A a

A, a[1] [á] 不変 中 **1** ロシア語アルファベットの第1番目の字母；その名称。 **2** [発音 [á]；圏, 時に 中] その音価としての a (音)。 **3** (数字の) 1. ◊ ***от а до я; от а до зет*** 初めから終わりまで (от нача́ла до конца́), (そっくり)全部。 ***Кто сказа́л а, тот до́лжен сказа́ть и б.*** やりかけた事は, 最後までやり通さなければならぬ。

а[2] 圏 《⇨ но[1]》 **1** 《対比・対照・対立》 **a)** …だが…だ: Э́то кни́га, *а* э́то тетра́дь. これは本で, それはノートだ / Преподава́тель чита́ет, *а* студе́нты слу́шают. 教師が読み, 学生がそれを聞く / Я пойду́, *а* вы оста́нетесь здесь. 私は出かけるが, あなたはここに残っていてください / У вас есть де́ньги, *а* у меня́ нет. あなたには金があるが, 私にはない / Снару́жи краси́во, *а* внутри́ гря́зно. 外から見るときれいだが, 中はきたない / Я беру́ кури́ный бульо́н, *а* ты что, Са́ша? ぼくはチキンスープをとるけど, サーシャ, 君はどうなの? / Ра́ньше он жил в Ки́еве, *а* тепе́рь он живёт в Москве́. 以前彼はキエフに住んでいたが, いまはモスクワに住んでいる / Вре́мени у нас доста́точно, *а* вот де́нег-то мало́вато. 我々は時間は十分にあるんだが, 肝心のお金の方が心細い / Туда́ я е́хал на метро́, *а* обра́тно — на авто́бусе. そこへは行きは地下鉄で, 帰りはバスにした / Я здесь что-то не понима́ю. — *А* мне (всё) поня́тно. 私はここがどうも分からない — 私は分かる. **b)** [не…, а… または…, а не… の形で]: Э́то не кни́га, *а* журна́л. これは本ではなく雑誌だ《★ 口語では, Э́то кни́га? — Нет, *э́то* не кни́га, *э́то* журна́л. (これは本ですか—いいえ, 本ではなく雑誌です)というように э́то の反復のほうをよく使用する》 / Он хо́чет быть не гео́логом, *а* лётчиком. 彼がなりたいのは地質学者ではなくて飛行士の方だ / Тебе́ ну́жен о́тдых, *а* не лека́рство. 君に必要なのは休息であって, 薬ではない / Я дал кни́гу ва́м, *а* не ему́. 私は君に本をあげたのであって, 彼にではない / Винова́ты вы, *а* не я. 悪いのはあなたで, 私ではない《★ вы と я に力点をおく》. **2** 《発話の展開・付加・転換》 **a)** 《話題の発展》そして, それから; …はというと(, それは); では, じゃ: Мой оте́ц журнали́ст, *а* мать — врач. 父は記者で, 母は(というと彼女は)医者です《★ 対比・対立の意味にもなるし, 新しい主題の呈示の意味にもつ》 / Сочине́ние мы напи́шем сего́дня, *а* дикта́нт — за́втра. 作文は今日書き, 書き取り(のほう)は明日します / Что ты сего́дня де́лаешь?, *а* за́втра? 君は今日は何をするの? じゃ, 明日は? / Мо́жно ви́деть Петро́ва? — Его́ нет, он уе́хал в Минск. — *А* когда́ он прие́дет? — В сре́ду. ペトロフさんにお会いできますか—彼はミンスクに出かけて, おりません—では, いつお帰りですか—水曜日です. **b)** [а пото́м, а зате́м などの形で] 《順次的展開》それから, 次いで: Е́хал я до́лго, *а* пото́м по́нял, что заблуди́лся. 長いこと車を走らせてからやっと道に迷ったことに気づいた / Сначала́ мы игра́ли в футбо́л, *а* пото́м пошли́ гуля́ть. 我々は最初サッカーをし, それから散歩に行った. [連法] この表現形式は不完了体動詞を用いて動作の順次性を表わすのに用いる. 完了体動詞の結合による順次性は連続的 (Он прочита́л письмо́ и положи́л его́ на стол. 彼は手紙を読むとそれを机の上においた)だが, *а* пото́м では間があおかれる: Реши́те зада́чу, *а* пото́м позвони́те ему́. 問題を解いてから彼に電話しなさい. **c)** [а та́кже] 《追加》ならびに: В конфере́нции уча́ствовали сове́тские, неме́цкие, *а* та́кже че́шские учёные. 大会にはソ連, ドイツならびにチェコの学者たちが参加した. **d)** [а и́менно, а зна́чит] 《内訳》すなわち, つまり; [а в са́мом де́ле] 《確認》本当に, そう: Пришли́ профессора́, *а* и́менно: Смирно́в, Петро́в и Васи́льев. 教授たち, すなわちスミルノフ, ペトロフおよびワシーリエフ教授がやって来た. **e)** [а потому́, а сле́довательно] 《理由・原因》それで; [всё を伴い] これもみな: Он зна́нят, *а* потому́ и не пойдёт в теа́тр. 彼は忙しいんだ, だから劇場に行かないよ《★ 今では普通 и пото́му не …》 / С рабо́ты его́ вы́гнали, жена́ ушла́. *А* всё от пья́нства. 彼は首になるし, 妻には逃げられる, これもみな酒のせいだ. **f)** 《話題の急転換》ところで, それから: Всем кла́няйся. *А* де́душке не забу́дь переда́ть паке́т. みんなによろしく, それから, おじいちゃんに包みを渡すのを忘れないで. **g)** 《突然の事態発生》すると突然: Он сади́лся на коня́, *а* конь на дыбы́. 彼が馬に乗ろうとすると, 馬がいきなり後足で立ち上がった. **h)** 《前出文の付加的評言》だが, それにしても: И всё она́ сиди́т и ду́мает, ду́мает. *А* о чём ду́мает, спра́шивается? あいかわらず彼女は座ったままじっと考え込んでいる, それにしてもいったい何を考えているんだろう / Мы с ва́ми бо́льше не уви́димся. *А* жаль. 私たちはもう二度とお目にかかることはないでしょうが, それにしても残念です / Он ходи́л по ко́мнате, он сло́ва не говоря́, *а* э́то был дурно́й при́знак. 彼はひと言も言わずに部屋の中を行ったり来たりしていたが, それはよから ぬ兆候であった. **i)** 《前出語句の挿入的評言》それは…だが: В после́днюю встре́чу, *а* встре́тил я его́ во вто́рник на про́шлой неде́ле, он мне э́того ещё не говори́л. この前会った時(それは先週の火曜日のことだったが), 彼は私にまだそんなことは言っていなかった. **3** 《反意・矛盾・逆接》 **a)** ところが…の方は (в то вре́мя, как); だが (одна́ко), しかし (но): Все уже́ спа́ли, *а* он лежа́л на спине́ и ду́мал. 家中が寝てしまったのに彼はあおむけになって考えごとをしていた / Начался́ уро́к, *а* учи́теля нет. 授業が始まったのに先生が来てない / Де́ло к весне́, *а* моро́з всё жёстче. 春が近いというのに寒さはひどくなる一方だ / Мужчи́на, *а* пла́чет. 男のくせに泣いている / Тако́й глубо́кий стари́к, *а* и тот рабо́тает. かなりの年寄りなのにそれでも働いている / Прошло́ де́сять лет, *а* я всё хорошо́ по́мню. 10年もたったのに, 私はなにもかもよく憶えている / По́езд уходи́т через полчаса́, *а* ты ещё не гото́в. あと30分で汽車が出るというのに, 君はまだ出発準備ができていない / Не успе́л ещё по́езд останови́ться, *а* пассажи́ры уже́ броси́лись из ваго́нов. 列車がまだ完全に止まらないのに乗客たちはもう車両から飛びだしていた. [連法] но は与えられた状況がもたらす予想・期待・因果性に反する結果の判明と同時にこの状況への制限的・ただし書き的条件を指摘する (Он о́чень до́брый, *но* зама́кнутый челове́к. 彼は大変善良だが, 打ちとけない人だ / Я зна́ю мно́го ру́сских слов, *но* не говорю́. ロシア語の単語は沢山知っているが, 話せない). これに対し а は主に異なった主語・主題について対立・矛盾的状況の付帯・並存を指摘するのに用いる. **b)** [между тем, в то же вре́мя, вот, ведь などを伴って]: Здоро́вье ма́мы станови́лось всё ху́же, *а* между тем мы с ней рабо́тали с утра́ до ночи. 母の具合はどんどん悪くなっていったが, それでも私と母は朝から晩まで働いた / Ко всем он уме́л найти́ ключи́к, *а* вот Ната́ша не поддава́лась ему́. 彼はだれの心でも開かせることができたが, ナターシャだけは彼の意のままにならなかった. **c)** [хотя́, хоть を伴って]: Хотя́ ему́ и о́чень ве́село, *а* на́до уходи́ть. とても楽しそうだが, それでも彼はもうそろそろ帰らなければならない / Хоть ты мне и друг, *а* пра́вда доро́же. 君はぼくの友人には違いないが, たとえそうでも真実の方がより大切だ.

4 《譲歩》[命令形, 疑問詞＋ни, как уго́дно などの文を受けて] …だが…だ: Говори́те, что хоти́те, *а* я всё-таки женю́сь. なにをおっしゃるのもご随意ですが, でもやっぱり私は結婚します / Ско́лько ни угова́ривали, *а* он не согласи́лся. さんざん説得したが, 彼はとうとう同意しなかった / Что ни говори́те, *а* он прав. あなたがなんと言われようと, 彼は正しい / Как вам

A

угóдно, *а* я остáюсь здесь. あなたがどうあろうと私はここに残っています.
5《条件》…ならば: (éсли): *А* не хóчешь, так не ходи́. いや[行きたくない]なら行かなくていい / *А* не понимáешь, так и не говори́. 分からないなら黙っていろ. **6**《話のきりだし》ところで, それはそうと: *А* вы вúдели картúну про композúтора Глúнку? ところで作曲家グリンカの映画は見ましたか / *А* как звать тебя́? — Влáсом. ところで名前はなんていう—ヴラスだよ.
7《強意》**а)**《主に感嘆文・疑問文の文頭に用いる》: *А* как нам бýдет вéсело! 楽しいだろうな, きっと! / *А* всё-таки я не согласúлся. それでもやっぱり私は不賛成だよ. **b)**《応答文の前において》: Что э́то такóе? — *А* женьшéнь. これは一体何なの?—朝鮮人参だよ.
◇ ***а (не) то...*** (1) そうでなければ(いや[いえ]なら)行かなくていい: Спешú, *а то* опоздáешь. 急ぎなさい, でないと遅れるよ / Надéньте пальтó, *а то* вы простýдитесь. 外套を着なさい, でないと風邪をひきますよ / Провéрьте, не забúли ли вы взять билéты, *а то* придётся возвращáться. 切符を持って来るのを忘れてないか調べてごらんなさい, でないとあとで取りに帰ることになりますよ. (2) ところが実際は (а на сáмом дéле): Éсли бы былó так, *а то* всё наоборóт, нéчего тогдá и говорúть. もしそうだったらいいのに実際はなにもかも逆だ. (3)《強意の助詞》もちろんだ (конéчно): Пойдёшь? — *А то* что ж, пойдý. 行くかい? —もちろん行くさ. (4) …だから (потомý что): Кóля, закрóй окнó, *а то* дýет (=потомý что дýет). コーリャ, 窓をしめておくれ, 風が入って来るから. (5)《最初拒絶したあとの同意》: Не сходúть за нúми? — Нет, не нáдо. *А то*, пожáлуй, сходúт. あの人たちを迎えに行ってこなくてもいいのかしら — (行かなくても)いいだろう. でも, そうだな, 行ってもらおうかな. (6)《丁寧な申し出》: Налúть вам чáю? — Нет, спасúбо. — *А то* вы вы́пили! [*А то* вы́пейте!] お茶を注ぎましょうか—いいえ結構です—そうおっしゃらずにお飲みなさい.
◇ ***а тут ещё...*** ⇨ тут².

а[3] 圏《口》 **1**《相手の注意を促すため繰り返して呼びかける時》ねえ: Сóня, *а* Сóня! Где ты тут? ソーニャ, ねえソーニャったら! どこにいるの? **2**《疑問形 а? で, 聞き直し・返事の催促・強い驚き・驚嘆を示す》え, なんですって; どうなの; これは驚いた: Небóсь я уже́ надоéл тебé, *а*? 君はきっともうぼくにいやがさしたんだろう, え[どうなの?]《返事の催促》/ Почéму ты не отвечáешь? — *А*? Что такóе? どうして返事しないの?—え? どうしたの?

а[4] [しばしば a-a-a と長く発音される] 圃《納得・驚き・いまいましさ・決断・絶望など種々の心的状態を表わす》: Э́то кто тут? — *А-а*, Тóля! 誰だね, そこにいるのは?—ああ, トーリャか!《納得》/ *А-а*, вот онó что! ああ, そうだったのか!《驚き》/ *А-а-а!* Андрéй Ильúч! 畜生め!—ああ, アンドレイ イリイチか! とうとう私どもをおいて下さいましたね!《喜び》/ Вы струсúли? Да? *А-а-а!* あなた, こわくなったの? そうでしょう? いやはや!《いまいましさ》/ *А*, былá не былá, пойдý. よし! —かハ(ばか)か出かけるか《決断》/ *А-а-а!* что я сдéлал! ああ! わしとしたことが何をしでかしたのだ!《絶望》.

а… 接頭 [母音の前では ан…]《外来の語幹と共に》'不・非・無の意 (не…, без…)': ⇨ *а*логúчный, *а*морáльный, *ан*азэ́робы / *а*трегúрованный 訓練されていない. 「*ad* うんこする.

а́а 不変 間 動《小児語》うんこ; うんこする: сдéлать **а́бу** 女[1]《方》(トルコに近い地方で)厚手の白ラシャ; マント, 雨合羽(ぁぁ). 「の大精製・輸出基地.

Абада́н 男[1] アバダン《イラン南西部の港湾都市, 石油

***абажу́р** 男[1] **1**《照明器具の》笠; スクリーン: лампа́ с зелёным *~ром* [без *~ра*] 緑色の笠の[裸]電灯. **2**《旧》目庇(まび). **3**《建》天窓, 明り窓. **-рный** 形[1].

аба́з 男[1]《史》(カフカスの)小額銀貨. ◇ ***не имéть ни одного ~а*** [旧] 一文もない.

абази́н 男[1] | **-и́нец**, **-нца** 男[2]; **-и́нка**, 複生 **-нок** 女[3] アバジン人《カラチャエフ・チェルケス, アドゥイゲ両自治州に住む民族》. **-и́нский** 形[3].

абази́я 女[6]《医》歩行不能(症).

аба́к 男[3] | **аба́ка** 女[3] **1**《建》アバクス, 頂板《柱頭の最上部に置く四角あるいは三角の板》. **2** そろばん《古代ギリシア・ローマの》.

абака́ 女[3]《植》マニラアサ, マニライトバショウ, アバカ; マニラ麻《繊維》(манúльская пенькá). 「州の首都.

Абака́н 男[1] アバカン《ロシア共和国中南部, ハカス自治

абандо́н 男[1]《法》権利放棄; 《海上保険》委付.

аббáт [-b-｜-bb-] 男[1] カトリック大修道院長. **2** (フランスで)カトリック神父, 聖職者, 師. **-тский** [-ßk-] 形[3]. 「長.

аббати́са [-b-｜-bb-] 女[1] カトリック女子大修道院

аббáтство [-b｜-bb…ßtv-] 中[1] カトリック大修道院; その領地.

аббревиату́ра [-b-] 女[1]《文》**1 а)** 複合略語《例: исполкóм (執行委員会)》. **b)** 頭字語 (акрóним)《例: ГУМ, НАТО, СССР》. **2** 略字《例: и т.д. <и так дáлее; см. <смотрúте》. **3**《音》略符. **-рный** 形[1].

аббревиа́ция [-b-] 女[6]《言語》(合成)略語化.

авве́р [-vé-] 男[1] (第2次大戦中のドイツ国防軍最高司令部の)外国諜報局.

абдика́ция 女[6] 退位, 退職.

абдо́мен 男[1]《解》(昆虫・節足動物の)腹部. **-доминáльный** 形[1]: *а.* сегмéнт (甲殻類などの)腹環節. 「形[1].

абдýктор 男[1]《解》外転筋(↔аддýктор). **-рный**

абдýкция 女[6]《医》外転(↔аддýкция).

Абдулла́-хан アブドゥラ汗《1534–98; ブハラ汗国の汗; 全ウズベク人の汗となる (1583)》.

аберра́ция [-r-] 女[6] **1**《理》(レンズの)光収差: хроматúческая *а.* 色収差. **2**《天》光行差. **3**《文》(基準などからの)逸脱, 異常 (отклонéние). **4**《生》異常, 変体《遺伝性質をもたない個体の変化》: хромосóмная *а.* 染色体異常. **-ци́онный** 形[1].

абза́ц 男[2]《印刷》字下り, 改行; 段落, 節: начáть с *~ца* 改行する / прочитáть пéрвый *а.* 第1節を読む. **-ци́ный** 形[1]: *а.* óтступ インデンション.

а́бзетцер 男[1]《機》チェーン式掘削機.

Абиджа́н 男[1] アビジャン《アフリカ西部, コートジボアール(象牙海岸)共和国 (Республúка Бéрег Слонóвой Кóсти) の首都》.

абиети́н 男[1]《化》アビエチン. **-новый** 形[1]: *~вая* кислотá《化》アビエチン酸.

абиогенéз [-g'nté-｜-g'ené-] 男[1]《生》自然発生, 偶然発生. **-ге́нный** 形.「生》.

абиоти́ческий 形[3]《生》生命力のない, 非生物の(↔

абиотрофи́я 女[6]《医》無生活力, 栄養障害.

абисса́ль [-s-] 女[8]《地質》深海《ふつう 2,000 m 以上》. **-льный** 形[1]: *~ные* отложéния 深海堆積物 / *~ная* рыбá 深海魚.

абисси́нец [-s'-｜-s's'-], **-нца** 男[2]; **-нка**, 複生 **-нок** 女[3] アビシニア人《エチオピア人の旧称》. 「旧称.

Абисси́ния [-s'-｜-s's'-] 女[5] アビシニア《エチオピアの

абисси́нский [-s'-｜-s's'-] 形[3] アビシニア(人)の.
◆ **а.** колóдец (深い)掘抜き井戸.

абитурие́нт [-r'té-] 男[1]; **-тка**, 複生 **-ток** 女[1] (旧) 中等学校卒業生 (выпускни́к). **2** (大学・中等専門学校)進学者, 大学受験生. **-тский** [-ßk-] 形[3].

аблакти́ровать, **-рую**, **-руешь**; 被過 **-рованный** [完不完] <*что*>《園芸》寄り接ぎ[寄せ接ぎ]する. **-рование** 中[3]. **-ро́вка** 女[3].

аблати́в | **аблятúв** 男[1]《言語》奪格 (исхóдный падéж). **-вный** 形[1].

абла́ут | **абля́ут** 男[1]《言語》(ゲルマン諸語で)母音交替, アブラウト《例: brechen, brach, gebrochen》. **-тный** 形[1].

абля́ция 女[6] **1**《地質》(溶解などによる氷河・岩石の)削磨. **2**《宇宙工学》融除(法), アブレーション. **-ци́онный** 形[1].

Абовя́н Хачатýр アボヴャン ハチャトゥール《1805–48; アルメニアの作家・啓蒙家, 同国の新文学創始者》.

аболициони́зм 男[1] **1** (法律などの)廃止運動. **2**《米史》奴隷制度廃止運動(廃止論).

аболициони́ст 男[1]《米史》奴隷制度廃止論者. **-тский** [-ssk-｜-sßk-] 形[3]: *~кое* движéние 奴隷制度廃止運動.

аболи́ция [ёд.6] **1** (法律・税制などの)廃止. **2** (アメリカで)奴隷制度廃止.

***аболеме́нт** [男.1] (一定期間の)利用権; その証明書, 予約券: библиоте́чный *a.* (図書館の)図書定期利用券[証] / *a.* в теа́тр (通しの)観劇券 / *a.* на цикл ле́кций 連続講演聴講券 / *a.* в бассе́йн プール定期利用券 / *a.* на по́льзование телефо́ном 電話加入, 電話利用権 / получи́ть [приобрести́] *a.* 利用権[券]を得る[手に入れる].

◇ ***сверх ~та*** (1) 約束[取決め]以上に (сверх условленного). (2)《おどけて》予期以上に, 思ったよりも.

абонеме́нтный [形.1] 利用権の; 予約券の: *a.* конце́рт 予約制コンサート / *a.* проездно́й биле́т (市内のバス・トロリー・電車・地下鉄などの)定期(乗車)券, パス《1 か月用・3 か月用 *служе́бный проездно́й биле́т に対して; ⇨ *сезо́нный проездно́й биле́т》 / *a.* я́щик (郵便局の)私書箱.

абоне́нт [男.1; -тка, 複生 -ток ёд.3] 予約者, 加入者: *a.* телефо́нной се́ти=телефо́нный *a.* 電話加入者 / спи́сок *~тов* 加入者名簿《電話帳》.

абоне́нтный [形.1] 予約者の, 加入者の; 予約者[加入者]に奉仕する: *a.* отде́л 予約課.

абоне́нтский [-nʲsk-] [形.3] 加入者(用)の: *~кая* телефо́нная сеть 電話幹線.

абони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完.不完] ‹*кого́-что*›《旧》(一定期間の利用のため)予約する: *a.* ло́жу в теа́тре 劇場の桟敷(ざじき)席を予約する, 桟敷席の通し券を買う.

абони́роваться, -руюсь, -руешься [完.不完] ‹*на что*›《旧》‹…を›予約する: *a.* на телефо́н 電話に加入する / *a.* на газе́ту 新聞を予約する. 「口極.

абора́льный [形.1]《生》口と反対側の: *a.* полю́с 反口極.

абордаж́ [男.4]《海》接舷戦《旧式な戦法》: взять на *a.* неприя́тельское су́дно 敵艦に接舷戦法をとる. **-жный** [形.1]: *a.* бой 接舷戦.

абордиро́вать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** [完.不完] ‹*кого́-что*›《海》接舷戦を行なう. **2** ‹…に›うるさくつきまとう; ‹…に›食ってかかる.

абориге́н [男.1]; **-ге́нка,** 複生 -нок [女.3]《口》**1** (国・地域の)原住民, 土着民: *~ны* Австра́лии オーストラリア原住民. **2**《生》土着の動植物. **-нный** [形.1].

або́рт [男.1]《医》妊娠中絶, 堕胎(だたい), 流産(いわゆる堕胎); искýсственный *a.* 堕胎 / естéственный [самопроизво́льный] *a.* 自然流産 / опера́ция *~та* 堕胎手術 / Она́ сде́лала себе́ *a.* 彼女は堕胎した.

абортари́й [男.5] 妊娠中絶[堕胎]専門施設.

абортивный [形.1] **1**《医》流産を促す; 病勢を阻止する, 頓挫(とんざ)性の: *~ные* сре́дства 頓挫薬; 堕胎薬 / *~ное* лече́ние 頓挫療法. **2**《生》発育不全の, 不稔の: *~ные* о́рганы расте́ний 植物の発育不全器官 / *~ное* я́йцо 発育不全卵[魚卵]. **-ность** [女.8].

аборти́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** [完.不完] ‹*кого́ (что́)*› 妊娠中絶[流産]させる. **-ться**

абрази́в [男.1]《工》研磨材, 研磨剤. 「不完] 被動.

абрази́вный [形.1]《工》研磨(用)の: *~ные* материа́лы 研磨材 / *~ные* инструме́нты 研磨用工具.

абрази́онный [形.1] **1**《地質》侵食の, 海食の: *a.* проце́сс 侵食作用. **2**《工》研磨用の.

абра́зия [女.6] **1**《地質》(波による海岸の)侵食, 海食. **2**《医》掻爬(そうは).

абракада́бра [女.1] **1** (昔の迷信で)熱病を治す呪文(じゅもん). **2** ちんぷんかんぷんな言葉 (бессмы́слица).

Абра́мов, Фёдор Алекса́ндрович アブラーモフ《1920–83; 農村文学作家; «Пела́гея» (「ペラゲヤ」)》.

Абра́мцево [中.1] アブラムツェヴォ《モスクワ州北部の保養地; 19 世紀後半, ロシアの芸術活動の中心地》.

абрежé [不変] [副] 要約, 書抜き; (作品からの)抜萃(ばっすい・ばっすい)(извлечéние).

абрéк [-rʲé-] [男.3]《史》山岳ゲリラ《帝制ロシアへの併合に反抗したカフカスの山地人》; (後にカフカスの)山賊.

абрико́с [男.1]《植》アンズ(の木・実). **-сный, -совый** [形.1]: *~вое* дéрево [варéнье] アンズの木[ジャム] / *~вый* цвет アンズ色 / *~ная* ко́сточка アンズの種.

абрико́совка [女.3] アンズ酒《アンズを浸したウオツカ》.

абрикоти́н [男.1] アンズ酒, アプリコットブランデー.

а́брис [男.1] **1** (物・図形などの)輪郭(りんかく) (конту́р), 見取図. **2** (輪郭を主体にした)デッサン. **3**《地学》(測量で)トラバース. **~сный** [形.1].

аброга́ция [女.6] (古い法律の)廃止.

абса́нс [男.1]《医》放心, アブサンス《発作時にみられる一時的な放心状態》. 「強いリキュール酒).

абсе́нт [-sé-] [男.1] アブサン《成分中にニガヨモギを含む

абсентеи́зм [-sente-] [男.1] **1** (非社会主義諸国における選挙・投票の際の)棄権; (会議などへの故意の)欠席, 不参加: проявля́ть *a.* 欠席戦術をとる, 棄権する. **2**《旧》不在地主制度. 「不参加者.

абсентеи́ст [-sente-] [男.1] 棄権者; (故意の)欠席者,

абсенти́зм [-se-] [男.1]《医》アブサン中毒.

абси́да [女.1] =апси́да.

абсолю́т [男.1]《哲》絶対者;《宗》神; 絶対的なもの, 絶対: возвести́ что в *a.* …を絶対化する.

абсолютиза́ция [女.6] 絶対化.

абсолютизи́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** [完.不完] ‹*кого́-что*› 絶対化する, 絶対視する. **-ться** [不完] 被動. **-вание** [中.3].

абсолюти́зм [男.1] **1** 絶対論, 絶対説, 絶対主義. **2** 専制主義, 専制君主政体 (самодержа́вие).

абсолюти́рование [中.3]《化》脱水(作用).

абсолюти́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** [完.不完] ‹*что*› **1** =абсолютизи́ровать. **2**《化》脱水する. 「論者. **2** 専制主義者.

абсолюти́ст [男.1]; **-тка,** 複生 -ток [女.3] **1** 絶対

абсолюти́стский [-ssk-] [-stsk-] [形.3] 専制主義(者)の: *~кая* фóрма влáсти 専制主義的権力形態.

абсолю́тно [副] 絶対に, まったく (совершéнно): Он *a.* прав. 彼の言うことはまったく正しい / Он *a.* ничего́ не сказа́л. 彼はまったくなにも言わなかった / Я тут *a.* ни при чём. 私はこれにはまったく無関係です / *A.* невозмóжно. まったく不可能だ. 「ていること).

абсолю́тность [女.8] 絶対[無条件]性 (↔ относи́-

***абсолю́тный,** -тен, -тна [形.1] **1** 絶対的な, 絶対の, 無条件の (безусло́вный) (↔ относи́тельный): *~ное* повинове́ние 絶対服従 / *a.* прирóст населе́ния 人口の絶対増加(分) / Не существу́ет *~ных* норм добра́ и зла. 善悪の絶対的基準は存在しない. **2** 全くの, 完全な (соверше́нный): *~ное* дове́рие 絶大な信頼 / *a.* поко́й 完全な静止 / Кругóм царúла *~ная* тишúна. あたりはしーんと静まりかえっていた.

◆ **a. алкого́ль**《化》無水アルコール, 純アルコール. **~ное большинство́** 絶対多数 (過半数を含む絶対多数の圧倒的大多数). **~ная величúна** 絶対値: *~ная величúна* действúтельного числá《数》実数の絶対値. **~ная длúна** (魚などの)全長. **~ная звёздная величúна**《天》恒星の絶対等級. **~ное значéние** 絶対値. **~ная úстина**《哲》絶対真理. **~ная монáрхия** 専制君主政体 (самодержáвие). **a. нуль**《理》絶対零度 (−273.16 °C). **~ная погрéшность**《数》絶対誤差. **a. потолóк**《空》絶対上昇限度. **~ная прибáвочная стóимость**《経》絶対的剰余価値. **a. слух**《音》絶対音感. **~ная температýра** 絶対温度. **a.** чемпиóн (多種競技の)総合優勝者: *a. чемпиóн* по дзюдó 柔道無差別級優勝者.

абсолю́ция [女.6]《法》免罪, 赦免(しゃめん).

абсорбе́нт [男.1]《化》吸収剤, 吸着剤.

абсо́рбер [男.1]《化》吸収器, 吸収塔; ガス洗浄器.

абсорби́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** [完.不完] ‹*что*/無冠›《理・化》吸収する.

абсорби́роваться, -руется [完.不完]《理・化》1 吸収力がある. **2** [不完 のみ] абсорби́ровать の被動.

абсо́рбция [女.6]《理・化》吸収: *a.* све́та 光の吸収 / *a.* зву́ка 吸音. **-ционный** [形.1].

абстине́нт [男.1] (特にアルコール飲料の)禁欲主義者. **-тный** [形.1]. 「禁断現象.

абстине́нция [女.6] **1** 禁酒; 禁煙; 禁欲. **2**《医》

абстраги́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完.不完] ‹*что*› ‹概念などを›抽象する, 抽象的に扱う. **-вание** [中.3].

абстраги́роваться, -руюсь, -руешься [完.不完] **1** ‹*от чего́*› ‹…を›捨象する (отвлечь [отвлекáться]). **2** [不完 のみ] абстраги́ровать の被動.

абстра́кт [男1] 《旧》抽象性 (отвлечённость)；抽象的概念；(個性的特徴を欠いた)抽象的な人間[事物].

абстра́ктно 副 抽象的に：мы́слить *a.* 抽象的に思考する.

***абстра́ктный,** -тен, -тна 形1 抽象的な (отвлечённый) (↔ конкре́тный)：*~ное* поня́тие 抽象概念. ◆ **~ное иску́сство** 抽象芸術. **-ность** [女8]. 【類語】**абстра́ктный** は専門語で文語的. **отвлечённый** はその翻訳借用語. **умозри́тельный** は「思弁的な, 観念的な」の意.

абстракциони́зм [男1] [芸] 抽象主義, 抽象派.

абстракцио́нист [男1]；**-тка,** 複生 -ток [女3] [芸] 抽象派芸術家. 「抽象派(芸術家)の.

абстракциони́стский [-ssk-｜-sʃsk-] 形3 [芸]

абстра́кция [女6] **1** 抽象[捨象](すること), 抽象作用；С по́мощью *~ции* возни́кли все логи́ческие поня́тия. 抽象によってすべての論理的概念が生まれた. **2** 抽象概念. **3** 《口, 悪い意味で》曖昧(さ)な表現.

абсу́рд [男1] ばかげたこと, 無意味なこと, 不条理, ナンセンス (нелепость)：довести́ свою́ мысль до *~да* 自分の考えをナンセンスなものにしてしまう / дойти́ до *~да* ばかばかしいことになる / приведе́ние к *~ду* [数] 背理法, 間接証明法. ◆ **дра́ма ~да** [劇] 不条理劇. **теа́тр ~да** [劇] 不条理演劇.

абсурди́зм [男1] (文学・演劇などの)不条理主義.

-ди́ст [男1] 不条理主義者. **-ди́стский** [-ssk｜-sʃsk-] 形3 不条理主義(者)の.

абсу́рдный, -ден, -дна 形1 **1** ばかばかしい (нелепый), 無意味な, 不条理な：*a.* вы́вод ばかげた結論 / *~ное* мне́ние ばかばかしい意見. **2** [数] 不合理の.

-ность [女8]. 「**-сный** 形1.

абсце́сс [-s] [男1] [医] 膿瘍(ﾖｳ)；おでき, はれもの.

абсци́зовый 形1：*~вая* кислота́ 《生化》アブシジン酸《植物生長抑制物質》.

абсци́сса [-s-] [女2] [数] 横軸, 横座標 (↔ ордина́та)：ось *~цисс* x 軸《横座標軸》.

Абу́-Да́би 不変 [男] アブダビ：**1** アラビア半島のペルシア湾に臨む首長国；アラブ首長国連邦の一員. **2** 同国および同連邦の首都.

абулия [女6] [医] (精神分裂による)意志喪失, 無意志.

абутило́н [男1] [植] イチビ, キリアサ. 「症.

абха́з [男1]｜**абха́зец,** -зца [男2]；**абха́зка,** 複生 -зок [女3] アブハジア人.

Абха́зия [女6] アブハジア自治共和国《グルジア共和国の北西部, 黒海東南岸に位置；首都 Суху́ми》.

абха́зский [男3] アブハジア(人)の：*a.* язы́к アブハジア語 / *A~кая* АССР アブハジア自治ソヴィエト社会主義共和国.

а́бцуг [男3] **1** 《トランプ》(bank 遊びの参加者への, 札の)ひと配り. **2** [冶金] 鉱滓(ｻｲ), スラグ. ◆ **с пе́рвого ~га=по пе́рвому ~гу** 《旧》(そもそもの)初めから(с са́мого нача́ла), すかさず(сра́зу 又).

а́бшид [男1] 免職(увольне́ние)；《旧》罷免証明書.

а́бштрих [男3] [冶金] 鉱滓(ｻｲ), スラグ. 「宣誓.

абъюра́ция [女6] [法] 誓絶《信仰・国籍などの放棄

абы́ 接 《方》ただ…てありさえしたら (только бы)：Возьмём любо́го челове́ка, *абы* че́стный был. 正直者でありさえすればどんな人でも採用しよう. ◆ **абы как** 《俗》なんとか (как-нибудь), どうにかこうにか.

ава́лировать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完不変 〈что〉〈手形を〉保証する.

ава́ли́ст [男1] 手形保証人.

ава́ль [男6] 手形保証(書).

аванга́рд [男1] 《軍》(戦闘部隊の)前衛, 先鋒(ｾﾝﾎﾟｳ) (↔ арьерга́рд)；(ある社会集団の)進歩派：*a.* рабо́чего кла́сса 労働者階級の先鋒. ◆ **в ~де** 先頭に (в пе́рвых ряда́х)；стоя́ть *в ~де* борьбы́ за мир 平和を守る戦いの先頭に立つ.

авангарди́зм [男1] **1** (ある社会集団の)指導的役割志向. **2** [芸] 前衛主義, 前衛芸術. 「衛芸術家.

авангарди́ст [男1]；**-тка,** 複生 -ток [女3] [芸] 前

авангарди́стский [-ssk-｜-sʃsk-] 形3 [芸] 前衛派の, 前衛芸術家の, アバンギャルドの. 「歩的な.

аванга́рдный 形1 **1** 前衛の. **2** 先駆者的な, 進

Аванесо́в, Рубе́н Ива́нович アヴァネーソフ (1902–82；言語学者, モスクワ音韻論学派創始者の一人).

аванза́л [男1] (大ホールの前の)控室, (主室に通じる)控えの間. **-льный** 形1.

аванка́мера [女1] [建] **1** 会議室の前の休憩部屋；ロビー, (劇場やホテルの)休憩室. **2** 取水庭《用水の取水口付近に設けられた小さな貯水池》.

аванло́жа [女4] (劇場の桟敷(ｻｼﾞｷ)入口の)小部屋.

аванпо́рт [男1] 外港. **-тный** 形1.

аванпо́ст [男1] **a)** [軍] 前哨(ｼｮｳ) (форпо́ст), 前哨地：выставить *a.* 前哨を立てる / стоя́ть на *~тах* 前哨(で警備)についている. **b)** (活動の)最前線. **-тный**

аванпрое́кт [-ekt] [男1] 素案, たたき台. 「形1.

ава́нс [男1] 《賃金などの》先払い, 前渡し(金), 前金；(ロルホーズの)前渡し農産物：выдать *a.* 前金を渡す / получи́ть *a.* 前金[内金]を受け取る / уплати́ть *~сом* 前払いする, 前納する / получи́ть *~сом* 前借りする. ◇ ***де́лать ~сы кому́*** (1) (自分に有利なように)あらかじめ相手の気を引くように努める. (2) 相手が言い寄りやすいような雰囲気を作る, 《女が男に》「言い寄ってもいいわよ」という素振りを見せる. 「貸し.

аванси́рование [中3] 先払い(する・してもらうこと), 前

аванси́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完/不完 〈что〉 前金を支払う, 先払いする, 前貸しする；事前に融資する：*a.* кому́ сто́рок рубле́й ...に 40 ルーブル前払いする / *a.* предприя́тие 企業に事前に融資する.

аванси́роваться, -руюсь, -руешься；命 -руйся 完/不完 **1** 前金を受け取る. **2** [不完のみ] 前払いされる. 「明細書.

ава́нсовый 形1 ава́нс の：*a.* отчёт 前渡金の使途

ава́нсода́тель [男6] ава́нс を支払う・納入する人・機関. 「機関

ава́нсодержа́тель [男6] ава́нс の支払を受ける人・

ава́нсом 副 《口》 **1** 前金として (⇨ ава́нс). **2** 前もって, あらかじめ (зара́нее)：сде́лать *a.* вы́говор 《おどけて》(念のため)前もって叱っておく.

авансце́на [女1] [劇] (観客席の方に少し突き出た)舞台の前部；エプロンステージ：Она́ вы́шла на *~ну* и запе́ла. 彼女はエプロンステージに出てきて歌いだした / вы́двинуться на мирово́ю *~ну* 世界の檜(ﾋﾉｷ)舞台に乗りだす.

аванта́ж [男4] 《旧口》優越, 有利 (преиму́щество)；利益 (вы́года). ◇ **быть [не] *в ~же*** 《健康などについて[悪い]状態にある；《服装など》見栄えがする[しない].

аванта́жный, -жен, -жна 形1 《旧口》《服装など》引き立つ, 見栄えのする (ви́дный). 「のページ.

аванти́тул [男1] (19 世紀の出版物で) 表題ページの前

авантю́ра [女1] **1** 冒険, 投機：полити́ческая *a.* 政治的冒険 / вое́нная *a.* 軍事的冒険 / торго́вая *a.* 投機 / пусти́ться в *~ры* 冒険をする / втяну́ть в *~ру* 冒険に巻き込む. **2** 《旧》アバンチュール, 猟奇的行動[出来事] (приключе́ние)：любо́вные *~ры* 恋のアバンチュール, 情事.

авантю́рин [男1] 砂金石. **-новый** 形1：*~вое* стекло́ 金梨地(ﾅｼｼﾞ)ガラス《装飾用》.

авантю́рист [男1]；**-тка,** 複生 -ток [女3] **1** 《旧》冒険家. **2** 山師. **3** 《旧》猟奇家.

авантюристи́ческий 形3 冒険的な, 山師的な：*~кая* поли́тика 綱(ﾂﾅ)渡り的な政策.

авантюристи́чный, -чен, -чна 形1 《まれ》＝авантюристи́ческий. 「ристи́ческий.

авантю́рный [-ssk-｜-sʃsk-] 形3 ＝авантю-

авантю́рный, -рен, -рна 形1 **1** 冒険的な：*~ное* предприя́тие 冒険的な事業 / *~ная* зате́я 冒険的な思いつき. **2** 猟奇的な (приключе́нческий)：*a.* рома́н 猟奇小説. **-но** 副. **-ность** [女8].

ава́р [男1]｜**ава́рец,** -рца [男2]；**ава́рка,** 複生 -рок [女3] アヴァール人《6 世紀にドナウ地方に侵入し, 10 世紀まで独立国家を作っていたチュルク族；ダゲスタン自治共和国の主要住民》.

авари́йка, 複生 -рие́к [女3] 《口》 **1** 故障修理車；応急修理作業班. **2** 故障自動車.

авари́йно-спаса́тельный 形1 遭難救助の：

~ная слу́жба 海難救助隊.

авари́йность 女8 (機械などに)故障が起きること; 事故(発生)率: борьба́ с *~тью* 事故防止運動 / *a.* на тра́нспорте 交通事故(率) / сокраще́ние *~ти* 事故件数の減少.

авари́йный, -ри́ен, -ри́йна 形1 **1 a)** 故障の, 事故の; 遭難の: *a.* сигна́л 遭難信号, 危険信号 / *a.* слу́чай 事故, 遭難 / в *~ном* состоя́нии 故障を惹き起こしかねない状態にある. **b)** 『保険』海損の: *a.* контра́кт 海損契約 / *a.* бонд=*~ная* подпи́ска 海損(分担)契約書. **2** 応急修理用の, 遭難救助用の: *~ная* слу́жба [брига́да] (海難)救助隊[班] / *~ная* ло́дка 救命ボート / *~ная* маши́на 救難車, レッカー車. **3** (故障に備えて)予備の, 非常用の: *a.* запа́с 非常用備蓄 / *~ная* ра́ция 予備の携帯無線機 / *a.* вы́ход 非常出口 / *a.* звоно́к 非常ベル / *a.* люк [空]脱出ハッチ / *a.* паёк 非常用携帯食 / *~ное* управле́ние 非常制御.

авари́йщик 男3; **-щица** 女2 **1** [男のみ]『口』海難救助隊員. **2** [俗](事故をよく起こす)怠慢な労働者.

***ава́рия** 女6 **1** (作動中の機械の)故障, 事故, 破損; 遭難, 海難, 難破; [保険] 海損 (=морска́я *a.*): возду́шная *a.* 航空事故 / тра́нспортная *a.* 交通機関の故障 / общая [ча́стная] *a.* 共同[単独]海損 / *a.* реа́ктора 原子炉事故 / *a.* с челове́ческими же́ртвами=смертельная *a.* 人命の損失を伴う事故 / *a.* с самолётом 飛行機の故障 / потерпе́ть *~рию* 破損する, 遭難[難破]する; (事業などに)失敗する / попа́сть в *~рию* 事故にあう / устрани́ть *~рию* 故障を直す / На а́томной электроста́нции произошла́ *a.* 原子力発電所で事故が起きた. **2** 『口』失敗(неуда́ча), (行事中の)ちょっとした事故, 故障; 災難(несча́стье).

ава́рка, 複生 -рок 女3 ⇨ авáр.

ава́рский 形3 *アヴァール(人)の: *a.* язы́к *アヴァール語.

ава́рцы ⇨ авáрец.

Авваку́м Петро́вич *アヴァクーム (1620–82; ロシア正教の司祭; раско́льники (分離派教徒)の指導者).

а́вгиев, -ва, -во 物主 形7 アウギウス王 (Áвгий) の. ◇ **~вы коню́шни** (1) ひどく汚ない場所, 散らかし放題の部屋. (2) 極度の放ったらかし, 混乱, 荒廃(多数の牛を飼いながら 30 年も掃除しなかったアウギウス王の牛舎をГеркуле́с が川の水を引いて 1 日で清掃したというギリシア神話から).

авги́т 男1 『鉱』輝石.

авги́тит 男1 『鉱』輝石岩.

авгу́р 男1 **1** (小鳥の鳴き声や飛び方などで神の心を占った, という古代ローマの)卜占(ぼくせん)官. **2** 『皮肉に』専門知識を秘密めいたものにする人; 自分だけ特別秘密を知っているふりをする人. ◇ **улыба́ться, как ~ры** (腹に一物のある者同士が互いに正体を見破って)にたっと笑い合う.

***а́вгуст** 男1 8 月 (用例は ⇨ янва́рь). 「合う.

августе́йший 形4 『革前』皇族に対する尊称: государь и *~шая* сестра́ его́ 皇帝とその妹君(ぎみ) / *a.* гость 貴賓.

Августи́н, Блаже́нный Авре́лий アウグスチヌス (354–430; 初期キリスト教会最大の教父・神学者).

августи́нец, -нца 男2 『宗』アウグスチヌス派の僧.

августи́т 男1 『鉱』緑玉石の一種.

августовский | августо́вский 形3 8 月の.

авдо́тка, 複生 -ток 女3 『鳥』イシチドリ.

А́вель 男6 **1** 『聖』アベル (Ádam と Éва との間に生まれた子; Ка́ин の弟). **2** 男性名. 「る).

аве́нида 女1 大通り (南米諸国の都市で街路樹のある

авено́ [-ve-] 不変 女[また 中 でも] (フランス・アメリカなどで街路樹のある)大通り, 並木路.

аве́рс 男1 (メダル・貨幣の)表面 (↔ ре́верс).

аве́рсия 女6 毛嫌い, 嫌悪(ぐ).

авертин́ 男1 『薬』アベルチン (直腸麻酔剤).

Аве́рченко, Арка́дий Тимофе́евич アヴェールチェンコ (1881–1925; ユーモア諺刺作家).

аве́ста 女1 『宗』アヴェスタ (ゾロアスター教の聖典).

авиа... 前綴 「航空の・空の (авиацио́нный)」の意: ⇨ *авиа*биле́т, *авиа*по́чта, *авиа*тра́нспорт.

а́виаба́за 女1 空軍基地.

а́виабензи́н 男1 航空ガソリン.

а́виабиле́т 男1 航空券.

а́виабо́мба 女1 (投下)爆弾.

а́виаводово́з 男1 (森林火事)消火用の飛行機.

а́виага́вань 女8 空港 (аэропо́рт).

а́виагаризо́н 男1 飛行隊の駐留.

а́виагоризо́нт 男1 『空』(飛行機の)傾斜測定器, ジャイロホライゾン. 「便.

а́виагра́мма [-m-|-mm-] 女1 (特別機による)航空

а́виадви́гатель 男6 航空(機)エンジン.

а́виадеса́нт 男1 空挺[空中降下]隊員. **-тный** 形1: *~ные* ча́сти 空挺[空中降下]部隊.

а́виадеса́нтник 男3 空挺隊員.

а́виадивизио́н 男1 航空大隊.

а́виадиви́зия 女6 航空師団.

а́виадиспе́тчер 男1 航空管制官.

а́виазавод́ 男1 飛行機工場.

а́виазвено́, 複 -зве́нья, -зве́ньев 中1 飛行編隊.

а́виаинжене́р 男1 航空機技師.

а́виака́рта 女1 航空地図.

а́виакатастро́фа 女1 航空機事故.

а́виаконве́рт 男1 航空書簡.

а́виаконстру́ктор 男1 航空機設計技師.

а́виаконце́рн 男1 航空コンツェルン.

а́виакосми́ческий 形3 =авиационно-космический. 「ческий.

а́виала́йнер 男1 大型旅客機, ライナー. 「観測所.

а́виала́ния 女6 **1** 航空路, 空路 (возду́шная тра́сса): откры́ть *~нию* 航空路を開設する. **2** 航

а́виало́дка, 複生 -док 女3 飛行艇. 「空会社.

а́виа́ль 男6 (航空機用の)アルミ合金.

а́виама́тка, 複生 -ток 女3 航空母艦 (авиано́сец).

а́виамая́к, -ка́ [給与仲間で] -майка 男3 航空避台, 航空ビーコン. 「観測所.

а́виамете́ослу́жба [-t'ɪə-|-t'ɪo-] 女1 航空気象

а́виамете́оста́нция [-t'ɪə-|-t'ɪo-] 女6 航空気

а́виамехани́ка 男3 航空整備士. 「象台.

а́виамоби́льный 形1 =аэромобильный.

а́виамодели́зм [-de-] 男1 模型飛行機製作[熱].

а́виамодели́ст [-de-] 男1 模型飛行機愛好者.

а́виамоде́ль [-dé-] 女8 模型飛行機. **-льный** 形1: *~ные* соревнова́ния 模型飛行機競技大会.

а́виамото́р 男1 航空エンジン. **-рный** 形1.

а́виамото́рострое́ние 中3 航空エンジン製作.

а́виано́сец, -сца 男2 航空母艦, 空母: а́томный *a.* 原子力空母. ◆ **дипло́мация ~сцев** 軍艦外交.

а́виано́сный 形1 авианосец の; 艦載の.

а́виаопры́скивание 中3 『農』(農薬の)空中散布.

а́виаотря́д 男1 飛行[航空]隊.

а́виапа́рк 男3 (飛行機の)格納庫.

а́виапассажи́р [-s-] 男1 旅客機の乗客.

а́виапатрули́рование 中3 航空パトロール.

а́виапи́сьмо, 複 -пи́сьма, -пи́сем, -пи́сьмам 中1 航空便. 「の空中施肥.

а́виаподко́рмка 女3 飛行機による追肥(ついひ), 追肥

а́виаподразделе́ние 中3 航空隊 (民間航空または軍航空部隊に属し, 整備員を擁する飛行機・ヘリコプターの小グループ).

а́виаполёт 男1 飛行機による乗行.

***а́виапо́чта** 女1 航空(郵)便; 航空郵便物: посла́ть [отпра́вить] письмо́ *~той* 航空便[エアメール]で手紙をだす. **-то́вый** 形1. 「は乗客の運搬).

а́виапредприя́тие 中3 航空運輸企業 (貨物または

а́виаприбо́р 男1 航空計器.

а́виапромы́шленность 女8 航空機産業.

-шленный 形1.

а́виапропага́нда 女1 空からの宣伝.

а́виапулемёт 男1 航空機関銃.

а́виапутеше́ственник 男3 飛行機旅行者.

а́виапу́шка, 複生 -шек 女3 飛行機機関砲.

а́виараба́тник 男3 航空勤務員.

а́виаразве́дка, 複生 -док 女3 空中偵察.

а́виаразве́дчик 男3 魚群探査(用飛行)機.

а́виаракéта 女1 航空機積載ロケット.

а́виаремо́нт 男1 飛行機修理. **-тный** 形1.

а́виасало́н 男1 国際航空機ショー.

а́виасвя́зь 女8 飛行機便, 航空連絡.

àвиасексти́нт [男] 〔軍〕航空六分儀.
àвиасе́кция [女6] 航空課.
àвиасе́рвис [-sé-] [男] (民間航空で)機内サービス.
àвиасигна́л [男] 対空信号.
àвиасигна́льный [形] 〔軍〕対空信号の: *a.* пост 対空信号所 / *~ное* полóтнище 対空信号布板.
àвиаскла́д [男] 航空資材置場.
àвиасмóтр [男] 航空(産業)ショー.
àвиасоедине́ние [中3] 航空兵団.
àвиаспециали́ст [男1] 航空専門家.
àвиаспóрт [男1] 航空スポーツ. 「ト・グライダーなどの].
àвиаспортклýб [男1] 航空スポーツクラブ(パラシュー
àвиастрое́ние [中3] 航空機製作(事業).
àвиастрои́тель [男6] 航空機製作者[企業, 工場].
àвиастрои́тельный [形1] 航空機製作の.
àвиасъёмка [-s'- | -ss-], 複生 -мок [女3] 空中撮影(あそこえ写真測量.
àвиатéхник [男3] 航空技術者, 航空技手.
àвиатéхника [女3] 飛行技術.
àвиáтика [女3] 飛行術, 航空学.
àвиáтор [男1]; **-торша** [女4] 飛行士, パイロット【類語】⇨ лётчик. 「(лётчик).
-рский [形3]: *a.* шлем 飛行帽. 「形1.
àвиатра́нспорт [男1] 空中輸送, 空輸. **-тный**
àвиатра́сса [-ss- | -s-] [女] 航空路; 定期航空路.
àвиаучёт [男1] 飛行機やヘリコプターによる鳥獣数の調査. 「культéт).
àвиафáк [男3] (大学の)航空学部(авиационный фа-
àвиахимбóмба [女1] 投下ガス弾.
àвиахимúческий [形3] 〔農〕空中農薬散布の.
àвиацио́нник [男3] 航空技術専門家.
àвиацио́нно-косми́ческий [形3] 航空宇宙の: *~кая* медици́на 航空宇宙医学.
àвиацио́нно-раке́тный [形1] 航空ロケットの.
àвиацио́нный [形1] 航空の, 飛行の: *~ная* ба́за 航空基地 / *~ная* промы́шленность 航空機産業 / *~ная* катастро́фа 飛行機事故 / *~ные* то́плива 航空燃料 / *~ные* прибóры 航空機器 / *~ная* медици́на 航空医学 / *~ное* мáсло 航空機用オイル.
àвиáция [女6] **1** 航空(事業), 飛行; 航空理論[技術]: развúтие *~ции* 航空の発達 / сверхзвукова́я *a.* 超音速飛行. **2** (総称的に)飛行機, 航空隊, 飛行隊(воздýшный флот): граждáнская *a.* 民間航空 / вое́нная *a.* 空軍 / налёт *~ции* противника 敵機来襲 / бомбардиро́вочная *a.* 爆撃飛行隊 / истребúтельная *a.* 戦闘飛行隊 / развéдывательная *a.* 偵察飛行隊 / штурмова́я *a.* 戦闘爆撃飛行
àвиачáсть, 複生 -тей [女8] 航空部隊. 「隊.
àвиашкóла [女1] 航空学校.
àвиаэкспре́сс [-r'é | -ré-; s] [男1] 空の急行便.
àвиаэскадри́лья [女7] 飛行中隊.
àвива́ж [男4] (色彩の)濃厚化, 鮮明化.
àвиéтка [-té-], 複生 -ток [女3] 〔旧〕(1・2人乗り用の)
àви́з [男1] 〔旧〕=авúзо[1]. 「軽[小型]飛行機.
àвизéнт [男1] 〔空〕パラシュート用木綿布地.
àвизи́ровать, -рую, -руешь 不完 *что кому́* 〔商〕通知状 (авúзо) によって(…に)通知する.
àвúзо[1] [-zə | -zo] 不変 甲 〔商〕(送金・出荷・出航などに関する)通知, 通知状: дебетóвое *a.* 借方(勘定)表 / кредúтовое *a.* 貸方(勘定)表. **-зный** [形1]: *~ное* письмó 出荷案内状(など).
àвúзо[2] [-zə | -zo] 不変 [男-中] (主にフランス海軍で)通報艦《偵察・通報用小型快速艦》. **-зный** [形1].
Авúньон [男] アヴィニョン《フランス南東部, プロヴァンス地方の産業・文化の中心地》. **а~нский** [形3]: *~кое* плене́ние пап [史] ローマ教皇のアヴィニョンの幽囚
àвио-… [前綴] 〔旧〕〔誤用〕=авиа-…. 〔1309–77 年〕.
àвиóника [女3] 航空電子工学. 「いて.
àвúста [女1] 〔商〕持参人払い手形. — 副 持参人払
àвитаминóз [男1] 〔医〕ビタミン欠乏症 (гипервитаминóз). **-зный** [形1]: *~ные* заболева́ния ビタミン欠乏症. 「病.
àвителлинóз [-l'-] [男1] 〔獣医〕羊・山羊の寄生虫
àвифáуна [女1] (ある地域・時期の)鳥類相.
Авогáдро [-ro], Амедéо [-déo] アボガドロ《1776–1856; イタリアの物理・化学者》. ◆**закóн А.** 〔化〕アボガドロの法則. **числó А.** 〔化〕アボガドロ数.
авокáдо 不変 甲 〔植〕アボカド, ワニナシ《熱帯アメリカ・ブラジル産, クスノキ科》(аллигáторова грýша).
авомéтр [男1] 〔電〕=ампервольтоммéтр.
авóсь 副 〔口〕(希望的に)多分, ひょっとしたら (мóжет быть): *A.* не заблужýсь. まあ道に迷うことはあるまい — [男6] (または 不変 甲) まぐれ当たり. ◇ **на а.** (口) 万一を当てにして, 運まかせに, 当てずっぽうに (наудáчу) надéяться *на а.* 僥倖(ぎょうこう)を当てにする / идти́ *на а.* 当てずっぽうに進む. ***А. да небóсь.*** = ***А., небóсь да как-нибудь.*** なんとかなるさ.
авóська, 複生 -сек [女3] 《< авóсь》〔口〕(万一のため持ち歩く折たたみ式の)網目の買物袋.
авóсь-либо 副 〔俗〕=авóсь.
Авраáм アブラハム《旧約聖書中の人物, イスラエルの民の祖》.
авраáмов, -ва, -во 物主 [形7] Авраáм (アブラハム) の: *~во* дéрево 〔植〕セイヨウニンジンボク.
авра́л [男1] **1** 〔海〕総員作業: *A.!* 総員デッキへ集合《デッキへの非常呼集》. **2** (口) (集団全員による)緊急突貫作業. **-льный** [形1]: *~ная* рабóта 緊急総員突貫作業.
авра́лить, -лю, -лишь 不完 〈無縄〉〔口〕総員作業をする, 突貫作業を行なう.
авра́льно 副 〔口〕大急ぎで; 突貫作業で.
авра́н [男1] 〔植〕オオアブノメ属の植物《ゴマノハグサ科》.
авре́лия [女6] 〔動〕ミズクラゲ.
аври́кула [女1] 〔植〕アツバサクラソウ《アルプスの高山植
аврипигмéнт [男1] 〔鉱〕雄黄, 石黄. 「物》.
авро́ра [女1] **1** [A.] 〔ロ神話〕アウローラ, オーロラ《あけぼのの女神; ギリシア神話の Эос に相当》. **2** 《旧・詩》あけぼの, あかつき, 朝やけ (утренняя заря)《★「オーロラ」は сéверное (поля́рное) сия́ние という》. **3** [A.] 〔史〕オーロラ号《バルチック艦隊の巡洋艦名; その乗員がПетрограде で 10 月革命蜂起に参加した》.
аустéрия [女6] (Пётр 1 時代の)はたご屋, 居酒屋.
Австрала́зия [女6] オーストラレーシア《オーストラリア, ニュージーランドを中心とする南洋州地域; 時にはオセアニア (Океáния) と同義のこともある》.
австрали́ец, -лийца [男2]; **-ли́йка,** 複生 -ли́ек [女3] オーストラリア人; (特に)オーストラリアの原住民.
Австра́лия [女6] オーストラリア, 豪州《英連邦内の独立国; 首都キャンベラ (Канбéрра); 公式名 Австрали́йский Сою́з (オーストラリア連邦)》. **а~ли́йский** [形3] オーストラリア(人)の.
австралопитéк [-té-] [男3] アウストラロピテクス《南アフリカで発見された最古の化石人類》.
австралóрп [男1] オーストラローブ《オーストラリアで改良されてできた黒色の卵用鶏》. 「オーストリア人.
австри́ец, -рийца [男2]; **-ри́йка,** 複生 -ри́ек [女3]
А́встрия [女6] オーストリア《ヨーロッパ中部の共和国; 首都ウィーン (Вéна); 公式名 Австри́йская Республика (オーストリア共和国)》. **а~ри́йский** [形3] オーストリア(人)の.
австрия́к, -я́ка [男3] 〔旧口〕=австри́ец.
австрия́чка, 複生 -чек [女3] 〔旧口〕=австри́йка.
А́встро-Венгрия [女6] 〔史〕オーストリア・ハンガリー (1867–1918). **àвстро-венгéрский** [形3].
австромарксúзм [男1] オーストリア派マルクス主義. 修正社会主義《20 世紀初オーストリア社会民主党の》.
автаркúя | **автáркия** [女6] 自給自足経済(政策). アウタルキー. **-кúческий** [形3].
автентúческий [-te-] [形3] | **-чный** [形1] = аутентúческий; -чный.
автó 不変 甲 〔旧口〕=автомобúль.
【類語】⇨ автомобúль.
авто-…[1] [前綴] **1** 「自動車の (автомобúльный)・バスの (автóбусный)」の意: ⇨ *авто*вокза́л, *авто*гара́ж, *авто*завóд. **2** 「自動車 (автомобúль)・バス (автóбус)」の意: ⇨ *авто*бензовóз, *авто*экспре́сс.
авто-…[2] [前綴] 「自動の (автомати́ческий)」の意: ⇨ *авто*карандáш, *авто*массажёр, *авто*спýск, *авто*сцéпка.
авто-…[3] [前綴] 「自走の(самохóдный)」の意: ⇨ *авто-*

гре́йдер, *а́вто*дрези́на.

авто-⁴ 連結 「自分の (свой), 自分自身の (со́бственный)」の意: ⇨ *а́вто*биогра́фия, *а́вто*портре́т.

а́втоава́рия 女6 (走行中の)自動車事故.

а́втоагрега́тный 形1 自動車用ユニット製品製造の(例えば, ある工場でガソリン・エンジンを製造するような).

а́втоа́тлас 男1 自動車(交通)地図, ドライブマップ.

а́втоба́за 女1 自動車基地(車庫・修理工場のある自動車配車センター). **-зовский** 形3 (ロ).

автобан́ 男1 アウトバーン(ドイツの高速道路).

а́втобатаре́я 女5 〖軍〗(砲兵の)自動車中隊.

а́втобензи́н 男1 自動車用ガソリン.

а́втобензово́з 男1 ガソリンカー. 「トミキサー車.

а́втобетоно́мешалка, 複生 -лок 女1 生コンクリ

а́втобиографи́зм 男1 文学作品の作者が自らを作中の主人公とする小説作法, 自伝的方法.

а́втобиографи́ческий 形3 自叙伝の: *~кая* по́весть 自伝(中篇)小説.

а́втобиографи́чный, -чен, -чна 形1 自叙伝の; 自叙伝的な. **-ность** 女8.

а́втобиогра́фия 女6 自叙伝, 自伝; 履歴(書): кра́ткая *а.* 略歴, 履歴書 / написа́ть *~фию* 自叙伝[履歴書]を書く.

а́втоблокиро́вка 女3 〖鉄道〗自動閉塞方式; 自動インターロック装置. **-вочный** 形1.

а́втоброне́вик, -ка́ 男3 装甲車. **-нево́й** 形1.

а́втобронета́нковый 形1 〖軍〗戦車・自走砲・装甲自動車で編成された: *~вая* ¹часть [дивизия] 機甲部隊[師団].

а́втобу́м 男1 自動車ブーム. 「部隊[師団].

*__а́вто́бус__ 男1 バス, 乗合自動車: городско́й *а.* 市(営)バス / двухэта́жный *а.* 二階建バス / рейсовый *а.* 路線バス / тури́стский *а.*=экскурсио́нный *а.* =*а.* для прогу́лок 観光バス / пусто́й [по́лный, перепо́лненный] *а.* すいている[満員の, 超満員の]バス / уде́бный [комфорта́бельный] *а.* 快適なバス / *а.* без конду́ктора ワンマンバス / води́тель *~са* バスの運転手 / расписа́ние (движе́ния) *~сов* バスの運行時間表 / маршру́т *~са* バスの運行ルート / поса́дка [о́чередь] на *а.* バスへの乗車[バスを待つ人の列] / пое́здка на *~се* バス旅行; バスで出かけること / прое́зд на *~се* バス乗行 / войти́ в *а.*=сесть ¹на [в] *а.* バスに乗る / вы́йти из *~са*=сойти́ с *~са* バスをおりる / е́хать ¹на *~се* [в *~се*, *~сом*] バスで行く / ждать *~са* バスを待つ / заня́ть ме́сто в *~се* バスの席をとる / по́льзоваться *~сом* バスを利用する / попа́сть под *а.* バスにひかれる / пропусти́ть *а.* バスを逃す / подать *а.* バスをだす / пусти́ть *а.* по но́вому маршру́ту 新しい運行ルートにバスをだす / Где остано́вка второ́го *~са*? 2 番のバスの停留所はどこですか / Мы сиде́ли в *~се* и разгова́ривали. 我々はバスに乗って話をしていた / *А.* ¹подошёл [подъе́хал] к остано́вке. バスが停留所に到着した / *А.* отошёл от остано́вки. バスは停留所を出発した / Мы успе́ли на после́дний *а.* 最終バスに間に合った / Они́ прие́хали в большо́м *~се*. 彼らは大型バスで来た / Куда́ идёт э́тот *а.*? このバスはどこ行きですか / От нас до це́нтра *а.* идёт два́дцать мину́т. うちから町の中央までバスで 20 分です / По э́той у́лице хо́дит *а.* (но́мер со́рок)? この通りには (40 番の)バスは通りますか / Здесь не хо́дят *~сы*. ここはバスが通らない / *А.* хо́дит между го́родом и дерёвней. バスは町と村の間を通っている / Побли́зости стал ходи́ть *а.* 近くをバスが通るようになった / *А~сы* хо́дят через ка́ждые пять мину́т. バスは 5 分おきに通ります / *А~сы* ещё хо́дят? まだバスはありますか? / Здесь *~сы* хо́дят ¹ре́дко [ча́сто]. ここはバスの便が少ない[多い] / Туда́ хо́дит *а.* そこへはバスの便がある / От нас до э́той гости́ницы хо́дит *а.* ここからそのホテルまではバスが通っている / 8-й (=восьмо́й) *а.* остана́вливается здесь? 8 番のバスはここにとまりますか / *А.* остановился, чтобы взять пассажи́ров. バスは乗客を乗せるために停車した / *А.* довёз нас до це́нтра. バスは我々を町の中央まで運んでくれた / *А.* ушёл. バスは行ってしまった / *А.* сломался. バスがエンストを起こした / *А.* работает без конду́ктора. これはワンマンバスです / Всю доро́гу я простоя́л в *~се*. バスの中ではずっと立ち通しだった / В *~се* было мно́го наро́ду. バスは混(こ)んでいた / В *~се* ¹была́ ужа́сная да́вка [было невероя́тно те́сно]. バスの中はものすごく混んでいた / *А.* был перепо́лнен. バスは超満員だった / В *~се* было ¹пу́сто [ма́ло наро́ду]. バスはすいていた / *А.* опусте́л. バスはすいてきた.

◆ **возду́шный а.** エアバス.

автобу́сник 男3 バス会社社員, バス運転士.

***автобу́сный** 形1 バスの: *~ная* остано́вка バスの停留場, バス停 / *~ное* движе́ние バスの運行 / *а.* парк バスの車庫 / *~ная* ли́ния バス路線 / Здесь ¹плохо́е [хоро́шее, уде́бное] *~ное* сообще́ние. ここはバスの便が悪い[良い]. 「継車.

автобу́с-ста́нция 男 〖変化は 男1-女6〗テレビ中

а́втобуфе́т 男1 カービュッフェ(移動式ビュッフェとして用いられる特別設備の自動車).

а́втоваго́н 男1 〖鉄道〗気動車, ディーゼルカー.

а́втовакуа́ция 女1 〖医〗自己[自家]ワクチン.

а́товесы, -со́в 複 (積載トラックの重量を計る)台秤.

а́товетера́н 男1 *クラシックカー*. 「族.

а́товладе́лец, -льца 男2 自動車所有者, マイカー

а́товодите́ль 男6 自動車運転者, カードライバー, **а́товодово́з** 男1 給水車. 「運転手[士].

а́товоз 男1 自動車運搬用トラック.

а́товокза́л 男1 長距離バスターミナル.

а́товы́шка 女3 高所作業車(繰りだしはしご付きの).

а́тогара́ж, -жа́ 男4 車庫, ガレージ.

а́тогемотерапи́я [-te- | -t'i-] 女6 〖医〗自家血液療法. 「己生殖.

а́тогене́з [-g'tné- | -g'ené-] 男1 **1** 〖哲〗自然発生(論)《有機体の発展に外界の影響を無視する観念論的考え方》. **2** 〖生〗自然発生.

а́тогенера́тор 男1 〖電〗自励発電機.

а́тогенноиспа́рочный 形1 ガス溶接の.

а́тогенно́сварочный 形1 ガス溶接の.

а́тогене́нный 形1 **1** 〖生〗自発の. **2** 〖旧〗=га́зовый: *~ная* сва́рка 酸素アセチレン溶接, ガス溶接(га́зовая сва́рка) / *~ная* ре́зка 酸素アセチレン切断.

а́тогене́щик 男3 ガス溶接工.

а́тогипно́з 男1 自己催眠.

а́тогоно́ка, 複生 -нок 女3 [通例 複 で] 自動車レース.

а́тогородо́к, -дка́ 男3 自動車教習所(*а́тодрома* の教習を含む).

а́тогравю́ра 女1 〖印刷〗*オートグラビア*.

а́тогра́д 男1 **1** 自動車(産業)都市. **2** 児童が交通規則を学ぶために都市を模した公園 (=парк-*а.*).

а́тогра́дец, -дца 男2 автогра́д 1 の住人.

а́тогра́ф 男1 **1** 自筆(原稿), 肉筆; собра́ние *~фов* 肉筆集. **2** (ふつう記念のための)サイン, 献詞(на́дпись): фотока́рточка [кни́га] с *~фом* サイン入り写真[著書] / дать свой *а.* サインをしてやる. **3** 〖工〗自動記録器. **-фи́ческий** 形3, **-фный** 形1, **-фи́чный** 形1. 「版印刷.

а́тогра́фия 女6 1 肉筆原稿の複製. **2** 肉筆石

а́тогре́йдер [-de-] 男1 〖土木〗グレーダー, 地ならし機.

а́тогрейдери́ст [-de-] 男1 *グレーダー*の運転士.

а́тогужево́й 形1 自動車および荷馬車による.

а́тодело́ 中1 (学科としての)自動車取扱法.

а́тодида́кт 男1 独学者 (самоу́чка).

а́тодро́м 男1 〖通信〗オートダイン受信装置.

а́тодиспе́тчер 男1 自動制御装置.

а́тодое́ние 中3 自動搾乳(さく)).

а́тодо́йка, 複生 -ек 女3 自動搾乳器.

а́тодоро́га 女3 自動車道路. 「員.

а́тодоро́жник 男3 自動車道路建設[補修]作業

а́тодоро́жный 形1 自動車道路の: *~ная* ка́рта (自動車用)道路地図, ドライブマップ.

а́тодрези́на 女1 〖鉄道〗軌道作業用気動車.

а́тодро́м 男1 自動車試走場; オートレース場.

а́тодру́жинник 男3 民間の交通監視員.

а́тожи́р 男1 〖空〗オートジャイロ.

а́тозавод 男1 自動車工場. **а́тозаво́дский** [-sk-], **а́тозаводско́й** [-sk-] 形3.

àвтозавóдец, -дца 男2 自動車工場の工員.

àвтозапрáвка, 複生 -вок 女3 現場給油《現場で自動車・トラクターなどに給油車から燃料を給油すること》.

àвтозапрáвочный 形1 自動車給油の: *~ная стáнция* ガソリンスタンド.

àвтозапрáвщик 男3 (飛行場などの)給油(自動)車.

àвтозапчáсти, -тéй 複 自動車の予備部品, スペア.

àвтозúмник 男3 冬期専用の自動車道路.

àвтоинокуля́ция 女6 〖医〗自己接種.

àвтоинспéктор, 複 -рá, -рóв | -ры, -ров 男1 道路交通監視員.

àвтоинспéкция 女6 自動車交通取締り.

àвтоинтервьюéр 男1 (コンピュータ内蔵の)自動検査・診断機.

àвтоинтервьюúрование 中3 автоинтервьюéр による検査診断.

àвтоинтоксикáция 女6 =аутоинтоксикáция.

àвтоинфéкция 女6 〖医〗自己感染.

àвтоинформáтор 男1 自動インフォメーション装置《天気予報その他の情報を電話で自動的に伝える装置》.

àвтоирóния 女6 自己諷刺《自分自身に対する諷刺・皮肉・当てこすり》.

àвтокáмера 女1 自動車用チューブ. **-рный** 形1.

àвтокáр 男1 | **автокáра** 女1 (エンジン駆動の)構内運搬車. **-рный** 形1, **-ровский** 形3.

àвтокарава́н 男1 自動車で引く移動住宅, トレーラーハウス.

àвтокарандáш, -шá 男4 シャープペンシル.

àвтокáрщик 男3; **-щица** 女2 (エンジン駆動の)構内運搬車の運転士.

àвтокатáлиз 男1 〖化〗自触(媒)作用, 自触(媒)現象. **-литúческий** 形3.

àвтокатастрóфа 女1 自動車事故: попáсть в *~фу* 自動車事故にあう / гúбнуть в *~фе* 自動車事故で死ぬ.

àвтокéмпинг 男3 自動車ツーリスト用のキャンプ場.

àвтокефáлия 女6 〖宗〗中央[コンスタンチノープル]の総主教からの独立. **-фáльный** 形1.

àвтоклáв 男1 圧力釜, 高圧釜, レトルト, オートクレーブ; (医療器具消毒用)加圧滅菌器. **-вный** 形1.

àвтоклýб 男1 (バスで各地を巡回する)移動クラブ. **-бный** 形1.

àвтокóд 男1 〖電算〗基本言語 (язы́к программи́рования), オートコード.

àвтоколебáние 中3 〖理〗自励振動, 自励発振.

àвтоколлимáтор 男1 〖光学〗自動視準器, オートコリメーター.

àвтоколóна [-nn- | -n-] 女1 〖軍〗自動車縦列.

àвтокомбинáт 男1 自動車サービスセンター, 『解説.

àвтокомментáрий [-m-] 男5 作者[筆者]自身の

àвтоконденсáция [-de-] 女6 〖化〗自動縮合.

àвтоконсервáнт 男1 自動車錆(さ)止め剤.

àвтоконтéйнер [-тé-] 男1 自動車用コンテナー《自動車で輸送されるコンテナー》. 『(自動)車.

àвтоконтéйнеровóз [-тè-] 男1 コンテナー輸送

àвтокормора́здатчик 男3 自動給餌(ʼ)器《家畜・家禽・養魚などへの》.

àвтокормýшка, 複生 -шек 女3 自動給餌器.

àвтокорóль 男6 《口》自動車王, 自動車企業の支配者.

àвтокосмéтика 女3 (ワックスなどの)自動車用化粧品. **-тúческий** 形3.

àвтокрáн 男1 クレーン(自動)車. **-новый** 形1.

àвтокрановщúк, -кá 男3 クレーン車の運転士.

àвтокрáт 男1 《文》専制君主(самодéржец).

àвтокрáтия 女6 《文》専制政治, 独裁政治(самодержáвие). **-тúческий** 形3.

àвтокружóк, -жкá 男3 自動車クラブ.

àвтóл, -лa | -лу 男1 《旧》(自動車用)エンジンオイル. **-ловый** 形1.

àвтолáвка, 複生 -вок 女3 《口》移動販売車.

àвтолетýчка, 複生 -чек 女3 応急修理車《機械の応急修理に必要な機械工具などを装備した》.

àвтóлиз 男1 〖生〗自己分解, 自己消化.

àвтолúния 女6 バス路線.

àвтолитогрáфия 女6 自画石版《作者自身が石面に直接描いた原画を刷る石版画法》.

àвтолюбúтель 男6 オーナードライバー, カーマニア.

àвтолюбúтельство 中1 自動車愛好.

àвтомагазúн 男1 自動車(部品)販売店, カーショップ; 自動車による移動販売店.

àвтомагистрáль 女8 自動車幹線道路.

àвтомарафóн 男1 自動車耐久レース.

àвтомассажёр [-s-] 男1 自動マッサージ器.

àвтомастерскáя 女名 《変化は 形3》修理設備のある自動車[トラック], 移動修理工場.

***автомáт** 男1 **1** 自動機械[装置]; 〖情報〗オートマトン: станóк-*а.* 自動工作機械. **2** 自動電話, 公衆電話 (=телефóн-*а.*); そのボックス: позвонúть кому́ из *~та* 公衆電話から…に電話する / пóльзоваться *~том* 公衆電話を使う. **3** 自動販売機: кáсса-*а.* (切符などの)自動販売機 / кáмера хранéния-*а.* コインロッカー / *а.* 「по продáже [для продáжи] горя́чего кóфе ホットコーヒーの自動販売機 / подóйти к разме́нному *~ту* 自動両替機の前に行く / опусти́ть моне́ту в *а.* 自動販売機にお金を入れる / пóльзоваться *~том* 自動販売機を利用する / купи́ть [достáть] биле́т в *~те* 自動販売機で切符を買う / пить вóду из *~та* 自動販売機の炭酸水を飲む / Разменя́йте де́ньги в *~те.* 自動両替機で金をくずしてください / *А.* безотказно рабóтает. 自動販売機は故障なく動いている / *А.* заедáет монéты. 《口》この自動販売機は お金を入れても(品物が)出てこない. **4** 自動小銃(пистолéт-пулемёт): стреля́ть из *~та* 自動小銃を射つ. **5** (機械的に動く)ロボット的人間; 自動人形, ロボット (робóт). ◆ **игровы́е ~ты** (娯楽施設用)自動ゲーム機.

автомáт-водúтель 男1-男6 無人運転装置.

автоматизáция 女6 自動化, オートメーション: *а.* производства 生産のオートメーション化 / оборудование для *~ции* 「контóрского трудá [канцеля́рских рабóт] オフィスオートメーション設備.

автоматизúрование 中3 自動化; 自動制御.

автоматизúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 **1** 〈作業などを〉自動化する, オートメ化する: *а.* производственный процéсс 生産工程をオートメ化する. **2** 〈動作などを〉機械的[無意識的]なものにする. ◆ **-рованная систéма управлéния** 自動制御装置《略して АСУ》.

автоматизúроваться, -руется 完不完 **1** 自動化する. **2** [不完 のみ] автоматизúровать の被動.

автоматúзм 男1 自動[無意識]的行為; 《生・生理》自動性《心臓の鼓動・筋肉の反射運動などの》; 《心》無意識行動, 自動機制《習慣など》.

автомáтика 女3 **1** (製造工程の)自動化理論研究, 自動化技術. **2** 自動機械設備[装置].

автомати́чески 副 自動的に, ひとりでに; 機械的に: Дверь открывáется *а.* ドアは自動的に開く / Он двúгал рукóй *а.* 彼は無意識に手を動かしていた.

***автомати́ческий** 形3 **1** 自動の (самодéйствующий): *а.* тóрмоз 自動ブレーキ / *~кая* дверь 自動ドア / *а.* вы́зов 自動呼び出し信号 / *а.* выключáтель 自動遮断器[開閉器], 自動スイッチ / *~кая* лýнная стáнция [天] 月面自動ステーション《略して АЛС》 / *~кая* межпланéтная стáнция [天] 惑星間自動ステーション《略して АМС》 / *~кая* лúния (生産のオートメ化のための)流れ作業システム / *~кая* остановóчная пóезда 列車の自動停止装置 / *а.* перевóд 自動翻訳 (⇨ машúнный перевóд) / *~кая* сцéпка 自動連結器 / *~кое* 「управлéние [регули́рование] 自動制御 / *а.* режúм 自動作業態勢. **2** 機械的な(машинáльный), 不随意的な(непроизвóльный): *~кое* движéние 不随意運動, 反射運動.

автоматúчный, -чен, -чна 形1 =автомати́ческий 2. **-но** 副. **-ность** 女8.

автомáтный 形1 автомáт 4 の. 『機.

автомáт-пакетирóвщик 男1-男3 自動包装

автомáт-прядúльщик 男1-男3 自動紡機.

автомáт-упаковщик 男1-男3 自動梱包(詰)機.

автомáтчик 男3 **1** 自動機器係員. **2** 自動銃兵.

автома́тчица [女2] автома́тчик 1 の女性.

автомаши́на [女1] (口) =автомоби́ль.
【類語】⇨ автомоби́ль.

автомаши́нист [男1] (鉄道) (列車)自動操縦装置.

автометаморфи́зм [男1] (地学) (岩石の)自変成

автометри́я [女6] 自動計量機器設計(論). 」作用.

автомеха́ник [男3] 自動車機械(修理)工, 自動車整備工.

автомехани́ческий [形3] 自動車工学の: *a.* те́хникум 自動車専門学校.

автоми́ксис [男1] (生) オートミクシス, 自混 (самоопло́дотворе́ние, автога́мия).

автомоби́левожде́ние [中3] 自動車運転 (управле́ние автомоби́лем).

автомоби́левоз [男1] 自動車専用(輸送)船.

автомоби́леподъёмник [男3] 自動車積卸(ㄔ)し用クレーン.

автомоби́леразгру́зчик [-ú|ˈ-] [男3] トラック卸下(ㄔ)装置(「トラックの荷台から穀物などのばら荷を卸す装置」).

автомоби́лестрое́ние [中3] 自動車製造.

автомоби́лестрои́тель [男6] 自動車製造従業員.

автомоби́лиза́ция [女6] 自動車化, モータリゼーション. 「自動車スポーツ.

автомноги́бкий [男1] (自家用自動車での)ドライブ;

автомоби́лист [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] 自動車運転手, ドライバー; 自動車常用者; 自動車競技者, レーサー.

***автомоби́ль** [男6] 自動車, 車 (машина): легково́й *a.* 乗用車 / грузово́й *a.* 貨物自動車, トラック (грузови́к) / малолитра́жный *a.* 小型自動車 / гоночный *a.* レーシングカー / пожа́рный *a.* 消防車 / *a.* для поли́вки у́лиц 撒水(ㄙ)車 / откры́тый *a.* о́ткрытый *a.* オープンカー / ли́чный [со́бственный] *a.* 自家用車 / бензи́новый *a.* ガソリンエンジン車 / ди́зельный *a.* ディーゼルエンジン車 / электри́ческий *a.* 電気自動車 (=*a.* с электри́ческим дви́гателем) / подержанный *a.* 中古車 / ско́рость ~*ля* 自動車の速度 / колёса [ку́зов, сиде́нье] ~*ля* 自動車の車輪[車体, 座席] / кабина ~*ля* 運転席 (=кабина шофёра в ~*ле*) / дви́гатель [мото́р] ~*ля* 自動車のエンジン[モーター] / е́хать [на [в] ~*ле* 車に乗っていく / е́здить [на [в] ~*ле* 車でドライブする / вести́ [води́ть] *a.*=управля́ть ~*лем* 車を運転する / сесть в *a.* 車に乗る / вы́йти из ~*ля* 車を降りる / гнать *a.* 車をとばす / В ~*ле* пять мест. この車は 5 人乗りだ / *A.* |пое́хал [пошёл]. 車が走りだした / *A.* |уе́хал [ушёл]. 車が走り去った / *A.* |подъе́хал [подошёл]. 自動車が到着した / *A.* |раздави́л [перее́хал, сбил] прохожего. 通行人が車の下敷になった[車にひかれた, はねられた] / Где мо́жно взять *a.* напрока́т? レンタカーはどこで借りられますか.
【類語】**автомоби́ль** は自動車の正式名称. **автомаши́на** はこれより口語的だが, 日常口語ではふつう **маши́на** を用いる. **авто́** は旧口語.

автомоби́ль-вы́шка [男 (変化は [男6]-[女3])] (架線工事用などの)高所作業車.

автомоби́льный [形1] 自動車の: ~*ная* ши́на 自動車タイヤ / *a.* тра́нспорт 自動車輸送 / ~*ная* сто-я́нка 駐車場 / ~*ная* доро́га 自動車道路 / ~*ная* вы́ставка 自動車ショー / ~*ная* война́ 自動車販売競争 / *a.* гудо́к 自動車のクラクション.

автомоби́ль-холоди́льник [男6]-[男3] 冷凍車.

автомоделизм [-de-] [男1] カーモデルスポーツ.

автомоде́льный [-dé-] [形1]: *a.* спорт カーモデルスポーツ (「自動車のモデル設計および特殊路盤でのモデル走行試験を含む」).

автоморфи́зм [男1] (数) 自己同型.

автомо́рфный [形1]: ~*ная* фу́нкция (数) 保形関数. 」よる.

автомото́вело [不変] [形] 自転車・自動車・オートバイに

автомото́воз [男1] 自動車・オートバイ運搬用トラック.

автомото́гонщик [男3] 自動車・オートバイ運転者.

автомото́клу́б [男1] 自動車・オートバイ愛好者クラブ.

автомотолотере́я [-te-|-tʲe-] [女5] 自動車・オートバイくじ (「当たると車やオートバイがもらえる」).

автомото́толюби́тель [男6] 自動車・オートバイ愛好家.

автомото́р [男1] 自動車・オートバイエンジン.

автомото́ревю́ [-re-] [不変] [中] 自動車・オートバイ曲乗りショー. 」の設計[生産]の.

автомото́рный [形1] 自動車・オートバイエンジンの; そ

автомототоспорти́вный [形1] 自動車・オートバイスポーツの. 」**-тный** [形1].

автомототра́нспорт [男1] 自動車・オートバイ輸送.

автомототури́ст [男1] 自動車旅行者.

автомото́шоу [不変] [中] モーター[自動車]ショー.

автомотри́са [女1] (鉄道) 気動車 (ディーゼルカー・ガ

автонаркО́з [男1] 自動麻酔装置. 」ソリンカーなど).

автоним [男1] (ペンネーム (псевдоним) で書いている作家)の本名. 」[形3].

автономи́ст [男1] 自治論者. **-тский** [-ssk-|-sʂk-]

автоно́мия [女6] **1** 自治(権) (самоуправле́ние). **2** (哲) 自律 (↔ гетерономи́я).

автоно́мно [副] 自治的に, 自立して. 」自律性.

автоно́мность [女8] **1** 自治権, 自立性. **2** (生)

***автоно́мный**, -мен, -мна [形1] **1** 自治[自決]権をもつ: ~*ная* |респу́блика [область] 自治共和国[州] / *a.* о́круг 自治管区 (1977 年までは национа́льный о́круг) / *a.* тари́ф 自主関税率. **2** (機能的に) 独立の, 自立した; (生) 自律性の: ~*ная* не́рвная систе́ма (解) 自律神経系.

автоопыли́тель [男6] (農) 農薬散布車.

автоответ|чик [男3] テレホンサービス装置 (電話をかけると自動的に催し物などの情報を教えてくれる装置).

автоочередь [女8] 自動車の列.

автопавильо́н [-lʲjó-] [男1] (路線バスの)待合所.

автопансиона́т [男1] モーテル.

автопа́рк [男3] **1** (自動車の)車庫, モータープール. **2** (ある団体所有の)自動車(全体).

автопассажи́р [-s-] [男1] 自動車乗客 (バス・タクシーなど自動車交通機関の乗客).

автопассажи́рский [-s-] [形3] 自動車・乗客輸送用の: ~*кое* су́дно カーフェリー / *a.* ла́йнер 大型カーフェリー.

автопатру́ль [男6] 自動車パトロール. 」輸送.

автоперево́зка, 複生 -зок [女3] 自動車[トラック]

автопередви́жка [女3] =автомастерска́я.

автопередви́жной [形1] 自動車で移動[巡回]する: ~*ная* мастерска́я 自動車修理工場 (=*a.* ма́стерская по ремо́нту тра́кторов トラクター修理自動車. 」**-тный** [形1].

автопило́т [男1] (航空機・誘導弾の)自動操縦装置.

автопла́стика [女3] (医) 自己形成(術).

автоплу́г, 複 -гй, -гóв [男3] 自動鋤(ㄔ)[プラウ].

автопогру́зчик [-ú|ˈ-] [男3] フォークリフト(車) (=*a.* с ви́лочным захва́том).

автоподзавО́д [男1] | **автоподзаво́дка,** 複生 -док [女3] (時計の)半自動巻き装置: часы́ с ~*дом* 半自動巻き時計.

автоподстро́йка [女3] (電) 送信[受信]周波数自動安定装置. 」ずれ装置).

автоподъёмник [男3] オートリフト (自動車を吊り上

автопо́езд, 複 -дá, -дóв [男1] (けん引車[トラクター]とトレーラーから成る)トレーラー車.

автопое́ние [中3] (家畜への)自動給水.

автопо́йлка, 複生 -лок [女3] (家畜・養鶏用の)自動 」給水器.

автопо́иск [男3] 自動検索機.

автопокрыва́ло [中1] 自動車カバーシート (乗用車およびトラック荷台の貨物用カバー).

автопокры́шка, 複生 -шек [女3] タイヤ.

автополипло́ид [男1] (生) 同質倍数体.

автополиплоиди́я [女6] (生) 同質倍数性.

автопортре́т [男1] 自画像. 」車運輸企業.

автопредприя́тие [中3] (バス・トラックによる)自動

автоприём [男1] 貨物の自動荷受け: машини́ст ~*ма* 自動荷受け装置運転者.

автоприце́п [男1] (自動車の)連結車, トレーラー.

автоприцеп-да́ча-амфи́бия [男 (変化は [男1]-[女4]-[女6])] 水陸両用キャンピングカー.

автопробе́г [男3] 自動車レース, カーレース.

àвтопрогу́лка, 複生 -лок 女3 (自動車)ドライブ.
àвтопроéзд 男1 自動車道路, 道路の自動車通行.
àвтопроисшéствие 中3 自動車事故. └部分.
àвтопрокáт 男1 レンタカー. **-тный** 形1.
àвтопроклáдчик 男3 〔海〕自動航路記録器(ジャイロコンパスから針路指示を受けて船の針路を航海図に自動的に記録する装置). 「メーカー.
àвтопромы́шленник [-n'- | -n'n'-] 男3 自動車
àвтопромы́шленность 女8 自動車産業.
àвтопсúя 女6 〔医〕死体解剖, 剖検, 検死.
àвтопýск 男3 (エンジンなどの)自動始動. 「ドブック.
àвтопутеводúтель 男6 自動車旅行者案内(ガイ
àвтопутеéственник [-n'- | -n'n'-] 男3 自動車
àвтопутешéствие 中3 自動車旅行. └旅行者.
àвтопýть, -тú 男 《変化は 女8, ただし造格は -путём》自動車道.
***àвтор** 男1 **1 a)** 著者, 作者, 筆者, 著作家: *a.* [кни́ги [по́вести, рома́на] 本[中編, 長編]の著者·作者 / *a.* письма́ 投書者, 差し出し人 / *a.* статьи́ 論文[記事]の筆者·寄稿者 / *a.* э́тих строк 本文の筆者 / *a.* ру́кописи 原稿の著者 / *a.* [карти́ны [портре́та] 絵[肖像画]の作者 / *a.* [му́зыки (симфо́нии) 音楽[シンフォニー]の作曲者 / *a.* пе́сни 歌の作詞[作曲]者 / *a.* проéкта 案文の作成者[立案者] / *a.* изобрете́ния 発明者 / *a.* спекта́кля 舞台監督(レジスゼур), プロデューサー / начина́ющий [мо́дный] *a.* かけだしの[流行]作家. **b)** 設計者, 考案者 (конструкто́р), 発明者: *a.* [тра́ктора [самолёта] *трáктор*-[飛行機]の発明者 / *a.* мно́гих дието́тических блюд 数多くのダイエット料理の考案者. **2** 《口》《スポーツ》記録樹立者; 張本人, 立役者 (виновни́к): *a.* [неожи́данности [сенса́ции] 椿事[センセーション]の張本人.
àвторадиогрáфия 女6 《医》放射能写真術.
àвторазвóз, 複生 -зок 女3 《口》巡回移動販売車.
àвторазгрýзчик [-ú[']ſ'-] 男3 自動卸下(しゃ)機, オートアンローダー(トラックなどの積荷を自動的に卸下す
àвтора́ли 不変 中 自動車ラリー. └る装置).
àвторалли́ст 男1 自動車ラリー参加者.
àвторацемиза́ция 女6 《化》自動ラセミ化.
àвторегулиро́вка 女3 自動制御[調整]: *a.* по́езда 列車自動制御.
àвторегуля́тор 男1 自動制御装置, 自動調整器.
àвторезúна 女1 (自動車の)タイヤとチューブ.
àвторемонтёр 男1 道路整備用自動車.
àвторемóнтный 男形 自動車修理の: *~ная* мастерска́я 自動車修理(工)場.
àвторессóра [-s-] 女1 自動車用スプリング.
àвтореферáт 男1 (筆者自身による学術論文の)要約, レジュメ.
àвторефрижерáтор 男1 冷凍車 (автомоби́ль-холоди́льник). **-рный** 形1.
àвторизáция 女6 (作品の翻訳·複写·複製などの)公式の認可[認定, 承認].
àвторизовáть, -зýю, -зу́ешь; 被過 **-зóванный** 完·不完 〈*кого́-что*〉(原著者が自作の翻訳·複写·複製などを)公式に承認[許可]する: *a.* изда́ние собра́ния сочине́ний 作品集の出版を許可する / *~зóванный* перево́д 原作者の許可を得た翻訳《時には誤って「意訳」の意にも》. **-ться** 不完 被動.
авторитари́зм 男1 権威[独裁]主義《ファッショ国家などに見られる》. 「副. **-ность** 女8.
авторита́рный 形1 権威主義的な, 独裁的な. **-но**
***авторите́т** 男1 **1** 権威, 威光, 威信: огро́мный *a.* 絶大な権威 / прóчный [незы́блемый] *a.* 確固とした[揺るがない]権威 / международ́ный *a.* 国家の国際的威信 / *a.* его́ как [руководи́теля [дире́ктора, отца́] 指導者[所長, 父親]としての彼の権威 / име́ть *a.* 権威がある / завоева́ть [заслужи́ть, приобрести́] *a.* 権威を獲得する / уронúть *a.* 権威を失墜(ついﾄ)する / не [ронять [теря́ть] роди́тельского *~та* 親の威光を失わない / по́льзоваться большим *~том* среди́ студе́нтов 学生の間に大変な権威がある / не по́льзоваться *~том* у подчинённых 部下に威信がない / повы́сить [сни́зить] *a.* 権威を高める[おとす] / сокруши́ть [поколеба́ть] *a.* (му́жа) (夫としての)権威を失墜させる[揺がす] / подде́рживать *a.* 権威を支える[維持する] / полага́ться на *a.* кого́ …の威光をかさにきる / спасти́ *a.* кого́ … の威信を救う / подорва́ть *a.* учи́теля 教師の権威を損う / укрепи́ть пошатну́вшийся *a.* ぐらついた権威を立て直す / пусти́ть в ход свой *a.* 威光[権威]を振りかざす / злоупотреби́ть свои́м *~том* 自分の権威を悪用する / *A.* его́ 'вы́рос [упа́л, рýхнул]. 彼の権威が高まった[失墜した] / Среди́ иссле́дователей расте́т его́ *a.* 研究者の間で彼の権威が高まっている / Э́то ещё бóльше по́дняло *a.* отца́ в глаза́х сы́на. このために息子の目から見た父親の権威がいっそう高まった / *A.* укрепи́лся. 権威が揺ぎないものになった. **2** 権威者, 大家, 泰斗(たいﾄ): Для ребя́т учи́тель — *a.* 子供にとって教師というものは権威者である / Он явля́лся для всех вы́сшим *~том*. 彼はすべての人にとって最高権威であった / Он явля́ется [кру́пным [при́знанным] *~том* [в хи́мии [в области хи́мии]. 彼は化学の大権威である[大権威として定評がある] / корчи́ть из себя́ *a.* 権威者ぶる.
【類語】**авторитéт** は敬意を伴い, もっとも一般的な語. **вес**[1] は社会的地位の重要性にもとづき, **престúж** は社会的地位による権威の重大性をいっそう強調する.
авторитéто 副 権威をもって, 堂々と: говори́ть *a.* 堂々と話す.
авторитéтность 女8 権威のあること.
авторитéтный, -тен, -тна 形1 **1** 権威のある; 十分信頼できる: *a.* учёный 権威ある学者 / *~ное* лицо́ 権威者 / *~ное* мне́ние 権威ある意見 / узна́ть из *~ного* исто́чника 権威筋より聞き知る. **2** 高飛車な, 高圧的な (вла́стный): *~ным* то́ном 高圧的な語調で / *a.* жест 高圧的な身振り. 「演技者たち.
àвтородéо [-dé-] 不変 中 自動車曲乗りショー; その
àвторóзничный 形1 販売自動車で小売りする.
àвторский 形3 **1** 作者(автор)の, 著者の: *a.* гонора́р 印税 / *~кое* пра́во 著作権, コピーライト / *a.* лист 原稿計算の単位(4 万字分の原稿) / *~кая* речь (文学作品の中での)地の文. **2** [-кие, -ких 複名] 《口》印税, (戯曲·作曲の)使用料 (=*a.* гонора́р). ◆ **~кое свидéтельство** 発明証書(ソ連では特許許書の一
àвторско-правовóй 形1 著作権の. └種).
àвторство 中1 著者[作者, 発明者]であること: установи́ть чьё *a.* …が作者であることを立証する / скрыть своё *a.* 自分が著者であることを隠す.
àвторулевóй 男名 《変化は 形1》《海》自動操舵(そう)装置 (автомати́ческий рулевóй); 《軍》(魚雷などの)回転自動操舵調整.
***àвторýчка,** 複生 -чек 女3 万年筆: ша́риковая *a.* ボールペン / *a.* с золоты́м перо́м 金ペンつき万年筆 / писа́ть *~кой* 万年筆で書く / набра́ть черни́л в *~ку* 万年筆にインクを入れる / промы́ть *~ку* 万年筆を洗う / *A.* течёт. この万年筆はインクがもれる / В э́той *~ке* хоро́шая пода́ча черни́л. この万年筆はインクの出がいい / В *~ке* ко́нчились черни́ла. 万年筆のインクがなくなった. **-ру́чный** 形1.
àвторша 女4 《俗》àвтор の女性.
àвтосалóн 男1 自動車ショー, 新車展示会.
àвтосамосвáл 男1 ダンプカー.
àвтосáни, -нéй 複 雪上車. **-нный** 形1.
àвтосбóрка 女3 自動車組立. **-сбóрочный** 形1: *a.* завóд 自動車組立工場.
àвтосбóрщик 男3 自動車組立工.
àвтосéрвис [-sé-] 男1 自動車整備サービス.
àвтоскре́пер 男1 自走スクレーパー.
àвтоскреперúст 男1 自走スクレーパー運転手.
àвтослéсарь 男6 自動車整備工.
àвтомóтр 男1 自動車の展示(会).
àвтосообщéние 中3 自動車交通.
àвтоспóрт 男1 自動車スポーツ《自動車レースを含む》.
àвтоспортсмéн [-rtsm'-] 男1 自動車スポーツ選手.
àвтоспýск 男3 《写》セルフタイマー.
àвтостáнция 女6 (長距離)バスターミナル (автóбусная стáнция).
àвтостартёр 男1 (競走用の)自動スターター.

автостери́льность [ё:8] 『植』自家[自花]受粉不能性 (↔ автофертúльность).

автосто́п [男] 1 (汽車・電車などの)自動停止装置. 2 ヒッチハイク証明書(ソ連で;通りがかりの車を止める権利を与える);それを利用してのヒッチハイク(の制度): *ехать а.* ヒッチハイクで行く. ~щик ヒッチハイク(証明書)で旅行する.

автостопо́вец, ~пица [男2] ヒッチハイク証明書所持者を運ぶドライバー.

а́втостоя́нка, 複生 ~нок [女3] 自動車駐車場: подзéмная [плáтная] *а.* 地下[有料]駐車場.

***автостра́да** [女1] 高速道路 (=скоростна́я *а.*), ハイウエイ: éхать по ~дé 高速道路を走る. ~дный

автостроéние [中3] 自動車製造(工業). [形1].

автостроúтель [男6] 自動車製造者.

автосцéпка, 複生 -пок [女3] 『鉄道』自動連結器.

автотелéжка, 複生 -жек [女3] (エンジン付きの)構内運搬車 (автокáр).

автотéхника [女3] 自動車用機械(類).

автотехобслýживание [中3] 自動車整備・保守.

автотúп [男1] 『印刷』オートタイプ版画, 単色写真版. ~пный [形1].

автотúпия [女6] (絵・写真の)オートタイプ術, 網版[複写]術;それによる印刷物. ~пúческий [形3].

автотóксин [男1] 『医』自己毒素.

автотóмия [-ми-] -томúя [女6] 『生』自切, 自己切断(トカゲの尾などの). [-знóй [形1].

автотóрмоз, 複 -зá, -зóв [男1] 『鉄道』自動ブレーキ.

а́втотравма [女1] 自動車事故による外傷.

автотра́кторный [形1] 自動車・トラクターの.

автотра́кторостроéние [中3] 自動車・トラクター

автотра́нспорт [男1] 自動車輸送(業). [製造(業).

автотра́нспортник [男3] 自動車輸送従業員.

автотра́нспортный [形1] 自動車輸送の.

автотрансформа́тор [男1] 『電』単巻(誘)変圧器.

автотра́сса [-ss-] -сы [-s-] [女1] 自動車道路, ハイウエイ: скоростна́я *а.* 高速自動車道路.

автотре́ст [男1] 自動車運輸企業トラスト.

автотро́ф [男1] 『生』無機[独立]栄養生物.

автотрофúзм [男1] =аутотрофúзм.

автотро́фный [女6] 『生』自己[独立]栄養. -фный

автотури́зм [男1] 自動車旅行. [形1].

а́втотурúст [男1]; ~тка, 複生 -ток [女3] 自動車旅行者: гостúница для ~тов モーテル.

а́втотя́га(ч), -чá [男4] トレーラーけん引車, トラクター.

а́втоуго́льщик [男3] 自動車泥棒.

а́втоуправлéние [中3] 除運局. [己消耗.

автофáгия [女6] 『生』自食作用, 自己消化;『医』自

автофазировка [女3] 『原子物理』位相安定.

автофертúльность [女8] 『植』自家[自花]受粉力 (↔ автостерúльность).

автофрéза [女1] 自動カッター.

а́втофургóн [男1] 有蓋トラック, ヴァン.

а́втохарактери́стика [女3] 自己性格描写, 自己評価, 自己分析『文学作品の作者あるいは主人公が自分自身について行なう》. [~ный] 自動車(全体).

а́втохозя́йство [中1] 各企業所有の[乗用または貨

а́втохро́м [男1] オートクローム(初期の天然色透明写真用乾板). ~мный [形1].

а́втохро́мия [女6] (初期の)天然色透明写真術.

а́втохронометра́ж, -жá [-жа] [男4] 『スポーツ』自動時間測定システム.

а́втохто́н [男1] 1 原住民(аборигéн). 2 土地原産の動植物・鉱物, 土着種. -нный [形1].

а́втоцемéнтовоз [男1] セメント運搬車.

а́втоцéнтр [男1] カーセンター(自動車の整備・修理・販売を行なう企業).

автоци́дный [形1]: ~ные поя́са 虫殺し帯(誘)(害虫駆除薬をひたして木に巻きつける).

а́втоцистéрна [-s't'é-] -стé- [女1] タンクローリー.

а́вточáсть, 複生 -тéй [女8] 『軍』自動車部隊.

а́втошампу́нь [男6] 洗車用シャンプー.

а́втошáрж [男4] 自作戯画像, 自作諷刺画.

а́втошассú [-s'-] -сси [-s's'-] [不変] [男] 自動車シャシー(ボディーを取りつけてない, 車台だけの自動車).

а́втошúна [女1] 自動車タイヤ.

а́втошкóла [女1] 自動車教習所.

а́втошту́рман [男1] 『空』自動操縦装置.

а́втощётка, 複生 -ток [女3] 洗車機[装置].

а́втоэкспре́сс [-r'é | -ré-; s] [男1] 高速バス.

авуа́ры, -ров [複] (国外での銀行の)外貨預金.

а́га [女3] 『動』(中南米産の)大型のヒキガエル.

***ара́¹** [ayá] [間] (嘲笑・推測・驚きなどを表わして) ааа́ха, ага́ха, ясно́ вы́ро, (まぬがいこっちゃない): *Aza!* теперь ты бои́шься! ааа́ха, 今になって怖がってるんだな/ *Aza!* попа́лся! そらみろ, ひっかかった. — 間 『俗』ええ, そうとも, うん (да): Ви́дишь? — *Aza*, ви́жу. 分かるか, うん, 分かるよ.

ара́² [女3] 1 (旧トルコの)軍司令官・長官の敬称;(後に)下級・中級士官の敬称. 2 (現代トルコで)高貴への呼び

ара́ва [女1] 『植』リュウビクラン. [かけ.

агалакти́я [女6] 『医』乳汁分泌欠如, アガラクシア.

агальматоли́т [男1] 『鉱』青瀝石.

ара́ма [女1] 『動』アガマトカゲ(アフリカ・インド産).

Агаме́мнон [男1] 『ギ神話』アガメムノン(トロイ戦争におけるギリシア軍の総大将).

ара́ми 不変 [女] 『鳥』ラッパチョウ(南米アマゾン産).

агами́я [女6] 『生』無性生殖;『植』(無性芽などによる)

агамого́ния [女6] 『生』無配偶子生殖. [無性繁殖.

ара́р-ага́р [男1] 寒天.

ара́рик [男3] 『植』ハラタケ属のキノコ. [ケ目.

ара́риковые, -вых [複名] (変化は [形1]) 『植』ハラタ

ара́рный | **ара́ровый** [形1] 寒天の[による]: ~вая культу́ра 寒天培養.

агаря́нин, 複 -ря́не, -ря́н [男1]; **-ря́нка,** 複生 -нок [女3] 『古・方』(口碑文学で)アラビア人, サラセン人.

агасфе́р [男1] 1 (神に背いたとして)永遠の放浪を運命づけられたユダヤ人(вéчный жид (永遠のユダヤ人)ともいう). 2 一生涯放浪生活を送る人, 無宿者.

ага́т [男1] 1 『鉱』メノウ. 2 『詩』黒い目;黒髪(ага́т の誤用).

ага́тис [男1] 『植』コーパルノキ(ナンヨウスギ科の植物).

ага́товый [形1] 1 メノウの, メノウ製の: ~вая ступка 『化』メノウ乳鉢. 2 黒い: ~вые глáзá 黒い瞳(ага́товый цвéт 黒褐色).

агглютина́тивный [-g-] [形1] 1 『医』凝着の. 2 『言語』膠(ち)着的な: ~ные языки́ 膠着語. -ность [女8].

агглютина́ция [-g-] [女6] 1 『医』凝集反応;凝集作用. 2 『言語』膠(ち)着(日本語・朝鮮語・トルコ語のように単語の語幹または語根は無変化で, これに一定の接辞を添えて文法関係を示すやり方).

агглютини́н [-g-] [男1] 『医』凝集素.

агглютини́ровать [-g-], -рую, -руешь 不完 1 『言語』膠(ち)着する;接合する. 2 『医』(赤血球・細菌か)凝集する. **-ться** 被動. **-вание** [中3].

агграва́ция [-g-] [女6] 『医』誇張症.

аггрега́т [-g-] [男1] =аррегáт.

агезúя [女6] 『医』無味覚(症).

агенези́я [-ne-] [女6] 『医』無発生, 無発育.

а́генс [男1] 『言語』動作主.

аге́нт¹ [男1] 1 代理人;外交員: *а.* по ~закýпке [~продáже] 買付[販売]代理人 / *а.* фúрмы 商社の代理人 / генерáльный *а.* 総代理人 / единственный *а.* 一手代理人 / морскóй *а.* 船会社代理店, 回漕店 / страховóй *а.* 保険代理人(勧誘員) / дипломатúческий *а.* [集合的に](外国駐在の)外交官 / назнáчить когó ~том ...を代理人に任命する. 2 手先, 回し者;秘密諜報員, スパイ (шпиóн). 3 『言語』=а́генс.

аге́нт² [男1] 1 『文』動因, 誘因, 作用: под влúянием атмосфéрных ~тов 大気の作用の影響で. 2 『化』薬剤;媒体: охлаждáющий *а.* 冷却剤.

аге́нтúвный [形1] 『言語』動作主の: *а.* суффúкс 動作主接尾辞(例: учúтель, перевóдчик など).

аге́нтирование [中3] 代理業(を営むこと): *а.* судóв 回漕業.

аге́нтский [-nts-] [形3] 代理人の: ~кое вознагражде́ние 代理手数料 / ~кая контóра 代理店 / *а.* договóр 代理店契約.

агéнтство [-ɲstv-] 中1 **1** (官庁・企業の)出張所; 代行機関, 代理店, 取次店: *a.* по продáже 販売代理店 / генерáльное *a.* 総代理店 / пароходное *a.* 回漕店 / специáльное *a.* 特約店 / трáнспортное *a.* 輸送代理店 / рекламное *a.* 広告代理店. **2** 通信社: Телегрáфное *a.* Сóветского Сóюза タス通信社《略して ТАСС》 / *A.* печáти Нóвости ノーボスチ通信社《略して АПН》.

агентýра 女1 **1** 諜(ちょう)報勤務, 秘密情報活動, スパイ活動. **2** 集団 秘密諜報員, スパイ(agéнты); врáжеская *a.* 敵側のスパイ網. **3** 代理業, 代理行為.

агентýрный 形1 агентýра の: *~ные* свéдения スパイ情報 / *~ная* развéдка 諜報[スパイ]活動; 諜報

агéнтша 女4 агéнт の女性. 〔機関.

агерáтум 男[1] 《植》カッコウアザミ.

агерóнтика 女3 老化防止学.

агиáсма 女[1] 《宗》(正教会の)聖水式《神現祭 (Крещéние) (1月 19 日)の大聖水式を大アギアスマという》.

агиогрáфия 女6 《宗》聖人伝 (житий святых); 聖人伝学. **-фический** 形3. 「⇨ *агиó*пункт.

агит… 前綴 「情宣・宣伝の (агитационный) の意;

агитáтор 男1 **1** 煽動家, 宣伝員(пропагандúст). **2** 《化》攪拌(かくはん)機. **-рский** 形3.

агитáторша 女4 《口》агитáтор 1 の女性.

агитацио́нный 形1 煽動の, 宣伝の, アジの: *~ная* рабóта 宣伝活動 / *~ная* литерату́ра 宣伝用文書 [パンフレット] / *~ные* листóвки アジビラ / *~ная* пое́здка アジのための地方遊説(ゆうぜい). **-ность** 女8.

агитáция 女6 **1** (口頭・文書による政治的)煽動, 宣伝, アジ: предвы́борная *a.* 選挙運動 / *a.* и пропага́нда アジプロ / вести *~цию* среди рабóчих 労働者の間に入って宣伝活動をする. **2** 《口》説得すること, 口説くこと. **3** 《化》攪拌(かくはん). ◆ **нагля́дная a.** (宣伝の資料となる)アジビラ.

агитбригáда 女6 宣伝工作班. **-дный** 形1.

агитбригáдовец, -вца 男2 宣伝工作班員.

агити́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **1** 〈無補/*за кого́-что*〉宣伝(活動)をする, (…の)運動をする: *a.* среди рабóчих 労働者のあいだで宣伝活動をする / *a.* за всеóбщую забастóвку ゼネストを煽動する / *a.* за вы́двинутого кандидáта 推薦候補の選挙運動をする / *a.* против алкоголи́зма 禁酒運動をする. **2** 完 **сагити́ровать**) 〈*кого́ (что)*〉《口》説得する, 口説く: Ты меня́ не *~руй*, я зна́ю, что мне де́лать. お説教はよしてくれ. 自分のすべきことは心得ている.

агúтка, 複生 -ток 女3 《口》(アジ用の)ビラ, ポスター; (アジを目的とした)劇, 芸術作品.

агúткампáния 女6 アジ運動, 情宣活動. 「集団.

агúтколлекти́в [-ʲ-] 男1 宣伝活動家集団, アジ

агúткультбригáда 女1 教宣文化工作班《プロアマチュアの小演劇集団で文化啓蒙宣伝活動を行なう》.

агúтмассовый 形1 大衆宣伝の: *~вая* рабóта 大衆宣伝活動.

агúтмашúна 女1 (アジを目的とした)宣伝カー.

агúтоблёт 男1 巡回宣伝飛行.

агúтотдéл 男1 アジ部, 情宣部.

агúтперелёт 男1 教宣(集団の)地方巡回飛行.

агúтплакáт 男1 アジ用ポスター, アジビラ.

агúтплощáдка, 複生 -док 女3 教宣広場《公園などで大衆教宣活動の行なわれる場所》.

агúтпоéзд, 複 -дá, -дóв 男1 (宣伝用に仕立てた)アジ列車.

агúтполёт 男1 宣伝[アジ]飛行. 「ビラ.

агúтпробéг 男3 巡回教宣《教宣活動のため自動車・オートバイなどで各地を巡回すること》.

агитпрóп 男1 (1934 年まで)連共産党中央・地方組織にあった扇動宣伝局[アジプロ]部.

агúтпýнкт 男1 (選挙の際各地区におく)宣伝活動本

агúтсамолёт 男1 アジ(用)飛行機. 〔部.

агúтшкóла 女1 煽動家養成所.

а́глицкий 形3 《旧》=английский.

агло… 前綴 「焼結の・塊状化した (агломерацио́нный)」の意: ⇨ *агло*фабрика.

аглобýлия 女6 《医》赤血球欠乏.

аглолéнта 女1 《鉱》(鉱石の)焼結装置.

агломерáт 男1 **1** 《地学》集塊岩. **2** 《工》(焼き固めた粉鉱の)集塊. **-тный** 形1.

агломерáция 女6 **1** 《鉱》(粉鉱の)焼結, 塊状化, アグロメラーション. **2** 《言語》=инкорпорáция 3. **3** 《建》(都市)集積, アグロメレーション: *a.* населённых пýнктов 居住地の都市集中. **4** 《医》凝塊形成, 凝集. **-ционный** 形1.

агломери́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈*что*〉〈粉鉱を〉塊状化する. **-ться** 振動.

аглопори́т 男1 《建》アグロポライト《気孔構造を有するコンクリート骨材に用いる人工建材》. 「リート

аглопори́тобето́н 男1 《建》アグロポライトコンク

аглофáбрика 女3 焼結工場.

агнáт[1] 男1 《法》(古代ローマで)父方の親族, 父系親族 (↔ когнáт). **-тский** [-sk-], **-тúческий** 形3.

агнáт[2] 男1 《動》無頭の水棲寄生動物《ヤツメウナギ (минóга) など》.

а́гнец, -нца 男2 《旧文》 **1** (生贄(いけにえ))としての子羊 (ягнёнок). **2** おとなしい人: кротóк, как *a.* 《皮肉に》子羊のようにおとなしい / прикúнуться *~нцем* 《皮肉に》おとなしいふりをする. **3** 《宗》羊型の聖餅. **4** = авраáмово дéрево. ◇ ***заколóть ~нца*** ⇨ заколóть[1]. **-нечный** 形1.

а́гни 不変 男 (パラモン教で)火の神.

а́гница 女2 =а́гнец (1-3).

а́гнов, -ва, -во 物主 形7: *~вы* вéтви しだれ柳.

агно́зия | **агнозúя** 女6 《医》失認(症), 認知不能(症).

агно́стик 男3 《哲》不可知論者. 〔症〕

агностици́зм 男1 《哲》不可知論.

агности́ческий 形3 不可知論(者)の.

а́гничий, -чья, -чье 物主 形6 《旧》а́гнец の.

а́гничик 男3 а́гнец の指小.

агóгика 女3 《音》(演奏上の)緩急法, 速度法.

агóн 男1 (古代ギリシアで)劇中人物の口論; (音楽・スポーツの)コンクール.

агонáльный 形1 《理》角(かく)を成さない.

агонизи́ровать, -рую, -руешь 不完 (臨終の際に)苦しみもだえる; 断末魔の状態にある. 「ヴать

агони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **1** 〈無補/*за кого́-что*〉宣伝(活動)をする, (…の)運動をする: *a.* среди рабóчих 労働者のあいだで宣伝活動をする / *a.* за всеóбщую забастóвку ゼネストを煽動する / *a.* за вы́двинутого кандидáта 推薦候補の選挙運動をする / *a.* против алкоголи́зма 禁酒運動をする. **2** 完 **сагити́ровать**) 〈*кого́ (что)*〉《口》説得する, 口説く: Ты меня́ не *~руй*, я зна́ю, что мне де́лать. お説教はよしてくれ. 自分のすべきことは心得ている.

агóния 女6 臨終状態, 断末魔の苦しみ; 最後のあがき

агóр, 複 агорóт 男1 アゴラ《イスラエルの通貨単位 =1/100 シェケル (шéкель)》. 「市民集会所[広場]

агóра | **агорá** 女1 アゴラ《古代ギリシアの市民集会》

агорафóбия 女6 《医》広場恐怖症 (閉所恐怖症の反対). 〔ранство〕

агорóт ⇨ агóр. 〔стра

аграмáнт 男1 《旧》(婦人服・カーテンなどの装飾用)縫みひも, ビーズ玉ひも. **-тный, -товый** 形1.

аграмматúзм [-m-] 男1 《言語・医》失文法症.

агранулоцитóз 男1 《医》顆粒(かりゅう)球減少(症) (著しい白血球の減少).

аграрúй 男5 《文》 **1** 大地主 (крупный землевладéлец). **2** 《通例 総》《史》地主党《資本主義国で》.

аграрник 男3 《口》農業問題専門家.

аграрно-промы́шленный 形1 農工業型の.

аграрно-сырьевóй 形1 農産原料の.

аграрный 形1 **1** 農地の所有[使用]に関する, 農地の(земéльный), 農業の: *a.* вопрóс 農業問題 / *a.* крúзис 農業恐慌 / *~ная* рефóрма 農地改革. **2** 農業を主とする, 農作物を多産する: *~ная* страна 農

аграф 男1 《旧》(派手な)留金, バックル. 〔業国

аграфúя | **аграфúя** 女6 《言語・医》書字不能症

агрегáт 男1 **1** (幾つかの機械・装置から成る)連動機械・設備一式; ユニット; (機械・設備の)部分, 装置 / дождевáльный *a.* スプリンクラー設備 / кормоприготовúтельный *a.* 飼料加工処理プラント / трубопрокáтный *a.* 管圧延機 / *a.* для кондициони́рования вóздуха 冷暖房装置. **2** 《化》集合体. **3** 《鉱》集成岩. **4** 《生》集塊.

агрегати́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 〈*что*〉《工》ユニット化する. **-вание** 中3 ユニット化.

агрегати́роваться, -руется 完/不完 《工》 **1** 組み合わさってユニット化する. **2** [不完 のみ] агрегатúровать の被動.

агрега́тный 形1 агрега́т の: *~ное* состоя́ние веще́ств《理》物質の凝集[集合]状態《固体・液体・気体状》/ *a.* станóк ユニット工作機械. 「集合.

агрега́ция 女6 **1** 総合, 集合; ユニット化. **2**《生》

агрежé [-re-] 不変 男 アグレジェ《フランスで, 国立大学および国立高等中学校[リセ](7年制)での教授資格》.

агремáн 男1 《外交》アグレマン《大使・公使の派遣に際して駐在国に求める承認》.

агрессúвный [-r'r'-] -re; s'- | s's'-], -вен, -вна 形1 **1** 侵略的な; 敵対的な, 攻撃的な(なかなか積極的な): *~ная* 'поли́тика [война́] 侵略政策[戦争] / *~ные* де́йствия 敵対行為 / *~ные* си́лы 侵略的勢力 / *~ные* 'пла́ны [намéрения, цéли] 侵略的計画[意図, 目的] / *a.* тон 攻撃的語調 / Он *~вен* по отноше́нию к нам. 彼は私たちに対して攻撃的だ. **2**《化》刺激性の, 浸食性の. **-но** 副: де́йствовать *a.* 侵略的[攻撃]的な行動をとる. **-ность** 女8.

агре́ссия [-r'é | -ré; s'- | s's'-] 女6 侵略, 攻撃: вероло́мная *a.* 背信的侵略 / вооружённая *a.* 武力による侵略 / соверши́ть *~сию* 侵略する / осуди́ть *~сию* 侵略を非難する. 「者.

агре́ссор [-r'é | -ré; s- | ss-] 男1 侵略者[国], 攻撃

агрикульту́ра 女1《旧》**1** =агрокульту́ра. **2** 農業. **-рный** 形1.

агро-… 連結 「農学・農業の(агрономи́ческий)」の意: ⇨ *а́гротехника* / *а́гролаборато́рия* 農業試

агроба́за 女1 農業指導センター. 「験所.

агробио́лог 男3 農業生物学者. 「形3.

агробиоло́гия 女6 農業生物学. **-логи́ческий** 形3.

агробиостáнция 女6《生》アグロ生活群, アグロ共生体相互関係《農作物の播種・栽培地における生物体の

агроботáник 男3 農業植物学者. 「群生》.

агроботáника 女3 農業植物学.

агроботани́ческий 形3 農業(用)植物の.

агрого́род, 複 -да́, -до́в 男1 (1950 年代初頭 H. Хрущёв が唱えた)農業都市.

агрогородóк, -дка́ 男1 農業都市《都市型に近い生活条件をもつ農村集落》.

агрозооте́хника 女3 (農業のための)家畜飼育法.

агроиндустриáльный 形1 農産物加工供給産

агроклиматúческий 形3 農業気候の. 「業の.

агроклиматоло́гия 女6 農業気候学. **-ги́ческий** 形3. 「の大型農業企業体》.

агрокомбина́т 男1 農業コンビナート《ユーゴスラビア

агрокóмплекс 男1 **1** 農業コンプレクス《ソ連の大型農業企業体》. **2** 総合農業対策. 「形1.

агрокульту́ра 女1 農業技術改良策. **-рный**

агролесомелиорати́вный 形1 植林事業の.

агролесомелиора́тор 男1 (農業用)植林事業者.

агролесомелиора́ция 女6 (農地の自然条件改善のための)植林事業.

агроло́гия 女6 土壌学. 「[改善策].

агромáксимум 男1 (農業に必要な)最大限の知識

агромелиора́ция 女6 農地改良.

агрометеоро́лог 男3 農業気象学者.

агрометеоролóгия 女6 農業気象学. **-логи́ческий** 形3. 「[改善策].

агроми́нимум 男1 (農業に必要な)最小限の知識

агроно́м 男1 農業技師; 農学者; *a.*-садово́д 園芸技師[学者]. 「普及.

агрономиза́ция 女6 農業の科学化, 農業知識の

агрономи́ческий 形3 農学の, 農業の(сельскохозя́йственный): *a.* 'институ́т [факульте́т] 農業学校[農学部] / *~кая* по́мощь 農業援助 / *~кая* хи́мия 農芸化学 / *~кие* ру́ды 肥料用鉱物. **-ки** 副.

агроно́мия 女6 農学: специали́ст по *~мии* 農学[農業]専門家.

агроно́мша 女4《俗》агроно́м の女性.

агрообслу́живание 中3 農業サービス.

агропо́мощь 女9 農業[農事]指導.

агропо́чвенный 形1 農業用土壌の.

агропо́чвоведе́ние 中3 農業用土壌改良学.

агропромы́шленный 形1 農工業(型)の: *a.* ко́мплекс 農産協同企業体《農業技術・農業生産・加工・供給を有機的に結合; 略して АПК》/ *~ные* объедине́ния 農産合弁企業.

а́гропропага́нда 女1 農事知識の普及[宣伝].

а́гропу́нкт 男1 =агроба́за.

агросéрвис [-sé-] 男1 農業指導サービス.

агроспу́тник 男3 工業都市近郊の農産物供給地.

агростáнция 女6 農業試験場.

а́гротéхник 男3 農業技手.

а́гротéхника 女3 農業技術. **-ни́ческий** 形3.

агрофáк 男3 農学部(агрономический факультет).

агрофúзик 男3 農業物理学者[専門家]. 「tét).

агрофúзика 女3 農業物理学. **-зи́ческий** 形3.

агрофóн 男1《農》地味, 地力; 農業環境[条件].

агрохúмик 男3 農芸化学者.

агрохúмия 女6 農芸化学. **-ми́ческий** 形3.

агрохúмлаборато́рия 女6 農芸化学試験所.

агрошкóла 女1 農業学校.

агроэкологúческий 形3 農業生態(学)の.

агроэкосистéма 女1 農業生態系.

агу́ 間 また言葉を言えない乳児のだす声; よしよし《乳児をあやしたり, なだめたりする際の》: *Агу́*, не плачь! よしよし, 泣かないで!

агу́канье 中7 агу́кать すること; その声.

агу́кать 不完 男1《口》**1** <乳児が>«агу́» という. **2** (大人が)«агу́» といって乳児をあやす[なだめる]. 「う.

агу́каться, -ается 不完《口》<乳児が>«агу́» と言

агу́л 男1 | **агу́лец,** -льца 男2; **агу́лка,** 複生 -лок 女3 アグール人《ダゲスタン自治共和国に住む.

агу́леньки | **агу́нечки** | **агу́шюшки** | **агу́шки** | **агу́шеньки** 1 回 агу の愛称形. **2** 赤ちゃん(ре-

агу́льский 形3 アグール人の. 「бёнок).

агу́ти 不変 男《動》アグーチ, オオテンジクネズミ《中・南米産のバカ科の動物》.

ад, об а́де | в аду́ 男1 **1** 地獄 (↔рай): мýки *а́да* 地獄の(ような)苦しみ. **2** 耐えがたい条件[状態]; 苦悩, 苦悶: душéвный *ад* 精神的苦悩 / Её жизнь 'обратúлась [превратúлась] в беспросвéтный *ад*. 彼女の人生は暗黒の地獄と化した / *Ад* стоя́л на по́ле сраже́ния. 戦場は地獄と化していた / Цéлый *ад* был у него́ в душé. 彼は心の中に耐えがたい苦悶をかかえていた. ◇ *испáдше а́дом*《旧》悪魔の化身, 悪鬼. *кромéшный ад* ⇨ кромéшный.

ада́жио [-ж] 副《音》アダージョで, ゆるやかに(мéдленно), 緩徐調で(протя́жно). — 不変 中 緩徐調の

адали́н 男1《薬》アダリン《催眠・鎮静剤》. 「作品.

Ада́м 男1 アダム《聖書で人類の始祖》. ◇ (*начинáя*) *с ~ма*=*от ~ма*《おどけて, 皮肉に》(1) この世の初めから, 大昔から. (2) 遠方から. *Это при ~ме бы́ло.*《俗》それは遠い昔の話だ. *в костю́ме ~ма* <男が>一糸まとわず, 裸で(без одéжды)《⇨ в костю́ме *Е́вы》. *совлечь с себя́* [*умертви́ть в себе́*] *ве́тхого ~ма* 因習を脱する, 古い見解を捨てる; 新しい人間に生まれかわる. *стряхну́ть с себя́ ве́тхого ~ма*《旧》古くさい考えをかなぐり捨てる.

адама́нт 男1《旧》**1** ダイヤモンド, 金剛石 (алма́з, бриллиа́нт). **2** 意志強固な人: твёрд, как *а.* ダイヤモンドのように意志強固だ.

адама́нтовый 形1《旧》**1** ダイヤモンドの: *~вое* ожерéлье ダイヤの首飾り. **2** 固い, 打ち破れない, 揺ぎない(несокрýшимый).

адами́зм 男1 =акмеи́зм.

адами́т 男1《宗》アダム宗徒《中世チェコで封建制打倒に立ち上がったフス教徒中の一宗派》.

ада́мов, -ва, -во 物主 形7 アダム (Ада́м) の. ◇ *в ~вы ве́ки* はるか昔に. *~ва ви́лка*《旧, おどけて》アダムのフォーク《つまり5本指》. *~ва ло́жка*《旧, おどけて》アダムのスプーン《水をすくうような手つき(ゴクリ)》. *~ва голова́* どくろ《頭蓋骨の下に十字形の骨を描いたもの; 死, 毒などのシンボル》. *~вы сле́зы*《旧》ウオツカ (во́дка). ◆ ~во де́рево《植》キリ, キリノキ (павло́вния). **А. Мост** アダムズブリッジ《インド南部とセイロン島間のサンゴ礁列島; アダムがそこを渡って大陸にたどり着いた, という言い伝えから》. **А. Пик** アダムズピーク《セイロン島にあるヒンズー教・イスラム教・仏教各教徒の聖

山 (2243 m)). ~во я́блоко (1) のどぼとけ(禁断の実(りんご)がアダムののどにつかえた, との言い伝えから)(喉(のど)仏). (2) リンゴの一種. 「の, 大時代物の.

адáмовский 形3 (皮肉に) アダム時代の, 流行遅れの.

адамси́т 男1 〔化〕アダムサイト(くしゃみ性毒ガス).

адáмсия 女6 〔動〕サンゴ虫 (коралловый полип).

адапта́ция 女6 1 a) 〔生〕適応; 〔心〕順応 (順応性(能力)). *a.* глáза 目の順応(暗がりなどに慣れること). b) (一般に) 慣れ (習熟). ~ к нóвой жúзни 新しい生活への適応. скорéйшая *a.* человéка к нóвой жúзни на Сéвере 北極での人間の急速な適応. 2 (外国語学者のための, 原作の)書き直し, ダイジェスト. **-ци́онный** 形1: *~ная* реáкция 〔生〕適応反応 / *~ные* свóйства человéка 人間の適応性 / *a.* синдрóм 適応症候群(シンドローム).

адáптер [-те-] 男1 1 (旧) 〔電〕アダプター, ピックアップ (звукоснимáтель). 2 〔写〕アダプター.

адапти́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完不完 〈*кого́-что*〉適応[順応]させる (順応性(能力)を)高める; (外国語学習者向きに)〈原作を〉やさしく書き直す: *~рованный* текст ダイジェスト版テキスト.

адапти́роваться, -руется 完不完 1 (新しい条件・変化などに)適応[順応]する. 2 [不完 のみ] адапти́ровать の被動.

адаптоге́н 男1 〔薬〕適応性向上薬, アダプトゲン(朝鮮人参, その他環境に対する生体の抵抗力を高める薬).

адаптоме́тр 男1 〔眼科〕明暗順応計. **-ме́трия** 女6 明暗順応検査法.

ада́т 男1 (回教民族の)慣習法 (шариáт を補足する). 「(写し).

а да́то [-э | -о] 副 〔商〕署名の日から (со дня пóдписи).

ад вало́рем 副 〔商〕価格に応じて (сообрáзно ценé): пóшлина *ад вало́рем* 従価税 / тарúф *ад вало́рем* 従価税率. 「従価税.

адвало́рный 形1 価格に応じた: *~ные* пóшлины

адвéкция 女6 〔理〕(熱の)水平対流; 〔気象〕移流 (⇔ конвéкция).

адвентúвный 形1 1 〔生〕不定の: *a.* кóрень 不定根 / *~ная* пóчка 不定芽(め). 2 外来の (прúшлый): *~ные* растéния 外来植物.

адвентúст 男1 キリスト再臨論者 (1830 年代主として北米に起こった).

адвентúция 女6 〔医〕外膜 (特に動脈血管の).

адвербáльный 形1 =приглагóльный.

адвербиализáция 女6 〔言語〕副詞化.

адвербиализúровать, -руется 完不完 〔言語〕副詞化する.

адвербиáльный 形1 〔言語〕副詞の, 副詞的な (нарéчный): родúтельный *a.* 副詞的生格 (сегóдня (今日), трéтьего дня (一昨日); 英語の always, nowadays など).

***адвока́т** 男1 1 弁護士: коллéгия *~тов* 弁護士団. 2 庇護者, 弁護者, 味方. **-тский** [-тск-] 形3: *~кая* дéятельность 弁護士活動. 「士.

адвокатéсса [-те; s- | ss-] 女6 女性[婦人]弁護

адвока́тство [-тств-] 中1 弁護士の仕事.

адвока́тствовать [-тств-], -вую, -вуешь 不完 〔旧〕弁護士業に従事する.

адвокату́ра 女1 1 弁護士の仕事, 弁護士業: заниматься *~рой* 弁護士をやる. 2 集合 弁護士 (адвокáты).

адвока́тша 女4 〔口〕女性弁護士. 「вокáты).

адгези́в 男1 接着剤.

адге́зия 女6 〔化〕付着, 接着. **-зио́нный** 形1.

адда́(к)с 男1 〔動〕アダックス (北アフリカ・アラビア産の大型レイヨウ).

адде́ндум 男1 〔海〕(傭船契約の)付加条項.

Адди́с-Абе́ба 女1 アジスアベバ (エチオピアの首都).

Аддисóнова болéзнь 物主 形7 女8 〔医〕アジソン(氏)病 (慢性の副腎機能不全; бронзовая бо-

аддити́вность 女8 〔数〕加法性. 「лéзнь ともいう).

аддити́вный 形1 付加の, 追加の, 付加的な: *a.* мéтод 〔写〕加色法 / *~ная* поля́рность (変圧器の)加極性 / *~ная* группа 〔数〕加法群 / *~ная* фýнкция 〔数〕加法関数.

адду́кт 男1 〔化〕付加物, 付加体, アダクツ.

адду́ктор 男1 〔医〕内転筋 (↔ абдýктор); 〔動〕(二枚貝などの)閉介[殻]筋. **-рный** 形1.

адду́кция 女6 〔医〕内転 (↔ абдýкция).

адеква́тный [-де-], -тен, -тна 形1 〔文〕相応する, (完全に)合致する (вполнé соответствующий) 正確な, 完全な: Прáвда и úстина — *~ные* понятия. 真実と真理は同一概念である / *a.* перевóд (よく不足ない)適訳. **-но** 副. **-ность** 女8. 「都.

Áден [-де-] 男1 アデン (イエメン民主人民共和国の首

адени́ловый [-де-] 形1: *~вая* кислотá 〔化〕アデニル酸. 「塩基の一つ.

аденúн [-де-] 男1 〔生化〕アデニン (核酸を構成する

аденúт [-де-] 男1 〔医〕腺炎.

адено́вирус [-дэ-] 男1 〔医〕アデノウイルス. **-сный** 形1

аденози́н [-де-] 男1 〔生〕アデノシン.

аденозúндифосфа́т [-де-] 男1 〔生化〕アデノシン二燐酸 (略して АДФ).

аденозúндифóсфорный [-де-] 形1: *~ная* кислотá 〔生化〕アデノシン二燐酸.

аденозúнтрифосфа́т [-де-] 男1 〔生化〕アデノシン二燐酸 (略して АТФ).

аденозúнтрифóсфорный [-де-] 形1: *~ная* кислотá 〔生化〕アデノシン三燐酸. 「-дный 形1

аденóид [-де-] 男1 〔医〕アデノイド, 腺様増殖(症)

аденокарцино́ма [-дэ-] 女1 〔医〕悪性腺腫, 腺

аденоло́гия [-де-] 女6 〔医〕腺学. 「癌.

аденóма [-де-] 女1 〔医〕腺腫.

аденотóмия [-де-] 女6 〔医〕咽頭扁桃切除(術).

адéпт [-дэ-] 男1 〔文〕1 (ある教義・学説の)信奉者. 2 〔旧〕(医療・錬金術などの奥義を極めた)達人.

адермúн [-де-] 男1 〔旧〕〔化〕アデルミン (別名ビタミ

адéх [-дэ-] 男3 =адыгé. 「ン B$_{15}$).

Аджáнта 女1 アジャンタ (インド中西部, ボンベイ東北の村; 紀元前後の仏教壁画「アジャンタの壁画」で有名).

аджáрец, -рца 男2; **аджáрка**, 複生 -рок 女3 アジャール人.

Аджáрия 女6 アジャール(共和国) (黒海東南, グルジア共和国西部の自治共和国; 首都 Батýми).

аджáрский 形3 アジャール(人)の; *A~кая* АССР アジャール自治ソヴィエト社会主義共和国.

аджúка 女3 アジーカ (アブハジア産の料理用香辛料)

адиабáта 女1 〔理〕断熱線. **-тный** 形1, **-тический** 形3: *~кое* расширéние 断熱膨張.

адинамúя 女6 〔医〕(筋)無力症, (筋)脱力症.

адипúновый 形1: *~вая* кислотá 〔化〕アジピン酸

адипоци́р 男1 脈蠟(ろう). 「合成繊維製造用.

адúпсия 女6 〔医〕食感欠如(症), 無飲症.

адм… 前綴 「管理(事務)の(administratúвный)」の意: ⇨ *адм*отдéл.

администрати́вный 形1 1 行政上の, 管理上の *~ное* взыскáние 行政処分 / *~ное* прáво 〔法〕行政法 / *~ное* делéние 行政区画 / *a.* центр 行政の中心地; 県庁所在地 〔略して адм. ц.〕 / *~ная* единúца 行政単位 / *~ные* способности 行政手腕 / *~ные* óрганы 行政機関 / в *~ном* порядке =*~ным* порядком 行政的に (administratúвно), 行政措置[処分]として (сослáть (流刑に処する), など). 2 官僚的な, お役所的な: *a.* тон お役所的な[高圧的な]語調 ◇ *a. востóрг* ⇨ востóрг. **-но** 副.

администрáтор 男1 1 行政官. 2 管理者; (集会などの)責任者 (распорядúтель); (*гостúницы*) フロント係, マネージャー, 受付: *a.* поéздки 旅行の責任者. **-рский** 形3: *~кие* способности 管理能力.

администрáторша 女4 〔口〕女性管理者, 女性フロント係[マネージャー].

администрáция 女6 1 行政, 行政機関: гражда́нская *a.* 民政(府) / установúть воéнную *~цию* 軍政を布く. 2 (官庁・企業・団体などの)管理機関: шкóльная *a.* 学校当局 / *a.* [завóда [желéзной дороги] 工場当局[鉄道管理局]. 3 集合 管理者, 責任者: *a.* выстáвки 見本市の責任者.

администри́рование 中3 行政(指導); (しばしば官僚的な)事務処理.

администри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 1 〈行政官庁が〉治める, 指導する. 2 (実情を無視して

命令一本やりで)形式[官僚]的に処置する.

адмира́л[1] 男[1] 《軍》海軍将官. 提督: *a.* флóта Сове́тского Сою́за ソ連海軍上級大将[ソ連海軍元帥]. ★ 海軍将官は4つに分かれる: контр-*a.* 海軍少将, вице-*a.* 海軍中将, *a.* 海軍大将, *a.* флóта 海軍上級大将, контр-*a.*-инжене́р 海軍技術少将, вице-*a.*-инжене́р 海軍技術中将, *a.*-инжене́р 海軍技術大将《革命前は: контр-*a.* 少将, вице-*a.* 中将, *a.* 大将, генера́л-*a.* 元帥).

адмира́л[2] 男[1] 《昆》ヒオドシチョウ.

адмиралте́йство 中[1] **1** 《旧》海軍工廠. **2** (帝政ロシアやイギリスの)海軍省. **-те́йский** 形[3]: *~кая* игла́ (ベニングラードにある)旧海軍省の尖塔 (=*a.* шпиц).

адмира́льский 形[3] адмира́л[1] の: *a.* кора́бль *~кое су́дно* 旗艦 / *a.* флаг 将官旗. ◇ *a. час* 《旧, おとけて》早い昼食時間《18世紀前半, 午前11時には海軍省の執務が終わり, 昼休みとなったことから》.

адмира́льство 中[1] 海軍将官の階級.

адмира́льша 女[4] 《口》海軍将官の妻.

а́дмотде́л 男[1] 管理部.

аднекси́т 男[1] 《医》(子宮)付属器炎, 卵巣・卵管炎.

а́дов, -ва, -во 動[3] 形[7] 《口》地獄 (ад) の; (地獄のように)おそろしい (а́дский): *~во* отро́дье 《口, 罵って》餓鬼(ᵍᵘ), 畜生 / *~во* терпе́ние 耐えがたい辛抱 / *~ва* жара́ 炎熱地獄.

а́дово 副 《口》地獄のように, ものすごく, ひどく, 耐えがたいほど (невыноси́мо).

а́довый 形[1] 《口》=а́дский 2.

адонизи́д 男[1] 《薬》アドニゼン《強心剤》.

адонилéн 男[1] =адонизи́д.

адо́нис 男[1] 《植》フクジュソウ.

Адо́нис | **Адо́нис** 男[1] **1** アドニス《自然を蘇生させる神として古代フェニキア, ギリシアで崇拝された》. **2** [A. または a.] 《詩》美少年, 美青年.

адони́ческий 形[3] *a.* стих 《詩学》アドーニス詩行《(–⌣⌣) 格のあとに (– –) 格またはは (–⌣) 格が続く》.

адопта́ция 女[6] 《法》養子[養女]縁組.

адопти́вный 形[1] 養子[養女]縁組の.

адопти́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完・不完 ‹*кого́ (что)*›《法》養子[養女]にする: *~рованный* сын 養子. **-ться** 不完 被動.

Адора́тский [-ск-], Влади́мир Ви́кторович アドラツキー《1878-1945; ソ連の歴史家・党活動家》.

адора́ция 女[6] 《宗》(神の)崇拝, (十字架・聖体の)礼拝; 熱烈な敬慕, 礼讃(ᵍᵘ).

адрена́лин 男[1] 《生化》アドレナリン《副腎髄質ホルモンの主成分》. **-новый** 形[1]: *~вая* тоска́ アドレナリン服用による倦怠感.

адре́нокортикотро́пный 形[1]: *a.* гормо́н 《生化》副腎皮質刺激ホルモン《脳下垂体前葉から分泌, 副腎皮質の発達と機能を刺激; 略して АКТГ》.

***а́дрес**, 複 **-са** 男[1] **1** 宛名, 宛先 (=почто́вый *a.*); пра́вильный (непра́вильный) *a.* 正しい[間違った]宛名 / неразбо́рчивый *a.* 読みにくい宛名 / то́чный *a.* 正確な宛名 / написа́ть *a.* на конве́рте 封筒に宛名を書く / На ‘конве́рте [письме́] был обра́тный *a.* 封筒[手紙]に返信用の宛名が書いてあった. **2** 住所: пре́жний *a.* 以前の住所 / мой моско́вский *a.* 私のモスクワの住所 / *a.* мое́й рабо́ты=мой слу́жебный *a.* 私の職場の住所 / вре́менный *a.* 仮の住所 / дать [указа́ть] кому́ свой *a.* …に自分の住所を教える / сообщи́ть свой *a.* 自分の住所を伝える / взять *a.* у кого́ …の住所を教えてもらう / попроси́ть [спроси́ть, узна́ть] *a.* у кого́ 住所をたずねる / переме́нить *a.* 住所を変更する / сообщи́ть об измене́нии *~са* 住所変更[転居先]を知らせる / обменя́ться *~са́ми* с кем 住所を教え合う / Его́ *a.* ‘изменился [неизве́стен]. 彼の住所が変わった[彼は住所不明だ] / Вот вам мой дома́шний *a.* これが自宅の所番地です / Он уе́хал и не оста́вил своего́ *~са*. 彼は住所も教えずに行ってしまった / Како́й ваш *a.*? ご住所はどこですか / Запиши́те мой *a.* 私の住所をメモしておいて下さい / Не зна́ете ли вы случа́йно *~са* господи́на А? ひょっとしてA さんの住所をご存じありませんか / Скажи́те ва́шу фами́лию и *a.* あなたの名字とご住所を教えて下さい / Пиши́те мне на дома́шний *a.* 手紙は自宅の方にお願いします / Я живу́ по *~су*, указа́нному на визи́тной ка́рточке. 私は名刺に書いてある住所に住んでいます / Я написа́л вам по ста́рому *~су* в Москву́. 私は手紙をモスクワのあなたの旧住所あてにだしてしまった / Он прожива́л по э́тому *~су*. 彼はずっとこの住所に住んでいた / У меня́ нет ва́шего *~са*. 私はあなたの住所を控えてない / В а́дресной кни́ге не́ было ва́шего *~са*. 住所録にはあなたの住所がのっていなかった / Прошу́ переда́ть кни́гу по *~су*: Москва́, у́лица Го́рького, дом 10 (–десять), кв. 5 (–пять), Петро́ву Ви́ктору Серге́евичу. モスクワ市ゴーリキー通り10番館, 第5号住宅, ペトローフ ヴィークトル セルゲーエヴィチあてに本を送ってください.

3 [複はまた ádpecы, -сов] (ある出来事を記念しての)祝辞 (пи́сьменное приве́тствие): поднести́ *a.* кому́ *~са* 祝辞を…に捧げる / Студе́нты обрати́лись к поэ́ту с *~сом*. 学生たちが詩人に祝詞を寄せた.

4 《電算》アドレス, 番地《記憶装置内の特定情報の存在位置を示す》.

◇ *не по ~су* 《口》お門(ᵍᵘ)違いのところ[人]へ向けて, 間違ったところ[人]へ: Ва́ше замеча́ние сде́лано *не по ~су*. ご指摘の点はお門違いです / обрати́ться *не по ~су* お門違いのところに照会する / про́сьба *не по ~су* お門違いの依頼. ***по ~су* ‘кого́-чего́ [чьему́]** …について, 関して (в отноше́нии кого́-чего́): Прошу́ без намёков *по* моему́ *~су*. 私への当てこすりはやめてください / Я сра́зу по́нял, *по* чьему́ *~су* э́то было сказа́но. 誰のことを当てこすったのかすぐに分かった. ***в а. кого́-чего́*** 《公》…にあてて[あてた] (кому́-чему́, на и́мя кого́-чего́): *В а.* сове́тской делега́ции поступа́ли со́тни взволно́ванных пи́сем. ソヴィエト代表団あてに数百通もの熱狂的な手紙が舞い込んだ. ***пройти́сь* [*проéхаться*, *прокати́ться*] *по ~су* ‘кого́ [чьему́]** …のことを悪く言う; 陰であざ笑う.

адреса́нт 男[1]; **-тка,** 複生 -ток 女[3] (手紙の)差出人, (電報の)発信人; (手形の)振出人; (荷物の)出荷者, 荷送り人.

адреса́т 男[1]; **-тка,** 複生 -ток 女[3] (電報の)受信人; (手紙の)名宛人; (荷物の)荷受け人.

адреса́ция 女[6] 《電算》アドレス指定.

а́дрес-календа́рь, -ря́; 複 -ри́, -ре́й 男[6] 《旧》官吏名鑑《全官吏の勤務先・役職などを掲載》.

а́дресно 副 個人別に.

***а́дресный** 形[1] **1** 住所の[に関する]: *~ная* кни́га 住所録 / *a.* стол=*~ное* бюро́ 住所案内所. **2** どこかに[向かに]向けられた.

адресова́льный 形[1]: *~ная* маши́на 宛名印刷機.

адресова́ть, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完・不完 ‹*что кому́*› **1** ‹手紙・電報などを…に›あてる, (…に)あてて出す; ‹質問などを…に› 向ける (напра́вить): *a.* письмо́ кому́ …あてに手紙をだす / *a.* телегра́мму в институ́т на и́мя ре́ктора 学長あてで電報を送る / *a.* запро́с дире́ктору 理事長に質問状をだす / Кри́тика была́ *~сована* ‘ему́ [к нему́]. 批判は彼に向けられていた. **2** ‹*кого́ (что) к кому́*› ‹人を…のところに›差し向ける, 遣(ᵏᵃ)わす: Э́того челове́ка *~ва́л* ко мне ста́рый друг. この男を私の所へよこしたのは私の旧友だ. **-ва́ние** 中[3].

адресова́ться, -су́юсь, -су́ешься 完・不完 ‹*куда́/к кому́*› 《旧》 **1** 話しかける; (書面で)照会する: Все к нему́ *~ва́лись* с вопро́сами. みんな彼に質問を投げかけた. **2** [不完 のみ] адресовать の被動.

Адриано́поль 男[6] アドリアノープル《トルコ北西端の都市 Эдирне の旧名; もとオスマントルコ帝国の首都》.

Адриа́тика 女[3] 《口》アドリア海.

адриати́ческий 形[3] アドリア海の: *A~кое* мо́ре アドリア海《イタリア半島とバルカン半島との間にある地中海の一支湾》.

ардо́н 男[1] 《理》ハドロン《強い相互作用をする素粒子》.

ардя́с 男[1] 《旧》(ブハラ・ペルシア産の)半絹の織物.

а́дски [-ск-] 副 《口》ひどく (ужа́сно), 耐えられぬほ

と: *А.* 'устáл [скучáл]. ひどく疲れた[退屈だった].

áдский [-ськ-] 形3 1 ад (地獄)の: *~кая* бéздна 地獄の深淵. **2** 《口》 おそろしい, 耐えがたい, 物すごい (ужáсный): *~кая* жарá 殺人的な暑さ, 酷暑 / *а.* хóлод 酷寒. **3** 悪意のある (злóбный), 陰険な, 腹黒い (ковáрный): *а.* зáмысел 陰険なむくろみ, 奸計. **4** 《口》 極端な (чрезмéрный). **◆а. кáмень** 《旧》 硝酸銀 (ля́пис). **~кая машúна** 《旧》 時限爆弾. «А ~кая пóчта» 1769 年に 6 冊発行された月刊諷刺雑誌の名. **-ски** 副

адсорбáт 男1 《化》 被吸着物. 「雑誌の名.

адсорбéнт 男1 《化》 吸着剤, 吸着媒.

адсóрбер 男1 《化》 吸着器; 吸着剤 (адсорбéнт).

адсорбúровать, -рует 完・不完 *что/*無補 《理・化》 吸着する. **-ться** 不完 被動. **-ющий**

адсóрбция 女6 《理・化》 吸着: *а.* влáги 吸湿. **-ционный** 形1.

адстрáт 男1 《言語》 上層(言語) (原住民の言語に影響を及ぼす来住者, しばしば国内の少数民族の言語 (язы́к пришéльцев); ↔ субстрáт).

адуля́р 男1 《鉱》 氷長石 (長石 (ортоклáз) の一種).

адъективáция 女6 《言語》 形容詞化: *а.* причáстий 形動詞の形容詞化.

адъективúрованный 形1 《言語》 (形動詞などから)形容詞化した: *~ное* причáстие 形容詞化した形動詞. 「容詞化する.

адъективúроваться, -руется 完・不完 《言語》 形

адъективный 形1 《言語》 形容詞の: *~ное* сказýемое 形容詞(によって示される)述語 / *~ное* склонéние 形容詞の変化 / *~ное* предложéние 形容詞述語文 (例: Сегóдня погóда прекрáсная. 今日は上天気だ) / *~ное* местоимéние 形容詞的代名詞 (мой, э́тот など).

адъю́нкт [-дʲ-] 男1 1 (ソ連で)軍関係大学の大学院生. **2** (革命前ロシアや西欧の研究機関で)助手; その職: *а.*- профéссор 助教授. **-тский** [-ськ-] 形3.

адъю́нкта 女1 《数》 余因子, 余因数.

адъюнктýра [-дʲ-] 女1 《軍》 大学院 (ふつう大学のaспирантýра に当たる). 「形3.

адъютáнт [-дʲ-] 男1 《軍》 副官. **-тский** [-ськ-]

ады́гея, ады́гея 不変 男 [後置して 例 でも] アドゥイゲ人 (*А* アドゥイゲ自治州の主要民族; кабардúнцы, черкéсы と同系). 「女3 アドゥイゲ人.

адыгéец, -гéйца 男2; **адыгéйка,** 複生 **-гéек**

адыгéйский 形3 アドゥイゲ(人)の: *А~кая* автономная óбласть アドゥイゲ自治州 (カフカス山脈西北麓にあるロシア共和国の自治州; 首都 Майкóп).

Адыгéя 女3 アドゥイゲ自治州.

адюльтéр [-тé-] 男1 《旧》 姦通(ざん), 不義, 不貞 (супру́жеская невéрность). **-рный** 形1: *~ная* пóвесть 姦通小説.

аж 副 《俗》 [強意] ...さえも (даже): Онá *аж* вскрúкнула. 彼女は思わずあっと叫んでしまった. ── 腰 だから (так что), だから...するほどだ (что даже): Светлó, *аж* глазáм бóльно. 目がちかちかするほど明るい.

Ажáев, Васúлий Николáевич アジャーエフ (1915-68; 作家; «Далекó от Москвы́» (『モスクワから遠く離れて』) (1948)).

áжио 不変 中 《商》 (為替・株式の)打歩(うち)(ぶ).

ажиотáж 男4 1 投機, (為替相場・物価などの)人為的操作, 投機的動き. **2** (ある事がらをめぐる)大騒ぎ, 一喜一憂: вызвáть [поднять] *а.* 大騒ぎを起こす.

ажиотёр 男1 《旧》 投機師, 相場師.

ажитáция 女6 《口・旧》 興奮(状態) (волнéние).

áжник 男1 《俗》 [強意] ...さえも (аж).

áжно | ажнó 《俗・方》 腰 =аж.

ажýр[1] 男1 《旧》 (刺繍(ぬい)の)透かし編み; 透かし織り; вышивáть *~ром* 透かし編みで刺繍をする. ── 不変 形 透かし編みの (ажýрный): чулки́-*а.* 透かし編みのストッキング.

ажýр[2] 副 《商》 即日決済で. **◇в ~ре** 《口》 あるべきように (в порядке): Все делá в *~ре*. 万事オーケーだ.

ажýрность 女8 1 透いて見えること. **2** 《林・農》 稀薄土.

ажýрный 形1 1 *а*) 透いて見える, 透かし編みの, 編み目 [織り目] の荒い, 透かし彫りの (сквознóй): *~ные* 'перчáтки [чулки́] 透けて見える手袋[靴下] / *~ная* резьбá 透かし彫り / *~ная* кладóка すかし壁 / *~ная* занавéска レース編みのカーテン / *~ная* пилá 糸のこ b) 透かし模様を成す: *~ные* лúстья 唐草模様透かし模様のシダの葉. **2** 精巧な, 手の込んだ (искýсно сдéланный): *~ная* рабóта 精巧な作品. **-но** 副

аз[1] 代代 《古, 今ではおどけて, 皮肉に》 われ, わが輩 (я). Мне отмщéние, и *аз* воздáм. 復讐するは我にあり, 我報いむ.

аз[2], азá 男1 1 字母 а のスラヴ語名. **2** 《複で》 а 《旧》 文字 (бýквы). **b**) いろは. **3** 《複で》 《口》 初歩的知識, 初歩, 基礎: начáть с *азóа* 初歩から始める / изучúть *азы́* нáуки 科学の基礎を習得する. **◇ни азá (в глазá) не 'знать [понúмать, смы́слить]** 《口, おどけて》 'いろは' のいの字も知らぬ[分からぬ]. ***от азá до ижúцы*** 初めから終わりまで (с начáла до концá). 「ジ, サツキ

азáлия 女6 《植》 アザレア, セイヨウツツジ; (一般に)ツ

азáн 男1 《イスラム教》 アザーン (イスラム教の寺院の尖塔 (минарéт) から日に 5 回行なわれる祈禱時刻の告知).

азарúн 男1 《化》 アザリン (黄色顔料).

азáрт 男1 熱中, 熱狂, 夢中: войтú [прийтú, впасть] в *а.* 熱狂する, 夢中になる / проявúть *а.* 熱中する, 夢中になる / рабóтать с *~том* 仕事に熱中する / Меня́ охвати́л спортúвный *а.* 私はゲームに熱中した / дéлать что 'в *~те* [с *~том*] 夢中で...する

азáртничать 不完 《口》 熱中する, エキサイトする.

азáртно 副 夢中になって: *а.* спóрить 口角泡をとばして言い合う.

азáртный, -тен, -тна 形1 1 激しやすい, 熱しやすい, 熱烈な (горя́чий, стрáстный): *а.* человéк 熱しやすい人間. **2** 危険な, リスクを伴う (рискóванный): *~ная* игрá 賭事(ばくち). ── 一六勝負. **-ность** 女8.

***áзбука** 女3 1 アルファベット, 字母 (алфави́т): Онá 'вы́учила *~ку* [вы́училась *~ке*] удивúтельно скóро. 彼女はまたたくまにアルファベットを覚えてしまった / *а.* 'кирúлловская [рýсская] キリール [ロシア] 文字 / *а.* глухонемы́х (指の動きによる)手話文字 / *а.* для слепы́х 点字 (=*а.* Брáйля). **2** (アルファベットを教えるための)いろは教本, 初等読本 (букварь). **3** 〈чего́ 〈...の〉基礎, いろは (основá); 常識: *а.* 'биологúи [нáуки] 生物学[科学]の基礎 / *а.* домáшнего хозя́йства 家事入門.

◆а. Мóрзе モールス符号 (=телегрáфная *а.*) **нóтная а.** 《音》 音符.

【類語】 ⇨ алфавúт.

азбукóвник 男3 (13-18 世紀ロシアで, アルファベット順に配列された, 手書きの)百科辞典.

áзбучка, 複生 -чек 女3 азбука の指小.

áзбучник 男3 | **-ница** 女2 いろは教本 (букварь).

áзбучный 形1 1 アルファベット(順)の: в *~ном* поря́дке =*~ным* поря́дком アルファベット順に (в алфави́тном поря́дке). **2** (痘尾 -чен, -чна) きわめて簡単な, 初歩的な, 分かり切った (общеизвéстный). *~ная* и́стина 分かり切ったこと. **-ность** 女8.

азелаúн 男1 《化》 アゼライン. **~новый** 形1 *~вая* кислотá 《化》 アゼライン酸 (合成樹脂・可塑剤などの原料).

азеотрóп 男1 《化》 共沸混合物, アゼオトロープ. **-пный** 形1 《化》 共沸の.

Азербайджáн [-зʲг-, -зе-] 男1 アゼルバイジャン (カフカス山脈南東部, カスピ海に面するソ連邦構成共和国の一つ; 首都 Баку́); *А.* Ирáнский イラン領アゼルバイジャン (ソ連と国境を接するイラン西北部). **а~нский** 形3: *А~кая* ССР アゼルバイジャン・ソヴィエト社会主義共和国 / *а.* гóрный мерúнос (白い細毛の) アゼルバイジャン綿羊 / *~кая* лóшадь アゼルバイジャン馬.

азербайджáнец [-зʲг-, -зе-], -нца 男2; **-жáнка,** 複生 -нок 女3 アゼルバイジャン人.

Азéф, Евно Фишéлевич アゼフ (1869-1918; ロシア革命期のテロリスト, 社会革命党の創立者の一人).

азéфовщина | азéфщина 女1 背信[利敵]行為 (Азéф が政府の内通者であったことから).

áзиаракéта 女1 《口》 アジア配備のミサイル.

азиа́т [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女5] **1** アジア人. **2** 《旧, さげすんで》(粗野な)未開人, 野蛮人.

азиа́тский [-ськ-] [形3] **1** アジア(人)の: *a.* материк アジア大陸. **2** 《俗・旧, さげすんで》未開の, 野蛮な.

азиа́тско-тихоокеа́нский [-ськ-] [形3] (環)アジア太平洋の.

азиа́тчина [女1] 《旧》未開, 野蛮. 「центри́зм).

азиацентри́зм [男1] アジア中心主義 (⇨ европоцентри́зм).

азиа́т [男1] 《化》アジド, アジ化物 《爆発性のものが多い》.

азими́на [女1] 《植》ポポー; その果実.

а́зимут [男1] 《天・海》方位, 方位角: идти́ по ~*y* 方位角をたよりに進む. **-та́льный** [形1]: *a.* у́гол 方位角 / *a.* круг 方位環 / *a.* ко́мпас 方位コンパス.

а́зимутный [形1] 《海》=азиму́тальный.

азо́новый [形1]: *a.* краси́тель 《化》アジン染料.

А́зия [女6] アジア (六大州の一つ; ユーラシア大陸 (Евра́зия) のウラル山脈以東): Ма́лая А. 小アジア.

азобензо́л [男1] 《化》アゾベンゼン 《殺虫剤》.

азо́в [男1] アゾフ ロシア共和国南西部, ロストフ州のドン川に臨む河港都市. **азо́вский** [形3]: *A.~кое* мо́ре アゾフ海 《黒海北方の内海, ケルチ海峡 (Ке́рченский проли́в) で黒海と結ばれている》/ *A.* флот (ピョートル一世創設の, 帆船による)アゾフ艦隊.

азогру́ппа [-р-|-рр-] [女1] 《化》アゾ基.

азоими́д [男1] 《化》アゾイミド.

азо́йский [形3]: *~кая э́ра* 《地質》始生代 (архе́йская э́ра) / *~кая* зо́на 無生物帯.

азокраси́тель [男6] 《化》アゾ染料.

азокра́ска, 複生 -сок [女5] 《化》アゾ染料.

азосперми́я [女6] 《医》無精子(症).

Азо́рские острова́ [形3] [複] アゾレス諸島 《北大西洋東北部に点在する, ポルトガル領の群島》.

азосоедине́ние [中3] 《化》窒素化合物.

азо́т [男1] 《化》窒素 《記号 N》: о́кись ~*та* 一酸化窒素 / за́кись ~*та* 亜酸化窒素.

азотеми́я [女6] 《医》(高)窒素血症. 「去処理.

азотиза́ция [女6] 《化》窒素化, 窒化処理; 酸素除

азоти́рование [中3] =азотиза́ция.

азоти́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完不完 《что》窒素化する, 窒化処理する. **-ться** 不完 被動. 「《化》窒化水素酸.

азо́тистоводоро́дный [形1]: *~кая* кислота́

азо́тистоки́слый [形1] 《化》亜硝酸の.

азо́тистый | **азотнова́тый** | **азотнова́тистый** [形1] 窒素を含む: *~тые* удобре́ния 窒素肥料 / *a.* ангидри́д 無水亜硝酸 / *~тая* кислота́ 亜硝酸 / *~тое* соедине́ние 窒素化合物.

азо́тноки́слый [形1] 《化》硝酸の, 硝酸塩の: *a.* алюми́ний 硝酸アルミニウム / *a.* аммо́ний 硝安爆薬 / *~ая* соль 硝酸塩.

азо́тноту́ковый [形1] 窒素肥料の.

азо́тный [形1] 窒素の, 窒素を含有する: *~ая* кислота́ 硝酸 / *~ые* удобре́ния 窒素肥料.

азотоба́ктер [-т'т-|-тe-] [男1] 《生》アゾトバクター 《空中の窒素を植物に適する化合物に同化する細菌》.

азотоба́ктерин [-т'т-|-тe-] [男1] バクテリア肥料 (азотоба́ктер 含有の). 「テリア.

азотоба́ктерия [-т'е-|-тé-] [女6] 《生》好気性バク

азото́ген [男1] =азотобактери́н.

азотоме́тр [男1] 窒素計, アゾメーター.

азотофикса́тор [男1] 《生》空中窒素固定細菌.

азотофикса́ция [女6] 《生》窒素固定(法).

азо́тчик [男3] 窒素産業労働者.

азу́ [不変] 中 アズー (小間切れの牛肉にからいソースをかけた料理).

азу́р [男1] 《化》アズール (藍色染料). 「料理).

азури́т [男1] 《鉱》藍(ら)銅鉱.

азя́м [男1] (昔ロシアの農民が着た) 裾(す)長の外套.

аи [不変] 中 シャンペンの一種. 「-мный [形1].

Аи́д [男1] 《ギ神話》ハーデスの地下の国の支配者; Гадéс, Плутóн ともいう; 死者の国, 黄泉(よ).

аи́л [男1] **1** アルタイ人の部落. **2** (キルギス共和国で, 行政単位としての)村. **-льный** [形1].

аина́ [女1] (ソ連製の)空気イオン化装置.

аир | **айр** [男1] 《植》ショウブ.

аист [男1] 《鳥》コウノトリ. ◆ **бе́лый а.** 《鳥》シロコウノトリ. **-ти́ный** [形1].

аистёнок, -нка; 複 -тя́та, -тя́т [男3] コウノトリのひな.

а́истиха [女3] コウノトリの雌.

а́истник [男3] 《植》オランダフウロ.

а́истовый [形1] コウノトリの: *~вые* [複名] コウノトリ属.

ай[1] 間 《口》 **1** 《苦痛・非難・驚き・称賛などを表わして》あっ; ちえっ; おや; ひゃーっ; まあ: *Ай,* бо́льно! あいたっ! **2** [как, какой と共に用い強意をおかない] 《口》《称賛を表わして》やあやあ (вот так...): *Ай да* краса́вица! こりゃすごい美人だ! / *Ай да* молоде́ц! おお, えらいぞ! *ай да ну!* ⇨ ну[1]. *ай-люли́...* ありゃありゃ (民謡のはやし言葉).

ай[2] 間 《方》あるいは (или).

а́йва [女1] 《植》マルメロ; その実. **-во́вый** [形1].

Айвазо́вский, Ива́н Константи́нович アイヴァゾフスキー (1817-1900; 海洋画家, «Девятый вал» (「第九の波」)).

「半ら月形つきのテラス).

а́йван [男1] アイバン (中央アジアの住居で円柱で支えた

айгу́нский [形3]: *A.* догово́р 《史》アイグン条約 (アムール川 (黒竜江) 沿いのロシア・中国の国境確定に関して, 1858 年調印).

Айгу́нь [男6] アイグン (愛琿) (中国黒竜江 (アムール川) 沿岸の県愛琿(ぁぃ)の旧名; アイグン条約の締結地).

а́йда (俗) 間 (軌跡・催促) さあ出かけよう (пойдём(те)); さあ行け (иди́(те)): А. купа́ться! さあ水浴びに行こう! —— 随題 《急きの動作・行為を表わして》: Сел на велосипе́д и *а.* (=спеши́л) в го́род. 自転車に飛び乗って町へ急っ飛ばした.

а́йкать 不完 [完 一回 **а́йкнуть**] (口) (びっくりして) «ай» と叫ぶ. **-ка́нье** 中2.

а́йкнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ а́йкать.

а́йла́нт [男1] 《植》シンジュ (神樹) (俗にニワウルシ).

а́ймак, -ка́ [男3] **1** 地区 (ブリヤート・モンゴル共和国の行政単位). **2** アイマク (モンゴル人民共和国で, 最大の行政単位, 「県」). **-ко́вый, -ма́чный** [形1].

а́йн [男1] アイヌ人. **-нский** [形3]: *a.* язы́к アイヌ語.

а́йно|**а́йну** [不変] 男 | **а́йнос** [男1] アイヌ人. 「形1].

а́йран [男1] アイラン (中央アジアのラクダ・ヒツジ・ヤギの乳で作るサワーミルク (凝乳)). 「山の一角.

а́йсберг [男3] 氷山. ◇ *верху́шка ~га* (ほんの)氷

а́йсо́р [男1]; **-рка,** 複生 -рок [女3] アイソール人 (イラン・イラク・トルコ・ソ連領外カフカスに住む, 今は ассири́ец と呼ぶ). **-рский** [形3]. 「上バレエ).

айс-ревю́ [-re-] [不変] 中 アイスレビュー (西欧でいう水

Айтма́тов, Чингиз アイトマートフ (1928- ; Кирги́зия の民族作家; «Бе́лый парохо́д» (「白い汽船」)).

академ... 連結 「学術研究の, アカデミアの (академический)」の意: ⇨ *академгородо́к* / *Академкни́га* アカデミア出版物専門書店.

академгородо́к [-д'е-], -дка [男3] 学術都市.

Академгородо́к [-д'е-] [男3] アカデムゴロドーク (特にシベリアの Новосиби́рск 市近郊の学術都市).

академи́да [-д'и-] [女1] アカデミー体育祭 (科学アカデミー職員のスポーツ競技会).

академи́зм [-д'и-] [男1] **1** (実社会の要求から遊離した)理論第一主義, 研究至上主義; 保守[伝統]上義. **2** (造型芸術における)古典主義.

***академи́к** [-д'е-] [男3] **1** 科学アカデミー正会員. **2** (各アカデミーに選ばれた学者・芸術家などの称号) 学士院 [芸術院] 会員. **3** 《旧口》академи́я 2 の卒業生, 在校生. **4** академи́ческая гре́бля の選手 (愛称).

академи́ст [-д'и-] [男1] 《旧》 **1** академи́я 2 の学生. **2** академи́зм 1 の擁護者. «革命» 政治への不介入主義を唱えた学生団体 «Академи́ческая ли́га, Академи́ческий сою́з» の加入者.

академи́ческий [-д'и-] [形3] **1** академи́я の: *~кое* изда́ние アカデミー版 / *a.* слова́рь アカデミー版辞書 / *~кая* грамма́тика アカデミー文法. **2** (大学につき) 学習の (учёбный): *a.* год 学年(度) / *a.* час

大学の1〔授業〕時間. **3**〈学問・芸術で〉講壇の, 伝統に忠実な; 古典主義的な; *~кая* живопи́сь 古典主義絵画. **4** 現実から遊離した, 純理論的な〈academíчный〉; *a.* спор 浮世離れした論争. **5** おなじみの〈привы́чный〉, お定まりの, 一般化した〈общепри́нятый〉. ◆ **a.** |о́тпуск [день] 研究休み〔日〕(病気あるいは研究活動のため大学の講義を免除された休暇〔休日〕). **А. теа́тр** アカデミー劇場〈名誉称号〉. **-ки** 副.

академи́чный [-d'e-], -чен, -чна 形 1 講壇(派)的な, 伝統主義の. **2** 非現実的な, 浮世離れした. **3** 生彩のない〈неожи́вленный〉, 抽象的な. **-ность** 女 8.

***акаде́мия** [-d'e-] 女 6 **1** アカデミー, 学士院〈ソ連で国立の最高研究機関〉: *A.* нау́к СССР ソ連科学アカデミー / *A.* медици́нских нау́к СССР ソ連医学アカデミー / *A.* педагоги́ческих нау́к 教育アカデミー / *A.* сельскохозя́йственных нау́к 農業アカデミー / *A.* худо́жеств 芸術アカデミー, 芸術院 / Украи́нская *a.* нау́к ウクライナ科学アカデミー / всесою́зная [республика́нская, зарубе́жная] *a.* 全ソ[共和国, 外国]アカデミー / президе́нт *~мии* アカデミー総裁 / действи́тельный член [член-корреспонде́нт, почётный член] *~мии* アカデミー正会員[準会員, 名誉会員] / сотру́дник *~мии* アカデミー職員 / президиум *~мии* アカデミー常任委員会 / отделе́ние [филиа́л] *~мии* アカデミー支部 / избра́ть [выдвинуть] в *~мию* アカデミー会員に選挙[推挙]する / рабо́тать в *~мии* アカデミーで働く. **2**〈ソ連では主に軍事関係の〉専門大学; (その他の)専門学校, 学院; вое́нная *a.* 陸軍大学 / вое́нно-возду́шная *a.* 空軍大学 / вое́нно-инжене́рная *a.* 軍事技術大学 / вое́нно-медици́нская *a.* 軍医大学 / вое́нно-морска́я *a.* 海軍大学 / ветерина́рная *a.* 獣医大学 / лесотехни́ческая *a.* 林業大学 / сельскохозя́йственная *a.* 農業大学 / тра́нспортная *a.* 交通大学 / духо́вная *a.* 神学大学 / *a.* обще́ственных нау́к 社会科学大学 / ре́ктор *~мии* 専門大学学長 / профе́ссор [преподава́тель] *~мии* 専門大学教授 [教官, 専任講師] / студе́нт [слу́шатель, выпускни́к] *~мии* 専門大学学生[聴講生, 卒業生] / учи́ться в *~мии* 専門大学で学ぶ / поступи́ть в *~мию* 専門大学に入学する. |о́тпуск.

академо́тпуск [-d'e-] 男 3 =академический академический [-d'e-] 男 1 (Новосиби́рск にみられるような)科学アカデミー諸研究所の一大センター.

акажу́ 不変 中 **1**〔植〕カシュー〈ウルシ科の植物〉. **2** =マホガニー.

Ака́ий Ака́киевич, Башма́чкин アカーキー アカーキエヴィチ〈Н. В. Го́голь の «Шине́ль»〈「外套」〉の主人公〉.

акан 不変 男〔後置して話も〕 **1** アカン(諸)語〈アフリカのガーナから象牙海岸にわたる広い地域で話される言語または言語群〉. **2** アカン(諸)族.

акáнт | **акáнф** 男 1 **1**〔植〕アカンサス, ハアザミの類〈地中海地方産〉. **2**〔建〕アカンサス葉飾〈コリント式円柱頭の装飾〉.

акáнтовый | **акáнфовый** 形 1 **1** アカンサスの: *-вые* ли́стья〔建〕アカンサス葉飾. **2** [*-вые, -вых* 複名]〔植〕アカンサス科.

а́канье 中 2〔言語〕力点のない o を a (またはそれに近い音)と発音すること (↔ о́канье). |混声合唱.

а капе́лла [-pé; ll-|l-] 不変 中〔音〕(楽器を用いぬ)

акарди́я 女 6〔医〕(一卵性双生児などの)無心症〈先天的心臓欠損〉.

акариази́с 男 1〔医〕肺ダニ症, ダニ寄生症.

акари́ды, -ри́д 複〔昆〕ダニ類〈しらみ〉.

акари́цид 男 1 ダニ駆除薬.

акаро́ид 男 1〔植〕アカロイド樹脂〈天然樹脂〉.

акарколо́гия 女 6〔動〕ダニ学. 「талести́ческий.

акаталекти́ческий 形 3〔詩学〕完全句の(↔ка́кать 不完〔言語〕無力点音節の o を a (またはそれに近い音)と発音する〈標準ロシア語・南ロシア方言・白ロシア語の特徴〉; ↔ окать).

акафи́ст 男 1〔宗〕アカフィスト〈キリスト・生神女・聖人などへの(起立して行なう)讃歌の祈り〉. **-тный** 形 1.

***ака́ция** 女 6〔植〕アカシア属の木; ハリエンジュ, ニセアカシア. ◆ **бе́лая а.**〔植〕ニセアカシア(ノアカシア) **жёлтая а.**〔植〕オオムレバダノキ. **шёлковая а.**〔植〕ネムノキ(ネムノキ科).

-циевый 形 1.

аква-… 前綴〈「水中の」の意: ⇒ *аквамобиль, аквагород*〉

аквагоро́д 男 1 =аквагра́д. |надвт

аквагра́д 男 1 水上都市(海洋の一種).

аквада́г 男 3 黒鉛の懸濁液〈潤滑剤〉. 「ラング

аквакульту́ра 女 1 養殖漁業, 水産養殖, 海洋牧

аквала́нг 男 3 アクアラング, スキューバ〈潜水用水中呼吸具〉; плава́ть под водо́й с *~гом* アクアラングをつけて潜水する.

акваланги́ст 男 1; **-тка**, 複生 -ток 女 3 アクアラング着用潜水者; スキューバダイバー (=акваланги́ст водола́з). **-тский** [-sk-|-sk-] 形 3

аквама́рин 男 1〔鉱〕藍玉(ざく)〈緑柱石の変種〉, アクアマリン; その色. **-нный, -новый** 形 1 藍玉の; 藍玉で作った; 藍玉色の. 「分析

аквамéтрия -метрия 女 6 (物質中の)水分定量

автомоби́ль 男 6 (潜水作業用)水中移動車.

аквана́вт 男 1; **-тка**, 複生 -ток 女 3〔海〕海中生活[研究]者, 深海潜行者, アクアノート.

аквана́втика 女 3 海水生活学[研究].

акваплáн 男 1〔スポーツ〕アクアプレーン〈モーターボートで曳くサーフボード(波乗り板)〉.

аквапо́лис 男 1 海[水]上都市, アクアポリス. 「彩画[象

акваре́ли́ст [-r'-] 男 1; **-тка**, 複生 -ток 女 3 水

***акваре́ль** [-r'é-] 女 8 集合 水彩絵具〈⇒ *ма́сло*〉; 水彩画; 水彩(画法): писа́ть *~лью* 水彩画を描く.

акваре́лить [-r'é-], -лю, -лишь 不完 水彩で描く

акваре́льный [-r'é-] 形 1 水彩(画)の: *a.* портре́т 水彩肖像画 / *~ная* живопи́сь 水彩画 / *~ная* кра́ска 水彩絵具〈⇒ *ма́сляная кра́ска*〉. **2** 穏やかな, ソフトな, 静かな: *~ная* интона́ция 穏やかなイントネーション.

аквариа́льная, -ной 女名〈変化は 形 1〉 養魚館〈養魚水槽などの施設を収容する〉.

аквáрий 男 5〔旧〕=аквариум.

аквáриум 男 1 **1**〈ガラス製の〉養魚水槽, 観賞魚飼育ばち, 金魚ばち. **2** 水族館. **-мный** 形 1: *~ная* аквариумистика 男 1 観賞魚飼育家. |рыба 飼育魚

акватéхника 女 3 養殖技術. |その版画

акватúнта 女 1 アクアチント〈腐食凹版法の一種〉

акватóрия 女 6 水域, 海域, 水面部: *a.* [порта́ [гидроаэропо́рта] (港の地上部分と区別して)港[水上飛行機発着場]の水域 / нерестовая *a.* =*a.* нерести́лища 産卵水域.

акведу́к 男 1〔土木〕水道橋, 水路橋; 水路, 水道

аквизúтор 男 1 (運送・保険会社の)外交員.

акви́легия 女 6〔植〕オダマキ属の植物.

акви́лон 男 1〔詩〕北風〈大文字で擬人的にも〉.

акермани́т 男 1〔鉱〕アケルマナイト〈黄長石の一種〉.

акефа́лия 女 6〔医〕無頭. 「(ядобы)

áки 副〔旧〕…のように〈как〉; *a.* бы あたかも…のように

акúба 女 1〔動〕リモン[アイリ]アザラシ〈コルチャタ〉

акинéзия [-ne-] 女 6〔医〕運動不能〈症〉. |нéрпа

Аккáд [-k-] 男 1 アッカド〈メソポタミアの古代都市〉.

а~дский [-sk-] 形 3. 「採炭

аккламáция [-k-] 女 6 (会議での)発声や拍手による

акклиматиза́тор [-k-] 男 1 育雛(すう)舎〈成鳥前の気候順応を目的とした〉.

акклиматиза́ция [-k-] 女 6 気候順応; (生物の環境順化. **-ционный** 形 1.

акклиматизи́рование [-k-] 中 3 (新しい環境・風土に)慣れる[慣らす]こと, (気候)順応, 環境順化.

акклиматизи́ровать [-k-], -рую, -руешь; *сов.* -рую; 被過 **-рованный** 完 *кого-что* 〈人・動物・植物を〉(新しい環境・風土に)順応させる, 慣らす.

акклиматизи́роваться [-k-], -руюсь, -руешься 完 不完 1 〈人・動物・植物が〉(新しい環境・風土に)慣れる, 順応〔順化〕する. **2** [不完 のみ] акклиматизи́роваться の被動.

аккола́да [-k-] 女 1 **1** (中世の)騎士への爵位授与, その儀式. **2**〔音〕ブレース〈二つ以上の同時に演奏される五線譜をつなぐ連結括弧; { }〉.

аккомода́ция [-k-] 女6 **1** 適応, 順応 (приспособле́ние). **2** 『生理』調節: *a.* глаза́ 目の遠近調節. **-ционный** 形1.

аккомоди́ровать [-k-], -рую, -руешь 完・不完 ‹*кого́-что*› 適応[順応]させる. **-ться** 不完 被動.

аккомпанеме́нт [-k-] 男1『音』1 伴奏(すること); 伴奏部: петь под *a.* роя́ля ピアノの伴奏で歌う / написа́ть *a.* 伴奏部を書く. **2** ‹*чего́*› (ある出来事に)付随する出来事[現象]: под *a.* руже́йной перестре́лки 銃弾の飛び交う中を. **-тный** 形1.

аккомпаниа́тор [-k-] 男1; 『口』**-торша** 女4『音』伴奏者. 「伴奏(すること).

аккомпани́рование [-k-] 中3 **-ро́вка** 女3

аккомпани́ровать [-k-], -рую, -руешь; 命 -руй 不完 ‹*кому́-чему́ на чём*› 伴奏する: *a.* певцу́ [пе́нию, хо́ру] на рояле ピアノで歌手[歌, コーラス]の伴奏をする.

акко́рд[1] [-k-] 男1『音』和音, 協和音: взять не́сколько *~дов* на рояле ピアノで幾つかの和音を鳴らす. ◇ ***заключи́тельный a.*** 大詰め, 結末 (коне́ц). ◆ **a. струн** (弦楽器の)弦の1セット.

акко́рд[2] [-k-] 男1 (旧) 協定 (соглаше́ние), 条約 (договор́); рабо́тать [сдава́ть рабо́ту] на *a.* 出来高払いの条件で働く[仕事をだす] / на *a.* (взять) 『口』協定に従って(取る). 「**ный** 形1.

аккордео́н [-k‥d'-] 男1『音』アコーディオン. **-о́нный**

аккордео́нист [-k‥d'-] 男1; **-ни́стка,** 複生 -ток 女3 アコーディオン奏者.

акко́рдно [-k-] 副 出来高に応じて.

акко́рдный [-k-] 形1 請負いの, 出来高払いの: *~ная* рабо́та 出来高給[請負い]作業 / *~ная* опла́та 出来高払い. **-ность** 女8.

акко́рдовый [-k-] 形1『音』和音[協和音]の.

А́ккра 女1 アクラ(アフリカ西部, ガーナ共和国の首都).

аккредита́ция [-k-] 女6 (外交官・記者に対する)正式認可: получи́ть *~цию* 正式認可を受ける / лиши́ть корресподе́нта *~ции* 特派員の資格を取り消す. **-ционный** 形1: *~ная* ка́рточка 認可証.

аккредити́в [-k-] 男1 1『商』信用状; (ソ連で貯金局が預金者に交付する)信用手形, 預金証書: *a.* в иностра́нной валю́те 外貨信用状 / отзы́вный [безотзы́вный] *a.* 取消可能[取消不能]信用状 / переводи́мый *a.* 譲渡可能信用状 / открыва́ть *a.* 信用状を開設する / выставить *a.* 信用状を発行する[組む]. **2**『外交』信任状. **-вный** 形1: *~ная* гра́мота [外交]信任状 (верительная гра́мота).

аккредитова́ть [-k-], -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完・不完 ‹*кого́-что*› **1**『商』信用状を与える. **2**〈外交官に〉信任状を与える, 任命する; 正式に認める: посо́л, *~то́ванный* в Москве́ モスクワ駐在の大使. **-ться** 不完 被動. **-ва́ние** 中3.

аккре́ция [-k-] 女6『天』宇宙塵の付着成長.

аккузати́в [-k-] 男1『言語』対格. **-вный** 形1.

аккумули́рование [-k-] 中3 貯蔵, 蓄積: *a.* тепла́ 蓄熱 / *a.* эне́ргии エネルギー貯蔵.

аккумули́ровать [-k-], -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-рующий** 不完 ‹*кого́-что*› 貯蔵する, 蓄積する(накопи́ть); (知覚したものを)蓄えておく.

аккумули́роваться [-k-], -руется 完・不完 **1** (…が)集まる, 集積[蓄積]する(накопи́ться). **2** [不完のみ] аккумули́ровать の被動.

аккумуля́тор [-k-] 男1 **1** 蓄電池, バッテリー, アキュムレーター: *a.* нака́ла フィラメント・アキュムレーター / *a.* напо́рной воды́ 水力だめ / *a.* со свинцо́вой пы́лью 鉛粉蓄電池 **2** 貯蔵器, 貯蔵所. **-рный** 形1: *~ная* бата́рея 蓄電池.

аккумля́торчик [-k-] 男3『口』аккумля́тор 2 の指小. 「電池係.

аккумуля́торщик [-k-] 男3; **-щица** 女2 蓄

аккумуля́ция [-k-] 女6 **1** 蓄積(накопле́ние), 貯蔵: *a.* эне́ргии エネルギーの蓄積 / *a.* капита́ла 資本の蓄積. **2**『地質』集積(過程); (水・風・火山などの活動による)堆積物. **-ционный** 形1: *~ная* температу́ра 積算温度.

аккура́т [-k-] 副『俗』正確に, きっかり (то́чно): *A.* через час он пришёл. きっかり1時間後に彼がやって来た. ◇ ***в a.*** 『俗』正確に (в то́чности). ***в ~те*** (де́лать)『俗』きちんと(する).

аккура́тист [-k-] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3『口』きちんうめんな[まじめな]人. 大まじめ人間.

***аккура́тно** [-k-] 副 **1** 正確に, きちうめんに (то́чно);『口』規則正しく (регуля́рно), きちんと: *a.* приходи́ть на рабо́ту 毎日きちんと出勤する / *a.* посыла́ть пи́сьма きちうめんに手紙をだす, 筆まめである / *a.* плати́ть за кварти́ру =*a.* вноси́ть кварти́рную пла́ту きちんと家賃を納める / Нам газе́ту доставля́ют *a.* 新聞はきちんと配達されている / Он по-ловинну своего́ за́работка *a.* отсыла́л семье́. 彼は稼ぎの半分をきちんと家へ仕送りしていた. **2** 念入りに(тща́тельно): *a.* рабо́тать きちんと働く[まじめに仕事をする] / переписа́ть *a.* きちんと清書する / Кни́ги завёрнуты *a.* в бума́гу. 本はていねいに紙に包んである / Она́ *a.* оде́та. 彼女は身なりがきちんとしている / Посу́да *a.* свя́зана. 食器はきちんとゆわえてある. **3**『口』注意深く (осторо́жно), 慎重に: Несите́ *a.*, чтобы не разби́ть. 割らないように気をつけて運びなさい.

аккура́тность [-k-] 女8 **1** きちうめんさ, きちんとしていること; 綿密さ: *a.* в оде́жде 服装がきちんとしていること. **2**『エ』精度 (то́чность).

аккура́тный** [-k-], -тен, -тна 形1 **1** きちうめんな (↔ неаккура́тный): *a.* челове́к [студе́нт, ученик] きちうめんな人間[学生, 生徒]《時間を守る意味でも》/ *a.* корресподе́нт きちんと手紙[返事]をだす人 / *a.* плате́льщик 払いのよい人 / ***~ная хозя́йка きちうめんな主婦 / ***~ная*** упла́та きちんとした支払い / ***~ное*** посеще́ние ле́кций きちうめんに講義に出ること / Он о́чень ***~тен*** в рабо́те 《to be》 仕事に対して》きちうめんだ / Он всегда́ ***~тен***, приходи́т то́чно в де́сять часо́в. 彼はいつもきちうめんで きっかり 10 時にはやってくる. **2 a)** きちんとした, 整理のゆきとどいた: ***~ная*** оде́жда きちんとした身なり / *a.* до́мик [са́дик] 整理のゆきとどいた家[小庭]. **b)** 入念に作られた, 綿密な (тща́тельный); 正確に行なわれる[行なわれた]: ***~ная*** рабо́та 入念な仕事[細工, 仕上げ] / *a.* по́черк きちんとした筆跡 / *a.* сюрту́к 入念に縫い上げられたフロックコート / ***~ная*** причёска 入念な調髪 / ***~ное*** исполне́ние обя́занностей きちんとした職務遂行. 「тор).

акли́на 女1『地学』磁気赤道 (магни́тный эква́-

акли́нный [形3] (磁針に)傾角も偏角も現われない: ***~ная*** ли́ния 磁気赤道 (магни́тный эква́тор).

акме́ 不変 中 頂点; 極致; (人生の)最盛時.

акмеи́зм 男1『文学』アクメイズム《1912 1913 年の唯美主義・個人主義を唱えたロシア詩文学上の一潮流》.

акмеи́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 *アクメイズム*の

акмеисти́ческий 形3 акмеизм の. 「信奉者.

акмеи́стский [-ssk-] 形3 акмеизм の, акмеист の.

Ак-Мечéть 女8 アク メチェチ《Кзыл-Орда́ の旧名》.

Акмо́линск 男3 アクモリンスク《Целиногра́д の旧

а́кне 不変 中『医』座瘡(ざそう), にきび. 「名》.

акони́т 男1 1『植』トリカブト属の植物 (борéц). **2** =акони́тин. **-товый** 形1.

акони́тин 男1『化・薬』アコニチン (トリカブトから抽出される有毒なアルカロイド, 鎮痛剤).

Аконка́гуа 不変 女 アコンカグア(山)《アルゼンチン北西部にあるアンデス山脈の最高峰 (6960 m)》.

а-кóнто 副 内金として. ── 不変 中 内払い.

акосми́зм 男1『哲』無宇宙論, 無世界論《宇宙・世界の実在を否定する》.

акотиледóн 男1『植』無子葉植物《コケ類・シダ類》.

акр, 複生 -ров 男1 エーカー《英米の地積単位, 約 4047 m²》.

акрания 女6『医』無頭蓋症, 頭蓋欠如.

акрототе́рма [-тé-] 女1 ミネラル塩の少ない温泉《ソ連の Горячево́дск など》.

акридúн 男1『化』アクリジン《コールタール中に存在; 薬剤・染料の基本物質》. **-новый** 形1: *a.* краситель アクリジン染料.

акри́ды, -рид 複 『昆』バッタ (саранча́) の一種.

◇ ***пита́ться ~дами (и ди́ким мёдом)*** 《文, 皮

A

肉に〕組食に甘んずる《広野でイナゴと蜂蜜で飢えをしのいだ洗礼者ヨハネの故事より》.

акри́л 男1 〔化〕 *アクリル*(繊維).

акрила́т 男1 〔化〕 *アクリル*酸塩.

акри́ловый 形1 〔化〕 *アクリル*の: *~вая кислота́* アクリル酸 / *~вая смола́* アクリル樹脂 / *~вое волокно́* アクリル繊維.

Акри́сий 男5 〔ギ神話〕 アクリシオス《Данáя の父》.

акрихи́н 男1 〔薬〕 アクリヒン〔マラリヤ治療薬〕.

акроба́т 男1 (サーカスなどの)軽業師; 小ずるい人 *~ты* 大道の軽業師 / *~ты* 政治屋根性 / *~ты* 曲芸, アクロバット: 芸をやる; おどけてみせる.

акро́за 女1 〔化〕 アクローズ《人工甘味料》.

акролеи́н 男1 〔化〕 アクロレイン《消毒用; 別名 *アクリルアルデヒド*》.

акромега́лия 女6 〔医〕 (頭・あご・手足の)末端肥大症.

акромикрия 女6 〔医〕 尖端(肢端)矮小症.

акро́ним 男1 〔言語〕 頭文字語, 頭字語《語群の各語の頭字を組み合わせて造った語; 例 СССР<Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик; ГУМ<Госуда́рственный универса́льный магази́н》.

акропета́льный 形1 〔植〕 求頂的な (↔ базипета́льный).

акро́поль 男6 アクロポリス《古代ギリシアの都市の丘》.

акростих | **акро́стих** 男3 〔文学〕 各詩の初めの文字を集めると語または句となるように作られた一種の遊戯詩.

акротери́й 男5 〔建〕 アクロテリオン《西欧古典建築の屋根の隅や頂上に設けた飾りをおく台(または飾り)》.

акрофо́бия 女6 高所恐怖症.

акроцефа́лия 女6 〔医〕 尖頭(症).

аксака́л 男1 (タタール人居住地域で)老人, 長老.

Акса́ков アクサーコフ: **1** Ива́н Серге́евич《1823–86; 社会評論家・作家, С. Т. Аксáков の子, 汎スラヴ主義の指導者》. **2** Константи́н Серге́евич《1817–60; 社会評論家・歴史家・言語学者・詩人, 作家 С. Т. Аксáков の子, スラヴ主義運動の指導的理論家》. **3** Серге́й Тимофе́евич《1791–1859; 作家・劇評家, 18世紀ロシアの自然・狩猟・釣などを写実的に描写した; 上記 1, 2 の父》.

аксами́т 男1 〔旧〕 ビロードに似た絹織物.

акселера́нт 男1; 〔口〕 **-тка,** 複生 -ток 女3 (動物につき)成長の速い早熟な生体; 肉体的に早熟な子.

акселера́т 男1 心身の成長の著しい少年, または子.

акселера́тор | **акцелера́тор** 男1 **1** (自動車などの)加速装置, アクセル. **2** 〔経〕 加速度因子.

акселера́ция 女6 **1** 〔理〕 加速(度) (ускоре́ние). **2** (子供の)早熟. **-ционный** 形1.

акселери́рованный 形1 〈人間につき〉心身ともに早熟な: *~ные де́ти* 早熟な子供達.

акселеро́граф 男1 自記加速度計.

акселеро́метр 男1 自記加速度計.

аксельба́нт 男1 〔通例 複で〕 **1** 飾緒(しょ)《正装の武官が右肩から胸に下げる金銀の飾りひも》. **2** 〔旧〕 家令のお仕着せの肩飾り.

Аксельро́д アクセリロート: **1** Любо́вь Исаа́ковна《1868–1946; 哲学者・文学研究家; メンシェヴィキ指導者の一人》. **2** Па́вел Бори́сович《1850–1928; 革命運動家, «И́скра» の編集者の一人, メンシェヴィキ指導者の一人》.

Акса́нов, Васи́лий Па́влович アクショーノフ《1932–; 「雪とけ」後の代表的作家, 1980 年西側に出国; «Звёздный биле́т» (「星の切符」)》.

аксерофто́л 男1 〔旧〕 ビタミン A_1 の化学名.

аксессуа́р [-ses- | -s'is-] 男1 **1** 付属品, アクセサリー (принадле́жность). **2** 〔通例 複で〕 (絵画・彫刻・文学などで主題の引きたて役となる)細部, ディテール. **3** (舞台の)小道具 (бутафо́рия). **-рный** 形1 微細な *~ное явле́ние* こまごました付帯的現象.

аксиа́льный 形1 軸(上)の, 軸性の (осево́й): *~ная* область 軸領域 / *~ная* турби́на 軸流タービン.

аксилля́рный 形1 **1** 〔解〕 わきの下[腋窩]の. **2** 〔植〕 葉腋(ようえき)の, 腋生の.

аксини́т 男1 〔鉱〕 斧石(ふせき). 形3

аксиоло́гия 女6 〔哲〕 価値論[学]. **-ги́ческий**

аксио́ма 女1 〔数〕 公理; 自明の理.

аксиома́тика 女3 (科学の基礎を成す, 体系としての)公理(系); (それを研究する)公理学. **-мати́ческий** 形3, **-мати́чный,** -чен, -чна 形1.

аксио́метр 男1 〔海〕 舵角指示器.

а́ксис 男1 〔動〕 アキシスジカ《インド産》.

аксоло́тль 男6 〔動〕 アホーロートル《トラフサンショウウオ(アンビスト)の幼生, 幼生の状態で繁殖できるので生物学の実験に使われる》.

а́ксон 男1 〔解〕 (脊椎(せきつい)動物の)軸索.

аксономе́трия 女6 **1** 〔数〕 軸測投象法. **2** 〔医〕 乱視軸検出法. **-ри́ческий** 形3.

***акт** 男1 **1** (個々の)行為 (посту́пок), 行動 (де́йствие); 出来事 (собы́тие): *акт* агрéссии 侵略行為 / *акт* твóрчества 創造行為 / *акт* безýмия 狂気の沙汰 / *акт* мýжества 勇気ある行為 / Бракóто óчень вáжный *акт* жúзни. 結婚は人生のきわめて重大な出来事である. **2** 法令, 決定, 布告: *акт* нáвечное пóльзование землéй колхóзами コルホーズによる農地永久使用の布告. **3** (ある法的事実についての)記録, 調書, 証書: обвини́тельный *акт* 起訴[告訴]状 / *акт* о передáче имýщества 財産譲渡証書 / *акт* о перемúрии 休戦[停戦]協定 / составúть *акт* 調書を作成する / вписáть [внести́] в *акт* 調書に記入する. **4** (芝居の)幕 (де́йствие): комéдия в трёх *áктах* 3 幕の喜劇. **5** 卒業式; (研究所などの)年度総会: выпускнóй *акт* 卒業式.

◆ **áкты гражда́нского состоя́ния** 戸籍簿.

актеа́тр 男1 *アカデミー劇場* (академи́ческий теáтр).

***актёр** 男1 **1** 俳優, 役者: комúческий *a.* 喜劇俳優 / *a.* на выходны́х ролях 下回り, 端役. **2** 〔口〕 猫かぶり (притвóрщик): Я не знал, что вы такóй *a.* あなたがそんなにお芝居がお上手だとは知りませんでした. 【類語】 **актёр** は「職業としての俳優」を示す. **арти́ст** は一般に「芸術・芸能に関与する人あるいはその人」の意で,「俳優」の意は口語的. **лицеде́й** は「役者」の意でいまはまれであり, 時に俳優の職業を軽蔑して用いられる. **комедиа́нт** も旧語で現在では「偽善者(лицемéр)」の意味に用いる.

актёрка, 複生 -рок 女3 〔旧俗〕 女優 (актри́са). 〔口〕 (女性の)大根役者.

актёрский 形1 俳優の: *~кое* мастерствó 俳優の演技 / *~кая* тéхника 演技技術 / *a.* подъéзд (劇場で)俳優の出入口. **2** 俳優のような, 役者風の *~кие* жéсты いかにも(俳優のような)気取った身振り *~кая* пóза 役者気取りのポーズ / говорúть с *~ким* пáфосом (俳優のように)情感を込めて言う. **-ки** 副 *a.* [по-а.] читáть 俳優のような調子で朗読する.

актёрство 中1 **1** 俳優業. **2** 〔口〕 気取り, もったいぶり (рисóвка); 猫かぶり, ふりをすること, 演技.

актёрствовать, -вую, -вуешь 不完 〔旧〕 **1** 俳優の仕事をする. **2** 紋切型の演技をする. **3** (人前で)演技をする, 猫をかぶる.

актúв[1] 男1 **1** 〔集合〕 (ある集団の)活動家, 積極分子 (⇔ активúст): партúйный [профсою́зный] *a.* 党[労働組合]の活動家. **2** 〔文法〕 (動詞の)能動相 (действúтельный залóг) (↔ пассúв[1]).

актúв[2] 男1 **1** 〔商〕 資産, 借方 (дебúтор); 黒字 (↔ пассúв[2]): *a.* и пассúв 資産と負債, 借方と貸方 ликвúдные *~вы* 流動資産 / записáть в *a.* 借方に記入する. **2** 成果: записáть что себé в *a.* …を自分の手柄にする.

активáтор 男1 〔化〕 活性剤. 上分

активáция 女6 〔化〕 活性化, 放射化. **-ционный**

активизáция 女6 活発化, 積極化. 上ный 形1

активизúровать, -рую, -руешь; 被過 **-рован-**

ный 完不完 ‹кого́-что› 活気づける, 活発にする, 盛んにする: *a.* ма́ссы 大衆を活気づける / *a.* де́ятельность се́рдца 心臓の働きを活発にする.

активизи́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完不完 **1** 活気づく, 積極的に活動する. **2** [不完 のみ] активизи́роваться の被動.

активи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 ‹что› 【理・化】活性化する, 放射性にする. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

активи́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 (ある集団の)活動分子, *アクティブ*. **-тский** [-ssk- | -sšk-] 形3.

активи́ст-общественник [-n'- | -n'n'-] 男1-男3 社会活動家. 「を発揮する.

акти́вничать 不完 《口》積極的に行動する, 活動性

***акти́вно** 副 積極的に, 活発に, 精力的に: *a.* участвовать в создании общества 会の創設に積極的に参加する / действовать *a.* 積極的に行動する / поддерживать предложе́ние *a.* 積極的に提案を支持する / Собра́ние проходи́ло *a.* 集会は活発に行なわれた.

акти́вность 女8 **1** 積極性, 活気; 前向きなこと; 精力的な活動; 活力: проявить *a.* 積極性を発揮する, 精力的に働く. **2** 【化】活動度, 活量, 活性; 放射能.

***акти́вный**[1], -вен, -вна 形1 **1 a)** 活動的な(де́ятельный), 活発な, 精力的な(энергичный); 積極的な(↔ пассивный[1]): *a.* ученик 積極的な生徒 / *a.* класс 活発な教室[クラス] / *a.* член кружка サークルの積極的メンバー, 活動家 / *a.* участник чего́ … の積極的参加者 / *a.* борец за мир 積極的な平和の闘士 / *~ная* де́ятельность 積極的な活動 / принима́ть *~ное* уча́стие в работе кружка́ サークル活動に積極的に参加する / Он *~вен* во всём [a] (в кла́ссе, на уро́ках]. 彼はなにごとによらず[教室で, 授業中に]積極的だ. **b)** (教授法で)能動的な, (学習者の)自発性[積極性]を重んじる: *a.* ме́тод преподава́ния (生徒の自発的学習意欲を引きだす)能動的教授法 / *a.* слова́рь = *a.* запа́с слов (自分で自由に使いこなせる)能動的語彙 (↔ *пассивный слова́рь). **2** 積極的に推進される, 意欲的な: *~ная* поли́тика 積極的政策 / *~ная* оборо́на 積極的防衛, 攻勢防御 / сторо́нники *~ных* мер 積極策の支持者. **3** 【化】活性的な, 反応を起こしやすい: *~ные* вещества́ 反応しやすい物質 / *a.* у́голь 活性炭 / *a.* ил 活性汚泥. **4** 活動中の, 活動期にある; 進行性の(развива́ющийся): *a.* проце́сс в лёгких 肺結核の進行(過程) / *a.* ледни́к 活動性氷河. **5** 現下の, 現実に即した, 現実的な(★ актуа́льный の誤用). **6** [表現 のみ] 『言語』能動(相)の(↔ пассивный[1]): *~ная* конструкция 能動構文. ◆ **~ное избира́тельное пра́во** 選挙権 (↔ *пассивное избира́тельное пра́во).

акти́вный[2] 形1 《<актив[2]》資産[貸方]の: *a.* бала́нс 黒字 / *a.* 'платёжный [торго́вый] бала́нс 受取[輸出]超過.

акти́н 男1 【生化】*アクチン*《筋肉中の繊維蛋白》.

актини́д 男1 【化】*アクチニド*《希土類元素の一つ》.

актини́диевые, -вых 複名 《変化は 形1》【植】マタタビ科.

актини́дия 女6 【植】*サルナシ, シラクチヅル*《マタタビ科の蔓(つる)性落葉灌木》. 「Ac》.

акти́ний 男5 【化】*アクチニウム*《放射性元素; 記号

актини́я 女6 《動》イソギンチャク, ウメボシイソギンチャク.

актино-… 前綴 「発光・光(エネルギー)」の意: ⇒*актинолит, актинометр, актинотерапия*.

актино́граф 男1 【理】光量[光力]測定機.

актино́ид 男1 【化】*アクチノイド*《*アクチニウム*からローレンシウムに至る15個の元素の総称》.

актинолит 男1 【地】陽起石.

актино́метр 男1 【化・写】光量計, 感光計《特に紫外線の強さを測定する》; 光力計《焼付けの際に用いる》.

актинометри́ст 男1 光量測定係.

актинометрия 女6 光量測定(法). **-ри́ческий**

актиномико́з 男1 【医】放線菌症. 「形3.

актиномице́т 男1 【医】放線菌.

актиномици́н 男1 【生化】*アクチノマイシン*《地中にすむ放線菌から分離される抗生物質の一つ》.

актино́н 男1 【化】*アクチノン*《ラドンの同位元素, 記号 An》. 「線・紫外線利用の》.

актинотерапи́я [-t'ı- | -te-] 女6 光線療法《放射

акти́нула 女1 《動》*アクチヌラ*《腔腸動物の幼生》.

акти́рование 中3 =актиро́вка.

акти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 (完) нагрева́ть **заакти́ровать**) ‹что› (作業などを免除するため)調書(акт)を作成する. **-ться** 不完 被動.

актиро́вка 女3 調書を作成して仮消しにする[員数から外す]こと; 悪天候による作業免除《調書の作成による》.

…а́ктный 後綴 形1 「(芝居で)…幕の」の意: одноа́ктный 1幕の / трёхакти́ный 3幕の.

а́ктовый 形1 **1** 証書の, 調書の: *~вая* бума́га 公正証書用紙 / *~вые* кни́ги 公正証書記録簿 / *a.* день (悪天候のための)正式休業日[akt によって認められた]. **2** (学校の)式典(用)の: *a.* зал 講堂.

актомиози́н 男1 【生化】*アクトミオシン*《筋肉の収縮にあずかる複合蛋白質》.

***актри́са** 女1 女優(⇒ актёр).

актуа́лка, 複生 -лок 女3 《口》現実的な現代文学.

актуа́льно 副 切実に, 痛切に.

актуа́льность 女8 緊急性; 切実性.

актуа́льный, -лен, -льна 形1 **1** 当面の, 切実な, 緊急の, 焦眉の(злободне́вный): *a.* вопро́с 焦眉の問題 / *~ная* те́ма [зада́ча] 緊急なテーマ[課題] / Э́тот вопро́с уже́ не *~лен* для нас. この問題は私たちにとってもはや切実なものではない. **2** 《文》実在する, 現実の(↔ потенциа́льный). ◆ **~ное члене́ние** (предложе́ния, выска́зывания) ⇒ членение.

актуа́рий 男5 **1** 《口》記録[歳事録]係. **2** 保険経理人. 「『部の州・州都』.

Актю́бинск 男3 *アクチュビンスク*《カザフ共和国北西

аку́ла 女1 【魚】サメ, フカ: *~лы* капитали́зма (サメのように)貪欲な資本家 / есть как *a.* むさぼり食う.

◆ **a.-катра́н** 【魚】アブラツノザメ. **a.-мо́лот** 【魚】シュモクザメ. **китова́я a.** 【魚】ジンベイザメ.

аку́лий, -лья, -лье 物主 形6 аку́ла の: *~лья* плавники́ サメのひれ. 「『魚』サメ[フカ]類.

аку́ловый 形1 **1** аку́ла の. **2** [-вые, -вых 複名] 『変化は 形1』板

акуломо́рфные, -ных 複名 《変化は 形1》板 ⌊鰓(ぼう)類.

акупункту́ра 女1 【医】刺鍼(し)術, 鍼灸(きゅう)術. **-рный** 形1: *~ная* анестези́я 針麻酔.

акура́т 副 =аккура́т.

акура́то 副 =аккура́тно.

акура́тность 女8 =аккура́тность.

акура́тный 形1 =аккура́тный.

аку́стик 男3 **1** 音響学者; 音響技師. **2** 《口》(潜水艦などで)聴音器係.

аку́стика 女3 **1** 音響学: архитекту́рная *a.* 建築音響学《劇場などの音響効果を研究する》. **2** (劇場・講堂などの)音響効果: В э́том теа́тре 'хоро́шая [плоха́я] *a.* この劇場は音響効果がよい[悪い].

акусти́ческий 形3 音響の, 音響学の: *~кие* усло́вия зала́ ホールの音響効果 / *~кая* фоне́тика 『音声』音響音声学 / *a.* сигна́л 音響信号.

акусто-электри́ческий 形3 【理】音響電気の: *a.* эффе́кт 音響電気効果. 「ス.

акусто-электро́ника 女3 【理】音響エレクトロニク

аку́т 男1 【音声】鋭アクセント記号 (´)《英語では強音, 仏語では音の質および長音を示す》.

акуше́р | 《旧》**акушёр** 男1 産科医.

акуше́рка, 複生 -рок 女3 助産婦, 産婆.

акуше́рский 形3 産科医の; 産科学・産婆術の: *~кие* ку́рсы 助産婦学校 / *~кая* пра́ктика 助産婦の実務.

акуше́рство 中1 **1** 助産婦学: курс *~ва* 助産婦学講座. **2** 産科医[助産婦]の仕事, 助産婦業: заниматься *~вом* 産科医[助産婦]の仕事をする.

акцелера́тор 男1 =акселера́тор.

акцелера́ция 女6 =акселера́ция.

акцелеро́граф 男1 =акселеро́граф.

акцелеро́метр 男1 =акселеро́метр.

***акце́нт** 男1 **1 a)** 『言語』語の強勢, *アクセント*, 力

点(ﾋﾞﾝ)(ударе́ние)；〔印刷〕その記号：поста́вить *a.* ～ アクセントを打つ. b)〔美〕(色彩・明暗などの対比による)強調, アクセント. **2**〔ある言語・方言に特有な〕発音, 話し方, なまり：говори́ть по-ру́сски с си́льным ｢иностра́нным [неме́цким] ～*том* ロシア語をひどい外国[ドイツ]語なまりで話す / говори́ть с ура́льским ～*том* ウラルなまりで話す. **3** 強調, 引立て, 特色.
◇ *де́лать a. на чём* …に力点をおく, …を強調する(強調する(強調する(

Алекса́ндр II アレクサンドルⅡ世〔1818–81；1855年よりロシア皇帝，クリミア戦争敗北下に即位，農奴解放(1861)など一連の改革を行なったが，他方ナロードニキを弾圧し，1881年に暗殺される〕。

Алекса́ндр III アレクサンドルⅢ世〔1845–94；アレクサンドルⅡ世の第二子，専制維持のため反改革を断行，資本主義育成に努力，露仏同盟を締結(1891–93)〕。

Алекса́ндра, Фёдоровна アレクサンドラ〔1872–1918；ニコライⅡ世の皇后，政治の実権を握り，怪僧ラスプーチンに傾倒〕。

александри́йский 形3 **1** アレクサンドリアの。**2** アレクサンドリア学派の〔紀元前3世紀ごろからアレクサンドリアに栄えた文芸・学術上の流派の〕：*~кая поэ́зия* アレクサンドリア詩 / *~кая* философи́я アレクサンドリア哲学。◆**~кая бума́га** アレクサンドリア紙〔製図・画・印刷用高級紙〕。**а. лист**＝**~кие стру́чки** 〔薬〕センナ葉〔緩下剤〕。**а. са́тец** アレクサンドリア更紗(さ)。**а. стих** アレクサンドル格の詩行〔抑揚格(∪–)または強弱格(–∪)を6韻脚含む詩行；この韻律でアレクサンダー大王をたたえたことから〕。

александри́йский 形3：◆**А. теа́тр** ペテルブルグ帝室劇場〔1832–1920年；現レニングラード国立アカデミー劇場(Ленингра́дский академи́ческий теа́тр дра́мы)〕。

александри́т 男1 〔鉱〕アレクサンドライト〔昼光では エメラルドグリーン，人工光では赤紫色に輝く宝石〕。

Александри́я 女6 アレクサンドリア：**1** エジプトのナイル川河口にある同国最大の商港；ヘレニズム文化の中心地。**2** ウクライナ共和国キーロヴォグラード州の都市。

Александр Македо́нский アレクサンダー大王〔356–323 B.C.；マケドニア王，ギリシアからインドにおよぶ大帝国の建設者〕。

Алекса́ндр (Яросла́вич) Не́вский 〔史〕アレクサンドル ネフスキー〔1220–63；ノヴゴロド公，ヴラジーミル大公，1240年に Нева́ 河畔でスウェーデン軍を撃破し，Не́вский と呼ばれる〕。

Алекса́ндров アレクサンドロフ：**1** Алекса́ндр Васи́льевич〔1883–1946；作曲家・合唱指揮者，赤軍合唱団創始者，ソ連邦国歌の作曲者〕。**2** Анато́лий Петро́вич〔1903– ；ソ連における原子力エネルギー研究の草分け〕。**3** Па́вел Серге́евич〔1896– ；数学者，位相数学の研究で知られる〕。

Алекса́ндров 男1 アレクサンドロフ〔モスクワ東北約100 km にあるロシア共和国ヴラジーミル州の都市；ororíчнина 時代のイワン雷帝の居住地〕。

Алекса́ндровск 男3 アレクサンドロフスク〔Запоро́жье 市の旧名(1921年まで)〕。

Алекса́ндровск-Сахали́нский 男3 形3 アレクサンドロフスク サハリンスキー〔間宮海峡(Татарский проли́в)に面する海港〕。

Алекса́ндро-Не́вская ла́вра 形3 女1 アレクサンドル ネフスキー大修道院〔レニングラードにあるネフスキー公の対スウェーデン戦勝記念修道院；現在歴史博物館〕。

Александро́поль 男6 Ленинакáн の旧称。

Алексе́ев, Пётр Алексе́евич アレクセーエフ〔1849–91；初期労働者革命家の一人，革命をテロ主体とした法廷演説で有名〕。

Алексе́евский равели́н 形3 男1 アレクセイ半月堡〔レニングラードのペトロパヴロフスク要塞中の堡塁；1884年までデカブリストら政治犯の監獄〕。

Алексе́й Миха́йлович アレクセイ ミハイロヴィッチ〔1629–76；1645年よりロシア皇帝，中央集権化・農奴制強化で Степа́н Ра́зин 指導の大農民戦争発生〕。

алекси́н 男1 〔医〕アレキシン〔体液中の殺菌素〕。

Алексин 男1 アレクシン〔ロシア共和国西南部トゥーラ州の河港都市〕。

алёкса 女6 〔言語・医〕失読症，読書不能症。

алема́н 男1 アラマン人〔古代ドイツ混成部族の一つ，ロマンス語ではドイツ人の意〕。

алёнка, 複生 -нок 女3 〔昆〕甲虫の一種 (олёнка)。

аленький 形3 а́лый の指小・愛称。

але́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 **1** 〈まっかなものが〉見える：Вдали́ *~е́ют* ма́ки. 遠くにまっかなケシが見える。**2** (完 **поале́ть**) 鮮紅色[まっか]になる。

але́ться, -е́ется 不完 ＝але́ть 1.

алеу́т 男1；**-тка,** 複生 -ток 女3 アリューシャン[アレウト]人。**-тский** [-tsk-] 形3：*А~кие* острова́ アリューシャン列島〔アラスカからカムチャツカ半島に向かって弧状に連なる米国領の火山列島〕。

Алжи́р 男1 **1** アルジェリア〔北西アフリカの共和国，正式名は Алжи́рская Наро́дная Демократи́ческая Респу́блика〕；首都 Алжи́р〕。**2** アルジェ〔アルジェリア (Алжи́р) の首都〕。

а~рский 形3 アルジェリア(人)の。

алжи́рец, -рца 男2；**-рка,** 複生 -рок 女3 アルジェリア人。

али, аль 接 〔民話詩・俗〕それとも…か (или)。

а́либи 不変 中 〔法〕アリバイ，不在証明：доказа́ть [установи́ть, подтверди́ть] своё *а.* アリバイを立証する[確認する，裏づける] / У него́ есть *а.* 彼にはアリバイがある。

Алигёр, Маргари́та Ио́сифовна アリゲール〔1915 ；女流詩人；«Иску́сство составля́ть буке́ты» (「生花」)〕。

алида́да 女1 〔測〕照準儀，アリダート。**-дный** 形1：*а.* у́ровень アリダート照準。

ализари́н 男1 〔化〕アリザリン〔木綿の赤色染色用〕。**-новый** 形1：*~вые* кра́ски アリザリン染料。

аликва́нтный 形1 〔数〕割り切れる，整除できる。

аликво́тный 形1 〔数〕割り切れる，整除できる。

алиментáрный 形1 栄養に左右される，食餌(ᵇ)性の：*~ная* анемия 食餌性貧血 / *~ные* заболева́ния 栄養失調症 / *~ная* инфе́кция 食餌性感染。

алиментáция 女6 〔法〕養育費[扶助料]提供義務。

алиме́нтный 形1 養育費の，扶助料の：*~ные* платежи́ 養育費払い込み。 「払人。

алиме́нтщик [-n'ʃ'ʃ'-] 男3 〔口〕養育費[扶助料]支

алиме́нтщица [-n'ʃ'ʃ'-] 女2 〔口〕養育費[扶助料]受取人〔女〕。

алиме́нты, -тов 複 〔法〕養育費，扶助料：плати́ть [получа́ть] *а.* 養育費[扶助料]を払う[受け取る]。

али́т 男1 〔化〕エーライト〔ポルトランドセメント中の主な結晶性生成物〕。

алити́рование 中3 〔化〕アルミ粉末浸透処理，アルミニウムめっき (алюминирование)。

алити́ровать, -рую, -руешь；被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉〔化〕アルミめっきする：*а.* детáли 部品をアルミめっきする。

алифати́ческий 形3 〔化〕脂肪族の。

Алиха́нов, Абра́м Иса́акович アリハーノフ〔1904–70；実験物理学者，1949年ソ連最初の重水原子炉を製作する〕。

алицикли́ческий 形3 〔化〕脂環式の：*~кое* соедине́ние 脂環式化合物。

алка́ли 不変 男・中 〔旧〕アルカリ〔商品としての苛性ソーダ・苛性カリなど〕(しぇろち)。

алкализа́ция 女6 〔化〕アルカリ化。

алкализи́ровать, -рую, -руешь；被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉アルカリ化する。

алкалиме́тр 男1 〔化〕アルカリメーター，炭酸定量器。

алкалиме́трия 女6 〔化〕アルカリ滴定。

алкали́ческий 形3 〔化〕アルカリ(性)の：*а.* аккумуля́тор アルカリ蓄電池。

алкало́з 男1 〔医〕アルカローシス，アルカリ血症。

алкало́ид 男1 〔化〕アルカロイド，植物塩基。**-дный** 形1。

алкалоидоно́сный 形1 アルカロイド含有の。

алка́н 男1 〔化〕アルカン〔パラフィン族炭化水素〕。

алка́ние 中3 **-нье** 中2 渇望。 「る。

алка́н(н)а 女1 〔植〕アルカンナ〔根から紅色染料を採

алка́ть, а́лчу, а́лчешь | -а́ю, -а́ешь；命 а́лчи | алка́й；能現 **а́лчущий** | **алка́ющий**；動副 **а́лча** | **алка́я** 不完 〔旧文〕1 〔旧〕飢えを覚える。**2** 〈чего́/不定形〉渇望する (страстно желать)：ум, *а́лчущий* позна́ний 知識欲に燃えている頭脳。

алка́ш, -ша́ 男4 〔俗〕アル中，大酒食らい (алкого́лик)。**-шный** 形1。

алки́дный 形1 〔化〕アルキドの：*~ная* смола́ アルキド樹脂〔有機酸とアルコールから生成する高分子物質〕。

алки́л 男 [化] *алкил*.

алкилиро́вание 中 3 [化] *алкилирование*. 「алкил基.

алкили́ровать 形 [化] *алкилировать*: ~ная гру́ппа *алкил*

алки́н 男 [化] *алкин* (アセチレン系炭化水素).

алкио́н 男 **1** ハルシオン《冬の海上に浮巣を作り風波を静めて卵をかえすと想像された伝説上の鳥》; 航海安全のシンボル. **2** [鳥] カワセミ属の鳥.

алкоголи́з 男 [化] *алкоголизация*.

алкоголиза́ция 女 6 **1** *алкоголь* 飽和 (エチル *алкоголь* を添加してふとう酒を強くすること). **2** 自動車燃料への *алкоголь* の混入.

алкоголизи́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完不完 = алкоголизовать. 「ся.

алкоголи́зм 男 *алкоголь* 中毒. 病的な飲酒癖 (好

алкоголизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 被過 **-зо́ванный** 完不完 (*что*) *алкоголь* 飽和する; (ふとう酒の) *алкоголь* 分を強くする.

алкого́лик 男 3 *алкоголь* 中毒患者, 飲んべえ.

алкоголиме́трия 女 6 [化] *алкоголь* 滴定(法), *алкоголь* 分計量.

алкоголи́ческий 形 3 *алкоголь* 性の.

алкоголи́чка, 複生 -чек 女 3 алкого́лик の女性.

***алкого́ль** 男 6 **1** *алкоголь*, 酒精 (無水アルコール). **2** (一般に) 酒, ウオツカ, *алкоголь* 飲料; 中毒症状: отравле́ние ~ем *алкоголь* 中毒 (алкоголи́зм). **3** [複で] [化] *алкоголь* 類. **-льный** 形 1: ~ные напи́тки *алкоголь* 飲料.

алкогу́лят 男 1 [化] *алкоголят* (*алкоголь* 化合物).

алконо́ст 男 1 人面鳥 (民話中の小鳥).

алкора́н 男 1 [旧] (同教の) コーラン (кора́н).

алла́ 不変 男 ⇨ алла́х.

аллани́т [-л-] 男 1 [鉱] 褐簾(石)石 (ортит).

аллантои́н [-л-] 男 1 [生化] アラントイン (動物の尿中に排出される物質). **-новый** 形 1.

аллантои́с [-л-] 男 1 [解] 尿膜, 尿のう.

алла́х 男 3 | **алла́** 不変 男 アラー (回教の唯一神): Таково́ во́ля ~*ха*. これがアラーの神のおぼし召しだ. ◇ *А. его́ зна́ет* [*ве́дает*]. = *Одному́ ~ху изве́стно.* 《おどけて》誰にも分からぬ (ne знáю, неизвéстно). *А. с ним!* = Бог с ним! *Ну его́ к ~ху!* 《俗》あんな奴くたばっちまえ (Ну его́ (к чёрту)!).

аллегори́зм [-л-] 男 1 比喩(法)[諷喩(ᵘᵗᵃ)], 寓意(ᵍᵘ)(法).

аллегори́ст [-л-] 男 1 寓話作家. 「的描写法.

аллегори́чный [-л-], -чен, -чна 形 1 比喩[諷喩]を含む; 寓意的な, 寓話的な (иносказательный). **-но** 副. **-ность** 女 8.

аллего́рия [-л-] 女 6 比喩, 諷喩, 寓意, アレゴリー (иносказа́ние). **-ри́ческий** 形 3.

аллегре́тто [-л-…ре́…э|о] 副 [音] やや快速に (умéренно быстро). — 不変 中 *аллегретто* (*алле́гро* と *анда́нте* の中間), やや快速な調子: *Аллегретто* 楽章.

алле́ги [-л-] 不変 中 [旧] (当たった金を即座に支払う)宝くじ: лотере́я-*а.* スピードくじ.

алле́гро [-л-…гэ | -ro] 副 [音] 急速に, 快速に (быстро, оживлённо). — 不変 中 *аллегро*, 急速調; *аллегро* (の曲): *а.* is симфо́нии シンフォニーの *аллегро*.

алле́йка [-л-], 複生 -е́ек 女 3 алле́я の指小.

алле́йный [-л-] 形 1 並木路 (алле́я) の: ~*ная* **аллелизм** [-л-] 男 1 対立(性). 「доро́га 並木路.

аллеломо́рф [-л-] 男 1 [遺伝] = алле́ль.

аллелопа́тия [-л-] 女 6 [生] 遠隔作用 (一つの生物が離れて生活している他の生物に影響を与える現象).

алле́ль [-л-] 女 8 [遺伝] 対立遺伝子, 対立因子.

аллема́нда [-л-…н-] 女 1 アルマンド《古いドイツ舞踊の一種》; その曲. 「する物質.

аллерге́н [-л-] 男 1 [医] *аллерген* (*аллергия* を起こ

алле́ргик [-л-] 男 3 *аллергик*-患者.

аллерги́ческий [-л-] 形 3 [医] *аллергия* 性の: ~*кое* заболева́ние *аллергия*-性疾患 / ~*кое* явле́ние *аллергия*-現象 / ~*кая* реа́кция 内皮薬的な *аллергия* 薬剤に対する *аллергия*-反応.

аллерги́я [-л-] 女 6 [医] *аллергия*, 異常敏感症.

аллерго́лог [-л-] 男 3 *аллергия* 専門医.

аллерголо́гия [-л-] 女 6 [医] *аллергия*-学.

***алле́я** [-л-] 女 5 並木路; (庭園・公園の)小みち: ли-

повая *а.* ぼだい樹の並木路 / *а.* акáций *акация* の並木路.

аллига́тор [-л-] 男 1 [動] アリゲーター (アメリカ南東部と中国の揚子江下流にすむワニ; ⇨ гавиа́л, крокоди́л).

аллига́торова [-л-] **гру́ша** 物主 形 7 女 4 [植] *авокадо* (авока́до), ワニナシ.

алли́л [-л-] 男 1 [化] *аллил*. **~ловый** 形 1: *а.* спирт [化] *аллил* アルコール《合成樹脂などの原料》.

аллилу́йный [-л-] 形 1 《皮肉に》(否定面に目をつぶって)ほめすぎの, 一人よがりの.

аллилу́йщик [-л-] 男 3 《口》ほめすぎる人, 太鼓持ち.

аллилу́йщина [-л-] 女 1 《口》(否定面に目をつぶって)ほめたてること, 過度の賛美, ほめすぎ.

аллилу́йя [-л-…ýja] 間 ハレルヤ. — 女 5 (複生 **-лу́й**) ハレルヤ聖歌. ◇ *петь* [*затяну́ть*] *~ýйю* (1) ハレルヤを歌う. (2) (*кому́*) (人を) 過度にほめそやす.

аллитера́ция [-л- | -л'т'…-te- | -t's-] 女 6 [修] (詩における) 子韻法; 子音反復法; その語句《例: Вели́чавый во́згласъ волн. 荘厳なる波浪の叫び》. **-ци́онный** 形 1: *а.* стих 子韻(を踏んだ)詩行.

аллитери́рование [-л- | -л'т'…-te- | -t's-] 中 3 子韻を踏むこと.

***алло́** [al'ó] 間 **1** (電話で)もしもし (Слу́шайте, Слу́шаю): *А.!* Попроси́те, пожа́луйста, Андре́я — Я у телефо́на. もしもし, すみませた, アンドレイを呼んでください—はく, アンドレイです. **2** (サーカスで) 演技の開始を知らせる掛け声.

алло́д 男 1 [史] (封建時代の) 完全私有地 《条件つき所有地 (бенефи́ция, фео́д) と区別して》. **-диа́льный** 形 1. 「異性.

аллоизоме́рия [-л- -л-] 女 6 [化] *аллотропия*, 立体

алло́кнуть [al'ó-], -ну, -нешь 完 = алло́ と言う.

алломорфо́з [-л- | -л-] 男 1 | **-мо́рфа** 女 1 [言語] (同一形態素の) 異形態 (*русский* 語の друг- / друждруз'- など). **-фный** 形 1.

аллоно́вый 男 1 [化] 蒸留用受接管, *адаптер*. **2** (鉛の生産過程で) 非鉱細蒸気を捉える器具. **3** [ボクシング] リーチ (*бокс* 一間の間隔). **4** (手形・証書の) 付箋(ᵏᵘ). 「医

аллопа́т [-л- | -л-] 男 1 逆症療法家, *аллопатия* 療

аллопа́тия [-л- | -л-] 女 6 [旧] [医] 逆症的療法, *аллопатия* (↔ гомеопа́тия). **-ти́ческий** 形 3.

аллопла́стика [-л- | -л-] 女 3 [医] (整形) 移植物 **-ти́ческий** 形 3. 「体移植(術).

аллотрансплантация [-л- | -л-] 女 6 [医] 異

аллотро́пия [-л- | -л-] 女 6 [化] 同素体. **-пи́ческий** 形 3. 「物の一種.

аллофа́н [-л- | -л-] 男 1 [鉱] *аллофан* (石) (粘土鉱

аллофо́н [-л- | -л-] 男 1 [言語] (同じ音素 (фонéма) に属する) 異音, *аллофон* (例: пáлка の [a], пять の [a], пáпа の [a] は音素 /a/ の異音).

аллохто́н 男 1 [生] 他生生物《他の土地で発生後現在地に移動根息している生物》. **2** [地質] 流積成層 **-нный** 形 1 他の土地で形成された, 異地性の: *а.* ка́менный у́голь 異地(生成)炭.

аллювиа́льный [-л-] 形 1 [地質] 沖積層の (наносный); 沖積期の: ~*ные* отложе́ния 沖積土 ~*ное* месторожде́ние 漂砂鉱床 / ~*ная* почва 沖積土 / ~*ное* пра́во [法] (水流の作用で新生した川辺の) 増地私有権. 「地層), 沖積土

аллю́вий [-л-] 男 5 [地質] 沖積層 (沖積期に生成

аллю́зия [-л-] 女 1 [修] 引喩(ᵘ)《有名な詩歌・文章などの引用による間接的な言及, ほのめかし; 例: Демья́нова уха́ (満腹の人に強引にすすめるごちそう *крылов* の寓話から) など).

аллю́р [-л-] 男 1 (馬の) 歩度, 歩調 《★ 番号》馬の歩調には次のものがある: шаг (並足), рысь (だく足, トロット) галóп (ギャロップ), карьéр[1] (襲歩), иноходь (側対歩). **-рный** 形 1.

Алма́-Ата́ 女 1 アルマアタ (カザフ共和国 (Казáхская ССР) の首都; 1921 年までは Вéрный).

алмаатинец, -нца 男 2 *алмаатинец*.

алма́-ати́нский 形 3 Алма́-Ата́ の.

***алма́з** 男 1 **1** (総称的に) ダイヤモンド, 金剛石 《カット・

研磨した宝石用は бриллиа́нт という》: ювели́рный [технический] *a.* 宝石[工業]用ダイヤモンド / иску́сственный *a.* 人造ダイヤモンド. **2** (先端にダイヤの小片のついた)ガラス切り, ダイヤモンドカッター.

алма́зец, -зца 男2 | **-зик** 男3 алма́з の指小.

алма́зник 男3 《鉱》ダイヤモンド採掘技師.

алма́зный 形1 ダイヤモンドの, 金剛石の; ダイヤモンド製の; ダイヤモンドについた: *a.* резе́ц ダイヤモンドカッター.

алма́зодобыва́ющий 形4 ダイヤモンド採掘の.

алма́зодобы́тчик 男3 ダイヤモンド採掘労働者.

алма́зозамени́тель 男6 ダイヤモンドの代用品.

алма́зоно́сный 形1 ダイヤモンドを含有する.

алма́зчик [-á[ʃ']- 男3 宝石研磨工.

Алмали́к 男3 *Алмы́къ* ウズベク共和国タシケント州にある非鉄冶金工業の中心地.

а́ло 副 《<а́лый》まっかに.

алоги́зм 男1 **1** 非論理的な思考. **2** 《文学》(文体的に故意に意図された)非論理的手法《コミックな効果をあげるための例: О́если бы я нищ был! / Как милли́ардер! おお, 私がもしも億万長者のように貧しかったと》.

алоги́ческий 形3 《文》=алоги́чный. ↓ししたら!).

алоги́чный, -чен, -чна 形1 《文》非論理的な(↔логи́чный). **-но** 副. **-ность** 女8.

ало́йный 形1 *алоэ*[*кагд*] (ало́э) の: **~ная** пенька́ *кагд* 麻《綱・じゅうたん・粗布などの原料》.

ало́нж 男4 =аллоне́ж.

алопе́ция 女6 《医》脱毛症, 禿(ﾊｹ)髪症.

ало́э [-бе] 不変 中 《植》アロエ, *кагд* 《*アフリカ産ユリ科植物*》; その葉の液汁を煮つめたもの《下剤などの薬用》.

алта́ец, -а́йца 男2; **алта́йка,** 複生 -а́ек 女3 *алтай* 人.

Алта́й 男3 *Алтай*(山脈)《ソ連・モンゴル・中国の国境を約 2000 km にわたって連なる山系; 最高峰は Белу́ха (4506 m); Обь 川・Енисе́й 川の分水嶺》. **а~йский** 形3 *Алтай*(人)の: **~кие** языки́ *Алтай* 系諸言語《モンゴル語・トルコ語など》.

Алта́йский край 男3 *Алтай* 地方《ロシア共和国中南部の行政区画; 中心地バルナウル(Барна́ул)》.

алта́рный 形1 алта́рь の.

алта́рь, -ря́ 男6 **1** (原始民族の)生贄(ｲｹﾆｴ)を供える壇, 祭壇(жёртвенник). **2** 《宗》(キリスト教会聖堂(または会堂)の)至聖所《宝座(престо́л)がある所》.

◇ ***возложи́ть [принести́] что на а.*** (ほてくさ)《ису́сства, нау́ки, любви́》《雅》(祖国[芸術, 学問, 愛]のために…をささげる.

алте́й [-те́-] 男5 《植》タチアオイ. **-те́йный** 形1.

алты́н 男1 《旧》 **a)** (複生 -а́лтын) 昔の貨幣の単位. **b)** その銅貨《3 コペイカに相当》: Не было ни гроша́, да (и) вдруг *a.* 《諺》空(ｶﾗ)の財布に小判がとびこんだ《不運続きのあとに突然訪れた幸運に言う》. ◇ **ни ~на** 《旧》ひと一文も・少しも(ない)(ниско́лько): нет **ни ~на** за душо́й ひどい貧乏をしている. **-нный** 形1.

алты́нник 男3; **-ница** 女2 《旧・俗》 **1** 小商人(ｺｱｷﾝﾄﾞ). **2** けち(скря́га).

алты́нничать 不完 《旧・俗》けちけちする(скупи́ться); 小さな商売で金をもうける. 「ムの合金).

алуду́р 男1 《冶金》*алюдур*《*アルミニウム・マグネシウ*

алу́нд | **алу́ндум** 男1 《冶金》*алундум*《金属研磨材・耐火器具材料》.

алуни́т 男1 《鉱》明礬(ﾐｮｳﾊﾞﾝ)石.

алутёра 女1 《魚》カワハギ.

алфави́т 男1 *алфавитъ*(表): латинский [греческий] *a.* ローマ字[ギリシア文字]のアルファベット / расположи́ть что в поря́дке *~та* …をアルファベット順に配列する / записа́ть фами́лии ученико́в по *~ту* *алфавитъ* 順に生徒の姓名を記入する.

【類語】「*алфавитъ* 」の意味では **алфави́т** (<α «アルファ»+β «ベータ») が一般的で, **а́збука** (スラヴ語の (а) «аз» と (б) «бу́ки» からできた語)は話し言葉で用いる.

алфави́тный 形1 *алфавитъ* の(順に並べられた): *a.* указа́тель *алфавитъ* 順索引 / в **~ном** поря́дке *алфавитъ* 順に / **~ное** письмо́ 表音文字.

алхи́мик 男3 | 《旧》**алхимúст** 男1 錬金術師.

алхи́мия 女6 錬金術. **-мúческий** 形3.

а́лча алка́ть の副動.

алчба́ [-дʒ'b-] 女1 《旧》=а́лчность.

а́лчешь, а́лчи(те) ⇨ алка́ть.

а́лчничать 《旧》不完 =алка́ть.

а́лчно 副 貪欲(ﾄﾞﾝﾖｸ)に, むさぼるように(жа́дно).

а́лчность 女8 **1** 《旧》貪いしんぼう, 大食らい. **2** 貪欲, 欲張り, 強欲: *a.* к деньга́м 金銭欲.

а́лчный, -чен, -чна 形1 **1** 《旧》食い意地の張った, 大食らいな. **2** 貪欲な, 欲張りな(корыстный): *a.* [к деньга́м [до де́нег] 金銭欲に燃えた. **3** 《旧》熱望する, 熱心な(стра́стный): *a.* к зна́ниям 知識欲に燃えた.

а́лчу ⇨ алка́ть.

а́лчуще 副 どん欲に, かつがつと(жа́дно).

а́лчущий 形4 《詩》алка́ть の能現: **~щие** и жа́ждущие 飢え渇きし者; 《皮肉に》(何かを)待望する人々.

а́лый, ал, а́ла, а́ло; 比 **але́е** 形1 鮮紅色の, 真紅(ｼﾝｸ)の, まっ赤な(я́рко-кра́сный): **~лые** ро́зы まっ赤なバラ.

алы́ра 男5女 《変化は女1》, **а́лырь алы́рь** 男5女 《変化は男6》《旧・方》なまけ者; 道化者, ひょうきん者; べてん師.

алы́рить, -рю, -ришь | **алы́ричать** 不完 《旧》のらくらしている; おどける; (トランプなどで)いんちきをやる.

алы́чá 女4 《植》ミロバランスモモ; [また 集合] その実《欧州では接木の台木として重用》: варе́нье из **~чи́** ミロバランスモモのジャム. **-чо́вый** 形1.

а́ль 接 =а́ли.

альбако́р 男1 《魚》ビンナガ(*マグロの一種*).

альбатро́с 男1 《鳥》アホウドリ. **-совый** 形1: **~вые** 複名 アホウドリ科.

альбе́до 不変 中 《天・理》*アルベド*, 反射系数.

альбедоме́тр | **-бедо́метр** 男1 《天》*アルベド*計.

альбигóец, -гóйца 男2 *アルビ*派《12–13 世紀南フランス*アルビ*地方に起こった反ローマ教会[団体]》の人.

альбини́зм 男1 (人・動物の)色素欠乏症, 白皮症; 《生》(動・植物の)白化現象.

альбино́с 男1; **-ска,** 複生 -сок 女3 1 白皮症患者, 白子(ｼﾗｺ). **2** 《生》(動・植物の)白変種.

Альбио́н 男1 《詩・雅》*アルビオン*《大ブリテン島の古名, 後には英国の美称》.

альбу́т 男1 《鉱》ソーダ長石, 曹長石.

альбу́ция 女6 《植》ネノメシ(シュロソウ科 *аканфа*).

***альбо́м** 男1 **1** *アルバム*, 写真[切手, 絵葉書, 書画]帳: *a.* для ма́рок 切手帳 / *a.* для зарисо́вок スケッチブック. **2** (あるテーマの)画集, 写真集: *a.*-букле́т 小冊子型写真集, *ブックアルバム* / *a.*-катало́г 芸術作品の写真カタログ / *a.*-лето́пись 年代順に編集した写真*アルバム* / *a.*-сувени́р 贈答用写真*アルバム* / изда́ть *a.* карти́н 画集を出版する. **-мный** 形1: *a.* лист=**~ные** бума́ги *アルバム*用紙 / **~ные** стихи́ (*アルバム*に書き残されるような)感傷的な詩.

а́льбула 女1 | **а́льбуля** 女5 《魚》ソトイワシ.

альбуми́н 男1 《生化》*アルブミン*《生体細胞・体液中の単純蛋白質》. **-нный, -новый** 形1.

альбумино́ид 男1 《生化》*アルブミノイド*.

альбумино́метр 男1 《医》蛋白計. 「рúя).

альбуминури́я 女6 《医》蛋白尿(症) (протеину-

альбумо́за 女1 《生化》*アルブモース*. 「品名).

альбуци́д 男1 《薬》*アルブチド*《アセトキ*スルファミンの商*

альвеóла 女1 《解》 **1** 肺胞 (=лёгочная *a.*). **2** 歯槽(ｼ) (зубна́я лу́нка).

альвеоли́т 男1 **1** 《病理》歯槽炎. **2** 肺胞の炎症.

альвеоля́рный 形1 《解》 **1** 肺胞の: *a.* во́здух 肺胞空気 / **~ная** железа́ 《生》胞状腺. **2** 歯槽の: **~ная** пиоре́я 歯槽膿漏(ｼｳﾛｳ) / **~ные** согла́сные 《音声》歯茎(子)音 ([т], [л], [н] など).

Альга́мбра 女6 *アルハンブラ*宮殿《スペインのグラナダ市にある中世イスラム様式の華麗な建築》.

альги́н 男1 *アルギン*《海藻に含まれるコロイド状の物質》. **-новый** 形1: **~вая** кислота́ 《生化》アルギン酸.

альголо́гия 女6 《植》藻(ｿｳ)類学. **-го́лог** 男3 藻類学者.

альго́нский 形3: **~кая** э́ра 《地質》原生代 (протерозо́йская э́ра).

альгра́фия 女6 《印刷》*アルミ*平版(ｲﾝｻﾂ).

Альдебара́н [-de-] 男 1 《天》 *アルデバラン*《牡牛座(Телец)の1等星》.

альдеги́д [-de-] 男 《化》 *アルデヒド*. **-дный** 形 1: *~ная* гру́ппа 《化》 *アルデヒド基*.

Альди́не [-ne] 不変 男 《印刷》(15–16 世紀にヴェニスで刊行された) *アルドゥス*版の本; その活字. **а~нский** 形 3.

альдо́за 女 1 《化》 *アルドース*《*アルデヒド基をもつ単糖類の総称*》.

альдостеро́н 男 1 《医》 *アルドステロン*《副腎皮質ホルモン》. **альдостеро́низм** 男 1 《医》 *アルドステロン症*《*アルドステロン分泌過多による高血圧・手足まひなど*》.

альза́тец, -тка 男 2; 複生 -ток 女 3 *アルザス人*《フランスの*アルザス*地方に住む》.

Альза́ция 女 6 *アルザス*《フランス北東部の地方で古くからドイツ・フランスの係争地》.

алька́льд 男 1 (スペイン・ラテンアメリカ諸国で) 市長, 治安判事.

алька́лия 女 6 (スペイン・ラテンアメリカ諸国で) 市庁.

алько́в 男 1 《建》 室内の人込み, アルコーブ《大きな部屋の壁の一部を引っ込ませた小室でふつう寝台の間》.

алько́вный 形 1 *アルコーブの*: *~ная* занаве́ска 小寝室のカーテン. 2 《文》 情事の, 色恋の(любо́вный): *~ные* та́йны 秘められた揺れ事.

альмана́ва 女 1 《旧》 ゆったりした男子用マント(『セヴィリアの理髪師(Севи́льский цирю́льник)』の主人公の名から).

а́льма-ма́тер [-te-] 不変 男 母校《場合により愛称・おどけの意にもなる学生用語; もと *кормя́щая мать* を意味するラテン語から》.

альмана́х 男 1 1 (文芸作品・社会評論などを載せた不定期刊行の)文集, 雑誌: литерату́рный *a.* 文芸作品集. 2 《旧》(天文・占星術などの記述を盛り込んだ)*カレンダー*; 年鑑.

альмана́шный 形 1 альмана́х の. 「《宝石》.

альманди́н 男 1 《鉱》 鉄礬(ばん)ざくろ石; 貴ざくろ石

альме́нда 女 1 《史》 共用地《中世ドイツで共同体の》.

Альме́тьевск アリメーチェフスク《*タタール*自治共和国の石油精製工業都市》.

альни́ | а́льни; ально́ | а́льно 接 副 《方》 それだから (так что); …てさえ (даже). 「石鋼の一種.

альнико́ | альнико́ 不変 男 《電》 *アルニコ*《合金, 磁

альпа́к 男 3 薄い絹織物の一種《光沢のある花や縦何学模様をあしらった》.

альпака́¹ | альпага́ 1 女 3 《動》 *アルパカ*《南米産の家畜》. 2 不変 男 *アルパカ*の毛; *アルパカ*毛織; *アルパカ*と木綿[絹]の混ぜ織り; *アルパカ*毛織製の衣服. 3 男 人前の一種.

альпака́² 不変 男 (銅・ニッケル・錫の)銀めっき.

аль(-)па́ри 副 (有価証券の相場につき)額面価格で.
— 不変 男 取引所相場か額面価格に等しいこと.

а́льпеншто́к 男 3 登山杖(ず), *アルペンストック*(альпи́йская па́лка).

альпи́йка, 複生 -пи́ек 女 3 《口》 登山用テント.

альпи́йский 形 1 *アルプス*(А́льпы)の: *~кие* го́ры [ледники́, па́стбища] *アルプス*の山々[氷河, 牧場]. 2 高山(用)の(высокого́рный); 高山性の: *a.* по́яс 高山帯 / *~кая* фло́ра [расти́тельность] 高山植物《高度 2000 m 以上の》. ◆ **~кая куропа́тка** 《鳥》 ヌマライチョウ(白猫(куропа́тка). **~кая па́лка** *アルペンストック*. **~кая ра́са** *アルプス*人種《スイスとその隣接地域に分布し, 北欧人種よりも背が低く, 顔は幅広で, 眼は黒い》. **~кая ро́за** 《植》 シャクナゲ(рододе́ндрон). **~кое тросто́бро** 《スキー》 *アルペン*総合. **~кая фиа́лка** 《植》 シクラメン(цикламе́н).

альпина́рий 男 5 *ロックガーデン*《高山植物を植えた公園内のガーデン》. 「形 1.

альпини́ада 女 1 集団登山, 大衆登山. **~дный**

***альпини́зм** 男 1 登山: увле́каться *~мом* 登山に熱中する / занима́ться *~мом* 登山をする.

альпини́ст 男 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3 登山家, *アルピニスト*: подзе́мный *a.* 地下[洞穴]探検者 (спе-

альпини́стика 女 3 = альпини́зм. 「леблог.

альпини́стский [-ssk-|-sšk-] 形 3 登山家(用)の, *アルピニスト*の: *a.* ла́герь 登山者用キャンプ / *~кая* пала́тка 登山用テント / *~кое* снаряже́ние 登山者の装具. 「тский ла́герь

а́льпла́герь, 複 -геря́,-ре́й 男 6 = альпини́-

А́льпы, Альп 複 *アルプス*山脈《ヨーロッパ中南部の弧曲山脈, 最高峰 Монбла́н (4807 m)》. 「вопись)

альсе́кко [-sé···ə | o] 不変 中 壁画(стенна́я жи-

аль, -тá; 複 -ты́ 男 1 《音》 1 *アルト*; (少年) *アルト*歌手. 2 中音部《混声合唱で2番目に高い音部》. 3 г

альта́зимут 男 1 《天》 経緯儀. 「オラ; *アルト*楽器

Альта́ир 男 1 《天》 *アルタイル*《わし座(Орёл)の α 星で七夕の「ひこぼし」》.

Альтами́ра 女 1 *アルタミラ*《スペイン北部の洞窟, 旧石器時代の壁画で有名》.

альтера́ция [-te-] 女 6 1 《音》 変音, 変調《半音・全音を高く, または低くすること》. 2 《医》 組織の障害《主として脈管壁の変質》. **-ати́вный** 形 1.

альтерна́т [-te-] 男 1 《国際法》(条約調印の際, 国名記載・署名・捺印順序の点で)交互に優先権を持つこと.

альтернати́на [-te-] 女 1 a) 二つ(または三つ以上)のうちから一つだけを選ぶこと, 二者(または数者)択一; ジレンマ(дилéмма): Перед ним стоя́ла *a.*: е́хать в провинцию или оста́вить слу́жбу. 彼は都落ちするか辞職するかどちらかに決めなければならなかった / ста́вить кого́ перед *~вой* …に二者択一を迫る. b) 選ぶべきもののそれぞれ; 他に取りうる方法, 代案: предложи́ть [приня́ть] *~ву* 代案を提案する[受け入れる] Э́тому *~вы* нет. これにはほかに代案はない. ◇ **в ка́честве ~вы** その代わりとして, 代案として.

альтернати́вный [-te-], -вен, -вна 形 1 二者(または数者)択一の: *~ные* сужде́ния 二者択一的判断《一方を他方で代用しても判断をゆがめぬ》. **-но** 副 **-ность** 女 8.

альтерна́тор [-te-] 男 1 《電》 同期[交流]発電機.

альтерна́ция [-te-] 女 6 《言語》(同一語幹の)音交替《例: несу́—но́сишь — дона́шивать; вековéчный など》(=чередование). **-ционный** 形 1

альтернирующий [-te-] 形 4 交替する, 交互の(переме́нный).

альтиме́тр 男 1 《空》 高度計 (высотоме́р).

альтиме́трия 女 6 《天》 高角[高度]測量.

а́льтинг 男 3 (アイスランドの)国会. 「器奏者.

альти́ст 男 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3 中音[*アルト*]

альтиту́да 女 1 標高, 高度, 海抜.

альто́вый 形 1 《音》 *альт* の: *a.* тон *アルト*の声調 *a.* те́мбр 中高音色 / *a.* гобо́й オーボエの一種.

альтокумýлус 男 1 《気象》 高積雲.

альтруи́зм 男 1 《文》 愛他主義 (↔ эгои́зм).

альтруи́ст 男 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3 《文》 愛他主義者 (↔ эгои́ст; -тка).

альтруисти́ческий 形 3 愛他的な (↔ эгоисти́ческий); *a.* посту́пок 愛他的行為. **-ки** 副.

альтруисти́чный, -чен, -чна 形 1 = альтруисти́ческий. **-ность** 女 8.

а́льфа 女 1 1 *アルファ*《ギリシア字母の第1字; *a*》. 2 *始め*, 基礎(нача́ло, осно́ва). 3 《天》 *アルファ*星: 上是《星座の中で最も明るい星》. ◇ ***a. и оме́га*** чего …の始めと終わり, 基本. ***от ~вы до оме́ги*** 始めから終わりまで (от нача́ла до конца́).

а́льфа-лучи́, -чей 複 《理》 *アルファ*線.

а́льфа-распа́д 男 1 《理》 *アルファ*崩壊. 「《星》

Альфа́рд 男 1 《天》 *アルファアルド*《海へび座(Гидра)の

а́льфа-ри́тм 男 1 《医》(脳波の) *アルファ*律[リズム].

а́льфа-ча́стица 女 2 《理》 *アルファ*粒子.

альфо́ль 女 8 *アルミホイル*(алюми́ниевая фо́льга)

альфо́нс 男 1 (旧口) 男妾. 「コ画.

альфре́йный -ре́-] 形 1: *~ная* жи́вопись *フレス*

альфре́йщик -ре́-] 男 3 *フレスコ*画家.

альфре́ско [-ré···ə | o] 副 《美術》 フレスコ画法で.

Альциóна 女 1 《天》 *アルシオネ*《プレヤデス星団(Плеяды)の中で一番明るい星》.

альянс 男 1 1 (条約に基づく)同盟, 連合 (союз объедине́ние): политический *a.* 政治的連合 2 《口》 協定, 同盟, 申し合わせ, 談合(угово́р), 親密さ

алюмина́т 男 1 《化》 *アルミン酸塩*. **-тный** 形 1 *a.* цеме́нт 礬土(ばん)セメント.

алюми́ниевый 形1 *алюми́ниум(製)の; アルミニウムを含む: ~вая промы́шленность アルミニウム工業 / ~вые ло́жки アルミ製のスプーン / ~вые спла́вы アルミニウム合金.

алюми́ний 男5 《化》アルミニウム《金属元素の一つ; 記号 Al》: о́кись ~ия 酸化アルミニウム.

алюмини́рование 中3 《化》アルミニウムめっき.

алюми́нит 男1 《鉱》アルミナイト, 礬土(ばんど)石.

алюмино́з 男1 《医》アルミニウム肺症.

алюмино́н 男1 《化》アルミノン《分析用試薬》.

алюми́носилика́т 男1 《化》アルミノ珪酸塩.

алюмотерми́я 女6 《冶金》アルミ熱法, テルミット法.

алюмоме́дь 女8 銅でおおったアルミニウム.

алюмосилика́т 男1 《化》アルモ珪酸塩.

а-ля́ 副 [名詞の主格と共に] ...風に(на манёр): по́за *а-ля́* Наполео́н ナポレオン風[式]ポーズ.

Аля́бьев, Алексáндр Алексáндрович アリャービエフ《1787-1851; 作曲家, ロシア歌曲の発展に寄与》.

аляпова́тый 形1 1 出来の悪い, お粗末な: *~тые* лубки へたくそな木版画. 2 醜悪な(некрасивый): *а.* нос 醜い鼻 / *~тое* лицó 不細工な顔. **-то** 副. **-тость** 女8.

Аля́ска 女3 アラスカ《北米北西端の米国最大の州; 1867年ロシアより購入, 州都ジュノー(Джýно)》.

аляскúт 男1 《鉱》アラスカイト, アラスカ岩.

аляфýшет 男1 《口》立食パーティー.

ам 間 《擬声》《幼児語》あーん《食事を一回口に入れる音・様子》: *ам-áм* うまうま《「食べる」の意に用いる; ⇨ ням-ням》 / дать кому́ *ам-áм* ...にまんまを食べさせる.

амавро́з 男1 《医》黒内障, 黒そこひ.

амазони́т 男1 《鉱》天河(か)石, アマゾナイト《装飾用石材》(амазóнский ка́мень).

амазóнка, 複生 -нок 女3 1 《旧》女騎士(всáдница). 2 《旧》《裾(すそ)長の》婦人用乗馬服. 3 《ギ神話》[通例 圏 で] アマゾーン《黒海沿岸に住み, 近隣諸国を襲ったという勇猛な女族》.

Амазóнка 女3 1 アマゾン川《ペルー領アンデス山脈からブラジルを経て大西洋に注ぐ(全長 6300 km)》. 2 アマゾナス《ヴェネズエラ南部の地域》.

амазóнский 形3 1 アマゾン川(Амазóнка)の. 2 амазóнка の: *~кое* плáтье (裾長の)婦人用乗馬服.

амальга́ма 女1 1 《化》アマルガム《水銀と他の金属との合金》: оловя́нная *а.* 錫アマルガム《鏡の製作に用いる》 / зубоврачéбная *а.* 虫歯治療用アマルガム. 2 アマルガム鉱. 3 《雑多なものの》混合(物)(смесь). |喩.

амальгама́тор 男1 《冶金・鉱》アマルガム機, 混汞(こう)機.

амальгами́ровать 女6 1 《冶金》《金・銀・白金などを粗鉱から抽出する》アマルガム法. 2 《金属の》アマルガムめっきをする. 3 《英米で会社などの》合同, 合併(объединéние). **-ци́онный** 形1.

амальгами́рование 中3 1 《化・冶金》アマルガム化. 2 混合[融合](させること).

амальгами́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 《что》 1 アマルガムを作る, 水銀と化合させる. 2 《金属・鉱などに》アマルガムめっきをする. 3 《会社などを》合同[合併]する. 4 《種族・思想などを》混交[融合]させる. **-ться** 不完 |被動.

амальга́мный 形1 アマルガム(製)の: *~ная* пломбá 充填(じゅう)用アマルガム. |[-ĝk-] 形3.

аманáт 男1 《旧》人質(залóжник). **-тский**

амарáнт 男1 《植》1 アマランサス《アカザ目ヒユ科の植物》(ширúца). 2 南米産マメ科の木《赤紫色の心材は高級家具材》. **-товый** 形1: *~вое* дéрево — амарáнт 2.

амарúллис [-ĺ'-] 男1 《植》アマリリス《観賞用の球根植物》. **-совые,** -вых 複名 《変化は 形1》《植》ヒガンバナ科.

аматёр 男1; **-ка,** 複生 -рок 女3 《旧》アマチュア, 愛好家(любúтель); 素人(しろうと), ディレッタント.

амба 不変 囡 [通例述語として]《粗俗》《кому́》参った!, 万事休す, 一巻の終わり! (кóнчено)《もと盗賊語》.

амбáл 男1 《粗俗》のっぽで腕っぷしの強そうな若者[男].

амбалáж 男4 包装[梱(こん)包]材料; 包装費.

амбáр 男1 納屋, 倉庫: хлéбный *а.* 穀物倉庫 / пýшечный [пороховóй] *а.* 《旧》武器[弾薬]庫 / мéльничный *а.* 水車小屋 / зайтú в *а.* 納屋に寄る.

амбáрго [-gə | -go] 不変 中 《旧》=эмбáрго.

амбáрный 形1 1 倉庫の: *~ные* вредúтели 倉庫あらし《昆虫やネズミなど》. 2 [a. 男名] 倉庫の勤務員. 3 [-ное 中名] 倉数料(амбáрщина). ◆ **а. долгонóсик** 《昆》グラナリヤコクゾウ《穀類の大害虫》. **~ная крúса** 《動》ドブネズミ.

амбарýшка, 複生 -шек 女3 амбáр の指小.

амбáрщик 男3 倉庫番; 倉庫管理人; 《革前》倉庫業者《穀物を買い占めたり, 貸倉庫業を営んだりした》.

амбáрщина 女1 1 《史》倉数料《16 世紀モスクワ公国で官営倉庫の》.

амбивалéнтный 形1 《心》両(面)価(値)的な《同じ対象に対して相反する感情の共存する》; 相反する. **-ность** 女8.

амбистóма 女1 《動》トラフサンショウウオ《北米および メキシコ産; 幼形生殖をするものはアホートル(аксолóтль)と呼ばれる》.

амбициóзный, -зен, -зна 形1; **-циóнный,** -óнен, -óнна 形1 а) 《旧》自尊心の強い(самолюбúвый), 尊大な, 傲慢(ごうまん)な. b) 野心的な: *~ные* плáны 野心的な大統領の野心的な計画.

амбúция 女6 1 (過度の)自尊心, うぬぼれ: человéк с *~цией* 自尊心の強い人 / из *~ции* 自尊心から. 2 野心, 野望: ядéрная *а.* 核装備への野心. ◇ **задéть ~цию** 自尊心を傷つける. **вломúться** [**удáриться, войтú**] **в ~цию** (侮辱されて)憤然とする, かっとなる, 向かっ腹を立てる.

амблигонúт 男1 《鉱》燐蘗(りんばく)石, アンブリゴン石.

амблиопúя 女6 《医》弱視.

амблистóма 女1 амбистóма の誤称.

амбоцéптор 男1 《医》両受体, 双受体.

áмбра 女1 1 竜涎香, 鯨蝋(げい)《マッコウクジラから採る香水の香気安定剤》. 2 《旧》香水(духú); 芳香(аромáт, амбрé).

амбразýра 女1 1 《軍》《砲・機関銃用の》砲門, 砲眼, 銃眼《★ 小銃用の銃眼は бойни́ца》: *а.* тáнка 戦車の銃眼. 2 《建》朝顔形《室内側から戸外へ向けて外ひろがりになった開口部》; 窓枠. **-рный** 形1.

амбрé [-рé] 不変 中 《旧》1 香水の一種《áмбра のエッセンスに他の香料をまぜて作る》. 2 芳香(благовóние); 《皮肉に》悪臭(зловóние).

áмбровый 形1 áмбра の: *а.* зáпах 芳香 / *~вое* дéрево 黄檀《その芳香性樹脂は香水製造用》.

амброзúя[1] 女6 1 《ギ神話》神の食物, アムブロシア《永遠の若さと美を与えるという》, 神饌(せん). 2 《旧》きわめて美味なもの. 3 《旧》芳香(аромáт).

амброзúя[2] 女6 《植》1 ブタクサ《北米原産の一年生雑草》. 2 アカザ科の植物《ソ連南部で薬草および油脂植物として栽培》.

амбулатóрия 女6 外来患者用診療所《поликли́ника に比べ診療科目・設備とも簡易で, 主として農村や企業付属の医療施設; 往診もする》. [ча́сть] など).

амбулатóрно 副 《入院せずに》外来で治療する《ле-

амбулатóрный 形1 амбулатóрия の (↔ стациона́рный): *а.* 〔больно́й приём〕外来患者[診察].

амбушю́р [-ю́-] 男1 1 (管楽器の)吹口, 歌口(мундшту́к). 2 (管楽器吹奏時の)唇(し)つき, マウピース. 3 《電話の受話器などの》送話口.

амвóн 男1 1 《キ正教》升(しょう)堰, 高壇, 説教台. 2 《旧》(一般に)壇, 台(подмóстки). **-нный** 形1.

амёба 女1 《生》アメーバ. **-бный** 形1: *~ная* дизентери́я 《医》アメーバ赤痢(せきり).

амёбиаз 男1 《医》アメーバ性疾病.

амёбовúдный 形1 《生》1 アメーバ状の. 2 [-ные 複名] アメーバ目(ть). |ние アメーバ運動.

амёбоúдный 形1 《生》アメーバの: *~ное* движéние アメーバ(様)変形細胞.

амезúт 男1 《鉱》アメサイト.

амелиора́ция 女6 =мелиора́ция.

амелиори́ровать, -рую, -руешь 不完 《что》《農》改良する(улучша́ть).

амелúя 女6 《医》無肢(症), 四肢欠損症.

аменомáния 女6 《医》病的快活症.

аменоре́я 女5 《医》無月経(症).

аменция 女6 〔医〕精神薄弱, 先天性知能障害.

Аме́рика** 女3 アメリカ, 米国: Северная [Центра́льная, Южная] *A.* 北[中, 南]米. ◇ ***откры́ть ~ку (1) 未知のものを発見する. (2) 〔皮肉に〕分かり切ったことを言う. ***дя́дюшка из ~ки*** ⇨ дя́дюшка.

америка́н 男1 アメリカ帰りの出稼ぎ人. 「アメリカ人.

***америка́нец**, -нца 男2; **-нка**, 複生 -нок 女3 **американи́зация** 女6 米国化, アメリカ化.

американи́зировать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 〈*кого́-что*〉 米国化[アメリカナイズ]する, 米国風に変える.

американи́зм 男1 **1** 米国風; 米国人気質(かたぎ), アメリカ人魂. **2** アメリカ英語特有の言葉つかい, 米語法. **3** アメリカ式能率的仕事ぶり, 合理的な生活様式.

америка́нист 男1 アメリカ文化史研究家.

американи́стика 女3 アメリカ学.

***америка́нка**, 複生 -нок 女3 **1** アメリカ婦人. **2** 〔印刷〕小型印刷機. **3** 競走用 2 輪馬車. **4** 春まき小麦の一種〔ソ連南部産〕; ジャガイモの一種. **5** 立食い食堂. **6** 〔口〕＝америка́нская мастерска́я.

америка́но-... 前綴 「アメリカ」の意: ***америка́но-***мексика́нский アメリカ・メキシコ(間)の.

америка́но-япо́нский 形3 アメリカ・日本(間)の, 米日[日米]の: *a.* догово́р безопа́сности 日米安保条約.

америка́нский** 形3 アメリカ(人)の: ***~кая литерату́ра アメリカ文学 / *a.* материк アメリカ大陸. ◇ *a. дя́дюшка* ⇨ дя́дюшка.

♦ **~кие го́ры** ジェットコースター. **~кая мастерска́я** (客の見ている前で修理する)靴[服]修理所. **~кая то́нна** 米トン, ショートン〔約 907 kg〕. **a. футбо́л** アメリカンフットボール. 「一つ, 記号 Am).

амери́ций 男5 〔化〕アメリシウム〔放射性人工元素の

амети́ст 男1 〔鉱〕紫水晶, アメシスト. **-товый** 形1.

аметропи́я 女6 〔医〕非正視, (目の)屈折異状.

амиа́нт 男1 〔鉱〕アミアンタス〔上質石綿の一種〕. **-товый** 形1.

амигда́л 男1 **1** 〔植〕アーモンド, 扁桃(へんとう). **2** 〔医〕扁桃腺. **-ловый** 形1.

амигдали́н 男1 〔化〕アミグダリン〔アンズなどの種子に

амигдали́т 男1 〔医〕扁桃炎. 「含まれる配糖体〕.

амигдало́ид 男1 〔地質〕杏仁(きょう)状岩.

ами́д 男1 〔化〕アミド.

амида́за 女1 〔生化〕アミダーゼ.

амидирование 中3 〔化〕アミド化.

ами́дный 形1 〔化〕アミドの: ***~кая*** гру́ппа アミド基.

ами́доконцентра́тный 形1 〔化〕アミド濃縮の: ***~ные*** доба́вки アミド濃縮添加剤〔蛋白質を大量に含有し, 牛・羊などの生産を高める濃縮飼料〕.

амидо́л 男1 〔化〕アミドール〔写真現像主薬の一つ〕.

ами́допири́н 男1 〔化〕アミドピリン(пирамидо́н).

амикоши́нский 形3 〔口〕妙になれなれしい, 無遠慮な.

амикоши́нство 中1 〔口〕極端になれなれしさ, 無遠慮, ずうずうしさ.

амикоши́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〔口〕極端になれなれしくふるまう.

амикро́н 男1 〔化・理〕超微 f, ミミクロン.

ами́л 男1 〔化〕アミル(基). 「別名ジアスターゼ〕.

амила́за 女1 〔生化〕アミラーゼ〔デンプン糖化酵素,

амила́н 男1 〔化〕アミラン〔ポリアミド系繊維の商標名〕.

ами́лацета́т 男1 〔化〕酢酸アミル〔フルーツ・エッセンスなどに用いる〕. 「香料〕.

ами́лбутира́т 男1 〔化〕酪酸アミル〔人工果汁用の

амилен́ 男1 〔化〕アミレン.

амиленгидра́т 男1 〔化〕水化アミレン.

ами́лнитри́т 男1 〔化〕亜硝酸アミル〔血管拡張剤〕.

ами́ловый 形1 〔化〕アミル(基)の. 「溶性デンプン〕.

ами́лодекстри́н 男1 〔生化〕アミロデキストリン〔可

амило́за 女1 〔生化〕アミロース〔デンプンの一成分〕.

амило́ид 男1 〔生化〕アミロイド, 類デンプン質〔体〕. **-дный** 形1.

ами́лопекти́н 男1 〔生化〕アミロペクチン.

амилопла́ст 男1 〔生〕アミロプラスト〔デンプン形成体

амими́я 女6 〔医〕無表情症. 「ともいう〕.

ами́н 男1 〔化〕アミン〔アンモニア性塩基化合物〕.

аминази́н 男1 〔薬〕アミナジン〔中枢神経鎮静剤〕.

ами́нобензо́л 男1 〔化〕アミノベンゼン.

ами́ногру́ппа [-р- | -рр-] 女1 〔化〕アミノ基.

ами́нокислота́, 複 -кислоты́, -кислоте́ 女1 〔化〕アミノ酸. **-ло́тный** 形1: *a.* оста́ток 〔化〕アミノ酸残基. 「醗酸

ами́номасля́ный 形1: ***~ная*** кислота́ 〔化〕アミノ

ами́нопла́ст 男1 〔化〕アミノ樹脂.

ами́носа́хар, 複 -ра́ 男1 〔化〕アミノ糖.

ами́носоедине́ние 中3 〔化〕アミノ化合物.

ами́носпи́рт 男1 〔化〕アミノアルコール. 「酢醗

ами́ноу́ксусный 形1: ***~ная*** кислота́ 〔化〕アミノ

ами́нь 〔旧〕圏 アーメン〔祈禱や説教の結語; ис-тинно の意〕. ―― 男名 〔変化は 男6〕〔ふつう 述語〕〔旧〈*кому́-чему́*〉終わり (коне́ц); 〔口〕一巻の終わ(всё ко́нчено): Тут ему́ и *а.* пришёл. それで彼に一巻の終わりとなった. ―― 間 〔口・方〕魔よけの呪文(じゅ): *А., а.*, рассы́пься! アーメン, アーメン, 悪魔, 退散しろ!

амито́з 男1 〔生〕(核の)無糸分裂 (↔ митоз).

а́мия 女6 〔魚〕アミア〔北米の河沼にすむ硬鱗魚〕.

Амма́н 男1 アンマン(ヨルダン (Иордания) の首都).

аммиа́к [-м'-] 男3 〔化〕アンモニア (аммо́ний); 〔口〕アンモニア水 (аммиа́чная вода́). 「錯塩.

аммиака́т [-м'-] 男1 〔化〕アンモニア化物, アンモニア

аммиа́копрово́д [-м'-] 男1 アンモニアパイプライン

аммиа́чный [-м'-] 形1 〔化〕アンモニアの; アンモニアを含む: ***~ная*** вода́ アンモニア水 (нашаты́рный спирт) / ***~ная*** сели́тра 硝酸アンモニウム / ***~ная*** со́да アンモニアソーダ / *a.* заво́д アンモニア工場.

аммона́л [-м- | -мм-] 男1 〔化〕アンモナル〔強力爆薬の一種〕. **-ловый** 形1.

аммониа́к [-м- | -мм-] 男3 **1** アンモニアゴム〔医学・獣医学用〕. **2** 〔旧〕アンモニア (аммиа́к).

аммо́ниевый [-м- | -мм-] 形1 〔化〕アンモニウムの ***~вые*** соедине́ния アンモニウム化合物. 「理

аммонизи́ция [-м- | -мм-] 女6 〔化〕アンモニア処

аммонизи́ровать [-м- | -мм-], -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完/不完 〈*что*〉〔化〕アンモニア(化合物)と化合させる〔化合させて飽和する〕.

аммо́ний [-м- | -мм-] 男3 〔化〕 **1** アンモニウム, アンモニウム塩基: азотноки́слый *а.* 硝酸アンモニウム, 硝安 (аммиа́чная сели́тра, нитра́т ***~ния***) / серноки́слый *а.* 硫酸アンモニウム, 硫安 (=сульфа́т ***~ния***) / хлори́стый *а.* 塩化アンモニウム (нашатырь) **2** 炭酸アンモニウム (=углеки́слый *а.*)〔酵母(イーストの代用となり, 分析試薬・ゴム製品・染料などの製造に用いる〕.

аммоний́йный [-м- | -мм-] 形1 〔化〕アンモニウムの

аммони́т[1] [-м- | -мм-] 男1 〔古生〕アンモン貝, 菊石

аммони́т[2] [-м- | -мм-] 男1 〔化〕アンモナイト〔硝酸アンモニウムを主成分とする爆薬〕.

аммонифика́ция [-м- | -мм-] 女6 〔化〕アンモニア化成(作用). 「アンモニウム系肥料〕.

аммофо́с [-м- | -мм-] 男1 〔化〕アンモホス〔燐酸アン

амнези́я [-не-] 女6 〔医〕記憶喪失症, 健忘症.

амнио́н 男1 〔解〕羊膜〔胎児を包む薄膜〕.

амнио́ты, -тов 複 〔生〕羊膜類〔爬虫(はちゅう)類・鳥・哺(ほ)乳類など〕.

амнистирова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 〈*кого́ (что́)*〉〈…に〉恩赦を与える. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

амни́стия 女6 恩赦, 大赦(たいしゃ): акт об ***~тии*** 恩赦令 / объяви́ть [дать] ***~тию*** кому́ …に恩赦を布告する[与える] / попа́сть под ***~тию*** 恩赦にあずかる. освободи́ть кого́ по ***~тии*** 恩赦により…を釈放する

♦ **Международная а.** アムネスティインターナショナル〔思想による被投獄者の救済運動組織〕. **-тийный**

Амо́й 男5 アモイ(厦門) (⇨ Сямы́нь). 「形1.

а́мок 男1 〔医〕アモク〔急に興奮して殺人を犯そうとする精神障害〕. 「腸神〕.

Амо́н 男1 〔エジプト神話〕アムーン〔古代エジプトの太

аморали́зм 男1 〔哲〕無道徳主義〔既成のすべての道徳的価値を否定する〕.

(амора́льное поведе́ние); それに対する叱責.

амора́льный, -лен, -льна 形1 不道徳な, モラルを欠く(безнра́вственный (↔ мора́льный)); 道徳否定主義の: *a.* ¹человéк [поступóк] 不道徳な人間[行為] / *~ное поведéние* 不道徳的なふるまい. **-но** 副. **-ность** 女8 不道徳(性).

амортиза́тор 男1 1 緩衝装置(自動車のばねなど), ダンパー; 『電』制動器. 2 『化』緩衝剤; 『機』緩衝材.

амортизацио́нный 形1 1 償却の; 償却にあてられる, 償却用の: *a.* срок 償却期限 / *a.* капита́л 減価基金 / *a.* фонд 積立金 / *a.* заём 試払償還貸付 / *~ное* отчисле́ние 減価償却. 2 緩衝用の: *~ные* устро́йства 緩衝装置.

амортиза́ция 女6 1 (消耗による)減価, 減損; 減価償却: *a.* ¹обору́дования [инвентаря́] 設備[器具]の減価償却. 2 (減価基金による負債の)割賦償却, なしくずし. 3 (証券などの)無効宣告. 4 (機械などの)緩衝.

амортизи́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完/不完 ‹что› 1 (減価)償却を行なう, ‹負債を›割賦償却する. 2 (弾はまた **самортизи́ровать**) ‹衝撃を›緩和する, 和らげる: *a.* уда́р (при приземле́нии) (着地の際)衝撃を和らげる. **-ться** 不完 被動.

амо́рфизм 男1 『化・鉱』無定形, 非結晶.

амо́рфный, -фен, -фна 形1 1 『化・鉱』無定形の; 非結晶の, 非晶質の: *~ное* тéло 非結晶体. 2 『文』『言語』語形変化のない: *~ные* языки́ 孤立言語 『例えば, 中国語・ヴェトナム語など』. **-ность** 女8.

ампелогра́фия 女6 ブドウ品種学.

ампелоло́гия 女6 ブドウ栽培法.

ампело́псис 男1 『植』ノブドウ 『つる性多年草』.

а́мпельный 形1: *~ные* расте́ния (吊り鉢に植える観賞用植物の)ツタ類 (蔓性植物).

ампе́р, 複生 -ров 1 (数詞と共に) ампе́р 男1 『電』アンペア 『電流の単位』: *a.*-весы́ アンペア秤 / *a.*-секу́нда アンペア秒 (クーロン) / *a.*-час アンペア時.

ампера́ж 男4 『電』アンペア数.

ампе́р-вито́к, -тка́ 男3 『電』アンペア回数.

ампе́рвольтме́тр 男1 『電』電圧電流計.

ампе́рвольтоммéтр 男1 『電』回路計, ユニバーサル.

ампермéтр 男1 『電』電流計, アンペア計. ∟テスター.

ампе́рный 形1 『電』アンペア (ампе́р) の.

ампи́р 男1 『建』アンピール様式 (ナポレオン一世時代に起こった建築・家具の様式): зда́ние в сти́ле *~ра* アンピール様式の建築. **-рный** 形1: *~ная* ме́бель アンピール様式の家具.

амплиди́н 男1 『電』アンプリダイン 『直流発電機の原理を用いた回転型電力増幅機』.

амплиту́да 女1 1 『理・電』振幅: *a.* кача́ния ма́ятника 振子の振幅. 2 『数』偏角. 3 『天』天体出没方位角. 4 『軍』射程, 着弾距離. 5 範囲(円), 構成(состáв): *a.* пробле́м 問題の範囲. **-дный** 形1: *~ная* модуля́ция 振幅変調 『略して AM』. ∟調 (AM) の.

амплиту́дно-модули́рованный 形1 振幅変調

амплифика́ция 女6 1 『修』拡充, 敷衍(ふえん). 2 『電』増幅. 3 『光』拡大率, 倍率.

амплуа́ 不変 中 1 (ある俳優の)役柄, 得意役 (тип актёрских ролей): *a.* ко́мика 喜劇役者の役柄 / Како́е *a.* э́того актёра? この俳優のはまり役は何ですか / актёр на ра́зные *a.* いろんな役をこなせる[多芸な]俳優 / распредéление актёров по *a.* 適役別の俳優の割振り. 2 仕事の範囲, 役割分担, 地位.

а́мпула 女1 1 『医』アンプル 『注射液用の小ガラス管』. 2 『解』膨大(部). 3 (古代ローマの)両把手(ᵔᵔ)つきの細首円形つぼ. **-льный** 形1. ∟形1.

ампута́ция 女6 『医』切断(術). **-ционный**

ампути́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 ‹что› (外科手術で)‹手・足などを›切断する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

Амстердáм [-те-] 男1 アムステルダム 『オランダ中西部の港湾都市; 憲法上の首都』. **а~мский** 形3.

Амто́рг 男3 アムトルグ貿易会社 (1924 年ニューヨークに設置され, ソ連の貿易機関の委託で対米通商業務を行なう会社).

Аму́дарья 女7 アムダリア川 (アフガニスタンのヒンズークシ山脈に源を発し, ソ連邦南部を貫流してアラル海に注ぐ (全長 1415 km)). **а~рьи́нский** 形3.

аму́лет 男1 お守り (талисма́н). **-тный** 形1.

аму́ниция 女6 (旧) 『軍』(武器・軍服以外の)装具; 装備 (снаряже́ние); (転義で) 衣服 (оде́жда). **-ниционный, -ничный** 形1.

аму́р[1] 男1 1 [A.] (ロ神話) キューピッド, 愛の神 (Купидо́н) (ギリシア神話のエロス (Эро́т) に相当). 2 [複で] (旧俗) 情事 (любо́вные дела́). ♦ **стрела́ A~ра** ⇨ стрела́. ∟(草魚).

аму́р[2] 男1 『魚』コイ科の淡水魚: бéлый *a.* ソウギョ

Аму́р 男1 アムール川, 黒竜江 (ソ連極東部と中国東北国境を東流してオホーツク海に注ぐ (4440 km)).

аму́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 不完 (旧俗) =амýриничать. ∟いちゃつく.

аму́ричать 不完 ‹с кем› (旧俗) ‹…と›情を通ずる, **аму́рный** 形1 (旧俗) 恋愛の (любо́вный): *~ное* письмó 『おとけて』ラブレター.

Аму́рская область 形3 女8 アムール州 (ロシア共和国極東部の州; 州都 Благовéщенск).

амфи… | **амфо…** 前綴 1 「両側から, 円形に」の意: ⇨ *амфибра́хий*, *амфитеа́тр*. 2 「二様の (двоя́кий)」の意: ⇨ *амфи́бия*, *амфоте́рный*.

амфиартро́з 男1 『医』半関節.

амфи́бийно-реакти́вный 男 『変化は 形1』ジェット式水陸両用車.

амфибиоло́гия 女6 『動』両棲類学.

амфи́бия 女6 1 [通例 複で] 『動』両棲類 (земново́дные). 2 [通例 複で] 『植』(水陸)両生植物. 3 水陸両用車 (=вездехóд-*а*.); 水陸両用戦車 (=танк-*а*.); 水陸両用飛行機 (=самолёт-*а*.). **-бий-**

амфибо́л 男1 『鉱』角閃(せん)石類. ∟ный 形1.

амфиболи́т 男1 『鉱』角閃石.

амфибо́лия 女6 『言語』(文法構造のあいまいさによる)文意多義, 多義構文 (例: «конфéты для детéй, котóрые у менá в кармáне пальтó» (ポケットにあるのは統辞論的には, конфéты と дéти ととともれる)).

амфибра́хий 男5 『詩学』弱強弱格 (⏑–⏑); 古典詩では短長短格 (⏑–⏑). **-хи́ческий** 形3.

амфигóния 女6 『生』有性生殖.

амфима́кр 男1 『詩学』強弱強格 (–⏑–); 古典詩では長短長格 (–⏑–).

амфими́ксис 男1 『生』両性生殖; 両性混合.

амфипо́ды, -дов 複 『動』端脚類の動物 (ヨコエビ・トビエビ・ブランクトンなど) (бокоплáвы).

амфисбе́на 女1 1 (伝説上の) 両頭の蛇. 2 『動』ミミズトカゲ (熱帯地方産).

амфитеа́тр 男1 1 (古代ギリシア・ローマで) 円形劇場; 闘技場. 2 (近代劇場で) 半円形の階段式観覧席. 3 [-ром 副] 半円形に.

амфитрио́н 男1 もてなしのよい主人役 [接待者] (ギリシア伝説の主人公名より).

Амфитри́та 女1 『ギ神話』アンピトリーテー (海の女神, 海神ポセイドン (Посейдóн) の妻).

амфо… 前綴 =амфи….

амфодонто́з 男1 『医』歯周症 (パロドントーゼ).

а́мфора 女1 『考古』アンフォラ (古代ギリシア・ローマの両把手(ᵔᵔ)つきの壺). **-рный** 形1.

амфоте́рный 形1 『化』両性の, 両性的な (酸または塩基として作用する). **-ность** 女8.

амха́ра 不変 男 [後置して 語] でも] アムハラ人 (エチオピア最大の民族). **-хáрский** 形3: *a.* язы́к アムハラ語 (エチオピア (Эфио́пия) の公用語).

ан 感 [反意] (俗) (予想に反したことを示す) ところが (*a* на сáмом дéле): Пошлú через рéку, *ан* лёд-то трóнулся. 川を渡って行こうとしたら, 驚いたことに氷が動きだした. ―― 助 (会話で文頭に用い反対・否定を強調する) ところがどうして (そうはゆかない, いや (nет): Дай мне дéнег. — *Ан* нет, не полýчишь! お金ちょうだい だめっ, あげないよ.

ан… 接頭 =а-….

анабаду́ст 男1 (硫酸アナバシン入り) 殺虫粉剤.

анабази́н 男1 『化』アナバシン (アルカロイドの一種, 殺虫剤): *a.*-сульфáт 硫酸アナバシン (殺虫剤).

анаба́зис [男1] 〔植〕＝ежо́вник.

анабапти́зм [男1] 〔宗〕 **1** 再洗礼派の教義，再洗礼論〔幼時に無意志で受けた洗礼は無効とする〕. **2** 再洗礼，再洗礼.

анабапти́ст [男1]；**-тка,** 複生 -ток [女3] 〔宗〕再洗礼派の教徒，アナバプティスト. **-тский** [-ssk-, -stsk-] [形3]. 「(ползу́н)).

анаба́с [男1] 〔魚〕キノボリウオ〔南アジア産の淡水魚 (ラビリンス科)〕.

анабио́з [男1] 〔生〕蘇生(ほ.)，アナビオシス〔クマムシなどの仮死状態〕. **-биоти́ческий** [形3]. **-зный** [形1].

анаболи́зм [男1] 〔生〕同化(作用)(↔ катаболи́зм).

анаболи́я [女6] 〔生〕同化(作用).

анагалакти́ческий [形3] 〔天〕銀河系外にある：*~кие* тума́нности 銀河系 (Га́лактика) の外にある星雲. 「飾り).

анагли́ф [男1] 〔建〕浅浮彫り(浅く浮き出た彫刻の

анагра́мма [-м-, -mm-] [女1] (語句の)綴り換え，アナグラム〔例：топо́р から ро́пот, рад から дар を造る〕.

анадиплО́сис | **-зис** [男1] 〔修〕前辞反復〔例：Голова́ боли́т, ма́ло мо́жется. Ма́ло мо́жется, нездоро́вится. (頭が痛み，気分が悪い. 気分が悪い，具合が悪い.)〕.

анадро́мный [形1] 〈魚が〉(産卵のため)川をさかのぼる，遡河(さ)性の (↔ катадро́мный)：*~ная* ры́ба 遡河魚 / *~ная* мигра́ция 遡河回遊.

Ана́дырь [男6] **1** アナドゥィリ〔ロシア北和国最東部マガダン州チュコト自治管区の中心地〕. **2** アナドゥィリ川〔チュコト自治管区を東流してベーリング海に注く (全長 [複合]形 (слóжная [составна́я] фóрма)〔補助詞と自立語の結合による合成形式：比較級の бóлее краси́вый, 未来形の бу́ду чита́ть など〕.

ана́лог [男3] **1** 〔文〕類似物. **2** 〔数・電算〕アナログ

аналоги́ровать | **аналоги́зировать,** -рую -руешь 不完 〈что〉類推する. **-вание** [中3].

аналоги́ческий [形3] **1** 類推による：*а.* ме́тод 類推法. **2** 〔旧〕＝аналоги́чный. **-ки** 副.

***аналоги́чный,** -чен, -чна [形1] 類似の，同じような；相似の (сходный)：*а.* слу́чай 同じような場合 / *~ные* явле́ния 類似の現象 / усло́вия, *~ные* 「прéжним [с прéжними] 以前と同じような状態. ◆ **~ные о́рганы** [生] 相似器官. **-но** 副. **-ность** [女8].

аналО́гия [女6] **1** 類似，相似 (сходство)：по́лная [ча́стичная] *а.* 完全な[部分的な]類似 / провести *~гию* ме́жду чем ...の間に共通点を求める. **2** [論・言語] 類推：ме́тод *~гии* 類推法 / при по́мощи *~гии* 類推によって / суди́ть [заключи́ть] по *~гии* (с чем) (...との)類推で判断[結論]する. **3** [生] 相似.

аналО́говый [形1]：*~вая* вычисли́тельная маши́на アナログ計算機.

аналО́й [男5] 〔宗〕経案〔ロシア正教会の経机(きょう)〕：ходи́ть вокруг *~лóя*；стоя́ть перед *~лóем* 教会で結婚する / водить вокруг *~лóя* 教会で結婚させる.

анальге́тик [男3] 鎮痛剤.

анальги́н [男1] 〔薬〕アナルギン〔鎮痛・解熱剤〕.

ана́льный [形1] 〔解・生〕肛(う)門部の (ザグネプロホ́дный)：*а.* плавни́к 〔魚〕しりびれ / *~ное* отве́рстие 〔解〕肛門 / *а.* шип 〔魚〕臍の棘(とげ)〔大部分のカレイ類にみられる〕. 「**ческий** [形3].

анáмнез [-ne-] [男1] 〔医〕既往歴，病歴. **-нести-**

анáмнии, -ний 複 〔動〕無羊膜類〔脊椎動物の一亜門；円口類・魚類・両生類など〕.

анаморфи́зм [男1] 〔地質〕(岩石の)変成作用.

анаморфо́з [男1] **1** 〔光〕歪(ゆが)像，歪像描法. **2** 〔植〕奇形変体. **3** 〔生〕漸進変化. **4** 〔動〕(ある種の節足動物の)増節現象，変体，変形.

анаморфо́т [男1] 〔理〕(ワイドスクリーン用)アナモルフィックレンズ，円柱レンズ.

ананА́с [男1] 〔植〕パイナップル；その果実. **-сный, -совый** [形1]：*~ные* ли́стья パイナップルの葉 / *~ные* консе́рвы パイナップルのかん詰 / *~ные* [*~вые*] 複 パイナップル科. 「男性陰茎.

ананДрия [女6] **1** 〔植〕無雄蕊(ずい)植物. **2** 〔医〕

анáпест | **анапéст** [男1] 〔詩学〕(古典詩では)短短長格；〔ロシア詩では〕弱弱強格(××́). **-ти́ческий** [形3].

анализа́тор [男1] 〔化〕分析器，アナライザー；〔生〕分析器(官)〔脳・神経・感覚器官など，刺激の分析にあずかる〕；〔光〕検光子. **-рный** [形1], **-рский** [形3].

анализи́рование [中3] 分析；〔数〕解析(すること).

анализи́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** [完未変] 回 **проанализи́ровать** 〈что〉 **a)** (科学・技術的に)分析する；〔数〕解析する. **b)** 〈事態・行動・心などを〉分析する；反省する. *а.* обстано́вку 状態を分析する / *а.* свой посту́пки, огля́дываясь наза́д これまでを振りかえりながら自分の行動を反省する. **-ться** 不完 [3単] 回.

анали́тик [男3] **1** 分析者；(口) 解析幾何学教師. **2** (自分の行動・体験などの)分析に長けた人，よく反省する人；то́нкий *а.* 鋭い分析家. 「析論.

анали́тика [女3] **1** 〔数〕解析幾何学. **2** 〔哲〕分

аналити́ческий 副 分析的に；解析的に.

аналити́ческий [形3] **a)** 分析的な (↔ синтетический)；〔数〕解析的な：*а.* ме́тод 分析的方法 / *а.* ум 分析的頭脳 / *~кая* геоме́трия 解析幾何学 / *~кая* фу́нкция 解析関数 / *~кая* оши́бка 分析誤差 / *~кие* языки́ 分析的言語〔英語・フランス語などのように，文中での語相互の文法的関係を，語形変化ではなく，語順・補助詞・イントネーションなどで表わすタイプの言語；↔ синтети́ческие языки́〕/ *~кая* хи́мия 分析化学. **b)** 分析のための：*~кая* лаборато́рия 分析実験室 / *а.* реакти́в 分析試薬 / *~кие* весы́ 化学はんびん. ◆ **~кая фóрма** 〔言語〕分析的形式，合成

анáкард [男1] ＝анакáрдия. 「1150 km)).

анакáрдиевые, -вых 複名 〔変化は [形1]〕〔植〕ウルシ科 (сумáховые). 「シューナッツ.

анакáрдия [女6] 〔植〕カシュー (ウルシ科の高木)；カ

анаколу́ф [男1] 〔文法〕破格構文〔文法的または論理的に不完全な構文；例：Мне со́вестно, как че́стный офице́ру. 私は正直な士官として恥ずかしい (★ ..., как че́стному офице́ру が正しい)〕. 「**вый** [形1].

анако́нда [女1] 〔動〕アナコンダ〔南米産大ヘビ〕. **-до-**

анакреóнтика [女3] アナクレオン体の詩 (アナクレオンはギリシアの恋愛詩人).

анакреонти́ческий [形3] 〔文学〕愛・酒・安楽・生の喜びを謳歌する.

анакру́за | **-кру́са** [女1] 〔詩学〕行首余剰音 (例：Русáлка | плы́ла по | реке́ го | лубо́й, | Озарáе | ма по́лной | луно́й. (ルサールカは満月に照らされながら，青々とした川を泳いでいった.)において |озарáе| の o は弱強弱格の余剰音). 「無痛覚症.

аналгези́я | **анал(ь)гези́я** [女6] 〔医〕痛覚消失，

аналги́я | **анальги́я** [女6] 〔医〕＝аналгези́я.

анале́кты, -тов 複 (一人または数人の作家の)選集；語録：*А.* Конфу́ция 孔子の語録 (『論語』).

***ана́лиз** [男1] **1 a)** (科学・技術的な)分析(法) (↔ си́нтез)；(分析)検査：химический *а.* 化学的(的)分析 / медици́нский *а.* 医学的検査 / количественный [ка́чественный] *а.* 定量[定性]分析 / спектра́льный *а.* スペクトル分析 / математи́ческий *а.* 解析(学) / *а.* масс 質量分析 / *а.* мочи́ 尿の検査 / сде́лать кому́ *а.* кро́ви на малярию ...にマラリアの血液検査をする / произвести́ *а.* чего́ ...の分析を行なう. **b)** 〔数〕解析学. **2** (事態・行動・心などの)分析(разбóр)；反省：по́лный [подро́бный, дета́льный] *а.* 完全な[くわしい，詳細な]分析 / всесторо́нний [тща́тельный] *а.* 全面的な[綿密な]分析 / нау́чный [научно обосно́ванный] *а.* 科学的な分析 / статисти́ческий *а.* 統計的分析 / граммати́ческий *а.* 文法的分析 / ме́тод *~за* 分析法 / *а.* 「международно́й обстано́вки [худо́жественного произведе́ния] 国際情勢[芸術作品]の分析 / *а.* собы́тий мину́вшего дня 前日の諸事件の分析[反省]/ В стать́е дан глубо́кий *а.* вне́шней поли́тики страны́. 論文ではその国の外交政策の深い分析がなされている / *А.* дал о́чень интере́сные результа́ты. 分析によって非常に興味ある結果が得られた / *А.* показывает, что безрабо́тица всё ещё растёт. 分析は失業率かまだ高まりつつあることを示している / подверга́ть *~зу* свои́ чу́вства 自分の気持を反省する.

анапла́зия [ся 6] 《生》退生, 脱分化, 退形成.

анаплазмо́з [男 1] 《医》アナプラスマ症, 家畜マラリア.

анартри́я [ся 6] 《言語・医》失構音症 (дизартри́я).

анархи́зм [男 1] 無政府主義, アナーキズム.

анархи́ст [男 1]; **-тка,** 複生 **-ток** [ся 3] 無政府主義者, アナーキスト. **-тский** [-ssk-|-stsk-] [形 3].

анархи́ческий [形 3] 無政府主義(者)の; 無政府主義的な: *~кое* движе́ние アナーキズム運動. **-ки** 副.

анархи́чный, -чен, -чна [形 1] 無秩序な, 混乱した. **-но** 副. **-ность** [女 8].

ана́рхия [ся 6] **1 a)** (社会の)無政府状態 (безвла́стие); アナーキズムによる政府[国家]否定. **b)** 無計画性 (стихи́йность): *a.* произво́дства 生産の無計画性. **2** 《口》無秩序, 混乱 (беспоря́док).

ана́рхо-синдикали́зм [男 1] アナルコサンディカリズム (組合の形態をとる社会的運動).

ана́рхо-синдикали́ст [男 1] アナルコサンディカリスト. **-тский** [-ssk-|-stsk-] [形 3].

анастигма́т [男 1] 《光》無収差レンズ, アナスチグマート.

анастигмати́зм [男 1] 《光》無収差. **-мати́ческий** [形 3].

анастомо́з [男 1] 《生》接合; 《医》吻(ふん)合 (管状器官の接合); 吻合術; 吻合症.

анеста́з [男 2] (鉱) 鋭錐(ざい)石.

анатоксин [男 1] 《薬》アナトキシン (ジフテリア・破傷風 「の注射薬).

Анато́лия [ся 6] アナトリア (トルコのアジア地域; 昔の小アジアの別称).

ана́том [男 1] 《旧》**анато́мик** [男 3] 解剖学者.

анатоми́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** [完・不完] 〈*кого́-что́*〉〈死体を〉解剖する (切開する). **-ться** [不完] 腰動. **-вание** [中 3].

анатоми́ст [男 1] 《旧》=**ана́том.**

анатоми́ческий [形 3] **1** 解剖学の: *~кие* иссле́дования 解剖学的研究 / *a.* а́тлас 解剖図. **2** 解剖の. **3** [-кая [女名]] 《口》=*a.* теа́тр. ◆ **a. теа́тр** 《旧》解剖(実験)室. **-ки** 副.

анатоми́чка, 複生 **-чек** [ся 3] 《俗》解剖(実験)室.

анато́мия [ся 6] **1** 解剖(学), 解剖術: *a.* челове́ка 人体解剖 / *a.* живо́тных [расте́ний] 動物[植物]解剖. **2** (解剖学的な)構造: *a.* гла́за 目の(解剖学的)構造. **3** 分析. 「理(学)の.

анато́мо-физиологи́ческий [形 3] 《医》解剖生

анатоци́зм [男 1] 《商》複利計算.

анатро́пный [形 1] 《植》(胚珠が)倒生の, 倒立の (↔ ортотро́пный).

анафа́за [女 1] 《生》(核分裂の)後期.

анафе́ма [女 1] 《単のみ》**1** 《宗》(教会の)呪い, アナテマ (прокля́тие); 破門: преда́ть кого́ *~ме*=изре́чь [произнести́] кому́ *~му* ...を破門する. **2** 《口, 罵って》ろくでなし (негода́й): будь я *a.* なんと言われようと, 金輪際(…するものか).

анафема́тствовать [-fstv-], -вую, -вуешь; 命 **-вуй** [不完] 〈*кого́-что́*〉(無補) **1** (教会から)破門する. **2** 《口》呪う; 罵る.

анафе́мский [形 3] **1** 呪うべき: *a.* посту́пок 呪うべき行為. **2** 《俗》ひどい, 嫌悪すべき (отвратительный): *a.* хо́лод [го́лод] ひどい寒さ[飢え]. **-ки** 副: *A.* го́лодно. ひどく腹ぺこだ.

анафилакси́я [ся 6] 《医》過敏症, アナフィラキシー (血清または蛋白質の皮下注射後に起こる症状). **-кти́ческий** [形 3]: *a.* уда́р アナフィラキシーショック.

ана́фора [女 1] **1** 《文学》首句反復(法) (同じ語句を文首に反復する法; ↔ эпи́фора; 例: *Гляжу́* на бу́дущность с боя́знью, *Гляжу́* на про́шлое с тоско́й. (これぢわと将来を見つめ, 切ない気持で過去を見つめる)). **2** 《言語》前方照応 (代名詞などが前出の語を指す場合; ↔ ката́фора). **-ри́ческий** [形 3].

анафоре́з [男 1] **1** 《化》陽イオン移動. **2** 《医》汗分泌減少(症), 無汗症.

анахоре́т [-r'é-] [男 1] 《旧文》隠者, 世捨人 (отше́льник); 《旧》人[交際]嫌い. **-тский** [-ssk-] [形 3].

анахрони́зм [男 1] **1** 記時錯誤 (歴史上の時代や年月日を間違って記すこと); 時代錯誤, アナクロニズム: де́лать [допуска́ть] *~мы* в рома́не 長編小説で時代考証的誤りを犯す[時代を取り違える]. **2** 時代遅れのもの[考え方]: Э́ти мо́ды каза́лись нам *~мом.* これらのモードは私たちには時代遅れに思われた / Он живо́й *a.* 彼は生きた化石だ.

анахрони́ческий [形 3] 時代遅れの (устаре́лый).

анахрони́чный, -чен, -чна [形 1] =анахронический. **-но** 副. **-ность** [女 8].

анаша́ [女 4] 《植》ハシーシ. 「аэро́б).

анаэро́б [男 1] 《生》嫌気性生物 (主に細菌類; ↔

анаэробио́з [男 1] 《生》嫌気生活.

анаэро́бный [形 1] 《生》嫌気性の; 嫌気性菌による: *~ные* бакте́рии 嫌気性細菌 / *~ная* культу́ра 嫌気[無気]培養 / *~ные* реа́кции 無酸素反応.

ангажеме́нт [男 1] 《旧》(俳優・音楽家の)一定期間の出演契約. **-тный** [形 1].

ангажи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] 〈*кого́ (что́)*〉《旧》**1** 〈俳優・音楽家を〉(一定期間)招聘(しょう)する. **2** 〈婦人に〉ダンスを申し込む. **3** 〈席を〉占める (заня́ть). **-вание** [中 3].

ангажи́роваться, -руюсь, -руешься [完・不完] 《旧》**1** 〈俳優・音楽家が〉招聘を受ける. **2** [不完のみ] ангажи́ровать の被動.

анга́р [男 1] **1** (航空機の)格納庫: подзе́мный *a.* 地下格納庫. **2** 船内の水中機器の上げおろし室.

Ангара́ [女 1] アンガラ川 (Байка́л 湖に源を発する Енисе́й 川の支流 (全長 1779 km)). ◆ **Ве́рхняя А.** 上アンガラ川 (ブリヤート自治共和国に源を発し, Байка́л 湖に注ぐ (全長 438 km)).

анга́рия [ся 6] 《国際法》非常徴用権.

ангармони́ческий [形 3] 《理》不調和の: *~кие* колеба́ния 不調和振動.

анга́рный [形 1] ангар の.

ангар-пала́тка [男] 《変化は [男 1]-[女 3]》《建》天幕の上家(うわや) (天幕の, 四方吹抜きの屋根だけの仮設物).

Анга́рск [男 3] アンガルスク (Ирку́тск の北西にある Ангара́ 川に臨む都市).

а́нгел [男 1] **1** 天使 (通例若者で翼をもつ神の使い): *a.*-храни́тель 守護天使. **2** 《旧》理想, 極致, 権化(ごん), 化身(けしん) (воплоще́ние): *a.* доброты́ 善の権化. **3** 《旧口》[通例 мой を伴って] (主に男性からの)恋人に対する呼びかけ. ◇ ***Ти́хий а., пролете́л.*** 《旧》一座がしーんとなった. ◆ **день ~ла** [旧] 名の日 (自分の洗礼名をあやかった聖者の命日) (имени́ны): Сего́дня *день* моего́ *~ла.* 今日は私の名の日だ / Поздравля́ю с *~лом* [*днём ~ла*]. 名の日おめでとう.

ангели́ка [女 3] 《植》アンゼリカ (セリ科シシウド属). しう.

ангело́чек, -чка [男 3] 《旧口》1 а́нгел (1, 3) の指小・愛称. **2** かわいい子.

а́нгельский [形 3] 天使の; 天使のような: *a.* хара́ктер (天使のような)やさしい性格 / *a.* го́лос やさしい声. ◇ ***~кое терпе́ние*** ⇨ терпе́ние. **-ки** 副.

ангидре́мия [女 6] 《医》減水血症 (血液中の水分の不足). 「物.

ангидри́д [男 1] 《化》無水物: *a.* кислоты́ 酸無水

ангидриза́ция [女 6] 《化》無水物化.

ангидри́т [男 1] 硬石膏, 無水石膏. **-товый** [形 1].

***анги́на** [女 1] 《医》口峡炎, 扁桃炎, アンギナ: У него́ лёгкая [тяжёлая, о́страя] *a.* 彼は軽い[ひどい, 急性]の扁桃炎だ / осложне́ние после *~ны* 扁桃炎の余病併発 / принима́ть лека́рство от *~ны* 扁桃炎の薬を服用する / лечи́ть [запусти́ть] *~ну* 扁桃炎を治療する[放っておく] / заболе́ть *~ной* 扁桃炎になる / У вас есть что́-нибудь от *~ны*? 何か扁桃炎の薬がありますか. **-гинный, -гинозный** [形 1].

ангиогра́мма [-m-|-mm-] [女 1] 《医》血管造影図.

ангиогра́фия [ся 6] 《医》(レントゲンによる)血管造影法. **-фический** [形 3].

ангиокардиогра́фия [ся 6] 《医》血管心臓撮影法.

ангиоло́гия [ся 6] 《医》脈管学.

ангио́ма [女 1] 《医》血管腫(しゅ).

ангионевро́з [男 1] 《医》血管神経症.

ангиоспа́зм [男 1] 《医》血管痙攣(けいれん).

ангиоспе́рм [男 1] 《植》被子植物 (↔ гимноспе́рм).

ангиостома́ [女 1] 《動》裸線虫類.

ангиостоми́я [ся 6] 《医》脈管切開術.

англотензи́н 男1 〔医〕 アンジオテンシン《血圧上昇
англохоли́т 男1 〔医〕 胆(汁)管炎. └物質》.
англэктази́я 女6 〔医〕 血管[脈管]拡張症.
Анг|ко́р [-k-] 男1 アンコール《カンボジア (Камбу́ча) のアンコール王朝の遺跡; 寺院址アンコールワットで有名》.
англе́з 男1 〔旧〕 英国風の舞踊; その音楽.
англези́т 男1 〔鉱〕 硫酸鉛鉱.
англизи́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完不完 (*кого́-что́*) 〔旧〕 **1** 英国化する, 英国風にする. **2** 〈馬の〉尻尾を短く刈り込む: *a.* ло́шадь 馬の尻尾を短く刈り込む.
англи́йский** 形3 英国の; 英国人の: *a.* язы́к 英語. ◇ ***по-~ки 副 英国風[式]に, 英国人のように; 英語で: говори́ть [знать] по-~ки 英語を話す[知っている]. ◆ **~кая боле́знь** くる病 (рахи́т). **~кие була́вки** 安全ピン. **~кая го́рькая** ウオツカの一種. **a. зало́к** 自動ロック錠. **a. клуб** 〔旧〕 貴族クラブ《商談・娯楽などに用いた》. **a. ключ** 自在スパナー, モンキーレンチ. **a. костю́м** ダブルの洋服の一種. **~кая ло́шадь** サラブレッド. **a. парк** イギリス(式)公園, 自然林風公園. **a. пла́стырь** (片方に魚膠を塗った一種の)ばんそう膏. **~кая соль** 瀉利塩, エプソム塩《下剤用》.
англича́нец, -нца 男2 英国国教徒.
англика́нский 形3 英国国教の: *a.* па́стор [священник] 英国国教の牧師 / *~кая* це́рковь 英国国教会.
англи́ст 男1 英国通, 英語英文学(研究, 専攻)者.
англици́зм 男1 英語からの借用語(句).
***англича́нин**, 複 -ча́не, -ча́н 男1 英国人, イギリス人. └英語女教師.
англича́нка, 複生 -нок 女3 **1** 英国女性. **2** 〔口〕
***А́нглия** 女6 英国, イギリス《大ブリテン島, 北アイルランドおよび付近の島々から成る立憲連合王国; 首都ロンドン (Ло́ндон)》.
англо-… | **англо-…** 前綴 「英国・イギリス」の意: ⇨ *англома́ния, англофо́б, а́нгло-ру́сский*.
англо-америка́нский 形3 英米の.
англоговоря́щий 形4 **a)** 英語を話す: *~щее* населе́ние Кана́ды カナダの英語使用者たち. **b)** [-щие, -щих 複名] 英語使用者.
англома́н 男1; **-ма́нка**, 複生 -нок 女3 〔旧〕 英国かぶれ, 英国心酔者. **-ма́нский** 形3.
англома́ния 女6 英国かぶれ, 英国心酔.
англома́нство 中1 〔旧〕 =англомáния. 「藤辞典.
англо-ру́сский [-s-] 形3 英露の: *a.* слова́рь 英
а́нглосакс 男1 アングロサクソン人. **-са́кский** 形3.
а́нглосаксо́нец, -нца 男2 =англосáкс.
англосаксо́нский 形3: *a.* язы́к アングロサクソン語《古代英語》.
англофи́л 男1 親英家, 英国びいき (↔ англофóб). **-фи́льский** 形3.
англофи́льство 中1 親英, 英国びいきなこと.
англофо́б 男1; **-бка**, 複生 -бок 女3 英国嫌いの人), 英国恐怖者 (↔ англофил). **-фо́бский** 形3.
англофо́бия 女6 | **-фо́бство** 中1 英国嫌い.
англо-франко-неме́цкий 形3 英仏独(三国)の.
англоязы́чный 形1 英語を使用する[話す].
ангоб 男1 化粧土, エンゴベ《陶磁器用》.
Ангóла 女1 アンゴラ《アフリカ南西端の共和国, 首都ルアンダ (Луа́нда); 公式名 Наро́дная Респу́блика Анго́ла》. **а~льский** 形3.
ангóлец, -льца 男2 アンゴラ人.
Ангóра 女1 アンゴラ《トルコの首都 Анкара́ の旧名》.
ангóрский 形3 Ангóра の. ◆ **~кая ко́шка** [коза́] 〔動〕 アンゴラネコ[ヤギ]《毛がやわらかく長い》. **a. кро́лик** 〔動〕 アンゴラウサギ《毛がやわらかく長い》.
Ангре́н 男1 アングレン《ウズベク共和国タシケント州にある石炭工業中心地》.
ангстрем [-re-], 複生 -мов | (数詞と共に) **-трем** 男1 〔理〕 オングストローム《光の波長などの測定単位; 1 億分の 1 cm (10^{-8} cm); 記号 Å》.
андалузи́т 男1 〔鉱〕 紅柱石《珪酸アルミニウム》.
Андалу́зия | **-ло́сия** 女6 アンダルシア《スペイン南部の, 大西洋地中海に面した地方》.
андама́нский 形3: ◆ **А~кие острова́** アンダマン諸島《ベンガル湾東部の諸島, インド領》.
анда́нте [-te] 副 〔音〕 ゆるやかに, アンダンテ. — 不変 中 アンダンテの曲[楽章].
андантѝно [-nə|-no] 副 〔音〕 アンダンテよりやや速く アンダンティーノ. — 不変 中 アンダンティ・ノの曲[楽章].
андези́н [-de-] 男1 〔鉱〕 中性長石. └章.
андези́т [-de-] 男1 〔鉱〕 安山岩.
А́ндерсен [-derse-], Ханс Кристиа́н アンデルセン《1805-75; デンマークの詩人・童話作家; 「即興詩人」》.
Андерсенгра́д [-derse-] 男1 (ソ連の) アンデルセンの町《童話作家アンデルセンにちなんで作られた》.
андиец, -дийца 男2; **андийка**, 複生 -дúек 女3 アンディー人《ダゲスタン自治共和国内の一民族》.
Андижа́н 男1 アンジジャン《ウズベク共和国アンジジャン州の首都》. **а~жа́нский** 形3.
андийский 形3 анди́ец の.
андироваание 中3 〔商〕 積送通知書.
Андóрра 女1 アンドラ《フランス-スペイン国境のピレネー山脈東部にある小公国; 首都アンドラ・ラ・ベリャ (Андóрра-ла-Вьéха)》. **а~рский** 形3.
Андре́ев, Леони́д Никола́евич アンドレーエフ《1871-1919; 小説家・劇作家; 十月革命後フィンランドへ亡命; «Кра́сный смех» (「血笑記」)》.
андре́евский 形3: *a.* флаг アンドレイ軍艦旗《革命前のロシア軍艦の艦尾につけられた白地に青い十字を描いた旗》.
Андре́й Боголю́бский アンドレイ ボゴリュブスキー《1111 頃-74; ウラジーミル スーズダリ公 (57-74) で Юрий Долгору́кий の子; Влади́мир を首都に定め統一国家を建設せんとした》.
Андре́й Болко́нский アンドレイ ボルコンスキー《Л. Н. Толстой の長編 «Война́ и мир» の主人公》.
андроге́н 男1 〔生化〕 雄性ホルモン物質, アンドロゲン.
андрогенéз [-g'iné-|-g'ené-] 男1 〔生〕 雄性発生 (↔ гиногенéз). 「有.
андрогúния 女6 〔生〕 両性具有; 〔植〕 雌雄同花具
андрома́ния 女6 〔旧〕 〔医〕 =нимфомáния.
Андроме́да 女1 **1** 〔ギ神話〕 アンドロメダ《エチオピアの王女, 救国のため人身御供となったがペルセウス (Персéй) に救われその妻となった》. **2** [a.] 〔植〕 ヒメシャクナゲ. **3** 〔天〕 アンドロメダ星座; тумáнность *~ды* アンドロメダ大星雲.
Андро́пов, Ю́рий Влади́мирович アンドロポフ《1914-84; 政治家, 党中央委員会書記 (62-67), 国家保安委員会議長 (67-82), 共産党書記長 (82-84)》.
андроспóра 女1 〔生〕 精子体胞子, アンドロ胞子.
андростеро́н 男1 〔生化〕 アンドロステロン《男性の尿から検出されるステロイド代謝物質の一種》.
андрофóбия 女6 〔医〕 男性恐怖(症), (病的な) 男嫌い.
андроцéй 男5 〔植〕 (花の) おしべ群. └しい
А́ндское -нск- **го́ры** 形3 女1 複 アンデス山脈《南米大陸の世界最長の山脈; 最高峰 Аконка́гуа (6960 m)》.
А́нды, Анд 複 =Áндские го́ры.
аневри́зм 男1 | **-ма** 女1 〔医〕 動脈瘤(りゅう).
аневри́н 男1 〔医〕 アノイリン《ビタミン B_1》.
***анекдо́т** 男1 **1** (こっけいな) 一口話, 小話: прéсные *a.* わさびの利かない一口話 / армéйские *~ты* 〔旧〕 エロ話, わい談 / рассказáть [распространúть] *a.* アネクドートを聞かせる[広める] / Об э́том «Про негó» ходúл забáвный *a.* そのことで[彼のことで]こっけいなアネクドートが伝わっていた. **2** 〔口〕 (一口話の種になるようなこっけいな) 出来事: С ним случúлся *a.* 彼にこっけいな事が起こった. **3** 〔口〕 作り話 (вы́думка): Э́то факт, а не *a.* これは事実で作り話じゃない.
◇ ***скéрный a.*** (口) いやな出来事.
анекдо́тец, -тца 男2 анекдóт 1 の指小.
анекдóтик 男3 анекдóт 1 の指小. 「愛好者.
анекдотúст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 一口話の
анекдотúческий 形3 **1** анекдóт の[に関する]. **2** (短尾 -тúчен, -чна) ありそうもない, 疑わしい (まれ) 本当らしい; ばかばかしい (неле́пый): *~кая* жизнь 現実離れした生活 / *~кая* лúчность 一風変わった人物 / *~кое* происше́ствие ばかばかしい出来事.
анекдотúчный, -чен, -чна 形1 =анекдотúческий.

ческий 2: *a.* слу́чай 奇妙奇天烈(さ)な事件 / Э́то *~но.* それは奇妙奇天烈だ. **-ность** [女8].

анекдо́тик [男3]; **-чица** [女2] 《俗》小話を沢山知っていて話のうまい人; 反ソ的小話をしゃべって有罪判決を受けた者. 「貧血状態.

анеми́ческий [形3] 貧血(症)の: *~кое* состоя́ние

немичный [形1] =анеми́ческий: *a.* 「человéк [вид] 貧血の人[血の気のない顔つき]. **-ность** [女8].

анеми́я [女6] 《医》貧血(症)(malokróbie): У вас *a.* あなたは貧血(症)だ / страда́ть *~мие́й* 貧血症を病む / железодефици́тная *a.* 鉄分欠乏性貧血.

анемо-… [前綴] 「風(вéтер)」の意: ⇨ *анемо́*метр, *анемофили́я*. 「記録.

анемограмма [-m-|-mm-] [女1] 《気象》自記風速

анемо́граф [男1] 《気象》自記風速計.

анемо́метр [男1] 《気象》風速計.

анемометрия [女6] 《気象》風力測定(法).

анемо́н [男1]; **-мо́на** [女1] 《植》アネモネ(вéтреника).

анемоскоп [男1] 《気象》風向計. 「ыа).

анемофили́я [女6] 《植》風媒(⇨ энтомофили́я).

-фи́льный [形1]: *~ные* расте́ния 風媒植物.

анергия [女6] 《医》アネルギー, 無反応(*Áнергия*(抗原)に対する).

анеро́ид [-ne-|-n't-] [男1] 《気象》アネロイド気圧計.

анестези́н [-neste-] [男1] 麻酔剤.

анестезио́лог [-neste-] [男3] 《医》麻酔医.

анестезиоло́гия [-neste-] [女6] 《医》麻酔学.

-логи́ческий [形3].

анестези́ровать [-neste-], -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-рующий**; 被過 **-рованный** [完不完] (*что*) 麻酔をかける: *a.* операцио́нное по́ле 手術領域に麻酔をかける. **-ться** 不過 [被動].

анестези́рующий [-neste-] [形4] анестези́ровать の能現. ―― 形 痛みを止める, 麻酔の: *~щее* сре́дство 麻酔薬.

анестези́я [-neste-] [女6] **1** 無感覚(症), 知覚麻痺(ま); иску́сственная *a.* 人為的知覚麻痺, (麻酔による)鎮痛. **2** 麻酔(法): общая [мéстная] *a.* 全身[局部]麻酔.

анесте́тик [-nesté-] [男3] 麻酔剤[薬]. **-ти́ческий** [形3]: *~кие* сре́дства 麻酔剤.

Áнето [-né-] [不変] 区 アネト(山)《スペイン北東, ピレネー山脈の最高峰 (3404 m)》. 「脈虫・去嫉者]).

ането́л [男1] 《薬》アネトール《アニス油の主成分, 健胃・

анеуплоидия [女6] 《生》異数性(гетероплоидия).

Анжéро-Суджéнск [男3] アンジェロ・スージェンスク《ロシア共和国ケメロボ州の都市; Кузбáсс の中心地》.

анúд [男1] 《化》アニド(ナイロンに似た合成繊維).

-дный [形1]: *~ная* пря́жа アニド糸.

анизогаме́та [女1] 《生》異形配偶子(↔ изогаме́та). 「гáмия).

анизога́мия [女6] 《生》異形接合, 異形配偶(↔ изо-

анизокори́я [女6] 《医》瞳孔(左右)不同(症).

анизо́л [男1] 《化》アニソール, アニス油《香水製造および シラミ駆除用》.

анизометри́ческий [形3] 不等の; <結晶などが>非等軸の, 異方性の (↔ изометри́ческий). 「同(症).

анизотропи́я [女6] 《医》(両眼の)不同視, 屈折不

анизотропи́я [女6] 《理》非等方性, 異方性 (↔ изотропи́я); 《植》(刺激に対する)不均等性, 有方性.

-тро́пный [形1].

анизофилли́я | **-фи́ллия** [女6] 《植》不等葉性.

Ани́ка-во́ин, Аники-во́ина [男] <変化は [女3]-[男1,]> 《俗》力じまんの人, 猪突(ロシアの口碑文学の主人公の

анили́д [男1] 《化》アニリド. 「名より).

анили́н [男1] 《化》アニリン《染料・合成樹脂原料》.

-новый [形1]: *~вая* кра́ска アニリン染料 / *a.* жёлтый アニリンイエロー.

анилинокра́сочный [形1] 《化》**1** アニリン染料の. **2** [-ное 中名] アニリン染料.

анимализа́ция [女6] 動物化; 《生》動物質化《植物繊維・合成繊維に動物繊維的性質を与えること》.

анимали́зм [男1] (絵画・彫刻での)動物描写.

анимали́ст [男1] 動物画家[彫刻家]. 「[刻家]の.

анималисти́ческий [形3] 動物画の; 動物画家[彫

анималькули́ст [男1] 《生》精子論者《昔, 精子中に成体のひな型が存在するとした; ⇨ гому́нкул(ус), ови́ст》. 「《生》動物極.

анима́льный [形1] 動物の[に関する]: *a.* по́люс

аними́зм [男1] 《哲・心》精霊崇拝, 物活論, アニミズム.

-мисти́ческий [形3].

анио́н [男1] 《理・化》陰イオン《陰電気をもつイオン》.

анионúт [男1] 《理》陰イオン交換体.

анúс, -са | -су [男1] **1** 《植》アニス《香味料・薬用》. **2** リンゴの一種. 「=анúс 2.

анúсовка [女3] **1** アニス酒 (анúсовая вóдка). **2**

анúсовый [形1] アニスの: *~вые* зёрна アニスの種 f 《香味料》 / *~вое* я́блоко (香りのよい)アニスリンゴ / *~вая* вóдка アニス酒.

Аничков, Никола́й Никола́евич アニチコフ《1885-1964; 病理学者, 血管病理学の権威》. 「гóра).

Анкара́ [女1] アンカラ《トルコ共和国の首都; 旧名 Ан-

áнкер, 複 -ры, -ров | 《職》-ра́, -ро́в [男1] **1** (時計の)アンクル. **2** (坑道内作業などに用いる)締め金(скре́па), 壁かすかい. **3** アンカー《旧液量単位, 約 34.35 リットル》. **4** 《古》《海》錨(я́корь).

анке́рваж [男4] 《建》アンカー梁, アンカレッジ《プレストレストコンクリートの緊張材の定着具》.

анке́рит [男1] 《鉱》鉄白雲石, アンケライト.

áнкерный [形1] **1** (時計の)アンクルの: *~ные* часы́ =часы́ на *~ном* ходу́ アンクル時計. **2** 締め金の, アンカーの: *a.* блок アンカーブロック《固定受台》 / *a.* болт アンカーボルト / *a.* кол 控杭, 控杭 / *~ная* связь кладки 壁かすかい.

анкеро́вка [女3] アンカレッジ; ボルトで締めること.

анкеро́к, -рка́ [男3] 《海》(船舶用の)飲料貯水樽.

***анке́та** [女1] **1** アンケート[調査]用紙 (опро́сный лист): заполни́ть [сдать] *~ту* 調査用紙に書き込む[アンケートを提出する] / соста́вить [подгото́вить] *~ту* アンケートを作成する[準備する] / разосла́ть *~ты* アンケートを発送する / В *~те* пять вопро́сов.=*A.* содéржит пять вопро́сов.=*A.* состои́т из пяти́ вопро́сов. アンケートは5問から成っている. **2** アンケート調査: подро́бная [хорошо́ проду́манная] *a.* くわしい[よく考えられた]アンケート / чита́тельская [социологи́ческая] *a.* 読者[社会学的]アンケート / *a.* 「газе́ты [журна́ла] 新聞[雑誌]のアンケート《アンケートの主催者》 / *a.* 「телезри́телей [населе́ния] テレビ視聴者[住民]に対するアンケート / результа́ты [да́нные] *~ты* アンケートの結果[データ] / *a.* на те́му «Что тако́е счáстье» 「仕合わせとは?」というテーマのアンケート / произвести́ *~ту* アンケート調査を行なう, アンケートをとる / приня́ть уча́стие в *~те* アンケートに参加する / отве́тить на 「~ту [вопро́сы *~ты*] アンケート[アンケートの質問]に答える / провести́ на свои́х страни́цах *~ту* под назва́нием «Человéк и óбщество» 「人間と社会」というタイトルで紙上アンケートを行なう / *A.* показа́ла, что студе́нты дово́льны свои́м общежи́тием. アンケートの結果, 学生たちは寄宿舎に満足していることが分かった.

анкети́рование [中3] アンケート調査.

анкети́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] (完 はまた **проанкети́ровать**) アンケート調査を行なう.

анке́тный [形1] アンケートの: *a.* лист アンケート用紙 / *a.* опро́с アンケート調査 / *~ные* да́нные アンケートによる資料.

анкило́з [男1] 《医》(関節の)強直(症). 「鉤虫(ぇ).

анкилостóма [女1] 《医》鉤虫(ぇ).

анкилостомидо́з [男1] 《医》鉤虫症. 「虫など).

анкилостоми́ды, -дов 複 《医》鉤虫科《十二指腸

анкилостомо́з [男1] 《医》十二指腸疾患.

анкла́в [男1] 《国際法》飛び領土, 包領《他国の領土に

Áнна [女1] 《革前》アンナ十字勲章. 「囲まれた領土》.

аннаберги́т [男1] 《鉱》ニッケル華.

Áнна Ивáновна アンナ イヴァノヴナ《1693-1740; ロシアの女帝 (1730-40), Пётр 大帝の姪; ポーランド継承戦争 (1733-34), トルコとの戦争 (1735-39) に参加》.

Áнна Карéнина アンナ カレーニナ《Л. Толстóй の同名の小説の女主人公》.

анналист [-н- | -нн-] 男1 年代記編者 (летопи́сец).

анна́лы [-н-|-нн-], -лов 複 **1** (主に西欧中世の)年代記 (лето́пись). **2** (学界, 主に史学の)定期刊行物 [紀要]の題名.

А́ннам [-н- | -нн-] 男1 安南 (ヴェトナムの北部から中部にかけてあった元王国; 旧フランス保護領).

анна́мец [-н-|-нн-], -мца 男2; **-мка,** 複生 -мок 女3 安南人 (ヴェトナム人の旧称).

аннами́т [-н- | -нн-] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 安南人 (ヴェトナム人の旧称). **-тский** [-тск-] 形3.

анна́мский [-н- | -нн-] 形3 安南の; 安南人の: *а.* язы́к 安南語 (ヴェトナムにおける土着の語). 「領土の.

аннексио́нист [-нес-|-н'ı-] 男1 併合論者 (国家・

аннексио́нистский [-нес-|-н'ı-] 形3 (国家・領土の)併合の; 併合論者の: *~кая* поли́тика 併合政策. 「合の.

аннексио́нный [-нес-|-н'ı-] 形1 (国家・領土の)併

аннекси́ровать [-нес-|-н'ı-], -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完/不完 〈что〉〈国家・領土を〉併合する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3. 「併合, 略奪.

анне́ксия [-нé-|-н'é-] 女6 (国家・領土の)強制的な

аннекти́ровать [-нек-|-н'ı-], -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完/不完 =аннекси́ровать. **-ться** 不完 被動. 「(ミミズ・ヒルなど).

аннели́ды [-н'-], -дов 複 〖動〗 環形動物, 体節動物

А́нненков, Па́вел Васи́льевич アンネンコフ (1813-87; 批評家, 西欧派の自由主義者, Пу́шкин 研究家).

а́нненский 形3 =а́ннинский.

А́нненский, Никола́й Фёдорович アンネンスキー (1843-1912; 経済学者, ナロードニキ社会評論家).

аннива́лов [-н'н'-], -ва, -во 物1 形7, **-ловский** 形3 (カルタゴの名将) ハンニバル (247-183 B.C.).

◇ *~ва [~кая] кля́тва* ハンニバルの誓い, 堅い決意.

аннигили́ровать [-н'-], -рует 完/不完 〖理〗〈素粒子が〉消滅する.

аннигиля́ция [-н'-] 女6 〖理〗(素粒子の)消滅.

а́ннинский 形3 Анна の: *а.* крест アンナ十字勲章 (Анна) / *~кая* ле́нта アンナ勲章の大綬 / *а.* темля́к アンナ4等勲章刀緒.

анномина́ция 女6 〖修〗掛詞 (парономази́я).

аннóна [-н-] 女1 =анóна.

аннота́ция [-н- | -нн-] 女6 (本・論文などの)短評, 注釈. **-ционный** 形1.

аннони́ровать [-н- | -нн-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 (同 はまた **проаннони́ровать**) 〈что〉〈本・論文などにつき〉短評する, 注釈を施す. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

аннуите́т [-н-] 男1 (資本主義国で)年次償還の国債; その年次償還.

аннули́рование [-н-] 中3 (条約などの)破棄, 無効宣言: *а.* госуда́рственных долго́в 国債の破棄.

аннули́ровать [-н-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 〈что〉 無効にする, 取り消す, 破棄[廃棄]する: *а.* догово́р 条約[契約]を破棄する / *а.* постановле́ние 決定を取り消す / *а.* ца́рские долги́ 帝政時代の借金を棒引きにする. **-ться** 不完 被動. 「無効宣言.

аннуля́ция [-н-] 女6 〖文〗(条約などの)破棄, 廃棄.

а́ннушка [-н-], 複生 -шек 女3 **1** 〖口〗AH-2 型旋行機. **2** [A.]〖旧口〗(モスクワ市内電車の)旧 A 系統線の愛称 (⇨ Бука́шка).

аннюите́т [-н-] 男1 =аннуите́т.

ано́а 不変 男 〖動〗アノア (セレベス島産の矮小水牛).

ано́д 男1 〖電・化〗陽極, アノード (↔ като́д).

анодиза́ция 女6 | **анодирование** 中3 〖化〗陽極酸化 (ано́дное окисле́ние).

аноди́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完/不完 〈金属を〉陽極酸化(処理)する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

ано́дный 形1 陽極の: *~ная* батаре́я 電池, 陽極電池 / *~ная* цепь 陽極回路 / *~ные* лучи́ 陽極線. *катодные* 線 / *~ное* окисле́ние [оксидирование]

анодо́нта 女1 〖動〗ドブガイ. 「陽極酸化.

аноксеми́я 女6 〖医〗無酸素血症.

аноксе́мия 女6 〖医〗無酸素症.

анóлы 男1 〖化〗(電解液の)陽極液.

аномалисти́ческий 形3: *а.* ме́сяц 〖天〗近天月 (月が近地点から再び近地点に帰るまでの約 27.6 日) / *а.* год 近天年 (地球が近日点から再び近日点に帰るまでの 365.26 日).

анома́лия 女6 **1** 変則, 異常, 変態: *а.* пого́ды 天候の異常 / климати́ческая *а.* 異常気象. **2** 〖理〗偏差; 〖天〗近点(離)角 (近日点または近地点からの角距離): магни́тная *а.* 磁気異常分布.

анома́льный, -лен, -льна 形1 変則の, 異常な: *~ное* состоя́ние 異常状態 / *~ная* диспе́рсия 〖理〗異常分散 / *~ное* явле́ние 異常現象. **-ность** 女8.

анóмия 女6 〖社・心〗アノミー (規範の解体による, 個人・社会の無規制状態).

анóна 女1 〖植〗バンレイシ, (特に)ギュウシンリ (牛心梨), 《熱帯アメリカ原産の果樹》.

анóним 男1 **1** 匿(ま)名の筆者[作者], 無名氏. **2** 匿名の手紙[作品]. **3** 〖旧〗作品に作者名のないこと.

анони́мец, -мца 男2 〖口〗=аноним щик. 「名.

анони́мка, 複生 -мок 女3 〖口, さげすんで〗匿名の手

анони́мно 副 匿名で: писа́ть не *а.*, а за со́бственной по́дписью 匿名ではなく, 自分の署名を入れて書く.

анони́мный, -мен, -мна 形1 無署名の, 匿名の: *а.* а́втор 匿名の作者[筆者] / *~ное* письмо́ 匿名の手紙 / сде́лать учи́телю *а.* донос на кого́ 先生に匿名で…を密告する. **-ность** 女8.

анони́мщик 男3; **-щица** 女2 〖口, さげすんで〗匿名の手紙の差出人.

анóнс 男1 **1** (おもに芝居・音楽会などの催し物の)広告(об'явле́ние), 予告: афи́ша с *~сом* о бенефи́се Шаля́пина シャリャーピンの慈善興行予告ビラ[ポスター] / сде́лать *а.* о чём …を予告する. **2** 予告ビラ[ポスター] (афи́ша): расклея́ть [вы́весить] *~сы* ポスターを方々に張る[掛ける]. **3** 〖映〗予告篇. **-сный** 形1.

анонси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 〈что/о чём〉〖文〗広告する, 予告する. **-ться** 不完 被動.

анора́к [-к] 男1 アノラック (防寒着の一種).

анорéксия 女6 〖医〗食欲不振(症), (特に痩(や)身願望からくる)拒食症.

анорма́льный, -лен, -льна 形1 異常な (ненорма́льный): *~ное* явле́ние 異常現象. **-но** 副.

анортúт 男1 〖鉱〗灰(ひ)長石. 「**-ность** 女8.

анортози́т 男1 〖鉱〗斜長岩.

анортокла́з 男1 〖鉱〗曹微斜長石, アノーソクレース.

анорхúзм 男1 〖医〗無睾(こう)丸(症).

аносми́я 女6 〖医〗無嗅覚(症).

ано́фелес 男1 〖昆〗ハマダラカ (マラリアを媒介する).

анофта́льм 男1 〖医〗無眼球(症).

анса́мблик 男3 〖口〗ансáмбль 2 の指小.

анса́мблист 男1 ансáмбль 2 の団員.

анса́мбль 男6 **1** (演技・演奏などの)芸術的な調和, まとまり, 統一: *а.* игры 演技のハーモニー. **2** 芸能集団, 演奏団: *а.* пе́сни и пля́ски 歌舞団 / *а.* наро́дного та́нца 民族舞踊アンサンブル. **3** (数人による演奏のための)音楽作品; 〖口〗合唱: же́нский *а.* 女性合唱曲. **4** (建造物群の)まとまり, 全体的効果: архитекту́рный *а.* 建築のアンサンブル / *а.*-па́мятник 記念碑アンサンブル. **-блевый, -бльный** 形1.

ант 男1 〖史〗アント人 (4-7 世紀に Днепр 川と Днестр 川との間に住んでいた東スラヴ種族).

анта́бка 女3 〖軍〗(小銃の)又(また)銃環, 床尾環.

антабле́мент 男1 〖建〗エンタブレチュア (古典建築で柱に支えられた水平材).

анта́бус 男1 〖薬〗アンタブス (アルコール中毒治療剤).

антагони́зм 男1 対立, 敵対, 反目: кла́ссовый *а.* 階級間の階級的対立 / *а.* между рабо́чими и капита́листами 労働者と資本家間の階級的対立 / *а.* между роди́телями и детьми́ 〖口〗親子の反目.

антагони́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 **1** 対立者, 敵対者. **2** 〖医で〗〖解〗対抗筋, 拮抗筋 (↔ синергúст).

антагонисти́ческий 形3 対立的な, 敵対している: *~кие* кла́ссы 敵対階級. **-ки** 副.

антагонисти́чный, -чен, -чна 形1 =антагонисти́ческий. **-но** 副. **-ность** 女8.

Антананари́ву 不変 男 アンタナナリボ《マダガスカル (Мадагаска́р) 民主共和国の首都》.

Анта́нта 女1 **1** (国家間の)協商; (特に英・仏・露の)三国協商 (Тройственное согла́сие)《1904–1907》; 対独連合《1914–18》: Больша́я *A.* 大国連合《1904年英・仏間の》/ Ма́лая *A.* 小協商《1921年チェコスロヴァキア・ユーゴスラヴィア・ルーマニア間の》/ Похо́ды *~ты* 革命直後のソ連に対する日・英・米・仏などの軍事干渉. **2** 協商国, 連合国. **а~товский** 形3.

Антаре́с [-ré-] 男1 《天》アンタレス《さそり座 (Скорпио́н) の α 星》.

Антаркти́да 女1 南極大陸: в *~де* 南極大陸で.

Анта́рктика 女3 南極地方《南極大陸と周辺の島の総称; ↔ А́рктика》: в *~ке* 南極圏で. **а~ти́ческий** 形3.

Антве́рпен [-vé-] 男1 アントワープ《ベルギー北部の港市; 世界のダイヤモンド研磨業の中心地》.

антевока́льный 形1 《音声》母音の前にくる: *а.* гла́сный 母音の前にくる母音《例: аэропла́н》. 「古の.

антедилюви́альный 形1 ノアの洪水以前の; 太

Анте́й [-té-] 男5 **1** 《ギ神話》アンタイオス《海神ポセイドン (Посейдо́н) と大地の女神ガイア (Ге́я) との間に生れた巨人, 大地に足がついている間は無敵であったという》. **2** [«А.»] О. К. Анто́нов が開発した巨大な輸送機 **антекли́за** 女6 《地質》陸背斜. 〔AH-22〕.

анте́мий [-té-] 男5 《建》アンテミオン, 忍冬(すいかずら)模様《パルメットとロータスの花をモチーフとした装飾模様》.

антена́тальный 形1 誕生前の, 出生前の: *~ная* жизнь 母胎内での生活.

анте́нна [-ténn- | -tén-] 女1 **1** アンテナ, 空中線: передаю́щая [отправи́тельная] *а.* 送信アンテナ / приёмная *а.* 受信アンテナ / ко́мнатная *а.* 室内アンテナ / про́воло чная *а.* ケーブルアンテナ / параболи́ческая *а.* パラボラアンテナ / ра́мочная *а.* ループアンテナ / напра́вленная *а.* 指向性アンテナ / телевизио́нная *а.* テレビアンテナ / поста́вить *~ну* アンテナを立てる. **2** [通例 複で] (昆虫の)触角, 触毛 (ýсики). 「師.

анте́ннщик [-ténn- | -tén-] 男3 アンテナ設置専門技

анте́нный [-ténn- | -tén-] 形1 アンテナの: *~ное* обору́дование アンテナ装置 / *а.* кана́тик アンテナ線 / *~ное* полотно́ 空中線線引.

антери́дий 男5 《植》(隠花植物の)造精器. 「イド.

антерозо́ид 男1 《植》(隠花植物の)精子, アンセロ

антефи́кс [-te-] 男1 (古代建築で)丸瓦の端飾り, アンテフィクサー《丸瓦の鼻を隠すために軒先におかれる装飾板》. 「フレキシア).

антефле́ксия 女6 《医》(子宮)前屈 (↔ ретроантеце́дент 男1 **1** 《数》(比例の)前項. **2** 《文法》(関係詞の)先行詞《例: *человéк*, котóрого я ви́дела вчера́》. **-тный** 形1.

анти- 接頭 「反・非・排・逆・抗・対など」の意 (противо...; ↔ про...): ⇨ *а́нтикатóд*, *а́нтимагни́тный*, *а́нтиобщественный*, *а́нтисемити́зм*, *а́нтициклóн* / *а́нтикáустик* 抗腐蝕剤.

антиалкого́льный 形1 **1** 抗アルコール性の: *~ное* сре́дство 抗アルコール剤. **2** 禁酒の: *~ная* пропага́нда 禁酒宣伝活動, 禁酒運動.

а́нтиамерика́нец, -нца 男2 反米主義者.

а́нтиамерика́низм 男1 反米主義, 反米運動. **-ка́нский** 形3.

а́нтиа́нтиракéта 女1 対迎撃ロケット.

а́нтиа́пекс 男1 《天》反向点, 太陽背点.

а́нтиара́бизм 男1 反アラブ(主義).

а́нтиара́бский 形3 反アラブの.

а́нтиа́томный 形1 反原子兵器の, 反核の: *а.* марш 反核行進.

а́нтибактериа́льный [-t'ı- | -te-] 形1 **-бактери́йный** [-t'ı- | -te-] 形1 《医》抗菌性の: *~ная* отде́лка 耐菌仕上げ / *~ное* вещество́ 抗菌物質.

антибáкхий 男5 《詩学》(古代詩で)長長短格《— — ⏑》.

а́нтибаллисти́ческий [-l'ı-] 形3 《軍》対弾道弾の: *~кая* раке́та 弾道弾迎撃ミサイル.

антибио́з 男1 《医》抗生(作用)《相互に有害作用を及ぼす生物[細菌]の拮抗関係》.

а́нтибио́тик 男3 抗生物質. **-ти́ческий** 形3.

а́нтибио́тикоусто́йчивый 形1 抗生物質に対して耐性ができた. **-вость** 女8.

а́нтибольшеви́зм 男1 反ボリシェビズム.

антиво́дки 不変 複 (欧米の)避妊薬. 「ный 形1.

а́нтивещество́ 中1 《理》反物質. **-щéствен-**

а́нтивибра́тор 男1 《建》振動絶縁体; 《機》緩衝器.

а́нтивибрацио́нный 形1 振動防止の, 防振(性)の.

а́нтиви́рус 男1 《医》抗ウイルス《局所免疫生成物質》.

а́нтивитами́н 男1 《生化》抗ビタミン《ビタミンを不活性化する物質》.

антивое́нный 形1 反戦の: *~ная* демонстра́ция 反戦デモ.

а́нтивременно́й 形1 時間の流れに逆行する.

а́нтигегемони́зм 男1 反覇権主義.

а́нтигегемо́низма 女6 反覇権(主義).

антиге́лий 男5 《理》反ヘリウム.

антиге́н 男1 《生》抗原. **-нный** 形1.

а́нтигерóй 男5 《文学》アンチ[反]ヒーロー.

а́нтигигиени́ческий 形3 非衛生的な.

а́нтигистами́н 男1 《薬》抗ヒスタミン剤. **-нный** 形1: *~ные* сре́дства 抗ヒスタミン剤.

а́нтигита́леровский 形3 反ヒトラーの.

Антигóна 女1 《ギ神話》アンティゴネー《テーベの王オイディプス (Эдип) の娘》. 「種》.

антигорúт 男1 《地学》アンチゴライト《蛇紋石の一

а́нтигормо́н 男1 《医》抗ホルモン.

а́нтигосуда́рственный 形1 反国家的な, 売国的な: *~ная* измéна 売国行為.

а́нтигуманисти́ческий 形3 反人道主義的の, 反ヒューマニズムの.

а́нтигума́нность 女8 非人道性.

а́нтидактиль 男6 =анáпест.

а́нтидарвини́зм 男1 《生》反ダーウィン学説.

а́нтидатúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈что〉前日付にする, 前日付で書類を交付する.

а́нтидемократи́зм [-d'ı-] 男1 反民主主義.

-ти́ческий 形3.

а́нтидепрéссáнт [-d'ı-de---r'ı | re ; s- | ss-] 男1 《薬》抗うつ剤《うつ病の治療に用いる》.

а́нтидетона́тор [-d'ı- | -de-] 男1 《化》アンチノック剤: добáвить *а.* к бензúну ガソリンにアンチノック剤を加える. **-наци́онный** 形1: *~ное* свóйство アンチノック性.

а́нтидиалекти́ческий 形3 反弁証法的な.

а́нтидóпинговый 形1 ドーピング防止の: *а.* контро́ль ドーピングテスト.

антидóт 男1 解毒(げど)剤 (противоя́дие).

а́нтизапотева́тель 男6 結露防止剤, (ガラスの)曇り止め剤.

а́нтизапо́р 男1 《医》反便秘(性)の.

а́нтизародышево́й 形1 反胚(はい)性の.

а́нтизача́тие 中5 反芸術. 「形3.

а́нтиисторúзм 男1 反歴史主義. **-ри́ческий**

анти́к 男3 **1** 《旧》古代ギリシア[ローマ]の美術品. **2** 骨董(ʂ)品 (ре́дкость); (一般に)古風なもの, 年代物, 時代物. **3** 骨董的人間, 旧式な人間. ◇ *А. с 'звездúкой [мармелáдом]!* 《旧俗, おどけて》すてきだ, 絶品だ! (óчень хорошó).

а́нтикапитали́ст 男1 反資本主義者.

а́нтикапиталúстический 形3 反資本主義の.

а́нтикатализа́тор 男1 《化》負触媒, 抗触媒体.

антикатóд 男1 《理》対陰極.

анти́квa 女1 《印刷》アンチック体活字. 「集家》.

антиквáр 男1 古物商, 骨董(ʂ)屋; 古物愛好家[収

антиквариáт 男1 **1** 集合 骨董(ʂ)品 (антиквáрные вéщи). **2** 古物商, 骨董商.

антиква́рий 男5 《旧》＝антиквáр.

антиква́рный 形1 **1** 古くて価値のある: *~ная* вещь 骨董(ʒ)品 / *~ные* книги 古書. **2** 古物の, 骨董品の: *a.* магази́н 骨董品店 / *~ная* торго́вля 骨董商. **-ность** 女8.

антиклерика́лизм 男1 反教権主義《教会と僧侶階級の特権に反対する運動》.

антиклерика́льный 形1 反教権主義の.

антиклима́кс 男1 《修》語勢漸降法.

антиклина́ль 女8 《地質》背斜(↔ синклина́ль). **-льный** 形1: *~ная* ось 背斜軸.

антиклино́рий 男5 《地質》複背斜. 「凝固防止剤.

антикоагули́нт 男1 《医》血液凝固阻止剤; 《化》

антиколониали́зм 男1 反植民地主義[政策] (↔ колониали́зм). **-ниа́льный** 形1.

антикоминтéрновский [-тé-] 形3 反コミンテルンの. 「反共.

антикоммуни́зм [-м-|-мм-] 男1 反共産主義,

антикоммуни́ст [-м-|-мм-] 男1 反共産主義者.

антикоммунисти́ческий [-м-|-мм-] 形3 反共産主義の: *~кая* поли́тика 反共政策.

антиконституцио́нный 形1 違憲(性)の. **-ность** 女8.

антикорро́зийный [-р-] 形1 防食の, 錆(さ)止めの: *a.* грунт 《化》防食下地.

антикоррозио́нный [-р-] 形1 《化》防食の, 錆防止の, 腐食防止の: *~ная* кра́ска 錆止めペイント / *~ные* материа́лы 防食材 / *~ная* смáзка 防食グリー

антико́смос 男1 《地質》深海底, 地底. 「ス.

антикри́зисный 形1 経済危機防止の.

антикури́тельный 形1 嫌煙の.

антилогари́фм 男1 《数》真数.

антилоги́ческий 形3 倫理に反する, 反論理的な.

антило́па 女1 《動》羚羊(ʒ), アンテロープ.

Антúльские острова́ 形3 男1 複 アンチル諸島《西インド諸島のこと; *a.* アンチル諸島 (Большие *A. o.*) と小アンチル諸島 (Ма́лые *A. o.*) から成る》.

антимагни́тный 形1 反磁性の. **-ность** 女8.

антимаркси́зм 男1 反マルクス主義.

антимаркси́ст 男1 反マルクス主義者. 「主義の.

антимаркси́стский [-ssk-|-sšk-] 形3 反マルクス

антиматериали́стический 形3 反唯物論的な.

антимета́бола 女1 《修》倒置反復《同一語句をそれぞれの統語機能をかえて対称的に配置した文; 例: Ем, что́бы жить, но не живу́, что́бы есть. (生きるために食べるのであって, 食べるために生きるのではない)》.

антиметабóлит 男1 《生》代謝桔抗物質.

антимикро́бный 形1 《生》抗菌性の.

антимилитари́зм 男1 反軍国主義.

антимилитари́ст 男1 反軍国主義者.

антимилитаристи́ческий | **-ри́стский** [-ssk-|-sšk-] 形3 反軍国主義(者)の.

антимо́нис 男1 《ギ正教》代案《宝座 (престо́л) の上で聖体機密を行なうため, キリストの埋葬画を絹布の上に描いたものを安置する《聖人の不朽体も収めてある》》.

а́нтимир, 複 -миры́, -ро́в 男1 **1** 《理》反世界《反物質 (антивещество́) から成るとされる仮想の世界》. **2** (内容・性格の点で)反対物. 「нархи́ческий).

антимонархи́ческий 形3 反君主制の (↔ мо-

антимони́д 男1 《化》アンチモン化合物.

антимо́ний 男5 《化》《旧》アンチモニー, アンチモン《金属元素の一つ, 記号 Sb; 主要な鉱石は антимони́т (сурьма́)》. **-ниевый** 形1.

антимони́л 男1 《化》アンチモニル(基).

антимони́т 男1 **1** 《鉱》輝安鉱 (сурьмяный блеск). **2** 《化》アンチモン塩酸.

антимо́ния 女6 《旧》＝антимо́ний. ◇ *разводи́ть ~нии* [*~нию*] 《口, おどけて》(すみやかな決定や行動が必要なのに)むだ話をしている. 「独占禁止の.

антимонополисти́ческий 形3 《経》反独占の,

антимора́льный, -лен, -льна 形1 反道徳的な, 不道徳な (безнра́вственный) (↔ мора́льный). **-но** 副.

антиму́зыка 女3 反音楽, 音楽らしからぬ音楽.

антимутаге́н 男1 《生》抗突然変異素.

а̀нтинакипи́ны, -нов 複 湯あか防止剤.

а̀нтинаркоти́ческий 形3 麻薬売買禁減の.

а̀нтинаро́дный, -ден, -дна 形1 反人民的な.

а̀нтинато́вский 形3 反ナトー (НАТО) の.

а̀нтинау́чный, -чен, -чна 形1 非科学的な. 「民的な, 反民族的な

-ность 女8.

а̀нтинационáльный, -лен, -льна 形1 反[非]国

а̀нтинаци́стский [-ssk-|-sšk-] 形3 反ナチズムの

а̀нтинейтри́но 不変 中 《理》反ニュートリノ, 反中性微子.

а̀нтинейтро́н 男1 《理》反中性子. **-нный** 形1

антинóмия 女6 《哲・論》二律背反. **-мический** 形3, **-мичный** 形1.

а̀нтинуклóн 男1 《理》反核子《反陽子 (антипрото́н) と反中性子 (антинейтро́н) とある》.

а̀нтиобледени́тель 男6 《空》不凍剤; 凍結防止剤[装置]. **-льный** 形1 凍結防止の: *~ные* сре́дства (飛行機などの)結氷防止剤.

а̀нтиобще́ственный, -вен|-венен, -венна 形1 反社会的な: *a.* посту́пок 反社会的行為. **-но** 副. **-ность** 女8. 「のを排する

а̀нтиобыва́тельский 形3 反俗的な, 風俗的なも

а̀нтиокисли́тель 男6 酸化防止[錆(さ)止め]剤.

а̀нтиоксида́нт 男1 《化》＝антиокисли́тель.

а̀нтипалести́нский 形3 反パレスチナの.

а̀нтипартúйный 形1 反党的な(グループ (гру́ппа)).

а̀нтипассáт [-ss-|-s-] 男1 《気象》逆貿易風.

а̀нтипáска 女3 《宗》復活大祭《復活祭 (пáска) 後の第1日曜日》. 「ство 反感

а̀нтипати́ческий 形3 反感に満ちた: *~кое* чу́в-

а̀нтипати́чный, -чен, -чна 形1 不愉快な, 反発を起こさせる (отта́лкивающий) (↔ симпати́чный) *a.* человéк いけ好かない奴 / Он мне *~чен.* あいつは虫が好かん. **-ность** 女8.

а̀нтипáтия 女6 **1** 反感 (↔ симпáтия): внуши́ть *~тию* кому́ ...に反感を起こさせる / вы́звать *~тию* у кого́ ...の反感を招く / пита́ть *~тию* к кому́ ... 反感を抱く / чу́вствовать *~тию* к кому́ ...に反感を持つ. **2** 《口》いやな[いけ好かない]奴.

【類語】⇨ не́нависть.

а̀нтипатриоти́ческий 形3 | **-патриоти́чный,** -чен, -чна 形1 反愛国(主義)的な.

а̀нтипедагоги́ческий 形3 反教育的な. 「ский

а̀нтипедагóгичный 形1 ＝антипедагоги́че

а̀нтипеллагри́ческий [-л-] 形3 《医》抗ペラグラの: *~кие* сре́дства 抗ペラグラ剤.

а̀нтипересстро́ечный 形1 反ペレストロイカの.

а̀нтиперистáльтика 女3 《医》逆蠕(ぜん)動.

а̀нтипиро́гик 男3 解熱剤, 熱さまし.

а̀нтипири́н 男1 《薬》アンチピリン《解熱・鎮痛剤》.

а̀нтипло́д, 複生 -пок 女3 《植》マハレブサクラ《クリミア・カフカス・中央アジア産》(マガレブ桜桃).

а̀нтипо́д 男1 **1** 《複で》対蹠(せき)人《地球の正反対側[対蹠地]に住む人々》. **2** *<чей[кому́]* <...と>(信条・性格・趣味などが)正反対の人. **3** 《理》対掌体.

а̀нтипотреби́тельство 中1 反消費中心主義. **-тельский** 形3.

а̀нтипрáвда 女1 (映画などにつき)偽りの描写.

а̀нтиправи́тельственный 形1 反政府的な.

а̀нтипротекциони́стский [-т'т|-тс-ssk-|sšk-] 形3 反保護関税論の.

а̀нтипротóн 男1 《理》反陽子.

а̀нтипы́льный 形1 防塵(じん)の.

а̀нтипье́са 女1 反演劇的作品.

а̀нтираббóта 女1 忙しいふりをした意慢行為.

а̀нтирабóчий 形4 反労働者的な.

а̀нтиразря́дка 女3 (国際)緊張緩和反対政策.

а̀нтиракéта 女1 《軍》迎撃ロケット. **-тный** 形1

а̀нтирасúзм 男1 反人種差別闘争.

а̀нтиреали́зм 男1 (芸術における)反リアリズム.

а̀нтирезонáнс 男1 《電》反共振. **-сный** 形1 共振防止の; 反響防止用の.

а̀нтирелигио́зный, -зен, -зна 形1 反宗教的な *~ная* пропага́нда 反宗教宣伝 / *~ное* воспита́ние 反宗教教育

а̀нтироман 男1 《文芸》アンチロマン. 「反宗教教育

антирри́нум 男1 《植》キンギョソウ(ルリハナヘビ属 Antirrhinum)(ルリハナヘビ)。

антисанита́рный, -рен, -рна 形1 非衛生的な, 不衛生な.

антисейсми́ческий 形3 | **-ми́чный** 形1 耐震の, 防震の: *~кое* строительство 耐震建築.

антисеми́т 男1 反ユダヤ主義者(ユダヤ人排斥運動).

антисеми́тизм 男1 反ユダヤ主義, ユダヤ人排斥運動. **-мити́ческий**, **-ми́тский** 形3.

антисеми́тка, 複生 -ток 女3 antisémit の女性.

антисе́птик [-sé-] 男3 防腐剤《傷口の化膿防止用および木材用》.

антисе́птика [-sé-] 女3 **1** 《化》防腐; 《医》防腐, 制腐(法), 消毒(法). **2** 《集合》および 圏 で》防腐剤.

антисептирование [-se- | -s't-] 中3 消毒, 防腐処理.

антисепти́ческий [-se- | -s't-] 形3 防腐[消毒]用の: *~кие* сре́дства 防腐剤(antiséptiki), 消毒薬.

антисионисти́ческий [-ssk- | -sšk-] 形3 反シオニズムの, 反ユダヤ的な.

антиска́зка, 複生 -зок 女3 反ノベル, 反物語, 物語「らしからぬ物語.

антисклеро́тический 形3: *~кие* вещества 《医》血管硬化防止剤.

антисове́тизм 男1 反ソ主義[政策].

антисове́тский [-šk-] 形3 反ソ的な.

антисове́тчик 男3; **-чица** 女2 《口, さげすんで》反ソ主義者, 反ソ活動家. 「反ソ的なもの.

антисове́тчина 女1 《口, さげすんで》反ソ的な言動,

антисо́н, -сна́ 男1 (運転手の)居眠り防止装置.

антисоциалисти́ческий 形3 反社会主義の.

антиспа́ст 男1 《詩学》(古代詩で)短長長短格(∪ – – ∪).

антиспортивный 形1 スポーツ精神に反する.(– ∪ –).

антиспу́тниковый 形1 人工衛星迎撃用の.

антистари́тель 男6 《化》老化防止剤.

антиста́тик 男3 《理》静電(気)防止剤《ポリマー材の静電気発生を抑える薬剤》.

антистати́ческий 形3 静電(気)防止の: *~кое* вещество 帯電防止剤.

антистре́ссовый [-rés-] 形1 ストレス解消の.

антистрофа, 複 -стро́фы, -строф, -фа́м | -стро́фам 女1 **1** アンチストロペ《古代ギリシア劇のコロスの右方転回; その時に歌う歌章; ⇨ строфа》. **2** 《詩学》韻律上対応する2つの節のうちの第2節. **3** 《修》倒置反復(同じ文句の語順を逆にして繰り返す).

антисыворотка 女3 《生》抗血清. **-точный**

антита́нковый 形1 対戦車(用)の. 「形1.

антите́за [-té-] 女1 **1** (物・現象の)対照, 正反対(プロトポロジー); **2** 《修》対照法(同じ文中で意味の反対な章句を対照的に置く); 対句. **3** 《哲・論》=антитези́с.

антите́зис [-té-] 男1 《哲・論》反定立, 反立, アンチテーゼ(↔ тези́с, си́нтез).

антите́ло, 複 -тела́ 中1 《医》抗体.

антитеррористи́ческий [-te- | -t's-] 形3 反テロの, テロ防止の.

антитети́ческий [-te-] 形3 反立(антитези́с)の.

антитоксин 男1 《医》抗毒素.

антитоксический 形3 《医》抗毒の(プロトポロジー).

антитоксические сыворотки 抗毒血清.

антитуда́рный 形1 《時計などにつき》耐震性の, ショックに強い(プロトポロジー): *~ные* часы́ ショック防止装置つきの時計.

антиурбани́стский [-ssk- | -sšk-] 形3 反都市化の, 都市中心主義に反対する. 「スト.

антифаши́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 反ファシ

антифаши́стский [-ssk- | -sšk-] 形3 反ファシズムの(↔ профашисти́ческий).

антифебри́н 男1 《薬》アンチフェブリン《解熱剤》.

антифеода́льный 形1 反封建的な.

антифермент 男1 《生》抗酵素. 「強磁性.

антиферромагнети́зм [-rr- | -r-] 男1 《理》反

антифлогисти́ческий 形3 《医》消炎性の; 消炎作用の: *~кие* сре́дства 消炎剤.

антифо́н 男1 (カトリック教会で)交唱; 交唱讃美歌《司祭と聖歌隊との間で応答的に歌われる》; 《ギ正教》連禱唱和; 唱和詞.

антифри́з 男1 《化》不凍剤, 氷点下降剤.

антифрикцио́нный 形1 減摩の, 潤滑の: *~ные* материа́лы 減摩材.

антифунги́н 男1 木材防腐液.

антихло́р 男1 《化》脱塩素剤.

анти́христ 男1 **1** 《宗》反キリスト《キリスト再臨前に偽救世主として出現するといわれている》. **2** 《旧俗, 罵って》ろくでなし.

антихудо́жественный, -вен, -венна 形1 《作品などにつき》非芸術的な.

антицикло́н 男1 《気象》高気圧の勢力圏, 高気圧圏[域]; (そこで吹く)逆旋風. **-нный** 形1.

антиципа́ция 女6 《文》**1** 予測, 予期, 予感; 先取り(предвосхище́ние). **2** 繰り上げ実行, 事前行為《例えば, 期限前の支払, 公器前の権利行使など》. **3** 予断(предвзя́тое мне́ние). **-ци́онный** 形1.

антиципи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不変 《что》《文》予測[予期]する; 事前行為を行なう, 繰り上げて実行する, 先取りする(предвосхити́ть). **-ться** 不完 被動.

античастица 女2 《理》反粒子.

античелове́ческий 形3 反[非]人間的な: *~кая* су́щность войны́ 戦争の反[非]人間性.

античелове́чность 女8 反[非]人間性.

анти́чность 女8 **1** 古代ギリシア・ローマの文化世界, 古典古代. **2** (ギリシア彫刻を思わせるような)古典美, 古雅: *a.* фо́рмы フォルムの古典美.

***анти́чный** 形1 **1** (文化・芸術・社会体制につき)古代ギリシア・ローマの, 古典古代の: *a.* мир (ギリシア・ローマの)古代世界 / *~ное* иску́сство 古代芸術 / *~ная* филосо́фия 古代ギリシア・ローマ哲学. **2** (ギリシア彫刻のように)整った, 古雅な: *~ные* черты́ лица́ 古典的な顔だち.

антишо́ковый 形1 ショック防止の. 「な顔だち.

антиэлектро́н 男1 《理》陽電子(ポジトロン).

антиэстети́чность 女8 美的でないこと.

антия́дерный 形1 反核(兵器)の.

антия́дро, 複 -я́дра, -я́дер 中1 《理》反核子.

антияпо́нский 形3 反日の, 排日の.

антозо́и, -зо́ев 圏 《動》花虫(ﾋﾞｶﾁｭｳ)類《サンゴ・イソギンチャク・ウミエラなど》.

Антоко́льский, Па́вел Григо́рьевич アントコリスキー(1896–1978; 詩人).

антоло́гия 女6 《文学》名詩選, 詞華集, アンソロジー: *a.* сове́тской поэ́зии ソヴィエト詩選集. **-ги́ческий** 形3, **-ги́чный** 形1.

анто́ним 男1 反意語, 反義語(↔ сино́ним).

антони́мика 女3 《言語》=антони́мия. **2** (語彙論の一部としての)反意語研究. **-ми́ческий** 形3.

антонимия 女6 《言語》反意, 反義(↔ синонимия).

анто́нов, -ва, -во 物主 形7: *a.* ого́нь 《俗》壊疽(ｴｿ), 脱疽(ﾀﾞｿ)(ガングレーナ).

Анто́нов アントーノフ: **1** Алекса́ндр Степа́нович (1888 1922; 社会革命党員, Тамбо́в 県の農民反乱(1920–21)の指導者). **2** Оле́г Константи́нович (1906– ; ターボプロップ機 AN-10, AN-22, AN-24 などの設計者). **3** Серге́й Петро́вич (1915– ; 作家, 現代の農村生活を描く).

анто́новка, 複生 -вок 女3 アントーノフカ《大粒で香りのよいソ連の代表的リンゴ》; 集合 その果実. **-новский** 形3: *~кие* я́блоки =анто́новка.

Анто́нов-Овсе́енко, Влади́мир Алекса́ндрович アントーノフ オフセエンコ(1883–1939; 国内戦時の軍事指導者で冬宮攻撃を指揮, 赤軍創設者の一人).

анто́новщина 女1 (1920–21 年に Тамбо́в 県で起こった)農民の反ソ反乱(首領 A. C. Анто́нов の名より).

антономазия[-мáзия] 女6 《修》換称(名前の代わりに普通名詞を用いること, またはその逆; 例: ревни́вец (しっと深い人)の代わりに Отéлло (オセロ), сластолю́бец (好色漢)の代わりに Дон-Жуа́н (ドン ファン)).

антофилли́т [-'l-'] 男1 《鉱》直閃石.

антохло́р 男1 《植》アントクロール, 花黄(ｶｺｳ)素.

антоциа́н 男1 《生》アントシアン, 花青(ｾｲ)素. **-новый** 形1. 「アントーノフ型飛行機.

Анто́шка | **анто́шка**, 複生 -шек 男 《変化は 女3》

антракно́з 男1 《植》(キュウリなどの)炭疽(ﾀﾝｿ)病.

антракóз 男1 〔医〕炭粉(沈着)症.
антрáкс 男1 〔医〕 1 炭(疽ₛ). 2 炭疽(ᵗ).
антрáкт 男1 1 a) (劇・音楽会・サーカスの)幕間(ᵃᵢ), 休憩時間, 中入(ᵑᵏ); (перерыв); *a.* в пятнáдцать минýт 15分の幕間 / в ~те 幕間に. b) 〔口〕(ある行為・過程の)中断 (перерыв): писáть с ~тами 断続して書く. 2 〔音〕(劇やオペラの幕間に演奏される)間奏曲, アントラクト (⇨ увертю́ра¹). **-тный, -товый** 形1: ~ная музыка 間奏曲.
антрахино́н 男1 〔化〕アントラキノン.
антраце́н 男1 〔化〕アントラセン〔染料・防虫剤〕. **-новый** 形1: ~вые кра́ски アントラセン染料.
антраци́т 男1 無煙炭. **-тный, -товый** 形1.
Антраци́т 男1 アントラツィト〔ウクライナ共和国東南端, Ворошиловград州南部の都市〕.
антраша́ 不変 中 〔バレエ〕アントルシャ〔跳躍中に踵を何度も打ち合わせる動作〕: сде́лать *a.* アントルシャをやる. ◇ **выде́лывать [выка́дывать]** *a.* 〔口〕両足で巧妙な動作をする.
антрво́льт 男1 〔建〕スパンドレル〔下階の窓の上から上階の窓の下までの部分〕.
антре́ [-тр-] 不変 1 中 表玄関 (парáдный вход): *a.* театра 劇場の表入口. 2 囡 〔旧〕〔料理〕アントレ (正餐(ᵗ)の前に出る前菜). 「そのビフテキ.
антрекóт [-тр-] 男1 (牛の両肋骨の間の)ステーキ肉; **антрепренёр** 男1 1 (劇団・サーカスの)興行主, 座長. 2 〔旧〕(一般に)企業主, 事業主. **-рский** 形3.
антрепренёрство 中1 企業主・興行主の事業.
антрепри́за 女1 1 (私企業としての)劇団; その経営: держáть ~зу 劇団をもつ. 2 〔旧〕(一般に)私企業.
антресóль [-тр-] 女8 〔ふつう 複 で〕 1 〔旧〕(天井の低い)中二階 (вéрхний полуэтáж). 2 (天井の高い部屋の壁面に設けられた手すり付き)二階席. 3 〔口〕(屋根裏の板張り)物置: положúть вéщи на ~ли 物置に物を置く. **-льный** 形1. 「нéз, *антропофáг*.
антропо-… 前綴 「人・人類」の意: ⇨ *антропогенéз*,
антропоге́н 男1 (地質年代学で)第四紀, 人類発生紀 (антропогéновый период). **-ге́новый** 形1.
антропогенéз [-г'тнé- | -г'енé-] 男1 人類発生論[学]. 「ルト因の.
антропоге́нный 形1 人間によって形成された, 人間
антропогеогра́фия 女6 人文地理学.
антропого́ны, -нов 複 食用植物.
антропогра́фия 女6 記述人類学.
антропо́ид 男1 類人猿. **-дный** 形1.
антропо́лог 男3 人類学者.
антропологи́зм 男1 〔哲〕人間主義.
антропологи́я 女6 人類学, 人間学: культу́рная *a.* 文化人類学. **-ги́ческий** 形3.
антропоме́р 男1 型航作成用の人体計測器.
антропо́метр 男1 人体測定器. 「**ский** 形3.
антропоме́трия 女6 人体測定法[学]. **-ри́ческий**
антропоморфи́зм 男1 〔哲〕(自然・動植物などの)擬人観 (олицетворéние); 〔宗〕神人同形同性説, 神人同形論 (↔ зооморфи́зм). **-ги́ческий** 形3: ~кое мироноззре́ние 擬人(的世界)観.
антропомо́рфный 形1 類人の (человекообрáзный): ~ные обезья́ны 類人猿.
антропони́мика 女3 〔言語〕(ономáстика の一部としての)人名学, 人名研究. **-ми́ческий** 形3.
антропосóфия 女6 〔哲〕人知学.
антропосфе́ра 女1 生物圏 (биосфéра) の一部としての人類世界.
антропофа́г 男3 〔文〕食人種, 人食い人種 (людоéд). 「ство).
антропофа́гия 女6 〔文〕食人, 人食い (людоéдантропоцентри́зм 男1 〔哲〕人間中心主義.
антýка 不変 男・中 1 時雨兼用傘. 2 (全天候型トラックの(競走路)などのように)とんな場合にも使えるもの. ── 不変 囲 どんな場合にも使える.
антура́ж 男4 〔古〕 1 (家などの)周囲 (окружéние); 環境 (среда), 社会環境. 2 周囲の人々, 取り巻き連.
антýриум 男1 〔植〕ベニウチワ属の植物 (熱帯アメリ
анузóл 男1 〔医〕アヌゾール〔痔の座薬〕. 「カ産).
анури́я 女6 〔医〕尿閉, 無尿(症).
а́нус 男1 〔解〕肛門, アヌス (анáльное отвéрстие)
анфа́с 副 (見ている人に)正対して, 正面から: снять [сня́ться, сфотографи́роваться] *a.* 正面から写す [写してもらう]. ── 不変 囲 正面(から見た顔や物体) (↔ профúль). 「料).
анфéльция 女6 〔植〕イタニグサ(属)(紅藻, 寒天の原
анфила́да 女1 1 〔建〕縦列(一連の部屋のドアを直線上に配置する建築法; ドアを開くと全ての室が見通せる). 2 〔軍〕縦射. **-дный** 形1: *a.* огóнь (旧) 〔軍〕縦射砲火.
анфили́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 〔完・不完〕 〈что〉〔旧〕〔軍〕縦射する. 「種.
анхитéрий 男5 〔古生〕アンキテリウム〔ウマ科の絶滅
анча́р 男1 〔植〕ウパス(ノキ)〔ジャワ産クワ科の高木; その乳白色の樹液は有毒で毒矢などに使う〕.
анчóус 男1 〔通例 複 で〕カタクチイシシ科の小魚, アンチョビー (хамсá); そのかんづめ. **-сный** 形1.
аншéф 男1 (旧) (ピョートル時代の)総司令官; 陸軍元帥: генерáл-*a.* (18世紀の)陸軍大将 (полный генерáл).
аншлáг 男3 1 (劇場などの)満員の掲示, 「札止め. «Чáйка» идёт с ~гом. 「かもめ」は大入り満員の盛況だ (=...идёт с большúм успéхом) / пройтú с ~гом 〈催し物が〉大成功を収める. 2 (新聞の)大見出し. **-говый** 形1: *a.* спектáкль 大入りの芝居.
аншлиф 男1 (顕微鏡観察用)鉱物研磨片. 「アの.
áншлюс 男1 併合 (特に1938年ドイツによるオーストリ
áншпуг 男3 (杙(ᵏᵢ)を打つ時の)支え棒; (車両を少し移動させるための)鉄梃(ᵗᵉ), バール.
Аньдýн 男1 安東(アントン)〔中国東北部, 鴨緑江下流の河港丹東 (Даньдýн) の(1965年までの)旧名〕.
анэлектротóн 男1 〔電〕陽電気緊張 (↔ катэлектротóн).
анюти́н, -на, -но 物主 形7 Анюта の. ◆ **~ны глáзки** 〔植〕パンジー, サンシキスミレ.
Аомúнь 男6 澳門(マカオ) (Makáo の中国名).
аóрист 男1 〔文法〕アオリスト, 不定過去〔ギリシア語古代スラヴ語などで完了・継続などの意味を含まずに単に過去の事柄を示す時制〕. **-ти́ческий** 形3.
аóрта 女1 〔医〕大動脈 (↔ пóлые вéны): грудна́я *a.* 胸動脈. **-та́льный, -тный, -товый**
аортúт 男1 〔医〕大動脈炎. 「形7
апагóга 女3 〔論〕間接的論証. **-ги́ческий** 形3: ~кое доказáтельство 間接的証明, 帰謬法 (正反対の命題の誤謬を証明して命題が真であることを証明する)
апанáж 男4 〔史〕(19世紀初頭まで続いたフランスの親王采地.
апартамéнт 〔まれ〕 **апартáмент** 男1 〔通例 複 で〕(数室より成る)豪華な住居; 〔おどけて〕部屋.
апартеúд [-те-] 男1 アパルトヘイト〔南アフリカ共和国で有色人種に対する人種隔離政策〕.
апáртхейд 男1 =апартеúд.
апатúт 男1 〔鉱〕燐灰石 〔過燐酸石灰 (суперфосфáт) の原料〕. **-товый** 形1.
апати́ческий 形3 無感動な; 無関心な, 冷淡な / ~кое состоя́ние 無気力な状態 / *a.* человéк 無気力な人間 / *a.* взгляд うつろな目つき. **-но** 副. **-ность** 女8.
апáтия 女6 無感動; 無関心, 無気力: чýвствовать ~тию 無気力を感じる / впасть в ~тию 虚脱状態に陥る / *A.* овладéла им. 彼は無気力にとらわれた. 「食の恐竜.
апатозáвр 男1 〔古生〕アパトサウルス〔北米にいた草
апатри́д 男1 無国籍者 (аполúд).
апáч, -чá 男4 (アメリカインディアンの)アパッチ族.
апáш 男4 〔通例 複 で〕 1 (フランスで)無頼漢, 愚連隊, ごろつき. 2 不変 〔形容詞的に〕: рубáшка *a.* 男子用開襟シャツ.
апéкс 男1 1 〔天〕向点. 2 〔植〕生長円錐, (茎と根の先端に存在する)生長点. 3 〔音声〕舌尖(ᵗᵉ).
апелли́ровать [-л'-], -рую, -руешь; 命 -руй

〔完不完〕 **1**〔法〕 控訴〔上告, 上訴〕する: *a.* в вы́сшую инста́нцию 上級審に控訴する. **2** 〈*к кому-чему́*〉〈…に〉支持を求める, *アピールする* (призва́ть): *a.* к ¹ма́ссам [общéственному мнéнию] 大衆[世論]に訴える. **-вание** 中 3. 「人, 上告人.

апелля́нт [-л'-] | **апелля́тор** [-л'-] 男 1〔法〕 控訴

апелляцио́нный [-л'-] 形 1〔法〕 控訴の: *~ная* жа́лоба 控訴状 / *a.* срок 上告期限 / *~ные* дела́ 上告裁判 / *a.* суд〔旧〕 高等裁判所, 〔旧〕 控訴院.
◆ **~ное жюри́** 〔スポーツ〕 裁定審判.

апелля́ция [-л'-] 女 6 **1**〔法〕 控訴, 上告 (обжа́лование); 〈一般に上部機関への〉抗告: *a.* на реше́ние ¹ни́зшей инста́нции [нижестоя́щего суда́] 下級審の判決を不服とする控訴 / пода́ть *~цию* в ²апелляцио́нный [вышестоя́щий] суд 高等[上級]裁判所に上告する / отклони́ть *~цию* 控訴を棄却する. **2** 〈支持などを得るための〉訴え, *アピール* (воззва́ние); 抗議, 異議申立て: *a.* к общéственному мнéнию 世論へのアピール. **3**〔旧〕 保護, 庇護.

апельси́н** 男 1 オレンジ; その果実: кита́йский *a.* 夏ミカン / *a.* го́рький *ダイダイ*. **2**〔俗〕〈オレンジ型の〉手榴(りゅう)弾. ◇ ***как свинья́ в ~нах* ¹разбира́ться [*смы́слить, понима́ть*] *в чём ⇨ свинья́. **-си́нный, -си́новый** 形 1: *~ное* де́рево オレンジの木 / *~ные* до́льки オレンジの果実の袋状部分 / *~ное* варе́нье オレンジのマーマレード.

Апенни́ны -ни́н 圏 アペニン山脈 (イタリア半島を縦断する背梁山脈 (全長約 1300 km)).

апепси́н 女 6〔医〕 消化不良.

апериоди́ческий 形 3 1 非周期的な, 不規則な. **2**〔理〕 非振動の, 非同調の.

аперити́в 男 1 食前酒, アペリチフ〈食前にとる少量のアルコール飲料〉. **2**〔医〕 緩下剤.

апертоме́тр 男 1〔理〕 開口計〈顕微鏡対物レンズの〉.

апертýра 女 1〔医〕 開口, 口孔;〔光〕 (レンズの)口径, *アパーチャー*. **-тýрный** 形 1: *a.*ýгол 開口角 / *~ная* диафрáгма 開口絞り. 「首都.

А́пиа 不変 男 *アピア*〈西サモア (За́падное Само́а) の

апика́льный 形 1 尖端の, 尖の; 舌尖(ぜん)の[による]: *~ная* клéтка〔生〕 頂端細胞 / *~ные* согла́сные〔音声〕 舌尖(子)音〈例えば英語の [d], [t], [θ], [ð]; ↔ дорса́льный〉.

апи́линка, 複生 -нок 女 3 *アピリンカ*〈リトアニア共和国の行政単位; ひとつの村ソヴィエトを持つ数個の村〉.
-ковый 形 1.

а́пис 男 1〔エジプト神話〕 アピス〈古代エジプトの聖牛〉.

апла́зия 女 6〔医〕 形成不全(症), 無形成(症).

апланá́т 男 1〔光〕 無収差レンズ〈色収差や球面収差のない〉;〔理〕 *アプラナート*. **-ти́чный** 形 1, **-ти́ческий** 形 3.

апланати́зм 男 1〔理〕 無収差〈球面収差のないこと〉.

апланоспо́ра 女 1〔植〕 不動胞子.

апланента́рные, -ных 複名 〈変化は 形 1〉〔動〕 無胎盤類〈カンガルーなどの有袋類 (сýмчатые); ↔ плацента́рные〉.

апликé 不変 中 形 ⇨ аппликé.

апли́т 男 1〔鉱〕 半花崗岩, *アプライト*.

***аплоди́ровать,** -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈*кому́-чему́*〉〈…に〉拍手する(рукоплеска́ть); *a.* ¹пиани́сту [выступа́ющему, орке́стру] ピアニスト[出演者, オーケストラ]に拍手する / дóлго [бýрно, громкó, горячó] *a.* арти́стам 俳優たちに長い[割れるような, 万雷の, 熱烈な]拍手を送る. **-вание** 中 3.

***аплодисме́нты,** -тов 圏 拍手, 喝采(音) (рукоплеска́ния): громкие [горя́чие] *a.* зри́телей 観衆の万雷の[熱烈な]拍手 / сдéржанные [скýпые, ре́дкие] *a.* 控え目な[わずかな, まばらな]拍手 / бýря [взры́вы] *~тов* 嵐のような[爆発する]拍手 / несмолка́емые *a.* 鳴りやまぬ拍手 / под бýрные *a.* 嵐のような拍手を浴びて / встре́тить [приве́тствовать, проводи́ть] делега́тов продолжи́тельными *~тами* 長く続く拍手で代表団を迎える[歓迎する, 見送る] / отве́тить на *a.* 拍手に答える / вы́разить своё одобре́ние *~тами* 拍手で自分の賛意を示す / не скупи́ться на *~ты* 拍手をおしまない / Раздали́сь [Гре-

мя́т] *a.* 拍手が鳴りわたった[鳴り響いている] / *A.* не ¹смолка́ют [стихаю́т, прекраща́ются]. 拍手が鳴りやまない / Зал разразился гро́мом *~тов*. 会場に万雷の拍手がわき起こった / *A.* заглуша́ют слова́ ора́тора. 拍手で演説者の言葉が聞こえない.

апло́мб[1] 男 1 (行動・会話における)自信過剰, 思い上がり: говори́ть с *~бом* 自信たっぷりに話す / Не хвата́ет *~ба*. 自信が足りない. 「平衡を保つこと).

апло́мб[2] 男 1〔バレエ〕 アプロン〈頭から爪先まで垂直に〉

апно́э 不変 中〔医〕 無呼吸, 呼吸停止.

апоа́стр 男 1〔天〕 遠星点 (↔ перига́стр).

апога́мия 女 6〔生〕 無配生殖, *アポガミー*.

апоге́й 男 5〔地〕 (のみ) 1〔天〕 遠地点〈月や人工衛星の軌道で地球からもっとも遠い点; ↔ перигéй〉. **2** 頂点, 絶頂, 最盛期 (наивы́сший расцвéт): в *~гéе* сла́вы 名声の絶頂期に / дойти́ до [достичь] *~гéя* 頂点に達する.

аподикти́ческий 形 3 論駁(ばく)しがたい (неопровержи́мый), 自明の, 疑いない: *~кое* доказа́тельство 反駁の余地のない論証 / *~кое* сужде́ние〔論〕 必然的判断 (↔ ***ассертори́ческое сужде́ние).

апока́липсис 男 1 黙示, 啓示, 天啓. **2** (新約聖書で世界の終末を預言したヨハネの)黙示録. **3** (一般に)啓示文学. **4** 世界(経済)破滅の脅威.
-пси́ческий, -пти́ческий 形 3.

апо́копа 女 1 1 語尾音消失〈語末の1音または数音の脱落; 例: что́бы の代りに что́). **2** 縮約による新語の形成〈例: такси́<таксомото́р, кило́<килогра́мм, метро́<метрополите́н〉.

апокри́нный | апокри́новый 形 1: *~ные* же́лезы〔医〕 アポクリン腺, 大汗腺.

апо́криф 男 1〔宗〕 (正統派が正典と認めない)経典外聖書, (旧約)聖書外典, *アポクリファ*〈ソロモンの知恵』など〉. **2** (一般に)典拠の疑わしい文書, 偽作 (ложное сочине́ние). **-фи́ческий** 形 3. **-фный** 形 1.

апокрифи́чный, -чен, -чна 形 1 疑わしい, でっちあげの (вы́мышленный). **-ность** 女 8.

аполи́д 男 1 無国籍者 (апатри́д).

аполити́зм 男 1 政治への無関心, ノンポリ.

аполити́чный, -чен, -чна 形 1 政治に無関心な, ノンポリの. **-но** 副. **-ность** 女 8.

аполло́н [-л-] 男 1 **1** [A.]〔ギ・ロ神話〕 アポロン, *アポロ*〈太陽と光の神, 芸術の守護者〉. **2** 美男子. **3**〔天〕 アポロ惑星〈小惑星の一つ〉. **4**〔昆〕 アポロウスバシロチョウ. **5** 〈« A. »〉 アメリカの宇宙船シリーズの名称.

аполо́г 男 3〔文学〕 動物寓話.

апологе́т 男 1〔文〕 (ある思想・学説の)擁護者.

апологе́тика 女 3 1 (客観的判断によらぬ)弁護, 弁明. **2**〔宗〕 (キリスト教の)護教学. **-ти́ческий** 形 3

апологи́ст 男 1 = апологе́т. [апологе́т(ика) の.

апологи́я 女 6 〈文〉 (人・教義・思想などの)擁護, 弁解. **-ги́ческий** 形 3.

апоми́ксис 男 1〔生〕 単性生殖, *アポミクシス*〈卵が受精なしに発生する単為生殖, 特にミツバチ・シロアリなどの〉.

апоморфи́н 男 1〔薬〕 *アポモルヒネ*〈催吐剤〉.

апоневро́з 男 1〔医〕 腱(膜).

апоплексия | -плексия 女 6〔医〕 (脳)卒中, 脳溢(いつ)血 (удáр). **-кси́ческий, -ктический** 形 3: *a.* удáр (脳) 卒中 (апоплéксия).

апоплéктик 男 3 卒中患者.

апори́я 女 6〔哲〕 (解決のつかぬ)難問, *アポリア*.

апóрт[1] 男 1〔植〕 *アポルト*〈中央アジア産のリンゴの木の一種〉; その果実. **-товый** 形.

апóрт[2] 圏 (調教中の犬に向かって)「持ってこい」(принеси́), 「よこせ」(подáй).

апосели́й 男 5〔天〕 遠月点 (↔ периселе́ний).

апоспори́я 女 6〔植〕 無胞子生殖, *アポスポリー*.

апостерио́ри [-ра | -ро…-те-] 副〔哲・論〕 経験から, 経験に基づいて; 後天的に, 帰納的に (知る, など) (↔ априо́ри).

апостерио́рный [-ра | -ро…-те-] 形 1〔哲・論〕 後天的な, 経験的な; 帰納的な (↔ априо́рный).
-ность 女 8.

апо́стол 男 1 **1 a)** (キリストの)使徒;〔ギ正教〕 聖使徒経. **b)** 〈*чего́*〉〔文〕 (教義・主義などの)唱導者, 伝

導者, 使徒: *a.* прáвды и добрá 真実と善の使徒. **2** 《聖》使徒行伝(使徒). **-льский** 形3 апóстол 1 の: *A~кие* деяния 使徒行伝.

апостро́ф | **апо́строф** 男1 **1** (英語・フランス語などで)アポストロフィ(')。**2** (ロシア語で)十月革命後の一時期, 分離記号 ъ の代りに用いた記号(例: c'есд, об'явлéние).

апостро́фа | **апо́строфа** 女1 **1** 《修》頓呼(法). 急転法《演説や詩文の途中で感情が込み上げてそこにいない人や, 時には事物にまで呼びかける法》. **2** 《旧》間接的な呼びかけ, (間接的な, それとない)非難.

апотéций 男5 《植》(地衣類・菌類の)裸子器《中に子嚢(胞)と側糸がある》. アポテシウム. **「ческий** 形3.

апофéгма 女1 《文学》警句, 格言. **-матúческий**, **-мáтный** 関 《旧》訓話集. 「辺まで.

апофéма 女1 《数》辺心距離《正多角形の中心から

апофеóз 男1 | **апофеóза** 女1 **1** (古代ギリシア・ローマで英雄・帝王などを)神に祭ること, 神化. **2** (人・出来事などの)賛美, 礼讃(頌); (高揚). **3** 《劇》華麗な大詰めの場. **-зный** 形1.

апофермéнт 男1 《生化》アポ酵素.

апóфиз 男1 《医》骨突起, アポフィーゼ.

апофúза 女1 《地質》岩枝(肢)《貫入形態の一種》.

апофиллúт [-л'-] 男1 《鉱》魚眼石, アポフィライト.

апофтéгма 女1 =апофéгма. 「た高級レンズ》.

апохромáт 男1 《理》アポクロマート《色収差を補正し

апоцéнтр 男1 《天》遠点 (↔ перицéнтр).

Аппалáчи [-р-], -чей 関 アパラチア山脈《北米東海岸の大褶曲山脈 (全長 2600 km)》.

***аппарáт** [-р-] 男1 **1** (一組の)器械, 器具(прибóр), 機器, 装置(механúзм), ...機: автоматúческий *a.* 自動機器 / портатúвный *a.* 携帯器具 / телефóнный [телегрáфный] *a.* 電話[電信]機 / фотографúческий *a.* 写真機 (фотоаппарáт) / акустúческий *a.* 補聴器 / летáтельный *a.* 航空機 / космúческий *a.* 宇宙飛行装置 / *a.* для зáписи звýков 音の録音装置[機器] / *a.* для подслýшивания 盗聴器 / рабóта *~та* 機器の作動 / неиспрáвность [поломка] *~та* [в *~те*] 機器の故障[破損] / конструкция [чертёж] *~та* 機器の構造[設計図] / управлéние *~том* 機器の操縦[制御, 運転] / рабóта с *~том* 機械装置の使用 / изобрестú [создáть, разрабóтать] *a.* 機械[装置]を発明[作成, 開発]する / усовершéнствовать [модернизúровать] *a.* 機械[装置]を改良する[モデルチェンジする] / собрáть [разобрáть] *a.* 機器[装置]を組み立てる[分解する] / пóльзоваться *~том* 機器を使用する / включúть [выключúть] *a.* 器具のスイッチを入れる[切る] / рабóтать с *~том* 機器を使用する / обращáться с *~том* 機器を取り扱う / *A.* 'рабóтает ['дéйствует] нормáльно. 装置は正常に動いて[作動して]いる.

2 《生理》器官(全体): зрúтельный *a.* 視覚器官 / дыхáтельный *a.* 呼吸器(官) / слуховóй *a.* 聴覚器官 / пищеварúтельный *a.* 消化器官 / двúгательный *a.* 運動器官.

3 (行政・経営などの)機関(全体), 機構: администрати́вный *a.* 行政機構 / государственный *a.* 国家機関 / партúйный *a.* 党機構 / судéбный *a.* 裁判機構 / торгóвый *a.* 商業機関, 通商[貿易]機関 / хлебозаготовúтельный *a.* 穀物調達機関 / налóговый *a.* 徴税機関 / *a.* 'министéрства [судá] *a.* 省[裁判所]の機構 / сотрýдник [рабóтник] *~та* 機関の職員 / расширéние [укреплéние, удешевлéние] *~та* 機関の拡大[強化, 経費削減] / реорганизовáть [обновúть, сократúть] *a.* 機構を再編[刷新, 縮小]する / содержáть большóй *a.* 膨大な機構を維持する / руководúть [управлять] *~том* 機関を指揮[運営]する / рабóтать в *~те* 機関で働く / уйтú из *~та* 機関を去る.

4 集合 (官庁・団体などの)職員(全体), 定員: хорошó подóбранный *a.* сотрýдников よく粒の揃っている職員 / *a.* милúции 民警職員, 警察官 / высококвалифицúрованный *a.* 高資格の職員 / чúстка *~та* 不良職員の整理.

5 集名 参考資料 (=справóчный *a.*): нáучный *a.* 研究資料, 参考書類《索引・図書解題・辞書・注釈など》/ критúческий *a.* (文学作品などの校訂版に添えられた)異本および注解.

аппарáтный [-р-] 形1 **1** аппарáт 1 の. **2** [-ная] 女名] 器具室; 制御室, 運転室.

аппарату́ра [-р-] 女1 集合 **1** 器具, 機械, 機器, 装置: химúческая *a.* 化学機器 / *a.* электрúческого управлéния 電気制御装置. **2** (実験室・場などの)設備 (оборýдование). **-рный** 形1.

аппара́тчик [-р-] 男3 **1** (器具・機械の作動状態の)監視員, オペレーター. **2** (口) 国家機関の勤務員(共産党組織の)党務専従員, 党機関専従者.

аппара́тчица [-р-] 女2 аппара́тчик 1 の女性.

аппарéль [-р-] 女8 **1** 《軍》(ざん壊などへの大砲・小両製の出し入れのための)傾斜路. **2** 《鉄道》(自動車・トラクターなどを貨車に積み込むための)傾斜プラットホーム. **3** 《建》アプローチランプ《建物に近づくための傾斜路》.

аппассионáта [-р-···с'-] 女1 《音》アパッショナート; アパッショナートの楽章[曲]. 「ート, 情熱的.

аппассионáто [-р-···с'-···та | to] 副 《音》アパッショ

аппéль [-р-] 男6 **1** 《軍》(旧) (襲撃終了後などに整せられる騎兵の集合ラッパ. **2** 《フェンシング》(攻撃の合図に・しばしばフェイントをかけるために)床を踏み鳴らすこと.

аппéндикс [-р'-] 男1 **1** 《解》(盲腸の)虫様突起; 虫様突起炎(=воспалéние *~са*). **2** 《工》補給筒《飛行船の気球のガス袋先端のガス調節用円筒》. **-сный** 形1.

аппендикулярии [-р'-], -рий 関 《動》尾索類《海棲で, ホヤ(海鞘)類やビチュウ(尾虫)類など》.

аппендици́т [-р'-] 男1 《医》虫垂炎《俗に盲腸炎》.

аперкóт 男1 《ボクシング》アッパーカット.

апперцептúвный [-р'-] **-цепцио́нный** [-р'-] 形1 апперцéпция の.

апперцéпция [-р'-] 女6 **1** 《心》統覚, 経験的知覚. **2** 《哲》(ライプニッツ哲学で)意識された知覚.

апперципúровать [-р'-], -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完不変 《что》《心》(経験に基づいて)理解[知覚]する, 統覚する. **-ться** 完不変 被動.

***аппети́т** [-р'-] 男1 **1** 単 (のみ) 食欲: хорóший [прекрáсный, отлúчный] *a.* 盛んな[すばらしい]食欲 / большóй *a.* 旺盛な食欲 / завúдный *a.* うらやましい食欲 / отсýтствие *~та* 食欲がないこと / У менá плохóй *a.*; У менá нет *~та.* 私は食欲がない / есть без *~та* むりして食べる / потерять *a.* 食欲をなくす / вызвать [возбудúть] *a.* 食欲をそそる / жáловаться на (плохóй) *a.* 食欲がないという[不振を訴える] / У менá 'прошёл [исчéз] *a.* 私は食欲がなくなった / Э́то емý испóртило *a.* それで彼は食欲をなくした / Появúлся *a.* 食欲がでてきた / Физкультýра возбуждáет *a.* 体操すると食欲が出る / *A.* приходúт во врéмя еды《諺》食欲は食べているうちにわいてくる《やりだすと興味がわいてくる》. **2** [通例 関 で] 欲望, 欲求 (вождéление): умéрить свой *~ты* 欲望を抑える.

◇ ***Прия́того ~та!*** たんと召しあがれ《食事中の人に向かって言う挨拶》. ***во́лчий a.*** 旺盛な食欲.

аппети́тец [-р'-], -тца 男2 《皮肉に》аппети́т 1

аппети́тик [-р'-] 男3 аппети́т の指小. 「の指小

аппети́тно [-р'-] 副 おいしそうに: В кýхне *a.* пáхло жáркúм. 台所ではおいしそうな焼肉の匂いがした.

аппети́тный [-р'-], -тен, -тна 形1 **1** 食欲をそそる, おいしそうな(вкýсный): *a.* зáпах うまそうな匂い *~ная* колбасá おいしそうなソーセージ. **2** 《俗》く主に女性につき》魅力的な (привлекáтельный). **-ность**

аппликáта [-р-] 女1 《幾何》Z 軸. 「医8.

аппликату́ра [-р-] 女1 《音》運指法; 運指記号《運指の順序を数字で示したもの》. **-рный** 形1.

аппликáция [-р-] 女6 アップリケ; その模様, アップリケ細工: *a.* на плáтье ドレスのアップリケ. **-ционный** 形1.

ап(п)ликé [-р-] 不変 **1** 単 銀めっき; 銀[金, ニッケル]めっきの金属製品: под *a.* 銀めっきした. **2** 関 銀めっきの: солóнка *a.* 銀めっきの食塩入れ.

аппозúция [-р-] 女6 **1** 《生》付着成長. **2** 《言語》同格 (приложéние). **-зитúвный**, **-зицúонный** 形1.

аппóрт [-р-] 男 超能力による物体の移動.

аппрéт [-р-] 男 (織物・皮革の)仕上げ材料《のり・膠(にかわ)・合成樹脂など》.

аппретúрование [-р-] 中 (織物・皮革の)仕上げ.

аппретúровать [-р-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完不完 (что) 〔工〕(織物・皮革に(特殊処理を施して)仕上げる. **-ться** 不完 被動.

аппрету́ра [-р-] 女 〔工〕 1 (織物・皮革の)仕上げ. 2 皮革用ニス. **-рный** 形.

аппрету́рщик [-р-] 男 ; **-щица** 女 2 (織物・皮革の)仕上げ工. 「法.

аппроксимáция [-р-] 女 〔数〕近似(値); 近似

аппроксимúровать [-р-], -рую, -руешь 完不完 = апрóш. 「〔数〕近似する.

апрóш [-р-] 男 4 **Апра́ксин**, Фёдор Матвéевич *プラクシン* (1661-1728; 提督; 北方戦争・ペルシア遠征指揮). 「能(症).

апра́ксия | **апракси́я** 女 6 〔医〕失行症, 行動不

***апре́ль** 男 6 4 月 《用例は ⇨ январь》: *A. с* водо́й, так май с травóй. 《諺》4 月に水が出れば, 5 月には草がよく育つ / (Поздравля́ю) с пéрвым *~ем!* = Пéрвый *a.* 4 月 1 日おめでとう! 《'4 月ばか'で, まんまとかかった人に対して言う》. **-льский** 形: *~кая* погóда 4 月の空 《一般に'変わりやすいもの'のたとえ》/ *~кое* у́тро 4 月の朝.

априо́ри 副 1 《哲・論》経験によらずに, 先験的に; 演繹(えき)的に (↔ апостериóри): суди́ть о чём *a.* ...を先験的に判断する. 2 前もって, よく検討せずに: утвержда́ть [отрица́ть, соглаша́ться] *a.* よく考えもしないで断言[否定, 同意]する.

априори́зм 男 1 《哲》先天主義; 《論》演繹(えき)主義.

априористи́ческий 形 3 = априóрный.

априóрно 副 先験的に, アプリオリに, 経験によらずに.

априóрность 女 8 先験性, 超経験性. 「先天的に.

априóрный, -рен, -рна 形 1 《哲・論》先験的な, 演繹(えき)的な (↔ апостериóрный): *~кое* утверждéние 事実に基づかぬ断言 / *~ная* вероя́тность 《数》事前[先験]確率 / *~ная* категóрия 先験的範疇.

апроба́ция 女 6 1 (公式の)承認, 認定, (設計などの)認証 (официа́льное одобре́ние): *a.* учéбных програ́мм 教授要目の認定 / *a.* семя́н 種子の認定《発芽力などを試験して優良種子として承認すること》. 2 《農》(種子選定のための)農作物播種地の等級評価.

апроби́рование 中 3 (公式に)承認(すること), 認定.

апроби́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完不完 (что) 1 (公式に)承認[認定]する. 2 апроба́ция 2 をする. **-ться** 不完 被動.

апроприа́ция 女 6 横領, 詐(さ)取, 着服, 私物化.

апро́ш 男 4 1 《軍》《旧》(敵陣に接近するための)ざんごう. 2 《印刷》(活字間または語間の)間隔, 'アキ'.

апси́да 女 1 1 《建》後陣《教会堂で内陣部が半円形に張り出した部分》. 2 《天》アプス, 軌道極点.

***апте́ка** 女 3 1 薬局, 薬屋: рабóтник [провúзор] *~ки* 薬局の店員[薬剤師] / зайти́ в *~ку* 薬局に寄る / рабóтать [купи́ть лека́рство] в *~ке* 薬局で働く[薬を買う]. 2 薬箱, (家庭用などの)救急箱 (апте́чка). ◇ *как в ~ке* 《口, おどけて》きわめて正確に(совершéнно то́чно).

апте́карский 形 3 1 薬剤師 (апте́карь) の: *a.* помóщник 薬剤助手, 下級薬剤師 / *a.* ученúк 薬剤師見習い. 2 薬局用の: *~кие* весы́ 薬剤秤(ばかり) / *a.* магази́н 《革前》薬品問屋. ◇ ***a. счёт*** 《革前, 皮肉に》薬屋勘定《薬価と調合手数料を過大に計上する》. ◆ **A. прика́з** 《史》(16-17 世紀ロスクワ公国の)医薬省. **a. чай** (煎じて飲む)かぜ薬.

апте́карша 女 4 《俗》薬剤師の妻; 婦人薬剤師.

апте́карь 男 6 《旧・俗》薬剤師 (фармацéвт); 《旧》

аптериго́т 男 1 《昆虫》無翅亜綱. 「薬局主.

апте́рикс [-тé-] 男 1 《鳥》キウィ《ニュージーランド産》.

***апте́чка**, 複生 -чек 女 3 薬箱, (家庭用などの)救急箱 (=*a.* пéрвой пóмощи); домáшняя *a.* 家庭救急箱 / похóдная *a.* 携帯用救急箱.

апте́чный 形 1 薬局 (апте́ка) の; 薬用の: *a.* шкаф 薬びんを並べる棚.

апчхи́ 間 《擬声》(くしゃみの際の)はくしょん.

ар, 複生 а́ров 男 1 アール《面積の単位; 略して *a*; 1 アール=100 平方メートル》.

а́ра 不変 男 《鳥》(メキシコ・南米産の)コンゴウインコ.

ара́б 男 1 アラブ人, アラビア人.

ара́бег [-бэ-] 男 1 | **ара́бега**, 複生 -сок 女 3 1 アラビア風装飾様式, 唐草模様. 2 [複で] 《文》《音》アラベスク《幻想的・装飾的な(ピアノ)小品》; 《文学》小品集. 3 《バレエ》アラベスク《ポーズの一つ》. **-ковый, -бе́сочный** 形.

ара́бизм 男 1 アラビア語風の言い回し[表現]; アラビア語からの借用語. 「Гáгра がある).

Ара́бика 女 3 カフカスの山《2661 m, その麓に保養地

ара́бин 男 1 《化》アラビン酸《アラビアゴムの一成分》.

арабино́за 女 1 《化》アラビノース, ゴム糖.

ара́бис 男 1 《植》ハタザオ《アブラナ科の越年草》.

ара́бист 男 1 アラビア学者. 「歴史などの研究》.

ара́бистика 女 3 アラビア学 (アラビアの言語・文化・

ара́бка, 複生 -бок 女 3 ара́б の女性.

ара́бо́лог 男 3 = ара́бист.

ара́бский 形 3 アラブ(人)の, アラビア(人)の: *a.* язы́к アラビア語 / *~кая* культу́ра アラブ文化 / *~кое* письмó アラビア文字. ◇ ***рассказывать [слу́шать] ~кие ска́зки*** 空想的な話を聞かせる[聞く]. ◆ **A. Восто́к** 東方アラブ圏《アジアから北アフリカにまたがる》. **~кая ло́шадь** アラブ馬《駿馬として有名》. **A~кие ска́зки** 千一夜物語 (=Ты́сяча и одна́ ночь»). **~кие ци́фры** アラビア数字, 算用数字.

аравúйский 形 3 アラビア (Ара́вия) の. ◆ **~кая камéдь** アラビアゴム. **A~кое мóре** アラビア海《アラビア半島とインド洋との間の》. **A. полуо́стров** アラビア半島《アジア, アフリカ両大陸間にある世界最大の半島》. **A~кая пусты́ня** アラビア砂漠《エジプト東部のナイル川と紅海との間の》.

аравúтянин, 複 -тя́не, -тя́н | **аравúтянка** | **-вúтянка**, 複生 -нок 女 3 《旧》アラブ人, アラビア人 (ара́б; ара́бка).

Ара́вия 女 6 アラブ《アジア大陸南西端の大半島》.

арагони́т 男 1 《鉱》霰(あられ)石.

ара́к 男 3 やし酒, アラック《中東諸国でココヤシの樹液・米などから作る蒸留酒》.

Аракчéев, Алексéй Андрéевич *アラクチェーエフ* (1769 1834; 軍人・政治家, Алексáндр 一世の治世に極端な軍事専制を強行).

аракчéевец, -вца 男 2 *アラクチェーエフ*体制支持者.

аракчéевский 形 3 *アラクチェーエフ*(流)の; 軍事専制的な.

аракчéевщина 女 1 1 *アラクチェーエフ*体制《Аракчéев の軍事専制から》. 2 独裁体制; 専横, 横暴.

ара́лиевые, -вых 複名 《変化は 形 1》《植》ウコギ科《ウド・タラノキ・キヅタ・チョウセンニンジンなど》.

ара́лия 女 6 《植》ウド属《ウコギ科の一属》.

Ара́льское мóре 形 3 中 2 アラル海《カザフ共和国南部の咸湖(かんこ), 面積 64000 km² (世界第 4 位)》.

арáма 女 1 《鳥》ツルモドキ《米国・南米産》.

аранжúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完不完 (что) 《音》編曲する; アレンジする. **-ться** 不完 被動.

аранжúровка 女 3 《音》編曲; アレンジ: *a.* цветóв 生け花.

ара́п[1] 男 1 《旧》黒人 (негр); (18-19 世紀の宮廷・貴族屋敷で)膾の黒い従僕.

ара́п[2] 男 1 《俗》べてん師, いかさま師 (мошéнник).

◇ ***заправля́ть ~па*** 《粗俗》だます, ほらを吹く. ***~па гнать*** 《俗》うそをつく, でたらめを言う(ほざく). ***брать [взять] на ~па [~пом]*** 《口》いんちきな手段で獲得する. 「ґянка).

ара́пка, 複生 -пок 女 3 《旧》ара́п[1] の女性 (негри-

ара́пник 男 3 (猟犬用の)長い革鞭. 「(негрёнок).

ара́пчо́нок, -нка; 複 -чата, -чат 男 3 黒人の幼児

Арара́т 男 1 1 アララト山《アルメニアとイランとの国境付近に位置するトルコ最高の山 (5165 m); ノアの箱舟 (Нóев ковчéг) の漂着地とされる》. 2 アララト(市)《アルメニア, アララト平原にある》. **a~тский** [-ск-] 形 3.

ара́т 男 1 (モンゴルで)畜産農民; 勤労者, 人民. **-тский** [-ск-] 形 3.

араука́рия 女 6 《植》ナンヨウスギ属の植物.

арахи́дный 形1 〔植〕 ラッカセイの.
ара́хис 男1 〔植〕 ラッカセイ; 〔集合〕 その実, ピーナッ (земляно́й оре́х). **-совый** 形1: *~вое* ма́сло 落花生油(マーガリンなどの原料).
Ара́хна 女1 〔ギ神話〕 アラクネー(織物の名手, 知恵の女神との機織り競争に負けてクモに変えられた).
арахни́ды, -дов 複 〔動〕 蛛形(ちけい)類の節足動物(クモ・サソリなど).
арахноиди́т 男1 〔医〕 (脳の)くも膜炎.
арахноло́гия 女6 〔動〕 蜘蛛(くも)学.
арба́, 複 арбы́ | арбы́, арб | а́роба 女1 (クリミア・カフカス・ウクライナ南部で, 遊牧民の)腰高二輪(または四輪)荷馬車.
арбале́т 男1 (中世の)石弓 (самостре́л).
арбале́тчик 男3 石弓兵.
арби́тр 男1 1 〔法〕 (軽微な紛争の)調停員, (仲裁裁判所の)仲裁員(третейский судья); (ソ連では経済機関間の財産上の争いの)裁定員. 2 〔スポーツ〕(レスリングその他の競技の)審判, レフェリー, ジャッジ.
арбитра́ж 男4 1 調停, 仲裁; 調停[仲裁]裁判所(третейский суд); (ソ連では経済機関間の財産上の争いの)裁定機関: международна́я ~ a. 国際仲裁裁判 / морско́й ~ a. 海事仲裁 / переда́ть спор в ~ a. 紛争を仲裁に付する. 2 〔商〕 鞘(さや)取, 裁定取引; 裁定: валю́тный ~ a. 為替の裁定.
арбитра́жный 形1 арбитра́ж の: *~ная* огово́рка 仲裁条項 / *~ная* опера́ция 裁定操作, 裁定取引 / *~ная* коми́ссия 仲裁委員会 / *~ная* пала́та 仲裁会議所 / *a.* трибуна́л 仲裁裁判機関.
арболи́т 男1 〔建〕 アルボリト(おがくずを混入し保温性を高めた一種の軽量コンクリート). **-товый** 形1.
арборе́тум 男1 (学術研究用の)樹木園 (дендра́рий).
арборици́д 男1 〔農〕 駆木剤(畑から低木を駆除する; 除草剤の一種).
***арбу́з** 男1 〔植〕 スイカ; その果実. **-зный** 形1: *~ная* бахча́ スイカ畑 / *~ная* мя́коть [ко́рка] スイカの果肉[皮] / *~ные* семена́ スイカの種.
арбу́зик 男3 арбу́з の指小.
Арбу́зов, Алексе́й Никола́евич アルブーゾフ (1908-86; 劇作家; «Ирку́тская исто́рия» (イルクーツク物語,)).
арбути́н 男1 〔化〕 アルブチン(尿路消毒剤).
аргал 男1 〔モンゴル語〕 乾燥した羊の糞(燃料用).
аргали́ 不変 男 〔モンゴル語〕 〔動〕 アルガリ(山地に住む野生の羊).
аргама́к 男3 中・近東産の乗用馬の旧称; トルクメン産の競走馬. **-ма́чный** 形1. 「ニギス.
аргенти́на 女1 〔魚〕 ニギス属の魚: полоса́тая *a.*
Аргенти́на 女1 アルゼンチン(南米大陸南東端の共和国; 首都ブエノス・アイレス (Буэ́нос-А́йрес)).
аргенти́нец, -нца 男2; **-ти́нка,** 複生 -нок 女1 アルゼンチン人.
аргенти́нский 形3 アルゼンチン(人)の.
аргенти́т 男1 〔鉱〕 輝銀鉱 (серебря́ный блеск).
аргентоме́трия 女6 〔化〕 銀滴定(容量分析用の).
аргилли́т [-л'-] 男1 〔鉱〕 粘土質岩, 泥岩.
аргина́за 女1 〔生化〕 アルギナーゼ(アルギニンから尿素を生ずる反応の触媒酵素).
аргини́н 男1 〔生化〕 アルギニン(胆汁分泌促進剤).
аргири́я 女6 〔医〕 銀(沈着)症.
аргиропеле́кус 男1 〔魚〕 ムネエソ科の深海魚.
арго 不変 中 〔言語〕 (特殊な職業仲間の)合い言葉, 符丁, 隠語(⇨ жарго́н(и)): воровско́е *a.* 盗人(ぬすっと)言葉.
аргон 男1 〔化〕 アルゴン(不活性ガス元素; 記号 Ar). **-нный, -новый** 形1: *~ные* трубки アルゴン管.
аргона́вт 男1 1 〔通例 複で〕 〔ギ神話〕 金の羊毛を探しに大船 «Арго» 号で出かけた勇士; 未知の国に冒険を求めてゆく海の勇士. 2 〔動〕 アオイガイ, カイダコ.
арготи́зм 男1 〔言語〕 (標準語になった)隠語(的表現).
арготи́ческий 形3 арго の; арготи́зм の.
аргуме́нт 男1 1 論拠 (до́вод), 理由: ве́ский *a.* 有力な論拠 / убеди́тельный *a.* 納得の行く理由 / *~ты* 「против [в по́льзу] чего …に不利な[有利な]論拠 / привести́ *a.* 論拠を示す / разби́ть чьи *~ты* …の論拠をくつがえす. 2 〔数〕 独立変数, 引数; (複素【類語】 ⇨ доказа́тельство. 数)の偏角.
аргумента́ция 女6 1 論証(すること); 論拠の提示. 2 (論証に用いられる)諸論拠(の全体).
аргументи́ровать, -рую, -руешь; 命 **-руй**; 被過 **-рованный** 完不完 (что) (証拠をあげて)論証する **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.
а́ргус 男1 1 [A.] 〔ギ神話〕 アルゴス(百眼の巨人で睡眠中もその幾つかは開いていた). 2 〔旧文〕 (アルゴスのような)厳重な見張人. 3 〔鳥〕 セイラン(東南アジア産の美しいキジの一種). 4 〔昆〕 チョウの一種.
арде́н [-dé-] 男1 アルデンヌ馬(ベルギーのアルデンヌ地方産の輓(ばん)馬).
ардо́метр 男1 輻射[放射]高温計, アードメータ.
ареа́л 男1 (動植物)分布圏; 〔文〕 (鉱物などの)分布区: *a.* нагу́ла 索餌区域 / *a.* распростране́ния 分布区域. **-льный** 形1.
а́редов, -ва, -во 動 形7 [次の成句で]: ***~вы ве́ки жить*** 〔旧俗〕 ひどく長生きする(962年間生きたと言われる聖書中の人物 Иа́ред より).
аре́ка 女3 〔植〕 ビンロウ, ビンロウジ.
аре́на 女1 1 a) (古代ローマの)(円形)闘技場. b) (サーカスの)演技場(=цирковая *a.*): вы́йти на *~ну* 演技場に出る / выступа́ть на *~не* 演技場で演ずる c) (一般に演技・行動の)場: *a.* сраже́ния 会戦場 / спортивная *a.* 競技場. 2 (чего́/како́я) 活動舞台, 檜(ひのき)舞台 (по́прище): вы́йти на полити́ческую *~ну* 政界に打って出る / уйти́ с полити́ческой *~ны* 政界を去る / исче́знуть с истори́ческой *~ны* 歴史(の舞台)から去る / на 「мирово́й [литерату́рной] *~не* 世界の檜(ひのき)舞台[文壇]で.
аре́нда 女1 1 (不動産の)賃貸借: сдать в *~ду* 賃貸しする / взять в *~ду* 賃借りする. 2 賃貸借料: плати́ть [вноси́ть] *~ду* 借り賃を払う[納める] / отсро́чить *~ду* земли́ 地代の支払を延ばす. ★ сдать [взять] *на ~ду* は(旧). 「**-рский** 形3.
аренда́тор 男1 賃借人, (借地人・借家人); 小作人.
аренда́торша 女4 (口) аренда́тор の女性.
аре́ндный 形1 賃貸借 (аре́нда) の: *a.* догово́р 賃貸契約 / *~ная* пла́та 賃貸料, 借り賃 / *~ная* пла́та за зе́млю 小作料.
арендова́ние 中3 賃借り(すること).
арендова́ть, -дую, -ду́ешь; 命 **-ду́й**; 被過 **-до́ванный** 完不完 (что) 賃借りする: *a.* зе́млю 土地を賃借りする. **-ться** 不完 被動.
ареография 女6 〔天〕 火星表面学.
арео́ла 女1 1 〔医〕 (乳首のまわりの)乳輪; (皮疹(ひしん)の)紅[彩]輪. 2 〔建〕 面積; 空間; (建物間の)通路.
ареолит 男1 〔医〕 乳輪炎. 「計.
ареометр 男1 〔化〕 液体比重計, 浮き秤(ばかり); 流速
ареометрия 女6 液体比重測定(法); 流量測定.
ареопаг 男3 1 (古代アテネの)最高法廷(法廷のあったアテネ西方の丘の名より). 2 (文, 皮肉に) (問題解決のための)権威者の集り: созва́ть *a.* 権威者の会議を召集する.
ареоцентри́ческий 形3 火星 (Марс) 周回の: *~кая* орби́та 火星周回軌道.
Аре́с [-ré-] | **Ари́с** [-re-] 男1 〔ギ神話〕 アレス(軍神. ローマ神話のマルス (Марс) に相当).
***аре́ст** 男1 1 逮(た)捕, 検挙, 拘引: незако́нный *a.* 不法検挙 / дома́шний *a.* 軟禁 / о́рдер на *a.* 逮捕状 / произвести́ *a.* 検挙を行なう / подве́ргнуть кого́ *~ту* =взять [посади́ть] кого́ под *a.* …を検挙する / сиде́ть [находи́ться, содержа́ться] под *~том* 拘留されている / держа́ть кого́ под *~том* …を拘留しておく / освободи́ть [вы́пустить] кого́ из-под *~та* …の拘留を解く[…を釈放する] Начали́сь ма́ссовые *~ты*. 大量検挙が始まった. 2 差押え: наложи́ть *a.* на иму́щество 財産を差し押える / снять *a.* с иму́щества 財産の差押えを解く.
аресто́ант 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 (旧) 逮捕者, 検挙者, 拘留者 (аресто́ванный; -ная); 囚人.
аресто́нтский [-нтск-] 形3 (旧) 1 逮捕者の; 囚人の: *a.* хала́т 囚人服 / *~кие* ка́меры 監房 / *~кие* ро́ты 懲(こら)治中隊(19世紀20年代に導入された矢

卒の懲罰隊, 隊員は辺地に送られ苛酷な生活を強いられた). **2** [-кая 女名] 留置所.

аре́стный 形1 : *a.* дом (革前) 拘置所.

***аресто́ванный** 形1 арестовáть の被過. — [a. 男名] ; **-ная** 女名] 逮捕者, 検挙者; 囚人: вести *~ных* 検挙者を連行する.

***арестова́ть,** -ту́ю, -ту́ешь ; 命 -ту́й ; 被過 **-то́ванный** 完不完 (不完 あまた **аресто́вывать**) *кого́-что* **1** 逮捕する, 検挙[拘引]する ; 〈財産などを〉差し押える, 押収する : *a.* ‖престýпника [шпиóна] 犯人 [スパイ]を逮捕する / *a.* незакóнно 不法に検挙する / *a.* за ‖крáжу [провóз марихуáны] 窃盗[マリファナ携行]のかどで逮捕する / Он был *~то́ван* [Егó *~ва́ли*] по обвинéнию в убийстве. 彼は殺人の容疑で逮捕された / *a.* докумéнты 書類を押収する. **2** 〈口〉つかまえる. **-ться** 不完 盛動.

***аресто́вывать** 不完 ⇨ арестовáть. **-ться** 盛動.

арефлéксия 女6 〔医〕反射欠如, 無反射(症).

арха́нец, -нца 男2 〔植〕チモシー, オオアワガエリ (イネ科の重要な牧草)(тимофéевка). 「州南部の都市).

Арзама́с 男1 アルザマス (ロシア共和国西部, ゴーリキー

Ариа́дна 女1 〔ギ神話〕アリアドネー (クレタの王ミノスの娘 ; 糸を道しるべとして恋人を迷宮から脱出させた).

ариа́днин, -на, -но 物主 形7 [次の成句で] : *~на́ нить* アリアドネーの糸 ; 難問解決の鍵, 窮状脱出の糸口 (⇨ Ариáдна). 「性を否認した).

ариа́нство 中1 〔宗〕アリウス派の教義 (キリストの神

ари́дный 形1 乾燥した : *a.* клúмат (砂漠などの) 乾燥性気候 / *~ная* растúтельность 乾地性植物.

а́ридов, -ва, -во 物主 形7 (誤用) = áредов.

ариéтта [-ié ; tt- | ié-] 女1 〔音〕小詠唱, アリエッタ.

ари́ец, -рийца 男2 ; **ари́йка,** 複生 -рúек 女3 アーリア人 (インド・ヨーロッパ語族の人々の総称). **ари́йский** 男5 = ариéц. 「ский 形3.

…а́рий 後綴 男5 | **…а́риум** 後綴 男1 「展示・研究施設」の意 : ⇨ дельфина́рий [дельфина́риум], океана́рий [океана́риум], планета́рий / гипнота́рий 催眠治療センター.

ари́йка, 複生 áриек 女3 árия の指小.

ари́л 男1 〔化〕アリル(基) (芳香族炭化水素基).

арилúрование 中3 〔化〕アリル化.

арилло́ид [-l-] 男1 〔植〕仮種被, 偽仮種皮 (油性物質を含み, これがアリに食われて種子が伝播する).

ари́ллус [-l-] 男1 〔植〕(種子の表面をおおう) 仮種皮, 種衣 (種子の伝播を助ける).

ариóзо [-zo | -zo] 不変 中 〔音〕歌劇唱, アリオーソ.

аристáрх 男3 衒(げ)学的批評家 (*イリアード*, *オデュッセイア*の批評家アリスタルコス (Аристáрх) の名より).

аристокра́т 男1 貴族. **-тский** [-tsk-] 形3 〈口〉.

аристократизи́ровать, -рую, -руешь ; 命 -руй 完不完 *кого́* (*что*) 貴族と見なす.

аристократи́зм 男1 **1** 貴族主義, 貴族かたぎ, 貴族趣味. **2** 貴族階級 (аристокрáтия).

аристократи́ческий 形3 **1** 貴族の, 貴族階級の (↔ демократúческий) : *~кое* óбщество 貴族社会. **2** 貴族風の, 貴族的な ; 優雅な, 洗練された (изúсканный) : *~кие* манéры 〈洗練された〉貴族的ふるまい. **-ки** 副.

аристократи́чный, -чен, -чна 形1 貴族風の, 貴族的な. **-но** 副. **-ность** 女8.

аристокра́тия 女6 **1** 貴族階級 (↔ дéмос) ; 特権階級 : земéльная *a.* 地主貴族 / родовáя *a.* 世襲貴族 / служúлая *a.* 高級官僚 / финáнсовая *a.* 財閥 / рабóчая *a.* 労働貴族. **2** 〔史〕貴族政治.

аристокра́тка, 複生 -ток 女3 аристокрáт の女

аристóн 男1 (オルゴールに似た)箱形楽器. 「性.

аристотелúзм 男1 アリストテレスの哲学.

Аристóтель アリストテレス (384–322 b.c. 古代ギリシアの哲学者).

аритми́чный, -чен, -чна 形1 | **аритми́ческий** 形3 リズミカルでない, 非律動的な (неритми́чный) ; ぎこちない : *~кое* движéние ぎこちない動き. **-ность** 女8.

аритми́я 女6 **1 a)** 〔文〕リズミカルでないこと (аритми́чность). **b)** (試合などの) リズム [テンポ] の変更, 緩急自在. **2** 〔医〕不整脈 (= *a.* сéрдца).

…а́риум 後綴 男1 = …árий.

арифме́тик 男3 〔旧〕算術教師, 算術の名手.

***арифме́тика** 女3 **1 a)** 算数 ; 〔数〕整数論. **b)** 算数の教科書. **2** 勘定 (暗算で), 総計 (итóг) ; 〈口〉数字(のデータ) : неутешúтельная *a.* かんばしくない数字(データ). **3** 〈口〉簡単(明解)なこと (= простáя *a.*) ; 不可解なもの.

арифмети́ческий 形3 算数の : *~кая* задáча 算数の問題 / *~кие* действия (算数の) 演算 / *~кая* прогрéссия 算術[等差]級数 / *~кое* срéднее 算術平均, 等差中項. **-ки** 副.

арифмети́чность 女8 〔旧〕=арифмéтика.

арифмóграф 男1 自記計算器.

арифмóметр 男1 (初期の)卓上計算器.

а́рия 女6 〔音〕1 アリア, 詠唱 (オペラなどで通常楽器の伴奏のある叙情的独唱曲). **2** 叙情的な小曲.

а́рка, 複生 áрок 女3 〔建〕アーチ, 迫持(せり) (橋・門などに見られる上方が半円形の構造物) ; アーチ門, 弓形門 : триумфáльная *a.* = *a.* побéды 凱(がい)旋門.

арка́да 女1 〔建〕挟廊(きょう) (回廊などのアーチの連なり) ; アーチを連ねた回廊, アーケード.

Арка́дия 女6 1 アルカディア (ギリシア南部ペロポネソス半島中央部の地方 ; 古代の文芸で理想郷と謳われた). **2** 〈田園詩のなかで〉桃源郷.

арка́дский 男-sk-] 形3 Аркáдия の. 「(архáр).

арка́л 男1 〔動〕(中央アジア山地の) 野生の羊, アルガリ

арка́н 男1 **1** (動物を捕える) 投げなわ, 輪なわ ; 馬のつなぎなわ : поймáть лóшадь *~ном* 輪なわで馬をつかまえる. **2** 〈丸太などを引く〉輪つきの太い長なわ. ◇ *тяну́ть* [*тащúть*] *на ~не* 無理に連行する, 強制する.

арка́нить, -ню, -нишь ; 命 -нь 不完 〈完〉 **заарка́нить**) *кого́* (*что*) 輪なわで捕える.

а́рка-памя́тник 囡 〔変化は 女1-男3〕 アーチ(門) 状記念碑.

аркату́ра 女1 〔建〕アーケーディング (アーチをのせた柱の列) ; 小アーケード.

аркбута́н 男1 〔建〕(ゴチック教会堂建築の) 飛び控え, 控え壁, フライングバットレス.

аркеби́з 男1 | **-бу́за** 女1 (15–16 世紀西欧の) 火縄銃 (⇨ пищáль).

арккосéканс [-sé-] 男1 〔数〕アークコセカンド.

арккоси́нус 男1 〔数〕アークコサイン.

арко́з 男1 〔鉱〕花崗砂岩, アルコース. 「экологúя).

арко́лог 男3 〔建〕建築生態学 (архитектýрная

аркообра́зный 形1 弓形の, アーチ状の.

арксéканс [-sé-] 男1 〔数〕アークセカンド.

арксúнус 男1 〔数〕アークサイン.

арктáнгенс 男1 〔数〕アークタンジェント.

А́рктика 女3 北極地方 (ツンドラ地帯及びそれ以北 (北緯 66°33′ 以北) の北極圏, 面積 2100 万 km²) ; ↔ Антáрктика) ; в *~ке* 北極圏で. **а~ти́ческий** 形3 : *a.* океáн 北氷洋 / *~кая* фáуна [флóра] 北極の動物相[植物相] / *A.* бассéйн 北極海.

арктогéя 女5 北界 (北部動物分布区).

Арктýр 男1 〔天〕アルクトゥルス, 「むぎ星」(牛飼座 (Волопáс) の α 星).

арлеки́н 男1 アルレッキーノ, アルルカン (イタリアの仮面喜劇に登場するまだら服の道化役) ; 道化役者, 道化師, ピエロ (пáяц). **-нский** 形3.

арлекина́да 女1 (арлекúн が主役の) 道化芝居 ; 道化の仕草[いたずら].

Армавúр 男1 アルマヴィル (ロシア共和国クラスノダール地区, Кубáнь 川に臨む都市).

арма́да 女1 大艦隊 ; 大編隊 ; 大戦車部隊 : *a.* воздýшных кораблéй (飛行機の) 大編隊. ◆ **Непобедúмая а.** 〔史〕無敵艦隊 (1588 年英国海軍に撃滅されたスペインの艦隊).

армади́лл [-l-] 男1 〔動〕アルマジロ (ブロネンボーセ).

арма́та 女1 (14 世紀 Дмúтрий Донской 時代の) 大砲.

арма́тор 男1 〔海〕〔古〕 **1** (海賊船のうち) 私掠(りゃく)船 (戦時中敵船攻撃・捕獲の免許を得た武装民有船) (кáпер). **2** その船長 ; [総] 海賊.

арматýра 女1 **1** 〔工〕集合 (機器・電気照明具など

の)取付部品, 付属品: *a.* парово́го котла́ ボイラー部品. **2** 〔建〕鉄筋, 鉄骨《補強材としての》. **3** 〔旧〕武器 (оруже́ие), 甲冑(ちゅう) (доспе́хи); それを描いた芸術作品《彫刻・絵画》. **-рный** 形 1) армату́ра (1, 2) の.

армату́рщик 男 3; **-щица** 女 2 鉄筋[鉄骨]組立

арме́ец, -ме́йца 男 2 1 軍人; 陸軍将兵; 《革前》(近衛以外の)地方軍人. **2** 複 で) ソ連陸軍スポーツクラブチーム.

арме́йский 形 3 軍の; 軍人の; армейщина の: *a.* полк 地方連隊《近衛連隊以外の》/ *~кие* остро́ты (軍人たちの粗野なしゃれ / *~кие* анекдо́ты 《旧》エロ話, わい談 / *A~кое* комите́ты 思想工作委員会《1917 年 2 月革命後軍隊内にできた, 兵士の革命教育のための》.

арме́йщина 女 1 集合 《革前・口》(やぼな)軍人ども.

арменове́д 男 1 アルメニア学者[言語・文化研究家].

арменове́дение 女 3 アルメニア学.

Арме́ния 女 6 アルメニア: **1** 小アジアとカスピ海の間の地域の一般的な名称. **2** ソ連南西部の連邦構成共和国の一つ; 首都 Ереван.

армирова́ть 形 1; **-ся** 再 *~ная* сфе́ра アーミラリー天球《古代の天球儀の一種, 現在はもっぱら教材用》.

арми́рование 中 3 〔建〕補強(する・されること).

арми́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉〔建〕(鉄筋で)補強する; (補強材料を入れて)強化する; 《電線を》外装する: *~ванные* материа́лы 補強材. **-ться** 不完 被動.

***а́рмия** 女 6 **1** (一般に)軍, 軍隊《陸・海・空軍を含めて》(вооружённые си́лы); (特に)陸軍 (= сухопу́тная *a.*): Сове́тская *A.* ソ連軍《1948 年までは Кра́сная *A.* (赤軍)》/ францу́зская *a.* (= *a.* Фра́нции) フランス軍 / дальневосто́чная *a.* 極東軍 / День Сове́тской *А́рмии* и Вое́нно-Морско́го Фло́та ソ連陸海軍記念日 / больша́я *a.* 大軍 / си́льная [могу́чая] *a.* 強い[強力な]軍隊 / победоно́сная *a.* 常勝軍 / наро́дно-освободи́тельная *a.* 人民解放軍 / добровольческая *a.* 義勇軍 / партиза́нская *a.* パルチザン[ゲリラ]部隊 / вра́жеская *a.* (= *a.* проти́вника) 敵軍 / дру́жественная *a.* 友軍 / де́йствующая *a.* 作戦軍, 野戦軍 / постоя́нная *a.* 常備軍 / регуля́рная *a.* 正規軍 / *a.* действи́тельной слу́жбы 現役軍 / хорошо́ вооружённая [осна́щённая] *a.* 装備のよい軍隊 / *a.* агре́ссора 侵略軍 / штаб *~мии* 軍参謀部 / кома́ндование *~мии* 軍の統帥部 / кома́ндование *~мией* 軍の指揮 / призва́ть в *~мию* 軍に召集する / пойти́ в *~мию* 軍隊に行く[入る] / брать кого́ в *~мию* 《口》…を軍隊にとる / служи́ть в *~мии* 軍務に服する / верну́ться из *~мии* 軍役からもどる / уво́лить кого́ из *~мии* …を除隊させる. **2** 軍《戦時に編成される作戦の最大単位》. ★ 参考 この下に ко́рпус (軍団), диви́зия (師団) がある: пе́рвая ко́нная *a.* 第一騎兵団 / та́нковая *a.* 戦車軍 / деса́нтная *a.* パラシュート降下軍. 「列陸軍. **3** 《革前》(近衛軍 (гва́рдия) に対して一般に)陸軍, 戦 **4** 〈кого́ (чего́)〉 人の大群 (мно́жество): *a.* безрабо́тных 失業者の大群 / це́лая *a.* кого́ …の一大群 / многомиллио́нная *a.* рабо́тников нау́ки 何百万もの研究者群.

◆ **A. спасе́ния** 救世軍. **Всеми́рная а. труда́** 全世界の勤労大衆. **Рабо́че-Крестья́нская Кра́сная А.** 労農赤軍 (РККА)《1948 年に Сове́тская А. と改称》. **резе́рвная а. труда́** 労働予備軍. **свинцо́вая а.** 《旧・文》印刷労働者.

【類語】(1) **а́рмия,** (2) **во́йско,** (3) **си́лы,** (4) **во́инство,** (5) **по́лки,** (6) **рать**: 共に「軍, 軍隊」の意で, (1) は「全体としての国軍, あるいは個々の軍隊, 軍団」をさし, 「陸軍, ある作戦目的のための兵団」をさす場合もある: пе́рвая ко́нная *а́рмия* 第一騎兵団. (2) の単数は「個々の軍隊」, 複数は「軍, 軍隊, 軍勢」の意. (3) は「軍勢, 兵力」の意で定語を伴い, その種類を示す: вооружённые *си́лы* 武装兵力 / вое́нные *си́лы* 軍勢 / сухопу́тные *си́лы* 陸軍. (4) は旧文語で, (5) は「軍, 軍隊」の文学的表現, (6) は詩語である.

армо... 前綴 「鉄筋の・強化の (арми́рованный)」の意: ⇒ *арм*оцеме́нт / *арм*опли́та 強化板.

армока́менный 形 1 鉄骨入り石造の.

армоцеме́нт 男 1 補強セメント. **-тный** 形 1.

армстронги́т 男 1 《鉱》アームストロンジャイト《ガラス状光沢をもつ茶褐色の鉱物; 月の石を初めて持ち上げた アームストロング宇宙飛行士の名から》.

арня́к, -ка́ 男 3 (厚ラシャ製すそ長の, 昔の)農民外套.

арня́нин, 複 -мя́не, -мя́н 男 1; **-мя́нка,** 複 -нок 女 3 アルメニア人.

арня́нский 形 3 アルメニア(人)の: *a.* язы́к アルメニア語 / *~кое* письмо́ アルメニア文字 / *A~кая* ССР アルメニア・ソヴィエト社会主義共和国《首都 Ереван》.

арня́чный 形 1 арня́к の.

арнау́т 男 1 (主にトルコ軍に勧募された)アルバニア人. **-тский** [-tsk-] 形 3. 「小麦の一種.

арнау́тка, 複生 -ток 女 3 《植》マカロニコムギ《春まき

а́рника 女 3 《植》ウサギギク《ある種のものは胆汁排出促進剤・止血剤となる》. **-ковый** 形 1: *~вое* ма́сло アルニカ油《香水・医薬用》. 「利

аро́идные, -ных 複名 《変化は 形 1》《植》サトイモ

***арома́т** 男 1 **1** *a*) 芳香, 香気 (благоуха́ние; ↔ вонь): сладо́стный *a.* ланды́ша スズランの甘い香り / изда́ть [распространи́ть] то́нкий *a.* さよらかな香りを発する[たよわせる] / Весь сад по́лон *~тов* цвето́в. 庭全体に花の香りがたちこめている. *b*) (何かに特有の)香り, 趣, 気品, 風格: *a.* ю́ности におうような若々しさ. **2** 〔廃〕で 《旧》香料. 「香族炭.

ароматаро́дный [-te-] [-t'i-] 形 6 アロマセラピー, ア

ароматиза́тор 男 1 《化》芳香添加剤.

ароматиза́ция 女 6 《化》芳香族化《ガソリン・ナフサからベンゼン系化合物をつくること》.

аромати́к 男 3 《化》芳香族(化合物).

арома́тический 形 3 **1** 《旧》= арома́тный. **2** 《化》芳香族の, 芳香物質を含む: *~кое* соедине́ние 芳香族化合物《ベンゾール・ナフタリンなど》. **-ки** 副.

арома́тичный, -чен, -чна 形 1 = арома́тный. **-но** 副. **-ность** 女 8.

арома́тный, -тен, -тна 形 1 香りのよい, 芳香を放つ (души́стый): *a.* чай 香りのよい茶 / *~ные* цветы́ かぐわしい花. **-но** 副. **-ность** 女 8.

ароморфо́з 男 1 《生》(動物進化に伴う)形態変化, 「用になる. アロモルフォシス.

ароно́ик 男 3 《植》アラム《サトイモ科の一属, 根は食

а́рочный 形 1 а́рка の: *a.* мост アーチ橋.

арпе́джио [-ио] | **арпе́джо** [-о] 《音》副 アルペッジョで《和音を成す各音を急速に奏でて》. ── 中名 (属は 不変); 複 арпе́джии, -жий) アルペッジョでひかれる

арпла́та 女 1 賃借料 (аре́ндная пла́та). 「音

арренотоки́я 女 6 《生》雄性産生単為生殖《雄のみ発生する単為生殖; ↔ телитоки́я》. 「の制御装置

аррети́р 男 1 《電》避雷器; 制動装置《電気計器など

арро́ба 女 1 **1** アロバ《スペイン・ポルトガル・ラテンアメリカの重量単位; ブラジルでは 32.38 常用ポンド; キューバでは 11.5 kg》. **2** (特にスペインの)液量単位《ぶどう酒で

арро́зия 女 6 浸食. 「4.26 米ガロン.

арро(у)ру́т 男 1 《植》クズウコン《熱帯アメリカ産の多年草》; (その根から採った)でんぷん粉; (一般に)くず粉.

арса́л 男 1 **1** 兵器庫; 《旧》兵器工場, 造兵廠. **2** 〈чего́〉 〈…の〉貯え, (大量)ストック (запа́с), 装備. 大量: *a.* я́дерного ору́жия 核兵器の保有量 / це́лый *a.* 「пособи́й [зна́ний] 夥(おびただ)しい参考書[知識] ядерный *a.* 核装備. **3** 《旧》兵器博物館. **-льный** 形 1.

арсена́т 男 1 《化》ヒ酸塩.

арсени́д 男 1 《化》ヒ化物《ヒ素と金属元素の化合物》.

арсе́ник 男 3 | **-кум** 男 1 《化》ヒ素《記号 As》.

арсени́т 男 1 《化》亜ヒ酸塩.

арсенопири́т 男 1 《鉱》硫砒鉄鉱, 毒砂.

Арсе́ньев, Влади́мир Кла́вдиевич アルセーニエフ《1872–1930; 極東探検家・民俗学者・作家》.

арси́н 男 1 《化》アルシン, ヒ化水素.

арт... 前綴 「砲の・砲兵の (артиллери́йский)」の意: ⇒ *арт*обстре́л, *арт*полк.

арта́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 不完 **1** 《旧》か強情を張る. **2** 《口》強情を張る (упря́миться).

арта́чливый 形1 強情な(упря́мый).

артдивизио́н 男1 砲兵大隊.

артезиа́нский [-т'з-|-тс-] 形: *a.* колоде́ц 掘抜き井戸, *pl.* 自噴井 / *~кая* вода́ 被圧地下水, 深井戸水(ふつうのポンプでは汲み上げられぬ) / *a.* пласт 透水層.

Арте́к 男3 アルテク(クリミア半島黒海岸の保養地; 全ソ・ピオネールキャンプがある).

арте́ль 女8 **1** (社会主義的集団経営のための)協同組合, アルテリ: сельскохозя́йственная *a.* 農業協同組合, コルホーズ / рыболо́вецкая *a.* 漁業組合. **2** (ある種の筋肉労働者の)同業組合: *a.* гру́зчиков 荷役人組合. **3** (俗) 一団(の人々) (ほぬけ): *a.* арти́ста 一団の役者.

арте́льно 副 協力して, 協同で (сообща́).

арте́льный 形1 **1** 協同組合の, アルテリ (арте́ль) の: *a.* уста́в アルテリ定款(ᵏᵃⁿ). **2** (俗) 協同の, 集団の (коллекти́вный): *~ная* рабо́та 協同作業 / *~ное* хозя́йство 協同経営 / на *~ных* нача́лах 協同で, 集団的に. **3** (俗) 人づきあいのよい, 社交的な(⇔общительный): *a.* челове́к つきあいのよい人間.

арте́льщик 男3; **-щица** 女2 (旧) **1 a)** 同業組合員. **b)** (商業組合で) 業務担当の責任者, 役員, 長老; 同業組合・団体の給食係. **2** (鉄道・汽船の赤帽組合の)赤帽, ポーター. **-щицкий** 形3.

Арте́м 男1 アルチョーム(ロシア共和国沿海地方の都市; 極東の重要な石炭供給地).

Артемида 女1 (ギ神話) アルテミス(月・狩猟の女神; ローマ神話のダイアナ (Диа́на) に相当; ⇒ Орио́н).

Артёмовск 男3 アルチョーモフスク(ウクライナ共和国ドネツク州の都市; 岩塩生産地).

артериа́льный [-тс-|-т'г-] 形1 **1** 動脈の: *~ная* кровь 動脈血.

артерии́т [-тс-|-т'г-] 男1 (医) 動脈炎.

артериосклеро́з [-тѣ-|-т'ѣ-…-ɪэ-|-ɪо-] 男1 (医) 動脈硬化(症).

арте́рия [-тé-|-т'é-] 女6 **1** (医) 動脈 (↔ ве́на); со́нная *a.* 頸(ᵏᵉⁱ)動脈 / лёгочная *a.* 肺動脈 / затверде́ние *~рий* 動脈硬化 (артериосклеро́з). **2** 動脈, 重要な交通路; 幹線パイプライン: Во́лга — важне́йшая во́дная *a.* ヴォルガは最も重要な水上交通路.

артефа́кт 男1 (生) 人為結果, 人為構造. 上通路た.

арти́кль 男6 **1** (文法) 冠詞 (член). **2** (旧) (定期刊行物の)記事, 論文.

арти́кул, 複生 **-кул**|**-кулов** 男1 **1** (旧文) (法律・条約などの)箇条, 項, 節: во́инский *a.* =во́инские *~лы* (ピョートル一世の発布した厳罰主義の)武官服務規程. **2** (旧) =арти́кль 2. **3** (製品・商品の)型(tип), 種類; その番号, 文字記号.

артику́л 男1 (旧) (軍) 銃の操作: выка́дывать ружьём *a.* 銃の操作をする. ◇ *выка́дывать ~лы* (旧口) 他人を笑わせようといろんな仕草をする.

артикули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (что) (音声) 調音する. **-ться** 被動.

артикуля́ция 女6 (音声) 調音; 調音位置. **-ци-о́нный** 形1: *~ные* органы 調音器官.

артиллери́йский [-л'-] 形3 砲の, 大砲 (артилле́рия) の: *a.* ого́нь 砲火 / *a.* полк 砲兵連隊 / *~кие* снаря́ды 砲弾 / *~кая* стрельба́ 砲撃 / *~кие* ору́дия 大砲 / *a.* салю́т 礼砲 / *~кая* подгото́вка (味方の攻撃を容易にする)準備砲撃 / *~кая* пози́ция 砲兵陣地 / *~кая* подде́ржка 砲兵の援護(射撃).

артиллери́ст [-л'-] 男1 砲兵.

артилле́рия [-л'-] 女6 **1** 集合 砲, 大砲: зени́тная *a.* 高射砲 / дальнобо́йная *a.* 遠距離砲 / противота́нковая *a.* 対戦車砲 / реакти́вная *a.* ロケット砲 / самоходна́я *a.* 自走砲 / тяжёлая *a.* 重砲. **2** (兵科としての)砲兵, 砲兵隊: служи́ть в *~рии* 砲兵隊に勤務する. **3** 砲術. ◇ *тяжёлая a.* (1) (おどけて) (重砲のように) 動きの鈍い人, 腰の重い人. (2) (論争で)動かしたい論拠. (3) 奥の手, 切り札. *карма́нная a.* 手榴弾, 擲弾(ᵗᵉᵏⁱ)筒.

арти́ст 男1 **1** 芸能家, 芸能人(歌手・演奏家をも含めて), (舞台)芸術家; 俳優 (актёр): о́перный *a.* =*a.* о́перы オペラ俳優, オペラ歌手 / *a.* эстра́ды 軽演劇の俳優, 寄席芸人 / *a.* дра́мы =драмати́ческий *a.* ドラマ俳優 / *a.* бале́та バレエの男性舞踊手 / цирковой *a.* =*a.* ци́рка サーカスの芸人, 曲芸家 / *a.* теа́тра [кино́] 舞台[映画]俳優 / игра́ [выступле́ние] *~та* 芸能人の演技[出演] / мастерство́ *~та* 芸能人の技芸[わざ]. **2** (口) (ある分野の)名人, 天才: *a.* расска́зывать 語りの名手 / Портно́й был *a.* в своём де́ле. 仕立屋はその道の達人だった. **3** (一般に創作活動に従事する)芸術家 (худо́жник). **4** (口) いかさま師 (моше́нник).

◆ **наро́дный** *a.* **СССР** ソ連邦人民芸術家(称号). **заслу́женный** *a.* **респу́блики** 共和国の功労芸術家[類語] ⇒ актёр. 上家(称号).

арти́стизм 男1 芸術的才能[能力]; (芸術家の)妙技, 名人芸. 「披露(ᵍᵃ)して.

арти́стически 副 巧みに, 巧妙に, 見事に, 名人芸を

арти́стический 形3 **1 a)** 芸能人の, 芸術家の; 芸術家特有の: *~кая* де́ятельность 芸能活動 / *a.* путь 芸術家の経歴 / *~кая* нату́ра 芸術家気質. **b)** 俳優[芸能人]用の: *a.* вход 俳優用の(出)入口 / *~кая* убо́рная 役者の楽屋, 化粧室. **2** 巧みな(искýсный), 名人芸の: *~кая* проде́лка 巧妙なトリック / *~кое* исполне́ние 名演技 / *~кая* рабо́та 見事な細工(品). **3** [-кая 女名] 楽屋.

арти́стичность 女8 **a)** 妙技, 名人芸 (виртуóзность); 芸術的妙味. **b)** [体操・フィギュアスケート] 芸術的演技[印象]. 「-но 副.

арти́стичный, -чен, -чна 形1 巧みな, 名人芸の.

***арти́стка**, 複生 -ток 女3 арти́ст の女性.

артифициа́льный 形1: *a.* горизо́нт [天] 人工水平; [空] 人工水平儀. 「その頑状花蕾[食用].

артишо́к 男3 (植) チョウセンアザミ, アーティチョーク;

арта́лёт 男1 (軍) 砲撃.

а́ртобстре́л 男1 (軍) 砲撃.

а́ртого́нь, -гня 男6 砲火.

а́ртпо́лк, -ка 男3 砲兵連隊.

артра́льгия 女6 (医) 関節痛.

артри́т 男1 (医) 関節炎 (воспале́ние суста́вов).

артрити́зм 男1 (医) 関節病体質.

артри́тик 男3 (医) 関節炎患者. 「節炎の.

артрити́ческий 形3 | **артри́тный** 形1 (医) 関

артро… 前綴 「関節 (суста́в)」の意: ⇒ *артро*пла́-

артроде́з 男1 (医) 関節固定(術). 上ストカ.

артроло́гия 女6 (医) 関節学.

артропа́тия 女6 (医) 関節症.

артропла́стика 女3 (医) 関節形成術.

артропо́ды, -дов 複 (動) 節足動物(昆虫・甲殻類など)(ちくせつこうぶつ).

артротоми́я 女6 (医) 関節切開術.

артучи́лище 中4 砲兵学校.

а́рфа 女1 **1** [音] ハープ, たて琴: золоти́ая *a.* 風鳴琴, アイオロス琴 (=эо́лова *a.*). **2** (口) 穀粒選別機.

арфи́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 ハープ奏者.

арх…[1] 前綴 「古文書の(архи́вный)」の意: ⇒ *арх*-бюро́. 「совéт 建築協議会.

арх…[2] 簡綴 「建築(архитекту́рный)」の意: *арх*-

архаиза́ция 女6 **1** (芸術における) 古典模倣. **2** [文学] (時代色を出すための)古語[文体]の再現.

архаизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 (что) (文学・芸術で) 古典(の手法)を模倣する. **-ться** 不完 被動.

архаи́зм 男1 **1** 古語, 擬古体, 古風な表現 (↔ неологи́зм). **2** 過去の遺物, 昔のなごり.

архаи́ка 女3 **1** 古代 (古典的でない), 古代性, 古風, 古代の特徴. **2** 集合 古代の遺物[遺品] (=предме́ты дре́вности). **3** 芸術様式発展の初期 [主に古代ギリシア・エジプトの].

архаи́ст 男1 (文学・芸術での)古典(的手法)の模倣者.

архаи́стика 女3 (文学・芸術での)古典模倣, 擬古主義. 「=архаи́ческий.

архаисти́ческий 形3 **1** 擬古主義の. **2** (旧)

архаи́ческий 形3 **1** (古代の(дре́вний), 昔の; 古風な: *a.* стиль 古風な様式 / *~кая* эпо́ха 古代 / зда́ние в *~ком* вку́се 古風な建造物. **2** 古くさい, 時代遅れの(устаре́вший): *~кое* выраже́ние 古めかしい表現.

архаи́чный, -чен, -чна 形1 **1** 昔(風)の, 古風な

(стари́нный). **2** 古くさい, 時代遅れの (устаре́вший). **-но** 副. **-ность** 女名.

архалла́ксис [-l-] 男[1] 『生』 *ант* ハラクシス (胚の最初の器官原基が後代において一定方向に変化してゆくこと).

архалу́к 男[3] (昔の農民・商人の)裾の短いゆるやかな男

архáнгел 男[1] **1** 『宗』 大天使, 天使長. **2** 『革前』 《俗, 皮肉に》 憲兵, 警官. **-льский** 形[3] : *A.* собóр (モスクワの)クレムリン内の一寺院の一つ / Сéло *A.*~*кое* アルハンゲリスコエ・セロー (モスクワ郊外の代表的行楽地).

Архáнгельск 男[3] アルハンゲリスク (白海に臨む港湾都市; ペテルブルク建設以前はロシア唯一の海港都市).

архáнтроп 男[1] 猿人, 原人.

архáр 男[1] 『動』 アルガリ (中央アジアなどの山地にすむ野生の羊) (аркáл).

архáровец, -вца 男[2] **1** 《旧帝》 警官 (もと, 18 世紀末モスクワの警視総監 Архáров の手先の意). **2** 《俗》 ならず者 (буя́н); 浮浪人.

архаромери́нос 男[1] 『動』 (архáр と *мери́нос* 種雌羊をかけ合せた)良種のめん羊.

архбюро́ 不変 中 古文書部 (архи́вное бюро́).

архегóний 男[5] 『植』 蔵卵器 (シダ類・コケ類などの雌性生殖器官). 「ゾイカ 亜門.

архéйский 形[3] : *~кая э́ра* 『地質』 始生代 (archeozoikum).

архео… 頭 「古代の (дре́вний)」の意 : *археóлог*.

археóграф 男[1] 古文献学者.

археогрáфия 女[6] 古文献学. **-фи́ческий** 形[3].

археозóйский 形[3] : *~кая э́ра* 『地質』 始生代.

археóлог 男[3] 考古学者.

археологи́ческий 形[3] **1** 考古学の : *a.* музéй 考古学博物館 / *~кая* экспедúция 考古学調査(隊) / *~кие* раскóпки 考古学の発掘. **2** 古色蒼然とした (вéтхий). 「古学.

археóлогия 女[6] 考古学 : подвóдная *a.* 水中考

археоптéрикс [-тé-] 男[1] 『古生』 始祖鳥.

археóрникс 男[1] 『古生』 =археоптéрикс.

археспóрий 男[5] (シダ類などの胞子を造る)胞原細胞.

архетúп 男[1] **1** 古文書の原本. **2** 『印刷』 第 1 刷, 初版. **3** (ユング心理学の)元型, 原型 ; (一般に)原型, 祖型, 最古形. **4** 『言語』 (語の)最古形, 祖型. **-пи́ческий** 形[3] : архетúп (3, 4) の.

архи… **1** 接頭 「最も, 最大, 最高」の意 (пре…, наи …) : *áрхи*важéнный きわめて重要な / *áрхи*опáсный もっとも危険な / *áрхи*трýс 大臆病者. **2** 前頭 『宗』 (最高位を示して)「首・長・大」の意 : ⇨ *архи*епúскоп.

архúв 男[1] **1** 古文書[公文書]保管所; 各, 国家]の古文書. **2** (行政の)文書課. **3** (機関や個人の活動の)記録, 資料コレクション (手紙・原稿・写真など) : *a.* А. С. Пýшкина プーシキンの資料コレクション. ◇ *сдать в а.* (口) (1) <что> <事・物>をお払い箱にする, <物>をお蔵入りとする, 廃止する (упразднúть). (2) <кого́ (что́)> <人に>暇をだす. **-вный**

архивáриус 男[1] 古文書館員[保管者]. 「形[1].

архивúст 男[1] ; **-тка**, 複生 -ток 女[3] 古文書専門

архивове́дение 中[3] 古文書学. 「家.

архивóльт 男[1] 『建』 飾り迫縁(せり), アーキヴォールト (アーチの前面または内面の繰形で中世の教会堂の出入口や窓に多用された).

архúвохранúлище 中[4] 古文書保管庫.

архидья́кон | **-диáкон** [-d'já-] 男[1] 『ギ正教』 輔祭長, 長輔祭, 修道輔祭. **-нский** 形[3].

архиепúскоп 男[1] 『ギ正教』 大主教 (主教 (епúскоп) と府主教 (митрополúт) との中間 ; 禁麦帯). **-пский** 形[3].

архиере́й 男[5] 『ギ正教』 (正教会の)主教・大主教・府主教・総主教の高位聖職者の総称. **-ре́йский** 形[3].

архимандри́т 男[1] 『ギ正教』 掌院, 大修道院長 (神学校などの要職につくことが多い ; 禁麦帯). **-тский** [-tsk-] 形[3].

Архиме́д アルキメデス (287?–212 B.C. ; 「アルキメデスの原理」 (=закóн *~да*) を発見したギリシアの数学者).

архиме́дов, -ва, -во 物主 形[7] アルキメデスの : *~ва* спира́ль 『数』 アルキメデスの螺線(らせん), 渦巻線 / *a.* винт 『機』 ねじポンプ, 螺旋水揚器.

архимиллионе́р [-l'-] 男[1] 億万長者.

архимице́ты, -тов 複 古生菌類. 「の

архимóдный 形[1] 流行の最先端を行く, トップモード

архиосторóжный 形[1] きわめて用心深い[慎重な]

архипáстырь 男[6] 『ギ正教』 主教 (епúскоп の旧称). **-рский** 形[3].

архипела́г 男[3] 群島, 列島 ; 群島のある海 : Грéческий *a.* 多島海, エーゲ海 (ギリシア・小アジア間の).

-говый 形[1].

Архи́пенко, Алексáндр Порфúриевич アルキペンコ (1887–1964 ; ウクライナ出身の前衛彫刻家).

архитектóника 女[3] **1** *a*) 『建』 建築様式 ; (建築物の)調和のとれたまとまり[構成]. **b**) 『芸』 (文学作品・音楽などの)構成(様式) (композúция) ; 調和のとれた構成. **2** *a*) 『地質』 地殻構造. **b**) 『医』 組織学.

-ни́ческий 形[3], **-ни́чный**, -чен, -чна 形[1].

***архитéктор** 男[1] 建築家. **-рский** 形[3].

***архитéктура** 女[1] **a**) 建築 (ゾ(ド)ち築) ; 建築様式 ; 建築学 : древнерýсская *a.* 古代ロシア建築 / деревя́нная [ка́менная] *a.* 木造[石造]建築 / рома́нская *a.* ロマネスク建築 / совреме́нная [модернúстская] *a.* 現代[モダニズム]建築 / *a.* Византúи ビザンチンの建築 / средневекóвая *a.* =*a.* средневекóвья 中世建築. **b**) 建築様式 : *a.* зда́ния ビルの建築様式 / зда́ние совреме́нной *~ры* 現代的な建築様式のビル / ба́шня готúческой *~ры* ゴシック(式)建築の塔. 「画の.

архитектýрно-планировóчный 形[1] 建設計

архитектýрный 形[1] 建築(術)の : *a.* 『стиль [комплекс] 建築様式[群] / *~ные* пáмятники 記念碑的な建築物. **-но** 副.

архитрáв 男[1] 『建』 **1** アーキトレーブ (ギリシア・ローマ建築でエンタブレチュアの最下部を構成する水平部分. **2** 額ぶち (窓・出入口の枠と周囲の壁との間にとりつけた見切ぶち). **-вный** 形[1]. 「*хия* 五頭政治

…áрхия 後接 女[6] 「…政治・…政体」の意 : пентá*рхия*

архозáвры, -ров 複 祖竜亜綱 (ワニ・恐竜など).

архóн 男[1] 『史』 アルコン (古代ギリシアで都市国家の最高官).

архстройконтрóль 男[6] 住宅建設管理組織.

Арцыбáшев, Михаúл Петрóвич アルツィバーシェフ (1878 1927 ; 第一次大戦前ロシアの代表的作家).

арчá, -чú, 造 -чóй 女[4] 『植』 ネズ (中央アジア産, ヒノキ科) (можжевéльник).

арчúнец, -нца 男[2] ; **-нка**, 複生 -нок 女[3] アルチン人 (ダゲスタン共和国西部に住む少数民族).

аршúн 男[1] 1 (複生 аршúн) アルシン (もとロシアで, 長さの単位 ; 約 71 cm ; ⇨ чéтверть, верстóк[1]). **2** アルシン尺 (アルシンの物さし). ◇ *мéрить всех на одúн а.* 誰彼の区別なく同じことを要求する, 人の見さかいをつけない. *мéрить когó-что на свой а.* 自分の尺度で計る, 自分勝手に判断[評価]する. *мéрить когó-что* [*обыкновéнным* [*óбщим*] *~ном* 世間なみの尺度で測る. *как* [*слóвно, бýдто*] *а. проглотúл кто* ...はまるで棒でも呑み込んだみたいに(背筋をぴんと張っている). *вúдеть на* [*два* [*три*] *~на* [*под землёй* [*в зéмлю*] (2 [3] アルシンの地下を見通すほど)洞察力が鋭い, 裏の裏まで見抜く. *вырасти* [*стать*] *на а. вы́ше* (周囲より)ひときわ高くそびえる.

аршúнник 男[3] 《旧俗, さげすんで》 呉服屋.

аршúнный 形[1] 1 アルシンの : писáть *~ными* бýквами 《おどけて》 大きな文字で(てかてかと)書く.

ары́к 男[3] (中央アジアの)灌漑(溝)用水堀. **ары́чный** 形[1].

арьергáрд 男[1] 『軍』 後衛 (↔ авангáрд) ; 殿(しんがり)を務める : прикрывáться сúльными *~дами* 強力な後衛の援護を受ける. **-дный** 形[1] : *~ные* части 後衛部隊 / *a.*

арьерсцéна 女[1] 舞台裏. 「бой 後衛戦.

ас[1] 男[1] **1** 敵機撃墜の名手, 戦闘機の名パイロット, 空のエース ; (敵艦撃沈の)潜水艦長. **2** (…の)名手, 達人 : *ас* [своегó дéла [в своём дéле] その道の達人.

ас[2] 男[1] ⇨ асс[2].

асафéтида 女[1] アギ (オオウイキョウ (фéрула) の乳液から作る鎮痙剤・駆虫剤).

асбéст 男[1] 石綿, アスベスト. **-товый** 形[1] ; *~вые*

ткáни 石綿布 / *~вая* плáтина 白金石綿.

Асбéст [男] 1 アスベスト《ロシア共和国中西部, スヴェルドロフスク州の都市; 石綿 (асбéст) の一大産地》.

асбестúт [男] 石綿布《断熱材》. [形] 1).

асбéстобетóн [男] 石綿コンクリート. **-нный**

асбéстоцемéнт [男] 石綿セメント (асбоцемéнт). **-тный** [形] 1): *~ная* кровéльная плúтка 石綿セメント屋根瓦. [⇨ *асбо*цемéнт.

асбо… [前綴] 「アスベスト・石綿の (асбéстовый)」の意: **асбокартóн** [男] 【建】石綿板《表紙・芯紙・家具用パネル材》. [紙(ボール)土《床材》.

асболúт [男] 《旧》 **асболáн** [男] 【鉱】アスボライト, 呉須土.

асбоплáстик [男] 石綿強化プラスチック.

асбоτрубá, 複 -трýбы [女] 【建】石綿セメント管.

асбоцемéнт [男] 石綿セメント. **-тный** [形].

асбошúфер [男] 石綿セメント製スレート《タイル》. [の.

асеáновский [形] 東南アジア諸国連合 (ACEAH)

Асéев, Николáй Николáевич アセーエフ《1889–1963; 未来派詩人》. [寝の安全地域.

асейсмúческий [形] 耐震の: *~кая* óбласть 地

аксексуáльный [形] 無性の, 無性生殖の.

асéптика [-sé-] [女] 3] 【医】無菌(法), 防腐(法), 消毒. **-тúческий** [-se-|-s'i-] [形] 3].

асéссор [-s'é…s-], 複 -ры, -ов | -рá, -óв [男] (古代ローマおよび 18 世紀初めから 19 世紀後半にかけてのロシアなどで)陪席判事(陪審)(заседáтель). ♦ **коллéжский а.** 《革前》八等文官. **-рский** [形]. [ˈ]ный.

асимметрúческий [-m'-] [形] =асимметрúчный

асимметрúчный [-m'-], -чен, -чна [形] 非対称の, 不均斉な: *~ная* фигýра [composúция] 非対称の図形[コンポジション]. **-но** 副. **-ность** [女 8].

асимметрúя [-m'-] [女 6] 非対称, 不均斉. [形] 3].

асимптóта [女] 【数】漸近線. **-тотúческий**

асúндетон [-de-] [男] 【言語】接続詞なしの結合《例: Скáзано — сдéлано.》(бессою́зие). [の].

асинергúя [女 6] 【医】共同運動不能(症)《身体各部

асинхронúый [形] 【電】非同期の, 異時(性)の: *а.* преобразовáтель частóты 非同期周波数変換器.

асистолúя [女 6] 【医】不全収縮(期), アジストリー.

асканúйский [形]: *~кая* порóда овéц アスカニア種綿羊《原産地ウクライナの Аскáния-Нóва から命名》.

асканúт [男] (加工された)上質酸性白土.

аскарúда [女 1] 【生】回虫.

аскаридóз [男] 【医】回虫症.

аскéр [男] トルコの兵士. [行者; 行者(ぎょうじゃ).

аскéт [男]; **-тка**, 複生 -ток [女 3] 禁欲主義者; 苦

аскетúзм [男] 禁欲主義.

аскетúческий [形] 禁欲主義(者)の: *~кая* жизнь 禁欲生活. **-ки** 副: жить *а.* 禁欲的生活を送る.

аскетúчный, -чен, -чна [形] 1) а) 禁欲主義者らしい: *~ная* жизнь 禁欲生活. b) (絵につき)余分なもののない (строгúй и скýпой), 直截簡明な.

Аскле́пий [男] 【ギ神話】アスクレーピオス《医術の神; ローマ神話の Эскулáп に相当; ⇨ Гигиéя》.

асколизáция [女 6] | **асколúрование** [中 3] 《旧》《医》(獣皮の炭疽(菌)病発見のための)防疫検査.

Аскóльд アスコリド《?–882; Кúев 公, Дир と共に Кúев を統治, Олéг 公に殺された》.

аскомицéты, -тов 複 《生》子嚢(菌)類.

аскорбúнка [女 3] 《口》アスコルビン錠.

аскорбúновый [形]: *~вая* кислотá 《化》アスコルビン酸《別名ビタミン C》.

аскоспóра [女 1] 【生】子嚢胞子.

Асмодéй [男 5] 《ユダヤ神話》アシュマダイ《トビアスの妻の先夫 7 人を殺した悪魔》. ◇ **звать** [**призывáть**] **~дéя** 《詩》悪魔の助けを求める. [女 8].

асоциáльный [形] 反[非]社会的な. **-ность**

аспарагúн [男] 【化】アスパラギン. **-новый** [形]: *~вая* кислотá 《化》アスパラギン酸.

аспарáгус [男] 【植】アスパラガス (спáржа).

аспéкт [男] 1 《文》見地, 見解, 視点 (тóчка зрéния); 様相, 局面. 2 【植】(季節によって変わる植物群生の)景観, 季観. 3 《言語》(動詞の)アスペクト, 体(вид[3]). [ˈ究, アスペクト論.

аспектолóгия [女 6] 《言語》(動詞の)アスペクト[体]研

аспергúлл [-l] [男] 【生】麹(こうじ)かび.

аспергиллёз [-l-] [男] 【医】アスペルギルス症, 麹かび

аспермúя [女 6] 【医】無精液(症), 射精不能(症). [症.

áспид[1] [男] 1 【動】エジプトコブラ《コブラ科のヘビ》. 2 《俗, 罵って》毒ヘビ(みたいな奴).

áспид[2] [男] 【鉱】《旧》粘板岩 (áспидный сланéц).

аспúдиум [男] 【植】オシダ属.

áспидный [形] 1 石板(製)の: *~ная* доскá 石板, スレート / *а.* сланéц 粘板岩. 2 石板色の, 黒ずんだ.

аспúдски [-ськи] 副 《俗》邪悪な目で, 憎々しげに (злóбно); 極端に, ひどく (чрезмéрно).

аспúдский [-ськ-] [形] 苦しい, 堪えかたい: *~кая* рабóта 堪えかたい仕事, 苦役.

***аспирáнт** [男]; **-тка**, 複生 -ток [女 3] 大学院生; (研究所の)特別研究生: *а.* Институ́та (кáфедры рýсского языкá] 単科大学[ロシア語学科専攻]の大学院生 / *а.* пéрвого [второ́го] гóда обучéния 大学院 1 [2] 年生. **-тский** [-nsk-] [形].

***аспирантýра** [女 1] 1 大学院(課程)《ソ連では修士[準博士]号取得のための研究課程で, 大学, 研究所などに設置; ⇨ докторантýра》: поступúть [сдать экзáмен] в *~ру* 大学院に入る[合格する] / кóнчить *~ру* 大学院を修了する. 2 集合 大学院生.

аспирáт [男] | **аспирáта** [女 1] 《音声》1 帯気音(閉鎖音と摩擦音の結合[h] 音). 2 気音([h] 音)(придыхáние).

аспирáтор [男] 【医】(ガスなどの)吸引器; (膿(う)の)吸出し器; 【化】アスピレーター. **-рный** [形].

аспирáция [女 6] 1 【医】吸引, 吸気; 吸だし. 2 希求, 欲求 (стремлéние); 鼓吹 (внушéние).

аспири́н [男] 【薬】アスピリン《解熱・鎮痛剤》.

acc[1] [-s] [男] ⇨ ac[1]. [ラム].

acc[2] [-s] [男] 古代ローマの貨幣・目方の単位 《327.45 グ

ассагáй [-s-] [男 5] (バンツー族の)金属製投げ槍.

ассамблéя [-s-] [女 5] 1 (国際機関の)総会. 2 《史》(ピョートル 1 世時代の)舞踏会. ♦ **Генерáльная А.** (**Организáции Объединённых Нáций** [**ООН**] 国連総会.

ассéмблер [-s'-] [男] 【電算】アセンブラー (コンパイルする プログラム). [ˈ水の].

ассенизáтор [-s'-] [男] 清掃夫《都市屎尿(しにょう)汚水の清掃, 汲取り; 下水対策, 汚水処理》.

-ционный [-s'-] [形]: *~ная* машúна 汲取り車, バキュームカー.

ассенизúровать [-s'-], -рую, -руешь [完不完] 〈что〉〈土壌を〉浄化する; 〈ごみ・くずを〉清掃する.

ассерторúческий [-s'-] [形] 確言的な, 断定的な: *~кое* суждéние 【論】(単に事実のみを断定する)実然[確然]判断 (↔ *~кое* суждéние).

ассигнационный [-s'-] [形]: *а.* банк 《旧》紙幣発行銀行《1786 年に帝政政府が創設した》 / *а.* рубль 《旧》紙幣ルーブル《硬貨より低く評価された》.

ассигнáция [-s'-] [女 6] 【史】(1769-1848 年ロシアで発行された)紙幣; 《旧口》(一般に)紙幣: платúть *~циями* 《旧》紙幣で払う / покупáть на *~ции* 《旧》紙幣で買う.

ассигновáние [-s'-] [中 3] 1 (資金の)割当て, 支出. 2 割当て金, 支出金: воéнные *~ния* = *~ния* на воéнные нýжды 軍事費.

ассигновáть [-s'-], -нýю, -нýешь; 命 -нýй; 被過 **-нованный** [完不完] (不完 はた **ассигновывать**) 〈что〉〈資金を〉割り当てる, 支出する (выделúть): *а.* необходúмые сýммы на ремóнт шкóлы 校舎の修理に必要な金額を支出する. **-ться** [不完] 被動.

ассигнóвка [-s'-], 複生 -вок [女 3] 1 支払命令書. 2 (資金の)支出 (ассигновáние).

ассигновывать [-s'-] [不完] ⇨ ассигновáть. **-ться** 被動.

ассúз [男] 1 (中世の英国で)裁判. 2 (イングランド・ウェールズなどで)各州の巡回裁判. **-зный** [形] 1).

ассимилúровать [-s'-|-s's'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈кого́-что〉 1 同化させる《自国の文化・生活・言語などに》. 2 《生理》同化する, 吸収する (усвóить). **-вание** [中 3].

ассимили́роваться [-s'-|-s's'-], -руюсь, -руешься 1 [完・不完] ‹*с кем-чем/кому́-чему́*› (文) ‹…に› 同化する. **2** [不完 のみ] ассимили́ровать の被
ассимиля́т [-s'-｜-s's'-] [男] 《生》 同化物. ［動.
ассимиляти́вный [-s'-|-s's'-] [形1] 同化させる: *a.* проце́сс 同化作用.
ассимиля́тор [-s'-, -s's'-] [男 1] 1 同化政策の支持者. **2** 《生理》 食物の同化(吸収)器官.
ассимиля́торный [-s'-｜-s's'-] [形 1] 《生》 同化の: *~ная* спосо́бность кле́ток 細胞の同化力.
ассимиля́торский [-s'-｜-s's'-] [形 3] ‹民族・文化などにつき› 同化の: *~ская* поли́тика 同化政策.
ассимиля́торство [-s'-｜-s's'-] [中 1] 1 同化. **2** (異民族の言語・文化などの)同化政策.
ассимиляцио́нный [-s'- -s's'-] [形 1] 《生》 同化の: *a.* о́рган 同化器官.
ассимиля́ция [-s'-|-s's'-] [女 6] (↔ диссимиля́ция) **1** (民族・文化・言語などの)同化. **2** 《言語》 (音の)同化《例: *ло́дка* [lótka]》. **3** 《生》 同化, 吸収: *a.* азо́та расте́ниями 植物による窒素の同化(吸収).
ассири́ец [-s'-|-s's'-], -ри́йца [男 2]; **ассири́йка,** 複生 -ри́ек [女 3] イラクおよびソ連の外カフカスに住むアッシリア人《旧称 айсо́ры》; 古代アッシリア人.
ассири́йский [-s'-｜-s's'-] [形 3] アッシリア(人)の.
ассириоло́гия [-s'- -s's'-] [女 6] アッシリア学.
Асси́рия [-s'-｜-s's'-] [女 6] アッシリア《北部メソポタミアに成立し, 全オリエントを統一した古代国家 (2000-612 в.с.); 首都=Ниневия (Ниневия)》.
ассирия́нин [-s'-｜-s's'-], 複 -яне, -ян [男 1]; **-ри́янка,** 複生 -нок [女 3] (古代)アッシリア人.
ассириоло́гия [-s'- | -s's'-] [女 6] =ассириоло́гия.
ассисте́нт [-s'-] [男 1]; **-тка,** 複生 -ток [女 1] 1 (職名として大学の)助手, その人. **2** (教授・医師などの)助手 (помо́щник); 試験官助手. **3** 《軍》 旗手補.
ассисте́нтский [-s'…nsk-] [形 3] 助手の.
ассисти́ровать [-s'-], -рую, -руешь [不完] ‹*кому́*/無補› 助手の職責をはたす, (…の)助手をつとめる.
ассона́нс [男 1] 1 《音》 頭音, 協和音. **2** 《詩学》 母音韻, 母音反復法; その語句 《力点のある母音のみの押韻, 例: Д у́маю д у́му свою́…》. **-сный** [形 1].
ассорти́ [-s-] [不変] [中] [後置して]囲ても] 詰合わせ: шокола́дное *a.* ―шокола́д *a.* チョコレートの詰合わせ.
***ассортиме́нт** [-s-] [男 1] (商品・製品の)種類, 品目, 品数(揃え) (вы́бор); 取揃え: промы́шленный *a.* 製品目録 / торго́вый *a.* 商品目録 / *a.* э́кспортных това́ров 輸出品目 / принудительный *a.* 抱き合わせ / *a.* кра́сок 各種絵具の取合わせ / *a.* блю́д 料理品目 / В магази́не бога́тый [широ́кий, недоста́точный] *a.* га́лстуков. この店はネクタイの品数が豊富だ[多様だ, 少ない] / Това́ры име́ются в большо́м ~те. 品物は豊富に取り揃えてある. **-тный** [形 1].
ассоциани́зм [-s-] [男 1] 《心》 連合主義, 連合説, 連
ассоциати́вно [-s-] [副] 連想的に. ［合心理学.
ассоциати́вность [-s-] [女 8] 《心》 連想性, 連合性; 《数》 結合法則 (ассоциати́вный зако́н).
ассоциати́вный [-s-] [形 1] 1 《心》 連想の, 連合の: *~ная* па́мять 連想記憶 / *~ная* психоло́гия 連合心理学. **2** 連合の; 結合の: *a.* зако́н 《数》 結合法則 《例えば (ab)c=a(bc)=abc》.
ассоциацио́нный [-s-] [形 1] 協会の, 連合の.
***ассоциа́ция** [-s-] [女 6] 1 (ある共通の目的のための)会, 協会; 協同組合: *a.* нау́чных рабо́тников 研究者協会 / краеве́дческая *a.* 郷土誌研究会 / *A.* междунаро́дного пра́ва 国際法協会 《1873 年設立の国際法研究の世界的組織》. **2** 《化》 (分子の)会合 (=молекуля́рная *a.*, *a.* молеку́л とで). **3** 《心》 連合, 連想, 連関: *a.* по 「схо́дству [контра́сту] 類似[対比]連合 / *a.* по сме́жности 接近連合 / вызвать *~цию* с чем …の連想をよび起こす. **4** 《植》 群集, 群叢(ぐん), ソシエーション 《植物群落の分類単位の一つ》; 《天文》 (星の)群集 (=звёздная *a.*).
◆ **A. государств Ю́го-Восто́чной А́зии** 東南アジア諸国連合, アセアン 《略して ACEAH》.
ассоции́ровать [-s-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] ‹*кого-что с кем-чем*›
1 《心》 ‹…に…を› 結びつける, 連想させる: *a.* дво представле́ния 二つの表象を結びつける / *a.* одно́ поня́тие с другим ある観念を別の観念と結びつける **2** ‹協会などに› 統合する.
ассоци́роваться [-s-], -руюсь, -руешься [完・不完] ‹*с кем-чем*› 《心》 **1** (連想によって)…と結びつく, 連想する: С Венецией у меня́ *~руются* гондо́лы, венсиа́ны といえばゴンドラを思いだす. **2** ‹協会などに› 統合する (объедини́ться). **3** [不完 のみ] ас соции́ровать の被動.
аста́зия [女 6] 《医》 起立不能(症), 失立(症), 失位(症)
Аста́рта [女 1] アスタテ 《フェニキア人が崇拝した豊饒と生殖の女神》. ［号 At
астати́н [男 1] 《化》 アスタチン 《放射性元素の一つ; 記
астати́ческий [形 3] 《理》 無定位の: *~кая* кать шка 無定位コイル / *~кая* стре́лка 無定位磁針.
Аста́фьев, Ви́ктор Петро́вич アスターフィエ 《1924- , 作家, 現代シベリア農村を鋭く描く; «Царь-ры́ба» (『魚の王様』) (1976)》.
асте́ник [-te-] [男 3] 《口》 無力症者, 虚弱者. ［の
астени́ческий [-te-] [形 3] 《医》 無力症の, 虚弱体質
астени́я [-te-] [女 6] 《医》 無力(症), 虚弱.
астенопи́я [-te-] [女 6] 《医》 眼精疲労. ［医
астеносфе́ра [-te-] [女 1] 《地学》 (地球内部の)岩
астери́зм [-te-] [男 1] 1 三つ星じるし, アステリズム (∴). **2** 《天》 星群, 星座. **3** 《鉱》 星状光彩, 星彩
астери́ск [-te-] [男 3] アステリスク 《参照などを指示する星印 (*)》 (星だこ).
асте́рия [-té-] [女 6] 《動》 ヒトデ (морска́я звезда́)
астерои́д [-te-] [男 1] 1 《天》 小惑星, 小遊星 《主に火星と木星の軌道間の》. **2** 《動》 星形類, ヒトデ. **3** 《数》 アステロイド. **-дный** [形 1].
астерокисло́н [-te-] [男 1] 《古生》 アステロキシロン 《デボン紀の植物化石》.
астигма́т [男 1] 《写》 非点収差レンズ.
астигмати́зм [男 1] 1 《医》 乱視. **2** 《光》 (レンズの非点収差. **-матический** [形 3].
асти́**льбе** [不変] [女] 《植》 チダマサ (ユキノシタ科).
а́стма [女 1] 《医》 喘息(ぜん): сердечная [бронхиа́льная] *a.* 心臓[気管支]喘息 / страда́ть *~мой* 喘息を病む. ［《口》 喘息患者
астма́тик [男 3]; **астма́тичка,** 複生 -чек [女 3]
астмати́ческий [形 3] | **астмати́чный** [形 1] а́стма の: *~кий* при́ступ 喘息発作. **-ти́чески** 副 喘息(病)のように.
астмато́л [男 1] 喘息香(ぜ) 《喘息の発作時に使用》.
а́стра [女 1] 《植》 コンギク, ヨメナ, シオン, アスター 《キク科》
астрага́л [男 1] 1 《植》 ゲンゲ, レンゲソウ, モメンヅル (マメ科). **2** 《建》 玉縁(ぶち) (一連の玉飾りのついた繰形). **3** 《解》 距(ぶ)骨.
астра́льный [形 1] 1 《文》 星の (星空)的): *a.* мир 星の世界 / *~ные* культы дре́вних ми́ра 古代世界の星辰(ぶ)崇拝. **2** 神秘的な (мистический)
астраха́нка, 複生 -нок [女 3] 1 《植》 アストラハンノン. **2** 《魚》 アストラハンニシン.
А́страхань [女 8] アストラハン 《カスピ海北岸の Во́лга 川の河港都市. **а~ха́нский** [形 3].
астро… [造語] 「星・天体・天文・宇宙の (星空)的)」の意: ⇨ *астро*биоло́гия, *астро*ботани́ка.
а́стробиоло́гия [女 6] 天体生物学.
а́стробле́ма [女 1] 《地質》 隕石孔.
а́строботани́ка [女 3] 天体植物学.
астрогеогра́фия [女 6] 天体[宇宙]地理学.
астрогеоло́гия [女 6] 天体[宇宙]地質学.
а́строгно́зия [女 6] 星学 《星座の分布を研究する》.
астро́граф [男 1] 天体望遠鏡 《天体撮影用》.
а́строда́тчик [男 3] 《天》 対星方位感知装置 《宇宙
а́стродина́мика [女 3] 《天》 宇宙力学. ［船などの
астро́ида [女 1] 《数》 星芒(ぼう)形, アステロイド.
а́строинжене́рный [形 1] (異星人の)宇宙技術の.
а́строклима́т [男 1] 《気象》 天文気候 (астрономический клима́т). **-тический** [形 3].
а́строко́мпас [男 1] 《天》 アストロコンパス 《天体によって航空機の位置を測る道具》.
астрола́трия [女 6] 星辰(ぶ)崇拝, 天体崇拝.

астролётчик [男3] 宇宙飛行士 (космонáвт).
астролóг [男3] 占星家, 占星術師.
астрологúя [女6] 占星術. **-гúческий** [形3].
астролябúя [女6] 〔天〕 アストロラーベ《昔の天体観測器》.
астрометри́ст [男1] 〔天〕 天体測定学者. ↓〔儀〕.
астроме́трия [女6] 〔天〕 天体測定学. **-рúческий** [形3]. ↑**-óнный** [形1].
астронавига́ция [女6] 〔海・空〕 天体航法. **-ци-**
астронáвт [男1] **1** 宇宙航空学者. **2** 宇宙飛行士 (космонáвт).
астронáвтика [女3] 宇宙飛行; 宇宙航行学 (кос-
астронавти́ческий [形3] 宇宙飛行の, 宇宙航空学の: Междунарóдная *~кая* федерáция 国際宇宙学会《略して МАФ》/ вторáя *~кая* скóрость 第2宇宙速度《地球の引力圏を脱出する速度で秒速 11.2km》.
астроно́м | 〔職〕 **астро́ном** [男1] 天文学者.
астрономúческий [形3] 天文学の: *~кое* наблюдéние [открытие] 天体観測[発見] / *~кая* обсервáтория 天文台 / *~кая* единúца (длúны) 〔天〕 天文単位《1 億 4960 万 km》/ *~кие* сýмерки 《気象》 天文薄明 / *a.* климáт=астроклúмат / *a.* журнáл 天文学雑誌. ◇ *~кие чúсла* [*цúфры*] 天文学的な数字.
***астроно́мия** [女6] 天文学. ↓数字.
астроориентáтор [男1] 〔天〕 (天体測定による船・飛行機の)位置測定器. ↑星による)位置測定.
астроориентáция [女6] 〔天〕 (宇宙空間における)位置測定.
астропýнкт [男1] 〔天〕 天文点.
астроскóп [男1] 〔天〕 天体望遠鏡.
астросою́з [男1] (ふつう Международный *a.* で)〔国際天文学・天文物理研究者連盟.
астроспектрогра́ф [男1] 〔天〕 天体分光写真.
астроспектроскопúя [女6] 〔天〕 天体分光学.
астрофúзика [男3] 天体物理学者.
астрофúзика [女3] 〔天〕 天体物理学. **-зúческий** [形3]: *~кая* обсервáтория 天体物理観測所.
астрофотогра́фия [女6] 天体写真術.
астрофотóметр [男1] 天体光度計.
астрофотоме́трия [女6] 天体測光学.
астроцúт [男1] 〔生〕 星細胞, 星状膠(こう)細胞.
Асуáн [男1] アスワン《エジプトの, ナイル川沿いの港湾都市》. **а~нский** [形3]: *A~кая* плотúна アスワンダム.
Асунсьóн [男1] アスンシオン《パラグアイ (Парагвáй) の首都》.
асфáлия [女6] ギリシアの秘密警察. ↓首都》.
***асфáльт** [男1] アスファルト; アスファルト舗装道路: природный [искýсственный] *a.* 天然[石油]アスファルト / покрыть дорóгу *~том* 道路をアスファルトでおおう / идтú по *~ту* アスファルト舗装路を歩いて行く.
асфальтéн [-тé-] [男1] 〔化〕 アスファルテン.
асфальтúрование [中3] アスファルト舗装.
асфальтúровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** [完・不完] [完] はまた **заасфальтúровать** 〈что〉 〈道路を〉アスファルトで舗装する. **~ться** [不完] 被動.
асфальтировóвка [女3] 〔口〕 =асфальтúрование.
асфальтировщúк [男3]; **-щúца** [女2] アスファルト舗装工.
асфальтúт [男1] 〔鉱〕 アスファルト鉱. ↓(舗装)作業員.
асфальтобетóн [男1] アスファルトコンクリート. **-нный** [形1].
асфáльтовый [形] アスファルトの, アスファルトを含む; アスファルト舗装の: *a.* бетóн アスファルトコンクリート / *a.* кáмень ロックアスファルト / *a.* цемéнт アスファルトセメント / *~вая* мостовáя アスファルト舗装道路 / *~вая* гóрная порóда 〔鉱〕 歴青岩.
асфальтосмесúтель [男6] アスファルトミキサー.
асфальтоукладчúк [男3] 〔土木〕 アスファルトスプレッダー[フィニッシャー]《アスファルト舗装作業車》.
асфúксия | **асфиксúя** [女6] 〔医〕 仮死, 窒息.
асфоде́ль [男1] | **асфоде́ль** [-дé-] [男6] 〔植〕 ツルボラン《南欧産, ユリ科; ギリシア神話では不凋(ふちょう)花》.
Асхаба́д [男1] Ашхабáд の旧名 (1919 年まで).
асцúдия [女6] 1 〔動〕 ホヤ《原索動物》. **2** 〔植〕 (ウツボカズラなどのつぼ状器官. ↑液胞.
асцúт [男1] 〔医〕 腹水. **-тúческий** [形3]: *~кая* **ась** 間 (俗) **1** [相手に聞き返すとき] なに?, なんだって?: *Ась?* Не слы́шу. え? 聞こえないよ. **2** [相手の返事をうながすとき] どうだね? (ну что?, как ты дýмаешь?).
ат [男1] アット《ラオスの通貨単位; =1/100 キップ (кип)》.
атавúзм [男1] 〔生〕 隔世(性)遺伝, 帰先遺伝, 先祖返り. **-вúстический** [形3]. **-ки** 副.
ата́ка [女3] **1** (軍隊の)突撃, 襲撃《★ 類語 ата́ка はふつう「急襲」(стремúтельное нападéние) の意で, наступлéние[1] は「攻勢」の意》(↔ контрата́ка): воздýшная *a.* 空襲 / фронтáльная [флáнговая] *a.* 正面[側面]攻撃 / произвестú *~ку* 突撃を行なう / отбúть [отразúть] *~ку* 敵襲を撃退する / пойтú [брóситься] в *~ку* 突撃する / повестú *~ку* na освободúвшуюся квартúру 空いたアパートに押しかける. **2** 〔口〕 (論争・ゲームなどでの)攻撃, 攻め; 〔スポーツ〕 *Атáка.* **3** (病気の)発作: *a.* ревматúзма リューマチの発作. ◇ *мозгова́я a.* 問題の積極的検討, 熟慮.
атакова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй; 被過 **-ко́ванный** [完・不完] 〈кого-что〉 **1** 突撃[襲撃, 攻撃]する (↔ контратакова́ть): *a.* противúника 敵を襲撃する / *a.* 'во флáнг [с флáнга] 側面から攻撃する. **2** 〔スポーツ〕 攻撃[アタック]する. **3** 〔口〕 (何かを求めて)しつこく迫る, 攻撃をかける. **~ться** [不完] 被動. ↑**~ться** 被動.
атако́вывать [過去形で使用] [不完] =атакова́ть.
атаксúя [女6] 〔医〕 運動失調(症)《特に手足の》.
атакýющий [男名] 《変化は [形4]》 〔スポーツ〕 攻撃者[側], アタッカー.
ата́ман [男1] **1** 《史》 (自由コサック軍の)隊長. **2 a)** 《革命前》 コサック首長《公選または任命制で, 軍事・警察・行政を司った》. **b)** (10 月革命時代のウクライナその他で) 反革命軍首領. **3** 《旧》 首領, かしら (главáрь); 《おどけて》 音頭とり, リーダー, 張本人 (коновóд): *a.* разбóйников 盗賊の頭目 / Терпú, казáк, *~ном* [*a.*] бýдешь. 《諺》 《時におだけて》 そのうちいいことあるさ《待てば海路の日和あり》. **-нский** [形3]. ↑**-нствовать.**
ата́нить, -ню, -нишь [不完] 《旧口》 =ата́нить.
ата́новец, -вца [男2] 《革前》 コサック親衛隊員.
ата́нство [中1] ата́ман の職[身分].
ата́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] ата́ман として栄(?)配を振る. ↑の女性.
ата́манша [女4] ата́ман の妻; 〔口〕 ата́ман (2b, 3)
ата́манщина [女1] **1** (10 月革命時代のウクライナ・シベリアなどでの)反革命運動. **2** ата́ман の職[身分].
ата́нде [-de] 間 《旧》 **1** 《トランプ》 ストップ! (погодúте! не мечúте! я ставлю!). **2** 《俗》 いいかげんにしろ!, よせ; 騒ぐな (не кричú).
атара́ксия [女6] 《哲》 アタラクシア《古代ギリシアの哲学者が理想とした精神的平静の状態》.
ата́с 間 注意[用心](しろ) (берегúсь). ―― [男1] 《俗》 (危険予防の)警戒, 見張り: быть [стоя́ть] на *~се* 危険通報のため見張る.
атеúзм [-те-] [男1] 無神論 (безбóжие) (↔ теúзм): войнствующий *a.* 戦闘的無神論.
атеúст [-те-] [男1] 無神論者 (↔ теúст).
атеистúческий [-те-] [形3] 無神論(者)の. **-ки** 副.
атеúстка [-те-], 複生 -ток [女2] атеúст の女性.
ателектáз [男1] 〔医〕 肺拡張不全(症), 無気肺.
***ательé** [-те-] [不変] [中] **1** (画家・彫刻家などの)仕事場, アトリエ: *a.* фотогрáфа 写真スタジオ (фотоательé). **2** (洋服などオーダー専門の)仕立屋, 洋裁店, ブティック; (修理・貸出し)店 (⇨ мастерскáя): *a.* мод 洋裁店 / *a.* мужскóй вéрхней одéжды 紳士服店 / *a.* прокáта 物品貸出店, レンタル店 / телевизиóнное *a.*= *a.* по ремóнту телевизóров テレビ修理店 / рабóтник [завéдующий, дирéктор] *a.* 洋裁店の店員[支配人, 店長] / заказáть [шить] костю́м в *a.* 洋裁店でスーツをオーダーする[縫ってもらう].
а тéмпо [тé-] 副 〔音〕 もとの速度で. ↑ウゴロイヴシ.
атерúна [女1] | **атерúнка,** 複生 **-нок** [女3] 《魚》
атерúческий [形3] 〔理〕 非伝熱(性)の, 断熱性の.
атерóма [-те-] [女1] 〔医〕 アテローム, 粥腫(℃℃), 粉瘤(ふん).
атерóматоз [-тè-] [男1] 〔医〕 粥腫症, アテローム症.
атеросклеро́з [-тè-] [男1] 〔医〕 アテローム性動脈硬化(症). **-ротúческий** [形3].
атетóз [-те-] [男1] 〔医〕 アテトーゼ《たえず四肢を動かしている小児神経疾患》.

атла́нт[1] [男] **1** [A.]『ギ神話』アトラス(ゼウス(Зевс)の命で天空を双肩に荷う巨人). **2**『建』男像柱. アトランティーズ(柱身を男子像とした柱でテラモンとも呼ぶ).

атла́нт[2] [男]『医』環椎(骨).

Атланти́да [女] アトランティス(大西洋中にあったとされる伝説上の大陸). 「団結をめざす.

атланти́зм [男]『政』大西洋主義(НАТО 諸国の

Атла́нтика [女]『口』大西洋. 「妻.

атланти́ст [男] 北大西洋条約機構(НАТО)の代

атланти́ческий [形] **1** 大西洋の: *A.* океа́н 大西洋. **2** 北大西洋条約機構(НАТО)の; *A.* пакт 北大西洋条約(Се́веро-Атланти́ческий пакт).

атланто́лог [男] 大西洋学者.

атлантоло́гия [女] 大西洋学(*Атла́нтика* および Атланти́да を研究する).

а́тлас [男] **1** 地図帳(＝географи́ческий *a.*): *a.* 'СССР [Ми́ра] у́ниверсальный 世界地図 / *a.* автомоби́льных доро́г 自動車道路マップ. **2**(動植物の)図鑑: зоологи́ческий [ботани́ческий] *a.* 動物[植物]図鑑 / анатоми́ческий *a.* 解剖図鑑.

А́тлас [男] **1** =атла́нт[1]. **2** アトラス山脈.

атла́с [男] 繻子(ｼｭｽ), サテン. **-сти́ый** [形](繻子のように)滑らかでつやのある: *~тая* ко́жа すべすべした皮膚.

а́тласный [形] 地図帳(ａ́тлас)の.

атла́сный [形] **1** 繻子(ａтла́с)(製)の: *~ная* ткань 繻子織物 / *~ное* переплете́ние 繻子織り(織物に光沢をだすような織り方) / *a.* хала́т 繻子製の上っぱり. **2**(繻子のように)滑らかでつやのある: *~ная* бума́га(上質の)光沢紙 / *a.* шпат『鉱』閃光泥石.

Атла́сов, Владимир Васи́льевич アトラーソフ(1661-1711; シベリア北東部征服者. カムチャツカおよび千島列島に関する最初の科学的地誌を残す). 「の).

Атла́сские го́ры 複 アトラス山脈(アフリカ西北端

атле́т [男] **1** 力わざをするサーカス芸人; 力持ち(ｓｉｌａ́ч). **2** 運動選手, 競技者, スポーツマン(спортсме́н).

атле́тизм [男] がっちりした美しい体格; (それを作るための)肉体訓練, ボディービル(культури́зм).

атле́тика [女] 体育実技, 運動競技: 陸上競技 / тяжёлая *a.* 重量挙げ, ウエイトリフティング. **-ти́ческий** [形]: *~кие* упражне́ния スポーツマン トレーニング / *~кое* телосложе́ние スポーツマン的体格.

атмо́лиз [男]『化』分気(多孔性物質を通じての混合

атмо́метр [男] 蒸発計, アトモメーター. 「気体の分離).

***атмосфе́ра** [女] **1** 大気(圏); (天体を取り巻く)ガス体: земна́я *~ра* 地球の大気(圏) / ве́рхние слои́ *~ры* 大気圏の上層 / войти́ в *~ру*(宇宙船などが)大気圏に入る / пройти́ сквозь [через] *~ру* 大気圏を通過する. **2**『口』空気(во́здух). **3** *‹чего́/како́го›* 雰囲気(обстано́вка): *a.* встре́чи [перегово́ров] 会見[交渉]の雰囲気 / споко́йная [прия́тная] *a.* 落ち着いた[快い]雰囲気 / *a.* взаимопонима́ния [дове́рия] 相互理解[信頼]の雰囲気 / в дру́жественной *~ре* 友好的な雰囲気のなかで / улу́чшить [ухудши́ть, отравить] *~ру* 雰囲気をよくする[悪くさせる, こわす] / накали́ть [разряди́ть] *~ру* 情勢を緊迫させる[和らげる] / создать тёплую *~ру* なごやかな雰囲気をかもし出す / Бесе́да проходи́ла в тёплой *~ре*. 会談はなごやかな雰囲気で行なわれた / В кла́ссе установи́лась благоприя́тная *a.* クラスに好ましい雰囲気ができた. **4** 気圧の単位: давле́ние в сто *~фер* 100 気圧.

атмосфери́ческий [形] 大気の. 「気圧.

атмосфе́рный [形] 大気の: *~ное* давле́ние 気圧 / *~ное* электри́чество 空中電気 / *~ное* преломле́ние 大気屈折 / *a.* разря́д 空中放電 / *~ные* оса́дки 降水量 / *~ное* загрязне́ние 大気汚染 / *a.* фронт 前線, 不連続線.

атмосферостóйкий [形] 風雨に強い, 耐候性の.

атóлл [-л] [男]『地学』環礁. **-ловый** [-лл-|-л-] [形].

***а́том** [男] **1**『理』原子: ядро́ *~ма* 原子核(ａтомное ядро́) / оболо́чка *~ма* 原子殻 / строе́ние *~ма* 原子構造 / ме́ченый *a.* 標識原子. **2** 原子力: ми́рный *a.* 平和目的の原子力. **3** 微量.

атома́рный [形]『理』原子の; 個々の原子の形ではらばらに)存在する: *a.* ио́н 原子イオン / *~ное* столкнове́ние 原子衝突.

атомгра́д [男] 原子力産業都市.

атомиза́тор [男] 噴霧(ｷﾘ)器, 霧吹き, スプレー.

атомиза́ция [女] **1** 霧吹き, 噴霧, 霧化(ｷﾘ). **2**(個人の)孤立化, 自分一人の殻に閉じこもること.

атоми́зм [男] | **атоми́стика** [女] **1**『理・化』原子論, 原子説. **2**『哲』原子論(万物は原子より成るとする). **-мисти́ческий** [形].

атомифика́ция [女] 原子力化(『国民経済・日常生活で原子力を大規模に利用すること). 「理論.

атоми́ческий [形] 原子論の: *~кая* тео́рия 原子

а́томка [女]『口』原子力発電所(ａтомная электростáнция).

атомма́шевец [-м- -мм-], -вца [男] 原発関連機械製造関係者[技術者, 労働者]. 「成論者.

а́томник [男]『口』**1** 原子力学者. **2** 原爆使用賛

а́томно-водоро́дный [形]『理』原子状水素の *~ная* сва́рка 原子水素溶接.

а́томноопа́сный [形] 核兵器の危険をはらんだ.

а́томно-пороховóй [形] 原子弾頭や通常火薬の

а́томность [女]『理』原子数, 原子価. 「熟核の

а́томно-термоя́дерный [-т'т- | -те-] [形] 原子・

***а́томный** [形] **1** 原子の: *a.* вес 原子量(略ｌａт.в.) / *a.* взрыв 原子爆発 / *a.* но́мер＝*~ное* число́ 原子番号 / *~ная* ма́сса 原子質量 / *~ная* едини́ца ма́ссы 原子量(略ｌａ.е.м.) / *a.* распа́д 原子崩壊 / *~ная* теплоёмкость 原子熱 / *~ные* часы́ 原子時計 / *~ная* фи́зика 原子物理学 / *a.* ради́ус 原子半径 / *~ное* ядро́ 原子核. **2 a)** 原子力の: *a.* век 原子力時代 / *a.* ледоко́л 原子力砕氷船 / *~ное* су́дно 原子力船(атомохо́д) / *a.* реа́ктор [котёл] 原子炉 / *a.* дви́гатель 原子力エンジン / *~ная* промы́шленность 原子力産業 / *~ная* электроста́нция 原子力発電所 / испо́льзование *~ной* эне́ргии в ми́рных це́лях 原子エネルギー[原子力]の平和利用 / *~ная* катастро́фа 原子力事故(原発破災・原爆被爆). **b)** 原子兵器[爆弾](利用)の *~ная* бо́мба 原子爆弾, 原爆 / *~ная* бомбардиро́вка 原爆投下, 原爆攻撃 / *~ная* война́ 原子(兵器)戦争 / *~ное* ору́жие 原子兵器 / *~ная* боеголо́вка 原子弾頭 / *~ное* вооруже́ние 原子兵器武装.

◆ **a. гриб** 原爆キノコ雲. **a. по́греб** 核兵器貯蔵庫

атомово́з [男] 原子力機関車.

а́томомаши́ностроéние [中] 原子力機械製造

атомохóд [男] 原子力船.

атомохóд|ец, -дца [男 2] 原子力船乗組員.

а́томщик [男]『口』**1** 原子力学者(ａтомник). **2** 原爆使用賛成論者. 「調音楽. **-но** [副

атона́льный [形]『音』無調の: *~ная* му́зыка 無

атони́ческий [形] **1**『言語』無強勢の. **2**『医』弛(ｼ)緩(症)の, アトニーの. 「アトニー

атони́я [女]『医』無緊張症, アトニー: *a.* желу́дка 胃

атофа́н [男]『薬』アトファン(リューマチ・神経痛薬).

атравмати́ческий [形] 非[無]外傷性の: *~кие* и́глы『医』無痕針.

атрези́я [女]『医』閉鎖(症). 「グ]不足.

атренирóванность [女]『スポーツ』訓練[トレーニン

атрепси́я [女]『医』無栄養症, アトレプシー.

атриб|у́т [男] **1**『哲』属性: Движе́ние есть *a.* мате́рии. 運動は物質の属性だ. **2** 特性; 象徴的な付属物[持ち物]: *~ты* вра́ча 医師の付き物(白衣・聴診器など). **3**『文法』定語, 修飾語(определе́ние).

атрибути́вный [形]『文法』定語[修飾語]の: *~ное* сло́во 定語 / *~ное* отноше́ние(連体)修飾関係. **-ность** [女].

атрибу́тика [女](集合的に)属性, 特質.

атрибути́ровать, -рую, -руешь [完・不完] *‹что ‹*知られていなかったデータを›確認する.

атрибу́ция [女](美術品などの)鑑定.

а́трий [男 5] | **а́триум** [男] **1**『建』アトリウム(古代ローマ時代の住宅の大広間で, 天井中央部に天窓を開き, その下に長方形の池を設けている). **2**『解』心房. **3**『動』排泄(ﾊｲ)腔. 「食.

атропи́н [男]『薬』アトロピン(鎮痛剤, 瞳(ﾋﾄﾐ)孔拡大

атрофи́рованный, -ван, -а [形] 萎縮[退化]した

атрофи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 〔完·не〕 〈что〉 萎縮[退化]させる. 「る.

атрофи́роваться, -руется 〔完·不完〕 萎縮[退化]す

атрофи́я 〔女6〕 **1** 〔医〕(筋肉などの)萎縮. **2** 感覚喪失; (良心などの)麻痺(ま) (冒頭ṕ).

атта́лея 〔女5〕〔植〕ヤシ科植物の 一種(熱帯アメリカ産).

атташа́т [-т-] 〔男〕 大使館の専門機関; (通常)大使館付武官 (военные атташе́) の総称.

атташе́ [-т-] 〔不変〕 男 (ある専門分野担当の)大[公]使館員; (国際機関や国際会議で)専門分野担当の政府代表『多く外務省以外の各省から派遣される』: военный (морско́й) *a.* 大使館付陸軍[海軍]武官, 駐在武官 / комме́рческий [торго́вый] *a.* 商務官 / культу́рный *a.* 文化担当官 / пресс-*a.* 報道担当官.

атташе́-кейс [-т-] 〔男〕 アタッシュケース. 「件.

аттента́т [-те-] 〔男1〕 (政治的)暗殺企図, 暗殺未遂事

аттенюа́тор 〔男1〕〔理·機〕減衰器; 減衰計.

аттеста́т [-т'-] 〔男1〕 **1** (中学校の)卒業証書; そこに記載された成績, 卒業成績; (学位その他の称号の)資格証明書: хоро́ший [отли́чный] *a.* よい[優秀な]卒業成績 / плохо́й [нева́жный] *a.* 悪い[かんばしくない]卒業成績 / *a.* о среднем образова́нии [об оконча́нии сре́дней шко́лы] 中等教育修了[中学卒業]証書 / дубликат *a.* 卒業証書の副本 / получи́ть *a.* 卒業証書をもらう / вы́дать *a.* 卒業証書を発行する / снять ко́пию с *a.* 卒業証書の写しをとる / *a.* зре́лости 中等普通教育終了証『革命前は男子中学の』/ ко́нкурс *a.* 卒業証書審査記載の学業成績による大学への無試験入学の選考. **2** (転動·出張などの際軍人またはその被扶養者に交付される金銭·物品その他の)支給証明書. **3** 〔革前〕(退職時に与えられた)勤務歴証明書; (前の職場の)推薦状. **4** (動物の)血統(証明)書. **-тный** 〔形1〕.

аттеста́ция [-т'-] 〔女6〕 **1** 勤務評定, 資格審査; 資格[人物]証明書 (аттестационное свиде́тельство); 紹介状. **2** 評価, 評定 (отзыв). **-ционный** 〔形1〕: *-ная* коми́ссия 審査委員会『学力·勤務状態など』.

аттестова́ть [-т'-], -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 -то́ванный 〔完·不完〕 **1** 〈кого́ (что)〉証明する, 推せんする: *a.* кого́ как отли́чного рабо́тника 仕事がよくできる人として…を推せんする. **2** 〈кого́ (что)〉〈…に〉称号[資格]を与える: Он *-то́ван* ста́ршим серже́нтом. 彼は曹長の位を与えられた. **3** 〈кого́-что〉学力を評価する, 評点をつける: *a.* ученико́в 生徒の評点をつける. ◇ *a. себя́* 自分の力量を披露(ひろ)する, 自分を売り込む (показа́ть себя́).

аттестова́ться [-т'-], -ту́юсь, -ту́ешься; 命 -ту́йся **1** 〔完·不完〕 〈кем-чем〉〔旧〕〈…である〉と自己紹介する[名乗る]. **2** 〔不完〕 のみ〕 аттестова́ть の被動.

а́ттик 〔男3〕〔建〕屋根裏. **-ковый** 〔形1〕.

А́ттика 〔女3〕 アッチカ『古代ギリシアでアテネを中心とした文化の栄えた地方』. **аттический** 〔形3〕 アッチカの: *a.* диале́кт アッチカ方言『古代ギリシアの詩人·学者などの用いた』. ◇ *-кая соль* 上品なしゃれ.

Атти́ла 〔史〕 アッチラ『406?-453; 軽騎兵を率いてヨーロッパに侵入したフン族の王』.

атто́рней-генера́л [-rne-] 〔男5-男1〕 (米国で)法務長官; (英国で)法務府総裁.

аттракцио́н [-т-] 〔男1〕 **1** (興行の)アトラクション, 呼び物. **2** 〔通例 複 で〕(遊園地などの)遊戯設備『ブランコ·回転木馬·射的など』. **-ционный** 〔形1〕.

аттра́кция [-т-] 〔女6〕 **1** 〔理〕引力; 〔生〕誘引. **2** 〔言語〕牽引(けん)『近くの語に引かれて数·格などが変化すること』.

атрибу́т [-т-] 〔男1〕 =атрибу́т. 「しること).

ату́ 間 [ふつう *Ату́ его́!*] つかまえろ (лови́!) 『主に兎狩りで猟犬をけしかける時の掛け声』.

ату́кать 〔不完〕; **ату́кнуть,** -ну, -нешь 〔完·一回〕 〈猟師が犬に〉«ату́» と叫ぶ. **-канье** 〔中2〕.

ау́ 間 おーい (相手を見失ったとき, または互いに存在を確認し合う時の叫び) (⇨ ау́каться). — 感想 (俗) もうだめだ, 万事休す (ко́нчено); Тепе́рь-то уж *ау́*, не догони́шь его́! もうだめだ. 彼には追いつけない.

аугмента́ция 〔女6〕 増加, 増大; 増大率.

аудие́нц-за́л [-ѐн-] 〔男1〕 謁見の間(ま).

аудие́нция [-ѐн-] 〔女6〕 (国家元首などの)公式会見, 接見, 謁見: дать *~цию* кому …に謁見をたまわる / получи́ть *~цию* у кого́ …に拝謁[謁見]を許される / Он добился *~ции*. 彼はお目通りがかなった / ожида́ть о́череди *~ции* 接見の番を待つ.

а́удиовидеоматери́ал 〔男1〕 視聴覚教材. 「覚室.

а́удиовизуа́льный 〔形1〕 視聴覚の: *a.* зал 視聴

аудио́граф 〔男1〕 *=аудиоме́граф* 〔音響測定器具〕.

аудио́метр 〔男1〕 聴力計, *=аудиометр*.

аудиоме́трия 〔女6〕〔医〕聴力検査(法).

аудио́н 〔男1〕〔電〕オージオン『三極電子管』.

аудито́р 〔男1〕 **1** 〔旧〕(軍法会議で検事役の)法務官. **2** (旧神学校で, 同級生の学力評価を委ねた)優等生. **3** (英米で)会計検査官; 検査役. **-рский** 〔形3〕.

***аудито́рия** 〔女6〕 **1** (大学の)教室, 講義室: *a.* 『деся́тая [№ 10 (=но́мер де́сять) 10 番教室 / слу́шать ле́кции [сиде́ть] в *~рии* 教室で聴講する[すわっている]. **2** 集合 (講義·報告などの)聴講者, 聴衆; (放送の)聴取者, 視聴者 (слу́шатели): больша́я [широ́кая] *a.* 大『幅広い』聴衆 / многочи́сленная *a.* 大勢の聴衆 / внима́тельная [взыска́тельная] *a.* 注意深い[口うるさい]聴衆 / студе́нческая [молодёжная] *a.* 学生[若人]の聴衆 / собра́ть огро́мную *~рию* 〈人·講演などが〉多くの聴衆を集める / заинтересова́ть [разве́селить, рассмеши́ть] *~рию* 聴衆の関心を惹き起こす[楽しがらせる, 笑わせる] / выступа́ть перед *~рией* 聴衆を前にして演説する. **-рный** 〔形1〕 аудито́рия 1 の.

аудифо́н 〔男1〕 **1** 補聴器. **2** 〔軍〕聴音機.

ау́каться 〔中2〕 〔口〕おーいと叫ぶこと; その叫び声.

ау́кать 〔不完〕; **ау́кнуть,** -ну, -нешь 〔完·一回〕 〔口〕おーい (ау́) と叫ぶ.

ау́каться 〔不完〕; **ау́кнуться,** -нусь, -нешься 〔完〕 〔口〕 **1** 〈с кем-чем/無補〉互いにおーい (ау́) と呼ぶ: Как *ау́кнется*, так и отклика́ется. (諺) おーいと呼べばおーいとこたえる『相手の出方もこちら次第, 魚心あれば水心』. **2** 〔完のみ〕 〈кому́-чему́/無補〉消え失せる, だめになる (пропа́сть).

ауксано́метр 〔男1〕〔生〕生長計『植物の成長を測る』.

ауксида́ 〔女1〕〔魚〕ソウダガツオの類.

ауксин 〔男1〕〔生〕オーキシン『植物の生長ホルモン』.

ауксоспо́ра 〔女1〕〔植〕増大胞子.

ауку́ба 〔女1〕〔植〕アオキ (=япо́нская *a.*).

ауку́бовые, -вых 〔複名〕〔変化は〔形1〕〕〔植〕アオキ属.

аукцио́н 〔男1〕 **1** 競売, せり売り, オークション (публи́чный торг): пушно́й *a.* 毛皮のオークション / продава́ть с *~на* 競売に付する, せり売りする / на *~не* 競売場で. **2** (遊び形式で行なわれる)生産合理化(青年労働)

аукционе́р 〔男1〕 =аукцио́нист. 「者の)競争.

аукцио́нист 〔男1〕 競売人, せり売り人.

аукцио́нный 〔形1〕 競売の: *a.* торг 競売, せり / *~ная* прода́жа =прода́жа с *~ного* то́рга 競売.

ау́л 〔男1〕 **1** (カフカス·中央アジアなどの)村, 部落; (遊牧民のテント村. **2** (中央アジアで)トルコ系遊牧民族の行政単位. **ау́льный** 〔形1〕, **ау́льский** 〔形3〕.

Аули́е-Ата́ 〔男〔変化は〔女1〕〕 アウリエ アター『ジャンブル市の旧名』.

аулиеати́нский 〔形3〕 Аули́е-Ата́ の.

ауль|ча́нин, 複 -чане, -ча́н 〔男1〕 аул の住人.

а́ура 〔女1〕〔医〕前兆, アウラ; その時の覚醒[恍惚]感.

аурами́н 〔男1〕〔化〕オーラミン『明黄色の塩基性染料』.

аура́т 〔男1〕〔化〕金酸塩.

ауре́лия [-ре-] 〔女6〕〔動〕ミズクラゲ.

аурео́лин 〔男1〕〔化〕オーレオリン『黄色顔料』.

ауреомици́н 〔男1〕〔化〕オーレオマイシン『抗生物質の一つ』.

аурипигме́нт 〔男1〕〔鉱〕石黄(雄黄). 「一つ』.

аускульта́ция 〔女6〕〔医〕聴診 (выслу́шивание).

ауспи́ции, -ций 〔複〕 **1** 〔古代ローマ人の〕鳥占い. **2** 〔文, 皮肉に〕兆候, (好ましい)状況.

аустени́т [-те-] 〔男1〕〔冶金〕オーステナイト『ガンマ鉄と炭素の固溶体』. **-тный** 〔形1〕: *~ная* сталь オーステナイト鋼. 「(нока́ут).

а́ут 〔男1〕 1〔球技〕アウト. **2** 〔ボクシング〕ノックアウト

аутбри́динг 〔男3〕〔生〕(家畜の)異系交配.

аутентический [-te-] 形 1 **-ти́чный**, -чен, -чна 形 1 《文》真正の(ほんとうの); 原文に即した, 正式の: *a.* текст договора 条約の正文 / *~ное* толкование закона 法律の正式解釈《発布当局による》. **-ность** 女 8.

аути́зм 男 1 《医・心》自閉(症). 「宗教劇.

ауто 不変 中 (13-18 世紀スペイン・ポルトガルで)一幕の

ауто… 前綴 =авто⁴…; *аутоинфе́кция* 自己感染.

аутовакци́на 女 1 《医》自己(自家)ワクチン (авто-

аутога́мия 女 6 《生》=автога́мия. 「вакци́на).

аутоге́нный 形 1 自生の, 自発的の; 《医》内生的の. ◆ *~ная трениро́вка* 《心》(シュルツの)自律訓練法《暗示と身体のリラックスによりストレスを除去する》.

аутодафе́ [-тэ-; -то…fé] 不変 中 《史》(中世スペインで邪教徒の)火刑.

аутоиммýнный [-m-|-mm-] 形 1 《医》自家[自己]免疫反応の: *~ные* заболева́ния 自己免疫疾患《膠(こう)原病などの》.

аутоинтоксика́ция 女 6 《医》自家中毒.

аутокатали́з 男 1 =автокатали́з.

аутокоммуника́ция [-m-|-mm-] 女 6 自己コミュニケーション, 自分との対話.

аутомикрофло́ра 女 1 《生》自家微生物相《人および動物の生体の皮膚や粘膜に棲息する微生物》.

аутопла́стика 女 3 =автопла́стика.

ауторепроду́кция 女 6 《生》自己再生.

аутото́мия 女 6 《生》自己切断, 自切《トカゲなどが危険に際し体の一部を自ら切断すること》(автото́мия).

аутотрансплента́ция 女 6 《医》自家移植.

аутотре́нинг 男 1 自己トレーニング; 自律訓練法.

аутотрофи́зм 男 1 《生》無機栄養.

аутпо́рт 男 1 外港.

аутри́гер 男 1 《海》 **1** (カヌーなどの安定用)舷外浮材. **2** (競走用ボートの)舷外クラッチ受け; (そのクラッチ受けのついた)ボート.

аутса́йдер [-de-] 男 1 《商》アウトサイダー《業界の独占連盟に加入しない企業; 取引所会員でない仲買人》; 《スポーツ》最下位チーム[選手]; ダークホース. ◆ **а. кла́сса** クラスの劣等生. **-рский** 形 3.

аутэколо́гия 女 6 《生》個[種]生態学.

ауха 女 3 《魚》ケツギョ, マンシュウカワメバル.

афа́зия | **афа́зия** 女 6 《言語・医》失語(症).

афали́на 女 1 《動》バンドウイルカ.

Афана́сий 男 5 男性名. ◆ **~сьев день** 《宗》聖アファナシィの記念日《旧 1 月 18 日》.

Афана́сьев, Александр Никола́евич アファナーシェフ《1826-71; 民俗学者, 民話の蒐集で有名》.

афга́нец, **-нца** 男 2; **-га́нка**, 複生 -нок 女 3 **1** アフガン人. **2** アフガニスタン戦争帰還兵.

афгани́ 不変 女・中 アフガニ《アフガニスタンの貨幣単位; =100 プール (пуль)》.

Афганиста́н 男 1 アフガニスタン《イラン高原北東部の内陸国; 公式名アフガニスタン民主共和国; 首都カブール (Кабу́л)》. **а~ский** 形 3.

афга́нский 形 3 アフガニスタン(人)の.

афе́лий 男 5 《天》遠日(点)(↔ перигéлий).

афелли́нус 男 1 《昆》リタムシヤドリコバチ《綿花の害虫に寄生する》.

афе́ра 女 1 (ぼうちうけをねらう)いんちき仕事[取引]: занима́ться *~рами* いんちき仕事をやっている / вовле́чь кого́ в *~ру* …をいんちき仕事に巻き込む / пусти́ться в *~ры* いんちき仕事をたくらむ.

аферúст 男 1; **-тка**, 複生 -ток 女 3 山師, ぺてん師.

Афи́на 女 1 《ギ神話》アテーナー《知恵と戦術の女神; 首都アテネの守り神》.

Афиноге́нов, Алекса́ндр Никола́евич アフィノゲーノフ《1904-41; 劇作家》.

афи́нский 形 3 アテネ(ギリシア (Гре́ция) の首都).

афи́нянин, 複 -няне, -нян 男 1; **афи́нянка**, 複生 -нок 女 3 アテネ人.

***афи́ша** 女 4 (催物の)ポスター, はり紙, ビラ: вывесить [наклéить] *~шу* цирка サーカスのポスターをはる / *А.* извещáла, что скóро пойдёт нóвый фрáнцузский фильм. ポスターはもうじき新しいフランス映画が上映されることをつげていた.

афиши́ровать, **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй**; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉 **1** 《文》見せびらかす, 吹聴する《特に有名人との個人的な関係につき》: *а.* свою дружбу с начáльством 上司とじっ懇であることを吹聴する. **2** ポスターで広報する. **-ться** 不完 被動.

афи́шка, 複生 -шек 女 3 ポスターの指小.

афи́шный 形 1 ポスター(用)の: *а.* лист ポスターの紙 *~ная* тýмба (路上の)広告塔.

афо́ния 女 6 《医》失声(症). **-ни́ческий** 形 3.

афори́зм 男 1 金言, 格言, 警句. **-ристи́ческий** 形 3.

афори́ст 男 1 格言作者. 「形 3

афори́стика 女 3 格言創作研究.

афористи́чный, **-чен**, **-чна** 形 1 =афористи́ческий. **-но** 副. **-ность** 女 8.

афоти́ческий 形 3 無光の: *~кая* зóна (海底などで光の届かぬ)無光帯.

Áфрика 女 3 アフリカ: жить в *~ке* アフリカに住む. ◆ **Экваториáльная А.** 赤道アフリカ.

африка́(а)нс 不変 男 アフリカーンス語《南アフリカの公用語でオランダ語系の言語, ボーア語 (бýрский язы́к)》.

африка́н(д)ер [-n(d)e-] 男 1 南アフリカ生まれの(混血)白人, ボーア人 (бур). **-рский** 形 3.

африка́нец, **-нца** 男 2 アフリカ人.

африканиза́ция 女 6 《政》アフリカ化.

африкани́ст 男 1 アフリカ学者. 「化・言語の研究.

африкани́стика 女 3 アフリカ学《アフリカの歴史・文

африка́нка, 複生 -нок 女 3 **1** африка́нец の女性. **2** アフリカ産の動物.

африка́нский 形 3 **1** アフリカ(人)の: *~кие* языки́ [пусты́ни] アフリカの諸言語[砂漠]. **2** 燃えるような; 熱烈な: *~кая* жарá 炎熱 / *~кая* страсть 燃えるような情欲.

африка́нтроп 男 1 《人類》アフリカントロープス《アフリカで発見された旧石器時代の化石人類》.

африкано́нный 形 1 摩擦系数の低減した.

афро-… 前綴 《アフリカ》の意: ⇨ *áфро-азиáтский*

а́фро-азиáтский [-sk-] 形 3 アフリカ・アジアの.

Афроди́та 女 1 《ギ神話》アフロディーテ《愛・美・豊穣の女神; ローマ神話の Венéра に相当》: *А.* Милóская ミロのヴィーナス.

афро́нт 男 1 《旧》(公衆の面前での)侮辱 (оскорблéние); потерпéть *а.* (人のいる前で)赤恥をかかされる

а́фта 女 1 《医》鷲口瘡(わしぐちそう), アフタ.

аффе́кт [-f-] 男 1 興奮. **2** 《医・心・法》(一時的な)錯乱状態.

аффекта́ция [-f-] 女 6 (意図的な)わざとらしさ, 気取り: говори́ть без *~ции* 気取らずに話す.

аффекти́вный [-f-] 形 1 аффе́кт 2 の. **2** きわめて情動[感情表出]的な. 「た. **-но** 副.

аффекти́рованный [-f-] 形 1 わざとらしい, 気取っ

аффекти́ровать [-f-], **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй** 完・不完 〈что〉 気取ってする: *а.* свою́ речь 気取って話し方をする.

аффере́нтный [-f-] 形 1 《医》求心性の《末梢から中枢に向かう; ↔эффере́нтный》: *~ные* (не́рвные) волóкна 《医》求心繊維.

аффидéвит [-f-] 男 1 《法》宣誓供述書.

а́ффикс [-f-] 男 1 **1** 《言語》接辞《接頭辞・接尾辞など》. **2** 《数》付随値. **-са́льный** 形 1.

аффина́ж [-f-] 男 4 《冶金》(電解などによる金属の)精錬. **-жный** 形 1.

аффине́рный [-f-] 形 1 =аффина́жный.

аффини́ровать [-f-], **-рую**, **-руешь**; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉 〈金属などを〉精錬する. **-ться** 不完 被動.

аффи́нный [-f-] 形 1: *~ное* преобразова́ние 《数》擬似変換, アフィン変換.

аффирма́ция [-f-] 女 6 **1** 確言; 是認, 肯定. **2** 《法》確認, 証言, (宣誓に代る)確約.

аффриката [-f-] 女 1 《言語》破擦音《破裂音のあとにそれと調音点を同じくする摩擦音が同時的に続くもの: ロシア語の ч [ʧ'], ц [ʦ], ドイツ語の pf [pf] など》. **-ка́тивный**, **-ка́тный** 形 1.

ах 1 間 a)《突然の驚き・哀びなどの絶叫》あっ, ああ: *Ах!* — вскри́кнул Бори́с испу́ганно. ах! と, ボリスがびっくりして叫んだ. b)《急に思い出した時の叫び》あっ, そうだ: *Ах*, я забы́л вас предупреди́ть. あっ, そうだ, 君に言っとくのを忘れていた. c)《感嘆・焦燥・悲哀・残念・憤慨などの強意》ああ, まあ, おお: *Ах*, как краси́во! まあ, きれいだこと! / *Ах*, кака́я это была́ ночь. まったく, すてきな夜だった! / *Ах*, не мо́чьте меня́, говори́те скоре́е. ねえ, じらさないでさっさと言ってください / *Ах*, до́брый друг, как мне жаль вас. ああ, 友よ, 私は君がかわいそうでしかたない / *Ах* ты, злоде́й! なんという悪党だ, おまえは / *Ах*, ба́ба прокля́тая. なんとにくらしい女郎(ᵖᵒ)だ. 2《小詞の表わす判断の強意》ああ, えっ: *Ах* да, чуть не забы́л рассказа́ть. あっ, そうだ, もう少して話すのを忘れるところだった / *Ах* ра́зве? えっ, まさか / *Ах* так. あっ, そうか / *Ах* вот как. ああ, そういうことか / *Ах* вот ещё! えっ, (よくもまあ)またそんなことを! ━ 述語 《口》どーん・ずどん・とすん・ばたんと音がする (áхнуть, áхать 2, 3): Я приложи́лся: *ах-ах* — из обо́их стволо́в. 私は鉄砲のねらいを定めた. ふたつの筒からばん・ばーんと音がした.

áханье 中2 《口》ах と叫ぶこと; その叫び声. ━ した.

ахати́на 女1 《動》アフリカマイマイ《世界最大のカタツムリ》.

áхать 不完 ⇨ áхнуть.

Áхвеланма 女1 Аланд諸島 の フィンランド名. 「の α 星).

Ахернáр 男1 《天》アケルナル《エリダヌス座(Эридáн)

áхи, -хов 複 《口》ах という叫び声 (áханье). ━ した.

ахилúя 女6 《医》胃液欠乏症. 「óхи да *а.* でも.

Ахи́лл [-л-] | **Ахилле́с** [-л'-] 男1 《ギ神話》アキレス《トロイ戦争の不死身の勇将》.

ахиллéсов [-л'-], -ва, -во 物主 形7 アキレスの: *~во* сухожи́лие アキレス腱. ◇ *~ва пя́та* [*пя́тка*] アキレスの踵(ᵍᵉ), (人の)唯一の弱点, 急所《猛将アキレスも唯一の急所「かかと」を射られて死んだことから》.

ахи́ллов [-л-], -ва, -во 物主 形7 アキレスの: *а.* рефлéкс 《医》アキレス腱反射.

ахинéя 女5 《口》でたらめ, ナンセンス (ваздор, бессмы́слица): нести́ (поро́ть) *~нéю* はかなごとを言う.

Ахмаду́лина, Бе́лла (Изабе́лла) Ахáтовна アフマドゥーリナ《1937 - ; 現代ソ連の代表詩人の一人》.

Ахма́това, Áнна Андре́евна アフマートヴァ《1889 - 1966; 詩人アクメイズム(акмеи́зм)の首唱者の一人; 詩集《Бег вре́мени》"時の疾走"》.

áхнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 (不完 **áхать**) **1**《口》《驚き・歓喜・悲しみ・くやみなどを表わして》ああ, あっ (ах) と叫ぶ: *а.* от восто́рга 賞賛の声を上げる / *а.* не успе́л, как... あっという間もなく(...した). **2**《俗》(音をだして)急激に...する: И вдруг *~нули* сра́зу пять пу́шек. 突然 5 門の砲がいっせいに火を吐いた. **3**《俗》ぶんなぐる: Я *~нул* его́ по скуле́. 私は奴の頬骨に 1 発お見舞した. **4**《俗》乱暴に言う(ру́бо сказа́ть). **5**《俗》(作品を)さっと書き上げる(бы́стро написа́ть). **6**《俗》一気に飲みほす.

áховый 形1 《俗》 1 (ах!) と驚くような)悪い, ひどい (скве́рный): *~вая* рабо́та ひどい仕事[細工]. **2** 腕白な (озорно́й), 手のつけられぬ: Па́рень он *а.* あいつは手のつけられないやつだ.

ахолúя 女6 《医》胆汁欠乏症.

ахромáт 男1 《理》(色収差を補正した)色消しレンズ.

ахромати́зм 男1 《光》色消し.

ахроматúн 男1 《生》不染色質, *アクロマチン.*

ахроматúческий 形3: *~кие* стёкла 《光》無色ガラス / *~кая* лúнза 色消しレンズ.

ахроматопсúя 女6 《医》色盲.

ахромúя 女6 《医》皮膚色素欠乏(症).

ахтерлю́к [-те-] 男3 《海》船尾ハッチ; 船舶酒庫.

ахтерпúк [-те-] 男3 《海》船尾楼; 船尾水滴.

ахтертóв [-те-] 男1 《海》船尾楼; 帆索(ブルンドゥク)の主要な ガイ[はりづな]. 「(船尾肋骨).

ахтерштéвень [-те···té-], -вня 男6 《海》船尾材

ахтú 間 《旧》《心配・くやみ・驚きの叫び》あっ!, ああ!

◇ ***не а. какóй*** 《俗》あまりよくない, たいしたことのない (не óчень хорóший): Жизнь *не а. кака́я.* 暮らしはたいしたことはない. ***не а. как*** 《俗》あまりよくない (не óчень): Он рабо́тает *не а. как.* 彼はろくな仕事をしない. ***а. (мне [нам]*** 《方》こまった, 弱った (беда́ мне [нам]). ***не а. ско́лько*** 《俗》(数・量が)たいしたことはない (не óчень мнóго).

ахти́тельный 形1: не *а.* 《俗》平凡な, つまらぬ, うらやむに足りぬ (незави́дный).

ацеклиди́н 男1 《薬》アセクリジン《緑内障の治療薬》.

ацета́ль 男6 《化》アセタール.

ацетальдеги́д 男1 《化》アセトアルデヒド.

ацетами́д 男1 《化》アセトアミド.

ацетанили́д 男1 《化》アセトアニリド《解熱剤》.

ацета́т 男1 《化》酢酸塩, アセテート. **-тный** 形1: *~ное* число́ アセテート価 / *а.* шёлк アセテート人絹.

ацети́л 男1 《化》アセチル.

ацетиле́н 男1 《化》アセチレン. **-новый** 形1: *а.* газ [за́пах] アセチレンガス[臭] / *~вая* сва́рка アセチレン溶接.

ацетили́рование 中3 《化》アセチル化. 「しんでいる.

ацетили́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 (*чтó*)《化》アセチル化する.

ацетилсалици́ловый 形1: *~вая* кислота́ 《化》アセチルサルチル酸. 「質).

ацетилхоли́н 男1 《生》アセチルコリン(神経伝達物

ацетилцеллюло́за [-л'-] 女1 《化》アセチルセルロース, 酢酸繊維素.

ацети́льный 形1 《化》アセチルの: *~ная* гру́ппа アセチル基 / *~ное* число́ アセチル価.

ацето́метр 男1 《化》酢酸比重計.

ацето́н 男1 《化》アセトン. **-новый** 形1.

ацидиме́тр 男1 1《化》酸定量器. 2《医》(胃液の)酸度測定計.

ацидиме́трия 女6 1《化》酸滴定法, 酸定量法. 2《医》(胃液の)酸度測定法.

ацидóз 男1 《医》酸性血症, アシドーシス.

ацидофили́н 男1 酸乳, 乳酸菌ミルク.

ацидофúльный 形1 《生》好酸性の.

ацикли́ческий 形3 1《化》非環式の, 鎖式の: *~кое* соедине́ние 非環式化合物. 2《植》《花が非輪生の, 螺旋(ᵍᵉ)状の: *а.* цвето́к 非輪生花.

ацúл 男1 《化》アシル.

ацили́рование 中3 《化》アシル化.

áцинус 男1 《解》腺房, (肺の)細葉.

ацтéк [-те-] 男3 アステカ人《メキシコの原住民》.

Áчинск 男3 アチンスク《ロシア共和国クラスノヤルスク地方の中心都市》.

Ашóт I Багрaту́ни アショト一世《アルメニアの王(在位 886–891), バグラート王朝を樹立, アルメニアを統一》.

ашýг 男3 (主としてカフカス地方の)吟遊詩人.

Ашхабáд 男1 アシハバード《トゥルクメン共和国の首都; 1919 年まで Асхабáд, 1927 年まで Полтора́цк》.

áще 腰 《教会スラヴ》もしも (если).

аэра́рий 男5 《医》大気浴場 (⇨ аэросоля́рий).

аэра́тор 男1 通気装置, ばっ気装置, 通風器.

аэра́ция 女6 空気にさらすこと, 通風. 換気 (вентиля́ция): *а.* по́чвы (耕作などによる)土壌の通気 / *а.* водны́й 汚水通風法《飲料水などの浄化のための》. **-ци́онный** 形1: *а.* фона́рь 通風窓.

аэренхúма 女1 《生》(細胞間隙の)通気組織.

аэри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (*чтó*)《工》空気にさらす, 通気する.

аэро··· 頭綴 「航空 (авиацио́нный)・空気の (возду́шный)」の意: *аэродина́мика, аэронавига́ция.*

аэро́б 男1 《生》好気性細菌 (↔ анаэро́б).

аэроба́тика 女3 空中アクロバット.

аэро́бика 女3 エアロビックス: ку́рсы *~ки* エアロビックス講習会 / заня́тия *~кой* エアロビックスの練習 / сало́н *~ки* エアロビックス教室. **-бúческий** 形3.

аэробúоз 男1 《生》好気生活《酸素呼吸をする》.

аэро́бный 形1 1 好気性の: *~ные* бакте́рии 好気性細菌 / *а.* гликóлиз 好気性細菌の解糖作用. 2 有酸素的な, 酸素を多量に消費する[取り込む]: *~ные* реа́кции 有酸素反応 / *~ная* производи́тельность 有酸素的作業能力. 3 エアロビックスの: *~ная* гимна́стика エアロビックス.

аэробóмба 女1 空中爆弾, 投下爆弾 (авиабóмба).

аэро́бус 男 1 エアバス. **-сный** 形 1.
аэровизуа́льный 形 1 (観測につき)航空機による: *~ные* наблюдéния 航空観測.
аэрови́т 男 1 エーロビット(主に飛行士・宇宙飛行士の労働能力向上用の多種ビタミン剤). 「形 1.
аэровокза́л 男 1 エアターミナル(ビル). **-льный**
аэровысо́тный 形 1 大気圏最高層の, 最上空の.
аэрогаммаспектроме́трия 女 6 〔地球物理〕航空ガンマ分光測定(法).
аэрогаммасъёмка [-s'-|-s-] 女 3 航空ガンマ撮影(航空機に搭載の計器で地表面のガンマ線を記録する).
аэрогеоло́гия 女 6 航空地質学.
аэрогеофизи́ческий 形 3 航空地球物理の.
аэрогидрофи́т 男 1 〔植〕水上受粉する水上植物: плáвающие *~ты* 浮葉植物 / погружённые *~ты* 沈水植物.
аэрогра́мма [-m-|-mm-] 女 1 無線電報. 2 〔気象〕エーログラム(断熱図の一種).
аэро́граф 男 1 気象自記器. 2 エアブラシ(圧縮空気で塗料を吹きつける道具).
аэрогра́фия 女 6 1 エアブラシによる採色(写真修正). 2 〔天〕記述気象学. **-фи́ческий** 形 3.
аэродина́мика 女 3 空気動力(学). **-ми́ческий** 形 3; *~кая* трубá 風洞.
***аэродро́м** 男 1 飛行場: приземли́ться на *~ме* 飛行場に着陸する / вы́лететь с *~ма* 飛行場を飛び立つ / встре́тить кого́ на *~ме* 飛行場で…を出迎える. **-мный** 形 1; *~кая* площáдка 飛行場.
аэродро́мчик 男 3 aэродро́м の指小.
аэрозо́ль 男 6 エアゾール, 噴霧剤. **-льный** 形 1: *а.* 〔ラ〕распылúтель 〔ラ〕распылúтель エアゾール噴霧器.
аэроионизáтор 男 1 空気イオン化装置. 「器.
аэроионотерапи́я [-jo-...te-|-t'-] 女 6 空気イオン導入療法.
аэроклиматоло́гия 女 6 高層気候学.
аэроклу́б 男 1 飛行クラブ(航空機操縦・スカイダイビング・模型飛行機の愛好家団体). **-бовский** 形 3.
аэрокóмплекс 男 1 (集合的に)飛行場施設(の総
аэрокосми́ческий 形 3 航空・宇宙飛行の. 「体).
аэролáк 男 3 〔化〕ド-プ塗料(航空機用).
аэроли́т 男 1 〔旧〕〔天〕石質隕(ふ)石 (кáменный метеори́т).
аэроли́ф 男 1 〔鉱〕エアリフト(坑井などに圧ざく空気を送って石油や水を吸い上げる装置).
аэро́лог 男 3 高層気象学者.
аэроло́гия 女 6 高層気象学. **-ги́ческий** 形 3.
аэролото́к, -тка́ 男 3 気送管, エアシュート(粉や穀粒などを空気の力で移送する).
аэроло́ция 女 6 〔空〕運航地図. 「測量.
аэромагни́тный 形 1; *~ная* съёмка 空中磁気
аэромагни́тометр 男 1 空中磁力計.
аэромая́к, -ка́ 男 3 〔空〕(夜間飛行用)航空標識.
аэроме́тод 男 1 航空調査法(航空機から地球表面およびその大気を調査する).
аэрометеоря́д 男 1 航空気象班(航空機上から地球大気の物理的状態を調査する気象学者班).
аэро́метр 男 1 気体計(気体の比重・密度を測る).
аэроме́трия 女 6 気体測定(法), 量気学. **-ри́ческий** 形 3.
аэромеха́ника 女 3 空気力学(аэродина́мика とаэроста́тика を含む). **-ни́ческий** 形 3.
аэромоби́льный 形 1 〔軍〕航空機動の, 空輸の: *~ные* войскá 航空機動部隊, 空輸部隊.
аэро́н[1] 男 1 軽合金(アルミニウム・銅・珪石など).
аэро́н[2] 男 1 〔薬〕嘔吐予防剤(船酔いなどに利く).
аэронавига́ция 女 6 航空術. **-ционный** 形 1.
аэронáвт 男 1 〔文〕飛行士, パイロット (воздухоплáватель). 「瞰.
аэронáвтика 女 3 航空学, 飛行術 (воздухоплáвание).
аэроневро́з 男 1 〔医〕航空神経症(飛行士の胃腸
аэроно́м 男 1 аэроно́мия の専門家, 〔害・不眠など〕.
аэроно́мия 女 6 (超高層や天体の)大気学.
аэроопры́скиватель 男 6 〔空〕(農薬などの)空中散布用飛行機. 「起こる.
аэроотóит 男 1 〔医〕気圧性中耳炎(気圧の急変から
аэропла́н 男 1 〔旧〕飛行機(самолёт). **-нный** 形 1. 「査する.
аэропóиск 男 3 航空探査(航空機から地下資源を探
аэропóника 女 3 空中栽培(法)(土壌を用いない栽培法の一つで, 根を空中にさらし, 時々噴霧器で養分を補給する; ⇨ гидропóника).
-по́нный 形 1.
***аэропóрт,** об -пóрте, в -порту́ 男 1 空港: международный *а.* 国際空港 / *а.* Внýково ヴヌーコヴォ飛行場 / справóчное бюрó *~та* 空港の案内所 / здáние (террúтория) *~та* 空港ビル(敷地) / рабóтник [начáльник] *~та* 空港職員[責任者] / éхать в *а.* (車で)空港に行く / приземли́ться в *~ту́* 空港に着陸する / встречáть кого́ в *~ту́* …を空港に出迎える / вы́лететь из *~та* 空港を飛び立つ / расширúть [модернизúровать] *а.* 空港を拡張する[近代化する] связáться с *~том* 空港と連絡を取る. **-портóвый** 形 1. **-пóртовский** 形 3: *~кая* гостúница 空港ホテル.
аэрораспыли́тель 男 6 =аэроопры́скиватель.
аэрореклáма 女 1 飛行機(による空からの)広告; 空
аэросалóн 男 1 航空機ショー. 「中散布ビラ
аэроса́ни, -не́й 複 プロペラ付き(ソリ)そり.
аэросéв 男 1 空中(からの)播種. 「炎
аэросинуи́т 男 1 **-синуси́т** 男 1 〔医〕気圧性副鼻
аэроснúмок, -мка 男 3 (印画になった)航空写真.
аэросолья́рий 男 5 大気[日光]浴場 (⇨ аэрáрий)
аэростáнция 女 6 飛行機発着所, 空港ビル.
аэростáт 男 1 気球 (воздýшный шар): привязно́й [свобóдный] *а.* 係留[自由]気球 / наблюда́тельный *а.* 観測気球 / напóлнить *а.* гáзом 気球にガスを詰める. **-тный** 形 1: *~ные* стрóпы 気球の係留ロープ.
аэростáтика 女 3 気体静力学. **-ти́ческий** 形 3
аэросъёмка [-s'-|-s-] 女 3 航空写真測量 (аэро
аэротáксис 男 1 〔植〕走気性. 「фотосъёмка)
аэротáнк аэротéнк [-té-] 男 3 〔土木〕曝気(ばっ)槽, エアレーションタンク(下水と活性汚泥の混合液を入れ, 攪拌して水を空気に接触させ, これを吸収する槽).
аэротерапúя [-te-, -t'i-] 女 6 大気療法.
аэротермóметр 男 1 航空温度計.
аэротóрия 女 6 空港周辺空域(飛行機が離着陸する半径約 50 キロメートルの空域).
аэротропúзм 男 1 〔植〕屈気性.
аэроýзел, -зла́ 男 1 総合空港(例えば国際線用と国内線用とか隣接する); (幾つかの空路が集中する)中継飛行場. 「吞(ど)気症
аэрофáгия 女 6 〔医〕(精神病者の)空気癖 下(ゲ)
аэрофúльтр 男 1 (飲用水殺菌用)空気濾(ろ)過器.
аэрофúт 男 1 〔植〕着生植物 (эпифúт).
аэрофлóт 男 1 1 [A.] アエロフロート(ソ連の国営航空企業): пóльзоваться самолётами «*А-та*» アエロフロートの飛行機を利用する. 2 集合 航空機(飛行機・飛行船・グライダーなど). **-товский** 形 3 Аэрофлóт の. 「高所恐怖(症)
аэрофóбия 女 6 〔医〕空気恐怖症, すきま風恐怖症.
аэрофóн 男 1 空中無線電話器; (敵機襲来に備える)空中聴音器. 2 気鳴楽器, 管楽器, 吹奏楽器.
аэрофóр 男 1 1 通気法(窒息者に空気を補給する). 2 (潜水者への)送気装置.
аэрофотоаппара́т [-p-] 男 1 航空カメラ.
аэрофотограмме́трия [-m-|-mm-] 女 6 空中写真測量(法).
аэрофотогра́фия 女 6 航空写真(術).
аэрофоторазве́дка 女 3 航空写真探査. 「写真
аэрофотоснúмок, -мка 男 3 (印画になった)航空
аэрофотосъёмка [-s'-|-s-] 女 3 航空写真測量
аэрофототопóграфия 女 6 航空写真による地形
аэроха́д 男 1 ホバークラフト. 「図作成法.
аэ́та 不変 フィリピン諸島原住民の一つ. 「アユ科
аю́ 不変 女 〔魚〕アユ(鮎). **аю́вый** 形 1: *~вые* 複 ア
Аюда́г 男 3 アユダグ(クリミア半島南岸の山・岬).
Ая́кс 男 1 [次の成句で]: *два ~са* (*~ягничья*) トロイ軍の争て力を合わせて戦った2人の英雄; 無二(仲)の親友.
аятолла́ 男 (変化は 女 1) アヤトラ(イスラム教シーア派などの最高指導者).

Б б

Б, б[1] [bé] **1** ロシア語アルファベットの第２番目の字母；その名称《⇨ бе[1], бэ》. **2** [発音 b]；[男, 時に 中] その音価として б (音). 「(если *б*, чтоб *など*).

б[2] 助 ＝бы《★ もっぱら従音に終わる語のあとに用いる：

ба 間《口》[人に会った際不意の驚き・不審・認知を表わして] あら, まあ, おや： *Ба!* Это — ты? あら, 君だったの? / *Ба!* Кого́ я ви́жу! まあ, 誰かと思ったら! / *Ба!* Знако́мые всё ли́ца. おや, おなじみの顔[方々]ばかりで《集まりなどで思いがけず旧知の人々に会った時の言葉》.

Ба́ал [男 1] ＝Ваа́л.

***ба́ба**[1] [女 1] **1**《旧》(既婚の)農婦, 百姓女 (↔ мужи́к);《革前》貧しい無学な女. **2**《俗・方》女房, おっかあ, かかあ (жена́). **3**《俗, さげすんで》女 (女権拡張論者など). **4**《口》[通例人名を伴い] …ばあさん： *б.* Ма́ня マーニャばあさん. **6**《鳥》ペリカン (пеликáн).

◆ **ка́менная б.**《考古》(ヨーロッパ東南部などに見られる古代の) 石の偶像. **пти́ца-б.**《鳥》ペリカン (пеликáн). **снéжная [снегова́я] б.** 雪だるま. **тéсная б.** 押しくらまんじゅう《子供の遊び》.

ба́ба[2] [女 1] (杭打ち用の)落し槌, ラム, ドロップハンマー.

ба́ба[3] [女 1] 円錐形の菓子パン： ромóвая *б.* ラムケーキ《ラム酒やワインに浸したケーキ》. 「る呼びかけ.

Баба́ [不変] [男] 旦那《トルコ人の間で男性の年輩者に対す

Бабадаѓ [男 3] ババダグ《カフカス山脈の高峰 (3629 m)》.

Бабае́вский, Семён Петро́вич バベエフスキー《1909 - ；作家, 代表作 «Кавалéр золотóй звезды́»（「金星勲章の騎士」)》. 「ки).

ба́бай [不変] 動《小児語》ねんねする (бай-ба́й, ба́иньба́бакнуть, -ну, -нешь；命 -ни 完《俗》く自動車が警笛を鳴らす.

ба́бах 間 ばーん, ずどーん, どすーん《破裂・発射・落下

ба́бахание [中 2]《口》ばばあと撃つこと；その音.

ба́бахать [不完] ⇨ ба́бахнуть.

ба́бахнуть, -ну, -нешь 完 一回 (不完 ба́бахать)《口》**1 a)** (ばーんと)鳴りひびく： *Б–нул* выстрел. ずどーんと一発銃声がした. **b)** <人が>鳴りひびかす, 銃砲をうつ (発射する)： *б.* из пу́шки 大砲をぶっ放す. **2** <*кого́ (что)*/無神> 強くうつ, たたく (с си́лой уда́рить), どやしつける： *б.* кого́ по спи́не ...の背中をどやしつける / *б.* по столу́ 机をどんとたたく. **3** あることをさっと急いでやってしまう： *б.* письмо́ в администра́цию 当局にさっと手紙をだす. **4** <*что/чего́*> くいと飲む[飲みほす].

ба́бахнуться, -нусь, -нешься；命 -нись 完 一回《口》どすーんと落下する[ぶつかる].

ба́башка, 複生 -шек [女 3]《印刷》込め物, クワタ.

ба́ба-яга́, ба́бы-яги́ [女 1]-[女 3]《スラヴ民話》バーバ・ヤガー《森に住み, さらった子供を料理して食べる１本足の鬼ばば, 女魔法使い》.

ба́ббит [-b'-] [男 1]《金属》バビットメタル《錫・銅・アンチモンの合金》. **-тный** [形 1].

ба́ббитовый [-b'-] [形 1] バビットメタル(製)の： *б.* подши́пник バビットメタル製の軸受.

ба́бе́зия [女 6]《動》バベシア《原生動物の一種で哺乳動物の血液中に寄生》.

Ба́бель, Исаа́к Эммануи́лович バーベリ《1894-1941；短篇作家, 代表作 «Конáрмия»（「騎兵隊」)》.

ба́бёнка, 複生 -нок [女 3]《俗》小娘, あまっちょ.

Бабёф, Гракх バブーフ《1760–97；フランスの革命家》.

ба́бец, -бца́ 囡《変化は 男 2》《俗》男まさりの女.

ба́бёшка, 複生 -шек [女 3]《さげすんで》＝бабёнка.

ба́бизм [男 1]《宗》バーブ教《1844 年にペルシアのバーブ (Báb) が提唱したイスラム教の一分派》.

ба́бий, -бья, -бье [物主 形 6] **1** 女 (ба́ба[1]) の；女物の： *б.* плато́к 女物のネッカチーフ / Сóрок лет — *б.* век.《諺》女盛りは 40 歳まで《б. век は初老の年齢 (пожило́й во́зраст) の意》. **2**《俗》女らしい, 女にありがちの： *~бья* спле́тня 女の(すきな)うわさ[ゴシップ] / *~бья* разговóры 女のおしゃべり. ◇ *~бье ле́то* 小春日和《秋の初めに続く晴れた暖かい日和》. *~бьи «ска́зки [рóссказни]»*《さげすんで》たわごと (ばかり), 作り話 (でたらめ). *~бье ца́рство* かかあ天下. *~бьи кора́бли*《俗》蟹(の)工船《乗員がほとんど女ばかりなので》. *б. уго́дник* ⇨ угóдник.

Ба́бий яр [物主 形 6] [男 1] バービ・ヤール《ウクライナ共和国キエフ市西部にある峡谷；第二次大戦の激戦地》.

ба́бин, -на, -но [物主 形 7] ба́ба[1] (1, 5) の.

бабиру́сса [女 1]《動》バビルサ《セレベス島原産のイノシ

ба́бит [男 1] ＝баббит. 「シの一種》.

ба́биться, -блюсь, -бишься；命 -бься [不完]《俗》**1** 女と時をすごす. **2** 女々(めめ)しくふるまう.

ба́бища [女 4]《俗, さげすんで》(下品な)大女.

ба́бка[1], 複生 -бок [女 3] **1**《口》おばあちゃん (ба́бушка)《★ この語は法律文書などで公用語「祖母」の意味でも用いられる》;《俗》老婆 (старýха). **2**《旧》取上げ婆さん, 産婆 (＝повива́льная *б.*). **3**《旧・方》女呪(まじ)い師, 女祈禱師.

ба́бка[2], 複生 -бок [女 3] **1** (動物の)踵の上の関節, つなぎ. **2** 小骨遊びに使うつなぎ骨；[複 で] 小骨遊び： игра́ в *~ки* 小骨遊び. ◇ *подбить [подвести́, подсчита́ть] ~ки* 総計をだす, 総決算する, 結論[成績]を下す. 「[亜麻]の大束.

ба́бка[3], 複生 -бок [女 3]《方》(収穫後, 畑におかれた)麦

ба́бка[4], 複生 -бок [女 3]《機》(旋盤などの)主軸台.

ба́бки, 生 -бок 複《俗》お金, 銭(ぜに) (дéньги).

ба́бник, -на, -но [物主 形 7] ба́бка[1] の. 「кúта).

ба́бник [男 3]《口, さげすんで》女たらし, 好色家 (волоба́бничать [不完] **1**《口》女々(めめ)しくふるまう. **2**《俗》女の尻を追いまわす. **3**《旧》産婆をする. 「に).

ба́бонька, 複生 -нек [女 3]《俗, おどけて》女《愛称的》

***ба́бочка,** 複生 -чек [女 3] **1**《昆》チョウ：ночна́я *б.* (蛾) / капýстная *б.* モンシロチョウ / *Б.* слете́ла с цветка́. チョウが花から飛び立った. **2**《口》蝶ネクタイ. **3** (威勢のよい)若い女《愛称的に》.

ба́бочница [女 2]《昆》チョウバエ.

ба́бр [男 1]《方》(シベリアで)トラ (тигр). **-ровый**

ба́бский [形 3]《口, さげすんで》女々(めめ)しい. 「[形 1].

ба́бувизм [男 1]《フランス史》バブーフ主義《18 世紀末バブーフ (Бабёф) らの唱えたユートピア共産主義》.

ба́бувист [男 1] バブーフ主義者. **-тский** [-ssk-].

ба́буин [男 1]《動》ヒヒ. 「-stsk-] [形 3].

ба́бýля [女 5]《口》ばぶしかの愛称.

ба́бýся [女 5]《口》おばあちゃん. 「(ふ).

ба́бýши, -бýш 複 (単 ба́бýша [女 4]) スリッパ (тý-

***ба́бушка,** 複生 -шек [女 3] **1 a)** 祖母, おばあさん： Онá недáвно стáла *~кой*. 彼女は最近おばあさんになった / ухáживать за *~кой* 祖母の面倒を見る. **b)**《口》(女の)お年寄り, 老婆 (старýха)： Ей ещё не́ было и сорока́ лет, но мне онá казáлась настоя́щей *~кой*. 彼女はまだ 40 歳にもなっていなかったが, 私にはまるっきりおばあさんに見えた. **2**《旧》取上げ婆さん, 産婆 (акушёрка);《旧・方》女祈禱(きとう)師.

◇ *Б. ворожи́т кому́.* ⇨ ворожи́ть. *Б. (ещё) на́двое [сказа́ла (гада́ла)].*《皮肉に》どうなるかまだ分からぬ, まだ何とも言えぬ (ещё неизвéстно). *Не ходи́ к ~ке.* 確実だ, 間違いない (вéрно). *Вот тебе́, б., (и) Юрьев день.* ⇨ Юрьев. *к чёртовой ~ке послáть* ⇨ чёртов.

ба́бушкин, -на, -но [物主 形 7] ба́бушка の： *б.* внýчек ＝*~на* внýчка おばあちゃん子, 甘ったれ / *~ны* очки́ おばあさんの眼鏡.

Ба́бушкин, Ива́н Васи́льевич バーブシキン《1873–

1906；革命家，«Искра» 紙刊行に参加).

Ба́бы, Баб 複 《天》 スバル《プレアデス星団 (Плея́ды) の俗名).

бабьё 中2 集合 《俗，さげすんで》女ども，女郎(ら)ども

бава́р 男1 ; **бава́рец,** -рца 男2 ; **-рка,** 複生 -рок 女3 バヴァリア人.

Бава́рия 女6 バヴァリア《現在のバイエルン；西ドイツ東南部の地方・州；州都ミュンヘン (Мю́нхен)).

да́виться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 不完 《俗，方》ぐずぐずする，長居する (задёрживаться).

***бага́ж,** -жа́ 男4 **1** [集合的に] (鉄道・汽船などの)小荷物，(旅客)手荷物；軽い荷物 / 小さい荷物 / *б.* 小荷物 / громо́здкий *б.* かさばる小荷物 / коли́чество мест *~жа́* 小荷物の個数 / камера хране́ния руно́го *~жа́* 手荷物(一時)預り所 / приём [сда́ча, вы́дача] *~жа́* 手荷物の受入れ[預入れ，引渡し] / перево́зка [транспортиро́вка] *~жа́* 小荷物の輸送 / брать [везти́] с собо́й *б.* 手荷物を自分で持って行く / сдать *б.* в ка́меру хране́ния 小荷物を預り所に預ける / сдать ве́щи в *б.* 手荷物をチッキにだす / сдать в *б.* три ме́ста 荷物を3個チッキにだす / посла́ть [отпра́вить] *б.* 小荷物を送る[発送する] / посла́ть [отпра́вить] *~жо́м* チッキ(扱い)で送る / посла́ть [отпра́вить] *~жо́м* 「по желе́зной доро́ге [на парохо́де, на самолёте] 小荷物扱いにして鉄道便[船便，航空便]で荷物を送る / оформить [оплати́ть] *б.* 小荷物の手続きをする[料金を支払う] / Весь её *б.* состои́т из чемода́на и су́мки. 彼女の荷物はトランクとハンドバッグだ / Ско́лько мест у вас *~жа́*? 手荷物は何個ありますか / У меня́ был небольшо́й *б.* 私の荷物は少なかった / У нас ма́ло *~жа́*. 私たちには荷物はほとんどない. ★ 参考 бага́ж はふつう ручна́я кладь より大きい手[小]荷物をさす. **2** 《文》(…の)知識 (зна́ния), (精神的)素養，学殖：у́мственный *б.* 学殖 / вое́нный *б.* 軍事知識.

◇ *лежа́ть мёртвым ~жо́м* ⇨ мёртвый.

бага́жник 男3 (オートバイ・自転車の)荷台；(自動車の)トランク.

***бага́жный** 形1 **1** 手荷物(用)の：*б.* вагóн 手荷物車 / *~ная* ка́мера 手荷物保管室 / *~ная* квита́нция チッキ，手荷物引換証 / *~ная* ка́сса 手荷物取扱所 / *~ная* се́тка 手荷物(網)棚. **2** [б. 男名] 手荷物係.

Бага́мские острова́ 形3 男1 複 バハマ諸島《西インド諸島西北部の元英領の群島；現バハマ連邦；首都ナッソー (Нассо)).

багассо́з [-s-] 男1 《医》バガス病《サトウキビのしぼり殻 (багáс) のほこりを吸うことから起きる呼吸器疾患).

бага́тель [-тé-] 女8 《音》バテル《ピアノ用小品).

ба́гги [-г'г'-] 不変 男 バギー《高性能スポーツカー).

багги́ст [-г'- | -г'г'-] 男1 ба́гги のレーサー.

Багда́д 男1 バグダード《イラク (Ира́к) 共和国の首都).

б-дский [-ßk-] 形3.

ба́гер 男1 浚渫(しゅんせつ)機[船]；(泥炭などの)掘削機.

багермейстер 男1 浚渫船の作業監督.

ба́герный 形1 ба́гер の. 「**-товый** 形1.

бага́т 男1 《建》ビード刳形(くりがた)，玉縁. **-тный,**

бага́тчик 男3 ; **-чица** 女2 刳形を作る職人.

ба́гор, -гра 男1 《旧》 **1** 《昆》コチニールカイガラムシ，エンジムシ(cochenille). **2** 赤茶色，暗赤色；その色の染料.

багро́, -грá 男1 鉤(釣)竿，銛(もり)，とび：пожáрный *б.* 鳶(とび)口 / отпóрный *б.* 押し竿《船を押し離すための》/ рыболóвный *б.* 手鉤，ギャフ / зацепи́ть лóдку *~грóм* 鉤竿でボートを引っ掛ける / вы́тащить что из воды́ *~грóм* 鉤竿で水中から…を引きだす. **-рный**

бага́рщик 男3 鉤竿を使う水夫[船頭]. 「形1.

багратио́н 男1 《料理》バグラティオン《子牛の肉と，時にはアスパラガスを入れたクリーム・スープ).

Багратио́н, Пётр Ива́нович *バグラティオン* 《1765-1812；公爵，陸軍大将，Бородино́ の戦いで戦没).

багре́ние 中3 багри́ть すること.

ба́гренный 形1 ба́грить の被過.

багрённый 形1 багри́ть の被過.

ба́гренье 中2 ба́грить すること.

багре́ц, -рца́ 男2 = багря́нец；赤紫色の染料，《旧》それで染めた高級織物. **-цо́вый** 形1.

ба́грильщик | **-ри́льщик** 男3 (船に)手鉤で魚を引き揚げる漁夫.

ба́грить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 不完 **1** 《когó-что》鉤竿[手鉤]で水中から引き上げる；やす[銛]で魚を捕る：*б.* ры́бу 魚を手鉤で引っかける. **2** (完 **соба́грить**) 《что》《俗》かっぱらう(красть).

багри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-ре́нный,** -рён, -рена́ 不完 (完 **обагри́ть**) 《что》《詩》赤み[暗赤，あかね]色に染める.

багровéть, -éю, -éешь 不完 **1** 赤茶[暗赤，あかね]色に染まる[染まって見える]. **2** (完 **побагровéть**) 《人・顔が(怒り・恥らいなどで)まっ赤になる.

багро́вость 女8 赤茶色，暗赤色.

багро́вый, -рóв, -а 形1 赤茶色の，暗赤色の，あかね色の，赤黒い (гýсто-крáсный)：*б.* дым 赤黒い煙 *~вое* плáмя пожáра 火事場の紅蓮(ぐれん)の炎 / *~вое* сóлнце あかね色の太陽. **-во** 副. 「になる.

багряне́ть, -éет 不完 赤茶[暗赤，あかね]色に染まる.

багря́нец, -нца 男2 《文》赤茶色，暗赤色，あかね色.

багря́ник 男3 《植》 ヒイラハナズオウ《ユダが首をくくったという木》(иу́дино де́рево).

багряни́стый, -ни́ст, -а 形1 赤茶がかった.

багряни́ть, -нит; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ **багря́нить,** -нит; 被過 **-ненный** 不完 《что》赤紫[あかね]色に染める. **-ться** 被動.

багря́ница 女2 赤茶色の染料《帝王の正装用(porphýra)，紫衣，緋衣.

багря́нка, 複生 -нок 女3 **1 а)** 《昆》エンジムシ，カイガラムシ；それから採る赤茶色顔料，臙脂(えんじ). **b)** 《文》エゾバイ. **2** 《複で》《植》紅藻類 (красные водоросли).

багря́ный, -рян, -а 形1 《文》赤茶色の，あかね色の (багрóвый)：*~ная* заря́ まっ赤な夕やけ.

багу́льник 男3 **1** 《植》イソツツジ，ニクケイソウ《泥炭湿原に自生する有毒低木》. **2** (ザバイカル地方産のシャクナゲの一種 (марáльник²). **-ковый** 形1.

бада́н 男1 《植》ヒマラヤユキノシタ《葉・根になしび用のタンニンがある；茶の代用となる).

бадделеи́т 男1 《鉱》 ベデレイ石《二酸化ジルコニウムの製造に用いられる). **-товый** 形1.

бадёжка, 複生 -дёек 女3 **1** бадья́ の指小；小桶. **2** 《方》(首のふとい)牛乳つぼ. **-дёечный, -дёйный** 形1.

Ба́ден-Ба́ден [-de···de-] バーデン バーデン《ローマ時代から知られる西独南西部の国際的保養地・湯治場》.

баджетообра́зно 副 《口》(記章・バッジの銘文のように)短い文句[言葉]で(答える，など).

бадминто́н 男1 バドミントン；その用具，羽根 (волáн). **-нный** 形1.

бадминтони́ст 男1 ; **-тка,** 複生 -ток 女3 バドミントンをする人，バドミントン選手. **-тский** [-sstsk-] 形3.

бадья́нка, 複生 -нок 女3 《植》ペルシア産大型レモン.

бадья́, 複生 -дéй 女7 桶，手桶；(鉱山用の)バケット

бадья́н 男1 《植》シキミ.

бадя́га 女3 = бодя́га.

бадя́жник 男3 おどけ者 (⇨ бодя́га 2).

бадя́жничать 不完 《方》おどける (шутúть).

ба́ек ⇨ байка².

бажа́нт 男1 《昆》(カブカスで)キジ (фазáн).

Бажéнов, Васи́лий Ива́нович *バジェーノフ* 《1737/8-1799；建築家，クレムリン宮殿(未完)の設計).

Бажóв, Пáвел Петрóвич *バジョーフ* 《1879-1950；ウラルの作家；«Кáменный цветóк» (「石の花」)).

баз, 前 на базу́; 複 базы́ 《方》畜舎 (скóтный двор)；(南ロシアで)農家の裏庭.

***бáза** 女1 **1** 《建》土台，基礎，礎石：*б.* колóнны 円柱の礎石.

2 基盤 (основáние)，基礎 (основá)，土台：экономи́ческая *б.* 経済的基盤 / социáльная *б.* 社会的基盤 / техни́ческая *б.* 技術的基盤 / промы́шленная *б.* 産業的基盤 / хорóшая [прóчная, солúдная] *б.* 立派な[堅固な，しっかりした]基盤 / плохáя

[сла́бая] б. 劣悪な[弱い]基盤 / создáние сырьевóй ~зы для лёгкой промышленности 軽工業のための原料供給源の確立 / отсýтствие нáучной [теоретúческой] ~зы 科学的[理論的]基盤の欠如 / создáть [укрепúть] собственную продовóльственную ~зу 食糧自給体制を確立する[強化する] / заложúть ~зу страны 国家の基礎を築く / основáться на прóчной ~зе 堅固な基礎の上にある / Тяжёлая индустрúя являéтся основнóй материáльной ~зой социализма. 重工業は社会主義の主要な物質的基盤である.

3 а) 基地, 根拠地, 収容施設: морскáя б. 要港 / лы́жная б. 総合スキー場 / спортúвная б. スポーツ用合宿施設 / экскурсиóнная б. 観光基地[センター] / экспедициóнная б. 探検隊基地 / отдыхáть на туристúческой ~зе 観光基地で休養する / вернýться на ~зу 基地にもどる / вы́йти с ~зы 基地を出る. b) (特に)軍事基地 (=военная б.): авиациóнная б. 航空基地 / вóенно-морскáя [вóенно-воздýшная] б. 海[空]軍基地 / американская [сóветская] б. アメリカ[ソ連]軍基地 / операциóнная б. 作戦基地 / создáние [ликвидáция, расширéние] инострáнных баз 外国の軍事基地の建設[撤去, 拡張] / прилетéть на ~зу 基地に飛来する / находúться на ~зе 基地に駐留している / вы́лететь с ~зы 基地を飛び立つ / ликвидúровать инострáнные вóенные ~зы на территóрии страны 自国領土内の外[ら]の軍事基地を撤去.

4 備蓄基地, 貯蔵所 (мéсто хранéния), 貯蔵庫 (склад): овощнáя б. 野菜貯蔵所 / продовóльственная [продуктóвая] б. 食料貯蔵所 / тóпливная б. 燃料備蓄所 / нефтянáя [нефтеперерабáтывающая] б. 石油[石油精製]基地 / поверзти в магазúн продýкты с ~зы 貯蔵所から店に食料品を運んでくる.

5 а) 『電』(トランジスターなどの)ベース (⇒ колле́ктор, эмúттер). b) 『情報』基底, ベース: б. дáнных データベース. **6** (基礎・基準として採用される)指数(値), 特性(値): За ~зу берётся срéдний урожáй. 基準値には平均収穫量を採用.

◇ **на ~зе чегó** …に基づいて, …を基盤として.

◆ **плавýчая б.** ⇒ плавýчий.

базалиóма [女1] 『医』基底細胞癌.

базáльный [形1] 塩基の; 基底の: б. конгломерáт 『鉱』基底礫(岩) / ~ая клéтка 『生』基底細胞 / ~ая мембрáна 『生』基底膜.

базáльт [男1] 『鉱』玄武岩. **-товый** [形1].

базамéнт [男1] 『建』(像の)基部; (建物の)礎石.

базани́т [男1] 『鉱』ベサナイト (準長石橄欖(鉱)石玄武岩).

***базáр** [男1] **1** (定期的に立つ食料品など大衆消費財の)市(い); 市場: колхóзный б. コルホーズ市 /ýтренний [рáнний] б. 朝市 / устрóить б. 市を開く / купúть на ~ре 市で買う / По утрáм здесь бывáет б. ここには朝市が立つ / Сегóдня ~ра нет. 今日は市はない. **2** (祭日前または定期的に立つ特定の商品の)市: книжный б. 書籍市 / новогóдний б. 正月用品特売市 / весéнний б. 春の定期市. **3** 『口』(群衆のの叫び声, 騒ぎ(крик, шум): устрóить б. 大騒ぎする, 騒ぎ立てる (поднять шум) / Что э́то у вас за б.? きみたちのこれは一体何の騒ぎですか.

◆ **благотворúтельный б.** 『革命』慈善バザー, チャリティーバザー. **блошúный б.** ⇒ блошúный. **птúчий б.** (海岸の多数の鳥の)営巣地.

базáрить, -рю, -ришь 不完 (完 **сторгова́ть**) 『俗』**1** 市場[市]で物を売る. **2** 〈что〉浪費する (растрáчивать). **3** 『俗』騒ぐ, 乱暴をはたらく, けんか[口論]をする.

базáрный [形1] **1** 市場[市]の: б. день 市の立つ日 / ~ая плóщадь 露天市[縁日]広場. **2** 『口』(露天市で耳にするような)下品な, 卑猥(な), みだらな (непристóйный): ~ая ругáнь げびた罵言. ◇ **~ая бáба** 『俗, さげすんで』がみがみ女. **~ая рабóта** 『さげすんで』安物細工. **~ые слýхи** [**разговóры**] いいかげんな話.

Базáров バザーロフ (И. С. Тургéнев の «Отцы и дéти» (「父と子」)の主人公; ニヒリストの青年医師).

базáровщина [女1] バザーロフ主義 (虚無的唯物主義; Базáров の名より). 「用車常設駐車場.

бáза-стоя́нка, 複生 баз-стоя́нок [女1-女3] 自家

базéдова [-зé- | -зé-] **боле́знь** [物主 形7 女8] 『医』バセドー氏病 (甲状腺疾患).

Ба́зель [-зе-] [男6] バーゼル (スイス北部国境にある同国第二の都市, ライン川の河港都市). **б~льский** [形3].

базидиáльный [形1]: **~ные** грибы́ 『生』担子菌類.

базидиомицéты, -тов 複 『生』担子菌類.

базúдия [女6] 『植』担子器(担子菌類の). 「の)バシル.

базúль [男3] 『植』メボウキ(シソ科); (香味野菜として

базúлика | **базúлика** [女3] 『建』バシリカ会堂 (古代ローマ時代に裁判・商取引などに用いられた長方形の公会堂); バシリカ風の初期キリスト教会堂. 「ТАЛЬНЫЙ).

базипетáльный [形1] 『植』求基的な (↔ акропе-

базúрование [中3] 基地設営: б. авиáции 空軍基地設営 / мéсто ~ния штáба 司令部設営地 / ракéта [воздýшного [(мобúльного) назéмного, морскóго] ~ния 空中[移動式]地上, 海上]発射ミサイル / стратегúческое оружúе передовóго ~ния 前進配備の戦略兵器.

базúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈что на чём〉 〈…に〉基礎をおく, 構築する: б. своё выступлéние на фáктах 事実を演説の基調におく.

базúроваться, -руюсь, -руешься 不完 **1** 〈на чём〉 〈…に〉基礎をおく (основáться), 〈…を〉出発点とする: б. на фáктах 事実にもとづく. **2** 〈на что/на чём〉 『軍』〈…に〉基地[陣地]をかまえる, 陣取る (размещáться): В порту́ ~ются вóенные корáбли. その港は軍艦の基地になっている / Áрмия ~валась на ряд крепостéй. 軍は一連の要塞(ぶ)に陣取っ

базúровка [女1] =базúрование. 「た.

***бáзис** [男1] **1** 『建』礎石, 基礎, 土台 (бáза): б. колóнны 円柱の土台. **2** 基礎, 根拠 (бáза). **3** 『経・哲』下部構造 (↔ надстрóйка), 土台, 基盤: экономúческий б. 経済的基盤 / б. и надстрóйка 社会の下部構造と上部構造. **4** 『測量』基線. **5** (結晶の)底面. **6** 『数』底線.

бáзисный [形1] **1** 下部構造の: **~ные** явлéния 下部構造的現象. **2** 基地 (бáза)となる: б. склáд 基幹倉庫. **3** 『測量』基線の: **~ные** прибóры 基線測量具. **4** 一定基準量を含んだ: **~ая** жúрность молокá 牛乳の基準脂肪含有量.

базифика́ция [女6] **1** 『化』塩基(性)化. **2** 『地質』塩基性岩化作用. 「ばかなことを言う.

базла́нить, -ню, -нишь 不完 『俗』叫ぶ, 泣きわめく;

***бáзовый** [形1] **1** 基地の: **~вое** имýщество 基地の所属物件. **2** (同類物中で)基盤的な, 主要な (основнóй), 拠点的な (опóрный): **~вое** предприя́тие 拠点企業 / **~вая** детáль 主要[基本]部品. **3** 標準的な (нормати́вный), 規格の: **~вая** модéль 標準モデル

базофúл [男1] 『生』好塩基性体; 好塩基球. 「ív.

базофúлия [女6] 『生』好塩基性; 『医』(血中の)好塩

базýка [女3] 『軍』バズーカ砲. 「基球増加(症).

ба́иньки 不変 副 『小児語』ねんねする (спать): Хóчется б. ねむたい / Порá б. おねんねの時間ですよ. 『家.

бай[1] [男5] 『革前』(中央アジアの)金持, 大地主, 大畜産

бай[2] | **ба́й-ба́й** | **ба́ю-ба́й** 間 1 (子守歌で)ねんねんよ, おころりよ. **2** =ба́иньки.

байбáк, -ка́ [男3] **1** 『動』ステップマーモット (степнóй сурóк), тарбáган (蒙古・東欧の草原に住むマーモット) (тарбагáн). **2** 『口』のろま, ぐうたら (лежебóка).

байбáчий, -чья, -чье 物主 [形6] байбáк 1 の.

байгá [女3] バイガ (カザフ人の伝統的競馬).

байдáк, -ка́ [男3] 『旧・方』(ドニエプル川・黒海などで1本マストの, 長さ 36-60 メートルの)漁船.

байдáра [女1] 『旧・方』(ドニエプル川・カムチャツカ・アリューシャン列島で)海獣の皮で作った小舟. **-рный** [形1].

байдáрка, 複生 -рок [女3] байдáра の指小; 『スポーツ』カヤック: б.-одиночка [-двóйка] シングル[ペア]カヤック / гребéц на ~ке カヤック漕者. **-рочный** [形1]. 「者.

байдáрочник [男3]; **-ница** [女2] カヤック選手[漕

Б

байда́рщик 男3 байда́ра の製作者；байда́ра 使用の漁労者.

ба́йка[1] 女3 [圏 のみ] 綿ネル；(外套地となる)毛織物.

ба́йка[2], 複生 ба́ек 女3 《俗・方》一口話；短い作り話(побасёнка).

Байка́л 男1 バイカル(湖)《東シベリア南部の世界最深の淡水湖 (1620 m)》. **б-лький** 形3: *Б-кое о́зеро* バイカル湖.

Байка́ло-Аму́рский 形3: *~кая* (鉄道)バム幹線鉄道《略 БАМ》.

байкалове́д 男1 バイカル湖研究家. しして БАМ).

Байко́в バイコーフ：**1** Алексáндр Алексáндрович 《1870–1946; 金属学者; 耐火材料工業の発展に寄与》. **2** Фёдор Ива́нович 《1612?–1663/4; モスクワの貴族, ロシア初の対中国使節団長 (1654–57)》.

ба́йковый 形1 ба́йка[1] (製)の.

Байкону́р 男1 バイコヌール《カザフ共和国カラガンダ州にある宇宙基地；Гага́рин 以来有人衛星の発射基地》.

байоне́т 男1 差込み. **-тный** 形1: *~ное* соединéние バヨネットマウント / *б.* цóколь 差込み口金.

байпа́с(с) 男1 迂回道路, バイパス；《電》バイパス弁.

байра́к, -ка́ 男3 =буера́к. しс(с)ный 形1.

байра́м 男1 《宗》バイラム(祭)《年に 2 度のイスラム教大祭》. **-мный** 形1.

Ба́йрон, Джордж Го́рдон バイロン《1788–1824; 英国のロマン主義詩人》.

байрони́зм 男1 《文》バイロン主義《現実への幻滅感を基調とするロマン的個人主義》. **-ни́ческий** 形3.

байрони́ст 男1 バイロン主義者.

ба́йский 形3 ба́й[1] の. 「産家.

ба́йство 中1 集合 《革前》中央アジアの大地主大富

байстру́к | -рюк, -рык, -ка́ 男3 《粗俗》1 私生児. **2** まがい物, 粗悪品.

байт, 複生 -тов ; (数詞と共に) байт 男1 《電算》バイト《記憶容量の単位》.

ба́й-у 不変 《気象》(日本の)梅雨 (сли́вовые дожди́).

ба́йховый 形1: *б.* чай 安物紅茶の一種《白毫茶》.

байцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 被過 **-цо́ванный** 不完 〈что〉〈繊維に〉縮染剤をかける；〈金属を〉酸洗いする；〈種子を〉滅菌する.

бак[1] 男3 タンク, 水槽：給水ポンプ用の *бак* 貯水槽 / 燃料タンク *бак* 石油タンク / ベンジンの *бак* ガソリンタンク (бензобáк).

бак[2] 男3 《海》**1** 船首甲板, 艫(とも)の前部. **2** 《旧》(水夫用の)木皿.

бак...[1] 前綴 「細菌学の (бактериологи́ческий)」の意：*бак*лаборатóрия 細菌学実験(研究)所.

бак...[2] 前綴 「バターの (баки́нский)」の意：*Бак*нефтебáза バター石油基地.

бакала́вр 男1 **1** (昔の西欧の大学, 今は英米で)学士号. **2** (主にフランスの)国立高等中学校卒業者；その卒業者に与えられる大学入学資格, バカロレア. **3** 《革前》神学大学の助教授.

бакала́врство 中1 бакала́вр の称号.

бакале́йный 形1 (乾燥)食料品 (бакалéя) の：*б.* товáр (乾燥)食料品, 乾物(類) / *б.* магази́н 食料品 [乾物]店.

бакале́йщик 男3 《旧》乾燥食料品商, 乾物屋.

***бакале́я** 女5 集合 乾燥食料品, 乾物《茶・コーヒー・砂糖・小麦粉・干菓子など》.

ба́кан 男1 ⇨ ба́кен[1].

бака́н 男1 **1** ニス, ラッカー. **2** レーキ《深紅色の顔料》. **-нный, -новый** 形1.

бакара́ 不変 中 ⇨ баккара́.

бакау́т[1] 男1 《植》ユソウボク《熱帯アメリカ産の硬木で滑車などを作る (желéзное дéрево)》. **-тный, -товый** 形1: *~ный* отвáр ユソウボクの煎汁《梅毒治療の特効薬》.

бакау́т[2] 男1 《旧・方》ヴォルガ川の艀(はしけ).

Бакбо́ 不変 男 バクボー《南シナ海の湾入部で北ヴェトナム・中国に囲まれる湾, 別名トンキン湾 (Тонки́нский зали́в)》.

бакбо́рт 男1 《海》左舷. しзали́в)》.

бакели́т 男1 《化》ベークライト《熱硬化性樹脂》. **-товый** 形1. 「-нный 形1.

ба́кен[1] | **ба́кан** 男1 《海》水路標, 海標, ブイ.

ба́кен[2] 男1 [通例 複 で] 《旧》=бакенба́рда.

бакенба́рда 女1 [通例 複 で] 頬ひげ：носи́ть *~ды* 頬ひげをのばしている. **-дный** 形1.

ба́кенщик 男3 水路標監視員.

ба́ки, бак 複 短い頬ひげ.

баки́нец, -нца 男2; **-нка,** 複生 -нок 女3 バク(Баку́) の. しん

баки́нский 形3 *バク* (Баку́) の.

баккара́[1] [-к-] 不変 中 [後置して 形 でも] 高級カットグラス《フランスの *баккара* (Баккара́) 産》.

баккара́[2] [-к-] 不変 中 (または 男女 《旧》バカラ《一種の賭(か)けトランプ》.

бакла́га 女3 (主に円筒形の)容器；水筒 (фля́жка)

молóчная *б.* 牛乳缶, 集乳缶.

баклажа́н, 複生 -нов | 《口》**-жа́н** 男1 《植》ナス **-нный** 形1: *~ная* икра́ (ニンジン・パセリなどをまた)ナスのペースト.

баклажа́н, 複生 -жек 女3 бакла́га の指小.

бакла́жный 形1 бакла́га の.

бакла́н 男1 《鳥》ウ：большо́й *б.* カワウ / япóнский *б.* ウミウ. **-ний,** -нья, -нье 勝主 形6, **-новый** 形1.

баклу́ша 女4 (さじ・茶わん・皿などを作る)木片, 木地(きじ). ◇ **бить ~ши** 無為にすごす(ぼんやりしている).

баклу́шничать 不完 《口》無為にすごす(ぼんやりしている). しклу́ши.

ба́ковый[1] 形1 бак[1] の. しклу́ши.

ба́ковый[2] 形1 《海》**1** 船首甲板 (бак) の[にある]；付属の：*~вое* орýдие 艦首甲板砲 / *б.* гребéц 先頭の漕手. **2** [名] 《男名》先頭の漕手.

бактериа́льный [-т'ı- | -те-] 形1 バクテリア (бактéрия) の；それによって起こる；それを含む：*б.* фильтр 細菌濾(ろ)過器 / *~ное* броже́ние バクテリア発酵 / *~ная* инфéкция 細菌感染 / *~ные* удобре́ния バクテリア肥料.

бактериеми́я [-т'ı- | -те-] 女6 《医》菌血(症).

бактери́йный [-т'ı- | -те-] 形1 バクテリア (бактéрия) の：*~ные* заболева́ния 細菌による病気.

бактерио́з [-т'ı- | -те-] 男1 《生》(植物の)細菌病.

бактерио́лиз [-т'ı- | -те-] 男1 《生》細菌分解, 溶菌(作用).

бактериолизи́н [-т'ь- | -тè-] 男1 《生》溶菌素.

бактерио́лог [-т'ı- | -те-] 男3 細菌学者.

бактериологи́ческий [-т'ı- | -те-] 形3 **1** 細菌学の：*б.* институ́т 細菌学研究所 / *~кая* лаборато́рия 細菌実験室. **2** 細菌を使用する：*~кое* оружие 細菌兵器 / *~кая* война́ 細菌戦 / *~кая* бóмба 細菌爆弾.

бактериоло́гия [-т'ı- | -те-] 女6 細菌学.

бактерионоси́тельство [-т'ь- | -тè-] 中1 (人・動物による)保菌.

бактериоскопи́я [-т'ь- | -тè-] 女6 《医》細菌検鏡.

бактериоста́з [-т'ı- | -те-] 男1 《生》細菌発育阻止, 静菌. **-статический** 形3.

бактериоубива́ющий [-т'ь- | -тè-] 形4 殺菌力のある：*~щее* сре́дство 殺菌剤.

бактериофа́г [-т'ı- | -те-] 男3 《生》バクテリオファージ《細菌に寄生して細菌分解を起こさせるウイルス》.

бактериофа́гия [-т'ı- | -те-] 女6 《生》食菌現象《アメーバなどが細菌を食う》.

бактерици́д [-т'ı- | -те-] 男1 殺菌剤.

бактерици́дный [-т'ı- | -те-] 形1 殺菌性の. **-ность** 女8 殺菌性[力].

бактериэми́я [-т'ı- | -те-] 女6 =бактериеми́я

***бакте́рия** [-т'ь- | -тè-], 複対 -рии [医学では -рий] 女6 バクテリア, 細菌 (микрóб), ばいきん：桿菌状の *~рии* 桿(かん)菌 / 球状の *~рии* 球菌 / 腐敗菌 *~рии* 腐敗菌 / 病原菌 *~рии* 病原菌 / 病原菌 [腐敗菌] を殺菌する.

бактриа́н 男1 [動] フタコラクダ (двугóрбый верблю́д) (⇨ дромадéр).

Ба́ктрия 女6 バクトリア《中央アジア, アムダリア川上・中流域に栄えた古代ギリシア人の王国 (B.C. 3–2 世紀)》

Баку́ 不変 [男] バクー《ソ連邦西南，アゼルバイジャン共和国の首都；カスピ海沿岸の主要港湾都市》.

баку́н [男] 《方》安たばこの一種.

Баку́нин, Михаи́л Алекса́ндрович バクーニン《1814–76；革命家，無政府主義者》.

баку́нист [男] バクーニン思想の支持者.

баку́ский [男] 《詩》バッカス様の《∪一一（短長長）》.

бакча́ [女 4] ⇨ бахча́.

бакши́ш [男 4] 《旧口》賄賂(わいろ)；袖の下；贈り物.

бакшта́г [男] 《海》 **1** (斜め後方の風を受けての帆船の)順航. **2** 後方支索，バックステー《側方からマストを支える》. **3** 正横後の風.

бакште́йн [-тэ́-] [男] ブリックチーズ《細菌で熟成させる半硬質チーズ》.

бакшто́в [男] 《海》曳索(ひきづな)：Лодка идёт на ～*ве*. ボートが曳かれて行く. **-вный** [形 1].

***бал**, 単前 о ба́ле, 与 балу́；複 балы́ [男 1] (大)舞踏会，ダンスパーティ：новогодний *бал* 新年の舞踏会 / *бал*-маскара́д 仮面舞踏会 / костюми́рованный *бал* 仮装舞踏会 / дать [устро́ить] *бал* 舞踏会を開く / пригласи́ть кого́ на *бал* ...を舞踏会に招待する / На э́том *балу́* бы́ло ску́чно. その舞踏会はつまらなかった.

◇ *Ко́нчен бал.* 《口》これで一巻の終わり (Всё ко́нчено.). ***попа́сть с корабля́ на бал*** ⇨ кора́бль.

балага́н [男] (中央アジア・北カフカス民族の)木管楽器.

балабо́л [男] 《俗，さげすんで》= балабо́ла 2.

балабо́лить, -лю, -лишь；命 -ль 不完 《俗》下らぬおしゃべりをする，だべる (болта́ть).

балабо́лка, 複生 -лок [女 3] 《口》 **1** 図 飾り総(ふさ)，さげ飾り；鈴飾り，がらがら (погремýшка). **2** [男女] 《さげすんで》おしゃべりな人 (болту́н)，下らぬ奴.

балабо́н [男] 《俗》おしゃべりな人 (болту́н).

балабо́нить, -ню, -нишь；命 -нь 不完 《俗》おしゃべりをする，だべる (болта́ть). 「балабо́лить.

балабо́шить, -шу, -шишь；命 -шь 不完 《俗》= **балабо́шка**, 複生 -шек [女 3] 《口》 = балабо́лка 2.

балага́н [男] **1** 《旧・方》バラック. **2** (定期市などに立つ)芝居小屋，掛け小屋；道化芝居，笑劇，どたばた喜劇《転義にも》. **3** 《口》茶番，ばかさげた (ґрубое шутовство).

балага́нить, -ню, -нишь | 《まれ》 **-га́нничать** 不完 《俗》ばかなまねをする，おどける (дура́читься).

балага́нный [形 1] **1** балага́н (1, 2) の. **2** 《口》茶番の，おどけた (шутовско́й).

балага́нщик [男 3]；**-щица** [女 2] **1** 道化[田舎]芝居役者；大根役者；道化者. **2** 《旧》見世物師.

балага́нщина [女 1] 《俗》ばかさげ.

балагу́р [男]；**-рка**, 複生 -рок [女 3] 《口》冗談好きな人 (забáвник)，道化者 (шутни́к).

балагу́рить, -рю, -ришь；命 -рь 不完 《口》冗談口をたたく，おどける，ふざける.

балагу́рный [形 1] 《口》冗談めいた，陽気な，おどけた：*б.* смех 陽気な笑い声. **-но** 副. 「しゃべり.

балагу́рство [中 1] 《口》ふざけること；冗談，陽気なお

бала́кать 不完 《方》おしゃべりする (болта́ть).

Бала́кирев, Ми́лий Алексе́евич バラーキレフ《1836/7–1910；作曲家，ピアニスト，指揮者；国民楽派「5人組」の指導者》.

Балаклава [女 1] バラクラーヴァ《ウクライナ共和国南端，黒海に臨むクリミア半島の海港；クリミア戦争 (1853–56) の激戦地》.

Балаково [中 1] バラコヴォ《ロシア共和国西部サラトフ州にあるヴォルガ川の河港都市》.

балала́ечник [-ʲéʲn-] | 《旧》-ʃn-] [男 3]；**-ница** [女 2] バラライカ奏者；バラライカ製作者.

балала́ечный [-ʲéʲn-] | 《旧》-ʃn-] [形 1] バラライカの：*б.* орке́стр バラライカ合奏団.

балала́йка, 複生 -ла́ек [女 3] **1** バラライカ《三弦の撥弦楽器》：игра́ на ～*ке* バラライカの演奏 / бренча́ть на ～*ке* バラライカをかき鳴らす. **2** 《俗》拳銃 (револьве́р). ◇ ***бесструнная б.*** 《さげすんで》おしゃべり屋 (пусто́й болту́н).

баламу́т [男 1] **1** 《口》騒ぎの種をまく人 (смутья́н). **2** 《漁》大網. **3** 《旧》トランプ遊びの一種. **4** 圏 で) でたらめ，悪口，デマ.

баламу́тить, -му́чу, -му́тишь；命 -му́ть；被過 **-му́ченный** 不完 (完 **взбаламу́тить**) 《口》 **1** 〈кого́-что〉(デマを飛ばして)騒ぎを起こさす，引っ掻きまわす. **2** 〈что〉(水を)濁らせる (мути́ть). 「性.

баламу́тка, 複生 -ток [女 3] 《口》баламу́т 1 の女

баламу́тный [形 1] 《俗》 **1** 人騒がせな (беспоко́йный). **2** 〈水について〉濁った.

бала́н [男 1] 短い丸太棒.

бала́нда [女 1] 《俗》 **1** (主に囚人用の)薄い粗末な雑炊(ぞうすい). **2** おしゃべり (болтовня́).

***бала́нс**[1] [男 1] **1 a)** 平衡，釣合い，バランス (равнове́сие)：отсу́тствие ～*са* アンバランス / развести́ ру́ки для ～*са* バランスをとるために手を広げる. **b)** 圏 で) 綱渡り. **2** 《経・商》(収入・支出など相互関係にあるものの)差額，差引高，バランス，収支；帳尻：*б.* платёжный 支払い収支 / благоприя́тное состоя́ние ～*са* 収支の順調 / акти́вный (платёжный) *б.* 黒字 (=безде́фици́тный *б.*) / пасси́вный *б.* 赤字 / торго́вый [внешнеторго́вый] *б.* 貿易収支 / дефици́т платёжного ～*са* 支払い収支の赤字 / годово́й [кварта́льный] *б.* 一年[四半期]の収支 / энергети́ческий *б.* エネルギー収支 / *б.* дохо́дов и расхо́дов 収支バランス / *б.* то́плива в стране́ 国内における燃料の需給バランス / *б.* в торго́вле с Кита́ем 対中国貿易収支 / са́льдо ～*са* 収支尻，貿易差額 / статья́ ～*са* 収支の内訳 / подвести́ *б.* 収支決算をする / свести́ *б.* 帳尻を合わせる / *б.* стал 「акти́вным [пасси́вным]. 収支は黒字[赤字]になった / *Б.* станови́тся благоприя́тным. 収支は順調になりつつある / *Б.* улу́чшился. 収支は好転した / *Б.* показа́л акти́в на большу́ю су́мму. 収支は巨額の黒字をだした.

бала́нс[2] [男 1] 薬舎 バルブ材《短尺丸太》.

балансёр [男]；**-рка**, 複生 -рок [女 3] 綱渡り師 (эквилибри́ст).

баланси́р [男 1] (綱渡り師が用いる)平衡棒. **2** 《機》平衡装置；(時計の)平衡輪. **-рный** [形]：～*ная* устано́вка 平衡装置 / ～*ная* рессо́ра 釣合いばね.

баланси́рование [中 3] バランス[均衡]を取ること.

***баланси́ровать**, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 不完 **1 a)** 〈*на чём*/無補〉(身体の)釣合いを取る；渡り綱の上を歩く《その上で芸をする》：*б.* на кана́те (バランスを取って)綱渡りをする / *б.* на гра́ни войны́ 戦争の瀬戸際政策を行なう. **b)** 〈*чем*〉〈...で〉バランスを取る[保つ]：Акроба́т ～*вал* шесто́м. 軽業師はポールでバランスを取っていた. **2** (完 **сбаланси́ровать**) 〈что〉〈滑車など機械の〉(回転部の)平衡を保たせる. **3** (完 **сбаланси́ровать**) 〈что〉均衡を保たせる (уравнове́шивать)；《商》〈収支を〉均衡させる，帳尻を合わせる：*сбаланси́рованное* пита́ние バランスの取れた食事 / *б.* вне́шнюю торго́влю 貿易収支のバランスを取る / *б.* экспорт и и́мпорт 輸出入を均衡させる. **-ться** 被動.

баланси́ровка [女 3] баланси́ровать すること.

-ро́вочный [形]：*б.* стано́к 《機》釣合い試験機.

бала́нсный [形]：～*ная* схе́ма 《電》平衡回路.

бала́нсовый[1] [形 1] **1** 平衡(さ)の：～*вые* часы́ (振子でなく)平衡輪をもちいた(通常の)時計. **2** 収支の：*б.* отчёт 決算報告. 「バルブ材 (бала́нс).

бала́нсовый[2] [形] バルブ材の：～*вая* древеси́на

балансоме́р [男 1] 《気象》放射収支測定器《地表面あるいは大気の放射(エネルギー)収支の測定装置》.

бала́с [男 1] 《鉱》バラスルビー《尖晶石の一種》.

бала́та [女 1] バラタゴム《熱帯アメリカ産バラタノキの乳液を固めたもの；電気絶縁やチューインガム用》.

балахо́н [男 1] (昔の)農民のゆったりした上衣《麻布・帆布製》；《口》(一般にだぶだぶした裾(すそ)長の上衣.

балахо́нник [男 3] 《旧俗，さげすんで》(ぼろ着の，みすぼらしい)百姓 (мужи́к).

бала́чки, -чек 複 《方》おしゃべり，むだ話.

Балашиха [女 3] バラシーハ《ロシア共和国モスクワ州の織物産業都市》. 「工業都市》.

Балашо́в [男 1] バラショーフ《ロシア共和国サラトフ州の

балбаз | **балба́с** 男1 〖動〗(カフカスで)最優良種のとツジ.

ба̀л-ба̀л-ба́л 間 〖擬声〗ごろごろ《七面鳥の鳴き声》.

балбе́ра 女1 漁網用浮子(ふ)(ポプラボク)、あば.

балбе́с 男1 〖口, さげすんで〗のらくら(な若)者(ばかもの); 〖罵って〗間抜け, とんま. 「だ̀ельничать).

балбе́сничать 不完 〖俗〗のらくら[ぶらぶら]する(ばか

балда́, 複 -ды́, (生 なし), -да́м 女1 **1** 〖旧〗(砕石・鋲打ち用の)大ハンマー. **2** 〖旧・方〗木のこぎ(しばいぬ). **3** 男変 〖俗, 罵って〗とんま, 間抜け, でくのぼう.

балдахи́н 男1 天蓋《玉座・霊柩車・寝台などの》.

балдёж, -дежа́ 男4 〖俗〗泥酔, 意識もうろう状態.

балдёжник 男3 〖俗〗泥酔者, 酔いどれ.

балдёние 中3 〖俗〗酔っていること, 酩酊(めいてい).

балде́ть 不完 〈無痛〉〖俗〗**1** 頭がぼーっとなる. **2** でれでれと時をすごす, 酒に酔っている, 麻酔薬でもうろうとしている.

***балери́на** 女1 バレリーナ(タンゴ娘)もいる.

балеру́н 男1 〖口, おどけて〗男のバレエダンサー.

***бале́т** 男1 **1** (舞台芸術としての)バレエ: ру́сский [класси́ческий] *б.* ロシア[古典]バレエ / современный *б.* モダンバレエ / *б.* на льду 氷上バレエ / театр о́перы и ~*та* オペラ・バレエ劇場 / музыка к ~*ту* [из ~*та*] バレエ(用の)音楽[バレエの中の音楽] / арти́ст [солиста] ~*та* (男の)バレエダンサー[ソロダンサー] / создатель [постано́вщик] ~*та* バレエの創作者[上演者] / ве́чер ~*та* バレエのタベ / биле́т на *б.* バレエの切符 / репети́ция ~*та* バレエの稽古 / гастро́ли ~*та* バレエの客演 / смотре́ть *б.* バレエを見る / поста́вить *б.* バレエを上演[演出]する / показа́ть *б.* バレエを見せる / танцева́ть [выступа́ть] в ~*те* バレエで踊る[…に出演する] / Я давно́ не́ был на ~*те*. 私は長いことバレエ(を見)に行っていない / пойти́ [пое́хать] на *б.* «Лебеди́ное о́зеро» バレエ「白鳥の湖」を見に行く / Они́ пришли́ с ~*та*. 彼らはバレエから戻った. **2** バレエ(の公演). **3** バレエ団.

бале́тки, -ток 複 〖圏 бале́тка 女3〗バレエシューズ(бале́тные ту́фельки). 「形3.

балетме́йстер 男1 バレエ演出家[振付師]. **-рский**

бале́тный 形1 バレエ(балéт)の: *б.* та́нец バレエダンス / ~*ная* му́зыка バレエ音楽 / ~*ная* тру́ппа バレエ団 / ~*ное* представле́ние = *б.* спекта́кль バレエ

балетове́д 男1 バレエ研究者[家]. 「の公演.

балетома́н 男1; **-нка**, 複生 -нок 女3 (人につき)バレエ狂, バレエマニア. **-нский** 形3.

балетома́ния 女6 バレエ狂, バレエマニア.

бале́тчик 男3; **-чица** 女2 〖旧〗バレエダンサー(бале́тный танцо́р; бале́тная танцо́рка).

ба́лза 女1, 〖建〗バルサ《パンヤ科, 熱帯アメリカ産の軽量軟材; 絶縁・工作材》. 「の島》.

Ба́ли 不変 男 バリ島(インドネシア, ジャワ島(Ява)東方

ба́ливать 現在形用いず 不完 多回 〖口〗⇒боле́ть[1].

ба́лка[1], 複生 -лок 女3 〖建〗梁(はり), 桁(けた).

ба́лка[2], 複生 -лок 女3 (大水でできた)凹地(くぼち)《干上った河床; (南方大草原帯で)長い窪(くぼ)地(ово́р).

балка́нистика 女3 バルカン学《バルカン諸民族の言語・文化・歴史などの研究》.

балка́нский 形3 バルカン半島[山脈, 地域, 諸国]の. ◆ **Б. полуо́стров** バルカン半島《地中海に突出したヨーロッパ南東部の半島》.

Балка́ны, -ка́н 複 バルカン山脈(ブルガリアにあり, Балка́нские го́ры, Стара́-Планина́ ともいう, 非公式にバルカン半島をさすこともある). **б~нский** 形3.

балка́р 男1 | **-ка́рец**, -рца 男2; **-ка́рка**, 複生 -рок 女3 バルカル人《トルコ系北カフカス民族の一つ》. **-рский** 形3.

***балко́н** 男1 **1** バルコニー: *б.* гости́ницы [тре́тьего этажа́] ホテル[三階]のバルコニー / дом [ко́мната] с~ном バルコニー付きの家[部屋] / дверь в ~*на* [на *б.*] バルコニーのドア[…に出るドア] / откры́ть *б.* バルコニーの扉をあける / вы́йти на *б.* バルコニーに出る / стоя́ть на ~*не* バルコニーに立っている / Он смотре́л с ~*на* на толпу́ внизу́. 彼はバルコニーから下の群集をながめていた / *Б.* вы́ходит на у́лицу. バルコニーは通りに面している. **2** 〖劇〗(階上客席のうち舞台正面の)張りだし席: места́ на ~*не* 張りだし席の座席 / биле́т на пе́рвый ряд ~*на* 張りだし席の第1列の切符 / сиде́ть на ~*не* в тре́тьем ряду́ 張りだし席の第三列にすわっている / пройти́ [подня́ться] на *б.* 張りだし席に行く[上がる] **-нный** 形1.

***балл** [-л] 男1 **1** (風・地震・収穫などの)等級: ве́тер в 6 (=шесть) ~*ов* 風力6 / землетрясе́ние си́лой (в) пять ~*ов* 震度5の地震 / Шторм дости́г до оди́ннадцати ~*ов*. 嵐は風力11に達した. **2** (学校の)評点, 点数 (отме́тка): годово́й *б.* 学年成績 / проходно́й *б.* (試験の)合格点 / полупроходно́й *б.* 準合格点 / поста́вить [вы́вести] кому́ хоро́ший *б.* …によい点をつける / получи́ть хоро́ший *б.* 良い点をもらう. **3** 〖スポーツ〗得点; (体操・フィギュアスケートなどの)評価点: набра́ть наибо́льшую су́мму ~*ов* 最高得点を取る. **4** 〖史〗票(ろ́лос).

балла́да [-л-] 女1 **1** (伝説・民話などを内容とした)物語詩, バラード. **2** 〖詩〗バラード格調の詩《8行の句3節と4行の結句から成るフランス詩体》. **3** 〖音〗バラード, 譚詩(たんし)曲. **-дный** 形1.

балла́ст [-л-] 男1 **1** 〖海〗(船の)底荷, バラスト《安定性を上る水など》; バラスト《航空機に積み込まれる重錘(飛行船・気球の)砂嚢. **2** 無用の長物, お荷物. **3** 〖鉄道〗道床用砂利, バラス. 「業車.

балла́стер [-л-] 男1 〖鉄道〗(軌道への)砂利敷き作

балла́стина [-л-] 女1 **1** 船の各種固体バラストの総称. **2** 潜水おもり《深水用潜水具の付属品》: водола́з в свинцо́вых ~*нах* 船のおもりをつけたダイバー.

балласти́рование [-л-] 中3 バラストを敷くこと.

балласти́ровать [-л-], -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (совбалласти́ровать) ‹*что*› 〖鉄道〗(道床に)バラストを敷く. 「バラス]敷き作業.

балласти́ровка [-л-] 女3 〖鉄道〗(道床への)砂利

балла́стный [-л-]…-sn-] **-товый** 形1 балла́ст の

балластовыгружа́тель [-л-] 男6 砂利陸揚機械[装置], バラストアンローダー.

балли́ста [-л'-] 女1 (古代の攻城用)弩(ど)砲.

балли́стик [-л'-] 男3 弾道学者.

балли́стика [-л'-] 女3 〖軍〗弾道学.

балли́стический [-л'-] 形3 弾道(学)の: ~*кая* ракéта 弾道ロケット.

балли́стокардиогра́ф [-л'-] 男1 〖医〗心弾道計

балли́стокардиогра́фия [-л'-] 女6 〖医〗心弾動図記録(法).

ба́лловый [-л-] 形1 балл 1 の: ~*вая* характери́стика [оце́нка] урожа́я 点数による収穫等級付け

балло́н [-л-] 男1 **1** 密閉容器, ボンベ: *б.* с кислоро́дом 酸素ボンベ / *б.* электри́ческой ла́мпочки 電球. **2** 〖化〗(風船形の)フラスコ. **3** ~*ная* ши́на (低圧タイヤ), (自動車・自転車の)ゴムタイヤ (резиновая автошина, велошина): Пере́дний *б.* спусти́л во́здух. 前のタイヤの空気が抜けた. **4** (気球の)気嚢(ぶくろ): *б.*-зонд 気象観測用気球, (ラジオ)ゾンデ / привязно́й *б.* 繋(つな)留気球. ◇ **ката́ть** *б. на кого́* 〖俗〗…のことを悪く言う; 告げ口する (доноси́ть).

балло́не́т [-л-] 男1 〖空〗空気房, 補助気嚢《気球・飛行船の浮力調節用》.

балло́нный [-л-] 形1 баллóн の: ~*ная* ши́на ~ンタイヤ / ~*ная* мате́рия (ガスや水を通さぬ)気嚢布 / ~*ная* по́чта 風船郵便. 「ちぬ

баллотирова́льный [-л-] 形1 =баллотиро́вочный

баллоти́ровать [-л-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 不完 ‹*кого-что*› 〖文〗**1** 投票で出す; 投票で決める (ста́вить на голосова́ние) *б.* вопро́с [предложе́ние] 問題[提案]を票決に付ける. **2** 投票する (голосова́ть). **-вание** 中3.

***баллоти́роваться** [-л-], -руюсь, -руешься; 命 -руйся 不完 **1** 立候補する: *б.* в депута́ты 代議員に立候補する. **2** баллоти́ровать の被動.

баллоти́ровка [-л-] 女3 投票(すること).

баллоти́ровочный [-л-] 形1 選出[票決]用の: *б.* бюллете́нь 投票用紙 / *б.* я́щик 投票箱 (избира́тельная у́рна).

ба́лльник [-л'-] 男3 〖革前〗(学校で)評点簿. 「展度

ба́лльность [-л'-] 女8 評点(балл)で表わした風力

ба́лльный [-л'-] 形1 評点(балл)の: ~*ная* систе́ма

оце́нок 評点制, 採点方式《体操・フィギュアなどで採点によって順位を判定する》.

...ба́лльный [-l'-] 後綴 形 1 ...点[等級]の: десятиба́лльная систе́ма (определе́ния си́лы ве́тров) (風力算定の) 10 級法 / пятиба́лльная систе́ма оце́нки зна́ний учащи́хся 学習者の学力の 5 点(満点)評価法.

балобо́н 男 1 《鳥》 ワキスジハヤブサ.

балова́нный 形 1 балова́ть の被過. ― 形 1 《口》 甘やかされてだめになった, 甘ったれた, わがままな; <犬・猫など> 愛撫になれた, 甘えた (изне́женный): *б.* ребёнок 甘えん坊, 甘ったれ.

•балова́ть, -лу́ю, -лу́ешь; 命 -лу́й; 被過 -ло́ванный 不完 1 (完 избалова́ть) <*кого́* (*что*) *чем*> 甘やかす; (悪いことを) 大目にみる (потво́рствовать): *б.* ребёнка [детей] 子[子供]たちを甘やかす / В де́тстве его́ не *~ва́ли*. 子供の頃, 彼は甘やかされなかった / Он сли́шком *~лу́ет* свою́ дочь. 彼は娘を甘やかしすぎる. 2 (完 избалова́ть) <*кого́* (*что*) *чем*> <...を...で> 喜ばせる, いい気にさせる: *б.* кого́ внима́нием ...に目をかけてやる / *б.* кого́ пи́сьмами [пода́рками] 便り[贈物]で...を喜ばせる / Недо́лго нас *~ва́ла* хоро́шая пого́да. せっかくの好天も長続きしなかった / Что вы меня́ так *~лу́ете*? そんなことをしていたいてはかえって恐縮です. 3 а) <無補> (俗) いたずらする, ふざける (балова́ться): Не *~лу́й* со спи́чками. マッチで遊んではいけないよ. b) <無補> <動物・魚などが> 戯れる, しゃれる. c) <*чем*> (口) 趣味[道楽]でする, 面白半分にやる: *б.* жи́вописью 面白半分に絵をやる. d) (俗) いたずらのためにだにかをやる. 4 а) (旧俗・方) よからぬ事をする, 不品行をはたらく (распу́тничать). b) (俗・方) 泥棒盗をはたらく.

•балова́ться, -лу́юсь, -лу́ешься 不完 1 (口) 遊んでふざける, 面白がる (забавля́ться); <動物が> 戯れる, じゃれる (резви́ться): Де́ти *~лу́ются* с огнём. 子供たちが火遊びをしている. 2 <*чем*> 趣味[道楽]でく...をやる, 面白半分で...をやる (занима́ться ра́ди удово́льствия); <...を> 玩具扱いする, 遊び物にする: 幸運児 / *б.* фотогра́фией 写真道楽をする / *б.* францу́зским языко́м 趣味でフランス語をやる. 3 (俗) 面白半分にいたずらをする, よからぬことをする.

ба́ловень, -вня 男 6 (口) 1 お気に入り, 寵(ちょう)児: *б.* сча́стья 幸運児 / *б.* суды́бы 運命の寵児, 幸運児 / *б.* в семье́ 家中の人気者. 2 いたずらっ子 (баловнёк).

баловли́вый, -ва́, -а 形 1 (俗) いたずらな, 腕白な

баловнёк, -ка́ 男 3; **-ни́ца** 女 2 (口) 1 いたずらっ子 (шалу́н), 腕白. 2 (旧) 甘やかす人.

баловно́й 形 1 (俗) 1 いたずらな (озорно́й): *б.* ребёнок いたずらっ子, 腕白. 2 甘やかされた.

балова́ство 中 1 (口) 1 甘やかすこと: Он вы́рос в *~ве*. 彼は甘やかされて育った / по́ртить дете́й *~во́м* 子供を甘やかしてだめにする. 2 いたずら, 悪ふざけ.

бало́к, -лка́ 男 (極北地方の) 移動式バラック.

ба́лочный 形 1 (建) 梁(はり)(桁(げた)) (ба́лка) (製)の: *б.* мост 桁橋 / *б.* домкра́т ビームジャッキ / *~ная* фе́рма 大梁(はり), トラス / *~ное* желе́зо 鋼の梁材.

балти́ец, -тийца 男 2 バルチック艦隊の乗組員.

балти́йский 形 1 バルト[バルチック](海)の: Б. флот バルチック艦隊 / *Б~кое* мо́ре バルト[バルチック]海 (スカンディナヴィア半島とヨーロッパ大陸との間にある大西洋の付属海) / *~кие* языки́ バルト諸語 (リトアニア語・ラトビア語など).

Ба́лтика 女 3 (口) バルト[バルチック]海 (⇨ Приба́лтика).

Балти́фло́т 男 1 バルチック艦隊 (Балти́йский флот).

Ба́лу 不変 男 = Ваа́л.

Балха́ш 男 4 1 バルハシ (カザフ共和国の非鉄金属工業都市). 2 バルハシ湖 (カザフ共和国東部の流出口のない湖).

балхаши́т 男 1 (鉱) バルハシート (バルハシ湖地方産の可燃性鉱物).

балы́к, -ка́ 男 3 (チョウザメなどの) 乾製背肉 (燻製品). **-ко́вый** 形 1.

балычо́к, -чка́ 男 3 балы́к の愛称. **-чко́вый**

Бальза́к, Оноре́ [-ré] де バルザック (1799–1850; フランスの文豪).

бальза́ковский 形 3 バルザックの. ◇ *б. во́зраст* (女の) 30–40 歳代 (Бальза́к は主にこの年齢層の婦人を描いた): вступи́ть в *б. во́зраст* 30 歳代に入る.

бальза́м 男 1 1 バルサム (芳香性液状樹脂), (薬用・儀式用) 芳香油; 鎮痛剤. 2 心を和らげるもの, 慰め. 3 ボールサム酒. ◇ **пролить** *б. на что* (旧, 皮肉に) ...を慰める, 安心させる (успоко́ить).

бальзами́н 男 1 (植) ホウセンカ (недотро́га).

-нный, -новый 形 1.

бальзами́ровать, -рую, -руешь; 被過 -рованный 完・不完 (完 также забальзами́ровать, набальзами́ровать) <*кого́-что*> <死体に> 防腐処理を施す (もと防腐のためにバルサムを塗ったことから), <死体をミイラにする. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中 3.

бальзамиро́вка 女 3 (死体の) 防腐処理. **-ро́вочный** 形 1.

бальзамиро́вщик 男 3 ミイラ師.

бальзами́ческий 形 3 1 芳香性の (души́стый); 芳香性の樹脂をだす; バルサムを含む. 2 かぐわしい, 香りのよい: *б.* во́здух かぐわしい空気.

бальза́мный | **-мовый** 形 バルサム (бальза́м) の; 芳香性の: *~ное* де́рево 芳香性樹脂を出す樹木.

Бальмо́нт, Константи́н Дмитриевич バリモント (1867–1942; ロシア象徴主義の代表的詩人). 「ганья.

бальнео- 前綴 「鉱泉(治療)の」: ⇨ *бальнеоло́*-

ба́льнеогря́зелечебница [-о-|-э-] 女 2 (医) 鉱泉[泥浴]治療所.

бальнеоло́г 男 3 鉱泉治療学者.

бальнеоло́гия 女 6 鉱泉治療学. **-ги́ческий** 形 3: *~кая* лечёбница 鉱泉治療所. 「暦.

ба́льнеопропеву́дра [-о-|-э-|-е-] 女 1 鉱泉治療処

ба́льнеотерапи́я [-о|-э|te-] 女 6 鉱泉療法.

ба́льнеоте́хника [-о-|-э-] 女 3 鉱泉衛生学. **-ни́ческий** 形 3.

ба́льница 女 2 《口》 バレエを踊る娘.

ба́льный 形 1 舞踏会 (бал) 用の: *~ное* пла́тье 舞踏会の衣装 / *~ная* му́зыка 舞踏会用音楽 / *б.* та́нец 舞踏会用ダンス.

ба́лса 女 1 (南米諸国の) いかだ, 丸木船.

балюстра́да 女 1 (バルコニー・テラスの) 手摺り; ガードレール. **-дный** 形 1. 「小柱).

баля́сина 女 1 手摺子(こ), バラスター (手摺を支える

баля́сник[1] 男 3 集合 手摺子を作る材料; その製造人.

баля́сник[2] 男 3 (俗) ひょうきん者, おどけ者 (шутни́к).

баля́сничать 不完 (俗) 冗談を言う (шути́ть).

баля́сы, -ля́с 複 [次の成句で]: *точи́ть* [*разводи́ть*] *б.* (俗) 冗談を言う. 「国の首都).

Бамако́ 不変 男 バマコ (アフリカ西部マリ (Мали́) 共和

бамбара́ 不変 男 [後置して 語 でも] (アフリカの) バンバラ族の人.

бамби́но 不変 中 *イタリアの少年*, がき.

бамбу́к 男 3 竹.

бамбу́ковый 形 1 竹の; 竹製の: *б.* шест 竹ざお / *~вая* метёлка 竹ほうき / *~вая* ме́бель 竹製家具 / *~вые* за́росли 竹やぶ / *~вые* поба́ги たけのこ. ◇ *~вое положе́ние* (俗, おどけて) 不愉快な困った状態, 窮状. ◆ **б. медве́дь** (動) ジャイアントパンダ (большая́ па́нда).

Бамиа́н 男 1 バミアン (アフガニスタンの首都カブールの北西約 130 km にある古都; 仏教遺跡で有名).

ба́мия 女 6 (植) オクラ (アフリカ原産; 若いさやは食用).

ба́мовец, -вца 男 2; **-мовка,** 複生 -вок 女 3

ба́мовский 形 3 BAM の. 「BAM 建設者.

ба́мовча́та, -ча́т 複 BAM 建設者の子供たち.

бамп 男 1 バンプ (腰を急に前に突きだす踊り方).

ба́мпер 男 1 (自動車などの) 緩衝器, バンパー.

бан 男 1 (俗) (鉄道の) 駅.

банали́тет 男 1 (史) (西欧で領主の所有物, 例えば水車場などの) 強制的な共同使用 (*有料*の).

бана́льно 副 月並に, ありふれて.

бана́льность 女 8 月並なこと; 陳腐な表現[考え]: говори́ть *~ти* 月並なことを言う.

бана́льный, -лен, -льна 形 1 月並な, 陳腐な, ありふれた (по́шлый): *б.* компли́мент 月並なお世辞 / *~ная* фра́за 陳腐な文句 / *~ная* мысль 平凡な考え.

бана́льщина 女 1 《口》 月並なこと, 風俗.

***бана́н** [男] バナナ；その木.
◆ **текстильный б.** [植] マニラアサ，マニライトバショウ(abaká). **-новый** [形] 1. ◆ **~вая республика** バナナ共和国《アメリカのために農業面で甘んじている中央アメリカ諸国をさす》.

бананавоз [男] バナナ冷凍船.

банáнник [男] [植] バナナの木；[集合] バナナ園.

банановóд [男] [鳥] エボシドリ(アフリカ北東部に生息).

Бангу́ [不変] [男] バンギ《中央アフリカ共和国(Центра́льноафрика́нская Респу́блика)の首都》.

Бангко́к [男] バンコク《タイ王国(Таила́нд)の首都でメナム川の河港都市》.

Бангладе́ш [-dé-] [不変] [女] バングラデシュ《ガンジス川デルタを中心とする人民共和国，1971年パキスタンから独立；首都ダッカ(Да́кка)》. **б-шский** [-dé-] [形] 3.

бангладе́шец [-dé-], **-шка** [男2] バングラデシュ人.

ба́нда [女1] (悪人・スパイなどの) 徒党，一味(шайка)：главáрь ~ды 頭目 / диверсио́нная контрреволюцио́нная] б. 破壊[反革命]工作団 / б. граби́телей 盗賊の一味.

банда́ж, **-жа́** [男4] 1 包帯，帯具；脱腸帯. 2 [工] (鉄道車輪の)帯金，タイヤ；ベルト，バンド. **-жный** [形1]：**~ное** желе́зо バンド鉄. 「人.

банда́жист [男]；**-тка**, [複生 -ток] [女3] 包帯製造

Ба́нда-Се́ри-Бегава́н [男] バンダルセリベガン《ブルネイ(Бруне́й)の首都》.

бандерильеро [-de-ґэ | -ro] [不変] [男] (投げ槍(бандерилья)を用いる)闘牛士.

бандери́лья [-de-] [女7] (闘牛士の用いる)投げ槍.

***бандеро́ль** [-n'd'r- | -nde-] [女8] 1 (印刷物などの郵送の際の)帯封，開き封《開封しないでも中味が検査できるような包装を含む》；書籍簡易小包郵便物：газéта с неразóбранной ~лью 帯封を切っていない新聞 / отпрáвить кни́ги [бума́ги, ру́копись] ~лью 書籍[書類，原稿]を簡易小包で送り / получи́ть б. 帯封郵便物を受け取る. 2 (商品にはる)「税済み」の証票. **-льный** [形]：**~ное** отправле́ние 帯封[簡易小包]による発送.

ба́нджо [-ʒэ | -ʒo] [不変] [中] バンジョー《弦楽器》.

банджу́л [男] バンジュール《アフリカ西端のガンビア(Га́мбия)共和国の首都》.

бандико́т [女1] [動] オニネズミ《インド・スリランカ産》.

бандику́т [男] [動] フクロアナグマ《オーストラリア産》.

банди́т [男1]；**-тка**, [複生 -ток] [女3] ба́нда の一員；ギャング，匪賊(ひぞく)；悪党，ならず者：фаши́стские **~ты** ならず者のファシストたち. **-тский** [-ɓk-] [形3]：**~кая** шайка ギャングの一団.

банди́тизм [男] ギャング行為，集団強盗行為：занима́ться **~мом** ギャングをやる. 「ングをやる.

банди́тствовать [-ɓt-], **-вую**, **-вуешь** [不完] ギャ

банджи́ [男3] バンドン《インドネシア，ジャワ島(Ява)の保養都市；第1回アジア・アフリカ会議開催地(1955)》.

б-гский [形3]：*Б-кая* конфере́нция バンドン会議.

банду́ра [女1] 1 バンドゥラ《マンドリンに似たウクライナの弦楽器》. 2 [俗] 大きな・厄介なしろ物. **-рный** [形1]. 「奏者.

банду́рист [男]；**-тка**, [複生 -ток] [女3] バンドゥラ

банду́га [男 (変化は [女3])] [粗俗] ギャング，強盗.

ба́ни, -ней ⇨ бань.

ба́нить, -ню, -нишь；命 -нь [不完] 〈*кого́-что*〉 1 [俗] 湯で洗う；〈塩漬魚の〉塩だしをする. 2 [軍] 砲身を洗矢(ぬぐい)で掃除する.

***банк** [男3] 1 銀行：ассигнацио́нный [эмиссио́нный] б. 紙幣発行銀行 / торго́вый [комме́рческий] б. 商業銀行 / сберега́тельный б. 預金銀行 / экспо́ртно-и́мпортный б. 輸出入銀行 / валю́тный б. 為替銀行 / кру́пный б. 大銀行 / городско́й б. 市内[市立]銀行 / иностра́нный б. 外国銀行 / головно́й б. 親銀行 / дочéрний б. 姉妹銀行 / Госуда́рственный б. СССР 〈連国立銀行《略して Госба́нк СССР》 / Междунаро́дный б. 〈連〉復興開発銀行，世銀《略して МБРР》 / б. долгосро́чного кредитования 長期信用銀行 / Япо́нский (госуда́рственный) б. 日本銀行，日銀 / президе́нт ~ка (銀行の)頭取 / дире́ктор ~ка 銀行の店長 / опера́ции ~ка 銀行業務 / гла́вная конто́ра ~ка 銀行本店 / отделе́ние ~ка за грани́цей 銀行の海外支店 / быть клие́нтом ~ка 銀行と取引がある / пойти́ в б. 銀行に行く / внести́ [положи́ть] де́ньги в б. =сде́лать вклад в б. 銀行に預金する / изъя́ть де́ньги из ~ка 銀行預金を引きだす / взять де́ньги в ~ке [口] 銀行から金をおろす / нести́ дела́ с ~ком 銀行と取引をする / держа́ть де́ньги в ~ке 銀行に金を預けている / име́ть счёт в ~ке 銀行に預金勘定[口座]がある / откры́ть счёт в ~ке 銀行に口座を開く / закры́ть счёт в ~ке 銀行と取引をやめる，解約する / рабо́тать [служи́ть] в ~ке 銀行に勤める / У меня́ [На моём счету́] в ~ке пять миллио́нов ие́н. 銀行(の口座)に500万円ある. 2 [トランプ] (賭け勝負で胴元の前におかれた)賭金；(トランプの)賭け勝負の一種：игра́ть в б. 銀行遊びをする / держа́ть б. (銀行遊びの)親となる，勝負を取りしきる / заложи́ть б. 金を賭けて銀行遊びをする ◆ **гéнный б.** =б. гéнов 遺伝子バンク. **б. да́нных**

***ба́нка**[1], 複生 -нок [女3] **1 а)** 瓶(びん)，つぼ，広口容器《缶(かん)：жестяна́я б. ブリキ缶 / металли́ческая б. 缶 / стекля́нная б. ガラス瓶 / консе́рвная б. 缶詰：мя́со в ~нках ジャム入りのびん / б. [для ...под] варе́нья ジャム用の[ジャムの入っていた]びん / пуста́я [поро́жняя] б. 空の缶詰の缶 / откры́ть [закры́ть] ~ку びん[缶]をあける[ふたをする]. **b)** [助数詞として] ...缶：б. варе́нья ジャム1缶 / купи́ть две ~ки консе́рвов 缶詰を2缶買う **c)** [俗] ウォツカ1本(буты́лка во́дки). **2** [獣で] [医] (局部充血用)吸い玉：поста́вить ~ки кому́ / に吸い玉をつける. ◆ **лéйденская б.** [理] ライデン瓶

ба́нка[2], 複生 -нок [女3] [海] **1** 潜座《ボート・帆船で漕ぎ手の座席》，スオート. **2** (航海に危険な)瀬，洲(す)，浅瀬，暗礁(=подво́дная б.). 「

банкабро́ш [男4] [旧] (紡績工場の)粗紡機，フライヤ

банкабро́шница [女2] (紡績工場で)粗紡機係女工

***банке́т**[1] [男1] 祝賀晩餐(会)会，パーティー，バンケット：прошáльный б. 送別会[晩餐会] / дать [устро́ить организова́ть] б. в честь кого́-чего́ ...のために[を祝して]晩餐会を催す[開く]. **-тный** [形1]：б. зал 宴会場.

банке́т[2] [男1] 1 [土木] ベンチ《露天掘などで高い切取り部を数段に分けて切り取る時の段》. 2 (土塁などの)射撃用足場.

банкети́ровать, **-рую**, **-руешь**；命 **-руй** [不完] [口] バンケット(банке́т[1])を催す.

банке́тка, 複生 -ток [女3] 背もたれのない低いベンチ.

банке́тный [形1] банке́т[1,2] の. 「の主催者[幹事]

банкету́ющий [男名] 〈変化は [形4]〉 [口] バンケット

банки́р [男1] 銀行家；銀行の大株主. **-рский** [形3] б. дом =~кая конто́ра 銀行(私経営の).

банкно́т [男1] [旧] **банкно́та** [女1] 銀行券，兌換(だかん)券，紙幣：обменя́ть **~ты** на зо́лото 紙幣を金(ゴ)に換える. **-тный** [形1].

ба́нковский [形3] 銀行の：**~кая** бухгалте́рия 銀行簿記 / **~кая** (счётная) книжка 銀行預金通帳 **~кие** депози́ты 預金高 / б. аккредити́в 銀行信用状 / б. биле́т 銀行券，紙幣(банкно́т) / б. проце́нт 銀行利子 / б. слу́жащий 銀行員 / б. учёт 銀行割引歩合. 「перево́д 銀行為替

ба́нковый [形1] 銀行の：**~вое** де́ло 銀行業務 / б.

банкоме́т [男1] [トランプ] 親，胴元(『銀行遊び』の)

банкро́т [男1] 1 破産者，倒産者：ликвида́ция дел **~та** 破産の整理[清算] / объя́вить кого́ по суду **~том** ...に破産の宣告をする. 2 (生活上・精神上の)破綻(たん)者. **-тский** [-ɓk-] [形3].

банкро́титься, **-очусь**, **-о́тишься**；命 **-тьтся** [不完] [俗] 破産する；(思想的・道徳的に)破綻(たん)する.

***банкро́тство** [-ɓtv-] [中1] **1** 破産，倒産：б. ба́нка [фи́рмы] 銀行(会社)の破産 / заявле́ние о **~ве** 破産申請 / намéренное б. 計画倒産 / определе́ние суда́ о **~ве** 破産宣告 / потерпе́ть б. 破産する

быть на краю́ ~ва 倒産に瀕(ひん)している. **2** 破滅, 破綻: политическое ~ 政治的破綻.

банло́н [男1] バンロン(やわらかい, よく伸びるメリヤス製品に用いられるポリアミドより糸); 同メリヤス製品.

бáнник [男3] 〔軍〕(銃身・砲身を洗う)洗矢(あらい).

бáнный [形1] 蒸風呂の, サウナ(бáня)の: б. день お風呂の日, 入浴日 (昔の生活では土曜日) / б. вéник 蒸風呂用のほうき / ~ное полотéнце パスタオル.
◇ **как б. лист** (пристáть, привязáться)(俗) (б. вéник の葉のように)しつこく(へばりつく, つきまとう).

бáночка, 複生 -чек [女3] **1** бáнка[1] の指小; 小瓶, 小さいつぼ(鑵(かん)). **2** (俗) (アルコール飲料・ウオツカの)一杯: выпить по ~ке (ウオツカを)一杯すっひっかける / поставúть ~ку ウオツカの杯をかたむける.

бáночный [形1] бáнка[1] の.

бант [男1] (蝶結びの)リボン(лéнта): дéвочка с крáсным ~том 赤いリボンを頭に結んだ女の子 / завязáть [развязáть] б. リボンを結ぶ[ほどく] / приколóть б. リボンをピンで留める / завязáть ~том 蝶結びにする. **-то́вый** [形1]. 「生牛(き)」.

бантéнг [-té-] [男3] 〔動〕バンテン(東南アジア産の野

бáнтик [男3] бант の指小. ◇ **гýбки [гýбы] ~ком** おちょぼ口(主に女・子供の): сложúть [гýбы [губóк] ~ком 口をおちょぼに結ぶ.

бáнту [不変] [男] バンツー族の人(南・中央アフリカの原住民); バンツー語(族). — [不変] [形] バンツーの: б. язык (中央・南アフリカの)バンツー諸語.

бантустáн [男1] バントゥースタン(南アフリカ連邦で黒人分断政策に基づく, アフリカ原住民用の指定居留地).

банчóк, -чка́ [男3] (トランプ)銀行遊び.

бáнщик [男3]; **-щица** [女2] **1** бáня の従業員; (風呂屋の)三助. **2** (粗俗) 駅の置引き(⇨ бан).

бань, 複生 -ней [男6] **1** バーニ(ルーマニアの通貨単位; $=^1/_{100}$ レウ (лéя)). **2** 1バーニ硬貨.

банья́н [男1] 〔植〕ベンガルボダイジュ; インドボダイジュ.

***бáня,** 複生 бань [女5] **1** (主に蒸気(風呂つきの)風呂場, 浴場; 公衆浴場, 銭湯: коммунáльные ~ни 公営浴場 / мужскáя [жéнская] б. 男[女]湯 / работник ~ни 浴場従業員 / бéлая [чёрная] б. (田舎で)煙突つきの[煙突なしの]蒸風呂 / пойтú в ~ню 蒸風呂に行く / сидéть {мы́ться} в ~не 蒸風呂に入っている / жáрко, как в ~не 蒸風呂みたいに暑い. **2** (口) (蒸風呂での)入浴(мытьё): до [после] ~ни 入浴前[後]に. **3** (口) (大汗をかくほどの)お目玉: задáть ~ню кому́ ... にお目玉をくらわす / выдержать «жáркую ~ню»「目の玉のとび出るほどのお叱り」をじっとこらえる. **4** (化) 蒸気[熱湯]加熱器: лабораторные ~ни 実験室浴装置 / масля́ная б. 油浴.
◇ **кровáвая б.** 大量殺りく(↔бескрóвная).

бáня-прáчечная [-ɲ-] [女5] (変化は [女5]-[形1]) (下着や服の)洗濯・消毒サービス付浴場(一種の公衆衛生施設で(санитáрный) пропускни́к ともいう).

баобáб [男1] 〔植〕バオバブ(アフリカ産の大樹). **-бáбовый** [形1]. 「スタントの一派の教義).

бапти́зм [男1] 〔宗〕バプテスマ(幼児洗礼を認めぬプロテ

баптúст [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] バプテスト教徒. **-тский** [-ssk-|-sšk-] [形3] baptismo の; баптúст の.

баптистéрий [-té-] [男5] 〔宗〕洗礼堂; (バプテスト派で)洗礼用水槽.

бар[1] [男1] **1** 酒場, バー. **2** 酒びんを並べるための小さな食器棚. 「(気圧の単位).

бар[2], 複生 -ров | (数詞と共に) бар [男1] 〔気象〕バール

бар[3] [男1] 〔海〕(河口や海岸の)砂州, 浅瀬(мель).

бар[4] [男1] 〔鉱〕(鉱石穿孔(せんこう)機の)刃, 切先.

***бараба́н** [男1] **1** 太鼓, ドラム: оркéстровый б. オーケストラのドラム / пионéрский б. ピオネールのドラム / турéцкий б. 大太鼓 / бить в б. 太鼓をたたく; ドラムを演奏する(=игрáть на ~не) / Глухо бúл б. 太鼓が低い音でどーんどーんと鳴っていた / шагáть под бой ~на ドラムの音に合わせて行進する. **2** 〔機〕(機械の)円筒形部, ドラム, 胴, 鼓輪: б. для намóтки 巻きドラム / б. кипятúльника ボイラー胴 / б. лебёдки ロープ巻ドラム / магнúтный б. 〔電算〕磁気ドラム / б. подъёмника 巻上げドラム. **3** 〔建〕ドラム, タンブール, 鼓状部(ドームの下部に築かれる円筒形の壁体); (石造の円柱の一部の)円筒形の石材, 太鼓石. **4** 〔解〕(中耳の)鼓室.

барабáнить, -ню, -нишь; 命 -бáнь 不完 **1** 太鼓[ドラム]を鳴らす(=бить в барабáн); 〔比〕(雨・あられなどが)ばたばたと音をたてる; (キツツキ(дя́тел)などが)こつこつと打つ: б. пáльцами по столу́ 指でこつこつ机をたたく / Град [Дождь] ~нит в óкна. ひょう[雨]が窓をたたいている. **3** 〈что/無補〉(口) 〈に/ピアノなどを〉へたにたたく: б. на рояле пиа́но たたく / б. пóльку на рояле пиа́но でポルカをひく. **4** べらべらとまくしたてる, 早口に読みとばす.

барабáнный [形1] **1** 太鼓[ドラム]の: б. бой ドラムの音 / Зýбы выбивáют ~ную дробь. 歯ががたがたいう. **2** ドラム状の: б. фрéзерный станóк 胴形フライス盤 / ~ная молотúлка ドラム型打穀機 / ~ная перепóнка 〔解〕鼓膜 / ~ная пóлость 鼓室 / ~ная обмóтка 鼓状巻. ◇ **шкýра ~ная** ⇨ шкýра.

барабáнщик [男3]; **-щица** [女2] **1** ドラム奏者, ドラマー; (楽隊の)鼓手. **2** 〔機〕ドラム係, 胴工; ドラム製造人. **3** (口) (トランプの)ドミノの好きな人. ◇ **отставнóй козы́ б.** (おどけて, 皮肉に) 社会的に用のない人間; 役に立たなくなった人, 窓ぎわ族, 退職者(熊使いの脇役としての山羊(に扮した男)とその鼓手(=козы́ б.)から).

Бараби́нск [男3] バラビンスク(ロシア共和国中西部ノヴォシビルスク州の都市).

барабóшить, -шу, -шишь 不完 (俗・方) **1** 〈кого́-что〉 (物をまぜっ返して)混乱させる. **2** せかせか[ちょこまか]する; 下らぬことをしゃべる(болтáть вздор).

барабóшка, 複生 -шек [男2] 〈変化は [女3]〉(俗・方) 落ち着きのない人; おしゃべり; うそつき.

барабýлька, 複生 -лек [女3] 〔魚〕アカヒメジ(黒海・地中海産). 「離宿棟.

бара́к [男3] **1** 仮小屋, 仮兵舎, バラック. **2** (旧) 隔

***бара́н** [男1] **1** 雄羊(↔овцá). **2** 山岳羊: памúрский б. パミール羊 / дáкий б. 野生羊 / снéжный б. ユキヒツジ. **3** がんこ者; おろか者. **4** 羊の毛皮; 羊皮. **5** (旧) 〔軍〕(丸太の先に鉄をつけた)城壁破壊用の槌(つい)(тарáн); 浅底船の船首にかけ渡した角材(舵のあげおろし・綻(ほころ)びの巻上げ用).
◇ **стáдо ~нов** (俗, さげすんで) 人のあとから盲目的について行く人たち, 烏合(うごう)の衆. **упёрся, как б.** ⇨ упереться. **смóтрит [устáвится], как б. на вóду [нóвые воро́та]** (俗) けげんな顔をしている, ぽかんとしている. **Не б. (на)чихáл.** (俗) たた事ではない, ばかにはできない.

бара́ний, -нья, -нье 物主 [形6] **1** 雄羊の: б. жир 羊のスエット(しん臓・腰のまわりの脂肪) / ~ньи внутренности 羊の臓物 / ~нье сáло 羊脂. **2** 羊の毛皮で作った: б. тулýп 羊の長外套(裏表とも毛皮の) / ~нья шáпка 羊の毛皮[防寒]帽. **3** 羊肉で作った: ~ньи котлéты マトンのメンチカツ / ~нья отбúвная 羊肉のカツレツ. ◇ **~ньи глазá** どんぐり眼(あまりかしこそうに見えない). **~нья головá** (俗, 罵って) 間抜け, とんま. **согнýть [скрутúть, свернýть] в б. рог** 強引にねじ伏せる, おとなしくさせる. ◆ **б. горóх** 〔植〕ヒヨコマメ(西部アジア原産). 「焼き肉.

бара́нина [女1] 羊肉, マトン: жáреная б. マトンの

бара́нка, 複生 -нок [女3] **1** 輪形パンの一種; (一般に)輪形のもの. **2** (俗) (自動車の)ハンドル(руль): сесть за ~ку ハンドルをとる. **3** (口) (スポーツの得点につき)ゼロ; スコンク. **4** 〔植〕ダイコンソウ属の植物.

бара́нник [男3] 〔植〕ウサギギク. 「の都市).

Бара́новичи, -чей 複 バラノヴィチ(ベロルシア共和国

бара́нок, -нка [男3] **1** (板の両耳を削る2つ1対の)鉋(かんな). **2** (俗) 輪形パン(бара́нка).

бара́ночник [-ɲ-|-ʃn-] (旧) -ʃn'-] [男3]; **-ница** [女2] 輪形パン製造人[販売人].

бара́ночный [-ɲ-|-ʃn-] [形1] **1** бара́нка の. **2** [-ная [女6]] 輪形パン製造所.

баранта́ [女1] (中央アジア遊牧民間の, 報復のための)家畜[財産]略奪.

бара́нчик [男3] **1** бара́н の指小. **2** 〔植〕キバナノクリンザクラ(春, 牧草地などに生えるサクラソウの一種).

Бараташви́ли, Никола́ Мелито́нович *バラタシヴィリ*《1817–45；グルジアのバイロンと称される詩人》.

бара́терия [女6] =бара́трия.

бара́трия [女6]《海》(船主・荷主に対する) 船長[船員] の不法行為[非行].

Баратынский, Бората́нский, Евге́ний Абра́мович *バラトゥインスキー*《1800–44；A. C. Пу́шкин の友人，ロマン派の詩人》.

барахли́ть, -лю́, -ли́шь 不完《俗》 1 〈エンジン・機械などが〉調子がわるい (плохо рабо́тать)；〈心臓が〉不整に鼓動する (би́ться нерóвно). 2 たわごとを言う，むだ話をする；つまらぬことで言い争う，空騒ぎをする.

барахло́ 中 1《俗》 1 集合 (さげすんで) (通例，中古の) 家財道具，身回り品，古物；廃品 (старьё)，がらくた (хлам)，屑，ぼろ. 2 (さげすんで・罵って) (人・物について) くず，ろくでなし. 「の市，ぼろ市.

барахо́лка, 複生 -лок 女3《俗》がらくた市(いち)，蚤(のみ)

барахо́льный 形1 барахло́ の.

барахо́льщик 男3; **-щица** 女2 1 古物商. 2《俗》おしゃべり (болту́н)，屁理屈屋.

бара́хтанье 中2 もがき，あがき. 「もがく，あがく.

бара́хтаться 不完 (水中などで) 手足をじたばたさせる，

бара́чный 形1 仮小屋 (бара́к) の，バラックの.

бара́шек, -шка 男3 1 баран の指小・愛称；《口》子羊 (ягнёнок). 2 子羊のなめし皮；パルト (アストラカン皮襟の外套. 3《複 ど》波の華(はな)，泡立つ波，白波(しら)；(子羊の群に見える)いわし[さば]雲，ちぎれ雲，絹雲. 4《複 で》《植》(ヤナギ類の)「ねこ」. 5《機》蝶ナット，つまみナット. 6《方》《鳥》タシギ. ◇ **б. в бума́жке** 《旧》賄賂(わいろ) (взя́тка).

бара́шковый 形1 1 子羊のなめし皮(製)の：*~вая* ша́пка 子羊皮の(防寒)帽子. 2 蝶ナットの：*б.* винт 蝶ねじ / *~вая* га́йка 蝶ナット. 「カールして.

бара́шком 副 〈頭髪につき〉(輪のように) 細かく縮れて，

Барба́дос 男1 バルバドス《西インド諸島東南部にある英連邦内の島国；首都ブリッジタウン (Бри́джтаун)》.

барбари́с, -са 男1《植》メギ，ヘビノボラズ，コトリトマラズ (葉の下方に1本の鋭いとげのあるメギ科の低木)；集合 その実. **-сный, -совый** 形1.

барбе́т 男1 1 砲座《胸壁越しに発砲できる》. 2 バーベット犬. 「麻酔用.

барбиту́рат 男1《薬》バルビタール酸塩《催眠・鎮痙・

барбо́с 男1 1 大型の番犬《その呼び名から》. 2《口》粗野で意地悪な人間.

барбо́тин 男1 粘土泥漿(でいしょう)《陶磁器装飾用粘土》.

барви́нок, -нка 男3《植》ツルニチニチソウ：*б.* ма́лый ヒメツルニチニチソウ. **-ви́нковый** 形1.

баргузи́н 男1《方》バイカル湖中部に吹く東北風《同湖に注く同名の川の名より》.

Баргузи́н 男1 *バルグズィン川*《ブリヤート自治共和国を貫流してバイカル湖に注ぐ (全長 480 km)》.

бард 男1 1 (古代ケルト族の)吟唱詩人 (певе́ц-поэ́т). 2《詩》(英雄や武勇を歌う)詩人.

барда́ | **ба́рда** 女1 (酒類醸造の)かす《家畜飼料》.

ба́рденый, ба́рдовый, ба́рдяной 形1.

барда́к | **борда́к,** -ка́ 男3《俗》 1 女郎屋，売春宿. 2 混乱，ごたごた (беспоря́док, хао́с).

барда́чок, -чка́ 男3《俗》(自動車の内の)手袋を入れる小引き出し.

ба́рденик 男3 酒かす (барда́) で飼育される家畜.

ба́ре ⇨ бари́н. 「形1.

баре́ж 男4《旧》薄紗(うすぎぬ)，バレージュ織. **-жевый**

баре́кс 男1 バレックス《皮革代用品で製靴用》.

барельє́ф [-r'r-] 男1 浅浮彫り. **-фный** 形1.

Ба́ренцево мо́ре 物主 形7 中2 バレンツ海《Ново́я Земля́ 島西方の北極海の一部；不凍港 Му́рманск がある；オランダの航海者 В. Ба́ренц (1550–97) の名から》.

баре́тки, -ток 複 (単 баре́тка 女3)《俗》(ひもまたはボタン留めの)短靴 (полуботи́нки).

баре́ттер [-te-] 男1《電》バレッター《温度が上昇すると抵抗が増す材料》.

ба́ржа | **ба́ржа,** 単遠 -жей; 複生 барж | -же́й 女4 (平底の) 荷船，(内陸水路用の) 艀(はしけ)，たる船，伝馬船. **ба́ржевый, -жевой** 形1.

баржестро́й 男5 荷船建造用木材.

бари... 頭縮「重さ・重力」の意：⇨ *бари*це́нтр.

бариба́л 男1《動》アメリカクロクマ.

ба́рий 男5《化》バリウム《金属元素；記号 Ba》.

-риевый 形1.

ба́рин, 複 господа́, -по́д (《俗》 ба́ре | ба́ры, бар, ба́рам) 男1 1 (帝政ロシアの)地主，貴族 (↔ ба́рыня). 2 特権階級の人；高官，旦那. 3 (複 は господа́) 旦那様《召使・農民が主人・地主に対して用いた》. 4《口》(仕事を他人に押しつける) 怠け者 (белору́чка). ◇ **держа́ть себя́ ~ном** 尊大にふるまう / **жить ~ном** 《口》ぜいたくにのんびり暮らす，殿様暮らしをする. **лезть в ба́ры** 《俗》いい身分にのし上がろうとする. **сиде́ть '~ном [как б.]** ひとを働かせて安閑と

барио́н 男1《理》重粒子，バリオン. 「している

барисфе́ра 女1《地学》重(核)圏《岩石圏に囲まれた地球の内部；⇨ литосфе́ра》.

барит 男1《鉱》重晶石，バライト. **-товый** 形1.

баритон́ 男1《音》 1 バリトン《男声声域で bас と тéнор の中間音域》；バリトン歌手. 2 バリトン《バリトン音域を持つサキソホン類の金管楽器》；バリトン (18 世紀の低音弦楽器；別名 ви́олатра́льда). **-нный, -новый** 形1.

баритона́льный 形1 バリトンに近い：*б.* бас [тéнор, тембр] バリトンに近いバス[テノール，音色].

барице́нтр 男1《理》重心. **-рический** 形3.

ба́рин 男4《旧口》1 ба́рин の息子. 2 =ба́рин (1, 2). 3 =ба́рин 4.

бари́ческий 形3《気象》気圧の：*б.* гради́ент 気圧傾度 / *~кая* ложби́на 気圧の谷.

барк 男3《海》バーク型帆船《3 本以上のマストがあり最後部の帆を縦帆，他を横帆とした帆船；⇨ баркенти́на》. 「解(ほど).

ба́рка, 複生 -рок 女3 (河川用)平底の木造貨物船.

барка́н 男1 (ソファーなどの家具張り用)厚手の毛織物. **-новый** 形1.

баркаро́ла 女1 バルカロール《ベニスでゴンドラの船頭が歌う船唄》；それを模した器楽[声楽]曲.

барка́с 男1《海》 1 (16–20 挽の単櫓の) 大型帆船・艀船. 2 港内補助艇，ランチ：пожа́рный *б.* 消防艇. 3 (河川用の)木造運搬船. **-сный** 形1.

баркенти́на 女1《海》バーケンティン型帆船《3 本以上のマストがあり，前の一帆を横帆，他を縦帆とした帆船》.

ба́рмен 男1 バーテン，バーの主人. ⇨ барк

ба́рменша 女4 バーのホステス，バーのマダム.

ба́рмица 女2《古》かぶとの垂れ.

ба́рмы, барм 複 男1 肩衣《18 世紀初めまでロシアの皇帝や大公などが用いた式服の豪華な肩かけ》. 「単位.

барн 男1《理》バーン《原子核の衝突過程の断面積の

Барнау́л 男1 *バルナウル*《ロシア共和国中南部のアルタイ地方の中心都市》.

баро... 頭縮「空気圧」の意：⇨ *ба́рок*амера, *баро́*метр, *ба́ро*терапия. 「を利用する

ба́роаппара́т [-р-] 男1 気圧治療器《気圧の変化

ба́рогоспита́ль 男6 気圧病院，バロホスピタル《高気圧あるいは低気圧下で治療する特殊設備をもつ》.

барогра́мма [-м-|-мм-] 女1《気象》(барогра́фによる)気圧自記記録.

баро́граф 男1《気象》自記気圧計.

ба́рока́мера 女1《空》気密室.

ба́рокко [-кк|-к; ə|o] 不変 中 [後置して] 時代でも，(16–18 世紀の)バロック芸術様式：архитекту́ра [му́зыка] *б.* バロック建築[音楽].

ба́рокомплекс 男1 バロコンプレックス《高気圧あるいは低気圧下で治療する特殊装置をもつ総合医療機関》.

ба́ролече́ние 中3 =баротерапия.

***ба́ро́метр** 男1 1 気圧計，晴雨計：рту́тный *б.* 水銀気圧計 / *Б.* подни́мается. 気圧計が上がる《晴天の前兆》 / *Б.* па́дает. 気圧計が下がる《雨・雪・暴風の前兆》 / Что пока́зывает *б.*? 気圧計は何を示していますか / *Б.* пока́зывает 'хоро́шую [плоху́ю] пого́ду. 気圧計は好天[天気がくずれること]を示している / *Б.* пошёл на 'дождь [плоху́ю пого́ду]. 気圧計が下がって雨[天気がくずれること]を予告している / Стре́лка ~*ра* ука́зывает на дождь. 気圧計の針が雨を指している

2 〈*чего́/како́й*〉(人物や現象を計る)指標, バロメータ: *б.* общéственного мнéния 世論のバロメーター.

баро́метр-анеро́ид [男1]-[男1] 〔気象〕アネロイド気圧計 (анеро́ид).

барометри́ческий [形3] 気圧の: *б.* мáксимум [мини́мум] 高[低]気圧 / *б.* градиéнт 気圧傾度.

барóн [男1] 男爵.

баро́несса [ж] ⟨-nés- | -néss-⟩ 男爵夫人[令嬢].

баро́нет [г.-né-] [男1] (英国の)准男爵.

баро́нский [形3] 男爵の; *б.* тúтул 男爵の爵位.

баро́нство [中1] 男爵の位; その領地.

барооперацио́нный [形1]: *~ная* кáмера バロオペレーション[気圧平衡]室.

бароскóп [男1] 〔気象〕気圧計の一種.

баростáт [男1] 〔空〕気圧調整装置 (冷却器の).

баротерапи́я [-te- | -t'i-] [女6] 〔医〕気圧療法.

баротермóграф [男1] 〔気象〕自記温圧計.

баротермóметр [男1] 〔気象〕測高計 (液体の沸点で高度を測る).

баротра́вма [女1] 〔医〕気圧障害, 気圧性外傷 (気圧の急激な差による聴覚器官の障害).

баротро́пный [形1] 〔気象〕順圧[正圧]の. **-ность** [女8].

бáрочник [男3] 〔旧〕解(ざい) (バロック)の持主[船頭].

баро́чность [女8] (バロック的な)表現過剰.

бáрочный [形1] 解 (バロック)の.

баро́чный [形1] **1** バロック芸術様式 (バロッコ)の: *б.* стиль バロック様式 / *~ное* искýсство バロック芸術. **2** バロックを思わせる, バロックに似た.

барра́ж [-r-] [男4] **1** 〔空〕気球阻塞 (敵機の低空侵入を防ぐ). **2** 〔鉄道〕堰堤(えんてい) (がけ崩れ防止壁).

барражи́рование [-r-] [中5] 〔空〕哨戒, パトロール.

барражи́ровать [-r-], -рую, -руешь 不完 〔空〕空中を哨戒[パトロール]する.

барраку́да [-r-] [女1] 〔魚〕バラクーダ (カマス科のとう).

барра́нкос [-r-] [男1] 〔地質〕火口瀬 (外輪山を破って外側に流出する谷).

ба́ррель [-r-] [男6] バレル (容量の単位; 石油では1バレル=42ガロン (158.98リットル)): 英ガロン *б.* 163.67リットル / 米液体 *б.* в США 119.24リットル / 石油 *б.* 158.98リットル.

баррика́да [-r-] [女1] バリケード: сражáться на *~дах* バリケードでたたかう / загородúть [загражда́ть] у́лицу *~дой* 街路をバリケードで遮断する / по ту стóрону *~кáд* 敵の陣営に, 敵側に.

баррикади́ровать [-r-], -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (完) **забаррикади́ровать**) ⟨*что*⟩ バリケードでふさぐ[遮断する]; *б.* у́лицу 通りにバリケードを築く.

баррикади́роваться [-r-], -руюсь, -руешься 不完 **1** (完 забаррикади́роваться) バリケードを築いて防衛する. **2** баррикади́ровать の被動.

баррика́дный [-r-] [形1] バリケードの: *б.* бой バリケード戦 / *~ные* укреплéния バリケード堡.

ба́рристер [-te-] [男1] (英国で)法廷弁護士.

барс [男1] 〔動〕ヒョウ (レオパード). ◆ **снéжный б.** 〔動〕ユキヒョウ. **-совый** [形1]. 「部の海港都市).

Барселóна [女1] バルセロナ (地中海に臨むスペイン東北

ба́рский [形3] **a)** 地主 (ба́рин)の: *б.* дом 地主邸 / *~кая* усáдьба 地主屋敷. **b)** 尊大な, 横柄な, 見下(み)したような; おざなりな: *~кое* отношéние к дéлу 問題に対するおざなりな態度. ◇ *по-~ки жить* 〔旧〕殿様暮らしをする. *на ~кую нóгу* ⇨ нога́.

ба́рсовина [女1] **1** ヒョウの毛皮. **2** (ヒョウ・トラなどの)斑紋.

ба́рственный, -вен, -нна [形1] (ба́рин のように)横柄な, 尊大な (высокомéрный). **-но** 副. **-ность** [女8].

ба́рство [中1] **1** 集合 地主・貴族階級, 旦那衆. **2** (目下に対する)尊大な態度. **3** (地主・貴族に特有の)遊惰(ゆうだ), 柔弱. 「な生活を送る.

ба́рствовать, -вую, -вуешь; 命 -вуй 不完 遊惰

барсу́к, -ка́ [男3] 〔動〕アナグマ. **-ко́вый** [形1]. **-су́чий,** -чья, -чье 物主 [形6] アナグマの; アナグマの毛皮製の: *~чьи* нóры アナグマの穴.

барсучúха [女3] 〔口〕雌のアナグマ. 「ゴ(ヨ)ウラ).

ба́ртер [男1] 物々交換, バーター貿易 (銅銭抜き取

ба́ртерный [形1] 物々交換の, バーターの (銅銭抜): *~ная* торго́вля バーター貿易 / *~ное* соглашéние バーター協定.

барха́н [男1] バルハン (砂漠・大草原に風でできた鎌状・三日月砂丘; ⇨ дю́на). **-нный** [形1].

барха́т[1], -та | -ту [男1] ビロード, ベルベット; 厚手の綿ビロード, 別珍 / альбóм в *~те* ビロード張りのアルバム / *б.* нóчи 夜のとばり / Тюльпáны *~том* покрывáли зéмлю. チューリップがビロードを敷き詰めたように地面をおおっていた. ◇ *ходúть в шелкý да в ~те* 豪華な衣裳をまとう. 「高木).

барха́т[2] [男1] 〔植〕キハダ (東アジア産・ミカン科の落葉

барха́тец, -тца [男2] **1** барха́т[1] の指小. **2** 〔植〕マリーゴールド.

барха́тистый, -тúст, -а [形1] **1** ビロードのような: *~тая* кóжа ビロードのような(滑らかな)皮膚. **2** 〈音・声が〉気持のいい, 柔らかい, やさしい (приáтный). **-то** 副.

барха́тка (口) **бархóтка,** 複生 -ток [女3] ビロードのリボン[テープ].

барха́тник [男3] 〔旧〕**1** 富貴の人. **2** ビロード織工.

барха́тный[1] [形1] **1** ビロードの[でできた]: *~ное* плáтье ビロードのドレス / *~ная* шлúпа ビロードの帽子 / *~ные* ткáни ビロード, フラシテン (プリュ), 綿ビロード (プリス) などの総称. **2** ビロードのような感じの: *~ная* трáвка ビロードのような手ざわりの草. **3** 〈音・声が〉気持のいい, 耳に快い, 柔らかい: *б.* звон колóкола やさしい鐘の音 / *~ные* глазá 柔和な眼差し. ◇ *~ные лáпки (у кóшки)* 愛撫することも引っ掻くこともできる猫の足 (おどしたり・すかしたりする人にもいう). ◆ **~ная книгá** 〔史〕ロシア貴族の系図 (1687年にできた). **б. путь** 〔鉄道〕終日なしの(ロング)レール (ベストラスコヴォ путь). **б. сезóн** ビロードの季節 (南ロシアの秋 (9月・10月)を形容して).

ба́рхатный[2] [形1] барха́т[2] の. ◆ **~ное дéрево** =ба́рхат[2].

бархóтка, 複生 -ток [女3] 〔口〕=ба́рхатка.

бархóут [男1] 〔海〕(木造船の)摺材, 防擦材, 摺れ板.

барчóнок, -нка; 複 -чáта, -чáт [男3] (旧口) ба́рин の子, 坊っちゃん (ба́рчук).

барчýк, -ка́ [男3] (旧) ба́рин の子, 坊っちゃん, 若様.

ба́рщина [女1] 賦役(ぶえき) (地主に対する農奴の無償労働制度, 労働地代; ⇨ оброк); それが行なわれた地主の領地; そこでの賦役労働 (農奴制廃止後は地代かわりの労働), 労働地代: ходúть на *~ну* 賦役に出る / быть [рабóтать] на *~не* 賦役を課されている[賦役に出て働く] / сработáть [нарядúть] *~ну* 農民を賦役に召集する. ◇ *рот на ~не* (俗) (1) 食事中はしゃべっていないこと. (2) 急く[あわてる]ことはない. *не на ~ну* (俗) (賦役に行くわけではないので)急ぐことはない, ゆっくり.

ба́рщинник [男3] 賦役農奴 (↔ оброчник). 「てよい.

ба́рщинный [形1] **1** 賦役の: *~ное* хозя́йство (農奴制度下の)賦役経済 / *б.* труд 賦役労働 / *~ные* крестья́не 賦役農奴. **2** [б. 男名] 賦役農奴.

ба́ры ⇨ ба́рин. 「(盗品)放買人.

барыга [男6g] (変化は [女3]) (俗) 闇屋(やみや) (спекулянт);

барыжничать 不完 (俗) 盗品を買い付ける; 闇商売をする (спекулúровать).

ба́рынька, 複生 -нек [女3] (口) **1** ба́рыня の卑称・愛称. **2** 元気な若奥さん[地主夫人].

ба́рыня, 複生 -рынь [女5] **1** (地主・貴族の)奥さま (↔ ба́рин); 上流夫人; (俗) 有閑マダム. **2** ロシア民謡の名; それに合わせた踊り.

барыш, -ша́ [男4] **1** (旧) (商売の)もうけ, 利益(りえき): продáть с бóльшим *~шóм* 大きい利幅で[大もうけして]売る / получáть мнóго чúстого *~ша́* 多額の純益をあげる / быть в [*~ше́* [*~ша́х*] もうかっている. **2** (口) 利益, 得(とく) (пóльза).

[類語] ⇨ дохóд.

барышник [男3] (旧) **1** 仲買人, ブローカー. **2** 馬

барышничать 不完 〈*чем*/無補〉(旧) 仲買をする: *б.* лошадьмú 馬喰をする.

барышнúческий [形3] барышник の: *б.* подхóд もうけ本位のやり方. 「業.

барышничество [中1] (旧) 仲買業, (特に)馬喰稼

ба́рышня, 複生 -шень [女5] **1** ба́рин の(未婚の)娘,

令嬢. **2**《旧》(一般に)若い娘さん (молода́я де́вушка). **3**《口》(ひ弱な)お嬢さん, 箱入り娘. ◇ ***оде́ться «~не́й [как б.]*** 令嬢然と着飾る. ***кисе́йная б.***【類語】⇨ де́вушка. └気取ったおぼこ娘.

барье́р** [男] **1**《競技などの》障害物, 柵, ハードル: взять *б.*《スポーツ》障害物を跳び越す(=перепры́гнуть через *б.*) / Ло́шадь легко́ взяла́ *б.* в пять фу́тов. その馬はらくらくと5フィートのハードルを跳び越えた. **2**《仕切りに使う低い》柵, へい;《郵便局などの仕切り;《踏切りの》遮断機. **3**《一般に》障害, 障壁《препя́тствие》: таможе́нный *б.* 関税障壁 / торго́вый *б.* 貿易障壁 / языково́й *б.* 言語障壁, 言葉の障害 / психологи́ческий *б.* 心理的な壁 / звуково́й *б.* 音速障壁《音速飛行などの際の空気抵抗》/ ве́домственные *~ры* 各省[官庁]間の壁 / устраня́ть *б.* 障壁を取り除く / Река́ — есте́ственный *б.* 川は攻撃者に対する自然の要害である. **4**《旧》(決闘者の射撃位置を示す)指定線. ◇ ***поста́вить кого́ к ~ру ...を決闘させる. ***К ~ру!*** 決闘だ!《挑戦の言葉》.

барье́рист [男]; **-тка,** 複生 -ток [女3] 障害物レースの選手, ハードルの選手.

барье́рный [形] барье́р の: *б.* бег 障害物競走 / *б.* спо́рт 障害スポーツ / *б.* ры́сак 障害競走馬.

***бас,** 複 -сы [男1]《音》1《男声低音; ⇨ баритóн, тéнор》; 《バス歌手: говори́ть [пе́ть] *ба́сом* 低音で話す[歌う]. **2**《合唱の》低音部. **3** 低音《管・弦》楽器. **4** [圏 で]《楽器の》低音をだす弦[キー].
◇ ***на ба́сах***=《旧》***в басу́*** 低音(部)で. └者.

ба́с-гита́ра [女1]《音》ベース《低音ギター》; その演奏

ба́сенка, 複生 -нок [女3]《口》ба́сня の指小.

ба́сенник [男3]《旧》寓話作家 (баснопи́сец).

ба́сенный [形] ба́сня の.

баси́стый, -си́ст, -а [形]《口》 **1**《音・声など》低い: *б.* смех 低い笑い声. **2** 低音で話す[歌う]: *б.* певе́ц バス歌手 / *б.* ора́тор バス声の演説者. └[歌う].

баси́ть, -шу́, -си́шь; 命 -си́ 不完 《口》低音で話す

баск [男3]; **баско́нка,** 複生 -нок [女3] バスク人《スペイン北部のピレネー山脈地方の少数民族》.

ба́ска, 複生 -сок [女3] 婦人服の広い裾(すそ)飾り.

баска́к [男3]《史》(13-16 世紀にキプチャク汗国がロシアを統治していた時代の)政府代表者兼徴税官.

ба́скет [男1]《口》=баскетбо́л.

***баскетбо́л** [男1] バスケットボール: мужско́й [же́нский] *б.* 男子[女子]バスケット / соревнова́ния по *~лу* バスケットボール大会 / игра́ть в *б.*=занима́ться *~лом* バスケットをやる.

баскетболи́ст [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] バスケットボールの競技者[選手]: Сего́дня выступа́ют на́ши *~ты.* 今日はわがバスケット(ボール)チームが出場する / *Б.* то́чно бро́сил мяч в корзи́ну. そのバスケットボール選手は球をネットに正確にシュートした.

баскетбо́льный [形] **1** バスケットボールの: *б.* мяч バスケットボールのボール / *~ная* кома́нда バスケット(ボール)チーム / *~ная* [площа́дка] バスケットボールのネット[コート]. **2**《口》ふつうより背の高い: пáрень *~ного* ро́ста バスケットボール選手のように背の高い若者.

баско́й [形3]《俗》美しい, 粋(いき)な; ハイカラな. └者.

баско́нка, 複生 -нок [女3] баск の女性形.

ба́скский [-ssk-] [形3] バスク(人)の: *б.* язы́к バスク語《他の言語との類縁関係は不明》. └めの一種.

ба́сма [女1]《東洋から伝来の, 黄銅(ふん)から採る》白髪染

басма́ [女1]《史》**1**《キプチャク汗国によるロシア統治時代の》汗の肖像入り金属板[印章]《一種の信認状》. **2** 浮彫のある金属薄板《装飾用》.

басма́ч, -ча́ [男4]《ソヴィエト政権初期の中央アジア回教徒の反革命分子. **-ческий** [形3].

басма́чество [中1]《басмачи が展開した中央アジアの》反革命的民族運動.

баснопи́сец, -сца [男2] 寓話作家.

баснослóвие [中3]《旧》**1** 神話 (мифоло́гия). **2** 作り話 (вы́думка).

баснослóвно [副] 言語もないほど, 信じがたいほど: *б.* до́рого 途方もなく高価で.

***баснослóвный,** -вен, -вна [形] **1**《旧》神話の, 伝説上の (легенда́рный);遠い昔の: *~ные* времена́ [ска́зания] 神話・伝説の時代[昔の言い伝え]. **2** 途方もない, 信じがたいほどの (неимове́рный): *б.* урожа́й 未曾有の大豊作 / *~ная* цена́ [дорогови́зна, 法外な値段[高値]. **-ность** [女8].

ба́сня, 複生 -ней [女8]《旧》=ба́сня.

***ба́сня,** 複生 -сен [女5] **1** 寓話, 寓話詩: *~ни* И. Крылóва クルイロフの寓話. **2**《口》作り話 (вы́думка);[通例 複 で] でたらめ, おしゃべり (болтовня́): пусты́е *~ни* たわごと / Соловьи́ *~нями* не кормят《諺》おしゃべりでは腹はふくれぬ《客を食卓に招く際など, いう; 花より団子》. **3**《旧》神話 (миф), 説話 (ска́зание). 「種になる

◇ ***стать [сде́латься] ~не́й*** 《旧》陰口[物笑いの

Ба́сов, Никола́й Генна́диевич バソフ(1922- ; 物理学者, 半導体レーザーに関する業績でノーベル賞受賞(64)). 「監

басови́тый, -вит, -а [形]《口》=баси́стый. **-то**

басо́вый | басово́й [形1] バス(bас)の: *~вая* па́ртия 低音部 / *~вые* но́ты 低音譜 / *~вая* струна́ 低音弦. ◆ **~вые инструме́нты** 低音楽器《コントラス・ピオロンチェロなど》. **б. ключ**《音》低音部記号, ヘ音記号 (ключ фа).

баcóк, -ска́ [男3] **1**《口》低めの音声: говори́ть *~ско́м* 低めの声で話す. **2**《ギターなどの》低音弦.

баcóн, -на | -ну [男1] (装飾用)縁なし(tesьмá), 細ひも, 撚(よ)りひも, 房飾り, モール. **-нный** [形1].

баcóнщик [男3]; **-щица** [女2] баcóн の製造人.

...ба́сс [後縮] [男1]「炭田・油田 (бассе́йн)」の意. Донба́сс ドネツキー炭田 / Кузба́сс クズネツキー炭田

***бассе́йн** [-s'é-|-sé-] [男1] **1** プール (=спорти́вный *б.*); 貯水槽; 貯水池: *б.* для плава́ния 水泳プール (=плава́тельный *б.*) / глубо́кий [ме́лкий] *б.* 深い[浅い]プール / откры́тый [закры́тый] *б.* 屋外[屋内]プール / зи́мний *б.* 冬用温水プール / *б.* для прыжко́в в во́ду 飛板飛込み用プール / ходи́ть в *б.* プールに通う / пла́вать [купа́ться] в *~не* プールで泳ぐ / занима́ться [трениро́ваться] в *~не* プールで練習する[トレーニングする] / посеща́ть *б.* プールに通う / постро́ить [сооруди́ть] *б.* プールを建設する / напо́лнить *б.* водо́й プールに水を張る / вы́пустить во́ду из *~на* プールの水をぬく / Сего́дня *б.* не рабо́тает. 今日はプールはやっていない / войти́ в *б.* プールに入る / вы́йти из *~на* プールをでる. **2 a)**《海》内湾, (運河・ドックの)係留船場. **b)** (川の)流域 (=речно́й *б.*);(海や湖の)連接地域: в *~не* реки́ Во́лги ヴォルガ川流域で / Бе́ломо́рский *б.* 白海沿岸 / Байка́льский *б.* 沿バイカル地域, バイカル湖沿岸. **3** 鉱物埋蔵地 (=*б.* полéзного ископа́емого), 鉱区: каменноу́гольный *б.* 炭田 / Донéцкий *б.* ドネツキー炭田.

◆ **возду́шный б.** 大気団《ある地域の空気団》: состоя́ние *возду́шного ~на* 大気(団)の状態. **-новый** [形1]: *~вая* инспе́кция 水域監督局《河川・貯水池などの水質汚染対策の監視機関》/ реа́ктор *~вого* ти́па スイミングプール型原子炉.

бассе́йн-аквáриум [-s'é- | -sé-] [男1-男1] (海洋動物観察用の)大型水槽.

бассе́йный [-s'é- | -sé-] [形] бассе́йн の.

ба́ста 圏《口》**1**《動作の中止》よした, やめた: *Б.* туда́ ходи́ть. あそこへ行くのはやめた. **2** これで十分 (довóльно); おしまい (всё, конéц): Подаю́ в отста́вку. *Б.!* 辞表を出してやるぞ. もうたくさんだ! *Б.!* Завтра начина́ю писа́ть. これでよし! いよいよ明日から書き始めるとするか.

баста́рд [男1] **1** (動・植物の)雑種. **2** (中世西ヨーロッパで王侯貴族などの)私生児.

Баста́лия [女6] バスティーユ監獄《16-18 世紀のパリで政治犯収容所; 同監獄襲撃がフランス革命の発端》.

бастио́н [男1] **1**《史》稜堡(りょうほ)《城塞に築いた五角形の突出部》. **2** (守りの)拠点, 砦(とりで): *б.* ми́ра и демокра́тии 平和と民主主義の砦. **-нный** [形1].

бастова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй 不完 (完 за**бастова́ть**) **1** ストライキをする, ストに参加する: *б.* против дли́нного рабо́чего дня 長時間労働に反対してストライキをかまえる / Рабо́чие *~тýют* уже

тре́тью неде́лю. 労働者たちがストライキに入ってもう3週間だ. **2**〈ある事を〉続けることを拒む,「スト」に入る.

бастона́да [女1] 笞(ち)刑, むち打ち刑.

бастр [男1] *赤砂糖*. 「の塩漬けの干し肉).

бастурма́ [女1]〔料理〕バストゥルマー(アルメニア地方

баству́ющий [男名]〔変化は[形4]〕ストライキ参加者.

басурма́н [男1]; **-нка,** 複生 -нок [女3] **1**〔旧・民話詩〕異教徒(主に回教徒). **2**〔旧俗,罵って〕恥知らず, 邪教徒. **-нский** [形3]. 「タンガ)).

бат [男1] バーツ(タイ国の貨幣単位; =100サタン (са-

...ба́т [後続] [男1]「…大隊(батальо́н)」の意: авто-*ба́т* 自動車大隊.

Ба́тавия [女6] パタビア(ジャカルタの旧名). 「市).

Ба́тайск [男3] パタイスク(ロシア共和国ロストフ州の都

баталёр [男1]〔海・空〕パーサー. 事務長;〔海軍〕主計下士官(食糧・物品係).

бата́лист [男1] 戦争画家(=худо́жник-*б.*).

бата́листика [女3] 戦争画(のジャンル).

бата́лия [女6] **1**〔旧〕戦闘(сраже́ние). **2**〔口, 皮肉に〕大げんか, つかみ合い(дра́ка).

【類語】⇨ бой[1].

Баталпаши́нск [男3] パタルパシンスク(Черке́сск の

бата́льный [形1] 戦争を描く: **~ная** живопись 戦争画 / рабо́тать в **~ном** жа́нре 戦争テーマで創作を行なう. ◇ ***б. огоня́*** 〔旧〕絶え間ない銃[砲]撃.

***батальо́н** [-л'jо-] [男1]〔軍〕大隊;〔転義で〕隊伍: стрелко́вый *б.* (ソ連軍の)歩兵大隊 / та́нковый *б.* 戦車大隊 / сапёрный *б.* 工兵大隊 / желе́зные **~ны** пролетариа́та プロレタリアートのごとき隊伍.

батальо́нный [-л'jо-] [形1] **1** 大隊の: *б.* команди́р 大隊長. **2** [б. 男名] 大隊長.

батаре́ец, -рейца [男2]〔口〕砲兵中隊の兵士; 砲兵.

батаре́йка, 複生 -ре́ек [女3] батаре́я[2] (1, 2) の指小; 電池: *б.* для карма́нного фона́ря 懐中電燈の電池 / Э́ти часы́ рабо́тают от **~ки**, кото́рой хва́тит на́ год. この時計は1年間も寿命のある電池で

батаре́йный[1] [形1] 砲兵中隊の. 「動く.

батаре́йный[2] [形1] **1** 電池[バッテリー]の: *б.* комму́татор 電池開閉器 / *б.* локомоти́в 蓄電池機関車. **2** [-ная [女名]] 蓄電池室. **3**〔農〕バッテリー式の: **~ная** многоя́русная клётка バッテリー式多段鶏[小屋]. ◆ **б. цех** 〔農〕バッテリー(式)鳥小屋(ひな鳥の飼育用). **б. цикло́н**〔理〕多段式サイクロン(遠心分離式の集塵装置).

***батаре́я**[1] [女5] **1** 砲兵中隊: миномётная [зени́тная] *б.* 迫撃砲[高射砲]中隊. **2** 砲兵陣地, 砲列, 砲台: замаскиро́ванная *б.* 遮蔽陣地.

***батаре́я**[2] [女5] **1** 電池, バッテリー (элеме́нт): сухая *б.* 乾電池 / аккумуля́торная *б.* 蓄電池 / электри́ческая *б.* 電池 / со́лнечная *б.* 太陽電池. **2 a)** 同型の器具[装置]の連結[結合]: *б.* аккумуля́торов 蓄電池の連結, 一組の蓄電池 / *б.* котло́в 一組のボイラー. **b)** 一組の同型の器具[道具, 装置]: *б.* парово́го отопле́ния セントラルヒーティングのラジエーター[放熱器] / отопи́тельная *б.* スチーム暖房装置 / радиа́торная *б.* 中央暖房システム / кле́точная *б.*〔農〕バッテリー(家禽・毛皮獣・豚の飼育用檻[小屋]を互いに連絡した連合畜舎). **3** <*чего́*> 〔おどけて〕同種でたくさんのもの: *б.* буты́лок びんの山 / *б.* у́дочек 釣竿の列.

бата́т [男1]〔植〕サツマイモ(さつまいも) (сла́дкий карто́фель).

ба́тенька, 複生 -нек [男] 〔変化は [女3]〕〔口〕〔話し相手への親密な呼びかけ〕あなた, あんさん(ба́тюшка).

Ба́терст [-те-] [男1] バサースト(Банду́рст の旧名).

батина́ль [男6] (200-2440 メートルの)漸深海底(帯) (батина́льная зо́на). **-льный** [形1].

батибио́нт [男1] 海底[深海]生物.

ба́тик [男3] (インドネシアの)蝋染め布. **-ковый** [形1].

батиме́трия [女6] (海洋などの)水深測定(法). **-ри́ческий** [形3]: **~кая** ка́рта 水底[海底]地図.

батипла́н [男1] 深海潜水艇(母船から吊り下げられる).

батиска́ф [男1] バチスカーフ(深海探検用潜水艇).

бати́ст, -та | -ту [男1] バチスト(薄地の上等な白麻または綿の布). **-товый** [形1].

батисфе́ра [女1] (深海調査用)潜水球.

ба́титермо́граф [男1] 深海自記温度計.

батма́н [男1] **1**〔バレエ〕バットマン(片足で立ち他の片足で打つような動きをすること). **2**〔フェンシング〕バットマン(剣で相手の剣を打つこと). **3**〔俗〕頭(голова́).

ба́тник [男3] (男物シャツの型をした, ぴったり体につく女性用ブラウス; 男性用シャツ.

бато́г, -га́ [男3]〔旧・方〕**1** 杖, 棒(па́лка). **2** [複で] (昔の体刑用の)むち. **-то́жный** [形1].

батожо́к, -жка́ [男3]〔旧・方〕бато́г の指小.

батожье́ [中2] [集合]〔旧・方〕杖, むち(батоги).

бато́лит [男1]〔地質〕底盤, バソリス(主に火成岩の大規模貫入岩体).

бато́метр [男1] 水深測定器, 水深計. 「コ.

бато́н [男1] 棒パン; 棒菓子: шокола́дный *б.* 棒チョ

бато́нница [女2] (プラスチック製の)棒パン容器.

батопо́рт [男1]〔土木〕潜函(ぬ), ケーソン(水中工事用)(плаву́чий затво́р); フローティングドム(透水性地盤上に構築されるコンクリート重力ダム).

Бато́рий, Сте́фан バトーリー(1533-86; ポーランド王(1576-86), リヴォニア戦争でИван 四世と戦い勝利).

батохро́мный [形1]: *б.* эффе́кт〔理〕深色効果.

батра́к, -ка́ [男3] **1** 小作人, 作男, 日雇農夫;〔旧〕召使(слуга́). **2**〔口, 戯〕強力トラクター. ◇ ***поступа́ть в ~ки́*** 丸抱えになる.

батрахоло́гия [女6]〔動〕両棲類学.

батра́цкий | **батра́ческий** [形3] батра́к の: **~цкий** труд 小作人の労働.

батра́чество [中1] **1** [集合] 小作人, 作男. **2** 小作人[日雇農夫]の仕事: занима́ться **~вом** 作男をする.

батра́чий, -чья, -чье [物1] [形6] батра́к の.

батра́чить, -чу, -чишь [不完] 小作人として働く.

батра́чка, 複生 -чек [女3] батра́к の女性.

батра́чный [形1] батра́к の労働による: **~ное** хозя́йство 小作農. 「の子供.

батрачо́нок, -нка; 複 -чата, -чат [男3] 小作人

баттерфля́ист [-те-] [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女1]〔スポーツ〕バタフライ泳者.

баттерфля́й [-те-] [男5]〔スポーツ〕バタフライ(泳法の一つ): плыва́ть **~ля́ем** バタフライで泳ぐ.

бату́д [男1] =бату́т.

Батуми [不変] 男 バツーミ(アジャール自治共和国(Аджа́рия)の首都で黒海沿岸の港市).

бату́н [男1]〔植〕ネギ.

бату́т [男1] (サーカスなどの)トランポリンネット: прыжки́ на **~те** トランポリン競技. **-тный** [形1].

батути́ст [男1] トランポリン競技者.

Батый [男5]〔史〕バツ(抜都)(1208-55; チンギス汗(Чингисха́н)の孫でキプチャク汗国の建国者).

баты́р [男1] =баты́рь.

баты́рь, -ря [男6] (キルギス・バシキル・カザフ人などの間で)勇士, 豪傑(богаты́рь).

ба́тька, 複生 -тек [男] 〔変化は [女3]〕〔俗・方〕**1** おやじ(оте́ц). **2** 神父(поп).

ба́тюшка, 複生 -шек [男] 〔変化は [女3]〕 **1**〔旧〕〔ふつう敬意をこめて〕お父さん. **2**〔口〕〔親愛の情をこめた呼びかけ〕あなた. **3**〔口〕(司祭に対して)神父さま(священник). ◇ ***Б~ки (мои)!*** =〔俗〕 ***Б~ки све́ты!*** (1) こりゃ驚いた. (2) 助けてくれ! ***по ~ке (звать, велича́ть)*** 〔旧口〕父称で(呼ぶ) (по о́тчеству).

ба́тюшкин, -на, -но [物1] [形7] ба́тюшка (1, 3) の.

Ба́тюшков, Константи́н Никола́евич バーチュシコフ(1787-1855; 叙情詩人).

ба́тя [女5]〔俗・方〕=ба́тюшка (1, 3).

ба́ул [男1] 小型の旅行用トランク; 頭大な大型トランク.

ба́ульчик [男3] ба́ул の指小.

Ба́уман, Никола́й Эрне́стович バウマン(1873-1905; 革命家; 筆名 Грач, «И́скра» 紙を創刊).

бах 間 〔打撃・落下・発射の擬音〕どすーん, ばたーん, どん. — 述語 **1**〔俗〕=ба́хнуть(ся), ба́хать(ся): Он *бах* мальчи́шку по физионо́мии. 彼は男の子の顔をびしゃりとたたいた. **2** 突然…した[…だ].

Бах バッハ: **1** Алексе́й Никола́евич (1857-1946; 生化学者). **2** Ио́ганн Себасть́ян (1685-1750; ドイツの作曲家・オルガン奏者, バロック音楽を集大成).

ба́ханье [中2]〔口〕ба́хать すること; その音.

ба́хать(ся) 不完 ⇨ ба́хнуть(ся).

бахва́л [男]; **-лка,** 複生 -лок [女3] 《俗》自慢屋, ほら吹き (хвастун). **-льский** [形3].

бахва́литься, -люсь, -лишься; 命 -лься 不完 《俗》 (*чем*) <...を>自慢する: *б.* своéй си́лой 自分の力を鼻にかける. 「ство).

бахва́льство [中1] 《口》自慢話, ほら (хвастов-

бахи́лы, -хи́л 複 (単 **бахи́ла** [女1]) **1** (湿原や水のある所を歩行するための, 胴長の)軟らかい革長靴; 《おどけて》でっかいだ靴. **2** 靴カバー (博物館などで入場者が靴の上にはくのもその一つ). 「以前)).

Бахму́т [男] バフムート (Артёмовск の旧名 (1924 年

ба́хнуть, -ну, -нешь 完 一回 (不完 **ба́хать**) 《口》 **1** (打撃・落下・射撃などの際に) どすん, はたん, どーんなどの音をだす; <そのような音が>聞こえる[響く, とどろく]: Где́-то *~нул* вы́стрел. どこかでばーんと銃声がした! *Ба́хнуло* ору́дие. 大砲がずどーんと鳴った. **2** (*когó-что*/無補) としんと打つ, かちゃんとたたきつける[投げつける]: *б.* стака́н óб пол [на́ пол] コップを床にがちゃんとたたきつける. **3** (*что*/無補) うっかり軽率なことを言う[する].

ба́хнуться, -нусь, -нешься 完 一回 (不完 **ба́-хаться**) 《口》としんと落ちる (с си́лой и ши́мом упáсть); <*чем*> としんとぶつける: *б.* головóй о стол 頭をテーブルにとしんとぶつける.

Бахре́йн [-ré-] [男1] バーレン (*ペルシア*湾中西部の島国; 1971 年英国より独立, 首都マナマ (Манáма)).

бахрома́ [女1] **1** 〈衣服・カーテン・家具などの〉房飾り. **2** (衣服や生地などの)ほころびた端[すそ]. **3** 《動・植》房状緑(苔), 長毛緑(藻). **-рóмный** [形1].

бахро́мка, 複生 -мок [女3] **1** 《口》бахрома́ の指小. **2** =бахрома́.

бахро́мчатый [形1] **1** 房 (бахрома́) のついた: *б.* конёц ша́рфа 襟巻の房つきの端. **2** 房状の.

Бахру́шин, Серге́й Влади́мирович バフルーシン (1882–1950; 歴史家, シベリア史・ロシア中世史の専門

бахтарма́ [女1] 皮革[毛皮]の裏側. 「家).

Бахти́н, Михаи́л Миха́йлович バフチン (1895–1975; 文芸学者・文化思想家).

Ба́хус [男1] Вакх のラテン名.

бахча́ | бакча́, 複生 -чéй [女4] スイカ[メロン, カボチャ]畑 (*南ロシア*の草原の).

бахчёвник [男3] бахча́ の番人[持主].

бахчевóд [男1] スイカ[メロン, カボチャ]栽培者.

бахчевóдство [-ſtv-] [中1] スイカ[メロン, カボチャ] 栽培. **-вóдческий** [形3]. 「[メロン, カボチャ]類.

бахчевóй [形1] бахча́ の: *~вы́е* культу́ры スイカ

Бахчисара́й [男5] バフチサライ (*ウクライナ*共和国南部クリミア半島の都市; クリム汗国の首都 (16–18 世紀)).

бахши́ 不変 [男] (トゥルクメニア・ウズベキスタンなどで)弾き語りをする音楽師.

бац 間 ずどーん, ばーん (打撃・発射音などの擬音): *Бац! бац!* — раздала́сь у него́ над у́хом. 彼の頭上でばーん! ばーん! という音がした. **—** 派生 **1** (口) = ба́кнуть(ся). **2** 《口》突然[ひょっこり, 意外にも]...する: То днём тебя́ не дождёшься, а тут вдруг *— бац* но́чью! Что так по́здно? 昼間はさっぱり姿を見せないと思っていると, いきなりこんな夜中にひょっこり現われて来たりして! なんでこんなに遅く?

ба́цать 不完 ⇨ ба́цнуть. 「形1.

баци́лла [-л-] [女1] 《生》桿(状)菌, バチルス. **-ловый**

баци́ллоноси́тель [-л-] [男6] 保菌者 (人・動物).

баци́ллоноси́тельство [-л-] [中1] 保菌(状態).

ба́цнуть, -ну, -нешь 完 一回 (不完 **ба́цать**) **1** 《口》(打撃・落下・発射などの際に) としん[ばたん, ずどーん]という音をだす; そのような音が響く[とどろく]: Перед рассве́том под окно́м *~нул* вы́стрел. 明け方窓下でずどーんと一発銃声がした. **2** 《口》 (*когó-что*/無補) (音をたてて)強く打つ[たたく] (сильно уда́рить). **3** (*что*/無補) 《俗》だし抜けに軽率なことを言う, 暴言を吐く.

ба́цнуться, -нусь, -нешься 完 一回 《口》としんと落ちる[ぶつかる]: *б.* о зе́млю どしーんと地面にたたきつけられる[落下する].

ба́чки, -чек 複 ба́ки の指小; 頬のちょびひげ.

бачо́к, -чка́ [男3] бак1 の指小; 小タンク: смывно́й *б.* (水洗便所用)貯水タンク / фотографи́ческий *б.* 《写》現像タンク.

баш [次の成句で]: (брать, мени́ть) *ба́ш на ба́ш* 《商人語, 俗》(1) きっかりそれだけ(取る, 取り換える (ро́вно сто́лько же). (2) (物々交換で)(何もおおまかにしにある一つの物に対しては一つの物で (так на так).

ба́шенка, 複生 -нок [女3] ба́шня の指小; 小さな塔.

ба́шенный [形1] **1** 塔 (ба́шня) の: *б.* водозабо́р 取水塔 / *б.* кран 塔形クレーン / *б.* охлади́тель 冷却塔 / *~ные* часы́ タワー時計, 時計台の時計. **2** 塔のようにそびえた.

башибузу́к [男3] **1** 《史》(18–19 世紀トルコの)騎兵. **2** 《旧》悪党, ならずもの (головоре́з). **-кский** [形3].

башка́ [複生 用いず] [女3] 《俗》頭 (голова́); 非凡な才能の持主: волосáтая *б.* 毛むくじゃらの頭 / у́мная *б.* 賢人 / дубóвая *б.* ⇨ дубóвый / пустáя *б.* ⇨ пустóй.

башки́р [男1] | 《旧》**-ки́рец,** -рца [男2]; **-рка,** 複生 -рок [女3] バシキール人.

Башки́рия [女6] バシキール (*ロシア*共和国西部の, ウラル山脈南西麓に広がる自治共和国; 首都 Уфа).

башки́рский [形3] バシキール(人)の: *б.* язы́к バシキール語 / *Б-кая* АССР バシキール自治共和国 (略して Башк. АССР) / *~кая* ло́шадь バシキール馬 (酷使に耐える).

башкова́тый, -ва́т, -а [形1] =башкови́тый.

башкови́тый, -ви́т, -а [形1] (<башка́) 《俗》頭がいい, 利口な (умный), 聡明な. **-тость** [女8].

ба́шли, -лей 複 (粗俗) お金 (どんぶり).

ба́шлык, -ка́ [男3] 防寒ずきん (とんがり帽子型).

башлы́чок, -чка́ [男3] башлы́к の指小・愛称.

башма́к, -ка́ [男3] **1** 《旧》[靴] 靴 (ふつう足首の上部まである)(ботúнки). **2** [工] シュー, 輪止め: тормозно́й *б.* 《鉄道》ブレーキシュー. ◇ *под ~ко́м* (*у кого́* ...に押えられている, 牛耳られている: быть [находи́ться] у жены́ *под ~ко́м* 女房の尻に敷かれている / *держа́ть кого́ под ~ко́м* ...を押さえて, ...を尻に敷く. *попа́сть под б. кого́* ...に押さえられる, ...尻に敷かれる.

башма́чник [男3]; **-ница** [女2] **1** 《旧》靴職人 **2** [男 のみ] 《鉄道》制動手. 「とめ.

башма́чный [形1] башмáк の: *~ная* пря́жка 靴

башма́чок, -чка́ [男3] **1** башмáк の指小. **2** (靴にかける башмáк 型の小箱. **3** 《植》シプリペジウム, アツモリソウ, クマガイソウ.

***ба́шня,** 複生 -шен [女5] **1** 塔, タワー, 望楼, やぐら; кремлёвские *~ни* クレムリンの望楼 / замко́вая *б.* 城の塔 / Оста́нкинская телеви́зионная *б.* オスタンキノテレビ塔 (*モスクワ*にある世界最高のテレビ塔 (530 m)) / Э́йфелева *б.* エッフェル塔 / Токи́йская *б.* 東京タワー / водонапóрная *б.* 給水塔 / си́лосная *б.* 《農》サイロ / угольная *б.* (船の)炭倉, 石炭庫 / подня́ться на *~ню* 塔[タワー]にのぼる / спусти́ться с *~ни* 塔[タワー]を下りる / На *~не* часы́ пробили. 塔の時計が時を打った. **2** (戦車・軍艦などの)砲塔: вращáющаяся (поворóтная) *б.* 回転砲塔.

◇ *б. из слонóвой кóсти* 象牙(製)の塔: замкну́ться в *~не из слонóвой кóсти* 象牙の塔にこもる.

◆ **б. обслу́живания** 宇宙船ロケット乗組み用の昇降

башта́н [男1] [方] =бахча́. **-нный** [形1]. 「塔

башу́ ⇨ баси́ть.

ба́ю-ба́й | ба́ю-ба́ю | ба́юшки-баю́ | ба́ю-ба́юшки-баю́ 間 ねんねんよ, おころりよ (ба́й-ба́й)

ба́юканье [中2] ба́юкать すること.

ба́юкать 不完 (完 **убáюкать**) (*когó* (*что*)) <子供を>子守歌を歌って寝かしつける, 揺らして寝かしつける.

баяде́ра [-dé-] [女1] | **-де́рка** [-dé-], 複生 -рок [女3] 《旧》 **1** (インドで)踊り子 (宗教儀式に参加したり, レストランや個人の家に招かれて歌ったり踊ったりする). **2** (色彩の対照鮮やかなウール混紡の)綿織物.

баян́ [男1] **1** バヤン, 大型手風琴, アコーディオン. **2** (古代*ロシア*の)吟唱詩人. **-нный** [形1]. 「[形3].

баяни́ст [男1] バヤン奏者. **-стский** [-ssk-, -sšk-]

Ба́ян-Тумэ́н [男1] バヤントゥメン (*モンゴル*人

民共和国 Чойбалса́н の旧名).

бя́ть, бя́ю, бя́ешь 不完 ‹что/無編› 《旧俗・方》話す, 言う (говори́ть).

бде́ние 中3 《旧文》(眠らずに)起きていること, 用心していること: всенощное *б.* [宗] 徹夜禱(晩課・早課・時課より成る) (все́нощная).

бдеть [一人称なし] бдишь; 命 бди 不完 《旧文》 **1** 眠らずにいる, 徹夜する (бо́дрствовать). **2** ‹*о чём*› 警戒を怠らぬ, 注意深く見守る (неусы́пно следи́ть).

бди́тельно 副 警戒して, 油断しないで, 用心深く.

бди́тельность 女6 **1** 警戒心, 用心 (настороже́нность): революцио́нная *б.* 革命的警戒心 / прояви́ть *б.* 警戒する / повы́сить [осла́бить] *б.* 警戒心を強める[緩める] / усы́пить *б.* 警戒心を鈍らせる / держа́ть кого́ в неусы́пной *~ти* …に不断に警戒させる. **2** 《旧》配慮 (забо́тливость).

***бди́тельный,** -лен, -льна 形1 **1** 警戒を怠らぬ, 油断のない, 用心深い: *б.* надзо́р 厳重な監視 / Бу́дьте *~ны!* おさおさ警戒を怠らぬように. **2** 《旧》‹*о комчём*› 配慮[心配]する, 心にかける.

бе[1] [bé] 不変 中 ロシア字母 б の名称 (=бэ). ◇ ***ни бе ни ме*** **=*ни бэ ни мэ*** (не знать, не понима́ть, не смы́слить) 諺語 《俗, おとけて》何も知らない[分からない]: Он *ни бе ни ме* в математике. 彼は数学はまるっきりだめだ. ***ни бе ни ме (ни кукареку)*** 諺語 《俗》うんともすんとも言わぬ: Его́ спра́шивают, а он *ни бе ни ме.* 彼は質問されてもうんともすんとも言わない.

бе[2] 間 《小児語》だめっ, め (пло́хо), いや(だ) (гадко).

бе[3] ! **бе-е-е** 間 《擬声》め~ 《羊のなき声》.

беатифика́ция 女6 《カトリック教》列福(式) (死者を福者の列に加えること).

бебе́ [bebé] 不変 中 幼児, ベビー (★俗語では男性扱い, бе́бе と力点をかえて発音: мой бе́бе 私の赤ちゃん / как *бе́бе* 無力だ (беспо́мощен)).

бебе́хи, -хов 複 《俗・さげすんで》家財道具一切合財.

бебе́шка [bebé-], 複生 -шек 男女 《変化は 女3》《旧口》бебе́ の指小. ◇ ***нарядйться ~кой*** 《口, 否定的に》(婦人の身なりを評して)子供しみた装いをする.

бе́бут 男1 《革前》(砲兵の)曲がった双刃の短剣.

бег**[1], о бе́ге, на бегу́; 複 бега́, -го́в 男3 **1** ‹<бегать, бежа́ть› 走ること, 駆け足, 疾走; 走りだす音: задыха́ться от *бе́га* 駆け足で息が切れる / уста́ть от *бе́га* 走り疲れる / на *бегу́* 走りながら, 走行中に / остановйть ло́шадь на по́лном *бегу́* 全力疾走中の馬をとめる / Бег его́ утомйл. 彼は走り疲れた / Из сосе́дней ко́мнаты послы́шался *бег* к две́ри. 隣室から扉口へ走りだす音が聞こえた. **2 a)** ランニング, ジョギング: оздоровйтельный *бег* 健康マラソン, ジョギング (=*бег* трусцо́й) / неторопли́вый [разме́ренный] *бег* ゆったりとした[リズミカルな]ランニング / *бег* по кру́гу 周回ランニング / *бег* на 20 (=два́дцать) киломе́тров 20 キロマラソン / *бег* от инфа́ркта 梗塞(ﾍﾞ)予防のランニング / заня́тия *бе́гом* ランニング(の練習) / клуб люби́телей *бе́га* ジョギングクラブ / но́рма *бе́га* ランニングの ノルマ / поле́зность [благотво́рность] *бе́га* ランニングの効用 / занима́ться *бе́гом* ランニングをやる / Он лю́бит *бег.* 彼はランニングが好きだ / Он сего́дня пропусти́л *бег.* 彼は今日はランニングをなさけた / вы́лечиться *бе́гом* от боле́зни ランニングで病気が治る / *Бег* укрепля́ет ‹сёрдце [здоро́вье]. ランニングは心臓を丈夫にする[健康を増進する] / *Бег* верну́л ему́ здоро́вье. ランニングで彼は健康を取り戻した. **b)** 競走 (⇨ пробе́г, марафо́н, кросс): марафо́нский *бег* マラソン / эстафе́тный *бег* リレーレース / *бег* с препя́тствиями 障害物競走 / *бег* на ‹коро́ткие [сре́дние, дли́нные] диста́нции 短[中, 長]距離競争 / *бег* на конька́х スケート競走, スピードスケート / чемпио́н по *бе́гу* на сто ме́тров 100 メートル競走のチャンピオン / соревнова́ния по *бе́гу* ランニング競技会 / победи́ть в *бе́ге* на 800 (=восемьсо́т) ме́тров 800 メートル競走で優勝する / установи́ть мирово́й реко́рд в *бе́ге* на де́сять киломе́тров 1 万メートルで世界記録を樹立する. **3 a)** (乗物の)走行 (бы́строе движе́ние): *бег* трамва́я 電車の走行. **b)** 速い動き, 経過: *бег* вре́мени 時の速い流れ. **4** [競 で] 競馬, (特に)繋駕(ｹｲｶﾞ)レース (★スピードを競うのは скачки); 競馬場 (ипподро́м): пойти на *бега́* 競馬に行く / игра́ть на *бега́х* 競馬賭博(ﾄﾊﾞｸ)をやる / жить бли́зко от *бего́в* 競馬場の近くに住む. **5** [競 で; ふつう в, из を伴う] 《旧》逃亡, 脱走 (бе́гство): быть [находи́ться] в *бега́х* 逃亡中である / чи́слиться в *бега́х* 脱走者名簿に載っている / возврати́ться из *бего́в* 逃亡から戻る. ◇ ***бег на ме́сте (1) 駆け足足踏み. (2) 一生懸命やっているようにみえて, その実無内容な行為, 掛け声だけではどうにもな仕事. ***в бега́х*** (1) (ある用向きで)奔走中で: Сего́дня весь день прошёл *в бега́х.* 今日はあちこち駆け巡って 1 日がすぎた. (2) 《旧》逃亡[脱走]中で.

бег[2] [男3] =бек[2]. [行方をくらまして.

бёг ⇨ бечь.

бе́ганье 中2 **1** ‹<бе́гать› 走ること. **2** 奔走(хло́поты): *б.* по канцеля́рии 役所内のせわしない仕事.

***бе́гать** 不完 [定動詞 бежа́ть に対する不定動詞]: (1) 一定の方向に向かっての反復運動または 1 往復運動. (2) 不定方向の具体的運動. (3) 走行能力, 走行行為そのものなどを表わす] **1 a)** 走り回る (★ побе́гать は「ちょっと走る, 1 回走る」の意); 走る《走行行為そのもの, 走行能力》: Ма́льчики *~гают* 'в саду́ [по са́ду]. 少年たちが庭を駆け回っている《不定方向の走行》/ *б.* по 'ло́му [кори́дору] 家中[廊下]を駆け回る / *б.* вдоль бе́рега 岸を駆け回る / *б.* вокруг до́ма 家のまわりを駆け回る / Э́тот спортсме́н *~гает* бы́стро. この選手は足が速い / Кто *~гает* быстре́е всех? — Быстре́е всех *~гает* Бори́с. だれが一番足が速いか — 一番足が速いのはボリスだ《走行能力》/ Де́ти лю́бят *б.* 子供たちは駆けるのが好きだ《走行行為そのもの》/ спри́нтер, *~гающий* сто ме́тров 'за инсти́тут [в магази́н, на по́чту, на свида́ние]. 彼は大学[店, 郵便局, 面会]に走って行ってきた / *б.* за врачо́м 医師を急いで呼んでくる / *б.* за 'водо́й [молоко́м] 急いで水を汲んでくる[牛乳をとってくる] / Мы *~гали* купа́ться. 私たちは急いで泳ぎに行ってきた / Ка́ждую суббо́ту он *~гает* в клуб. 毎週土曜日彼はクラブに急行する / Ребёнок *~гает* в шко́лу. その子は学校に通っている / *б.* взад и вперёд 走って行ったり来たりする《反復》/ Ка́ждый день мы *~гаем* на ре́чку 'купа́ться. 毎日我々は小走りで小川へ泳ぎに行ってくる《往復》/ Куда́ э́то вы всё *~гаете?* — В библиоте́ку. あなたはいつも忙しそうにどこへ行くのですか—図書館です / *б.* 'наперегонки́ [взаи́пуски] かけっこをする[先を争って走る] / *б.* очертя́ го́лову — 目散に, 全力で走る. **c)** ‹スポーツ›《競走で》走る; ランニング[ジョギング]する: ежедне́вно [регуля́рно] *б.* трусцо́й тр́идцать мину́т 毎日[規則的に]30 分間ジョギングする / *б.* марафо́н マラソンをする / *Б.* поле́зно для здоро́вья. ジョギングは健康によい / Он на́чал *б.* для здоро́вья. 彼は健康のためにジョギングを始めた / Он *~гает* на дли́нные диста́нции. 彼は長距離選手だ / *б.* на 'конька́х [лы́жах] スケート[スキー]を走ってすべる, スケート[スキー]競走をやる / *б.* на ме́сте в ко́мнате 部屋で足踏み駆け足をやる. **d)** 《転義で》住居[職業]を変える: *б.* с ме́ста на ме́сто 転々と場所を変える.

2 a) (何度も)逃亡[脱走]する: *б.* из тю́рьмы два ра́за 2 度脱獄する. **b)** ‹*от кого́-чего́*› 《俗》‹…を› 避ける: *б.* от же́нщин 女を避ける / От де́ла не *~гал.* 仕事を避けてはいけない.

3 a) ‹人・物が›忙しく動き回る: Он *~гает* по дела́м. 彼は仕事で駆けずり回っている / *б.* по 'магази́нам [знако́мым] 色々な店[知人たち]を走ってまわる / Це́лый ме́сяц он *~гал* в по́исках кварти́ры. 1 月も彼は住宅探しに駆けずり回った / Па́льцы её бы-

стро ~*гают* по кла́вишам. 彼女の指先がキーの上をめまぐるしく動き回る. **b)** 〈目が〉せわしく動く, (左右へ)行ったり来たりする: Глаза́ ~*гают* по страни́цам рома́на. 小説のページを追って目がせわしく動く.

4 〈*за кем*〉 **a)** ぴったりと…の)あとをつける(neotstúpno sledovat'). **b)** 《俗》〈女の〉あとを追う, 〈女(の尻)を〉追い回す, 言い寄る(uxáživat'): *б.* за дéвушками 娘たちを追い回す.

◇ *Мура́шки бе́гают* [*по спине́* [*по те́лу, по ко́же*]]. ⇨ мура́шка. *б. глаза́ми. олéни* (*по кóмнате*) (部屋を)見回す.

бегашú, -шéй 複 競走用スケート(靴).

бегемóт 男1 **1** 《動》カバ(gippopotám); 〈おどけて〉でぶ, でぶちん. **2** 《口》巨大株式会社.

бегемóтник 男3 (動物園内の)カバ舎.

бегла́ ⇨ бечь.

бегле́ц, -цá 男2 逃亡者, 脱走[脱獄]者; 家出人.

бéгло 副 《<бéглый²》 **1** さっと〈ちらと〉, 急いで(mél'kom): *б.* взглянýть 一瞥(いちべつ)する. **2** すらすらと, 流暢(りゅうちょう)に(svobódno): *б.* говори́ть по-ру́сски すらすらとロシア語を話す. **3** ざっと, 大ざっぱに: *б.* просмотре́ть газе́ты 新聞にざっと目をとおす / *б.* чита́ть кни́гу 本を走り読みする.

бéглость 女8 《<бéглый²》 **1** すばやいこと; よどみないこと; 流暢: доби́ться ~*ти* в чте́нии 速読能力をつける / *б.* поцелу́я すばやいくちづけ. **2** 大さっぱなこと, 粗略: *б.* описа́ния 記述の粗略さ. ◆ **б. гла́сных** 母音の出没性(⇨ бéглые гла́сные).

***бéглый**¹ 形1 **a)** 逃亡[脱走]した: *б.* солда́т 脱走兵. **b)** [*б.* 男名; **-лая** 女名] 逃亡[脱走]者.

бéглый² 形1 **1** よどみのない, 流れるような, 流暢(りゅうちょう)な(svobódnyj): ~*лое* чте́ние すらすらとした読みかた / *б.* шаг 軽快な足取り. **2** 大ざっぱな, ひと通りの: *б.* обзо́р 概観 / ~*лое* замеча́ние 大ざっぱな所見. **3** **a)** 絶えず揺れ動く: ~*лые* те́ни свечи́ ろうそくのゆらめく影. **b)** すばやい, 一瞬の(mimolëtnyj): кúнуть кому́ *б.* взгляд …をさっと一瞥(いちべつ)する. ◆ **~лые гла́сные** 〔文法〕(ロシア語で)出没母音《例: студе́нтка>студе́нток; у́ровень>у́ровня など》. **б. огóнь** 乱射, 急射.

бегля́нка, 複生 -нок 女3 бегле́ц の女性.

бегови́й 形1 競走用の; 繁殖(ちしょく)レース(бегá)の: *б.* рысáк 繁殖競走馬 / ~*вы́е* лы́жи [конькú] スピード競技用スキー[スケート] / ~*вы́е* дрóжки 繁殖《競走用2輪馬車》/ ~*ва́я* дорóжка トラック, 走路 / ~*ва́я* програ́мма 繁殖レースのプログラム.

бегóм 副 走って: пустúться *б.*, не огля́дываясь 一目散に駆けだす / За мнóй! *Б.*! ついてこい! かけ足! / *Б.* марш! 駆け足 すすめっ!《号令》. ◇ ***б. бежáть*** 全速力で走る.

бегóния 女6 《植》ベゴニア《シュウカイドウ科の多年草》. **-ниевый** 形1: ~*ные* 複名 《植》シュウカイドウ.

беготнú 形1 〈仕事につき〉駆けずり回る. ∟ウ科.

***беготня́** 女5 《口》 **1** 走り回ること; Дéти подня́ли ~*ню*. 子供たちがあちこち走り始めた. **2** 奔走(ほんそう)(хлóпоты): *б.* по магази́нам 店から店を回って歩くこと / предотвраще́ние *б.* 出発前のあわただしさ / Рабóтать стрáшно мнóго, *б.* с утрá до вéчера. 仕事に追われて朝から晩まで駆けずり回り通しだ / Весь день прошёл в ~*не*. ほうぼう駆けずり回って丸1日かすごした.

***бегство** 中1 **1** 敗走: обрати́ть [обраща́ть] в *б.* 敗走させる[する]. **2** 逃走, 脱走, 家出(побéг): *б.* из плéна 脱走 / спасти́сь ~*вом* 逃げ去る, 脱走する. ◆ **б. [капита́лов]** 資金[資本]の海外流出.

бегý ⇨ бежáть.

***бегýн**, -нá 男1 **1** よく走る人, 足の速い人; ランニング選手, ランナー: *б.* в эстафе́те リレーランナー / *б.*, замыка́ющий бег (リレーの)アンカー / *б.* на коро́ткие [сре́дние, дли́нные] диста́нции 短距離[中距離, 長距離]ランナー. **2** 《旧》駿馬(しゅんめ). **3** [複で] (穀粒・石などの)粉砕機の転子, ころ, ランナー. **4** 《旧》=бегле́ц. **5** 《俗》南京虫.

бегунóк, -нкá 男3 **1** бегýн(1, 2)の指小. **2** 《口》班[工場]をやめて転職する者. **3** 《機》(一定の動程を往復する)走行台, 機関車の先輪, フロントボギー. **4** 《旧》[複で] 競走用馬車[橇(そり)]. **5** 《口》(退職者に渡される)無負債証明書(obxodnój list). **6** 《鳥》スナバシリ.

бегýнья, 複生 -ний 女7 бегýн 1 の女性形. ∟り

бегýчий, -гýч, -а, -е 形4 〈水など〉速く流れる: *б.* ключ 勢いのよい噴水 / *б.* такела́ж 〔海〕動索《一般に固定しない索具》.

бегýщий 形4 бежáть の能現. ◆ **~щая доро́жка** 〔工〕トレッドミル《飛行中の宇宙飛行士の体操用具で絶えず路盤が動く機械装置》. **б. кабáн** ランニングアヴ《射撃の標的》. **б. олéнь** (旧) ランニングディア《移動鹿像標的》.

***бедá**, 複 бéды 女1 不幸(nesčástje), 災難, 災厄(bédstvie), 悲しみ(górje): bolšája [neožídannaja] *б.* 大きな[思いがけない]不幸 / предчу́вствие ~*ды́* 悪いことの予感 / попáсть в ~*ду́* 災難[ひどい目]にあう / вы́ручить кого́ из ~*ды́* …を災難から救う / поддержáть кого́ в ~*дé* 困っている人をはげます / оставáть дрýга в ~*дé* 困っている友人を見捨てる / предотврати́ть ~*ду́* 災厄を未然に防ぐ / навлéчь на себя́ ~*ду́* 災厄を招く / натворúть *бед* 色々な災いをなす / втянýть [вовлечь] кого́ в ~*ду́* …を不幸に陥れる / Друг помóг мне в ~*дé*. 友人が困っている私を助けてくれた / С ним случúлась *б.* 彼は困ったことになった / Его́ постúгла *б.* 彼は災難にあった / Имгрозúт *б.* 彼らは災厄の脅威にさらされている / У негó *б.* за ~*дóй*. 彼は災難[ご難]つづきだ / *Б.* над головóй висúт. 災難が降りかかろうとしている / Друзья́ познаются [узнаются] в ~*дé*. 《諺》真の友は不幸なときに初めて分かる / Семь *бед* — одúн ответ. 《諺》7つの失敗をやらかしても1回だけまとめて責任をとればよい《皿を食らわば皿まで; 乗りかかった舟》/ *Б.* (никогдá) не прихóдит однá. 《諺》悪いことは重なる《泣き面に蜂》/ Пришлá *б.*, отворя́й [растворя́й, открывáй] воротá. 《諺》災厄が訪れたら門を開けよ(後から別の災厄がやってくるから)《悪いことは重なるもの; 一難去ってまた一難; 泣き面に蜂》.

— 述語 **1 a)** 災難だ, 災いだ(plóxo, nexorošó, górje), 困ったことだ: Прóсто *б.* ほんとに困ったことだ / Вот *б.*: он не пришёл. 困ったことに, 彼が来ていない / *Б.* мне с ним. 彼にはほとほと手がやける / *Б.* тому́, кто дотрóнется до его́ книг. 彼の本にさわった者は大変なことになる《ひどい目に会う》/ *Б.* в том, что он не хóчет учúться. 困ったことに彼は勉強したがらないのだ. **b)** [не в пéр'ce] たいしたことはない(ničegó, невáжно); Э́то не *б.* そんなことはたいしたことではない.

— 副 勢 《強意》《俗》きわめて, とても(óčen') (=бóльшая *б.*, как): тáкси́ст (мнóго): Хорóший пáрень... *Б.*-хорóший! いい若者だ, とってもいい若者だ / Людéй там — *б.*! あそこは大変な人だ.

◇ ***б. как...*** 《口》非常に(óčen'). ***на ~ду́*** (*мою́, твою́, свою́*...) 不幸にも, 困ったことに: Тут же *на ~ду́* поднялся ве́тер. その時折あしく風がでた. (***Не велúка б.!***; ***Что за б.!*** たいしたことはない, かまうものか(*не имéет значéния*; ну так что ж!). ***Лихá б.*** — '***начáло*** [***начáть***]. ⇨ лихóй¹.

【類語】⇨ несчáстье.

бедéкер [-dé-] 男1 (ドイツのベデカー社の)旅行案内書.

бéден ⇨ бéдный. ∟書

бéдерный 形1 =бéдренный.

бедлáм 男1 〔述語 としても〕《口》無秩序, 混乱, 大さわぎ(=неразберúха); 精神病院《ロンドンの同名の精神病院から》. ∟病院より

беднéе бéдный, бéдно の比較級.

бéдненький 形3 бéдный 4 の指小・愛称.

беднéть 不完 (完 **обеднéть** 参照) **1** 貧乏になる(становúться бéдным): *обеднéвший* 没落地主. **2** 〈*кем-чем*〉…を)失う(лишáться)〈…か〉乏しくなる: Лесá нáши ~*нéют* пушны́м звéрем. わが国の森林には毛皮獣が減ってきている.

бéдно 副 貧しく, 貧乏して(↔ богáто); жить *б.* 貧しく暮らす / Он одéться всегдá бóгато, но *б.* 彼はいつもしゃれた身なりをする. **—** 無人述 (**беднó** も)〈調度品などが〉粗末だ, みすぼらしい.

***бéдность** 女8 **1** 貧しさ, 貧乏, 貧窮(nuždá) (↔ богáтство): жить в ~*ти* 貧乏暮らしをする / впасть в *б.* 貧乏になる / стесня́ться своéй ~*ти* 自分の貧

бе́дность

бе́дность

бе́дный

бе́дный

бе́дный

Б

(избега́ть [избежа́ть]): *б.* (от) воспомина́ний 思い出すのを避ける[昔のことは思い出すまいとする] / *б.* обще́ства 人前[人目]を避ける / *б.* (от) соблазна́ 誘惑を避ける. 「ジュ色のドレス.

бе́жевый 形1 《口》ベージュ色の: *~вое* пла́тье ベージュのドレス.

бе́женец, -нца 男7; **-женка,** 複生 -нок 女3 避難者, 難民. 「荷馬車の列.

бе́женский 形3 бе́женец の: *б.* обо́з 避難民の

бе́женство 中1 (戦争・天災などによる)集団的避難; 集合 避難民(бе́женцы).

без | безо 前 [名詞から力点が移る場合のほか無力点: 例 *бе́з* вести, *бе́з* году, *бе́з* толку] [生格支配]

1 а) ...なしに, ...を欠いて: коро́бка *без* кры́шки ふたのない小箱 / сиде́ть *без* огня́ あかりをつけないでいる(⇨ су́меречать) / пить чай *без* са́хару 砂糖を入れずに紅茶を飲む / ходи́ть *без* [пальто́ (ша́пки)] 外套を着ないで[帽子をかぶらないで]いる / расти́ *без* отца́ 父親なしで育つ / Он не мо́жет ходи́ть *без* па́лки. 彼は杖なしでは歩けない / челове́к *без* ро́дины 祖国のない人間 / любо́вь *без* взаи́мности 片おもい / рабо́тать *без* о́тдыха 休みなしに[こんをつめて]働く / Нет ды́му *без* огня́. 《諺》火のないところに煙は立たぬ / Он оста́вил письмо́ *без* отве́та. 彼は返事もださずに手紙をほったらかしにしていた / Он оста́вил дру́га *без* по́мощи. 彼は友人を見殺しにした / Они́ оста́лись *без* [рабо́ты (де́нег, до́ма]. 彼らは職を失った[一文なしになった, 家をなくした] / Он прав, *без* вся́кого сомне́ния. 彼は絶対に正しい / Он сде́лал э́то [*без* труда́]. 彼は全然人手を借りずに[なんなく]それをやってのけた / Де́лайте *без* ли́шних разгово́ров. つべこべ言わずにやりたまえ / Не прохо́дит дня *без* дождя́. 雨の降らぬ日は1日とてない / Не прохо́дило и дня *без* того́, чтобы кто́-нибудь к нам не пришёл. 我々のところへ来訪者のない日は1日とてなかった / лежа́ть *без* [созна́ния (движе́ния)] 気を失って[身動きせずに]横たわる / рабо́тать *без* у́стали 疲れをしらずに[せっせと]働く / говори́ть *без* обиня́ков 率直に言う / отвеча́ть *без* запи́нки すらすらと答える / пропа́сть *без* вести 音信不通となる, 消息が絶える / Кузне́чики трещали́ *без* у́молку. コオロギがひっきりなしにすだいていた. **b)** [命令の意味で]...するのはよせ: *Без* глу́постей! ばかなことはよせ / *Без* во́локиты! 身勝手なことを言うな[するな].

2 ...の留守(ᵹ)に, 不在中に (↔ при): Мне ску́чно *без* му́жа. 夫がいなくてさびしい / *Без* вас приходи́л оди́н челове́к. あなたの留守中にある人が訪ねて来ました / *Без* меня́ он звони́л. 私の留守に彼か電話をかけてきた / *Без* меня́ меня́ жени́ли. 私はむりやり結婚させられてしまった(⇨ жени́ть (成句)).

3 ...のほかにも, ...を除いても (кроме): Дово́льно *без* тебя́ поэ́тов есть и бу́дет. 君がいなくても詩人ならばたくさんいるし, これからも幸欠くことはないだろう.

4 а) 《数量や尺度を示す語と共にして不足を示す》: *без* ма́лого 《口》ほとんど 同義句 / *без* ма́лого пять лет 約[ほぼ]5年. **b)** 《時刻の表現で数詞または чéтверть とともに》...まえ: *без* деся́ти пять 5時10分まえ / *без* че́тверти три 3時15分まえ.

◇ **(и) *без того́*** それでなくてさえ (и так): Не плачь, *и без того́* тоскли́во. 泣くんじゃない, ただでさえやりきれないのに / *И без того́* тяжело́, а тут ещё сын заболе́л. ただでさえつらいところへもってきて, 今度は息子が病気になった. ***не без чего́*** ...がなくではない: Это *не без* основа́ния. それは根拠がないわけではない, それなりの理由がある / Они́ посмотре́ли бале́т *не без* интере́са. 彼らはけっこう面白そうにバレエを見た / *не без* сожале́ния 少々残念そうに / Мир *не без* до́брых люде́й. 捨てる世間に善人がいないわけではない. ***не без того́*** まあね, まあ, そんなところです《遠回しの肯定》(пожа́луй, да): Ты, ка́жется, уста́л? — *Не без того́.* どうやら疲れたようだね—まあね / Бы́ли прогу́лы? — *Не без того́.* ずる休みはありましたか—なくはなかったです. ***без [безо] вся́ких*** ⇨ вся́кий.

без- 接頭 《★ е, ю, я のまえでは безъ-, 無声子音のまえでは бес-》 **1** [名詞派生の形容詞に付して]「...をもたぬ, ...を欠く」の意: ⇨ *безби́летный, безборо́дый, безза́конный, безрабо́тный.* **2** [-ие, -ье -ство, -ость などに終わる名詞に付して]「欠如・不足の意: ⇨ *безве́трие, безде́лье, безде́тность, бесрассу́дство.* **3** [-ица に終わる名詞に付して]「不満足な状態・欠陥」の意: ⇨ *безвку́сица, безголо́сица*

безава́нсовый 形1 《労働報酬につき》前渡・前貸金(аванс)なしの: *~вая* выдача зарпла́ты 前渡金なしの給料支払い.

безавари́йный 形1 事故(авария)のない, 安全な: *~ное* движе́ние 無事故運転 / *~ная* рабо́та 安全操業 / *б.* полёт 無事故飛行. **-но** 副: рабо́тать *б.* 無事故で操業[稼働]する.

безавтокла́вный 形1 オートクレーブ (автокла́в を使用しない: *б.* газобето́н オートクレーブ無使用ガスコンクリート.

беза́дресный 形1 宛先[対象]のはっきりしない: *~ная* агита́ция 具体的に誰に向けたか分からぬアジ宣伝. **-ность** 女8.

безала́берно 副 だらしなく: Заня́тия вели́сь дово́льно *б.* 授業はかなりいいかげんに行なわれていた.

безала́берный, -рен, -рна 形1 無秩序な, 乱脈な(беспоря́дочный); いいかげんな, だらしのない: *б.* челове́к だらしのない人 / *~ная* рабо́та いいかげんな仕事, やっつけ仕事. **-ность** 女8. 「бери́ка.

безала́берщина 女1 《口》無秩序, 乱脈 (нераз-

безалкого́льный 形1 アルコールを含まない: *~ные* напи́тки ソフトドリンク.

безальтернати́вность [-те-] 女8 それ以外選択の余地がないこと, 必然性.

безапелляцио́нно [-л'-] 副 きっぱりと, 断固として: отве́тить *б.* きっぱりと答える.

безапелляцио́нный [-л'-], **-о́нен,** -о́нна 形1 《法》上告を許さない: *~ное* реше́ние 最終論告 / *б.* пригово́р 最終判決. **2** 反駁(ᵹ)を許さない, 断固とした(категори́ческий): сказа́ть *~ным* то́ном 断固とした口調で言う / *б.* отка́з きっぱりとした拒絶. **-ность** 女8.

беза́томный 形1 核武装していない, 非核武装の: *~ная* зо́на 非核武装地帯. 「場を必要としない

безаэродро́мный 形1 《口》〈飛行機につき〉飛行

безба́лочный 形1 梁(ᵹ)無しの, 無梁の.

безбандеро́льный [-н'д'р-] -nde-] 形1 納税済み証書のない: 消費税[関税]未納の: *~ные* това́ры 消費税未納商品.

безбе́дно 副 **1** 何不自由なく, 豊かに: жить *б.* 豊かに暮らす. **2** 《旧》平安に, 無事に (благополу́чно)

безбе́дный, -ден, -дна 形1 **1** (物質的に)何不自由のない, 豊かな: *~ное* существова́ние 楽な暮らし **2** 《旧》平安な, 無事な (благополу́чный). **-ность** 女8.

безби́летник 男3; **-ница** 女2 《口》無賃乗車客, 「蔵摩(ᵹ)の守(ᵹ)」; 切符なしの入場者[観客].

безби́летный 形1 乗車券[入場券]をもたない: *б.* пассажи́р 無賃乗車客 / *б.* зри́тель 入場券をもたない観客.

безбо́жие 中3, **-бо́жье** 中2 神の存在を否定すること, 無信心; 無神論, 反宗教運動.

безбо́жник 男3; **-ница** 女2 **1** 無神論者 (атеи́ст; -тка), 不信心者; 反宗教運動家. **2** 《旧, 戯て》恥知らず. **-нический** 形3.

безбо́жничать 不完 《旧口》恥知らずなことをする.

безбо́жно 副 《口》 **1** 恥知らずにも (бессо́вестно) **2** ひどく, よくもまあ (ч̀резвычáйно).

безбо́жный, -жен, -жна 形1 **1** 《旧》神を認めない **2** 《口》恥知らずな (бессо́вестный); ふとどきな (не допусти́мый); 《俗》極端な: *б.* враль 恥知らずなうそつき / *~ная* клевета́ ひどからん中傷 / *б.* хвасту́н 大ぼら吹き. **-ность** 女8.

безбо́жье 中2 ⇨ безбо́жие.

безбо́кий 形3 《口》〈椅子などに〉片脚の欠けた[こわれた]

безбо́л | бе́збол 男1 =бейсбо́л.

безболе́зненно 副 **1** 痛まずに, 痛みなく, 無痛で **2** 順調に, 円滑に, 支障なく (без затрудне́ний): Реорганиза́ция предприя́тия прошла́ *б.* 企業の改革はスムーズに運んだ.

безболе́зненный, -знен, -зненна 形1 **1** 痛みを伴わない, 無痛(性)の: *~ная* операция 無痛手術 / *~ные* роды 無痛分娩. **2** 支障のない, 円滑な, 円滑な: *~ная* реорганизация 円滑な改造. **-ность** 女8. 「[苦しみ]のない.

безбо́льный, -лен, -льна 形1 《詩》無痛の; 心痛

безбо́рный 形1 《化》無硼(ま)素の.

безборо́дый 形1 **1** あごひげのない; 《口, 皮肉に》若い, 未成年の. **2** 《旧》官吏の, 軍人のひげそりを義務づけられていたことから.

безбоя́зненно 副 恐れを知らず, 大胆に.

безбоя́зненный, -знен, -зненна 形1 恐れを知らぬ, 勇敢な, 大胆不敵な (бесстра́шный): *б.* посту́пок 不敵なるふるまい. **-ность** 女8.

безбра́чие 中3 独身であること, 独身生活: обе́т *~чия* 独身の誓い / сторо́нник *~чия* 独身主義者.

безбра́чный, -чен, -чна 形1 独身の; 正式に結婚していない: *~ная* жизнь [дéва] 独身生活[独身の女].

безбре́жность 女8 境界が見えぬこと, 無限. 「娘].

безбре́жный, -жен, -жна 形1 **1** 際限のない, はてしない: *~ное* мо́ре はてしない大海原 / *~ные* сте́пи 広漠たる大草原. **2** 広大無辺の, 無限の (беспреде́льный): *~ная* любо́вь 広大無辺の愛 / *~ная* грусть 底知れぬ悲しみ.

безбро́вый 形1 眉毛のない[うすい].

безбукварный 形1 (読み書き教育などに)初等読本を使わない. 「機による.

безбума́жный 形1 《口》紙上計算によらない, 電算

безбу́рный, -рен, -рна 形1 風のない; 穏やかな, 波乱のない: *~ная* жизнь 平穏な暮らし.

безбы́тно 副 日常生活を度視して.

безбы́тность 女8 日常生活度視.

безва́тный [-т-] 形1 《電》無効の: *б.* ток 無効電流.

безва́хтенный 形1 〈船舶の操縦などにつき〉当直の不必要な.

безве́денный, -рен, -ренна 形1 悪天候が続く (ненáстный), 時化(し)の.

безве́дрие 中3 《方》(打ち続く)天候不良, 時化.

безверете́нный 形1 無紡錘(し)の: *~ное* прядéние 無紡錘紡績.

безве́рие 中3 無信仰; 不信 (невéрие) (↔ вéра).

безве́рхий 形3 頂のない: *~хая* берёза 樹(き)の欠けた白樺.

безве́стие 中3 消息不明, 音信途絶.

безве́стность [-сн-] 女8 **1** 人[世]に知られないこと, 無名 (неизвéстность): жить [умерéть] в *~ти* 隠とん生活を送る[無名のまま世を去る]. **2** 情報不足; 消息不明 (отсу́тствие вестéй, свéдений).

безве́стный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 《文》 **1** 未知の, 不明の (неизвéстный): *б.* мир 未知の世界 / *~ное* отсу́тствие [法] 所在不明, 失踪. **2** 世に知られぬ, 無名の: умерéть *~ным* 無名のまま世を去る / В семьé *~ной* я родúлся. 私は名もない家に生まれた.

безве́тренный, -рен, -ренна 形1 無風の; 穏やかな (ти́хий): *~ная* пого́да 穏やかな天候 / тёплый *б.* день 暖かい穏やかな日. **-ность** 女8.

безве́трие 中3 無風, 凪(な)ぎ; 穏やかな天気 (ти́хая пого́да): Наступи́ло *б.* 凪になった.

безви́зовый 形1 査証のない: *б.* въезд 無ビザ入国.

безви́нно 副 罪もないのに (без вины), いわれなく, いたずらに (напра́сно): осуди́ть кого́ *б.* いわれなく...を非難する / *б.* пострада́вший 罪のない被害者.

безви́нный, -вúнен, -вúнна 形1 **1** 罪のない, 無実の (невúнный): *~ные* жéртвы 無実の罪に泣く人々. **2** [б. 男名] 無実の者. **-ность** 女8.

безвку́сие 中3 **1** 味がないこと. **2** 低俗な趣味, 野暮(さ)ったさ, 俗っぽさ.

безвку́сица 女2 《口》=безвку́сие; 没趣味なもの: Что за *б.* э́ти шля́пы! こりゃあなんて野暮ったい.

безвку́сно 副 無趣味に, 野暮ったく. 「帽子なんた!

безвку́сный, -сен, -сна 形1 **1** 味のない, 味のうすい (прéсный): *~ная* едá 味のない食物. **2** 趣味の悪い, 没趣味の, 野暮ったい: *~ная* обстано́вка 無趣味な調度品 / *~ное* убра́нство ко́мнаты 野暮ったい部屋の飾りつけ / *б.* актёр 野暮な俳優.

безвла́жный 形1 湿気のない, 乾いた.

безвла́стие 中3 無権力[無政府]状態 (анáрхия).

безвла́стный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 権力のない, 無力な (бессúльный); 《旧》統治者を欠く.

безво́дный, -ден, -дна 形1 **1** 水のない, 湿気[水分]のない: *~ное* русло́ реки́ 干(ひ)上がった川床 / *~ные* пусты́ни 水のない砂漠 / *б.* край 水のとぼしい地方. **2** 《化》無水(性)の: *б.* алкого́ль 無水アルコール / *~ная* кислота́ 無水酸. **-ность** 女8.

безво́дье 中2 水不足 (недоста́ток воды́), 水飢饉(き), 旱魃(かん); (川の)水枯れ: страда́ть от *~дья* 水不足に悩む. 「プレパラティブに.

безвозвра́нно 副 なんの妨害もなく, 自由に (бес-

безвозвра́нный 形1 《旧》障害[支障]のない.

безвозвра́тно 副 (喪失などにつき)永久に, 永遠に (навсегда́): *б.* исчéзнуть 永久に消え失せる / *б.* потеря́ть 永久に失う.

безвозвра́тный, -тен, -тна 形1 **1** 取返しのつかない (невозврати́мый), 永久に失われた: *~ное* прошéдшее ゆきてかえらぬ過去. **2** 返さなくてもよい, 返済の義務のない: *~ная* ссу́да 無償貸付金. **-ность** 女8.

безвозду́шный 形1 空気のない, 無気の, 真空の: *~ное* простра́нство 無気スペース, 真空 / *б.* впрыск 無気噴射.

безвозмéздно [-зн-] 副 無償で, ただで: *б.* по́льзоваться чем 無償で...を使用する.

безвозмéздный [-зн-], -ден, -дна [-зн-] 形1 無償の, 無料の: *~ная* услу́га 無料サービス / переда́ть что в *~ное* по́льзование ...をただで使わせる. **-ность** 女8.

безво́лие 中3 意志薄弱 (↔ во́ля); 無意志(症).

безволо́сый 形1 毛髪のない, 脱毛(症)の, 禿(は)の (↔ волоса́тый).

безво́льно 副 優柔不断に, 相手の意のままに.

безво́льный, -лен, -льна 形1 意志の弱い (↔ волевóй), 気の弱い, 優柔不断の (нерешúтельный). **-ность** 女8.

безвре́дно 副 **1** 害を加えずに. **2** 《旧》無傷で, 無事に (благополу́чно).

безвре́дный, -ден, -дна 形1 **1** 害のない, 無害の; (人につき)毒気のない, 害を与えない: *~ное* сре́дство 副作用のない薬剤 / *~ные* до́зы радиа́ции (放射線量に対する)許容規準. **2** 《旧》無傷の, 無事な (благополу́чный). **-ность** 女8.

безвре́менник 男3 《植》ヤマサフラン, コルチカム (=осéнний *б.*): го́рный *б.* ヤマサフラン.

безвре́менно 副 《雅》時期尚早に (преждевре́менно); 若くして: *б.* умерéть 夭折(ようせつ)する.

безвре́менный 形1 《雅》早すぎた, 時期尚早の (преждевре́менный): *~ная* кончúна 夭折. **-ность** 女8.

безвре́менье 中2 《旧》 **1** 苦難の時期, (社会的・文化的な)沈滞期: эпóха *~нья* (19 世紀 80–90 年代ナロードニキ運動弾圧後の)沈滞期. **2** 天候不順, くずついた天候. ◇ *впасть в б.* 《旧》寵(ちょう)を失う, 相手の機嫌をそこねる.

безвремя́нный 形1 《詩》不幸な, 不仕合わせな.

безвы́годный, -ден, -дна 形1 利益のない, (損にはならないが)もうからない (бесприбы́льный): *~ная* сде́лка もうからぬ取引.

безвы́ездно [-зн-] 副 家に引きこもって, どこへも出かけずに: жить *б.* в дерéвне 田舎に引っ込んでいる.

безвы́ездный [-зн-] 形1 外出しない: *~ное* житьё 家にこもりっきりの暮らし.

безвы́лазно 副 《口》家にこもって, 外出しないで; (あることから)抜けだせずに. 「ный).

безвы́лазный 形1 《口》外出しない (безвыхóдный).

безвы́ходно 副 家にこもって, 外出しないで: сидéть *б.* 閉じこもっている / Из-за дождя́ я цéлый день просидéл *б.* дóма. 雨で一日中家に閉じ込められた.

безвы́ходность 女8 出口[逃げ道]のないこと, 苦境, 絶望感 (безнадёжность); *б.* положéния 窮境.

***безвы́ходный**, -ден, -дна 形1 **1** 出口[逃げ道]のない, 絶望的な: *~ное* отчáяние どうしようもない絶望/

оказа́ться в *~ном* положе́нии 窮地に立つ. **2** 外出しない: *б.* домосе́д 家に引きこもっている人 / *~ное* сиде́ние до́ма 家に閉じこもること, 蟄居(ちっきょ). 「体.

безгла́вый [形1] 《詩》頭のない: *б.* труп 首のない死

безглаго́льный, -лен, -льна [形1] **1** 《言語》(文の構成要素として)動詞のない: *~ное* предложе́ние 無動詞文《例: Он здоро́в. ; Она́ бе́дная шля́пы.》. **2** 《旧・詩》音のない, 口にだされ, 物言わぬ; 言葉を使わぬ.

безгла́зый [形1] (片方または両方の)目のない; 盲目の (слепо́й).

безгла́сно [副] **1** 黙って, 物も言わず (мо́лча, безмо́лвно): Он стоя́л *б.* 彼は無言のまま立っていた. **2** 《旧》秘密裡に (та́йно), 隠して.

безгла́сный, -сен, -сна [形1] **1** 《旧》口の利けぬ, 物言わぬ (безмо́лвный); 《文》音をたてない: *б.* труп 物言わぬ屍(しかばね) / *~ная* тварь 物言わぬ生き物 / *б.* дворе́ц ひっそりと静まりかえった宮殿. **2** (人前で)自分の意見を言わぬ, おとなしい. **3** 《旧》《言語》発音されぬ: *~ные* бу́квы 無音文字(ъ, ь). **4** 《旧》記録に残らぬ, 非公開の: *~ное* де́ло 秘密裁判. **-ность** [女8].

безгне́вный, -вен, -вна [形1] 怒りを見せぬ, 温厚な.

безголо́вый, -лов, -а [形1] **1** 頭[首]のない. **2** 《口》常識のない, おろかな (очень глу́пый); ぼんやりした, 忘れっぽい (забы́вчивый). 「無声[失声]症.

безголо́сица [女2] 《口》(美)声がでなくなること; 《医》

безголо́сный [形1] 《言語》無声の (глухо́й).

безголо́сый, -лос, -а [形1] (病気・老齢などで)声のでない; 声をださない; 声のわるい, 声量のない: *б.* челове́к 声のでない人 / *~ая* го́нчая (狩出しの際)吠えない猟犬 / *б.* певе́ц 声量のない歌手. **-сость** [女8].

безгра́мотно [副] 無知[無学]丸だしで; 間違いだらけで: *б.* писа́ть 間違いだらけな書きかたをする / *б.* выполненный чертёж 間違いだらけの製図.

безгра́мотность [女8] **1** 読み書きのできぬこと (↔ гра́мотность), 文盲: борьба́ с *~тью* 文盲撲滅運動. **2** (ある分野での)無学, 無知: полити́ческая *б.* 政治的無知.

безгра́мотный, -тен, -тна [形1] **1** 読み書きのできない (↔ гра́мотный), 無学文盲の (негра́мотный): Она́ совершенно *~тна*. 彼女は全く読み書きを知らぬ. **2** (ある分野の)基礎を知らぬ, 無知な: техни́чески *б.* челове́к 技術に無知な人間 / полити́чески *б.* докла́д 政治的無知をあらわした報告. **3** (文法的・文体的に, 専門的に)間違いだらけの: *~ное* пи́сьмо́ [сочине́ние] 間違いだらけの手紙[作文] / *б.* чертёж 間違いだらけの設計(図).

безграни́чно [副] 限りなく, 無限に (беспредéльно): *б.* пре́данный ти́хо и тру́дно 忠実な / *б.* люби́ть ро́дину 限りなく祖国を愛する.

безграни́чный, -ре́н, -ре́нна [形1] **1** 面のない, 丸味のある (округлый). **2** 《詩》無限の, 際限なき (безграни́чный). **-ность** [女8].

безгрехо́вный [形1] 《旧》=безгре́шный.

безгре́шный, -шен, -шна [形1] **1** 罪[あやまち]のない: *б.* челове́к 無垢(むく)な人間. **2** 無邪気な (невинный), けがれない: *б.* сон 無邪気な眠り. ◇ *~ные доходы* 《旧, 皮肉に》賄賂(わいろ) (взя́тка). **-но** [副]. **-ность** [女8].

безда́нно [副] 無税で: торгова́ть *б.*-беспо́шлинно 一切無税で[自由に]商売する. 「の.

безда́нный [形1] 《旧》貢納[税] (дань) のない, 無税

безда́рно [副] 凡庸に; へたくそに, 拙劣に: *б.* игра́ть на рояле へたくそにピアノをひく / *б.* написанная карти́на へたくそな絵.

безда́рность [女8] **1** 才能のないこと (↔ тала́нт), 凡庸: *б.* произведе́ния 作品の凡庸さ. **2** 凡庸[無能]な人, 鈍才.

безда́рный, -рен, -рна [形1] 才能のない (↔ тала́нтливый), 凡庸[無能]な; へたな, つまらない: *б.* поэ́т へぼ詩人 / *~ные* стихи́ へたな詩 / *~ная* карти́на へぼな絵.

бе́здарь [男] 《旧》**безда́рь** [女8] 《口》凡庸な人間.

бездéйственно [副] 消極的に, 手をこまねいて; 無為に: *б.* сиде́ть в тени́ ぼんやりと日陰にすわっている.

бездéйственный, -вен, -венна [形1] 消極的な (пасси́вный); 無為の, 遊惰(ゆうだ)な: *б.* челове́к 消極的な人間 / *~ное* сиде́нье 無為にすわって[して]いること

бездéйствие [中3] 無為; 惰性自失 (оцепене́ние) 怠慢. ◇ *оста́вить в ~вии* (зако́н, постановле́ние) 《旧》(法律・決定を)履行せずに放っておく. ◆ *б. вла́сти* 《法》職務怠慢.

бездéйствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 能現 **-ствующий** [不完] 無為にすごす, 何もしないでいる; 〈機関・企業など〉が遊んでいる: *~ствующее* обору́дование 遊休設備 / Фа́брика *~ствует*. 工場は休業している.

бездéлица [女2] 《口》 **1** 下らぬこと, 些細な事[物]. 些事 (пустя́к): кру́пно поспо́рить из-за *~цы* 下らぬことで大げんかする. **2** 少額の金, 小銭 (ме́лочь): Два́дцать рубле́й для меня́ — не *б.* 20ルーブルは私には大金だ.

бездéлка, 複生 -лок [女3] 《旧》 **1** 小さな装飾品 (безделу́шка). **2** 下らぬ事[物]; 小銭 (бездéлица)

безделу́шка, 複生 -шек [女3] 小さな装飾品: фарфо́ровые *~ки* 陶磁器の飾りもの / же́нские *~ки* 女性用の小間物.

бездéлье [中2] **1** 無為, のらくら: вы́нужденное *б.* やむをえずぶらぶらしていること / невыноси́мое *б.* 耐えがたい無為 / провести́ всё воскресе́нье в *б.* 日曜日を丸1日ぶらぶらしてすごす / пребыва́ть в *б.* 無為でいる / скуча́ть от *~лья* することがなくて退屈する **2** 下らぬ仕事, 暇つぶし: занима́ться *~льем* 暇つぶしをする / скуча́ть от *~лья* 何もすることがなくて暇をもて余す.

бездéльник [男3] **-ница** [女2] 《口》 **1** 怠け者, ぐうたら (лентя́й). **2** 《罵って》ろくでなし, 恥知らず.

бездéльничанье [中2] 無為, ぶらぶらしていること.

***бездéльничать** [不完] **1** 無為に時をすごす, ぶらぶらしている. **2** 《旧》騒(さわ)ぐ, 詐欺をはたらく (мошéнничать).

бездéльный [形1] **1** 《口》無為の (пра́здный), 怠惰な: *~ное* существова́ние=*~ная* жизнь 無為の生活 / *~ные* дни 無為の日々. **2** 《旧》些細な (ничто́жный), ほんのわずかな: *~ная* су́мма ささいな金額. **3** 《旧》成果のあがらぬ, 空しい (тщéтный).

бездéнежный [形1] **1** 《支払につき》現金を使わない: *~ные* расчёты 銀行為替による決済 / *б.* ве́кселя 融通手形. **2** 《口》金のない, 金に困っている. **-ность** [女8]. 「*б.* 金詰りになる

бездéнежье [中2] 金かないこと, 金詰り: впасть в

бездéтный, -тен, -тна [形1] 子供のない, 子なしの *~ная* 「женщина [семья] 子供のない女性[家族] **-ность** [女8].

бездефéктный [形1] 欠陥のない. **-ность** [女8]

бездефици́тный, -тен, -тна [形1] 欠損[赤字]のない, 赤字をださない: *б.* бюдже́т 赤字のない予算 *~ное* предприя́тие 欠損のない企業. **-ность** [女8]

бездéятельность [女8] 無為, 怠惰, 不活発.

бездéятельный, -лен, -льна [形1] 活動的でない, 怠惰な, ものぐさな (↔ дéятельный): *б.* организа́тор ずぼらな組織者 / *~ная* коми́ссия 休眠中の委員会. **-но** [副]. 「退学者, 中退者

бездипло́мник [男3] 《口》(大学・専門学校の)中途

бе́здна [-zdn-] [女1] **1** 深淵, 奈落 (бездо́нная про́пасть); 〈*чего́/како́й*〉(海や空の)無限の深さ (бездо́нность): морска́я *б.* 底なしの深海. **2** 〈*кого́-чего́*〉《口》無数 (мно́жество): *б.* цвето́в 無数の花 / *б.* хлопо́т 数かぎりない心配事 / Дел у него́ бы́ло *б.* 彼には仕事が山ほどあった. ◇ *б. премýдрости* 《おどけて, 皮肉に》底知れぬ知恵.

бездóждие [中3] | **бездóждье** [中2] 日照り続き (засу́шливая пого́да).

безд|о́ждный 形1 雨の降らない, 干天の.

безд|оказа́тельный, -лен, -льна 形1 証拠[確証]のない, 証拠不十分の (голослóвный): *~ные* обвинéния 論拠薄弱な非難[告発]. **-ность** 女8.

безд|о́лье 中2 《俗》 不仕合せ (несчáстье), 不運.

безд|о́льный[1], -лен, -льна 形1 《俗》 不幸[不運]な (несчастли́вый): *~ная* жизнь 不幸な生活[生涯].

безд|о́льный[2] 形1 《植》 子葉のない: *~ные* растéния 無子葉植物 (*сидá* (пáпоротники), *кóчи* (мхи), *кинóко* (грибы) など).

безд|о́мник 《俗》 **безд|омóвник** 男3; **-ница** 《俗》 **-мóвница** 女2 《俗》 無宿者; 無世帯者; 家を省みない人. 「[ダ]ジャニチャッ).

безд|о́мничать 不完 流浪[放浪]の生活を送る (бро-

безд|о́мный, -мен, -мна 形1 **1 a)** 家のない, よるべのない (бесприю́тный): *б.* бродя́га 無宿者 / *б.* кот 野良猫. **b)** [*б.* 男名] ; **-ная** [女名] 家のない人, ホームレス. **2** 《旧》 家族のない, 一人暮らしの (одино́кий): *б.* человéк 男やもめ. **-ность** 女8.

безд|о́нный, -óнен, -óнна 形1 **1** 底のない (底なし). **2 a)** 底なしの, 限りなく深い: *~ная* прóпасть 底なしの深淵. **b)** 《容器につき》深くていくらでも入る: *б.* мешóк いくらでも入る袋. **3** 無限の (беспредéльный): *~ное* нéбо 無窮の空. ◇ *~ная* **|бóчка** [*кáдка*] 《おどけて》 (1) (底なしの)大酒呑み. (2) 際限なく金をくう仕事. **-ность** 女8.

【類語】 ⇨ глубóкий.

безд|óнье 中2 無限の深み[深奥].

безд|оро́жный, -жен, -жна 形1 **1** 《車の通れるような》道のない. **2** 《口》 《乗物につき》道がなくても走行可能な.

безд|оро́жье 中2 **1** 車の通れる道がないこと (отсýтствие проéзжих дорóг); 悪路: éздить по *~жью* 悪路を車で行く. **2** 道路がぬかって通行できなくなる時期, 泥濘(ぬ)期 (распýтица): осéннее *б.* 秋の泥濘期 (*вéсенняя* 春).

безд|охóдный, -ден, -дна 形1 収益のない, 採算のとれぬ (не дающий дохóда), 不利な. 「離的に.

безду́мно 副 (深く)考えずに (без разду́мья), 無意

безду́мный, -мен, -мна 形1 思慮のない, のんきな: *~ная* голóвушка 無思慮な人 / *~ное* отношéние к действи́тельности 現実にたいするお座なりな態度.

безду́мье 中2 散漫, 放心(状態). **|-ность** 女8.

безду́хóвный, -вен, -вна 形1 心の貧しい, 道徳的[知的]水準の低い. **-ность** 女8.

безду́шие 中3 冷淡さ, 無情 (бесчýвственность): проявúть *б.* 冷淡な態度をとる.

безду́шно 副 **1** 冷淡に, 無情に: *б.* относúться к людям 他人に冷淡な態度をとる. **2** 魂をこめずに: *б.* игрáть роль кого́ ...の役をお座なりに演じる.

безду́шный, -шен, -шна 形1 **1** 冷淡な, 無情な (бессердéчный): *б.* бюрократ 薄情な官僚 / *б.* эгоúзм 冷酷なエゴイズム. **2** 魂の入らない, 気の抜けた, お座なりな: *~ная* игрá артúстов 俳優の熱のない演技. **3** 《旧》 生気のない, 死んだ (мёртвый): *~ное* тéло 死体. **4** 《旧》 《物につき》魂のない. **5** 《史》 農奴 (душá) を所有しない. **-ность** 女8.

безды́мный 形1 (燃えるとき)煙のでない, 無煙の: *б.* пóрох 無煙火薬.

бездыха́нный, -ха́нен, -ха́нна 形1 **1** 《雅》 息絶えた, 死んだ (мёртвый): *~ное* тéло 死体. **2** 《文》 息を殺している[ひそめた]. **3** 《まれ》 物音をたてない: *~ная* тишúна しーんとした静けさ. **-ность** 女8.

безé [bʲzʲé | bezé] 不変 **1** 中 《料理》 メレンゲ菓子. **2** 男 口づけ (поцелýй): влепúть *б.* 《おどけて》 キス

безé|ша 女4 безé 2 の指小. 「しをする.

безжа́лостно [-sn-] 副 無慈悲に, 残酷に: *б.* убúть 虐殺する.

безжа́лостный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 無慈悲な, 残酷な (жестóкий): *б.* тирáн 苛酷な暴君 / Он *~тен* по отношéнию к другúм. 彼は他人に対して残酷だ. **-ность** 女8.

безжи́зненно 副 生気なく, 死んだように. ⟵ 無人逆 (あたり,に)人気(ひ)がない, 生気がない, 死んだようだ.

***безжи́зненный,** -знен, -знена 形1 **1** 生命のない, 死んだ (мёртвый); 死んだような: *~ное* тéло 死体. **2** 人の住まぬ, 人気のない (пустýнный): *~ная* пусты́ня 人気のない荒野 / *б.* бéрег 人気のない岸辺. **3** 生気のない, 活気のない, 精彩を欠いた (вя́лый); 表情に乏しい (невырази́тельный): *б.* взгляд うつろな眼差し. **-ность** 女8. 「ный.

беззабо́тливый, -лив, -а 形1 《旧》 =беззабóт-

беззабóтно 副 のんきに, 気楽に; 屈託なく: *б.* наслúстывать のんきに口笛を吹く.

***беззабо́тный,** -тен, -тна 形1 **1** 苦労のない, のんきな (беспéчный): *б.* человéк のんき者 / *~ная* жúзнь 気楽な暮らし / *~ное* дéтство 苦労を知らぬ幼年時代. **2** のんきそうな, 屈託のない: *б.* смех 屈託のない笑い. **-ность** 女8.

беззаве́тно 副 献身的に, ひたむきに (самоотвéрженно): *б.* служúть наро́ду ひたすら人民に奉仕する.

беззаве́тный, -тен, -тна 形1 献身的な, 没我的な, 心からの (самоотвéрженный): *~ная* любóвь к рóдине ひたふるな祖国愛 / *~ная* прéданность 一途(ﾋﾄﾐﾁ)な忠誠心. **2** 《旧》 自由な, 腹蔵のない (откровéнный): *~ная* бесéда 率直な話合い. **-ность** 女8.

беззако́ние 中3 **1** 不法, 無法(状態), 違法(行為): пóлное *б.* 完全な無法状態 / борьбá с *~нием* 不法行為の取締まり / твори́ть [совершáть] *~ния* 不法行為を行なう. **2** 《旧》 道徳[宗教]の掟(ﾎﾞ)に背く行為.

беззако́нник 男3; **-ница** 女2 《旧・俗》 **1** 違法者. **2** 道徳律に背く人間, 極道(ｺﾞｸﾄﾞｳ).

беззако́нничать 不完 《口》 法を破る, 不法[違法]行為を働く (поступáть беззакóнно).

беззако́нный, -óнен, -óнна 形1 **1** 不法の, 違法の: *б.* поступóк 違法行為 / совершáть *~ные* действия 不法行為を行なう. **2** 《旧》 神の掟に背く, 罪深い, 不道徳な (грéшный). **-но** 副. **-ность**

беззапа́сный 形1 蓄え[予備]のない. 「女8.

беззапре́тный 形1 《文》 **1** 禁止されない, 自由な: *б.* въезд в предéлы государ́ства 自由入国. **2** 抑えかたい, やむにやまれぬ: *~ная* вóля 抑えがたい意志.

беззасте́нчиво 副 無遠慮に, 厚かましく: *б.* лгать しゃあしゃあとうそをつく / *б.* рассмáтривать дéвушку 無遠慮にじろじろ娘を見る.

беззасте́нчивый, -чив, -а 形1 礼をわきまえぬ, 無遠慮な (бесцеремóнный), 厚かましい (нáглый) (↔ засте́нчивый): *б.* лжец 恥知らずなうそつき / *~вое* трéбование 無遠慮な要求. **-вость** 女8.

беззача́тный 形1 計算外の; テスト (зачёт) なしの, 無試験の: *б.* курс 試験なしの講座.

беззащи́тный, -тен, -тна 形1 **1** 自分の身を守れない, 無力の (беспóмощный), 弱い: *б.* ребёнок 弱い幼児 / *~ная* сирóта よるべのない孤児 / *~ное* существó か弱い人間 / Он был *~тен* перед негодя́ями. 彼はごろつき共に対して無力だった. **2** (犬笑・敵などに)備えのない, 無防備の: *б.* гóрод 無防備の町.

беззвёздный [-zn-] | 《旧》 **-звёздный** [-zn-], -ден, -дна [-zn-] 形1 《夜・夜空につき》星のない[見えない]: *~ная* ночь 星のない夜.

беззву́чие 中3 音のしないこと, 静寂(ｾｲｼﾞｬｸ).

беззву́чно 副 音もなく, そっと: *б.* плáкать しのび泣く / *б.* целовáть そっと口づける.

беззву́чный, -чен, -чна 形1 **1** 音のない, 静かな: *б.* поцелýй 音のしない口づけ / *б.* гóлос よく通らぬ声 / *б.* смех しのび笑い / *~ное* рыдáние しのび泣き. **2** 響きのよくない, 非旋律的な. **-ность** 女8.

безземе́льный 形1 土地[農地]不足.

безземе́льный 形1 土地[農地]を持たぬ: *~ные* крестья́не 《史》 土地を持たない農民 (1861 年の改革後土地を奪われた貧農). 「ﾛﾌﾞｼｪ).

беззло́бие 中3 怒りを知らぬこと, 気のいいこと (до-

беззло́бно 副 悪気なく, 悪意なく, 温和に.

беззло́бный, -бен, -бна 形1 邪気[悪意]のない, 気のいい (доброду́шный): *б.* смех 邪気のない笑い. 【類語】 ⇨ кро́ткий. 「**-ность** 女8.

Б

беззу́бка, 複生 -бок [女3] 《動》 ドブガイ《淡水産二枚貝》.

беззу́бый [形1] **1** 歯のない; 歯の少ない: *б.* старик 歯つかけ爺さん. **2** 鋭さのない, 生ぬるい: *~бая* кри́тика 生ぬるい批評. **-бость** [女8].

безиг | **безик** [男3] トランプ遊びの一種.

безиде́йный [形1] =безыде́йный. **-ность** [女8].

безла́пый [形1] 《鳥・獣につき》足 (ла́па) のない.

безлепестко́вый [形1] 《植》花弁のない.

безлепестно́й [-sn-] [形1] =безлепестко́вый.

безле́сный, -сен, -сна [形1] 森林のない[乏しい].

безле́сье [中2] 森林のない[乏しい]こと.

безли́кий [形3] 個性のない, はっきりした形[特徴]のない: неи́звная, *~кая* мысль ぼんやりした, よとまりのない考え / *~кие* лю́ди 個性なく似たりよったりの人たち. **-кость** [女8].

безли́ственный, -вен, -венна [形1] 葉のない.

безли́стный | **безли́стый** [形1] =безли́ственный.

безли́чие [中3] 個性のないこと, 没個性, 独自性[特徴]

безли́чностный [-sn-|-stn-] [形1] 《口》没個性の.

безли́чность [女8] =безли́чие; 《文》無人称(性).

безли́чный, -чен, -чна [形1] **1** 独自性[特徴]のない, 没個性的な: *~ное* существо́ 個性のない人物. **2** 特定の人間[個人]にかかわりのない. **3** 《言語》無人称の: *б.* глаго́л 無人称動詞《不定形あるいは3人称単数(過去は中性)だけを用いる》/ *~ное* предложе́ние 無人称文 / *б.* оборо́т 無人称的言い回し.

безло́пастный [-sn-] [形1] 水かき[翼, 羽根]のない.

безлоша́дник [男3] 馬を持たない農民.

безлоша́дный [形1] 馬のない: *~ное* хозя́йство 《革前》(貧農の)馬なし農業. 「と.

безлу́ние [中3] 月がない[見えぬ]こと; 月明かりがないこ

безлу́нный, -нен, -нна [形1] 月のない, 月の照らない: *~ная* ночь 月のない夜.

безло́дненть, -неет [不完] 《口》〈通りなどにつき〉人かいなくなる, 人気(ひと気)がなくなる.

безло́дно [無人述] 人気のない, 人影のまばらな: На пло́щади бы́ло *б.* 広場には人影がなかった (=Пло́щадь была́ безло́дна.).

безло́дный, -ден, -дна [形1] **1** 人が住んでいない, 人が少ない, 無人の: *~ные* простра́нства 無人の空間 / *~ная* ме́стность 人口希薄の地. **2** 人がいない, 人気のない, 人通りの途絶えた / У́лица ′была́ *~дна* [становя́лась всё *~днее*]. 通りには人気がなかった[どんどん人気がなくなった]. ◆ **б. фонд** 定員外職員への賃金支払い用資金. **-ность** [女8].

безло́дье [中2] 人がいないこと, 人気(ひと気)がないこと; 気のあった人がいないこと; 人[人材]がいないこと: На *б.* и Фома́ дворяни́н. 《諺》人材のいないところでは Фома́ も貴族(ここでは凡那)である《鳥なき里のこうもり; 藤村》 На *~безры́бье* и рак ры́ба. ; В темноте́ и *~гнилу́шка* све́тит.》.

безма́ла 副 《俗》ほとんど(почти́), 約(о́коло): *Б.* год прошёл. かれこれ1年がすぎた.

безмате́рщина [女1] 《口》母子家庭での育児.

безма́терний [形2] 《旧》《法》母のない: *~няя* сирота́ 母なし子.

безма́ток, -тка [男3] 女王蜂のいない蜂房.

безма́точный [形1] 女王蜂のいない.

безмаши́нный [形1] 車[自家用車]をもたない; [集名] その人.

безме́здный [-zn-|-zdn-] [形1] 《旧》無償の, ただの(даровóй): *~ная* по́мощь 無償援助.

безме́н [男1] さお[ぜんまい]秤(ва́ги): пружи́нный *б.* ぜんまい秤 / отве́сить на *~не* 秤にかける. **-нный**

безме́рно 副 極度に, 非常に(чрезме́рно). [形1].

безме́рный, -рен, -рна [形1] 極度の, 法外な(чрезме́рный): *б.* гнев [испу́г] 極度の怒り[驚愕(きょうがく)]. **-ность** [女8].

безмикро́бный [形1] 微生物のない, 無微生物の: *~ная* кро́вь 無微生物ラット.

безмо́зглый [形1] 《口, さげすんで》脳みその足りない, 低能な, 物分かりの悪い (бестолко́вый), 大ばかの. **-лость** [女8].

безмо́лвие [中3] **1** 沈黙 (молча́ние): нару́шить *б.* 沈黙を破る. **2** 物音が聞こえぬこと, 静寂 (тишина́): ночно́е *б.* 夜のしじま / Кругом цари́ло по́лное *б.* あたりはしんと静まり返っていた.

безмо́лвно 副 無言で, 物も言わずに, 沈黙して, 黙々と; сиде́ть *б.* だまって すわっている.

безмо́лвный, -вен, -вна [形1] **1** 物言わぬ, 無言の, 沈黙している: *б.* зри́тель 無言の見物人 / *б.* свиде́тель 無言の証人 / *~ное* согла́сие 暗黙の了解 / *~ная* роль (劇の)だんまり役. **2** 言葉を伴わぬ: *б.* поклон 黙礼. **3** 静寂に満ちた: *~ная* степь 静まり返った大草原. **-ность** [女8].

безмо́лвствовать [-lstv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] **1** 沈黙を守る, 黙っている (молча́ть) **2** 静まり返っている: Вся приро́да *~вала.* 自然全体が静まり返っていた.

безморо́зный [形1] 霜なしの, 霜のつかない; 冷え込みのない: *б.* пери́од 無霜期.

безмото́рный [形1] モーターのない; モーターを停止した: *б.* полёт エンジンストップ飛行, 滑空.

безму́жний [形2] 《俗》夫のいない, 夫を失った: *~няя* жизнь やもめ暮らし.

безмяте́жно 副 穏やかに(споко́йно), 落ち着いて, 静かに; 平穏に: спать *б.* 安らかに眠る / жить *б.* 平穏に暮らす.

безмяте́жный, -жен, -жна [形1] 静かな, 穏やかな(споко́йный), 平和な: *~ное* состоя́ние 平穏無事な状態 / *~ная* жизнь 平穏な生活 / *~ная* улы́бка 屈託のない微笑 / *б.* сон 安らかな眠り. **-ность** [女8].

безнабо́рный [形1] 《印刷》植字組版不要の.

безнадёга [女3] 《俗》絶望的な状態[事柄].

безнадёжно 副 **1** 見込みなく, 絶望的に: Он *б.* боле́н. 彼の病気は治る見込みがない. **2** 《口》ひどく(чрезвыча́йно): Мото́р *б.* устаре́л. モーターはとっくしょうもないほど老朽化した. ― [無人述] 絶望的だ.

безнадёжность [女8] **a)** 見込みのないこと, 救いようのないこと: поня́ть *б.* своего́ положе́ния 自分の立場が救いのないことをさとる. **b)** 絶望 (отча́яние) (↔ наде́жда).

***безнадёжный,** -жен, -жна [形1] **1 a)** 希望のない, 絶望的な, 見込みない, 救いのない, 救われない: *~ное* ′состоя́ние [положе́ние] 絶望的な状態 / *б.* больно́й 治る見込みのない病人 / Больно́й был *~жен.* 患者は治る見込みがなかった[絶望的だった] / Врач призна́л его́ *~ным.* 医者が彼にさじをなげた. **b)** 〈表情などが〉絶望的な: *б.* жест もうだめだというゼスチュア / *б.* взгляд 絶望的な眼差し. **2** 《口》どうしようもない, 手のつけられない (неисправи́мый): *б.* лгун [чуда́к, ле́нтяй] 手のつけられないうそつき[変人].

безнадзо́рный, -рен, -рна [形1] 監督する人のない: 世話をやく者のない: *б.* ребёнок ほったらかされていた子. **-ность** [女8].

безнака́занно 副 罰せられずに, 処罰[とがめ]も受けずに: воровать *б.* 大手を振って盗みをする / *б.* совершать преступле́ния 大手を振って犯行を犯す / Вы ду́маете, вам пройдёт *б.*? ただですむと思っているのですか.

***безнака́занный,** -зан, -занна [形1] 処罰を受けぬ, 罰せられずにいる, 野放しの: *б.* произво́л 勝手気ままの専横 / *~ное* преступле́ние 野放しの犯行. **-ность** [女8].

безнали́чный [形1] (決済に)現金を用いない: *б.* расчёт 手形勘定 / *~ные* опера́ции 銀行為替業務

безнаме́ренный [形1] (前以って)意図したのではない, 計画的でない.

безнапо́рный [形1] 無圧力の《液体が流れる時断面積全体を満たさない》: *~ная* труба́ 無圧力管.

безнаря́дка [女3] 《口, 職》指令なしに遂行される作業[請負仕事]. **-дный** [形1].

безнаря́дчик [男3] 請負作業者, 請負作業班 (безнаря́дное звено́).

безнациона́льный, -лен, -льна [形1] 〈文化・生活様式につき〉民族的特徴のない, 脱民族的な: *~ная* культу́ра 脱民族的文化.

безнача́лие [中3] 無秩序, 無政府状態.

безнача́льный 形1 〔宗〕永遠の, 久遠の(ве́чный).
безнача́льственный 形1 無秩序の, 無政府状態の.
безникоти́новый 形1 ニコチンのない, 低ニコチンの: *~вые* сигаре́ты 低ニコチンたばこ.
безно́гий, -ногу́, -а 形3 **1** (片・両)足のない(без ноги́, без ног): *б.* кале́ка 足のない不具者. **2** (口)足[歩行]の不自由な. **3** [限定] のみ](口)〈家具につき〉脚のない, 欠いた(без но́жки, без но́жек): *б.* стол 脚の欠けた机. **4** [-гие, -гих 複名] 〔動〕無足類《ヤマミなど》; 無脚類《甲殻類》. **-гость** 女8.
безножево́й 形1 〔医〕メスを使わぬ, 無執刀の: *~вая* хирурги́я 無執刀外科手術《メスを用いず超音波・レーザーなどによる》.
безно́сый 形1 **a)** 鼻のない. **b)** 〈急須など〉口の欠けた.
безнра́вственно 副 不道徳に, モラルに反して; ふしだらに: поступи́ть *б.* 不道徳なふるまいをする.
безнра́вственность 女8 不道徳(なこと); 不道徳[不倫]な行為, 不身持.
безнра́вственный, -вен | -венен, -венна 形1 **1** 不道徳な, 背徳的な, モラルに反する(↔ нра́вственный): *б.* челове́к [поступо́к] 不道徳な人[行為] / Де́тям нельзя́ дава́ть *~ные* кни́ги. 子供たちにいかがわしい本を与えてはならない. **2** 放蕩な, 不倫な, 不身持の: вести́ *~ную* жизнь ふしだらな生活を送る.
безо 前 =без(★ весь, вся́кий の前で; ⇨ без).
безоа́р 男1 糞石, ゴオウ(牛黄).
-ровый 形1.
безо́бжиговый 形1 〔冶金〕無焙焼(ばい)の, 無焼成の.
безоби́дно 副 悪気なく, あたりさわりなく, 無邪気に: *б.* пошути́ть 悪気のない冗談を飛ばす.
***безоби́дный,** -ден, -дна 形1 **1** 人に不快感を与えぬ, たわいない, 罪のない(невинный): *~ная* шу́тка 悪気のない冗談 / *~ное* замеча́ние 悪気のない指摘[注意]. **2** 害を加えぬ, 無害な, 危険のない: *~ное* существо́ 悪気のない人 / *~ные* живо́тные おとなしい動物たち. **-ность** 女8.
безо́блачный, -чен, -чна 形1 **1** 雲一つない, 晴れた(я́сный): *~ное* не́бо 晴れわたった空 / *б.* день 晴れた日. **2** 暗い影のない(ничем не омрача́емый), かげりのない, 幸福な: *~ная* жизнь 安穏な生活. **-но** 副 かげりもなく, 幸福に. **-ность** 女8.
безобма́нный 形1 ごまかしのない, 誠実な, 正直な: *~ные* сде́лки 公正な取引.
безомоло́тный 形1 脱穀なしに行なわれる, 無脱穀の: *~ная* убо́рка зерновы́х 穀物の無脱穀収入.
безоборо́тный 形1 〔商〕〈手形につき〉振出人の責任を解除する, 償還請求権なしの.
***безобра́зие** 中3 **1** 醜悪な外見(некраси́вая вне́шность), 醜さ, 畸形(↔ красота́): *б.* лица 顔が醜いこと / Нет *~зия* в приро́де. 自然(界)に出来そこないな[醜悪なもの]はない / стыди́ться своего́ *~зия* 自分の醜さをはじらう. **2** (顔をそむけたくなるような)醜悪な現象[行為], 醜態; 混乱, 無秩序(беспоря́док): совершить *б.* 醜態を演ずる / не допуска́ть *~зий* 出たら目[無法]を許さない / Там твори́тся таки́е *~зия*. あそこではけしからんことがまかり通っている. **3** [逸語 として](口) *Б.!* Это *б.!*=Что за *б.!*=Како́е *б.!* けしからん, なんてことだ!
безобра́зина 女1 (口) =безобра́зие.
безобра́зить, -ра́жу, -ра́зишь; 命 -ра́зь; 被過 **-бра́женный** 不完 **1** (完 **обезобра́зить**) 〈*кого-что*〉醜くする, ゆがめる, だいなしにする: Пла́тье *~зит* её фигу́ру. 衣服のせいで彼女のスタイルがだいなしだ. **2** (俗) =безобра́зничать.
безобра́зник 男1; **-ница** 女2 (口) 醜態を演ずる者, 不作法[乱暴]者.
безобра́зничать 不完 (口) 醜態を演ずる, 不作法なことをする, あばれる(бесчи́нствовать).
безобра́зно 副 醜く, 醜悪に(↔ краси́во); ふらちに: *б.* вести́ себя́ けしからぬふるまいをする.
безобра́зный, -зен, -зна 形1 **1** 〔文〕明確な形をもたない(неопределённый), あいまいな(расплы́вчатый): *~ные* мы́сли (形にならない)ぼんやりした想念. **2** 〔文学〕(詩的)形象を含まぬ. **-ность** 女8.
***безобра́зный,** -зен, -зна 形1 **1 a)** 醜悪な(кра́йне некраси́вый), 醜い, 不格好な(↔ краси́вый): *б.* вид 醜悪な格好 / *~ное* лицо́ 醜い顔 / *~ная* вне́шность 醜い姿. **b)** [-ное 中名] 〔美学〕醜悪なるもの(↔ прекра́сное). **2** 顔をそむけたくなるような, みっともない(непристо́йный), 不快きわまる; けしからぬ(возмути́тельный), 恐ろしい(ужа́сный): *б.* посту́пок 目に余る行為 / *~ное* поведе́ние 目に余るふるまい. **-ность** 女8.
безобро́вый 形1 〔史〕貢納[年貢](оброк)をかけられない.
безогля́дно 副 無思慮に, 考えもしないで; 見さかいなく; むやみに, やたらと: Он *б.* ще́др. 彼はやたらと気前がいい.
безогля́дный, -ден, -дна 形1 〔旧〕**1** 見渡せぬ(необозри́мый), はてしない, 広大な: *~ное* простра́нство 広大無辺の空間. **2** 思慮のない, 向こう見ずな, 軽はずみな: *~ная* сме́лость 蛮勇 / *~ная* расто́чительность 見さかいない浪費 / Бе́гство бы́ло *~ным*. 逃走は軽率であった. **-ность** 女8.
безогово́рочно 副 無条件に, 絶対に: *б.* подчини́ться 絶対服従する / *б.* согласи́ться на предложе́ние —も二もなく提案に同意する.
безогово́рочный, -чен, -чна 形1 無条件の, 絶対の(безусло́вный): *~ная* капитуля́ция 無条件降伏. **-ность** 女8.
безопа́ска, 梅生 -сок 女3 (口) 安全かみそり(без-опа́сная бри́тва).
безопа́сно 副 安全に. **—** 無人述 危険がない, 安全だ: Здесь *б.* ここは安全だ / Оста́ться здесь соверше́нно *б.* ここに留まっていればまったく安全だ.
***безопа́сность** 女8 安全, 安全性, 安寧, 安泰: международна́я *б.* 国際世界の安全 / европе́йская *б.*=*б.* в Евро́пе ヨーロッパの安全 / обще́ственная *б.* 社会的安全, 公安 / *б.* пассажи́ров [пешехо́дов] 乗客[通行人]の安全 / *б.* у́личного движе́ния 道路交通の安全, 交通安全 / *б.* страны́ 国家の安全 / *б.* наро́да 国民の安全 / *б.* на тра́нспорте 交通機関の安全 / *б.* труда́ 労働の安全(性) / *б.* реа́кторов 原子炉の安全性 / зо́на *~ти* 安全地帯 / обеспе́чение [гара́нтия] коллекти́вной *~ти* 集団安全保障 / укрепле́ние *~ти* 安全の強化 / защи́та *~ти* 安全を守ること / угро́за *~ти* 安全への脅威 / те́хника *~ти* 安全技術[施策] / коэффицие́нт *~ти* 安全係数[率] / пробле́ма [вопро́с] *~ти* 安全の問題 / догово́р о *~ти* 安全保障条約 / Сове́т *Б-ти* ООН 国連安全保障理事会 / обеспе́чить *б.* 安全を保障する / быть [находи́ться] в по́лной *~ти* 安全が完全に保たれている / для *~ти* 安全のために.
***безопа́сный,** -сен, -сна 形1 危険のない, 安全な: укры́ться в *~ном* ме́сте 安全な場所に避難する / *б.* путь 安全な道中 / *б.* маршру́т 安全なコース / *б.* полёт 安全飛行 / *б.* шаг 安全な措置 / *~ная* зо́на 安全地帯 / *~ная* пое́здка 安全な旅. **2** (取り扱いの)安全な, 危険のない, 無害な(безвре́дный): *~ная* бри́тва 安全かみそり / *~ное* сре́дство 副作用のない薬剤 / Это сре́дство *~сно* для [жи́зни [здоро́вья]. この薬は生命[健康]に害がない. **3** (口) 〈人が〉危険のない: Кто осторо́жен, тот *~сен*. 用心深い者はあぶない目にはあわない.
безопера́ционный 形1 外科手術を用いない, 無執刀手術(безноже́вая хирурги́я)を用いる.
безопо́рный 形1 支えのない; (↔ опо́рный) 〔宇〕*~ное* состоя́ние 宇宙での無重力状態.
безопо́чный 形1 〔冶金〕抜枠(ぬき)の(鋳造成型で鋳(型)わく(опо́ка) なしで行なわれる): *~ная* формо́вка 抜枠込め.
безориенти́рный 形1 標定物[目印]のない, 地標点のない: *~ная* ме́стность (飛行機にとって目印のない)標定困難地.
безору́жный, -жен, -жна 形1 **a)** 武器を持たない, 丸腰の, 無防備の(невооружённый): расстре́л *~ной* толпы́ 無防備な群集の射殺. **b)** 無力な: *б.* в спо́ре 議論に際して論拠のない. **-ность** 女8.
безоскóлочный 形1 粉々にならない: *~ное* стекло́ 安全ガラス(небью́щееся стекло́).

безоснова́тельно 副 根拠もなしに, いわれなく: *б.* обвиня́ть кого́ ...に濡れ衣(ぎ)を着せる.

безоснова́тельный, -лен, -льна 形1 根拠のない, 事実無根の: *~ные* сéтования いわれのない愚痴. **-ность** 女8.

безо́сный 形1 軸 (ось) のない, 無軸の.

безостано́вочно 副 停止しないで, 休みなく; 立ちとまらずに; ノンストップで: двúгаться *б.* 止まらずに進む/ Пóезд идёт *б.* до э́той стáнции. 列車はその駅までノンストップで行く.

безостано́вочный, -чен, -чна 形1 **1** 停止しない, 絶え間ない, 連続的な: *~ная* рабóта завóда 工場の無休操業. **2** 直通の, ノンストップの (беспосáдочный): *б.* полёт Москвá — Тóкио モスクワ・東京間無着陸飛行. **-ность** 女8.

безо́стый 形1 〈麦などにつき〉芒(ぎ)(ость)のない.

безотва́лка 女3 《口, 職》 **a)** =безотвáльная обрабóтка земли. **b)** そうして耕された土地.

безотва́льный 形1 《農》 土壌を掘り返さない: *~ная* обрабóтка земли 土壌浅耕法(土壌の侵食防止のため5-6センチに浅く耕す).

безотве́тно 副 応答せずに, 口答えせずに, おとなしく: Я бóльше не мог *б.* слýшать егó. 私はもうそれ以上黙って彼の話を聞いていられなかった/ *б.* переноси́ть обúды だまって侮辱に耐える.

безотве́тный, -тен, -тна 形1 **1** 応答[反応]のない: *~ная* любóвь 片思い/ Письмó остáлось *~ным.* その手紙には返事がなかった. **2** 反応を示さない: Он пожáл её *~ную* рýку. 彼は彼女の手を握ったが反応がなかった. **3** 言葉を返さない, 口答えができない, 柔順な: *б.* раб 柔順な奴隷. **-ность** 女8.

безотве́тственно [-ств'в'-] ~ [-ств'в'-], -венен [-ве-] 副 無責任に, すさんに, でたらめに: поступи́ть [вести́ себя́] *б.* 無責任にふるまう/ вести́ хозя́йство *б.* ずさんな経営をする.

***безотве́тственный** [-ств'в'-] ~ [-ств'в'-], -вен [-ве-], -венна 形1 責任のない; 無責任な, ずさんな: *~ное* решéние [обещáние] 無責任な決定[約束]/ *б.* посту́пок 無責任な行為. **-ность** 女8.

безотвя́зно 副 うるさくつきまとって, (つきまとって)離れずに: Э́та мысль *б.* преслéдовала егó. その考えが彼の脳裏にまといついて離れなかった.

безотвя́зный, -зен, -зна 形1 《口》 うるさくつきまとう, つきまとって離れぬ (неотступный): *б.* человéк しつこい人/ *~ные* мы́сли まといついて離れぬ考え.

безотгово́рочный, [ふつう -чен 用いず], -чна 形1 《口》 =йный訳なし, 絶対的な (беспрекослóвный): *~ное* исполнéние прикáза 絶対的な命令の実行.

безотзы́вный 形1 取消しが不能の: *б.* аккредитúв 取消し不能信用状.

безотка́зно 副 《口》 故障なく, 順調に (без перебóев): Автомáт *б.* рабóтает. オートメ機械は順調に作動している.

безотка́зный, -зен, -зна 形1 《口》 **1** 頼みを断わらぬ, 言うことをきく: *б.* рабóтник よく言うことをきく従業員. **2** 〈機械など〉正常な, 順調な, 故障のない: *~ная* рабóта мотóров モーターの正常なはたらき/ *~ная* рабóта [機] 平滑運転. **-ность** 女8. 「反動砲.

безотка́тный 形1 無反動の: *~ные* орýдия 無

безотлага́тельно 副 即刻, 至急 (спéшно), すみやかに (срóчно): *б.* ответúть すぐ返事をだす/ трéбовать к себé кого́ *б.* ...を至急呼びつける/ Э́то нýжно сдéлать *б.* これはただちに実行する必要がある.

безотлага́тельный, -лен, -льна 形1 《文》 急を要する, 緊急の, 差し迫った: *~ное* дéло 火急の用件/ *б.* отъéзд 緊急出発/ приня́ть *~ные* мéры 緊急手段を講ずる, 即刻手を打つ. **-ность** 女8.

безотло́жный 形1 《旧》 =безотлага́тельный.

безотлу́чно 副 いつもある同じ場所に, 離れずに: *б.* сидéть дóма いつも家にいる/ Он был там *б.* 彼はその場につきっきりだった/ оставáться при бóльном *б.* 病人にずっとつきっきりでいる.

безотлу́чный, -чен, -чна 形1 その場を離れない; 不断の (постоя́нный): *б.* стóрож 常駐の番人.

безотме́точный 形1 点数制によらない《学生・生徒などの成績評価に点数制を採用しない》.

безотноси́тельно 副 《文》 *‹к чему́›* <...に>関係なく, <...の>別なく: *б.* к величúне 大きさに関係なく.

безотноси́тельный, -лен, -льна 形1 《文》 (他と)関係のない, 無条件の, 絶対的な: *~ное* достóинство произведéний Пýшкина プーシキンの作品の絶対的な価値. **-ность** 女8.

безотра́дно 副 喜びも慰めもなく, 憂うつに, さびしく: *б.* жить さびしく暮らす.

безотра́дный, -ден, -дна 形1 喜び[慰め]のない, 気が滅(め)入るような, 憂うつな (мрáчный): *~ная* жúзнь さびしい生活/ *~ное* положéние 嘆かわしい状態/ *~ные* перспективы 暗い展望. **-ность** 女8.

безотры́вник 男3 《口》 働きながら学ぶ人.

безотры́вно 副 中断せずに, 休まずに, 続けて: *б.* рабóтать 手を休めずに働く/ *б.* смотрéть 目を離さずに見続ける.

безотры́вный 形1 中断しない, 絶え間ない; 働きながらの: *~ное* обучéние 働きながらの学習.

безотсро́чный 形1 延期を認めぬ.

безотсту́пный 形1 つきまとって離れぬ (безотвя́зный), しつこい.

безотхо́дный 形1 廃品[スクラップ, 廃棄物]をだされた素材を完全利用する: *~ная* перерабóтка древесúны 木材の完全加工. **-ность** 女8.

безотцо́вщина 女4 《口》 **1** 父のないこと, 父の監督[しつけ]のないこと. **2** 父(ら)なし子, みなし児 (сирота́).

безотчётно 副 **1** 無意識に (бессознáтельно), 思わず (невóльно), 本能的に: *б.* оглянýться 思わず振り返る. **2** 自分の裁量で, 自由に: *б.* распоряжáться деньгáми 自由に金を処分する.

безотчётность 女8 無意識, 本能性; 恣意.

безотчётный, -тен, -тна 形1 **1** 説明のできぬ, 無意識の (бессознáтельный), 本能的な (невóльный): *~ная* тревóга 何とはなしの不安/ *б.* страх 本能的恐怖. **2** 明細書 (отчёт) を必要とせぬ, 自由に処分できる: *~ные* сýммы 自由に使える金額.

безочерёдность 女8 非順番性, 順番無視.

безоши́бочно 副 間違えずに, 正しく: *б.* угадáть ぴたりと当てる.

безоши́бочный, -чен, -чна 形1 間違いのない, 正確な (прáвильный); 誤りを犯さぬ: *~ные* догáдки 正しい推量/ Егó сужде́ния *~чны.* 彼の判断は正しい/ Нарóдная сóвесть лýчший и *б.* судья́. 人民の良心は最良で公正な裁判官である. **-ность** 女8.

безпозвоно́чный 形1: *~ные* живóтные 《生》 無脊椎動物.

***безрабо́тица** 女2 失業(状態), 失業者か存在すること; (個人が)失業していること: мáссовая *б.* в капиталистúческих стрáнах 資本主義国における大量失業/ хрóническая [постоя́нная] *б.* 慢性的失業/ пособúе по *~це* 失業手当て/ ликвидúровать [устрани́ть, уничтóжить] *~цу* 失業をなくする/ создáть *~цу* 失業者をだす/ Есть ли в СССР *б.*? ソ連には失業があるか/ Социали́зм не знáет *~цы.* 社会主義のもとでは失業はない/ Растёт [Увели́чивается] *б.* 失業が増大しつつある.

безрабо́тный 形1 **1** 失業している, 無職の: пóлностью *б.* 完全失業状態の《★ 図「完全失業者」としても用いる》/ частúчно *б.* 半失業状態の/ Никто́ не хóчет быть *~ным.* 誰も失業したい者はいない. **2** [б. 男名]; **-ная** 女名] 失業者: резéрвная áрмия *~ных* 失業予備軍/ пособúя *~ным* 失業手当て.

безра́достно [-сн-] 副 わびしく, さびしく: жить *б.* わびしく暮らす.

безра́достный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 喜びのない: *~ная* жúзнь わびしい生活. **-ность** 女8.

безразбо́рный 形1 《機》 分解しないで行なう: *~ная* диагнóстика 無分解診断《機械を各部分に分解(разбóрка)することなくその状態を診断する》.

безразде́льно 副 独占的に, (誰とも)分かち合うことなく: *б.* господствовать ひとりで支配する/ *б.* владéть чем ...を独占する.

безразде́льный, -лен, -льна 形1 **1** 誰とも分け合わない, 独占的な, 完全な (по́лный): *~ное* господство 完全な支配. **2** 《法》 共有の: *~ное* имýще-

ство 共有財産. **-ность** [女8].

***безразли́чие** [中3] **1** 無関心, 無頓着, 冷淡 (равноду́шие); 無気力, 倦怠, 物憂さ (апа́тия): *б.* ко всему́ 万事に対する無関心 / *б.* к де́ньгам 金銭を無関心 / проявля́ть *б.* к чему́ …に無関心を示す / *Б.* овладе́ло мной. 私は無気力にとらわれた / Он вы́слушал приговóр с ви́дом соверше́нного ~*чия*. 彼はまったく無関心な様子で判決を終わりまで聞いた. **2** 《旧》差別をしないこと, 一方に片寄らないこと, (取扱いが) 平等なこと.

безразли́чно 副 無関心に: *б.* относи́ться к кому́-чему́ …に気のない態度をとる. ―[無人述] どうでもよい, どちらでもかまわない (всё равно): Мне соверше́нно *б.*, придёт он или нет. 彼が来ようが来まいが私にはまったく関係ない / *б.* где [в како́м ме́сте] 所かまわず, どこでもかまわぬ / *б.* когда́ [кто, что] 何時[誰, 何]でもかまわぬ.

***безразли́чный**, -чен, -чна 形1 **1** 誰にも[何にも]興味を示さない, 無関心な (равноду́шный), 無頓着な: ~*ное* отноше́ние к де́лу 問題への無関心な態度 / ~*ное* выраже́ние лица́ 無関心な表情 / *б.* взор 無関心な目つき. **2** 〈通例 *для кого́/кому́*〉〈…の〉興味をよばない, 〈…にとって〉重要性のない, つまらない (несуще́ственный): Э́то для нас ~*но* [не ~*но*]. それは私たちにはどうでもよい[どうでもよいことではない]. **3** どこといって目立たぬ; 一様な (ро́вный), 一面の (сплошно́й). **4** 偏しない, 片寄らない: ~*ная* то́чка магни́та 磁石の中心点. **-ность** [女8].

безразме́рный 形1 **1** 《口》サイズが一定してない, 伸縮性の, ストレッチ式の: ~*ные* носки́ フリーサイズのソックス. **2** 《数》無次元の. **3** 無制限の, あらゆる場合に適合する: *б.* ко́декс 無制限法典.

безра́мный 形1 **1** 枠のない, フレームのない. **2** 《数》無次元の: *б.* член 無次元項.

безрассса́дный 形1 《農》苗を使わない, 播種式の: *б.* спо́соб 播種法 (畑作物・野菜などを苗 (рассáда) でなく種子で植え付ける方法).

безрассве́тный, -тен, -тна 形1 《文》**1** 夜明けのこない, 〈夜など〉長く続く; 陰気な: ~*ная* ночь いつまでも明けやらぬ夜, 長夜. **2** 《旧》前途に光明[希望]のない: ~*ная* до́ля 暗い運命.

безрассу́дно 副 無分別に, 無鉄砲に: поступи́ть *б.* 無分別にふるまう. ―[無人述] 無謀だ, 常識はずれだ (неразу́мно).

безрассу́дный, -ден, -дна 形1 理性の欠けた, 無分別な, 無鉄砲な: ~*ное* поведе́ние 常識はずれの行為 / ~*ная* сме́лость 蛮勇. **-ность** [女8].

безрассу́дство [-stv-] [中1] 無鉄砲(な行為), むこうみず.

безрассчётно [-ʃ'ʃ'ó-] 副 勘定[採算]を無視して, む

безрассчётный [-ʃ'ʃ'ó-], -тен, -тна 形1 **1** 勘定を無視した; 無分別な, 無茶な: ~*ная* тра́та де́нег 無茶な浪費. **2** 無欲の (бескоры́стный): *б.* челове́к 無欲な人. [ный), いたずらに (зря).

безрезульта́тно 副 むなしく, むだに (безуспе́шно

безрезульта́тный, -тен, -тна 形1 予期した成果のない, 不首尾の, 失敗の (безуспе́шный): *б.* опы́т 失敗に終わった実験 / ~*ные* попы́тки 無益な試み. **-ность** [女8].

безре́льсовый 形1 レールのない, 無軌道の: *б.* трамва́й 無軌道電車, トロリーバス / ~*вая* доро́га 無軌道.

безремо́нтный 形1 無修理の: *б.* проби́г 無修理走行 / *б.* срок слу́жбы 無修理耐用期間[寿命].

безрессо́рный [-s-] 形1 スプリング[バネ]のない. [牛.

безро́гий 形3 角(つの)のない: ~*гая* коро́ва 角のない雌

безро́дный, -ден, -дна 形1 **1** 血縁者[親類]のない, 身寄りのない, 一人ぼっちの: *б.* бродя́га 寄る辺ない浮浪人. **2** 祖国を捨てた, 祖国のない. **3** 《旧》名門でない (неродови́тый). **-ность** [女8].

безро́ликовый 形1 〈コンベアにつき〉ローラーなしの: *б.* ['конве́йер [транспортёр] ローラーなしコンベア.

безро́потно 副 不平を言わずに, 恩着せがましく, 従順に, おとなしく (поко́рно): *б.* ['подчини́ться [согласи́ться] おとなしく服従[同意]する / Она́ *б.* покоря́ется му́жу. 彼女は黙って夫に従っている.

безро́потный, -тен, -тна 形1 不平[泣き言]を言わぬ, 柔順な (поко́рный): *б.* челове́к 愚痴をこぼさぬ人 / ~*ное* подчине́ние 忍従. **-ность** [女8].

безрука́вка, 複生 -вок [女3] 《口》ノースリーブ[袖なし]のジャケット[ブラウス].

безрука́вный 形1 袖のない, ノースリーブの.

безру́кий 形3 **1** (片・両)手のない: *б.* инвали́д 手のない身障者[傷痍兵]. **2** 《口》仕事のへたな, 不器用な (неуме́лый). **-ко** 副 へたに, 不器用に. **-кость** [女8] 不器用(なこと).

безру́льный 形1 舵(だ)のない: ~*ная* ['двóйка [четвёрка] 《ボート》舵なしペア[フォア].

безры́бица [女2] =безры́бье.

безры́бный 形1 魚のいない.

безры́бье [中2] **1** 魚がない[不足している]こと. **2** 禁漁期間; 不漁期間. ◇ ***на б.*** (一般に)何かがないときには: *На б.* и рак ры́ба. 《諺》魚がなければザリガニも魚《希望の物[人]がなければ[いなければ], つまらぬ物[人]でも尊重される; 鳥なき里のこうもり》.

безубы́точный, -чен, -чна 形1 欠損のない, 黒字の: ~*ное* предприя́тие 黒字経営の企業. **-но** 副. **-ность** [女8].

безуда́рный, -рен, -рна 形1 《言語》力点[アクセント]のない (↔ уда́рный): ~*ные* гла́сные 無力点母音 / *б.* слог 無力点音節. **-ность** [女8].

безу́держно | 《旧》**безуде́ржно** 副 とめどなく, とどまるところを知らず, どんどん (неукло́нно): Це́ны *б.* расту́т. 物価は天井知らずだ.

безу́держный | 《旧》**безуде́ржный**, -жен, -жна 形1 抑えきれない, とめどない: ~*ные* ['слёзы [рыда́ния] とめどない涙[嗚咽(おえつ)] / *б.* смех こらえきれぬ笑い / ~*ная* фанта́зия とめどなき空想. **-ность** [女8].

безуе́здный [-zn-] 形1: *б.* го́род 《革前》郡の行政中心地ではないが郡市条令の適用を受け, 行政的意義をもつ町 (⇨ *заштáтный го́род).

безузло́вой 形1: ~*вая* сеть 無結節網地.

безукори́зненно 副 非の打ちどころなく, 申し分なく: Он *б.* хоро́ший челове́к. 彼は非の打ちどころない立派な人だ / Он *б.* оде́т. 彼は一分のすきもなく着こなしている.

***безукори́зненный**, -знен, -знённа 形1 非の打ちどころのない, 申し分のない (безупре́чный): *б.* челове́к 非の打ちどころない人 / ~*ное* поведе́ние 申し分のない行為 / ~*ная* рабóта 非の打ちどころのない作品. **-ность** [女8]. [ほえまない.

безулы́бчивый 形1 《口》〈人につき〉微笑しない, ほ

безу́меть 不完 (完 **обезу́меть**) 理性を失う, 若然自失する; 痴呆(症), 症にかかる.

безу́мец, -мца [男2]; **-у́мица** [女2] **1** 《旧》狂人 (сумасше́дший; -шая). **2** 理性[分別]のない人間, 精神錯乱者.

***безу́мие** [中3] **1** 《旧》狂気 (сумасше́ствие), 精神錯乱: припáдок ~*мия* 精神病の発作, 発狂. **2** 無分別 (безрассу́дство); 無分別な[気違いじみた]行為: совершúть *б.* 気違いじみたことをする / довести́ кого́ до ~*мия* …に気違いじみたことをさせる / Э́то грани́чит с ~*мием*. それは狂気と紙一重だ / Бы́ло бы ~*мием* пойти́ туда́ сейча́с. いまそこへ行くなんて気違いざただ.

◇ ***до ~мия*** 極端に, 度を越えて: люби́ть кого́ *до ~мия* …を溺愛する. [ざ.

безýмица [女2] =безýмие, 1, 2: Э́то *б.*! 気違いじみた

безýмник [男3]; **-ница** [女2] 《まれ》=безýмец; **безýмно** 副 《口》非常に, とても, ひどく (ひどく (ひどく (

безу́молку 副 《口》 =без у́молку 《⇨ у́молк》.

безумо́лчный, -чен, -чна 形1 《音につき》絶え間のない, やむことのない (неумолка́емый): *б.* шум мо́ря 小やみなき海のさわめき. **-но** 副. **-ность** 女8.

безу́мство 中1 **1** 《旧》狂気, 精神錯乱 (безу́мие). **2** 無分別, 無鉄砲, むこうみず; 無分別[無鉄砲]な行為 (безу́мие): отда́ться *~вам* любви 恋の狂気に身をゆだねる.

безу́мствовать, -ствую, -ствуешь 不完 無分別[無鉄砲]なことをする: Переста́нь *б.*! 無茶はよせ!

безупре́чно 副 非の打ちどころなく, 申し分なく: Он *б.* оде́т. 彼は一分のすきもない着こなしだ / Он сыгра́л свою́ роль *б.* 彼は申し分なく役をこなした.

***безупре́чный**, -чен, -чна 形1 非の打ちどころのない, 申し分のない (безукори́зненный): *~ное* поведе́ние 申し分のない態度 / *~ная* рабо́та 非の打ちどころのない作品 / *~ная* репута́ция 申し分のない評判 / *~ная* же́нщина 申し分のない女性. **-ность** 女8.

безуря́дица 女2 《俗》混乱 (беспоря́док); 内輪もめ, 軋轢(あつれき), 反目.

безуса́дочный 形1 収縮しない, 縮まない; 《繊維》防縮処理を施した: *~ная* отде́лка 防縮仕上げ / *б.* материа́л 防縮加工布. **-ность** 女8.

***безусло́вно** 副 無条件に, 断然, 絶対に: *б.* интере́сная кни́га 絶対面白い本. ── 挿入語 もちろん (несомне́нно), 言うまでもなく (разуме́ется): Вам, *б.*, понра́вится э́та кни́га. きっとあなたはこの本が気に入るでしょう.

безусло́вный, -вен, -вна 形1 **1** 無条件の, 無制限の, 絶対的な: *~ное* повинове́ние 盲従[服従]; 絶対的な服従《信頼》. **2** 疑う余地のない, 確かな (несомне́нный): *~ная* уда́ча 疑う余地のない成功. ◆ **б. рефле́кс** 《生理》無条件反射. **-ность** 女8.

безуспе́шно 副 不成功に, 成果なく, 甲斐なく (напра́сно), いたずらに (зря): ко́нчиться [зако́нчить-ся] *б.* 不成功に終わる. ── 無人述 うまくゆかぬ, だめだ: Пыта́лся убежа́ть, но *б.* 逃げようとしてみただけむだだった.

безуспе́шный, -шен, -шна 形1 成果のない, うまくゆかぬ, 徒労に帰した: *~ные* по́иски 骨折り損の捜索 / Попы́тки бы́ли *~ны*. 試みは失敗に終わった. **-ность** 女8.

безу́стали 副 《旧》=без у́стали 《⇨ у́сталь》.

безуста́нно 副 間断なく; 倦(う)まずたゆまず, 根気よく.

безуста́нный, -нен, -нна 形1 疲れを知らぬ (неуста́нный), 倦むことのない (неутоми́мый), 絶え間のない (непреры́вный): *~ная* рабо́та 倦むことのない仕事 / *~ные* заботы 絶えざる気くばり.

безу́сый 形1 **1** 口ひげのない; 《口》青二才の: *б.* мальчи́шка へなちょこ. **2** 《植》芒(のぎ)のない (безо́стый). **3** 《植》つるなしの: *~сая* чечеви́ца つるなしレンズ豆. **-сость** 女8.

безуте́шно 副 なくさめようもなく, 悲々として: Он пла́кать сто́ит, *б.* плачет 泣くとなったら, 悲々として泣く. / *б.* ждать 悲々として待つ.

безуте́шный, -шен, -шна 形1 慰めようのない; 悲嘆にくれる: *~ное* го́ре 慰めようもない悲しみ. **-ность**

безуха́нный 形1 《旧・詩》香気のない. 女8.

безу́хий 形3 (片・両)耳のない; 針穴[めど]のない.

безуча́стие 中3 無関心, 冷淡, 無頓着 (равноду́шие): по́лное *б.* 《к окружа́ющему [ко всему́ происходя́щему] 》まわりのこと[まわりの出来事]に対する完全な無関心 / тупо́е *б.* 鈍感な無関心.

безуча́стно [-сн-] 副 無関心に, 冷淡に: относи́ться *б.* к чему́ ...に冷淡な態度をとる.

безуча́стный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 無関心[冷淡]な (равноду́шный), 気のない: *б.* зри́тель [взгля́д] 冷淡な観客[眼差し] / *~ное* отноше́ние к чему́ ...に対する無関心[冷淡]な態度. **-ность** 女8. 「健康を損わずに.

безущёрбно 副 損害をださずに: *б.* для здоро́вья

безъ… 接頭 =без…《★ただし歌謡音 е, ю, я の前で》: ⇨ *безъя́дерный*, *безъязы́чный*. 「の.

безъёмкостный [-з' | -з···sn-] 形1 《電》無容量

безъя́дерный [-з'- | -з-] 形1 **1** 《生》核のない; 無核性の: *~ные* организмы 無核生物《細菌・緑青色の水藻など》 / *~ная* кле́тка 無核細胞. **2** 核兵器のない (↔ я́дерный): *~ная* зо́на 非核地帯.

безъязы́кий [-з'- | -з-] 形3 | **безъязы́чный** [-з'- | -з-] 形1 舌のない; 口の利(き)けない, 唖(おし)の.

безъязы́чие [-з'- | -з-] 中3 | **безъязы́чье** [-з'- | -з-] 中2 話し下手; 外国語を知らないこと: томи́ться неду́гом *~чья* (外国などにいて)言葉が話せないで悩む.

безыго́льный 形1 無針の, 針 (игла́) なしの: *б.* инъе́ктор 無針注射器.

безыде́йный, -де́ен, -де́йна 形1 思想の貧弱な, 思想(性)のない, 無定見の (↔ иде́йный): *~ное* произведе́ние 思想のない作品. **-ность** 女8.

безызве́стный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 《文》名声の低い, よく知られていない (неизве́стный); совсе́м *б.* челове́к 全くの無名人. **-ность** 女8.

безызлу́чательный 形1 無放射[放熱, 発光]の: *~ное* рассе́ивание эне́ргии エネルギーの無放射拡散

безызно́сный 形1 摩耗[消耗]しない: *~ное* тре́ние 無摩耗摩擦.

безымённый 形1 =безыме́нный. 「ный па́лец

безымя́нка, 複生 -нок 女3 《俗》裏指 (безымя́нный па́лец)

безымя́нный 形1 名のない, 名の知れない; 匿名の (анони́мный): *~ная* ре́чка 名のない小川 / *б.* полуста́нок 名も知られぬ小駅 / *~ная* кость 寛骨[無名骨] / *~ная* арте́рия 無名動脈, 腕頭動脈. ◆ **~ная** моги́ла 無縁墓地. **б. па́лец** 薬指 (безымя́нка)

безынерцио́нный 形1 慣性によらない: *~ная* катýшка (釣の)スピニングリール. **-ность** 女8.

безынициати́вный, -вен, -вна 形1 創意工夫のない, 主体性のない, 消極的な (пасси́вный): *б.* рабо́тник 受け身の働き手. **-но** 副. **-ность** 女8.

безынтере́сный, -сен, -сна 形1 **1** 興味のない (незнача́тельный). **2** 《旧》個人的利害[損得]に関心のない, 無欲な, 清廉な. **-ность** 女8.

безыску́сность 女8 手が込んでないこと, 技巧をこらさないこと, 率直なこと, 誠実性.

безыску́сный, -сен, -сна 形1 手の込んでいない, 単純な (незате́йливый). **-но** 副.

безыску́сственный [-з't'v'- | -stv'-], -вен, -венна 形1 技巧を加えてない, わざとらしさのない, 自然のままの (естéственный): *~ная* улы́бка 巧(たく)まざる微笑. **-ность** 女8.

безысхо́дный, -ден, -дна 形1 出口のない, 逃げ場のない (безвы́ходный); 終わりのない (нескончаемый); *~ное* положе́ние 窮地, 窮境 / *~ная* нужда́ ぬけ出せない貧困 / *~ное* го́ре やり場のない悲しみ. **-ность** 女8. 「

безэмоциона́льный 形1 情緒(感)のない. **-ность**

безэнергети́ческий [-пе-] 形3 動力を必要とせぬ.

безэстака́дный 形1 桟橋[足場橋, 高架橋]を設けない: *б.* спо́соб [ме́тод] 桟橋を設けぬダム建設法.

безъ́ховый 形1 無反響の: *~ая* ка́мера 無反響室《天井・壁に音響を吸収する被覆材を施した部屋》.

бей¹ 男5 **1** 《中近東諸国で》小封建侯[高級官吏]の称号. **2** господи́н の意味で名前のあとに添える敬称《ф》

бей²(ся), **бе́йте**(ся) ⇨ бить²(ся). 「Измаи́л-*бей*.

бейдеви́нд [-де-] 男1 《海》上手(かぜ)回し, 間切り《向かい風を斜めに受けて船をジグザグに進めること》.

бе́йза 女1 《動》ベイサリックス《アフリカ産の羚羊》.

бе́йка 女3 《口》《服飾》バイアステープ《縁取り・フリル用の》.

бейни́т 男1 《金属》ベイナイト.

бе́йра 女1 《動》ベイラ《東アフリカ産の小型のレイヨウ》.

Бейру́т 男1 ベイルート《レバノン (Лива́н) の首都》.

бейсбо́л [b'ı- | b'e-] 男1 野球. **-льный** 形1.

бейсболи́ст [b'ı- | b'e-] 男1; **-тка**, 複生 -ток 女1 野球選手. **-и́стский** [-ssk- | -sšk-] 形3.

бейт 男1 《文学》押韻 2 行詩《チュルク・ペルシア・アラブの詩歌で》.

бе́йцы, -цев 複 腐蝕防止剤; (木材の)着色剤, ステン《金属面の酸化物・油を除去する》.

бек¹ 男3 《旧》《サッカー・ホッケーの》後衛, バック (защитник).

бек² | **бег**² 男3 =бей¹.

бек[3] 男3 《史》 большевúк の略称《ロシア社会民主党内で большевúки（多数派）と меньшевúки（少数派）とが分裂した後 一時期用いられた》.

Бекабáд 男1 ベカバード《ウズベク共和国タシケント州南端の都市, Сырдарья 川に臨む》.

бекáр [b'ı- | b'e-] 男1 《音》本位記号, *натуральный знáк*》. — 不変 男 《音符のあとに添えて》変記号 (бемóль) または嬰記号 (диéз) なしの; Ре *б.* レ ナチュラル.

бекáс 男1 《鳥》タシギ. **бекасúний** 形1.

бекасúнник 男3 (シギなどの)小野鳥猟用の散弾(銃).

бекáс-рыба 女 《変化は 男1–女1》 《魚》 サギアユ《地中海産》.

Бек-Будú 不変 男 ベクブディ《Карший の旧名》.

бекéша 女4 | **бекéшь** 女8 (胴回りにひだ飾りのある)男子用裾(すそ)長外套. **-шный** 形1.

бекéшка, 複生 -шек 女3 бекéша の指小.

беккерéль 男6 《理》ベクレル《放射能の SI 単位; 略して Бк》.

бéккросс [-s] 男1 《生》戻し交配《交雑》《雑種第一代をその親の一方と交配すること》.

бекмáния 女6 《植》カズノコグサ《湿地に生えるイネ科の雑草》.

бекмéс 男1 濃縮グレープジュース. しの雑草》.

бекóн 男1 ベーコン. **-нный** 形1.

бекрéнь 副 《口》＝набекрéнь.

бéкхенд 男1 《スポーツ》バックハンド.

бел 男1 《電》ベル《電力や音の減衰や利得を表す単位, その $^1/_{10}$ に当たるデシベル(децибéл)を単位として用いる》.

белáн 男1 ベラン《ソ連で開発された合成繊維》.

белаpýс 女8 《口》「ベラルーシ」型車輪トラクター.

Бéлая Цéрковь 男8 ベーラヤツェールコフィ《ウクライナ共和国キエフ州の保養都市》.

Бéлгород 男1 1 ベルゴロド《ロシア共和国南西端ベルゴロド州の州都》. **2** (12–13 世紀の)古代ルーシの町《正確な所在地は不明》. **б–рóдский** [-ßk-] 形3.

Белгрáд 男1 ベオグラード《ユーゴスラヴィア(Югославия)の首都》. **б–дский** [-ßk-] 形3.

белевóй 形1 (漂白した)亜麻布の.

белёк, -лькá 男3 ブチラシの子. 「の化石》.

белемни́т 男1 《古生》箭(や)石《イカに似た軟体動物

белена́ 女1 《植》ヒヨス《ナス科の有毒植物, 薬用》(＝*б.* чёрная). ◇ *Б–ны объéлся.* 《相俗》頭が変になった(おぜん)め). 「わざと(ばかり).

белендря́сы, -сов 複 《旧口》くだらぬこと, むだ口, た

белéние 中3 漂白(すること).

белéнно́й 形1 ヒヨス (белена́) の.

белённый 形1 белúть の被過.

белёный 形1 漂白した, 白く塗った: *б.* холст 漂白した麻布 / *~ные* стéны 白塗りの壁.

бéленький, -ёнек, -ёнька 形3 бéлый の愛称.

белесовáтый 形1 白っぽい, 白っちゃけた.

белёсый 《まれ》 **белéсый** 形1 白っぽい(bеловатый), 白味を帯びた: *~сая* ýтренняя мглá 白味かかった朝霧. **-сость** 女8.

белéть, -éю, -éешь 不完 **1** 白く見える, 白い姿を見せる: Что-то вдали *~лéет.* なにやら遠くに白いものが見える / *Белéет* седúна в волосáх. 髪に白いものが見える / В темноте *~лéло* её плáтье. 暗闇に彼女のワンピースが白く見えた. **2** 《完 побелéть》 白くなる. **3** 《完 побелéть》《無人称》《俗》夜が明ける (рассвести).

белéться, -éется 不完 《口》＝белéть 1. 「тáть).

белéц, -льцá 男2 《宗》《旧》見習修道士, 修練士.

бéли, -лей 複 《医》白帯下(こし).

белибéрда 女1 《口》でたらめ (ерундá), たわごと.

белизнá 女1 白い色, 白さ (↔ чернотá): зýбы ослепúтельной *~ны́* まぶしいほどの白い歯 / *Б.* снéга слепúла людéй. 雪の白さが人の眼をくらました.

белúла, -лúла 複 1 白色塗料《絵の具》. **2** 白粉(おしろい)(＝туалéтные *б.*): смыть с лицá *б.* 顔の白粉をおとす / *б.* и румя́на 白粉と頬紅(べに) / свинцóвые *б.* 鉛白 / цúнковые *б.* 亜鉛華.

белúльный 形1 白く塗るための; 漂白(用)の: *б.* порошóк [раствóр] 漂白粉[液] / *~ная* úзвесть

белúльня, 複生 -лен 女3 漂白所. 「さらし粉.

Белúнский, Виссарúон Григóрьевич ベリンスキー《1811–48; 文芸・社会評論家, 革命的民主主義者》.

белúтель 男6 漂白剤 (отбéливатель).

белúть, белю́, бéлишь | 《旧》 белúшь; 命 белú; 能現 бéлящий | **белящий;** 被過 **белённый,** -лён, -лена́ 不完 (что) **1** (完 побелúть) (白亜・石灰などで)白くする; 白く塗る: *б.* потолóк [стéны] 天井[壁]を白く塗る. **2** (完 набелúть) 白粉(おしろい)を塗る, 白粉でメーキャップする: *б.* лицó 顔に白粉を塗る. **3** (完 выбелúть, отбелúть) 漂白する, さらす: *б.* холст 亜麻布を漂白する.

белúться, белю́сь, бéлишься | 《旧》 белúшься; 命 белúсь 不完 **1** (完 набелúться) 自分の顔に白粉を塗る. **2** белúть の被動.

белúца 女2 《宗》《旧》見習修道女.

бéличий, -чья, -чье 物主 形6 **1** リス (бéлка) の: *~чья* шкýрка リスの皮 / *б.* мех リスの毛皮 / *~чья* шýба リスの毛皮外套 / *~чье* дупло́ リスの住む穴. **2** [-чьи, -чьих 複名] 《動》リス科の動物.

***бéлка**[1], 複生 -лок 女1 **1** 《動》リス. **2** [«Б.»] 木のぼり装置. ◇ *вертéться* [*кружúться, крути́ться*] *как б.* в *колесé* [*колéсах*] こまねずみのように(めまぐるしく)動き回る, あくせく走り回る《働く》.

бéлка[2] 女1 《方》漂白(すること). 「△ザサビ.

бéлка-летя́га, 複生 бéлок-летя́г 女1–女3 《動》

белкú, -кóв 複 (単 **белóк,** -лкá 男3) 《方》万年雪におおわれた山頂; そこを覆う雲.

белковáть, -кýю, -кýешь 不完 《方》リス狩をする.

белковúна 女1 《生化》アルブミン, 蛋白質 (белóк). **-вúнный** 形1.

белкóво-витами́нный 形1 蛋白ビタミン含有の.

белкóво-калори́йный 形1 蛋白質カロリーの: страдáть от *~ной* недостáточности 蛋白質カロリー不足に悩む.

белкóвомолóчность 女8 乳中の蛋白含有量.

белкóвоподóбный 形1 蛋白質に似た.

белкóвый 男1 **1** 蛋白質 (белóк) の: *~вые* вещества́ 蛋白質 / *~вая* оболóчка (目の)強膜 / *б.* мúнимум [óптимум] (人体に必要な)蛋白質最低量[最適量]. **2** 卵白の. **-вость** 女8.

белладóнна [-l-] 女1 **1** 《植》ベラドンナ《ナス科の有毒植物, 薬用》(красáвка). **2** ベラドンナ製剤《鎮痙・鎮痛剤》.

беллетризáция [-l'-] 女6 小説化, 散文作品化《伝記資料, 回想録などに手を加えて小説に仕立てること》.

беллетризóванный [-l'-] 形1 小説化した. ↓と).

беллетри́ст [-l'-] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 散文作家, 小説家.

беллетри́стика [-l'-] 女3 **1** (散文)文学, 小説, フィクション. **2** 《口》(古典にたいして)軽文学, 軽い読み物. **3** (本題に関係のない)おしゃべり.

беллетристи́ческий [-l'-] 形3 (散文)文学の: *~кие* произведéния 小説.

Беллингсга́узен [-ze-], Фаддéй Фаддéевич ベリンスガウゼン《1778–1852; 海洋探検家; 南極を探検し, アレクサンドル一世ランドなどを発見》. 「Марс).

Белло́на 女1 《ロ神話》ベローナ《戦争の女神; ⇨

бело… 前綴 「白の; 反革命の」の意: ⇨ *белоборóдый, беловолóсый, белогвардéец, белокáменный.*

белобандúт 男1 (反ソヴィエト政権の)白衛兵, 白匪.

белобилéтник 男3 《口》兵役免除者 (⇨ билéт).

белобóкий, -бóк, -а 形3 脇腹 (бок) の白い: *~кие* арбýзы 腹の白いスイカ / Сорóка *~бóка.* カササギは脇腹が白い. 「あごひげの老人.

белобородóк 形1 あごひげの白い: *б.* старúк 白い

белобóчка, 複生 -чек 女3 《動》マイカ.

белобрóвик 男3 《鳥》ワキアカツグミ.

белобрóвый 形1 眉毛(や)の白い.

белобры́сый, -брыс, -а 形1 《口》く人・頭髪・眉・まつげが白ちゃけた金髪の(светловолóсый). ★もとは белобрóвый の意. **-сость** 女8.

белобрю́хий 形3 腹 (брю́хо) の白い. 「スズメ科》.

белобрю́шка, 複生 -шек 女3 《鳥》ウミオウム《ウミ

Белóв, Васúлий Ивáнович ベロー 1932– ; 農村派作家の一人 «Плóтницкие расскáзы» (「大工物語」) ほか).

белова́тый, -ва́т, -а 形1 白味かかった, 白っぽい. **-тость** 女8.

белови́к, -ка́ 男3 清書した原稿 (↔ черновúк).

Бело́во 中1 ベローヴォ《ロシア共和国中部ケメロヴォ州の工業都市》.

беловóй 形1 **1** 清書した(↔ черновóй): *б.* экземпля́р 清書した写し / *~вáя* ру́копись 清書した原稿. **2** [-ва́я 女名] 清書原稿 (↔ черновáя).

беловолóсый 形1 白髪の.

белогвардеец, -дейца 男2; **-де́йка**, 複生 -де́ек 女3 《史》白衛軍兵士; 《旧》反革命派(の一員). **-де́йский** 形3: *~кие* ба́нды 白匪.

белогварде́йщина 女1 《史》 集合 白衛兵; 《旧》

белогва́рдия 女6 白衛軍. 反革命派.

белогла́зка, 複生 -зок 女3 **1** 《鳥》メジロ. **2** 《魚》ブリーム属の淡水魚. **3** 《農》(黄土その他の土壌に見られる)炭酸石灰の凝塊. 「髪の.

белоголо́вый, -ло́в, -а 形1 頭の白い; 金髪の, 銀

Белого́рск ベロゴールスク《ロシア共和国極東部アムール州の都市》.

белогри́вый 形1 (馬の)たてがみの白い.

белогру́дый 形1 胸部の白い. ◆ **б. медве́дь** 《動》ツキノワグマ, ヒマラヤグマ (гималáйский медве́дь).

белодере́вец | **-ре́вец**, -вца 男2 (つや出し加工なしの家具を作る)白木指物(師).

белодере́вый 形1 (塗装・防腐処理・研磨加工なしの)白木製の. 「ре́вец.

белодере́вщик | **-деревщик** 男3 =белодеревец.

белоду́шка, 複生 -шек 女3 《動》ムナジロテン (ка́менная куни́ца).

Бе́лое мо́ре 形1 中2 白海《ロシア共和国西北部バレンツ海 (Ба́ренцево мо́ре) の湾入部》.

беложгу́щийся 形4 《粘土など》白く焼ける.

бе́ло-жёлтый 形1 明るい黄色の.

белозо́р 男1 《植》ウメバチソウ属の植物《白い花の咲くユキノシタ科の多年草》.

белозу́бка, 複生 -бок 女3 《動》ジネズミ属の動物.

белозу́бое 副 白い歯をだして[輝かせて].

белозу́бый 形1 白い歯の.

белоиго́ловый 形1 白霜の.

***бело́к**, -лка́ 男3 **1** 卵白, (卵の)白身 (↔ желто́к). **2** 《生化》蛋白質: яи́чный *б.* 卵アルブミン. **3** [しばしば 複で] (眼球の)しろ目; 《俗》目: воро́чать [сверка́ть] *~лка́ми* 目玉をぐりぐりさせる[光らせる]. **4** 《方》(アルタイの)万年雪の山頂. 「熱電燈.

белокали́льный 形1 白熱した: *~ная* ла́мпа 白

белока́менный 形1 **1** 《民話詩》白い石でできた: пала́ты *~ные* 白い石の宮殿. **2** 白い石造建造物の建ち並ぶ《フォークロアではモスクワの美称》: *~ная* Москва́ 白雪(ᵏᵘ)のモスクワ. **3** [**Б-ная** 女名] モスクワ.

белока́фельный 形1 白タイルのてて化粧仕上げし

белокопы́тник 男3 《植》フキ属の植物. 「した.

белокро́вие 中3 《医》白血病 (лейкóз). **-вный**

белокры́лый 形1 翼の白い. 「形1.

белокры́льник 男3 《植》ヒメカイウ《寒冷地の湿地に生育するサトイモ科の植物》.

белоку́рый, -ку́р, -а 形1 〈人につき〉金髪をした; 〈頭髪につき〉金髪の, ブロンドの: *~рая* де́вушка 金髪の娘 / *~рые* во́лосы 金髪. **-рость** 女8.

белолисти́венный 形1 葉の白い.

белоли́ца, -лиц, -а, -е 男5 顔の白い; 色白の.

белоли́чка, 複生 -чек 男6女 《変化は女3》《民話詩》色白(ᵏᵘ)の人, 色白さん.

белолóбый 形1 額の白い, おでこに白斑のある. 「れた.

беломе́стный [-sn-] 形1 租税[年貢]などを免除さ

беломе́йка, 複生 -мóек 女3 **1** 洗たく女(прáчка). **2** (ふつう川辺にある)羊毛漂白所.

беломо́рина 女1 《口》吸口つきの紙巻きたばこ《Беломорканáл》の1本.

Беломоркана́л 男1 白海・バルト海運河.

Беломо́рский 形3 白海 (Бе́лое мóре) の.

Беломо́рско-Балти́йский кана́л 形3 男1 白海バルト海運河《白海・オネガ湖間の運河 (227 km)》.

белому́шник 男3 《方》《植》シロゴケ (бе́лый мох). **-шный** 形1.

белому́шечный 形1 : *~ная* боле́знь 《獣医》(子羊・子牛の)白筋症, 子羊硬直病. 「《ヒタキ科》

белоно́жка, 複生 -жек 女3 《鳥》エンビシキチョウ

белоподкла́дочник [-d'n'- | -Jn'-] 男3 《革前皮肉に》おしゃれで反動的な貴族出の大学生《制服に白い絹の裏地を用いたことから》. **-дочный** 形1.

Белоре́цк 男3 ベロレツク《ロシア共和国バシキール自治共和国の冶金工業都市》.

белору́кий 形3 白い手をした; 労働を嫌う, 怠け者の

белору́с 男1; **-ска**, 複生 -сок 女3 ベロルシア人.

Белору́ссия [-s'-] 女6 ベロルシア, 白ロシア (ポーランドに接するソ連邦西部の共和国; 首都 Минск).

белору́сский [-s-] 形3 ベロルシア(人)の: *б.* язы́к 白ロシア語 / *Б-кая* ССР ベロルシア・ソヴィエト社会主義共和国《首都 Минск》.

белору́чничать 不完 《旧》骨の折れる仕事を避ける[嫌がる].

белору́чный 形1 **1** 《魚》(カスピ海産サケ科)コクチマス属 (бе́лая ры́ба) の魚. **-ры́бий**, -бья, -бье 物 形6.

белоснéжный, -жен, -жна 形1 **1** 雪のように白い, まっ白な, 純白の: *~ная* скáтерть まっ白なテーブルクロス. **2** 雪におおわれた: *~ная* верши́на 雪をいただいた山頂. **-ность** 女8.

белоснéжье 中2 白い雪のベール, 白雪におおわれた広い場所; 雪の白さを思わせるもの.

белоство́лье 中2 樹木の白い幹の集合体: берёзовое *б.* 白樺の白い幹の集まり.

белота́л 男1 《植》コリヤナギ《枝はかご細工に用いる

белоте́лый, -тёл, -а 形1 身体[胴(ᵏᵘ)]の白い.

белоту́рка 女3 [複 なし] 《植》マカロニコムギ《マカロニ・スパゲティ・パン用》(кубáнка², арнаýтка).

белоу́с 男1 《植》マットグラス《ヨーロッパ・アジアのやせた湿地に生える イネ科の雑草》.

белоу́сый 形1 口ひげの白い, 白ひげの.

белофи́нн [-n] 男1 反ソ[反革命]フィンランド軍の兵. **-фи́нский** 形3.

белохво́стый 形1 尾の白い.

Белоцáрск 男3 ベロツァールスク《Кызы́л の旧名》.

белоцве́тник 男3 《植》スノーフレーク.

бе́лочка, 複生 -чек 女3 бе́лка¹ 1 の指小・愛称.

белошве́йка, 複生 -ве́ек 女3 下着縫製(ᵏᵘ)女工

белошве́йный 形1 下着を縫製する: *~ная* мастерска́я 下着縫製所.

бе́лоэмигра́нт 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 《十月革命後国外に去った》白系亡命ロシア人. **-тский** [-nts-] 形3. 「命ロシア人.

бе́лоэмигра́нтщина [-n'-t'-] 女1 集合 白系亡

белу́га 女3 **1** 《魚》ベルーガ《黒海・アゾフ海・カスピ海産の大型のチョウザメ》; そのキャビア. **2** 《俗・方》=белу́ха. ◇ **реве́ть ~гой** 大声でわめく[泣き叫ぶ].

белу́джи 男4 ベルージ人《パキスタン・イラン・アフガニスタンに居住》. **-джский** 形3.

белу́жий, -жья, -жье 物主 形6 белу́га の.

белу́жина 女1 белу́га の肉; それで作った前菜.

белу́ха 女3 《動》シロイルカ《北極海などに生息》.

Белу́ха 女3 ベルーハ《ロシア共和国ゴルノ・アルタイ自治州とカザフ共和国との境にあるアルタイ山脈の主峰》.

белу́ший 形4 белу́ха の.

***бе́лый**, бел, бела́, бело́ | бе́ло; 比 **белée** 形1 **1** 白い, 白色の (↔ чёрный): *б.* цвет 白(い)色 / *б.* цветóк 白い花 / *~лая* бума́га 白(い)紙 / *б.* зая́ц 白うさぎ / *б.* го́лубь 白い鳩 / *~лая* кра́ска 白い塗料 / *~лая* руба́шка 白シャツ / *~лая* ле́нта 白いリボン / *~лое* зда́ние 白い建物 / *~лые* облака́ 白雲 *~лое* пла́тье 白いワンピース / *~лая* ска́терть 白いテーブルクロス / *~лая* стена́ 白壁 / *~лая* ткань [материя] 白い生地 / *~лые* перча́тки 白い手袋 / *б.* тума́н 白いもや / *б.* флаг 白旗 / *б.* фон 白いバック / *б.* халáт (医師・理髪師などの)白衣 / *~лая* юбка 白いスカート / *б.* лебедь 白鳥《ここで *«бéлый»* は枕詞》 / *~лая* берёза 白い樺の木, 白樺 (同上) / *~лые* от и́нея дерéвья 霜で白くなった樹木 / совсéм [со-

вершéнно] *б.* сáхар 真白な砂糖 / ослепи́тельно *б.* снег まばゆいばかりに白い雪 / Рубáха черна́, да со́весть *бела́*.《諺》シャツはよごれていても, 心はきれいだ《ぼろは着てても心は錦》/ *б.*, как [чей] снег [мел, стена́, полотно́] 雪[白墨, 壁, 麻布]のように白い / Круго́м всё *бело́* от снéга, кото́рый вы́пал вчера́. あたりは昨日降った雪で白一色だ.

2 [-лое 中名] **a)** 白, 白色《しばしば成句で》: принима́ть *~лое* за чёрное 白を黒と取る[思う]; 白黒をとりちがえる / называ́ть *~лое* чёрным 白を黒といいはる[いいくるめる] / чёрным по *~лому* [напи́сано [напеча́тано, сказа́но] (白地に黒で)はっきりと書かれてある[印刷されてある, 語られている]. **b)** 白い服, 白ずくめの服装, 白装束: дéвушка в *~лом* 白い服を着た娘 / Она́ [была́ в *~лом* [была́ одéта в *~лое*]. 彼女は白い服を身にまとっていた[全身白ずくめだった]. **c)** [б. 男名] (投票の時賛成を示す)白球 (↔ шар), 賛成票. **d)** [-лые, -лых 複名] [チェス] 白色の駒, 白チェッカー (↔ чёрные): игра́ть *~лыми* 白の駒で対戦する / ход *~лых* 白駒の動き.

3 a) (身体部分につき)色白の, 非常に明るい色の(ひげ, まゆ毛など): красúвая жéнщина с *~лым* лицóм 色白の美人 / Она́ *бела́* лицóм. 彼女は色白だ / *~лая* кóжа 白い肌 / *~лые* рýки 白い手 / *~лые* зýбы 白い歯. **b)** [集名] の み (皮膚の)白い, 白い肌の(ひげ, まゆ毛など)(髪が)明るい金髪の(ひげ, まゆ毛など): *~лая* рáса 白色人種 / *~лые* вóлосы 明るい金髪. **c)** [б. 男名] ; -лая 女名] 白人.

4 (日が出て)明るい (свéтлый), 晴れた (я́сный); 白く光る, 白熱の: *б.* день (1) 夜明け (пóлный рассвéт); 未明 (предрассвéтные сýмерки). (2) 昼間 (свéтлое врéмя дня) / *~лая* ночь, *~лые* нóчи 白夜 / *~лое* ýтро 東が白む朝ほうけ, 晴れた日の夜明け(рассвéт) / *б.* свет (1) 朝 (ýтро), 夜明け (рассвéт). (2) 白熱光; 《理》白色光線, 白色X線. (3) ⇨ 成句 / *~лое* калéние 白熱《比喩的にも; ⇨ 成句》.

5 [集名 のみ] 《旧・方》きれいな, 清潔な (чúстый): *~лая* гóрница 客間, 居間 / *~лая* половúна (в избé) (百姓家の)居間《炊事場などを除く部分》.

6 a) [集名 のみ] 白軍の, 反革命の (контрреволюциóнный) (↔ крáсный): *~лая* áрмия 白軍 / *~лая* гвáрдия 白衛軍 / *б.* террóр 白色テロ / *б.* офицéр 白軍将校 / *б.* мятéж 反革命暴動 / *б.* эмигрáнт 白系[反革命]亡命者 (ベロэмигрáнт). **b)** [б. 男名] ; **-лые**, -лых 複名] 白軍: отря́д [десáнт] *~лых* 白軍部隊[上陸部隊].

◇ *~лая воро́на* ⇨ воро́на. *~лое кале́ние* ⇨ кале́ние. *~лые мýхи* ⇨ мýха. *~лые пя́тна* [*места́*] *на ка́рте* (1) (地図上の)空白地点, 未踏査の地域. (2) 未解決の問題, 至急解決すべき点. *б. свет* ⇨ свет². *ска́зка про ~лого быка́* ⇨ ска́зка. *и в б. день и по ночáм* 昼も夜も(ひ日中も夜も). *среди* [*средь*] *бéла дня* 《口》白昼に, 真昼間に, 昼日なかに(ひ日中). *~лыми ни́тками ши́то* ⇨ ни́тка. *Дела́ как сáжа бела́*. ⇨ сáжа.

♦ **~лая бáня** ⇨ бáня. **б. билéт** ⇨ билéт. **~лое вúно** ⇨ вúно. **~лая горя́чка** ⇨ горя́чка. **Б. дом** ⇨ дом. **б. дья́вол** ⇨ дья́вол. **~лая жáтва** ⇨ жáтва. **~лое желéзо** ⇨ желéзо. **~лые зéмли** ⇨ земля́¹. **~лое зернó** ⇨ зернó. **~лое зóлото** ⇨ зóлото. **~лая зóна** ⇨ зóна. **~лая кни́га** ⇨ кни́га. **~лая куропáтка** ⇨ куропáтка. **~лая кухáрка** ⇨ кухáрка. **~лая мáгия** ⇨ мáгия. **Б~лое мóре** 白海《バレンツ海 (Бáренцево мóре) の一部》. **~лое мя́со** ⇨ мя́со. **~лая Олимпиáда** ⇨ олимпиáда. **~лая опáсность** ⇨ опáсность. **~лое орýжие** ⇨ орýжие. **~лая ры́ба** ⇨ ры́ба. **~лая смерть** ⇨ смерть. **~лые стихи́** ⇨ стих¹. **~лая страда́** ⇨ страда́. **б.ýголь** ⇨ýголь. **б. хлеб** ⇨ хлеб. **б. шовини́зм** ⇨ шовини́зм.

Бе́лый, Андре́й ベールイ《1880–1934; 詩人・作家; ロシア後期象徴主義の指導者; 本名 Бугáев, Бори́с Никола́евич; «Петербýрг» (《ペテルブルグ》)》.

белы́м-бело́ 副 [無人称] 《口》まっ白に[だ] (ひどく白い): На дворé *б.* от снéга まっ白に[だ] (ひどく白い).

бель [女8] [複 なし] **1** 《方》白色. **2** 白いもの, 白い品種: **a)** 《方》チョウザメ以外の魚; 《方》Вóлга 川では крáсная ры́ба 以外の魚. **b)** 北方産夏りんごの一種, 別名 бéлый нали́в. **c)** 漂白亜麻布.

бельведе́р [b'el'v'idé- | b'el'v'edé-] [男1] **1** (庭などの高みに設けられた)見晴し台; 展望台. **2** (ワルシャワ・ローマのバチカンなどの)宮殿名. 「た通貨単位).

бе́льга [女3] ベルガ《ベルギーで第2次大戦前に用いられ

бельги́ец, -гúйка, [男2]; **-гúйка,** 複生 -гúек [女3] ベルギー人. **-гúйский** [形3].

Бе́льгия [女6] ベルギー《ヨーロッパ北西部の北海に面する立憲君主国; 首都ブリュッセル (Брюссéль)》.

б~гúйский [形3].

бельдю́га [女3] 《魚》コモチゲンゲ.

***бельё** [中2] [集合] 下着類; リンネル[キャラコ]製品《シーツ・テーブルクロス・シャツ・ズボンなどの総称》; 洗濯物: постéльное *б.* 敷布, 枕カバー類 / столóвое *б.* テーブルクロス, ナプキン類 / нúжнее *б.* 下着 / носúльное [натéльное] *б.* 肌着 (=нúжнее *б.*) / дéтское *б.* 子供用下着 / мужскóе *б.* 男性用下着 / жéнское *б.* ランジェリー / стирáть *б.* 下着類を洗濯する / надéть [снять] *б.* 下着を着る[脱ぐ] / отдáть *б.* в стúрку [прáчечную] 下着を洗濯[クリーニング店]にだす / взять *б.* из стúрки [прáчечной] 洗濯物をクリーニング店から取ってくる / выжимáть *б.* 洗濯物をしぼる / глáдить *б.* 洗濯物にアイロンをかける / чинúть [штóпать] *б.* 洗濯物をつくろう[かかる] / мéтить *б.* 《クリーニング屋か》洗濯物に印(しるし)をつける / менять *б.* 下着を取り替える. 「ご ゃ ぶ し.

◇ *ры́ться* [*копáться*] *в гря́зном ~лé чьём*

бельевóй [形1] **1** 《<бельё》下着類の; 洗濯物の: *б.* магази́н 生地(き)店; リネンショップ; ランジェリーショップ《女性肌着店》/ *б.* шкаф シーツ戸棚《シーツ・タオルなどを収める》/ *~вáя* корзúна 洗濯物(を入れる)かご. **2** [-вáя 女名] (病院などの)リネン室.

бельевщúца [女2] **1** (病院などで)ベルギーを管理する)リネン(室)係. **2** 下着縫製女工. 「машúна 乾燥機.

бельесушúльный [形1] 洗濯物乾燥の: *~ная*

бельúшко [中1] 《口, さげすんで》下着.

белька́ ⇨ белёк.

бельканто [b'ɪ | b'e-…tə | to] [不変] [男] 《音楽》ベルカント《イタリア・オペラの歌唱法の一つ》.

белько́вый [形1] ナザラシの子 (белёк) の.

бельмé́с [男1] [次の成句で]: *ни ~са не* 「*знать* [*понимáть, смы́слить*] 《俗》少しも[まったく]知らない[分からない].

бельмó, 複 бéльма ! 《俗》бéльмы, бельм [中1] **1** [医] 白内障, そこひ (катарáкта). **2** [複 で] 《俗》目玉 (глазá). ◇ *вытаращúть* [*выпучúть, устáвить*] *бéльма* ばかんとして見つめる. *как* [*слóвно, тóчно*] *б. на глазу́* 目の上のたんこぶ. **-мовóй** [形1].

бéльтинг [男3] 《工》(工業用の)ベルト材料, 帯材.

Бéльцы, -цев [複] ベリツイ《モルダヴィア共和国の都市》.

бельчóнок, -нка ; 複 -чáта, -чáт [男3] бéлка の子.

бельэта́ж [b'ɪl'ɪ'ɪ- | b'el'e-] [男4] **1** (大邸宅の)2階 (ふつうその家の最良の階). **2** (劇場で1階桟敷 (бенуáр) と半円式観覧席 (амфитеáтр) の上方にある) 2階正面特等席. **-жный** [形1].

белю́(сь) ⇨ белúть(ся).

беля́к, -ка́ [男3] **1** 《動》ユキノウサギ《冬になると毛が白に変わる; ↔ русáк¹》. **2** [複 で] 白波. **3** (生革を張る)木製フレーム. **4** 《口, さげすんで》白衛兵 (белогвардéец).

беля́на [女1] 《旧》(ヴォルガ川などで木材運搬用)大型平底船. **-лянный** [形1] белянá で輸送される.

белянка, 複生 -нок [女3] **1** 色白[金髪]の美人. **2** [ふつう 複 で] 白波. **3** [植] 大型のマツユキソウ. **4** [植] チチタケ属のキノコ《食用》. **5** [昆] シロチョウ科.

беля́ш, -ша́ [男4] [ふつう 複 で] 丸い小型のピロシキ.

бели́ящий | **белúящий** [形4] белúть の能現.

бёмит | **бемúт** [男1] 《鉱》ベーマイト《ボーキサイト中に産する》.

бемо́ль [b'ɪ- | b'e-] [男6] 〔音〕変音記号〈♭〉. ── [不変] 形 変音の, 半音下げた: Ре б. 変音の「レ」. **-льный** [形1].

бе́мский [形3] ボヘミアの(богéмский): *~кое* стéкло ボヘミアガラス〔高級ガラス, その製品〕.

Бенга́зи [不変] [男] ベンガジ〔地中海に臨むリビア(Ли́вия)北東部の海港都市〕. 「ガル人.

бенга́лец, -льца [男2]; **-лка**, 複生 -лок [女3] ベン

бенга́ли [不変] [男] [後置して] 形 でも] ベンガル語.

Бенга́лия [女6] ベンガル(もと英領インド北東部の州; 現在は東のバングラデシュと西のインド共和国に二分).

бе́нгало [不変] [中] =бу́нгало.

бенга́льский [形3] ベンガル(人)の: *б.* язы́к ベンガル語. ♦ **Б. зали́в** ベンガル湾(インドとビルマとの間に位置するインド洋の大支湾). **б. ого́нь** 5 色花火; その材料. **б. тигр** 〔動〕ベンガルトラ.

Бенде́ры [-dé-], **-дéр** [複] ベンデールイ(モルダヴィア共和国南東部のドニェストル河畔の都市). 「る球技).

бе́нди [不変] [男] 〔スポーツ〕バンディ(ホッケーの古形とされ

бенеди́ктин [男4] ベネディクト酒(フランス産リキュールの一種; もとベネディクト派修道院が造った).

бенеди́ктинец, -нца [男2] 〔カトリック〕ベネディクト会の修道士(黒衣をまとう).

бенефи́с [男1] **a)** 〔旧〕(ある俳優に収入を献ずるための)寄付興行. **b)** (ある俳優の功績をたたえての)記念興行. ◇ *устро́ить б. кому* 〔口, 皮肉に〕...にいやからせをする. **-сный** [形1]: *б.* спекта́кль =бенефи́с.

бенефициа́нт [男1]; **-тка**, 複生 -ток [女3] **a)** 〔旧〕寄付興行を催してもらう俳優. **b)** 記念興行を催してもらう俳優. **-тский** [-tsk] [形3]. 「取人.

бенефици́ар [男1] 受益者; (保険金・手形などの)受

бенефи́ций [男5] | **-фи́ция** [女6] 〔史〕(封建時代初期の)封領地; 〔カトリック〕聖職禄, 教会禄.

бе́нзальдеги́д [男1] 〔化〕ベンズアルデヒド〈芳香性の無色の液体; 香料・染料用〉.

бе́нзель [男6] **1** 〔海〕ロープ, 細索. **2** 括着(くく)〔細いロープを巻くこと〕.

бензиди́н [男1] 〔化〕ベンジジン〈潜血反応の試薬〉.

бензи́л [男1] 〔化〕ベンジル. **-льный, -льовый** [形1]: *~льовый* спирт ベンジルアルコール.

***бензи́н**, -на | -ну [男1] **1** 〔化〕ベンジン. **2** 揮発油, (燃料用)ガソリン(⇨ газоли́н): авиацио́нный *б.* 航空(機)燃料 / автомоби́льный *б.* 自動車用ガソリン / высокоокта́новый *б.* ハイオクタン(価)ガソリン / крéкинг-*б.* クラッキングガソリン〔分解蒸留による〕/ расхо́д *~на* ガソリン消費量 / Маши́на ¹расхо́дует [берёт] мно́го *~на*. この車はガソリンを沢山消費する[くう].

бензи́нка, 複生 -нок [女3] ガソリンコンロ.

бензи́нный [形1] бензи́н の.

бензи́новый [形1] ガソリン(бензи́н)の; ガソリン用の; ガソリンで動く: *б.* за́пах ガソリンの匂い / *б.* дви́гатель ガソリンエンジン / *~вая* горе́лка ガソリンバーナー / *~вая* колóнка ガソリン給油器(бензоколóнка).

бензи́ноулови́тель [男6] 廃油からのガソリン再生装置.

бензо… [頭綴] 「ガソリンの, ベンジンの(бензи́новый)」の意; ⇨ *бензовóз*, *бензомéр*.

бе́нзобáк [男3] (自動車・飛行機の)ガソリンタンク.

бензовóз [男1] ガソリンカー, タンクローリー; ガソリンタンカー. **-зный** [形1]. 「補給.

бе́нзозапра́вка [女3] 〔口〕(ガソリンの)給油, ガソリン

бе́нзозапра́вочный [形1] **1** ガソリン給油用の: *~ная* колóнка ガソリンスタンド. **2** [-ная 女名] ガソリンスタンド.

бе́нзозапра́вщик [男3] (飛行機・戦車・自動車などへの)ガソリン給油車.

бензои́н [男1] 〔植〕クロモジ, ヤマコウバシ, ニオイベンゾイン(クスノキ科).

бензои́н [男1] 〔化〕ベンゾイン; 安息香〈香料用〉. **-новый** [形1].

бензо́й [男5] 〔化〕安息香, ベンゾイン樹脂.

бензо́йный [形1] 〔化〕бензоин の: *~ная* кислотá 安息香酸 / *~ная* смóла 安息香, ベンゾイン(樹脂).

бе́нзоколóнка, 複生 -нок [女3] ガソリンスタンド.

бензо́л [男1] 〔化〕ベンゾール(ベンゼンの別名); (燃料としての)ベンゾール: мотóрный *б.* エンジン用ベンゾール **-ловый, -зóльный** [形1].

бензомéр [男1] ガソリンメーター, 燃料ゲージ.

бе́нзомотóрный [形1] ガソリンエンジンで作動する *~ная* пилá エンジンのこぎり[カッター].

бе́нзонасóс [男1] ガソリンポンプ. 「料の原料」

бе́нзонафто́л [男1] 〔化〕ベンゾナフトール〈防腐剤・医

бе́нзонитри́л [男1] 〔化〕ベンゾニトリル〈薬品合成用試薬〉. 「パラ

бе́нзопила́, 複 -пи́лы [女1] =бензомотóрная

бе́нзопи́льщик [男3] エンジンカッター労働者.

бе́нзопровóд [男1] 燃料給油管.

бе́нзораздáточный [形1] 給油の: *~ная* колóнка ガソリン給油器. 「ラ

бензорéз [男1] (溶接に用いる) 酸素アセチレン切断トー

бе́нзосучкорéзка, 複生 -зок [女3] ガソリン戴枝[枝切り]機〈木材伐採で倒れた木の枝を払うガソリンエンジン付きの機械〉. 「晶体.

бе́нзофенóн [男1] 〔化〕ベンゾフェノン〈無色芳香結

бе́нзофúльтр [男1] 〔化〕油こし, オイルフィルター.

бе́нзохинóн [男1] 〔化〕ベンゾキノン〈重合抑制剤〉.

бе́нзохранúлище [中4] ガソリン(貯蔵)タンク.

бе́нзоцисте́рна [-s't'é- | -sté-] [女1] (ガソリン運搬用)タンクローリー.

бензоэлектри́ческий [形3]: *б.* агрегáт ガソリンエンジン式発動機. 「炭化水素

бензпире́н [男1] 〔化〕ベンツピレン〈発ガン性の芳香族

Бенилю́кс [男1] ベネルックス〈ベルギー・オランダ・ルクセンブルグ3国の頭文字をとって作られた略称; 関税・経済同盟を相互に結んでいる〉.

Бенúн [男1] ベニン〈西アフリカのギニア湾北岸にある人民共和国, 旧名 Дагомéя; 首都ポルトノヴォ(Пóрто-Нóво)〉. **бенúнский** [形3].

Бенкендóрф, Алексáндр Христофóрович ベンケンドルフ〈1783–1844; 政治家, 騎兵大将; デカブリスト蜂起の鎮圧者〉.

беннетúты, -тов | **беннети́товые**, -вых [複] 〔古生〕ベネチテス類〈中生代に繁茂し, 外観はソテツ類に似た植物〉. 「ラギノ

бентáль [男6] 〔生〕水底, (海・湖の)底土層 (↔ пе-

Бéнтам, Иеремúя ベンサム〈1748–1832; 英国の倫理学者・法学者; 功利主義の提唱者〉. 「レイヨウ

бентбóк [男3] 〔動〕ボンテボック〈南アフリカ産の大型の

бентони́т [男1] 〔鉱〕ベントナイト〈粘土の一種〉. **-товый** [形1].

бéнтос [男1] 〔生〕(水底に群生する)底生生物〈зообéнтос と фитобéнтос とに分かれる〉. **-сный** [形1]: *б.* организ́м 底生生物.

бентофáг [男3] 〔漁〕(底生生物を餌とする)魚.

Бенуá, Александр Никола́евич ベヌア〈1870–1960; ロシアの画家, 美術評論家, 雑誌《Мир Иску́сства》(「芸術の世界」)の理論的指導者〉.

бенуáр [男1] (劇場で)1階の桟敷[ボックス](席).

беотúец, -тúйца [男2]; **-тúйка**, 複生 -тúек [女3] (ギリシア中部の)ボイオチア人.

Беóтия [女6] (ギリシア中央部の)ボイオチア地方.

берауни́т [男1] 〔鉱〕ベラウン石.

бербéр [男1]; **-рка**, 複生 -рок [女3] バーバリ人〈モロッコ・リビアなど北アフリカ西部の住民〉. **-рский** [形3].

берберúн [男1] 〔化〕ベルベリン〈バルバリスなどの植物の根から採る結晶性アルカロイド; 健胃剤〉.

Берберúя [女6] バーバリ地方〈北アフリカ西部地域を総称〉. **б~рийский** [形3].

бергамóт [男1] **1** 〔植〕ベルガモット〈南欧産カンキツ類; 果実皮から芳香油を採る〉. **2** 〔化〕ベルガモット油〈香水・石鹸用〉. **3** 梨の一種. **-тный, -товый** [形1].

Берггóльц, Óльга Фёдоровна ベルゴーリツ〈1910–75; 詩人・作家, 代表作《Февра́льский дневни́к》(「二月の日記」)〉.

Бéрген [男1] ベルゲン〈ノルウェー南西部の海港〉.

бéрг-коллéгия [女6] 〔史〕(ピョートル一世が創設した)鉱山監督局. 「者」

Бергсóн, Анри́ ベルグソン〈1859–1941; フランスの哲学

берда́нка, 複生 -нок [女3] 〔旧〕ベルダン銃〈1868–1891 年ロシア軍が使用した〉.

Берди́чев [男1] ベルディーチェフ《ウクライナ 共和国南北部 Житоми́р 州の都市》.

бёрдо [中1] 【紡】 筬(おさ). **-довый** [形1].

Бердск [-ск] [男3] ベルツク《ロシア共和国中部 Новосиби́рск 州の都市で Обь 川中流の河港都市》.

берды́ш, -ша [男4] 半月形の細長い斧状の刃を長柄の先につけた武器《15-17 世紀に使用》.

Бердя́ев, Никола́й Алекса́ндрович ベルジャーエフ《1874–1948；ロシアの宗教思想家》.

Берди́нск [男3] ベルジャンスク《アゾフ海に臨むウクライナ共和国の港市；旧名 Осипе́нко (1939–58)》.

бе́рег,** 単前 о -ге, на -гу́; 複 -га́ [男3] **1** 岸: морско́й *б.* 海岸 / круто́й *б.* けわしい岸 / скали́стый *б.* 岩だらけの岸 / обры́вистый *б.* 絶壁の岸 / ни́зкий [поло́гий] *б.* 低い[なだらかな]岸 / южный *б.* Крыма クリミアの南岸 / пра́вый [ле́вый] *б.* 右[左]岸《河口に向かって》/ противополо́жный *б.* 対岸 / гуля́ть по *~гу* 岸を散策する / на *~гу́* 岸に《мо́ре 海》[на́ *~гу́* 岸で / на том *~гу́* 向う岸・対岸に / на э́том *~гу́* こちら側の岸に / éхать *~гом* о́зера 湖岸づたいにドライブする / идти́ на *б.* 岸に行く / плыть к *~гу* 岸に向かって泳ぐ[航行する] / приста́ть [причали́ть] к *~гу* 接岸する / Ма́льчик доплы́л до *~га.* 少年が岸に泳ぎついた / держа́ться *~га* 岸にそって航行する. **2** 陸地 (cуша): сойти́ на *б.* [на *берег*] 上陸する / жить «на *~гу́*» [海] 「陸上(おか)で」暮らす / съéхать на *б.* 上陸する, 陸上(おか)に上がる. ◇ ***вы́йти из ~го́в 《川が》あふれる, 洪水を起こす (разли́ться): Из-за дождей река́ *вы́шла из ~го́в.* 雨で川が氾濫した.

берёг, берегú(те), берегла́ ⇨ бере́чь.

***берегово́й** [形1] 岸の(прибре́жный): *~вáя* слýжба [海] 陸上勤務 / *~вáя* ли́ния 海岸線 / *б.* песóк 海岸の砂 / *~вáя* дерéвня [доро́га] 岸辺の村[道路] / *~вóе* дéрево 岸辺の木 / *б.* вéтер (夜間海に向かって吹く)陸風 / *~вáя* оборóна [защи́та] 沿岸防備 / *~вóе* судóходство 沿岸航行 / *~вáя* фáуна 沿岸の水棲動物.

берегову́шка, 複生 -шек [女1] **1** 【鳥】 ショウドウツバメ. **2** 【昆】 ミギワバエ.

бéрегозащи́тный [形1] 護岸(用)の.

бéрегоукрепи́тельный [形1] 護岸用の.

бéрегоукрепле́ние [中3] 護岸工事.

Бéрег Слоно́вой Кóсти [男3] コートジボアール, 象牙(ぞう)海岸《ギニア湾に面するアフリカ西部の共和国》.

берегу́ ⇨ бере́чь. 「首都 Абиджа́н》.

берёгший(ся) [形4] бере́чь(ся) の能過.

береди́ть, -режý, -реди́шь; 命 -реди́ 不完 (完 **разберединть**) 《что》 **1** 《傷などに》触れて痛みを刺激する, 疼(うず)かせる (раздражáть): *б.* рáну 傷口を刺激する. **2** いらいらさせる, 心配させる (беспокóить): *б.* ду́шу [злóбу] 不安[敵意]をかき立てる. ◇ ***б. сердéчные рáны*** 心の古傷に触れる.

бережéние [中3] 大事[大切]にすること.

бережённый [形1] бере́чь の被過.

бережёный [形1] 《俗》 **1** 大事に保管[保存]されている (охраня́емый): *~ное* добрó 大事にしまってある財産, 虎の子. **2** 用心深い (осторóжный): *Б~ного* коня́ зверь не берёт. 《諺》 用心深い馬は野獣も手をつけぬ《なにごとも用心が第一》 / *Б~ного* и бог бережёт. 《諺》 用心深い者は神も守ってくれる.

бережёшь ⇨ бере́чь.

бережли́вец, -вца [男2] 《口》 つましい人, 倹約家.

***бережли́во** 副 節約[倹約]して, つましく, 経済的に(экономно): *б.* расхóдовать тóпливо 燃料を節約して使う. 「бéрежность.

бережли́вость [女8] **1** 節約, 倹約. **2** 《旧》 =

***бережли́вый,** -лив, -а [形1] **1** むだ使いをしない, つましい (экономный): *б.* хозя́ин 賢明な主人. **2** = бéрежный.

бéрежно 副 大事に (забóтливо), 注意深く, 慎重に (осторóжно): *б.* обращáться с прибóрами 器具類を大事に扱う / *б.* расхóдовать вóду 水を大切に使う.

***бéрежный,** -жен, -жна [形1] 注意深い, 慎重な (осторóжный); ゆきとどいた (забóтливый); 思いやりのある (внимáтельный): *~ное* расхóдование средств 資金の慎重な消費 / *~ное* отношéние к дéтям 子供たちへの思いやりのある態度. **-ность** [女8].

бережóк, -жка [男3] бéрег の指小・愛称.

бережу́ ⇨ бередúть.

***берёза** [女1] **1** 【植】 シラカバ(白樺): карéльская *б.* кáрелуй(産)シラカバ《木質に模様があり, 細工用に珍重》/ плакýчая *б.* シダレシラカバ. **2** [集合] 白樺 (берёзы), 白樺林 (березня́к); 白樺の薪(まき).

берёзина [女1] 《旧・方》 伐採された[風で倒れた]白樺.

Березина́ [女1] ベレジナ(川)《ベロルシア共和国を貫流する Днепр 川の右方支流 (全長 613 km); 1812 年ナポレオン軍が渡河戦で潰滅的打撃を受けた》.

берези́т [男1] 《鉱》 ベレジト岩《雲母・黄鉄・金を含有》.

берёзка, 複生 -зок [女3] **1** бере́за の指小・愛称; 白樺の若木. **2** [«Б.»] 1948 年創設の舞踊アンサンブルの名称. **3** [«Б.»] ソ連の外国人向け商店.

берёзник ¦ **берёзник** [男3] 白樺林; [集合] 白樺.

Березники́, -ко́в [複] ベレズニキ《ロシア共和国西部 Пермь 州の Ка́ма 川沿いの化学工業都市》. 「木林.

березня́к, -ка́ [男3] 白樺林 (березня́к); 白樺の若

берёзовик [男3] **1** 【植】 ヤマイグチ《シラカバなどの広葉樹林に発生するキノコ》(подберёзовик). **2** 【狩】 白樺林に住むヤマシギ類の別名.

берёзовица [女2] 春先白樺から採る樹液. 「て作る).

берёзовка [女3] 白樺酒《ウオツカに白樺の若芽を浸し

Берёзово [中1] ベリョーゾヴォ《ロシア共和国 Тюмéнь 州の河港; 旧流刑地; 旧名 Берёзов (1926 年以前)》.

берёзовый [形1] **1** 白樺(製)の: *б.* лист 白樺の葉 / *б.* сок 白樺の樹液 / *~вая* рóща 白樺林 / *~вая* шкатýлка 白樺製手箱 / *~вая* корá 白樺の樹皮. **2** [-вые, -вых [複名]] 【植】 カバノキ科. ◇ ***~вая кáша*** ⇨ кáша. ***пень б.*** ⇨ пень.

берёзонька, 複生 -нек [女3] berёза の愛称.

бере́йтор [-р'é-] [男1] (馬の)調教師, 馬術教師. **-рский** [形3].

берéка [女3] 【植】 ナナカマドの一種《別名 рябúна глóговина, 優秀な家具材となる》.

берéменеть, -ею, -еешь 不完 (完 **забеременéть**) 身重になる, 妊娠する.

***берéменная,** -нна [形1] 〈*кем*/無補〉〈…を〉妊娠している: *~нная* жéнщина 妊婦 / Тогдá онá ужé былá *~нна.* Пáвлом. その頃彼女はもうパーヴェルを宿していた. **2** …を宿している, 危機などをはらんでいる. ★この意味では男・中性も用いる). **3** [-ная [女名]] 妊婦: палáта для *~ных* (病院の)妊産婦室.

***берéменность** [女8] 妊娠, 懐妊: отпуск по *~ти* 産休 / внемáточная *б.* 子宮外妊娠 / лóжная *б.* 想像妊娠 / предупреждéние *~ти* 避妊 / Онá на четвёртом мéсяце *~ти.* 彼女は妊娠 4 か月目だ / разрешúться от *~ти* 分娩する.

берéмя, -мени [中5] 《方》 一抱え (охáпка), 一束 (вязáнка): *б.* 'травы [дров] 一抱えの草[薪]. ◇ ***б. дел*** 《方・俗》 たくさんの用事. 「ルク系遊牧民.

берендéй [男5] (11 世紀末ロシア南部に植民した)チュ

бересклéт [男1] 【植】 ニシキギ属の植物. **-товый**

берéст [男1] 【植】 ニレ, エルム. 「[形1].

берéста ¦ **берéста** ¦ **береста́** [女1] 白樺の表皮. **-рéстовый, -рестяно́й** [形1]: *~ны́е* грáмоты 《史》 白樺の表皮に書かれた古代ロシア (11-15 世紀) の文書.

берестéчко [中1] ベレステチコ《ポーランドに近いウクライナ共和国の都市; ポーランドとの古戦場 (1651 年)》.

б~тéцкий [形3].

берéстка [女3] берёста の指小.

берéстяник [男3] 樺皮製品. 「き)たばこ入れ.

берестя́нка, 複生 -нок [女3] 樺皮製バスケット; (喫

берёт [-р'é-] [男1] ベレー帽: молодóй человéк в *~те* ベレーをかぶった若者. ◆ **зелёные ~ты** グリーンベレー《коммандос のこと》.

берёт(ся) ⇨ брать(ся).

берéтик [男3] берёт の指小・愛称.

***берéчь,** -регý, -режёшь, …, -регýт; 命 -реги́; 過 берёг, -регла́, -ло́; 能過 **берёгший**; [副動 用いず] 不完 《*кого-что*》 **1 а)** 大事にしまって[とって]おく

Б

(храни́ть): *б.* де́ньги на чёрный день 万一にそなえてお金をとっておく / *б.* 'подаро́к [кни́гу, подаренную пласти́нку] プレゼント[本, 贈られたレコード]を大事にしておく / Смотри́, *береги́* же пе́рстень. いいか, この指輪は大事にするんだよ / Я свя́то *~регу́* её пи́сьма. 彼女の手紙はみんな大事にとってある. **b)** 胸にしまっておく, 秘密にしておく: *б.* 'та́йну [секре́т] 秘密を胸にしまっておく / *б.* воспомина́ния о ком …の思い出を大切に胸にしまっておく.

2 a) 大事にする (дорожи́ть), 大事に使う, 節約する (эконо́мить): *б.* 'оде́жду [ме́бель] 服[家具]を大事にする / *б.* свои́ си́лы 力を貯えておく[温存する] / *б.* своё вре́мя 自分の時間を大事にする / *б.* свой де́ньги お金を大事にする / *б.* своё здоро́вье からだを大事にする / Он *~режёт* ка́ждую копе́йку. 彼は一銭の金もむだにしない / Копе́йка рубль *~режёт*. (諺) 1コペイカの節約でも積れば 1 ルーブルになる (ちりも積れば山となる). **b)** 〈名誉などを〉大切にする: *б.* своё досто́инство 自己の尊厳をまもる / *б.* 'мир [дру́жбу] 平和[友情]を大切にする / *Береги́* (пла́тье сно́ву, а) честь смо́лоду. (諺) (着物は新しいうちから, そして)名誉は若い時から大切にせよ.

3 守る, 保護する (охраня́ть, предохраня́ть от чего́), 大事に面倒を見る (забо́титься), いたわる: *б.* 'семью́ [де́тей] 家族[子供たち]の面倒を見る / *б.* себя́ 自分を大事にする / *б.* де́тей от просту́ды 子供を風邪から守る / *б.* 'глаза́ [зре́ние] 目[視力]を大事にする / *б.* се́рдце 心臓をいたわる / *б.* здоро́вье 身体を大事にする / *б.* 'лес от пожа́ра [озеро от загрязне́ния] 森を火事から[湖を汚染から]守る.

◇ *б. кого́-что как зени́цу о́ка* ⇒ зеница. *б. пу́ще гла́за* ⇒ пу́ще.

***бере́чься**, -регу́сь, -режёшься, …, -регу́тся; 過 берёгся, -регла́сь, -ло́сь; 能過 **берёгшийся**; 〔副動 用いず〕 不完 **1** (完 **поберéчься**) 〈*кого́-чего́*/〔無補〕〉注意[用心]する (остерега́ться): *б.* 'просту́ды [пое́зда, автомоби́ля] 風邪[汽車, 車]に気をつける / Здесь глубоко́, *~ги́тесь!* ここは深いから気をつけなさいよ! / «*Береги́тесь* карма́нных воро́в!» スリに御用心! / *Береги́тесь* пить сыру́ю во́ду. 生(き)水は用心して飲まないようにしなさい / Он не *~ре́гся* и простуди́лся. 彼は油断して風邪をひいた. **2** 〔副動 用いず〕 不完 берéчь(ся), бери́(те)(сь) ⇒ брать(ся). └の被動.

бе́ри-бе́ри [bèˊ…béˊ-] 不変 女 〔医〕脚気(かっけ): *б.* у **бери́кс** 男 1 〈鳥〉 キンメダイ. └ *детей* 小児脚気.

бери́лл [-l] 男 1 〈鉱〉緑柱石 (その深緑色の結晶かエメラルド). **-ло́вый** 形 1.

бериллáт [-l-] 男 1 〔化〕ベリリウム酸塩.

бериллиза́ция [-l'-] 女 6 〔金属〕ベリリウム処理 (金属面の酸化防止用).

бери́ллий [-lˈ-] 男 5 〔金属〕ベリリウム (銀白色の金属. 天然のものは бери́лл (緑柱石), 記号 Be). **-ли́евый** 形 1: *~вые* сплáвы ベリリウム合金.

Бе́ринг, Ви́тус Ионáссен (Ива́н Ива́нович) ベーリング (1681–1741; デンマーク出身の航海者; ピョートル大帝の命でカムチャツカ探検; ⇒ Бе́рингов проли́в).

Бе́рингов, -ва, -во 物主 形 7 Бе́ринг の. ◆ **~во мо́ре** ベーリング海. **Б. проли́в** ベーリング海峡 (チュコト半島とアラスカとの間の海峡 (幅 35–86 km)).

Бе́рия, Лавре́нтий Па́влович ベリヤ (1899–1953; 政治家; スターリン時代の「血の粛清」の中心人物).

берке́лий | **бéрклий** 男 5 〔化〕バークリウム (人工放射性超ウラン元素の一つ; 記号 Bk). 「=163.8 kg).

берко́вец, -вца 男 2 〈革前〉重量単位 (=10 プード;

бéркут 男 1 〈鳥〉イヌワシ. **-ти́ный** 形 1.

беркутчи́ 不変 男 イヌワシ匠 (天山山脈地方でイヌワシ (бéркут) を使って狩りをする猟師).

беркши́р 男 1 バークシャー種の豚.

берли́н 男 1 〈旧〉4 人乗り馬馬車.

Берли́н 男 1 ベルリン (市) (ドイツ連邦共和国の首都 (1990 年より), また旧ドイツ帝国の首都 (1945 年まで); 東部は東ドイツの首都, 西部は西ドイツに帰属していた). ◆ **Зáпадный Б.** 西ベルリン. **б~ский** 形 7: *~кая* лазу́рь ベルリンブルー, 紺青 (絵具の一種).

берли́на 女 1 (河川用)木造荷船.

берло́га 女 3 **1** (熊の冬眠用の)穴: Два медве́дя в одно́й *~ге* не 'живу́т [уживу́тся]. (諺) 二頭の熊は同じ穴では(仲よく)暮らせない (両雄並び立たず). **2** 〈口, おどけて〉住居, 隠(こ)家. **-ло́жный** 形 7.

бéрма 女 1 〔建〕土木. 小段, ベンチ (堤防などの傾斜面に作られた棚状の小道); 路肩.

Бермýдские [-dsk'-] **острова́** 形 7 男 複 バミューダ諸島 (米国東方の北大西洋にある英国領の諸

Берн 男 1 ベルン (スイス (Швейца́рия) の首都). └島

бéрнский 形 3.

Бéрнштейн [-te-], Эдуáрд ベルンシュタイン (1850–1932; ドイツの社会主義者; 漸進的社会主義を提唱)

Бернштéйнианство [-te-] 中 1 ベルンシュタイン主義 (修正社会主義).

берсальéр [bˈɪ- | bˈe-] 男 1 (イタリアの)狙撃兵.

берсéз [-sé-] | 〈旧〉**берсёз** 男 1 〔音〕子守歌.

Берталáнфи, Лю́двиг фон ベルタランフィ (1901–72; オーストリア出身の生物学者, システム論の提唱者)

бертолéтов, -ва, -во 物主 形 7: *~ва* соль 〔化〕塩素酸カリウム (俗に бертолéтка).

беру́(сь) ⇒ брать(ся).

бёрце 中 4 | **берцó** 中 1 (複 бёрца, -рец) 〈旧〉脛(すね) (голень). **берцóвый** 形 1: *~вая* кость 「большáя [мáлая] 脛(すね)骨[腓(ひ)骨].

берш 男 4 〈魚〉パーチ科の魚 (カスピ海・黒海産).

***бес** 男 1 **1** (人を誘惑した, 危害を加える)悪魔 (邪悪な霊): лукáвый *бес* 悪ずるい悪魔 / *Бес* попу́тал [овладéл]. 狐にでもつままれたようだ / *Бес* мýчит. 悪魔か貴方(きかた)を加える / 〈口, 戯〉 умный 〔хи́трый〕, как *бес* 悪魔のようにかしこい[悪がしこい]. **2** 機敏に動き回る人[動物]. **3** 聡明な[機知に富んだ]人: Ты прямо *бес* на вы́думки. まったくおまえは思いつきの名人だ. **4** *~чего́*. 〈何かからぬことをしようという〉気分, 性向, (…)欲(ぐ): *бес* нажи́вы 利殖欲 / *бес* разрушéния 破壊欲. **5** 〈俗, 罵って〉畜生 (ちくしょう) (≒悪魔).

◇ *мéлкий бéсом* 「*рассыпáться* [*вертéться*] *перед кем …* にうまく取り入る, 媚(こ)びへつらう. *Седи́на в* 「*бóроду* [*зóлову*], *а бес в ребрó*. ⇒ ребрó. *тéшить бéса* ⇒ тéшить.

бес… 接頭 =без-: 〈ただし無声音の前で〉: ⇒ *бес*конéчный, *бес*цéнный.

бесалúт 男 1 〔建〕速乾性セメント.

***бесéда** 女 1 **1** 話合い, 対談, 懇談: *б.* с 'дирéктором [министром] 所長[大臣]との話合い / дружéская *б.* 懇談 / официáльная *б.* 公式会談 / задýшевная *б.* ひざをつき合わせての[心おきない]話合い оживлённая [вя́лая] *б.* 活発な[だらけた]座談会 / деловáя *б.* 用談 / *б.* по рáдио [по телевúдению] ラジオ[テレビ]座談会 / *б.* отцá с сы́ном о вы́боре профéссии 職業選択についての父と子の話合い / *б.* за кру́глым столóм 円卓会議 / засидéться за *~дой* 長話しをする / *Б.* затянýлась далéко за полночь 話合いは延々深更におよんだ. **2** (科学的・社会的・政治的なテーマでの, 聴衆参加の)公開講演[討論]会: *б.* о 'новейшем положéнии [профилáктике рáка] 国際情勢[ガン予防]に関する講演会 / *б.* с избирáтелями 有権者との懇談会 / провести́ [организовáть] *~дy* 討論会[時局講演会]を催す / идти́ на *~дy* 公開講演会に行く / Собрáвшиеся прослýшали *~дy* 'на тéму [по тéме] «Совéтское искýсство». 集まった人たちは「ソ連の芸術」というテーマでの講演を聞いた / Вчерá состоя́лась *б.* с родúтелями о воспитáнии дéтей. 昨日, 児童の教育に関する父母懇談会が行なわれた. **3** (新聞記者の)インタビュー, 記者会見: *б.* нáшего корреспондéнта с главóй делегáции 代表団長との本社記者のインタビュー. **4** 〈旧・方〉人の集まり, 仲間. **5** 〈方〉夜会, 宴会 (пирýшка). **6** 〈方〉(口碑文学で) 腰掛け (скамéйка), ベンチ

бесéдка, 複生 -док 女 3 **1** (公園・庭園に設けた)あずま屋. **2** 〈旧・方〉御者台. **3** 〈戦〉(塗装工などが建設現場で用いる)吊り椅子, 足場.

бесéдковые, -вых 複名 〔変化は 形 1〕 〈鳥〉ニワシ

ドリ科の鳥《オーストラリア・ニュージーランド産》(шала́шники).

•бесе́довать, -дую, -дуешь ; 命 -дуй 不完 (完 **побесе́довать**) 〈*с кем о чём*〉 <…と…について> 話し合う; 対談[懇談]する, 座談をする: *б.* до́лго [дру́жески] *б.* 長時間[友好的に]話し合う / *б.* с колхо́зниками об убо́рке урожа́я 収穫物の取入れについてコルホーズ員たちと話し合う / Сего́дня он *~вал* с мини́стром иностра́нных дел о междунаро́дном положе́нии. 今日彼は外相と国際情勢について会談した.

бесе́дочка, 複生 -чек 女3 бесе́дка の指小.

бесе́дочный 形1 бесе́дочка の.

бесе́дчик 男3 **a)** (大衆に話しかけて政治活動をする) 宣伝員, 情宣係. **b)** 《俗》(討論の)司会者.

бесёнок, -нка ; 複 бесенята́, -ня́т 男3 《口》**1** 小悪魔 (чертёнок). **2** 男女 いたずらっ子 (шалу́н, шалу́нья) ; 活発で敏捷な子. ◇ ***бесенята́ в глаза́х* у кого́** 〈*чего*〉 …はいたずらっぽい目をしている.

беси́ть, бешу́, бе́сишь ; 命 беси́ 不完 (完 **взбеси́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉 激怒させる (сильно сердить) : Его́ упря́мство меня́ *~сит*. 彼の頑固さには腹が立つ.

беси́ться, бешу́сь, бе́сишься 不完 (完 **взбеси́ться**) **1** 〈動物, 特に馬が〉恐水病[狂犬病]にかかる. **2** 激怒する, かっとなる; 狂暴性を発揮する, 狂乱状態になる (нейтовствовать) : *б.* на себя́ 自分に腹を立てる. **3** [完] なし (俗) (押えか利かぬほど) ふざける (шали́ть), はしゃぐ (резвиться), ばか騒きをする; 〈馬などが〉興奮状態にある: Де́ти *~сили́сь* весь ве́чер. 子供たちか一晩中ばか騒きをしていた. ◇ ***с жи́ру б.*** 《俗》生活が満ち足りすさて不平かでてくる [選り好みかひどくなる]. 「チューブレスタイヤ.

беска́мерный 形1 チューブのない: *~ная* ши́на

бесканали́ровать 完 無溝集(土)の: *б.* ме́тод укла́дки труб 無溝集管敷設法.

беска́ссовый 形1 料金箱のない: *~вое* и бескондýкторное обслýживание пассажи́ров 料金箱なしの乗客のワンマン輸送.

бесквитанцио́нный 形1 レシートなしの《注文者を作製したりシートを発行したりしない》.

бескилевые, -вы́х 複名 《変化は 形1》 《鳥》平胸[走鳥]類《飛ぶ能力を失った》.

бескúльница 女2 《植》アルカリ草《アルカリ性土壌に生える1年利の草本》.

бескла́ссовый [-сс- | -с-] 形1 階級のない: *~вое* óбщество 無階級社会. **-вость** 女8.

бесклёвые 中2 《鉤》魚信(ぎ)のないこと.

бескозы́рка, 複生 -рок 女3 (つばなしの)水兵帽《革命前は陸軍でも用いた》(=матро́сская *б.*).

бескозы́рный 形1 《トランプ》切札(козырь)のない.

бесколе́сный 形1 無(車)輪の: *б.* по́езд 無輪高速列車《リニアモーターカーの類》.

бескомпроми́сно [-сс-] 副 妥協せずに: *б.* осужда́ть зло 仮借なく悪を非難する.

бескомпроми́ссный [-сс-], -сен, -сна 形1 妥協しない, 非妥協的な / *~ное* реше́ние [отноше́ние] 妥協しない決定[態度]. **-ность** 女8.

бескондýкторный 形1 〈バスなどにつき〉ワンマンの: *~ное* обслýживание пассажи́ров 乗客のワンマン輸送.

•бесконе́чно 副 はてしなく, 際限なく (без конца), 無限に; 極度に: *б.* 〈большáя [мáлая] величина́ 無限大[小] / *б.* удалённая то́чка 無限に遠い点 / Я ждал его́ *б.* до́лго. 私は彼をえんえんと待った / Разгово́р 「тяну́лся [продолжа́лся] *б.* 話合いははてしなく続いた / Ему́ бы́ло *б.* гру́стно. 彼は無性(じょう)に悲しかった / Он *б.* рад. 彼はうれしくてどうしようもない.

бесконе́чность 女8 **1** 無限[無窮](なこと), 無限性, 永遠性 (↔ коне́чность) : *б.* простра́нства и вре́мени 空間と時間の無限性. **2** 無限なもの; はてしない広がり, 広漠たる彼方: ухоля́щая в *б.* степна́я доро́га はてしなく続くステップの一本道. **3** 《数》無限大: положи́тельная *б.* 極大 / отрица́тельная *б.* 極小. ◇ ***do ~ти*** (сильно) : Разгово́р продолжа́ется *do ~ти*. 話はえんえんと続いている / спо́рить *do ~ти* えんえんと議論する.

•бесконе́чный, -чен, -чна 形1 **1 a)** 終わりのない, 無限の (беспреде́льный), 無窮の (↔ коне́чный) : Вре́мя и простра́нство *~ны*. 時間と空間は無限である. **b)** [-ное 中名] 《哲》無限. **2** 際限なく続く, はてしのない, 長ったらしい (сли́шком до́лгий, дли́нный) : *б.* расска́з 際限のない話 / *~ные* перегово́ры 際限のない交渉 / *б.* ле́тний день 夏の日長 / *~ная* пе́сня 長々と続く歌 / *~ная* доро́га えんえんと(どこまでも)続く道. **3** 《口》[複数名詞を伴い] 絶え間のない (постоя́нный), 中断することのない (непрерывный) : *~ные* звонки́ ひっきりなしにかかってくる電話 / *~ные* упрёки 絶え間ない小言 / *~ные* жа́лобы 絶え間ない泣き言. **4** (現われ方が)非常な, 常ならぬ (необыча́йный), 並々ならぬ, 極端な: *~ная* ра́дость たいへんな喜び. **5** 多数の (многочи́сленный), 無数の, 数え切れないほどの (неисчи́слимый) : *~ные* огни́ фонаре́й 無数の街燈の灯. **6** [数] 無限の; [機] 継目なしの, エンドレスの: *б.* ряд 無限級数 / *б.* кана́т エンドレスロープ / *~ная* ма́лая [больша́я] (数値的) 無限小[無限大] / *~ная* десяти́чная дробь 無限小数 / *~ная* ма́трица 無限行列.

бесконта́ктный 形1 無接点の: *б.* переключа́тель 無接点スイッチ / *б.* автома́т свобо́дной ко́вки 無接点自動車自由鍛造装置. **-ность** 女8.

бесконтро́льно 副 無統制に, 勝手に: *б.* распоряжа́ться чем …を自分の好きなように処置する / Мозг рабо́тал *б.* 頭が混乱していた.

бесконтро́льный, -лен, -льна 形1 (誰からも)統制[点検, 監督]を受けない: *~ное* де́йствие 無統制[勝手]な行動. **-ность** 女8. 「と空手家.

бесконтро́льщик 男1 《口》(指導を受けない)しろう

бесконфли́ктный, -тен, -тна 形1 紛争[係争, 論争, 葛藤]のない. **-но** 副. **-ность** 女8.

беско́рмица 女2 《旧》飼料不足.

беско́ровый 形1 **1** 牛を持たない. **2** [б. 男名; **-ная** 女名] 牛を持たぬ農民. **-ность** 女8.

бескоры́стие 中3 私欲がないこと, 無欲, 清廉.

бескоры́стно [-сн-] 副 欲得(ど)なしで, 私心なく, 損得ぬきで: *б.* помо́чь кому́ 欲得を離れて…を援助する.

бескоры́стность [-сн-] 女8 無欲, 損得ぬき.

•бескоры́стный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 無欲な, 私心のない (↔ коры́стный) : *б.* челове́к 私心のない人 / *б.* 「посту́пок [сове́т] 私心のない行為[忠言].

беско́стный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 骨のない.

бескра́йний, -кра́ен, -кра́йня 形2 | 《口》**бескра́йный**, -кра́ен, -кра́йна 形1 はてしない, 無限の (беспреде́льный) : *б.* просто́р はてしない天地 / *~нее* мо́ре はてしない海. **-ность** 女8.

бескра́новый 形1 コンクリート打設にクレーン (кран) を用いない: *~вая* укла́дка бето́на クレーンを用いないコンクリート打設.

бескра́сочный, -чен, -чна 形1 目立つ色彩[精彩]のない; 灰色の (се́рый) : *~ная* жизнь 灰色の生活.

бескри́зисный 形1 恐慌のない: *~ная* экономика

бескро́вие 中3 貧血. 「恐慌のない経済.

бескро́вный[1], -вен, -вна 形1 **1** 血の気のない, 青白い (бле́дный), 貧血の: *~ные* гу́бы 血の気の失せた唇 / *~ное* лицо́ 蒼白の顔. **2** 血を流さずに行なわれる; 無血の: *~ная* 「борьба́ [побе́да] 無血の闘争[勝利].

бескро́вный[2] 形1 《旧》家のない, 保護[庇護]のない, よるべのない: *б.* [*~ная*] сиро́та よるべのない孤児.

бескры́лый 形1 **1 a)** 羽[翼]のない, 無翼の: *~лые* насеко́мые 無翅(し)昆虫. **b)** [-лые, -лых 複名] (ニュージーランドの)キウイ鳥 (ки́ви-ки́ви). **2** 空想[想像]力に欠けた: *~лое* воображе́ние 貧弱な空想力 / *~лые* мечты́ 貧弱な夢(想). **-лость** 女8.

бескульту́рье 中2 《口》文化[教養]の欠如, 文化的

бесновáние 中3 狂暴にふるまうこと. 「後進性.

беснова́тый 形1 **1** 《旧》悪魔 (бес) にとりつかれている, 悪魔つきの; 病的な, 精神異常の (душевнобольно́й). **2** 《口》狂暴性の, のはま性の.

беснова́ться, -нýюсь, -нýешься 不完 狂暴にふるまう, 荒れ狂う (нейстовствовать).

бесо́вка, 複生 -вок 女3 《俗, 罵って》くそばばあ.

бесо́вский 形3 悪魔(бес)の: *~кое* наважде́ние 悪魔の誘惑.

бесо́вщина 女1 **1** 悪魔の誘惑. **2** (悪魔が乗り移ったような)狂暴なふるまい.

беспа́лубный 形1 《海》甲板(па́луба)のない.

беспа́лый 形1 (1 本またはそれ以上の)指のない, 指の欠けた. 「ность).

беспа́мятность 女8 《旧》健忘症(забы́чивость).

беспа́мятный, -тен, -тна 形1 《口》忘れっぽい(забы́чивый); *б.* старик 健忘症の老人.

беспа́мятство [-ств-] 中1 **1** 人事不省, 失神(о́бморок): впасть в *б.* 人事不省におちいる, 失神する. **2** 《旧》忘れっぽいこと, 健忘症(забы́чивость).

беспардо́нно 副 無遠慮に, 厚かましく.

беспардо́нный, -до́нен, -до́нна 形1 《口》ひどく無遠慮な, 厚かましい(на́глый): *~ное* поведе́ние 厚かましい行為. **-ность** 女8. 「派性.

беспартийность 女8 党(派)に属してないこと, 無党

***беспартийный,** -тиен, -тийна 形1 **1** 党に属していない, 非党員の: *б.* акти́в 非党員活動家. **2** [*б.* 男名詞; **-ная** 女名詞] 非党員. **3** (ソ連以外で)無所属の.

беспа́рье 中2 無休関式農法.

беспа́спортный 形1 **1** 旅券[身分証明書]を持たない. **2** 《口, 職》《壁紙につき》無地・色合いが悪くて低級な. **-ность** 女8.

беспате́нтный 形1 営業許可証のない; 無認可の, もぐりの: *~ная* торго́вля もぐり商売. **-но** 副.

бесперебо́йно 副 間断なく, 途切れずに, 円滑に: Завод рабо́тает *б.* 工場はフル操業している.

бесперебо́йный, -бо́ен, -бо́йна 形1 中断しない, 連続的な(непреры́вный): *~ное* снабже́ние 円滑な供給 / *~ная* рабо́та мото́ра エンジンのスムーズな作動. **-ность** 女8.

бесперева́лочный 形1 (途中)積換えなしの: *~ная* перево́зка гру́зов 貨物の通し[一貫]輸送.

бесперево́дный 形1 **1** 《商》他の場所[人]に送金できない, 振り替えられぬ: *б.* счёт 振替不能口座. **2** 《俗》尽きることのない, 無尽蔵の: У него́ *~ные* де́ньги. 彼は金がいくらでもある / У нас *~ные* го́сти. わが家は来客の絶え間がない, 千客万来だ.

бесперемéнный 形1 変更できない, 最終的な(бесповоро́тный). **-но** 副: *б.* реши́ть 最終的に決定する. 「みない, 連続的な.

беспереры́вный, -вен, -вна 形1 中断しない, 休

беспереса́дочный 形1 乗換えなしの: *~ное* сообще́ние 直通(便) / *б.* биле́т 通し券.

бе́сперечь 副 《俗》絶えず(беспрерывно).

бесперспекти́вный, -вен, -вна 形1 見通しのない, 見通しが暗い, 絶望的な: *~ная* рабо́та [полити́ка] 先行きが思わしくない仕事[見通しの暗い政策]. **-ность** 女8.

беспеча́льный, -лен, -льна 形1 悲しみのない: *~ная* жизнь 悲しみを知らぬ生活. **-но** 副.

беспе́чно 副 のんきに, 気楽に: *б.* относи́ться к свои́м обя́занностям 自分の義務を軽く考える / жить *б.* のんきに暮らす.

беспе́чность 女8 のんきなこと(беззабо́тность), 楽天的なこと, 油断: Из-за ва́шей *~ти* могло́ случи́ться большо́е несча́стье. あなたの不注意からとんだ災難になるところだった.

***беспе́чный,** -чен, -чна 形1 注意[用心]の足りない, 先のこと[結果]を考えない; のんきな(беззабо́тный): *б.* челове́к のんきな人間 / *~ная* [жизнь [мо́лодость]] のんきな生活[青春]. / *б.* вид のんきそうな様子.

беспило́тный 形1 《飛行機などが》自動操縦の: *б.* лета́тельный аппара́т 無人航空機 / *б.* косми́ческий кора́бль 無人操縦式宇宙船.

беспи́сьменный 形1 文字をもたない, 無文字の: *~ные* [наро́дности [язы́ки]] 文字をもたない民族[言語]. **-ность** 女8.

беспла́менный 形1 無焔性の: *~ное* горе́ние 無焔燃焼 / *б.* у́голь 盲炭《無煙炭の一種》/ *~ное* взрыва́ние 《鉱》無煙発破. **-ность** 女8.

беспла́новый 形1 計画性のない, 無計画に行なわれる: *~вая* рабо́та 無計画な仕事 / *~вое* хозя́йство 無計画経済. **-во** 副. **-вость** 女8.

***бесплáтно** 副 無料で, ただで: е́хать *б.* 無料で乗って行く; 無賃乗車する / учи́ться *б.* 学費無料である; лечи́ться *б.* 無料で治療を受ける / по́льзоваться тра́нспортом *б.* 無料で交通機関[乗物]を利用する; рабо́тать *б.* ただで働く. ◇ *за б.* 《俗》ただで, 無料で

беспла́тность 女8 無料, 無償, ただ: *б.* лече́ния 医療が無料なこと.

***бесплáтный,** -тен, -тна 形1 無料の, 無償の, ただの(↔ пла́тный): *б.* вход 入場無料 / *б.* прое́зд ただ乗り / *б.* биле́т 無料切符 / *~ная* путёвка (乗物・サナトリウムなどの)無料利用券, フリーパス / *~ное* обуче́ние (国費負担による)無料教育 / *~ная* медици́нская по́мощь — *~ное* лече́ние 無償医療 *~ное* хране́ние 無料保管 / В СССР *~ное* медици́нское обслу́живание населе́ния. ソ連では住民に対する医療サービスは無料だ / «Вход *б.*» 《掲示》入場無料.

бесплацкáртный 形1 **1** 《鉄道》座席指定券のいらない: *б.* биле́т 自由席券 / *б.* вагóн (座席指定のない)自由席の車両. **2** 《俗》座席券をもたない: *б.* пассажи́р 座席券をもたない乗客.

бесплóдие 中3 **1** 不妊(症); 《生》不稔性. **2** (土壌の)不毛(неплодоро́дие).

бесплóдно 副 むだに, (何ら)益するところなく: *б.* спо́рить 不毛な議論を行なう.

бесплóдность 女8 **1** (土壌の)不毛(なこと); 不妊 **2** 効果のないこと, 無益(безрезульта́тность).

бесплóдный, -ден, -дна 形1 **1** 不妊(症)の: *б.* брак 子供の生まれない結婚. **2** 〈土壌につき〉不毛のやせた(неплодоро́дный). **3** 成果のあがらない, 無益な, むだな(бесполёзный; ↔плодотво́рный): *~ные* [попы́тки [уси́лия]] 無益な企て[努力]. **4** 〈植物につき〉無果実の(↔ пло́дный): *~ные* я́блони 実のならないリンゴの木. ◇ *~ная смоковни́ца* (1) 石女(うまずめ)《原義は「実のないイチジク」》. (2) 仕事の成果のあがらない人《マタイ伝 21 章 19 節参照》.

бесплóтный, -тен, -тна 形1 **1** 肉体(плоть)のない; 霊的な: *б.* дух 肉体のない魂. **2** 〈人につき〉やせこけた. **3** 《文》はっきりした形をとらぬ, ぼんやりした(смýтный): *~ные* образы おぼろげなイメージ.

бесповоро́тно 副 最終的に, 断固として: реши́ть *б.* 断固決心する.

***бесповоро́тный,** -тен, -тна 形1 最終的な(окончáтельный), 断固たる(реши́тельный), 不退転の *~ное* реше́ние 断固たる決意 / *~ная* побе́да 最終的な勝利《★ 強意のためには 2 つの形容詞を重ねて用いる: окончáтельный и *б.*, по́лный и *б.*; окончáтельно и *~но* など》. **-ность** 女8.

бесподлежáщный 形1 《言語》主語(подлежáщее)のない: *~ное* предложе́ние 無主語文《ナゴ省略文・不定人称文・無人称文など》.

бесподóбно 副 《口》比類なく, 類なく; すばらしく, 以派に(превосхóдно): петь *б.* 見事に歌う.

бесподóбный, -бен, -бна 形1 《口》比類のない(несравни́мый), すばらしい(превосхóдный): *б.* го́лос 類まれな美声. **-ность** 女8.

беспозвоно́чный 形1 **1** 無脊椎(動物)の. **2** 《比》無脊椎症の. **3** [**-ные,** -ных 複名] 無脊椎動物.

***беспокóить,** -ко́ю, -ко́ишь; 命 -ко́й 不完 [不完のみ] **a)** 〈*кого́-что*〉安静を破る: *б.* отдыха́ющего 休息している人の邪魔をする / Шум *~ои́т* больно́го うるさくて病人が安静にしていられない. **b)** 邪魔する(меша́ть), (仕事を中断させて)迷惑をかける: Меня́ *~ко́ят* [комары́ [мýхи]]. 蚊[はえ]がうるさくてたまらない / Це́лый день его́ *~ои́ли* посети́тели, отрыва́ли от рабо́ты. 彼は一日中来訪者にわずらわされて仕事に取り組めなかった. **2** (完 **обеспокóить**) 心配をかける, いらだらさせる(волнова́ть), 気をもたせる: *б.* сообще́нием 知らせで心配させる / *б.* пи́сьмами и про́сьбами 手紙と依頼で心配をかける / Её продолжи́тельное отсу́тствие *~ои́т* нас. 彼女が長いこと姿を見せないのが気がかりだ / Меня́ *~ко́ят* результа́ты экза́менов. 私は試験の結果が気になる. **3** [不完 の

ми]《口》‹かみそりがあたる,(よく切れなくて)いらいらさせる; (身体のどこかが)痛みを感じさせる: Бри́тва не *~ко́ит*? かみそりがあたりませんか《理髪師の決まり文句》/ Что, опя́ть нога́ *~ко́ит*? なんですか, また足が痛みだしたんですか? / Что вас *~ко́ит*? どこかお悪いのですか (— На что вы жа́луетесь?)《医師の決まり文句》. **4** (完 **побеспоко́ить**) (あることって)わずらわす, 面倒[手数]をかける: Позво́льте вас *побеспоко́ить* про́сьбой. ひとつお願いがあるのですが.

***беспоко́иться**, -кою́сь, -ко́ишься; 命 -ко́йся 不完 **1** (完 **обеспоко́иться**) ‹о *ком-чём* (*за кого-что* は口語的)›《что 脈/無補》心配する, 気づかう, 不安に思う (трево́житься): *б.* о 「дру́ге [дётях, больно́м] 友人[子供たち, 病人]のことを心配する / *б.* о результа́те опы́та 実験のことを気づかう / *б.* об экза́менах 試験の結果を気にする / Мать *~ко́ится* о сы́не. 母が息子のことを心配している / Сын до́лго не возвраща́лся, мать ста́ла *б.* 息子がかなかなか帰って来ないので, 母親が心配し始めた / Он *~ко́ится*, что они́ не придýт. 彼は彼らが来ないではないかと心配している / Он *~ко́ился* за дочь, когда́ она́ сдава́ла вступи́тельные экза́мены. 彼は娘が入学試験を受けている間じゅう彼女のことを心配していた / Я всё *~ко́юсь*, здоро́в ли ты. きみが達者かどうかいつも心配している / Не *~ко́йтесь* о кни́ге, верну́ обяза́тельно. 本のことはご心配なく, 必ずお返ししますから / Студе́нты *~ко́ятся* за своё бу́дущее. 学生たちは自分たちの将来を心配している / Не сто́ит *б.* из-за пустяко́в. つまらないことで心配するにはおよばない.

2 (完 **побеспоко́иться**) **a)** 気をつかう, かまう, 面倒をみる, 世話する (заботи́ться); 気をつける, 注意する: *б.* о квартире и пи́ще 住居と食事の面倒をみる / *б.* об оде́жде 衣服の面倒をみてやる; 服装に気をつける / Ско́ро зима́, пора́ *б.* о тёплом пальто́. もうじき冬, 暖い外套のことを考える時機だ / *б.* о выполне́нии пла́на 計画達成に気をくばる / *б.* о чистоте́ рабо́чих мест 仕事場の清潔に気をくばる / Она́ *~ко́илась* о чужо́м ма́льчике, как о родно́м сы́не. 彼女はまるで実の子のようによその男の子の面倒をみていた. **b)** [не と共に用いて相手の心づかいに対するていないな断わりを表わす]: Не *~ко́йтесь*, мне и так удо́бно. どうぞおかまいなく, 私はこのままで結構ですから / Не *~ко́йтесь* ни о чём. どうぞ何もかまわないで下さい / Мо́жет быть, окно́ откры́ть? — Не *~ко́йтесь* обо мне, нам тут и так жа́рко. 窓をあけましょうか—いや, どうか私のことはご心配なく. ◇ *Про́сят не б. когó.* ...無用, ...の方はご遠慮ください《新聞広告の決まり文句》: Продаётся ме́бель; маклако́ва *про́сят не б.* 家具を処分します. ただし古物商の方はお断わり.

【類語】⇨ забо́титься.

беспоко́йка, 複生 -ко́ек 女 3 《口》(精神病院で)狂乱患者の収容室.

беспоко́йно 副 不安のうちに, 不安そうに: Ночь я провёл *б.* その一夜を私は不安のうちにすごした / Ночь прошла́ *б.* 一夜が不安のうちに明けた. — 無人述 **1** ‹*кому́*› 心配だ, 不安だ: Мне *б.* 私は不安だ. **2** にぎやかな, 落着かない; 騒然としている: В лесу́ бы́ло *б.* и ра́достно от дёвушек. 森の中は女の子たちのおかげでにぎやかで楽しかった / Сейча́с в А́фрике *б.* 今アフリカは政情不安だ. **3** ‹*кому́*› 心地の悪い (неудо́бно), 落着かない.

***беспоко́йный**, -ко́ен, -ко́йна 形 1 不安そうな, そわそわした, 落着きのない (↔ споко́йный): *б.* челове́к 落着きのない人; じっとしていない人 / *б.* вид そわそわした様子 / *б.* взгляд 落着きのない眼差し. **2 a)** 人に不便心配をかける, 不安[不快事]がつきまとう; 波乱のある《よい意味でも》: *~ная* доро́га 不安な道(中) / *~ная* рабо́та 厄介な仕事 / *~ная* ю́ность 心騒ぐ青春 / *~ная* жизнь あわただしい生活 / *б.* сон 不安な眠り / *~ное* состоя́ние 不安な状態. **b)** 《口》‹服・はき物などが› 具合の悪い: Воротни́к мундира́ был о́чень у́зок и *~ко́ен*. 制服のえりがひどくきゅうくつで具合が悪かった. **3** 穏やかでない; 動揺している: *~ная* пого́да 荒れ模様の天候 / *~ное* мо́ре 荒海 / всегда́ *б.* зали́в いつも荒れている湾. **4** 《革新》(体制に)不満を抱いている, 油断のならぬ, 気を許せぬ.

***беспоко́йство** 中 1 **1** 不安, 心配, 動揺 (трево́га, волне́ние): испы́тывать *б.* 不安を感じる / вы́звать *б.* 不安にする, 不安に陥れる / ждать с *~вом* и́здали и́ли ждать с *~вом* гля́дели на меня́. 子供たちから心配顔で私を見ていた. **2** 面倒[厄介]なこと (заботы, хло́поты), 心配事, 迷惑: причини́ть *б.* 心配をかける / достава́ть мно́го *~ва* ста́рушке 老婦人に迷惑をかける / Прости́те за *б.* ご迷惑[心配]をかけてすみません.

【類語】(1) **беспоко́йство**, (2) **волне́ние**, (3) **трево́га**, (4) **смяте́ние**: 「不安, 心配」の意では (1) が一般的. (2), (3), (4) は共にその不安の程度が強く, (3) は「先行きの懸念」を示し, (2), (4) には「興奮」のニュアンスが加わる.

беспокро́вный 形 1: *~ные* тра́вы 草のない土壌に播種される(多年)草 / *б.* посе́в 草のない土地への牧草播種.

бесполе́зно 副 むだに (напра́сно), 無益に: Зачём *б.* тра́тить 'вре́мя [де́ньги]? なんだって時間[お金]のむだづかいをするのか. — 無人述 むだだ (напра́сно), 無益だ, ...してもその かいがない: Говори́ть с ним об э́том *б.* 彼とその話をしてもむだだ / Его́ убежда́ть [Пыта́ться его́ убеди́ть] *б.* 彼を説得しようとしてもむだだ. ★ 不必要の意味で不定形は必ず不完了体.

***бесполе́зный**, -зен, -зна 形 むだな (напра́сный), 無益な, 役にたたぬ (непригóдный): *б.* 'челове́к [рабо́тник] 役に立たない人間[職員] / *~ная* рабо́та むだな仕事 / *б.* труд 徒労 / *~ная* вещь 無用な物 / *~ная* попы́тка むだな試み[企て] / *~ная* тра́та 'вре́мени [де́нег, сил] 時間[金, 精力]の浪費 / *~ные* уси́лия 徒労 / *~ное* заня́тие 無益な仕事 / *~ные* расхо́ды むだな支出 / *б.* груз 自重 / Э́то *~зно*, что́бы я́ говори́ть. それをことさらにもむだだ / прекрати́ть *б.* разгово́р むだな話をやめる / Дальне́йшее сопротивле́ние *~зно*. これ以上抵抗してもむだだ. **~ность** 女 8.

беспо́лый 形 1 性のない, 無性別の: *~лое* 'размноже́ние [поколе́ние]《生》無性生殖[世代].

беспоме́стный [-sn-] 形 1 《史》封地[領地]のない: *б.* дворяни́н 無封地貴族.

беспо́мощно 副 どうしようもなく, 困りはてて, 途方にくれて, 手のしようもなく: *б.* 'смотре́ть [стоя́ть] どうしようもなく傍観する《立ちつくしている》 / *б.* опусти́ть ру́ки 困りはてて がっくり肩を落とす / *б.* развести́ руками 困りはてて両手を広げる.

***беспо́мощный**, -щен, -щна 形 1 **a)** 無力な, なすすべを知らない (бессильный), 頼りない, 寄る辺ない: *б.* ребёнок いたいけな子供 / Больно́й *~щен*. 病人は自分では何一つできない / быть в *~ном* состоя́нии 孤立無援である / Челове́к *~щен* перед сме́ртью. 人間は死のまえに無力である / *~ная* улы́бка なさけなさそうな[あきらめの]微笑 / пла́кать *~ными* слеза́ми 心細い涙をなかして泣く / *~ное* положе́ние 《法》孤立無援の状態 / Э́та ма́ленькая страна́ *~на* перед угро́зой. この小国は脅威を前にしてなすすべを知らない / Мы *~щны* в э́том де́ле [вопро́се]. 私たちはこの件[問題]に関しては無力だ. **b)** [б. 男名]; **~ная** [女名] 弱い者. **2** 下手な (неуме́лый), まずい, 拙劣な, できの悪い (сла́бый): *~ные* стихи́ へたくそな詩 / *б.* аргуме́нт 薄弱な論拠. **~ность** 女 8.

беспопо́вец, -вца 男 2 《神父 (поп) の勤行を認めない》無僧派信者 (↔ попо́вец).

беспопо́вщина 女 1 《宗》無僧派, 無司祭派《ロシア正教会異端の一つ》.

беспоро́дный, -ден, -дна 形 1 《動・植物につき》優良種でない: *б.* скот 非優良種の家畜 / *~ное* зерно́ 非優良種[在来種]の種子. **~ность** 女 8.

беспоро́чный, -чен, -чна 形 1 欠点 (порóк) のない, 非の打ちどころのない (безукори́зненный), 立派な: *~ная* слу́жба 模範的な勤めぶり / *~ное* поведе́ние 非のうちどころのないふるまい. **~ность** 女 8.

беспорто́чник [-ʃn-] 男 3 《俗》ぼろ着の男, 乞食.

беспорто́чный [-ʃn-] 形 1 《俗》着るもののない.

беспоря́дица 女 2 《俗》=беспоря́док.

беспоря́док, -дка 男 3 **1** 無秩序; 秩序を破ること, 秩序紊乱(ぶん), 混乱, 乱雑: большо́й [совер-

ше́нный, ужа́сный] *б.* 大[まったくの, ひどい]混乱 / *б.* в докуме́нтах 書類の混乱 / *б.* в ко́мнате [кварти́ре] 部屋[住まい]の散らかり / быть в *~дке* 混乱している[散らかっている] / прийти́ в *б.* 混乱する, 散らかる / привести́ в *б.* 混乱させる, 散らかす / вы́звать [созда́ть] *б.* 混乱を引き起こす / устрани́ть *б.* 混乱を除去する / бежа́ть в *~дке* 算を乱して逃げる / Ве́щи лежа́ли в *~дке.* 物が散らかっていた / Во́лосы в *~дке* торча́ли во все сто́роны. 髪の毛が乱れて四方に突っ立っていた / На столе́ *б.* 机の上が散らかっている / В ко́мнате по́лный *б.* 部屋は乱雑をきわめている [散らかし放題だ] / Он ненави́дит *б.* 彼はだらしのないのが大きらいだ. **2** [複で]《革命》(経済闘争や革命のための)大衆的騒動(蜂起). студе́нческие *~дки* 学生騒動 / На заво́де *~дки.* 工場で騒動が起きている.

беспоря́дочно [-ʃn- | -ʧ'n-] 副 無秩序に, 混乱して, ごたごたに: Кни́ги *б.* валя́лись на полу́. 本が乱雑に床の上にころがっていた.

беспоря́дочный [-ʃn- | -ʧ'n-], **-чен** [-ʃ- | -ʧ'-], **-чна** 形 **1** 秩序のない, 乱脈な; 首尾一貫しない(非能率的な, 組織立っていない(悪循環的な): *~ная* гру́да бума́г 乱雑に積み上げた書類の山 / *~ные* за́писи ле́кций 雑然とした講義筆記 / *~ная* стрельба́ 乱射 / *~ная* ру́бка ле́са 森林の乱伐 / Расска́з сы́на был *~чен.* 息子の言うことは脈絡がなかった. **2** 秩序を守らない, だらしのない, いかげんな: челове́к *б.* だらしのない人間 / *~ное* поведе́ние だらしない行動. **-ность** [女8].

беспоса́дочный 形 無着陸の: *б.* перелёт из Москвы́ в Хаба́ровск モスクワ・ハバロフスク間無着陸飛行.

беспо́чвенно 副 根拠なく, いわれなく, 不当に. ↓飛行.

беспо́чвенный, -вен, -венна 形 **1** 土壌のない, 土壌を使用しない. **2** 根拠のない, 根拠薄弱な(非論証的な): *~ные* проéкты 裏づけのない立案 / *~ные* обвине́ния いわれなき非難 / *б.* слух 根も葉もないうわさ. **-ность** [女8].

беспо́шлинно 副 無関税で, 無税で, 免税で; 密輸で: торгова́ть *б.* 免税品扱いで商売をする / привезти́ из-за грани́цы *б.* 国外から密輸する. ◇ ***бездо́нно, б.*** 《旧》まったく無税で, 自由に(商売する, など).

беспо́шлинный 形 **1** 関税のない, 無税の, 免税の: *б.* това́р 免税品 / *б.* ввоз това́ров 商品の無関税輸入 / *б.* порт 自由港. **2** 脱税の, 密輸入の(非合法的な). **-ность** [女8].

беспощáдно 副 容赦なく(非妥協的に), 仮借なく, 無慈悲に: *б.* наказа́ть 容赦なく罰する / *б.* боро́ться с врага́ми 仮借なく敵と闘う.

беспоща́дный, -ден, -дна 形 **1** 容赦しない, 仮借のない; 無慈悲な, 残酷な(жесто́кий): *б.* уда́р 仮借ない打撃 / *~ное* ростовщи́чество 残酷な高利貸し業 / *~ная* сати́ра 仮借のない諷刺 / *~ная* распра́ва 残酷な制裁 / Он *~ден* к ¹себе́ [друго́м]. 彼は自分[他人]に対して仮借がない. **2** 〈寒暑などにつき〉耐えがたい(ネ妥協的に): *~ная* жара́ 酷暑, 炎暑 / *~ные* моро́зы 酷寒. **-ность** [女8].

беспра́вие 中3 **1** 無法(状態). **2** (政治的・市民的な)無権利: по́лное *б.* же́нщин 女性の完全な無権利(状態).

***беспра́вный,** -вен, -вна 形 (政治的・市民的)権利のない, 権利を奪われた(↔ полнопра́вный): *~ные* ¹же́нщины [ра́бы] 無権利な女性[奴隷]たち. **-ность**

беспредвзя́тый 形 先入見[偏見]のない. ↓[女8].

беспредéльно 副 限りなく, 無限に: *б.* любить 限りなく愛する / *б.* ве́рить どこまでも信頼する / *б.* высо́кое не́бо どこまでも高い空.

беспредéльный, -лен, -льна 形 **1** (空間的に)無限の, はてしない(безграни́чный): *~ное* простра́нство 無限の空間 / Бу́дущее ка́жется мне *~ным.* 私には未来は限りがないように思われる. **2** (程度につき)限りない(чрезмéрный), 極度の: *~ная* ра́дость [любо́вь] 無限の喜び[愛]. **-ность** [女8].

беспредло́жный 形 前置詞(предло́г)を伴わない: *~ное* словосочета́ние 前置詞なしの語結合 / *б.* ме́стный паде́ж 前置詞なしの所格《古代ロシア語で》.

беспредме́тный, 男3 無対象主義の芸術家[画家].

беспредме́тный, -тен, -тна 形 **1** 一定の対象[テーマ]のない, 要領を得ない: *~ная* кри́тика 空疎な批評 / *б.* спор 無内容な論争. **2** 抽象的な(отвлечённый), 具体的でない(неконкре́тный). **3** 《芸術》無対象的な, 抽象的な: *~ная* живопи́сь 無対象絵画, [抽象]画《Малéвич などの》 / *~ное* иску́сство 無対象的芸術. **-ность** [女8].

беспрекослóвно 副 文句を言わずに, さからわずに, 絶対的に: *б.* подчини́ться 絶対服従する / *б.* вы́полнить приказа́ние おとなしく命令に従う.

беспрекослóвный, -вен, -вна 形 文句を言わない, 絶対的な: *~ное* исполне́ние прика́за 命令の従順な実行 / *~ное* подчине́ние 絶対服従. **-ность** [女8].

беспремéнно 副 **1** 《俗》かならず, きっと(непремéнно). **2** 《旧》絶えず(постоя́нно).

беспрепя́тственно [-stv'n- | -stv'n-] 副 自由に, 支障なく, 大手を振って: *б.* переходи́ть грани́цу 自由に越境する.

беспрепя́тственный [-stv'n- | -stv'n], -вен -венен, -венна 形 障害のない, 自由な(свобо́дный): пра́во *~ного* до́ступа 自由出入権. **-ность** [女8].

беспрерывно 副 絶え間なく, 間断なく: *Б.* греме́л гром. 雷がひっきりなしに鳴っていた.

***беспрерывный,** -вен, -вна 形 (ひとつの物につき)絶え間のない, 途切れない; [複名を伴い] 連続的な: *б.* дождь 小やみなく降る雨 / *б.* рост 不断の成長 / *~ные* уда́ры гро́ма 絶え間ない落雷 / *~ные* жа́лобы 絶え間ない苦情[クレーム] / *~ные* ряды́ демонстра́нтов 切れ目のないデモ隊の列. **-ность** [女8].

беспрестáнно 副 不断に, 絶えず: *б.* повторя́ть одно́ и то же 年から年中同じことばかり言う.

беспрестáнный, -та́нен, -та́нна 形 やむことのない, 絶え間のない(беспрерывный): *~ные* дожди́ 絶え間なく降る雨. **-ность** [女8].

беспрецеде́нтный, -тен, -тна 形 先例のない(небыва́лый): *б.* слу́чай 前代未聞の出来事.

беспри́быльный, -лен, -льна 形 利益のない, もうけのない: *~ная* торго́вля 上がったりの商売. **-но** 副. **-ность** [女8].

беспривéтный, -тен, -тна 形 無愛想な, いかめしい(суро́вый), 陰気な(угрю́мый). **-но** 副.

беспри́вязно-бóксовый 形 家畜を柵[仕切りの中に繋ぎ(ネ)ずに飼う, 放し飼いする.

беспри́вязный 形: *~ное* содержа́ние скота́ 繋ぎも仕切りもない家畜小舎での家畜(主に牛)飼育法.

беспридáнная 形: *~ная* ¹де́вушка [невéста] =беспридáнница.

беспридáнница 女2 《革前》持参金(прида́ное のない娘; (結婚の際, 持参金なしですむ)才色兼備の娘.

беспризóрник 男3; **-ница** 女2 浮浪児.

беспризóрничать 不完 《口》浮浪児生活をする.

беспризóрный, -рен, -рна 形 **1 а)** 監視のない, ほったらかされた: *~ное* хозя́йство 放漫な経営. **b)** 《口》持主のいない, 主を失った, 誰のものでもない(ничéй): *б.* портфéль 持主のいかばん. **2** 〈子供にき〉家のない, よるべのない, 浮浪の(бездóмный): *б.* подро́сток 家[保護者]のない子. **3** [б. 男名]; **-ная** 女名 浮浪児(беспризóрник; -ница). **-ность** [女8

борьба́ с дéтской *~тью* 児童の浮浪化防止.

беспримéрный, -рен, -рна 形 前例のない, 比類のない, 前代未聞(ネ)の(небыва́лый): *б.* по́двиг 前代未聞の偉業 / *б.* геро́изм 類ないヒロイズム / *б.* в воéнной исто́рии похо́д 戦史に前例のない行軍. **-ность** [女8].

беспри́месный 形 **1** まぜもののない, 純粋な(чи́стый): *б.* таба́к まぜもののないたばこ / *~ное* зо́лото 純金. **2** 《医》非感染性の, 非汚染性の.

беспринци́пник 男3 《口》無定見な人.

беспринци́пный, -пен, -пна 形 (行為に一定の原則のない, 無原則的な, 無定見な: *б.* челове́к ご都合主義的な人間 / *~ное* поведе́ние 無原則的な行為 / *~ное* реше́ние お座なりな決定. **-но** 副. **-ность** [女8].

беспристра́стие 中3 偏見を持たぬこと，公平：смотре́ть на себя́ с ～тием 公平な目で自分を見る.

беспристра́стно [-sn-] 副 偏見なく，公平に：*б.* суди́ть 公正に判断する.

беспристра́стный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 えこひいきしない，公平な，公正な（справедли́вый）：*б.* судья́ 公正な裁判官 / *б.* суд 公正な裁判 / ～ное 「сужде́ние [реше́ние] 公正な判断[決定] / ～ная кри́тика 公平な批評. **-ность** 女8.

беспритяза́тельный, -лен, -льна 形1 《旧》欲ばらない，控え目な（скро́мный）. **-ность** 女8.

беспричи́нно 副 これといった理由[原因]もなく，なぜか.

беспричи́нный, -чинен, -чинна 形1 （これといった明白な）理由[原因]のない，根拠のない，いわれのない：～ная грусть わけしらぬ悲しみ / ～ное раздраже́ние 訳の分からぬいら立ち. **-ность** 女8.

беспри́ютно 副 よるべなく，孤独に. **—** 無人述 （場所につき）居心地が悪い，殺風景だ.

беспри́ютный, -тен, -тна 形1 **1** 雨露のしのぐ所（приют）のない，宿なしの（бездо́мный），よるべのない，さびしい（одино́кий）：～ные де́ти 浮浪児 / ～ная жизнь よるべない生活. **2** 〈場所につき〉居心地の悪そうな，殺風景な，住めたものでない：～ная степь 荒涼たるステップ. **-ность** 女8.

беспробле́мность 女8 （鋭い）問題提起のないこと《芸術作品・論文などで》.

беспробле́мный 形1 問題のない，問題の起こらない.

беспробу́дно 副 **1** （眠りにつき）こんこんと，正体なく，さめることなく：спать *б.* こんこんと眠る. **2** （飲酒などにつき）絶え間なく，底なしに.

беспробу́дный, -ден, -дна 形1 **1** 〈眠りにつき〉目さめることのない，深い（о́чень глубо́кий）：спать ～ным сном 熟睡する. **2** 〈静けさにつき〉破られることのない：～ная тишина́ なにものにも乱されぬ静寂. **3** [長尾 のみ]《口》〈飲酒につき〉抑制できない，さりのない，底なしの：*б.* пья́ница 底なしの飲んべえ / ～ное пья́нство 深酒. ◇ **усну́ть ～ным сном** 永眠する.

беспроводно́й 形1 ワイヤレスの，リモコン式の.

беспро́волочный 形1 無線の：*б.* телегра́ф《旧》無線電信（радиотелегра́ф）/ ～ная связь 無線通信（радиосвя́зь）.

беспрогля́дный 形1 《口》何も見えない，まっ暗な（беспросве́тный）：Степь погрузи́лась в ～ную тьму. 大草原はまっ暗闇に包まれていた.

беспрогра́ммный [-m-] 形1 無計画[綱領]な. **-но** 副. **-ность** 女8.

беспрогу́льно 副 する休みしないで，無欠勤で.

беспрогу́льный 形1 する休み[無断欠勤（прогу́л）]のない，無欠勤の.

беспро́игрышный, -шен, -шна 形1 損をしない，かならずもうかる，空くじのない：*б.* заём 元利保証公債《比較：вы́игрышный заём (割増金付公債)》/ ～ная лотере́я 空くじなしの富くじ / ～ное де́ло 確実にもうかる事業. **-ность** 女8.

беспросве́тно 副 まっ暗に，一寸先も見えぬほど.

беспросве́тный, -тен, -тна 形1 **1** まっ暗な：～ная тьма まっ暗闇 / ～ная ночь 闇夜. **2** 前途に希望のない，お先まっ暗の，暗澹(たん)とした（мра́чный）：～ная грусть やるせない悲しみ / ～ная нужда́ お先まっ暗な貧乏. **-ность** 女8.

беспросы́пно 副 《口》目ざめることなく，こんこんと.

беспросы́пный 形1 《口》＝беспробу́дный.

беспроце́нтный 形1 無利息の：*б.* заём 無利息債 / ～ная ссу́да 無利子貸付金.

беспу́тица 女2 **1** 《俗》（雨・雪とけなどで）通行できる道がないこと，悪路（бездоро́жье）. **2** 《旧》無秩序，混乱（беспоря́док）.

беспу́тник 男3；**-ница** 女2 《口》身持ちの悪い人，放蕩(ほう)者. **-нический** 形2.

беспу́тничать 不完 《口》不身持[自堕落]な生活を送る，放蕩する.

беспу́тный, -тен, -тна 形1 **1** 軽率な，軽薄な（легкомы́сленный），思慮分別のない（безрассу́дный）：*б.* челове́к 軽薄な人間. **2** 不身持な，自堕落な，放蕩な（развра́тный）；ばか騒ぎの，飲めや歌えの（разгу́льный）：～ная же́нщина 自堕落な女 / вести́ ～ную жизнь すさんだ生活を送る. **-но** 副.

беспу́тство [-stv-] 中1 放蕩，乱行，極道，ふしだら：*б.* му́жа 夫のふしだら / предава́ться ～ву 放蕩にふける.

беспу́тствовать [-stv-], -ствую, -ствуешь；命 -ствуй 不完 放蕩する（беспу́тничать）.

беспу́тье 中2 《方》＝беспу́тица 1.

Бессара́бия 女6 ベッサラビア《ソ連邦南西部のドニェストル川とルーマニアとの間の地域；現在その主要部はモルダヴィア共和国領》. **б-бский** 形3.

бессва́рочный 形1 溶接を用いずに作られた.

бессвя́зно 副 支離滅裂に，取りとめなく：*б.* говори́ть 支離滅裂に話す.

бессвя́зный, -зен, -зна 形1 前後の脈絡のない，筋の通らぬ，支離滅裂な：～ное письмо́ 支離滅裂な手紙 / *б.* разгово́р つじつまの合わない話 / *б.* ле́пет младе́нцев 赤ん坊の訳のつかぬ片言. **-ность** 女8.

бессемéйный 形1 家庭を持たない，独身の（одино́кий）：*б.* челове́к 独身者 / ～ная жизнь 独身生活.

бессеменно́й | 《旧》**бессеме́нный** 形1 〈果実につき〉種なしの（бессемя́нный）：*б.* арбу́з 種なしスイカ. **2** (ᵘ)〈播(ᵘ)種用の〉種子のない. **3** 《医》無精液性の，射精不能症の. **4 (бессе́менный)** 《宗》種[受精]によらない：～ное зача́тие (聖母の)処女受胎，生神女マリアの胎宿.

бессеменодо́льный 形1 《植》無子葉の.

бессеме́ров, -ва, -во 物主 形7 | **-ме́ровский** 形3：～кий проце́сс 《冶金》ベッセマー法.

бессемерова́ние | **-ме́рование** 中3 《冶金》ベッセマー製鋼法.

бессемя́нка, 複生 -нок 女3 種なし梨の一種.

бессемя́нный 形1 種子のない：～ные расте́ния 種なし植物.

бессерде́чие 中3 | **-де́чность** 女8 思いやりのないこと，無情，薄情，冷酷（безду́шие）.

бессерде́чно 副 無情に，薄情に，冷酷に.

бессерде́чный, -чен, -чна 形1 **1** 思いやりのない，無情な，薄情な，冷酷な（безду́шный）（↔ серде́чный）：～ная же́нщина 薄情な女 / ～ное отноше́ние к лю́дям 他人にたいする薄情な態度. **2** 《口》〈人につき〉心臓病のない. **-ность** 女8.

бессиле́ть 不完 力が抜ける，無力になる.

***бесси́лие** 中3 **1 a)** 衰弱，虚弱：стра́рческое *б.* 老衰 / Больно́й чу́вствовал по́лное *б.* 病人は完全な虚脱感を味わっていた / В ～лии он упа́л на посте́ль. 彼は力なく[よろよろと]ベッドに倒れた. **b)** 《医》インポテンツ（＝полово́е *б.*, импоте́нция）：страда́ть ～лием インポテンツである. **2** 無力（сла́бость），(…する)力がないこと：*б.* вла́сти 政権の無力さ / *б.* мы́сли 思想の無力さ / чу́вствовать своё *б.* в чём …に対する自分の無力を感じる.

бессилика́тный 形1 《化》ケイ酸塩を含まない.

бессили́ть, -лю, -лишь；命 -ль 不完 (完 обесси́лить) 〈кого́-что〉《旧》無力にする.

бессúльно 副 力なく，弱々しく：*Б.* опусти́лись ру́ки. 両手が力なく垂れ下がった.

***бессúльный**, -лен, -льна 形1 **1** 体力のない，力のない，弱っている：～ные ру́ки 弱々しい腕 / Больно́й всё ещё был слаб и ～лен. 病人はまだまだ弱々しく元気がなかった. **2** 無力な，頼りない，孤立無援の（беспо́мощный）：*б.* гнев 無力な怒り / ～ная зло́ба もろい憎悪 / Медици́на здесь ～льна. 医学もここでは無力である / Всё ～льно перед вре́менем. 時の前にはすべてが無力である / Мы ～льны вам помо́чь. 我々にはあなたを助ける力がない.

бессимпто́мный 形1 〈病気につき〉症候[症状]のない

бессистéмно 副 非系統的に，無秩序に（беспоря́дочно），まとまりなく：*б.* занима́ться чте́нием 乱読する.

бессисте́мный, -мен, -мна 形1 体系のない，無秩序な，まとまりのない，乱雑な（беспоря́дочный）：～ное чте́ние 乱読 / ～ное изложе́ние фа́ктов 事実の雑然たる記述. **-ность** 女8：*б.* в рабо́те 仕事の無秩序.

бесслáвие 中3 悪評 (дурнáя слáва), 屈辱 (позóр).

бесслáвить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 (完 **обесслáвить**) ‹кого́ (что́)› 名誉を傷つける, 辱しめる (позóрить): *б.* кого́ публи́чно 公衆の面前で…を辱しめる. 「う, 評判を落とす.

бесслáвиться, -влюсь, -вишься 不完 名声を失

бесслáвно 副 不名誉に, 屈辱的に: *б.* поги́бнуть 不名誉な死を遂げる.

бесслáвный, -вен, -вна 形1 不名誉な, 屈辱的な, 恥ずべき (позóрный) (↔ слáвный): *б.* коне́ц 屈辱的な結末[最後] / *~ная* и бессмы́сленная смерть 不名誉な犬死. **-ность** 女8.

бесслéдно 副 跡かたもなく: исчéзнуть [пропáсть] *б.* 跡かたもなく消える[なくなる].

бесслéдный 形1 痕跡のない, 跡かたもない: *~ное* исчезновéние 跡かたもなく消えること. **-ность** 女8.

бесслёзный 形1 涙[悲しみ]を知らない.

бесслúтковый 形1 『工』 鋳塊の工程を経ない: *~вая* прока́тка 連続鋳造法.

бесслóвесный, -сен, -сна 形1 **1** (動物が)口が利けない: *~ная* тварь 物言わぬ生き物. **2** 口を利かない, だんまりの; 無口の: *~ная* де́вушка 無口な娘 / испóлнить *~ную* ро́ль せりふのない役を演じる. **3** 言葉を伴わぬ: *б.* знак 無言の合図. **4** [**б.** 男名] おとなしい人. **-ность** 女8. 「なく働く.

бессмéнно 副 絶え間なく, 絶えず: *б.* рабóтать 休み

бессмéнный, -мéнен, -мéнна 形1 交替[更迭(こう)]なしの; 常任の(の地位): *б.* секретáрь научного óбщества 学会の常任書記 / *~ная* стрáжа 不休の警護. **-ность** 女8.

бессмéртие 中3 **1** 不死, 不滅, 不朽 (↔ смерть): *б.* приро́ды 自然界の不滅 / *б.* души́ 霊魂の不滅 / *б.* слáвы 名誉の不朽性. **2** (雅) 不朽の名声 (неувядáемая посмéртная слáва): стяжáть себé *б.* 不朽の名声を得る.

бессмéртник 男3 『植』 永久[不凋(ふちょう)]花 (乾燥しても元の形や色が変わらぬ花をつけるムギワラギク・ローダンテなど)

бессмéртно 副 不滅に, 不朽に, 死すことなく. 「ど).

***бессмéртный,** -тен, -тна 形1 **1** 不死の, 永遠に生き続ける: Наро́д *~тен.* 人民に死はない. **2** (雅) 永遠に人々の記憶に残る, 不滅の, 不朽の (незабывáемый): *б.* по́двиг 不滅の偉業 / *~ная* слáва 不朽の誉(ほま)[名声] / *~ное* и́мя 不朽の名. **3** [**б.** 男名] オリュンポス (Олúмп) の12神各神の総称.

◇ *Кощéй б.* ⇨ кощéй. **-ность** 女8.

бессмéтный 形1 **1** 予算のない, 予算なして行なわれる: *~ные* расхóды 無計画な出費. **2** (旧) 無数の.

бессмы́сленно 副 無思慮に, 無分別に; ぼんやりと, 意味もなく, うつろに: *б.* тра́тить врéмя 時間を浪費する / улыбáться *б.* 意味もなく笑う / *б.* прóжитая жизнь 無意味にすごされた一生. ― [無人述] 無思慮である, 無分別である: *Б.* так поступáть. そんなことをするのは無分別というものだ.

***бессмы́сленный,** -лен, -ленна 形1 **1** 無意味な (лишённый смы́сла), 訳の分からぬ, 内容のない (бессодержáтельный): *б.* набóр слов 意味のない言葉の羅列. **2** 無思慮な (неразýмный), はからない (нелéпый), 無益な (бесполéзный); 道理をわきまえない, 分別のない: *б.* поступóк 無思慮な行為 / *~ная* трáта дéнег ばからしい浪費 / Э́то *~ленно.* それは無分別だ. **3** うつろな, ぼんやりとした: *б.* [смех [взгляд] うつろな笑い[眼差し]. **-ность** 女8.

бессмы́слие 中3 **1** 無意味, ナンセンス (нелéпость). **2** 頭がはっとしていること.

бессмы́слица 女2 (口) 無意味なこと, でたらめ (нелéпость); Получи́лась *б.* ばかげたことになった.

бесснéжный 形1 雪のない[少ない]: *~ные* поля́ 雪のない野原 / *~ная* зимá 雪の少ない冬. **-ность**

бесснéжье 中2 雪の(降り)ないこと. 「女8.

бессобытúйно 副 無事に, 波乱なく. 「ないこと.

бессобытúйность 女8 物語のプロット・筋に波乱が

бессóвестно [-сн-] 副 **1** 恥知らずに, 卑劣に (нечéстно): *б.* поступúть 恥知らずな行為をする / *б.* обмануть кого́ 卑劣なやり方で…をあざむく. **2** (口) 非常に (óчень), 申し訳ないほど: *б.* [мáло [мнóго] こくわずか[非常にたくさん] / Я *б.* счáстлив. 私はこの上なくしあわせだ. ― [無人述] 恥知らずだ, 卑劣だ: *Б.* так поступáть. そんな行為は恥知らずだ.

***бессóвестный** [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 良心的でない, 不正直な (нечéстный); 厚顔無恥な, 厚かましい (беззастéнчивый): *б.* человéк 恥知らずな人間 / *б.* обмáнщик 良心のかけらもないペテン師 / обмануть кого́ сáмым *~ным* óбразом 恥も外聞もなく…をだます / Его́ поведéние *~тно.* 彼の行為は恥知らずだ. **-ность** 女8.

***бессодержáтельный,** -лен, -льна 形1 内容のない, 内容に乏しい, 無意味な, 空虚な (пустóй): *~ные* статьи́ 内容の貧弱な論文 / *~ная* жизнь 空虚な生活 / *~ная* кни́га [ле́кция] つまらない本[講義] / *б.* человéк 中味のない人 / *б.* рассказ つまらない話.

-но 副: говори́ть [писáть] *б.* 中味のないことを話す[書く]. **-ность** 女8.

бессознáтельно 副 無意識的に, 思わず: дéйствовать *б.* 無意識的に行動する.

бессознáтельное 中名 『変化は 形1』 『心』 (精神分析学上の)無意識.

бессознáтельный, -лен, -льна 形1 **1** 意識のない, 人事不省の: впáсть в *~ное* состоя́ние 人事不省に陥る. **2** 無意識な, 思わぬ (невóльный): *б.* поступóк [жест] 無意識的な行為[仕草] / *б.* [страх [порыв] 本能的な恐怖[衝動]. **3** (俗) 意識の低い, 自覚の足りない. **-ность** 女8.

бессолевóй 形1 塩のない: *~áя* диéта 無塩食事療法 / *~áя* пи́ща 無塩食. 「太陽の出ない日

бессóлнечный 形1 太陽のない[出ない]: *б.* день

***бессóница** [-сн-] 女2 不眠(症) (↔ сон): страда́ть *~цей* 不眠症に悩む (плóхо спать) / срéдство прóтив [от] *~цы* 睡眠薬 / У негó *б.* 彼は不眠症だ.

***бессóнный** 形1 **a)** 眠れない: провести *~ную* ночь 眠られぬ一夜をすごす / От *~ных* ночéй у меня́ болúт голова́. 連日の不眠[寝不足]で私は頭が痛い. **b)** 不眠不休の, 眠らずに起きている (бóдрствующий): *~ная* стрáжа 寝ずの番[不寝番] / Слýжба у нас на грани́це *~ная.* われらの国境警備動務は不眠不休だ.

бессослóвный 形1 身分のない, どの身分[階層]にも属さない. **-ность** 女8.

бессою́зие 中3 『文法』 接続詞なしの結合 (асúндетон). **-зный** 形1: *~ные* сло́жные предложéния 『文法』 無接続詞的複文.

бесспóрно 副 疑いもなく, 紛れもなく, 明らかに: Дéвушка *б.* хорошá. その娘はたしかに美人だ / Кни́га *б.* интересна для детéй. その本は子供たちにとってたしかにおもしろい. ― [挿入語] もちろん (несомнéнно) *Б.,* он прав. もちろん, 彼は正しい.

***бесспóрный,** -рен, -рна 形1 **a)** 争う余地のない, 疑うからざる (несомнéнный), 一般に認められている, 明白な (очевúдный): *б.* факт 歴然たる事実 / *б.* дóвод 反駁(ぱく)の余地のない論拠 / *~ная* и́стина 明白々たる真理 / Э́то доказáтельство *~рно.* この証拠は争う余地がない. **b)** 『法』 (行政的・法律的に)争論の余地のない, 明白な: *~ные* грани́цы 争うべからざる国境 / *~ные* права́ 抗弁の余地なき[争うべからざる権利. **-ность** 女8. 「清廉な人

бессрéбреник 男3; **-ница** 女2 金に淡白な人

бессрóчно 副 無期限に: *б.* по́льзоваться землёй 無期限に土地を使用する.

бессрóчноотпускно́й 形1 無期限休暇の.

бессрóчный 形1 **1** 期限のない, 無期限の: *б.* пáспорт 無期限パスポート / *~ная* кáторга 無期徒刑. прáво *~ного* по́льзования колхóзной землёй ノルーズ農地の永久使用権. **2** [**б.** 男名] (旧) 終身[隊兵 (限役途中の病気などによる): выйти [уволúться] в *~ные* [в *~ную*] 終身兵役免除となる. **-ность** 女8.

бесстóчный 形1 排水口のない, 水が流れ出ない; (商業) 廃水のない [産業廃棄物を含む廃水・廃液のない]: *~ное* óзеро 内陸湖 (例えば, Балхáш 湖のような出口のない湖) / *б.* бассéйн 内陸河川 [海に注かない]

~ная óбласть 内陸《アラル・カスピ海地方のような》.

бесстра́стие [中3] 無感動, 冷静, 平気; 鈍感.

бесстра́стно [-сн-] 副 冷静に, 沈着に: говори́ть *б.* 冷静に話す.

бесстра́стный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 冷静な, 沈着な, 落着きはらった(споко́йный): *б.* челове́к 冷静沈着な人 / *~ное* лицо́ 平然とした顔. **-ность**

бесстра́шие [中3] 大胆さ, 豪胆. [女8].

бесстра́шно 副 恐れを知らず, 大胆に: *б.* бо́роться [би́ться с врагом] 大胆に闘う[敵と闘う].

бесстра́шный, -шен, -шна 形1 **1** 恐れ(стра́х)を知らぬ, 大胆な(сме́лый): *б.* во́ин 勇敢な戦士. **2** 堅忍不抜の(сто́йкий), ゆるがぬ. **-ность** [女8].

бесструю́жковый 形1: *б.* ме́тод ана́лиза ノーチップ[無鏃]分析法《合金やガラスに疵をつけずに試薬を用いて分析する》.

бесструкту́рный, -рен, -рна 形1 無組織の: *~ная* по́чва [земля́] 無組織土壌《組織の破壊された土壌, あまり豊饒・肥沃(ぴ)でない土壌》.

бесстру́нный 形1 絃のない, 無絃の. ◇ *~ная балала́йка* ⇨ балала́йка.

бесступе́нчатый 形1 無段式の: *~тая* переда́ча 無段変速ギア / *~тое* регули́рование 無段変速.

бесстыдник [-ы-] 男3; **-ница** [女2] 《口》恥知らず, 厚かましい人.

бесстыдничать 不完 《口》恥知らずなことをする.

бесстыдно 副 恥知らずにも, 図々しく, 厚かましくも.

бесстыдный, -ден, -дна 形1 **1** 恥知らずの, 厚顔な, 図々しい(наха́льный): *б.* челове́к 恥知らずな人 / *б.* посту́пок 恥知らずな行為 / *~ная* ложь 恥知らずなうそ / *~ные* тре́бования 厚かましい要求. **2** 下劣な, 品(しな)のない(непристо́йный): говори́ть кому́ *~ные* ве́щи ...に下品なことを言う. **-ность** [女8].

бесстыдство [-ы-] [中1] 恥知らず, 図々しさ, 鉄面皮.

бесстыже [-ы-] 副 《俗》恥知らずにも, 図々しく.

бесстыжий [-ы-] [形4] 《俗》=бесстыдный: *Б.-жие глаза́!* 《罵って》この恥知らず. **-жесть** [女6].

бесстыково́й 形1 継目(стык)のない(ба́рхатный): *б.* путь 《鉄道》継目なしのレール.

бессубъе́ктный 形1 《言語》主体・主語(субъе́кт)のない: *~ное* предложе́ние 無主語[無主体]文《動作主の表示がないもの》. **-ность** [女8].

бессу́дный 形1 《旧》裁判によらない: *~ная* расправа 私的制裁, リンチ.

бессцепо́чный 形1 〈農業機械につき〉連結機(сцепка)のない.

бессчастный [-ʃ'ʃ'ásn-], -тен, -тна [-сн-] 形1 《俗・旧》不幸な, 不しあわせな(несча́стный).

бессчётно [-ʃ'ʃ'ó-] 副 《口》無数に, (数えきれぬほど)たくさん.

бессчётный [-ʃ'ʃ'ó-] 形1 数えきれぬ(неисчисли́мый), 無数の(бесчи́сленный): повторя́ть *~ное* число́ раз 数えきれぬほど何度も繰り返す.

бессюже́тный, -тен, -тна 形1 筋のない, プロットのない: *б.* фильм (一定の)筋のない映画. **-ность** [女8].

бест 男1 (イラン)官憲の手の及ばぬ場所(例えば教会・外国公館など)の不可侵権: сесть [засе́сть] в *б.* 官憲の追求を逃れる.

бестабачный 形1 《口》禁煙の(日, など).

бестактно 副 失礼に, 無神経に, 節度をわきまえずに(↔ такти́чно); *б.* не́ тем, о́ чём 時と場所をわきまえずに(ne-уме́стно): вести́ себя́ *б.* 失礼なふるまいをする.

бестактность [女8] 失礼[無神経]であること; 失礼[無神経]な行為: *б.* поведе́ния ふるまいの失礼なこと / сде́лать *б.* 失礼なことをする.

бестактный, -тен, -тна 形1 **1** 失礼な, 無神経な, 節度をわきまえない(↔ такти́чный); その場にそぐわぬ(неуме́стный): *б.* вопро́с 場所柄をえない質問. **2** 気転の利かない, へまな: *б.* челове́к 気の利かない人.

бесталанный[1], -ла́нен, -ла́нна 形1 才能のない, 無能な(безда́рный): *б.* актёр 大根役者. **-ность** [女8].

бесталанный[2], -ла́нен, -ла́нна 形1 《民話詩》不幸な, 不運な, 薄命の(неуда́чливый): роди́ться в *б.* час 巡り合せの悪い時に生まれる. **-ность** [女8].

бесталáнтный 形1 =бесталáнный[1]. **-ность**

бестари́фный 形1 関税のない. [女8].

бестáрка, 複生 -рок [女3] 穀物バラ積み運搬車.

бестáрный 形1 風袋(тара́) に入れない, バラ積みの: *~ная* перевóзка хлéба 穀物のバラ積み輸送.

бестелевизио́нный 形1 テレビのない.

бестелéсный, -сен, -сна 形1 **1** 肉体のない, 霊的な(бесплóтный). **2** <やせた子供につき>軽い.

бестéмье 中2 興味深いテーマ(тéма)のないこと.

бестеневóй 形1 影のない, 影をださない: *~ая* ла́мпа 無影燈.

бестéневый 形1 影のできない: *б.* су́мрак 影ができない薄明り. ◆ *~ные жи́тели* (赤分・秋分に太陽が真上にくる)赤道直下の住民.

бéстер 男1 《魚》ベステェル《белуга́ と стерля́дь との新しい交配種のチョウザメ》. **-ровый** 形1.

бестиали́зм 男1 野獣主義; 獣姦(ざ).

бестиа́льный 形1 野獣[動物]の.

бестиа́рий 男5 (中世ヨーロッパの)動物寓話集.

бéстия [女6] 《口, 罵って》悪がしこい奴, 老獪(ぬ)な奴, 古狸: продувна́я *б.* 大変なくわせ者.

бестова́рье [中2] 品不足. **-рный** 形1.

бестолкóво 副 不得要領に, 訳の分からぬ仕方で: *б.* объясня́ть 訳の分からぬ説明をする.

бестолкóвщина [女1] 《口, さげすんで》ごたごた, 混乱(беспоря́док).

бестолкóвый, -кóв, -а 形1 **1** 分別のない, 物分かりの悪い, 血の巡りの遅い: *б.* учени́к のみこみの悪い生徒 / *б.* стари́к 物分かりの悪い老人. **2** 筋の通らぬ, 要領を得ない, 訳の分からぬ: *~вое* 「объясне́ние [письмó] 要領を得ない説明[手紙]. **-вость** [女8].

бéстолку 副 《口》むだに, むやみに, いたずらに(зря), 無意味に(бессмы́сленно)《正しくは бéз толку》.

бестолочь [女9] 《口, さげすんで》 **1** =бестолкóвщина. **2** 物分かりの悪い人, 分からずや.

бестранше́йный 形1 壕[暗渠(きょ), 通り溝]のない: *б.* дренáж 無暗渠排水設備.

бестре́петно 副 《詩・雅》恐れを知らずに, 大胆に: *б.* пойти́ на смерть 敢然として死に立ち向かう.

бестре́петный, -тен, -тна 形1 **1** 《詩・雅》動揺しない. **2** 《雅》恐れを知らない(неустраши́мый), 大胆な(сме́лый): *б.* во́ин 恐れを知らぬ戦士.

беструдовóй 形1 働かない, 不労の: *~ая* жизнь 不労生活.

бестсе́ллер [b'e…sél'-] 男1 ベストセラー: Кни́га сра́зу же ста́ла *~ром.* その本はすぐにベストセラーになった.

Бестýжев, Алексáндр Алексáндрович ベストゥージェフ《1797-1837; ロマン主義作家, デカブリスト》.

бестýжевка, 複生 -вок [女3] Бестýжевские кýрсы の女子学生.

бестýжевский 形3: *Б.-кие* кýрсы 1878 年 К. Н. Бестýжев-Рюмин が ペテルブルグ に創立した女子大学.

бестя́глый | **бестя́гольный** 形1 《史》租税(тя́гло)のない, 免税の.

бесфами́льный 形1 姓のない; 匿名の(анони́мный), 姓名不詳の人の.

бесфóндовый 形1 資金[資源]の制約のない, 資金枠を超過して行なわれる.

бесфóрменный, -мен, -менна 形1 **1** 形のない, 明確な輪郭をもたぬ; はっきりしない(нея́сный), ぼけた: *~ная* мáсса 形のはっきりしない塊. **2** 《言語》語幹と語尾に分解できぬ(амóрфный), 語尾変化をもたぬ, 非屈折の: *~ные* языки́ 非屈折言語《例えば古代中国語》. **3** 制服のない. **-но** 副. **-ность** [女8].

бесхара́ктерный, -рен, -рна 形1 **1** (明確な)性格をもたない, 気の弱い, 意気地なしの(слабово́льный): *б.* челове́к 意気地のない人. **2** 《旧》特徴のない. **-ность** [女8] 意志薄弱(слабово́лие).

бесхво́стный [-сн-] 形1 《学生語》《旧》(試験の)受け残しのない: *~ные* перехóды на следующие кýрсы (全課目にパスした上での)完全進級《今では переходы...без хвостóв》.

бесхвóстый, -хвóст, -а 形1 **1** 尾のない: *б.* петýх 無尾鶏. **2** [-тые, -тых 複名] 《動》無尾類.

Б

бесхи́тростно [-sn-] 副 無邪気に, 純朴そうに; 単純に (про́сто).

бесхи́тростный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形 1 無邪気な, 純朴な (простоду́шный): *~ные де́ти* 無邪気な子供たち. **2** 単純な (просто́й), (話の筋が)込み入っていない (незамысловáтый): *~ные* расска́зы たわいない話. **-ность** 女8.

бесхле́бица 女2 《俗》穀物不足.

бесхле́бный 形1 穀物不足の; 不作の, 凶作の: *б.* год 不作の年, 凶年.

бесхле́бье 中2 =бесхле́бица.

бесхло́потный 形1 気苦労のない.

бесхо́зный 形1 《口》=бесхозя́йный 1.

бесхозя́йный 形1 **1** 持主のない, 所有者の不明な: *~ное* иму́щество 持ち主のない財産. **2** 自分の経営母体をもたぬ, 自営できぬ: *б.* крестья́нин 自営できぬ農民.

бесхозя́йственно 副 不経済に, むだに: *б.* расходовать то́пливо 燃料を不経済に消費する.

бесхозя́йственный, -вен, -венна 形1 経営のへたな; 不経済な: *~ное* веде́ние дел まずい経営. **-ность** 女8.

бесхребе́тный, -тен, -тна 形1 **1** 脊柱のない. **2** 《口》骨なしの, 確固とした意見のない, 無定見の. **-ность** 女8.

бесца́рствие 中3 空位(時代).

бесцвето́вый 形1 《植》 **1** 花の咲かない: *~вое* расте́ние 隠花植物《胞子で繁殖する》. **2** [-вые, -вых 複名] 隠花植物. 「рёсно.

бесцвёто 副 生彩なく, 空虚に; 退屈に (неинте-

бесцве́тный, -тен, -тна 形1 **1** 色のない, 無色の; 色消しの: *б.* газ 無色ガス / *~ная* жи́дкость 無色の液体 / *~ные* черни́ла 黒鉛インク. **2** 色のさえない: *~ное* лицо́ さえない顔色 / *~ные* глаза́ 輝きのない目. **3** 生彩のない, さえない (невырази́тельный); 平凡な: *~ная* жизнь 平凡な生活 / *б.* расска́з ぱっとしない話 / *б.* стиль 生彩のない文体 / *~ная* игра́ 俳優の生彩のない演技. **-ность** 女8.

бесцéльно 副 目的もなく, 当てもなく, 漫然と: *б.* броди́ть по го́роду 当てもなく町をぶらつく.

бесце́льный, -лен, -льна 形1 目的のない, 無意味な, 無益な: *~ное* путеше́ствие 漫遊 / *б.* спор 無益な口論. **-ность** 女8.

бесцензу́рность 女8 **1** 無検閲. **2** (検閲にひっかかるような)わいせつな言葉.

бесцензу́рный 形1 検閲免除の, 無検閲の; 《革前》(1863 年の規則により)事前検閲の必要がない.

***бесце́нный**, -ценен, -ценна 形1 **1** (価値がありすぎて)値のつけられない (неоценимый): *~ная* кни́га 値のつけられぬような貴重な本 / *б.* наря́д すごく高価な衣裳 / *~ное* сокро́вище 値があってないような高価な宝. **2** 《旧》愛すべき (ми́лый, дорого́й): *б.* друг かけがえのない親友. **3** 《旧》価値のない[低い] (малоце́нный). 「女8.

♦ **~ная посы́лка** 《口》価格無表記小包. **-ность**

бесцéнок, -нка 男3 [次の成句でのみ]: *за б.* (продáть, купúть) 《口》二束三文で(売る, 買う).

бесцеремóнно 副 無遠慮に, 無礼に, 乱暴に: вести́ себя́ *б.* 無礼にふるまう.

бесцеремóнный, -мóнен, -мóнна 形1 無作法な, 無遠慮な, 不躾(ぶしつけ)な: *б.* челове́к 無礼な人 / *~ное* обраще́ние 無礼な応対 / *~ные* вы́ходки 非礼な言動 / *б.* взгляд 無遠慮な眼差し. **-ность** 女8.

бесцехóвой 形1 職場区分のない.

бесчелнóчный [-ʹčʹ-] 形1 《繊機につき》杼(ひ)(челнóк)を使わない.

бесчелове́чие [-ʹčʹ-] 中3 非人間性, 残酷.

бесчелове́чно [-ʹčʹ-] 副 非人間的に, 残酷に, 無慈悲に.

***бесчелове́чный** [-ʹčʹ-], -чен, -чна 形1 非人間的な, 残酷な: *~ная* эксплуата́ция [пы́тка] 残酷な搾取[拷問] / *~ная* су́щность 人間の本質. **-ность** 女8.

бесчелюстно́й [-ʹčʹ-…sn-] 形1 **1** 顎(あご)のない. **2** [-ны́е, -ны́х 複名] 《動》無顎(無乳)類.

бесчерепно́й [-ʹčʹ-] 形1 **1** 頭骨[頭蓋](чéреп)のない. **2** [-ны́е, -ны́х 複名] 《動》(ナメクジウオなどの)無頭(骨)類.

бесче́стить [-ʹčʹ-], -чéщу, -чéстишь; 命 -чéсть, -чéсти; 被過 -чéщенный 不完 (完) **обесче́стить** (*кого́-что́*) 名誉を傷つける, はずかしめる (позо́рить): *б.* и́мя 名をけがす. **-ться** 振動.

бесче́стный [-ʹčʹ-…sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 非良心的な, 恥ずべき (недобросо́вестный): *б.* посту́пок 破廉恥な行為. **-но** 副. **-ность** 女8.

бесчéстье [-ʹčʹ-] 中2 | **бесчéстие** [-ʹčʹ-] 中3 **1** 侮辱, 恥辱 (позо́р): нанести́ *б.* кому́ …に侮辱を加える. **2** 破廉恥, 恥知らずなこと. **3** 《史》名誉毀損(*)損料《侮辱された官吏が相手に要求する》.

бесчéщу [-ʹčʹ-] ⇨ бесче́стить.

бесчи́нный [-ʹčʹ-] 形1 《旧》不作法な, 乱暴な, あるまじき (непристо́йный): *~ное* поведе́ние あるまじき行為. **-но** 副.

бесчи́нство [-ʹčʹ-] 中1 不作法な[乱暴な]行為, 横暴: совершúть *б.* 狼藉(ろうぜき)をはたらく.

бесчи́нствовать [-ʹčʹ-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 不作法にふるまう, 乱暴狼藉(ろうぜき)をはたらく (скандáлить).

***бесчи́сленный** [-ʹčʹ-], -лен, -ленна 形1 数えきれぬ, 無数の: *~ное* коли́чество чего́ 膨大な数量の… / *~ные* то́лпы наро́да 無数の群衆 / *~ное* мно́жество 《数》無限集合. **-но** 副. **-ность** 女8.

бесчу́вственный [-ʹčʹúsʹtʹv-|-ʹčʹústv-], -вен, -венна, -венна 形1 **1** 感覚を失った, 失神した: *~ное* те́ло 感覚のなくなった身体 / *~ное* состоя́ние 失神状態. **2** 冷淡な (равноду́шный), 無関心な (безучáстный): *б.* челове́к 冷淡な人間. **3** 冷酷な, 無情な, 薄情な (жесто́кий). **-ность** 女8.

бесчу́вствие [-ʹčʹúsʹtvʹ-|-ʹčʹústv-] 中3 **1** 感覚喪失, 人事不省, 失神状態 (беспáмятство): забúть кого́ до *~вия* …を人事不省になるほど打ちのめす / напúться до *~вия* 前後不覚になるほど酩酊する / в *~вии* (быть, лежáть) 意識不明のままで(いる), 横たわっている. **2** 冷淡さ, 無関心 (равноду́шие); 「冷酷さ

бесша́башие 中3 =бесша́башность.

бесша́башно 副 勇ましく, 豪快に; むこうみずに.

бесша́башный, -шен, -шна 形1 《口》 **1** 勇ましい, 豪快な (залихва́тский): *~ная* попóйка 豪快な酒盛 / Доноси́лось *~ное* пе́ние. 勇ましい歌声が聞こえてきた. **2** むこうみずな (отча́янный), 無分別な; 不身持[放埒(ほうらつ)]な (беспýтный): *~ная* голóвушка むこうみずな男. **-ность** 女8.

бесша́жный 形1 **1** 《口》ход [スキー] (両ストックの同時使用による)滑走.

бесшёрстный [-sn-] 形1 毛の(はえ)ていない.

бесшёрстый 形1 =бесшёрстный.

бесшóвный 形1 縫目 (шов) のない; 縫目のない *~ная* трубá 継目なしパイプ.

бесшýмно 副 静かに, 音もなく, そっと.

бесшýмный, -мен, -мна 形1 騒音のない, 音のしない, 静かな (↔ шýмный): *~ная* пи́шущая машúнка 無音タイプライター. **-ность** 女8.

бéта [bé-] 女1 (ギリシア語で) 2 番目の字母 (*β*).

бéта-излучéние [bè-] 中3 《理》ベータ線.

бетаи́н 男1 《薬》ベタイン《トリメチル・グリシン; 催吐剤》. 「ン

бéта-каротúн [bè-] 男1 《生化》ベータ (*β*) カロチ

бéта-лучú [bè-], -чéй 複 《理》ベータ線.

бéта-распáд [bè-] 男1 《理》ベータ (*β*) 崩壊.

бетатрóн [be-] 男1 《理》ベータトロン. **-нный** 形1.

бетатрóнщик [be-] 男3 《理》ベータトロン専門家.

бéта-частúца [bè-] 女2 《理》ベータ粒子.

бéтель [-te-] | **бетéль** [-té-] 男6 《植》キンマ; その葉《インド人が常習的にかむ》. 「(Орúон) の α 星.

Бетельгéйзе 不変 中 《天》ベテルギウス《オリオン座

Бéтлехем 男1 ベツレヘム《パレスティナのエルサレム近郊の町でイエス (Иисýс Христóс) の生誕地とされる》.

***бетóн**, -на -ну 男1 コンクリート: арми́рованный *б.* 鉄筋コンクリート / напряжённо-арми́рованный

б. PS コンクリート / трамбо́ванный б. 搗(つ)き固めコ
бетони́рование 中3 コンクリート打ち. 「ンクリート.
бетони́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完不完 (完) はまた **забетони́ровать**) 〈что〉 〈…に〉コンクリートを流し込む;打つ). **-ться** 不完 蔵動.
бетони́ровка 女3 =бетони́рование.
бето́нит 男1 『土木』コンクリート塊(ブロック). 「路」.
бето́нка, 複生 -нок 女3 『口』コンクリート道路;滑走
бето́нный 形1 コンクリート(製)の: б. масси́в コンクリートの塊 / б. блок コンクリートブロック / б. завод コンクリート 工場 / *~ная* меша́лка コンクリートミキサー(ベトノメша́лка) / *~ные* конструкции コンストルクツィヤ コンクリート構造(物) / *~ные* изде́лия コンクリート製品 / *~ные* пли́ты コンクリート板 / *~ная* свая コンクリート杭[パイル] / *~ные* рабо́ты コンクリート 作業 / *~ное* те́сто 生コン(クリート).
бетоно… 前綴 「コンクリート(製の)」の意: ⇨ *бетоновоз*, *бетоно́насос*.
бетоново́з 男1 生コン(クリート)運搬車『混練装置なし』; コンクリートミキサー車, アジテータートラック『混練装置付き』. **-зный** 形1.
бетонолóм 男1 『土木』コンクリート破砕機.
бето́номеша́лка, 複生 -лок 女3 コンクリートミキ
бето́ноната́сос 男1 『土木』コンクリートポンプ. 「サー.
бето́нораство́р 男1 生コン(クリート).
бето́носко́п 男1 コンクリートスコープ『コンクリートの出来具合・鉄筋コンクリート構造物の品質検査装置』.
бето́носмеси́тель 男6 =бетономеша́лка. **-льный** 形1.
бето́ноукла́дка 女3 =бетони́рование. **-укла́дочный** 形1.
бето́ноукла́дчик 男3 『土木』コンクリートプレッサー『圧縮空気により断続的にコンクリートを圧送する機械』.
бето́нщик 男3; **-щица** 女2 コンクリート打ち人夫.
бетонье́рка, 複生 -рок 女3 『土木』コンクリートミキサー(бетономеша́лка).
Бетхо́вен, Людвиг ван ベートーヴェン(1770–1827; ドイツの作曲家, 古典派音楽を大成, ロマン派の先駆者).
бефстро́ганов 不変 男 『料理』ビーフストロガノフ『牛肉とタマネギとマッシュルームをいためてサワークリーム・ソースをかけた肉料理, 別名 говя́дина по-строга́новски』.
бе́хтерев, Владимир Михайлович ベーフテレフ(1857–1927; 神経病理学者, 条件反射論の創建者).
бечева́ 女1 (各種の太さの)縄, 綱(くりぬき 曳綱(ひきづな); (川船を馬や人が曳くための)曳綱(ひきづな).
бечёвка, 複生 -вок 女3 細ひも, 細びき. **-чёвочный** 形1. 「歩く)河川敷.
бечевни́к, -ка́ | **бечёвник** 男3 (曳船の人や馬が
бечевóй 形1 1 曳綱(бечева) の. 2 [-ва́я 女名] 『旧』=бечевни́к: идти́ *~вой* 川づたいに行く.
Бечуа́наленд 男1 Ботсва́на の英領時代の旧名.
бечь, бегу́, бежи́шь; 命 беги́; 過 бёг, бегла́; 副動 用いず 不完 (俗) 走る (бежа́ть).
бешамéль 女8 『料理』ベシャメルソース『小麦粉とバターのルーに牛乳を合わせて作ったホワイトソース』.
бешбарма́к 男3 『料理』ベシュバルマック『中央アジア地方の, とろみのある肉シチュー』. 「『主にカスピ海産の』.
бе́шенка, 複生 -нок 女3 『魚』ニシンダマシ属の魚
бе́шено 副 1 激昂して, 狂暴に: кричать б. いかり狂ったように叫ぶ. 2 『口』ひどく, 非常に.
бе́шенство 中1 1 『医』恐水病(水腫病, 狂犬病: прививка против *~ва* 狂犬病予防注射. 2 狂乱, 激昂(ヒステリー状態): прийти в б. 激昂する / Э́ти слова́ привели́ его́ в б. この言葉を聞いて彼は激昂した / сде́рживать б. 激昂を抑える / Он дал во́лю своему́ *~ву*. 彼は怒りを爆発させた. ◆ **б. ма́тки** 女の性欲亢進症(ニンフォマニア).
бе́шенствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 狂暴にふるまう, 暴れ回る, 狂乱する.
***бе́шеный** 形1 1 〈動物につき〉狂犬病[恐水病]にかかった: Его́ уку́сила *~ная* соба́ка. 彼は狂犬に咬まれた. 2 狂暴な(ヒステリー状態の), 激昂した, 狂乱の(ヒステリー状態の): Э́то характе́р бе́шеный 狂暴な性格 / б. взгляд 憤怒の眼差し / б. поток 奔流 / «Осторо́жно — *~ная* соба́ка!» 猛犬注意『掲示』. 3 性急な, はやる(ヒステリー状態の): *~ная* тро́йка はやる三頭立の馬. 4 極端な, 急激な, 法外な: *~ная* цена́ べらぼうな値段 / *~ные* те́мпы 急激な発展のテンポ / гнать маши́ну на *~ной* ско́рости 車を猛スピードで飛ばす / разви́ть *~ную* ско́рость 猛スピードをだす.
◇ *~ные де́ньги* (1) 途方もない大金. (2) あぶく銭.
бешмéт 男1 男子用上衣『カフカス民族などの膝まで達する上衣; 祭日などには черке́ска などを重ね着する』.
бешу́(сь) ⇨ беси́ть(ся).
бешь 副 =бишь. 「не́к с *~ком* 奇人.
бзик, **бзык** 男3 『俗』奇癖(ヒステリー状態の): человéк с *~ком* 奇人.
би… 前綴 「双・復・重」の意: ⇨ *биме́талл*, *бипла́н*, *биполя́рный*.
Биа́ндрия 女6 二夫一妻. 「*бипола́рный*.
Биа́нки, Вита́лий Валенти́нович ビアンキ(1894–1959; 児童・動物作家). 「-ный 形1.
биатло́н 男1 『スキー』バイアスロン(スキーの射撃競技).
биатлони́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 バイアスロン選手. **-стский** [-ssk- | -ssk-] 形3.
биб… 前綴 「図書(館)の(ビブリオテーク)」の意: ⇨ *библиоколле́ктор*.
бибабо́ 不変 女 (または 男女) 指人形.
биби́кать 不完 (完 一回 **бибикну́ть**) 〈通例, 自動車につき〉警笛を(ぶーぶー)鳴らす.
биби́кнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ биби́кать.
библиколле́ктор [-l'-] 男1 図書集配機関(ビブリオテーク)『図書館に書籍や図書館用設備を供給する図書販売機関』.
библе́йский 形3 聖書(ви́блия)の: б. текст 聖書の原典 / *~кое* 'предáние [сказáние] 聖書の伝説.
библио… 前綴 「本・書籍」の意: ⇨ *библиоби́бус*, *библиофи́л*.
библиоби́бус 男1 (バスによる)巡回図書館.
библио́граф 男1 書誌学者; 書籍解題者.
библиографи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈что〉〈…の〉文献目録を作成する. **-вание** 中3.
библиографи́ческий 形3 библиогра́фия の: б. указа́тель 参考書目 / б. отде́л журна́ла 雑誌の書評欄. ◇ *~кая ре́дкость* 稀覯(きこう)本, 珍本.
библиогра́фия 女6 1 書誌学, 2 文献目録, 参考書目: б. по ру́сской исто́рии ロシア史文献目録 / б. ру́сских драмати́ческих произведе́ний ロシア戯曲文献目録. 3 (新聞・雑誌の)書評欄, 新刊紹介
библиографове́дение 中3 書誌学(研究). 「欄.
библио́лог 男3 『旧』書誌学者(книгове́д).
библиоло́гия 女6 『旧』書誌学(книгове́дение).
библиома́н 男1 書籍マニア. 「**-ги́ческий** 形3.
библиома́ния 女6 書籍収集癖.
библиопсихоло́гия 女6 読書心理学, 読者論.
***библиоте́ка** 女3 1 a) 図書館: чита́тель *~ки* 図書館の閲覧者 / дире́ктор [рабо́тник, сотру́дник] *~ки* 図書館長[図書館職員, 図書館員] / городска́я б. 市立図書館 / публи́чная б. 公共図書館 / университе́тская б. 大学図書館 / де́тская б. =б. для дете́й 児童図書館 / Государ́ственная б. им. Ле́нина 国立レーニン図書館 / передви́жная б. 巡回図書館 / б. с вы́дачей [без вы́дачи] книг на́дом 館外貸出しを行なう[行なわない]図書館 / б.-чита́льня 大衆図書館 / абоне́мент *~ки* 図書館の入館証 / книгохрани́лище *~ки* 図書館の書庫 / чита́льный зал *~ки* 図書館閲覧室 / катало́г [кни́жный фонд] *~ки* 図書館の図書目録[蔵書] / спра́вочно-библиографи́ческий отде́л *~ки* 図書館の書誌情報課 / взять кни́гу в *~ке* 図書館から本を借りる / верну́ть [сдать, отнести́] кни́гу в *~ку* 図書館に本を返す / по́льзоваться *~кой* 図書館を利用する / записа́ться в *~ку* 図書館に利用者として登録する / В *~ке* бы́ло свы́ше полумилли́она книг. その図書館には50万冊以上の本があった / В *~ке* был переучёт книг. 図書館では蔵書点検が行なわれた / Э́та б. не выдаёт книг на́дом. この図書館は館外貸出しを行なわない / В на́шей *~ке* свобо́дный до́ступ к кни́жным по́лкам. うちの図書館では書架の

本を自由に手に取ることができる[開架式だ]. **b)** 図書のコレクション, 蔵書 (собра́ние книг): со вку́сом подо́бранная *б.* 趣味のいい蔵書 / *б.* учёного 学者の蔵書 / ли́чная *б.* 個人の蔵書 / собра́ть [соста́вить] ′бо́льшую [бога́тую] *~ку* 膨大な[豊富な]図書コレクションを集める[作る] / попо́лнить свою́ *~ку* 自分の蔵書を補充する / *Б.* наса́чивает де́сять ты́сяч книг. ~は, состои́т из деся́ти ты́сяч книг. 蔵書は1万冊を数える. **2** 書庫 (книгохрани́лище). **3** 双書, シリーズ, 文庫 (се́рия): *б.* шко́льника 小学生文庫 / *б.* поэ́та 詩人双書 / *б.* перево́дных рома́нов 翻訳小説シリーズ.

библиоте́ка-передви́жка, 複生 **-жек** [女3]-[女3] 移動[巡回]図書館.

библиоте́карский [形3] 司書の.

библиоте́карша [女4] (口) библиоте́карь の女性.

библиоте́карь [男6] 司書.

библиоте́коведа [男1] 図書館学者.

библиоте́коведе́ние [中3] 図書館学. **-ве́дческий** [形3].

библиотерапи́я [-te- | -t'r'-] [女6] 図書療法 (本による治療, 精神療法の一つ). 「指小.

библиоте́чка, 複生 **-чек** [女3] (口) библиоте́ка の

библиоте́чный [形1] 図書館 (библиоте́ка) の: *~ное* де́ло 図書館業務 / *б.* катало́г 蔵書目録 / *б.* рабо́тник 図書館員 / *б.* шкаф 書架 / *б.* колле́ктор 図書収集[配給]機関(または人) / *~ные* пра́вила 図書閲覧規則 / *~ные* ку́рсы 図書館職員養成講座[講習] / *~ная* сеть 図書館網.

библиофи́л [男1] 愛書家, 珍本や豪華本の蒐集家, 書籍マニア. **-льский** [形3].

библиофи́льство [中1] 蔵書癖, 書物道楽.

би́блия [女6] 聖書, *バイブル*.

бива́к | (旧) **бивуа́к** [男3] (軍) 露営, *ビバーク*: стоя́ть [располага́ться] ′*~ком* [*~ками*, на *~ках*] 露営[ビバーク]する. ◇ ***жить (как) на бивуа́ках*** (一時的に)仮小屋で暮らす, 仮住まいをする. 「する.

бива́кировать, -рую, -руешь [不完] ビバーク[露営]

бива́ть [現在形用いず] [不完] [多回] (口) ⇨ быть[1].

бива́чный | (旧) **бивуа́чный** [形1] (旧) бива́к の: *~ные* костры́ キャンプファイア / *~ная* жизнь (旧) 仮住まい.

би́вень, -вня [男6] (象などの) 牙(きば); 門歯: *~вни* слона́ 象牙(ぞう)(слоно́вые клыки́).

бивуа́к [男3] (旧) =бива́к.

бивуа́чный [形1] (旧) =бива́чный.

бига́мия [女6] [法] 重婚 (двоебра́чие) (↔ монога́мия). **-га́мный** [形1].

бигара́дия [女6] [植] *ダイダイ*.

бигармони́ческий [形3]: *~кая* фу́нкция [数] 重調和関数.

бйг-бе́нд [-bé-], **-да** [男1] 大ジャズバンド.

бйг-би́т [男1] ビッグビート (*ロックミュージック* の初期の形態の一種). **-товый** [形1].

бигуди́ [不変] 中 (また 圏 で) (髪を縮らす) *カーラ*, *ロップ*.

бидé [-dé] [不変] 中 ビデ (局部を洗浄する; 主に婦人用).

***бидо́н** [男1] (液体保存用の) 金属[プラスチック]罐: *б.* для керосина 燈油罐. **-нный** [形1].

бидонви́ль [男6] 貧民窟(くつ) (*アジア・アフリカ・南米諸国*の).

бидо́нчик [男3] бидо́н の指小.

бие́ние [中3] **1** (<бйться 3) 鼓動, 動悸: *б.* се́рдца 心臓の鼓動, 心拍 / *б.* пу́льса 脈搏(はく). **2** [通例 圏 で] [理] うなり (振動数の近い2つの波の干渉による), 脈動; (電波につき) ビート. ◇ ***б. жи́зни*** (文) 生命の躍動.

биенна́ле [不変] 女 (また 中 も) ⇨ бьеннале́.

бижу́ [不変] 中 宝石.

бижуте́рия [-te-] | **бижуте́рия** [-te-] [女6] (宝石などを用いぬ安手の) 婦人用アクセサリー.

бизань [女8] [海] **1** 後檣(こうしょう)に張る縦帆または荒天用の小型の縦帆. **2** 後檣 (=*б.*-ма́чта).

бизань-ма́чта [不変] [女1] [海] 後檣.

би́знес [-ne-] [男1] **1** ビジネス, 営利事業; もうけ仕事: де́лать *б.* на чём ...でもうける. **2** 実業界: япо́нский *б.* 日本の実業界 / большо́й *б.* 大企業.

бизнесме́н [-zne | -z'n'ı···mé- | m'é-] [男1] 実業家 (делéц, предприни́матель), 商人, ビジネスマン.

бизо́н [男1] | **-ниха** [女3] [動] バイソン (*北米産の野牛*). **-ний, -нья, -нье** [物主] [形6], **-новый** [形1]

Бизо́ния [女6] 一国共同占領地区 (1946-49年の西ドイツにおける米・英両国の). **б-на́льный** [形1].

Бийск [男3] ビイスク (*ロシア共和国アルタイ地方の都市*).

бикарбона́т [男1] [化] 重炭酸塩: *б.* со́ды 重炭酸ソーダ, 重曹.

биквадра́т [男1] [数] 4乗冪(べき). **-тный** [形1] *~ное* уравне́ние 複二次方程式.

Бики́н [男1] ビキン (*ロシア共和国ハバロフスク地方の町*).

бики́ни [不変] 中 (圏 も) ビキニ水着. 「市.

Бики́ни [不変] 圏 ビキニ環礁 (*北太平洋マーシャル諸島にある米国信託統治領の環礁*; 米国の水爆実験場).

бикомпоне́нтный [形1]: *~ное* волокно́ 2成分繊維.

бикфо́рдов, -ва, -во [物主] [形7]: *б.* шнур (軍) (旧) 緩燃導火索 (W. Bickford の発明; 今は огнепровóдный шнур という).

билабиа́льный [形1] =гу́бно-губно́й.

билатера́льный [-te-] [形1] **1** *左右両側の* (двусторо́нний), 両側のある: *~ная* симметри́я (身体の) 左右相称. **2** [法] 双務的の. **3** [б. 圏] (音声) 側音 ([l] など).

***биле́т** [男1] **1** 切符, 券: **a)** (特に交通機関の)乗車券, 切符: автóбусный [трамвáйный, троллéйбусный] *б.* バス[電車, トロリーバス]乗車券 / железнодоро́жный *б.* 鉄道切符 / проездно́й *б.* 乗車券 / абоне́ментный проездно́й *б.* ⇨ абоне́ментный входно́й *б.* 入場券 / перо́нный *б.* ホーム入場券 / де́тский [взро́слый] *б.* 子供[大人]用切符 / просро́ченный *б.* 期限切れの切符 / ме́сячный *б.* 月ぎめ定期券 / обра́тный *б.* 帰りの切符 / еди́ный *б.* 市内交通機関[全線]共通切符 / ра́зовый *б.* 一回通用切符 / отры́вной *б.* 回数券 / но́вый [испо́льзованный] *б.* 新しい[使用済み]切符 / кни́жка с отры́вными *~тами* 回数券の一(ぜ)つづり / се́зонный проездно́й *б.* ⇨ се́зонный, *б.* возду́шного сообще́ния 航空券 / *б.* прямо́го сообще́ния 直通乗車券 / *б.* до Ки́ева キエフ行き乗車券 / *б.* на самолёт до Москвы́ モスクワ行き航空券 / *б.* на ′по́езд [теплохо́д] 列車[ディーゼル船]の乗車券 / *б.* на шесто́е а́вгуста на 20 (=двадца́тый) по́езд 8月6日用の第20列車乗車券 / *б.* на ме́сто 座席券, 指定席券 / *б.* на спа́льное ме́сто 寝台券 / *б.* в оди́н коне́ц 片道切符 / *б.* в Москву́ и обра́тно モスクワ往復乗車券 / *б.* туда́ и обра́тно (=*б.* в о́ба конца́) 往復乗車券 / сто́имость [цена́] *~та* 切符の値段 / срок го́дности *~та* 切符の有効[通用]期間 / проéзд без *~та* 無賃乗車 / купи́ть [взять] *б.* 切符を買う / доста́ть [приобрести́] *б.* 切符を手に入れる / заказа́ть *б.* 切符を注文する / пробить [компости́ровать] *б.* 切符にパンチを入れる / проверя́ть *~ты* 切符を検札する / отда́ть *б.* контролёру 検札係に切符を渡す / оторва́ть *б.* 切符をもぎ取る (回数券やミシン目の入った入場券などにつき) / выбро́сить испо́льзованный *б.* 使用ずみ切符を捨てる / е́хать ′без *~та* [по де́тскому *~ту*] 無賃乗車をする[小児用乗車券で行く] / позабо́титься о *~тах* 切符の手配をする / доплати́ть за *б.* 乗車券の追加[乗越し]料金を払う / На сего́дня все *~ты* про́даны. 今日の分の切符は全部売切れです / Предъя́вьте [Покажи́те] *~ты*. Ва́ши *~ты*, пожа́луйста. 切符を拝見します / *Б.* недействи́телен. この切符は無効です / *Б.* го́ден в тече́ние ме́сяца. 切符は1カ月間有効です / Ско́лько сто́ит *б.* от Москвы́ до Ленингра́да? モスクワからレニングラードまでの切符はいくらですか.

b) (施設・催し物などの) 入場券[切符]: театра́льный *б.* 劇場の入場券 / пригласи́тельный *б.* 招待券 / бесплáтный *б.* 無料入場券 / многора́зовый *б.* くんとも使える切符 / *б.* в ′теа́тр [кино́, музе́й, цирк 劇場[映画館, 博物館, サーカス]の入場券 / *б.* на ′конце́рт [бале́т, матч, фильм] コンサート[バレエ, 試合, 映画]の入場券 / *б.* на стадио́н 競技場入場券 / *б.*

на вéчер パーティー券 / б. на ['сегóдня, 'зáвтра] 今日[明日]の切符 / б. на 'утро [вéчер] 午前[夜]の部の切符 / б. на зáвтрашний спектáкль 明日の芝居の切符 / б. на пéрвое июня 6月1日の切符 / б. (в Большóй теáтр) на «Лебединое óзеро» 「白鳥の湖」の(ボリショイ劇場の)切符 / предварúтельная продáжа ~тов 切符の前売り / спекулянт ~тами ダフ屋 / войти́ без ~та 切符なしで入る, 不正入場する / У вас нет лúшнего ~та? 切符は余っていませんか / Этот б. на два лица́ [действúтелен тóлько на одного́ человéка]. この切符は2名分だ[1名のみ有効].

2 〈種々の団体の〉所属証明書, 身分証明書: партúйный б. 党員証 (партбилéт) / комсомóльский б. ｺﾑｿﾓｰﾙ同盟員証 / профсою́зный б. 労組の組合員証 (профбилéт) / студéнческий [учéнический] б. 学生証[生徒手帳] / воéнный б. 軍人手帳 / члéнский б. 会員証 / отпускно́й б. 休暇証 / просро́ченный б. 期限切れ証明書 / вы́дать [вручúть] б. 身分証明書を発行する[手渡す] / носúть [имéть] при себé б. 身分証明書を(常時)携行する / предъяви́ть [показáть] б. 身分証明書を呈示する[見せる] / сдать б. 身分証明書を提出する / продлúть б. 証明書の有効期間を延長する / пройти́ [войти́] по ~ту 身分証明書を見せて通る[入る] / получúть кнúгу по чита́тельскому ~ту 閲覧券を見せて本を受け取る.

3 〈какóй/чегó〉(旧) 有価証券, 銀行券 (бумáжный дéнежный знак): кредúтный б. 兌換(だん)券, 紙幣 / государ́ственный казначéйский б. 国立銀行券 / б. Государ́ственного Бáнка СССР ソ連邦国立銀行券. 「ный б. 当たりくじ.

4 くじ, 抽選券: лотерéйный б. 宝くじ / вы́игрышный **5** (口答試験の)試験問題紙[問題カード] (=экзамена́ционный б.)《幾枚か伏せてあるうちから1枚を「くじ」のように選ぶ》: нóмер ~та 問題用紙の番号 / б. по математúке 数学の試験問題紙 / взять [вы́брать] б. 試験問題カードを取る[選ぶ] / вытащúть лёгкий [трýдный] б. やさしい[むずかしい]問題カードを引く[選ぶ] / отвéтить на вопрóсы ~та [по ~ту] 問題カードの問題に答える / составúть ~ты 試験問題紙を作成する / Мне достáлся счастлúвый б. 私はよい問題カードに当たった.

6 〈革前〉居住証明書, 身分証明書 (пáспорт); 《旧》(医師の往診・教師の来訪を証明する)往診券, 訪問券.

◆ **бéлый б.** 〈革前〉兵役免除証, **вóлчий б.** ⇨ вóлчий. **жёлтый б.** 〈革前〉売春婦鑑札. **четвертно́й б.** 《旧》25ルーブル紙幣.

билетёр [男1] 1 (口) **-рша** [女4] (入場券の)改札[出札]係; 座席案内係. **-рский** [形3].

биле́тец, -тца [男2] билéт の指小.

биле́тик [男3] билéт の指小.

билéтно-кáссовый [形1] 切符売場の, 出札の.

***билéтный** [形1] билéт (1, 2) の: **~ная** кáсса 切符売場, 出札所 / б. кассúр 切符売り, 出札係.

билетопечáтающий [形4] 切符印刷用の: **~щая** машúна=б. автомáт 自動切符打込機.

билиáрный [形1] 〔医〕胆汁の (жёлчный).

билингвúзм [男1] 二か国語[言語]併用(能力) (двуязы́чие).

билингвúстúческий [形3] 二か国語を話す; 二か国語で書かれた.

билинéйный [形1] 二線の; 〔数〕双一次の: **~ная** координáта 双一次座標 / **~ная** фóрма 双一次形.

билúнза [女1] 二重焦点レンズ, スプリットレンズ. 「式.

билирубúн [男1] 〔医〕胆赤素, **-нóвый** [形1].

биллиáрд [-'l-] [男1] ⇨ бильярд. **-дный** [形1].

биллиóн [-'l-] [男1] (仏・露・米では) 10億 (миллиáрд); (独・英では) 1兆. **-нный** [形1].

биллóн [-l-] [男1] 悪貨銀合金; 〔集合〕それで作った貨幣. **-нный** [形1]: **~ная** монéта 悪貨貨幣.

бúлль [-'l'] [男6] (英米の国会で)議案, 法案.

бúлль-брóкер [-'l'-] [男1] 手形仲買人.

бúло [中1] 1 (時報・信号としてたたく)金属板. 2 (機械などの)打ち合う部分, ピーター. 「具.

бúльбоке́ [-bokɛ́] [不変] [中] 1 けん玉. 2 めっき用

бúльдаппара́т [-l'tapra-] [男1] 《旧》=фототелегра́ф.

бúльдителегра́мма [-l'tɨ'...m- | mm-] [女1] 《旧》=фототелегра́мма.

бúльярд, биллиáрд [男1] 玉突き, ビリヤード; 玉突き台: пáртия в б. 玉突きの試合 / игрáть в б. [на ~де] 玉突きをする.

бúльярдный биллиáрдный [-l'já-] [形1] **1** 玉突きの: б. 'кий [шар] ビリヤードのキュー[玉]. **2** [-ная] [女名] 玉突き場. 「とに利用).

бимета́лл [-l] [男1] 〔工〕バイメタル(温度調節装置な

бимета́ллúзм [-'l-] [男1] 〔経〕(金銀)複本位制(19世紀末には大多数の国家が金本位制に移行; ↔ монометаллúзм).

бúметаллúческий [-'l-] [形3] **1** 二種の金属から成る, バイメタルの: б. терморегулúтор バイメタル温度調節器. **2** 〔経〕(金銀)複本位(制)の: **~кая** систéма 複本位制.

бúмолекуля́рный [形1] 〔化〕二分子の.

бúмс [男1] 〔海〕梁(りょう), ビーム(両舷の肋骨を連結する).

бúм-трáл [男1] 〔漁〕ビームトロール網.

бúм-трáлер [男1] 〔漁〕ビームトロール船.

бúнарный [形1] a) 〔化・言〕二成分の, 二元の; 二連の, 二項的な: **~ное** противопоставлéние=**~ная** оппози́ция 二項対立. b) 〈細菌化学兵器について〉二種の有毒ガスを用いた: **~ное** орýжие バイナリー兵器.

бинауря́льный [形1] 両耳(用)の; 双聴覚の, (ラジオレコードなど)バイノーラル方式の, 立体式の: б. эффéкт 両[双]耳効果《両耳があるために音源が正しく捕捉できること). **-ность** [女8] 両耳効果.

бúнго [不変] [中] ビンゴ《英国でポピュラーな賭博遊戯; ロトのように数を記入したカードを使って行なう).

бúндюжник [男3] 重荷を運搬する荷馬車の御者.

***бúнокль** [男6] 双眼鏡: театрáльный б. オペラグラス / полевóй б. 野戦用双眼鏡 / шестикрáтный б. 6倍の望遠鏡 / глядéть [смотрéть] в б. 双眼鏡をのぞく / наблюдáть в б. за рéдкой птúцей 珍しい鳥を双眼鏡で観察する / Этот б. даёт 5-кратное (=пятикрáтное) увеличéние. この双眼鏡の倍率は5倍だ. **-льный, -клевый** [形1]. 「微鏡.

бинокуля́р [男1] 双眼用接眼レンズ, 双眼鏡, 双眼顕

бинокуля́рный [形1] 双眼[両眼](用)の (↔ монокуля́рный): **~ная** лýпа 双眼ルーペ / **~ная** повя́зка 両眼(包)帯 / **~ное** пóле зрéния 両眼視野 / **~ное** зрéние 双眼[両眼]視 / б. микроскóп 双眼顕微鏡. **-ность** [女8].

бинóм [男1] 〔数〕二項式 (двучлéн): б. Ньютóна 二項定理. **-мный** [形1].

биномúальный [形1] 〔数〕二項式 (бинóм) の: **~ное** распределéние 二項分布 / б. коэффицúент 二項係数.

биноминáльный [形1] **1** =биномúальный. **2** 〔動・植〕二名法の, 二名式の: **~ная** номенклатýра 二(名式)命名法.

***бинт,** -тá [男1] **1** 包帯 (повя́зка): мáрлевый б. ガーゼの包帯 / наложúть б. на рáну 傷口に包帯をあてがう / завязáть б. 包帯を巻く / перевязáть **~тóм** что …に包帯を巻く. **2** 巻脚絆(きゃ), ゲートル (обмóтка). **3** (ボルトの)留め板. **4** 《旧》(製本で)綴(と)糸, ば

бúнтик [男3] бинт の指小. 「ンド.

***бúнтовать,** -тýю, -тýешь; 被過 **-тóванный** [不完] (完 **забинтовáть**) 〈кого́-что́〉包帯をする: б. рáну [ру́ку] 傷口[手]に包帯をする. **-ться** [補動].

бинтóвка [女3] 包帯をすること. 「帯.

бинтовóй [形1] 包帯 (бинт) の: **~вáя** повя́зка 包

био… [接頭] **1** 「生・人生」の意: ⇨ биогрáфия. **2** 「生・生命」の意: ⇨ бúогенетúческий, бúосфера. **3** 「生物学(上)の (биологúческий)」の意: ⇨ биорúтм, бúофúльтр.

бúоадаптáция [-ìa- | -ìo-] [女6] 生物学的適応.

бúоакýстика [-ìa- | -ìo-] [女3] 生物音響学《声や音による動物の連絡・接触などを研究する).

бúоархитектýра [-ìa- | -ìo-] [女1] バイオ建築デザイン学《生物学の法則を利用する建築学; バイオニクス (биóника) の方向の一つ).

бйоастронáвтика [-ìэ-|-ìо-] 女1 (医学の一部門としての)宇宙生物[生理]学.

бйобиблиогрáфия [-ìэ-|-ìо-] 女6 文芸作家資料書誌学. **-фи́ческий** 形3. 「生命単位).

биобла́ст 男1 『生』基本生物(細胞内の自己増殖的

биовúт 男1 『薬』バイオビット(『バイオマイシン・ビタミン剤』).

биогáз 男1 バイオガス(『生物(腐敗)ガス』).

биоге́н 男1 『生』ビオゲン(『細胞の生命活動の基礎になるという仮説的粒子』).

биогенéз [-ìэg'tné-|-ìog'ené-] | 『旧』**-генéзис** [-ìэg'tné-|-ìog'ené-] 男1 『生』生物発生; 生物発生説, 続生説.

биогенети́ческий [-ìэ|-ìо…ne-] 形3 生物発生の: *б.* зако́н 生物発生説『生物は生物からのみ発生するという』.

биоге́нный 形1 生原体の; 生体に活力を与える: *~ные* стимуля́торы 生物発生刺激素 / *~ные* элеме́нты 生原元素『生物の生長・分裂などに関係する』.

биогеохóсфера [-ìэ-|-ìо-] 女1 『生』生命発生[可能]圏(太陽系では地球のほか金星, 火星).

биогеóграфия [-ìэ-|-ìо-] 女6 生物地理学. **-фи́ческий** 形3.

биогеохúмия [-ìэ-|-ìо-] 女6 生物地球化学. **-мúческий** 形3.

биогеоцено́з [-ìэ-|-ìо-] 男1 生物環境複合『生物共同体と生育環境をまとめた生活系』, 生態系, 生物地球生活群, 生物地球相互生活関係. **-ценоти́ческий** 形3. 「гия の専門家.

биогеоцено́лог [-ìэ-|-ìо-] 男3 биогеоценоло́-

биогеоцено́логия [-ìэ-|-ìо-] 女6 生態系研究, 生物地球生活群[関係]学.

биогéрм 男1 『地学』塊状生礁(ざいしょう), バイオハーム.

биóграф 男1 1 伝記作者. 2 『旧』バイオグラフ(『初期の映画撮影機・映写機の商品名』).

биографúзм 男1 伝記(中心)主義『文学作品, 学術論文などで伝記的事実の記述が勝っていること』.

биографúческий 形3 伝記[経歴, 来歴]の: *б.* факт 伝記的事実 / *~кие* да́нные 伝記のデータ.
◆ **б. мéтод** (文学研究における)伝記的方法. **-ки** 副 伝記的に.

***биогрáфия** 女6 伝記 (жизнеописа́ние), 履歴書 (автобиогра́фия), 経歴: по́лная [подро́бная, дли́нная] *б.* 完全な[詳しい, 長い]履歴 / коро́ткая [кра́ткая] *б.* 略歴 / сла́вная *б.* すばらしい経歴 / трудова́я *б.* 労働歴 / *б.*, бога́тая собы́тиями 波乱に富んだ経歴 / *б.* Макси́ма Го́рького マクシム・ゴーリキー伝 / *б.* завóда 工場の来歴 / челове́к необы́чайной *~фии* 驚くべき経歴の人 / написа́ть [соста́вить] *~фию* 伝記を書く[履歴を作成する] / Расскажи́те свою́ *~фию*. 自分の経歴を話して下さい / Он рассказа́л интере́сный слу́чай из свое́й *~фии*. 彼は自分の生涯の興味ある出来事を話した / приукра́сить [искази́ть] *~фию* 伝記を粉飾する[歪める] / внести́ что в *~фию* …を履歴に書き込む / по *~фии* суди́ть о ком 経歴で…を判断する.

биода́тчик [-ìэ-|-ìо-] 男3 『生』体内送信器.

биодинáмика [-ìэ-|-ìо-] 女3 『生』生物[生体]動力学. **-мúческий** 形3.

…биóз 接尾 男1 「生・生命(形態)」の意: анаэро*биóз* 嫌気生活 / сим*биóз* 共生.

биозащúта [-ìэ-|-ìо-] 女1 生物保護『イオン照射から生体を保護する化学的・物理的方法』.

биозащúтный [-ìэ-|-ìо-] 形1 1 биозащúта の. 2 微生物の有害作用から守る.

биозóна [-ìэ-|-ìо-] 女1 『古生』生存帯, 生帯, 化石層(ある生物が発生してから絶滅するまでの間に堆積した地層).

биоинженéр [-ìэ-|-ìо-] 男1 生物[生体]工学者.

биоинжене́рия [-ìэ-|-ìо-] 女6 生物[生体]工学, バイオ. 「報(伝達)の.

биоинформацио́нный [-ìэ-|-ìо-] 形1 生物情

биоинформáция [-ìэ-|-ìо-] 女6 生物情報; テレパシー(によって伝えられる)情報.

биокáрта [-ìэ-|-ìо-] 女1 バイオカード(『例えばスポーツ選手などの, 生物学的データを記入した医学的カード』).

биокáт 男1 バイオカプセル(『正確に所定の温度を維持する恒温カプセル』).

биокатáлиз [-ìэ-|-ìо-] 男1 『生化』生体触媒反応.

биокатализáтор [-ìэ-|-ìо-] 男1 『生化』生体触媒(『酵素ホルモンなど』).

биокерáмика [-ìэ-|-ìо-] 女1 生体[バイオ]セラミック. **-мúческий** 形3. 「クス研究者.

биокибернéтик [-ìэ-|-ìо-] 男3 生物サイバネティクス. **-тúческий** 形3.

биокибернéтика [-ìэ|ìо…né-] 女3 『生』生物サイバネティクス. **-тúческий** 形3.

биокинéтика [-ìэ-|-ìо-] 女3 生物動力学.

биоклúмат [-ìэ-|-ìо-] 男1 生物気候.

биоклúматический [-ìэ-|-ìо-] 形3 生物と気候との関係の, 生物気候学の: *~кая* ка́рта 生物気候学地図.

биоклиматолóгия [-ìэ-|-ìо-] 女6 『生』生物気候学『生体に及ぼす気候の影響を研究する』. **-гúческий** 形3.

биоколлóид [-ìэ-ìо…-l-] 男1 『生化』生体コロイド.

биокомбинáт [-ìэ-|-ìо-] 男1 生物コンビナート(『治療薬・予防薬・診断用薬剤の製造企業』).

биокóмплекс [-ìэ-|-ìо-] 男1 1 生物複合群, バイオコンプレックス. 2 バイオコンプレックス(『宇宙船内での生息用に特に選ばれた動・植物, 微生物』). 「食)

биокоррóзия [-ìэ|-ìо…-r-] 女6 生物による腐食[侵

биокосмонáвтика [-ìэ-|-ìо-] 女3 生物宇宙航

биокраси́тель [-ìэ-|-ìо-] 男6 生物染料. 「行学

биокрéм [-ìэ-|-ìо-] 男1 薬用クリーム.

биолаборáтория [-ìэ-|-ìо-] 女6 生物実験室, 生物ラボラトリー.

биолáкт 男1 バイオラクト(『0歳児用の酸乳製品』).

биолúт 男1 『地質』生物岩(『主に生物の遺体の堆積物より成る』).

биóлог 男3 生物学者. 「物より成る』.

биологизáция 女6 1 生物論化(『社会現象を生物学の法則によって解釈すること』). 2 生物学化(『生物のもつ組織原理を技術に導入すること』). **-заторский** 形3. 「生物論化する.

биологизúровать, -рую, -руешь 完・不完 (*что*)

биологúзм 男1 『社会』生物学主義(『生物の様式や生体の機構が人間社会にも適用し得るとする』).

биологúня 女5 『口』女性の生物学者.

***биологúческий** 形3 生物学の: *~кая* очúстка (汚水・汚物の発酵熱処理など)生物学的浄化, バイオクリーンシステム / *~кая* хúмия 生化学 (биохúмия) / *~кие* фúльтры (下水の)生物学的濾過装置 / *~кие* рúтмы バイオリズム, 生体リズム / *~кие* часы́ 『生』生物時計, 体内時計(『生物体に存在すると推定される時間測定機構』) / *б.* будúльник 『おどけて』=*~кие* часы́ / *~кая* мелиора́ция 生物学的土壌改良 / *~кое* ору́жие (細菌)生物兵器.
◆ **б. урожáй** 収穫前の(損失を除いた)純収量.

***биолóгия** 女6 生物学.

биолюминесцéнция [-ìэ-|-ìо-] 女6 『生』生物発光(『ホタル・深海魚・キノコなどの』).

биóм 男1 『生』生物群系, バイオーム.

биомáсса [-ìэ-|-ìо-] 女1 『生』生物体量, バイオマス(『一地域内の生物の現存量』).

биометеопредвúдение [-ìэ|-ìо…-t'ɪэ-|-t'ɪo-] 中3 生物の気象予測.

биометеоролóгия [-ìэ|-ìо…-t'ɪэ-,t'ɪo-] 女6 『生』生物気象学. **-гúческий** 形3.

биомéтод [-ìэ-|-ìо-] 男1 生物学的方法, バイオメソッド(『農業で害虫駆除にその天敵や病原体を用いる』).

биомéтрика [-ìэ-|-ìо-] 女3 | **-рия** 女6 『生』生物測定学[法], 計量生物学.

биомехáника [-ìэ-|-ìо-] 女3 『生』生物[生体]力学; 『劇』ビオメハニカ(メイエルホリド(Мейерхóльд)が提唱した俳優の肉体訓練法). **-нúческий** 形3.

биомицúн 男1 『生化』オーレオマイシン(抗生物質).

биомолéкула [-ìэ-|-ìо-] 女1 生(物)分子.

биомонúтор [-ìэ-|-ìо-] 男1 『生』生物モニター(『生体の内臓の働きを記録する装置』).

биомóрфа [-ìэ-|-ìо-] 女1 (植物の環境適応の結果としての)生物形態(жúзненная фóрма); その植物群.

биóник 男3 『生』生物[生体]工学者.

биóника 女3 〔生〕生物[生体]工学, バイオニクス. **-ни́ческий** 形3.

биономи́я 女6 生態学.

биоогнезащи́тный [-ìa-|-ìo-] 形1 〈薬剤につき〉(材木などを)火・微生物の有害作用から保護する.

биооптика 女3 生物光学.

биоорга́ник [-ìa-|-ìo-] 男3 生有機化学者(биоорганическая химия の専門家).

биоорга́нический [-ìa-|-ìo-] 形3 生物有機化学の: *~кая* химия 生(物)有機化学.

биоочи́стка [-ìa-|-ìo-] 女3 生物学的処理, バイオクリーンシステム(微生物の代謝を利用する下・排水処理.

биоплáзма 女1 〔生〕原生質, ビオプラスマ. ↓法).

биопла́ст 男1 〔生〕原生質細胞, ビオプラスト; バイオプラスチック(血液蛋白から製造され, 生体の損傷治ゆに用いられる生きた人工材料).

биоповреждéние [-ìa-|-ìo-] 中3 微生物による建築物の損傷. 「菌.

биопóле [-ìa-|ìo-] 中2 (パラ心理学で)生体エネルギー

биополимéр [-ìa-|-ìo-] 男1 〔生化〕生物高分子物質, 生物ポリマー(蛋白・核酸・炭水化物). **-рный** 形1.

биопотенциáл [-ìa|-ìo…te-] 男1 〔生〕生物電位(биоэлектрический потенциал).

биопрогно́з [-ìa-|-ìo-] 男1 動物の行動の観察による天気予測.

биопродукти́вность [-ìa-|-ìo-] 女8 生物の(自然)繁殖性. 「繁殖する.

биопродукцио́нный [-ìa-|-ìo-] 形1 (生物の)自

биопроизво́дство [-ìa-|-ìo-] 中1 バイオ産業.

биопротéз [-ìa-|-ìo-] 男1 生物補綴(補填)(筋肉から出る電気信号で作動する義肢などの補填装置).

биопроце́сс [-ìa-|-ìo-] 男1 (生体内の)生命過程.

биопру́д [-ìa-|-ìo-] 男1 汚水の生物学的浄水池.

биопсúя 女6 〔生〕生体組織検査[法], 生検.

биоресу́рсы [-ìa-|-ìo-], -сов 複 生物資源.

биори́тм 男1 生物リズム, バイオリズム.

биори́тмика 女3 生物リズムの発現の総体, その性質. **-мúческий** 形3.

биоритмоло́гия 女6 時間生物学, クロノバイオロジー(хронобиология). **-гúческий** 形3.

биóс 男1 〔生〕酵母活素, ビオス.

биосвя́зь [-ìa-|-ìo-] 女8 テレパシー(телепáтия, биотелесвя́зь).

биосúнтез [-ìa|-ìo…te-] 男1 〔生化〕生合成(生細胞内での組織に必要な物質の合成). **-тети́ческий** 形3.

биосистéма [-ìa-|-ìo-] 女1 生体系, バイオシステム.

биосовмести́мый [-ìa-|-ìo-] 形1 生物学的相容[相溶]性の.

биоспу́тник [-ìa-|-ìo-] 男3 生物衛星(生物学的研究を目的とした地球周回人工衛星).

биоста́нция [-ìa-|-ìo-] 女6 生物学研究[実験]所.

биоста́тика [-ìa-|-ìo-] 女3 〔生〕生物静力学.

биостати́стика [-ìa-|-ìo-] 女3 〔生〕生物統計学. **-ти́ческий** 形3.

биостимули́рующий [-ìa-|-ìo-] 形4 〔生〕生体の活動を刺激する. 「激物質.

биостимуля́тор [-ìa-|-ìo-] 男1 〔生〕生体活動刺

биостóйкость [-ìa-|-ìo-] 女8 〔生〕抗微生物性.

биостратигра́фия [-ìa-|-ìo-] 女6 〔地質〕生層位学(地層中に産する化石による年代測定). **-фúческий** 形3.

биосфéра [-ìa-|-ìo-] 女1 〔生〕(地球の)生物圏(↔ноосфéра, техносфéра). **-рный** 形1.

биóта 女1 〔生〕生物相(一地域の動植物の総体).

биотéктор 男1 バイオ建築デザイン学者.

биотектýра 女1 =биоархитектýра.

биотелеметри́я [-ìa-|-ìo-] 女6 〔生〕生物遠隔測定工学(動物の行動などの遠隔測定). **-рúческий**

биотелесвя́зь 女8 =биосвя́зь. ↓形3.

биотерáпия [-ìa-|-ìo; te-|t'i-] 女6 〔医〕生物療法(生物体から得られる血清・ワクチン・ペニシリンなどによる治療法).

биотéрм 男1 | **биотéрма** 女1 〔生〕生物恒温器, 生物サーモスタット(胎生学, 遺伝学研究用恒温器).

биотермúческий [-ìa-|-ìo-] 形3 〔生〕生物熱の: *~кая* камера 汚物発酵熱処理室.

биотермúя [-ìa-|-ìo-] 女6 〔生〕生物熱処理(好熱菌(バクテリア)の活動を利用しての).

биотéхник 男3 生物工学研究者.

биотéхника 女3 生物工学技術(バイオテクノロジーの課題解決に用いる技術, またはその技術の利用).

-ни́ческий 形3. 「護する).

биотéхния 女6 生物保護学(動物・野鳥の繁殖を保

биотехноло́гия [-ìa-|-ìo-] 女6 生物工学, バイオテクノロジー. **-ги́ческий** 形3.

биотехносфéра [-ìa-|-ìo-] 女1 〔生〕生物技術圏(技術との相互作用の結果変形された生物圏).

биоти́н 男3 (生体に必要な)微量元素.

биотúн 男1 〔生化〕ビオチン(皮膚・毛髪の発育促進剤; 別名ビタミンH).

биотúп 男1 〔生・医〕生物型.

биотúт 男1 〔鉱〕黒雲母.

биотúческий 形3 〔生〕生物の(↔абиоти́ческий).

биото́к 男3 〔生・医〕生体電流.

биотóп 男1 〔生〕小生活圏(特定の生物群が生存しうる均一な環境).

биотóпливо [-ìa-, -ìo-] 中1 生物燃料(温床などにその発酵熱が利用される牛馬糞・堆肥など).

биотрóн 男1 〔生〕バイオトロン, 生物環境制御装置.

биоуправлéние [-ìa-|-ìo-] 中3 〔医〕生体電流による筋肉の制御.

биоуправля́емый [-ìa-|-ìo-] 形1: *~мые* протéзы рук 筋肉電流制御式義手.

биофáбрика [-ìa-|-ìo-] 女3 生物薬剤工場(動・植物の病気の診断・予防・治療用生物薬剤を製造).

биофáк 男3 生物学部(биологúческий факультéт). **-ковский** 形3.

биофáковец, -вца 男2 биофáк の学生.

биофúзик 男3 生物物理学者. 「形3.

биофúзика 女3 〔生〕生物物理学. **-зúческий**

биофúльный 形1: *б.* элемéнт 新生元素.

биофúльтр [-ìa-|-ìo-] 男1 生物学的濾過(ろ)装置.

биохимзавóд [-ìa-|-ìo-] 男1 生物化学工場.

биохúмик 男3 生化学者.

биохúмия 女6 生化学. **-мúческий** 形3.

биохрóника [-ìa-, -ìo-] 女3 伝記的年代記(すぐれた政治家の生涯と活動の詳細な年代記を含む学術的出版物).

биоценóз [-ìa-|-ìo-] 男1 〔生〕生物共同体, 生物群集(同じ биотóп 内に生活する動・植物).

биоценоло́гия [-ìa-|-ìo-] 女6 〔生〕(生物)群集生態学.

биоцéх [-ìa-|-ìo-] 男3 生物工場(農業上の必要から水藻や微生物を養殖する工場).

биоцúкл [-ìa-|-ìo-] 男1 〔生〕生物サイクル.

биоэколо́гия [-ìa-|-ìo-] 女6 生物生態学[エコロジー]. **-гúческий** 形3.

биоэконóмика [-ìa-|-ìo-] 女3 生物経済学(天然資源を経済的に利用する方法を研究する). **-мúческий** 形3.

биоэлектри́ческий [-ìa-'-ìo-] 形3 〔生〕生体電気の: *б.* потенциáл 生体電位 / *~кие* сигнáлы 生体電気信号 / *б.* протéз 筋肉電流制御式義足[義手].

биоэлектри́чество [-ìa-|-ìo-] 中1 〔生〕生体電気.

биоэлемéнт [-ìa-'-ìo-] 男1 生物発生(化学)元素(биогéнный элемéнт).

биоэнергéтик [-ìa|-ìo…ne-] 男3 バイオエネルギー学者; 生物動力工業従業員.

биоэнергéтика [-ìa-ìo…ne-] 女3 **1** 〔生〕生物エネルギー論. **2** 生物エネルギー変換論(生体内でエネルギーの形態が別の形態に変換される過程). **-ти́ческий**

бипатри́д 男1 〔国際法〕二国籍者. ↓形3.

бипиннáрия 女6 〔生〕ビピンナリア(ヒトデ類の浮遊性幼生).

бипла́н 男1 複葉(飛行)機(↔моноплáн). **-нный, биполúд** 男1 =бипатрúд. 「-новый 形1.

Б

биполя́рный 形1 〔電・理・生〕二極の, 双極の (двухпо́люсный); *б.* ио́н 二極イオン / *б.* электро́д 双極極板 / *~ная* кле́тка 双極細胞. **~ность** 女8.

бипри́зм 男1 〔理〕複プリズム.

бир 男1 〔史〕(モルダビア・トルコで)戸数税.

бира́ть 〔現在形用いず〕不完 多回 ⇨ брать.

биреактивный 形1 〈飛行機につき〉双発ジェット(エンジン)の (↔ монореактивный).

би́ржа 女4 **1** 取引所: това́рная [фо́ндовая] *б.* 商品[証券]取引所 / хле́бная *б.* 穀物取引所 / *б.* иностра́нной валю́ты 外貨換算所 / при откры́тии [закры́тии] *~жи* 取引所開場[大引け]では. **2** 〔旧〕(ソ連では 1930 年に廃止の)職業安定所. **3** 〔旧〕辻馬車乗り場 (стоя́нка извозчико́в). ◇ *игра́ть на ~же* 相場をやる. ◆ **б. труда́** =*б.* 2. **лесна́я б.** (浮遊木材の)貯木場. **чёрная б.** (外貨の)闇取引, 闇相場; 闇市場[取引所].

биржеви́к, -ка́ 男3 証券取引所員, 株式仲買人.

биржево́й 形1 取引所の: *~во́й* игра́ 株式売買, 投機 / *~во́я* котирово́ка 取引所相場(付け) / *б.* бюллете́нь 取引所相場表 / *б.* курс 取引(所)相場 / *б.* ма́клер 相場師, 取引所仲買人 / *~во́я* спекуля́ция 相場 / *~вы́е* опера́ции 相場取引 / су́мма *~вы́х* сде́лок 取引所取引高.

би́рка, 複生 -рок 女3 **1** 〔旧〕計算棒[板]〔昔, 仕事の出来高などの心覚えにこの木に刻み目をつけた〕. **2** (木・金属製の)荷札. **3** 容器代引換券〔客が不要になった容器を返したとき, 商店が客に渡す木製・金属製合札; 客はこれを勘定場にだして現金をもらう〕. **4** 〔俗〕身分証明書 (паспорт) などの書類.

бирково́ание 中3 **1** 札をつく〔耕地の端に札 (би́рка) を立てて作業の実施責任者を公示すること〕. **2** 耳札付け〔屠殺のため製肉コンビナートへ送る家畜に納入者側のデータを記入した耳札を付けること〕.

Би́рма 女1 ビルマ (ミャンマー (Мья́нма) の外国での旧称).

бирма́нец, -нца 男2; **-нка,** 複生 -нок 女3 ビルマ人.

бирма́нский 形3 ビルマ(人)の: *б.* язы́к ビルマ語 / *~кое* письмо́ ビルマ文字.

Би́рмингем 男1 バーミンガム (英国中部の重工業都市).

Биробиджа́н 男1 ビロビジャン (ロシア共和国ハバロフスク地方南端にあるユダヤ人自治州の首都).

Биро́н, Эрнст Иога́нн ビロン (1690 1772; 女帝 А́нна Ива́новна の寵臣, 恐怖政治を行なった).

биро́новщина 女1 〔史〕ビロン体制 (Биро́н の行なった極右反動政治 (1730-40 年)).

би́рочный 形1 би́рка の: *б.* счёт 計算棒を使っての勘定 / *~ные* зна́ки 記録板の刻印.

бируа́нг 男3 〔動〕マレーグマ (мала́йский медве́дь).

бирюза́ 女1 トルコ石 (淡青または淡緑色の宝石): чи́стое как *б.* не́бо トルコ石のように澄んだ空.

бирюзо́вый 形1 トルコ石の; トルコ石でつくった; トルコ石の色の: *б.* цвет 空色.

бирю́к, -ка́ 男3 **1** 〔方〕狼; 一匹狼 (волк-одино́чка). **2** 〔口〕交際嫌いな人. **3** 〔方〕熊 (медве́дь); ナナグマ (барсу́к). ◇ *жить ~ко́м* 世間にそっぽを向いて暮らす. *~ко́м смотре́ть* [*гляде́ть*] 気むずかしい顔をしている.

Бирюко́в, Па́вел Ива́нович ビリュコーフ〔1860-1931; Л. Н. Толсто́й の伝記作者として有名〕.

бирюковато́ый 形1 交際嫌いな, 気むずかしい.

бирю́льки, -лек 複 (単 бирю́лька 女3) 抜取り遊び〔寄せ集めた木製または金属製の小さな品物を次々に, ほかの物を動かさずに, 小鉤で吊り上げる遊び〕; その品物. ◇ *игра́ть в б.* (1) 抜取り遊びをする. (2) 下らないこと[暇つぶし]をする (занима́ться пустяка́ми). **~лечный** 形1. 「属で]布袋.

бирю́ч, -ча́ 男4 〔史〕(ビョートル大帝以前のモスクワ公

бирю́чий, -чья, -чье 物主 形6 (一匹)狼 (бирю́к) の. 「キ

бирючи́на 女1 **1** бирю́к の指大. **2** 〔植〕イボタノ

***бис** 間 アンコール: крича́ть *бис* アンコールと叫ぶ / выступить на *бис* アンコールにこたえる / спеть [испо́лнить, сыгра́ть] на *бис* アンコールにこたえて歌う[演奏する] / вы́звать кого́ на *бис* …をアンコールに呼びだす.

Биса́у 不変 男 ビサウ (アフリカ西端の共和国ギニアビサウ (Гвине́я-Биса́у) の首都). **б~ский** 形3.

би́сексуали́зм [-se-|-s'-] 男1 〔生〕両性素質 (男女両性を同時に有する); 両性交, 両性感応.

би́сексуа́льный [-se-|-s'-] 形1 〔生〕両性の; 雌雄同体の. **~ность** 女8.

би́сер, -ра 男1 -ру 男1 **1** 集合 (装飾・刺しゅう用)ビーズ, 南京玉. **2** 〔比喩的に〕水滴, 露の玉. **3** (米粒のように)細かい字, 極細字. **4** 〔旧〕真珠 (же́мчуг). **5** トリル(顫音)のような小鳥のさえずり. ◇ *мета́ть* [*рассыпа́ть*] *б. перед свиньями* ⇨ свинья. *рассыпа́ть б. перед кем* …にこまをする, …にしきに取り入ろうとする. *рассыпа́ться ме́лким ~ром перед кем* …に取り入る, おもねる.

би́серина 女1 〔口〕ビーズ玉(の1粒).

би́серинка, 複生 -нок 女3 би́серина の指小.

би́серный 形1 **1** ビーズの, ビーズ製の: *б.* кисе́т ビーズ飾りのついたタバコ入れ / *~ная* су́мочка ビーズのハンドバック. **2** (ビーズ玉のように)細かい (очень ме́лкий): *б.* по́черк 細字.

бисе́ровать, -рую, -руешь 完・不完 〈что/無補〉アンコールにこたえて演奏する: *б.* три ра́за アンコールに3回こたえる / *б.* а́рию アンコールにこたえてアリアを歌う.

Биска́йский зали́в 男1 ビスケー湾 (フランス西南とイベリア半島との間に広がる大西洋の湾入部).

биска́йский кит 形3 男1 〔動〕セミクジラ.

***бискви́т** 男1 **1** クッキー, ビスケット, ビスコケーキ. **2** (うわ薬なし・二度焼きの)絵(釉)焼陶磁器 〔彫刻用〕. **-тный** 形1: *б.* руле́т ロールカステラ (ジャム入り) / *б.* торт スポンジケーキ (シャートニングなしの, 卵をたくさん使った軽いケーキ), カステラ / *б.* фарфо́р 絵焼[素焼]磁器.

Бисмарк, Отто фон Шёнхаузен ビスマルク (1815 98; ドイツの政治家, 宰相; 鉄血政策でドイツを統一).

би́смут 男1 =ви́смут.

би́сса 女1 〔動〕タイマイ (小形の海亀でそのべっこうは装飾品用に珍重) (каре́тта).

биссектри́са [-s'-] 女1 〔数〕二等分線.

биссино́з 男1 〔医〕塵肺(症) (пневмокониоз).

би́ссус 男1 〔動〕足糸(ᵉᵗᶜ) (イガイなどの軟体動物が体に付着するための分泌物).

бистр 男1 暗褐色絵具 (水彩画用).

бистро 不変 中 (フランスの)軽食堂 (закусочная).

бисульфа́т 男1 〔化〕重硫酸塩.

бисульфи́т 男1 〔化〕重亜硫酸塩.

бисфено́л 男1 〔化〕ビスフェノール, 2価フェノール.

бит[1], 複生 бит, би́тов 男1 〔電算〕ビット (情報量の最小単位).

бит[2] 男1 ビート音楽 (⇨ бит-му́зыка).

бита́ 女1 〔口〕(городки́, ба́бки (⇨ ба́бка[2] 2) などの)

битартра́т 男1 〔化〕重酒石酸塩. [遊戯用の]バット

***би́тва** 女1 **1** 会戦 (сраже́ние), (一大)決戦; 戦い (борьба́): жесто́кая [жа́ркая] *б.* 激戦 / *б.* не на жизнь, а на́ смерть 決死の戦い / *б.* за Москву́ モスクワ攻防戦 / по́ле *~вы* 戦場 / уча́ствовать в *~ве* 会戦に参加する. **2** 格闘 (дра́ка), 衝突.

◆ **Кулико́вская б.** クリコヴォの決戦 (1380 年, Дми́трий Донско́й の率いるロシア軍が Мама́й 汗を撃破, ロシアタタールの圧制から解放される端緒となった. **Б. на Ка́лке** カルカ河畔の会戦 (1223 年ロシア・ポロヴェツ連合軍がモンゴル・タタール連合軍に敗れた; Ка́лка はウクライナ共和国ドネツ州にある). **Б. под Полта́вой** ポルタヴァの戦い (1709 年に北方戦争で Петр I が Карл XII 旗下のスウェーデン軍を破った) (Полта́вское сраже́ние). **Б. при Бороди́не** ボロディノの会戦 (1812 年 8 月 26 日 Куту́зов 将軍の率いるロシア軍がナポレオン軍を潰滅させた) (Бороди́нское сраже́ние).

【類語】⇨ бой[1].

би́т-гру́ппа [-p- -pp-] 女1 ビートグループ (бит-му́зыка を演奏するグループ).

би́тенг 男3 〔海〕繋柱, ビット.

бити́ния 女6 〔動〕エゾマメタニシ科の軟体動物 (肺ストマの中間宿主).

битки́, -ко́в 複 (単 битко́, -тка́ 男3) 〔料理〕ビキー (小さくて風味のある肉だんご).

битко́вый 形1 〈俗〉大入り満員の: *б.* сбор (芝居などが満員時の)最大限の収入 (⇒ битко́м).

битко́м 副 [次の成句で]: *б.* 「**набы́ть** (**наби́ть**) **набы́ться**] きっしり詰める[詰まる]: сундýк, *б. набúтый* кни́гами 本がきっしり詰まったトランク / Автóбус *б. набúт* пассажи́рами. バスは超満員だ.

битл | **битти́л**, 複 **бúт(т)лы** (биттлз, бúтлзы, бúтлсы), **-лов** | **-зов** | **-сов** 男1 ビートルズの一員.

битло́вочка, 複生 **чек** 女3 ジーパン生地で作ったハンチングあるいはジャンパー.

битлома́н 男1 ビートルズ狂《ビートルズ音楽の陶酔者》.

битлома́ния 女6 ビートルズマニア《ビートルズ音楽に陶酔すること》.

бúт-му́зыка 女3 ビート音楽. 「ビート族の運動・考え.

бúтник 男3; **-ница** 女2 (英・米の)ビート族.

-ковский 形3. 「方・ふるまいなど).

бúтничество 中1 ビート主義《ビート族の運動・考え

бúтовый 形1 ビート音楽の, ビート音楽的スタイルの.

бито́к[1], **-тка́** 男3 〈方〉≒бита́.

бито́к[2], **-тка́** 男3 ⇒бúткий. 「の指小; ≒бúткий.

бито́чки, **-ков** 複 (単 **бито́чек**, **-чка** 男3) бúткий

бúт-ри́тм 男1 ビートリズム.

битýм | **бúтум** 男1 瀝(ﾚｷ)青, ピチューメン〈固体ではアスファルト, 液体では石油, 気体では天然ガス〉.

-мный 形1: *~ное* покры́тие アスファルト舗装.

битумиза́ция 女6 〔建〕アスファルトグラウチング〈すき間にアスファルトを詰めること〉.

битумино́зный 形1 瀝青の: *б.* ка́мень アスファルト固状体 / *б.* сла́нец 瀝青シェール / *б.* у́голь 瀝青炭.

битумово́з 男1 液状アスファルト運搬車.

бúтый 形1 бить (1 1-3, 10) の被過: За (одного́) *~того́* двух небúтых дают. 〈諺〉打たれた一人は打たれぬ二人にまさる《間違いを犯して罰せられ, そこから貴重な経験を得た人間をはげます時に言う》. **—** 形 1 割れた (разбúтый): *~тое* стекло́ 割れたガラス / *~тая* посýда 割れた食器. **2** [区 男2] 〈俗〉海千山千の男. ◇ *~тая доро́га* 踏み固められた道; 決まりきったやり方. *~тые разгово́ры* ありふれた[陳腐な]話. ***б. час*** まるまる 1 時間 (цéлый час), なかなかと《行為がいたずらに長く続く時に用いる; また бúтые полчасá などの形でも用いる》(必ず時間). ◆ **~тое мя́со** たたき肉. **б. ка́мень** 砕石 (щёбень).

бúть[1], бью, бьёшь; ди. бей; 能現 **бью́щий**; 能過 **би́вший**; 被過 **бúтый**; 副動 〔旧〕**бúв** 不変 **I** 〈*кого́-что*〉 **1** (完 **поби́ть**) 打つ, なぐる (ударя́ть, наносить удáры): *б.* кого́ по 「голове́ (спине́, рукáм) …の頭[背中, 手]を打つ / *б.* кого́ в 「лицó [спúну] …の顔[背中]を打つ / *б.* 「сúльно [жесто́ко, безжáлостно] 強く[激しく, 容赦なく]打つ, 打ちすえる / *б.* 「пáлкой [рукóй] 棍[手]で打つ / Не *бей* ребенка. 子供をぶってはいけない / Гри́ша *бúл* Та́ню кулакáми куда́ попáло. グリーシャは所かまわずターニャにげんこつをくらわせた.

2 (完 **поби́ть**) 打ち負かす, 破る (поражáть): *б.* врагá [агре́сссоров] 敵[侵略者]を打ちのめす.

3 (完 **уби́ть**[1], **заби́ть**[1]) 打ち殺す (убивáть), 屠(ﾎﾌ)殺する (забивáть): *б.* скот на бóйне 屠殺場で家畜を屠殺する / *б.* рыбу острогóй 魚をもりで突く.

4 (完 **поби́ть**) 〈記録などを〉破る: *б.* мирово́й рекóрд в бéге на сто метров 100 メートル競走で世界記録を破る.

5 射つ, 撃ち殺す, 仕止める (подбивáть): Он *бьет* пти́цу на лету́. 彼は飛ぶ鳥を撃ち落とす.

6 (完 **разби́ть**) 割る, 打ち砕く (разбивáть): *б.* 「стёкла [посýду, стакáн] ガラス[食器, コップ]を割る / *б.* ка́мень в щёбень 石を砕いてバラスにする / *б.* щёбень 砕石[バラス]を作る.

7 (完 **проби́ть**) 打って知らせる, 打ち鳴らす (давáть сигна́л удáрами): *б.* зóрю 〔軍〕(朝夕の)点呼の号音[ラッパ]を鳴らす / *б.* набáт=*б.* в набáт 警鐘を鳴らす《比喩(ｼﾞ)的にも; ⇒набáт (成句)》 / *б.* отбóй 〔軍〕退却の号音[ラッパ]を鳴らす; 終了[行動中止]の号音を鳴らす《もと太鼓; ⇒отбóй (成句)》 / *б.* отбóй воздýшной трево́ги 空襲警報の解除を知らせる / *б.* похóд 進軍の号音[進軍ラッパ]を鳴らす / *б.* трево́гу (空襲)警報を鳴らす《⇒трево́га (成句)》 / *б.* сбор 召集の号音[ラッパ]を鳴らす.

8 (完 **проби́ть**) 〈無補 も〉(時を)打つ, 鳴る: Часы́ *бьют*. 時計が時を打っている / Часы́ *бьют* 「пóлночь [восéмь]. 時計が午後 12 時[8 時]を打つ / Бóльшие стенны́е часы́ мелодúчно *бьют* кáждые чéтверть часá 大きな柱時計か 15 分毎にこころよいメロディーを奏(ｶﾅ)でる / У́тро; *бьёт* восéмь часóв. 〔無人動〕朝, 時計が 8 時を打つ / *Бьёт* трéтий звонóк, но пóезд ещё стои́т. 3 度目のベルが鳴っているのに列車はまだ止まったままだ / Восéмь уже́ *би́ло*. もう 8 時が鳴った / *Бьёт* [*Проби́ла*] час расплáты. いよいよ年貢の納め時だ / *Проби́ла* послéдний час. いよいよ最後の時が来た / Барабáны *би́ли* глýхо. 太鼓が低い音で鳴っていた.

9 震えさせる (трясти́), 身ぶるいを起こさせる: Ю́ношу мучúтельно *бил* кáшель. 若者は苦しそうに咳(ｾ)き込んでいた / Меня́ *би́ла* 「жестóкая лихорáдка [нéрвная дрожь]. ひどい熱をだして私はかたかた震えていた[私はいらいらして体が震えた].

10 〔旧〕(ある種の製造業で)作る, 製造する (изготовля́ть): *б.* мáсло (сли́ркой を撹き回して)バター (сли́вочное мáсло) を作る / *б.* монéту 貨幣を鋳造する (чекáнить) / *б.* 「шерсть [лён] 羊毛[亜麻]を梳(ｽ)く, 梳いて柔らかにする.

II 〈無補〉 **1 a)** 打つ, たたく (ударя́ть): *б.* кулакóм по столу́ げんこつで机をたたく / *б.* по мячу́ *ボール*を打つ[たたく] / *б.* 「по воро́там [в воро́та] ゴールに球を打ち込む, トライする / *б.* в дверь кулакóм げんこつでどんどん扉をたたく / Конь *бьёт* ногóй по мёрзлой земле́. 馬が脚で凍(ｲﾃ)ついた地面を蹴(ｹ)っている / Ло́шадь *бьёт* зáдом. 馬が後脚で蹴っている. **b)** 〈*в что*/*обо что*/*по чему́*〉 打つ, 激しくあたる, ぶつかる: Косóй дождь *бьёт* по стёклам. 横ぐりの雨が窓ガラスをたたく / В óкна *бил* дождь. 窓を雨がたたいていた / О прибрéжные кáмни *бьёт* волнá. 岸辺の岩に波がぶつかる. **c)** 〈*во что*〉〈光・音・匂いなどが〉感覚に強く作用する, 打つ; 貫き通る (проникáть): Свет *бьёт* в глазá. 光が目を射る / У́треннее сóлнце *би́ло* в окнó сквозь спýщенную занавéску. おりたカーテンを通して朝日が窓に差し込んでいた / Слепя́щий огóнь автосвáрки *бил* в глазá. 目もくらむようなガス溶接の火が目を射た / Пьяны́й зáпах перекúсшего тéста *бил* в нос. 腐ったこね粉の強烈な匂いが鼻をついた / Вóдка *бьёт* в гóлову [нóги]. ウォツカは頭にく[足をとられる].

2 〈*во что*〉 打って[たたいて]音をだす, 打ち鳴らす: *б.* в барабáн 大鼓をたたく / *б.* в колóкол 鐘をつく, ベルを鳴らす / *б.* в литáвры ティンパニを打つ《⇒литáвры (成句)》 / *б.* в чугýнную дóску 鉄板をたたく / *б.* в бýбен タンバリンを鳴らす / *б.* в ладóши 拍手する《⇒ладóши (成句)》.

3 a) 射撃する (стреля́ть): *б.* из зенúтки 高射砲を撃つ / *Бьют* зенúтки. 高射砲が砲声をとどろかす. **b)** 当たる, 命中する (попадáть); 〈火器が〉(ある距離まで)届く: *б.* в цель 的に当たる《⇒ 成句》 / *б.* мимо цéли 的をそれる《⇒ 成句》 / Винтóвка хорошó *бьёт*. このライフル銃はよく命中する / Ружьё *бьёт* на пятьсóт мéтров. この小銃は 500 メートルの射程をもつ, 500 メートル先のものを射止めることができる. **c)** 〈*по кому́-чему́*〉 攻撃する, 打撃を与える: *б.* по врагý 敵をたたく / *б.* по 「тáнкам [самолётам] 戦車[飛行機]を攻撃する[たたく] / *б.* из орýдий по окóпам 大砲で塹壕(ｻﾝ)を攻撃する. **d)** 〈*по кому́-чему́*〉〈…に〉攻撃のほこ先を向ける: *б.* по недостáткам 欠陥をつく / *б.* по 「бюрократи́зму [бюрократáм] 官僚主義[官僚主義者]を攻撃する / *б.* по интересáм кого́ …の利益をそこなう / *б.* по самолю́бию 自尊心を傷つける, 天狗の鼻を折る. **e)** 〈*на что*〉〔口〕狙(ﾈﾗ)う (ストライクに)(стремúться к чему́, добивáться чего́), 目指す, 得ようとする: *б.* на эффéкт 効果を狙う / Куда́ [На что] он *бьет*? 彼は何を狙っているのか.

4 〈ある種の鳥が〉断続的に鳴く: Далекó в пóле *бьёт* коростéль. 野原の遠いところでクイナが鳴いている.

5 〈液体・感情・エネルギーなどが〉ほとばしる, 吹きだす:

Вода́ *бьёт* ключо́м. 水が泉のように[こんこんと]湧きでている / В саду́ *би́ли* фонта́ны. 庭には噴水が上がっていた / Из скважи́ны *би́ла* нефть. 油井から石油が吹きだしていた / Энéргия *бьёт* ключо́м. エネルギーがあふれんばかりである / Жизнь *би́ла* ключо́м. 生命が躍動していた, 生活は活気に満ちていた.

◇ *б.* **баклу́ши** ⇨ баклу́ша. *б.* **ка́рту** = *б.* **ста́вку** 「トランプ」強い札で相手のカードを切る: 勝つ(ыйгрывать). *б.* **покло́ны** 「旧」(祈りの際に)頭を深々と垂れる, うやうやしくおじぎをする. *б.* **сапоги́** 「口, 職」行軍演習にはげむ. *б.* **склёпки** ⇨ склёпка[2]. *б.* **челó́м кому́** ⇨ челó́. *б.* **наверня́ка** (確実を期して)慎重に行動する, へまをやらぬ. *б.* **в глаза́** =「旧」*б.* **по глаза́м** 目を射る, 注意をひきつける, ひときわ目立つ. *б.* **в са́мую суть [сущность] чего́** ...の本質をうがつ. *б.* **в (одну́) то́чку** ある一点に努力[注意, 言葉]を集中する. *б.* **как о́бухом по голове́** ⇨ о́бух. *б.* (**пря́мо**) **в цель** 的(ﾏﾄ)を射る, (所期の)目的を達成する; 的を射たことを言う. *б.* **мимо це́ли** 的をそれる; 失敗する; 的はずれなことを言う. *б.* (**в**) **наба́т** ⇨ набáт. *б.* **по карма́ну кого́** ⇨ карма́н. *б.* **по рука́м** ⇨ рука́. *б.* **через край** ⇨ край[1]. *Ка́рта бьёт чья.* ⇨ ка́рта. *не бей лежа́чего* ⇨ лежáчий. *бить по ше́ям* ⇨ ше́я.

бить[2] [女8] 「旧」(刺繍(ﾇｲ)などに用いる)金属糸.

битьё [中2] **1** 「口」なぐること, びんたを張ること, 殴打(ﾀﾞ)(побóи): *Б-тьём* не вы́учишь. なぐって[体罰で]教えることはできぬ. **2** 割ること: *б.* 'стёкол [посу́ды] ガラス[食器]を割ること.

***бúться**, бьюсь, бьёшься; 命 бéйся; 副動 「旧」**би́вшись** [不変] **1** *<чем обо что>* 打ちつける, ぶつかる, 激突する (удáряться): *б.* голово́й об стену 頭を壁にぶつける; 「比喩的に」できないことをやってみる / Вóлны *би́лись* о бéрег бéшено. 波が狂ったように岸を打っていた / Пти́ца *бьётся* 'о прýтья клéтки [в клéтке]. 鳥がかごの桟(ｻﾝ)にぶつかり[かごの中で]もがいている.

2 激しく震える (содрогáться), もがく, のたうち回る (метáться): *б.* в истéрике ヒステリーを起こして身もだえする / Собáка *би́лась* на земле. 犬が地面をのたうち回っていた / Кóни *бью́тся* у крыльца́. 馬が昇降階段の前であばれている.

3 〈心臓などが〉鼓動する, 脈打つ (пульси́ровать): Сéрдце *би́лось* си́льно, учащённо. 心臓がどきどき鼓動を打っていた / Пульс *би́лся* скóро и нерóвно. 脈が速くて不整であった / Кровь *би́лась* лихора́дочно. 血ぶりどく脈打っていた / У Ири́ны трево́жно *би́лось* сéрдце. イリーナは不安そうに胸をどきどきさせていた.

4 格闘する, つかみ合う (дра́ться), 闘う, 戦闘する (сража́ться): *б.* с врагáми 敵と格闘する / *б.* на кула́чках なぐり合う / *б.* на шпа́гах 剣を交える / *б.* за свобóду 自由のために戦う / *б.* на́смерть 決死の戦いをする / *б.* в ша́хматы チェスで一騎打ちする.

5 а) *<над чем/с кем-чем>* [無補] 大いに努力する, 精魂を傾ける, 骨折る: *б.* 'над решéнием зада́чи [над зада́чей] 問題の解決に尽力[苦悶]する / *б.* с непослýшным ребёнком わがままな子に手を焼く / Как он ни *би́лся*, ничегó не получáлось. どんなに骨折っても[どうあがいても]うまくゆかなかった. **b)** 「口」ひどい貧乏暮らしをする (бéдствовать): *б.* из-за кускá хлéба 食の目の暮らしにも困る.

6 割れる, 割れやすい: Стéкло *бьётся*. ガラスは割れるもの / Посýда 'часто [легкó] *бьётся*. 食器は割れやすい

7 бить[1] (I 3, 6) の被動. [すい.

◇ *б. как рыба об лёд* 生活のやりくりに四苦八苦する, (貧乏暮らしを抜けだそうと)空しくじたばたする. *б. об закла́д* ⇨ закла́д. *хоть голово́й об сте́ну бе́йся* 万事休す, またくお手上げだ「原義は"せめて頭を壁に打ちつけたいほどだ」の意.

битю́г, -гá | 「方」**битю́к**, -кá [男3] (大きくて頑丈な)駄馬, 輓(ﾊﾞﾝ)馬; (馬車馬のように)頑健な男. **-гóвый**, **-кóвый** [形1].

биурéт [男1] 「化」ビウレット(尿素を加熱して製する白色結晶). **-товый** [形1]: *~вая* реáкция 「化」ビウレット反応(蛋白質の呈色反応の一つ). 「る

бифенúл [男1] 「化」ビフェニル(2つのフェニル基から成

бифидобактéрия [女6] 「生, 医」ビフィズス菌.

бифиля́рный [形1] 2本糸で取りつけた, 2本ワイヤーの: *б.* подвéс [理] 2本吊り / *~ная* обмóтка [電] 2本巻.

бифуркáция [女6] 「文」**1** 「生」2分(すること), (気管などの)分岐; 「地学」川の流れが二またに分かれて別の水系に流入すること. **2** 「教育」欧米の中等学校で」級学年をそれぞれ人文系と自然科学系などに分けること(3つ以上に分ける場合は полифуркáция という).

бифштéкс [-тé-] [男1] **1** ビフテキ; недóжаренный *б.* なま焼けの[レアの]ビフテキ / хорошó прожáренный *б.* よく火の通った[ウェルダンの]ビフテキ / крóвавый *б.* 血のしたたるビフテキ / жáрить *б.* ビフテキを焼く. **2** ハンバーグの上に目玉焼きののったもの.

бихевиори́зм [男1] 「心」行動主義(客観的に観察できる行動のみを研究対象とする).

бихромáт [男1] 「化」重クロム酸塩(ニクロム酸塩の俗

бúцепс [男1] 「解」二頭筋. [称]

бицúкл [男1] 「旧」自転車(велосипéд).

бицикли́ческий [形3] | **бицикли́чный** [形1] 「化」2環式の: *~ное* соединéние 2環式化合物.

бицилли́н [-л'-] [男1] 「薬」バイシリン(リューマチ薬, ペンゾールペニシリン).

бич, -á [男4] **1** (革やひもで編んだ)長鞭: хлóпать *бичóм* 鞭でぴしっと打つ. **2** (文学作品での)痛烈な批評[批判]: *бич* сатúры 諷刺の鞭, 痛烈な諷刺. **3** 罰; 災厄, 不幸 (несчáстье): Пургá — стрáшный *бич* тýндры. 大吹雪はツンドラの恐ろしい災厄だ. **4** 「生」鞭毛(ﾓｳ). **5** (俗) 季節労働者として国内を渡り歩く者, 旅がらす: портóвые *бичú* 職につかず, 闇商売をやったり他人に寄生する元船員. **6** 「俗」ちんぴらや親玉. ◇ ***бич бóжий*** 天罰; 「史」天誅(ﾁｭｳ)大王(フン族の E Аттúла のこと). 「毛運動

бичевáние [中3] **1** бичевáть すること. **2** 「生」鞭

бичевáть, -чýю, -чýешь; 命 -чýй [不完] *<кого́ что>* 「文」**1** 鞭で打つ (сечь плéтью); 鞭打ちの刑に処する. **2** 痛烈に糾弾[批判]する (文学作品で): *б.* 'поро́ки [капитали́зм] 悪へい[資本主義]を痛烈に攻撃する. **3** 「口」бич 5 の暮らしをする, 渡り歩く. **-ться** [極寒]

бичёвка [女3] ⇨ бечёвка.

бичевни́к | **бичёвник** [男3] ⇨ бечевни́к, бечёвник. [ちゃん

бичевóй [形1] ⇨ бечевóй.

бичёвочный [形1] ⇨ бечёвочный.

бичу́ешь, бичу́й(те), бичу́ю ⇨ бичевáть.

бишь [助] 「旧口」えええ(うっかりして忘れたことを思いだそうとして, 相手の助言を期待しながら発する語): Как бишь его́ зову́т? ええと, 何たっけ彼の名前は? ◇ ***да б.*** ああ, そうだった(忘れかけたことを思いだしたときの挿入語): ***то б.*** 「旧」いや(...ではない)(前言を訂正するときの挿入語)(то есть): Подáй у́кусс! *То б.* не у́кусс, а провáнское мáсло! 酢をおくれ! いや, 酢じゃない, サラ

бúя(сь) бить[1](ся) の副動. [ダ油

бла-бла́-бла́ 間 (擬声) ごろごろ(おす七面鳥(индю́к)の鳴き声).

***благо**[1] [中1] **1** 幸福 (счáстье), 福祉 (благосостоя́ние); 善 (добро́[1]) (↔ зло[1]): стремлéние к óбщему *~гу* 万人の福祉のねがい / трудúться на блáго́дины 祖国(の幸福)のために働く / Всё во и́мя человéка, для *~га* человéка. すべて世のため人のために **2** [複で] *<какúе/чегó>* 人間の欲求をみたすもの, 精神[物質]的満足を与えるもの: *~га* культýры 文化の恵み / производ́ство материа́льных *благ* 物質的利益の生産 / наслажда́ться *~гами* приро́ды 自然の恵みを満喫する / Пое́ду на юг: там все земны́е *~га*. 南へ行こう, そこにはこの世のすべての恵みがある.

— 述語 *<кому́/что* [文] 大変よいことだ (ごく хорошó). 幸福だ, 結構なことだ: *Б.*, что всё э́то хорошó око́нчилось. なにもかもうまく行って結構なことだ.

◇ ***всех благ*** (別れの挨拶で)ごきげんよう, お達者で(*~га* (***в мúре***) たとえどんなことがあろうと(ни за что) ***рассудúть за б.*** (<不定形>) <...は>よいことだと思う.

бла́го[2] 圏《口》 **1** ましで…たからなおさだ (тем бо́лее, что), …のおかげで (благодаря́ тому́, что), …なので: Он безде́льничает, *б.* роди́тели его́ ко́рмят. 両親が養ってくれるのをいいことに, 彼はぶらぶらしている. **2** …ならば, …というのであれば (раз): Бери́, *б.* даю́т. (せっかく)あげるというのだから, とっておきなさい.

благо-… 前綴 「善く・良く (хорошо́)」の意: ⇨ *благомы́слящий, благорасположе́нный*.

благове́рная 女名 《変化は 形1》《口, おどけて》家内, 奥方, 「山の神」(жена́).

благове́рный 男名 《変化は 形1》《口, おどけて》亭主 (муж): мой *б.* うちの宿六.

бла́говест 男1 《宗》 嘉音(㊗)《教会で祈禱・礼拝の開始を知らせる鐘の音》.

бла́говестить, -вещу, -вести́шь; 命 -вести́ 不完 **1** 《宗》鐘を鳴らして勤行[礼拝]の開始を知らせる. **2** 〈*о чём*〉《旧口》てだれめを言い触らす (разглаша́ть).

благове́щение 中1 **1** 《宗》聖母受胎告知(聖告); 《ギ正教》生神女(ｳﾞｫﾁｷﾞ)福音祭《旧暦3月25日(新暦4月7日), 神使ガブリエルがマリアに聖神によって処女受胎を告げた記念日; *Б.* Пресвято́й Богоро́дицы ともいう》. **2** 《旧》朗報, 吉報.

Благове́щенск 男3 ブラゴベシチェンスク《ロシア共和国極東部 Аму́р 川の河港都市, Аму́р 州の州都》.

благове́щенский 形3 благове́щение の.

благови́дный, -ден, -дна 形1 **1** 《旧》風采のよい, 上品な (благообра́зный): *б.* челове́к 気品のある人. **2** 礼儀正しい, 上品な; もっともらしい (尤もらしい) (прили́чный с ви́ду): *б.* посту́пок (見たところ)文句のつけようのない)もっともらしい行為. ◇ ***под ~ным предло́гом*** もっともらしい口実をもうけて: 欠けたる *под ~ным предло́гом* もっともらしい口実をもうけて家に残る. **-но** 副: *б.* оде́тый челове́к 身なりのよい人. **-ность** 女8.

благоволе́ние 中5 《旧》(目上の者からの)寵愛, 愛顧, 好意 (расположе́ние), 好感 (симпа́тия): по́льзоваться *~нием* кого́ …に目をかけられている.

благоволи́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 不完 **1** 〈*кому́/к кому́*〉(…に)好意を示す (ко́нтуа 目下の者に), (…に)目をかける: Я вта́йне сознава́л, что она́ ко мне *~ила́*. 私は彼女が私に好意を寄せていることをひそかに感じていた. **2** (完 **соблаговоли́ть**) 〈不定形〉《旧》(敬語に用いる)(目上の人が)…なさる, …して下さる: *Б~и́те* отве́тить. ご返事を賜りますよう《手紙で》.

благово́ние 中5 **1** 《文》芳香 (аромáт) (↔ злово́ние). **2** 《複で》《旧》香料, 香(こう).

благово́нный, -нен, -нна 形1 《文》香はしい (арома́тный). **-ность** 女8.

благовоспи́танно 副 お行儀よく, 礼儀正しく: вести́ себя́ *б.* 行儀よくふるまう.

благовоспи́танный, -тан, -танна 形1 育ちがしつけ, 行儀のよい, 礼儀正しい. **-ность** 女8.

благовре́мение 中5 [次の成句で]: ***во ~ниа*** 《旧, おどけて》適時に, 幸便で(知らせる, など) (в подходя́щее вре́мя).

благовре́менный, -менен, -менна 形1 《旧》適時の, 時宜を得た (своевре́менный).

благоглу́пость 女8 [しばしば 複で]《皮肉に》もっていぶった・愚かな言動: говори́ть *~ти* ばかなことを言う.

благогове́йно 副 《文》敬虔(ｹﾝ)に, うやうやしく.

благогове́йный, -е́ен, -е́йна 形1 《文》敬虔(ｹﾝ)な, うやうやしい. **-ность** 女8.

благогове́ние 中5 《文》畏敬 (глубо́кое почте́ние), 敬虔: с чу́вством *~ния* 敬虔の念をもって.

благогове́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 〈*перед кем-чем*〉《文》(…に)敬虔の念[敬意]をいだく: *б.* перед творе́ниями иску́сства 芸術作品にたいし敬意をいだく.

благодаре́ние 中5 《旧・雅》感謝, 謝辞: оси́пать кого́ *~нием* …に謝辞を浴びせる. ◇ *Б. бо́гу* [***судьбе́***] 《旧》おかげさまで (слава́ бо́гу).

благодари́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 副動 **-ря́** 不完 (完 **поблагодари́ть**) 〈*кого́ (что) за что*〉(…に)感謝する: *б.* [отца́ (роди́телей, врача́, преподава́теля) 父[両親, 医師, 教師]に感謝する / *б.* судьбу́ 運命に感謝する / *б.* кого́ за [по́мощь [поддержку, спасе́ние, забо́ту] 援助[支援, 救助, 心づかい]にいし…に謝意を表する / *б.* кого́ за [гостеприи́мство [угоще́ние] 歓待[ごちそう]にたいし…に礼を言う / *б.* кого́ за [пода́рок (кни́гу, письмо́] 贈り物[本, 手紙]にたいし…に礼を言う / *б.* кого́ от и́мени [прису́тствующих 出席者を代表して…に礼を言う / *б.* [и́скренне [и́скренно, серде́чно, от всего́ се́рдца, от всей души́] 心から…に礼を言う / *Б~рю́* [*Б~ри́м*] вас за внима́ние. ご傾聴ありがとうございました; ご親切[ご好意]ありがとうございました / *Б~рю́* [*Б~ри́м*] вас. — Пожа́луйста. ありがとうございます (Спаси́бо.)—どういたしまして.

◇ ***Не сто́ит (б.)***. どういたしまして《感謝に対する返答》(Пожа́луйста.). ***Не́ за что (б.)***. ≒Не сто́ит (*б.*). ***Б~рю́ поко́рно.*** ⇨ поко́рно.

***благода́рность** 女8 **1** 感謝 (признáтельность), 謝意: *б.* за [по́мощь (сове́т, пода́рок] 援助[助言, 贈物]にたいする感謝 / чу́вство *~ти* 感謝の心 / де́лать что́ [в *б.* [в знак *~ти*] 感謝のしるしに …する / де́лать что из *~ти* 感謝心から…をする / вы́разить [приня́сть] *б.* 謝意を表わす / заслу́живать *~ти* 感謝に値する / Не сто́ит *~ти*. どういたしまして, お礼にはおよびません / Он при́нял мой пода́рок с *~тью*. 彼は感謝しながら私の贈り物を受け取ってくれた / Я с глубо́кой *~тью* [вспоминаю вас [ду́маю о вас]. 私は深く感謝しながらあなたのことを思いだして[考えて]います / Я получи́л Ва́ше письмо́ с глубо́кой *~тью*. お手紙をいただきましたことにありがとうございました / Приме́те, пожа́луйста, мою́ и́скреннюю *б.* 私の心からの感謝の気持を受けてください. **2** [複で] 謝辞: наговори́ть *~тей* сли́шком [в ко́нтуа 目下の者に], (…に)目をかける: Я вта́йне сознава́л, что она́ ко мне *~ила́*. 私は彼女が私に好意を寄せていることをひそかに感じていた. **2** (完 **соблаговоли́ть**) 〈不定形〉《旧》(敬語に用いる)(目上の人が)…なさる, …して下さる: *Б~ла́те* отве́тить. ご返事を賜りますよう《手紙で》.

благово́ние 中5 **1** 《文》芳香 (аромáт) (↔ злово́ние). **2** [複で]《旧》香料, 香(こう).

благово́нный, -нен, -нна 形1 《文》香はしい (арома́тный). **-ность** 女8.

благовоспи́танно 副 お行儀よく, 礼儀正しく: вести́ себя́ *б.* 行儀よくふるまう.

благовоспи́танный, -тан, -танна 形1 育ちがしつけ, 行儀のよい, 礼儀正しい. **-ность** 女8.

благовре́мение 中5 [次の成句で]: ***во ~ниа*** 《旧, おどけて》適時に, 幸便で(知らせる, など) (в подходя́щее вре́мя).

благовре́менный, -менен, -менна 形1 《旧》適時の, 時宜を得た (своевре́менный).

благоглу́пость 女8 [しばしば 複で]《皮肉に》もっていぶった・愚かな言動: говори́ть *~ти* ばかなことを言う.

благогове́йно 副 《文》敬虔(ｹﾝ)に, うやうやしく.

благогове́йный, -е́ен, -е́йна 形1 《文》敬虔(ｹﾝ)な, うやうやしい. **-ность** 女8.

благогове́ние 中5 《文》畏敬 (глубо́кое почте́ние), 敬虔: с чу́вством *~ния* 敬虔の念をもって.

благогове́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 〈*перед кем-чем*〉《文》(…に)敬虔の念[敬意]をいだく: *б.* перед творе́ниями иску́сства 芸術作品にたいし敬意をいだく.

благодаре́ние 中5 《旧・雅》感謝, 謝辞: оси́пать кого́ *~нием* …に謝辞を浴びせる. ◇ *Б. бо́гу* [***судьбе́***] 《旧》おかげさまで (слава́ бо́гу).

благодари́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 副動 **-ря́** 不完 (完 **поблагодари́ть**) 〈*кого́ (что) за что*〉(…に)感謝する: *б.* [отца́ (роди́телей, врача́, преподава́теля) 父[両親, 医師, 教師]に感謝する / *б.* судьбу́ 運命に感謝する / *б.* кого́ за [по́мощь [поддержку, спасе́ние, забо́ту] 援助[支援, 救助, 心づかい]にいし…に謝意を表する / *б.* кого́ за [гостеприи́мство [угоще́ние] 歓待[ごちそう]にたいし…に礼を言う / *б.* кого́ за [пода́рок (кни́гу, письмо́] 贈り物[本, 手紙]にたいし…に礼を言う / *б.* кого́ от и́мени [прису́тствующих 出席者を代表して…に礼を言う / *б.* [и́скренне [и́скренно, серде́чно, от всего́ се́рдца, от всей души́] 心から…に礼を言う / *Б~рю́* [*Б~ри́м*] вас за внима́ние. ご傾聴ありがとうございました; ご親切[ご好意]ありがとうございました / *Б~рю́* [*Б~ри́м*] вас. — Пожа́луйста. ありがとうございます (Спаси́бо.)—どういたしまして.

◇ ***Не сто́ит (б.)***. どういたしまして《感謝に対する返答》(Пожа́луйста.). ***Не́ за что (б.)***. ≒Не сто́ит (*б.*). ***Б~рю́ поко́рно.*** ⇨ поко́рно.

***благода́рность** 女8 **1** 感謝 (признáтельность), 謝意: *б.* за [по́мощь (сове́т, пода́рок] 援助[助言, 贈物]にたいする感謝 / чу́вство *~ти* 感謝の心 / де́лать что́ [в *б.* [в знак *~ти*] 感謝のしるしに …する / де́лать что из *~ти* 感謝心から…をする / вы́разить [приня́сть] *б.* 謝意を表わす / заслу́живать *~ти* 感謝に値する / Не сто́ит *~ти*. どういたしまして, お礼にはおよびません / Он при́нял мой пода́рок с *~тью*. 彼は感謝しながら私の贈り物を受け取ってくれた / Я с глубо́кой *~тью* [вспоминаю вас [ду́маю о вас]. 私は深く感謝しながらあなたのことを思いだして[考えて]います / Я получи́л Ва́ше письмо́ с глубо́кой *~тью*. お手紙をいただきましたことにありがとうございました / Приме́те, пожа́луйста, мою́ и́скреннюю *б.* 私の心からの感謝の気持を受けてください. **2** [複で] 謝辞: наговори́ть *~тей* сли́шком [в ко́нтуа 目下の者に], (…に)目をかける: Я вта́йне сознава́л, что она́ ко мне *~ила́*. 私は彼女が私に好意を寄せていることをひそかに感じていた. **2** (完 **соблаговоли́ть**) 〈不定形〉《旧》(敬語に用いる)(目上の人が)…なさる, …して下さる: *Б~ла́те* отве́тить. ご返事を賜りますよう《手紙で》.

благода́рственный 形1 《旧》謝意を表わす(ための): *б.* моле́бен 感謝祈禱 / *~ное* письмо́ 礼状 / *~ные* слова́ 謝辞.

благодáрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《旧》[次の表現でのみ]: ***~ствую*** [***~ствуй(те)***] かたじけない (благодарю́).

***благодаря́** 副 благодари́ть の副動.

— 前 〈*кому́-чему́*〉(ふつうよいことについて)(…の)おかげで (⇨ из-за 類義語); (まれに悪いことについて)(…が)原因で: *Б.* хоро́шей пого́де мы [прекра́сно [прия́тно] провели́ вре́мя. 天気がよかったので楽しいひとときをすごすことができた / *Б.* упо́рному труду́ они́ вы́растили бога́тый урожа́й. たゆまぬ努力によって彼らはすばらしい収穫をあげることかできた.

◇ ***б. тому́(, что)*** 圏 …のおかげで, …の結果: Мы при́были во́время, *б. тому́ что* е́хали на метро́. 地下鉄に乗ったおかげで我々は定刻に着いた / Он о́чень образо́ван *б. тому́, что* мно́го чита́л. 彼か非常に教養があるのは, 大いに読書したからである.

благода́тный, -тен, -тна 形1 《雅》至福(悦び)をもたらす; 天恵の: *~ная* тишина́ 心安らぐ静けさ / *б.* дождь 恵みの雨, 慈雨 / *~ная* земля́ 天恵豊かな土地.

благода́ть 女8 **1** 《旧》神の恩恵, 恵み (милость, исходя́щая от бо́га): *б.* [ми́ра [свобо́ды] 平和

[自由]の恵み / *Б.* низошла́ на него́. 彼に神の恵みが下された. **2**《旧》福祉(бла́го¹), 幸福な暮らし. **3** 豊かな天の恵み;《口》物質的な豊かさ. **—** 謎題(《口》まるで(この世の)天国だ: Весно́й здесь *б.* 春はここは天国だ. ◇ ***б.* [*в дóме* [*в хозя́йстве*]** 何 一つ不自由のない裕福な暮らし. ***тишь да гладь да бóжья б.*** ⇨ гладь¹.

благоде́нственный 形1《旧》幸福な, 恵まれた.

благоде́нствие 中3 幸福な暮らし, 平穏無事 (благополу́чие).

благоде́нствовать, -ствую, -ствуешь 不完 幸福に[平穏無事に]暮らす (жить в благоде́нствии).

благоде́тель 男6; **-льница** 女2《旧》恩人, 庇護者; будь *~лем* どうぞ, お願いですから / отéц [друг] и *б.*《旧》親愛なる父[友]よ(手紙のなかで).

благоде́тельно 副 有益に, よく: *б.* де́йствовать на что …に有益に作用する.

благоде́тельный, -лен, -льна 形1 好結果をもたらす, 有益な (благотво́рный): *б.* кли́мат 温暖な気候 / *б.* сон 甘美な眠り / *~ное* влия́ние на развити́е тала́нта 才能の発達に対する好ましい影響. **2**《旧》善良な (до́брый): бу́дьте *~льны* どうぞ, お力をおかしください (окажи́те услу́гу). **-ность** 女8.

благодéтельствовать, -ствую, -ствуешь 不完 *кому́*《旧》庇護《恵》する, 目をかけてやる.

благодея́ние 中3《雅》善行 (до́брое де́ло); 援助 (по́мощь), 恩恵: сде́лать кому́ *б.* …に善行を施す.

благодýшествовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 のんびり[いい気分で]時をすごす.

благодýшие 中3 心のやさしさ, 温和, 柔和 (доброду́шие): Он отлича́лся неизме́нным *~шием*. 彼はいつも心のやさしい男でした. 「な(な気分である.

благодýшно 副 心やさしく: *б.* настро́енный 穏やか

благодýшный, -шен, -шна 形1 心のやさしい, 穏やかな (доброду́шный): *~ное* настрое́ние 穏やかな気分 / *~ная* улы́бка 柔和な微笑 / *~ное* выраже́ние лица́ 穏やかな表情. **-ность** 女8. 「人.

благожела́тель 男6; **-льница** 女2 好意的な

благожела́тельно 副 好意的に, 善意をもって: *б.* относи́ться к кому́ …に好意的態度をとる.

благожела́тельный, -лен, -льна 形1 好意的な (доброжела́тельный): *б.* челове́к 親切な人 / *~ная* улы́бка やさしい微笑 / *б.* о́тзыв 好意的な批評 / *~ное* отноше́ние 友好的態度. **-ность** 女8.

благожела́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 *кому́-чему́*《旧》…に[に好意を寄せる.

благозву́чие 中3 =благозву́чность.

благозву́чный, -чен, -чна 形1 響[調子]のよい (прия́тный на слух): *б.* го́лос 響のよい声 / *~ные* стихи́ 響のよい詩 / *б.* инструме́нт よく響く楽器. **-ность** 女8.

благо́й[1], благ, -а 形1《旧》よい (хоро́ший), 有益な, 喜ばしい: *~гáя* мысль よい考え / *б.* сове́т 有益な助言 / *~гóе* намере́ние 善意の[よい意図] / Вся́кое дя́ние *благо́.*《宗》善業はどんなものでもすべてよい.
◇ *~гóю часть избра́ть* ⇨ часть.

благо́й[2], благ, -а 形1《方》無分別な, 気まぐれな (безрассу́дный); 臆い, 不決な. ◇ *Б~гáя мýха его́ укуси́ла.* 奴は酔狂なまねをしている. ***кричáть* [*орáть, опúть*] *~гúм мáтом*** ⇨ мат⁴.

благолéпие 中3《旧》華麗さ, 壮麗さ (великоле́пие): *б.* приро́ды 自然の華麗さ.

благолéпный, -пен, -пна 形1《旧》華麗な, 壮麗な (вели́чественно краси́вый).

благомы́слящий 形4《旧》1 良識のある (здравомы́слящий): *б.* челове́к 良識のある人. **2**《革前》(為政者から見て)思想穏健な.

благонадёжность 女8 1《旧》信頼しうること. **2**《革前》(為政者から見た)思想の穏健さ.

благонадёжный, -жен, -жна 形1 1《旧》信頼できる, 頼りになる, 確実な (надёжный). **2**《革前》(為政者から見て)思想穏健な. **3**《旧》〈*для чего́*〉…に好都合な (удо́бный). ◇ ***Бýдьте ~жны.***《旧》どうぞご心配なく, ご安心ください (Бу́дьте уве́рены.): Так я могу́ на вас наде́яться? — ***Бýдьте ~жны*** じゃ, あなたを当てにしていいんですね? どうぞご心配なく **-но** 副.

благонаме́ренность 女8 1《旧》善意. **2**《革前》(為政者にとっての)思想穏健, 体制支持.

благонаме́ренный, -рен, -ренна 形1 1《旧》良い意図をもつ, 善意の. **2**《革前》体制に忠実な, 思想穏健な. **-но** 副.

благонра́вие 中3《旧》操行[帙(ちつ)], 品行方正.

благонра́вно 副 行儀よく, 礼儀正しく.

благонра́вный, -вен, -вна 形1《旧》躾のよい, 行儀のよい (благовоспи́танный). **-ность** 女8.

благообра́зие 中3 端正な容姿 (прия́тная вне́шность): забо́титься о *~зии* 容姿に気をつかう.

благообра́зный, -зен, -зна 形1 容姿端正な, 上品な: *б.* старик 品のよい老人. **-ность** 女8.

благополу́чие 中3 a) 平穏無事(な暮らし), 無事息災. b)《旧》幸福 (счастье): Жела́ю вам всего́ *~чия.* ご多幸をお祈ります / *Б.* их семьи́ дли́лось неде́лго. 彼ら一家のしあわせは長続きしなかった / к моему́ *~чию* 幸運なことに, 幸いにも. c) 豊かな暮らし (дово́льство): материа́льное *б.* 物質的な豊かさ / устра́ивать своё *б.* за счёт бедня́ков 貧乏人を犠牲にして裕福な生活を送る. ◇ ***ни за какие́ ~чия*** どんことがあっても(…せぬ) (ни за что).

***благополу́чно** 副 無事に, つつがなく; 首尾よく: прие́хать [верну́ться] *б.* 無事に到着する[帰る] / приземли́ться *б.* 無事に着陸する / Всё (обстои́т) *б.* 何もかもうまくいっている / Всё ↑обошло́сь [ко́нчилось] *б.* 何もかもうまくいった.
— 無人称 うまくいっている (Всё в поря́дке.): У нас всё *б.*, Оля здоро́ва, я то́же здоро́ва. うちはみんなうまくいって, オーリャも元気だし, 私も元気だ.

***благополу́чный,** -чен, -чна 形1 1 順調な, 首尾よい (успе́шный, уда́чный), 満足すべき: *б.* исхо́д чего́ …の好首尾, …の好結果 / *~ная* развя́зка = благоко́нец 大団円, ハッピーエンド / *~ное* тече́ние перегово́ров 交渉の順調な経過 / *~ное* путеше́ствие 順調な旅行 / *б.* полёт 順調な飛行. **2** 何一つ不自由のない, 恵まれた: райо́н, *б.* по урожа́ю 実り豊かな地方. **3** 平穏無事な, 安穏な: жив [здоро́в] и *~чен* つつがなく[達者で]暮らしている / Бу́дьте здоро́вы и *~чны.* = Жела́ю быть здоро́вым и *~ным.*《旧》ごきげんよう, お達者で《別れの挨拶・手紙の結句》 Он вы́рос в *~ной* семье́. 彼は平穏な家庭で育った.

благопри́личный 形1 礼儀正しい, 上品な.

благоприобрете́ние 中3《口》**-обрете́ние** 中3 1 (自力による)蓄財; (自力で築いた)財産. **2** 努力して達成したもの, 苦心の成果.

благоприобрете́нный, -тен, -а《口》**-обре́тённый,** -тён, -тена́ 形1 1 (親譲りでなく)自力で獲得した. **2** [-ное 中名] 自力で築いたもの[財産]. **3**《生》〈性格などにつき〉(遺伝によらず)後天的に自分で作りあげた[得た].

благопристо́йно 副 礼儀正しく, 折目正しく.

благопристо́йный, -тóен, -тóйна 形1 礼儀作法[慣行]にかなった; 控えめな: *~ное* поведе́ние 礼儀正しい行ない. **-ность** 女8.

благоприя́тно 副 1 順調に, 好調に, 好都合に, 好ましく (хорошо́), 有益に (благотво́рно): Погода́ *б.* влия́ет на урожа́й. 好天に恵まれて作物の生育は順調だ. **2** 好意的に: *б.* относи́ться к кому́-чему́ …にたいし好意的態度をとる / Чита́тели *б.* отозва́лись о кни́ге. 読者たちはその本を好意的に評した.

***благоприя́тный,** -тен, -тна 形1 (↔ неблагоприя́тный) 1 好都合な (удо́бный), 好適な: *б.* моме́нт чтобы́ 好都合な時機, 好機 / *~ная* пого́да 好天 / *б.* ве́тер 順風 / *~ные* усло́вия 好条件 / не упуска́ть *б.* слу́чая 好機を逃さない / вре́мя, *~но* для прогу́лки 散歩におあつらえ向きな時 / *б.* бала́нс 順調な収支. **2** 同意を示す (одобри́тельный), 好意的な, 望ましい (жела́нный): *б.* отве́т 色よい返事 / *б.* о́тзыв 好評 / *б.* результа́т 好結果 / произвести́ *~ное* впечатле́ние 好印象を与える. **3**《旧》〈*к кому́*〉…に)好意をもつ. **-ность** 女8.

благоприя́тствование [-ствэ-] 中3 (貿易上の)恩典. ◆ **наибо́льшее б.** 最恵国待遇: предоста́вить кому́ режи́м *наибо́льшего ~ния* …に最恵国待遇を与える / по́льзоваться пра́вом *наибо́льшего ~ния* 最恵国の権利を享有する.

благоприя́тствовать [-ствэ-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 *‹кому́-чему́›* 1 助ける(助ものが), 力になる, 好都合になる: Пого́да [Судьба́] нам *~вала*. 私たちは好天[好運]に恵まれた. **2** 《旧》‹…に›好意をもつ[寄せる].

благоприя́тствуемый [-ствэ-] 形1: наибо́лее *~мая* страна́ 最恵国. 「ность).

благоразу́мие 中3 思慮, 分別 (рассуди́тель-

благоразу́мно 副 思慮分別をもって, 賢明に, 慎重に, よく考えて: вести́ себя́ *б.* 慎重にふるまう / Они́ *б.* молча́ли. 彼らは賢明にも黙っていた. ⟵ 無入話 賢明だ, 分別がある: С ва́шей стороны́ бы́ло бы *~нее* не де́лать э́того. あなたとしてはこうしたことはなさらぬほうが賢明でしょう.

благоразу́мный, -мен, -мна 形1 分別のある; 筋の通った, 理性的な (разу́мный): *б.* челове́к 分別のある人間 / *б.* посту́пок 分別ある行為 / *б.* сове́т 筋の通った助言. -**ность** 女8.

благорасположе́ние 中3 《旧》好意, 好感 (благоскло́нность): име́ть *б.* к кому́ …に好意をもつ.

благорасполо́женный, -жен, -а 形1 《旧》‹*к кому́*› (…に)好意をもつ (благоскло́нный): Он *~жен* ко мне. 彼は私に好意をもっている.

благорасположённый, -жён, -жена́ 形1 《官庁用語》=благорасполо́женный.

благорастворе́ние 中3 [次の成句で]: *б. во́здухов* 《旧, 今ではおどけて》さわやかな空気[天気, 気候] 《お祈りの文句から》; ★力点に注意.

благорастворённый 《旧》-**ре́нный** 形1 ‹空気につき›さわやかな, かぐわしい, 気持よい.

благоро́дие 中3 **1** 《革前》[ва́ше, его́, её, их など]と共に] 9等官以下 14 等官(故低)までの文官, これに相当する武官(およびその夫人)にたいする敬称. **2** 《旧》優雅さ, 洗練 (благоро́дство). **3** 《旧》貴族の身分 (благоро́дство).

благоро́дить, -рожу, -ро́дишь 不完 *‹кого́-что›* 《文, まれ》高尚[上品]なものにする (облагора́живать).

благоро́дно 副 気高く (высоконра́вственно), 高潔に, 高邁(まい)に: поступи́ть *б.* 崇高な行為をする / вести́ себя́ *б.* 立派にふるまう.

***благоро́дный**, -ден, -дна 形1 **1 a)** 気高い, 高潔な (высоконра́вственный), 高尚な: *б.* челове́к 高潔な人 / *~ное* се́рдце 気高い心 / *б.* хара́ктер 高邁な性格 / *б.* посту́пок 高潔な行為 / *~ные* чу́вства 気高い感情 / *б.* идеа́л 高邁な理想 / *~ная* цель 高邁な目的 / *~ная* иде́я 高邁な思想 / *б.* поры́в 高邁な衝動 / *~ное де́ло* борьбы́ за мир 平和のための闘争という高邁な事業 / Риск — *~ное де́ло.* 《諺》男は度胸. **b)** ‹外貌につき›気品[品格]のある, 気高い, 上品な: *б.* вид 気品のある様子[人品いやしからぬ風采] / *~ное* лицо́ 気品のある顔 / *б.* лоб 気品のある[秀でた]額. **2** 高雅な, みやびやかな (изя́щный): *~ная* простота́ 単純, ユリの簡素な美しさ / *~ная* красота́ 華麗. **3** 《革前》[屋尾の み] **a)** 貴族の (дворя́нский): Он был *~ного* происхожде́ния. 彼は貴族の出であった. **b)** [б. 男名; **-ная** 女名] 貴族.

◇ *де́лать что ~ным о́бразом* [*~ным мане́ром*] 《俗》品よく[控え目に, 目立たぬように]…する. *б. ‹ви́дете́ль [наблюда́тель]* 《皮肉に》傍観者. *на ~ном расстоя́нии* (1) 《口, おどけて》かなり遠い距離に: держа́ть кого́ на *~ном расстоя́нии* …を敬遠する. (2) 《口》(決闘の際)しかるべき[決められた]距離で.

◆ **~ные га́зы** 《化》不活性ガス (ине́ртные га́зы).

б. кора́лл ⇨ кора́лл. **~ные мета́ллы** 貴金属 《金・白金など, 酸化しない金属; ↔ неблагоро́дные мета́ллы》. -**ность** 女8.

***благоро́дство** [-ствэ-] 中1 **1** 気高さ, 高潔さ, 崇高さ, 高邁さ (возвы́шенность): *б.* души́ 精神の高潔さ / *б.* стремле́ний 志向[希求]の高潔さ, 崇高な抱負. **2** 上品さ, 気品, 高尚, 優雅 (изя́щество): *б.* сти́ля 高雅なスタイル[文体] / *б.* оса́нки 優雅な容姿. **3** 《革前》貴族の身分.

благоскло́нно 副 好意的に: *б.* отнести́сь к кому́-чему́ …に好意的な態度をとる[好意を寄せる].

благоскло́нность 女8 好意, 愛顧: проявить *б.* 好意を示す / оказа́ть *б.* кому́ …に好意を寄せる, 目をかける / по́льзоваться чьей *~тью* …から好意を受ける.

благоскло́нный, -ло́нен, -лонна́ 形1 **1** 好意的な (доброжела́тельный): Она́ *~нна* ко мне. 彼女は私に好意をもっている. *Б~ные чита́тели!* 愛読者の皆さん《呼びかけ》/ *~ная* улы́бка 好意の微笑 / *б.* взгляд 好意の眼差し. **2** 《古》好感を呼ぶ.

благослове́ние 中3 **1** 祝福 (⇔ благослови́ть). **2** 《口, おどけて》認可 (одобре́ние), 許可, 同意; 《旧》恵み (милость): с *~ния* власте́й 当局の同意をえて. **3** 《旧》感謝, 賛美 (хвала́): с. судьбе́ 運命への頌詞. **4** 《旧》儀式 《祝福と共に与えられる》: роди́тельское *б.* 親の形見(*ᵒᵘ*), 遺品 《特に十字架・聖像など, 時には持参金として, または分家の際に与えられる財産》.

благослове́нный, -вён, -вённа 形1 **1** 《旧》賞讃[祝福]すべき; в сей *б.* день 今日のよき日に. **2** 《雅》恵まれた (благода́тный); ‹*чем*› (…の)豊富な (обильный): *б.* кли́мат 恵まれた気候 / страна́, *~ная* хле́бом, виногра́дом 穀物, ぶどうの豊かな国.

благослови́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-вле́нный**, -лён, -лена́ 完 (⇔ 不完 **благослови́ть**) ‹*кого́-что*› **1** (結婚や門出などの際, 祈りながら十字を切って)祝福する: *б.* жениха́ и неве́сту 新郎新婦を祝福する. **2** はなむけの言葉を述べる (напу́тствовать): *б.* на ра́тный по́двиг 戦功を祈って[出征兵士に]はなむけの辞を述べる. **3** 感謝する (возблагодари́ть): *б.* судьбу́ 運命に感謝する. **4** 《口, おどけて》‹*кого́-что на что*› 許可する, 認可する. **5** 《俗, おどけて》‹*чем по чему́*› なくる, 一発お見舞いする.

благослови́ться, -влю́сь, -ви́шься 完 (⇔ 不完 **благословля́ться**) 《旧》**1** ‹*у кого́*› 祝福[許し]を受ける. **2** (何かを始めるまえに)十字を切る, 祈りを捧げる.

благослови́ть 不完 ⇨ благослови́ть.

благословля́ться 不完 **1** ⇨ благослови́ться. **2** благослови́ть の被動.

***благосостоя́ние** 中3 幸福 《特に社会の》, 福祉, 物質的安定 (обеспе́ченность), 豊かさ, 裕福 (зажи́точность): ли́чное [общественное] *б.* 個人[社会]の幸福 / *б.* наро́да и госуда́рства 国民と国家の繁栄 / у́ровень *~ния* 福祉の水準 / рост [подъём, повыше́ние, улучше́ние] материа́льного *~ния* сове́тского наро́да ソヴィエト国民の経済的豊かさの向上 / повы́сить [подня́ть] в два-три ра́за наро́дное *б.* 国民の福祉を2倍にも3倍にも向上させる / обеспе́чить [подорва́ть] *б.* трудя́щихся 勤労者の福祉を保証する[損う] / Значи́тельно повы́силось *б.* населе́ния. 住民の福祉がいちじるしく向上した.

благостене́нство 中1 《革前》貴族出てない市長などにたいする敬称.

благо́стный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 《文》幸福をもたらす, 心に安らぎをもたらす; 善良そうな: *б.* дождь 恵みの雨 / *~ное* чу́вство удовлетворе́ния さわやかな満足感 / *~ная* тишина́ 心安らぐ静寂 / *~ная* пого́да 穏やかな日和 / *б.* взгляд やさしい眼差し. **-но** 副. **-ность** 女8. 「ность).

благостыня 女5 《旧文》恵み, 慈悲, なさけ (ми-

бла́гость 女8 《旧文》親切心 (доброта́), 慈悲, なさけ (милосе́рдие).

благотворе́ние 中3 《旧文》慈善. 「業)家.

благотвори́тель 男6; **-льница** 女2 慈善(事

благотвори́тельность 女8 慈善(事業); 《口, おどけて, 皮肉に》ただ働き, 勤労奉仕: заниматься *~тью* 慈善事業にたずさわる.

благотвори́тельный 形1 慈善を目的とした: *б.* конце́рт チャリティコンサート / *б.* спекта́кль 慈善興行 / *~ная* лотере́я 慈善宝くじ / заниматься *~ной* де́ятельностью 慈善事業をやる.

благотворительствовать, -ствую, -ствуешь

Б

〔不完〕 ‹*кому-чему*› ‹…に›慈善事業を行なう.

благотворя́ть, -рю́, -ря́шь; 命 -ря́ 〔不完〕 ‹*кому-чему*› 〔旧文〕‹…に›慈善[善行]を施す.

благотво́рно 副 有益に: *б.* 『де́йствовать [влия́ть] на здоро́вье 健康によい影響を及ぼす.

благотво́рный, -рен, -рна 形1 有益な, 快適な: *б.* кли́мат 快適な気候 / оказа́ть на кого́ *~ное* влия́ние …に好影響を及ぼす / *~ная* ночна́я прохла́да 夜のすがすがしい涼気. **-ность** 女8.

благоуго́дно 述語 (華語) =угóдно. ★上官に敬意を表して угóдно の代わりに用いた.

благоусмотре́ние 中3 〔旧〕(上司の一存による)裁量, 判断(できること): отда́ть [предоста́вить] на чьё *б.* …の裁量にまかせる / де́йствовать по своему́ *~нию* 自分の一存で行動する.

благоустра́ивать 不完 ⇨ благоустро́ить.

благоустра́иваться 不完 1 ⇨ благоустро́иться. 2 благоустра́ивать の被動.

благоустро́енность 女8 整備, 設備の完備, 快適: *б.* до́ма 住宅のゆきとどいた設備.

***благоустро́енный** 形1 благоустро́ить の被過. ——圏 よく整備された, (快適な生活に必要なものが)完備している: *б.* дом 設備の整った住宅 / *б.* го́род よく整備された都市 / Го́род стал значи́тельно бо́лее *~ным* за после́дние го́ды. ここ数年の間に市内がいちだんと整備された.

благоустро́ить, -рю́ю, -ро́ишь; 命 -ро́й; 被過 **-ро́енный** 圏 (不完 **благоустра́ивать**) ‹*что*› 整備する, 必要な設備[施設]を整える: *б.* (свою́) у́лицу [городски́е кварта́лы] 自分たちの街[市街区]を整備する.

благоустро́иться, -рю́юсь, -ро́ишься; 命 -ро́йся 圏 (不完 **благоустра́иваться**) 1 設備が整う, よく整備される: Го́род *~ро́ился*. 市内がよく整備された. 2 〔口〕‹人が›(しかるべき所に)落ち着く.

благоустро́йство 中1 整備, 環境美化, 公共サービス組織; (家に)必要な設備を整えること: *б.* в домáх アパート内の整備 / рабóта по *~ву* го́рода 市内整備の仕事.

благоуха́ние 中3 〔文〕香気, 芳香(аромáт): излава́ть *б.* 芳香を発する.

благоуха́нный, -ха́нен, -ха́нна 形1 〔文〕芳香を発散する, よい香りのする, かぐわしい(ароматный). **-но** 副. **-ность** 女8. 〔па́хнуть.

благоухáть 不完 〔文〕よい匂いを発散する(приятно

благочести́вый, -ти́в, -а 形1 〔旧〕宗教の戒律を守る, 信心深い, 敬虔な(набóжный) / ‹表情とか›信心深そうな. **-вость** 女8. 〔набóжность).

благоче́стие 中3 〔旧〕信仰心, 敬虔, 敬神の念.

благочи́ние 中3 1 〔旧文〕礼儀(作法)(прили́чие): пра́вила *~ния* 礼儀作法. 2 〔ギ正教〕主教の補助をする監督司祭教区. ◆**управа́ ~ния** 警察庁; 県警察本部(首都および各県庁所在地に置かれ, 19 世紀末に廃止).

благочи́нный, -нен, -нна 形1 1 〔旧文〕礼儀正しい(прили́чный). 2 〔ロ, 男名〕管長(数管区とその教会を統轄する). **-но** 副. **-ность** 女8.

блажéнненький 形3 1 〔口〕少し間抜けな(глупова́тый), いささか変わっている(чудакова́тый). 2 〔ロ, 男名〕; **-кая** 〔女名〕間抜け(な人).

блажéнно 副 この上なく幸福そうに: *б.* улыба́ться 見るからにしあわせそうに微笑する.

блажéнный, -жéн, -жéнна 形1 1 最高に幸福な, 至福な; 見るからに幸福そうな: *Б-жéн*, кто ве́рует. 信ずる者は幸いなり / *~ная* улы́бка いかにも幸福そうな微笑 / *б.* взгля́д いかにも幸福そうな眼差し. 2 *а*) 〔廃語のみ〕〔口〕少々抜けたところのある, おめでたい(глупова́тый), いささか奇人的な(чудакова́тый)もと, юродивый (伴)(狂的な)の意). *b*) 〔ロ, 男名〕; **-ная** 〔女名〕間抜け, 変人, 白痴(もとは юродивый の同意語で, 通世・神聖さのシンボルとされた). 3 〔宗〕 *а*) 福…(聖人への尊称): Васи́лий *Б.* 福ヴァシーリー. *b*) 聖下(府主教への尊称). *c*) 〔ロ, 男名〕聖人; 伴狂的行者(юродивый). ◇ *~ной па́мяти* (故人について)…師. *в ~ном неве́дении* (知らぬ間に, 気づかずに) ⇨ неве́дение. **-ность** 女8.

блаже́нство 中1 1 この上ない喜び[幸福]. 法悦, 至福; 楽しみ, 悦楽(наслажде́ние). 2 〔ロ〕〔ギ正教〕聖下(府主教への尊称). ◇ **быть [находи́ться] *на верху́ ~ва*** 幸福の絶頂にある. **дыша́ть [сия́ть] *~вом*** (顔などが)幸福に息づく[輝く].

блаже́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 幸福(感)を味わう, 楽しむ(наслажда́ться).

блажи́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́ 不完 〔俗〕無茶な(気違いじみた)ことをする(дурáчь).

блажно́й 形1 〔俗〕気違いじみた, 気まぐれな(капри́зный), ばかばかしい: *~ная* мысль ばかげた考え.

блажь 女9 〔口〕気まぐれ(капри́з), ばかな考え(дурь): *Б.* пришла́ в го́лову [нашла́ на кого́] 愚かな考えが頭に[…に]浮かんだ / выкинуть *б.* из головы́ ばかな考えを頭から追い払う.

бланманже́ [-la-] 不変 中 (口) ⇨ бланманже́.

бланжéвый 形1 〔旧〕肌色の(телéсного цвéта)

***бланк** 男3 1 (公文書などの)用紙; 伝票: анке́тные *~ки* アンケート用紙 / канцеля́рские *~ки* 官庁の事務用紙 / телегра́фный *б.* 電報頼信紙 / почто́вый [телегра́фный] *б.* 郵便[電信]為替用紙 / заполнить *б.* 用紙に記入する 2 〔商〕無記名手形; (手形の)譲渡裏書: ста́вить *б* на ве́кселе 手形に譲渡裏書をする.

бла́нка, 複生 -нок 女3 〔旧〕=бланк 1.

бланки́зм 男1 〔史〕ブランキ主義(少数者の革命的陰謀による資本主義打倒を唱えたフランス人 L. A. Blanqui の名より). 「-tsk-] 形3

бланки́ст 男1 ブランキ主義者. **-тский** [-ssk-]

бла́нковый 形1 用紙(бланк)の: *б.* листóк 白地用紙 / *б.* ве́ксель 白地式手形 / *~ая* на́дпись 無記名式裏書(他人に譲渡するための) / *б.* кредúт 貸越[

бланк-отзыв 男3-1 商品ブランケート用紙

бланманже́ [-la-] 不変 中 ブラマンジェ(牛乳をコーンスターチで固めた冷たいゼリー).

Бла́нтер [-te-], Матве́й Исаа́кович ブランテル(1903- ; ボピュラーソングの作曲家; 代表作 «Като́ша»).

бланфи́кс 男1 〔化〕(人造)硫酸バリウム, 白色ミネラル顔料(紙のつやだし用).

блани́ровать 不完 ⇨ бланшúровать.

бланшúрование 中3 (野菜などの)加熱, ブランチング.

бланшúрователь 男6 加熱器, さらし器.

бланшúровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 不完 ‹*что*› 1 (ジャムにする前の果実や野菜の鮮度保持のため)加熱[ブランチング]処理をする. 2 (皮革加工の際, 生革の肉を)削り取る. **-ться** 被動.

бланшúровка 女3 =бланшúрование.

бласт 男1 〔生〕若い未分化細胞.

бластéма [-té-] 女1 〔生〕芽体(ぜ,).

бласто… 前綴 〔生・医〕「胚・芽」の意: ⇨ *бласто*

бластодéрма 女1 〔生〕胚盤葉, 胚葉盤. **-мúче**

бластодúск 男3 〔生〕胚盤, 胚芽盤. **-ский** 形3

бластоидéи, -дéй 複 〔動〕ウミウボミ類.

бластóма 女1 〔医〕芽細胞腫; 真性腫瘍(ぜ).

бластомéр 男1 〔生〕(卵)割球(受精卵が分裂して生じた細胞).

бластомúкоз 男1 〔病理〕分芽菌症, ブラストミセス症(特に犬に多い酵母菌腫瘍).

бластомогéнный 形1 〔医〕真性腫瘍発生の.

бластопóр 男1 〔生〕胚門; (鳥類の)原口(первичный рот).

бластоцéль 男6 〔生〕割腔, 卵割腔.

бластоцúст 男1 **-цúста** 女1 〔生〕胚盤胞.

бластýла 女1 〔生〕胞胚.

блат 男1 1 泥棒隠語. 2 〔俗〕縁故, コネ; получúть [достáть] что по *~ту* コネを利用して…を手に入れる / завестú *б.* コネをつける.

блатáрь 男6 〔俗〕無頼漢, 盗賊, ごろつき. 「る人

блатмéйстер 男1 〔俗〕コネをうまく使って世渡りす

блатновáтый 形1 〔俗〕ごろつきのような, 不良っぽい

блатнóй | **блáтный** 形1 〔俗〕 *а*) 犯罪社会の, 盗賊の(воровскóй): *б.* язык 泥棒言葉 / *б.* жаргóн 泥棒隠語. *b*) 〔ロ, 男名〕=блатáрь. ◇ *~ная музы́ка* 泥棒隠語(блат).

блатня́га 男 〔変化は 女3〕〔俗〕無頼漢, ごろつき.

бла́то 中 〔詩〕=болóто.

бла́угаз 男 1 〔化〕ブラウガス〔軽油を熱分解して得られる, ガス機関の燃料〕.

блева́ть, блюю́, блюёшь 不完 〔粗俗〕へどを吐く. ★плева́ть と同語根. **-ва́ние** 中 3.

блево́та 女 1 〔粗俗〕1 嘔吐 (рво́та). 2 へど. **-тный** 形 1.

блево́тина 女 1 〔粗俗〕=блево́та 2.

бледне́нький 形 3 бле́дный の指小・愛称.

•бледне́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 〔完 побледне́ть〕 1 あおざめる, 本来の色を失う: Он *побледне́л* [Его́ лицо́ *побледне́ло*] от у́жаса. 彼は恐怖で顔が蒼白になった / Больно́й *-не́ет* и худе́ет. 病人は血色が悪くなり, やせていく. 2 輝きを失う, 色あせる〔表現などについても〕: Ме́сяц стал *б.* 月の色があせてきた / Э́ти выраже́ния *-не́ют* в перево́де. これらの表現は翻訳すると生彩がなくなる / Их успе́хи *-не́ют* перед на́шими. 彼らの成果も我々のとくらべたら顔色なしだ〔いぶん劣りかする〕.

бледнёхонький, -хонек, -хонька 形 3 〔俗・方〕ひとく青白い. 「ひとく青白い.

бледнёшенький, -шенек, -шенька 形 3 〔俗・方〕

бледни́ть, -ню, -ни́шь 不完 〔俗〕〈кого́-что〉青ざめさせる, 青白くする.

блёдно 副 青白く, 蒼白に; 生気〔生彩〕なく: Лу́нный свет *б.* озаря́л его́ лицо́. 月光が青白く彼の顔を照らしていた.

бледнова́тый 形 1 やや青白い.

блёдно-голубо́й 形 1 うす青色の.

блёдно-жёлтый 形 1 うす黄色の.

блёдно-зелёный 形 1 うす緑色の.

блёдноли́цый, -ли́ц, -а, -е 形 顔色のさえぬ.

блёдно-ро́зовый 形 1 うすバラ色の, うすもも色の.

бле́дность 女 8 1 蒼白なこと, 青白さ: мёртвенная *б.* лица 死人のような顔の蒼白さ. 2 生気〔生彩〕のないこと, 表現力に欠けること: *б.* карти́н 絵に生彩がないこと.

бледнота́ 女 1 =бле́дность. 「女.

бледну́жка, 複生 -жек 女 3 〔俗〕顔色の悪いやせた

•бле́дный, -ден, -дна́, -дно, -дны -дны; 比 **-не́е** 形 1 〈顔色につき〉あおざめた, 血の気のない, 血の気のない (↔ румя́ный): *-ное* лицо́ あおざめた顔 / Он о́чень *-ден*. 彼はひどく顔色が悪い / *-ден*, как смерть [полотно́] まっさおだ, 血の気がない / Лицо́ его́ бы́ло *-дно* от волне́ния [стра́ха, напряже́ния]. 彼の顔は興奮〔恐怖, 緊張〕であおざめていた. 2 a) 〈色彩につき〉薄い, 鮮明さを欠く (ネ彩かり): *-ное* не́бо どんよりした空 / *б.* небоскло́н ぼんやりした地平線上の空. b) 弱い光を放つ, ぼんやりした (ту́склый): *-ная* луна́ 淡い月 / ре́дкие *-ные* звёзды まばらな淡い星影. c) 〈思い出・印象などにつき〉はっきりしない, おぼろげな (смутный): Пото́м э́ти воспомина́ния день ото дня станови́лись ре́же и *-не́е*. やがてこれらの思い出は日を追って希薄になり, おぼろげになっていった. 3 〈言語・文体などにつき〉表現力の弱い (невырази́тельный), 生彩のない: *-ная* речь 生彩のないスピーチ / б. актёр ぱっとしない俳優 / *-ная* улы́бка 弱々しい微笑 / *б.* язы́к 生彩のない言葉 / *б.* стиль 生彩のない文体 / *б.* расска́з 生彩のない話.

◆ **-ная нéмочь** ⇨ нéмочь.

блезúр 男 1 (客間などの)装飾用ベチカ〔実際は隣室にあるベチカから暖風を送る〕. ◇ *для* **~ру** [**~ра**] 〔俗〕お体裁に, 見せかけのために (для ви́ду).

блейвéйс 男 1 〔化〕白鉛〔塩基性炭酸塩〕; 鉛白〔昔は白色顔料, 今は戸外用塗料〕.

блéйзер [-ze-] 男 1 ブレザー(コート).

блейштéйн [-té-] 男 1 〔鉱〕鉛石, 鉛銅マット.

блёклый 形 1 しおれた (чáхлый), 生気を失った: *-лая* трава́ しおれた草. 2 色あせた: *-лое* не́бо どんよりした空. ◆ **-лая рýда** 〔鉱〕四面銅鉱, 黝(ゆう)銅鉱. **-лость** 女 8.

блёкнуть, -ну, -нешь; 過 блёк блёкнул, блёкла 不完 〔完 поблёкнуть 参照〕 1 しおれる (чáхнуть), しぼむ, 枯れる (увяда́ть): Цветы́ *-нут*. 花がしおれていく. 2 色があせる, ぼける (тускне́ть): Звёзды уже́ *-кли* перед рассве́том. 星は夜明けを前にして輝きを失っていった. 「と鳴く.

блекота́ть, -кочý, -кóчешь 不完 〈羊・山羊が〉めえ

блéкрот 男 1 〔農〕(果実などの)黒菌〔黒斑〕病.

блéнда 女 1 1 閃(せん)亜鉛鉱 (цинковая обма́нка). 2 〔写〕レンズフード (=светозащи́тная *б.*). 3 遮眼鏡, 〔鉱〕安全燈.

блéнкер | **блúнкер** 男 1 (電話交換の)明滅シグナル; 〔鉄道〕明滅信号灯.

бленнорéя 女 1 〔医〕膿漏(ろう).

блеск, -ка | -ку 男 3 1 輝き, 光 (сия́ние), きらめき (сверка́ние): *б.* со́лнца 〔луны́, огня́〕 太陽〔月, 火〕の光 / *б.* мо́лнии 稲光 / начи́стить боти́нки до *-ка* 靴をぴかぴかに磨き上げる / оттира́ть *-ком* 光沢を放つ, きらきらする / прида́ть *б.* ぴかぴかに磨き上げる. 2 (外からみた)華麗さ, 豪華さ (великоле́пие): *б.* наря́да 衣装の華麗さ / *б.* сла́вы 輝かしい栄光 / презира́ть вне́шний *б.* 見かけだけの華麗さを軽蔑する. 3 *чего́* 〈英知・才能などの〉輝き, きらめき, 冴(さえ): *б.* ума́ 〔тала́нта〕 知性の輝き〔光る才能〕 / *б.* остроу́мия 冴える機知 / *б.* красноре́чия 弁舌の冴え. 4 [述語的に] 〔俗, おどけて〕 すばらしい, いかす (красота́!): Карти́на —*б.*! この絵は傑作だ. ◇ **с ~ком** 見事に, 輝かしく: говори́ть *с ~ком* さわやかな弁舌をふるう / сдать экза́мены *с ~ком* 見事に〔堂々と〕試験にパスする. ***во всём* 〔*в по́лном*〕 ~ке** きわめて輝かしく, 威風堂々と; показа́ть тала́нт *во всём ~ке* 余すところなく才能を発揮する. ◆ **б. звёзды** 〔天〕星の光度. **желéзный б.** 〔鉱〕赤鉄鉱 (гематúт). **свинцóвый б.** 〔鉱〕方鉛鉱 (галени́т). **сурьмя́ный б.** 〔鉱〕輝安鉱, アンチモン鉱 (антимони́т, стибни́т).

блеснá, 複 блёсны, -сен 女 1 〔釣〕ルアー (「おとり」に使う金属製(またはプラスチック製の)魚形).

блеснúльщик 男 3 ルアー専門の釣師.

блеснúть, -ну, -нёшь 完 ⇨ блестéть: В темноте́ *-ну́ла* мо́лния. 暗闇で稲妻が光った / Он лю́бит *б.* свои́ми зна́ниями. 彼は知識をひけらかすのが好きだ. 2 〈考えなどが〉ひらめく, ふと浮かぶ (мелькну́ть): *Б.-ну́ла* во мне наде́жда. 胸に一縷(る)の希望が湧いてきた / *Б.-ну́ла* улы́бка на устáх. 唇にほほえみが浮かんだ.

•блестéть, блещý, блести́шь 〔文〕 бле́щешь, …, блестя́т | 〔文〕 бле́щут; 命 блести́; 能現 **блестя́щий** | 〔文〕 **бле́щущий** 不完 〔完 一回 **блеснýть**〕 1 〈*чем*〔無補〕〉 a) 光を放つ, 輝く, きらめく: *б.* ослепи́тельно маши́ной 〔са́ндалетами〕 輝く / *б.* до бо́ли в глаза́х 目が痛くなるほどきらきら光る / *б.* ту́склo 〔мато́во〕 ぼんやりと〔にぶく〕光る / Снег *-ти́т* на со́лнце. 雪が陽光に輝く / Звёзды *-щут*. 星がきらめく / В до́ме все *-те́ло* от чистоты́. 家の中は何もかもきれいに磨き上げられていた / Не всё то зо́лото, что *-ти́т*. 〔諺〕光るものが必ずしも金ならず. b) 〈目が〉輝く: Глаза́ у неё *-тя́т* ра́достью 〔от ра́дости〕. 彼女の目が喜びに輝いている. 2 〈*чем*〔無補〕〉 光彩を放つ, 一段と際立つ: *Б.* зо́лотом 〔серебро́м〕 金色〔銀色〕に輝く / Не́бо *бле́щет* неизъясни́мой синевой. 空はえもいわれぬ紺碧(ぺき)に輝いている. 3 〔通例 блещу́, бле́щешь〕 a) 華やかに現われる. b) 〈*чем*〉 〈…の点で〉秀でる, 人を驚かす (поражáть), 抜きんでる: Он *-ти́т* ýмом 〔остроу́мием〕 才知〔機知〕にあふれている.

【類語】 (1) блестéть, (2) блистáть, (3) сия́ть, (4) сверкáть, (5) свети́ться(ся), (6) и́скриться, (7) лучúться: (1) は「光を放つ, 輝く」の意でもっとも一般的. (2) は (1) に同義, ただし блестéть より意味が強い. (3) は「一様に強い光を放って輝く」の意. (4) は「強い光を放ってさらさら輝く」の意. (5) は「一様に穏やかな光を放つ」の意. (6) は「(火花を放つように) きらめく, きらきら輝く」, (7) は「光線状に光る, 輝く」の意.

блёстка, 複生 -ток 女 3 ⇨ блёстки.

блёстки, -ток 複 〔単 **блёстка** 女 3〕 1 (衣服に縫いつける)ぴかぴか光る金属の飾り, スパンコール: одéться в костю́м, усы́панный *-ками* ぴかぴかのスパンコールを散りばめた衣装を着る / стряхну́ть с кого́ *б.* …から

Б

箔[めっき, ばりの皮]をはがす. **2** 〈ふつう *чего́*〉 光点, きらめき: Вся в *~ках* струя́тся река́. きらめく一筋の光となって川が流れる / На ро́зе свети́тся *б.* росы́. バラの花に露の玉が光っている. **3** 〈*чего́*〉〈才能などの〉あらわれ, ひらめき: *б.* тала́нта [остроу́мия] 才能[機知]のひらめき. **-точный** 形1. 「の甲虫の一種.

блестя́нка, 複生 -нок 女3 〔昆〕 ケシキスイムシ《小型

блести́ще 圏 輝やかしく, きらびやかに; 華やか, 首尾よく: *б.* оконча́ть университе́т 優秀な成績で大学を卒業する / Дела́ идýт *б.* 事がうまく行っている.

блестя́щий, -тя́щ, -ща, -ще, -щи; 比 **-щее** 形4 блесте́ть の能現. **——** 形 **1** 輝く(сверка́ющий), ぴかぴか光る: *~щая* ло́жка ぴかぴかのスプーン / *б.* самова́р ぴかぴか光るサモワール / *б.* снег 光り輝く雪 / *~щие* [гла́за] [зу́бы] きらきら輝く目[歯] / *б.* метеóр きらめく流星. **2** *а*) 豪華な(великоле́пный): дать *б.* бал 豪華な舞踏会を催す. *b*) 容姿[立居振舞い]のすぐれた, 華麗な衣裳をまとった: *б.* гварде́йский офице́р 粋(いき)な[満洲(ﾏﾝｼｭｳ)な]近衛の将校. **3** すぐれた, 卓越した, すばらしい (превосхо́дный): *б.* [дипломáт [адвокáт] 優秀な外交官[弁護士] / *~щее* образова́ние 立派な教育[教養] / *б.* успе́х 赫々(ｶｸｶｸ)たる成功 / *~щие* успе́хи すばらしい成果 / *~щая* па́мять すばらしい記憶力 / Он *б.* ле́ктор. 彼はすばらしい講演者だ / *~щая* побе́да 赫々たる勝利.

блеф 男1 (自分の力を実際以上に見せようとする)こけおどし, 虚勢, はったり (обма́н) 《★ もとはポーカー用語》: пугáть *~фом* はったりを利かせる.

блефари́т 男1 〔医〕 眼瞼(ｶﾝｹﾝ)炎.

блефароспа́зм 男1 〔医〕 眼瞼(ｶﾝｹﾝ)けいれん.

блефова́ть, -фýю, -фýешь; 命 -фýй 不変 《口》(虚勢を張って)こけおどしをする, はったりを利かせる. **-ва́-**

блеща́ть, блещý ⇒ блестéть. **-ние** 中3.

блещущий 形4 《文》 =блестя́щий.

блея́ние 「旧」 **блея́ние** 中3 (羊・山羊の)鳴き声.

блея́ть, блéю, блéешь; 命 блей 「旧」 **блеять,** блею, блеешь; 命 блей 不変 〈羊・山羊が〉めえめえと鳴く.

***ближáйший** 形4 1 [блúзкий の最上級] 〈空間・時間・関係につきもっとも近い, 最寄り(の): *~шая* по́чта 最寄りの郵便局 / *~шая* ста́нция 最寄りの駅 / *б.* прия́тель もっとも親しい友人 / *б.* ро́дственник もっとも近縁の親戚, 肉親. **2** 緊急の(первоочередно́й): *~шая* зада́ча 緊急の課題. **3** 直接の(непосре́дственный): *б.* по́вод 直接的な口実 / *б.* нача́льник 直属上官. **4** [блúзкий の比較級] より正確な, より核心に迫る: *~шее* определе́ние предме́та 事物のより正確な定義 / при *~шем* рассмотре́нии もっと仔細(ｼｻｲ)に検討してみたら, もっとよく調べてみたら.

◇ **в *~шем бýдущем*** 近い将来. **в *~шие дни*** 近日中に. **в *~шее врéмя*** 近いうちに.

***бли́же** [блúзко および блúзкий の比較級] 副 **1** より近くへ: стать *б.* より近くに立つ / подойти́ *б.* к кому́ ...にいっそう近づく / Сади́тесь 「ко мне [в сто́лу] *побли́же.* もっと私のそば[明るいところ]へおすわりください. **2** より親しく[身近に]; 詳しく(подро́бно): *б.* познако́миться с ру́сской литерату́рой ロシア文学をもっと突っ込んで研究する.

—— 形 より近い, より親しい: Ты *б.* с ней, чем со мной. 君は私とより彼女との方が親しい / Луна́ *б.* к Земле́, чем Со́лнце. 月の方が太陽よりも地球に近い / В э́том вопро́се *б.* к и́стине Петро́в. この問題でより真理に近いのはペトロフの方だ / Чéшский язы́к *б.* к по́льскому, чем к ру́сскому. チェコ語はロシア語よりもポーランド語に近い. **——** 無入変 より近い: До го́рода *б.* отсю́да, чем от 'вас [ва́шего до́ма]. 町へはあなたのところ[お宅]よりここからのほうが近い.

◇ ***Б., к дéлу!*** ⇒ дéло. 「ток) の.

бли́жневосто́чный 形1 近東 (Ближний Восто́к)

бли́жний 形2 **1** =бли́зкий 1 (↔ да́льний); 最寄り; 最短の (кратча́йший): *~ние* города́ 近隣の諸都市 / *~няя* дерéвня 近くの村 / Бостóк 近東 / éхать *~ним* путём 近道を通る. **2** 〔旧〕 血縁関係にある: *б.* ро́дственник; *~няя* ро́дственница 近親者 / *~ние* бояре 『史』 皇帝側近の大貴族の称号. **3** [б. 男名] 〔旧〕 近縁者, 親類; 友人 (прия́тель); (一般に)隣人: любóвь к *~нему* 隣人愛 / несчáстье *~него* 隣人の不幸. ◇ **не б. свет** ⇒ свет1.

◆ **Б-няя ду́ма** 『史』 (貴族会議 (бояр́ская ду́ма, とならんで存在した) 併設貴族会議 (Ко́мнатная [Та́йная] ду́ма ともいう). **Б-няя канцеля́рия** 『史』 行政・財政監督機関 (1699 年 Пётр I が設立, 1719 年 Ревизио́н-колле́гия に取って代わった). **Б-ние острова́** アリューシャン列島中最西端の諸島.

【類語】 ⇒ бли́зкий.

бли́з [blʲiz] 副 [生格支配] **1** ...の近くに, ...のそばに (возле, около, у): Я стою́ *б.* мóря. 私は海辺に立っている / *б.* до́ма 家の近くに. **2** 〈旧・方〉[時・度量衡を示す語と共に] およそ...位, ...近く (приме́рно, около): *б.* полу́дня お昼頃に(бли́зко к полу́дню).

близёнько 副 〔俗・方〕 かなり近く.

близёхонько | **близёшеньки** 副 〔俗〕 すぐそばに (совсéм бли́зко).

близза́рд 男1 大吹雪, ブリザード, 暴風雪.

бли́зи́р, -ра | -ру 男1 =близи́р.

бли́зи́ться, -зится 不変 (完 **прибли́зиться**) **1** (空間的に)近づく (приближа́ться): Дождь *~зится* к нам. 雨足がこちらに近づいてくる. **2** 〈時間的に〉近づく: Май уже́ *~зится* к концý. 5 月ももう終わりに近い.

***бли́зкий,** -зок, -зка́, -зко, -зки | -зки́; 比 **бли́же;** 最上 **ближа́йший** 形3 **1** *а*) (空間的に)近い, 近くにある (↔ далёкий): *б.* лес 近くの森 / *~кая* река́ 近くの川 / *~кие* го́ры 近くの山 / *~кая* планéта 近い惑星 / *б.* 'шум [взры́в] 近くの騒音[爆発音] / *~кие* вы́стрелы [раска́ты гро́ма] 近くの銃声[雷鳴] / Эти страны́ — *~кие* и до́брые сосéди. これらの国はみな善隣国だ / *Бли́зок* ло́коть, да не укуси́шь. 《諺》 肘(ﾋｼﾞ)は近いが噛(ｶ)めない《↓》簡単に実現できそうで実際はできないことのたとえ. (2) 「後海先に立たず」の意). *b*) 《口》 短い (коро́ткий): *~кое* расстоя́ние 近距離 / *б.* путь 短い道中 / Доро́га не *~кая.* 行く先は遠い.

2 (時間的に)近い, 間近の: *~кое* бýдущее 近い将来 / *~кая* зима́ 間近い冬 / *б.* отъéзд 間近な出発 / *~кая* 'встре́ча [разлу́ка] 間近な出会い[別離] / Ночь *близка́.* もうじき真夜中だ / Уже́ *бли́зок* тот день, когда́ пóйвится э́тот словáрь в кни́жных магази́нах. 本辞典が店頭に出る日はもう近い.

3 ...に近いところにある, ...筋に近い: Э́тот журнали́ст *бли́зок* к парла́ментским кругáм. この記者は議会筋に近い.

4 〈*к чему́*〉〈ある状態・程度に〉近い, いまにも〈...〉しうだ: Он *бли́зок* к самоубúйству. 彼はいまにも自殺しかねない / Надéжды бы́ли *бли́зки* к осуществлéнию. 希望はあと一歩で実現しそうだった / Я уже́ был *бли́зок* ко сну. 私はもういまにも眠り込みそうだった / Она́ встáла, *~кая* к óбмороку. 彼女は立ちがったが, いまにも卒倒しそうであった / Вы *близки́* к и́стине. あなたの言うことは真実に近い / Ты *бли́зок* к сча́стью. 君はもうじき幸福になれる.

5 *а*) 〈*с кем-чем*〉〈...と〉親しい, 近しい, 親密な: *б.* человéк 親しい人 / *б.* прия́тель 親しい友人 / *~кие* родны́е 近縁者 / *~кое* знако́мство 親しい付き合い / *~кие* отношéния 親しい関係; 恋愛関係 / Он бы́л очень *бли́зок* с нáми. 彼はわたしたちととても親しかった / Задáчи пáртии должны́ быть *бли́зки* и поня́тны ма́ссам. 党の課題は大衆にとって身近で分かりやすいものでなければならない / Э́ти

де́ло мне *бли́зко*. これは私にとって身近な問題だ.
7 *~чему́/по ~чему́/к ~чему́* 〈.. に〉近似の (схо́дный), 類似の (похо́жий): *~кие* взгля́ды 似かよった見解 / *~кие* по значе́нию слова́ 意味の似かよった言葉 / произведе́ния, *~кие* по содержа́нию 内容の似かよった作品 / наро́ды, *~кие* друг к дру́гу по языку́ и культу́ре 言語と文化の点で互いに近い民族 / вы́сказать *~кую* то́чку зре́ния 似たような見解を述べる / Э́тот перево́д *бли́зок* к по́длиннику. この翻訳は原文に近い[忠実である] / На́ши позиции *бли́зки*, но по́лностью не совпада́ют. 我我の立場は近いが, 完全には一致しない.
◇ *не б.* [*бли́зок*] *свет* ⇨ свет².
【類語】(1) бли́зкий, (2) бли́жний, (3) близлежа́щий, (4) **недалёкий**, (5) **неда́льний**: 「距離的に近い」の意味では (1) がもっとも一般的で, (2) は「より近くの (более бли́зкий)」という対比的意味合いをもつ. (3) は「近くにある, 近在の」の意で常に場所について用い公用語で文語的. (4), (5) は, (1) と比べて「それほど近くない」ことを含意する.

бли́зко, 比 **бли́же** 副 **1** [述語的に用いて] **а)** (空間的に)近くに(ある) (недалеко́): По́чта совсе́м *б.* 郵便局はすぐそこだ / Институ́т *б.* от до́ма. 大学は家から近い / Теа́тр уже́ *б.* 劇場はもうすぐだ(★ 以上の 3 例は動詞を省略するので, 述語として扱う) / Шко́ла была́ *б.* 学校は近くだった. **b)** (時間的に)近い, もうすぐ...だ: Весна́ уже́ *б.* 春はもうすぐだ.
2 [状況語的に用いて] **а)** (空間的)近くに (недалеко́), 近所に (побли́зости, вблизи́): Он сиде́л *б.* от окна́. 彼は窓の近くにすわっていた / Он живёт *б.* от нас. 彼はうちの近くに住んでいる / Библиоте́ка нахо́дится *б.* от до́ма. 図書館は家の近くにある / Вы́стрел разда́лся *б.* 銃声が近くでした / Не подходи́ к огню́ сли́шком *б.* あまり火に近づかないように! / Гости́ница расположе́на *б.* от це́нтра. ホテルは市の中心に近いところにある / Войска́ расположе́ны *б.* к государ́ственной грани́це. 軍隊は国境の近くに駐屯している. [語法] *б.* от чего́ は単に近い所在地を表わすのに対し, *б.* к чему́ はあるものへ接近することのニュアンスをもつ. **b)** 〈*к чему́*〉 (時間的に)〈...の〉近くに: Он верну́лся *б.* к полу́дню. 彼は正午近くになって帰ってきた.
3 身近に, 親しく; 詳しく: *б.* узна́ть кого́ ...を身近に知る / Он *б.* знако́м с ней. 彼は彼女をよく知っている / Я *б.* познако́мился с писа́телем. 私はその作家と親しくなった / *б.* ро́дственный язы́к 近い同系言語 / Он *б.* зна́ет худо́жника. 彼はその画家をよく知っている / Мы *б.* сошли́сь ещё в студе́нческие го́ды. 私たちはすでに学生時代に親しくなった.
— [無人述] **а)** (空間的に)...までは近い; ...は間近だ: До го́рода *б.* 町は近い / Отсю́да до вокза́ла о́чень *б.* ここから駅まではほんのちょっとだ. **b)** (時間的に)...までもうすぐだ; ...に近い: До ве́сны [утра́] *б.* 春[明け方]はもうすぐそこだ / Ему́ *б.* к 70 (～семи́десяти) года́м. 彼は 70 歳に近い / Бы́ло *б.* к полу́ночи. 時刻は真夜中に近かった.
◇ *приня́ть б. к се́рдцу что* ⇨ се́рдце. *стоя́ть б.* 'к *кому́* [*около кого́*] ⇨ стоя́ть.

бли́зкоде́йствие 中3 [理] 近接作用 (物体間に働く力で, 中間に存在する媒質の物理的変化を通して伝達されるもの). 「的な.
бли́зкоро́дственный [-št'v-|-štv'-] 形1 近親
близлежа́щий 形4 近くにある, 近在の, 近隣の: *~щие* райо́ны 近隣地域.
【類語】⇨ бли́зкий.
близнецы́, -нецо́в 複 (単 **близне́ц,** -неца́ 男2)
1 双子(ふたご), 双生児: одноя́йцовые [двуяйцо́вые] *б.* 1 卵性[2 卵性]双生児 / *братья-б.* 双子の兄弟 / *сёстры-б.* 双子の姉妹. **2** [B.] [天] 双子座.
◆ *сиа́мские б.* シャム双生児. **-нецо́вый** 形1: *б.* лов 二隻(そう)引き漁業. 「の一人.
близня́шка, 複生 -шек 男・女 [変化は 女3] 双生児
близору́кий, -рук, -а 形3 (↔ дальнозо́ркий) **1** а) 近視の: *~кие* глаза́ 近(視)眼 / Он о́чень *~ру́к*. 彼はひどい近眼だ. **b)** [б. 男名]; **-кая** [女名] 近視の人: очки́ для *~ких* 近眼鏡. **2** 先の見えぬ, 目先だけの, 近視眼的な (недальновидный): *~кая* поли́тика 近視眼的政策. ★ близозо́ркий の縮約形.
близору́ко 副 近視者のように: *б.* прищу́риться 近眼らしく眼を細める.
близору́кость 女8 **а)** 近視 (↔ дальнозо́ркость): страда́ть *~тью* 近眼である / *Б.* молодёет. 近眼が若い人の間に広がっている. **b)** 近視眼的なこと: полити́ческая *б.* 政治的に近視眼なこと.
***бли́зость** 女8 **1** (空間的・時間的に)近いこと, 隣り合っていること; 近隣: *б.* го́рода 町が近いこと / *б.* зимы́ 冬が間近なこと / находи́ться в непосре́дственной *~ти* すぐ近くにある. **2** 親近性, 親しさ: *б.* между людьми́ 人々の間の親密さ / их супру́жеская *б.* 彼らふたりの夫婦としての親密さ / *Б~ти* между на́ми нет. 私たちの間には親しさというものがない. **3** 近似性, 類似性, 似かよっていること: *б.* взгля́дов 見解の類似性 / *б.* перево́да к по́длиннику 原文にたいする訳文の近さ[忠実さ].
бли́зсидя́щий [-s'-] 形4 近くにすわっている.
бли́зстоя́щий [bl'is'ⁱst-|bl'is'st-] 形4 近くに立っている.
близь 女8 近い場所 (↔ даль). 「ている.
блик 男3 **1** 光の反射, (暗い背景に浮かぶ)光の斑点 (светово́е пятно́), 明部, ハイライト: со́лнечные *~ки* на воде́ 水面に光る太陽の反射 / *~ки* от кастря́ 薪火の投げる光 / *~ки* на ма́сляной карти́не 油絵のハイライト部. **2** (内面反射による)レンズのフレア, ゴースト: блужда́ющие *~ки* ゴースト(イメージ). **3** [鉱] (鉛分を除去した)精製銀. **-ковый** 形1 блик 3 の.
блин, -на́ 男1 ブリン(薄く溶かした小麦粉を円形に薄焼きしたもの); クレープ: гре́чневые *~ны́* ソバ粉のブリン[クレープ] / печь *~ны́* ブリンを焼く / пригласи́ть на *~ны́* ブリンに招く. ◇ ***печь как ~ны́*** [俗] 次々と大量に作りだす. ***Пе́рвый б. (всегда́) ко́мом.*** [諺] ブリンも最初の 1 枚は失敗はつきもの.
блинда́ж, -жа́ 男4 [軍] 掩蔽(えんぺい)部[壕], シェルター (特避・物資保管用). **-жный** 形1: *б.* лаз シェルターの出入口.
блиндирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 被過 **-ро́ванный** 完・不完 〈что〉 [旧] [軍] 〈塹壕(ざんごう)に〉掩蔽部を作る.
бли́нер 男1 ⇨ блёнер. 「-ться 不完 被動.
бли́нная 女名 〈変化は 形1〉ブリンを食べさせる軽食堂.
бли́нник 男3; **-ница** 女2 **1** [例 のみ] 〈重ねたブリンの間に詰めものをいれた〉ブリンまんじゅう. **2** [旧] ブリン売り.
бли́нный 形1 ブリンの: *~ное* те́сто ブリン用練り粉 / *~ная* сковоро́дка ブリン用フライパン.
блино́к, -нка́ 男3 blin の指小.
блино́чек, -чка 男3 блино́к の指小.
блинт 男1 [印刷] 空(から)押し (本の表紙に色をつけずに題字や絵を加熱プレスする).
блинтова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 不完 〈что〉 [印刷] 空押しする. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.
бли́нчатый 形1 ブリンを重ね合わせて作った: *б.* пиро́г=бли́нник. ◆ **б. лёд** [気象] 薄葉(はく)氷 (新しくできた氷片で, 直径約 30 cm–3 m). **-тость** 女8.
бли́нчик 男3 小さなブリン; 小さなクレープ: *б.* с варе́ньем ジャムをのせたブリン.
блиста́ние 中3 **1** 輝き (блеск), きらめき (сия́ние): *б.* луны́ 月光 / *б.* мо́лний 稲光. **2** 豪華さ (великоле́пие): *б.* пра́здника 祝祭の華やかさ.
блиста́тельно 副 豪華に, 輝かしく, さんさんと; 見事に: *б.* сдать экза́мены 見事に試験に合格する.
блиста́тельный, -лен, -льна 形1 **1** (旧) ⇨ блестя́щий. **2** 豪華な, 豪勢な: *б.* бал 豪華な舞踏会 / *~ная* генера́льская фо́рма 金ぴかの将官服. **3** めざましい, 卓越した, 輝かしい (замеча́тельный): *~ная* карье́ра めざましい立身出世 / *б.* век ру́сской литерату́ры ロシア文学の黄金時代. **-ность** 女8.
блиста́ть 不完 〈чем/[無補]〉 **1** 輝く, 光る (★ блесте́ть より意味が強い): Со́лнце уже́ не *~та́ло*. 太陽はもう輝いてはいなかった. **2** а) 輝き出る, はっきり現われる: В его́ глаза́х *~та́ла* самоуве́ренность.

Б

彼の目は自信に輝いていた. **b)** 〈*чем*〉〈人が…に〉秀でる(блесте́ть): Он ~та́л красноре́чием. 彼は雄弁家として鳴らしていた / *б.* умо́м 知性において秀でる / *б.* красото́й 美貌で目立つ. ◇ ***б. отсу́тствием*** 《皮肉に》(人の目をひたため)わざと欠席する(наме́ренно [類語] ⇨ блесте́ть. [отсу́тствовать).

блиста́ющий [形4] 《旧》＝блещущий.

бли́стер [男1] **1** 《空》ブリスター《軍用機の胴体外側に張りだした, 砲塔となる部分》. **2** 《海》バルジ《軍艦外側の, 魚雷防御用のふくらんだ部分》.

блистр [男1] 粗銅《1.5-2% の不純物を含む》.

блиц [男2] **1** 《口》《チェス》待ったなしの対局, 早指し戦《相手に考える時間を与えない》(блицтурни́р). **2** 《写真》フラッシュバルブ, ストロボ.

блиц(-)… 前綴 「電撃的・即席的・即戦的・応急の」の意: ***блиц-визи́т, блиц***криг. 「電撃訪問.

блиц-визи́т | **блицвизи́т** [男1] 突然の短い訪問.

блиц-интервью́ [-те-] [不変] 中 電撃インタビュー.

бли́цкриг | **блицкри́г** [男3] 電撃戦.

бли́цопро́с [男1] 電撃アンケート.

бли́цтурни́р [男1] 《チェス》早指し戦. 「ち上げる.

блок[1] [男3] 滑車: поднять что ~ом ...を滑車で持

блок[2] [男3] **1** (国家・政党・団体などの)連合, 提携, ブロック: вое́нный [полити́ческий] *б.* 軍事[政治]ブロック. **2** (組立て式住宅などの)既成部分, 各部の完成品, ユニット (се́кция): окóнные и дверны́е ~*ки* 窓とドアのユニット. **3** (機械・構造物などの)機能単位, その諸部分全体 (се́кция): *б.* цили́ндров シリンダー部 / *б.* электропита́ния 電源部. **4** 《建》コンクリートブロック《建材用》(=бето́нный *б.*). **5** 一綴り[一綴じ]になった紙《製本にだす前の印刷された書籍綴などの》. **6** シガレットの一包み《10 20 箱入り》. **7** (新聞で)同一テーマの一群の論文[記事]. **8** (酪農場内で)牛乳の精製・冷却・貯蔵・発送設備のある区域; その建物. **9** 一般に一続きのもの: дневно́й *б.* програ́ммы プログラムの枠の部.

блок[3] [男3] 《スポーツ》(バレーボールの)ブロック, 阻止: поста́вить *б.* ブロックする / проби́ть *б.* ブロックを破る / бить в *б.* ブロックにスパイクする / бить мимо ~*ка* ブロックをはずしてスパイクする.

блок(-)… 節綴 「鎖造」「線路[回路]閉塞(ぐ)」・遮断・固定の (блокиро́вочный) の意: ⇨ ***блóк-аппара́т***.

Блок, Алекса́ндр Алекса́ндрович ブローク《1880–1921; 象徴主義の代表的詩人; «Две́надцать» 『十二』》.

***блока́да** [女1] **1** 封鎖: *б.* по́рта 港湾封鎖 / *б.* Пари́жа пру́сской а́рмией プロシア軍によるパリ封鎖 / морска́я *б.* 海上封鎖 / экономи́ческая *б.* 経済封鎖 / подве́ргнуть го́род ~*де* 町を封鎖する / объя́вить ~*ду* 封鎖を宣言する / прорва́ть ~*ду* 封鎖を突破する / снять ~*ду* 封鎖をとく / быть в кольце́ ~*ды* 封鎖の輪の中にある, 封鎖されている. **2** 《医》遮断, ブロック: новока́иновая *б.* ノボカイン局所麻酔. ◆ **Континента́льная** *б.* 《史》大陸封鎖《英国に対して 1806 年ナポレオン一世が執った政策》. **б. Ленингра́да** (第二次大戦中の)レニングラード封鎖. **-ка́дный** [形1].

блока́дник [男3]; **-ница** [女2] 《口》封鎖[包囲]下の人, 封鎖[包囲]経験者. 「(блокиро́вание).

блока́ж [男4] 《ボクシング・バレ-》ブロック, ブロッキング

блок-аппара́т [-р-] [男1] 《鉄道》閉塞(ぐ)装置; 《電》閉塞器. 「ル.

блок-бо́кс [男1] 建造物[機械]の組立てユニット, モジュー

блок-вычисли́тель [男3]-[男6] 機器内の計算機ユニット.

блок-гара́ж, -жа́ [男3]-[男4] (自動車用)ガレージ内

блокга́уз [男1] 《軍》(銃眼を備えた, 小部隊の)防塞(ぐ).

блок-диагра́мма [-м-|-мм-] [女1] **1** (ラジオなどの)立体線図; 《地学》立体図式. **2** (コンピューターなどの)ブロック線図.

блокинг-генера́тор [男1] 《電》ブロッキング発振器.

блокира́тор [男1] **1** 親子電話装置. **2** 《鉄道》閉塞装置. 「塞; 《電》連動.

блокирование [中3] **1** 封鎖. **2** 《鉄道》遮断, 閉

блоки́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-ро-ванный** [完/不完] 〈*кого-что*〉 **1** 封鎖[包囲]する: *б.* порт 港を封鎖する. **2** (間 はまた **сблоки́ровать**) (…の活動を)阻止する, 遮断する; 《スポーツ》〈相手を〉妨害する, ブロックする: *б.* игрока 相手選手をブロックする **3** 《鉄道》(信号設備などにより)閉塞する. **4** 《経》〈資産などを〉凍結する.

блоки́роваться[1], -руюсь, -руешься [完/不完] (間 はまた **сблоки́роваться**[1]) 〈*с кем против кого*〉〈…に対抗して…と〉(政治的に)提携する. 「被動.

блоки́роваться[2], -руется [不完] блокировать の

блокиро́вка [女1] **1** 封鎖, 包囲. **2** 《スポーツ》相手をブロックすること. **3** 《鉄道》閉塞信号装置; インターロック.

блокиро́вочный [形1] 《鉄道》閉塞装置の: ~*ная* цепь 閉塞回線 / ~*ное* реле́ 閉塞継電器 / *б.* сигна́л 閉塞信号機 / ~*ная* систе́ма 閉塞方式 / ~*ное* устро́йство 閉塞装置. 「тейнер

блоки́руемый [形1]: *б.* конте́йнер＝блок-кон-

блоки́рующий [男名]; **-щая** [女名] 《変化は [形4] (バレーなど)でブロックする人, ブロッカー. 「[ユニット]

блок-ка́бина [女1] (組立て建築の)(小)部屋ブロック

блок-ка́ртер [-ter] [男1] エンジンブロックケース《内燃機関に所要の装置や系を組込むケース》.

блок-ко́мната [女1] ブロックルーム《部屋の形をしたフレハブ式の建築組立部材》.

блок-компле́ктный [形1] ブロックセット式の《各ブロックにまとめた構造部材セット方式》.

блок-конте́йнер [-те-] [男1] (輸送にも便利な組立て建築の)(コンテナー)ユニット. **-рный** [形1].

блок-ко́рпус [男1] ブロック棟舎《共通の用途で統合された部屋を幾つか有する建物》.

***блокно́т** [男1] (はぎ取り式の)用紙綴[便箋(ぜん)], メモ帳. **-тный** [形1]: *б.* лист メモ帳の紙葉.

блок-общежи́тие [男] 《変化は [男3]-[中3]》寄宿舎. 「都

блокове́д [男1] А. А. Блок の研究者.

блоко́вый[1] [形1] блок[1] の.

блоко́вый[2] [形1] блок[2] の: ~*ая* конструкция (зда́ния) (建物の)ブロック構造 / ~*ая* поли́тика 軍事ブロック政策.

блокообраба́тывающий [形4] блок[2] 5 を加工する: *б.* агрега́т 《印刷》自動製本機.

блокпо́ст [男1] 《鉄道》信号扱い所. **-тный** [形1].

блок-сигна́л [男1] 《鉄道》閉塞信号機. 「式

блок-систе́ма [女1] 《鉄道》閉塞方式, 自動信号方

блок-сополиме́р [男1] 《化》ブロック共重合体.

блок-сте́нка, 複生 **-нок** [女1] 壁型家具《例えば食器棚・キャビネット, 事務机のセットから成る》. 「チャー

блок-схе́ма [女1] 《電算》ブログダイアグラム, フロー

блок-фа́ра [女1] 自動車の多目的ヘッドライト.

блокшив | **блокшип** [男1] 係留廃船《倉庫・住居・とに利用される》.

блонда́ [女1] 《服》(黄味をおびた)絹レース.

***блонди́н** [男1]; **-нка**, 複生 **-нок** [女3] 金髪(ブロンド)の人 (↔ брюне́т; **-тка**). 「ловолóсый)

блонди́нистый [形1] 《俗》金髪の, ブロンドの (свет

блонди́ночка, 複生 **-чек** [女3] блонди́нка の愛称.

***блоха́**, 複 **блóхи**, блох, **-хáм** [女3] 《昆》ノミ: **собáчья** *б.* 犬のノミ / Он прыга́ет как *б.* 彼は落着きがない, あきっぽい / Рассерди́сь на *блох*, да и **ше́ю** [**одея́ло**] в печь. 《諺》ノミが憎いとシューバ(毛皮外套)[毛布]までベチかにくべてしまう《角を矯めて牛を殺す》 / С собáкой лижешь, с ~*хáми* встанешь 《諺》犬と寝る者は蚤(ぎ)を抱いて起きる《人はつき合う相手の影響を強く受けるもの; 朱に交われば赤くなる》.

◇ ***искáть [вы́искивать, ловúть] блох*** 《俗》小箱の隅をほじくる, あら探しをする. ***~ху́ подкова́ть*** 《口》緻密(ち)な仕事をする. ***из ~хи́ голени́ще кроúть*** けちる (скрýжничать). ***блох из чего́ выколотúть*** 悪い考え[くせ]をたたきだす.

◆ **земля́ная** *б.* 《昆》ノミハムシ《ハムシ科の害虫》.

блоха́стый [形1] 《犬など》ノミたらけの.

блóчно-трансти́рательный [形1] 《建造物・機械などにつき》ブロック運搬の可能な.

блóчный[1] [形1] 《<блок[1]》滑車の: *б.* кана́т 滑車巻き上げ用ロープ / ~*ная* систе́ма 滑車吊り上げ装置

бло́чный[2] 形1 《<блок[2]》ブロックの: *~ное* стройтельство ブロック建築 / *б.* мéтод стройтельства ブロック建築方式. **-ность** 女8.

блошúный 形1 ノミ(блохá)の: *б.* укýс ノミに食われた跡; つまらない[おかしな]ところ[侮辱]. ◆ **б. базáр** のみの市, がらくた市.

блошúстый 形1 =блошлúвый.

блóшка, 複生 -шек 女3 1 блохá の指小. **2** [腕で] 骨輪《端を押すとぴょんとはねあがる玩具》: игрáть в *-ки* 骨輪遊びをする. **3** [複で] [昆] ノミハムシ《ハムシ科の害虫》(素晴らしい blóхи).

блошлúвый 形1 ノミ(блохá)の多い.

блóшник, -кá 男3 =блошúца 3.

блошúца 女2 **1** ノミの巣. **2** 女の寝間(ﾈﾏ)着; シャツ(рубáшка). **3** 留置場, "ぶた箱". **4** [植] ノミョケソウ《キク科, ノミの駆除用》.

блóшный 形1: *~ное* сéмя オオバコ種子, シャゼンシ(車前子)《オオバコ類の成熟種子, 緩下剤》.

блуд 男1 《旧》放蕩(ほうとう)(разврáт), 不身持ち; 同棲: впасть в *б.* =предáться *~ду* 身を持ちくずす / ручнóй *б.* 手淫, オナニー (рукоблúдие).

блудúть[1], блужý, блудúшь; 命 блудú; 能現 **-дя́щий** 不完 《俗》 **1** 身を持ちくずす, みだらな生活をする(распýтничать). **2** (блýдит も)〈猫などが〉盛む, こっそり引っ張ってゆく(таскáть).

блудúть[2], блужý, блудúшь; 命 блудú; 能現 **-дя́щий** 不完 《俗》 **1** 道に迷う(блуждáть); *б.* по лесу 森の中で道に迷う. **2** 〈眼などが〉きょろきょろする; 〈*чем*〉〈眼などを〉きょろきょろさせる.

блудлúвый, -лúв, -а 形1 《俗》 **1** 不身持ちな, みだらな(распýтный). **2** 〈猫などにつきいたずら好きな, 盗癖ある: *Б-лúв* как кóшка [кот], труслúв как зáяц. 《諺》 こそ泥をはたらくこと猫のごとく, 臆病なること兎のごとし / *~лúв* на язы́к 口が軽い. **-во** 副. **-вость** 女8.

блýдни, -ней 複 《俗》 **1** 情事. **2** いたずら, 悪ふざけ(прокáзы); 盗み, こそ泥(мéлкое воровствó).

блудни́к, -кá 男3 《旧》放蕩者, 姦通者.

блудни́ца 女2 《旧》淫乱な[ふしだらな]女(разврáтница); 売春婦(проститýтка).

блýдный 形1 《旧》放蕩(ブルド)の(разврáтный). ◇ *б. сын* (1) [比] (帰郷した)放蕩息子. (2) 《おどけて》(いったん家族・集団を捨てたが, やがて再び舞いもどった)反逆児, 造反者.

блýдня, 複生 -день 男女 《変化は 女5》 《俗》(猫などにつき)こそ泥: кóшка-*б.* どろぼう猫.

блудя́щий 形4 блудúть[1,2] の能現. ◆ **~щие звёзды** 《旧》遊星 (↔ *неподвúжные звёзды).

блужда́ние 中3 《<блуждáть》 **1** 放浪(すること), 彷徨(ほうこう); 《電》漏洩(ろうえい). **2** [医] 遊走, 迷走.

***блужда́ть,** -дáю, -дáешь 不完 **1** (あてもなく)さまよう, 放浪[彷徨, 漂泊]する(скитáться); (道を探して)さまよう: *б.* по гóроду 町を歩き回る / *б.* в густы́х лесáх 密林をさまよう / *б.* в тумáне 霧の中をさまよう / *б.* по (бéлу) свéту 世の中を渡り歩く. **2** 〈眼・眼差しが〉さまよきょろ動く; 〈*чем*〉〈*無*〉〈目を〉きょろきょろさせる[せわしく動かす] (=*б.* глазáми); 〈想念・微笑などが〉浮かんだり消えたりする: *б.* взглядóм いそかしく視線 ◇ *б. в потёмках* ⇨ потёмки. 「を移す.

блуждáющий 形4 блуждáть の能現. ——形 **1** 絶えず方向を変える: *б.* взглядá せわしない視線 / *~щая* дюна 移動砂丘. **2** 漏洩(ろうえい)の, 迷走の.

◆ **~щая волнá** [電] 進行波. **б. нервóн** [理] 迷中性子. **б. нерв** [医] 迷走神経. **~щие огнú [огонькú]** 鬼火, 不知火(しらぬい). **~щая пóчка** [医] 遊走腎(じん). **б. ток** [電] 漏洩[迷走]電流.

блужý ⇨ блудúть[1,2].

***блýза** 女1 **1** (男子の)ゆったりした仕事着 (=рабóчая *б.*). **2** (女の)ブラウス (кóфта). 「風のブラウス.

блýза-рубáшка, 複生 -шек 女1-女3 男物シャツ

***блýзка,** 複生 -зок 女3 ブラウス(жéнская кóфточка): английская *б.* (立襟または折襟の)ルパシカ風のブラウス. **-зочный** 形1.

блýзник 男3 《旧》仕事着 (блýза) を着た人《19 世紀のフランス労働者・手工業者》; 「菜っ葉服」《ブルジョア的労働者のことをさげすんで言った》.

блузóн 男1 ブルゾン, ジャンパー.

блýзочка, 複生 -чек 女3 блýзка の指小.

блум 男1 =блюм.

блýминг 男3 =блóминг. **-говый** 形1.

блювáл 男1 《動》シロナガスクジラ (голубóй [сúний] кит).

блюдённый 形1 《旧》блюстú の被過. 「кит).

блю́дечко, 複生 -чек, -чек 中1 **1** блю́дце の指小; 小皿, 受け皿. **2** =блю́дце. ◇ *как на ~чке* 手にとるようにはっきりと(見える, など). ***на ~чке*** (ゆっくりと)労せずして, 楽々と(手に入れる); できた[上した]形で.

блю́дечный 形1 блю́до の.

***блю́до** 中1 **1** (料理を食卓に運ぶ深めの)大皿: фарфóровое *б.* 陶器の大皿 / стеклянóе *б.* ガラス製の大皿 / *б.* для салáта サラダボール / *б.* с фрýктами 果物を盛った皿. **2 a)** 料理(кýшанье); *б.* из овощéй 野菜料理 / ры́бные *~да*=*~да* из ры́бы 魚料理 / вкýсное *б.* おいしい料理 / мясны́е *~да*=*~да* из мя́са 肉料理 / любúмые *~да* 好きな料理, 好物 / холóдные *~да* 冷肉料理 / дежýрные *~да* 定食 / порциóнные *~да* お好み[注文の]料理, 一品料理 / изы́сканное *б.* 珍味, 凝った料理 / вегетарианские *~да* 菜食[精進]料理 / приготóвить национáльное *б.* 民族料理を作る / подáть *б.* 料理をだす. **b)** (フルコースのうちの)一品: обéд из трёх *блюд* 三品の昼食, 3 コースのディナー / пéрвое *б.* 第一コース / второ́е *б.* 第二コース[★ 以上の場合, 通例 блю́до を省略] / Что [Какóе *б.*] мы возьмём на второ́е? 第二コースは何にしようか / У́жин состоя́л из двух *блюд*. 夕食は二品だった. 「на ладóни).

◇ *как на ~де* 手にとるようにはっきりと(見える) (как

блюдолúз 男1 《旧》居候(ｲｿｳﾛｳ), 食客(прижúвал).

блюдóмый 形1 《旧》блюстú の被現. 「щик).

блюдý ⇨ блюстú.

блюдýщий 形4 блюстú の能現.

блю́дце, 複生 -дец 中4 (コーヒー茶碗などの)受け皿.

блюдúший 形4 блюстú の能過.

блю́ешь ⇨ блевáть.

блюз 男1 [音] ブルース《ジャズ音楽の》.

блюм 男1 [冶金] ブルーム, 分塊, 塊鋼, 鋼片.

блю́минг 男3 [冶金] 分塊圧延. **-говый** 形1.

блю́минг-сля́бинг 男3-男3 [冶金] 分塊・《板用》

блюмс 男1 =блюм. 「鋼片圧延機.

блюстú, блюдý, блюдёшь; 命 блюдú; 過 блюл, -лá; 能現 **блюдýщий**; 能過 **блюдúвший**; 被現 《旧》 **блюдóмый**; 被過 《旧》 **-дённый, -дён, -дена**; 不完 <*что*> **1** (完 **соблюстú**) まもる (охранять): *б.* интересы государства 国益をまもる / *б.* дисциплúну трудá 労働規律をまもる / *б.* своё достóинство 自分の尊厳をまもる《他人に犯させない》/ *б.* порядок 秩序をまもる. **2** 《旧・方》監視する(наблюдáть): *б.* что зóрким óком ...に監視の目を光らせる / *б.* могúлу 墓をまもる, 墓守(ﾓﾘ)りをする (следúть за могúлой). **-тúсь,** блюдётся; 過 блюлся, -лáсь 受動.

блюстúтель 男6; **-льница** 女2 《旧, 今は皮肉に》保護者, 監視者: *б.* [<закóна [нравственности] 法[道徳]の番人 / *б.* порядка 《革前, しばしば皮肉に》秩序[公安]の守護者, 警官. **-льский** 形3.

блюю́ ⇨ блевáть. 「無秩序 (беспорядок).

бля́дство [-ʃ-] 中1 (口) 放蕩, 不身持ち (разврáт); 売春婦(проститýтка).

бля́дь 女8 《俗》売春婦; 自堕落な女.

бля́ха 女3 **1** (馬具・家具の)装飾用金属板[留め金, バックル (пря́жка). **2** 《旧》(赤帽・番人などが胸につける)バッジ. 「しる)バッジ.

бля́шный 形1 бля́ха の. 「る)バッジ.

бля́шка, 複生 -шек 女3 бля́ха の指小; (装飾用の)小さな留め金[バックル].

бо 感 《古》 =и́бо: Не дам, *бо* нет. やらないよ, ないからね. ——助 《方》《促し》さあ, さっさとやれ: Садúсь *бо*. さあ, すわれ.

боá [boá] 不変 1 男 [動] ボア《南米, マダガスカル産のウワバミ科の大蛇》. **2** 中 《旧》(毛皮または羽毛の)婦人用襟巻.

***боб**[1], **-бá** 男1 **1** 豆(の実, さや), 豆果(ｶｶ); 豆(の1粒), 豆粒: *бобы* арáхиса 南京豆の豆. **2** [腕で] マメ科植物(бобóвое растéние): вóлчьи *бобы* ハウチワ

マメ / カストロービ *бобы́* ヒマ / インディアン(ジャワ)ビーン *бобы́* アジマメ / コニャク *бобы́* (馬の飼料用) ソラマメ / オゴロドニク *бобы́* ソラマメ / コーヒー豆 / トルコ豆 *бобы́ индю́шачьи* / ササゲ *бобы́* 大豆.

◇ ***бобы́ разводи́ть*** 《俗》(昔女占い師が豆をいろいろに動かして占いをしたことから) ちゃらくらしゃべりをする; (相手の注意をそらすために)下らぬことに相手の注意をひきとめる. ***гада́ть на бобо́х*** ⇨ гада́ть. ***оста́ться [сиде́ть] на бобо́х*** 《俗》期待を裏切られる, 当てがはずれる.

боб[2] [男] ボブスレー (бо́бслей): *боб*-двойка = двухмéстный *боб* 二人乗りボブスレー.

бо́бби [不変] [男] (英語で)警官の俗称.

бобёр, -бра́ [男] **1** 海狸[ビーバー (бобр)]の毛皮; ша́пка на *~бре́* ビーバーの(毛皮製)防寒帽. **2** [複 で] ビーバーの毛皮の襟[服]. **3** 《俗》ビーバー, 海狸 (бобр).

бо́бик [男] 《口》犬 (соба́ка).

бобúна[1] [女] **1** 豆の(1粒), 豆粒 (бобо́к). **2** [複 で] 月桂樹の実 (бобки́).

бобúна[2] [女] **1** (つむぎ糸・ケーブルなどを巻く)巻わく, ボビン, スプール. **2** (映画フィルム用の)リール; 巻き取りリール.

бобинéц, -нца́ [男] 《漁》ボビン (トロール漁具).

бобки́, -ко́в [複] ⇨ бобо́к 2.

бобкóвый [形] 月桂樹の実 (бобки́) で作った: *~вое* ма́сло 月桂(樹)油 / *~вая* мазь 月桂油脂.

бобо́ [副] [俗語] 《小児語》痛い (бо́льно): Па́лец *б.* お指が痛い / Где у тебя́ *б.*? 君はどこが痛いのか. **2** [名詞的に] 痛い個所: тереть *б.* 痛いところをこすってやる.

бобовúдный [形] 豆 (боб) の形をした, 豆状の.

бобóвник [男] 《方》《植》野生桃 (ди́кий пе́рсик), 小粒アーモンド.

бóбовый [形] **1** 豆 (боб) の: *~вое* ма́сло 大豆油 / *~вые* жмы́хи 豆粕 / *~вые* расте́ния マメ科植物 / *б.* сыр 豆腐 / *б.* стручо́к 豆のさや(鞘). **2** [-вые, -вых 複名] 《植》マメ科. [月桂樹の実.

бобóк, -бка́ [男] **1** 豆(の1粒), 豆粒. **2** [複 で]

бобр, -pá [男] 《動》ビーバー. ◇ ***уби́ть ~pá*** (1) 貴重なものを手に入れる. (2)《皮肉に》期待を裏切られる, 見込み違いをする, かすをつかまされる. ◆ **болóтный б.** 《動》ヌートリア (ну́трия). **камча́тский б.** 《動》ラッコ (кала́н).

бобрёнок, -нка; 複 -ря́та, -ря́т [男] ビーバーの子.

бóбрик [男] (じゅうたん・外套生地用の)粗紡ラシャ; ビーバークロス《ビーバーの毛皮に似せた生地》. ◇ ***вóлосы ~ком*** (男子の髪型につき)短い角(かど)刈り: стричь *~ком* [под *~ка*] 角刈りにする. **-ковый** [形].

Бóбрики, -ков [複] ボブリキ《Новомоско́вск 2 の旧名》.

бобри́ха [女] 《口》ビーバーの雌.

бобрóвник [男] 《植》ミツガシワ《リンドウ科の多年草, 葉は健胃薬》.

бобрóвина [女] ビーバーの肉. [葉は健胃薬].

бобрóвка, 複生 -вок [女] ビーバーの毛皮帽.

бобрóводство [-tsv-] [中] ビーバー養殖.

бобрóвый [形] ビーバーの, その毛皮製の: *б.* воротни́к ビーバーの襟 / *б.* запове́дник ビーバー禁猟区 / *б.* мех ビーバーの毛皮 / *~вая* струя́ ビーバー香《香水・鎮痙(けい)剤などの原料》.

Бобруйск [男] ボブルーイスク《ベロルシア共和国東部, ベレジナ河畔の河港都市》.

бобря́т, -та [男] ⇨ бобрёнок.

бобслеи́ст [-l'e-] [男]; **-тка,** 複生 -ток [女] ボブスレー選手[競技者].

бóбслей [-l'e-] [男] 《スポーツ》二連そり, ボブスレー. **-лéйный** [-l'é-] [形].

бобы́лиха [女] бобы́ль の妻. [⇨ бобы́ль 2.

бобы́лка, 複生 -лок [女] 《旧・口》бобы́ль の女性;

бобы́ль, -ля́ [男6] **1** 《旧》土地なしの貧農. **2** 《口》独身者; 天涯の孤児, よるべない人間: жить *~лём* 孤独な暮しをする. **3** [複 で] 《史》(モスクワ公国で, 重税や天災で土地を失った)土地なし農民.

бобы́шка, 複生 -шек [女] **1** 突起部: *б.* для поршнево́го па́льца ピストンピンの突起部. **2** (橋桁の)台持木. **3** 《写》(フィルムの)スプール.

Бова́ [男 《変化は [女]》(ロシア民話の)ボヴァー王子 (= *Б.* Королеви́ч).

***бог** [-x], бóга [-g-] (★ [-ɣ-] は《旧》) 単数の呼格 бог, бóже; 複 бóги, богóв [男] **1** 神: *Бог* [есть [существу́ет]. 神はいる[存在する] / *Бóга* [нет [не существу́ет]. 神はいない[存在しない] / *бог* войны́ 戦争の神 / [転義で] 砲兵 / *бог* [торго́вли [богáтства, сча́стья] 商業[富, 幸福]の神 / древнегре́ческие *бóги* 古代ギリシアの神々 / христиáнский *бог* キリスト教の神 / языческий *бог* 異教の神 / всемогу́щий *бог* 全能の神 / ме́стный *бог* 土着の神 / *бог*-творе́ц 創造神 / *бог*-созда́тель 創造主としての神 *бог*-оте́ц 父なる神 / ве́рить в *бóга* 神(の存在)を信じる. **2** 神像: деревя́нный *бог* 木彫りの神像.

◇ ***Бóже (мой)!; Бóже ты мой!; Бог мой!*** 間 ああ, おやまあ, なんと《しばしば ах, ох を伴い, 驚き・不満・喜びを表わす》: Ах, *бóже мой*, как здесь краси́во! まあ, なんとここは美しいんだろう! ***слáва бóгу*** 《口》(1) 《述語》おかげさまでうまくいっている, 順調だ (хорошо́): Дóма всё *слáва бóгу*. 家の中はお事うまくいっている / Лу́чше *слáва бóгу*, не́жели «дай *б.*». 《諺》明日の百より今日の五十, 聞いた百両より見た一両 (Успе́х лу́чше, чем наде́жда.). (2) [挿入語] おかげさまで, ありがたいことに (к сча́стью). (3) 《属》うまく (хорошо́), 順調に (благополу́чно). ***Ей бóгу!*** ⇨ ей-бóгу. ***Бог с тобóй*** [***вáми, ним, ней, ни́ми***] [人称代名詞の生対人物を念頭において] (1) 《驚き・あきれ・非難・断わりを表わして》…には驚いた[あきれた]; えっ, なんですって, めっそうもない; いや結構です (2) 《同意・妥協・譲歩などを表わして》まあいいだろう (ну ла́дно), そういうことにしておこう (Пусть бу́дет так.), 勝手にしなさい, …の勝手にするがいい. (3) 《祈念》何にかもうまく行きますように (Пусть всё бу́дет хорошо́.) ***ни бóже мой*** 《俗》決して, どんなことがあっても(…てない) (ни в кóем слу́чае). ***от бóга*** 生まれながらの生まれつきの (прирождённый): Э́то был развéдчик *от бóга*. やつは生まれながらの諜報員であった. ***рáди бóга*** 《強い願望などを表わして》お願いだから, 後生だから, 私を助けると思って(…してください). ***с бóгом*** 《旧》(1) 《客・手への促し》さあ, やれ: За де́ло *с бóгом*! さあ, 始めた! (2) 《成功を願って》うまくやれ, うまくいきますように, がんばれよ; 達者でな. ***бóгом обúженный*** 生まれつき不幸な, 才能のない. ***бóгом ¹убúтый*** [***¹убúтая***] ***кто*** ⇨ убúтый¹. ***отдáть бóгу дýшу*** ⇨ душá. ***молúть бóга за кого́*** ⇨ молúть. ***бог ¹знáет*** [***весть, ведáет***] (1) 誰も知らぬ (никто́ не зна́ет); *Бог зна́ет*, сдашь ли ты экза́мен. 君が試験に合格するかどうかは誰にも分からない. (2) [間接疑問文を伴い] 《喜び・怒り・当惑を表す》これは驚いた, 一体なんという…だ. ***бог ¹знáет [весть] ¹кто [что, куда́, где, какóй]*** (1) 《疑問詞を伴い不明性を示す》とこの誰とも分からない人[何か得体の知れない物, とこへともなく, どこにともなく, どんなものとも知れない] (неизве́стно кто, что, куда́, где, какóй) Он ушёл *бог зна́ет* куда́. 彼はどこへともなく行ってしまった. (2) [特に кто, что を伴い] 《悪い意味で》との馬の骨とも分からぬ者, とんだつまらぬ物[事]: Ты тра́тишь свои́ лу́чшие го́ды *бог зна́ет* на что. 君は自分の最良の時代をつまらぬことに費やしている / Он стал дока́зывать *бог зна́ет* что. 彼はとんでもないことを論証し始めた. ***не бог ¹весть*** [***зна́ет***] ***какóй*** 《口》(1) たいしてよくない (не сли́шком хоро́ший), 下いしたことない, 取るに足らない (нева́жный): Актёр то́же *не бог весть како́е*. 俳優もどれといってたいしたことない. (2) たいして…てない (не óчень): *не бог весть какóй* 豆がい たいして金持でもない. ***как бог на душу положúт*** 《口》思いつくままに (как вздýмается), 行き当たりばったり (как придётся) ***чем бог ¹послáл*** [***пошлёт***] ⇨ послáть. ***бог ¹послáл*** [***пошлёт***] ⇨ послáть. ***царь и бог*** 《旧》一人で君臨する者: Дóма он *царь и бог*. 家では彼は亭主関白だ. ***ни бóгу ¹свечá*** [***свéчка***] ***ни чёрту кочергá*** *кто* …はどこといって取柄がない(ni чем не выделяющийся). ***как бог свят*** ⇨ свя́той. ***Карма́нный бог помúлует.*** 《諺》神の

下[わいろ]で処罰をまぬかれる《地獄のさたも金次第》. ***одному́ [еди́ному] бо́гу изве́стно*** 神のみぞ知る, 誰も知らない (いまだ誰にも分からない). ***счастли́в твой бог*** (災難・処罰などを運よくのがれた人に)君はほったく運がいい[ついている]. ***Како́в бог, такова́ и свеча́.***《諺》神様によってお燈明[おさい銭]も違ってくる. ***Вот тебе́ бог, а вот и поро́г.*** とっとと出て行け《人を家から追いだすときの決まり文句》(Убира́йся вон.). ***бог дал*** 《旧》[ветре́тить などと共に] 会うめぐり合わせになった《<神様が引き合わせてくださった》: Опя́ть *бог дал* встре́титься. またお会いしましたね. ***бог несёт кого́*** 《旧》...が来る[行く]: Куда́ тебя́ *бог несёт*? どこへ行くんだね / Отку́да *бог несёт* тебя́? どこから来たんだね. ***бог не обиде́л кого́-чем*** ありあまる天賦の才に恵まれている: Па́мятью [Си́лой] *бог* меня́ *не оби́дел*. 私は生まれつき記憶力[腕力]に恵まれている. ***дай [дал] бог [бо́же]...*** (祈願)...に...か与えられますように, どうか神様...してくださいますように;...に...をすすめたい: ***Дай бог*** здоро́вья вам. あなたが健康に恵まれますように. ***не дай [дал] бог [бо́же]; изба́ви [сохрани́] бог [бо́же]; не приведи́ бог [бо́же]*** 《旧》[挿入語としてあるいは代名詞対格・不定形を伴い] (1) (望ましくないことにつき)そんなことになりませんように,...などになったら大変だ[困る] (ёчень плóхо, неприя́тно),...とはめっそうもない: ***Не дай бог*** с дура́ком связа́ться. ばかな人とはかかわり合いになりたくないものだ. (2)《力・程度の強いことを表わす》非常に, ものすごく. ***упаси́ бог—бо́же упаси́*** ⇨ упасти́. ***дава́й [дай] бог но́ги*** ⇨ нога́. ***дай бог па́мять [па́мяти]*** ⇨ па́мять. ***помо́луй бо́же*** =*бо́же мой. ***побо́йся [побо́йтесь] бо́га*** (1) 恥を知れ (имéй со́весть; постыди́сь). (2) (非情な事を思い止まらせようとして)めっそうもない, おおしなさい; 許してやれ; 許してくれ. ***Помога́й бог!; Бог в [на] по́мочь [по́мощь]!*** 《旧》《働いている人・苦境にある人に対する言葉》ご苦労様です, <仕事がうまく行きますように, ご成功をお祈りします. ***не приведи́ бог сколько́ кого́-чего́*** 非常にたくさんの (ёчень мнóго). ***Побе́й [Убе́й] (меня́) бог.*** (1) 誓ってもいい, 本当だ. (2) 理解できない, 信じられない.

богадéленка, 複生 -нок 女3 **1** =богадéлка. **2** богадéльня の指小.

богадéленный 形1 養老院 (богадéльня) の.

богадéлка, 複生 -лок 女3 《俗・革命》養老院 (богадéльня) で生活している老婆.

богадéльный 形1 養老院の (богадéленный).

богадéльня, 複生 -лен 女5 **1**《革命》(私立・公立の)養老院. **2**《口, 皮肉に》窓り者[無能者]の集団; 怠慢[無能]役人のうようよしている役所.

богара́ 女1 廃音 《農》(中央アジアで)人工灌漑に頼る播種地. **-га́рный** 形1: ***-ное*** 乾地農法 (中央アジアの)人工灌漑農業.

бога́тее 《旧》|《俗》 **богате́е** =богáче.

богате́й 男5; **-те́йка,** 複生 -те́ек 女3 《俗》金持 (богáч; -чка). **-те́йский** 形3.

богате́йший 形4 богáтый の最上級.

богати́ть, -éю, -éешь; 命 -éй 不完 (完 **разбогати́ть**) 金持になる: Он *разбогати́л* на ¦войне́ [патéнте]. 彼は戦争[特許]で大もうけをした.

богати́ть, -чý, -тúшь; 命 -ти́ 不完 <*кого́-что*> 《旧》豊かにする (обогащáть).

***бога́то** 圖 **1** 裕福に, 豊かに (↔бéдно): жить *б.* 裕福に暮らす. **2** 多量に, ふんだんに: Кни́га *б.* иллюстри́рована. この本にはたしかに絵が豊富だ / Квартúра обстáвлена *б.* その仕まいは豪華な家具を入れている.

***бога́тство** [-stv-] 中1 (↔бéдность) **1** 富; 経済的に豊かなこと, 裕福 (↔нищетá): большóе [огрóмное] *б.* 巨富[莫大な富] / национáльное [общéственное] *б.* 国民の[社会の]富 / *б.* страны́ 国富 / человéк необыкновéнного *-ва* ものすごい財産家 / сохранéние [накоплéние, приумноже́ние] *-ва* 富の保存[蓄積, 増大] / исто́чник *-ва* 富の源 / приобрести́ *б.* 富を得る / накопи́ть [сберéчь] *б.* 富を蓄積する[保存する] / С кáждым гóдом растёт его́ *б.* 年々彼の富が増大していく / обладáть несмéтными *-вами* 巨万の富を擁(ᵑ)する / жить в *-ве* 裕福に暮らす.

2 [通例 掩で] 資源: большúе [огрóмные] *-ва* 膨大な資源 / неиссякáемые [неисчерпáемые] *-ва* 無尽蔵の資源 / неиспóльзованные *-ва* 手つかずの資源 / лéсные *-ва* 森林資源 / охóтничьи *-ва* 狩猟資源 / природны́е [естéственные] *-ва* 天然資源 / духóвные *-ва* 精神的富[財産] / рýдные [нефтяны́е] *-ва* 鉱物[石油]資源 / рыбны́е *-ва* 漁業資源 / *-ва* ¦океáна [мóря] 海洋資源 / *-ва* недр 地下資源 / *-ва* Сибúри シベリアの資源 / накоплéние нарóдных *-в* 国民財産の蓄積 / развéдка *-в* 資源調査 / освóить *-ва* 資源を開発する **3** В нéдрах Сибúри тáятся несмéтные *-ва*. シベリアの地下には無限の資源が眠っている / Страна́ изобúлует неистощúмыми минерáльными *-вами*. その国は無尽蔵の鉱物資源に恵まれている.

3 <*чего́*> **a)** 豊富さ, 豊かさ, 多様さ: *б.* содержáния 内容の豊かさ / душéвное [духóвное] *б.* человéка 人間の精神的豊かさ / идéйное *б.* немéцкого искýсства ドイツ芸術の思想的豊かさ / стилистúческое *б.* францýзского языкá フランス語の文体的豊かさ / Этот певéц отличáется *-вом* гóлоса. この歌手は声量が豊かである / Он показáл природу Япóнии во всём её *-ве*. 彼は日本の自然の豊かさをあますところなく示した. **b)** 豪華さ, 華麗さ (роскóшь, великолéпие): *б.* обстановки 豪華な調度.

***бога́тый,** -рáт, -а, -о; 比 **бога́че**; 最上 **богате́йший** 形1 (↔бéдный) **1 a)** 富んだ(裕福な): *б.* человéк 裕福な人, 金持 / *б.* колхóз 裕福なコルホーズ / *-тая* страна́ 富んだ国 / родúться в *-той* семьé 裕福な家庭に生まれる. **b)** [б. [男名]; *-тая* [女名] 金持. **c)** <*чем*>《旧》в чём》<...に>富んでいる, <...が>豊富である: *-тое* месторождéние нéфти 豊富な石油埋蔵地 / *-тое* содержáние мéди в рудé 鉱石の豊富な銅含有量 / Рудá *богáта* мéдью. この鉱石は銅(の含有量)が多い / жизнь, *-тая* событúями 波瀾に富んだ生涯 / Рекá *богáта* ры́бой. この川は魚が豊富だ / Этот лес *богáт* птúцами. この森は鳥がたくさんいる / Страна́ *богáта* нéфтью. この国は石油が豊富だ / Почва *богáта* минерáльными соля́ми. この土壌は多量の岩塩を含んでいる / óвощи, *-тые* витамúнами ビタミンの豊富な野菜.

2 a) 豪華な, 華美な (роскóшный): *б.* пир 豪華な宴(ᵑ) / *-тая* обстановка 豪華な家具調度 / *-тая* кружевнáя косы́нка 豪しゃなレースのネッカチーフ. **b)** すばらしい (великолéпный): *-тая* мысль すばらしい考え / *-тая* тéма 自ら書き下ろした論文にうってつけのテーマ.

3 a) 豊富な, 豊かな, 潤沢(ᵑᵃᵏ)な (обúльный): *б.* урожáй 豊かな収穫, 豊作 / *б.* улóв 大漁 / *-тая* библиотéка 充実した図書館 / *-тая* коллéкция чего́ ...の豊富なコレクション / *б.* ýжин 豊かな夕食 / *-тая* природа 豊かな自然 / *-тая* ¦флóра [растúтельность] 豊富な植物相[植物界]. **b)** (資質・精神的なものにつき)豊かな: *б.* опы́т 豊富な経験 / *б.* гóлос 豊かな声量 / *б.* язы́к (表現力の)豊かな言語 / *-тое* воображéние 豊かな想像 / *-тая* фантáзия 豊かな空想.

◇ ***быть -тым кому́*** 《なじみの人に出会って, その人と分からなかった時に; 慣習的表現》: *Быть* вам *-тым*: я вас не узнáл. おやおや, どこのお大尽(ᵑ)だと思ったらあなたでしたか. ***Чем бога́т(ы), тем и рад(ы).*** とうぞあるものはなんでも使って[召し上がって]ください.

богатырéть 不完 богаты́рь になる; 強くなる.

богаты́рка, 複生 -рок 女3 **1** 大力の女. **2**《俗》(赤軍兵士の)鉄かぶと.

богатырский 形3 **1** богаты́рь の: *б.* э́пос 英雄叙事詩. **2** 勇士のような, 大力の, 天下無敵の: человéк *-кого* сложéния 勇士のような体格の男 / *-кие* пóдвиги 錚々(ᵑ)たる戦功. ◇ **по-́-ки** 勇士のように, 雄々しく, 力強く. ***спать -ким сном*** (おどけて) ぐっすり眠る. **-ки** 副.

богатырство 中1 **1** 英雄的資質《大力・豪胆・勇気など》. **2** 集合 英雄, 勇士.

***богаты́рь, -ря́** 男6 (古代英雄叙事詩や民話の)英雄, 豪傑, 勇士; 大力無双の大男.

***бога́ч, -ча́** 男4; (口) **-чка,** 複生 -чек 女3 金持(↔ бедня́к; -ня́чка).

бога́че бога́тый, бога́то の比較級.

бога́чество 中1 (俗) = бога́тство 1.

Богданóвич, Ипполи́т Фёдорович *ボグダノーヴィチ* (1743/4-1803; 詩人).

богдыха́н | (俗) **болдыха́н** 男1 (旧) 中国皇帝の称号: 盛んだった *~ном* 豪勢な服装をする. **-нский** 形3.

бога́ма 女1 集合 ボヘミアン(放浪者型の俳優・音楽家・画家などの総称): 文学的 *б.* ボヘミヤン作家. **2** (口) (ボヘミアン社会の)放浪者的生活, ヒッピー.

богéмистый 形1 (口) ボヘミアン風の. └ 的生活.

Богéмия 女6 ボヘミア (Моравия を除くチェコスロヴァキアの西部地方). **б-мский** 形3.

богéмный 形1 (口) 放浪者的生活の: *б.* быт ボヘミアン生活. 「る女性.

богúня 女5 1 女神. **2** (旧) (女神のように)崇拝す

бого-... 前綴 「神」の意: ⇨ *богопротúвный, богослужéние.*

богобóрец, -рца 男2 (文)(宗) 背神者, 無神論者(ざ)(ざ)(ざ)

бодри́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́! 能現 **бодря́щий** 不完 (完 **взбодри́ть**) ‹*кого-что*› a) 元気づける, 活気づける; (口) (かけ声などで)はげます, 応援する (подба́дривать): Её сочу́вствие о́чень ~*ри́ло* меня́. 彼女の同情が私を元気づけた / Весе́нний во́здух [у́тренний холодо́к] ~*ри́т*. 春の大気[朝の冷気]は気分を爽快にする. b) ‹馬を›せきたてる, 急かせる (погоня́ть); *б.* заморённых лошаде́й へとへとに疲れた馬を(かけ声で)はげます.

бодри́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 不完 元気にふるまう (храбри́ться), へこたれまいと努める; ‹老人が›かくしゃくとしている: Несмотря́ на боль, он ~*ри́лся*. 痛いのに彼はよくがんばっていた.

бо́дро, 比 **бодре́е** 副 元気に, いきいよく, はつらつと; かくしゃくとして: чу́вствовать себя́ *б.* 気分爽快である / шага́ть *б.* и ве́село 明るく元気いっぱいに歩む / вы́глядеть *б.* 元気な様子をしている.

бо́дрость 女8 **1** (肉体的・精神的な)元気さ; 旺盛な気力: *б.* ду́ха 浩然(ごう)の気, 気力充実 / чу́вствовать *б.* 元気いっぱいである, 気力がみなぎっている / Отку́да у него́ сто́лько ~*ти*? 彼はどうしてあんなに元気なのか / Уда́ча придала́ нам ~*ти*. 事が成就したので私たちは大いに意気があがった. **2** (旧) 勇敢, 大胆不敵.

бо́дрствование 中3 目ざめていること, 覚醒(↔ сон, дремо́та); 徹夜: *б.* мо́зга 脳の覚醒.

бо́дрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 能現 **-ствующий** 不完 **1** 寝ないでいる, 目をさましている (намéренно не спать): Ожида́я нападе́ния, мы ~*вали* всю ночь. 敵襲にそなえて我々は一晩中起きていた. **2** (旧) ‹*о чём*/*над чем*› ‹…に›気をくばる (забо́титься). **3** (旧) 元気旺盛である.

***бо́дрый**, бодр, бодра́, бо́дро, бо́дры | бодры́; 比 **бодре́е** 形1 **1** 元気な, 威勢のいい (↔ уста́лый): *б.* стари́к かくしゃくたる老人 / *б.* вид 元気は つらつとした様子 / ~*рое* настрое́ние 意気込み. **2** 人を元気づける, さわやかな (све́жий): *б.* во́здух さわやかな空気. **3** 寝ずの番の, 警戒している. **4** (旧) 勇敢な, 大胆な (хра́брый, сме́лый).

бодрю́ш 男4 牛[羊]の腸膜などで作った薄皮 (かつては飛行船のガスバルーン用).

бодря́к, -ка́ 男3 (口) **1** 元気な人, かくしゃくとした人. **2** (悪い意味で) から元気の人, 元気ぶる人.

бодря́цкий 形3 =бодря́ческий.

бодря́ческий 形3 (口, 悪い意味で) から元気の, 元気ぶる, 平気をよそおう; 威勢のいい (бо́дрый).

бодря́чество 中1 (口, 悪い意味で) から元気.

бодря́чок, -чка́ 男3 (おどけて) 元気な若者, めかしや (フラント).

бодря́щий 形4 бодри́ть の能現. ── 形 人を元気づける: све́жий, *б.* ветеро́к さわやかな, 生きかえらせるような微風.

боду́н, -на́ 男1; **боду́нья** 女7 (方) 突き癖のある牛 (一般に有角家畜).

Бодуэ́н де [de] Куртенэ́ [-te-], Ива́н Алексáндрович ボドゥエンデ クルテネ (1845–1929; ロシア・ポーランドの言語学者, ソシュールと並ぶ構造主義の先駆者).

бодхиса́тва 男 (変化は 女1) (宗) 菩薩(ぼさつ).

бодя́га 女3 **1** (動) 淡水産モクヨクカイメン科の海綿の一種. **2** (俗) くだらぬ冗談, おしゃべり; 長々と続く単調な仕事 (канитель). ◇ ***разводи́ть ~гу*** (俗) くだらぬ冗談をとばす, 軽口をたたく.

бодя́к, -ка́ 男3 (植) アザミ属の植物.

бое-... 前綴 「戦闘の(боево́й)」の意: ⇨ *б.*подготóвка, *б.*припáсы.

боеви́к, -ка́ 男3 **1** (1905–07 年の武装蜂起に参加した) 労働者部隊の一員. **2** 大当たりの映画[演劇, 軽演劇]: *б.* сезóна 今シーズンのヒット映画 (など). **3** (軍) 戦闘機. **4** 雷管, 導火線. **5** テロ集団の実行[隊員].

боеви́то 副 意欲に燃えて, 意気揚々と.

боеви́тый, -ви́т, -та 形1 **1** 意欲に燃えた, やる気十分の; 威勢のいい (бо́йкий): ~*тая* организа́ция 活気にみちた団体 / ~*тая* статья́ 迫力ある論文. **2** ‹読み物につき›読者に強く訴える: ~*тое* произведе́ние 読者の心に訴える作品. **-тость** 女8.

боеви́чка, 複生 -чек 女3 боеви́к 1 の女性.

***боево́й** 形1 **1** 戦闘の, 戦争の (вое́нный); 戦闘用の: ~*вóе* зада́ние 戦闘任務 / *б.* о́пыт 戦闘経験 / *б.* прика́з 戦闘命令 / *б.* соста́в 戦闘員 / ~*вáя* трево́га 戦闘警報 (これを合図に部隊は所定の戦闘態勢に入る) / ~*вы́е* това́рищи 戦友 / *б.* командúр 戦闘指揮官 / *б.* уста́в [軍] 操典 / *б.* поря́док =*б.* стро́й (陸軍または艦隊の) 戦闘隊形 / ~*вáя* гото́вность 臨戦態勢 / *б.* клич =*б.* призы́в 関(ﾄｷ)の声 / ~*вáя* подгото́вка (войск) 戦闘訓練 (政治教育を含む) / ~*вáя* обстано́вка 戦闘状況 / ~*вы́е* усло́вия 戦闘条件 / ~*вы́е* заслу́ги 武勲 / ~*вáя* награ́да 武勲の賞 / ~*вáя* сла́ва 武門の誉(ﾎﾏﾚ)れ / ~*вáя* до́блесть 武勇 / *б.* вы́лет 作戦飛行 / *б.* конь 軍馬 / *б.* патро́н 実包 (実弾を込めた弾薬筒; ↔ учéбный патро́н) / ~*вáя* те́хника 集合 武器, 戦闘(用)器材. **2** *а*) 戦闘的な, 闘争の気構えのある: ~*вáя* па́ртия 戦闘的な党 / *б.* отря́д рабо́чего кла́сса 労働者階級の戦闘部隊 / *б.* ло́зунг 戦闘的なスローガン / *б.* дух 戦闘的精神, 士気, ファイト; 闘争心, 闘志 / ~*вóе* настрóение 戦闘的な気分, やる気 / *б.* задóр 闘争心. **b**) 勇敢な (бóйкий); 決断力のある, 威勢のよい (бóйкий): *б.* па́рень はり切ってる若者 / Она́ у нас ~*вáя*. うちの彼女は勝ち気だ. **3** 焦眉の, 緊急を要する: ~*вáя* зада́ча 緊急課題 / ~*вáя* те́ма 切実なテーマ.

◆ **~вáя голóвка** [空] (ミサイルの) 弾頭 (боеголо́вка). **б. комплéкт** =боекомплéкт. **~вóе крещéние** ⇨ крещéние. **б. листóк** ⇨ листóк. **~вы́е маши́ны** 戦闘車両 (танк, ~вáя маши́на пехóты, бронетранспортёр, бронеавтомоби́ль など). **~вáя маши́на пехóты** 歩兵装甲戦闘車. **~вáя пружи́на** (1) 小銃の撃鉄 (курóк). (2) ぼんぼん時計で時を打つゼンマイ.

бóеголóвка, 複生 -вок 女3 [軍] (ミサイルの) 弾頭 (боевáя голóвка): я́дерная *б.* 核弾頭.

бóеготóвность 女8 戦闘準備(態勢), 臨戦態勢.

бóезапáс 男1 [軍] 予備弾薬.

бóезаря́д 男1 [軍] (ミサイルの) 弾頭装填(ｿｳﾃﾝ); 核弾頭.

бóек ⇨ бóйкий.

бóёк, бойкá 男3 **1** (銃砲の) 撃針 (удáрник), 撃鉄; (時計の) 打器. **2** (蒸気ハンマーの) 先端. **3** (綿毛を打つ) 木製のさね. **4** (方) (からざおの) 打ち木. **5** (方) (小骨遊びの) 打具, バット (бúток).

бóекомплéкт 男1 [軍] (火砲・戦車・飛行機などにそれぞれ定められた) 弾薬基準数量[弾薬基数].

бóен ⇨ бóйня.

бóенский 形3 бóйня の.

бóеотсéк 男3 [軍] 弾頭格納室.

бóепитáние 中3 軍用品補給.

бóеподготóвка 女3 [軍] 戦闘訓練 (政治教育を含む).

бóеприпáсы, -сов 複 [軍] 弾薬 (銃砲弾・地雷・水雷・手りゅう弾・爆弾・照明弾など): авиацио́нные *б.* 航空弾薬 (爆弾・機関銃弾・機関砲弾・ロケット弾・空雷など) / бактериáльные *б.* 細菌弾.

бóеспособность 女8 戦闘能力: потерять [увели́чить] *б.* 戦闘能力を失う[向上させる].

бóеспособный, -бен, -бна 形1 **1** 戦闘能力のある: ~*ные* войскá 戦闘能力のある部隊. **2** [-ные, -ных 複名] 困難な課題をやりとげる覚悟のある近衛.

бóеукла́дка, 複生 -док 女3 [軍] 弾薬室.

***бóец**, бойцá 男2 **1** *а*) 戦闘員, 戦士 (вóин): командúры и ~*ы́* 指揮官と一般兵士 / воздýшный *б.* 飛行兵 / горлóвой *б.* 兵卒. **b**) (転義で) 闘士 (борéц[1]): ~*ы́* ты́ла 銃後の戦士たち (銃後の労働者たちのこと). **2** *а*) 兵士 (солдáт); набирáть нóвых ~*óв* 新兵を募集する. **b**) (グループ活動の) 隊員, 一員; (特に) 農繁期に農作業に派遣される (企業・組織の) コムソモール員; 休養と農作業を兼ねて行なう中学上級生. **3** [スポーツ] ボクサー (=кулáчный *б.*); (日本の) 相撲(ｽﾓｳ), 力士(ﾘｷｼ); нетýх-*б.* 闘鶏(ﾄｳｹｲ). **4** 屠殺(ﾄｻﾂ)員.

бóжáтка, 複生 -ток 女3 [軍] 『半正教』 教母, 代母.

бóжба 女1 (神かけての) 誓い.

***бóже** 間 (<Бог の呼格) 神よ: *Б.*, как здесь кра-

сúво! ааа, なんとここは美しいのだろう! / *Б.* мой! おや, まあ!《驚愕・感嘆》.

◇ ***ни б. мой*** 《俗》決して(そうじゃない), 断じて(違う).

бóженька, 複生 -нек 女3 **1** бог の愛称; 神さま《子供に向かっていう語》. **2** 聖像 (икóна).

бóжеский 形3 **1** 《旧》神の (бóжий): *Б.-кое* наказáние! 神罰だ. 罰があたった《不快事が起きた時の叫び》. **2** 《口》適当な, 受け入れられる (приéмлемый): *-кая* цена́ まあまあの値段 / *-кие* услóвия 妥当な[納得できる]条件. ◇ ***Яви́(те) [Сдéлай(те)] ~кую ми́лость.*** 《旧・俗》どうかお願いです《卑下した依頼》.

бóже́ственно 副 《口》絶妙に (дúвно), すばらしく (прекрáсно): Игрáл он *б.* 彼は(人間わざとは思えぬ)見事な演技を披露した.

***бóже́ственный,** -вен, -венна 形1 **1** 《文》[長尾のみ] божествó の. **2** [長尾のみ] 宗教の, 教会の (церкóвный): *-ные* кни́ги 宗教関係の本. **3** 《口》すばらしい (прекрáсный), 比類のない, 驚嘆に価する, 絶妙な (дúвный): *б.* гóлос 妙[なる]声.

божество́ 中1 **1** 神 (бог): язы́ческие *-ва́* 異教[邪教]の神々. **2** 《詩》崇拝[あこがれ]の的(ま).

***бо́жий,** -жья, -жье 物主 形6 神 (бог) の; 《旧》神の手になる, 神のものである: *~жья* вóля 神のみこころ, 神意 / *б.* храм 神殿 / *б.* мир 神の造りし世界 / *б.* закóн《革前》中学校の宗教課程, 神学.

◇ ***~жья коро́вка*** ⇨ коро́вка. ***б. челове́к*** ⇨ человéк. ***Ма́терь ~жья!*** ⇨ мáтерь. ***раб б.*** ⇨ раб. ***ми́лостью ~жьей*** ⇨ мúлость. ***в стра́хе ~жьем*** (держáть) ⇨ страх. ***ка́ждый б. день*** 毎日 (ежеднéвно). ***я́сно как б. день*** 明々白々だ, 火を見るよりも明らかだ. ***вы́вести на свет б.*** 白日のもとにさらす, 暴露する, すっぱ抜く. ***выступа́ть [всплыва́ть, выплыва́ть, выходи́ть] на свет б.*** 白日のもとにさらされる, はっきりする, 表面化する. ***извлечь на б. свет*** ⇨ свет[2]. ***явиться [появи́ться] на б. свет*** ⇨ свет[2]. ***и́скра ~жья*** [у кого́ [в ком]] ⇨ и́скра.

◆ ***б. суд*** 神の裁(さば)き, 神の審判; 神裁《中世において罪・非の真偽を明らかにするための火責め・水責めなど》.

дух б. ⇨ дух.

бóжиться, -жýсь, -жúшься; 命 -жúсь 不完 《完 **побожи́ться**》(ей-бóгу と言いながら)神かけて誓う.

божни́ца 女2 《宗》祭壇《家庭内の聖像のあるところ》, 神棚; 《方》礼拝堂 (часóвня). **-ничный** 形1.

божо́к, -жка́ 男3 **1** бог の指小: крылáтый *б.* キューピッド《恋愛の神》. **2** 小偶像. **3** 偶像(視される人), 人気者, アイドル (общий любúмец).

бо́зе-части́ца 女2 = бозóн.

бозо́н 男1 《理》ボソン, ボース粒子, 複合粒子《インドの物理学者ボースの名に因んで命名された零スピンあるいは整数スピンの粒子》.

***бой[1],** 生 бóя [с бóю], 前 о бóе, в бою; 複 бои́, боёв 男5 **1 а)** 戦闘, 戦い (бúтва, сражéние): решáющий [решúтельный] *бой* 決戦 / нелёгкий [тяжёлый] *бой* 苦しい[苦酷な]戦い / жáркий [ожесточённый] *бой* 激戦[熾烈な戦闘] / кровáвый [кровопролúтный] *бой* 血なまぐさい[流血の]戦い / неравный *бой* 衆寡(しゅか)敵せぬ戦い / наступáтельные [оборони́тельные] *бои* 攻撃[防衛]戦 / наступáтельно-оборони́тельный *бой* 攻防戦 / ночно́й *бой* 夜戦 / у́личный *бой* 市街戦 / морскóй *бой* 海戦 / встре́чный *бой* 遭遇戦 / рукопáшный *бой* 白兵戦, 肉弾戦 / тáнковый *бой* 戦車戦 / воздýшный *бой* 空中戦 / *бой* мéстного значéния 局地戦 / *бой* за гóрод 町をめぐる攻防戦 / *бой* под Москвóй モスクワ近郊の戦闘 / *бой* с врагóм [тáнками] 敵[戦車]との戦闘 / ведéние *бóя* 戦闘遂行 / побéда [пораже́ние] в *бою* 戦いの勝利[敗北] / на пóле *бóя* 戦場で / вестú *бой* 戦闘を行なう / дать *бой* 戦闘をしかける / принять *бой* 応戦する / вы́играть [проигра́ть] *бой* 戦いに勝つ[負ける] / идти́ [в [на] *бой* 戦闘におもむく / вступúть в *бой* 戦闘を開始する / ввести́ в *бой* нóвые сúлы 戦闘に新たな兵力を投入する / вы́йти из *бóя* 戦線から離脱する / брать [взять] без *бóя* 戦わずして占領する / отдáть [отступáть] без *бóя* 戦わずして敵の手に渡す[退却する] / участвовать в *бою* 戦闘に参加する / *Бой* разгорáлся. 戦闘はたけなわであった. **b)** 《俗》格闘 (дра́ка), (つかみ合いの)けんか.

2 戦い (борьбá), 試合 (состяза́ние); 決闘 (поедúнок): кулáчный *бой* (古代の)拳闘, 拳法 / *бой* быкóв (スペインなどの)闘牛 / *бой* петухóв=петухúный *бой* 闘鶏 / *бой* на сáблях フェンシング, 剣術 / приёмы *бóя* 試合の手 / предлагáть кому́ *бой*, с кем-л. 試合[決闘]をいどむ.

3 《俗》打つこと, なぐること (побóи): бить смéртным *бóем* さんざんに打ちのめす / *Бóем* дéла не испрáвишь. 力ずくでは事は解決しない.

4 屠殺(とさつ) (убóй), 猟: *бой* скотá 家畜の屠殺 / тюлéний *бой* アザラシ猟 / *бой* китóв 捕鯨(ほげい).

5 (銃砲の)威力; 射程: провéрить *бой* автомáта 自動小銃の威力をチェックする / отлúчный [тóчный] *бой* ружья́ 小銃のすぐれた[正確な]射程 / ружьё с хорóшим *бóем* よくあたる銃.

6 (食器などを)こわすこと, 破損すること: *бой* посýды 食器の破損.

7 集合 [в бóе] (ガラス・食器などの)破片 (бúтое стекло́, бúтая посýда): яйца-*бой* 割れ卵 / кирпúчный *бой* 煉瓦の破片 / булы́жный *бой* 砕石.

8 а) 打つ音: барабáнный *бой* 《軍》(合図として)太鼓を鳴らすこと, 大鼓の号音 / мéрный *бой* стенны́х часóв 柱時計が時を打つ規則正しい音 / часы́ с *бóем* ぼんぼん時計 / вы́проводить с барабáнным *бóем* 大声をあげて追い払う. **b)** (ある種の小鳥につき)断続的なさえずり: *бой* перепелóв うずらの鳴き声.

◇ ***брать [взять] с бо́ю*** (1) 戦闘によって《敵陣・敵の領土を》占領する. (2) (精力的な行動で)…を達成する, 闘い取る. ***объяви́ть бой кому́-чему́*** (1) …に宣戦を布告する. (2) (悪弊などに対し)撲滅を宣言する. ***объяви́ть бой*** пья́нству 酔っ払い撲滅を宣言する.

◆ ***бой с тéнью*** 《スポーツ》(相手を想定しての)シャドーボクシング. ***развéдка бóем*** ⇨ развéдка.

【類語】(1) ***бой***[1], (2) ***би́тва***, (3) ***сраже́ние***, (4) ***схва́тка***, (5) ***сты́чка***, (6) ***бата́лия***, (7) ***опера́ция***, (8) ***побо́ище***, (9) ***де́ло***, (10) ***се́ча***: 「戦闘, 会戦」の意では (1) がもっとも一般的である. (2), (3) はこれと同義だがより高雅なニュアンスを持つ. (3) はまた「長い苦しい戦闘の連続」をあらわす. (4) は「短い激突」, (5) は「小ぜりあい」の意. (6) は旧語. (8) は「血戦, 激戦」の意で旧語. (9) は (7) と共に軍隊用語で, 「戦術上の小戦」をも意味する. (10) は旧語で「激しい白兵戦」を意味する.

бой[2] 男5 (ホテル・レストランなどの)ボーイ. 上味する

бой-ба́ба 女1 《口》鉄火[伝法]肌の女, 姐御(あね).

бой-де́вка, 複生 -вок 女3 《口》鉄火[伝法]肌の娘

бойка́ ⇨ боёк; бóйкий.

***бо́йкий,** бóек, бойка́, бóйко; 比 **бóйче**| 《口》**бойче́е** 形3 **1** 活気のある, 活発な, てきぱきした, 機敏な, 物おじしない: *б.* мáльчик 機敏な少年 / Матрóс был не óчень *бóек* от природы. その船乗りは生まれつきあまり機敏な方ではなかった. **2** いきいきした (живóй), 敏捷な (быстрый): *~кая* речь 達者な口[弁舌] / *~кие* движéния 機敏な動作 / человéк *~кого* ума 血のめぐりの速い男. **3** 活気あふれる (оживлённый), 人の多い, にぎやかな (людны́й): *~кая* жúзнь 活気ある生活 / *~кое* мéсто にぎやかな場所. **4** 《俗・方》(道につき)でこぼこの多い (ухáбистый).

◇ ***б. [бóек] на язы́к*** 口が達者だ, 口八丁だ (находчивый, ぬけ目のない, 口のうまい).

~кое перо́ у кого́ …は筆が立つ: У негó *~кое перó.* 彼は筆が立つ

бо́йко, 比 **бóйче**| 《口》**бойче́е** 副 活発に, 元気よく, 威勢よく; 機敏に, てきぱきと: *б.* отвечáть はきはきと答える / Торгóвля идёт *б.* 商売は活気がある.

бойко́вый 形1 = боёк の.

бойко́сть 女8 活気のあること, 活発, 機敏.

бойко́т 男1 1 ボイコット, 排斥《不買同盟・選挙拒否など》: объявúть *б.* ボイコットを通告する / подвéргнуть *~ту* кого́-что …をボイコットする. **2** 《口》絶交: объявúть кому́ *б.* …に絶交を通告する.

бойкоти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過

-рованный 不完 〈*кого́-что*〉 ボイコット[排斥]する; *б.* 「выборы [иностра́нные това́ры, торго́вую фи́рму] 選挙[外国製品, 商社]をボイコットする. **-ться** 受動.

бойкоти́ст [男1] ボイコット参加者. **-тский** [-sk-].

бо́йлер [男1] ボイラー. [-sk-] [形3].

бо́йлерная [女名] 〔変化は [形1]〕ボイラー室.

бойни́ца [女2] **1** (小銃用)銃眼 (отве́рстие для стрельбы). **2** 〔鉱〕(発破の際の)鉱夫避難所. **3** 屠殺用の大樽. **-ничный** [形1].

..бо́йный [後綴] [形1] **1** 「〈射程を示し〉撃つ(戦闘用)」の意: дальнобо́йный 射程の長い. **2** 「…を打ち破る; (抽などを)しぼる; …狭の」の意: ⇨ броне-бо́йный, китобо́йный, маслобо́йный.

бо́йня, 複生 бо́ен [女5] **1** 屠(ﾎﾌ)殺場. **2** 大量虐殺, 殺戮(ｻﾂﾘｸ), 戦争: кровава́я *б.* 血なまぐさい殺戮.

бойска́ут [男1] ボーイスカウト(の一員) (скáут).

бойскаути́зм [男1] ボーイスカウト運動.

бо́йся, бо́йтесь ⇨ боя́ться.

бойца́ ⇨ боец.

бо́йцовый [形1] боец の.

бо́йче | 〈口〉 **бойчée** бойкий, бóйко の比較級.

бо́йщик [男3] 〈旧〉〔鉱〕先山(ｻｷﾔﾏ) (забойщик).

***бок,** -ка | -ку, 単前 о бóке, на боку́; 複 бока́ [男3] **1** 脇腹, 横腹: боль в *боку́* 脇腹の痛み / *обá бóка* 両脇腹 / толкну́ть кого́ в *бок* …の脇腹を押す / лечь на *бок* 横になる / лежáть на *боку́* じっと横になっている(⇨ 成句) / повернýться на другóй *бок* 寝返りを打つ, 反対側にひっくりかえる / плыть на *боку́* 横泳ぎする / спать на прáвом *боку́* 右脇腹を下にして眠る / У меня́ болúт лéвый *бок*.=У меня́ кóлет в лéвом *боку́*. 私は左脇腹が痛い. **2** (物の左か右の)側面: *бок* шкáфа 棚の側面 / *бок* машúны 車の側面 / идтú в *бок* 脇の方へ行く / носúть слóвно с *бóку* на *бок* 絶えず引っ越しする / обойтú с *бóку* 迂回する / Изба́ покосúлась на прáвый *бок*. 農家が右に傾いている / Конвéрт был пуст и с одного́ *бóка* разóрван. 封筒は空っぽで片側が破れていた / По *бокáм* стоя́ли дерéвья. 両側は並木になっていた.

◇ ***бок о бок*** すぐそばに (совсéм близко), 一緒に, 隣り合って: Мы живём *бок о бок*. 我々は隣り合って住んでいる. ***взять* [*брать*] *за бокá*—*схвати́ть за бокá*** 〈俗〉きつく責任を問う; 即刻行動をとるよう詰め寄る. ***под бóком; под бóком*** すぐそばに, 隣りに: Он живёт *под* сáмым *бóком*, на соседней у́лице. 彼はすぐそこに, 隣りの通りに住んでいる. ***по́ боку*** 述語 〈俗〉(脇の方へ)ほっぽらかす, ぶんなげる: Дела́ *по́ боку*. 仕事はそっちのけほったらかしだ. ***лежáть на боку́*** ⇨ лежáть. ***с бóку припёка*** =сбóку припёка ⇨ припёка. ***намя́ть* [*наломáть, обломáть, нагрéть*] *бокá кому́*** 〈俗〉…をぶんなぐる, 打ちのめす (ぶち)殴る). ***отдувáться* [*своúми* [*собственными*] *бокáми*** 他人の失敗の責任を負う, 尻ぬぐいをする. ***не знать с какóго бóку* [*бóка*] *подступúться* [*подойтú*] *к кому́*** …にとうやって頼み込んだらよいのか分からない. ***схвати́ться за бокá*** 腹をかかえる(大笑いのとき). ***ворóчаться* [*поворáчиваться*] *с бóку на бок*** さかんに寝返りを打つ. ***переваливáться с бóку на бóк*** 左右に体をゆすりながら歩く. ***приходúться* [*рóдственником* [*дéдушкой*] *с бóку*** 遠い親戚[遠縁の祖父]に当たる. ***на бок* [*упáсть* [*опрокúнуться*] *на бок*** 横転する. ***сбúться на бок=быть на боку́*** (ふぞろいな)傾き[かたむいている]になる, ずれる. ***колыха́ться с бóку на бóк*** (ボートなどが)左右に揺れる. ***взя́ться* [*подойтú*] *не с того́ бóку*** 見当違いの側面から[正しくないやり方で]手をつける[アプローチする]. ***с какóго бóку* [*бóка*]** (рассмáтривать, интересовáться) どのような観点から・どうして(見る, 関心を持つ).

бока́л [男1] 脚つき杯, ワイングラス (★ガラス・金属製, ただし рю́мка より大型). ◇ ***поднять б. за кого́-что*** …のために乾杯する(провозгласúть тост). **-льчик** [男3] бока́л の指小. [-ный] [形1].

бóканец, -нца [男2] 〔海〕舷外浮材, アウトリガー(カヌーの安定用浮材); 舷外張出し材; 救命ボートを吊す бока́стый, -кáст, -а [形1] 〈俗〉腹の大きい. [器材.

боковúна [女1] 〔俗, 職〕側面, 横腹: белужья *б.* チョウザメの横腹 / *~ны* グルジョビカ トラックの両横.

***боково́й** [形1] **1** 〈<бок〉側の, 脇の, 横の; 側面の: *б.* ве́тер 横風 / *б.* вид 側面図 (вид сбóку) / *~вáя* сторонá 側面 / *б.* портрéт 半面像 (横顔) / *б.* вы́ход 横の出口 / *~вóе* давлéние 側圧 / *~вáя* доскá (汽車などの)行先札 / *~вáя* дверь 脇の扉 / *~вáя* кóмната 側(ｶﾞ)部屋 / *~вáя* дорóга 脇道, バイパス / *~вáя* канáва 側溝 / *б.* кармáн 脇(ｶﾞ)ポケット / *~вáя* кáчка (船の)横ゆれ, ローリング (↔ *килевáя* кáчка) / *~вáя* волнá 横波 / *~вáя* лúния 〔鉄道〕側線 (操車用の線路や引込線など); 〔生〕(魚などの体の両側に一列に並んでいる)側線; 〔スポーツ〕サイドライン / *б.* кóрень 〔生〕側根 / *~вáя* плúта 側板 / *~вóе* пóле 〔印刷〕欄外, 余白 / *~вáя* проéкция 側立面図 / *б.* путь (ネ使う場所)〔鉄道〕(専用)側線 / *б.* разрéз 側断面(図) / *б.* свет 側窓; 側窓採光 / *~вáя* скважúна 横穴 / *~вóе* скольжéние 横すべり / *б.* спуск 舷側進水 / *б.* удáр 〔ボクシング〕フック. **2** 〈親戚関係につき〉傍系の: *~вóе* родствó 親戚の傍系 (=*~вáя* лúния родствá); 傍系の親戚 (=*~вáя* родня́). **3** [-вáя 女名] 〔数〕斜辺. **4** 〔音声〕側音の([l] など) (латерáльный).

◇ ***отправúться на ~вýю*** 〈俗〉寝床へ行く (пойтú спать). ***порá на ~вýю*** 〈俗〉もう寝る時間だ (порá спать). 「側(ｶﾞ)部屋; 傍屋, 離れ.

боковýша [女4] | 〈口〉**-шка,** 複生 -шек [女3] 〔方〕

боковýшки, -шек 複 〔印刷〕欄外, 余白 (бокóвое пóле); 欄外の注, 傍注.

***бóком** 副 **1** (一方の)肩を前に突きだして, 横向きになって, 半身(ｻﾝﾐ)になって: стоя́ть *б.* к кому́ …に対して横向きに立つ / войтú [пройтú] *б.* 横向きになって入る[通る] / внестú [втащúть] *б.* стол в кóмнату 机を横にして室内に運び入れる[引きずり込む] / Парохóд идёт *б.* (嵐などで)汽船が横さなから進む / Фура́жка сидúт *б.* на головé. 帽子が横っちょになっている. **2** 〈口〉横目で (не прáмо, úскоса): поглядéть на кого́ *б.* …を横目で見る.

◇ ***выйти б. кому́*** 〈俗〉(当てがはずれて)まずいことになる, 裏目に出る, 期待はずれに終わる.

бокоплáвы, -вов 複 〔動〕端脚類 (トビムシなど).

бокс[1] [男1] ボクシング, 拳闘: заниматься *~сом* ボクシングをする / чемпиóн по *~су* ボクシングのチャンピオン / соревновáния по *~су* ボクシング大会 / дрáться по прáвилам *~са* ボクシングのルールを守って闘う.

бокс[2] [男1] (頭髪の)角刈り (ボクサーによく見られる): стричь под *б.* 角刈りにする.

бокс[3] [男1] (病室の中の)伝染病患者隔離室; (一般に)収容・収納用の一区画.

бокс[4] [男1] ボックス (クロムなめしの高級ケール牛革). **-совый** [形1].

боксёр[1] [男1] **1** ボクシング選手, ボクサー: *б.* тяжёлого вéса ヘビー級ボクサー / *б.*-левшá サウスポーのボクサー / *б.*-любúтель アマチュアボクサー. **2** 〔複で〕〔史〕(中国, 清朝末期の)拳匪(ｹﾝﾋﾟ). 義和団.

боксёр[2] [男1] ボクサー (犬の種類). 「ブーツ.

боксёрки, -рок 複 (単 **боксёрка** [女3]) ボクシング

боксёрский[1] [形3] **1** ボクサー[拳闘選手]の: *~кие* перчáтки 拳闘用グローブ / *б.* мешóк パンチバッグ / *~кое* состязáние ボクシングの試合 / *~кие* трýсы トランクス. **2** 拳匪の, 義和団の: *Б.~кое* восстáние 義和団の蜂起.

боксёрский[2] [形3] боксёр[2] の.

боксúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 ボクシ

боксúт [男1] 〔鉱〕ボーキサイト. **-товый** [形1].

боксовáние [中3] =буксовáние.

-бол [後綴] [男1] 「球技」の意: мотобóл モーターボール / велобóл 自転車サッカー.

болвáн [男1] **1** 〔方〕荒削りの木片 (чурбáн). **2** (帽子の)型 (木や厚紙製), かつら台; 山高帽子の型. **3** 「罵って」間抜け, でくの坊. **4** 〔旧〕偶像(イドル). **5** (粘土・木・金属で作る)大砲の鋳型. ◇ *б. стоерóсовый* ⇨ стоерóсовый. *игрáть с ~ном*

(プレファランス などのトランプ遊びで)パートナーを1人欠いた遊びをする. **-нный** 形1.

болва́нистый 形1 болва́н に似た.

болва́нка, 複生 **-нок** 女3 **1** 鋳塊, インゴット, 棒状地金. **2** (工作材料としての)鉄片, 木片: **~ки** для лыж スキーの原材. **3** =болва́н 2. **4** =болва́н 5. **5** 《口》どこでも使える紋切り型の文章, 常套文.

болва́ночный 形1 болва́нка の; その製造用の; *б.* стан 鋳塊製造用圧延機 / **~ное** желе́зо 銑鉄.

болва́нчик 男3 болва́н の指示; 小偶像 (божо́к).
◆ **китайский б.** 頭でっかちの小(立)像; ひとりよがりの小人物.

болва́шка, 複生 **-шек** 女3 《口》(木製の)くるみボタン.

Болга́р 男1 ボルガル《タタール自治共和国タイプイシェフ区にあったヴォルガ ボルガル国の首都 (10-15 世紀)》.

болга́рин, 複 болга́ры, -га́р 男1; **-рка,** 複生 **-рок** 女3 *ブルガリア人.*

Болга́рия 女6 *ブルガリア* 《バルカン半島の共和国; 公式名 Наро́дная Респу́блика Болга́рия; 首都 ソフィア (Софи́я)》.

болга́рский 形3 *ブルガリア(人)の*: *б.* 「язы́к [наро́д] *ブルガリア語[民族].*

бо́ле 《旧・方》=бо́лее, бо́льше.

болево́й 形1 痛み (боль) の: **~во́е** ощуще́ние 痛覚 / **~вы́е** то́чки 痛点, 圧痛点 (⇨ 成句) / **~вы́е** приёмы (柔道の)関節わざ. ◇ **~ва́я то́чка** 《口》(芸術作品の)眼目, 主眼点.

***бо́лее** [мно́го, большо́й, вели́кий の比較級・短語尾] **1 a)** より多く (бо́льше): *б.* деся́ти лет тому́ наза́д 10 年以上も前に / не *б.* ты́сячи рубле́й 多くて(せいぜい) 1000 ルーブル / Мне потре́буется не *б.* пяти́ мину́т, чтобы переоде́ться. 着がえにはせいぜい 5 分しかかかりません. **b)** より大きい: срок *б.* ме́сяца 1 か月以上の期間. **2** [形容詞・副詞と共に比較級をつくる] より一層...である: *б.* тёплый кли́мат もっと温暖な気候 / *б.* ва́жный вопро́с より重要な問題 / Пра́вый бе́рег *б.* высо́кий, чем ле́вый. 右岸は左岸よりも高い / *б.* чем когда́-либо かつてないほど / Я никогда́ не ви́дел *б.* краси́вого го́рода, чем Ки́ев. 私はキエフより美しい町をいまだかつて見たことがない / Он заговори́л *б.* оживлённо. 彼は一層いきいきと語りだした / Зада́чу мо́жно реши́ть *б.* просты́м спо́собом. この問題はもっと簡単な方法で解ける. **3** [比較の対象を明示せずに用いて] 主として (преимущественно), なによりも, むしろ.
◇ ***б. или ме́нее* 多少とも**, ある程度まで, いくらか (既知の程度内で): Э́то *б. или ме́нее* пра́вильно. これはある程度正しい / Он *б. или ме́нее* дово́лен. 彼は多少とも満足している. ***не б.*** [述語のあとに用いて] それ以上ではない. ***не б. чем...*** ...にすぎない: Э́то *не б. чем* иллю́зия. それは錯覚にすぎない. ***не б. (и) не ме́нее как...=ни б. (и) ни ме́нее как...*** まさしく (いわば, 文字通り), (それ以上でもそれ以下でもない)まさに...: Э́то *не б. и не ме́нее как* угро́за. これは脅迫以外のなにものでもない. ***б. того́; тем б.*** その上, それどころか: Я подозрева́ю, *б. того́,* я уве́рен. うすうすそう思っている, いや, それどころか確信している. ***тем б.(,) что...*** ...だけになおさら, ましてや(なおさらのことだ): Я *тем бо́лее* удиви́лся, *что* я не ожида́л э́того. 予期してなかっただけに, 驚きはひとしおであった. ***б. всего́*** なによりも一番. ***б. чем...*** まったく (совершённо): Э́того *б. чем* доста́точно. それで十分すぎるくらいだ / Он говори́т *б. чем* серьёзно. 彼はまったく大まじめで話している. ***чем б., тем б.*** ...すればするほど...だ. ***как нельзя́ б.*** それ以上は望めないほど, 極度に: Э́то ***как нельзя́ б.*** кста́ти. それは願ってもない好都合だ. ***всё б. и б.*** ますます: Шум ***всё б. и б.*** уси́ливался. 騒音がますますうるさくなってきた. ***да́лее — б.*** ⇨ да́лее.

боле́зненно 副 病的に; 異常に, ひどく (ちぐはぐに): *б.* пока́шливать ときどき病的な咳(ぜき)をする / *б.* переживать неуда́чу 失敗をひどく苦にする.

***боле́зненный,** -нен, -ненна 形1 **1** [長尾] のみ] よく病気をする, 病弱の (↔ здоро́вый); 病的な, 病気によって起こる: **~ная** же́нщина 病気がちの婦人 / *б.* вид [румя́нец] 病的な様子[紅潮] / **~ное** состоя́ние 病的状態 / челове́к **~ной** полноты́ 病的に肥った男. **2** 常規を逸する, 極端な (ちぐはぐな): **~ное** любопы́тство 並はずれた好奇心 / **с ~ным** внима́нием 異常な注意をはらって. **3** (肉体的・精神的に)痛覚を伴う, 痛い; 痛そうな, 痛みによる: **~ное** прикоснове́ние さわると[さわられると]痛いこと / **~ное** воспомина́ние 心がうずく思い出 / *б.* стон 痛そうなうめき / **~ная** грима́са 痛そうなしかめっ面. **-ность** 女8.

боле́знетво́рный 形1 病気を引き起こす, 病原性の: **~ные** микро́бы 病原菌. **-ность** 女8 発病させる力, 病原性.

「**-вость** 女8.

боле́знеусто́йчивый 形1 《植物につき》耐病性の.

боле́зный 形1 《俗・方》同情すべき, あわれな; 愛すべき (ми́лый).

боле́знь** 女8 **1** 病気 (↔ здоро́вье): серьёзная [тяжёлая] *б.* 重病 / лёгкая *б.* 軽い病気 / зараз(ъ)ная [инфекцио́нная] *б.* 伝染病 / о́страя *б.* 急性疾患 / хрони́ческая [застаре́лая] *б.* 慢性病 / затя́жная [затяну́вшаяся] *б.* 慢性病, 長わずらい / запу́щенная *б.* (放置して)こじらせた病 / дурна́я *б.* 悪性の病気; 《旧》花柳病 (сифилис) / неожи́данная *б.* 突然の病, 急病 / опа́сная *б.* 危険な病 / эпидеми́ческие **~ни** 流行病 / неизлечи́мая *б.* 不治の病 / го́рная *б.* 高山病 / де́тские [же́нские] **~ни** 小児[婦人]病 / глазны́е **~ни** 眼疾 / душе́вная [психи́ческая] *б.* 精神病 / морска́я *б.* 船酔い / лучева́я *б.* 放射線 / а́томной бо́мбы 原爆症 / пада́чная *б.* てんかん / вну́тренние **~ни** 内臓疾患 / са́харная *б.* 糖尿病 / профессиона́льная *б.* 職業病 / венери́ческая *б.* 性病 / *б.* 「се́рдца [желу́дка, пе́чени, лёгких] 心臓[胃, 肝臓, 肺]病 / причи́на **~ни** 病因 / возбуди́тель **~ни** 病原体 / перено́счик **~ни** 病気の伝播者 / при́знаки [симпто́мы] **~ни** 病気の徴候[症候群] / при́ступ **~ни** 病気の発作 / профила́ктика [предупрежде́ние] **~ни** 病気の予防 / исто́чник [рассади́ник] **~ни** 病原[病気の温床] / предрасположе́ние [воспри́имчивость] к **~ни** 罹病(りびょう)素質, 病気にかかりやすいこと / ход [тече́ние] **~ни** 病気の経過 / исто́рия **~ни** 病歴, 既往症 / лека́рство [сре́дство] от **~ни** 病気の治療薬 / приви́вка от **~ни** 病気の予防接種 / осложне́ние после **~ни** 余病の併発 / лечи́ть *б.* 病気を治療する излечи́ться от **~ни** 病気がなおる / попра́виться после **~ни** 病後回復する / перенести́ *б.* 病気をわずらう[やる] / пропусти́ть уро́ки 「из-за **~ни** [по **~ни**] 病気で授業を休む / вы́звать *б.* 病気を引き起こす / боле́ть ра́зными **~нями** 色々な病気をするさまざまな / заразиться **~нью** 病気をわずらう / заразиться **~нью** 病気に感染する / похуде́ть после **~ни** 病みあがりでやせる / *Б.* не так серьёзна, как я ду́мал. 病気は思ったほど重くない / *Б.* ле́гче предупреди́ть, чем вы́лечить. 病気はなおすことより予防のほうが簡単だ / Э́та *б.* ча́сто быва́ет у дете́й. この病気は子供がかかりやすい / Я получи́л э́ту *б.* в Африке. 私はアフリカでこの病気にかかった / *Б.* прикова́ла его́ к посте́ли. 病気で彼は寝たきりになった. **2** 病的現象, 病態, 困ったこと: *б.* ве́ка 時代の病(へい) / *б.* тра́нспорта ◇ ***медве́жья б. ⇨ медве́жий. 「交通機関の病態
◆ **б. во́зраста** 成人病《糖尿病その他》. **б. Ме́ньера** メニール(氏)病《めまい・耳鳴りなどを伴う》. **б. ро́ста** 成長痛; 産みの苦しみ.

боле́льщик 男3; **-щица** 女2 《口》**1** (何かの事で)心配する人, 奔走する人. 《スポーツ》ファン.

боле́льщицкий 形3 《口》《スポーツ》ファンの.

бо́лен ⇨ больно́й.

болеро́ [bə- | bo; l'i- | l'e-] **боле́ро** [bə- | bo-] 不変 中 **1** ボレロ《スペインの民俗舞踊; 2 人が組んで踊る》. **2** ボレロにあわせた曲: сыгра́ть *б.* ボレロの曲を弾奏する. **3** ボレロ《ウエスト丈か, それより短い婦人用の揃えのジャケット, 前は開いたまま着る》.

***боле́ть¹,** -е́ю, -е́ешь 不完 **1 a)** 病気をする (病気で苦しむ), わずらう, 病(や)む; **(чем)** <...に> かかっている, <...を>わずらっている: тяжело́ [серьёзно] *б.* 重病

ться / *б.* ‘гри́ппом [анги́ной, ревмати́змом] 〈未完〉 〈成〉 [ヘんとうせん炎, リューマチ]をわずらう / *б.* неизлечи́мой боле́знью 不治の病にかかっている / Он *~ле́ет* воспале́нием лёгких. 彼は肺炎にかかっている / Он *~ле́ет* уже́ не́сколько неде́ль. 彼はもう何週間も病気をしている / Мать ве́чно *~ле́ет* ‘зубами [желу́дком]. 母は年中歯痛を訴えている[胃をわずらっている]. **b)** 〈*чем*〉 憂慮する, (他人の不幸などに同情して)はらはらする, 気をもむ. **2** 〈*за кого́-что*/*о ком-чём*〉 なやむ(stradáть), 心配する (беспоко́иться), 不安を感ずる: *б.* за успе́х де́ла 事の成否にはらはらする / Мать горячо́ *~ле́ла* о предстоя́щей жи́зни свое́й до́чери. 母はこれから先の娘の生活[娘の行く末]をひどく心配していた. **3** 《口》 〈*за кого́-что*〉 〈スポーツ団体・スポーツマンの〉ファンである, 〈…を〉ひいきする: За кого́ вы *~ле́ете*? あなたは誰[どこ]のファンですか / Он *~ле́ет* за «Дина́мо». 彼は「ディナモ」(サッカーチーム)のファンである.

◇ *б.* ‘*душо́й* [*се́рдцем*] 〈*за кого́-что* [*о ком-чём*/無補]〉 …のことで心を痛める, 心配する: Мать *душо́й ~ле́ет* о ребёнке. 母親が子供のことで心配している.

боле́ть[2], -лит, -ля́т 〈未完〉 〈身体のある部分が〉痛む: Что [Где] у вас *~ли́т*? どこが痛いですか / У меня́ *~ли́т* нога́ [голова́, го́рло, живо́т, поясни́ца]. 私は足[頭, のど, 腹, 腰]が痛いんです / У меня́ о́чень [невыноси́мо] *~ля́т* зу́бы. 私は大変[耐えがたいほど]歯が痛い / У меня́ *~ли́т* в у́хе [под ло́жечкой]. 無人動 私は耳の中[みぞおち]が痛い / У кого́ что *~ли́т*, тот о том и говори́т. 〔諺〕 痛いところのある人はそれを口にだすものだ 〈気になっていることはついロにでる〉/ Ру́ки *~ле́ли* от ‘уста́лости [переутомле́ния]. 疲労[過労]で手が痛んだ / От бессо́нницы у него́ си́льно *~ле́ла* голова́. 不眠のため彼はひどい頭痛がした / Желу́док *~ле́л* от [после] вина́. 酒を飲んで[飲んだあと]胃が痛んだ.

◇ *душа́* [*се́рдце*] *~ли́т у кого́* 〈*за кого́-что* [*о ком-чём*]〉 …のことで心が痛む.

бо́леутоля́ющий 形4 鎮痛用の: *~щие* сре́дства 鎮痛剤. 「センチネ (сентимо)).

боли́вар 男1 ボリバル(ベネズエラの通貨単位; =100

боли́вар [bə- | bo-] 男1 (1820年代に流行の)つば広帽. 「ボリビア人.

боливи́ец, -вийца 男2; **-ви́йка,** 複生 -вие́к 女1

боливи́йский 形3 ボリビア(人)の.

Боли́вия 女6 ボリビア(南米の内陸にある共和国; 首都スクレ (Су́кре); 政府所在地ラパス (Ла-Па́с)).

болиголо́в 男1 《植》 ドクニンジン(セリ科の毒草, 鎮静剤)).

боли́д 男1 《天》 火球(光度の強い流星, 時に隕(ｲﾝ)石となって地上に落下する)).

боло́метр 男1 1 《理》 ボロメーター(温度上昇による抵抗変化を利用する放射計)). **2** 《医》 ボロメーター(心臓の搏(ｳﾁ)動力を測定する)). **-три́ческий** 形3.

болона́, 単対 бо́лону; 複 бо́лоны, -лóн, -ла́м 女1 《方》 (病気による)木の痩(ﾔｾ); 人体のこぶ (ши́шка): У него́ вы́росла *б.* на лбу. 彼は額(ﾋﾀｲ)にこぶができた.

боло́нка, 複生 -нок 女3 むく犬(毛の長い室内犬)).

боло́нья 女7 1 片側に防水加工してあるカプロン(капро́н)(ソ連製ナイロン). **2** 《口》 カプロン製レインコート.

боло́течко, 複生 -чек 中1 боло́то の指小.

боло́тина 女1 《俗》 沼沢地, 湿原.

боло́тистый, -тист, -а 形1 1 沼沢が多い: *~тая* ме́стность 沼沢地 / Страна́ на́ша леси́стая, *~тая*. わが国は森林と沼沢に富んでいる. **2** 沼沢性の, 沼からの(тóпкий): *~тая* по́чва じめじめした土壌. **-тость** 女8.

боло́тник 男3 1 《鳥》 (くちばしの長い)ヌマシギ. **2** 《植》 アワゴケ属の植物. **3** 沼沢地の住人. **4** 沼沢地用のキャタピラの広いトラクター.

Боло́тников, Ива́н Иса́евич (?-1608; ロシア農民戦争(1606-7)の指導者)).

боло́тница 女2 1 《植》 ハリイ(針蘭)属の植物(カヤツリグサ科)). **2** боло́тник 3 の女性.

боло́тный 形1 1 沼 (боло́то) の, 沼沢の, 湿原の: *б.* грунт 沼地 / *~ная* лихора́дка 泥沼熱, マラリア / *~ные* расте́ния 沼沢植物 / *~ная* расти́тельность 湿林(沼地に生ずる植生)) / *~ная* по́чва 沼沢土壌 / *~ная* целина́ 土地改良沼沢地. **2** 沼沢地用の: *б.* плуг 沼沢地用すき[プラウ] / *~ные* сапоги́ 沼沢地用長靴. **3** 沼沢地に生息する: *~ная* ‘пти́ца [дичь] 沼地に生息する小鳥[野禽]. ◆ **б. бобр** 《動》 ヌートリア (ну́трия). **б. газ** 《化》 メタンガス, 沼気. **~ная руда́** 沼鉄鉱 (= *б.* железня́к).

***боло́то** 中1 **1 a)** 沼, 沼沢地; 湿原: лесно́е *б.* 森林中の沼 / непроходи́мое [зарóсшее камышóм, вы́сохшее] *б.* 通行不能な[ｱｼのおい茂った, 干(ﾎ)あがった]沼 / торфяно́е *б.* 泥炭沼 / осуше́ние *~та* 沼沢地[湿原]干拓 / попа́сть в *б.* 沼にはまる / завя́знуть [засти́ть] в *~те* 沼に足をとられる / вы́йти [вы́браться] из *~та* 沼から出る[はい出る] / обойти́ (стороно́й) *б.* 沼を迂(ｳ)回する / Бы́ло бы *б.*, а чёрти найду́тся. 〔諺〕 湿原がありさえすれば悪魔が見つかる 〈温床のあるところ悪がはびこる; 腐ったものにうじがわく〉 / Всяк кули́к своё *б.* хва́лит. 〔諺〕 ⇨ всяк. **b)** ひどいぬかるみ: После дождя́ *б.* бу́дет. 雨のあとはひどいぬかるみになるだろう. **2** 〈*чего́*/*како́е*〉 沈滞ムード (засто́й), (それが支配している)社会, 環境: бюрократи́ческое *б.* 沈滞しきった官僚社会 / обыва́тельское [жите́йское] *б.* 沈滞した俗人社会.

болотово́д 男1 湖沼[沼沢]学者.

болотово́дение 中3 湖沼[沼沢]学. **боло́тово́дческий** 形3.

боло́товый 形3 《植》 (湿原や松林に生える)イグチ科の食用キノコの一種 (козля́к).

болотохо́д 男1 湿原車(湿地帯を走行できるトラクター・ブルドーザー)). **-дный** 形1.

боло́тце 中4 боло́то の指小: 小さな沼.

болотня́к, -ка́ 男3 1 沼沢地の住民. **2** 沼[森]の妖精(旅人をまどわすと伝えられる)(водяно́й, ле́ший).

болотня́нка, 複生 -нок 女3 | **-ница** 女2 《方》 (沼にいる)小さな蛇.

болт, -та́ 男1 1 ボルト, しめネジ (винт) (↔ га́йка): скрепи́ть *~то́м* ボルトでしめる. **2** (ドア・よろい戸などの)かんぬき.

болта́ние[1] 中3 болта́ть(ся)[1] すること.

болта́ние[2] 中3 болта́ть[2] すること.

болта́нка 女3 《口》 (乱気流による飛行機の)揺れ: си́льная *б.* ひどい揺れ / попа́сть в *~ку* 乱気流にぶつかる.

***болта́ть**[1], 被過 **бо́лтанный** 不完 (完 一回 **болтну́ть**[1]) **1 a)** (完 **взболта́ть**) 〈*что*〉 〈容器中の液体を〉揺り動かす, 攪拌(ｶｸﾊﾝ)する, かきまぜる (мешáть): *б.* лека́рство 薬をかきまぜる / *б.* чай ло́жкой 紅茶をスプーンでかきまぜる. **b)** 《口》 かきまぜながら作る: *б.* ма́сло (牛乳をかきまぜながら)バターを作る. **2** 〈*чем*〉 〈手や足を〉(左右または前後に)ゆらぶらさせる: *б.* ‘рука́ми [нога́ми] 手[足]をぶらぶらさせる. **3** [無人動] で 〈*что*〉 《口》 〈乱気流か飛行機を〉揺らす: Самолёт на́чало *б.* 飛行機が揺れ始めた. ◇ *б. языко́м* ⇨ язы́к.

болта́ть[2] 不完 (完 一回 **болтну́ть**[2]) 《口》 **1** 〈*что*/無補〉 べらべらしゃべる, むだ話をする: *б.* вздор ドもあこともしゃべる / *б.* без у́молку 立て続けにしゃべる. **2** うっかり洩(ﾓ)らす, 口外する, 口をすべらせる (проговáриваться): Не *~та́й* никому́ об э́том. このことは誰にもしゃべっちゃいかんぞ. **3** (外国語で)自由に[よどみなく]話す: *б.* по-францу́зски フランス語をべらべら話す.

***болта́ться** 不完 (完 一回 **болтну́ться**) **1** 《口》 (容器内の)液体などが)揺れる, 動きだす: Вода́ *~та́лась* в бо́чке. 水が樽のなかでごぼごぼ揺れていた. **2 a)** 《口》 (左右または種々の方向に)ゆらゆら[ぶらぶら]動く (кача́ться): Коне́ц пóяса *~та́ется*. ベルトの端がぶらぶらしている / За спино́й *~та́лось* охо́тничье ружьё. 肩にかけた猟銃がぶらぶらしていた. **b)** 〈*на ком-чём*〉 〈衣服や靴が〉身体にぴったりしない, だぶつく: Он так похуде́л, вся оде́жда *~та́ется* на нём. 彼はひどくやせて, どの洋服もみんなだぶだぶだ. **3** 《俗》 ぶらぶらする [歩く] (ходи́ть без де́ла): Мне надоéло *б.* без де́ла. 何もしないでぶらぶらしているのはもうまっぴらだ / Где ты до сих пор *~та́лся*? 今までどこをほっつき歩

いていたのか / *б.* по у́лицам 通りをふらふらする.
◇ ***б. в воде́*** 〈人につき〉水中でもがく(ばたばたする).

болта́ться[2], **-áется** 不完 〔口〕 **1** болта́ть[2] の被動. **2** 無人動 (気兼ねなく)話せる (говори́ться): С тобо́й ка́к-то *~та́ется* легко́. 君とならなんとなく気軽に話ができる.

бо́лтик 男3 ボルトの指小.

болти́вый, **-ли́в**, **-а** 形1 おしゃべりの; 口の軽い: Она́ сли́шком *~ва*, чтобы ей мо́жно бы́ло дове́риться. 彼女はあまりに口が軽いので気が許せない.

-вость 女8.

болти́ть[1,2], **-ну́**, **-нёшь**; 命 **-ни́** 完 一回 ⇨ бол-

болтну́ть[1,2], **-ну́**, **-нёшь**; 命 **-ни́** 完 一回 ⇨ бол-

болтну́ться, **-нётся** 完 一回 ⇨ болта́ться[1]. 「れ.

болто́вня[1] 女5 〔口〕 **а)** むだ話, おしゃべり; 雑談: пуста́я *б.* むだ話 / ску́чная *б.* たいくつなおしゃべり / занима́ться *~не́й* おしゃべりをする. **b)** (幼児の)おしゃべり, 片言 (лепет).

болто́вня[2] 女5 〔口〕 =болтови́на.

болтови́на 〔旧〕 **болто́вый** 形1 ボルト (болт) の: *~во́е* желе́зо ねじ鉄 / *~во́е* крепле́ние ボルト締め / *~во́е* соедине́ние ボルト継ぎ[継ぎ手].

болтоло́гия 女6 〔おどけて〕おしゃべり, 「駄べり学」.

болторе́з 男1 〔機〕ボルトのねじ切り. **-зный** 形1.

болторе́зчик [-ч'ё/-ч'-] 男3 ボルトねじ切り工.

болту́н[1], **-на́** 男1 〔口〕おしゃべり(人) (пустослов).

болту́н[2], **-на́** 男1 無精卵 (↔ **пло́дное* яйцо).
◇ ***Вы́шел б.*** 期待がはずれた. 「卑称.

болтуне́нок, 複生 **-шек** 女3 болту́шка[1] の指小.

болту́нья 女7 **1** 〔口〕болту́н[1] の女性. **2** いり卵.

болту́шка[1], 複生 **-шек** 男女 〔変化は 女3〕〔口〕おしゃべり(人).

болту́шка[2], 複生 **-шек** 女3 〔口〕 **1** (小麦・からす麦粉を水・*мя́ч*・クワスなどでときまぜた)スープの一種. **2** (牛乳入りの)いり卵. **3** 泡立て器. **4** 〔方〕(穀粉を水にかきまぜた)飼料. **5** コンクリートミキサー.

болтыха́ть 不完 (完 一回 **болтыхну́ть**) 〈*что*〉〔俗〕〈彼[体]を〉かきまわす. 「てしゃべる.

болтыхну́ть, **-ну́**, **-нёшь**; 命 **-ни́** 完 一回 ⇨ бол-

****боль** 女8 **1** 痛み: головна́я *б.* 頭痛 / зубна́я *б.* 歯痛 / не́рвная *б.* 神経痛 / мы́шечная *б.* 筋肉痛 / физи́ческая *б.* 肉体的な痛み / лёгкая *б.* 軽い痛み / си́льная 〔острая, ре́зкая〕 *б.* ひどい痛み[激痛] / тупа́я *б.* 鈍痛 / невыноси́мая *б.* 耐えがたい痛み / ноющая 〔ко́лющая, сверля́щая〕 *б.* ずきずきする[ちくちくする, 刺し込むような]痛み / жгу́чая *б.* 灼けるような痛み / пульси́рующая *б.* ずきんずきんする痛み / *б.* в пра́вой [ле́вой] половине́ головы́ 右[左]偏頭痛 / *б.* в го́рле [груди́, се́рдце] のど[胸, 心臓]の痛み / *б.* в бо́ку [живо́те, поясни́це] 脇腹の痛み[腹痛, 腰痛] / *б.* в но́ге [руке́, коле́не] 足[手, ひざ]の痛み / *б.* во всём те́ле 全身の痛み / *б.* от ра́ны 傷の痛み / ощуще́ние 〔чу́вство〕 *~ли* 痛みの感覚 / крик *~ли* 苦痛の叫び / чу́вствовать [ощуща́ть, испы́тывать] о́струю *б.* はげしい痛みを感じる / жа́ловаться на *б.* в плече́ 肩の痛みを訴える / вы́звать *б.* 痛みをひき起こす / осла́бить [смягчи́ть] *б.* 痛みをやわらげる / уси́лить [уме́ньшить] *б.* 痛みをひどくする[減らす] / снять [устрани́ть] *б.* 痛みをとる[のぞく] / терпе́ть *б.* 痛みをこらえる / пересили́ть [побороть, превозмо́чь] *б.* 痛みに打ちかつ / стона́ть [вскри́кнуть, закрича́ть] от *~ли* 痛くてうめく[叫ぶ, 叫びだす] / страда́ть от *~ли* 痛さに苦しむ / У меня́ вдруг появи́лась о́страя *б.* в желу́дке. 私は突然胃が痛みだした[刺し込んだ] / У неё прошла́ зубна́я *б.* 彼女は歯痛がなおった / Сло́манная рука́ причини́ла ему́ ужа́сную *б.* 彼は骨折した手からものすごく痛んだ / У неё ча́сто быва́ют головны́е *~ли*. 彼女はよく頭痛を起こす / Б. стано́вится [сильне́е [остре́е]. 痛みがひどく[はげしく]なっていく.

2 心の痛み[痛手], 心痛 (=душе́вная *б.*): глубо́кая *б.* утра́ты 人を失った深い悲しみ / испы́тывать [чу́вствовать] *б.* разлу́ки 別離の悲しみを味わう[感じる] / облегчи́ть [успоко́ить] *б.* ма́тери, потеря́вшей сы́на 息子に先立たれた母の心痛をやわらげる [なぐさめる] / узна́ть [услы́шать] о смерти кого́ с *~лью* в [в душе́ [се́рдце] ...の訃報に胸を痛める / У неё се́рдце сжима́лось от *~ли*. 彼女はひどく胸がしめつけられる思いだった / Мне до *~ли* жа́ло э́того старика́. 私は胸が痛むほどこの老人がかわいそうだ.

бо́льверк 男3 護岸工事, 防波堤; (山崩れを防ぐ)防壁.

****больна́я** 女名 〔変化は 形1〕 больно́й (病人) の女性.

больнёхонький [-нёшенький, -нек, -ька 形3 больно́й の指小・愛称.

****больни́ца** 女2 病院 (入院患者だけを診療する; cf. го́спиталь, поликли́ника): городска́я *б.* 市立病院 / де́тская *б.* 小児病院 / о́бщая *б.* 総合病院 / объединённая *б.* 総合病院 / хирурги́ческая [нейрохирурги́ческая] *б.* 外科[神経外科]病院 / головна́я *б.* 中央診察病院 (患者の診断と専門病院への振り分けを行なう) / инфекцио́нная *б.* 感染病患者隔離病院 / специализи́рованная *б.* 専門病院 / пала́ты *~цы* 病棟 / В на сто ме́ст [ко́ек, челове́к] вме́стимость 100 人の病院 / обору́дованная *б.* 設備のととのった病院 / психоневрологи́ческая *б.* 神経科病院 / психиатри́ческая *б.* 精神病院 / лечь в *~цу* 入院する / лежа́ть [лечи́ться] в *~це* 入院している / положи́ть [помести́ть] больно́го в *~цу* 病人を入院させる / вы́писать кого́ из *~цы* ...を退院させる / вы́писаться [вы́йти] из *~цы* 退院する / «Ско́рая по́мощь» отвезла́ её в *~цу*. 救急車で彼女は病院に運ばれた. ◇ ***игра́ть в ~цу*** お医者さんごっこをする. 「にある)小病院.

больни́чка, 複生 **-чек** 女3 больни́ца の指小; (村

больни́чно-поликли́нический 副3 総合病院の: *б.* ко́мплекс (外来診療・入院治療完備の)総合病院.

больни́чный 形1 病院の: *~ная* ¹ко́йка [крова́ть] 病床, 病院のベッド / *~ная* пала́та 病室 / *б.* халáт 病院の白衣 / *б.* режи́м 病院の養生規定.
◆ **~ная ка́сса** 健康保険組合 (病気の労働者・勤務員に補助金を支給する組織). **б. ¹лист [листо́к,** 〔口〕 **бюллете́нь]** (病名・治療期間などを記入して病院が発行する)疾病(など)証明書(兼診療カード).

***бо́льно**[1] 副 (肉体的・精神的に)痛く: *б.* ¹уда́рить [ушиба́ть] 痛打する / *б.* уда́риться голово́й いやというほど頭を打ちつける / Я *б.* наступи́л ей на́ ногу 私はしたために彼女の足を踏みつけた / *б.* оскорби́ть кого́ ...に赤恥をかかせた. — 無人述 〈*кому́-чему́*〉 **1** (肉体的・精神的に)痛い, いたましい: Вам о́чень *б.*? — Тепе́рь уже́ не так *б.* うんと痛いですか — いまはうそれほど痛くありません / Глаза́м [У+対] *б.* 眼[耳]が痛い / Руке́ *б.* от ва́шего пожа́тия. あなたに握手されると手が痛い / Мне *б.* ¹дыша́ть [ка́шлять, смотре́ть]. 私は息をすると[咳をすると, 眼を使うと]痛い / Ему́ гру́стно и *б.* ¹смотре́ть на своё поступо́к. 彼は自分のしたことが悲しくて胸が痛くなった. **2** 〈*что* 不定形〉〔口〕心苦しい (тяжело́), 残念だ, 不快だ: Мне бы́ло о́чень *б.*, что не сде́ржал сло́ва. 私は約束をたがえたことがひどく心苦しかった / Б. слы́шать таку́ю клеве́ту. そんな中傷は聞くのも不快だ.
◇ ***сде́лать б. кому́*** ...に苦痛を与える.

***бо́льно**[2] 副 〔俗〕非常に, 大変に (очень): Он *б.* хи́тер. 彼はひどくずる賢い[抜け目がない] / Он не *б.* уме́н 彼はあんまり賢くない / *б.* хорошо́ 非常によい[よく].

***больно́й**, **бо́лен**, **-льна́**, **-льно́**, **-льны́** 形1 **1** 〈*чем*/無人〉病気の, 病んでいる (↔ здоро́вый): *б.* ребёнок 病身の幼児 / *~но́е* се́рдце 病んでいる心臓 / *~ны́е* глаза́ 患(わ)っている目 / *~но́е* ме́сто 病気の場所 (↔ 成句) / *~на́я* ло́шадь 病馬 / психи́чески *~на́я* же́нщина 精神病の婦人 / Он *бо́лен*. 彼は病気だ / Он *бо́лен* ¹гри́ппом [лихора́дкой, ра́ком]. 彼は流感[熱病, がん]にかかっている / Оте́ц был *бо́лен* це́лый ме́сяц. 父は1カ月も病気していた / смерте́льно [безнадёжно] *б.* 不治の病にかかっている. **2** [б. 男名]; **-на́я** 女名] 病人: тяжёлый *б.* 重病患者 / лежа́чий [ходя́чий] *б.* 寝たきりの[歩ける]患者 / выздора́вливающий *б.* 回復期の病人 / туберкулёзный *б.* 結核患者 / мни́мый *б.* 仮病患者 / приём [обхо́д] *~ны́х* 患者の診察[回診] / посеще́ние *~но́-*

го 病人の見舞い / пóмощь *~ному́* 病人の手当て / ухóд за *~ны́м* 病人の看護 / двóе [трóе, чéтверо, пять] *~ны́х* 2人[3人, 4人, 5人]の患者 / лечúть [осмотрéть, выслýшать] *~нóго* 病人を治療[診察, 聴診]する / навестúть *~нóго* [*~ну́ю*] 病人を見舞う / Состоя́ние *~нóго* замéтно улýчшилось. 患者の容態がめっきりよくなった. **3** 故障している, 修理を要する: *~ны́е* местá паровóза 機関車の故障箇所. **4** [短尾 のみ] 病気であることを示す, 病的な (болéзненный): *б.* взор 病的な眼差し. **5** [短尾 のみ] 不自然な (неестéственный), *アブノーマルな* (ненормáльный): *~нóе* воображéние *アブノーマルな*想像 / *~ная* фантáзия 病的な空想.

◇ *б. вопрóс* (解決を迫られる)緊急の難問題. *~нóе мéсто* 痛いところ, 弱点: Мой слова́ задéли его́ за сáмое *~нóе мéсто*. 私の言葉は彼のいちばん痛いところを突いた / касáться *~нóго мéста* (相手の)弱点に触れる. *вали́ть* [*свáливать*] *с ~нóй головы́ на здоро́вую* 罪を他人に着せる[なすりつける], 責任を転嫁する.

【類語】**больно́й** は一般に「病人」の意. **пациéнт** は文語的であり, 医者に対する「患者」の意.

бóльша́, -ка́ [男3] **1** 《方》(一家の)大黒柱 (глава́ семьи́), 主人 (хозя́ин). **2** 《口》大道 (больша́я доро́га), 街道.

***бóльше** 副 [副] (↔ мéньше) **1** [большóй, вели́кий の比較級] より大きい: Тот дом *б.*, чем э́тот. あの家の方がこの家より大きい / Э́тот зал *б.* того́. このホールの方があのホールより大きい / Мла́дший брат ро́стом *б.* стáршего. 弟の方が兄より背が高い / Москвá *б.* Кúева. モスクワはキエフよりも大きい / Тúхий океáн в два рáза *б.* Атлантúческого океáна. 太平洋は大西洋より倍も大きい.

2 [мнóго の比較級] より多い, より多くの: У меня́ *б.* мáрок, чем у тебя́. 私の方が君より切手を多く持っている / В нáшем гóроде *б.* теáтров, чем в вáшем. 私達の町はあなたの町より劇場が多い / Я получáю *б.* пúсем, чем он. 私のところには彼よりも手紙がたくさん来る / Кого́ *б.* в шкóле: учени́ков и́ли учени́ц? この学校では男子生徒と女子生徒とどちらが数が多いですか / У неё [в два рáза [вдвóе] *б.* книг, чем у него́. 彼女は彼の倍も本をもっている / Сегóдня нарóду *б.*, чем вчерá. 今日は昨日よりも人が多い / Чем *б.*, тем лýше. 多ければ多いほどよい / Посети́телей стано́вится всё *б.* 入場者はどんどんふえてくる / Среди́ пришéдших бы́ло *б.* жéнщин. 来た人の数は女性のほうが多かった.

3 [数詞を伴って]: Емý *б.* двадцáти лет. 彼は20歳を越えている / Я ждал его́ *б.* часа́. 私は1時間以上も彼を待った / Он сдéлал в диктáнте *б.* десяти́ оши́бок. 彼は書取りで10以上も間違いをした / Он выдавáл нам не *б.* пяти́ рублéй. 彼が私たちにたしたのはせいぜい5*ルーブル*だ / Уже́ *б.* двух мéсяцев я не ви́дел её. 私はもう2か月以上も彼女に会っていない / Там я прóжил два дня, не *б.* 私はたった2日いたきりだ.

4 より一層, より多く, もっと: Он рабóтает *б.* други́х. 彼は人より多く働く / Что вы *б.* лю́бите, кóфе или чай? コーヒーとお茶ではどちら(のほう)が好きですか / Чем вы *б.* интересýетесь, хúмией или биологúей? あなたは化学と生物学とではどちらに興味がありますか / Чем *б.* я его́ узнаю́, тем *б.* я его́ люблю́. 彼を知れば知るほどますます彼が好きになってくる.

5 [否定詞 не, нет と共に] もはや, もうこれ以上...てない: Э́та кни́га мне *б.* не нужна́. この本はもう必要ない / Он *б.* не плáчет. 彼はもう泣いていない / Б. тудá не ходúл. もう二度とあそこへ行ってはいかんぞ / У меня́ *б.* нет [дéнег [врéмени]. もうお金[時間]がない / *Б.* нет вопрóсов? もう質問はありませんか / *Б.* не бýду. もう二度としません(から許してください) / Спасúбо, *б.* не хочý. ありがとう, もう結構です / *Б.* ей не́ с кем бы́ло простúться. 彼女にはもう別れを告げる人がいなかった.

6 《口》主に, 主として (глáвным óбразом): Мы шли *б.* лéсом. 私たちは主に森の中を通って行った / Я курю́ *б.* сигарéты. 私は主に両切りのたばこをすう.

◇ *не б. (и) не мéньше как...* = *ни б. (и) ни мéньше как...* (それ以上でもそれ以下でもない)ちょうど, ぴったり: Зарплáта *ни б. ни мéньше как* сто рублéй. 給料はきっかり100*ルーブル*です. *б. всегó* [最上級を意味する] なによりも: Что вам нрáвится *б. всегó*? あなたの一番好きなものはなんですか. *б. всех* [最上級を意味する] 誰よりも: Кто вам нрáвится *б. всех*? あなたの一番好きな人は誰ですか. *всё б. и б.* ますます (всё бóлее и бóлее): Она́ емý нрáвилась *всё б. и б.* 彼は彼女がますます好きになった. *б. того́* そのうえ, そればかりでなく (бóлее того́): Я ви́дел его́, и *б. того́*, я с ним разговáривал. 私はあの人に会えたんです, それだけでなく, あの人とお話までできたのです. *б. чем...* きわめて, 非常に (бóлее чем...): *б. чем* серьёзно ひどくまじめくさって[大まじめで]. *дáльше — б.* ⇨ дáльше. *как мóжно б. чего́* = *как нельзя́ б. чего́* できるだけ多くの. 「*большегóтый*.

бóльше... [前綴] 「大きい」の意: ⇨ *большено́сый*, *большеберцо́вый* [形1] 脛(骨)の, すねの.

большевизáция [女6] 《史》ボリシェヴィキ化《ボリシェヴィキの影響力の強化》.

большевизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] (*кого́-что́*) 《史》ボリシェヴィキ化する, ボリシェヴィキの影響力を強める: *б.* пáртию 党をボリシェヴィキ化する.

большевизи́роваться, -руется [完・不完] 《史》 **1** 真にボリシェヴィキ化する. **2** [不完 のみ] большевизи́ровать の被動.

большеви́зм [男1] 《史》ボリシェヴィズム (ленини́зм).

***большеви́к**, -ка́ [男3]; **-ви́чка**, 複生 -чек [女1] ボリシェヴィキ党の党員《もと社会民主労働党内の革命的多数派のメンバー》; ボリシェヴィズムの支持者, 共産主義者.

***большеви́стский** [-ssk- | -sšk-] [形3] ボリシェヴィズムの, ボリシェヴィキの: *~кая* пáртия ボリシェヴィキの党.

большегла́зый [形1] 目[目玉]の大きい. 「党.

большегóловый [形1] 頭の大きい; 《医》巨頭の.

большегру́з [男1] 《口》大型貨物車, 大型トラック.

большегру́зка, 複生 -зок [女1] 《口》=большегру́з. 「量貨物運搬用の.

большегру́зный [形1] 《貨車・トラックなど》大型重

большелóбый [形1] 額(ひろ)の大きい, おでこの.

большено́гий [形3] 足の大きい.

большено́сый [形1] 鼻の大きい.

большеполётный [形1] **1** 《橋などにつき》径間[スパン]の大きい. **2** 《飛行機につき》翼の長い; 航続距離の長い.

большеразмéрный [形1] 大型寸法[サイズ]の.

большерóт [男1] [魚] フウセンウナギ目の魚《代表的な *~шим* 'вниманием [упóрством] なお一層の注意を払って[がんばって] / *Б.-шую* часть пути́ он молчáл. 道中彼はほとんど黙っていた. **2** [**-шее** 中名] より多くのこと: Я *~шего* дать не могý. これ以上は差しあげられません.

◇ *сáмое ~шее* 多くても, せいぜい (не бóлее как): Э́то стóит *сáмое ~шее* дéсять рублéй. それはせいぜい10*ルーブル*だ / Э́то займёт *сáмое ~шее* полчасá. これはせいぜい[どう見ても]30分しかかからない / Мы мóжем ждать *сáмое ~шее* три дня. 私たちはせいぜい3日しか待てません. *~шей ча́стью* = *по ~шей ча́сти* 大部分は (преимýщественно): Жúтели дерéвни *~шей ча́стью* крестья́не. 村の住民は大部分が農民だ.

***бóльшинство́** [中1] 大部分, 多数; 多数派 (↔ меньшинство́): *б.* [людéй [детéй, знакóмых] 大部分の人[子供, 知人] / *б.* населéния 大部分の人口 / *б.* [кни́г [магази́нов] 大部分の本[店] / *б.* из нас 私たちのうちの大部分 / подавля́ющее *б.* 圧倒的多数 /

Б

значи́тельное [незначи́тельное] *б.* 大差[僅差]の多数 / прóчное *б.* 安定多数(派) / парла́ментское *б.* 議会多数派 / *~вóм* в две трéти 3分の2の多数で / *~вóм* в дéсять голосóв 10票の多数で / решéние *~вóм* голосóв 多数決 / просты́м *~вóм* 単純多数決で / сохранéние [обеспéчение, завоевáние] *~вá* 多数派の維持[確保, 獲得] / Решéние бýдет прúнято *~вóм* не мéнее 2/3 (=двух трéтьих) голосóв. 決議は2/3以上の多数決で採択されるだろう / собрáть [удéрживать] *Б.* голосóв 多数票を集める[保持する] / получúть абсолю́тное *б.* голосóв 絶対多数票を獲得する / располагáть *~вóм* голосóв 多数票を握っている / вестú за собóй *б.* 多数(派)を率いる / принадлежáть к *~вý* 多数派に属する / выступúть [идтú] против *~вá* 多数派に反対する[さからう] / *Б.* газéт выхóдит ежедне́вно. 新聞は大部分が日刊だ / *Б.* студéнтов выскáзались за предложéние. 学生は大部分が提案に賛成した / На *~вé* завóдов тепéрь испóльзуют электроэнéргию. 大部分の工場ではいまは電力が利用されている / В *~вé* стран воскресéнье являéтся днём отдыха. 大多数の国で日曜日は休日になっている.

◊ **в *~вé*** (***случáев***) 大多数の場合に, 大抵の場合に. **в *~вé* своём** 大部分は, 大抵は.

***бóльше**, 短尾 вели́к -á, -ó, -ú | -и; 比 **бóльший** | **бóльше** | **бóлее**; 最上 **величáйший** 形4 **1 a)** 大きい (↔ мáлый, мáленький): *б.* гóрод 大都会 / *б.* дом 大きな家 / *б.* парк 大公園 / *~шóе* плóщадь 大広場 / *~шáя* рекá 大河 / *~шóе* óзеро 大きな湖 / *~шáя* странá 大国 / *~шúе* глазá 大きな眼 / *~шáя* статья́ 大論文; 大きな[長い]記事 / *б.* рассказ 長い物語 / *б.* 「стол [шкаф] 大きな机[棚] / *~шóе* 「окнó [зéркало] 大きな窓[鏡] / ходúть *~шúми* шагáми 大またで歩く. **b)** 多数の: *~шáя* библиоте́ка 多数の蔵書 / *б.* вы́бор 豊富な品数 / *~шóе* знакóмства 大勢の知人 / *~шóе* населéние 大人口 / *~шáя* 「пу́блика [аудито́рия] 大勢の公衆[聴衆] / *~шáя* родня́ 大勢の親族 / *б.* отря́д 大部隊 / *~шúе* дéньги 大金 / У негó *~шáя* семья́. 彼は家族が多い[大家族だ] / В э́том гóду у негó бы́ли *~шúе* расхóды. 今年彼は大変な物入りだった. **c)** 〈空間的尺度・距離・数量・速度などにつき〉いちじるしい; *~шáя* 「высотá [ширинá, глубинá] いちじるしい高さ[幅, 深さ] / *~шóе* расстоя́ние 大距離 / *~шóе* количéство 大量 / *~шóе* числó 大きな数; 大数量 / *б.* объём 大きな容積 / *~шáя* величúна 大きな数値 / *б.* рост 高い背丈 / *~шáя* скóрость 大速度. **d)** 〈時間的なものにつき〉長い, 長時間の: *б.* срок 長期間 / *б.* промежýток врéмени 長い時間(的期間) / во врéмя *~шóй* переме́ны (学校の)昼休みに. **e)** 〈行事・出来事・現象の規模につき〉大きな, いちじるしい: *б.* концéрт 大コンサート / *~шáя* вы́ставка 大展覧会 / *~шóе* событúе 大事件 / *б.* пожáр 大火. **f)** 大量の, 大規模な: *~шáя* нефть 大量の石油(採掘, 生産) / *~шáя* водá 大水, 氾濫(禁) / *~шúе* зáлежи кáменногоýгля 石炭の大鉱床. **g)** 〈その規模などに敏感を表わして〉大いなる, 本格的な: *~шáя* хúмия 大化学産業 / *~шáя* нáука 本格的な学問 / *~шóе* плáвание 本格的な[一流の]水泳界.

2 a) 〈行為・成果につき〉大した, 大きい: *~шóе* достижéние 大きな成果 / *б.* успéх 大成功 / *~шóе* откры́тие 大発見 / *~шáя* побéда 大勝利 / *б.* прогрéсс 大きな進歩 / *~шáя* заслýга 大きな貢献 / *б.* опы́т преподава́ния 大きな教授経験 / *~шúе* наде́жды 大きな期待 / *~шúе* шáнсы 大きな見込み. **b)** 〈好ましくないことにつき〉大きな, なみはずれた, ひどい: *б.* недостáток рабóчей си́лы 労働力のいちじるしい不足 / *~шúе* тру́дности 大きな困難 / *~шúе* непривы́тности 非常な不快 / *~шáя* ошúбка 大間違い / *~шóе* заблуждéние 大きな錯誤 / *~шáя* потéря 大損失 / *б.* ущéрб 大損害. **c)** 〈感情・情緒につきたいへんな, たいそうな: *~шóе* счáстье 大きな幸福 / *~шóе* гóре 大きな悲しみ / *~шáя* рáдость 大きな喜び / с *~шúм* удовóльствием 大喜びで(おほんとうに) / с *~шúм* интерéсом 大きな関心をもって / с *~шúм* наслажде́нием ほくほく顔で. **d)** 重要な意義をもつ: *б.* вопрóс 重大問題 / *~шáя* задáча 重要な課題, 重大任務 / *б.* секрéт 極秘(事項). **e)** 〈意味・重要性・役割などが大きい, いちじるしい: *~шóе* значéние 大きな意義 / *~шáя* роль 大きな役割 / *~шóе* влия́ние 大きな影響 / *~шáя* рáзница 大きな相違 / *~шáя* пóльза 大きな利益 / с *~шúм* трудóм やっとのことで.

3 a) [人の資質を規定する名詞に冠して] 極度の(〈悪い〉場合に): *б.* добря́к 大のお人好し, すこぶる好人物 / *б.* 「плут [мошéнник] とんでもないペテン師 / *б.* негодя́й 大の不良 / Онá былá *~шáя* плáкса. 彼女はたいへんな泣き虫だった. **b)** すばらしい, 卓越した(〈クリ〉ピュイ, 抜きんでた): *б.* 「друг [прия́тель] 大の友だち, 大の仲よし / *б.* писáтель 大作家 / *б.* артúст 名優 / *б.* человéк 大人物 / *б.* знатóк フランス芸術の大の通 / Мы с ним *~шúе* прия́тели. 私と彼とは大の友人だ.

4 a) 〈口〉成人した, 大人の (взрóслый): *б.* мáльчик 大きい[大きくなった]少年 / Ты стал совсéм *б.* 君もずい分大きくなったね. **b)** [-ши́е, -ши́х 複名] 大人: слýшаться *~шúх* 大人の言うことを聞く.

◊ **~шóе сéрдце у когó** ⇨ сéрдце. ***дéлать ~шúе глазá=смотрéть ~шúми глазáми*** ⇨ глаз. (жить) ***на ~шýю нóгу*** ⇨ нога. ***ходúть за ~шóй*** (***нуждóй***)=〈口〉 ***ходúть по-~шóму*** 大便に行ってくる〈婉曲表現〉; ⇨ нуждá. ***на б. пáлец*** ⇨ пáлец. ***~шóе спасúбо*** どうもありがとう. ***~шóй рукú*** ⇨ рукá. ***не так ~шóй рукú*** ⇨ рукá. ***~шúе связи*** 有力者とのコネ; 親交(ほんとうに知合の). ***в ~шóм и мáлом*** 大きな事にも小さな事にも, どんな事にも. ***с ~шóй бýквы кто-что*** ⇨ бýква. ***сам б. кто-что*** 〈旧〉 自主独立の, 一国一城のあるじ(sam себе хозя́ин). с [от] ***~шóго умá*** (сдéлать что) ⇨ ум. (игрáть) ***по ~шóй*** 大金を賭けて(トランプをやる) (↔ по мáленькой). ***под ~шúм вопрóсом*** (быть, остава́ться, находи́ться) ⇨ вопрóс.

♦ **~шáя бýква** 大文字(прописна́я бу́ква). **~шáя дорóга** ⇨ дорóга. **~шáя дорóжка** ⇨ дорóжка

Б~шáя Медвéдица ⇨ медвéдица. **б. мозг** ⇨ мозг. **б. пáлец** (手・足の)親指. **Б. Пёс** ⇨ пёс. **~шáя скóрость** ⇨ скóрость. **б. сын** 〔俗〕上り息子(ぼんぼん). **~шáя дочь** 〔俗〕上の娘. **Б. теáтр** (バレエで有名なモスクワの)ボリショイ劇場 (1776年創立, 現在の建物は1825年のもの).

【類語】(1) **большóй**, (2) **крýпный**, (3) **громáдный**, (4) **огрóмный**, (5) **гигáнтский**, (6) **испóлинский**, (7) **колоссáльный**, (8) **вели́кий**, (9) **немáлый**: 「大きい」の意では (1) がもっとも一般的. (2) は物質名詞について「大粒の」, 普通名詞につくと「大きめの」を意味し, また「組織体・出来事・規模・重要性の大きいこと」を意味する. (3), (4) は「巨大な」を意味するが, (5), (6), (7) はさらに大きい. (8) は事物の大きさに関する場合は旧語. (9) は「かなり大きい」の意.

【類語】⇨ взрóслый.

Большóй Кавкáз 形4 男1 大カフカス山脈(カフカス地方中央部を東西に走る山脈; 最高峰エルブルース(エルブルス) (5642 m)).

Большóй Каньóн 形4 男1 グランドキャニオン(米国北西部の大峡谷).

большýха 女3 〈方〉女主人 (хозя́йка), おかみ.

большýший 形4 〈口〉でっかい (очень большóй).

бóлюс 男1 **1** (牛や馬に投与する)大丸薬. **2** 〈地質〉膠灰(ふん)粘土, 陶土.

боля́чка, 複生 -чек 女3 〈口〉 **1** 皮膚のただれ, 腫物, おでき; かさぶた. **2** 痛いところ, 欠陥 (недочёт).

боля́щий 形4 〈口, おどけて〉 **1** 病気の (больнóй). **2** [б. 男名; -щая 女名] 病人.

бом 間 〈小児語〉ごーん(鐘の音).

бом-... 前綴 〔海〕「下から4番目の帆の」の意: ⇨ *бдм-брáмсель*.

***бóмба** 女1 爆弾: авиацио́нная *б.* (飛行機から投下爆弾 / áтомная *б.* 原子爆弾[原爆] / водоро́дная *б.* 水素爆弾[水爆] / бактериологи́ческая *б.* 細菌爆弾 / водоро́дно-ура́новая *б.* 水素ウラニウ

ьм爆弾 / га́зовая б. ガス弾 / глубинная б. 爆雷 / нейтро́нная б. 中性子爆弾 / ко́бальтовая б. コバルト爆弾 / напа́лмовая б. ナパーム弾 / оско́лочная б.＝фрагментацио́нная б. 破砕爆弾 / светя́щаяся б. 照明弾 / самодельная б. 手製爆弾 / те́рмоя́дерная б. 熱核爆弾 / учебная б. 演習用爆弾, 模擬爆弾 / чи́стая б. (汚染で放射能の少ない)中性子爆弾, きれいな爆弾 / б. большо́й разруши́тельной си́лы 大きな破壊力の爆弾 / б. 'замедленного де́йствия [с часовы́м механи́змом] 時限爆弾 / б. ве́сом (в) сто кг (килограмм, 《口》-гра́мм) 100 キロ爆弾 / воро́нка от ~бы 爆弾の爆発痕《爆弾の落ちた穴》/ взрыв [оско́лок] ~бы 爆弾の爆発[破片] / сбро́сить с самолёта ~бы 自分の乗る機から機に爆弾を投下する / обезвре́дить неразорва́вшуюся ~бу 不発弾を処理する / Заво́д разру́шен ~ба́ми. 工場が爆弾で破壊された / В зда́ние 'попа́ла [угоди́ла] зажига́тельная б. 建物に焼夷弾が命中した.

◇ **влете́ть [вы́лететь]** '~бой [*как б.*] 猛烈な勢いで駆け込む[飛びだす].

◆ **вулкани́ческая б.** 火山弾.

бомба́рда 女1 (14-16 世紀の)旧式大砲, 臼砲.

бомбарди́р 男1 1《史》(17-18 世紀の)砲手; (帝政ロシア陸海軍の)砲兵上等兵《歩兵のефре́йтор に相当》. 2 (爆撃機の)爆撃手 (бомбардиро́вщик). 3《口》(サッカーなどよく得点をする)得点王, ポイントゲッター. 4《昆》ホクビゲミムシ(臭液をだして自衛する).

бомбардирова́ние 中3 砲撃, 爆撃; б. назе́мных це́лей 地上目標物の爆撃 / возду́шное б. 空からの爆撃.

***бомбардирова́ть**, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 -ро́ванный 不完 [時には 完 にも] 〈*кого́-что*〉 1 砲撃する; (空から)爆撃する (бомби́ть): б. го́род (с мо́ря) (海上から)都市を砲撃[爆撃]する. 2 〈*чем*〉《口, 皮肉に》…でしつこく悩ます (донима́ть): б. 'вопро́сами [про́сьбами, пи́сьмами, телегра́ммами] 質問[依頼, 手紙, 電報]攻めにする. 3《理》(粒子などで)衝撃する. **-ться** 被動.

бомбардиро́вка, 複生 -вок 女3 1 砲撃[爆撃](すること); 空からの爆撃 / а́томная б. 原爆投下 / подверга́ть ~ке 砲撃[爆撃]を加える. 2《理》衝撃: б. я́дер 原子核の衝撃.

бомбардиро́вочный 形1 爆撃(用)の: б. самолёт 爆撃機 / лётчик ~ной авиа́ции 爆撃(飛行)隊員 / б. нале́т 空襲 / б. прице́л 爆撃照準器.

бомбардиро́вщик 男3 1 爆撃機: тяжёлый б. 重爆撃機 / б.-истреби́тель 戦闘爆撃機 / б.-невиди́мка 見えない[ステルス]爆撃機《レーダーで捕えることのできない》. 2《口》爆撃隊員.

бомбарди́рский 形3 砲撃[爆撃]の: ~кая ро́та 砲兵中隊 / б. кора́бль [史] 砲艦《17 世紀から 19 世紀初めの帆船で, 沿岸要塞などを砲撃した》.

бомба́т 男1 〖動〗フクロダマモドキ, ウォンバット《豪州産の, 穴居性の有袋類》.

бомбе́жка, 複生 -жек 女3《口》《空》爆撃.

бомбе́жный 形1 爆撃の.

Бомбе́й 男5 ボンベイ《インド中部西海岸の貿易港》.

бомби́ст 男1 爆弾を使用するテロリスト.

бомби́ть, -блю, -бишь; 命 -би! 不完 (完 **пробомби́ть**) 〈*кого́-что*〉《口》(空中から)爆撃する: б. 'го́род [завод] 町[工場]を爆撃する. **-ться** 被動.

бомбо... 前綴 「爆弾の(бо́мбовый)」の意: ⇨ *бомболо́к*.

бо́мбовзрыва́тель 男6 爆弾テロ分子.

бомбовзрыва́ть, -ю́ 完 ⇨ бомбовзрыва́ть.

бомбово́з 男1 爆撃機 (бомбардиро́вщик).

бо́мбовый | бомбово́й 形1 爆弾 (бо́мба) の: нанести́ ~вые уда́ры по вое́вым поря́дкам проти́вника 敵の陣形に爆撃を加える / б. по́греб 砲弾貯蔵庫.

бомбодержа́тель 男6《空》爆弾懸吊架, 爆弾架.

бомболо́к 男3《空》爆弾倉.

бомбомёт 男1 1 (軍艦の)爆雷投射機: 反応式投射機: 反応式投射機: 反応式

бо̀нтóнный [bò-] 形1 (上流社会のように) 上品な. **-но** 副. **-ность** 女8. 「増.

бóнус 男1 1 賞与, ボーナス. 2 《商》特別割引; 割

бóны[1], бон 複 (閘 **бóна** 女1) 1 (金や物品の)引換券. 2 (通例, 現地で発行される) 臨時紙幣. 3 流通しなくなった紙幣 (コレクションの対象).

бóны[2], -нов 複 (閘 бон 男1) 浮動防柵 《浮送木材が脇道にそれるのや敵艦の湾内侵入などを防ぐ柵》.

бóновый 形1.

бор[1], о бóре, в бору́; 複 боры́, -рóв 男1 (主に赤松・エゾ松などの) 広大な針葉樹林, 松林; сосно́вый *бор* 松林. ◊ *с бо́ру да с сосе́нки* ⇨ сосе́нка. *Отку́да* [*Из-за чего́*] *(весь) сыр-бо́р* 「*загоре́лся* [*гори́т*]. ⇨ сыр-бо́р.

бор[2] 男1 《化》ホウ素 《記号 B》.

бор[3], 複 бо́ры, -рóв 男1 (歯科用の)穿孔器, ドリル.

бор[4] 男1 1 《植》イブキヌカボ《イネ科》. 2 《俗・方》漁. 3 《史》年貢, 貢納 《<брать》. 4 《海》潮津波.

Бор 男1 ボール 《ロシア共和国ゴーリキー州の都市》.

бора́[1] | **бóра** 女1 (黒海東岸などで山頂より海面に吹きおろす) 強烈な寒風.

бора́[2] 女1 ⇨ боры́. 「きおろす) 強烈な寒風.

бора́кс 男1 《化》ホウ砂 《ホウ酸の重要な原料鉱物》.

бора́н 男1 《化》ボラン 《一連の水素化ホウ素の総称》.

бора́т 男1 《化》ホウ酸塩. **-тный** 形1.

бора́ци́т 男1 《鉱》方硼石.

бо́ргес 男1 《印刷》ブルジョア (*корпус* と петúт の中間で 9 ポイント活字).

боргидри́д 男1 《化》ホウ化水素.

борда́к, -ка́ 男3 ⇨ барда́к. 「屋.

борде́ль 男6 《古くは 女8》 《口・俗》女郎屋, 淫売

бордеро́ [-де-] 不変 中 1 (文書・有価証券の) 明細書. 2 (会計書類・計算書の) 抜萃 (ばっすい).

борду́[1] [ba-| bo-] 不変 中 ボルドーワイン 《赤ぶどう酒》.

борду́[2] [ba-| bo-] 不変 形 《ボルドーワインのような》暗赤色の, ボルドーワイン色の: шля́па (цвéта) *б.* ボルドーワイン色の帽子. 「でワインの集散地.

Бордо́ [ba-| bo-] 中1 ボルドー 《フランス南西部の河港

бордо́вый 形1 =бордо́[2]. 「の.

бордо́сский | 《旧》 **бордо́сский** 形3 ボルドーワイン

бордю́р 男1 1 (織物や壁紙などの) 縁飾り; *б.* к обóям 壁紙のへり飾り | плáтье с ~*ром* 縁飾りつきのドレス. 2 縁石, ボーダー. **-рный** 形1: *б.* кáмень

бордю́рчик 男3 бордю́р の指小・愛称. 「縁石.

бореáльный 形1 《生》北方の, 北方[寒]帯性の; 北風の: ~*ная* óбласть 北方帯 / ~*ная* трансгрéссия 北方帯性海侵 / ~*ное* врéмя 《地質》ボレアル期 《約 10,000–8,500 年前の冷湿・乾燥期》.

боре́й 男5 (旧詩) 北風; [B.] 《ギ神話》北風の神 《⇨

бо́рем(ся) ⇨ боро́ть(ся). 「бора́》.

боре́ние 中3 《雅》戦うこと; 戦(いくさ) (борьба́).

бо́рете(сь) ⇨ боро́ть(ся).

***бореéц**[1], -рцá 男2 1 闘士: *б.* за 「сноб6ду́ [демократию, социализм] 自由 [民主主義, 社会主義] の闘士 / *б.* за мир и 「разоружéние [независимость народа] 平和と軍縮 [民族独立] の闘士 / *б.* против войны́ 反戦闘士 / бесстра́шный [убежденный, непреклóнный] *б.* 恐れを知らぬ [筋金入りの, 不屈の] 闘士. 2 《スポーツ》格闘技選手 (*боксёр-рéслер*): *б.* сумó 相撲の力士(ᵖˢ) / *б.* 「лёгкого [среднего, тяжёлого] вéса 軽 [中, 重] 量級選手 / комáнда ~*рцóв бóксинг* (あるいはレスリング) チーム / встрéча [матч] ~*рцóв бóксёр-рéслер*] の対戦 [試合] / турнúр 「соревнóваний победúвшего ~*рцá* 優勝選手の表彰.

бореéц[2], -рцá 男2 《植》トリカブト属の植物, (特に) ヨウシュトリカブト (*毒草, その根は解熱・鎮痛薬*) (аконúт).

бо́решь(ся) ⇨ боро́ть(ся).

боржо́м, -ма | -му 男1 ボルジョム鉱水 《*グルジアの* Боржóми にわく薬用鉱水》. **-мный** 形1.

Боржо́ми 不変 男 1 *グルジアの地方中心都市*. 2 [б.] =боржóм.

боржо́мский 形3 Боржóми の. ♦ **Б. заповéдник** ボルジョム自然保護区. **Б-кое ущéлье** ボルジョム峡谷.

борза́я 女名 《変化は 形1》 ボルゾイ犬: рýсская *б.* ロシア産ボルゾイ犬. ★бóрзый (足のはやい) より.

борзе́ть, -éю, -éешь; 命 -éй 不完 《俗》おこる, いき

борзи́тель 男6 =борзя́тник. 「立つ (злúться)

борзовщи́к, -ка́ 男3 ⇨ борзя́тник 1.

борзо́й 形1 ボルゾイ犬の: ~*зáя* соба́ка ボルゾイ犬.

борзописа́ние 中3 なぐり書き; (作品の) 濫造.

борзопи́сец, -сца 男2 (皮肉に) 三文文士; (→ -ство) になぐり書きの文筆家 [ジャーナリスト].

бóрзый, борз, борзá, бóрзо 形1 《旧・民》詩》くつう馬につき) 駿足の (ちいさ) 早い): *б.* конь 駿馬(しゅんめ)

борзя́тник 男3 1 ボルゾイ犬の犬番. 2 《旧》ボルゾイ犬による猟の愛好者.

бори́(те)(сь) ⇨ боро́ть(ся).

бори́д 男1 《化》ホウ化物.

бори́рование 中3 《化》ホウ酸処理.

бори́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 <*что* 《化》(金属面に) ホウ酸処理を施す.

Бори́с I ボリス 一世: ?-907; ブルガリア王 (852–889), キリスト教を導入・国教化).

Бори́с Годуно́в ボリス・ゴドゥノフ (1552 頃–1605; ロシア雷帝の寵臣で, 1598 年に皇帝. 雷帝皇子殺害を疑われ, 偽ドミートリーの出現を招いた). 「都市》

Бори́сов 男1 ボリソフ 《ベロルシア共和国ミンスク州の

бо̀рмаши́на 女1 (歯科用) ドリル. 「その声

бормота́ние 中3 低い声でもぐもぐいうこと, つぶやき.

***бормота́ть**, -мочý, -мóчешь; 命 -мочú; 能現 -мóчущий; 副動 -моча́ 不完 (完 **пробормота́ть**) <*что*/[無補] 低い声でもぐもぐ言う, つぶやく (говорúть тúхо и невнятно): Он ~*тáл* что́-то про себя́ 彼はなにやらぶつぶつひとりごとを言っていた.

бормотня́ 女5 《俗》=бормота́ние.

бормоту́н, -ка́ 男1; -ту́нья, 複生 -ний 女7 《口》 **1** 絶えずもぐもぐ言う人; 話が聞き取りにくい人. **2** [集合] ハトの一種 《鳴き声からの命名》.

бормоту́ха 女3 《俗》(酔えない) 安酒. 「シタイ

бормоту́шка, 複生 -шек 女3 《鳥》シベリアウタイ

бормо́чешь, бормочи́(те), **бормочу́** ⇨ бор-

бормо́чущий 形4 бормота́ть の能現. 「мота́ть.

борнемани́т 男1 《鉱》ボルネマナイト 《ロシア共和国ムルマンスク州ヒビン山地で 1970 年代に発見された鉱石》.

борнéо [-né-] 不変 中 ボルネオ (島) (⇨ Калимантáн). 「料の原料」

борнеóл 男1 《化》ボルネオール 《別名竜脳; 香水・香

борни́т 男1 《鉱》斑銅鉱.

бо̀рнокúслый 形1 《化》ホウ酸の: ~*лая* соль ホウ酸塩. 「ホウ酸

бóрный 形1 《化》ホウ素 (бор[2]) の: ~*ная* кислотá

бóров[1] 男1 1 (屠(と)殺用に肥らされた) 去勢豚. 2 《俗, 皮肉に》肥ったのろま, ブタ野郎. 「部分, 水平煙道

бóров[2], 複 -вá 男1 (ペチカと煙突をつなぐ) 煙道の水平

боровúк, -ка́ 男3 1 《方》《植》ヤマドリタケ (食用キノコの一種). 2 《方》《鳥》ヤマドリ (特にエゾヤマドリ (косáч)). 3 《方》[親で] 野生蜜蜂.

боровúнка, 複生 -нок 女3 晩生種のリンゴの一種 (甘すっぱく, 香りがよい); その木. 「州の都市》

Боровúчи, -чéй 複 **Борови́ч** 《ロシア共和国ノヴゴロド

боровúчок, -чка́ 男3 боровúк 1 の指小.

боровко́вый 形1 боровóк の.

бороводоро́д 男1 《化》水素化ホウ素.

боровóй 形1 針葉樹林 (бор[1]) の.

боровóк, -вка́ 男3 1 бóров[1,2] (去勢豚; 水平煙道) の指小. 2 (流路の) じゃま板, そらせ板; (ボイラーの胸壁.

***борода́**, 対 бóроду; 複 бóроды, борóд, -да́м 女1 **1** あごひげ, ほおひげ, (あごひげとほおひげをあわせた) ひげ (⇨ усы́); длúнная [густáя] б. 長い [濃い] あごひげ / жúдкая [у́зкая] б. うすい [せまい] あごひげ / оклáдистая б. (ほえとろった) 豊かなひげ / козлúная б. やぎひげ / *б.* клúном 先のとがった [くさび型の] ひげ / мужчúна с ~*дóй* [без ~*ды́*] ひげをはやした [ひげのない] 男 / носúть ~*ду*—ходúть в ~*дé* ひげをはやしている / отпустúть ~*ду* ひげをのばす / отбрúть себé ~*ду* ひげを剃る. **2** 《俗》ベテラン, 老練 [老獪(かい)] な経験者. **3 a)** 《史》あごひげ派 (ピョートル一世のただしあごひげ禁止令の反対者) **b)** ひげさん (特に 19 世紀前半に, あごひげのある商人・農

民への呼びかけ》. **4** あご (подборо́док). **5** (山羊などの)ひげ, (鳥・動物の頸・胸部の)ひげ状部分, 羽毛束, 肉垂れ, 垂れとさか.

◇ ***обрасти́ ~до́й*** 《口》 周知のもの[こと]になる, 知られて目新しくなくなる, ふるくなる (устаре́ть). ***смея́ться [посме́ваться] в ~ду*** しのび笑い[ふくみ笑い]をする. ***с ~до́й*** (1) ひげのはえた. (2) 《口》 長引いた, のびのびになった (затяну́вшийся). (3) 《口》 <一口話・ニュースなどについて> 目新しくない, 聞きふるした, 周知の. ***по уса́м да по ~да́м*** (雀のほども)ろくに, 申しわけ程度に. ⇨ усы́.

◆ **б.** [ло́патой **[в ло́пату, с ло́пату]** ⇨ ло́пата.

боро́дка, 複生 -док [女3] **1** (皮膚にできる)いぼ; (時に)突きだしたほくろ; (葉の表面や樹皮にできる)こぶ (нарост). **2** 《生》 突起. 「年草.

бородо́вник [男3] 《植》 タビラコ(田平子)《キク科の越

бородо́вочка, 複生 -чек [女3] 《口》 бородо́вка の指小. 「ソナ地帯に生息.

бородо́вочник [男3] 《動》 イボイノシシ《アフリカのサバ

бородо́вочный [形] いぼ (бородо́вка) の. 「ぜ.

бородо́вчатка, 複生 -ток [女3] 《魚》 オニダルマオコ

бородо́вчатый [形] いぼ (бородо́вка) だらけの.

бородо́стик [男3] 《鳥》 ゴシキドリ科の鳥.

бородо́стый, -дáст, -а [形] **1** 《俗》 ひげもじゃの. **2** <昆虫につき>ひげのはえた.

бородо́тый, -дáт, -а [形] **1** あごひげ (борода́) のはえた. **2** 《口》 長いことかかって作られる, 長びく.

бородо́ч, -чá [男4] **1** 《口》 あごひげをはやした人. **2** 《鳥》 ヒゲワシ. **3** 《植》 ウシクサ属の植物《イネ科》.

Бородúн, Алексáндр Порфúрьевич ボロディン (1833–87; 作曲家, 国民楽派(5人組)の最年長者).

Бородúно [中] ボロディノ《ロシア共和国モスクワ州西部の村; 1812 年 Кутýзов の率いるロシア軍とナポレオン一世の仏軍との間にボロディノの戦があった). **б~дúнский** [形]: *Б~кое* сражéние ボロディノの戦い.

бородúшка, 複生 -шек [女3] 《口》 борода́ の卑小.

бородúща [女4] 《口》 борода́ の指大.

бородóлка, 複生 -док [女3] **1** борода́ の指小; 鍬のひげ. **2** 《動》 (鳥の)羽枝(こ).

бородóк, -дкá [男3] 《機》 押抜き具, ポンチ.

бородóчка, 複生 -чек [女3] **1** борода́ の指小. **2** 《動》 (鳥の)小羽枝.

борóзда, 対 бóрозду; 複 бóрозды, -рóзд, -дáм [女1] **1** (畝(こ)と畝の間の)溝(ᵉ)き路; (排水用の)溝: Стáрый конь *~ды́* не испóртит. 《諺》 老いた馬は犂き路を崩さない《亀の甲より年の功; 昔とった杵柄(きね)》. **2** 縦につけられた条(ᵉ); 航跡; しわ (морщúна). **3** 《医》 裂, 溝: *~ды* головно́го мóзга 大脳の裂溝. **4** 《旧》 軽塹(ざん) (траншéя).

борóздúльник [男3] 《方》 =бороздни́к.

борóздить, -зжý [-'з'з'-|-'зз-], -здúшь [不完] <что> **1 а)** (完 **взборóздить**) <畑に>犂(ᵉ)き路をつける: *б.* пóле плугóм *Брáуэ* で犂き路を畑につける / Плугú *~дя́т* зéмлю. *Брáуэ* が地面に犂き路をつけてゆく. **b)** (完 **взборóздить, проборóздить**) 犂き路に似た跡を残す《船の航跡などが》: Лóдка *~дúт* глáдкую повéрхность воды. 小舟がなめらかな水面に一条の航跡を残しながら進んで行く. **2** (線状のものが)横断する (пересекáть), 縦横に走る: Морщúны *~дúли* егó лоб. 彼の額に皺(ᵉ)がよった / Чёрное нéбо *~дúли* мóлнии. 暗い空を引き裂くように稲妻が走った. **-ться** 被動.

борóздка, 複生 -док [女3] **1** борозда́ の指小. **2** =борозда́. **-здковый, -здкóвый** [形].

борóзднúк [-з'н'-], -кá [男3] 《農》 畝立て機, リッジャー《畝と畝の間に犂き路をつける》.

борóздно́й [-зн-] [形] борозда́ 1 の.

борóздова́ние [中3] **1** 犂き路をつけること. **2** (梨・りんごなどの樹皮に)切り目をつけること.

борóздово́й [形] **1** 犂き路 (борозда́) の中へしかに行なわれる: *б.* сев みぞ播き / *б.* полúв 畝(ᵉ)合い撒水.

борóздодéл [男1] 《農》 (畝と畝の間に犂き路を作る)畝立て機; *б.*-канавокопáтель 溝掘り機.

борóздодéлатель [男6] =борóздодéл.

борóздомéр [男1] 耕深測定器.

бóроздообразова́тель [男6] =браздодéл.

бороздчáтый [-ˈ'з'-] [形] **1** 犂き路のついている. **2** 《医》 有溝性の, 溝のある. **-тость** [女8].

борозжу́ [-з'з'- | -зз-] ⇨ борозди́ть.

борóк, -ркá [男3] **1** бор[1] の指小; 乾燥地 (сушь); 墓地 (кладбúще). **2** [複で] бор[2] の指小・愛称.

борóна, 対 бóрону; 複 бóроны, борóн, -нáм [女1] ハロー, まくわ, 砕土機《鋤(ᵉ)き起こした土塊を均(ᵉ)す》: дисковáя *б.* 円板鋤(ᵉ), ディスクハロー / зубовáя *б.* 歯杆(ᵉ)ハロー.

боронéц, -нцá [男2] 《植》 ヒカゲノカズラ.

борони́ть[1], -ню, -нúшь; 命 -нú; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ [不完] (完 **взборони́ть, заборони́ть**) <что> 鋤き起こされた土塊をハローで均(ᵉ)す: *б.* пóле 畑をハローで均す. **-ться** 被動.

борони́ть[2], -ню, -нúшь; 命 -нú [不完] <что> 《旧・方》 防衛する (оборони́ть). 「(ᵉ)馬, 若馬.

борóнка, 複生 -нок [女3] (はしめて馬鍬(ᵉ)をひく)二

боронова́льный [形] 土均し[砕土]用の. 「る人.

боронова́льщик [男3]; **-щица** [女2] 土均しをする

бороно́вание [中3] 《農》 ハロー掛け, 砕土, 土均し.

боронова́ть, -нýю, -нýешь; 命 -нýй [不完] (完 **взборонова́ть, заборонова́ть**) <что> =борони́ть[1]. **-ться** 被動.

бороньба́ [女1] =бороно́вание.

борóсиликáт [男1] 《化》 ホウケイ酸塩.

борóть, борю́, бóрешь; 命 борú [不完] (完 **побороть** 参照) <кого-что> 《旧》 (体力で)<相手を>打ち負かす (одолевáть); 打ち勝つ (побеждáть): Сон *бóрет*. 睡魔が襲いかかる / Болéзнь [Тоскá, Устáлость] *бóрет* меня. 病魔[ふさきの虫, 疲労]が私をさいなむ.

боротьби́сты, -тов 複 《史》 ウクライナの小ブルジョア民族主義政党《1918 年ウクライナ社会革命党の分裂により生まれた》.

***бороться**, борю́сь, бóрешься; 命 -рúсь; 能現 **бóрющийся** [不完] **1 а)** <с кем> <…と>格闘する, 取っ組み合う; レスリングをやる[相撲をとる]: *б.* на коврé マットの上で戦う / *б.* по прáвилам (борьбы́) (レスリング, 相撲の)ルールにしたがって戦う. **b)** <с кем-чем/против кого́-чего́> …を相手に[…に反抗して]戦う: *б.* против 'врагá [агрéссора] =*б.* с 'врагóм [агрéссором] 敵[侵略者]と戦う / *б.* 'с контрреволю́цией [против контрреволю́ции] 反革命と戦う / *б.* против 'войны́ [расúзма, эксплуатáции, насúлия] 戦争[人種差別, 搾取, 暴力]に反対して戦う / *б.* не на жúзнь, а на смéрть 決死の戦いをする / решúтельно [стóйко, бесстрáшно, отчáянно, геройчески, самоотвéрженно] 断固として[頑強に, 大胆に, 必死に, 英雄的に, 一身をかえりみず]戦う / *б.* до 'побéды [конца́, послéдней кáпли крóви] 勝利するまで[最後まで, 血の最後の一滴まで]戦う. **c)** 戦闘する (сражáться), 戦争する (воевáть): *б.* с врáжеским кораблём 敵艦と戦闘する. **d)** (優位をめざして)競争する (состязáться): *б.* с чемпио́ном チャンピオンと一戦をまじえる / *б.* с 'сопéрником [конкурéнтом] 好敵手[競争者]と競う / *б.* за 'побéду [приз, выход в полуфинáл] 優勝[賞, 準決勝進出]をかけて戦う / Спортсмéны упóрно *~ро́лись* за пéрвое мéсто. 選手たちが死力を尽して優勝を争った. **e)** <感情・願望などが>衝突する: Любóвь и страх *~ро́лись* в её душé. 愛情と恐怖が彼女の心中でぶつかり合っていた.

2 <с чем/против чего́> 戦う, 克服[根絶]しようとする: *б.* с религúозными предрассýдками 宗教的偏見と戦う[を打破しようとする] / *б.* с 'огнём [пожáром] 消火[防火]につとめる / *б.* с 'преступлéнием [хулигáнством] 犯罪[不良化]防止につとめる / *б.* с брáком на произвóдстве 生産現場から不良品を一掃しようとする / *б.* с бюрократúзмом 官僚主義と戦う / *б.* со 'своúми желáниями [стрáхом] 自分の欲望[恐怖]と戦う / *б.* со сном 睡魔と戦う / *б.* со 'смéртью [усталóстью] 死[過労]と戦う / *б.* с трýдностями 困難と戦う / *б.* с устáлостью 疲労と戦う.

3 <за что> <…を>達成しようとする, <…をめざして>戦

Б

う; б. за мир 平和擁護のために戦う / б. за счáстье 幸福のために戦う / б. за свой прáва 権利のために戦う / б. за незави́симость 独立のために戦う / б. за достиже́ние цéли 目的達成のために戦う / б. за главéнство 支配権をめざして戦う / б. за превосхóдство в вóздухе 制空権を争う / б. за 「коммуни́зм [социали́зм] 共産主義[社会主義]のために戦う / б. за высóкий урожáй 収穫向上のため戦う.

◊ б. с (сами́м) собóй 自分(自身)と戦う.

***борт**[1], 単前 о бóрте, 与 по бóрту; 複 бортá [男] **1** 舷; 舷側 (船 сýдна); (宇宙船などの)キャビン; прáвый б. 右舷 / накренúться на лéвый б. 左舷に傾く. **2 a)** (トラック・無蓋貨車などの) 車体の側壁. **b)** 舗装[補強]した路肩. **3** (外套・背広などで ボタン や ボタン穴 のついた) 左[右]の縁(ふち): засýнуть рýку за б. шинéли 外套の縁に片手を突っ込む. **4** (ビリヤードの玉の落下を防ぐための) 側面; (中折れ帽の) 縁; (劇場の ボックス 席の仕切りの) 上端. **5** フランジ: навéтренный б. [海] 水返し板.

◊ б. о́ б. (船について) 舷々相摩(す)して; 舷を互いに触れ合うようにして: Судá стоя́ли б. о́ б. 船は舷を接して停泊していた. **за́ б.** 舷外へ, 水中[海中]へ (в вóду): упáсть за́ б. 海中へ落ちる / брóсить за́ б. 舷外に[海中に]投棄する. **вы́бросить [вы́кинуть] за́ б. кого́-что** (不要な人間または不要品として)お払い箱にする, 廃棄する. **за ~том** 水中[海中]に (в водé): Человéк за ~том! 人が海中に落ちた (упáл). **за́ ~том остáться** のけ者にされる, 相手にされぬ. **взять [приня́ть] на́ б.** 船[飛行機, 宇宙船]に収容する, 乗せる, 積む, 乗船させる. **на ~ту́** 船[飛行機, 宇宙船]上に: на ~ту́ 「самолёта [судна́, космúческого корабля́] 機上に[船上に, 宇宙船上に] / Самолёт, на ~ту́ котóрого находúтся шестьдеся́т пассажúров, захвáчен террори́стами. 乗客 60 人を乗せた飛行機がテロリストに乗っ取られた. **с ~та** 船上[機上]から. **Лéво на б.!** 取舵(とりかじ)!《舵を左に切れ!》! **Прáво на б.!** 面舵(おもかじ)!《舵を右に切れ》!

борт[2] [男] 《鉱》 ボルト《ダイヤモンドの一種, 研磨材料》.

борт-… [前綴] 「機内・船内の (бортовóй)」の意: ⇨ *бóрт*журнáл, *бóрт*проводни́к.

бóртвáч, -чá [男] 船医.

бортевóй [形] 《旧》 борть の: *~вóе* пчеловóдство (борть を利用しての)原始的養蜂.

бóртжурнáл [男] 航空[航海]日誌.

бóртик [男] борт[1] (3, 4) の指小.

бóртиком [副] 《俗》 むだに, むなしく (тщéтно).

бóртинженéр [-тин-] [男] 《空》 航行機関士, フライトエンジニア.

бортúще [中4] 《旧》 衣服 1 着の前身頃に必要な[衣服 1 着分の]ボタン 1 セット; 1 ダース (дю́жина).

бóртмехáник [男3] 《空》 航空機関士.

бóртник [男3] 《旧》 山林養蜂者 (⇨ борть).

бóртничать [不変] 《旧》 (борть を使った)原始的養蜂に従事する.

бóртничество [中1] 《旧》 原始的養蜂 (野生蜜蜂から蜂蜜を採る). **-ческий** [形3]. 「始的養蜂業.

бóртный [形] 《旧》 原始的養蜂の: б. прóмысел 原

…бóртный [後綴] [形1] 「…舷の」の意; 「(洋服などの)縁(ふち)の」の意: высокоб*бóртный* 舷の高い / одноб*бóртный* [двуб*бóртный*] пиджáк *シングル[ダブル]*の背広上衣.

Бортня́нский, Дмúтрий Степáнович ボルトニャンスキー (1751–1825; 作曲家, 典礼音楽の改革に貢献).

бортóвка [女3] (洋服の芯となる)厚手の麻[木綿]布.

бортовóй [形1] **1** 舷の, 舷側の: *~вáя* качка 船の(左右)揺れ, ローリング / б. нóмер 舷側番号. **2** 船の, 飛行機の, 宇宙船の: б. журнáл 航海[航空]日誌 / *~вóе* оборýдование спýтника 宇宙船の積載装備. **3** (衣服などの)縁の: *~вы́е* пýговицы 縁ボタン / б. кáмень (道路の)縁石. ◆ **~вáя ткань** = бортóвка.

бортовщúк, -кá [男3] 《土木》 縁(ふち)石敷設工.

бортпаёк, -пáйка [男3] 飛行中の航空機乗員に支給される割当食糧: космúческий б. 宇宙食.

бортпитáние [中3] 機内での食事, 機内食.

бóртпроводни́к, -кá [男3] 《空》 スチュワード.

бóртпроводни́ца [女2] 《空》 スチュワーデス (стюардéсса).

бóртрадúст [男1] 《空》 航空通信士.

бóрттéхник [男3] 《空》 航空機関士.

борть, 複 бóрти, -тей [女8] 《旧》 野生蜜蜂の飼育用に立木[木塊]をくり抜いた穴 《昔の巣箱》.

борцá ⇨ борéц[1,2].

борцóвки, -вок 複 (単 **борцóвка** [女3]) レスリング.

борцóвский [形3] レスラーの, 格闘技選手の: б. ковёр レスリング用マット.

борцóвый [形1] =борцóвский.

борштáнга [女3] 《機》 (金属に穴をあける)中ぐり棒.

борщ, -щá -щý, 盗 -щóм [男4] 《料理》 ボルシチ (ソイヨンにビート・人参・玉ねぎ・キャベツなどの野菜と牛肉を煮込んで各種調味料を加えたスープ).

борщевúк, -кá | **борщóвник** [男3] 《植》 ハナウド属の植物 (若い茎は食用).

борщóвый [形1] ボルシチ (борщ) の.

борщóк, -щкá | -щкý [男3] 《口》 **1** борщ の愛称. **2** ビートの煮汁だけのスープ (ほかに野菜を入れない).

боры́, -рóв 複 (単 **бора́**[2] [女1]) 《俗・方》 (ドレスについている)ひだ (складки), (ひだ状になる)長靴の折れ目.

***борьбá** [女1] [複 なし] **1 a)** 闘争, 戦い: решúтельная [бескомпромúссная, отчáянная, геройúческая] б. 断固たる[妥協なき, 必死の, 英雄的な] 戦い / классóвая б. =б. классов 階級闘争 / экономúческая [политúческая] б. 経済[政治]闘争 / революцúонная б. 革命闘争 / идеологúческая [идéйная] б. イデオロギー[思想]闘争 / вооружённая б. 武装闘争 / теоретúческая б. 理論闘争 / б. не на жúзнь, а на смерть 決死の戦い / вестú 「я́ростную [ожесточённую] *~бу́* 猛然と[必死に]戦う / возглавля́ть *~бу́* 戦いの先頭に立つ / вступúть в *~бу́* с действúтельностью 現実との戦いに入る / вовлечённого кого́ в *~бу́* ...を戦いに巻き込む / вы́йти победúтелем из *~бы́* 戦いの勝利者となる / подня́ть кого́ на *~бу́* ...を戦いに立たせる / Нóвое рождáется в *~бе* со стáрым. 新しいものは古いものとの闘いの中から生まれる / Б. обостря́лась. 戦いは激烈化した. **b)** 〈с чем〉 (克服・根絶するための) 戦い, . .退治: б. с прирóдой [со стихúями] 自然[自然の猛威]との戦い / б. с негрáмотностью 文盲一掃運動 / б. с преступность 防犯 / б. с алкоголúзмом 酔っ払い撲滅運動 / б. с курéнием 嫌煙運動 / б. с брáком 不良品一掃運動 / б. с коррóзией 腐食防止 / вестú *~бу́* с пожáром 防火運動を行なう. **c)** 〈за что〉 (目的を達成するための) 戦い: б. за существовáние 生存競争 / б. за 「незави́симость [освобождéние 独立[解放]運動 / б. за власть 権力闘争, 政権争い / б. за зéмлю и за вóлю 土地と自由(の獲得)のための戦い / б. за мир 平和擁護の戦い / б. за защúту демократúи 民主主義擁護の戦い / вестú упóрную *~бу́* за выполнéние задáния 課題遂行のために粘り強く戦う. **d)** 〈*против чего́*〉 (…に)(反抗・反対するための) 戦い: б. против 「врагá [агрéссора] 敵[侵略者]に対する戦い / б. против 「войны́ [расúзма, эксплуатáции] 戦争[人種差別, 搾取]に対する戦い / б. против снижéния зарплáты 賃金引き下げ反対運動. **2** (幾つかの相矛盾する感情などの) 相克: б. с (самúм) собóй 自分(自身)との戦い / душéвная [внýтренняя] б. 心の[内心の]戦い / б. 「чувств [мнéний] 感情の葛藤[意見の角逐] / б. долга с чýвством 義務と感情の葛藤.

3 a) つかみ合い, 格闘: рукопáшная б. **b)** (力や技を競う)格闘技 《レスリング・相撲・柔道など; ⇨ рéслинг》 (спортúвная б.): вóльная б. フリースタイルレスリング / классúческая [францýзская] б. グレコローマン型レスリング / приёмы *~бы́* レスリング[柔道]の技[手] / б. сумó 相撲. **c)** スポーツの戦い, 勝負; 競技, 試合 / б. 「спортсмéнов [комáнд] 選手たち[チーム]の戦い / б. за 「побéду [разря́д] *~бы́* 試合の白熱[たけなわ, 最中] / поражéние в *~бе* 敗戦 / исхóд *~бы́* 試合の

結果 / результа́ты *~бы́* 試合の成績 / победи́ть в *~бе́*=выигра́ть *~бу́* 試合に勝つ / проигра́ть *~бу* 試合に負ける. 「闘の末倒れる.
4 戦闘(сраже́ние): пасть в отча́янной *~бе́* 死
бо́рю(сь) ⇨ боро́ть(ся).
бо́рющийся 形4 боро́ться の能現.
боса́но́ва 女1 【音】ボサノヴァ; その踊り.
боси́ко́м 副 《口》はだしで, 素足で: ходи́ть *б.* はだしで歩きまわる, 素足でいる / бе́гать *б.* はだしで走りまわる.
боске́т 男1 小さな人工的木立, (植木をよく刈り込んである)庭園.
боске́тный 形1 **a)** боске́т の. **b)** [*-ная* 女名] 植木鉢などで緑の自然を採り入れた部屋.
босиёц, -ийца 男2; **-ийка,** 複生 *-ие́к* 女1 ボスニア人.
босни́йский 形3 ボスニアの.
Босния 女6 ボスニア, ボスナ《ユーゴスラヴィア中部の地方》: *Б.* и Герцегови́на ボスニア・ヘルツェゴヴィナ《ユーゴスラヴィア社会主義連邦共和国内の一共和国; 首都 サラエヴォ (Сараево)》. 「スニア人.
босня́к, -ка́ 男3; **босня́чка,** 複生 *-чек* 女3 ボ
босо́й, бос, боса́, бо́со, бо́сы 形1 **1** はだしの, 素足の: Ребёнок ходи́т *б.* 子供がはだしでいる / шлёпать *~сы́ми* ногами はだしでぱたぱた歩く. **2** [*б.* 男名] 《俗》浮浪者, 無宿者(бося́к). ◇ *~са́я кома́нда* 野次馬. *на '~су́* [*бо́су*] *но́гу*=《旧》 *о бо́су но́гу* 素足で (без чуло́к или носко́в): Как мо́жно ходи́ть *на босу́ но́гу* в тако́й хо́лод? どうしてこんな寒空(さむぞら)に素足で歩けるのか.
босомы́га | **босомы́ка** 男女 《変化は 女3》 はだしで出歩く人, 浮浪者.
босоно́ги́й, -нóг, -га 形3 はだしの, 素足の(босо́й).
босоно́жка, 複生 *-жек* 女1 **1** はだしの少女[婦人]; 《俗》乞食(ни́щая). **2** 素足で踊るダンサー. **3** [複で] (素足ではく)婦人用サンダル.
босота́ 女1 [次の成句で]: *наголо́ и б.* ⇨ наголо́.
босс [-s] 男1 **1** (企業・会社などの)オーナー, 社長. **2** (アメリカで)親分, ボス, リーダー.
боссано́ва [-s-] 女1 =босано́ва.
босто́н 男1 **1** ボストンウール《背広用高級ウール地》. **2** トランプ遊びの一種: игра́ть в *б.* ボストン遊びをする. **3** ボストン(ワルツ)《1920 年頃アメリカで流行したスローワルツ》: танцева́ть *б.* ボストンワルツを踊る.
Бо́стон 男1 ボストン《米国北東部のニューイングランド最大の都市で貿易港》.
босто́нка, 複生 *-нок* 女3 (手動式の)小型印刷機.
босто́нный 形1 босто́н 2 の.
босто́новый 形1 《口》ボストンウール (босто́н) 製の.
босто́нщик 男3 《口》 (босто́нка を用いて印刷する) 印刷工.
Босфо́р 男1 ボスポラス海峡《トルコ北西部, マルマラ海と黒海とを結ぶ海峡》. **б.-рский** 形3.
бося́к, -ка́ 男3 浮浪人 (бездéльник)《ソ連以外および革命前ロシアの階級脱落階層》.
бося́цкий 形3 бося́к の.
бося́чество 中1 **1** 浮浪生活 (бродя́жничество). **2** 集合 浮浪者 (босяки́), **бося́ческий** 形3.
бося́чка, 複生 *-чек* 女3 бося́к の女性.
бот[1], 《海事口語》複 *-та́, -то́в* 男1 (手漕ぎの)小舟, ボート; (帆一つの)帆船; 発動機船: весёльный *бот* ボート / мото́рный *бот* モーターボート / па́русный *бот* 帆かけ船 / ло́цманский *бот* 水先案内ボート.
бот[2] 男1 ⇨ бо́ты.
бота́ло 中1 **1** 【漁】(魚をおどして網に追い込むために水面を打つ)水打ち竿. **2** 《方》(放牧中の牛馬の首につける)小鈴.
ботаниза́ция, 複生 *-ций* 女3 植物採集.
ботанизи́ровать, -рую, -руешь; 命 *-руй* 不完 〈что/無補〉(研究用に)植物を採集する.
бота́ник 男3 植物学者.
бота́ника 女3 **1** 植物学: прикладна́я *б.* 応用植物学. **2** ある地域の植物界.
ботани́ческий 形3 植物学の: *б.* сад 植物園 / *~кая* геогра́фия 植物地理学.
бо́тать | **бота́ть** 不完 (完 一回 **бо́тнуть**) 〈что/無補〉 **1** 【漁】(川で漁をする際に水打ち竿(бо́тало)で)水面を打つ. **2** 《俗》どすんと打つ[たたく].
ботва́ 女1 [単のみ] 根菜類, 特に свёкла (ビート)の茎と葉《地上部分の総称》. 「ленъ), 野菜.
ботви́нник 男3 (ботви́нья の材料となる)青物 (зе-
ботви́нья 女7 【料理】ボトヴィニヤ《魚にビート・きゅうり・たまねぎなどをまたにクワス入り冷スープ》.
ботворе́з 男1 菜切断器.
ботвоубо́рочный 形1 ビート収穫[刈入れ]用の: *~ная* маши́на ビート収穫機.
бо́тдек [-de-] 男3 《海事》ボート甲板.
боте́ль [-té-] 男6 水上ホテル (плавуча́я гости́ни-
бо́тик[1] 男3 бот[1] の指小; 小ボート. 「ца).
бо́тик[2] 男3 ⇨ бо́тики.
бо́тики, -ков 複 (単 **бо́тик**[2] 男3) (婦人・子供用の)深いオーバーシューズ.
***бото́нки,** -нок, -нкам 複 (単 **боти́нок,** -нка 男3) 短靴, 編み上げ靴(くるぶしまである; ⇨полуботи́нки): мужски́е [же́нские] *б.* 紳士[婦人](用短) 靴 / ко́жаные *б.* 革製短靴 / футбо́льные [конькобе́жные] *б.* サッカー[スケート]シューズ / высокого́рные *б.* 登山靴 / почи́стить *б.* 靴をみがく / наде́ть [снять] *б.* 靴をはく[脱ぐ] / отремонти́ровать *б.* 靴を修理する / ходи́ть в *~ках* 編み上げ靴をはいている / зашнурова́ть *б.*=завяза́ть шнурки́ на *~ках* 短靴のひもを結ぶ / расшнурова́ть *б.* 短靴のひもを解く / *Б.* мне ве́лики [ма́лы]. この靴は私には大きすぎる[小さすぎる] / *Б.* жмут. 靴がきつい. **-ти́ночный** 形1.
Бо́ткин ボトキン: **1** Васи́лий Петро́вич (1812–69; 作家で西欧派). **2** Михаи́л Петро́вич (1839–1914; 画家, 版画家). **3** Серге́й Петро́вич (1832 1889; 医学者): боле́знь *~на* ボトキン病《ウイルス性肝炎》.
Ботни́ческий зали́в 形3 男1 ボスニア湾《スウェーデンとフィンランドとにはさまれたバルト海の一支湾》.
бо́тнуть, -ну, -нешь; ди -нь 完 一回 ⇨ бо́тать.
бо́тридиум 男1 【植】黄藻類の一種.
бо́триомико́з 男1 【医】ボトリオミセス症《馬・牛・人などの化膿性肉芽腫性結染症》.
Ботсва́на [-ŝ-] 女1 ボツワナ《アフリカ南部の英連邦加盟共和国; 首都ガボローネ (Га́боро́не)》. **б.-нский** 形3. 「女3 ボツワナ人.
ботсва́нец [-ŝ-], -нца 男2; **-сва́нка,** 複生 *-нок*
ботули́зм 男1 【医】ボツリヌス中毒症(菌)《別名ソーセージ中毒》. **-лини́ческий** 形3.
ботфо́рты, -тов 複 (単 **ботфо́рт** 男1) 《旧》(主として騎兵の)深長靴.
бо́ты, -тов | бот 複 (単 **бот**[2] 男1)) (冬に靴のうえにはく)深いオーバーシューズ《フェルトまたはゴム製》.
бо́улинг 男3 【スポーツ】ボーリング.
Бохайва́нь 男6 渤海(湾)湾《黄海 (Жёлтое мо́ре) 西北に広がる中国の内海; Чжилийский зали́в ともいう》. 「詩人》.
Бо Цзюй-и́ 白楽天(白居易)《772–846; 中国唐代の
бо́цман, 複 -ны, -нов | -на, -нов 男1 【海軍】 **1** 甲板長, ボースン. **2** 《革前》兵曹長.
бо́цманский 形3 бо́цман の: прописа́ть *~ких* ка́пель 《革前, おどけて》答(とが)打ちの罰を申しわたす《細いワイヤーによる》.
бочáг, -ча́ 男3 | **боча́га** 女3 《方》川[湖, 沼沢]の深くなっているところ, 淵 (о́мут).
боча́жный 形1 《方》淵 (бочáг) の.
боча́р, -ра́ 男1 =бо́ндарь.
боча́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 =бонда́рить.
боча́рничать 不完 《方》=бонда́рить.
боча́рный 形1 桶屋 (боча́р) の; 桶状の.
боча́рня, 複生 -рен 女5 《方》桶屋の仕事場.
бо́чечка, 複生 -чек 女3 бо́чка の指小.
бо́чечный [-ʧ'n-|-Jn-] 形1 1 бо́чка の: *б.* обруч 桶[樽]のたが. **2** бо́чка に入っている: *~ное* пи́во 樽詰めビール[生ビール].
боч|и́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи 不完 **1** 〈*кого-что*〉傾ける, 脇へ向ける (наклоня́ть на́ бок). **2** 傾く.
***бо́чка,** 複生 -чек 女3 **1 a)** (ふつう木製の)樽: *б.* для воды 水を入れる樽 / деревя́нная *б.* 木樽 / ви́нная *б.* ワイン樽 / водово́зная *б.* 水はこび用樽 /

б. из-под капу́сты キャベツの入っていた樽 / пожа́рная *б.* 防火用水桶 / набить обручи на *~ку* 樽にたがをはめる / Пустя́я *б.* пу́ще гремя́т.《諺》空の樽はどよく鳴りひびく《多弁能なし》. b) 樽 -杯の分量: *б.* пи́ва ビール1樽. **2**《俗》(ビヤ樽のように)肥った人. **3**《旧》ポーチカ《ロシアの液体・穀物の単位; 40 ヴェドロ (ведро́), 約 491 リットル》. **4**《空》(アクロバット飛行の)横転, 横ひれ, ロール: сде́лать *~ку* в во́здухе 空中でロールする. **5**《建》(古代ロシア建築の)円屋根. **6** 樽形の建設工事用仮小屋.

◇ ***бездо́нная б.*** ⇨ бездо́нный. ***как ˈсе́льди [сельде́й] в ~ке кого́*** ⇨ се́льдь. ***катить ~ку на кого́***《口》…に罪をなすりつける, …を中傷する. ***пить как б.***《俗》大酒を飲む. ***класть [выкла́дывать] де́ньги на ~ку*** 即金で払う. ***ло́жка ˈдёгтя [дёгтя] в ~ке мёда*** ⇨ ло́жка. ***Де́ньги на ~ку!***《口》支払いは即金で.

бочкова́тый, -ва́т, -а 形 1 樽型の, 脇がふくらんでいる: *~тые* мышцы 隆々ともりあがった筋肉.

бо́чковый 形 1 樽の.

бочко́м 副 =бо́ком: сесть *б.* 横むきにすわる.

бо́чкообра́зный, -зен, -зна 形 1 樽の形をした, 樽状の. **-ность** 女 8.

бочо́к, -чка́, 単前 на бочку́ 男 3 **1** bok の指小・愛称: заломи́ть ша́пку на *б.* 帽子を横っちょにかぶる. **2** 複で《旧》(やせた婦人がドレスの下につける)脇腹当て.

бочо́нок, -нка 男 3 бо́чка の指小; 小さな樽.

бочо́ночный 形 1 бочо́нок の: *~ное* пи́во (小さな樽詰めの)生ビール.

бош 男 4 (第一次大戦時のフランスで)ドイツ人の卑称.

бою́сь ⇨ боя́ться.

боязли́во 副 臆病そうに, おどおどと, びくびく.

боязли́вый, -ли́в, -а 形 1 臆病な, 気の小さい, おどおどした(робки́й); 臆病そうな: *б.* зверёк 臆病な小動物 / *~вое* ожида́ние はらはらしながら待つこと. **-вость** 女 8.

бо́язно 無人述《俗》こわい (стра́шно): В лес идти́ но́чью *б.* 夜中に森へ行くのはこわい / Мне *б.* 私はこわい.

боя́знь 女 8 恐怖感, 危惧 (опасе́ние);《医》恐怖症, 嫌悪(?)症: *б.* 'высо́ких мест [темноты] 高所[暗所]恐怖症 / из *~ни* 恐怖心から, 恐れから / испы́тывать *б.* 恐怖をおぼえる / На него́ напа́ла *б.* 彼は恐怖感にとらわれた.

боя́ка 男女 《変化は 女 3》《俗》臆病な人.

боя́н 男 1 = ба́ян.

боя́рин, 複 боя́ре, боя́р 男 1 **1**《史》大貴族《モスクワ公国の最高官》. **2**《史》(古代ルーシ, モスクワ公国で)大土地所有者; 支配階級に属する者. **3**《旧》名門貴族, 大地主 (ба́рин). **4**《旧・方》古式による婚礼の参加者と客: На сва́дьбе все *бо́яре*.《諺》祝言(しゅうげん)では誰もが貴族. ♦ **большо́й и ма́лый б.**《旧・方》新郎の付添とその助手. **ду́мный б.** 貴族会議のメンバーに名を連ねる(名門)貴族.

боя́рский 形 боя́рин の. ♦ **~кие де́ти**《史》(13世紀以後の古代ルーシおよびモスクワ国家で文武両面で服務した)小地主. **~кая ду́ма**《史》(モスクワ公国の)貴族会議. **б. сын**《史》боя́рские де́ти に属する小地主. **б. хлеб** 苞ぶどう入り丸型白パン.

боя́рство 中 1 集合《史》貴族: родови́тое [родово́е] *б.* 世襲貴族.

боя́рщина 女 1《史》**1** 大貴族 (боя́ре) による統治《大公 Васи́лий III の末亡人の死から Ива́н IV (雷帝)の成人までの間の》. **2** =ба́рщина. **3** 大貴族の封地.

боя́рыня, 複生 -рынь 女 5 **1** 大貴族夫人. **2**《旧》=ба́рыня.

боя́рышник 男 3《植》サンザシ, (特に)セイヨウサンザシ.

боя́рышница 女 2《昆》エゾシロチョウ《シロチョウ科》.

боя́рышня, 複生 -шень 女 5 **1** боя́рин の未婚の娘, お姫さま. **2**《旧》=ба́рышня.

****боя́ться***, боюсь, бои́шься; 命 бо́йся; 副動 **боя́сь** 不完 **1** *<кого́-чего́/(不定形)>* 恐れる, こわがる; <…か苦手(?)だ: *б.* соба́к 犬をこわがる / *б.* отца́ 父を恐れる / *б.* сме́рти 死を恐れる / Де́ти *боя́тся* 'мра́ка [темноты]. 子供は暗がり[闇]をこわがる / *Боюсь* заблуди́ться. 道に迷いやしないかと思う / Вам не́чего *б.* 何もこわがることはありませんよ / Волко́в *б.* — в лес не ходи́ть.《諺》狼がこわけりゃ森へ行くな《虎穴に入らずんば虎児を得ず》/ Де́ло ма́стера *боя́тся*.《諺》仕事は名人を恐れる《どんなむずかしい仕事も名人の手にかかるとうまうち運ぶ; 餅屋は餅屋》/ Она́ *боя́тся* мо́лний 彼女は稲光が苦手だ / Я ля́гушек *боюсь*. 私は蛙が大嫌いだ. **2 а)** *<чего́/(不定形)/что* 圏*>* 危惧する (опаса́ться), 心配する, 不安にかられる; …ではないかしら《不快なことの推測》: *б.* встре́чи 会わなければいいかと思う / *Боюсь* встре́титься с ним. 彼に会わなければいいかと思う / *Боюсь*, что он прав. 彼の方が正しいのではないかと気になる / *Боюсь*, что он 'прие́дет [не прие́дет]. 彼がやって来やしないかと[来ないのではないかと]心配だ / *Боюсь*, [чтобы [как бы]] он не приéхал ひょっとして彼がやって来やしないかと心配だ / Я *боя́лся* не засте́ать вас до́ма. お宅を留守にしているのではないかと思った / *б.*, как бы не простуди́ться 風邪をひくのではないかと心配する. **b)** *<за что/за кого́>* くのことを)心配する, 気にする: Я не *боюсь* за свою́ жизнь. 私は自分の生死のことは気にしていない / Я не за себя́ *боюсь*, а за тебя́. 私は自分のことより君のことが心配だ. **c)** 警戒する (остерега́ться), 避ける (избега́ть). **3** *<чего́>* [事物を主語に] <…に>弱い, <…をうらう; <…に>感じやすい: Фане́рные изде́лия *боя́тся* сы́рости. ベニヤ製品には湿気が大敵 / Э́та кни́га не *бои́тся* кри́тики. この本は批評に耐えうる / Э́то расте́ние *боя́тся* хо́лода. この植物は寒さに弱い / Фотоплёнки *боя́тся* све́та. フィルムは光, 感じやすい[光線を引きやすい]. 語法 b) 「ма́му [дядю, машину] (ママ[おじ, 車]をこわがる)のように上に, 語尾 -а [-ы] の女性(型)名詞単数, 対格をとるのは口語的. ◇ ***бою́сь* 'побеспоко́ить вас [затруди́ть вас]**(お騒がせして・お手数をかけて)申し訳ありませんが, お願い入りますが. ***бою́сь* 'сказа́ть [назва́ть]** よくは分かりませんが (не зна́ю наве́рное). ***не бо́йся;***《口》***не бо́йтесь*** どのみち (во вся́ком слу́чае), 疑いもなく (без сомне́ния), きっと: ***Не бо́йтесь***, он своего́ не уступит. だいじょうぶ, 彼はぬかりないから.

【類語】(1) **боя́ться**, (2) **опаса́ться**, (3) **пуга́ться**, (4) **ужаса́ться**, (5) **страши́ться**, (6) **труси́ть**, (7) **робе́ть**, (8) **дрожа́ть**, (9) **трепета́ть**, (10) **трясти́сь**: (1) は「恐れを抱く」の意でもっとも般的. (2) は「恐れる, あやぶむ」. (3), (4) は「突然驚かされる, そっとする」の意. (5) は (1) と同義だが, これよりやや強意. 文語的で「抽象的事象について恐れる」の意. (6), (7) は共に「(ちょっとした恐怖を感じて)おじ気づく」の意. (8), (9) は「(強い恐怖をおぼえて)おののく, 震える」の意. (10) はこれにさげすみの意味合いがつく.

бра 不変 中 燭架, 突出しランプ台.

брава́да 女 1《文》強がり, 虚勢.

брави́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 *<чем* 無補*>* (虚勢を張って)無視する; 軽視する: *б.* опа́сностью 危険をものともしない振りをする / *б.* свое́й гру́бостью わざと粗暴[はんから]にふるまう. **-ванис** 中 3

брави́ссимо [-s's'…mə | -mo] 間 =бра́во² (ただし強意).

бра́во¹ 副《<бра́вый》雄々しく, りりしく. 上強意

бра́во² [-və | -vo] 間 ブラボー, いいぞ, うまいぞ《賞讃の言語》: кричать *б.* ブラボーと叫ぶ. 『暴漢, ギャング

бра́во³ 不変 男 雇われ刺客《17-18 世紀のイタリアで》.

брава́рный, -рен, -рна 形 1《音楽につき》勇壮活発な; 華麗な: *б.* марш 勇壮なマーチ. **-но** 副. **-ность** 女 8.

бра́вый, брав, -а 形 1 元気はつらつとした, 雄々しい, りりしい (молодцева́тый): *б.* солда́т 勇ましい兵士. **-вость** 女 8.

бра́га 女 3 (自家製の, アルコール分がさまざまの)ビール, 麦酒 / 発酵の終わっていないビール / 泡沫酒 [хмельна́я] *б.* よくさくビール《蜂蜜やホップ入りで度数低い》.

брада́ 女 1《旧・詩》=борода́. 上強い

брадикардия 女 6《医》徐脈《毎分 60 以下の脈拍》.

брадобре́й 男 5《<брада́》(旧, おどけて) 床屋, 理髪師 (парикма́хер).

бра́жка 女 3 [圏 の み] 1 бра́га の愛称. **2** бра́га または特製の бра́га. **3** (アルコールの原料としての)麦(?)

紛汗. **4**《方》自家製ウォツカの一種. **5**《俗》酒盛り. **6**《旧俗》飲み仲間.

бра́жник 男3 **1**《旧》のんべえ, 飲み助 (пья́ница). **2**《昆》スズメガ.

бра́жничанье 中2 酒盛り.

бра́жничать 不完 《旧》飲酒にふける (пья́нствовать), 酒を飲んで騒ぎにすごす: *б.* по трактирам 一杯飲み屋を飲み歩く, はしご酒をする. 「ぐうたら.

бра́жнический 形3 酒盛りの, 飲み歌えの (раз-

бра́жничество 中1 《旧》＝бра́жничанье.

бра́жный 形1 бра́га の.

бразда́ 女1 《旧・詩》＝борозда́.

бразды́, 生 なし, 与 -да́м 複 《旧・文》(馬の) 轡(くつわ) (узда́). ◇ ***б. правле́ния*** 《雅》権力 (власть): держа́ть *б. правле́ния* 政権を握る.

Бразза́виль 男6 ブラザビル《コンゴ (Ко́нго) 人民共和国の首都》. 「ブラジル人.

брази́лец, -льца 男2; **-лья́нка**, 複生 -нок 女3

Брази́лия 女6 ブラジル《公式名 Федерати́вная Респу́блика *Б.*; その首都ブラジリア》.

брази́льский 形3 ブラジル(人)の.

Брайль 男6 ブライユ《1809-52 年; 点字を発明したフランスの盲人教育者》: ázбука *-ля* 点字アルファベット / шрифт *-ля* 点字. **бра́йлевский** 形3.

Брайт, Ричáрд ブライト《1789 1858 年; 英国の医師》: *-това* боле́знь 《医》ブライト氏病《慢性腎炎》.

***брак**[1] 男1 結婚, 婚姻(関係)《★ супружество は「結婚」の意味ではやや古い》; 《雅》 **заключа́ть** *б.* 結婚する / **расторга́ть** *б.* 結婚を解消する, 離婚する / **заключи́ть** *б.* 婚姻関係を結ぶ / **сочета́ться** *-ком* 《旧》夫婦として結ばれる / **Их** *б.* продолжа́лся недо́лго. 彼らの結婚は長続きしなかった / рождённый 'в *-ке* [вне *-ка*] 嫡出[庶出]子.

◆ **гражда́нский** *б.* 《革前》(分離派教徒などの)教会の許可のない結婚, 無登録結婚; (教会の仲介なしの)市民結婚. **церко́вный** *б.* 教会(による)結婚 《戸籍簿(метри́ческая кни́га) に記録された》. **фикти́вный** *б.* 手続きしてない結婚, 内縁. **фиктивный** *б.* 偽装結婚.

***брак**[2] 男1 **1** (生産における)不合格品, 不良品, 欠陥商品 (＝производственный *б.*); きず物, ローズ物, おしゃかし, はね材: проце́нт *-ка* 不良品の割合 / борьба́ с *-ком* 不良品一掃運動 / ликвиди́ровать *б.* 不良品をなくす / В э́том це́хе мно́го *-ка*. この工場は不良品が多い. **2** (製品の)きず, 欠陥 (изъя́н): чулóк с *-ком* きずのある靴下 / выпуска́ть изде́лие с *-ком* 欠陥製品を生産する / породи́ть *б.* 欠陥品をだす / не допуска́ть *-ка* в рабо́те 作業で欠陥品をださない. **3** ＝бракера́ж, бракóвка.

【類語】⇨ недостáток.

бракёр[1] **бра́кер** 男1 製品[品質]検査員 (бракóвщик); (製品の)等級別仕分け係.

бракера́ж 男4 製品検査《きず物をより分けるための》; (製品の)等級別仕分け (сортиро́вка).

бракóванный 形1 бракова́ть の被過. ── 例 きずのある: *-ные* изде́лия きず物, 不良品.

бракова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй; 被過 **-кóванный** 不完 (完 **забракова́ть**) **1** (*что*) 不良品と判定する; (きず物として)のける. **2** (*кого́-что*) 《口》不適格と見なす. **3** [不完のみ] (製品を品質によって)仕分ける. **-ться** 強動. **-ва́ние** 中3.

бракóвка, 複生 -вок 女3 《＜бракова́ть》**1** 製品検査[選別] (бракера́ж). **2**《俗》不良品. 「選別機.

бракóвочный 形1 бракóвка の: *-ная* маши́на

бракóвщик 男3; **-щица**[1] **-щи́ца** 女2 (製品の)品質検査員; (製品の品質別)仕分け員. 「**ский** 形3.

бракодéл 男1 (きず物をだす)不良工員. **-дéльство** 中1 (きず物をだす)粗末な仕事.

браконьéр 男1 密猟[密漁]者; 密伐採者. **-рский** 形3 密猟[密漁, 密伐採](者)の.

браконьéрить, -рю, -ришь 不完 《口》密猟[密漁]する; (禁じられている所で)密かに樹木を伐りだす.

браконьéрство 中1 密猟, 密漁; (禁じられている所で)密かに樹木を伐りだすこと.

бракопосре́дческий 形3 結婚斡旋(紹介)の: *-кое* бюро́ 結婚紹介所.

бракоразво́дный 形1 離婚の: *б.* проце́сс 離婚訴訟(手続) / *-ное де́ло* 離婚裁判.

бракосочета́вшийся 形4 **1**《公》新婚の(新婦[新婦]). **2** [*б.* 男名; **-шаяся** 女名] 新婚者: произнести́ тост в честь *-щихся* 新郎新婦に乾杯の音頭をとる. 「(бракосочета́ние) 中3 《公》結婚式, 婚礼; 結婚

бракосочета́ть 完 〈*кого́ (что)*〉《口》〈…の〉結婚の登録をする. ⇨

брам-… 前綴 《海》「下から3番目の帆の」の意: ⇨

Бра́ма 女1 ＝Бра́хма. 「**брáм-рей**.

брама́н 男1 《旧》＝брахма́н.

брамани́зм 男1 《旧》＝брахманизм.

брам-го́рдень 男6 《海》上檣故帆索.

брами́н 男1 《旧》＝брахма́н. **-ми́нский** 形3.

брам-рéй 男5 《海》上檣桁《下から3番目の帆桁》.

брáмсель 男6 《海》第3層帆《最上帆》; 第2接檣帆. **-льный** 形1.

брам-стéньга 女3 第2接檣《マストの上部》.

брандахлы́ст 男1 《俗》**1** 水っぽいビール; 水でうすめた酒; 度の弱いアルコール飲料. **2** まずくて水っぽいスープ(＝суп-*б.*). **3**《罵って》のらくら者, ろくでなし.

брандвáхта [brànt'v-] 女1 **1** (港内の)監視船. **2** 浚せつ船団の補助船《宿泊設備つき》. **-тенный** 形1.

брáндер [-de-] 男1 《海》**1** (敵の艦船を焼き払うために爆薬などを積んで敵船の風上に流した昔の)小火船. **2** (湾口封鎖のために沈める)閉塞(へいそく)船. ◇ **пусти́ть** [***запуска́ть***] ***б.*** けんかを吹っかける. **-рный** 形1.

брандкýгель 男6 《軍》焼夷弾. 「令.

брáндмайóр [brànt'majór] 男1 《旧》(市の)消防司

брáндмáуэр [brànt'máuer] 男1 防火外壁. **-рный** 形1.

брáндмéйстер [brànt'm'éjst'-] 男1 《旧》(倉庫・港などの)消防隊長.

брандспóйт [-nšp-] 男1 **1** 消火ホースの筒先, ノズル. **2** 小型ポンプ《船の消火・甲板洗い・飲料水補給用》. **3** (放水車の)放水砲. **-тный** 形1. 「ぃ)結.

бранúвать [現在形用いず] 不完 多回 《口》⇨ бра-

бранúваться [現在形用いず] 不完 多回 《口》⇨ браниться.

***брани́ть**, -ню, -нúшь; 命 -нú; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 不完 (完 **выбранить**) 〈*кого́-что за что*〉罵る (руга́ть), さっく叱る[とがめる]: *б.* детéй за шáлости 子供たちのいたずらを叱る / Отéц всё *-нúт* меня́, что у меня́ нет характера. 父はお前はかんしらしくないといっついても私を叱る.

бранúться, -нúюсь, -нúшься 不完 **1** (完 **побраниться**) 〈*с кем*〈無補〉〉罵り合う, 口論する (ссóриться): *б.* с сосéдями 隣人たちと口げんかをする / Мúлые *-нúтся* — тóлько тéшатся. 《諺》好いた同士は口げんかを楽しみのうち《夫婦げんかは犬も食わぬ》/ Чем *б.*, так лýчше помирúться. 《諺》けんかするより仲直りしたほうがよい《けんかは後にせよ》. **2** (完 **выбраниться**) (不平不満をぶちまけて)悪態をつく, 毒づく (руга́ться).

бранли́вый, -лúв, -а 形1 《俗》＝бранчúвый.

бранноси́ть, -шý, -сúшь 不完 《旧》＝бранчúвый.

бра́нный[1] 形1 《＜брань[1]》罵りの: *-ные* слова́ 罵

бра́нный[2] 形1 《＜брань[2]》《詩・雅》戦いの; 軍人の: *-ное* по́ле 戦場 / *-ные* доспéхи 武具.

бранчúвый, -чúв, -а; **бранчли́вый**, -лúв, -а 形1 《俗》けんか[口論]好きな: *б.* характер けんか好きな性格.

бра́ный 形1 《旧》**1** 格子縞のモスリンの: *б.* по́лог 格子縞のモスリンの蚊帳《ベッドカーテン》. **2** 刺繍(ししゅう)《縫い出し》模様のある: *-ная* скáтерть 模様入りのテーブルクロス.

брань[1] 女8 **1** 悪口, 悪口雑言(ぞうごん) (руга́нь): площáдная *б.* 下品な[下町の]罵り声 / *Б.* висúт в вóздухе. 罵り声の絶え間がない (слышна́ непреры́вная

Б

ру́гань) / *Б.* на воро́ту не ви́снет.《諺》悪口は襟につまでもぶら下がっているわけではない《恥は一時，人のうわさも75日》。 **2** 非難（упрёки, осужде́ние）.

брань[2] 女8 《旧詩・雅》戦争（война́），戦闘（би́тва）；闘争（борьба́）. ◇ ***на по́ле ~ни*** 《戯》「あるもモスリン.

брань[3] 女8 《旧》 **1** 飾り刺繍をした織物. **2** 格子縞

бра́ньё 中2 ＝брага́ ことば：Красно́ *б.* отдаёт.《諺》借りたものは返してこそうるわしい《他のなかは相身互

брас 男1 《海》転桁(ぎょう)索《帆桁(ほげた)をまわす綱》. 「い》.

***брасле́т** 男1 **1** 腕輪(ぎょく)，ブレスレット，（腕時計の）バンド. **2** 《複》て《革前》手錠，手かせ（ручны́е кандалы́）. **~ный** 形1.

брасле́тка, 複生 -ток 女1 《口》＝брасле́т.

брасле́тчик 男3；**-чица** 女2 （タイヤ製造工程で）バンド製造工. 「する.

брасова́ть, -су́ю, -су́ешь 不完 〈что〉帆桁を回転

брасс [-s] 男1 平(ひら)泳ぎ：заплы́в на 100 (＝сто) ме́тров *~сом* 100メートル平泳ぎ / пла́вать *~сом* 平泳ぎで泳ぐ. 「選手.

брасси́ст [-s'-] 男1；**-тка,** 複生 -ток 女3 平泳ぎ

бра́сывать 現在形用いず 不完 多回 ⇨ броса́ть.

***брат,** 複 бра́тья, -тьев 男1 **1** 兄弟：родно́й *б.* 血のつながった兄弟 / (са́мый) ста́рший [(са́мый) мла́дший] *б.* (長)兄[(末)弟] / единокро́вный *б.* 異母兄弟 / единоутро́бный *б.* 異父兄弟 / молочны́й *б.* 《旧》乳兄弟 / сво́дный *б.* 異父[異母]兄弟 / двою́родный *б.* 従兄弟(いとこ) / троюро́дный *б.* 再従兄弟(はとこ) / двойни́чный *б.* 双生児の一人 / на́званый *б.* 義兄弟 / крёстный *б.* 教父母の実子と教子[名づけ子]の関係 / крестово́й *б.* ⇨ крестово́й[1]. **2** 〈*по чему*〉《雅》同好[同憂]の士；同志（единомы́шленник, собра́т）：*бра́тья* по оружию 戦友 / *бра́тья* по кла́ссу 階級の友 / *бра́тья*-писа́тели 兄弟作家，共作作家. **3** 《単 のみ》《口》《同年輩の男性に対するなれなれしい，くだけた呼びかけ》兄弟，さん，兄貴. **4** 修道士（монах）；フリーメーソン支部のメンバー.

◇ ***на ~та*** 1人当たり（на ка́ждого, на одно́ лицо）《★ 徴収の場合は ～ бра́та》：по стака́ну *на ~та* 1人当たりコップ1杯ずつ. ***с ~та*** 1人当たり(徴収する，など)（с ка́ждого, с одного́ лица́）：Пришло́сь по рублю́ *с ~та* (＝*на ~та*). 1人当たり1ルーブル取られた. ***ваш б.*** [ふつう付語と共に] あなたがた《あなたとその同類の者たち》. ***наш б.*** [ふつう付語と共に] わたくしたち《私とその同類者たち》(*я* и мне подобные)：*наш б.*-старик 我々老人たち / ***наш б.,*** ста́рые холостя́ки おれたち独身老人. ***свой б.*** [ふつう付語と共に] 同類，わか党の士，同志，気のおけない親近者：*свой б.*-рабо́чий 我々労働者仲間. ***ни сват ни б.*** ⇨ сват.

〈*сам*〉 ***чёрт не б. кому́*** 何も恐れない，こわいものなしだ，へいちゃらだ. ***не свой б.*** 敵対的な，いやな人[物]（не това́рищ）：Смерть *не свой б.* 死ぬなんてまっぴらだ. ***с на́шего ~та не́чего взять*** おれたちから取るものは何もない，さかさにしても何もでぬ（с нас не́чего брать）. ***на ва́шего ~та не угоди́шь*** いちいちおまえさんたちのご機嫌を取ってはいられない（на вас не ♦ **б. милосе́рдия** ⇨ милосе́рдие. 「угоди́шь）.

брата́н 男1 《方》兄弟（брат）；兄弟の息子；従兄

брата́ние 中3 брата́ться すること. 「弟(いとこ)；兄.

брата́ться 不完 〈*с кем-чем*〉 **1** (完 **побрата́ться**)《旧》〈…と〉義兄弟となる，兄弟の契(ちぎ)りを結ぶ. **2** 親密になる，親しくする. **3** (戦闘をやめて)敵兵と親しく交わる；連帯する.

братва́ 女1 集合 《俗》仲間（това́рищи），友だち（ドルジ）《しばしば呼びかけに用いる》：Споём, *б.*! おいみんな，歌おう！

брате́льник 男3 **1** 従兄弟(いとこ)，再従兄弟(はとこ). **2** 《方》兄弟（брат）.

бра́тец, -тца 男2 **1** брат 1 の愛称. **2** ＝брат 3：Спаси́бо, *~тцы!* 諸君，ありがとう.

бра́тик 男3 брат 1 の指小・愛称；幼児（ребёнок）.

бра́тина | **бра́тина** 女1 《旧・方》古代ロシアの寝所で用いた大盃《ここから各人に注ぎ分ける》. **братни́нный** 形1.

Братисла́ва 女1 ブラチスラーヴァ《チェコスロヴァキアを構成するスロヴァキア共和国の首都》. **б~вский** 形3

брати́шка, 複生 -шек 男1 《変化は 女3》《口》 **1** 幼い兄弟. **2** брат (1, 3) の卑称・愛称.

бра́тия 女6 **бра́тья** 女7 集合 **1** 〈*кака́я*〉《おけで》(共通の職業，利害をもつ)仲間，連中：литерату́рная *б.* 文学仲間 / учёная *б.* 学者仲間 / ни́щая *б.* 乞食仲間（ни́щие）/ меньша́я *б.* 社会的地位が比較的低い人たち / своя́ [ва́ша, ва́ша] *б.* ＝свои́ [наш, ваш] брат. **2** (同じ教団または修道院の)修道士たち(монахи).

бра́тний 形2 《旧》＝бра́тнин.

бра́тнин, -на, -но 物主 形7 《口》брат に属する，兄弟の：*~на* жена́ 兄[弟]の妻.

брато́к, -тка́ 男3 《俗》《通例呼びかけ》＝брати́шка 2. 「心のあつい

бра́толюби́вый 形1 《文・旧》同胞を愛する，友愛

бра́толю́бие 中3 《文・旧》同胞愛，友愛.

бра́тоуби́йственный 形1 兄弟[近親者]殺しの.

бра́тоуби́йство 中1 [単 のみ] 兄弟殺し；近親者殺し：соверши́ть *б.* 兄弟殺しをする.

бра́тоуби́йца 男女6 《変化は 女2》《旧》兄弟[近親者]殺し(人).

Братск [-sk] 男3 ブラーツク《*イルクーツク州アンガラ*畔の新都市，水力発電所 Брáтская ГЭС で有名》.

бра́тски [-sk-] 副 兄弟のように，親しく，愛想よく：*б.* пожа́ть ру́ку кому́ 愛想よく…と握手する.

бра́тский[1] [-sk-] 形3 兄弟の；兄弟のような，親密な，友好的な（дру́жеский）：*~кая* любо́вь 兄弟愛 / *б.* приве́т 友情のこもったあいさつ / *б.* сою́з；*~кое* сою́з дру́жество（兄弟のような）友好関係 / *~кие* у́зы 兄弟の絆(きずな) / *~кая* страна́ 兄弟国，友邦. ◇ **по-*~ки*** ＝бра́тски. ♦ **~кая моги́ла**；**~кое кла́дбище**（戦死者などの）共同墓地. **~кая о́бщина** 《宗》

бра́тский[2] [-sk-] 形3 Братск の. 「宗派（секта）.

***бра́тство** [-fstv-] 中1 **1** 《雅》親交，友好関係（сою́з дру́жество）：*б.* наро́дов 諸民族の友好. **2** 〈*како́е*〉《史》宗教団体，(ある目的のために集まった人々の連盟：масо́нское *б.* フリーメーソン教団（масо́нский о́рден）. **3** 《宗》修道僧団，僧団《同一修道院[団]に属する》；《ギ正教》兄弟団《15-18世紀のベロルシア・ウクライナ・リトアニア・チェコでカトリックに対して戦った正教徒の団体》. **4** 《旧》(肉親の兄弟や従兄弟などの)兄弟[親類]関係.

бра́тствовать [-fstv-], -ствую, -ствуешь 不完 《旧》 **1** 〈*с кем*〉〈…と〉兄弟のように仲よく暮らす. **2** 兄弟団の一員となる，修道院生活をする.

брату́шка, 複生 -шек 男1 《俗》＝бра́тишка **2** [副 て] 《旧口，皮肉に》スラヴの兄弟たち《1877-78年露土戦争時代の南スラヴ人のこと》.

бра́тчик 男3 《旧》＝бра́тский (2, 3) の一員.

бра́тчина | **бра́тчи́на** 女1 **1** 《旧》結社，組合（арте́ль）. **2** 《史》酒盛(さかも)り《秋の収穫後または冬に雪用持寄りで催された農民の》.

***брать,** беру́, берёшь；命 бери́；過 брал, -ла́, бра́ло 不完 (完 **взять** 参照) 〈*кого-что*〉 **1 а)** (手に)とる，つかむ；(歯で)くわえる；取りだす(достать)：*б.* ру́ку 握手する / *б.* газе́ту [шля́пу, де́ньги] 新聞[帽子，金]を取る / *б.* ребёнка на́ руки [на коле́ни] 幼児を両手に抱き上げる[ひざにのせる] / *б.* ви́лку в ле́вую ру́ку フォークを左手に取る / *б.* лопа́ту рука́ми シャベルを両手でつかむ / *б.* иго́лку пальца́ми 針を指でとる / *б.* са́хар щипца́ми 砂糖ばさみで砂糖を取る / *б.* слова́рь со стола́ 机上の辞書を取る / *б.* каранда́ш из пена́ла 筆箱から鉛筆を取りだす / *б.* пальто́ из шка́фа タンスから外套を取りだす / *б.* игру́шку из рук кого́ …の手からおもちゃを取る / *б.* ребёнка за́ руку 幼児の手を取る / *б.* ба́бушку по́д руку おばあさんの腕を取る / *б.* тру́бку [зуба́ми [в зубы, в рот] パイプを口にくわえる / *б.* во́ду из колóдца 井戸水を汲む / *Взя́в* мою́ ру́ку, он повёл меня́ по коридо́ру. 彼は私の手を取って廊下を歩いていった / *б.* кого́ за го́рло …の胸ぐらをとらえる《転義で；⇨ 成句》. **b)** (自分の物・分として)取る，受け取る；(食べるために)取る，食べる；(体内に)とり入れる，摂取する：*Возьми́те* э́тот

журна́л. この雑誌をお取りください, この雑誌をお持ち帰りください / Ну, *бери́* любо́е пиро́жное. さあ, どれでも好きなケーキを取りなさい / *б.* кусо́к хле́ба パンを一切れ取る / Я в рот не *беру́* ['спиртно́го [хмельно́го]. 私は酒類は口にしない / Ребёнок не *берёт* грудь. 赤ん坊が乳房をくわえない[吸おうとしない] / *б.* во́здух в грудь 空気を胸に吸い込む / Люби́шь *б.*, люби́ и отдава́ть. 《諺》人からもらうのが好きなら, 人に与えるのも好きになれ / *Бери́*, ско́лько хо́чешь. 好きなだけ取りなさい. **c)** 教えてもらう: *б.* у кого́ ['а́дрес [но́мер телефо́на, телефо́н] …に住所[電話番号]を教えてもらう. **d)** 〈休暇などを〉取る: *б.* о́тпуск 休暇を取る / *Возьми́* себе́ выходно́й день за́втра. 明日, 休みを取りなさい / *б.* расчёт (貸し借りを精算して)ひまを取る, 職場をやめる / *б.* сло́во 発言権を得る, 発言する. **e)** (銀行などで)〈金を〉引きだす: *б.* де́ньги ['из ба́нка [в ба́нке] 銀行から[銀行で]預金をおろす. **f)** 〈嫁などを〉取る, 迎える; (妻の持参金を)受納する: *б.* ['жену́ [неве́сту] 嫁を取る[新 妻を迎える] / *б.* кого́ ['за́муж [в жёны, в супру́ги, за себя́] 《旧》…を娶(めと)る.

2 a) (自分と一緒に)持って行く(yносить); 連れて行く(уводи́ть): *б.* с собо́й тетра́дь ノートを持って行く / Он *берёт* на уро́к учёбник и слова́рь. 彼は授業に教科書と辞書を持って行く / *Возьми́* с собо́й зо́нтик. かさを持って行きなさい / *б.* в доро́гу чемода́н 旅行にトランクを持って行く / Кто *взял* мой портфе́ль? 私のかばんを持って行ったのは誰ですか / *б.* с собо́й вну́ка 孫を連れて行く / *б.* ребёнка ['в парк [на като́к] 子供を公園[スケートリンク]に連れて行く. **b)** 持って帰る, 連れだす, 連れて帰る: *б.* рабо́ту на́ дом 仕事を家に持って帰る / *б.* ребёнка из де́тского са́да 子供を幼稚園から連れて帰る. **c)** 脇へどける(убра́ть): *Возьми́те* стул прочь. 椅子を脇へどけてください.

3 a) 借りる(занима́ть), 借用する: *б.* слова́рь у кого́ (на вре́мя) …に辞書を(ちょっと)借りる / *б.* кни́гу в библиоте́ке 図書館から本を借りる / *б.* в долг сто рубле́й у кого́ …に 100 *ルーブル* 借金する / *б.* де́ньги взаймы́ 金を借りる / *б.* напрока́т 賃借りする / Он *взял* у Оле́га почита́ть рома́н Толсто́го. 彼は トルストイの長編が読みたくて *オレグ* から借りてきた. **b)** 雇(やと)う(нанима́ть): *б.* такси́ *タクシー* をつかまえる / *б.* носи́льщика 赤帽(*ポーター*)を頼む. **c)** 〈家などを〉借りる, 間借りする(снима́ть): *б.* ['дом [кварти́ру, да́чу] 家[アパート, 別荘]を借りる / Како́й дом вы *берёте* под да́чу? あなたはどの家を別荘に借りるのですか / *б.* но́мер в гости́нице ホテルの部屋を取る / *б.* в аре́нду (家・土地などを)賃借する.

4 買う (покупа́ть); 注文する; 手に入れる (доставать): *б.* биле́ты в теа́тр 劇場の切符を買う / *б.* хлеб в бу́лочной パン屋でパンを買う / *б.* молоко́ у моло́чницы 牛乳売りから牛乳を買う / У тебя́ сла́вный таба́к. Где ты *берёшь* его́? 君はいいたばこをすっているね, どこでそれを買うのかね / Я хочу́ *взять* э́то. 私はこれが買いたい / Я *возьму́* на обе́д жарко́е. 昼食には焼肉を注文しよう / Что мы *возьмём* ['на пе́рвое [из заку́сок]? — Я *возьму́* ['борщ [сала́т из помидо́ров]. 第一コース[前菜]には何を注文しようか — 私は *ボルシチ* [トマトサラダ]にします / Где *взять* де́ньги? お金はどこで工面(くめん)しようか / *б.* всё от жи́зни 《転義で》人生から取れるだけのものを取る.

5 〈レッスンなどを〉受ける; 〈風呂などを〉浴びる: *б.* уро́ки му́зыки [английского языка] у кого́ …に音楽[英語]のレッスンを受ける / *б.* ва́нну 風呂に入る, 入浴する(★ 現在では принима́ть ва́нну が普通) / *б.* ва́нны 入浴療法を受ける (проходи́ть курс лече́ния ва́ннами) / *б.* со́лнечные ва́нны 日光浴をする.

6 〈客を〉(乗り物に)乗せる (乗り物の内部の視点から); 〈客を〉拾う: *б.* в маши́ну кого́ …を車に乗せる / *б.* на борт 船[飛行機]に乗せる / *б.* на самолёт 飛行機に乗せる / Попу́тные маши́ны *бра́ли* его́. 通りがかりの車が彼を乗せて[拾って]くれた.

7 a) (ある目的で)〈人を〉受け入れる (принима́ть), 〈人を〉採用する, 引き取る: *б.* к себе́ де́вочку на воскресе́нье 日曜日に女の子を自分のところに預かる / *б.* дете́й на воспита́ние 子供たちを養育のために引き取る / *б.* кого́ ['на [под своё] попече́ние 後見のために…を引き取る / *б.* кого́ на ['рабо́ту [слу́жбу] …を仕事[勤め]に採用する / *б.* кого́ на пору́ки …の身元を引き受ける / *б.* под защи́ту 擁護する, 弁護する / *б.* под контро́ль 管理下に置く / *б.* кого́ в свиде́тели 証人に採用する / *б.* кого́ под опе́ку …を後見する, …を監督下に置く / *б.* под своё покрови́тельство …を保護[庇護]下に置く / *б.* под охра́ну …を警護する / *б.* кого́ тре́нером футбо́льной кома́нды …をサッカーチームのトレーナーに採用する / *б.* кого́ в ['помо́щники [рабо́тники, секрета́рй] …を助手[職員, 秘書]に採用する / *б.* кого́ на та́нцы …をダンスのパートナーにする / *б.* в а́рмию 軍隊にとる. **b)** 〈事を〉引き受ける, 受け入れる: Я э́то *беру́* на себя́. それは私が引き受けます / *б.* поруче́ние 依頼に応じる, 委託を受ける / *б.* на себя́ труд сде́лать что …の労を取る / *б.* на себя́ забо́ту о семье́ 家族の世話を引き受ける / *б.* на себя́ руково́дство кем-чем …の指導を引き受ける / *б.* на себя́ роль кого́-чего́ …の役割を引き受ける / *б.* на себя́ инициати́ву みずからイニシアチブを取る / *б.* на себя́ ['ответственность [обяза́тельство] 責任[義務]を引き受ける / *б.* на себя́ вину́ 罪をかぶる / *б.* опе́ку над кем …の後見を引き受ける / *б.* ше́фство над кем …を後援する / Он *взял* на ['себя́ [свой счёт] все расхо́ды. 彼はいっさいの費用を自分で引き受けた / *б.* на свою́ ['со́весть [ответственность] что 良心にかけて[責任をもって]…を請け合う[保証する] / *б.* чью сто́рону …の味方をする[…の肩を持つ] / *б.* приме́р с кого́ = *б.* кого́ в приме́р …を模範[お手本]にする / *б.* себе́ за пра́вило де́лать что …することを自分の決まりにしている, (原則として)…することにしている / *б.* кого́ за образе́ц …をお手本にする, …をまねる(подража́ть), …にあやかる / *б.* что за ['осно́ву [основа́ние] …を基礎にする / *б.* на себя́ смéлость сде́лать что 思いきって…する. **c)** 〈…の〉ふりをする, 〈…を〉装う (напуска́ть): *б.* на себя́ равноду́шный ['вид [тон] 無関心なふりをする[無関心を装う]. **d)** 〈手段・対策を〉取る (принима́ть): *б.* ['ме́ры [предосторо́жность] 手段を講じる[用心する].

8 a) 〈*что с кого́*〉 徴集する (взима́ть), 取り立てる (взыска́вать): *б.* ['нало́ги [по́шлины] 税金[関税]を徴集する / *б.* штра́фы 罰金を取る / *б.* взя́тки 賄賂(わいろ)を取る / Он не *берёт*. 彼は賄賂[チップ]を受け取らない / *б.* проце́нты 利子を取る / *б.* чаевы́е チップを取る. **b)** (代金として)取る: *б.* пла́ту [де́ньги] за рабо́ту 仕事の料金[代金]を取る / *б.* два рубля́ за почи́нку чего́ …の修理代として 2 *ルーブル* 取る / *б.* оди́н рубль за ['ночлег [обе́д, лече́ние] 宿泊[昼食, 治療]代として 1 *ルーブル* 取る / Ско́лько *беру́т* с челове́ка? 1 人分いくら取られますか / *Брал* он до́рого, но сла́вился мастерство́м. 彼は工賃は高いが腕は一流だともっぱらの評判であった / Вы бу́дете *б.* с да́чников са́мое ма́лое по 25 (=два́дцать пять) рубле́й в год. あなたは別荘の住人たちから少なくとも年 25 *ルーブル* ずつは取れるのですよ / Он *берёт* о́чень до́рого [дёшево]. 彼は高い料金をふんだくる[少ししか取らない]. **c)** 〈約束・言質(げんち)を〉取る: *б.* сло́во [обеща́ние] с кого́ …から約束を取りつける / *б.* с кого́ кля́тву не де́лать что …から…しないという誓約を取る.

9 a) (検討・研究のため)取り上げる, 選びだす (выбира́ть): *б.* те́му для ['иссле́дования [сочине́ния] 研究[著作]のテーマを選ぶ / *б.* Парижскую комму́ну в ка́честве приме́ра パリ・コミューンを例に取る / *Возьмём* конкре́тный приме́р. 具体例を一つ挙げてみよう / *б.* сюже́том что-нибудь из повседне́вной жи́зни 日常生活の中から何かを題材として取り上げる / узна́ть исто́чник, из кото́рого писа́тель *взя́л* свою́ иде́ю 作家がその構想を得た出典を突きとめる. **b)** [взя́тый の形で孤立的に用いて] (一緒に・別別に…)取り上げる(と): Все э́ти кни́ги, вме́сте *взя́тые*, составля́ют его́ ценне́йшую библиоте́ку. これらの蔵書全部が一体となって彼の貴重な蔵書を形成

Б

лучено / Э́ти фа́кты, отде́льно *взя́тые*, ка́жутся незначи́тельными. Если рассмотреть их в совокупности, то они́ приобретают большое значение. **c)** [引っぱりだす, 引きだす (извлекать); 借用する (借りてくる)] *б.* цита́ту из кни́ги 本から引用文を取る / Францу́зы, *беря́* чужо́е, лю́бят переина́чивать его́ по-сво́ему. フランス人は他国のものを取り入れてはそれを自己流に作りかえてしまうのが好きだ。 **d)** [主に成句の形で] (考慮の対象に)取り上げる: *б.* в расчёт 計算[考慮]に入れる / *б.* во внима́ние 留意する / *б.* в соображе́ние 考慮に入れる, 念頭におく / *б.* на уче́т 登録する, 登記する; 考慮に入れる / *б.* под сомне́ние 疑問視する / *б.* в [по́лный] толк[понима́ющий] 理解する, 納得する (понима́ть).

10 a) 採取[採掘]する (добыва́ть): *б.* лён 亜麻を採取する. **b)** [医] (血などを)採る: *б.* у больно́го кровь [мазо́к гно́я] 患者から採血する[うみの塗抹(ぬ)標本を採る]. **c)** (キノコなどを)採る, 採集する (собира́ть): *б.* грибы́ キノコ狩りをする.

11 a) 奪う (отнима́ть), 奪取する (захва́тывать), 占領する, 攻略する (завлада́ть); 捕える: *б.* го́род [при́ступом [шту́рмом] 町を急襲[突撃]によって占領する / Белгра́д был *взят*. ベオグラードが陥落した / *б.* кре́пость 要塞を落とす / *б.* пле́нных 捕虜を捕える / *б.* в плен кого́ ...を捕虜にする / *б.* власть 権力を奪取する / *б.* под аре́ст 逮捕する / *б.* под стра́жу 監禁する / *б.* под карау́л 拘禁する / Отря́д был *взят* враспло́х. (転義で) 部隊は不意をつかれた / Сме́лость города́ *берёт*. (諺) 勇気は城をも攻め落とす / *б.* с бо́ю 戦い取る / *б.* без бо́я 戦わずして取る / *б.* си́лой 力ずくで取る. **b)** (生命・理性を)奪う: *б.* [жизнь [ду́шу, рассу́док] 命[魂, 正気]を奪う / Меня́ пу́ля не *берёт*. 私は鉄砲なんかには当たらない. **c)** (俗) 強奪する (грабить), 盗む (воровать).

12 (主に感情が人を)とらえる, おそう (охва́тывать), 支配する (овладева́ть): Его́ *берёт* [страх [доса́да, ску́ка, сомне́ние]. 彼は恐怖[くやしさ, 退屈, 疑念]にとらわれている / Когда́ я вспоминаю об э́том, меня́ злость *берёт*. 私はそれを思いだすたびに, むしょうに腹が立ってくる / Его́ *берёт* отча́яние. 彼はやけ[自暴自棄]になっている / Её *берёт* тоска́. 彼女はふさぎ込んでいる / Его́ *взя́ло* любопы́тство. 彼は好奇心に駆られた.

13 (時間などを)取る, (ある時間が)かかる (отнима́ть), (燃料などを)食う (потребля́ть), 必要とする (тре́бовать): Рабо́та в больни́це *брала́* мно́го вре́мени и душе́вных сил. 病院の仕事は多くの時間と精神力を必要とした / Э́то де́ло *берёт* у меня́ мно́го труда́. この仕事はたいへんな手間がかかる / Э́та маши́на *берёт* мно́го бензи́на. この車はひどくガソリンを食う / Э́та кварти́ра *берёт* сли́шком мно́го дров [у́гля]. この住居は薪[石炭]を食いすぎる.

14 (また [無補]) (音を)取る, だす: *б.* [аккóрд [аккóрды] 和音をだす / *б.* но́ту (楽器をひくとき, 歌うとき)ある音をだす / *б.* [высоко́ [ни́зко] 高[低い]音をだす.

15 [狩] 捕る, 捕獲する (ловить), 狩り立てる (травить): *б.* во́лка 狼を生け捕りにする.

16 (障害・水準を)飛び越す, 越える, 乗り越える (преодолева́ть): *б.* препя́тствие 障害物を乗り越える / Ло́шадь по о́череди *брала́* барье́ры. 馬は次々と障害物を飛び越えていった / По́езд тру́дно *брал* крутой подъём. 汽車はあえぎながら急な坂をのぼっていった / *б.* двухметро́вую высоту́ (選手が) 2 メートルの高さを越える [クリアーする] / *б.* стокилогра́ммовый вес (重量挙げ選手が) 100 キロを持ち上げる.

17 [多く否定詞と共に] (口) 役に立たない, 効き目がない: Лопа́та не *брала́* тако́го твёрдого гру́нта. こんなに固い地盤にはシャベルも歯が立たなかった / Проси́л, так про́сьба не *берёт*. 頼んでは見たがいっこうに手ごたえがない / Не *берёт*. [無人動] 役に立たない.

18 (無補) **a)** (銃などが)届く, 到達する (достига́ть): Винто́вка *берёт* на три́ста ме́тров. このライフルの射程距離は 300 メートルだ. **b)** (刃物が)切れる: Бри́тва [Топо́р] хорошо́ *берёт*. かみそり[斧(おの)]がよく切れる / Нож не *берёт*. 庖丁(ほうちょう)が切れない / Попро́буй, как коса́ *берёт*. 大鎌の切れあじを試してごらん.

19 a) 〈чем〉 目的を遂げる (достига́ть успе́ха, це́ли): Он *взял* [хи́тростью [сме́лостью]. 彼はずるいことをして[大っ腹で]目的を遂げた / Проти́вник *берёт* пока́ что число́м. 敵は今のところ数で押している / Он *берёт* умо́м. 彼は知恵で勝負する / *б.* [тала́нтом [красото́й] 才能[美貌]で勝負する. **b)** (無補) (トランプなどで)勝つ.

20 〈что/無補〉 (口) (ある方向・針路を)取る (направля́ться), (人・車・道が)曲がる (свёртывать): *б.* курс на Се́верный по́люс 北極に針路を取る / *б.* курс на стопроце́нтное выполне́ние пла́на (転義で) 計画の 100 パーセント遂行をめざして進む / *б.* курс к югу 南に針路を取る / *б.* направле́ние ある方向へ針路を取る / *б.* высоту́ (飛行機などが)高度を上げる / *б.* пря́мо 直進する / *б.* пра́вее 右側に寄る / Маши́на ре́зко *взяла́* направо. 車が急に右に曲がった / Пое́зд вдруг кру́то *берёт* в сто́рону. 列車は突然急カーブして脇にそれる.

21 (銃砲で) 狙(ねら)う (нацели́ваться): *б.* кого́-что на [прице́л [му́шку] ...に狙いをつける, ...に照準する, ...に集中する / Он вы́стрелил, но не попа́л: *взя́л* вы́ше. 彼は発砲したが命中しなかった. 狙いが高すぎた.

22 〈無補〉 (魚が)餌に食いつく (клева́ть): Ры́ба хорошо́ *берёт*. よく魚信(あたり)がある / На то́нкую ле́ску *взя́ла* кру́пная ры́ба. 細い釣糸に大魚が食いついた.

23 (口) 〈途方もないことを〉思いつく, 考えだす (придумывать): С чего́ [Отку́да] он *взя́л*? どこから彼はそんなことを思いついたのか / С чего́ ты *взя́л*, что я бога́ч? なんだって君はぼくが金持だなどと思い込んだのだ / Ведь вот врёт наро́д. 世間はまったくいい加減なことを言うものだ, どこから何を思いつくやら分かったもんじゃない (⇨ 成句).

24 (方) 模様を入れて織る (ткать узо́рами).

◇ *б.* [*взять*] *быка́ за рога́* ⇨ бык[1]. *б.* [*взять*] *верх над кем-чем* ⇨ верх. *б.* [*взять*] *во́лю* ⇨ во́ля. *б. своё нача́ло* ⇨ нача́ло. *б.* [*взять*] *себя́ в ру́ки* ⇨ рука́. *б.* [*взять*] *своё* ⇨ своё. *б.* [*взять*] *сто́рону чью* ⇨ сторона́. *б.* [*взять*] *всем* 全ての点でずぐれている: Хорошо́ ты собо́ю и лицо́м, и ста́ном — *всем взя́л*. あんたは美人だ顔といい体つきといい, どれ一つ取っても, ずることなしだ. *б.* [*взять*] [*наза́д* [*обра́тно*] (1) 取り戻す, 取り返す: Он тут же *взя́л обра́тно* кни́гу. 彼はその場で本を取り戻した. (2) 取り消す, 撤回する (отказа́ться от чего́): *б. наза́д* [свои́ слова́ [своё сло́во своё предложе́ние] 言葉[約束, 提案]を取り消す / *б.* [*взять*] *кого́ в кле́щи* ⇨ кле́щи. *б.* [*взять*] *в ти́ски* ⇨ тиски́. *б.* [*взять*] *в ша́ры* кого́ ⇨ ша́ры. *б.* [*взять*] *в* (*свои́*) *ру́ки кого́-что* ⇨ рука́. *б.* [*взять*] *за бока́ кого́* ⇨ бок. *б.* [*взять*] *за гло́тку кого́* ⇨ гло́тка. *б.* [*взять*] *за го́рло кого́* ⇨ го́рло. *б.* [*взять*] *за жа́бры кого́* ⇨ жа́бры. *б.* [*взять*] [*за́ сердце* [*за ду́шу, за живо́е*] ...を興奮させる, 強烈な印象[感銘]を与える. *б.* [*взять*] *на бу́ксир* ⇨ букси́р. *б.* [*взять*] *что* [*на ду́шу* [*на свою́ ду́шу*] ⇨ душа́. *б. на вооруже́ние что* ⇨ вооруже́ние. *б.* [*взять*] *на заме́тку* ⇨ заме́тка. *б.* [*взять*] *грех на ду́шу* ⇨ грех. *б.* [*взять*] *на замеча́ние* ⇨ замеча́ние. *б.* [*взять*] *кого́ на испу́г* ⇨ испу́г. *б.* [*взять*] *на карандаш что* ⇨ карандаш. *б.* [*взять*] *на му́шку кого́ что* ⇨ му́шка[2]. *б.* [*взять*] *на му́шку кого́* ⇨ му́шка[2]. *б.* [*взять*] *под козырёк* ⇨ козырёк. *б.* [*взять*] *под обстре́л кого́-что* ⇨ обстре́л. *б.* [*взять*] *под наблюде́ние кого́-что* ⇨ наблюде́ние. *б.* [*взять*] *под своё кры́лышко кого́* ⇨ кры́лышко. *б. к се́рдцу* 気にかける, 気に病む (ことに悩んだり, 心配する): Вы сли́шком *берёте* всё э́то *к се́рдцу*. あなたはそれをあまり気にかけすぎる. *б.* [*взять*] *го́лыми рука́ми* ⇨ го́лый. *б.* [*взять*] [*изморо́м* [*на измо́р*] ⇨ изморо́. *б.* [*взять*] *го́рлом* ⇨ го́рло. *зави́дки берут кого́* ⇨ зави́дки. *На́ша* [*берёт* [*возьмёт, взя-*

ла́]. 我が方の勝ちだ[我が方が勝った]《на́ша он'ка́ли ва́ша, мо́й, твои́ など》お前, それぞれの勝利を表わす》. ***отку́да что бере́т*** (口) (1) よくもあんなにうまくゆくものだ (как э́то [е́му [ей]] удаётся). (2) よくも色々なことを思いつくものだ. ***Си́ла не бере́т.*** 力不足だ.

***бра́ться**, беру́сь, беро́шься; 命 бери́сь; 過 брался, -ла́сь, -ло́сь | бра́лось, -ли́сь | бра́лись 不完 (完 **взя́ться** 参照) **1** брать (12, 13, 17, 18, 19, 20, 22 を除く)の被動.

2 ⟨*за кого́-что*⟩ (…を)手でつかむ(хвата́ться), つかまる; 互いに手を取り合う (держа́ться рука́ за́ руку) : *б.* за [на́лку] ロープ[棒]につかまる / *б.* за пера́ла 手すりにつかまる / *б.* руко́й за бо́роду 自分のおひげをつかむ / Не *бери́сь* за ручку двери́: она́ окра́шена. ドアの取っ手にさわるな, ペンキ塗り立てだ / В хорово́де де́ти кре́пко *взяли́сь* за́ руки. 輪舞をしながら 子供たちはしっかりと手を取り合った.

3 ⟨*за что*/不定形⟩ 手にとって(…し始める; (…に)取りかかる, 着手する (принима́ться) : *б.* за кни́гу 本を読み始める / *б.* за 'математи́ку [ру́сский язы́к] 数学[ロシア語]の勉強にかかる / *б.* за руль 舵[ハンドル]を手に取る, 操縦し始める / *б.* за перо́ 鉄筆に取りかかる / *б.* за вёсла ボートを漕ぎ始める / *б.* за ору́жие 武器を取って立ち上がる / *б.* за чте́ние 読書に取りかかる / серьёзно [основа́тельно, по-настоя́щему] *б.* за 'учёные [учёбу] 真剣に[徹底的に, 本格的に]勉強に取り組む / *б.* за де́ло 仕事[事業]に取り組む; 'энергично [с большим рве́нием, с большим усе́рдием] *б.* за рабо́ту 精力的に[大変な意気込みで, すごく熱心に]仕事に取り組む / *б.* за решение вопро́са 問題の解決に乗りだす / Он *взя́лся* чита́ть. 彼は読みだした(★ この場合 不完了体不定形 чита́ть は「着手」の意味を示す).

4 ⟨*за кого́-что*⟩《口》(…に対して)然るべき処置を取る, お灸(ぁぅ)をすえる: *б.* за 'бездельников [лентя́ев, шалунов] のらくら者[なまけ者, いたずらっ子]を痛い目にあわせる / Отёц стро́го *взя́лся* за сы́на. 父親は息子にきつくお灸をすえた.

5 a) ⟨*за что*/不定形⟩ 引き受ける, 請け合う, (…することを)買って出る (обя́зываться), 手がける, (…に)乗りだす: охо́тно [с большо́й охо́той, с гото́вностью] *б.* за де́ло 進んで[大乗り気で, 二つ返事で]事を引き受ける / Он не *берётся* за э́то. 彼はこれをするのを渋っている / *б.* 'достать [купи́ть] биле́т 進んで切符の入手[購入]を引き受ける / Он *берётся* вы́полнить своё зада́ние ра́нее назна́ченного сро́ка. 彼は自分の課題を期限前にやってのけようと意気込んでいる / *б.* не за своё де́ло 柄にもないことに手をだす, 畑ちがいの仕事を引き受ける. **b)** [否定詞 не を伴って] うまく…することができる立場にない: Я не *беру́сь* суди́ть об э́том. 私はそれについてかいう資格はない.

6 [一, 二人称用いず] 《口》現われる (появля́ться), 出てくる, 生じる (возника́ть) (⇨ взя́ться 2, 成句) : Отку́да э́то *берётся*? いったいそれはどこから出てくるのか / Отку́да у него́ де́ньги *беру́тся*? 彼はどこから金が出てくるのか. **7** [無人動] ⟨魚が⟩餌に食いつく (клева́ть). **8** [с 格を伴い] ある場所を離れる.

◇ *б.* [***взя́ться***] ***за ум*** ⇨ ум. ***Отку́да что бере́тся!*** 《口》どこで何が起こるか分かったものじゃない.

бра́тья ⇨ брат ; бра́тия.

бра́унинг 男3 ブローニング《自動拳銃の一種》.

бра́унит 男1 《鉱》ブラウン鉱, 褐マンガン鉱.

бра́уновский 形3 : *-кая* трубá 《電》ブラウン管 / *-кое* движе́ние → *бро́уновское движе́ние.

брахи… 前綴 「短い(короткий), 緩かな(кро́ткий)」の意: ⇨ *брахи*цефалия.

брахигра́фия 女6 (字体の)簡略書法.

брахикефа́л 男1 = брахицефа́л.

брахикефа́лия 女6 = брахицефа́лия.

брахилоги́ческий 形3 《文法》要語省略の.

брахило́гия 女6 《文法》要語省略《構文上必要な語句を省略すること》. 「女6.

брахимо́рфный 形1 短軀(たく)の, 短身の. **-ность**

брахиоза́вр 男1 《古生》ブラキオサウルス《ジュラ紀後期の竜脚類で草食恐竜》.

брахиопо́ды, -дов 複 《動》腕足類《シャミセン貝・タテスジチョウセン貝など》. 「фа́л).

брахицефа́л 男1 《人類》短頭の人 (↔ долихоце-

брахицефали́зация 女6 (人類の頭型につき)短頭化現象. 「хоцефа́лия).

брахицефа́лия 女6 《人類》短頭(症) (↔ доли-

Бра́хма | Брáма 女1 《宗》梵天, ブラーマ《創造神でシヴァ (Ши́ва), ヴィシュヌ (Ви́шну) と共に三大神格の一つ》.

брахма́н 男1 《宗》バラモン《インドの最高カーストである司祭者層》. **-нский** 形3.

брахмани́зм 男1 《宗》(古代インドの)バラモン教.

бра́чащиеся, -щихся 複名 《変化は 形4》《旧》新郎新婦.

бра́чный 形1 **1** 結婚 (брак[1]) の : *б.* сою́з 結婚による男女の結びつき, 婚姻 / *б.* во́зраст 結婚適齢 / *-ное* пра́во 婚姻法 / *-ное* свиде́тельство 結婚証明書 / *б.* контра́кт 財産処理契約《新婚の結婚前の財産処理などに関する》/ *-ное* сожи́тельство 結婚による同居. **2** (動物の)交尾の; 交尾期の : *б.* пери́од 交尾期 (period cпáривания) / *б.* наря́д 《交尾のための》女王蜂の飛行, 婚姻飛行 / *-ное* опере́ние (鳥の)婚羽, 生殖羽 / *б.* наря́д (1) 婚衣《春の交尾期に多くの鳥に見られる色あざやかな婚羽・生殖羽をいう》. (2) 婚姻装《産卵時に若干の魚にみられる》/ *-ная* окра́ска 婚姻色《魚類・両生類・爬虫類などの, 繁殖期における体色変化》/ *-ные* и́гры (鳥類の)交尾.

бра́шенный 形1 《<бра́шно》: *б.* стол 食卓.

бра́шка 女3 《俗》仲間, 一味.

бра́шно, 複生 -шен 中1 《旧》《宗》食物, 食事.

бра́шпиль 男6 《海》(船の錨を巻きあげる)揚錨機, アンカーウインドラス. **-левый** 形1. 「посла́ние).

бре́ве 不変 中 (ローマ法王の)短いメッセージ (папское

бревен'чатый 形1 丸太 (бревно́) の, 丸太造りの : *б.* мост 丸木橋 / *-тая* избу́шка 丸太小屋.

бревёшко | бревé́шко, 複生 -шек 中1 《口》бревно́ 1 の指小 ; 小丸太.

***бревно́,** 複 бревна́, -вен 中1 **1** 丸太 : В чужо́м глазу́ пороши́нку ви́дит, а в свои́м и *-на́* не замеча́ет. 《諺》他人の目の塵は見えても自分の目の中の丸太は見えぬ《燈台下暗し》/ Он глуп, как *б.* 奴は手のつけられぬ間抜けだ. **2** 《口, 罵って》とんま, 薄のろ, 間抜け : Он *б.*, а не человéк. 彼は人間ではなくて唐変木だ. **3** 《体操》平均台 (= гимнастическое *б.*) : упражня́ться на *-не́* 平均台で練習する.

бревноподъёмник 男3 丸太巻揚機.

бревнота́ска, 複生 -сок 女3 (貯木場への)原木搬

бревноукла́дчик 男3 原木積み上げ機. 「入設備.

бре́внышко, 複 -шки, -шек 中1 бревно́ 1 の指小.

брег, 複 -á 男3 《旧・詩》= бéрег.

брегéт 男1 《旧》ブレゲ時計《時報のほか, こまかい時を報じ, 日付を示したフランス製精密機中時計》.

бред, о -де, в -ду́ 男1 **1** (病人の)うわ言, 譫妄(せんもう) : сóнный *б.* 寝言 / быть [находи́ться] в *-ду́* 熱病に浮かされている / мета́ться в *-ду́* 熱病に浮かされて何度も寝返りを打つ / Больно́й в *-ду́*. 病人がうわ言を言っている. **2** 《口》たわごと, 無意味[荒唐無稽]なこと.

бре́день, -дня 男6 (浅瀬で二方から囲んで使う)引き

бредёшь, бреди́(те) ⇨ брести́. 「網.

бреди́на 女1 《植》ヤナギの一種.

бре́дить, бре́жу, бре́дишь ; 命 бредь 不完 **1** (人事不省で)譫(妄)言を言う ; (夢で)寝言を言う : Больно́й *-дит*. 病人が譫言を言っている / *б.* в горя́чке 熱に浮かされて譫言を言う / *б.* во сне 寝言を言う / *б.* наяву́ 寝ぼけたことを言う (говори́ть вздор). **2** ⟨*о чем-м*⟩ ⟨人・物に⟩夢中になる, (…)熱に浮かされる : И спит, и *-дит*. 譫言にまで言う, 何かをひどく気にしている / *б.* теа́тром 芝居に夢中になる / *б.* сла́вой 名誉欲にかられる.

бре́диться, -дится 不完 無人動 ⟨*кому́-чему́*⟩ 《口》夢にみる, 頭に浮かぶ, 目にちらつく(мерещи́ться) : Ему́ всё *-дится* ле́тнее путеше́ствие. 夏の旅がいつも彼の頭に浮かぶ / Что наяву́ *-дится*, то и во сне гре́зится. 《諺》寝ても覚めても夢現(ゆめうつつ).

бре́дни[1], -ней 複 《口, さげすんで》はかげた考え(話), た

бре́дни[2] ⇨ бре́день. 「わごと (вздор).

бредовó́й | 《口》 **бредóвый** 形1 《<бред》 **1** うわ言の, 譫妄(せんもう)の: *~óе* состоя́ние 譫妄状態 / *б.* сон うわ言のような昏睡状態. **2** ばかげた, (ありえない)ほどの, 途方もない (ファンタスティックな): *б.* план ばかげた[夢のような]計画 / ファンタスティックな *~áя* сказ̀а́ка 空想的な夢物語. **-дóво** 副.

бредýн, бредýщий ⇒ брести́.

бре́дший 形4 брести́ の能過.

бредя́ брести́ の副動.

бредя́тина 女1 《口》＝бре́дни[1].

бре́емый 形1 брить の被現.

Бре́жнев, Леони́д Ильи́ч ブレジネフ 《1906-1982; 政治家, 元帥 (76), 国家元首(ソ連邦最高会議幹部会議長 (60-64)), 党中央委員会書記長 (66-82)と国家元首 (77-82)を兼任》. **б~вский** 形3.

бре́жу ⇒ бре́дить.

бре́зг, в -ге | в -гу́ 男3 《俗・方》明け方, 暁(あけ)《<**бре́згать** 不完 (完 **побре́згать**) 〈*кем-чем*〉(生理的に)毛嫌いする, 忌み嫌う《★ ghnušáteca よりも意味が弱い》: не *б.* никако́ими сре́дствами どんな手段もいとわない / Он ничём не *~гает* для достиже́ния це́ли. 彼は目的を遂げるためにはどんなことも辞さない / Тако́му негоди́ю *~гаешь* и ру́ку пода́ть. あんなろくでなしには握手の手を差しのべるのもいやだ.

бре́зглúвец, -вца 男2; **-вица** 女2 《口》好き嫌いのはげしい人, 潔癖家.

бре́зглúво 副 けがらわしそうに: *б.* относи́ться к кому́-чему́ …にけがらわしそうな態度をとる.

бре́зглúвость 女8 気むずかしさ, 好き嫌いのはげしいこと; 嫌悪(感) (ото́вращéние): физи́ческая *б.* 生理的嫌悪 / чу́вствовать *б.* 嫌悪感をおぼえる.

***бре́зглúвый,** -лúв, -а- 形1 **1** 潔癖な: *б.* челове́к 潔癖家. **2** 嫌悪にみちた, けがらわしそうな: *~вое* чу́вство 嫌悪感 / сде́лать *~вую* мину́ けがらわしそうな顔をする.

бре́зговать, -гую, -гуешь; 命 -гуй 不完 (完 **по-**) 《口》＝бре́згать.

бре́згу́н, -на́ 男1; **-нья,** 複生 -ний 女7 《俗》＝бре́зглúвец; -вица.

бре́зент 男1 防水布, シート, ズック; 《海》(暴風時などに甲板に敷く)防水カバー. **-тный** 形1. 「パー.

бре́зéнтовка, 複生 -вок 女3 《口》ズック製のジャン

бре́зéнтовый 形1 防水布[ズック](製)の: *~вая* о́бувь ズック靴 / *б.* чехо́л 防水カバー / *~вая* покры́шка от дождя́ 防水布の覆(おお)いカバー / *б.* плащ 防水マント, 雨ガッパ / *~вая* пала́тка 防水布製テント / *б.* городо́к テント村 (пала́точный посёлок).

бре́зентýха 女3 《口》ズック製作業ジャンパー.

бре́зжить [-ж'ж'-｜-зз-], -жит; 能現 **бре́зжущий** [-ж'ж'-｜-зз-] 不完 **1** かすかに光る, (燈火がかすかに見える: Чуть *~жила* рассве́т. かすかに明けかかっていた / На не́бе *~жит* у́тренняя заря́. 空にはかすかに朝やけがもえている. **2** 無人動 夜が明ける (светáть): Чуть *~жило.* わずかに夜が明けそめた.

бре́зжиться [-ж'ж'-｜-зз-], -жится 不完 ＝бре́зжить: *Б-жится* рассве́т. 夜が明けようとしている / Чуть *~жилось,* когда́ нас разбуди́ли. 無人動 東がやっと白みかけたころ私たちは起こされた.

брей(те) ⇒ брить.

брéйд-вымпел [br'èjt'v-] 男1 《海》司令官旗, 長官旗, ブロードペナント《代将旗》.

брекчúатер [-ter] 男1 防波堤.

брéкчия 女6 《地質》角礫(かくれき)岩.

брéл, брелá ⇒ брести́. 「吹奏楽器 (жалéйка).

брёлка, 複生 -лок 女3 (ロシア・ウクライナなどの)木笛

брело́к, -лóка 男3 | 《旧》**-лóка** 女3 ペンダント, (腕時計・腕輪などの鎖の先端につける)さげ飾り (подве́ска).

брелóчный 形1 брело́к の.

Брéмен [-ré-｜-r'é-] 男1 ブレーメン《西独北部の同名の州の州都で旧ハンザ同盟の有力都市》.

брéмен, бремена́, бре́мени ⇒ бре́мя.

бременúть, -ню, -нúшь; 命 -нú 不完 〈*кого́-что*〉《旧》(重荷などを)負わせる; 困らせる, 苦しめる (обременя́ть). 「《鉱》地下傾斜坑道.

брéмсберг [-ré-] 男3 **1** 《工》自動運搬斜道. **2**

***бре́мя,** 生・与・前 -мени, 対 -мя, 造 -менем; 複 《まれ -мена́, -мён, -менáм, … 中5 **1** 《旧》(主に重い)荷物 (но́ша). **2** 〈通例 *чего́/како́е*〉圧迫, 重圧, 負担 (гнёт): *б.* го́нки вооруже́ний 軍拡競争の重圧 / Всё *б.* правле́ния хозя́йством лежа́ло на нем家計の切り盛りの重荷はすべて彼女の双肩にかかっていた / возложи́ть тяжёлое *б.* на кого́ …に重い負担を負わせる / взять на себя́ непосильное *б.* 手に負えぬ重荷を背負い込む / лечь *~менем* на кого́ …の負担となる / под *~менем* чего́ …の重圧のもとに.

◇ ***разрешúться от ~мени*** 《旧》(1) 分娩する (роди́ть). (2) 《おどけて》やっと脱稿する; (短い詩を)書き上げる. ***свергнуть б. чего́*** ⇒ сверга́ть.

бре́нди 不変 男 ブランディー (конья́к).

бре́нность 女8 《文》はかないこと, 無常: *б.* всего́ земно́го 諸行無常 / *б.* людско́го существова́ния 人生の無常.

бре́нный [男性 短尾] 用いず] -нна, -о 形1 《文》朽ちやすい (тле́нный), いずれ死すべき, 死を免れない (сме́ртный); つかの間の, はかない: *~ное* те́ло 《おどけて》(やがて朽ちはてる)はかない肉体 / *б.* мир; *~ная* жизнь (あの世にたいし)この世, 現世 / *~ные* оста́нки なきがら (прах) / оста́вить *б.* мир あの世にゆく.

бренча́ние 中3 бренча́ть すること; その音.

бренча́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 不完 (完 **пробренча́ть**) **1** (ぶつかって)軽い音がする (звене́ть); 〈*чем*〉…で〉音をたてる: *Б-ча́т* стака́ны. コップがかちゃかちゃ音をたてる / *б.* ба́лалайкой サーベルをがちゃつかせる / *б.* моне́тами в карма́не ポケットのお金がじゃらじゃらする. **2** 〈*на чём*〉《口》(楽器で)へたな音をたてる, そんざいに弾奏する: *б.* на балала́йке バラライカをがちゃかちゃかき鳴らす.

Бреслáвль 男6 Вро́цлав の旧名.

Бре́слау 不変 男 ブレスラウ《Вро́цлав のドイツ語名.

Брест 男1 | 《旧》**Брест-Литóвск** 男3 ブレスト《ポーランドとの国境に近いベラルーシ共和国の同名の州の州都; ブレストリトフスク講和条約の締結地 (1918 年)》.

***брести́,** бреду́, -дёшь; 命 -ди́; 過 брёл, -ела́; 能現 **бредýщий**; 能過 **бре́дший**; 副動 **бредя́** 不完 (完 **бродúть** 参照) のろのろ歩いて行く; (足を引きずって)やっと[よたよた]歩いて行く: *б.* по гря́зи ぬかるみをのろのろ歩いて行く / *б.* домо́й とぼとぼ歩いて家に帰る.

бре́стский [-ssk-｜-sšk-] 形3: *Б.* мир ブレストリトフスク講和条約《正式名は Брест-Литóвский ми́рный догово́р》. 「島

Брета́нь 女8 ブルターニュ地方《フランス北西部の半

брете́ль [-té-] 女8 (つりスカート・女性の下着などの)つりひも.

брете́лька 女3 брете́ль の指小; ＝брете́ль.

брете́р 男1 《旧》決闘好き(な男). **-рский** 形3.

бретóнец, -нца 男2; **-нка,** 複生 -нок 女3 ブルターニュ人. 「та́нь) の

бретóнский 形3 (フランスの)ブルターニュ地方 (Бре-

брёх 男3 **1** 《俗》犬のほえ声. **2** ＝брехня́. ◇ *~ху* (сказа́ть) 《俗》よく考えもしないで(しゃべる).

брехáть, брешу́, бре́шешь; 命 бреши́ 不完 (完 **однó-** **брехну́ть**) 《俗》**1** 〈犬が〉ほえる (лáять). **2** うそをつく (врать), でたらめを言う; 〈*на кого́-что*〉く, を)誹謗(ひぼう)する: *Б.* — не цепо́м мота́ть. 《諺》大ぼら吹くには舌ガはいらぬ / Как дыхнёт, так и *брехнёт.* 《諺》ひまさえあればうそをつく.

【類語】⇒ лгать.

брехну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇒ брехáть

брехня́ 女5 《俗》うそ (вранье́), でたらめ (вздор).

брехýн, -на́ 男1; **-нья,** 複生 -ний 女7 《俗, さげすんで》おしゃべり, うそつき, ほら吹き (врун).

брехунéц, -нца́ 男2 **1** 《俗》＝брехýн. **2** 《旧, さげすんで》弁護士, 三百代言 (адвока́т). 《ブラケット

бре́шутк 男3 《海》船首肘(ひじ)材《船首材を補強する

бре́шу, бре́шешь, бреши́(те) ⇒ брехáть.

бре́шь 女8 **1** (砲弾・地雷などによる城壁・船体などの破裂口, 割れ目: *б.* от снаря́да 砲弾による破裂口 / пробить *б.* в 1стене́ [броне́] 〈砲弾などが〉壁[装甲]に破裂口をあける 〈*на*〉 成句). **2** 隙(すき), 穴, 欠陥, 突破口: *б.* в бюдже́те 予算の欠陥 / найти́ *б.* в непри-

я́тельской оборо́не 敵の防備の弱点をみつける. ◇ **~ проби́ть** б. 大打撃[損害]を与える; 突破口を開く. **бре́ю(сь)** ⇨ брить(ся).

бре́ющий 形4 брить の能現. ◆ **б. полёт** [空] 超低空飛行: идти́ на **~щем полёте** 低空飛行をする.

бри 不変 男 フランスのブリー産チーズ.

брива́ть 不完 多回 ⇨ брить.

бриг 男3 [海] **1** ブリグ型帆船[2 本マストに横帆を張った]. **2** (18-19 世紀初めの)ブリグ型小型軍艦.

бриг... 前綴 「旅団・(海軍)船隊の(бригáдный)」の意: **~бригвра́ч** 旅団軍医 / **~бриг**инжене́р 旅団技術官.

...бриг 後綴 男3 「旅団・(海軍)船隊(бригáда)」の意: **ком~бриг** 旅団長.

***бригáда** 女1 **1** 旅団; 〔海軍〕船隊, 船団: артиллери́йская **б.** 砲兵旅団 / сво́дная **б.** 混成旅団 / та́нковая **б.** 戦車旅団. **2** 作業班: **б.** рабо́чих 労働作業班 / **б.** строи́телей=строи́тельная **б.** 建設作業班 / студе́нческая **б.**=**б.** студе́нтов 学生作業班 / член [соста́в, рабо́чий] **~ды** 班の一員[スタッフ, 労働者] / рабо́тать в **~де** 班で働く / уйти́ из **~ды** 班を辞める / сельскохозя́йственная **б.** 農作業班 / произво́дственная **б.** 生産作業班. **3** 〔鉄道〕乗務員: поезда́ная **б.** 列車乗務班 / паровóзная **б.** 機関車乗務員 / конду́кторская **б.** 乗務車掌班.

бригади́р[1] 男1 作業班長, 職長, 組長: колхо́зный **б.** コルホーズ作業班長 / **б.** строи́телей 建設作業班長. **-рский**[1] 形3.

бригади́р[2] 男1 〔史〕(18 世紀ロシアで)旅団長, 准将《大佐の上》. **-рский**[2] 形3.

бригади́рка, 複生 **-рок** 女3 〔口〕女性の作業班長.

бригади́р-наста́вник 男6 〔変化は 男1-男3〕青年労働者指導班長.

бригади́рство 中1 職長[班長]の仕事.

бригади́рствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〔口〕職長[班長]をつとめる. 「人.

бригади́рша[1] 女4 〔俗〕 **1** 女性班長. **2** 班長夫

бригади́рша[2] 女4 〔旧口〕旅団長夫人.

брига́дник 男3; **-ница** 女2 〔口〕作業班員.

брига́дный 形1 бригáда の: **б.** адъюта́нт 旅団副官 / **б.** ме́тод рабо́ты 作業班による作業方式 / **б.** генера́л 〔史〕代将, 准将《少将(генера́л-майо́р)に相当》/ **б.** комиссáр 旅団政治委員.

бригантúна 女1 〔海〕ブリガンティン型帆船《後部マストに縦帆を備えた 2 本マストの両檣帆船》. **-тúнный** 形1. 「留ブイにつなぐロープ).

бри́дель [-de-] 男6 〔海〕ブライドル, 繋留索《船を繋

бри́дер 男1 〔原子物理〕増殖炉(реáктор-размножи́тель).

бри́джер 男4 ブリッジ《トランプ遊びの一種》.

бри́джкер 男3 〔海〕ブリッジ甲板. 「ボン.

бри́джи, -жей 複 **1** 乗馬ズボン. **2** スポーティなズ

Бри́джтаун 男1 ブリッジタウン《カリブ海東端の小島国バルバドス(Барба́дос)の首都》.

бриз 男1 〔海〕微風, 軟風, 海陸風《日中は海より陸に, 夜は陸より海に吹く》: береговóй [морскóй] **б.** 陸[海]風 / дневнóй **б.** 日中の風.

бриза́нтный 形1 爆破力のある, 爆発性の(разрывнóй): **~ные** взрывчáтые вещества́ 高性能爆薬《ピクリン酸・ニトログリセリンなど》/ **б.** снаря́д 榴弾砲. **-ность** 女8.

брике́т 男1 **1** 煉瓦状に固めたもの, ブリケット; 練炭, たどん: торфяны́е **~ты** 煉瓦状に切った泥炭 / у́гольные **~ты** (**~=ты** из угля́) 練炭. **2** (冷凍魚などの)ブロック. **-тный** 形1: **б.** пресс 練炭製造機 / **~ное** то́плино 固型燃料, 練炭.

брикети́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉ブリケット(брикéт)を作る, 煉瓦状に固める: **б.** торф 泥炭を煉瓦状に固める. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3. 「工加工すること.

брикетиро́вка 女3 刈り取った牧草を煉瓦状にプレ

брикетиро́вочный 形1 煉瓦状に加工するための.

брикетиро́вщик 男3 牧草[飼料]を煉瓦状に加工する農業機械.

***бриллиáнт** [-л'-] | **брильянт** 男1 (研磨した)ダイヤモンド(⇨ алма́з): пе́рстень с **~том** ダイヤの指輪.

бриллиантúн [-л'-] | **брильянти́н** 男1 **1** ブリリアンチン《頭髪用つやだし ポマード》. **2** ブリリアンチン布《光沢のある上質綿織物》.

бриллиáнтовый [-л'-] | **брильянтовый** 形1 **1** ダイヤモンドの; ダイヤを散りばめた, ダイヤ入りの: **б.** вруб ダイヤモンドカット / **~вая** грань ダイヤのカット面 / **б.** пе́рстень ダイヤの指輪 / **~вая** булáвка ダイヤの飾りピン / **~вые** сéрьги ダイヤのイヤリング. ◆ **б. зелёный**=**~вая зéлень** ⇨ зéлень. **~вая свáдьба** ダイヤモンド婚式《結婚後 75 年目に行なう記念式》.

бриллиáнтщик [-л'-] | **брильянтщик** 男3 ダイヤ

брильянт 男1 =бриллиáнт. 「ヤ細工師.

брильянтовый 形1 =бриллиáнтовый.

бриоло́гия 女6 〔植〕コケ類学, 蘚苔(せんたい)学.

бриóния 女6 〔植〕ブリオニア《ウリ科の多年生つる草; 根は下剤》. 「ルバン).

бриóшь 女9 ブリオッシュ《小麦粉・バター・卵で作るロー

Бристóль 男6 **1** ブリストル《英国南西部の重要な貿易港》. **2** [б.] ブリストル産の上質厚紙. **б~льский** 形3: **б.** карто́н (名刺・トランプ用の)上質厚紙.

брита́нец, -нца 男2; **-нка,** 複生 -нок 女3 **1** 〔史〕ブリトン人《5-6 世紀頃まで現在のイギリスの地に居住したケルト族》. **2** 〔旧〕イギリス人(англича́нин).

Брита́ния 女6 大ブリテン島の旧称《Áнглия, Уэ́льс, Шотла́ндия》.

брита́нский 形3 Брита́ния の; брита́нцы の; 英国の: **Б~кая** импéрия 大英帝国 / **Б~кие** острóва 英国諸島 / **Б~кое** Содру́жество (На́ций) 英連邦 / **б.** мета́лл ブリタニアメタル《錫・アンチモニー・銅の合金》/ **~кая** едини́ца тепла́ 英熱単位 / **Б~кая** радиовеща́тельная корпора́ция 英国放送協会, BBC 放送局《略して Би-би-си́》/ **Б.** музéй 大英博物館 / **Б~кая** энциклопéдия ブリタニカ百科辞典.

брита́нцы ⇨ брита́нец.

***бри́тва** 女1 **1** かみそり: безопáсная **б.** 安全かみそり / клино́вая **б.** 西洋かみそり / электри́ческая **б.** 電気かみそり (электробри́тва) / лéзвие **~вы** かみそりの刃 / óстрая [тупáя] **б.** よく切れる[切れない]かみそり / точи́ть **~ву** かみそりを研(と)ぐ / затупи́ть **~ву** かみそりを切れなくする / брить бóроду **~вой** かみそりでひげを剃(そ)る / бри́ться **~вой** かみそりで顔を剃る / по́льзоваться **~вой** かみそりを使う / порéзаться **~вой** かみそりで切傷をつける / провести́ по щеке́ **~вой** かみそりで頬を剃る / Э́та **б.** хорошо́ [чúсто] выбрива́ет. このかみそりはよく剃れる. **2** 毒舌, (かみそりのように鋭い辛らつな言葉.

бри́твенница 女2 〔旧〕(旅行用の)ひげそりセット.

бри́твенный 形1 бри́тва の, ひげそり用の: **б.** нож かみそり / **б.** прибóр ひげそり道具 / **б.** ремéнь 研(と)き革 / **~ные** принадлéжности ひげそり用品.

бритоголóвый 形1 頭を剃った, 坊主頭の.

бритт [-т] 男1 =брита́нец 1.

бри́тый 形1 брить の被過. — 形 (ひげなどを)剃(そ)った: **~тое** лицó ひげを剃った顔. ◇ **Стри́жено — нет, ~то.** 〔諺〕刈った, 剃ったの論争《無意味な論争》.

***брить,** брéю, брéешь; 命 брей; 能現 **бре́ющий**; 被現 **бре́емый**; 被過 **бри́тый**; 副動 **бре́я** 不完 (完 **побри́ть**) **1** 〈кого́/что〉〈(...の)毛を〉剃(そ)る: **б.** лицó 顔を剃る / **б.** [кого́ (усы́)] (毎日)あごひげ[口ひげ]を剃る《習慣として》/ **б.** посети́телей 〈床屋が〉客の顔を剃る / **б.** лоб 〔旧〕新兵にだす(отдава́ть в рéкруты)《なお徴兵を免れた者は後頭部を剃り落とされた》. **2** 〔口〕¶意即妙に答える.

◆ **бре́ющий полёт** ⇨ бре́ющий.

бритьё 中2 (毛・ひげを)剃ること, 剃られること.

***бри́ться,** брéюсь, брéешься; 命 брéйся 不完 **1** (完 **побри́ться**) 自 分の顔を剃る, ひげを剃る: **б.** электробри́твой 電気かみそりでひげを剃る / кое-как небрéжно] **б.** さっと[いいかげんに]ひげを剃る / **б.** 'в парикма́херской [у мáстера] 理容室で[理容師に]顔を剃ってもらう / Он **бре́ется** сам [через день]. 彼は自分で[1 日おきに]ひげを剃る / Он не **бре́ется.** 彼はひげを剃らない《習慣として》. **2** (身だしなみとして毎日)ひげを剃る: А давнó вы **бре́етесь**? ひげを剃るようになってから大分たちますか. **3** брить の被動.

бри́финг 男3 背景説明, ブリーフィング.

бри́чка, 複生 -чек 女3 (時に幌のついた)軽四輪馬車.

Брно 不変 男 ブルノ(チェコスロヴァキア第二の都市).

бирова́рный 形1 《方》ビール醸造の(пивова́рный).

бирова́рня, 複生 -рен 女5 《方》ビール醸造 工場 (пивова́рня).

бирова́стый, -ва́ст, -а 形1 《俗》眉(ま)毛の濃い.

бирови́стый, -ви́ст, -а 形1 =бирова́стый.

бро́вка, 複生 -вок 女3 **1** ふちの指小. **2** (溝のへりの)土手; (鉄道や道路の)路肩(かた). **3** 競馬場の土手(ふつう芝のはえている). 「字眉.

бро́вный 形1 眉(ま)(ふち)の: *~ные ду́ги* 八の

бровь,** 複生 -ве́й 女8 眉: 右眉 [правая / ле́вая] *б.* 右[左]の眉 / *~ви* 「дугово́й [ни́точкой] 八の字[細い]眉 / густы́е *~ви* 太い眉 / сдви́нуть *~ви* 眉を寄せる / нахму́рить *~ви* 眉をくもらせる[ひそめる], 顔をしかめる; 怒る(рассерди́ться) / подня́ть *~ви* 眉をつり上げる. ◇ *и* [*да́же*] *~вью* 「*не повести́ не вести́, не шевельну́ть*] 眉一つ動かさない, 何一つ反応しない. ***не в б., а (пря́мо) в глаз (うまい表現や話などについて)そのものずばり, 図星(ぴ)(まさ)(まと)(ぴ)(まと)(ぴ)(まと)(ぴ

бро́нека́тер, 複 -ра́, -ро́в 男1 (河川用)装甲艇 [カッター]. 「пáк).

бро́неколпа́к 男3 装甲掩蓋(ふた) (ブロンネヴォイ コル-

бронемаши́на 女1 装甲(自動)車.

броненóсец, -сца 男2 **1** 『海軍』(19-20 世紀初頭のロシア海軍の)戦艦, 装甲艦. **2** 『動』 アルマジロ (armadillo). 「巡洋艦.

броненóсный 形1 装甲された: *б.* крейсер 装甲

бронеплита́, 複 -плúты, -плúт 女1 装甲板.

броненóезд, 複 -дá 男1 『軍』装甲列車.

бронесúлы, -сúл 複 『軍』機甲部隊 (бронетáнковые войскá).

бронеспúнка, 複生 -нок 女3 操縦席の防弾骨もた

бронестéкло, 複 -стёкла, -стёкол 中1 防弾ガラス (⇨ трúплекс).

бронетáнковый 形1 『軍』機甲の: *~вые* (и механизúрованные) войскá 機甲部隊(戦車と自走砲などから成る).

бронетранспóртёр 男1 『軍』(兵員輸送・偵察用)装甲(自動)車, 装甲輸送車. **-рный** 形1.

бронечáсть 女8 『軍』機甲部隊.

***бронза** 女1 **1 a)** 青銅, бронзá. **b)** 集合 青銅器, (美術品としての)青銅[ブロンズ]作品(=худóжественная *б.*): китáйская *б.* 中国の青銅器. **2** 『口』(競技・コンクールなどの3等賞としての)銅[ブロンズ]メダル: Емý достáлась *б.* 彼は銅メダルをもらった.

◆ **бéлая б.** ニッケル銅合金.

бронзирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** | **бронзúровать,** -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈что〉 **1** 青銅めっきを施す. **2** (特殊金属粉を使って)非金属製品に金属的光沢をつける. **-ться** 不完 被動. **-вáние** 中3.

бронзирóвка 女3 青銅のっきを施すこと.

бронзировщúк 男3 青銅めっき工.

бронзúт 男1 『鉱』古銅輝石.

бронзóвка, 複生 -вок 女3 『昆』パラツヤハナムグリ

бронзовщúк, -кá 男3 ブロンズ工. 〔ユゴネムシ科〕.

бронзóвый 形1 **1** 青銅[ブロンズ]の; 青銅製の: *~вая* стáтуя [медáль] ブロンズ像[銅メダル] / *б.* бюст [сосýд] ブロンズの胸像[青銅器]. **2** 青銅[ブロンズ]色の: *б.* загáр 赤銅(ﾋﾞﾛｰﾄﾞ)色の日焼け. **3** (競技で)銅賞の: *б.* призёр 銅賞受賞者. ◆ **~вая болéзнь** 『医』青銅色病(皮膚が青銅色になる; Аддисóнова болéзнь ともいう). **б. век** 『考古』青銅器時代 (⇨ *желéзный век, *кáменный век).

бронзолитéйщик 男3 青銅鋳造工.

бронúк 男3 水陸両用装甲輸送車.

брониро́вание 中3 確保(すること).

бронирова́ние 中3 装甲・外装(すること): *б.* воéнных корáблей 軍艦の装甲.

брониро́ванный 形1 бронировать の被過.

брониро́ванный 形1 бронировáть の被過. — 完 装甲された; 外装された: *б.* автомобúль 装甲車. ◆ **б. кулáк** (1) 機甲化突撃隊. (2) 『旧』帝国と義国の軍事力.

брониро́вать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 (完 はまた **забронúровать**) 〈что〉 予約して取っておく, 押さえておく, 確保する (закреплúть): *б.* билéт 切符を予約しておく / *б.* мéсто в вагóне [театре] 汽車[劇場]の座席を予約しておく / *б.* сотрýдников 協力者を確保する / *б.* жилýю плóщадь 住居を確保しておく / Комнáта *забронúрована.* 部屋は予約ずみだ. **-ться** 不完 被動.

брониро́вать, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** 完不完 (完 はまた **забронúровать**) 〈что〉 〈軍艦・車両などを〉装甲する; 『電』〈ケーブルなどを〉外装する: *б.* автомобúль 自動車に装甲を施す. **-ться** 不完 被動.

брониро́вка 女3 『<брониро́вать』装甲(すること).

брониро́вочный 形1 外装用の: *~ная* машúна (ケーブルの)外装機械. 「тозáвр).

бронтозáвр 男1 『古生』雷竜, ブロントサウルス (апа-

бронтоте́рии, -рий 複 『古生』ブロントテリウム類 (漸新世に北米・ユーラシアに繁栄した角のある奇蹄類).

бро́нхи, -хов 複 (単 **бронх** 男1) 『医』気管支: операции на *~хах* 気管支の外科手術.

бронхиа́льный 形1 『医』気管支の: *~ная* áстма 気管支喘息(ぜん).

бронхиóла 女1 『医』毛細気管支.

бронхи́т 男1 『医』気管支炎: катарáльный *б.* 気管支カタル / óстрый [хронúческий] *б.* 急性[慢性]気管支炎 / астмати́ческий *б.* 気管支喘息.

бронхоаденúт [-де-] 男1 『医』気管支腺炎.

бронхогра́фия | **-фúя** 女6 『医』気管支造影法.

бронхопневмони́я 女6 『医』気管支肺炎.

бронхоскóп 男1 『医』気管支鏡. **-скопúя** 女6 気管支鏡検査法. **-пúческий** 形3.

бронхостенóз 男1 『医』気管支狭窄(ｷｮｳｻｸ)(症).

бронхотóмия 女6 『医』気管支切開(術).

бронхоэктáз 男1 | **-эктазúя** 女6 『医』気管支拡張症. **-эктати́ческий** 形3.

бронúя 女5 (座席などの)予約, 確保; 予約券, 指定券: *б.* тóплива для фáбрик 工場用に燃料を確保しておくこと / *б.* на железнодорóжный билéт →железнодорóжная *б.* 汽車の切符の予約 / получúть *~ю* на квартúру на врéмя командировки 出張期間中の宿舎予約券をもらう / получúть мéсто по *~ям* 指定席を手に入れる / *б.* на жилплóщадь 入居予約証.

броня́ 女5 **1** 『史』鎧(よろい), 甲冑(ｶｯﾁｭｳ). **2** 装甲板 (защúтная облицóвка).

бросáние 中3 бросáть(ся) すること.

бросáтельный 形1 『文』投げるための, 投擲(ﾃｷ)用の (метáтельный).

***бросáть** 不完 (完 **бросúть**) 〈кого-что〉 **1 a)** 〈что/чем〉 投げる, 放りだす; 〈おもに *чем кудá* で〉…めがけて)投げつける, ぶつける; 投げ入れる: *б.* камéнь 石を投げる / *б.* мяч кому …にボールを投げる / *б.* грана́ту 手りゅう弾を投げつける / *б.* письмó в ящик 手紙をポストに投函する[入れる] / *б.* окýрки и бумáжки в úрну 吸いがらと紙くずをくず入れに捨てる / *б.* пальтó на 'стул [диван] 外套を椅子[ソファー]のうえに放りだす / *б.* что из окнá …を窓から放りだす / *б.* что зá борт …を船べりの外へ投げる / *б.* снежкáми в окнó 雪塊を窓にぶつける / *б.* в кого́ кáмнем …に石をぶつける. **b)** 投げて沈める, 落とす (опускáть): *б.* якорь 投錨する, 錨をおろす / *б.* лот (水深測定用の)測鉛をおろす / *б.* нéвод 網をおろす. **c)** (投げかけるように)早口に[ぞんざいに]言う: *б.* вопрóс за вопрóсом 次から次へと質問を投げかける / *б.* слýшателям трýдные, непонятные слова 聴衆によく分からぬ, むずかしい言葉をぽんぽんと投げかける / Он крáтко *бросúл*: «Сдúтесь.» 彼は手短かに「ただ一言」「おかりください」と言った. **d)** [通例 無人動] て] (放り投げるように)ひどく揺らす, 揺さぶる: Вóлны *~сáли* корáбль из стороны в сторону. 波が船を左右に激しく揺り動かした / Машúну *~сáло* из стороны в сторону. 無人動 車が左右にひどく揺れた / Лóдку *~сáло* по волнáм. 無人動 ボートが波に翻弄(ﾎﾝﾛｳ)された. **e)** [光, 影, 光, ручéй などと共に] 投げかける, 落とす, 広げる (распространя́ть): *б.* тень 影を落とす / Огнú лáгеря *~сáли* дрожáщий крáсный свет. キャンプ場の火がゆらゆらと赤い光を放っていた. **f)** 〈視線(взор)を〉投げる, 目をやる (взглядывать): *б.* 'любопытные [укорúзненные] взглядá на кого́ …をじろじろと好奇の眼[非難の眼]で見やる.

2 急いで派遣する (急いで)送り出す; 〈資金などを〉投入する: *б.* 'войскá [все сúлы] в бой 軍隊[全兵力]を戦闘に投入する / *б.* подкреплéния 増援部隊を投入する / *б.* кого́ на выполнéние задáния 任務遂行に…を急きょ派遣する / *б.* работникóв на убóрку урожáя 取入れに急きょ事務職員を派遣する / *б.* лýчшую брúгаду на отстающий учáсток строúтельства 建設の遅れている現場に最良の作業班を投入する.

3 a) (必要ないとして)投げ捨てる (выбрáсывать): *б.* окýрок на пол 吸いがらを床に捨てる / Мáрки не *~сáй*, оставля́й для менá. 切手は捨てないで, 私のために取っておいてくれ. **b)** (本来の場所でないところに)投げ捨て[散らかし]ておく (класть небрéжно), 放ったらかしておく: *б.* одéжду как попáло あたりかまわず衣服

を脱ぎっ放しにしておく / *б.* везде́ свои́ кни́ги いたるところに本を散らかしておく.

4 а) 〈人を〉捨てる (покида́ть), 〈…の許を, …から〉立ち去る (уходи́ть): *б.* [семью́ [жену́, дете́й, же́нщину, любо́вницу] 家庭[妻, 子供, 女, 愛人]を捨てる / *б.* друзе́й 友を捨てる / *б.* иму́щество 財産を捨てる / *б.* ро́дину ふるさとを捨てる / *б.* кого́ одного́ …を一人ぼっちで放りだす. **b)** 〈что/[不定形]〉〈…を〉放りだす, 〈…するのを〉やめる (прекраща́ть): *б.* [кури́ть [пить] たばこ[飲酒]をやめる / *б.* заня́тия 授業を放りだす / *б.* рабо́ту (やっていた)仕事を放りだす / *б.* учёбу 学業を中途で放りだす / *б.* [спорт [му́зыку] スポーツ[音楽]をやめる / *б.* институ́т 大学を中退する / Он *бро́сил* рабо́ту незако́ченной. 彼は仕事を中途半端で放りだした.

5 [無人動] で 〈*во что*〉[жар, дрожь, хо́лод, пот などの名詞と共にして] 〈ある状態の中に〉投げ込む: Меня́ *-са́ло* в [хо́лод [дрожь]. 急に寒気がした[ふるえが来た] / *б.* в жар 〈顔が〉急にほてってくる, 頭にくる, かっかとなる.

◇ *б.* [*бы́стрый* [*бе́глый*] *взор* [*взгляд*] *на что* (1) …をちらっと見る, 一瞥(ぃち)をくれる. (2) 手短かに…に触れる[言及する]. *б. вы́зов кому́* …に挑戦する, 挑戦状をたたきつける. *б.* [*де́ньги* [*деньга́ми*] ⇒ де́ньги. *б.* [*ка́мень* [*ка́мнем, гря́зью*] *в кого́* …を誹謗(ひぼう)する, 中傷する. *б. кровь кому́* ⇒ кровь. *б. ору́жие* 戦闘を停止する, (武器を捨てて)降伏する (сдава́ться). *б. перча́тку кому́* ⇒ перча́тка. *б. свет на что* ⇒ свет[1]. *б. тень на кого́-что* ⇒ тень. *б. па́лки* [*в колёса* [*под колёса*] [*кому́* [*кого́*] ⇒ па́лка. *б. ка́мешек в чей огоро́д* ⇒ ка́мешек. *б. де́ньги на ве́тер* ⇒ ве́тер. *б. на произво́л судьбы́* ⇒ произво́л. *б. в* [*лицо́* [*глаза́*] *кому́* …に面と向かってはっきり言う: *б.* кому́ *в лицо́* 'обвине́ния [упрёки] 面と向かって非難する[とがめる].

【類語】 (1) *бросать*, (2) *кидать*, (3) *метать*[1], (4) *швырять*, (5) *пускать*: 「投げる」の意でもっとも一般的なのは (1) で, (2) は (1) とまったく同義だが, 口語的. (3) は「一定の標的に向かって強く・勢いよく投げる」の意. (4) は口語で, 「腹立ち紛れに・ぞんざいに投げ寄てる」のニュアンスがある. (5) は「放つ」の意.

***бро́саться** 不完 **1 а)** 〈*чем*〉投げ合う: *б.* [сне́гом [снежка́ми] 雪合戦をする / *б.* камня́ми 石を投げ合う / *б.* обвине́ниями 非難を浴びせ合う. **b)** 〈*кем-чем*〉《口》投げやりに扱う, 軽んする, ないがしろにする (недорожи́ть, пренебрега́ть): *б.* рабо́тниками 職員をないがしろにする / *б.* де́ньгами 金をむだ使いする (= броса́ть де́ньги). **2** (完 **бро́ситься**) **а)** 〈*куда́*〉〈…に〉身を投げる, 飛んで行く, 飛びだす, 飛びおりる, 飛び込む (прыгать); 投身自殺する: *б.* в [мо́ре [ре́ку] 海[川]に飛び込む / *б.* в во́ду 水に飛び込む / *б.* в про́пасть 奈落に飛びおりる / *б.* с моста́ 橋から飛びおりる / *б.* с пя́того этажа́ 5 階から飛びおりる / *б.* под по́езд 汽車に飛び込む / *б.* вперёд 前へ飛びだす / *б.* в [ко́мнату [лес] 部屋[森]に飛び込む / *б.* из [ко́мнаты [окна́] 部屋[窓]から飛びだす / *б.* из-за [де́рева [до́ма] 木[家]の蔭から飛びだす / Услы́шав звоно́к, он *бро́сился* к телефо́ну. 彼はベルを聞いて電話のほうに飛んでいった / Соба́ка *-са́лась* за мной. 犬が私のあとを追ってきた / *б.* со всех ног 一目散に逃げる; 急いで駆けつける. **b)** *身*を投げだす, とっとする: *б.* [на дива́н [в кре́сло] ソファー[安楽椅子]に身を投げだす. **c)** 飛びつく; しがみつく (напада́ть): *б.* кому́ на ше́ю …の頸(くび)に抱きつく / *б.* к кому́ в объя́тия (на грудь) …の抱擁の中に[胸に]身を投げる, …に抱きつく / *б.* на коле́ни перед кем …の前にひざまずく. **d)** *на кого́-что* 〈…に〉飛びかかる, 襲いかかる (нападать): *б.* на еду́ 食物に飛びつく / *б.* на [врага́ [банди́та] 敵[ギャング]に飛びかかる / Соба́ки *-са́лись* на прохо́жих. 犬が通行人に襲いかかる. **3** (完 **бро́ситься**) 突進する, 急行する, 駆けだす (кидаться): *б.* к кому́ на по́мощь …の救助に急行する / *б.* навстре́чу това́рищам 友だちを迎えに駆けだす / *б.* в бой 戦闘に突入する / *б.* в ата́ку 突撃する. **4** (完 **бро́ситься**) 〈不定形〉 念いて[自分から]進んで…しし始める: *б.* бежа́ть 駆けだす / *б.* исполня́ть чью про́сьбу …の依頼にこたえようと直ちに行動に移る[実行に取りかかる]. **5** броса́ть (1–4) の被動.

◇ *б.* [*в глаза́* [旧] *на глаза́*] *кому́* …の目に飛び込んでくる, 目につく: Ра́зница *-са́ется в глаза́*. 違いが目につく. *б. в нос кому́* 臭気が鼻をつく. *б.* [*из угла́ в у́гол* [*из стороны́ в сто́рону*] のたうちまわる (мета́ться). *Вино́* [*Хмель*] *-са́ется в го́лову*. ⇒ голова́. *б. в го́лову кому́* ⇒ голова́. *б.* [*словами* [*обеща́ниями*] さかんに空約束をする, 空手形を乱発する. *Кра́ска* [*Кровь*] *-са́ется в лицо́*. (〜惑・恥ずかしさ・腹立たしさのため)顔が紅潮する.

***бро́сить**, бро́шу, бро́сишь; 命 брось; 被過 бро́шенный 完 〈*кого́-что*〉 **1** ⇒ броса́ть. **2** [命 брось(те)] 《俗》やめなさい, よしなさい (переста́нь(те), оста́вь(те)); いけない (не на́до): *Б.-ка́ть* говори́ть глу́пости. ばかなことを言ってはいけません.

◇ *Жре́бий бро́шен*. ⇒ жре́бий. *хоть брось* 《俗》何の役にも立たぬ (никуда́ не годи́тся) 《原義は「捨ててしまってもいいくらいだ」の意》: Э́та маши́на *-хоть брось*. この車はもうお払い箱だ. 「ся (2, 3, 4)

***бро́ситься**, бро́шусь, бро́сишься 完 ⇒ броса́ться.

бро́ский, -сок, -ска́ | -ска, -ско; 比 **бро́че** [-[ʃ']-[ʃ']-] 形3 **1** 《口》けばけばしい, 派手な (я́ркий), ぎらぎら光る: *-кая* красо́та 派手な美しさ / *б.* узо́р けばけばしい模様 / *б.* цвет けばけばしい色. **2** 《俗》敏捷な, すばやい (бы́стрый): идти́ *-ким* ша́гом さっさと歩いて行く. **-кость** 女8.

бро́ско, 比 **бро́че** 副 けばけばしく, 派手に, ぎらぎらと.

бросо́к 男 **1** 投げること, ひと投げ: *-ско́к* грана́т 手りゅう弾投擲(ぎ) / *б.* в оди́н *б.* ひと投げで. **2** (気に行なわれる軍隊などの)敏速な移動: марш-*б.* 急行軍. **3** 〔スポーツ〕 **а)** ダッシュ, スパート, ラストヘビ (ре́зкий толчо́к): сде́лать *б.* на са́мом фи́нише ゴール直前でスパートをかける. **b)** (柔道などの)投げ技 *б.* через го́лову とび投げ / *б.* через плечо́ 背負い投げ. **c)** (球技で)投げ, スローイング: *б.* в корзи́ну 〔バスケットボール〕シュート / *б.* по воро́там 〔サッカー〕シュート / нача́льный *б.* 〔ハンドボール〕スローイン / нёрвный *б.* 確実なシュート. **4** 〔電〕キック, 突き.

бро́сче [-[ʃ']- | -[ʃ']-] бро́ский, бро́ско の比較級.

бросы́(сь) ⇒ бро́сить(ся).

бро́шь 女9 [服 の み] ブローチ (бро́шка): приколо́ть *б.* к пла́тью ブローチをワンピースにつける. 「ный」の形

бро́шюр... 前綴 「綴(と)じるための (бро́шюровальный)

***бро́шюра** [-ʃú-] 女1 (主に無装丁の)小冊子, パンフレット. **-рный** 形1. 「小

бро́шюрка [-ʃú-], 複生 -рок 女3 бро́шюра の指

бро́шюровальный [-ʃu-] 形1 (本を)綴じるための: *б.* цех 本綴じ工場 / *-ная* маши́на 本綴じ機.

брошюрова́ние [-ʃu-] 中3 綴じること.
брошюрова́ть [-ʃu-], -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 -рованный 不完 (完 сброшюрова́ть) 〈что〉〈印刷された紙を〉綴じる.
брошюро́вка [-ʃu-] 女3 綴じること.
брошюро́вочный [-ʃu-] 形1 1 (印刷された紙を)綴じる: *~ные* рабо́ты 本綴じ作業 / *~ная* мастерска́я 本綴じ作業所. 2 [-ная 女名] =брошюро́вочная мастерска́я. 「工.
брошюро́вщик [-ʃu-] 男3; **-щица** 女2 本綴じ
брр 間 (擬声) 1 ぶるっ(寒さを表わす): *Брр!* Хо́лодно. ぶるっ! 寒い. 2 ふ~ん, ちえっ(嫌悪・軽べつを表わす). 「わす).
бру́дер [-de-] 男1 育雛(ᵎ)器.
бру́дерация [-de-] 女6 育雛.
бру́дерга́уз [-de-] 男1 育雛舎.
бру́дершафт [-de-] 男1 [次の成句で]: **выпить** [**пить**] (**на**) *б. с кем* ...と兄弟の杯をかわす(双方が腕を組み同時にグラスを飲みほして接吻した瞬間からタメで呼び合う仲となること).
брульо́н [-ʲjó-] 男1 1 (測) (測量現場で作成する下書き的な)地形図. 2 (旧) 下書き, 草稿(чернова́я тетра́дь). 3 へまばかりする人. 「ブルネイ人.
бруне́ец, -не́йца 男2; **-не́йка,** 複生 -не́ек 女3
Бруне́й 男5 ブルネイ(ボルネオ島北西岸の王国, 首都バンダルセリブガワン Ба́ндар-Сери-Бега́ван).
б~не́йский 形3.
брункре́сс 男1 (植) オランダガラシ.
брус, 複 бру́сья, -сьев 男1 1 (通常四角形または円形の切断面をもつ木材・石・金属の)長材, 角材, 梁(ᵎ), バー: поперечный *б.* 横木(ᵎ). 2 砥石(ᵎ) (бру́сок). 3 [圏で] (体操) 平行棒 (=парале́льные *~сья*): *~сья* ра́зной высоты 段違い平行棒.
брусова́тый 形1 長方形の.
брусково́й 形1 長方形の, 角形の: *б.* гвоздь 角くぎ / *б.* напи́льник 角やすり / *~вое* мы́ло 角石鹸 / *~вое* желе́зо 角鉄 / *б.* ка́мень 砥(ᵎ)石 (точи́льный ка́мень).
брусни́ка 女3 (圏のみ) (植) コケモモ; 漿果 その果実. ◆**кавка́зская б.** (植) カフカスコケモモ(葉は茶の代用品となる, 別名 кавка́зская черни́ка).
брусни́чник 男3 コケモモの低木[やぶ]; その群生地.
брусни́чный 形1 1 コケモモの; その実[葉]と作った. 2 [-ные, -ных 複名] コケモモ科の植物.
брусова́ть, -сую, -су́ешь; 命 -су́й 不完 〈что〉〈木材・石などを〉削って角材にする.
брусо́вка, 複生 -вок 女3 1 (木材・石などを削って)角材にすること. 2 (はのあらい)大やすり.
брусо́к, -ска́ 男3 1 брус 1 の指小. 2 〈чего〉角形のもの, ブロック: *б.* мы́ла 角石鹸 / *б.* ча́я 磚(ᵎ)茶(煉瓦状に固めた). 3 砥(ᵎ)石: отточи́ть ножи́ на *~ске́* 砥石でほうちょうを研(ᵎ)ぐ.
брусо́чек, -чка 男3 брусо́к の指小.
брусо́чный 形1 брусо́к の.
бру́сса 女1 (アフリカの)茂み, やぶ (ча́ща).
бру́ствер, 複 -веры 男1 (軍) 1 胸壁, 胸墻(ᵎ)(塹壕の前に盛った土の防壁). 2 (装甲艦の砲塔・煙突などの基部を守る)装甲壁. **-рный** 形1.
бруча́тка [-ʃʃá-], 複生 -ток 女3 1 圏盤 (舗道用)敷石, 敷煉瓦, ブロック: Ýлица вы́мощена *~кой*. 街路は敷煉瓦で舗装されている. 2 (口) (敷石の)舗道.
бруча́тник [-ʃʃá-] 男1 (方) (敷石による)道路舗装工.
бруча́тый [-ʃʃá-] 形1 1 角材 (брусо́к) で作った. 2 敷石で舗装された.
бру́сья, бру́сья ⇨ брус.
Брут, Марк Ю́ний *Брýтус* (в.с. 85-42; 古代ローマの政治家, カエサル暗殺の首謀).
бруталúзм 男1 (建) ブルータリズム(様式化した近代建築のスタイルを破る1950年以降の大胆な建築様式).
бру́тто 不変 副 (商) 風袋(ᵎ)くるみの[で] (valobóй) (↔ нéтто): цена́ *б.* 風袋くるみ価格 / вес *б.* 風袋くるみ重量, 総重量. 「ン数.
бру́тто-тонна́ж 男4 (海) (船の)積載トン数, 総トン
бруцéлла 女1 (生) ブルセラ(波状熱などの病原菌).
бруцеллёз [-ʲ-] 男1 (医) ブルセラ症, 波状熱.
-зный 形1.
бруги́н 男1 (化) ブルシン(有毒アルカロイドの一種).
брыжéйка, 複生 -жéек 女3 (解) 腸間膜; (動物の)隔膜. **-жéечный, -жéйный** 形1.
бры́жи, -жей 複 (旧) 1 (男子・婦人服のひだ状の)襟飾り, 胸飾り. 2 (史) (16 世紀西欧貴族男・女服の)
брызг 男3 (旧) ⇨ бры́зги. 「扇形襟飾り.
бры́зга 女3 (旧) ⇨ бры́зги.
бры́згалка, 複生 -лок 女3 1 (口) 噴霧器, スプレー(бры́згало). 2 水鉄砲(子供の玩具). 3 (動) = брызгу́н 2.
бры́згало | **брызга́ло** 中1 1 (俗) 噴霧器. 2 (鉱) 砂金選別器. 「レー]用の.
бры́згальный **брызга́льный** 形1 噴霧[スプ
бры́згальце 中4 (魚) (サメやチョウザメの)呼吸孔.
бры́згание 中3 | **-ганье** 中2 бры́згать すること.
бры́згать, -зжу 女3 (通) on) | -зжешь [-з'з'-] | -зжешь [-з'з'- | -зз-] | -аю, -аешь; 命 -зжи [(3 音で) -згай; 副動 бры́зжа [-з'з'- | -зз-] | **брызгая** 不完 (完 一回 **бры́знуть**) 1 (ふつう бры́зжу, -жешь) a) 〈чем/(旧) что〉〈しぶきを〉はねかす; (すき間から)〈光を〉もらす: *б.* водо́й [слюно́й] 水をはねかける[唾をひっかける] / *б.* пе́ной 〈馬が〉泡をはねかす / Со́лнце *~гало* лучáми сквозь зéленья. 日の光が緑の木の間からもれていた. b) 〈無補〉しぶき[はね]をあげる, 吹きだす: Фонта́н *~зжет*. 噴水がしぶきを散らしている. 2 (бры́жжет, -зжут) a) 〈水滴などが〉飛び散る, ほとばしる (разлета́ться): Пе́на *~зжет*. 泡が飛び散る / И́скры *~зжут*. 火花がとび散る / Из кра́на на ку́хне *~ла* вода́. 台所の水道栓から勢いよく水が流れていた / Слёзы *~зжут*. 涙がぼろぼろる / Кровь *~зжет*. 血が吹きでる. b) 〈感情が吹きでる: Мо́лодость [Ра́дость] *~зжет* из его́ глаз. 彼の目は若さ[喜び]にあふれている. 3 (бры́згаю, -ешь) 〈что/無補〉(口) 〈水などを〉振りかける, かける, 噴霧する (опры́скивать): *б.* водо́й себе́ на го́лову 自分の頭に水をかける / *б.* водо́й друг на дру́га 水をかけ合う / Не *~гай* на прохо́жих водо́й. 通行人に水がかからぬようにしなさい《警告》/ *б.* бельё 洗濯物に霧吹きをする.
бры́згаться, -аюсь, -аешься | -зжусь [-з'з'- | -зз-], -зжешься [-з'з'- | -зз-] 不完 1 〈чем〉(口) -бры́згать 1: *б.* слюно́й 唾をひっかける. 2 互いにはねかけ合う.
бры́зги, брызг! (旧) бры́згов 複 (圏 **бры́зга** 女3, **брызг** 男3 は通例使用しない) 1 (水)しぶき, 飛沫(ᵎ): *б.* воды́ 水しぶき. 2 (飛び散る石・ガラスなどの)細かい破片: *б.* оско́лков 飛散する破片. 3 〈чего〉散乱する光, 木洩(ᵎ)れ日: *б.* лучей́ 散乱する光線.
бры́згивать [現在形用いず] 不完 1 多回 ⇨ бры́згать. 2 〈чем〉〈...を〉まく: *б.* зерно́м 穀物をまく.
брызгови́к, -ка́ 男3 (車の)泥よけ, フェンダー.
брызгово́й 形1 бры́зги の: *~вы́е* пя́тна はね《衣服などのすそにはね上がった泥》/ *б.* хлеб 播種用穀粒.
брызгу́н, -на́ 男1 1 (俗) бры́згать(ся) することの好きな人. 2 (魚) テッポウウオ(水を噴射して昆虫を打ち落とす).
бры́зжа [-з'з'- | -зз-] бры́згать の副動.
бры́зжу [-з'з'- | -зз-] ⇨ бры́згать.
бры́зжущий [-з'з'- | -зз-] 形4 бры́згать の能現.
бры́знуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ бры́згать. 2 急に勢いよく流れだす; 〈日光などが〉急に差し込む, 〈灯火などが〉急に目に入る: *Б~нула* кровь. 血が吹きだした / Слёзы *~нули* из глаз. 涙がぼろぼろでてきた / Из-за ту́чи *~нули* лучи́ весе́ннего со́лнца. 雲間から春の陽光がさっと差し込んだ / *Б~нуло* све́том. 無人動 さっと光が差した. 3 (口) 一目散に逃げだす: Ребя́тишки *~нули* врассы́пную. 悪童どもカタその子を散らすように逃げた. 4 (俗) (ウオツカを)少し注く.
брык 間 (擬声) ぱたん, としーん(不意に倒れる音); ⇨ **брыка́ться**). ── 副詞 (口) 不意に[あっという間に]倒れる (мгновéнно упáсть).
брыка́ние 中3 брыка́ть すること.
брыка́ть 不完 (完 一回 **брыкну́ть**) 〈кого́ (что)〉(口) 〈馬などが〉うしろ足で蹴(ᵎ)る (лягáть); 足をひくひく動かす (дрыгáть) (=*б.* ногáми).

брыка́ться 不完 《口》 **1** (完 一回 **брыкну́ться**) -брыка́ть. **2** 〈馬などが〉蹴る癖がある. **3** 互いに蹴り合う. **4** 《俗》強情を張る (упира́ться).

брыкли́вый, -ли́в, -а 形1 《俗》 **1** 〈馬など〉蹴る癖のある. **2** 厚かましい, 無遠慮な (зано́счивый): *~вые фра́зы* ぶしつけな言葉. 「ка́ть.

брыкну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни 完 一回 ⇨ брыкаться

брыкну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -нись 完 一回 ⇨ брыкаться 1. 「る癖のある動物.

брыку́н, -на́ 男1; **-у́нья**, 複生 -ний 女7 《俗》蹴

брыла́стый 形1 〈犬につき〉唇の垂れた.

брылы́, брыл 複 (単 **брыла́** 女1) (ある種の犬につき) 厚い・垂れた唇; (人の) 垂れた唇(頬).

брыля́стый 形1 =брыла́стый.

бры́нза 女1 ブリンザ《ウクライナのカルパチア山地産の羊乳チーズ》. **-зовый** 形1. 「葉.

брысь 間 しっ, あっちへ行け《主に猫を追い払う時の言

брэк 男3 《ボクシング》ブレーク《クリンチを解くレフェリーの命令》.

брюзга́ 男女 《変化は 女3》 不平家 (ворчу́н), くちうるさい, ほやきや, 気むずかしや: К ста́рости он *~го́й* стал. 年をとるにつれて彼は愚痴っぽくなった.

брюзгли́вец, -вца 男2 《旧》=брюзга́.

брюзгли́во 副 愚痴っぽく, ぶつぶつ言いながら, 不満そうに: *б.* говори́ть 愚痴をこぼす.

брюзгли́вый, -ли́в, -а 形1 絶えず不平[不満]をもらす, 愚痴っぽい (ворчли́вый): *б.* стари́к 愚痴っぽい老人 / *б.* тон 不満そうな語調 / *~вое* замеча́ние 愚痴っぽい小言. **-вость** 女8.

брю́зглый 形1 〈皮膚につき〉たるんだ; むくんだ; 病的に太った. **-лость** 女8.

брюзжа́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́ 不完 (完 **обрю́згнуть**) 病的に太る (弛緩して) 〈皮膚が〉たるむ, むくむ (腫れる): *обрю́згнуть* не по летам 年に似合わずぶくぶく太る / Лицо́ у него́ *обрю́згло*. 彼は顔の皮膚がたるんできた.

брюзжа́ние [-з'з'-|-зз-] 中3 брюзжа́ть すること: *б.* старико́в 年寄りの愚痴.

брюзжа́ть, -з'з'- | -зз-], -зжу́, -зжи́шь; 命 -зжи́ 不完 (完 **пробрюзжа́ть** 1) **1** 不平[不満]をいう, ぶつぶつ言う, 愚痴をこぼす. **2** 《方》〈ヘビなどが〉ぶんぶんいう; 〈のこぎりなどが〉(きこきこ)うるさい音をたてる.

брю́ква 女1 《植》スウェーデンカブ[カブラ]; 集合 その根: *б.* кормова́я 飼料用カブラ. **-венный** 形1.

брю́квенница 女2 《昆》エゾスジグロシロチョウ.

брю́квинка 女1 《俗》スウェーデンカブ《1 個》.

***брю́ки**, брюк 複 (⇔ джи́нсы, панталóны): мужски́е *б.* 男子用ズボン / лётние *б.* サマーズボン / рабо́чие *б.* 作業ズボン / две́ пар(ы́) *брю́к* ズボン 2 着[3 着] / па́ра *брю́к* 《口》ズボン一着 / у́зкие [зау́женные] *б.* 細い[細くつめた]ズボン / широ́кие *б.* 幅広ズボン / облега́ющие *б.* ぴったりしたズボン / немну́щиеся *б.* しわにならないズボン / *б.* для верхово́й е́зды 乗馬ズボン / же́нские неприлега́ющие *б.* スラックス / *б.* с отворо́тами 折返し付きズボン / *б.*-клёш (水夫などの) ラッパズボン (=расклёшенные *б.*) / горнолы́жные *б.* 山岳スキー用ズボン / гимнасти́ческие *б.* トレパン / *б.* в [с] поло́ску [клéтку] し[格子]ズボン / ве́шалка для *брюк* ズボン掛け / наде́ть [снять] *б.* ズボンをはく[脱ぐ] / Э́ти *б.* ещё мо́жно носи́ть. このズボンはまだはける / гла́дить *б.* ズボンにアイロンをかける / *Б.* [по]мя́лись [заблестéли]. ズボンがしわになった[てかてかになった] / Э́ти *б.* мне коротки́. このズボンは私には短かすぎる / *б.* в сапоги́ 端をブーツに押し込んだズボン (⇔ *б.* *навы́пуск).

брю́ковыпрями́тель 男6 ズボンのプレス器.

брюме́р 男1 《史》フランス革命暦の霧(ぎり)月《第 2 月》: восемна́дцатое *~ра* 霧月 18 日《ナポレオンがクーデターで独裁権を得た日》.

брюне́т, -н'е́-] 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 ブルネット, 黒みがかった髪の人 (↔ блонди́н; -нка).

Брюсо́в, Вале́рий Я́ковлевич ブリューソフ《1873-1924; 詩人, 文芸評論家, ロシア象徴主義の理論家》.

Брюссе́ль [-sé-|-s'é-] | **Бро́ссель** [-se-|-s'e-] 男6 ブリュッセル《ベルギーの首都で EEC (EC), HATO (NATO) の本部所在地》.

брюссе́льский [-sé-|-s'é-] | **бро́ссельский** [-se-|-s'e-] 形3 ブリュッセルの. ◆ **~кая капу́ста** 芽キャベツ. **~кие кружева́** ブリュッセルレース《薄手の高級レース》.

брют 男1 ブリュ《糖分が最も少ない辛口のシャンパン》.

брюха́н 男1 《俗》太鼓腹の男, でぶ (肥満者).

брюха́стый, -хáст, -а 形1 《俗》太鼓腹の; 丸まちい, 丸くずんぐりした.

брюха́теть, -ею, -еешь 不完 (完 **обрюха́теть**) 《旧・方》(女の)腹が大きくなる, 孕(はら)む.

брюха́тить, -áчу, -áтишь 不完 (完 **обрюха́тить**) 〈*кого́* (*что́*)〉《旧・俗》〈女の〉腹を大きくさせる, 孕ませる.

брюха́тый 形1 《俗》 **1** =брюха́стый. **2** (брюха́тая, -хáта) 〈***кем***/無冠〉《旧・俗》〈…を〉孕んでいる (беременная). **3** [-тая 集名] 孕み女, 妊婦 (беременная).

брюха́ч, -ча́ 男4 《俗》=брюха́н. 「ненная.

брю́хо, 複 (まれ) брю́ха | -хи, -х 中1 動物の腹; 《俗》人間の腹; 《口》太鼓腹 (большо́й живо́т): человéк с большим *~хом* 太鼓腹の人, ほていさん / Сы́тое *б.* к уче́нию глу́хо. 《諺》満腹は勉強のじゃま ◇ **отрастúть б.** ⇨ отрасти́ть *б.* **ползáть на ~хе перед кем** 《俗》…におもねる, へつらう (пресмыка́ться). **ходúть с ~хом** 《俗》孕(はら)んでいる.

брюхови́на 女1 反すう動物の第一胃; 動物の内臓《胃・腸など》.

брюхоно́гие, -гих 複名 《変化は 形3》 《動》腹足類《ワカビ・サザエ・タニシなど》.

брю́чина 女1 《口》ズボンの片足 (штани́на).

брю́чки, -чек 複 ズボン (брю́ки) の指小. ◇ **рýчки в б.** 《皮肉に》(両手をズボンに入れた)めかし屋; 怠け者.

брю́чник 男1 (ズボン専門の)洋服屋.

брю́чный 形1 ズボン (брю́ки) の: *б.* цех (衣服工場の)ズボン製作部門 / *б.* костю́м パンツスーツ《女性用のジャケットとスラックスのスーツ》.

брюшúна 女1 **a)** 《解》腹膜: воспале́ние *~ны* 腹膜炎 (перитони́т). **b)** 《漁》(鰯肉の)紋須(ﾓﾝ)《ペースト用》. **-шúнный** 形1.

брюшко́, мн -ки́, -ко́в 中1 **1 a)** брю́хо の指小・愛称; 《口, おどけて》太鼓腹: человéк с *~ко́м* 太鼓腹の男 / отрасти́ть себе́ *б.* 腹が出てくる / У него́ появи́лось *б.* 彼は腹が出てきた. **b)** 小動物《鳥》の腹. **2** (昆虫など節足動物の)腹部: *б.* пчелы́ 蜜蜂の腹部. **3** [通例 複で] (毛皮または魚につき腹部を含む部分) 腹皮, 腹肉: шу́ба из *~ко́в* бе́лки リスの腹皮の毛皮外套 / копчёные *~ки́* осетра́ チョウザメの腹肉の燻製.

брюшно́й 形1 腹の: *~ная* по́лость 腹腔 / *б.* пресс 腹圧 / *б.* тиф 腸チフス / осложне́ние *~ного* ти́фа 腸チフス合併症 / *б.* плавни́к (魚の)腹びれ.

брюшнотифо́зный 形1 《医》腸チフスの: *~ные* па́лочки 腹チフス菌.

брюшня́к, -ка́ 男3 《口》腸チフス (брюшно́й тиф

бряк[1] 男1 《口》金属やガラス製品などがぶつかる音.

бряк[2] 間 (口) =бря́кнуть(ся), бря́кать(ся): Кто́-то *б.* в окно́. 誰かが窓にどすんとぶつかった / Он *б.* на́пол. 彼は床にばたんとたおれた.

бря́каньe 中2 бря́кать すること; その音: *б.* ча́шек ガラスのぶつかり合う音. 「ся.

бря́кать 不完 ⇨ бря́кнуть. 「ся.

бря́каться 不完 ⇨ бря́кнуться.

бря́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 (不完 **бря́кать**) **1 a)** 〈金属・ガラス製品が〉(ぶつかって)がちゃん[かちん]と音をたてる: *Б.-нула* посýда. 食器ががちゃんと鳴った. **b)** 〈*чем*〉〈…を〉がちゃん[かちん]と鳴らす: *б.* посýдой 食器をがちゃんといわせる. **2** 《口》かちゃん[としん]と投げる[落とす]: *б.* на стол тяжёлый ключ 机の上に重い鍵をどすんとおく. **3** 〈*что*/無冠〉《口》うっかり口をすべらせる (сказáть неосторóжно).

бря́кнуться, -нусь, -нешься 完 (一回) (不完 **бря́каться**) 《口》 **1** どしん[とすん, ばたん]と落ちる[倒れる] (с шýмом упáсть): Я в изнеможéнии *~нулся* на кровáть. 私はへとへとになってベッドにばたんと身を投げた. **2** 〈*обо что*〉(落ちて)どしんと〈…に〉ぶつかる: Тяжёлая лéстница гýлко *~нулась* о зéмлю. 重いはしごがどしんと地面に倒れた. 「мýшка

бря́кушка, 複生 -шек 女3 (玩具の)がらがら (гре

бря́нка, 複生 **-нок** 女3 (ドニプル川の)鮭(さけ).
Бря́нка 女3 ブリャンカ《ウクライナ共和国ヴォロシフグラード州の都市; 採炭業》.
Брянск 男3 ブリャンスク《ロシア共和国ブリャンスク州の州都; 製鉄・機械工業》.
бряца́ние 中3 бряцать することと; その音: *б.* бубе́нчиков 小鈴のりんりん鳴る音.
бряца́ть 不完 **1** 《金属・弦楽器などが》(金属性の)音をだす, 鳴る: *Б.~да́ли* カンダルイ. 足かせがちゃかちゃ音をたてていた. **2** 《*чем*》〈...を〉がちゃつかせる; *б.* ши́парами [са́блей] 拍車[サーベル]をかちゃつかせる.
◇ ***б. оруже́ием*** 《文》武力で威嚇する.
бу́а 男1 《動》ハーテビースト《アフリカ北部産の大型レイヨウの一種》.
бу́бен, -бна 男1 《音》タンバリン: бить в *б.* タンバリンをたたく. ◇ ***сла́вны [звóнки] ~бны за горá́ми*** 話にだけ聞かされているのは, すてきに見える.
бубенёц, -нца́; 造 -нцо́м; 複 -нцы́, -нцо́в 男2 (中に金属片の入った)小鈴: у́пряжь с *~нца́ми* 鈴つきの馬具《連語用》. **-нцо́вый** 形1.
бубе́нчик 男3 **1** бубенёц の指小; =бубенёц. **2** 《俗・方》《植》ツリガネソウ(колоко́льчик).
бу́блик 男3 太い輪形パン. **-ковый, -личный**
бу́бличек, -чка 男3 бу́блик の指小. 上形1.
бу́бличник 男3; **-ница** 女2 輪形パンの売り子.
бу́бна 女1 ⇨ бу́бны[1].
бу́бни́ст 男1 タンバリン奏者.
бубни́ть, -ню, -нишь; 命 -ни 不完 (完 **пробубни́ть**) 〈*что*/無補〉《口》**1** ぶつぶつ言う, つぶやく(ぼそぼそ): *б.* себе́ под нос 口の中でもぐもぐ言う. **2** 単調に繰り返す《暗唱の際など》. 「枚》.
бубно́вка, 複生 -вок 女3 《トランプ》ダイヤの札《1
бубно́вый 形1 《<бу́бны[1]》ダイヤの: *б.* вале́т《トランプで》ダイヤのジャック. ◆ **б. туз** ⇨ туз[1].
бу́бны[1], -бён | бу́бен, -бна́м! -бнам 圏 (圏 **бу́бна** 女1) 《俗》《トランプ》ダイヤ: коро́ль *~бён* ダイヤのキ
бу́бны[2] ⇨ бу́бен. 上ング.
бубо́н 男1 《医》横痃(おうけい), よこね. **-нный** 形1: *~нная* чума́ (リンパ)腺ペスト.
бубре́г 男3 (動物の)腎臓. **-ре́жный** 形1.
бубу́ля 女5 《俗》はれ物, 腫瘍(しゅよう); (ぶよぶよした)こぶ.
бубу́хать 不完 《口》《腹などが》ぶーふー (бубу́х) という, どすんだかなり大きな音をだす.
бува́рдия 女6 《植》アカネ科カンチョウジ属の低木.
Буг 男3: *Буг* 西ブーグ川《ヴィスワ川の支流でポーランドと上連との国境を成す(全長 831 km)》/ *Буг* 南ブーグ川《黒海に注くウクライナの川(全長 806 km)》.
бугаи́на 男 《変化は 女1》《粗俗》頑丈で強そうな男.
бугай, -гая́ | -гая 男5 **1** а) 《方》(南ロシアで)種牛. b) 《俗》頑丈で粗暴な男. **2** 《鳥》サンカノゴイ《サギ科》(водяно́й бык, выпь). **3** 《旧》(城壁破壊用)破城槌. ◇ ***взять на ~гая́*** 《俗》だます.
бу́гель, 複 -ли, -лей | (職) -ля́, -ле́й 男6 **1** 《海》(マスト固定用の)称平環, バンドループ. **2** (電車などで架線に接する)パンタグラフ, 触輪.
бугенви́ллея [-'-] 女5 《植》ブーゲンビリヤ.
бу́ги 不変 中 =бу́ги-ву́ги.
бу́ги-ву́ги 不変 中 《音》ブギウギ《米国の黒人音楽から発生したテンポの早いジャズの一種》; その曲.
бу́глаз 男1 《植》ウシノシタグサ《ユラサキ科, 根が赤い汁をだすので красный ко́рень ともいう》.
бугóр, -гра́ 男1 **1** 小さな丘, 小山 (го́рка). **2** (一般に小さな隆起, 突起. **3** 《医》結節, 隆起: лобно́й *б.* 前頭結節 / седа́лищный *б.* 坐骨結節. **4** 《俗》班長, 組長 (бригади́р), 親方, ボス.
бугоро́к, -рка́ 男3 **1** бугóр の指小. **2** (葉の表面・皮膚などの)結節 (нарóст), 隆起. **-ркóвый**
бугорча́тка 女3 《旧》=туберкулёз. 上形1.
бугóрчатый 形1 **1** 小山 (бугóр) の多い, でこぼこの: *~тая* пове́рхность でこぼこの表面. **2** 結節の. **3** 結核(性)の. **-тость** 女8.
бугри́стый, -рист, -а 形1 **1 а)** 小丘[隆起 (бугóр)]の多い: *~тое* по́ле 小丘の多い野原. b) でこぼこした (негла́дкий): *б.* лоб でこぼこした額. **2** 《医》結節性の, 塊茎状の. **-тость** 女8.
бугри́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́ 不完; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ (完 **взбугри́ть**) 〈*что*〉表面に隆起を作る, 波立たせる. 「隆起ができる.
бугри́ться, -ри́тся 不完 (完 **взбугри́ться**) 表面に
Бугульма́ 女1 ブグリマ《ロシア共和国西部, タタール自治共和国の都市で石油工業の中心地》.
Бугуруслáн 男1 ブグルスラン《ロシア共和国, オレンブルグ州の都市; 石油・ガス採取業》.
бу́гшприт 男1 ⇨ бу́шприт.
Будапе́шт 男1 ブダペスト《ハンガリー (Ве́нгрия) の首都》. **б.-тский** [-šk-] 形3.
будапе́штец, -тца 男2 ブダペスト人.
будáра 女1 《方》(カスピ海北部・ウラル川・ヴォルガ川下流で櫂(かい)で漕ぐ)荷船, 解(はしけ). 「будáра.
будáрка, 複生 -рок 女3 《方》 будáра の指小; =
Бýдда 男1 《変化は 女1》仏陀.
буддúзм 男1 《宗》仏教. **-дúйский** 形3: *б.* храм 寺 / *~кое* учéние 仏の教え, 仏教の教義.
буддúст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 仏教徒.
буддлéя 女5 《植》ブッドレア《フジウツギ属の植物》.
буддолóгия 女6 仏教学. **-гúческий** 形3.
бýде 語 《旧・俗》もしも...ならば (éсли).
бýдем ⇨ быть.
Будённовск 男3 ブジョーンノフスク《ロシア共和国スタヴロポール地方の都市》.
Будённый, Семён Михáйлович ブジョーヌイ (1883–1973; 元帥, 国内戦時代赤軍騎兵隊を結成).
будёновец, -вца 男2 《史》ブジョーノフ隊員《市民戦争当時 С. М. Будённый の指揮下にあった第一騎兵隊員》. **-новский** 形3.
будёновка, 複生 -вок 女3 《口》(ソ連軍兵士のラシャ製)軍帽 (1919–41 年赤軍で用いられた; С. М. Будённый 将軍の名から).
бýдень 男6 ⇨ бýдни.
бýдет[1] ⇨ быть.
бýдет**[2] 無入途 〈*с кого́*/無補〉《口》もうたくさんだ; 〈*кому́*/不定形/命令形/無補〉いいかげんにしなさい (どうぶんに, 充分に): *Б.*, не плачь! もういい, 泣くのはおよし / *Б.* тебé! 君, いいかげんにしたまえ / *Б.* вам спóрить! 君たち, もう議論はいいかげんにしなさい / Пошлáкала и *б.* ひと泣きしたからもうよかろう. ◇ ***Б. с меня́. 私はもうたくさんだ (Мне хвáтит.). ***Б. с вас (и э́того).*** あなたにはもう(これで)たくさんだ. ***Б. кому́ за э́то от кого́*** そのことで...は...にひどい目に会うだろ
бýдете, бýдешь ⇨ быть. 「う.
***бýдильник** 男3 目ざまし時計: завести́ *б.* 目ざまし時計(のねじ)を巻く / поста́вить *б.* на 5 часóв утрá 目ざましを午前 5 時にセットする[かける] / *Б.* пронзи́тельно [рéзко] звони́л. 目ざまし(時計)がけたたましく鳴っていた / *Б.* разбуди́л его́. 目ざましの音で彼は目をさました / У трóм она́ просы́пается по звонку́ *~ка.* 朝彼女は目ざましの音で目をさます.
буди́льный 形1 目ざまし(用)の.
буди́льщик 男3 《口》目ざまし係.
буди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 《旧》 1 ふくれる (дýться), むくれる (сердúться). **2** 〈*кого́* (*что*)〉興奮させる, 刺激する (возбужда́ть) (*от*用).
***будúть,** бужý, бýдишь; 命 буди́; 能現 **буди́щий;** 被過 **бýженный** 不完 **1** (完 **разбудúть**) 〈*кого́-что*〉目をさませる, 起こす; (意識を)目ざめさせる, 行動に立ち上らせる: Не *~дúте* меня́ ра́но утром. 朝早く起こさないでね / Телефóнный звонóк *разбуди́л* её. 彼女は電話の音で目をさました / Меня́ *разбуди́л* звонóк буди́льника [лай сóбаки]. 目ざましのベル[犬の吠え声]で目をさました / *б.* 〈сы́на в институ́т [мужа на рабóту] 大学に行く息子を[職場に行く夫を]起こす / Я сам не просыпáюсь, меня́ *~дя́т.* 私はひとりでは目がさめないので, いつも起こされる.
2 (完 **пробудúть**) 〈*что*〉〈ある感情を〉起こさせる, 刺激する (возбужда́ть): *б.* 「воображéние [фантáзию] кого́ ...の想像力[空想力]を目ざめさせる / *б.* воспоминáния 「в ком [у кого́] ...の心に思い出を呼び起こす / *б.* 「любопы́тство [наде́жду, трево́гу] 「в ком [у кого́] ...の心に好奇心[希望, 不安感]を呼び起

Б

こす / *б.* не́нависть к врагу́ 敵への憎しみを駆りたてる / Свои́ми расска́зами он *пробуди́л* в нас интере́с к иску́сству. いろんな話をしながら彼は私たちの心に芸術への関心を目ざめさせてくれた / Рома́н *пробуди́л* в ней любо́вь к приро́де. その長編を読んで彼女は自然を愛する気持をかき立てられた.

***бу́дка,** 複生 -док [女3] **1** (ふつう木製の)見張り屋, 番小屋, 哨舎 (сторо́жка) / карау́льная [сторожева́я] *б.* 番小屋 / полице́йская *б.* 交番 / железнодоро́жная *б.* (鉄道の)踏切番小屋 / телефо́нная *б.* 電話ボックス / соба́чья *б.* 犬小屋 / *б.* машини́ста (機関士の)運転台 / кинематографи́ческая *б.* 映写室. **2** 〔粗俗〕面(ℓ) (лицо́).

◆ **суфлёрская** *б.* 〔劇〕 プロンプターボックス.

бу́дка-тепля́шка, 複生 -док-—шек [女3-女3] 暖房室, 暖房のある小部屋.

***бу́дни,** -ней 複 〔俗〕『旧・俗』**бу́день,** -дня [男6] **1** 平日, ウィークデー (рабо́чий день) (↔ пра́здник, выходно́й); 日常生活, 毎日の生活 (повседне́вная жизнь): трудовы́е *б.* (仕事に追われる・忙しい)週日, 平日 / В *б.* я бы́ваю за́нят с ра́ннего утра́ до ве́чера. 私は平日はいつも早朝から晩までいそがしい. **2** 単調な, 喜びのない生活: се́рые *б.* 灰色の日常 / суро́вые *б.* 戦時中の苛酷な日常.

бу́дний [形2] 平日の(непра́здничный): в *б.* день ふだんの日に.

【類語】⇨ бу́дничный. 「的に.

бу́днично 副 平日らしく, 日常的に, ありふれて; 常識

бу́дничный [形1] **1** ふだんの; 平日用の; 毎日の(повседне́вный): *б.* день 平日, (祝日でない)ふだんの日 / *~ное* пла́тье ふだん着 / Опя́ть наступи́ли дни *~ной* рабо́ты. またいつもの仕事の毎日がおとずれた. **2** 散文的な, 退屈な, 平凡な: *~ная* жизнь あじけない生活. **-ность** [女8].

【類語】(1) **бу́дничный**, (2) **бу́дний**, (3) **повседне́вный**: 共に「平日の」の意. ただし (2) は день, вре́мя のような時を表わす語とだけ結びつくのに対し, (1) には「平凡な」の意味もあり, рабо́та, забо́ты などの語と結合する. (3) は (1) とは同義で, 「毎日の, 日々の」

бу́днишний [形2] 〔口〕＝бу́дничный. 「しの意.

будора́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 不完 (完 **взбудора́жить**) (*кого́-что*) 〔口〕不安にする, 騒がす, 心をかき乱す (беспоко́ить); 乱雑にする, 散らかす.

будора́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 不完 (完 **взбудора́житься**) 〔口〕不安になる, 動揺する (беспоко́иться).

бу́дочка, 複生 -чек [女3] бу́дка 1 の指小.

бу́дочник [-ʧ'n'-|《旧》-ʃn'-] [男3] 〔口〕(番小屋の)見張番, (鉄道の)踏切番; 《革前》(交番勤務の)巡査.

бу́дочный [-ʧ'n-|《旧》-ʃn-] [形1] бу́дка の.

бу́дра [女1] 〔植〕カキドオシ(シソ科の雑草, 狭い隙間に入り込むことからの命名; 皮なめし用の油を含む).

***бу́дто** 接 **1 a)** [語句を伴い] まるで…のように (слóвно, как); [文・副動詞を伴い] あたかも…であるかのように (как бы, как е́сли бы): Он лежи́т, *б.* мёртвый. 彼はまるで死んだように横たわっている / Он молчи́т, *б.* ничего́ не зна́ет. まるで何も知らぬかのように黙っている / Наконе́ц слепо́й останови́лся, *б.* прислу́шиваясь к чему́-то. ついに盲人は, まるで何かに聞き入るように足を止めた. **b)** [また *б.* бы, как *б.*, как *б.* бы の形で用いる]: Он говори́т так, как *б.* всё зна́ет. 彼はまるで何もかも知っているような口ぶりだ / Он оберну́лся, как *б.* кто́-то что́-то сказа́ть. 彼はまるで何か言いたげに振り向いた. **2** [疑惑・不信・不確かさを込めて; また *б.* бы, что; *б.* что; *б.* бы の形で] まるで…のようなことを: Он уве́ряет, *б.* сам ви́дел её. 彼はまるで自分が彼女に会ったようなことをいう / Говоря́т, *б.* она́ сейча́с в Москве́. うわさではなんだか彼女はいまモスクワにいるらしい / Я слы́шал, *б.* он уе́хал в Ки́ев. 私が聞いたところでは彼はキエフに帰ったらしい / Я слыха́л, что *б.* бы до свадьбы он люби́л како́ю-то краса́вицу. 私が耳にしたところでは結婚前彼はさる美人を愛していたらしい.

— 助 〔口〕 **1** [また, как *б.*, *б.* бы, как *б.* бы で] とうやら…らしい (ка́жется): Посмотри́, *б.* идёт кто́-то. 見てごらん, 誰か来るみたいだ / Ты мне *б.* э́того не говори́л. 君はたしかこのことはぼくに話してくれなかったね / Ты, как *б.*, спеши́шь? 君はなにか急いでいるみたいね. **2 a)** はたして, まさか…だろうか (неуже́ли, ра́зве): *Б.* ты не зна́ешь? 君は本当に知らないのか[知ってるくせに] / Он уезжа́ет в Москву́. — *Б.?* 彼はモスクワへ行くんだって—え, まさか. **b)** [反語] …ではないか: *Б.* я не забо́тилась о де́тях! 私はちゃんと子供の面倒を見ていたじゃないか.

бу́ду ⇨ быть. 「倒を見ていたじゃないか

будуа́р [男1] (上流婦人が親しい人を通す)小客間, 閨房; そこの家具調度. **-рный** [形1].

бу́дут ⇨ быть.

бу́дучи быть の副動: *Б.* ещё ребёнком, он на́чал изуча́ть ру́сский язы́к. まだ子供のうちから彼はロシア語を習い始めた.

***бу́дущее** [中名] 〔変化は [形4]〕未来, 将来 (↔ про́шлое); 将来性 (бу́дущность): счастли́вое [свéтлое] *б.* 幸福な[明るい]未来 / безра́достное [мра́чное] *б.* 喜びのない[暗い]未来 / ближа́йшее [отдалённое] *б.* ごく近い[遠い]将来 / ви́ды [наде́жда] на *б.* 将来の見込み[希望] / *б.* [сы́на (дóчери) 息子[娘]の将来 / *б.* япóнской промы́шленности 日本産業の前途 / города́ *~щего* 未来都市 / шаг [взгляд, устремлённость] в *б.* 未来への一歩[眼差し, 前向きの姿勢] / уве́ренность в *~щем* 将来についての安心[自信] / Де́ти — на́ше *б.* 子供は我々の未来だ[我々の将来を背負って立つものだ] / в *~щем* [副詞句として] 将来 / в [бли́зком [недалёком] *~щем* 近い将来, 近々 / челове́к без *~щего* 将来性のない人 / предсказа́ть [предви́деть] *б.* 未来を予言[予見]する / боя́ться *~щего* 将来を不安に思う / грози́ть [угрожа́ть] *~щему* кого́-чего́ …の将来をおびやかす / ве́рить в *б.* よき将来を信じる / боро́ться за лу́чшее *б.* よりよい将来を目ざして戦う / стро́ить пла́ны на *б.* 将来の計画を立てる / отвеча́ть за *б.* 将来を保証する / уве́ренно смотре́ть в *б.* 自信をもって将来を見る / наде́яться [рассчи́тывать] на *б.* 将来を当てにする / мечта́ть о *~щем* 未来を夢みる / позабо́титься о *~щем* кого́ …の将来を気づかう / жить *~щим* 将来に生きる / У него́ большо́е *б.* 彼の前途は洋々だ / Э́то — де́ло недалёкого *~щего*. それは近い将来のことだ / Э́то де́ло име́ет большо́е *б.* その事業は将来きわめて有望である / *Б.* принадлежи́т молодёжи. 未来は若者たちのものだ / *Б.* страны́ [свя́зано с подраста́ющим поколе́нием [зави́сит от подраста́ющего поколе́ния]. 国の将来は青少年にかけられている[…かっている] / Мать беспоко́ило *б.* до́чери. 母親は娘の将来が心配だった / Он люби́л расска́зывать о *~щем*. 彼は将来のことを語るのが好きだった / *Б.* пока́жет, что мы пра́вы. 我々が正しいことは未来がおしえてくれるだろう.

◆ **простóе** [слóжное] *б.* 〔文法〕単一[合成]未来.

***бу́дущий** [形4] 将来の, 未来の, これからの (предсто́ящий); 次の, 今度の (сле́дующий): *~щая* встре́ча この次の出会い[逢う瀬] / *б.* ме́сяц 来月 / *~щее* поколе́ние 次の世代 / план на *б.* год 来年度の計画 / на *~щей* неде́ле [副詞句として] 来週 / в *~щую* суббо́ту [副詞句として] 次の土曜日に / в *~щем* году́ [副詞句として] 来年 / в *б.* раз 次のときに, 次回.

◆ **~щее вре́мя** 〔文法〕未来時制.

***бу́дущность** [女8] **1** 将来(の状態): *б.* се́льского хозя́йства 農業の将来. **2** 運命 (судьба́), 出世の道 (карье́ра); 将来性, 前途: мечта́ть о *~ти* государственного де́ятеля 将来政治家になることを夢みる / У вас есть (блестя́щая) *б.* あなたには(輝かしい)前途がある / У э́того предприя́тия нет никако́й *~ти*. この企業には将来性がない / Ему́ проро́чили блестя́щую *б.* 彼は輝かしい前途を約束されていた.

бу́дь(те) ⇨ быть. ◇ ***будь то*** …であれ, …であろうと (всё равно́ кто, что): Он всё чита́л, *будь то* стихи́, про́за или пье́сы. 詩であろうと散文, 戯曲であろうと彼はなんでも読んだ.

будя́щий [形4] буди́ть の能現.

буёк, буёка [男3] буй の指小; (網を設置した場所を示す)小浮標

буён ⇨ буя́нный.

бу́ер, 複 -ра́, -ро́в 男1 1 (冰上や雪面を走る)帆橇(ﾎﾊﾞｿﾘ), 氷上ヨット. 2 (1本マスト・平底の)軽帆船.

буера́к 男3 《方》 1 小渓谷, 窪地 (небольшо́й овра́г). 2 雪穴.

буера́чина 女1 小谷, 窪地.

буера́чный 形1 《方》 буера́к の.

буери́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 氷上ヨット.

бу́ерный 形1 氷上ヨット (бу́ер) の: *б.* спорт 氷上ヨット競技. 「どを探る器具).

буж, -жа, 造 -жо́м 男4 〔医〕ブジー, 消息子 (尿道などを

бужа́не, -жан 複 (単 **бужа́нин** 男1) 東スラヴ民族の一つ (キエフ ルーシ出現前南ロシア Буг 川沿いに居住していた). 「ный 形1.

бужени́на 女1 塩ゆで豚肉, ボイルドポーク. **-нин-**

бу́женный 形1 *буди́ть* の被済.

бужи́ровать, -рую, -руешь 不完 〈что〉 ブジー (бужа) を用いて(尿道などを)検査[治療]する. **-ться**

бу́жлец 男2 《海》予備ケーブル. 「被編.

бужу́ ⇨ *буди́ть*.

Бужумбу́ра 女1 ブジュンブラ (アフリカ中東部ブルンディ (Бурýнди) 共和国の首都).

бу́за 女1 (オランダで)ニシン漁船.

буза́[1] 女1 《方》ブザー (キビなどで作るクリミア・カフカス地方の微アルコール飲料).

буза́[2] 女1 《俗》騒ぎ, 混乱 (шум): устро́ить *-зу́*

буза́[3] 女1 岩塩. 「騒ぎを起こす.

бузи́ла 男女 《変化は 女1》 《<*бузи́ть*》《俗》無用な騒ぎを起こす人.

бузина́ 女1 《植》ニワトコ (*сиби́рская* 科); その茂み.

бузи́нник 男3 集合 《植》ニワトコの茂み.

бузи́нный 形1 ニワトコ (бузина) の.

бузи́новый 形1 ニワトコの: *б.* куст ニワトコの茂み.

бузи́ть [一人称用いず] -зи́шь; 命 -зи́ 不完 《俗》騒ぎを起こす (скандали́ть).

бузова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й 不完 1 (完 **отбузова́ть**) 《俗》〈*кого́-что*〉打つ, たたく (колоти́ть). 2 =*бузи́ть*.

бузотёр 男1; **-рка,** 複生 -рок 女3 《俗, 悪い意味で》騒ぎを起こす人, けんかっ早い人 (скандали́ст; -тка). **-тёрский** 形3. 「騒ぎを起こす.

бузотёрить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 《学生語》

бузотёрство 中1 《俗》騒ぎを起こすこと, けんか好き.

Бузулу́к 男3 ブズルーク (ロシア共和国南西部オレンブルグ州の都市).

бузу́н[1], -на́ 男1 岩塩 (ステップ地帯の潮底から採る).

бузу́н[2], -на́ 男1 《俗》乱暴者, けんか好きな男.

буй, 複 -и, -ёв 男5 《海》ブイ, 浮標: размёточный *буй* 標識ブイ / *буй* с огнём 点燈ブイ / *буй* с фла́гом 旗つきブイ.

бу́йвол 男1 《動》スイギュウ (*ка́фрский* などで役畜として飼育). **-ловый, -линый** 形1.

бу́йволёнок, -нка; 複 -ля́та, -ля́т 男3 水牛の子.

бу́йволица 女2 бу́йвол の雌.

бу́йволов, -на, -но 物主 形7 бу́йвол の: *-вы* рога́ 水牛の角(ﾂﾉ).

бу́йка, 複生 бу́ек 女3 〔漁〕浮子, 浮標.

бу́йковый 形1 *буй* (буёк) の: *-вая* (автоматическая) ста́нция (無人)測候ブイ.

бу́йно 副 1 乱暴に, 狂暴に; 羽目を外して, 奔放に: вести́ себя́ *б.* 乱暴にふるまう. 2 (自然現象につき)荒れ狂って, 激しく. 3 (植物などの成育につき)豊かに(おびただしく), ふさふさと, おい茂って(ﾋﾟﾝﾎﾝ), うっそうと: *б.* разрасти́сь うっそうとおい茂る.

бу́йный, бу́ен, буйна́ | бу́йна, бу́йно 形1 1 a) 乱暴な, けんかっ早い (ти́хий, сми́рный): *-ные* молоды́е лю́ди 血の気の多い若者たち / *б.* жеребёц 気の荒い馬, じゃじゃ馬. b) 《民話詩》威勢のいい, 向こう見ずな (удало́й): *б.* мо́лодец 胆っ玉の太い若者. c) 羽目を外した, 乱痴気騒ぎの (разгу́льный): *-ные* увесели́ния 乱痴気騒ぎ / *-ные* пе́сни 奔放な歌. 2 《民話詩》荒れ狂う, 激烈な (порывистый, бу́рный): *б.* ве́тер 荒れ狂う風 / *-ное* мо́ре 荒海. 3 熱烈な (страстный), 抑えがたい (безуде́ржный): *-ное* жела́ние 抑えがたい欲望 / *б.* поры́в чу́вства 抑えがたい感情の激発. 4 〈植物, 時に頭髪につき〉育ちの早い, ふさふさした (пы́шный): *-ные* побе́ги 育ちの早い若枝 / *-ные* волоса́ ゆたかな頭髪. ◇ *-ная голова́ушка* 無鉄砲な人 (удало́й челове́к). **-ность** 女8.

бу́йрек 男1 《海》ブイロープ.

бу́йственный 形1 乱暴な, 狂暴な. **-но** 副.

бу́йство 中1 乱暴, 狂暴; 奔放; 乱暴なふるまい, 狼藉(ﾛｳｾｷ) (бу́йное поведе́ние).

бу́йствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 1 乱暴狼藉をはたらく, 暴れる (бесчи́нствовать). 2 〈吹雪などが〉荒れ狂う; В гора́х *-вала* гроза́. 山では雷雨か荒れ狂った. 「力発電所.

буй-электроста́нция 女 《変化は 男5-女6》波

бук[1] 男3 《植》ブナ (木材は器具材, 樹皮は染料となる).

бук[2] 男3 《方》(下着の洗濯に用いる)灰汁(ｱｸ); (下着を灰汁につける)桶 (⇨ *бу́чить*).

бу́ка 男女 《変化は 女3》 《旧口》 1 おばけ: Не плачь! Вот *б.* тебя́ 「возьмёт 《съест》! 泣くんじゃない! おばけにさらわれる[くわれる]ぞ! 2 無愛想な[仏頂面の]人. ◇ *сиде́ть [смотре́ть] 「~кой [б.~кой]* 仏頂面をしている, 苦虫を噛みつぶしたような顔をしている.

бука́шка, 複生 -шек 女3 1 (一般に)小虫, 小さな昆虫; 小さな甲虫 (козя́вка). 2 [B.] 《旧口》(モスクワ市内電車の)旧 B 系統線の愛称 (⇨ Аннушка).

***бу́квa** 女1 1 文字, 字母: прописна́я [большая, загла́вная] *б.* 大文字 / строчна́я [ма́ленькая] *б.* 小文字 / печа́тные *-вы* 印刷体の(文字) / рукопи́сные *-вы* 筆記体の(文字) / писа́ть 「кру́пными [ме́лкими] *-вами* 大きな[細かい]字で書く / писа́ть с большо́й *-вы* 大文字から書き始める / Ско́лько *букв* в э́том сло́ве? その単語は何文字から成っているか. 2 [単 のみ] 〈*чего́*〉字義, 字句; 外形, うわっつら. ◇ *с большо́й -вы кто-что* その名に恥じぬ人[物]: поэ́т *с большо́й -вы* 押しも押されもせぬ詩人. *б. в -ву* 逐字的に, 正確に (точь в точь): повторя́ть [переписывать] *б. в -ву* おうむ返しに復唱する[一字一句書き移す, 書き直す]. *б. зако́на* 法律条文, 法律の文面: соблюда́ть *-ву зако́на* =следовать *-ве зако́на* 字句どおりに法律の条文に従う / отступа́ть от стро́гой *-вы зако́на* 法律を拡大解釈する. *быть [остава́ться] мёртвой -вой* 死文[空文]化している.

буквализа́ция 女6 形式主義的解釈.

буквали́зм 男1 《文, 悪い意味で》逐語主義, 形式拘泥(ｺｳﾃﾞｲ): *б.* в перево́де 直訳主義.

буквали́ст 男1 《皮肉に》形式に拘泥する人, 形式主義者; 直訳主義者. 「杓子定規.

буквали́стика 女3 《皮肉に》形式拘泥, 形式主義,

буквали́стский [-ssk- | -sšk-] 形3 逐語[直訳]主義者の; 杓子定規な. **-ки** 副.

***буква́льно** 副 1 文字通りに, 字義通りに; 逐字的に, 逐語的に (досло́вно): *б.* переда́ть чьи слова́ 人の言葉を文字通りに伝える / *б.* перевести́ 逐語訳[直訳]する. 2 《口》文字通り, まったく (действи́тельно): *б.* 「всё населе́ние [весь го́род] 文字通り全住民[町中の人] / Я *б.* ничего́ не по́нял. 私は文字どおり何も分からなかった / У меня́ нет *б.* ни одного́ свобо́дного дня. 私は文字通り1日もひまな日はない.

буква́льность 女8 1 буква́льный なこと. 2 正確さ (то́чность), (転義でない)本来の意義.

***буква́льный** 形1 1 文字通りの (досло́вный), 逐字[逐語]的な: *б.* перево́д 逐語訳, 直訳 / *-ное* значе́ние 文字通りの意義 / *-ное* совпаде́ние 逐語的な一致. 2 正確な, 本来の (прямо́й, не перено́сный): в *-ном* смы́сле сло́ва この語の本来の意味で.

буквaрёнок, -нка 男3 未就学児童用初等読本.

буква́рный 形1 初等読本 (буква́рь) の: *б.* 「спо́соб [перио́д] обуче́ния гра́моте 初等読本を使って行なわれる読み書き学習法[学習期].

буква́рь, -ря́ 男6 1 初等読本, 文字教本 (а́збука): сесть за *б.* 文字を習い始める / посади́ть кого́ за *б.* 文字を習わせる / учи́ться по *-рю* 文字教本を使って勉強する. 2 《俗, おどけて》頭 (голова́).

бу́квенный 形1 文字 (бу́ква) の, 字母の, それを用

и́ть: *~ное* обозначе́ние 文字記号 / *б.* поря́док アルファベット順.

бу́квица 女2 1《植》カッコウチョロギ. 2《旧》=букваре́. 3 旧スラヴ文字《глаго́лица と区別して》.

буквое́д 男1; **-дка,** 複生 -док 女3 1《皮肉に》(形式・文字にこだわる)形式主義者, 衒(てら)学者 (педа́нт). 2 本の虫. **-дский** [-ськ-] 形3.

буквое́дство [-ствч-] 中1《皮肉に》(真意をくまない)皮相な形式的解釈, 杓子(しゃくし)定規, 衒(てら)学.

бу́кволите́йщик 男3 活字鋳造工.

бу́квопеча́тающий 形4《印刷》文字を印刷する: *б.* телегра́ф テレタイプ.

***буке́т** 男1 **1 а)** 花束, ブーケ: *б.* (из) роз バラの花束 / соста́вить *б.* 花束を作る / собра́ть *б.* из полевы́х цвето́в 野の花で花束を作る / пода́рить де́вушке *б.* цвето́в 女の子に花束を贈る / набра́ть большо́й *б.* ра́зных цвето́в いろんな花で大きな花束を作る. **b)**《口》装飾品などのセット. **2**《茶・酒・たばこなどの》芳香, 風味: *б.* ча́я 茶の香り / *б.* вина́ ワインの風味. **-тный,**《旧》**-товый** 形1.

буке́тик 男3 буке́т の指小.

буке́тировать, -рую, -руешь 不完 〈что〉《農》《ビート・トウモロコシなどを》機械で間引く. **-ться** 被動.

буке́тирова́ние 中3《農》(ビート・トウモロコシなどの)機械による間引(ま)き.

бу́ки 不変 中 1 a (スラヴ文字母表で)б 字の名称: az [azы́] да *б.*《旧》いろは; 最初の識字教育. **2**《俗》(将来への)希望的観測: Всё э́то *б.*; Пока́ э́то *б.* よく分からぬ, 当てにならぬ (неизве́стно, сомни́тельно).

буки́нист 男1 古本商人, 古本屋: иска́ть перево́д Го́мера у *~тов* 古本屋どホーマーの訳書をあさる. **-нисти́ческий** 形3: *б.* магази́н 古本屋 / *~кая* кни́га 稀覯(きこう)本.

бу́ккер [-к'-] 男1《農》(土壌の表面だけを鋤(すき)き起こす)浅耕耕うん機, ドリルプラウ. **-рный** 形1.

букле́т 男1 (一枚の紙に印刷し折りたたんだ)パンフレット; (パンフレット形式の)旅行案内書[広告, 内容説明書]: *б.*-сувени́р 記念パンフレット. 「ны).

бу́кли, -лей 複《服飾》**бу́кля** 女5《旧》巻髪 (ло́коны).

букма́кер 男1 1 (金が目当ての)蒼述家; (書籍の)版元. **2** 私設馬券屋, 呑み屋(や)《闇賭博の胴元》.

Буковина 女1 ブコヴィナ《ルーマニア北東部からウクライナ共和国チェルノフツィ州にまたがる地域の名称; бу́ковые леса́ (ブナ林) からの命名》.

буковинец, -нца 男2 ブコヴィナ人.

бу́ковка, 複生 -вок 女3《口》бу́ква 1 の指小・愛称; 小さな бу́ква.

бу́ковый 形1 1 ブナ(бук[1])(製)の. **2** [-вые, -вых 複名]《植》ブナ科《бук[1], дуб, каштан など》.

буко́лика 女3《文学》牧歌, 田園詩(пасту́шеская поэ́зия). **-ли́ческий** 形3.

бу́колька, 複生 -лек 女3 бу́кля の指小.

букс 男1《植》ツゲ, (特に)クサツゲ.

бу́кса 女1《鉄道》(車軸に車両の圧力を伝える)軸箱.

букси́р 男1《海》(船曳き用の)曳綱: тяну́ть на *~ре* 曳綱で引く, 曳航(えいこう)する. **2** 曳船, タグボート.

◇ ***брать* [*взять*] *на б.*** (1) 曳航する: *взять* кора́бль *на б.* 船を曳航する. (2) 〈*кого́* (*что*)〉仕事を援助する. ***идти́ на ~ре***《口》(1) 曳船に曳航される. (2) 〈*у кого́*〉〈…に〉仕事を助けてもらう.

букси́рный 形1 1 букси́р の. **2** (他の船を)曳綱で引く, 曳航する: *~ное* су́дно 曳船, タグボート / *б.* кана́т [трос] 曳綱.

букси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈*кого́-что*〉〈船・グライダーなどを〉曳綱で曳く, 曳航する: Парохо́д *~рует* ба́ржу. 汽船が解(ほ)を曳航して行く. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

буксиро́вка 女3 букси́ровать すること, 曳航. **-ро́вочный** 形1.

буксиро́вщик 男3 曳船 (букси́р); 曳航飛行機《グライダーを曳航する》(=*б.*-самолёт).

буксир-самолёт 男1-男1 曳航(飛行)機.

буксова́ние 中3 (車輪の)空回り, 空転.

буксова́ть, -су́ю, -су́ешь 不完 1 〈車輪が〉空転する, 空回りする, 〈乗物が〉スリップする: Автомоби́ль *~вал* по сне́гу. 自動車が雪の上でスリップした. **2** 〈仕事などが〉空転する, 停滞する, 遅れる.

буксо́вка 女3 =буксова́ние. 「茂み.

бу́ксовый[1] 形1 ツゲ (букс) の: *~вые* кусты́ ツゲの

бу́ксовый[2] 形1 軸箱 (бу́кса) の.

бу́кша 女4 ブクシャ《イエメン アラブ共和国の通貨単位; =1/40 リヤール (риа́л)》.

булава́ 女1 1 鎚矛(つい)《先端が球形をしたこん棒状の中世の武器》. **2**《ウクライナ・ポーランドで統治者の権標として用いた》先端が球形をした杖. **3**《革命前ロシアの貴族邸や官庁で正装の守衛に持たせた》先端に球のついた長杖. **4**《体操用》こん棒, インディアンクラブ. **5**《医》(第4脳室の後部にある)薄紫核隆起.

Була́вин, Кондра́тий Афана́сьевич ブラヴィン《1660 頃–1708; 政府に対するドンコサックの大反乱 (Була́винское восста́ние) (1707–09) の指導者》.

***була́вка,** 複生 -вок 女3 1 留め針, ピン: безопа́сная [англи́йская] *б.* 安全ピン / поду́шечка для *~вок* 針ピン差し / втыка́ть *~ки* во что …にピンを刺す / приколо́ть *~кой* фотогра́фию к стене́ ピンで写真を壁に留める / наколо́ть бума́жные листки́ *~кой* на до́ску 紙片を板上にピンで留める. **2** (金製・銀製などの)飾りピン: *б.* для га́лстука ネクタイピン.

◇ ***де́ньги на ~ки*** 《旧》(上流階級の親が娘などに与える)小づかい(銭) (де́ньги на ме́лкие расхо́ды). *б. в голове́* 《俗》ほろ酔いかげんだ (немно́го пьян) / ***Это не б.*** (1) (ピンではあるまいし)すぐ見つかるさ. (2) (ピンとはわけがちがって)値がはる, 高価なものだ.

була́вочник 男3; **-ница** 女2 1 ピン製造工員. **2** ピン入れ, ピン差し.

була́вочный [-ш'n-|-ʃn-] 形1 ピン (була́вка) の *~ная* голо́вка ピンの頭. ◇ (***величино́й***) ***с ~ную голо́вку*** (大きさが)ピンの頭くらいの, ごく小さな. ***~ные уко́лы*** (ちくりと人の心を刺す)いやみ, 当てこすり, ちょっとしたいやがらせ.

буланжери́т 男1《鉱》閃安鉛鉱, ブーランジェライト.

буланжи́зм 男1《フランス史》ブーランジェ将軍支持運動《ブーランジェ将軍 (1837–91) の指導のもとに 19 世紀 80 年代に対独報復戦・憲法改正などを企図した》.

була́нка, 複生 -нок 女3 була́ный な毛色の馬.

була́ный 形1 〈馬の毛色につき〉(たてがみと尾の黒い月毛の, 淡い赤茶色の.

була́т 男1 1 ダマスカス鋼《古代ダマスカス産の鋼で刀剣の製造に用いた》. **2**《旧詩》(はがねの)剣, つるぎ. **-тный** 形1.

Булга́ков ブルガーコフ: **1** Михаи́л Афана́сьевич《1891–1940; 作家, 劇作家, 幻想的・風刺的な作品を書く; «Ма́стер и Марга́рита» (「巨匠とマルガリータ」)》. **2** Серге́й Никола́евич《1871–1944; ロシアの合法的マルクス主義経済学者, 後に宗教思想家となる》.

Булга́нин, Никола́й Алекса́ндрович ブルガーニン《1895–1975; 政治家, 国防相・副首相を歴任, 首相 (55–58), 日ソ国交正常化交渉のソ連側代表》.

булга́чить, -чу, -чишь 不完 (完 **взбулга́чить**)《俗》1 〈*кого́-что*〉不安にさせる, 心配させる, 動揺させる (беспоко́ить): зря *б.* наро́д いたずらに人心を動揺させる. **2** 騒く, 興奮する.

буле́ 不変 中 (古代ギリシアの)立法会議.

бу́ли, -лей 複《海》バルジ《軍艦の吃水(きっすい)線以下に張る水雷防御装置》.

булими́я 女6《医》(病的な)食欲亢進症.

бу́линь 男6《海》はらみ綱(づな), ボーライン.

***бу́лка,** 複生 -лок 女3 白パン《主として真中の割れ目コッペパン状のもの》: *б.* с изю́мом ぶどうパン / сдобна́я *б.* 味付パン, 菓子パン / францу́зская *б.* フランスパン / купи́ть три *~ки* コッペパンを 3 個買う / пить чай с *~кой* 白パンを茶菓子にして紅茶を飲む.

бу́ллa 女1《宗》大勅書《円形の法王印の押してある ローマ法王の教書》(=па́пская *б.*). ◆ **Золота́я б. 1356** 《史》全印勅書[黄金勅令]《神聖ローマ皇帝, 特にチャールス 4 世が 1356 年に発布, 皇帝選挙法を規定した》.

бу́ллит | **буллит** 男1《ホッケー》ビューリット《相手ゴールに対するペナルティシュート》.

Були́нский лес 形3 男1 (パリ西郊の)ブローニュの森. **бу́лочка,** 複生 -чек 女3 бу́лка の指小. |森.
***бу́лочная** [-ɲ-|-ʧ'n-] 名変 《変化は 形1》 パン屋, ベーカリー (пека́рня): купи́ть бато́н в *~кой* パン屋で棒パンを買う.
бу́лочник [-ɲ'-|-ʧ'n'-] 男3 **1** 《旧》パン屋の店主; パン商人. **2** パン(焼き)職人.
бу́лочница [-ɲ'-|-ʧ'n'-] 女2 **1** бу́лочник の女性. **2** бу́лочник の妻.
бу́лочный [-ɲ-|-ʧ'n-] 形1 бу́лка の.
булты́х 間 話扁 《口》どぶーん, ぼちゃん(など); =бултыхнуть(ся), бултыха́ть(ся): Он *б.* ка́мнем в ре́ку. 彼は石を川に投げ込んだ/ Он *б.* в во́ду. 彼はどぶーんと水の中に落ちた[飛び込んだ].
булты́хать 不完 (完 一回 **булты́хнуть**) 《口》 **1** 〈*кого-что*〉(水中へ)どぼーん[ぼちゃん]と投げる: *б.* ка́мни в ре́ку 石を川へどぶーんと投げる. **2** (水中へ)どぼーんと飛び込む, ぼちゃんと落ちる (бултыха́ться). **3** 〈*что*〉〈容器の中の液体を〉揺り動かす (взбалтывать): Не *~хай* молоко́! *ミルクをはねかしちゃいかん.*
булты́хаться 不完 《口》 **1** (完 一回 **булты́хнуться**) **a)** (水中へ)とぶーん[ぼちゃん]と落ちる, 飛び込む: Ля́гушки *~ха́лись* в во́ду. 蛙が水の中へ飛び込んだ. **b)** (水中で)ばちゃばちゃする (плеска́ться). **2** [完 なし] (容器の壁に打ち当たって)〈液体が〉音をたてる, ごぼごぼ揺れ動く (взбалта́ться): Вода́ *~хается* в бо́чке. 樽の中で水がごぼごぼ音をたてている.
булты́хнуть, -ну, -нешь | **бултыхну́ть,** -ну́, -нёшь; 被過 **-ты́хнутый** 完 一回 ⇨ бултыха́ть.
булты́хнуться, -нусь, -нешься | **бултыхну́ться,** -ну́сь, -нёшься 完 一回 ⇨ бултыха́ться 1.
бу́лыга 女3 集合 **1** =була́жник. **2** 石塊: грани́товая *б.* 花崗岩塊.
була́жник 男3 (道路舗装や建築用の)丸石, 玉石, くり石, 大礫(砕); 集合 丸石, 玉石 (валу́н): У́лица вы́мощена кру́пным *~ком.* 街路は大きな玉石で舗装されている. **-жный** 形1: *~ная* мостова́я 玉石の舗道.
бу́ль 男6 ブール象眼; それを施した家具《17-18 世紀フランス家具の一様式; 宮廷家具師 Boulle の名より》.
бу́льба 女1 現代ベルシアの民話《娘たちがボルカに似たダンスをしながら歌う; ベロルシア語で картóшка の意》.
бульба́рный 形1 《医》延髄の. 「流れ出る音).
бу́ль-бу́ль[1] 間 《擬声》どくどく《細首のびんから液体が
бу́ль-бу́ль[2] 男6 《鳥》ヒヨドリ科の鳥.
бульва́р 男1 **1** (都会の街路, 多くはその中央にある)並木道, 遊歩道: гуля́ть по *~ру* [山際のアレイ *~ра*] 遊歩道[遊歩道のぼだいじゅの並木路]を歩く / На *~ре* стоя́ли скаме́йки. 遊歩道にはベンチが置いてあった. **2** (方) 公園 (городско́й сад), 公園通り.
бульва́рный 形1 **1** бульва́р の. **2** 卑俗な, 低級な (по́шлый): *б.* рома́н 低級な小説, 三文小説 / *~ная* пре́сса (低級な)赤新聞 / *~ная* литерату́ра 二文文学.
бульва́рщина 女1 集合 低級文学[新聞]の類; それに特有の内容[主題]. 「カズラ科.
бульдене́ж [-dené-] 男4 《植》テマリカンボク《スイ
бульдо́г 男3 **1** 《犬》ブルドッグ. **2** (口径が大きく銃身の短い)連発拳銃の一種.
бульдо́жий, -жья, -жье 動主 形6 ブルドッグの: *~жья* хва́тка (ブルドッグのように)しっかりくわえて[つかんで]放さぬこと.
***бульдо́зер** 男1 ブルドーザー. **-рный** 形1.
бульдозери́ст 男1 ブルドーザーの運転手.
бульк 間 話扁 (水の音につき)ごぼごぼ, どくどく. 「の音.
бу́лькание 中2 (水などが)ごぼごぼ音をたてること; そ
бу́лькать 不完 (完 一回 **бу́лькнуть**) 〈水などが〉ごぼごぼ[どくどく] (бу́ль-бу́ль) と音をたてる, 〈流水が〉さらさら[ざあざあ]と音をたてる: Где́-то за ле́сом *~кал* ручёй. どこか森の向こうで小川がさらさら音をたてていた / У него́ *~кает* в го́рле. [無人称] (飲むとき)彼はのどがごくごくいう.
бу́лькнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ бу́лькать. **2** 《口》水中へどぶーんと落ちる[飛び込む]: Ка́мень *~нул* в во́ду с бры́згами. 石がしぶきをあげてどぶーんと水中に落ちた / Ма́льчик *~нул* в во́ду. 少年がどぶーんと水中に飛び込んだ.
бульо́н [-ɫ'jó-] 男1 **1** 《料理》ブイヨン, すまし肉汁: мясно́й *б.* 肉のブイヨン / кури́ный *б.* チキンブイヨン / кре́пкий *б.* из косте́й (骨つき肉を煮だした)ブイヨンの素 / *б.* с гренка́ми クルトン入りブイヨン / сухо́й *б.* 乾燥ブイヨン / *б.* в ку́биках 固形角状ブイヨン. **2** 《医》ブイヨン《肉からとった細菌の培養液》. **-нный** 形1.
бум[1] 間 《擬声》ごーん, どーん, すどーん《大鐘・楽器・射撃などの音》. ◇ ***ни бум-бум*** (ne знать, не понимать) 《俗》まるっきり(知らぬ, 分からぬ).
бум[2] 男1 **1** ブーム, にわか景気; 盛況, 熱狂: бу́мы и спа́ды 活況と景気低迷 / биржево́й *бум* 株式市場の大活況 / инфляцио́нный *бум* インフレ景気 / вое́нный *бум* 軍需景気 / вы́званный вое́нной промы́шленный *бум* 戦争による産業景気 / созда́ть [поднять] *бум* ブームを作りだす[起こす] / Столи́цу охвати́л [Столи́ца пережива́ет] [стро́ительный *бум* [*бум* строи́тельства]. 首都中が建設ブームに沸(わ)き返っている. **2** 《口》センセーション (шумиха): газе́тный *бум* 新聞のセンセーショナルな記事.
бум[3] 男1 (体操の)平均台 (бревно́): ходи́ть по *бу́му* 平均台の上を歩く.
бум… 前綴 「(製)紙の (бума́жный)」の意: **бум-комбина́т** 製紙コンビナート.
***бума́га**[1] 女3 **1** 囲 のみ] 紙: чи́стая *б.* 白紙 / то́нкая *б.* 薄い紙 / бе́лая *б.* 白い紙 / цветна́я *б.* 色のついた紙 / гла́дкая *б.* すべすべした紙 / лино́ванная *б.* 罫(け)紙 / три листа́ *~ги* 紙三枚 / клочо́к *~ги* 紙片 / аэрозо́льная *б.* エアゾール紙《DDT などを含ませた》/ бактерици́дная *б.* 殺菌紙 / восково́я *б.* ろう紙 / ла́кмусовая *б.* リトマス試験紙 / папиро́сная *б.* 巻きたばこ用薄紙, 薄葉紙, ライスペーパー / пи́счая *б.* 筆記用紙, レターペーパー / обёрточная *б.* 包装紙 / мело́ванная *б.* アート紙 / но́тная *б.* [音] 五線紙 / карто́нная *б.* ボール紙 / копирова́льная *б.* カーボン紙 / туале́тная *б.* トイレットペーパー / чертёжная *б.* 製図用紙 / первосо́ртная *б.* 上質紙 / светочувстви́тельная *б.* 感光紙 / газе́тная *б.* 新聞用紙 / кури́тельная *б.* シガレットペーパー / промока́тельная *б.* 吸取紙 / почто́вая *б.* レターペーパー, 便箋 / перга́ментная *б.* 羊皮紙 / реакти́вная *б.* (pH などの)反応検査紙, 試験紙 / фильтрова́льная *б.* 濾過紙 / фотографи́ческая *б.* 印画紙 / велёненая *б.* 青(せい)皮紙, 上等皮紙 / слоно́вая *б.* (紙のサイズにつき) エレファント型の紙《28×23 インチ; 絵画用厚紙, 画用紙》/ ролева́я *б.* 巻紙 / *б.* в кле́тку 方眼紙 / завернýть в *~гу* 紙に包む. **2** (一般に)公式文書 (докуме́нт): официа́льная *б.* 公文書. **3** [複 で] 《口》(勤務・出生などの)証明書類, (身分)証明書 (па́спорт), 書類: У него́ *~ги* не в поря́дке. 彼の書類には不備な点がある. **4** [複 で] (一般に)手で書いたもの, 原稿, 書きもの: рыться в *~гах* 書類をひっ掻き回す《なにかを探すために》. **5 a)** [複 で] 紙幣, 有価証券《債券・銀行小切手・手形など》: це́нные *~ги* 有価証券 / проце́нтные *~ги* 有価証券 / У него́ капита́л в *~гах*. 彼は資産を有価証券で持っている. **b)** [囲 のみ] 《旧・俗》お札(さつ): кра́сная *б.* 10 ルーブル札.
◇ ***бро́сать на ~гу*** 書きなぐる. ***марать ~гу*** 下手な文を書く, 必要もないのに書く. ***на ~ге*** 紙の上では, 口先では (↔ на де́ле). ***на ~ге* [*быть* [*оставаться*]** 〈法律や規則などが〉実行されないままである[…ままに残る], 空文のままである[に終わる]. ***класть* [*положи́ть*] *на ~гу*** 筆をおろす, 書く (записывать). ***проси́ться* [*положи́ть*] *на ~гу*** 〈構想などが〉早く書いてくれ[活字にしてくれ]とせがむ: Мне бы рома́н писа́ть. Сюже́т так и *про́сится на ~гу*. おれは小説を書けばいいんだ, この筋は小説にもってこいだ. **Б.** *всё те́рпит* [*не краснеет*], 《諺》紙の上では何でも書ける《古代ローマの雄弁家キケロの言葉》.
【類語】⇨ докуме́нт.
бума́га[2] 女3 (原料としての)綿花; 紡績糸, 綿糸

(пря́жа из хло́пка). ♦ **хлопча́тая б.** ⇨ хлопча́тый¹.

бума́годе́лательный [形] 製紙の：*~ная* машина 製紙機械.

бума́годержа́тель [男6] **1** 紙ばさみ, ペーパークリップ. **2** 有価証券所有者.

бумагомара́ка [男女] 《変化は [女3]》《口, 皮肉に》＝бумагомара́тель.

бумагомара́ние [中3] 《口, 皮肉に》駄(だ)文を書くこと, 駄作を作ること.

бумагома́тель [男6]; **-льница** [女2] 《口, 皮肉に》三文文士, 雑文書き (писа́ка).

бумагопряде́ние [中3] 《旧》＝хлопкопряде́ние.

бумагопряди́льный [形1] 《旧》綿紡績の：*~ная* фа́брика 綿紡績工場.

бумагопряди́льщик [男3]; **-щица** [女2] (綿)紡績工.

бумагоре́зальный [形]：*~ная* маши́на 紙裁断器.

бумаготво́рчество [中1] (仕事をしないで)書類作りに熱中すること.

бумаже́нция [女6] 《口, おどけて》бума́га¹ (書類)の.

бума́жечка, 複生 **-чек** [女3] бума́жка の指小.

***бума́жка,** 複生 **-жек** [女3] **1** бума́га¹ 1 の指小；紙切れ：ла́кмусовая *б.* リトマス試験紙. **2** 《口》бума́га¹ 2 の指小；書類. **3** 《口》札(さつ) (бума́жный де́нежный знак)：десятирублёвая *б.* 10 ルーブル紙幣 / кра́сненькая *б.* 《革前》10 ルーブル紙幣 / зелёненькая *б.* 3 ルーブル紙幣 / си́ненькая *б.* 5 ルーブル紙幣 / ра́дужная *б.* 100 ルーブル紙幣 / кредитная *б.* 紙幣 (кредитный биле́т) / кру́пная [ме́лкая] *б.* 大きい[小さい](額の)お札 / фальши́вая *б.* 贋(がん)札. にせ札.

◇ *бара́шек в ~ке* ⇨ бара́шек.

***бума́жник**¹ [男3] (革・布製の)札入れ, 財布；書類入れ.

***бума́жник**² [男3] 製紙工. しれ.

бума́жнобельевой [形]：*~ые* това́ры 木綿下着類.

бума́жнодене́жный [形1] 紙幣の. ⌊着製品.

бума́жно-слои́стый [形1]：*б.* пла́стик プラスチックラミネート紙.

***бума́жный**¹ [形1] **1** бума́га¹ 1 の：*~ная* ка́шица [ма́сса] パルプ / *~ное* те́сто パルプ / *~ная* фа́брика 製紙工場 / *~ное* производ́ство 製紙. **2** 紙で作った：*б.* змей 紙凧(だこ) / *б.* паке́т 紙の包装 / *~ные* салфе́тки 紙ナプキン / *б.* стака́нчик 紙コップ / *~ная* таре́лка 紙皿 / *~ные* цветы́ 造花 / *~ная* ро́за 紙製の[造花の]バラ / *~ные* де́ньги 紙幣 / *~ная* коро́бочка 紙の小箱 / *б.* переплёт 紙表紙 / *б.* тигр 張り子の虎 (ことわざ) 外見なもののたとえ). **3** お役所風の(канцеля́рский), 官僚的な(бюрократи́ческий)：*~ное* отноше́ние к де́лу 問題に対する官僚的態度 / *~ная* волоки́та 繁文縟礼(ぢょ) / *б.* челове́к 口舌の徒 (↔ *~ человек дела*) / *б.* язы́к 《旧》お役所言葉, 官庁用語. **4** 紙の上だけに存在する, 実現されない, 机上の：*~ная* демокра́тия 机上のデモクラシー / *~ные* доказа́тельства 机上の証明.

◇ *~ная душа́* ⇨ душа́. ⌈料).

♦ **~ное де́рево** 《植》コウゾ《クワ科の低木で紙の原

***бума́жный**² [形1] 綿でできた；木綿の：*~ная* ткань 木綿 / *~ное* пла́тье 木綿のワンピース.

бумажо́нка, 複生 **-нок** [女3] 《口》бума́га¹ の指小・卑称；小さな紙切れ；くだらぬ書類.

бумазе́йка [女3] 《単のみ》бумазе́я の愛称.

бумазе́йный [形1] бумазе́я の；бумазе́ю で作った.

бумазе́я [女5] 片面にけばのついているあや織綿布, 綿ビロード, コーデュン.

бум-бум [間] ⇨ бум¹.

бумера́нг [男3] ブーメラン《オーストラリア原住民の用いる狩猟用飛び道具》. ⌊машина).

буммашина [女1] 製紙機械 (бумагоде́лательная

бу́на¹ [女1] 《化》ブナ《合成ゴムの一種》：*б.*-каучу́к 合成ゴム, 人造ゴム.

бу́на² [女1] (岸か洗い流されるのを防ぐ)護岸堤防.

бу́нгало | **бе́нгало** [不変] [中] バンガロー《インドなどでベランダつき平家建て簡易住宅》.

бунд [男1] リトアニア・ポーランド・ロシア全ユダヤ人労働者同盟《主にユダヤ人職人から成る民族主義的政治団体, 1897 1921 年》.

бу́ндесвер [-desve-] | **бундесве́р** [-desvé-] [男1] 西ドイツ国防軍. **-ровский** [形3].

бу́ндеска́нцлер [-de-] [男1] 連邦首相《ドイツ・オーストリアの》.

бу́ндестаг [-de-] | **бундеста́г** [-de-] [男3] (西ドイツの)連邦議会《下院》. ⌈員

бунди́ст [男1] | **бу́ндовец,** -вца [男2] бунд の-

бу́ндовский [形3] бунд の. ⌈ナ-

бу́нзеновский [形3]：*~кая* горе́лка ブンゼンバー

Бу́нин, Ива́н Алексе́евич ブーニン《1870 1953；作家, 1920 年フランスへ亡命, ノーベル文学賞受賞 (1933) 代表作 «Дере́вня» (『村』)》.

бу́нкер, 複 **-ра́** [男1] **1** (穀物・石炭・セメントなどの)貯蔵兼自動積みかえ装置, バンカー. **2** (船の)燃料貯蔵庫. **3** (外国で)特殊地下待避壕, 地下防空壕 (подзе́мное уби́жище), シェルター；ホッパー, サイロ；(コンバインの)穀物タンク. **-рный** [形1]：*б.* у́голь (船舶の)燃料炭.

бу́нкер-накопи́тель [男1]-[男6] 一時貯蔵ホッパ

бункерова́ть, -ру́ю, -ру́ешь；命 -ру́й；被過 **-ро́ванный** [不完] 〈что〉〈バラの穀物などを〉バンカーに積み込む：*б.* зерно́ 穀物をバラでバンカーに積み込む.

бункерова́ться, -ру́ется [不完] **1** 〈船・汽車が〉燃料補給を受ける. **2** бункерова́ть の被動.

бункеро́вка [女3] бу́нкер への積み込み；(船・汽車への)燃料補給.

бункеро́вочный [形1] 燃料補給用の：*~ное* су́дно 燃料補給船 (бункеро́вщик) / плаву́чая *~ная* ба́за 浮かぶ燃料基地.

бункеро́вщик [男3] **1** бу́нкер の作業員；(船などの)燃料係. **2** ＝бункеро́вочное су́дно.

бунт¹ [男1] (自然発生的な)暴動, 騒動, 反乱, 一揆(き) (мяте́ж)：*б.* против вла́сти 権力に対する反乱 голо́дный *б.* 飢餓騒動 / солья́ной *б.* (塩の値上がりに抗議の)塩騒動 / кула́цкий *б.* (農業集団化に反対する)富農暴動 / уча́стник *~та* 反徒 / устро́ить [подня́ть] *б.* против угнета́теля 圧制者に対し暴動を起こす / уча́ствовать в *~те* 暴動に加わる / подстрека́ть кого́ к *~ту* ...に暴動をそそのかす.

бунт²**,** -та́；複 бунты́, -то́в [男1] **1** 束(たば) (связка), 把；(ワイヤーの)コイル：*б.* про́волоки 針金一把. **2** (荷造りして積み上げた)商品の山.

бунта́рский [形3] 反抗的な：*б.* дух 反骨精神.

бунта́рство [中1] 《旧》反抗, 反抗的行為.

бунта́рь, -ря́ [男6]; **бунта́рка,** 複生 **-рок** [女3] 《旧》反乱者, 反徒, 暴徒；反抗的な人, 反乱扇動者；《史》1870 年代の «Наро́дная во́ля» の前身である革命団体 «Бунтарь» の加盟者.

бунтова́ть, -ту́ю, -ту́ешь；命 -ту́й [不完] **1** (完 **взбунтова́ться**) **a)** 反乱[暴動]を起こす. **b)** 《口》(怒って・不満で)反抗[猛反対]する, 抗議する (протестова́ть)：Не могу́ вечером дежу́рить；жена́ *~ту́ет*. 今晩の宿直はできないよ, 家内のやつがおかんむりなんだ. **c)** 〈風などが〉荒れ狂う (бушева́ть). **2** (完 **взбунтова́ть**) 〈кого́ (что)〉《口》反乱[暴動]をそそのかす：*б.* наро́д 人民をそそのかして反乱に立ち上がらせる.

бунтова́ться, -ту́юсь, -ту́ешься；命 -ту́йся [不完] (完 **взбунтова́ться**) 《俗》＝бунтова́ть 1.

бунтовщи́к, -ка́ [男3]; **-щица** [女2] 反徒, 暴徒.

бунтовщи́ческий [形3] бунтовщи́к の.

бунчу́жный [男名] 《変化は [形1]》бунчу́к 1 の護衛隊長《旧軍の官位の一つ》.

бунчу́к, -ка́ [男3] **1** 《史》(トルコ・ポーランド・ウクライナ・カザックなどで首領の権標としての)先端に馬の尾をつけたさお. **2** (軍楽隊で)馬の尾の飾りをつけた打楽器 (металлофо́н).

бунчу́ковый [形1] бунчу́к の.

бур[1] [男] 削岩(鑿)機, ドリル; ビット: 掘削(くっさく)用回転式ドリル. **~ово́й** ドリル.

бур[2] [男] (南アフリカの)ボーア人(オランダ植民者の後裔).

бур[3] ⇨ бу́рый.

бур... [前綴] 「掘削・ボーリングの(бурово́й)」の意: **~ста́нция** ボーリングステーション.

бура́[1] [女] 〔化〕硼(ほう)砂.

бура́[2] ⇨ бу́рый.

бура́в, -ва́ [男] **1** 穴あけ機, ねじ錐(きり), ドリル. **2** 〔医〕根管針, 抜髄針, ブローチ.

бура́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-пра́вленный** 不完 〈что〉 **1** (完 **пробура́вить**) ドリル(бура́в)で穴をあける. **2** 〔口〕ボーリング[掘削]する(бури́ть). ◇ *б. кого́ глаза́ми [взгля́дом]* 穴のあくほど…を見つめる. **~ться** 被動.

бура́вчик [男] бура́в の指小.

бура́к[1], -ка́ [男] 〔方〕 **1** (ウクライナで)アカカブ, テンサイ, ビート(свёкла): красне́ть, как б. アカカブのように赤面する. **2** [複 で] ボルシチの一種.

бура́к[2], -ка́ [男] **1** 〔方〕(白樺の樹皮製の)円筒形の容器. **2** [複 で] 長靴の一種: сапоги́ с *~ка́ми* 胴の太い(ひだのない)長靴. **3** 吹き上げ花火の筒.

бура́н [男] (ふつうステップ地帯の)猛吹雪, 雪嵐. **-нный** [形] бура́н の; それを伴う: *~ная* зима́ 猛吹雪の多い冬.

【類語】⇨ мете́ль. 「夜.

бура́нистый [形] 猛吹雪の: *~тая* ночь 猛吹雪の

бура́нить, -нит 不完 [無人動] (口) бура́н が荒れ狂う.

бура́т [男] (製粉所で粉をふるいにかける)回転式選別機; 〔機〕回転ふるい.

бура́чник [男] 〔植〕ルリギシ(ムラサキ科, 葉は香味料)(огуре́чная трава).

бура́чниковые, -вых [複名] 〔変化は [形容]〕〔植〕ムラサキ科.

бура́чный [形] бура́к[1] の. 「ラサキ科.

бурачо́к[1], -чка́ [男] бура́к[1] の指小.

бурачо́к[2], -чка́ [男] 〔植〕ニワナズナ(アブラナ科).

бурбо́н [男] 〔さげすんで〕無作法ないばり屋(もと, 兵士から成り上がった将校).

бурбо́нистость [女] 成り上がり者的無作法, 粗暴.

бургра́ф [男] (中世ドイツで軍と裁判権を掌握していた)城市の市長(граф の位をもっていた).

бургоми́стр[1] [男] (ドイツその他西欧諸国・および1866年までのロシアで)市長. **-ми́стерский** [形].

бургоми́стр[2] [男] 〔鳥〕シロカモメ.

бургóнское [中名] 〔変化は [形]〕(フランスの)ブルゴーニュ産赤ぶどう酒.

Бургу́ндия [女] ブルゴーニュ(フランス東部の地方).

б~у́ндский [-sk-] [形].

бурда́ [女] **1** 〔口〕 **1** 濁った液体(му́тная жи́дкость); まずい飲みもの(о́б чае, ко́фе и т. п.); ひどくうすいスープ. **2** たわごと(вздор).

бурдю́к, -ка́ [男] (酒その他の液体保存用の)革袋; (渡河用の)革の浮き袋. **-дю́чный** [形].

буревá́л [男] (樹木を倒すような)強風, 暴風(бу́ря).

буревéстник [-s'n'-] [男] **1** 〔鳥〕ミズナギドリ(原義は嵐(бу́ря)を告げるもの). **2** 革命の予告者[作家].

буревóй [形] бу́ря の: *~ва́я* волна́ 暴風に荒れ狂う大波.

бурело́м [男] **1** [集合] (嵐による)倒木, 折れた樹木. **2** ⇨ буревáл.

буре́ние [中] 〔<бури́ть〕(油井などの)掘削, ボーリング, 試錐: разве́дочное б. 試掘.

буре́нка, [複生 -нок [女3]] 赤牛. 「буре́нка の愛称.

буре́нушка, [複生 -шек [女3]]

буре́ть, -е́ет 不完 [1] (褐色のもの)見える, 褐色に見える. **2** (完 **побуре́ть**) 褐色になる.

бурчу́а [不変] [男] 〔文〕ブルジョア階級の一員, ブルジョア; б.-мироéд 殺ふしのブルジョア.

***буржуази́я** [女6] ブルジョアジー(階級): мéлкая б. 小ブルジョアジー, プチブル(階級).

буржуа́зно-демократи́ческий [形] ブルジョア民主主義の: *~кая* революция ブルジョア民主主義革命.

***буржуа́зный,** -зен, -зна [形] ブルジョアジーの; ブルジョア的な; [長尾 のみ] ブルジョアのための: *~ная* пре́сса ブルジョア新聞 / *~ная* демократи́я ブルジョア民主主義 / *~ное* о́бщество ブルジョア社会 / *~ная* революция ブルジョア革命. **-ский** [形].

буржу́й [男5] 〔口, さげすんで〕=буржуа́. **-жу́йка,** [複生 -жу́ек [女3]] **1** 〔口, さげすんで〕буржу́й の女性. **2** 〔口〕小型の簡易ストーブ(革命後の燃料不足時代に用いた; время́нка, пчёлка ともいう).

Буридáнов, -ва, -во [物主] [形]: *б.* осёл=осёл Буридáна 煮えきらぬ(優柔不断な)男(ねじまげた人間).

бури́льный [形] ボーリング[掘削](буре́ние)用の: *~ная* маши́на ボーリング機械 / *б.* стано́к ボール盤, 穿孔(せんこう)機. 「ング作業員.

бури́льщик [男3]; **-щица** [女2] (油井などの)ボーリ

бури́ме [-mé] [不変] [中] 題韻詩(与えられた押韻を用いて即席に作るユーモラスな詩); そのサロン的お遊び.

бури́мость [女8] 掘削可能度.

бури́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый** 不完 (完 **пробури́ть**) 〈что〉ボーリングする, 掘削する: *б.* нефтяну́ю сква́жину 油井を掘削する. **-ться** 被動.

бурк [間] =бу́ркнуть.

бу́рка, [複生 -рок [女3]] **1 а)** (カフカス地方で)肩のいかった羊毛のフェルト製マント. **b)** [複 で] (フェルト製の)防寒用長靴. **2** 〔方〕栗毛の馬. **3** ドリル孔, 発破孔.

бу́ркалы, -кал [複] (粗俗) 目たま, 眼(まなこ) (глаза́).

бу́ркать 不完 ⇨ бу́ркнуть. **-канье** [中2].

бу́рки, -рок [複] (聞 **бу́рка** [女3]) ⇨ бу́рка 1b.

Буркина́-Фасо́ [不変] [女] ブルキナファソ(西アフリカの共和国; 首都ウガドゥグ (Уага́дугу)).

бу́ркнуть, -ну, -нешь; 命 -ни [完] [一回] (不完 **бу́ркать**) 〈что/[無補]〉〔口〕ぶつくさ[ぼそぼそ]言う.

бурла́к, -ка́ [男3] 曳き綱人夫(昔蒸気船のない頃集団で荷船を曳いて Во́лга 川をさかのぼった): идти́ в *~ка́х* 船曳きになる; どん底生活に身をおとす. **-ла́цкий** [形].

бурла́чество [中] **1** 船曳き稼業. **2** [集合] 船曳き人夫(бурлаки́).

бурла́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 **1** 船曳き稼業をする. **2** (俗)(だれかのために)必死に働く.

бурле́ск [男3] | **бурле́ска,** [複生 -сок [女3]] **1** (文学・演劇で)パーレスク, パロディー, 笑劇法(高尚な事柄を卑俗な言語で描写する). **2** [音] (ユーモラスな, カプリッチョに類した)コミックな作品; コミック歌劇. **-кный** [形].

бурли́вый, -ли́в, -а [形] **1** (詩) 荒れ狂う, 荒々しい(бу́рный): *б.* пото́к 奔流 / *~вая* река́ 荒川. **2** (口) 騒がしい, そうぞうしい(шу́мный): *~вая* толпа́ そうぞうしい群集. **-во** [副]. **-вость** [女8].

бурли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ [不完] **1** 荒れ狂う(волнова́ться); 沸(わ)き立つ, たぎる(клокота́ть): Вода́ в котле́ *~ли́т*. かまの湯が煮えたぎっている / Мо́ре *~ли́т*. 海が荒れている. **2** (口) 〈群集などが〉(興奮して)騒く; (詩) 〈感情が〉高ぶる, 燃える. **-ле́ние** [中3].

бурма́стер [男1] ボーリング[班]長(буровóй мáстер).

бурми́стерский [形] бурмистр 1 の: *Б.-ская* пала́та (1699年にピョートル一世が創設した) モスクワ市役所(行政・徴税・司法権を行使した; 1711年まで存続).

бурми́стр [男1] **1** (史) Бурмистерская пала́та の職員. **2** (農奴制時代, 地主が農民の中から任命した) 村長(старо́ста). **-ров,** -ва, -во [物主] [形], **-рский, -ми́стерский** [形].

бурна́ ⇨ бу́рный.

бу́рно 副 荒々しく; 急激に, 猛烈に: Река́ *б.* течёт. 川が荒々しく流れている / *Б.* растёт корейская промы́шленность. 韓国の産業が急成長を遂げている / *Б.* (проходи́ло [кончи́лось] собра́ние. 激論に富んだ集会だった[集会は激論のうちに終了した] / *б.* спо́рить ものすごいけんまくで口論する.

бурну́с [男1] **1** (旧) 広袖のゆったりした婦人外套の一種(19世紀に流行). **2** (アラビアのベドウィン族の)頭巾つき長衣. **-сный** [形].

***бу́рный,** -рен, -рна́, -рно [形] **1** 暴風を伴う, 荒れ模様の: *~ная* пого́да 荒れ模様(の天気) / *~ная* о́сень 嵐の多い秋 / Ночь обещала́ быть *~ной*. 夜はどうやら嵐になりそうであった. **2** 荒れ狂う(бушу́ю-

щий): б. океáн 波騒く外洋 / б. потóк 奔流 / ~ное мóре 荒海 / б. вéтер 荒れ狂う風 / б. прилúв 津波. **3** 事件[動乱]に満ちた, 波瀾万丈の: ~ное врéмя; ~ная эпóха 狂乱怒濤(ど)の時代 / ~ная жúзнь 波瀾万丈の生涯. **4** 激しい, 熱烈な (пылкий), 猛烈な: ~ная рáдость 激しい喜び / б. востóрг 嵐のような歓喜 / ~ные овáции 嵐のような歓呼. **5** 荒れ模様の: Собрáние бы́ло длúтельным и ~ным. 集会は長引き大荒れだった. **6** ...の一途をたどる, 急激な (рéзкий), まっしぐらな (стремúтельный): б. рост 急成長 / ~ные тéмпы развúтия промышленности 工業発展の急テンポ. **-ность** [女8].

бýро ⇨ бýрый.

бýрова́тый [形1] 暗褐色かかった.

буровáя [女名]《変化は [形1]》⇨ буровóй 2, 「業.

бýровзрывно́й [形1]: ~ные рабóты《鉱》発破作

бýровик, -ка [男3] ボーリング専門家[作業員]: инженéр-б. ボーリング技師.

бýри́ть, -лю, -вишь [不完]《俗・方》 **1** (オール・車輪などが動く際に)引っかかる, うまくすべらない. **2** 吹きだす, ほとばしり出る. **3** <что> 吹き上げる.

буровóй [形1] **1** ボーリング (бурéние) (用)の: ~вáя скважúна ボーリング孔 / б. инструмéнт ボーリング用具, 鎖(ź)孔器 / б. стано́к 削岩機 / ~вáя сталь ドリル鋼 / ~вóе долóто ドリルビット / ~ны́е растворы́ 掘削泥水. **2** [-вáя [女名]] =~вáя вы́шка. ◆ ~вáя вы́шка ボーリング櫓《油井・ガス井など》.

бýро́вый [形1]《化》硼(ほ)砂 (бурá́)の, 硼酸の.

бýродержа́тель [男6]《建》ドリル保持器.

бýрозём [男1] (砂漠・ステップ地帯の)褐色土.

бýрозýбка, 複生 -бок [女3]《動》トガリネズミ属の動物.

бýрокúслый [形1]《化》硼酸の. 「物.

бýронабúвной [形1]: ~ны́е сва́и ボーリング突き固めパイル《土中のボーリング孔に鉄筋を入れコンクリート打設をしたパイル(杭)》.

бýрорыхли́тельный [形1] 地盤を掻削して柔らかくする.

бýроуго́льный [形1] 褐炭の. 「する.

бýрса [女1]《旧》(18-19 世紀前半の官費による全寮制)神学校 (семинáрия); その寮; 集合 神学校生徒.

бурса́к, -ка́ [男3]《旧》神学校生徒. **-са́цкий** [形3].

бурси́т [男1]《医》滑液包[嚢]炎《関節を包む滑液膜の炎症》.

бýрский [形3] ボーア人 (бур²) の: б. язы́к アフリカーンス語 (африкáанс).

бурт, -та | -тá; 複 -ты́ [男1]《農》(寒気・雨よけに土・わらなどをかぶせた)貯蔵野菜の山, その貯蔵設備.

бýртик [男3]《海》(船と岸壁との摩擦よけの)擦(す)れ材.

бурто́вáние [中3] (冬期貯蔵用に)野菜をわら[土]でおおうこと.

бурто́вукла́дчик [男3] (冬期保存用野菜の)積み上げ機. **-укла́дочный** [形1].

бýру́н, -на́ [男1] (岸辺や暗礁上の)砕(さ)け波; 航跡に起こる白波. **-нный** [形1].

Бýру́нди [不変] ブルンディ《アフリカ中東部の内陸高原にある共和国; 首都ブジュンブラ (Бужумбýра)》.

бурунду́к, -ка́ [男3] **1**《動》(シベリアに生息する)シマリス. **2**《海》帆索(ばく). **-дукóвый, -дýчный**

бýру́нить, -нит [不完] 白波をたてる. 「[形1].

бурха́н [男1] (モンゴル)仏教徒の)偶像, 仏像. 「音.

бурча́ние [中3], **-нье** [中2] бурчáть すること; その

бурчáть, -чý, -чúшь; 命 -чú [不完]《口》(完 **пробурчáть** 参照) **1** <что/無補> つぶやく (бормотáть): б. себé под нос 口もとでつぶやく / б. какúе-то непонятные словá なにやら訳の分からぬことをつぶやく. **2** ссóбаки [どくどく]という音をたてる (урчáть): Хотéлось есть, ~чáло в животé. [無人動] 空腹で腹がくーくー鳴っていた

бýрш [男4] (ドイツで)学生組合の正会員《乱痴気騒ぎや決闘などで知られる》; 大学生, 若者.

бýрщик [男3]; **-щица** [女2] ⇨ бурúльщик; -щица.

бýры ⇨ бур².

бýрый, бур, -á, -о [形1] **1** (茶)褐色の. **2**《馬につき》栗毛の. ◇ **ни сúво, ни бýро** どっちつかず (ни то, ни сё). ◆ **~рые вóдоросли** 褐藻類(の海藻). **~рая гнúль**《植》赤腐れ. **б. железня́к** 褐鉄鉱 (лимонúт). **б. медвéдь**《動》ヒグマ《赤茶色から暗褐色のものまでを含む》. **б.ýголь** 亜炭, 褐炭 (лигнúт).

бурья́н [男1] [集合] (空き地や荒れ地に自生する)丈の高い雑草の総称; (一般に)雑草 (сóрная трава́): зарастú ~ном 雑草がおい茂る. **-нный** [形1].

бурья́нник [男3] =бурья́н.

***бýря,** 複生 -рь [女5] **1** 嵐, 暴風《ふつう雷鳴・雨, (冬には)雪を伴う》: сúльная б. ひどい嵐 / разрушúтельная б. 破壊的な嵐 / снéжная б. 吹雪, 雪あらし песчáная б. 砂嵐 / Разрази́лась [Подня́лась] б. 嵐が巻き起こった / Б. утúхла. 嵐が静まった / Б. пронесла́сь. 嵐がすぎた / *Бýрей* повали́ло дерéвья [無人動] 嵐で樹々が倒れた. **2** (感情などの)嵐のような爆発, 激発: б. протéстов 激しい抗議のうず / б. [аплодисмéнтов [овáций, рукоплескáний] 嵐のような拍手[喝采, 拍手] / б. востóргов 感動の嵐. **3** 社会的変動, 革命騒動: б. [войны́ [битв] 戦争[戦い]の嵐 воéнная [революцио́нная] б. 戦争[革命]の嵐. **4** 激しい精神的動揺: Он всегдá спокóен, для негó нет сердéчных ~рь. あの人はいつも平静だ, 心を乱すようなことがない.

◇ **б. в стака́не воды́** コップのなかの嵐. ***Кто сéет [посéет] вéтер, пожнёт ~рю.***《諺》自分のしたことには責任を取らねばならぬ.

◆ **«Б. и на́тиск»** シュトゥルム・ウント・ドランク《18 世紀後半ドイツの文学運動》. **магни́тная б.**《理》磁気嵐. **рождённые ~рей** 嵐に生まれ出ずるもの《革命の洗礼を受けて鍛えられた人々; Николáй Остро́вский の同名の小説(未完)より》. **чёрная б.** ⇨ чёрный.

【類語】(1) **бýря**, (2) **ураган**, (3) **тайфýн**, (4) **шторм**: いずれも「暴風, 嵐」の意味をもつが, (1) かもとも一般的. (2) は異常に強い **бýря** を意味し, (3) は気象用語としての「台風」, (4) は「海上の暴風雨, 時化(し)」を意味する.

буря́т [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] ブリヤート人《ブリヤート自治共和国内の主要民族》.

Буря́тия [女6] ブリヤート《ロシア共和国中南部にあるバイカル湖の西・南・東部を占める自治共和国; 正式名 Буря́тская АССР; 首都ウラン ウдэ (Улáн-Удэ́)》.

буря́т-монго́л [男1]; **-лка,** 複生 -лок [女3] ブリヤート・モンゴル人.

буря́т-монго́льский [形3] ブリヤート・モンゴル(人)の.

буря́тский [-ts-] [形3] ブリヤート人 (буря́т) の: б. язы́к ブリヤート語《北方モンゴル語》 / **~кая** лóшадь [蒙古馬].

буря́ты ⇨ буря́т.

...бус [後接] [男1] 「バス・公共輸送機関」の意: ⇨ автóбус, аэробус, микробус.

бу́-сде́лано [無人述]《口, おどけて・皮肉に》かしこまりました, おおせのとおりにいたします《命令に対する取り入るような返事》.

бусидо́ [不変] [中] (時に [男] も) 武士道.

бýсина [女1] ビーズ[南京玉] (бýсы)の 1 粒.

бýсинка, 複生 -нок [女3] бýсина の指小・愛称.

Буслáев, Фёдор Ива́нович ブスラーエフ (1818-97) 言語学者, ロシア語史, スラヴ語の比較文法の専門家》.

бусóй [形1]《古》酔っぱらった (пья́ный).

бусóль [-s-] [女8] 測量用コンパス; [海] 羅針(儀)盤. **-льный** [形1].

бýстер [-te-] [男1] **1**《電》昇圧機; (ラジオ・テレビ・写真光計の)増幅器. **2**《空》補助推進ロケット, ブースター (ракетоноси́тель). **-рный** [形1]: б. насóс 昇圧ポンプ.

бýсы, бус 複 [[略] なし] ビーズ, ガラス玉; (ビーズなどの)ネックレス: янтáрные б. 琥珀(こ)のネックレス / стекля́нные б. ガラスのネックレス / б. ожерéлья ネックレスの玉 / надéть на шéю б. 首にネックレスをかける.

бут [男1]《建》粗石《不整形の石, 壁や基礎や舗装用(建築の基礎用)砕石, 割栗石; (それを用いた)基礎.

бутóвый [形1].

бутади́ен [男1]《化》ブタジエン《無色無臭の可燃性気体, 合成ゴムの原料》. **-новый** [形1].

бутади́он [男1]《英》フェニルブタゾン《鎮痛剤》.

бута́н [男1]《化》ブタン《燃料ガス》. **-новый** [形1]

Бута́н 男1 ブータン《ヒマラヤ山脈東麓, インドとチベットに挟まれた王国; 首都ティンプー (Тхимпху́)》. **б~нский** 形3. 「人.

бута́нец, -ца 男2; **-нка**, 複生 -нок 女3 ブータン

бутано́л 男1 《化》*ブタノール《ブチルアルコール (бутиловый спирт) ともいう》.

бутафо́р 男1 (劇場の)小道具方; 小道具製作工.

бутафо́рия 女6 (劇場の)小道具; (ショーウインドーに飾るための)模造品: Всё э́то одна́ *б.* これはまったくの見かけだおしにすぎない.

бутафо́рный 形1 **1** 小道具 (бутафо́рия) の: *~ная* мастерска́я (劇場のなかの)小道具製作場. **2** [-ная 女名] (劇場内の)小道具置場; 小道具製作場.

бутафо́рский 形3 **1** 小道具 (бутафо́рия) の; *~кие* предме́ты 小道具類 / *~кие* ве́щи = бутафо́рия. **2** にせの, 模造の (поддéльный). **3** [-кая 女名] = бутафо́рная.

бутва́р 男1 《化》ポリビニールブチラール《合成樹脂の一種》. 「**вый** 形1.

бутéн 男1 《化》ブテン, ブチレン (бутилéн). **-но-**

бутéны 男6 《植》チャービル《パセリに似たセリ科の植物, 葉はサラダ用》. ◆ **б. клубненóсный** 《植》ニンジンに似た根を採るセリ科ケフィルム属の二年草.

***бутербро́д** [-те-] 男1 (主にオープン)サンドイッチ《パン片にチーズ・ハム・ソーセージなどをのせたもの》: *б.* с 「икрóй (сы́ром) *икрá*[チーズ]サンド / *б.* с 「ветчинóй [колбасóй] *ха́м*[ソーセージ]サンド.

бутербро́дец [-те-], **-дца** 男2 | **бутербро́дик** [-те-] 男3 бутербро́д の指小.

бутербро́дный [-те-] 形1 **1** サンドイッチの. **2** [-ная 女名] サンドイッチ店.

бути́л 男1 《化》*ブチル基; [Б.] *ブチル*合成ゴム《商標名》. **-ловый** 形1: *б.* спирт *ブタノール*.

бутилацета́т 男1 《化》酢酸*ブチル《果実様の香気がある》.

бутилéн 男1 《化》ブテレン, 「

бутилкаучу́к 男3 《化》*ブチルゴム.

бутири́н 男1 《化》ブチリン《*グリセリンと酪酸とのエステル》. **-новый** 形1: *~вая* кислотá 《化》酪酸.

бутирóметр 男1 《農・化》酪酸計《牛乳の脂肪分測定用》.

буты́ть, бучý, бути́шь; 命 бути́; 被過 **бу́ченный** 不完 (完 **забути́ть**) *что/無補*《古》砕石[玉石, 割栗石]を詰める: *б.* котлова́н (建築現場で土台下の)根切り[ピット]に玉石を詰める. **-ться** 受動.

Бу́тлеров, Алексáндр Михáйлович ブートレロフ《1828-86; 有機化学者, 化学構造論を確立》. 「形1.

бу́тобето́н 男1 砕石[玉石]コンクリート. **-нный**

бу́товый 形1 採石場から切りだしたままの, 未整形の, 荒石の: *~вая* кладка 粗石積み / *б.* кáмень 荒石.

бутóн 男1 **1** つぼみ (почка цветка). **2** 《口》にきび.

бутониза́ция 女6, 《植》つぼみが出ること; その時期.

бутóнчик 男3 бутóн の指小.

бутоньéрка, 複生 -рок 女3 《旧》**1** ドレスにピン留めする花, ボタン穴にさす花; その花をさす小さい管: *б.* из роз バラのさし花. **2** ボタンの穴. **-рочный** 形1.

бу́тор 男1 (動物の)内臓, 臓物.

бу́тсы [-ýц-], бутс | бу́тсов 複 (単 **бу́тса** 女1) サッカーシューズ.

буттерфи́ш 男4 《魚》シズ《ウロコにぬめりのあるスズキ亜科の各種の魚》.

буту́з 男1 《口》まるまる肥った健康な男の子[幼児].

буту́зить, -у́жу, -у́зишь; 命 -у́зь 不完 (*когó-что*) 《口》げんこつでなぐる, 鉄拳をくらわせる.

буту́т 男1 ブトゥート《ガンビア (Гáмбия) の通貨単位; $=^1/_{100}$ *да́ласи*》.

***буты́лка**, 複生 -лок 女3 **1** ガラスびん; びんの中に入った液量: по́лная [пустáя] *б.* いっぱい入った[空の]びん / бóльшая [небольша́я, ма́ленькая] *б.* 大きな[小さな]びん / высóкая [плóская, пузáтая] *б.* 丈の高い[平たい, ずんぐりした]びん / ви́нная [вóдочная, пивна́я] *б.* ワイン[ウオツカ, ビール]びん / молóчная *б.* ミルクびん / две *~ки* молокá 牛乳2本 / *б.* с 「молокóм (пи́вом) 牛乳[ビール]の入ったびん / *б.* из-под пи́ва ビールの入っていたびん / *б.* с 「у́зким (широ́ким) го́рлышком 細[太]首のびん / содержи́мое *~ки* びんの中味 / молокó в (возвратúмых) *~ках* (回収用)びん詰めの牛乳 / раскýпорить [откýпорить] *~ку* びんの栓をあける / закýпорить *~ку* びんに栓をする / выпить *~ку* вина ワインを1びん飲みほす / налúть в *~ку* воды びんに水を注入する / вы́лить из *~ки* вóду びんから水を注ぎだす. **2** 火焔びん. **3** メートル法実施以前のロシアの液量単位《16分の1ヴェドロー (ведрó) = 0.6 リットル》.

◇ *запóй ~ками* 《旧》胴がびかびかでふくらんだ長靴. *враг ~ки* 下戸(げこ). *не враг ~ке* 《口》(酒の)いける口だ), 上戸(じょうご)だ). *заглянýть* [*загля́дывать*] *в ~ку* 《俗, おどけて》酒を飲む, 酒が好きだ. *лезть в ~ку* ⇨ лезть.

буты́лкомóечный 形1 びん洗いの.

буты́лконóс 男1 《動》トックリクジラ《歯鯨の一種で体長 8-9 m; バレンツ海に生息》: высоколо́бый [се́верный] *б.* キタトックリクジラ.

буты́лочка, 複生 -чек 女3 буты́лка の指小.

буты́лочник 男3 びん製造工.

буты́лочный 形1 **1** [旧] -ли-] 形1 びん (буты́лка) の: *~ное* ви́но [молокó] びん入りワイン[牛乳] / *~ная* прода́жа びん売り《びんに入れて売る》 / *~ное* стéкло びんガラス. ◆ *б.* цвет 暗緑色 (てみどり色).

буты́ль 女6 大型ガラスびん《容量 $^1/_4$ から1ヴェドロー (ведрó) まで》. **-льный** 形1.

бу́фер, 複 -ра́ 男1 **1** (機関車・車輪などの)緩衝器, バンパー; автомоби́льный *б.* バンパー (бáмпер). **2** 緩衝地帯: государ́ство-*б.* 緩衝国. **3** 衝突をやわらげる物[人]. **4** 《化》緩衝液[剤]. **5** [複 で]《粗俗》(女の)でかいおっぱい, でかパイ. **-рный** 形1: *б.* брус 緩衝器ばり / *~ная* батаре́я 緩衝蓄電池 / *~ное* госуда́рство 緩衝国 / *~ная* зóна 緩衝地帯.

буфе́рящая 形1 《粗俗》<女かつでかいおっぱいをしている, でかパイの.

***буфе́т** 男1 **1** 食器戸棚《*サクースカ・飲物なども入れる》, サイドボード: Э́та посýда всегдá стои́т в *~те*. この食器はいつも食器棚に入っている. **2** (主として冷たい料理をだす)軽食堂, ビュッフェ (небольша́я закýсочная): *б.* в теáтре = театрáльный *б.* 劇場のビュッフェ / железнодоро́жный *б.* 鉄道のビュッフェ / *б.* на вокза́ле 駅のビュッフェ / пое́сть в *~те* ビュッフェで軽食をとる. **3** (食堂内の)サクースカ[飲物]売場. **4** 《旧》食卓にザクースカ・飲物を用意してある部屋.

буфе́тец, -тца 男2 буфе́т の指小.

***буфе́тный** 形1 **1** ビュッフェ (буфе́т) の: *б.* шкаф 食器棚 / *~ное* серебрó [集合] 食事用銀製品, 銀器《食器・フォーク・スプーンなど》 / *~ная* стóйка 軽食スタンド. **2** [-ная 女名] 食器部屋《食器を保存し, ザクースカなども作る》, パントリー《船の食器室》.

буфе́тчик 男3; **-чица** 女2 **1** ビュッフェ (буфе́т) で働く人. **2** 《旧》ビュッフェ経営者.

буффа [-ф-] | **буф** 男1 道化の演じるコミック芝居; 道化役者. **2** 不変 形 喜劇の (комический), 道化的: комéдия-*б.* 喜劇 / опере́тта-*б.* 喜歌劇 / кóмик-*б.* 道化役者 / теáтр-*б.* コミック劇場.

буффало́ 不変 男 《魚》バッファローフィッシュ《北米産コイ科の魚》.

буффóн [-ф-] | **буфóн** 男1 **1** (オペレッタ・ボードビルなどの)道化役者 (шут). **2** (一般に)道化者, ひょうきん者.

буффона́да [-ф-] | **буфона́да** 女1 **1** 道化芝居, 茶番; (誇張とパロディーによる)滑稽技法. **2** (サーカスの)道化漫才. **3** 道化じみた行為. 「な.

буффона́дный [-ф-] 形1 喜劇的・笑劇的, とたばた的

буффóнить [-ф-], -ню, -нишь 不完 《口》道化る, ふざける (шути́ть), ばかなまねをする (дура́читься).

буффóнный [-ф-] 形1 буффóн の. 「ство).

буффóнство [-ф-] 中1 道化じみた行為 (шутов-

бýфы, буф 複 (ふくらみをつけた)ドレスの華美なひだ飾り: плáтье с *~фами* 肩から袖にかけてふくらみをつけたドレス.

бух 間 《擬声》《口》どしーん, どーん, どぶーん(など)《打撃・射撃・落下音などを示す》. ── 述語 《口》= бýхнуть(ся), бýхать(ся): *бух* кому́ телегра́мму ... に電報を打った / *бух* в кана́ву どぶーんと溝に落ちた /

Б

бух в ко́локол ка́нуло / Он *бух* кулако́м в дверь. 彼はこぶしでドアをどんとたたいた.

бух… 前綴 「帳簿・会計の(бухга́лтерский)」の意: *бу́х*учёт 簿記.

…бух 後綴 男3 「会計係(бухга́лтер)」の意: глав*бу́х* 会計主任 / помо́*бух* 会計補佐.

бухáнка, 複生 -нок 女3 (一定の形に焼いた, 切り分ける前の)(黒)パンのかたまり: бо́льшая *б.* хлеба 大きなパンのかたまり. **-ночный** 形1.

бухáнье 中2 どしん, どーんということ; その音.

Бухарá 女1 ブハラ《ウズベク共和国の同名の州の州都; かつてブハラ汗国 (Бухáрское ха́нство) の中心地》. **бухáрский** 形3.

Бухарéст 男1 ブカレスト《ルーマニア (Румы́ния) の首都》. **б-тский** [-ssk-] -sšk-] 形3.

Бухарéстец, -тца 男2 ブカレストの人.

бухáрец, -рца 男2 1 ブハラ人. 2 《旧》(ブハラ産の商品の)行商人.

Бухáрин, Никола́й Ива́нович ブハーリン《1888–1938; 政治家, 党政治局員・コミンテルン議長, 1988 年に復権; 『史的唯物論』》.

бухáрка, 複生 -рок 女3 1 бухáрец 1 の女性. 2 《方》[織物・衣服などの名に冠して]: меховáя ша́пка-*б.* 毛皮のブハラ帽. 3 [植物の名に冠して]: ды́ня-*б.* ブハラメロン. 4 《昆》ブウムシ科 (долгоно́сики) の昆虫《鞘翅 (しょうし) 類》. 「州産飼料植物》.

бухáрник 男3 《植》シラゲガヤ, ヨークシャーフォグ《欧

бýхать 不完 ⇨ бýхнуть¹.

бýхаться 不完 ⇨ бýхнуться.

бухгáлтер [buγált'r-], 複 -ры, -ров [《俗》-рá, -ро́в] 男1 簿記係, 会計係; 会計官.

бухгалтéрия [buγalt'é-] 女6 1 簿記 (会計・出納業務): простáя [двойна́я] *б.* 単式[複式]簿記. 2 (企業・官庁の)会計課 (会計士の部屋).

◇ ***двойна́я б.*** 《口》ふた心ある行動, 二枚舌.

бухгáлтерский [buγált'r-] 形3 簿記(係)の: *б.* учёт 簿記 / *~кие* кни́ги (会計)帳簿 / *б.* балáнс 《帳簿上の》貸借対照表 / *б.* кредúт [дéбет] 帳簿の貸し方[借り方].

бухгáлтерша [buγált'r-] 女4 《俗》=бухгáлтер; 《旧》бухгáлтер の妻.

Бýхенвальд 男1 ブーヘンヴァルト《東ドイツ南西部ワイマール近郊の村; ナチ強制収容所のあった所 (1937–45)》.

бýхнуть¹, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 бýхнул, -а 完 一回 (不完 **бýхать**) 《口》 1 どしん[ばたん, ずどん, どぶん]という音をたてる《打撃・射撃・落下音などにつき》: *Б~нул* вы́стрел. ずどんと一発銃声がした / *Б~нула* дверь с у́лицы. おもてのドアがばたんと閉まった / *б.* топоро́м 斧でどんとたたく. 2 〈*кого́-что*/無補〉 a) ばーんとほうる (бро́сить с глухи́м шу́мом), ばたんと落とす (уронúть), どんと打つ: *б.* в кóлокол かーんと鐘を鳴らす / *б.* на́ пол вязáнку дров 薪を一束どしんと床におろす / *б.* кого́ кулако́м по спúне 〈…の〉背中にげんこを一発くらわせる. b) 大量のものを一度にほうり込む: Он *~нул* в кастрю́лю це́лый килогра́мм мя́са. 彼は肉を1キロもフライパンにほうり込んだ. c) 《俗》ウオツカをあおる. 3 =бýхнуться. 4 〈*что*/無補〉 うっかり口をすべらせる; うっかり〈…〉してしまう: Он всегда́ *~нет* что́-нибудь бестáктное. 彼はいつも場ちがいなことを言いだす.

бýхнуть², -нет; 過 бух, -хла 不完 (完 **разбýхнуть**) (湿気のために)ふくれる, ふやける: Де́рево *~нет* от сы́рости. 湿気ると木材は膨張する.

бýхнуться, -нусь, -нешься 完 一回 (不完 **бýхаться**) 《口》〈重いものが〉音をたてて落ちる[倒れる] (гру́зно упáсть): *б.* в вóду どぶーんと水に落ちる, 飛び込む / *б.* кому́ в ноги ……の足許にひれ伏す.

бухóй 形3 《俗》酔った (пья́ный), しこたま飲んだ.

бýхта¹ 女1 小さな湾《多少とも風波を避けられる》, 入江 (небольшóй зали́в). **-товый** 形1.

бýхта² 女1 《海》巻き綱 (ロープを丸く巻いたもの): Снáсти уло́жены краси́выми *~тами*. ロープがきれいに巻いてある.

бýхтина | **бухти́на** 女1 《口》ほら吹き話, 常識がひっくりかえされる民衆アネクドート.

бýхточка, 複生 -чек 女3 бýхта¹ の指小.

бýхты-барáхты [次の成句で]: (сказáть, сдéлать что) *с бýхты-барáхты* 《俗》(よく考えもせずに)いきなり(言う, する) (внезáпно, не подýмав).

буцефáл 男1 1 荒馬, 悍(かん)馬 (アレクサンダー大王以外には手に負えなかったという). 2 《おどけて, また皮肉に》駄馬, 駑馬 (どば).

бýцы, -цев 複 =бýтсы. 「に》駄馬.

бýча 女4 《俗》大騒ぎ (шум, скандáл): подня́ть *~чу* 大騒ぎを起こす. 「鰐歯状の突起のある縁

бучáрда 女1 びしゃん《石材表面仕上げ用の, 打面》.

бучáть, -чý, -чишь; 命 -чи 不完 《旧》〈蜜蜂が〉ぶんぶんう (жужжáть). **-чáние** 中3.

бучéние 中3 1 (綿花・綿布などを, 漂白・染色のまえに)アルカリ液で煮沸(にっ)すること. 2 (製紙業で原質を煮沸して)汚れ[脂肪]を抜くこと. 3 (皮革業で, なめし作業のまえに)汚れや脂肪を抜くこと. 4 (クリーニング業であく洗い《アルカリ性石けん液で洗濯物を処理すること》.

бучённый 形1 бутúть の被過.

бучúльный 形1 бучéние 用の: *б.* котёл 煮沸釜

бучúть, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 (完 **вы́бучить**) бучéние を行なう: *б.* бельё (クリーニングで, アルカリ性石けん液につけて)洗濯物をあく洗いする.

бучý ⇨ бутúть.

бушевáть, -шýю, -шуешь; 命 -шуй 不完 1 a) 〈風・波・火・海などが〉荒れ狂う, 猛威をふるう: На дворé *~вал* метéль. 外は猛吹雪だ / Пожáр [Огóнь *~вáл* около двух часóв. 火事[火]は約2時間も燃えさかった. b) 〈感情が〉燃えさかる, たけりたつ: В нём *~вáли* гнев и нéнависть. 彼は怒りと憎しみに燃えていた. 2 《口》〈人が〉あばれる, 荒れる (бýйствовать) В аудитóрии *~вáли* студéнты. 教室で学生たちがあばれていた. **-вáние** 中3.

бýшель 男6 ブッシェル《英・米その他の穀量単位; 英国 36.368 リットル, 米国 35.238 リットル》.

бýшинг 男3 《電》ブッシング, 套(とう)管 (втýлка).

бушлáт 男1 1 (主に黒ラシャの水兵用)半オーバー. 2 《囚人用》綿入れ半外套. ◇ ***деревя́нный б.*** 《俗》棺桶. **-тный** 形1.

бушмéн 男1; **-мéнка,** 複生 -нок 女3 ブッシュマン《南アフリカの狩猟採集民種族》. **-мéнский** 形3.

бýшприт | **бýгшприт** 男1 《海》(船首にある)第1斜檣(しょう).

бушýешь, -шýй(те), -шýю ⇨ бушевáть.

Буэ́нос-А́йрес [-re-] 男1 ブエノスアイレス《アルゼンチン (Аргентúна) の首都》.

буя́н¹ 男1 乱暴者, あばれ者 (скандали́ст).

буя́н² 男1 《旧》1 波止場, 荷揚げ作業場. 2 (波止場にある)倉庫.

буя́н³ 男1 《植》シロキビ (бéлое прóсо).

буя́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 あばれる, 乱暴する (бесчúнствовать).

буя́нство 中1 乱暴ろうぜき, 乱暴な行為.

***бы** б 助 [動詞過去形または不定形, 無人称述語副詞などと共に用いて仮定法を形成; 動詞過去形に伴うとき, 時制の区別はなくなる] 1 [事実に反する仮定を表わす] a) [条件文を伴う場合]: Он *бы* пришёл [Он пришёл *бы*], е́сли *бы* был здоро́в. 健康ならば彼は来るはずなのに[現在の事実に反する仮定], 健康であったならば彼は来たはずなのに[過去の事実に反する仮定] (以上同じ) / Я пое́хал *бы*, е́сли *бы* бы́ло вре́мя. =Бы́ло *бы* вре́мя, я *бы* пое́хал. 時間があればいくら行くのに[行ったのに] / Е́сли *бы* не дождь, он пошёл *бы* гуля́ть. 雨さえふらなければ, 彼は散歩に行くのに[行ったのに] / Мне *бы* не спра́виться с рабо́той, е́сли *бы* ты не помо́г. 君が助けてくれなければ, ぼくはこの仕事を片づけられなかったよ. b) [条件が文中に含まれる場合]: Лу́чше бы́ло *бы* нача́ть сра́зу. すぐに始めたほうがよいのには[よかったのに] / Что *бы* ты сде́лал? 君だったらどうする[どうした] / Я лу́чше сде́лал *бы* э́то сам. ぼくならこのことは自分でやったほうがよい[よかった] / Без нег бы́ло *бы* тру́дно. 彼なかいなかったら困るだろうに / Мы мно́гое дал, чтобы узна́ть об э́том. それをあることができるなら, どんな犠牲をはらってもよい / На такие

усло́вия никто́ *бы* не согласи́лся. Ско́лько усло́вий ни поста́вь, никто́ не согласи́тся. Ни при каки́х усло́виях никто́ не согласи́тся. Ни за что на све́те никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ко́ренья никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е де́ньги никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ви́ды на жи́тельство никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме в ро́зовом го́роде никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме в ро́зовом го́роде в ро́зовой стране́ никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме в ро́зовом го́роде в ро́зовой стране́ на ро́зовой плане́те никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме в ро́зовом го́роде в ро́зовой стране́ на ро́зовой плане́те в ро́зовой галакти́ке никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме в ро́зовом го́роде в ро́зовой стране́ на ро́зовой плане́те в ро́зовой галакти́ке в ро́зовой Вселе́нной никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме в ро́зовом го́роде в ро́зовой стране́ на ро́зовой плане́те в ро́зовой галакти́ке в ро́зовой Вселе́нной в ро́зовом ми́ре никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме в ро́зовом го́роде в ро́зовой стране́ на ро́зовой плане́те в ро́зовой галакти́ке в ро́зовой Вселе́нной в ро́зовом ми́ре в ро́зовом ме́сяце никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме в ро́зовом го́роде в ро́зовой стране́ на ро́зовой плане́те в ро́зовой галакти́ке в ро́зовой Вселе́нной в ро́зовом ми́ре в ро́зовом ме́сяце в ро́зовом году́ никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме в ро́зовом го́роде в ро́зовой стране́ на ро́зовой плане́те в ро́зовой галакти́ке в ро́зовой Вселе́нной в ро́зовом ми́ре в ро́зовом ме́сяце в ро́зовом году́ в ро́зовом ве́ке никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме в ро́зовом го́роде в ро́зовой стране́ на ро́зовой плане́те в ро́зовой галакти́ке в ро́зовой Вселе́нной в ро́зовом ми́ре в ро́зовом ме́сяце в ро́зовом году́ в ро́зовом ве́ке в ро́зовом ты́сячелетии никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме в ро́зовом го́роде в ро́зовой стране́ на ро́зовой плане́те в ро́зовой галакти́ке в ро́зовой Вселе́нной в ро́зовом ми́ре в ро́зовом ме́сяце в ро́зовом году́ в ро́зовом ве́ке в ро́зовом ты́сячелетии в ро́зовом ве́чном ве́ке никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме в ро́зовом го́роде в ро́зовой стране́ на ро́зовой плане́те в ро́зовой галакти́ке в ро́зовой Вселе́нной в ро́зовом ми́ре в ро́зовом ме́сяце в ро́зовом году́ в ро́зовом ве́ке в ро́зовом ты́сячелетии в ро́зовом ве́чном ве́ке в ро́зовом ве́чном ве́ке никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме в ро́зовом го́роде в ро́зовой стране́ на ро́зовой плане́те в ро́зовой галакти́ке в ро́зовой Вселе́нной в ро́зовом ми́ре в ро́зовом ме́сяце в ро́зовом году́ в ро́зовом ве́ке в ро́зовом ты́сячелетии в ро́зовом ве́чном ве́ке в ро́зовом ве́чном ве́ке в ро́зовом ве́чном ве́ке никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме в ро́зовом го́роде в ро́зовой стране́ на ро́зовой плане́те в ро́зовой галакти́ке в ро́зовой Вселе́нной в ро́зовом ми́ре в ро́зовом ме́сяце в ро́зовом году́ в ро́зовом ве́ке в ро́зовом ты́сячелетии в ро́зовом ве́чном ве́ке в ро́зовом ве́чном ве́ке в ро́зовом ве́чном ве́ке в ро́зовом ве́чном ве́ке никто́ не согласи́тся. Ни за каки́е ро́зовые ша́ры на ро́зовом ко́ле в ро́зовом ко́нусе на ро́зовом ко́врике в ро́зовой ко́мнате в ро́зовом до́ме в ро́зовом го́роде в ро́зовой стране́ на ро́зовой плане́те в ро́зовой галакти́ке в ро́зовой Вселе́нной в ро́зовом ми́ре в ро́зовом ме́сяце в ро́зовом году́ в ро́зовом ве́ке в ро́зовом ты́сячелетии в ро́зовом ве́чном ве́ке

Б

核心に迫る. ***здоро́в, как бык*** (牛のように)頑健だ. ***упря́м, как бык*** (牛のように)強情だ. ***упёрся, как бык*** ⇨ упере́ться. ***смотре́ть быко́м*** うさんくさそうに見ている (смотре́ть угрю́мо). ♦ **горба́тый** б.【動】コブウシ (зе́бу).

бык[3], -ка́ 男 3【魚】で] 棒脚.

бы́к-го́рдень 男 6【海】拘帆索.

Бы́ков ブイコフ : **1** Васи́лий Влади́мирович【1924-; ベロルシアの作家, 代表作 «Мёртвым не бо́льно»(「死者に痛みはない」)). **2** Константи́н Миха́йлович【1886-1959; 生理学者, 大脳皮質と内臓の相関関係の研究》.

быкова́тый, -на́т, -а 形 1 **1**《俗》陰気な, 無愛想な, うさんくさそうな (угрю́мый) : б. взгляд 陰気な眼差し. **2**《方》人きらいな, 内気な (нелюди́мый) : б. па́рень 内気な青年.

бы́ковые, -вых 複【変化は 形 1】【動】ウシ科.

был, была́ ⇨ быть.

былево́й 形 1 =были́нный.

бы́лие 中 3 集合《旧・文》=бы́льё.

были́на[1] 女 1 **1** ブイリーナ《古代ロシアの英雄叙事詩》. **2** (были́на 形式の)社会主義建設の英雄讃歌.

были́на[2] 女 1【旧・方】=были́нка[1]. 「ви́нка).

были́нка[1], 複生 -нок 女 3 草の茎; 1 本の草 (тра-

были́нка[2], 複生 -нок 女 3 были́нка[1] の指小.

были́нный 形 1 были́на[1] の; были́на[1] 独特の : б. сюже́т ブイリーナの筋. **-но** 副 まるで были́на[1] におけるように.

были́шка, 複生 -шек 女 3 были́нка[1] の愛称.

были́нщик 男 3 ブイリーナ (были́на[1]) の語り手.

бы́ло ⇨ быть.

было【力点なし】副 **1**【動詞の過去形にそえ, 開始された行為の中断, 予定された成果の非実現を表わす】...しかけた, いったん...したか : Он хоте́л б. сесть, но сно́ва встал. 彼はすわりかけたが, また立ち上がった / Пошёл б., да останови́лся. 歩きかけてまた立ちどまった / Он на́чал б. отвеча́ть, когда́ я останови́л его́. 彼は答えかけたが, 私がやめさせた. **2**【чуть не を伴い】あやうく【すんでのところで】...するところだった : Я чуть б. не упа́л. 私はあやうく倒れるところだった / Он чуть б. не у́мер. 彼はもう少しで死ぬところだった.

было́й 形 1 **1**《雅》過ぎ去った, 過去の (мину́вший, про́шлый) ; 昔の, かつての : ***~лы́е*** дни 過ぎし日々 / ***~лы́е*** времена́ 往時 / ***~ло́е*** сча́стье 昔の幸福 / Он постаре́л : нет тепе́рь в его́ движе́ниях ***~ло́й*** эне́ргии. 彼は老いた, 身のこなしにも往年の活気がない. **2**【-ло́е 中名】昔, 過ぎこしかた (про́шлое).

быль[1] 女 8 **1**《旧》昔あったこと, 過ぎ去ったこと, 過去 (про́шлое) : Б. мо́лодцу не уко́р.《諺》若気のあやまちは許される. **2** 本当にあったこと, 実話 : Я расска́зываю вам не ска́зку, а б. わたしの話は作り話じゃなくて, 実話だ.

быль[2] 女 8【旧・俗】野草 (⇨ чернобы́ль).

бы́льё 中 2 集合《旧》草 (трава́). ◇ ***~льём поро́сло*** まったく忘れ去られている (совсе́м забы́то).

бы́ня 男《変化は 女 5》《口》быкова́тый の愛称.

быр 男 1 ビル (エチオピア (Эфио́пия) の通貨単位).

***быстре́е** бы́стрый, бы́стро の比較級.

бы́стренький, -ре́нек, -ре́нька 形 3 бы́стрый の指小. **-ко, -ре́нько** 副.

быстре́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 速くなる.

быстрёхонький, -хонек, -хонька 形 3 бы́стрый の指小・愛称.

быстрёшенький, -шенек, -шенька 形 3 бы́стрый の指小・愛称.

быстри́на, 複 -ри́ны 女 1 (渦を巻いて流れる)急流, 激流; 急流の所, 早瀬 (стремни́на, стре́жень).

быстри́нка, 複生 -нок 女 3《口》小さな急流, 早瀬.

быстри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-стрённый** 不完 (完 **убыстри́ть**)《что》速くする, 加速する.

быстри́ться, -ри́тся 不完 (完 **убыстри́ться**) 速くなる.

***бы́стро**, 比 **быстре́е** 副 速く, 速い速度で, 迅速に (↔ ме́дленно) : б. бе́гать 疾走する / б. расти́ どんどん成長する / Трамва́й б. е́дет. 電車がとんどん走ってゆく / Вре́мя бежи́т б. 時かまたたくまにすぎていく. Всё изда́ние б. разошло́сь. その版はすぐに売り切れた / Он б. сообража́ет. 彼は頭の回転が速い / Бы́стре! (もっと)速く! 急いで!

быстро-… 前綴「速い・速く」の意 : ⇨ ***бы́стро***замора́живать, ***быстро***ходи́ть.

быстровысыха́ющий 形 4 速乾性の : б. лак 速乾性ラッカー / ***~щее*** черни́ла 速乾性インク.

быстровя́жущий 形 4 高速結合【接合】の : б. цеме́нт 急結セメント.

быстрогла́зый 形 1 目ざとい (зо́ркий).

быстрогоря́щий 形 4 速燃性の.

быстроде́йствие 中 3 (機械の)作動速度 : б. па́мяти 記憶速度.

быстродействующий 形 4【機】作動速度の大い, 速動の, 高速の : ***~щее*** вычисли́тельные маши́ны 高速コンピューター / б. то́рмоз 高速制動機【ブレーキ】/ б. выключа́тель 高速遮断器. 「固性の

быстрозакрепля́ющийся 形 4 すぐに固まる, 速

быстрозамороженный 形 1 急速冷凍された. ***~ные*** проду́кты [пита́ния] 急速冷凍食品.

быстрокры́лый 形 1【文・詩】鳥などが速く飛ぶ

быстролёто 副 非常に速く (очень быстро).

быстролета́ющий 形 4 速く飛ぶ, 高速飛行の.

быстроно́гий 形 3 足の速い, 速く歩く【走る】: б. конь 駿馬(=ᵛᵉᵇ).

быстрооткрыва́емый 形 1 (錠など)すぐに開く.

быстропада́ющий 形 4 急降下する.

быстропечата́ющий 形 4 高速印刷の : ***~щая*** машина 高速印刷機. 「時間に経過する

быстропротека́ющий 形 4 急速に行なわれる, 短

быстрораствори́мый 形 1 すぐ溶ける, 速溶性の : б. ко́фе インスタントコーヒー.

быстрораста́ущий 形 4 成長の早い.

быстроре́жущий 形 4 (金属材料を)高速度で切削する : ***~щая*** сталь 高速度鋼.

быстросбо́рный 形 1 すぐに組み立てられる.

быстросо́хнущий 形 4 速乾性の : б. лак 速乾性ラッカー / ***~щие*** черни́ла 速乾性インク. 「すぐできる

быстросъёмный [-s'-|-ss-] 形 1【機】すぐに取り

быстрота́** 女 1 **1** 速いこと, すばやさ, 敏しょう, 迅速 (↔ ме́дленность) : б. 「соображе́ния [ума́] のみ込頭の回転]の速いこと. **2** 速度, スピード (ско́рость) : чрезвыча́йная б. 非常な高速 / молниено́сная б. 目にもとまらぬ速さ / б. тече́ния реки́ 川の流速 / с ***~то́й мо́лнии あっという間に, 電光石火の如くに / с ***~то́й*** два́дцать оборо́тов в секу́нду 毎秒 20 回転の速さで. **3** 急流 (быстрина́).

быстротвердеющий 形 4 すぐ固まる, 速硬性の : б. цеме́нт 速硬性セメント.

быстротеку́щий 形 4 **1** 流れの速い. **2**《時が》すぐさま, 束の間の (быстроте́чный).

быстроте́чный, -чен, -чна 形 1【旧・詩】動きの速い; 束の間の, 短い (бы́стро проходя́щий) : ***~ная*** ра́дость 束の間の喜び / б. рак 進行性の癌(ᵍᵃⁿ). **-ность** 女 8.

быстрото́к 男 3 シュート, 急傾斜のとい【水路】.

быстроход 男 1【口】高速船.

быстрохо́дный, -ден, -дна 形 1 高速の, 快速の (↔ тихохо́дный) : ***~ное*** су́дно 快速船 / б. дви́гатель 高速エンジン. **-ность** 女 8.

【類語】⇨ бы́стрый.

бы́стрый**, быстр, быстра́, бы́стро; 比 **быстре́е** 形 1 (↔ ме́дленный) **1 а)**《運動・過程などについて》速い, 迅速な; 速く走る, 快速の : ***~рое движе́ние 速い動き / ***~рое*** тече́ние 急流 / ***~рое*** вращение 高速回転 / ***~рая*** 「ходьба́ [похо́дка] 速い歩行【足どり】/ б. бег 疾走 / ***~рая*** езда́ (車・乗馬などでの)疾走 / ***~рая*** ло́шадь 駿馬(=ᵛᵉᵇ) / ***~рая*** река́ 流れの速い川 / б. пото́к 急流. **b)**【理】急速な, 高速の : б. 「электро́н [нейтро́н]【理】高速電子【ニュートロン】/ ***~рая*** разря́дка【理】急放電 / б. реа́ктор【理】高速原子炉.

2 (動作の)敏捷な, きびきびした, すばやい (прово́рный) : б. челове́к 機敏な人 / ***~рые*** ру́ки すばやい手さばき

~рые но́ги 速足 / человéк с *~рыми* движéниями 動作のてきぱきした人 / Он *быстр* в рабóте. 彼は仕事が速い.

3 〈*на что*/[不定形]/[無補〉 頭の回転の速い; *б.* на выдýмку すぐに何かを思いつく / *б.* рáзум 血のめぐりのいい, 回転の速い頭.

4 急速な, 急激な: *~рое* решéние вопрóса 問題のすみやかな解決 / *~рое* утомлéние 急激な疲労, すぐ疲れること / *~рая* рéакция 速い反応 / *б.* темп 速いテンポ[急テンポ] / *б.* рост промы́шленности 工業の急成長 / *б.* подъём благосостоя́ния наро́да 国民の福祉の急速な向上.

5 (行動・処置などが) すばやい (бéглый); せかせかした (торопли́вый): *~рая* речь すばやい話, 早口 / *б.* вопрóс すばやい質問 / *б.* ответ すばやい回答, 速答 / *~рые* глáза すばやい眼差し / *~рые* распоряжéния 手早い処理 / кидáть *~рые* взгля́ды すばやくあたりを見回す.

「発電所.

◆ **~рая ста́нция** 〔口〕高速ニュートロンで動く原子力【類語】(1) **бы́стрый**, (2) **ско́рый**, (3) **быстроходно́й**, (4) **ходки́й**, (5) **стреми́тельный**, (6) **поспе́шный**, (7) **торопли́вый**, (8) **прово́рный**: (1) は一般に「運動・動作」が速いことを表わし, (2) は速い運動・動作の結果としての「急速な, 急行する」の意を表わす: *бы́стрый* шаг 速歩 / *ско́рый* пóезд 急行列車. (3) は「船・車両が速い」ことを表わし, (4) は帆船・オール船を含めて,「船・歩行が速い」ことを表わす日常口語. (5) は「急激さ」を表わす. (6) は「あわただしさ」, (7) は「性急さ」, (8) は「機敏さ」を表わす.

быстря́к, -ка́ 男3 〈俗・方〉(川の中の) 急流.

быт**, 単前 о бы́те, в бы́ту 男1 [単 のみ] **1** (それぞれの社会集団に特有の) 生活様式, 生活習慣, 世態風俗: крестья́нский *быт* 農民生活 / семéйный *быт* 家庭生活 / купéческий *быт* 商人生活 / студéнческий [вое́нный] *быт* 学生[軍隊]生活 / городско́й [дереве́нский] *быт* 都会[農村]生活 / дореволюцио́нный *быт* 革命前の風俗 / сегóдняшний *быт* 今日の世態風俗 / повседне́вный *быт* 日常の世態風俗 / *быт* мещани́на 小市民の生活 / ло́мка ста́рого *бы́та* 古い生活様式の崩壊. **2** (個人の) 日常生活: ча́стный *быт* 私生活 / устро́енный *быт* よく整った生活 / в дома́шнем *быту́* 家庭生活では. **3** 〈俗〉=бы́тность: Э́то на на́шем студéнческом *быту́* случи́лось. これは私たちの学生時代の出来事だ. ◇ **войти́ в быт** 生活のなかに定着する, あたり前のことになる, 習慣になる: Чтéние [Телевидéние] *вошло́ в быт* рабóчих. 本を読む[テレビを見る]習慣が労働者の生活に定着した. ***внедри́ть в быт что ...を生活に導入する.

◆ **дом бы́та** 生活サービスコンビナート〔数多くの専門サービス部門をもつ企業〕. **слу́жба бы́та** (1) 住民の公共サービス. (2) 集合 公共サービス機関〔洋裁店・修理店・理髪店・クリーニング店など〕.

быт-... 前綴 「日常生活(用品)の(ビトヴォーイ)」の意: ⇨ *быт*комбина́т, *быт*те́хника.

бытие́, 造 -ём, 前 -и́ 〔口〕 **бытиё**, 造 -ём, 前 -ё 中3 **1** 〈哲〉(意識にかかわりなく客観的に存在する物質・自然などの) 実存, 存在, 客観的現実: *Б.* определя́ет созна́ние. *存在が意識を決定する.* **2** 〈社会の〉物質的生活条件. **3** 〔旧語・雅, 今では皮肉に〕生活, 暮らし (жизнь, существова́ние): Скóро ко́нчится его́ счастли́вое *б.* もうじき彼の幸福な生活も終わりになるだろう. ◆ **Кни́га Бы́тия** (旧約聖書の)創【類語】⇨ существова́ние. 「世記.

бытийный 形1 бытиé の.

бытийственный 形1 社会生活の.

быткомбина́т 男1 (各種修理店・床屋などをひとまとめにした)公共サービス総合企業 (дом бы́та).

бы́тность 女8 **1** 滞在 (пребыва́ние). **2** 〈旧〉存在 (существова́ние): от *~ти* вéков この世の初めから. ◇ **в (чью) *б.*** 〈旧〉...にいた時に; ...であった時に: ***в б.*** его́ в Москвé 彼のモスクワ滞在中に (=когда́ он был в Москвé) / ***в б.*** мою́ студéнтом 私の学生時代に (=когда́ я был студéнтом).

бытова́ние 中3 世にあること, 現存, 存続.

бытова́ть, -ту́ет 不完 ある, 存在する (существова́ть): *~тýющие* в дерéвне пéсни 今も農村でうたわれている歌 / Мнóгие стáрые обы́чаи перестаю́т *б.* в нáшей средé. 古い習慣のあるがわれわれの間から消えてゆく.

бытови́зм 男1 風俗描写.

бытови́к, -ка́ 男3 〈口〉 **1** =бытописа́тель 1. **2** 公共サービス企業の職員. 「-sšk-」 形3.

бытови́ст 男1 =бытописа́тель 1. **-тский** [-sšk-]

быто́вка, 複生 -вок 女3 〔口〕 **1** (建設労働者などの)更衣[休息]室. **2** 市民生活の攪乱(ざ)事件《民警用語》.

***бытово́й** 形1 **1** 日常生活 (быт) の; 日常化した: *~ва́я* обстано́вка (日常)生活環境 / хоро́шие *~вы́е* усло́вия よい生活条件[生活環境] / *~во́е* (коммуна́льное) обслу́живание 日常の公共サービス / *б.* му́сор 生活ごみ / *~вы́е* сто́ки 生活排水 / *~вы́е* прибóры и машúны 生活器具機械《ミシン・洗濯機・電気器具・冷蔵庫など》 / *~вы́е* электроприбóры 家庭電気器具, 家電 / *~ва́я* электрóника 日用電気製品. **2** 風俗描写の: *~ва́я* дра́ма 風俗劇, 世話物 / *~ва́я* пóвесть 風俗小説 / *~ва́я* живóпись 風俗画, 浮世絵 ◆ **~во́е явле́ние** (しばしば否定的な)日常的現象. 「絵.

бытовщи́на 女1 〔口〕日常性 (平凡な)日常生活, 平常の生活 (обы́денность).

бытописа́ние 中3 **1** 風俗描写. **2** 〈旧〉風俗史的記述, 歴史 (истóрия).

бытописа́тель 男6 **1** 風俗作家. **2** 〈旧〉風俗史家, 歴史家 (истóрик). 「生態描写的.

бытописа́тельский 形3 〈文学作品につき〉風俗

бытописа́тельство 中1 (文学作品につき)風俗生態描写的作法.

бытоустро́йство 中1 生活設計, 生活整備.

быттéхника 女3 生活器機装置.

***быть** [現在形は есть (⇨ есть²), 〈旧〉суть (⇨ суть²)] 未来 бу́ду, бу́дешь, ...; 命 будь; 過 был, -ла́, -ло (否定 не́ был, не была́, не́ было, не́ были); 能過 **бы́вший**; 副動 **бу́дучи** 不完 **1** 自立動詞《★存在を否定する場合は не́ было [過去], не бу́дет [未来], нет [現在] を述語とする無人称文となり, 主語は否定生格になる》 **1 a)** 〈具体的事物が〉ある (находи́ться, име́ться); 存在する (существова́ть): Дом *был* в цéнтре гóрода. その家は町の中心部にあった / Ра́ньше здесь *был* лес, а тепéрь гóрод. 以前ここは森だったが, 今は町になっている / При дóме *был* небольшóй са́дик. その家には小さな庭がついていた / В дóме *бы́ло* три этажа́. その家は三階建だった / В кóмнате не *бы́ло* ни одного́ окна́. その部屋には窓が一つもなかった / В дóме не *бы́ло* ли́фта. そのビルにはエレベーターがなかった / На столе́ ничего́ не *бы́ло*. 机の上には何もなかった / В кни́жном шкафу́ не *бы́ло* книг. 本棚には本がなかった / В гóроде *бу́дет* мно́го но́вых магази́нов. この町にはいまに新しい店がたくさんできる / Во мно́гих городáх *бу́дет* метрó. いまに多くの町に地下鉄が通るようになる / Тогда́ ещё не *бы́ло* самолётов. 当時はまだ飛行機というものがなかった. **b)** 〈*на ком*〉[着衣] 着ている, 身にまとう: На нём *был* се́рый костю́м. 彼はグレーのスーツを着ていた.

2 〈抽象的な事物・行事・出来事・現象などが〉ある: *Есть* (*ли*) ещё вопрóсы? まだ質問がありますか / Не *было* свобóдного врéмени. ひまがなかった / Вчерá *бы́ло* собрáние. 昨日は集会があった / Подóбные предложéния уже́ *бы́ли*. そんな提案は前にもあった / Концéрт [Заседáние] *бу́дет* в понедéльник. コンサート[会議]は月曜日にある / Зáвтра в клýбе *бу́дет* вéчер. 明日はクラブでパーティーがある / Вчерá у неё *был* день рождéния. 昨日彼女は誕生日だった / Сегóдня в шкóле не *бу́дет* занятий. 今日は学校の授業がない / Вчерá у этого врачá не *было* приёма. 昨日この医師は診察をしなかった / *Бы́ло* в ней какóе-то особéнное очарова́ние. 彼女にはなにやら特別な魅力があった / Ни звонкóв, ни телегрáмм из Москвы́ не *бы́ло*. モスクワからは電話もかかってこないし, 電報もこなかった / От негó давнó не *было*

Б

пи́сем. 彼からは長いこと手紙が来なかった / Э́того не мо́жет *б.* そんなはずはない.

3 [気象・時節・時刻・年齢などの確認] …である, …だ: *Был* дождь. 雨が降った, 雨だった / Ве́чером *был* гро́зд. 夕方, 雷雨があった / *Была́* ра́нняя весна́. 早春だった / Вчера́ *бы́ло* воскресе́нье. 昨日は日曜だった / Вчера́ *была́* пя́тница, сего́дня суббо́та, а за́втра *бу́дет* воскресе́нье. 昨日は金曜, 今日は土曜で, 明日は日曜だ / *Бы́ло* о́коло трёх часо́в. 時刻は3時頃だった / *Бы́ло* семь часо́в ве́чера. 晩の7時だった / Ещё не́ *было* восьми́ часо́в. まだ8時になっていなかった / Ско́лько вам *бы́ло* лет, когда́ вы око́нчили институ́т? — Мне *бы́ло* два́дцать два го́да. 大学を卒業したときは何歳でしたか—22歳でした.

4 [主に未来形で気象・時節・時刻の到来, 事件・状態の発生を表わす] …になる, …だ; 起こる: Ско́ро *бу́дет* семь часо́в. もうじき7時だ / Ско́ро *бу́дут* ле́тние кани́кулы. もうじき夏休みだ / За́втра *бу́дет* дождь. 明日は雨だ / Е́сли не *бу́дет* дождя́, мы пойдём туда́ за́втра. もし雨が降らなければ, 私たちは明日そこへ行きます / За́втра *бу́дет* хоро́шая пого́да. 明日はよい天気になる[あしたは天気だ] / Через два ме́сяца ему́ *бу́дет* три́дцать. あと2か月で彼は30歳になる / Что *бу́дет* [*бы́ло*] с ним? 彼はどうなるだろう[どうしたんだろう] / Револю́ция *бу́дет*, она́ бли́зко. 革命は起こる, それは間近だ / Не понима́ю, что со мно́ю *бы́ло*. 私に何が起こったのか分からない / то́лько что *бы́вший* разгово́р たったいま行なわれた話 / Пусть *бу́дет* [так [по-тво́ему]. そういうことに[君のいうとおりに]しよう.

5 a) 〈人間・動物につき〉いる: Где вы *бу́дете* сего́дня ве́чером? — Сего́дня ве́чером я *бу́ду* до́ма. 今晩あなたはどこにいらっしゃいますか—今晩は家にいます / Мы *бу́дем* там до шести́ часо́в. 私たちは6時までそこにいます / Он ме́сяц *был* в санато́рии. 彼は1か月サナトリウムにいた / Они́ *бы́ли* в друго́й ко́мнате. 彼らは別の部屋にいた / Он всегда́ стара́лся *б.* с ней. 彼はいつも彼女と一緒にいようとした / *Будь* я на его́ ме́сте, я бы э́того не допусти́л. (もし)私が彼だったら, そんことは許さなかったのに / Не *будь* его́, я бы поги́б. (もし)彼がいなかったら, 私は死んでいただろう / Его́ не́ *было* до́ма. 彼は家にはいなかった / Студе́нтов не́ *было* в аудито́рии. 学生は教室にはいなかった / Там никого́ не́ *было*. そこには誰もいなかった / *Бы́ли* [уби́тые [ра́неные]. (事故などで)死者[負傷者]が出た / *Бу́дьте* как до́ма. どうかお楽にしてください. **b)** [数詞と共に] 何人・何匹…いる, いくつある: Домо́в *бы́ло* всего́ два. 家はたった2軒しかなかった / В гру́ппе *бы́ло* де́сять челове́к. グループには10人の人がいた / Нас *бы́ло* пя́теро. 私たちは5人いた[5人だった].

6 *<где, у кого́* などと共に; まれに *к кому́*〉行く(пойти́, пое́хать), 来る (прийти́, прие́хать), 行って来る (ходи́ть, е́здить): Он *был* здесь вчера́. 彼はここに昨日来た / Он *был* там два го́да наза́д. 彼は2年前そこに行ったことがある / Позавчера́ мы *бы́ли* в зоопа́рке. 一昨日私たちは動物園に行ってきた / Я *был* у него́ в гостя́х. 私は彼のところにお客に行ってきた / Вчера́ у нас *бы́ли* го́сти. 昨日うちは来客があった / Она́ *была́* у своего́ дя́ди. 彼女はおじさんのところに行ってきた / Я *был* там два ра́за. そこへは2度行ったことがある / Вы *бу́дете* сего́дня ве́чером в теа́тре? 今晩劇場に行きますか / Сестра́ *бу́дет* у нас в сре́ду. 妹が水曜日にうちに来ます / Он до́лжен был уже́ *б.* здесь. 彼はもうここに来ているはずであった / Я не́ *был* там почти́ три го́да. あそこへはかれこれ3年も行っていない / Его́ не́ *было* на уро́ке. 彼は授業に来なかった〔★ 比較: Я не́ *был* на уро́ке. 私は授業に出なかった〕 / *б.* на [конце́рте [балéте, футбóле) コンサートを聴きに[バレエ, サッカーを見に]行ってくる / Вы *бу́дете* к нам за́втра? 明日私どもの(家)へ行らっしゃいますか.

7 [おかれている状態を表わす] …の状態にある; …を着ている, かぶっている: Он *был* в се́ром костю́ме. 彼はグレーのスーツを着ていた / Он *был* весь в пыли́. 彼は全身ほこりまみれだった / Она́ *была́* в восто́рге. 彼女は有頂天だった / Она́ *была́* без созна́ния. 彼女は気を失っていた / Он *был* в отста́вке. 《革命》彼は退役[退官]していた / Он *был* в отпуску́. 彼は休暇中だった / Мы не́ *были* в состоя́нии э́того сде́лать. 私たちにはそれができなかった / Он *был* в переписке с ней. 彼は彼女と文通していた.

8 [所有を表わす] *<у кого́* または擬人化して *у чего́*, …には…がある[いる], …を持っている (име́ть): У вас *есть* с собо́й де́ньги? いまお金をお持ちですか / У него́ *бы́ли* голубы́е глаза́. 彼は青い目をしていた[目が青かった] / У неё *была́* о́чень интере́сная кни́га. 彼女は大変面白い本を持っていた / У него́ *был* брат. 彼には兄弟が1人いた / У них *бы́ло* пя́теро дете́й. 彼らには子供が5人いた / У меня́ *бы́ли* в Москве́ ру́сские друзья́. 私はモスクワではロシア人の友人がいた / У неё *бы́ло* слабое здоро́вье. 彼女は体が弱かった / У тебя́ *бу́дут* но́вые друзья́. 君は新しい友だちができるよ / У меня́ не́ *было* отца́. 私には父がいなかった / У него́ не́ *было* маши́ны. 彼は車を持っていなかった / У э́той мето́дики *был* большо́й недоста́ток. その教授法には大きな欠陥があった.

9 [病気を表わす] …にかかっている: У него́ [*был*] просту́да [*был* грипп]. 彼は風邪をひいていた[流感にかかっていた] / У неё *была́* высо́кая температу́ра. 彼女は高熱をだしていた / У меня́ *бы́ло* больно́е се́рдце. 私は心臓が悪かった.

10 〈быть＋与格名詞＋[不定形]〉きっと…になる, …と起こる: *Б.*, [дождю́ [бу́ре]. (この分では)きっと雨[嵐]になる / *Б.* бе́д. きっと災難か起きるにちがいない / Чему́ *б.*, того́ не минова́ть. 《諺》起こるべきことは避けられない.

11 〈бы́ло [過去], есть [現在], бу́дет [未来]＋疑問詞＋[不定形]〉…すべき…がある: Нам *бы́ло* о чём рассказа́ть при встре́че. 再会の時, 私たちは色々話すことがあった / *Было* [*Есть, Будет*] чему́ поучи́ться друг у дру́га. お互いに双方から学ぶことがあった[ある, あるだろう] / *Бу́дет* с кем поговори́ть. 話相手は見つかるだろう[できるだろう].

12 〈бы́ло, бу́дет＋не-＋疑問詞＋[不定形]〉…すべき…がない: Мне не́когда *бы́ло* чита́ть. 私は本を読む暇がなかった / Мне не́где *бы́ло* купи́ть сигаре́ты. 私はたばこを買うところがなかった / Ма́тери не́ с кем *бы́ло* оста́вить ребёнка. その母親には子供を預かってくれる人がいなかった.

II 助動詞 **1** [連辞] …は…である〔★ 現在時制では省略 Он бо́лен. 彼は病気だ〕: Он *был* бо́лен. 彼は病気だった / Она́ *была́* здоро́ва. 彼女は健康だった / Костю́м *был* о́чень хоро́ш. スーツは大変すばらしかった / За́втра я *бу́ду* за́нят. 明日はいそがしい / Тогда́ он *был* студе́нтом. その頃彼は学生だった / Она́ *была́* хоро́шая мать. 彼女はよい母親だった〔★ 通例, 造格は一時的な身分・資格を, 主格は恒常的な性質を表わす〕 / Э́то *был* студе́нт. その人は大学生だった / Э́то *была́* студе́нтка. その人は女学生だった / Э́то *бы́ли* студе́нты. その人たちは学生だった〔★ э́то を主語にするとき, 述語の быть は, 通例, 次の名詞の性・数に合わせる〕 / Он до́лжен *был* прие́хать в во́семь часо́в. 彼は8時に来るはずであった / Мы *бу́дем* о́чень ра́ды вас ви́деть. あなたにお目にかかれれば大変うれしいです / Он *был* небольшо́го ро́ста. 彼は背が低かった / *Будь* [осторо́жен [внима́телен] 用心[注意]しなさい / *Бу́дьте* добры́, (пока́жите, где бли́жайшая ста́нция метро́? ちょっとおうかがいしますが, 一番近い地下鉄駅はどこでしょうか.

2 a) [未来形, 不定形で状況の変化, 身分・職業の取得を表わす] …になる (стать): Он *бу́дет* [врачо́м [инжене́ром]. 彼は将来医者[技師]になる / Она́ хо́чет *б.* [акти́сой [балери́ной]. 彼女は女優[バレリーナ]になりたがっている[…を志望している] / Кем ты хо́чешь *б.*? 君は何になりたいの / Он *бу́дет* ей прекра́сным му́жем. 彼は彼女のすてきな夫になるだろう. **b)** [命令形で, 事実に反する仮定を表わす]: *Будь* я (= Е́сли бы я был) поэ́том, я писа́л бы о звёздах

私が詩人だったら足のことを昔くのだが.

3 [形容詞短語尾中性単数, 無人称述語詞と共に無人称文を形成] …である: *Было* [жáрко [тепло́, хóлодно]. 暑かった[暖かかった, 寒かった] / Завтра *бýдет* прохлáдно. 明日は涼しくなる / Вам интерéсно *бýдет* послýшать эту лéкцию. この講義を聴講したら面白いでしょう / Тебé легкó *бýдет* перевестú эту статью. 君なら簡単にこの論文が訳せるでしょう / Мне нáдо *было* сходúть к врачý. 私は医者のところに行って来なければならなかった.

4 [不完了体不定形を伴い合成未来を形成] …するたろう(★完了体未来と異なり, 動作の完成よりも名指し・着手・過程を表わしたり, 相手の意向を問う): Что вы *бýдете* дéлать зáвтра? — Завтра я *бýду* отдыхáть дóма. 明日は何をなさいますか— 自宅で休養するつもりです / Я *бýду* говорúть, а ты *бýдешь* слýшать. 私が話すから, 君は聞いていたま / Завтра я *бýду* рабóтать до четырёх часóв. 明日は4時まで働くつもりだ / Я *бýду* есть. では, (食事を)いただきます / Когдá ты *бýдешь* уходúть, не забýдь выключить газ. 出かけるときは, ガスの栓を切るのを忘れないで / Éсли ты *бýдешь* проходúть мимо пóчты, купú мáрки. 郵便局のそばを通るなら, 切手を買ってきてくれたまえ / Вы *бýдете* пить чай или кóфе? 紅茶にしますかそれともコーヒーにしますか / Вы *бýдете* выходúть [садúться]? (バスの中で乗客に向かって)お降り[お掛け]になりますか.

5 [не+合成未来形で否定的意図を表わす] …したくない, …するつもりはない: Я и слýшать не *бýду* такýю ложь. そんなうそなど聞きたくもない / Мы не *бýдем* рассмáтривать этот вопрóс. この問題は検討しないことにする / Мы не *бýдем* вдавáться в подрóбности. 詳細には立ち入らないことにする《筆者の発言》/ Не *бýдет* ли дýмать [говорúть] об этом. これについては考えない[話さない]ことにする[しよう].

6 [被動相の複合形を形成]: Это должнó *б.* сдéлано. それはなされなければならない / Дом *был* построен год тому назáд. その家は一年前に建てられた.

7 [бýдет …т] …ある, …である, …だろう《★現在の意に用い, 数量についての推測のニュアンスを含む》: Скóлько *бýдет* два плюс три? 2プラス3は幾つになりますか / Ста вёрст не *бýдет* до егó имéнья. 彼の領地まではあと100露里もあるまい / Давнó ли ты здесь? — С мéсяц *бýдет*. もうこれは長いのかね?—かれこれ1カ月というところかな / Скóлько, дéдушка, тебé лет? Лет сто *бýдет*? おじいちゃん, いくつになったね? 100くらいかね?

8 [бýдешь, бýдет, …т] 《俗》[名前・出身・身分・親族関係についての推量を表わす]: Ты сам откýда же *бýдешь*? — Мы рязáнские. お前さん, どこの者だね?—わしらはリャサンの者でさぁ / Он тебé *бýдет* троюродный брат, кáжется. あの人はたしかお前のまたいとこに当たるだね / Не мáтушка ли вы Зóи Берёзкиной *бýдете*? あなたさまはゾーヤ・ベリョースキナのお母さまではありませんか? ★二人称複数形でしばしばニュアンスを持つ.

◇ ***б. так*** 《旧》よろしい《同意・確約を表わす》. ***так и б.*** まあよかろう, そうしておこう (пожáлуй, пусть бýдет так). ***б. за кого́=б. на чьей стороне́*** ⇨ сторонá. ***Как б.?*** さてどうしよう? どうしたらよかろう? ***как не б.*** なくてどうする(ありますとも); Нет ли чегó нóвенького? — *Как не б.* なにか新しいことはありませんか—大ありだよ. ***б. при ком-чём*** 勤務先にいる(つとめる): *б. при* мéсте 働き口をもっている. ***Нельзя́ б.?*** — Не *мóжет* б.!=***Б. не мóжет!*** まさか, そんなばかなことが《強い疑い・不信を表わす》. ***Б. или не б. — вот в чём вопрóс.*** 生きるか, 死ぬかそれが問題だ; さてどうしたものか《重大問題の解決に迷うときの言葉; シェークスピアの名作「ハムレット」の独白から》. ***должнó б.*** ⇨ должен. ***мóжет б.=б. мóжет*** ⇨ мочь¹. ***имéть б.*** 《旧》起こる, 行なわれる. ***нáдо б.*** ⇨ нáдо¹. ***стáло б.*** ⇨ стать². ***Б. по семý [тому́]!*** 《革前》裁可! 《裁可した, その通り実施せよ》. ***Былá не былá!*** (少しためらったあとで)よーし, (一か八か)やってみよう (попытáюсь, нáдо рискнýть): ***Былá не былá,*** поéду. よし, 思いきって出かけるとするか. ***был да сплыл*** [***былá да сплылá, было да сплы́ло***] ⇨ сплыть. (***И***) ***был такóв*** [***былá такóва***]. ⇨ такóв. ***не тут-то было*** ⇨ тут². ***как ¹был*** [***былá***]=***в чём ¹был*** [***былá***] そのままの姿で[着たまま, 裸のままで]: Войдя́ к себé, он бросúлся на диван так, *как был*. 自分の部屋に入るなり, 彼はそのまま(外套もぬがずに)ソファーに身を投げだした. ***кто бы (то) ни́ был*** ⇨ кто. ***как бы (то) ни́ было*** ⇨ как. ***жил-был*** [***жила́-была́, жи́ли-бы́ли***]=***был-жил*** [***была́-жила́, бы́ли-жи́ли***] [複合過去のなごり] 《おとぎ話で》むかしむかし…が(住んで)いました(★時に жил да был の形をとることもある). ***что бýдет, то бýдет*** どうせ成るようにしかならない, 今さらじたばたしても始まらない. ***Бýдет тебé за э́то!*** おぼえてろ, このままじゃおかんからな. ***(Я) не я бýду, éсли не…, из=я³. бýдь что бýдет*** 何が起ころうと(ともかく)やり通す. ***бýдь — бýдь*** 《口》…であれ, …であれ.

бытьё 中 2 《旧》暮らし, 生活 (жизнь): цыга́нское *б.* ジプシーの暮らし / житьё-*б.* 暮らし, 身過ぎ世過ぎ.

быча́тина 女 1 (食用としての)雄牛の肉.

быча́чий, -чья, -чье 物 1 形 6 雄牛(бык¹)の; (雄牛のように)鈍重な: *~чья* кóжа 雄牛の皮 / *~чие* нéрвы にぶい神経.

бы́чий, -чья, -чье 物 1 形 6 雄牛 (бык¹) の; 《医》牛型(菌)の: *б.* óвод ウマジラミバエ《牛の皮膚に繁殖する》/ *б.* глаз 《医》牛眼《幼児の緑内障》/ *~чье* сéрдце 《医》牛心《極端に肥大した心臓》.

быча́ина 女 1 雄牛 (бык¹) の革.

бы́чий 形 1 бык¹ の.

бы́читься, -чусь, -чúшься 不完 《俗》無愛想な顔をする, しかめ面(ᵹ)をする; 強情を張る (упря́миться).

бычко́вый 形 1 **1** 橋脚 (бычóк) の. **2** [-вые, -вых 複名] 《魚》ハゼ(科).

бычóк, -чка́ 男 3 **1** бык¹ の指小; おすの子牛. **2** бык²(橋脚)の指小. **3** 《魚》ハゼ; カジカ. **4** 《旧》ロシアの民族舞踊の一つ. **5** 《俗》(たばこの)吸いがら (недокýренная папирóса, окýрок): насшибáть *~чкóв* 吸いさしを集めてたばこを作る. ◇ ***глядéть ~чкóм*** 人おじする, 人見知りする (дичúться). ***выпить ~чкóм*** 一気にぐいと飲みほす. ***быть ~чкý на верёвочке*** きっと偕いをさせられる, かならずひとり目にあう. ***сказка про бéлого ~чка́*** ⇨ сказка.

бьенна́ле [b'jɪnál'e] | **биенна́ле** 不変 女 《また 中 も》ビエンナーレ《2年に1度開かれる現代絵画・彫刻の展覧会・映画祭; ⇨ триенна́ле》, 隔年行事.

Бьёркё 不変 ビョルケ(島)《レニングラード州西北端のフィンランド湾上の島; フィンランド領で独露ビョルケ密約(Бьёркский договóр) 締結地 (1905年)》.

бьёт(ся) ⇨ бить¹(ся).

бьеф 男 1 [水利] (川や運河の)ダム[水門]より高い[低い]水位の区間; つのダム[水門]間の区間.

бьёшь(ся) ⇨ бить¹(ся).

бью(сь) ⇨ бить¹(ся).

бью́щий 形 4 бить¹ の能現. ◆ ***~щая кома́нда*** 《スポーツ》(ラグビー (лапта́) 競技で)攻撃側チーム.

бэ 不変 中 ⇨ бе¹.

бэватро́н 男 1 [原子物理] ベバトロン《荷電粒子加速装置》.

Бэйпин 男 1 北平《1928年から1949年までの北京(Пекúн)の呼称》.

Бэйцзи́н 男 1 =Пекúн.

Бэ́кон, Фрэ́нсис ベーコン《1561–1626; イギリスの哲学者・政治家》.

бэр 男 1 [理] レム, 人体レントゲン当量《<биологический эквивале́нт рентге́на》.

бэрчи́зм 男 1 《政》バーチ主義《米国ジョン・バーチ協会の戦闘的極右主義》.

бэрчи́ст [男1]〔政〕バーチ主義者.

бюва́р [男1] 吸取紙つきファイル[紙ばさみ]の一種(便せん・封筒・書信などを収める). **-рный** [形1].

бюве́т [男1]〔鉱泉の〕汲上げポンプ室.

***бюдже́т** [男1] **1 a)** 予算: государственный *б.* СССР ソ連邦国家予算 / основно́й *б.* 本予算 / дополни́тельный *б.* 補正予算 / о́бщий *б.* 総予算 / годово́й *б.* 年度予算 / вое́нный *б.* 軍事予算 / *б.* иностра́нной валю́ты 外貨予算 / *б.* иностра́нных расчётов 外国為替予算 / проéкт *~та* 予算案 / в преде́лах *~та* 予算の範囲内で / включи́ть в *б.* 予算に組み込む / предусмотре́ть в *~те* 予算に計上する / соста́вить *б.* 予算を組む. **b)** 家計(=семе́йный *б.*),(個人のふところぐあい: обремени́ть изме́рный *б.* 家計を圧迫する / Его́ *б.* составля́ет всего́ лишь сто рубле́й. 彼の予算はたった100ルーブルだ / *Б.* семьи́ состои́т из дохо́дов и расхо́дов. 一家の予算[家計]は収入と支出から成る / Мой *б.* мне э́того расхо́да не позволя́ет. 私の予算ではこれを支出する余裕がない. **2** あんばい, 配分 (распределе́ние): *б.* вре́мени 時間の割りふり.

◇ ***вы́йти из ~та*** 支出超過になる, 予算をはみだす (допусти́ть перераско́д).

◆ **потреби́тельский *б.*** 消費者収支(水準).

бюдже́тный [形1] **1** 予算の[に関する]: *б.* год 会計年度(ソ連その他の社会主義国では1月1日から) / *б.* пери́од 会計期間 / *~ные* ассигнова́ния 予算割当 / *б.* комите́т 予算委員会 / *~ные* наме́тки 予算見積高 / *~ные* статьи́ 予算項目 / *б.* дефици́т 予算の赤字 / *~ные* обсле́дования (ソ連住民の)家計消費調査. **2**〔口, 職〕〈製品などが〉(製造すると)企業に利益をもたらす. ◆ **~ная война́** (ソ連以外で)予算ぶんどり合戦. **б. и́ндекс** (ソ連以外の社会の)生計費指数(и́ндекс сто́имости жи́зни). **б. набо́р** (消費生活の規模・構造を明らかにする)消費内容, 商品・サービス一覧.

бюллете́нить [-ˈ-], **-ню, -нишь** 不完 (俗) 〈病人が〉疾病(欠)証明書 (бюллете́нь) を交付されている, 病気療養中である: Он *~нит*. 彼はいま病気で休んでいる.

бюллете́нщик [-ˈ-] [男1]; **-щица** [女2] 疾病(欠)証明書 (бюллете́нь) によって加療中の労働者.

бюллете́нь [-ˈ-] [男6] **1** (定期的にだされる短い)公報 (кра́ткое сообще́ние), 会報, 報告, 発表 (отчёт): отчётный *б.* (大会の)経過報告 / *б.* пого́ды 気象通報 / *б.* съе́зда 大会公報 / информацио́нный *б.* ニュース抄録(ソ) / неде́льный [ме́сячный, годово́й] *б.* 週[月, 年]報. **2 a)** ある種の定期刊行物の名称: *Б.* Коми́ссии Техни́ческих Те́рминоло́гий Акаде́мии Нау́к СССР ソ連科学アカデミー技術術語委員会報. **b)**〔俗〕壁新聞《例: Первома́йский *б.*》. **3** 投票用紙 (=избира́тельный *б.*) (избира́тельный листо́к). **4**〔口〕疾病(欠)証明書 (листо́к нетрудоспосо́бности), (医師の)診断書 (больни́чный листо́к): *Б.* подпи́сан врачо́м. 診断書には医師のサインがある / получи́ть *б.* 疾病証明書をもらう / Она́ на *~не*. 彼女は病気で休んでいる. ◇ **на *б.* сесть**〔口〕病気になる.

бю́ргер [男1]; **-рша** [女4]〔口〕 **1**〔旧〕(ドイツなどで)都市の住民, 市民 (горожа́нин). **2** 小市民 (мещани́н). **-рский** [形3].

бю́ргерство [中1] 集合〔旧〕市民 (бю́ргеры).

бюре́тка, 複生 **-ток** [女3] ビュレット, 滴管《目盛つきガラス管》.

***бюро́**[1] [不変] [中] **1** (ある種の機関・官庁・団体などの)指導[管理]部, 首脳部; その会議: *б.* райко́ма па́ртии 党の地区委員会事務局 / парти́йное *б.* 党事務局 / полити́ческое *б.* 政治局 / информацио́нное *б.* 情報局 / избра́ть *б.* 指導部を選出する / избра́ть това́рища в *б.* 同志を指導部に選出する / обсужда́ть вопро́с на *б.* 指導部会議で問題を討議する. **2** 案内所, 窓口: *б.* пого́ды お天気相談所 / *б.* нахо́док 遺失物取扱所 / спра́вочное *б.* 案内所 / тури́стское *б.* =*б.* обслу́живания тури́стов 旅行[観光]案内所, ツーリストビューロー / бракосоче́тательное *б.* 結婚相談所 / конструкто́рское *б.* 設計事務所 / похоро́нное *б.* 葬儀社 / *б.* до́брых услу́г 顧客サービス案内所《買物の配達などを受け付ける》/ спра́виться [узна́ть] в *б.* 案内所に問い合わせる.

бюро́[2] [不変] [中] (たたみ込み式の)事務机 (конто́рка); (鏡付きの)寝室用たんす.

бюрокра́т [男1] **1**〔旧〕高級官僚, 高官 (кру́пный чино́вник). **2**〈悪い意味で〉形式的に事務を処理する役人, 官僚主義者.

бюрократиза́ция [女6] 官僚主義化.

бюрократизи́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** [完・不完] 〈что〉官僚主義化する, 官僚主義を植えつける: *б.* государственный аппара́т 国家機関を官僚主義化する. **-ться** [不完] 被動.

бюрократи́зм [男1] **1** 官僚政治, 官僚制《官僚による国家統治制度》. **2** (形式一点張りの)官僚主義, 形式主義, 役人根性: насажда́ть *б.* 官僚主義をはびこらせる.

бюрократи́ческий [形3] **1** 官僚政治の, 官僚制の. **2** 官僚(主義)的な, 形式一点張りの, お役所的な: *~кое* отноше́ние к де́лу 仕事に対する官僚主義的態度. **-ки** 副.

бюрократи́чный [形1]〔旧〕≒бюрократи́ческий.

бюрокра́тия [女6] **1** ≒бюрократи́зм 1. **2** 集合 官僚 (чино́вничество): злоупотребле́ния *~тии* 官僚による職権濫用.

бюрокра́тка, 複生 **-ток** [女3] бюрокра́т 2 の女性.

бюст [男1] **1** 胸像, 半身像: бро́нзовый [мра́морный] *б.* Пу́шкина プーシキンのブロンズ[大理石]製の胸像 / созда́ть [поста́вить] *б.* 胸像を制作する[建てる]. **2** (人体の)腰までの部分, 上半身: портре́т в *б.* 半身肖像画. **3**〔口〕(婦人の)胸部, バスト(грудь): пы́шный *б.* 豊かなバスト. **-товый** [形1]. [形]

бюстга́льтер [b'uzgál'te-] [男1] ブラジャー. **-рный**

бю́стик [男3] バスト 1 の指小.

бюстодержа́тель [男6] =бюстга́льтер.

бя 間《擬声》め~《羊の鳴き声》.

бя́зь [女8] 粗(な)織りキャラコ. **бя́зевый,**〔旧〕**бя́зи́нный** [形1].

бя́ка [男女]《変化は [女3]》〔小児語〕ばっちい物; わるい人[物]: Брось, э́то *б.* ばっちいから, 捨てなさい.

бя́кать [不完] (完 [一回] **бя́кнуть**)《俗・方》**1** (羊の:うに)め~め~ (бя, бе) と鳴く. **2** 〈что〉〔旧〕どしゃ降りに降る[落とす].

бя́каться, -ается [不完] (完 [一回] **бя́кнуться**) どすーんと落ちる[倒れる].

бя́кнуть, -ну, -нешь 完 [一回] **1** ⇨бя́кать. **2** 〈場違いなことを〉うっかり口にだす, 口をすべらす.

бя́кнуться, -нется 完 [一回] ⇨бя́каться.

бя́ша 間《方》羊への呼びかけ; 羊.

бя́шка, 複生 **-шек** [女3] **1**《方》小羊 (овёчка). **2** め~ちゃん《羊の呼び名》. **3**〔幼児語〕=бя́ка.

B в

B, в[1] [vé] **1** ロシア語アルファベットの第3番目の字母《⇨ ве》. **2** [発音 [v]; 男, 時に 中] その音価としての в (音).

в[2] | **во**[1] 《⇨ на[1]》 前 **I** [対格支配] **1** 《内部空間への運動》…の中へ, …へ (↔ из): пойти́ *в* 「теа́тр [магази́н] 劇場[店]に行く / пойти́ *в* шко́лу 学校へ行く; 学校にあがる / пое́хать *в* 「го́род [дере́вню] 町[田舎]へ行く / прие́хать [прибы́ть] *в* 「го́род [Москву́] 町[モスクワ]に着く / уе́хать *в* Ки́ев キエフへ発(た)つ / ходи́ть [е́здить] *в* шко́лу 学校に[乗物に乗って]通う / войти́ *в* 「дом [ко́мнату] 家[部屋]に入る / сесть *в* 「вагóн [автóбус, трамва́й] 車両[バス, 電車]に乗る / положи́ть что *в* 「я́щик [чемода́н] …を箱[トランク]の中にしまう / положи́ть са́хару *в* чай 紅茶に砂糖を入れる / внести́ дива́н *в* ко́мнату 部屋にソファーを持ち込む / ввезти́ *в* страну́ хлеб 国内に穀物を輸入する / позвони́ть *в* институ́т 大学に電話をかける / написа́ть письмо́ *в* Ленингра́д レニングラードに手紙をだす / пода́ть заявле́ние *в* университе́т 大学に届けをだす / обрати́ться *в* коми́ссию 委員会に照会する / э́кспорт *в* Кита́й 中国向け輸出 / биле́т *в* 「теа́тр [кино́, цирк] 劇場[映画(館), サーカス]の切符.

2 《組織・施設の内部への運動》…に, …へ(入る): вступи́ть *в* па́ртию 入党する / поступи́ть *в* институ́т 大学に入学する / поступи́ть на рабо́ту *в* торго́вую фи́рму 商社に就職する / вовле́чь кого́ *в* рабо́ту ..を仕事に参加させる / избра́ть кого́ *в* коми́ссию ..を委員会に選挙する / Он пришёл *в* газе́ту в про́шлом году́. 昨年彼は新聞社に入った.

3 [主格形にひとしい活動体名詞の対格複数形を伴い] 《身分・資格の取得》…に(なる, する): пойти́ *в* 「актёры [актри́сы, медсёстры] 俳優[女優, 看護婦]になる / избра́ть кого́ *в* депута́ты …を代議員に選ぶ / пойти́ к кому́ *в* го́сти …のところへお客に行く / произвести́ кого́ *в* офице́ры …を将校に昇進させる.

4 a) 《状態への没入; 着手・没頭; 介入》…に(入る, 陥る): вступи́ть *в* 「разгово́р [исполне́ние обя́занностей] 話を始める[執務を開始する] / впасть *в* сомне́ние 疑惑に陥る / ввести́ кого́ *в* заблужде́ние …を惑(まど)わす / попа́сть *в* неприя́тную исто́рию 不愉快な目に会う / углуби́ться *в* чте́ние 読書に没頭する / уйти́ *в* рабо́ту 仕事に没頭する / уйти́ с голово́й *в* нау́ку 学問に打ち込む / погрузи́ться *в* глубо́кое разду́мье 深い物思いに沈む / вмеша́ться *в* ссо́ру けんかに口だしする / пусти́ться *в* 「разгово́ры [спо́ры, слёзы] 話を始める[議論しだす, 泣きだす] / пусти́ться *в* 「путь [доро́гу] 旅に出る / вда́ться *в* подро́бности 詳細に立ち入る / вжи́ться *в* свою́ роль 役柄をすっかり自分のものにする / вслу́шаться *в* разгово́р 会話に聞き入る / всмотре́ться *в* темноту́ 暗闇をじっと見つめる. b) [прийти́, привести́ と共に熟語を形成]: прийти́ *в* 「недоуме́ние [негодова́ние] 困惑[憤慨]する / привести́ кого́ *в* восто́рг 有頂天にさせる.

5 《視線などの経路》…を通して: смотре́ть *в* би́нокль 双眼鏡で見る / смотре́ть *в* окно́ 窓の外を見る / посмотре́ть *в* зе́ркало 鏡を見る / рассмотре́ть что *в* микроско́п 顕微鏡で調べる / подгля́дывать *в* щёлку すき間からのぞく / говори́ть *в* нос 鼻声で話す.

6 《着衣・包装・着色など》…を(着る), …に(包む): оде́ться *в* костю́м 服を着る / наряди́ться *в* но́вое пла́тье 新しい服で着飾る / обу́ться *в* сапоги́ 長靴をはく / заку́таться *в* плащ レインコートに身を包む / окра́сить что *в* кра́сный цвет 赤い色に塗る / заверну́ть что *в* бума́гу …を紙に包む.

7 《狙(ねら)い・目標》…を(狙う), …めがけて: мета́ть *в* цель 目標を狙う / вы́стрелить *в* кого́-что …めがけて発砲する.

8 《衝突・接触の対象》…を(押す, 突く, 打つ): толкну́ть *в* грудь 胸をぐいと押す / постуча́ть *в* дверь ドアをノックする / стук *в* дверь ドアのノック / бить *в* 「бараба́н [ко́локол] 太鼓をたたく[鐘を衝(つ)く] / целова́ть кого́ *в* щёки …の頬(ほお)に接吻する.

9 《向き・向いている方向》 a) …に(面する, 通じる): окно́ *в* сад 庭に面した窓 / О́кна выхо́дят *в* сад. 窓が庭に面している / дверь *в* столо́вую 食堂のドア / доро́га *в* лес 森に通じる道 / отойти́ *в* сто́рону 脇へどく. b) …の方へ: У́лица кру́то шла *в* го́ру. 通りは急なのぼりになっていた / Я ему́ *в* глаза́ э́то говори́л. 私は彼に面と向かってそう言ってやった / Ве́тер ду́ет ему́ пря́мо *в* глаза́. 風が彼の顔へ真っ向から吹きつける / Со́лнце ослепи́тельно би́ло *в* глаза́. 太陽が眼に差し込んでまぶしかった / смотре́ть *в* лицо́ тру́дностям 困難を直視する.

10 《変化の結果》…に(なる): перейти́ [превраща́ться] *в* 「газ [пар] 気体[蒸気]になる / превраща́ть во́ду *в* лёд 水を氷にする, 凍らせる / превраща́ть го́род *в* разва́лины 町を廃墟にする / разорва́ть *в* кусо́к ずたずたに引き裂く / согну́ть что *в* дугу́ …を弧状に曲げる / обрати́ться *в* прах 灰燼(ぢん)に帰す / сжа́ться *в* комо́к 丸く縮まる / стере́ть что *в* поро́шок …を粉にする.

11 《様態の形容》…を成すように; …一杯に: вы́тянуться *в* стру́нку びんと直立する / встать *во* весь рост 背丈一杯に立ち上がる, すっくと立つ / кричáть *во* весь го́лос 声を限りに叫ぶ / поклони́ться *в* по́ясе 最敬礼する / смотре́ть *в* упо́р じっと見る / смотре́ть *в* о́ба глаза́ 両方の目でよく見る / сня́ться *в* про́филь 横顔の写真をとる / *в* одино́чку 一人で, 単独に; 独力で《⇨ одино́чка》.

12 《遊戯・ゲームの対象》: игра́ть *в* те́ннис [футбо́л] テニス[サッカー]をする / игра́ть *в* ша́хматы チェスをする / игра́ть *в* жму́рки 目隠し鬼ごっこをする.

13 《一面の模様》: тетра́дь *в* лине́йку 罫(け)の引いてあるノート / бума́га *в* кле́тку 方眼紙 / ткань *в* поло́ску 縞模様の生地 / си́ний га́лстук *в* кра́сную кра́пинку 赤い水玉模様入りのブルーのネクタイ.

14 《目的》…のために (для, ра́ди); …として: сказа́ть *в* 「шу́тку [насме́шку] 冗談に[あざけって]言う / Не *в* оби́ду будь сказа́но. 悪く取らないで下さい《< 人を傷つけるために言うのではありませんから》 / взять *в* приме́р お手本にする / отда́ть *в* 「почи́нку [ремо́нт] 修繕にだす / отда́ть *в* химчи́стку ドライクリーニングにだす / привести́ *в* доказа́тельство 証拠として挙げる / сказа́ть *в* оправда́ние 言い訳に言う / устро́ить банке́т *в* честь кого́ …のために晩餐(さん)会を開く / *в* па́мять об отце́ 父の思い出[記念, 形見]に / *в* пода́рок プレゼントに / *в* наказа́ние 罰として / *во* избежа́ние конфли́кта 紛争を避けるために / *в* знак 「благода́рности [дру́жбы] 感謝[友情]の印に / *в* зало́г 担保に / *в* по́льзу кого́-чего́ …の利益のために.

15 《親子の類似》: лицо́м в мать 顔が母に似ている / Он хара́ктером весь в отца́. 彼は性質が父親そっくりだ / Он пошёл в отца́. 彼は父に似た.

16 《同語反復による副詞句を形成; 一致・符合を表わす》 a) ぴったり, 正確に: перевести́ сло́во в сло́во [бу́ква *в* бу́кву] 一語一語正確に訳す / сойти́сь копе́йка *в* копе́йку 一銭一厘と違わない / Он пришёл минута́ *в* мину́ту. 彼はきっかり定刻にやって来た. b) [не を伴い] …らしくない: Без весе́льчака́ пра́здник не *в* пра́здник. ひょうきん者がいないと祭も祭らしくない.

17 《寸法の表現》: Э́та труба́ име́ет *в* длину́

5 (=пять) мéтров. この煙突は長さが 5 m ある / Э́то зда́ние име́ет де́сять мéтров *в* длину́ и пять *в* ширину́. この建物は長さ 10 m, 幅 5 m だ / Э́тот го́род растёт не *в* высоту́, *а в* ширину́. この町は上に高くならないで横に広がって行く.

18 《数量の指示》 **a**) [普通名詞+в+計量単位で]: моро́з *в* три гра́дуса 零下 3 度の寒さ / расстоя́ние *в* 10 (=де́сять) киломéтров 10 km の距離 / дом *в* три этажа́ 3 階建ての家 / давле́ние *в* 20 (=два́дцать) атмосфéр 20 気圧の圧力 / ве́тер *в* шесть ба́ллов 風力 6 の風 / ста́до *в* ты́сячу коро́в 千頭の牛の群 / ту́ча *в* полнéба 空の半分を被う黒雲. **b**) 《尺度・寸法を示す造格を伴って》 [語法] 名詞的語結合を形成するときには в を省くのが普通. たし, 追加的に定語として用いる時は в を使用: У́тром упа́ла бóмба, вéсом *в* то́нну. 朝, 爆弾が落ちた, 重量 1 トンのやつが / ка́мень вéсом (*в*) три килогра́мма 重さ 3 kg の石 / мост дли́ной (*в*) 100 (=сто) мéтров 長さ 100 m の橋 / зда́ние ширино́й (*в*) 6 (=шесть) мéтров 幅 6 m の建物 / тру́бка диáметром (*в*) 7 (=семь) сантимéтров 直径 7 cm のパイプ / дéрево высото́й (*в*) три мéтра 高さ 3 m の木 / кран грузоподъёмностью (*в*) 10 тонн 起重力 10 トンのクレーン / сад пло́щадью (*в*) три гектáра 面積 3 ヘクタールの庭園 / кора́бль водоизмеще́нием (*в*) де́сять ты́сяч тонн 排水量 1 万トンの船 / óзеро глубино́й (*в*) 5 (=пять) мéтров 水深 5 m の湖 / стена́ толщино́й (*в*) 50 (=пятьдеся́т) сантимéтров 厚さ 50 cm の壁. **c**) 《名詞か前置詞句, 動詞句を形成する場合》: со ско́ростью (*в*) 100 (=сто) киломéтров в час 時速 100 km で / при температу́ре (*в*) 100 (=сто) гра́дусов 100 度の温度で / Э́тот мото́р име́ет мóщность (*в*) 5 лошади́ных сил. このモーターは 5 馬力だ / Э́та ба́шня име́ет высоту́ (*в*) три́ста мéтров. このタワーは 300 m の高さがある. **d**) 《評価》 ...に: оцени́ть что *в* сто рубле́й ...を 100 ルーブルに評価する / ста́вить ни *во* что =ста́вить ни *в* грош なんとも思わぬ, 一文の価値も認めない. **e**) 《度合》 ...ほどに: *в* мéру 適度に, ちょうどよい位に.

19 **a**) 《倍数》: Сто *в* пять раз бóльше, чем два́дцать. 100 は 20 の 5 倍である / *в* два ра́за дли́ннее [то́лще] 長さ[厚さ]が 2 倍の / *в* три ра́за мéньше 3 分の 1 の / *во* мно́го раз лу́чше 何倍もよい / сложи́ть *в* не́сколько раз 幾重にもたたむ / увели́чить [уме́ньшить] *в* два ра́за 2 倍 [2 分の 1] にする / умно́жить *в* три ра́за 3 倍にふやす / перевы́полнить план *в* два ра́за 計画を 2 倍も超過達行する. **b**) 《配分回数》 ...度[回]で: *в* два приёма 2 回で, 2 回に分けて / *в* оди́н глото́к 一飲みで.

20 **a**) 《日時》 ...に, ...の時に: *в* час но́чи 午前 1 時に / *в* пять часо́в утра́ 朝 5 時に / *в* семь часо́в ве́чера 晩の 7 時に / *в* [два, три, четы́ре] часа́ 2[3, 4] 時に / *в* про́шлый четве́рг この前の[先週の] 木曜日に / *в* суббо́ту 土曜日に / *в* по́лдень 正午に / *в* ту весну́ その春に / *в* одно́ прекра́сное у́тро ある朝のこと / *в* тот ве́чер その晩 / *в* ночь на сре́ду (火曜日から) 水曜日にかけての夜半に. **b**) 《時期》 ...の時に: *в* то вре́мя その当時 / *в* э́то са́мое вре́мя ちょうどこの時 / *во* вре́мя обе́да 食事の時に / *в* кани́кулы=*во* вре́мя кани́кул (学校の) 休み中に / *в* эпо́ху феодали́зма 封建時代に / *в* пери́од вое́нного коммуни́зма 戦時共産主義の時期に / *в* пéрвую мирову́ю войну́ 第一次世界大戦時に. **c**) 《気象条件につき》 ...の時に: и *в* дождь и *в* снег 雨か降っても雪が降っても / *в* бу́рю 嵐の時に / *в* жару́ 暑いさかりに / *в* метéль 吹雪の時に / *в* моро́з 凍(こご)てつく寒さの時に / *в* хоро́шую пого́ду 天気のよい時に. **d**) ...度目に: *в* пéрвый раз はじめて / *во* второ́й раз 二度目に / *в* про́шлый раз この前 / *в* сле́дующий раз 次の時に / *в* после́дний раз この前の時, 最後に (★ раз の場合, **a**～**b** を省略: пéрвый раз). **e**) 期日どおりに, 間にあって: Он вы́полнил зака́з *в* срок. 彼は期日までに注文の品を仕上げてくれた / *в* пóру ⇨ впóру.

21 《所要時間》 ...で: написа́ть статью́ *в* неде́лю 論文を 1 週間で書き上げる / Он сде́лает э́то *в* три дня. 彼ならそれを 3 日でやってしまう.

22 《持続・継続》 ...の間: *в* тече́ние двух часо́в 2 時間の間 / *в* продолже́ние двух су́ток 二昼夜続けて.

23 《単位期間》 ...につき: раз *в* ме́сяц 月に 1 度, три ра́за *в* день 1 日 3 回 / не́сколько раз *в* неде́лю 週に数度 / со ско́ростью сто киломéтров *в* час 1 時間(に) 100 キロのスピード[時速 100 キロ].

24 [из... в... の形で, 繰り返しを表わす]: из го́да *в* год 年々再々 / изо дня *в* день 日ごとに, 来る日も来る日も / из [до́ма (магази́на) *в* [дом [магази́н] 家[店]から家[店]へ.

II [前置格支配] **1 a**) 《内部空間》 ...の中に, ...の中で: *в* ко́мнате 部屋の中で / сиде́ть *в* [кла́ссе (авто́бусе) 教室に[バスの座席に]すわっている / жить *в* [го́роде (дере́вне, це́нтре) 町[田舎, 都心]に住む / занима́ться *в* [ка́бинете (библиоте́ке) 書斎[図書館]で勉強する / гуля́ть *в* [лесу́ (саду́) 森[庭]の中を散歩する / Твоё пла́тье *в* шкафу́. 君の服はたんすの中だ / Он сейча́с *в* рестора́не. 彼はいまレストランにいる / Бума́ги лежа́т *в* столе́. 書類は机の中にしまってある. **b**) 《近辺・狭隔を指示して》 ...のあたりに: сиде́ть *в* стороне́ 脇の方に(離れて)すわっている / оста́ новиться *в* отдале́нии 離れたところにとまる / жить *в* сосе́дстве с кем ...の隣りに住む. **c**) 《述部を形成する》 ...にある: Де́ло *в* том, что.... 実は...なのだ / Вот *в* чём вопро́с. 問題はこの点にある / На́ша зада́ча (состои́т [заключа́ется]) *в* том, чтобы повы́сить урожа́йность. われわれの課題は収穫を高めることにある / Де́ло отню́дь не *в* количе́стве. 問題は決して量(の多少)にあるのではない.

2 a) 《組織・機関》 ...で, ...に: рабо́тать *в* [шко́ле (магази́не, фи́рме) 学校[店, 会社]で働く / учи́ться *в* университе́те 大学で学ぶ, 大学に籍がある / состоя́ть *в* коми́ссии 委員会のメンバーである / брать кни́ги *в* библиоте́ке 図書館から本を借りる. **b**) 《分野・領域》 ...で, ...において, ...における: специали́ст *в* о́бласти микроэлектро́ники マイクロエレクトロニクスの専門家 / знато́к *в* литерату́ре 文学通 / *во* всех о́траслях промы́шленности あらゆる産業部門において / Он рабо́тает *в* газе́те [кино́, иску́сстве]. 彼は新聞社に勤めている[映画, 芸術関係の仕事をしている]. **3** 《その他の内部位置》 ...のなかで, ...において: *в* пáмяти 記憶のなかで / предста́вить *в* воображе́нии 脳裡に思い浮かべる / затаи́ть что *в* душе́ ...を心の中に秘めておく.

4 《ある特徴・数量を持つ人・物》 ...には(...がある): *В* рома́не три ча́сти. この小説は 3 部に分かれている, 3 部から成っている / *В* году́ 365 (=три́ста шестьдеся́т пять) дней. 1 年は 365 日ある / *В* январе́ три́дцать оди́н день. 1 月は 31 日ある / *В* э́той кни́ге сто страни́ц. この本は 100 ページある / *В* журна́ле нет ничего́ интере́сного. この雑誌には面白いものは何も載(の)っていない / Я ценю́ *в* нём трудолю́бие. 私は彼の勤勉さを買う / То́лько *в* нём я нашёл доброту́ и сочу́вствие. 私に善意と同情を示してくれたのは彼だけだ.

5 《着衣・包装》 ...を着た, かぶった, はいた, ...に包まれた: челове́к *в* очка́х 眼鏡をかけた人 / чита́ть *в* очка́х 眼鏡をかけて読む / челове́к *в* мехово́й ша́пке 毛皮帽をかぶった人 / да́ма *в* бе́лом пла́тье 白いドレスを着た淑女 / конфе́ты *в* обёртке 紙に包んだキャンディー / посла́ть что *в* про́чной упако́вке ...をしっかり包装して送る / ходи́ть *в* [пальто́ [ша́пке] 外套を着ている[帽子をかぶっている] / купа́ться *в* трусиках パンツをはいて水浴する / ходи́ть *в* сапога́х 長靴をはいている / Он был *в* лётном костю́ме. 彼は飛服を着ていた / *в* перча́тках ру́ки не мёрзнут. 手袋をしていると手はこごえない / посла́ть я́блоки *в* я́щиках リンゴを箱づめにして送る.

6 《被覆》 ...だらけの, ...にまみれた: Он весь *в* [гря́зи, снегу́]. 彼は全身はこり[泥, 雪]まみれだ / Он весь *в* кро́ви. 彼女は全身血まみれだ / лицо́ *в* [мори́щинах [прыщáх, весну́шках] しわ[にきび, そばかす]

だらけの顔 / ва́за [стена́] *в* тре́щинах ひびの入った花びん[壁] / костю́м *в* пя́тнах しみだらけのスーツ / Все па́льцы *в* черни́лах. どの指もインクだらけだ.

7 a)《状態・状況》: быть *в* ¹у́жасе [гне́ве, раздраже́нии] そっとして[怒って, いらいらして]いる / *в* хоро́шем настрое́нии 上機嫌である / *в* весёлом расположе́нии ду́ха 陽気な気分である / быть *в* мо́де 流行している / поддержа́ть кого́ *в* беде́ 困っている…を支援する / держа́ть кого́ *в* напряже́нии …を緊張させておく / жить *в* го́ре и бе́дности 悲惨な貧乏暮らしをする / *в* по́лной тишине́ перепра́виться через ре́ку 物音一つたてずに渡河する / провести́ вре́мя *в* ссо́рах けんかしながら時をすごす / *В* рабо́те прошла́ вся его́ жизнь. 彼の全生涯は仕事のうちにすぎた / День прошёл *в* беготне́ по го́роду. その日は町中をかけずり回るうちにすぎた / Пожа́р *в* са́мом разга́ре. (火事の)火が燃え盛っている / Ви́шня вся *в* цвету́. 桜が満開だ / Он был *в* по́лном расцве́те своего́ тала́нта. 彼の才能は花ひらいていた / Всё *в* поря́дке. 万事うまく行っている[*ответ*] **b)**《間柄・関係》: быть *в* дру́жбе с кем …と仲よくしている / находи́ться *в* дру́жеских отноше́ниях с кем-чем …と友好関係にある / быть *в* ссо́ре с кем …とけんかしている / быть [состоя́ть] *в* перепи́ске с кем …と文通している / быть [находи́ться] *в* зави́симости от роди́телей 親のやっかいになっている[親のすねをかじっている].

8 a)《特徴的部位・関点》…において は, …に関しては, ..について: ра́зница *в* года́х 年齢の差 / широ́кий *в* плеча́х 肩幅の広い / согну́тая *в* ло́кте рука́ ひじで折りまげた腕 / недоста́ток *в* овощах' 野菜の不足 / че́стный *в* отноше́нии к себе́ самому́ 自分自身に対して誠実な / помо́чь кому́ *в* рабо́те …の仕事を手伝う / *В* э́том вопро́се он о́чень непосле́дователен. この問題では彼は首尾一貫しない / Он несправедли́в *в* отноше́нии собесе́дника. 彼は話し相手に対して不公平だ / Он груб *в* обраще́нии со все́ми. 彼は誰に対しても応対が乱暴だ / упрека́ть *в* нерасчётливости 金銭にルーズだといって非難する / изя́щество *в* сти́ле 様式の優雅さ / нужда́ться *в* деньга́х 金に困っている / ошиби́ться *в* вычисле́ниях 計算を間違える / разочарова́ться *в* друзья́х 友人に失望する / рассы́паться *в* похвала́х お世辞をふりまく / теря́ться *в* дога́дках 察しがつかない. **b)**[文全体にかかる成句を形成]《強意》: *в* действи́тельности 現実に / *в* су́ществе 本質的には / *в* осо́бенности とりわけ / *в* са́мом де́ле 実際 / *в* о́бщем 全体として, 一般に.

9 a)《形状・外見・様子》…の形をした, …のような: лека́рство *в* порошка́х 粉薬 / са́хар *в* куска́х 角砂糖 / зо́лото *в* слита́х 金塊 / во́лосы *в* завитка́х ウェーブのかかった髪 / предме́т *в* фо́рме ко́нуса 円錐状の物体 / костю́м *в* англи́йском сти́ле 英国式のスーツ / поэ́ма *в* про́зе 散文叙事詩 / существи́тельное *в* именительном паде́же 名詞の主格形 / глаго́л *в* тре́тьем лице́ 3人称形の動詞 / отпра́вить ры́бу *в* сушёном ви́де 魚を干物にして送る / сказа́ть *в* двух слова́х 手短かに言う / переплати́ть *в* трёх экземпля́рах 3部コピーを作る / заплати́ть *в* япо́нской валю́те 日本円で支払う / измеря́ться *в* сантиме́трах センチで計測される / *в* о́бщих черта́х かいつまんで / *в* ду́хе вре́мени 時代精神にのっとった. **b)**《数量》…から成る: дра́ма *в* пяти́ де́йствиях 5幕のドラマ / По́лное собра́ние сочине́ний Пу́шкина *в* десяти́ тома́х 10巻のプーシキン全集. **c)**《資格・職》…として: *в* ка́честве посла́ 大使として / *в* роли́ кого́ …の役で / *в* до́лжности секретаря́ 書記のポストにあって. **d)**《程度・度合い・多数》: *во* мно́жестве 多数で / *в* изоби́лии 豊富に / *в* значи́тельной сте́пени いちじるしい程度に.

10《距離》…のところに, …の距離に: *в* восьми́ киломе́трах от го́рода 町から8キロのところに / *в* двух ша́гах от до́ма 家のすぐそばのところに / *в* пяти́ мину́тах ходьбы́ от… …から歩いて5分のところに.

11《年月・時期》…に: *в* де́тстве 幼年時代に / *в* мо́лодости 青春時代に / *в* э́том году́ 今年 / *в* 1978 (=ты́сяча девятьсо́т се́мьдесят восьмо́м) году́ 1978年に / *в* про́шлом ме́сяце 先月に / *в* ма́е 5月に / *в* седьмо́м часу́ ве́чера 晩の6時すぎに / *в* полови́не пя́того 4時半に / *в* пе́рвой декаде́ января́ 1月上旬に / *в* ¹пе́рвых [двадца́тых] чи́слах октября́ 10月の初め[20日すぎ]に / *в* XX (=двадца́том) ве́ке 20世紀に / *в* слу́чае, е́сли… …の場合には.

12《活動体名詞の複数前置格形を伴い資格を表わす》…として(★ быть *в* гостя́х у кого́ …のところの客となる / оста́ться *в* живы́х 生き残る / оста́ться *в* дура́ках ばかを見る, など以外は《旧》である): быть *в* помо́щниках 助手をしている / жить *в* рабо́тниках 作男をしている / служи́ть *в* меха́никах 機械工として勤める.

13《その他, 動詞の要求として》: разобра́ться *в* вопро́се 問題を検討する / удостове́риться *в* пра́вильности сообще́ния 報道の正しさを確認する / уча́ствовать *в* забастро́вке ストライキに参加する.

◇ ***во-пе́рвых*** まずはじめに, 第一に. ***во-вторы́х*** 第二に, 次に. ***в-тре́тьих*** 第三に.

в-… (⇨ во-…, въ-…) 接頭 **I**[動詞に付して] **1** 内部への運動 (↔ вы-…): вбежа́ть 駆け込む / вбить 打ち込む / вписа́ть 書き込む. **2** 自身の中への運動: впита́ть 吸収する / всоса́ть 吸い込む. **3**[主に 圖 на と共に] 上方への運動: вбежа́ть (на что) (…へ)かけのぼる / влезть (на что) (…へ)よじのぼる. **4**[-ся と共に] 対象への没入・熱中: вработа́ться 仕事に慣れる / вслу́шаться (じっと)聞き入る / всмотре́ться (じっと)見入る / вчита́ться 熟読する.

II[名詞・形容詞から副詞を形成]《特定の方向・場所・様態などに関して》: вниз 下へ / внизу́ 下に / впра́во 右の方へ / вво́лю 心ゆくまで / вно́ве あらたに / второпя́х 急いで / впусту́ю むなしく / вплотну́ю ぴったりと.

Ваа́л 男1《神話》バール《古代セム族の土壌と豊穣の神で後世その信仰者は利己的物欲追求者とされた; また Баа́л, Ба́лу ともいう). ◇ ***служи́ть ~алу*** 物質的幸福を追求する, 金もうけに熱中する.

ва-ба́нк 副《トランプ》場銭全部と同額をかけて; 一切を賭けて(リスクを冒して). ◇ ***идти́ [игра́ть, ста́вить]*** *в.* 一か八かの勝負[行動]にでる.

ва́бик 男3《狩》(鳥獣を誘う)おとり笛(マヌケ).

ва́бильщик 男3《狩》ва́бик を吹いて鳥獣をさそう猟人.

ва́бить, -блю, -бишь; 命 вабь 不完 ‹*кого́ (что)*›《狩》ва́бик を吹いて(鳥獣を)おびき寄せる.

вава́кать, -ает 不完(完 一回 **вава́кнуть**)‹ウズラが› ва-ва́ と鳴く.

вава́кнуть 完 一回 ⇨ вава́кать.

Вави́лов, Серге́й Ива́нович ヴァヴィーロフ(1891 1951; 物理学者, 光学・ルミネッセンス研究で有名).

Вавило́н 男1 バビロン(Вавило́ния の首都).

Вавило́ния 女6 バビロニア《メソポタミアの地(現在のイラク)に起こった古代帝国).

вавило́нский 形3 バビロンの; *в.* плен =~кое плене́ние バビロンの捕囚《紀元前6世紀ユダヤ人が約60年にわたりバビロンに捕われたこと). ◇ ***~кая ба́шня*** バベルの塔. ***~кая блудни́ца*** 軽薄な身持ちの悪い女. ***~кое столпотворе́ние*** バベルの建塔; 大混乱(сумато́ха).

вавило́ны, -нов 複《旧口》凝った模様(ひねくれた図柄); 手の込んだ装飾. ◇ ***выводи́ть [писа́ть]*** *в.* (酔って)千鳥足で歩く. ***разводи́ть в.*** =***говори́ть с ~нами*** それとなく[遠まわしに]言う, ほのめかす.

вавило́нянин 男1, 複 -няне, -нян; -**нянка,** 複生 -нок 女3 バビロニア人.

ва́га 女3 **1**《鵜, 方》大秤(ばん)(ふたつの皿で重さを測る). **2** 長いてこ棒《重量物をあげる). **3** (ながえの)横木. **4**《旧・方》重り(ひきおもり).

ваганти́ 男1《中世西欧の》放浪学生《主に逃亡した僧侶および中途退学の学生より成る).

ва́генбург 男3 車陣《古代・中世に車両を防壁がわりにした陣地).

ваги́на 女1《解》膣.

вагини́т 男1《医》膣炎.

вагини́т [男1] 《医》膣炎.

Ва́гнер [-ne-], Ри́хард *ワーグナー*《1813–83; ドイツの作曲家・指揮者; 近代楽劇の創始者》.

***ваго́н** [男1] **1** *a*) 車両: пассажи́рский *в.* 客車 / пусто́й *в.* 空車両, すいている車両 / переполо́ненный *в.* 満員の車両 / това́рный [грузово́й] *в.* 貨車 / головно́й *в.* 先頭車両 / пере́дний [за́дний] *в.* 前[後]の車両 / почто́вый *в.* 郵便車 / пя́тый [после́дний] *в.* 5号車[最後の車両] / *в.* № 5 5号車 / бага́жный *в.* 手荷物車 / железнодоро́жный [трамва́йный] *в.* 鉄道[路面電車の]車両 / прицепно́й *в.* 付随車 / трамва́йные ваго́ны 連結車 / *в.*-цисте́рна *タンク車* / *в.*-платфо́рма 無蓋貨車 / *в.* для ку́рящих [некуря́щих] 喫煙[禁煙]車 / сало́н-*в.* 展望車 / спа́льный *в.* 寝台車 / плацка́ртный *в.*=*в.* с нумеро́ванными места́ми для сиде́ния 座席指定車 / войти́ в *в.* 車両に乗る / вскочи́ть в *в.* 車両に飛び乗る / выйти из *~на* 車両から降りる / прицепи́ть [отцепи́ть] *в.* 車両を連結する[切り離す] / получи́ть ме́сто в мя́гком *~не* 一等席を手に入れる / е́хать в жёстком [мя́гком] *~не* 二等車[一等車]で行く / Пое́зд состоя́л из 10 (=деся́ти) *~нов.*=В пое́зде бы́ло 10 (=де́сять) *~нов.* 列車は10両編成だった / биле́т в жёсткий *в.* 二等車の切符 / В э́том пое́зде есть *в.*-рестора́н? この列車には食堂車がありますか / На ста́нции стоя́ли *~ны.* 駅に車両が止まっていた. **b**) ‹*чего́*› 車両1台分: *в.* у́гля [дров] 貨車1台分の石炭[薪]《16トン》.

2 ‹*кого́-чего́*›《俗》非常にたくさんの... (ごく多くの): Всего́ шесть ве́чера. Вре́мени *в.* まだ夕方の6時, 時間はたっぷりある / Книг у него́ *в.* 彼はものすごく本を持っている.

◇ ***в. и ма́ленькая теле́жка кого́-чего́*** 《口, おどけて》とても多くの....

вагоне́тка, 複生 **-ток** [女3] トロッコ; 無蓋貨車: *в.*-самосва́л 放下車, ダンプカート / ша́хтная *в.* 鉱山用トロッコ. 「労働者.

вагоне́тчик [男3]; **-чица** [女2] вагоне́тка を操る

вагóн-ле́дник [男1–男3] 冷蔵車.

вагóнник [男3] **1** (車両工場・車庫の)検車係. **2** 《口》車内販売業者.

вагóнный [形1] 車両 (вагóн) の: *в.* парк 車庫内の車両の総保有台数, 総車両.

вагоно-... [連結] 「車両 (вагóн)」の意: ⇨ *вагóно*вожа́тый, *вагóно*ремо́нтный, *вагóно*сбо́рочный, *вагóно*строе́ние. 「電車運転手.

вагóновожа́тый [男形]; **-тая** [女名] 《変化は [形1]》

вагóнооборо́т [男1] 車両の運転回数.

вагóнопрока́ватель [男6] 《鉄道》カーダンパー, 貨車傾倒機.

вагóнопогру́зчик [-ú-'-]- [男3] 《鉄道》自動車積載車両, カーローダー. 「貨物おろし機.

вагонораздру́зчик [-ú-'-]- [男3] (車両の)積載

вагóнорема́нтный [形1] 車両修理の.

вагóносбо́рочный [形1] 車両組立(用)の.

вагóнострое́ние [中3] 車両製造. **-стро́ительный** [形1]: *в.* заво́д 車両製造工場.

вагóно-ча́с [男1] 車両時間《車両休止時間の測定単位で, 1車両1時間の滞留休止をいう》.

вагóн-рестора́н [男1–男1] 食堂車.

вагóн-самосва́л [男1–男1] ダンプ式貨車 (думпка́р). 「女1] タンク車.

вагóн-цисте́рна [-s't'é- | -sté-] [男] 《変化は [男1]-

вагóнчик [男3] **1** вагóн の指小. **2** (農繁期にトラクター運転手・機械技手などが利用する)移動宿舎.

вагóнщик [男3] 車両係.

вагра́нка, 複生 **-нок** [女3] 溶銑炉, キューポラ. **-нковый, -ночный** [形1].

вагра́нщик [男3] キューポラ従業員.

вад [男1] 《鉱》マンガン土.

вадеме́кум [vademé-] [男1] 《旧文》ポケット型案内書[ガイドブック] (путеводи́тель).

ва́ди [不変 [男]] (アラビア・北アフリカで)豪雨の時だけ水に浸される乾燥した谷. 「シュタイン) の首都).

Ва́дуц [男2] ヴァドゥーツ (リヒテンシュタイン (Ли́хтенштейн) の首都).

ва́ер [男1] 《魚》(トロール網を引く)鎖索, ワイヤー, ワープ **-рный** [形1]: *в.* бараба́н ワープ巻きドラム.

ва́жен ⇨ ва́жный.

ва́женка, 複生 **-нок** [女3] トナカイの鞍(くら).

ва́жи, -жей [複] (単 **важ** [男4]) 旅行用馬車[かごとその屋根に取り付ける大トランク. 「ジいть

ва́живать[1] [現在形用いず] [不完] [多回] 《口》⇨ во-

ва́живать[2] [現在形用いず] [不完] [多回] 《口》⇨ во-

важна́ ⇨ ва́жный. 「ЗИть

важне́е ва́жный, ва́жно の比較級.

важне́йший ва́жный の最上級.

важне́ц [副] 《口》重要だ, 必要だ: Э́то не *в.* こんなことはいたしたことない.

важне́цкий [形3] 《< ва́жный 4》《俗》大変よいШи *~кие!* このスープはなかなかいける.

ва́жничанье [中2] 《< ва́жничать》《口》横柄になるまい; うぬぼれ.

ва́жничать [不完] 《口》**1** もったいぶる, 横柄にふるう; 威張る (держа́ться высокоме́рно): *в.* с подчинёнными 部下に対して偉そうにふるまう. **2** ‹*чем* (...を)自慢する: *в.* свои́м происхожде́нием 家柄を鼻にかける.

***ва́жно,** 比 **~нее́** [副] **1** もったいぶって, 尊大に, 横柄に (надме́нно): *в.* разгова́ривать с подчинёнными 部下に対して横柄な口をきく / *в.* ‘вести́ себя́ [держа́ться]’ 横柄な態度をとる. **2** 《俗》すばらしく, よく, 立派に (отли́чно).

— [無入] 重要だ, 大事[大切]だ, 肝要だ: Мне *в.* ко́нчить рабо́ту до утра́. 私は明朝までにこの仕事をやり終えなければならない / Для вас *в.* хорошо́ учи́ться. 君たちはよく勉強することが大切だ / *В.*, хорошо́ нача́ть. いいスタートを切ることが肝心だ / О́чень *в.*, не опозда́ть. 肝心なことは遅れないようにすることだ / *В.*, чтобы все э́то поня́ли. みんなにこれを理解してもらうことが大切だ / *В.*, чтобы он пое́хал неме́дленно. 彼はすぐに出かけるべきである.

◇ ***(Э́то) не суть в.*** ⇨ суть[2].

***ва́жность** [女8] **1** 重要性, 重大さ: Он о́стро чу́вствовал *в.* э́того [созда́вшегося положе́ния]. 彼は事[事態]の深刻さを痛感していた / Тру́дно переоцени́ть *в.* э́того собы́тия. この出来事がどれほど重大なものかはいくら強調してもしすぎることはない / име́ть ‘чрезвыча́йную [исключи́тельную] *в.*’ 非常な重要性を持っている / приобрести́ *в.* 重要性をおびる / прида́ть чему́ *в.* ...を重視する / подчеркну́ть *в.* чего́ ...の重要性[重大さ]を強調する / де́ло ‘ осо́бой [большо́й] *~ти* 特に[非常に]重要な問題 / де́ло первостепе́нной *~ти* 最重要な問題 / де́ло жи́зненной *~ти* 死活にかかわる重大事 / де́ло государственной *~ти* 国家の重大事. **2** もったい, 尊大, 横柄 (надме́нность): напусти́ть на себя́ *в.* もったいぶる.

◇ ***(не) велика́ в.*** = ***э́ка [что за] в.*** 《口, さげすんでなんのこれしきのこと, たいしたことではない. ***для (ну)щей) ~ти*** 《口》(さらに)もったいをつけるために.

***ва́жный,** -жен, -жна́, -жно, ва́жны, важны́; **~жне́е;** 最上 **-жне́йший** [形1] **1** 重要な, 重大な, 大切な: *в.* вопро́с 重要な問題 / *в.* факт 重要な事実 / *в.* челове́к 重要な人 / *~ное* де́ло [реше́ние 重大事[決定] / *в.* докуме́нт 重要書類 / *~ное* собы́тие 重大な出来事 / сде́лать *в.* для себя́ вы́вод 自分にとって重要な結論を下す / исключи́тельно [чрезвыча́йно] *в.* и особо́ 重要な / осо́бо [осо́бенно] *в.* 特別[格別]重要な / полити́чески [экономи́чески, стратеги́чески] *в.* 政治的[経済的, 戦略的]に重要な / Э́то откры́тие о́чень *~жно* для нау́ки この発見は学問上非常に重要である / Мне [Для меня́ э́то о́чень *~жно*. これは私にとってとても重要だ / Мно э́то показа́лось о́чень *~ным*. それは私にとって大変重要なことに思えた / Са́мое *~ное* — нача́ть. 一番肝心なのは先ず始めることだ / Здоро́вье *~не́е* всего́. 健康は何よりも大切である / Э́тот о́стров о́чень *~жен* в стратеги́ческом отноше́нии. この島は戦略的に非常に重要だ. **2** 《口》偉い, 地位の高い, 要職にある

(высокопоста́вленный)：*~ное* лицо́ 重要人物, 要人 / *в.* нача́льник 偉い上役, 高官 / *~ная* ши́шка 大物, 大ボス / На слу́жбе он *~ная* персо́на. 職場では彼は大物だ / *~ная* пти́ца 重要人物 / занима́ть *~ное* ме́сто 要職にある. **3** 偉そうな, もったいぶった; 尊大な, 横柄な(надме́нный)：ходи́ть с *~ным* ви́дом もったいぶっている / де́лать *~ное* лицо́ しかつめしい顔をする. **4**《俗》賄のよい, 上物の(хоро́шего ка́чества)：сукно́ *~ное* 良質のラシャ / *~ная* инде́йка 上等の七面鳥. 「《Жигули́ のこと》.

ВАЗ [男] トリアッチ市ヴォルガ自動車工場製の乗用車.

ва́за [女] 花びん；(食器としての)ボウル；《建》飾瓶：стекля́нная *в.*=*в.* из стекла́ ガラスの花びん / фарфо́ровая *в.*=*в.* из фарфо́ра 陶器の花びん / *в.* из хруста́ля *кристалловая* の花びん / цвето́чная *в.*=*в.* для цвето́в 花びん / *в.* с цвета́ми 花を活(*)けた花びん / поста́вить цветы́ в *~зу* 花びんに花を活ける[差す] / В *~зе* стои́т цветы́. 花びんに花が活けてある / нали́ть во́ды в *~зу* 花びんに水を入れる / *в.* для фру́ктов 果物を入れるボウル, フルーツボウル / положи́ть фру́кты в *~зу* 果物をボウルに入れる.

◆ **ночна́я в.** 尿(ᵘ)びん(су́дно²). 「形容詞.

вазели́н, -на [-ну] [男] 《化》ワセリン. **-новый**

ва́зик [男] ВАЗ の愛称. 「の従業員.

ва́зовец, -вца [男2] トリアッチ市ヴォルガ自動車工場

ва́зовский [形3] ВАЗ の；вазовец の.

ва́зовый [形1] 花びん(ва́за)の. 「**-рный** [形1].

вазодилята́тор [男1] 《医》血管拡張神経[薬].

вазоконстри́ктор [男1] 《医》血管収縮神経[薬].

вазомото́р [男1] 《解》血管運動神経. **-рный** [形1].

вазо́н [男1] 植木鉢(цвето́чный горшо́к).

вазопись [女8] 《建》(古代ギリシアの)花瓶(び)画.

вазопресси́н [男1] 《生化》バソプレッシン《血圧上昇ホルモンの一種》.

ва́зочка, 複生 -чек [女3] ва́за の指小；小さな花びん.

ва́йда [女1] 《植》タイセイ(大青)属《特にヨーロッパ産ホソバタイセイ, その葉から青色染料を採る》.

ва́йшии, -шиев | ва́йшьи, -шьев 複 (単は **ва́йшия | ва́йшья** 男, 変化はそれぞれ [女5] [女7]) ヴァイシャ, 吠舎(ばいしゃ)《古代インドのカースト制度の第3階級(商人, 農耕者, 牧夫)》.

ва́йя | ва́ия, 複生 ва́ий [女5] 1 *сидячеголовый*・シュロの葉；《口》シュロの葉. **2**《宗》聖枝祭の日曜日(ве́рбное воскресе́нье=неде́ля ва́ий) に持つネコヤナギの枝(シュロの葉).

вака́нсия [女6] **1** 欠員, 空席《官庁・学校の》(未占有の)地位：Есть *в.* преподава́теля ру́сского языка́. ロシア語教師のポストが空いている / В учрежде́нии 'откры́лась [есть] *в.* 役所に欠員ができた[…がある] / Нет *~сии.* 欠員がない / заня́ть *~сию* 空いている職につく / запо́лнить *~сию* 空席を埋める / назна́чить на *~сию* 空いたポストに任命する. **2**《結晶》空格子(くうし)点.

вака́нтный, -тен, -тна [形1] 《ポストにつき》空席[欠員]の：*~ная* до́лжность доце́нта 助教授の欠員 / Есть ли *~ные* места́ в э́той фи́рме? この会社には欠員がありますか.

вака́ции, -ций 複 (単 -ция [女6] も意味は同じ) 《旧》(学校の)休暇(кани́кулы). **-ци́онный** [形1].

вакла́мпа [女1] 《電》真空管(ва́куумная ла́мпа).

ва́кса [女1] 靴ずみ, ワックス.

ва́ксить, -кшу, -ксишь；命 ва́ксь | ва́кси [不完] (完 **нава́ксить**) 〈что〉《口》靴ずみを塗る.

ва́кситься, -сится [不完] (完) 《口》 **1** 靴ずみがしみ込む. **2** ва́ксить の被動.

вакуолиза́ция [女6] 《生》液胞化.

вакуо́ль [女8] | **вакуо́ля** [女5] 《生理》液胞《細胞内の, 細胞液を満たした空間》. **-льный** [形1].

ва́куум [男1] **1**《理》真空；真空度[率]. **2** 空白, 空虚；不足：людско́й *в.* в Сиби́ри シベリアの人口稀薄 / *в.* духо́вного одино́чества 空虚な精神的孤独. **-мный** [形1]：*в.* насо́с 真空ポンプ / *~ная* ла́мпа 真空管. 「**-шийся** 真空乾燥機.

ва́куум-… [前綴]「真空」の意：⇨ *в.*-насо́с / *в.*-су-

вакуумирование [中3] 真空化.

вакуумировать, -рую, -руешь；被過 **-рованный** [完不完] 〈что〉(空気・ガスなどを抜いて)真空にする

ва́куум-ка́мера [女1] 真空室. 「る.

ва́куумметр [男1] 真空計.

ва́куум-наcóc [男1] 真空ポンプ. 「成型(法).

ва́куумформова́ние [中3] (プラスチックなどの)真空

Вакх [男3] 《ギ神話》バッカス《酒の神；別名 Дионис》.

вакха́налия [女6] **1**《古代ローマで》バッカス祭. **2** はめを外した酒宴, どんちゃん騒き(бо́рдель). **3** 極度の無秩序, 規律紊(ぶん)乱. **-на́льный** [形1].

вакха́нка, 複生 -нок [女3] **1** バッカス祭の巫女(ᵐ). **2**《旧》淫婦(сладостра́стная же́нщина).

вакхи́ческий [形3] バッカス祭の.

вакци́на [女1] 《医》ワクチン：противооспе́нная *в.* 痘瘡ワクチン / *в.* БЦЖ BCG ワクチン / жива́я *в.* 生ワクチン. **-ци́нный** [形1].

вакцина́ция [女6] 《医》予防接種, (特に)種痘.

вакцини́ровать, -рую, -руешь [完不完] 〈кого́ (что)〉《医》予防接種[種痘]をする. 「接種.

вакци́нопрофила́ктика [女3] 《医》ワクチン予防

вакци́нотерапи́я [-те-|-т'т-] [女6] 《医》ワクチン療

ва́кшу ⇨ ва́ксить. 「法.

вал¹, 前 о ва́ле | на валу́；複 валы́, вало́в [男1] **1 a)** (通例, 前に濠(ほり)のある)土塁(ᵐ)(земля́ная на́сыпь), 堡塁：крепостно́й *вал* 要塞堡塁. **b)** (土塁のような)連なり, 列：сне́жный *вал* 雪の丘[山]. **2** 高波(высо́кая волна), 大波. **3**《方》＝валóк¹.

◆ **огнево́й вал** 弾幕砲火《攻撃部隊援護用の》. **де́вятый вал** ⇨ де́вятый.

вал², 前 о ва́ле | на валу́；複 валы́, вало́в [男1]《機》(回転)軸, ローラー, シャフト：ведýщий *вал* 原軸, 主動軸 / коле́нчатый *вал* クランク軸 / гребно́й *вал* 《海》推進軸 / приводно́й *вал* 伝動軸, ドライブシャフト / переда́точный *вал* 副軸, 添え軸.

вал³ [男1] [単のみ]《経》《価格で示される一定期間の》総生産高：выполнить план по *валу* 生産計画を完

валаáмка [女3] 《魚》ラバレ《コクテマス属》. 「遂する.

валаáмов, -ва, -во 略主 [形7] (ユダヤの預言者)バラームの. ◇ *В~ва осли́ца* (*'заговори́ла [проре́кла]*.) ふだん無口なおとなしい男(が突如抗議し始めた[自分の意見を述べ始めた])《預言者 Валаám のロバが3度の主人の殴打にたまりかねて, 突然人間の言葉で抗議したという聖書の伝説から》.

валáндаться [不完] 《俗》 **1** くずくずする, のろのろする, もたもたしている. **2** 〈с кем-чем〉(手間・暇をかけて)〈…の〉面倒をみる. **3** 〈с кем〉〈…と〉つき合う(води́ться), 〈…と〉時をすごす.

валансье́н [不変 男] | **валансье́нский** [形3]：кружева́ *валансье́н*=*~кие* кружева́ ヴァランシエヌレース《フランス・ベルギー産高級レース》.

вала́х [男3]；**-ха́шка**, 複生 -шек [女3] ヴァラキア人.

вала́шский [形3].

Валáхия [女6] ヴァラキア地方《ルーマニア南東部の平原でドナウ川とカルパチア山脈南端の間の地域；旧公国》.

вала́хский [形3].

Валга́лла [女1] ＝Вальха́лла.

Валда́й [男5] ヴァルダイ《ロシア共和国ノヴゴロド州の都市》. **в~да́йский** [形3]：*В~кая* возвы́шенность ヴァルダイ丘陵《ソ連邦西部, モスクワの北西約600 km にある丘陵群で Волга 川などの水源地帯》.

вале́жина [女1] 倒木. 「る枯木[枯枝].

вале́жник, -ка, -ку [男3] 集合 地面に倒れ[落ち]てい

валёк, -лька́ [男3] **1** ころ, 転子. **2** (副馬の腹を掛けをつける)ながえの副木. **3** オールの柄. **4** 洗たく杵(きね). **5**《印刷》印肉棒. **6** 打穀棒, からさお. **7**《魚》サケの一種《ウスリーやコリヤザケに近い》. 「下製の防寒長靴.

валенки, -нок 複 (単 **валенок**, -нка [男3]) (フェルト

валéнтность [女8] **1**《化》原子価；イオン価. **2**《生》(染色体などの結合する)数価. **3**《言語》(語と語の)結合能力, 結合価. **-тный** [形1].

…валéнтный 後綴 [形1]《化》「…価の」の意：поли-*валéнтный* 多価の / трёх*валéнтный* 3価の.

вáленый [形1] ＝валяный.

валёр [男1]《美》(一つの色の)明暗の度合, ヴァルール.

валериáна [-р'jа-] | **валерья́на** [女1]《植》カノコ

ソウ. ~а́новый [-т'já-], -я́новый 形1: ~вые ка́пли カノコソウチンキ《別名吉草チンキ, 鎮静剤》.

валерья́нка 安3 《口》カノコソウチンキ.

вале́т 男1 1 《トランプ》ジャック: бубно́вый в. ダイヤのジャック / черво́нный в. ハートのジャック; 《旧口》上流社会の放蕩者, べてん師, いかさま師 (плут). 2 《旧》召使 (слуга́). ◇ ~том (лечь, спать) 一つのベッドに頭を違えて(寝る, 眠る).

ва́ливать 現在形用いず 不完 多回 《口》⇒ вали́ть1.

валидо́л 男1 《薬》バリドール《鎮静・血管拡張・制吐剤》.

вали́за 女1 《外交》(курье́р によって運ばれる)外交封印袋, 外交公嚢(ᵍᵘ).

ва́лик1 男3 вал1 1 の指小; 小さな土塁.

ва́лик2 男3 1 вал2 の指小; 小さなローラー[ころ]. 2 円筒形クッション《背もたれのない長椅子用》. 3 《写真印画の》つや出しローラー. 4 《旧》蠟管レコード.

*вали́ть1, вало́, ва́лишь; 命 вали́; 能現 вали́вший 不完 (完 свали́ть, 完 二回 《俗》 вальну́ть) 〈кого́-что〉 1 (完 はまた повали́ть) a) 押し倒す; 伐(ᵏ)り倒す (рубить): в. (телегра́фный) столб (電信)柱を倒す / Ве́тер ~лит дере́вья. 風が木々をなぎ倒す / в. лес 森を伐り倒す / в. с ног кого́ 人を倒す. b) 〈眠気・疲労などが〉打ち負かす (одолева́ть). c) 《口》〈疲病などが大勢の人を〉殺す. 2 《口》ほうりだす (небре́жно броса́ть), 乱雑に積む: в. ве́щи в я́щик 物を乱雑に箱の中に投げ込む. 3 〈на кого́-что〉 《口》責任などを…にうまりつける (слага́ть): в. вину́ на друго́го 他人に罪を着せる / в. всё на обстоя́тельства 何もかも時の勢いのせいにする.

◇ в. всё в одну́ ку́чу ⇒ ку́ча. в. с больно́й голово́й на здоро́вую ⇒ больно́й. в. 「через [чрез] пень коло́ду のろのろいかげんにやる.

вали́ть2, валю́, ва́лишь; 命 вали́ | ва́лит; 命 вали́; 能現 вали́вший 不完 1 a) 《口》押し寄せる, むらがり進む: Толпа́ ~лит по у́лицам. 路上を群集が押し寄せる. b) 〈俗〉〈重く大きな人・熊などかのっしのっしと歩く. 2 a) 〈煙・蒸気などが〉もうもうと立ちのぼる, 揺ぶ: Дым из трубы́ ~ли́л кли́бом. 煙がもくもくと煙突から立ちのぼっていた. b) とっと降る: Снег ~ли́л хло́пьями. ほたん雪が降りしきっていた. 3 〈俗〉[命 вали́(те)] さあやれ. ◇ вали́м в. ⇒ вало́м.

вали́ться1, валю́сь, ва́лишься 不完 1 (完 свали́ться1, повали́ться) a) 落ちる (па́дать). b) 倒れる (па́дать): С тре́ском ~ли́лись дерёвья. 切りめりと音をたてて木が倒れていった. c) 傾く: в. на́ бок 横に倒れる / в. на́ борт 船が傾く. d) 《口》〈人・身体が〉へなへなと崩れる, 倒れる: в. на кровать ベッドの上にごろりと倒れる. e) 〈на кого́ (что)〉〈負担などが…に〉ふりかかる, かかってくる. 2 〈俗〉〈動物が〉はたばた死ぬ. 3 вали́ть1 の被動. ◇ в. из рук что ⇒ рука́. в. с ног ⇒ нога́. в. в но́ги кому́ …の足もとに身を投げだす. Все ши́шки ва́лятся на1 кого́ [чью го́лову]. ⇒ ши́шка.

вали́ться2, вали́тся 不完 《俗》 1 =вали́ть2 1. 2 [命 вали́(те)сь の形で] 行け, どけっ (иди́(те), уходи́(те)).

ва́лка1 女3 《<вали́ть1》伐採, (家屋などの)取壊し.

ва́лка2 女3 《<вали́ть1》フェルトに作ること.

валки́, -ко́в 複 ⇒ валок1,2.

ва́лкий, -лок, -лка́, -лко; 比 ва́л(ь)че 形3 不安定な (неусто́йчивый); 〈ボートなど〉転覆しやすい.

ва́лко, 比 ва́л(ь)че 副 不安定に. ── 無人述 不安定だ. ◇ ни ша́тко ни в. (ни на́ сторону) 可もなく不可もなく (ни хорошо́ ни пло́хо), まあまあ. 「ル.

валко́вый 形1 валок2 の: в. стано́к 〈亜取りローラ

ва́лкость 女8 不安定(なこと): в. су́дна 船の不安定.

валкоукла́дчик 男3 《農》じゃがいも積上げ機.

валлаби́ 不変 男 《動》ワラビー《小型のカンガルー》.

валлару́ 不変 男 《動》ワラルー《カンガルーの一種》.

Валле́тта 女1 ヴァレッタ《地中海の共和国マルタ (Ма́льта) の首都》.

валли́ец, -лийца 男2; валли́йка, 複生 -ли́ек 女3 ウェールズ人 (уэ́льсец). валли́йский 形3: в. язы́к ウェールズ語.

Ва́ллис 男1 1 バレー州《イタリアと国境を接するスイス南西部の州》. 2 =Уо́ллс. 「淡水中の多年草.

валлисне́рия 女6 《植》セキショウモ《葉がリボン状の

валло́н 男1; -нка, 複生 -нок 女3 ワロン人 (ベルギー南東部に住む). -нский 形3.

вало́вка 女3 《口, 職, さげすんで》総生産高(価格 (валовая продукция).

валово́й 1 総体の: в. вес 総重量, グロス (бру́тто) / в. дохо́д 総収入 / ~вая прибыль [収入 (выручка в год) 総収益[一年間の総売上げ] / ~вая продукция 総生産高(価格) / в. сбор урожая 総収穫高. 2 《狩》大群の, 一面に群(ᵍ)れている (сплошно́й): в. пролёт у́ток カモの群飛. ◆ в. национа́льный проду́кт (ソ連以外で統計指数としての)国民総生産. в. обще́ственный проду́кт 社会的総生産.

валоёмкий, -ёмок, -ёмка 形3 《職》かなり(生産価格が張る.

вало́к1, -лка́ 男3 (長々とのびている)刈草の山.

вало́к2, -лка́ 男3 вал2 の指小; 小(回転)軸, ローラー

валокорди́н 男1 《薬》ワロコルジン《血管拡張剤》.

вало́м ! 《まれ》 ва́лом 副 《次の成句で》: в. вали́ть (口) (1) (怒濤(ᵈᵒ)のように)押し寄せる. (2) ところかまわず手当たり次第にほうりだす[まき散らす]: Вали́ в по́сле разбо́рев. ところかまわずほうりだしておけ, 整理は後のことだ.

валопрово́д 男1 《海》駆動軸(ライン), シャフトライン (船のエンジンからスクリューへ回転を伝える複数軸).

валориза́ция 女6 《経》(政府による人為的な)公定価格設定, 物価安定策.

вало́чно-пакети́рующий 形4 ~щая маши́на 《林》伐採集材機.

валтаса́ров, -ва, -во 物主 形7: в. пир バビロン王 Валтаса́р (ва́лтасар) の宴; 没落前夜の宴.

валто́рна 女1 《音》フレンチホルン.

валторни́ст 男1 《音》フレンチホルン奏者. 「んなぐる

валту́зить, -жу, -зишь 不完 <кого́ (что)> 《俗》ぶ

валу́й, -луя́ 男5 《植》ベニタケ属のキノコ《食用》.

валу́н, -на́ 男1 大丸石《氷河に削り取られた岩石の破片》. -нный 形1.

валу́х, -ха́ | ва́лух 男3 《方》去勢羊.

ва́лче 比 ва́лкий, ва́лко の比較級. 「ный 形1

вальва́ция 女6 《経》(外貨の)価格査定. -ционный.

вальде́нсы, -сов 複 《宗》ヴァルド派《12 世紀南フランスに起こったキリスト教の一派》.

ва́льдшнеп [-пе-] 男1 《鳥》ヤマシギ.

валька́ ⇒ валёк.

вальки́рия 女6 《北欧神話》ワルキューレ《戦死した英雄たちの霊を Вальха́лла に導いてなくさめる最高神 Оди́н の侍女の一人》.

вальма 女1 《建》隅棟(ᵏᵘ)《傾斜した屋根と屋根とが交わる所》. -мовый 形1.

вальну́ть, -ну́, -нёшь 完 一回 《俗》⇒ вали́ть1.

вальпу́ргиева ночь 物主 形7 女9 ワルプルギスの夜《5 月 1 日の前夜; この夜ドイツでは魔女たちがブロッケン山中で魔王と酒宴を張るという》; 騒がしい人だかり.

*вальс 男1 ワルツ《2 人で踊る円舞; 円舞曲》: заигра́ть в. ワルツを演奏しだす / танцева́ть в. ワルツを踊る / кружи́ться в ~се ワルツで回転する.

вальси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй | 《旧》 вальсирова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 ワルツを踊る.

Вальха́лла 女1 《北欧神話》ヴァルハラ《最高神 Оди́н の殿堂で戦死した英雄の霊をまつる所》; 国民的英雄の合祀(ᵍᵒ)所. 「つやだし

вальцева́ние 中3 《工》(ローラーによる)圧延, 粉砕,

вальцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й; 被過 -цо́ванный 不完 <что> (ローラーで)圧延[粉砕, つやだし]する

вальцево́й 形1 =вальцо́вый. しる. -ться 被動

вальцо́вка, 複生 -вок 女3 《<вальцева́ть》(ローラーによる)圧延, 粉砕, つやだし; そのための機械: в. кожи 革のつやだし. -вочный 形1.

вальцо́вщик 男3; -щица 女2 圧延工.

вальцо́вый 形1 ローラーのついた, 圧延の (прока́тный): в. стано́к ローラー粉砕[破砕]機 / ~вая ме́льница ローラーミル.

вальцы́, -цо́в 複 **1** ローラー, 圧延機(=прока́тные ~). **2** 粉砕機.

ва́льче 副 вáлко́м の比較級. 【в.】.

ва́льщик 男3 搗(つ)き.

вальня́жно 副 《旧》 堂々と, 重々しく, 貫禄をつけて.

вальня́жный 形1 《旧》 堂々とした, 立派な(представи́тельный); <木彫などが>美しく仕上げられた. **-ность** 女8.

***вало́та** 女1 **a)** 通貨, 正貨, 貨幣単位; 貨幣制度: нали́чная *в.* 保有正貨 / усто́йчивая *в.* 安定通貨 / свобо́дно обраща́емая *в.* 自由交換通貨 / огра́ниченно обраща́емая *в.* 制限通貨 / *в.* догово́ра 契約貨幣 / *в.* платежа́ 支払い貨幣 / *в.* страны́ 国の通貨 / *в.*, находя́щаяся в обраще́нии 流通通貨 / курс *~ты* 為替(ᵛᵉᵎ)相場 / обме́н *~ты* 通貨の交換 / обесце́нение *~ты* 通貨下落 / пересчёт *~ты* 貨幣の換算 / повыше́ние запа́сов иностра́нной *~ты* 外貨保有高の増大 / стабилиза́ция *~ты* 通貨安定 / запла́тить в япо́нской *~те* 日本円で支払う / переве́сти́ япо́нскую *~ту* на англи́йскую 日本の通貨を英国の通貨に換える. **b)** 本位貨幣: золота́я *в.* 金貨; 金本位制 / серебря́ная *в.* 銀貨; 銀本位制. **c)** 集合 外貨(=иностра́нная *в.*): *в.* мно́гих стран све́та 世界各国の通貨 / запла́тить в *~те* 外貨で支払う. 【店.

вало́тка, 複生 -ток 女3 《口》 ドルショップ, 外貨商

вало́тно-фина́нсовый 形1 通貨・金融の: *в.* кри́зис 通貨・金融危機.

вало́тно-экономи́ческий 形3 通貨・経済の.

вало́тный 形1 通貨の; 貨幣制度の; 為替(ᵛᵉᵎ)の; 外貨の: *в.* курс 為替相場 / *в.* кри́зис 通貨危機 / *~ное* ограниче́ние 為替制限 / *в.* контро́ль 為替管理 / *~ные* опера́ции 為替操作 / *~ные* расчёты 為替決済 / *в.* го́лод 外貨不足 / *в.* парите́т 為替平価 / *~ная* систе́ма 貨幣[通貨]制度 / *~ная* поли́тика 貨幣[通貨,外貨]政策 / *~ные* резе́рвы 外貨準備金 / *в.* ры́нок 為替市場 / Междунаро́дный *в.* фонд 国際通貨基金《略して МВФ》 / *~ное* регули́рование 通貨調節 / *~ные* преступле́ния 通貨[外貨]犯罪 / Где *в.* магази́н? ドルショップはどこですか.

вало́тчик 男3; **-чица** 女2 《口》 やみ外貨取引人《やみドル買いなど》.

вало́льный 形1 フェルトの; フェルトにする[縮充する](ための): *~ная* маши́на 縮充機.

вало́льня, 複生 -лен 女5 フェルト工場.

вало́льщик 男3; **-щица** 女2 フェルト工.

вало́нние 中3 **1** ころがすこと; こねて固めること. **2** フェルトにすること, 縮充. **3** そんさいに作る[すること].

вáлоный 形1 縮充して作った, フェルト製の: *~ные* сапоги́ フェルトの長靴.

***вало́ть,** 命 -лю́й; 被過 вáлянный 不完 〈*кого́-что*〉 **1 a)** ころがす(ката́ть): *в.* по снегу́ 雪の上をころがす / *в.* по́ полу 床の上をころがす. **b)** (完 **обвало́ть**) 《口》 ころがしてよごす: *в.* в муке́ 粉をまぶす / *в.* котле́ты в сухари́х カツレツにパン粉をまぶす. **c)** 《俗》 乱雑にほうりだす. **2** [無人動で] ひどく揺れる(сильно качáть): Парохо́д *~ло́т.* 船がひどく揺れた. **3** 《俗》 ころがして丸める: *в.* те́сто こね粉をねる / *в.* хле́бы パンを丸める. **4** (完 **свало́ть**) フェルトを作る: *в.* во́йлок フェルトを作る / *в.* вáленки フェルト長靴を作る. **5** (完 **свало́ть**) 《俗》〈無補でも〉いいかげんに作る, いいかげんにする: *В~ло́т* кое-ка́к, лишь бы отде́латься. ただもうすませればいいとばかりに彼はいいかげんにやっている. **6** [命 **вало́й(те)**] 《行為をうながして》さあ...しろ, さっさと...しろ (вало́(те)): *Вало́й* за папиро́сами. さあ, たばこを買いに行ってこい.

◇ *в. ва́ньку* → ва́нька². *в. дурака́* ⇒ дура́к.

***вало́ться** 不完 **1** ころがる(ката́ться): *в.* по земле́ 地面をころがる / *в.* в пы́ли ほこりにまみれる. **2 a)** 《口》 ごろごろ寝ている, 寝てすごす: *в.* на дива́не ソファーでごろごろしている / *в.* в посте́ли 床に寝そべっている / *в.* на траве́ 草の上に寝ころんでいる. **b)** 《俗》(病気で)寝ている: Уже́ неде́лю *~ло́ться* с гри́ппом. もう 1 週間も流感で寝ている. **3** 《口》〈事物が〉雑然と散らばっている: По всей ко́мнате *~ло́лись* клочки́ бума́ги. 部屋中に紙片が散らかっていた. **4** вала́ть (1, 3, 4) の被動.

◇ *в. в нога́х у кого́* ...の足許にはいつくばる, 平身低頭して頼む. *в. со смеху* 笑いころげる, 腹をかかえて笑う. *На* ¹*доро́же* [*у́лице, полу́*] *не ~ло́ется что.* (1) ただでは手に入らない. (2) そうやすやすと見つからぬ. *Конь (ещё) не ~ло́лся у кого́.* ⇒ конь¹.

вало́ящий 形4 вала́ть¹,²² の能現.

вам, вáми ⇒ вы.

вампи́р 男1 **1** 吸血鬼《深夜墓を出て寝ている人の血を吸うと伝えられる》. **2** (吸血鬼のような)搾取者. **3** 《動》 チスイコウモリ. **-ский** 形3 вампи́р (1, 2) の.

вампу́ка 女3 月並な演出[T. Эренбе́рг の同名のオペラから].

ванада́т 男1 《化》 バナジウム酸塩.

вана́дий 男5 《化》 バナジウム《希元素; 記号 V》.

-диевый 形1: *~вая* сталь バナジウム鋼.

Ван Гог, Винсе́нт ヴァン ゴッホ《1853–90; オランダの後期印象派の画家》.

вандáл 男1 **1** ヴァンダル人《5 世紀にローマに侵入・略奪しローマ文化を破壊した古代ゲルマン族》. **2** 文化破壊者; 無教養な乱暴者. **-дáльский** 形3.

вандали́зм 男1 芸術[文化]の破壊, 野蛮行為.

вандемье́р [-de-] 男1 《史》 ぶどう月《フランス革命暦の第 1 月; 9 月 22 日–10 月 21 日》.

Вандéя [-dé-] 女5 1 ヴァンデー《フランス中部西海岸の県でフランス革命の際反革命反乱が起きた》. **2** [в.] 反革命策源地; 反革命蜂起.

вандру́т 男1 《鉱》 抗道壁の支柱.

ване́сса 女1 《昆》 アカタテハ属のチョウ.

ванили́н 男1 《化》 バニリン《バニラの実などから採り, 香料として用いる》. **-новый** 形1.

вани́ль 女8 1 《植》 バニラ. **2** 集合 バニラ香料《バニラの実を干したもの》. **-льный, -левый** 形1.

Ванку́вер [-ve-] 男1 **1** バンクーバー(島)《カナダ西海岸の》. **2** バンクーバー《カナダ西南端の港湾都市》.

***ва́нна** 女1 **1** 浴槽, バス; 風呂: гото́вить *~ну* 風呂の準備をする / купа́ться [мы́ться] в *~не* 風呂に入る[ど体を洗う] / купа́ть ребёнка в *~не* 赤ん坊を入浴させる / сесть в мра́морную *~ну* 大理石の浴槽につかる / сидéть в *~не* 湯ぶねにつかっている / посади́ть кого́ в *~ну* ...を風呂に入れる / вы́йти из *~ны* 風呂から出る, 湯からあがる / меня́ть во́ду в *~не* 風呂の水を取りかえる / нали́ть [напусти́ть] воды́ в *~ну* 浴槽に水を入れる / пусти́ть во́ду в *~ну* 浴槽に水を入れる / выпусти́ть во́ду из *~ны* 浴槽の水を抜く / разба́вить горя́чую *~ну* холо́дной водо́й 熱い風呂を水でうめる / напо́лнить *~ну* (водо́й) 浴槽に湯をいっぱい入れる / *В.* гото́ва. お風呂の用意ができました / чи́стить эмалиро́ванную *~ну* ほうろう製のバスをきれいにする. **2** 入浴: *в.* тридцати́ девяти́ гра́дусов 39 度の風呂 / приня́ть [взять] *~ну* 風呂に入る, 入浴する / приня́ть ¹холо́дную [тёплую] *~ну* 冷[温]水浴をする / песо́чная *в.* 砂風呂 / воздýшная *в.* 空気浴 / Ле́том я принима́ю *~ну* ка́ждый день. 夏には毎日入浴します / *В.* освежа́ет. 入浴するとさっぱりする. **3** [通例 複で] 種々の温泉療法, 湯治: со́лнечные *~ны* 日光浴 / лечéбные *~ны* 薬湯浴, 温泉療法 / радо́новые *~ны* ラドン浴 / морски́е *~ны* 海水浴 / принима́ть [назна́чить кому́] грязевы́е *~ны* 泥浴をする[...に泥浴を指示する] / Э́ти *~ны* помога́ют [полéзны, противопоказáны] больно́му. この温泉療法は患者に[効果がある, 禁物だ]. **4** [工] バス, タンク, ...槽: краси́льная *в.* 染色用バス / проявúтельная [закрепúтельная] *в.* 現像[定着]用液槽 / *в.* для о́тпуска 焼房しバス / зака́лочная *в.* 急冷盤 / *в.* гальвано́стегии 電気めっき槽.

ва́нная 女名 《変化は 形1》 浴室.

ва́нночка, 複生 -чек 女3 ванна (1, 4) の指小: глазна́я *в.* 洗眼用器.

ва́нный 形1 浴槽の(ついた): В ка́ждом но́мере гости́ницы есть *~ная* ко́мната. ホテルはどの部屋にもバスルームがついている.

ванто́з 女1 《海》 シュラウド《マストの横方向の支え索》.

ванто́з 男1 《史》 風月《フランス革命暦の第 6 月; 2 月 19 日–3 月 20 日》.

вантýз 男1 **1** 〔医〕吸い玉. **2** 水道管の空気抜き.

Вануáту 不変 中 〔また 区〕 バヌアツ〔南太平洋西部にある島国, 首都ビラ Вила〕.

вáнька[1], 複生 -нек 男 〔変化は 区3〕〔旧〕(馬も馬具もお粗末な)辻馬車.

вáнька[2] 区3 〔次の成句で〕: ***валя́ть* [*ломáть*] *~ку*** 《俗》(1) ばかなまねをする(ду́рачиться). (2) しらばくれる, 空とぼける (притворя́ться непонима́ющим).

вáнька-встáнька, 複生 вáнек-встáнек 男 〔変化は 区3-区3〕(玩具の)起き上がり小法師;〔転義で〕災厄からすぐに立ち上がる人.

вапúти 不変 男 〔動〕アカシカ〔北アメリカ産〕.

вáпор 男1 (蒸気機関用)シリンダーオイル.

вапоризáтор 男1 気化器, 蒸発器; 霧吹き(器).

вапоризáция 区6 気化, 蒸発 (выпáривание).

вапори́метр 男1 蒸気計.

вар 男1 **1** (用途により脳(ś)・硫黄・油脂などを混入した)樹脂, タール (варёная смола〕: 松ヤニ〕. ***вар*** 靴の縫糸用ワックス. **2** 《俗》熱湯 (кипято́к); 熱湯のようになった液体: *У вся́кого свой **вар** у сéрдца.* 《諺》苦労のないものはない. **3** 〔電〕バール (無効電力の単位). ◇ ***приставáть вáром*** しつこくつきまとう. ***как* [*слóво, тóчно*] *вáром обдáть*** 《俗》かっとさせる, はらはらさせる, ひどく興奮させる.

…вáр 接尾 男1 「варúть して何かを作る人」の意: мыловáр 石けん製造工 / пивовáр ビール醸造工 / сталевáр 製鋼工, 炉前工.

варáкать 不完 〔口〕下手にやる〔書く〕.

варáктор 男1 =варикáп.

варáкушка, 複生 -шек 区3 〔鳥〕オガワコマドリ〔他の鳥の声をまねる〕.

варáн 男1 〔動〕オオトカゲ〔南方産〕.

вáрвар 男1 **1** 野蛮人〔古代ギリシア・ローマ人が異国人を称した〕. **2** 無学者. **3** 乱暴者: фашúстские *~ры* ファシズムの野蛮人.

Варвáра 区1 女性名: *В.* мне тётка, а прáвда сестрá.〔諺〕ヴァルヴァーラは私の叔母, 真実は(私の)姉〔世に真実より貴きものなし〕.

варваризáция 区6 野蛮化.

варваризм 男1 〔言語〕破格な外来語(句).

Варвáрин, -на, -но 動主 形1: *В.* день 〔ギ正教〕聖ヴァルヴァーラの記念日〔12 月 17 日 (旧 12 月 4 日)〕.

вáрварка, 複生 -рок 区3 〔旧俗〕粗暴な女, あばずれ.

вáрварски 副 野蛮に; 残虐に. ~女.

вáрварский 形3 **1** 野蛮な: *~кие* племена́ 蛮族. **2 a)** 無知な (невéжественный), 教養のない, 野蛮な: *в.* обы́чай 野蛮な習慣 / *~кое* отношéние к пáмятникам культýры 文化遺産への野蛮な態度. **b)** 粗暴な, 粗雑な (грýбый). **3** 残虐な (жестóкий), 残忍な: *~кое* и звéрское дéло 蛮行 / *~кое* орýжие мáссового уничтожéния людéй 残忍な大量殺戮(?)兵器. ◆ **~кие прáвды** 〔法〕(5–7 世紀に編まれたゲルマン民族の)習慣法典.

вáрварство 中1 **1** (文化財破壊などの)蛮行, 無知, 無教養 (бескультýрье). **2** 残忍 (жестóкость), 粗暴 (грýбость); 残忍な行為: фашúстское *в.* ファシストの蛮行. **3** 未開期〔モルガンによる原始社会の第2期の称〕.

Вáрга, Евгéний Самóйлович *ヴァルガ* (1879–1964; ハンガリー出身のソ連の経済学者, 恐慌の分析で有名).

варган 男1 口琴〔口に含んで鳴らす古代ロシア民族の民族楽器〕.

варгáнить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 (完 **сварга́нить**) *чего* 《俗, さげすんで》(手っとり早く・いいかげんにやる)〔作る〕. 「いスープをする.

вáрево 中1 《俗》熱い汁料理〔スープ〕: хлебáть *в.* 熱

вáрега 区3 〔方〕=варéжка.

***варéжка,** 複生 -жек 区3 **1** 〔通例 複で〕ミトン〔親指だけ離れた手袋; ⇨ перчáтка〕: надéть [снять] *~ки* ミトンをはめる〔ぬく〕/ связáть *~ки* ミトンを編む / Онá потерялá *~ку*. 彼女はミトンの片方をなくした. **2** 《俗》口 (рот).

◇ ***открыть ~ку*** 《俗》不注意になる, ぼんやりする.

варéк 男3 (浜に打ち上げられた)海草〔肥料・飼料用〕.

варенéц, -нцá 男2 煮沸した酸乳.

варéние 中3 **1** 《<варúть》(食料・飲料を)加熱して作ること: *в.* пúва ビールの醸造. **2** =варéнье.

…варéние 後接 中3 「(варúть することによる)…製造」の意: мыловарéние 石鹸製造 / пивоварéние ビール醸造 / сахароварéние 製糖 / сталеварéние 製鋼.

варéник 男3 〔通例 複で〕(凝乳・キャベツ・イチゴなどを詰めた)小さいピロシキの一種. 「ビュッフェ

варéничная 区名 《変化は 形1》 варéник 専門の

варéнный 形1 варúть の被過.

***варёный** 形1 **1 a)** 煮て料理した, ゆでた: *~ное* яйцó ゆで卵 / *в.* рис 米飯 / *~ная* рыба 煮魚 / *~ное* мáсо 肉の煮込み / *в.* картóфель ゆでたじゃがいも. **b)** 煮沸した; 煮たての, 煮て作った: *~ная* смолá 煮たてのタール. **2** 《口》(煮られたように)ぐったりした, けだるい(вя́лый).

***варéнье** 中2 ジャム〔果実の原形が残っている〕: сладóкое [кúслое, сладкó-кúслое] *в.* 甘い[すっぱい, 甘すっぱい]ジャム / вишнёвое *в.* さくらんぼジャム / я́блочное *в.*=*в.* из я́блок リンゴジャム / домáшнее *в.*=*в.* домáшнего приготовлéния 自家製ジャム / бáнка из-под *~нья* ジャムの入っていた広口びん / пить чай с *~ньем* ジャムを入れて[ジャムをなめながら]茶を飲む / варúть *в.* ジャムを作る / попробовáть *в.* ジャムを試食する / положúть гóстю *~нья* 客にジャムを取り分けてやる. 「する〕こと[能力]

вариáбельность 女8 異種[多様性]を有する[形成

вариáбельный 形1 可変的な.

вариáнт 男1 **1** 変種 (разновúдность), 変形 (видоизменéние), 変異形, 異形: два *~та* проéкта проéкт в двух *~тах* 2 種の案 / другóй *в.* проéкта 代案 / *в.* перевóда 翻訳案 / наибóлее удáчный [удóбный] *в.* маршрýта もっともうまい[便利な]コース案 / улýченный *в.* плáна 計画の改良案 Есть три *~та* решéния вопрóса. この問題の解決案は三つある. **2** 異文, 異本 (作品の版・稿により異なるテキスト; ★ 類語 вéрсия は「幾つかある説のうちの一つ」を意味する): *в.* к пéрвой главé «Евгéния Онéгина» 『エヴゲーニィ・オネーギン』第一章の異文 издáние сочинéний Пýшкина с *~тами* 異文つきプーシキン作品集の出版. **3** 〔チェス〕手筋の一つ; 定跡手. **4** 初手.

вариáнта 区1 〔生〕変種; 〔数〕列.

вариáнтность 女8 変化性; 〔生〕変異性.

вариати́вный 形1 変化[変動]のある, 改変[変更]の可能な. **-ность** 女8.

вариáтор 男1 **1** 〔電〕集群電極. **2** 〔工〕(速度などの)調節装置.

вариáция 区6 **1** 部分的変更[手直し]; 〔文〕=вариант 1. **2** 〔生〕(動・植物の)変異, 変種. **3** 〔音〕主題の変形; 〔楽〕変奏曲. **4** 〔バレエ〕バリエーション. **5** 〔数〕変分. **-ционный** 形1: *~ное* исчисление 〔数〕変分法 / *~ная* статúстика 変動統計.

вáривать 〔現在形用いず〕 不完 多回 ⇨ варúть.

вариетéт 男1 多様性, バラエティー, 変種.

варúровать 不完 =варьúровать.

варикáп 男1 〔電子工〕可変容量ダイオード.

варикóзный 形1 〔医〕静脈瘤(様)の: *~ное* расширéние вен 静脈瘤. **-ность** 女8 〔医〕静脈瘤.

варикóнд 男1 〔電〕バリコン, 可変コンデンサー.

вáрильщик 男3 アスファルト[ペンキ]の製造工.

вáриокинó 不変 中 ヴァリオスコープ映画館.

вариóла 区1 〔医〕天然痘 (оспá).

вариолúт 男1 〔鉱〕球顆(?)玄武岩.

вариолóид 男1 〔医〕仮痘〔軽い天然痘〕.

вариоля́ция 区6 〔医〕人痘接種(法).

вариóметр 男1 1 〔理〕重力偏差計. **2** 〔電〕バリオメーター〔アンテナ同調用; 磁力測定用〕. **3** 〔空〕垂直降計 (=авиационный *в.*). 「ческий 形3

вариоскопúя 区6 〔映〕ヴァリオスコープ. **-пи-**

вариофúльм 男1 ヴァリオスコープ映画 (=вариоскопúческий фильм). 「-нный 形

вариоэкрáн 男1 〔映〕ヴァリオスコープ スクリーン

варúстор 男1 〔電〕バリスター〔半導体抵抗素子〕.

***вари́ть**, варю́, ва́ришь | 《旧》 вари́шь; 命 вари́; 能現 **ва́рящий** | **варя́щий**; 被過 **ва́ренный**; 副動 **варя́** 不完 (完 **сварить**) **1** 〈食べ物を〉煮る, 煮て作る, 〈湯をわかす: *в.* [кáшу [варéные] ячнú[ジャム]を煮る / *в.* суп в кастрю́льке なべでスープを煮る / *в.* ухý из пóйманной ры́бы つかまえた魚で魚スープを作る / *Свари́ть* вам кóфе? コーヒーをお入れしましょうか. **2** (熱湯で)煮立てる, ゆでる: *в.* [картóфель [яйца] じゃがいも[卵]をゆでる / *в.* рис ごはんを炊(た)く / *в.* что в водé …をゆでる / *в.* на [гáзовой [электри́ческой] плитé ガス[電気]レンジで煮る / *в.* на [мéдленном [сúльном] огнé とろ火[強火]で煮る. **3** 熱で料理する: *в.* [éду [обéд] 食事[昼食]を(煮て)つくる / *в.* ýжин [семьé [для семьи, на всю семью] 家族のために[家族用に, 一家族分の]夕食を作る. **4** 加熱して製造する: *в.* [мы́ло [асфáльт, клей] 石けん[アスファルト, のり]を作る. **5** 《工》溶接する: *в.* [гáзовой горéлкой ガスバーナーで溶接する.

◇ **Голова́ [Котело́к] [вари́т** [《旧》 **вари́т**] **у кого́**. 《俗》 …は頭がよく切れる (хорошó сообрáжает). ***Желу́док [вари́т*** [《旧》 **вари́т**]. 胃が消化する (перерабáтывает пи́щу).

【類語】 ⇨ гото́вить.

вари́ться, варю́сь, ва́ришься | 《旧》 вари́шься; 能現 **варя́щийся** 不完 **1** (完 **свари́ться**) 煮える: В кастрю́ле *~рится* суп [рыба]. 鍋の中でスープ[魚]が煮えている. **2** вари́ть の被動. ◇ ***в. в како́м котле́*** ⇨ котёл. ***в. (как) в котле́*** ⇨ котёл. ***в. в со́бственном соку́*** 世間と没交渉して[自分の殻(から)に閉じこもって]生活する, 働く; 自分一人だける問題を解決しようとする.

ва́рка 女3 вари́ть すること; 煮立てること, 煮立てて[煮込んで]作ること, わかすこと: *в.* кóфе コーヒーをわかすこと / *в.* ри́са 炊飯(さん) / *в.* обéда 昼食を作ること / таз для *~ки* варéнья ジャム作り用平鍋 / *в.* стáли 製鋼.

ва́ркий, -рок, -ркá, -рко 形3 **1** 《俗》〈肉などが〉煮えやすい. **2** 《俗》熱しやすい, 〈かまどなどが〉煮るのに効率のよい. **3** 〈猟犬が〉はげしく獲物を追う.

Ва́рна 女1 ヴァルナ, カースト(古代インドの).

Ва́рна 女1 ヴァルナ《ブルガリア東端の港湾都市で黒海岸の一大保養地》.

варна́к, -ка́ 男3 《旧・方》脱獄者; 囚人, 流刑囚; 《罵って》恥知らず, ろくでなし.

ва́рница 女2 《旧》製塩所(солева́рня); 製塩用大釜, 塩釜. **-ничный** 形1.

ва́рочный 形1 煮る[加熱する, 蒸(む)す]ための: *~ные* котлы́ 料理用釜《オーブン・レンジ・高圧釜など》 / *~ные* клéщи るつぼばさみ.

варра́нт 男1 《商》倉荷証券; 担保証券: генера́льный *в.* 共通預り証 / дóковый *в.* ドック倉荷証券.

Варфоломе́евская ночь 形3 女9 **a)** 《史》聖バーソロミュー祭の夜《1572年8月24日パリのカトリック教徒による新教徒大虐殺の夜》. **b)** [B.] 大殺戮(さつりく).

Варша́ва 女1 ワルシャワ《ポーランド(Пóльша)の首都》. **в~вский** 形3: *В.* договóр ワルシャワ条約(1955年 НÁТО に対抗してワルシャワで調印された相互援助条約で加盟国はブルガリア, ハンガリー, 東ドイツ, ポーランド, ルーマニア, ソ連, チェコスロヴァキア, アルバニア(ただしアルバニアは1968年脱退)).

варша́вянин, 複 -вя́не, -я́н 男1; **-вя́нка**, 複生 -нок 女3 ワルシャワ市民.

Варша́вянка 女3 ワルシャワ労働歌《1831年のポーランド反乱当時の愛国歌》. 「をやる)軽演芸場.

варье́те [və | va; r'jeté] 不変 中 (バラエティー・ショー

варьи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 不完 **1** 〈что〉変化[変形]させる(видоизменя́ть): *в.* расскáз 物語を変形する[作りかえる]. **2** 〈無補〉〈形状・色彩など〉さまざまである, 変形を持っている(быть разнообрáзным). **-вание** 中3.

варьи́роваться, -руется 不完 **1** 変化[変形]する. **2** варьи́ровать の被動. 「риáция.

варья́нт 男1 | **варья́ция** 女6 =вариáнт, вариáция.

Варно́ва 女3 《ギ正教》聖女ヴァルヴァーラの記念日《12月17日(旧暦12月4日)》.

варя́г 男3 **1** 《史》ヴァリャーグ人《9-10世紀にスカンディナヴィアより東欧に南下, 略奪・通商を行ない, 一部はロシアやヴィザンチンで傭兵となったノルマン人》. **2** 《旧, 皮肉に》政治または経済的に現地人を支配している外来人. **3** 《口, おどけて》助っ人, 臨時の手伝い, 応援者: Нáша кома́нда не обхóдится без *~гов*. われわれのチームは助っ人なしではやってゆけぬ. **варя́жский** 形3. 「現.

варя́щий | варя́щий(ся) 形4 вари́ть(ся) の能

вас ⇨ вы.

Васи́лёвская, Ва́нда Львóвна ヴァシレフスカヤ《1905-64; ポーランド出身の作家, «Рáдуга»(「虹」)》.

василёк, -лькá 男3 《植》ヤグルマソウ, ヤグルマギク.

Васи́лий ヴァシーリィ: **1** I Дми́триевич《1371-1425; モスクワ大公, ドミートリー・ドンスコイの長子, 東北ロシア統一を促進》. **2** II Тёмный《1415-62; モスクワ大公, ヴァシーリー一世の子, 統一国家への端緒を開く》. **3** III Ива́нович《1479-1533; モスクワ大公; イワン三世の子, モスクワを中心とする東北ロシアを統一》. **4** IV Шýйский《1552-1612; 大貴族出身の皇帝, 農民戦争およびスウェーデン・ポーランドの干渉を招き退位》.

васили́ск 男3 **1** 《動》バシリスク《南米産大トカゲ》. **2** 《ギ・ロ神話》バシリスク《アフリカの砂漠に住み, ひとにらみまたひと息で人を殺したといわれる伝説上の爬虫動

васили́стник [-s'n'-] 男3 《植》カラマツソウ. 「物》.

Васи́льев, -ва, -во 姓1 形容: *В.* день《ギ正教》聖ワシリーの記念日《1月14日(旧暦1月1日)》.

василько́вый 形1 青色の(светлосúний).

васисда́с 男1 《旧》(ドアの)小窓(окóнце), のぞき窓.

васкули́т 男1 《医》脈管[血管]炎.

Васнецо́в, Ви́ктор Михáйлович ヴァスネツォーフ《1848-1926; 移動(展覧)派の巨匠; ロシアの民話・歴史を素材とした絵が多い》.

вассáл 男1 **1** 《史》(中世封建領主の)臣下. **2** 配下, 従属者; 従属国. **-льный** 形1: *~ные* стрáны 属国.

вассали́тет 男1 《史》臣従関係.

вассáльство 中1 вассáл の身分.

Ва́ссермана реа́кция 物5 形7 女6 《医》ワッセルマン反応《梅毒診断法の一つ》.

ва́ська 男 《俗》 =васи́лий 女3: 雄の猫・山羊などの呼び名.

***ва́та** 女1 綿: пальтó на *~те* 綿入れ外套 / подбúть что *~той*=положúть что на *~ту* ~сдéлать что на *~те* …に綿を詰める, …を綿入れにする.

◆ **гигроскопи́ческая в.** 脱脂綿. **грему́чая в.** 綿火薬. **минера́льная в.** 《スラグなどから作られる》鉱質綿, ミネラルウール《断熱材・吸音材》. **синтети́ческая в.** 合成綿《保温材》. **стекля́нная в.** ガラスわた, グラスウール《断熱・電気絶縁用》. **шёлковая в.** 真綿.

вата́га 女3 **1** 《口》(騒々しい)群集(шýмная толпá), 徒党. **2** 《職, 方》(主に漁業の)組合(артéль). **3** 《史》縦隊《コサックの行軍隊形》. **-та́жный** 形1 вата́га 2 の.

ва́тер [-te-] 男1 **1** 《俗》=ватерклозéт. **2** (複 -ры | 《俗》-рá) =ватермашúна.

ватерве́йс [-te-] 男1 **1** 《海》(甲板の)舷側排水溝. **2** 変圧(ばね)材《ビームをおさえ, 甲板側縁を縦走する強力材》.

ва́тержаке́т [-te-] 男1 《機》水ジャケット《機械の過熱冷却装置》. **-тный** 形1: *~ное* охлаждéние 水ジャケット冷却. 「-тный 形1.

ва́терклозе́т [-te···z'é-] 男1 《旧》水洗便所.

ва́терли́ния [-te-] 女6 《海》吃水(きっすい)線.

Ватерло́ [-te-] 不変 中 ワーテルロー《ベルギーのブリュッセル近郊の町で, ナポレオンの仏軍とウェリントン指揮下の英・オランダ連合軍との古戦場(1815年)》.

ва́термашúна [-te-] 女1 リング精紡機《綿花・亜麻・羊毛用の》.

ва́терпа́с [-te-] 男1 水準器, 水平器. **-сный** 形1.

ва́терполи́ст [-te-] 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 水球[ウォーターポロ]選手.

ва́терпóло [-te···lə | lo] 不変 中 水球, ウォーターポロ(водно́е пóло). **-по́льный** 形1. 「外套.

ва́терпру́ф [-te-] 男1 《旧》防水外套; (婦人の)夏

ва́терщик [-te-] 男3; **-щица** 女2 紡績工[女工].

Ватика́н [男] バチカン, ローマ法王庁《ローマにある教皇を主とする世界最小の独立国, 正式名バチカン市国》. **в~нский** [形].

ва́тин, -на | -ну [男] (衣服の表地と裏地の間に保温のために入れる)芯; (靴下・下着用)メリヤス: пальто́ на *~не* 綿入れ外套. **-новый** [形].

ва́тка [女] ва́та の指小・愛称; 綿片.

ва́тман [男] ワットマン紙 (ватманская бума́га).

ва́тманский [形]: *~кая* бума́га ワットマン紙《画用

ва́тник [男] 《口》(刺し子の, 綿入れ)上着. 〜紙の一種》.

ва́тный [形] **1** 綿(製)の; 綿の入った: *~ное* произво́дство 綿製造 / *~ная* фа́брика 綿工場 / *~ное* пальто́ 綿入れ外套. **2** 〈足など〉動かなくなった, へなへなになった (обмя́кший): Но́ги от стра́ха ста́ли *~ными*. 恐怖に足がすくんだ.

ва́точный [形] 《旧》=ва́тный.

ватру́шка, 複生 -шек [女] チーズケーキ《カッテージチーズ (творо́г) に甘味とクリームを入れ, またはジャムをのせて焼く lепёшка》. **-шечный** [形].

ватт [-т], 複生 -ттов | 〈数詞と共に〉 ватт [-т] [男] 《電》ワット《電力単位》: лáмпочка в сто *в.* 百ワット電球 / *в.* на свечу́ 燭当りワット.

ваттме́тр [-т-] [男] 電力計.

ва́ттность [-т-] [女] ワット数.

ва́тный [-т-] [形] ватт の. 「тный 百ワットの.

...ва́тный [後綴] 形 「...ваттの」の意: стова́т-

ва́тт-секу́нда [-т-] [女] ワット秒.

ва́тт-ча́с [-т-] [男] ワット時.

ва́фельник [男] =ва́фельщик.

ва́фельница [女] ウェハースの焼型.

ва́фельный [形] **1** ウェハース (ва́фля) の. **2** 〈織物につき〉基盤じま模様の. 「売]者.

ва́фельщик [男]; **-щица** [女] ウェハース製造[販

ва́фля, 複生 -фель [女] ウェハース, ワッフル.

вахла́к, -ка́ [男]; **-ла́чка,** 複生 -чек [女] 《旧・俗, さげすんで》うすのろ, 《寓って》間抜け. **-ла́цкий**

ва́хмистр [男] (帝政時代の)騎兵曹長. 「形].

ва́хня [女] 《魚》コマイ《北海産のタラ科の小魚》(нава́га).

ва́хта [女] **1** 《海》当直: стать на *~ту* 当直に立つ / стоя́ть на *~те*=нести́ *~ту* 当直を勤める / ко́нчить *~ту* 当直を終える / матро́сы, за́нятые *~той* 当直の船員たち. **2** 《海》当直担当班; 当直時間: ночна́я *в.* 夜中の当直. **3** 〈*чего*/*какая*〉(何かを記念して, または特別な目的で行なう)献身的活動, 奉仕活動: трудова́я *в.* 勤労奉仕 / тра́урная *в.* 故人の遺体の前に詰めること. **4** 一定期間所定の地区へ交代要員として出向く人のグループ. **5** 《口》企業本部, 主要建設現場から離れた生産現場《要員が交代で詰める》.

◆ **в. ми́ра** (1) 平和のための奉仕活動; (特に)職場で一定労働時間とその賃金をソ連平和基金に寄付すること: Они́ на *~те ми́ра*. 彼らは平和のための奉仕活動を行なっている / встать на однодне́вную *~ту ми́ра* 1日平和奉仕活動に立ち上がる. (2) 反米基地デモ.

вахта́ [女] 《植》ミツガシワ《水辺に生えるリンドウ科の植物》(водяно́й трилисто́к, трифо́ль).

Вахта́нгов, Евге́ний Багратио́нович ヴァフタンゴフ《1883–1922; 演出家・俳優, К.С. Станисла́вский の後継者》.

ва́хтенный [形] **1** 《海》当直の; 当直中の; 当直交代の; 当直(班)用の: *~ная* слу́жба 当直 / *в.* журна́л 航海日誌 / *в.* матро́с 当直船員. **2** [名, 男名] 当番兵.

ва́хтер, 複 -ра́, -ро́в | -ры, -ров [男] 《革前》(官庁の)守衛長. **-рский** [形].

вахтёр [男] (企業・官庁の)当直守衛 (дежу́рный сто́рож). **-рский** [形].

вахтёрка, 複生 -рок [女] 《口》守衛詰め所.

вахтёрша [女4] 《口》女守衛.

вахтови́к, -ка [男] 《口》ва́хта 5 の労働者.

ва́хтовый [形] 当直交代の; 当直(班)用の.

ва́хтпара́д [男] [革前] 衛兵交代式[交代パレード].

ваххаби́т [男] 《宗》(18 世紀に中央アジアに起こったイスラム教の一分派)バーブ教信者.

***ваш** [男] ва́шего, ва́шему, 対=主・生, ва́шим, о ва́шем; 中 主・対 **ва́ше,** その他 [男] と同じ; [女] **ва́ша,** ва́шей, ва́шей, ва́шу, ва́шей | ва́шею, о ва́шей [複] **ва́ши,** ва́ших, ва́шим, 対=主・生, ва́шими, о ва́ших《★ 手紙では ваш の в は大文字にする》 1 [物主代] **a)** 君たち, あなた方の; 《ていねいに》あなたの *ваш* дом あなた(方)の家[アパート] / *ваш* костю́м あなたのスーツ / *ва́ша* ве́щи あなた(方)の所持品 / *ва́ши* слова́ あなたのおっしゃった言葉 / Я храню́ *ва́ши* пи́сьма. 私はあなた(から)の手紙をとっております / Как *ва́ше* здоро́вье? お体の具合はどうですか / Э́то *ва́ша* кни́га? (Э́та кни́га *ва́ша*?) — Да, моя́. これはあなたの本ですか -ええ, 私のです. **b)** あなたの好きな[ごぞんの]: Привози́те же зя́впра *ва́шего* Бе́льтова. きました, そのベリトフさんを連れていらっしゃいよ. **2** [ва́ше 中名] 《口》君たち[あなた, あなた方]のもの: *Ва́шего* мне не ну́жно. あなたのものなどはしくない. **3** [ва́ше го; 比較級のあとで вас; чем вы の意]: Я зна́ю ме́ньше *ва́шего*. 私はあなたほどよくは知らない / Я рабо́таю бо́льше *ва́шего*. 私はあなたよりもっと働く. **4** [ва́ши 複名] 《口》あなたの身うちの人たち, 親しい人たち: *Ва́ши* бы́ли у нас. お宅の方たちがうちに来ました Переда́йте *ва́шим*. お宅のみなさんによろしく.

◇ **ваш...** 敬具《手紙の終わりで; 原義は「あなたに忠実なもの」の意》. **ваш брат** ⇒ брат. **ва́ша сестра́** ⇒ сестра́. **ва́ше де́ло** ⇒ де́ло. **не ва́ше де́ло** ⇒ де́ло. **Ва́ша *[возьмёт, взяла́]*.** ⇒ брать. **во́ля ва́ша** ⇒ во́ля. **служи́ть и ва́шим и ва́шим** 内股膏薬(ぐ)をやる, あっちにもこっちにもうまくやる(вести́ двойну́ю игру́). **по-ва́шему** (1) あなたの意見では. (2) あなたの好きなように Пусть бу́дет **по-ва́шему**. = Будь **по-ва́шему** お好きなようになさったらいいでしょう.

ва́шгерд [男] 《鉱》(簡単な)砂金洗い機.

ва́шество [中] 《旧・俗》閣下《文武の高官への敬称》

Ва́шингто́н, Джордж ワシントン《1732–99; アメリカ初代大統領, 建国の父》.

Ва́шингто́н | **Ва́шингтон** [男] ワシントン《米国の首都》. **в~ский** [形]: *В~ская* конфере́нция ワシントン会議《1921–22 年の軍縮会議》.

ва́шинский [形] 《俗》あなたの.

ваяло [中] 彫刻刀.

ваяльный [形] 《旧》=ваятельный.

ваяние [中] **1** ваять すること. **2** 彫塑(術), 彫刻(術)《狭義には, 硬質素材から作品を彫り上げる[刻む]こと》(скульпту́ра).

ваятель [男6] 《雅》彫塑家 (скульптор).

ваятельный [形] 彫刻[彫塑]の.

ваять [不完] (完 **изваять**) 〈*что*〉彫刻する, 彫塑する: ста́туя, *изва́янная* из мра́мора 大理石の彫像 как *изва́янный* (стоя́ть, сиде́ть) 動かずにじっと[して(いる)]

***вбега́ть** [不完] ⇒ вбежа́ть.

***вбежа́ть,** вбегу́, вбежи́шь, ..., вбегу́т; 命 вбеги́ (完 [不完] **вбега́ть**) 1 かけ込む: Он *~жа́л* [в ко́мнату [ко мне]. 彼は部屋[私の部屋]にかけ込んだ. **2** かけ登る (взбежа́ть): *в.* на ле́стницу 階段をかけ登る

вбей(те) ⇒ вбить.

вберёшь(ся), вбери́(те), вберу́(сь) ⇒ вобра́ть(ся). 「る.

вби́вание [中] | **вби́вка** [女] 打ち込み, たたき込み

***вбива́ть** [不完] ⇒ вбить. **-ться** [受動].

вбира́ть [不完] ⇒ вобра́ть. 「рать の被動

вбира́ться, -ается [不完] **1** ⇒ вобра́ться. **2** вби-

***вбить,** вобью́, вобьёшь; 命 вбей; 被過 **вби́тый** (完 [不完] **вбива́ть**) 〈*что во что*〉打ち込む, たたき込む (вколоти́ть): *в.* гвоздь в ['сте́ну [до́ску] 壁[板]に釘を打つ / *в.* 'кол [клин] 杭(くさび)を打ち込む

◇ **в. клин между кем** ⇒ клин. **в. осиновый кол (в мо́гилу)** ⇒ кол. **в. в го́лову кому́ что** ⇒ голова́. **в. в го́лову себе́ что** ⇒ голова́.

***вблизи́** 副 近くに (бли́зко) (↔ вдали́): *в.* от го́рода 町の近くに / Он живёт *в.* от шко́лы. 彼は学校の近くに住んでいる / *В.* никого́ не́ было. 近くには誰もいなかった / *В.* я ви́жу бе́з очко́в. 近くなら眼鏡がなくても見える / Издали́ всё ка́жется лу́чше, чем *в.* 何でも遠くからはよく見える.

— [vbI'iz'i] 副 [生格支配] …の近くに(около, возле): Судно́ плывёт в. бе́рега. 船は岸伝いに航行している / Враг стоя́л в. го́рода. 敵軍は市の近くにいた.

вбок 副 脇へ(в сто́рону), 横へ: смотре́ть в. 脇見[よそ見]する / маха́ть рукой в. 手を脇の方へ振る.

вбра́сывание 中3 [スポーツ] (バスケットボールなどで) スローイン. 「ся 被動.

вбра́сывать 不完 ⇨ вбро́сить; вбросо́ать. -ть-

вброд 副 (川などの浅いところを)徒歩で (↔ вплавь): перейти́ ре́чку в. 小川を歩いて渡る / переправля́ться в. по воде́ 水の中を歩いて渡る.

вбро́сать, 被過 **вбро́санный** 完 (不完 вбра́сывать) ‹что› [俗] (何回かにわたって)投げ込む.

вбро́сить, -рошу, -ро́сишь; 命 -рось; 被過 **-бро́шенный** 完 (不完 **вбра́сывать**) ‹что› 投げ込む(вки́нуть): в. мя́чку к кому́ в ко́мнату …の部屋に帽子を投げ込む / в. мяч (в игру́) (サッカーなどにつき) ブレーを再開する.

вбу́хать 完 (不完 **вбу́хивать**) ‹что› [俗] どっさりぺんに投げ込む[入れる, 流し込む]; 大金をつぎ込む.

вбу́хаться 完 [俗] (どしんと)落ち込む, 倒れ込む.

вбу́хивать 不完 ⇨ вбу́хать.

вбу́хнуть, -ну, -нешь; 被過 **-нутый** 完 [俗] 1 (過 вбу́хнул) 一回 ⇨ вбу́хать. 2 (過 вбух, -ла) = вбу́хаться.

вва́ливать 不完 ⇨ ввали́ть. 「вать 1 の被動.

вва́ливаться 不完 1 ⇨ ввали́ться. 2 вва́ливающийся 形4 вва́ливаться の能過. — 形 落ちくぼんだ(впа́лый): *~шиеся* 'щёки [глаза́] 落ちくぼんだ頬(眼)[目].

ввали́ть, -лю, -а́лишь; 命 ввали́; 被過 **-а́ленный** 完 (不完 **вва́ливать**) 1 ‹*кого́-что во что*› [口] 落とし込む, 放り込む[重いものを骨折って]; ←ぺんに[←かたまりのまま]投げ込む: в. щебе́нь в я́му 砕石を穴の中へ放り込む. 2 ‹俗› 大勢で入り込む[なだれ込む]. 3 ‹*кому́-чему́*› (俗) ほかすかなくる(なぁばる ударов); в. кому́ в спи́ну 背中をとやしつける.

ввали́ться, -люсь, -а́лишься; 能過 **-ли́вшийся** 完 (不完 **вва́ливаться**) ‹*во что*› 1 [口] 落ち込む(упа́сть): в. в я́му 穴へ落ちる. 2 ‹頬(顔)などがへこむ; くぼむ: *У него́ -а́лись* 'щёки [глаза́]. 彼は頬がこけた[目が落ちくぼんだ]. 3 [口] とやどや[とたどた]押し入る[なだれ込む]: в. в столо́вую 食堂へなだれ込む.

вва́ривать 不完 ⇨ вварить. -ться 被動.

вварить, -арю́, -а́рить; 被過 **-а́ренный** 完 (不完 **вва́ривать**) ‹что› [工] 溶接で内部に取りつける.

***введе́ние** 中3 1 ‹<ввести́›導入; 実施 (ввод), 施行: в. зо́нда в ра́ну 傷口へのゾンデの挿入 / в. све́жих войск в бой 新鋭部隊を戦闘に投入すること / в. христиа́нства キリスト教の導入 / в. но́вой мо́ды 新しいモードの導入 / в. 'всеобщего обяза́тельного обуче́ния [обязательного сре́днего образова́ния] 一般義務教育の実施[中等教育の義務教育化] / в. догово́ра в си́лу 条約の施行 / в. но́вого пра́вила в де́йствие 新しい規則の実施 / в. но́вого завода́ [электростанции] в строй 新しい工場[発電所]の操業開始 / в. но́вой ли́нии метро́ в эксплуата́цию 地下鉄新線の開通. 2 ‹*к чему́*› 序, 序論 (вступле́ние), 序章, まえがき (предисло́вие): написа́ть 'небольшо́е (кра́ткое) в. к кни́ге 本に短いまえがきを書く / приложи́ть в. к сбо́рнику 論文集に序論をつける / оркестро́вое в. к хо́ру 合唱へのオーケストラの前奏 / Свою́ речь он на́чал обши́рным *~нием*. 彼は自分の演説の初めに長々とまえおきをつけた. 3 ‹*во что*› (…への)入門, 概論, 概説: в. в 'языкозна́ние [философию] 言語学[哲学]概論] / в. в курс ру́сской литерату́ры ロシア文学講座入門. 4 [ギ正教] 生神女(しょうしんじょ)進堂祭《至聖生神女マリアが3歳にしてエルサレムの聖堂に奉献せられたことを記念する; 新暦 12 月 4 日 (旧暦 11 月 21 日)》(= *В.* во хра́м Пресвя́тыя (-то́й の古形) Богоро́дицы).

введённый, -дён, -дена́ 形1 ввести́ の被過.

введён(ся), **введи́(ся)**, **введу́** ⇨ ввести́(сь).

введший(ся) 形4 ввести́(сь) の能過.

ввезти́, -везу́, -везёшь; 命 -вези́; 過 -вёз, -везла́; 能過 **-вёзший**; 被過 **-везённый**, -зён, -зена́ 完 (不完 **вози́ть**) 1 (船・車などで)運び込む: в. дрова́ во двор 薪を屋敷内に運び込む. 2 輸入する: в. това́ры в страну́ 商品を国内に輸入する / *ввози́мые* това́ры 輸入商品 / в. сырьё из-за грани́цы 原料を国外から輸入する / Англия *ввози́т* хлеб и вывози́т маши́ны. 英国は穀物を輸入し, 機械を輸出している. 3 (上に)運び上げる: в. на́ гору 山の上に運ぶ.

ввей(те) ⇨ ввить.

ввек 副 1 (旧) 永遠に, いつまでも (всегда́). 2 [否定辞 не を伴って] (口) 決して(…しない) (никогда́): *В.* не забу́ду. 決して忘れません / *В.* с тобо́й не расста́нусь. ぜったい君を離さないよ.

ввёл(ся), **ввела́(сь)** ⇨ ввести́(сь).

ввергать 不完 ⇨ ввергнуть.

ввергаться 不完 1 ⇨ ввергнуться. 2 ввергать の被動.

ввергнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 ввергнул, -гла | (旧) ввёргнул, -ла; 被過 **ввергнутый** | (旧) **ввёрженный** 完 (不完 **ввергать**) ‹*кого́ (что) во что*› 1 (旧) 投ずる, 投げ入れる (вки́нуть): в. в темни́цу 投獄する. 2 ‹悪い状態に>引き入れる: в. в отча́яние 絶望に陥れる / в. в пу́чину бе́дствий 不幸のどん底に突き落とす / в. человече́ство в войну́ 人類を戦争に突き落とす. **ввержéние** 中3.

ввергнуться, -нусь, -нешься; 過 ввергся | (旧) ввёргнулся, ввёрглась; 能過 **ввергшийся** | (旧) **-нувшийся** 完 (不完 **ввергаться**) 1 ‹流水がどっと落下する; ‹車両などか(ぬかるみに)はまり込む, 入り込む (вто́ргнуться). 2 (稚) 陥る (погрузи́ться): в. в отча́яние 絶望に陥る.

ввёрзиться, -зишься 完 (俗) 落ち込む (упа́сть): в. в я́му 穴に落ち込む.

ввёрить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **вверя́ть**) ‹*кого́-что кому́-чему́*› 1 ‹…を…に預ける, ‹…にゆだねる; 委任する (поручи́ть): Нам *-рили* э́то де́ло. 私たちはこの仕事をまかされた / в. свою́ судьбу́ кому́ …に運命を委ねる / *ввéренный* вам заво́д あなたに管理をまかされた工場. 2 ‹秘密などを>もらす, 打ち明ける (пове́рить): в. свою́ та́йну кому́ …に自分の秘密を打ち明ける.

ввёриться, -рюсь, -ришься 完 (不完 **вверя́ться**) ‹*кому́-чему́*› すっかり頼りにする (всеце́ло положи́ться), 身をまかせる: в. судьбе́ 運命に身をまかせる.

ввернýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **ввёрнутый** 完 (不完 **ввёртывать**) ‹*что во что*› 1 ねじ入れる (ввинти́ть): в. ла́мпочку в патро́н 電球をソケットにねじ込む. 2 [口] ‹<言葉・冗談などを>タイミングよく[巧みに]さしはさむ: в. 'слóво [замеча́ние] в разгово́р (他人の)話にひと言[意見を]さしはさむ.

ввернýться, -нётся 完 (不完 **ввёртываться**) 1 ねじ込まれる (ввинти́ться): Винт хорошо́ *-нýлся*. ねじがうまくはまった. 2 [口] 不意に入る[現われる].

вверстáть, 被過 **ввёрстанный** 完 (不完 **ввёрстывать**) ‹*что*› [印刷] (組版に)嵌(は)め込む.

ввёрстывать 不完 ⇨ вверстáть. -ться 被動.

ввертéть, -верчý, -вéртишь; 被過 **ввёрченный** 完 (不完 **ввёртывать**) [俗] = ввернýть 1.

ввёртывать 不完 ⇨ ввернýть; ввертéть.

ввёртываться, -ается 不完 1 ⇨ ввернýться. 2 ввёртывать の被動.

***ввéрх** 副 (↔ вниз) 1 (地面から離れて)上方へ, 高いところへ(ввысь); (地面にそって)上方へ (навéрх): посмотре́ть в. 上を見る / бро́сить в. 上へ投げる / прыгну́ть в. 跳び上がる / подни́маться в. по ле́стнице 階段をのぼっていく / идти́ в. по тропи́нке 小道をのぼっていく. 2 [名詞の造格と共に] …を上にして, …を外側にして: поста́вить бо́чку в. дном 桶をひっくり返して[底を上にして]置く / опроки́нуть 'ча́шку [ло́дку] в. дном 茶わん[ボート]をさかさまにひっくりかえす / вы́вернуть шу́бу мéхом в. シューバ[毛皮外套]を裏返しにして毛皮を外側にする. 3 上流へ: плыть в. по 'течéнию [реке́, Во́лге] 流れ[川, ヴォルガ]をさかのぼって航行する / éхать на парохóде в. по реке́ 汽船で川をさかのぼる.

◇ *в. [одном [ногáми]* 《口》さかさまに；てんやわんやで：перевернýть лóдку *в. одном* ボートをひっくりかえす / Всё пошлó *в. одном.* 何もかもてんやわんやだ / В дóме всё *в. одном.* 家中てんやわんやだ. ***в. тормáшками; в. тормáшки*** ⇨ тормáшки. ***снúзу в. смотрéть на когó*** ⇨ снúзу. ***Рýки в.!*** 両手を上げろ!《『抵抗をやめろ!』の意で》.

B

вверхý 副 上方に, 空高く (↔ внизу)；上部に：*в.* над головóй 頭上高く / остáвить мéсто *в.* и внизу 上と下にスペースを置く, 天地をあける / *В.* снéжные гóры. 上方には雪山がそびえている / *В.* на пóлке стоя́ли книги. 上の方の棚には本が置いてあった.

— 副 [下から]上部に.

◇ ***в. столá*** 《旧》〈席につき〉上座に.

ввéрченный 形T ввертéть の被過.

ввéрчу ⇨ ввертéть.

вверять 不完 ⇨ ввéрить.

вверя́ться 不完 ⇨ ввéриться.

ввестú, -ведý, -ведёшь；命 -ведú；過 -вёл, -вела́；能過 **-ведённый**, -дён, -дена́ 完 (不完 **вводúть**) 〈*когó-что*〉 **1** 入らせる, 入れる (впустúть)；〈尖ったものを〉突き刺す：[上がらせる：*в.* гóстя в ¹кóмнату [гостúную] 来客を部屋[客間]に通す / *в.* больнóго в операцио́нную 患者を手術室に入れる / *в.* сýдно в ¹док [порт] 船をドック[港]に入れる / *в.* зонд в ¹желýдок [рáну] 胃[傷]の中へゾンデを入れる / *в.* лóшадь в коню́шню 馬を厩舎(ぱ)に入れる / *в.* когó по лéстнице на пя́тый этáж …を階段を通って5階まで上がらせる.

2 導入する, 投入する；注入する (влить), 混入する, 添加する：*в.* войскá в гóрод 軍隊を市内に導入する / *в.* лекáрство в ¹вéну [органúзм] 薬を静脈[生体]に注射する / *в.* в пúщу питáтельные вещéства 土壌に養分を補給する / *в.* в бой крýпные сúлы 戦闘に大軍を投入する.

3 (仲間・組織に)加える, 入れる (включúть)：*в.* когó в кружóк …をサークルに入れる / *в.* когó в состáв ¹комúссии [кабинéта] …を委員会のメンバーに加える [入閣させる].

4 〈主に好ましくない状態へ〉導く, …させる：*в.* когó в расхóд …に散財させる / *в.* когó в обмáн …を錯覚させる / *в.* когó в долгú …に借金させる / *в.* когó в ¹крáску [стыд] …を赤面させる[恥入らせる] / *в.* когó в хлóпоты …に面倒をかける / *в.* когó в убы́ток …に損害をかける / Они́ пытáлись *в.* общéственное мнéние в заблуждéние. 彼らは世論を惑わそうとした.

5 実施[施行]する, 制定する (установúть, учредúть)；(使用のため)取り入れる, 導入する (внедрúть)：*в.* ¹всеóбщее десятилéтнее [обязáтельное срéднее] образовáние 10年制普通教育を実施する [中等教育を義務教育にする] / *в.* пóшлины на ввоз товáров 輸入関税を導入する / *в.* суровýю дисциплúну 厳しい規律を設ける / *в.* нóвый поря́док рабóты 新しい仕事の方式を導入する / *в.* нóвую метóдику преподавáния 新しい教授法を取り入れる / *в.* нóвую машúну 新しい機械を入れる / *в.* ¹восьмичасовóй рабóчий день [пятидневную рабóчую недéлю] 8時間労働制[週5日労働制]を実施する / *в.* нóвшество 新方式を導入する / Во врéмя войны́ в стрáне был *введён* режúм жёсткой экономúи. 戦時中, 国内で厳しい緊縮政策が実施された.

6 《電算》入力する (⇨ ввод).

7 [名詞と結びついて「使用開始」の意味の熟語を形成]：*в.* ¹закóн [нóвую шáхту] を施行する [新しい炭鉱の操業を開始する] / *в.* в эксплуатáцию ¹электростáнцию [завóд, предприя́тие, нóвую лúнию метрополитéна] 発電所[工場, 企業, 地下鉄新線]の操業を開始する / *в.* в употребле́ние нóвое лекáрство 新薬の使用を認める / *в.* в ¹обúход [обыкновéние, оборóт] 使用し始める.

◇ *в. [во владéние [в наслéдство]* [法] 所有権[相続権]を認定する. ***в. в дом*** ⇨ дом. ***в. в курс чегó*** …の事情をよく知らせる. ***в. в суть дéла [вопрóса]*** 事情をよく知らせる. ***в. в стрóй*** ⇨ стрóй².

ввестúсь, -ведётся；過 -вёлся, -вела́сь；能過 **-ведúйся** 完 (不完 **вводúться**) 使用され始める, 実施[導入]される：*в.* в эксплуатáцию 使用され始める / *Введúсь* в обы́чай. 《無人動》習慣となった.

ввечерý 副 《旧》夕方に, 晩に (вéчером).

ввúвать 不完 ⇨ ввить. **-вáние** 中T.

ввивáть, -аётся 不完 **1** ⇨ ввúть. **2** ввивáть の被動.

ввидý 前 [格支配]《理由》…を考慮して；《原因》. のゆえに (вслéдствие)：*в.* недостáтка в продовóльствии 食料不足につき / *В.* бýрной погóды беспокóились за альпини́стов. 荒天のため登山者たちのことが心配であった / *в.* того́, что …の点から見て.

ввинти́ть, -нчý, -нти́шь；命 -нти́；被過 **ввúченный** 完 (不完 **ввúнчивать**) 〈*что во что*〉〈…を. に〉ねじ込む：*в.* лáмпочку в патрóн 電球をソケットにねじ込む / *в.* штóпор в пробку コルク抜きをコルクの中へねじ込む.

ввинти́ться, -нти́тся 完 (不完 **ввúнчиваться**) ねじ込まれる (ввернýться)；(人ごみの中へ)入って行く.

ввúнчивать 不完 ⇨ ввинти́ть. **-вание** 中T.

ввúнчиваться, -ается 不完 **1** ⇨ ввинти́ться. **2** ввúнчивать の被動.

ввить, вовью́, вовьёшь；命 ввей；過 ввил, -лá ввúло；被過 **ввúтый**, ввит, -á, -о 完 (不完 **ввúвать**) 〈*что во что*〉編み込む, 縒(よ)り込む：*в.* лéнту в кóсу お下げ髪にリボンを編み込む.

ввúться, вовьётся；過 ввúлся | ввился́, -лáсь 完 (不完 **ввúваться**) 編み込まれる.

***ввод** 男T **1 а)** 引き入れること；導入：*в.* в ¹док [гавáнь] сýдна 船のドック入れ[入港] / *в.* войск в бой 戦闘への部隊投入 / *в.* войск ¹на чужýю террито́рию [в нейтрáльную зóну] 他国の領土[中立地帯]へ軍隊を進駐させること / *в.* ¹антéнны [телефóнного кáбеля, электропровóдки] (建物への)アンテナ[電話線, 電気配線]の引き込み. **b)** 開設, 運転[操業]開始：施行：*в.* в дéйствие нóвых предприя́тий 新しい企業の操業開始 / *в.* в эксплуатáцию станкóв 工作機械の運転開始. **2** (電気・ガスなどの)引込み口, 差管(さ), ブッシング：электри́ческий [телефóнный] *в.* 電気[電話]の引込み口 / У нас [Здесь] нет *в.*а, поэ́тому телефóн нельзя́ постáвить. うち[ここ]は引込み口がないので電話は敷けない. **3** 《電算》入力 (↔ вы́вод)：автомати́ческий *в.* дáнных ¹в электрóнную вычислúтельную машúну [в ЭВМ] 電子計算機へのデータの自動入力.

♦ ***в. во владéние*** 所有権設定. ***в. в наслéдство*** 相続権設定. 「ввести

***вводúть**, ввожý, вводúшь；命 вводú 不完 ⇨ **вводúться**, ввóдится 不完 **1** ⇨ ввестúсь. **2** вводúть の被動.

ввóдный | **ввóдной** 形T **1** (電線・ガス管などの)引込用の：*~ное* отвéрстие 引込口 / *в.* конéц 引込端 / *в.* провóд (電話の)導入線. **2** (**ввóдный**) 導入用の, 手引き用の, 入門用の (вступúтельный)：*~ная* статья́ 序論 / *~ная* лéкция *ガイダンス講義* / *~ная* часть протоко́ла 調書の冒頭部 / *в.* курс 入門教程. **3** (**ввóдный**) (…の中に)はめ込まれた, 挿入された (вставнóй)：*~ное* лицó (劇の中などの)挿話的人物. ♦ **~ное ¹слóво [предложéние]** 《文法》挿入語[文] ([⇨ вставнóе предложéние]).

ввожý ⇨ вводúть；ввозúть.

***ввоз** 男T (↔ вы́воз) **1** 運び入れること, 搬入. **2 а)** 移入・輸入すること：*в.* машúн из-за грани́цы 機械の輸入 / предмéты *~за* 輸入品(目) / запретúть *в.* товáров 商品の輸入を禁止する. **b)** 輸入品の総量[額], 輸入高 (úмпорт)：перевéс *~за* над вы́возом 輸入超過.

***ввозúть**, ввожý, ввозúшь；命 ввози́ 不完 ⇨ ввезтú. **-ться** 被動.

ввóзка [女3] ⇨ ввоз 1.

ввóзный 形T 輸入 (ввоз) の；輸入のために徴収される：*в.* товáр 輸入品 / *~ное* сырьё 輸入原料 / *~ные* пóшлины 輸入(関)税.

вволáкивать 不完 ⇨ вволочь. **-ться** 被動.

вволочь, -локý, -лочёшь, …, -локýт；命 -локú；

過 -лóк, -лá ; 能過 -**лóкший**, 被過 -**лóченный** 完 (不完) **вволáкивать** ‹что› 《俗》引きずり[引っぱり]込む (втащúть) : *в.* дрова́ в сара́й 薪を納屋へ入れる.

ввóлю 副 《口》すきなだけ (скóлько угóдно), 気のすむまで (вдóволь) : нагуля́ться *в.* 心ゆくまで散歩する / напи́ться [наéсться] *в.* 思う存分飲む[たらふく食う] / Онá напла́калась *в.* и усну́ла. 彼女は気のすむまで泣くと寝入ってしまった. ―― [無人称] ‹чего› : Всегó бы́ло *в.* なにもかも十分にあった.

ввóсьмеро 副 8倍に (в вóсемь раз) ; 8分の1に ; 八つに : *в.* бóльше [мéньше] 8倍多い[8分の1] / сложи́ть бума́гу *в.* 紙を八つ折りにする.

ввосьмерóм 副 8人で.

в-восьмы́х 挿入語 第8に, 8番目に.

***ввысь** 副 上空へ (вверх, в высотý) : лете́ть [улете́ть] *в.* 空高く飛んで行く(飛び去る) / Пти́ца стрелóй взвила́сь *в.* 小鳥は矢のように大空に舞い上がった.

ввяз ⇨ ввя́знуть.

ввязáть, ввяжý, ввя́жешь ; 命 ввяжи́ ; 被過 **ввя́занный** 完 (不完) **ввя́зывать** ‹во что› **1** 編み込む (вплестú) : *в.* цветну́ю полóску в чулóк ストッキングに色違いの縞模様を編み込む. **2** ‹кого́ (что) во что› 《口》‹悪いことに…を› 巻き込む (вовлечь), 巻き添えにする : *в.* кого́ в неприя́тное дéло …をいやな事件に巻き込む.

ввязáться, ввяжýсь, ввя́жешься 完 (不完) **ввя́зываться** ‹во что› 《口》‹…に› くちばしを入れる, 首り込む (вмешáться) ; ‹いやなことに› 巻き添えを食う, 巻き込まれる : *в.* в чужóй разговóр [спор] 人の話[議論]に割り込む.

ввязка 女1 《口》**1** ‹<ввязáть›› 編み込むこと, 巻き添え(にすること). **2** 編み込まれた部分, 編み込み.

ввя́знуть, -ну, -нешь ; 過 ввяз, -ла ; 能過 **ввя́завший** [**ввя́знувший**] 完 ‹во что› 《口》**1** ‹ぬかるみなどに›はまり込む (застря́ть), めり込む (увя́знуть). **2** ‹不愉快なことに›巻き込まれる, 巻き添えをくう : *в.* в неприя́тную исто́рию いやな事件に巻き込まれる.

ввя́зывать 不完 ⇨ ввязáть. **-вание** 中3.

ввя́зываться 不完 **1** ⇨ ввязáться. **2** ввя́зывать の被動.

вгиб 男1 くぼみ, 穴, へこみ ; 湾曲(したところ), カーブ.

вгибáние 中3 へこませること, へこむこと.

вгибáть 不完 ⇨ вогнýть. 「вгибáть の被動.

вгибáться, -áется **1** 不完 ⇨ вогнýться. **2**

вгладь 副 《旧・俗》なめらかに, 平らに (глáдко) : причесáть *в.* 髪をきれいにくしけずる.

***вглубь** 副 深くへ : уйти́ *в.* 深みに沈んで行く ; 奥に去る / проникнуть [продви́нуться] *в.* 奥深く侵入[進入]する / зайти́ далекó *в.* 奥まで入り込んでしまう / измéрить óзеро *в.* 湖の深さを測る / вширь и *в.* 広く深く. ―― 副 [生格支配] …の奥へ : идти́ *в.* лéса 森の奥へ行く.

вглухýю 副 隙間なく, 密に, 一面に (сплошь) : Окнó забúто *в.* 窓はぴったり釘づけされている.

вгляде́ться, -яжýсь, -ядúшься ; 命 -ядúсь 完 (不完) **вгля́дываться** ‹*в* кого́-что› **1** 見入る, 見つめる : *в.* во тьму 闇を見つめる / *в.* в незнакóмого человéка 見知らぬ人をじろじろ見る. **2** 《口》‹長い間よく会ったりして›見慣れる : *в.* в чьё лицó …の顔を見慣れる.

вгля́дываться 不完 ⇨ вглядéться. **-вание** 【類語】⇨ смотрéть. 「中3.

вгнездúться, -дúтся 完 ‹*в* кого́-что› 巣くう, 根付く, 居すわる : Порóк *~дúлся* в меня́. 私は悪習に染まってしまった.

вгон 男1 追い[駆り]入れること.

вгони́(те), вгóнишь, вгоню́ ⇨ вогнáть.

вгонáть 不完 ⇨ вогнáть. **-ться** 被動.

вгорячáх 副 《口》かっとなって, 激昂(げき)して, 腹立ち紛れに (в раздражéнии).

вгрызáться 不完 ⇨ вгрызться.

вгры́зться [-ззься], -зу́сь, -зёшься ; 命 -зи́сь ; 過 -грызся, -злась ; 能過 **вгры́зшийся** 完 (不完) **вгрызáться**) ‹*в* кого́-что› 《口》**1** ‹…に› 咬みつく, 食らいつく. **2** 深く研究する, 事の本質に迫る.

вгустýю 副 《俗》(ка́шу́ е́ло́ть) 濃く, かたく (вкрутýю) ; 《転義で》一面に (сплошь).

вдава́ть, вдаю́сь, вдаёшься ; 命 вдава́йся ; 副動 **вдава́ясь** 不完 ⇨ вда́ться.

вдави́ть, -авлю, -áвишь ; 命 -ави́ ; 被過 **-áвленный** 完 (不完) **вдáвливать** ‹что› **1** 押し込む, 詰め込む, 圧入する : *в.* пробку в буты́лку びんにコルクを押し込む / *в.* в жéсти ямку [углублéние] ブリキに穴[へこみ]をつける. **2** (たいて)へこませる(プログラム), たわませる(みまる) : *в.* жесть ブリキをたいてへこませる.

вдави́ть, -авлюсь, -áвишься 完 (不完) **вдáвливаться**) **1** (圧されて)へこむ (вмя́ться), くぼむ. **2** (重い物が軟かい・粒状の物に)へいこむ, めりこむ : Кáмень грýзно *~ви́лся* в снег. 石が重そうに雪のなかにめりこんだ.

вдáвливание 中3 圧入, 押圧.

вдáвливать 不完 ⇨ вдавúть.

вдáвливаться 不完 **1** ⇨ вдавúться. **2** вдавливать の被動.

вдáвлина 女1 (重み・圧力で)へこんだ穴, 凹所.

вдавлю́(сь) ⇨ вдавúть(ся).

вдаёшься ⇨ вдава́ться.

вдáйся, вдáйтесь ⇨ вдáться.

вдáлбливать 不完 ⇨ вдолбúть. **-ться** 被動.

***вдалеке́** 副 遠くに (вдалú) : В. показáлся кора́бль. 遠くに船が姿を現わした / *В.* за горизóнтом сади́лось сóлнце. 遠くに地平線のかなたに日が沈もうとしていた / Там *в.* есть небольшóй лесóк. ずっと向こうに小さな森がある / *В.* видны́ огни́ маяка́. 遠くに燈台の灯が見える / Бой шли *в.* от гóрода. 戦闘は町から遠いところで行なわれた / держáться *в.* от когó …に近寄らない.

вдали́ 副 遠くに, 遠方に (↔ вблизи́) : Ты ви́дишь там *в.* что-то тёмное? ずっと向こうになにか黒いものが見えない? / *В.* свети́лся огонёк. 遠くに灯が輝いていた / *в.* за рекóй ずっと川の向こうに / Он живёт *в.* от [семьи́ [жи́тейских забóт, жи́тейской суеты́]. 彼は家族から[浮き世の俗事を]離れて暮らしている.

***вдаль** 副 遠くへ ; 遠方へ : смотре́ть [гляде́ть] *в.* 遠くを見る / уéхать [умча́ться] *в.* 遠くへ去る[疾走し去る] / *В.* я ви́жу бесконéчные óчков. 遠くは眼鏡なしでも見える.

вдáрить, -рю, -ришь 完 《俗・方》‹кого́-что› **1** なぐる. **2** ‹何かをする, ‹任務を›遂行する. **3** (アルコール飲料を)飲む, ひっかける.

***вдáться,** -дáмся, -дáшься, -дáстся [-áсться], -дадúмся, -дадúтесь, -дадýтся ; 命 -дáйся ; 過 -дáлся, -далáсь 完 (不完) **вдавáться**) **1 а)** 突き出る, 突出する, 入り込む (включиться) : Мыс [*вдáлся* [*вдаётся*] в мóре. 岬が海へ突き出ている. **b)** くい込む : Тóнкие каблучки глубокó *вдали́сь* в песóк. 靴の細いかかとが深く砂の中に突き刺さった. **2** ふける (предáться) ; 深入りする, 没頭する (углубúться) : *в.* в мечтáтельность 夢想にふける / *в.* в игрý 遊びに夢中になる / *в.* в отвлечённости 抽象的なことに深入りする.

◇ *в.* в ¹*крáйность* [*крáйности*] ‹人が›極端に陥る[走る]. *в.* в *обмáн* ペテンにかかる(だまされる). *в.* в *подрóбности* 細部にわたる. *в.* в *тóнкости* ⇨ тóнкость.

вдаю́сь ⇨ вдава́ться.

вдвига́ть 不完 ⇨ вдви́нуть. **-га́ние** 中3.

вдвига́ться 不完 **1** ⇨ вдви́нуться. **2** вдвигáть の被動.

вдвижно́й 形1 出し入れのできる (выдвижно́й) : *в.* 「ящик выдвижной ящик.

вдви́нуть, -ну, -нешь ; 命 -нь ; 被過 **-нутый** 完 (不完) **вдвúгать**) ‹что во что› ‹…を…に› 押し込む, 差し込む (↔ вы́двинуть) : *в.* я́щик в стол 机にひきだしを押し込む.

вдви́нуться, -нусь, -нешься 完 (不完) **вдвига́ться**) はいる, おさまる (вста́виться) : Я́щик с трудóм *~нулся* в стол. ひきだしがやっと机にはいった.

***вдвóе** 副 **1** (多くなるものについては)2倍に (в два ра́за) ; (少なくなるものについては)半分に, 2分の1に ; **a)** [形容詞比較級と共に] : Он почтú *в.* старше её. 彼は彼女よりほぼ倍も年上だ / Э́та верёвка *в.* длин-

нёе той. この網はその網より倍も長い / Э́тот дом *в.* вы́ше того́. この建物の高さはあの建物の倍ある / Э́то пла́тье сто́ит *в.* ¦дешёвле [доро́же] того́. この服は値段がその服の半分[倍]だ / Э́тот я́щик *в.* ¦бо́льше [мéньше] того́. この箱は大きさがその箱の倍ある[半分だ] / Урожа́й *в.* бо́льше прошлого́днего. 今年の収穫は昨年の倍だ. **b)** [副詞の比較級と共に]: Он ве́сит *в.* бо́льше меня́. 彼は体重が私の倍だ / Он бу́дет получа́ть *в.* бо́льше де́нег. 彼は金を倍もらうことになる / Э́то потре́бует *в.* мéньше хлопо́т. これなら手間は半分ですむ / Он взял *в.* бо́льше, чем положе́но. 彼は規定量の倍も取った / Число́ чле́нов ¦увели́чилось [уме́ньшилось] *в.* 会員の数が倍増[半減]した / Э́то ¦увели́чит [сократи́т] при́были *в.* これで収益が倍増[半減]する / Населе́ние го́рода вы́росло *в.* 町の人口が2倍にふえた. **2** 二つに, ふたえに (пополам): сложи́ть ¦лист [письмо́, у́зел] *в.* 紙葉[手紙, ふろしき]を二つに折る.

***вдвоём** 副 二人(だけ)で, 一緒に (вмéсте): жить [рабо́тать] *в.* 二人で生活する[働く] / идти́ [éхать] *в.* с кем ...と二人で行く / éздить на велосипе́де *в.* 自転車を二人乗りする / игра́ *в. ダブルス(の競技試合) / Дава́йте поговори́м *в.* 二人だけで話そう / Они́ сиде́ли *в.* в ко́мнате. 彼らは二人きりで部屋にいた.

***вдвойне́** 副 **1** 2倍多く (вдвóе бóльше), 倍額で: Мне запла́тили *в.* 私には倍の金が支払われた. **2** 二重に; 特に (особéнно), ひときわ, 一段と, ひとしお: Ты *в.* непра́в. 君は二重の間違いをしている / Ива́н тупи́ца, но Пётр тупе́ *в.* イワンもばかだがピョートルはそれに輪をかけてばかだ / Он *в.* рад. 彼の喜びもまたひとしおだ. **3** [俗] 二度 (два́жды).

вдева́льный 形 1 《口》(ひもをマットなどへ)さし通すための: *~ная* игла́ 刺し針, 通し針.

вдева́ние 中 1 (ひもをマットなどへ)通すこと.

вдева́ть 不完 ⇨ вдеть.

вдева́ться, -а́ется 不完 1 ⇨ вдéться. **2** вдевáние.

вдéвятеро 副 9倍に; 9分の1に: сократи́ть расхо́ды *в.* 出費を9分の1に切り詰める / увели́чить *в.* ¦9倍にする.

вдевятеро́м 副 9人で.

в-девя́тых 挿入語 9番目に.

вдёжка 女 3 [俗] 1 =вдева́ние. **2** (ひもをマットなどへさし通すための)刺し針, 通し針. **3** 通したひも.

вдéлать, 被過 **-ланный** 完 (不完 **вдéлывать**) 〈*что во что*〉 <...を...にはめ込む, 作り込む: *в.* алма́з в кольцо́ 指輪にダイヤをはめ込む / У них кни́жные по́лки *~ланы* в стéну. 彼らのところでは書棚は壁に作り つけてある / *в.* портре́т в ра́мочку 肖像画を額縁に入れる.

вдéлаться, -ается 完 (不完 **вдéлываться**) はまる.

вдéлка 女 3 《口, 職》 **1** 《<вдéлать》はめ込み. **2** はめ込まれたもの. **-лочный** 形 1.

вдéлывание 中 3 はめ込むこと.

вдéлывать 不完 ⇨ вдéлать.

вдéлываться, -ается 不完 **1** ⇨ вдéлаться. **2** вдéлывать の被動.

вдéнется ⇨ вдéться.

вдéнешь, вдéну, вдень(те) ⇨ вдеть.

вдёргивать 不完 ⇨ вдёрнуть. **-вание** 中 3.

вдёргиваться, -ается 不完 **1** ⇨ вдёрнуться. **2** вдёргивать の被動.

вдёржка 女 3 《口》 **1** 《<вдёрнуть》(ひもなどを)穴に通すこと. **2** (紐をマットなどに通す)刺し針, 通し針 (вдева́льная игла́); 通したひも (вдёжка).

вдёрнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **вдёргивать**) 〈*что во что*〉 **1** 〈ひもをマット・革などへ〉通す: *в.* шнурки́ в ботúнки 靴にひもを通す. **2** [俗] 〈物をある場所へ〉くいと引き入れる.

вдёрнуться, -нется 完 (不完 **вдёргиваться**) 〈ひもが〉(マットなどを)通る (продéться).

вдéсятеро 副 10倍に; 10分の1に: *в.* ¦бóльше [мéньше] 10倍[10分の1]に / сократи́ть расхо́ды *в.* 出費を10分の1に切り詰める.

вдесятеро́м 副 10人で.

в-деся́тых 挿入語 10番目に.

вдéть, вдéну, вдéнешь; 命 вдень; 被過 **вдéтый** 完 (不完 **вдевáть**) 〈*что во что*〉 (狭い穴の間を)通す: *в.* ни́тку в иго́лку 針に糸を通す.

вдéться, вдéнется 完 (不完 **вдевáться**) (狭い穴の間を)通る: Ни́тка *вдéлась* в иго́лку. 糸が針に通った.

вдоба́вок 副 〈*к чему́*〉 《口》(...に)加えて; その上, さらには (к тому́ же): Опозда́л на по́езд, да *в.* ещё биле́т потеря́л. 汽車には遅れるし, おまけに切符までなくしてしまった.

***вдова́**, 複 вдóвы 女 1 未亡人, 後家: жить *~во́й* 未亡人として暮らす / Муж у́мер, оста́вив её *~во́й* с пятери́ми детьми́. 夫に先立たれて彼女は子供5人をかかえて未亡人となった.
◇ ***соло́менная в.*** ⇨ соло́менный.

вдовéть, -éю, -éешь 不完 やもめで暮らす[男女とも]: Она́ *~ве́ет* третий год. 彼女は夫に先立たれて3年目になる. ¦⇨ соло́менный

вдовéц, -вца́ 男 2 男やもめ. ◇ ***соло́менный в.***

вдóвий, -вья, -вье 物主 形 6 未亡人(вдова́)の. 未亡人のための: *в.* дом 《革前》寡婦収容所 / *в.* цвет 喪服(色), 暗い色 / *~вья* пéнсия 寡婦年金.

вдови́ца 女 2 《旧》=вдова́.

вдóволь 副 《口》十分に, すきなだけ, 思う存分 (вво́лю): наéсться *в.* たらふく食う / наговори́ться *в.* 思う存分おしゃべりをする / *в.* повесели́ться 思いきりはしゃぐ. — 無人述 どっさりある (в изоби́лии): У нас всего́ *в.* われわれのところにはなんでも十分にある.

вдовствó 中 1 やもめ暮らし(男・女とも): жить в *~вé* やもめ暮らしをする. ¦вéть

вдóвствовать, -ствую, -ствуешь 不完 =вдовéть.

вдóвушка, 複生 -шек 女 3 **1** 《口》вдова́ の愛称. 若後家さん. **2** 《鳥》テンニンチョウ.

вдóвушкин, -на, -но 物主 形 7 вдóвушка の.

вдóвы ⇨ вдова́.

вдóвый, вдов, -а 形 1 やもめの(男・女とも): *в.* старúк やもめの老人.

вдогáд 副 《俗》推察して, 思い当たる. ★ 多くは недогáд (推察できぬ)の形で用いる.

вдогóн 副 《俗》=вдогóнку.

вдогóнку 副 《口》追いかけて: послáть за кем *в.* ...を追いかけさせる / пустúться за кем *в.* ...を追跡する / пустúть слóво *в.* (追いかけるように)後からひと声かける / крúкнуть *в.* (追いかけるように)後から叫ぶ.

вдолбёжку | **вдолбúжку** 副 《学生語》棒暗記で: учúть [заучúвать] *в.* 棒暗記する.

вдолбúть, -блю, -бúшь; 命 -бú; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **вдалбли́вать**) 〈*что*〉 **1** (のみで掘った穴へ)たたき込む. **2** 〈*что в кого́* (*что*) *кому́*〉 [俗] しつこく頭にたたき込む (втолкова́ть): *в* го́лову пра́вила грамма́тики ...の頭に文法規則をたたき込む.

***вдоль** 副 縦に (↔ поперёк); [前置詞 по と共に]: ...にそって: Э́то де́рево раска́лывается *в.* ся́мого́ ни́зка. この木は縦に裂ける / *в.* по бéрегу 岸にそって. — [vdòl'] 前 [生格支配] ...に平行して, ...にそって, ...づたいに: по доро́ге *в.* зали́ва 入江沿いの道を / магази́ны *в.* у́лицы 沿道の商店 / идти́ *в.* грани́цы 国境づたいに歩く / Доро́га [Железнодоро́жная ли́ния, Тропи́нка] идёт *в.* рекú. その道[鉄道, 小径]は川づたいに走っている / Су́дно ¦идёт [плывёт] *в.* бéрега. 船は沿岸を航行している / *В.* алле́и стоя́т дерéвья. 遊歩道には街路樹が植えてある.
◇ ***в. и поперёк*** (1) 縦横に, あますところなく (повсю́ду): исходи́ть [изъéздить] всю страну́ *в. и поперёк* 全国をくまなく歩き[乗り]まわる. (2) 詳しく, 細かいところまで (до мельча́йших подро́бностей): знать что *в. и поперёк* ...を隅から隅まで知っている.

вдоль... 接頭 [名詞派生の形容詞に付して]「...沿いの」の意: *вдоль*береговóй 沿岸に沿った / *вдоль*рúдный 畝(うね)沿いの. ¦(без остáтка)

вдóсталь 副 **1** [俗] =вдóволь. **2** 《旧》残らず.

вдóсыть 副 [俗] 思う存分 (вдóволь).

вдох 男 3 《口》(一回分の)吸う息 (вдыха́ние) (↔ вы́дох): сде́лать глубо́кий *в.* 息を1回深く吸う.

вдохнове́ние 中3 **1** 霊感, 神の啓示, インスピレーション; 意気込み (воодушевле́ние): твóрческое *в.* 創造的インスピレーション / поэти́ческое *в.* 詩的霊感 / *В.* нýжно в нáуке, как в поэ́зии. 詩におけると同様科学においてもインスピレーションは必要だ / Не чáсто к нам слетáет *в.* インスピレーションはそうたびたびわれわれを訪れるものではない / На негó нашлó *в.* 彼はインスピレーションを得た / Егó охвати́ло *в.* 彼は全身に意気込みを感じた. **2** 〔医〕息を深い込むこと, 吸気.

вдохнове́нно 副 創造の意気にもえて; 意気高らかに: рабóтать *в.* 全身全霊を打ち込んで働く / *в.* говори́ть 意気高らかに語る.

вдохнове́нный, -ве́нен | (*旧*) -вéн, -вéнна 形1 神の啓示[インスピレーション]を受けた, 霊感にみちた, 創造の意気にもえた: *в.* поэ́т 霊感に恵まれた詩人 / *в.* труд 意気高らかな仕事 / *в.* взгляд 意気揚々とした眼差し. **-ность** 女8.

вдохнови́тель 男6; **-льница** 女2 インスピレーションを与えてくれる人, 鼓舞する人; 首唱者, 教唆者.

вдохнови́тельный 形1 (*旧*) インスピレーションを呼び起こす.

***вдохнови́ть,** -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-влённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **вдохновля́ть**) **1** 〈*кого́* (*что*)〉インスピレーションを与える, ふるいたたせる: Му́зыка [Э́та но́вость] *-вила́* егó. この音楽[このニュース]を聞いて彼はふるいたった. **2** 〈*кого́* (*что*) *на что*〉〈ある行為にむかって…を〉ふるいたたせる (воодушеви́ть); 教唆する: *в.* кого́ на побéдный [побéду] 偉業[勝利]にむかって…をふるいたたせる.

вдохнови́ться, -влю́сь, -ви́шься 完 (不完 **вдохновля́ться**) インスピレーションを感じ取る, ふるいたつ (воодушеви́ться).

вдохновля́ть 不完 ⇨ вдохнови́ть

вдохновля́ться 不完 **1** ⇨ вдохновля́ть 自 **2** вдохновля́ть の被動.

вдохну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **вдыха́ть**) **1** 〈*что во что*〉吸い込む (вобра́ть): *в.* свéжий вóздух в грудь 新鮮な空気を胸一杯に吸い込む. **2** 〈*что в кого́*〉〈感情・思想を〉吹き込む (внуши́ть): *в.* бóдрость в кого́ …に活気[元気]の気を吹き込む, …を元気づける. ◇ *в. жизнь* [*в кого́* [*во что*]] …に生気を吹き込む, よみがえらせる (оживи́ть).

вдребеда́н 副 〔俗〕すっかり, まったく (совсéм), そっくり (по́лностью).

вдре́безги 副 **1** こなごなに (на мéлкие ча́сти): разбить *в.* こなごなに砕く, 粉砕する / Стакáн упáл и [разбúлся [разлетéлся] *в.* コップが落ちてこなごなになった[飛び散った]. **2** 〔口〕すっかり (совершéнно), とことんまで: *в.* напúться へべれけに[ぐでんぐでんに]酔う / *в.* проигрáться (賭けごとで)すっからかんに負ける.

***вдруг** 副 **1** 急に, 突然, 不意に (внезáпно, неожúданно): *В.* откры́лась дверь. 突然ドアが開いた / *В.* машúна рéзко остановúлась. 突然車が急停車した / *В.* пошёл дождь. 急に雨が降りだした / *В.* раздáлся выстрел. 突然, 銃声がした. **2** 〔旧〕すぐに (срáзу) (★ただし не *в.* (=не срáзу) は〔口〕: Москвá не *в.* строúлась. 〔諺〕モスクワは一日にして成らず. **3** [通例 все, всё とともに]〔口〕一度に, 同時に (одновремéнно): Все *в.* ¦исчéзли [замолчáли]. みんなが一ぺんにいなくなった[黙った]. **4** 〔口〕[強勢・予想の助詞] ひょっとして…だったら (а éсли, а что éсли): *В.* доктóра ошúблись? もし医者の誤診だったら? / *В.* он не придёт? もし彼が来なかったらどうしよう.

вдруго́рядь 副 (*旧*·*俗*) もう一度, ふたたび (в другóй раз).

вдрызг 副 (*俗*) =вдре́безги. [ゴロ合わせ]

вдува́ние 中3 〔<вдува́ть〕吹き込むこと; (気体の)吹き入れ; 〔医〕通気(法), 気体吸入(法), 人工気胸: подкóжное *в.* кислорóда 酸素皮下吸入.

вдува́тель 男6 〔医〕通気器.

вдува́тельный 形1 通気[吸入]用の.

вдува́ть 不完 ⇨ вдуть. **-ться** 受動.

вдувно́й 形1 通気[吸入]用の.

вдугаря́ 副 (*俗*) ひどく (сильно), へべれけに(酔う

вдуй(те) 命 ⇨ вдуть. [ゴロ合わせ]

вдýматься 完 (不完 **вдýмываться**) 〈*во что*〉熟考する: *в.* в ¦прочúтанное [содержáние] 読んだこと[内容]をよく考えてみる / *в.* в смысл чегó …の意味をよくよく考えてみる.

вдýмчиво 副 考え深く, 思慮深く, 慎重に: *в.* отнестúсь к дéлу 慎重に事に当たる.

вдýмчивость 女8 考え深さ, 思慮深さ.

вдýмчивый, -чив, -а 形1 **1** 考え深い, 思慮深い: *в.* человéк 思慮深い人 / *-ое* отношéние к жúзни 思慮に富んだ生活態度. **2** 考え深そうな: *-ое* ¦лицó [выражéние лица] 思慮分別のありそうな顔

вдýматься 不完 ⇨ вдýматься. [顔つき].

вду́ть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ вдувать.

вдувать, -дýю, -дýешь; 命 -дýй 完 (不完 **вдува́ть**) 〈*что во что*〉〈…に…を〉吹き込む: *в.* вóздух в резúновый мяч ゴムまりに空気を入れる.

вдыха́ние 中3 **1** 吸い込むこと (↔ выдыха́ние). **2** =вдох.

вдыха́тельный 形1 吸入用の, 吸い込み用の: *в.* клáпан противогáза 防毒面の吸気弁.

вдыха́ть 不完 ⇨ вдохну́ть. **-ться** 受動.

ве [vé] 囲変 中 字母 В の名称. [てВб].

ве́бер [vébe-] 男1 〔電〕ウェーバー(磁束の単位; 略し

Ве́бер [vébe-] ウェーバー: **1** Карл Мари́я фон (1786–1826; ドイツの作曲家; 歌劇 «Вóльный стрелóк» (「魔弾の射手」)). **2** Макс (1864 1920; ドイツの経済学者・社会学者).

Ве́га 女3 **1** 〔天文〕ヴェガ, 織女星 (*琴座* (Лúра) の α 星, 北半球でもっとも明るい星の一つ). **2** (« В.») ソ連の金星・ハレー彗(すい)星探索機 (<*Ве*нéра+комéта *Галлéя*).

вегетариа́нец [-r'já-|-r'iá-], -нца 男2; **-риа́нка,** 複生 -нок 女3 **1** 菜食主義者 (↔ мясоéд). **2** (政治闘争における)非暴力主義者.

вегетариа́нский [-r'já-|-r'iá-] 形3 菜食の; 菜食主義(者)の: *-ое* питáние 菜食 / *-кая* столóвая 菜食主義者用食堂. [菜食主義.

вегетариа́нство [-r'já-|-r'iá-] 中1 菜食, 菜食

вегетариа́нствовать [-r'já-|-r'iá-], -ствую, -ствуешь 不完 菜食主義をまもる.

вегетати́вный 形1 〔生〕(動植物の)栄養[生成]に役立つ; 植物の: *в.* гибри́д 〔植〕栄養雑種 / *-ные* óрганы 〔植〕栄養器官(根・茎・葉) / *в.* пóлюс 植物極. ◆ **-ная нéрвная систéма** 〔生〕植物[自律]神経系統(消化・血行・代謝をつかさどる). **-ное размноже́ние** 〔植〕栄養増殖(繁殖, 生殖).

вегетацио́нно-климати́ческий 形3: *-кая* кáмера 温湿度調節つき栽培用温室.

вегета́ция 女6 〔植〕(植物の)生長, 植生. **-ционный** 形1: *в.* пери́од 〔植〕生育期.

...ве́д 接尾 「…学者, …専門家」の意: литературове́д 文学研究家 / почвове́д 土壌学者 / кинове́д 映画研究者 / чехове́д チェーホフ研究家.

Ве́да 女1 〔宗〕ヴェーダ(インド最古の宗教文学でバラモ

ведаи́зм 男1 =веди́зм. [ンの聖典).

ве́дание 中3 〔旧〕=ве́дение.

ве́дать 不完 **1** 〈*что*〉〔旧〕知る, 知っている (знать). **2** 〈*что*〉〔旧·民話詩〕感ずる (чýвствовать), 直感する, 経験する (испы́тывать). **3** 〈*чем*〔旧〕*что*〉つかさどる, 管理する (завéдовать): *в.* хозя́йственной ча́стью 経営面を管掌する / *в.* государ́ственными делáми 国政を執る.

ве́даться 不完 〈*с кем*〉〔旧〕〈…と〉交渉をもつ.

***ве́дение**[1] 中3 〔公〕管理 (завéдование), 支配 (управлéние): передáть ¦парк [учреждéние] в непосрéдственное *в.* государ́ства 公園[施設]を政府の直轄にする / Э́то не вхóдит в мóе *в.* =Э́то не в моём *-нии*. それは私の管轄外だ / Э́тот завóд нахóдится в *-нии* ¦воéнных властéй [гóрода]. この工場は軍当局[市]の管理下にある / Желéзные дорóги ¦нахóдятся [состóят] в *-нии* министéрства. 鉄道は本省の管轄下にある / прини́ять что в своё *в.* …を直轄する, …を自分の管理下におく.

ве́дение[2] 中3 〔旧〕知っていること, 知識, 知見.

◇ *без -ния чьего́* …に知らせずに, 無断で (без вéдома).

…ве́дение 後綴 中3 「…学, …研究」の意: востоковедение 東洋学 / машиноведение 機械学 / обществоведение 社会学 / славяноведение スラヴ研究 / товароведение 商品学.

***веде́ние** 中3 《<вести́》 導く, 案内; 経営・運営・遂行(すること); 作成・処理・実施(すること): *в.* дела 事務処理 / *в.* хозя́йства 経営; 家政 / *в.* заседа́ния [собра́ния] 会議[集会]の運営 / *в.* суде́бного де́ла 裁判事件の審理 / *в.* протоко́ла 議事録の作成 / *в.* перегово́ров 交渉を行なうこと / *в.* войны́ 戦争遂行 / *в.* бухга́лтерских книг 帳簿をつけること / ускори́ть *в.* дел 事務処理をスピードアップする.
◆ **в. мяча́** 《スポーツ》(ホッケー・バスケットボールなどで)ドリブル, ドリブリング.

веде́нный 形1 вести́ の被過.

ведёрко, 複生 -рок 中1 ведро́ 1 の指小; 小さな桶.

ведёрный 形1 1 桶の. **2** 1 ヴェドロー(ведро́) 入りの.

ведёрце, 複生 -рец 中4 ведро́ 1 の指小; 小さな桶.

ведёт(ся), ведёшь, веди́(те) ⇨ вести́(сь).

ве́ди 不変詞 中 字母 в の教会スラヴ語名.

ведизм 男1 ヴェーダの教え. **-ди́ческий** 形3.

ведовско́й 形3 《旧》呪(ま)術の, 魔法の.

ведовство́ 中1 《旧》呪(ま)術, 魔法 (колдовство́).

ве́домо 短尾詞 《旧》もちろん, 周知のとおり (изве́стно). ― 無人称 〈*кому́/что* 圏〉分かっている, 知られている. 「1 の指小.

ведомости́чка, 複生 -чек 女3 《口》 ве́домость

ве́домость, 複生 -тей 女8 **1** 計算書; 一覧表: расчётная *в.* 勘定書 / платёжная *в.* 支払明細書 / отчётная *в.* 報告書 / доро́жная *в.* 運送通知書 / сво́дная *в.* 貸借対照表 / требовательная *в.* 請求書 / *в.* прихо́дов и расхо́дов 収支一覧表. **2** 〔複で〕(ある種の)新聞その他の名称: *В-ти* Верхо́вного Сове́та СССР ソ連邦最高会議公報《法令布告集》.

ве́домственник 男3 縄張り主義の官僚.

ве́домственность 女8 官庁の縄張り主義.

ве́домственный 形1 **1** 所轄官庁の: *~ные* архи́вы 所轄官庁の文書庫 / *~ное* подчине́ние 所轄官庁への従属. **2** 縄張り主義の.

ве́домство 中1 所轄官庁《国政の各分野を担当する官庁の総称》: военное *в.* 軍事関係官庁.

ве́домый, -дом, -а 形1 **1** 《旧》知られている (изве́стный). **2** [-мо, -ма 中名] ⇨ 成句. ◇ **с *~ма* *чьего́*** [*кого́*] …の承諾[許可]を得て, **без *~ма* *чьего́*** [*кого́*] …の承諾[許可]なしで, 無断で: *без ~ма* 'родителей [учи́теля] 両親[先生]に無断で / Он сде́лал э́то *без* моего́ *~ма*. 彼はそれを私に無断でやった.

ведо́мый 形1 вести́ の被現. ― 形 **1 а)** 誘導される. **b)** [в. 男名] 被誘導機 (= *в.* самолёт). **2** 従動の: *в.* механи́зм 従メカニズム / *в.* шки́в 従車 / *~мое* колесо́ 従輪, 伝動車.

ведренéть, -éет 不完 《俗》晴れる.

ведренный [-н-] | **ве́дреный ве́дряный** 形1 《旧・俗》<空が>晴れわたった, 晴天の (сóлнечный); からからの, 干天の (сухóй).

ве́дрено | **ве́дряно** 無人述 《旧・俗》空が晴れている.

ве́дреть, -рит 不完 =веднеть.

***ведро́,** 複 вёдра, -дер 中1 **1** バケツ, 桶: му́сорное [помо́йное] *в.* ゴミバケツ[汚水桶] / по́лное [пусто́е] *в.* いっぱい入った[空の]バケツ / *в.* с водо́й 水の入ったバケツ / нали́ть воды́ в *в.* バケツに水を入れる / напо́лнить *в.* водо́й バケツに水をいっぱい入れる / вы́лить воду́ из *~ра́* バケツの水をあける / В *~ре́* бы́ло ма́ло воды́. バケツには水が少ししか入っていなかった / доста́ть *~ро́м* во́ду из колóдца バケツで井戸水を汲む / нести́ воду́ в *~ро́м* [в *~ре́*] バケツで水を運ぶ. **2** ヴェドロー(ロシアの旧液量単位; 1/40 ボーチカ (бóчка)=約 12.3 リットル): *в.* пи́ва ビール 1 ヴェドロー.
◇ ***льёт как из ~ра́*** <雨が>土砂降りだ.

вёдро 中1 圏 《旧・俗》(夏の乾燥した)晴天, 干天 (↔ нена́стье).

веду́(тся) ⇨ вести́(сь).

веду́н, -на 男1; **веду́нья,** 複生 -ний 女7 **1** 《旧》魔法使い (колду́н; колду́нья). **2** 《俗》通 (знато́к), 専門家, スペシャリスト.

***веду́щий**[1] 形4 вести́ の能現. ― 形 **1** 《機》原動の, 駆動の, 主動の: *~щее* колесо́ 自動車の動輪 / *~щая* ось (機関車などの)駆動軸 **2 а)** 前を行く(иду́щий впереди́), 先頭の(голово́й), 誘導の: *в.* самолёт 《空》誘導機. **b)** [в. 男名] 誘導機. **3** 主要な(гла́вный), 指導的(руководя́щий): *в.* де́ятель 指導的活動家, 指導者 / *~щая* си́ла 指導的な力 / *~щие* отрасли промы́шленности 基幹産業 / игра́ть *~щую* роль 指導的役割を演じる / Он счита́ется *~щим* учёным в э́той о́бласти. 彼はこの分野で指導的な学者と見なされている.

веду́щий[2] 男名; **-щая** 女名 《変化は 形4》 司会者: *в.* 'телепереда́чи [програ́ммы] テレビ番組[番組]の司会者.

ве́дший(ся) 形4 вести́(сь) の能過. 「組]の司会者.

ведывать [現在形用いず] 不完 多回 ⇨ ве́дать.

***ведь** 接 **1** 《理由・根拠》[通例 ведь の導く文は, 主文の後ろにくる] …のて, .. だから, だって …, なにしろ …: Ведь нас, *в.* ты зна́ешь доро́гу. 道案内をたのむまでもなく君は道を知っているんだろう / Мне хо́чется есть, *в* я ещё не обе́дал. 腹がへった, なにしろまだ昼食をしないのでね / Я не бу́ду переводи́ть, *в.* ты понима́ешь по-англи́йски. きみは英語が分かるんだから, 訳くには訳はしないよ / Он не придёт, *в.* он бо́лен. 彼は来ないよ, 病気なんだから. **2** 《反意・譲歩》…のに, にもかかわらず (хотя́): В. тебе́ говори́ли, а ты не слу́шаешь. さっき言われただろう, それなのに君はうのそらなんだから. **3** [если に導かれる条件文の後に用いて] そうすれば (то, тогда́): Е́сли бы с ва́шей эне́ргией вы на́чали рабо́тать, *в.* вы ста́ли бы блестя́щим специали́стом. その精力で仕事を始めれば, あなたはすばらしい専門家になれるのに.
― 圏 (強勢) **a)** 本当に, まったく, たしかに; だって…ではないか (ра́зве не…, неуже́ли не…): Да *в.* э́то Ири́на. あれはたしかにイリーナじゃないか / *В.* э́то пра́вда. それは本当じゃないか / Но *в.* э́то пра́вда? だってそれは本当ではないのか / *В.* я и не спо́рю. ぼくは別に文句など言っていないじゃないか / Тебе́ *в.* не на́до идти́ в шко́лу сего́дня, не пра́вда ли? だって今日きみは学校へなんか行かなくてもいいんだろう, そうじゃないの? / Э тебя́ в. хоро́шая па́мять, пра́вда? だってきみは記憶力が抜群なんだろう, そうだろう? / *В.* ты че́стный челове́к, да? だってきみは正直者なんだろう, そうだろう? / *В.* не ребёнок же он. (彼は)子供ではあるまいし / *В.* он придёт. だって彼は来るはずだろうが. **b)** [疑問詞と共に] まったくもって, 一体: Вот *в.* како́й он челове́к! まったくあいつはなんという人間なんだ / Ишь *в.* что вы́думал. なんということを考えだしたのだ.

ве́дьма 女1 **1** (おとぎ話で)魔女. **2** 《俗, 罵って》く

ведьма́к, -ка́ 男3 《旧・方》魔法使い. 「そばばあ

ве́дьмин, -на, -но 物主 形7 魔女 (ве́дьма) の.

ве́дьмовский | **ведьмовско́й** 形3 魔女の.

ведя́ вести́ の副動.

вее́р, 複 -ра́ 男1 **1** 扇: складно́й *в.* せんす / обма́хиваться *~ром* せんす[扇]で自分をあおぐ. **2** [-ром 副] 半円[扇状]に (полукру́гом): располага́ться *~ром* 半円に位置する[陣取る]. **-рный** 形1: *в.* то́рмоз ファンブレーキ / *~ная* антéнна 扇状アンテナ / *~ное* окно́ 欄間(らんま).

вееровидный, -ден, -дна 形1 扇形の.

веерок, -рка́ 男3 вéер の指小. 「レバネ類[目]

веерокрылые, -лых 複名 《変化は 形1》《昆》ネ

веерообра́зный, -зен, -зна 形1 扇形の: *~ная* горе́лка 《工》扇形バーナー.

вéжа 女4 《旧》テント, 仮小屋 (пала́тка).

вéжды, вежд 複 (単 **вéжда** 女1) 《旧詩》まぶた (ве́ки); 眼(まなこ) (глаза́): сомкну́ть *в.* まぶたを閉じる

вежета́ль 男6 [単 の み] 香水《頭髪用》.

***ве́жливо** 副 ていねいに, 礼儀正しく, 丁重に (учти́во), いんぎんに (↔ грубо): *в.* 'сказа́ть [отве́тить, попроси́ть] ていねいに言う[答える, お願いする] / *в.* отказа́ть 丁重に断わる / *в.* обраща́ться с кем …を丁重に扱う / *в.* 'поздоро́ваться [поклони́ться] ていねいに挨拶[お辞儀]する.
― 無人述 ていねいだ, 礼儀正しい: Как вы ду́мае-

те, *в.* уйти́, не попроща́вшись? 挨拶もしないで立ち去るなんて礼儀をわきまえているといえるでしょうか.

ве́жливость 女8 ていねいさ, 礼儀正しさ (учти́вость): показна́я *в.* 見せかけの礼儀正しさ / визи́т *~ти* 儀礼訪問 / вы́слушать кого́ из *~ти* 礼儀上... の話を終わりまで聞く / с *~тью* 丁重(に), いんぎんに.

***ве́жливый, -лив, -а** 形1 **1** ていねいな, 礼儀正しい, 丁重な (↔ гру́бый, нева́жливый): *в.* 〔челове́к [ма́льчик] 礼儀正しい人[少年] / *в.* 〔отве́т [отка́з] 丁重な返事[ことわり] / *в.oe* 'письмо́ 丁重な手紙 / *~вая* про́сьба 丁重な依頼 / *~вое* обраще́ние ていねいな表現 / *~вое* обраще́ние ていねいな応対 / *в.* намёк いんぎんな当てこすり / Он о́чень *~лив* в обраще́нии. 彼は応対がとてもていねいだ / Бу́дьте *~вы* со все́ми. 誰にでも礼儀正しくしなさい / Его́ поведе́ние бы́ло подчёркнуто *~во*. 彼のふるまいはきわだっていねいだった. **2** 〔狩〕〈犬につき〉よく訓練された(выдрессированный).

〔類語〕(1) **ве́жливый**, (2) **учти́вый**, (3) **любе́зный**, (4) **делика́тный**, (5) **обходи́тельный**: (1) は「ていねいな, 礼儀正しい, いんぎんな」の意. (2) は (1) に近いが,「〈人に気をつかって〉丁重な」の意でやや古めかしい. (3) は「〈人の意向をくもうとして〉親切な」の意味合いが含まれる. (4) は「いんぎんであるだけでなく, 態度が柔和で, 言動に細やかな配慮」が伴う. (5) は「いんぎんであるうえに, 愛想がよい」の意.

вёз ⇨ везти́[1].

***везде́** 副 いたるところ, どこにでも (во всех места́х, повсю́ду) (↔ нигде́): Он побыва́л *в.* 彼はあらゆるところにいっている / Я иска́л *в.* 私は方々探してみた / Вы *в.* найдёте до́брых люде́й. どこへ行っても善良な人はいるものです / Вы мо́жете купи́ть э́ту кни́гу *в.* この本はどこでも買えます / У них *в.* есть знако́мые. 彼らはいたるところに知人がいる / Э́ти де́ньги прини́маются *в.* この お金はどこでも通用する.

◇ ***в. и всю́ду = всю́ду и в.*** どこにでも. ***в., где...*** ...するところならどこでも: *В., где* со́лнце све́тит, растя́т дере́вья. 太陽が照っているところならどこでも木は育つ.

〔類語〕(1) **везде́**, (2) **всю́ду**, (3) **повсю́ду**, (4) **повсеме́стно**: 「いたるところ」の意では (1) がもっともよく用いられる. (2) は主に書き言葉で用いる. (3), とりわけ (4) はある地域・場所に関して「そのいたるところ」の意.

вездесу́щий 形1 **1** 〔宗〕〈神につき〉どこにでもいる, 遍在する. **2** 〈おどけて〉なんにでも顔をだす, どこにでも出しゃばる: *~щие* репорте́ры どこにでも顔をだす報道記者.

вездехо́д 男1 (どんな難路でも走れる) 万能車: *в.* на возду́шной поду́шке ホーバークラフト式万能車.

вездехо́дность 女8 難路路破性(輸送機関につき).

вездехо́дный 形1 どんな難路でも走れる: *~ная* автомаши́на 万能車.

вездехо́дчик 男3 万能(走行)車運転士.

везе́ние 中3 〔<везти́〕《口》事がうまく行くこと, 成功 (уда́ча), つき, 幸運: Э́то про́сто *в.* それはまったくついていたとしかいいようがない / *в.* во всём 万事ついていること / в слу́чае большо́го *~ния* つきについているときには.

везённый, -зён, -зена́ 形1 везти́[1] の被過.

везёт, везёшь ⇨ везти́[1,2].

везётся ⇨ везти́сь.

везикато́рий 男5 〔医〕発疱薬.

везику́ла 女1 〔医〕小水泡; 小嚢, 小胞: семенны́е *~лы* 〔解〕精嚢(腺) / лёгочные *~лы* 〔解〕肺胞.

везикули́т 男1 〔医〕精嚢炎.

везикулярный 形1 везикула の.

везла́сь, -ло́сь, вёзся ⇨ везти́сь.

***везти́[1]**, -зу́, -зёшь; 命 -зи́; 過 вёз, везла́; 能過 **вёзший**; 被過 **везённый**, -зён, -зена́ 不完 (不定 **возить**) (完 **повезти́** 参照) 〈кого́-что〉〈人が〉(乗物で)運ぶ, 〈乗物が...を〉運ぶ, 乗せる, 乗せて運ぶ, 輸送[運搬]する: *в.* кого́-что 'на [в] 'маши́не [такси́, авто́бусе] ...を車[タクシー, バス]で運ぶ / *в.* что на 'грузовике́ [мотоци́кле] トラック[オートバイ]で運ぶ / *в.* ве́щи на вокза́л 品物を駅に運ぶ / *в.* ребёнка в коля́ске 子供を乳母車に乗せて行く / *в.* дете́й в де́тский сад 車で子供を幼稚園に連れて行く / *в.* пассажи́ров 旅客を運ぶ / *в.* тури́стов к мо́рю 観光客を海岸へ運ぶ / *в.* кни́ги профе́ссору 本を教授のところへ運んで行く / Я *~зу́* пода́рки друзья́м. 友人たちにプレゼントを持って行くところだ / *в.* вну́ка к ба́бушке 孫を祖母のところへ(乗物で)連れて行く(★ 物については *в.* что кому́; 人については *в.* кого́ к кому́) / *в.* груз по желе́зной доро́ге 貨物を鉄道で輸送する / *в.* та́чку с песко́м 砂を積んだ一輪車を運ぶ / *в.* домо́й 家に運ぶ[乗せて行く] / *в.* обра́тно 運んで[乗せて]もどる / Она́ е́хала в авто́бусе и *везла́* су́мку с проду́ктами. 彼女は食料品の入った買物袋をもってバスに乗っていた(★ 乗行中の人が物を携えている場合も, нести́ で なく везти́ を使用) / Пассажи́р *вёз* с собо́й бума́гу пе́рвой ва́жности. その乗客は非常に重要な書類を携えていた / Носи́льщик *вёз* чемода́ны на теле́жке. 赤帽が手車で旅行かばんを運んでいた / На грузовике́ колхо́зники *везли́* о́вощи в го́род на продажу. トラックでコルホーズ員たちが売り物の野菜を町に運んで行くところだった / Куда́ вас *в.*? — *Вези́те* меня́ на вокза́л.《タクシーで》どちへ行きますか?—駅まで行ってください / По у́лице е́дет авто́бус и *~зёт* дете́й. 通りをバスが子供たちを乗せて走っている / Грузови́к *вёз* о́вощи из колхо́за в го́род. トラックが野菜をコルホーズから町へ運んで行くところだった / Самолёт *вёз* тури́стов из Япо́нии. 飛行機は日本からの観光客を運んでいた / Ло́шадь *~зёт* седока́. 馬が人を乗せて行く / Курье́рский по́езд *~зёт* нам гостеи́ из Ленингра́да. 特急がレニングラードから私たちのお客さんを運んでくるところだ.

〔語法〕привози́ть は発話時点において現になされつつある現実的動作ではなく, 予定を表わす. 現実的動作を表わすためには везти́ を用いる(⇨ прийти́ 1a 〔語法〕).

◇ ***в. на себе́*** (職場・責任を)一人で背負って立つ: Он *везёт на себе́* весь 'завод [институ́т]. 彼は工場[研究所]を一人で背負っている.

***везти́[2]**, везёт; 過 везло́ 不完 (完 **повезти́** 参照) [無人動] て] 〈*кому́ в чём*/*с кем*/*на кого́*〉《口》...は運がよい, ついている: *Везёт* же ему́! 彼はついているなあ! / Мне всегда́ не *~зёт*. 私はいつもついていない[ついさに見放されている] / Ему́ всегда́ *~зёт* в 'игре́ [ка́ртах, дела́х]. 彼は賭け事[トランプ, 仕事]の運が強い / Ей *~зёт* в 'жи́зни [любви́]. 彼女は世渡り[恋愛]の運が良い / Ему́ *~зёт* во всём. 彼は何をやってもついている / Ему́ не *везло́* с друзья́ми. 彼は友人に恵まれなかった, 友だち運が悪かった / Колхо́зу до сих пор не *везло́* на председа́телей. そのコルホーズはいまでよい議長に恵まれなかった / Мне *повезло́*: я вы́играл в лотере́е велосипе́д. ぼくは運よく宝くじで自転車を当てた / Бори́су *повезло́* на экза́мене. ボリスは試験についていた / Та́не *везло́* по математи́ке. ターニャは数学の試験についていた.

◇ ***везёт кому́ как утопленнику*** ⇨ утопленник.

везти́сь, везётся; 過 вёзся, везла́сь, -ло́сь 不完 **1** 《俗》〈長い服などが〉引きずる: *в.* по́ полу [по земле́] 服が床[地面]を引きずる. **2** везти́[1] の被動.

везу́ ⇨ везти́[1].

Везу́вий 男5 ヴェスヴィオ山《イタリア中南部, ナポリの東方にある活火山 (1277 m)》.

везу́нец 男2 《俗》ついている男.

везу́нчик 男3 《俗》=везу́нец.

везу́чий 形4 《口》何をやってもうまく行く, 運のよい (уда́чливый): *в.* челове́к 運のいい[ついている]人. **~честь** 女8.

вей(те) ⇨ ве́ять; вить.

ве́йка, 複生 ве́ек 男/女 〈変化は 女3〉《史》謝肉祭の行楽時にペテルブルグでかついだフィンランド人馭者.

Ве́ймар 男1 ワイマール《東ドイツ南西部の都市でワイマール憲法の制定地 (1919 年)》. **в~рский** 形3: *В~кая* 'Респу́блика [Конститу́ция]. ワイマール共和国[憲法].

вейсмани́зм 男1 《生》ワイスマン説, ネオダーウィニズム《ドイツ人 August Weismann (1834–1914) の説で,

獲得形質の遺伝を否定する》. **вéйсмановский, -ни́стский** [-ssk | -sʃk-] 形3.

***век**, -ка[1] -ку; 前 о вéке, на вéку; 複 -ка́[1]《旧》вéки, -ко́в 男3 **1** 世紀 (столéтие): двадца́тый *век* 20 世紀 / трéтий *век* до нáшей э́ры 紀元前 3 世紀 / в |нáшем (настоя́щем, э́том) *вéке* 今世紀に / в |про́шлом (бу́дущем) *вéке* 前の[次の]世紀に / чéтверть *вéка* 四半世紀 / оставáться в *векáх* 永く後世に残る / находи́ть *вéка* 世紀の大発見 / убийство *вéка* 世紀の大殺人.

2 ‹*чегó/какóй*› 時代: кáменный [брóнзовый] *век* 石器[青銅器]時代 / *век* нау́чных откры́тий 科学的発見の時代 / *век* а́тома [электро́ники, кибернéтики, космонáвтики, научно-технической революции] 原子[エレクトロニクス, サイバネティクス, 宇宙航空, 科学技術革命]の時代 / в срéдние *вéка* 中世に / *век* Екатери́ны II (=второ́й) エカテリーナ二世時代 / золото́й *век* 黄金時代 / идти́ [шага́ть] *с вéком* наравне́ [в но́гу с *вéком*] 時代とともに歩む / в *век* а́томной эне́ргии 原子力時代に / Мы живём в *век* технического прогрéсса. 我々は技術進歩の時代に生きている.

3 ‹*какóй*› 生涯, 寿命; дóлгий [коро́ткий] *век* 長い[短い]一生 / прожи́ть свой *век* 一生をすごす / доживáть свой *век* 余生を送る / весь *век* прожи́ть в дерéвне 一生田舎で暮らす / око́нчить [зако́нчить] свой *век* 一生を終える / Э́того на мой *век* хвáтит. これで一生間に合う / Вéку моегó оста́лось немно́го. 私の余命もいくばくもない / мно́го повидáть [немáло испы́тать] на своём *веку́* 一生の間に色々経験する.

4 久しい間 (óчень дóлгое врéмя): *Век* с тобо́й мы не видáлись. ずいぶん分んしふりだね / Я не вúдел его́ цéлый *век*. 彼とはもうずいぶん会っていない.

— 副《口》いつも (всегдá), いつまでも (вéчно): *Век* живи́, *век* учúсь.《諺》生命あるかぎり学び続けよ.

◇ *вéки вéчные* 非常な長期間. ***во вéки векóв*** 《旧》永遠に (вéчно), いつまでも. ***в кóи-то вéки*** きわめてまれに, 久しぶりに; やっと (nakoнéц-то). ***из вéка в вéк*** 不断に (постоя́нно), 長い期間にわたって. ***на век=на вéки векóв=на векá*** (これから)長い間にわたって. ***на вéки вéчные*** 永久に (навсегдá). ***до скончáния вéка*** ⇨ скончáние. ***от вéка=от вéка векóв–испокóн [спокóн] |вéка [вéку, векóв]*** 遠い昔から. ***отны́не и до вéка*** (おとけて)未来永劫(ぶ)に. ***áредовы вéки жить*** ⇨ áредов. ***мафусаи́лов век жить*** ⇨ мафусаи́лов. ***заéсть век |кого́ [чей]*** ⇨ заéсть. ***кóнчить век*** ⇨ кóнчить. ***мы́кать век*** ⇨ мы́кать. ***жить в векáх*** 永遠に後代の記憶に残る. ***не знать вéку*** ⇨ знать[1].

【類語】⇨ пери́од.

вéко, 複 вéки, век 中1 まぶた: вéрхнее [ни́жнее] *в.* 上[下]まぶた / набýхшие от бессóнницы *вéки* 不眠ではれぼったくなったまぶた / подпýхшие *вéки* はれぼったいまぶた.

вековáть, -кýю, -кýешь 不完 (完 **свековáть**)《口》一生を送る. **◇ *век в.*** 《民話詩》=вековáть.

вековéчный 形1 昔からの, いつも変わらぬ (извéчный): в. враг 宿敵 / *в.* лес 千古[万古]の*森* / ***-ная*** сосна́ 幾星霜も経た松. **-но** 副.

вековóй 形1 幾世紀も経た, 幾世紀にわたる, 多年の; 昔からの: в. дуб オークの古木 / ***-ны́е*** обы́чаи 昔からの風習 / ***-ны́е*** чáяния 宿願 / ***-ва́я*** традúция 昔からの伝統.

【類語】⇨ стáрый.

вековýха 女3 | **-ву́ша** 女4 《俗・方》オールドミス.

вèкселедáтель 男6 手形振出人 (трассáнт).

вèкселедержáтель 男6 手形所持人.

вèкселелопулчáтель 男6 手形受取人.

вéксель, 複 -ля́[1] |-ли, -лéй |-лей 男6 《商》手形: простóй *в.* 約束手形 / переводно́й *в.* 為替手形 (тра́тта) / неоплáченный *в.* 不渡手形 / срóчный *в.* 期限付手形 / *в.* на предъявúтеля 持参人払手形 / *в.*, срóчный по предъявлéнию 一覧払手形 / учёт *-ля́* 手形の割引 / выдать *в.* на чьё и́мя ...あてに手形を振りだす / акцептовáть *в.* 手形を引き受ける / индоссúровать *в.* [надписáть] *в.* 手形に裏書きする / инкассúровать *в.* 手形を取り立てる / пролонги́ровать *в.* 手形を延期する / учéсть *в.* 手形を割引く.

вéксельный 形1 手形の: *в.* курс 為替相場 (валю́тный курс) / *в.* курта́ж 為替外貨手数料 / *в.* бро́кер ビルブローカー / *в.* учёт 手形割引.

вéктор 男1 《数》ベクトル; ко́мплексный *в.* 複素ベクトル. **-рный** 形1: в. анáлиз ベクトル解析 / ***-ное*** по́ле ベクトル場 / ***-ное*** произведéние ベクトル積 / ***-ная*** величúна ベクトル量 / ***-ное*** исчислéние ベクトル解析.

векториáльный 形1 ベクトル (вéктор) の.

вéкша[1] 女4 《方》《動》(シベリア地方で)リス (бéлка).

вéкша[2] 女4 古代ロシアの貨幣単位 (9–13 世紀の).

вёл, вела́ ⇨ вестú.

велáсть ⇨ вестú́сь.

велегла́сный 形1《旧文》大声の. 「皮紙」

велéневый 形1: ***-вая*** бумáга 犢皮(とく)紙《上等

велéние 中3 《旧・雅》命令 (приказáние): по ***-нию*** сéрдца 心の命じるところにより / слéдовать ***-нию*** сóвести 良心の命じるところに従う. **◇ (*как, слóвно*) *по мáновению ~нью*** ⇨ мáновение.

【類語】⇨ прикáз.

велéнь 女8 =велéневая бумáга. 「するように」

велеречúво 副《旧文》能弁に, とうとうと(よくし立て

велеречúвый, -чúв, -а 形1《旧文, 皮肉に》話の大げさな (высокопáрный), 多弁な, 雄弁な. **-вость** 女8.

Велéс 男1 (古代東スラヴ族の)家畜・富・商売の守り神

***велéть**, -лю́, -лúшь; -лённый, -лéн, -лена́ 不完 [過去 は 完 のみ] **а)** ‹*кому́* + 不定形 (または *чтóбы*)› 命じる (приказáть [приказывать]), 指図する, 言いつける; 頼む: Он *~лéл* мне прийти́ через час. 彼は私に1時間後に来るように命じた / Она́ *~лéла* мáльчику встать. 彼女は少年に起立を命じた / Мне *~лéли* лежáть в постéли. 私は寝床で安静にしているように命じられた / Дóктор *~лéл* мне принимáть э́то лекáрство по одно́й лóжке перед едóй. 医師から食前に一の薬を1さじずつ飲むように言われた / Дéлайте как вам *велéно*. 言われたとおりにしなさい / Велéли клáняться. (あなたに)よろしくと言ってました. **b)** [否定詞を伴って] ‹不完 [不定形]› (…すること を) 禁じる, (…してはいけないと言う: Емý не *~лéли* кури́ть. 彼は喫煙を禁じられている / Сóвесть мне не *~лúт* оставля́ть его́ в бедé. 彼を見殺しにすることは私の良心が許さない / Долг мне не *~лúт* молчáть об э́том. 責任上それを黙って見逃すことはできない.

◇ *в. дóлго жить* ⇨ жить. 「破滅の神

велúал 男1 (ユダヤ教・キリスト教の神話で)虚無・うそ・

вéлигер 男1 《生》ヴェリジャー, 被面子幼生.

вéлий -яя, -ее, 《旧》-ия, -ие 形2 《口》偉大な, 今では反肉に》=велúкий 1: вопúть гóласом *~лúим* さめ

вéлик 男3 《口》自転車 (велосипéд). 「しめと泣く

великáн 男1; **-кáнша** 女4 巨人. **◆ бéлый в.** 大型のシロウサギ《毛皮・食肉用》. **-нский** 形3 巨人の; 巨大な (гигáнтский): *в.* рост 巨大な背丈.

Велúкие Лýки 複 ヴェリーキエ ルーキ《ロシア共和国プスコフ州の Лóвать 河畔の工業都市. 12 世紀の古都》.

велúкий**, -лúк, -лúка | -лика́, -лúко | -лико́, -лúки | -лики́; 最上 **величáйший** (⇨ большóй). 形3 **1** [短尾 -лúк, -лúка, -лúко, -лúки] 偉大な, 卓越した, 傑出した (выдающийся), 大… (крупный): *в.* человéк 偉人 / *в.* писáтель [мыслúтель, художéник, учёный] 大作家[思想家, 芸術家, 学者] / ***-кая держáва 大国 / ***-кие*** держáвы 列強 / ***-кая*** борьба́ [цель] 偉大な戦い[目的] / ***-кие*** побéды социализма 社会主義の偉大な勝利 / ***-кое*** событúе 偉大な出来事 / ***В-кие*** дела́ 偉業 / ***В-кие*** бессмéртные [не забываются]. 偉業は不滅である[忘れられない] / *в.* рýсский язы́к 偉大なロシア語 / ***В-кая*** Октя́брьская социалúстическая революция 十月社会主義大革命 (1917 年の) / ***В-кая*** Отéчественная войнá 大

祖国戦争《1941-45年の独ソ戦争》/ *~кое* переселе́ние наро́дов (4-7 世紀のゲルマン)民族大移動.

2 [後尾は文語的; 痴尾の力点は ~ли́к, -лика́, -лико́, -ликий[-ли́кий] きわめて大きい (о́чень бо́льшой): *в.* у́жас 非常な恐怖 / *~ча́йшее* зло 極悪 / к *~кому* удивле́нию [счастью] 大変驚いたことには / Возбужде́ние его́ бы́ло так *~ко́*, что он не чу́вствовал бо́ли. 興奮があまり大きかったので彼は痛みを感じなかった / Его́ роль здесь и в са́мом де́ле *~ка́*. ここでの彼の役割は実際に大きい / Его́ счастье [несча́стье] *~ко́*. 彼の幸福[不幸]は大変なものだ / У стра́ха глаза́ *~ки́*. (諺) ⇨ страх.

3 [痴尾の; -ли́к, -лика́, -лико́, -ликий[-ли́кий] (寸法が)大きすぎる (бо́льшего разме́ра, чем ну́жно): Боти́нки ему́ непомéрно *~ки́*. この靴は彼にはひどく大きすぎる / Пальто́ мне немно́го *~ко́*. この外套は私には少し大きすぎる / Шля́па оказа́лась слишком *~ка́* ему́. この帽子は彼には大きすぎた.

4 《皇帝その他の称号》大…: *В-кое* кня́жество Влади́мирское ウラジーミル大公国 / Пётр *В.* ピョートル大帝 / *в.* князь 大公 (ロシアにおける封建領主の爵者; 旧ロシア皇帝の二等親以内の男子) / *~кая* кня́гиня 大公妃.

◇ *~кие ми́ра сего́* ⇨ мир¹. *~кое мно́жество* 非常に多く(の) (чрезвыча́йно мно́го). *(не) ~ка́ва́жность* [*бе́дá*] 《さげすんで》なんのこれしきのこと, 大したことではない. *не ~ка́ хи́трость* ⇨ хи́трость. *от ма́ла до ~ли́ка* 老若を問わず, 老いも若きも(皆ほぼ皆ばらばらの意味で). *В-ки, да дура́к.* 大男総身に知恵が回りかね; 見かけだおし. *В-ка́ Федо́ра, да ду́ра.* 大女総身に知恵が回りかね; 見かけだおし.

◆ **В. океа́н** 太平洋(Ти́хий океа́н). **в. пост**=**~кая** четыредеся́тница《ギ正教》四旬大斎(復活大祭前の7週間). **~кое противостоя́ние** ⇨ противостояние.

[類語] ⇨ большой.

великобрита́нец, -нца 男2; **-та́нка,** 複生 -нок 女3 大ブリテン人.

Великобрита́ния 女6 **1** 大ブリテン島《英国最大の島》. **2** 英国, グレートブリテン・北アイルランド連合王国(*Ингла́нд*, ウェールズおよびスコットランドを含む; 北アイルランドと合わせて連合王国を成す). **в-нский** 形3.

великова́тый, -ва́т, -а 形1 [しばしば痴尾で]《口》やや大きめの: Костю́м *~ва́т*. スーツが少々大きめだ.

великовозра́стный [-вн-], **великовозра́стный** [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 **1**《旧, 今は嘲笑的に》(生徒としての)年齢を超過した: *в.* гимнази́ст 年をくった[ふけた](旧制)中学生. **2**《悪い意味で》成年に達した, 一人前の: *в.* безде́льник いい年齢(とし)をして怠け者. **-ность** 女8 大国主義.

великодержа́вный 形1 **1**《旧》強大国の. **2** 大国主義の: *в.* шовини́зм 大国主義の排外主義. **-ность** 女8 大国主義.

великоду́шие 中3 寛大;《旧》忍耐.

великоду́шничать 不完 《完 **свеликоду́шничать**》《口》寛大ぶる: *в.* с врагом 敵に太っ腹なところを見せる. **-чание** 中3.

великоду́шно 副 寛大に, 鷹揚(おうよう)に, 気前よく: *в.* поступа́ть 鷹揚にふるまう / *в.* прости́ть 寛大に許す.

великоду́шный, -шен, -шна 形1 寛大な, 度量の大きい, 鷹揚(おうよう)な: *в.* челове́к 寛大な人 / *в.* хара́ктер 鷹揚な性格 / Он всегда́ *~шен* к други́м. 彼は他人にはいつも寛大だ.

великокня́жеский 形3 大公国の, 大公の.

великоле́пие 中3 **a)** すばらしさ, 華麗さ, 壮麗さ: *в.* дворца́ 宮殿の壮麗さ / Гора́ возвыша́ется во всём своём *~пии*. 山はいとも華麗な姿でそびえ立っている. **b)** (装飾・飾りつけなどの) 豪華けんらんたる美しさ, 豪奢(ごうしゃ)(ро́скошь): *в.* колóнн и зе́ркал 柱と鏡の豪華美.

великоле́пно 副 **a)** すばらしく, 豪華に: Э́та карти́на *в.* написана. この絵はすばらしい出来ばえだ / Мы *в.* пообе́дали в кита́йском рестора́не. 私たちは中華料理店で豪華な昼食をとった / Зал *в.* украшен. ホールは豪華に飾られている. **b)** すばらしくよく(превосхо́дно), 申し分なく: Я *в.* чу́вствую себя́. すこぶる元気だ / Он *в.* знал э́тот райо́н. 彼はこの地方をよく知っていた. — [無人述] 華麗だ; すばらしい, 大変結構なことだ.

***великоле́пный,** -пен, -пна 形1 **1** 華麗な, 豪華な; 豪奢な(роскóшный): *в.* дворе́ц 豪華な宮殿 / У него́ *в.* дом. 彼はすばらしい邸宅を構えている. **2**《口》すぐれた, すばらしい(превосхóдный): *в.* вид 絶景 / *в.* обе́д 豪勢なディナー, すばらしいごちそう / *в.* 'организа́тор [рабо́тник] すばらしいオーガナイザー[職員] / Пого́да была́ *~ная*. 絶好の日和(ひより)だった / Э́то пря́мо *~но*. それはまったくすばらしい / У него́ *в.* аппети́т. 彼は食欲が旺盛だ / Она́ была́ *~пна* в ро́ли Офе́лии. 彼女のオフェリヤの演技はすばらしかった.

великому́ченик 男1; **-ница** 女2《宗》大殉教者; 聖大(だい)致命者. **-нический** 形3.

великопо́стный 形1《宗》大斎の, 大精進期の: *~ная* слу́жба《宗》大斎の奉神礼(大斎期の祈禱).

великоро́дный 形1《旧》名門出の.

великоро́слый 形1 背丈の高い (↔малорóслый).

великоро́сс [-s]《旧》=великору́с.

великоро́ссийский [-s'-] 形3《旧》=великору́с; **великору́с,** 複生 -сок 女3《旧》(*украи́нец* ・*белору́с* と区別して)大ロシア人(ロシア人).

великору́сский [-s-] 形3 大ロシア人の; *~кие* го́воры 大ロシア方言.

великосве́тский [-sk-] 形3《旧》上流社会の: *в.* сало́н 上流社会のサロン.

вели́кость 女8《旧文》偉大さ.

великофранцу́зский 形3 大フランス主義の.

великохана́ьский 形3 大漢主義[中華思想]の.

велича́во 副 威風堂々と, 威厳をもって.

велича́вость 女8 威厳, 貫禄あること.

велича́вый, -чав, -а 形1 堂々たる, 威厳のある(вели́чественный): *~вая* по́ступь 堂々たる歩きっぷり / *~вая* тишина́ 荘厳な静けさ.

велича́йший 形4 вели́кий の最上級. [讃歌.

велича́льный 形1 讃歌の, 讃揚の: *~ные* пе́сни

велича́ние 中3 **1** величáть すること. **2** 讃歌, 讃揚詞: *в.* на свáдьбе 結婚祝いの歌.

величáть 不完 〈*кого́-что*〉 **1** 〈*кем-чем*〉 **a)** 敬称で呼ぶ: Его́ *~ча́ли* ру́сским Го́мером. 彼はロシアのホーマーという尊称を奉られた. **b)**《皮肉に》不相応な名で呼ぶ, ふさわしく[冗談に]…と呼ぶ: *в.* писáку 詩人にへは作家を天才と持ちあげる / *в.* статéйку 学術的労作を大げさに持ちあげる / *в.* гéнием 愚にもつかぬ論文を学術的労作と持ちあげる. **c)**《旧・俗》父称で呼ぶ: Как вас *в.*? あなたの父称は? **2** 〈*кого́* (*что*)〉《旧・方》**a)** 祝い歌をうたって祝う: *в.* жениха́ с неве́стой 祝い歌で新郎新婦を祝福する. **b)** (教会祝祭日で)〈神を〉讃揚する. **3**《旧》ほめそやす(прославля́ть): *в.* му́зу ミューズ[詩神]をたたえる.

величáться 不完 **1**《旧・俗》…という父称で呼ばれる, 父称は…である(называ́ться по о́тчеству): Как вы *~ла́лись в.*? あなたの父称は何でしたっけ. **2** 〈*перед кем*〉《俗》もったいぶる(важничать), 〈*чем*〉自慢する: *в.* свои́ми заслу́гами 自分の功績を鼻にかける.

вели́чественно 副 壮大に, 雄大に (грандио́зно); 堂々と;《皮肉に》尊大に.

***вели́чественный,** -вен, -венна 形1 壮大な(грандио́зный), 雄大な(величáвый); 堂々たる: *~ное* зре́лище 壮観 / *~ная* програ́мма 遠大[雄大]な計画 / *в.* вид 偉容 / *~ные* го́ры 堂々たる山容 / Гроза́ — одно́ из *~ных* явле́ний в приро́де. 雷雨は自然の壮大な現象の一つである. **-ность** 女8.

вели́чество 中1 陛下: Ва́ше *в.* 陛下《二人称》/ Его́ [Её, Их] *в.* 陛下 / Их *~ва* 両陛下(三人称).

вели́чие 中3 **1 a)** 偉大さ: *в.* ду́ха [по́двига] 精神[功績]の偉大さ / *в.* Ма́ркса マルクスの偉大さ. **b)** [複で] 偉大な功績[業績]. **2** 壮大さ, 雄大さ (грандио́зность), 荘厳 (торже́ственность): *в.* Во́лги ヴォルガの壮大さ / *в.* но́чи 夜の荘厳さ. **3** 尊大, 偉ぶっていること: самоуве́ренное *в.* 自信たっぷりの尊大. ◇ *во всём (своём) ~чии* 偉大さを余すところなく発揮して: Гора́ вста́ла пе́ред на́ми *во всём своём*

~чии. 山がその雄大な山容を我々の前に現わした. *с высоты́ своего́ ~чия* 《皮肉に》すっかりもったいぶって. ◆ма́ния ~чия 誇大妄想狂.

***величина́**, 複 -чи́ны, -чи́н, -чи́нам 女1 **1** 大きさ, 寸法 (разме́р), 容積 (объём): *в.* ‖ до́ма [живо́тного, зерна́, стола́] 家[動物, 粒, 机]の大きさ / пло́щадь большо́й *~ны́* 大きな広場 / блю́до сре́дней *~ны́* 中皿 / я́блоко *~но́й* с 'яйцо́ [кула́к] 鶏卵[こぶし]大のリンゴ / *~но́й* с вишню 大きさがサクランボほどの / звезда́ пе́рвой *~ны́* 一等星 / ста́туя в натура́льную *~ну́* 等身像 / изме́рить [определи́ть, уме́ньшить] *~ну́* чего́ …の大きさを計る[測定する, 縮める] / Но́вая Гвине́я — о́стров в Ти́хом океа́не, второ́й по *~не* в ми́ре после Гренла́ндии. ニューギニアはグリーンランドについで大きさが世界第二の太平洋上の島である. **2** 《数・理》量, (数)値: *в.* нагрева́ния 熱量 / *в.* притока́ тепла́ / постоя́нная *в.* 不変量; 定数 / перемённая *в.* 変量; 変数 / бесконе́чно ма́лая *в.* 無限小 / неизве́стная *в.* 未知量; 未知数. **3** 人物, 大もの: крупне́йшая *в.* в фи́зике 物理学界の大立物 / литерату́рная *в.* 文豪, 文壇の大御所.

вели́ть ⇨ велеть.

Ве́ллингтон [男1] =Уэ́ллингтон.

веллингто́нки [女6] =сексвойдэндрон.

вело-… [前綴] 「自転車の (велосипе́дный)」の意: ⇨ *велого́нка, вело́камера, вело́кросс, вело́спорт, ве́лотре́к / ве́лопробе́г* 自転車レース / *ве́лотури́зм* 自転車旅行 / *ве́лофигури́ст* 自転車フィギュア選手.

велоба́за [女1] 《スポーツ》*サイクルスポーツ*場.

ве́лобо́кс [男1] (一台分の)自転車置場.

ве́лобо́л [男1] 自転車サッカー.

велого́нка, 複生 -нок [女3] 自転車競走, 競輪.

◆ **в. за ли́дером** ⇨ ли́дер. 「[レーサー].

ве́лого́нщик [男3]; **-щица** [女2] 自転車競技者

ве́лодоро́га [女3] *サイクリング*コース, (ロード競走用)

велодро́м [男1] 自転車競走場, 競輪場. 「コース.

ве́лока́мера [女1] 自転車チューブ.

ве́локоля́ска, 複生 -сок [女3] 輪*タク*.

ве́локро́сс [-s] [男1] 自転車クロスカントリーレース.

ве́лолюби́тель [男6] *サイクリング*愛好者.

ве́лопа́рк [男3] 自転車置場[駐車場].

ве́лорикша [女4] 輪*タク* (人と物を運ぶ三輪車).

ве́лосамоле́т [男1] 人力飛行機《自転車のペダルでこ

ве́лосе́кция [女6] *サイクルスポーツ*部. 「ぐ》.

***велосипе́д** [男1] 自転車《二輪車および三輪車》: ро́ночный *в.* 競技用自転車 / тре́ковый *в.* トラック競技用自転車 / шоссе́йный *в.* 道路競走[ロードレース]用自転車 / во́дный *в.* 水上自転車《ヒドロベロシペード》 / е́хать [е́здить] на *~де* 自転車で行く[往復する]. 「思いつく.

◇ *изобрета́ть в.* 《口》分かりきった[珍しくもない]事を

велосипеди́ст [男1]; **-тка**, 複生 -ток [女3] サイクリスト; 自転車競技者[レーサー].

велосипеди́ст-шоссе́йник [-ʃasé- | -ʃosé-] [男1-男3] ロードレーサー《自転車ロードレースの選手》.

велосипе́дный [形] 自転車の: *~ная* езда́ *サイクリング* / *в.* спорт *サイクルスポーツ*《トラック競走・ロードレースなど》, 自転車競技 / *~ные* го́нки 競輪 / *в.* марафо́н 自転車マラソン / *~ная* ши́на 自転車のタイヤ / *~ная* экску́рсия *サイクリング*.

велосо́ид [男1] 《工》高速機械用潤滑油.

ве́лоспо́рт [男1] *サイクルスポーツ*《トラック競走・ロードレースなど》, 自転車競技.

ве́лостадио́н [男1] 競輪場.

ве́лостоя́нка, 複生 -нок [女3] 自転車駐車場[置場].

ве́лострое́ние [中] 自転車製造[生産].

ве́лотра́сса [-ss- | -s-] [女1] (自転車ロードレース用)コース, ルート: кольцева́я *в.* 環状コース.

ве́лотре́к [-ré- | -r'é-] [男1] ピスト, 競輪場トラック: кры́тый *в.* 屋内ピスト.

ве́лотренажёр [男1] 《スポーツ》自転車トレーニング装置《筋肉活動を計測できる固定式自転車またはペダル

ве́лотури́зм [男1] 自転車旅行. 「式計器》.

ве́лотури́ст [男1] 自転車旅行者, *サイクルツーリスト*.

ве́лоши́на [女1] (自転車の)ゴムタイヤ.

ве́лоэргоме́тр [男1] 自転車エルゴ測定器《自転車の型をしたペダル式計器で筋肉活動を計測し生体の反応を

ве́лся ⇨ вести́сь. 「記録する.

вельбо́т [男1] 《海》(帆をそなえた4-6人漕ぎの)快速ボート, 救命ボート《昔は捕鯨に用いた》.

вельве́т, -та -ту [男1] ベルベット, 綿ビロード: пла́тье из *~та* ベルベット地の服.

вельве́тин [男1] 綿ベルベット, 別珍, 唐天(ﾋﾞﾛｰﾄﾞ).

вельве́товый [形1] ベルベット(製)の.

вельве́чия [女6] 《植》ウェルウィッチア, サバクオモト属フリカ産》.

вельзеву́л [男1] 《文》魔王 (дья́вол).

вельмо́ [副] 《旧文》=наи́лись (ひどく).

вельмо́жа [男] 《変化は [女4]》 **1** 《旧》貴人, 高官. **2** 《皮肉に》えらぶった人. **-жеский** [形3].

вельмо́жество [中] [集合] 《旧》貴人, 高官.

вельмо́жный [形1] **1** 《旧》高官の, 貴人の(знатный). **2** 《皮肉に, さげすんで》高官ぶった, 人を見下すような

вело́ ⇨ велеть.

вело́р, -ра [男1] **1** ベロア《高級ビロード》: драп *в.* 厚い高級ビロード. **2** セーム皮状の厚皮. **-ровый**

веляриза́ция [女6] 《音声》軟口蓋音化. 「[形]

веляризо́ванный [形1] 《音声》軟口蓋化された.

веля́рный [形1] 《音声》軟口蓋の: *в.* звук 軟口蓋音《ロシア語の[г, к]》.

вен-… [前綴] 「性病の (венери́ческий, венерологи́ческий)」の意: *вено́больной* 性病患者 / *вендиспансе́р* 性病予防診療所.

вена́ [女1] 《解》静脈 (↔ арте́рия): *~ны* се́рдца 心臓静脈 / *В.* несёт кровь к се́рдцу. 静脈は血液を心臓のほうへと運ぶ.

Ве́на [女1] ウィーン《オーストリア (Австрия) の首都》.

венге́рец, -рца [男2] 《旧》=венгр. 「ка)

венге́рка[1], 複生 -рок [女3] венгр の女性 (マジャール

венге́рка[2], 複生 -рок [女3] 1 《旧》肋骨飾のあるハンガリー騎兵風の短上衣. **2** ハンガリーダンス, ジプシーの踊り; ハンガリー舞曲.

венге́рский [形3] **1** ハンガリー(人)の: *в.* язы́к ハンガリー語 / *~кая* му́зыка ハンガリー音楽 / *В.-кая* Респу́блика ハンガリー共和国 (Ве́нгрия). **2** [-кое [中名]] ふとう酒の一種.

венгр [男1] ハンガリー人 (マジャール人と自称する).

Ве́нгрия [女6] ハンガリー《ヨーロッパ中部の共和国: 正式名は Венге́рская Респу́блика; 首都ブダペスト (Будапе́шт)》.

венд [男1] ヴェンド人《ドイツのロウジッツ地方に残存するスラヴ族》. **-дский** [形3].

вендетта [-dét-|-dét-] [女1] **1** [B.] 近親復讐(たち)(血縁間の報復合戦). **2** 《20世紀初めまでコルシカ島・シシリー島で殺された者の一族が殺した者の一族と代々殺し合いを繰り返した》. **2** 《皮肉に》激しい復讐. **-тный** [形1].

Веневи́тинов, Дми́трий Влади́мирович ヴェネヴィーチノフ (1805–27; 詩人・批評家).

венепу́нкция [女6] 《医》静脈穿刺(ｾﾝｼ).

Вене́ра [女1] **1** 《ロ神話》ヴィーナス《愛・美・豊穣の女神; ギリシア神話のアフロディテに相当》; [B.] 美女: Милосска́я *В.* ミロのヴィーナス. **2** 《天》金星. **3** [«B.»] ソ連の打ち上げた一連の宇宙ロケットの名.

венериа́нец, -нца [男2] 金星人.

венериа́нский [形3] 金星の.

венери́н [男3] 《医》性病患者.

венери́н, -на, -но 物主 [形7] ヴィーナスの. ◆ **в. башма́чок** 《植》クマガイソウ, アツモリソウ. **в. волосо́к** 《植》ホウライシダ. **~на мухоло́вка** 《植》ハエトリグサ. **в. по́яс** 《動》オビクラゲ.

венери́ческий [形3] 性病の: *~кая* боле́знь 性病 / *в.* больно́й 性病患者.

венеро́лог [男3] 《医》性病科医師.

венерологи́я [女6] 《医》性病学.

венерохо́д [男1] 金星走行車.

венесе́кция [女6] 《医》静脈切開, 瀉(ｼｬ)血, 放血.

Венесуэ́ла [女1] ベネズエラ《南米のカリブ海に面する共和国; 首都カラカス (Каракас)》.

венесуэ́лец, -льца [男2]; **-суэ́лка**, 複生 -лок [女3] ベネズエラ人.

венесуэ́льский [形3] ベネズエラ(人)の.

вене́т [男1] =венд.

вене́ц, -нца [男2] ウィーン人, ウィーンっ子.

вене́ц, -нца́ [男2] **1** 〔旧〕花輪, 花の冠 (венóк): лавро́вый *в.* 月桂冠《栄光の象徴》/ терно́вый *в.* いばらの冠《苦難の象徴》. **2** 宝冠: ца́рский *в.* 王冠. **3** 教会結婚式の冠; 〔口〕結婚式 (венча́ние): изпод *~нца́* 婚礼の席から / до [после] *~нца́* 結婚以前[後]に. **4** *чего́* 〔雅〕<…の> 最高の完成, 極致 (верх), 最高峰 (верши́на): *в.* иску́сства 芸術の極致 / *в.* уси́лий 努力のたまもの / Коне́ц — (всему́) де́лу *в.* 〔諺〕終わりよければすべてよし《物事は最終的な結果が大事》. **5 а)** (日・月などの) 暈(かさ): Вокруг луны́ *в.* 月に暈がかかっている. **b)** (イコンなどの) 後光 (нимб), 光輪, 光背. **6** 据え小屋の丸太の列. ◇ ***по-я́ти [-и́ти] /под в. [к ~нцу́] с кем*** 〔旧〕…と結婚する (вступи́ть [вступа́ть] в брак). ***приня́ть му́ченический в.*** 致命者としての栄冠を受ける, 殉教する. ◆ **зубно́й в.** 歯冠.

венециа́нец, -нца [男2]; **-циа́нка**, 複生 -нок [女3] ヴェニス市民.

венециа́нский [形3] ヴェニスの. ◆ **~кое окно́** ヴェニス式窓《両側に半窓のある3連窓》. **~кое стекло́** ヴェネツィアガラス器《高級品》. **~кая ярь** ヴェニス緑青《顔料の一種》. 「港市》.

Вене́ция [女6] ヴェネツィア, ヴェニス《イタリア北東部の

вене́чный [形1] **1** венéц (3, 5, 6) の. **2** 〔解〕冠状の (коронáрный): *в.* шов 冠状縫合 / *~ные* арте́рии 冠状動脈.

ве́нзель, 複 -ля́ [男6] 姓名の頭文字《模様化された》. ◇ ***писа́ть [выде́лывать] ~ля́*** (酔って) 千鳥足で歩く. **-левый** [形1].

ве́ник [男3] 蒸し風呂[掃除]用の枝箒(ほうき). ◇ ***~ков не вя́жет кто-что*** 〔口〕つまらないことをしているのではない, きちんと仕事をしている.

веника́ [女1] 〔鉱〕さくろ石. **-со́вый** [形1].

ве́нка, 複生 -нок [女3] венéц の女性.

ве́но [中1] (古代ローマで) 結納金, (妻の) 持参金.

вено́зный [形1] 〔医〕静脈 (ве́на) の: *~ное* давле́ние 静脈圧 / *~ная* кровь 静脈血.

***вено́к**, -нка́ [男3] 花輪, 花の冠: *в.* из роз バラの花輪 / лавро́вый *в.* 月桂冠; 栄誉 (сла́ва) / надгро́бный *в.* 墓上の花輪 / плести́ *в.* из полевы́х цвето́в 野の花で花輪を作る. **вено́чный** [形1].

ве́нский [形3] ウィーンの. ◆ **~кая коля́ска** 軽快な4人乗り馬車. **В. конгре́сс 1814 15** (ナポレオン戦争後の) ウィーン会議. **~кая ме́бель** 曲げ木の家具. **~кое питьё** センナエキス《下剤の一種》.

ве́нтерь, 複 -ри́, -рей [男6] 〔漁〕氷下網, うけやな《漁具の一種》. **-рный** [形1].

вентили́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [不完] (完 **провентили́ровать**) <что> **1** 風を通す, 換気する (провéтривать): *в.* ко́мнату 部屋を換気する. **2** 〈俗〉検討する, 明らかにする (выясня́ть): *в.* вопро́с 問題を究明する.

вентили́роваться, -руется [不完] **1** 換気装置がある, 通風ができる. **2** вентили́ровать の被動.

ве́нтиль [男6] **1** 〔工〕弁, バルブ: запо́рный *в.* 閉塞弁 / *в.* для шин タイヤバルブ. **2** 〔音〕(吹奏楽器の) 弁.

вентиля́тор [男1] 扇風機; 換気装置; 送風機: электри́ческий *в.* 扇風機 / вытяжно́й *в.* 排風機 / *в.* с всáсыванием 吸込み弁.

вентиля́ция [女6] **1** 通気, 換気: *В~ции* почти́ не́ было. 換気はほとんどされていなかった. **2** 換気装置. **-ционный** [形1]: *~ная* установка 換気装置 / *~ная* труба́ 換気管.

вентра́льный [形1] 〔生〕腹側の; 腹面の; (花弁などの) 下面の: *в.* корешо́к 腹根.

Ве́нтспилс [-ʦ-] [男1] ヴェンツピルス《ラトヴィア共和国・バルト海の不凍港; 1917年までの公式名 Виндáва》.

ве́нуть, -ну, -нешь 完 〔民話詩・俗〕<風が>吹く, 薫る (повéять). 「(венéц) 状の.

венцеви́дный | **венцеобра́зный** [形1] 花輪

венцено́сец, -сца [男2] 〔雅・旧〕君主 (госудáрь).

венцено́сный [形1] 〔雅・旧〕王冠をいただく. ◆ **в. го́лубь** 〔鳥〕カンムリバト《ニューギニア産》. **в. журáвль** 〔鳥〕カンムリヅル《西アフリカ産》.

ве́нцы ⇨ вéнец.

венцы́ ⇨ венéц.

венча́льный [形1] 〔旧〕結婚式(用)の, 婚礼の: *в.* обря́д 結婚の儀式 / *~ное* пла́тье ウェディングドレス.

венча́ние [中3] **1** 戴冠式 (коронова́ние). **2** 教会結婚式; (教会結婚式の聘定(へいてい)式につく) 戴冠礼儀.

венча́ть, 被過 **вéнчанный** | **венча́нный** [不完] **1** (完 **увенча́ть**) <*кого́ (что) чем*> 〔民話詩〕<花輪・冠を>かぶせて飾る; [完 にも] <花輪・冠を>かぶせて表彰する: в. чемпио́на лавро́вым венко́м 月桂冠をかぶせてチャンピオンを表彰する. **2** (完 **увенча́ть**) <*что*> **а)** 頂上を飾る: Ба́шню *~ча́ла* рубиновая звезда́. ルビー色のまっかな星が塔の頂上を飾っていた. **b)** 〔雅〕有終の美をなす, 立派に仕上げる (успе́шно завершáть): У успе́х *~ча́ет* его́ начина́ния. 彼の企図は見事に成功する / Коне́ц *~ча́ет* де́ло. 〔諺〕終わりよければすべてよし《物事は最終的な結果が大事》. **3** (完 **повенча́ть, обвенча́ть**) <*кого́ (что) с кем*> (教会で) 結婚させる; (教会の結婚式で) 戴冠させる.

◇ ***в. на ца́рство*** 即位[戴冠]させる (коронова́ть).

венча́ться [不完] **1** <*чем*> 〔民話詩〕(完 **увенча́ться**) (花輪・冠で) 身を飾る; [完 にも] 栄冠をいただく. **2** (完 **повенча́ться, обвенча́ться**) 教会で結婚する; (教会の結婚式で) 戴冠する. **3** <*чем*> **а)** 頂上にもう, 頭にいただく: Зда́ние *~ча́ется* ба́шенкой. 建物の頂上は小塔になっている. **b)** (完 **увенча́ться**) <物事がうまく行く[はかどる]: Дела́ *~ча́лись* уда́чей. 事は成功裡に終わった. **4** венча́ть の被動. ◇ ***в. на ца́рство*** 即位する, 戴冠する (коронова́ться).

ве́нчик [男3] **1** венéц (1, 5) の指小. **2** 〔植〕花冠. **3** 〔宗〕(教会の葬儀で) 死者の額にかぶせる紙片装冠《イエス・キリスト, 至聖生神(ぶ)女マリア, 洗礼者ヨハネのイコンが描いてある》. **4** 歯冠 (коро́нка). **5** (盛などの) 上縁. **6** 〔機〕冠, リム.

вепрь [男6] 〔古〕〔動〕イノシシ (кабáн).

вепс [男1] ユーラシア大陸の北西部に住む少数民族《カレリア人に近い》. **вéпсский** [形3].

***ве́ра** [女1] **1** <*в кого́/во что*> 信, 信頼, 信念, 確信 (убежде́нность): глубо́кая *в.* 深い信念 / кре́пкая *в.* 堅い信念 / неруши́мая [непоколеби́мая] *в.* ゆるぎない信念 / слепа́я *в.* 盲信 / *в.* в успе́х де́ла 事の成就の確信 / *в.* в правоту́ своего́ де́ла 自分のしていることが正しいという信念 / *в.* в све́тлое бу́дущее 明るい未来到来の確信 / *в.* в челове́ка 人間への信頼 / *в.* в самого́ себя́ =*в.* в свои́ си́лы 自信 / вселя́ть *~ру* в кого́ …に信念を吹き込む / укрепи́ть *~ру* 信念を固める / поддержа́ть *~ру* 信念を支える / уби́ть [подорва́ть] *~ру* 信念をくじく / поколеба́ть *~ру* 信念をゆるがす / потеря́ть *~ру* в самого́ себя́ 自信をなくす / *В.* растёт [крéпнет]. 信念が深まる[固くなる] / Исчéзла [Пропа́ла] *в.* 信念が失せた / жить с твёрдой *~рой* и добро́ 善を固く信じて生きる. **2** (超自然的なものへの) 信; 信仰 (↔ безвéрие): *в.* в бо́га 神の存在を信ずること / *в.* в бессмéртие души́ 霊魂不滅の信仰 / христиáнская *в.* キリスト教の信仰 / перейти́ [обрати́ться] в другу́ю *~ру* 信仰[宗旨]を変える / отказа́ться от свое́й *~ры* 信仰を捨てる. **3** 〔旧・口〕信用 (довéрие): взять [отда́ть] что на *~ру* …を信用で借りる[貸す] / У них всё держится на *~ре*. 彼らにあってはすべて信用で維持されている.

◇ ***служи́ть ~рой и пра́вдой*** 〔旧〕忠実にこれつくめる, 誠心誠意つくす. ***принима́ть [брать] на ~ру*** 確かめずに信用する, 額面通りに取る: Нам придётся приня́ть его́ слова́ *на ~ру*. 彼の話をそのまま信用しなければならないだろう.

◆ **си́мвол ~ры** ⇨ си́мвол. 」ほかはあるよい.

вера́нда [女1] 〔建〕ベランダ (крытый балко́н): застеклённая *в.* ガラス張りのベランダ / обéдать на *~де* ベランダで食事する. 「と虫(ごみ)の駆除用》.

вератри́н [男1] 〔化〕ベラトリン《有毒性アルカロイド, も

ве́рба [女1] **1** 〔植〕ネコヤナギ; (「ねこ」のついた) その枝

B

《聖枝祭前晩の上曜日の教会祈禱に司祭が祝福して用いる》. **2**《革前》聖枝祭の上曜日に立つ市: на ~бе 聖枝祭の市で. ◆ **бе́лая в.**《植》シロヤナギ.

вербализа́ция [女6]《言語》動詞化 (оглаго́ливание).

верба́льный [形1] **1**《文》口頭の (словесный): **~ная** но́та《外交》口上書《無署名で口頭通告に等しい》. **2**《言語》a) 動詞の. b) ことばによる, ことばを用いた.

вербе́йник [男3]《植》オカトラノオ属の植物, (特に) ヒロハクサレダマ (サクラソウ科).

верби́на [女1]《植》クマツヅラ属の植物, (特に) ビジョザクラ. **-новый** [形1].

верблю́д [男1]《動》ラクダ: одногорбый **в.** ヒトコブラクダ (ドロメダラ, ドロメダル) / двугорбый **в.** フタコブラクダ (バクトリア). ◇ **Ле́че ~ду пройти́ сквозь игольное ушко́.**《諺》ラクダが針の穴を通るほうがまだやさしい《実現しがたいことについて》.

верблю́дица [女2] 雌のラクダ.

верблю́дка, 複生 **-док** [女3] **1**《昆》ラクダムシ目. **2**《植》アカザ科の一年生植物で多く砂地に生育.

верблюдово́дство [-tstv-] [中1] ラクダの飼育.

-во́дческий [形3]. 「動物).

верблю́довые, -вых 複《変化は [形1]》ラクダ科(の

верблюжа́тина [女1]《俗》=верблюжина 1.

верблюжа́тник [男3] ラクダ飼育人.

верблю́жий, -жья, -жье 除上 [形6] **1** ラクダの: **~жья** шерсть ラクダの毛 / **в.** цвет ラクダ色. **2** ラクダの毛で作った: **~жье** суккно ラクダ織. ◆ **~жья колю́чка**《植》マメ科の植物《中央アジアの砂漠に生育, ラクダの餌になる》.

верблю́жина [女1] **1** ラクダの肉. **2** ラクダの毛皮.

верблюжо́нок, -нка; 複 -жа́та, -жа́т [男3] ラクダの子.

ве́рбный [形1] ネコヤナギ (ве́рба) の. ◆ **~ная суббо́та; ~ное воскресе́нье**《ギ正教》柳の主日, 聖枝祭の土[日]曜日《大斎, 第6週間目の日曜日で, 移動祝祭日; キリストが十字架にかけられる前の日曜日, エルサレムに入城する時, 群衆がシュロの枝を振って歓迎したことを記念する大斎期最後の土[日]曜日で, この後復活大

вербня́к, -ка́ [男3] 雌雄 ネコヤナギの茂み. 「祭となる).

вербова́ние [中3] 募集(すること).

вербова́ть, -бу́ю, -бу́ешь; 命 -бу́й; 被過 **-бо́ванный** [不完] **1** (完 **завербова́ть**) <кого́ (что)> 募集する, 募る (набирать): **в.** добровольцев 志願者を募集する. **2** (完 **навербова́ть**) <что> (希望者から) <...を>編成する: **в.** поисковые группы 資源調査団を編成する.

вербова́ться [不完] **1** (完 **завербова́ться**) 応募する. **2** вербовать の被動.

вербо́вка [女3] (ヨーロッパで 15-18 世紀の) 雇用兵制度; (ソ連では 1947 年まで行なわれた) 組織的な雇用方法; 募集(すること): **в.** рабочих на строительство 建設工事労務者募集. **-вочный** [形1].

вербо́вщик [男3]; **-щица** [女2] 募集者, 募集係.

вербо́вый [形1] ネコヤナギの: **~вые** зарослн ネコヤ

ве́рвие [中3]《旧文》ロープ (верёвка). 「ナギの茂み.

вервь [女8] **1**《旧》縄, ロープ. **2**《史》地域共同体 (община).

Верде́н [verdén] [男1] ヴェルダン《フランス北東部の要塞都市で第一次大戦の激戦地》. **в-нский** [形3].

вердикт [男1]《法》(主として陪審法廷の) 判決 (приговор); 判断, 見解: обвинительный **в.** 有罪判決 / оправдательный **в.** 無罪判決 / **в.** общественного мнения 世論の審判.

***верёвка,** 複生 -вок [女3] なわ, 綱, ロープ; тонкая [толстая] **в.** 細い[太い]ロープ / капроновая **в.** カプロン製のロープ / **в.** для белья [вешания] 洗たく物干し[物干し]綱 / **в.** для упаковки = упаковочная **в.** 荷造り縄 / тянуть на ~ке ロープにかけて引っ張る / повесить бельё на ~ку 洗たく物をロープにかける / вить ~ку 縄をなう / туго натянутая **в.** ぴんと張った縄 / перевязать пакёт ~кой 小包みを縄でしばる / *В.* оборвалась [оборвйлась]. 縄が切れた[ちるんだ] / На пакёте развязалась **в.** 包みの縄がほどけた / Эта **в.** непрочная. この縄は丈夫じゃない.

◇ **вить ~ки из кого́** ⇨ вить. **в. пла́чет** [по кому́ [о ком]]《口》<極悪人につき> 絞首刑[鞭打ちの刑]に処されて当然だ.

верёвочка, 複生 -чек [女3] верёвка の指小; 細紐. прыгать через ~ку なわ跳びをする. ◇ **завить го́ре ~кой** ⇨ завить. **водить по ~чке** 厳しく監督する. **быть бычку на ~чке** ⇨ бычо́к.

верёвочник [男3] 縄[ロープ]製造人.

верёвочный [形1] 縄(製)の: **~ная** лестница 縄ばし.

вéред [男1]《旧・俗》おでき, できもの (чирей). 「しこ

вередúть, -режу́, -редúшь [不完] (完 **развередúть**) <что>《俗》痛いところを(触って)刺激する.

вéрезг, -га | -ry [男3]《俗》金切声, 悲鳴 (визг).

верезжáние [-ʒ'ʒ'-|-ʒʒ-] [中3]《俗》金切声で叫ぶこと; その叫び声[悲鳴].

верезжáть [-ʒ'ʒ'-|-ʒʒ-], -зжу́, -зжúшь [不完]《俗》金切声で叫ぶ (пронзительно кричать), 泣き叫ぶ.

верéйка, 複生 -péек [女3] верей[2] の指小.

верéйный [形1] верей[1] の.

верени́ца [女2] 行列, 列: **в.** санéй そりの列 / **в.** журавлéй 一連のツル / **в.** мыслей 一連の考え.

◇ **~цей** 列を成して: лететь **~цей** 1 列になって飛ぶ.

Вересáев, Викéнтий Викéнтьевич ヴェレサーエフ《1867 1945; 作家・医師; 本名 Смидóвич》.

вéреск [男3]《植》ヒース, (特に) ギョリュウモドキ.

вéресковый [形1] **1** вéреск (製)の. **2** [-вые, -вых 複名]《植》ツツジ科.

верете́ница | верете́ница [女2] **1**《動》アシナトカゲ《主に中央アメリカ産》. **2**《昆》ミズメバ (水蝶の虫) 「鳥」

верете́нник [男3]《鳥》オグロシギ属[オオハシシギ属]の

верете́нный [形1] 紡錘(状) (веретено) の, スピンドルの: **~ное** кольцо́ 紡績リング / **~ное** мáсло スピンドル油.

верете́но, 複 -тёна, -тён [中1] **1** 紡錘, スピンドル. **2** 心棒, 回転軸. **3**《生》紡錘体.

верете́нообрáзный [形1] 紡錘状の.

верете́нце, 複生 -нец [中4] веретено の指小; 小さな紡錘; 小心棒[回転軸].

верёте [中2]《方》粗麻布《袋・敷物用》.

Верещáгин, Васúлий Васúльевич ヴェレシチャギン《1842-1904; 写実派の画家, 戦争画で知られる》.

верещáние [中3] (コオロギなどが) 鳴くこと; その鳴き声

верещáтник [男3] вéреск の茂み.

верещáть, -щу́, -щúшь [不完] (完 **проверещáть** 参照)《コオロギ (сверчок) などが》鳴く, すだく (трещать) 「щать)

верéя[1] [女5]《方》門柱. 「щать)

верéя[2] [女5]《旧》(橋(の)であやつる) 小舟, 渡し舟.

вержé [ve-] [不変] [中] 透かし織(の)線のある用紙.

верзúла [男女]《変化は [女1]》《口》のっぽ.

верúга [女3] 1通例 複 で] 鉄鎖, かせ《僧侶の苦行用》.

верúзм [男1]《文学・音》真実主義, ヴェリズモ《19 世紀末ロマン主義に対抗して起こった自然主義の一形態》.

верúтель [男6]; **-льница** [女2]《旧》委任者.

верúтельный [形1] 委任を証明する: **~ная** грамота《外交》信任状 / **~ное** письмó《商》信用状 (аккредитив).

***вéрить,** -рю, -ришь; 命 верь [不完] (完 **повéрить** 参照) **1** <кому́-чему́> (...が真実であることを・人の言うことを)信じる, 信用[信頼]する: **в.** твёрдо [крéпко] 固く信じる / **в.** глубокó 心底から信じる / **в.** искренно 心から信じる / **в.** человéку [мужу, жене, другу, партии] 人[夫, 妻, 友人, 党]を信頼する / **в.** клятвам [обещáниям] 誓い[約束]を信じる / **в.** всемý すべてを信じる / не **в.** сообщéнию 知らせを信じない / не **в.** науке 科学を信用しない / Я вам не **~рю.** 私はあなた(の言うこと)を信じない / Я не **~рю** ни одномý вашему слóву. あなたの言うことは一言も信用しない / Я **~рю** егó словáм. 私は彼の言うことを信用する / Вы не должны **в.** этому слéпо. あなたはそれを盲信してはいけない / Емý не во всём мóжно **в.** 彼の言うことはなにもかも信用できるわけではない / Не всякому слýху **~рь.** むやみにうわさを信じるな / Я **~рю,** что он еще жив. 私は彼がまだ生きていると信じている.

2 *‹в кого́/во что›* ‹…の存在・実現・到来・価値を›信じる; ‹成功などを›確信する: *в.* в бо́га 神の存在を信じる / *в.* в челове́ка 人間の尊厳を信じる / *не в.* в дру́жбу 友情を信じない / *в.* в ¦ко́ммунизм [нау́ку, прогре́сс, за́втрашний день, све́тлое бу́дущее] 共産主義[科学, 進歩, 明日という日, 明るい未来]を信じる / *в.* в загро́бную жизнь 来世を信じる / *в.* в ¦успе́х [побе́ду, свои́ си́лы, осуществле́ние пла́на] 成功[勝利, 自分の力, 計画の実現]を確信する / *в.* в ¦рок [судьбу́] 運命[宿命]を信じる / *в.* в приме́ты 前兆を信じる / *в.* в наро́д 民衆を信じる / Мы *~рим* в мир и дру́жбу наро́дов. 我々は平和と諸国民の友情が可能だと確信している.

3 信心する, 信仰する (вéровать).

◇ *в. на́ слово* (確かめもせずに)言葉どおりに信じる. *не в. свои́м ¦глаза́м [уша́м]* 自分の目[耳]を信じない, わか目[耳]を疑う.

***ве́риться,** -рится 不完 (完 **пове́риться** 参照) *‹кому́-чему́/в кого́/во что/что›* 動 *‹чтобы›* [無人動] で] 信じられる: с трудо́м в. にわかに信じがたい, とても信じられない / Ка́к-то не *~рится* в счастли́вый исхо́д де́ла. 事がうまく運ぶとはどうも信じられない / Ника́к не *~рится*, что он у́мер. 彼が死んだなんてとても信じられない / Не *~рится*, чтобы всё бы́ло так, как расска́зывают. 何もかも人が語っているとおりだとは信じられない / *Пове́рилось* в возмо́жность счастли́вого оконча́ния де́ла. 事がうまくゆきそうな気がしてきた.

верифика́ция [女6] 立証, 証明. ¦気がしてきた.

ве́рки, -ков 複 (旧) (要塞の)防御施設, 保塁.

Верле́н, Поль ヴェルレーヌ (1844–96; フランスの象徴派の代表的詩人).

верли́бр [男1] (フランスの)自由詩(свобо́дный стих).

ве́рмахт [男1] (ヒトラー時代 (1935 45) の)ドイツ国防軍.

верме́ль [男6] 金めっき用液; 金めっきした銀製品. ¦軍.

вермику́лит [男1] 【鉱】蛭(ひる)石, パーミキュライト(『黒雲母(マ)の変成物で吸音材および建築材』.

вермикулитобето́н [男1] 【建】蛭(ひる)石コンクリート.

вермильо́н | **-милио́н** [男1] 辰砂(しゃ), 朱.

вермише́ль [女8] パーミセリ(うどん(lapsha)の一種; 《口》こまぎれ. **-шéлевый, -шéльный** [形1].

ве́рмут [男1] ベルモット酒.

Верна́дский [-ськ-], Влади́мир Ива́нович ヴェルナツキー(1863–1945; 生物地球化学の創始者, ноосфе́ра (人智圏)の概念の提唱者の一人).

***верне́е** | 《口》 **верне́й** 副詞の比較級.

— [挿入語] もっと正確に言えば (точне́е): *в.* ¦сказа́ть [говоря́] もっと正確に言えば / Э́то портре́т и́ли, в., карикату́ра. これは肖像画—というよりカリカチュアだ.

верни́(те)(сь) ⇨ вернýть(ся).

вернисса́ж [男4] (絵画展開催前日の)特別招待; 絵画展初日. **-жный** [形1].

ве́рно, 比 **-рнée** | 《口》 **-рне́й** 副 **1** 正しく, 正確に(пра́вильно), 確かに: *в.* ско́пировать 正しくコピーする / *в.* изобрази́ть 正しく描写する / *в.* реши́ть зада́чу 問題を正しく解く / *в.* ска́зано まったくその通りだ / Часы́ иду́т *в.* 時計は正確に動いている / Ме́дленно, но *в.* ゆっくりと, しかし確実に. **2** 忠実に, 真心をもって: *в.* служи́ть ¦ро́дине [наро́ду] 祖国[人民]に忠実につかえる. **—** [無人述] その通りだ, そうだ; Соверше́нно *в.* まったくその通り / Э́то что́-то вро́де корабля́? — Да, в. 「それは船のようなもの」「そう, その通り」/ С по́длинным *в.* 右, 原本に相違なく《副本・写しの証明》/ *В. ли,* что он у́мер? 彼が死んだというのは本当か. **—** [挿入語] 《口》きっと…にちがいない(должно́ быть), おそらく(вероя́тно): Он, *в.*, не придёт. たぶん彼は来ないだろう / Он сам, *в.*, не знал. 彼自身も, どうやら, 知らなかったらしい. ¦国的な.

верноподда́нический [-н'-] [形3] 《旧》忠君愛国的な.

верноподда́нный [形1] **1** 忠義な. **2** [в. [男名]; **-ная** [女名]] 臣民. **-ность** [女8].

***ве́рность** [女8] **1** 忠実; 貞節 (↔ неве́рность, изме́на): *в.* ро́дине 祖国への忠誠 / *в.* му́жу 夫への貞節 / *в.* прися́ге 誓約を守ること. **2** 確実; 正確; 正しさ: *в.* реше́ния 解決の正しさ / *в.* перево́да 翻訳の正しさ / *в.* гла́за 目の正確さ. ◇ *для ~ти* 念のため: *Для ~ти* я пове́рнул ключ два ра́за. 念のためキーを2回まわした.

***верну́ть¹,** -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (★ 不完 は возвраща́ть で代用) *‹что›* **1** 返す, 戻す (отда́ть обра́тно, возврати́ть): *в.* кому́ ¦долг [журна́л] … に借金[雑誌]を返す / *в.* кни́ги в библиоте́ку 本を図書館に返す / Он обещал мне *в.* де́ньги, кото́рые он взял у меня́ взаймы́, в пя́тницу. 彼は私から借りた金を金曜日に返すと約束した / Мы добьёмся, чтобы нам *~ну́ли* де́ньги во́время. 期限どおりに金を返してもらうようにしよう.

2 ‹視力・体力などを›取り戻させる, 回復させる: *в.* кому́-чему́ жизнь 生命を回復させる, 健康を取り戻させる; 故障を直す (отремонти́ровать) / *В~ни́те* мне прежне́е здоро́вье. 私を元どおりの体にしてください / Опера́ция *~ну́ла* ему́ зре́ние [здоро́вье]. 手術のおかげで彼は視力[健康]を回復した / Пое́здка в го́ры *~ну́ла* ему́ здоро́вье. 山地への旅行で彼は健康を回復した / Двухнеде́льное пребыва́ние в дере́вне [Отпуск] *~не́т* вам си́лы. 2週間田舎ですごせば[休暇をとれば]鋭気が養えますよ.

3 ‹自分に›取り戻す, 回復する: *в.* себе́ ¦здоро́вье [зре́ние, бо́дрость, споко́йствие] 健康[視力, 元気, 落ち着き]を取り戻す / *в.* себе́ ти́тул чемпио́на チャンピオンのタイトルを奪回する / *в.* ¦убы́ток [про́игрыш] 損害[負け]を取り戻す / *в.* свою́ мо́лодость 若さを取り戻す / Го́род *~ну́л* свой дово́енный о́блик. 町は戦前の姿を取り戻した / Про́шлого не *~нёшь*.—Про́шлого не *в.*=Что прошло́, того́ не *~нёшь*. 過去は取り返せない / Поте́рянного вре́мени не *~нёшь*. 失われた時間は取り戻せない.

4 *a*) 戻らせる, 帰らせる, 復帰させる: *в.* сы́на из командиро́вки 息子を出張から呼び戻す / *в.* экспеди́цию с Кавка́за 探検隊をカフカスから呼び戻す / *в* кого́ домо́й …を家に帰らせる / *в.* дочь в семью́ 娘を家庭に戻らせる / *в.* кого́ на ¦прёжнее ме́сто [прёжнюю рабо́ту] …を前の地位[仕事]に復帰させる. *b*) *‹к чему́›* ‹忘れていたことなへ›立ち帰らせる: *в.* кого́ к реа́льной действи́тельности …を現実に立ち帰らせる / Слова́ жены́ *~ну́ли* меня́ к про́шлому. 妻からそう言われて私は昔のことを思いだした.

5 《俗・方》=верну́ться 1.

верну́ть², -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 [一回] 《俗》⇨ верте́ть 1; 一回まわす (повернýть оди́н раз).

***верну́ться,** -нýсь, -нёшься; 命 -нúсь 完 (★ 不完了体は возвраща́ться で代用する) **1** 帰る, 戻る, 復帰する(возврати́ться): *в.* домо́й ¦ра́но [по́здно] 家に早く[遅く]帰宅する / *в.* домо́й на такси́ タクシーで帰宅する / *в.* обра́тно 引き返す / *в.* в институ́т 大学に戻る /*в.* в ко́мнату 部屋に戻ってくる / *в.* на ро́дину 故郷に帰る / *в.* к ¦роди́телям [дру́зьям] 両親[友人たち]のところへ戻る / *в.* к ¦му́жу [жене́] 夫[妻]のもとに帰る《比喩的にも》/ *в.* из ¦го́рода [колхо́за, библиоте́ки, университе́та, Москвы́] 町[コルホーズ, 図書館, 大学, モスクワ]から帰る / *в.* с ¦заво́да [рабо́ты] 工場[仕事]から帰る / *в.* с ¦де́журства [заня́тий, войны́] 当直[授業, 戦争]から戻る / *в.* от кого́ из госте́й 客に行った…のところから帰ってくる / *в.* из дере́вни из о́тпуска 休暇先の田舎から帰ってくる / *в.* из да́льнего путеше́ствия 長い旅から帰ってくる / *в.* из да́льнего пла́вания 遠洋航海から帰ってくる / *в.* издалека́ 遠方から戻る / *в.* ¦живы́м [загоре́лым, окре́пшим] 生きて[日に焼けて, 丈夫になって]戻ってくる / Они́ *~ну́лись* уста́лые, но счастли́вые. 彼らは疲れはしたが幸福な気分で帰って来た / Он *~ну́лся* цел и невреди́м. 彼は五体満足で[つつがなく]帰ってきた / Они́ *~ну́лись* с войны́ ¦невреди́мыми [без ног]. 彼らは無事に[両足をなくして]戦争から帰ってきた / *в.* ¦инжене́ром [победи́телем] 技師[勝利者]となって帰ってくる / Он *~ну́лся* с фро́нта инвали́дом. 彼は傷痍(い)軍人となって前線から戻ってきた / Накра́пывающий дождь заста́вил меня́ в пала́тку. 雨がぽつりぽつり降ってきたので私はテントに戻らなければならなかった.

2 *‹к чему́›* ‹抽象的なものに›帰る, 戻る, 立ち戻る, 復

B

帰する: *в.* к ¹основно́й те́ме [гла́вному вопро́су] 本題に戻る / *в.* к люби́мому де́лу 好きな仕事に戻る / *в.* к нача́тому разгово́ру 最初の話に戻る / *в.* к ста́рому 旧態に戻る / *в.* в прежне́е положе́ние 以前の状態に戻る / *в.* на путь и́стинный 正道に戻る / *в.* к вла́сти 政権に復帰する / *в.* к свои́м обя́занностям 職務に復帰する / *в.* к ¹прежне́й профе́ссии [профе́ссии шофёра] もとの職運転手の職業に戻る / *в.* к прежне́й мы́сли 以前の考えに戻る / Одна́ко, *~нёмся* к де́лу. だが, 本筋[本題]に戻ることにしよう / Мы *~нёмся* к э́тому вопро́су по́зже. この問題にはまた後で触れることにしよう / Он *~ну́лся* к свои́м ста́рым привы́чкам. 彼はまたもとの習慣に戻った / Он *~ну́лся* на ¹свою́ прежню́ю рабо́ту [своё прежне́е ме́сто] в министе́рстве. 彼はまた本省の以前の仕事[地位]に復帰した.

3 〈事物・状態が〉戻ってくる: Сно́ва *~ну́лась* весна́ с её со́лнцем и капе́лью. ふたたび春か日差しと雪とぼけを伴って戻ってきた / К нему́ *~ну́лся* ¹го́лос [аппети́т]. 彼は声が元どおりになった[食欲を取り戻した] / К ней *~ну́лись* здоро́вье и красота́. 彼女は健康と美を取り戻した / К больно́й *~ну́лось* созна́ние. その病人は意識を取り戻した.

***ве́рный,** -рен, -рна́, -рно, -рны́ | 《旧》 -рны; 比 **-рне́е** | 《口》 **-рне́й** 形1 (↔невéрный) **1 a)** 〈*кому́*〉 〈…に〉忠実な(пре́данный), 裏切らない, 誠実な(и́скренний), 信頼できる: *в.* това́рищ 信頼できる仲間 / *в.* сою́зник 信頼できる味方 / *в.* сын 孝行息子 / *~ная* дочь 孝行娘 / *в.* себе́ 自分に忠実な / друг, *в.* на всю жизнь 一生変わらぬ友. **b)** 〈*чему́*〉 〈…に〉忠実な, 〈…を〉守る: *в.* ¹ро́дине [до́лгу, дру́жбе] 祖国に忠義な[義務をおろそかにしない, 友情を重んじる] / Он всегда́ *~рен* ¹своему́ [да́нному] сло́ву [обеща́нию]. 彼はつねに自分の約束を守る / Он *~рен* свои́м ¹при́нципам [убежде́ниям, идеа́лам]. 彼は自分の原則[信念, 理想]を曲げない / *в.* своёй ¹кля́тве [присяге] 自分の誓い[誓約]を守る / *в.* свои́м привы́чкам 自分の習慣を変えない. **c)** [通例 短尾で] 〈通例 *кому́*〉 〈…に〉真節な: *в.* муж 浮気をしない夫 / *~ная* жена́ 貞節な妻 / Он не *~рен* жене́. 彼は浮気をしている / Он *~рен* свои́м друзья́м. 彼は友人を裏切らない / Она́ была́ *~рна́* ему́ до сме́рти. 彼女は死ぬまで彼に貞淑であった / Соба́ка *~рна́* хозя́ину. この犬はよく主人の言うことをきく.

2 確かな, 確実な(надёжный), しっかりした, 丈夫な(про́чный): *в.* спо́соб 確実な方法 / *~ное* сре́дство 確実な手段 / *в.* исто́чник дохо́дов 確かな収入源 / *~ная* опо́ра しっかりした支え / Это де́ло *~ное*. この事業は確実なものだ / из *~ных* исто́чников 確かな筋から.

3 a) 正確な(то́чный), 間違いない(пра́вильный) (↔оши́бочный): *в.* перево́д 正確な翻訳 / *~ная* мысль 正しい考え / *в.* отве́т 正しい答 / *~ная* ко́пия 正確なコピー / *~ное* реше́ние 正しい解法[決定] / *~ное* изображе́ние 正しい描写 / Часы́ пока́зывают *~ное* вре́мя. 時計は正しい時刻を示している, 時計は合っている / Э́то соверше́нно *~рно*. まったくその通りです / Всё *~рно*. 何もかも正しい / Э́то сообще́ние *~рно*? この報道は正しいか / Э́ти слу́хи *~рны*? これらのうわさは本当か / Расчёт его́ оказа́лся *~ным*. 彼の計算[見込み]は正しかった / Э́то особе́нно *~рно*, когда́ ре́чь идёт о ней. 彼女の場合には特にそうだ / Что *~рно*, то *~рно*. 正しいことは正しい. **b)** [数詞に伴い] きっちり, 十分: *~ных* пять мину́т 確実に5分間. **c)** しかるべき, 必要な(ну́жный): найти́ *~ные* интона́ции 必要なイントネーションを見つける[だす] / Э́то был еди́нственно *в.* манёвр. それが唯一の必要な作戦行動であった.

4 狂いのない, 正確な(то́чный): У вас *~ные* часы́? あなたの時計は正確ですか / *в.* глаз 狂いのない目 / *~ная* рука́ 確かな腕.

5 [短尾 なし] 必至の, 不可避な(неизбе́жный), 間違いない(несомне́нный): *в.* вы́игрыш 確実なもうけ / пойти́ на *~ную* смерть 死地におもむく / избежа́ть *~ной* ги́бели 九死に一生を得る / Оди́н неосторо́жный шаг мог означа́ть *~ную* смерть. 一歩踏みはずせばそれは確実に死につながった / Вы идёте на *в.* ¹у́быток [про́игрыш]. あなたは損する[負けるにきまっている]. [年まで].

Ве́рный [男名] 《変化は 形1》 Алма́-Ата́ の旧名 [1921

верньé́ [男1] 《旧》 バーニヤ, 遊尺, 副尺 (но́ниус).

-рный [形1]: *~ная* ру́чка バーニヤダイヤル / *~ная* шка́ла バーニヤ / *в.* дви́гатель 制御ロケットエンジン.

верня́к, -ка́ [男3] 《俗》 確かなこと(несомне́нное де́ло).

верняко́м 副 《俗》 確かに(наверня́ка). [ло]

ве́рование [中3] **1** [通例 複で] 信仰(ве́ра): *в.* ¹загро́бную жизнь 来世の生命への信仰. **2** [複で 宗教(観念): *~ния* дре́вних славя́н 古代スラヴ人の宗教.

ве́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **ве́рующий** [不完] **1** 〈*в кого́/во что*〉 〈…の存在を〉信じる(ве́рить): Вы *~руете* в бо́га? あなたは神を信じますか. **2** 〈*кому́ в чём*〉 《旧》 信頼する(доверя́ть): Он во всём *~вал* жене́. 彼は何ごとにつけ妻を信頼していた. **3** 信じる, 信仰する.

вероисповéдание [中3] 信仰; 信教; 信仰告白: свобо́да *~ния* 信教の自由 / правосла́вное [като́лическое] *в.* 正教[カトリック]信仰 / Како́го вы *~ния*? あなたの信仰している宗教は何ですか. **-вéдный** [形1]: *~ные* ограниче́ния 信教の制限.

веролóмно 副 背信的に, 裏切って.

веролóмный, -мен, -мна [形1] 背信的な, 裏切り的な(предáтельский): *в.* ¹друг [враг] 背信的な友人[敵] / *~ное* ¹поведе́ние [нападе́ние] 背信的な行為[攻撃]. **-ность** [女8].

веролóмство [中1] 背信(行為). 「商品名; 催眠剤.

верона́л, -ла́-лу [形1] [薬] ベロナール(バルビタール).

вероника [女3] [植] クワガタソウ属の植物.

вероотсту́пник [男3] 《旧》 背教者.

вероотсту́пница [女2] 《旧》 背教女.

вероотсту́пнический [形3] 《旧》 背教(者)の.

вероотсту́пничество [中1] 《旧》 背教. 「ど能

вероподóбие [中3] 《旧文》 真実らしさ(правдоподо-

вероподóбный, -бен, -бна [形1] 《旧文》 真実らしい(правдоподóбный). 「誓

вéротерпи́мость [女8] 宗教的寛容, 信教の自由宣

вéротерпи́мый, -пи́м, -а [形1] 信教の自由を認める. **-мо** 副.

вéроучéние [中3] 教義, 教理, 定理, 教条: христиáнское *в.* キリスト教の教義.

вéроучи́тель [男6] 《文》 布教師.

вероя́тие [中3] 《旧》 ありそうなこと, 確からしさ(правдоподóбие). ◇ ***по всéму́ ~тию = по всем ~тиям*** [短大語] たぶん(по всей вероя́тности). ***сверх вся́кого ~тия*** まったく予期に反して(вопреки́ всему́ возмóжному).

***вероя́тно** [短大語] おそらく, 多分(по-ви́димому, наве́рно): *В.*, э́то так. おそらく, そのとおりだろう / Он, *в.*, здесь. おそらく彼はここにいる / Сего́дня он, *в.*, не придёт. 彼はおそらく今日は来るまい / *В.*, бу́дет дождь. おそらくひと雨あるだろう / Он, *в.*, уже́ пришёл. 彼は多分もう来ている. — [短大述] おそらくだ: *В.-не* всего́, что он пода́ст в отста́вку. 彼は辞職する公算が一番大きい / Весьма́ *в.*, что они́ нас не ждут. おそらく彼らは我々を待っていないのではいか. 「に, 十中八九.

вероя́тностно [-ен-] 副 確率(論)的に; (多分)確率

вероя́тностный [-ен-] [形1] 確率(論)の: *в.* проце́сс 確率的過程 / *~ная* тео́рия чи́сел 確率論的数論 / *~ная* оце́нка 確率による評価.

вероя́тность [女8] ありそうなこと, 確率; 実現の見込, 公算 (↔невероя́тность): *в.* собы́тия 事件の起きる確率 / *в.* попада́ния [軍] 命中確率 / сте́пень *~ти* 確率の度合 / исчисле́ние *~тей* [数] 確率計算 / *В.* возникнове́ния тре́тьей мирово́й войны́ ¹вели́ка [ничто́жно мала́]. 第三次世界大戦勃発の可能性は高い[極めて少ない]. ◇ ***по всей ~ти*** [短大語] きっと, 十中八九まで(по-ви́димому): *По всей ~ти* э́то кака́я-нибудь оши́бка. おそらくこれは何かの[n.

違いだろう / Он, *по всей ~ти*, ещё жив. 彼はまだ生きている公算が大きい. ◆ **теóрия ~тей** [数] 確率論.

•вероя́тный, -тен, -тна 形 1 ありうべき, 推定の (↔ невероя́тный): вполне́ *в.* слу́чай まったくありそうなケース[出来事] / са́мый *в.* победи́тель на вы́борах 選挙の最有力候補[当選確実者] / *в.* насле́дник 推定相続人 / *~ная* оши́бка 推定誤差 / Э́то вполне́ *~тно*. それはまったくありそうなことだ / Э́то ма́ло *~тно*. それはありありそうもないことだ / Э́то бо́лее чем *~тно*. それは大いにありうることだ / Э́то сообще́ние весьма́ *~тно*. この報道はまんざらうそでもない.

верп 男 [海] 小錨, 小アンカー (通常船尾に格納する).

Верса́ль 男 6 ヴェルサイユ (パリ南西郊外の都市で, もと宮廷所在地). **в~льский** 形 3: *В.* ми́рный догово́р (1919) ヴェルサイユ講和条約.

версифика́тор 男 1 技巧のすぐれた詩人; (皮肉に) へぼ詩人. **-рский** 形 3. 「こと.

версифика́торство 中 1 (皮肉に) へたな詩を作る

версифика́ция 女 6 1 (旧) 作詩法 (стихосложе́ние). 2 詩作; へたな詩を作ること.

ве́рсия 女 6 (事実や事件について)いろんな立場からの)説明, 異説, 異見 (⇨ вариа́нт [類語]): но́вая *в.* 新説 / после́дняя *в.* 最新の説 / По одно́й *~сии* он был уби́т, по друго́й — ко́нчил (жизнь) самоуби́йством. 一説では彼は殺されたという, 別の説では自殺したという / разли́чные *~сии* э́того собы́тия この事件についての紛々たる諸説.

•верста́, 対 версту́ | ве́рсту; 複 ве́рсты, вёрст 女 1 露里, ヴェルスター (1.067キロメートル; ロシアの旧単位 500 са́жень): исчисле́ние расстоя́ния в *ве́рстах* 露里による距離の計測 (★ ただし в 「двух [трёх, десяти́] *~та́х* 2 [3, 10] 露里のところに; 力点に注意). 2 (旧) 里程標 (верстово́й столб). 3 (口) のっぽ. ◇ **за́ версту́** = [旧] **за́ версту́** (1) 遠く離れて: Не могу́ же я с тобо́й *за́ версту* разгова́ривать. こんなに離れていては話もできめてはないか. (2) 遠くへ. ***коло́менская в.*** = *с коло́менскую ~ту́* ⇨ коло́менский. ***ме́рить ве́рсты*** ⇨ мерить. ***за семь ве́рст кисе́ля хле́бать [есть]*** ⇨ кисе́ль. ***семь ве́рст до небе́с (и всё ле́сом)*** やたらに (ひどく多くの): наговори́ть [наобеща́ть] *семь ве́рст до небе́с* やたらに余計なことをしゃべる[約束を乱発する].

верста́к, -ка́ 男 3 作業台 (手作業の木工・金工用の).

верста́льщик 男 3; **~щица** 女 2 [印刷] 整版工.

верста́ние 中 1 (旧) [印刷] 整版 (вёрстка). 2 [史] (封地を授けて士族・コサックを)軍籍に編入すること

верста́тка, 複生 -ток 女 3 [印刷] 植字架. 「と.

верста́ть[1], 被過 **вёрстанный** 不完 (完 **сверста́ть**) ⟨что⟩ [印刷] 整版する: *в.* (кни́гу [газе́ту] 本[新聞]の整版をする. **-ться** 被動.

верста́ть[2], 被過 **вёрстанный** 不完 (完 **поверста́ть**) ⟨*кого́-что*⟩ [旧] 1 ⟨ふつう *с кем*⟩ ⟨…を…と⟩比べる, 同列にみる (равня́ть). 2 ⟨*чем*⟩ ⟨…に…を⟩賞として与える (наделя́ть): *в.* дворя́н землёю 士族に土地を与える. 3 (в + 複対 (複生 と同形の)) 叙集する: *в.* кого́ в каза́ки …をコサック兵に徴集する / *в.* кого́ в солда́ты …を兵役にとる.

верста́чный 形 1 作業台の: *в.* сверли́льный стано́к 卓上ボール盤 / *~ные* тиски́ 台万力.

вёрстка, 複生 -ток 女 3 [印刷] 1 整版: *в.* кни́ги 本の整版. 2 整版された版, その刷し刷り, 校正刷り: чита́ть *~ку* 校正刷りを読む / внести́ в *~ку* 校正刷りに赤を入れる.

•вёрстный [-sn-] 後 形 1 「…露里の」の意: одно*ве́рстный* 1 露里の.

верстово́й 形 1 露里の: *~ы́е* столбы́ 里程標.

верта́ть 不完 [通例命令形で] (俗・方) 1 帰る (возвраща́ться): *Верта́й* наза́д. もどれ. 2 ⟨*кого-что*⟩ 返す (возвраща́ть).

верта́ться 不完 [通例命令形で] (俗・方) 帰る (возвраща́ться): *Верта́йся* к нам. こちへ帰りなさい.

ве́ртекс 男 1 最高点. 2 [解] 頭頂; [天] 天頂.

ве́ртел, 複 -ла́ 男 1 (くるくる回しながら焼く) 焼串, プロセット: жа́рить на *~ле* 焼串にさして焼く. 2 [解] 大腿骨の転子 (вертлю́г): ма́лый [бо́льшой] *в.* 大腿骨の大[小]転子. **-льный** 形 1.

верте́лявый 形 1 せん孔用の: *в.* стано́к ボール盤.

верте́п 男 1 隠れ家, 巣窟 (прито́н). 2 (主に宗教的内容の 17–19 世紀の) 移動人形芝居, のぞきからくり; そののぞき箱. 3 (旧) 岩穴, 洞穴 (пеще́ра); [宗] (キリストの生まれた) 洞(ほら). **-пный** 形 1.

•верте́ть, вер|чу́, ве́ртишь; 命 верти́; 被過 **ве́ртенный**; 副動 **вертя́** 不完 **1 a)** ⟨*кого́-что*⟩ 回転させる, 回す (враща́ть): *в.* ¹рукоя́тку [колесо́] ハンドル[車輪]を回す. **b)** ⟨*кого́-что*/*чем*⟩ [口] (手で)いじくりまわす, (手に持って) 振りまわす: *в.* ¹ку́клу [игру́шку] в рука́х 両手で人形[おもちゃ]をいじくりまわす / *в.* ¹шля́пой [тро́стью] 帽子[ステッキ]を振りまわす. **c)** ⟨*чем*⟩ ⟨身体の一部を⟩そわそわ動かす: *в.* ¹голово́й [ше́ей] 頭[首]を動かす (⇨ 成句). **2** ⟨*кем*⟩ [口] ⟨人を⟩自由にあやつる (操縦しようとする) (распоряжа́ться по своему́ усмотре́нию): Она́ *~те́ла* му́жем, как хоте́ла. 彼女は自分の好きなように亭主をあやつっていた[あごで使っていた]. **3** (完 **свернýть, свертéть**) ⟨что⟩ [口] 巻いて作る: *в.* папиро́ску たばこを巻く. **4** (完 **провернýть, провертéть**) ⟨что⟩ [口] (錐(きり)などでねじって)⟨穴をあける, えぐる: *в.* ды́ру 穴をあける.

◇ ***в. вола́*** ⇨ вол. ***в. головóй*** (1) 落着きなく頭を動かす. (2) そわそわして相手の話をよく聞かない. ***в. хвосто́м*** (1) ⟨犬が⟩しっぽを振る. (2) 追従する, へつらう. ***в. языко́м*** [旧俗] しゃべりまくる. ***как ни ~ти́*** どうやってみても (何 ни дёлай), 人が何と言おうと.

[類語] ⇨ враща́ть.

•верте́ться, верчу́сь, ве́ртишься; 命 верти́сь; 副動 **вертя́сь** 不完 **1 a)** 回る, 回転する (враща́ться): Колесо́ [Волчо́к] *ве́ртится*. 車輪[こま]が回る / Земля́ *ве́ртится* вокру́г Со́лнца. 地球は太陽のまわりを回転する. **b)** (ダンスで) 輪を描いて踊る: Пя́ля *~те́лись* две па́ры. ホールでは二組の男女が踊っていた.

2 そわそわと向きを変える: От нетерпе́ния он *~те́лся* на ме́сте. こらえ切れずに彼はその場でもそもそしていた / *в.* перед зе́ркалом 鏡の前でそわそわする / Не *~ти́сь*, пожа́луйста. じっとしていてちょうだい.

3 [口] **a)** うろうろする; まとわりついて邪魔になる: Це́лый день она́ *~те́лась* около мое́й кварти́ры. 一日中彼女は私のうちのまわりをうろうろしていた / *в.* под нога́ми 足もとにまつわりつく. **b)** ⟨*около* [*вокру́г*] *чего́*⟩ ⟨同じテーマを⟩繰り返す: Разгово́р *ве́ртится* около одного́ предме́та. 話が同じ話題をどうどうめぐりしている. **4** [俗] あくせくする, てんてこまいする: Ба́бушка *~те́лась* це́лый день. 祖母が一日中てんてこまいだった. **5** [口] 答をはぐらかす, 言い抜ける (увёртываться от прямо́го отве́та); ずるいことをする (хитри́ть): Говори́, не *~ти́сь*. はぐらかさずに言いたまえ. **6** вертéть 1 の被動.

◇ ***в. волчко́м*** ⇨ волчо́к. ***в. вьюно́м*** ⇨ вьюн. ***в. колесо́м*** ⇨ колесо́. ***в. ме́лким бе́сом пе́ред кем*** ⇨ бес. ***в. в голове́*** (ど忘れして) ロまで出かかっているが出てこない. ***в. на языке́*** (1) ⟨*у кого́*⟩ 言いたくて[訊(き)きたくて]仕方がない. (2) =в. в голове́. ***в. как бе́лка в ¹колесе́ [колёсах]*** ⇨ бе́лка[1]. ***в. ¹на глаза́х [пе́ред глаза́ми] у кого́*** …にしつこくまつわりつく. ***в. под нога́ми у кого́*** ⇨ нога́. ***как ни ~ти́сь*** 何をしようと (что ни де́лай).

[類語] ⇨ враща́ться. 「лай).

вертиголо́вка, 複生 -вок 女 3 =вертише́йка.

вертика́л 男 [天] 1 垂直圏. 2 (星の) 高度計.

вертика́ль 女 8 垂直線 (вертика́льная ли́ния) (⇔ горизонта́ль): по *~ли* 垂直に; (転義で) 縦に下に: [上級の企業, 官庁, 機関, 組織, 人から下級のそれに, あるいはその逆に].

вертика́льно 副 垂直に.

вертика́льный 形 1 1 垂直の (↔ горизонта́льный): *~ная* ли́ния 垂直線 / *~ная* то́чка [数] 頂点; [天] 天頂 / *~ные* углы́ [数] 対頂角 / *в.* тра́нспорт 垂直輸送機関 (エレベーターを指す) / *~ные* лучи́ со́лнца 真上からさす日光 / лета́тельный аппара́т с *~ным* взлётом 垂直離着陸飛行機 / в *~ном* положе́нии 垂直の姿勢で. **2** 企業,

官庁, 機関, 組織の上級から下級までを含む, あるいはその逆の: *~ные* プロレタリア総動労組《スペインで, 企業の経営者から技術関係者, 労働者までを含む単産労働組合》. **-ность** [女8].

вертихво́стка, 複生 -ток [女3] 1《俗》尻軽女, 浮気女. 2《動》トカゲの一種.

вертициллёз [男1] 《植》(バーティシリウム属土壌菌による)萎縮病, しおれ病《ジャガイモ・トマト・綿花などの》.

вертишёйка, 複生 -шеек [女3] 《鳥》アリスイ《キツツキ科の鳥》.

вёртишь(ся) ⇨ вертéть(ся).

вёрткий, вёрток, вертка́ | вёртка, вёртко; 比 вёртче [形3] 《口》 1 すばやい (провóрный), つかまえにくい: *в.* мáльчик すばしこい少年. 2 《船が》不安定な, ぐらつく; くり抜が曲がりくねった (изви́листый). **-кость** [女8].

вертлю́г, -гá [男3] =вертлю́г 1. **-лю́жный** [形1]: *~ная* впáдина《解》寛骨臼.

вертлю́г, -гá [男3] 1《解》(大腿骨の)転子;《昆》転節. 2《機》旋回(支)軸, スイベル;《軍》(旋回砲の)台;《海》(錨の)シーブル. **-лю́жный** [形1].

вертля́вый, -ля́в, -а [形1] 《口》 1 《幼児など》落着きのない; 浮気な (вéтреный): *~ая* девчóнка 落着きのない娘っ子. 2 《小舟につき》不安定な, ぐらぐらする (неустóйчивый). **-вость** [女8].

вертогра́д [男1] 《旧文》庭園 (сад). **-дный** [形1].

вертолёт [男1] 《空》ヘリコプター: транспортный *в.* 輸送用ヘリコプター / летéть на *~те* ヘリコプターで飛ぶ / *В.* сел на аэродрóм. ヘリコプターが飛行場に降りた / *В.* мóжет 'взлетáть вертикáльно [неподвúжно висéть в воздýхе]. ヘリコプターは垂直に離陸できる[空中に静止できる].

◆ **боево́й в.** 戦闘[攻撃]ヘリコプター. **-тный** [形1]: *~ная* площáдка ヘリコプター発着場.

вертолётоно́сец, -сца [男2] 《軍》ヘリ母艦《空母》.

вертолётоно́сный [形1] ヘリコプター積載の.

вертолётостроéние [中3] ヘリコプター製作.

вертолётострои́тель [男6] ヘリコプター製造業者, 同専門家.

вертолётострои́тельный [形1] ヘリコプター製作.

вертолётчик [男3]; **-чица** [女2] 《口》ヘリコプター操縦士; ヘリコプター技術専門家.

вертопра́х [男3]; **-пра́шка**, 複生 -шек [女3] 《口》軽薄[移り気]な人.

вертопра́шный [形1] 軽薄な, 浮気な.

верту́н, -нá [男1] 1 《口》落ち着かない・腰の軽い男 (непосéда). 2 《鳥》宙返りバト (тýрман). 3 《方》渦 (водоворóт). 4 《旧俗》風見, 風信器 (флюгер). 5 《植》松の枝曲り病《枝かねじれる》.

верту́нья [女7] 《口》落ち着かない・腰の軽い女.

вертухáй [男5] 《俗》監視人, 看守 (тюрéмный надзирáтель).

верту́шка, 複生 -шек [女3] 《口》 1 回転式の器具[装置]類; *дáтчик* 式自動電話, そのダイヤル: дверь-*в.* =дверна́я *в.* 回転ドア / пóезд-*в.* (二駅間の)往復貨物列車. 2 《川・運河の》流速計. 3 (一般の市内電話とは別系統の・高官専用の)直通自動電話. 4 (主に女につき)軽薄で浮気な人.

верть 囲《俗》=вернýться; повернýть(ся).

верте́(сь) вертéть(ся) の副動.

вертя́чка, 複生 -чек [女3] 1《俗》=вертýшка 2. 2《獣医》(馬・羊の)めまい病, 腰ふら. 3《昆》ミズノミ.

Вéрую 不変 [中] 《キリ正教》=ニケとコンスタンチノープル公会議 (325 a.D., 381 a.D.) の信経《信仰箇条》のロシア文の最初の言葉《我, 信ず》の意.

вéрующий [形4] 1 вéровать の能現. 2 [男, 男名; ~щая [女名]] 信者, 信心家, 信徒.

верфь [女6] 1 造船所: судостроúтельная [судосбóрочная] *в.* 船体建造[船体組立て]造船所 / на воéнной *~фи* 軍事造船所で. 2 飛行船建造所.

вéрфный, верфя́ной [形1]

***верх**, -ха | -ху, 前 о вéрхе, в [на] верху́; 複 -хи | -ха́ [男3] 1 最上部 (вéрхняя часть), 頂上 (вершúна), てっぺん (⇔ низ): в. кры́ши 屋根のてっぺん / *~ху* снéжных гор 雪山の頂 / *~ху* дерéвьев 梢(ветвú) / подня́ться [взобра́ться] на сáмый *в* холмá 丘の頂上にのぼる / упáсть с сáмого *~ха* 番てっぺんから落ちる / Книга лежúт в шкафý на сáмом *~ху*. その本は本棚の一番てっぺんにある / Шкаф до сáмого *~ха* залóжен книгáми. 本棚は一番てっぺんまで本が詰まっている / налúть до сáмого *~ха* 八みなみとつぐ / с нúзу до *~ху* 下からてっぺんまで.

2 (複 верхú) 家の上階 (вéрхний этáж): жить на сáмом *~ху* 最上階に住む / Он занимáет весь *в* дóма. 彼は階上全部を占領している.

3 (複 верхú) 靴子の頂 [別材料でできた]: чёрная казáцкая шáпка с сúним *~хом* 真上だけが青い, 黒いコサック帽.

4 (複 верхú) 自動車[馬車]の幌: автомашúна с откúдным *~хом* 折りたたみ式の幌つき自動車 / колясúска с спýщенным *~хом* 幌をたたんだ馬車 / подня́ть *в.* во врéмя дождя́ 雨のときに幌を上げる 2 опусти́ть] *в.* 幌を取り除く[おろす].

5 (複 верхú) (上に衣服の)表, 表生地 (⇔ изнáнка, подкла́дка): *в.* пальтó *о́верх* の表生地 / пальтó с сукóнным *~хом* 表がラシャのオーバー. 「から下まで.

6 《口》(川の)上流 (верхóвье): плыть с *~ху* 上流

7 (複 верхú | верхá) 《口》幹部, 上層部 (⇔ низы́): прáвящие *~хú* 支配層 / партúйные *~хú* 党上層部 / решúть в *~хáх* 上層部で決める / встрéча [совещáние, конферéнция] в *~хáх* 頂上[トップ]会談, サミット.

8 [単 *only*] 〈*чего́*〉〈…の〉絶頂, 極致: *в.* совершéнства 最高の完成度 / *в.* счáстья 幸福の絶頂 *в.* глýпости [нелéпости] 愚の骨頂 / *в.* мастерствá 最高の技量, 至芸 / *в.* безобрáзия 醜態の極み *в.* красоты́ 美の極致 / Эта шля́пка — *в.* изя́щества. この帽子はこの上なく優雅だ / Бы́ло бы *~хом* неприли́чия обращáться к ней с такúм вопрóсом. 彼女にそんな質問をするなんて失礼極まる.

9 [通例 複で; 複 верхú | верхá] 《音》高音部.

10 [複で; 複 верхú] 上っ面(づら), 表面: скользи́ть по *~хáм* 上っ面をなでる / усвóить лишь *~хú* хватáть *~хú*=нахватáться *~хóв* 上っ面だけ学ぶ.

11 [単 *only*] 《口》優勢, 優位 (превосхóдство): Чей *в.*, того́ и вóля. 《諺》強いものの意のまま / Поглядúм, чей бýдет *в.* どちらが勝つか見てみよう.

◇ **брать [взять] *в.* над кем-чем** …に勝つ, 優る: Жáдность *взялá в.* над осторóжностью. 欲に目がくらんで慎重さを欠いた / Егó мнéние *взялó в.* 彼の意見が通った. **одержáть *в.* над кем-чем** ⇨ одержáть. **быть [находúться] на *~ху́* блаже́нства** 幸福の絶頂にある. **по *~хáм* глядéть** 《口》ほんやり見ながらいく, ぼんとしている. **под *в.*** 《旧》乗行用に<馬を与える, など> (昔, 馬上の従者が)**под *~хом*** (идти́) <馬が>従(つ)をつけて(行く).

верха́ми 副《口》=верхóм《ただし複数の人につき》.

верхне-… [前綴] (⇔ нижне-…) 1「上部・上方の」の意: ⇨ *вéрхнечелюстно́й*. 2「…上流の」の意: *вéрхневолжский* ヴォルガ上流の.

вéрхнеземе́цкий [形3] 高地ドイツの: *в.* язы́к 高地ドイツ語《現代の標準ドイツ語》.

Верхнеуди́нск [男3] Улáн-Удэ́ の旧名《1934 年まで》.

вéрхнечелюстно́й [-сн-] [形1] 上顎 (вéрхняя чéлюсть) の

***вéрхний** [形2] (⇔ нúжний) 1 上の, 高いところの: *в.* я́щик 上のひき出し / *в.* этáж 上の階 / *~няя* пáлуба 上甲板 / *~няя* губá 上くちびる / *~няя* пóлка 上の棚 / *~няя* часть чего́ …の上部 / *~няя* сторóна чего́ …の(最)上面 / *~няя* чéлюсть 上あご / *в.* предéл 上限 / *~нее* слóй общества 社会の上層部 / в úгол (百姓家の)上座(ᵃᵃ) / *в.* грунт《地質》表土(壌) 2 上流の: *~нее* течéние реки́ 川の上流. 3 上に[外側に]着る: *~няя* одéжда 上着《下着に対し》. 4《音》高音の: *в.* регúстр 高音域《オルガン・ピアノなどの》.

◆ **~няя палáта** 上院《議会の》. **~нее чутьё** (犬につき)空気による感覚《足跡によるのでなく》.

Вéрхняя Вóльта [形2] [女1] オートヴォルタ《アフリカ西部の共和国(1984 年まで); 現在は Буркинá-Фасó》.

Вéрхняя Салдá [形2] [女1] ヴェルフニャヤサルダ《ロシ

7 共和国スヴェルドロフスク州の金属工業都市。

верхове́нство 中1 《文》支配, 指導権 (господство). 「高所労働者.

верхови́к, -ка́ 男3 1 《方》上流から吹く風. 2 《俗》

верхови́нец 男2 カルパト山地に住むウクライナ人.

верхо́вник 男3 《史》枢密院議員 (1726-1730 年).

***верхо́вный** 形1 最高の: *в.* главнокома́ндующий 最高司令官 / *~ная* власть 主権 / *в.* комисса́р 高等弁務官 / *~ное* кома́ндование 《軍》最高統帥.

◆ **В. Сове́т СССР** ソ連邦最高会議. **В. суд СССР** ソ連邦最高裁判所. **-ность** 女8.

верхово́д 男1; 《旧》**-во́дец**, -дца 男2 《口》実力者, 牛耳(ぎゅうじ)る人.

верхово́дить, -вожу, -во́дишь; 命 -во́дь 不完 《口》《通例 *кем-чем*》指揮をとる, 牛耳る (распоряжа́ться): Он *~дит* все́ми ребя́тами. 彼はがき大将だ.

верхово́дка, 複生 -док 女3 1 《口》верхово́д の女性. 2 (地表のすぐ下にある)地下水.

верхово́й[1] 形1 1 騎馬(用)の; 馬上にある: *~ба́я* езда́ 乗馬 / *~ба́я* ло́шадь 乗用馬 / *в.* челове́к 馬上の人. 2 [в. 男名] 騎乗者 (всадник).

верхово́й[2] | **верхо́вый** 形1 1 上方の (ве́рхний); 川上(ぢ)の, 上流の: *в.* ве́тер 上流(または大気の上層)からの風 / *~вы́е* | *~ро́да* [края] 上流の町々[地方] / *~вы́е* и низовы́е колхо́зы 川上と川下のコルホーズ. 2 上[高所]にある (ве́рхний): *в.* мяч (サッカーなどで)高く上がったボール. 3 [в. 男名] 《口》高所で働く人 (верхола́з): *в.* на буро́вой вы́шке 油井掘削櫓の上で働く労働者.

верхо́вье, 複生 -вьев | -вий 中2 上流, 上流地域 (↔ ни́зовье): в *~вьях* Кубани クバン川の上流に / жи́тели *~вьев* Во́лги ヴォルガ川上流の住人.

верхогля́д 男1 1 《口, さげすんで》(物事の)上っ面(ぢ)しか見ない人. 2 《魚》コイ科の淡水魚の一種 (目が上の方を向いているのでこの名がある). 「хогля́д 1 の女性.

верхогля́дка, 複生 -док 女3 《口, さげすんで》ве-

верхогля́дничать 不完 《俗, さげすんで》皮相的な見方をする, 物の上っ面(ぢ)だけをなでる; 脇見をする, ぼんやりしている (зева́ть).

верхогля́дство [-ſtv-] 中1 《口, さげすんで》皮相的な見方. 「(всáдник).

верхоко́нный 男名 《変化は 形1》《方》騎乗者

верхола́з 男1 高所労働者 (верхови́к). **-зный** 形1.

ве́рхом 副 1 上を, 上部を, 高地を; 高い方を (↔ ни́зом): идти́ *в.* 上の道[高い方の道]を行く. 2 《口》山盛りに, こぼれるほど (вы́ше краёв): нали́ть стака́н *в.* なみなみとコップに注ぐ / напо́лнить мешо́к *в.* 袋をいっぱいに満たす / теле́ги, уло́женные *в.* 荷を満載した荷馬車.

верхо́м 副 乗馬で; 馬のりになって: е́хать *в.* 馬に乗って行く / Она́ хорошо́ е́здит *в.* 彼女は乗馬がうまい / сиде́ть *в.* на табуре́те 背もたれのないスツールにまたがってすわっている. ◆ **е́здить *в.* на ком** ⇨ е́здить. **сесть *в.* на кого́** ⇨ сесть.

верхоту́ра 女1 《俗, おどけて》高いところ; 家の上部, 階上: сиде́ть на *~ре* 高いところにすわっている / забра́ться на са́мую *~ру* いちばん高いところへ登る / свали́ться с *~ры* 高いところからころげ落ちる / жить на *~ре* 階上に住む.

Верхоя́нск 男1 ヴェルホヤンスク《ロシア共和国東部ヤクート自治共和国の北極圏にある河港都市》.

верху́шечный 形1 《<верху́шка》 1 上部の: *в.* проце́сс в лёгких 《医》肺尖(せん)浸潤. 2 上層部の: *~ные* слои́ о́бщества 社会の上層部.

верху́шка, 複生 -шек 女3 1 頂上, 上部: *~ки* дере́вьев 木々の梢(こずえ) / *~ки* волн 波頭 / *в.* лёгкого 《医》肺尖. 2 《口》上層部: пра́вящая *в.* 支配者層 / *в.* а́рмии 軍の上層部. 3 《複 で》皮相な知識 (пове́рхностные зна́ния), 上っ面(ぢ).

верче́ние 中3 回転(させること・すること).

ве́рченный 形1 vertét の被過. 「ный).

ве́рченый 形1 《俗》軽薄な, 浮気な (непосе́дли-

верчу́(сь) ⇨ верте́ть(ся).

ве́рша | **вёрша** 女4 《方》笊(ざる), とう《柳の細枝や針金を網状に編んだ, 川に沈めて魚をとる仕掛け》: ста́вить *~шу* 笊をかける.

***вершина** 女1 1 **a)** 頂上, 峯 (↔ подо́шва): го́рные *~ны* 山頂 / скали́стая *в.* 岩だらけの頂上 / сне́жные *~ны* 雪をいただいた山頂 / дости́чь *~ны* 頂上にたどりつく / покори́ть *~ну* 頂上を征服する / взобра́ться [подня́ться] на *~ну* 頂上に登る / спусти́ться с *~ны* 頂上からおりる / *В.* горы́ была́ покры́та сне́гом. 山頂は雪をいただいていた. **b)** てっぺん, 上部: *в.* со́сны 松の木の梢. 2 《*чего́*》《…の》最高点, 絶頂; Он был на *~не* сла́вы [сча́стья]. 彼は栄光[幸福]の絶頂にあった / *в.* его́ твóрчества 彼の創作の白眉(はくび) / *в.* угла́ 《数》角の頂点 / дости́гнуть *~ны* 頂点に達する. 3 《機》トップ, ヘッド: *в.* зубца́ 歯頂 / *в.* резца́ 歯ポイント. 4 《林業》(丸太の)末口.

вершинник 男3 薬名 (樹木の)上枝.

вершинный 形1 1 頂部の, 山頂の: *в.* ве́тер 頂上を吹く風, 上空の風 / *~ные* су́чья 梢の大枝. 2 最高の: *~ное* достиже́ние 最高の達成.

вершитель 男6; **-льница** 女2 《雅》支配者, 決定者: *в.* су́деб 運命の支配者.

вершить, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 不完 《что》 1 《雅》**a)** 決定する, 解決する (решáть): Нáдо сами́м, на ме́сте, *в.* тру́дные вопро́сы. 現地へ行って自力で難問を解決することが必要だ / *в.* судьбу́ 運命を決する. **b)** 《*чем*》支配する, つかさどる (управля́ть): *в.* [ⁱсудьбами [《旧》су́дьбы] 運命を支配[左右]する. 2 《雅》行なう (совершáть), 遂行する: *в.* дела́ 仕事を遂行する. 3 (完 **поверши́ть**) 《方》上部[屋根など]を仕上げる: *в.* копну́ 干草の山を積み上げる.

вершиться, -ши́тся 不完 1 行なわれる (совершáться). 2 вершить の被動.

вершки́, -ко́в 複 (単 **вершо́к**[2], -шка́ 男3)) верхи (上っ面(ぢ))の指小. ◇ ***Мне в., а тебе́ корешки́.*** 私に上のもの, おまえに根のもの《物の交換の際などに相手がよい物を取る場合に, 故事より》. ***хвата́ть [схва́тывать] в.; нахвата́ться ~ко́в*** 物の皮相だけをとらえる, 深部[本質]を見ない.

вершко́вый 形1 1 вершо́к[1] の. 「《方》織機の横綜.

ве́ршник 男3 1 《旧・方》騎乗者 (верхово́й[1]). 2

вершо́к[1], -шка́ 男3 1 《旧・方》1 ヴェルショーク《長さの単位 = 4.445 cm, арши́н の 16 分の 1》; 人[動物]の丈については 2 アルシンを超える部分を示す. 2 ごくわずかの空間[長さ]. 3 (何かの)上部. ◇ ***от горшка́ [два́ (три) ~шка́*** горшо́к. ***на в. от гибели*** 破滅に瀕して.

вершо́к[2] 男3 ⇨ вершки́.

верь(те) ⇨ ве́рить.

***вес**[1], -са | -су, 前 на весу́ 男1 1 **a)** 重量, 目方, 重さ (тя́жесть): *вес* ⁱбагажа́ [ⁱгру́за, маши́ны] 手荷物[貨物, 車]の重量 / *Вес* чемода́на (составля́ет) 5 (= пять) кг (⇒ килограммов). このスーツケースの重さは 5 キロだ / большо́й [небольшо́й] *вес* 目方が重い[軽い]こと / измéрить [определи́ть, установи́ть] *вес* това́ра 商品の目方をはかる[測定する, 確定する] / почто́вая посы́лка *ве́сом* в (два килограмма 重さ 2 キロの郵便小包 / *Вес* измеря́ют гра́ммами, килогра́ммами, то́ннами. 重量はグラム, キロ, トンではかられる / мéра *ве́са* 重量の単位 / *вес* а́тома 原子の重量 / продава́ть на *вес* [《俗》с *ве́су*] 目方で売る, はかり売りする. **b)** (特に)体重: *вес* ребёнка 子供の体重 / *вес* тéла 体重 / Како́й у него́ *вес*? — Его́ *вес* 60 кг (=шестьдесят килограммов). 彼の体重はどのくらいですか—(彼の体重は) 60 キロだ / прибáвить [уба́вить, потеря́ть] в *ве́се* 体重がふえる[減る]. **c)** 《スポーツ》ウエート, 重量: лёгкий *вес* ライト級 / супертяжёлый *вес* スーパーヘビー級 / борéц тяжёлого *ве́са* ヘビー級レスラー. **d)** 《理》重(じゅう), 重さ《質量と重力加速度の積》.

2 計量法, 計量単位: десяти́чный *вес* 十進式計量法 / апте́карский *вес* 薬量単位.

3 重み, 影響力 (влия́ние), 権威 (авторите́т): челове́к с бо́льшим *ве́сом* 大きな影響力を持っている人, 有力[実力]者 / име́ть *вес* в о́бществе 社会に

影響力がある / Он пóльзуется бóльшим вéсом в óбществе. 彼はこの社会でたいへんな有力者である.
◇ **на вес зóлота** (1) (ценúться) きわめて高く(評価される). (2) (...にとって)特に貴重[重要]である.
◆ **вес брýтто** 総重量《風袋(ふうたい)くるみの重量》. **вес нéтто** 正味重量. **живóй вес** (家畜の)生体重量(↔ чúстый вес). **мёртвый вес** (気球・飛行船などの)自重. **полётный вес** 〔空〕全備重量《機体・搭乗員・乗客・積荷を含む》. **пустóй вес** (車両の)自重(=*вес* без грýза). **убóйный вес** (骨などを除去した)精肉の重量. **удéльный вес** 〔理〕比重. **чёрный вес** 風袋込みの重量. **чúстый вес** 正味重量《家畜の肉の重量; ↔ живóй вес》.
【類語】⇨ авторитéт.

вес[2] 男1 〔次の成句で〕: ***на весý*** (держáться) 宙ぶらりんの状態だ(в висячем положéнии).

вéсел ⇨ весёлый.

вёсел ⇨ весло́.

весёленький, -лéнек, -нькa 形3 весёлый の愛称; 《口, しばしば皮肉に》結構な: *B-кое дéло!* (突然の不快事につき)それはまた結構なことだ! / *B-кая* перспектúва! (不快な見通しにつき)これは将来が楽しみだ!

-селéнько 副. 〔↑愉快〕になる.

веселéть, -éю, -éешь 不完 (完 **повеселéть**) 陽気

веселёхонек, -нькa ↑ **весёлшенек**, -нькa 俗・方 すこぶる愉快だ.

веселúнка 女3 《口》陽気な[嬉しそうな]表情: с *-кой* 陽気に, 嬉しそうに.

веселúть, -лю́, -лúшь; 命 -лú; 能現 **-лящий** 不完 (完 **развеселúть**) *кого́-что́* 楽しませる (забавлять), 気晴らしさせる (развлекáть); 喜ばす (радовать): *в.* ребёнка 子供をあやす / Пéсня [Вúно] *-лúт* дýшу. 歌えば[飲めば]心がすかっとする[はずむ].

***веселúться**, -лю́сь, -лúшься; 命 -лúсь 不完 楽しむ, 気晴らしをする (развлекáться): *в.* на 「вéчере [прáзднике] パーティー[祭り]で気晴らしをする / Дéти игрáют и *~лятся*. 子供たちが遊びながらはしゃいでいる / *в.* как дитя́ 子供のようにはしゃぐ.

весёлка, 複生 -лок 女3 撥搾(ばち)棒.

***весéло** 副 《<весёлый》愉快に, 楽しく, はがらかに (↔ грýстно): *в.* 「смея́ться [улыба́ться] 楽しそうに笑う[ほほえむ] / *в.* провести́ врéмя 楽しく時をすごす / *в.* 「жить [игрáть] 楽しく暮らす[遊ぶ] / Огóнь *в.* горéл. 火が楽しげに燃えていた.
— 無人称 陽気にさやか[である]; 〈*кому́*〉〈...は〉愉快だ, 楽しい: Емý *в.*, а мне скýчно. 彼は楽しそうだが, 私は退屈だ / Емý стáло óчень *в.* 彼はたいへん陽気になった / На вéчере бы́ло *в.* タベの集い[パーティー]は楽しかった / За обéдом бы́ло óчень *в.* 食事中はたいへん楽しかった / Тебé *в.* меня́ мýчить? 君はぼくを苦しめて楽しいのか.

Весело́вский, Алексáндр Никола́евич ヴェセロフスキー《1838–1906; 比較文化史・民俗学者》.

весёлость 女8 1 陽気さ, 快活さ; 陽気な気分. 2 複 で)《旧》楽しみ, 娯楽.

***весёлый**, весéл, -á, -o 形1 1 a) 楽しい(↔ грýстный, печáльный); 陽気な, 快活な: *в.* пáрень 愉快な若者 / *в.* 「взгляд [гóлос] 楽しそうな眼差し[声] / *в.* характéр 陽気な性格 / *-лое* настроéние 楽しい気分 / *-лые* мы́сли 陽気な考え / *-лая* жúзнь 愉快な生活 / Почемý ты не *весéл*? 君はなぜ浮かぬ顔をしているのか. b) 〈表情などから〉陽気そうな: *-лое* лицó 陽気な顔つき / *-лая* улы́бка はがらかな微笑. 2 [辰尾で] おもしろい, 楽しませる: *в.* спектáкль おもしろい劇 / *в.* фúльм 愉快な映画 / *-лая* комéдия 愉快な喜劇 / *в.* рассказ́ 愉快な話 / *-лая* шýтка おもしろい冗談 / *-лое* путеше́ствие 愉快な旅. 3 [辰尾で] 明るい, 陰気くさくない, 見て楽しい: *-лая* кóмната 明るい感じの部屋 / *-лая* расцвéтка ткáни 布地の明るい配色.

***весéлье** 中2 1 陽気な気分, 快活さ (↔ грýсть): предава́ться *-лью* 陽気な気分にひたる / Он всегдá вноси́л *в.* и смех в наш дом. 彼はいつもわが家に明るいムードと笑いをもち込んだ / вы́звать [достáвить] *в.* 楽しませる / пóлный *~лья* 陽気さにあふれた. 2 楽しみ, なぐさみ, 余興 (развлечéние): Он не мог учáствовать в óбщем *в.* みんなが笑い興じていたのに彼はそれに加われなかった / У них в дóме шло *в.* 彼らの家のなかはにぎやかだった.

весёлый 《口》 **вёсельный** 形1 オール (весло́) の[で動かす]: *~ная* лóдка オールで漕(こ)ぐボート.

весельчáк, -кá 男3 《口》陽気な人, ひょうきん者.

весели́ть 完 不完 (不) 楽しませる.

весели́ться 完 不完 (不) 笑気《亜酸化窒素の異称》.

***весéнний** 形2 春の (↔ осéнний): *в.* день 春の日 *~няя* ночь 春の夜 / *-нее* сóлнце 春の太陽 / *~нее* пальтó スプリングコート / *~няя* погóда 春の陽気 *~ние* цветы́ 春の花 / *в.* дождь 春雨 / *в.* сев 春まき / *~няя* посáдка деревьев 春の植樹 / *~нее* настроéние 春の気分 / *~ние* каникýлы 春休み / *~нее* равноде́нствие 春分.
◇ ***по-~нему*** 春らしく, 春めいて: тепло́ *по-~нему* 春めいて暖かい / Сóлнце грéет *по-~нему*. 日差しが春めいてぽかぽかと暖かい.
◆ **~нее наступлéние** (日本の)春陽.

***вéсить**, вéшу, вéсишь; 命 весь 不完 **1** 〈*скóлько*〉 目方がかかる, ...だけの重さをもつ: Груз вéсит 10 (=дéсять) килогрáммов. この荷物は10キロの目方がある / Сколько вы *вéсите*? あなたの体重はどのくらいですか / Óба мáльчика *вéсят* одинáково. この少年は二人とも体重が同じだ. **2** 重み[意義]をもつ(имéть значéние): Егó слова́ теперь ничегó не *вéсят* для меня́. 彼の言葉は今の私にとって何の重み[説得力]もない. **3** 〈*кого́-что́*〉《俗》目方をはかる (взвéшивать). 「しない

◇ ***в. слова́*** 《旧》言葉をよく吟味する, 一語もおろそかにしない.

вéский, -ско, -скa | -скú, -скó; 比 **вéсче** [-ſ'ſ'-, -ſ'ſ'-] 形3 **1** (体積に比べて)重い: Золото и свинéц — *~кие* мета́ллы. 金と鉛は重い金属だ. **2** 重味のある, 説得力のある (убедúтельный), 有力な *~кие* дóводы 有力な論拠 / *~кое* доказáтельство 動かしがたい証拠 / *в.* факт 動かしがたい事実 / *~кие* слова́ 重みのある言葉 / Э́то не óчень *в.* аргумéнт この論拠はあまり説得的でない.

вéско, 比 **вéсче** [-ſ'ſ'- | -ſ'ſ'-] 副 重々しく, 説きふせるように(убедúтельно): *в.* говори́ть 重々しく話す.

вéскость 女8 1 比重の大きいこと: *в.* зóлота 金の比重の大きさ. **2** (言葉などの)重々しさ, 重み, 説得力 (убедúтельность).

весло́, 複 вёсла, -сел, -слам 中1 オール, 櫓(ろ): сýдно на *вёслах* 櫓(ろ)船 / грестú *вёслами* オールで漕(こ)ぐ / рабóтать *вёслами* オールを動かす, 漕ぐ / плыть на *вёслах* 舟を漕いで行く / сесть [уда́рить] в *вёсла* =взя́ться за *вёсла* 漕ぎだす / сложúть *вёсла* オールをおいて漕ぐのをやめる / сушúть *вёсла* (漕ぐのをやめて)オールを揚げておく.

весло́ногий 形3 櫓(ろ)のような足をした. ◆ **~гие пти́цы** 《鳥》ペリカン目, 全鼻(ぜん)目. **~гие ракообра́зные** 《動》櫓脚(ろきゃく)目, カイアシ類《ケンミジンコ・ウオジラミなど》.

весло́нос 男1 《魚》ヘラチョウザメ《アメリカおよび中国産; 吻が長くのびてヘラ (весло́) 型の突起になっている》.

***весна́**, 複 вёсны, -сен, -снам 女1 **1** 春 (↔ о́сень): ра́нняя *в.* 早春; 早い春 / по́здняя *в.* 晩春; 遅い春 / запозда́лая *в.* 遅い春 / тёплая [холо́дная] *в.* 暖かい[寒い]春 / дождли́вая *в.* 雨の多い春 / зелёная *в.* 緑したたる春 / дру́жная *в.* (寒波のぶり返しもなく)どんどん本格化していく春 / прóшлая [прошлогóдняя] *в.* この前の[去年の]春 / бу́дущая *в.* 今度の[来年の]春 / бли́зость *~ны́* 春が近いこと / приме́ты [при́знаки] *~ны́* 春のきざし / в 「нача́ле [конце́] *~ны́* 春の始め[終わり]に / в разга́ре *~ны́* 春たけなわの頃に / провести́ *~ну́* на ю́ге 春を南ですごす / Скóро *в.* もうじき春だ / *В.* идёт. いまはちょうど春だ / Наступи́ла [Пришла́] *в.* 春が来た / Начала́сь [Приближа́ется, Кончúлась] *в.* 春が始まった[近づいてくる, 終わった] / В э́том году́ *в.* наступи́ла ра́ньше [В э́том году́ ра́нняя *в.*] 今年は春が早い / *В.* встаёт в свой прáва. 春も本番になろうとしている / Пахнет *~но́й*. 春の匂いがする / Одна́ ла́сточка *~ны* еще не дéлает. 《諺》ツバメ一羽だけでは春にはならない.

《一つの事例で全般を判断してはならぬ》. **2** 青春 (пора́ мо́лодости); дни мое́й *~ны́*! わが青春の日々. **3** 社会的昂揚と革新の時期.

весноватый, -ва́т, -а 形1 《俗》＝весну́шчатый.

весновспа́шка, 複生 -шек 女3 春耕.

весно́й | **весно́ю** 副 春に: ра́нней *в.* 早春に / одна́жды *в.* ある年の春に / Э́той *в.* мы мно́го е́здили. 今年の春はうんとドライブをした / бу́дущей *в.* この次の春に / про́шлой *в.* この前の春に / *в.* про́шлого го́да 昨年の春に / *в.* бу́дущего го́да 今年[来年]の春に.

весну́шка, 複生 -шек 女3 [通例 複 で] そばかす (весна́ (春)になると特に目立つことから): лицо́ [в *~ках* [, покры́тое *~ками*] そばかすだらけの顔.

весну́шчатый [-ʃ'ʧ-], -чат, -а 形1 そばかすだらけの (лицо́ (顔)).

весня́нка, 複生 -нок 女3 **1** 《昔の民間の》春の讃歌. **2** 《方》熱病 (лихора́дка). **3** 《昆》カワゲラ属の昆虫 (早春に姿を見せる; 幼虫は魚の餌となる). **4** 《植》アブラナ科とメナズナ属の植物 (日本では帰化植物).

весова́я, -во́й 女名 《変化は 形1》 検量所 (工場, 大穀物倉庫などで自動秤を備えた重量検査[測定]所).

весово́й[1] 形1 重量 (вес[1]) の; 目方で売る: *~во́е* едини́ца 重量単位 / *~во́е* определе́ние 重量測定 / *~вы́е* катего́рии 《スポーツ》重量制[等級] (重量による階級制) / *в.* това́р [хлеб] はかり売りの商品[パン] / *~во́й* спецификация 重量明細書 / *~во́я* то́нна 重量トン / *в.* сертификат 重量証明書.

весово́й[2] 形1 はかり (весы́) の: *~во́я* таре́лка はかりの台皿 / *~во́й* стре́лка はかりの指針 / *~во́е* коромы́сло はかりの竿(さお).

весовщи́к, -ка́ 男3; **-щи́ца** 女2 計量係.

ве́сок ⇨ ве́ский.

весо́мо 副 どっしりと, 重々しく.

весо́мый, -со́м, -а 形1 **1** 重さのある[をもった]. **2** 重味のある, 説得力のある (убеди́тельный): *в.* аргуме́нт 説得力のある論拠. **-мость** 女8.

весострое́ние 中3 秤量計製造; 同産業部門.

ве́спер 男1 《旧詩》宵の明星.

вест 男1 《海》西 (ветер); 西風 (за́падный ве́тер).

Ве́ста 女1 **1** 《ロ神話》ヴェスタ (国のかまどの女神; ギリシア神話の Гестия に相当). **2** 《天》ヴェスタ (小惑星の名).

веста́лка, 複生 -лок 女3 **1** Ве́ста に仕える純潔な乙女. **2** 《旧詩》純潔な乙女.

вестго́т 男1 《史》西ゴート人.

ве́стерн [-te-] 男1 西部劇, ウェスタン.

вести́, веду́, ведёшь; 命 веди́; 過 вёл, вела́, -ло́; 能現 **веду́щий**; 能過 **ве́дший**; 被現 **ведо́мый**; 被過 **ведённый**; 副動 **ведя́** 不完 (完 **повести́** 参照) 完 (不完 **води́ть**) 〈*кого́-что́*〉 **1 а)** 連れて行く, 導く, 案内する: *в.* [ста́рика [ма́льчика] за́ руку 老人[男の子]の手を引いて行く / *в.* больно́го по́д руку 病人の腕を取って歩く / *в.* дете́й в де́тский сад 子供を幼稚園に連れて行く / *в.* ученико́в в музе́й 生徒たちを博物館に連れて行く / *в.* ба́бушку на прогу́лку 祖母を散歩に連れて行く / *в.* кого́ по у́лице 街路を通って…を連れて行く / *в.* ло́шадь 馬を引いて行く / *в.* больно́го к врачу́ 病人を医師のところへ連れて行く / *в.* дру́га к вокза́лу 友人を駅前に連れて行く / *в.* го́стя к столу́ 客を食卓に案内する / *в.* кого́ купа́ться …を泳ぎに連れて行く / Он *вёл* нас через лес. 彼は森を通って私たちを案内した / Они́ *вели́* плённого со связанными рука́ми. 彼らは捕虜の両手をしばり上げて連行していった / Оте́ц *повёл* их [на стадио́н [в по́греб]. 父は彼らを競技場[地下倉]に案内した (★ повести́ は動作の始発を表わすので対応の 完 にはならないが, 目的地への到着をも含意している時には, 対応の 完 に近いと考えられる). **b)** 〈*к чему́*〉 〈抽象的な目標に〉導く: *в.* страну́ к проце́ветанию 国を繁栄に導く / *в.* кома́нду к побе́де チームを勝利に導く. **c)** …の先頭に立って行く, 率いる, 引率する: *в.* студе́нтов на экску́рсию 学生を見学に引率(?)する / *в.* войска́ в бой 部隊を率いて戦闘におもむく / *в.* наро́д за собо́й 民衆を引っぱって行く / *в.* [ра́бочий класс [наро́дные ма́ссы] 労働者階級[大衆]の先頭に立つ / Они́ *веду́т* страну́. 彼らが国を引っぱって行く.

2 運転する; 操縦する (управля́ть): *в.* [маши́ну [самолёт, парохо́д] 自動車[飛行機, 汽船]を運転する / *в.* железнодоро́жный соста́в 列車を運転する / Он *вёл* маши́ну [с отча́янной ско́ростью [по го́рной доро́ге]. 彼は無鉄砲なスピードで[山道にそって]自動車を飛ばした / *в.* кора́бль к родны́м бе́регам 船を故国の岸へと進める / *в.* самолёт на юг 機首を南に向けて飛ぶ / *в.* по́езд в Оде́ссу オデッサに向けて列車を走らせる.

3 а) 指導する, 主宰する, リードする; 担当する, つかさどる: *в.* кружо́к [семина́р] クラブ[ゼミ]を指導する / *в.* дома́шнее хозя́йство 家計を取りしきる / *в.* [уро́к [практи́ческие заня́тия] 授業[実習]を担当する / *в.* [собра́ние [заседа́ние] 集会[会議]の議長をつとめる / *в.* програ́мму (ラジオ・テレビなどの) 番組の司会をする / *в.* [спорти́вный отде́л [отде́л хро́ники] 新聞のスポーツ欄[雑報欄]を担当する. **b)** 〈クラスを〉担任する: *в.* пя́тый класс 五年生を担任する / Кто *ведёт* э́тот класс? このクラスの担任は誰ですか / Он *ведёт* ру́сский язы́к. 《口》彼はロシア語を担当している. **c)** くしばしば [無冠] で〉(競技などで) リードする (лиди́ровать), 相手を引き離す: *в.* в счёте 得点でリードする / На́ши спортсме́ны *вели́* со счётом 10:0 (=де́сять: ноль). 我がチームは 10 対 0 (のスコア)でリードしていた.

4 《完 **провести́**》敷設する (проводи́ть): *в.* [шоссе́ [желе́зную доро́гу] を敷設する / *в.* телегра́фную ли́нию через ре́ку 川を横切って電信線を敷く / *в.* телефо́нные провода́ 電話線を敷く.

5 行なう, 実行[実現]する; 〈*с кем-чем*〉 〈…と〉…する: *в.* перегово́ры 交渉を行なう / *в.* де́ло 事を行なう / *в.* [разгово́р [бесе́ду] 会話[対談]をする / *в.* войну́ 戦争をする / *в.* борьбу́ 戦う / *в.* [дру́жбу [знако́мство] 親しくする[交際する] / *в.* [спор [диску́ссию] 議論[討論]をする / *в.* перепи́ску 文通する / *в.* наблюде́ние за не́бом в телеско́п 望遠鏡で空を観測する / *в.* широ́кую торго́влю 手広く商売をやる / *в.* торго́влю с развива́ющимися стра́нами 発展途上国と貿易を行なう / *в.* [переда́чу [трансля́цию] 放送[中継]を行なう / *в.* репорта́ж со стадио́на 競技場から実況放送を行なう / *в.* ночно́й о́браз жи́зни 〈動物などが〉夜行生活を送る / *в.* [пра́вильный [поря́дочный] о́браз жи́зни 正しい[きちんとした]生活を送る / *в.* трудову́ю жизнь 勤労生活を送る / *в.* беспу́тную жизнь 放埒(ら)な生活を送る / *в.* огонь 射撃する / Студе́нты *веду́т* серьёзную нау́чную рабо́ту. 学生たちは真剣な研究活動を行なっている.

6 記入する, 記帳する, つける: *в.* [дневни́к [журна́л] 日記[日誌]をつける / *в.* за́писи ме́ле をとる / *в.* протоко́л 議事録をとる.

7 (完 **привести́**) 〈多く [無冠] で〉〈*куда́/к чему́/во [на] что́*〉〈道が…に〉通じる: Доро́га *вела́* в ле́с [го́ры]. その道は森[山]に通じていた / Э́та дверь *ведёт* пря́мо в столо́вую. このドアをあけると食堂に直接出る / Ле́стница *ведёт* на кры́шу. この階段は屋上に通じている / Крута́я ле́стница *вела́* меня́ на ба́шню. 急な階段を昇って行くと塔の頂上に出た / Доро́жка *вела́* через лес. その小道は森の中を通っていた / Куда́ *ведёт* э́та доро́га? この道を行くとどこに出ますか / Все доро́ги *веду́т* в Рим. すべての道はローマに通ず / Э́та доро́га *ведёт* к [реке́ [мо́рю]. この道を行くと川[海]の方に出る.

8 (完 **привести́**) 〈*к чему́*〉 〈…に〉通じる, (結果として)〈…を〉もたらす (ялечь за собо́й): Неосторо́жность *ведёт* к беде́. 不注意が災をもたらす[不注意は災のもと] / Эгои́зм не *ведёт* к сча́стью. エゴイズムは幸福をもたらさない / Ложь к добру́ не *ведёт*. うそをつくとろくなことにならない / Э́то ни к чему́ не *ведёт*. そんなことをしてもなにもならない.

9 (完 **провести́**) 〈*чем по чему́*〉 〈…の表面を…で〉なでる, こする, 〈…の上で…を〉動かす: *води́ть* па́льцем по стро́чкам 指で行の上をなでる / *в.* смычко́м по

струнам 弓で弦をこする / *в.* указкой по карте 指示棒で地図の上をたどる.

10 (完 повести́) [無人動] で)【口】そりかえる, ゆがめる, ひきつらす (кори́ть, коробить): Доска́ *ведёт* от сы́рости. 湿気で板がそりかえる / Рот ста́ло *в.* на́ сторону. 口が横にひきつり始めた.

◇ ***в. речь к чему́*** 話を…のほうへもっていく. ***в. нача́ло от кого́-чего́*** …に端を発している, …から起こっている. ***в. свой род от кого́*** …の血をひいている, …の子孫である. ***в. себя́ как*** …ふるまう, 行動する (поступа́ть): *в.* себя́ [副] достóйно [прили́чно, наи́вно] 立派に[礼儀正しく, むじゃきに]ふるまう / *в.* себя́ [副] некраси́во [безобра́зно, амора́льно] 見苦しい[みっともない, 不道徳な]ふるまいをする / *в.* себя́ [副] недостóйно [непристо́йно] 不謹慎なふるまいをする / Он не мог *в.* себя́ иначе. 彼はそうふるまうよりしかたなかった / Де́ти не уме́ют *в.* себя́ за столо́м. 子供たちは食卓のマナーを知らない / Бу́дешь *в.* себя́ так, в тюрьму́ угоди́шь. そんなふうにしているといまに牢獄行きだぞ. ***в. свою́ ли́нию*** ⇨ ли́ния. ***и [да́же] [бро́вью [у́хом, у́сом, но́сом] не в.*** 眉一つ動かさない, 何一つ反応しない. 〔前庭器官.

вестибуля́рный [形1]: *в.* аппара́т【解】(内耳の)

***вестибю́ль** [男6] **1** 玄関, 入口の間, (劇場・ホテルなどの)ロビー: *в.* 「метро́ [теа́тра] 地下鉄の改札広場[劇場ロビー]. **2**【解】前庭, (特に内耳の)迷路前庭.

вести́мо [挿入語]【旧俗・方】もちろん (само́ собо́й, разуме́ется), 言わずと知れたこと (изве́стно).

вести́мый [形1]【旧俗・方】言わずと知れた. ◇ ***~мое де́ло*** 【方・俗】=вести́мо.

Вест-И́ндия [女6] 西インド諸島《中米の諸島》.

вест-и́ндский [-нд̑ск-] [形3]: *В-кая* компа́ния【史】西インド会社《オランダ (1621-1791年) とフランス (1664-74年) が北米とアフリカ西岸の貿易・植民を目的として設立した》.

вести́сь, ведётся; 過 вёлся, вела́сь; 能過 **ве́дшийся** [不完] **1** 行なわれる (совершáться, проводи́ться), 起こる (происходи́ть): Перепи́ска *ведётся* на ру́сском языке́. 文通はロシア語で行なわれている / Перегово́ры *веду́тся* в Москве́. 交渉はモスクワで行なわれている / Разгово́ры *вели́сь* ше́потом. 話はひそひそ声で交(か)されていた. **2** [無人動] で)【口】...という習慣だ: Так и́спокон ве́ку [и́сстари] *ведётся*. 大昔からそういう習わしだ. **3**【旧俗】(家畜などが)繁殖する: У нас го́луби хорошо́ *веду́тся*. うちでは鳩がよく繁殖する. **4** вести́ (1-6) の被動.

Ве́стминстер [vé··te-] | **Вестми́нстер** [ve···te-] [男1] ウェストミンスター《英国の首都ロンドンの自治区》.

в~ми́нстерский [形3].

ве́стник [-s'n'-] [男3] **1** 使者《知らせ (весть) をもたらす者》: *в.* мира 平和の使者. **2** 通報《ある種の定期刊行物の表題》: *В.* Акаде́мии нау́к СССР ソ連邦学士院通報 / «*В.* Евро́пы»《史》ヨーロッパ報知 (Карамзи́н の創刊した雑誌名 (1802-30)). **3**【旧】(古典劇で)舞台外の出来事を知らせる役の登場人物.

ве́стница [-s'n'-] [女2] вéстник 1 の女性, 使者.

вестово́й [形1] **1**【旧】知らせの, 信号(用)の (сигна́льный): *~вáя* пу́шка 号砲. **2** [名. 男名] 伝令.

вестовщи́к, -ка́ [男3]【旧】= вéстник 1.

вестовщи́ца [女2]【旧】= вéстница.

Вестфа́лия [女6] ウェストファリア《西ドイツ北西部の歴史的地域で三十年戦争 (1618-48年) の講和条約締結地》. **в~льский** [形3]: *В.* мир ウェストファリア講和(条約).

***весть**[1], 複生 -тéй [女8] **1** 知らせ (сообще́ние, изве́стие), 通信, たより, 消息: ра́достная *в.* 吉報 / ско́рбная *в.* 悲報 / *в.* о 「побе́де [смéрти] 勝利の知らせ[訃(ふ)報] / *в.* из Москвы́ モスクワからの知らせ / получи́ть [принести́] *в.* 知らせをもらう[もたらす] / До́лго от него́ не было никако́й *~тéй*. 彼からは久しく何の音さたもなかった / Весь мир уже́ облете́ла *в.* о катастро́фе. 惨事の知らせはもう世界中に伝わった / Сéрдце сéрдцу *в.* подаёт.《諺》親しい者同士は心が通い合うもの《以心伝心》.

2 [複 で]【口】うわさ (молва́): Я не охо́тница переноси́ть *~ти*. 私は金棒引きじゃない.

◇ ***без вести пропа́сть*** 〈人が〉行方不明になる / ***быть на ~тя́х*** [軍] 伝令をする.

【類語】⇨ изве́стие.

весть[2] 【<ве́дать の中数 三人称の古形》知る, 知っている (ве́дает). ◇ (***не***) ***бог в.*** ⇨ бог.

ве́сче ве́ский, ве́ско の比較級.

весы́, -сóв [複 1] 秤(はかり), 計量器, 天秤(ばかり): то́чные *в.* 精密計量器 / апте́карские *в.* 化学天秤, 薬剤秤 / наста́льные *в.* 台秤 / ручны́е *в.* 手秤《貴金属などをはかる》/ мостовы́е *в.* 計量台 / десяти́чные *в.* 十進法の秤 / *в.* то́ка アンペア秤 / *в.* с прямы́м отсче́том 直示天秤 / ча́ша *~сóв* 秤皿 / ве́шать [вза́ть] на *~сы́* 秤にかける / *В.* пока́зывают сто гра́ммов. 秤(の目盛り)は100グラムを示している. **2** [B.] 【天】天秤座.

***весь**[1] [男] всего́, всему́, 対= 主・生, всем, обо всём・[囲] 主・対 **всё**, その他は [男] に同じ: [女] **вся**, 生・与・前 всей, 対 всю, 造 всей | всёю: [複] **все**, всех, всем 対= 主・生, всéми, обо всéх 定代 (⇨ всё 副, всегó 副) **1 а)** [囲 で] 全体の: *вся* сýмма 総額 / *все* лéто 夏じゅう / *во всём* мúре 全世界に / прочита́ть *всю* кни́гу (1冊の)本を始めから終わりまで通読する / молча́ть *всю* доро́гу 道中ずっと黙っている / Я рабо́тал *в.* день. 私は一日中働いた / Я чита́л *всю* ночь. 一晩中読書した / Он бу́дет здесь *в.* год. 彼はこれから1年ずっとここにいる / Бы́ло уже́ по́здно, *в.* го́род спал. もう夜がふけて町中が眠っていた / Он уе́хали *всей* семьёй в дере́вню. 彼らは一家そろって田舎に出かけた / *Вся* страна́ обра́довалась э́тому собы́тию. 国を挙げてこの出来事を喜んだ / Расскажи́те мне *всю* исто́рию. 私に一部始終を話して下さい. **b)** [複 で] 全部の, 残らずの: *все* наро́ды ми́ра 世界中のあらゆる民族 / Я 「прочита́л [перечита́л] все кни́ги. 私はそれらの本を全部読んでしまった / Я прочита́л не *все* кни́ги. 私はそれらの本を全部読んだわけではない《部分否定》/ Он растра́тил *все* де́ньги. 彼はあり金を全部使ってしまった / Это для *всех* нас пра́здник. これは我々みんなにとってお祝い事だ / *Все* студе́нты изуча́ли англи́йский язы́к. 学生たちはみな英語を学んだことがある / со *всех* сторо́н 四方八方から / со *всех* концо́в ми́ра 世界各地から / по *всем* пра́вилам きちんと作法どおりに / оде́тый по *всем* пра́вилам すきのない服装をした / поступа́ть по *всем* пра́вилам этике́та 礼儀にのっとって行動する / во *всех* стра́нах ми́ра 世界のあらゆる国々で.

2 [述語・定語の一部として] すっかり: *в.* [*вся*] в 「пы́ли [гря́зи] 全身はこり[泥]まみれ / Она́ *вся* дрожи́т. 彼女は全身震えている / Прибежа́л *в.* кра́сный. 顔をまっ赤にしてかけつけた / Он был *в.* в синя́ках. 彼はあざだらけだった / Он был *в.* изби́т. 彼は徹底的に打ちのめされていた / Он *в.* внима́ние. 彼は傾聴している[ききもらすまいと耳をこらしている] / Он *в.* был жела́ние и страсть. 彼は全身願望と情熱のかたまりだった / Она́ *вся* изя́щество и гра́ция. 彼女は優雅そのものだ.

3 [数詞と共に] たっぷり: На вид ей мо́жно дать *все* сóрок. 一見したところ彼女は十分 40 歳に見える / До села́ *все* шестьдеся́т вёрст, а то и бóльше. 村まではたっぷり 60 露里, ことによるとそれ以上だ.

4【口】[вы́йти, кóнчиться, израсхóдоваться などとともに, あるいはそれを省略して]切れた, なくなった: Бума́га *вся* (вы́шла). 紙がすっかりなくなった / Са́хар *весь*. 砂糖が全部なくなった / Де́ньги *все*. お金が全部なくなった / Сигаре́ты *все*. たばこかすっかり切れた.

5 [主に抽象名詞と共に] **a)** あらゆる, できる[あらん]かぎりの: приложи́ть *все* уси́лия あらゆる努力を傾ける / сосредото́чить *всё* внима́ние 全神経を集中する / вложи́ть *всю* ду́шу 心血を注ぐ / отда́ть *всю* жизнь де́тям 子供たちのために全人生を捧げる / Он говори́л со всей серьёзностью. 彼はいとも真剣に話した / *все́ми* си́лами 全力をあげて / *все́ми* ме́рами あらゆる手段をつくして. **b)** [状況語的に] ...一ぱいに, 余すところなく...に: во *всю* ширину́ 幅一ぱいに / во *всю́* (свою́ю) кра́соту́ [кра́соте] 装いを凝らして

[美しさを余すところなく発揮して] / во *всём* своём нели́чии 威風堂々と, いとも荘厳に / охвати́ть действи́тельность во *всей* её глубине́ и широте́ 現実をできるかぎり深く広くとらえる. c) あらゆる種類の: люби́ть прекра́сное во *всех* его́ ф|о́рмах [проявле́ниях] 美のあらゆる形[現れ]を愛する.

6 [**всё** 中] あらゆる物[こと], なんでも: *всего́* понемно́гу 何もかも少しずつ / Он зна́ет *всё*. 彼はなんでも知っている / *Всё* его́ интересу́ет. 彼は何にでも興味をもつ / *Всё* в поря́дке. 何もかもうまく行っている[万事オーケー だ] / Во *всём* ты ви́дишь яд. おまえはなんでも悪意に解釈する / Он слу́шался её во *всём*. 彼はなんでも彼女の言うがままだった / Для меня́ ты *всё*. ぼくにとっては君がすべてだ / Боёц здесь *всё*. ここ(戦場)では兵士がすべて[全能]だ / Сде́лай *всё*, что ты мо́жешь. 全力をつくしたまえ / Я сде́лаю *всё*, что вы ска́жете. あなたのおっしゃることならなんでもいたします / Мой портфе́ль, пальто́, зо́нтик — *всё* исче́зло. 私のカバンも外套も傘(※)も全部消えてしまった.

7 [**все** 複] すべての人, 全員: *Все* пришли? みんな来ていますか / Я сде́лал э́то для *всех*. 私はそれをみんなのためにしたのです / На ли́цах *всех* бы́ло одно́ жела́ние. どの顔にも同じ願いが読みとれた / *Всем*, кто там был, нра́вится э́то ме́сто. そこに行った人はみなその場所が気に入っている / *Все* говоря́т, что он непра́в. 彼が間違っていると*みんな*が言っている / И мать, и бра́тья, и ба́бушка — *все* уе́хали. 母も, 兄弟たち, 祖母もみな行ってしまった / *Все* за одного́, оди́н за *всех*. 全員は一人のために, 一人は全員のため(でなければならない).

8 [比較級+всего́, всех で最上級を作る]何よりも, 誰よりも: ча́ще *всего́* もっともしばしば, 一番多くの場合に / удо́бнее *всего́* 一番便利 / ста́рше *всех* 一番年長 / Э́то лу́чше *всего́*. これが一番よい / Он добре́е *всех*. 彼が一番善良だ / Ху́же *всего́* то, что мы не зна́ем, где он живёт. 一番困ったことは, 彼がどこに住んでいるのか誰も知らないことだ / Твоё сча́стье мне доро́же *всего́*. 君の幸福がぼくには一番大事だ / Она́ поёт лу́чше *всех*. 歌は彼女が一番上手だ / Из всех же́нщин она́ оде́валась [го́товит] ху́же *всех*. 並いる女性たちのうちで彼女が一番服装が悪かった[料理が下手だ] / Про́ще *всего́* написа́ть им письмо́. 一番手っ取り早いのは彼らに手紙を書くことだ.

9 [**всё** 強調] (口) もう終わりだ (коне́ц, ко́нчено): Бо́льше не уви́димся. *Всё*. もうこれで会うことはあるまい. これでおしまいだ(⇨ 成句 (*и всё, вот и всё*)).

10 [в, из, на, с と共に副詞句を作る]: во *весь* го́лос あらん かぎりの声で[声をかぎりに] / во *всё* го́рло 大声を張りあげて / во *весь* дух 息の続くかぎり, 全速力で / во *все* глаза́ 目を一ぱいに見開いて / во *всю* мочь 力のかぎり / во *весь* опо́р=во *всю* прыть 全速力で / во *весь* рост *身体*をまっすぐのばして / во *весь* рот (кричать, орать) 声をかぎりに(叫ぶ) / изо *всей* мо́чи=изо *всех* сил 力の限り / на *всём* скаку́ (馬が)全速力で / со *всего́* ма́ху [размаху] 力まかせに; まっしぐらに / со *всех* ног 全速力で.

11 [при と共に譲歩の意味を表わす] にもかかわらず: При *всём* (своём) жела́нии пое́хать не могу́. 行きたいのはやまやまですが私は行けません / при *всех* да́нных どれだけ資料[資質]があっても / при *всей* твёрдости и́ли 態度が強硬でも / при *всём* уси́дчии どんなに努力しても.

◇ *весь* [*вся*] *в кого́* 酷似して: Он *весь в* отца́. 彼は父親そっくりだ. *все до* [*одного́ [еди́ного, еди́на]; все [всё] на све́те; все и всё; все [всё] и вся* 一人残らず; 一つ残らず, 何もかも: Стёкла вы́биты *все до одного́*. ガラスが1枚残らず割れている / Она́ равноду́шна ко *всему́ на све́те*. 彼女は何ごとにも冷淡だ / *Всё и вся* на заво́дах приходи́т в волне́ние. 工場の何もかもが落ち着かない. *на всех и на вся; всех и ка́ждого; всем и ка́ждому; на всё и про всё; за всё про всё* 誰に対しても, 何に対しても: кла́няться *всем и ка́ждому* 誰にでも頭をさげる[あいさつする]. *всего́ хоро́шего=всего́ до́брого=всего́ лу́чшего*=(俗) *всего́* ごきげんよう, さようなら(別れの挨拶). *все дела́* (口) これで終わりだ(всё, коне́ц). *всей душо́й; все́ми фи́брами души́; от всей души́* ⇨ душа́. *всем се́рдцем* ⇨ се́рдце. *все́ми си́лами* ⇨ си́ла. *все́ми пра́вдами и непра́вдами* ⇨ пра́вда. *всё одно́=всё еди́но* (俗) =всё равно́. *всё равно́* ⇨ равно́. *без всего́* (оста́ться, уе́хать) 無一物で, まる裸で(になる, 去る). *во всю ива́новскую* ⇨ ива́новский. *во все не́лёгкие пусти́ться* ⇨ нелёгкий. *всем берёт кто* あらゆる点で秀でて[勝れて]いる. *и всё* (口) それだけのことだ, それで終わりだ: Я сказа́л не пойду́, и *всё*. 私は行かないと言った, それだけのこと / Он уе́хал — и *всё*, не пи́шет. 彼は行ったきり, 手紙もくれない. *вот и всё — вот (тебе́) и в. разово́р=и всё. пусти́ться во все тя́жкие [во вся тя́жкая]* ⇨ тя́жкий. *по всему́* (口) どこから判断しても (по всем при́знакам). *при всём том=со всем тем* それにもかかわらず (несмотря́ на то). *вот и всё* これでおしまい, ほかに言うことなし (прибави́ть не́чего). (*Вот*) *и вся недоло́га*. ⇨ недолга́. *и всё тако́е; и всё тако́е про́чее* ⇨ тако́й. *не все до́ма у кого́* ⇨ до́ма. *пре́жде всего́* ⇨ пре́жде.

весь[2] [女 8] (旧) 村落 (село́).

весь[3](**те**) ⇨ ве́сить.

***весьма́** 副 はなはだ(ごく): *в.* интере́сный きわめて興味ある / *в.* удовлетвори́тельно きわめて満足すべき(である) / *в в.* те́сных отноше́ниях きわめて密接な関係に / Мы *в.* ра́ды ва́шему прие́зду. お越しいただいて大変喜んでおります.

вет-… [前綴] 「獣医学の (ветерина́рный)」の意: ⇨ *ветврач́*, *ветамбулато́рия* 獣医診療所.

ветвистоу́сые, -сых [複名] 《変化は [形 1]》 (動) 枝角(えだづの)亜目 (鰓(えら)脚目の一亜目, ミジンコなど).

ветви́стый, -вист, -а [形 1] 枝の多い: *~тое* де́рево 枝をはった木 / *в.* дуб 枝の込んだ*オーク*の木 / *~тые* рога́ оле́ня トナカイの枝分かれした角 / *~тая* пшени́ца 小麦の一種 《込んだ穂をもつ》. **-тость** [女 8].

ветви́ться, -вится 不完 (完 **разветви́ться** 参照) **1** 枝をだす: Ствол на́чал *в.* 幹が枝を張り始めた. **2** 《道・川などが》分かれる, 分岐する (разветвля́ться): Шоссе́ *~вится* на два большака́. 舗装道路は二つの大きな道に分かれている. **ветвле́ние** [中 3].

ветвра́ч [男 4] 獣医.

***ве́твь**, 複生 -ве́й [女 8] **1** (木や草の)枝 《大枝・主枝は сук》: *~ви* де́рева 木の枝 / раски́дывать [дава́ть] *~ви* 〈木が〉枝を張っている[だす] / обре́зать [подре́зать] *~ви* 枝を刈り込む[剪(き)定する]. **2** 〈*чего́/како́й*〉 支線; 支脈: железнодоро́жная *в.* ; *в.* желе́зной доро́ги 鉄道の支線 / *в.* Донецко́й доро́ги ドネツ鉄道の支線 / *~ви* го́рного хребта́ 山脈の支脈. **3** 〈*чего́/како́й*〉 分科, 部門 (отрасль): *в.* психоло́гии 心理学の一分科. **4** 〈*кого́-чего́*〉 (系統図の)支系; 語族; 語派. *в.* ро́да 一族の傍系, 分家 / По́льский язы́к принадлежи́т к за́падной *~ви* славя́нских языко́в. ポーランド語は西スラヴ語族に属する / Англи́йский язы́к — *в.* германской языково́й гру́ппы. 英語はゲルマン語族の一つである.

ветвяно́й [形 1] 枝 (ветвь) の, 枝からできた.

***ве́тер**, -тра -тру, 前 о ве́тре, на ветру́; 複 ве́тры, -ов | (口) ветра́, -о́в [男 1] **1** 風: На у́лице *в.* [сильный *в.*] 通りは風がある[強い] / лёгкий *в.* そよ風 / прия́тный *в.* 快い風 / свежи́й [холо́дный, тёплый] *в.* 涼[寒, 暖かい]風 / ре́зкий [пронизывающий] *в.* 身を切る[身にしみる]風 / ужа́сный [стра́шный] *в.* ひどい風 / зно́йный *в.* 熱風 / сла́бый *в.* 弱風 / ти́хий *в.* 微風 / восто́чный [за́падный, ю́жный, се́верный] *в.* ; *в.* с 「восто́ка [за́пада, ю́га, се́вера] 東[西, 南, 北]風 / весе́нний [у́тренний] *в.* 春[朝]風 / морско́й *в.* 海風 / урага́нный [штормово́й] *в.* 暴風 [海上の暴風] / пассáтный *в.* 貿易風 / попу́тный [благоприя́тный] *в.* 順風[追い風] / встре́чный *в.* 向かい風 / порыви́стый *в.* 突風 / порыв *~тра* 一陣の突風 / *в.* в пять ба́ллов 5 バールの風力 / *в.* с другой стороны́ горы́ 山越し

の風 / ско́рость [направле́ние] ~*тра* 風速[風向き] / ослабле́ние ~*тра* 風が弱まること / сопротивле́ние ~*тра* 風の抵抗 / сади́ть от ~*тра* 防風 / ждать попу́тного ~*тра* 順風を待つ / Кора́бль плыл с попу́тным ~*тром*. 船は追い風を受けて航行していた / *В.* ¦меня́ется [переменя́лся]. 風向きが変わる[変わった] / *В.* переменя́л направле́ние. 風が向きを変えた / *Ве́тра* не́ было. 風がなかった / *В.* подня́лся. 風がおこった / *В.* ¦зади́л [поду́л]. 風が吹き始めた / *В.* ду́ет 風が吹く / Како́й *в.*?—Отку́да ду́ет *в.*? 風向きはどうか / *В.* ¦переста́л [стих, зати́х, улёгся, спал]. 風がやんだ[おさまった] / *В.* ¦стиха́ет [утиха́ет, слабе́ет]. 風がおさまってきた / *В.* гнал сухи́е ли́стья по доро́жке. 風で枯葉が小道の上に散らかった / *В.* ¦свисти́т [ве́ет в ночи́]. 風がひゅうひゅういっている[夜陰にうなっている] / Сего́дня нет си́льного ~*тра*. 今日は強い風がない / Флаг развева́лся ¦по ~*тру* [на ве́тру́]. =*В.* трепа́л флаг. 旗が風にはためいていた / укры́ться [спря́таться] от ~*тра* 風をよける / стоя́ть на ве́тру́ 吹きさらしの中に立つ / откры́тый всем ~*трам* 四方八方吹きさらしの / в *в.* 風の吹く時 / под *в.* 風下へ / к ~*тру* 風上へ / идти́ навстре́чу ~*тру* 風に向かって行く / идти́ [плыть] против ~*тра* 風に逆らって進む[航行する] / По ~*тру* тя́нется дымо́к. 煙が風(の向き)にたなびく / Соба́ка ла́ет, *в.* но́сит.《諺》犬は吠えるも、風は吹くもの《人のうわさに戸は立てられぬもの》.

2 [複] で][医] 鼓腸 (meteorи́зм).

◇ ***в. в голове́ у кого́*** …は軽薄な[いかがわしい]人だ. ***Како́й в. занёс [Каки́е ~тры занесли́].***; ***Каки́м ~тром [Каки́ми ~трами] занесло́ кого́.*** どうした風の吹き回しか, ひょっこり現われた. ***В. свисти́т в карма́нах*** ¦*чьих* [*у кого́*]. 《俗》…は無一文だ. 金がなくて[いびいしている. ***броса́ть [кида́ть, пуска́ть, швыря́ть] де́ньги*** ¦*на ве́тер* [《まれ》 ***на ве́тер***] 金を浪費する. ***Всё пошло́*** ¦*на ве́тер* [***на ве́тер***]. 全財産が湯水のように使いはたされた. ***броса́ть слова́*** ¦***на ве́тер*** [***на ве́тер***], ***говори́ть*** [***болта́ть***] ¦***на ве́тер*** [***на ве́тер***] いいかげんなことを言う: Он ***слов на ве́тер*** не броса́ет. 彼はいいかげんなことは言わない. ***держа́ть нос по ~тру*** 風向きしだいで有利な方へ動く, 事大主義である. ***куда́ в. ду́ет*** (идти́, смотре́ть…) 風の吹く方になびく, 定見というものがない. ***отку́да в. ду́ет*** (понять) 事態進展の方向(が分かる). ***пусти́ть по ~тру*** (де́ньги, состояние) (お金, 資産などを)浪費する(蕩てつ). ***Ищи́ [Догоня́й]*** ~*тра в по́ле*. 雲をつかむようなもの《探してもむだ》. ***подби́тый ~ром*** ⇨ подби́тый. ***идти́ до ~тру*** 《俗・方》用便に立つ. ***как [слове́но, то́чно] ~ром со́дуло кого́-что*** ⇨ сдуть. ♦ ***роза ве́тров*** ⇨ роза.

ветера́н [男] **1** 《雅》歴戦の古つわもの: *в.* гражда́нской войны́ 国内戦の古つわもの. **2** 《*чего́*》古つわ者, ベテラン(↔новичо́к): *в.* нау́ки 学界の長老 / *в.* сце́ны 演劇界の大先輩 / *в.* труда́ 仕事のベテラン.

ветера́нка, 複生 -нок [女3] ветера́н 2 の女性.

ветерина́р [男1] 獣医; 獣医科の学生.

ветерина́рия [女6] 獣医学; 獣医業. **-рный** [形1]: *в.* врач 獣医 / *в.* институ́т 獣医科大学 / *-ная* ¦лечёбница [амбулато́рия] 獣医科医院.

ветеро́к, -рка́ [男3] ве́тер の指小; そよ風, 微風.

◇ ***с ~рко́м*** (прокати́ть, прокати́ться など)(車などを)飛ばして(ごく短い時間で). ***с ~рко́м***=***подби́тый ~рко́м*** (1)《人につき》軽はずみな, おっちょこちょいの. (2)《口》《外套などにつき》うすい, 寒さを通す.

***ве́тка,** 複生 -ток [女3] **1** 枝, 小枝 (↔ сук): *в.* сире́ни ライラックの小枝 / На ~тке сиде́ла пти́чка. 小枝に小鳥がとまっていた / Пти́ца се́ла на ~тку. 小鳥が枝の小枝にとまった. **2** (鉄道の)支線: *в.* на Ума́нь ウマン行きの支線 / проложи́ть железнодоро́жную ~тку 鉄道の支線を敷く.

ветла́, 複 ве́тлы, ве́тел [女1] 《植》セイヨウシロヤナギ (серебри́стая и́ва). **-ло́вый** [形1].

ветлечёбница [女2] 獣医科医院.

ве́то [-tə ¦ -to] [不変] [中] 拒否(権)《大統領・君主の》; (国際法の)禁止: пра́во *в.* 拒否権 / примене́ние *в.* 拒否権の行使[発動] / накла́сть своё *в.* na что に拒否権を行使[発動]する / отмени́ть *в.* 拒否権を撤回する.

ве́точка, 複生 -чек [女3] ветвь 1 の指小・愛称.

◇ ***в. в ~чку*** 枝のようそろった[均斉のとれた].

ве́точный [形1] 小枝 (ве́тка) の.

ветошка, 複生 -шек [女3] 《口》ぼろ.

ветошник [男3]; **-ница** [女2] 《旧》古着屋, くず屋.

ветошь [女9] [集合] 古着; ぼろ (тряпьё).

ветошный [形1]. [¦пункт]

ветпу́нкт [男1] 獣医診療所 (ветеринарный ~).

ветр [男1] 《旧詩》=ве́тер.

ветрене́ть, -е́ет [不完] [[無人動]で] 《口》風が出てくる.

ве́треник [男3]; **-ница**[1] [女2] 《口》軽薄[浮気]者.

ве́треница[2] [女2] 《植》 1 アネモネ (анемо́на). **2** (木材の)風割れ.

ветреничать [不完] 《旧口》軽薄[軽率]にふるまう.

ветрено 副 軽薄に; 浮気に. ― [無人述] 風がある. Вчера́ бы́ло *в.* 昨日は風があった.

ве́треность [女8] 軽薄 (軽率)な行為; 浮気 (非貞操).

ве́треный, -рен, -а [形1] **1** 風のある: *в.* день 風のある日 / *~ная* пого́да 風のある天候 / *в.* го́род 風の多い町. **2** 《口》軽薄な (軽率[浮気]な): *в.* посту́пок 軽はずみなふるまい / *в.* ю́ноша 軽薄な若者.

ветре́ть, -еет [不完] 《俗》風で乾く. ¦軽い若者

ветре́ть, -е́ет [不完] 《俗》=ветрене́ть.

ветри́ло [中1] 《旧詩》帆 (па́рус). ◇ ***без руля́ и без ~ри́л*** ⇨ руль.

ветро-… [前綴] 「風 (ве́тер)」の意: ⇨ ***ве́тродви́гатель, ве́троуказа́тель, ве́троэне́ргия.***

ветробо́й [男5] 《方》[集合] 1 風で落ちた木の枝, 風倒木. **2** 風で落ちた果実.

ветрова́л [男1] **1** 《方》[集合] 風倒木 (бурелом). **2** 風で木が根こそぎになること.

ветрово́й [形1] **1** 風の; 風力による: *~ва́я* эне́ргия 風力, 風のエネルギー / *в.* шквал 疾風 / *~ва́я* электроста́нция 風力発電所. **2** 風よけの: *~во́е* стекло́ 風防ガラス; (自動車の)フロントガラス (переднее стекло́).

ветрого́н [男1] **1** 《俗》=ве́треник. **2** 《機》風を起こす羽 (扇風機などの). [¦羽

ветрого́нка, 複生 -нок [女3] 《俗》ветрого́н 1 の女.

ветрого́нный [形1] **1** ветрого́н の. **2** [医] 胃腸内のガスをとる: *~ные* сре́дства 駆風剤, 腸内ガス排

ветродви́гатель [男6] 風車; 風力発電機. [出力

ветрозаши́тный [形1] 防風の: *~ная* полоса́ 防風林帯.

ветроизмери́тельный [形1] 風力測定の.

ветроколесо́ [中1] (風車の)羽根車[ローター].

ветролом [男1] 《方》[集合] 風倒木 (ветровал).

ветроме́р [男1] 風力計, 風速計.

ветронепроница́емый [形1] 風を通さない.

ветроопыле́ние [中5] 《植》風媒.

ветроопыля́емый [形1] 《植》風媒の: *~мые* 種子 風媒花植物. [¦風力プラント

ветросило́вой [形1] 風力で動く: *~ва́я* устано́вка

ветроуда́рный [形1] 強風圧下の《場所・地域に》

ветроуказа́тель [男6] 《気象》風向指示器. [しき

ветроупо́рный [形1] 耐風の.

ветроустано́вка, 複生 -вок [女3] 風エネルギー変換装置《風の運動エネルギーを電気・機械あるいは熱エネルギーに変換する》(ветроэнергети́ческая установка).

ветроустойчивый [形1] =ветроупо́рный.

ветрочёт [男1] [空] 偏流計, 航路偏流測定器.

ветроэлектроста́нция [女6] 風力発電所.

ветроэнергети́ка [-ne-] [女3] 風力学. **-ти́ческий** [形3].

ве́троэне́ргия [-nέ-] [女6] 風力, 風のエネルギー.

ветря́к, -ка́ [男1] **1** 《口》風力発電機. **2** 《俗》風力製粉所, 風車小屋 (ветряна́я ме́льница).

ветря́ка[1], 複生 -нок [女3] 《俗・方》風力製粉所 (ветря́к).

ветря́ка[2] [女3] 《口》風疹 (ве́тряная о́спа).

ветря́но́[1] 形1 風力で動く: *~на́я* ме́льница 風力製粉所 / *~ны́е* насо́сы 風力ポンプ.

ве́тряный | 《口》 **ветряно́й**[2] 形1: *~ная* о́спа 《医》風疱, 水痘, 水疱瘡(ぼうそう).

ветслу́жба 女1 獣医部 (ветерина́рная слу́жба) 《獣医関係の施策を行なう官庁》.

ветспециали́ст 男1 獣医学専門家. 「機関》.

ветста́нция 女6 獣医ステーション 《獣医治療・予防

ве́тхий, ветх, -á, -o 形3 **1** 老朽化した (обветша́лый), ぶるぼけた: *~ха́я* шине́ль 古外套 / *~ха́я* оде́жда 古着 / *~хая* ме́льница 老朽化した製粉所 / Дом вы́глядит дово́льно *~хим.* その家は一見してかなり老朽化している. **2** 老いぼれた (дря́хлый): *в.* старик 老いぼれた老人.

◇ *стря́хнуть с себя́ ~хого Ада́ма* ⇨ Ада́м.

◆ **В. заве́т** 旧約聖書 (⇨ Но́вый заве́т).

【類語】⇨ ста́рый.

ветхозаве́тный 形1 **1** 旧約聖書の. **2** (痩せ-ген, -тна) 《皮肉に》古くさい (устаре́лый), 古風な (старомо́дный). **-ность** 女8. 「小・愛称.

ве́тхонький, -хóнек, -хóнька 形3 ве́тхий の指

ве́тхость 女8 老朽, 古くさき (обветша́лость); もうろく (дря́хлость).

***ветчина́** [★ 特に種類を表わす時] 複 -чи́ны 女1 ハム: бутербро́д с *~но́й* ハムサンドイッチ / яи́чница с *~но́й* ハムエッグ.

ветчи́нный 形1 ハムの: *~ная* колбаса́ ハムソーセー

ветша́ть 不完 (完 **обветша́ть**) **1 а)** 《物が》老朽化する (старе́ть), 使い古されていたむ, ぶたが来る. **b)** 《人が》年よりじみる, 老いほれる (становиться дря́хлым). **2** 《習慣などが》すたれる. 「に有毒》(цикýта).

вех 男3 《植》アメリカドクゼリ (沼沢地に生え牛・羊など

ве́ха 女1 **1** 道標 (доро́жная *в.*), 境界標; 測量杆; 《海》浮標 (浅瀬・航路の標識); 航空標識: ста́вить *~ху* 道標[測量杆]を立てる. **2** [通例 複 で] (発展の重要契機[段階]: осно́вные *~хи* в исто́рии 歴史の主要段階. ◆ **«Ве́хи»** 1905 年の革命後右傾した立憲民主党系知識人が 1909 年に出した論文集. **«Сме́на вех»** ソ連から亡命した知識人が 1921 年プラハで出した論文集 《ここから *сме́на вех* (<сменя́ть ве́хи) は「政治的見解・社会的イデオロギーなどの思いきった転換」の意》.

вехи́ст 男1 | **ве́ховец,** -вца 男2 《史》«Ве́хи» 派の人. **ве́ховский** 形3.

ве́че, 複生 ве́чей | веч 中4 **1** 《史》民会 (古代・中世 (10-14 世紀)のスラヴ人が国家・社会の諸問題を討議した); その会場. **2** (ユーゴスラヴィアの)議会. **вечево́й** 形1.

***ве́чер,** 複 вечера́, -о́в 男1 **1 а)** 夕方, 晩, 宵(よい) (★ ふつう 5 時ごろから 12 時ごろまで; ↔ у́тро): зи́мний [лéтний] *в.* 冬[夏]の宵 / по́здний [ра́нний] *в.* 遅い[早い]晩 / тёмный *в.* 暗い晩 / в дéвять (часóв) *~ра* 夜の 9 時に / в деся́том часу́ *~ра* 夜 9 時過ぎに / с утра́ до *~ра* 朝から晩まで / перед *~ром* 日暮れ前に / до по́здного *~ра* 晩遅くまで / к *~ру* 日暮れ頃; 日暮れ頃までに / под *в.* [по́д *в.*] 夕方近く / бли́же к *~ру* 夕方近くに / занима́ться весь *в.* 一晩中勉強する / По *~ра́м* он бывáет дóма. 晩方は彼は家にいる / Наступи́л [Пришёл] *в.* 晩になった / *В.* прошёл бы́стро. 晩があっという間にすぎた / Мы óчень прия́тно провели́ *в.* 私たちは大変楽しく晩をすごした / освободи́ть *в.* для встре́чи 面会[歓迎会]のために晩をあけておく / В тот *в.* он встре́тился с дире́ктором. その晩彼は所長と会った. **b)** 《転義ど》晩年: *в.* жи́зни 晩年.

2 夜会, タベ, パーティー: прекра́сный [весёлый] *в.* зна́менитый [музыка́льный] *в.* 文学[音楽]のタベ / танцева́льный *в.* = *в.* та́нцев ダンスパーティー / новогóдний [выпускно́й] *в.* 新年[卒業]パーティー / *в.* 'студéнтов [молодёжи] 学生[青少年]のパーティー / *в.* симфони́ческой му́зыки 交響曲のタベ / *в.* 'балéта [пéсни] バレエ[歌]のタベ / програ́мма [афи́ша] *~ра* 夜会のプログラム[ポスター] / подгото́вить *в.* 夜会の準備をする / дать *в.* 夜会[パーティー]を催す《主催者側が》/ организова́ть [устро́ить, провести́] *в.* パーティーを組織する[催す] / прийти́ [пойти́] к кому́ на *в.* …のパーティーに行く / быть на *~ре* パーティーに行く / пригласи́ть кого́ на *в.* …をパーティーに招待する / выступа́ть [танцева́ть, петь, чита́ть стихи́] на *~ре* パーティーでスピーチをする[踊る, 歌う, 詩を朗読する] / *В.* прошёл 'хорошо́ [интере́сно]. パーティーは成功だった[面白かった] / *в.*, посвящённый па́мяти Пу́шкина プーシキン記念の夕べ / На *~ре* он не появи́лся. パーティーに彼は顔をださなかった / Нам бы́ло óчень ве́село на *~ре*. パーティーはとても楽しかった.

◇ *До́брый в.!* 今晩は! (挨拶). ***Ещё не в.*** 《口》まだ望みがある, 捨てたものではない.

вечере́ть, -éет 不完 (隠 **свечере́ть**) **а)** 夕方になる, 暮れる, たそがれる, 《日が》傾く: День *~ре́ет*, ночь близка́. 日が西に傾き, 夜も間近た / Мы éхали по *~ре́ющему* по́лю. 私たちは暮れてゆく野面(のづら)を車で走っていた. **b)** (隠 はまた **повечере́ть**) [無人動 で]: У́же [*~ре́ет* [*~ре́ло*]. もう夕方だ[夕方かきていた].

вечери́нка, 複生 -нок 女3 (家庭で催される)夜のパーティー, 夜会; コンパ; весели́ться на *~ке* コンパで気晴らしする.

вечёрка, 複生 -рок 女3 《俗》 **1** 夕刊 (вечéрняя газéта). **2** 夜会.

вечерко́м 副 《口》=вéчером.

***вечёрний** 形2 **1 а)** 晩の, 夕の (↔ у́тренний): *~нее* не́бо 夕空 / *~няя* заря́ 夕焼け / *~ние* су́мерки たそがれ / *~нее* вре́мя; *~няя* пора́; *~ние* часы́ 日暮れどき / в *~нее* вре́мя 夕方に / в *~нем* 'го́род [пейза́ж] 夕方の町[夕景] / *~няя* Москва́ 夕方のモスクワ / *~няя* тишина́ 夕方の静けさ. **b)** 晩に出る[行なわれる]: *~няя* газе́та 夕刊(新聞) / *~няя* переда́ча 晩の放送 / *в.* по́езд 晩の列車 / *в.* университе́т 夜間大学 / *~ние* заня́тия 夜学授業 / *~нее* обуче́ние 夜間教育 / *~няя* перекли́чка 夜の点呼 / *~нее* освеще́ние 夜間照明 / *~няя* сме́на 遅番 / *в.* сеа́нс (劇場の)夜の部. **2** 夜会用の: *~нее* пла́тье 夜会服.

вечёрник 男3 《口》夜学生; 夜勤の人.

вечёрница 女2 **1** 《口》女子の夜学生[夜勤者]. **2** 《植》ハナダイコン (夜咲き桝仏). **3** 《動》アブラ[イエ]コウモリ. **4** [複 で] (ウクライナで)秋[冬]の夜の若者の集まり. 「を感謝する祈り.

вечёрня, 複生 -рен 女5 《キ正教》晩課 《一日の無事

вечёрок, -рка́ 男3 вéчер の愛称.

***вéчером** 副 晩に (↔ у́тром): по́здно *в.* 夜おそく / сего́дня [вчера́, за́втра] *в.* 今[昨, 明]晩 / в сре́ду *в.* 水曜日の晩に / *В.* ста́ло прохла́днее. 夜になって冷えてきた.

вечёрочка, 複生 -чек 女3 вечёрка の愛称.

вéчеря 女5 《宗》晩餐: Та́йная *в.* = *в.* Госпóдня 《宗》(キリストの)最後の晩餐.

вечёрять | **повечёрять** 不完 (完 **повечёрять**) 《方》夕食をとる (у́жинать).

вéчник 男3 終身刑の囚人.

***вéчно** 副 **1** 永久に, いつまでも: Матéрия существу́ет *в.* 物質は永久に存在する / *В.* бу́ду вас по́мнить. あなたのことは一生忘れません. **2** 《口》いつも, 絶えず (постоя́нно), しょっちゅう: Он *в.* недово́лен. 彼はいつも不満が絶えない / *В.* ты опа́здываешь. お前はいつも遅れてくる / Она́ *в.* на что́-нибудь жа́луется. 彼女はいつもなにかくちっている.

вéчнозелёный 形1 常緑の: *~ные* расте́ния 常緑植物. 「久凍土.

вéчномёрзлый 形1 永久凍結の: *~лая* по́чва 永

вéчность 女8 **1 а)** 永遠. **b)** 無期限性: *в.* пра́ва со́бственности 所有権の無期限性. **c)** 《哲》超時間性, 永遠(性). **2** 《口》ひどく長い時間. ◇ *каза́ться ~тью* ひどく長い時間に思える: Этот час каза́лся мне *~тью*. この 1 時間がとても長く思えた. ***це́лая в.*** ひどく長い時間: Я его́ не ви́дел *це́лую в.* もう彼とはずい分長いこと会っていない. ***кану́ть в в.*** 跡形もなく消え去る. ***отойти́ в в.*** ⇨ отойти́.

***вéчный,** -чен, -чна 形1 **1** 永遠の; 《形而上学的に》永久不変の, 超時間的な: *~ная* и́стина 永遠の真理 / *~ная* жизнь 永遠の生 / Матéрия *~чна*. 物質は永遠

である. **2 a)** いつも変わらぬ, 恒久的な: *~ная* мерзлота́ 永久凍土層 / *~ные* снега́ [льды] 万年雪[氷] / *~ная* [любо́вь [дружба] 永遠の愛[友情] / *В~ная* па́мять па́вшим геро́ям. (国のために)たおれた英雄たちが永遠に追憶されんことを(墓碑銘の銘文または追悼文の末尾の句) / *В~ная* сла́ва геро́ям. 英雄たちにとこしえに栄光あれ(顕彰碑の碑文). **b)** 無期限の (期限つき: *~ное* по́льзование землёй 土地の無期限使用(権). **c)** 長いこと相も変わらぬ: *в.* студе́нт 万年大学生. **3** 不断の (恒常的な), 絶え間のない (非恒常的な): *~ная* трево́га 絶え間ない不安.

◇ *в. поко́й* ⇨ поко́й[1]. *ве́чи ~ные; на ве́ки ~ные* ⇨ век. *спать ~ным сном; засну́ть [усну́ть, почи́ть] ~ным сном* ⇨ сон.

◆ **в. дви́гатель** 永久機関. **в. жид** さまよえるユダヤ人(キリストに休息を与えなかったかどで永遠に放浪を運命づけられたと伝えられる伝説のユダヤ人)(евре́й-скита́лец). **~ное [заключе́ние [поселе́ние]** 終身禁錮[流刑]. **~ная ка́торга** 終身懲役. **~ное перо́** (旧) 万年筆 (автору́чка).

вечо́р 副 **1** (俗) 昨晩 (вчера́ ве́чером); きのう (вчера́). **2** (俗・方) 晩に (ве́чером).

ве́шала, -шал 複 (国 **ве́шало** 中1) (方) (殻束・網などを干すための)棚, 架, はしもの掛け.

***ве́шалка,** 複生 -лок 女1 **1 a)** 衣服[帽子]掛け, ハンガー: пове́сить пла́тье на *~ку* 服をハンガーにかける / снять пла́тье с *~ки* 服をハンガーからはずす. **b)** (口) 外套などの預り所, クローク (гардеро́б): сдать пальто́ на *~ку* 外套をクロークに預ける. **2** (衣服のえり裏の)掛けひも: пришить *~ку* 掛けひもを縫いつける / У пальто́ оторвала́сь *в.* 外套の掛けひもがちぎれた.

-лочный 形1.

ве́шание 中3 かけること, つるすこと.

ве́шатель 男6 (史) 絞首者: Муравьёв-*в.* 首しめ役人ムラビヨフ(総督).

***ве́шать[1]** 不完 (完 **пове́сить** 参照) **1** 〈что〉つるす, ぶら下げる: *в.* карти́ны 絵をかける / *в.* календа́рь на сте́ну 壁にカレンダーをかける / *в.* пальто́ на ве́шалку コートをハンガーにかける / *в.* на о́кна занаве́ски 窓にカーテンをかける / *в.* 'объявле́ние [афи́шу] 掲示[広告]を張る / *в.* бельё на верёвку 洗たく物をロープにつるす / *в.* ёлочные игру́шки на ёлку ヨールカ祭りの玩具をツリーにつるす / *в.* пла́тье в шкаф 服を洋服だんすにかける / *в.* ка́рту 'в кла́ссе [над столо́м] 地図を教室[教卓の上の方]にかける / *в.* портре́т 'аккура́тно [крИво, небрежно] 肖像をきちんと[はすかいに, 無造作に]かける / *в.* табли́цу 'высоко́ [ни́зко] 表を高い[低い]所にかける / На э́ту сте́ну нельзя́ *в.* тяжёлую карти́ну на крюке. この壁に重い絵をかぎでかけてはいけない. **2** 〈*кого́* (*что*)〉絞首刑に処する.

◇ *в. го́лову* ⇨ голова́. *в. нос (на кви́нту)* ⇨ нос. *в. (всех) соба́к на кого́ - в. соба́к на ше́ю кому́* ⇨ соба́ка. *(хоть) топо́р ве́шай* ⇨ топо́р. *в. (себе́) хому́т на ше́ю* ⇨ хому́т.

***ве́шать[2]** 不完 (完 **све́шать**) 〈*кого́-что*〉秤(はかり)にかける, 計量[秤量]する (взве́шивать): *в.* хлеб パンの目方をはかる / Продаве́ц *~шает* то́чно. その店員ははかりが正確だ.

ве́шаться[1] 不完 **1** (完 **пове́ситься**) 首つり自殺する. **2** ве́шать[1] の被動. ◇ *в. на ше́ю кому́* ⇨ ше́я.

ве́шаться[2] 不完 (口) **1** ве́шать[2] の被動. **2** (完 **све́шаться**) (俗) (自分の)体重をはかる.

вешéние 中3 вешúть することと.

вешúть, -шу́, -ши́шь | ве́шу, ве́шишь; 被過 -шённый, -шён, -шена́ 不完 (測量のために)測量杆 (ве́ха) を打つ; *в.* доро́гу 道路に測量杆を打つ, 道路を測量する.

ве́шка, 複生 -шек 女1 ве́ха の指小; =ве́ха.

ве́шний 形2 (民話詩) 春の (весе́нний).

вешня́к, -ка́ 男3 **1** (俗・方) 春の増水期に作られるまわり道. **2** 春のからっ風. **3** 春の増水期間だけ動く水車. **4** 春の増水を排水する水車小屋の水門. **5** 家畜の春子.

вешу́ ⇨ ве́сить; вешúть.

вещáние[1] 中3 放送 (радиовеща́ние): телевизио́нное *в.* テレビ放送 (телевеща́ние). 「の才

вещáние[2] 中3 (旧) 宣言; 予言: дар *~ния* 予言

вещáтель 男6; **-льница** 女2 (旧) 予言者.

вещáть[1], -áет 不完 放送する (передава́ть).

вещáть[2] 不完 (完 **провещáть**) **1** (旧・雅) おごそかに言う, のたまう; (皮肉に) (十分な根拠もなしに)断固として言い張る[主張する]. **2** 予言する (пророчить).

вещевóй 形1 物品の; 物品を入れる: *~вóе* довóльствие 現物給与 / *~вóе* снабже́ние 物品補給 / *в.* склад 物品倉庫 / *в.* мешóк 背負い袋, 背のう, 合切(袋)袋 / *~вáя* лотере́я 景品くじ.

вещемáн 男1 物質(第一)主義の人, 物マニア.

вещепоклóнство 中1 (口) 物品第一主義.

вещéственность 女8 物質性, 実体性.

вещéственный, -вен, -венна 形1 **1** (哲) 物質的な (материáльный), 実体的な (предмéтный), 形而下の (физúческий): *в.* мир 物質的世界. **2** [長尾のみ] 物の: *в.* 'ущéрб [урóн] 物的損失 / *~ные* пáмятники 遺物, 記念物. ◆ **~ные доказáтельства** (法) 物的証拠, 証拠物件. **~ное úмя существúтельное** (文法) 物質名詞. **~ное числó** (数) 実数 (действúтельное числó).

***вещество́** 中1 物質: твёрдое [жúдкое, газообрáзное] *в.* 固[液, 気]体 / отравля́ющие *~ва* 有毒物質 / минера́льное *в.* 鉱物 / органúческие [неорганúческие] *~ва* 有機[無機]物 / химúческое *в.* 化学物質 / синтети́ческое *в.* 合成物質 / слóжное *в.* 化合物 / взрывчáтое *в.* 爆発物 / пластúческое *в.* 塑[滋]養物 / радиоактúвное *в.* 放射性物質 / содержáть какóе-л. *в.* ある物質を含む / синтезúровать *в.* 物質を合成する.

◆ **обмéн вещéств** [生] 新陳代謝 (метаболúзм).

вещúзм 男1 物質主義 (精神的興味を犠牲にして物を獲得することに強い関心をもつ生き方).

вéщий 形4 (旧) 賢明な (мýдрый), 予見力のある; 予言者的な (пророчéский): *в.* сон 夢のお告げ.

вещúца 女2 **1** вещь 1 の指小; 細工品. **2** вещь 2 の指小; 小曲, (文学の)小作品.

вещúчка, 複生 -чек 女3 вещúца の指小・愛称.

вéщмешóк, -шка́ 男3 背負い袋 (вещевóй мешóк).

вéщный 形1 物の, 物的な. ◇ *~ная болéзнь* 物欲症. ◆ **~ное прáво** [法] 物権法.

вещýн, -на́ 男1; **-нья,** 複生 -ний 女7 (旧) 予言者 (предсказáтель).

***вещь,** 複生 вещéй 女9 **1** 物, 品物: хорóшая [плохáя] *в.* よい[悪い]品物 / стáрая *в.* 古くなった物 / красúвая *в.* 美しい品物 / дорогáя [дешёвая] *в.* 高価な[安い]品 / цéнная *в.* 貴重品 / нýжная [необходúмая] *в.* 必要な[欠くべからざる]物 / лúшняя *в.* 余計な物 / мóдная *в.* 流行品 / рáзные *вéщи* 色なもの / мéлкие *вéщи* こまごました物, 小物 / Бы́вшиеся *вéщи* 古い物 / искáть [найти́] *в.* 物を探す[見つける] / При раскóпках бы́ло найдéно мнóго интерéсных *вещéй.* 発掘してみたら色々面白い物が発見された / Э́та *в.* хорошá для подáрка. この品物は贈物によい / Там бы́ло мнóго вкýсных *вещéй* あそこにはおいしいものがたくさんあった.

2 [通例 複で] **a)** 身のまわりの物; 日常の着がえ類 (衣服) (одéжда): лúчные *вéщи* 個人の持ち物 / тёплые *вéщи* 防寒具 / зúмние [лéтние] *вéщи* 冬物[夏物]. **b)** 家具: домáшние *вéщи* 家具 / Кóмната тéсно завáлена *вещáми.* 部屋は家具で一ぱいだ. **3** [複で] 荷物 (багáж), (荷作りした)手回り品: свои *вéщи* 自分の所持品 / чужúе *вéщи* 他人の所持品 / дорóжные *вéщи* 旅行用品 / колúчество *вещéй* 荷物の数 / уложúть *вéщи* в чемодáн 手回り品をスーツケースにおさめる / оставúть *вéщи* 'кому́ [у кого́] …に荷物を置いていく[預ける] / смотрéть за *вещáми* 荷物の番をする / сдать *вéщи* в багáж 荷物を手荷物に託送する[チッキにだす] / éхать без *вещéй* 荷物なしで出かける / Э́то его́ *вéщи*, а не мой. これは彼の手荷物で私のではない / Кто хозя́ин э́тих *вещéй*? この手荷物はどなたのですか (=Чьи э́то *вéщи*?).

4 作品, 著作: прекра́сная [замеча́тельная] *в.* у **B**
5 事物, 現象, 事実, 事件; [稀] で] 事情 (=положе́ние ***вещёй***): простой взгляд на ***вещи*** 物事に対する単純な見方 / положе́ние ***вещёй*** 事態 / ло́гика ***вещёй*** 物の道理 / вни́кнуть в причи́ну ***вещёй*** 事の原因[本質]をつきとめる / Таки́е ***вёщи*** случа́ются ре́дко. こうした事はめったに起こらない / Произошла́ непоня́тная *в.* おかしな事が起こった / необыча́йные ***вёщи*** 異常なこと.
6 a) [また形容詞と共に述語にもなる] もの, こと: Я никогда́ не говорю́ таки́х ***вещёй***. 私はそんなことは決して言わない / Он не спосо́бен на таки́е жесто́кие ***вещи***. 彼はこんな残酷なことができる人ではない / Стра́нная *в.* — се́рдце челове́ческое. 人の心とは不思議なものだ / Прекра́сная *в.* — мо́лодость. すばらしきもの, それは青春 / Кани́кулы — *в.* хоро́шая. 休暇というのはいいもんだ. **b)** [通例 э́то と共に] 《俗》よいもの, よいこと, すてき, 大したもの (не́что значи́тельное): Сади́ — э́то *в.* 果樹園とはすてきだ.
7 [通例 稀] で] 《哲》(客観的に実在するものとしての)物: *в.* в себе́ (カント哲学における)物自体.
◇ ***в поря́дке вещёй*** ⇨ поря́док. ***в приро́де вещёй*** ⇨ приро́да. ***называ́ть вёщи свои́ми [со́бственными, настоя́щими] имена́ми*** ⇨ на́звать. ***не в вёщи*** ⇨ ве́ять. [имя.
вёлка, 複生 -лок [女3] [農] とうみ《穀物を風選する農具》.
вёяльщик [男3]; **-щица** [女2] とうみで穀物を風選する農作業員, とうみ係.
вея́ние [中3] **1 a)** ве́ять 1 すること, 風のそよぎ (дуновéние); ‹чего́› ‹…の›いぶき: **b)** ‹…到来の›きざし, いぶき: пе́рвые ***-ния*** весны́ 春のいぶき. **c)** (ふつう新思想の)影響 (влия́ние), 傾向, 潮流: *в.* современного направле́ния 近代的教育の影響 / *в.* вре́мени 時代の潮流 / но́вые ***-ния*** в иску́сстве 芸術の新傾向. **2** (とうみを使っての穀物の)風選. [済み穀物.
вея́ный [形1] (とうみで)風選された: ***-ное*** зерно́ 風選
ве́ять, ве́ю, ве́ешь; 命 вей; 被過 **вéянный** [不完]
1 a) ‹そよ風が›吹く (дуть): Тихий ве́тер ***ве́ет*** над ро́щами. 木立の上をそよ風が渡る. **b)** (大気中に)漂う (носи́ться): Свéжесть у́тра ***ве́яла*** над поля́ми. 朝のさわやかさが野づらに漂っていた. **2** [通例 [無人動] で] **a)** ‹чем› ‹冷気・暖気・においが›流れる: От дере́вьев ***ве́яло*** сы́ростью. 木々から湿気が漂ってきた / В во́здухе ***ве́ет*** [прохла́дой [весно́й]. 空気中に涼しさ[春の息吹]が漂っている / Уже́ давно́ ***ве́яло*** революцией. もう長いこと革命の気配が感じられた. **b)** ‹от кого́-чего́› ‹雰囲気・印象などを›漂わす / Чем-то чи́стым ***ве́яло*** на него́ от э́той же́нщины. 彼はこの女性に清らかな雰囲気を感じた. **3** ひるがえる, はためく (развева́ться): ***Ве́ют*** знамёна. 旗がひるがえっている. **4** ([受] **провéять**) ‹что/[無補]› ‹穀物を›風選する. [4 の被動.
ве́яться, ве́ется [不完] **1** [旧] = ве́ять 3. **2** ве́ять
вжа́тие [中3] вжать(ся) すること.
вжать, вожму́, вожмёшь; 命 вожми́; 被過 **вжа́тый** [受] [不完] **вжима́ть**) ‹кого́-что› 押し込む; ちぢこめる (вдави́ть): *в.* го́лову в плéчи 首をすくめる.
вжа́ться, вожму́сь, вожмёшься [受] (不完 **вжима́ться**) ‹во что› ‹…に› 割り込む, 押し入る (втúснуться).
вжива́емость [女8] 文学作品[形象]の感得[体得].
вжива́ться [不完] ⇨ вжи́ться.
вжи́ве [副] 《旧・俗》 **1** 生存中に (при жи́зни); 生きたまま. **2** 生き残って (в живы́х): оста́ться *в.* 生き
вжи́вётся, -вёшься ⇨ вжи́ться. [残る.
вживи́(те)сь ⇨ вжи́ться.
вживи́ть, -влю́, -ви́шь; 被過 **-влённый**, -лён, **-влена́** [受] [不完] **вживля́ть**) ‹что› ‹体内に異物を›植え込む, 埋め込む: *в.* электро́д в те́ло 体内に電極を埋め込む.
вживле́ние [中3] (体内への異物の)植え込み, 埋め込
вживля́ть [不完] ⇨ вживи́ть. **-ться** [被動]. [み.
вжима́ние [中3] вжима́ть(ся) すること.
вжима́ть [不完] ⇨ вжать. [被動.
вжима́ться [不完] **1** ⇨ вжа́ться. **2** вжима́ть
вжи́ться, вживу́сь, вживёшься; 命 вживи́сь [完] (不完 **вжива́ться**) ‹во что› ‹…に›なれる, なじむ, とけ込む (привы́кнуть); ‹役・者が役に›なりきる: *в.* в атмосфе́ру [рабо́ту] 雰囲気[仕事]になれる / *в.* в свою́ роль 自分の役柄になりきる.
вз… (また **взо…, взъ…, вс…**) 接頭 [動詞に付して] **1** 上への運動: *взлете́ть* 飛び立つ / *взбежа́ть* 駆け上がる / *взбро́сить* 投げ上げる. **2** 動作・状態の急激な始まり [★ 口語・俗語では **-ся** と共に]: *взбу́хнуть* ふくれ上がる / *взвы́ть* 急に吠えだす / *вздорожа́ть* 急に値上りする / *взáхаться* 《俗》急に吐き出し始める. **3** 動作の完成・ある状態への到達 (ふつう動作の充分さ・激しさの意味を含む): *взбеси́ть* 激怒させる / *взболта́ть* 振ってよくまぜる.
взад 副 [口] あとへ (наза́д) (↔ вперёд). ◇ ***в. и вперёд*** 前後へ, 行ったり来たり: ходи́ть по ко́мнате *в. и вперёд* 部屋の中を行ったり来たりする. ***ни в. ни вперёд*** 動きがとれぬ (ни с ме́ста), にっちもさっちも行かぬ.
взаём 副 《旧俗》= взаймы́.
взаи́мно 副 相互に, お互いに: *в.* дели́ться о́пытом 互いに経験を分かち合う / *в.* однозна́чное соотве́тствие [数] 集合間の 1 対 1 の対応.
взаи́мность [女8] **1** 相互性, 相互関係《愛・友情などの》, 相愛 (=в. любви́): *в.* чу́вств 互いに同じ気持ちをいだくこと / люби́ть без **-ти** 片思いする / отве́тить кому́ **-тью** 愛に報いるに愛を以てする, 愛し合う / доби́ться чьей **-ти** …の愛をかちとる. **2** [国際法] 相互主義: при́нцип **-ти** 相互主義の原則 / догово́р на осно́ве **-ти** [, осно́ванное на **-ти**] 相互条約.
***взаи́мный**, -мен, -мна [形1] 相互の (обою́дный): **-ное** дове́рие 相互信頼 (взаимодове́рие) / **-ное** влия́ние 相互影響 / **-ное** понима́ние 相互理解 (взаимопонима́ние) / **-ная** любо́вь 相思相愛 / **-ная** зави́симость 相互依存 / **-ная** по́мощь 相互援助 (взаимопо́мощь) / **-ные** интере́сы 相互の利害 / **-ная** вы́года 相互利益 / **-ные** отноше́ния 相互関係 / **-ная** связь 相互の関連 / **-ные** обяза́тельства 相互義務 / **-ное** обеспе́чение 相互保障 / *в.* зачёт 相互決済 / *в.* расчёт 相互計算, 精算勘定 / *в.* креди́т 相互信用 / общество **-ной** по́мощи [**-ного** страхова́ния] 共済会[相互保険会社] / *в.* глаго́л [言語] 相互動詞 (「互いに…し合う」意の動詞; 例: бра́ниться (罵り合う)) / на усло́виях **-ного** благоприя́тствования [商] 互恵の条件で / по **-ному** согла́сию 相互の同意の上で / торго́вля на усло́виях **-ных** привиле́гий 互恵通商.
взаимо… 前綴 「相互の (взаимный)」の意; ⇨ *взаи́мовыгодность*, *взаи́модополня́емость*, *взаи́мозаменя́емость*, *взаи́мопо́мощь* / *взаи́мовлия́ние* 相互的影響.
взаймовы́годный [形1] 相互に有利な, 互恵の: **-ное** соглаше́ние 互恵協定. **-ность** [女8].
взаимовы́ручка [女3] 《口》助け合い.
***взаимодéйствие** [中3] **1** 相互作用, 相関関係: *в.* спро́са и предложе́ния 需要と供給の相互関係 / *в.* живо́тного и расти́тельного мирóв 動物界と植物界の相互作用 / *в.* часте́й 部分と部分の相互作用 / в те́сном **-вии** с чем …と密接な関係を保って. **2** [軍] 協同作戦 (=стратегическое *в.*), 統一行動: *в.* всех родóв войск 各兵科の協同作戦.
взаимодéйствовать, -ствую, -ствуешь [不完] 相互に作用し合う; ‹*с* кем-чем› ‹…と›協同動作をする
взаимодове́рие [中3] 相互信頼. [る.
взаймодополня́ющий [形4] 相互に補完し合う, 相互補完[性]の.
взаимозави́симость [女8] 相互依存(性): *в.* между промы́шленностью и се́льским хозя́й-

ством 工業と農業の相互依存.

взаимозаинтересо́ванный 形1 相互に利害関係のある. 「換性のある. **-ность** 女8.

взаимозаменя́емый 形1 『電・機』(部品などの)互換性のある.

взаимозамыка́ние 中3 『鉄道』(信号・機の)連動.

взаимоинтересу́ющий 形4 相互に関心のある.

взаимоинформа́ция 女6 情報交換.

взаимоисключа́емость 女8 相互排除性.

взаимоисключа́ющий 形4 相互に排除し合う, 相容れない. 「滅(ぱう)].

взаимоистребле́ние 中3 相互殲滅(ぱう)[相互撲

взаимообусло́вленность 女8 相互制約性, 相互影響性: *в.* явле́ний (諸)現象の相互制約性.

взаимообусло́вленный, -лен, -а 形1 相互制約的な, 互いに必然化された. 「相互責任性.

взаимоответственность [-ĕt'v'-|-ĕtv'-] 女8

***взаимоотноше́ние** 中3 1 (事物・現象の)相関関係: *в.* явле́ний (諸)現象の相関関係. **2** [複で] 相互関係, 間柄: сло́жные челове́ческие *~ния* 複雑な人間関係 / добрососе́дские *~ния* 善隣関係.

взаимополе́зный, -зен, -зна 形1 相互に有利[有益]な, 互恵(的)の.

взаимопо́мощь 女9 相互援助[扶助]: догово́р о дру́жбе и *~щи* 友好相互援助条約. ♦ **ка́сса ~щи** (労組の)共済組合.

***взаимопонима́ние** 中3 相互理解: доби́ться по́лного *~ния* 完全な相互理解に達する / Между на́ми бы́ло достигну́то *в.* われわれの間に相互理解が成立した. 「給]される.

взаимопоставля́емый 形1 『商』相互に納入[供

взаимопревраще́ние 中3 『生』相互転換.

взаимоприе́млемый 形1 相互に受け入れられる[受諾可能な].

взаимопрове́рка 女3 相互点検. **-рочный** 形1. 「する.

взаимопроника́ть, -а́ют 不完 〈無補〉相互浸透

взаимопроникнове́ние 中3 相互浸透.

взаиморасчёты [-ʃ'ʃ'-], -тов 複 『経』相互計算,

взаимосближе́ние 中3 相互接近. 「相互決済.

взаимосвя́занный 形1 相互に結びついた, 相互に関係ある: То́чные нау́ки *~ны.* 精密科学は互いに関連を持っている.

взаимосвя́зь 女8 相互関係, 相互連絡, 交流.

взаимосогласо́ванный 形1 相互に合意[協調]

взаимотерпе́ние 中3 相互寛容[忍耐]. 「した.

взаимоуваже́ние 中3 相互尊敬.

взаимоувя́занный, -зан, -а 形1 相互に一致した, 相互に調整された.

взаймы́ 副 貸し借りの形で (в долг): дать *в.* 貸す / взять *в.* 借りる / Вы не мо́жете дать мне *в.* немно́го де́нег? お金を少々貸していただけませんか.

взалка́ть 完 1 (旧文) ひどい空腹を感じる. **2** 〈*чего́*/不定形〉(旧雅, 今では皮肉に) 熱望[渇望]する.

взаме́н 副 その代りに, 引き換えに (вместо э́того): вывози́ть сырьё и получа́ть *в.* маши́ны 原料を輸出しその見かえりに機械を受け取る. ── 前 [生格支配] ...の代りに (вместо).

взапе́рти 副 閉じ込めて, 閉じ込められて; 閉じこもって: держа́ть кого́ *в.* ...を閉じ込めておく / жить *в.* 引きこもって暮らす / В таку́ю хоро́шую пого́ду не́чего сиде́ть *в.* こんなよい天気に家にじっとしていることはない.

взапра́вдашний 形2 (俗) 本物の (подлинный).

взапра́вду 副 (俗) 本当に (в са́мом де́ле): Шу́тишь или *в.* говори́шь? 君の言ってるのは冗談か, それとも本当のことか / *В.* так бы́ло? 本当にそうだったのか.

взапуски́ 副 (口) 先を争って (наперегонки); 張り合って: бе́гать *в.* われ先にと走る, 駈けくらべをする.

взасо́с 副 (口) (吸引の動作につき)持続的に, 強く長く: целова́ться *в.* 強く長いキスを交わす / *в.* затя́гиваться папиро́сой 紙巻きたばこを深く吸い込む.

взатя́жку 副 [次の成句で]: *кури́ть в.* (口) 深く煙を吸い込みながら喫煙する.

взахла́ть 完 (俗) ひとく嘆き始める: *в.* на свою́ судьбу́ わが身の不運をかこち始める.

взахлёб 副 (俗) 1 むせるように (захлёбываясь): кури́ть *в.* たばこをすばすばする. **2** せかせかと (торопли́во), むさぼるように (жа́дно); 夢中になって (увлечённо): *в.* расска́зывать 夢中になって話をする.

взашей, взашёй ! (旧) **взаши́ вон, взаше́й** 副 (俗) 首すじをつかんで (толка́я в ше́ю), 乱暴に追い出して: выгна́ть *в.* кого́ ...をつまみだす.

взбадри́вать 不完 ⇨ взбодри́ть. **-ание** 中3

взбадри́ваться 不完 **1** ⇨ взбодри́ться. **2** взбадри́вать の被動.

взбала́мутить, -му́чу, -му́тишь; 命 -му́ть; 被過 -мучённый 完 (不完 **взбаламу́чивать, баламу́тить**) 〈*кого́-что*〉(口) **1** 不安にさせる, 興奮させる (взволнова́ть). **2** 〈水・液体などを〉(かき回して)濁らせる (взмути́ть), 波立たせる (взволнова́ть).

взбала́мутиться, -му́чусь, -му́тишься 完 (不完 **взбаламу́чиваться**) (口) **1** 不安になる (встревожи́ться), 騒ぎだす (взволнова́ться). **2** 〈液体が〉(かき回されて)濁る, 波立つ.

взбала́мучивать 不完 ⇨ взбаламу́тить.

взбала́мучиваться 不完 **1** ⇨ взбаламу́титься. **2** взбаламу́чивать の被動.

взбалмо́шный, -шен, -шна 形1 (口) 気違いじみた (сумасбро́дный), 気紛れな. **-ность** 女8.

взба́лтывание 中3 (液体を)ゆり動かす[振る]こと

взба́лтывать 不完 ⇨ взболта́ть. 「撹拌(ぱう)

взба́лтываться, -ается 不完 **1** ⇨ взболта́ться. **2** взба́лтывать の被動.

взбега́ть 不完 ⇨ взбежа́ть.

взбежа́ть, -бегу́, -бежи́шь, ..., -бегу́т; 命 -беги́ 完 (不完 **взбега́ть**) 駆け上がる (↔ сбежа́ть); 〈ツタなどが〉くねくねと這(は)い上がる, 上へのびる: *в.* по ле́стнице 階段を駆け上る / *в.* на холм 丘に駆け上がる.

взбей(те) ⇨ взбить.

взбелене́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 -нённый 完 〈*кого́ (что)*〉(俗) 激怒させる (взбеси́ть).

взбелене́ться, -ню́сь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 〈*кого́ (что)*/無補〉(俗) 激怒する (взбеси́ться).

взберётся, взберёшься, взбери́(те)сь, взберу́сь ⇨ взобра́ться.

взбеси́ть, -бешу́, -бе́сишь; 命 -беси́; 被過 -бешённый, -шён, -шена 完 ⇨ беси́ть. 「ться (1, 2)

взбеси́ться, -бешу́сь, -бе́сишься 完 ⇨ беси́-

взбешённый 形1 взбеси́ть の被過. ── 形 激

взбива́ть 不完 ⇨ взби́ть. **-ва́ние** 中3. 」怒した.

взбива́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ взби́ться. **2** взбива́ть の被動.

взби́вка 女3 взби́ть [взбива́ть] すること.

взбира́ться 不完 ⇨ взобра́ться.

взби́тый 形1 взбить の被過. ── 形 (撹拌(ぱう)されて)泡立った; 〈髪などが〉乱れた.

взбить, взобью́, взобьёшь; 命 взбей; 被過 взби́тый 完 (不完 **взбива́ть**) 〈*что*〉 **1** (軽くたたいて)ふわふわにする: *в.* 「во́лосы [под у́шки] 髪の毛[枕]をふくませる. **2** 泡立てる (вспе́нить): *в.* сли́вки クリームを泡立てる / *в.* 「я́йца [яи́чные бе́лки] 卵[卵白]を泡立てる.

взби́ться, взобью́тся 完 (不完 **взбива́ться**) **1** (たたかれて)ふわふわになる[ふくらむ]; 〈髪などが〉くしゃくしゃ逆立つ, 乱れてほうぼうになる: *взби́вшиеся* во́лосы 乱れ髪. **2** (かき回されて)泡立つ (вспе́ниться): Сли́вки *~би́лись* [пло́хо *взбива́ются*]. クリームが泡立たよく泡立たない). **3** (俗) ひどく腹を立てる, 激怒する.

взблеск 男1 (稲妻などの)閃光.

взбле́скивание 中3 взбле́скивать すること.

взбле́скивать 不完 ⇨ взблесну́ть.

взблесну́ть, -ну́, -нёшь 完 一回 (不完 **взбле́скивать**) ぱっと光る, きらめく: За ле́сом *~ну́ла* мо́лния 森のむこうで稲光りがした.

взбодри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена 完 (不完 **взба́дривать**) 〈*кого́ (что)*〉 **1** (不完 はまた **бодри́ть**) (口) 元気づける: *в.* весёлым сло́вом 愉快な言葉をかけてはげます / Ва́нин [Уда́ча] *~ри́ла* его́. 入浴[成功]して彼は元気を取りもとした. **2** (旧俗・方) 手ばやく作る[建てる].

взбодри́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 (不完 **взба́д-**

ри́ваться) 《口》元気づく.

взболта́ть, 被過 **-бо́лтанный** 完 (不完 **взба́лтывать, болта́ть**[1]) 〈液体を〉ゆり動かす, (振って)かきまぜる: *в.* микстýру перед употреблéнием 水薬を服用前に振る.

взболта́ться, -а́ется 完 (不完 **взба́лтываться**) 《口》〈液体が〉振られて動く(かきまざる).

взболтну́ть, -ну́, -нёшь 完 [一回] ⇨ взболта́ть.

взбороздúть, -зжý [-з'ж'-] -здúшь; 被過 **-рождённый,** -дён, -дена́ 完 ⇨ бороздúть.

взборонúть, -ню́, -нúшь; 命 -нú; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 ⇨ боронúть[1].

взборонóвать, -нýю, -нýешь; 命 -нýй; 被過 **-нóванный** 完 (不完 **боронóвать**) 〈что〉 =взборонúть.

взбра́сывать 不完 ⇨ взбро́сить. **-вание** 中3.

взбра́сываться 不完 **1** ⇨ взбро́ситься. **2** взбра́сывать の被動.

взбредáть 不完 ⇨ взбрестú.

взбрестú, -бредý, -бредёшь; 命 -брели́; 過 -брёл, -брела́; 能過 **-бредúший** 完 (不完 **взбредáть**) 〈на что〉《口》やっとく…にのぼる: *в.* на́ гору やっと山頂に達する. ◇ *в.* [в] **го́лову [на ум, в ум]** 《口》〈ある考えが〉ふと頭に浮かぶ: говори́ть всё, что *~бредёт на ум* 頭に浮かんだことをすべて話す.

взбрестúсь, -бредётся 完: *в.* [в] го́лову [на ум] =взбрестú [в го́лову (на ум)].

взбрóс 男1 《地質》逆断層.

взбро́сить, -бро́шу, -бро́сишь; 被過 **-бро́шенный** 完 (不完 **взбра́сывать**) 〈что〉《口》投げ上げる(вскúнуть): *в.* ружьё на плечó 銃をさっとかつぐ.

взбро́ситься, -сится 完 《口》〈魚などが〉跳び上がる.

взбры́згивать 不完 ⇨ взбры́знуть. [はね上がる.

взбры́згиваться, -ается 不完 **1** ⇨ взбры́знуться. **2** взбры́згивать の被動.

взбры́знуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **взбры́згивать**) 〈кого́-что〉《口》〈…に〉水を振りかける: *в.*цветы́ 花に水をやる. **2** 〈что〉《俗, おどけて》飲んで祝う: *в.* но́вое пальтó 外套の新調を祝って一杯やる.

взбры́знуться, -нется 完 (不完 **взбры́згиваться**) 《口》〈液体かはね上がって飛び散る, はねかかる.

взбры́кивать 不完 ⇨ взбры́кнуть.

взбры́кнуть, -ну́, -нёшь 完 [一回] (不完 **взбры́кивать**) 〈動物, 特に馬が〉急に後足を蹴(け)り上げる.

взбугри́ть, -рю́, -ри́шь; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ 完 ⇨ бугри́ть.

взбугри́ться, -ри́тся 完 ⇨ бугри́ться.

взбудора́живать 不完 ⇨ взбудора́жить.

взбудора́живаться 不完 **1** ⇨ взбудора́житься. **2** взбудора́живать の被動.

взбудора́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 完 (不完 **взбудора́живать, будора́жить**) 〈кого́-что〉《口》**1** 興奮させる(взволновáть), 不安にする: Э́то *~жúло* его́ воображéние. このことで彼は想像をかきたてられた. **2** 〈整頓された物をひっかき回す.

взбудора́житься, -жусь, -жишься 完 (不完 **взбудора́живаться**) 《口》興奮する(взволновáться), 不安になる(встревóжиться).

взбулга́чить, -чу, -чишь 完 ⇨ булга́чить.

взбунтовáть, -тýю, -тýешь; 被過 **-тóванный** 完 ⇨ бунтовáть 2.

взбунтовáться, -тýюсь, -тýешься 完 ⇨ бунтовáть 1; бунтовáться.

взбурли́ть, -лю́, -ли́шь 完 〈что〉泡立たせる(вспéнить), 波立たせる(взволновáть).

взбутете́нивать 不完 ⇨ взбутете́нить.

взбутете́нить, -ню, -нишь 完 (不完 **взбутете́нивать**) 〈кого́-что〉《俗》**1** ぶんなぐる: *в.* дубьём сы́на 棒でぶんなぐる. **2** きつく叱る[言する].

взбухáть, -áет 不完 ⇨ взбýхнуть.

взбýхнуть, -нет; 過 взбух, -ла 完 (不完 **взбухáть**) **a)** (水分で)ふくれあがる, ふくらむ: Пóчки на дерéвьях *~бýхли.* 木々の芽がふくらんだ. **b)** (川の)水位があがる: Péки *~бýхли.* 川がぐんと増水した.

взбýчить[1], -чу, -чишь 完 〈кого́ (что)〉《俗》**1** ひどくなぐる(сúльно поколотúть). **2** ひどく罵る.

взбýчить[2], -чит 完 [無人動] 〈что〉《俗》(特に泥気で)ふくれる(вспýчить): Горóх *~чúло* от дождéй. えんどう豆が雨にあたってふくれた. [ся).

взбýчиться, -чится 完 《俗》ふくれる(вспýчиться).

взбýчка 女3 《俗》**1** взбýчить[1] すること. **2** (罰としての)殴打(побóи); きつい叱責, 大目玉(нагоня́й): задáть кому́ *~ку* …を殴打する; ひどく叱りつける.

взбушевáть, -шýю, -шýешь 完 《民話詩》=взбушевáться.

взбушевáться, -шýюсь, -шýешься 完 《民話詩》〈風・海などから〉(突然)ひどく荒れ始める.

взбы́читься, -чусь, -чишься 完 《俗》まゆをひそめる, 顔をしかめる; (бык[1] のように)強情を張り始める(заупря́миться).

взва́ливать 不完 ⇨ взвали́ть. **-вание** 中3.

взва́ливаться 不完 **1** ⇨ взвали́ться. **2** взва́ливать の被動.

взвали́ть, -алю́, -а́лишь; 命 -али́; 被過 **-а́ленный** 完 (不完 **взва́ливать**) 〈что на кого́-что〉 **1** 〈重いものを〉積む, のせる: *в.* тя́жесть себе́ на́ спину [на плéчи] 重いものを背負う[肩にかつぐ] / *в.* мешóк [нóшу] на кого́ 袋[荷物]を…に背負わせる. **2** 《口》〈やっかいな事を〉おしつける(навязáть); 〈罪を〉なすりつける: *в.* всю рабóту на кого́ …に仕事全部をおしつける / *в.* на бáбушку забóты о дéтях 子供の世話を祖母におしつける / *в.* на себя́ ответственность 責任を引き受ける / *в.* на кого́ вину́ 罪を…に着せる.

взвали́ться, -алю́сь, -а́лишься 完 (不完 **взва́ливаться**) 〈на кого́-что〉《口》〈…の上に〉どっかと腰をおろす[横たわる]; 〈馬に〉またがる, 〈馬車に〉乗る (взобра́ться).

взвар, -ра | -ру 男1 《方》**1** (いちご・草・葉などの)煮汁 (отвáр). **2** 乾燥果物[いちご]の砂糖煮[コンポート].

взва́рец, -рца 男2 **1** ワインに蜂蜜や香りのよい根菜の根を加えて煮立てて作った飲料. **2** コンポートの一種.

взва́ривать 不完 ⇨ взвари́ть. **-ться** 被動.

взвари́ть, -рю́, -ри́шь | -ва́ришь 完 (不完 **взва́ривать**) 《方, 職》煮沸する, 煮たたせる.

взвева́ть, -áет 不完 ⇨ взве́ять. **-ва́ние** 中3.

взве́ваться, -áется 不完 ⇨ взве́яться.

взведéние 中3 《<взвести́》引き上げること; (目などを)上に向けること; (罪などを)かぶせること.

взвезти́, -везу́, -везёшь; 過 -вёз, -везла́; 被過 **-везённый,** -рён, -зена́ 完 (不完 **взвози́ть**) 〈кого́-что〉(上に)運び上げる (ввезти́ 上へ).

взвей(ся), взвейте(сь) ⇨ взвить(ся).

взвеселúть, -лю́, -ли́шь; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **взвеселя́ть**) 〈кого́-что〉《旧》陽気にさせる, 愉快な気分にさせる (развеселúть).

взвеселя́ть, -люсь, -ля́шься 完 (不完 **взвеселúть**) 《旧》陽気[愉快]な気分になる.

взвеселúть(ся) (不完 **взвеселя́ть(ся)**) ⇨ взвеселя́ть(ся).

***взвéсить,** -вéшу, -вéсишь; 命 -весь; 被過 **-вéшенный** 完 (不完 **взвéшивать**) **1** 〈…の(重さ)を〉はかる: то́чно *в.* багáж 手荷物の重さを正確にはかる / *в.* фрýкты на весáх 果物を秤(はかり)にかける / *в.* ребёнка [слона́] 子供[象]の体重をはかる / *в.* на рукé 手に持ってみて重さをはかる / Пожáлуйста, *взвéсьте* э́ту посы́лку. すみませんが, この小包をはかって下さい (★ 口語ではこの意味で свéсить を用いる). **2** 慎重に考慮する (обдýмать): *в.* обстоя́тельства 諸般の事情をよく考えてみる / *в.* все за и прóтив すべての得失をとくと考えてみる / *в.* [плю́сы и мину́сы [достóинства и недостáтки] プラスとマイナス[長所と短所]を秤にかけてみる / *в.* все дóводы あらゆる論拠を秤にかける / Он говорúл, тщáтельно *взвéшивая* кáждое слóво. 彼は一語一語を慎重に吟味(※)しながら話した.

взвéситься, -вéшусь, -вéсишься 完 (不完 **взвéшиваться**) **1** (自分の)体重をはかる: Я кáждый день *взвéшиваюсь.* 私は毎日自分の体重をはかっています. **2** 〈周囲から〉(液体・気体の中で)平衡をたもつ, 静止する.

взвести́, -веду́, -ведёшь; 命 -ведú; 過 -вёл, -вела́; 能過 **-ведúший** 被過 **-ведённый,** -дён, -дена́

B

взвести́сь, -ведётся ; 過 -вёлся | -велся́, -вела́сь; 能過 **-ведённый** 完 (不完 **взводи́ться**) 〈撃鉄・引〉

взвесь[1] 女8 【化】懸濁液, 浮遊物. 金が上がる.

взвесь[2]**(те)** ⇨ взве́сить.

взве́шенный 形1 взве́сить の被過. — 形 **1** 懸濁した, 浮遊している: *~ное* вещество́ 浮遊物質. **2** 【口】〈批評などが〉客観的な, 一面的でない.

взве́шивание 中3 **1** взве́шивать すること; 秤(はか)り量; 【スポーツ】検量, 計量《重量制を施したレスリング・ボクシングなどの選手や馬・用器などを対象にしたもの》: *в.* гру́зов 貨物の計量. **2** 考慮: *в.* всех обстоя́тельств あらゆる状況の考慮. 「ヘ秤量機類.

***взве́шивать** 不完 ⇨ взве́сить: *~вающие* маши-

взве́шиваться 不完 **1** ⇨ взве́ситься. **2** взве́шивать の被動.

взве́ять, -е́ет 完 (不完 **взева́ть**) 〈что〉 吹き上げる: Ве́тер *~ял* пыль. 風でほこりが舞い上がった.

взве́яться, -е́ется 完 (不完 **взева́ться**) 〈ほこりなどが〉舞い上がる.

взвива́ть 不完 ⇨ взвить. 「の被動.

взвива́ться 不完 **1** ⇨ взви́ться. **2** взвива́ть

взви́деть, -ижу, -ди́шь 完 〈кого́-что〉 [ふつう否定詞を伴う] 【旧】見る (уви́деть): не *в.* 「све́та [дня] 目の前が暗くなる, ぼうぜんとなる. 「若い女の絶叫.

взвизг 男3 【口】(突然の)金切り声: девичьи *~и*

взви́згивание 中3 взви́згивать すること; 金切り声.

взви́згивать 不完 ⇨ взви́згнуть. 「声.

взви́згнуть, -ну, -нешь 完 一回 (不完 **взви́згивать**) 急に[激しく]金切り声で叫ぶ.

взвинти́ть, -нчу́, -нти́шь; 命 -нти́; 被過 **-ви́нченный** 完 (不完 **взви́нчивать**) 〈кого́-что〉【口】**1** ひどく興奮させる(возбуди́ть), 緊張させる(напря́чь): *в.* себя́ до исте́рики 興奮してヒステリーを起こす / У меня́ не́рвы *взви́нчены*. 私は神経が高ぶっている. **2** 〈値段(це́ны)を〉法外に吊(つ)り上げる.

взвинти́ться, -нчу́сь, -нти́шься 完 (不完 **взви́нчиваться**) 【口】興奮する(возбуди́ться), 〈神経が〉高ぶる.

взви́нченный 形1 【口】взвинти́ть の被過.
— 形 **1** ひどく興奮した. **2** 〈値段につき〉法外に吊り上げられた: *~ные* цены́ 法外な値段. **-ность** 女8.

взви́нчивать 不完 ⇨ взвинти́ть.

взви́нчиваться 不完 **1** ⇨ взвинти́ться. **2** взви́нчивать の被動.

взвить, взовью, взовьёшь; 命 взвей; 過 взвил, -ла́, взви́ло; 被過 **взви́тый**, -нит, -а́, -о 〈不完 **взива́ть**〉〈что〉舞い上げる, 巻き上げる: Ве́тер *~вил* пыль. 風でほこりが舞い上がった.

взви́ться, взовьюсь, -вьёшься; 命 взвейся; 過 -вился | -вился́, -ла́сь, -ло́сь | -и́лось 完 (不完 **взива́ться**) **1** 急に舞い上がる (стремительно взлете́ть): Со́кол *~ви́лся* в не́бо. 鷹が一羽大空へ舞い上がった. **2** 【口】怒る (рассерди́ться), 憤慨する (возмути́ться).

взви́хривать 不完 ⇨ взви́хрить, взвихри́ть[1].

взви́хриваться 不完 **1** ⇨ взви́хриться, взвихри́ться[1]. **2** взви́хривать の被動.

взви́хрить, -рю, -ришь | **взвихри́ть**[1], -рю́, -ри́шь 完 (不完 **взви́хривать**) 〈что〉〈ほこりなどを〉(つむじ風(вихрь)のように)舞い上がらせる.

взвихри́ть[2], -рю́, -ри́шь; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 〈что〉【口】〈髪を〉かき乱す (растре́пать), くしゃくしゃにする.

взви́хриться, -рится | **взвихри́ться**[1], -ри́тся 完 (不完 **взви́хриваться**) 〈ほこりなどが〉(つむじ風のように)舞い上がる.

взвихри́ться[2], -ри́тся 完 【俗】〈髪が〉かき乱れる.

взвод[1] 男1 【軍】小隊: идти́ *~да́ми* 小隊単位で行進する / командир стрелкового *~да* 歩兵小隊長.

взвод[2] 男1 **1** 【<взвести́】引き上げること: *в.* курка́ (発射の用意に)撃鉄[引き金]を上げること. **2** (銃の遊底発条: постави́ть курко́к на 「боевой [предохрани́тельный] *в.* (いつでも発射できるように)銃を撃発装置にする[(誤って発射せぬよう)銃に安全装置をかける] пистоле́т на боево́м *~де* 発射用意のピストル.
◇ *быть на ~де* (1) 酔っている. (2) 神経が高ぶっている, 気が立っている. 「сти

взводи́ть, -ожу́, -о́дишь; 命 -води́ 不完 ⇨ взве-

взводи́ться, -о́дится 不完 **1** ⇨ взвести́сь. **2** взводи́ть の被動. 「発条

взводно́й 形1 【軍】遊底の: *~ая* пружи́на 遊底

взво́дный 形1 **1** 小隊の: *в.* командир 小隊長 **2** [в. 男名] 小隊長.

взво́ем ⇨ взвыть.

взвожу́ ⇨ взводи́ть; взвози́ть.

взвоз 男1 **1** 【<взвезти́】運び上げること. **2** 〈力と引き(подъём). 「ти. **-ться** 接尾

взвози́ть, -ожу́, -о́зишь; 命 -вози 不完 ⇨ взвез-

взвой(те) ⇨ взвыть.

взвола́кивать 不完 ⇨ взволо́чь. **-вание** 中3

взвола́киваться 不完 **1** ⇨ взволо́чься. **2** взвола́кивать の被動. 「話す

взволно́ванно 副 興奮して: говори́ть *в.* 興奮して

взволно́ванный 形1 взволнова́ть の被過.
— 形 (短尾 -ван, -ванна) 興奮した; 不安に駆られた, はらはらした; 〈声など〉不安そうな: *В-ная*, она́ не могла́ говори́ть. 彼女は興奮の余り口が利けなかった *~ное* лицо́ 興奮した・不安そうな顔. **-ность** 女8.

***взволнова́ть**, -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й; 被過 **-но́ванный** 完 (不完 **волнова́ть**) 1 〈что〉波立たせる: Ве́тер *~ва́л* о́зеро. 風で湖面が波立っていた. **2** 〈кого́ (что)〉興奮させる, はらはらさせる, 不安にする(встревожи́ть): Это сообще́ние *~ва́ло* его́. その知らせを聞いて彼は不安になってきた / Он был о́чень *~но́ван* э́тим. 彼はこのことでひどく気をもんでいた.

***взволнова́ться**, -ну́юсь, -ну́ешься 完 (不完 **волнова́ться**) **1** 波立つ: Мо́ре снова *~ва́лось*. 海が再び波立てきた. **2** 興奮する, はらはらする, 不安になる.

взволо́к 男3 【方】ゆるい山坂.

взволо́чь, -локу́, -лочёшь, …, -локу́т; 過 -лóк, -ла́; 能過 -лóкший 完 (不完 **взвола́кивать**) 〈что〉〈俗〉引きずり上げる: *в.* се́ти на берег 網を岸へ引きずり上げる.

взволо́чься, -локу́сь, -лочёшься, …, -локу́тся; 過 -лóкся, -ла́сь, -ло́сь; 能過 -лóкшийся 完 (不完 **взвола́киваться**) 〈俗〉やっとのぼる (с трудо́м подня́ться).

взвора́чивать 不完 ⇨ взворотúть. **-ться** 接尾

взворотúть, -рочу́, -ро́тишь; 被過 **-ро́ченный** 完 (不完 **взвора́чивать**) 〈кого́-что〉〈俗〉**1** 〈重いものを〉やっと持ち上げてのせる (взвали́ть). **2** 動きまこす, 耕す (взборонúть). **3** ひっかき回す, 散らかす.

взвыва́ть 不完 ⇨ взвыть 1.

взвыть, взвою́, взо́ешь; 命 -вой 完 1 (不完 **взывать**) **a)** 〈動物が〉急に吠えたてる, 遠吠えしだす **b)** 〈風・モーターなどが〉(犬の遠吠えのような)音を立てる *Взы́ла* сире́на. サイレンがうなりだした. **2** 〈俗〉大声で泣きだす. **3** 〈俗〉絶望する, 震え上がる.

взгада́ть 完 【民話詩】[次の成句で]: *ни вздýмать, ни в., ни перóм описáть* えもいわれぬ美しさだ.

***взгля́д** 男1 **1** 視線 (взор), 一瞥(べつ); 目つき (表情・表情の様子): гóрдый [холóдный, равнодýшный, злóй, суро́вый] *в.* 誇らしげな[冷たい, 冷淡な, 意地悪い, いかめしい]目つき / внима́тельный [понима́ющий] *в.* 注意深い[理解に満ちた]目つき / при́стальный *в.* 凝視 / трево́жный [озабо́ченный, расте́рянный] *в.* 不安そうな[気がかりそうな, 当惑したような]目つき / презри́тельный [вопроси́тельный] *в.* 軽蔑したような[いぶかしげな]目つき / юноша с ла́сковым [ро́бким, печа́льным] *~дом* 優しいおどおどした, 悲しそうな]目つきをした青年 / бро́сить [кúнуть,

метну́ть) бы́стрый *в.* на кого́ ...в=тро́ньте взгляд / бро́сить бе́глый *в.* на кого́ ...в=взгляну́ть мельком / бро́сить [влюблённый [не́жный, серди́тый] *в.* на кого́ ...в=взгляну́ть с нежностью, сердито] / *в.* с кого́-то ...в=взгляну́ть на кого́-то / укра́дкой бро́сить на кого́ *в.* сосредото́чить взгляд на ...в=взгляну́ть / напра́вить *в.* на кого́ ...в=направить взгляд на / обверну́ть [оки́нуть] кого́-что *~до́м* ...в=осмотреть кого́-что / обменя́ться *~да́ми* с кем ...в=обменяться взглядами / перевести́ *в.* с кого́-что на кого́-что ав=перевести взгляд с ... на ... / не [оторва́ть [отвести́] *в.* от кого́-чего́ ...в=не отрывать взгляда от ... / не отводи́ть *в.* от кого́-чего́ ...в=не отводить взгляда от ... / остановить *в.* на ком-чём ...в=остановить взгляд на ... / измери́ть кого́ *~до́м* (ви́дом) ...в=измерить кого́-что взглядом / проводи́ть кого́ *~до́м* ...в=проводить кого́-что взглядом / мне дела́ется то́шно от одного́ *~да* на него́.в=мне становится дурно от одного взгляда на него.

2 *a*) (人・事物についての)見解, 意見 (мне́ние), 考え, 見方; 見地 (то́чка зре́ния): пра́вильный [ре́зкий] *в.* на что ...в=правильная [резкая] точка зрения на что ... / с ...в=с точки зрения ... / ...в=... взгляд / ...в=... точка зрения / ...в=... взгляд / ...в=... точка зрения / ...в=... взгляд / ...в=... точка зрения

ить держать поднятым; держать на виселице, вешать). ◇ *в. нос* ⇨ нос. *в. плечи́ми* пожимать плечами (выражать недоумение, безразличие).

вздёрнуться, -нется сов (к несов вздёргиваться) (разг) держаться прямо, гордо держать голову.

вздеть, -дену́, -де́нешь; сов, прост = надеть.

вздева́ть (ся) несов = надева́ть (ся).

вздёргать, -аю, -аешь; сов, разг = надёргать.

вздёргивать (ся) несов = вздёргать (ся).

вздёргиваться несов (к сов вздёрнуться) (разг) держаться прямо, гордо держать голову.

вздёргивающий (разг) ⇨ вздёргивать.

вздёргивающий нос (разг) ⇨ вздёргивать нос.

вздёргивающий подбородок (разг) ⇨ вздёргивать подбородок.

вздёргивающий плечами (разг) ⇨ вздёргивать плечами

わらず, ...をかえりみず (несмотря́ на кого́-что): *не ~ря́ на* опа́сность 危険をもかえりみず / *не ~ря́ на* то, вы́годно ли э́то или нет 損得ゆきで. *не ~ря́ на ли́ца* (地位・貧富などによって) 差別せずに, えこひいきなく, 公正に(批判する, など). **~ря́ние** 中3

【類語】⇨ смотре́ть. 〔旧〕.

взла́ивать, -ает 不完 ⇨ взлаять.

взла́мывать 不完 ⇨ взлома́ть. **-вание** 中3.

взла́мываться, -ается 不完 **1** ⇨ взлома́ться. **2** взла́мывать の被動.

взла́ять, -ла́ет 完 (不完 **взла́ивать**) 〈口〉 けたたましく吠えだす. 「る.

взлаяться 完 〈*на кого́*〉〈俗〉〈...に〉突然くってかか

взлеза́ть 不完 ⇨ взлезть. **-за́ние** 中3.

взлезть, -лезу́, -лезе́шь; 命 -лезь; 過 -лез, -ла; 能過 **-лезший**; 副動 **-лезши** 完 (不完 **взлеза́ть**) よじ登る (вылезть наве́рх): *в.* на ¹маку́шку де́рева [забо́р] 木のてっぺん[塀]によじ登る.

взлелея́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -лей́; 被過 **-янный** 完 〈*кого́-что*〉 **1** (愛情をもって) 育て上げる (вы́растить). **2** (不完 **леле́ять**) 〈思想・感情などを〉はぐくむ: *в.* ¹мечту́ [наде́жду] 夢[希望]をはぐくむ.

взлёт 男1 〔<взлете́ть〕 **1** 飛び立つこと, 離陸; 跳躍: *в.* и поса́дка самолётов 飛行機の離着陸 / доро́жка для *~та* (航空機の)滑走路 / самолёт с верти́кальным *~том* 垂直離着陸飛行機 / стрела́ть по ря́бчикам на *~те* エゾライチョウが飛び立つところを射つ. **2** 〈*чего́*〉 高揚, 高まり, 飛躍 (подъём): *в.* ¹твóрческой мы́сли [человéческого дýха] 創作意欲[人間精神]の高揚.

***взлета́ть** 不完 ⇨ взлете́ть. **-та́ние** 中3.

взлете́ть,** -лечу́, -лети́шь; 命 -лети́; 過 -лете́л 完 (不完 **взлета́ть**) **1** 〈鳥などが〉飛び立つ; 〈飛行機が〉離陸する (подня́ться в во́здух) (↔ сесть): *в.* в не́бо 空に飛び立つ / Вертолёт ¹мóжет *в.* с небольшóй площа́дки [*взлета́ет* вертика́льно вверх без разбе́га]. ヘリコプターは狭い場所から[滑走なしに垂直に]離陸できる / Пти́ца *~те́ла* из-под мои́х ног. 鳥が私の足もとから飛び立った. **2** 〈口〉はね上がる, かけ上がる (взбежа́ть): *в.* ¹наве́рх [по ле́стнице] 上階にかけ上がる[階段をかけのぼる] / *в.* на коня́ 馬に飛び乗る. ◇ ***в. на во́здух (1) (爆破されて)飛び散る (взорва́ться). (2) 〈計画・念願などが〉水泡に帰する.

взлётно-поса́дочный 形1 〔空〕 離着陸用の: *~ная* ¹полоса́ [площа́дка] (空港の)滑走路[発着場].

взлётный 形1 〔空〕 離陸用の: *~ная* ¹площа́дка [доро́жка] 離陸用滑走路 / *~ная* па́луба 空母の離陸滑走用甲板 / *в.* проéкт 〔空〕 離陸滑走[滑走距離].

взлёт-поса́дка 男 〈変化は 男1-(к3)〉 (飛行機の)離着陸.

взлёты|вать 不完 多回 〈口〉 ⇨ взлета́ть.

взлечу́ ⇨ взлете́ть.

взли́за|ть | взли́зина 女1 〔口〉 額(ぎわ)の両側のはげ上がり (залы́сина). 「ぴっかぶろ.

взло́бок, -бка 男3 〈方〉 高台, けわしい丘 (крутóй

взлом 男1 こじ開けること; 突破, 押入り: *в.* замка́ 錠前やぶり / кража́ со *~мом* 押込み強盗.

взлома́ть, 被過 **-ло́манный** 完 (不完 **взла́мывать**) **1** こじ開ける; たたきこわす [割る]: *в.* ¹дверь [сейф] ドア[金庫]をこじ開ける / *в.* пол 床をたたきこわす / *в.* лёд 氷をたたき割る. **2** 〔軍〕 突破する (прорва́ть): *в.* оборóну врага́ 敵の防衛線を突破する.

взлома́ться, -ается 完 (不完 **взла́мываться**) 〈氷が〉割れる (разломáться).

взло́мщик 男3 押込み強盗.

взлохма́тить, -ма́чу, -ма́тишь; 命 -ма́ть; 被過 **-ма́ченный** 完 (不完 **взлохма́чивать, лохма́тить**) 〈*что*〉〈髪を〉振り乱す, くしゃくしゃにする (растрепа́ть).

взлохма́титься, -ма́чусь, -ма́тишься 完 (不完 **взлохма́чиваться, лохма́титься**) 〈髪などが〉くしゃくしゃに乱れる (растрепа́ться).

взлохма́ченный 形1 взлохма́тить の被過.

— 囲 〈髪などが〉くしゃくしゃに乱れた (растрёпанный); 〈人・動物などが〉髪[毛]を振り乱した, 毛のくしゃくしゃな.

взлохма́чивать 不完 ⇨ взлохма́тить. **-вание** 中3.

взлохма́чиваться 不完 **1** ⇨ взлохма́титься. **2** взлохма́чивать の被動.

взлупи́ть, -луплю́, -лупи́шь; 被過 **-лу́пленный** 完 〈*кого́* (*что*)〉〈俗〉 たたきのめす (сильно побить).

взлупцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 被過 **-цо́ванный** 完 〈*кого́* (*что*)〉〈俗〉 =взлупи́ть.

взлущи́ть, -щу́, -щи́шь; 被過 **-щённый,** -щён, -щена́ 完 ⇨ лущи́ть 2.

взма́ливаться 不完 ⇨ взмоли́ться.

взма́нивать 不完 ⇨ взмани́ть. **-ться** 被動.

взмани́ть, -ню, -ни́шь 完 (不完 **взма́нивать, мани́ть**) 〈*кого́-что*〉〈旧口〉(...するように)誘惑する, そそのかす (соблазни́ть), ...する気を起こさせる. 「成した.

взмастери́вший 形4 〈口〉 成長した, でき上がった, 完

взмах 男1 振ること, 振り上げること: *в.* кры́льев 羽ばたき / *в.* руки́ 手の一振り. ◇ ***одни́м ~хом*** 一挙に.

взма́хивать 不完 ⇨ взмахну́ть. **-вание** 中3.

взма́хиваться, -ается 不完 ⇨ взмахну́ться.

взмахну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **взма́хивать**) 〈*чем*〉 勢いよく振る, さっと振り上げる: *в.* кры́льями 羽ばたく / *в.* кнуто́м 勢いよく鞭(ぴ)を振り上げる / *в.* платко́м さっとハンカチを振る.

взмахну́ться, -нётся 完 (不完 **взма́хиваться**) 〈手など〉がさっと勢いよく上がる.

взма́чивать 不完 ⇨ взмочи́ть. **-ться** 被動.

взма́щивать 不完 ⇨ взмости́ть.

взма́щиваться 不完 **1** ⇨ взмости́ться. **2** взма́щивать の被動.

взмести́, -мету́, -метёшь; 命 -мети́; 過 -мёл, -мела́; 能過 〈旧〉 **-мётший**; 被過 **-метённый, -тён, -тена́** 完 (不完 **взмета́ть**[2]) 〈*что*〉 勢いよく上げる: *в.* пыль ぱっとほこりを巻き上げる.

взмёт 男1 〔<взмета́ть[1], взмету́ть(ся)〕 **1** 急に上げること, 吹き上げること; 急な上昇: *~ты* пла́мени 炎の燃え上がり, 炎上 / пе́нистый *в.* волны́ 泡立つ波の急上昇. **2** 〈農〉 浅耕 (プラウですき起した土壌が完全に裏返しにならぬ程度に処女地・休耕地を浅耕すること).

взмета́ть[1], -мечу́, -мечешь 〈口〉 -а́ю, -а́ешь; 命 -мечи́; 被過 **-ме́танный** 完 (不完 **взмётывать**) 〈*что*〉 **1** 〈口〉 (何回かの動作で)投げ上げる, 吹き上げる (подбро́сить кве́рху): Ве́тер *~та́л* ¹со-лому́ [ли́стья]. 風でわら[木の葉]が吹き上げられた. **2** 〈農〉 〈休耕地・処女地を〉浅耕する (вспаха́ть) (⇨ взмета́ть[2] 2). 「взмёт 2).

взмета́ть[2] 不完 ⇨ взмести́. 「взмёт 2).

взмету́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 (不完 **взмётывать**[2]) **1** 急に吹き上げる (подбро́сить кве́рху); Ве́тер *~ну́л* ли́стья. 風で木の葉が舞い上がった. **2** 〈*чем*〉 振り上げる (взмахну́ть): Пти́ца *~ну́ла* кры́льями. 鳥がさっと羽ばたいた.

взметну́ться, -нётся 完 一回 (不完 **взмётываться**) **1** 勢いよく上がる; 跳躍する, 跳(ぇ)び上がる: Раке́та *~ну́лась* к не́бу. ロケットが大空に勢いよく舞い上がった / Ого́нь *~ну́лся* из-под кры́ши. 屋根裏からさっと火柱が上がった. **2** 〈旧〉 〈*на кого́* (*что*)〉〈...に〉食ってかかる, 飛びかかる (накинуться с гне-

взмету́ ⇨ взмести́. 「вом).

взмётывать[1,2] 不完 ⇨ взмета́ть[1]; взмету́ть. **-вание** 中3.

взмётываться 不完 **1** ⇨ взметну́ться. **2** 「взмётывать の被動.

взмечу́ ⇨ взмета́ть[1].

взмо́ешь ⇨ взмыть.

взмока́ть 不完 ⇨ взмо́кнуть.

взмо́кнуть, -ну, -нешь; 過 -мок, -кла 完 (不完 **взмока́ть**) 〈口〉 **a)** 濡れる (стать мóкрым): От дождя́ *~кла* земля́. 雨で地面が濡れた. **b)** ひどく汗をかく (си́льно вспоте́ть).

взмоли́ться, -молю́сь, -мо́лишься; 命 -моли́сь 完 (不完 **взма́ливаться**) 〈*кому́/к кому́*/無冠詞〉 嘆願し始める.

взмо́рье, 複生 -рий 中2 浜辺, 磯, なぎさ; 磯近くの海面: да́ча на *в.* 浜辺の別荘 / пое́хать на *в.* 浜辺に行く / жить на *в.* 浜辺に住む.

взмости́ть, -мощу́, -мости́шь 完 (不完 **взма́щи-**

вать) ‹*что на кого́-что*› 《俗》(高いところへ)積み上げる, 建て増す.

взмости́ться, -мощу́сь, -мости́шься; 命 -ти́сь 完 (不完 **взма́щиваться**) ‹*на кого́-что*› 《俗》よじのぼって[高いところに]席をしめる(взобра́ться): *в.* на де́рево 木によじのぼって腰をおろす.

взмочи́ть, -мочу́, -мо́чишь; 命 -мочи́ 完 (不完 **взма́чивать**) ‹*кого́-что*› 《方》(上から水をかけて)濡らす; 【比】 ~ репута́цию 評判を落とす. ~ся 濡れる.

взмо́ю ⇨ взмыть.

взмути́ть, -мучу́, -мути́шь -му́тишь; 命 -мути́ 被過 **-му́ченный** 完 (不完 **взму́чивать, мути́ть**) ‹*что*› (ゆすって)液体を濁らせる. ~ся 「体が」濁る.

взмути́тся, -тится 完 (不完 **взму́чиваться**) ‹液体が› **взму́чивать** 不完 ⇨ взмути́ть. **-вание** 中3.

взму́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ взмути́ться. **2** взмýчивать の被動.

взмыв 男1 (鳥や航空機が)急に舞い上がること(взлёт); (波が)さっとはね上がること.

взмыва́ть 不完 ⇨ взмыть.

взмы́ленный 形1 взмы́лить の被過. ── 形 ‹馬につき› ひどく汗をかいた, 口が泡だらけの; ‹人につき› 大汗をかいた, 息を切らした (запыха́вшийся).

взмы́ливать 不完 ⇨ взмы́лить.

взмы́литься 不完 **1** ⇨ взмы́литься. **2** взмы́ливать の被動.

взмы́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **взмы́ливать**) **1** ‹*что*› (口) 石鹸 (мы́ло) の泡だらけにする. **2** ‹*кого́* (*что*)› ‹馬を›汗だくにさせる, 口が泡だらけになるまで走らせる. ◇ ***в. го́лову кому́*** 《口》…を強く叱責する, 大目玉をくらわせる.

взмы́литься, -люсь, -лишься 完 (不完 **взмы́ливаться**) 《口》 **1** (石鹸を身体にぬって)泡だらけになる. **2** ‹馬が›ひどく汗をかく (сильно вспоте́ть), 口が泡だらけになる.

взмыть, -мою́, -мо́ешь 完 (不完 **взмыва́ть**) ‹鳥・飛行機が›さっと舞い上がる (бы́стро взлете́ть): Орёл *взмы́л* под облака́. ワシが雲の下まで舞い上がった.

взнести́, -несу́, -несёшь; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́; 能過 **-нёсший**; 被過 **-несённый**, -сён, -сена́ 完 (不完 **взноси́ть**) ‹*что*› **1** 《俗・旧》納入する; 支払う (внести́). **2** 《旧》 **а)** 高く上げる (подня́ть наве́рх). **b)** 曳き上げる, 運び上げる: *в.* воз на противополо́жный бе́рег 荷車を向こう岸へ運び上げる. **c)** ‹士気などを›鼓舞(昂揚)する.

взнести́сь, -несу́сь, -несёшься; 過 -нёсся, -несла́сь 完 (不完 **взноси́ться**) 高く上がる.

***взнос** 男1 (＜взноси́ть) **1** 納入, 払込み (внесе́ние): сро́чный *в.* 期限つき払込み / *в.* пла́ты за газ ガス料金の払込み / *в.* проце́нтов 利息の支払い. **2** 納付金: чле́нский [парти́йный, *в.* 会費[党費] / уплати́ть страхово́й *в.* 保険料を支払う / внести́ вступи́тельный *в.* в клуб クラブの入会費を払う / оплати́ть полови́ну нали́чными, а остально́е ежеме́сячными *~сами* 半分を現金で支払い, 残りを月賦にする / собира́ть [принима́ть] *~сы* 納入金を集める[受け取る].

взноси́ть, -ношу́, -но́сишь 不完 ⇨ внести́.

взноси́ться 不完 **1** ⇨ взнести́сь. **2** взноси́ть の被動.

взнужда́ть, 被過 **-ну́жданный** 完 (不完 **взнужда́ть**) ‹*кого́* (*что*)› **а)** ‹馬に›鉾(はみ)(узда́) をかませる (↔ разнузда́ть). **b)** 《俗》服従させる (заста́вить подчини́ться), おとなしくさせる, 制御する.

взну́здывать 不完 ⇨ взнузда́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

взо- 接頭 =вз-: (ただし й の前, 子音＋ъ の前, р, л, м, н を含む連続子音 (-рв-, -бр- など) の前, そのほか特殊な場合に用いる): ~взо́йти, ~взовьюсь, ~взобра́ться, ~взорва́ться, ~взошёл.

взобра́ться, взберу́сь, взберёшься; 命 взберись; 過 взобра́лся, -ла́сь, -ло́сь | -бра́лось, -ли́сь|-бра́лись 完 (不完 **взбира́ться**) ‹*на кого́-что*› 苦労して[やっと]のぼる (подня́ться с трудо́м), よじのぼる (влезть): *в.* по ле́стнице [крутому́ склону] はしご[急斜面]をのぼる / *в.* на́ гору [на де́рево] 山[木]にのぼる. ◇ ***в. в го́ру*** 出世する, 高い地位につく.

взобьёт(ся) ⇨ взбить(ся).

взобьёшь, взобью́ ⇨ взбить.

взовьёшь, взовью́ ⇨ взвить.

взойти́,** -йду́, -йдёшь; 命 -йди́; 過 -шёл, -шла́; 能過 **-ше́дший**; 副動 **-йдя́**|《旧》**-ше́дши** 完 (不完 **всходи́ть**) **1** 登る (подня́ться): *в.* на́ верши́ну горы́ [на́ гору, на тропу́ну] 頂上[山, 演壇]へ登る. *в.* по ле́стнице [тропи́нке] 階段[山径]をのぼる. **2** ‹天体が›出る, のぼる: Со́лнце *~шло́*. 太陽がのぼった / Луна́ ещё не *~шла́*. 月はまだ出てない / Со́лнце *всходи́т* на восто́ке. 太陽は東からのぼる. **3** 《口》ふくれる, ‹練ったメリケン粉が›発酵する (подня́ться): Без дрожже́й те́сто не *~йдёт*. イーストなしではこね粉はふくれない. **4** 地上に芽をだす: Огурцы́ *~шли́* きゅうりが芽をだした / Семена́ так и не *~шли́*. 種子はとうとう芽をださなかった. **5** 《旧・俗》=войти́ 1 (入る; 席を占める): *в.* в ко́мнату 部屋へ入る. **6** 《俗》 **а)** ‹衣服・はき物などと›寸法が合う: Э́тот сапо́г не *~йдёт* мне на́ ногу. この長靴は僕の足には合うまい **b)** ‹物があるスペースに›入る, 納まる (помести́ться). ◇ ***в. [***на ум*** [***в го́лову***] ふと頭に浮かぶ, 思いつく. ***в. на престо́л*** 帝位につく, 即位する.

взопре́ть, -пре́ю, -пре́ешь 完 ⇨ преть 3.

***взор** 男1 **1 а)** 視線; 眼差し (взгляд): боязли́вый *в.* おどおどした視線 / устреми́ть, напра́вить *в.* на кого́-что …に視線を向ける / оки́нуть кого́-что *~ром* …に視線を注ぐ. Его́ *в.* скользну́л по карти́нам. 彼は絵の上に視線を走らせた / На́шему *~ру* предста́вился но́вый пейза́ж. 私たちの眼前に新しい風景が展開された / *Взо́ры* пу́блики обрати́лись к вошедшему. 満場の視線が入ってきた人に注がれた. **b)** 目つき: вопроси́тельный *в.* 物問いたげな目つき / заду́мчивый *в.* 物思わしげな目つき. **2** [通例 圏で] 注目, 関心 (внима́ние): Поэ́т обрати́л на себя́ *~ры* це́лой Росси́и. 詩人は全ロシアの注目の的となった. 「目を伏せる.

◇ ***изме́рить ~ром*** ⇨ изме́рить. ***потупи́ть в.***

***взорва́ть,** -рву́, -рвёшь; 命 -рви́; 過 -рва́л, -ла́ло; 被過 **взо́рванный** 完 (不完 **взрыва́ть**[1]) **1** ‹*что*› ‹器物・建造物を›爆破する, ‹爆発物を›爆発させる: *в.* мост [зда́ние, завод, плоти́ну, самолёт] 橋[ビル, 工場, ダム, 飛行機]を爆破する / *в.* то́рпед [ди́намит, бо́мбу] 火薬[ダイナマイト, 爆弾]を爆発させる. Воро́та бы́ли *взо́рваны* динами́том. 門がダイナマイトで爆破された / *В~вало* бутыли́ с бензи́ном [無人動] 揮発油の入ったビンが爆発した. **2** [三人称のみ] ‹*кого́* (*что*)› [主に [無人動] で] 《口》激怒させる (рассерди́ть): Его́ *~вали́* ре́зкие слова́ собесе́дника. 相手の乱暴な言葉に彼はかっとなった / От его́ слов меня́ *~вало*. [無人動] 彼の言葉に私はかっとなった.

***взорва́ться,** -рву́сь, -рвёшься; 命 -рви́сь; 過 -рва́лся, -ла́сь, -вало́сь|-ва́лось 完 (不完 **взрыва́ться**[1]) **1** 爆発する: Бо́мба *~вала́сь* вблизи́. 爆弾は近くで炸裂(さく)した / Детона́тор *~ва́лся*. 雷管が炸裂した / Мост *~ва́лся*. 橋が爆破された / *в.* от [у́дара [сотрясе́ния, нагрева́ния] 打撃[衝撃, 加熱]で爆発する / *в.* [из-за неосторо́жности [по хала́тности] 不注意で[ずさんな扱いのために]爆発する. Газ мо́жет *в.* от случа́йной и́скры. ガスはふいに飛んだ火の粉でも爆発する. **2** 《口》激怒する, かっとなる.

взошёл, взошла́ ⇨ взойти́.

взра́иваться 不完 ⇨ взрои́ться.

взраста́ть 不完 ⇨ взрасти́.

взрасти́, -расту́, -растёшь; 過 -рос, -росла́; 能過 **-ро́сший** 完 (不完 **взраста́ть**) 《旧》=вы́расти 1

взрасти́ть, -ращу́, -расти́шь, 被過 **-ращённый** 完 (不完 **взра́щивать**) ‹*что*› 《雅》=вы́растить

взра́чный 形1 (旧・方) 美しい (краси́вый) 《★ 今ではもっぱら невзра́чный の形で用いる》. **-ность** 女8

взра́щивать 不完 ⇨ взрасти́ть. **-ться** 被動.

взреве́ть, -ву́, -вёшь; 命 -ви́ 完 急に吠えだす; 大声で叫ぶ; ‹モーターなどが›急にうなりだす: Зверь *~ве́л* 野獣が吠えだした / Мото́р [Ве́тер] *~ве́л*. モーター[風]がうなりだした.

взревнова́ть, -ну́ю, -ну́ешь 完 《旧》嫉妬(しっ)を起こす. 「切り口 (прорéз).

взрез 男1 **1** 《<взре́зать》切開. **2** 切開箇所.

взре́зать, -ре́жу, -ре́жешь; 命 -режь; 被過 -ре́занный 完 (不完 **взреза́ть, взре́зывать**) 〈*кого-что*〉切り裂く, 切開する (вскрыть): *в.* арбу́з ножом スイカを割る / *в.* ры́бье бры́хо 魚の腹を裂く.

взреза́ть 不完 ⇨ взре́зать. **-ться** 被動.

взре́зывать 不完 ⇨ взре́зать. **-ться** 被動.

взро́ещь ⇨ взрыть.

взро́йться, -и́тся 完 (不完 **взра́иваться**) 〈蜜蜂の群 (рой) が〉飛び立つ.

взрос, -росла́ ⇨ взрасти́.

взросле́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 (完 **повзросле́ть**) 成人する, 大人になる.

взросли́ть, -ли́т 不完 〈*кого* (*что*)〉《口》大人っぽくみせる: Э́тот костю́м тебя́ *~ли́т*. この服を着ると君は年よりふけて[大人に]見える.

***взро́слый,** -ро́сел / -росл, -сла, -слы; 比 **-росле́е** 《★短尾, 特に 男 はまれ》 形1 **1** 成人した: *в.* сын 成人した息子 / *в.* юноша 一人前の若者 / *в.* челове́к 成人 / *~лое* населе́ние 成人人口 / Он вы́глядит совсе́м *~лым*. 彼はもうすっかり大人(ﾌﾘ)に見える / Они́ доста́точно *~лы*. 彼らはもう十分大人だ / У них уже́ *~лые* де́ти. あそこのお子さんたちはもう大きい. **2** [*в.* 男名] 成人, 大人: Он уже́ *в.* 彼はもう大人だ / слу́шаться *~лых* 大人の言うことを聞く / фи́льм, предназна́ченный для *~лых* 成人向け映画 / Вход то́лько для *~лых*. 未成年者入場禁止. **3** 〈動物・魚につき〉成熟期に達した, 成長した: *~лая* ры́ба 成魚. **4** 《口》[医歴のみ] 成人用の: *в.* фильм 成人映画 / *в.* биле́т 大人用切符.

【類語】(1) **взро́слый**, (2) **большо́й**, (4) **зре́лый**: 共に「成年に達した」の意であるが, (1) は「人にも動物」にも用いられ, (2) は「人」にのみ用いられる. (3) と (4) は「成人して社会的に大人の仲間入りした」ことを意味する. (4) は「精神的成熟」をも意味する.

взро́ю ⇨ взрыть.

***взрыв** 男1 **1** 爆発, 破裂; その音: сильный [мо́щный] *в.* 強い[強力な]爆発 / разруши́тельный *в.* 壊滅的な爆発 / далёкий [бли́зкий] *в.* 遠い[近い]爆発音 / а́томный [я́дерный, термоя́дерный] *в.* 原子[核, 熱核]爆発 / Произошёл *в.* га́зов. *ガス*爆発が起きた / *в.* снаря́да 砲弾の炸(ｻｸ)裂 / *в.* парово́го котла́ *ボイラー*の爆発 / *в.* огро́мной си́лы 非常に強力な爆発 / си́ла *~ва* 爆発の強さ / опа́сность *~ва* 爆発の危険 / разлете́ться от *~ва* 爆発でこっぱ微塵(ﾐｼﾞﾝ)になる / вы́звать *в.* чего́ …の爆発を引き起こす / разру́шить [вздро́гнуть] от *~ва* 爆発で破壊される[びくっとする] / Глухи́е *~вы* бомб сотряса́ли у́лицы. 爆弾の爆発音が通りをゆるがした. **2** 爆破: *в.* железнодоро́жного мо́ста 鉄橋爆破 / произвести́ *в.* чего́ …を爆破する / грози́ть [угрожа́ть] *~вом* 爆破すると脅迫する. **3** а) 〈*чего́*〉急激な発露, 激発, 突発: *в.* аплодисме́нтов とっと起こる拍手喝采(ｶｯｻｲ) / *в.* хо́хота 爆笑 / *в.* негодова́ния 怒りの爆発. b) 《口》〈*како́й*〉急増: автомоби́льный *в.* 自動車の急増 / туристи́ческий *в.* 観光客の急増 / *в.* обще́ства (повы́шенного) информацио́нного *~ва* (高度)情報化社会 / демографи́ческий *в.* 爆発的な人口増加. **4** 《哲》飛躍的な変革. **5** 《音声》破裂 (экспло́зия).

взрыва́ние[1] 中3 爆破, 爆発(させること).

взрыва́ние[2] 中3 《<взрыва́ть[3]》掘りおこし.

взрыва́тель 男6 起爆装置, 爆発信管.

***взрыва́ть**[1] 不完 ⇨ взорва́ть.

взрыва́ть[2] 不完 ⇨ взрыть. 「ва́ть[1] の被動.

***взрыва́ться**[1] 不完 **1** ⇨ взорва́ться. **2** ⇨ взрыва́ться[2].

взрыва́ться[2], -ается 不完 взрывать[3] の被動.

взрывни́к, -ка́ 男3 《鉱》爆破作業員, 発破工.

взрывно́й 形1 **1** 爆発の, 爆破の; 爆発(爆破)用の; 爆発によって起こる: *~ны́е* рабо́ты 爆破作業 / *~на́я* ка́мера 爆発室, 消弧室 / *~на́я* волна́ 爆風 / *~на́я* си́ла снаря́да 弾丸の爆発力. **2** 《音声》破裂の (эксплозио́вный); [*в.* 男名] 破裂音. **3** 《スポーツ》〈人につき〉いつでも積極果敢な動作に移れる, 瞬発力のある; そういう動作の中に現れる: *~на́я* реа́кция とっさの[瞬発的な]反応. **4** 《スポーツ》急激に猛然と発現する: *~ны́е* ата́ки 起爆的攻撃. **5** 重大な結果をひき起こす, 強烈な印象[感銘]を与える: жгу́чая и *~на́я* пробле́ма 焦眉の重大問題. 「性の.

взрывобезопа́сный 形1 爆発の危険がない, 耐爆

взрывозащищённый, -щён, -щена́ 形1 防爆(型)の: *~ное* электрооборудова́ние 防爆型電気設備.

взрывоопа́сность 女8 爆発危険性. 「険のある.

взрывоопа́сный 形1 爆発の危険のある: *в.* газ 爆発性のガス / *~ная* международная пробле́ма 一触即発の国際問題.

взрывостóйкий 形3 耐爆性の. 「の.

взрывоустóйчивый, -чив, -а 形1 耐爆(性-型)

взрывча́тка, 複生 -ток 女3 《口》爆発物, 爆薬.

взрывчатый 形1 **1** 爆発性の: *~тые* вещества́ 爆発物, 爆薬 / *в.* газ 爆発性ガス. **2** ⇨ взрывно́й 3. **3** ⇨ взрывно́й 4: *в.* смех どっとあがる笑い(声), 爆笑. **4** ⇨ взрывно́й 5: *~тые* слова́ [*~тая* речь]. 強烈な感銘を与える言葉[スピーチ]. **-тость**

взрывщик 男3 《鉱》発破工. 「女8].

взрыда́ть 完 《旧》わっと泣きだす.

взры́тие 中3 掘りおこし, 掘りかえし.

взрыть, -рою, -роешь; 命 взрой; 被過 **-ры́тый** 完 (不完 **взрыва́ть**[2]) 〈*что*〉掘りおこす, 〈土地を〉軟らかくする.

взрыхли́ть, -лю, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый** 完 (不完 **взрыхля́ть, рыхли́ть**) 〈*что*〉〈土を〉掘り返して軟らかくする: *~лённая* земля́ 鋤(ｽｷ)きはくした土.

взрыхля́ть 不完 ⇨ взрыхли́ть. **-ться** 被動.

взъ… [-з'- | -з-] 継頭 ≒ вз… 《ただし母音 е, ю, я の前》: *~взъеро́шить*.

взъеда́ться [-з'- | -з-] 不完 ⇨ взъе́сться.

взъе́дешь [-з'- | -з-], **взъе́ду** [-з'- | -з-] ⇨ взъе́хать.

взъезд [-з'- | -з-] 男1 **1** взъезжа́ть すること. **2** のぼり坂; (…への) 上り口.

взъезжа́ть [-з'- | -з-ж-] 不完 ⇨ взъе́хать.

взъе́мся [-з'- | -з-] ⇨ взъе́сться.

взъерепе́нить [-з'- | -з-], -ню, -нишь; 命 -нь 完 〈*кого́* (*что*)〉《俗》ひどく怒らせる.

взъерепе́ниться [-з'- | -з-], -нюсь, -нишься; 命 -нься 完 (不完 **ерепени́ться**) 《俗》もjust になって怒る, 強情をはる.

взъеро́шенный [-з'- | -з-] 形1 《口》взъеро́шить の被過. ── 形1 〈髪・毛が〉くしゃくしゃに乱れた (взлохма́ченный), 毛を逆立てた: *~ные* во́лосы くしゃくしゃの髪. **2** 〈人・動物などが〉毛をくしゃくしゃにした; 〈動物が〉毛を逆立てた熊.

взъеро́шивать [-з'- | -з-] 不完 ⇨ взъеро́шить.

взъеро́шиваться [-з'- | -з-] 不完 **1** ⇨ взъеро́шиться. **2** взъеро́шивать の被動.

взъеро́шить [-з'- | -з-], -шу, -шишь; 命 -шь; 被過 -шенный 完 (不完 **взъеро́шивать, еро́шить**) 〈*что*〉《口》〈髪を〉くしゃくしゃにする; 〈毛・羽根を〉逆立てる.

взъеро́ситься [-з'- | -з-], -шится 完 (不完 **взъеро́шиваться, еро́шиться**) 《口》〈髪が〉くしゃくしゃに乱れる. 「=взъеро́шить.

взъерши́ть [-з'- | -з-], -шу́, -ши́шь 完 〈*что*〉《俗》

взъерши́ться [-з'- | -з-], -шу́сь, -ши́шься 完 《口》=взъеро́ситься.

взъе́сться [-з', -з ; jésʲ(ʦ)а], -е́мся, -е́шься, -е́стся, -еди́мся, -еди́тесь, -едя́тся; 命 -е́шься; 過 -е́лся, -ла́сь 完 (不完 **взъеда́ться**) 〈*на кого́* (*что*)〉《俗》〈…に〉くってかかる, 怒って文句を言いだす.

взъе́хать [-з'- | -з-], -е́ду, -е́дешь 完 (不完 **взъезжа́ть**) (乗物で)登る (въе́хать на высо́кое ме́сто).

взъяри́ть [-з'- | -з-], -рю, -ри́шь; 被過 **-рённый, -рён, -рена** 完 〈*кого́-что*〉《口》[通例 強調 то] 激怒[激昂]させる (привести́ в я́рость).

взъяри́ться [-з'- | -з-], -рюсь, -ри́шься 完 《口》いきり立つ, 激昂する (прийти́ в я́рость).

взыва́ть 不完 (完 **воззва́ть**) 大声で叫ぶ[呼ぶ]; 《雅》

〈*к кому́-чему́/о чём*〉 (何かを求めて)呼びかける, 訴える, アピールする (призыва́ть): *в.* к чу́вствам, а не к рассу́дку 理性(に)でなく感情に訴える / *в.* к милосе́рдию 慈悲心に訴える / *в.* [проходя́щим [окружа́ющим] о помощи 通行人[周囲の人]に援助を呼びかける. **-ва́ние** 中3 (旧).

взыгра́ть 完 (不完 **взыгрывать**) **1** はしゃぎだす, ふざけだす. **2 a)** 〈天候などが〉荒れだす (разыгра́ться): Мо́ре *–ра́ло.* 海が荒れだした. **b)** 《方》〈増水した川が〉溢れ(こぼれ)と流れだす. **3** 《口》〈感情が〉はっきり現われる. ◇ *В–ра́ла ду́ша.* = *В–ра́ло се́рдце.* 心がおどりだした, すっかり嬉しくなった.

взыгра́ться 完 《民話詩》 = взыгра́ть.

взыгрывать 不完 ⇨ взыграть.

взыск 男3 《俗》 = взыска́ние.

взыска́ние 中3 **1** (強制)取立て, 徴集, 請求; 徴集金: *в.* де́нег 金の取立て / принуди́тельное *в.* 強制取立て / разме́р *–ния* 徴集額 / пода́ть [предста́вить] ко *–нию* 請求の手続を取る. **2** (不履行に対する)処罰, 懲戒 (выго́вор): наложи́ть дисципли́нарное *в.* 懲戒処分をする / подве́ргнуть ко *–нию* …を懲戒に付する / получи́ть [администрати́вное [парти́йное] *в.* 行政[党]処分を受ける.

взыска́тельно 副 厳しく, 厳格に (стро́го): *в.* относи́ться к кому́-чему́ …に厳しい態度を取る.

взыска́тельный, -лен, -льна 形1 要求の厳しい (тре́бовательный), やかましい, うるさい (↔ невзыска́тельный); *в.* кри́тик 厳しい批評家 / *в.* [покупа́тель [учи́тель] やかましい買物客[教師]. **-ность** 女8.

взыска́ть[1], взыщу́, взы́щешь; 命 взыщи́; 被過 **взы́сканный** 完 (不完 **взы́скивать**[1]) **1** 〈*что*〉取り立てる, 徴収する: *в.* [долг [нало́г, штраф] 貸金[税, 罰金]を取り立てる / *в.* по́шлину 関税を徴収する / *в.* платёж 支払いを要求する / *в.* убы́тки 損害賠償を求める / *в.* [репара́ции [компенса́цию] 賠償を取る / *в.* в суде́бном поря́дке 裁判に訴えて取り立てる. **2** 〈*с кого́-чего́/*無補〉責任を問う, 処罰する: Нача́льник стро́го *–кя́л* с подчинённых за опозда́ние. 上司は部下の遅刻を厳しく処罰した. ◇ ***Не взыщи́те.*** どうぞ悪しからず, ご勘弁ください (Не обижа́йтесь.).

взыска́ть[2], взыщу́, взы́щешь; 命 взыщи́; 被過 **взы́сканный** 完 (不完 **взы́скивать**[2]) 〈*кого́-что чем*〉《旧》賞する (наградить), 抜擢(昇進)する (выдвинуть).

взыска́ться, взыщу́сь, взы́щешься 完 《俗》探し始める. 「中3.

взы́скивать[1,2] 不完 ⇨ взыска́ть[1,2]. **-вание**

взы́скиваться 不完 **1** ⇨ взыска́ться. **2** взыскивать[1] の被動.

взыску́ющий 形4 〈*чего́*〉《旧文》(理想などを)探求[追求]する (ищущий чего́).

взя́тие 中3 《< взять》 占領 (↔ сда́ча), 攻略, 掌握: *в.* кре́пости 要塞攻略の際に / *в.* воро́т [スポーツ] 得点, スコリノグ, ゴール.

взя́тка, 複生 -ток 女3 **1** 賄賂(ｳﾗ): дать *–ку* 賄賂を贈る / взять *–ку* 賄賂を取る, 収賄する / прибега́ть к *–кам* 賄賂の手を使う / проигра́ть матч за *–ку* 金品をもらって負け試合をする / Он не берёт *–ток.* 彼には賄賂はきかない (= Он неподку́пен.). **2** 《トランプ》とった札. **3** 《方》= взя́ток. ◇ *–ки гладки́ с кого́* ⇨ гла́дкий.

взя́ткодатель 男6 贈賄者.

взя́ткодательство 中1 贈賄.

взя́ткополуча́тель 男6 収賄者.

взя́ток, -тка 男3 **1** (一定期間または一回の外出による)蜜採取量. **2** 《旧》= взя́тка.

взя́точник 男3; **-ница** 女2 賄賂(ｳﾗ)を強要する人, 賄賂取り. **-ничий** 形3; *–кие* приёмы 賄賂取りの手口.

взя́точничество 中1 贈収賄, 賄賂, 収賄, 贈賄: обличи́ть *в.* 収賄[贈賄]を摘発する.

***взять,** возьму́, возьмёшь; 命 возьми́; 過 взял, -ла́, -ло; 被過 **взя́тый,** взят, -та́, -то. 完 **1** ⇨ брать. **2** 《口》検挙する (задержа́ть), 逮捕する (арестова́ть), ひっ捕える: Он был *взят* поли́цией на у́лице. 彼は路上で警察につかまった. **3** [взять и…, взять да и… の形で] 急にしむけに]…する: Он *взял* да и уе́хал. 彼はだしぬけに行ってしまった / Он *возьми́* да и сде́лай э́то сам. 彼はそれを自分でいきなりさっとやってしまった / *Возьму́* и скажу́. おれは言ってやるよ. **4** [ふつう хотя́, хотя́ бы を伴い一人称, 命令形, 不定形で] …を例にとってみる: *Возьмём* [*Возьми́те*] хоть э́тот слу́чай. たとえば, このケースを例にとってみよう[…とってみたまえ] (= взять хоть э́тот слу́чай). ★ 動詞句は брать, あるいは該当する名詞を参照のこと.

◇ *Его́ ничто́ не возьмёт.* 彼は何があっても大丈夫; おれにはとても手が出ない, 難攻不落だ. *не до́рого возьмёт* (思案したりせずに)ちゅうちょなくやる, 平気でやってのける. *ни дать ни взять* ⇨ дать. *С чего́ [Отку́да] он э́то взял?* 《口》何を根拠に[どこから]彼はそんな結論をだしたのか. *всем взял* 《口》あらゆる点ですぐれている. *Чёрт (тебя́, его́, их…) возьми́!* ⇨ чёрт. *Раз, два, взя́ли!* いち・に一のとれっ《力を合わせて重い物を押したり持ち上げたりする時のかけ声》. *в. за руль два́дцать коего́* 《俗》…をばかにする.

***взя́ться,** возьму́сь, возьмёшься, …, возьму́тся; 命 возьми́сь; 過 взя́лся | 《旧》взя́лся, взяла́сь, взя́лось | взя́лось 完 **1** ⇨ бра́ться. **2** (бра́ться 6 参照) 《口》現われる (появи́ться), 出てくる, 生じる (возни́кнуть): Отку́да *взя́лась* у него́ така́я сме́лость? いったいどこから彼にこんな勇気がわいてきたのか / Отку́да *взя́лись* у тебя́ э́ти де́ньги? この金はいったいどこから出てきたのか. **3** 《口》〈植物が〉ぐんぐん育ち始める, よく根づく (приня́ться): Трава́ хорошо́ *взяла́сь.* 草が勢いよく成長し始めた. **4** 《口》よく燃える: Дро́ва хорошо́ *взя́лись* и горя́чий ого́нь. 薪がよく燃えだした. **5** 〈*чем*〉 **a)** 《俗》〈…で〉薄くおおわれる (покры́ться), 一面にしまる (пропита́ться). **b)** 《方》〈植物などが〉一面に茂る (зарасти́). **6** 動きだす (сдвинуться), 歩きだす.

◇ *в. за ум* ⇨ ум. *отку́да взя́лся* ⇨ прыть. *в. как из-под земли́* 《口》突然[地からでもわいたように]現われる. *отку́да что взя́лось* 《口》突然ふってわいたように. *отку́да (то́лько) но́ги взя́лись* ⇨ нога́. *отку́да ни возьми́сь* 《口》突然どこからともなく, ひょいとだしぬけに(現われる(внеза́пно, неизве́стно отку́да).

【類語】⇨ нача́ть.

виаду́к 男3 陸橋, 高架橋, ガード.

виандо́т 男1 卵・肉両用の鶏の一種《米国産》.

вибра́нт 男1 ふるえ音, 顫動(ｾﾝ)音 (дрожа́щий).

вибра́то [-тэ | -то] 不変 中 《音》ビブラート, 振動音.

вибра́тор 男1 発振装置, (オシログラフの)振動子, バイブレーター; (楽器の)舌.

вибрафо́н 男1 《音》ビブラフォン《鉄琴の一種》.

вибрацио́нный 形1 振動の, 振動による: *в.* гальвано́метр 《電》振動検流計.

вибра́ция 女6 振動 (колеба́ние, дрожа́ние) 《音》バイブレーション, ビブラート《声楽や弦楽器などで声音を震わせること》.

вибрио́н 男1 《生》ビブリオ《コレラ菌など螺旋(ﾗｾﾝ)状の「科の細菌」

вибри́рование 中3 振動(させること).

вибри́ровать, -рует; 能現 **-рующий** 不完 振動する (дрожа́ть, колеба́ться); 〈*о* 声・音が〉ふるえる; ビブラートする: Го́лос певца́ *–вал.* 歌手の声がビブラートした.

вибри́рующий 形4 вибри́ровать の能現. ― 形 〈声・音が〉ふるえる, 振動する; ビブラートする.

вибри́ссы, -сов 複 (哺乳動物の)触毛《人間の鼻毛・猫のひげなど》.

вибро… 前綴 「振動」の意: ⇨ *вибро*метр / *вибро*безопа́сность (工場などでの)人体への防振対策.

виброабрази́вный 形1 振動研磨の.

вибробезопа́сный, -сен, -сна 形1 振動の影響を受けない, 防振の. **-ность** 女8.

вибробо́лезнь [女8] 振動病(職業病の一つ).
вибро́граф [男1] 『理』記録振動計.
виброгро́хот [男1] 『建』振動ふるい.
виброзащи́та [女1] 振動保護, 防震. **-тный** [形1].
вибрионгла́ [女1] 『建』ニードルバイブレーター, 振動針(コンパス調整時に使用される磁針).
виброизоля́тор [男1] 振動遮断装置.
виброизоля́ция [女6] 振動遮断, 防振.
виброка́ток, -тка́ [男3] 振動ローラー(上表面などを)振動させて固める).
виброло́пата [女1] 『建』振動鋤. └固める).
вибро́метр [男1] 振動計.
вибро́метрия [女6] 振動測定法.
вибронóжницы, -ниц [複] 振動カッター, 振動シェア.
виброопа́сный [形1] 振動危険(性)の. └ー.
вибропита́тель [男6] 振動フィーダー(振動作用ではら荷を供給する装置).
виброплатфóрма [女1] 振動台(機械的振動を作りだす装置). 「イブレーター.
виброплощáдка, 複生 -док [女3] 『工』テーブルバ
вибропогружáтель [男6] 振動式杭(くい)打ち機.
вибропреобразова́тель [男6] 『電』振動変流機.
вибропрессова́ние [-с-] [中3] 振動圧縮押出し(成形).
вибропрока́т [男1] 『建』(鉄筋コンクリート パネルなどの)振動圧延製法; 振動圧延鉄筋コンクリート パネル. **-тный** [形1].
вибропро́чный, -чен, -чна [形1] 『建』十分な耐振性を有する. **-ность** [女8] 『建』耐振強度.
виброре́йка, 複生 -péек [女3] 振動棒(コンベア上でコンクリートを締め固め, 平らにするために用いる金属バー).
виброско́п [男1] 振動計. 「歴, バイブレーター.
вибросте́нд [-тé-] [男1] 『機』振動台, 震動テスト装
вибросто́л [男1] 『建』振動台.
вибротера́пия [-те- | -тт-] [女6] 『医』振動療法.
вибротéхника [女3] 振動技術(振動を発生させる方法・装置, 振動を制御管理する方法, 有害な振動の排除
вибротра́вма [女1] 『医』振動障害. └法).
виброуда́рный [形1] 振動衝撃(用)の.
виброусто́йчивый [形1] 『機』耐振性の. **-вость** [女8]. 「物飼養場.
вива́рий [男5] (自然の生息状態に似せて作った)動[植]
вива́т|**ви́ват** 間 『旧文』万歳(Да здравствует !).
вива́че [-ʧ'e] 副 『音』元気に, 活発に.
вивёр [男1] 『旧口』道楽者, 粋人.
вивéрра [女1] 『動』ジャコウネコ.
вивéрровый [形1] : **~вые** [複名] ジャコウネコ科.
вивиани́т [男1] 『鉱』藍(ら)鉄鉱. **-товый** [形1].
вивипа́рия [女6] 『動』胎生(妊娠出産). 「の前身).
вивисе́ктор [男1] 生体解剖(学)者.
вивисе́кция [女6] 生体解剖(妊娠出産); 残虐行為. **-ционный** [形1].
вигвáм [男1] 北米土人の小屋(樹皮または皮革製).
ви́ги, -гов [複 (単 виг [男3])] 『英史』ホイッグ党(自由党
вигúльность [女8] 『心』注意集中能力. └の前身).
вигóневый [形1] вигóнь 2 (製)の.
вигóнь, [女8] **1** 『動』ビクーニャ(南米産ラマの一種). **2** その毛; ビクーニャ織り; それに似せた繊維(綿と粗毛との混紡).
***ви́д',** -да | -ду, о ви́де, в ви́де, в виду́, на виду́ [男1] **1 а)** (事物の)外観, 外形(внéшний óблик); (人の)外見, 風采(внéшность, нарýжность): внéшний *вид* 外観; 風采 / *вид* 『здáния (гóрода) ビル[町]の外観 / *Вид* водопáда изменúлся. 滝の外観が変わってしまった / Дом сохранúет *вид*, какóй имéл при писáтеле. その家は作家の存命中と同じ外観を保っている / Ему́ тринáдцать лет, а *вид* у негó, тóчно у десятилéтнего. 彼は13歳だが見たところはまるで10歳の子みたいだ. **b)** (*какóй*) 顔つき, 様子: здорóвый [больнóй] *вид* 健康そうな[病気らしい]様子 / огорчённый [печáльный, кúслый, разочарóванный, недовóльный] *вид* 残念そうな[悲しそうな, 渋い, がっかりしたような, 不満そうな]顔つき / довóльный [встревóженный, озабóченный] *вид* 満足げな[不安そうな, 心配そうな]顔つき / устáлый *вид* 疲れたような顔つき / жáлкий [убóгий, потёртый] *вид* みじめな[みすぼらしい, くたびれた]様子 / принятый серьёзный *вид* 真顔になる / Борода́ придавáла ему́ строгий *вид*. あごひげが彼の顔をいかめしくしていた / пытáться принять невозмути́мый *вид* つとめて平静をよそおおうとする / У неё был нездорóвый *вид*. 彼女はからだの弱そうな様子をしていた / У негó весьмá 'самоувéренный [самодовóльный] *вид*. 彼はひどくうぬぼれた[得意気な]顔をしている / Почемý у вас такóй мрáчный *вид*? なぜあなたはそんなに暗い顔をしているのですか / Ты бы лýше шёл спать, у тебя́ такóй сóнный *вид*. 君はもう行って寝たほうがよい, ひどく眠そうな顔をしているよ / Егó шля́па имéла жáлкий *вид*. 彼の帽子は見るもなさけないものだった / с 'обеспокóенным [озадáченным, озабóченным, смущённым] *ви́дом* 不安そうな[困った, 心配そうな, 当惑したような]顔をして / с учёным *ви́дом* 学者ぶった様子で / с вáжным *ви́дом* もったいぶって / с победонóсным *ви́дом*=с *ви́дом* победúтеля 得意気な顔をして / с *ви́дом* глубóкой úскренности 心底から誠実そうな様子で / Он говорúт обо всём с *ви́дом* знатокá. 彼はなんでも物知り顔で話す / Не судú о человéке по внéшнему *ви́ду*. 外見で人を判断してはいけない / Твой костю́м совершéнно потерял *вид*. 君のスーツはすっかり形(☆)なしだ / напустúть на себя́ вáжный *вид* もったいぶったふりをする.
2 図形: óбщий *вид* 全体図 / *вид* в разрéзе 断面図 / *вид* с 'прáвого [лéвого] бóку 右[左]側面図 / *вид* спéреди 正面図 / *вид* с пти́чьего полёта 鳥瞰(ちょう)図.
3 [ふつう в と共に] (主に事物, また人の)状態, 形状; 形態(⇨ 成句): в чúстом *ви́де* 純粋な状態で / в трéзвом *ви́де* しらふで / В такóм *ви́де* э́то не так уж плóхо. このような状態ならそれほど悪くない / В морскóй водé содéржится мнóго солéй в растворённом *ви́де*. 海水にはたくさんの塩類が溶けて含まれている / в испрáвленном *ви́де* 修正された形で / В пья́ном *ви́де* он был стрáшен. 酔うと彼は恐ろしかった / Пьéсу давáли в сокращённом *ви́де*. その劇は短縮した形で上演された / Он в такóм *ви́де*, что не мóжет показáться на́ люди. 彼は人前には出られないような状態だ / послáть 'фрýкты [рыбу] в сушёном *ви́де* 果物をドライフルーツにして[魚を干物にして]送る / в пúсьменном *ви́де* 書いて, 書面で.
4 а) 眺め, 展望, 景色: краси́вый *вид* на мóре 美しい海の眺め / *вид* на гóру Фудзи со стороны Тагоноура 田子の浦から見た富士の眺め / *вид* с горы́ 山上から見た景色 / кóмната с 'окрóшим *ви́дом* из окнá [*ви́дом* на мóре] 窓からの眺めのよい[海の見える]部屋 / откры́тки с *ви́дами* Крыма クリミアの絵はがき / Из кóмнаты откры́вается 'живопúсный [великолéпный] *вид*. 部屋からの眺めが絵のように[すばらしい] / С кáждым шáгом вниз *ви́ды* менялúсь. 一歩下るごとに景色が変わった / любовáться *ви́дом* 景色に見とれる. **b)** 風景画[写真](пейзáж): набросáть *вид* 風景をスケッチする.
5 [主に в, из, на, при などを伴って] 見ること; 視野, 眼界: в *ви́ду* чегó …の見えるところに, …を視野におさめながら(⇨ 成句) / плáвать [плыть] в *ви́ду* берегóв 岸の見えるところを航行する / на *ви́ду* у когó-чегó …の見ているところで, 目の前で / у всех на *ви́ду* みんなの見ているところで; 人前で, 公然と / исчéзнуть [скры́ться] 'из *ви́ду* [из *ви́да*] 見えなくなる, 姿を消す / Не выносúть *ви́да* когó-чегó …は見るに耐えない / При *ви́де* егó онá здрожáла. 彼の姿を見て彼女は震えだした / От одногó *ви́да* сороконóжки 'морóз по кóже подирáет [у меня́ тошнúт]. ムカデを見ただけで寒気[私は吐き気]がする.
6 [稀で] 予想, 見込(расчёты); 抱負(планы): *ви́ды* на урожáй 収穫の予想 / Э́то открывáет ему́ широ́кие *ви́ды* на бýдущее. これで彼には洋々たる前途が開ける. 「ство).
7 『旧』身分証明書, 旅券(пáспорт) (=*вид* на жúтельство).
◇ ***на вид*** 見たところでは; 見かけは: Ему́ *на вид* мóжно дать бóльше 40 (=сорокá) лет. 見たところ彼は40歳以上だ / *На вид* э́то лýчше, но нóсится

B

хýже. Ви́да[1]ю́ сего́ не люблю́. 見るのも嫌だ. **с ви́ду** (口) 見かけは(＝на *вид*): вещь, хоро́шая то́лько **с ви́ду** 見かけだけよい[見かけだおしの]品物 / *с ви́ду* здоро́вый 見かけは健康そうな / *С ви́ду* он чёстен, а на де́ле нет. 一見正直そうだが実はそうでない. **по ви́ду** 外観で: суди́ть о челове́ке то́лько **по ви́ду** 人を見かけだけで判断する. **в ви́де чего́** (1) (≒как *кого́* ...のような形をした: знак **в ви́де** бу́квы «т»の字型の記章 / золото́й медальо́н **в ви́де** серде́чка ハートの形の金メダル / Худо́жник изобрази́л её **в ви́де** пасту́шки. 作者は彼女を羊飼の娘の姿に造形した. (2) ...の形式で: вознагражде́ние **в ви́де** де́нег 賞金 / **в ви́де** насме́шливого упрёка 嘲笑的非難の形で / изложи́ть докла́д **в ви́де** тези́сов テーゼの形で報告を述べる / **в ви́де** исключе́ния 例外として. **в лу́чшем ви́де** (俗) 然るべく, 見事に. **в ма́лом ви́де** 小型にして. **в своём ви́де** (俗) しらふで, 普通の状態で, 当たり前の調子で. **в ви́ду** 念頭に(ある), 考えて(いる): У него́ нет ничего́ **в ви́ду**. 彼は(いまのところ)なにも考えていない. **в ви́дах** 「*чего́* [*како́м*]」(俗) ...と見込んで. **для** 「**ви́да** [**ви́ду**]」体裁[見せかけ]のために, 表向きは (для ви́димости, напока́з) ; 申し訳に: согласи́ться *для ви́да* 体裁上賛成する / Они́ *для ви́ду* выража́ют неодобре́ние. 彼らは表面上不賛成を装っている. **под ви́дом** (1) <*кого́*> <...に>変装して, <...に>身をやつして. (2) <*чего́*> ...という口実で (под предло́гом чего́): под ви́дом благотвори́тельности 慈善を口実にして, 慈善とみせかけて. **ви́дать ви́ды** 経験を積む, 色色と人生の苦労をする. **де́лать вид** ふりをする (притворя́ться): Он 「сде́лал [де́лает] вид, что за́нят. 彼は忙しいふりをした[している] / Она́ сде́лала вид, бу́дто [как бу́дто] не слы́шит меня́. 彼女は私の言うことが聞こえないふりをした. **име́ть вид** ...の形[姿]をしている, ...のように見える (каза́ться). **име́ть ви́ды на кого́-что** ...に目をつけている, <異性に>気がある, ...を当てにする (рассчи́тывать) : Э́та де́вушка **име́ет** на тебя́ ви́ды. この娘は君に気がある. **не** 「**подать** [**показа́ть**] 「**ви́ду** [**ви́да**] 素振りにも見せない, おくびにもださない: Он удиви́лся, но **не показа́л ви́ду**. 彼は驚いたが, その素振りにも見せなかった. **быть** [**находи́ться**] **на виду́ у кого́** ...から見えるところにいる, ...に見られている. **быть на виду́** 世の注目を浴びている; 社会的に目立つ地位にある. **име́ть в виду́ кого́-что** (1) 言おうとしている (подразумева́ть) : Как раз э́то я и **име́л в виду́**. 私が言おうとしていたのはまさし<ずばり>そのことなんです / Я не понима́ю, что вы **име́ете в виду́**. あなたが何を言おうとしておられるのか私には分かりません / Кого́ вы **име́ете в виду́**? あなたは誰のことを言おうとしているのですか / Я уве́рен, что он не **име́ет в виду́** ничего́ плохо́го. 彼は別になにもよからぬことを言おうとしているのではないと私は信じている. (2) 考慮に入れる (учи́тывать) : **Име́йте в виду́**, что вы должны́ возвраща́ться до двена́дцати часо́в. 12時前には帰らなければいけない, ということを忘れないでください. (3) <不定形> 目をつけている, 予定に入れている (предполага́ть). **име́ть ся в виду́** 予想[予定]されている, 意味されている(предполага́ться, подразумева́ться). **ни под каки́м ви́дом** どんことがあっても, 決して(...せぬ) (ни за что ; ни при каки́х усло́виях) : Я не сде́лаю э́того **ни под каки́м ви́дом**. 私は決してそんなことはしません. **ста́вить на вид кому́** (公) ...に警告[戒告]する. **теря́ть** 「**из виду** [**из ви́да**] (1) <*кого́-что*> 見失う: Óчень ско́ро мы потеря́ли ло́дку **из виду**. 間もなく我々はそのボートを見失った. (2) <*кого́* (*что*)> ...の消息が分からなくなる. **упусти́ть** [**вы́пустить**] 「**из виду** [**из ви́да**] 見落とす, うっかりする. **в христиа́нский вид привести́ кого́-что** = **христиа́нский вид придать кому́-чему́** > христиа́нский. **ви́дом не** 「**ви́дал** [**ви́дано**], **слы́хом** [**слу́хом**] **не** 「**слы́хал** [**слы́хано**] 見たことも聞いたこともない.

◆ **вид на жи́тельство** ⇨ жи́тельство.

【類語】⇨ вне́шность.

***вид**[2] [男] 1 種類 (разнови́дность), 種目【★ 不可算名詞について これを可算化する》: *ви́ды* спо́рта 競技種目 / олимпи́йские *ви́ды* спо́рта オリンピック(競技)種目 / все ра́зные *ви́ды* ору́жия あらゆる[様々な]種類の武器 / *в.* вооружённых сил 兵種 / Каки́м *ви́дом* тра́нспорта вы по́льзуетесь, чтобы е́здить на рабо́ту? 通勤にはどんな交通機関を利用していますか / Како́й ваш люби́мый *вид* спо́рта? あなたの好きなスポーツはなんですか / Из всех *ви́дов* игры́ в мяч я бо́льше всего́ люблю́ волейбо́л. 球戯にもいろいろあるが私はバレーが一番好きです / Жи́вопись, как и му́зыка, осо́бый *вид* иску́сства. 絵画は, 音楽同様, 芸術の一つです. 2 《論》種概念(類概念に対する下位概念》. 3 《生》種 (⇨ класс[3], отря́д, поря́док, род, семе́йство, тип》: происхожде́ние *ви́дов* 種の起源.

вид[3] [男] 1 《文法》(動詞の)体, アスペクト (аспе́кт): совершённый [несовершённый] *вид* 完了[不完了]体 / употребля́ть [ста́вить] глаго́л в несовершённом *ви́де* 動詞を不完了体で使用する / определи́ть *вид* глаго́ла 動詞の体を決める.

ви́дал ый [形1] 《俗》人生経験豊富な.

ви́дальщина [女1] 《方》もの知りぶれたこと[出来事, 現象].

ви́данный [形1] ви́дать の被過. ◇ *В~ное ли э́то де́ло?* こんなことがある[あってもいい]ものだろうか?

***ви́дать**[1], 被過 **ви́данный** [不完] <*кого́-что*> (口) 1 (完 **повида́ть**) (何回も) 見る, 見うける; 経験する(переживать, испы́тывать) : *Ви́дал* го́ре. なんども悲しい目にあった / *Ви́дал* и хо́лод и го́лод. 寒さも飢えも味わった / Ско́лько про́жито, ско́лько *ви́дано*. この世の様々なことを体験し見てきた. 2 [ふつう not を伴う] (口) 見る, 会う (ви́деть 1) : Я его́ давно́ не *ви́дал*. 久しく彼に会わない. 3 [ふつう不定形で not と共に用いる] 決して見られぬ: и во сне не *в.* 夢にも見られない / не *в.* как свои́х уше́й кого́-чего́ ...にはまったく会えない, お目にかかれない / Э́тот го́род врагу́ не *в.* 敵にこの町は見せぬ[渡さぬ]. 4 [過 **ви́дал**[2], **ви́дали**[2]] 《俗》どうだ見たか!《驚きまたは憤慨》: *Ви́дал*, как уме́ют на́ши е́здить. どうだ見たか, 仲間たちの乗馬ぶりを.

◇ *в. ви́ды* ⇨ вид[1]. **в глаза́ не в.** *кого́-чего́* ⇨ глаз. **глаза́ б** {**мои́**} **не ви́дали** *кого́-чего́* ⇨ глаз. **где э́то ви́дано** <**что́бы** [不定形]> そんなことってあるものか《驚きまたは憤慨》: *Где э́то ви́дано*, что́бы но́чью в го́сти ходи́ли. 夜中にひとの家を訪問するなんてことが(どこの世界に)あるか / *Где э́то ви́дано*, зава́ркать пе́ред са́мым обе́дом! 昼食の直前に朝食をするなんてどこの世界にある. **Ви́дал ми́нда́ль?** 《俗, おどけて》(おもしろいこと・驚くべきことに相手の注意を向けて)見ろ, おもしろいじゃないか(驚いたね). **ви́дать**[2] [口] [無人称] 見える (ви́дно) : Ничего́ не *в.* なにも見えない / Отсю́да хорошо́ *в.* (го́род). ここからは(町が)よく見える. ― [挿入語] 見たところ...らしい(по-ви́димому, должно́ быть) : Он, *в.*, до́ма. 彼はどうやら家にいるらしい. ◇ (*ни*) *зги не в.* ⇨ зги. **от земли́ не в.** ⇨ земля́[1]. **конца́-кра́ю** [**конца́ и кра́ю, ни конца́ ни кра́ю**] **не в.** 広漠としてはてしない; 数かぎりない.

ви́даться [不完] (完 **повида́ться** 参照) <*с кем-чем* [無人称]> [通例否定詞を伴う] (口) 会う (ви́деться) : Они́ ре́дко ~*да́лись*. 彼らはめったに会わなかった.

ви́ден ⇨ ви́дный.

ви́дение [中3] (<ви́деть) 1 見る[見える]こと, 見る能力; 視力, 視覚: отчётливое *в.* はっきり見えること / двойно́е *в.* 二重視, 複視 (диплопи́я). 2 <*чего́*> (各個人の)物の見方, ヴィジョン: У поэ́та — своё *в.* мира. 詩人には世界に対する独自のヴィジョンがある.

виде́ние [中3] 1 幻; 夢 (сновиде́ние). 2 (心に浮かぶ)イメージ: *~кия* прошло́го 過去のイメージ. 3 幽霊, おばけ (при́зрак, привиде́ние).

...ви́дение [後接] [中1] 「通信可視装置・テレビ」の意: ⇨ теле**ви́дение** / Интер**ви́дение** インタービジョン《ソ連・東欧地域の]国際共同テレビ機構》/ космо**ви́дение** 宇宙テレビ / стерео**ви́дение** 立体テレビ.

ви́денный [形1] ви́деть の被過.

ви́део [-э-|-о-] 不変 中 ビデオ(機器).

видео- 語構 「映像再生・ビデオ」の意: ⇒ *видеозапись, видеокассе́та, видеоле́нта, видеомагнитофо́н, видеоплёнка, видеофи́льм.*

ви́деодиск [-э-|-о-] 男3 ビデオディスク. 「画用の.

видеозапи́сывающий [-э-|-о-] 形4 ビデオ録

ви́деозапись [-э-|-о-] 女8 《テレビ》ビデオ録画.

ви́деозвукова́я [-э-|-о-] 形1 ビデオサウンドの.

ви́деоигра́ [-э-|-о-] 女1 テレビゲーム. **-игро́вой** 形1; *~ва́я* приста́вка テレビゲームの付属品《端末》.

ви́деоимпульс [-э-|-о-] 男1 ビデオパルス.

ви́деоинформа́ция [-э-|-о-] 女6 ビデオ情報《磁気テープに録画されて再生可能な画像》. 「ビデオ画装置》.

ви́деокамера [-э-|-о-] 女1 ビデオカメラ《ビデオテー

ви́деокасса́та [-э-|-о-|-s-|-s'-] 女1 ビデオカセット. **-тный** 形1.

ви́деоконтро́льный [-э-|-о-] 形1: *~ное* устро́йство ビデオモニター装置.

ви́деоле́нта [-э-|-о-] 女1 ビデオテープ.

ви́деомагнитофо́н [-э-|-о-] 男1 ビデオテープレコーダー《VTR》. **-нный** 形1.

ви́деопереговóрный [-э-|-о-] 形1 ビデオ通話(用)の. 「ビデオスタ.

ви́деопласти́нка [-э-|-о-], 複生 -нок 女3 ビデ

ви́деоплёнка [-э-|-о-], 複生 -нок 女3 ビデオフィルム. 「レーヤー.

ви́деопрои́грыватель [-э-|-о-] 男6 ビデオプ

ви́деосвя́зь [-э-|-о-] 男4 ビデオ通信(装置).

ви́деосигна́л [-э-|-о-] 男1 《テレビ》映像信号.

ви́деоте́ка [-э-|-о-] 女3 ビデオライブラリー.

ви́деоте́кст [-э-|-о-] 男1 テレビ電話で伝えられる文章. 「形1.

ви́деотелефо́н [-э-|-о-] 男1 テレビ電話. **-нный**

ви́деотермина́л [-э-|-о-] 男1 ビデオ端末機. **-льный** 形1. 「器[アンプ].

ви́деоусили́тель [-э-|-о-] 男6 《電》ビデオ増幅

ви́деофи́льм [-э-|-о-] 男1 ビデオ(映画)フィルム.

видеофо́н [-э-|-о-] 男1 テレビ電話.

ви́деть, ви́жу, ви́дишь; 被現 **ви́димый**; 被過 **ви́денный** 不完 **1 a)** (完 **уви́деть**) ⟨*кого́-что*⟩ (…を)見る, (…が)見える: *в.* |простóм [невооружённым] глáзом 肉眼で見る / Вы *ви́дите* дóмик на горé? 丘の上の小さな家が見えますか / Я *ви́жу* вдалú лóдку. 遠くにボートが見える / Я *ви́дел* в садý каки́х-то людéй. 庭でどこかの人たちの姿を見た / Я *уви́дел* егó |на у́лице [в институ́те]. 私は通り[大学]で彼を見(つけ)た / Из окнá я *уви́дел* гóры. 窓から私は山を見た / Он смотрéл, но не *ви́дел*, что у негó перед глазáми. 彼は見ていたが, 目の前のものがなんだか分からなかった / Вы случáйно не *ви́дели* мужчúну в чёрном костю́ме? ひょっとして黒いスーツの男性を見かけませんでしたか / Что ты *ви́дел* на картúне? その絵のなかに何を見ましたか / Мне не хóчется, чтобы менá здесь *ви́дели*. 私はここで人に見られたくない / Он рассказáл нам о том, что *ви́дел*. 彼は私たちに見たことを話してくれた / Я *ви́дел*, |как [что] он пришёл. 私は彼がやって来たのが見えた / Я *ви́дел*, как он шёл по дорóге. 私は彼が道を歩いていくのが見えた / Я стараюсь *в.* вéщи, как онú есть. 私は物事をありのままに見ようと努めている / *в.* |в [через] окнó 窓から見える / *в.* в |бинóкль [телескóп] 双眼鏡[望遠鏡]で見る[見える]. b) ⟨夢を⟩見る; 目に浮かぶ: Вчерá я *ви́дел* сон. 昨日, 私は夢を見た / Я *ви́дел* во сне роднóй городóк. 私はふるさとの町の夢を見た / Я как бýдто *ви́жу* егó перед собóй. まるで彼の姿が眼に浮かぶようだ / *в.* свéтлое бýдущее 明るい未来が眼に浮かぶ.

2 ⟨無語⟩ 視力がある, 目が見える: Кóшки *ви́дят* в темнóте. 猫は暗闇でも見える / В очкáх я хорошó *ви́жу*. 眼鏡をかけるとよく見えます / Я совсéм не *ви́жу*. 私には全然見えない / Без очкóв я плóхо *ви́жу*. 眼鏡がないと私はよく見えない / Он хорошó *ви́дит* на далёком расстоя́нии. 彼は遠目がきく / Так далекó я не *ви́жу*. そんなに遠くまでは見えない / Ужé нéсколько лет он не *ви́дит*. もう数年このかた彼は目が不自由だ / Слепóй хóчет *в.* 盲人は目が見えるようになりたい.

3 (完 **уви́деть**) ⟨人に⟩会う (видéться с кем): Рад вас *в.* お会いできてお目にかかれて嬉しい《あいさつ》/ Я чтó-то |рéдко [мáло] *ви́жу* вас послéднее врéмя. この頃はなぜかあまりお会いしませんね / Мы ужé давнó егó не *ви́дели*. 私たちはもう長いこと彼に会っていない / Я *ви́дел* егó с сестрóй. 私は彼とその妹に会った / Не могý ли я |*в.* [*уви́деть*] дирéктора? 所長にお会いできないでしょうか / Мы óчень хотúм вас |*в.* [*уви́деть*]. 私たちはぜひあなたにお目にかかりたい / Завтра я *уви́жу* егó. 明日, 私は彼に会う. 語法 過去形では通例 不完 のみだが, 不定形は уви́деть を用いてもよい. ただし, 成句 рад ви́деть は 不完 のみ.

4 ⟨映画・サッカーなどを⟩見る, 観覧する (смотрéть): Вчерá я *ви́дел* óчень интерéсный фильм. 昨日私はとても面白い映画を見た. 語法 この意味では普通過去形を用いる. 未来・不定形は посмотрéть を用いる.

5 (完 **уви́деть**) …の目にあう, 経験する (переживáть, испы́тывать): Он *ви́дел* мнóго гóря на своём вéку. 彼は一生のうちにさんざん悲しい目にあった.

6 (完 **уви́деть**) 理解する, 感じる (сознавáть, понимáть): Я *ви́дел* |свою́ ошúбку [свой недостáтки]. 私は自分の間違い[自分の欠点]に気づいていた / Я *ви́жу*, что ты прав. 君が正しいことが私には分かる / Рáзве вы не *ви́дите*, что он бóлен? 彼が病気だということが君には分からないのか / Теперь ты *ви́дишь*, как ты ошибáлся на егó счёт? 彼のことで君がどんなに誤解していたかもう分かったね / Э́то письмó, как я *ви́жу*, пришлó вóвремя. この手紙はどうやらちょうどよい時に来たようだ.

7 (完 **уви́деть**) ⟨*кого́-что*/*в ком-чём*/*где*⟩ 見いだす, 認める (находúть): В э́том я *ви́жу* своё призвáние. 私はこれが自分の使命だと思っている / Он не *ви́дит* в э́том никакóй необходúмости. 彼はその必要を全然認めていない / Я не *ви́жу* в э́том ничегó |смешнóго [интерéсного, плохóго, особéнного]. 私は別段それをこっけい[面白い, 悪い, 特別なこと]とも思っていない / Он не *ви́дит* |смы́сла [значéния] в своéй рабóте. 彼には自分の仕事の意義が分かっていない / Я не *ви́жу* никакóй красóты в э́той дéвушке. 私はこんな娘なんかちっとも美しいと思わない / *Ви́дел* я в брáте второ́го отцá. 私は兄のことをもう一人の父と思っていた / Он *уви́дел* в тебé |дрýга [врагá]. 彼は君に友人[敵]を見いだした.

8 ⟨*кого́ кем* (*или́ како́й*)⟩ (…を…と)見なす, (…を…と)思う (считáть); …であるのを見る: Ты привы́кла *в.* менá дéвочкой. あなたは私をいつまでも小娘あつかいするくせがついてしまった / Мать хóчет *в.* свои́х детéй |счастли́выми [здоро́выми]. 母というものは子供たちの幸福[健康]な姿を見たいと思っている.

語法 命令形は смотрú(те) で代用する.

◇ *ви́деть* [*ви́дите*]; *ви́дишь* [*ви́дите*] *ли* 挿入語 あのですね, そのう《相手の注意をひいて後続の言葉を強調する》: Он, *ви́дите ли*, óчень зáнят. あの人はですね, とても忙しいんですよ. *в. на* |*два* [*три*] *аршúна* |*под землёй* [*в зéмлю*] ⇒ аршúн. *в. насквóзь кого́-что* ⇒ насквóзь. *в.* |*не могу́* [*не мóжет*] 《強い嫌悪を表わして》見たくもない. *как ви́дите* 挿入語 ごらんの通り《(как вам я́сно теперь》. *не в.* |*све́та* [*све́ту*] (*вóльного*) (1) 忙しくてたまらない. (2) ひどく苦しむ. *спать и* (*во сне*) *в.* ⇒ спать. *тóлько и ви́дели кого́* あっと言うまに消え失せた. *Вот* |*ви́дите* [*ви́дишь*]. そら見たまえ, ほらね《いつかこうなるだろう; だから言わないこっちゃない》. *Что ви́жу!* 何ということだ, これはあきれた! *Кого́ ви́жу!* めずらしい人に会うものだ, これはおめずらしい! *не в. да́льше* |*своего́* [*со́бственного нóса* ⇒ нос. *ви́дели ва́шего бра́та* お前らのような連中のことは先刻ご承知《お見通し》だ. *в. в ро́зовом све́те* ばら色に描きだす, きわめて楽観的に見る. *в. всё в чёрном све́те* 何もかも悲観的に見る. *не в. как свои́х уше́й кого́-чего́* ⇒ ýхо.

【類語】 ⇒ смотрéть.

ви́деться, ви́жусь, ви́дишься 不完 **1** [一・二人称

B

用いず] ‹кому́-чему́/〔無補〕› **а)** 見える (видне́ться), 目にうつる: Вдали́ *~делось* что́-то чёрное. 遠くになにか黒いものが見えた. **b)** (完 **привиде́ться**) 心に浮かぶ (представля́ться): Ему́ всё *~дится* родна́я дере́вня. 彼はしきりにふるさとの村のことが心に思い浮かぶ / Мне *~делся* стра́шный сон. 私はおそろしい夢を見た / Мне *~делось* э́то во сне. 私はそれを夢に見た. **2** (完 **уви́деться**, 〔口〕**сви́деться**) ‹с *кем*/〔無補〕› 〈…に〉会う, 面会する (встреча́ться): Нам нельзя́ бо́льше *в.* 私達はもう会ってはならない / Непреме́нно хочу́ с тобо́й опя́ть [*в.* [*уви́деться*]. あんたとはぜひともお目にかかりたい / Когда́ мы [*уви́димся* [*~делись в* после́дний раз]? いつ会いましょうか[私たちがこの前会ったのはいつですか].

◇ ***как ~дится*** [挿入語] 〔俗〕見たところ…らしい (по-ви́димому), おそらく…だろう (очеви́дно).

ви́дик [男] 〔口〕 **1** vid[1] の指小. **2** 〔皮肉に〕(こっけいな・ひどい)姿, 外見: Пришёл лохма́тый, гря́зный — ну и *в.*! 髪の毛はもじゃもじゃ, 身体は泥んこで, まったくふた目と見られたものじゃないったよ!

видико́н [男] 〔テレビ〕ビディコン《低速型撮像管の一種, 光伝導効果を利用》.

***ви́димо** 副 〔旧〕目立って (заме́тно), 明らかに (я́вно).

—— [挿入語] おそらく, 見たところ…らしい (вероя́тно, по-ви́димому): Ты, *в.*, ещё не зна́ешь об э́том? どうやら君はこのことをまだ知らないようだね / *В.*, они́ уже́ обо всём договори́лись. どうやら, 彼らはもう万事話がついたみたいだね.

ви́димо-неви́димо 副 〔口〕おびただしく (о́чень мно́го): Наро́ду бы́ло *в.* 押すな押すなの人だかりだった.

***ви́димость** [女8] **1** 視界, 見とおし: Бы́ло я́сное у́тро, прекра́сная [хоро́шая] *в.* 晴れた朝, 視界は絶好[良好]だった / (быть) в по́ле *~ти* 視界内に(ある) / да́льность *~ти* (天候などで霧がかかった際の)視界 / *В.* ста́ла плохо́й [лу́чше]. 視界が悪く[よく]なった. **2 а)** 《主に悪い意味で》外見, 見かけ, 見せかけ, 体裁(ぶり): Ь. побе́ды 見せかけだけの勝利 / сохраня́ть *в.* 体裁を保つ / созда́ть *в.* благополу́чия うまくいっているように見せかける / Э́то то́лько одна́ *в.* それは見かけだけのことにすぎない / Суть вещёй не узна́ешь по одно́й *~ти.* 物事の本質は上っ面だけでは分からない. **b)** 〔俗〕(人の)容貌, 風采 (нару́жность).

◇ ***для ~ти*** (***ра́ди ~ти***) 見せかけのために (для ви́ду), お体裁に. ***по (всей) ~ти*** [挿入語] とう見ても…らしい, 多分 (по-ви́димому).

◆ **зо́на ~ти** 〔無線〕可視帯域《短波通信・超短波通信・レーザー通信につき》.

***ви́димый**, -дим, -а [形1] ви́деть の被現.

—— [形] **1** 目に見える: *в.* свет 可視光線 / *в.* мир 可視世界 / *в.* горизо́нт 〔天〕視地平 《見かけの地平線》/ Скло́ны хребта́ ста́ли *~мы.* Ц(脈)の斜面が見えてきた. **2** [[長尾] のみ] 目立った (заме́тный), 明白な (я́вный): *~мая* ра́зница 顕著な相違 / без *~мой* причи́ны これといった理由もなく / с *~мым* смуще́нием いかにも当惑の体(ㇲ)で / Они́ выполня́ли свою́ рабо́ту с *~мым* удово́льствием. 彼らは見るからに喜んで仕事をしていた. **3** [[長尾] のみ] 《口》見かけだけの, 外見上の (ка́жущийся): Э́то успе́х то́лько *в.* これは見かけだけの成功にすぎない.

◇ ***~мое де́ло*** [挿入語] 〔俗〕(1) 明らかに, 知れたこと (я́сно). (2) おそらく (по всей вероя́тности).

ви́дишь ⇨ ви́деть.

видне́ть, -е́ет 不完 〔旧〕＝видне́ться.

видне́ться, -е́ется 不完 見える: Вдали́ [За дере́вьями, Сквозь тума́н, На берегу́] *~не́лся* дом. 遠くに[木の向こうに, もやをとおして, 岸辺に]家が一軒見えていた / Впереди́ [Спра́ва] *~не́лся* лес. 前方[右手]に森が見えていた / Ничего́ не *~не́лось* побли́зости. 近くには何も見えなかった / Там отчётливо *~не́лись* го́ры. かなたには山がくっきりと見えていた.

виднёхонек | **виднёшенек**, -нька 述語 〔俗〕見える.

***ви́дно** 述語 **1** ‹*кого́-что*/(否定の時は) *кого́-чего́*› 見える: Хорошо́ [Пло́хо] *в.* よく見える[よく見えない] / Отсю́да [С верши́ны горы́] далеко́ *в.* ここから[山頂からは]遠望がきく / Отсю́да *в.* всю дере́вню ここからは村全体が一望できる《★ Отсю́да *вида́* вся дере́вня. のほうがよく用いられる》/ Из мое́й ко́мнаты прекра́сно *в.* о́зеро. 私の部屋からは湖がよく見える / Его́ нигде́ не *в.* 彼はどこにも見当たらぬ / Ба́шню бы́ло *в.* издалека́. 塔は遠くから見えた / Не *в.* бы́ло ни о́блачка. 雲のかけら一つ見えなかった / Из-за до́ма не *в.* горы́. 家がじゃまで山が見えない / Ско́ро пое́зда уже́ не ста́ло *в.* しばらくすると, 列車の姿はもう見えなかった / Мне ничего́ не́ было *в.* 私は何も見えなかった / Конца́ рабо́ты ещё не́ было *в.* まだ仕事のめどがつかなかった. **2** ‹*что* 副› 〈…は〉明らかだ: По ве́личу́ *в.*, что она́ вполне́ отдохну́ла с доро́ги. 顔色で彼女がすっかり旅の疲れをいやしたことが分かる / По всему́ *в.*, что его́ не уважа́ют. 彼が尊敬されていることは, あらゆる点から明らかだ / Из э́тих приме́ров [ска́занного] *в.*, что…. こうした例[いま述べたこと]から, …ということが分かる.

—— [挿入語] 〔口〕明らかに, きっと (очеви́дно, должно́ быть): *В.*, он уже́ ушёл. どうやら彼はもう帰ったらしい / *В.*, ско́ро он уйдёт. どうやら彼はもうじき帰るらしい / *В.*, он не согла́сен. どうやら彼は反対らしい

◇ ***как в.*** [挿入語] 見たところ, 多分. (***ни***) ***зги не в.*** ⇨ зги. ***от земли́ не в.*** ⇨ земля́[1].

***ви́дный**, -ден, -дна́, -дно, ви́дны | -дны́ [形1] **1** 目に見える (ви́димый): Бу́квы бы́ли е́ле *~дны.* 字がかすんでよく見えない / Дом *~ден* издалека́. この家は遠くから見える / Доро́жные зна́ки должны́ быть хорошо́ *~дны.* 道路標識ははっきり見えなくてはいけない / На горизо́нте *~дна́* я́хта. 水平線にヨットが見える / Э́ти звёзды *~дны* [невооружённым гла́зом [телеско́п]. これらの星は肉眼[望遠鏡]で見える / Э́ти бакте́рии *~дны* в микроско́п. これらのバクテリアは顕微鏡で見える / Из нашего [до́ма [окна́] *~ден* весь порт. わが家[窓]から港が見渡せる / С горы́ дере́вня хорошо́ *~дна́.* 山の上から村がよく見える / Далеко́ за ле́сом *~дна́* гора́. 森のはるかかなたに山が見える / Мне была́ *~дна́* его́ голова́ из-за забо́ра. へいの向こうに彼の頭が見えていた《★ 否定の場合, Пожа́ра отсю́да не ви́дно. (火事はここからは見えない)のほうが, Пожа́р отсю́да не ви́ден. よりもよく用いられる; ⇨ неви́дный》. **2** 目につく, 目立つ (заме́тный): по-ве́сить объявле́ние на *~ном* ме́сте 目立つところに掲示をだす / Дом стои́т на са́мом *~ном* ме́сте. その家は一番目立つところにある. **3** [[長尾] のみ] 重要な, 著名な; すぐれた (выдающийся): *в.* учёный [госуда́рственный де́ятель, худо́жник] 著名な学者[政治家, 画家] / *~ные* лю́ди 名士たち / заня́ть *~ное* положе́ние [*в.* пост] 重要な地位をしめる[ポストにつく] / игра́ть *~ную* роль 重要な役割を演じる **4** [[長尾] のみ] 《口》威風堂々たる (представи́тельный), かっぷくのよい (ста́тный); すらりと背の高い (ро́слый): в. мужчи́на かっぷくのよい男性.

…ви́дный, -ден, -дна [後続] [形1] 「…の形をした」の意: нитеви́дный 糸状の / шарови́дный 球形の.

видово́й[1] [形1] 風景の: *в.* фильм 風景映画.

видово́й[2] [形1] **1** 〔哲〕種概念の: *~вое* поня́тие 〔論〕種概念 《類概念の対》. **2** 〔生〕種の: *~вы́е* ка́чества 種の特質. **3** 〔言語〕体 (вид[2]) の: *~ва́я* па́ра 体の一対[ペア] / *~вы́е* разли́чия глаго́лов 動詞の体の区別.

видоизмене́ние [中3] **1** 変形(する・されること), 変態: *в.* расте́ний 植物の変態 / следи́ть за *~ниями* облако́в 雲が刻々と姿を変える様子を見守る. **2** 形を変えたもの, 種々相, ヴァリエーション (разновидность): разли́чные *~ния* войны́ 様々な形の戦争.

видоизмени́ть, -меню́, -ени́шь | -ме́нишь; -ни́л; 被過 **-менённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **видоизменя́ть**) ‹*что*› 変形させる, 変更を加える: *в.* план [прое́кт] 計画[企画]を変更する.

видоизменя́ться, -меня́юсь, -меня́ешься 完 (不完 **видоизменя́ться**) 変形する, 変化する, ある性質を得る[失う].

видоизменя́емость [女8] 被変形性, 可変性.

видоизменя́ть 不完 ⇨ видоизмени́ть.
видоизмени́ть 完 **1** ⇨ видоизменя́ть. **2** видоизменя́ть の被動.
видоиска́тель 男6 **1** 〔写〕(ビュー)ファインダー. **2** 風景画の画面をきめるための枠.
ви́док, -дка 男3 〔史〕(古代法で)証人.
ви́дом 副 〔次の成句での み〕: *в. не ви́дано* [*ви́дать*] (1) これまでそんな物は見たことない. (2) そんなものは存在しない.
видообразова́ние 中3 〔生〕種形成.
ви́дывать 〔現在形用いず〕不完 多回 〔口〕⇨ ви́деть
ви́жу ⇨ ви́деть.
ви́за 女1 **1** (入[出]国または国内通過を許可する旅券などの)裏書, 査証, ビザ: *в.* на 'въезд [выезд] = въездна́я [выездна́я] *в.* 入国[出国]ビザ / въездна́я-выездна́я *в.* 出入国ビザ / транзи́тная *в.* 通過ビザ / получи́ть ~*зу* ビザをもらう / вы́дать ~*зу* ビザを発給する / Ему́ бы́ло отка́зано в япо́нской ~*зе*. 彼は日本国のビザの発給を拒否された. **2** 〈書類の提出を証する関係官庁の〉証明印: поста́вить свою́ ~*зу* 証明印を押す.
визави́ 副 差し向かいで, 向かい合わせに (друг против дру́га, лицо́м к лицу́): сиде́ть *в.* 向かい合わせにすわる. ― 不変 男女 〔目の前にいる〕相手: мой [мои́] *в.* 私の相手.
византи́ец, -ти́йца 男2; **-ти́йка**, 複生 -ти́ек 女3 ビザンチウム[ビザンチン]人.
Византи́й 男5 ビザンチウム, ビザンチン市 (⇨ Стамбу́л).
византи́зм 男1 ビザンチン風《ビザンチン帝国の制度・生活様式など》.
византини́ст 男1 ビザンチン学の専門家.
византи́нистика 女3 ビザンチン学.
византинове́дение 中3 ビザンチン学.
Византи́я 女6 〔史〕ビザンチン帝国, 東ローマ帝国《ローマ帝国の東半に Константинополь を首都として成立した中世ローマ帝国の通称 (395–1453 年)》. **в~ти́йский** 形3: *В~кая* импе́рия ビザンチン帝国.
византо́лог 男3 =византини́ст.
визг, 単生 -га | -гу 男3 金切り声, (子供・犬などの)きいきいう叫び; さしる(ような)音: *в.* тормозо́в ブレーキのきしる音 / *в.* щенка́ 子犬のきゃんきゃん泣く声 / *с ~гом* きいきい音[声]をたてて.
визгли́вый, -ли́в, -а 形1 かん高い, きいきいいう; ぎゃあぎゃあ泣く: *~вые* 'кри́ки [зву́ки] かん高い叫び[音] / *в.* го́лос きいきい声 / *в.* лай かん高い吠え声 / *в.* ребёнок よく泣く赤ん坊. **-во** 副, **-вость** 女8.
ви́згнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ визжа́ть.
визготня́ 女5 〔喚 のみ〕《俗》金切り声, かん高い音.
визгу́н, -на́ 男1; **-нья**, 複生 -ний 女7 〔口〕金切り声をだす人.
визжа́ние [-з'з'-|-зз-] 中3 визжа́ть すること; その声[音].
визжа́ть [-з'з'-|-зз-], -жу́, -жи́шь; 命 -жи́ 不完 (完 一回 **ви́згнуть**) **a)** ぎゃあぎゃあ・きゃんきゃん・ひいひい叫ぶ[鳴く]: Щено́к ~*жи́т*. 子犬がきゃんきゃん鳴いている. **b)** 〈ブレーキ・のこぎりなどが〉きいきい音をだす: Пила́ ~*жи́т*. のこぎりがきいこぎいこ音をたてている. **c)** 《俗》〈что〉きいきい声で歌う.
визи́га | вязи́га 女3 〔喚 のみ〕チョウザメの背筋《食
визионе́р 男1; **-рка**, 複生 -рок 女3 《文》ぼらし〔幽霊〕を見る人, 幻(ゔ)視者. **-рский** 形3.
визионе́рство 中1 〔喚 のみ〕《文》幻視者的性向.
визионе́рствовать, -вую, -вуешь 不完 夢想にふける.
визи́р 男1 **1** 〔写〕(ビュー)ファインダー (видоиска́тель). **2** 〔軍〕(銃の)照尺. **3** 〔測量・天・空〕照準器. **-рный** 形1.
визи́рка, 複生 -рок 女3 〔測量〕ポール; 視準板.
визи́рование[1] 中3 査証.
визи́рование[2] 中3 〔測量〕視準, 照準: ли́ния ~*ния* 照準線 / у́гол ~*ния* 照準角度.
визи́ровать[1], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 (完 はまた **завизи́ровать**) 〈что〉 **a)** 〈旅券などを〉査証する: *в.* па́спорт в Англию 英国へのパスポートを査証する[してもらう]. **b)** 裏書(証明)する: *в.* чек 小切手に裏書する. **-ться** 不完 被動.
визи́ровать[2], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉《測量》照準する, 視準する. **-ться** 不完 被動.
визи́ровка 女3 〔測量〕照準, 視準.
визи́рово́чный 形1 〔農〕1 殻竿検査の. **2** [-ная 女名] 殻竿検査所.
визи́ровщик 男3; **-щица** 女2 〔農〕殻竿検査
визи́рь 男6 (近東諸国の)大臣, 高官: вели́кий *в.* 首相《旧トルコ帝国の》.
***визи́т** 男1 **1** (主として公式的な)訪問 (официа́льное посеще́ние); отве́тный *в.* 返礼訪問 / *в.* ве́жливости 表敬訪問 / дру́жественный [дру́жеский] *в.* (=*в.* дру́жбы) 友好訪問 / трёхдне́вный *в.* 3 日間の(儀礼)訪問 / предстоя́щий *в.* 予定の大統領の訪問 / *в.* президе́нта в Сове́тский Сою́з [Москву́] 差し迫った大統領の(への)訪問 / обме́н ~*тами* 相互訪問 / нанести́ [сде́лать] кому́ *в.* ...を(公式・儀礼)訪問する / заверши́ть *в.* 訪問を終える / отмени́ть *в.* 訪問を中止する / отда́ть *в.* (答礼として)訪問をする / согласова́ть вре́мя ~*та* 訪問時間を調整して決める. **2** 往診 (=*в.* врача́): сде́лать *в.* 往診する.
◇ *прийти́* [*прие́хать*, *прибы́ть*] *с ~том* 表敬訪問する: *прибы́ть с* 'официа́льным [двухнеде́льным] ~*том* 公式訪問する[2 週間にわたって訪問する]. *быть* [*находи́ться*] *с ~том где* ...を訪問中である.
визита́ция 女6 1 (戦時中公海上での船舶の)臨検. **2** 《旧》(病院内の)回診.
визите́р 男1 《旧》訪問客《特に一定の祭日に儀礼的に訪問する人のことをさした》.
визити́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **1** 《旧》(公式・儀礼的に)訪問する, 表敬訪問する. **2** 〈кого́ (что)〉往診する.
визи́тка, 複生 -ток 女3 **1** 《口》名刺 (визи́тная ка́рточка); それに似たもの. **2** 《旧》モーニングコート.
визи́тный 形1 1 визи́т の. **2** 訪問用の: *~ное* пла́тье 訪問着 / *~ная* ка́рточка 名刺.
визо́рий 男5 《印刷》(植字工用)原稿掛け, 原稿台.
визуализа́тор 男1 可視化装置.
визуализа́ция 女6 〔理〕視覚化, 可視化, 目視検
визуализи́ровать, -рую, -руешь 完・不完 視覚化する, 目に見えるようにする, 目のまえに浮かび上がらせる.
визуа́льно 副 直接目で, 肉眼で: *в.* наблюда́емый 肉眼で直接観測できる.
визуа́льный 形1 《天》(肉眼または望遠鏡などを用いて)直接目で行なう: *~ные* наблюде́ния 視覚観測.
вики́т 男1 〔鉱〕ウィーカイト《ウラン鉱の一種》.
Ви́ипури 不変 男 Выборг のフィンランド名.
вий 男5 《ウクライナ伝説中の》地中に住むおそろしい老人.
ви́ка 女3 〔喚 のみ〕〔植〕マメ科ソラマメ属《特にカラスノエンドウは飼料用》. **ви́ковый** 形1.
викариза́ция 女6 〔生〕(生物地理学上の)姉妹性.
вика́рий 男5 〔ギ正教〕副主教; 〔カトリック教〕司教代理, 教区牧師代理. **-рный** 形1.
ви́кинг 男3 1 ヴァイキング《古代ノルマン人の海賊》. **2** [«В.»] アメリカの火星研究用軌道・着陸ステーション.
викон[1] 男1 (フランス・イギリスにおける)子爵.
виконте́сса [-тэ́с-|-тэ́сс-] 女1 (フランス・イギリスにおける)子爵夫人, 子爵令嬢.
виксати́н 男1 防水布の一種.
виктимоло́гия 女6 〔法〕被害者行動学《犯罪捜査に関連してその被害者の行動を研究する学問分野》.
викто́рин[a] 女1 クイズ, 話の泉: литерату́рная [музыка́льная] *в.* 文学[音楽]クイズ.
викто́рия 女6 1 イチゴ・サトウキビ・ダイオウなどの品種の名. **2** 〔植〕(熱帯産の)スイレン: *в.*-ре́гия ~*в.* амазо́нская オオオニハス. **3** [B.] 〔ローマ神話〕ヴィクトリア《勝利の女神で, ギリシア神話の Ни́ка に相当》.
Викто́рия[1] 女6 ヴィクトリア(湖)《アフリカ東部の》.
Викто́рия[2] ヴィクトリア (1819–1901; 英国女王 (1837–1901), ハノーヴァ朝最後の帝).
викто́ла 女1 《旧口》(旧式の)蓄音器.

вику́нья, 複生 -ний 女7 ≒вигóнь.

Ви́ла 女1 ビラ(ボートビラ)(バヌアツ Vanuátu)の首都.

вилаи́ет 男1 1 (タジック自治共和国で)郡. 2 トルコの行政・地域単位.

ви́ленский 形3 Ви́льна [Ви́льнюс] の.

***ви́лка,** 複生 -лок 女3 1 フォーク: *в.* с тремя́ зу́бьями 三つ叉(さ)フォーク / серебря́ная *в.* アルミニウム[銀]製フォーク / есть *-кой* フォークで食べる. 2 〔工〕(フォークのように)先端が二またになったもの;〔電〕プラグ(=штéпсельная *в.*);(万力などの)爪;(自転車の)ホーク(=велосипéдная *в.*): встáвить *-ку* в розéтку ソケットにプラグをさしこむ. 3 〔軍〕叉双(さそう)(砲兵射撃): захвати́ть цель в *-ку* 目標を挟叉砲撃する. 4 〔チェス〕両当たり, 両取り.

ви́лко́вый 形1 〔口〕вило́к の.

вилкообра́зный 形1 フォーク状の, 二またの: *в.* рычáг フォーク型レバー / *-ная* трýбка Y 管.

ви́лла 女1 別荘(豪華で, ふつう庭園つきの).

вилла́н 男1 〔史〕(中世英仏の)半自由農奴.

виллемúт 男1 〔鉱〕珪酸亜鉛鉱. 「[米] 社製).

ви́ллис [-'-] 男1 ジープ型小型乗用車(米国 Вилли́ло́к, -лка́ 男3 〔口〕(結球した)一個のキャベツ(コヘáн капýсты).

вилообра́зный, -зен, -зна 形1 熊手(ви́лы)状の.

вилоро́г 男3 〔動〕プロングホーン, アメリカレイヨウ, エダヅノ(枝角)レイヨウ(北米のみに生息).

ви́лочка, 複生 -чек 女3 1 вúлка 1 の指小. 2 (鳥の胸の)鎖骨(ななつ)骨, 叉骨(さこ)(ムジュカ).

ви́лочковый 形1 〔解〕胸腺の: *-вая* железá 胸腺(ти́мус).

ви́лочный 形1 вúлка の: *в.* ключ 〔工〕フォークスパナー / *-ная* кость 〔解〕上腕骨(плечева́я кость).

вилт 男1 〔農〕立ち枯れ病.

ви́лы, вил 複 熊手, (農業用の)フォーク. ◇ *-лами* 'на водé' *[по водé] пúсано* 〔おどけて〕(成功・実現のほどは)まだ分からぬ, 当てにならぬ.

Ви́льно 不変 中 | **Ви́льна** 女1 Ви́льнюс の旧名.

вильну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 1 一回 ⇨ вилять. 2 急にとびのく;〔口〕〈川・道などが〉急に曲がる(кру́то поверну́ть).

Ви́льнюс 男1 ヴィリニュス(リトアニア共和国の首都; 旧名 Ви́льно (1939 年まで)). **в~нюсский** 形3.

Вилю́йск 男3 ヴィリュイスク(ロシア共和国ヤクート自治共和国の河港都市).

виля́ние 中3 1 вилять すること. 2 〔口〕どっちつかずの態度, 言い逃れ.

виля́ть 不完 完 一回 **вильну́ть** 参照 1 *〈чем〉* 揺り動かす, 振る;揺れ動く: Соба́ка *-ля́ет* хвостóм. 犬が尾を振っている(⇨ 成句) / Хвост соба́ки *-ля́л* из стороны́ в сто́рону. 犬の尾が左右に動いていた. 2 〔口〕ジグザグに進む; 曲がりくねる(извива́ться): Доро́га *-ля́ла* между холма́ми впра́во и вле́во. 道が丘の間を左右に曲がりくねっていた. 3 [不完 のみ]〔口〕明答をさける(くろうとの, 逃げ口上): 話をそらす(ごまかす)(ука́зывать): *в.* дурно́й 〔俗〕ごまかす. ◇ *в. рулём* ヘたに舵(だ)をとる. *в. хвостóм* ⇨ хвост.

ви́мба 女1 〔魚〕コイ科の魚の一種(ラビ).

вин… 前綴 「酒造の(винодéльческий)」の意: *винзавóд* 酒造工場.

***вина́,** 複 ви́ны 女1 1 罪, 過失(проступóк);罪の責任: тяжёлая *в.* 重い罪 / *в.* перед 〈кем〉 〈чем〉 〈кем〉に対する罪 / сознáние своéй *-ны́* 罪の自覚 / призна́ть [отрицáть] свою́ *-ну́* 自分の罪を認める[否認する] / загляде́ть [искупи́ть] *-ну́* 罪はろばしをする / простúть 〔口〕отлáть] *-ну́* 罪をゆるす / взять *-ну́* на себя́ 罪をかぶる / возложúть *-ну́* на кого́ …に罪を着せる / поста́вить кому́ в *-ну́* что …を…のせいにする / Не ва́ша *в.* あなたが悪いのではない / Э́то моя́ *в.* これは私が悪かった / свали́ть *-ну́* на кого́ …に責任をなすりつける / Его́ *в.* в том, что наруши́л сло́во. 彼がいけないのは約束を破ったことだ / Он по́лностью при́нял *-ну́* на себя́. 彼は罪をまるまる自分で引き受けた / Его́ *в.* была́ дока́зана. 彼の罪が立証された. 2 〔哂 のみ; 造格で〕原因(причúна): Крáйняя устáлость тому́ *-нóю.* 極度の疲労がその原因だ / *В-нóю* э́того Алексéй. それはアレクセイのせいだ.

◇ *по ~né кого́-чего́* …が原因で, …のせいで (из-за кого́-чего́): *по ~né* непого́ды 悪天候のせいで / *По* ва́шей *~né* я опозда́л. あなたのせいで私は遅刻した / Э́то случúлось не *по* его́ *~né.* そうなったのは彼のせいではない / Катастрóфа произошла́ *по ~né* дежýрного. 惨事が起きたのは当直のせいだ. *вмени́ть кому́ в ~ну́* …の責任を問う, 非難する. *всякая в. винова́та у кого́* …はどんな(ささいな)落度にもきびしく, 許さない.

【類語】⇨ преступле́ние.

вина́рня, 複生 -рен 女5 (チェコの)ビヤホール, 居酒屋.

Винда́ва 女1 Вéнтспилс の旧名(1917 年まで).

виндгли́дер 男1 ウインドグライダー(〈ウインドサーフィン用の翼の一種).

ви́ндзейль [-ze-] 男6 〔海〕(船内の下方に風を通すための)帆布通風筒, 風取り.

виндика́ция 女6 〔法〕不法占拠財産の返還請求権. **-ционный** 形1.

виндро́уэр 男1 刈倒し型刈取機(同時に脱穀する).

виндсёрфер 男1 〔スポーツ〕ウインドサーフィン用のボード. 「フィン

виндсёрфинг | **виндсе́рфинг** 男3 ウインドサー

Ви́ндхук 男3 ヴィントフーク(ナミビア(Нами́бия)の首都).

виниге́т, -та | -ту 男1 1 サラダ(野菜・卵・肉に酢・油などをかけた). 2 〔口〕ごたまぜ, よせ集め(〈事物や思想の).

ви́ни, -не́й 複 〔俗〕(トランプの)スペード(пи́ки).

винизо́л 男1 ビニゾール(オイルショールのアッシュ(灰)を原料とする熱可塑性プラスチック 8K).

винил 男1 〔化〕ビニール: *в.* хло́ристый 塩化ビニール. **-ловый, -ни́льный** 形1: *-вые* смóлы ビニール樹脂.

винилацета́т 男1 〔化〕酢酸ビニール.

винилацети́лен 男1 〔化〕ビニールアセチレン.

винилискóжа 女4 ビニール人造皮革.

виниплáст 男1 〔化〕塩化ビニールプラスチック. **-товый** 形1.

вини́тельный 形1: *в.* паде́ж 〔文法〕対格.

вини́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́ 不完 1 *〈кого́ (что)〉 в чём»* 責任を負わせる, とがめる(обвиня́ть): *в.* дру́гих в свои́х бе́дах 自分の災難を人のせいにする / В нáдо его́ отцá. とがめべきは彼の父だ / Я не *винию* его́. 彼のせいにしているのではない / Она́ во всём *-ни́ла* себя́, 彼女は何もかも自分のせいにした / *В.* не́кого. だれも悪くない. 2 *〈кого́ (что) за что〉* 〔口〕非難する: *в.* за опозда́ние 遅刻を責める.

вини́ться, -нюсь, -нишься 不完 〔完 повини́ться, *〈в чём〉*〔口・俗〕自分の非を認める, わびる.

вини́ще 中4 〔哂 のみ〕〔俗, さげすんで〕酒, ウオツカ(ふつう大量の): натрéскаться *-ща* 大酒をくらう.

ви́нкель, 複 -ля́, -ле́й 男6 さしがね, 三角定規(направу́гольник). 「造所.

ви́нница 女2 1 ぶどう酒のはかり売り店. 2 〔方〕酒

Ви́нница 女2 ヴィニツァ(ウクライナ共和国の工業都市, 14 世紀来の古都).

винно́вка 女3 〔俗〕(トランプの)スペード札.

винно́вый 形1 〔俗〕スペード(ви́ни) の.

винноза́водчик 男3 ワイン工場主.

виннока́менный 形1 〔化〕酒石の: *-ная* соль 酒石 / *-ная* кислотá 酒石酸(винная кислотá).

ви́нный 形1 酒(вúно)の: *в.* зáпах 酒のにおい *-ная* буты́лка 酒びん / *в.* пóгреб 地下酒蔵 / *в.* завóд 酒造工場 / *в.* склад 酒蔵. ◆ **в. ка́мень** (1) 〔化〕酒石. (2) 歯石. **~ная кислотá** 酒石酸 **~ные пáры** ⇨ пар¹. **в. спирт** エチルアルコール, エタノール(эти́ловый спирт). **~ная я́года** 干(ほ)しブドウ(инжи́р).

***вино́,** 複 вина́ 中1 1 酒(主にぶどう酒), ワイン: виногра́дные *вина́* (各種)ぶどう酒 / кра́сное [ро́зовое] *в.* 赤ぶどう酒[ロゼぶどう酒] / сухóе [сла́дкое]

в. 辛口・ドライ[甘口]ぶどう酒 / молодóе *в.* 新しいワイン / стáрое [выдержанное] *в.* 古い[よく熟成した]ワイン / лёгкое *в.* 軽いワイン / густóе *в.* 濃いワイン / креплёное *в.* アルコール分の強いワイン / мáрочное *в.* 銘柄ワイン / ординáрное *в.* 非銘柄ワイン / мéстное *в.* 地酒 / францýзское [грузúнское] *в.* フランス[グルジア]ワイン / десéртное *в.* デザートワイン / столóвые ви́на テーブルワイン / шампáнское *в.* シャンパン酒 / хлéбное *в.* ウオツカ / дегустáция *~нá* ワインの試飲, きき酒 / бокáл [рю́мочка] *~нá* 大杯[ワイングラス]一杯のワイン / бóчка *~нá* 一樽のワイン / бóчка из-под *~нá* ワイン(用)の樽 / угостúть [напоúть] кого́ *~нóм* …にワインをごちそうする[うんと飲ませる] / Он хорошó разбирáется в ви́нах. 彼はワインにくわしい. **2** [圏 のみ] [俗] ウオツカ(вóдка).

◇ *вливáть нóвое в. в стáрые мехú* 古い革袋に新しい酒を盛る. *В.* [*бросáется* [*кидáется*, *ударя́ет*] *в гóлову*. ⇨ голова́.

◆ *бéлое в.* (1) 白ワイン. (2) [俗] ウオツカ(вóдка).

вино-… [前綴] 「ワイン・酒の」の意: ⇨ *винотéка*.

виновáтинка [女3] (口) 罪の意識, 自責の念.

виновáтить, -чу, -тишь 不完 [俗] ‹*кого́* (*что*)› とがめる: Бúло обúдно, что её одну́ *~вáтят*. 彼女ひとりだけが責められるのには腹が立った.

виновáто 副 申しわけなさそうに, すまなさそうに: *в.* улыбáться 申しわけなさそうに笑う.

виновáтость [女8] **1** ⇨ виновúность. **2** 罪[責任]の自覚, すまなかったと思うこと: чýвство *~ти* 自責の念.

***виновáтый**, -вáт, -а [形] **1** [通例 短尾で] **a)** 罪のある (↔ невúнный, прáвый²), 悪い: В чём он *~вáт*? 彼はどんな悪いことをしたのか / Он ни в чём не *~вáт*. 彼は何も悪くない / Он *~вáт* в нéсчастном слýчае [пораже́нии]. 事故[敗北]は彼の責任だ / Я *~вáт* перед вáми. 私はあなたに申しわけない / Я одúн во всём *~вáт*. 何もかも私が悪いのです / В этом мы тóже *~вáты*. これには私たちも悪かった / Он сам *~вáт* в своéй неудáче. 彼の失敗は彼自ら招いたものだ / Без винú *~вáт*. 無実の罪を着せられている / Кто *~вáт*, что мы опоздáли на пóезд? 我々が汽車に遅れたのは誰のせいですか / Э́то ты́ *~вáт*, что мы опоздáли на пóезд. 我々か列車に遅れたのは君のせいだ / Я не *~вáт* в том, что ты нéрвничаешь. 君がいらいらしているのは私の責任ではない / Я не *~вáт* в том, что случúлось. そうなったのは私のせいではない / чýвствовать себя́ *~тым* 1 перед кем [в том, что …] …に対して[…のことで]責任を感じる / отчáсти [частúчно] *в.* 多少とも[いく分か]責任がある. **b)** 原因をなす: Во всём *~вáто* моё легкомы́слие. すべて私の軽率がもとだ. **2** 罪を自覚した, すまなさそうな: *в.* 1 вид [взгляд, гóлос] すまなさそうな様子[眼差し, 声] / *~тое* лицó すまなさそうな顔 / *~тое* выраже́ние 申しわけなさそうな顔つき.

◇ (*Всегдá*) *~вáт стре́лочник*. ⇨ стре́лочник. *~вáт* [*~вáта*] ごめんなさい, すみません (извини́те).

★ 挿入語としても用いる.

виновáчу ⇨ виновáтить.

***винóвник** [男3]; **-ница** [女2] **1** 犯人: *в.* авáрии 事故の責任者 / *в.* поджóга 放火犯人 / главúный *в.* 主犯. **2** 原因となった人, 張本人: *в.* торжествá [おどけて] 祝典の主賓 (祝われる当人) / *в.* побéды 勝利の立役者 / *в.* э́тих детéй [おどけて] この子らの父.

винóвность [女8] 罪があること, 有罪(性) (↔ невúнность): доказáть *в.* кого́ …の有罪を立証する / отрицáть свою́ *в.* 自分の有罪を否認する / стéпень *~ти* 有罪の程度.

***винóвный**, -вен, -вна [形] **1** 罪のある, 罪を犯した: *в.* в крáже 窃盗の罪を犯した / признáть себя́ *~ным* 自分の罪状を認める / Суд признáл егó *~ным*. 法廷は彼を有罪と認めた / Он не *~вен* в преступлéнии. 彼は罪を犯していない, 無罪だ / *В~вен*, но заслýживает снисхождéния. 彼は有罪だが情状酌(く)量の余地がある / мéнее *в.* преступúник より罪の軽い犯罪者. **2** [в. 男名]; **-ная** [女名] 罪人.

***виногра́д**, -да [-ду] [男1] **1** ぶどうの木. **2** [集合] ぶどうの実: мускáтный *в.* マスカットぶどう.

виногра́дарский [形3] ぶどう栽培(者)の.

виногра́дарство [中1] ぶどう栽培(法).

виногра́дарь [男6] ぶどう栽培者.

виногра́дина [女1] (口) ぶどう(1粒). 「小.

виногра́динка, 複生 -нок [女3] виногра́дина の指

виногра́дник [男3] ぶどう園, ぶどう畑.

виногра́дный [形1] **1** ぶどうの; それでつくった: *~ная* лозá ぶどうの枝[つる] / *~ная* гроздь ぶどうの房 / *~ное* винó ぶどう酒 / *~ная* плантáция 大ぶどう園 / *в.* сок ぶどうジュース. **2** [-ные, -ных 複名] [植] ブドウ科植物. ◆ **~ная кислотá** ぶどう酸, ラセミ酒石酸. **в. сáхар** [生化] グルコース, ぶどう糖(глюкóза).

Виногра́дов, Ви́ктор Владúмирович ヴィノグラードフ(1894/95-1969; ロシア語学者, 文体論).

виноградубо́рочный [形1]: *в.* комбáйн ぶどう収穫用コンバイン(工業用ぶどうの収穫用).

виноде́л [男1] ぶどう酒醸造人.

виноде́лие [中3] ぶどう酒醸造. 「リー.

виноде́льня, 複生 -лен [女5] ぶどう酒醸造]所, ワイナ

виноде́льческий [形3] | ((まれ)) **виноде́льный** [形1] ぶどう酒醸造(人)の: *~кая* промы́шленность ぶどう酒産業.

винокýр [男1] アルコール[ウオツカ]醸造人.

винокуре́ние [中3] アルコール[ウオツカ]醸造.

винокуре́нный [形1] アルコール[ウオツカ]醸造の: *в.* завóд アルコール[ウオツカ]醸造所, 蒸溜酒製造所.

винокýрный [形1] アルコール[ウオツカ]醸造用の: *в.* котёл アルコール[ウオツカ]醸造用ボイラー. 「醸造所.

винокýрня, 複生 -рен [女5] (口) アルコール[ウオツカ]

винотéка [女3] (貴重な)ワインのコレクション.

виноторго́вец, -вца [男2] 酒商.

виноторго́вля [女5] [圏 のみ] 酒類販売(業).

виночéрпий [男5] (史) (騎士任命式の)酌取り; (口, おどけて) お酌をする人.

винт[1], -тá [男1] **1** ねじ, スクリュー: *в.* лéвого вращéния ≒ *в.* с лéвым хóдом 左回しねじ / *в.* с крылáтой головкóй 蝶ねじ / *в.* с утóпленной головкóй さらスクリュー / головкá [шлúпка] *~тá* ねじの頭 / нарéзка *~тá* ねじ筋, ねじ山 / ввинтúть [завинтúть] *в.* ねじをしめる / ввернýть [вы́вернуть] *в.* ねじを回してはめる[はずす]. **2** [空] プロペラ; [海] スクリュー(= гребнóй *в.*): воздýшный *в.* プロペラ / парохóдный *в.* 汽船のスクリュー. **3** [-тóм 副] (口) らせん状に(спирáльно): лéстница *~тóм* らせん階段. **4** [俗] ライフル銃, 鉄砲, 小銃(винтóвка). ◇ **дать *~тá*** [俗] 逃げだす, 逃走するもと盗賊用語). 「の一種.

винт[2], -тá | -та [男1] [単] のみ] 4人でするトランプ遊び

винтёр [男1] (口) винт ゲーム好き, винт ゲームの名手.

винтик [男3] **1** винт[1] の指小; 小さなねじ] スクリュー]. **2** 細部(детáль), 細かい事, 部分, (比喩(ゆ)的に) 歯車: В системе воспитáния вáжен кáждый мельчáйший *в.* しつけ教育のシステム全体のなかではどんな小さなね[歯車]も重要だ. **3** (巨大な機構・組織の) 無力な一員, 歯車. ◇ **от *~ка*** ねじをしめる段階から, 組立の第一歩から. **~ков** [**~ка**] **не хвата́ет** (*в головé*) **у кого́** [俗] 頭のねじがはずれている, …は間抜けだ.

винти́ть[1], -нчý, -нти́шь; 命 -нти́ 不完 ‹*что*› ねじを回す. 「ゲームをする.

винти́ть[2], -нчý, -нти́шь; 命 -нти́ 不完 (口) винт

винтовáльный [形1] (工) = винторéзный: *~ная* доскá [機] ねじ羽子板, ダイスプレート. 「ト.

винтовáльня, 複生 -лен [女5] (口) [機] ダイスプレー

винтовáть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй 不完 ‹*что*› (口) **1** ねじでしめる. **2** (銃身などに) 旋条をつける.

***винто́вка**, 複生 -вок [女3] 旋条銃, ライフル銃; (★ 銃身に旋条のないものは ружьё): автомати́ческая *в.* 自動小銃 / малокалúберная *в.* スモールボアライフル / произвóльная *в.* = произвóльного образцá フリーライフル / пневмати́ческая *в.* エアーライフル / взять *~ку* [наперевéс [на плечó]] 銃を構える[になう] / забрóсить *~ку* за спúну 銃を背中にかつぐ / стáвить *~ки* в кóзлы 叉(さ)銃する / стрелáть из *~ки* ライフルを撃つ / с *~кой* [в рукé [наперевéс]] ライフルを手に[…を構えて].

винтово́й 形1 **1** ねじの, 螺線(らせん)の; ねじ[螺線]のある: *~вáя* гáйка 雌ねじ, ナット / *~вáя* нарéзка ねじ筋 / *в.* стул 回転椅子 / *в.* домкрáт 起重機, ねじジャッキ / *в.* ключ スパナ《ナットを締める》/ *~вóе* колесó ウォームギア《はすば歯車》/ *~вáя* передáча ウォームギア. **2** 螺線状の: *~вáя* лéстница 螺線階段 / *~вáя* лúния 螺線 / *~вáя* пружúна 螺線ばね / *~вóе* течéние 螺線流 / *~вáя* повéрхность ヘリコイド. **3** プロペラ[スクリュー]で動く: *в.* самолёт プロペラ飛行機 / *в.* парохóд プロペラ船. 「рóн 小銃弾.

винтовóчный 形1 小銃(винтóвка)の: *в.* патрóн

винтокры́л 男1 《空》ジャイロダイン《回転翼飛行機》.

винтокры́лый 形1 ジャイロダインの: *~лая* машúна ヘリコプター(ヴェルトレト).

винтомото́рный 形1: *~ная* ¦установка [グルッペ]《空》プロペラ付き動力装置.

винтообра́зно 副 螺線(らせん)状に.

винтообра́зный, -зен, -зна 形1 螺線状の: *~ная* лéстница 螺線階段.

винтореакти́вный 形1 ターボプロペラ式の, プロペラジェット式の: *в.* двúгатель ターボプロペラ エンジン / *в.* самолёт ターボプロップ飛行機, プロペラジェット機.

винторе́з 男1 ¦ **-зка,** 複生 -зок 女3 ねじ切り器.

винторе́зный 形1 ねじ切り用の: *в.* станóк ねじ切り旋盤 / *в.* патрóн ねじチャック.

винцó 中1 винó の愛称.

винче́стер 男1 ウィンチェスター銃《後装式連発銃》.

винчý ⇨ винти́ть[1,2].

виньéтка, 複生 -ток 女3 (章の初めなどにある)飾り, カット《もと, ぶどうの葉飾り》(застáвка).

винЮ ⇨ винúть.

виóла 女1 《音》 **1** 《史》ビオラ(ダ・ガンバ)《17-18 世紀ヨーロッパで用いられたチェロの前身》. **2** ビオラ(アルト)《バイオリンよりやや大きい弦楽器》. 「奏者.

виолончели́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 チェロ

***виолончéль** 女8 《音》チェロ. **-льный** 形1.

вир 男1 《方》川[湖]の深み, 淵; うず巻. ◇ ***с вúру и с болóта*** 《方》素姓の知れない, どこの馬の骨とも分からない. 「(一般に)罰金.

вúра[1] 女1 《史》自由人殺害の罰金《キエフ ルーシで》;

вúра[2] 副 《仲仕・船員の用語で》あげろ (подымáй !, вверх !) (↔ майна²).

вира́ж[1], -ражá 男4 **1** カーブを切ること《飛行機・自動車などが》: сдéлать крутóй *в.* 急カーブを切る, 急旋回する / сдéлать вертúкальный *в.* 90 度にカーブを切る, 90 度旋回する. **2** 《スポーツ》(走路の)コーナーカーブ, 曲走路: Мотоцúкл слетéл с *~жá*. 1 台のオートバイがコーナーカーブから飛びだした. ◇ ***заложúть в.*** ⇨ заложúть. **-жный**[1] 形1. 「**-жный**[2] 形1.

вира́ж[2] 男4 《写》(印画の)調色; 調色液[トーナー].

вирúж-фикса́ж, -жа 男4 《写》調色, 定着. **-жный** 形1.

вирилúзм 男1 《医》(女性の)男性化症(⇨ гирсутúзм): волосúстый *в.* 毛髪男性化《女にひげが生える》.

вири́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 《что》《写》調色液(вира́ж²)によって印画を調色する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

виртуа́льный, -лен, -льна 形1 **1** 潜在的な, 可能的な(возмóжный), 仮想の: *~ная* скóрость 仮想速度. **2** 《光》虚像の. **-ность** 女8.

виртуо́з 男1 名手《舞台芸術, 特に音楽の》; (一般に)名人, 達人.

виртуо́зно 副 絶妙に, たくみに, 見事に(мастерскú): *в.* ¦игрáть на скрúпке [исполнúть музыкáльную пьéсу] たくみにバイオリン[小曲]を演奏する.

виртуо́зность 女8 妙技, 名人芸《特に舞台芸術家・音楽家の》: ■. исполнéния 演奏の妙技 / показáть свою́ *в.* 妙技を披露する.

виртуо́зный, -зен, -зна 形1 **a)** 名人の名にふさわしい, 絶妙な(мастерскóй); 高度の技術を要する: *~ная* игрá 名人芸. **b)** 《口》巧妙な(лóвкий): *~ная* крáжа 巧妙な手口の窃盗(ぜっ).

вирулéнтность 女8 《医》(細菌の)毒性. 「原性の.

вирулéнтный 形1 《医》〈細菌につき〉毒性のある, 病

ви́рус 男1 ウイルス; 《転義で》(主として好ましくないものにつき)ウイルス: фильтрýющийся *в.* 濾過性ウイルス / *в.* грúппа 感冒ウイルス / Страна́ заражéна *~сом* автомобилúзма. この国はモータリゼーション ウイルスに犯されている.

ви́русный 形1 ウイルスによる; ウイルスを含む: *в.* грипп ウイルス性感冒 / *~ная* болéзнь ウイルス病.

вирусогенети́ческий 形3 ウイルス遺伝性の, ウイルス発生の: *~кая* теóрия рáка 癌のウイルス発生説.

вирусо́лог 男3 ウイルス学者.

вирусоло́гия 女6 ウイルス学. **-ги́ческий** 形3

вирусоноси́тельство 中1 ウイルスの保菌.

вирусоподо́бный 形1 疑似ウイルスの.

вирше́плёт 男1 《口》へぼ詩人.

ви́рши, -шей 複 音節詩《17-18 世紀ロシア, ウクライナに流行した》;《口, 皮肉に》へたな詩.

вис[1] 男1 (体操の)懸垂; 懸垂姿勢: простóй *вис* 正身懸垂 / *вис* согнýвшись 屈身懸垂.

вис[2] ⇨ виснуть.

ви́селица 女2 絞首台. **-личный** 形1.

ви́сельник 男3 **1** 《旧》絞首刑に処せられた人. **2** 《口》首吊り自殺した人. **3** 《口, 罵って》ならず者(негодя́й, мерза́вец). ◇ ***юмор ~ка*** ⇨ юмор.

***висéть,** вишý, висúшь; 命 висú 不完 **1** ぶら下がっている, つって[つるして]ある, ひっかかっている; 《髪が》垂れ下がっている; かけてある, かかっている: Лю́стра *~сúт* под потолкóм. シャンデリアが天井からつるしてある / На потолкé [Над столóм] *~сúт* лáмпа. 天井に[机の上に]電燈が下がっている / На сукý úвы *~сéли* верёвочные качéли. 柳の枝にブランコがかかっていた / Пальтó *~сúт* в шкафý на вéшалке. 外套はタンスのハンガーにかかっている / Плáтье *~сúт* на гвоздé. 服が釘にかけてある / На всех домáх *~ся́т* флáги. どの家(の窓)にも旗がだされている / Подóл плáтья сзáди *~сúт*. スカートのすそのうしろの方が垂れている / Бельё *~сéло* во дворé. 洗たく物が庭に干してあった / На стенáх *~сéли* прекрáсные ¦ковры [картúны]. 壁にすてきなタピストリー[絵]がかかっていた / Картúны *~ся́т* ¦крúво [рóвно, высокó, нúзко]. 絵が曲がって[そって, 高いところに, 低いところに]かかっている / У негó на груди́ *~сúт* орден. 彼の胸に勲章が下がっている / Над входóм в зда́ние *~сéл* я́ркий плакáт. 建物の入口にあざやかなプラカードがかかっていた / На двери́ магази́на *~сéло* объявлéние. 店の扉に掲示がかかっていた / Расписáние *~сúт* в коридóре на доске́ объявлéний. 時間割は廊下の掲示板に張り出してある / Вóлосы её *~сéли* почтú до плеч. 彼女の髪の毛ははば肩まで垂れ下がっていた.

2 《*на ком*》〈衣服が〉だぶだぶしている(★ ししばば on ком ¦как на вéшалке [мешкóм] の形で用いる): Пальтó на нём *~сúт*. 彼の外套はだぶだぶだ.

3 (空中に)じっとしている(ように見える): Стрекóзы *~сéли* в вóздухе. トンボが空中にじっとしていた / Сóлнце *~сúт* в зените. 太陽が天頂にかかっている / Облака́ *~ся́т* нúзко. 雲が低く垂れている / Вертолёты *~ся́т* над пóлем. ヘリコプターが野原の上空に停止している.

4 《口》つかまっている, ぶら下がっている: На забóрах *~сéли* любопы́тные. やじ馬がへいにぶら下がっていた

5 《*над кем-чем*》垂れ下がっている: Скáлы *~ся́т* над водóй. 岩が水面におおいかぶさっている / Над пóлем *~сéло* сéрое нéбо. 野原の上に灰色の空が垂れ込めていた / Вóлосы *~ся́т*. 髪がふさふさと垂れている.

6 せまっている, おびやかしている: Над ним бедá *~сúт*. 彼の身に災厄がせまっている.

7 決まらない (= в. в вóздухе): Этот вопрóс *~сúт* (= остаётся открытым) уже́ пять лет. この問題はもう 5 年来の懸案になっている.

◇ ***в. в вóздухе*** 《俗》(1) どっちつかずでいる, 不安定な身分でいる, 決まらない. (2) 根拠がない, いいかげんだ. ***в. на ¦волоске́ [нúточке, нúтке]*** 破滅に瀕している(ごく)(быть близ(ко́м) к гúбели): Её жúзнь *~сéла на волоске́*. 彼女の生命は風前の灯だった. ***в. над головóй*** ⇨ голова́. ***в. над душóй*** чей [у кого́] ⇨ душá́. ***в. на носý у кого́*** ⇨ нос. ***в. на***

плечá́х у кого́ ⇨ плечо́. ***в. на телефо́не*** ⇨ телефо́н. ***в. на хво́сте у кого́*** ⇨ хвост. ***в. на ше́е у кого́*** ⇨ ше́я. ***в. на [у́хе [у́шке] у кого́*** 《旧》告げ口する, 密告する (донести́), 中傷する.

виска́ша | **виска́** [女4] 《動》ビスカチャ(アルゼンチン大草原のチンチラに似た齧歯(ぜっ)動物, 毛皮を珍重).

ви́ски [不変] [中] ウイスキー. 「ビスコースレーヨン.

виско́за [女1] 《化》ビスコース《人造絹糸などの原料》.

вискозиме́тр [男1] 粘度計.

вискозиме́трия [女6] 粘度測定(法).

виско́зность [女8] 粘度, 粘着性.

виско́зный [形1] ビスコース(製)の: *~ное* волокно́ ビスコース繊維 / *в.* шёлк ビスコースレーヨン.

ви́сла ⇨ ви́снуть.

Ви́сла [女1] ヴィスラ[ヴィスラ](川)《カルパチア山脈に源を発し, バルト海に注ぐポーランドの川 (全長 1068 km)》.

висли́нский [形3] Ви́сла (川)の.

висло́задый [形1] 《動物の》尻 (зад) が垂れ下がった.

вислоу́хий, -ýх, -ха [形3] **1** 《動物の》耳 (ýхо) が垂れた. **2** 《俗, 蔑って》のろまの (глупова́тый).

ви́слый [形1] 《俗》垂れ下がった (отви́слый).

ви́смут [男1] **1** ビスマス, 蒼鉛《記号 Bi》. **2** 《薬》硫化蒼鉛粉[液]. **-товый** [形1]: *в.* блеск = висмути́н.

висмути́н [男1] **1** 《化》ビスムチン. **2** 《鉱》輝蒼鉛鉱, 斜ビスマス鉱; 球状蒼鉛鉱.

висми́ 圖: *в.* висе́ть 《俗》だらんとぶら下がっている.

ви́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 вис | ви́снул, ви́сла; 能過 ви́сший | 《旧》 **ви́снувший** [不完] (完 повиснуть)《口》**1 a)** 垂れ下がる (свисáть): Ве́тки *~нут* над водо́й. 枝が水上に垂れている / Во́лосы *~нут* на лоб. 髪の毛が額にかかっている. **b)** (ふふさるように)一面に垂れ下がる (нависáть): Ту́ча *~нет*. 黒雲が垂れ込めている. **2** 〈*на ком-чём*〉 **a)** ぶっかる (оста́ться висе́ть): Ли́стья па́дают с дерёвьев, *~нут* на желе́зных зу́бьях огра́д. 木の葉が落ちてきて, 庭園の鉄さくの突起にひっかかる. **b)** 〈人が〉手でぶら下がる, 宙ぶらりんになる. **3** 〈*на ком*〉《口》〈…に〉(抱きついて)甘える: Де́ти так и *~нут* на нём. 子供たちがしきりに彼に甘える. ◇ ***в. на ше́е у кого́*** ⇨ ше́я.

***ви́сок,** -ска́ [男3] こめかみ; [鬘 で] (側頭部の)髪, もみ上げ; [医] 側頭: В *~ска́х* стучи́т. こめかみがずきんずきんする.

високо́сный [形1]. ◆ **в. год** 閏(ふう)年 (↔ просто́й год): В *~ном году́* в феврале́ 29 (=два́дцать де́вять) дней. 閏年には 2 月は 29 日ある.

виcóчек, -чка [男3] **1** висо́к の指小. **2** [鬘 で] 一定の型に刈った側頭髪.

виcóчный [形1] висо́к の: *~ная* кость 側頭骨.

вист [男1] 《トランプ》ホイスト; [トランプ] プレフェランス, (ボストンで)ある札の組合せ. **-товый** [形1].

вистова́ть, -ту́ю, -ту́ешь [不完] (↔ пас(с)ова́ть) **1** 《まれ》《トランプ》ホイスト遊びをする. **2** ゲームを宣した相手とゲームする《プレフェランス, ボストンのトランプゲームで》. **-ва́нье** [中2].

висцера́льный [形1] 内臓の. ◆ **в. мозг** = лимби́ческая систе́ма 大脳辺縁系.

висци́н [男1] (やどり木の実から作る)鳥もち.

висю́лька, 複生 -лек [女3] 《口》(小さな)下げ飾り.

вися́чий [形4] つり下がった, 垂れ下がった (висящий): *в.* замо́к 南京錠 / *в.* мост つり橋 / *~чая* ла́мпа つるしランプ / *~чее* положе́ние つりぶら》下がった状態.

витали́зм [男1] 《生》活力論, 生気説《生命現象は無機界には認められない非物質的原理によるとする》.

витали́ст [男1] 《生》活力[生気]論者.

витали́стический [形3] 《生》活力[生気]論の.

витáльный [形1] 《生》生命の, 生命に関する.

***витами́н** [男1] **a)** ビタミン; ビタミン剤: водорастворими́е [жирораствори́мые] *~ны* 水[油]溶性ビタミン / заболева́ние, вызыва́емое недоста́ком *~нов* в пи́ще 食物中のビタミン不足によって引き起される病気《авитаминоз (ビタミン欠乏症)など》/ содержа́ть мно́го *~нов* 多量のビタミンを含む / получа́ть *~ны* с пи́щей 食物と一緒にビタミンを摂取(ぜっ)する / доба́вить *~ны* в пищевы́е проду́кты 食料品にビタミンを添加する / наса́тить что *~нами* …にビタミンを十分添加する / ввести́ *~ны* в организ(м 体内にビタミンを注入する / Э́ти фру́кты бога́ты *~нами*. この果物はビタミンが豊富だ. **b)** …のビタミン《転意で化学肥料のことをいう》: *~ны* 「земли́ [поле́й] 土地[耕地]のビタミン / *~ны* плодоро́дия 土地を肥やすビタミン《化学肥料》.

витаминиза́ция [女6] ビタミン添加[強化].

витаминизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] 〈что〉〈食品に〉ビタミンを添加する, …のビタミンを強化する. **-ться** [不完] 被動.

витами́нка [女3] 《口, 職》ビタミン入り干草粉.

витами́нно-травяно́й [形1]: *~ная* мука́ ビタミン草ミール《ビタミン含有量の高い干草から製造した飼料用ミール》.

витами́нный [形1] ビタミンの, ビタミンを含む: *~ная* недоста́точность ビタミン不足 / *~ная* промы́шленность ビタミン産業 / *в.* заво́д ビタミン製造工場 / *~ные* корма́ ビタミン添加飼料. **-ность** [女8].

витами́новый [形1] =витами́нный.

витамино́зный [形1] ビタミンに富む: *~ные* о́вощи ビタミン野菜.

витаминоло́гия [女6] ビタミン学.

витаминоноси́тель [男6] ビタミン含有物.

витаминоно́сность [女8] ビタミン含有度: *в.* овоще́й 野菜のビタミン含有度. 「ビタミンを含有する.

витаминоно́сный [形1] **-носодержа́щий** [形4]

витаминотерапи́я [-te-ǀ-t'r-] [女6] ビタミン療法.

вита́ть [不完] **1** 《旧》住む (обита́ть). **2** 〈*над кем-чем*〉《雅, 皮肉に》〈…の上を〉舞う (пари́ть); ひとかに存在する, (存在が)感じられる: Смерть *~та́ет* над больны́м. 死が病人にしのび寄っている. **3** (親念世界・夢想界などに)遊ぶ, ひたる: *в.* в ми́ре мечта́ний 空想の世界に遊ぶ. ◇ ***в. в во́здухе [облака́х, эмпире́ях]*** **=*в. между не́бом и земле́й*** (現実を忘れて)架空の世界に住む, 空想にふける.

Ви́тебск [男3] ヴィテプスク《ベロルシア共和国の工業都

вителли́н [-te-] [男1] 《化》卵黄素, ビテリン. 「市》.

витери́т [-te-] [男1] 《鉱》毒重石《バリウムの原鉱》.

вйт-желе́зо [中1] 《冶金》ヴィット純鉄.

витиева́то 圖 (文章・運筆などにつき)気取って, 凝って.

витиева́тый, -ва́т, -а [形1] 〈文章・運筆などにつき〉気取った, 手の込んだ: *в.* стиль 凝った文体 / *~тые* фра́зы 凝った文句 / *в.* по́черк 気取った運筆. **-тость** [女8].

витя́йство [中1] 《旧文》雄弁 (красноре́чие).

витя́йствовать, -вую, -вуешь [不完] 《旧文》雄弁をふるう (говори́ть красноре́чиво). 「文家.

витя́й, 複生 -тяй [男] 《変化は [女6]》《詩》雄弁家, 名

витьё́ [形1] **1** よった, ねじれた, 編んで作った: *~тáя* бу́лка ロールパン / *в.* про́волд 撚(よ)り線. **2** うず巻形の, 巻線形の: *~тáя* ле́стница 螺旋(らせん)階段 / *~тóе* сверло́ スパイラルドリル.

витóк, -тка́ [男3] **1** 螺(ら)状線の一巻き. **2** 巻いたもの(мото́к); 《電》コイル, ターン: про́волочный *в.* 針金のコイル / *~тки́* воло́с 巻毛. **3** (飛行で)軌道一周: Косми́ческий кора́бль завершáет тре́тий *в.* вокруг земно́го ша́ра. 宇宙船が地球 3 周を終えようとしている. **4** 段階 (эта́п); но́вый *в.* в го́нки вооруже́ния [в го́нке вооруже́ний] 軍拡競争の新段階 / вы́йти на но́вый *в.* 新しい段階に入る. ◆ **глухо́й в.** 宇宙船などが地上との交信が途絶えている時の周回飛行.

витра́ж, -жа́ | -жа [男4] **1** ステンドグラス《窓などの》; それを使った絵[模様]. **2** 《職》窓, 窓枠.

витра́жист [男1] витра́ж を作る芸術家.

***витри́на** [女1] **1** ショーウインドー: 華麗な *в.* きれいに飾ったショーウインドー / *В.* магази́на была́ оформлена со вку́сом. 店のショーウインドーは趣味よく飾られてあった / В *~не* (выставлены) мно́го но́вых това́ров. ショーウインドーには新しい商品がたくさん並んでいる. **2** 陳列ケース《博物館などの》(=музе́йная *в.*). **-нный** [形1].

витрифика́ция [女6] ガラス化, 透化.

витромáт [男1] 自動販売機《ショーケースに設置されて閉店後も利用できる》.

Ви́тте [-te], Сергей Ю́льевич ヴィッテ《1849–1915; 政治家, 首相 (05-06); ポーツマス講和会議の露ロシア側全権》.

ви́ттов, -ва, -во 動主 形7): *~ва* пля́ска《医》舞踏病.

витýшка 女3《口》 **1** 巻いた物《巻紙・編飾りなど》: эполе́т с *~ками* 編飾りのついた肩章. **2** ロールパン.

***вить,** вью, вьёшь; ди. вей; 過 вил, вила́, ви́ло; 被過 **ви́тый,** вит, вита́, -о; 副動《旧》**вия́** 不完 ‹что› **1** (完 **свить**) 撚(よ)る, 綯(な)う; 編んで作る: *в.* веревку 縄をなう / *в.* ви́ночку из шёрсти 羊毛から細糸をよる / *в.* венóк (из цветóв) 花輪を作る / *в.* гнездó 巣をかける. **2** ‹身体またはその一部を› ねじる(いざりばた), くねらせる(いばりたり).

◇ ***в. верёвки из кого́*** ‹おとなしい・意志薄弱な人間を› 意のままに動かす, あごで使う.

витьё́ 中2) вить ことば: *в.* верёвок 縄綯(な)い / *в.* гнездá 巣作り.

***ви́ться,** вьёшься, вьёшься; 命 ви́йся; 過 ви́лся, вила́сь, -ло́сь | 《口》ви́лось; 能現 **вью́щийся;** 副動《旧》**вия́сь** 不完 **1 a)** 巻きつく (обвива́ться): Плющ *вьётся* [вокру́г дерева [вверх по стене]. きづたが木に巻きついている[壁をはい上がっている]. **b)** ねじれる, ‹髪が› *кáрлом* (завива́ться): Кýдри *вью́тся*. 毛がちぢれている[*кáрлом*で]. / вóлосы, *вью́щиеся* от приро́ды 生まれつきウェーブのかかった髪, 天然パーマ. **2 a)** ‹川・道などが› 曲がりくねる (извива́ться): Доро́га *вьётся* змéёй. 道が蛇のようにくねっている / Доро́га *вьётся* [между поля́ми [вокруг о́зера]. 道が畑の間を縫って[湖のまわりをくねって]走る. **b)** ‹煙などが› うずを巻いて舞い上がる: *Вьётся* [пыль [дымо́к]. ほこりが舞い上がる[煙が立ちのぼる]. **3** ひらひら[くるくる]飛び回る (порха́ть); はためく, ひるがえる (развева́ться); [Пти́цы *вью́тся* над горо́й. 鳥が山の上を飛び回っている / *Вью́тся* фла́ги. 旗がひらめいている. **4** 《口》まとわりつく, つきまとって離れない (вертéться): Вну́ки *вила́сь* вокруг ба́бушки. 孫たちがおばあちゃんにまとわりついている. **5** вить の被動.

◇ ***в. вьюно́м*** ⇨ вьюн.

【類語】⇨ вращáться. [ジュズカケバト.

ви́тютень | **ви́тютень,** -тня 男6) 《古》モリバト, **ви́тязь** 男6) 《旧・詩》勇士 (отва́жный во́ин).

Вифлее́м 男1) ベツレヘム《キリスト生誕地, 今はヨルダン領内; 現 Бейт-Ла́хм》. [作ののろい.

вихля́вый | **вихля́стый** 形1) 《俗》よたよたした; 動

вихля́й 男5) 《古》フセエリョヴノガン《北アフリカその他の砂漠に住む》.

Вифлее́м 男1) ベツレヘム《キリスト生誕地, 今はヨルダン領内; 現 Бейт-Ла́хм》.

вихля́ть 不完 《俗》= вихля́ть 1; <...> を回避する, よけて通ろうとする (уклоня́ться).

вихо́р, -хря́ 男1) 《口》突っ立った前髪の房; つむじ毛; 《服で》《口》(短く突っ立った) 毛髪 (вóлосы): отодра́ть за *~хры́* 髪の毛を引っ張って痛い目にあわせる.

ви́хорь, -хря 男6) 《旧・俗》= вихрь 1.

ви́храстый, -ра́ст, -а 形1) 《口》〈人・頭につき〉髪の毛の突っ立った: *~тая* головá 髪の毛の突っ立った頭.

вихрево́й 形1) 旋風 (вихрь) の, 渦巻状の: *в.* ветер 旋風, つむじ風 / *~вáя* воро́нка 渦 / *~вóе* движéние 旋回運動, 渦巻 / *~вáя* ка́мера《機》転移室 / *~вáя* ли́ния 渦線 / *в.* ток《電》渦電流 / *~вóе* течéние 渦流れ, 乱流 / *в.* насóс 渦巻ポンプ / *в.* 'холодильник [генера́тор хо́лода] 圧搾空気利用の冷

вихрека́мерный 形1) 《機》転移室の. [却機.

ви́хрить, -рит | **вихри́ть,** -ри́т 不完 ‹кого́-что› 旋回させる, 渦巻かせる (кружи́ть вихрем): Ве́тер *~рил* мéлкие опи́лки. 風でおが屑が舞い上がった.

ви́хриться, -рится | **вихри́ться,** -ри́тся 不完 旋回する, 渦巻く (кружи́ться): Снег [Пыль] *~рился*. 雪[粉塵(ふ)]が渦巻いていた. [ある).

вихру́н, -на́ 男1) 《鳥》ハトの一種《頸の両側に渦巻の

***вихрь** 男6) **1 a)** 旋風, 竜巻(巻); 疾風. **b)** 旋風によって吹き上げられた雪ほこり: снéжный *в.* 雪の竜巻 / пы́льный [песча́ный] *в.* ほこりの渦[砂嵐]. **2** ‹чего́› 激動, 渦巻き: *в ~ре* жи́зни 生活の渦のなかで / *в.* мы́слей 渦巻く想念. **3** 《数》(ベクトルの) 回転.

◇ ***~рем*** はやてのように (очень бы́стро): мча́ться *~рем* 疾走する.

ви́ца 女2) 《方》(よくしなう) 細長い枝, 笞(むち).

вице-… 前綴 「副・次長」などの意: *вице*-губернáтор 副知事 / *вице*-ко́нсул 副領事.

вице-адмира́л 男1) 海軍中将. **-льский** 形3)

вице-президе́нт 男1) 副大統領; 副総裁; 副議長. **-тский** [-nʲsk-] 形3).

вице-чемпио́н 男1) 準優勝者. [-рный 形1)

вицмундúр 男1) (旧ロシア文官の) 制服《燕尾服》.

Ви́чуга 女3) ヴィチュガ《ロシア共和国中西部イヴァノヴォ州の繊維工業都市》.

ви́шенка, 複生 -нок 女3) ‹ви́шня の指小・愛称.

ви́шенник 男3) **1** サクランボの果樹園. **2** (ステップの) 野生サクラ《低木》.

ви́шенный 形1) 《俗》= вишнёвый 1.

ви́шенье 中2) 集合 《俗・方》 **1** 桜(木または灌木) **2** サクランボ (ви́шни).

виши 不変 中 1) [仮も] ヴィシー鉱水. **2** [B.] 《史》ヴィシー政府《第二次大戦・被占領期間中のフランス政府》.

вишнёвка 女3) チェリー酒, チェリーブランデー.

Вишнёвский, Всéволод Вита́льевич ヴィシネフスキー《1900–51; 劇作家》.

вишнёвый 形1) **1** 桜 (ви́шня) (木・実) の; サクランボから作った: *в.* сад 桜の園 / *~вая* кóсточка サクランボの種 / *в.* лист 桜の葉 / *~вая* нали́вка チェリー酒. **2** サクランボ色[暗赤色]の. ◆ **в. слóник** 《昆》サクランボゾウムシ.

вишнеслúва 女1) 《植》ミロバランスモモ (алыча́).

Ви́шну 複変 男) 《ヒンズー教》ヴィシュヌ《ブラーマ (Брáхма), シバ (Ши́ва) と共に三大神格の一つ》.

вишнуúзм 男1) ヴィシュヌ信仰; ヴィシュヌ教.

ви́шня, 複生 -шен 女5) **1** 桜(木または灌木); セイヨウミザクラ《サクランボを採る》: *в.* антóнка マハレブザクラ (すいかずら色の花咲く) / *в.* вéшняя 'цветéния *~ни* [ルボヴァニャ *~ней*] 桜の花の咲く頃[(桜の) 花見時] / *В.* в пóлном цвету́. 桜が満開だ. **2** サクランボ(の実); 集合 サクランボ: варéнье из *~ни* サクランボジャム (ви́шнёвое варéнье).

вишня́к, -ка́ 男3) 《方・俗》= ви́шенник.

вишу́ ⇨ висéть.

вишь 《<ви́дишь の縮約形》 副《方・俗》 **1 a)** 《人の注意をうながして》ほら, 見ろ (вот, смотри): Перестáнь петь, *в.* больнóй лежúт. 歌はやめなさい, ほら病人が寝ているんだ. **b)** [挿入語] いいかい, それがだね, そのう (ви́дишь ли). **2** 《ふつう как, какóй, скóлько と共に》まあ何という《驚き・不満・怒りの表現》: *В.*, ны́нче кака́я па́мять у меня́. なんとこのごろは俺も忘れっぽくなったもんだ / *В.*, что вы́думал. まあ, なんちゅうことを考えだしたんだ. ◇ ***в. ты*** あれ見ろよ, はらごらん (вон что).

вка́лывать[1] 不完 ⇨ вколо́ть. [вот как)

вка́лывать[2] 不完 《俗》根(こん)をつめて仕事をする.

вка́лываться, -ается 不完 **1** ⇨ вколо́ться. **2** вка́лывать の被動.

вка́пать 完 (不完 **вка́пывать**[1]) ‹что› 《俗》‹液体を› たらしこむ, 滴入する.

вка́пнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ вка́пать.

вка́пывать[1] 不完 ⇨ вка́пать.

вка́пывать[2] 不完 ⇨ вкопа́ть. **-вание** 中3).

вка́пываться[1], -ается 不完 вка́пываться[1] の被動.

вка́пываться[2] 不完 **1** ⇨ вкопа́ться. **2** вка́пывать[2] の被動.

вкара́бкаться 完 (不完 **вкара́бкиваться**) 《口・まれ》よしのぼる, よしのぼって入る.

вкара́бкиваться 不完 ⇨ вкара́бкаться.

вката́ть, 被過 **-ка́танный** 完 (不完 **вка́тывать,** ‹что› **1** 《口》(数回の動作で) ころがし込む (↔ выкатать[2]): *в.* все бóчки в подвáл 樽をぜんぶ地下室にころがし込む. **2** 《俗》書き入れる.

вкати́ть, -качý, -ка́тишь; 命 -кати́; 被過 **-ка́ченный** 完 (不完 **вка́тывать**) **1 a)** ‹что во что› こ

ро́ сухим, ровным ходом. 2 (*на что*) (на ровную поверхность) ро́ вный, ро́ вно. 3 (*на что*) (на ровную поверхность) ро́ вно, ро́ вным слоем. 4 (*на что*) (на ровную поверхность) ро́ вно, ро́ вным слоем. 5 (*на что*) (на ровную поверхность) ро́ вно, ро́ вным слоем.

ровня́ть, -ня́ю, -ня́ешь; *несов.* 1 (*что*) (на ровную поверхность) ро́ вно, ро́ вным слоем. 2 (*что*) (на ровную поверхность) ро́ вно, ро́ вным слоем. 3 (*что*) (на ровную поверхность) ро́ вно, ро́ вным слоем. 4 (*что*) (на ровную поверхность) ро́ вно, ро́ вным слоем. 5 (*что*) (на ровную поверхность) ро́ вно, ро́ вным слоем.

ровня́ться, -ня́юсь, -ня́ешься; *несов.* 1 (*с кем-чем*) (на ровную поверхность) ро́ вно, ро́ вным слоем. 2 (*с кем-чем*) (на ровную поверхность) ро́ вно, ро́ вным слоем. 3 (*с кем-чем*) (на ровную поверхность) ро́ вно, ро́ вным слоем. 4 (*с кем-чем*) (на ровную поверхность) ро́ вно, ро́ вным слоем. 5 (*с кем-чем

включённость 女8 ‹*во что*› 関与, 参加.

включи́тельно 副 (最後のものまで)含めて(↔исключи́тельно): с пе́рвого по тре́тье января́ (*в.*) 1月1日から3日まで《3日を含む》/ пе́рвые ри́мские импера́торы до Не́рона *в.* ネロまでの[ネロを含む]初期のローマ皇帝たち.

***включи́ть**, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 -чённый, -чён, -чена́ 完 (不完 **включа́ть**) ‹*кого́-что во что*› **1** 組み入れる: *в.* кого́ в свою́ брига́ду …を自分の作業班へ入れる / *в.* кого́ в 「гру́ппу [кома́нду, коллекти́в] …を[グループ[チーム, 集団]に入れる / *в.* в план ремо́нт столо́вой 食堂の修理を計画の中に織り込む / *в.* сло́во в словаре́ ある単語を辞書に入れる / *в.* но́вую статью́ в догово́р 条約に新しい一条を追加する / *в.* вопро́с в пове́стку дня 問題を議事日程に入れる[議題にのせる] / Они́ бы́ли *~чены* в число́ уча́стников. 彼らは参加者のなかに加えられた / В 「делега́цию [коми́ссию] (=В соста́в 「делега́ции [коми́ссии]) бы́ли *~чены* два хи́мика. 代表団[委員会]に2人の化学者が加えられた / В програ́мму *~чена́* речь президе́нта. プログラムには会長の挨拶(㊎)が入っている / В 「счёт [бюдже́т] *~чены́* и ме́лкие расхо́ды. 勘定[予算]には諸雑費も入っている. **2** ‹*что*› **a)** スイッチを入れて始動させる (↔ вы́ключить): *в.* 「электри́чество [ра́дио, телеви́зор] 電気[ラジオ, テレビ]のスイッチを入れる / *в.* 「мото́р [пли́тку] モーター[電気こんろ]のスイッチを入れる / *В-чи́* 「свет [ла́мпу]. 明かり[電燈]をつけなさい. **b)** ‹電話などを›開通させる, (電話網・外線に)接続する: У него́ *~чи́ли* телефо́н. 彼のところに電話がついた.

◇ *в. в ти́тул* (職) 義務的に[計画内の]作業に加える.

включи́ться, -чу́сь, -чи́шься 完 (不完 **включа́ться**) **1 a)** 参加する, 加わる (присоедини́ться): *в.* в 「рабо́ту [разгово́р] 仕事[話]に加わる / *в.* в социалисти́ческое соревнова́ние 社会主義競争に加わる. **b)** (うまく調子を合わせて)…に乗る: После о́тпуска тру́дно *в.* в рабо́ту. 休暇あけにはなかなか仕事の調子がでない. **2** ‹電話などが›つながる, 始動する.

вков 男 (‹вкова́ть) 《金属》鍛接(㊎).

вкова́ние 中3 《金属》鍛接(すること).

вкова́ть, -кую, -куёшь; 被過 -ко́ванный 完 (不完 вко́вывать) 鍛接する, (鍛えて)はめ込む.

вкова́ться, -куётся 完 (不完 **вко́вываться**) 鍛接

вко́вка 女3 (‹вкова́ть) 鍛接. してはまる.

вко́вывание 中3 鍛接(すること).

вко́вывать 不完 ⇨ вкова́ть.

вко́вываться, -ается 不完 **1** ⇨ вкова́ться. **2** вко́вывать の被動.

вкола́чивать 不完 ⇨ вколоти́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

вколоти́ть, -лочу́, -ло́тишь; 命 -лоти́; 被過 -ло́ченный 完 (不完 **вкола́чивать**) **1** ‹*что во что*› 《口》打ち込む (вбить): *в.* гвоздь в сте́ну 壁に釘を打ち込む / *в.* кол в зе́млю 地面に杭(㊍)を打ち込む. **2** 《俗》‹*что в кого́*› (頭に)たたき込む, 繰り返し教え込む. ◇ *в. в го́лову кому́ что* ⇨ голова́. *в. себе́ в го́лову что* ⇨ голова́. *в. в гроб кого́* ⇨ гроб.

вколо́ть, -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 -ко́лотый 完 (不完 **вка́лывать**[1]) ‹*что во что*› 突き刺す (воткну́ть), 差し込む: *в.* була́вку ピンを刺す / *в.* цветы́ в причёску 髪に花を刺す.

вколо́ться, -ко́лется 完 (不完 **вка́лываться**) ‹*во что*› 《口》突き刺さる (воткну́ться).

вкомпонова́ть, -ну́ю, -ну́ешь; 被過 -но́ванный 完 ‹*что*› (組立・編成・レイアウトのときに)挿入する.

вконе́ц 副 《口》完全に (совсе́м): отча́яться *в.* すっかりやけになる / *в.* разори́ться 完全に破産する.

вкопа́ть, 被過 вко́панный 完 (不完 **вка́пывать**[2]) ‹*что во что*› ‹柱などを›(地面へ)突き立てる, 土を掘って埋め込む (↔ вы́копать): *в.* столб в зе́млю 地面に柱を立てる. ◇ *как* [*слóвно, тóчно*] *вкóпанный* (стои́т) (その場に)釘づけになったように, じっと(身じろぎもしないで)立っている: Он останови́лся *как в.* 彼はその場に釘づけになったように立ち止まった.

вкопа́ться 完 (不完 **вка́пываться**[2]) **1** 掘って入る, もぐり込む (врыться): *в.* в у́гольный пласт 炭層まで掘り進む. **2** 深い土壌を作る: *в.* в зе́млю 地面に深い穴を掘る.

вкорени́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **вкоренять**) ‹*что в кого́-что*› (意識・風習の中へ)深く根をおろさせる, 植えつける (укорени́ть): *в.* в де́тях трудолю́бие 子供の心に勤勉の習慣を植えつける. **-не́ние** 中3.

вкорени́ться, -ни́тся 完 (不完 **вкореня́ться**) ‹性癖・思想・習慣などが›根をおろす, 定着する (укорени́ться): *В-ни́лись* но́вые обы́чаи. 新しい慣行が定着した. **-не́ние** 中3.

вкореня́ть(ся) 不完 ⇨ вкорени́ть(ся).

вкоро́тке 副 《旧・俗》 **1** まもなく (вскоре). **2** 簡単に, 手短かに (вкра́тце). **3** ‹…が›足りない, 尽きようとしている (на исхо́де).

вкоси́ть, -кошу́, -ко́сишься 完 (不完 **вка́шивать**) ‹*во что*› 《方》 **1** 刈り進んで深く入り込む; 刈り進んで他人の地所に入り込む. **2** 草刈り仕事

вкосу́ю 副 《俗》= вкось. しに馴れる

вкось 副 なめに (наи́скось): гляде́ть *в.* 横目を使う. ◇ *в. и вкриво́ь* = *вкриво́ь и в.* (1) ばらばらに, 四方八方に: Сде́лано, ты́кается, чтó *в. и вкриво́ь*. ちくはくに: Всё пошло́ *вкриво́ь и в.* 何もかもだめになった. (3) 好き勝手に, 曲解して (превра́тно) (論ずる, 解釈する, 判断する, など). рассужда́ть *в. и вкриво́ь* でたらめな議論をする. *в. и впрямь* = вкось и вкривь (3).

вкошу́сь ⇨ вкоси́ться.

вкрадёшься, -ди́(те)сь, -ду́сь ⇨ вкра́сться

вкра́дчиво 副 取り入るように, 媚(こ)びへつらって.

вкра́дчивый, -чив, -а 形1 取り入るような, 媚(こ)びるような, わさとらしい: *в.* го́лос 猫なで声 / *~вые* слова́ おべんちゃら / *~вые* мане́ры わざとらしい態度. **-вость** 女8

вкра́дываться 不完 ⇨ вкра́сться.

вкра́ивать 不完 ⇨ вкро́ить. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

вкра́пина 女1 《口》= вкрапле́ние 2.

вкра́пить, -плю, -пишь; 命 -пь; 被過 -пленный **вкрапи́ть**, -плю, -пишь; 命 -пи́; 被過 -плённый, -плён, -лена́ 完 (不完 **вкра́пливать, вкрапля́ть**) **1** ‹*что*/*чего́*› ‹ペンキ屋が基本の色に›斑点をつける(ある効果をねらって). **2** ‹*что*› [ふつう 被過] て(斑点のようにまき散らす; 補足的に挿入する: звёзды, *~ленные* в тьму ночи 闇のなかにまき散らされた星 / осторо́жные замеча́ния, *~ленные* в изложе́ние 叙述のあちこちに散りばめられた気のきいた意見.

вкра́пливать, вкрапля́ть ‹пится | вкра́питься, -пи́тся 完 (不完 **вкра́пливаться, вкрапля́ться**) 斑点となって入る; 加わる, 点在する: Осе́нние кра́ски уже́ заме́тно *~пились* повсю́ду. もういたるところ秋色が目立っていた.

вкрапле́ние 中3 **1** вкра́пить(ся) すること. **2** 《鉱》(不純物・異物の)斑入, 貫入; 斑入物 (включе́ние) 《金属》含浸: *~ния* зо́лота 金の斑入物.

вкра́пленник 男3 《鉱》(不純物・異物の)斑入鉱物, 斑晶(fenokristáll).

вкра́пливать 不完 ⇨ вкра́пить. **-вание** 中3

вкра́пливаться, -ается 不完 **1** ⇨ вкра́питься **2** вкра́пливать の被動.

вкрапля́ть 不完 ⇨ вкра́пить.

вкрапля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ вкра́питься **2** вкрапля́ть の被動.

вкра́сться [-ásʦa], -крадýсь, -крадёшься; 命 -крадúсь; 過 -крáлся, -лась; 能過 **вкра́вшийся**; 副動 **вкра́вшись** 完 (不完 **вкра́дываться**) ‹*во что*› **1** 忍び込む; ‹思想・感情が›知らぬ間に入り込む: Вор *-крáлся* в дом. 泥棒が家に忍び込んだ / В мою́ душу *-крáлась* нерешúтельность. 私の心に優柔不断の虫が入り込んだ. **2** 紛(まぎ)れ込む: В статью́ *-крáлись* опеча́тки. 論文[記事]に誤植が紛れ込んだ. ◇ *в. в* [*дове́рие* [*ми́лость*] *к кому́* …に巧みに取り入る.

вкра́тце 副 簡潔に, 手短かに (в кра́тком ви́де) изложи́ть де́ло *в.* 事の次第をかいつまんで述べる.

вкрепи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́; 被過 -плённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **вкрепля́ть**) 〈что〉 ((はめこまれたものを)しっかり固定する[とめる] (закрепи́ть).
-пле́ние 中3. 「かり固定される.
вкрепи́ться, -пи́тся, 完 ((不完 **вкрепля́ться**)) しっかり固定する[とめる] (закрепи́ться).
вкрепля́ть, 不完 ⇨ вкрепи́ть.
вкрепля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ вкрепи́ться. **2** вкрепля́ть の被動.
вкривь 副 《口》 **1** 曲がって (кри́во): Берёза растёт *в.* (楽弯地帯など)白樺が曲がって生えている. **2** 歪めて (кри́во): понима́ть *в.* 曲解する. ◇ *в. и вкось* ⇨ вкось.
вкрои́ть, -ою́, -ои́шь; 被過 **-ое́нный** 完 ((不完 **вкра́ивать**)) 〈что во что〉 〈裁断した服地・靴革へ別の小片を〉挿入する, 割り込ませる. 「地[靴革]の小片.
вкро́йка, 複生 -ро́ек 女3 вкрои́ть すること; その服
вкруг 副 《詩》 = вокру́г. ── 前 = вокруг.
вкруго́вую 副 **1** 《口》 円形に, 回(る)て (круго́м): Ча́ша пошла́ *в.* 盃が回され始めた(回し飲みのために). **2** くるくる回しながら. **3** 《方・俗》 平均して, およそ (приблизи́тельно): Пшени́ца даст *в.* сто двадцать це́нтнеров с гекта́ра. 小麦は1ヘクタール当たりおよそ120ツェントネルとれる見込みだ.
вкрути́ть, -ручу́, -ру́тишь; 命 -рути́; 被過 **-ру́ченный** 完 ((不完 **вкру́чивать**)) **1** 〈что во что〉 《口》 回して入れる (крути́, встав(а)ить), ねじ込む, 捩(ﾈｼﾞ)じ込む: *в.* ла́мпочку в патро́н ソケットに電球をねじ込む / *в.* про́бку в буты́лку コルクをびんにねじ込む. **2** 〈что кому́-чему́〉 《俗》 (うそを)信じ込ませる.
вкрути́ться, -ру́тится 完 ((不完 **вкру́чиваться**)) ねじ込まれてはいる (ввернýться).
вкрутýю 副 (卵のゆで方につき)固く (кру́то) (↔ всмя́тку): сварйть яйцо́ *в.* 卵を固くゆでる.
вкручёние 中3 вкрути́ть すること.
вкру́чивать 不完 ⇨ вкрути́ть. **-вание** 中3.
вкру́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ вкрути́ться. **2** вкру́чивать の被動.
вкýпе 副 《旧, 今は皮肉に》 いっしょに (вме́сте, сообща́): *в.* со свои́м дру́гом 親友といっしょに. ◇ *в. и влюбе́ с кем* ⇨ влюбе́.
***вкус**, -са | -су 男1 **1 a)** 味, 味覚; 〈чего́〉 〈…の〉味: сла́дкий *в.* 甘味 / ки́слый *в.* лимо́на レモンの酸味 / го́рький *в.* во́дки 苦いあと味 / своеобра́зный [необы́чный] *в.* 独特の[変わった]味 / противный [отврати́тельный] *в.* いやな味 / органы *~са* 味覚器官 / име́ть соло́ёный *в.* 塩からい味がする / ощуща́ть на языке́ *в.* 味を舌で感じる / про́бовать на *в.* 味見(ﾐ)をする / У э́той воды́ прия́тный *в.* この水は味がよい / У плодо́в был *в.* ананаса́ и земляни́ки. その実の味はパイナップルといちごの味だった / Э́то о́чень прия́тно на *в.* それは大変味[口当たり]がよい / Горчи́ца о́чень о́страя на *в.* からしは大変からい / Из-за на́сморка я не чу́вствую *~са* пи́щи. 鼻風邪のため食物の味が分からない / Проступи́ло притупля́ет *в.* 風邪を引くと味が分からなくなる / Э́то оставля́ет неприя́тный *в.* во рту. それはあと味が悪い / Положи́те соль по *~су*. お好きなように塩を入れてください / На *в.* (и) на цвет това́рища нет. (諺) 味や色の好みに仲間はいない (十人十色). **b)** 食欲 (аппети́т); есть со *~сом* おいしく食べる (⇨ 成句) / возбужде́ние *~са* 食欲増進.
2 美的センス, 趣味: хоро́ший [прекра́сный] *в.* よい[すばらしい]センス / вульга́рный *в.* 悪趣味 / музыка́льный [литерату́рный] *в.* 音楽[文学]的センス / эстети́ческий *в.* 美的センス / челове́к с утончённым [изощрённым] *~сом* 洗練された[凝った]趣味の人 / то́нкий худо́жественный *в.* 鋭い芸術的センス / не име́ть то́нкого *~са* 繊細(ｾﾝｻｲ)なセンスがない / одева́ться со *~сом* [без *~са*] センスのいい服装をする[服装のセンスがない] / Она́ оде́та с большим *~сом*. 彼女はとてもセンスのいい服装をしている / У неё нет *~са*. = У неё плохо́й *в.* 彼女は趣味[センス]が悪い.
3 好み, 関心, 興味; 趣味: музыка́льные [литерату́рные] *~сы* 音楽[文学]の好み / челове́к с те́ми же *~сами* 同じ趣味の人, 同好の士 / изме́нение [переме́на] во *~сах* 趣味の変化 / име́ть *в.* к жи́вописи [му́зыке, ру́сской литерату́ре] 絵画[音楽, ロシア文学]に趣味をもつ / привить де́тям *в.* к чте́нию 子供たちに読書の楽しみを教える / разви́ть [воспита́ть] у кого́ *в.* к совреме́нной му́зыке 現代音楽に対する趣味を養う / почу́вствовать *в.* к чему́ …に興味を感じるようになる / потеря́ть [утра́тить] *в.* к чему́ …に対する興味を失う / измени́ть свой *~сы* 自分の趣味を変える / отвеча́ть [соотве́тствовать] чьим *~сам* …の趣味に合う / име́ть о́бщие *~сы* с кем …と共通の趣味をもつ / У люде́й ра́зные *~сы*. 人はそれぞれ趣味がちがう / На́ши *~сы* совпада́ют. 我々の趣味は一致している / Он не в моём *~се*. 彼は私の趣味に合わない / Мо́жно вы́брать по своему́ *~су*. 自分の好みに応じて選んでよい / У ка́ждого свой *в.* (諺) 人にはそれぞれ自分の好みがある / Э́то де́ло *~са*. それは好みの問題だ / У него́ пропа́л *в.* к жи́вописи. 彼は絵画に対する関心を失った / О *~сах* не спо́рят. (諺) 好き嫌いは議論の外 (蓼(ﾀﾃﾞ)食う虫も好きずき).
4 [医語] を伴って …風, …流, …様式 (стиль): ва́за в анти́чном *~се* 古代[アンチーク]風の花びん / карти́на во *~се* Ре́пина レーピン流の絵.
◇ *на в. чей* …の好みでは, …の審美眼からすれば: Ли́за, *на в.* А́нны, была́ гора́здо привлека́тельнее. アンナの好みではリーザの方がずっと魅力があった. *по ~су* (1) 好みの, 気に入った: рабо́та [заня́тие] *по ~су* 好みの仕事. (2) (быть, прийти́сь) 好みに合う, 気に入る: Э́то вам *по ~су*? これはお気に召しましたか / Э́то мо́жет прийти́сь им не *по ~су*. これは彼らの気に入らないかもしれない. *со ~сом* (1) 趣味よく, センスよく (⇨ вкус 2). (2) 喜んで (с удово́льствием). *быть во ~се* 《俗》 習慣となっている, 習いとなっている. *войти́ во в.* 好きになる, 凝る, 味が分かる. *входи́ть во в.* 好きになりだす. *находи́ть в. в чём* …の中に満足[楽しみ]を見いだす. *не во в.* (口) つまらなく, 楽しくなく: Разгово́ры шли *не во в.* 話しはまったくおもしろくなかった.
вкуси́ть, -кушу́, -ку́сишь; 命 -куси́; 被過 **-ку́шённый**, -шён, -шена́ 完 ((不完 **вкуша́ть**)) 〈что/чего́〉 **1** 《旧文》 食する (съесть), 賞味する. **2** 《雅》 経験する, 味わう (испыта́ть): *в.* му́ку 辛苦を嘗(ﾅ)める / *в.* сча́стье 幸福をかみしめる.
***вку́сно** 《≪вку́сный》 副 おいしそうに (аппети́тно): *в.* есть おいしそうに食べる / Он *в.* пил чай. 彼はうまそうにお茶を飲んでいた / Она́ гото́вит *в.* 彼女は料理がうまい / В э́том рестора́не *в.* ко́рмят. このレストランはうまいものを食べさせる.
── 無人述 うまい, おいしい: О́чень *в.* 大変おいしい.
вку́сность 女8 [通例 複 で] 《口》 おいしい食物
вкусноте́ 女1 《俗》 おいしいもの. 「(вку́сная еда́).
вкусноти́ца 女4 вкусноте́ の指大.
***вку́сный**, -сен, -сна́, -сно, -сны | -сны́ 形1 うまい, おいしい (↔ невку́сный): *~ная* пи́ща おいしい食物 / *в.* обе́д おいしい昼食[ディナー] / *в.* за́пах おいしそうな匂い / Э́то *~сно*. これはうまい / Нет ли чего́-нибудь *~ного*? 何かうまいものはありませんか / Па́хло чём-то о́чень *~ным*. なにかとてもおいしそうな匂いがした / Пиро́г *в.* このピログはおいしい.
вкусня́тина 女1 とてもうまい物, 大ごちそう.
вкусово́й 形1 **1** 味の, 味覚の: *~ы́е* о́рганы 味覚器官 / *~ы́е* ощуще́ния 味覚 / *~ы́е* ка́чества [пи́щи [вина́] 食物[ふどう酒]の風味. **2** 個人的趣味に基づいた: *в.* подхо́д к иску́сству 芸術に対する各人好き好きの[十人十色の]アプローチ.
вкусовщи́на 女1 《口, 悪い意味で》 主観的評価.
вкуша́ть 不完 ⇨ вкуси́ть. ◇ *в. плоды́ чего́* ⇨ плод. *в. сон* 《旧, 今では皮肉に》 うまし夢みる, 眠る (спать).
вкушёние 中3 《旧文》 вкуси́ть すること.
вкушённый, -шён, -шена́ 形1 вкуси́ть の被過.
вкушу́ ⇨ вкуси́ть.
***вла́га** 女3 水分 (вода́), 湿気 (сы́рость); 水, 液体; Расте́ния тре́буют мно́го *~ги*. 植物はたくさんの水

分を必要とする / вóздух, насы́щенный *~гóй* たっぷり湿気を含んだ空気 / Не хвата́ло *~ги*. 湿気が足りなかった / Потяну́ло *~гóй*. 湿気かただようてきた / Густа́я расти́тельность охраня́ла по́чвенную *~гу*. うっそうとした植物が土壌の水分を保っていた.

влага́лище [中4] **1**〔解〕膣(ちつ). **2**〔動・植〕鞘(さや)(状器官); (昆虫の)翅鞘(しょう). **-щный** [形1].

влага́ть [不完] ⇨ вложи́ть 1. **-ться** 簸動.

влаго-… [前部]「湿気・水分」の意: ⇨ *влагоизоля́ция*, *влаголо́бивый*, 「土壌の含水量.

влагоёмкость [女8] 吸湿量, 含水量: *в.* по́чвы

влагозадержа́ние [中3] 保水, 水分保持.

влагозаря́дка [女3]〔農〕(土壌を適度に湿らせておくための)散水. **-дковый** [形1]: *в.* поли́в =влагозаря́дка.

влагозащи́та [女1] 湿気からの保護, 防湿.

влагоизоля́ция [女6] 防湿.

влаголо́бивый [形1] 好湿[好水]性の.

влагоме́р [男1] 湿度計, 水分計, 含水計. 「れ用の.

влагонакопи́тельный [形1] 土壌水分蓄積の, それ

влагонакопле́ние [中3] 土壌水分蓄積, 水分蓄積対策. 「[女8].

влагонепроница́емый [形1] 防湿の. **-мость**

влагосодержа́ние [中3]〔建〕含水比, 含水率.

влагостóйкий [形3] 耐湿[耐水]性の. **-кость** [女8].

влагоупóрный [形1] 防湿・耐湿性の.

владáть [不完]〈方・俗〉=владéть.

***владе́лец**, -льца [男2]; **-лица** [女2] 所有者: *в.* дóма 家の持主; 家主(大). (домовладе́лец) / *в.* лáвки 店主 / *в.* книги 本の持主 / *в.* а́кций 株主(акционе́р). **-льческий** [形3]: *~кое* прáво 所有権 / *~кие* зéмли 私有地.

***владе́ние** [中3]〔<владéть〕**1** 〈*чем*〉 **a)** <...の>所有, 領有, 支配: *в.* иму́ществом 財産所有 / *в.* колóниями 植民地の領有 / прáво *~ния* 占有権 / зако́нное *в.* 合法的な所有[領有]/ войти́ [вступить] во *в.* чем ...の所有者[領有者]となる. **b)** 自由にあやつること, 駆使: *в.* англи́йским языко́м 英語を自由にあやつること / *в.* пером 筆が立つこと / *в.* ору́жием 武器が使いこなせること. **2**〔旧〕不動産《主に土地》, 領地: земе́льное *в.* 所有地. **3** 領土 (террито́рия), 属領: обши́рные *~ния* 広大な属領.

владе́тель [男6]; **-льница** [女2]〔旧〕**1** 支配者, 領主. **2** 所有者 (владе́лец); владе́лица).

владéтельный [形1]〔旧〕世襲的領有権をもつ.

***владе́ть**, -éю, -éешь; -éл, -éй [不完] 〈*кем-чем*〉 **1 a)** 所有する: *в.* [до́мом [да́чей, землёй, недви́жимым иму́ществом] 家[別荘, 土地, 不動産]を所有する / *в.* маши́ной 車を所有する / *в.* завóдами 工場を所有する / *в.*〔сообща́ [коллекти́вно] 共同で所有する. **b)** 〈能力を〉持つ (обладáть): *в.* тала́нтом 才能を持つ.

2 a) 支配する, 領有する: До войны́ Япо́ния *~дéла* э́той террито́рией. 戦前は日本がこの領土を領有していた. **b)** 掌握する, リードする: *в.* людьми́ 人を思い通りに動かす / *в.* кла́ссом クラスを掌握する / Преподава́тель безразде́льно *~дéл* внима́нием студе́нтов. 教師は完全に学生たちの注意を引きつけていた / Актёр хорошо́ *~дéл* зри́тельным за́лом. その俳優は観客を釘付けにしていた. **c)** <思想・感情などが>心をとらえる, 動かす (подчини́ть себе́): Им *~дéло* то́лько одно́ жела́ние — вы́полнить свой долг. 彼の心を動かしていたのはただ一つ—自分の義務を果たしたいという願いであった.

3 a) あやつる (умéть обраща́ться с чем), たくみに使いこなす (иску́сно де́йствовать чем): иску́сно *в.*〔инстру́ментом [ору́жием] たくみに道具[武器]をあやつる. **b)** <...か>上手である, <...に>堪(た)能である, <...に>よく通じている: *в.* да́ром сло́ва 雄弁である / *в.* стихо́м 詩才がある / Он свобо́дно *~дéет* ру́сским языко́м [пя́тью иностра́нными языка́ми]. 彼はロシア語[5カ国語]を自由にあやつる / отли́чно [прекра́сно] *в.* приёмами борьбы́ «дзюдо́» 柔道の手を自在に使いこなす / *в.* чем в совершéнстве ... を完全にマスターしている.

4 〈身体の器官を〉自由に動かせる, 使える: Больно́й не *~дéл* рука́ми. 病人は両手がきかなかった / Он не *~дéл* языко́м. 彼は舌がよくまわらない.

◇ *в. пером* 文筆の才がある, 筆が立つ. *в. кúстью* 絵心がある. *в. собóй* 自己を抑制する, 自制する.

【類語】⇨ имéть.

Владивосто́к [男3] ウラジオストック《ロシア共和国沿海地方の中心地》. **в~кский** [形3].

Владикавка́з [男1] Орджоникидзе の旧名.

Влади́мир *ヴラディーミル*: **1** I Свято́слáвич 聖使徒, 大公ヴラディーミル《?–1015》ノヴゴロド, キエフ公Святосла́в の末子, キリスト教を国教化 (988–9)》. **2** II Мономáх《1053–1125》キエフ大公, Всéволод I の子, 一時ルーシを統一》.

Влади́мир [男1] *ヴラディーミル*《モスクワ東北方にあるウラディーミル州の州都, 12 世紀末の古都として有名》.

Влади́мир-Волы́нский [男1–形3] *ヴラディーミル・ヴォルインスキー*《ウクライナ共和国北西部の都市, 10 世紀以来の古都》.

Влади́мирка [女3]《旧》ヴラディーミル街道《革命前流刑囚・徒刑囚がここを通ってシベリアに護送されたモスクワから Владимир までの街道; 公式名 Владимирское шоссé (1919 年以前), шоссé Энтузиáстов (1919 年以降)》: пойти́ по *~ке* 《旧囚》流刑[徒刑]におもむく.

Владисла́в IV *ヴラディスラフ四世*《1595–1648; ポーランド国王, 対ロシア戦に勝利, ポリャノフカ平和条約 (1634) 締結, のちウクライナをロシアに奪われる》.

влады́ка [男]〈変化は [女3]〉**1**〈雅〉君主, 主権者 (властели́н): Свои́ рука́ — *в.* 《諺》⇨ рука́. **2**〈*宗主教*〉大主教 (епúскоп) 以上の聖職者への敬称》(архиере́й).

влады́чество [中1]〈雅〉主権, 支配権 (господ́ство).

влады́чествовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完]〈雅〉**1** 君臨する (влáствовать), 統治する. **2** 優勝である, 支配的である (господ́ствовать).

влады́чица [女2] **1**〈雅〉влады́ка 1 の女性. **2**〈宗〉至聖生神(ハ)女マリアの形容語.

влады́чный [形1] | **влады́чний** [形2] **1** 大主教 (влады́ка) の; キリストの. **2** 命令的な, 威圧的な.

влажне́ть, -éет [不完] (図 **повлажне́ть**) 湿(ぬ)る, 濡れる: Листвá *~нéет* от росы́. 木の葉が露に濡れている.

влáжно 副 しめじめして, 湿って. — [無人述] 湿気がある, 湿っぽい: На у́лице бы́ло тепло́ и *в.* 外は暖かく湿っぽかった.

влáжность [女8] 湿気, 水分; 高い湿度, 多湿性: *в.* во́здуха 空気の湿度 / *в.* по́чвы 土壌の水分 / определе́ние *~ти* 湿度測定 / *в.* климáта 気候の多湿性.

***влáжный**, -жен, -жна́, -жно, -жны́ | -жны; 比 -жне́е [形1] 湿った (сырóй), じめじめした, 水分の多い (↔ сухóй); <目・皮膚につき>濡れた (мóкрый): *~ная* земля́ しけった地面 / *в.*〔вéтер [во́здух] 湿っぽい風[空気] / *~ная* простыня́ 湿っぽいシーツ / *~ная* трава́ 濡れた草 / *~ные* (от слёз) глазá (涙に)濡れた目

【類語】⇨ мóкрый.

влáзить, -áжу, -áзишь [不完]〈方・俗〉=влезáть.

влáмывать(ся) [不完] ⇨ вломи́ть(ся).

влас, 複 -сы́ [男1]〈詩〉=вóлос.

власогла́в [男1]〈動〉鞭虫《人間の腸に寄生》.

власоéд [男1]〔昆〕ケモノハジラミ《食毛目》.

влáствование [中3]〈雅〉統治[君臨, 支配](すること).

влáствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] 〈*кем-чем*/*над кем-чем*/無補〉〈雅〉統治する (правúть); 支配する (управля́ть); 切り回す, わがもの顔ふるまう: *в.* страно́й 国を統治する / *в.* умáми 人心を支配する / *в.* над до́мом 家中を切り回す.

властели́н [男1]〈雅〉君主, 主権者 (влады́ка); 支配者, 君臨者 (повели́тель): *в.* свое́й судьбы́ 自分の運命の支配者.

властúтель [男6]〈旧〉=властели́н. ◇ *в. дум* 人心の支配者, 強い影響力を持つ人.

властúтельница [女2]〈旧〉властúтель の女性.

влáстно [-сн-] 副 命令的に, 高圧的に, うむを言わ

ть: сказа́ть *в.* 高飛車に言う.

вла́стность [-сн-] [女8] 高圧的[命令的]なこと.

***вла́стный** [-сн-], -тен, -тна [-сн-] [形1] **1 a)** 命令的な(ポベリーテリヌイ), 威圧的な, 威圧するような, 尊大な: *в.* человéк 高圧的な人 / *в.* взгляд 威圧するような眼差し / *в.* 「гóлос [тон] 居丈(だ)高な声[調子] / *в.* характéр 尊大な性格 / Онá весьмá *~нáя* особа́. 彼女はひとく高圧的な人間だ. **b)** 威力ある, 圧倒するような: *~нáя* красотá 圧倒されるような美しさ. **2** [ふつう 短尾 で] ‹*над кем-чем*/[不定形]›《旧》*в ком-чём*› ‹…する› 支配権がある, 権利[権限]がある: Он в э́том не *~тен*. 彼にはその権限がない / Он не *~тен* измени́ть создáвшееся положéние. 彼には現状を変える権限はない.

властолю́бец, -бца [男2] 権勢欲の強い人.

властолюби́вый, -бив, -а [形1] 権勢欲の強い.

властолю́бие [中3] 権勢欲, 権力志向.

***власть**, 複 -ти, -тéй [女8] **1** (一般に)権力, (人を思いのままに動かす)力; 権威, 威光: большáя [пóлная, безраздéльная] *в.* 大きな[完全な, 絶対的な]権力 / единоли́чная *в.* (一個人の)単独権力 / родúтельская *в.* =*в.* родúтелей 親の威光 / *в.* 「начáльника [монополúи, бáнков] 上役[独占, 銀行]の力 / *в.* над 「людьмú [подчúненными] 人[部下]を動かす力 / *в.* над судьбóй 運命を動かす力 / жáжда *~ти* 権勢欲 / борьбá за *в.* 権力闘争 / сúла *~ти* 権力, 権威の強さ / проявúть свою́ *в.* 威光を発揮する / употребúть [применúть] *в.* 権力を行使する / злоупотреблúть *~тью* 権力を乱用する / имéть *в.*=обладáть *~тью* 権威[権力]を持つ / облекáть кого́ *~тью* …に権力を付与する / получúть [приобрестú] *в.* 権威[権力]を得る / потерять *в.*=лишúться *~ти* 権勢を失う / любúть *в.* 権勢を好む / дать почýвствовать свою́ *в.* …に威信を思い知らせる / упивáться [наслажда́ться] *~тью* 権威に酔いしれる[権威を享楽する] / вы́йти [освободúться] из-под *~ти* кого́ …の権力を脱する[…の権力下から解放される] / попáсть [подпáсть] под *в.* кого́ …の権力下に置かれる / боро́ться против *~ти* кого́ …の権力に反抗する / стреми́ться к *~ти* 権力を目指す.

2 (特に)国家権力, 政権; 政府, 行政機関: Сове́тская *в.*=*в.* Сове́тов ソヴィエト政権 / государственная *в.* 国家権力 / политúческая *в.* 政治的権力[政権] / верхóвная *в.* 主権 / законодáтельная *в.* 立法権 / исполнúтельная *в.* 行政権 / две *~сти* 二つの政権 / мéстная *в.*=*в.* на местáх 地方政権 / райóнная *в.* 地[区]行政機関 / *в.* 「трудя́щихся [нарóда, пролетарúата, капúталúстов, буржуази́и] 勤労者[人民, プロレタリアート, 資本家, ブルジョアジー]の政権 / нóвая [существýющая, прéжняя] *в.* 新[現, 前]政権 / захвáт [завоевáние] *~ти* 政権奪取 / свержéние *~ти* 政府転覆 / смéна *~ти* 政権交代 / прихóд к *~ти* 政権担当 / укрéпление [упрóчение] *~ти* 政権の強化 / установлéние [революцúонной [демократúческой] *~ти* 革命[民主]政権の樹立 / прóчность [незы́блемость] *~ти* 政権の安定[揺るぎなさ] / сторóнники существýющей *~ти* 現政権の支持者 / провозглáсить *в.* 政権を宣言する / поддéрживать [защищáть] *в.* 政権を支持[擁護]する / подрывáть [поколебáть] *в.* 政権を破壊しようとする[揺るがす] / прийтú к *~ти* 政権を握る / стоя́ть [быть, находúться] у *~ти* 政権についている / держáться у *~ти* 政権に居すわる / взять *в.* в свóй рýки –достúгнуть *~ти* 政権を取る[手中に収める] / держáть *в.* в свои́х рука́х 政権を掌握している / подчúнить страну́ свое́й *~тú*=объединúть страну́ под свое́й *~тью* 国を平定する, 天下を取る / поста́вить у *~ти* кого́ …を政権の座に据(す)える / передáть [уступúть] *в.* кому́ 政権を移管する[譲る] / *В.* 「принадлежúт нарóду [перешлá к нарóду, перешлá в рýки нарóда]. 政権は人民の手にある[人民の手に移った] / Рабóчекрестья́нская *в.* 「победúла [утвердúлась]. 労農政権が勝利した[樹立された] / Страна́ оказáлась под *~тью* воéнных. その国は軍事政権の手におちた.

3 [閣で] 官憲, 当局: мéстные *~ти* 地方当局 / городскúе *~ти*=*~ти* гóрода 市当局 / муниципáльные *~ти* 地方自治体当局 / полицéйские *~ти* 警察当局 / судéбные *~ти* 司法当局 / воéнные *~ти* 軍当局 / заявúть *~тя́м* о происшéствии 当局に事件を届け出る / обрати́ться к *~тя́м* за по́мощью 当局に援助を求める.

4 権能, 権利, 権限: *в.* председáтеля 議長の職権 / превышéние *~ти* 越権 / злоупотреблéние *~тью* 職権乱用.

5 (事物の)威力, 力 (могýщество): *в.* слóва 言論の威力 / *в.* любвú 愛の力 / *в.* 「дéнег [золóта] お金[金]の力 / *В.* 「искýсства [мýзыки] огрóмна. 芸術[音楽]の力は偉大だ.

◇ *вáша в.* あなたの勝手だ, どうぞお好きなように (как вам угóдно). *в* ‹*моéй* [*твоéй, егó...*] *~ти* …は私[君, 彼…]次第だ: Не *в моéй ~ти* решáть э́то дéло. この件を決定するのは私の権限外だ[私にはできない]. *во ~ти кого́-чего́* (бы́ть, находúться) …の支配下に(ある): Он был *во ~ти* врагóв. 彼は敵の支配下にあった. *во ~ти* [*под ~тью*] *чего́* …の影響下[支配下]にあって: почýвствовать себя *во ~ти* чьей улы́бки …の微笑にはだされるのを感じる / быть *во ~ти* предрассýдков 偏見にとらわれている. *отдáться во в. кого́-чего́*=*отдáться* [*предáться*] *~ти кого́-чего́* …に屈服する, …の支配下におちる: отдáться *~ти* порóка 悪徳におちる / отдáться *во в.* окружáющей прúроды 自然環境に影響される. *терять в. над собóй* 自制力を失う. *в. взять и решúть* ⇨ решúть[2].

Вла́сьев, -ва, -во [物1] [形7]: *В.* день『ギ正教』聖ヴラーシイの記念日『旧暦 2 月 11 日(新暦 2 月 24 日)』.

власяни́ца [女2] [宗] 修道士の苦行衣《動物の毛で作った粗衣で, これを裸体の上にしかに着用した》.

власяно́й [形1] [旧文] =волосяно́й.

влачúть, -чý, -чúшь; 命 -чúй [不完] ‹*чего́*› **1** 『詩』引きずる(волочúть): *в.* цéпи 鎖を引きずる. **2** [生活, 実存, 存在, 日々と共に]‹苦しい・あわれな生活を›送る: *в.* прáздную, глýпую жизнь 無為な, ばかげた生活を送る / *в.* жáлкое [печáльное, полуголóдное] существовáние みじめな[悲しい, 食うや食わずの]生活を送る.

влачúться, -чýсь, -чúшься [不完] **a)** 引きずられる, 引きずられて行く(волочúться): За прицéпом на трóсе *~чúлась* танкéтка. トレーラーにつながれた豆戦車がトレーラーに引かれて行った. **b)** 『詩』足を引きずって歩く, さまよう(скитáться). **c)** 『詩』‹時間がのろのろ進む(тянýться). 「の左側に.

влéво 副 『旧・方』左側に (слéва): *в.* от дорóги 道

***влéво** 副 **1 a)** 左へ (в лéвую сторóну) (↔ впрáво): пойтú [уéхать, свернýть] *в.* 左側に行く[去る, 曲がる]. **b)** 左側に (в лéвой стороне́, слéва). **2**

влегáть [不完] ⇨ влечь[1]. 「民主化の方向に.

влёгк, влегла́ ⇨ влечь[1].

***влезáть** [不完] ⇨ влезть. -**зáние** [中3].

***влезть**, влéзу, -зешь; 命 -лезь; 過 влез, -зла; 能過 -лéзший; 副動 -лéзши [完] **влезáть**) **1** ‹*на что*› ‹…に›よじ登る(вскарабкáться): *в.* 「на дéрево [на кры́шу, на гóру] 木に[屋根に, 山に]登る / *в.* на окнó 窓によじ登る / *Влезáй* мне на плéчи, и я понесý тебя́. 私の肩に乗ってごらん, 肩車していってあげるから. **2 a)** もぐり込む: *в.* в нóру 穴へもぐり込む. **b)** 『口』入る(войтú): *в.* в грязь ぬかるみへはまる / *в.* в 「вáнну [вáнну] 水[浴槽]へ入る / *в.* в постéль 寝床へもぐり込む / *в.* в трамвáй 電車に割り込む. **c)** 『俗』‹*во что*› ‹…を›着る, はく (надéть): *в.* в сапóги 長靴をはく. **3** 忍び込む; 巧みに[まんまと]割り込む: Бóры *влéзли* в дом. 泥棒が家に忍び込んだ / *в.* в интеллигéнтное óбщество インテリ社会へもぐり込む / *в.* в 「компáнию [довéрие] うまく仲間に入る[まんまと信頼をえる]. **4** 『俗』無断で入り込む (войтú без позволéния): *в.* в гостúную 客間に無断で入り込む. **5** 『口』入りきる (вместúться), 収まる: *Влéзет* ли э́то в чемодáн? これがスーツケースに収まるだろうか. **6** ‹*кому́*/[無補]› 『俗』‹服・はきものなどの› 寸法が合う

(подойти́ по разме́рам)：Сапоги́ не вле́зли. 長靴の寸法が合わなかった. ◇ **в. в** [**долгий** [**долг**]] ⇒ долг². ***в. в дýшу кому́*** ⇒ душá. ***не вле́зешь в.*** *кого́* 《俗》…の真意がはかりかねる. ***в. в копе́ечку*** ⇒ копе́ечка. ***в. в* [*шкýру* [*кóжу*] *чью* …の身になってみる. ***сколько вле́зет*** 《俗》存分に, 満足のいくまで[立場に立って](どの̀ 程度の̀ 頑張りの̀ 利く). **влей(ся), влёйте(сь)** ⇒ влить(ся).

влёк(ся), влёкий(те), влекла́(сь), влеку́(сь), влеку́т(ся) ⇒ влечь²(ся).

влёкший(ся) 形4 влечь²(ся) の能動.

влепи́ть, -леплю́, -ле́пишь; 命 -лепи́; 被過 **-ле́пленный** 完 (不完 **влепля́ть**) **1** 〈*что во что*〉(型どって)はめ込む, 塗り込む: *в.* в стéну кусóчки мозáики 幾片かのモザイクを壁にはめ込む. **2 а)** 《口》力いっぱい打ち[射ち]込む: *в.* пýлю в лоб 額に弾丸を打ち込む / *в.* в кого́ снéжком …に雪つぶてを投げつける. **b)** 殴りつける, 一発くらわせる(всади́ть): *в.* пощёчину кому́ …にびんたをくらわす. **3** 〈ふつう ***кому́***〉《俗》〈不快なものを〉(だしぬけに)くわす, 与える: *в.* (=сде́лать) выгово́р 大目玉をくらわせる / *в.* поцелýй 不意に強くキッスする / *в.* (=поста́вить) двóйку по поведéнию 操行で2点(落第点)をつける.

влепи́ться, -ле́пится 完 (不完 **влепля́ться**) 《口》ひっつく, はりつく(прилипнуть).

влепя́ть 不完 ⇒ влепи́ть. ⌈влепля́ть の被動.

влепля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇒ влепи́ться. **2** =влёт¹ 勇1 《<влете́ть》 **1** 飛び込むこと, 飛来(すること)(↔ вы́лет): *в.* самолёта на террито́рию аэродрóма 飛行場内への飛行機の飛来. **2** 《俗》お小言, 大目玉(выгово́р): Бýдет тебé за э́то *в.* 君, これはただではすまないぞ.

влёт² 副 《狩》飛行中を(ねらって): стреля́ть пти́цу *в.* 鳥が飛んでるところを撃つ.

влета́ние 中3 飛来.

влета́ть 不完 ⇒ влете́ть.

влете́ть, -лечý, -лети́шь; 命 -лети́ 完 (不完 **влета́ть**) **1** 〈*во что*〉飛び込む; (高いところへ)飛び上がる: Ка́мень *–тéл* в откры́тое окнó. 石があいてた窓から飛び込んだ / В кóмнату *–тéла* [мýха [пти́ца]. ハエ[鳥]が部屋へ飛び込んだ. **2** 〈*во что*〉《口》駆け込む(вбежа́ть): *в.* в кóмнату 部屋の中へ飛び込む. **3** 無人動 〈***кому́***〉《口》お目玉をくう, 罰を受ける(достáться): За шáлость мáльчику *–тéло* от отцá. いたずらをして少年は父からお目玉をくった. ◇ ***в.*** [***бóмбой*** [***как бóмба***] ⇒ бóмба. ***в. в копе́ечку*** ⇒ копе́ечка.

влече́ние 中3 愛着, 強いあこがれ, 意欲, 渇望: почýвствовать *в.* к [нáуке (работе)] 学問[仕事]への意欲を感じる / испы́тывать *в.* к прекрáсному 美へのあこがれを感じる / *в.* на сцéну 舞台へのあこがれ / сердéчное *в.* 慕情, 愛 (любóвь) / половóе *в.* 性欲 / слéдовать своéму *–нию* 自分の欲するところにしたがう, 自分のしたいようにする / Он чýвствовал к ней сúльное *в.* 彼は彼女に強く惹(ひ)かれていた.

влечь¹, -ля́гу, -ля́жешь, …, -ля́гут; 命 -ляг; 過 -лёг, -легла́ 完 (不完 **влега́ть**) 〈*во что*〉〈…に〉くい込む(вклини́ться).

влечь², -леку́, -лечёшь, …, -леку́т; 命 -леки́; 過 -лёк, -текла́; 能過 **-лёкший**; 被現 《旧》**-лекóмый** 不完 〈*кого́-что*〉 **1** (完 **повлéчь** 参照) 引く, 引きずる(волочи́ть): *в.* повóзку 馬車を引く / Лóдку *–чёт* течéнием. 無人動 ボートが波(など)に流されている. **2** 引きつける(привлекáть): Как магни́т, пéсня *влекла́* к себé бóйцов. 歌は磁石みたいに兵士を引きつけた / Меня́ *–чёт* к рабóте. 無人動 私は仕事がしたい / Его́ *–чёт* к нáуке. 無人動 彼は学問にあこがれている. **3** (完 **повлéчь**) 〈ふつう за собóй を伴って〉(結果として)…を招く, 招来する: *в. за собóй* 「тяжéлые послéдствия [неприя́тности] 重大な結果[トラブル]を招く / Преступлéние *–чёт за собóй* тяжёлую кáру. 犯罪には重い罰が伴う.

влечься, -лекýсь, -лечёшься, …, -лекýтся; 過 -лёкся, -леклáсь; 能過 **-лёкшийся** 不完 **1 а)** のろのろ進む(тащи́ться): По Вóлге *–кýтся* бáрки ヴォルガの流れを荷船がのろのろと進んで行く. **b)** 足をひきずってのろのろ歩く. **c)** 〈時が〉長々と続く(тянýться): Медлúтельно *–кýтся* дни мой. わたしの毎日がのろのろとすぎる. **2** ひきつけられる: Сéрдце так и *–чётся* к ней. 心がしきりに彼女にひきつけられる / *в.* к знáниям 知識欲にかられる.

вливáние 中3 **1** 《<вливáть》注入; 吹き込むこと; (隊に)組み入れること. **2** 注射, 点滴; 注射[点滴]液: *в.* глюкóзы ぶどう糖注射 / капéльное *в.* 点滴注射 / *в.* крóви 輸血 / внутривéнное *в.* 静脈内注射 / аппарáт для *–ния* 点滴用装置.

вливáть 不完 ⇒ влить.

вливáться, -ается 不完 **1** ⇒ влúться. **2** =влúпаться 不完 ⇒ влúпнуть. ⌈вáть の被動

влúпнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 влúп, -пла; 能過 **влúпший** 完 (不完 **влипáть**) **1** (ねばねばするものに)ひっつく: Мýха *влúпла* в мёд. ハエが蜜にひっついた. **2** 〈*во что*〉(俗)〈不快な事件・苦境に〉陥る(попáсть): *в.* в сквéрную истóрию いやな事件にかかり合う, ひどい目にあう.

влúтой 形1 鋳型にはめられた. ◇ ***как*** [***слóвно, тóчно***] ***в.*** (***сидúт***) 〈衣服が〉ぴったり身体に合う.

влить, волью́, вольёшь; 命 влей; 過 влúл, -лá, -ло; 被過 **влúтый**, -лит, -á, -о 完 (不完 **вливáть**) 〈*что во что*〉 **1 а)** 流し込む, 注き込む: *в.* вóду в ⌈бóчку [рот] 樽[口]に水を流し込む / *в.* металл в фóрму 金属を鋳型に流し込む. **b)** 注入する, 〈感情・思想を〉吹き込む: *в.* нóвую жизнь в литературу 文学に新しい生命を吹き込む / *в.* бóдрость в кого́. を元気づける, 鼓舞する. **2** 編入する, 組み入れる(включúть): *в.* свéжие чáсти в áрмию 新鋭部隊を軍に編入する. ◇ ***в.*** ⌈***живýю*** [***свéжую***] ***струю*** *во что* ⇒ струя́.

влúться, вольётся; 命 влéйся; 過 влúлся | влúлись, влилáсь, -лóсь | 《口》-лúлось 完 (不完 **вливáться**) **1** 流れ込む, 流入する(втечь); 〈匂い・空気が〉入り込む, しみとおる: Рекá *влúвается* в óзеро. この川は湖に流れ込む / Водá *влúлась* в подвáл. 水が地下室に流れ込んだ / Свéжий вóздух *влúвался* в раскры́тую дверь. 新鮮な空気が開けはなった戸から流れ込んでいた. **b)** 〈感情・思いが〉忍び込む, 入り込む: В меня́ *влúлась* увéренность. 私は自信がわいた. В моё сéрдце *влúлась* тоскá. 私の心にさざきの虫が入り込んだ. **2** 加わる, 加入する(включúться); 合流する: В предприя́тие *влúлись* нóвые кáдры 企業に新しい要員が加わった.

***влия́ние** 中3 **1** 影響; 作用(воздéйствие): хорóшее [благотвóрное] *в.* 好影響 / немáлое [значúтельное, замéтное] *в.* 少なからぬ[いちじるしい]影響 / врéдное *в.* 有害な影響 / отрицáтельное *в.* 好ましくない影響 / пагýбное *в.* 致命的影響 / решáющее *в.* 決定的影響 / прямóе [непосрéдственное] *в.* 直接的影響 / францýзское *в.* フランスの影響 / политúческое [идеологúческое, культýрное] *в.* 政治的[イデオロギー的, 文化的]影響 / дýховное *в.* 精神的影響 / *в.* сóлнечных лучéй 太陽光線の人体に対する影響 / *в.* клúмата на здорóвье человéка 気候が人間の健康におよぼす影響 / *в.* срéды на молодёжь 環境が青少年におよぼす影響 / попáсть под *в.* 影響下に入る / подвéргнуться плохóму *–нию* 悪影響を受ける / вы́йти [освободúться] из-под *–ния* кого́-чего́ …の影響を脱する[…から解放される] / устранúть [исключúть] *в.* чего́ …の影響を除去[排除]する / Это оказáло большóе *в.* на формúрование его́ характера. これは彼の性格の形成に大きな影響を与えた / Улúца мóжет оказáть дурнóе *в.* на ребёнка 街(ﾏﾏ)というものは子供に悪影響をおよぼすことがある / Он нахóдится под *–нием* своего́ брáта. 彼は兄の影響下にある / Этот мáльчик легкó поддаётся *–нию* своúх друзéй. この少年はすぐ友人に影響される / Он óчень измéнился под *–нием* своего́ дрýга. 彼は友人の影響でずい分変わった / *В.* мáтери на дóчь было велúко. その母親の娘に対する影響は大きかった

2 影響力, 勢力, 権威, にらみ: борьба́ за *в.* 勢力争い / сфе́ра *~ния* 勢力圏 / усиле́ние [ослабле́ние] *~ния* 影響力の強化[低下] / име́ть *в.* =по́льзоваться *~нием* 勢力をもつ / приобрести́ *в.* 勢力を得る / утверди́ть *в.* 勢力を確立する / расши́рить [распространи́ть] *в.* 勢力を拡大する / утра́тить свое́ *в.* 勢力を失う / Э́тот челове́к по́льзуется большим *~нием*. この人は大変な勢力をもっている / Оте́ц име́ет большо́е *в.* на сы́на. 父は息子にたいへん信望がある / Он реши́л испо́льзовать свое́ *в.*, чтобы помеша́ть э́тому бра́ку. 彼はこの結婚の邪魔をするために自分の威光を利用することにした.

◇ *под ~нием чего́* …の影響[作用]で: *под ~нием* вина́ 酒の勢いで / *под ~нием* мину́ты その場のはずみで, 魔がさして / *под ~нием* оби́ды かっとして / *под ~нием* чу́вства 感情にまけて / действовать *под ~нием* мину́тного поры́ва [обстоя́тельств] その時の衝動で[状況に影響されて]行動する.

***влия́тельный,** -лен, -льна 形1 勢力ある, 有力な: *~ная* подде́ржка 有力な支持 / *~ное* лицо́ 有力者 / Он о́чень *в.* челове́к. 彼は大変な有力者だ / У него́ мно́го знако́мых среди́ *~ных* люде́й. 彼は有力者に多くの知人がいる.

влия́ть 不完 完 **повлия́ть** 参照 ‹*на кого́-что*› 影響[感化]を及ぼす, 作用する (воздействовать): *в.* на [со́бытия [чьё реше́ние] 出来事[…の決定]に影響を及ぼす / Роди́тели *~я́ют* на дете́й. 親というものは子供に感化を与えるものだ / Э́тот кли́мат благотво́рно *~я́ет* на его́ здоро́вье. この気候は彼の健康に好ましい影響を与えている / Иску́сство должно́ *в.* на ма́ссы. 芸術は大衆を感化するものでなければならない / Смерть сестры́ о́чень *повлия́ла* на него́. 妹の死で彼はすっかり人が変わってしまった.

вложе́ние 中3 **1** вложи́ть すること. **2** 封入物《主として貴重品》: письмо́ с *~нием* 封入物在中の書状 / В банде́роли *~ний* нет. この帯(巻)封[開封]郵便物の中には(規定外の)余分なものは入っていません. **3** 投資(すること): капита́льные *~ния* в промы́шленность 産業への資本投下.

***вложи́ть,** -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **вкла́дывать**) ‹*что во что*› **1** (不完 はまた **влага́ть**) **a)** 入れる, 収める: *в.* са́блю в но́жны サーベルを鞘(さや)におさめる / *в.* письмо́ в конве́рт 手紙を封筒に入れる / *в.* в кни́гу закла́дку 本の間にしおりをはさむ / *в.* снаря́д в ору́дие 大砲に砲弾を込める. **b)** ふくめる, 込める, 入れる: *в.* в слова́ [ино́й [особый] смысл 言葉に別の[特別の]意味を込める. **c)** ‹力・感情を›注ぐ (отда́ть), 打ち込む, 集中する: *в.* [эне́ргию [ду́шу, жизнь] в де́ло 仕事に精力を傾ける[精魂を込める, …に命をかける]. **2** 投資する, 出資する; 預け入れる: *в.* капита́л в предприя́тие 企業に投資する / *в.* де́ньги в банк 銀行に預金する / Он *~жи́л* всё своё состоя́ние в э́то де́ло. 彼はこの事業に全財産をつき込んだ.

◇ *в. меч в но́жны* ⇨ меч. *в. в уста́* [чьи [кого́] ‹作家が›作中人物に語らせる: А́втор *~жи́л в уста́* геро́ев своё мировоззре́ние. 作者は主人公たちの口を借りて自分の人生観を語っている.

вложи́ться, -ло́жится 完 (不完 **вкла́дываться**) 中へ入りさる, 収まる.

вломи́ть, -ломлю́, -ло́мишь 完 (不完 **вла́мывать**) ‹*кого́* (*что*)› なぐる (уда́рить, изби́ть).

вломи́ться, -ломлю́сь, -ло́мишься; 命 -ломи́сь 完 (不完 **вла́мываться**) ‹*во что*› 《口》‹…に›押し入る, 侵入する (ворва́ться): *в.* в чужо́й дом 他人の家に押し入る. ◇ *в. в амби́цию* ⇨ амби́ция.

вло́паться 完 (不完 **вло́пываться**) **1** ‹*во что*› 《俗》うっかり落ち込む, はまり込む (попа́сть по неосторо́жности): *В~пался* в 「грязь [лу́жу] ぬかるみ[水たまり]に突っ込んだ. **2** 《俗》油断してひどい目にあう (попа́сть), へまをして嫌な思いをする; (いかがわしい現場を)見つかる. **3** ‹*в кого́* (*что*)› 《粗俗》惚(ほ)れ込む (влюби́ться).

вло́пываться 不完 ⇨ вло́паться.

Влта́ва 女1 ヴルタヴァ川《チェコ=ヴァヤ高原南西端の山地に源を発し, エルベ川 (Э́льба[1]) に注ぐ (全長 446 km); ドイツ語名モルダウ川 (Moldau)》.

влупи́ть, -плю, -лу́пишь; 命 -лупи́ 完 ‹*по кому́*› (…めがけて)発射する, 撃ち込む.

влюбе́ 副 [次の成句で]: ***вку́пе и в.*** *с кем* 《文》…と仲よく, 意気投合して.

влюби́ть, -люблю́, -лю́бишь; 命 -люби́ 完 (不完 **влюбля́ть**) ‹*кого́* (*что*) *в кого́ (что)*› 惚(ほ)れさせる, 夢中にさせる (заста́вить полюби́ть) (↔ разлюби́ть): *в.* в себя́ молоде́нькую де́вушку 若い娘を自分に夢中にさせる.

***влюби́ться,** -люблю́сь, -лю́бишься 完 (不完 **влюбля́ться**) ‹*в кого́-что*› ‹…に›惚れ込む (↔ разлюби́ться); ‹…に›夢中になる (увле́чься): *в.* с пе́рвого взгля́да 一目惚れする / по́ уши *в.* в краса́вицу 美人に首ったけになる / *в.* в де́ло 仕事に熱中する.

влюблённо 副 恋して, 惚れ込んで, 首ったけになって: *в.* смотре́ть 愛情を込めて見つめる.

влюблённость 女8 恋心; 熱中していること.

***влюблённый,** -лён, -лена́ 形1 **1** ‹*в кого́* (*что*)› ‹…に›恋している, 惚れ込んだ: *~ная* па́ра 恋人同士 / Он *~лён* в вас. 彼はあなたに恋している / Он ещё ни ра́зу в жи́зни не́ был *~лён*. 彼は生まれてからまだ一度も恋をしたことがない / Они́ *~лены* друг в друга по́ уши [до безу́мия]. 彼らは互いにどっぷん惚れ合っている. **2** [в. 男名] [~ная 女名] 恋する人. **3 a)** ‹*во что*› ‹…に›熱中した (увлечённый), 魅惑された: Он *~лен* в своё де́ло. 彼は自分の仕事に惚れ込んでいる. **b)** [長尾 のみ] ‹人の表情などが›恋心に満ちた: *в.* взгляд 恋する眼差し.

влюбля́ть(ся) 不完 ⇨ влюби́ть(ся).

влюбчивый, -чив, -а 形1 惚れっぽい, 惚れやすい. **-вость** 女8.

вляг(те), вля́гу, вля́жешь ⇨ влечь[1].

вля́пать 完 ‹*что*› 《俗》**1** いいかげんにはめ込む[打ち込む]: *в.* гвоздь そんざいに釘を打ちつける / *в.* неуклю́жую фра́зу в предисло́вие 序文にぎこちない文句を書き込む. **2** (悪意をもって)嫌なことをする, 嫌がらせをする.

вля́паться 完 ‹*во что*› **1** 《俗》‹さたないところへ›落ち込む (ввали́ться): *в.* в грязь ぬかるみへはまる. **2** 《粗俗》うっかりしてひどい目にあう (вло́пать): *в.* в исто́рию 不快なことに巻き込まれる.

вма́зать, -ма́жу, -ма́жешь; 命 -ма́жь; 被過 **-ма́занный** 完 (不完 **вма́зывать**) **1** ‹*что во что*› 塗り込む, (パテなど)塗って取りつける: Стёкла пло́хо *~заны* в ра́мы. ガラスが窓枠にしっかりパテ付けされていない. **2** ‹*кому́*› 《俗》‹発くらわせる[かまさる] (уда́рить), 発射する. **3** 《俗》処罰する.

вма́заться, -ма́жусь, -ма́жешься 完 (不完 **вма́зываться**) ‹*во что*› ‹粘液などに›はまり込んで動けなくなる: Муравей *~зался* в смолу́. アリが木の脂(やに)の中へはまり込んで動けなくなった.

вма́зка 女3 《口》вма́зать すること: *в.* стёкол ガラスのはめ込み(パテ付けによる).

вма́зывать 不完 ⇨ вма́зать. **-вание** 中3.

вма́зываться 不完 **1** ⇨ вма́заться. **2** вма́зывать の被動.

вма́ле 副 《古》まもなく (вскоре); 少し (немно́го).

вма́тывать 不完 ⇨ вмота́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

вмени́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **вменя́ть**) ‹*что кому́-чему́ во что*› 《公》‹…を…とし›て認める[評価する]: *в.* кому́ что в заслу́гу …を…の功績として認める / *в.* в 「досто́инство [недоста́ток] 長所[欠点]とみなす. ◇ *в. в вину́ что кому́* …のかどで…を非難する. *в. что кому́ в обя́занность* …に…することを義務づける. 「力.

вмене́ние 女8 《法》(自分の行為に対する)責任能

вмени́емый 形1 《法》責任能力のある: признать кого́ *~мым* …に責任能力ありと認める.

вменя́ть 不完 ⇨ вмени́ть. **-ться** 被動.

вмерза́ть 不完 ⇨ вмёрзнуть.

вмёрзнуть, -ну, -нешь; 過 -мёрз, -зла; 能過 **вмёрзший** 完 (不完 **вмерза́ть**) ‹水・雪などの中に›

閉じ込められる：*в.мёрзший* в лёд кора́бль 氷に閉じ込められた船.

вмёртвую 副 (抜けないように)しっかりと：забить гвоздь *в.* 釘をしっかりと打ち込む.

вмеси́ть, -мешу́, -ме́сишь; 命 -меси́; 被過 **-ме́шенный** 完 (不完 **вме́шивать**⁵) *〈что во что〉* こねながら(…を…の中へ)加える[まぜる]：*в.* в те́сто изю́м パン生地をこねながら乾ぶどうをまぜ込む.

***вме́сте** 副 **1 а)** 一緒に(совме́стно)(↔отде́льно)：рабо́тать *в.* 一緒に働く / Сде́лаем э́то *в.* 一緒にそれをやりましょう / Мы *в.* с нача́ла пое́здки. 私たちは旅行の最初から一緒だ / Мы с ним учи́лись *в.* 私と彼とは一緒に学んだ / Они́ жи́ли *в.* в одно́м до́ме. 彼らは同じ家に一緒に住んでいた / То́лько *в.* мы смо́жем реши́ть э́ту пробле́му. 一緒にやってはじめてその問題を解決することができる. **b)** *〈с кем-чем〉* (…と)一緒に：Мне прия́тно бу́дет е́хать *в.* с ва́ми. あなたと一緒に旅行するのは楽しいでしょうね / *В.* с отцо́м пришёл и его́ брат. 父と一緒に彼の兄[弟]も来た / Э́то откры́тие он сде́лал не оди́н, а *в.* со свои́м помо́щником. これを発見したのは彼一人ではなくて助手の協力があった / Нас бы́ло шесте́ро *в.* с хозя́ином. 私たちは主人をいれて6人だった / Я съел ры́бу *в.* с кости́ми. 私は魚を骨ごと食べた / Я купи́л ту́ндру *в.* со столо́м [дом *в.* со всей обстано́вкой]. 私は椅子を机と一緒に[家を家財道具つきで]買った / Ско́лько сто́ит э́тот цвето́к *в.* с горшко́м? この花は鉢ごと買うといくらですか. **2** 同時に(одновре́менно, в то же вре́мя)：весёлое и *в.* серьёзное лицо́ 陽気そうだが, それでいてまじめな顔. 「がら(のに).

◊ ***в. с тем*** それと同時に(в то же вре́мя)；しかしな

вмести́, -мету́, -метёшь; 命 -мети́; 過 -мёл, -мела́; 能過 **-мётший**; 被過 **-метённый**, -тён, -тена́ 完 (不完 **вмета́ть**¹) *〈что〉* 掃(き)き込む, 掃き入れる：*в.* сор в я́му ごみを穴へ掃き込む.

вмести́лище 中4 貯蔵所；貯蔵庫, 入れもの, 容器；ネプチューン：*в.* 石油貯蔵庫 / *в.* воды́ 貯水所.

вмести́мость 女8 容量(ёмкость), 積載量：*в.* цисте́рны *タンク車の*容量 / *в.* ваго́на [су́дна] 車両[船]の積載量.

вмести́мый, -тим, -а 形1 入りきれる, 収容できる.

вмести́тельность 女8 容量；収容力：*в.* чемода́на スーツケースの容量 / *в.* клу́ба *クラブの*収容力.

вмести́тельный, -лен, -льна 形1 容量[収容力]の大きい, 容積の大きい(ёмкий)：*~ная* ча́шка たっぷりはいるカップ / *в.* зал 広いホール / *~ная* столо́вая 広い食堂 / *~ное* су́дно 積載量の大きい船.

***вмести́ть**, -мещу́, -мести́шь; 命 -мести́; 被過 **-мещённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **вмеща́ть**) **1** *〈кого́-что〉* (建物などが)収容する：Зал не мо́жет *в.* всех желающих. ホールは希望者全員を収容しきれない. **2** *〈кого́-что во что〉* 入れる, しまう：*в.* все кни́ги в книгохрани́лище 本を全部書庫へ収納する.

***вмести́ться**, -мещу́сь, -мести́шься 完 (不完 **вмеща́ться**) 入りきる：Ве́щи *~ти́лись* в чемода́н. 身のまわり品はスーツケースに収まった / Всем не *в.* в ко́мнате. みんなは部屋に入りきれない.

***вме́сто** 前 [生格支配] 〈…の〉代わりに(взаме́н)：Я пошёл *в.* отца́. 私は父親に代わって出かけた / Я поговорю́ *в.* вас. あなたに代わって私が話してあげよう / Иди́ *в.* меня́. 私の代わりに行ってくれたまえ / Он взял кни́гу *в.* журна́ла. 彼は雑誌の代わりに本を借りていった / Они́ оплати́ли труд това́рами *в.* де́нег. 彼らは仕事の報酬を金でなく現物で払った / Она́ мне была́ *в.* ма́тери. 彼女は私にとって母親代わりだった.

◊ ***в. того́(,) чтобы...*** …するかわりに, …するどころか, ..しないで, …するより：Почему́ ты чита́ешь *в. того́ чтобы* рабо́тать? なぜ君は働かないで本なんか読んでいるのか / *В. того́ чтобы* отве́тить, он сел и посмотре́л на меня́. 彼は答えないで腰をおろして私の顔を見.

вмета́ть¹ 不完 ⇨ вмести́. 「した.

вмета́ть², 被過 **-мётанный** 完 (不完 **вмётывать**) 仮縫いする：*в.* рука́ва 袖(を)を仮縫いする.

вметёшь, вмети́(те), вмету́ ⇨ вмести́.

вмётка 女3 仮縫い(すること).

вмётывать 不完 ⇨ вмета́ть². **-вание** 中3.

вмеша́тельство 中1 **1** 干渉, 介入；口出し(すること)：вооружённое *в.* 武力干渉 / *в.* во вну́тренние дела́ страны́ 内政干渉 / *в.* в чужи́е дела́ 他人事(ひと)への口出し / Здесь тре́буется *в.* прокуро́ры́. ここは検察庁の介入が必要だ. **2** (何かを根治するために取られる)処置, 措置：хирурги́ческое [опера́тивное] *в.* 外科的処置, 手術.

вмеша́ть, 被過 **-мешанный** 完 (不完 **вме́шивать**⁵) **1** *〈что/чего́ во что〉* 加えてまぜる(混ぜる)：*в.* воды́ в вино́ 酒を水で割る. **2** *〈кого́ (что) во что〉* 《口》〈…を…に〉巻き込む(впу́тать), 引き入れる, かかわらせる(вовле́чь)：*в.* кого́ в опа́сное де́ло [дра́зги] …を危険なこといざこざ]に巻き込む.

***вмеша́ться** 完 (不完 **вме́шиваться**¹) *〈во что〉* **1 а)** 〈…に〉介入する, 口出しする：*в.* во вну́тренние дела́ 内政に干渉する / *в.* в ска́ндал スキャンダルに介入する / *в.* в разгово́р [бесе́ду] 話に口出しする / Прошу́ не *вме́шиваться* в мою́ ли́чную жизнь. 私のプライベートな生活には干渉しないでください / Не *вме́шивайтесь* в мои́ дела́ [в чужи́е дела́, не в свои́ дела́]. ひとの事に余計な口出しはしないでください. **b)** とめに入る：*в.* и сра́зу же разреши́ть спор 仲裁に入ってたちまち争いを解決する / *в.* в ссо́ру [конфли́кт] けんかをとめに入る[紛争の仲裁をする] / Суд *~ша́лся* в де́ло. 裁判所がその件について仲裁に入った / Мы попроси́ли его́ *в.* в спор. 私たちは彼にけんかの仲裁を求めた. **2** 入り込む, まじる(смеша́ться с чем)：*в.* в толпу́ 群集に紛(ま)れ込む.

【類語】(1) вмеша́ться, (2) впу́таться, (3) вви́ться, (4) сова́ться, (5) сова́ть нос, (6) лезть (1) は「(よい意図でも悪い意図でも)干渉する」の意. (2) と (3) は「誤ること・不愉快なことへ介入する, かかり合う」の意で, この順に, より積極的になる. (4) と (5) は各々口語で「自分とは関係のないことに脇から口だしをする」の意. (6) は「(いやがられるほどうるさく)干渉する」の意.

вмёшенный 形1 вмеси́ть の被過.

вмёшивать¹ 不完 ⇨ вмеша́ть. **-вание**¹ 中3

вме́шивать² 不完 ⇨ вмеси́ть. **-вание**² 中3.

***вме́шиваться**¹ 不完 **1** ⇨ вмеша́ться. **2** вмёшиваться¹ の被動

вмёшиваться², -ается 不完 вмёшивать² の被動

вмешу́ ⇨ вмеси́ть.

***вмещать** 不完 **1** ⇨ вмести́ть. **2** *〈кого́-что〉* …を容(い)れる, 容積をもつ：Зал [Гости́ница] *~ща́ет* ты́сячу челове́к. このホール[ホテル]は千人収容できる / Ско́лько челове́к *~ща́ет* э́та аудито́рия? この教室には人がどのくらい入る? / Э́тот чемода́н *~ща́ет* все мои́ ве́щи. このスーツケースには私の所持品が全部入る / Бассе́йн *~ща́ет* ты́сячу куби́ческих ме́тров воды. このプールには1000立方メートルの水が入る. 「2 の被動

***вмещаться** 不完 **1** ⇨ вмести́ться. **2** вмещаться

вмещённый, -щён, -щена́ 形1 вмести́ть の被動

вмещу́ ⇨ вмести́ть. 「動

вмиг 副 《口》一瞬のうちに(в оди́н миг, мгновенно)

вмина́ть 不完 ⇨ вмя́ть. **-на́ние** 中3. 「動

вмина́ться 不完 **1** ⇨ вмя́ться. **2** вмина́ть の被

вмонти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 *〈что во что〉* (組立て・据付けの際に〈部品を〉はめ込む, 内蔵する, 〈…を…に〉作りつけにする：*в.* сейф в сте́ну 金庫を壁にはめ込む.

вмора́живать 不完 ⇨ вморо́зить. **-ться** 被動

вморо́зить, -рожу́, -ро́зишь；被過 **вморо́женный** 完 (不完 **вмора́живать**) *〈что〉* (氷・雪・冷水中に入れて)〈…を〉凍結させる. 「ぬれ

вморо́зиться, -рожу́сь, -ро́зишься 完 = вмёрзнуть

вмота́ть, 被過 **-мо́танный** 完 (不完 **вма́тывать**) *〈что〉* (糸 になどの中へ)巻き込む：*в.* другу́ю ни́тку 別の糸を巻き込む.

вмурова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **вмуро́вывать**) *〈что〉* 石と粘着剤(セメント・粘土)を使って埋め込む, 据え付ける：*в.* котёл ボイラーを据え付ける / В сте́ны бы́ли *~ваны* скульпту́рные изображе́ния львов. 壁には獅子の浮き彫りが埋め込まれてあった.

вмуро́вывать 不完 ⇨ вмурова́ть. **-ться** 被動.
вмя́тина 女1 〔打撃・圧力による〕へこみ, くぼみ.
вмя́тость 女8 ＝вмя́тина.
вмять, вомну́, вомнёшь; 命 вомни́; 被過 **вмя́тый** 完 (不完 **вмина́ть**) 〔口〕 **1** 〈*что во что*〉〈やわらかい物を〉押し込む; 〈土・砂の中へ〉めり込ませる (втúснуть): *в.* всё бельё в чемода́н 下着を残らずスーツケースへ押し込む. **2** 〈*что*〉〈押して〉へこませる.
вмя́ться, вомнётся 完 (不完 **вмина́ться**) **1** 〔押し込まれて〉〈物が〉はいる, やっと納まる. **2** へこむ.
вна́ём | вна́йму 副 賃貸借で: отда́ть [сдать] *в.* 賃貸しする / взять *в.* 賃借りする / Ко́мната сдаётся *в.* 《広告》賃間[賃室]あり / Су́дно бы́ло сдано́ *в.* по ча́ртеру господи́ну Н. この船は N 氏がチャーターしたものだった.
внакúдку 副 軸に手を通さずに, 肩に引っ掛けて, 羽織って: наде́ть [носúть] пальто́ *в.* 外套を羽織って着る[着ている].
внакла́де 副 《俗》損をして (в убы́тке): оста́ться *в.* от чего́ …で損をする.
внакла́дку 副 〔口〕 (紅茶・コーヒーなどに)砂糖を入れて (положúв са́хар): пить чай *в.* 砂糖を入れて紅茶を飲む (⇔ вприкýску). 「ни́вшись).
внаклóнку 副 《俗》〈身を〉かがめて, かがんで (наклонúвнакро́й 男5 《建》 垂わ〔屋根材などの継目を垂わ合わせること〕; 垂わ部分の小法.
внапáшку 副 ＝внакúдку.
внахлёст | внахлёстку 副 しっかりと, ぴったりと (тýго); 《建》 重ねて, 羽重(はぇ)ね(継ぎ)で.
***вначáле** 副 はじめ(のうち)は (в пéрвое врéмя, спéрва): *В.* бы́ло тру́дно, а пото́м ста́ло лéгче. はじめのうちはむずかしかったがそのうち楽になった / *В.* всё шло хорошó. はじめのうちは何もかもうまくいっていた.
***внè** 副 〔生格支配〕 **1** …の外に: *вне* го́рода 市外に / *вне* слýжбы 勤務外に / быть *вне* по́ля зре́ния 視野の外にある / *вне* игры́ 《スポーツ》オフサイドの[に] / *вне* подозре́ния あやしいところのない / Тепéрь его́ жúзнь *вне* опáсности. いまでは彼の生命は危機を脱した / *Вне* óбщества нет языка́. 社会なくして言語なし. **2** …なしで, …ぬきで: получúть что *вне* óчереди 順番を無視して[列に並ばないで(特別に)]…をもらう] / поступúть *вне* ко́нкурса 競争外で[無試験で]入学する / *вне* сро́ков 期限に関係なく. **3** …以上に(そして): *вне* пла́на 計画を超過して, 計画の枠外で. ◇ *вне врéмени и пространствá* 時間と空間を超越して, 現実をまるで考えずに. *вне закóна* 法の保護なしで: человéк *вне закóна* 法の保護を奪われた者 / объявúть кого́ *вне закóна* …を法の保護対象外扱いとする. *вне себя́* 我を忘れて, すっかり興奮して: Он был *вне себя́* от рáдости [гнéва]. 彼はあまりの嬉しさに[怒りか込み上げて]我を忘れた. *вне всякого сомнéния = вне всяких сомнéний* 疑いの余地がない (несомнéнно). *вне всяких прáвил* 規則を全然無視して, 規則とは別に, 特別扱いで.
вне-… 前綴 「…外の」の意 (↔ внутри…): ⇨ *внé*парла́ментский, *внé*слýжебный, *внé*смéтный, *внé*судéбный / *внé*бюджéтный 予算外の / *вне*вéдомственный 管轄外の.
внèатмосфéрный 形1 大気圏外の: *~ные* полёты 大気圏外飛行.
внèаудитóрный 形1 教室[講義室]外の, 課外の.
внèбиржевóй 形1 〔商〕 取引所外の.
внèблóковый 形1 〔政〕ブロック外の, 既存ブロックに加入しない: неприсоедини́вшееся «*~вое*» госудáрство 非同盟「非ブロック」国家. **-вость** 女8.
внебрáчный 形1 結婚外の, 婚姻関係によらぬ: *~ные* дéти 私生児 / *~ная* связь 私通, 密通.
внèбюджéтный 形1 予算(の枠)外の.
внèвойскóвой, -ка 男3 〔口〕 陸外軍事訓練を受けている人. 「陸外軍事訓練.
внèвойскóвой 形1 軍隊外の: *~áя* подготóвка
вневремéнный, -нен, -нна 形1 時間を超越した, 時間に制約されない. **-ность** 女8 超時間性.
вневыстáвочный 形1 会場以外で展示される.
внегалакти́ческий 形3 銀河系 (Галáктика) 外の: *~кие* туманности 銀河系外の星雲.
внегóродской [-gˈs-] 形3 市外の.
внедомáшний 形2 家庭外の.
внедре́ние 中3 внедри́ть(ся)すること: *в.* достижéний нáуки в производ́ство 学問の成果の生産への導入 / *в.* компьютеров コンピューターの導入 / *в.* нóвых идéй 新しいアイデアの導入.
внедре́нческий 形3 導入の, 導入目的の《科学技術の成果を生産に導入する; その目的の》.
***внедри́ть,** -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый, -рён, -рена́** 完 (不完 **внедря́ть**) 〈*что во что*〉〈…を…に〉導入する, 根付かせる (укорени́ть), 定着させる, 深くしみ込ませる: *в.* достижéния нáуки в производ́ство 学問の成果を生産に導入する / *в.* коммунисти́ческую идеоло́гию в сознáние 共産主義イデオロギーを意識に浸透させる[注入する] / *в.* нóвый мéтод обучéния 新しい教授法を導入する.
внедря́ть, -ря́ю, -ря́шь 完 (不完 **внедри́ть**) 〈*в кого́-что*〉〈…の中に〉入り込む, しっかり根付く (укорени́ться): Опыт передовы́х рабóчих *~ря́лся* в производ́ство. 先進的労働者の経験が生産にしっかりと根をおろした / Нóвые обы́чаи и уклáд жúзни *~ря́лись* в селó. 新しい習慣と生活様式が村に定着した.
***внедря́ть** 不完 ⇨ внедри́ть. **2** внедря́ть**ся** 〔…に〕定着した.
внеевропéйский 形3 ヨーロッパ外の. 「した被動.
***внезáпно** 副 突然に (вдруг), 不意に (неожúданно), だしぬけに, やぶから棒に: *в.* останови́ться 急に止まる. 急停車する / *в.* замолчáть 急に黙る / *в.* заболéть 急に発病する / *В.* поднялáсь метéль. 急に吹雪になった / *В.* раздáлся рéзкий звонóк. 突然けたたましいベルが鳴った.
внезáпность 女8 **1** 意外さ, 意外性 (неожúданность): Я удивúлся *~ти* его́ приéзда. 私は彼が不意にやって来たのに驚いた. **2** 〔口〕 意外な[不意の]事件: Жизнь так полнá *~тей*. 人生はあまりにも意外な出来事にみちみちている.
***внезáпный,** -нен, -нна 形1 突然の, 予期せぬ, 虚(き)をついた, 不意の (непредвúденный): *~ная* встрéча 突然の出会い / *в.* отъéзд 突然の出発 / *в.* вéтер 突風 / *~ная* вспышка свéта 不意の閃光 / *в.* рóспуск парлáмента 抜き打ち解散 / *~ное* нападéние 不意の攻撃, 奇襲 / Смерть былá *~ной*. それはあまりにも突然の死であった / Его́ прервáл *в.* шум в коридóре. 廊下が急に騒がしくなって彼の話が中断された.
внезáтмéнный 形1 : *в.* коронóграф 《天》 触外コロナグラフ 《太陽コロナを自然の太陽蝕なしでも観察できる望遠鏡》. 「地球外文明.
внезéмной 形1 地球外の: *~ная* цивилизáция
внеклáссный [-s-] 形1 課外の, 教室外の: *~ные* занáтия 課外授業 / *~ное* чтéние 課外読物 / *~ная* рабóта 課外活動.
внеклáссовый [-ss-|-s-] 形1 階級外の, 階級と無関係の; 超階級的な (надклáссовый).
внеклéточный 形1 細胞 (клéтка) 外の.
внекóнкурсный 形1 コンクール外の, コンクール特別参加の, 番外の: *в.* 「покáз [プレミエ] / *~ная* программа фестивáля フェスティバルの特別番組.
внекóрневóй 形1 根によらぬ: *~áя* подкóрмка растéний 植物の空中施肥.
внемáточный 形1 子宮 (мáтка) 外の: *~ная* берéменность 《医》 子宮外妊娠.
внéмлешь, внемлú(те) | внéмли(те), внéмлю ⇨ внимáть.
внемлú | внéмля внимáть の副動.
внéочередни́к, -ка́ 男3; **-ни́ца** 女2 〔口, おどけて〕 順番を待たずに物を手にする権利のある者, 特権者.
внéочередно́й 形1 順番によらぬ; 規定外の, 特別の: *в.* óтпуск 臨時休暇 / *~ная* сéссия Верхóвного Сове́та 最高会議の特別会期 / *~ная* выдáча 特別配給, 特配. **внéочерёдность** 女8.
внепарла́ментский [-nˈs-] 形3 議会外の, 院外の: *~кие* гру́ппы 院外団. 「党外グループ.
внепарти́йный 形1 党外の: *~ная* группиро́вка

внепе́чной 形1 〖冶金〗炉外の.

внепла́новый 形1 計画中にない, 計画外の; *~вое* зада́ние 計画外の課題 / *в.* спекта́кль 番外のだし物. **-во** 副. **-вость** 女8. 「nik).

внеплодник 男3 〖植〗外果皮 (↔ внутриплод-

внеплощадочный 形1 建設現場外の: *~ные* сооруже́ния (建設)現場外構築物. 「無関心.

внеполити́чность 女8 非政治的なこと, 政治的な

внеполо́вой 形1 性交外の; *~бо́е* заражение 性交外の感染.

внеполо́жный, -жен, -жна 形1 〈*чему́*〉〖哲〗〈... の〉範囲外にある: явле́ние, *~ное* сознанию 意識外の現象. 「係外の.

внепроизво́дственный 形1 生産過程・生産関

внерабо́чий 形4 勤務時間外の.

внёс ⇨ внести́.

внесезо́нный 形1 季節に関係のない, 季節外の, シーズンオフの: *~ные* о́вощи 時期はずれの野菜.

внесели́тебный 形1 〖公〗〈土地など〉住宅地 (селитьба) 外にある. 「庭外のつきあい.

внесеме́йный 形1 家庭外の: *~ное* общение 家

внесе́ние 中3 〈<внести́〉 **1** 持込み; 編入; 導入; 記入; 納入: *в.* в спи́ски 表[リスト]への記入 / *в.* попра́вок в текст [резолю́ции] テキスト[決議]の修正 / *в.* в повéстку дня 上程 / *в.* удобре́ний 施肥. **2** 提出: *в.* предложе́ния 提案を出すこと.

внесёшь, внёс(ла), внесла́ ⇨ внести́.

внеслужебный 形1 〖公〗勤務外の: *~ное* вре́мя 勤務外の時間.

внесмéтный 形1 〖財〗予算外の, 見積り外の.

внесоциа́льный, -лен, -льна 形1 社会外の, 超社会的な.

***внести́, -су́, -сёшь; 命 -си́; 過 -нёс, -несла́; 能過 -нёсший; 被過 -несённый, -сён, -сена́** 完 (不完 **вноси́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 運び込む, 持ち込む: *в.* в ко́мнату 〈стол [мéбель] 部屋にテーブル[家具]を入れる / *в.* вéщи в дом 荷物を家へ運び入れる / *в.* спя́щего ребёнка [больно́го] в ко́мнату 眠っている子供[病人]を部屋に運び入れる. **b)** 注入する, 施す: *в.* удобре́ния в по́чву 土壌に施肥する.

2 編入する (включи́ть), 書き込む (вписа́ть); 加える (доба́вить): *в.* фами́лию в спи́сок リストに姓を入れる / *в.* но́вое усло́вие в догово́р 条約に新しい条項を加える / *в.* что в протоко́л 議事録に...をのせる / *в.* две попра́вки в табли́цу 表を2箇所訂正する / *в.* не́которые измене́ния в план 計画に二, 三の変更を加える / *в.* исправле́ния в изда́ние 版に改訂を施す / *в.* дополне́ния и уточне́ния в прое́кт резолю́ции 決議案に補足と補正を加える / Все маши́ны *~сены́* в катало́г. 車はみなカタログに載(の)っている / Он *~сён* в чёрный спи́сок. 彼はブラックリストに載っている.

3 (討議のため)提出する (предста́вить), (...に)付する: *в.* законопрое́кт (на обсужде́ние, на рассмотре́ние) 法案を提出する, 討議に付する / *в.* предложе́ние в президиум 幹部会に提案する.

4 納入する, 払い込む (уплати́ть); (銀行などに)預ける: *в.* пла́ту за обуче́ние 授業料を納める / *в.* нало́ги 税金を納める / *в.* два́дцать рубле́й 20 ルーブル払い込む / *в.* де́ньги в 〖банк [сберка́ссу]〗銀行[預金局]に金を預ける / *в.* де́ньги на организа́цию ве́чера パーティー開催費を払い込む / *в.* чле́нские взно́сы 会費を納入する.

5 a) 起こす (вызвать), もたらす, 与える: *в.* 〖беспоря́док [замеша́тельство] 混乱を起こす / *в.* 〖ску́ку [уны́ние] 退屈[憂うつ]をもたらす / *в.* весе́лье в дом 家に明るいムードを持ち込む / Её прихо́д *внёс* оживле́ние. = Она́ *внесла́* свои́м прихо́дом оживле́ние. 彼女が来たので活気がでてきた / Он всегда́ стара́ется *в.* разла́д в на́ши отноше́ния. 彼はいつも我々の間に波風を立てようとしている. **b)** もたらす, 持ち込む: Го́голь *внёс* в ру́сскую литерату́ру но́вые элеме́нты. ゴーゴリはロシア文学に新しい要素を持ち込んだ / Путеше́ствия *внóсят* в на́шу жизнь разнообра́зие. 旅行は私たちの生活に変化をもたらす.

◇ *в. вклад во что* ...に貢献する: *в.* большо́й *вклад* в нау́ку 科学に大いに貢献する. *в. нея́сность во что* ...を不鮮明[あいまい]にする. *в.* 〖*жи́вую* [*свéжую*] *струю́ во что* ⇨ струя́. *в. я́сность* (в де́ло) (事を)明白にする.

внести́сь, -су́сь, -сёшься; 過 -нёсся, -несла́сь; 能過 **внёсшийся** 完 (不完 **вноси́ться**) 〖口〗(ぱっと) **внёсто́ящий** 形4 局外に立つ. 「くらに)駆け込む.

внёсуде́бный 形1 〖法〗法廷外の.

внёсший(ся) 形4 внести́(сь) の能過.

внеу́личный 形1 路面以外の: *~ные* городски́е желе́зные доро́ги 路面外市街鉄道〖地下鉄など〗.

внеуро́чный 形1 **1** 課外の: *~ные* заня́тия 課外授業. **2** 規定外の: *~ное* вре́мя 居残り時間. **-но** 副.

внеуста́вный 形1 уста́в に規定のない, 規定外の.

внецентре́нный 形1 〖理〗偏心の: *~ная* нагру́зка 偏心荷重 / *~ное* давле́ние 偏心圧力.

внеш... 前綴 「対外的な(外観)」の意: ⇨ *Внешто́рг* / *Союзвнешстрáнс* 全ソ対外輸出公団.

внешко́льник 男3; **-ница** 女2 〖口〗校外教育・文化活動担当者.

внешко́льный 形1 学校外の教育・文化活動に関する: *~ная* рабо́та 校外教育活動 / *~ное* образова́ние 校外教育.

вне́шне 副 外見では (с ви́ду) (↔ вну́тренне): *В.* он 〈споко́ен [мóлод]. 彼は外見は落ちついている[若い] / *В.* он был 〖вéжлив [дово́лен]. 彼は見た目には ていないだった[満足しているようだった] / *В.* они́ похóжи друг на дру́га. 外から見た所では彼らは互いに似ている / Он почти́ не измени́лся *в.* 彼は見た目にはほとんど変わっていなかった.

внешнеполити́ческий 形3 対外[外交]政策の: *в.* курс 対外政策の方針 / *~кая* изоля́ция 外交]の孤立.

внешнеторго́вый 形1 外国貿易の: *~вые* свя́зи 貿易関係 / *в.* балáнс 貿易収支 / *в.* оборо́т 貿易高 / обостре́ние *~вых* противоре́чий 日米貿易摩擦の激化 / *В~вая* арбитра́жная комúссия (全ソ連商業会議所付属の)外国貿易紛争裁定委員会(略して ВТАК).

внешнеэкономи́ческий 形3 対外経済の: *~кая* полúтика 対外経済政策.

***внéшний** 形2 (↔ вну́тренний) **1 a)** 外部にある: *~няя* среда́ 外界 / *~няя* ле́стница 外階段. **b)** 外部からの: *~нее* влия́ние 外的影響 / *~ние* побужде́ния 外的刺激. **c)** 外側の: *в.* у́гол 〖数〗外角 / *в.* диáметр 外径 / *в.* рейд 港外投錨所 / *в.* óблик 外貌 / по *~нему* ви́ду 外見上は. **d)** [-нее 中名] 〖哲〗外なるもの, 外部. **2** 外面の, 表面の; うわべだけの (повéрхностный): *~нее* измене́ния 外面的変化 / *~нее* споко́йствие うわべの落着き / *~няя* стро́гость うわべだけの厳しさ / *в.* 〖блеск [лоск〗うわべだけの立派さ. **3 a)** 外国との, 対外的な: *~няя* поли́тика 対外[外交]政策 / *~няя* торго́вля 外国貿易. **b)** 国外の: *в.* ры́нок 外国市場 / *~ние* врагú 外敵.

◆ **~няя речь** 〖言語・心理〗外言, 外(的発)話 (↔ вну́тренняя речь). **~няя лингви́стика** 外的言語学 〖言語の社会・歴史・民族的側面の研究; ↔ вну́тренняя лингви́стика〗(экстралингви́стика).

***внéшность** 女8 外見 (нару́жность); 容姿, 風貌, 体裁: прия́тная *в.* 感じのよい外見 / *В.* обма́нчива 見かけは当てにならない / суди́ть о ком по *~ти* 外見で人を判断する / изменя́ть *в.* 外見を変える / *в.* кни́ги 本の体裁 / Ей не нра́вится его́ *в.* 彼女には彼の風采(ふう)が気に入らない / У него́ была́ стра́нная *в.* 彼は変わった風采をしていた.

【類語】(1) **внéшность**, (2) **нару́жность**, (3) 〈внéшний вид〉, (4) **óблик**, (5) **óбличье**: 共に「外見, 外観, 風采, 外観」の意で, (1) は「人」以外にも広く用いられ, (2) は主に人について, (3) は, (1) よりさらに広い意味をもち, 人の外見を含めて, あたりに見られるそのものの「外観, 様子」をさす. (4) は文語的で, 人に物にも用いる. (5) は「人の顔」の意味では俗語である.

внешта́тник 男3 定員外の職員, 嘱託.

внеште́тный 形1 定員外の, 臨時勤務の: *в.* сотру́дник 臨時雇, 非常勤, 嘱託.

Внешторг 男3 (ソ連)外国貿易省 (Министе́рство вне́шней торго́вли СССР).

Внешторгба́нк 男3 外国貿易銀行 (Банк для вне́шней торго́вли СССР).

внеэкономи́ческий 形3 経済外の: *~кое* принужде́ние 経済外強制. 「価外の.

внеэстети́ческий [-те-] 形3 美学外の, 美学的評

вне́йдерный 形1 【理・生】核外の: *в.* электро́н 【理】核外電子 / *~ная* структу́ра 核外構造 / *~ное* насле́дство 【生】核外遺伝. 「языкова́й).

вне́шнеязыково́й 形2 【言語】言語外的な (↔ внутри-

***вниз** 副 (↔ вверх) 〈まだ no чему〉 **1** 下へ, 下方へ; 下部(組織)へ: посмотре́ть [взгляну́ть, загляну́ть] *в.* 下を見る[のぞく] / лицо́м [голово́й] *в.* 顔[頭]を下にして / идти́ [спуска́ться] *в.* по ле́стнице 階段をおりる / Он наверху́, приведи́ его *в.* 彼は上[二階]にいる,下に連れてきなさい / Тяжёлые ве́тки кло́нятся *в.* 重い枝が垂れ下がっている / Тут доро́га [и]дёт [спуска́ется] *в.* ここで道は下りになる. **2** 下流へ: На́ша ло́дка плывёт [Мы плывём] *в.* по реке́. 我々のボートは川を下っていく / Мы собира́емся пое́хать *в.* по Во́лге. 我々はヴォルガ下りを計画している.

◇ **идти́ [кати́ться, опуска́ться]** *в.* 〈生産・景気などが〉下降する. ***смотре́ть све́рху в. на кого́*** ⇨ све́рху.

***внизу́** 副 下部に, 下方に (↔ вверху́, наверху́); 階下で: поста́вить по́дпись *в.* 下の方に署名する / *В.* на по́лке лежа́т ну́жные кни́ги. 本棚の下の方には必要な本が置いてある / Мы слы́шали шум *в.* 階下で物音がした / *В.* под на́ми показа́лся го́род. 我々の眼下に町が見えてきた / Магази́н нахо́дится *в.* 店は階下にある / Он живёт *в.* 彼は階下に住んでいる / *В.* есть отве́рстие. 下のほうに穴がある.

— 前 [生格支配] ...の下部に: *в.* до́ма 階下に / *в.* страни́цы ページの下方に / поста́вить по́дпись *в.* письма́ 手紙の下[終わり]に署名する.

вника́ть 不完 ⇨ вни́кнуть.

вни́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 вник|(旧) -нул, -кла; 能過 **вни́кший** | (旧) **вни́кнувший**; 副動 **вни́кнув** 図 (不完 **вника́ть**) 〈*во что*〉 深く究明[探求]する, よく考えてみる(вду́маться): *в.* в ˈсуть [подро́бности] де́ла 事の本質[詳細]を究明する / *в.* в слова́ учи́теля 先生の言ったことをよく考えてみる.

***внима́ние** 中3 **1** 注意, 注目: серьёзное *в.* 真剣な注意 / осо́бое *в.* 特別な注意 / основно́е [гла́вное] *в.* 主要な注意 / сосредото́ченность *~ния* 注意集中 / недоста́ток *~ния* 注意不足 / возбуди́ть *в.* кого́ ...の注意を喚起する / отвле́чь чьё *в.* от кого́-чего́ ...から注意をそらす / привле́чь чьё *в.* ...の注意を惹く / напра́вить *в.* на кого́-что ...に注意を向ける / сосредото́чить *в.* на ком-чём ...に注意を集中する / напря́чь [осла́бить] *в.* 注意力を緊張させる[ゆるめる] / остановить *в.* на ком-чём ...に注意をとめる / переключи́ть *в.* на что 注意を...に向けかえる / по́льзоваться большим *~нием* пу́бликой 大衆の大きな注目を浴びる / Я слу́шал его́ с большим *~нием*. 私はじいっと彼の言うことを聞いていた / Э́та кни́га ˈдосто́йна [заслу́живает] *~ния*. この本は注目に値する / *В.* всей Япо́нии бы́ло приковано к столи́це. 日本中の注意が首都に釘づけにされていた / Прошу́ ˈмину́ту [мину́тку] *~ния*. しばらくご清聴下さい / Ничто́ не ускользну́ло от его́ *~ния*. 彼は何一つ見逃さなかった / Он был весь [Она́ была́ вся] *в.* 彼[彼女]は一心に耳を傾けていた.

2 世話, 親切, 思いやり; 配慮: серде́чное *в.* 心からの思いやり / взаи́мное *в.* お互いの思いやり / дру́жеское *в.* 友人としての思いやり / *в.* ˈсы́на к роди́телям [врача́ к больно́му, продавца́ к покупа́телю] 両親に対する息子の[患者に対する医師の, お客に対する店員の]思いやり / *в.* к окружа́ющим まわりの人への思いやり / поблагодари́ть кого́ за *в.* 親切[心づかい]に感謝する / Спаси́бо за *в.* ご親切[ご清聴]ありがとうございました / отнести́сь с до́лжным *~нием* к кому́ ...にそれなりの配慮[心くばり]をする / ока́зывать *в.* кому́ ...に目をかけてやる / окружи́ть кого́ *~нием* ...に行き届いた世話をする / проя́вить *в.* к инвали́дам гра́ждан 障害者に思いやりを見せる / ослабить *в.* к престаре́лым 高齢者への配慮をゆるがせにする.

◇ ***В.!*** 皆さまに申し上げます【駅などでのアナウンスのはじめに】; 注目!【呼びかけ】; 用意!【スポーツで発走・スタートの合図】: *В.!* На старт! 【スポーツ】位置について! 用意!(ドン!). ***~нию кого́*** (1) お知らせします【広告・公示・アナウンスなどの表現】: *В.-нию* ˈпокупа́телей [зри́телей, пассажи́ров]! お客様[観客の皆様, 乗客の皆様]へのお知らせ. (2): предлага́емая *~нию* чита́телей кни́га 読者にお知らせする本, 本書. ***ноль ~ния*** 注意が集中しない, 気が散ってしかたがない. ***заостри́ть в. на чём*** ...に注意を集中する (=сосредото́чить, концентри́ровать *в.*). ***обрати́ть [обраща́ть] в. на кого́-что*** (1) ...に注意を払う: *обраща́ть в. на* своё произношение 自分の発音に注意する / не *обраща́ть ~ния на* мело́чи つまらぬことにこだわらない / Не *обраща́й ~ния на* то, что он говори́т. あいつの言うことなんか気にするな / Он не *обрати́л* никако́го *~ния на* э́тот факт. 彼はこの事実を全然気にとめなかった / Он *обраща́ет* большо́е *в. на* ˈсвою оде́жду [свой вне́шний вид]. 彼は自分の着るもの[風采]にひどく気をつかう. (2) ...の注意を...に向ける: Он *обрати́л* моё *в. на* э́тот вопро́с. 彼はこの問題に私の注意をうながした. ***обрати́ть на себя́ в.*** 自分に注目させる, ひとの注意を自分の方に向ける. ***оста́вить без ~ния что*** 無視する, 放置する. ***уделя́ть (осо́бое) в. кому́-чему́*** ...に(特に)注意を向ける, 関心をもつ: Тебе́ сле́дует уделя́ть бо́льше *~ния* свое́й рабо́те. 君はもっと自分の仕事に注意を払うべきだ. ***приня́ть во в. что*** 考慮に入れる (учёсть). ***быть [находи́ться] в це́нтре ~ния*** 注目の的である: Он *в це́нтре* всео́бщего *~ния*. 彼はみんなの注目の的になっている.

***внима́тель** 副 注意して, 注意深く (с внима́нием): наблюда́ть *в.* 注意深く観察する / следи́ть за кем-чем *в.* 注意深く...を見守る / рассма́тривать что *в.* ...を注意深く見る / Он *в.* посмотре́л на меня́. 彼はじっと私を見た / Он *в.* прочита́л докла́д. 彼はその報告を精読した / Го́сти *в.* слу́шали его́ расска́з. 客はみな彼の話に聞き入っていた / Врач *в.* осмотре́л и вы́слушал больно́го. 医師は慎重に患者を診察し, 聴診した / Нача́льник *в.* относи́лся к предложе́ниям нова́торов. 上司は発案家たちの提案を慎重に検討した.

внима́тельность 女8 **1** 注意深さ, 慎重さ: Де́ло тре́бует большо́й *~ти*. 事は細心の注意を要する. **2** 心づかい, 親切 (забо́тливость).

***внима́тельный,** -лен, -льна 形1 **1 a)** 〈人につき〉注意深い (↔ невнима́тельный); 〈物につき〉注意深そうな: *в.* ˈчелове́к [шофёр, чита́тель] 注意深い人[運転手, 読者] / *в.* наблюда́тель 細心な観察者 / *в.* учени́к 注意深い生徒 / *~ная* аудито́рия 注意深い聴衆 / *в.* взгляд 注意深い視線 / Тебе́ сле́дует быть бо́лее *~ным* на уро́ках. 君はもっとしっかり授業を受けなければいけないよ / Он до́лжен быть бо́лее *~лен* к свое́й рабо́те. 彼は自分の仕事にもっと慎重でなければならない. **b)** 綿密な, 周到な (тщательный): *~ное* чте́ние те́кста 本文の精読 / *~ное* ˈизуче́ние [иссле́дование] явле́ний 現象の綿密な研究 / *~ная* отде́лка 周到な仕上げ. **2** 親切な, 思いやりのある (у́ткий), よく気のつく (заботли́вый): *в.* муж よく気のつく夫 / *~ное* отноше́ние к подчинённым 部下に対する思いやりのある態度 / *в.* уха́д за больны́м 病人への手厚い看護 / Он был ко мне о́чень *~лен*. 彼は私に大変親切であった / Хозя́йка была́ *~льна* к гостя́м. その奥さんは客のもてなしがよかった.

вни́мать, -аю, -аешь; 命 -а́й, вне́млю, вне́млешь; 命 внемли́, вне́мли; 能現 **внима́ющий**|**вне́млющий**; 副動 **-мая** | **внемля́, вне́мля** 不完 (完 **внять**) 1 〈*кому́-чему́*/無補〉〈詩〉聞こえる (слы-

шать); 聴く, 耳を傾ける (слу́шать). **2** 〈кому́-чему́〉[雅] 注目する: Весь мир ~*ме́ет* э́тому собы́тию. 全世界がこの事件を注視している.

вничью́ 副 引分けで, ドローで: игра́ *в.* 引分け試合, ドロー / сыгра́ть *в.* 引分ける / зако́нчить па́ртию *в.* 〈чье-л. ка́мня́ми〉 引分けに[ドローに]終わる / Игра́ ко́нчилась [зако́нчилась, оконча́лась] *в.* このそ 3:3. (=три-три) 試合は3対3の引分けに終わった.

вно́ве 副 [述語として] 《口》新しい, めずらしい (непривы́чно): Для неё всё бы́ло *в.* 彼女には何もかもがめずらしかった.

***вновь** 副 **1** ふたたび (снова, опя́ть): *в.* ¹уви́деться [встре́титься] 再会する / Он *в.* принялся́ за рабо́ту. 彼はまた仕事にとりかかった[仕事を再開した] / Он *в. и в.* обду́мывал предложе́ние. 彼はその提案を何度も何度も熟考した. **2** 最近 (неда́вно); はじめて (впервы́е): *в.* назна́ченный 新任の / *в.* прибы́вший 新着の, 新来の; [要約] 新来者 / *в.* постро́енный дом 新築の家.

【類語】⇨снова.

внос 男1 《<внести́》 **1** 《旧》持込み (внесе́ние). **2** 《俗》払込み (внесе́ние). **3** 記入. 「сти́.

***внести́**, -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 不完 ⇨ вне-

внести́сь, -ношу́сь, -но́сишься; 命 -носи́сь 不完 **1** ⇨ внести́сь. **2** вноси́ть の被動.

вно́ска, 複生 -сок 女3 **1** 《<внести́》持込み; 編入; 記入. **2** 書込み: сде́лать мно́го *-сок* в те́кст テキストにたくさんの書込みをする.

вношу́ 単1 внести́ すること.

***внук** 男1 **1** 孫《男子の》; [複で] 孫たち《男・女》: У неё появи́лся *в.* 彼女は孫ができた / Дочь родила́ им *-ка*. 娘が彼らに孫を産(う)んでくれた. **2** [複で] 子孫 (пото́мки) (↔ пра́деды).

вну́ка 女3 《旧》=вну́чка.

Вну́ково 中1 ヴヌーコヴォ《モスクワの南西約 30 km にある田舎町; 近くに国内便および公式使用の空港がある》.

вну́тренне 副 《旧》**вну́тренно** 副 心の中では, 内心 (↔ вне́шне, нару́жно): *в.* смея́ться 内心ひそかに笑う, ほくそえむ / *в.* сопротивля́ться 心の中で抵抗する.

внутренненаполити́ческий 形3 内政の. 「抗する.

***вну́тренний** 形2 (↔ вне́шний) **1 a)** 内部にある, 内側の (↔ нару́жный): *-няя* стена́ 内壁 / *-няя* дверь [ко́мната] 内側の戸[部屋] / *в.* карма́н 内ポケット / *-няя* часть 内部 / *-няя* сторона́ 内側 / *-няя* ле́стница 内階段 / *-нее* давле́ние 内圧 / *в.* у́гол 内角 / *-нее* мо́ре 内海 / *-ние* сте́нки [解] (脈管の) 内壁 / Сейча́с идёт *-няя* отде́лка помеще́ний. いま部屋の内装が行なわれている. **b)** [-нее 中名] [哲] 内なるもの, 内部. **2** 内心の, 心中の: *в.* мир 心の世界 / *в.* го́лос 内なる声, 良心 / *-няя* борьба́ 心中の闘争 / *-нее* побужде́ние 内的衝動 / *-нее* досто́инство 心の立派さ, 品位. **3** 内面的な, 本質的な: *-няя* связь [*в.* смысл] 内的関連[意味]. **4** 国内の, 部内の: мини́стр [министе́рство] *-них* дел 内務大臣[省] / *-няя* поли́тика 内政 / *-ние* за́йма 内債 / *в.* спрос 国内需要 / *-нее* положе́ние СССР ソ連の国内事情 / *-ние* противоре́чия 国内の矛盾 / *-ние* разногла́сия 内部対立 / *-ние* ресу́рсы 国内資源 / пра́вила *-него* распоря́дка 内規 / *в.* ры́нок 国内市場 / *-няя* торго́вля 国内取引 / *-ние* раздо́ры 内紛 / *в.* враг 内敵.

♦ **~ние боле́зни** 内臓疾患. **в. диа́метр** 内径. **~няя лингви́стика** 内的言語学《言語そのものの内部構造を研究する; ↔ вне́шняя лингви́стика》. **~няя речь** [言語・心理] 内言, 内(的発)話 (↔ вне́шняя речь). **~няя секре́ция** 内分泌. **~нее у́хо** [解] 内耳. **В~нее Япо́нское мо́ре** 瀬戸内海

вну́тренно 副 《旧》=вну́тренне. 「海.

вну́тренность 女8 **1 a)** 内部, 内面 (вну́тренняя сторона́), 中: *в.* ко́мнаты 室内 / *в.* до́ма 屋内 / *в.* часо́в 時計の内部. **b)** 内容. **2** [複で] 内臓, 臓物; 腸 (кишки́).

***внутри́** 副 内部で (↔ снару́жи): *В.* бы́ло темно. 中は暗かった / Всё у меня́ *в.* дрожи́т от волне́ния. 興奮で私の心の中は何もかも震えている / Боли́т *в* 内部が痛む / В э́том ша́рике *в.* свине́ц. この球は中が鉛だ / Краси́во снару́жи, да гни́ло *в.* 外面は美しいか, 中は腐っている.

— [vnutri] 前 [生格支配] ...の内部に (↔ снару́жи): *в.* го́рода 市内に / *в.* и вне страны́ 国の内外で / *в.* его́ 彼の内部[中]で. ★ внутри́ のほか благодаря́, согла́сно, вопреки́ のように発生の新しい前置詞のあとでは三人称人称代名詞の斜格を н- を前接せずに用いることもできる.

внутри... 前綴 「内部の」の意 (↔ вне...): ⇨ *внутриклассовый*, *внутриматериковый* / *внутрибрюшно́й* 腹腔内の.

внутриартериа́льный 形1 [医] 動脈内の (↔ внутривено́зный). 「原子内エネルギー.

внутриато́мный 形1 原子内の: *-ная* эне́ргия

внутрибрига́дный 形1 (作業)班内の.

внутривено́зный 形1 [医] 静脈内の (↔ внутриартериа́льный): *-ная* инъе́кция 静脈注射. **-но** 副: ввести́ кому́ камфару́ *в.* ...の静脈内にカンフルを注射する. 「скопия.

внутривидовой 形1 [生] 種内の.

внутривидова́я 形1 [生] 種内の.

внутригородско́й [-тск-] 形3 市内の.

внутригосуда́рственный 形1 国家内の.

внутригрупповой [-р-] 形1 グループ内の.

внутридомово́й 形1 住宅内の, 住宅内にある.

внутризаводско́й [-тск-] 形3 工場内の.

внутризона́льный 形1 (区)域内の, 圏内の.

внутриинститу́тский [-тск-] 形3 研究所内の, 研究所内で行なわれる.

внутрикварта́льный 形1 **1** 街区[ブロック]内の **2** (同一)四半期内の.

внутрикла́ссовый [-сс- | -с-] 形1 階級内の.

внутрикле́точный 形1 [生] 細胞(内)の.

внутрико́жный 形1 [解] 内皮の.

внутриколлекти́вный [-л'-] 形1 集団内の, 集団内に現われる.

внутрико́мнатный 形1 室内の, 部屋の中の. 「の

внутриконтинента́льный 形1 大陸内の, 内陸

внутримагази́нный 形1 店内の.

внутриматерико́вый 形1 大陸内の, 内陸の.

внутриминисте́рский 形3 本省内の.

внутримышечный 形1 筋肉内の.

внутриотраслево́й 形1 [経] 生産部門内の.

внутрипарти́йный 形1 党内の: *в.* демократизм 党内民主主義 / *-ная* группи́ровка 党内派閥.

внутрипластово́й 形1 地層内の; 地層内で行なわれる; 地層中に投入される. 「ник

внутриплодник 男3 [植] 内果皮 (↔ внеплодник)

внутриплощадо́чный 形1 建設現場, 同敷地内の; そのサービス用の.

внутриполити́ческий 形3 内政の: *в.* кри́зис 内政危機 / *-кая* обстано́вка 国内政情.

внутриредакцио́нный 形1 編集部内の.

внутрисеме́йный 形1 家庭内の.

внутрисою́зный 形1 (ソヴィエト)連邦内の.

внутрисоставно́й | **внутрисоста́вный** 形1 [解] 関節内の.

внутритропи́ческий 形3 熱帯域内の.

внутрифабри́чный 形1 工場内の.

внутрифирме́нный 形1 会社内の, 社内の.

внутрихозя́йственный 形1 (農業)企業体内の

внутришко́льный 形1 一学校内の, 個々の学校の

внутриядерный 形1 [理] (原子)核内の; [生] 核内の. 「ввнеязыковой)

внутриязыково́й 形1 [言語] 言語内的な (↔

***внутрь** 副 中へ, 内部へ (↔ нару́жу): Он вошёл *в.* 彼は中に入った / принять лека́рство *в.* 薬を内服する / загляну́ть *в.* 中をのぞく / Окно́ открыва́ется *в.* 窓は内側に開く. — [vnútr'] 前 [生格支配] ...の中へ, ...の内部へ: войти́ [загляну́ть] *в.* до́ма 家の中に入る[家の中をのぞく] / прони́кнуть *в.* страны́ 国内に侵入する.

внуча́та, -чат 複 **а)** 孫たち (внýки, внýчки). **b)** 《まれ》甥(姪)の子供たち.

внуча́тый | внучáтый 形1 祖父母の代に分岐した系統の, 三等親の (троюро́дный); *в.* брат 祖父母の兄弟姉妹の息子, またいとこ / *в.* племя́нник 兄弟姉妹の孫息子; 甥(姪)の息子.

внýчек, -чка 男3 внук の指小・愛称.

***внýчка,** 複生 **-чек** 女3 孫娘.

внучо́к, -чка́ 男3 《方・口》＝внýчек. 「愛称.

внучо́нок, -нка; 複 **-чáта, -чáт** 男3 внук の指小・

внуша́емость 女8 暗示にかかりやすいこと, 被暗示

***внуша́ть** 不完 ⇨ внуши́ть. **-ться** 接動. 「性.

внуше́ние 中3 **1 a)** (ある感情・考えなどを)起こさせること; 暗示; 《医》催眠[暗示]療法 (гипно́з): подверга́ться (гипноти́ческому) *~нию* (催眠術の)暗示にかかる / лече́ние *~нием* 暗示療法. **b)** 言い含め, さとし: по *~нию* това́рищей 友人に言い含められて. **2** 訓戒, 叱責 (выгово́р): оте́ческое [роди́тельское] *в.* 父親[両親]の訓戒 / сде́лать стро́гое *в.* кому́ за опозда́ние 遅刻に対し…にきつく注意する.

***внуши́тельно** 副 堂々と, 心にとおるように: сказа́ть *в.* 心にしみるように言いきかせる.

внуши́тельный, -лен, -льна 形1 **1** 印象[感銘]の深い: *в.* вид 堂々たる風采 / *~ная* речь 感銘の深い演説. **2** 《口》(規模や力の面で)大きな (большо́й): *~ная* су́мма 巨額 / *~ные* ци́фры 巨大な数字[数値] / *~ная* фигу́ра ばかでかい姿. **-ность** 女8.

***внуши́ть, -шу́, -ши́шь;** 命 **-ши́;** 被過 **-шённый, -шён, -шена́** 完 (不完 **внуша́ть**) *что/что* 圏 *кому́* **1** 《思想・信念などを》吹き込む, 注ぎ込む; 《医》暗示をかける《催眠療法で》: Учи́тель *~ши́л* э́ту мысль свои́м ученика́м. 先生はこの考えを生徒たちに吹き込んだ / Э́ти мы́сли не *внушены́* ей со стороны́. この考えはほかから彼女に吹き込まれたのではない. **2** 《感情などを》起こさせる (вы́звать): Он уме́ет *в.* к себе́ дове́рие. 彼は自分を信頼させる術(すべ)を心得ている / *в.* кому́ стра́х [беспоко́йство, чу́вство жа́лости] …の心に恐怖心[不安, あわれみの情]を起こさせる / *в.* уве́ренность дру́гу 親友に自信を持たせる / Он *внуша́ет* к себе́ отвраще́ния. 彼は人に嫌悪感を起こさせる.

внюха́ться 完 (不完 **внюха́ивать**) 《*во что*》《俗》(においを)嗅ぎ分ける: *в.* в духи́ 香水を嗅ぎ分ける.

внюха́ться 不完 ⇨ внюхаться. **-вание** 中3.

вня́тно 副 (言葉につき)はっきりと, 分かりやすく: *в.* чита́ть はっきり読む / Она́ сказа́ла ти́хо, но *в.* 小声だが, 彼女は声は低いが, きわめてはっきりと言った.

вня́тный, -тен, -тна 形1 **1** 聞き取りやすい, 明瞭な (отчётливый): *~ное* произноше́ние [чте́ние] はっきりした発音[朗読] / едва́ *в.* стон かすかなうめき声. **2** 分かりやすい (поня́тный). **-ность** 女8.

【類語】⇨ чёткий.

вня́ть 【未来形なし】; 過 внял, -ла́, -ло; 命 《旧》 вонми́ 完 《*кому́-чему́*》 **1** ⇨ внимать 1. **2** 《雅》注意を払う; 聞き入れる (посчита́ться): *в.* чьей про́сьбе [чьему́ жела́нию] 頼み[ご希望]を聞き入れる.

во[1] 圏 ＝в[2]. **1** 2 子音(以上)が連続する直前 《特に最初の子音が в, ф の場合, 例: *во* вла́сти / *во* фло́те / *во* сне / *во* рту》. **2** весь, вся́кий の前 《例: *во* весь опо́р / *во* вся́ком слу́чае》. **3** その他文語的慣用句において 《例: *во* избежа́ние / *во*-пе́рвых》.

во[2] 圏 《俗》《指示》＝вот [しばしば как, куда́, како́й などを伴う]: Где же по́чта? — А *во!* Напра́во-то, ви́дишь, зда́ние. 郵便局はどこ? ―ほら, あそこ! 右手にビルがあるだろう / *Во,* как на́до де́лать. ほら, こんなふうにやらなくちゃ. ― 間 《驚き・感心・喜びなどを示し》ほら, ほう; 《同意・あいづちとして》それ, それ: *Во,* како́го сома́ пойма́ли! ほう, すごいナマズをつかまえたな. ― 述語 大したものだ: У него́ глази́ща ― *во.* やつの大きな目玉ときたらすごいぜ. ◇ *во как* [通例身振りを伴い きわめて, とっても, 非常に (до кра́йности): Так и мне *во как* неохо́та! ああ, ぼくはとうしても気がすすまない.

во-… 接頭 ＝в-… **1** й, о の前: ⇨ войти́, вооружи́ть. **2** 連続する 2 個以上の子音の前: ⇨ *во*брати́, *во*гна́ть, *во*двори́ть, *во*мну́ (★ ただし, *в*бро́сить / *в*дви́нуть》. **3** 子音＋ь の前: ⇨ *во*лью, *во*шью. **4** その他: ⇨ *во*шёл.

во́бла 女1 《魚》ローチ《コイ科の一種; カスピ海産; 干物・燻製として食用》.

вобра́ть, вберу́, вберёшь; 命 вбери́; 過 вобра́л, **-ла́, -ло;** 被過 **во́бранный, -ан, -ана** | 《旧》 **-ана́, -ано** 圏 (不完 **вбира́ть**) 《*что*》 **1** (しだいに)吸収する, 吸い込む (втяну́ть): *в.* всю вла́гу 水分をぜんぶ吸収する / *в.* во́здух в грудь 胸に空気を吸い込む / *в.* зна́ния 知識を吸収する. **2** [в себя́ を伴い] (自分の内に, 組成内に)取り入れる, 摂取する. ◇ *в. го́лову в пле́чи* 肩をすくめて首をちぢめる.

вобра́ться, вберу́сь, вберёшься; 過 вобра́лся | 《旧》 **-лся́, -ла́сь, -ло́сь | -лось** 圏 (不完 **вбира́ться**) **1** 《水分・気体などが》しみ込む (впита́ться). **2** 《人が》住み込む.

вобью́сь, вобью́ ⇨ вбить.

вове́к | вовéки 副 《雅》 **1** いつまでも, 永遠に(вéчно): *В.* сла́вься! とわに栄えあれ! **2** [動詞否定形と共に] 決して(…しない) (никогда́): *В.* не забу́ду. 決して忘れないぞ). ◇ *вовéки вековóв* 《旧口, 今ではおどけて》決して, とんなことがあっても《もとはお祈りの終句》: *Вовéки вековóв* не соглашу́сь с э́тим. そんなことは金輪際(こんりんざい)賛成できない.

вовлека́ть 不完 ⇨ вовле́чь. **-ка́ние** 中3.

вовлека́ться 不完 **1** ⇨ вовле́чься. **2** вовлека́ть の被動.

вовлече́ние 中3 вовле́чь(ся) すること.

вовле́чь, -влеку́, -влечёшь, …, -влеку́т; 命 -влеки́; 過 -влёк, -влекла́; 能過 **-влёкший;** 被過 **-влечённый,** -чён, -чена́ 圏 (不完 **вовлека́ть**) **1** 《*кого́ (что) во что*》誘い込む, 引き入れる; 参加させる: *в.* кого́ в [разговóр [рабóту] …を話の輪[仕事]に引き入れる / Его́ *~влекли́* в э́то де́ло. 彼はその件に巻き込まれた / *в.* ма́ссы в социалисти́ческое строи́тельство 大衆を社会主義建設に参加させる. **2** 《*кого́-что во что*》引きずり込む: *в.* страну́ в войну́ 国を戦争に巻き込む / *в.* кого́ в невы́годную сде́лку 不利な取引きに巻き込む.

вовлечься, -влекýсь, -влечёшься, …, -влекýтся; 過 -влёкся, -влеклась 圏 (不完 **вовлека́ться**) 《*во что*》(勧誘されて・事の成り行きで)参加する, 巻き込まれる (втянýться): Она́ ско́ро *~клась* в живо́й разгово́р с ним. 彼女はまもなく彼と話に夢中になった / *в.* в [общéственную рабóту [вихрь революции] 社会的活動に参加する[革命の渦に巻き込まれる].

вовне́ 副 外部に; 外部へ.

вовну́трь 副 圏 《俗》＝внутрь.

***вóвремя** 副 ちょうどいい時に (своевре́менно), 間に合って: прийти́ на рабóту *в.* 職場に間に合う / подосла́ть как раз *в.* ちょうどいい時にかけつける / Вы мóжете кóнчить рабóту *в.*? あなたは仕事を間に合わせることができますか / Вноси́те пла́ту *в.* 支払いは遅らせないようにしてください / Он всегда́ не *в.* 彼はいつも遅れて来る.

***вóвсе** 副 《口》 **1** [強勢の助詞として否定を強める] まるで, まったく (совсе́м, соверше́нно): *в.* не зна́ет まるで知らない / *В.* нет. 全然違う / Я *в.* э́того не говори́л. 私はそんなことはまったく言わなかった. **2** まったく, 全然 (совсе́м, соверше́нно): *в.* неожи́данно まったく不意に / *В.* закочене́л. まったく凍えきってしまった / Он *в.* пропа́л. 彼はまったく姿を消してしまった.

вовсю́ 副 《口》全力をあげて (изо всех сил), 猛烈に: бежа́ть *в.* 全力疾走する / гнать лошаде́й *в.* 猛烈に馬を走らせる / рабóтать *в.* め一杯働く / Со́лнце пали́ло *в.* 太陽がかっかと照りつけていた.

***во-вторы́х** 挿入語 第二に.

вовьёт(ся), вовьёшь, вовью́ ⇨ ввить(ся).

вогна́ть, вгоню́, вго́нишь; 命 вгони́; 過 вогна́л, **-ла́, -ло;** 被過 **во́гнанный** 圏 (不完 **вгоня́ть**) **1** 《*кого́ (что) во что*》追い込む; *в.* кур в сара́й にわとりを納屋に追い込む. **2** 《*что во что*》(口) 打ち込む (с си́лой вбить), 突き刺す (воткну́ть): *в.* гвоздь

в сте́ну 壁に釘を打ち込む. **3** 〈*кого́* (*что*) *во что*〉《口》〈不快な状態に〉追い込む (довести́ до чего́), 追いつめる: *в.* кого́ в тоску́ …を憂うつにさせる / *в.* кого́ в слёзы …を泣かせる. ◇ ***в. в гроб кого́*** ⇨ гроб. ***в. в кра́ску кого́*** …を赤面させる. ***в. в пот кого́*** ⇨ пот.

во́гнуто 副 へこんで, 凹(ぢ)面をなして (↔ вы́пукло).

во́гнуто-вы́пуклый 形1 《理》 半面が凹面で半面が凸面の. 「地 (впа́дина).

во́гнутость 女8 **1** くぼんでいること. **2** くぼみ, くぼ

во́гнутый 形1 вогну́ть の被過. ― 形 凹面の, へこんだ (↔ вы́гнутый, вы́пуклый): *~тое* зе́ркало 凹面鏡 / *~тая* пила́ 内丸鋸.

вогну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **во́гнутый** 完 (不完 **вгиба́ть** 〈*что*〉へこ〔く〕ませる.

вогну́ться, -нётся 完 (不完 **вгиба́ться**) へこむ.

вогу́л 男1; **-лка**, 複生 -лок 女3 西シベリア Тюме́нь 州のハントゥ・マンシ自治管区に住む mа́нси 族の旧名. **-льский** 形3.

вод 男1 《<води́ться》 《関 о́ви》 〈*кому́-чему́*〉《俗》(動物が)棲むこと; 居住 《繁殖》 のための好条件: Уж сли́шком здесь ти́хо! 【口】 Должно́ быть тут карася́м *вод*. ここはもう余りにも静かすぎる! きっとこんな所はフナには楽天地なんだろう / У нас деньга́м не *вод*. 我我は金には縁がない.

…во́д 後 男1 **1** 「栽培者・飼養者」の意: овоще*во́д* 野菜栽培者 / овце*во́д* 羊飼養者. **2** 「案内者, 指導者」の意: экскурсо*во́д* 引率ガイド / группо*во́д* 班長. **3** 「搬送器官・管」の意: пище*во́д* 食道 / яйце*во́д* 輸卵管 / воздухо*во́д* 送風管.

***вода́**, 対 во́ду, 前 воду, 複 во́ды, вод, во́дам 《旧》 водам 女1 **1 a)** (物質としての)水, 水分; (特に)飲み水 (=питьева́я *в.*), 種々の生活用水; 水道 (водопрово́д): чи́стая [прозра́чная] *в.* きれいな[透明な]水 / гря́зная [му́тная] *в.* 汚い[にごった]水 / све́жая *в.* 新鮮な水 / солёная [пре́сная] *в.* 塩水[真水, 淡水] / холо́дная [ледяна́я] *в.* 冷たい[氷のような]水 / тёплая *в.* 湯 / горя́чая *в.* 熱湯 (кипято́к) / сыра́я *в.* 生水 / кипячёная *в.* 湯ざまし (=охлаждённая *в.*) / стака́н [ведро́] *~ды́* コップ[バケツ]1 杯の水 / глото́к *~ды́* ひと飲み分の水 / буты́лка с *~до́й* 水の入ったビン / ка́пля [бры́зги] *~ды́* 水滴[水しぶき] / струя́ [пото́к] *~ды́* 水の細い[大きな]流れ / загрязне́ние [очи́стка] *~ды́* 水の汚染[浄化] / недоста́ток [изли́шток] *~ды́* 水不足[水の余剰] / потребле́ние *~ды́* 水の消費 / пода́ча *~ды́* 送水 / снабже́ние *~до́й* 水の供給 / пить *во́ду*; вы́пить *~ды́* 水を飲む / принести́ *~ды́* 水をもってくる / че́рпать *во́ду* 水をすくう / нали́ть *во́ду* [*~ды́*] in стака́н コップに水を入れる / перели́ть *во́ду* in графи́н 水を水差しに注ぎ移す / вы́лить *во́ду* из бо́чки 樽から水を流しだす / проли́ть *во́ду* 水をこぼす / фильтрова́ть [дезинфици́ровать] *во́ду* 水をろ過する[殺菌する] / отрави́ть *во́ду* 水に毒を入れる / запо́лнить [напо́лнить] *~до́й* 水で一杯にする / облить *~до́й* 水を浴びせる / залить *~до́й* 水をかけて消す / мы́ться тёплой холо́дной] *~до́й* 温[冷]水で体を洗う / вскипяти́ть [нагре́ть, подогре́ть] *во́ду* 水を沸とうさせる[暖める, 少し暖める] / охлади́ть *во́ду* 水を冷ます / пойти́ [сходи́ть] за *~до́й* 水を汲みに行く[行ってくる] / Де́рево плава́ет в *~де́* [держится на *~де́*]. 木は水に浮く / Де́рево не то́нет в *~де́*. 木は水に浮く / брать [качать] *во́ду* из колóдца 井戸の水をくむ / напои́ть коня́ *~до́й* …に水を飲ませる / разба́вить [развести́] вино́ *~до́й* ワインを水で薄める[割る] / положи́ть са́хару в *во́ду* 砂糖を水に入れる / раствори́ть соль в *~де́* 塩を水に溶かす / провести́ *во́ду* 水道を敷く / снабжа́ть го́род *~до́й* 町に給水する / пусти́ть *во́ду* из кра́на じゃ口から水をだす / лежа́ть в *~де́* 水につかっている, 水につけてある, 水中に没している / *В.* не идёт. (水道の)水が出ない / Нам не хвати́ло *~ды́*. 水が足りなかった / Да́йте мне *~ды́*. 水をください. **b)** 地表を流れる[地表にたまっている, 活動の場としての]水: пове́рхность [тече́ние] *~ды́* 水面[水の流れ] / пойти́ в *во́ду* 水に入る / бро́сить [урони́ть] что в *во́ду* 水に投げる[落とす] / пры́гнуть [бро́ситься] в *во́ду* 水に跳び込む / вы́йти [показа́ться] из *~ды́* 水から出る[現われる] / погрузи́ть [опусти́ть] что в *во́ду* …を水中に沈める[入れる] / спусти́ть су́дно на *воду* 船を水におろす[建造させる] / держа́ться на пове́рхности *~ды́* 水面に浮かんでいる / находи́ться [остава́ться, жить] в *~де́* 水の中にある[住む] / находи́ться под *~до́й* 水面下にある, 水をかぶっている / плыть под *~до́й* 潜水する / рабо́тать под *~до́й* 水中で働く Он находи́лся под *~до́й* два́дцать часо́в. 彼は20時間も水中にいた / скользи́ть по *~де́* 水面をすべって行く / плыть по *~де́* 水の流れにそって泳ぐ; 水面を泳いで行く / плыть против *~ды́* 水(の流れ)にさからって泳ぐ / *В.* течёт ме́дленно. 水がゆっくりと流れる / *В.* унесла́ ло́дку. 水がボートを押し流した / *В.* затопи́ла дома́. 家々が浸水した / *В.* прорвала́ плоти́ну [размы́ла на́сыпь]. 水がダムを決壊させた[堤を洗い流した] / Не ходи́ в *во́ду*, не 'спросясь [знав] бро́ду. 《諺》 浅瀬を知らずに水に入るな《知らぬことには手をだすな; 転ばぬ先の杖(え)》 / Ти́хая *в.* берега́ подмыва́ет. 《諺》 水は静かでも岸を洗い流す《点滴岩石(石も穿(うが)つ)》 / Стои́чая *в.* гние́т. 《諺》 たまり水にはかびが生える《よどんだ水にはうじがわく》.

[参考] その他各種の水: дождева́я *в.* 雨水 / речна́я *в.* 河水 / ключева́я *в.* わき水 / колоде́зная *в.* 井戸水 / морска́я *в.* 海水 / пре́сная *в.* 淡水 / питьева́я *в.*=*в.* для пития́ 飲料水[飲み水] / водопрово́дная *в.* 水道水 / дистиллиро́ванная *в.* 蒸留水 / прото́чная *в.* 流水 / газиро́ванная *в.* 炭酸水 / лимо́нная *в.* レモン水 / фрукто́вая *в.* フルーツ炭酸水 / туале́тная *в.* 化粧水 / рабо́чая *в.* (水車の)動水 / стоя́чая *в.* たまり水 / *в.* в по́чве 土壌中の水分 *в.* из 'родника́ [исто́чника] 泉からくんだ水 / *в.* из-под кра́на 水道からくんだ水 / *в.* для 'стирки [мытья́ оде́жды] すすぎ用の水[衣服洗濯用水] / *в.* для 'хозя́йственных [техни́ческих] нужд 経済[工業]用水.

2 〔定語をもつか, または 複 で〕 鉱水 (=минера́льная *в.*); бата́линская *в.* バターリンの鉱水《学者の名から》 ижёвская *в.* イジェフスキー鉱水《カザン東方の鉱泉の水》 се́льтерская [зе́льтерская] *в.* ゼルテル鉱水 содо́вские *во́ды* ソーデン鉱水 / пить *во́ды* 鉱水を飲んで治療する (=лечи́ться минера́льной *~до́й*).

3 〔複 で〕 鉱泉, 温泉 (=тёплые *во́ды*): Кавка́з богáт минера́льными *во́дами*. カフカスには温泉が多い / пое́хать на *во́ды* 温泉治療に行く / лечи́ться на *во́дах* 温泉で治療する.

4 a) 水面; 水かさ, 水位 (=у́ровень *~ды́*), 潮: высо́кая *в.* 高い水位, 高潮 / ни́зкая [ма́лая] *в.* 低い水位, 引潮 / по́лная *в.* 満潮 / ме́лкая *в.* 浅瀬 / *В.* бы́стро прибыва́ет. =У́ровень *~ды́* бы́стро поднима́ется. 水かさが急に増してきた / *В.* спада́ет. 水かさがへってきている / *В.* вы́шла из берего́в. 川が氾濫した. **b)** 水路; (水泳競技の)コース; (ボート・カヌー競技の)コース, 水路; сухáя *в.* (干上がって)航行不能な水路 / е́хать [*~до́й* [по *~де́*] 水路を行く / доста́вка ле́са *~до́й* (=во́дным путём) 木材の浮送 / путеше́ствие по *~де́* 船旅 / вы́ехать в *во́ду* противника (ボートレースで)相手のコースをおかす.

5 《ふつう 複 で》 (川・湖・海の)水, 水の集まり, (大量の)流水, 水の流れ: весе́нние *во́ды* 春の流水 / арте́зианские *во́ды* 深い地下水 / грунтовые *во́ды* подзе́мные *во́ды* 地下水 / *во́ды* 'озера [Байка́ла, 湖水[バイカル湖水] / *во́ды* рек 川の流水 / Ленúво текýт мýтно-жёлтые *во́ды* Кубáни. クバン]川の真っ黄色にごった水が[ぱだるそうに流れている.

6 〔複 で〕 水域: госуда́рственные *во́ды*=территориа́льные *во́ды* 領海 / ближние *во́ды* 近海 / внýтренние *во́ды* 内国水域 / *во́ды* Япóнии 日本の領海 / ширина́ территориа́льных *вод* 領海幅 / войти́ [вто́ргнуться] в чужи́е *во́ды* 他国の水域に入る[侵入する] / находи́ться [пла́вать] в нейтра́льных *во́дах* 公海内にいる[公海を航行する].

7 《口》 水っぽい部分, むだ話, 無内容な多弁: В док-

ла́де его́ мно́го *~ды́*. 彼の報告にはむだな部分が多い / Не докла́д, а сплошна́я *в.* 報告ではなく, 冗舌(ぜつ)にすぎない / Всё остально́е *в.* あとは全部冗舌だ.
8 宝石の品質, 純度: бриллиа́нт чи́стой *~ды́* 最高級のダイヤモンド.
9 [獣で][医] 羊水 (=околоплóдные *во́ды*): *Во́ды* прошли́. 破水した.
◇ *седьма́я* [*деся́тая*] *в. на киселе́* кто ...は血のつながりが薄い, 遠縁だ. *сумасше́дшая в.* 《俗》気狂い水(вóдка のこと). *окати́ть* [*облить*] *кого́ холо́дной ~до́й* 冷水を浴びせる, 出鼻をくじく, ...の意気を阻喪させる. *чи́стой* [*чи́стейшей*] *~ды́ кто-что* 正真正銘: метафи́зик *чи́стейшей ~ды́* まったくの形而上学者. *вози́ть во́ду на ком* ⇨ возúть. *лить во́ду* ⇨ лить. *лить во́ду на чью ме́льницу* ⇨ мéльница. *мути́ть во́ду* ⇨ мутúть. *пройти́ (сквозь) огóнь и во́ду (и ме́дные тру́бы)* ⇨ огóнь. *толочь во́ду (в ступе); решето́м во́ду носи́ть* 徒らに時間を浪費する, まったく無益なことをする. *Во́ды не замути́т.* 虫も殺さない(おとなしい). *ти́ше ~ды́, ни́же травы́* いるのかいないのか分からない(おとなしい): держа́ть себя́ *ти́ше ~ды́, ни́же травы́* おとなしくふるまう. *Мно́го* [*Нема́ло, Сто́лько, Ско́лько*] *~ды́ утекло́.* 多くの歳月がたった. *набра́ть ~ды́ в рот* 口をつぐむ: молчáть как *во́ды в рот набра́л* かたく口をつぐむ. *~до́й не* [*разольёшь* [*разли́ть*] *кого́* ⇨ разли́ть. (*и*) *концы́ в во́ду* ⇨ конéц. *в огóнь и в во́ду* (*гото́в, пойду́*) ⇨ огóнь. *в му́тной ~де́ ры́бу лови́ть* ⇨ ловúть. *вы́йти сухи́м из ~ды́* たくみに罪をまぬがれる. *вы́вести на* [*чи́стую* (*све́жую*) *во́ду кого́-что* 明るみへ[白日のもとに]さらけだす, ...(の正体)をあばきだす. *как ~до́й смы́ло* ⇨ смыть. *как с гу́ся в.* ⇨ гусь. *как* [*бу́дто, сло́вно*] *в во́ду* [*гляде́л* [*смотре́л*] まるでお見通しにぴったり適中]. *как* [*бу́дто, сло́вно*] *в во́ду ка́нул* ⇨ кáнуть. *как* [*бу́дто, сло́вно*] *в во́ду опу́щенный* 沈み込んだ(ゆうれい), しょげ返った. *как две ка́пли ~ды́* (похóж на кого́-что) ⇨ кáпля. *как ры́ба в ~де́* ⇨ рыба. *посади́ть* [*сажа́ть*] *на хлеб и на́ воду кого́* ⇨ хлеб. *сиде́ть на хле́бе и* (*на*) *~де́* ⇨ хлеб. *носи́ть во́ду в ме́ре* 余計なおせっかいをする. *бу́ря в стака́не ~ды́* ⇨ бýря. *ви́лами* [*на ~де́* [*по ~де́*] *пи́сано* ⇨ вúлы. *попа́сть из дождя́ в во́ду* — 難去ってまた一難. *тёмная в. во облацех* ⇨ тёмный. *утопи́ть в ло́жке ~ды́ кого́* ⇨ утопúть[2]. *чáющие движе́ния ~ды́* ⇨ чáять.
◆ **во́льная в.** ⇨ вóльный. **жёлтая в.** [医] 緑内障 (глаукóма). **жёсткая в.** 硬水. **живáя в.** ⇨ живóй. **мёртвая в.** ⇨ мёртвый. **откры́тая в.** [海] さえぎるもののない水面; (流氷のない)開水面. **по́лая в.** 春の雪どけ後の氾濫.

Во́дан [男] 1 ⇨ Вóтан. ⌊洪水.

водворе́ние [中] 1 ⇨ водвори́ть(ся) すること.

водвори́тель [男6] 《文》(秩序などの)確立者.

водвори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 [不完 **водворя́ть**] **1** 〈*кого́-что*〉 **а)** 住まわせる(поселúть); 収容する: *в.* погорéльцев в но́вый дом 焼けだされた人を新しい家に収容する / *в.* престýпника в тюрьмý 犯人を収監する. **b)** [на мéсто を伴い] もとの場所へ戻す: *в.* шкаф на мéсто 戸棚をもとの場所に置く. **2** 〈*что*〉《文》確立する (установúть), 回復する (восстановúть): *в.* порядóк 秩序を回復する / *в.* мир и споко́йствие 平和と平穏を取り戻す / *в.* тишúну 静けさを取り戻す.

водвори́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 [不完 **водворя́ться**] **1** (ある所に)腰を据える, 落ち着く, 居すわる, 住み着く (поселúться): *в.* хозя́йкой в дóме 家庭に主婦として住み着く. **2** 《文》〈静けさなどが〉到来する (наступúть), 〈秩序などが〉確立する (установúться): *В~ри́лась* тишúна. 静かになった / *В~ри́лся* поря́док. 秩序が回復した.

водворя́ть [不完] ⇨ водвори́ть.

водвори́ться [不完] **1** ⇨ водвори́ться. **2** водворя́ть の被動.

водеви́лист [-de- | -d'i-] [男1] ヴォードビル作者.

водеви́ль [-de- | -d'i-] [男6] ヴォードビル《風刺的な歌などを含む一・二幕の軽喜劇》. **-льный** [形1].

води́ла [男] 《変化は [女1]》《戯口, さげすんで》下手な運転手.

води́тель [男6] **1** 運転者, 操縦者《шофёр, вожáтый трамвáя, трактори́ст, пилóт など》: *в.* 〈троллéйбуса [такси́, тра́ктора] トロリーバス[タクシー, トラクター]の運転士. **2** 《旧文》指導者, リーダー (руководúтель).

води́тель-испыта́тель [男6]-[男6] テストドライバー《自動車・トラクター・戦車などの》. ⌊ドライバー.

води́тельница [女2] 1 ⇨ води́тель の女性; 《口》女性

води́тельский [形3] 運転手の: У негó отобрáли *~кие* правá. 彼は運転免許証を取り上げられた.

води́тельство [中1] 《旧・雅》指導 (руковóдство): под *~вом* Сувóрова スヴォーロフの指揮のもとで.

***води́ть,** вожý, вóдишь; 命 води́; 能現 **водя́щий** [不完] [不定] (定 **вести́**) **1** 〈*кого́ (что)*〉 **а)** (不定方向・様々な方向に)手を引いて[連れて]歩き回る; 引率する: *в.* детéй гуля́ть 子供を(公園内の)散歩に連れて歩く / *в.* ребёнка за́ руку 子供の手を引いて歩く / *в.* ба́бушку пóд руку 祖母の腕を取って連れ歩く / *в.* соба́ку 犬を連れて歩く / *в.* полк по Росси́и 連隊を率いてロシア中を回る. **b)** 案内して歩く: Гид *~ди́л* тури́стов [по музéю [по музе́ям]. ガイドが観光客を案内して博物館の中[色々な博物館]を回った. **c)** 〈動物などを〉引き回す: *в.* слонá по у́лицам 象を通りから通りに引き回す / Теперь по деревня́м уже́ не *во́дят* медве́дей. 今では熊を見世物にして田舎を引き回すことかなくなった.
2 〈*кого́ (что)*〉 **а)** [一回の往復運動] 〈...を〉連れて...に行って来る(★この意味は通例, 過去形): *в.* ученико́в [в музéй [на вы́ставку] 生徒を連れて博物館[展覧会]に行って来る / *в.* студéнтов на экскýрсию 学生を見学に連れて行って来る / *в.* больнóго к до́ктору 病人を医師のところへ連れて行ってくる / Днём онá *~ди́ла* сы́на в зоопáрк. 日中, 彼女は息子を連れて動物園に行ってきた / У́тром я *~ди́ла* детéй [на прогýлку [гуля́ть]. 朝, 私は子供たちを散歩に連れて行った. **b)** 〈*кого́ (что)*〉 [反復的往復運動] 〈...を〉連れて行く: Мы ча́сто *во́дим* [детéй в лес [ученико́в на экскýрсии]. 私たちはよく子供たちを森に[生徒を見学に]連れて行く / По утрáм мать *во́дит* ребёнка в шкóлу. 毎朝母が子供を学校に連れて行く.
3 〈*что*〉 [不定方向へ・往復の運動] 運転する, 操縦する; 運転[操縦]ができる: *в.* машúну [мотоци́кл] 車[オートバイ]を運転する / *в.* [автóбус [трамвáй, такси́] バス[電車, *тракту́р*]を運転する / *в.* самолёт 飛行機を操縦する / Я учýсь *в.* тра́ктор. 私はトラクターの運転をならっている / Ты [мóжешь [умéешь] *в.* машúну? 君は車の運転ができますか / Он дóлго *~ди́л* поездá. 彼は久しく機関士をしていた.
4 〈*кого́ (что)* в *чём*〉《口》〈...を〉着せて歩かせる, 〈...を〉着せる: *в.* кого́ в лохмóтьях ...にぼろを着せておく.
5 〈*чем по чему́*〉 〈...で...を〉あちこちにする, なでる; 〈*чем*〉 あちこち動かす: *в.* [рукóй [ладóнью] по столý 手[手のひら]で机をなでる / *в.* пáльцем пó лбу 指で額をさする / *в.* [карандашóм [перóм] по бумáге 紙に鉛筆[ペン]を走らせる / *в.* смычкóм по струнам 弓で弦をこする / *в.* ушáми 耳をぴくぴく動かす / *в.* глазáми по стенáм きょろきょろ壁を見回す.
6 〈*что с кем*〉 〈...と交際などを〉もつ: *в.* [знакóмство [дружбу] с сосéдями 隣近所と交際をする.
7 〈*кого́ (что)*〉《口》飼う (разводúть): *в.* пчёл 蜜蜂を飼う / *в.* свинéй 豚を飼う.
8 〈無補〉《遊戯で》親[鬼]の役をする: Кто сейчáс бýдет *в.*? こんど親は誰ですか / Мы игрáли в жмýрки, и он *~ди́л*. 目かくし鬼ごっこをして, 彼が鬼になった.
9 [無人動] で 〈無補/*где*〉 化け物が出る: В лесý *во́дит*. その森にはお化けが出る.
◇ *в. за нос* 愚弄する, ペテンにかける. *в. на помочáх кого́* ⇨ пóмочи. *в. хлеб-соль с кем* ⇨

хлеб. ***в. хорово́да*** (歌をうたいながら)輪舞をする.

***води́ться,** вожу́сь, во́дишься 不完 **1 a)** 〈動物などが〉棲む, 生息する; 〈人が〉見うけられる; 出会わされる, いる: В реке́ *во́дятся* щу́ки. この川にはカマスがいる / У нас ещё *во́дятся* суеве́рные лю́ди. まだ迷信深い人たちがいる. **b)** 〈物が〉ある, 切らすことがない: У него́ всегда́ *во́дятся* де́ньги. 彼はいつも金を持っている. **c)** 〈*за кем*〉【口】〈習慣・特徴・過失などが…に〉ある: За ней никаки́х осо́бенных тала́нтов не *-ду́лось*. 彼女はこれといった才能は何も持ち合わせていなかった / За ним *-ду́лась* ма́ленькая сла́бость. 彼にはちょっとした弱点があった. **d)** 習慣になっている(прия́то): Здесь э́то *во́дится*. ここではこれが習慣になっている / Так *во́дится* на све́те. 世の中はそういうものだ. **2** 〈*с кем*〉【口】〈…と〉つき合う, 親しむ(дружи́ть): **в.** с плохи́ми людьми́ 悪い連中とつき合う / Не *води́сь* с ним. 奴とはかかわり合うな / Я с ним бо́льше не *вожу́сь*. 彼とはもうつき合っていない. **3** 〈*с кем*〉〔俗〕〈幼児の〉世話をする(ня́нчиться). **4** води́ть (1, 2, 3) の被動.

◇ ***как во́дится*** 挿入語 【口】いつもの通り, 例によって(как прия́то, как обы́чно быва́ет).

води́ца 女2 【口】вода́ 1 の愛称.

води́чка 女3 вода́ 1 の愛称.

***во́дка** 女3 ウォツカ: анисо́вая **в.** ウイキョウにつけたウオツカ / виногра́дная **в.** ぶどう酒蒸留によるウオツカ / буты́лка *-ки* ウォツカ一びん / вы́пить *-ки* ウオツカをちょっと飲む. 「(だまれ, 静かに).

◇ ***дать на -ку*** 【口】酒代[チップ, 心づけ]をやる

◆ **кре́пкая в.** 硝酸(аазо́тная кислота́). **ца́рская во́дник** 男3 水上運送業従業員. ↓**в.** 【化】王水.

водно… 前綴 「水・水上の(во́дный)」の意: ⇨ *вдо-*

-нолы́жник, вдномото́рник, ***вдно***тра́нспортный.

вдноли́жник 男3; **-ница** 女2 水上スキーヤー.

вдноли́жный 形1 水上スキー(вдо́ные лы́жи)の: **в.** спорт 水上スキー(«спорт»としての).

вдномото́рник 男3 競艇選手.

вдно-мото́рный 形1: **в.** спорт 競艇.

вднораствори́мый 形1 水溶性の.

вдно-солево́й 形1: **в.** обме́н 水と塩分の新陳代謝(«人体における»).

вдноспортивный 形1 水上スポーツの.

во́дность 女8 【水理】(河川などにおける)水量(度): сре́дний по *-ти* год 平均水量の年.

вднотра́нспортный 形1 水運の.

***во́дный** 形1 **1** 水の, 水から成る: *-ная* пове́рхность 水面 / *-ное* простра́нство 水域 / *-ная* гладь 水面 / *-ная* ма́сса 水塊, (湖沼・河川・海などの)水の集まり / **в.** бала́нс (一地域の)水分の収支[増減] / **в.** раство́р 水溶液 / **в.** режи́м расте́ний 植物の水分代謝 / *-ная* эне́ргия 水力 / *-ные* проце́дуры 水浴療法 / *-ное* законода́тельство 水資源利用法規. **2** 水運の; 水上[水中]で行なう; 水中の, 水中で生育する: **в.** путь 水路 (↔ сухо́й путь) / вели́кий **в.** путь (*-ну́ю* 海と黒海を結ぶ)大水路 / *-ным* путём 水路で / **в.** тра́нспорт 水運 / **в.** спорт 水上競技 / *-ные* ви́ды спо́рта 水上競技種目 / *-ные* культу́ры 水中栽培植物. **3** 【化・解】水を含む: *-ная* оболо́чка 羊膜 / *-ная* ки́слота 水酸化物 / *-ное* соедине́ние 水化物. ◆ **-ные лы́жи** 水上スキー. **-ное по́ло** 水球. **-ные ресу́рсы** 水資源.

…во́дный 後綴 形1 「…水の」の意: глубоково́дный 水の深い / малово́дный 水量の少ない / мелково́дный 水の浅い / многово́дный 水量の多い.

водня́нка, 複生 **-нок** 女3 【動】ミズダモ.

водо… 前綴 「水の」の意: ⇨ *вдо*-

донагрева́тель, водоно́сный, вдоотде́литель, вдо-

дополи́вной.

водобо́й 男5 【土木】エプロン(ダムの下流河床がえぐられるのを防ぐための保護施設で水たたきともいう); 水射機(放射する水力で地盤などを破砕する機械). **-бо́йный** 形1.

водобоя́знь 女8 **1** (病的な)対水恐怖(症). **2** 【医】恐水病, 狂犬病 (бе́шенство).

водовмести́лище 中4 水槽; 貯水池.

водово́д 男1 水路, 送水管. **-дный** 形1.

водо-водяно́й 形1 水[湯]から水への; 〈原子力〉軽水型の: *-но́е* отопле́ние 温水暖房 / **в.** реа́ктор 軽水型原子炉 / **в.** теплообме́нник 水・水熱交換器.

водово́з 男1 水運び馬車の馭者, 水運び屋. 「水運び馬車.

водовози́лка 女2 【口】水運びの馬[馬車]; 水運搬車.

водово́зный 形1 水運び用の: *-ная* бо́чка 水運び樽.

водоворо́т 男1 **1** 渦巻: утону́ть, попа́в в **в.** 渦に巻き込まれておぼれる. **2** 〈*како́й/чего́*〉〈…の〉渦, 激動(круговоро́т): жи́зненный **в.** = **в.** жи́зни 生活の激変 / **в.** собы́тий 事件の渦 / **в.** борьбы́ 闘争の渦 / **в.** страсте́й 情欲の渦.

водовы́пуск 男3 放水装置(水量調節のための貯水池からの放水装置).

водовыпускно́й 形1 (貯水池などからの)放水用の

водогазопрово́дный 形1: **-ные** тру́бы 水道・ガス管.

водогре́йка, 複生 **-гре́ек** 女3 【口】 **1** 湯わかし器. **2** = водогре́йня. 「し用ボイラー.

водогре́йный 形1 湯わかし用の: **в.** котёл 湯わか

водогре́йня, 複生 **-гре́ен** | **водогре́льня,** 複生 **-лен** 女5 【口】湯わかし所.

водогря́зелече́бница 女2 水・泥治療所.

водогря́зелече́ние 中3 水と泥による療法.

вододе́йствующий 形4 水力で動く: **-щее** колесо́ 水車. 「貯水池.

вододро́м 男1 戦車水上演習場(«戦車兵教育用の

***водоём** 男1 貯水池: иску́сственный **в.** 人工湖, 貯水池 / есте́ственный **в.** 天然貯水池(«川・湖など»). **-мный** 形1.

водоёмкий, -мок, -мка 形3 【文】 **1** 貯水量の多い. **2** 水分をよく吸う, 吸湿性の. 「(водоём).

водоёмкость 女8 貯水力, 貯水量; 《俗》貯水池

водозабо́р 男1 **1** (川・貯水池などから水道・かんがい水路などへの)取水, 給水. **2** 取水装置, 取水口. **-рный** 形1; **-но́е** сооруже́ние 取水装置.

водозадержи́вающий 形4 (土壌中の)水分保留(用)の: **в.** вал 保水用土塁. 「水ポ

водозаси́тный 形1 防水性の: **-ная** ткань 防

водозащи́щенный 形1 水を通さない, 水密の.

водоизмери́тель 男6 水流計. 「用の

водоизмери́тельный 形1 流速[消費水量]測定

водоизмеще́ние 中3 【海】排水量: суди́но-**-ние**м (в) де́сять ты́сяч тонн 排水量1万トンの船.

водоизоля́ция 女6 防水, 水隔離.

водоисто́чник 男3 水源.

водоканали́зщик 男3 水道管敷設労働者.

водока́чка, 複生 **-чек** 女3 揚水所.

водола́з 男1 **1** 潜水夫. **2** ニューファウンドランド犬の水難救助犬. **-зный** 形1 潜水夫(用)の: **в.** костю́м 潜水服, ウェットスーツ (⇨ гидрокостю́м) / **-ное** де́ло 潜水の仕事. 「スーツ

водола́зка, 複生 **-зок** 女3 【口】ダイバー服, ウェッ

водоле́й 男5 **1** 給水船. **2** 《旧》= водолива́ 1 **3** 《口, さげすんで》(立て板に水のように)多弁だが内容の乏しい作家[演説家], 冗舌(ぜつ)家. **4** [B.] 【天】水瓶座.

водолече́бница 女2 水治療所. 「しめ座

водолече́бный 形1 水治療の.

водолече́ние 中3 水治療法(гидротерапи́я).

водоли́в 男1 《旧》**1** (船の)排水夫(船と積荷の保全に当たる). **2** 大型荷船の給水頭(ざ). 曳船頭.

водолы́жный 形1 水上スキーの.

водолю́б 男1 **1** 【昆】ガムシ(牙虫)属《水棲甲虫》. **2** 【植】チドメグサ属の植物(セリ科).

водолю́бивый 形1 〈植物など〉水中[湿地]に生育する, 好水性の. 「給車.

водомаслозапра́вщик 男3 【空】水・(潤滑)油供

водомелиорати́вный 形1 【農】水利[干拓など]の

водоме́р 男1 水量計. 「よる農地改良》

водомёрка, 複生 **-рок** 女3 【昆】アメンボ.

водоме́рный [形] 水量測定の: *в.* кран 量水コック / *в.* пост (河川・湖などの) 水位観測所. ◆ **~ное стекло́** 〖工〗(水位を測定する)水面計(ガラス管による).

водомёт [男] **1** 〖旧〗噴水 (фонта́н). **2** 放水(噴水)で動く装置. **3 a)** 〖機〗噴水推進装置; その船. **b)** (圧力の強い)放水車.

водомётный [形] 〖機〗高速噴水推進の: *в.* движитель =водомёт 3a. 「[形].

водомо́ина [女] 水でえぐられてできた穴. **-мо́йный** [形].

водонагрева́тель [男 6] 温水器 (водоподогрева́тель).

водоналивно́й [形] 給水の, 注水の: **~но́е** су́дно 給水船. 「塔.

водонапо́рный [形] 水圧の: **~ная** ба́шня 給水

водонепроница́емый, -ма́ем, -а [形] 水を通さぬ, 防水の: **~мая** ткань 防水布 / **~мая** перебо́рка 防水壁 / **~мые** часы́ 防水時計. **-мость** [女 8].

водоно́с [男 1] **1** 水運び人. **2** 〖方〗(水運び用の)天びん棒 (2 人でかつぐ).

водоно́ска, 複生 -сок [女 3] водоно́с 1 の女性.

водоно́сный [形] 水分を含む: *в.* слой 含水層 / *в.* горизо́нт 地下水脈. **-ность** [女 8].

водообеспе́ченность [女 8] 〖農〗(耕地・農作物の)含水度; 十分な貯水量.

водообеспе́ченный [形] 水供給の十分な.

водообмен [男 1] (植物の)水分代謝.

водооборо́т [男 1] 水循環(利用). **-тный** [形].

водоопресни́тель [男 6] 淡水化装置(海水などの).

водоосвяще́ние [中 3] 〖宗〗聖水式(旧暦 1 月 6 日(新暦 1 月 19 日)の神現祭の) (водосвя́тие).

водоотво́д [男 1] (道路の)排水設備. **-дный** [形 1] 排水の: **~ная** кана́ва 排水溝 / **~ные** устро́йства 排水装置.

водоотдели́тель [男 6] 水分離器(蒸気・ガス管などの); 脱水[乾燥]器.

водоотли́в [男 1] 排水(鉱山などの).

водоотли́вный [形] 排水用の, くみ出し用の: *в.* насо́с 排水ポンプ / **~ное** отве́рстие (舷側の)排水孔.

водоотопле́ние [中 3] 温水暖房装置. 「池.

водоотсто́йник [男 3] (沈澱による)浄水タンク, 浄水

водоотта́лкивающий [形 4] **a)** 水をはじく: **~щее** вещество́ 水をはじく物質. **b)** 防水(加工)の: **~щая** ткань 防水加工の織物.

водоохлади́тельный [形] 水冷(用)の.

водоохлажда́емый [形] 水冷式の.

водоохлажда́ющий [形 4] 水冷式の.

водоохлажде́ние [中 3] 水冷.

водоохра́на [女] 水資源保護.

водоохра́нный [形]: **~ные** леса́ 水資源保護林.

водоочисти́тель [男 6] 〖工〗浄水器. **-льный** [形] =водоочи́стный: *в.* фильтр 浄水フィルター [濾過(ろ)装置].

водоочи́стка [女 3] 浄水(薬剤・煮沸による).

водоочи́стный [-sn-] | **водоочи́стной** [-sn-] [形] 〖工〗浄水用の: *в.* аппара́т 浄水器 / **~ное** сооруже́ние 浄水装置.

***водопа́д** [男 1] 滝 (⇨ каска́д, катара́кт, водоска́т): го́рный *в.* 山中の滝 / Ниага́рский *в.* ナイアガラの滝 / *В.* низверга́ется в глубо́кую про́пасть. 滝が深淵に落ちていく / Река́ образу́ет *в.* 川が滝となっている. **-дный** [形 1].

водопла́вающий [形 4] 水上を泳ぐ, 水中を浮遊する: **~щая** пти́ца 水鳥 / **~щие** тела́ プランクトン.

водопла́вка [女 3] (木材の)浮送.

водопла́вный [形] **1** 〖口〗浮送の. **2** 〖民話詩〗=водопла́вающий. 「用水の.

водоподгото́вка [女 3] 水処理, 浄水《上水・工業

водоподогрева́тель [男 6] 温水器.

водоподъём [男 1] 揚水《水の吸上げ搬送》.

водоподъёмник [男 3] 揚水装置.

водоподъёмный [形] 〖土木〗揚水用の: **~ная** вы́шка 揚水塔.

водопо́й [男 5] **1** (川・湖などにある家畜・野獣の)水飼い場, 水飲み場: гнать коро́в на *в.* 牛を水飼い場に駆り立てる. **2** (家畜に)水を飲ませること.

водопо́йный [形] 水飼い用の: *в.* коло́дец 水飼い用井戸 / **~ное** коры́то 水飼い桶.

водопо́йный [形] 注水用の. 「водье).

водопо́лье [中 2] 〖方・俗〗春の出水, 氾濫 (полово-

водопо́льзование [中 3] 水資源利用, 水利.

водопо́льзователь [男 6] 水資源利用者 (個人または機関).

водопо́мпа [女 1] (自動車エンジンの)水冷ポンプ.

водопониже́ние [中 3] (地下水の)水位引下げ《建設工事・鉱業などでの》.

водопотре́битель [男 6] 水需要者.

водопотребле́ние [中 3] 水消費[使用]量.

водоприёмник [男 3] **1** (川・湖・貯水池からの)取水装置 (водозабо́рное сооруже́ние). **2** 排水先(ふ) 《千拓地の排水を流す川・湖など》.

водоприёмный [形 1] 〖水理〗取水用の.

***водопрово́д** [男 1] 水道: городско́й *в.* 都市水道 / дом 'с ~дом [без ~да] 水道のある[ない]家 / провести́ *в.* 水道を敷く.

водопрово́дный [形] 水道の: *в.* кана́л 水道, 送水路《水源から消費地への》 / *в.* отсто́йник 浄水池《沈澱による》 / *в.* фильтр 上水濾過(ろ)装置 / **~ная** сеть 給水網 / **~ная** ста́нция 給水場 / *В*~ная труба́ замёрзла. 水道管が凍った. 「水道工夫.

водопрово́дчик [男 3] (上・下水道の)鉛管敷設工.

водопроница́емый, -ма́ем, -а [形] 水を通す, 透水性の. **-мость** [女 8] 透水性.

водопро́пуск [男 3] (ダムなどの)排水装置. 「[形].

водопрото́к [男 3] 〖海〗(甲板の)排水溝. **-то́чный**

водоразбо́рный [形] 配水の: *в.* кран 給水栓; 消火栓 / **~ная** колóнка (柱状の)給水[消火]栓.

водораздёл [男 1] **1** 分水嶺. **2** (イデオロギー・経済対立の)境界, 分界線. **-льный** [形]: *в.* хребе́т 分水嶺 / **~ная** ли́ния 分水線.

водораспыле́ние [中 3] 散水.

водораспыли́тель [男 6] 散水装置. **-льный** [形]: **~ное** сопло́ スプレノズル.

водоразво́р [男 1] 水溶液.

водорастворя́мый [形] 水溶性の: **~мые** вещества́ [краси́тели] 水溶性物質[染料] / **~мая** кра́ска 水溶性ペイント. **-мость** [女 8].

водорегули́рование [中 3] 給水調整[管理].

водорегули́рующий [形 4] 水量調整の: **~щие** лесны́е по́лосы 水源保護林帯.

водоре́з [男 1] **1** 〖海〗(船首の)水切り. **2** 〖鳥〗ハサミアジサシ《熱帯圏に分布する水鳥》.

***водоро́д** [男 1] 〖化〗水素《記号 H》. 「リチウム.

водоро́дистый [形 1] 水素を含む: *в.* ли́тий 水素化

водоро́дный [形 1] **a)** 水素の: *в.* а́том 水素原子 / **~ные** соединения 水素化合物 / **~ная** бо́мба 水(素)爆(弾) / *в.* показа́тель =pH (ペーハー)値 / **~ная** термоя́дерная реа́кция 水素熱核反応. **b)** 水素を作りだす: **~ное** броже́ние 水素産出発酵 / **~ные** бакте́рии 水素産出バクテリヤ.

водоро́ина [女 1] 〖方〗=водомо́ина.

***во́доросли,** -лей 複 (単 во́доросль [女 8]) **1** 〖植〗藻(も)類: морски́е *в.* 海藻(も) / агарономы́е *в.* テングサ / кра́сные *в.* テングサ. **2** 〖口〗水中植物. **-слевый** [形].

водосбо́р [男 1] **1** 集水, 貯水. **2** 集水装置. **3** 〖船〗オダマキ属. **-рный** [形 1]: *в.* бассе́йн 〖工〗貯水池. 「槽.

водосбо́рник [男 3] (天然または人工の)水溜(ま), 貯水

водосбро́с [男 1] (ダム・貯水池からの)余水排出装置, 余水吐きだし口, 水門. **-сный** [形]: **~ное** сооруже́ние =водосбро́с.

водосви́нка, 複生 -нок [女 3] 〖動〗カピバラ《南米の川・湖にすむ齧歯(げっ)類最大の動物》.

водосвя́тие [中 3] =водосвяще́ние. **-тный**

водосисте́ма [女 1] 水系統. 「[形].

водоска́т [男 1] 早瀬, 川瀬 (порóг), 傾斜の低い滝 (⇨ водопа́д, каска́д, катара́кт). **-тный** [形].

водосли́в [男 1] 〖工〗(ダム余水の)溢水口, 水門 (водосбро́с). **-вный** [形]: **~ное** устро́йство 溢水

водосмо́тр [男 1] (ボイラーの)給水係. 「設備.

B

водоснабже́ние 中3 給水；給水施設.
водосодержа́ние 中3 《建》含水比. 「形1.
водоспу́ск 男3 (ダムの)水門, 排水管. **-кный**
водосто́йкий, -сто́ек, -сто́йка 形3 耐水性の. **-кость** 女8 耐水性.
водосто́к 男3 水の流れる斜面；排水設備《樋(ﾄﾞ)・下水管など》；排水路(システム), 下水(道). **-сто́чный** 形1：*~ная* труба́ 下水管 / *~ная* кана́ва 下水溝.
водостолбово́й 形1：*в.* дви́гатель 《機》水力原動機.
водостру́йный 形1 《土木》ウォータージェットの, 射水の《水を噴射して掘削したりする》.
водото́к 男3 《水理》水流《河川・運河などの総称》.
водотолче́ние 中3 《口, 皮肉に》むだな骨折り《толо́чь воду (в ступе) (⇨ вода́) からきたもの》.
водотру́бный 形1 水管の：*в.* котёл 水管式ボイラー. 「形1 耐水性の.
водоупо́рный, -рен, -рна | **водусто́йчивый**
водоустро́йство 中1 水資源の開発《利用》.
водофо́б 男1 水(泳)恐怖症の人. 「飲む人.
водохлёб 男1 《俗, おどけて》お茶[水]をひっきりなしに
водохозя́йственный 形1 水経済の；水利事業の.
водохозя́йство 中1 水経済《国全体の水の収支を問題とする》, 水利事業；水産養殖.
водохрани́лище 中4 (人工の)貯水池. 「プ.
водочерпа́лка, 複生 -лок 女3 《工》揚水機, ポン
водочерпа́тельный 形1 《工》揚水用の.
во́дочка 女3 《口, 親しみをこめて》ウォツカ(водка)の愛称.
во́дочный 形1 ウォツカ(во́дка)の. 「料.
водоэмульси́он|ка 女3 《口》水性[水和]乳剤塗
водоэмульси́онный 形1 水性[水和]乳剤の.
водружа́ть 不完 ⇨ водрузи́ть.
водружа́ться 不完 1 ⇨ водрузи́ться. 2 водружа́ть の被動.
водрузи́ть, -дружу́, -друзи́шь；命 -друзи́；被過 **-дружённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **водружа́ть**) 〈что〉《雅》(高いところに)立てる, 据えつける(установи́ть)：*в.* фла́ги 旗を掲げる.
водрузи́ться, -дружу́сь, -друзи́шься 完 (不完 **водружа́ться**)《雅》(高いところに)据えつけられる.
...во́дство [-ßtv-] 後綴 中1 「...(飼育・栽培)業」の意：животновóдство 畜産業 / лесовóдство 林業 / пчеловóдство 養蜂業 / садовóдство 園芸.
...во́дческий 後綴 形3 「飼育・栽培(業)の」の意：овцевóдческий 羊飼育の / садовóдческий 園芸の.
водыр́ь, -ря́ 男6 《俗》＝поводы́рь.
водь 男6 古代フィン族の名《ノヴゴロド地方に居住した》. **-дский** [-ßk-] 形3.
водяне́ть 不完 水っぽくなる：Карто́фель *~не́ет* в сыро́й по́чве. じゃがいもは湿った土壌では水っぽくなる.
водяни́к, -ка́ 男3 《方-俗》＝водяно́й².
водяни́ка 女3 ＝водяни́ца.
водяни́стый, -нйст, -а 形1 1 水分の多すぎる, 水っぽい：*~тые* черни́ла 薄いインク / *~тая* земляни́ка 水っぽいイチゴ. 2 《口》内容の乏しい(бессодержа́тельный), 生気[生彩]のない(невырази́тельный)：*в.* докла́д 中味のない報告[演説] / *~тые* глаза́ 生気のない・どんよりした眼. **-тость** 女8.
водяни́ца 女2 《植》ガンコウラン.
водя́нка 女3 《医》浮腫, 水症, むくみ.
водяно́й¹ 形1 1 水の, 水でできた, 水を含む：*в.* пар 水蒸気 / *~ная* ка́пля 水滴 / *~ная* пыль 水しぶき / *~ная* кра́ска 水彩絵具. 2 a) 水力で動く：*~но́е* колесо́ 水車 / *в.* кла́пан 水弁 / *в.* дви́гатель 水力機 / *~ная* ме́льница 水力製粉所 / *~ная* турби́на 水力タービン. b) 揚水の, 水を吹きだす：*в.* насо́с 揚水ポンプ / *~но́е* ружьё 水鉄砲. 3 水中に棲む[生ずる]：*~но́е* расте́ние 水生植物. ◆ **в. бык** 《鳥》サンカノゴイ. **в. газ** 《化》水性ガス. **~ные зна́ки** (紙の)すかし. **~но́е отопле́ние** 温水暖房. **~но́е охлажде́ние** 水冷. **~ная я́ма** ⇨ я́ма.
водяно́й² 男名 《変化は 形1》水の精.
водя́ночный 形1 1 浮腫(водя́нка)の. 2 《口》浮腫にかかっている. 「＝водяно́й.
водя́ный 形1 1 《方》＝водяни́стый 1. 2 《旧》
водя́ра 女1 《俗》ウオツカ, 酒.
водя́щий 形4 води́ть の能現. ——男名 (遊戯・鬼ごっこ戯で)特別な役割りをする人, 「鬼」, 「親」.
***воева́ть,** вою́ю, вою́ешь；命 вою́й；能現 **вою́ющий** 不完 **1 a)** 戦争する：Герма́ния *~вала́* с Англией. ドイツはイギリスと戦争していた / *вою́ющие* сто́роны 交戦国. **b)** 戦う, 戦場に出る(сража́ться)：*в.* в партиза́нах パルチザン[ゲリラ]部隊に加わって戦う / *в.* за ро́дину [свобо́ду] 祖国[自由]のために戦う / *в.* против врага́ [с врагом] 敵に抗して[敵と]戦う / *в.* на се́верном фро́нте 北部戦線で戦う / Генера́л *~вал* с ю́ных лет. その将軍は年少の時から戦に出た. **2** 〈*кого-что*〉《旧・俗》攻撃する：Заче́м францу́зы *~ва́ли* нас? なぜフランス軍は我が国へ攻め入ったのか. **3** 《口》〈*с кем-чем*〉〈...と〉闘争する(боро́ться), 克服しようとする：*в.* с дурно́й привы́чкой 悪いくせをやめようと努力する / *в.* со льдом 氷と闘う. **4** 〈*с кем*〉《俗》〈...と〉となり合う：Мать *~вала́* с до́черью. 母親が娘ととなり合いのけんかをやっていた.
воево́да 男 《変化は 女1》**1** 《史》(古代ロシアの)軍司令官；(16–18 世紀ロシアの)市または区(о́круг)の長官, 市長, 区長. **2** (ポーランドの)州(воево́дство)の長官, 州知事.
воево́дский [-ßk-] 形3 воево́да の；воево́дство の. 「ство の.
воево́дство [-ßtv-] 中1 **1** 《史》воево́да の職. **2** 《史》воево́да の管区. **3** (ポーランドの)州.
воеда́ть 不完 《雅》一箇所に(в одно́ ме́сто), 一つに(в одно́ це́лое)：сли́ться [соединя́ться] *в.* 一つに合流[結集]する / сплоти́ть кого́ *в.* ...を一つに団結させる / собра́ть разро́зненные статьи́ *в.* книгу ばらばらの論文を一つにまとめる.
воен... 前綴 「軍・軍事の(вое́нный)」の意：⇨ *военру́к, военфе́льдшер* / *военврач* 軍医.
военача́льник 男3 《軍》司令官《陸海ともに》.
военизи́ция 女6 戦時体制化, 軍需化；軍事訓練：*в.* промы́шленности 産業の臨戦体制化 / *в.* населе́ния 住民の軍事訓練.
военизи́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完・不完 〈*кого-что*〉 **a)** 戦時体制化する, 軍需化する；軍事教育[訓練]を施す：*в.* учащи́хся в вузах 大学生に軍事訓練を施す. **b)** 武装させる(вооружи́ть)：*~ванная* охра́на 武装警備隊.
военизи́роваться, -руется 完・不完 **1** 戦時体制になる, 軍需化する. **2** [不完 のみ] военизи́ровать の被動.
вое́нка 女3 《俗》軍隊勤務, 兵役：перейти́ с *~ки* на гражда́нку 兵役から市民生活に戻る.
военко́м 男1 ＝вое́нный *комиссар. **-ко́мовский** 形3.
военкома́т 男1 ＝вое́нный *комиссариа́т.
военкома́товский 形3 ＝военкома́тский.
военкома́тский [-ßk-] 形3 《軍事委員部の, そこに勤務している.
военко́р 男1 従軍記者《軍の機関紙から特派される》(вое́нный корресподе́нт).
военмо́р 男1 海軍軍人 (вое́нный мора́к).
воённо-... | **воённо...** 前綴 「軍事・戦時・軍務」などの意：⇨ *воённо-политический, военнослу́жащий* / *воённосанита́рный* 軍衛生の / *воённостратеги́ческий* 軍事戦略の.
воённо-авиацио́нный 形1 軍用航空の.
воённо-а́томный 形1 軍事用原子力の, 原子力軍事利用の. 「空軍《略して BBC》.
воённо-возду́шный 形1 空軍の；*~ные си́лы*
воённо-врачебный 形1 軍医の.
воённо-грузи́нский 形3：*В-кая доро́га* グルジア軍用道路《カフカス山脈北部のオルジョニキーゼと南のトビリシを結ぶ旧軍道(1799 年開通), 全長 208 km》.
воённо-инжене́рный 形1 工兵の, 軍事技術の
воённо-истори́ческий 形3 軍事史の.
воённо-медици́нский 形3 軍事医学の：*~кая* слу́жба 軍医部.
воённо-морско́й 形3 海軍の：*~ки́е си́лы* 海軍《略して ВМС》. 「の.
воённо-националисти́ческий 形3 軍国主義

воéннообя́занный 男名《変化は形1》兵役義務者.

военноплéнный 男名《変化は形1》捕虜: лáгерь для ~ных 捕虜収容所.

воéнно-полевóй 形1 野戦の: *в.* суд 野戦軍法会議 / *~ая* хирýргия 野戦外科. 「の.

воéнно-полити́ческий 形3 軍事・政治の, 軍政

воéнно-прикладнóй 形1 軍事応用的な, 軍事訓練的な: *~óе* значéние オリエンテーリングの軍事応用的意義.

воéнно-промы́шленный 形1 軍事産業の: *в.* кóмплекс (軍部と軍需産業との)軍産複合体.

воéнно-революцио́нный 形1: *в.* комитéт《史》軍事革命委員会《十月革命蜂起時の軍事指導部; 略して ВРК》.

воéнно-силовóй 形1 武力による: *~áя* конфронтáция 軍事[武力]対決.

***военнослу́жащий** 男名; **-щая** 女名《変化は形4》現役軍人.

воéнно-спорти́вный 形1 軍事スポーツ(的)の.

воéнно-су́дный | **воéнно-судéбный** 形1 軍法会議の. 「機.

воéнно-тра́нспортный 形1: *в.* самолёт 輸送

воéнно-учёбный 形1 軍事教育の: *~ные* заведéния 軍関係学校《陸・海・空軍の大学, 士官学校》.

***воéнный** 形1 **1 a)** 戦争の; 軍事の: *~ное* врéмя 戦時 / *~ные* гóды 戦時中 / *в.* сóюз 軍事同盟 / *в.* блок 軍事ブロック / *~ная* обстановка 戦時状況 / *~ные* дéйствия 軍事行動 / *~ная* операция 作戦 / *~ные* событúя 軍事事件 / *~ная* доктрúна 軍事最高方針 / *~ная* нáука 軍事科学 / *~ное* искýсство 兵学, 用兵術《戦略・作戦学・戦術》 / *~ная* тáйна 軍事機密 / *~ная* опáсность [угрóза] 戦争の危険[脅威] / *~ная* провокáция 軍事的挑発 / *~ное* давлéние 軍事的圧力 / *~ное* прáво 戦争法規 / *в.* престýпник 戦争犯罪人 / *~ные* приготовлéния 戦争準備 / *~ная* подготóвка 軍事訓練 / *в.* бюджéт 軍事予算 / *~ные* расхóды 戦費 / *~ная* диктатýра 軍部独裁 / *~ная* истéрия 戦争ヒステリー / объявúть *~ное* положéние 戒厳令を布く. **b)** 軍用の: *~ная* авúация 空軍 / *~ная* бáза 軍事基地 / *~ная* промы́шленность 軍事産業 / *в.* завóд 軍需工場 / *~ное* снарижéние 軍装備 / *~ное* сýдно 軍用船舶 / *в.* корáбль 軍艦 / *~ная* тéхника [технолóгия] 軍事技術 / *~ные* бóны 軍票.

2 軍の, 軍務の: *~ное* дéло 軍務 / *в.* атташé 駐在武官 / *~ное* учúлище 士官学校 / *~ная* акадéмия 陸軍大学 / *~ная* фóрма 軍服 / *~ная* слýжба 軍務, 兵役 / *~ная* коллéгия《史》陸軍省《Пётр 一世時代の》 / *~ная* коллéгия верхóвного судá 最高裁軍事法廷 / *в.* комиссáр 一военкóм《⇨ комиссáр》 / *в.* комиссариáт 一военкомáт《⇨ комиссариáт》 / *в.* óкруг 軍管区 / *в.* оркéстр 軍楽隊 / *в.* парáд 軍事パレード / *~ные* поселéния《史》屯田兵制度《Алексáндр 一世時代に Аракчéев 将軍が創設した》 / *в.* совéт 軍事会議《軍管区・軍・艦隊の司令官を議長とする》 / *в.* суд 軍法会議 / *в.* трибунáл 軍事法廷《ソ連の軍法会議》 / *~ное* управлéние 軍政 / *~ные* устáвы 軍法規 / русско-английский *в.* словáрь 露英軍事用語辞典.

3 a) 軍人の(воúнский): *~ная* шинéль 軍人[兵隊]外套 / избрáть *~ную* карьéру 軍人になる. **b)** 軍人用の: *в.* городóк 軍人町, 軍事都市 / *в.* госпúталь 軍病院.

4 a) 軍に勤務する: *в.* морúк 水兵 / *в.* лётчик 航空兵 / *в.* врач 軍医 / *в.* корреспондéнт 従軍記者 / *в.* человéк 軍人 / *~ные* лю́ди 軍人たち. **b)** [**в.** 男名] 軍人(военнослýжащий): стать *~ным* 軍人になる / Он *в.* 彼は軍人だ. 「*нóгу* 軍人風に.

◇ *по-~ному* 軍人式[風]に, 軍人らしく. *на ~ную* ◆ **в. коммунúзм** 戦時共産主義《1918–20 の内戦および外国の軍事干渉期の経済政策》.

воéнпре́д 男1 軍事代表(воéнный представúтель). 「ководúтель).

военру́к 男3 (大学などの)軍事教官(воéнный ру-

военто́рг 男3 軍用商店(торгóвое предприя́тие для военнослýжащих); 軍用商務局.

военфе́льдшер 男1 軍医助手.

воéнщина 女1 **1** 軍国(侵略的な)軍部, 軍閥(ᵖᵉʲ). **2** 軍人気質(ᵏᵃˢᵗ); 軍のことしか考えない偏頗(ᵖᵉʲ)な世界観. **3** 軍装《旧》軍人(воéнные).

вóеть ⇨ выть!.

вожа́к, -ка́ 男3 **1** 連れて歩く人, 導き手, 手引き(поводы́рь); 案内人(проводни́к); (鳥獣群の)先導, リーダー: *в.* у слепóго 盲人の手引き / *в.* с медвéдем 熊使い / дать пýтника ~ка́ 旅人に案内人をつける. **2** 指導者(руководúтель), 組織者: комсомóльский *в.* コムソモールのリーダー.

вожа́тай 男5《旧》=вожáтый.

вожа́тая 女名《変化は形1》вожáтый (1, 2) の女

вожа́тский [-ск-] 男3 вожáтый 2 の.

вожа́тый, -того 男名《変化は形1》**1**《旧》道案内人; (鳥獣群の)リーダー(вожáк). **2** ピオネール指導者. **3** 電車の運転手(вагоновожáтый).

вожделéние 中3 **1** 色情, 色欲(половóе влечéние): испытывать *в.* к кому …に色欲を感ずる. **2** 熱望, 欲望(стрáстное желáние): смотрéть на едý с *~нием* 欲しそうに食べ物を眺める.

вожделéно 副《文》渇望して, むさぼるように.

вожделéнный 形1《文》待望の, 熱望された: *в.* миг [отдых] 待望の瞬間[休み].

вожделéть, -éю, -éешь 不完《文》**1** ‹*к чему́*› ‹…を›熱望する. **2** ‹*к кому́-чему́*› 《旧文, 今ではおどけて》…に色欲を感ずる.

вожде́ние 中3《<водúть》**1** 案内, 引率(ᵘᵍˡ): *в.* войск 軍隊の引率. **2** 操縦, 運転: *в.* автомобúля 自動車の運転 / *в.* поездóв [судóв] 列車の運転[船の操縦]. **3** なでること, ふれること.

вождúзм 男1《さげすんで》個人指導者崇拝主義《1人の個人を完全無欠な指導者として崇(ᵃᵍᵃ)めること》.

***вождь,** -дя́ 男6 **1** 統率者《軍隊・種族などの》. **2**《雅》指導者, 教師(наста́вник). **3**《社会運動・党・階級の》思想的[政治的]指導者, リーダー: *в.* пáртии рабóчего клáсса 労働者階級の党の指導者 / *в.* революцúи 革命の指導者.

вожжá ⇨ вóжжи.

вожжáться | **возжáться** [-ж'ж'-] | [-зж-] 不完 **1** ‹*с кем-чем*›《俗》‹通例, いやな人に›わずらわしい事に›長時間かかわり合う.

вóжжи [-ж'ж'-] | **вóзжи** [-зж'-] 女4 **1** 手綱(ᵍᵘᶦᵈᵉ): натянýть *в.* 手綱を引きしめる / отпустúть *в.* 手綱をゆるめる / хлестнýть лóшадь ~жóй 手綱で馬を打つ / управлять *~жáми* 手綱をさばく. **2** 統制(権). ◇ *Вожжá под хвост попáла комý.* ⇨ хвост. *дать в.* 手綱をゆるめる[放す]. *прибрáть в. к рукáм — держáть в. в рукáх* 権力を掌握する. *выпустúть в.* 統制力[権力]を失う[弱める]. 「ъжать(ся).

вожмёшь(ся), вожми́(те), вожму́(сь) ⇨

вожу́(сь) ⇨ водúть(ся); возúть(ся).

воз, -за | -зу, 単前 о вóзе, на возу́ | на вóзе; 複 возы́ | [口] возá 男1 **1** 荷馬車, 荷車): *воз* с сéном [со снопáми] 干草[麦たば]を積んだ荷馬車 / положúть [на *воз* [на *вóз*] 荷馬車にのせる / Что с *вóзу* упáло, то пропáло.《諺》荷車から落ちたものはなくなったも同然《覆水盆にかえらず》. **2** ‹*чего́*› **a)** 荷馬車1台分の荷物: купúть *воз* дров 馬車1台分の[たくさんの]薪を買う. **b)**《口》たくさん(множество): цéлый *воз* новостéй たくさんのニュース. ◇ *прибéгивать пя́тое колесó к вóзу* 蛇足を加える. *А воз и ны́не там.* 事がいっこうにはかどらない《原義は「荷馬車はまだそこに止まっている」の意》. *весь воз тя́нуть* 重荷を全部引き受ける.

воз… ‹⇨ возо…, вос…› 接頭 [動詞に付して]《文・雅》**1** 上方への運動: *возвести́* 昇進させる; 建てる / *возложúть* (花環などを)捧げる. **2** 再び・新たに行なわれる動作: *возобновúть* 更新する / *возродúть* 復活させる. **3** 反応・応答として行なわれる動作: *воздáть* 報いる / *вознагради́ть* 償う. **4** 動作・状態の(急激な)始まり: *возжéчь* 点火する / *возликовáть* 歓喜す

[原則]にまで高める / *в.* кого́ в культ …を偶像視する. **3** 建てる, 構築する (сооружи́ть, воздви́гнуть): *в.* фунда́мент 土台を築く / *в.* сте́ны 城壁を築く / *в.* зда́ние 建物を建てる.
4 *<на кого́>* <…に>非難・中傷・うそ・誹謗を浴びせる: *в.* обвине́ние на кого́ …を弾劾(糾)する.
5 *<во что>* 累乗する: *в.* пять в квадра́т 5を自乗する / *в.* во вторую́ [в тре́тью] сте́пень 自乗[3乗]する.
6 *<к чему́>* <…に>起源を求める (оттести́): Гла́гольцу мо́жно *в.* к гре́ческому куршу́ву. グラゴーリツァ(古代スラヴ文字の一種)の起源はギリシア文字のイタリック体に求めることができる / Не́которые обы́чаи мо́жно *в.* к глубо́кой дре́вности. ある種の習慣はその起源を太古に求めることができる.
◇ ***в. в перл созда́ния*** ⇨ перл. ***в. на ступе́нь чего́*** …と同等の価値あるものと認める. ***в. на престо́л [трон]*** 王位につかせる, 即位させる.

возвести́сь, -ведётся 完 (不完 **возводи́ться**) **1** 《旧》<眼・視線が>上に向く. **2** <建造物が>そびえ立つ.

***возвести́ть**, -вещу́, -ве́стишь; 命 -ве́сти́; 被過 **-вещённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **возвеща́ть**) *<кого́-что/о чём>* 告げて知らせる, 宣言する (объяви́ть): Пое́зд стои́т две мину́ты! — *~ти́л* кондукто́р. "汽車は2分間停車します" と車掌がアナウンスした / Петю́х *возвеща́ет* 'зарю́ [вре́мя]. にわとりが暁[時]を告げる / звоно́к, *возвеща́ющий* о прибы́тии госте́й 客の到着を告げるベル.

возвеща́ть 不完 ⇨ возвести́ть. **~ться** 簡変.

возводи́ть, -вожу́, -во́дишь; 命 -води́ 不完 ⇨ возвести́. 「**2** возводи́ть の被動.

возводи́ться, -во́дится 不完 **1** ⇨ возвести́сь.
возвра́т [男1] **1** 《<возврати́ть 1》返却: *в.* ссу́ды 借入金の返済 / Ру́копись подлежи́т *~ту*. この原稿は返却を要する. **2** 《<возврати́ться》帰還, 再現, 再発, 復旧, 回帰, 復帰: *в.* боле́зни 病気の再発 / *в.* на родну́ю ре́ку [漁] 母川回帰. **3** 〔天〕回帰, 逆行; (宇宙船の大気圏への)再突入. ◇ ***без ~та*** 永久的に (навсегда́); 最後的に (окончи́тельно).
◆ **в. граждани́на** 市民権回復. **в. со́лнца** 〔天〕太陽の二至(ᵏᵘ)〔夏至, 冬至〕(солнцесто́яние). **то́чка ~та** 〔数〕逆行点.

***возврати́ть**, -вращу́, -врати́шь; 命 -врати́; 被過 **-вращённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **возвраща́ть**) *<кого́-что>* **1** 返す (верну́ть), 戻す (отда́ть обра́тно): *в.* долг това́рищу 仲間に借金を返す / *в.* взя́тые взаймы́ де́ньги 借りた金を返す / *в.* а́втору ру́копись 筆者に原稿を返す / *в.* кни́гу в библиоте́ку 本を図書館に返す / Друг проси́л *в.* ему́ журна́л. 友人は雑誌を返してくれと言っていた / *Возвраща́ю* слова́рь, кото́рый вы мне одолжи́ли. お貸し下さった[お借りした]辞書をお返しします / *в.* ¹свобо́ду [права́] 自由[権利]を返す / *в.* плени́ных на ро́дину 捕虜を故国に送還する. **2** 取り戻す (верну́ть), 取り返す (получи́ть обра́тно): *в.* (себе́) ¹здоро́вье [си́лы] 健康[体力]を取り戻す / *в.* ¹поко́й [хоро́шее настрое́ние] 心の平安[上機嫌]を取り戻す / *в.* ребёнку зре́ние 子供に視力を取り戻してやる[回復させる] / *в.* молодёжи ¹ве́ру в свётлое бу́дущее [уве́ренность в себе] 若者たちに明るい未来への信念[自信]を取り戻させる / *в.* себе́ ¹чьё уваже́ние [чьё дове́рие, чью любо́вь] …の尊敬[信頼, 愛]を取り戻す. **3 а)** 呼び戻す, 呼び返す: *в.* гонца́ с доро́ги 急使を途中から呼び戻す. **b)** (忘れた事などを)思い返らせる: Пе́сня *~ти́ла* меня́ к про́шлому. その歌をさいて私は昔に返ったような気がした. [語法] возвратить は верну́ть よりも文語的.
◇ ***в. к жи́зни*** (1) 意識を回復[蘇生(ᵏᵃᵉ)]させる(привести́ в чу́вство). (2) <重病人を>回復させる.

***возврати́ться**, -вращу́сь, -врати́шься 完 (不完 **возвраща́ться**) **1** 帰る, 戻る, 帰りつく (верну́ться): *в.* домо́й 帰宅する / *в.* ¹наза́д [обра́тно] もとに引き返す / *в.* ¹в институ́т [на завод] 大学[工場]に戻る; 大学[工場]に復帰する / *в.* на ро́дину 帰郷する / *в.* на ста́рое [прежнее] ме́сто もとの場所に戻る / *в.* к роди́телям 両親のもとに帰る, 帰省する / *в.* к жене́ 妻のもとに戻る / *в.* к семье́ 家族のもとに帰る / *в.* из ¹Москвы́ [Сове́тского Сою́за] モスクワから戻る[ソ連から帰国する] / *в.* из ¹пое́здки [далёкого путеше́ствия, командиро́вки, плава́ния, ре́йса] 旅行[遠い旅, 出張, 航海, 定期便]から帰る / *в.* из шко́лы [с рабо́ты, с Се́вера] 学校[仕事, 極北]から帰る / *в.* с ¹фро́нта [войны́] 前線[戦争]から帰還する / *в.* с пути́ 旅の途中で帰還する / *в.* из-за грани́цы 外国から帰る / *в.* за ¹де́ньгами [вещами] お金[所持品]を取りに引き返す / *в.* за жено́й 妻を呼びに引き返す / *в.* пешко́м [на маши́не, в авто́бусе, пое́здом] 歩いて[車, バス, 列車で]戻る / *в.* с побе́дой 凱旋する / *в.* после́дним 一番最後に帰ってくる / *в.* ¹ра́неным [больны́м, утомлённым] 負傷して[病気になって, 疲れきって]帰る / *в.* ¹здоро́вым [загоре́лым, окре́пшим] 健康な状態で[日焼けして, 丈夫になって]戻る / *в.* ¹инжене́ром [специали́стом] 技師[専門家]になって帰ってくる / *в.* ¹инвали́дом [кале́кой] 身体障害者[不具者]となって帰る / Оте́ц до́лго ни *возвраща́лся*. 父はなかなか帰ってこなかった.
2 *<к кому́-чему́>* <…に>復帰する: *в.* к пре́жней ¹рабо́те [жи́зни] もとの仕事[生活]に戻る / *в.* к те́ме 本題に戻る / *в.* к прерванной бесе́де 中断した話に戻る / *в.* к свои́м обы́чностям 自分の職務に戻る / *в.* к ста́рым привы́чкам 昔の習慣に戻る / Э́та киноактри́са после пятиле́тнего переры́ва *возвраща́ется* в кино́. この女優は5年ぶりに映画界にカムバックする / Он всё вре́мя *возвраща́лся* к э́тому вопро́су. 彼は始終この問題に立ちかえった / Он опя́ть и опя́ть *возвраща́лся* мы́слями к прежне́му. 彼は何度も何度も体験したことを思い起こした.
3 *<к кому́-чему́>* <気分・状態などが…に>戻る, 元通りになる: Созна́ние *~ти́лось* к больно́му. 意識が病人に戻った[病人は意識を回復した] / Са́лы *возвраща́ются* к больно́му. 患者は体力を回復しつつある / Его́ мы́сли ча́сто *возвраща́лись* к э́тому предме́ту. 彼はしばしばこの問題を脳裡に思い浮かべた. [語法] возвратиться は верну́ться より文語的. しばしば「遠方より帰還する」の意味合いで用いる.
◇ ***в. в строй*** 働けるからだに戻る, 働けるようになる, 健康を回復する (выздороветь).

возвра́тность [女8] возвра́тный なこと; (特に)返済義務: предоста́вить кому́ де́нежные сре́дства на усло́виях *~ти* 返済を条件に資金を…に貸し出す.

возвра́тный [形1] **1 а)** 《旧》<道につき>帰りの (обра́тный): *в.* путь 帰りみち, 帰路. **b)** 逆戻りの: *в.* кла́пан [工] 逆止弁 / *~ная* обмо́тка 戻り巻. **2** <病につき>同時性の (повто́рный): *в.* тиф 回帰熱. **3** 〔商〕返済を要する: *~ная* ссу́да 返済を要する貸付金. **4** 〔文法〕再帰の: *в.* глаго́л 再帰動詞 / *~ное* местоиме́ние 再帰代名詞 «ロシア語の себя́ など».

***возвраща́ть** 不完 ⇨ возврати́ть.
***возвраща́ться** 不完 **1** ⇨ возврати́ться. **2** возвраща́ть の被動.

***возвраще́ние** [中3] 《<возвраща́ть(ся)》**1** 返却, 返還, 返済; 取り戻すこと: *в.* долго́в 借金の返済 / *в.* до́ма владе́льцу 持主への家の返却 / срочное [неме́дленное, своевре́менное] *в.* де́нег 急いで[ゆっくり, ちょうどよい時に]返すこと / ускори́ть [задержа́ть] *в.* плени́ных 捕虜送還を促進する[遅らせる] / ждать [тре́бовать] *~ния* де́нег お金の返却を待つ[要求する] / торопи́ться [ме́длить] с *~нием* кни́ги 本の返却を急ぐ[遅らせる]. **2 а)** 帰還; 呼び戻し: *в.* домо́й 帰宅 / *в.* на ро́дину 帰国, 帰郷 / *в.* в ¹го́род [Москву́] 町[モスクワ]への帰還 / *в.* на зе́млю 宇宙ステーションの地上回収 / *в.* с рабо́ты 仕事からの帰宅 / *в.* с войны́ 戦地からの帰還 / *в.* из ¹отпуска [командиро́вки] 休暇[出張]先からの帰郷 / *в.* из-за грани́цы [издалека́] 外国からの帰国[遠方からの帰還] / ждать *~ния* кого́ из путеше́ствия …が旅から帰るのを待つ / спеши́ть [торопи́ться] с *~нием* 帰還を急ぐ / Я э́то сде́лаю сра́зу же по *~нии* из дере́вни. 私は田舎から帰ったらすぐそれをやります. **b)** 復帰, 回帰; 回復; リバイバ

n: *в.* на ¹рабо́ту [заво́д] 仕事[工場]への復帰 / *в.* к прéжним занáтиям もとの仕事への復帰 / *в.* к обы́чной жи́зни いつもの生活への復帰 / *в.* в первобы́тное состоя́ние 原始状態への回帰.

возвраща́ть, -щён, -щена́ 形 возврати́ть

возвраща́ть(ся) ⇨ возврати́ть(ся). └の被過.

возвы́сить, -вы́шу, -вы́сишь ; 命 -вы́сь ; 被過 【旧】-вы́шенный 完 (不完 **возвыша́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 【旧】高くする(高める). **2** 〈社会的地位・意義を〉高める : *в.* своего́ дру́га в обще́ственном мне́нии 友人の世評を高める. **3** 【旧】〈価格などを〉上げる (高める) : *в.* це́ны на това́ры 商品の価格をつり上げる. **4** 〈声を〉張り上げる.

возвы́ситься, -вы́шусь, -вы́сишься 完 (不完 **возвыша́ться**) **1** 【旧】高まる (なる) : У́ровень воды́ *~сился*. 水位が高くなった. **2** 【旧】隆起する, 〈高いもの, 例えば, 丘などが〉出現する. **3** (より高い地位・権威に)達する : *в.* в чьём мне́нии …から高い評価を受ける. **4** 【旧】〈価格が〉上がる (возраста́ть) : Це́ны *~сились*. 物価が騰貴した. **5** 〈声が〉高まる.

возвыша́ть 不完 〈*кого́-что*〉 **1** ⇨ возвы́сить. **2** (道徳的に)高める, 高尚にする (облагора́живать) : Любо́вь *~ша́ет* челове́ка. 愛は人間を高めるものだ.

возвыша́ться 不完 **1** ⇨ возвы́ситься. **2** *а*) そびえ立つ (вы́ситься) : На горе́ *~ша́ется* ба́шня. 山上に塔がそびえている / Го́ры *~ша́ются* на две ты́сячи фу́тов над у́ровнем мо́ря. 山脈の高さは海抜2千フィートである. *b*) 【旧】〈*над кем-чем*〉ぬきんでる, 頭角を現わす : Он *~ша́ется* над все́ми свое́й сме́лостью. 大胆さの点で彼は他の誰よりもぬきんでている. **3** 〈*над кем*〉【旧】うぬぼれる, 〈…を〉見下す. **4** возвыша́ть の被動.

возвыше́ние 中3 **1** 〈＜возвы́сить(ся)〉【旧】高くすること ; 高めること ; 向上 ; 興隆 : *в.* Моско́вского госуда́рства モスクワ国の興隆 / *в.* и пониже́ние го́лоса 声の高低. **2** *а*) 高地 (возвы́шенность) : го́рные *~ния* 山地. *b*) 塊 (помо́ст) : стоя́ть на *~нии* 高い所・塊の上に立っている.

возвы́шенно 副 高邁(まい)に, 格調高く.

***возвы́шенность** 女8 **1** 高地, 台地 ; 【地質】(海抜 200 メートル以上の)山地 (↔ ни́зменность), 丘陵 : Приво́лжская *в.* 沿ヴォルガ丘陵 / Го́рький 市から Волгогра́д 市に至るヴォルガ川右岸). **2** 高尚[高邁]なこと : *в.* иде́й 思想の高邁さ.

возвы́шенный 形 【旧】(旧) возвы́сить の被過.

— 形 **1** (地形の)高い (↔ ни́зменный) ; *~ное* ме́сто 高台. **2** *а*) (短尾 -шен, -шенна) 高尚な, 高邁な : *~ная* цель 高邁な目的 / *~ные* иде́и [чу́вства] 高邁な思想[感情]. *b*) [-ное 中名] 【哲】崇高なるもの

возвышу́(сь) ⇨ возвы́сить(ся). └の.

***возгла́вить**, -влю, -вишь ; 命 -вь ; 被過 **возгла́вленный** 完 (不完 **возглавля́ть**) 〈*что*〉〈…の〉先頭に立つ, 〈…を〉率いる, 〈…を〉指導する : *в.* движе́ние [борьбу́] 運動[闘争]の先頭に立つ / *в.* во́йско 軍隊を率いる / *в.* экспеди́цию 探検隊を率いる / *в.* коми́ссию 委員長をつとめる / Он *возглави́л* делега́цию. 彼が代表団を率いている / Он до́лгое вре́мя *возглавля́л* ¹констру́кторское бюро́ [министе́рство]. 彼は長いこと設計局長[大臣]を勤めた.

возглавля́емый 形 возглавля́ть の被現.

— 形 [長尾の み] 〈*кем*〉〈…を〉長においた, 〈…を〉先頭とする : делега́ция, *~мая* изве́стным учёным 著名な学者を団長とする代表団 / па́ртия, *~мая* кем …に率いられる[…を党首とする]政党 / коми́ссия, *~мая* кем …を委員長とする委員会.

***возглавля́ть** 不完 ⇨ возгла́вить. **-ться** 被動.

***во́згласс** 男1 叫び声 : *в.* ра́дости 喜びの声, 歓呼(の声) / удивлённый *в.* 驚きの叫び / Раздали́сь *~сы* одобре́ния. 声援があがった.

возгласи́ть, -глашу́, -гласи́шь ; 命 -гласи́ ; 被過 **-глашённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **возглаша́ть**) 〈*что*/無補〉【旧文】叫ぶ, 大声で[おごそかに]言う.

возглаша́ть 不完 ⇨ возгласи́ть. **-ться** 被動.

возглаше́ние 中3 【旧文】**1** возгласи́ть すること. **2** =во́згласс.

возгна́ть, -гоню́, -го́нишь ; 命 -гони́ ; 過 -гна́л, -гна́ла, -гна́ло 完 ⇨ возгоня́ть.

возговори́ть, -рю́, -ри́шь 完 【民話詩】言う (сказа́ть), 言いだす (заговори́ть)(⇨ взговори́ть).

возго́нка 女3 【化】昇華 (сублима́ция).

возгони́ть 不完 (完 **возгна́ть**) 〈*что*〉【化】昇華させる. **-ться** 被動.

возгора́емый 形 1 引火[発火]しやすい, 可燃性の *~мые* вещества́ 可燃物. **-мость** 女8.

возгора́ние 中3 引火, 発火, 燃え上がること.

возгора́ть 不完 **1** ⇨ возгоре́ть. **2** 〈口〉日焼けする, 体を焼く (загора́ть).

возгора́ться 不完 ⇨ возгоре́ться.

возгорди́ть, -горжу́сь, -горди́шься ; 命 -горди́сь 完 高慢になる ; 〈*чем*〉〈…を〉自慢し始める : *в.* ¹бога́тством [свои́ми успе́хами] 財力[自分の成功]を自慢し始める.

возгоре́ть, -рю́, -ри́шь 完 (不完 **возгора́ть** 1) 【旧】=возгоре́ться. **-ре́ние** 中3.

возгоре́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 (不完 **возгора́ться**) **1** 【旧】燃えたす, 燃え上がる (загоре́ться) Из и́скры *~ри́тся* пла́мя. 炎は火花から燃え上がる / 〈小さなことがもとで大事になる〉. **2** 〈自熱した議論・闘争・運動などが〉始まる (разгоре́ться) : Ме́жду ни́ми *~ре́лся* ожесто́чённый спор. 彼らの間で激論が始まった. **3** 〈*чем*〉〈希望・情熱などが〉急激に燃え上がる : *в.* честолю́бием вдруг загоре́лся. 名誉欲がわいてくる / *в.* любо́вью 恋の炎に火がつく. 「がとどく

возгреме́ть, -млю́, -ми́шь 完 【旧文】〈雷鳴〉(grom

воздава́ть, -даю́, -даёшь ; 命 -дава́й ; 副動 -дава́я 不完 ⇨ воздать.

воздава́ться, -даётся 不完 **1** ⇨ воздаться. **2** воздава́ть の被動.

воздать, -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т ; 命 -да́й ; 過 -да́л, -дала́, -да́ло ; 被過 **во́здан**ный, -дан, -а́, -о 完 (不完 **воздава́ть**) 〈*что кому́*〉【旧・雅】与える, 表明する : *в.* кому́ честь …に敬意を表する / *в.* до́лжное по заслу́гам 功績に報いる / *в.* кому́ справедли́вость …を公平に扱う *b*) 〈*чем за что*〉〈…に対し…で〉報いる, 返報する (отплати́ть) : *в.* добро́м за зло 悪に報いるに善をもってする / *в.* сто́рицей 100 倍にしてかえす.

воздаться, -да́стся 完 (不完 **воздава́ться**, 無人動) 【旧】報いられる : Ему́ за э́то *~да́стся* сто́рицей. このことに対して彼は何倍もの報いを得るだろう.

воздая́ние 中3 【旧・雅】報い (вознагражде́ние) 報復 (возме́здие).

воздви́гать 不完 ⇨ воздви́гнуть.

воздви́гаться, -а́ется 不完 **1** 【旧】(完 **воздви́гнуться**) そびえ立つ (возвыша́ться). **2** воздви́гать の被動.

воздви́гнуть, -ну, -нешь ; 命 -ни ; 過 -двиг -двигну́л, -ла ; 能過 **воздви́гший** | **воздви́гнувший**, 被過 **-дви́гнутый** 完 (不完 **воздви́гать**, 〈*что*〉【文・雅】〈高いものを〉築く, 構築[建築]する (сооруди́ть) : *в.* ¹зда́ние [пира́миды, па́мятник] ビル[ピラミッド, 記念碑]を建てる / *в.* кре́пости 要塞を築く ◇ *в. гоне́ние на кого́* 【旧文】…に迫害を加える.

воздви́гнуться, -нется ; 過 -двиг**ся** | -двигну́лся, -глась 完 ⇨ воздви́гаться 1.

воздвиже́ние 中3 【旧文】〈＜воздви́гать〉建立

Воздвиже́нье 中2 | **-ние** 中3 : *В.* Креста́ Го́сподня 【宗】聖十字架祭 (新暦 9 月 27 日 (旧暦 9 月 14 日) ; 4 世紀にコンスタンチヌス大帝の母エレナが主のはりつけになった十字架を発見した日).

воздева́ть 不完 ⇨ воздеть. **-ться** 被動.

***возде́йствие** 中3 働きかけ, 感化 ; 影響, 作用 : активное [прямо́е, заме́тное] *в.* на обще́ственное мне́ние 世論への積極的[直接的な, 顕著な]働きかけ / психи́ческое *в.* 心理的作用 / положи́тельное [отрица́тельное] *в.* среды́ на ребёнка 子供への環境の好ましい[好ましくない]影響 / плодотво́рное *в.* на иску́сство 芸術への実りゆたかな影響 / моральное *в.* на престу́пника 犯罪者への精神的な働きかけ / фи́зическое *в.* си́ры, 無理じい, 強圧 / *в.* Турге́нева

на ру́сскую литерату́ру ロシア文学に対するツルゲーネフの影響 / ме́тоды педагоги́ческой ~*вия* 教育的感化の方法 / сре́дство идеологи́ческого ~*вия* на ма́ссы 大衆へのイデオロギー的感化の手段 / следы́ [результа́т] ~*вия* 作用の痕跡[結果] / си́ла ~*вия* 影響力の強さ / оказа́ть *в.* на ход собы́тий 事件の進展に影響を及ぼす / испыта́ть на себе́ *в.* 社会的圧力を身をもって味わう / подве́ргнуться ~*вию* 作用[感化]を受ける / уси́лить [активизи́ровать] *в.* на кого́-что …への働きかけを強化[積極化]する / осла́бить [нейтрализова́ть, устрани́ть] *в.* на кого́-что …への働きかけをゆるめる[無化する, 除去する] / огради́ть кого́ от дурно́го ~*вия* … を悪い影響からまもる / боя́ться [опаса́ться] ~*вия* чего́ …の感化を恐れる[危惧(ぐ)する] / (находи́ться, оставáться, возника́ть) под ~*вием* кого́-чего́ … の影響[感化]の下に(ある).

***возде́йствовать**, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [完/不完] ‹*на кого́-что*› …にはたらきかける, 影響[作用]を及ぼす (повлия́ть, влиять): *в.* си́лой приме́ра お手本を見せて感化する / *в.* гру́бой си́лой 暴力で制裁する / *в.* на ребёнка ла́ской 子供を愛撫で感化する / Кисло́ты ~*вуют* на мета́лл. 酸は金属に作用する. 「する.

возде́лать 完 ⇨ возде́лывать.

возде́лывание 中3 開墾, 耕作; 栽培: *в.* поле́й 耕地の耕耘(ぐ) / *в.* о́вощных культу́р [хле́бных зла́ков] 野菜[穀物]の栽培.

возде́лывать 不完 (完 **возде́лать**) ‹*что*› **1** (土地を)耕作する, 耕す (обраба́тывать). **2** 栽培する (выра́щивать): райо́ны, ~*вающие* хло́пчатник 綿花栽培地域. **-ться** 受動.

возде́нешь, -де́ну, -де́нь(те) ⇨ возде́ть.

воздержа́вшийся 形4 воздержа́ться の能過.
— 男名 (投票などの)棄権者; проце́нт ~*шихся* при голосова́нии 棄権率.

воздержа́ние 中3 節制, 抑制: *в.* в пи́ще [еде́] 節食 / *в.* от куре́ния 節煙. 「де́ржность).

воздéржанность 女8 控え目なこと, 節制 (воз-

воздéржанный, -жан, -жанна 形1 控え目な, 節制をまもる: *в.* челове́к 節制している人 / *~ная* жизнь 節制生活 / *в* пи́ще 節食している.

воздержа́ть, -держу́, -де́ржишь; 命 -держи́ 完 (不完 **воздéрживать**) ‹*кого́-что*› 《旧》抑止する, 抑制させる: *в.* себя́ 自制する.

***воздержа́ться, -держу́сь, -де́ржишься**; 命 -держи́сь; 能過 **-жа́вшийся** 完 (不完 **воздéрживаться**) **1 а)** ‹*от чего́*› <...を> 自制する, 差し控える: *в.* от еды́ 断食する / *в.* от куре́ния たばこを差し控える / Он *воздéрживается* от 「алкого́ля [спиртно́го], 彼はアルコールを控えている / Мне о́чень хоте́лось пойти́ туда́, но я *~жа́лся*. そこへ大変行きたかったがやめた / Я не мог *в.* от восклица́ния. 私は叫びをおさえきれなかった / Я не мог *в.*, чтобы не вы́разить моего́ изумле́ния. 私はおどろきを口にださずにはいられなかった / Вы́пейте с на́ми! — Нет, я пока́ *~жу́сь*. 私たちと一杯やりましょうよ—いや, 差し当たりは遠慮するよ / Я пока́ *~жу́сь* высказа́ться. 私は当分は発言を遠慮しよう. **b)** (投票で)棄権する: *в.* от голосова́ния 投票を棄権する / Остальны́е голосова́ли проти́в или *~жа́лись*. 残りの人たちは反対票を投じるか棄権した. **2** 《口》(提案を)断わる, 辞退する (отказа́ться): Мне предложи́ли ме́сто заве́дующего, но я *~жа́лся*. 私は主任の口をすすめられたが, 断わっ

воздéрживать 不完 ⇨ воздержа́ть. 「た.

***воздéрживаться** 不完 ⇨ воздержа́ться.

воздéржность 女8 《旧》=воздéржанность.

воздéржный, -жен, -жна 形1 [長尾 は《旧》] ~ воздéржанный. **-но** 副.

воздéть, -де́ну, -де́нешь; 命 -де́нь 完 (不完 **воздевáть**) ‹*что*› [次の成句で]: *в. ру́ки* 《文》両手をさしあげる (выража́ть сочу́вствие, жела́ние, проте́ст и т. п.). 「ну́ть.

воздохну́ть, -ну́, -нёшь 完 二回 《旧》=вздохну́ть.

***во́здух**[1], -ха | -ху 男3 **1** 空気, 大気: чи́стый *в.* すんだ空気 / сухо́й [вла́жный] *в.* かわいた[しめった]空気 / морско́й [го́рный, лесно́й] *в.* 海[山, 森]の空気 / сжа́тый *в.* 圧搾空気 / загрязнённый *в.* 汚染した空気 / разреже́нный *в.* 稀薄化した空気 / давле́ние ~*ха* 気圧 / пло́тность ~*ха* 空気の密度 / горе́ние *в* ~*хе* 空気中での燃焼 / кондициони́рование ~*ха* エアコンディショニング [空気の湿度・温度調節], 冷暖房 / наду́ть шар ~*хом* 空気で(気)球をふくらます [(気)球に空気を入れる] / вы́пустить *в.* из ша́ра (気)球から空気を抜く / не пропуска́ть ~*ха* 空気を通さない / очища́ть *в.* 空気を浄化する / дыша́ть све́жим ~*хом* 新鮮な空気を呼吸する / по́ртить *в.* おならをする / После гро́зы *в.* стал чи́стым. 雷雨のあと大気がきれいになった / вдыха́ть [выдыха́ть] *в.* 空気を吸い込む[吐きだす] / набра́ть [~*ху* в лёгкие [по́лную грудь ~*ха*] 空気を肺に[胸一杯]吸い込む.

2 空間, 空中; 空路: бой в ~*хе* 空中戦 / борьба́ [война́] в ~*хе* 空の戦い[戦争] / госпо́дство в ~*хе* 制空権 / путеше́ствие по ~*ху* 空の旅 / подня́ться в *в.* 空中に飛び上がる / держа́ться [висе́ть] в ~*хе* 空中に浮かんでいる / лете́ть [лета́ть] по ~*ху* 空を飛ぶ / атакова́ть [бомбардирова́ть] с ~*ха* 空襲[空爆]する / Стая га́лок закружи́лась в ~*хе*. コクマルガラスの群が空中を旋回し始めた / подвози́ть горю́чее по ~*ху*. 燃料を空輸する / Он вы́стрелил в *в.* 彼は空に向けて一発撃った.

3 ‹*чего́/како́й*› まわりの状況 (обстано́вка), 空気, 雰囲気: Он лю́бит *в.* газе́ты. 彼は新聞社の雰囲気が好きだ.

4 《非難して》《成句で》: перевёзка ~*ха* 荷を十分に積まない輸送 / с «~*хом*» 空荷で (порожняко́м); 荷を十分に積まないで.

◇ *В.!* 《軍号令》空襲警報発令!, 敵機来襲! *благорастворе́ние воздухо́в* ★ 力点に注意 ⇨ благорастворе́ние. *на (откры́том) ~хе* (быть, находи́ться) 野外で, 戸外で, 家の外に, 戸外にいる): заня́тия гимна́стикой на *откры́том ~хе* 野外体操 / В хоро́шую пого́ду мы спим на *откры́том ~хе*. 天気のよい日は我々は戸外で寝る / *На ~хе* бы́ло тепло́. 戸外は暖かだった / *На ~хе* кра́ска темне́ет. 空気にふれると, 染料はくすむ / на све́жем ~*хе* 新鮮な空気のもとで. *на во́льном ~хе* (1) 戸外で. (2) 市外で. *дыша́ть ~хом* [*каки́м* ‹*чего́*›] ⇨ дыша́ть. *в ~хе* [*но́сится* [*чу́вствуется*] *что* 気配がただよっている, 気配が感ぜられる. *повиснуть в ~хе* ⇨ повиснуть. *быть* [*бывать*] *на ~хе* 戸外に出る. *взлете́ть на в.* ⇨ взлете́ть. *возить в.* 空荷を運ぶ, 規定の重量に達しない荷を運ぶ. *вы́йти на в.* 戸外へ出る. *подня́ть на в. что* 爆破する (взорвать). *пита́ться ~хом* 《おどけて》どうやらこうやら生活している.

◆ «**в.—в.**» 「空対空」(ракéта): реакти́вный [снаря́д [ракéта] класса «*в.—в.*» 空対空ミサイル[ロケット]. «**в.—земля́**» 「空対地」(ракéта): реакти́вный [снаря́д [ракéта] класса «*в.—земля́*» 「空対地」ミサイル[ロケット].

во́здух[2], 複 -хи 男3 《ギ正教》大気 (聖体礼儀の聖盃と聖餅(ぐ)のおおい).

воздухо-… 前綴 「空気」の意: ⇨ *воздухово́д, воздухообме́н*.

воздухообо́йный 形1 《軍》対空射撃の.

воздухово́д 男1 送風管.

воздухосва́сывающий 形4 吸気の.

воздуходу́в 男1 送風係 (⇨ воздуходу́вка).

воздуходу́вка, 複生 -вок 女1 (溶鉱炉への圧さく空気の)送風機, エアーブロワー.

воздуходу́вный 形1 送風の: *~ная* маши́на 送風機 (воздуходу́вка) / *~ная* ста́нция (溶鉱炉の)

воздухозабо́рник 男3 空気取入れ口. 「送風所.

воздухозабо́рный 形1 空気取入れの. 「形1.

воздухоме́р 男1 気量計 (аэро́метр). **-рный**

воздухонагнета́тельный 形1 空気圧搾用の.

воздухонагрева́тель 男6 (溶鉱炉への)熱送風機.

воздухонагрева́тельный 形1 空気を熱する.

воздухонепроница́емый 形1 空気を通さぬ, 気密の.

воздухоно́сный 形1 空気を含む[運ぶ]: *~ая* ветвь《解》気管 / *в.* пузы́рь (魚の)気胞.

во́здухообме́н 男1 換気. **-нный** 形1.

во́здухообме́нник 男3 空気交換機.

во́здухообра́зный 形1 気体の.

во́здухоопо́рный 形1 空気与圧を利用する.

во́здухоотделя́тель 男6 《機》空気分離器, エアセパレーター. 「置. **-льный** 形1.

во́здухоохлажда́ющий 形1 空冷式の.

во́здухоочисти́тель 男6 空気浄化器.

во́здухоочисти́тельный 形1 空気浄化用の.

во́здухоплава́ние 中3 (気球・飛行船による)飛行.

во́здухоплава́тель 男6; **-льница** 女2 (気球・飛行船の)飛行士. 「る)飛行の.

во́здухоплава́тельный 形1 (気球・飛行船によ

во́здухоподгото́вка 女3 空気浄化.

во́здухоподогрева́тель 男6 空気加熱器.

во́здухоподъёмник 男3 《工》=эрлифт.

во́здухоприёмник 男3 空気取入れ口, 空気受け.

во́здухопрово́д 男1 換気[通風, 送風]管, *エアダクト, マニフォールド*.

во́здухопрово́дный 形1 換気[通風, 送風]用の.

во́здухопроница́емый, -ма́ем, -а 形1 空気をよく通す, 通気性のよい. **-мость** 女8 通気性.

во́здухораспредели́тель 男6 (空気ブレーキの)給気弁調整装置. **-льный** 形1.

во́здушка, 複生 **-шек** 女3 《口》空中電線ケーブル.

во́здушник 男3 1 《旧》=воздухоплава́тель. **2** (泥炭水圧採掘機からの)空気の抜け口, 通気孔.

во́здушно 副 空気のように(軽々と).

во́здушно-деса́нтный 形1 《軍》空中降下の, 空挺の: *~ные* войска; *в.* отря́д 空挺部隊 / *~ные* опера́ции 空挺作戦.

во́здушно-ка́бельный 形1 空中架線の.

во́здушно-косми́ческий 形3 大気・宇宙圏の.

во́здушно-охлажда́емый 形1 空冷(式)の.

во́здушно-пла́зменный 形1 空気プラズマの: *~ая* ре́зка (мета́лла) (金属の)空気プラズマ切断.

во́здушно-реакти́вный 形1 噴射推進式の: *в.* дви́гатель ジェットエンジン.

во́здушность 女8 空気のような軽さ.

***во́здушный,** -шен, -шна [短尾は6のみ] 形1 **1** 空気の, 大気の, 空気から成る; 空気[大気]中の: *~ая* ма́сса 大気団 / *в.* пото́к 気流 / *~ая* стру́я 空気の流れ / *~ая* пусто́та 真空 / *в.* душ 空気シャワー / *~ая* поду́шка 空気枕 / *~ая* террито́рия 領空 / *~ая* уда́рная волна́ 空中衝撃波 / *~ое* простра́нство 上空, 大気空間 / *в.* пузырёк в стекле́ ガラスの気泡 / *~ые* тече́ния 大気流.

2 空気を利用した, 空圧による: *в.* винт プロペラ / *в.* насо́с 空気ポンプ / *в.* то́рмоз エアーブレーキ / *в.* мо́лот 空気ハンマー / *~ое* охлажде́ние (機関の)空冷 / *~ое* отопле́ние 熱気暖房 / *~ая* ка́мера 空気室 / *~ая* турби́на 空気タービン / *~ое* обогаще́ние 空気選鉱.

3 《医・生》空気にふれる, 空気の出入りする, ガスのたまる: *в.* ко́рень 《植》気根 / *в.* сосу́д 《解》気管.

4 空中の, 架空の, 高架の: *~ая* желе́зная доро́га 高架鉄道 / *~ая* кана́тная доро́га ロープウェー / *~ая* ли́ния свя́зи 空中通信線[リンク] / *~ая* ли́ния электропереда́чи 空中送電線.

5 航空の(авиацио́нный): *в.* флот 艦船 保有航空機 / *в.* кора́бль 飛行船 (дирижа́бль) / *в.* тра́нспорт: *~ые* перево́зки 航空輸送 / *~ое* сообще́ние 航空連絡, 空の便 / *~ое* путеше́ствие 空の旅 / *~ая* ли́ния=*~ая* тра́сса 航空路 / *~ая* фотогра́фия 航空写真(術) / *~ая* по́чта 航空郵便 (авиапо́чта) / *~ая* оборо́на 防空 / *в.* нале́т=*~ое* нападе́ние=*~ая* ата́ка 空襲 / *в.* деса́нт 空中降下[パラシュート]部隊 / *в.* ла́йнер 定期航空機 / *в.* бой 空中戦 / *в.* пара́д 航空パレード / *в.* ко́декс 航空法(典) / вести́ *~ую* разве́дку 空中偵察を行なう.

6 (空気のように)軽い (лёгкий, невесо́мый), ふわふわした: *~ое* пла́тье うすいワンピース / *~ая* похо́дка 軽い足取り) / *~ое* 「пиро́жное [печёнье] 卵白を泡立たせて作るケーキの一種 / *~ая* ткань 薄織物 / *~ая* кисея́ 薄モスリン.

◇ *стро́ить ~ые за́мки* 空中楼閣を築く.

◆ **~ая боле́знь** (1) 飛行機酔い: страда́ть *~ой боле́знью* 飛行機に酔う. (2)《医》鼓腸. **~ая ва́нна** 空気浴. **в. душ** (保健衛生用の)空気シャワー装置. **~ая заве́са** エアーカーテン. **в. кирпи́ч** 風干しの練り上《煉瓦代用》. **в. котёл** (1) 圧さく空気だめ (пневмати́ческий аккумуля́тор). (2) 圧さく空気加熱器. **в. о́вощ** 空気オブシ《外気を浄化し暖め, 湿度を与えて室内に送り込む装置》. **в. океа́н** ⇨ океа́н. **~ая о́пухоль** 《医》肺気腫. **~ая поду́шка** ⇨ поду́шка. **в. поцелу́й** 投げキッス Она́ посла́ла ему́ *в. поцелу́й*. 彼女は彼に投げキッスをした. **~ая трево́га** 空襲警報. **в. шар** 気球 (аэростат); 風船. **~ая я́ма** エアポケット: попа́сть [провали́ться] в *~ую я́му* エアポケットに落ちる.

воздыма́ть 不完 《旧》=вздыма́ть.

воздыма́ться, -а́ется 不完 《旧》 **1** =вздыма́ться. **2** воздыма́ть о ви́де 《旧》 =вздыха́ть.

воздыря́ть 不完 《俗》酒を飲む, 飲みさわぐ (пья́нствовать).

воздыха́ние 中3 《旧》 **1** воздыха́ть すること **2** 愚痴, 泣き事, 不平, 嘆息 (жа́лоба). ◇ *ни глаза́ ни ~ния* ⇨ глаз.

воздыха́ть 不完 《旧》=вздыха́ть.

возжа́ждать, -жду, -ждешь 完 《旧文》 **1** 渇きを覚える. **2** *<чего́>* 《名詞などを》熱望し始める.

возжа́ться [-ж'ж'-|-ш:-] 不完 =вожа́ться.

возже́чь, -жгу́, -жжёшь [-ж'ж'-|-ш:-], …, -жгу́т; 命 -жги́; 過 -жёг, -жгла́; 能過 **-жёгший**; 被過 **-жжённый** [-ж'ж'-|-ш:-], -жжён, -жжена́ 完 (不完 **возжига́ть**) *<что>* 《旧》 **1** 点火する (заже́чь): *в* лампа́ды 燈明(など)に火をともす. **2** 《感情を》目さめさせる, 呼び起こす (возбуди́ть): *в.* стра́сти 情熱を燃え上がらせる.

возже́чься, -жжётся [-ж'ж'-|-ш:-]; 過 -жёгся, -жгла́сь; 能過 -жёгшийся 完 (不完 **возжига́ться**) 《旧》燃え上がる (заже́чься).

возжига́ть 不完 ⇨ возже́чь.

возжига́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ возже́чься. **2** возжига́ть の被動.

воззва́ние 中3 **1** 《旧》呼びかける[アピールする]こと (призы́в). **2** 檄(げき)文, アピール: Стокго́льмское *в.* ストックホルムアピール《1950 年に採択された原水爆禁止の》/ *в.* к япо́нскому наро́ду 日本国民へのアピール **выпусти́ть** *в.* アピールを出す.

воззва́ть, -зову́, -зовёшь; 命 -зови́; 過 -звал, -ла́, -ло́ 完 (不完 **взывать**) *<к кому́-чему́ о чём>* 《旧・雅》呼びかける, 訴える, アピールする(助けることを求めて): *в.* о по́мощи 援助を訴える.

воззре́ние 中3 **1** 《文》見解, 見方 (взгляд): *в* на иску́сство 芸術観. **2** 《旧》視線, 眼差し.

воззре́ть, -зрю́, -зри́шь; 命 -зри́ 完 *<на кого́-что>* 《旧》<…に>視線を向ける (взгляну́ть), 見る.

воззри́ться, -зрю́сь, -зри́шься 完 *<на кого́-что>* 《旧口》じっと見つめる, 凝視する.

【類語】⇨ смотре́ть.

***вози́ть,** вожу́, во́зишь; 命 вози́; 被現 **вози́мый** 不完 *<кого́-что>* **1** 《нести́¹ に対する 不完》 a) (種々な方向へ乗物で)運ぶ, 運送する (⇨ нести́¹): Они *~зи́ли* друзе́й по го́роду на «Во́лге». 彼らは友人たちを「ヴォルガ」に乗せて町を案内した. b) 《運送行為・運送の能力・機能を表わす》運ぶ, 運送する[できる, …を業とする]: Около магази́на стои́т больша́я маши́на, кото́рая *во́зит* ме́бель. 店のそばには家具を運送する大型車が止まっている / *в.* кого́-что 《на 車》 маши́не [такси́, грузовике́] 車[タクシー, トラック]で運ぶ / *в.* что на 《мотоцикле [телеге, ло́шади …をオートバイ[荷車, 馬]で運ぶ. c) [一定方向に反復的に往復して] 運ぶ, 運送する: *в.* проду́кты [по́чту] в го́род 食料品[郵便物]を町に運ぶ / Э́тот авто́бус *во́зит* пассажи́ров из це́нтра в аэропо́рт. このバスは町の中央から飛行場へ乗客の輸送に当たっている Парохо́ди́к *~зи́л* наро́д к при́стани. 小さな汽船が

波止場への旅客輸送に当たっていた. **d)** [一定方向に一回往復して] 運ぶ, 運送する ‖ この意味は, 通例, 過去形, не を伴う不定形・命令形のみ; ⇨ е́здить, ходи́ть 的 語法]: Что вы де́лали в воскресе́нье? — *Вози́л* детёй 'купа́ться [в го́ры]. 日曜日あなたはなにをしましたか — 子供を泳ぎに[山に]車で連れて行ってきました / У́тром я *~зи́л* ребёнка в поликли́нику. 朝私は子供を病院に(車で)連れて行ってきた.

2 《口》 **a)** 引きずる (волочи́ть, таска́ть). **b)** *<чем>* なで回す (води́ть): *в.* рукой по столу́ 手でテーブルをなで回す. 「つける (бить).

3 《俗》 [完] **отвози́ть**[2]) (なにか手に持ったもので)なぐりつける *в. во́ду на ком* …にひどい[いやな]仕事をさせる.

***вози́ться**[1], вожу́сь, во́зишься; 命 вози́сь 不完 **1** せかせかと動き回る(беспокойно ворочаться). **2** 騒ぎ回る; Де́ти *во́зятся* в углу́. 子供たちが隅の方で騒いでいる. **3 a)** *<с кем-чем>*[無補] 《口》<…に>かかずらう; <仕事に>精をだす, かまけりになる: Она́ *во́зится* на ку́хне. 彼女は台所仕事に忙しい / Что ты там так до́лго *во́зишься*? なにをぐずぐずしているのか / Он опя́ть *во́зится* со свои́м фотоаппара́том. 彼はまた写真機をいじくっている. **b)** *<с кем-чем>* <…の>面倒をみる, 世話をする: *в.* с 'ребёнком [неуспева́ющим учеником] 子供[成績の悪い生徒]の面倒をみる / Ско́лько *~зи́лись* с э́тим ло́дырем! このなまけ者にはさんざん手こずった.

вози́ться[2], во́зится 不完 вози́ть 1 の被動.

вози́шко 男 《変化は 中1》 воз の卑称.

вози́ще 男 《変化は 中4》 воз の指大.

во́зка 女1 《口》 **1** 運送[運搬](すること): *в.* дров на телёге 薪の荷車運搬. **2** 《俗》 1 回の輸送量.

***возлага́ть** 不完 ⇨ возложи́ть. ◇ *в. наде́жды на кого́-что* …に期待をかける: Оте́ц *~га́л* на сы́на все свои́ *наде́жды*. 父はあらゆる期待を息子にかけていた. **~ться** 被動.

***во́зле** 副 そばに, 近くに (о́чень бли́зко, ря́дом): Он 'сиди́т [живёт] *в.* 彼はすぐ近くにすわっている[住んでいる] / Стой *в.* ちょっとそこに立ってください.

— [vɔz'l'i|vɔzl'i] 前 [生格支配] …のそばに (ря́дом с кем-чем): Он живёт *в.* нас. 彼は私たちの近くに住んでいる / Его́ дом *в.* шко́лы. 彼の家は学校の近くだ / *В.* больно́го лежа́ли газе́ты. 病人のそばに新聞があった / Де́ти держа́лись *в.* ма́тери. 子供たちは母親のそばを離れなかった.

возлега́ть 不完 ⇨ возле́чь.

возлежа́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́ 不完 《旧, 今では おどけて》 横たわっている (лежа́ть).

возлета́ть 不完 ⇨ возлете́ть.

возлете́ть, -лечу́, -лети́шь 完 (不完 **возлета́ть**) 《旧》 飛び上がる (взлете́ть).

возле́чь, -ля́гу, -ля́жешь, …, -ля́гут; 命 -ля́г; 過 -лёг, -легла́; 能過 **-лёгший** 完 (不完 **возлега́ть**) 《旧, 今ではおどけて》 横たわる (лечь).

возлива́ть 不完 《旧》 ⇨ возли́ть. **-ва́ние** 中3.

возликова́ть, -ку́ю, -ку́ешь 完 《雅》 歓喜[狂喜]する (си́льно обра́доваться).

возли́ть, возолью́, -льёшь; 命 возлей́; 過 -ли́л, -ла́, -ло; 被過 -ли́тый, -ли́т, -тá, -то 完 (不完 **возлива́ть**) *<что>* **1** (神に)献酒する. **2** 痛飲する.

возлия́ние 中3 **1** 神への献酒《古代における》. **2** 《口, おどけて》 飲酒 (выпивка): оби́льные *~ния*; *в.* Ба́хусу 鯨飲, 痛飲.

возложе́ние 中3 《<возложи́ть》 **1** うやうやしく供(そな)えること. **2** 委任すること, (義務などを)負わせること.

***возложи́ть**, -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **возлага́ть**) *<что на кого́-что>* **1** (おごそかに)のせる, 供える: *в.* вено́к на го́лову победи́теля 勝者の頭に花輪をのせる / *в.* венки́ на моги́лу 墓に花輪を捧げる. **2** 負わせる, 委(ゆだ)ねる (поручи́ть): *в.* 'рабо́ту [зада́чу] на кого́ … に仕事[任務]を委ねる. ◇ *в. вину́ на кого́* …に罪をきせる. *в. ответственность на кого́* …に責任を負わせる. *в. что на алта́рь чего́* ⇨ алта́рь.

возлюби́ть, -люблю́, -лю́бишь; 被過 **-лю́бленный** 完 *<кого́-что>* 《旧》 =полюби́ть.

возлю́бленный 形1 возлюби́ть の被過. — 形 《雅》 最愛の, いとしい. — [**в.**, 男名; **-ная**, 女名] 《口》 愛する人, 恋人; 情夫, 情婦, 愛人 (любо́вник; -ница).

возмя́г(те), **-мя́гу**, **-мя́жешь** ⇨ возле́чь. [ца).

возме́здие 中3 《雅》 **1** 報復 (отпла́та), 復讐(ふくしゅう): заслу́женное [справедли́вое] *в.* 当然の[公平な]報い / получи́ть *в.* 報いを受ける. **2** 《旧》 報【類語】⇨ наказа́ние.

возме́здный [-zn-] 形1 補償[弁償]を条件とした: *в.* договор 《法》 有償契約. 「補償者.

возмести́тель 男6; **-льница** 女2 《公》 弁償者,

возмести́тельный 形1 《文・公》 弁償[補償]の.

возмести́ть, -ещу́, -ести́шь; 命 -ести́; 被過 **-ещённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **возмеща́ть**) *<что чем>* <…を…で>償う, 埋め合わす, 補償[弁償]する: *в.* 'убытки [нанесённый ущёрб] 損失[加えた損害]を賠償する / *в.* недоста́чу из свое́й зарпла́ты 足りない分を自分の給与で埋め合わせる / *в.* поте́рянное вре́мя усиленной рабо́той 浪費した時間を猛勉強で[うんと働いて]埋め合わせる / *в.* недоста́ток тала́нта аппло́мбом 才能の足りない分を押しの強さで補う.

возмести́ться -ести́тся 完 (不完 **возмеща́ться**) 償われる, 埋め合わされる, 補償される: Убы́тки *~ти́лись*. 損害は償われた.

возмечта́ть 完 **1** 《旧文》 空想に耽る; 夢想し始める. **2** 《旧俗》 [ふつう о себе́ と共に] うぬぼれる (возомни́ть). 「ния́ть).

возмеща́ть 不完 ⇨ возмести́ть. 「ния́ть).

возмеща́ться 不完 **1** ⇨ возмести́ться. **2** 補償される ⇨ возмеща́ть の被動.

возмеще́ние 中3 **1** 《<возмести́ть》 補償, 弁償: *в.* убы́тков 損害補償 / су́мма *~ния* 補償[賠償]額 / иск о *~нии* 補償[賠償]請求 / получи́ть де́ньги в *в.* 'произведённых расхо́дов かかっただけの費用を返してもらう. **2** 補償物, 補償金: получи́ть *в.* за уби́тки 損害補償金を受け取る. 「の被過.

возмещённый, -щён, -щена́ 形1 возмести́ть

возмещу́ ⇨ возмести́ть. 「мо́чь.

возмо́г, **-могла́**, **-могу́**, **-мо́жешь** ⇨ воз-

***возмо́жно** 無人述 《<возмо́жный》 できる, 可能だ (мо́жно), ありうる; …かもしれない, …ともかぎらない: *В.* ли измени́ть проéкт? 計画変更は可能か / Я помогу́ ему́ наско́лько *в.* 私はできるだけ彼の力になってあげよう / Е́сли *в.*, пришли́ мне кни́ги. できたら, 私に本を送ってくれ / Вполне́ *в.*, что он придёт ве́чером. ひょっとしたら彼は今晩来るかもしれない / О́чень *в.*, что они́ пое́хали домо́й. 彼らが家に帰ってしまったということも十分考えられる / *В.*, что он об э́том и не подду́мал. 彼はこんなこと考えてもみなかったのではないか / *В.*, что э́то пра́вда. これは本当かもしれない. ★ что をともなると挿入語になる.

— [挿入語] もしかしたら, …かもしれない (мо́жет быть, вероя́тно): *В.*, я его́ сего́дня уви́жу. 私は今日彼に会うかもしれない / *В.*, я ошиба́юсь. もしかしたら, 私が間違っているのかもしれない / Он, *в.*, был слишком за́нят. 彼は忙しすぎたのかもしれない / *В.*, он заблуди́лся. 彼は道に迷ったのかもしれない / *В.*, он не го́лоден. 彼は腹がすいていないのかもしれない / *В.*, он до́ма. 彼は家にいるのかもしれない / *В.*, меня́ не бу́дет до́ма в э́то вре́мя. その時分私は家にいないかもしれない.

— 副 [短語尾形比較級を伴って] できるだけ (как мо́жно…): Приходи́ *в.* скоре́е. できるだけ早く来てね / Я реши́л э́то сде́лать *в.* лу́чше. 私はそれをできるだけ立派にやってのけることにした / Мы хоти́м ви́деть его́ *в.* ча́ще. 私たちはできるだけちょくちょく彼に会いたい.

***возмо́жность** 女8 《<возмо́жный》 **1** できること, ありうること, 可能性: преврати́ть *в.* в действи́тельность 可能性を現実に変える / ве́рить в *в.* сча́стья 幸福の可能性を信じる / сомнева́ться в *~ти* успе́ха 成功の可能性を疑う, 成功しないと思う / исключи́ть *в.* оши́бки 間違いの可能性を排除する / допуска́ть *в.* войны́ 戦争が起こりうると見なす / ра́доваться *~ти* встре́титься с писа́телем 作家と会えることを喜ぶ / Есть 'ра́зные [три] *~ти* э́то сде́лать. それをするの

に色々な[三つの]可能性がある / Есть *в.* дальне́йшего разви́тия. 今後いっそうの発展が可能である / *В.* тако́го реше́ния сомни́тельна. そうした解決法が可能かどうか[そんなことで解決できるものかどうか]疑わしい / Пе́рвые полёты челове́ка в ко́смос показа́ли *в.* дли́тельных косми́ческих полётов. 人間の最初の数回の宇宙飛行で、長時間宇宙飛行も夢ではないことが明らかになった / Мы стара́емся устрани́ть *в.* возникнове́ния войны́. 我々は戦争勃発の可能性を除こうと努力している。

2 〈不定形〉〈…する〉可能性, 機会, チャンス: еди́нственная [после́дняя] *в.* 唯一[最後]の可能性 / предста́вившаяся [упу́щенная] *в.* 生じた[逸した]機会 / Есть ли како́я-нибудь *в.* их найти́? 彼らを発見する望みがいくらかでもあるのだろうか / У меня́ ещё не́ было *~ти* поговори́ть с ним. 私はまだ彼と話し合う機会に恵まれていない / Нет никако́й *~ти* ви́деть его́. どうにも彼に会うことができない / Я рад, что име́ю *в.* поговори́ть с ва́ми. あなたとお話をする機会が持ててうれしい / Мы не ви́дим *~ти* приня́ть ва́ше предложе́ние. あなたのご提案は今のところ採用できそうもありません / Э́то да́ло нам *в.* обсуди́ть э́тот вопро́с. そのおかげで[それがきっかけになって]私たちはこの問題を検討することができた / Он ни ра́зу не дал нам *~ти* заговори́ть на э́ту те́му. 彼は一度も私たちにその話題をきりだしてくれなかった / Они́ да́ли ему́ *в.* испра́виться. 私たちは彼に改心[更生]する機会を与えた / Появи́лась [Предста́вилась, Откры́лась] *в.* пое́хать на о́тдых. 休養に行く機会ができた / Они́ предоста́вили мне *в.* взять интервью́ у дире́ктора. 彼らは私に所長を取材する機会を与えてくれた / Он по́льзуется ка́ждой *~тью*, чтобы говори́ть по-ру́сски. 彼はあらゆる機会を利用してロシア語を話そうとしている / Он воспо́льзовался *~тью*, чтобы заговори́ть. 彼はその機会をとらえて話を切りだした / Я [по]лучи́л [упусти́л] благоприя́тную *в.* познако́миться с дире́ктором. 私はうまい具合に[折よく]所長と知り合いになることができた[…と知り合いになるよいチャンスを逃がしてしまった] / Мы [потеря́ли *в.* [лиши́лись *~ти*] встре́титься с президе́нтом. 私たちは総裁と会見するチャンスを失った / Бо́лезнь лиши́ла его́ *~ти* рабо́тать на заво́де. 病気で彼は工場で働けなくなった / Как то́лько предоставля́лась кака́я-нибудь *в.*, она́ всегда́ приходи́ла к нам. 彼女は機会さえあれば、いつも私たちのところにやって来るのであった。

3 [視] で; 定語 と共に] 能力としての可能性, 資質, 能力 (способности); 見込み, 展望: материа́льные *~ти* 資力, 経済力 / производи́тельные *~ти* 生産力 / большие́ [широ́кие, неогранич́енные, неисчерпа́емые, бога́тые] *~ти* нау́ки 科学の大きな[広大な, 無限の, 無尽蔵の, 豊かな]可能性 / тво́рческие *~ти* арти́ста 俳優の創造的資質 / челове́к больши́х *~тей* 大きな可能性をもった人 / страна́ огро́мных *~тей* 大きな可能性の国 / оце́нка *~тей* студе́нта 学生の能力の評価 / У него́ бы́ло мно́го *~тей* в жи́зни. 彼は生きていくうえで様々な幸運に恵まれた / У него́ больши́е *~ти*. 彼は可能性に富んでいる / Он не испо́льзовал свои́х *~тей*. 彼は自分の手中にある可能性を生かさなかった / Он исчёрпал все *~ти*. 彼は自分の可能性をフルに利用した / Вы [переоце́ниваете [недооце́ниваете] его́ *~ти*. あなたは彼の可能性を過大[過小]評価している / Э́та рабо́та даёт [больши́е [широ́кие] *~ти* для продвиже́ния. この仕事のおかげで前進のための大きな展望が開ける / Каки́е име́ются *~ти* для торго́вли? 商売の見通し[先行き]はどうか. ◇ ***до после́дней ~ти*** ぎりぎりのところまで, 力の及ぶかぎり. ***нет ~ти*** 不可能だ (невозмо́жно). ***по ~ти; по ~ме́ре [си́ле] ~ти*** [挿入語] できるだけ, 可能性に応じて: де́лать что *по ~ти* хорошо́ できるだけよく…する / Мы про́сим вас отве́тить *по ~ти* скоре́е. できるだけ早くご返答願います. ***при ~пе́рвой [ближа́йшей] ~ти*** 機会があればすぐに: Я сде́лаю э́то *при пе́рвой ~ти*. 機会がありしだいすぐにもそれをしましょう.

возмо́жный,** -жен, -жна [形] **1** ありうべき (вероя́тный), 予想できる: вполне́ *в.* случа́й [коне́ц де́ла] 十分ありうるケース[問題の結末] / *~ные* после́дствия э́того реше́ния この決定がもたらしそうな結果 / *~ная* опа́сность 起こりうべき危険 / *~ные* во́время рабо́ты тру́дности 作業中に起こりうる障害 / *~ные* во́время боле́зни осложне́ния 病気の際に起こりうる併発症 / одно́ из *~ных* реше́ний пробле́мы ありうべき問題解決法の一つ / еди́нственно *~ное* реше́ние 唯一可能な解決法 / Э́то [вполне́ [весьма́] *~жно*. そんなことはいくらでも[大いに]ありうる **2 a)** 可能な, 実現できる (осуществи́мый): получи́ть 60 (=шестьдеся́т) ба́ллов из 100 (=ста) *~ных* 100 点満点で 60 点とる / Постара́йтесь сде́лать всё, что *~жно* (=всё *~ное*). ベストをつくすようにしなさい / Ле́том охо́та на зве́ря *~жна* то́лько у́тром. 夏この獣の猟ができるのは朝のうちにかぎる / Э́то ста́ло *~жно*. それが可能になった / Всё каза́лось ему́ *~ным*. 彼はどんなことでも自分にできないものはないような気がしていた. **b)** [-ное 中名] 可能なこと (↔ невозмо́жное): сде́лать всё *~ное* できるかぎりのことをする / в преде́лах *~ного* 可能な範囲で / Э́то уже́ вы́ходит за преде́лы *~ного*. これはもう可能な範囲をはみだしている. **3** 〈<+造格名詞〉できるかぎりの, 最大限の: с *~ной* торже́ственностью できるだけおごそかに. ◇ ***до ~ного 可能なかぎり, きりきりまで. しごそかに

возмо́чь, -могу́, -мо́жешь, …, -мо́гут; 過 -мо́г, -могла́ 不完 〈不定形〉[旧] 〈…することが〉できる (смочь).

возмужа́лость [女8] 成年, 成熟 (зре́лость): во́зраст *~ти* 成年 / Он дости́г *~ти*. 彼は成年に達した

возмужа́лый [形1] 成人した (зре́лый); 〈顔つきなどが〉大人らしい: *в.* вид 大人びた様子 / стать *~лым* 大人っぽくなる

возмужа́ние [中3] 成熟.

возмужа́ть 完 ⇨ мужа́ть.

возмути́тель [男6] **1** 乱す人, 攪乱者: *в.* споко́йствия 平穏を乱す人 / *в.* умо́в 人心を騒がす人. **2** [旧] 暴動を起こす者, 暴徒 (мяте́жник).

возмути́тельно 副 言語(づら)道断に, ふとどきに: *в.* вести́ себя́ ふとどきなふるまいをする.

возмути́тельность [女8] 言語道断, ふとどき.

возмути́тельный, -лен, -льна [形1] **1** けしからぬ, ふとどきな, 言語道断な: *в.* посту́пок けしからぬ行為 / Э́то *~льно*. それは言語道断だ, けしからぬことだ. **2** [旧] 暴動をおこる, 煽動的な: *~ные* ре́чи 7 ジ演説.

***возмути́ть,** -мущу́, -мути́шь; 命 -мути́; 被過 -мущённый, -щён, -щена́ 完 (不完 **возмуща́ть**, 〈кого́-что〉) **1** 憤慨させる (привести́ в негодова́ние): Меня́ *~ти́ла* беспе́чность э́того па́рня あの若者の無頓着さには腹が立った / Я был *~ще́н* его́ поведе́нием. あいつのふるまいを見ていてむかむかしてきた. **2** [旧] 掻き乱す (взмути́ть): *в.* споко́йствие 平静を乱す. **3** [旧] 暴動[蜂起]をおこる.

возмути́ться, -мущу́сь, -мути́шься 完 (不完 **возмуща́ться**) **1** 憤慨する (прийти́ в негодова́ние): Я *~ти́лся* его́ поведе́нием. 彼のふるまいに憤慨した / *в.* при ви́де несправедли́вости 不公平を見て憤慨する. **2** [旧] 暴動を起こす, 蜂起する (восста́ть).

***возмуща́ть** 不完 ⇨ возмути́ть. [стать)

возмуща́ться 不完 **1** ⇨ возмути́ться. **2** возмуща́ть の被動.

***возмуще́ние** [中3] **1** 憤慨 (негодова́ние): чу́вство *~ния* 憤りの気持ち / наро́дное *в.* 民衆の憤り / по́лный *~ния* 憤りでいっぱいの / прийти́ в *в.* 憤慨する / испы́тывать *в.* 憤りをおぼえる / сдержа́ть свое́ *в.* 憤りを抑える / дать во́лю своему́ *~нию* 憤りを爆発させる / Всех охвати́ло *в.* 皆が憤慨してしまった. **2** [旧] 攪乱, 扇動. **3** [旧] 暴動, 反乱, 蜂起(восстание): *в.* войск 部隊の反乱. **4** [天] 摂動.

◆ **магни́тное в.** [地球物理] 磁気嵐 (магни́тная бу́ря)

возмущённо 副 憤慨して, 憤って. [ность

возмущённость [女8] [専] (外的要因による)組織システムの変動[移行]状態; [口] (一般に)変動, 乱れ (возмуще́ние).

возмущённый, -щён, -щена́ 形1 возмути́ть の被過. ―― 形 激昂(ぱ)した, 憤慨した: в. челове́к 激昂した人 / в.「вид [го́лос] 激昂した様子[声].

возмущу́(сь) ⇨ возмути́ть(ся).

вознагради́ть, -гражу́, -гради́шь; 命 -гради́; 被過 **-награждённый,** -жде́н, -ждена́ 完 (不完 **вознаграждать**) 〈кого́ что〉 *чем за что* 当然の報酬を与える, 報いる (наградить достойно): в. кого́ за「труд [усе́рдие, хра́брость] ...の労[努力, 勇気]に報いる / Мои́ усе́рдия бы́ли *~ждены́*. 私の努力が報いられた / в. учёного сла́вой за что ...に対し学者を栄誉で報いる / ще́дро в. кого́ ...に惜しみなく報いる. **2**〔旧〕賠償する. ◇ **в. себя́ за что** 辛抱の埋め合わせに...をする: *в. себя́* сы́тным обе́дом *за* недое́дание в до́лгой доро́ге 長い道中思うように食べられなかった埋め合わせに腹いっぱい食べる.

вознагражда́ть, -да́ется 完 (不完 **вознаграждать**) 償われる, 補償される (возместиться).

вознаграждать 不完 ⇨ вознаградить.

вознаграждаться 不完 1 ⇨ вознаградиться. **2** вознаграждать の被動.

вознагражде́ние 中3 **1** 報酬を与えること: в. за долголе́тнюю слу́жбу 長年の勤務に報いること. **2** 報酬, 褒賞: в. нату́рой 現物報酬 / су́мма *~ния* 報酬額 / де́нежное в. 報奨金, 礼金 / премиа́льное в. 賞与金 / дать [предложи́ть, обеща́ть, получи́ть] в. 報酬を与える[提示する, 約束する, もらう].

вознаме́риваться 不完 ⇨ вознаме́риться.

вознаме́риться, -рюсь, -ри́шься; 命 -рься 完 (不完 **вознаме́риваться**) 〈кого́ что〉 (不定形) 〔旧〕〈...しよう〉意図する, 〈...しようと〉する.

вознегодова́ть, -дую́, -ду́ешь; 命 -ду́й 完 〈*на кого́-что*〉〔文〕怒る, 憤慨する: в. на несправедли́вость 不正を怒る.

возненави́деть, -вижу, -ви́дишь; 命 -ви́дь 完 〈*кого́-что*〉憎む: в. врага́ 敵を憎む.

вознесе́ние 中3 **1**〔<вознести́(сь)〕上昇させること; 上昇すること. **2** [B.]〔キ正教〕昇天祭《移動祝祭日, キリストが復活して40日目に昇天した記念の日》.

Вознесе́нский, Андре́й Андре́евич ヴォズネセンスキー《1933- ; 詩人, 代表作 «Антимиры» (「反世界」) ほか》.

вознести́, -несу́, -несёшь, -нёс, -несла́; 能過 **-нёсший;** 被過 **-несённый,** -сён, -сена́ 完 (不完 **возноси́ть**) 〈*кого́-что* 〉**1**〔雅〕揚げる, 上昇させる (поднять вверх). **2** 〈*кого́* 〈*что*〉〉いい地位につかせる, 〈...の〉地位を高める (возвы́сить), 出世させる: Судьба́ его́ высоко́ *~несла́*. 運よく彼は高い地位につくことができた. ◇ **в. до не́бес** ⇨ не́бо. **в. моли́твы** お祈りを上げる, お経を唱える.

вознести́сь, -несу́сь, -несёшься; 過 -нёсся, -несла́сь 完 (不完 **возноси́ться**) **1**〔雅〕上がる, 上昇する (подняться вверх, ввысь); 〔転義で〕昇進する, 出世する: Он *~нёсся* высоко́. 彼はえらく出世した. **2**〔俗〕高慢になる, 自惚じれする (возгордиться).

***возника́ть** 不完 **1** ⇨ возни́кнуть. **2**〔俗〕(私事・私生活に) 干渉する, 余計な口をだす (вмеши́ваться).

возникнове́ние 中3 発生 (зарожде́ние), 出現 (появле́ние): в. жи́зни на Земле́ 地球上での生命の発生 / в. ча́стной со́бственности 私有財産の発生 / в. пожа́ра 火災の発生.

***возни́кнуть,** -ну, -нешь; 過 -ни́к, -кла; 能過 **-ни́кший** | **-ни́кнувший** 完 (不完 **возника́ть**) **1** 〈事件・問題・困難・紛争・考え・感情などが〉起こる, 生じる (появи́ться), 発生する (зароди́ться): Пожа́р *~ни́к* в электросе́ти. 火事は送電系統で発生した / Эпиде́мия *~ни́кла* в результа́те войны́. この伝染病は戦争の結果発生したものだ / Вопро́с *~ни́к* неожи́данно. その問題は突如として持ち上がった / Вновь *~ни́кло* не́сколько пробле́м. またいくつかの問題が起きてきた / *В~ни́кли* не́которые 'затрудне́ния [тру́дности, препя́тствия]. いくつかの支障[困難, 障害]が生じた / Вокруг э́того вопро́са до сих пор *возника́ло* сто́лько спо́ров между учёными. この問題をめぐって学者たちの間にこれまで実にたくさんの論争があった / У меня́ *~ни́кло* 'подозре́ние [сомне́ние]. 私は疑い[疑問]が生じた / Мо́жет в. необходи́мость пое́хать туда́. どうしてもそこへ行くことが必要になるかもしれない / Между ни́ми *~ни́кло* 'чу́вство 'не́нависти [недоразуме́ние]. 彼らの間に憎しみの気持[誤解]が生まれた / Э́ти иде́и *~ни́кли* ещё перед войно́й. この考えがちょうどいたのはまだ戦争前のことである / Когда́ *~ни́кла* жизнь на Земле́? 地球に生命が発生したのはいつのことか / Э́то государ́ство *~ни́кло* в тре́тьем ве́ке. この国家は3世紀に興った / Э́тот обы́чай *~ни́к* в пери́од Нара. この習俗は奈良時代に生じたものだ. 『る.

2 (眼前に)現われる (показа́ться); 感じられる, 聞こえ

возни́ца 男《変化は 女2》御者 (извóзчик, ку́чер). 【類語】⇨ ку́чер.

возни́чий, -чего 男《変化は 形4》**1**〔旧〕=возни́ца. **2** [B.]〔天〕御者座《その α 星は Капе́лла》.

возноси́ть, -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 不完 ⇨ вознести́.

возноси́ться, -ношу́сь, -но́сишься 不完 **1** ⇨ вознести́сь. **2** возноси́ть の被動.

возноше́**ние** 中3 возноси́ть(ся) すること.

возня́ 女5 [複 なし]〔口〕**1** 騒ぎ: Внизу́ начала́сь весёлая в. дете́й. 階下で子供たちの陽気な騒ぎが始まった / в. кры́с в подпо́лье 地下室でのねずみの大あばれ. **2 а)** やっかい事, 面倒 (хло́поты): У меня́ бы́ло мно́го *~ни́* с подыска́нием но́вой кварти́ры. 新居を探すのにいろいろ面倒があった / Ско́лько *~ни́* с огоро́дом! 菜園はなんと世話がやけることか. **b)** 気苦労, 煩(わ)い, 煩わしさ; (うるさい)気づかい. ◇ **мы́шиная в.** ⇨ мы́шиный.

возо… 接頭 =воз-…. ★ただし *возомни́ть* のみ.

возобладать 完〔旧〕**1** 〈*над кем-чем*〉優勢になる, 打ち勝つ (одержа́ть верх): Чу́вство до́лга *~да́ло* над стра́хом. 責任感が恐怖心に打ち勝った. **2** 〈*кем-чем*〉掌握する, 占拠する. **~да́ние** 中3.

***возобнови́ть,** -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-влённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **возобновля́ть**) 〈*что*〉**1** 再開する (нача́ть сно́ва); 更新する: в. рабо́ту 仕事を再開する / в. заня́тия 授業を再開する / в. 'прерва́нный разгово́р [перегово́ры] 中断した会話[交渉]をまた始める / в. 'догово́р [контра́кт] 条約[契約]を更新する / в. подпи́ску на газе́ту 新聞の購読を継続する / в. ста́рую дру́жбу 旧交を暖める / После дли́тельного переры́ва заседа́ние *~ви́ли*. 長い中断のあと会議が再開された. **2** 復旧する (восстанови́ть), 修理する (отремонти́ровать); <古い・これまでのを>新しくする: в. живопи́сь 絵を修復する / в. ста́рую ме́бель 古い家具を修理[更生]する.

***возобнови́ться,** -ви́тся 完 (不完 **возобновля́ться**) 再び始まる (нача́ться сно́ва); 再開される: После кани́кул заня́тия *~ви́лись*. 休暇が終わって授業が再開された / Разгово́р *~ви́лся* на друго́й день. 話合いは翌日再開された / Бу́дьте осторо́жны, что́бы боле́знь не *~ви́лась*. 病気がぶり返さないように気をつけなさい.

возобновле́ние 中3 《<возобнови́ть(ся)》再開, 更新, 復旧, 修復: в. де́ятельности завóда 工場の活動再開 / в. 'догово́ра [контра́кта, ви́зы] 条約[契約, ビザ]更新 / в. перегово́ров 交渉再開 / в. дипломати́ческих отноше́ний 外交関係の復活.

***возобновля́ть** 不完 ⇨ возобнови́ть.

***возобновля́ться,** -ется 不完 **1** ⇨ возобнови́ться. **2** возобнови́ть の被動.

возово́й 形1 荷馬車 (воз) で運ぶ; 荷馬車用の: *~вáя* ло́шадь 馬車馬, 輓(ばん)馬. 『〔方〕そりの一種.

возо́к, -зка́ 男3 昔の旅行用箱そり (扉や窓のついた); **возольёшь, -лью** ⇨ возли́ть.

возомни́ть, -мню́, -мни́шь; 命 -мни́ 完 〈通例 *о себе́|себя́ кем*〉〔口〕(我こそ)...だという気になれる.

возопи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 完 〔旧〕大声で叫びだす (гро́мко закрича́ть, завопи́ть).

возра́доваться, -дуюсь, -дуешься; 命 -дуйся 完 〔旧〕喜ぶ (обра́доваться).

возража́тель 男6 《旧, 今では皮肉に》反対者.

***возража́ть** 不完 ⇨ возрази́ть.

***возраже́ние** 中3 反対, 異議申立; 反対の論拠, 反対者の言い分, 異議: серьёзное *в.* 重大な異議 / ре́зкое [реши́тельное] *в.* 激しい[断固たる]反論 / вя́лое, вя́ливое [гру́бое] *в.* いんきんな[乱暴な]反論 / ве́ское *в.* 有力な反論 / неосно́вательное *в.* 根拠のない反駁(ﾊﾝﾊﾞｸ) / неожи́данное [непредви́денное] *в.* 予期せざる[思いがけない]反論 / *в.* на [кри́тику [упрёк] 批評[叱責]に対する反論 / отве́т на *в.* 反論に対する解答 / *в.* против предложе́ния 提案に対する反対 / вы́двинуть *~ния* 異議を申し立てる / высказать *~ния* во́время ≒сказать 《時機を失せず》反論する / выслу́шать *в.* 反論を聴く / приня́ть сове́т без (все́ких) *~ний* つべこべ言わずに忠告を受け入れる / Со стороны́ а́втора *~ний* не было. 著者の側からは反論がなかった / Прое́кт встре́тил *~ния.* その案は反対にあった / У меня́ нет *~ний* против э́того плана́. 私はこの計画に異議はありません / Против включе́ния его́ в соста́в кабине́та есть *~ния.* 彼の入閣には反対がある / Есть ли у кого́-нибудь *~ния* против [реше́ния [резолю́ции, прое́кта]? どなたか決定[決議, 計画案]に反対の方はいらっしゃいますか / не допуска́ть *~ний* 反論を許さない / Он не те́рпит *~ний.* 彼は反論されるとむきになる[くってかかる].

***возрази́ть**, -жу́, -зи́шь; 命 -зи́ 完 (不完 возража́ть) 〈*кому́/против кого́-чего́*〉〈…に〉反対する, 〈*кому́ на что*〉〈…に〉異議を唱える, 反論する: ре́зко [споко́йно] *в.* 激しく[平静に]反論する / *в.* [отцу́ [дире́ктору, собесе́днику] 父親[所長, 話し相手]に反論する / Ты е́дешь с на́ми? — Нет, отцу́ *возража́ет.* 君はぼくたちと一緒に来るかい—だめだ, おやじが反対してるんだ / Он *возража́ет* то́лько из ду́ха противоре́чия. 彼はただ天邪鬼(ｱﾏﾉｼﾞｬｸ)で反対しているんだ / Никто́ не *возража́л* против его́ предложе́ния [кандидату́ры]. 誰も彼の提案[立候補]に反対しなかった / Мы *возража́ем* против его́ уча́стия в э́той рабо́те [приня́тия тако́го реше́ния, вме́шательства тре́тьего лица]. 我々は彼かこの仕事に参加すること[こんな決議の採択, 第三者の介入]に反対する / Я *возража́ю* против того́, чтобы вы [шли туда́ [кури́ли здесь]. 私は君たちがそこへ行くこと[ここでたばこをすること]には反対だ / Я не *возража́ю* против приня́тых ва́ми мер. あなたがたが採られた処置には反対しません / Почему́ ты не *возража́ешь* на э́ти нелепы́е обвине́ния? なんだって君はこんなばかげた非難に反論しないのか / А́втор кни́ги убеди́тельно *возража́л* на кри́тику. 本の著者は納得のいくようにその批判に反論を加えた / Как вы сме́ете мне *возража́ть?* よくもまあ私の言うことに反対できますね / Я не стал *возража́ть,* хотя́ в душе́ был не согла́сен с ним. 心の中では彼に同意できなかったが, 私はあえて反対しなかった / *Возража́ющих* нет? 俗 反対の方はいませんか.

◇ *Вы* [*не возража́ете* [*не бу́дете возража́ть*] (, *е́сли...*)? (…しても)よろしいですか: *Вы не возража́ете, е́сли* я откро́ю окно́ [закро́ю, оста́влю здесь свои́ ве́щи]? 窓を開けてもたばこをすっても, ここに荷物をおいてもかまいませんか / Я включу́ ра́дио, *вы не возража́ете?* ラジオのスイッチを入れてもよいですね. *е́сли вы не возража́ете* お差しつかえ[ご異存]なければ: *Е́сли вы не возража́ете,* я откро́ю окно́. お差しつかえなければ窓を開けさせてもらいます.

***во́зраст** 男1 **а)** 〈人間の〉年齢: младе́нческий [де́тский, ю́ношеский, сре́дний, ста́рческий] *в.* 幼年[少年, 青年, 中年, 老年]期 / зре́лый [перехо́дный] *в.* 成年[過渡]期 / призы́вной *в.* 徴兵年齢 / тру́дный *в.* 世話のやける年齢 / ра́зница в *~те* 年齢の相違 / де́ти ма́ршего [сре́днего, ста́ршего] шко́льного *~та* 低学年[中学年, 高学年]期の児童 / да́ма неопределённого [пожило́го] *~та* 年齢不明[初老]の婦人 / лю́ди всех [ра́зных] *~тов* あらゆる[様々な]年齢層の人たち / де́ти в *~те* с 5 (=пя́ти) до 8 (=во́семь) лет 5 歳から 8 歳までの子供 / ребёнок в восьми́ле́тнем *~те* 8 歳の子供 / в [мое́м [ва́шем] *~те* 私[あなた]位の年頃では / с десяти́ле́него *~та* 10 歳の時から / несмотря́ на солида́ный *в.* いい年をして / скрыть [неве́рно указа́ть] свой *в.* 年齢を隠す[偽る] / дости́чь [бра́чного [прекло́нного] *~та* 結婚適齢期[老齢]に達する / жа́ловаться на свой *в.* もう年だとなげく / спроси́ть кого́ о *~те* …に年齢をきく / напо́мнить кому́ о *~те* …にもう年だという / вы́йти из шко́льного *~та* 学齢期をすぎる / Он у́мер в *~те* двадцати́ лет. 彼は 20 歳で死んだ / В Сове́тском Сою́зе де́ти обы́чно начина́ют ходи́ть в шко́лу в *~те* семи́ лет. ソ連邦では児童はふつう 7 歳で就学する / Мы с ним одного́ *~та.*=Я одного́ *~та* с ним. 私は彼とおない年である / Он [приблизи́тельно [приме́рно, почти́] моего́ *~та.* 彼はほぼ私と同年である / В тако́м *~те* уже́ тру́дно рабо́тать. この年齢ではもう[働くのがむずかしい / Он был в том неспоко́йном *~те* [Он давно́ вы́шел из того́ *~та*], когда́ беру́т всё под сомне́ние. 彼はなにかも疑ぐってみるあの不安な年齢期にあった[彼はなにかも疑ぐってみるあの年頃をとうにすぎていた] / *В.* не позволя́ет ему́ рабо́тать на стро́йке. 年齢だけに彼は建設現場では働けない / *В.* дава́л себя́ знать. 年齢が身にこたえるようになった / *В.* ска́зывается. 寄る年波には勝てない. **b)** (動・植物などの)年齢: *в.* Земли́ 地球の年齢 / определи́ть *в.* де́рева по годово́ым ко́льцам 樹木の年齢を年輪で決定する.

◇ *в ~те* (быть) 成年に達して(いる): Он был уже́ *в ~те,* начина́л немно́го полне́ть. 彼はもうとう成年に達していて少し太り始めていた. *на ~те* 〈主に女性について〉年頃の[である]: де́вушка *на ~те* 年頃の娘. *войти́ в в.* ⇨ войти́. *не по ~ту* 年齢にふさわしくない: вести́ себя́ *не по ~ту* 年がいもなくふるまう / Мне э́то уже́ *не по ~ту.* 私はもうそんなことをする年ではない / *не по ~ту* развито́й ребёнок 年齢相応に発育した子.

возраста́ние 中3 増大, 増加; 《数》増分, 昇冪 *в.* приба́вочной сто́имости 剰余価値の増大.

***возраста́ть**, 能現 **-та́ющий** 不完 ⇨ возрасти́.

***возрасти́**, -сту́, -сте́шь; 過 -рос, -росла́; 能過 **-ро́сший** 完 (不完 **возраста́ть**) **1** 《旧》伸びる, 成長する(вы́расти). **2** 大きくなる, 増加する, 強くなる *В.-росло́* коли́чество автомоби́ле́й. 自動車の数が増加した / Расхо́ды *~росли́* до не́скольких миллио́нов ие́н. 支出が数百万円に増加した / Его́ дохо́ды *~росли́* вдво́е. 彼の支出は 2 倍になった Произво́дство ста́ли в ва́шей стране́ си́льно *~росло́.* 我が国の鉄鋼生産は急激に伸びた / Сто́имость карти́ны *~росла́* втро́е. その絵の価値は 3 倍にはね上がった / Цены́ всё *возраста́ли.* 物価はとんどん上がっていった / Интере́с к иностра́нным языка́м *~рос.* 外国語に対する関心が高まった / За после́днее вре́мя его́ влия́ние *~росло́.* 最近彼の影響力が強まった / Капита́л *возраста́л.* 資本が増加して行った / Шум *возраста́л.* 騒音が次第に大きくなった / Чу́вство непри́язни *~росло́.* 敵意がつのった / Си́лы *~росли́.* 勢力が増大した / *в.* в геометри́ческой прогре́ссии 幾何級数的にふえる / *возро́сшие* тре́бования 増大した要求 / *возраста́ющая* ско́рость 《理》加速度 / *возраста́ющая* прогре́ссия 《数》増加級数 / Ци́фры расположены в *возраста́ющем* поря́дке. 数字は順次大きくなるように並列してある.

возрасти́ть, -ращу́, -расти́шь 完 (不完 **возраща́ть**) 〈*кого́-что*〉《旧》=вы́растить.

возра́стной [-sn-] 形1 年齢 (во́зраст) の, 年齢による: *~ная* структу́ра [*в.* соста́в] населе́ния 年齢別人口構成 / *в.* ценз 有資格年齢 / *~ные* измене́ния 年齢による変化 / *~ные* кла́ссы 《文化人類学》年齢集団 / *~ные* особе́нности 年齢からくる特性.

возраща́ть 不完 ⇨ возврати́ть.

возревнова́ть, -ну́ю, -ну́ешь 完 **1** 〈*о чём*〉《旧》〈…に〉熱中する. **2** 立腹し始める; 迫害し始める.

возроди́ть, -рожу́, -роди́шь; 命 -роди́; 被過 **-рождённый**, -ден, -дена́ 完 (不完 **возрожда́ть**)

‹*кого́-что*› 復活[復興]させる (восстанови́ть); よみがえらせる, 新しい活力を吹き込む: *в.* разру́шенное войно́й хозя́йство 戦争で破壊された経済を復興する/ *в.* бы́лую сла́ву 昔日(ｾｷｼﾞﾂ)の名声を取り戻す/ *в.* угаснущую наде́жду 消えた望みをよみがえらせる/ *~рождённые* города 復興都市.

возроди́ться, -рожу́сь, -роди́шься 完 (不完 **возрожда́ться**) **1** 復活する, 復興する; よみがえる, 蘇(ｿ)生する: *в.* к жи́зни 生きかえる/ *~дви́жение* 復興芸術. В нём *~дви́лось* 芸術への志向がよみがえった. **2** 元気を取り戻す: Я *~дви́лся*, отдохну́в в дере́вне. 私は田舎で休養してすっかり元気になった.

возрожда́ть 不完 ⇨ возроди́ть.

возрожда́ться 不完 **1** ⇨ возроди́ться. **2** возрожда́ть の被動.

***возрожде́ние** 中3 **1** 復興, 復活; 再生: *в.* промы́шленности 工業の復興/ хозя́йственное [экономи́ческое] *в.* страны́ 国の経済復興. **2** [B.] 文芸復興, ルネッサンス (Ренессáнс): эпо́ха *В~ния* 文芸復興期.

возрожу́(сь) ⇨ возроди́ть(ся).

возропта́ть, -ропщу́, -ропщешь; 命 -ропщи́ 完 ‹*на кого́-что*› (旧) ‹…に› 苦情[不満]をぶちまける, 抗議する.

возро́с, -росла́ ⇨ возрасти́.

возро́сший 形4 возрасти́ の能過.

возрыда́ть 完 ‹*о ком-чём*› (詩・民話詩) (悲しんで)はげしく泣く, 慟哭(ﾄﾞｳｺｸ)する.

во́зчик [-ô∫'∫-] 男3 荷馬車の御者.

возыме́ть 完 ‹*что*› **1** (旧) 獲得する(приобрести́): *в.* власть над кем …に対して権力を握る. **2** ‹企図・願望・効果などを› 持ち始める, …を成し始める: *в.* жела́ние 希望し始める (захоте́ть)/ *в.* уваже́ние к кому́ …を尊敬し始める/ *в.* намере́ние отпра́виться в путеше́ствие 旅行に出る気になる. ◇ *в. де́йствие* 効果を発揮する(оказа́ть влия́ние): Лека́рство *~ме́ло де́йствие*. 薬が利き始めた. *в. си́лу* ‹法律などが› 発効する. [⇨ взять(ся).

возьмёшь(ся), возьми́(те)(сь), возьму́(сь) ⇨ взять(ся).

***во́ин** 男1 (雅) 戦士, 兵士, つわもの; 歩兵: Одни́н в по́ле не *в.* (諺) 戦場では一人では戦えない(何事も一人ではできない).

во́инский 形3 軍の; 軍人の; 軍人らしい: *в.* по́езд 軍用列車/ *в.* биле́т 軍人手帳/ *в.* уста́в 操典/ *~кое* зва́ние 軍人の階級(少尉・中佐などの)/ *~кая* часть 軍隊/ *~кая* обя́занность (ソ連の)兵役義務/ *~кая* пови́нность 兵役義務《資本主義国・帝政ロシアでの》/ *в.* долг 軍人のつとめ/ *~кая* дисципли́на 軍紀/ *~кая* честь 武人の名誉/ *в.* дух 軍人精神[軍人魂]/ *~кая* до́блесть 武勲/ *~кие* тради́ции

во́инственно 副 好戦的に, 戦闘的に; しち男の伝統.

во́инственный 形1 **1** 好戦的な (↔ миролюби́вый); 勇ましな, 勇猛果敢な (ра́брый): *в.* наро́д 好戦的民族/ *~ные* намéрения [пла́ны] 好戦的意図[計画]. **2** 闘争的な, 挑戦的な, けんか腰の: *~ная* оса́нка 勇ましゃの こなし. *в.* вид [тон] たけだけしい面構え[語調]. **-ность** 女8.

во́инство 中1 (雅) 軍隊, 軍勢 (во́йско); 軍人 (во́ины): ру́сское *в.* ロシアの軍勢.
【類語】⇨ а́рмия.

во́инствующий 形4 積極的な, 戦闘的な: *в.* [материали́зм [атеи́зм] 戦闘的唯物論[無神論].

во́истину 副 (雅) ほんとうに, まさしく (действи́тельно): *в.* вели́кие зада́чи まことに壮大な課題/ *В.* воскре́с(е). 《宗》まことによみがえり給えり. 実(ﾏｺﾄ)に復活《復活大祭で Христо́с воскре́с(е)! (まはよみがえり給えり!, ハリストス復活り)という挨拶に対する答えとして》.

вои́тель 男6 **1** (旧・雅) =во́ин. **2** 《口, おどけて》けんかっ早い男(ばしゃ).

вои́тельница 女2 **1** (旧・雅) 女戦士, 女武人. **2** 《口, おどけて》けんかっ早い女.

вой[1] 男5 **1** 長い吠え声: во́лчий *в.* 狼の吠え声/ подня́ть *в.* 吠え声を上げる. **2** 《口》号泣: *в.* вы́ть 号泣する/ Же́нщины подняли *в.* 女たちはおいおい泣きだした. **3** 吠えごえに似た音: неумолка́ющий *в.* ве́тра やまない風のうなり/ *в.* заводско́й сире́ны 工場のサイレンのうなり. **4** 騒然たる反対, 抗議; 怒号, 罵声 (злобная брань): бе́шеный *в.* газе́т 新聞の猛然たる非難.

вой[2](те) ⇨ выть[1].

войдёшь, войди́(те), войду́ ⇨ войти́.

войдя́ войти́ の副動.

во́йлок, -ка, -ку 男3 フェルト: кусо́к *~ка* フェルト片/ обить *~ком* フェルトを張る.

во́йлочник 男3 フェルト工.

во́йлочный 形1 フェルト(製)の: *~ное* произво́дство フェルト製造/ *~ная* шля́па フェルト帽/ *~ные* ту́фли フェルト靴.

***война́**, 複 во́йны, войн 女1 **1 a)** 戦争《各種の戦争; ↔ мир[2]》: *в.* [с Герма́нией [против Герма́нии] ドイツとの戦争/ *в.* [с не́мцами [против не́мцев] ドイツ人[軍]との戦争/ *в.* сопротивле́ния ре́зистанс戦争/ коро́ткая [дли́тельная, затя́жная] *в.* 短い[長い, 長びく]戦争/ жесто́кая *в.* 残酷な戦争/ разруши́тельная [опусто́шительная] *в.* 破壊的な[破滅をもたらす]戦争/ победоно́сная *в.* 勝利の戦い/ справедли́вая [гря́зная] *в.* 正義の[汚い]戦争/ кровава́я *в.* 血まみれの戦い/ ва́рварская *в.* 野蛮な戦争/ агресси́вная *в.* 侵略戦争/ а́томная *в.* 原子力戦/ ограни́ченная я́дерная *в.* 限定核戦争/ раке́тно-я́дерная *в.* 核ミサイル戦争/ партиза́нская *в.* ゲリラ戦/ морска́я [возду́шная] *в.* 海戦[空中戦]/ освободи́тельная [национа́льно-освободи́тельная] *в.* 解放[民族解放]戦争/ колониа́льная *в.* 植民地戦争/ *в.* против колониза́торов 植民地主義者に対する戦争/ *в.* за [незави́симость [свобо́ду] 独立[自由のための]戦争/ тота́льная *в.* 総力戦/ лока́льная *в.* 局地戦/ молниено́сная *в.* 電撃戦/ превентивная *в.* 予防戦争/ «глобальная *в.*» 世界戦争/ Оте́чественная *в.* 祖国戦争《1812年, ロシアとフランスとの間の戦争》/ Вели́кая Оте́чественная *в.* 大祖国戦争《1941-1945》/ возмо́жность *~ны́* 戦争の可能性/ бли́зость *~ны́* 戦争が迫っていること/ угро́за [опа́сность] *~ны́* 戦争の脅威[危険]/ расши́рение [эскала́ция] *~ны́* 戦争の拡大[エスカレーション]/ ра́ны *~ны́* 戦争の傷あと/ же́ртвы [у́жасы] *~ны́* 戦争の犠牲者[惨禍]/ винова́ник *~ны́* 戦争責任者/ возникнове́ние *~ны́* 戦争勃(ﾎﾞｯ)発/ вступле́ние в *~ну́* 戦争への突入/ уча́стие в *~не́* 参戦/ вы́ход из *~ны́* 戦争からの離脱/ пораже́ние в *~не́* 敗戦/ результа́ты [после́дствия] *~ны́* 戦争のもたらした結果[結末]/ подгото́вка *~ны́* 戦争準備/ во вре́мя *~ны́* 戦争中/ во вторую́ мирову́ю *~ну́* 第二次大戦の時に/ до *~ны́* 戦前/ перед *~но́й* 戦争直前に/ после *~ны́* 戦後/ на *~не́* 戦場で/ нача́ть [развяза́ть] *~ну́* против кого́ …と戦争を始める/ ко́нчить *~ну́* 戦争を終結する/ вести́ *~ну́* 戦争を行なう/ объявить *~ну́* 宣戦する/ предотврати́ть *~ну́* 戦争を予防する/ пойти́ [уйти́] на *~ну́* 戦争に行く/ быть на *~не́* 戦場にいる/ быть [находи́ться] в состоя́нии *~ны́* с кем …と戦争状態にある/ идти́ *~но́й* на кого́-что …に戦争をしかける/ Он [поги́б [был уби́т] на *~не́*. 彼は戦死した/ выиграть *~ну́*=победи́ть в *~не́*=вы́йти победи́телем из *~ны́* 戦争に勝つ/ проигра́ть *~ну́*=потерпе́ть пораже́ние в *~не́* 戦争に負ける/ довести́ *~ну́* до побе́ды 戦争を勝利に導く/ грози́ть *~но́й* 戦争をするぞと威(ﾄﾞ)す/ втяну́ть [вовле́чь, ввергну́ть] в *~ну́* 戦争に巻き込む/ пережи́ть *~ну́* 戦争を体験する; 戦争で生き残る/ верну́ться [прийти́] с *~ны́* 戦争から帰る/ пострада́ть от *~ны́* 戦争に苦しむ, 戦争で被害を受ける/ Начала́сь [Возни́кла, Разрази́лась] *в.* 戦争が始まった[発生した, 勃(ﾎﾞｯ)発した]/ *В.* расши́ряется. 戦争が拡大している/ *В.* [ко́нчилась [затяну́лась]. 戦争が終わった[長びいた]/ *В.* идёт. 戦争が行なわれている. **b)** ‹*какая*› 《転義で》武力を用いる戦, 角逐(ｶｸﾁｸ); психологи́ческая *в.* 心理戦/ экономи́ческая *в.* 経済戦争/ тамо́женная *в.* 関税戦争/ валю́тная *в.* 通貨戦争/ рыболо́вная *в.* 漁業戦争/ *в.* не́рвов 神経戦/ *в.* в эфи́ре 電波戦争. **2** (一般に)闘争, 闘い (борьба): вести́ *~ну́* с цен-

B

зу́рой 検閲と闘う / объявя́ть *–ну́* бракоде́лам 不良品生産者に闘いを宣する[びしびし取り締まると申し渡す].

◆ **горя́чая в.** ⇨ горя́чий. **гражда́нская в.** ⇨ граждани́нский. **«звёздные во́йны»** スターウォーズ. **холо́дная в.** ⇨ холо́дный.

***вóйско,** 複 войска́, войск, войска́м [中1] [通例 集団で; 単は армия の意] 軍隊, 部隊: *–ка́* проти́вника = вра́жеские *–ка́* 敵の部隊 / многочи́сленные *–ка́* 大部隊, 大軍 / боеспосо́бные *–ка́* 戦闘能力のある部隊 / регуля́рные *–ка́* 正規軍 / отбо́рные *–ка́* 精鋭部隊 / наземны́е *–ка́* 地上軍 / сухопу́тные *–ка́* 陸軍 / погранúчные *–ка́* 国境警備隊 / оккупацио́нные *–ка́* 占領軍 / та́нковые *–ка́* 戦車隊 / раке́тные *–ка́* ロケット部隊 / мотомехани́зированные *–ка́* 機械化部隊 / *–ка́* свя́зи 通信隊 / моско́вские *–ка́* 儲兵隊 / кома́ндование *–ка́ми* 軍隊の指揮 / род *войск* 兵種 / ввести́ [вы́вести, концентри́ровать] *–ка́* 部隊を投入する[撤収する, 集中する] / отпра́вить *–ка́* на фронт 軍隊を戦場へ派遣する / держа́ть *–ка́* за грани́цей 海外に軍隊を駐留させる / разби́ть [разгроми́ть] *–ка́* 部隊を撃破 【類語】⇨ а́рмия. [する] 【壊滅させる】.

войскова́я 形1 軍隊の, 部隊の: *–вы́е* соедине́ния 兵団《旅団以上の部隊》 / *–вы́е* формирова́ния 部隊.

вóйт 男1 **1** 市の役人《中世ポーランド・ウクライナ・白ロシアの》; 《旧》 ウクライナの村長 (ста́роста). **2** (1950年までポーランドの)農村協同体の長, 村長.

***войти́,** -йду́, -йдёшь; 命 -йди́; 過 вошёл, -шла́; 能過 **вошёдший, войдя́** | 副動 **войдя́** | **вошёдши** 完 (不完 **входи́ть** 参照) *⟨во что/к кому́⟩* **1 а)** 入る (↔ выйти); 入場する: *в.* в [в дом [ко́мнату, зал, аудито́рию] 家[部屋, ホール, 講堂]に入る / *в.* в [в го́род [порт, бу́хту] 町[港, 湾]に入る / *в.* в [в лес [вбду] 森[水の中]に入る / *в.* к отцу́ 父の(いる)部屋に入って行く / *в.* в дверь 戸口から入る / *в.* внутрь зда́ния ビルの中に入る / *в.* через [в окно́ [балко́н] 窓[バルコニー]から入る / Мо́жно *в.*? 入ってもいいですか / *Войди́те.* 入りなさい《命令》 / Ну, *входи́те.* さあ, お入り下さい《促し・催促・勧め・放任の表現》 / Мы все не могли́ в. в зал. 我々は全員ホールに入れなかった / Он *вошёл* ко мне. 彼は私のところに[私の部屋に]入ってきた / *Входи́т* Га́млет. 《芝居の卜書き》 ハムレット入場. **b)** 〈乗物に〉乗る: *в.* в [ваго́н [трамва́й] 車両[電車]に乗る. **c)** くい込む, 突き刺さる: Заноза́ *вошла́* глубоко́ внутрь. とげが深く刺さった / Пу́ля *вошла́* глубоко́ в плечо́. 弾丸は肩の中深く入り込んだ / Гвоздь легко́ *вхо́дит* в сте́ну. 釘は簡単に壁に打ち込める《★ войти́ は wo vto を要求するが, 場所を表わすのに на を要求する名詞については на что となるのがふつう. しかし wo что が用いられることもある. この場合は *в.* в помеще́ние чего́ に言いかえることができる: *в.* на [заво́д [стадио́н] 工場[競技場]の中に入る / *в.* на ста́нцию 駅の構内に入る》. **d)** 《抽象的空間》〈…の世界に〉入る: *в.* в мир Толсто́го トルストイの世界に入る / *в.* в [спорт [газе́ту, нау́ку] スポーツ[新聞, 学問]の世界に入る / *в.* в [ду́шу [сердце] кого́ …の心中に入る.

2 а) 加わる; 仲間になる: *в.* в [соста́в правительства [правительство] 入閣する / *в.* в соста́в [делегации [комиссии] 代表団[委員会]に加わる / *в.* в число́ [чле́нов [приглашённых] 会員になる[招待客の一人になる] / *в.* в семью́ цивилизо́ванных стран 文明国の一員となる / *в.* в [до́лю [пай] с кем …と共同経営者になる / Э́ти наблюде́ния потóм *вошли́* в мой докла́д. これらの観察はのちに私の報告におさめられた / *в.* в [счёт [расчёт] 考慮に入れられる / Он *вхóдит* в [соста́в комите́та [комите́т]. 彼は委員会の一員である / Он не *вхóдит* в соста́в делегации. 彼は代表団に入っていない. **b)** …の一部となる, …におさめられる: *в.* в спи́сок リストに載る / *в.* в [план [програ́мму] 計画[プログラム]に入る / *в.* в повéстку дня 日程に入れられる / *в.* в словáрь 辞書に載る / Э́тот расска́з не *вхóдит* в по́лное собра́ние сочине́ний. この物語は全集に入っていない / Э́то не *вхóдит* в [мою́ зада́чу [мои́ обя́занности, мой расчёты, мой намéрения, моё вéдение]. これは私の任務[職務, 考慮, 意図, 管轄(外)]に入っていない. ★ 不完了体は, 「…の一員である, …の一部となっている」という状態を表わす.

3 おさまる, 入りきる (вмести́ться): В шкаф *вошло́* мно́го книг. その本箱にはたくさん本が入った / Бельё не *вошло́* в чемода́н. 下着類まではスーツケースに入りきらなかった / В э́тот те́рмос *вхóдит* литр воды́. この魔法びんには1リットルのお湯が入る.

4 さとる, 理解する: *в.* в суть де́ла 事の本質をつかむ / *в.* в тáйны чего́ …の内情に通ずる / *в.* в курс де́ла 事情に精通する / *в.* в мысль а́втора 著者の考えを理解する.

5 *⟨с чем⟩* 《公》 願い出る (обрати́ться), 提出する (предста́вить): *в.* в министе́рство с ходата́йством 本省へ請願する / *в.* в дире́кцию с предложе́нием 管理部へ提案する / *в.* в суд с апелля́цией 上告する.

6 《動作・状態を示す名詞を伴い》 *⟨во что⟩* ⟨…し⟩始める: *в.* в перегово́ры 交渉に入る / *в.* в де́йствие 行動を開始する / *в.* в сноше́ния 交渉に入る / *в.* в изве́стность 名声を得る / *в.* в азáрт 夢中になる *в.* в контáкт 接触を始める / *в.* в тради́цию 伝統になる / *в.* в обиха́д 日用化される / *в.* в употребле́ние 使われ始める.

◇ *в. в быт* ⇨ быт. *в. во вкус* ⇨ вкус. *в. в го́лову* 《旧》 =*прийти́ в го́лову. *в. в дове́рие к кому́* ⇨ дове́рие. *в. в* [*до́лги* [*до́лг*] ⇨ долг[2]. *в. в дру́жбу* 親しくなる. *в. в жизнь* (1) 〈習慣・事物などが〉生活の一部となる: Телеви́дение прóчно *вошло́ в жизнь*. テレビはしっかりと生活に根をおろした. (2) 周囲の状況[環境]に慣れる: Он бы́стро *вошёл в* э́ту *жизнь*. 彼はすぐにこの生活に慣れた. *в. в исто́рию* ⇨ исто́рия. *в. в колéю* ⇨ колея́. *в. в* [*лета́* [*го́ды, во́зраст*] 《旧》 成人する (стать взро́слым). *в. в ми́лость к кому́* ⇨ ми́лость. *в. в мóду* ⇨ мóда. *в. в обы́чай* ⇨ обы́чай. *в. в плоть и кровь* ⇨ плоть. *в. в подро́бности* ⇨ подро́бность. *в. в положе́ние чьё* ⇨ положе́ние. *в. в по́говорку* ⇨ погово́рка. *в. в послови́цу* ⇨ послови́ца. *в. в пра́ктику* 実際に行なわれるようになる. *в. в привы́чку* ⇨ привы́чка. *в. в роль*[1] ⇨ роль[1]. *в. в ру́сло* ⇨ ру́сло. *в. в си́лу* ⇨ си́ла. *в. в стрóй* ⇨ строй[2]. *в. в те́ло* ⇨ те́ло.

вока́була 女1 《旧》 訳語つき外国語単語 《暗誦用》.

вокабуля́рий 男5 (外国語の文章・教科書の)単語集.

вокали́з 男1 | 《旧》 **вокализа́** 女1 《音》 (母音のみで行なう)発声練習, 母音唱法; そのための小曲.

вокализа́ция 女6 **1** 《音》 (母音による)発声練習. **2** 《音声》 (子音の)母音化, 有声化.

вокали́зм 男1 《言語》 (ある言語の)母音組織 (↔ консонантизм). 「声子音.

вокализо́ванный 形1: *в.* согла́сный 《音声》 有

вокали́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 声楽家.

вокали́ческий 形3 《音声》 **1** 母音の, 母音による. **2** =вокализо́ванный.

вока́льно 副 声楽的に.

вока́льно-инструмента́льный 形1: *в.*-ансáмбль ボーカル楽器アンサンブル.

вока́льный 形1 **1** 声楽の: *–ная* му́зыка 声楽 / *–ное* исполне́ние 独[合]唱 / *–ное* иску́сство 声楽芸術 / *в.* кварте́т 声楽四重奏 / *в.* компози́тор 声楽作曲家. **2** 《音声》 母音的な (↔ консона́нтный).

вокати́в 男1 《言語》 呼格 (зва́тельный паде́ж).

***вокза́л** 男1 駅, 鉄道駅 (ста́нция; =железнодоро́жный *в.*), 飛行場, 空港の建物 (аэровокза́л), 港船場の建物, バス駅の建物 (автовокза́л), 構内: морско́й [речно́й] *в.* 海[川]の船着場 / *в.* аэропо́рта 空港の建物 / здáние *–ла* 駅の建物, 駅ビル / кáссы *–ла* 駅の切符売場 / спра́вочное бюро́ [ка́мера хране́ния] *–ла* 駅の案内所[手荷物預り所] / нача́льник

[рабо́тник] *~ла* 駅長[駅員] / су́толока *~ла* 駅の雑踏 / Он пое́хал на *в.* 彼は駅に出かけた / пое́хать к *~лу* 駅前[駅のほう]に行く / Скажи́те, пожа́луйста, как пройти́ к *~лу*? おうかがいしますが, 駅前に行くにはどう行ったらよいのですか / позвони́ть на *в.* 駅に電話する / Мы встре́тили её на *~ле*. 私たちは駅で彼女を出迎えた / На *~ле* бы́ло мно́го наро́ду. 駅には人が大勢いた / В помеще́нии *~ла* бы́ло ду́шно. 駅の構内はむんむんしていた《★ 時に в を使用することもある: Я бу́ду ждать тебя́ не у по́езда, а в *~ле*, у ка́ссы. 私は列車のそばでなく駅構内の出札所のところで君を待とう》/ Он ве́рнулся [прие́хал] с *~ла*. 彼は駅から帰って来た / Наш по́езд отправля́ется с Ленингра́дского *~ла*. 私たちの汽車は(モスクワの)レニングラード駅から出る / При *~ле* име́ется буфе́т. 駅に付属して軽食堂がある / выйти из автобу́са у *~ла* 駅前でバスを降りる. ★ вокза́л の語源は英語のロンドン近郊の行楽地 Vauxhall から.

-льный 形1: *в.* буфе́т 駅のビュッフェ.

во́ки-то́ки 不変 トランシーバー.

***вокру́г** 副 周囲に(кругом, о́коло): смотре́ть [озира́ться] *в.* 周囲を見回す / *В.* ни души́. あたりには人っ子一人いない / *В.* никого́ не бы́ло. あたりには誰もいなかった / Ве́тра не́ было и всё *в.* бы́ло ти́хо. 風もなく, あたりは物みな静まりかえっていた / Бы́ло ви́дно на мно́го миль *в.* 何マイルにもわたって四方が見渡せた / Мо́ре на со́тни миль *в.* каза́лось пусты́нным. 海は周囲数百海里にわたってまるで無人の広野みたいであった.

— [vakrùk] 前 [生格支配] **1** ...の周囲に: сесть *в.* стола́ テーブルを囲んですわる / Он посмотре́л *в.* себя́. 彼は自分のまわりを見回した / *В.* до́ма бы́ли леса́. 家のまわりに森だった / *В.* са́да был забо́р. 庭のまわりにへいがあった / Земля́ враща́ется *в.* со́лнца. 地球は太陽のまわりを回る / путеше́ствие *в.* све́та 世界一周旅行. **2** ...をめぐって, ...に関して: спо́ры *в.* сло́жного вопро́са やっかいな問題をめぐる論議 / Разгово́р шёл *в.* вопро́сов теку́щей поли́тики. 話は現下の政局問題をめぐって進められていた.

◇ ***в. да о́коло*** ⇨ о́коло. ***обвести́ в. па́льца*** ⇨ обвести́.

вол, -ла́ 男1 **1** 去勢牛: Он здоро́в как *вол*. 彼は牛のように健康だ. **2** [B.]《天》牡牛座. ◇ ***рабо́тать [тру́диться] как вол*** 根(ね)をつめて働く. ***верте́ть [крути́ть] вола́*** (俗) (一見して明らかな)でたらめを言う, 駄ぼらを吹く, とんだばか話をする. ***е́хать как на вола́х*** 非常にゆっくり行く.

вол... 前綴 《旧》「領地・郷の(волостно́й)」の意: *волсове́т* 郷ソヴィエト.

вола́н 男1 **1** (スカートなどにつける)ひだ飾り: кружево́й *в.* レースのひだ飾り. **2** (バドミントンなどの)シャトル, 追ば羽の羽子, 羽根. **3** 【工】はずみ車.

волапю́к [-l'a-] 男3 ヴォラピューク(1879 年ドイツ人司祭シュライエルの作った人工国際語の一つ); 《口》訳の分からぬわけ言(の集積) (тарабарщина).

волвя́нка 女3 《方》《植》カラハツ(ри́жик に似た食用キノコの一種); ⇨ волну́шка, 《俗》 волну́ха).

Во́лга 女3 **1** *~ вулга́*/ 《ロシア共和国西部のヴァルダイ丘陵に源を発し, ヨーロッパロシアの約 $^1/_3$ の面積を潤してカスピ海に注ぐヨーロッパ最長の大河 (3530 km)》. **2** [« B. » | « в. »] ヴォルガ型自動車《乗用車》.

волга́рь, -ря́ 男6 **1** 《方》ヴォルガ流域出身者. **2** 《方》沿ヴォルガ地方の船舶労働者. **3** 《口》ヴォルガ型乗用自動車.

Во́лгин, Вячесла́в Петро́вич ヴォルギン(1879–1962; 歴史家, (特にマルクス以前の)社会主義思想史家).

во́лглый 形1 《俗》しめった, しめっぽい (вла́жный).

【類語】⇨ мо́крый. 「しめる (сыре́ть).

во́лгнуть, -ну, -нешь 不完 (完 отво́лгнуть) 《俗》

Во́лго-Балти́йский во́дный путь 形3 | 形1 男6 ヴォルガ・バルト水路《ロシア共和国西部の運河水路系でヴォルガ川とバルト海とを結ぶ (全長 1100 km)》.

во́лговский 形3 《口》乗用車 « Во́лга » (用)の.

Волгогра́д 男1 ヴォルゴグラード《ロシア共和国西部, ヴォルガ川下流の河港都市; 旧名 Цари́цын (1925 年以前), Сталингра́д (1961 年以前)》.

Во́лго-Донско́й судохо́дный кана́л 形3 | 形1 男1 ヴォルガ・ドン運河《Волгогра́д 市と Ката́ч 市の間でヴォルガ川とドン川とを結ぶ運河 (全長 101 km)》.

Во́лго-Ура́льская нефтегазоно́сная о́бласть 形3 | 形1 女8 ヴォルガ・ウラル油田地帯《ウラル山脈西方の大石油・天然ガス産出地帯 (70 万 km²) でソ連原油の大半を産する》.

волды́рь, -ря́ 男6 **1** (やけど・摩擦などによる)水腫, 水[火]ぶくれ, 水疱; (虫刺されによる)こぶ, 打ちばれ: Натере́ть себе́ *в.* まめを作る. **2** (打撲による)こぶ, 打ちばれ: На носу́ вскочи́л *в.* 鼻の上にたんこぶができた.

волево́ 副 きっぱりと, 断固として (твёрдо, реши́тельно).

волево́й 形1 **1** 意志 (во́ля) の: *в.* импульс 意志の衝動 / *~вóе* напряже́ние 意志の緊張 / *~вóе* усилие 意志の努力. **2** 意志強固な (↔ безво́льный): *в.* челове́к 意志の強い人 / *~áя* нату́ра 意志の強い性格 / *~вóе* лицо́ 意志の強そうな顔 / *~ы́е* ка́чества 精神力.

во́леизъявле́ние [-z'-|-z-] 中3 《文》意志表明: свобо́дное *в.* избира́телей 選挙民の自由な意志表示. 「во́лей).

во́лей 副 《俗》自発的に, 自由意志で (⇨ *во́лей-не-*

***волейбо́л** 男1 バレーボール: соревнова́ния по *~лу* バレーボール大会 / игра́ть в *в.* バレーボールをする / идти́ на *в.* バレーボールに行く. 「ール選手.

волейболи́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 バレーボ

волейбо́льный 形1 バレーボールの: *в.* мяч バレーボールの球 / *~ная* кома́нда バレーボールチーム / *~ная* се́тка バレーボールのネット.

во́лей-нево́лей 副 いやおうなしに, やむなく, しかたなしに (по необходи́мости): Он *в.* согласи́лся. 彼はしぶしぶ承諾した.

во́лен ⇨ во́льный.

во́ленс-но́ленс 副 《文》= во́лей-нево́лей.

волжа́нин, 複 -жа́не, -жа́н 男1; **-жа́нка**[1], 複生 -нок 女3 ヴォルガ地方の住民[出身者].

волжа́нка[2], 複生 -нок 女3 川舟《幅が狭く, 舷の低い》. 「一種.

волжа́нка[3], 複生 -нок 女3 可動式人工降雨装置の

Волжск 男3 ヴォルジスク《ロシア共和国中西部のマリ自治共和国南端にあるヴォルガ川の河港都市》.

во́лжский 形3 ヴォルガ(川) (Во́лга) の.

Во́лжский 男6 《変化は 形3》ヴォルジスキー《ロシア共和国 Волгогра́д 州のヴォルガ川の河港都市》. 「て》.

волисполко́м [-lis-] 男1 郷執行委員会 (1930 年ま

волк,** 複 во́лки, -ко́в 男3 **1** 《動》オオカミ(狼): голо́дный *в.* 飢えたオオカミ / бу́рный *в.* 褐色オオカミ / се́рый *в.* 灰色オオカミ《民話詩で枕詞的に》/ стая *~ко́в* オオカミの群 / вой *~ка* オオカミの吠え声 / ло́гово *~ка* オオカミの巣 / охо́та на *~ка* オオカミ猟 / *В~ко́в* боя́ться -- в лес не ходи́ть. 《諺》オオカミがこわければ森へは行くな《虎穴に入らずんば虎児を得ず》/ Как *~ка* ни корми́, он всё в лес смо́трит [гляди́т]. 《諺》オオカミを飼育してみたって, 常に森の方ばかりを見ている《人の本性は変わらぬもの》/ С *~ка́ми* жить — по-во́лчьи выть. 《諺》オオカミと暮らすならオオカミのように吠えること《郷に入っては郷に従え》/ От *~ка* ушёл, да на медве́дя напа́л. 《諺》一難去ってまた一難 / Про *~ка* помо́лвка, а в. и тут (в ха́ту)! 《諺》うわさをすれば影 / *В~ка* но́ги кормя́т. 《諺》⇨ нога́ / посла́ть *~ка* стере́чь овец 《諺的表現》猫に鰹節. **2** [B.]《天》狼座. **3** (単生 -ка)《隠語》(自分の仕事から最大限の得をとろうとする)我利我利(がり)亡者 (рвач). ◇ ***морско́й в. 海の古強(つわ)者, 老練な船乗り. ***стáрый в.*** 海千山千, 老獪な者. ***обстре́лянный в.*** 古強者, 老獪な人. ***трáвленый в.*** ⇨ трáвленый². ***в. в овéчьей шкýре*** 仮面をかぶった悪党, 猫かぶり《原義は「羊の皮を着たオオカミ」》. ***~ком смотре́ть*** 暗い, 敵意のある目で見る. ***~ком выть*** 《口》(窮状を訴えて)泣き言を言う. ***хоть ~ком вой*** (せめてオオカミのように)大声で泣きたいくらいだ, にっちもさっちも行かぬ. ***отолью́тся ~ку овéчьи слёзки*** ⇨ отли́ться.

◆ **луговóй в.** 《動》コヨーテ (койо́т).

вóлк-машúна 女1 開毛除塵機;(不要書類の)破断機, シュレッダー.

волковщúк, -ка́ 男 волк-машúна 係.

волкодáв 男1 (狼狩に使う)猟犬. 「て一匹でいる狼.

волк-одúночка 男【変化は 男3-女3】群から離れ

волкозýб 男1【動】オオカミにヘビ属. 「子.

волколúс 男1 オオカミ(волк)とキツネ(лисá)の合の

Волкóнская, Мари́я Никола́евна ヴォルコンスカヤ《1805-63; デカブリスト C. Г. Волкóнский 公爵(1788-1865)の妻, 夫に従い流刑地に赴く, Пу́шкин, Некра́сов らの詩に歌われる》.

волластони́т [-л-] 男1【鉱】珪灰(ケイ)石.

***волнá**[1], 複 вóлны, волн, волнáм | вóлнам 女1

1 a) 波: большáя *в.* 大波 / высóкая *в.* 高波 / сúльная *в.* 荒波 / бýрная *в.* 怒とう / морскáя [речнáя] *в.* 海[川]の波 / цвет морскóй *~нú* 海の波の色, 青緑 / *вóлны* прибóя 波打ち際の波 / На мóре былú [ходúли] огрóмные *вóлны*. 海は大波が出ていた / грéбень *~нú* 波頭 / шум [рёв] *волн* 潮騒[波のどよめき] / плыть по *~нáм* 波間を泳ぐ / плáвать [качáться] на *~нáх* 波に漂う[揺れる] / исчéзнуть [скрúться] в *~нáх* 波間に消える[隠れる] / поднятúся *вóлны* 波を起こす / Из-за вéтра на óзере поднялúсь *вóлны*. 風で湖に波が出た / *Вóлны* [шумя́т [бушýют, пéнятся]. 波が騒いでいる[荒れ狂っている, 泡立っている] / *Вóлны* бúстро бегýт. 波が速く押し寄せる / *В.* от проходя́щего парохóда качáла нáшу лóдку. 通りすがりの汽船の波で我々のボートが揺れた / *В.* выбро́сила лóдку на бéрег [подхвати́ла и понесла́ его́]. 波がボートを岸に打ち上げた[波が彼を呑み込み運び去った] / *В.* за *~нóй* набегáют на бéрег. 波が次々と岸に寄せる / *Вóлны* бúлись [разбивáлись] о бéрег. 波が岸に当たっては砕けた / Лóдка носúлась по вóле *волн*. ボートが波のままに揺れていた / Мотóрный кáтер мчúтся, рассекáя *вóлны*. モーターボートが波を切って進む / Людскáя молвá, что морскáя *в.* ан のうわさは海の波と同じ. **b)** 波状のもの, 波動するもの; (波のように)次々に押し寄せるもの: *вóлны* [пéрвая *в.*, нóвая *в.*] бомбардирóвщиков 爆撃機の波状攻撃[…の第一波, 新たな波状攻撃] / песчáные *вóлны* 砂漠のような砂漠の砂丘地 / Идёт по у́лице народная *в.* 通りを人の波が行く.

2 (感情・現象の)高まり: революцио́нная *в.* 革命の波 / *в.* протéста против чегó …に対する抗議の盛り上がり / *в.* недовóльства 不安の高まり / Страну́ исколыха́ла *в.* забастóвок. ストライキの波が国中を揺るがした / Поднима́ется *в.* забастóвочного движéния. ストライキ運動が盛り上がりつつある / *в.* национáльно-освободúтельного движéния 民族解放運動の盛り上がり / *В.* востóрга охватúла её. 彼女は歓喜の波に包まれた.

3【理】波動現象; 電波, 周波数: звукова́я *в.* 音波 / воздýшная *в.* 空気の波 / электромагни́тные *вóлны* 電磁波 / длúна *~нú* 波長 / световы́е *вóлны* 光波 / ультразвукова́е *вóлны* 超音波 / длúнные [срéдние, коро́ткие, ультракоро́ткие] *вóлны* 長[中, 短, 超短]波 / сейсми́ческая *в.* 地震波 / передáча на коро́ткой *~нé* 短波放送 / найтú [поймáть] нýжную *~нý* 必要な電波を見つけだす[キャッチする] / переключúть приёмник на другýю *~нý* ラジオを別の周波数に切り換える.

◇ **в. ~нóй** 波のように重なり合って. ***на одно́й ~né с кем*** …と同じ調子で, …に調子を合わせて.

◆ **зелёная в.** ⇨ зелёный.

волна́[2] | **вóлна** 女1【方】羊毛(шерсть).

***волнéние** 中3 **1** 波動, うねり: *в.* на мóре = морскóе *в.* 海のうねり / На мóре былó [началóсь] сúльное *в.* 海がひどくうねりだした.

2 興奮(возбуждéние), (胸の)ときめき, (心の)動揺; 不安(беспокóйство): сúльное *в.* ひどい興奮 / лёгкое *в.* 軽い興奮 / нескрывáемое *в.* 隠せぬ不安 / *в.* родúтелей за здоро́вье ребёнка 子供の健康のことでの両親の心配 / *в.* шкóльника перед экзáменом 試験を前にした生徒の心配[不安] / душéвное [внýтреннее] *в.* 精神的[心の]動揺 / рáдостное *в.* 喜びの興奮 / всеóбщее *в.* みなの興奮 / прийтú в *в.* 興奮する / привестú когó в *в.* …を興奮させる / испы́тывать *в.* 興奮を味わう / сдéрживать [побороть, скрыть, не выдавáть] *в.* 興奮を抑える[…に打ち勝つ, …を隠す, …を表に出さない] / быть [находúться] в *~нии* 興奮している / вызвать *в.* в ком …を興奮させる / слýшать с *~нием* 胸をどきどきさせながら聞く / Онá покрасне́ла [Её лицó пылáло] от *~ния*. 彼女は興奮して顔が赤くなった[彼女の顔が興奮してほてった] / Больнóму всякое *в.* вредно. 病人には興奮は一切禁物である / Я не мог дýмать об э́том без *~ния*. 私は興奮せずにそのことを考えることはできなかった / Его́ охватúло *в.* 彼は興奮に捉えられた / *В.* прошлó [улеглóсь]. 興奮がさめた[おさまった] / *В.* мáтери передалóсь дóчери. 母親の興奮が娘に伝わった / жизнь, пóлная трево́г и *~ний* 不安と興奮にみちた生涯.

3 [通例 複 で] 騒擾(そじょう), 騒動: крестья́нские *~ния* = *~ния* крестья́н 農民騒擾 / рабóчие *~ния* = *~ния* рабóчих 労働者騒動 / студéнческие *~ния* 学生騒動 / Началúсь [Вспы́хнули] *~ния* 騒動が始まった / *В.*-ния [усиливаются [перекúнулись в другúе города]. 騒動が激化している[他の町に飛び火した] / вызвать *~ния* 騒動を起こさせる / побудúть когó к *~ниям* …を騒動へと煽動する.

【類語】⇨ беспокóйство.

волни́сто 副 波立って, うねって, 波状に, 起伏をなして

волни́стый, -нúст, -а 形1 **a)** 波立つ, 波状の *~тая* лúния 波線 / *~тые* вóлосы ウェーブしている髪の毛 / *~тое* желéзо; *~тая* сталь なまこ板 / *в* пульс 乱れた脈拍. **b)** 起伏のある: *~тая* [равнúна [мéстность] 起伏のある平原[土地]. ◆ **в. попугáй** 《鳥》セキセイインコ. **-тость** 女8.

волни́тельный, -лен, -льна 形1【口】興奮させる, 不安をさそう(волну́ющий): *~ное* письмó はらはらさせる手紙.

волнова́ние 中3【旧】⇨ волнéние (1, 2).

***волнова́ть**, -ную, -нýешь; 命 -нýй; 能現 **-нýющий** 不完 (完 **взволнова́ть**) (*когó-что*) **1** 波立たす: Ветер *~нýет* [озеро [вóлу]. 風で湖[水面]は波立っている / Бýря *взволновáла* мóре. 嵐で海が波立っていた. **2** 興奮させる(возбуждáть), わくわくさせる; 不安にさせる, 心配させる(беспокóить, трево́жить); 関心を惹き起こす: сúльно [глубокó, до глубúны душú] в. когó …をひどく[深く, 心の底まで]興奮させる / *в.* родúтелей плохóй успева́емостью 成績不良で両親を心配させる / *в.* когó по пустя́кам …をつまらぬことに心配させる / Вúно *~нýет* кровь. 酒を飲むと血がわき立つ / Всё её *~нýет*. 彼女はどんなことにもはらはらする / Онá былá так *взволновáна*, что я едвá понúмал, что онá говорúла. 彼女がひどく興奮していたので何を話しているのかよく理解できなかった / Извéстие всех óчень *взволновáло*. そのニュースにひどくみんなを心配させた / Её *~нýют* мéлочи. 彼女は些細(ささい)なことにくよくよする / Его́ óчень *~нýет* вáше отношéние. 彼はあなたの態度を大変気にしている / Этот расскáз менá не *~нýет*. この物語はくよくよさせるほど面白くない. **3** [完 なし]【旧】扇動する(подстрекáть) 動乱を起こさせる.

***волнова́ться**, -нýюсь, -нýешься; 命 -нýйся 不完 (完 **взволнова́ться** 参照) **1** 波立つ: Мóре сúльно *~нýется*. 海がひどく波立っている / Рекá *взволновáлась*. 川に波が立ち始めた / *~нýющееся* поле спéлой ржи 波打つ熟したライ麦の畑.

2 *(за когó-что/о ком-чём/из-за чегó)* 興奮する, そわそわする; 心配する(беспокóиться, трево́житься): *в.* на [за]экзáмене [сцéне] 試験場[舞台]であがる / Он *~нýется* [перед выступлéнием [из-за предстоя́щего выступле́ния]. スピーチを前にして彼はそわそわ[胸がどきどき]している / Все студéнты *~нýются* перед экзáменами, как артúсты перед выходом на сцéну. 出演寸前に俳優があがるように, 学生たちも試験の直前にはみなあがってしまう / Родúтели *~вáлись*, почемý онá не пúшет. 両親は彼女がなぜ手紙を寄こさないのかと心配していた / Все *~вáлись* за

судьбу́ дéвочки. あなその少女の安否を気づかっていた / Не *~ну́йтесь* за детéй. 子供のことは心配しないください / Вам нé о чем *в.*=Тут нé из-за чего́ *в.* 何もご心配には及びません / Об э́том нéчего *в.*=Не слéдует *в.* об э́том. そのことは案ずるに及びません / Нельзя́ [Гóлос] из-за таки́х пустяко́в [по таки́м пустяка́м]. そんなつまらぬことで心配するには及ばない[…するのはばかげている] / Това́рищи *~ну́ются* о его́ здоро́вье. 仲間は彼の健康を気づかっている / О больно́м вы не *~ну́йтесь*. 病人のことはご心配なく / Она́ óчень *~ва́лась* о семье́. 彼女は家族のことを大変心配していた / Он зря *~ну́ется*. 彼はむだな心配をしている.

3 [完 なし]《旧》(不満・抗議を表わして)動揺する: Все славя́нские зéмли *~ва́лись* и гото́вились к восста́нию. 全スラヴ諸国が動揺し, 蜂起を準備していた.

волновóд [男] 『電』導波管. **-дный** [形]: *в.* излуча́тель 導波管放射器 / *в.* переключа́тель 導波管切換器.

волновóй [形] **1** 波動現象の, 波動する: *~вóе* движéние 波動 / *~вáя* теóрия свéта (光の)波動説 / *~вáя* механи́ка 波動力学. **2**《民話詩》波立たせる, 風の強い (бу́рный, вéтреный).

волнолóм [男] 防波堤 (волнорéз).

волномéр [男] 『電』周波計; 『理』波長計.

волнообрáзно 副 波状に, うねるように; 起伏して.

волнообрáзный, -зен, -зна [形] **a)** 波状の; うねった: *~ные* облака́ 波状雲 / *~ное* движéние 波状運動. **b)** <地形にうき>起伏のある: *~ная* повéрхность 起伏のある表面.

волнообразова́тель [男 6] 『電』発振器, 振動 *f*.

волноприбóйный [形] 寄せ波の作用による: *~ные* знáки 『地学』リップルマーク, 砂紋《海波や風によって砂上などにできた波形のうね模様》/ *~ная* террáса 波食台, 波成堆積台地《波食による平たんな岩棚》.

волнорéз [男] = волнолóм. 『『電』検波器.

волноуказа́тель [男 6] = **волноуловúтель** [男 6]

волну́й(ся), **-ну́йте(сь)** ⇨ волнова́ть(ся).

волну́шка, 複生 -шек [女 3] |《俗》**волну́ха** [女 3]『植』カラハツ《辛味の強いキノコで塩漬けにする》.

волну́ю(сь) ⇨ волнова́ть(ся).

волну́ющий [形 4] волнова́ть の能現. ── 圏 不安をかきたてる, 物騒な; 胸をわくわくさせる, 感動的な, 心をうっとりとさせる: *~щие* собы́тия 気をもませる事件 / *в.* гóлос うっとりとさせる声.

волня́нка, 複生 -нок [女 3] **1** = волну́шка. **2**『植』根茎を羊毛 (волна́[2]) 洗いに用いるある種の草. **3**『昆』ドクガ, マイマイガ.

волóвий, -вья, -вье 物主 [形 6] **1** 去勢牛 (вол) の: *в.* язы́к 牛の舌(タン)《料理用》/ *~вья* шку́ра 牛の皮. **2** きわめて頑丈な: *~вье* здоро́вье 牛のような頑健さ / *~вы* нéрвы ずぶとい神経. ◇ *~вы глазá* 無表情なとんくり眼(まこ). *~вья шéя* 猪首(いのくび).

волови́к, -ка́ [男 3]『植』アンチューサ[ウシノシタグサ]属.

волóвина [女 1] 去勢牛 (вол) の生皮. 「の植物.

волóвня, 複生 -вен [女 5] 去勢牛 (вол) の畜舎.

Вóлогда [女 1] ヴォログダ[ロシア共和国ヴォログダ州の州都で河港都市]. **вóлогодский** [-sk-] [形 3].

вóложка, 複生 -жек [女 3]《方》(本流から分かれて流れる)小さな分水流《主に Вóлга, Кáма 川で》. 「ный).

волóжный [形 1]《方》油じみた, ぎらぎらした (жúрволóк, 複 -ки | -кá [男 3] **1 2** つの水系を結ぶ最短連絡陸路, 連水陸路《昔ここを舟や荷を曳いて渡った》. **2**《方》(村と村を結んで)森林中を通る荷馬車道. **3**《方》伐採した木材を曳いて運びだす密林. **4**《旧・方》2 輪の荷馬車[荷そり]の一種. **5**《方》漁網の一種.

волóк, волоки́(те) ⇨ волочь.

волóка [女 3]『機』線引ダイス.

волоки́та[1] [女 1] (裁判・行政事務の)引延ばし; 《口》やっかいな手続きを要する仕事: бума́жная *в.* 書類処理の引延ばし, たらいまわし / бюрократи́ческая [канцеля́рская] *в.* だらだらしたお役所の仕事 / создáть *~ту* 事務の延滞をもたらす / вести́ борьбу́ с *~той* 事務延滞一掃運動をする. 「まわす男, 女たらし.

волоки́та[2] [男 1]《変化は [女 1]》《口》女の足を追い

волоки́титься, -кúтится [不完] 怠慢のため仕事か手間取る.

волоки́тный [形 1]《口》やっかいな手続きのいる, 面倒な: Не стóит бра́ться за такóе *~ное* дéло. こんなやっかいな仕事に手をつけることはない. **-но** 副.

волоки́тство[1] [-stv-] [中 1] (官庁などの)事務渋滞 [引延ばし]. 「すこと.

волоки́тство[2] [-stv-] [中 1]《旧口》女の尻を追いまわ

волоки́тчик [男 3]《口》事務を渋滞させる役人; 自分に任された仕事をわざと引き延ばす人.

волокла́ ⇨ волóчь.

волокни́стый, -нúст, -а [形 1] 繊維質[状]の. **-тость** [女 8]. 「プラスチック.

волокни́т [男 1]『化』繊維強化プラスチック[ファイバー

***волокно́**, 複 волóкна, -óкон [中 1] **1** 繊維, ファイバー [時に 集合]: природны́е *волóкна* 天然繊維《★ 圏 は諸種の種類を表わす》/ расти́тельное *в.* 植物性繊維 / штáпельное *в.* 人造繊維, スフ / синтети́ческое *в.* 合成繊維 / иску́сственное *в.* 人造繊維 / химúческие *волóкна* 化学繊維 / асбéстовое *в.* 糸石綿 / стеклянно́е *в.* グラスファイバー. **2**『生』繊維: мы́шечные *волóкна* 筋肉繊維 / нéрвные *волóкна* 神経繊維.

волоковóй [形 1] волóкон, 地面を引きずって運ばれる: *~вы́е* брёвна 引いて搬出される木材 / *~вáя* дорóга 木材搬出道 / *в.* бéрег 低くて氾濫する岸. ◆ **~вóе окнó**《旧》(煙突のない農家の引戸式)煙だし窓[穴].

вóлоком 副 地面を引きずって (тащúть, волочúть по земле́): тащúть лóдку *в.* ボートを引きずって運ぶ.

волоко́нно-оптúческий [形 3] ファイバー光学の, 光ファイバーの: *~кие* кана́лы [лúнии] связи 光ファイバー通信チャンネル[線].

волоко́нный [形 1] ファイバー (волокнó) の: *~ная* óптика ファイバー光学. **2** ファイバー光学を利用した: *в.* эндоскопúческий прúбор ファイバースコープ.

волоко́нце, 複 -ца, -кóнец | -цев [中 4]《口》волокнó.

волокý, -локýт ⇨ волочь. 「нó の指小.

волокýша [女 4] **1** (森林から木材などを馬で搬出するための)橇(そり)式の原始的運搬具;『軍』(板・丸太などで作った)仮設道路《ぬかるみなどを越すための》. **2**《農》(草・わらなどを掻き集める)くま手. **3**《農》(すき起こした畑の)地ならし用具《角材を鎖でつないだもの》. **4**《漁》目のこまかいすくい網《浅瀬で小魚をとるための》.

волокýщий(ся) [形 4] волóчь(ся) の能現.

волóкший(ся) [形 4] волóчь(ся) の能過.

волонтёр [男 1]《旧》志願兵, 義勇兵 (добровóлец); ボランティア. **-рный** [形 1], **-рский** [形 3].

волосáтый [形 3] (雄牛 (вол) に見られるような)大きい穏

Волопáс [男 1]『天』牛飼座. 「やかな目をした.

***вóлос**, 複 вóлосы |《俗》волоса́, волóс, волосáм《★ 圏 は волóсья, -сьев も《俗》》[男 1] **1** (1 本の)毛; [総 て] 頭髪 (=*~сы* на голове́); 圏 集合『旧俗』頭髪: *~сы* на тéле 体毛 / тóнкий *в.* 細い毛 / вы́дернуть [вы́рвать] седóй *в.* しらがを 1 本抜く / густы́е [рéдкие, жúдкие] *~сы* 濃い[薄い]髪 / пы́шные [прямы́е, кудря́вые, вьющиеся] *~сы* ふさふさした[まっすぐな, ちぢれた, ウェーブした]髪 / жёсткие [мя́гкие] *~сы* こわい[軟い]髪 / фальши́вые [накладны́е] *~сы* 偽毛; かつら / послу́шные *~сы* 撫(な)でつけられる髪 / блестя́щие [лосня́щиеся] *~сы* ひかった[つやのある]髪 / чёрные [ру́сые, ры́жие] *~сы* 黒い[あま色の, 赤い]髪 / взъеро́шенные [взлохма́ченные] *~сы* くしゃくしゃに乱れた髪 / расчёсанные на косóй пробóр *~сы* 七三に分けた髪 / стри́жка [мытьё] *волóс* 散髪[洗髪] / окра́ска *волóс* 髪を染めること / выпадéние *волóс* 脱毛 / щётка [сéтка, закóлка, шампу́нь] для *волóс* ヘアブラシ[ヘアネット, ヘアピン, ヘアシャンプー] / чесáть [расчёсывать] *~сы* 髪をくしけずる / причесáть *~сы* 調髪する, 髪を結う / пригла́дить *~сы* 髪を撫(な)でつける / зачесáть *~сы* назáд 髪をバックにする / постри́чь *~сы* 髪を切る / кóротко постри́чь [постри́чь] *~сы* 髪を短く刈り上げる / кра́сить *~сы* 髪を染める / завязáть *~сы* 髪をゆわえる / вы́мыть *~сы* 髪を洗う / отпустúть [отрастúть] *~сы* 髪をのばす / обрéзать *~сы* 頭髪のまわりを刈る /

подровня́ть ~сы 髪のてっぺんをならす / укороти́ть ~сы 髪を短くする / ухаживать за волосáми 髪の毛の手入れをする / носи́ть [дли́нные ~сы [~сы спу́щенными на спину] 長髪にしている[髪を背にたらしている] / подколо́ть [заколо́ть] ~сы шпи́лькой 髪をピンで留める / У неё [свéтлые [тёмные] ~сы. 彼女はブロンド[ブルネット]だ / У меня́ ~сы расту́т бы́стро. 私は髪の毛の伸びるのがはやい / У неё растре́паλись ~сы. 彼女は髪の毛が乱れた / В~сы лежáт [хорошó [плóхо]. 髪がよくととのっている[ばらばらである] / В~сы торчáт во все стóроны. 髪が四方八方につっ立っている / Он совсéм без волóс. 彼はつるつるで毛がない / В. на нём был чёрный, густóй. 《俗》彼の頭髪は真っ黒く濃かった.

2 〔集合〕(動物の)毛; 馬毛: матрáц из кóнского ~á 馬毛のマットレス / ~ы 馬毛入りマットレス. ◇ **на в.** ちょっとでも, ほんの少し. **ни на волос** 少しも(ない) (ниско́лько). **В~сы [стáли [поднялúсь] дыбом.** 身の毛がよだった. ужáснуться. **рвать [драть] на себé ~сы** 自分の髪をかきむしる, いまいましがる, 残念がる. **до седы́х волóс** ⇨ седóй. **до корнéй волóс** ⇨ красне́ть. **притяну́ть что за́ волосы** ⇨ притяну́ть. ◆ **В~сы Вероні́ки** 〔天〕かみの毛座《北天の星座で牛飼座と獅子座の中間にある》. **живóй в.** フィラリア (волосáтик).

Волóс 〔男〕 ヴォロス (Велéс) 《古代スラヴ人の家畜神》.

волосáн 〔男〕 《俗》毛深い男, 髪の濃い[長い]人.

волосáтый, -сáт, -а 形1 《俗》=волосáтый.

волосáтеть 完 《俗》毛深くなる.

волосáтик 男3 1 〔動〕糸(状)虫, フィラリア《俗名 живóй волóс; 長い毛に似ている》. **2** 〔植〕ギシギシ《タデ科》; 〔植〕クジャクシダ属の植物. **3** 〔鉱〕水晶《繊維構造の》. **4** 口, さげすんで》長髪族《男, 主として若者につき》; 毛深い男. 「〔医〕多毛症.

волосáтость 女8 毛におおわれている度合, 毛深さ;

волосáтый, -сáт, -а 形1 毛の生えた (↔ безволóсый); 毛深い, 毛むくじゃらの: **~тая** грудь 毛深い胸 / **в.** мужчúна 毛深い男性. ◆ **~тая лягýшка** 〔動〕アフリカモリフオガエル. **в. носорóг** 〔古生〕ケサイ《水河時代末期の毛深いサイ》.

волосáч, -чá 男4 毛深い人.

волосёнки, -нок 複 《口》 волосы の卑称.

волосúк 男3 《口》 волос 1 の指小・愛称.

волосúнка, 複生 -нок 女3 小さな毛1本(волосóк).

волосúстый, -сúст, -а 形1 **1** 毛におおわれた. **2** 〔植〕〈葉などが〉細毛におおわれた. **3** 〔鉱〕毛状の, 繊維

волосне́ц, -нецá 男2 〔植〕=острéц. 「状の.

волосни́к, -кá 男3 《旧》既婚女性の結髪頭飾り[帽子]《この上にベールをまとった》.

волоснóй 形1 (毛のように)細い (очень тóнкий, узкий): **~ная** пилá 糸のこ / **~ные** сосýды 〔医〕毛細管 (капилля́ры). 「ность).

волóсность 女8 〔理〕毛細管現象 (капилля́рволосови́дный, -ден, -дна 形1 毛状の.

волосови́на 女1 〔工〕(金属表面の)毛状亀裂.

волосóк, -ска́ 男3 **1** волос 1 の指小; 短い毛. **2** 〔植〕細毛 (ворси́нка); 根毛 **~ски́** ひげ根. **3** (各種装置の)細糸, 細針金, フィラメント, 小ぜんまい: **в.** в часовóм механи́зме 時計のひげぜんまい / **в.** в электри́ческой ла́мпочке 電球のフィラメント. ◇ **на в.=на ~ски́ от чегó** 間一髪の状態に; もう少しで…するところ: Двáдцать раз он был **на ~ски́** от смéрти. 20回も彼はあやうく死を逃れた. **висéть [держáться] на ~ски́** 危険に瀕している. **не тро́нуть ~ски́ у когó** …に少しの害も加えない.

волóсоньки, -ков 複 《口》なし《方》 волосы の愛称.

волосообрáзный, -зен, -зна 形1 毛状の.

волосохвóст 男1 〔魚〕タチウオ.

волостéль 男6 《史》 волость (郷)の長官《1555年まで行政・財政・司法を司った》.

волостнóй [-sn-] 形1 (古代ロシアの)公領地の; 郷(волость)の: **в.** старшúна 郷の長.

вóлость, 複 -ти, -éй 女8 **1** 領地《古代ロシアで主に公の》. **2** 郷《郡 (уéзд) の下, 村 (селó) の上の行政区画, 1930年まで》.

волосяни́, -кá 男3 《俗・方》毛の数ごとん.

волосянúнка, 複生 -нок 女3 **1** 《旧》馬毛を粗(あら)く編んだ昔の布. **2** 《俗》髪をつかんで引っぱること. **3** (小鳥を捕る)わな.

волосянóй 形1 毛の; 毛製の: **в.** покрóв 毛被 / **в.** матрáц 毛のマットレス / **~ные** изде́лия 毛製品.

волочéние 中3 1 《<волочúть》引っ張ること, 引くこと. **2** 〔工〕(針金にするための金属の)引伸ばし, 引抜き, 伸線: **в.** прóволоки 針金[電線]製造 / коэффициéнт **~ния** ドラグ係数.

волочённый 形1 волочúть の被過.

волочённый 形1 волочúть, волочь の被過, 引伸ばされた, 引抜かれた: **~ное** желéзо 鉄条.

волочúльный 形1 〔工〕引抜用の, 引伸ばし用の: **в.** стан 引抜機《電線の》 / **в.** барабáн 引抜ドラム **~ная** машúна 伸線機.

волочúльня, 複生 -лен 女5 〔機〕引抜ダイス《針金引抜用の孔のついた鋼板》.

волочúльщик 男3 引抜工, 伸線工.

волочúть, -лочý, -лочúшь; 命 -лочú; 能現 **-лочáщий**; 被過 **-лочённый** | **-лочённый**, -чён, -чена́ 不完 1 〈когó-что〉(地面を)引きずる (тащúть): **в** (за собóй) мешóк с зернóм 穀物袋を引きずる / **в** подóл по землé 地面上に裾(すそ)を引きずる. **2** (完 **проволочúть**) 〈что〉〈針金・電線などを〉引き抜いて作る (вытя́гивать), 伸線する: **в.** прóволоку 引き抜いて電線を作る / **в.** лён 亜麻を加工する. **3** 《旧・俗たらい回しする: **в.** дéло по судáм 方々の裁判所をたらい回しする《解決を引き延ばすために》. ◇ **éле [едва́, наси́лу, с трудóм] ноги́ в.** ⇨ ноги́.

【類語】⇨ тянýть.

волочúться, -лочýсь, -лочúшься 《旧》-лочúшься 不完 1 〈表面を…か〉引きずる (тащúться); やっと[のろのろ]歩く, 動く: **в.** по землé 地面を引きずられる Дли́нное плáтье **~лочúтся** пó полу. 長いドレスが床を引きずっている. **2** 〈**за кем**〉《旧口》〈女を〉追いまわす (ухáживать). **3** волочúть の被動.

волочóк, -чкá 男3 《方》 **1** вóлок の指小. **2** 荷馬車の屋根; 有蓋旅行馬車.

волóчь, -локý, -лочёшь, …, -локýт; 命 -локи́; 過 волóк, -лá; 能現 **-кýщий**; 能過 **-лóкший**; 被過 **волочённый**, -чён, -нá; 副動 **волочá** 不完 〈когó-что〉《口》=волочúть 1; Дéти **~клú** на бечёвке máленький грузовúк. 子供たちは細引でおもちゃのトラックを引きずっていた.

волóчься, -локýсь, -лочёшься, …, -локýтся; 命 -локúсь; 過 волóкся, -лáсь; 能現 **-кýщийся**; 副過 **-лóкшийся**; 副動 **волочáсь** 不完 《口》=волочúться 1; やっと[のろのろ]歩く: Устáл так, что нáсилу **~кýсь**. 疲れてしまって, のろのろ歩くのがやっとだ.

волóшский 形3 〔史〕ワラキア《ルーマニア南部地方の: **~кая** овцá 肉・羊毛両用の(粗毛の)羊 / **в.** орéх

волтóрна 女1 =валторна. 「ペルシアクルミ

волýй 男5 =валýй.

волхв, -вá 男1 古代スラヴの魔法使い (чародéй).

волхвовáть, -хвýю, -хвýешь 不完 占い[予言, 呪術]を行なう. **-вáние** 中3.

Вóлхов 男1 ヴォルホフ川《ロシア共和国北西部のイルメニ湖から流出してレニングラード北方のラドガ湖(Ладóжское óзеро)に注ぐ川《全長 224 km》.

волчáнка 女3 〔医〕狼瘡(ろうそう)《皮膚・粘膜の結核》.

волчáта ⇨ волчóнок.

волчáтник 男3 狼狩をする猟師.

волчéц, -чцá 男2 **1** 〔植〕アザミ《その他とげのある雑草》. **2** 犬の頭首にできる悪性苔癬(たいせん).

вóлчейгодник 男3 〔植〕ナニワズ《ジンチョウゲ属の植物で果実は有毒》.

вóлчий, -чья, -чье 物主 形6 **1** 狼(волк)の; 狼皮の: **~чья** стáя 狼の群 / **~чья** шкýра 狼の生皮 **в.** вой 狼の吠え声 / **~чья** папáха 狼の毛皮帽. **2** 狼のような, 野獣的な(звери́ный). ◇ **в. аппети́т** 旺盛な食欲. **в. закóн** 弱肉強食の掟. ◆ **в. бúлет [пáспорт]** 《革命前》不穏分子であることを表示した身分証明書《官職・教職につくことを禁止》. **~чье лы́ко**

〔槍〕 *カイヨウオニシバリ*. **~чья пасть** 〔医〕口蓋破裂症. **~чьи я́годы** (1) =во́лчье ли́ко. (2) 赤いちご(一般に *бузина́* などの灌木になる有毒ないちご状の実). **~чья я́ма** (1) 〔狩猟〕狼のわな. (2) 〔軍〕陥穽(ｶﾝｾｲ).

волчи́ца 女2 | 〔口〕 **волчи́ха** 女3 雌狼.

волчи́ще 男 〔変化は 中4〕 狼の指大.

волчко́м 副 〔次の成句で〕: ***вертéться в.*** (1) (コマ ズミのように)くるくる回転する. (2) こまめに[せっせと]よく働く(⇨ волчо́к).

во́лчник 男3 =волчеягодник.

волчо́к, -чка́ 男3 1 こま〔子供の玩具〕: пусти́ть *в.* こまを回す. **2** 〔旧俗〕(監房の扉にある)のぞき穴. **3** ジャイロスコープ〔「こま」に似ているので〕. **4** 〔園芸〕古い幹に出た長い若芽, 徒長枝(ﾄｶﾁｮｳｼ). **5** 狼の指小; 子狼: 〔まれ〕狼と犬の合の子. **6** 植物・鳥・魚などの名〈例えば, 〔鳥〕サンカノゴイ(ｻｼﾞ)〉.

волчо́нок, -нка 子狼. | 複 -чáта, -чáт 男3 -子狼.

волшба́ 女1 〔旧詩〕=волшéбство.

волше́бник 男3; **-ница** 女2 魔法使い(⑷ -дýн). ◇ ***маг и в.*** 〔おどけて〕何でも器用にこなす人.

волше́бно 副 魔法のように, 魅惑的に.

***волше́бный** 形1 **1 а)** 魔法の, 魔力をもった; 魔法による: **~ная** пáлочка 魔法の杖 / **~ная** сúла слов 言葉の魔力 / **~ное** цáрство 魔法の国 / **~ные** превращéния 魔法による変身. **b)** 幻想的な: **~ные** сказки (妖精の出てくる)おとぎ話, 魔法昔話. **2** 魅惑的な(ча-рýющий), 夢のような; 美しい(сказóчно прекрáсный). ◆ **в. фонáрь** 〔旧〕幻灯(ｹﾞﾝﾄｳ)機, スライド〔プロジェクター〕(проекциóнный фонáрь).

волше́бство́ 中1 **1** 魔法(колдовство), 呪(ｼﾞｭ)術. **2** 魅力: *в.* сéверного сиянúя オーロラの魅力. ◇ ***как по ~ву́*** まるで魔法の力をかけたように.

волы́нить, -ню, -нишь 不完 〔俗〕わざと仕事を引き延ばす(намéренно тянýть дéло), のろのろやる(⇨ волы́нка).

волы́нка, 複生 **-нок** 女3 **1** *мáрийец*, 風笛. **2** 〔俗〕 **а)** サボタージュ, 仕事の引き延ばし, もたもたすること; 仕事中のむだ話: тянýть [заводúть] **~ку** わざと仕事を引き延ばす / занимáться **~кой** サボタージュをする. **b)** めんどうな[手間取る]仕事(канитéль): кóпчить **~ку** やっかいな仕事を片づける. 「ジュする者.

волы́нщик 男3 **1** *мáрийец*. **2** 〔俗〕サボター

Волы́нь 女8 ヴォルイニ〔西ブーグ川をはさむウクライナ共和国西北端とポーランド東端地域の名称, 9-18 世紀まで〕. **в–ньский** 形3.

вольво́кс 男1 〔生〕 オオヒゲマワリ〈緑藻類〉.

вольго́тно 〔口〕 副 **1** 自由に, 気楽に(легкó и свобóдно), 気ままに(привóльно): жить *в.* 気ままに暮らす. **2** くつろいで, のびのびと, 広々として(простóрно). **—** 無入述 **1** 自由だ, 気ままだ(привóльно): Здесь *в.* ここは気楽だ. **2** くつろいでいる, 広々としている(простóрно): В этом зáле *в.* и чúсто. このホールは広々としていて清潔だ.

вольго́тный, -тен, -тна 形1 〔口〕 自由な, 気ままな, 気楽な(привóльный): **~ная** жúзнь 気楽な暮らし.

волье́р 男1 | **волье́ра** 女1 (動物園などで小動物や鳥を飼うための鉄網張りの)檻(ｵﾘ).

волье́рный 形1 檻に入れた: **~ное** содержáние пушны́х звере́й 毛皮獣を檻で飼うこと.

вольёшь(ся) ⇨ влить(ся). 「(отпускнáя).

во́льная 女名 〔変化は 形1〕〔史〕農奴解放証書

во́льная 男3 (口, 職) フリースタイルレスラー.

во́льница 女2 **1** 集合 自由の民(ら)(モスクワ公国の辺境にたむろした脱走農奴たち). **2** 男・女 〔口〕わがまま者(主に子供をさす).

во́льничать 不完 〔口〕わがままにふるまう(поступáть своевóльно), 勝手なまねをする(своевóльничать): Я *в.* вам не дам. おまえたちに勝手なまねはさせないぞ.

***во́льно** 副 〈-свóльный〉 **1** 自由に(свобóдно), 勝手気ままに(беспрепя́тственно): *в.* скитáться 気の向くままに放浪する. **2** 気楽に, のびのびと(привóльно), くつろいで: жить *в.* のんびり暮らす / дышúться *в.* のびのび息がつける. **3** なれなれしく(развя́зно), 無遠慮に: *в.* обрати́ться к кому́ いかになれなれしく…に言葉をかける. **4** 規則を無視して, 自由に: *в.* напи-

санные стихú 詩型にこだわらず, 自由に書きなぐした詩. **5 а)** 楽な姿勢で, 「休め!」の姿勢で: стать *в.* 「休め!」の姿勢をとる / стоя́ть *в.* 「休め!」の姿勢で立っている. **b)** 〔軍〕休め!〔号令〕(↔ смúрно); кома́нда «*в.*» 「休め!」の号令. ◇ ***в. или нéвольно*** いやおうなしに, やむなく.

вольно́ 無入述 〈*кому́*+不定形〉〔口〕…は自分勝手にしたことだ〔誰のせいでもない〕, よせばいいのに何だってまた…したのだ〔зачéм〕: Устáл? *В.* ж тебé бы́ло так бы́стро бежáть. 疲れた? 何だってまたあんなに速く走っ

вольнодýм 男1 〔旧〕=вольнодýмец. 「たんだ.

вольнодýмец, -мца 男2 〔旧〕自由思想家, 造反者(体制に懐疑的・否定的な人, とくに宗教に対して).

вольнодýмие 中3 〔旧〕=вольнодýмство.

вольнодýмный, -мен, -мна 形1 自由思想の, 体制に造反的な: **~ная** мысль 自由思想.

вольнодýмство 中1 〔旧〕自由思想 (свободомы́слие)〔支配的な宗教・道徳・政治体制に対する否定的・懐疑的態度〕.

вольнодýмствовать, -ствую, -ствуешь 不完 〔旧〕自由思想をもつ, (体制に)造反[批判]的である.

вольнолюби́вый, -ви́в, -а 形1 自由を愛する(свободолюби́вый).

вольнолю́бие 中3 自由愛好.

вольномы́слие 中3 〔文〕=вольнодýмство.

вольнонаёмный 形1 **1** 自由意志で雇われた, (強制でない)雇傭契約による(наёмный): *в.* рабóчий 賃金労働者 / *в.* трудá 雇傭労働. **2** 軍属の, 軍人としてでなく軍に働く: *в.* состáв (軍機関内の)一般職員, 文官職員. **3** (革命)〈役人につき〉定員外の, 臨時雇の.

вольноопределя́ющийся, -щегося 男名 〈変化は 形4〉〔革前〕志願兵.

вольноотпу́щенник [-н'-|-н'н'-] 男3; **-ница** 女2 〔史〕解放農奴, 解放奴隷. 「された.

вольноотпу́щенный 形1 〈奴隷・農奴につき〉解放

вольнопрактику́ющий 形4 〔旧〕〈おもに医師につき〉自営の: *в.* врач 開業医. 「講生(大学の).

вольнослу́шатель 男6; **-льница** 女2 〔旧〕聴

во́льность 女8 **1** 〔旧〕自由 (свобóда); 独立. **2** 気ままな, なれなれしさ(фамилья́рность), 無遠慮(развя́зность): излúшняя *в.* в обращéнии あまりになれなれしい応対 / позволя́ть себé **~ти** (по отношéнию к кому́) (…に対し)無遠慮なふるまいをする. **3** 変則, 規則の逸脱: поэтúческие **~ти** 詩文にあらわれた破格. **4** 〔旧〕特権(привилéгия): Вели́кая Хáртия *В-тей* 〔英国史〕マグナカルタ, 大憲章〈1251 年英国王 John が貴族に迫られて承認を余儀なくされた特権認可〉 / казáцкие **~ти** コサックの特権.

【類語】⇨ свобóда.

***во́льный,** -лен, -льна, -льно, -льны | -льны́ 形1 **1** 〔長尾 のみ〕 **а)** (政治上・人権上)自由な(свобóдный), 一本立ちの, 独立の(незави́симый); 自由民たる; 自由愛好の(свободолюби́вый); *в.* 〔человéк [наро́д] 自由な人間[民族)〕 / *в.* труд 自由労働 / **~ные** мы́сли [идéи] 自由な考え. **b)** 気楽な, のびのびした(привóльный): **~ная** жúзнь 気ままな生活.

2 а) 〔長尾 のみ〕〔旧〕解放された. **b)** 〔в, 男名〕; **-ная** 女名〕解放農奴. **c)** 〔-ная 女名〕⇨ вóльная.

3 а) 自由な身の, 監禁[拘禁]されていない, 囚人でない: *в.* человéк 自由の身の人. **b)** 気ままな: **~ная** пти́ца 自由気ままな鳥 / *в.* вéтер 気ままに吹く風.

4 〔短尾 のみ〕〈*в чём*/ 不定形〉自分の思うとおりに〈…〉できる: Он не **~лен** в своúх поступкáх. 彼は行動が自由でない / Ты **~лен** ду́мать всё, что тебé угóдно [поступáть, как тебé угóдно]. 君はなにも好きなことを考えていい[好きなようにふるまってよい] / Я не **~лен** поступáть, как хочу́. 私は自分の好きなようにふるまえない / Он **~лен** был éхать или оставáться. 行こうと残ろうと彼の勝手だった.

5 奔放な, 勝手気ままな; なれなれしい(развя́зный), 無遠慮な(нескрóмный): **~ное** поведéние 勝手なふるまい / **~ное** обращéние с жéнщинами 婦人に対する遠慮のない応対 / **~ные** шýтки 無遠慮な冗談 / *в.* разговóр なれなれしい会話.

6 а) 自由放任の, 統制されない: **~ная** продáжа

хлéба パンの自由販売 / *~ная* торго́вля 自由貿易 / по *~ным* ценáм 自由価格で. **b)** 自発的な.

7 《旧・口》私的な, 私営の, 個人の (ча́стный) ; *~ная* типогра́фия 私設印刷所 / *~ная* кварти́ра (官舎に対し)個人住宅 / *~ная* врачéбная пра́ктика (医者の)開業 / в *~ном* плáтье 私服で.

8 [しばしば невóльный を伴い] 意識的な, 故意の, 好き勝手な : *~ные* и невóльные простýпки 故意および偶然の過失. 「由押韻.

9 《詩》規則にしばられない, 自由な : *~ная* ри́фма 自

10 《スポーツ》自由(型)の, フリースタイルの : *~ная* борьбá (レスリングの)フリースタイル型 (⇨ классúческая борьбá) / *~ная* гимна́стика 徒手体操, 床運動 (↔ снарядна́я гимна́стика) / *~ные* упражнéния 《体操》床運動.

◇ *на ~ном воздухе* ⇨ вóздух¹. *по ~ному нáйму* く軍隊につき》雇傭契約による. *~ному вóля* 好き勝手にするがよい (де́лай, как хóчешь) 《助言や論拠が受け入れられない時に言う》. *не ви́деть свéта ~ного* ⇨ ви́деть.

◆ **~ная водá** 広々した深い水域 《水も船もない》. **~ная гáвань**; **в. порт** 自由港. **в. гóрод** (1) 《史》(中世ヨーロッパの)自由都市. (2) (現代の国際)自由都市 《非武装中立を国際的に定められた》. **~ные движéния** 《体操》自由(徒手)体操. **в.** 「**жар** [**дух**] 炉の余熱 《おきをかき出したあとの》. **~ные зéмли** 未開拓の空地. **в. казáк**=**~ная пти́ца** (誰にも依存しない)自由独立の人, 自由な身. **в. кáменщик** ⇨ кáменщик. **~ная одéжда** ゆったりした衣服. **в. перевóд** 意訳, 自由訳. **в. стиль** (競泳の)自由型. **в. стих** ロシア自由詩 《脚韻を踏みながらも韻脚数の不定な(1-6個)音節アクセント詩, 主に弱強格, いわゆる自由詩, 不定形詩は свобóдный стих》.

Вóльск [男] ヴォリスク 《ロシア共和国 Сарáтов 州北部にあるヴォルガ川の河港都市》.

вóльт¹, 複生 **-тов** 「(数詞と共に) ボルト [男] 《電》ボルト (電圧の単位 ; 略して В).

вóльт², 前 на **-ту́** [男] **1 a)** 《馬術》巻乗り ; (巻乗りの際に描く)円. **b)** ボルト, 転位. **2** 《フェンシング》ボルト (すばやく身をかわすこと). **3** 《トランプ》カードを切るときのごまかし. **4** 《口》突飛な行為 : вы́кинуть *в.* 世間をあっといわせるようなことをする.

вóльта [女] うすい綿織物.

вóльта́ж, **-тажá** [男] 《旧》《電》ボルト数, 電圧.

вóльта́метр [男] 《電》ボルト計, 電解電量計.

вóльт-ампéр, 複生 вóльт-ампéр [男] 《電》ボルトアンペア. **-рный** [形].

Вóльте́р [-тé-] ヴォルテール (1694–1778 ; フランスの啓蒙思想家, 百科全書派の一人).

вольтéровский [-тé-] [形] ヴォルテールの. ◆ **~кое крéсло** 背の高い深々とした肘かけ椅子.

вóльтерья́нец [-те-], **-нца** [男] ヴォルテール主義者, 自由思想家 (вольнодýмец). **-я́нский** [形].

вóльтерья́низм [-те-] [男] 《旧》=вóльтерья́нство.

「思想.

вóльтерья́нство [-те-] [中] ヴォルテール主義, 自由

вóльти́ровать [-ту-] [男] 《旧》=вольтижи́ровать.

вóльтижёр [男] 《<вольт²》**1** 曲馬師, 馬の曲乗りをする人 ; (サーカスで)空中ブランコ乗り, 曲芸師. **2** (ナポレオン・旧時代の)軽騎兵, (機動的な)歩兵.

вóльтижи́ровать, **-рую**, **-руешь** 不完 馬の曲乗り[空中曲芸]をする.

вóльтижи́ровка [女] (サーカスで)馬の曲乗り ; (ブランコからブランコに飛び移る)空中曲芸 ; (体操の)跳躍宙返り. **-ро́вочный** [形].

вóльти́йский [形] Вéрхняя Вóльта 共和国の.

вóльтме́тр [男] 《電》電圧[ボルト]計.

…вóльтный [後接] [形] 「…ボルト (вольт¹) の」の意 : стовóльтный 100 ボルトの.

вóльто-, **-ва**, **-во** [接頭] [形] イタリアの物理学者ヴォルタ (Volta) (1745–1827) の. ◆ **~ва дугá** ⇨ дугá. **в. столб** 《電》ヴォルタの電堆(た)《電池の前身》.

вольфрáм [男] 《化》タングステン 《記号 W》. **-мовый** [形] : *~вая* рудá タングステン鉱 / *~вая* сталь タングステン鋼.

вольфрамáт [男] 《化》タングステン酸塩.

вольфрамúт [男] 《鉱》鉄マンガン重石 《タングステン鉱》.

волью(сь) ⇨ влить(ся). 「原鉱》.

волю́м [男] 《旧文》(書物の)巻 (том).

волюмóметр | **волюмено́метр** [男] 容積計

волюмометри́ческий [形].

волюнтари́зм [男] **a)** 《哲・心》主意説, 意志中心主義 《意志が精神作用・世界の根元だとする説》. **b)** 恣意的[ワンマン的]政策決定. **-ристи́ческий** [形].

волюнтари́ст [男] **a)** 主意論哲学者. **b)** 恣意的[ワンマン的]施政者. **-тский** [-sk-] **-sть-**] [形].

волю́та [女] 《建》渦巻装飾 《イオニア式柱頭の》.

волю́шка [女] 《民話詩》вóля の愛称 ; Дай *~ку* 自由にさせてくれ.

***вóля** [女] **1 a)** 意志 (↔ безвóлие) ; дéятельность *~ли* 意志のはたらき / У негó большáя сúла *~ли*. 彼は大変な意志力の持主だ / сúльная *в.* 強い意志 / едúная *в.* 全員共通の意志 / железнáя *в.* 鉄の[強固な]意志 / непоколебúмая *в.* ゆるぎない意志 коллективная *в.* 集団の意志 / человéк твёрдой *~ли* 意志の強い人 / воспитáние *~ли* 意志を育むこと / отсýтствие *~ли* 意志の欠除 / свобóда *~ли* 意志の自由 / воспúтывать *~лю* 意志を育む / закали́ть [тренúровать] свою́ *~лю* 自分の意志を鍛える / преодолéть что усúлием *~ли* 意志の努力で克服する / У негó нет *~ли*. 彼には意志というものがない. **b)** (*к чемý*) (…への)意志, 意気込み : *в.* к жúзни 生きることへの意志 / проявúть *~лю* к побéде 勝利への意気込みを見せる.

2 意欲, 欲求, 意向, 要求 (трéбование), 希望 (желáние) : *В.* нарóда — закóн. 民衆の意志は(絶対的なべき)法た / *в.* избирáтелей 選挙者たちの意向 испóлнить [вы́полнить, осуществúть] *~лю* кого́ …の希望をかなえてやる[果たす, 実現する] / противоречúть [подчúниться] *~ле* кого́ …の意志にさからう[従う] / в соответствии с *~лей* кого́=по *~ле* кого́ …の意志に従って / разлýка против *~ли* 意に反する別れ / Он сдéлал э́то 「против своéй *~ли* [вопреки́ *~ле* отцá, по своéй собственной *~ле*] 彼は自分の意に反して[父の意にさからって, 自分の意にそれをした / Такова́ *в.* аллáха. これはアラーの神の思し召しだ.

3 力, 任意, 一存 : Э́то в вáшей *~ле*. それはあなたのご自由です / носúться по *~ле* волн 波のままに漂う / сдáться на *~лю* победúтелей 勝利者の為すがままに身をゆだねる / отдáться на *~лю* течéния 流れに身をまかす.

4 自由, 無拘束 (↔ невóля) ; 広々したところ (простóр, раздóлье) : вы́йти [вы́рваться] на *~лю* 自由の身になる / вы́пустить [отпустúть] на *~лю* 解放する / дать нарóду зéмлю и *~лю* 人民に土地と自由を与える / Вы́пусти пти́цу на *~лю*. 鳥を放してやりなさい / Побы́ть бы ещё разóк на *~ле*. せめてもう一度娑婆(しゃば)に出てみたい / разгуля́ться на *~ле* 広々としたところで羽をのばす. **5** 《旧・俗》農奴解放. **6** [**вóле**] ; **вóлею** 副 《俗》自発的に.

◇ *в. !вáша [твоя́]* (!) なんとでも好きなように ; どうぞご自由に (де́лайте, как хоти́те). (2) 《旧》どうぞおよう, 私はまっぴらごめんだ. *~лею судéб* (★ この力点特別) (文) 偶然に (случáйно) ; 何の巡り合わせか (=силу обстоя́тельств). *на ~лю* (1) 自由の身に (2) 《俗》戸外へ, 外気の中へ (на свéжий, вóльный вóздух). *на ~ле* (1) 自由の身で. (2) 《俗》戸外で新鮮な外気の中で. *с ~ли* 《俗》外から (снарýжи). *С ~ли* доноси́лось квáканье лягýшек. 外から蛙の鳴き声が聞こえていた. *брать* [*взять*] *~лю* 自分の手に行動する. *дать ~лю кому́-чему́* 野放しにする, 思うまま活動させる : *дать ~лю* своéму́ воображéнию 想像をたくましくする / *дать ~лю* слезáм 思いきり泣く / *дать ~лю* 「своéму́ языку́ [краснорéчию] 舌の動くままに[弁にまかせて]しゃべりまくる / *дать ~лю* своéму́ гнéву 思いっきり怒りを爆発させる / *дать ~лю* чýвствам 感情のおもむくままにふるまう / *дать ~лю* 「своéму́ весéлью [своéй рáдости] 思いっきり[手ばなして]はしゃぐ[喜ぶ] / *дать ~лю* фантáзии 空想

の羽をのばす / *дать себе́ ~лю* 自分勝手にやる / *Дай* лураку́ *~лю*, он сам себя́ загу́бит. はか者の勝手にさせると，自分の首をもしめかねない. ***дать* [*давать*] *~лю рука́м*** (1) さわる (тро́гать рука́ми), つかむ (хвата́ть). (2) なぐる, (なぐり合いの)けんかをする. *Люди до́брой ~ли* ⇨ добрый. ***по до́брой ~ле*** ◆ **после́дняя в.** 《文》遺言. [⇨ до́брый.

【類語】⇨ свобо́да. 「産.

во́мбат 男 1 《動》フクロケダマモドキ, ウォムバット《豪州

вомне́тся ⇨ вмя́ться.

вомнёшь, вомни́(те), вомну́ ⇨ вмять.

вомча́ть, -мчу́, -мчи́шь; 命 -мчи́ 完 〈*кого́-что*〉さっと運び込む.

вомча́ться, -мчу́сь, -мчи́шься; 命 -мчи́сь 完 一日散に駆け込む《徒歩・馬車で》.

вон**[1] 副 《口》外へ, 向こうへ(прочь): вы́йти *вон* 出て行く / вы́нести ве́щи *вон* 荷物を運びだす / вы́гнать *вон* 追いだす / Он бро́сился *вон* из ко́мнаты. 彼は部屋を飛びだした. ― 間 《口》行け, 去れ: *Вон* отсю́да! ここから出て行け / *Вон* его́! 奴(ﾔﾂ)をつまみだせ. ◇ *из* [*у́мá* (*головы́*, *па́мяти*) *вон* (*выскочи́ло*)] けろりと忘れた, すっかり忘れてしまった: Что я бишь хоте́ла сказа́ть? *Из ума́ вон*.... あれ, あたし何を言おうとしてたのかしら? 度忘れしてしまったわ.... ***из рук вон (***пло́хо, плохо́й***) ⇨ рука́. ***из* [*ря́да* [*ря́ду*] *вон* (*выходя́щий*)** ⇨ ряд. ***лезть вон из ко́жи*** ⇨ ко́жа. ***дух вон у кого́*** ⇨ дух.

вон**[2] 副 《口》 **1** 《離れた所にあるものを指して》ほらあそこに: *Вон* он идёт. ほらあそこに彼が歩いている / *Вон* тот дом! ほらあの家だ / *Вон* одна́ звёздочка, *вон* друга́я, *вон* тре́тья; как мно́го! ほらあそこに星が一つ, あっちにもう一つ, あそこにまた一つ, 何と多いこと. **2** [指示・関係代名詞・副詞に伴い意味を正確にする]: ほら: *Вон* там стои́т милиционе́р, подойди́те и спроси́те его́. ほらあそこに民警が立っている, 行ってきいてごらんなさい / *Вон* туда́ иди́! ほらあっちへ行きなさい. **3** [分量・程度を意味する代名詞・副詞に伴い意味を強める] へえ: *Вон* ты како́й!образо́ванный [ｼﾞｮｳﾀﾞﾝ]さんだねえ]! / *Вон* сто́лько книг. あ(き)れるほどたくさんあるんだねえ! / А вы тре́буете *вон* каку́ю це́ну! そんなばか値を吹っかけるの! ◇ ***Вон* (*оно́*) *что! ***~ Вон* (*оно́*) *как!*** そうだったのか!, それはあきれた!《強い驚きを示す》: Не пи́щи его́: он уе́хал. ― *Вон оно́ что!* 彼を探すのはやめたまえ, 行ってしまったんだから ―そうだったのか.

во́на[1] 《俗・方》 副 = вон[2]. ― 間 なーるほど, そうだったのか, それはあきれた! (так во́т что)《強い驚き・喜びを示す》.

во́на[2] 女 1 ウォン《朝鮮民主主義人民共和国・大韓民国の通貨単位; = 100 チョン (чо́на)》.

вонза́ть 不完 ⇨ вонзи́ть 1. 「зáть の被動.

вонза́ться, -áется 不完 ⇨ вонзи́ться. **2** вонзи́ть, ~жу́, ~зи́шь; 命 ~зи́; 被過 ~зённый, ~зён, ~зена́; 副動 ~зи́в | 《旧》 ~зи́ 完 **1** (不完 **вонза́ть**) *что в кого́-что*) **a)** 突き刺す (воткну́ть): *в.* кинжа́л в грудь (по са́мую рукоя́тку) (柄(ﾂｶ)まで)短刀を胸に突き刺す. **b)** 〈鋭い視線を〉向ける(устреми́ть): *в.* в карти́ну иссле́дующий взгля́д 穴のあくほど絵を見つめる. **c)** 〈*что на что*〉《旧》〈…に〉刺し通す; *в.* кусо́к мя́са на ве́ртел 肉片を串に刺す. **2** 〈無補〉《俗》(酒を)一杯ひっかける (вы́пить).

вонзи́ться, -зи́тся 完 (不完 **вонза́ться**) 突き刺さる (воткну́ться), 突き通る: Заноза́ (Иго́лка) глубоко́ *~зи́лась* в па́лец. とげ[針]が指に深く突き刺さった / шип, *~зи́вшийся* в но́гу 足にささったとげ / в ˈзубáми (когтя́ми) во что ...に[歯[爪]をたてる / *в.* ˈвзо́ром [глаза́ми]《転義で》じっと見つめる.

вони́ща 女 4 《俗》ひどい悪臭.

вонми́(те) ⇨ внять.

Вонса́н 男 1 ウォンサン(元山)《朝鮮民主主義人民共和国の東海岸の中心都市》. **в-нский** 形 3.

вонь 女 8 《口》悪臭 (дурно́й за́пах) (↔ арома́т): Ну и *в.*! くさいなあ! / издава́ть *в.* 悪臭を発する.

вонючий, -нюч, -а, -е 形 4 《口》悪臭のする (злово́нный): *~чая* жи́дкость いやな匂いの液体.

вонючка, 複生 -чек 女 3 **1** 《動》スカンク (скунс). **2** 悪臭を発する植物の総称. **3** 男女 《俗》悪臭を発する人.

воня́ть 不完 **1** [完 なし] 〈*чем*[無補]〉《口》悪臭を放つ (дурно́ пáхнуть): *~ня́ет* ры́бой. この茶はなまぐさい / В погре́бе *~ня́ло* гнилой капу́стой. [無人動] 穴蔵は腐ったキャベツの匂いがしていた. **2** (完 **навоня́ть**) 〈無補〉《俗》屁(ﾍﾞ)をたれる.

вообража́емый 形 1 вообража́ть の被現.

― 副 現実には存在しない, 想像上の; (理論上は)考えられる, 仮想の (мни́мый): *~мые* тру́дности 想像上の困難 / *в.* враг 仮想の敵, 仮想敵国 / Меридиа́н есть *~мая* ли́ния, проходя́щая через по́люсы земли́. 子午線とは地球の両極を通る理論的に想定される線である.

вообража́ла 男女 《変化は 女 1》《俗》うぬぼれ屋.

вообража́ть,** 被現 **-жа́емый** 不完 ⇨ вообрази́ть. ◇ ***в. о себе́ 《俗》うぬぼれる: Он сли́шком мно́го *о себе́ ~жа́ет*. 彼は大変しょっている.

вообража́ться, -áется 不完 ⇨ вообрази́ться.

***воображе́ние** 中 3 **1** 想像: плод [результа́т, игра́] *~ния* 想像の産物[結果, 遊び] / восстановля́ть [вы́звать, рисова́ть] в своём *~нии* 想像の中に思い浮かべる[呼び起こす, 描く] / В его́ *~нии* ˈвозни́кли [появи́лись] карти́ны де́тства. 彼の想像に幼年時代の光景が浮かんだ. **2** 空想; 想像力: бе́дное [неиссяка́емое] *в.* 乏しい[つきせぬ]想像力 / твóрческое *в.* 創造的想像(力) / воссоздаю́щее *в.* 再生的想像(力) 《твóрческое *в.* に対し》 / поэти́ческое [худо́жественное] *в.* 詩的[芸術的]想像力 / богáтство жи́вости *~ния* 想像力の豊かさ[躍動] / недоста́ток *~ния* 想像力の不足 / пи́ща [простóр] для *~ния* 想像力の糧(ｶﾃ)[余地] / У неё нет *~ния*. 彼女は想像力がない / обладáть живы́м *~нием* いきいきした想像力を持つ / застáвить *в.* рабóтать 想像力をはたらかせる / дать во́лю *~нию* 想像をたくましくする / дать пи́щу *~нию* 想像力の糧となる / развивáть *в.* у мáльчика 少年の想像力を伸ばしてやる / У э́того писа́теля ˈбога́тое *в.* [ˈбольша́я си́ла *~ния*]. この作家は豊かな想像力を持っている[想像力が豊かだ] / Э́та карти́на ничего́ не говори́т *~нию* детей. この絵は子供の想像力に全然訴えない / *В.* создало искýсство. 想像力が芸術を作りだした. **3** 《口》空想, 臆測, 思いすごし: Э́то то́лько твоё *в.* それは君の思いすごしにすぎない.

воображи́мый, -зи́м, -а 形 1 《文》想像可能な: легко́ *~мые* ве́щи (言われれば)すぐそれと想像がつく物.

***вообража́ть,** -ражу́, -разишь; 命 -рази́; 被過 **-жённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **вообража́ть**) 〈*кого́-что*/*что* 副〉 **1** 思い浮かべる (представи́ть себе́), 想像する: *в.* себе́ ˈродно́й дом [карти́ну ю́жной ночи] 生まれた家[南国の夜景]を思い浮かべる / *В.-зи́те*, что вы живёте в Москве́. 仮にあなたがモスクワに住んでいるとしよう. **2** 〈*кого́ кем*/*что* 副〉思い込む: *в.* себя́ ˈге́нием [поэ́том] 自分を天才[詩人]と思い込む / Он *~зи́л*, что без него́ не мóгут обойти́сь. おれかいなければ何もできやしないと彼は思い込んだ. **3** [命 **~зи́(те)** 挿入語] 驚いたことに, あきれたんだ (подýмай(те)): *В.-зи́*, он уже́ уе́хал. あきれたね, 彼はもう行ってしまった.

вообрази́ть, -зи́тся 完 (不完 **вообража́ть**) 無人動 思われる, 考えられる: Ему́ *~зи́лось*, что.... 彼には...と思われた.

***вообщé** [vaapʃ'tʃé | 《口》 vapʃ'tʃé] 副 **1** 一般に (в óбщем), おおむね, 全体として (в цéлом), 総じて: *В.* э́то пра́вда. 大体において, それはその通りだ / *В.* э́то вéрно, но в ча́стности быва́ют исключе́ния. 全体としてはそれは正しいが, 個別的には例外がある / *В.* я согла́сен, ˈно кое-что́ ну чудáк, но с ним интересно. まあ変人にはちがいないが, 彼と一緒だとおもしろい.

2 そもそも, 一応, とにかく, とにもかくにも: Уж éсли что стóит дéлать *в.*, то нáдо э́то дéлать как слéдует. そもそもやるに値することならば, 立派にやらなければならない / Он вам напúшет зáвтра, éсли *в.*

бу́дет писа́ть. そもそも書く気になれば, 彼は明日は君に手紙をよこすだろう / Я *в.* удиви́люсь, что вы сюда́ опя́ть пришли́. とにかく, あなたがまたここにやって来たということにはくはあきれているんだ.

3 いつも (всегда́): Он *в.* тако́й, не то́лько сейча́с. 彼はいつもそうなのだ, 今にかぎったことではない.

4 [*при*定詞 не あるいはそれに準じる語に伴い] 全然...でない (совсе́м, во́все): Он *в.* не говори́т по-ру́сски. 彼はロシア語なかまったく話せない / Он *в.* э́того не зна́ет. 彼はそんなことはまったく知らない / Я *в.* сего́дня не пойду́ гуля́ть. 今日は全然散歩に出るつもりはない / В тако́м слу́чае он *в.* не придёт. そんなことなら彼はまず来ないだろう / Он *в.* ничего́ не чита́л. 彼は全然なにも読まなかった / Разжига́ть костры́ он *в.* запреща́л, э́то бы́ло опа́сно. 彼はたき火をたくことを厳禁した, 危険だったから / *В.* я бы не возража́л. 私だったらまず反対しないね.

6 [しばしば *и в.* の形で総括的, 結論的な句を導く] 要するに, とどのつまり, 大体: Он не мо́жет сде́лать э́того, я то́же, вы то́же, и *в.* никто́ не мо́жет. 彼はそれをすることができないし, 私も, あなたもできない, 要するに誰にもできない / Она́ дала́ ему́ сло́во, что бу́дет ежедне́вно заходи́ть к нему́ и *в.* забо́титься о его́ здоро́вье. 彼女は毎日彼をたずね, とにかく彼の健康面の心配をしてあげようと約束した / Он гуля́л, охоти́лся и *в.* отдыха́л. 彼は散歩したり, 狩をしたり, 要するに休息したのである / Ты не спал и *в.* недосто́ев. 君は寝ていないし, それに大体, 体が悪いのだ / Не спал, должно́ быть. — Да, пло́хо спал. *В.*, брат, скве́рно себя́ чу́вствую. 君はきっと眠れなかったんだろう—うん, よく眠れなかったんだ: それに, なんたか, このところ気分が悪くてね. ◇ ***в. говоря́*** [挿入語] 一般的に言って, 概して (★時に *в.* сказа́ть と もいう): *В. говоря́*, я предпочита́ю лы́жи конька́м. 一般的に言って, 私はスケートよりスキーのほうが好きだ / *В. говоря́*, ваш план неплох. 君の計画はまあ悪くない.

***воодушеви́ть**, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-влённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **воодушевля́ть**) ‹*кого́-что*› 元気づける, 励ます, やる気 [昂然(況)の気] を起こさせる, 鼓舞する (вдохнови́ть): *в.* на по́двиг 偉業をたてよ [立派なことをせよ] と励ます / Э́ти слова́ *-ви́ли* толпу́. この言葉を聞いて群集は力づけられた / *в.* люде́й ве́рой в побе́ду 人々に勝利の信念を吹き込む / *В.-вдохнове́нный* его́ приме́ром, я снова́ приня́лся за рабо́ту. 彼の手本 [垂範] に力を得て, 私はふたたび仕事に取りかかった.

воодушеви́ться, -влю́сь, -ви́шься 完 (不完 **воодушевля́ться**) ‹*чем*› (...を目の前にして) 意気込む, 意気軒昂(昂)となる, 元気づく (вдохнови́ться): *в.* предстоя́щей рабо́той 仕事を目前に控えて意気込む.

воодушевле́ние 中 3 [‹воодушеви́ть(ся)›] **1** 元気づける [元気づく] こと, 鼓舞. **2** 意気込み (奮起), 熱中: говори́ть с *~нием* 意気込んでしゃべる.

воодушевлённо 副 意気込んで, 熱を込めて.

воодушевлённый 形 1 воодуши́ть の被過. **—** 図 意気盛んな, 熱の入った (вдохновённый): *~ная* ве́ра в побе́ду 旺盛な勝利への信念.

***воодушевля́ть** 不完 ⇨ воодушеви́ть.

воодушевля́ться 不完 **1** ⇨ воодушеви́ться. **2** воодушевля́ть の被動.

***вооружа́ть** 不完 ⇨ вооружи́ть.

***вооружа́ться** 不完 **1** ⇨ вооружи́ться. **2** вооружа́ть の被動.

***вооруже́ние** 中 3 **1** ‹<вооружи́ть(ся)›] 武装, 装備(する・させること) (↔ разоруже́ние): *в.* а́рмии но́вой те́хникой 軍隊に新技術を装備すること / усиленно занима́ться *~нием* 軍備に力を入れる / техни́ческое *в.* предприя́тия 企業の技術的装備 / *В.* идёт усиленно. 軍備がどんどん進んでいる. **2** 軍備, 兵器: боево́е *в.* 戦闘兵器 / произво́дство *~ния* ря́ка 兵器生産 / сокраще́ние [увеличе́ние] *~ний* 軍備縮小[拡大] / но́вые ви́ды *~ния* 新型兵器 / я́дерное [нея́дерное] *в.* 核[非核]兵器 / обы́чное *в.* 通常兵器 / ли́чное *в.* 護身用武器 / нара́щивание *~ний* 軍備増強 / име́ть на *~нии* ...で武装している / быть [состоя́ть] на *~нии* у кого́ [武装を主語に] ...で武装している. **3** 装備, 装具: ма́русное *в.* 船の帆走用装具.

◇ ***брать* [*принима́ть*] *на в.*** *что* (1) ...を武器とする. (2) (仕事などに)...を積極的に利用する.

◆ **го́нка ~ний** 軍備拡張競争: обузда́ть *го́нку ~ний* 軍拡競争を抑制する.

вооружённость 女 8 **1** 武装されていること, 武装の程度, 武装力. **2** 装備の程度: техни́ческая *в.* 技術装備率, 技術化.

вооружённый 形 1 вооружи́ть の被過. **—** 図 **1** 武装された, 武器をもつ: *в.* [солда́т [отря́д] 武装した兵士[部隊] / *в.* [престу́пник [граби́тель] 凶器をもった犯人[強盗]. **2** 武器を用いる, 軍事行動を伴う: *~ное* нападе́ние 武装攻撃 / *~ное* восста́ние 武装蜂起 / *~ная* по́мощь 軍事援助 / *~ное* столкнове́ние 武力衝突 / *~ная* борьба́ 武力闘争. ◇ ***~ным гла́зом*** (肉眼でなく) 光学機械 (望遠鏡・顕微鏡など) を用いて. ◆ **в. нейтралите́т** 武装中立. **~ные си́лы** 軍, 軍隊 (войска́), 武力.

***вооружи́ть**, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 被過 **-жённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **вооружа́ть**) **1** ‹*кого́-что*› 武装させる (↔ разоружи́ть), 武器を与える: *в.* а́рмию 軍を武装させる / *в.* [солда́т [партиза́н] 兵士[ゲリラ]を武装させる / *в.* [винто́вками [пулемётами] 小銃[機関銃]で武装させる / *в.* отря́д [та́нками [раке́тами] 部隊に戦車[ロケット弾]を配置する/*~жённый* [до зубо́в [с ног до голово́й] 完全武装した. **2** ‹*кого́-что чем*› <...を...で> 装備させる; ‹知識などを› 与えて強化する: *в.* студе́нтов необходи́мыми зна́ниями 学生に必要な知識を詰め込む[学力をつける] / *в.* промы́шленность но́вой те́хникой 産業に新技術を装備させる / *в.* рабо́чий класс [революцио́нной теори́ей [зна́нием зако́нов общественного развития] 労働者階級に革命理論(という武器)[社会発展の諸法則についての知識]を与える. **3** ‹*кого́-что против кого́-чего́*› <...に> 敵意[反感]をもたせる (настро́ить): *в.* кого́ проти́в себя́ 自分に敵をつくる, 自分への反感をそそる / *в.* дете́й проти́в роди́телей 子供を親に逆らわせる[造反させる].

***вооружи́ться**, -жу́сь, -жи́шься 完 (不完 **вооружа́ться**) **1** 武装する, 武器をもつ: *в.* [ружьём [пистоле́том] 小銃[ピストル]で武装する. **2** ‹*чем*› 装備[用具]をもつ (запасти́сь); ‹知識などを› 得る: *в.* [передово́й тео́рией [разносторо́нними зна́ниями] 新鋭理論[多彩な知識]で武装する. **3** ‹*против кого́-чего́*› <...に> 反対[反抗]する (восста́ть).

◇ ***в.* [*терпе́нием* [*твёрдостью*]** 辛抱する[覚悟を決める]. ***в. до зубо́в*** 完全武装する.

воо́чию 副 《文》 **1** 自分の眼で (своими глаза́ми, 《★ 教会スラヴ語の *в* oбо́их очáх の意から》: увиде́ть [узна́ть] *в.* この眼で見る[知る] / Я *в.* убеди́лся, что он небре́жно пра́вил маши́ной. 彼かの注意運転をしていたのを私はこの眼ではっきり見た. **2** 一目瞭然とはっきりと (вполне́ нагля́дно): показа́ть *в.* はっきりとお示す.

вопёж 男 4 《俗》 叫び (крик), 罵り声 (брань).

***во-пе́рвых** 挿入語 第一に: *В.*, он уже́ стар, а во-вторы́х, он бо́лен. 第一彼はもう年だし, おまけに病気ときている. [<子

вопи́ла 男・女 《変化は 女 1》 《俗》 泣き虫, よく泣きわめく

вопи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 不完 **1** 《口》 大声で叫びたてる (гро́мко и протя́жно крича́ть). **2** 《俗》

ра] 嘆き悲しむ (причита́ть), 号泣する.

вопию́щий 形4 《雅》(思わず大声で叫びたくなるほど)度の過ぎた, 目に余る, けしからぬ, 許すべからざる: *~щая* оши́бка 余りにもひどい誤謬(ごびゅう) / *~щая* несправедли́вость 許すべからざる不正 / *в.* обма́н 言語道断な欺瞞(ぎまん) / *~щая* бе́дность 捨てておけぬ貧乏.
◇ *глас ~щего в пусты́не* 《文》荒野に呼ばわる者の声, むなしい訴え.

вопия́ть, -пию, -пие́шь 不完 《雅》大声で叫ぶ(гро́мко кричать), 訴える (взывать). ◇ *Де́ло ~пие́т* [*Фа́кты ~пию́т*] *о чём.* 事実が(ある事の許しがたいこと・けしからんことを)明らかに示す; …を要求する: *Де́ло ~пие́т о* правосу́дии. 問題は公正な裁きを要求している. *Ка́мни ~пию́т.* 《雅》石も叫ばんほど(言語道断なことだ). 「儀・婚礼での).

во́пленица 女2 泣き女 (пла́кальщица) 《昔の葬

во́пленье 中2 вопи́ть すること; 泣き声.

воплоти́ть, -площу́, -плоти́шь; 命 -плоти́; 被過 **-площённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **воплоща́ть**) ‹*кого́-что в ком-чём*› 具象化する, 具現[体現]する, 具体的な形で示す: *в.* иде́ю в худо́жественном произведе́нии 芸術作品の中で考えを具体的に示す. ◇ *в. в жизнь* 実現する (осуществи́ть). *в. в себе́* 体現する, …の権化(ごんげ)となる: Плю́шкин *воплоти́лся в себе́* иде́ю ску́пости. プリューシキンは吝嗇(りんしょく)の権化である.

воплоти́ться, -ти́тся 完 (不完 **воплоща́ться**) ‹*в ком-чём*› 具体的な形をとる, 実現する (осуществи́ться): Иде́я худо́жника *~ти́лась в* карти́не. 画家の考えが絵の中に具現された.

воплоща́ть 不完 ⇨ воплоти́ть.

воплоща́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ воплоти́ться. **2** воплоща́ть の被動.

***воплоще́ние** 中3 《< воплоти́ть(ся)》 **1** 具体化(する・されること), 実現: *в.* мечты́ 夢の実現[具体化] / найти́ (своё) худо́жественное *в.* в чём …に(事物が)芸術的に表現される. **2** 現れ, 権化(ごんげ), 仮現, 化身: Э́та де́вушка — *в.* ¹скро́мности [доброты́]. この娘はつつましさ[善良さ]を絵に描いたようなもの. **3** 《ギ正教》 雅(み)身 (神が人の身をとり, 神人キリストとなること); 《カトリック》 託身(たくしん); 《プロテスタント》 受肉(じゅにく).

воплощённый 形1 воплоти́ть の被過. ―― 例 あまさとこなく[完全に]表現された: Он *~ная* ¹справедли́вость [чéстность]. 彼は正義[正直]の権化だ.

воплощу́ ⇨ воплоти́ть. 「泣, 悲鳴.

вопль 男6 《< вопи́ть》絶叫 (гро́мкий крик); 号

вопну́ть, -ну́, -нёшь 完 (不完 **впина́ть**) ‹*кого́-что*› 《俗》 蹴(け)って押し込む, 蹴り込む.

***вопреки́** 前 [与格支配] …に反して, …にもかかわらず: *в.* ¹ожида́ниям [предположе́ниям] 予期[予想]に反して / *в.* здра́вому смы́слу 良識に反して / де́йствовать *в.* установи́вшимся пра́вилам 定められた決まりに逆らって行動する / *в.* обыкнове́нию встать ра́но いつもとちがって早起きする / Он поступи́л *в.* прика́зу. 彼は命令に反する行動をした / Всё бы́ло сде́лано *в.* моему́ жела́нию. 万事, 私の意に反してなされた / Он про́дал свой дом *в.* всем на́шим сове́там. 私たちがあれだけ忠告したのに彼は自宅を売ってしまった / *В.* предсказа́нию моего́ спу́тника пого́да прояснила́сь. 私の道連れの予想がはずれて, すっかりよい天気になった.

вопрёшь, вопри(ге) ⇨ впереть.

***вопро́с** 男1 **1** ‹*кому́/к кому́ о чём*› 質問, 疑問 (↔ отве́т); (試験などの)問題: У меня́ к вам *в.* 私はあなたに質問があります / Есть ли ещё *~сы*? まだ質問がありますか / Други́х *~сов* нет? ほかに質問はありませんか / Каки́е ещё есть *~сы*? ほかにどんな質問がありますか / тру́дный [лёгкий, сло́жный, просто́й, серьёзный] *в.* むずかしい[やさしい, 複雑な, 簡単な, まじめな]質問 / прямо́й *в.* 単刀直入の質問 / наи́вный [нелепы́й, глу́пый] *в.* 幼稚な[ばかげた, おろかな]質問 / щекотли́вый *в.* 微妙な問題 / пи́сьменный *в.* 質問状 / *в.* слу́шателя докла́дчику 報告者に対する聴衆の質問 / *в.* аспира́нта к руководи́телю семина́ра ゼミの指導教官への院生の質問 / прекрати́ть *~сы* 質問[質疑]を打ち切る / оста́вить *в.* без отве́та 質問に答えないでおく / Могу́ я [Мо́жно] зада́ть вам не́сколько *~сов*? 二, 三質問をしてもよろしいでしょうか / Он ча́сто задава́л себе́ э́тот *в.* 彼はしばしばそのことで自問した / отве́тить на *в.* 質問に答える / ду́мать [лома́ть го́лову] над *~сом* 質問について考える[質問で頭をなやむ] / обрати́ться к дире́ктору с *~сом* о командиро́вке 出張のことで所長に伺いを立てる / засы́пать кого́ *~сами* …を質問攻めにする / поста́вить под *в.* 疑問に付する / сформули́ровать *в.* 質問の表現をまとめる / быть [стоя́ть, находи́ться] под *~сом* 疑問視されている / *В.* заста́вил его́ заду́маться. その質問に彼は考え込んでしまった.

2 (解決を要する)問題 (пробле́ма), 問題点, 係争点; 要点: ра́бочий [аграрный, крестья́нский, политический, социа́льный, экономи́ческий] *в.* 労働[農業, 農民, 政治, 社会, 経済]問題 / ли́чный *в.* 個人的問題 / де́нежный *в.* 金の問題 / национа́льный *в.* 民族問題 / идеологи́ческий [филосо́фский] *в.* ¹идеа́лизг- [哲学]的問題 / актуа́льный [коренно́й] *в.* 当面の[切実な]問題 / жи́зненно ва́жный *в.* 死活にかかわる重要問題 / принципиа́льный [теку́щий] *в.* 原則的な[現下の]問題 / злободне́вный [животрепе́щущий] *в.* 焦眉の問題 / наболе́вший [назре́вший] *в.* 火急の[切迫した]問題 / узло́вые *~сы* 核心の問題 / спо́рные *~сы* 争われている問題[争点] / *в.* повёстки дня 日程にのっている問題 / *в.* большо́й ва́жности 非常に重要な問題 / *~сы* ¹политики [эконо́мики, войны́, ми́ра] 政治[経済, 戦争, 平和]の諸問題 / *в.* о ¹войне́ [строи́тельстве социали́зма] 戦争[社会主義建設]の問題 / *в.* об организа́ции всеми́рной вы́ставки 万国博覧会開催の問題 / *в.* с ¹де́ньгами [отпуском, жили́щем] 《口》お金[休暇, 住居]の問題 / круг *~сов* 一連の問題 / поднять [поста́вить, выдви́нуть] *в.* о чём …の問題を提起する / рассмотре́ть [изучи́ть, обсуди́ть] *в.* 問題を検討する / исчерпа́ть *в.* 問題を検討しつくす / пари́ровать *~сы* 質問をかわす / остановиться на *~се* – затро́нуть *в.* ―коснýться *~са* 問題に触れる / поста́вить [внести́] *в.* на обсужде́ние 問題を審議に付する / оста́вить *в.* откры́тым 問題を懸案にしておく / разреши́ть *в.* 問題を解決する / урегули́ровать нерешённые междунаро́дные *~сы* 懸案事項を国際的に平和的に調停する / Он предложи́л реши́ть э́тот *в.* на собра́нии. 彼はこの問題を集会で解決することを提案した / Жизнь или смерть, вот в чём *в.* 生か死かそれが問題だ / Это ещё *в.*, придёт ли он во́время. 彼が時間どおりに来るかどうかはまだ疑問だ / Он занима́ется *~сами* труда́. 彼は労働問題にたずさわっている / Я бы на ва́шем ме́сте не поднима́л э́того *~са*. 私があなただったらこんな問題は持ちだしないのに / выступить по како́му-нибудь *~су* ある問題で発言する / Он высказался по э́тому *~су*. 彼はこの問題で発言した / Он не нашёл ни одно́й кни́ги по да́нному *~су*. 彼がこの問題について書いた本は一冊も見つからなかった / По э́тому *~су* есть мно́го ра́зных мне́ний. この問題については いろいろな意見がある / дава́ть сове́ты по ра́зным *~сам* жи́зни 様々な人生問題で助言する / Я в таки́х *~сах* не компете́нтен. こうした事柄は私の専門外だ / *В.* оста́лся откры́тым. 問題は解決されずじまいだった / Возника́ет [Напра́шивается] *в.*: как преодоле́ть препя́тствие? そこでいかに障害を克服すべきかが問題になる / Встал *в.* о тра́нспорте. 交通機関のことが問題になった / Сейча́с *в.* о водоснабже́нии стои́т о́чень о́стро. 給水の問題が目下の急務だ / *В.* (состои́т, заключа́ется) в том, что…. 問題は…にある / В то́м-то и *в.*, что…. はかでもない…ということが問題だ / Е́сли *в.* то́лько в деньга́х, я дам вам ско́лько ну́жно. 問題は金だけというなら, 私はいくらでもだしましょう / *В.* я́сен. 問題は明白だ.

3 ‹*чего́*› <…に>依存する問題, <…に>左右される事柄: Отста́вка кабине́та в по́лном соста́ве ― *в.* вре́мени. 内閣総辞職は時間の問題だ / Э́то не то́лько *в.* де́нег. それは金だけの問題ではない / Для меня́ э́то

в. чёсти. 私にとってこれは名誉の問題だ / Э́то *в.* всего́ не́сколько дней. それはせいぜい二, 三日の問題だ. **4** [複で] 学術雑誌[論文集]の題名: *В-сы* [исто́рии [литерату́ры, филосо́фии] 歴史学[文学, 哲学]の諸問題.

◇ **больно́й в.** ⇨ больно́й. **жгу́чий в.** 焦眉の問題. **в. дня** 当面の問題. **в. на засы́пку** 試験に落第させるための難問. **без ~сов** [口] たしかに, まちがいなく, まったくそのとおり (совершённо то́чно). **по ~су о чём** …に関して (относи́тельно). **под (бо́льшим) ~сом** (ぎりぎりに)疑問である, 未解決である, 疑わしい. **ста́вить под в.** что 疑わしく思う, 不必要ではないかと思う. **поста́вить в. ребро́м** ⇨ ребро́. **в. жи́зни [и] сме́рти** 生死の問題, 死活問題.

◆ **же́нский в.** 婦人問題. **наводя́щий в.** 誘導尋問[質問]. **ритори́ческий в.** ⇨ ритори́ческий.

[類語] (1) **вопро́с**, 問題 (2) **пробле́ма**: 共に「問題」を意味するが, (1) はより意味が広く, かならずしも重大な問題であることを要しないのに対し, (2) はしばしば「(解決を要する)重要な問題」, 「むずかしい問題」をさす.

вопроси́тельно 副 いぶかしげに: *в.* 「взгляну́ть [посмотре́ть] いぶかしげに見る.

***вопроси́тельный** 形1 疑問の, 質問の, 物問いたげな: *в.* взгляд 不審そうな目つき / *~ная* интона́ция 疑問文の口調 / *в.* знак [文法] 疑問符 (？) / *~ное* предложе́ние [文法] 疑問文.

вопроси́ть, -шу́, -сишь; 命 -си́; 被過 -щённый, -шён, -шена́ (不完 **вопроша́ть**) *кого́-что́/* [無補] (旧) (重々しく)問う, 質問する (спроси́ть).

вопро́сник 男3 (ある学説の)問題集; 調査表.

вопро́сно-ответ|ный 形1 問答形式の: *в.* ме́тод обуче́ния 問答式教授法. 「アンケート用紙.

вопро́сный 形1 質問形式の: *в.* лист 調査用紙.

вопроша́ть, 能現 **-ша́ющий** 不完 ⇨ вопроси́ть.

вопроша́ющ|е 副 問いかけるように, いぶかしげに (вопроси́тельно): смотре́ть *в.* けげんそうに見る.

вопроша́ющий 形4 (旧) вопроша́ть の能現.

— 形 質問の (вопроси́тельный), けげんそうな (недоуме́нный): *в.* взгляд けげんそうな目つき.

вопру́ ⇨ впере́ть.

вопьёшь(ся), вопью́(сь) ⇨ впить(ся[1,2]).

***вор,** 複 во́ры, -о́в 男1 **1** 盗人; (官品の)着服者: карма́нный *вор* すり / магази́нный *вор* 万引き / ме́лкий *вор* こそ泥 / пойма́ть *во́ра* с поли́чным 泥棒を現行犯で捕える / Держи́ *во́ра*! 泥棒をつかまえろ! / *Вор* забра́лся в дом [через окно́ [с чёрного хо́да]. 泥棒は窓[裏口]から侵入した / На *во́ре* ша́пка гори́т. (諺) 泥棒のかぶっている帽子には火がつく (隠れるより現われるほうが, 頭隠して尻隠さず; 悪党 *ше́льму ме́тит. 参照) / *Вор* вору́ет, (а) мир гори́т. (諺) 泥棒が入れば(村落) 共同体全体が悲しむ (事件が起きれば皆に迷惑がかかる) / *Вор* у *во́ра* дубинку укра́л. (諺) 泥棒が(他の)泥棒から棍(こん)棒を盗んだ (上には上があるもの). **2** (旧) 反逆者, 悪党, 賊 (злоде́й): Ту́шинский *вор* [史] トゥシノの逆賊 (偽ドミトリー二世).

во́рвань 女8 (旧) 鯨(ゲイ)油 (その他海獣の油), 魚油.

ворва́ть|ся, -рву́сь, -рвёшься; 命 -рва́сь; 過 -рва́лся/(旧) -рвался, -ла́сь, -ло́сь/-лось, -ли́сь/-лись 完 (不完 **врыва́ться**[2]) а) 押し入る, 突入する: Он *~вался* в ко́мнату. 彼は部屋に飛び込んだ / Толпа́ *~вала́сь* на стадио́н. 群集が競技場に押し寄せた. b) <音・匂いなどが>とっと入り込む, 飛び込む: Ве́тер *~вался* в окно́. 風が窓から吹き込んだ.

Ва́рдсворт, Уи́льям ワーズワース (1770–1850; イギリスの桂冠詩人). 「小・卑称; こそ泥.

вори́шка, 複生 **-шек** 男 (変化は 女3) вор 1 の指

вори́ще 男 (変化は 中4) вор 1 の指大.

ворко|ва́нье 中2 鳩がくーくー鳴くこと; その鳴き声.

воркова́ть, -кую, -куешь; 命 -куй 不完 (完 **проворкова́ть**) **1** <鳩がくーくー (гу́ли-гу́ли) と鳴く. **2** (おどけて, 皮肉に) 甘いささやきを交わす: Па́рочки *~ва́ли*. アベックたちが甘い言葉をささやき合っていた.

воркота́ть, -кочу́, -ко́чешь 不完 (俗) = ворча́ть 2; воркова́ть.

воркотня́ 女5 **1** [口] 不平のつぶやき (ворча́ние), ぐち: ба́бушкина *в.* 祖母のぐち. **2** [まれ] 鳩の鳴き声.

воркоту́н 男1; **-ту́нья,** 複生 **-ний** 女7 (俗) 不平家 (ворчу́н); -чу́нья).

воркун, -на 男1; **-ку́нья,** 複生 **-ний** 女7 [口] **1** 甘いささやきを交わす人. **2** [男のみ] 鳩の一種.

Воркута́ 女1 ヴォルクタ — [ロシア共和国コミ自治共和国の北極圏内にある都市でペチョラ炭田の中心地].

***воробе́й,** -бья́, …, -бьём, -бье́, 複 -бьи́, -бье́й 男5 [鳥] スズメ: *В.* чири́кает. スズメがちゅんちゅん鳴いている / Сло́во не *в.*, вы́летит — не пойма́ешь 言葉は雀ではないから飛び立ったら捕まえられぬ (一度口に出したことは取り返しがつかない) / Стра́рого *~бья* на мя́кине не проведёшь [обма́нешь]. [諺] 年老いた者はもみがらではだまされぬ (経験を積んだ者はうかんたんにごまかしには乗らぬ). ◇ **стра́лый [стреля́ный] в.** [口] 古強者(ふるつわもの), 老練な人, 古狸 (многоопытный человек). **из пу́шки по ~бья́м стреля́ть [нали́ть, бить** など] 小さな目的に大げさな手段を用いる: 鶏を割(さ)くに牛刀を以てする. 「ラサキ

воробе́йник 男3 [植] ムラサキ: *в.* полево́й イヌムラサキ

воробе́й-ры́ба 女 [変化は 男5-女1] [魚] ランサッカー (ピナゴラ).

воро́бушек | воро́бышек, -шка 男3 воробей

воробьёв, -ва, -во 物主 形7: *В-вы* го́ры 雀が丘 (レーニン炭鉱の所在地).

воробьеви́т 男1 [鉱] モルガナイト (モルガン石[柱石の宝石名]). 「スズメ

воробьёнок, -нка; 複 -бья́та, -бья́т 男3 ([口]) ヒナ

воробьи́ный 形1 **1** スズメ (воробе́й) の: *~ное* гнездо́ スズメの巣 / *~ная* ста́я スズメの群れ. **2** [-ные, -ных 複名] [鳥] スズメ目, エンジャク類. ◇ **~ная ночь** (1) 雷鳴または稲光の絶えない夜. (2) (夜の一番短い)夏至の夜. **коро́че ~ного но́са** きわめて短い: Мой расска́з *коро́че ~ного но́са*. 私の話はほんの短いものだ. **в. шаг** 小さい歩幅; [転義で] ほんの少し.

воробьи́ха 女3 [口] 雌(メス)スズメ.

воро́ванный 形1 **1** 盗まれた (кра́деный): *~ные ве́щи* 盗(難)品. **2** [-ное 中名] 盗(難)品.

ворова́то 副 用心深く; こそこそと (укра́дкой), 忍び足で: *в.* озира́ясь по сторона́м こそこそとあたりを見まわしながら.

вороватый, -ва́т, -а 形1 [口] **1** ずるい (нечестный), 狡猾(こうかつ)な (плутовской); するそうな: *~тая* и жа́дная стару́ха ずるい欲ばり婆さん / *~тые* глаза́ ずるそうな眼. **2** 用心深い; こわごわした (опа́сливый), 忍び足の: *~тая* похо́дка 忍び足.

ворова́ть, -рую́, -ру́ешь; 命 -ру́й 不完 **1** (完 **укра́сть,** [口] **своровать**) <что> 盗む: *в.* де́ньги у кого́ …の金を盗む. **2** [完なし] 盗みをはたらく; 泥棒稼業にはげむ (занима́ться воровство́м).

ворова́ться, -ру́ется 不完 ворова́ть 1 の被動.

воро́вка 複生 **-вок** 女3 女泥棒.

воровски́ 副 [口] (泥棒のように)ずるく; こそこそと (укра́дкой): поступа́ть *в.* こそこそするよう / *в* взгляну́ть друг на дру́га お互いの顔を盗み見る.

Воро́вский, Вацла́в Вацла́вович ヴォロフスキ (1871–1923; 外交官, 社会・政治・文芸評論家, 『Искра』「プラウダ」などを編集).

воровско́й 形3 **1** 盗人 (вор) の: *~ка́я* ша́йка 盗賊の一味 / *в.* 'язы́к [жарго́н] 盗賊仲間の隠語 *~ки́е* дела́ 盗賊仲間の仕事. **2** (旧) 反逆者[逆賊]の; 悪人の.

воровство́ 中1 **1** 盗み (кра́жа): ме́лкое *в.* ちょっとした盗み / занима́ться *~во́м* 泥棒稼業をする / Го́лод заста́вил его́ пойти́ на *в.* 飢えに耐えかねて彼は盗みを犯した / совершить *в.* 盗みをはたらく **2** (官の)横領 (хище́ние). ◆ **литерату́рное в.** 盗作, 剽窃(ひょうせつ) (плагиа́т).

во́рог 男3 (旧・民話詩) 敵 (враг).

ворожба́ 女1 占い (гада́ние); 魔法.

вороже́й 男5 占い師; まじない師.

ворожёйка, 複生 **-жёек** 女3 **ворожей** 女5 女占い師 (гада́лка); 女まじない師.

ворожи́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́ 不完 占いをする

(гада́ть)；まじないをする, 魔法を使う： *в.* по руке́ 手相を見る / *в.* на ка́ртах トランプ占いをする.
◇ *Ба́бушка ~жи́т кому́.* 《口》(1) 好運にめぐまれる, (万事に)ついている. (2) (縁故で)目をかけられている：Хорошо́ тому́ жить, кому́ *ба́бушка ~жи́т.* 《諺》目をかけられている人は幸いだ. **-же́ние** 中3.

во́рон 男1 **1** 《鳥》ワタリガラス： *В. ~ну* глаз не вы́клюет. 《諺》⇨ выклевать. **2** [B.] 《天》からす座. **3** 《俗》因人遊送車(＝черный *в.*).「流るる果て.
◇ *куда́ в. костёй не занесёт* 鳥も通わぬところ, 雲

воро́на 女1 **1** 《鳥》カラス：Пу́ганая *в.* (и) куста́ бои́тся. 《諺》おびえたカラスは藪(茂)まで恐かる《藪(茂)に懲(こ)りてなまますを吹く》. **2** 《口》うすのろ, まぬけ(ротозе́й). ◇ *бе́лая в.* 人並みはずれた人, ぬきんでた人, 異色の人物. *в. в павли́ньих пе́рьях* 鵜(う)のまねをするカラス, 自分を実際よりよく見せようとする人, 虚勢を張る人. *ни ра́ва ни в.* ⇨ ра́ва. *счита́ть воро́н* 《口》(何もせずに)ぼんやりしている.

Воро́неж 男4 ヴォロネジ《ロシア共和国西部のヴォロネジ州の州都で, Дон 川支流の河港都市》. **в~жский** 形3.「イング(青焼処理).

вороне́ние 中3 《＜ворони́ть》(鋼鉄表面の)ブリュー

вороне́нный, -нён, -нена́ 形1 ворони́ть の被過.

воронёнок, -нка；複 -ня́та, -ня́т 男3 ворон のひな；ворóна のひな.

воронёный 形1 (鋼鉄表面に)青焼処理を施した.

воронёц[1], -нца́ 男2 《植》アカミノイヌワラシュウマ《キンポウゲ科, 北米原産の宿根草》.

воронёц[2], -нца́ 男2 《方》農家の板棚(塀).

воро́ний, -нья, -нье 物主 形6 カラス(ворóна)の：*~нье* гнездо́ カラスの巣；《海》檣(マスト)頭見張り台.
◆ **в. глаз** 《植》クルマツクバネソウ(ユリ科).

воро́ника 女3 《植》ガンコウラン.

воро́нить, -ню, -нишь；命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 不完 《俗》ぼんやりしている, ぼんやりしている(ぶち壊すこと).

ворони́ть, -ню, -нишь；命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 不完 《что》(錆止めのため金属表面に)酸化物皮膜を作る, ブリューイング[青焼処理]をする： *в.* стальны́е изде́лия 鋼製品に青焼処理をする.
-ться 被動.

воро́нка, 複生 -нок 女3 **1** じょうご, 漏斗(ろ). ホッパー. **2** 《軍》(地面にできる砲弾の)弾痕(じょうご状の).

воронко́ 男 《変化は 中1》《方》黒馬. 「ро́нка》状の.

воро́нкообра́зный, -зен, -зна 形1 じょうご(воро́нов, -ва, -во 物主 形7 воро́н の.
◇ *цве́та ~нова крыла́* = *как ~ново крыла́* 《主に髪について》つやのある羽色の(青みがかったつやのある黒色の).

воро́новые, -вых 複名 《変化は 形1》《鳥》カラス科(воро́н, ворóна のほか га́лка (コクマルガラス), грач (ミヤマガラス), сорóка (かささぎ)など).

вороно́й 形1 **1** 《馬につき》黒毛の. **2** [в. 男名] 黒毛の馬. ◇ *прокати́ть на ~ных кого́* 《旧, おどけて》落選させる《白と黒の球による投票で黒球は反対票を意味する》. *на ~ных не обе́дешь кого́* ⇨ объе́хать.「сточка.

воронóк, -нка́ 男3 《鳥》マヒシバメ(городска́я ла́-

Воро́нский, Алекса́ндр Константи́нович ヴォロンスキー《1884–1943; 文芸評論家・作家, 雑誌《Красная новь》(1921–27) を編集》.

воро́нь(те) ⇨ воро́нить.

воронья́ 中2 集名 **1** воро́н, ворóна の群；動物の死体を食う猛禽類. **2** 《俗, さげすんで》私腹を肥やす腹黒い連中, 横領[着服]常習者.

вороня́т, вороня́та ⇨ воронёнок.

воро́т[1], 前 на -тý 男3 **1** 襟(ぇ)《衣服の首回りの部分》；襟あさ, 襟ぐり： широ́кий [у́зкий] *в.* ゆったりした[せまい]襟 / стоя́чий *в.* 立襟 / прямо́й *в.* 中央に切れ目のある襟 / косо́й *в.* 横手に左側に切れ目のある立ち襟 / руба́ха с расстёгнутым *~том* 襟をあけたシャツ / вы́резать *в.* 襟ぐりをつける / по́ *вороту* в грязи́ ひどくきたならしい奴, 不潔きわまる奴だ / Брань на *~ту́* не ви́снет. 《諺》悪口は襟にいつまでもぶら下がっているわけではない《恥は一時; 人のうわさも 75 日》. ◇ *схвати́ть* [*держа́ть, тяну́ть*] *за́ ворот кого́* ...のえり首をひっつかむ, 言うことをきかせる, 従属させる.

воро́т[2] 男1 ウインチ, 巻揚機.

***воро́та,** -ро́т [*俗*] **воро́та,** -ро́т, -там 複 **1** a) 門；門扉： желе́зные *в.* 鉄の門 / возду́шные *в.* 空港 / сухопу́тные *в.* (鉄道・バスの)停車場, 駅 / кре́постные *в.* 要塞の門 / гла́вные *в.* 総督 工場の正門 / ключ от *воро́т* 門の鍵 / пройти́ [через [в] *в.* 門を通る / откры́ть [отвори́ть] *в.* 門を開ける / закры́ть [запере́ть, затвори́ть] *в.* 門を閉ざす / стоя́ть [в *~тах* [у *воро́т*] 門のところに[門のそばに]立っている. b) 《比喩的に》(...の)門[玄関], (...への)入口： *в.* го́рода [в го́род] 都市の玄関 / *в.* в жизнь 人生への入口 / Кале́ служи́ло входны́ми *~тами* во Фра́нцию. カレーはフランスの玄関だった / морски́е [речны́е] *в.* 海港[河川港] / Пришла́ беда́, отворя́й *воро́та*.《★ 力点に注意》《諺》不幸は重なるもの, 二度あることは三度ある.
2 水門の扉；岩の間の通路, 水路；шлю́зные *в.* = *в.* шлю́за 水門の扉 / Ка́рские *в.* カラ海峡.
3 《スポーツ》ゴール；《スキー》旗門, ゲート： крокéтные [футбо́льные, хоккéйные] *в.* クロケット[サッカー, ホッケー]のゴール / забить [мяч [шайбу] в *в.* проти́вника 敵のゴールへボールを蹴(ㇾ)り込む[パックを打ち込む] / Врата́рь стои́т в *~тах.* ゴールキーパーはゴールに立っている.「чени 門脈.

4 《解》(循環系統・リンパ系統の)器官の入口： *в.* пе́-
◇ *смо́треть, как бара́н на но́вые в.* ⇨ бара́н. *ни в каки́е в. не лезе́т* できfar悪くてお話にならない. *вы́бросить за в.* кого́ ⇨ вы́бросить. *получи́ть от воро́т поворо́т* ⇨ поворо́т. *у воро́т* (быть, стоя́ть) すぐ近くに(来ている, 迫っている).
◆ **триумфа́льные в.** 凱旋(ㇾ)門.

воротила́ 男 《変化は 女1》《口》大立物, (大事業を切り回す)実力者： ба́нковский *в.* 銀行界の大立物 / гла́вный *в.* 頭役, ボス.

вороти́ть[1], -рочу́, -ро́тишь；命 -роти́ 完 **1** 《кого́-что》《口》帰らせる, 引き返させる(вернýть)： *в.* кого́ с полдоро́ги ...を途中から呼び戻す / Про́шлого [Сде́ланного] не *~тишь.* 過去は再び帰らない. **2** 《что》《俗》返す, 返却する(вернýть)： *в.* взя́тые взаймы́ де́ньги 借りた金を返す. **3** 《что》《俗》取り戻す： Отдава́ть де́ньги легко́, да *в.* их тру́дно. 金を貸すのはやさしい, 返してもらうのはむずかしい.

вороти́ть[2], -рочу́, -ро́тишь；命 -роти́ 不完 《俗》
1 (完 **поворотúть**) 《что》向きをかえる(поворáчивать), 脇へ向ける(отворáчивать)： *в.* [назáд [в сто́рону] 後[脇]へ向ける / Он *~тит* го́лову от све́та и жмýрится. 彼は光から顔をそむけて目を細くする. **2** (完 **своротúть**) 《что》《軍いもの》をおおう(вали́ть), どける(сдвига́ть). **3** 《чем》《大きな仕事を》切り回す(распоряжáться), 管理する： *в.* миллио́нами 巨万の金を動かす / Он здесь всем *~тит.* 彼はここでは一切を切り回している. ◇ *в.* [*нос* [*мóрду, ры́ло*] *от кого́-чего́* 《俗》そっぽを向く, 鼻であしらう. *с дýшой ~тит от чего́* 《無人動》《俗》むかついてくる(気分が悪くなる).

вороти́ться, -рочу́сь, -ро́тишься 完 《不完 ворочáться》《俗》戻る, 帰る(вернýться).

***воротни́к,** -ка́ 男3 襟(ㇾ), カラー《ворóт に縫い付けたりまたはホックでとめる》： меховóй *в.* 毛皮の襟 / отложно́й *в.* 折襟 / стоя́чий *в.* 立襟, ハイカラー / кружевно́й *в.* レースの襟 / застегну́ть [расстегну́ть, отстегну́ть] *в.* 《ボタンで》カラー[襟]をかける[はずす] / осла́бить *в.* カラーをゆるめる / *В.* ре́жет [трёт] ше́ю. カラーが首にあたる[首をすりむく]. ◆ **испа́нский в.** 《医》包茎嵌頓(症)(症) (парафимоз). **воротничóк,** -чка́ 男3 воротни́к の指小；カラー：
руба́шка с отложны́м *~чко́м* 折り襟のワイシャツ / пристёгивающийся *в.* 着脱式のカラー[襟]. ◆ **бе́лые ~чки́** ホワイトカラー(族). **си́ние ~чки́** ブルーカラー(族), 肉体労働者たち.「脈, 門脈.

воро́тный 形1 《医》門脈の： *~ная* ве́на 《医》門

воротю́к[1], -тка́ 男3 《俗》воро́т[1] の指小・愛称.

воротю́к[2], -тка́ 男3 《工》ランチ, ダイス回し.

воро́тца, -цев | -тец, -тцам 複 ворóта の指小.

ворóх, 複 -хá 男3 **1** 山積(куча), 堆積《主として軽

B

いもの»; 《口》多量 (мно́жество): *в.* соло́мы わらの山 / *в.* бума́г 書類の山 / *в.* новосте́й 膨大(ぼう)なニュース / *У меня́ ещё це́лый в. дел.* 私はまだ仕事か山とある. **2** 《農》(脱穀後の穂や茎にまじった) 穀粒の山積. **3** 《農》(種子にする) 飼料作物の束.

ворохну́ть, -ну́, -нёшь 完 一回 《方》⇨ворошну́ть.

ворохну́ться, -ну́сь, -нёшься 完 一回 《俗》⇨ворошну́ться.

воро́чать 不完 **1 a)** 〈*кого-что*〉〈重い・かさばったものを〉ひっくりかえす, 裏返す, ころがす (поворáчивать), 動かす: *в.* ка́мни с трудо́м やっと石を動かす. **b)** 〈*кого-что*/*чем*〉ゆっくり[やっと]動かす: *в.* весло́м ゆっくりとオールを動かす / *в.* больно́го с бо́ку на́ бок 病人に寝返りをさせてやる. **c)** 〈無補〉も〈俗〉大いに働く, 大仕事をやってのける. **2** 〈*кого-что*/*кем-чем*〉《口》(自分の一存で)切り回す, 管理する (управля́ть): *в.* больши́ми деньга́ми 大金を扱う / *Он у нас всем ~чает.* 彼はひとりで万事切り回している. **3** 〈俗〉いじり回す, ひねくり回す (верте́ть). **4** 〈また 無補〉で〈俗〉-生懸命働く, 骨折る, 精をだす: *в.* за двои́х 2人分働く. ◇ ***в. глаза́ми*** 《口》目をぐりぐりさせる. ***в. горо́ми*** ⇨ гора́. ***в. тысячами*** [***миллио́нами***] 大金を動かす. **-чание** 中 3.

【類語】⇨ вращать.

воро́чаться 不完 《口》**1** ひっくりかえる (перевёртываться), 寝返りを打つ; 〈車輪などが〉回転する (вращáться), 回る; 動く (двúгаться): Всю ночь *~чался* (в постéли) и не мог засну́ть. ひと晩中寝返りばかり打って寝つけなかった / Язы́к не *~чался*. 舌がこわばって動かなかった. **2** воро́чать の被動. ◇ ***в. с бо́ку на бо́к*** ⇨ бок.

вороча́ться 不完 《俗》⇨ворочáться.

ворочу́(сь) ⇨ воротúть[1,2](ся).

Ворошúлов, Климе́нт Ефре́мович ヴォロシーロフ (1881–1969; 軍人・元帥・政治家; ソ連における重工業の一大中心地; 旧名 Луга́нск (1935 年以前および 1958–70 年)). **в-дский** [-fsk-] 形 3.

ворошúть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 不完 (完 一回 **ворохну́ть**, 完 **разворошúть**) 〈*что*〉《口》**1 a)** 〈山と積まれたものを〉ごそごそ掻き回す, 〈わらなどを〉ひっくりかえす (поворáчивать): *в.* се́но (ва́лкой) 干草を(棒で)ひっくりかえす. **b)** 動かす (шевели́ть): Ве́тер *~ши́т* соло́му на кры́шах. 風が屋根のわらをごそごそさせている. **2** 〈忘れていたこと, 特に不快なことを〉思いだす: Заче́м *в.* про́шлое? 過去のことをむしかえしてもしかたがない.

ворошúться, -шу́сь, -ши́шься 不完 (完 一回 **ворохну́ться**) 《口》うごめく (копоши́ться); 《俗》身動きする, 寝返りを打つ.

ворошóк, -шка́ 男 3 **1** 〈方〉ворох の指小. **2** 〈狩〉草[声]のざわめき (鳥獣の動きによる): стреля́ть на *в.* 音に向かって[音のする方を]射つ (小鳥・野獣の姿を見ないで). 「立てる.

ворс 男 1 ⇨ворси́нка 1.

ворси́льный 形 1 ⇨ворсова́льный.

ворси́на 女 1 ⇨ворси́нка 1.

ворси́нка, 複生 -нок 女 3 **1** 織物のけば〈1 本〉(волосо́к ворса). **2** 《生》(動植物の)細毛. **3** 《解》(食物を吸収する小腸壁の)絨毛(じゅうもう).

ворси́нчатый 形 1 〈皮・膜などにつき〉細毛[絨毛]のある: *~тая* оболо́чка 《解》絨毛膜, 卵膜.

ворси́стый, -сист, -а 形 1 けばにおおわれた, けばの多い: *~тое* одея́ло けばの多い毛布. **-тость** 女 8.

ворси́т 男 1 (靴製造用の)人造皮革の一種.

ворси́ть, -ршу́, -рси́шь; 命 -рси́ 不完 (完 **наворси́ть**) ⇨ворсова́ть. **-ться** 破動.

ворсова́льный 形 1 けば立て用の: *~ная* маши́на けば立て[ナッピング]機. ◆ **~ная ши́шка** オニヤベナ[ラシャカキグサ] (ворси́нка) の球果《毛織物のけば立て用

ворсова́ние 中 3 けば立て, ナッピング. 「に用いる》.

ворсова́ть, -сýю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 不完 (完 **наворсова́ть**) 〈*что*〉《毛織物に》けば立てをする.

ворсо́вка 女 3 ⇨ворсова́ние.

ворсо́вщик 男 3 けば立て工, ナッピング工.

во́рсовый | **ворсово́й** 形 1 けばのある.

ворсо́лин 男 1 ポルソリン(けば立ったポリマー材で長尺ロール物): ковёр из *~на* ポルソリンじゅうたん. **-новый** 形 1

ворсо́нит 男 1 床の被覆材. 「ナ》の球果.

ворси́нка, 複生 -нок 女 3 《植》オニヤベナ, ラシャカキグサ《その球果を毛織物のけば立てに用いる; ⇨ворсовáльная ши́шка》. **-ковый** 形 1.

ворсяно́й 形 1 けば (ворс) の.

ору́ет, **-ру́ешь**, **-ру́й**, **-ру́ю** ⇨ оровáть.

ору́й-городо́к, ору́й-городка́ 男 3 《口》泥棒の巣窟, ペテン師たちの集まる所.

орва́ние 中 3 | **-нье** 中 2 **1** (犬などが)低くうなること; そのうなり声. **2** 《口》不平を言うこと; 不平, ぐち.

***ворча́ть**, -чý, -чи́шь; 命 -чи́ 不完 〈*на кого-что*の **1** 〈犬などが〉うなる: Соба́ка *~чи́т* на прохо́жих. 犬が通行人に向かってうなっている. **2** 《口》不平を言う, ぶつぶつ小言を言う (брюзжáть): *в.* себе́ под нос - 人にぶつぶつこぼす / Стари́к на всех *~чи́т*. この老人は誰彼の見さかいなく不平を言う. 「дово́льно)

ворчли́во 副 不平がましく, 愚痴っぽく, 不満そうに (не-

ворчли́вый 形 1 口やかましい; 愚痴っぽい: *~вая* стару́ха 口やかましい老婆 / *в.* 'го́лос [тон] 愚痴っぽい声[口調]. **-вость** 女 8.

ворчу́н, -на́ 男 1; **-чу́нья**, 複生 -ний 女 7 《口》不平家, ぶつぶつ言う人, ぐちり屋.

ворье́ 中 2 《俗》盗人(ぬすびと)たち.

ворю́га 男・女 《変化は 女 3》《俗, さげすんで》泥棒(vор).

вос… 接頭 =воз…(ただし無声子音の前; 例: ⇨ вопе́ть, *вос*ходи́ть).

восвоя́си 副 《口, 皮肉に》自'宅へ (к себе́ домо́й): пойти́ *в.* 家路につく.

восемнадцатилетúний 形 2] 18 歳の.

***восемнáдцатый** 形 1 序数 第 18 番目の: *в.* но́мер 18 番 / *в.* век 18 世紀 / *~тая* часть 18 分の 1

***восемнáдцать**, 生・与・前 -ти, 対=主, 造 -тью 個数 18; 18 個[人].

***во́семь**, 生・与・前 восьми́, 対=主, 造 восьмью] 個数 8; 8 個(の数量), 8 人: *в.* 'метров [книг] 8 メートル[8 冊の本] / по *~сьми́*=《口》по *в.* 8 個ずつ《★ 前置詞を伴う時の力点: за́ *в.* 8 あるいは за *в.*, на́ *в.* あるいは на *в.*

***во́семьдесят**, 生・与・前 восьми́десяти, 対=主, 造 восьмью́десятью 個数 80; 80 個[人]: получи́ть по *~сьми́десяти* рубле́й [《口》по *в.* рубле́й] 各々 80 個ずつ受け取る.

***восемьсо́т** [-тьсо́т], восьмисо́т, восьмиста́м, 対=主, восемьюстáми, о восьмистáх 個数 800; 800 個[人].

во́семью 副 8 倍して: *В.* пять — сóрок. 5×8=40

воск, -ка | -ку 男 3 蠟(ろう), ワックス; 蜜蠟: бе́лый *в.* 白蠟 / жёлтый *в.* 粗蠟 / пчели́ный *в.* 蜜蠟 / го́рный *в.* 地蠟 / живо́тные *~ки* 動物蠟 / расти́тельные *~ки* 植物蠟 / отпеча́ток на *~ке* (封蠟の)蠟型 / *в.* для натира́ния пола́ 床みがき用ワックス / покрыва́ть *~ком* ワックスをかける / натере́ть полы́ *~ком* 床にワックスをこすりつける / топи́ть *в.* 蠟を溶かす / *В* раста́ял и опла́л. (ろうそくの)蠟が溶けて流れた. ◇ ***мя́гкий как в.*** 《性格が》従順な.

***воскли́кнуть**, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 воскли́кать) **1** 〈感動・興奮して〉叫ぶ: *в.* от 'ра́дости [восто́рга, удивле́ния] 喜んで[有頂天になって, 驚いて]叫ぶ / испу́ганно *в.* ぎょっとして叫ぶ. **2** 〈*что*《旧》…と叫ぶ.

восклица́ние 中 3 〈感動・興奮の〉叫び, 嘆声 (во́склас); 《修》詠嘆法: ра́достное *в.* うれしそうな叫び声 / *в.* 'изумле́ния [испу́га] 驚嘆[驚愕]の声.

восклица́тельный 形 1 感動の叫びを示す, 感嘆の: *в.* знак 《文法》感嘆符 (!) / *~ная* интона́ция 《文法》感嘆の音調 / *~ное* предложе́ние 感嘆文.

***восклица́ть** 不完 ⇨ воскли́кнуть.

воскобо́й [男5] **1** 蠟の精製. **2** 蠟細工師；ろうそく工. **-бо́йный** [形1].

воскобо́йня, 複生 -бо́ен [女5] 蠟(ろう)の精製所.

воско́вка [女3] 蠟引紙, パラフィン紙, 透写紙.

воско́вник [男3] 『植』ヤマモモ. **-ковый** [形1]: **~вые** [複数] ヤマモモ科の植物.

воско́вница [女2] ＝воско́вник.

восково́й [形1] **1** 蠟(製)の: **~вáя** свечá ろうそく / **~вáя** бумáга 蠟引紙 / **~вы́е** изде́лия 蠟製品 / **~вы́е** фигýрки 蠟細工 / **~вáя** спи́чка 蠟マッチ. **2** 蠟色の, (蠟のように)黄色っぽく青白い, (死人のように)あおざめた(мёртвенно-блёдный): **~вóе** лицó 死人のようにあおざめた顔. ◆ **~вóе дéрево** 『植』ロウの木(ハゼの木・イボタの木など). **~вáя живóпись** 蠟画. **~вáя мóль** 『昆』蜜蜂の巣を荒らす害虫. **~вáя спéлость** [зрéлость] 『農』黄熟, 蠟熟(期)《穀物の成熟直前の状態》. 『ギョウ』 спéлость, молóчная спéлость の次の段階.

воскообрáзный [形1] 蠟状の.

воскре́с ⇨ воскре́снуть.

воскреса́ть [不完] ⇨ воскреси́ть.

воскресе́ние [中3] **1** 再生；復活. **2** (精神的な)更生, 生まれかわり(возрождéние).

Воскресе́нск [男3] ヴォスクレセンスク《モスクワ南東部, モスクワ川の河港都市で化学工業都市》.

***воскресе́нье,** 複生 -ний [中2] 日曜日 『用例は ⇨ понедéльник』: в в. 日曜日に / в в. ¦ýтром [вéчером] 日曜日の朝[晩]に / в ¦э́той [прóшлой] недéли 今週[先週]の日曜日.

воскреси́ть, -крешý, -кресúшь; 命 -кресú; 被過 -крешённый, -шён, -шена́ [完] (不完 **воскреша́ть**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 生きかえらせる(оживи́ть). **b)** 復活させる, 元気を取り戻させる: Ю́жная приро́да **~сúла** меня́. 南国の気候のおかげで私はすっかり元気になった. **2** (意識の中に)よみがえらせる(восстанови́ть в сознáнии), 思い起こさせる: в. в пáмяти дни мóлодости 青春の日々を心に思い浮かべる / Пáмятники **~сúли** перед зри́телями жизнь прóшлого. 遺跡を前にして見物人たちは昔の生活に思いを馳(は)せた.

воскре́сник [男3] 休日勤労奉仕《もとは日曜日(воскресе́нье)に行なわれたので》: рабóтать на **~ке** 休日勤労奉仕をする.

воскре́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -кре́с, -сла [完] (不完 **воскреса́ть**) **1** 復活する, 生きかえる, よみがえる(ожи́ть): Христóс **~кре́с(е)**. ハリストス復活《復活大祭のあいさつ》/ Войстину **~кре́с(е)**. 実に復活《同上への返し言葉》. **2** 元気を取り戻す: в. душóй 精神的によみがえる / На кóге бóльной **~кре́с**. 病人は南に転地して元気を取り戻した. **3** 〈感情・思想などが〉よみがえる, 再生する(возроди́ться): Прóшлое **~кре́сло** в пáмяти. 昔のことが記憶によみがえった.

***воскре́сный** [形1] 日曜日の: в. день 日曜日 / в. óтдых 日曜の休息. / **~ная** шаль 『旧』晴れ着用のショール.

◆ **~ные шкóлы** 日曜学校《革命前ロシアの知識階級が始めた無料の成人教育学校》. 『旧』.

воскреша́ть [不完] ⇨ воскреси́ть. **-ться** [被動]

воскреше́ние [中3] 《＜воскреси́ть》蘇生・復活

воскрешу́ ⇨ воскреси́ть. 「(させること).

воскри́кнуть, -ну, -нешь [完] 『旧』＝вскри́кнуть.

воскрыли́ть, -лю́, -лúшь; 被過 -крылённый, -лён, -лена́ [完] (不完 **воскрыля́ть**) 〈кого́ (что)〉 『旧文』〈...に〉翼(крылó)を与える, 気分を高揚させる, 元気づける(окрыли́ть).

воскрыля́ть [不完] ⇨ воскрыли́ть.

воскуря́ть [不完] ⇨ воскури́ть.

воскури́ть, -курю́, -ку́ришь; 命 -кури́ [完] (不完 『旧』**воскуривать, воскуря́ть**) 〈что〉〈香を〉焚(た)く. ◆ **воскури́ть фимиáм кому́** ⇨ фимиáм.

воскуря́ть [不完] ⇨ воскури́ть. **-ться** [被動]. **-ре́ние** [中3]. 「(vbsl).

вослéд 圖 [与格支配] 『旧』すぐ後から, 追いかけて

***воспалéние** [中3] **1** 『医』炎症: болéть [заболéть] **~нием** лёгких 肺炎にかかっている[にかかる] / в. срéднего ýха 中耳炎 / в. мóзга 脳炎 / в. пóчек 腎炎 / в. сустáвов 関節炎 / рóжистое в. 丹毒(ро́жа) / при́знаки óстрого **~ния** 急性炎症の徴候. **2** 《旧詩》熱情, 激情: любóвное в. 恋の激情. **3** 《旧》燃焼. 「赤い.

воспалённо-крáсный [形1] 〈月などが〉燃えるように

воспалённый [形1] воспали́ть の被過. **—** [形] **1** 炎症を起こした, 赤く腫(は)れた: **~ные** ¦глазá [вéки] 赤く腫れた眼[まぶた]. **2** のぼせ上がった, 逆上した(разгорячённый): Связь собы́тий терáлась в его́ **~ном** мозгý. 彼は逆上していてので事件のつながりが分からなくなった. **3** 『旧』灼(や)く》熱の, 燃え上がった.

воспали́тельный [形1] 炎症性の, 炎症を伴う.

воспали́ть, -лю́, -лúшь; 命 -лú; 被過 -лённый, -лён, -лена́ [完] (不完 **воспаля́ть**) 〈кого́-что〉『旧』**1** 刺激する, 〈感情を〉燃えたたす: в. страсти 情熱を燃えたたせる / в. воображéние 想像力をかきたてる. **2** 炎症を起こさせる: **~лённые** бессóнницей глазá 寝不足で赤く充血した目. **3** 〈что/чем〉〈火を〉つける.

воспали́ться, -лю́сь, -лúшься [完] (不完 **воспаля́ться**) **1** 〈чем〉『旧』ひどく興奮する, いきりたつ: в. гнéвом 怒り狂う. **2** 炎症を起こす: Гóрло **~ли́лось**. のどが炎症を起こした / От густóго ды́ма у меня́ глазá **~ли́лись**. 濃い煙に巻かれて私は目を痛め

воспаля́ть(ся) [不完] ⇨ воспали́ть(ся). 「た.

воспари́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ [完] (不完 **воспаря́ть**) 『旧』高く飛び立つ, 舞い上がる: в. под облакá 雲の下まで飛び上がる. ◆ **в. ¦ду́хом [мы́слью]** 『旧, 今では皮肉に, おどけて』霊感[インスピレーション]を受ける.

воспаря́ть [不完] ⇨ воспари́ть. 「**-ре́ние** [中3].

воспева́ние [中3] (詩歌による)讃美, 謳歌.

воспева́ть [不完] ⇨ воспе́ть. **-ться** [被動].

воспе́ть, -пою́, -поёшь; 命 -пóй; 被過 -пе́тый [完] (不完 **воспева́ть, петь**) 〈кого́-что〉《雅》**1** 詩歌にうたう, 詩歌で讃美する(прославить): в. свобóду 自由を謳歌する / Петербýрг, **~пе́тый** Пýшкиным プーシキンにほめたたえられた**ペテルブルグ** / Поэ́т **воспева́ет** приро́ду. その詩人は自然を讃美している. **2** 『旧』〈経などを〉唱える; 〈詩などを〉吟ずる.

***воспита́ние** [中3] 《＜воспита́ть》 **1** 養育, 訓育, しつけ; 教育: в. детéй 子供の養育 / в. ¦масс [молодёжи, трудя́щихся] 大衆[青少年, 勤労者]の教育 / прáвильное [прекрáсное, суровóе] в. 正しい[素晴らしい, 厳しい]しつけ / домáшнее в. 家庭のしつけ[家庭教育] / полити́ческое [коммунисти́ческое, трудовóе] в. 政治[共産主義, 労働]教育 / музыкáльное [худóжественное] в. 音楽[芸術]教育 / эстети́ческое в. 情操教育 / нрáвственное [морáльное] в. 道徳教育 / половóе в. 性教育 / забóта о **~нии** детéй 子供の教育についての配慮 / рабóта по **~нию** 教育の仕事 / получи́ть [дать кому́] хорóшее в. よいしつけを受ける[...によい教育をつける] / взять на в. ¦ребёнка [трёх сирóт] 子供[3人の孤児]を引き取って育てる / отдáть на в. ребёнка 子供を預ける[里子にだす] / находи́ться на **~нии** у рóдственников 親戚で養育されている / довéрить [поручи́ть] в. своéй дóчери кому́ ...に自分の娘の養育をまかす / занима́ться **~нием** детéй 子供の養育に従事する / отлича́ться прекрáсным **~нием** тщáтельного воспитания を受けている / Он не блёщет **~нием**. 彼はあまりよい教育を受けていない.

2 鍛練, 錬磨, 育成: в. ¦в ребёнке [у ребёнка] ¦вóли [мýжества, хáрактера] 子供の意志[胆力, 性格]の鍛練 / в. ¦внимáния [пáмяти] 注意力[記憶力]の鍛練 / в. вкýса 趣味の涵養(かん) / в. ¦привы́чек [нáвыков] 習慣[技能]の育成 / в. ¦акку́ратности [вéжливости] 几帳面さ[礼儀正しさ]の育成 / в. ¦патриоти́зма [интернационали́зма] 愛国心[国際協調主義]の育成.

воспи́танник [-н'-|-н'н'-] [男3]; **-ница** [女2] **1** 被養育者, 被教育者; 養子(приёмыш): гувернёр и егó в. 家庭教師とその教え子 / **~ки** пáртии 党の教え子たち. **2** 《通例 **чегó**》(学校の)在学生または出身者(питóмец); 生徒《寄宿制学校など》: в. Москóвского университéта モスクワ大学出身者 / **~ки** дéтского сáда 幼稚園の園児.

воспи́танность 女8 教養があること, しつけのよさ.

***воспи́танный** 形1 воспита́ть の被過. ―― 形 (短尾 -тан, -танна) 教養のある, しつけのよい (благовоспи́танный): в. [ребёнок [студе́нт] 育ちのよい子[学生].

воспита́тель 男6; **-льница** 女2 養育者, 教育者; [-ница] 保母, [в.] 保父. **-льский** 形3.

воспита́тельный 形1 養育[教育, 訓育]の: *~ная* рабо́та 養育の仕事 / *~ные* ме́тоды 訓育の方法 / *~ное* значе́ние труда́ 労働の教育的意義. ◆ в. дом 《革前》養育院 《私生児・捨て子の》.

***воспита́ть**, 被過 **-пи́танный** 完 (不完 **воспи́тывать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 育てる, 養育する, しつける, 教育する; 〈人間を〉育てる, 育成する: *в.* ребёнка 子供を育てる / *воспи́тывать* [пра́вильно [хорошо́, прекра́сно, по-настоя́щему, по-стари́нному 正しく[しっかり, 立派に, 本格的に, 古風に]しつける / *воспи́тывать* [непра́вильно [пло́хо] しつけを誤る[悪いしつけをする] / *воспи́тывать* [стро́го [на живы́х приме́рах] 厳しく[立派な人たちを手本にして]しつける / *в.* в ду́хе коммуни́зма 共産主義の精神でしつける / *в.* [хоро́шего педаго́га (опытного руководи́теля) 立派な教育者[熟練した指導者]を育てる / *в.* [дру́жный коллекти́в [но́вое обще́ство] チームワークのよい集団[新しい社会]を育成する / *воспи́тывать* с любо́вью 愛情を込めて育てる / *в.* челове́ка-граждани́на 公民としての人間を育てる / Она́ одна́ *~та́ла* четырёх дете́й. 彼女は女手一つで 4 人の子供を育て上げた / Его́ *~та́ла* тётка. 彼はおばさんに育てられた. [諺 法] 人間の教育は長期にわたるから, 動作を過程でとらえることか多くなり 不完 を用いることが多い. 完 は「育て上げる」の意.

2 〈*из кого́ кого́*/*кого́ кем* (または *каки́м*)〉〈…を何らかの〉人間に育てる, 育成する: *в.* кого́ [до́брым [ве́жливым, культу́рным, че́стным] …を善良な[礼儀正しい, 教養ある, 正直な]人間に育て上げる / *в.* кого́ борцо́м за свобо́ду …を自由の闘士に育てる / *в.* из кого́ достойного челове́ка …を立派な人間に育てる.

3 〈精神・性格などを〉育成する, はぐくむ (разви́ть): *в.* [в дётях [у дете́й] [любо́вь к ро́дине [уваже́ние к ста́ршим, привы́чку к труду́] 子供の心に愛国心[敬老の精神, 勤労の習慣]を植えつける / *в.* чу́вство [до́лга [отве́тственности] 義務感[責任感]を育成する.

4 栽培する, 飼育する (вы́растить): *в.* расте́ние в иску́сственной по́чве 植物を人工土壌で栽培する.

воспита́ться 完 (不完 **воспи́тываться**) 〈人が〉しつけられる, 養育される.

***воспи́тывать** 不完 ⇨ воспита́ть.

воспи́тываться 不完 **1** ⇨ воспита́ться. **2** воспи́тывать の被動.

воспламене́ние 中3 〖<воспламени́ть(ся)〗発火, 引火; 点火: *в.* заря́да электри́ческим то́ком 電流による起爆 / температу́ра *~ния* га́за ガスの発火温度.

воспламени́тель 男6 発火装置, 点火器.

воспламени́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **воспламеня́ть**) 〈*что*〉 **1** 発火させる (зажёчь): *в.* то́пливо 燃料を発火させる. **2** 〈雅〉〈…の心を〉かきたてる, 〈感情・思想を〉わき上がらせる (одушеви́ть): *в.* слу́шателей [реч]ью 聴衆の心をかきたてる / Его́ расска́з *~ни́л* мое́ воображе́ние. 彼の話を聞いて私は想像力をかきたてられた.

***воспламени́ться**, -нюсь, -ни́шься 完 (不完 **воспламеня́ться**) **1** 燃え上がる (загоре́ться), 引火する: Соло́ма легко́ *~ни́лась*. 藁(わら)はたちまち燃え上がった. **2** 〈*чем*〉〈雅〉〈ある思想・感情に〉燃えたつ(奮い立つ), 熱中する (увле́чься): *в.* любо́вью к ро́дине 愛国心がめらめらと燃え上がる.

воспламеня́емость 女8 可燃性.

воспламеня́емый 形1 воспламени́ть の被現.
―― 形 可燃性の, 燃えやすい, 発火しやすい: легко́ *~мые* материа́лы 可燃[引火]性物質.

воспламеня́ть 不完 ⇨ воспламени́ть.

***воспламеня́ться** 不完 **1** ⇨ воспламени́ться **2** воспламеня́ть の被動.

воспоёшь, **-по́й(те)** ⇨ воспе́ть.

воспо́лнить, -ню, -нишь; 命 -ни 完 (不完 **восполня́ть**) 〈*что*〉〈不足・欠点を〉補う (возмести́ть), 埋め合わす (допо́лнить): *в.* пробе́лы в [своём образова́нии [свои́х зна́ниях] 自分の教育[知識]のギャップを埋める / *в.* недоста́тки 欠点を補う / *в.* поте́ри 損失を埋め合わす / Как он ни старался, *в.* упу́щенное ему́ не удало́сь. 彼はどんなに努力しても失ったものを埋め合わすことはできなかった. **-нённое** 中3.

воспо́лниться, -нится 完 (不完 **восполня́ться**) 補充される, 埋め合わされる (возмести́ться).

восполня́ть 不完 ⇨ воспо́лнить.

восполня́ться, -ется 不完 **1** ⇨ воспо́лниться **2** восполня́ть の被動.

воспо́льзоваться, -зуюсь, -зуешься; 命 -зуйся 完 (不完 **по́льзоваться** 参照) 〈*чем*〉 **a)** 〈…を〉利用する; 使用する: Я реши́л в. его́ [предложе́нием [любе́зностью]. 私は彼の申し出を受け入れることにした[好意に甘えることにした] / Я *~вался* тем, что он был там, и сообщи́л ему́ об э́том. さいわい彼がそこにいたので私は早速彼にそのことを伝えた / Сего́дня мне пришло́сь *в.* его́ стира́льной маши́ной. 今日は彼の洗濯機を使わせてもらうことになった. **b)** 〈ひとのを〉盗用する, 無断使用する: *в.* чужи́ми деньга́ми 他人の金を流用する / *в.* чужо́й иде́ей 他人のアイデアを盗用する / *в.* нахо́дкой 道先物を着服する. **c)** 〈…につけ込む: Они́ *~вались* его́ доброду́шием. 彼らは彼の人のよいのにつけ込んだ.

***воспомина́ние** 中3 **1** 思い出, 追憶: хоро́шее [ра́достное, тёплое] *в.* よい[楽しい, 心あたたまる]思い出 / плохо́е [гру́стное, го́рькое, тяжёлое мра́чное] *в.* 悪い[悲しい, につがい, つらい, 暗い]思い出 / далёкое [отдалённое] *в.* 遠い[はるかな]思い出 / отры́вочные *~ния* 切れ切れの思い出 / *~ния* [де́тства [о де́тстве] 幼時の思い出 / *~ния* [про́шлого [о про́шлом] 昔の思い出 / *в.* о [ма́тери [шко́ле, Москве́] 母[学校, モスクワ]の思い出 / отда́ться [преда́ться] *~ниям* 思い出に耽(ふ)る / вы́звать *~ния* 思い出を呼び起こす / У меня́ оста́лись са́мые прия́тные *~ния* о моём пребыва́нии в Ленингра́де. レニングラード滞在は私にとって大変楽しい思い出になっている / Он оста́вил [о [по] себе́ о́чень прия́тное *в.* 彼は大変ころよい思い出を残していった / У меня́ сохрани́лось дово́льно сму́тное *в.* об э́том собы́тии. その出来事はぼんやりとしかおぼえていない / У нас оста́лись [прия́тные [све́тлые, я́ркие] *~ния*. 私たちには楽しい[明るい, 鮮明な]思い出が残った / С Парижем свя́заны [тёплые *~ния*. パリには楽しい思い出がある / Э́то *в.* ещё жи́во в [моём се́рдце [мое́й душе́]. この思い出はまだ私の心の中にあざやかに残っている / Её до́роги *~ния* мо́лодости. 彼女は青春の思い出を大事にしている / Старики́ живу́т *~ниями*. 老人は思い出に生きる / При *~нии* об отце́ она́ запла́кала. 父親のことを思いだして彼女は泣きだした / дели́ться свои́ми *~ниями* с кем 自分の思い出を…に話す.

2 [複で] 回想記: литерату́рные *~ния* 文壇回想記 / Маяко́вский в *~ниях* совреме́нников マヤコフスキーについての同時代人の回想 / *~ния* о [М. Го́рьком [войне́] M. ゴーリキー[戦争]についての回想録 / а́втор *~ний* 回想録の著者 / кни́га *~ний* 回想録 / ве́чер *~ний* 追悼会 / чита́ть *~ния* 回想を読む / Я прочита́л об э́том в его́ *~ниях*. 私は彼の回想録でそれについて読んだ / Он написа́л за э́того актёра его́ *~ния*. 彼はその俳優のために回想記を書いた / выступить с *~ниями* 回想を公衆の面前で語る.

◇ **оста́лось одно́ в. от чего́** あと形もなく消えた.

【類語】**воспомина́ния** は文学ジャンル・作品としての「回想記」でもっとも一般的. **мемуа́ры** はこれとほぼ同義だが, しばしば「記述的なもの」を意味する. **запи́ски** は「回想的手記」を意味したが, 今では旧語的で「著者の様々な考察や意見・考え」をも含む.

воспомина́тельно 副 回想的に.

воспомина́ть 不完 (完 **воспомяну́ть**) 《旧》= вспомина́ть.

воспомяну́ть, -мяну́, -мя́нешь 完 (不完 **воспомина́ть**) 《旧》= вспомяну́ть, вспо́мнить.

воспосле́довать, -дую, -дуешь 完 《文》…に続いて起こる, …の結果として起こる.

воспою́ ⇨ воспе́ть.

воспрепя́ствовать [-tv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 (不完 **препя́ствовать** 参照) 〈*кому́-чему́* в *чём*/*чему́*〉《文》阻止する (邪魔する): *в.* [намере́нием [продвиже́нию] проти́вника 敵の意図をくじく[進軍を阻止する] / Они́ *~вали* изда́нию э́той кни́ги. 彼らはこの本の出版を阻止した / Он не име́л пра́ва *в.* мое́й пое́здке. 彼には私の旅行をじゃまする権利はなかった. **-вание** 中 3. 「止法.

воспрети́тельный 形 1 《旧》禁止の: *в.* зако́н 禁止法.

***воспрети́ть**, -прещу́, -прети́шь; 命 -прети́; 被過 **-прещённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **воспреща́ть**) 〈*что*/不定形〉《文・公》禁止する(差止める): *в.* ввоз хле́ба 穀物の輸入を禁止する / *в.* въезд в го́род 市内の立入りを禁じる / *в.* кому́ входи́ть в зда́ние …に入構を禁じる / Вход *~прещён*. 立入禁止 / Э́то *~прещено́* зако́ном. それは法律で禁じられ

***воспреща́ть** 不完 ⇨ воспрети́ть. 「ている.

воспреща́ться, -а́ется 不完 《文・公》禁止されている(差止められる): Ходи́ть по газо́нам стро́го *~ща́ется*. 芝生上の歩行厳禁 / Куре́ть *~ща́ется*. 禁煙 / Вход *~ща́ется*. 立入り禁止, オフリミット / Э́тот фильм де́тям до 16 (– шестна́дцати) лет смотре́ть *~ща́ется*. この映画は16歳未満の子供の観覧が禁止されている.

воспреще́ние 中 3 禁止: *в.* ча́стной торго́вли 個人商業禁止.

воспрещу́ ⇨ воспрети́ть.

воспри́емлемость, воспри́емлю ⇨ восприять.

воспри́емник 男 3; **-ница** 女 2 **1** (思想・信念などを)会得[感得]する人. **2** 《宗》(洗礼盤(купе́ль)から出された幼児を受けとる)洗礼親(代父, 代母のこと)(キリストの教父(крёстный оте́ц; крёстная мать)《正式には *cв.* от купе́ли》という).

воспри́имчивость 女 8 **a)** (作用を)受けやすいこと; (病気などに)かかりやすいこと; 感受性; 《医》感受性: обостре́ние [притупле́ние] *~ти* 感受性の鋭敏化[鈍化] / *в.* к зара́зным боле́зням 伝染病への感染性. **b)** 《電》磁化率: магни́тная *в.* 《電》磁化率.

***воспри́имчивый**, -чив, -а 形 1 感受性に富む; 理解力の鋭い: *~вая* нату́ра 感受性の強い性格 / *в.* ум 理解のはやい頭脳 / *в.* ко всему́ но́вому すべて新しいものに対して敏感な. **2** (作用を)受けやすい, (病気などに)かかりやすい: *в.* к зара́зным боле́зням 伝染病に感染しやすい / *в.* к просту́де 風邪をひきやすい / *в.* к чужо́му влия́нию 他人の影響を受けやすい. 「ня́ть.

воспри́мать, **-прими́**(**-те**), **-приму́** ⇨ восприня́ть.

воспринима́емость 女 8 《言語》聞き取れること, 可聴性, 可聴度, 聴度(聴覚的に感じとれること).

воспринима́емый 形 1 知覚できる, 感知できる, 聞

воспринима́тель 男 6 受容者, 受け手. 「こえる.

***воспринима́ть** 不完 ⇨ восприня́ть.

воспринима́ться 不完 **1** ⇨ восприня́ться. **2** воспринима́ть の被動.

***воспри́нять**, -приму́, -при́мешь; 命 -при́ми; 過 -при́нял, -ла́, -ло; 被過 **-при́нятый**, -при́нят, -принята́, -при́нято 完 (不完 **воспринима́ть**) 〈*что*〉 **1** 受け取る(受けいれる); 受け入れる; 知覚する: *в.* тепло́ 熱を受ける. **2** 〈知識を〉消化吸収する(усво́ить), の糸口を(поня́ть), 理解する: хорошо́ *в.* содержа́ние кни́ги 本の内容をよく理解する / *в.* [вражде́бно [нева́рно] 敵意をもって[間違って]受け取る / Э́то реше́ние бы́ло *~при́нято* с удовлетворе́нием. この決定は好感をもって迎えられた / Вы всё *восприни́маете* слишком серьёзно, вам что-то ничего не кажется слишком серьёзным, あなたは何ものもあまりにも深刻に取りすぎる / Она́ боле́зненно *воспринима́ла* разгово́ры о во́зрасте. 彼女は年齢(とし)の事を言われると病的に気にするのだった / Неда́ча была́ *~принята́* им, как непоправи́мая беда́. 彼はこの失敗を取りかえしのつかない不幸と受け取った / Он *~при́нял* твоё выступле́ние как ли́чное оскорбле́ние. 彼は君の演説を個人的侮辱と曲解した.

воспри́няться, -при́мется 完 (不完 **восприни́маться**) 自分のものになる(усво́иться), 会得する.

***воспри́ятие** 中 3 **1** 〈<воспри́ять〉知覚, 感受. **2** 〈心・哲〉知覚: объе́кт *~тия* 知覚の対象 / обостре́ние [притупле́ние] *~тий* 知覚の鋭敏[鈍]化 / зако́ны *~тия* 知覚の法則 / *в.* окружа́ющей среды́ 環境の知覚 / изуча́ть *~тия* ребёнка 子供の知覚を研究する / У япо́нцев своё *в.* прекра́сного. 日本人は美に対する独特の感覚[独自の審美眼]をもっている.

воспри́ять, -приме́млю, -приме́млешь | -приму́, -при́мешь; 過 -приня́л, -ла 完 〈*что*〉《旧文》= воспри́нять.

воспроизведе́ние 中 3 **1** 〈<воспроизвести́〉再生, 再現; 再生産: *в.* зву́ка 音の再生 / *в.* те́кста テキストの復元 / *в.* про́шлого в па́мяти 過去の想起 / Иску́сство есть *в.* действи́тельности. 芸術は現実の再現である. **2** 再現したもの, 複製(репроду́кция), 模写(ко́пия): *в.* карти́ны 絵の複製.

воспроизвести́, -веду́, -ведёшь; 命 -веди́; 過 -вёл, -вела́; 能過 **-ве́дший**; 被過 **-ведённый**, -дён, -дена́ 完 (不完 **воспроизводи́ть**) 〈*что*〉 **1** 再び作る, 再生産する(произвести́, создать вновь): капита́л, *~ведённый* в процессе произво́дства 生産過程で再生産された資本. **2 a)** (正確に模写して)複製する, 復元する: *в.* карти́ну Ре́пина レーピンの絵を複製する. **b)** 再現する: (正確に)描写する, 記述する: Э́тот перево́д хорошо́ *~ве́л* дух оригина́ла. この訳は原文の精神をよく再現している / *в.* [действи́тельность [приро́ду] 現実[自然]を再現する / *в.* с натýры 実物を写生する. **3** (記憶に)よみがえらす (восстанови́ть в па́мяти) 幼年時代を記憶によみがえらせる[思いだす].

воспроизвести́сь, -ведýсь, -ведёшься; 過 -вёлся, -вела́сь 完 (不完 **воспроизводи́ться**) **1** 再現される. **2** 想起される. 「複製の.

воспроизводи́тельный 形 1 再生産の, 再現の,

воспроизводи́ть, -вожу́, -во́дишь; 命 -води́ 不完 〈*что*〉 **1** ⇨ воспроизвести́. **2** 〈無補〉も〉増殖する.

воспроизводи́ться, -во́дится 不完 **1** ⇨ воспроизвести́сь. **2** воспроизводи́ть の被動.

***воспроизво́дство** [-tvə] 中 1 воспроизводи́ть 1 すること; 再生産: простóе *в.* 単純再生産 / расши́ренное *в.* 拡大再生産 / су́женное *в.* 縮小再生産 / капиталисти́ческое *в.* 資本主義的再生産 / *в.* я́дерного то́плива 核燃料の再生産.

◆ **в. населе́ния** 人口の再生産.

воспроти́виться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **проти́виться** 参照) 〈*кому́-чему́*〉…に)反対する, 実行を拒否する: Все *~вились* тако́му [реше́нию [пла́ну]. このような決定[計画]には皆が反対した

воспря́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 《旧・雅》はね起きる, とび起きる; 《口》元気を取り戻す: *в.* после неуда́чи 失敗から立ち直る. ◇ ***в. ду́хом*** 《文》元気を取り戻す, 活気づく. ***в. ото сна*** ⇨ сон.

воспыла́ть 完 **1** 《旧》燃え上がる(загоре́ться). **2** 〈*чем*〉《詩》〈強い感情に〉燃える: *в.* [стра́стью [не́навистью] むらむらと情熱[憎悪]が燃え上がる / *в.* любо́вью к кому́ …に恋い焦(こ)がれる, 惚(ほ)れ込む.

восседа́ть 不完 《詩, 今ではおどけて》重々しくすわっている《厳粛な席に》: *в.* на тро́не 玉座にすわっている.

воссе́сть, -ся́ду, -ся́дешь; 命 -ся́дь; 過 -се́л, -села́ 完 (不完 **восседа́ть**) 《詩, 今ではおどけて》重々しくすわる: *в.* на престо́л 即位する.

воссия́ть 完 《旧・雅》輝きだす(засиять).

воссла́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 完 (不完 **воссла́влять**) 〈*кого́-что*〉《詩》讃美する(прослáвить): *в.* свобóду 自由をたたえる.

воссла́вля́ть 不完 ⇨ воссла́вить. **-ться** 被動.

воссоедине́ние 中 3 《<воссоедини́ть(ся)》再統合, 再統一: *в.* Украи́ны с Росси́ей ウクライナとロシアの再統合 / *в.* Герма́нии ドイツ再統一.

воссоедини́ть, -нйю, -нйшь; ф -нй!; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **воссоединя́ть**) ‹*что с чем*› ‹...を...と›再統一させる(соединить вновь): *в.* две политические па́ртии 二つの政党を再統合する.

воссоедини́ться, -нится 完 (不完 **воссоединя́ться**) 再統一[統合]する(соединиться вновь).

воссоединя́ть 不完 ⇨ воссоединить.

воссоединя́ться, -ется 不完 **1** ⇨ воссоединиться. **2** воссоединять の被動.

воссодава́ть, -даю, -даёшь, ···, -даю́т; ф -дава́й; 副動 **-дава́я** 不完 ⇨ воссоздать.

воссодава́ться, -даётся 不完 **1** ⇨ воссоздаться. **2** воссоздавать の被動.

воссозда́ние 中3 再建, 再生, 再現.

воссозда́ть, -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -да́дите, -да́дут; ф -да́й; 過 -да́л, -дала́, -да́ло; 被過 **-со́зданный**, -со́здан, -создана́ | -со́здана, -со́здано 完 (不完 **воссодава́ть**) ‹*кого-что*› **a)** 再び作る, 再建する. **b)** 思起する(восстановить в памяти): *в.* 「образ своего отца́ [картину прошлого] 父の姿[過去の情景]を思い浮かべる. **c)** (創造的に)再現する, 描写する(изобразить): *в.* жизнь в романе 長編小説の中に生活を再現する.

воссоздаться, -да́ется [-а́ссъ], -дала́сь, -ло́сь | -лось 完 (不完 **воссодава́ться**) 再建される, 再現される; (記憶・想像に)よみがえる(восстановиться в памяти): Карти́ны прошло́го *воссоздава́лись* в его́ па́мяти [воображе́нии]. 過去の光景が彼の記憶[想像]の中によみがえってきた.

воссоздаю, **-даю́т** ⇨ воссоздавать.

***восста́ть**, -стаю́, -стаёшь; ф -става́й; 副動 **-ва́я** 不完 ⇨ восста́ть.

восста́вить, -влю, -вишь; ф -вь 完 (不完 **восставля́ть**) 《旧》= восстановить. ◇ *в. перпендикуля́р* 【数】垂(直)線を引く.

восставля́ть 不完 ⇨ восста́вить.

***восстана́вливать** 不完 ⇨ восстановить.

восстана́вливаться 不完 **1** ⇨ восстановиться. **2** восстанавливать の被動.

восста́нешь ⇨ восста́ть.

***восста́ние** 中3 **1** 蜂起, 暴動: большо́е [кру́пное] *в.* 大暴動 | наро́дное [крестья́нское] *в.* 民衆[農民]蜂起 | вооружённое *в.* 武装蜂起 | революцио́нное *в.* 革命蜂起 | *в.* рабо́чих против царизма 帝政に対する労働者の蜂起 | поднять *в.* 暴動を起こす | поднять рабо́чих на *в.* 労働者を蜂起させる | гото́вить [организова́ть] *в.* 蜂起の準備をする[蜂起を組織する] | возгла́вить *в.* 暴動の先頭に立つ | подави́ть *в.* 暴動を鎮圧する. **2** 《旧》復活. **3** 【地質】隆起(した場所).

восстановимый, -вим, -а 形1 《文》復興[再建]可能な.

восстанови́тель 男6 **1** 再建者; 復旧工事の参加者: *~ли* го́рода 市の再建者[復旧工事関係者]. **2** 【化】還元剤. **3** 白髪(しらが)染め剤.

восстанови́тельный, -вительный 形1 **1** 復興(восстановле́ние)の: *~ные* работы 復旧作業 / *в.* по́езд [鉄道]運行の回復, 被害者の救急にあたる]事故処理列車 / *в.* пери́од (ソ連の)復興期(1921-24年). **2** 【化】還元の: *~ная* печь [ка́мера] 還元炉[室].

***восстанови́ть**, -новлю, -но́вишь; ф -нови́; 被過 **-но́вленный** 完 (不完 **восстана́вливать**, 《旧》**восстана́вливать**) ‹*кого-что*› **1 a)** 復興させる, 再建する; 復旧[回復]させる(возобнови́ть): *в.* 「го́род [шко́лу] 町[学校]を復興する / *в.* зда́ние в пре́жнем ви́де 建物をもとどおりにする / *в.* вне́шний вид стари́нного до́ма 古い家の外観を昔のままに修復する / *в.* разру́шенное войно́й наро́дное хозя́йство 戦争で破壊された国民経済を復興する / *в.* 「промы́шленность [экономи́ку] страны́ 国の産業[経済]を復興する / *в.* пре́жнее процвета́ние 昔の繁栄を取り戻す / *в.* свою́ репута́цию 自分の評判を取り戻す / *в.* 「мир [поря́док, справедли́вость] 平和[秩序, 正義]を回復する / Сгоре́вший вокза́л уже́ *но́влен*. 焼けた駅はもう再建された / Тре́буется три дня, чтобы *в.* движе́ние по э́той доро́ге. この道路の交通を復旧させるのに3日かかる / *в.* 「пре́жние [дипломати́ческие] отноше́ния 以前の[外交]関係を復活する / *в.* дру́жеские свя́зи 友好関係を回復する. **b)** ‹健康などを›回復する: *в.* 「зре́ние [слух, си́лы] 視力[聴力, 体力]を回復する / Я *~ви́л* свой вес [своё здоро́вье]. 私は体重[健康]かもとどおりになった. **c)** ‹特に事物が›回復させる: Дереве́нский во́здух *~ви́л* его́ [помо́г ему́ в. своё] здоро́вье. 田舎の空気のおかげで彼は健康を回復した / Еда́ бы́стро *~ви́ла* [Отдых бы́стро *~ви́л*] её си́лы. 食餌(ﾀﾞ)[休息]のおかげで彼女は急速に体力を回復した.

2 思い浮かべる, 再現する(воспроизвести́): *в.* текст [текстуа] を復元する / По э́тим пи́сьмам мо́жно *в.* всю жизнь мою́ с ю́ности. これらの手紙を読めば青春時代以後の私の全生活を思いだすことができる.

3 ‹*в чём*› ‹ある地位に›復帰させる: *в.* кого́ 「в до́лжности [на рабо́те] ...を復職させる / *в.* кого́ в права́х ...を復権させる / *в.* кого́ в па́ртии ...を復党させる.

4 ‹*против кого́*› ‹...に›敵意を抱かせる: *в.* наро́дные ма́ссы против бе́лых 民衆に白軍に対する敵意をもたせる / Он стара́ется *в.* вас против меня́. 彼はあなたを私に敵対させようとしているのです.

5 【化】還元させる.

восстанови́ться, -новлю́сь, -но́вишься 完 (不完 **восстана́вливаться**, 《旧》**восстана́вливаться**) **1** 復旧する, 復興する(возроди́ться), 回復する; Бы́стрыми те́мпами *~ви́лось* хозя́йство. 経済は急テンポで復興した / Здоро́вье *~ви́лось*. 健康が回復した **2** 再び現われる, 再び《記憶に》浮かぶ(вновь возникнуть в памяти). **3** ‹*в чём*› ‹...に›復帰する, 復権する: *в.* в правах 復権する.

***восстановле́ние** 中3 **1** ‹⇨восстановить(ся)› **a)** 復旧, 再建, 回復; 想起; 復活: бы́строе [успе́шное] *в.* 急速[順調]な復興 / рабо́ты [ме́ры] по *~нию* го́рода [заво́да, зда́ния, па́мятника] 都市[工場, 建物, 記念碑]復興作業[対策] / план *~ния* наро́дного хозя́йства 国民経済復興計画 / сре́дства на *в.* чего́ ...復興費 / приступи́ть к *~нию* 復興に着手する / спосо́бствовать *~нию* эконо́мики [промы́шленности] 経済[産業]の復興を促進する / уско́рить [задержа́ть, сорва́ть] *в.* страны́ 国の復興を促進する[遅らせる, 挫折(ｻｾﾂ)させる] / *В.* го́рода [и́дёт бы́стро [проходи́т успе́шно]. 町の復興は急速に進んでいる[順調にはかどっている]. **b)** (特に健康・身体機能秩序の)回復: *в.* здоро́вья 健康の回復 / *в.* сил [слу́ха, зре́ния] 体力[聴力, 視力]の回復 / *в.* поря́дка 秩序の回復. **c)** 想起, 再現: *в.* дипломати́ческих отноше́ний 国交回復 / *в.* чего́ в па́мяти あることを想起すること. **d)** 復権, 復職: *в.* в до́лжности [па́ртии] 復職[党] / *в.* кого́ в права́х = *в.* прав кого́ ...の復権. **2** 【化】還元.

восстановля́ть 不完 ⇨ восстановить.

восстановля́ться, -ется 不完 《旧》 **1** ⇨ восстановиться. **2** восстанавливать の被動.

***восста́ть**, -ста́ну, -ста́нешь, ···, -ста́нут; ф -ста́нь 完 (不完 **восстава́ть**) **1** 《旧・雅》 **a)** ‹人が›立ち上がる(подня́ться), 起きる(встать): Го́род *~та́л* из пе́пла. 《転義で》町が廃墟の中から立ち上がった. **b)** (想像・記憶の中に)現われる(предста́ть): Образ Ли́зы *~та́л* в его́ душе́. リーザの面影が彼の心に浮かんだ. **c)** 起こる, 生じる(нача́ться). **2** 決起する, 闘争に立つ, 蜂起する; Весь наро́д *~та́л* против захва́тчиков. 全国民が侵略者との闘いに立ち上がった. **3** ‹*против кого-чего́*› ‹...に›反対する(воспроти́виться), 抗議する(выступить против чего́): *в.* против бра́ка 結婚に反対する / *в.* против злоупотребле́ний 権限悪用に反対する.

◇ *в. от сна* ⇨ сон.

восста́ю ⇨ восставать.

восстающий 形4 《鉱》‹坑道が›炭層に向かって登

воссыла́ть 不完 ‹что› 《旧》(上方へ)向ける, さざげる(возноси́ть): *в.* благодаре́ния 感謝をさざげる.

восся́дешь, -ся́ду, -ся́дь(те) ⇨ воссе́сть.

***восто́к** [男3] **1 a)** 東 (↔ за́пад), 東方; 東の空: курс [направле́ние] на *в.* 東のコース[方向] / ве́тер с *~ка* 東(からの)風 / Со́лнце восхо́дит на *~ке*. 太陽は東から昇る / Заря́ занялáсь на *~ке*. 東の空が明け始めた / У́же забелéлось на *~ке*. もう東が白んできた / *B.* светлéет. 東の空が明るくなってくる / окно́, ¹выходя́щее на *в.* [обращённое к *~ку*] 東向きの窓 / идти́ [éхать, направля́ться] к *~ку* 東の方に行く[車を走らせる, 向かう] / дви́гаться [éхать] с за́пада на *в.* 西から東へ進む[車を走らせる] / Óзеро ¹лежи́т [нахо́дится, расположéно] к *~ку* от го́рода. 湖は市の東方にある / в двух киломéтрах ¹к *~ку* [на *в.*] от го́рода 町から東の方向2キロのところに. **b)** ‹*чего́*› <...の>東部: *в.* ¹го́рода [óбласти] 市[地方]の東部地区 / *в.* [Сове́тского Сою́за [Áфрики, Сиби́ри] ソ連[アフリカ, シベリア]の東部 / жить на *~ке* óстрова 島の東側に住む / На *~ке* страны́ мно́го полéзных ископа́емых. 国の東部地方には鉱物がたくさんある / путеше́ствовать по *~ку* 東部を旅行する. **2** [B.] 東洋; オリエント (↔ Запад): путеше́ствие на *В.* 東洋への旅 / Бли́жний *В.* 近東 / Сре́дний *В.* 中東 / Да́льний *В.* 極東 / стра́ны *B~ка* 東洋諸国. **3** [« B.»] 南極のソ連基地. **4** [« B.»] (1人乗り)ソ連宇宙船のヴォストーク・シリーズ.

Восто́ков, Алексáндр Христофóрович ヴォストーコフ (1781–1864; 言語学者・詩人; 本名 Óстенек).

востоковéд [男1] 東洋学者 (orientalíst).

востоковéдение [中3] 東洋学 (orientalístика): институ́т *~ния* 東洋学研究所. **-ве́дческий** [形3], (旧) **-ве́дный** [形1]; *~кий* журна́л 東洋学の雑誌 / *~кие* [*~ные*] пробле́мы 東洋学の諸問題.

***восто́рг** [男3] 歓喜, 狂喜, 有頂天(ｳﾁｮｳﾃﾝ) (восхище́ние): прийти́ в *в.* 狂喜する, 有頂天になる / испыта́ть *в.* 熱狂する / вы́звать ¹о́бщий [всео́бщий] *в.* みんなを感嘆させる / вы́разить свой *в.* 感嘆を表わす / не по́мнить себя́ от *~га*=быть не себя́ от *~га* 狂喜に我を忘れる / не скрыва́ть своего́ *~га* 自分の感嘆を隠さない / Она́ в *~ге* от ¹поéздки [своего́ успéха, но́вого пла́тья]. 彼女は旅行[成功, 新調の服]に大喜びだ / смотре́ть на кого́-что с *~гом* ...を狂喜の眼で見る / Его́ встре́тили без осóбого *~га*. 彼はそれほど歓迎されなかった / Карти́на привела́ их в *в.* この絵を見て彼らは歓喜の声を上げた.
◇ *администрати́вный в.* 《皮肉に》命令好き, 役人風(な). ***телячий в.*** ⇨ теля́чий.

восторга́ть [不完] ‹*кого́* (*что́*)› 感激させる, 歓喜[熱狂]させる (приводи́ть в восто́рг).

восторга́ться [不完] ‹*кем-чем*› <...に>感激する, 歓喜する, 熱狂する: *в.* ¹теáтром [приро́дой] 演劇に熱狂する[自然に歓喜する].

восто́рженно 副 有頂天になって, 熱狂的に, 歓喜して: *в.* отзыва́ться о кни́ге 本を絶讃する.

восто́рженность [女8] **1** 熱中[感激]した状態. **2** 感激性, 熱狂しやすさ: юношеская *в.* 若者らしい感激.

восто́рженный, -жен, -женна [形1] **a)** 熱狂[感激]しやすい: *в.* ю́ноша 感激しやすい若者 / *в.* покло́нник му́зыки 熱狂的音楽愛好家. **b)** 熱狂的な, 歓喜にみちた: *в.* взгляд 熱狂の眼差し / *~ная* похвала́ 絶讃 / *в.* отзыв о кни́ге 書物に対する絶讃 / оказа́ть кому́ *в.* приём ...を熱狂的に歓迎する / В за́ле разда́лись *~ные* во́згласы. 会場には歓喜にみちた叫び声が上がった.

восторжествова́ть, -ству́ю, -ству́ешь; 命 -ству́й 完 ‹*над кем-чем*› 《文》 <...に>勝利する (победи́ть), 征服する, (...に>打ち勝つ (преодоле́ть): *в.* над врагóм 敵に勝つ / Челове́ческая те́хника *~вáла* над приро́дой. 人間の技術が自然に打ち勝った / В конце́ концóв ¹справедли́вость [пра́вда] *~вýет*. 結局は正義[真理]が勝つ.

восто́чнее 副 (...)より東に[の] (⇨ восто́чный): находи́ться [быть, лежáть] в Ти́хом океáне *в.* Япóнских островóв. 日本列島より東に当たる太平洋上にある.

восто́чник [男3] 《口》東洋学科の学生; 東洋学研究者.

восточно… | **восточно-…** [前綴] 「東」の意: ⇨ *восто́чнославя́нский* / *восто́чноазиа́тский* 東アジアの / *восто́чносиби́рский* 東シベリアの / *Восто́чно-Сиби́рское мо́ре* 東シベリア海).

восто́чноафрика́нский [形3] 東アフリカの.

восто́чноевропе́ец, -пе́йца [男2] 東欧の人.

восто́чноевропе́йский [形3] 東ヨーロッパの, 「海.

Восто́чно-Кита́йское мо́ре [形3] [中2] 東シナ

восто́чнославя́нский [形3] 東スラヴの; *~кие* языки́ 東スラヴ諸語 (ロシア語・ウクライナ語・ベロルシア語).

***восто́чный** [形1] **1 a)** 東の, 東にある, 東からの (↔ за́падный): *в.* бе́рег 東岸 / *~ная* грани́ца страны́ 東部国境 / *~ные* райóны 東部地方 / *~ная* часть го́рода 町の東部 / *~ное* полуша́рие 東半球 / идти́ в *~ном* направле́нии 東に向かって行く / Что *~нее*: Москва́ или Ки́ев? モスクワとキエフではどちらが東よりか (⇨ восто́чнее). **b)** 東から吹く: *в.* ве́тер 東風. **2** 東洋[東方]の; オリエントの: *~ная* ¹культу́ра [архитекту́ра] 東洋文化[建築] / *в.* тип лица́ 東洋的顔立ち / *~ные* костю́мы 東洋の衣装 / *B~ная* це́рковь 東方教会 (ギリシア正教会) / *в.* челове́к 《旧》コーカサス[中近東]出身者 / *~ные* наро́ды 東方の諸民族 / *~ные* языки́ 東洋諸語 / *в.* вопро́с 東方問題. ◆ **стра́ны ~ной Евро́пы** 東欧諸国. **B~ная Сиби́рь** 東シベリア. **~ные славя́не** 東スラヴ人.

Восто́чный прохо́д [形1] [男1] 対馬海峡 (Крузенште́рна прохóд, Цусúмский проли́в ともいう).

Восто́чный Тимо́р [形1] [男1] 東チモール (オーストラリア北西にあるチモール島東半部, もとポルトガル海外州).

востре́бование [中3] 引渡し請求 (貨物などの).
◇ *до ~ния* 《郵便》局留めで: корреспонде́нция *до ~ния* 局留め郵便 / посла́ть посы́лку *до ~ния* 局留めで小包を送る / Я получа́ю пи́сьма на по́чте, так как мне пи́шут *до ~ния*. 私あての郵便は局留めになっているので, 手紙は郵便局へ取りに行く.

востре́бовать, -бую, -буешь; 命 -буй 完 ‹*что*› 《文》引渡しを請求する: *в.* бага́ж 手荷物の引渡しを請求する / *в.* в срок гру́зы с това́рной ста́нции 期限内に貨物駅から貨物の引渡しを求める. 「の愛称.

востренький, востре́нек, -нька [形3] 《口》 =вóстрый

востреперáть, -пещу́, -пещешь; 命 -пещи́ 完 《旧・雅》(恐怖・興奮で)震えだす (затрепета́ть).

востри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 ‹*что*› 《俗・方》尖(とが)らす (де́лать óстрым), 研(と)く (заостря́ть).
◇ *в. зуб* [*зу́бы*] *на кого́-что* ⇨ зуб.

востро́ 副 鋭く (óстро). ◇ ***держа́ть у́хо в.*** 耳をそば立てる, 警戒する, 用心している.

востроглáзый, -глáз, -а [形1] 《口》鋭い眼をした (остроглáзый). 「ный).

востроно́гий [形3] 《口》機敏な, すばしこい (провóр-

востроно́сый, -нóс, -а [形1] 《口》鼻の尖った (остроно́сый).

вострубúть, -трублю́, -трубúшь; 命 -трубú 完 《旧・民話詩》 ‹ラッパ (трубá) が›鳴りだす (затрубúть).

востру́ха [女3] 《俗》 =востру́шка.

востру́шка, 複生 -шек [女3] 《口》威勢のいい女[少女], おてんば. 「《俗・方》 – ёстрый.

вóстрый, востёр, вострá, вóстро [形1] востро́

восхвалéние [中3] 讃美(ること); 讃辞.

восхвали́ть, -хвалю́, -хвали́шь; 命 -хвали́ ; 被過 **-хвалённый**, -лён, -лена́ 完 (不完) **восхваля́ть**) ‹*кого́-что*› 賞讃する (расхваля́ть).

восхваля́ть 不完 ⇨ восхвали́ть. **-ться** 接尾.

восхити́тельно 副 すばらしく, 魅惑的に: *в.* провести́ ¹вре́мя [кани́кулы] すばらしい[ひととき[休暇]をすごす / Он *в.* игра́ет на скри́пке. 彼はバイオリンをすばらしく上手にひく.

восхити́тельный, -лен, -льна [形1] 《口》魅惑的な (очарова́тельный), すてきな (замеча́тельный): *в.* го́лос すばらしい声 / *в.* ве́чер すばらしい晩[夜会] / *~ная* му́зыка すばらしい音楽 / Ты сего́дня про́сто

~льна до невероя́тности! 君は今日はまったく信じられないほどすてきだ.

восхи́тить, -хи́щу, -хи́тишь; 命 -хи́ти; 被過 **-хи́щенный** 完 (不完 **восхища́ть**[1]) ⟨*кого́-что́*⟩ 《旧・詩》 高みへ連れ去る.

восхити́ть, -хищу́, -хити́шь; 命 -хити́; 被過 **-хищённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **восхища́ть**[2]) ⟨*кого́-что́*⟩ 魅惑する, 魅了する(очарова́ть): **в.** своими речами 達弁で魅了する / Меня́ *~ти́ла* краса́та́ ме́стности. 私はその土地の美しさにうっとりした / Я был *~хищён* его́ мастерство́м. 彼の腕前には感心した.

***восхити́ться**, -хищу́сь, -хити́шься 完 (不完 **восхища́ться**[2]) ⟨*кем-чем*⟩ ⟨…に⟩魅了される, 恍惚(こうこつ)となる, 感嘆する: **в.** 'игро́й арти́ста [красото́й го́р] 名演技[山の美しさ]に魅了される / Все молоды́е лю́ди *восхища́лись* дéвушкой. 若者はみなその娘に心を奪われたほど一つとなった] / Я *восхища́юсь* его́ спосо́бностями. 私は彼の才能に感嘆している / В глубине́ души́ все *восхища́лись* его́ посту́пком. 心の奥ではみな彼の行為に感嘆していた / Посети́тели вы́ставки *восхища́лись* рабо́тами худо́жника. 展覧会の入場者はその画家の作品にうっとりしていた.

восхища́ть[1] 不完 ⇨ восхити́ть.

восхища́ть[2] 不完 ⇨ восхити́ть.

восхища́ться[1], -а́ется 不完 восхища́ть[1] の被動.

***восхища́ться**[2] 不完 ⇨ восхити́ться.

***восхище́ние** 中3 恍惚(こうこつ), 有頂天, 狂喜, 感嘆(восто́рг): слова́ *~ния* 感嘆の言葉 / прийти́ в **в.** 恍惚となる / привести́ кого́ в **в.** …を魅了する / с *~нием* смотре́ть на что うっとりとして…を眺める / быть в *~нии* от чего́ …にすっかり夢中だ / вызвать всео́бщее **в.** みんなの賞讃の的になる / вы́разить своё **в.** 感嘆の言葉を洩(も)らす / замере́ть от *~ния* そのすばらしさに息をのむ.

восхищённо 副 恍惚[うっとり]として, 有頂天になって.

восхищённый, -щён, -щена́ 形1 восхити́ть の被過. ― 形 恍惚(こうこつ)とした, 有頂天の: смотре́ть *~ными* глаза́ми [с *~ным* вниманием] うっとりとした眼で[うっとりして]じっと見つめる.

восхищу́(сь) ⇨ восхити́ть(ся).

***восхо́д** 男1 **1** 《まれ》 登ること (восхожде́ние): **в.** на верши́ну горы́ 登山. **2** (天体が)出ること (↔ закат, захо́д); 日の出時刻: **в.** луны́ 月の出. **3** 日の昇る方角, 東 (восто́к). **4** 《«в.»》 (複数乗員式) ソ連宇宙船のヴォスホード・シリーズ.

◇ **в. со́лнца** 日の出: **в.** со́лнца в пе́рвый день Но́вого го́да 初日の出 / вре́мя [зре́лище] *~да со́лнца* 日の出の時刻[光景] / проснýться [с [перед] *~дом со́лнца* 日の出とともに[の前に]目ざめる / встать [на *~де со́лнца* [до *~да со́лнца*] 日の出の頃に[日の出前に]起きる / ждать [дожда́ться] *~да со́лнца* 日の出を[まで]待つ / встре́тить **в.** со́лнца на верши́не горы́ 山頂で御来光を迎える / восхища́ться [любова́ться] *~дом со́лнца* 日の出に感嘆する[を眺める].

восходи́тель 男6 登山者, 登山家 (альпини́ст).

***восходи́ть**, -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́; 能現 **-ходя́щий** 不完 1 (完 **взойти́** 参照) 登る(всходи́ть): **в.** на́ гору 山へ登る. **2** 上昇する (поднима́ться вверх): Дым *~хо́дит* к не́бу. 煙が空へ立ち昇る. **3** (完 **взойти́** 参照) 《天体が》出る, のぼる (поднима́ться): Луна́ *~хо́дит*. 月が出る. **4** ⟨*к кому́-чему́*⟩ ⟨…に⟩さかのぼる, 起源をもつ (вести́ своё происхожде́ние от кого́-чего́): **в.** к дре́вности 古代にさかのぼる / Его́ род [Э́тот обы́чай] *~хо́дит* к XIV (=четы́рнадцатому) столе́тию. 彼の家系[この慣習]は14世紀にさかのぼる / Преда́ние *~хо́дит* к нача́лу про́шлого ве́ка. その伝説は前世紀の初頭にさかのぼる.

восходя́щий 形4 восходи́ть の能現. ― 形 上昇の (↔ нисходя́щий): *~щая* ли́ния 上昇線 / *~щее* со́лнце のぼる太陽, 旭日. ◆ **в. дифто́нг** 『言語』上昇二重母音(二重母音のうちの力が強く発音される). **~щая интона́ция** ⇨ интона́ция. **~щая ли́ния родства́** 祖先へさかのぼる系譜. **в. пото́к во́здуха** 上昇気流 (=**в.** ве́тер). **~щее свети́ло ~щая звезда́** 新星, 世に知られだした有望新人, ホープ《科学・芸術の分野での》. **~щее ударе́ние** ⇨ ударе́ние.

восхожде́ние 中3 ⟨<восходи́ть (1, 2)⟩ **1 a)** 登ること, 登山: **в.** на́ гору [на А́льпы] 登山[アルプス登山]. **b)** 上昇: **в.** со́лнца 日の出. **2** 漸増; 《修》

восхожу́ ⇨ восходи́ть. 「漸増法.

восхоте́ть, -хочу́, -хо́чешь, -хо́чет, -хоти́м, -хоти́те, -хотя́т 完 (旧) =восхоте́ть.

восчу́вствовать [-ʃ'ʧ'ústv-], -ствую, -ствуешь, 命 -ствуй 完 ⟨*что*⟩ 《旧》感ずる (почу́вствовать)

восше́ствие 中3 (旧) =восхожде́ние. ◇ **в. на престо́л** 即位.

восьма́я 女名 《変化は 形1》 ⇨ восьмо́й 2.

восьмери́к, -ка́ 男3 **1** ある単位の8倍の数量; 8倍分から成るもの: **в.** свечéй 8本(で1プード)のろうそく / гиря́ **в.** 8プードの分銅 / верёвка **в.** 8本よりのロープ **2** 《方》8頭立. **-ко́вый** 形1. 「ら行く

восьмери́ть, -рю́, -ри́шь 不完 《口》 ぐるくる回りなが

восьмери́чный 形1 8倍の, 8重の. ◆ **«и» -ное** (旧正書法時代の)字母 и の名称《古代には数字8の代用もしたので; «i»=«и» десятери́чное に対し).

восьмёрка, 複生 -рок 女3 **1** 8《数字》; 《口》8番《8番線の電車・バスなど》; 8単位の1組, 8人組; 《旧》8点《10点満点法で》: в. лошадéй 8頭立の馬 / в самолётов 8機編隊の飛行機 / éхать на *~ке* 8番の電車[バス]で行く. **2** 《トランプ》8のカード: **в.** черве́й ハートの8. **3** 8本オールのボート, エイト. **4** 8の字形の運動, 8の字飛行; 《スケート》8字形をえがくフィギュアスケートの動作): **в.** 'лу́чшая в, 《スポーツ》ベストエイト《準々決勝の

восьмерно́й 形1 《口》8倍の. 「出場チーム.

во́сьмеро, -ры́х, -ры́м, 主=生, -ры́ми, -ры́х 集 《集合数詞》 **1** 8, 8つ, 8人《★抽象的な数としては用いず, 人を示す男性・総性名詞, 単数のない名詞, 人称代名詞複数と共に用いる》: **в.** детéй 8人の子 / **в.** су́ток 8昼夜 / **в.** но́жниц 1丁のはさみ / Нас бы́ло **в.** 私たちは8人だった / Мы ждём *~рых*. 私たちは8人を待っている. **2** 8対: **в.** глаз 8対の眼.

восьми́ ⇨ во́семь.

восьми-… 前綴 **1** 「8個のものをもつ」の意: ⇨ *восьмивесéльный*, *восьмиуго́льный*, *восьмистру́нный* 8絃の. **2** 「8部分・8単位から成る」の意: ⇨ *восьмиэта́жный*, *восьмито́мный* / *восьмиведёрный* 8ヴェドロー入りの / *восьмимéсячный* 8か月の

восьмивесéльный 形1 8本オールの, エイトの.

восьмигра́нник 男3 《数》8面体.

восьмигра́нный 形1 8面の, 8稜の.

восьми́десяти ⇨ во́семьдесят.

восьми́десятиле́тие 中3 80年間; 80(周)年祭. 「祝.

восьми́десятиле́тний 形2 80年(間)にわたる; 80

восьми́десятник 男3 80年代人《19世紀の》.

восьми́десятый 形1 序数 第80番目の; **в.** но́мер 80番, 80号 / *~тые* го́ды 80年代.

восьмидне́вный 形1 1 8日間の: **в.** о́тпуск 8日間の休暇 / **в.** срок 8日の期間. **2** 8日分の: **в.** запа́с то́плива 8日分の燃料ストック.

восьмикла́ссник [-s'-] 男3; **-ница** 女2 8年生《小・中・高一貫教育学校の》.

восьмико́пусный 形1 作業ベースが8基ある: **в.** плуг 《農》8基式トラクタープラウ.

восьмикра́тный 形1 8回の; 8倍の: в *~ном* увеличéнии 8倍に拡大して. **-но** 副.

восьмиле́тие 中3 **1** 8か年《期間》. **2** 8歳. **3** ⟨*чего́*⟩ 8周年祭: отмечáть **в.** завóда 工場創立8周年を祝う. 「校.

восьмиле́тка, 複生 -ток 女3 (ソ連の) 8年級中学

восьмиле́тний 形2 **1** 8年間の: *~нее* отсýтствие 8年間の不在. **2** 8歳の: **в.** мáльчик 8歳の少年. ◆ **~няя шкóла** 8年級中学校.

восьмимéстный 形1 8人乗りの.

восьмино́г 男3 《劇》タコ (осьмино́г).
восьмисло́жный 形1 8音節の.
восьмисотле́тие 中3 800年《期間》; 800年祭.
восьмисотле́тний 形2 800年間の; 800周年の.
восьмисо́тый 形1 序数 第800番目の.
восьмиста́м, -ста́ми, -ста́х ⇨ восемьсо́т.
восьмисти́шие 中3 8行詩.
восьмисто́пный 形1 《詩学》8詩脚の. 「成る.
восьмито́мный 形1 〈書物などが〉8巻の, 8巻から
восьмиты́сячники, -ков 複 《口, 職》(ヒマラヤ・カラコルムの)海抜8千メートル級の山々.
восьмиты́сячный 形1 **1** 8千の. **2** 8千ルーブルの: *~ная* да́ча 8千ルーブルの別荘. **3** 8千人から成る: *в.* отря́д 8千人の部隊.
восьмиуго́льник 男3 8角形.
восьмиуго́льный 形1 8角の: *~ная* фигу́ра 8角形.
восьмичасово́й 形1 8時間の; 《口》〈汽車・汽船などが〉8時の: *в.* по́езд 8時の列車 / *в.* рабо́чий день 8時間労働制 / *в.* перехо́д 《旧》《軍》8時間の行軍
восьмиэта́жный 形1 8階建の. 「距離.
***восьмо́й** 形1 序数 **1** 第8の: *~мо́е* число́ 8日《月日の》 / *~мо́го* ма́я 5月8日に / в полови́не *~мо́го* 7時半に / *в.* час 第8時《7時から8時までの1時間》 / в *~мо́м* часу́ ве́чера 晩の7時ちょっとすぎに / Я посмотре́л на часы́: деся́ть мину́т *~мо́го*. 時計を見ると7時10分すぎだった. **2** [*-ма́я* 女名] 8分の1; 《音》8分音符《♪》: одна́ *в.* 8分の1 / пять *~ы́х* 8分の5.
◆ **~мо́е чу́до све́та** 非常に希有(な)ですばらしいもの《世界七不思議の次に数えられるべき》.
восьмо́ха 女3 《俗》=восьмёшка.
восьмо́шка, 複生 -шек 女3 《口》**1** 8分の1の量; 8分の1フント. **2** 《印刷》全紙の8分の1, 八つ折り判: *в.* бума́ги 八つ折り(判)の紙.
восьмью́ ⇨ во́семь.
восьмьюдеся́тью ⇨ во́семьдесят.
восьмью́стами ⇨ восемьсо́т.
***вот** 副 **1 a)** 《指示》[眼前の物をさして] ほら, ここに…がある[いる]; [身振りを伴い, 現象をさして] ほら, いま…だ: *Вот* кни́га. ほら, ここに本がある / *Вот* наш дом. これが私たちの家です / *Вот* твоя́ ко́мната. これが君の部屋だ / *Вот* [он [они́]! ほら彼[彼ら]だ / *Вот* оно́. ほら, これです / *Вот* звоно́к. ほら, ベルが鳴っている / Е́сли вам ну́жен хоро́ший учи́тель му́зыки, *вот* он. よい音楽教師がほしいのでしたら, ほらあの人がいます / *Вот* кни́га, кото́рую я давно́ ищу́. 長いこと探していた本がここにあったぞ / *Вот* де́вушка, о кото́рой я вам говори́л. ほら, これがあなたにお話しした娘さんです / *Вот* всё, что ну́жно. これで必要なもの全部です / *Вот* он идёт! ほら, 彼かやって来たぞ!
b) 〈*кому́*〉 [物を渡そうとして] ほら, …をどうぞ: *Вот* вам биле́т. はい, 切符をどうぞ / *Вот* вам пода́рок. はい, プレゼントをどうぞ / *Вот* вам прекра́сный приме́р. ほらこれがよい例です.
c) [文の成分にかかる] ほら, この(あれ)《★ 強調の助詞 ведь, то́-то, уж などをしばしば伴う》: *Вот* та у́лица — Арба́т. ほら, あの通りがアルバート街です / За э́тим и́дёт [сле́дует] *вот* э́то. ほら, この次にこれか来る / Вы́бей пыль из ковра́ *вот* э́той па́лкой. ほらこのステッキでじゅうたんのほこりをたたいてちょうだい / Пойдём *вот* здесь. ほら, ここを通って行きましょう / де́вушка *вот* тако́го ро́ста ちょうどこれくらいの背の娘 / Я была́ *вот* така́я, — она́ показа́ла себе́ по грудь. 「私はこのくらいだったのよ」と彼女は自分の胸までの高さを示した / *Вот* тут я живу́. ほらここに私は住んでいる / *Вот* так он и стал солда́том. (ほかでもない)こうして彼は兵士になったのだ / И́менно *вот* э́то я и хоте́л сказа́ть. 私があなたに言いたかったのはこのことだったんですよ / *Вот* вас-то мне и на́до. (ほかでもない)あなたこそ私にとって必要なのだ/*Вот* поэ́тому-то он и пришёл. ほかでもないその理由で彼はやって来た / *Вот* уж так мы никогда́ бы не поступи́ли. 我々だったら決してそんなふうにはしなかっただろうに / *Вот* уж тогда́ де́лайте, что хоти́те. それならどうとでも好きなようにしなさい.
[語法] 強調される直後の語に論理的力点がきて, вот は無力点.
d) [文全体にかかる] ほら《⇨ 8》: *Вот* идёт по́езд. ほら列車がくる / *Вот* бе́гают ма́льчики. ほら, 子供たちかかけまわっている.
e) [眼前での事象の]顕次的生起をさして]: Я предста́вля́л себе́ ти́грa лежа́щим в за́рослях. *Вот* он встал, встря́хнул(ся и зевну́л. 私はトラが茂みに横たわっている姿を想像した. それは起きあがり, 身をぶるっとふるわせ, 大きくあくびをする / *Вот* окра́ина. *Вот* заво́дская у́лица: *Вот* до́мик под желе́зной кры́шей. ほらここは町はずれ, ここは工場通りで, ここにトタン屋根の小屋がある.
2 [述語の前におき, まとめ・結論を表わす] …というのが…だ: Благополу́чие всех — *вот* на́ша цель. 万人の福祉, これが我々の目的である / Чита́ть и писа́ть бу́квы — *вот* пе́рвое, чему́ у́чат дете́й в шко́ле. 文字の読み書き, これをまず子供たちが学校で習う.
3 [感嘆文に用いて強勢を表わす] これは…だ, なんと…だ《★ 名詞以外の語を伴うときはふつう э́то が必要》: *Вот* беда́. これは困った / *Вот* красота́! なんという美しさ! / *Вот* счастли́вец. なんという幸運児だ / *Вот* (так) исто́рия. これは驚いた[あきれた] / *Вот* пре́лесть. これはすばらしい / *Вот* вздор. ばかばかしい! / Ири́на к нам заезжа́ла...*вот* но́вость. イリーナがうちに立ち寄ったとは, 一大ニュースだ! / *Вот* э́то [хорошо́ [здо́рово]. こいつはすてきだ[いかす] / *Вот* э́то ско́рость! なんという速さだ! / *Вот* э́то бы́стро! これは速い! / *Вот* э́то да. これはいける, これならよい / *Вот* э́то интере́сно. こいつあ一おもしろい / *Вот* э́то челове́к. これは大した人物だ / *Вот* э́то бу́дет серьёзно. これは大変なことになるぞ.
4 [疑問詞を伴い強い指示] これこそ…だ《★ 疑問詞でなく вот に強い力点がくる》: *Вот* что я [купи́л [вы́брал]. ほらこれが私の買った[選んだ]ものです / *Вот* в чём вопро́с. ここが問題だ, 問題はここなのだ / *Вот* в чём тру́дность. ここがむずかしいところだ / *Вот* в чём де́ло! なるほど, そういうことだったのか / *Вот* где я живу́. ここが私の住んでいるところです / *Вот* почему́ он сего́дня тако́й ра́достный. だから彼は今日ひどくにこにこ顔なんだ / *Вот* как начина́ется расска́з. 物語はこんなふうに始まるんだ / *Вот* что мне бо́льше всего́ ну́жно. ほら, これが私の一番必要としているものなんだ / *Вот* что я ду́маю. ほら, 私はこんなことを考えているんだ / *Вот* каково́ моё мне́ние. ほら, これが私の意見だ / Ведь *вот* како́й плут! なんというべてん師だ.
5 [述語動詞の前におき, 肯定, 否定を強調]: Коро́ву *вот* купи́ли, дои́тся хорошо́. 牛牛をそれこのとおり買ったのだが, それがよく乳をだす / *Вот* не ду́мал, что он вернётся. まさか彼が戻って来るとは思わなかったよ / Вре́шь! — *Вот* и не вру. うそをつけ! — うそなんかついてないよ.
6 [相手の注意を引く] まあ, どうです: *Вот* послу́шайте, что говоря́т. まあ, 話を聞いて下さい.
7 [вот и... で; 結果, 期待の実現] さあ, とうとう, やっと: *Вот* и я. ほら, 来ましたよ; ただいま《帰ってきたことの挨拶》 / *Вот* и он. ほら, 彼か来ました, 帰って来ました / *Вот* и лес. ほらこれが森だ, ほら森についたよ / *Вот* и разговор весь. これが話の一部始終だ / *Вот* мы и прие́хали. さあ到着だ / *Вот* он и пришёл. さあ彼が来た / *Вот* и [наступи́ли холода́ [наступи́ла зима́]. とうとう寒波がやって来た[冬になった].
8 [新しい事態・状況の出現] そのうちに, そうしたら, そうしたところへ, そしてとうとう, いよいよ; さあ大変, 困ったことに: И *вот* он прие́хал. そこへ彼がやって来た / Улы́бка, рукопожа́тие — и *вот* его́ уже́ нет. にっこりして握手したかと思うと, もう彼の姿はなかった / Хоте́лось повида́ться, а *вот* встре́тились и не́ о чем говори́ть. 会いたい会いたいと思っていたのに, いざ会ってみると, 何も話すことがない / И *вот* — заболе́ла. 困ったことに病気になってしまった.
9 〈*как*〉 [時を表わす] …してから…になる: *Вот* уже́ пять лет, как он у́мер. 彼が死んでからもう5年になる / *Вот* уже́ три го́да, как я живу́ в Москве́. 私がモスクワに住むようになってもう3年になる.

◇ *Вóт ещё!* ⇨ ещё. *Вóт так ...!* なんとひどい…だ《軽蔑・否定的評価を示す》: *Вóт так* инженéр! なんてひどい技師だ! [あれでも技師か, 技師が聞いてあきれる!] / *Вóт так* кни́га. なんという本だ[これでも本か] / *Вóт так* сказа́л! なんということを言うのだ. *Вот так!* (口) まあ, こういったわけだ《話の終わりを示して》《★ вот так の力点については 1c) の [語法] 参照》. *вот ... так...* 《口》大した…だ, よく…するものだ: *Вот* ма́стер *так* мáстер! 大した名人だ / *Вот* уж пля́шет *так* пля́шет! それにしてもよく踊るもんだ. *Вót я ~тебя́ [его́, ея́...]!* いまにみやがれ, この野郎, あいつめ《脅し文句》. *Вóт ~тебе́ [вам]!* これでもくらえ, さあ思い知れ. *вот тебе́ и...*, とんだ期待はずれ: *Вот тебе́ и* выходно́й. 期待はずれの休日だ / *Вот тебе́,* ба́бушка, и Юрьев день! さあ大へんなことになった, しまった《諺的慣用表現》. *вот (тебе́) и весь сказ* ⇨ сказ. *Вóт тебе́ (и) на́!* = 《俗》 *Вóт те (и) на́!* = *Вóт так так!* = *Вот поди́ ж ты!* = 《俗》 *Вóт* [*тебе́ [те] ра́з!* 何だって, こりゃ驚いた, これには…これは《意外なこと, 驚くべきことに出会った時》. *Вóт (онó) что!* = *Вóт (онó) как!* そうだったのか, これはあきれた《驚きの表現》. *Вот и всё.* これでおしまい. *Вóт где сидúт кто-что у кого́.* ⇨ сидéть¹. *Вóт* [*так [те] клю́ква!* ⇨ клю́ква. *Вóт* [*так [те] фу́нт!* ⇨ фунт². *Вот так шту́ка!* ⇨ шту́ка. *Вóт* [*тебе́ [те] крéст!* ⇨ крест. *вот* [*тебе́ [те] Христóс* ⇨ Христóс. *вот то́-то и* [*онó [есть*] ⇨ то́-то¹. *так вóт* ⇨ так¹. 「の Óдин に相当》.

Вóтан | **Вóдан** 男 ゲルマン神話の最高神《北欧神話

вот-вóт 副 (口) **1** そうそう, その通り (вот именно). **2** いますぐにでも, いまにも(…しそう) (ещё немнóго и...): *В.* пойдёт дождь. いまにも雨が降りだしそうだ / Он *в.* придёт. 彼はいまにも来ますよ / Рабóта *в.* бýдет готóва. 仕事の完成はもう目前 / Пóезд *в.* трóнется. 列車はもうすぐ発車する / Дом *в.* рýхнет. 家が今にも倒れそうだ / Сýдно *в.* перевернётся. 船がいまにも引っくりかえりそうだ.

вотúрование 中 投票による決定, 票決.

вотúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 ‹что/за кого́-что/против кого́-чего́› 投票する, 投票で決める: *в.* кому 「довéрие [недовéрие] ...にたいして信任[不信任]投票をする. **-ться** 不完 被動.

вотирóвка 女 投票, 票決.

вотка́ть, -ткý, -ткёшь; 命 -ткú; 過 -ткáл, -лá | -ла, -ло; 被過 **вóтканный** 完 ‹что во что› …に〈糸・模様・縞などを〉織り込む.

Вóткинск 男 ヴォトキンスク《ロシア共和国ウドムルト自治共和国の都市で P. И. Чайкóвский の生地》.

воткну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **вóткнутый** 完 (不完 **втыка́ть**) ‹что во что› **а)** 〈とがった物を〉突き刺す, 打ち込む: *в.* нож в грудь 胸にナイフを突き刺す / *в.* иглóку в ткань [вышивáнье] 縫物[刺しゅう]に針を刺す / *в.* вúлку в картóфелину ジャガイモにフォークを刺す / *в.* кол в зéмлю 地面に杭(くい)を打ち込む / Онá *~нýла* цветóк в вóлосы. 彼女は髪に一輪の花を挿した. **b)** (穴・隙間などに)突き刺す, 刺し込む (встáвить): *в.* пáлку в отвéрстие 孔に棒を突き刺す. ◇ *изóлку* [*нéзде [нéкуда*] *в.* とても多い, とても大勢の人だ; 立錐の余地もない.

воткну́ться, -нётся 完 (不完 **втыка́ться**) 突き刺さる: Кол *~нýлся* в зéмлю. 杭が地面に突き刺さった.

вотку́ ⇨ воткáть.

вотрёшь(ся), вотри́(те), вотру́(сь) ⇨ втереть.

вотскúй [-sk-] 形 вотя́к の.

вóтум 男 (口) 投票で可決された決議: *в.* [довéрия [недовéрия] правúтельству 政府に対する信任[不信任]決議 / *в.* недовéрия 不信任決議をする.

вóтчим 男 (俗) =óтчим《в- は音便のための語頭添加音》.

вóтчина 女 《史》世襲領地《12-18 世紀ロシアの; 土地・建物・農具・家畜を含む》. **-нный** 形: *~ные* зéмли 世襲領に属する土地.

【類語】⇨ имéние.

вóтчинник 男 《史》世襲領地所有者.

вотщé 副 (旧文) いたずらに, 空しく (напрáсно).

вотя́к, -ка́ 男 | **вотя́чка,** 複生 -чек 女 ウドムルト人 (удмýрт; удмýртка) の旧名. **-тя́цкий**

вóхра 女 (俗・方) =óхра. [形]

вóховец 男 (俗) 警備兵, 武装警備隊指揮官.

вощари́ть, -рю, -ри́шь 完 (*кого́ (что)*) **1** (旧) 即位させる. **2** 支配的地位におく.

вощари́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **вощáриться**) **1** (旧) 帝位につく. **2** 〈闇・静けさなどが〉支配し始める, 訪れる, 到来する (наступúть): *В.-ри́лось* молчáние. みんなが口をつぐんでいた / Кругóм *~ри́лась* мёртвая тишинá. あたりはしーんとなった.

вощари́ться 不完 ⇨ вощари́ться. 「こと, 仮現.

вочелове́чение 中 《宗》神が人間の姿で現われる

вочелове́читься, -чусь, -чúшься 完 (宗) (神が)人間の姿をとる, 降誕する. 「治室, 消毒室

вошебóйка, 複生 -бóек 女 (俗, おどけて) シラミ退

вошéдший 形 4 войтú の能過.

вошёл, вошлá ⇨ войтú.

вóшка, 複生 -шек 女 вошь の指小・愛称.

вошь, 生・与・前 вши, 対 = 主, 造 вóшью; 複 вши, вшей, вшам 女 9 《昆》シラミ: головнáя *в.* アタマジラミ / платянáя *в.* コセジラミ / лобкóвая *в.* ケジラミ / В одномкармáне *в.* на арка́не, а в другóм блохá на цепú. 《諺》(1) 片方のポケットには投げ縄をかけたシラミか, もう一方のポケットには鎖でつないだノミがいる. (2) 《おどけて》無一文だ. ◇ *выдава́ливать вшéй* (俗) ぶらぶらしている. *кормúть вшей* ⇨ кормúть. ◆ **расти́тельная в.** 《昆》アブラムシ, アリマキ (тля) (= лúственная *в.*, травянáя *в.*).

вошьёшь, вошью́ ⇨ вшить.

вощáнка, 複生 -нок 女 **1** 蠟(ろう)引布, 蠟紙. **2** 蠟引に使う布片. **3** より糸をこする蠟片. **4** 蜂蜜(вощúна) を分離する金属容器. **5** 空(から)の蜂房.

вощанóй 形 1 **1** 《旧》蠟製の. **2** 蠟引の (вощёный). [ный)

вощённый 形 1 вощúть の被過. [ный)

вощёный 形 1 蠟引きの: *~ная* бумáга 蠟引紙.

вощúна 女 1 集合 (蜜蜂の巣の骨組みにする) 蠟板 **2** 未精製蜜蝋《蜜蜂の巣から取りだしたままの》.

вощúть, -щý, -щúшь; 命 -щú; 被過 **-щённый,** -щён, -щена́ 不完 (完 **навощúть**) ‹что› 蠟で磨く; 蠟引きする: *в.* пол 床を蠟で磨く / *в.* 「бумáгу [нúтку] 紙[糸]を蠟引きする. **-ться** 被動. **-щéние**

вóю ⇨ выть¹. [中 3] 蠟引き

вóешь, воёшь(те), вóюю ⇨ воевáть.

воёющий 形 4 воевáть の能現.

воя́ж 男 4 《旧, 今では皮肉に》旅行 (поéздка).

вояжёр 男 1 《旧》 **1** 《今では皮肉に》旅行者 (путешéственник). **2** セールスマン (коммивояжёр).

вояжи́ровать, -рую, -руешь 不完 《旧, 今では皮肉に》旅行する (путешéствовать).

вóяка 男 《変化は 女 》《口, おどけて・皮肉に》歴戦の勇士, 戦士 (вóин); けんか好きな人 (задúра).

впáвший 形 4 впасть の能過.

***впада́ть** 不完 **1** ⇨ впасть. **2** 〈川などか〉流れ込む (втекáть), 流入する (вливáться): Нева́ *~дáет* в Фúнский зали́в. ネヴァ川はフィンランド湾に注ぐ. **3** ‹во что› ある色調を帯びる.

впаде́ние 中 1 《肥 のみ》 **1** 流入, 合流: *в.* рекú в óзеро 湖への川の流入. **2** 河口, 合流点: Гóрод расположéн при *~нии* рекú в мóре. その町は川が海に流れ込むところにある.

впадёшь, -дú(те), -дý, -дýт ⇨ впасть.

впáдина 女 1 くぼみ (углублéние), へこみ, ふ (ямá): Водá собирáется во *~нах.* 水はくぼみにたまる. **2** 《地学》くぼ地, 盆地, 凹(おう)地; 海洲(大)《海溝などの最深部》: бессóчная *в.* 《地学》流出する川のない峡谷. ◆ **глазна́я в.** 《解》眼窩(がか) (глазни́ца).

впáдинка, 複生 -нок 女 впáдина の指小.

впáивание 中 はんだ付け.

впáивать[1] 不完 ⇨ впаять. **-ться**[1] 被動.

впáивать[2] 不完 ⇨ впоúть. **-ться**[2] 被動.

впáйка 女 3 **1** 《肥 のみ》はんだ付け. **2** はんだ付けしたもの[箇所]

впáл, впáла ⇨ впасть.

впáлзывать 不完 《口》⇨ вползти.

впáлый 形 1 落ちくぼんだ (ввалúвшийся): *~лая*

грудь くぱんだ胸 / *~лые* 'щёки [глаза́] こけた頬[くぼんだ目]. **~лость** 女8.

впáрхивать 不完 ⇨ впорхну́ть.

впасть**, впаду́, впадёшь, …, впаду́т; 命 впади́; 過 впал, -ла́; 能過 **впáвший** 完 (不完 **впадáть** 参照) **1** くぼむ, へこむ (ввали́ться): Глаза́ [Щёки] у больно́го *впа́ли*. 病人は目[ほお]が落ちくぼんだ. **2** 〈*во что*〉 **a)** 〈苦しい状態・誤りなどに〉陥る (дойти́ до чего́): *в.* в состоя́ние чего́ …の状態に陥る / *в.* в отча́яние 絶望に陥る / *в.* в заду́мчивость 物思いに沈む / *в.* в уны́ние 意気消沈する, がっくりする / *в.* в о́бморок 気絶する, 失神する / *в.* в забы́тьё 忘我に陥る / *в.* в нищету́ 赤貧に陥る / *в.* в сомне́ние 疑念にとらわれる. **b)** 〈間違った思想などに〉走る, 陥る: *в.* в оши́бку [заблужде́ние] 誤り[迷い]に陥る / *в.* в кра́йность 極端に走る / *в.* в идеали́зм 観念論に陥る. ◇ ***в. в де́тство 子供にかえる, 老碌(ろく)する. ***в. в неми́лость*** ご機嫌を損ずる, 寵を失う. ***в. в противоре́чие*** 矛盾に陥る, 自己矛盾をきたす. ***в. в ребя́чество*** 子供じみた(おろかな)ふるまいをする.

впа́ять, 被過 **впа́янный** 完 (不完 **впáивать**[1]) **1** 〈*что во что*〉 〈…を〉はんだで付ける: *в.* но́сик в ча́йник やかんの口を本体にはんだ付けする. **2** 〈*кого́* (*что*) *за что*〉《俗》罰する, 大目玉をくわせる.

впей(ся), впе́йте(сь) ⇨ впить(ся[1,2]).

впека́ть 不完 ⇨ впечь.

впёк, впекла́(те), впекла́, впеку́, впёкший 形4 впечь の能過. ⇨ впечь.

впёр ⇨ впере́ть.

впервúнку 副《俗》はじめて (в пе́рвый раз): Э́то ему́ не *в.* こんなことは彼にははじめてのことではない.

впервóй 副 [通例否定を伴う]《俗》はじめて (впервы́е): Э́то ему́ не *в.* そんなことは彼には初耳ではない.

***впервы́е** 副 はじめて (в пе́рвый раз): Я в Москве́ *в.* 私はモスクワにはじめてだ / В Москву́ я е́хал *в.* モスクワへは, はじめての旅だった / Я встре́тился с ним *в.* в Ленингра́де. 私はあの人にはじめてレニングラードで会いました / Желе́зные доро́ги *в.* появи́лись в А́нглии. 鉄道がはじめてお目見えしたのは英国においてである / Я *в.* в жи́зни уви́дел мо́ре. 私は生まれてはじめて海を見た / *В.* в исто́рии челове́чества Гага́рин соверши́л полёт в ко́смос. 人類史上はじめてガガーリンが宇宙飛行を行なった / *В.* за после́дние пять лет вы́пал глубо́кий снег. 5年ぶりに大雪が降った.

впередёжку 副《俗》走って, 急いで, 先を争って.

впереби́ву 副 《口》〈他の声・音などを〉打ち消すよう に, さえぎるように.

впереби́ть 副《口》先を争って.

впере́д 副 впереди の副動.

вперева́лку 副《口》ゆっくり身体をゆすりながら(あるいはよろめきながら), (のっしのっしと)身体を左右にゆすって.

впереги́б 副《口》うんと前かがみに, 背[腰]を曲げて.

вперего́нки, вперего́нки [-го́нку] 副《口》先を争って〈бежа́ть (走る)など〉(наперего́нки).

***впере́д** 副 **1** 前へ (↔ наза́д, взад); 先に: шагну́ть *в.* 一歩踏みだす / сде́лать два шага́ *в.* 二歩前進する / дви́гаться *в.* 前進する / упа́сть голово́й *в.* 頭を先にして[まっさかさまに]落ちる / вытянуть ру́ку *в.* 手を前へのばす / загляну́ть [смотре́ть] *в.* 前を見る; 将来のことを考える / Вся толпа́ дви́нулась *в.* 群集全体が前進した / Он прошёл *в.*, чтобы лу́чше ви́деть. もっとよく見えるように彼は前へ進んだ / Рабо́та подвига́ется *в.* 仕事は進んで[はかどって]いる / идти́ *в.* к но́вым побе́дам 新しい勝利に向かって前進する / дви́гать нау́ку *в.* 科学を前進させる.

2 《口》(時計が)進んでいる: Часы́ идут *в.* この時計は進む / Мои́ часы́ бы́ли на де́сять мину́т *в.* 私の時計は10分進んでいた.

3 《口》今後, これから (впредь): *В.* бу́дьте осторо́жнее. これからは気をつけてください.

4 《口》 **a)** まず先に (сперва́); あらかじめ (зара́нее): Бага́ж он отпра́вил *в.* 荷物は先に送った / *В.* поду́май, а пото́м скажи́. (先に)よく考えてから言いなさい / Я вам *в.* говорю́. あらかじめことわっておきます. **b)** 前渡しで (ава́нсом): взять де́ньги *в.* 金を前借りする / взять пла́ту *в.* 代金の前渡しを受ける.

— 副 [生格支配; 人称代名詞・人物名詞と共に] 《旧・俗》…の前に (впереди́); より先に (ра́нее): Иди́ *в.* меня́. 俺の前を歩け.

— 間 [号令・命令] 前へ; 急げ, はやく.

◇ ***взад и в.*** ⇨ взад. ***ни взад ни в.*** ⇨ взад. ***шаг в.*** 一歩前進, ある程度の成功[進歩]: Для него́ э́то бы́ло *шаг в.* 彼にとってこれは一歩前進であった. ***дать* '*дёсять* [*двáдцать*] *очкóв в. кому́*** ⇨ очко́. ***сде́лать* '*большóй шаг* [*бóльшие шаги́*] *в.*** 一大進歩[反足の進歩]を遂げる, 大きく前進[躍進]する. ***забежáть в.*** ⇨ забежа́ть. ***«В. смотре́ть!»*** 前方注意!

***впереди́** 副 **1** 前方に(ややはなれて) (↔ позади́): *В.* бы́ли дере́вья. 前方には樹木があった / Далеко́ *в.* он уви́дел огонёк. はるか前方に彼は灯を認めた / *В.* показа́лся лес. 前方に森が見えた / *В.* всё мра́чно. 先行き[見通し]はなにもかも暗い / Он шёл *в.*, не сли́ваясь с идýшей за ним толпо́й. 彼はあとから来る群集に合流しないで先に立って進んだ / Они́ шли с орке́стром *в.* 彼らは楽隊を先頭にして進んだ.

2 今後に (в бýдущем): Об э́том речь *в.* このことは後でまたお話します / Что ждёт меня́ *в.*? これから先何が私を待っているのか[この先私はどうなるか] / У нас *в.* мно́го счастли́вых дней. 我々にはまだ幸福な日が何日もひかえている / Вся жизнь у тебя́ ещё *в.* =У тебя́ 'жизнь [всё, мно́гое] *в.* 君の人生はまだ先が長い[君は前途がある, まだまだこれからだ]. 「進んでいる.

3 《口》(時計が)進んでいる: Мои́ часы́ *в.* 私の時計は

— 副 [生格支配]: идти́ *в.* всех みなの先頭に立って進む / Он далеко́ *в.* нас. 彼は我々よりずっと先にいる / *В.* полка́ шёл духово́й орке́стр. ブラスバンドが部隊の先頭に立って進んだ. ◇ ***быть в. кого́-чего́*** …をしのぐ, …の先を越す, …に優越する: ***быть в.*** свои́х совреме́нников 時代の先頭を行く.

впередёсмотрящий 男名 《変化は 形4》 **1** (霧の際の)航路見張員. **2** 先進的働き手, 革新者 (новáтор).

впереко́р 副《旧・俗》希望に反して (наперекóр).

впереме́жку 副《口》入れ代わって, 代わり合って, 交互に (попереме́нно): За столо́м разме́стились мужчи́ны *в.* с да́мами. テーブルには男性たちがご婦人たちと交互に入りまじって席をとった.

впереме́шку 副《口》1 雑然と入りまじって, まぜこぜに, ごっちゃに: В чемода́не *в.* бы́ло сло́жено бельё и кни́ги. スーツケースの中には下着と書物がごちゃまぜにはいっていた / Кни́ги лежа́ли *в.* с тетра́дями. 本はノートとごっちゃになって置いてあった. **2** =впереме́жку.

впередры́в 副《俗》=наперерыв. 「ку.

впереры́в, вопру́, вопрёшь; 命 вопри́; 過 впёр, -рла; 被過 **впёртый**; 副動 **впере́в** | **впёрши** 完 (不完 **впирáть**) 《俗》 **1** 〈*что*〉〈重い・かさばる物を〉(やっと)運び込む (внести́ с трудо́м), 引きずり込む: Е́ле *впёр* ве́щи в вагóн. やっと車両に荷物を運び込んだ. **2** むりに詰め込む, 押し込む. **3** =впереть(ся. ◇ ***в. в себя́*** 《おどけて》〈食べ物を〉詰め込む: Он за ра́з *впёр в себя́* пельме́ней штук два́дцать. 彼は一度にペリメニを20個も詰め込んだ.

впере́ться, вопру́сь, вопрёшься; 過 впёрся, -рлась 完 (不完 **впирáться**) 《俗》(やっと・相手の望まぬ時に無断で)入る; 〈物が〉食い込む, めり込む.

вперехва́т 副《俗》 **1** つかみかえながら; くるくる巻きに: тяну́ть верёвку *в.* 綱を両手で交互につかみかえながら引っ張る《綱引きの時のように》 / Вяжи́ его́ *в.* 奴をがんじがらめにしろ. **2** (人をつかまえるため)道をさえぎって, 立ちはだかって (наперехва́т).

впери́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-пённый**, -пён, -рена́ 完 (不完 **впирáть**) 〈*что в кого́-что*/*на кого́-что*〉《文》〈視線・注意・知性を〉じっと注ぐ: *в.* взор [в кого́-что [на кого́-что]《旧・雅》…に目をこらす, …を注視する.

впери́ться, -рится 完 (不完 **впирáться**) 《*в кого́-что*》〈視線が…の上に〉とまる, 〈…に〉集中する: Глаза́ ю́ноши *~рúлись* в де́вушку. 若者の目はその娘に釘づけになった.

впёрши впере́ть の副動.

впереть 不完 ⇨ впери́ть.

впирáть 不完 **1** ⇨ впери́ть. **2** впира́ть の 「被動.

***впечатле́ние** 中3 〈*кого́-чего́ от кого́-чего́/о ком-чём*〉 **a)** 印象, 感銘, 感想: си́льное [глубо́кое] *в.* 強烈な印象[深い感銘] / зри́тельное [слухово́е] *в.* 視覚的[聴覚的]印象 / неизгла́димое *в.* ぬぐいがたい印象 / потряса́ющее [незабыва́емое] *в.* ショッキングな[忘れがたい]印象 / о́бщее *в.* 全体的な印象 / положи́тельное [отрица́тельное] *в.* 好ましい[好ましくない]印象 / *в.* от ⌈кни́ги [конце́рта, посеще́ния вы́ставки, встре́чи с това́рищем] 本の[コンサートの, 展覧会の, 仲間に会った]印象[感想] / *в.* о ⌈докла́де [но́вом журна́ле] 報告[新しい雑誌]についての感想 / *~ния* де́тства 幼年時代の印象 / путевы́е [доро́жные] *~ния* 旅の印象 / отры́вочные [разро́зненные] *~ния* 断片的な[ばらばらな]印象 / поделя́ться с кем *~ниями* о но́вом дире́кторе 新任所長の(第一)印象を...と話し合う / по́ртить *в.* 印象を損う / Он рассказа́л нам о свои́х *~ниях* от путеше́ствия. 彼は我々に旅行の印象を話してくれた / *В-ния* от Ело́ртта я́рки. エジプトの印象はなんといっても強烈である / оста́вить ⌈прия́тное [глубо́кое] *в.* 快い印象[深い感銘]を残す / созда́ть неприя́тное *в.* 不快な印象を作りだす | Он поступи́л так, чтобы созда́ть благоприя́тное *в.* 彼はよく思われたくてそうしたのだ / У меня́ тако́е *в.*, что он обма́нывает нас. 我々はどうやら彼にだまされているような気がする / У меня́ созда́лось *в.*, что он о́чень хоро́ший челове́к. 私は彼が非常によい人であるという印象を受けた / Мо́жет созда́ться *в.*, что... ...という印象を受けるかもしれない / От э́того фи́льма у меня́ оста́лось хоро́шее *в.* あの映画を見たあとの印象はさわやかだ / Я не хочу́, что́бы у вас сложи́лось непра́вильное *в.* 私はあなたに間違った印象をもってもらいたくない / су́дя по пе́рвому *~нию* 第一印象から判断して. **b)** (心理的)影響(力) (влия́ние), 作用 (воздействие), 感動 (⇨ 成句). **c)** 感想, 意見 (мне́ние), 評価 (оце́нка): Како́во ва́ше пе́рвое *в.* о нём? 彼の第一印象はいかがですか / Каково́ ва́ши *~ния* от Москвы́? モスクワの印象はいかがですか.

◇ ***находи́ться [быть] под ~нием чего́*** ...の感銘にとらえられたままである: *находи́ться под ~нием* ⌈произше́ствия [уви́денного, пережи́того] いまだにあの事件[見たこと, 体験]のほとぼりからさめない / Я всё ещё *находи́лся под ~нием* э́того прекра́сного ⌈пейза́жа [конце́рта]. 私はあの絶景を目の前にした時の感激が忘れられなかった[あのすばらしいコンサートから受けた感銘が冷めなかった]. ***произвести́ [производи́ть]*** *в. на кого́* ...に感銘を与える: Э́то не *произвело́ ~ния* на меня́. それはそれに心を動かされなかった / Его́ рабо́та *произвела́* на всех хоро́шее *в.* 彼の作品はみんなによい印象を与えた / Она́ *произво́дит* о́чень хоро́шее *в.* 彼女の印象は大変よい / Его́ речь *произвела́* о́чень плохо́е *в.* 彼の演説はさんざんな評判だった / Он не *произво́дит* на меня́ никако́го *~ния*. 彼は私になんの印象も与えなかった / Э́та кни́га *произвела́* большо́е *в.* на широ́кого чита́теля. 本書は一般読者に大きな感銘を与えた / Как преподава́тель он *произво́дит* прия́тное *в.* 彼は教師としてよい印象を与えている[感じがよい] / Он *произво́дит в.* дружелю́бного челове́ка. 彼はいかにも親切な人らしい印象を与える / Он *произво́дит в.* здоро́вого челове́ка, но в действи́тельности он бо́лен. 彼は一見いかにも健康そうだが, その実病気である / Како́е на вас э́то *произво́дит в.*? これはあなたにどんな印象を与えますか《★ Како́е *в.* э́то *произво́дит* на вас? でもよい》/ Како́е *в. произвела́* на вас Аме́рика? アメリカを見ての印象はどうでしたか.

впечатли́тельность 女8 感受性(が強いこと), 敏感, 神経過敏: боле́зненная *в.* 病的な神経質 / отлича́ться *~тью* 感受性が強い.

впечатли́тельный, -лен, -льна 形1 感受性の強い, 敏感な, 過敏な: *~ная* нату́ра 感受性の強い性格 / *в.* ю́ноша 感じやすい青年. ⌈力.

впечатля́емость 女8 強烈な印象[感銘]を与える

впечатля́ть, 能現 **-ля́ющий** 不完 《口》強い印象[感銘]を与える: Э́та сце́на *~ля́ет.* この場面は印象が強烈だ.

впечатля́ющий, -ля́ющ, -а, -е 形4 《口》впечатля́ть の能現. ── 例 強い印象[感銘]を与える Его́ лицо́ бы́ло необыкнове́нно *~ля́юще.* 彼の顔は非常に印象的であった.

впечь, -пеку́, -печёшь, ..., -пеку́т; 命 -пеки́; 過 впёк, -пекла́; 能過 **впёкший;** 被過 **впечённый** 例 (不完 **впека́ть**) 〈*что во что*〉〈ケーキに干ブドウなどを〉入れて焼き上げる.

впива́ть 不完 〈*что*〉 **1** ⇨ впить. **2** 〈知識などを〉吸収する: жа́дно *в.* (в себя́) ⌈всё но́вое [те́плые ощуще́ния] 新しいものならなんでも[印象, 刺激を]むさぼるように吸収する. **-ва́ние** 中3.

впива́ться[1,2] 不完 ⇨ впи́ться[1,2].

впил(ся), впила́(сь) ⇨ впить(ся[1,2]).

впина́ть 不完 《俗》⇨ вопну́ть.

впира́ть 不完 ⇨ впере́ть. **-ра́ние** 中3.

впира́ться 不完 ⇨ впере́ться.

впи́санный 形1 впи́сать の被過. ── 例 《数》内接する: *в.* треуго́льник 内接三角形.

вписа́ть, впишу́, впи́шешь; 命 впиши́; 被過 **впи́санный** 例 (不完 **впи́сывать**) **1** 〈*кого́-что*〉書き加える: *в.* пропу́щенное сло́во 抜けた単語を書き入れる / *в.* перево́д между строк 行間に訳を書き込む / *в.* да́ту 日付を書き入れる / *в.* кого́ в число́ отъезжающих ...を出発者の中に書き加える / Сове́тские космона́вты *~са́ли* ⌈я́ркую [но́вую] страни́цу в исто́рию косми́ческих иссле́дований. ソ連の宇宙飛行士たちは宇宙研究の歴史に輝かしい[新しい]1ページを書き加えた. **2** 〈*что*〉記入する: *в.* в тетра́дь ノートに書き込む. **3** 《数》内接させる: *в.* треуго́льник в круг 三角形を円に内接させる / *впи́санный* ⌈круг [у́гол] 内接円[角]. **4** [通例 被過で] (周囲に融け込むように)配置する, 建設する: Кана́л удачно *впи́сан* в рельеф ме́стности. 運河はその地方の地形にマッチするように配置された.

впи́саться, впишу́сь, впи́шешься 例 (不完 **впи́сываться**) 〈*во что*〉 《旧》〈...に〉加入する, 入る(記入される). **2** (周囲・全体に)融け込む, 融合する Но́вый теа́тр хорошо́ *~са́лся* в атмосфе́ру пло́щади. 新しい劇場は広場の雰囲気にうまく融合している

впи́ска 女3 《俗》 **1** 〈=впи́сать(ся)〉記入; 加入 **2** 記入された文字[文章].

впи́сывать 不完 ⇨ вписа́ть. **-вание** 中3.

впи́сываться 不完 **1** ⇨ вписа́ться. **2** впи́сывать の被動.

***впита́ть,** 被過 **впи́танный** 例 (不完 **впи́тывать**) **1** 〈*что*〉吸収する(вобра́ть в себя́): *в.* ⌈вла́гу [тепло́] 湿気[熱]を吸収する / Ва́та *~та́ла* кровь. 綿が血を吸い取った. **2** 学び取る (усво́ить), 吸収する: *в.* но́вые впечатле́ния 新しい印象を吸収する / *в.* в себя́ передовы́е иде́и 進んだ思想を摂取する.

◇ ***в. что с молоко́м (ма́терн)*** ⇨ молоко́.

впита́ться, -а́ется 例 (不完 **впи́тываться**) しみ込む: Вода́ *~та́лась* в зе́млю. 水が地中にしみ込んだ

***впи́тывать,** -аю 不完 ⇨ впита́ть. 「впи́тываться の被動.

впи́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ впита́ться. **2**

впить, вопью́, вопьёшь; 命 впе́й; 過 впил, -ла́, -ло 例 (不完 **впива́ть** 参照) 〈*что*〉吸収する(впита́ть): Гу́бка *вопьёт* в себя́ всю во́ду. いまに海綿がこの水を全部吸収してしまう.

впи́ться[1], вопью́сь, вопьёшься; 命 впе́йся; 過 впи́лся, -ла́сь, -ло́сь | -лось 例 (不完 **впива́ться**[1]) 〈*в кого́-что*〉 **1** 〈...に〉吸いつく, 食いつく; 〈*чем* 無補〉〈...に〉しがみつく (крепко́ ухвати́ться): Пия́вка *впила́сь* в те́ло. ヒルが体にしっかりと吸いついた / *в.* зуба́ми в мя́со 肉に噛みつく / Он покача́нулся и *впи́лся* в стол па́льцами. 彼はよろめいて両手でテーブルにしがみついた. **2** 突き刺さる (воткну́ться), くい込む; 〈*чем*〉〈歯・爪などを〉突き刺す: Но́жик *впи́лся* в де́рево и обра́тно не вытаскивался. ナイフが木に突き刺さってぬけなかった / Он *впи́лся* в мою́ ру́ку зуба́ми. 彼は私の腕に噛みついた. **3 a)** 〈*чем*/無補〉〈人・目が〉食い入るように[むさぼるように]見つめる: *в.* глаза́ми в кого́ ...をじっと見つめる / *в.* в картину

глаза́ми [взо́ром] 食い入るように絵を見つめる / Гла́зы его́ *впили́сь* в карти́ну. 彼の眼は食い入るように絵を見つめた. **b)** …にくいつく, …に熱中する (увле́чься): *в.* в но́вую кни́гу 新しい本をむさぼるように読む.

впи́ться[2], вопью́сь, вольёшься; 過 впи́лся, -ла́сь, -ло́сь|-лось 完 (不完 **впива́ться**[2]) 《俗》飲酒の癖がつく.

впи́хать 完 (不完 **впи́хивать**) 《俗》押し込む, 詰め込む (гру́бо всу́нуть): *в.* в рот кусо́к бу́лки 白パンの一片を口に押し込む.

впи́хивать 不完 ⇨ впихну́ть; впихну́ть.

впи́хиваться, -ается 不完 **1** ⇨ впихну́ться. **2** впи́хивать の被動.

впихну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **впи́хнутый** 完 一回 (不完 **впи́хивать**) 《*кого́-что во что*》(口) **a)** 《物を》(一押しで・くいと)押し込む, 詰め込む (гру́бо всу́нуть, вложи́ть). **b)** 《人を》乱暴に押して入らせる (гру́бо заста́вить войти́): *в.* кого́ в ко́мнату [ваго́н] …を部屋[車両]へ押し入れる. **c)** 《人を》やっとのことで[なんとか]入学[就職]させる.

впихну́ться, -нусь, -нёшься 完 (不完 **впи́хиваться**) 《俗》《物がやっと入る, 《人がむりに入り込む.

впи́шешь(ся), **впишу́(те)**, **впишу́(сь)** ⇨ вписа́ть(ся).

вплави́ть, -влю, -вишь 完 (不完 **вплавля́ть**) 《*что*》溶接する: *в.* пла́тину в золото 金に白金を溶接する.

вплавля́ть 不完 ⇨ вплави́ть. 「接する.

вплавь 副 泳いで (↔ вброд): переправи́ться *в.* через ре́ку 川を泳いで渡る. 「вплеснуть.

вплёскивать | 《口》 **вплёскивать** 不完 ⇨ **вплёскиваться**|**вплёскиваться**, -ается 不完 **1** ⇨ вплеснуться. **2** вплёскивать, вплёскиваться の被動.

вплеснуть, -ну́, -нёшь; 被過 **вплёснутый** 完 (不完 **вплёскивать**, 《口》 **вплёскивать**) 《*что/чего́ во что*》《口》どくどくと注ぎ入れる (плеснуть, влить).

вплесну́ться, -нётся 完 (不完 **вплёскиваться**, 《口》 **вплёскиваться**) 《*во что*》《口》とくどく[ごぼごぼ]音をたてながら流れ入る (с плёском влиться).

вплести́, вплету́, вплетёшь; 命 вплети́; 過 вплёл, вплела́; 能過 **вплётший**, 被過 **вплетённый**, -тён, -тена́ 完 (不完 **вплета́ть**) **1** 《*что во что*》編み込む: *в.* ле́нту в ко́су おさげにリボンを編み込む / В её во́лосы бы́ли *вплетены́* полевы́е цветы́. 彼女の髪には野の花が編み込まれてあった. **2** 《*кого́-что во что*》《俗》《不快なことに》巻き込む: *в.* кого́ в ссо́ру …をけんかに巻きこむ. **вплете́ние** 中 3.

вплести́сь, вплетётся; 過 вплёлся, вплела́сь; 能過 **вплётшийся** (不完 **вплета́ться**) **1** 編み込まれる. **2** 《俗》巻き込まれる.

вплета́ть 不完 ⇨ вплести́. **-та́ние** 中 3.

вплета́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ вплести́сь. **2** вплета́ть の被動. 「**ту́**」 вплести́(сь).

вплетёт(ся), **вплетёшь**, **вплети́(те)**, **вплетённый(ся)** 形 4 вплести́(сь) の能過.

вплотну́ю 副 **1** すき間なく (пло́тно), ぎっしりと (те́сно): У́лица *в.* была́ заста́влена подво́дами. 通りは荷馬車でさっしり埋められていた. **2** 密接して, びったりと, すぐ近くまで, 詰め寄って: Он подошёл *в.* ко мне. 彼は私ににじりよった / Парохо́д не смог подойти́ *в.* к бе́регу. 汽船は接岸することができなかった. **3** 《口》真剣に(серьёзно), 本格的に(основа́тельно): подойти́ *в.* к вопро́су 問題に肉迫する / взя́ться за де́ло *в.* 真剣に仕事に取りくむ / заня́ться *в.* рабо́той 本腰を入れて仕事にかかる / С ним ну́жно поговори́ть *в.* 彼とは真剣に話し合う必要がある.

вплотня́т 副 《俗》= вплотну́ю.

вплоть 副 **1** 《*ко́ mу-чему́*》<…のすぐそばに, すぐそばまで (о́чень бли́зко): подойти́ к две́ри 戸のすぐそばまでくる / остановить *в.* перед воро́тами 門のすぐ前で止まる. **2** 《*до*》<…の>すぐそばまで (場所); …に至るまで (時間): Бо́чка напо́лнилась *в.* до кра́ёв [са́мых краёв]. 樽がふちすれすれまで[あふれんばかりに]満たされた / *в.* до ве́чера もうすぐ日暮れになるまで (до са́мого ве́чера). **3** …に至るまで, …をもふくめて (включа́я и…): снять всё, *в.* до руба́хи シャツにいたるまで全部脱ぐ.

вплыва́ть 不完 ⇨ вплыть.

вплыть, вплыву́, вплывёшь; 命 -ви́; 過 вплыл, вплыла́, вплы́ло 完 (不完 **вплыва́ть**) **1** 泳いで[航行して]入る: Су́дно *вплы́ло* в га́вань. 船が港に入った / Ло́дка *вплыла́* в ка́мыший. ボートが葦(ᵗ)の茂みへ入った. **2** 気軽に[すーっと]入る (пла́вно войти́): Она́ *вплыла́* в дире́кторский кабине́т. 彼女はすーっと校長室へ入っていった. **вплы́тие** 中 3.

вповалку 副 《口》雑然と, ごったまぜに: Спа́ли все *в.* на полу́. みんな床(ᵗ)のうえに雑魚寝(ᵗ)していた.

вподобо́р 副 《印刷》追込みで (в подбо́р).

впои́ть, -пою́, -поишь 完 (不完 **впа́ивать**[2]) 《*кого́-что*》《俗》<…に>飲酒癖をつける, 飲酒を仇込む.

впол… 前綴 《口》[虽]詞形成] 「半分・なかば」の意: ⇨ *впо́лглаза*, *впо́лпьяна́*.

впо́лглаза|**впо́лглазка** 副 《俗》 **1** 半眼で, 目を半ば開いて; ほんのちょっと: наблюда́ть *в.* ちらっといかがんに]観察する. **2** 警戒して, 油断なく. ◇ *спать* [*дремать*] *в.* 気をゆるめずに[不安な気持で]眠る.

впо́лго́лоса 副 小声で (не гро́мко): говори́ть *в.* 小声で話す.

вползти́ 不完 ⇨ вползти́. **-за́ние** 中 3.

вползти́, -зу́, -зёшь; 命 -зи́; 過 вполз, -зла́ 完 (不完 **вполза́ть**, 《口》 **впа́лзывать**) **1** 這(ᵗ)い込む: *в.* в шала́ш 掘立小屋の中へ這い込む. **2** 這い登る(взобра́ться);《口》のろのろ[やっと]登る(ме́дленно, с трудо́м взойти́): *в.* на де́рево 木に這い登る.

впо́лнака́ла 副 **1** うす暗く (ту́скло, сла́бо)《電球が電圧低下で》: Ла́мпа гори́т *в.* 電燈の光がうす暗い. **2** 力をだしきらずに, 全力投球せずに: рабо́тать *в.* なま半可な仕事をする / бежа́ть *в.* 全力をださずに走る.

***вполне́** 副 まったく (совершённо), 完全に (по́лностью): Я *в.* согла́сен с ва́ми. まったくあなたに賛成, まったくおっしゃる通りです / Я вас *в.* понима́ю. おっしゃることは[お考え]が私にもよく分かります / Он *в.* здоро́в и мо́жет занима́ться спо́ртом. 彼は健康そのもので, スポーツもできる / Путеше́ствие по Во́лге ему́ удало́сь *в.* 彼のヴォルガの旅は完全にうまくいった[大成功だった] / Опера́ция прошла́ успе́шно? — *В.* 手術はうまく行きましたか — 完ぺきです / У него́ вид *в.* счастли́вого челове́ка. 彼はまったく幸福そうな様子だ / Э́то *в.* мо́жет произойти́. これは十分起こる可能性がある[こんなことはいつ起こるか分からない] / Мне э́того *в.* доста́точно. 私はこれで十分すぎるくらいです / Я *в.* удовлетворён ва́шей рабо́той. 私はあなたの仕事に十二分に満足しています / Э́то *в.* 'возмо́жно [вероя́тно]. こんなことは十分ありうる / Он говори́т по-ру́сски *в.* хорошо́. 彼は実に上手にロシア語を話す / Не *в.* хорошо́. それほどよいというわけではない / Мне не *в.* я́сно, что вы хоти́те сказа́ть. あなたが何を言おうとしているのか, 私にはどうもよく分からない. — 不完 所 《口》見ばえのよい: Ве́ра Никола́евна, хоть ей уже́ и за три́дцать, же́нщина *в.* ヴェーラ・ニコラエヴナはもう30(歳)すぎだが, なかなかいかす女性だ.

впо́лоборо́та 副 [ふつう к *в* 伴う] 横向きに (обёрнувшись наполови́ну); (肖像画で) «анфа́с» (正面向きで)と «в про́филь» (横向きで)の中間姿勢で, 半ば横向きに: Она́ сиде́ла *в.* ко мне. 彼女は私にたいして半ば横向きにすわっていた / В портре́те он изображён *в.* 肖像画で彼は半ば横向きに描かれている.

вполовину́ 副 《旧・俗》半分だけ (наполови́ну): уба́вить ро́вно *в.* ちょうど半分にへらす / Он был не́мец то́лько *в.*, по отцу́. 彼は半分つまり父親の分しかドイツ人の血がまじっていなかった / Кали́тка приотвори́лась *в.* 表木戸が半開きになっていた.

впо́лоткрыта 副 《俗》半ば開いて, 半開きの状態に.

впо́лприщу́р 副 半ば目を細めて.

впо́лпути́ 副 《旧口》途中で (на полпути́).

впо́лпьяна|**впо́лпья́на** 副 《俗》ほろ酔いで.

впо́лси́лы 副 《口》全力をだしきりに (не в по́лную си́лу), 力をかげんして: *в.* рабо́тать 力をセーブして働く. 「空で聞く.

впо́лслу́ха 副 《俗》うわの空で: *в.* слу́шать うわの

впо̀лсыта́ | впо̀лсы́та 副 《俗》十分満腹ではなく(не до́сыта), 半ば空腹で.

вполуоборо́т 副 《口》＝вполоборо́та.

вполу́ха 副 《俗》うわの空で(невнима́тельно).

впопа́д 副 《<попада́ть》《口》ちょうど都合よく(кста́ти), うまく(уда́чно): отве́тить *в.* うまく返答する.

впопыха́х 副 《<попыхте́ть》息せき切って, 大急ぎで; 急いであまりに(второпя́х): Вбежа́л домо́й *в.* 息せき切って家にかけこんだ / забы́ть *в.* あわてて忘れる.

впо́рный 形1 《口, 職》(寸法が)ぴったりの, ちょうどよい.

впорожне́ 副 《<поро́жний》《俗》空っぽで. ↓い.

впо́ру 副 《口》 **1** ちょうどよい時に(во́время): Пришёл *в.* ちょうどよい時に来た / Э́то соверше́нно *в.* それはちょうどぐあいがよい. **2** まるで寸法をはかったように, ちょうどぴったり(как раз): Сапоги́ мне *в.* この長靴は私にぴったりだ / Пальто́ бы́ло как раз *в.* コートはぴったりだった / Ему́ всё пришло́сь *в.* なにもかも彼にぴったりだった. ── 無人述 〈不定形〉《口》〈...する〉ほかない, 〈... する〉以外に手はない, てきるのは...だけだ(то́лько и остаётся): Мне *в.* уе́хать домо́й. もう家へ帰るよりしかたがない.

впорхну́ть, -ну́, -не́шь; 命 -ни́ 完 (不完 **впа́рхивать**) **1** 《小鳥がひらひらと舞い込む; Воробе́й *~ну́л* в ко́мнату. 雀が部屋に舞い込んだ. **2** 軽快に駆け込む(бы́стро и легко́ войти́, вбежа́ть): Она́ *~ну́ла* в ко́мнату. 彼女はすーっと部屋に入ってきた.

***впосле́дствии** [-ſtv'v'-]-ſtv'-] 副 あとになって(пото́м), あとで(по́сле), のちに: *В.* я узна́л его́ лу́чше. のちに私は彼のことをもっとよく知るようになった / *В.* мы бо́льше не встре́тились. その後私たちは二度と会うことがなかった / *В.* он не раз вспомина́л об э́том приключе́нии. のちに彼は再三この冒険を思いだした / Первонача́льный план был *в.* изменён. 最初の計画はあとで変更になった.

впотьма́х 副 1 闇の中で, 暗がりで(в темноте́): сиде́ть *в.* 暗がりにすわっている. **2** 暗中模索で, 見当がつかずに.

впра́вду 副 《口》ほんとうに(в са́мом де́ле, действи́тельно): Ду́маешь, я и *в.* пойду́ с тобо́й? ほんとに私があんたについて行くとでも思っているのか / Я и *в.* э́того не знал. 私はほんとにそんなことは知らなかった.

впра́ве[1] 述語 〈不定形〉〈...する〉権利がある, 〈...するには〉それなりの理由がある: Мы *в.* э́того тре́бовать от вас. 我々はあなたにこれを要求する権利がある / Он не *в.* так поступа́ть. 彼にはそうする権利がない / Я *в.* взять э́ти де́ньги. 私はこの金をもらう権利がある / Я не чу́вствую себя́ *в.* [считáю себя́ не *в.*] 引き受ける権利がないように思う.

впра́ве[2] 副 《旧》右側に(в пра́вой стороне́).

впра́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **вправля́ть**) 〈что〉 **1** もとの位置におさめる, 〈脱臼した関節など〉を整復する: *в.* (вы́вихнутую) ру́ку 脱臼した腕を整復する / *в.* кость 骨をつぐ, 接骨する. **2** 《口》はめ込む, 差し込む(вста́вить), 挿入する(впра́вить): *в.* брю́ки в сапоги́ ズボンを長靴へ差し込む. ◇ *в. мозги́ кому́* ⇨ мозг. 「と.

впра́вка 女3 《<впра́вить》整復; はめ[さし]込むこ

впра́вле́ние 中3 впра́вить, вправля́ть すること.

впра́вля́ть 不完 ⇨ впра́вить. **-ться** 被動.

***впра́во** 副 右側へ(в пра́вую сто́рону) (↔ вле́во); 右側に(в пра́вой стороне́): поверну́ть *в.* 右折する / взять *в.* 右折する / находи́ться *в.* от до́ма 家の右側にある.

***впредь** 副 今後(в бу́дущем): *В.* 'будь осторо́жнее [э́того не де́лай]. 今後は気をつけなさい[こんなことをしてはいけない].

◇ *в. до чего́* 今後...まで: *в. до* 'окончáтельного утвержде́ния [дальне́йших указа́ний] 今後最終的承認のあるまでは[追って指示があるまでは] / *в. до* разреше́ния 許可が出るまでは.

впрессова́ть [-s-], -ссу́ю, -ссу́ешь; 被過 **-ссо́ванный** 完 (不完 **впрессо́вывать**) 〈что〉 圧搾(さく)してはめ込む: *в.* втýлку 栓をはめ込む.

впрессо́вывать [-s-] 不完 ⇨ впрессова́ть.

впригля́дку 副 **1** 《俗, おどけて》眺めながら. **2** 《口》横目で見ながら, 見よう見まねで; はた目には. ◇ **пить** чай *в.* 《口, おどけて》砂糖なしで紅茶を飲む(⇨ впри́куску, внакла́дку).

впри́куску 副 《口》[次の成句で]: **пить** чай *в.* 砂糖をかじりながら紅茶を飲む(⇨ внакла́дку).

впри́прыжку 副 《口》ぴょんぴょん跳ねながら(подпры́гивая): бежа́ть *в.* はねながら[スキップしながら]走る.

впри́ска 女1 《俗》＝впри́прыжку.

впри́ску 副 《俗》＝впри́прыжку.

впри́ску́ 副 《口》[次の成句で]: **пить** чай *в.* 砂糖をかじりながら紅茶を飲む(⇨ внакла́дку).

вприти́ра 副 《口》(身体がこすれるほど)ぴったりくっついて, すれすれに(вплотну́ю): *в.* к стене́ 壁とすれすれに.

впри́тык 副 《口》ぴったりくっついて(вплотну́ю). ↓に

вприщу́р | -щу́рку 副 《俗》目を細めて(прищу́рившись).

впрово́дку 副 《魚釣りで》流し釣りで. ↓рившись)

впро́голодь 副 食うや食わずで(недоеда́я): жить [пита́ться] *в.* 食うや食わずの生活[食生活]をする.

впро́желть 副 《俗》やや黄色かかって.

впро́зелень 副 《俗》やや緑がかって.

впрок 副 貯えとして(в запа́с): загото́вить [заку-пи́ть] *в.* 貯蔵用として準備する[買って貯えておく] ── 述語 利益になる(в по́льзу): Бога́тому всё *в* прок 金持は何をしてもとくになる. ◇ **идти́ [пойти́]** *в.* ため になる, 役に立つ(идти́ в по́льзу): Э́то тебе́ *в* пойдёт. これは(この先)君のためになる.

впроса́к 副 [次の成句で]: **попа́сть(ся)** *в.* 《口》(ふかつで)まずい立場に立つ, 窮地に陥る.

впро́синь 副 《俗》やや青みがかって.

впросо́нках 副 《口》なかば眠って, うつらうつらと.

впросо́нье | впросо́ньи 副 《俗》＝впросо́нках

впро́холость 副 《俗》(男が)独身で(生活する, など)

***впро́чем** 接 にもかかわらず, それでもなお(однáко, тем не ме́нее): Кни́га хоро́шая, *в.* не во всех ча́стях. 本はいい本なんだが, とこもかしこもすみからすみまでというわけではない / Он лени́в, *в.* хоро́ший рабо́тник. 彼はなまけものだが, それでも立派な働き手だ [脱は稀だ].

── 挿入語 もっとも, といっても, けれども, しかし(《ためらいを示す》): Карти́на хоро́шая, *в.* вы са́ми её уви́дите. あの絵はすばらしい, といってもあなたもごらんになれば分かるでしょうが / *В.* я не зна́ю, реша́й сам. といっても, 私には分からん, 自分で決めるんだな.

впры́гивать 不完 ⇨ впры́гнуть. **-вание** 中3

впры́гнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **впры́гивать**) 跳び乗る, 跳び込む; 跳び上がる: *в.* в ваго́н 列車に飛び乗る / *в.* на стул 椅子に跳び上がる.

впры́скивание 中3 1 注射: внутриве́нное *в* 静脈注射 / внутримы́шечное *в.* 筋肉注射 / подко́жное *в.* 皮下注射. **2** 《口》注射液.

впры́скивать 不完 ⇨ впры́снуть. **-ться** 被動

впры́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **впры́скивать**) 〈что/чего́〉注射する: *в.* больно́му две ампулы камфары́ 病人にカンフルを2本注射する / *в* под ко́жу 皮下へ注射する.

впряга́ть 不完 ⇨ впря́чь. **-га́ние** 中3.

впряга́ться 不完 **1** ⇨ впря́чься. **2** впряга́ть の被動.

впряг(ся), впряги́(те), впрягла́(сь), впряги́(сь) ⇨ впрячь(ся).

впря́гший 形4 впрячь の能過.

впряда́ть 不完 ⇨ впрясть. **-ться** 被動.

впряжённый, -жён, -жена́ 形1 впрячь の被過

впря́жка 女3 впрячь すること. 「て.

впрями́ю 副 《口》率直に(прямо), 腹蔵なく(откры-

впрямь 副 《通例 и *в.* の形で》《口》本当に, 実際(действи́тельно). ◇ **вкось и *в.*** ⇨ вкось.

впрясть, впряду́, впрядёшь; 命 впряди́; 過 впря́л-ла́ | -ла, -ло; 能過 **впря́дший**; 被過 **впряде́нный,** -де́н, -дена́ 完 (不完 **впряда́ть**) 〈что во что〉紡ぎ入れる, 撚(よ)り込む: *в.* шёлк в шерсть 毛の中へ絹糸を紡ぎ入れる.

впрячь [-r'a-] | 《旧》-r'é-], впрягу́, впряжёшь, ..., впрягу́т; 命 впряги́; 過 впряг [-r'á- | 《旧》-r'ó-]

-гла́ ; 能過 **впря́гший** [-г'а́-]《旧》-г'о́-] ; 被過 **впряжённый**, **-жён**, **-жена́** 図 (不完 **впряга́ть**) 〈*кого́-что во что*〉〈馬を車につ〉つける : *в.* лошаде́й в са́ни 馬をそりにつける.

впря́чься [-г'а́-]《旧》-г'е́-], впрягу́сь, впряжёшься ; 過 впря́гся [-г'а́-]《旧》-г'о́-], **-ла́сь**, **-ло́сь** 図 (不完 **впряга́ться**) 〈*во что*〉〈馬などが〉自分を〈馬に〉つける. ◊ ***в. в* [*рабо́ту* [*де́ло*]** 《口》(長い・つらい)仕事に取り組む.

впуск 男3 《<впуска́ть》入れること, 通すこと ; 取入れ口 : *в.* пассажи́ров на перро́н 乗客をホームへ入れること, 改札 / отве́рстие для *~ка* и слива горю́чего 燃料の注入・排出口.

впуска́ние 中3 впуска́ть すること.

впуска́ть 不完 ⇨ впусти́ть. **-ться** 被動.

впускно́й 形1 入場の ; 取入れ用の (↔ выпускно́й) : *в.* биле́т 入場券 / *в.* день в больни́це 病院の入院日 / *~но́е* отве́рстие 取入れ口 / *в.* шлюз 取水用水門.

впусте́ 副《旧》<土地につき>利用されずに ; 荒れて : Зе́мли лежа́т *в.* 土地は荒れるにまかされている.

впусти́ть, впущу́, впу́стишь ; 命 впусти́ ; 被過 **впу́щенный** 図 (不完 **впуска́ть**) 〈*кого́-что во что*〉 **1 а)** 入れる, 入場させる : *в.* кого́ в ко́мнату ...を部屋に通す / Пассажи́ров ещё не *впуска́ют* на платфо́рму. 乗客はまだプラットホームへ入場を許されない. **b)** 取り入れる, 通す : *в.* пар в тру́бы パイプに蒸気を通す. **c)** 注入する, たらして入れる : *в.* ка́пли в нос 水薬を鼻へ注入する. **2** 突き刺す : Пчела́ *~ти́ла* жа́ло в ко́жу. 蜜蜂が皮膚に針を刺した.

впусту́ю 副《口》むなしく (зря, напра́сно), 成果なしに (безрезульта́тно) : стара́ться *в.* むだ骨を折る / рабо́тать *в.* むたに働く / Он сто́лько рабо́тал и всё *в.* 彼はあんなに働いたのに, すべてむだだった / Пои́ски оконча́лись *в.* 捜索はむだに終わった.

впу́тать 図 (不完 **впу́тывать**) **1** 〈*что*〉(もつれさせて)編み込む[撚(ﾖ)り込む]. **2** (不完 はまた **пу́тать**) 〈*кого́* 〈*что*〉〉巻き込む, 巻きそえにする (вовлечь) : *в.* в исто́рию 事件に巻き込む.

впу́таться 図 (不完 **впу́тываться**) 〈*во что*〉 **1** (もつれて)絡(ﾏ)む (запу́таться) : Ле́ска *~ла́сь* в во́доросль. 釣り糸が藻に絡みついた. **2**《口》(不完 はまた **пу́тать**) 〈いやなことに〉かかり合い[巻きぞえ]になる (ввяза́ться) : *в.* в неприя́тное де́ло 不快なこと【類語】⇨ вмеша́ться.

впу́тывать 不完 ⇨ впу́тать. **-ва́ние** 中3.

впу́тываться 不完 **1** ⇨ впу́таться. **2** впу́тывать.

впущу́ ⇨ впусти́ть.

впя́ливать 不完 ⇨ впя́лить. **-ва́ние** 中3.

впя́ливаться 不完 **1** ⇨ впя́литься. **2** впя́ливать の被動.

впя́лить, **-лю**, **-лишь** ; 被過 **впя́ленный** 図 (不完 **впя́ливать**) 〈*что*〉 **1** 〈布などを〉(枠に)張る : *в.* холст на пя́льцы 麻布を刺しゅう枠に張る. **2** 《俗》むりに押し込む : Е́ле *~ли́л* ногу в сапо́г. やっと片足を長靴へ押し込んだ.

впя́литься, **-люсь**, **-лишься** 図 (不完 **впя́ливаться**) **1** 刺しゅう枠 (пя́льцы) に張られる. **2** 《俗》(きゅうくつなところへ)むりにもぐり込む ; むりには[入]る.

впя́теро 副 5 倍に (3 ня́ть раз) ; 5 分の 1 に : *в.* дешёвле 5 分の 1 の値で / увели́чить [уме́ньшить] *в.* 5 倍[5 分の 1]にする. 「ぶ[出かける].

впятеро́м 副 5 人で : игра́ть [пое́хать] *в.* 5 人で遊ぶ

впя́тить, впячу, впя́тишь 図 (不完 **впя́чивать**) 〈*кого́-что*〉《俗》後足りさせて入れる : *в.* маши́ну в гара́ж 車をバックさせて車庫に入れる.

в-пя́тых 挿入語 第 5 に.

впя́чивать 不完 ⇨ впя́тить. **-ться** 被動. **-ва́ние**

вра́батываемость 女8 《スポーツ》(選手につき)調子の上がり工合.

вра́батываться 不完 ⇨ вра́ботаться.

вра́ботаться 図 (不完 **вра́батываться**)《口》仕事に慣れる.

***враг**, -га́ 男3 **1** 敵 (↔ друг[1]) ; 〈*чего́*〉(主義としての)反対者 (проти́вник) : гро́зный *в.* 強敵 / опа́сный *в.* 危険な敵 / зле́йший *в.* もっとも憎むべき敵 / закля́тый [смертельный, кро́вный, непримири́мый] *в.* 不倶戴天(ﾌｸﾞﾀｲﾃﾝ)の敵 / иско́нный *в.* 宿敵 / кла́ссовый *в.* 階級の敵 / вну́тренние [вне́шние] *~ги* 内[外]敵 / *~ги* и друзья́ 敵と味方 / *~ги* ми́ра 平和の敵 / Они́ с ним бы́ли стра́шные *~ги*. 彼と彼[彼ら二人]はひどい敵同士だった / *в.* [социализ]ма [революции] 社会主義[革命]の敵 / *в.* [кури́ния [спиртных напи́тков] 喫煙[飲酒]反対者 / боро́ться [с *~го́м* [против *~га*] 敵と[敵に抗して]戦う. **2** [また 集合] 敵軍 : си́льный [гро́зный] *в.* 強力な[おそるべき]敵軍 / победи́ть *~га́* 敵に勝つ / разби́ть [разгроми́ть] *~га́* 敵を破る[粉砕する] / воева́ть [с *~го́м* [на стороне́ *~га́*] 敵と[敵側について]戦う / попа́сть в ру́ки *~га́* 敵の手に落ちる / перейти́ [перебежа́ть] на сто́рону *~га́* 敵側に移る[鞍がえする] / *В.* перешёл на́шу грани́цу. 敵がわが国境を越えた / *В.* бу́дет разби́т. 敵は撃破されよう. **3** 害毒 (вред, зло) : Язы́к мой — *в.* мой. 《諺》わか舌はわが敵《口は禍のもと》/ Таба́к — *в.* здоро́вья. たばこは健康の敵. **4**《旧》悪魔 (бес).

◊ ***в. бутылки*** ⇨ буты́лка. ***не в. бутылке*** ⇨ буты́лка. ***не в. бутылке*** ⇨ буты́лка.

【類語】(1) **враг**, (2) **проти́вник**, (3) **неприя́тель**, (4) **не́друг**, (5) **недоброжела́тель** : 共に「敵, かたき」の意. (1) は, いわゆる「敵」を表わし, 敵意を伴う. (2) は「反対者」の意で「敵, かたき」でない場合もあり得る. (3) は「人に対する敵意」が強調される. (5) は「悪意・敵意を抱く人」の意. (4) は「敵」の意味では雅語. 民話詩では「敵軍」の意で用いられる. (1), (2), (3) は「敵兵」「敵軍」の意味にも用いられるが, (2) は時に軍事用語としての「敵軍」の意で用いられる. 「いな.

врагиня, 複生 **-нь** 女5 《旧・方》敵《女の》, 仲のる

вражда́ 女1 敵意, 反目 (↔ дру́жба) ; пита́ть *~ду́* к кому́ ...に敵意を抱く / *в.* между двумя́ сосе́дями 二軒の隣人同士の反目 / быть [жить] во *~де* с кем ...といがみ合っている[暮らす] / я́вная *в.* 公然たる敵意 / непримири́мая *в.* 和解の余地ない反目.

【類語】⇨ не́нависть.

вражде́бно 副 敵意をもって ; いがみ合って, 敵対して : *в.* относи́ться к кому́ ...に敵対的態度をとる.

вражде́бность 女8 **1** 敵意のあること ; 敵対的態度. **2**《生》拮抗作用, 対抗.

***вражде́бный**, -бен, -бна 形1 敵意ある (неприя́зненный), 敵対し合う (↔ дру́жественный) : *~ное* отноше́ние к кому́ ...への敵意ある態度 / *~ные* отноше́ния 敵対関係 / *~ное* чу́вство 敵意 / *~ная* поли́тика 敵対政策 / *~ная* сторона́ 敵側 / *~ные* наме́рения 敵意に満ちた意図 / *в.* взгляд 敵意ある眼差し / говори́ть *~ным* то́ном 敵意ある調子で話す / Он кра́йне *~бен* по отноше́нию к нам. 彼は私たちにひどく敵対的だ / Он заня́л ре́зко *~ную* позицию в отноше́нии меня́. 彼は私に対してきわめて敵対的な立場を取った.

вражду́ю, -ду́ешь ; 命 -ду́й 不完 《*с кем*|*между собо́й*》敵対[反目]する : *в.* друг с дру́гом 互いに反目し合う / О́ба племени *~ду́ют* между собо́й. 両種族共敵意をむきだしにしていた.

***вра́жеский** 形3 敵の, 敵軍の (неприя́тельский (↔ дру́жеский)) : *в.* самолёт 敵機 / *~кая* артилле́рия 敵の砲兵 / *~кие* войска́ 敵軍 / Бы́ло потопле́но пять *~ких* корабле́й. 敵艦 5 隻が撃沈された / под *~ким* огнём 敵の砲火を浴びて. **-ки** 副.

вра́жий, -жья, -жье 物主 形6 **1**《旧・民話詩》敵の (вра́жеский) ; *в.* труп 敵の屍(ｶﾊﾞﾈ). **2**《旧》悪魔の (бесо́вский) : *~жья* си́ла 悪魔の力).

вражи́на 男・女 《変化は 女1》《罵って》敵 ; 悪魔.

враз 副《俗》**1** 一度に (разом), 一緒に (вме́сте), 同時に (одновре́менно) : Два го́лоса крича́ли *в.* 二つの声が同時に叫んでいた. **2** すぐに (сра́зу).

вразби́вку 副《口》**1** 順序なしに, 順序不同で, ばらばらに (не по поря́дку) : спра́шивать *в.* 銘々勝手に質問する / Ученико́в вызыва́ли *в.*, а не по алфави́ту. 生徒たちはアルファベット順でなく順序不同に呼びだされた. **2**《印刷》＝вразря́дку.

вразбро́д 副 《口》散り散りに, 別々に (не вме́сте); ばらばらに (не дру́жно): де́йствовать [рабо́тать] *в.* てんでんばらばらに行動する[働く].

вразбро́с 副 **1** 手て振りまいて: се́ять *в.* 手で種子をまく. **2** 《口》ばらばらに, 散乱して (разбро́санно): Все ве́щи лежа́ли *в.* 荷物はみなばらばらに散らかっていた.

вразбро́ску 副 《俗》＝вразбро́с.

вразва́лку 副 《口》左右に体を振りながら, よろよろと: Гу́си и у́тки ходя́т *в.* ガチョウやアヒルはよちよち歩く.

вразды́робь 副 《俗》 **1** ばらばらに, 別々に (по́розно): Солда́ты шли мо́лча, *в.* 兵士らは隊伍をくずして黙々と歩いていた. **2** 《学生語》順序なしに(当たる).

вразла́д 副 《口》仲違いして; 調和を乱して, 不ぞろいに (несогласо́ванно): Пло́хо, когда́ семья́ живёт *в.* 家族が反目し合って暮らすのは困ったものだ.

вразлёт 副 《俗》四散して (вро́зь), 飛び散って.

вразма́х | **вразма́шку** 副 一振り[一撃]で, 一挙に.

вразнобо́й 副 《口》ばらばらに (по́розно), まとまりなしに: де́йствовать *в.* ばらばらに行動する. 「行商する.

вразно́с 副 《口》行商で: торгова́ть [продава́ть] *в.*

вразнотык 副 《俗》ばらばらに, ごちゃごちゃに, 雑然と.

вразре́з 副 [次の成句で]: ***идти́ в. с чем*** …と矛盾する(противоре́чить), くい違う (расходи́ться), 逆らう; Э́тот посту́пок *идёт в.* с требованиями мора́ли. こんな行動はモラルに反する / Э́то *идёт в.* с мои́ми интере́сами. これは私の利害に反する.

вразря́дку 副 《印刷》字間を離して (разря́дкой): набра́ть сло́во *в.* 字間をあけて語を組む.

вразуми́тельно 副 分かりやすく, 納得の行くように.

вразуми́тельный, -лен, -льна 形 1 道理にかなった, 納得できる, 分かりやすい (поня́тный): *в.* отве́т 分かりやすい答 / *~ное* объясне́ние よく分かる説明.

-ность 女 8.

вразуми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 -млённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **вразумля́ть**) 〈*кого́ (что́)*〉理解[納得]させる (убеди́ть), 教えさとす: Его́ ничто́ не *~ми́ло*. 彼にはいくら説いてもだめだ.

вразумле́ние 中 3 вразуми́ть, вразумля́ть すること.

вразумля́ть 不完 ⇨ вразуми́ть.

вра́ки, врак 複 《俗》うそ (ложь), でたらめ, たわごと (вздор): Всё э́то — *в.* それはみんなでたらめだ.

врал, врала́ ⇨ врать.

враль, -ля́ 男 6 《口》うそつき, ほらふき: Он всем изве́стный *в.* 彼は名うてのうそつきだ.

вра́льман 男 1 《口, おどけて》うそつき《Фонви́зин の «Не́доросль» の中の人物から》.

вра́нгелевщина 女 1 クリミア・南ウクライナにおける Вра́нгель を長とする白軍の反革命体制《1920 年 4–11 月》.

Вра́нгель ヴランゲリ: 1 Пётр Никола́евич《1878–1928; 軍人, 国内戦時に軍を組織, 南ロシア, クリミアで敗北後亡命》. **2** Фердина́нд Петро́вич《1796/7–1870; 航海者・海軍大将》.

враньё 中 2 うそをつくこと; うそ (ложь): Его́ расска́зы — чи́стое *в.* 彼の話はみんなまっかなうそだ.

враска́чку 副 《<раскача́ть》《口》身をゆすって (пока́чиваясь на ходу́); идти́ *в.* 身をゆすって(のしのっして)歩く.

враскоря́чку 副 《俗》足を大きく開いて(歩く, など).

***врасплох́** 副 《<расплох́》不意に (неожи́данно), 突如: заста́ть [засти́гнуть] *в.* 不意をつく, 不用意のところを見つける / напа́сть *в.* 敵の不意[虚]をつく / Мой вопро́с заста́л его́ *в.* 私の質問で彼は虚をつかれた.

врассыпну́ю 副 《<рассыпа́ть》方々へ, 四方へ (в ра́зные сто́роны), ばらばらに (вро́зь). 「晶.

враста́ние 中 3 враста́ть すること, (結晶につき)連

враста́ть, -а́ет 不完 ⇨ врасти́.

врасти́, врасту́, врастёшь, …, врастут; 過 врос, -сла́; 能過 **вро́сший** 完 (不完 **враста́ть**) **1 a)** 内部へ成長する; くい込む, 根をおろす: Ко́рень *врастёт* в зе́млю. 根が地中へ伸びる. **b)** 〈結晶が〉(一定方向に)連晶する. **2** 〈家などが〉沈下する (осе́сть), めり込む: Ка́мень *врос* в зе́млю. 石が地面にめり込んでいる. ◇ ***в. корня́ми*** ⇨ ко́рень.

врастя́жку 副 《口》 **1** 長々とからだをのばして (растяну́вшись): лежа́ть *в.* 長々と[大の字に]寝そべる / упа́сть *в.* ばったり倒れる. **2** 〈言葉・発音などを〉ゆっくりと, 長めに: произноси́ть *в.* 長めに発音する.

врата́, врат 複 《旧文》門 (ворота). ◆ **ца́рские в.** ⇨ ца́рский.

***врата́рь**, -ря́ 男 6 1 《スポーツ》ゴールキーパー (голки́пер). **2** 《旧》門番 (приврáтник).

***врать**, вру, врёшь; 命 ври; 過 врал, -ла́, -ло; 副動 用いず 不完 《口》 **1 a)** (完 **соврáть**) うそをつく (лгать): *в.* роди́телям 親にうそをつく / Не ве́рьте ему́, он *врёт*. 彼の言うことなんか信用しなさんな, うそつきだから / *Ври, ври*, да не завира́йся. うそも休み休み言え / Послу́шай! *ври*, да знай же ме́ру. いいかうそをつくのもほどほどにしろ. **b)** (完 **наврáть**) 〈*на кого́* (*что́*, 無補)〉くだらぬことを言う, おしゃべりをする (болта́ть). **c)** 〈*что*, 無補〉くだらぬことを言う, おしゃべりをする (болта́ть). **2** (完 **соврáть, наврáть**) 〈歌い方・演奏を〉誤る, 間違う: *в.* в пе́нии 歌い方を間違える. **3** 〈計器などが〉不正確である: Часы́ *врут*. 時計が狂っている.

【類語】⇨ лгать.

вра́ться, врётся; 過 вра́лось 不完 (完 **наврáться, соврáться**) 〈無人動〉 〈*кому́*〉《口》平気でうそを出る: Ему́ сего́дня что́-то не *вра́лось*. 彼は今日はなぜかうそが出なかった / Что ме́ньше *врётся*, то споко́йней живётся. 《諺》うそをつくことが少なければそれだけ暮らしは平穏《★ что…, то… は чем…, тем . . になぞらえた》.

***врач**, -ча́ 男 4 医師《男女とも; ⇨ до́ктор》: гла́вный *в.* 医長 / вое́нный *в.* 軍医 / ле́чащий *в.* 主治医 / опы́тный *в.* 経験豊かな医師 / домаш́ний *в.* かりつけの医者[家庭医] / практику́ющий *в.* 開業医 / санита́рный *в.* 保健医 / *в.* по вну́тренним боле́зням 内科医(терапе́вт) / *в.* по же́нским боле́зням 婦人科医(гинеко́лог) / *в.* -хиру́рг 外科医, 歯科医 / ветерина́рный *в.* 獣医 / де́тский *в.* -*в.* по де́тским боле́зням 小児科医(педиа́тор) / *в.*-консульта́нт 立会医 / же́нщина-*в.* 女医 / вы́звать *~ча́* (на́ дом) 医者を(家に)呼ぶ / посла́ть за *~ча́м* 医者を呼びにやる / пойти́ к *~ chу́* 医者に行く / показа́ться *~chу́* 医者にみてもらう / показа́ть ребёнка *~chу́* 子供を医者にみせる / подверга́ться к *~chу́* 医者にかかる[相談する] / лечи́ться у *~ча́* 医師の治療を受ける / быть на приёме у *~ча́* 医者の診察を受けに行く / учи́ться на *~ча́* 《口》医者になる[医者の]勉強をする / *В.* осмотре́л больно́го[поста́вил диа́гноз, выписал реце́пт, прописа́л лека́рство]. 医者は患者を診察した[診断した, 処方せんを書いた, 薬を処方した] / Его́ мать опти́чный *в.* 彼の母親は優秀な医師だ / Она́ рабо́тает *~chóм* в э́той больни́це. 彼女はこの病院で医師をしている.

◇ ***Врачу́, исцели́ся сам!*** 医者の不養生《★ врач́ は昔の呼格, 力点に注意》.

врачебник 男 3 《旧》家庭医学書.

***врачебный** 形 1 医療の (медици́нский): *~ная* по́мощь 医療 / *в.* осмо́тр 医療検査 / *в.* обхо́д 医師の回診 / *~ная* та́йна 医師の職業上知り得た秘密《保持の義務がある》/ *в.* уча́сток 医療区《担当医療機関の受持地域》/ *~но*-консультацио́нная коми́ссия 医療協議委員会《病院などの》.

врачева́ние 中 3 《文》診療, 治療: незако́нное *в.* 不法診療[医療行為].

врачева́ть, -чу́ю, -чу́ешь; 命 -чу́й; 能現 -чу́ющий 不完 《文》 **1** (完 《旧》 **уврачева́ть**) 〈*кого-что*〉治療する (лечи́ть); なおす (исцеля́ть): Таки́е неду́ги вре́мя *~чу́ет*. そういう病気は時がおおむねなおしてくれる. **2** [不完のみ] 医療に従事する.

врачи́ха 女 3 《俗》女医 (же́нщина-врач).

врачу́ющий 形 4 врачева́ть の能現. — 形 治療効果のある (цели́тельный): *~щее* де́йствие 治癒(効)作用.

вращáтельный 形 1 **1** 回転の: *~ное* движе́ние 回転運動 / *в.* выключа́тель 回転開閉器 / *~ное* буре́ние ロータリーボーリング. **2** 回転させる: *~ная* си́ла 回転力.

враща́ть 不完 〈*что*/*чем*〉 回転させる, 回す (вертéть): *в.* колесó 車輪を回す / Водá ~*щáет* турби́ну. 水がタービンを回す. ◇ *в.* 「*глазáми* [*белкáми*] 目をぎょろつかせてあちこち見る, 目をきょろきょろさせる.

【類語】(1) **враща́ть**, (2) **верте́ть**, (3) **крути́ть**, (4) **кружи́ть**, (5) **воро́чать**: (1) は「回転させる」をもっとも正確に表わし, 書き言葉, 専門語として使用. (2) は口語で, (3) は (2) の強意. (4) は круг (円) と同根語で「くるくる旋回させる」の意味. (5) は「ゆっくりといじくり回す」の意.

***враща́ться** 不完 **1** 回転する (обращáться), (くるくる) 回る (вертéться): Земля́ ~*щáется* вокруг Со́лнца [своéй оси́]. 地球は太陽のまわりを回る. 公転する[地軸を回転する, 自転する] / Плане́ты ~*щáются* по свои́м орби́там. 惑星は自分の軌道を回転する / Иску́сственный спу́тник ~*щáется* по свое́й орби́те вокруг Земли́. 人工衛星は地球をめぐる軌道を回っている / Колёса бы́стро ~*щáлись*. 車輪がくるくる回っていた / Колесó ~*щáется* на оси́. 車輪は軸に支えられて回っている / ~*щáющийся* стул 回転椅子 / ~*щáющаяся* дверь 回転ドア.

2 〈*вокруг*/*около*〉 〈話などが〉〈…を〉めぐって行なわれる, もっぱら〈…のことで〉持ちきりになる (постоя́нно возвраща́ться): Разговóр ~*щáлся* вокруг му́зыки [нóвого дирéктора]. 話は終始音楽[新任所長]のことで持ちきりだった / Его́ мы́сли неотсту́пно ~*щáлись* вокруг экза́менов. 試験のことがどうしても彼の頭から離れなかった.

3 …に出入りする (постоя́нно, ча́сто быва́ть): *в.* в 「полити́ческих [учёных] круга́х 政界[学界]に出入りする / *в.* в избранном óбществе 上流社会に出入りする / *в.* среди худóжников 画家の世界に出入りする / *в.* в 「арти́стической [литературной, учёной, образованной] среде́ 芸能界[文壇, 学者の世界, 教養人社会]に出入りする / *в.* в разли́чных круга́х óбщества 社会のいろいろな方面に出入りする.

4 振り子の被物.

◇ *в. в сфе́рах* ⇨ сфе́ра.

【類語】(1) **враща́ться**, (2) **верте́ться**, (3) **крути́ться**, (4) **кружи́ться**, (5) **вы́ться**: 「回転する, 回る」のもっとも正確な語は (1) で, 標準的には専門語として用いる: Со́лнце ~*щáется* вокруг своéй óси. 太陽は自転する. (2) は (1) と同じ意味だが, 口語的. (3) は「激しくくるくる回る」の意で, (4) は круг (円) からの造語で「円形にくるくる回る, 同転する」の意. (5) はふつう鳥・昆虫などの飛翔に用い, 「ひらひら飛び回る」の意.

***враще́ние** 中 **1** 回転(する): *в.* колесá 車輪の回転 / ось ~*ния* 回転軸 / *в.* по часово́й стре́лке 時計の針と同じ方向に回転すること / *в.* Земли́ вокруг Со́лнца 太陽をめぐる地球の回転. **2** 〖スポーツ〗(体操で) 旋回, ローテーション; (フィギュアスケートで) スピン; (ハンマー投げで) スウィング.

***вред**, -да́ 男 害, 害毒: 損害, 損失 (ущéрб, убы́ток) (↔ по́льза): говори́ть о ~*де* алкого́ля アルコールの害について話す / Куре́ние нано́сит большо́й *в.* здоро́вью. 喫煙は健康には大毒だ / Моро́зы причини́ли большо́й *в.* урожáю (садáм). 寒波の襲来で収穫[果樹園]は大損害をこうむった / Мно́го ~*да* принóсит непрáвильный режи́м. 不規則な生活をするといろんな害があられる / Э́то нанесло́ бы *в.* в полити́ческом отношéнии. そんなことをすれば政治的な損失をもたらすだろう / Э́то решéние принесло́ бóльше ~*да*, чем по́льзы. この決定は利益よりも害の方が多かった / Э́то не принесёт ничего́ кроме ~*да*. それは害にしかならない / В э́том не́ было никако́го ~*да*. それにはなんの害もなかった / без ~*да* [ко ~*ду*] для своего́ здоро́вья 自分の健康をそこなわずに[そこなって]. ◇ *во в. кому́-чему́* …の害となって: де́йствовать *во в.* себе́ 自分に損になるような行動を取る / Э́то слу́жит [де́лается] *во в.* де́лу. それは事業の害になっている / Прогу́лка бу́дет ему́ *во в.* 散歩は彼には害になるだろう.

вреди́тель 男 **6** **1** 害虫, 害鳥, 害獣: ~*ли* 「сельскохозя́йственных расте́ний [карто́феля] 農作物[ジャガイモ]の害虫. **2** 妨害者, (特に反政府的な) 破壊分子 (диверса́нт). **-льский** 形 3: ~*кие* гру́ппы 破壊分子グループ. **-ки** 副.

вреди́тельство 中 1 妨害行為, 内部撹乱(など)行為.

вреди́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 妨害行為[破壊活動]をする.

***вреди́ть**, вредя́, вреди́шь; 命 вреди́ 不完 (完 повреди́ть) 〈*кому́-чему́*〉 〈…に〉害を与える[および] (причиня́ть вред), 有害である; 〈…に〉損害を与える (причиня́ть ущéрб): Куре́ние ~*ди́т* здоро́вью. =Кури́ть — здоро́вью *в.* 喫煙は健康に悪い / Э́то ~*ди́т* [де́лу мúра [на́шим интере́сам]. それは平和運動に害をおよぼす[私たちの利益をそこなう] / Вы себе́ то́лько ~*ди́те* [свои́м поведе́нием [свои́ми де́йствиями, таки́ми отвéтами]. あなたはそんなふるまい[行動, 返事]をして自分を傷つけるだけだ / Его́ гру́бость ~*ди́т* ему́ самому́. 彼の粗暴は彼自身の損になるだけだ / *в.* 「экономúке страны́ [разви́тию промы́шленности] 国の経済[産業の発展]に損害を与える / Э́то *повреди́ло* его́ [авторите́ту [репута́ции]. それは彼の権威を失墜(しつい)させた[評判を落とした] / Ва́ше увлече́ние спóртом ~*ди́т* [учёбе [рабóте]. そんなにスポーツに熱中すると勉学[仕事]がおろそかになる / *в.* друг дру́гу на ка́ждом шагу́ ことあるごとに互いを傷つけあう / Э́то вам не *повреди́т*. これはあなたにとって害にはなるまい.

вре́дно 副 有害に, 悪く (↔ поле́зно): *в.* 「влия́ть [отража́ться] 悪い影響を与える / Куре́ние *в.* де́йствует на здоро́вье. 喫煙は健康の害になる.

— 無人 述 有害だ, 害になる (вреди́ть): Кури́ть [Есть сли́шком мно́го, Так по́здно ложи́ться] *в.* для здоро́вья. 喫煙[食べすぎ, 夜ふかし]は健康に悪い / Тебе́ *в.* принима́ть э́то лека́рство. 体に悪いからこの薬を飲むのはやめたほうがよい[★ 動作の実現を志向しないので不定形は不完了体: 比較 Тебе́ *поле́зно* приня́ть э́то лека́рство. 君の体にはこの薬を飲んだほうがよい]. ◇ *не в.* 〈不定形〉〈…するのも〉悪くない: Вам *не в.* почита́ть э́ту кни́гу. あなたもこの本をちょっと読んでみたらよい.

вре́дность 女 8 **1** 有害なこと (↔ поле́зность): *в.* куре́ния 喫煙の有害性. **2** 危険な作業条件: сокраще́ние рабóчего дня из-за ~*ти* 労働条件の危険性による労働時間の短縮.

***вре́дный**, -ден, -дна́, -дно, -дны́ | -дны 形 1 **1** 有害な, 害のある, 害になる (↔ поле́зный) (опáсный): ~*ное* вещество́ 有害物質 / ~*ное* наслéдие 害出(vererbte) / ~*ное* 「де́йствие [воздéйствие] 有害な作用[影響] / ~*кая* привы́чка 有害な習慣 / ~*кая* 「мысль [тео́рия] 有害な思想[理論] / ~*ное* 「мне́ние [учéние] 有害な意見[学説] / ~*ное* производ́ство 有害な産業 / Э́тот климáт ~*ден* для 「здоро́вья [расте́ний]. この気候は健康[植物]に悪い / Э́то лека́рство ~*дно* для органи́зма. この薬は体に悪い / Куре́ние ~*дно* для се́рдца. 喫煙は心臓に悪い / Сли́шком я́ркий свет ~*ден* для 「глаз [зре́ния]. あまり明るい光は目に悪い / Мя́сная пи́ща мне ~*дна́*.=Мя́со мне ~*дно*. 肉食は私の体に悪い / Не сиди́ так бли́зко к телеви́зору, э́то ~*дно* для зре́ния. あまりテレビの近くにすわるのはよしなさい, 目に悪いからね. **2** 《俗》 [反意] のみ) 悪意ある (недоброжела́тельный), 意地悪な (злой): *в.* хара́ктер 意地悪な性格.

вредоно́сный, -сен, -сна 形 1 害をもたらす, 有害な, 危険な: ~*ные* де́йствия 有害な行動. **-ность** 女 8.

вреди́ть(ся), -жу(сь) ⇨ вре́зать(ся). 「反 8.

врежу́ ⇨ вреди́ть. 「ソト.

врез 男 1 《職》新聞記事の前に編集部がつける短いコメ

вреза́ние 中 3 《<вреза́ть》はめ込み, 取りつけ.

вре́зать, вре́жу, вре́жешь; 命 вре́жь; 被過 -занный 完 **1** (不完 **вреза́ть**, **вре́зывать**) **а)** 〈*что*〉 (切り込んだ穴へ)はめ込む, 取りつける: *в.* стёкла в окнó 窓にガラスをはめ込む / *в.* замóк в дверь ドアに錠前を取りつける. **b)** 《口》(ビデオの録画に)挿入する. **2** 〈*что*〉〈…の〉印象などを心に刻みつける (запечатле́ть): *в.* что в 「пáмять [созна́ние, ду́шу] …を記憶[意識, 心]に刻みつける. **3** 〈*кому́*/*по чему́*〉《俗》なくる, た

たく (сúльно удáрить). **4** ‹кому́› 〔俗〕‹...を›しかりつける, 罵る (выáругать). **5** ‹на чём› 〔俗〕‹楽器を›大きな音で鳴らす. **6** ‹что/чего́/〔無補〕› 〔俗〕‹酒をある量›飲む, ひっかける.

врезáть 不完 ⇨ врéзать 1.

врéзаться, вре́жусь, вре́жешься 完 (不完 **врезáться, врéзываться**) **1 a)** 突き刺さる (воткнýться), めり込む: Пилá легкó *~залась* в дéрево. のこぎりが造作もなく木に食い込んだ / Лóдка *~залась* в песóк. ボートが砂にめり込んだ. **b)** (地形などにつき)食い込む, 細長く入り込む: Песчáная коса́ *врезáлась* в мóре. 砂洲(す)が海へ細長く入り込んでいた. **2** (群の中へ)割って入る, 突入する (ворвáться): Всáдник *~зался* в толпý. 騎馬が群衆の中へ突っ込んだ. **3** (心に)刻まれる, 強く残る (запечатлéться): Кáждое её слóво так и *~залось* мне в сéрдце [пáмять, сознáние]. 彼女の一言一言がそのまま私の心[記憶, 意識]に刻み込まれた. **4** 激突する (налетéть): Кáтер *~зался* в борт корáбля. カッターが軍艦の舷側に激突した. **5** [不完] なし] ‹в кого́› 〔俗〕‹...に› 惚(ほ)れ込む (влюбúться): Я, брат, прóсто по́ уши в неё *~зался*. ねえ, 君, ぼくは彼女にぞっこん惚れ込んでしまったよ.

врезáться 不完 **1** ⇨ врéзаться (1-5). **2** врезáть 1 の被動.

врéзка 女3 (＜врéзать) はめ込むこと: *в.* стёкол はめ込み鏡, 本締め錠 (↔ накладнóй замóк).

врéзывать 不完 ⇨ врéзать 1. **-вание** 中3.

врéзываться 不完 **1** ⇨ врéзаться (1-4). **2** врéзывать の被動.

времена́, вре́мени ⇨ врéмя.

временáми 副 時々, 時によっては (иногдá): *В.* шёл дождь. 時折雨が降った. 「すぐすぐる (медлúть).

временúть, -ню, -нúшь 不完 時間を引き延ばす, ぐ

временны́й, -ка́ 男3 **1** 紀要《学術誌の名称》. **2** 《旧》年代記 (лéтопись).

врéменно 副 一時的に, 臨時に (↔ постоя́нно).

временно́й 形1 時の, 時間の, 時制の: *~на́я* послéдовательность 時間的順次性 / *~на́я* связь 時間的関連 / *~на́я* категóрия 時間のカテゴリー / *~ны́е* фóрмы глагóла 動詞の時制形(式).

врéменнообя́занный 形1 : *~ные* крестья́не 《史》一時的拘束農民《農奴解放後土地買入金を完済するまでの農民, 1861-1883》.

врéменно-простра́нственный 形1 時空(間)の. 「性.

врéменность 女8 一時性, 一過性, 瞬時性, 臨時

***врéменный,** -менен, -менна 形1 **1** 一時的な, 仮の, 臨時の (↔ постоя́нный): *~ное* явлéние 一時的現象 / *в.* рабóтник 臨時雇い《人》 / *~ная* рабóта 臨時の仕事 / *~ная* пострóйка 仮家屋 / *~ное* удостовéрение 仮証明書 / *~ная* нетрудоспособность 一時的労働能力喪失 / *в.* договóр 暫定条約 / *~ное* соглашéние 暫定協定 / *~ное* правúтельство 臨時政府《多く1917年2月革命後のものをいう》. **2** 一時的な, 束(つ)の間の (преходя́щий): Э́ти тру́дности *~нны*. これらの困難は一時的なものだ.

временщи́к, -ка́ 男3 **1** 寵臣; 三日天下の権力者, 成上がり者. **2** 《口》臨時工. **3** 一時的所有者.

врéмечко 中1 《口》 вре́мя (1-7) の愛称: Золотóе бы́ло *в.* ほんとによい時代だったよ, あの頃は.

***врéмя,** 生・与・前 -мени, 対＝主, 造 -менем; 複 времена́, -мён, -менáм 中5 **1** (一般に)時間, 時: простра́нство и *в.* 時間と空間, 時空 / настоя́щее *в.* 現在 / прóшлое *в.* 過去 / бýдущее *в.* 未来 / течéние [ход] *~мени* 時間の経過[歩み] / бóльшóй промежýток *~мени* 長い期間, 大きな時間的間隔 / отрéзок *~мени* ひと区切りの時間 / измéрить [исчúслить] *в.* 時間を計る / *В.* мéдленно идёт. 時がゆっくりとすぎていく / *В.* бы́стро бежúт. 時がどんどんすぎてゆく / *В.* летúт как стрела́ [птúца]. 光陰矢のごとし / Как летúт *в.*! 時のたつのは早いなあ! / *В.* дóлго тя́нется. 時間がなかなかたたない / *В.* не ждёт [тéрпит]. 時間は待ってくれない[時間的余裕がない] / *В.* покáжет, что мы прáвы. 私たちの正しいことは時が示してくれるだろう[いまに分かる] / *В.* рабóтает на нас. 時が我々に有利に動いている / Э́то вопрóс *~мени*. それは時間の問題だ / *В.* — дéньги. 《諺》時は金なり / Мы не замéтили, как прошлó *в.* 私たちは時間がすぎるのに気がつかなかった / Серебрó потемнéло от *~мени* 銀が時を経て黒ずんだ.

2 (時計の)時刻 (＝часовóе *в.*): Скóлько (сейчáс) *~мени*? いま何時ですか (Котóрый час?) / приблизúтельное *в.* 大体の時刻 / срéднее сóлнечное *в.* 平均太陽時 / звёздное *в.* 恒星時 / астрономúческое *в.* 天文時 / переход на лéтнее *в.* 夏時間への移行 / мéстное *в.* 地方時間《Москвá なら Москвá の, その土地の時間》 / в вóсемь часóв по москóвскому *~мени* モスクワ時間で8時に / определúть *в.* по сóлнцу 太陽の位置で時間を確かめる / ставúть часы́ по токúйскому *~мени* 東京時間に時計をセットする / рáзница во *~мени* 時差 / *В.* подошлó к десяти́. 時間は10時近くになった / Часы́ показывают прáвильное *в.* この時計は正しい[正確な]時刻を示している / Вы́стрел сообщáет жúтелям гóрода тóчное *в.* 午砲が町の住民に正確な時刻を知らせる.

3 a) 特定の時点, 時刻: *в.* 「восхóда [захóда сóлнца 日の出[日の入り, 日没]の時刻 / Вчерá я узнáл *в.* его́ отъéзда. 昨日私は彼の出発時間を教えてもらった / Он сообщúл мне *в.* её приéзда. 彼は私に彼女の到着時間を知らせてきた / Звони́те мне в любóе *в.* いつでも電話してください / Ты мóжешь прийти́ ко мне в любóе *в.* до девяти́ вéчера. 晩の9時前ならいつ来て(くれて)もいいよ / Он приéхал в 「назнáченное [услóвленное] *в.* 彼は指定の[約束の]時間にやって来た / Вы пришлú в 「удóбное [неподходя́щее] *в.* あなたは都合のよい[都合の悪い]時に来た / договори́ться о *~мени* 時間を取り決める / Пришлó [Наступúло] *в.* 作業すべき時がやって来た / Он вы́брал подходя́щее для бесéды с дирéктором *в.* 彼は所長との会談にちょうどよい時を選んだ / До 「послéднего [недáвнего] *~мени* его́ произведéния не понимáли. 最近まで彼の作品は理解されなかった / Со *~мени* окончáния войны́ прошлó 10 (=дéсять) лет. 終戦以来10年たった / Со *~мени* подáчи заявлéния прошёл мéсяц. 願書を提出してから1カ月たった.

b) (特定の)時間帯; 時期; 時節: *в.* óтдыха 休息[休憩]時間 / *в.* обéда＝обéденное *в.* 昼食の時間, おひる / послеобéденное *в.* 昼食後の時間 / рабóчее *в.* 労働時間, 仕事の時間 / служéбное *в.* 勤務時間 / вечéрнее *в.* 夕刻 / утрéннее *в.* 朝, 朝方の時間 / дневнóе *в.* 日中, 昼 / лýчшее *в.* своéй жúзни 人生[生涯]の最良の時 / *В.* заседáния не назнáчено 会議の時間が決まっていない / Э́ти часы́ стáли тепéрь для мáльчика сáмым счастли́вым *~менем* これらの時は, 子供にとって最も幸福な時となった / Нет лýчшего *~мени* для заня́тий, чем óсень. 秋ほど勉強によい時はない / Он пришёл во *в.* перерыва. 彼は休憩時間にやって来た / Во *в.* урóка он сказáл мне об э́том. 授業中に彼が私にそう言った / Во *в.* экскýрсии мы мнóго узнáли об истóрии гóрода. 見学旅行中に私たちはこの町の歴史について色々なことを知った / В э́то *в.* вы его́ всегдá заста́нете дóма. この時刻なら彼はいつも家にいますから間違いなく会えますよ / Досáдно, что я вы́нужден лежáть в такóе горя́чее *в.* こんなに忙しい時に寝ていなければならないとは残念だ / В прéжнее *в.* его́ óчень ува́жали [цени́ли]. 以前は, 彼は大いに尊敬し大事にされたものだ / Я прочитáл книгу за э́то *в.* 私はその間に本を1冊読んでしまった / За э́то *в.* произошлó непредвúденное событúе. その間に不測の事態が生じた / Как неузна́ваемо он переменúлся за такóе корóткое *в.*! この短期間に彼は見違えるほど変わってしまった / За *в.* моегó отсýтствия мнóгое измени́лось. 私のいない間に多くのことが変わった / К тому́ *~мени* мы кóнчим университéт. その頃までには私たちは大学を卒業しているだろう.

c) [主に述語的に] ...すべき時だ (порá): Вся́кому

óвощу своё *в.* 《諺》どんな野菜にも食べ頃[旬(ㄕん)]がある《何事にも潮時がある》 / Всему́ своё *в.* なにごとにも潮時というものがある / Уже́ *в.* у́жинать. もうそろそろ夕食の時間だ / Сейча́с говори́ть не *в.* いまは話す時ではない / Шути́ть не *в.* 冗談を言っている場合ではない / *В.* спать. 寝る時間だ / Сейча́с са́мое *в.* для грибо́в. いまちょうどキノコのシーズンだ / Сейча́с не *в.* для развлече́ний. いまは遊んでなんかいる場合じゃない / Не *в.* сиде́ть сложа́ ру́ки. 手をこまないでいる時ではない.

4 経過時間, 所要時間; 期間: Ско́лько *~мени* вы [был там [чита́л кни́гу]? 君はどのくらいの(時間)そこにいたの[本を読んでいたの]? (=Как до́лго...) / Ско́лько *~мени* вы бу́дете отсу́тствовать? あなたはどのくらいの(間)留守にするのですか / Ско́лько *~мени* он провёл у вас? 彼はあなたのところでどのくらい時間をすごしましたか / Ско́лько *~мени* вы идёте от до́ма до институ́та? 家から大学まで歩いてどのくらいかかりますか / Ско́лько *~мени* [лети́т самолёт [идёт по́езд] из Москвы́ в Ленингра́д [от Москвы́ до Ленингра́да]? モスクワからレニングラードまで飛行機[汽車]でどのくらいかかりますか / Мы до́лгое *в.* не ви́делись. 長いことお互いに会いませんでしたね [ずいぶんしばらくでしたね] / Он [продолжи́тельное [дли́тельное] *в.* занима́лся э́той пробле́мой. 彼は長時間その問題に取り組んでいた / Они́ не́которое *в.* молча́ли, не зна́я, что сказа́ть. 彼らは何を話したらよいか分からなくてしばらく黙っていた / Впервы́е за до́лгое *в.* они́ встре́тились и поговори́ли. 久しぶりに彼らは出会って話をした / За коро́ткое *в.* сде́лано мно́го. 短い時間にたくさん仕事ができた / Через [Спустя́] не́которое *в.* он появи́лся с ребёнком. しばらくして彼は子供を連れて現われた / Э́то случи́лось мно́го *~мени* тому́ наза́д. これはずっと以前に起こったことだ.

5 a) (余裕としての)時間, 個人の時間; 余暇, ひま (=свобо́дное *в.*): напра́сная [пуста́я] тра́та *~мени* 時間のむだづかい[浪費] / поте́ря *~мени* 時間の損失 / эконо́мия *~мени* 時間の節約 / бюдже́т *~мени* 時間のやりくり / вы́игрыш во *~мени* 時間の得 / Ещё есть *в.* まだ時間はある / До отхо́да по́езда ещё мно́го *~мени.* 列車が出発するまではまだ大分間がある / У тебя́ есть сего́дня *в.*? 君は今日ひまがありますか / У меня́ нет свобо́дного *~мени.* 私にはひまがない / У меня́ мно́го [доста́точно] *~мени.* 私は時間が沢山[十分]ある / У него́ ма́ло *~мени.* 彼は時間があまりない / У нас оста́лось ма́ло *~мени.* 時間が残り少なくなった / Я сде́лаю э́то, когда́ у меня́ бу́дет *в.* 時間ができたらそれをすることにします / У меня́ сейча́с о́чень пло́хо со *~менем.* 私はいま大変時間に窮している / Э́то займёт мно́го *~мени.* それは大変時間がかかるだろう / Э́то отнима́ет у меня́ мно́го *~мени.* それで私はうんと時間をとられる / Как вы провели́ *в.*? どうです, 楽しかったですか / Мы хорошо́ [прекра́сно, прия́тно] провели́ *в.* (на ве́чере). 私たちは(パーティーで)楽しい[すばらしい, 快適な]ひとときをすごした / Как вы проводи́ли *в.*? あなたはどんなことをして時間をすごしましたか / За недоста́ком [отсу́тствием] *~мени* он не смог э́то сде́лать. 時間が足りなくて[なくて]彼はそれができなかった / При переса́дке ча́сто теря́ешь мно́го *~мени.* 乗り換えに余計な時間がかかってしまうことがよくある / Не теря́йте да́ром *~мени.* 時間をむだにしてはいけません / Поте́рянного *~мени* не вернёшь. 一度失った時間は取り戻せない / *В.* пропада́ет да́ром. 時間がむだになる / растра́тить *в.* 時間を浪費する / бере́чь *в.* 時間を大切にする / эконо́мить *в.* 時間を節約する / разу́мно [рациона́льно] испо́льзовать *в.* 時間をうまく[合理的に]使う / распредели́ть *в.* 時間を配分する / вы́свободить [вы́кроить] *в.* 時間をあける[つくる] / вы́делить *в.* 時間をさく / вы́играть *в.* 時間をかせぐ / наверста́ть (упу́щенное) *в.* (失った)時間を取り戻す / урва́ть *в.* 《俗》時間をつくる (=найти́ *в.*) / сократи́ть *в.* 時間を短縮する / увели́чить *в.* 時間をふやす / убива́ть *в.* ひまをつぶす / предоста́вить кому́ *в.* 時間的猶予(*2)を与える.

b) (目的・用途を示して)...のための時間, ...に要する時間: У нас не́ было *~мени* на размышле́ния. 私たちには考える時間もなかった / *В.* [для о́тдыха [на о́тдых] 休息の時間 / *В.* для сна [на сон] 睡眠時間 / У меня́ ушло́ мно́го *~мени* на э́то. 私はそれに多くの時間を費した / На э́то я найду́ *в.* そのための時間はなんとかしよう / На э́то тре́буется [потре́буется] сли́шком мно́го *~мени.* それにはあまりにも時間がかかりすぎる[すぎるだろう] / Нет *~мени* для прогу́лок. 散歩するひまもない / У вас есть *в.* поговори́ть [пойти́] со мной? 私と話をする[出かける]時間がありますか / Я прошу́ дать мне *в.* поду́мать [на размышле́ние]. すみませんが少し考える時間をいただけませんか.

c) 持ち時間, 割り当てられた時間: Ва́ше *в.* [истекло́ [ко́нчилось]. あなたの持ち時間はすぎました.

6 季節 (=*в.* го́да): *~мена́* го́да = четы́ре *~мени* го́да 四季 / сме́на *~мён* го́да 四季の移りかわり / Са́мое прия́тное *в.* го́да здесь -- весна́. ここで一年中一番快適な季節は春だ / О́сень -- моё люби́мое *в.* го́да. 秋は私の好きな季節だ / осе́ннее *в.* 秋の季節, 秋季 / дождли́вое *в.* 雨の季節, 雨期 / нена́стное *в.* 天気のくずれる季節 / Тру́дно рабо́тать в жа́ркое лётнее *в.* 夏の暑い時に働くのはつらい.

7 [多く 圏 で] 時代 (э́ра, эпо́ха), 時期 (пери́од): дух *~мени* 時代精神 / на́ше *в.* 現代 / золото́е *в.* 黄金時代 / в [суро́вое *в.* [суро́вые *~мена́*] 苦酷な時代に / в [тяжёлое *в.* [тяжёлые *~мена́*] 困難な時代に / в [вое́нное [ми́рное] *в.* 戦時[平時]に / во *в.* войны́ 戦時中に / Тепе́рь други́е *~мена́.* = Тепе́рь не то *в.* いまは時代がちがう / Нам пришло́сь пережи́ть тру́дное *в.* 私たちは苦しい時代を体験する羽目になった / Бы́ло *в.*, когда́ ему́ жило́сь лу́чше. 彼にはもっとましな暮らしをしていた時代もあった / Э́то бы́ло *в.*, когда́ он ещё учи́лся в университе́те. それは彼がまだ大学に学んでいた頃だった / В то *в.* автомоби́ли ещё не́ было. 当時自動車はまだなかった / В то *в.* он был ещё совсе́м ребёнком. その頃彼はまだほんの子供だった / В други́е *в.* э́то бы́ло бы немы́слимо. = Будь э́то в други́е *в.*, э́то бы́ло бы немы́слимо. 別の時代だったらこんなことは考えられもしなかっただろう / В настоя́щее *в.* на пе́рвом ме́сте по производ́ству телевизо́ров стои́т Япо́ния. 現在テレビの生産では日本が第一位である / В на́ше *в.* техни́ческого прогре́сса 技術革新の現代において / в бо́лее ра́нние [по́здние] *в.* (歴史の)より早い[遅い]時代に / в ста́рые *~мена́* 昔は, 古い時代には / В те *~мена́* [то *в.*] лю́ди е́здили на лошада́х. 当時の人々は馬を乗物にしていた / во *в.* [во *~мена́*] Петра́ I (=пе́рвого) ピョートル一世の時代に / во все *~мена́* あらゆる時代を通じて, 古今東西 / с дре́вних *~мён* 大昔から / С незапа́мятных *~мён* [незапа́мятного *~мени*] человечество ищет спо́соба исцеле́ния от боле́зней. 太古よりこの方, 人類は病気をなおす方法を探し求めてきた / Хоро́шие бы́ли *~мена́.* = Хоро́шее бы́ло *в.* あの頃は実にいい時代だったなあ / Прошло́ бо́лее двух ты́сяч лет со *~мени* Арист|о́теля. アリストテレスの時代から2000年以上の歳月がすぎた.

8 (スポーツの記録としての)時間, タイム, 記録: лу́чшее *в.* 最高[ベスト]タイム / реко́рдное *в.* レコードタイム[最高記録] / официа́льное *в.* 公式タイム / показа́ть лу́чшее *в.* в пла́вании 水泳で最高タイムをだす / Норве́жские конькоби́жцы показа́ли хоро́шее *в.* в забе́гах на дли́нные диста́нции. ノルウェーのスケート選手たちは長距離競走で好記録をだした.

9 《文法》時制, 時称: грамма́тическое *в.* 文法的時制 / настоя́щее (проше́дшее, бу́дущее) *в.* глаго́ла 動詞の現在(過去, 未来)時制 / прича́стие настоя́щего *~мени* 形動詞現在 / катего́рия *~мени* 時制.

10 《俗》天気 (пого́да). [*ни* 時間の範疇(ㄕゅう).

◇ **всё в.** いつも, ずっと, 始終 (постоя́нно): Он *всё в.* за́нят. 彼はいつも忙しい / Я бы́л *всё в.* до́ма. 私は

ずっと家にいた / Что с тобо́й? Ты *всё в.* ошиба́ешься. どうしたの? 間違えてばかりいるじゃないか. ***всё э́то в.*** その間中ずっと: *Всё э́то в.* он молча́л. その間中彼はおしだまっていた. ***одно́ в.*** かつて, ある時 (когда́-то): *Одно́ в.* он жил в Москве́. 一時彼はモスクワに住んでいた. ***в. де́тское*** ⇨ де́тский. ***после́дние ~мена́*** ⇨ после́дний. ***(в) пе́рвое в.*** 最初のうち: Я *пе́рвое в.* не понима́л его́. 私は初めのうちは彼が理解できなかった / *Пе́рвое в.* он рабо́тал хорошо́. 初めのうちは彼はよく働いた. ***(в) после́днее в.*** 最近, 近頃: Я *после́днее в.* не ви́дел его́] *после́днее в.* 私は最近そこにいっていない[彼に会っていない] / *В после́днее в.* идут дожди́. ここのところずっと雨続きだ. ***в ближа́йшее в.*** ~ ***в ближа́йшее ~мени*** ごく近い将来, 近日中に. ***во в. о́но*** [旧] 昔. ***во вся́кое в.*** いつでも. ***в одно́ в.*** 同時に (одновре́менно): Мы бы́ли там *в одно́ и то́ же в.* 私たちは同じ頃にそこにいた. ***в одно́ прекра́сное в.*** ⇨ прекра́сный. ***в своё в.*** (1) かつて, 昔は (когда́-то): *В своё в.* он был кру́пной фигу́рой. かつては彼も大立物だった. (2) 適当な時に, そのうちに: Всё хорошо́ *в своё в.* 時機にかなえばすべてよし / Я скажу́ вам об э́том *в своё в.* 必要な時が来たらこのことをあなたにお話ししよう. ***во все ~мена́*** あらゆる時代に, つねに. ***в ра́зное в.*** ちがった時に, 異なる時間に: Они́ прихо́дят ко мне *в ра́зное в.* 彼らは私のところにまちまちの時間にやって来る. ***в то же в.*** 同時に (одновре́менно). ***на в.*** しばらくの間, ちょっと: Я возьму́ кни́гу *на в.* この本をちょっと拝借して行きます. ***на пе́рвое в.*** 近い将来のために. ***на ве́чные ~мена́*** 永遠に, 未来永劫に. ***ра́ньше ~мени*** 時機尚早に (прежде вре́менно), 早すぎて: Э́то бы́ло сде́лано *ра́ньше ~мени.* それをしたのはいかが, 時機尚早だった. ***до ~мени*** (1) [旧] ある時期まで, ここ当分 (~до поры́ до ~мени). (2) 時機尚早に: упа́вший *до ~мени* list 時ならずして落ちてしまった木の葉. ***до поры́ до ~мени*** ある時期まで, ここ当分. ***до сего́ ~мени*** 今まで (до сих пор). ***до того́ ~мени*** その時まで(до тех пор), その時より以前に. ***в. от ~мени=от ~мени до ~мени*** 時折 (иногда). ***по ~мена́м*** 時折 (временами). ***ко ~мени*** 間にあって, 期限におくれずに (во́время). ***не по ~мени*** 時ごに合わない. ***со ~менем*** そのうちに, 時がたてば. ***тем ~менем*** その間に, 同じ頃, おりから, 他方: *Тем ~менем* в автобус входи́ли всё но́вые и но́вые пассажи́ры. そうこうしている間にバスにはとんとん新しい乗客が乗り込んで来た. ***в ско́ром ~мени*** 間もなく, じきに, 近いうちに: *В ско́ром ~мени* положе́ние ре́зко изме́нится. 間もなく状況は変わるだろう. ***в то (са́мое) в., когда́...*** (ちょうど)...の時に: Он пришёл *в то (са́мое) в., когда́* мы у́жинали. 彼は私たちが夕食をとっているちょうどその時にやって来た. ***в то в., как...*** ⇨ 関 как 12. ***с того́ ~мени(,) как...*** ⇨ 関 как 15. ***с тече́нием ~мени*** 時がたつにつれて, 次第に.

【類語】 ⇨ период.

времяёмкость 女8 所要時間(数).

вре́мяисчисле́ние [-ʃ'ʃ-] 中3 時間測定法, 暦法 (летоисчисле́ние): юлиа́нское *в.* ユリウス暦 (1918 年 2 月まで ро́ссия で用いられた; 現行では григориа́нское *в.* (*грего́рий-*暦)).

времéнка, 複生 -нок 女3 (口) **1** 仮小屋 (вре́менное строе́ние). **2** 仮設鉄製ベチカ, その他なんでも一時的に設けたもの: ле́стница-*в.* はしご, 脚立. **3** (開拓地の)仮集落. **4** 一時的解決策, 応急措置.

времяпо́льзование 中3 時間利用.

вре́мяпрепровожде́ние 中3 時間のすごし方, ひまつぶし, 気ばらし: прия́тное [весёлое] *в.* 楽しい[愉快なひまつぶし / для [ра́ди] *~ния* ひまつぶしに.

вре́мяпровожде́ние 中3 (口) = времяпрепровожде́ние: Для него́ э́то бы́ло "пусто́е [ску́чное] *в.* 彼にとってそれは空しい[退屈なひまつぶしだった / соста́вить програ́мму *~ния* 時間の利用計画を練る.

вре́мя-простра́нство, времени-пространства 中5-中1 時空(の非正法的統一) (хронотóпос).

вре́мячко 中1 = вре́мечко.

вре́тище 中4 (旧) 粗末な服, ぼろ着物.

вре́шь, ври(те) ⇨ врать.

врид 男1 事務取扱, 臨時代理 (< временно исполня́ющий до́лжность).

вро́вень 副 (*с чем*) <...と>同じ水準[高さ]に, <...と>同等に: находи́ться *в.* с чем ...と同じ高さのところにある / подня́ться *в.* с чем ...と同じ高さのところにまで上がる / поста́вить что *в.* с чем ...を...と同じ高さのところに置く / нали́ть воды́ [насы́пать крупы́] *в.* с края́ми 水をふちすれすれに注ぐ[ひき割りをすりきり一ぱいに入れる] / молоко́ *в.* с края́ми стака́на コップのふちまで入った牛乳 / Река́ течёт *в.* с берега́ми. 川は岸すれすれの水位で流れている / Намело́ сугро́бы *в.* с кры́шами. [無人動] 雪が屋根の高さまで吹き寄せられた / идти́ *в.* с конём 馬におくれずに歩いて行く.

***вро́де** 副 [生格支配] ...に似た, ...に類した: пальто́ *в.* моего́ 私のに似たオーバー / не́что [что-то] *в.* воспомина́ний なにやら回想録めいたもの / что́-то *в.* анекдо́та ネタのようなもの / Он говори́л что́-то *в.* э́того. 彼はなにかそのようなことを言っていた.

— 関 (俗) **1** 何だか...らしい (ка́жется, как бу́дто, сло́вно) (推測・疑問を示して): ...なのだろうか, ...じしら, ...とでもいうのか: Мне *в.* ле́гче ста́ло. 何だか楽になったみたい / Он *в.* заболе́л. 彼は病気になったみたいだ. **2** [列挙の前に用いる] 例えば, すなわち (как-то; а и́менно): стари́нные слова́, *в.* град и о́ко, град (и) ч о́ко (眼) といったたぐいの古語.

◇ ***в. как=в. бы*** (俗) = вро́де 関 1. ***в. того́, что...*** [旧] どうやら...らしい (как бу́дто, ка́жется).

вро́еный(ся) ⇨ врыть(ся).

вро́ждённо-интуити́вный [形1] 先天直覚的な

вро́ждённость 女8 生得性, 生まれつきのこと.

***вро́жденный,** -дён, -дена́ [形1] 生得の, 生まれつきの (↔ приобретённый): *в.* тала́нт 生まれつきの才能. 天禀(ぴん) / *в.* поро́к се́рдца 先天性心臓障害 *~ные* рефле́ксы 先天反射 (↔ усло́вные рефле́ксы).

вро́зницу 副 = в ро́зницу. [сы]

вро́знь 副 (旧) = врозь.

врозь 副 **1** 別々に (отде́льно), 離れて; ばらばらに (по́розно): жить *в.* 別れて暮らす / держа́ть *в.* от кого́ ...から離れる. **2** 別々の向きへ, ばらばらの方向に (в ра́зные сто́роны): идти́ [лете́ть] *в.* それぞれ別の方向に行く[飛んで行く] / нога́ *в.* [スポーツ] 開脚.

— 述語 **1** 別々だ: Дру́жба дру́жбой, а таба́чок *в.* 友情は友情, たばこは別. **2** うまくいかない, だめだ: С тех пор у них и дру́жба *в.* それ以来, 彼らの仲もしっくりしない. ◇ ***В. идёт [пошло́] что.*** ..., うまく[思いどおりに]行かぬ, ちぐはぐになる (не ла́дится, спо́рится).

врой(те) ⇨ врыть. [спо́рится]

врос, вросла́ ⇨ врасти́.

Вро́цлав 男1 ヴロツワフ (ポーランド南西部の工業都市, 旧ドイツ領名 Бре́слау; 古代スラヴ語名 Бре́свю(сь)) ⇨ врыть(ся). [ла́вль]

вру ⇨ врать.

вруб 男1 [鉱] 縦(た)入れ, ジアド (鉱石を砕くためにあけられる穴); カット: *в.* изумру́да изумрудカット.

вруба́ние 中3 врубать(ся) すること.

вруба́ть 不完 ⇨ врубить.

вруба́ться 不完 **1** ⇨ врубить(ся). **2** врубать(ся) 2.

Вру́бель, Михаи́л Алекса́ндрович ヴルーベリ (1856–1910, ロシアの象徴派画家).

врубить, врублю́, вру́бишь; 命 вруби́; 被過 вру́бленный 男 (不完 **вруба́ть**) **1** ⟨*что во что*⟩ (切りとった所へ)はめ込む, つくりつける (вдела́ть): в. перегоро́дку в сте́ну 壁に間仕切りをとりつける[間仕切りで壁を二つに分ける] / *в.* бочо́нок в лёд 小さな樽を氷に埋め込む. **2** [口] ナイフスイッチ[刀形開閉器]を入れる (включи́ть): *в.* сире́ну サイレンのスイッチを入れる / *в.* магнитофо́н テープレコーダーのスイッチを入れる.

вруби́ться, вруб|лю́сь, вру́б|ишься; 命 вруби́сь 男 (不完 **вруба́ться**) **1** 伐り払いながら入り込む: *в.* в та́йгу 伐採しながら密林へ入る. **2** 斬り込む; 突入する (ворва́ться): *в.* в неприя́тельские ря́ды 敵陣へ斬り込む. **3** [鉱] 縦(た)入れてつく.

вру́бка 女3 **1** ⟨врубить(ся)⟩ はめ込み: *в.* зам-

ко́в 錠前のとりつけ. **2** (大工仕事で)木材のはめ込みによる接合. ジョイント.

вруби́(сь) ⇨ врубить(ся). [маши́на).

вру́бочная маши́на 女1 〔鉱〕コールカッター(вру́бовая **вру́бочная маши́на**) 男1 コールカッター手. [шина.

вру́бочник 男1 コールカッター手. [шина.

вру́бовка, 複生 -вок 女3 (口) ⇨ вру́бовая машина.

вру́бовый 形1 〔鉱〕縦(穴)入れ用の: *~вая* машина コールカッター. [材.

вру́бок, -бка 男3 (口) (木片・金属片などの)はめ込み

врукопа́шную 副 (殴との闘いで) 腕力[手持ち武器]だけで; 腕ずくだけで: схватиться в. 取っ組み合う, 白兵戦を演じる / дра́ться в. 白兵戦を行なう, なぐり合う.

врун, -на́ 男1; **вру́нья,** 複生 -ний 女7 (口) うそつき (人).

вруча́ть 不完 ⇨ вручи́ть. **-ться** 被動.

вруче́ние 中3 手渡し, 手交: в. 〔дипло́мов [ордено́в] 卒業証書[勲章]授与 / торже́ственное в. чего́ ...の授与式. [者, 授与者.

вруча́тель 男6; **-льница** 女2 手渡す人, 手交

вручи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **вруча́ть**) **1** 〈*что кому́-чему́*〉 手ずから渡す, 手渡す (отдать в ру́ки): в. бра́ден 勲章を授与[下交]する / в. призы́ победи́телям 優勝者たちに賞を授与する / в. письмо́ под расписку 受取りをとって[受領証と引換えに]手紙を渡す / Я сам *~чи́л* ему́ телегра́мму. 私がじきじきに彼に電報を手渡した / в. кому́ что в со́бственные ру́ки ...に...を直接手渡す / в. вери́тельную гра́моту [外交] 信任状を手渡す. **2** 委ねる (поручить): в. судьбу́ кому́ ...に運命を委ねる.

вручну́ю 副 (機械でなく)手で(ручны́м спо́собом): обрабо́тка дета́лей в. 部品の手仕上げ / пили́ть до́ски в. 板を手で挽(ひ)く / копа́ть в. 手で掘る.

вру́ша 男女 (口は 女4) 〔俗〕うそつき (врун; **врыва́ть** 不完 ⇨ врыть. [вру́нья).

врыва́ться[1] 不完 **1** ⇨ вры́ться. **2** врыва́ть(ся) в **ворва́ться**. [被動.

врыва́ться[2] 不完 ⇨ ворва́ться.

врыть, вро́ю, вро́ешь; 命 врой; 被過 **врытый** 完 (不完 **врывать**) 〈*что во что*〉 (掘ったところへ)...を)埋める, 埋め込む (вкопать): в. столб в зе́млю 地面に柱を立てる. **вры́тие** 中3.

вры́ться, вро́юсь, вро́ешься 完 (不完 **врыва́ться**[1]) (掘って)もぐり込む (вкопаться); 壕を掘って隠れる: Пехо́та *вры́лась* в зе́млю. その歩兵は壕の中に身をひそめた.

вряд ли [vr'át'l'i] | (旧) **вряд** 副 恐らく...ないだろう, まずだめだろう (едва́ ли): *Вряд ли* он придёт. 彼はとても来はすまい / Твой сове́т до него́ *вряд ли* дойдёт. 君の忠告もおそらく彼の心に通るまい / *Вряд ли* он что́-нибудь об э́том зна́ет. このことについては彼はおそらくなにも知ってはいまい/*Вряд ли* кто́-нибудь ве́рит э́тому. そんなことは誰も信じていないだろう.

вс... 接頭 =вз... (ただし無声子音の前で; 例: ⇨ вскипе́ть, вскружи́ть, встревожи́ть).

всади́ть, всажу́, всади́шь; 命 всади́; 被過 **вса́женный** 完 (不完 **вса́живать**) 〈*что во что*〉 **1 а)** 突き刺す (вонзить): в. нож в го́рло ...のどに刀を突き刺す / в. топо́р в де́рево 木に斧を打ち込む **б)** 〈弾丸を〉撃ち込む; 投げ入れる, たたき入れる: в. кому́ пу́лю в живо́т ...の土手っ腹に弾丸を撃ち込む. **2** 〔俗〕つぎ込む, 浪費する, 費す (затратить): в. де́ньги в невы́годное предприя́тие もうかりもせぬ事業に金をつぎ込む / в. все сбереже́ния в да́чу 別荘に貯金全部をつぎ込む.

всади́ться, всади́тся 完 (不完 **вса́живаться**) (口) くさっと刺さる, くいとめり込む.

вса́дник 男3; **-ница** 女2 **1** 騎乗者; 馬術競技の選手. **2** [関のみ; 複で] 騎士 《古代ローマ・アテネなどで奴隷制社会の特権階級》. **-нический** 形3.

вса́живать 不完 ⇨ всади́ть. **-вание** 中3.

вса́живаться, -ается 不完 **1** ⇨ всади́ться. **2** [被動.

всажу́ ⇨ всади́ть. [всаживать の被動.

всамде́лишный 形1 (俗, 小児語) 本物の (настоя́щий): в. паровоз 本物の機関車 (玩具でない).

вса́сывание 中3 (<всасывать(ся)) 吸入, 吸込み.

всаса́сывательный 形1 吸込みの; 吸込み用の: *~ное* движе́ние 吸込運動 / *~ная* труба́ ドラフト

всаса́сывать 不完 ⇨ всоса́ть. [管, 吸込管.

всаса́ываться, -ается 不完 **1** ⇨ всоса́ться. **2** всаса́ывать の被動.

всве́рливаться 不完 深く突き刺さる[入り込む].

все ⇨ весь[1] 7.

всё[1] ⇨ весь[1] 6, 9.

***всё**[2] 副 (口) **1** いつも (всегда́, всё вре́мя), 絶えず (肯定的に): Он *всё* за́нят. 彼はいつも[年中]忙しい / Он *всё* говори́л и говори́л. 彼はのべつしゃべりまくった / Мы *всё* шли и шли. 我々はどんどん歩いて[進んで]いった / А он *всё* молчи́т и молчи́т. 彼はというとずっと口をつぐんだままである / Он *всё* се́рдится. 彼は怒ってばかりいる.

2 [ещё を伴うことが多い] あいかわらず, まだ: Он *всё* ещё [за́нят [бо́лен]. 彼はあいかわらず[まだまだ]忙しい [病気だ] / Ско́ро по́лночь, а он *всё* не идёт. もうしき夜半だというのに彼はまだ帰らぬ / Она́ *всё* ещё [спит [чита́ет, боле́ет]. 彼女はまだあいかわらず寝ている[読書している, 病気だ] / Он *всё* ещё был там, когда́ вы пришли́? あなたが行ったとき彼はまだそこにいたのですか / Почему́ вы *всё* стои́те здесь и ничего́ не де́лаете? なぜあなたはそこに立ったまま何もしないのですか / Дождь *всё* ещё идёт. まだあいかわらず雨が降っている / Он *всё* не возвраща́ется. 彼はまだ帰って来ない / Война́ *всё* шла. 戦争はまだ続いていた.

3 もっぱら, 何もかも (то́лько, исключи́тельно): Э́то *всё* вы винова́ты. 何もかもあなたが悪いのです.

— 関 1 〔対立〕それでも: Как ни стара́ется, *всё* не выхо́дит. いくら骨折っても, どうもうまくいかない.

2 а) [指示代名詞・副詞に伴って意味を強める]: *всё* в том же состоя́нии あいもかわらず同じ状態に / Он сиде́л *всё* так же, устави́вшись на ого́нь. 彼はあいもかわらず同じように灯を見つめてすわっていた. **б)** [比較級と共に] ますます, いっそう; [増大・成長の意味の動詞と共に] ますます, さらにいっそう: Он мне *всё* бо́льше и бо́льше нра́вится. 私は彼がますます気に入ってきた / С ка́ждым го́дом э́тих цвето́в бу́дет *всё* бо́льше и бо́льше. 年毎にこの花はふえるだろう / Де́нег *всё* бо́льше. 金はふえるばかり / Пого́да *всё* лу́чше и лу́чше. 天気はどんどんよくなる / Де́ло станови́тся *всё* сложне́е, запу́таннее. 問題はますます複雑に, こんがらがっていく / Дождь идёт *всё* сильне́е. 雨はんがどんどん強くなる / Больно́му с ка́ждой мину́той становя́лось *всё* ле́гче. 病人は1分毎にどんどんよくなっていった / Я *всё* ча́ще вспомина́ю твои́ слова́. ますますひんぱんに君の言葉を思いだす / Го́род *всё* растёт и растёт. 町はますます[どんどん]発展していく.

3 [чем を伴い, 比較級を強調する] はるかに, ずっと (гора́здо): *Всё* лу́чше, чем без де́ла сиде́ть. いずれにしても何もせずにいるよりはよい.

◇ ***всё же*=*всё же*** しかし, それでもやはり (тем не ме́нее): *Всё же* я был прав. やっぱり私が正しかった / *Всё же* э́то неплоха́я кни́га. それでもこれはなかなかよい本だ / Хотя́ вчера́ бы́ло о́чень хо́лодно, я *всё же* выходи́л на у́лицу. 昨日は大変寒かったが, 私はそれでも外に出た / Ты *всё же* приходи́ ко мне. それでも私のところに来たまえ. ***всё так*** ⇨ так[1].

все... 前綴 **1 а)** 「すべてを」の意: ⇨ *все*погло́щающий, *все*сокруша́ющий, *все*и́дный. **б)** 「全体にまたがる」の意: ⇨ *все*ми́рный, *все*наро́дный, *все*япо́нский. **2** 「きわめて・極度に」の意: ⇨ *все*ми́лостивый, *все*си́льный.

всеамерика́нский 形3 全米の.

всеангли́йский 形3 全英の.

всеафрика́нский 形3 全アフリカの.

всебрита́нский 形3 全英の, 全ブリテンの.

всева́ть 不完 ⇨ все́ять. **-ться** 被動. **-ва́ние**

всеве́дение 中3 〔文, 今では皮肉に〕全知. [中3].

всеве́дущий 形4 **1** 〔文〕全知の (бог の枕詞); (口, 今では皮肉に) 何でも知っている (всезна́ющий). **2** [B. 男名] 全知の神.

всевенге́рский 形3 全ハンガリーの.

всевя́дящий 形4 **1** 〔文, または皮肉に〕何でも見と

おしの：*~щее* óко 何でもお見とおしの眼《通常は神のこと》. **2** [B. [男名]] 一切を支配する神.

всевла́стие [中3] 《文》絶大な権力, 絶対的支配: Пришёл коне́ц *~тию* капита́ла. 資本家の絶対支配も終焉(ｴﾝ)を迎えた.

всевла́стный [-sn-], **-тен, -тна** [-sn-] [形1] 《文》絶対的な権力をもつ, すべてを支配する.

всеобу́ч [男4] (第2次大戦期間中の)全国民軍事教育 (всеоби́щее вое́нное обуче́ние).

***всевозмо́жный** [形1] ありとあらゆる (вся́кий), きわめて多様な (са́мый ра́зный): ле́нты *~ных* цвето́в 色とりどりのリボン / *в.* това́р=*~ные* това́ры 多種多様な商品 / *~ные* кни́ги 実に多種多様な書籍 / *~ные* 「приключе́ния (оправда́ния) ありとあらゆる冒険[言い訳] / пробова́ть *~ные* сре́дства ありとあらゆる手段を試みる / найти́ *~ные* предло́ги ありとあらゆる口実を見つける / приложи́ть *~ные* стара́ния ありとあらゆる努力を傾ける.

всевозраста́ющий [形4] たえず増大する, 募(ﾂﾉ)る.

всеволно́вый [形1] 全波の: *~ва́я* астроно́мия 《天》全波天文学《すべての電磁波帯域で天体を研究する天文学の一部門》. 「オールウェーブ受信機.

всево́лновый [形1] *オールウェーブの: *в.* приёмник

Все́волод III Большо́е Гнездо́ フセヴォロド大巣公《1154–1212; ウラディーミル大公, Ю. Долгору́кий の子, ヴラディーミル スーズダリ公国の権勢を拡大》.

всевы́шний [形2] 《旧文》**1 a)** 至高至善の《神について》. **b)** 神から発した, 神による. **2** [B. [男名]] 神《の呼び方の一つ》.

***всегда́** [副 a] つねに, いつも, 始終, 絶えず (постоя́нно) (↔ никогда́; ⇨ навсегда́): В воскресе́нье я почти́ *в.* до́ма. 日曜日はほとんどいつも[たいてい]家にいます / Дочь *в.* жила́ вме́сте с роди́телями. 娘はずっと両親と暮らしていた / Здесь *в.* ду́ют си́льные ве́тры. ここはいつも強い風が吹く / Он *в.* ра́но встаёт. 彼はいつも早起きだ / Ты *в.* забыва́ешь ру́чку. 君はいつもペンを忘れてくる / Он *в.* озабо́чен чем-то. 彼はいつも何かを気にしている / Мате́рия существу́ет *в.* 物質は永遠に存在する / В ма́е не *в.* так жа́рко. 5月がいつもこんなに暑いとはかぎらない / Он не *в.* лени́в. 彼はいつもなまけているというわけではない / Как *в.* он опозда́л. いつものように彼は遅れてきた / Я *в.* помогу́ вам. 私はいつでもあなたを援助しよう[あなたの力になります] / Я *в.* 「могу́ [гото́в, рад] помо́чь вам. 私はいつでもあなたを援助してあげられる[援助する覚悟だ, 喜んで援助する] / В воскресе́нье вы *в.* встре́тите его́ в па́рке. 日曜日に公園にいらっしゃればいつでもあの人に会えます. [語法] всегда́ +完了体未来・不定形は「仮定的, 潜在的可能性」を表わす. たとえば, 「必要とあれば, いつでも」といったように. **b)** [в., когда́..., あるいは副動詞を伴い] ...のときはいつも: *В.*, когда́ я его́ ви́жу, я ду́маю о вас. 彼を見るといつもあなたのことを考えます / Собира́ясь по суббо́там, они́ *в.* вспомина́ли о ле́те, проведённом у мо́ря. 土曜日に集まるたびに, 彼らは海辺ですごした夏のことを思いだした.

всегда́шний [形2] 《口》いつもの (обы́чный), いつも変わらぬ (постоя́нный): *~ние* го́сти 常連の客, 常客 (завсегда́таи) / *~ние* жа́лобы いつもの苦情 / Э́то его́ *~няя* мане́ра. これは彼のいつものやり方だ.

всего́[1] [-vó] ⇨ весь[1], вся[1].

***всего́**[2] [-vó] [副] **1** 合計して (итого́): За са́хар во́семь, за мёд двена́дцать, *в.* два́дцать рубле́й. 砂糖代8ルーブル, 蜂蜜代12ルーブル, 合計 20ルーブル / Собра́лось *в.* 25 (=два́дцать пять) челове́к. 合計25人集まった / Нас *в.* два́дцать челове́к. 我々は全部で20人 / *В.* рабо́таю я о́рок оди́н год. 私は合計41年働いている / *В.* израсхо́довано де́сять рубле́й. 全部で10ルーブル使った. **2** [強勢の助詞; しばしば то́лько, лишь を伴う] たった, わずか (то́лько, лишь): Люде́й бы́ло *в.* дво́е. 人はたった2人しかいなかった / До теа́тра бли́зко, *в.* две остано́вки. 劇場はすぐそこだ, たった二停留所だ / На бе́регу бы́ло *в.* лишь два челове́ка. 岸には人がたった2人しかいなかった / Э́то дли́лось *в.* не́сколько мгнове́ний. それはほんの束の間しか続かなかった / Он *в.* на четы́ре го́да ста́рше меня́. 彼は私よりたった4歳年長なだけだ / *В.* то́лько год он жил здесь. たった1年間はここに住んだだけだ / Челове́ку оста́лось жить *в.* пять лет. その男の余命はわずか5年だった.

—— 副 《口》さよなら, またね.

◇ **в.-на́всего**=《旧》**в.-на́все** たった, わずか, せいぜい. **в. ничего́** ほとんど何もない (ごくつまらない)ことに. **в.-то** 《口》ただただ[せいぜい](...したにすぎない). ***то́лько и в.*** ⇨ то́лько.

всегоро́дский [-ß-] [形3] 全市の. 「(госпо́дь)

вседержи́тель [男6] 《旧文》(全世界を支配する)神

вседне́вно 副 《詩》毎日 (ежедне́вно), 一日も欠かさず, いつも. 「дне́вный)

вседне́вный [形1] 《詩》毎日の, 日常の (повсе-

вседозво́ленность [女8] 無禁止無制約状態, 何でもしたい放題のことができる状態. ◆ **о́бщество ~ти** 無制約社会, したい放題のできる社会.

в-седьмы́х [挿入語] 第7に.

всееди́нство [中1] 《哲》全的統一.

всезна́йка, 複生 **-знаек** [男女] 《変化は [女3]》《口, 皮肉に》物知りぶる人, 知ったかぶり(する人). 「こと.

всезна́йство [中1] 《口, 皮肉に》知ったかぶり, 博識な

всезна́ющий [形4] 《皮肉に》何でも知っている.

всеиндийский [形3] 全インドの.

всей ⇨ весь[1].

всекита́йский [形3] 全中国の: *В.-кая* федера́ция профсою́зов 中国総工会《1925年創設》.

всеконе́чно [-ʃn-] [挿入語] 《旧》もちろん, 絶対に (безусло́вно), 疑いもなく (несомне́нно).

всели́ть [中1] 《<вселя́ть(ся))》入居 (↔ выселе́ние): *в.* в но́вый дом 新居への入居[引っ越し].

***вселе́нная** [女名] 《変化は [形1]》**1** 宇宙: строе́ние *~ной* 宇宙の構造. **2** 世界.

вселе́нский [形3] 《旧》全世界の (всеми́рный), 全地の. ◆ **в. собо́р** 《宗》(1) 全地公会《地方公会に対して, 全教会代表者会議; 4–9世紀》. (2) (カトリックの)公会議《10–20世紀》.

всели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **всели́ть**) **1** (*кого́ (что) во что*) 住まわせる, 入居させる (↔ выселить): *в.* кого́ в но́вый дом ...を新しい家[アパート]に入居させる / *в.* но́вых жильцо́в в кварти́ру 住宅に新しい住人を入居させる **2** (*что в кого́-что*) 《雅》(感情を)吹き込む, いたわり(わ)を(...に)与える: *в.* в кого́ уве́ренность ...に自信をもたせる / Его́ слова́ *~ли́ли* в меня́ наде́жду. 彼に言われて私は希望がわいてきた / Э́то изве́стие *~ли́ло* в нас му́жество. この知らせに私たちは勇気が出てきた / *в.* страх к чему́ ...への恐怖感を植えつける / *в.* тре́вогу в се́рдце 心に不安を呼び起こす.

всели́ться, -люсь, -ли́шься 完 (不完 **всели́ться**) **1** 入居する, 移住する, 引っ越す, 住みつく (поселиться): *в.* в но́вый дом 新しいアパートへ引っ越す. **2** 《雅》入り込む, 生じる, 芽ばえる (зародиться): В меня́ *~ли́лось* темное подозре́ние. 私は何かはっきりしない疑惑がわいた / В се́рдце *~ли́лась* трево́га. 心に不安が忍び込んだ.

всели́ть [不完] ⇨ вселить. 「被動

всели́ться [不完] **1** ⇨ вселиться. **2** вселить の

всем, всём ⇨ весь[1].

***всеме́рно** 副 あらゆる手段をつくして, でき得るかぎり, 全力をつくして: *в.* стара́ться 八方手段をつくす.

всеме́рный [形1] あらゆる手段をつくしての, でき得るかぎりの: *~ная* по́мощь [поддержка] 全面的援助[支持].

все́меро 副 7倍に (в семь раз); 7分の1に: *в.* у́же 7分の1の狭さだ / *в.* дешёвле 7分の1の値段で.

всемеро́м 副 7人で.

все́ми ⇨ весь[1].

всеми́лостивый [形1] [上に最上級 **-вейший** の形で] きわめて慈愛深き《皇帝・勅命・神の形容語》.

всеми́рка [女3] 《口》(ソ連版) 世界文学全集.

всеми́рно 副 世界的に: *в.* изве́стный 世界的に有名な. 「ある

всеми́рно-истори́ческий [形3] 世界史的意義の

***всеми́рный** [形1] 全世界にわたる: *~ная* истори́я

世界史 / *~ная* изве́стность 世界的名声 / *~ная* вы́ставка 世界博覧会, 万国博 / *B.* Сове́т Ми́ра 世界平和会議 / *в.* конгре́сс 世界会議 / *B~ная* организа́ция здравоохране́ния 世界保健機構《略して ВОЗ — WHO》/ *B~ная* федера́ция профсою́зов 世界労連《略して ВФП》/ *~ное* вре́мя 世界時《グリニッジ標準時》/ *~ное* тяготе́ние 万有引力 / *B.* пото́п ノアの大洪水.

всемогу́щество 中1 全能 (всеси́лие) : *в.* ра́зума 理性の全能. **-венный** 形1.

всемогу́щий, -гу́щ, -а, -е 形4 **a)** 全能の《★ もと神の形容語》: *в.* властели́н 全能の支配者. **b)** 権勢を誇る: *в.* губерна́тор 勢威並ぶものなき知事.

всему́ ⇨ весь[1].

всенаро́дно 副 **1** 全国民こぞって, 全国民的規模で. **2** 人前で, 公然と (публи́чно) : *в.* пока́яться 公衆の面前で懺悔(ざん)する.

***всенаро́дный,** -ден, -дна 形1 全国民の, 全人民の (общенаро́дный) : *в.* пра́здник 全国民的祝祭日 / *~ное* торжество́ 全国民的祝典 / *~ное* одобре́ние 全国民的賛意[支持] / *~ное* достоя́ние 全[国民の共有財産 / *~ное* движе́ние в защи́ту ми́ра 全国民的平和擁護運動 / *~ное де́ло* 全国民的事業 / *~ное* социа́льное страхова́ние 国民皆保険 / *~ное* голосова́ние [国民投票. 「но.

всенепреме́нно 副 《旧》 きまって, 必ず (непреме́нно).

всенижа́йший 形4 《旧文, 今ではおどけて》 きわめて謙遜な, うやうやしい : *~шая* про́сьба 恐願.

все́нощная [-ʃn-] 女名 《変化は 形1》 《宗》 晩禱(ばんとう), 夕べの祈り; 《ギ正教》 徹夜禱 《晩課・早課・一時課より成る》.

все́нощный [-ʃn-] 形1 終夜の. ◆ **~ное де́ние** 《ギ正教》 徹夜禱 《晩課・早課・一時課より成る》.

всеобу́ч 男4 義務教育 (всеобщее обуче́ние).

***всеоби́щий** 形4 **a)** 全般にわたる, 普遍的な: *~щие* зако́ны приро́ды 普遍的自然法則 / *~щие* вы́боры 総選挙 / *~щее* избира́тельное пра́во 普通選挙法 / *~щая* забасто́вка [стачка] ゼネスト / *~щее* обуче́ние [образова́ние] 義務教育 / *~щая* вои́нская обя́занность 全国民兵役義務 / *~щая* исто́рия 世界史 / *~щая* конфере́нция труда́ 労働総同盟 / *~щее* сокраще́ние вооруже́ний 全面軍縮 / *~щая* мобилиза́ция жи́вых сил / *~щая* я́дерная война́ 全面核戦争. **b)** [-щее 中名] 《哲》 普遍 (↔ единичное, особенное). **c)** みんなの, 全員の: *~щая* ра́дость みんなの喜び / *~ее* возмуще́ние 万人の憤慨 / обрати́ть на себя́ *~щее* внима́ние 衆目の関心を集める, みんなに注目される / Но́вые слова́ вхо́дят во *~щее* употребле́ние. 新語が一般に使用されるようになりつつある.

всеобщность 女8 普遍性, 全般性.

всеобъе́млющий -ющ, -а, -е 形4 **1** すべてを包括する; 総花(ふさ)的な: *в.* план すべてを盛り込んだプラン. **2** すべてを理解する: *в.* ум なんでも理解できる知能.

всеобъя́тность 女8 包括性.

всеору́жие 中3 [次の成句で] : *во ~жии* (1) 完全に準備を整えて: встре́тить врага́ *во ~жии* 用意おさおさ怠りなく敵を迎える. (2) 充分に精通して: вы́ступить *во ~жии* зна́ний 充分な知識をもって発言する.

всеостровно́й 形1 全島の.

всеохва́тно 副 すべてを考慮に入れて, 包括的に, そっくり.

всеохва́тность 女8 なんでも把えること, 包括性.

всепланета́рный 形1 全地球(的)の (глобальный).

всепобе́дный, -ден, -дна 形1 =всепобежда́ющий.

всепобежда́ющий 形4 すべてに打ち勝つ: *~щая* си́ла ю́ности 何ものにも負けない青春の力.

всепоглоща́ющий 形4 全身をとらえる: *в.* восто́рг このうえない感激.

всепого́дный 形1 《トラック・テニスコートなど》 全天候性の: *в.* [реактивный самолёт (истребитель-перехва́тчик) 全天候型ジェット機[迎撃戦闘機] / *в.* плащ いつでも着られるレインコート. **-ность** 女8.

всепо́данейший 形4 《旧文》 もっとも恭順な《皇帝あて文書の形容語》: *~шее* проше́ние 皇帝への請願書. **-ше** 副.

всепожира́ющий 形4 《旧文》 すべてを食いつくす[絶滅する]: *~щее* пла́мя すべてを焼きつくす炎 / *~щая* страсть すべてを焼きつくす情熱.

всепоко́рнейший 形4 《旧》 もっとも従順な: *~шая* про́сьба 懇願. **-ше** 副.

всепони́мание 中3 完全な理解[悟り].

всеприго́дность 女8 万能性, 多目的性.

всепроникнове́ние 中3 あらゆる分野への浸透, 完全普及.

всепроща́ющий 形4 《旧》 すべてを許す, きわめて寛大な. **-ще** 副.

всепроще́нец 男2 なんでも許す人, 寛容主義者.

всепроще́ние 中3 《文》 なんでも許すこと, 寛容主義.

всепроще́нческий 中1 何でも許すこと, 事なかれ主義. **-ческий** 形3.

всераспростране́ние 中3 完全普及.

всеросси́йский [-s'-] 形3 全ロシアの, 全ロシア共和国 (РСФСР) の: *~кое* нау́чное [спортивное] о́бщество 全ロシア共和国科学[スポーツ]協会 / *в.* съезд 全ロシア共和国大会 / *в.* профсою́з работников просвеще́ния 全ロシア共和国教職者労組.

всерьёз 副 《口》 まじめに (серьёзно) ; 真剣に, 本腰を入れて (основа́тельно) : Он сказа́л э́то *в.* 彼はそれを本気で言った / Не принима́й *в.* его́ !болтовню́ [слова́, обеща́ние]. あいつのおしゃべり[言葉, 約束]を本気にしてはいけないよ / взя́ться за уче́бу *в.* 本腰を入れて勉強に取り組む / *в.* и надо́лго じっくり腰をすえて / Вы э́то *в.*? あなた, これ本気ですか.

всесве́тный 形1 《旧》 **a)** 全般的な (всеобщий). **b)** 全世界の (всеми́рный). **-ность** 女8.

всесезо́нный 形1 オールシーズン(用)の, 季節を問わない: *в.* тури́зм 一年中の観光. 「мо(у)ще́ство.

всеси́лие 中3 《文》 絶大な権勢[勢威] ; 全能 (всемо-

всеси́льный, -лен, -льна 形1 **1** 権力絶大な, 権勢並びない: *в.* мини́стр 権勢をほこる大臣. **2** 全能の, 何事も思い通りにできる: *~ная* любо́вь なにごとも克服する[すべてを思い通りにする]愛. **3** 《思想などが》絶対的な, 無敵の; 無謬の: *~ное* уче́ние 無謬の学説. **-но** 副. **-ность** 女8. 「全スラヴの団結.

всеславя́нский 形3 全スラヴの: *~кое* еди́нство

всесожже́ние [-з'з'- | -ɜз-] 中3 《旧文》 (古代宗教でいけにえの)全面焼却, 燔(はん)祭《神官の分を残さずに》.

всесокруша́ющий 形4 全てを破壊しつくす, 壊滅的な (гибельный) : *~щая* си́ла вре́мени 全てを打ち砕く時の力.

всесослóвный 形1 《旧文》 あらゆる身分にわたる.

всесою́зно 副 全ソ連的に.

***всесою́зный** 形1 全ソ連邦の : установи́ть *в.* реко́рд 全ソ連記録を樹立する / *в.* съезд 全ソ大会 / *~ная* вы́ставка 全ソ博覧会 / *~ные* соревнова́ния 全ソ競技会 / *B~ная* Коммунисти́ческая па́ртия (большевико́в) 全ソ連邦共産党《略して ВКПб, 1952年より КПСС となる》/ *B.* Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи 全ソレーニン主義共産青年同盟《略して ВЛКСМ》/ во *~ном* масшта́бе 全ソ的規模で.

всесторо́нне 副 全面的に: *в.* !изучи́ть [обсуди́ть] вопро́с あらゆる角度から問題を検討[審議]する / помога́ть *в.* 全面的に援助する / *в.* развива́ть ребёнка 子供の才能を全面的に伸ばす.

всесторо́нний 形2 全面的な: *~нее* разви́тие 全面的発展 / *~нее* !рассмо́трение [обсужде́ние] 全面的検討 / Он глубоко́ убеждён в необходи́мости *~него* образова́ния. 彼は身心両面にわたる全人的教育の必要性を深く確信している.

***всё-таки** 小[口] **всё ж таки** 接 [ふつう a, и, но と共に対照を表わす] それでもやはり, それにもかかわらず (тем не ме́нее, одна́ко) : В конце́ концо́в, она́ *в.* э́то сде́лала. それでも結局, 彼女はそれをやってしまった / Что́-то *в.* не так. それにしてもどこか変だ / Я *в.* пойду́ на ве́чер. それでもパーティーに行きます / Вы обеща́ли и *в.* ничего́ не сде́лали. あなたは約束してたの

не, что́ бы ни́ было) / Мы не ви́делись 10 (=де́сять) лет и *в.* сра́зу узна́ли друг дру́га. 我々は10年も会っていないのに, それでもすぐに誰だか分かった / Он хитёр, но *в.* мне нра́вится. 彼は抜け目がないが, それでも私は気に入っている[好きだ] / *В.* он прав. それでも彼かは正しい.

〜 [反駁・強め] それにしても: Где же *в.* я ви́дел э́того челове́ка? それにしても一体どこでこの男に会っ

всеукраи́нский [形3] 全ウクライナの. [たのか?

всеуслы́шание [中3] (次の成句で): ***во в.*** (сказа́ть, заяви́ть, объяви́ть) 《文》誰にも聞こえるように[公然と]. [と, 大声で](言う…).

всеце́ло 副 完全に, 全く (целико́м): *в.* согласи́ться 完全に賛成する / Он *в.* поглощён рабо́той. 彼はすっかり仕事に没頭している / Он *в.* пре́дан нау́ке. 彼は学問にすっかり没頭している / Он был *в.* на стороне́ дру́га. 彼は全面的に友人に味方した.

всеча́сно 副 《民話詩》毎時, 1時間毎に (ежеча́сно); 絶え間なく (постоя́нно).

всеча́сный [形1] 《民話詩》毎時の, 絶え間ない: *~ные* забо́ты 絶え間ない心配事.

всечелове́ческий [形3] 全人類の.

всё[1] ⇨ весь[1].

всеи́дный [形1] **1** 何でも食べる, 雑食の: *~ные* живо́тные 雑食性動物 / *~ная* пти́ца 雑食性の鳥. **2** [-ные, -ных 複名] 雑食性動物. **-ность** [女8].

всея́понский [形3] 全日本の.

всея́ть, все́ю, все́ешь, -е́ют; 過 всея́л; 受過 всея́нный 完 (不完) **всева́ть**) ⟨что⟩ **1** (…の間に)播(ま)き込む: *в.* клёвер в тимофе́евку チモシー[キメイトソウ]の間にクローバーを播き込む. **2** (ふるいにかけながら)追加する: *в.* пшени́чную му́ку в ржану́ю ライ麦粉に小麦粉をふるい足す.

вскака́ть, вскачу́, вска́чешь; 命 вскачи́ 完 (馬で)駆け入る, 駆け上がる: *в.* верхо́м на́ гору 馬で山へ駆け上がる.

***вска́ивать** (不完) ⇨ вскочи́ть. **-вание** [中3].

вска́пывать (不完) ⇨ вскопа́ть. **-ться** (蔵動). **-вание** [中3].

вскара́бкаться 完 (不完 **вскара́бкиваться**, **кара́бкаться** 参照) ⟨*на кого́-что*⟩《口》(…に)よじ登る (攀じ登れば); *в.* на кры́шу [по ле́стнице] 屋根の上に[階段を]よじ登る.

вскара́бкиваться (不完) ⇨ вскара́бкаться.

вскарма́ливание [中3] 飼育: иску́сственное *в.* 人工飼育[授乳].

вскарма́ливать (不完) ⇨ вскорми́ть. **-ться** (蔵動).

вскати́ть, -качу́, -ка́тишь; 命 -кати́; 完 (不完 **вска́тывать**) ⟨*кого́-что*⟩ ころがす(ように)して上げる (вкати́ть наве́рх): *в.* ка́мень на́ гору 石を山の上にころがし上げる.

вскати́ться, -качу́сь, -ка́тишься; 命 -кати́сь 完 (不完 **вска́тываться**) ころがって上がる, 駆け登る.

вска́тывать (不完) ⇨ вскати́ть. **-вание** [中3].

вска́тываться (不完) ⇨ вскати́ться. **2** вска́-**вска́чешь, -качу́** ⇨ вскака́ть. ˌтывать の被動.

вскачу́(сь) ⇨ вскати́ть(ся). [駆け足で.

вскачь 副 (馬の走り方につき) ギャロップで (галопо́м).

вски́дка [女3] вски́нуть すること: стреля́ть на *~ку* 《狩》(照準会裕のないとき)とっさに銃をあげざま射つ.

вски́дывание [中3] вски́дывать すること.

вски́дывать (不完) ⇨ вски́нуть. [дывать の被動.

вски́дываться (不完) **1** ⇨ вски́нуться. **2** вски-

вски́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 (不完 **вски́дывать**) ⟨что⟩ 投げ上げる (взбро́сить) (↔ скинуть); ⟨что/чем⟩ (急に)振り上げる[持ち上げる, 起こす] (быстро подня́ть): *в.* мешо́к на плечо́ 袋をさっと肩にのせる / *в.* винто́вку 素早く銃を構える / *в.* ша́пку над голово́й 剣をさっと頭上に振り上げる / *в.* го́лову 急に頭をもたげる, さっと顔を上げる / *в.* ру́ки 手をさっと振り上げる. ◇ ***в. 'глаза́ [глаза́ми] на кого́-что*** …に急に目を上げる[視線を走らす].

вски́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **вски́дываться**) **1** 《口》急に上がる, 急に立ち上がる (быстро подня́ться): Ло́шадь неожи́данно *~нулась* на дыбы́. 馬がいきなり棒立ちになった / *В~нулся* дым. 煙がぱっと立ち昇った. **2** ⟨*на кого́-что*⟩《俗》…に)食ってかかる (набро́ситься).

вскипа́ть (不完) ⇨ вскипе́ть (2, 3). **-па́ние** [中3].

вскипе́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 完 **1** 沸騰する, 煮立つ: Вода́ *~пе́ла*. お湯が煮立った / Молоко́ *~пе́ло* 牛乳が煮立った / Ча́йник *~пе́л*. やかんが沸いた. **2** (不完 **вскипа́ть**)《口》⟨怒りか⟩煮えたぎる: В его́ се́рдце *~пе́ло* негодова́ние. 彼の心中に怒りが燃え立った / Всё *~пе́ло* во мне. 私は全身に怒りが込み上げた. **3** (不完 **вскипа́ть**) ⟨人が⟩かっとなる, いきり立つ (вспыли́ть): *в.* от гне́ва [гне́вом] 怒りで逆上する[怒りに燃え立つ].

вскипяти́ть, -пячу́, -пяти́шь; 命 -пяти́; 被過 -пячённый, -чён, -чена́ 完 (不完 **кипяти́ть** 参照 ⟨*что*⟩ 沸騰させる: *в.* во́ду [молоко́] 湯[牛乳]を沸かす / *в.* ча́йник やかんを沸かす / *в.* ко́фе [в ча́йнике [на плите́] やかんで[レンジで]コーヒーを沸かす.

вскипяти́ться, -пячу́сь, -пяти́шься 完 《口》⇨ вскипе́ть. [кипя́титься

вскиса́ть (不完) ⇨ вскиснуть. [кипя́титься

вскиснуть, -нет 完 (不完 **вскиса́ть**) ⟨牛乳などが発酵し始める, 酸っぱくなり始める.

вскла́дчину 副 =в скла́дчину.

вскле́пать, -клеплю́, -кле́плешь; 命 -клепли́ 完 (不完 **вскле́пывать**) ⟨*что на кого́*⟩《旧俗》⟨…に⟩中傷をくわえる, なすりつける: *в.* на кого́ небыли́цу ありもせぬことを…になすりつける.

вскле́пывать (不完) ⇨ вскле́пать. [кли́кнуть

вскли́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完) =воскли́кнуть.

вскипяти́ть, -кочет 完 煮えたさる, 沸騰する, 沸き

вскипяти́ть (不完) ⇨ вскипяти́ть. [かえる

вскипяти́ться, -ается (不完) **1** ⇨ вскипяти́ться. **2** вскипяти́ть の被動.

вскипяти́ть, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **вскипяти́ть**) ⟨что⟩《口》⟨毛を⟩もつれさせる, くしゃくしゃにする (взлохма́тить): *в.* во́лосы くしゃくしゃにする / *в.* ше́рсть くしゃくしゃの羊毛.

вскипяти́ться, -чится 完 (不完 **вскипяти́ваться**) 《口》⟨髪・毛が⟩くしゃくしゃになる (взлохма́титься).

вскипяти́ть (不完) ⇨ вскипяти́ть. **-вание** [中3].

вскипяти́ваться (不完) **1** ⇨ вскипяти́ться. **2** вскипяти́ть の被動.

вскипяти́ть, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **вскипяти́ть**) **1** ⟨что⟩《口》⟨毛を⟩もつれさせる, くしゃくしゃにする (взлохма́тить). **2** ⟨*кого́-что*⟩《方》毛髪をつかんで引っぱる, せっかんする.

вскипяти́ться, -чится 完 (不完 **вскипяти́ваться**) 《口》⟨髪・毛が⟩持ち上がる; くしゃくしゃになる.

вскипя́чка [女3] 《俗》вскипяти́ть すること: зада́ть *~ку* 毛をつかんでひっぱる[せっかんする].

вскова́ривать (不完) ⇨ вскова́рить.

вскова́рить, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **вскова́ривать**) ⟨что⟩《俗》⟨釘づけのものを⟩こじあける.

вскова́ря́ть 完 (不) 《口》なんとか[いいかげんに]掘る (вскопа́ть ко́е-как).

всколе́бать, -леблю́, -ле́блешь; 命 -ле́бли 完 ⟨что⟩《旧》ゆるがせる: Ве́тер *~ба́л* мо́ре. 風で海が波立ってきた.

всколе́баться, -ле́блется 完 《旧》動揺し始める, 揺れだす (заколеба́ться): Мо́ре *~ба́лось*. 海が波立ってきた.

вскошлома́тить, -ма́чу, -ма́тишь; 命 -ма́ть 完 (不完 **вскошлома́чивать**) ⟨*кого́ (что)*⟩《俗》ひとくなくる.

вскошлома́чивать (不完) ⇨ вскошлома́тить.

всколупну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **вскола́пывать**) ⟨что⟩《俗》ひっかいて取る, かきむしる.

вскола́пывать (不完) ⇨ всколупну́ть.

вскола́ять, -ла́ю, -ла́ешь; 命 -лыха́й 完 (不完 **вскола́ивать**) ⟨*кого́-что*⟩《旧》**1** 揺らせ始める. **2** (心を)動揺させる.

вскола́ять, -ла́ешь, -ла́ешься 完 (不完 **вскола́иваться**) 《旧》動揺し始める. [ну́ть.

вскола́ивать (不完) ⇨ вскола́ять; вскола́-

вскола́ иваться (不完) ⇨ вскола́ять ся; вскола́ихнуться.

вскол|ыхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **вскол|ы́хивать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 揺り動かす: Ве́тер *~ну́л* листву́ [рожь]. 風が木の葉[ライ麦畑]を揺さぶりだした. **2** 興奮[動揺]させる: Ра́достное собы́тие *~ну́ло* село́. 嬉しい出来事に村がわき立った.

вскол|ыхну́ться, -ну́сь, -нёшься 完 (不完 **вскол|ы́хиваться**) **1 a)** 動きだす, 揺れだす: Вода́ [Пшени́ца] *~ну́лась*. 水面[小麦畑]が揺れだした. **b)** 動揺し始める, うごめく: Толпа́ *~ну́лась*. 群集がうごめいた. **2** 不安になる, 心配になる (встрево́житься). **3** 眠ざめる (пробуди́ться), よみがえる: В нём *~ну́лось* что́-то знако́мое. 彼の心に何やら覚えのある感情がうごめきだした.

вскользну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 《口》すばやく[こっそり]入る (быстро, незаме́тно войти).

вскользь 副 **1** さっと見渡して, ちらりと (ме́льком): посмотре́ть *в.* さっと見わたす[一瞥(ベツ)する]. **2** 軽く, ちょっと, ついでに (мимохо́дом): сказа́ть *в.* ことのついでに言う / упомяну́ть что [о чём] *в.* …に軽く触れる / В статье́ об э́том говори́тся то́лько *в.* 記事にはそのことは軽くしか触れられていない.

вскопа́ть, 被過 **вско́панный** 完 (不完 **вска́пывать**) 〈*что*〉掘り起こす, 掘り起こしてやわらかくする: *в.* зе́млю 地面を掘り起こす / *в.* 「огоро́д [сад, гря́дки] 野菜畑[庭, 畝(ウネ)]を耕す.

***вскоре** 副 **a)** まもなく, しきに (в ско́ром вре́мени, ско́ро): *В.* они́ заснýли. やがて彼らは寝入った / Он *в.* придёт. 彼はじきにやって来るよ / *В.* начался́ дождь. やがて雨が降りだした. **b)** [после 与を伴い] …のすぐあと: *В.* после э́того он ушёл. すぐそのあとで彼は立ち去った / Ребёнок заболе́л *в.* после рожде́ния. 子供は生まれてまもなく病気になった / Я ду́маю, что *в.* после экза́менов мо́жно бу́дет уе́хать. 試験が終わればすぐに出かけられると思う / *В.* после своего́ прие́зда он встре́тил её. 到着してまもなく彼は彼女に出会った / То бы́ло *в.* после войны́. それは終戦後まもなくのことだった. **c)** [после того́, как …を伴い] …してすぐ: *В.* после того́, как я его́ уви́дел, я отпра́вился в командиро́вку. 彼に会うとすぐ私は出張に出かけた.

вскорми́ть, -кормлю́, -ко́рмишь; 命 -корми́; 被過 **-ко́рмленный** 《旧》**-кормлённый,** -млён, -млена́ 完 (不完 **вска́рмливать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 飼育する, 〈動物・小鳥を〉育て上げる: *в.* 「пти́цу [живо́тное] 小鳥[動物]を飼育する. **2** 養育する, 育て上げる (воспита́ть) ★しばしば вспои́ть と連用して: *в.* гру́дью 自分の乳で育て上げる / Она́ его́ *~ми́ла*, вспои́ла. 彼女は彼を育て上げた.

вскорми́тель 男3; **-ница** 女2 《旧》被養育者, 教え子 (воспи́танник; -ница).

вскоро́бить, -бит 完 [ふつう [無人動] で] 〈*что*〉《俗》ふくらませる (вспу́чить), こぶ[降起]をつくる; 〈板などを〉反(そ)らせる. 「〈板などが〉反(そ)る.

вскоро́биться, -бится 完 《俗》ふくらむ, 降起する; **вскоро́дить,** -ро́жу, -ро́дишь 完 ⇨ скоро́дить.

вско́рости 副 《俗》＝вско́ре.

вскосма́тить, -ма́чу, -ма́тишь; 被過 **-ма́ченный** 完 (不完 **вскома́тить** 参照, 《俗》**вскосма́чивать**) 〈*что*〉[通例 被過 で] 《俗》〈毛を〉もじゃもじゃさせる (взлохма́тить).

вскосма́титься, -тится 完 《俗》⇨ косма́титься.

вскосма́чивать 不完 《俗》⇨ вскосма́тить.

-ться 被動.

***вскочи́ть,** -кочу́, -ко́чишь; 命 -кочи́ 完 (不完 **вска́кивать**) **1 a)** 飛びあがる (вспры́гнуть): *в.* на 「велосипе́д [мотоцикл, ло́шадь] 自転車[オートバイ, 馬]に飛び乗る. **b)** (交通機関に) 飛び込むようにして乗る (впры́гнуть): *в.* в трамва́й на ходу́ 走っている電車に飛び乗りする. **2** 飛び起きる (быстро встать), 急に立つ: *в.* на ноги́ さっと立つ / *в.* с посте́ли 寝床から飛び起きる / *в.* со сту́ла 椅子からさっと立つ / *в.* с ме́ста 席を跳(ハ)ねて立つ / На круто́м поворо́те он упа́л, но сейча́с же опя́ть *~чи́л*. 急カーブで彼はころんだが, すぐに立ち上がった. **3** 《口》〈腫物などが〉急にできる: После уда́ра у него́ на лбу *~чи́ла* ши́шка. ぶつけて彼は額にこぶができた / У него́ на ше́е *~чи́л* прыщ. 彼は首ににきびができた.

◇ *в. в копе́ечку* ⇨ копе́ечка.

вскрик 男3 急な[短い]叫び: Разда́лся *в.* 叫び声が

вскри́кивание 中3 急な[短い]叫び声を上げること.

вскри́кивать 不完 ⇨ вскри́кнуть.

вскри́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **вскри́кивать**) 急に短い叫びをあげる, あっ[きゃっ, わっ]と叫ぶ: *в.* от 「испу́га [бо́ли] びっくりして[痛くて]叫ぶ.

вскрича́ть, -чу́, -чи́шь 完 **1** 大声で[興奮して]叫ぶ. **2** 〈*кого́ (что*)〉《旧・俗》呼ぶ (позва́ть), 声をかける.

вскро́ется ⇨ вскры́ться.

вскро́ешь, -крой(те), -кро́ю ⇨ вскрыть.

вскружи́ть, -кружу́, -кружи́шь | -кру́жишь; 命 -кружи́ 完 [次の成句で]: ***в. го́лову кому́*** …をのぼせ上がらせる, 夢中にさせる: У успе́х *~жи́л* [Похвала́ *~жи́ла*] ему́ *го́лову*. 彼はこの成功で[ほめられて]のぼせ上がった / *в. го́лову* де́вчонке 少女の心を狂わす.

вскружи́ться, -жи́тся 完 [次の成句で]: ***~жи́тся го́ловой [ум]*** 〈*чья* [*у кого́*] のぼせ上がる, 有頂天(ﾃﾝｸﾃﾝ)になる: Гля́дя, чтоб от похва́л не *~жи́лась* голово́й. ほめられてものぼせ上がらないようにしなさい.

вскручи́ниться, -нюсь, -нишься 完 《方・民話詩》〈*о ком-чём*〉〈…を〉なつかしがる, 〈…を思って〉さびしい[やるせない]思いをする.

вскрыва́ние 中3 вскрывать すること, 切開[解剖](すること): процеду́ра *~ния* тру́пов 死体解剖の手順.

***вскрыва́ть** 不完 ⇨ вскрыть.

***вскрыва́ться,** -а́ется 不完 **1** ⇨ вскры́ться. **2** вскрыва́ть の被動.

вскры́тие 中3 **1** 開封: *в.* пи́сем 手紙の開封. **2** 暴露, 発見, 摘発 (выявле́ние): *в.* недоста́тков 欠陥の暴露. **3** 〔医〕解剖, 切開: *в.* тру́па 死体解剖 / патологоанатоми́ческое *в.* тру́па 病理学的解剖 / суде́бно-медици́нское *в.* тру́па 法医学的解剖 / *в.* нары́ва 腫物の切開. **4** 解氷: *в.* рек 河川の解氷.

***вскрыть,** -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й; 被過 **-кры́тый** 完 (不完 **вскрыва́ть**) 〈*что*〉 **1** 〈封・包・密閉したものを〉(破って・こわして)開ける (откры́ть, разорва́ть, слома́ть): *в.* 「письмо́ [конве́рт, посы́лку] 手紙[封筒, 小包]を開封する / *в.* консе́рвы かんづめを開ける. **2** あばきだす, えぐりだす, 摘発する (обнару́жить, выявить): *в.* 「недоста́тки в рабо́те [злоупотребле́ния] 仕事の欠陥[職権濫用]をあばく. **3** 解剖する (анатоми́ровать); 切開する: *в.* 「труп [живо́е те́ло] 死体[生体]を解剖する / *в.* 「живо́т [че́реп] 腹部[頭蓋骨]を切開する / *в.* 「нары́в [опухоль] 腫物[腫瘍]を切開する. **4** 〈犬ぞりトランプ札を〉めくる: *в.* 「ка́рту [ко́зыри] トランプ[切札]をめくって示す.

***вскры́ться,** -кро́ется 完 (不完 **вскрыва́ться**) **1** 《旧》開く (откры́ться). **2** 明らかになる, 明るみに出る (обнару́житься): *В.-ры́лись* 「причи́ны [обстоя́тельства] 原因[事情]が明らかになった. **3** 〈腫物が〉割れる, 裂ける (прорва́ться): Нары́в *~ры́лся* без опера́тивного вмеша́тельства. 腫れ物は手術しないでも口が裂けた. **4** 解氷する: Река́ *~ры́лась*. 川の氷が解けた.

вскры́ша 女4 (鉱物をおおう) 岩石[表土]の剝(ﾊｸﾞ)ぎ取り; **вскрышно́й** 形1 [次の表現で]: **~ные поро́ды** 表土におおわれている岩石. **~ные рабо́ты** 《鉱》(鉱物の上部をおおう岩石の)剝ぎ取り[剝土]作業.

вскря́кивать 不完 ⇨ вскря́кнуть.

вскря́кнуть, -ну, -нешь 完 [一回] 《俗》＝кря́кнуть.

всласть 副 《口》たっぷりと, 心ゆくまで (вдово́ль): наслажда́ться [налюбова́ться, вы́спаться] *в.* 心ゆくまで楽しむ[眺める, 睡眠をとる].

***вслед** 副 〈*за за кем-чем*〉〈…の〉すぐ後を追って, 後続して; …につづいて, …の後を追って: смотре́ть *в.* 見送る / кри́кнуть *в.* 後からとなる / бежа́ть *в.* за кем …の後につづいて走る / посла́ть письмо́ *в.* за сро́чной телегра́ммой 至急電報[速達]の後を追いかけるようにして手紙を出す / Он 「вошёл [вы́шел] *в.* за ней. 彼は彼女のあとから入った[出た].

— 前 [与格支配] …の後を追って: закрича́ть *в.*

кому́ ...ого́ворить〔кого́-либо〕 / *B.* кому́ разда́ли сухи́е дро́ва 薪を人に分ける / Ему́ разда́ли ро́ль. 彼に役が割り当てられた / Ему́ разда́ли пощёчин. 彼は平手打ちを食わされた / Ему́ разда́ли пи́нков. 彼は蹴飛ばされた / Ему́ разда́ли ша́рики. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за у́ши. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги и за у́ши. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги, за у́ши и за ноги. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги, за у́ши, за ноги и за ху́до. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги, за у́ши, за ноги, за ху́до и за ма́ло. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги, за у́ши, за ноги, за ху́до, за ма́ло и за ба́рышню. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги, за у́ши, за ноги, за ху́до, за ма́ло, за ба́рышню и за ко́ренья. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги, за у́ши, за ноги, за ху́до, за ма́ло, за ба́рышню, за ко́ренья и за ягоды. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги, за у́ши, за ноги, за ху́до, за ма́ло, за ба́рышню, за ко́ренья, за ягоды и за грибы́. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги, за у́ши, за ноги, за ху́до, за ма́ло, за ба́рышню, за ко́ренья, за ягоды, за грибы́ и за я́годы. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги, за у́ши, за ноги, за ху́до, за ма́ло, за ба́рышню, за ко́ренья, за ягоды, за грибы́, за я́годы и за ора́нжевое. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги, за у́ши, за ноги, за ху́до, за ма́ло, за ба́рышню, за ко́ренья, за ягоды, за грибы́, за я́годы, за ора́нжевое и за лимо́ны. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги, за у́ши, за ноги, за ху́до, за ма́ло, за ба́рышню, за ко́ренья, за ягоды, за грибы́, за я́годы, за ора́нжевое, за лимо́ны и за апельси́ны. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги, за у́ши, за ноги, за ху́до, за ма́ло, за ба́рышню, за ко́ренья, за ягоды, за грибы́, за я́годы, за ора́нжевое, за лимо́ны, за апельси́ны и за ба́нки. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги, за у́ши, за ноги, за ху́до, за ма́ло, за ба́рышню, за ко́ренья, за ягоды, за грибы́, за я́годы, за ора́нжевое, за лимо́ны, за апельси́ны, за ба́нки и за ба́нки. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги, за у́ши, за ноги, за ху́до, за ма́ло, за ба́рышню, за ко́ренья, за ягоды, за грибы́, за я́годы, за ора́нжевое, за лимо́ны, за апельси́ны, за ба́нки, за ба́нки и за ба́нки. 彼はからかわれた / Ему́ разда́ли ша́рики за ро́ги, за у́ши, за ноги, за ху́до, за ма́ло, за ба́рышню, за ко́ренья, за ягоды, за грибы́, за я́годы, за ора́нжевое, за лимо́ны, за апельси́ны, за ба́нки

па́мяти, в созна́нии, в голове́ и́ли с] (記憶に・意識に・脳裡に)浮かぶ (возни́кнуть), 思いだされる.

вспои́ть, -пою́, -пои́шь | -пои́шь; 命 -пои́ | 《俗》 -по́й; 被過 -поённый, -ён, -ена́ | -по́енный 完 (不完 вспа́ивать) 〈кого́-что〉 〔口〕〈獣・鳥などに〉乳を飲ませて育てる (пои́, корми́ 与・育てる); 育てる (воспита́ть) (★ しばしば вскорми́ть と連語で). *в.* и вскорми́ть сиро́т 孤児たちを養育する.

вспола́скивать 不完 ⇨ всполасну́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中 3.

вспозла́ть 不完 ⇨ вспозла́ть.

вспозла́ть, -позлу́, -позлёшь; 命 -позли́; 過 -позло, -позла́, -зло́ 完 (不完 вспозла́ть, вспа́лзывать) 這いのぼる(ползко́м подня́ться вверх); *в.* на де́рево 木によじのぼる.

всполосну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-поло́снутый** 完 (不完 вспола́скивать) 〈что〉〔口〕すすき洗いをする, すすぐ.

всполо́х[1], **-ха** | **-ху** 男 3 〔旧〕不安, 大騒ぎ (переполо́х); 警報 (сигна́л трево́ги).

всполо́х[2] 男 3 ⇨ вспополо́хи.

вспополо́хи, **-хов** 複 (略 всполо́х[2] 男 3) **1** 〔旧・方〕オーロラ, 極光 (се́верное сия́ние). **2** 稲妻, 遠雷の稲光 (вспы́шки зарни́цы). **3** 夜空に浮きだした光〔灯〕(*в.* огня́ で).

вспополохну́ть 完 二回 〔俗〕⇨ вспополоши́ть.

вспополохну́ться 完 二回 〔俗〕⇨ вспополоши́ться.

вспополоши́ть, -шу́, -ши́шь 完 〔口〕⇨ полоши́ть.

вспополоши́ться, -шу́сь, -ши́шься 完 〔口〕⇨ полоши́ться.

вспо́лье, 複生 -льев 中 2 〔方〕野のはずれ, 野際(ぎわ): е́хать ~*льем* 野際を乗物で行く. **-льный** 形 1.

вспомина́ние 中 3 思いだすこと. 「家.

вспомина́тель 男 6 ; **-льница** 女 2 回想記作

***вспомина́ть** 不完 ⇨ вспо́мнить, вспомяну́ть.

***вспомина́ться** 不完 **1** ⇨ вспо́мниться, вспомяну́ться. **2** вспоминаться の被動.

***вспо́мнить**, -ню, -нишь; 命 -ни; 副動 вспо́мнив | 〔旧〕вспо́мня 完 (不完 вспомина́ть) **a)** 〈кого́-что〉〈...を〉思いだす, 想い起こす, 回想する(↔забы́ть): ~легко́ 〔без труда́〕 *в.* 容易に本の名を思いだす / Он ~бы́стро 〔сра́зу, то́тчас〕 ~*нил* 〔её фами́лию 〔мело́дию пе́сни〕. 彼はすぐ彼女の姓〔歌のメロディー〕を思いだした / Никак не могу́ *в.* 〔его́ и́мени 〔но́мера его́ телефо́на〕. どうしても彼の名〔電話番号〕が思いだせない / Я ~*нил* 〔свою́ мо́лодость 〔свои́ студе́нческие го́ды〕. 私は自分の青春〔学生時代〕を思いだした / Он заста́вил меня́ *в.* 〔бы́лое 〔пережи́тое〕. 彼は私に過去のこと〔体験〕を思いださせた / Старики́ лю́бят *вспомина́ть* свои́ молоды́е го́ды. 老人は若い頃のこと〔昔〕を思いだすのが好きだ / В тру́дные мину́ты он всегда́ *вспомина́л* 〔мать 〔родно́й го́род, свои́х друзе́й〕. 苦しい時, 彼はいつも母〔生まれた町, 自分の友人たち〕を思いだすのであった / Не бу́дем *вспомина́ть* про́шлое. 昔を思いだすのはやめよう / Почему́ ты не звони́шь? — *Вспомина́ю* номер телефо́на. どうして電話しないの? — いま電話番号を思いだしているところだ. **b)** 〈*о ком-чём*〉〈...のことを〉思いだす: *в.* о ва́жном де́ле 重要な用件を思いだす / Она́ о́чень ча́сто *вспомина́ла* о про́шлом. 彼女はよく昔のことを思いだした / Об э́том мы бо́льше *вспомина́ть* не бу́дем. そのことはもう思いだすのはよそう / Он во́время ~*нил* о 〔получе́нном письме́ 〔про́сьбе ма́тери, сде́ланной им когда́-то оши́бке〕. 彼はちょうどよいときに, 受け取った手紙〔母親の依頼, かつて自分が犯した過ち〕のことを思いだした / Мы вдруг ~*нили* о ле́кции, кото́рая должна́ начаться́ через час. 我々はふと, 1時間後に始まる講義のことを思いだした. **c)** 〈что [*где, как, почему́*]〉: Я ~*нил*, что нужно написа́ть письмо́. 手紙を書かなければならないのを思いだした / Я всю доро́гу пыта́лся *в.*, что говори́л о ней Серге́й. 私は道中ずっと, セルゲイが彼女について言ったことを思いだそうとしていた / Я не могу́ *в.*, 〔где я его́ ви́дел [кто он тако́й]. 私は, どこで彼に会ったか〔彼がどんな人物か〕思いだせない / *Вспо́мни*, где ты мог оста́вить свой кни́ги. 本を忘れてきそうなところを思いだしなさい / Она́ ~*нила*, как он смотре́л на неё. 彼女は彼にじっと見つめられていたのを思いだした / Я никак не могу́ *в.*, 〔как мы туда́ е́хали [почему́ я отказа́лся его́ проси́ть]. 私はどうやって我々がそこに行ったか〔なぜ彼の頼みを断わらなかった〕か思いだせない.

◇ *в. кого́-что* [*до́брым сло́вом*] 快く思いだす. *не в. себя́ от чего́* 〔旧〕我を忘れる, 自制心を失う.

***вспо́мниться**, -нюсь, -нишься 完 (不完 вспомина́ться) **1** 〈*кому́* <...の>記憶に浮かぶ, (...に)思いだされる: Ему́ ~*нилась* ста́рая пе́сня. 彼には古い歌が思いだされた / Невольно мне ~*нились* знако́мые у́лицы родно́го го́рода. 私は思わずふるさとの町の見なれた通りを思いだした / Ей ~*нилось*, что она́ когда́-то встреча́ла э́того челове́ка. 彼女にはかつてこの人と会ったことが思いだされた. **2** 〔口〕正気に返る(★ не を伴い,「我を忘れる, 自制心を失う」の意で用いることが多い): не *в.* от стра́ха 恐怖で我を忘れる.

вспомога́тельный 形 1 **1** 援助の, 支援の: *в.* отря́д 支援部隊 / ~*ные* войска́ 援軍. **2** 補助的な(подсо́бный), 第二義的な: ~*ные* рабо́ты 補助作業 / ~*ная* литерату́ра 参考文献 / ~*ные* сре́дства 補助手段. **♦ в. глаго́л** 〔言語〕助動詞. **~ные суда́** 補助艦. **~ная шко́ла** (知恵遅れの児童のための)特殊学校. **~ное ударе́ние** 〔言語〕=второсте́пенное ударе́ние. **в. язы́к** 〔言語〕補助言語.

вспомоще́ние 中 3 | **вспомоществова́ние** 中 3 〔旧〕援助(主に金銭的な); 補助金 (пособие).

вспомоществова́ть, -ствую, -ствуешь 不完 〈*кому́-чему́*〉〔旧〕(物や金で)援助する, 支援する.

вспомя́нуть, -мяну́, -мя́нешь; 命 -мя́ни; 被過 **-мя́нутый** 完 (不完 вспомина́ть) 〈что/о *ком-чём*〉〔口〕=вспо́мнить.

вспомяну́ться, -мяну́сь, -мя́нешься 完 (不完 вспомина́ться) 〔口〕=вспо́мниться.

вспоро́ть, -порю́, -по́решь; 命 -поро́й; 被過 **-по́роть** 完 (不完 вспа́рывать) 〈что〉〔口〕切り開く, 切り裂く: *в.* бри́охо аку́ле 鮫(ふか)の腹を切り裂く / *в.* посы́лку 小包を開ける / *в.* 〔мешо́к [подкла́дку, матра́ц] 袋[裏地, マット]を切り開く.

вспорхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 вспа́рхивать) **a)** 〈鳥・蝶などが〉飛び立つ, 舞い上がる (бы́стро взлете́ть). **b)** 〔口, 皮肉に〕くよくよ性がでひょいと飛び上がる, さっと駆け込む (вбежа́ть); さっと席をた

вспоте́лый 形 1 〔方〕汗をかいた. 「つ.

вспоте́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 поте́ть 参照) **1** ひどく汗ばむ, 汗だくになる: Он си́льно ~*те́л*. 彼はひどく汗をかいた / *в.* от волне́ния 興奮で汗をかく / ~*те́вшее* лицо́ 汗だくの顔. **2** 湿気でくもる(запоте́ть): Стекло́ ~*те́ло*. ガラスがくもった / ~*те́вшие* очки́ くもった眼鏡.

вспры́гивать 不完 ⇨ вспры́гнуть. **-вание** 中 3.

вспры́гнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 вспры́гивать) **1** 飛び上がる, 飛び乗る, 飛びたつ (вскочи́ть): *в.* на ло́шадь 馬に飛び乗る / *в.* на стол テーブルの上に飛び上がる. **2** 〔口〕急に増す, 急増する.

вспры́ск 男 3 〔口〕**1** 注ぎかけること. **2** 〔医〕注射(впры́скивание). **3** 〔複で〕〔俗〕祝宴, 宴席 (вы́пивка) 〔通例, ある物の入手や取引の成立を祝っての〕.

вспры́скивание 中 3 **1** そそき〔吹き〕かけること. **2** 〔口〕注射(すること). **3** 〔口〕それに用いる液体.

вспры́скивать 不完 ⇨ вспрыснуть. **-ться** 被動.

вспрыснуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 вспры́скивать) **1** 〈*кого́-что*〉しぶきをかける(обда́ть бры́згами), 霧吹きをかける: *в.* бельё перед гла́женьем アイロンをかける前にせんたく物に霧を吹く / *в.* себя́ одеколо́ном 自分にオーデコロンをかける. **2** 〈что〉〔口〕注射をする(впры́снуть): *в.* камфа́ру カンフルを注射する. **3** 〈что〉〔俗〕...を祝って飲む, 一席設ける: *в.* обно́вку お初(ろ)[新しい衣服・品物]を祝う / *в.* де́нежную пре́мию 受賞を祝って一杯飲む / *в.* рожде́ние ребёнка 子供の出産を祝って一席

設ける. **4** 〈*кого́* (*что́*)〉《俗》鞭(むち)で打つ.

вспря́дывать 不完 ⇨ вспря́нуть.

вспря́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 (不完 **вспря́дывать**) 急に立ち上がる, 飛び上がる(вскочи́ть); 元気づく (оживи́ться). ◇ *в. ото сна* ⇨ сон.

вспу́гивать 不完 ⇨ вспугну́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

вспугну́ть, -аю, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-пу́гнутый** 完 (不完 **вспу́гивать**) 〈*кого́-что́*〉おどして飛びたたせる, 追いたてる: *в.* птиц 鳥をおどしてわっと飛びたたせる / Соба́ка *~нула́* вы́водок ди́ких у́ток. 犬におどろいて鴨のひなたちが飛びたった. 「ся.

вспузы́риваться, -ается 不完 ⇨ вспузы́риться.

вспузы́риться, -рится 完 (不完 **вспузы́риваться**, **пузы́риться** 参照) 《口》泡だらけになる (おおわれる; 泡立つ).

вспуха́ние 中3 腫脹, 膨大.

вспуха́ть, -а́ет 不完 ⇨ вспу́хнуть.

вспу́хлый 形1 ふくれた, 腫(は)れ上がった.

вспу́хнуть, -нет; 過 -пух, -хла; 能過 **-пу́хший**, **-пу́хнувший**; 副動 **-пу́хнув** 完 (不完 **вспуха́ть**, **пу́хнуть** 参照) ふくれ上がる, 腫(は)れ上がる (распу́хнуть): У ушибленное ме́сто *~пу́хло*. 打撲したところが腫れ上がった.

вспу́чивание 中3 **a)** 膨脹(させること), 起伏, 膨潤. **b)** 《化》泡沫. **c)** [地質] 吸水膨脹.

вспу́чивать 不完 ⇨ вспу́чить.

вспу́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ вспу́читься. **2** вспу́чивать の被動.

вспу́чить, -чит; 被過 **-ченный** 完 [通例 無人動で] (不完 **вспу́чивать**, **пу́чить** 参照) 〈*что*〉《口》ふくれ上がらせる, ふくらませる (вздуть): Живо́т *~чило*. 無人動 腹がふくらんだ.

вспу́читься, -чится 完 (不完 **вспу́чиваться**, **пу́читься** 参照) 《口》ふくれ上がる, ふくらむ (вздуться): Лёд *~чился*. 氷がふくれ上がった. 「すること.

вспу́шивание 中3 (羊毛・カーペットなどを)ふかふかにする.

вспуши́ть, -шу́, -ши́шь 完 〈*что*〉《口》**1** (羊毛などをたたいて)綿毛のようにやわらかく[ふかふかに]する; (地面を)やわらかくする. **2** 〈*кого́* (*что́*)〉叱りとばす (разбрани́ть). **-ше́ние** 中3.

вспуши́ться, -ши́тся 完 《口》〈羊毛などが〉たかだか(たたかれて)ふかふかになる.

вспу́шка 女3 вспуши́ть すること.

вспы́лить, -лю, -лишь; 命 -ли́ 完 《口》急にいきりたつ, かっとなる (внезапно рассерди́ться): *в.* из-за пустяко́в くだらないことで癇癪(かんしゃく)を起こす.

вспы́льчивость 女8 おこりっぽいこと[性格], (病的) 短気.

вспы́льчивый, -чив, -а 形1 おこりっぽい, 短気な: *в.* [челове́к [хара́ктер] すぐかっとなる人[性格].

вспы́хивать 不完 ⇨ вспы́хнуть. **-вание** 中3.

***вспы́хнуть**, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **вспы́хивать**) **1 a)** 急に燃え上がる (воспламени́ться) (↔ поги́бнуть): По́ров *~нул*. 火薬がぱっと燃え上がった / Стог *~нул* багро́вым пла́менем. 干草の山が赤紫の炎をあげて燃え上がった / Все в до́ме спа́ли, когда́ *~нул* пожа́р. 火事が起きたとき, 家のものはみな寝ていた. **b)** 〈光などが〉急にひろめく: *B~нула* мо́лния. ぴかっと稲妻が光った / *B~нули* автомоби́льные фа́ры. 自動車のヘッドライトが一斉につけられた. **c)** 急に輝きだす, 明るくなる: *B~нул* огонёк. 灯がぱっともった / *B~нули* я́ркие звёзды на не́бе. 大空に明るい星が輝きだした. **d)** 〈人・顔が〉紅潮する, まっ赤になる (покрасне́ть); 〈感情が〉燃え上がる: Она́ *~нула* [Её лицо́ *~нуло*] от ра́дости. 彼女[彼女の顔]は嬉しさでぱっと赤くなった / *в.* от смуще́ния 当惑してまっ赤になる / *B~нула* страсть. 情欲の炎が燃え上がった / *B~нуло* недово́льство. 不満が爆発した. **2** 突発する (внеза́пно возни́кнуть): На заво́де *~нула* забасто́вка. 工場でストライキが起こった / В полку́ *~нул* бунт. 部隊で反乱が起こった / *B~нула* [война́ [револю́ция]. 戦争[革命]が勃(ぼつ)発した / *B~нула* эпиде́мия гри́ппа. 流感が発生した. **3** かっとなる, 激昂(げきこう)する: в [от гне́ва [гне́вом] かっとなる / Он *вспы́хивает* по мале́йшему по́воду. 彼はちょっとしたことで(すぐ)かっとなる.

вспы́шечный 形1 閃光の, フラッシュの, 爆発の: *в.* экра́н [理] フラッシュスクリーン.

***вспы́шка**, 複生 -шек 女3 **1 a)** (急激な)発火, 引火, 閃光: *в.* по́роха *у.* 火薬の引火 / *~ки* мо́лний 稲妻の閃光 / *~ки* пла́мени 炎のひらめき / *в.* мо́лнии 稲妻の閃光. **b)** (写真の)フラッシュ (⇨ ла́мпа-*в* **2 a)**) (感情・力の)短い急激な現れ, 突発: *в.* гне́ва 怒りの爆発 / *~ки* отча́яния 絶望の発作 / *в.* эпиде́мии 流行病の突発. **b)** 憤激: неожи́данная *в.* отца́ 父親の思いもかけぬ激怒 / Ему́ бы́ло сты́дно за свою́ *~ку*. 彼は自分がかっとなったことが恥ずかしかった.

вспять 副 《文》後へ, 逆行して《運動につき》(наза́д, обра́тно): дви́нуться *в.* 後退する, バックする / поверну́ть *в.* (1) 〈*что*〉逆戻り[後戻り, 逆行]させる. Нельзя́ поверну́ть *в.* колесо́ исто́рии. 歴史の車輪を後戻りさせることはできない. (2) 逆戻り[後戻り, 逆行]する (=пойти́ *в.*).

встава́ние 中3 《<встава́ть》起立, 起床: почти́ть пама́ять умёршего *~нием* 起立して故人の霊に黙禱(もくとう)をささげる / ра́ннее *в.* 早起き.

***встава́ть**, встаю́, встаёшь; 命 вставай; 副動 **вставая** 不完 ⇨ встать.

◇ *не ~ва́я* 根気強く, わき目もふらず (не отрыва́ясь): писа́ть *не ~ва́я* 根気強く書く.

***вста́вить**, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **вставля́ть**) 〈*что во что*〉 **a)** (…を…に)はめ込む: *в.* стёкла в ра́му 窓[窓枠]にガラスを入れる / *в.* карти́ну в ра́мку 画を額に入れる / *в.* зу́бы (*мн*) 歯を入れる. **b)** 〈文言・補足などを〉挿入する: *в.* пропу́щенное сло́во в текст 抜けた単語をテキストに入れる / *в.* статью́ в догово́р ある条項を条約の中に入れる. **c)** 〈他人の話に〉口を差しはさむ: *в.* о́строе сло́во в разгово́р 話の間に辛らつな言葉を差しはさむ.

вста́виться, -вится 完 (不完 **вставля́ться**) 《口》(なにの中に)うまく[ぴったり]はまる, 納まる.

вста́вка, 複生 -вок 女3 **1** 《<встави́ть》挿入, はめ込み: *в.* стёкол в окно́ 窓ガラスのはめ込み. **2** はめ込んだ[挿入した]もの; (婦人服の)つぎ布(ぎれ); 行間への書き込み; пла́тье с кружевно́й *~кой* レースのはめ込み飾りのついたドレス / Пла́тье у́зко в бока́х, на́до сде́лать *~ку*. このドレスは脇(わき)がきゅうくつだからつぎ布(ぎれ)を足(た)さないといけない / помарки и *~ки* 書き直しと書き込み / *~ки* в ру́кописи 原稿への書き込み / в пе́рстне 指輪の宝石. **3** 《方》ペン軸 (ру́чка).

***вставля́ть** ⇨ встави́ть. ◇ *в. па́лки в колёса кому́* ⇨ па́лка. 「ля́ть の被動.

вставля́ться 不完 **1** ⇨ вста́виться. **2** вставлять の被動.

вставно́й 形1 挿入用の, はめ込み式の; はめ込まれた: *~ны́е* о́кна はめ込み式の窓 / *~ны́е* ра́мы (冬期用の)はめ込み式窓枠 / *~ны́е* зу́бы 入れ歯, 義歯. ◆ **~но́е предложе́ние** 《文法》(追加)挿入文 (⇨ вво́дное предложе́ние). 「2 《方》ペン軸

вста́вочка, 複生 -чек 女3 **1** вста́вка 2 の指小.

вста́вочный 形1 вста́вка の; 挿入された, 挿入用の: *в.* рост [植] (細胞の)部間生長 (интеркаля́рный рост). ◆ **~ное предложе́ние** 《文法》= вставно́е предложе́ние.

встаёте, встаёшь ⇨ вставать.

встане́шь, вста́ну, встань(те) ⇨ встать.

встарь 副 《雅》昔に(ちなみに, 古くは, 古くから).

вста́скивать 不完 ⇨ встащи́ть. **-вание** 中3

вста́скиваться 不完 **1** ⇨ встащи́ться. **2** вставать の被動.

***встать**, вста́ну, вста́нешь; 命 встань 完 (不完 **вставать**) **1 a)** 立ち上がる(подня́ться), 起立する, 起き上がる (↔ сесть, лечь): Он *встал* и вы́шел из ко́мнаты. 彼はつと立ち上がって部屋を出ていった / Она́ *встала* [со сту́ла [из-за стола́, с дива́на, с посте́ли, с ме́ста] и подошла́ к окну́. 彼女は椅子[テーブル, ソファー, 寝床, 席]を立って窓辺に行った / Челове́к попыта́лся в., но сно́ва упа́л. 男は立とうとしたが, また倒れた / Ученики́ *встаю́т*, когда́ учи-

тель вхóдит в класс. 先生が教室に入ってくると生徒は起立する / *в.* 'на ноги [на носки] 立ち上がる[つま先で立つ] / *в.* на рýки 逆立ちする. b)〈植物が〉すくすくのびる, 生長する.

2 起床する, 起きる (↔ лечь): *в.* с восхóдом сóлнца 日の出とともに起きる, 早起きする / *в.* на 'рассвéте [зарé] 未明[曙(黎)]に起きる / *в.* с петухáми 鶏鳴とともに起きる / *в.* с головнóй бóлью 起きたとき頭痛がする / Когдá мы пришлú, он ещё не *встал*. 私たちが着いたとき, 彼はまだ起きていなかった / Я 'всегдá обы́чно] *встаю́* в семь часóв. 私はいつも[ふだん] 7 時に起きる / Он 'рáно [пóздно] *встаёт*. 彼は早起きだ[起きるのがおそい] / Сегóдня ýтром я *встал* в обы́чное врéмя. 今朝はいつもの時間に起きた / Порá *вставáть*. もうそろそろ起きる時間だ / Ты дóлжен Тебé нáдо] *вставáть*. 君はもうそろそろ起きなければならない.

3〈病人が〉起きる, 回復する (вы́здороветь): Больнóй *встал*. 病人が起き上がった[回復した] / Он тóлько что *встал* после болéзни. 彼はまだ病気上がりだ / Больнóму скóро мóжно бýдет *в.* この病人はもうすぐ起きられるようになる / Тебé совсéм нельзя́ *вставáть*. 君は絶対起きてはいけない / Говоря́т, что больнóму уже́ не *в.* あの病人はもう再起不能だということだ / Он слёг и бóльше не *встал*. 彼は病に倒れたきり再起できなかった.

4〈動物, その他の物が〉立ち上がる: Медвéдь *встал* на зáдние лáпы. 熊が後足で立った / Лóшадь *встáла* на ды́бы. 馬が棒立ちになった / У меня́ вóлосы *встáли* ды́бом. 私は身の毛がよだった.

5 (大義・理想のために) 立ち上がる (подня́ться), 決起する: *в.* на защи́ту 'рóдины [справедли́вости] 祖国の防衛[正義の擁護]のために立ち上がる / *в.* за прáвое дéло 大義のために立ち上がる.

6《口》(ある場所に)立つ;〈物が〉納まる (умести́ться); 立ちはだかる: *в.* на ковёр じゅうたんの上に立つ / *в.* на стул и достáть кни́гу 椅子の上に立って本を取る / *в.* к 'окнý [двéри] 窓[ドア]に向かって立つ / Дéти *встáли* в круг. 子供たちが輪になって立った / Шкаф *встал* в 'простóе [ýгол]. 棚が壁間[隅]に納まった.

7《口》(仕事の場所に)立つ;(部署につく: *в.* за штýрвал (船の)舵(ᵛ)輪を取る / *в.* 'за станóк [к станкý] 工作機械の作業位置につく / *в.* на своё мéсто 自分の場所[位置]につく / *в.* на рабóту 仕事につく.

8 a)〈太陽などが〉昇る (взойти́): Сóлнце *встáло* из-за лéса. 森の向こうから日が昇った / Заря́ *встáла* над гóродом. その町の上空が夕焼けになった. b)《旧》〈波・風・嵐などが〉起こる (подня́ться): Вéтер *встал* холóдный. 冷たい風が起こった / *Встáла* волнá. 波が立った.

9〈問題などが〉立ち現われる, 持ち上がる, 発生する (возни́кнуть), 生じる: Перед нáми *встал* вопрóс: кудá идти́ дáльше. この先どこへ行くべきかという問題が我々の前に持ち上がった / *Встáли* нóвые трýдности. 新しい困難が持ち上がった / При э́тих слóвах передо мнóй *встал* егó óбраз [*встáло* егó лицó]. その言葉を聞くと彼のイメージ[彼の顔]が私の眼に浮かんだ.

10《口》**a)** 止まる, 停止する (остановúться): Часы́ *встáли*. 時計が止まった / Мотóр *встал*. モーターが止まった. b)〈川が〉凍結する (замёрзнуть): Рекá *встáла*. 川が凍結した.

11《俗》〈ある額に〉なる, 〈高く・安くいつく (обойти́сь): Вам э́то дóрого *встáнет*. それはあなたにとって高くつくことだろう.

◊ ***в. горóй за кого́-что*** ⇨ горá. ***в. грýдью*** ⇨ грудь. ***в. стенóй*** ⇨ стена́. ***в. в копéечку*** ⇨ копéечка. ***в. на дорóге чьей – в. поперёк дорóги кому́*** ⇨ дорóга. ***в. в строй*** ⇨ строй². ***в. на колéни*** ひざまつく. ***в. на́ ноги*** ⇨ ноги́. ***в. на одну́ дóску с кем*** ⇨ одни́. ***в. на пути́ чьём*** ⇨ путь. ***в. на пýть 'чегó [какóй]*** ⇨ путь. ***в. поперёк путú кому́*** ⇨ путь. ***в. на сто́рону чью*** ⇨ сторона́. ***в. на стрáжу чего́*** ⇨ стрáжа. ***в. на учёт*** (名簿などに)登録される[掲載される]. ***в. под 'знáмя [знáменá] кого́-чего́*** ⇨ знáмя. ***в. поперёк гóрла кому́*** ⇨ гóрло. ***в. 'с лéвой [не с той] ноги́*** ⇨ ногá.

встащи́ть, -тащý, -та́щишь; 被過 -та́щенный 完 (不完 встáскивать) *кого́-что*)《口, まれ》引きずり上げる. ★この意味ではふつう втащúть を用いる.

встащи́ться, -тащýсь, -та́щишься 完 (不完 встáскиваться)《口, まれ》やっとのことであがる[のぼる] (на гору (山へ), など). ★ふつう втащúться を用いる.

встаю́ ⇨ вставáть.

встопóрщить, -щу, -щишь 完 ⇨ топóрщить.

встопóрщиться, -щится 完 ⇨ топóрщиться.

встрáивать 不完 ⇨ встрóить. **-ться** 被動. **-встрáивать** 不完 ⇨ встрóить. **встрéить** 不完 ⇨ встрóить. **-ние** 中.

встревóженно 副 心配して, 不安そうに: смотрéть [слýшать] *в.* 不安そうに見る[聞く].

встревóженный 形1 встревóжить の被過.

— 形 〈頭・毛髪につき〉くしゃくしゃに乱れた (лохмáтый). ◊ ***как в.*** (встал, вскочúл, брóсился など)《俗》いろりとして, (何事もなかったかのように)びんびんして.

встрепáть, -треплю, -трéплешь; 命 -трепли́ | -трепи́; 被過 **-трёпанный** 完 (不完 встрёпывать) *кого́-что*)《口》〈毛髪を〉かきむしる (взбить).

встрепенýть, -нýсь, -нёшься 完 **1**〈鳥が〉(急に目をさまして)羽ばたきする; 強く身震いする (вздрóгнуть). **2**〈じっとしていたものが〉急に動きだす; 活気づく (оживúться). **3**〈心臓の鼓動が〉早くなる (забúться быстрéе): Сéрдце у него́ *-нýлось* от рáдости. 彼は嬉しさで心臓が高鳴った.

встрёпка 女 3《俗》**1** きつい叱責, お目玉 (нагоня́й): задáть кому́ *-ку* きつく叱責する. **2** (精神的な)ショック: Э́той *-ки* егó нéрвы не вы́держали. このショックに彼の神経は耐えられなかった. [пáть.

встрёпливать, **-трепли́(те)**, **-трéплю** ⇨ встрепáть.

встрёпывать 不完 ⇨ встрепáть. **-вание** 中.

встрепыха́ться 完《俗》〈鳥が〉羽ばたきし始める; 〈人がせわしなく動きだす. [⇨ встрепыха́ться.

встрепыхну́ться, -нýсь, -нёшься 完 ⇨ 同《俗》

встрéтить, -рéчу, -рéтишь; 命 -рéть; 被過 **-рéченный**; 副動 **-рéтив**《口》**-рéтивши**《旧》**-рéтя** 完 (不完 **встречáть**) *кого́-что*) **1**〈人に〉会う, 出会う; 遭遇する: *в.* кого́ 'на дорóге [на у́лице, в теáтре] 路上で[通りで, 劇場で]…に会う / *в.* кого́ по дорóге в институ́т 大学へ行く途中…に会う / Я случáйно *-тúл* егó в библиотéке. 私は図書館で偶然彼に会った / Онú не ожидáли меня́ здесь *в.* 彼らはまさかここで私に会おうとは思っていなかった / Я не *встречáл* рáвного емý соперúника. 私は彼に匹敵する相手に会ったことがない.

2 a)〈物に〉出くわす, ぶつかる (столкну́ться): *в.* гóры на пути́ 途上で山に行き当たる / Такóе не чáсто *-тишь*. こんなものにはそうちょくちょくお目にかかれるものではない / *В-тив* мой упóрный взгляд, он неестéственно улыбну́лся. 私にじっと見すえられて彼は不自然にほほえんだ. b)〈物か物に〉行き当たる, ぶつかる: Рукá *-тúла* вáзу, а не часы́. 手は時計にではなく花びんにあたった. c)〈読書で〉ぶつかる, 見出す: *в.* интерéсные местá 'в кнúге [у Толстóго] 本[トルストイ]を読んでいて面白い箇所にぶつかる.

3 出迎える; 歓迎する (↔ проводúть²): *в.* отцá на вокзáле 駅で父を迎える / *в.* 'гостéй [прибы́вшую делегáцию] 来客[到着した代表団]を出迎える / *в.* кого́ в прóводах 友関で…を迎える / *в.* 'пóезд [самолёт] 列車[飛行機]を迎える / Я

B

тебя́ *~ре́чу* у метро́. 君を地下鉄(の駅)まで迎えに行くよ / Меня́ *~ря́тят*. 私には出迎えがある / Где ты пропада́л? — Я *встреча́л* дру́га на ста́нции. 君はどこに行っていたのかーぼくは駅に友人を迎えに行っていたのだ.

4 a) (現象の到来を)迎える: *в.* |восхо́д со́лнца [у́тро, зарю́] 日の出[朝, 曙(黎)]を迎える. **b)** 〈祝日・記念日などを〉迎える; 《口》 祝う (отпра́здновать): *в.* |го́довщину [юбиле́й] 年祭[記念日]を迎える / *в.* Но́вый год 新年を迎える / *в.* пра́здник |ве́село [ра́достно, торже́ственно] 祝日を楽し(うれしそうに, おごそかに)迎える.

5 (ある態度で)迎える, もてなす (приня́ть); 応対する, なんらかの反応[態度]を示す: *в.* кого́ |тепло́ [хо́лодно] 人を暖く[冷淡に]迎える / *в.* кого́ |цвета́ми [хле́бом-со́лью] …を花束で歓迎する[心をつくして歓待する] / *в.* неприя́теля руже́йным огнём 銃火で敵を迎える / Он *~тил* нас, как ста́рый знако́мый. 彼は私たちを旧知のように迎えてくれた / Они́ *~тили* нас о́чень |ра́душно [гостеприи́мно, с гостеприи́мством]. 彼らは私たちをねんごろに[愛想よく]もてなした / Ора́тор был *~ре́чен* |хо́лодно [издева́тельскими вы́криками, насме́шками, бу́рей апло́дисме́нтов]. 弁士は冷やかに[嘲罵, 喝采をもって, 万雷の拍手をもって]迎えられた / Пье́са была́ *~ре́чена* кри́тиками неблагоприя́тно. その芝居は批評家の受けが悪かった / Его́ речь была́ *~ре́чена* молча́нием. 彼の演説は沈黙で迎えられた[黙殺された] / Его́ [Его́ слова́] *~тили* |гро́мким сме́хом [соч|у́вственно, с соч|у́вствием]. 彼[彼の言葉]は吹笑をもって迎えられた[同情で迎えられた] / Сообще́ние бы́ло *~ре́чено* с у́жасом. その報道は恐怖をもって迎えられた / Жена́ *~тила* его́ слова́ ледяно́й усме́шкой. 妻は彼を氷のような冷笑で迎えた.

6 a) 対する, 対抗する, 向かう: *в.* |отпо́р [упо́рное сопротивле́ние, опа́сность] 反撃[執拗な]な抵抗, 危険]に ぶつかる / му́жественно [сто́йко] *в.* |тру́дности [препя́тствия] 勇敢に[毅然として]困難[障害]に当たる. **b)** 受ける (|получи́ть), 蒙る (испыта́ть, пережи́ть): *в.* |подде́ржку [по́мощь] 支持[援助]を受ける / *в.* |отка́з [осужде́ние] 拒否[非難]にあう / *в.* радушный приём 手厚いもてなしを受ける / *в.* сочу́вствие |в дру́ге [у друга, со стороны́ дру́га] 友人の同情を買う / *в.* доброду́шное отноше́ние 好意をもって迎えられる / Предложе́ние *~тило* |хоро́ший приём [всео́бщее одобре́ние]. 提案は好評[みんなの承認]を得た.

◇ *в. в штыки́ кого́-что* ⇨ штык.

***встре́титься,** -ре́чусь, -ре́тишься 完 (不完 **встреча́ться**) **1 a)** 〈*с кем*〉 (双方から来て)出会う (уви́деться); 知り合いになる (познако́миться): *в.* |с знако́мым [со ста́рым дру́гом] 知人[旧友]に会う / *в.* с кем |у входа в кинотеа́тр [на по́чте, около метро́] 映画館の入口[郵便局, 地下鉄の そば]で…に会う / После́днее вре́мя я с ним не *встреча́лся*. 最近私は彼と会ったことがない / Мне не хо́чется ни с кем *встреча́ться*. 私は誰とも会いたくない / Мы ре́дко от вре́мени *встреча́емся* друг с дру́гом. 我々は時々会う / Он ма́ло с кем *встреча́ется*. 彼はあまり人と会わない / Когда́ мы с ва́ми снова *~тимся*? 今度はいつ会えましょうか / *В~тимся* на по́чте. 郵便局で会おう / Они́ иногда́ *встреча́лись* в гостя́х. 彼らは客に行ったときどきお顔を合わせることがあった. **b)** 〈*кому́ что*〉 途上で出会う: Ему́ *~тился* на у́лице слепо́й музыка́нт. 彼は途上で盲目の演奏家に出会った / У воро́т ему́ *~тился* капита́н. 門のところで彼は大尉に出会った. **c)** 〈物と物が〉ぶつかる, 触れ合う: Ру́ки *~тились*. 手が触れ合った. **d)** 〈*чем*〉 見合う, 視線をかわす; 〈目が〉合う: Они́ *~тились* взгля́дами. 彼らは目と目を合わせた / Он избега́л *встреча́ться* со мной глаза́ми. 彼は私と目を合わせるのを避けていた / Их |глаза́ [взгля́ды, взо́ры] *~тились*. 彼らの目と目[視線]が合った.

2 〈*с чем*〉 …に)出会う, 遭遇する, ぶつかる: *в.* с |тру́дностями [затрудне́ниями] 困難[苦境]に遭遇する / *в.* с интере́сным явле́нием 面白い現象に出くわす / Я ещё никогда́ не *встреча́лся* с |таки́м слу́чаем [тако́й пробле́мой]. 私はまだこんなケース[問題]に(で)あったことがない.

3 会う, 会合する: Мы с ней усло́вились *в.* у неё до́ма. 私は彼女と彼女の家で会う約束をした / После́ *~тились* для |перегово́ров [обме́на мне́ниями] 大使たちは交渉[意見交換]のため顔を合わせた.

4 〈*с кем-чем*〉 …と)試合する, 対戦する: *В~тились* лу́чшие шахмати́сты, チェスの強豪が対戦した / Боксёры *~тились* на ри́нге. ボクサーがリングで顔を合わせた.

5 〈*кому́*〉 見受けられる, 出てくる (попа́сться): В кни́ге *~тились* интере́сные места́. 本の中に面白いところが出てきた / Э́то мне *~тилось* в газе́те. それは新聞で見ました / Подо́бное явле́ние *~тилось* два́жды. こんな現象が2度見受けられた / Таки́е лю́ди ре́дко *встреча́ются*. こんな人にはめったにお|にかかれない / Таки́е цветы́ о́чень ре́дко *встреча́ются* в э́той стране́. この種の花に出くわすのはこの国では非常に珍しい.

◇ *в. на у́зкой |доро́ге [доро́жке]* ⇨ у́зкий.

***встре́ча** [女] **1** 出会い, 対面, 面会; 遭遇: неожи́данная [случа́йная] *в.* 思いがけぬ[偶然の]出会い | прия́тная *в.* うれしい出会い / ча́стые [ре́дкие, регуля́рные] *~чи* ひんぱんな[まれな, 定期的な]面会 / *в.* |с това́рищем [со знако́мыми] 仲間[知人]との出会い / *в.* с медве́дем 熊とばったり出くわすこと / вре́мя [день, ме́сто] *~чи* 出会いの時間[日, 場所] / поздоро́ваться при *~че* на у́лице 町で出会って挨拶する / назна́чить кому́ *~чу* …に面会を指定する / иска́ть *~чи* с кем …との面会を求める / избега́ть *~чи* с кем …と会うのを避ける / прекрати́ть *~чи* с кем …と会うのを止める / договори́ться о *~че* 面会を取り決める / Со дня после́дней *~чи* он о́чень |сдал [постаре́л]. この前会ってから彼はひどく体が弱った[老(ふ)けた].

2 会合, 会見, 交歓会, 会談; 顔合わせ: ве́чер *~чи* с сове́тскими учёными ソ連の学者たちとの交歓の夕べ / *в.* |после́й [глав государ́ств] 大使[首脳]会談 / япо́но-америка́нская *в.* на вы́сшем у́ровне 日米首脳会談 / официа́льная *в.* 公式会談 / поле́зная [плодотво́рная] *в.* 有益な[実りある]会談 / очередна́я *в.* 定期会談 / ве́чер *~чи* выпускнико́в 卒業生交歓(会)の夕べ / собра́ться на *~чу* 会合に集まる / выступить на *~че* 会合で演説[発言]する / устро́ить [организова́ть] *~чу* 会合を催す[組織する] / доби́ться *~чи* с кем … との会談を取りつける / Сего́дня ве́чером состои́тся *в.* студе́нтов с писа́телями. 今晩学生と作家の会見が行なわれる / во вре́мя [в хо́де] *~чи* 会合の時に[会合中に].

3 a) 出迎え, 歓迎: серде́чная *в.* 心のこもった歓迎 | торже́ственная *в.* на аэродро́ме 飛行場での盛大な出迎え / *в.* спортивной делега́ции 選手団による スポーツ使節団の出迎え / устро́ить кому́ |горя́чую [ра́душную] *~чу* …を熱烈に[手厚く]歓迎する / Они́ отпра́вились на вокза́л для *~чи* госте́й. 彼らは客を出迎えに駅に出かけた / быть на *~че* космона́втов 宇宙飛行士の歓迎(会)に出る. **b)** 送迎曲を|играть *~чу* 送迎曲を演奏する.

4 a) 試合 (матч), 対(抗)戦 (состяза́ние) (=спорти́вная *в.*): *в.* |спортсме́нов [кома́нд] 選手[チーム]の対戦 / дру́жеская *в.* 友好試合 / очередна́я *в.* футболи́стов サッカーの定期戦 / международная това́рищеская *в.* по |фу́тболу [волейбо́лу] サッカー[バレーボール]の国際親善試合 / заключи́тельная *в.* 最終戦 / футбо́льные *~чи* サッカーの試合 / *в.* на пе́рвенство страны́ [кубок Евро́пы] 国内選手権[ヨーロッパ杯をかけた]試合 / *в.* хоккейстов СССР со сбо́рной кома́ндой Шве́ции ソ連のホッケー選手とスウェーデン選抜チームとの対戦 / *в.* межд) футболи́стами СССР и Фра́нции ソ連とフランスのサッカーチームの試合 / ход [результа́т] *~чи* 試合の経過[結果] / уча́стник *~чи* 試合参加者 / органи-

зова́ть [провести́] *~чу* 試合を組織[開催]する / отмени́ть *~чу* 試合を取り消す / На после́дних состоя́ниях он проигра́л все *~чи*. 最近の試合で彼は全敗を喫している / Кома́нда «Спарта́к» игра́ла с кома́ндой «Дина́мо» и вы́играла *~чу*. *хоккейный ~* チームはディナモ・チームと対戦して勝利を得た / *В.* зако́нчилась со счётом 2:1 (=два: оди́н) в по́льзу на́шей кома́нды. 試合は2対1でわがチームの勝利に終わった. **b)** 戦闘(会戦): *в.* с не́мцами ドイツ軍との戦闘.

5 (行事などを)迎えること; そのパーティー, 祝宴: гото́виться к *~че* Но́вого го́да 正月を迎える準備をする. ◇ *До (ско́рой) ~чи!* (挨拶) またすぐにお目にかかり.

встреча́емость [女8] 出現率[頻度]. [まれよう.

***встреча́ть** [不完] ⇨ встре́тить.

***встреча́ться** [不完] **1** ⇨ встре́титься. **2** (口) 時々デートする, 親しい間柄である. **3** (よく)ある (бывать), (よく)見受けられる (попадаться).

встре́чный** [形1] **1 a)** 向こうから来る: *в.* пое́зд すれちがいの列車 / *в.* ве́тер 向かい風 / *~ное* письмо́ 先方からの[送られてきた]手紙 / *~ная* маши́на 対向車. **b)** [*в.* [男名]; *~ная* [女名]] 行き会う人: бежа́ть, раста́лкивая *~ных* 向こうから来る人々をかき分けて走る. **c)** 途中で見かけた: *~ные* [дере́вья [дере́вни] 道中で見かける木々[村々]. **2** 送迎(用の): *в.* марш 送迎行進曲. **3** 対抗の: *в.* план 呼応プラン(政府の計画に対し, 従業員側が自主的に提出する計画, 通常政府の計画を上まわる) / *в.* иск [法] 反訴(被告が原告に対して起こす). ◇ ***пе́рвый в. (1) 行き当たりばったりの, 最初に出会った (пе́рвый попа́вшийся). (2) 図 任意の人 (люба́й челове́к). ***в. и попере́чный*** 任意の人. ◆ **в. бой** [軍] 遭遇戦. **~ные перево́зки** 反対輸送 (同種貨物の流れと逆方向の輸送で不合理・不経済な行為).

встре́чу 前 [与格支配] (俗) …の来るのに向かって

встре́чу(сь) ⇨ встре́тить(ся). [(навстре́чу).

встречь 副 (方) (向こうから)こちらの方へ向かって

встре́чу). ―― 前 ⟨*кому́*⟩ ‹…の›方へ(向かって).

встро́ить, -рю́ю, -ро́ишь; 命 -рои́; 被過 **-ро́енный** 図 (不完 **встра́ивать**) ⟨*что*⟩ **а)** 内部に建てる, 作りつける: *в.* назе́мный вестибю́ль метро́ в высо́тное зда́ние 高層ビルの中に地下鉄の地上ロビー[入口]を作る / шкаф, *~ро́енный* в сте́ну 壁のなかに作りつけた棚. **b)** (機械装置などに)‹部品を›組み込む, 内蔵する: магнитофо́н с *~ро́енным* микрофо́ном マイク内蔵のテープレコーダー.

встро́йка [女3] встро́ить すること.

встро́ку 副 (旧・軍, 今ではおどけて) 直立不動の姿勢で: стоя́ть *в.* перед нача́льником 直立不動の姿勢で上官の前に立っている.

встряхну́ть, -ну́, -нёшь 図 (口, まれ) =стряхну́ть; びっくりする, 恐怖を感じる.

встря́ска, 複生 -сок [女3] **1** 振る[ゆする]こと. **2** (口) 精神的ショック (душе́вное потрясе́ние): *в.* не́рвов=не́рвная *в.* 神経の受けるショック / эмоциона́льные *~ки* 情緒的動揺. **3** 活気づくこと, 精神的高揚 (подъём ду́ха): Поёздка дала́ ему́ духо́вную *~ку*. その旅行は彼に活気を与えた. **4** (口) (事態の)急変, 変動. **5** (俗) さびしい叱責, 大目玉 (стро́гий вы́говор); зада́ть кому́ *~ку* …に大目玉をくらわす.

встрять, -ря́ну, -ря́нешь; 命 -рянь; 過 -рял, -ла 図 (不完 **встревать**) ⟨*во что*⟩ ⟨*кого*⟩ (…に)くちばしを入れる, 容喙(ようかい)する (вмешаться); ‹…と›かかり合いになる: *в.* в дра́ку けんかに割って入る.

встря́хивание [中3] **1** 振ること, ゆすること, 振りまぜ, (液体などの)振盪(しんとう) (взба́лтывание): *в.* голово́й 頭を振ること. **2** 奮起, 鼓舞(ふん).

встря́хивать 不完 ⇨ встряхну́ть.

встря́хиваться 不完 **1** ⇨ встряхну́ться. **2** встря́хивать の被動.

встряхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-ря́хнутый** 図 (不完 **встря́хивать**) ⟨*кого́-что*⟩ **1 a)** (手に持って)振る: *в.* останови́вшиеся часы́ 止まった時計を振ってみる / *в.* жи́дкость в буты́лке ви́ну 中の液体を振る[振盪(しんとう)する] / *в.* термо́метр (目盛りを下げるために)体温計を振る. **b)** ‹*а́ли чем*› ‹頭・頭髪・手に持ったものなどを›はげしく振る: *в.* руко́й 手を強く振る / *в.* голово́й [гри́вой, свои́ми тяжёлыми волоса́ми] 頭[たてがみ, 自分のふさふさした髪]を振る. **c)** (ごみをはらい・しわをのばすために)‹ドレス・ハンカチなどを›ふるう: *в.* [пальто́ [ковёр] コート[カーペット]を払う. **d)** [無人動] でも) 震動させる: Пу́шечный вы́стрел *~ну́л* во́здух. 砲声が空気をふるわせた / Телегу *~ну́ло* на мосту́. [無人動] 荷馬車は橋の上でぐらりとゆれた. **2** 奮起させる: *в.* наро́д 民衆を奮い立たせる.

встряхну́ться, -нусь, -нёшься 図 (不完 **встря́хиваться**) **1** 強く身震いする, はげしく身体をゆする: Соба́ка *~ну́лась* после купа́ния. 水に入ったあとで犬がぶるんと体を震わせた. **2** (口) a) 奮起する, 元気を取り戻す (оживи́ться): *в.* после всего́ пережи́того ре́зко 色々苦しい思いをしたのちに立ち直る. **b)** 気を紛らす, 気晴らしをする (развле́чься).

***вступа́ть(ся)** [不完] ⇨ вступи́ть(ся).

вступи́тельный [形1] **1** 始めの (нача́льный); 導入の (вво́дный): *~ное* сло́во 開会の辞 / *~ная* часть 導入部分 / *~ная* статья́ 序論, 序章, 巻頭論文. **2** 入学の, 入会の: *в.* экза́мен 入学試験 / *~ные* взно́сы 入学[入会]金.

вступи́ть**, -туплю́, -ту́пишь; 命 -ступи́ 図 (不完 **вступа́ть**) **1** 踏み入る, 踏み込む (ступи́ть): *в.* в гря́зную лу́жу きたない水たまりに踏み込む. **2** 歩いて上がる, 昇る: *в.* на ле́стницу 階段に上がる / *в.* на бе́рег 岸にあがる / *в.* на па́лубу 甲板に上がる / *в.* на 'престо́л [трон] 王座に上がる, 王位につく. **3** 入る (войти́, въе́хать): *в.* в лес 森に足を踏み入れる / *в.* на зе́млю Япо́нии 日本の土を踏む / *в.* на террито́рию проти́вника 敵の領土に足を踏み入れる / А́рмия *~пи́ла* в 'го́род [кре́пость] без 'сопротивле́ния [бо́я]. 軍は抵抗を受けずに[戦わずに]市内[要塞]に入った / *в.* в делово́й мир 実業界に入る / *в.* на полити́ческую аре́ну 政界に入る. **4** (ある時期・状態に)達する: *в.* в но́вую фа́зу разви́тия 新しい発展段階に入る / *в.* в но́вую э́ру [ста́дию] 新しい時代[段階]に入る / *в.* в пери́од социали́зма 社会主義の時期に入る / *в.* в зре́лый во́зраст 成年期に達する. **5** ⟨*во что*⟩ ‹団体に›加入する, 参加する: *в.* в па́ртию 入党する / *в.* в а́рмию 入隊する / *в.* в спорти́вный клуб スポーツクラブに入る / *в.* в 'комсомо́л [колхо́з] コムソモール[コルホーズ]に参加する / *в.* в пионе́ры ピオネールに加盟する / *в.* в 'профсою́з [чле́ны профсою́за] 労組に加入する['労組の一員になる] / *в.* в ряды́ коммунисти́ческой па́ртии 共産党の隊列に加わる / *в.* в о́бщество 入会する / Мно́гие стра́ны, проводя́ поли́тику нейтрали́тета, отка́зываются *вступа́ть* в вое́нные бло́ки. 多くの国が中立政策を取ることによって, 軍事ブロックに参加することを拒否している. **6** ⟨*во что*⟩ [抽象名詞と共に] ‹ある行為を›始める: *в.* в 'разгово́р [бесе́ду] 会話[対談]を始める / *в.* в перепи́ску 文通を始める / *в.* в 'бой [борьбу́, соревнова́ние] 戦闘[闘争, 競争]を開始する / *в.* в войну́ 参戦する, 戦争に突入する / *в.* в перегово́ры 交渉を開始する / *в.* в 'спор [поле́мику] 論争[論争]を始める / *в.* в контра́кт 接触する / *в.* в де́йствие 作用し始める / *в.* во владе́ние насле́дством 遺産の所有権を得る / *в.* в права́ 権利を得る / *в.* в объясне́ние 釈明を始める / *в.* в дипломати́ческие отноше́ния с чем …と外交関係に入る / *Эти два вещества́ не вступа́ют* в реа́кцию. これら二つの物質は反応を起こさない. ◇ ***в. в берега́ ‹洪水が›おさまる. ***в. в брак*** *с кем* …と結婚する. ***в. в до́лжность*** (口) 就任する. ***в. в жизнь*** 実社会に出る. ***в. в свои́ права́*** ⇨ пра́во¹. ***в. на путь*** 'чего́ [како́й] ⇨ путь. ***в. в (зако́нную) си́лу*** ⇨ сила. ***в. в строй*** ⇨ строй². 【類語】(1) **вступи́ть**, (2) **поступи́ть**: (1) は「社会[団体]に加入・加盟する」ことを意味し, (2) は「学校・職場などに入学・就職する」の意; *п.* в институ́т 大学に入る.

***вступи́ться**, -туплю́сь, -ту́пишься; 命 -ту́пись 図

(不完) **вступа́ться**) **1** 〈*за кого́-что*〉〈...を〉弁護[擁護]する: *в.* за ¹дру́га [сла́бого, же́нщину] 友人[弱い者, 女性]をかばう / *в.* за интере́сы кого ...の利益を擁護する. **2** 〈*во что*〉《俗》〈...に〉介入する, くちばしを入れる: *в.* в чужо́й разгово́р 人の話に割り込む.

***вступле́ние** 中3 **1**《<вступи́ть》入ること, 入場, 入城, 進駐: *в.* войск в го́род 軍隊の市内進駐. **2** 加入, 参加: *в.* в па́ртию 入党 / *в.* в войну́ 参戦 / *в.* в бой 戦闘開始 / *в.* в колхо́з コルホーズへの加入. **3** 就任: *в.* в до́лжность 就任 / торже́ственное *в.* на пост 就任式 / *в.* на престо́л 即位. **4** 序文, 前置き, 序曲: *в.* к поэ́ме 叙事詩の序章.

встык 副《木工》突き付けて, 突き合わせて, 頭と頭を接合させて: сва́рка *в.* 突き合わせ溶接 / соедине́ние *в.* 突き合わせ接合.

всу́е 副《旧文》むだに〈напра́сно〉: Я не осме́люсь поминать и́мя её *в.* 私はあえて彼女の名前をここで申し上げようとは思いません.

всу́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 (不完 **всо́вывать**) 〈*что во что*〉〈...を...に〉差し込む, 突っ込む (↔ вы́сунуть): *в.* ру́ку в карма́н 片手をポケットに突っ込む / *в.* но́гу в сапо́г 長靴へ片足を突っ込む / *в.* ключ в замо́к 鍵を錠に差し込む / *в.* письмо́ в конве́рт 封筒に手紙を入れる.

всу́нуться, -нусь, -нешься 完 (不完 **всо́вываться**)《俗》**1** ぬっとつきで[現われる]. **2** 干渉する, くちばしを入れる (вмеша́ться), 首を突っ込む.

всухомя́тку 副《口》スープ・熱い料理なしで (без жи́дкого и горя́чего, питаясь одно́й сухо́й пи́щей): съесть за́втрак *в.* 朝食を熱い料理なしでとる / пита́ться [есть] *в.* スープや熱い料理なしで[冷たい料理だけで]食事をする.

всухую́ 副《口》**1** 油をささずに[塗らずに]: протира́ть стекло́ *в.* 油抜きで鏡[窓]ガラスを磨く. **2** 接着剤をつけずに. **3**《俗》アルコール抜きで, 酒を飲まないで, しらふで: *в.* отсиде́ть не уйдёшь. ここに来ると一杯やらずには[しらふでは]帰れない. **4** 一点も取れないで(敗ける), 零敗して: сыгра́ть *в.* 無得点の試合をする / проигра́ть *в.* 零敗する / обыгра́ть кого́ *в.* (в ша́хматы) (チェスで)相手を零敗させる[シャットアウトする].

всуча́ть(ся) (不完) =всу́чивать(ся).

всу́чивать (不完) ⇨ всучи́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

всучи́ть, всучу́, всу́чишь | всучи́шь; 命 всучи́; 被過 **всу́ченный** | **всучённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **всу́чивать**) 〈*что*〉 **1** 撚(よ)り込む: *в.* щети́ну в дра́тву (製靴用)ろう引糸に剛毛を撚り込む. **2**《俗》むりに[だまして]受け取らせる, 〈*кого́ что́ на что́*〉つかませる, 押しつける: *в.* кому́ ¹де́ньги [взя́тку, плохо́й това́р] ...に金[賄賂(ワイロ), 粗悪品]をつかませる.

всхли́пнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ всхли́пывать.

всхли́пывание 中3 すすり泣き; その泣き声.

всхли́пывать (不完) (完 一回 **всхли́пнуть**) すすり泣く.

***всходи́ть**, -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́ 不完 ⇨ взойти́.

всхо́ды, -дов 複 (穀物の)芽ばえ: ра́нние *в.* 早い発芽 / дру́жные *в.* 揃いの秋まき小麦のいっせいの芽ばえ / Ячме́нь дал отли́чные *в.* 大麦がみごとに発芽した.

всхо́жесть 女8 発芽力, 発芽率: определе́ние *~ти* семя́н 種子の発芽率測定 / прове́рить семена́ на *в.* 種子の発芽力を検査する.

всхо́жий, -хож, -а 形4 発芽力のある: *~жие* семена́ 芽のよく出る[発芽率の高い]種子.

всхо́лить, -лю, -лишь 完 〈*кого́ (что́)*〉《方》〈家畜を〉大事に育て上げる.

всхолми́ть, -млю, -ми́шь; 被過 **-холмлённый**, -лён, -лена́ 完 [土に 被過] 〈*что*〉丘を隆起(ﾘｭｳｷ)させる; широка́я, сла́бо *~холма́ённая* равни́на 広大な, 隆起の少ない平原. 「する.

всхолми́ться, -ми́тся 完 (地表が)丘陵となる, 隆起

всхолмлённый 形1 всхолми́ть の被過. — 隆丘陵の多い (холми́стый).

всхохла́тить, -ла́чу, -ла́тишь 完 (不完 **всхохла́чивать**) 〈*кого́-что*〉《方》髪を振り乱させる.

всхохла́чивать (不完) ⇨ всхохла́тить.

всхрап 男1 1 いびき. **2**《動物の》鼻息.

всхрапну́ть, -ну́, -нёшь 完 一回 ⇨ всхра́пывать. **2**《俗, おどけて》ひと寝入りする (поспа́ть).

всхра́пывание 中3 いびきをかくこと, 鼻息をだすこと; いびき, (特に馬の)鼻息.

всхра́пывать (不完) (完 一回 **всхрапну́ть** 参照) 1 [または во сне в伴い] いびきをかく. **2** 〈特に馬が〉鼻息をだす.

всы́пать, -плю, -плешь | -пишь, …, -плют, -пят. 命 всыпь; 被過 **-панный** 完 **1** (不完 **всыпа́ть**) 〈*что* (または *чего́*) *во что*〉〈粒・粉を...の中へ〉入れる: *в.* коня́м в я́сли пшени́цы 馬のかいばに小麦を入れてやる / *в.* ¹зерно́ [муку́] в мешо́к 袋の中に穀物(粉)を入れる. **2** 〈*кому́-чему́*〉《口》なぐりつける (поби́ть), どなりつける (отруга́ть), 罰する. ◇ *в. горя́чих кому́* 《俗》=всы́пать 2. *в. по пе́рвое чис ло́ кому́* ⇨ пе́рвый.

всыпа́ть (不完) ⇨ всы́пать 1. **-па́ние** 中3.

всы́паться, -плется | -пешься 完 《口》-петься 完 (不完 **всыпа́ться**) 〈*во что*〉《口》〈...の中に粒・粉などが〉ちょうど入りきる (умести́ться): В э́тот мешо́чек кило́ са́хару не *-пется*. この小袋には1キロの砂糖は入るまい.

всыпа́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ всы́паться. **2** всыпа́ть の被動.

всы́пка 女3《口》《<всы́пать 1》(穀物などを)入れること.

всы́плешь, всыплю, всыпь(те) ⇨ всы́пать

всю ⇨ весь[1].

***всю́ду** 副 いたるところに〈везде́, повсеме́стно〉(↔ нигде́): везде́ и *в.* = *в.* и везде́ どこにでも / Она́ ходи́ла одна́. 彼女はどこでも一人だった / Сего́дня Пе́рвое ма́я. *В.* му́зыка, знамёна. 今日はメーデー. いたるところ音楽, 花, 旗の波だ / *В.* бы́ло темно́. どこも暗かった / Вы *в.* найдёте до́брых люде́й どこへ行ってもよい人はいますよ.

【類語】⇨ везде́.

вся ⇨ весь[1].

всяк, -ка, -о **1** 定代《旧・俗》[вся́кий 1, 2 の短尾] あらゆる, おのおのの (ка́ждый): *В.* кули́к своё боло́то хва́лит. 《諺》どのシギも自分の沼をほめる《人は誰でも自分にちかしい[大事な]ものをほめる》. **2** [в. 男名; 主格のみ] あらゆる人 (ка́ждый [любо́й] челове́к).

***вся́кий** 形3 定代 **1** どの...も (ка́ждый), それぞれが, 各々が: во *~кое* вре́мя どんな時でも, いつなんどきでも / *В.* ¹челове́к [дура́к] мо́жет сде́лать э́то. どんな人[ばか]でもそれくらいのことはできる / Не *в.* челове́к мог бы э́то сде́лать. 誰にでもそれができるとはかぎらない / Стару́ха пла́кала ча́сто и по *~кому* по́воду. 老婆はよくどんなことでもきっかけさえあれば泣くのだった / *В.* раз одно́ и то же. いつも同じことばかり *В.-кому* де́лу свое́ вре́мя. ものには潮時がある.

2 [в. 男名; -кая 女名] 各人, どんな人でも, 誰でも: Э́то мо́жет сде́лать *в.* そんなことは誰にでもできる / Хо́дят тут *~кие*. 《口》ここにはいろんな人がうろうろしている / В одино́честве жить не *в.* спосо́бен. 誰も孤独な生活に耐えられるわけではない / *В.-кому* свое́ мило. 《諺》誰でも自分のものとなれば愛着がわく / Она́ *~кому* до́брое сло́во найдёт. 彼女は誰にでも親しみ深い言葉をかけてやる.

3 а) ありとあらゆる (всевозмо́жный), 多種多様な (са́мый разнообра́зный): Там бы́ли *~кие* лю́ди. あそこにはいろんな人がいた / Я гото́в ко *~ким* неожи́данностям. 私はどんな不測の事態も受けて立つ覚悟ができている / *В.-кие* слу́чаи быва́ют. いろんなことがあるものだ / И учи́тели быва́ют *~кие*. 教師にもいろんなのがいる / Он был пья́н и болта́л *~кую* чепуху́. 彼は酔っ払ってさんざんばかげたことをしゃべっていた / Мо́гут возни́кнуть *~кого* ро́да неожи́данности. どんな不測の事態が起こるかも知れない / Он торгу́ет *~кими* това́рами. 彼はなんでも扱っている / По воде́

пла́ли ве́тки и *в.* му́сор. 小枝やその他いろんなごみが水面を流れていった. **b)** いっぱいの: Мы потеря́ли *~кую* наде́жду. 我々はいっさいの希望を失った[もう一切(ﾂ)の望みもない].

4 [*-кое* 中名] ありとあらゆること, いろんなこと: *В-кое* быва́ет. (世のなかには)いろんなことかあるものだ / В жи́зни мо́жет быть *~кое*, особенно с подро́стком. 人生においていろんなことか起こりうる, とりわけ少年少女には / Ей нужна́ но́вая шля́па, но́вые ту́фли и *~кое* тако́е. 彼女には新しい帽子, 新しい靴, その他それに類するものがなんでも必要なのだ / Нема́ло *~кого* они́ за доро́гу повида́ли. 彼らは道中かなりいろいろ目にあった.

5 [否定を含意する語と共に] いかなる(…もない) (како́й бы то ни́ было): отсу́тствие *~ких* жела́ний 希望の皆無.

6 [без と共に] どんな, いかなる…もなく: пла́тье без *~ких* украше́ний なんの飾りもない服 / без *~кого* сомне́ния なんの疑いもなく / без *~ких* затрудне́ний なんの困難もなしに, いともやすやすと / Он чита́л без *~кого* интере́са. 彼はなんの興味もなしに読んでいた / Я броди́л по у́лице без *~кой* це́ли. なんの当てもなく[漫然と]町をぶらついていた / Он нашёл кни́гу без *~кого* труда́. 彼は難なくその本を探し当てた.

◇ *~кая вся́чина* ⇨ вся́чина. *~кой тва́ри по па́ре* ⇨ тварь. *без [без] ~ких* 《俗》 無条件に(て) (безоговоро́чно). *во ~ком слу́чае* ⇨ слу́чай. *на в. слу́чай* ⇨ слу́чай. *на в. пожа́рный слу́чай* ⇨ пожа́рный. *ни́же ~кой кри́тики* ⇨ кри́тика. *не ~кое ли́ко в стро́ку* ⇨ ли́ко. *в. раз, когда́...* …するたびに: Я вспомина́ю об э́том *в. раз, когда́* проезжа́ю здесь. 私はここを通るたびにそのことを思いだす.

вся́ко 副 《俗》 いろいろに, さまざまに (по-ра́зному): *В.* лю́ди живу́т. 人の生きまはいろいろだ. ◇ *В. бы́вает.* 世の中は何が起こるか分かったものではない.

вся́чески 副 《口》 いろいろな手段で, あらゆる手をつくして (все́ми сре́дствами): *в.* помога́ть あらゆる手をつくして援助する / *в.* уклоня́ться от объясне́ний 極力話合いを避ける.

вся́ческий 形3 《口》 ありとあらゆる (всевозмо́жный), 多種多様な: ока́зывать кому́ *~кую* по́мощь …にあらゆる援助を与える. ◇ *все и ~кие...* ありとあらゆる….

вся́чина 女1 [次の成句で]: *всякая в.* 《口》 一切合切, ありとあらゆる物[事]: Он торгу́ет (*всяко́й*) *~ной*. 彼はどんなものでも商(ｱｷﾅ)う, 彼は何でも屋だ.

вся́чинка 女3 [次の成句で]: *со ~кой* 《口, おどけて》 いろいろに (различно), よしあしどちらとも言える: Как пожива́ете? — *Со ~кой*. ごきげんはいかがですか—よもあまです.

вта́йне 副 秘密に (та́йно), こっそり, ひそかに: держа́ть что *в.* …を秘密にしておく / *в.* гото́виться к отпо́ру ひそかに反撃の準備をする.

вта́лкивать 不完 ⇨ втолка́ть; втолкну́ть. **-вание** 中3.

вта́лкиваться 不完 **1** ⇨ втолкну́ться; втолка́ться. **2** вта́лкивать の被動. ⌈**-вание** 中3.

вта́птывать 不完 ⇨ втопта́ть. **-ться** 被動.

вташа́ть, 被過 **вта́сканный** 完 (不完 **вта́скивать**) 〈*кого́-что во что*〉 《俗》 (何回かの動作で)引きずって[引っぱって]運び込む: *в.* ме́бель в кварти́ру 家具を住居に運び込む.

вта́скивать 不完 ⇨ втащи́ть; втаскать. **-вание** 中3. ⌈скивать の被動.

вта́скиваться 不完 **1** ⇨ втащи́ться. **2** вта-

втасова́ть, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **втасо́вывать**) 〈*что во что*〉 〈トランプを〉切りながら入れる.

втасо́вывать 不完 ⇨ втасова́ть. **-ться** 被動.

вта́чать, 被過 **вта́ченный** 完 (不完 **вта́чивать**) 〈*что во что*〉 さし縫いで縫い込む (вшить сквозно́й стро́чкой): *в.* ¹рукава́ [воротни́к] 袖[えり]を縫いつ

вта́чивание 中3 さし縫いで縫いつけること. ⌊ける.

вта́чивать 不完 ⇨ вта́чать. **-ться** 被動.

вта́чка, 複生 **-чек** 女3 《口, 職》 **1** вта́чать すること, **2** さし縫いで縫い込んだ布片 (вта́ченный кусо́к).

вта́чной 形1.

втащи́ть, -тащу́, -та́щишь; 命 -тащи́; 被過 **-та́щенный** 完 (不完 **вта́скивать**) 〈*кого́-что во что*〉 **1 a)** 〈物を〉引きずり入れる: Все ве́щи *~щи́ли* в ко́мнату. 品物はみな部屋に引き入れられた. **b)** 《口》〈人を〉むりやり引っぱり込む: *в.* това́рища в кафе́йню 友だちをむりにコーヒー店へ引っぱり込む. **2** 引きずり上げる: *в.* на ле́стницу [чердак] 階段の上[屋根裏にひっぱり上げる / *в.* на грузови́к トラックの上に引きずり上げる.

втащи́ться, -тащу́сь, -та́щишься 完 (不完 **вта́скиваться**) 《口》(歩いて・乗物で)やっとのことで入る[上がる]: *в.* на пя́тый эта́ж やっとのことで5階に上がる.

втёк ⇨ втечь.

втека́ние 中3 (河川の)流入.

втека́ть, -а́ет 不完 **1** ⇨ втечь. **2** 〈川・細流が〉…に流入する (впада́ть): Ре́ки *~ка́ют* в о́зеро. 川は湖に流れ込んでいる.

втекла́; втекну́т ⇨ втечь.

втёкший 形4 втечь の能過.

втёмную 副 《口》《トランプ》自分の持札を見すに; 当てずっぽうで: игра́ть *в.* 持札を見すにトランプをやる / де́йствовать *в.* やみくもに行動する.

втемя́шать(ся) 不完 ⇨ втемя́шить(ся).

втемя́шить, -шу, -шишь; 命 -шь 完 (不完 **втемя́шивать**) 〈*что кому́*〉 [主に *в* го́лову, в башку́ を伴って] 《俗》 たたき込む, しっかり覚え込ませる: Насиле́ *~шил* ему́ э́ту просту́ю и́стину. やっとのことで(この簡単な真理[分かりきったこと]を彼の頭にたたき込んだ.

втемя́шиться, -шится 完 (不完 **втемя́шиваться**) 〈*кому́*〉 《俗》(正当な理由なしに)思い込む, 頭にこびりつく (засе́сть в голове́): *В-шилось* ему́, что он о́болен. [無人動] 彼は自分が病気だと思い込んだ.

втере́ть, вотру́, вотрёшь; 命 вотри́; 過 втёр, -рла; 能過 **втёрший**; 被過 **втёртый**; 副動 **втере́в**|**втёрши** 完 (不完 **втира́ть**) 〈*что во что*〉 **1** 〈…を…に〉擦(ｽﾘ)り込む: *в.* мазь в ко́жу 軟膏を皮膚に擦り込む. **2** 《俗》(うまい手をつかって)〈人を〉入れる, 就職させる. ◇ *в. очки́ кому́* 《俗》ごまかす, ごまかしてよく見せかける.

втере́ться, вотру́сь, вотрёшься; 過 втёрся, втёрлась; 能過 **втёршийся** 完 (不完 **втира́ться**) 〈*во что*〉 **1** 擦(ｽﾘ)り込まれてよくしみ込む: Мазь хорошо́ *вте́рлась* в ко́жу. 軟膏が皮膚によくしみ込んだ. **2** 《口》 **a)** 入り込む, 割り込む (пробра́ться): *в.* в толпу́ 群集の中へ割り込む / *в.* в ко́мнату 部屋に入り込む. **b)** 〈ある環境・社会へ〉巧妙な手口でたくみに入り込む: *в.* в компа́нию 仲間に割り込む.

◇ *в. в дове́рие к кому́* ⇨ дове́рие. *в. в ми́лость к кому́* ⇨ ми́лость.

втеса́ть, -тешу́сь, -те́шешься; 命 -теши́сь 完 (不完 **втёсываться**) 〈*во что*〉 《俗》 でしゃばる, 〈場違いな所へむりに入り込む(затеса́ться): *в.* в компа́нию 仲間に割り込む.

втесни́ть, -ню, -ни́шь; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **втесня́ть**) 〈*кого́-что во что*〉 《旧》〈狭い所へ〉押し込む (втиснуть, вжать).

втесни́ться, -нюсь, -ни́шься 完 (不完 **втесня́ться**) 〈*во что*〉 《旧》〈…に〉押し入る, 〈狭い所へ〉むりに[やっと]入る (войти́ с трудо́м); 〈感情が〉(ほかのものを)圧する: Ра́дость *~ни́лась* в ду́шу. 喜びが心を満たした.

втесня́ть 不完 ⇨ втесни́ть. ⌊押しのけて]入り込む.

втесня́ться 不完 **1** ⇨ втесни́ться. **2** втесня́ть の被動. ⌊сь の被動.

втёсываться 不完 ⇨ втеса́ться.

втечь, втечёт, втеку́т; 過 втёк, втекла́; 能過 **втёкший** 完 (不完 **втека́ть** 参照) 〈*во что*〉〈…に〉流れ込む (влиться): Вода́ *втекла́* в трюм. 水が船艙[ハッチ]に流れ込んだ. ⌈сться.

втёшешься, втеши́(те)сь, втешу́сь ⇨ втеса́ть.

втира́ние 中3 **1** 〈>втира́ть〉擦(ｽﾘ)り込むこと: *в.* мази́ в ко́жу 軟膏を皮膚へ擦り込むこと. **2** 擦り込み用薬剤, 軟膏.

втира́ть 不完 ⇨ втере́ть. ⌈被動.

втира́ться 不完 **1** ⇨ втере́ться. **2** втира́ть の

втиру́ша 男女 《変化は 女名》《俗, おどけて》巧妙に相手に取り入る人.

вти́скать 完 (不完 **вти́скивать**) 〈*кого́-что во что*〉《俗》(何回かの動作で)〈…を…に〉押し込む (вти́снуть).

вти́скаться 完 (不完 **вти́скиваться**) 〈*во что*〉《俗》(数回の動作で)〈…に〉押し入る, 割り込む (вти́снуться): Е́ле *~ка́лся* в битко́м наби́тый зал. やっとのことで大入り満員のホールに割り込んだ.

вти́скивать 不完 ⇨ вти́снуть; вти́скать.

вти́скиваться 不完 **1** ⇨ вти́снуться; вти́скаться. **2** вти́скивать の被動.

вти́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **вти́скивать**) 〈*кого́-что во что*〉〈…を狭い所へ〉押し込む, はめ込む: *в.* кни́ги в шкаф 書棚に本を押し込む / *в.* бельё в чемода́н 下着をスーツケースに詰め込む / *в.* про́бку в го́рлышко пробкを口へコルク栓をはめ込む / Нас *~ну́ли* в ма́ленькую ко́мнату. 私たちは小さい部屋に詰め込まれた.

вти́снуться, -нусь, -нешься 完 (不完 **вти́скиваться**) **1** 〈物が狭い所へ〉やっと納まる, 入る: Кни́га е́ле *~ну́лась* в чемода́н. 本がやっとスーツケースに納まった. **2**《口》押し入る, 割り込む: *в.* в 'толпу́ (ваго́н) 群集[列車]の中へ割り込む / Все они́ *~ну́лись* в небольшу́ю ко́мнату. 彼らは皆その小部屋に入り込んだ. 「тайко́м).

втихаря́ 副《俗》こっそり, ひそかに (потихо́ньку,

втихомо́лку 副《口》こっそり, ひそかに (тайко́м): *В.* э́та рабо́та вела́сь уже́ давно́. もうずっと前からこの仕事はひそかに進められていた.

втихомо́лочку 副《口, 皮肉に》こっそり, ひそかに.

втиху́ю 副《俗》ひとり心の中で (про себя́); ひそかに

втиши́ 副 ⇨ втихомо́лку. 「(втихомо́лку).

втолка́ть 完 (不完 **вта́лкивать**) 〈*кого́-что во что*〉《俗》(数回の動作で)〈…を…に〉押し入れる: Пья́ного е́ле *~ка́ли* в дом. 酔っぱらいがやっとのことで家の中へ押し入れられた.

втолка́ться 完 (不完 **вта́лкиваться**) 〈*во что*〉《俗》押し合いへし合いして〈…に〉入る: Е́ле *~ка́лся* в зал. 人込みを掻き分けてやっとホールにたどり着いた.

втолкну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **вто́лкнутый** 完 (不完 **вта́лкивать**) 〈*кого́-что во что*〉押し入れる: *в.* кого́ в ко́мнату …を部屋に押し込める / *в.* бо́чку в подва́л 樽を穴蔵へ押し込む.

втолкну́ться, -нусь, -нёшься 完 (不完 **вта́лкиваться**) 〈*во что*〉《俗》押されて一べんて〈…に〉入る.

втолкова́ть, -кую́, -куёшь; 命 -куй́; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **вто́лковывать**) 〈*что кому́*〉《口》説明してのみ込ませる: Е́ле *~ва́л* ему́ пра́вила арифме́тики. 彼に算数の四則をのみ込ませるのにひと汗かいた. 「被動.

втолко́вывать 不完 ⇨ втолкова́ть. **-ться**

втоло́чь, втолку́, втолчёшь, …, втолку́т; 過 втоло́к, втолкла́; 能過 **втоло́кший** 完 〈*что во что*〉(砕きながら)たたき込む, たたきながら入れる: *в.* щебе́нь в мостову́ю 舗道に砕石をたたき込む.

втопта́ть, -топчу́, -то́пчешь; 命 -то́пчи 完; 被過 **-то́пта́нный** 完 (不完 **вта́пты́вать**) 〈*кого́-что во что*〉踏みつけて…に押し込む: *в.* окуро́к в зе́млю каблуко́м かかとで踏みつけたばこの吸殻を地面に押し込む. ◇ ***в. в грязь*** ⇨ грязь.

втор-… 前綴「再生・二次的利用の(вторичный)」の意: ⇨ *втор*сырьё. 「(↔ прима).

втора́ 女 《音》第二声部; 第二ヴァイオリン[歌手]

вторачивать 不完 ⇨ второчи́ть. **-ться** 被動.

***вторга́ться** 不完 ⇨ вторга́ться.

***вторга́ться**, -нусь, -нешься; 命 -нись; 過 вторгся, -гласъ; 《旧》-нулся, -нулась; 能過 **вторг(нув)шийся**; 副動 **вторг(нув)шись** 完 (不完 **вторга́ться**) 〈*во что*〉 **a)** 侵入する(ворва́ться): *в.* в чужо́й дом 他人の家に押し入る / *в.* на террито́рию госуда́рства 国土に侵入する / *в.* в чью-либо сфе́ру влия́ния …の勢力範囲を侵す[縄張りを荒らす] / Враг *~гся* в страну́ с за́пада. 敵が西から国土に侵入した / К ним *~гласъ* поли́ция. 彼らは警察に踏み込まれた. **b)** 干渉する: *в.* в 'чужи́е дела́ [чужу́ю жизнь] 他人の問題[他人の生活]に干渉する **c)** 〈感情・思想が〉心に入り込む: В него́ *~гло́сь* стра́нное чу́вство. 奇しき感情が彼をとらえた. **d)** 〈地形などに〉つき食い[入り]込む (глубоко́ вда́ться) Зали́в глубоко́ *~гся* в су́шу. 湾は陸地へ深く切り込んでいる.

вторже́ние 中3 《< вто́ргнуться》侵入, 突入: *в.* неприя́теля 敵の侵入 / *в.* метеори́та в атмосфе́ру 隕石の大気圏突入 / *в.* в Евро́пу через Ла́нди ドーバー海峡経由のヨーロッパ侵攻 / а́рмия *~ния* 侵攻軍 / *в.* капита́ла в земледе́льческое хозя́йство 農業への資本の侵入 / *в.* холо́дного во́здуха 寒気団の到来.

вто́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 〈*кому́-чему́*〉 **1** 第二パートを歌う[演奏する]. **2**〈言葉・音を〉まねて繰り返す(повторя́ть): Он гро́мко *~ри́л* ора́тору 彼は大声で弁士の言葉を繰り返していた / Э́хо *~рило* 'гро́му (уда́рам гро́ма) в гора́х. 山びこが山中で雷鳴を繰り返した. **3** あいづちを打つ(поддака́вить), 同う通りに賛成する: *в.* глу́пым сплётням ばかげた陰口にあいづちを打つ / Това́рищи поступа́ют пло́хо, *в* он то́лько *~ри́т* им. 友だちが悪いふるまいをしているのに, 彼はその尻馬に乗るだけだ.

второ́й 副 一度にわたって, 再度: *в.* спроси́ть 再度質問する / *в.* жени́ться на ком 〈男が〉…と再婚する.

второ́йность 女 3 二番煎じ, 独創性のなさこと, 模倣

***второ́йный**, -чен, -чна 形 1 [長尾のみ] 二度目の, 再度の(повто́рный): *~ное* извеще́ние 再度の通告 / *в.* вы́зов в суд 裁判所への再度の召喚. **2** [長尾のみ] 二次的な, 派生的な: *~ное* явле́ние 派生現象 / *в.* проду́кт 二次製品 / *~ное* месторожде́ние 二次鉱床 / *~ная* поро́да 二次岩層 / *в.* пери́од боле́зни 病気の第二期 / *~ная* обмо́тка 二次コイル / *~ное* де́ло 二次的な問題 / *~ное* то́пливо 二次燃料. **3** 第二義的な(второстепе́нный), 従的な: *~ные* по́ловые при́знаки 第二次性徴.

◆ **в. мета́лл** (1) 二次金属《二次原料となる金属》(2) 溶解させて作った有色金属の鋳塊. **~ное сырьё** 二次原料《廃物がそのまま元の原料となるくず鉄や貴金属の廃物など》.

***второ́рник** 男3 火曜日《用例は ⇨ понеде́льник》: Сего́дня *в.* 今日は火曜日です / во *в.* 火曜日に.

второ́ричный 形1 火曜日の.

второ-… 前綴「2番目の(второ́й); 再度の(второ́йный)」の意: ⇨ *второ*кла́шка, *второ*кла́ссник, *второ*кла́ссница / *второ*бра́чный 再婚の.

второго́дник 男3; **-ница** 女2 落第[留年]生.

второго́дничество 中1 落第, 原級留めおき: ликвиди́ровать [изжи́ть] *в.* в шко́ле 校内の留年をなくす. 「《モーセ五書の一つ》.

Второзако́ние 中3 《宗》申命(記)記, 復伝律令記

***второ́й** 形1 **1 a)** 序数》第二の, 二番目の; 二度目の; 二代目の: *в.* но́мер 第二号; 第二番; 第二号室 / *в.* том 第二巻 / *в.* приз 二等賞 / *в.* муж 二度目の夫 / страни́ца [глава́] *~ра́я* 第二ページ[章] / Он *в.* в очереди. 彼は行列の二番目である / (во) *в.* раз 二度目に / *в.* по числу́ президе́нт 第二代目の大統領 / Никола́й *В.* ニコライ二世 / студе́нт *~ро́го* ку́рса 二年生の学生 / заня́ть *~ро́е* ме́сто 二位になる / оста́ться на *в.* год 留年する / Вы *в.* челове́к, кото́рый спра́шивает меня́ об э́том. 私にそれをきいのはあなたが二人目だ / Его́ кварти́ра нахо́дится на *~ро́м* этаже́. 彼の住いは二階だ / Ему́ *в.* год. あの子は数えて2歳だ / Я живу́ в Москве́ *в.* год. モスクワに住むようになって2年目だ / *В.*-ро́го такого́ челове́ка не слы́шешь. こんな人は二人と見つからない / Он *в.* по старшинству́. 彼は年[地位]の上から二番目だ / Он верну́лся к фи́нишу *~ры́м*. 彼は二位でゴールインした / Я потеря́л *~ру́ю* перча́тку. 私は手袋の片方をなくした / Привы́чка — *~ра́я* приро́да. 習慣は第二の天性. **b)** [時間・年月日表現]: *~ро́е* (число́) ма́рта 3月2日 / во *~ро́й* полови́не дня 午後に / во *~ро́м* часу́ 1時すぎに / че́тверть *~ро́го* 1時15分 / во *~ро́й* полови́не [дека́де] ма́рта 3月の後

半[中旬]に / *~ро́е* полугóдие ～年の第二半期.
2 a) 二義的な: на *~ры́х* роля́х 副次的な役割に / на *~ро́м* пла́не 後面に; 二次的な位置に. **b)** 《音》第二パート: *~ра́я* скри́пка 第二バイオリン / *в.* го́лос 第二声部. **c)** 第二等級の: *в.* сорт 二級品 / каю́ты *~ро́го* кла́сса 二等船室 / Он всегда́ путеше́ствует *~ры́м* кла́ссом. 彼はいつも二等で旅行する.
3 第二の; 代用的な: *~ра́я* ро́дина 第二の故郷 / *~ра́я* мать 義母; 母がわりの人 / Он — *в.* Шекспи́р. 彼はシェークスピアの再来だ.
4 [-ро́е 中名] 第二の料理: пригото́вить [взять] на *~ро́е* котле́ты 第二の料理にメンチカツを作る[第二コースにメンチカツをとる].
5 [-ро́е 挿入語]《旧・俗》第二に (во-вторы́х).
6 [-ра́я 女名]《数》2 分の 1: одна́ *~ра́я* (часть) 2 分の 1 / три *~ры́х* 3 分の 2. ★ часть を略す.
◇ *~ро́е дыха́ние* ⇨ дыха́ние. *~ра́я мо́лодость* ⇨ мо́лодость. *~рые петуши́* ⇨ петýх. *де́ло ~ро́й рукú* 二義的な事柄. *ждать до ~ро́го пришéствия* ⇨ пришéствие. *из ~ры́х ру́к* [*уст*] (узна́ть, получи́ть) 人づてに, 人を介して(知る, 得る): Э́ти све́дения получены *из ~ры́х рук*. これらの報道は人づてに聞いたものだ. *по ~ро́му кру́гу* ⇨ круг. *игра́ть ~рую скри́пку* ⇨ ◆ **в. хлеб** ⇨ хлеб.

второклáссник [-s'n'-] 男3; **-ница** [-s'n'-] 女2 二年生《小・中学校の》.

второклáссный [-s-] 形1 **1** 二等の, 二級の. **2**《旧》二流の (второстепéнный): *в.* писа́тель 二流作家.

второклáшка, 複生 -шек 男女《変化は 女3》《口》 「二年生.

второкýрсник 男3; **-ница** 女2 (大学)二年生.

второкýрсный 形1 (大学)二年(生)の.

второочередно́й 形1 第二順位の; 緊急度のやや低い, 第二義的な: *~ны́е* гру́зы 緊急でない貨物 / *в.* вопро́с 第二義的な問題.

второпла́новый 形1 二次[二義]的な, 主要でない.

второпя́х 副 大急ぎで(второпи́сь): *В.* забы́л до́ма биле́т. あわてて切符を家に忘れてきた.

второразря́дный 形1 第二種の; 《口》二流の(посре́дственный): *~ная* мастерска́я 第二種作業場 / *в.* рестора́н 二流のレストラン.

второсмéнник 男3 逆番[二番手]の労働者.

второсóртный 形1 二級品の; 《口》二流の, 月並の: *~ная* мука́ 二級品の小麦粉.

второстепéнный 形1 第二義的な; 二流の, 月並な (посре́дственный): *~ное* де́ло 第二義的な事柄 / *~ное* значе́ние 二次的な意義 / *~ная* роль 二義的な役割 / *в.* писа́тель 二流作家.
◆ **~ные чле́ны предложе́ния** 《言語》文の二次的成分《補語・定語・状況語など; ↔ гла́вные чле́ны предложе́ния》. **~ное ударе́ние** 《言語》副次アクセント《例 кинокарти́на; ↔ гла́вное ударе́ние》.

второчúть, -чý, -чúшь; 被過 **-рóченный** 完《不完 **вторáчивать**》 ⟨*кого́-что́*⟩《狩》(軟ら)革 (торока́) に⟨獲物を⟩くくりつける.

вторсырьё 中2 再生原料《古新聞など》(утúль); 再生原料集荷所.

второ́чек, -чка́ 男3《俗》(紅茶の)二番茶, 二回目に煎じた茶.

втрáвить, втравлю́, втра́вишь; 命 втрави́; 被過 **втра́вленный** 完 (不完 **втрáвливать**) 1 ⟨*кого́* ⟨*что́*⟩⟩《狩》⟨猟犬を⟩猟に馴らす[仕込む] (приучúть к охóте). **2** ⟨*во что́*⟩《俗》⟨通例, 悪いことへ⟩引き入れる (вовлéчь): *в.* в ígру́ (пья́нство) 勝負事[飲酒]に誘い込む.

втравúться, втравлю́сь, втра́вишься 完 (不完 **втрáвливаться**) 1《狩》⟨猟犬が⟩猟に馴れる. **2** ⟨*во что́*⟩《俗》⟨通例, 悪いことに⟩巻き込まれる (втянýться), 首を突っ込む.

втрáвливать 不完 ⇨ втравúть.

втрáвливаться 不完 **1** ⇨ втравúться. **2** втравливать の被動.

втрамбовáть, -бýю, -бýешь; 被過 **-бóванный** 完 (不完 **втрамбóвывать**) ⟨*что во что́*⟩(地固めに)突き棒で突き入れる (вбить, вколотúть): *в.* щéбень в мостовýю 砕石を舗道に突き入れる.

втрамбовáться, -бýется 完 (不完 **втрамбóваться**) ⟨砕石などが⟩突き込まれて地中に入る.

втрамбóвывать 不完 ⇨ втрамбовáть.

втрамбóваться, -ается 不完 **1** ⇨ втрамбовáться. **2** втрамбóвывать の被動.

втрéскаться 完 ⟨*в кого́* ⟨*что́*⟩⟩《俗》⟨…に⟩惚(ほ)れ込む (сúльно влюбúться).

***в-третьих** 挿入語 第三に.

втрúдешева 副《旧》3 分の 1 の安値で (втрóе дешéвле); ばか安値で (↔ втрúдорога): купúть [продáть] *в.* ばか安値で買う[たたき売る].

втрúдорога 副《口》3 倍の高値で(втрóе дорóже); ひどい高値で (↔ втрúдешева) (óчень дóрого): продáть *в.* 3 倍の値で⟨べらぼうな値で⟩売る / заплатúть *в.* ばか高い金を払わされる / Они берýт с нас *в.* 彼らは私たちから暴利をむさぼっている.

***втрóе** 副 **1** 3 倍に; 3 分の 1 に: *в.* бóльше 3 倍に⟨の⟩ / *в.* мéньше 3 分の 1 に⟨の⟩ / *в.* дорóже 3 倍の高値で⟨の⟩ / *в.* дешéвле 3 分の 1 の安値で⟨の⟩ / увеличúть [умéньшить] *в.* 3 倍[3 分の 1]にする. **2** 三つに: сложúть бумáгу *в.* 紙を三つに折る.

***втроём** 副 3 人で: идтú *в.* 3 人で行く / жить в квартúре *в.* アパートに 3 人で住む / катáться на лóдке *в.* 3 人でボート遊びをする.

втройнé 副 3 倍も多く[大きく] (в три рáза бóльше): заплатúть *в.* 3 倍も高く払う / взять *в.* 3 倍も多く取る. 「ど).

втугýю 副《俗》しっかりと, 堅く ⟨завязáть (結ぶ)な

втуз 男1 工業大学《<высшее техни́ческое уче́бное заведе́ние). **втýзовский** 形3.

втýзовец, -вца 男2; **-вка,** 複生 -вок 女3 工業大学生.

втýлка, 複生 -лок 女3 **1** 軸受函, ブッシュ, スリーブ: колёсная *в.* 車輪の軸受函 / *в.* подшúпника ベアリング[軸受]のスリーブ. **2** 栓 (пробка), プラグ; (車軸の)ハブ: открыть *~ку* бóчки 樽の栓を開ける. **-лочный** 形1.

втýне 副《文》**1** 甲斐なく; 無視して: оставúть предостережéние дрýга *в.* 友人の警告を無視する. **2** いたずらに, むなしく (напрáсно): способности, дремáвшие *в.* むなしく眠っていた才能.

втык 男3《俗》お目玉 (нагонáй), お叱り (взбýчка).

втыкáть 不完 ⇨ воткнýть. **-кáние** 中3.

втыкáться, -ается 不完 **1** ⇨ воткнýться. **2** втыкáть の被動. 「(втýлка).

вты́чка 女3《俗》(車軸の)ハブ

втóриться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完《俗》**1** ⟨*во что́*⟩うっかり⟨…に⟩はまり込む (нечáянно попáсть): Я однáжды забрёл нóчью в э́то болóтце, так по пóясу *~рился*. いつだったか夜中にこの小さな沼に迷い込んでするうちに腰まではまってしまった. **2** ⟨*в кого́* ⟨*что́*⟩⟩⟨…に⟩惚(ほ)れ込む (влюбúться).

втя́гивание 中3 втя́гивать すること.

втя́гивать 不完 ⇨ втянýть. 「вать の被動.

втя́гиваться 不完 **1** ⇨ втянýться. **2** втя́ги-

втяжнóй 形1 **1** 吸込みの: *~ная* труба́ 吸込みパイプ / *в.* сердéчник помпы́ プランジャー. **2** 引き込めることのできる: *~ны́е* когти́ 猛獣の引込み爪.

втя́нутый 形1 втянýть の被過. **—** 副 へこんだ, (落ち)くぼんだ (впáлый): *в.* живóт へこんだ腹 / старúк с *~тыми* щекáми 頬のこけた老人.

втянýть, втяну́, втя́нешь; 命 втяни́; 被過 **втя́нутый** 完 (不完 **втя́гивать**) **1 a)** ⟨*кого́-что́ во что́*⟩引きずり込む (вволочúть): *в.* кого́ за́ руку в вагóн …の手をとって列車の中に引っぱり込む. **b)** 引っぱり[引きずり]上げる: *в.* лóдку [на бéрег [на бéрег] ボートを岸へ引き上げる / *в.* гóлову в плéчи 首を(両肩の間へ)引っ込める. **2** ⟨*что́*⟩ **a)** 吸い込む(вобрáть в себя́): *в.* в себя́ свéжий утренний вóздух 胸いっぱい朝の新鮮な空気を吸い込む. **b)** ⟨腹・頬(ほお)などを⟩へこませる. **3** ⟨*кого́* ⟨*что́*⟩ *во что́*⟩《口》⟨…を…に⟩引き入れる, 誘い込む (вовлéчь): *в.* кого́ в кáр-

точную игру́ トランプ(遊び)に誘い込む / *в.* кого́ в разгово́р [спор] …を話[議論]に引き込む / *в.* кого́ в рабо́ту 仕事に加える; 仕事に慣れさせる / *в.* кого́ в беду́ …を災厄に引き込む / *в.* в войну́ 戦争に引きずり込む / *в.* в гря́зное де́ло よからぬ事に巻き込む.

втяну́ться, втяну́сь, втя́нешься; 命 втя́нься 完 (不完 **втя́гиваться**)《口》 **1** くぼむ, へこむ(впасть): Щёки *~ну́лись* после боле́зни. 病気あがりで頬がこけた. **2** だんだん炎へ入り込む (углуби́ться): *в.* в лес 森の炎へ入り込む. **3** 《*во что*》 **а)** 〈…に〉加わる, 仲間入りする (вовле́чься): *в.* в разгово́р 会話の仲間入りする / *в.* в борьбу́ 闘争に加わる. **b)** (だんだん)馴れる (привы́кнуть); 身が入る, 好きになる: *в.* в рабо́ту 仕事に馴れる[身が入る] / *в.* в жизнь 生活に慣れる / Ло́шадь *~ну́лась* в у́пряжь. 馬が馬具に馴れた. 「る, ひとり目にあう.

втя́паться 完 (不完 **втя́пываться**)《俗》窮地に陥

втя́пываться 不完 ⇨ втя́паться. 「*м.*

вуале́тка, 複生 -ток 女3 (婦人帽用の)小さなヴェー

вуалехво́ст 男1 尾やひれの長い金魚.

вуали́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (完 **завуали́ровать**) 《что》(ヴェールでおおったように)曖昧(ぁいまい)にする, ぼかす: *в.* неблагоприя́тное положе́ние дел 思わしくない事態をうやむやにしておく.

вуа́ль 女8 **1** (女性の)ヴェール: прикры́ть лицо́ *~лью* 顔にヴェールをかける / подня́ть *в.* ヴェールをあげる / опусти́ть [спусти́ть] *в.* ヴェールをおろす. **2** 透明なうす布. **3** 【写】(ネガ・印画紙の)かぶり (=фотографи́ческая *в.*). 「ヴェール.

вуа́лька, 複生 -лек 女3 вуа́ль 1 の指小; 小さな

***вуз** 男1 大学《≤высшее учёбное заведение》: студе́нт *вуза* 大学生 / око́нчить *вуз* 大学を卒業する / поступи́ть в *вуз* 大学に入学する.

вузко́м 男1 (コムソモールの)大学委員会《≤вузовский комите́т (комсомо́ла)》.

вузовец, -вца 男2; **-вка**, 複生 -вок 女3 大学生.

вузо́вский 形3 вуз の. 「生.

вулка́н 男1 **1** 火山 (⇨ со́пка); большо́й [небольшо́й] *в.* 大[小]火山 / (актйвный) де́йствующий *в.* (活動中の)活火山 / уснувший *в.* 休火山 (=вре́менно поту́хший *в.*) / поту́хший *в.* 死火山 / наибо́лее акти́вный *в.* もっとも活発な火山 / подво́дный *в.* 海底火山 / огнедыша́щий *в.* 火を噴く火山 / гря́зевой *в.* 泥火山 / горлови́на *~на*=кра́тер *~на* 火山の噴火口 / ко́нус *~на* 火山のすり鉢状部分 / изверже́ние *~на* 火山の噴火 / де́ятельность *~на* 火山の活動 / Из *~на* изверга́ются ла́ва, пе́пел и горя́чие га́зы. 火山から溶岩や火山灰, 熱ガスが噴き出(ている). **2** [B.]《ロ神話》ヴルカヌス《火と鍛冶(ぢ)仕事の神; ギリシア神話の Гефе́ст に相当》.

◇ *жить (как) на ~не* 絶えず不安な状態にある, 火種をかかえている.

вулканиза́т 男1 加硫物, 加硫ゴム(製品).

вулканиза́тор 男1 《化》加硫装置[器]; 加硫剤.

вулканиза́ция 女6 《化》加硫 (↔ девулканиза́ция): *в.* горя́чим во́здухом 熱気加硫. **-ио́нный** 形1.

вулканизи́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完不完 《что》加硫する: *~рованный* каучу́к 加硫ゴム / *~рованная* рези́на 加硫ゴム, エボナイト / *~рованная* фи́бра 堅紙, ва́лканизи́рованный фибр. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

вулкани́зм 男1 【地質】火山活動.

вулканизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 被過 **-зо́ванный** 完不完 《что》= вулканизи́ровать. **-ться** 不完

вулка́нит[1] 男1 火山岩. 「被動.

вулка́нит[2] 男1 ва́лканит《断熱材》; 硬質[加硫]ゴム, エボナイト.

вулкани́ческий 形3 火山の, 火山活動の: *~кая* бо́мба 火山弾 / *в.* пе́пел 火山灰 / *~кое* землетрясе́ние 火山性地震 / *~кое* образова́ние 火山性形成物 / поро́ды *~кого* происхожде́ния =*~кая* поро́да 火成岩 / *~кое* изверже́ние 噴火 / *~кое* стекло́ 火山ガラス, 黒曜岩 / по́яс *~кой* де́ятельности 火山帯 / *~кие* га́зы 火山ガス.

вулка́ноге́нный 形1 火山性の, 火成の.

вулка́нолог 男1 火山学者.

вулканоло́гия 女6 火山学. **-ги́ческий** 形3

вулка́носта́нция 女6 火山測候所.

вульва 女1 【解】外陰, 陰門.

вульви́т 男1 【医】外陰炎.

вульвовагини́т 男1 【医】外陰(部)膣炎.

вульгариза́тор 男1 通俗化[卑俗化]する人. **-рский** 形3.

вульгариза́ция 女6 通俗化, 卑俗化.

вульгаризи́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完不完 《что》通俗化する, 卑俗化する, 歪(ゆが)曲する: *в.* нау́ку 学問を通俗的にする.

вульгаризи́роваться, -руется 完不完 **1** 通俗[卑俗]化する. **2** [不完 のみ] вульгаризи́ровать の 被動.

вульга́ризм 男1 【言語】俗語, 卑語.

вульга́рно-материалисти́ческий 形3 俗流唯物論の.

вульга́рность 女8 俗悪さ, 下品さ, 低級さ; 《口》野卑な言葉[行為]: *в.* выраже́ний 表現の下品さ.

вульга́рный, -рен, -рна 形1 **1** 粗野な, 下品な, 俗悪な, 低級な (по́шлый): *в.* вкус 低級な趣味 *~ные* мане́ры 粗野な挙動. **2** [長尾 のみ] 通俗[卑俗]化された, 歪(ゆが)曲された, 俗流化された: *~ная* политйческая экономйя 俗流経済学. ◆ **~ная латы́нь** 平俗ラテン語《古典ラテン語に対して》. **в. материализ́м** 俗流唯物論《19 世紀 50 年代のドイツの生理学者の間に起こった機械論的唯物論で意識・観念を脳髄の分泌物とみなした》. **в. социологи́зм** 俗流社会学主義.

вульга́та 女1 ウルガタ聖書《カトリック教会で使用するラテン語訳聖書》.

вульфени́т 男1 【鉱】モリブデン鉛(ぇん)鉱.

вундеркинд [-de-] 男1 《時に皮肉に》天才児, ピアニスト-*а*. 天才ピアニスト.

вурдала́к 男3 吸血鬼 (вампи́р).

вут 男1 【建】ハンチ, 持送り《コンクリートの梁や床の端の寸法を増した部分》.

***вход** 男1 (↔ вы́ход) **1** 入ること, 入場: *в.* по биле́там [пропуска́м] 切符[パス]による入場 / *в.* без биле́тов 切符なしの入場 / при *~де* в теа́тр 劇場に入る際 / *в.* в Кремль [на Кра́сную пло́щадь] クレムリン[赤の広場]に入ること / пра́во [разреше́ние] на *в.* 入場権[許可] / *В.* во все па́рки бесплатный до́ступ ко всем паркам 無料 / Посторо́нним [Де́тям] *в* воспрещён. 無用の者[児童]の立ち入り禁止 / *В.* на ле́кцию свобо́дный. 聴講自由 / *В.–da* нет. こちらは入れません《駅などの掲示》 / *В.* по пригласи́тельным биле́там. 入場者は招待券提示のこと / *в.* в порт 入港 / пла́та за *в.* 入場料. **2** 入口: *в.* в дом [магази́н] 家[店]の入口 / *в.* в тунне́ль [ша́хту] トンネル[鉱山]の入口 / *в.* на стади́он [террито́рию заво́да] 競技場[工場構内]入口 / пара́дный *в.* 表玄関 / гла́вный *в.* 正面玄関 / боково́й *в.* 脇の入口 / *в.* с у́лицы 通り側からの入口 / показа́ть кому́ *в.* …に入口を教える / открыть [закры́ть] *в.* 入口を開ける[閉める] / бро́ситься к *~ду* 入口に殺到する / Я жда́л его́ у *~да* в кинотеа́тр [метро́]. 私は映画館[地下鉄]の入口で彼を待っていた. **3** 【電算】入力, インプット: информа́ция на *~де* 入力時の情報.

***входи́ть**, -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́ 不完 **1** ⇨ войти́. **2** (状態を表わす) …に入って[加わって]いる, …の一員である (⇨ войти́ 2): *в.* в соста́в [в чи́сло] …の一員である / Он *~дит* в чи́сло чле́нов но́вого бюро́. 彼は新しい事務局のメンバーに入っている / В сбо́рник *~дят* лу́чшие стихи́. 選集にはもっともよい詩が入って[おさめられて]いる / Э́то не *~дит* в мои́ расчёты [пла́ны, наме́рения]. それは私の予定[計画, 意図]には入っていない.

***входно́й** 形1 **1** 入口の: *~ная* дверь 入口の扉 *~ны́е* воро́та 入場門 / *~но́е* отве́рстие (なんらかの空間への)入口. **2** 入場用の: *в.* биле́т 入場券 *~на́я* пла́та 入場料. **3** 【電算】入力の, インプットの (↔ выводно́й).

◆ **в. контро́ль** 受け取る際に行なう(品質)検査.

входя́щий 形4 входи́ть の能現. ―― 形 **1** 〈通信・文書につき〉入ってきた, 到着した (↔ исходя́щий): *~щая* по́чта [корреспонде́нция] 受入れ郵便 / *~щая* бума́га 受入れ文書 / *~щая* кни́га (文書・郵便)受け入れ簿. **2** [-щая] 女名 受入れ文書 (↔ исходя́щая). ◆ **в. у́гол** 入射角.

вхожде́ние 中3 входи́ть すること: *в.* в до́лжность правительства 閣僚就任.

вхо́жий, вхож, -а, -е 形4 《口》(とこへでも・誰の所へでも)自由に出入りできる: Он был *вхож* [в на́шу семью, в наш дом, за кули́сы]. 彼はどこへでも[うちの家庭に, わが家へ, 楽屋へ]出入り自由だった.

вхожу́ ⇨ входи́ть.

вхолосту́ю 副 空回りして; むなしく, 効果なしに (напра́сно): Мото́р рабо́тает *в.* モーターが空回りしている / Колесо́ ве́ртится *в.* 車輪が空回りしている / Цех рабо́тал *в.* 工場はむだな仕事をしていた.

◇ *в. пар пуска́ть* 《口》むだな仕事をする.

вцеди́ть, вцежу́, вцеди́шь 完 (不完) **вцежи́вать**) **вцеди́вать** 不完 ⇨ вцеди́ть. [鑢(ヤスリ)で]引っかける[連結する]. **-плéние** 中3.

вцепи́ться, вцеплю́сь, вцепи́шься; 命 вцепи́сь 完 (不完) **вцепля́ться**) 〈*во что*〉しがみつく, ひっつかむ: *в.* в перья [ру́ку двéри] 手り[ドアの把手]にしがみつく / *в.* в во́лосы 髪にしがみつく / Соба́ка *~пила́сь* в ного́ть. 犬が足にまといついた / Она́ как ко́шка *~пила́сь* в мою́ оде́жду. 彼女は猫のように私の衣服にしがみついた.

вцепля́ть(ся) 不完 ⇨ вцепи́ть(ся).

***вчера́** 1 副 **а)** 昨日: *в.* вéчером [днём, у́тром] 昨晩[きのうの昼, 朝] / Како́е число́ бы́ло *в.*? 昨日は何日でしたか / Како́й день был *в.*? 昨日は何曜日でしたか / Сего́дня хо́лодно, но не так, как *в.* 今日は寒いが, 昨日ほどではない. **b)** ついこの間: города́, кото́рые ещё *в.* бы́ли дереву́шками つい昨日まで僻村だった町 / Я не *в.* на свет роди́лся. 私はきのう生まれて来たわけではない / Он прие́хал то́лько *в.* 彼は昨日来たばかりだ. **2** 不変 中名 昨日 (вчера́шний день); 過去, 最近: На́ше сего́дня неизмери́мо лу́чше на́шего *в.* 我々の今日は我々の昨日よりもはかりしれぬほどよくなっている.

вчера́сь 副 《俗・方》= вчера́.

***вчера́шний** 形2 **1 а)** 昨日の: весь *в.* день きのう1日中 / *~нее* у́тро きのうの朝 / *в.* дождь 昨日の雨 / *в.* слу́чай 昨日の出来事 / *в.* концéрт 昨日のコンサート / *в.* матч 昨日の試合 / *в.* разгово́р 昨日した話 / *~няя* по́чта 昨日の郵便物 / У тебя́ есть *~няя* газе́та [в. но́мер газе́ты]? 君のところに昨日の新聞がありますか / Молоко́, ока́зывается, *~нее*. おや, 牛乳はきのうのだ. **b)** 昨日までの, 近い過去の: *в.* враг きのうの敵 / *~ние* шко́льники [студе́нты] きのうまで生徒[学生]だった人たち / *~нее* захолу́стье 昨日まで僻村だったところ / Они́ живу́т *~ним* днём. 彼らは過去の思い出に生きている. **2** [-нее 中名] 昨日[近い過去]の出来事: Я на тебя́ серди́та за *~нее*. わたしは昨日のことであんたに腹を立てています / Он ни сло́ва не сказа́л о *~нем*. 彼は昨日のことは一言も言わなかった.

◇ *в. день* 過去 (про́шлое). *искать ~него дня* すでになくなったものを探し求める.

вчерне́ 副 下書きで (на́черно); (仕上げを残して)あらまし, ざっと: написа́ть *в.* 下書きする / Докла́д гото́в *в.* 報告の下書きはできている / Зда́ние *в.* готóво. 建物はあらましできている / Пла́ны разрабо́таны *в.* 計画は一応できた上がっている.

вчерти́ть, вчерчу́, вчéртишь; 命 вчерти́; 被過 **вчéрченный** 完 (不完 **вчéрчивать**) 〈*что*〉内部へ線を引く, 線で形をかく, (製図に)書き足す: *в.* круг в треуго́льник 三角形に内接して円をかく.

вчéрчивать 不完 ⇨ вчерти́ть. **-ться** 疲動. **-вание** 中3.

***вчéтверо** 副 **1** 4倍に; 4分の1に: *в.* бóльше 4倍の大きさ[量] / *в.* мéньше 4分の1の大きさ[量] / уме́ньшить [увели́чить] *в.* 4分の1[4倍]にする / Число́ студе́нтов увели́чилось *в.* 学生数が4倍にふくれた. **2** 四つに: сло́женный *в.* лист бума́ги 四つに折りたたんだ紙.

вчетверо́м 副 4人で: идти́ в теáтр *в.* 4人で芝居に行く / Мы бы́ли там *в.* 私たちはそこへ4人で行った.

в-четвёртых 挿入語 第4に.

вчини́ть, -ню́, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **вчиня́ть**) 〈*что*〉《旧》《法》提起する(предъявить): *в.* иск кому́ …に訴訟を起こす

вчиня́ть 不完 ⇨ вчини́ть. [す.

вчи́стую | **вчи́стую** 副 《俗》まったく(совсéм), 全然: уволи́ть со слу́жбы *в.* きれいさっぱりと解雇する.

вчита́ться 完 (不完 **вчи́тываться**) 〈*во что*〉《口》(よく)読みこむ, 熟読[味読]する; (よく読んで)精通する: *в.* в текст [газе́ту] テキスト[新聞]を精読する / *в.* в ка́ждую стро́чку 一行一行熟読する / *В-та́ется* как сле́дует в э́то ме́сто. ここの所をもっとよく読んでごらんなさい / *в.* в Толсто́го トルストイを熟読玩味する.

вчи́тываться 不完 ⇨ вчита́ться. [入.

вчу́вствование [-ústv-] 中3 《心》感情移入, 感

вчу́вствоваться [-ústv-], -ствуюсь, -ствуешься 完 〈*во что*〉《口》感情を移入する, 感情を込めて理解する, 感入する (вни́кнуть во что): *в.* в роль 役柄になりきる.

вчу́же 副 わきから見て (со стороны), ひとごとなから: Мне его́ *в.* жаль. ひとごとなから私は彼がかわいそうでな

вша 女4 《俗》= вошь. [しらみ.

вшам, вшей[1] ⇨ вошь.

вшей[2]**(те)** ⇨ вшить.

вшéстеро 副 6倍に; 6分の1に; 六つに: сложи́ть **вшестеро́м** 副 6人で. [*в.* 六つに折る.

в-шестых 挿入語 第6に.

вши ⇨ вошь.

вшиба́ть 不完 ⇨ вшиби́ть. **-ться** 疲動.

вшиби́ть, -бу́, -бёшь; 過 -шиб, -шибла 完 (不完 **вшиба́ть**) 〈*кого́-что*〉《俗・方》打ち込む: *в.* кол в зéмлю 地中に杭(くい)を打ち込む. [中3].

вшива́ть 不完 ⇨ вшить. **-ться** 疲動. **-ва́ние**

вши́веть, -ею, -еешь 不完 (完 **завши́веть**, **обовши́веть**) しらみ(вошь)だらけになる.

вши́вец, -вца 男2 《俗, 蔑》= вошь. できたならしい子.

вши́вка, 複生 -вок 女3 **1** 《< вшить》縫い込み, 縫いつけ: *в.* рукава́ 袖の縫いつけ. **2** 縫いつけられた布.

вшивно́й 形1 縫いつけられた: *~ные* карма́ны アウ

вши́вок, -вка 男3 = вши́вка 2. [トポケット.

вши́вость 女8 しらみだらけ(なこと).

вши́вый, вшив, -а 形1 **1** しらみ(вошь)だらけの. **2** 《俗》非常に悪い, 低級な.

вширь 副 広い空間に, 広がって, 横に: Ни́на раздобре́ла, раздала́сь *в.* ニーナはふとってたっぷり肉がついた / Ве́тви раски́нулись *в.* 枝が横に広がっていた / Куст разрастался *в.* 藪(ヤブ)が横に茂って[広がって]いった / распространи́ть просвеще́ние *в.* и вглубь 教育を広く深く普及させる.

вшить, вошью, вошьёшь; 命 вшей; 被過 **вши́тый** 完 (不完 **вшива́ть**) 〈*что во что*〉縫い込む, (内側に)縫いつける: *в.* рукава́ в руба́ху シャツに袖(ヤ)を縫いつける / *в.* карма́ны ポケットを縫いつける.

въ-… 接頭 =в-…《ただし母音 е, я の前で; 例: = **въе-**хать, **въя**вь》.

въеда́ться[1] [v'- | v-], -áется 不完 ⇨ въéсться[1].

въеда́ться[2] [v'- | v-] 不完 ⇨ въéсться[2].

въе́дешь [v'- | v-] ⇨ въéхать.

въе́дливо [v'- | v-] 副 つんと鼻をついて, 刺激的に; 小うるさく, やかましく.

въе́дливый [v'- | v-], -лив, -а 形1 《口》**1** 腐食性の(е́дкий): *~вая* кра́ска 腐食性の染料 / *в.* за́пах 鼻をつくにおい. **2 а)** 小うるさい, 細かいことにまどわやましい (приди́рчивый): *в.* челове́к 小うるさい人 / *в.* вопро́с 小うるさい質問 / *~вое* замеча́ние 小うるさい注意[お小言]. **b)** 〈目つきなどが〉鋭い, さぐるような(испыту́ющий): *~вые* глаза́ さぐるような目つき.

-вость 女8.

въе́ду [v'- | v-] ⇨ въéхать.

въ́едчивый [v'-] | v-], -чив, -а 形1 《口》＝въ́едливый. **-вость** 女8.

въедя́тся [v'-] | v-] ⇨ въ́ eться[1,2].

***въезд** [v'-] | v-] 男1 **1** 乗入れ：*В.* запрещён. 乗入れ禁止 / *в.* в 〈страну́ [государ́ство] 入国 / пра́во свобо́дного *~да* 自由入国の権利. **2 a)** 乗入れ口：у *~да* в го́род 市の入口で. **b)** 上り坂：По круто́му *~ду* я вспотре́бовал на высо́кую го́ру. 急な坂を踏破して高い山にのぼった.

въездно́й [v'-] | v···zn-] 形1 乗入れのための：*~на́я* ви́за 入国ビザ[査証] / *~ны́е* воро́та 関門.

въ́ездно́й-выездно́й [v'-] | v···zn···zn-] 形1-形1 出入国の：*~на́я* ви́за 出入国ビザ.

***въезжа́ть** [v'-] | v···s'з'-] | зз-] 不完 ⇨ въе́хать. **-жа́ние** 中3 《旧》＝въезд.

въ́ eться[1] [v'jésʲtʲsə] | vjésʲtʲsə], въе́дится [v'jésʲtʲsə] | vjésʲtʲsə], въедя́тся; 過 въе́лся, -лась 完 (不完 **въеда́ться**[1]) **1** 食い込む, 突き刺さる (вонзи́ться)：Топо́р *въе́лся* в де́рево. 斧が木に食い込んだ. **2** しみ込む (глубоко́ прони́кнуть)：Каменноугольная пыль кре́пко *въе́лась* в его́ ко́жу. 炭塵(ﾀﾝｼﾞﾝ)が彼の皮膚の中まで入り込んでいる. **3** (記憶に深く) 刻まれる (глубоко́ запа́сть), 残る：Её слова́ кре́пко *въе́лись* в па́мять. 彼女の言葉が深く記憶に残った.

въ́ eться[2] [v'jésʲtʲsə] | vjésʲtʲsə], въ́емся, въ́ eшься, въ́ eтся [v'jésʲtʲsə] | vjésʲtʲsə], въ́едимся, въ́едитесь, въедя́тся; 命 въ́ eшься; 過 въе́лся, -лась 完 (不完 **въеда́ться**[2]) 《*во что*》《俗》〈人が〉食べ物に馴れる, 〈家畜が〉餌に馴れる.

***въе́хать** [v'- v-], въе́ду, въе́дешь; 命 въезжа́й [v' | v···s'з'-] | зз-] (★ въедь, въе́хай は誤り) 完 (不完 **въезжа́ть**) 《*во что*/*на что*》 **1** 乗り入れる：*в.* в го́род (乗物で) 町に入る / *в.* [в (через) воро́та 門内へ乗り入れる / *в.* на пло́щадь 広場へ乗り入れる / *в.* [во двор [на двор) 中庭へ乗り入れる / В шесть часо́в мы *~хали* в преде́лы Чехослова́кии. 6時に我々は車でチェコ領内に入った. **2** 入居する, 移り住む (всели́ться)：*в.* в но́вую кварти́ру 新しい住居に入居する / В освободи́вшуюся ко́мнату *~хали* но́вые жильцы́. 空いた部屋へ新しい住人が入居した. **3** 乗物で上がる：*в.* на́ гору [на верши́ну] 乗物で山[頂上]へ上がる. **4** 《口》(うっかり) 足を踏み入れる：*в.* в лу́жу うっかり水たまりに足を踏み入れる. **5** 〈*кому́ во что*〉《粗俗》なぐりつける (уда́рить)：*в.* в мо́рду кому́ …の横面をなぐる.

въ́яве [v'- | v-] 副 《旧・方》＝въявь.

въявь [v'- | v-] 《旧・俗》副 (*мочь* なく) 本当に, 現実に (наяву́)：公然と, あからさまに (я́вно)：*В.* всё уви́дел. 本当に私はすべてを見たのだ. ― 挿入語 [ふつう強意のため и, да и を伴う] 本当に (действи́тельно)：И *в.* э́то бы́ло так. 実際その通りであったのだ.

***вы,** вас, вам, вас, ва́ми, о вас 人代 [複数二人称, ты の複数] 君たち, あなた方；[単数の人に対するていねいな表現] あなた《★ 手紙ではふつう文中でも大文字で Вы と書く：Поздравля́ю *Вас* с Но́вым го́дом! 新年おめでとう》：*Вы* спортсме́ны, 君たち[あなた方]はスポーツマンだ / *Вы* спортсме́н. あなたはスポーツマンです / *Вы* все винова́ты. 君たち[あなた方]全部が悪い / *Вы* са́ми винова́ты. 君たち[あなた方, あなた]自身が悪い / *Вы* больны́? 君たち[あなた方, あなた]は病気なんですか / Почему́ *вы* тако́й гру́стный [така́я гру́стная]? あなたはなぜそんなにさびしそうにしているのですか《★ 複数の意味では Почему́ *вы* таки́е гру́стные? (君たち[あなた方]はなぜそんなにさびしそうにしているのですか) となる》/ *Вы* с ним большие́ друзья́. あなた[あなた方, 君たち]は彼とは大の仲よしです / *Вы* с сестро́й уе́дете. あなたと妹さんとはいなくなってしまうんですね《★ ты с сестро́й …よりも, вы с сестро́й と言う方がふつう》/ Вчера́ *вас* не́ было на уро́ке. 昨日あなたは授業にきてなかった / У *вас* в ко́мнате есть телеви́зор? あなたの部屋にはテレビはありますか / Кто из *вас* моло́же? あなたがたのうちどちらがお若いのですか / *Вам* оста́вить кни́гу? あなたのところに本を置いていきましょうか / О́чень *вам* благода́рен. どうもありがとうございます / Как *вас* зову́т? お名前はなんとおっしゃいますか / Он хоте́л !поговори́ть [познако́миться] с *ва́ми*. 彼はあなたと話し[知りあいになり]たがっていた / Мы ду́мали о *вас*. 私たちはあなた(方)のことを考えていました / Я до́лго ждал *вас* с жено́й. 私はあなたと奥様を長いことお待ちしていました.

◇ ***быть с кем на вы*** ていねいな言葉で話し合う間柄である. ***на вы*** [***быть*** [***обраща́ться***] ***с чем*** …を真剣に取り扱う, …にまじめに接する. ***говори́ть на вы*** вы (あなた)で話す. ***перейти́ на вы*** вы という(よそよそしい)口調に変わる. ***На́ше вам!*** ⇨ наш[1].

вы-… 接頭 [動詞に付して；вы··· に力点のある動詞は完了体 (ただし, 例外 вы́глядеть)] **1** 内から外への動作 (↔в-…)：вы́бежать 走り出る / вы́бросить 投げだす / вы́везти 運びだす / вы́йти 出る. **2** 取りだしたり除去したりする動作：вы́бить たたきだす, はたく / вы́винтить ねじをまわしとる / вы́ломать 折り取る / вы́писать 書きだす. **3** 動作の完全[入念]な達成：вы́белить まっ白に塗り上げる / вы́мокнуть ずぶぬれになる / вы́печь 入念に焼き上げる / вы́сушить すっかり乾かす. **4** 成果の達成《なお自動詞を他動詞に変える》：вы́играть 勝ってく…を》得る / вы́просить ねだってく…を》得る / вы́служить 勤め上げて(位などを)得る / вы́страдать 苦しみによってく…を》得る. **5** 動作の継続による一定期間の達成：вы́стоять (два часа́) (2時間)立ち通す / вы́жить (це́лую неде́лю) (丸1週間)ずっとすごす. **6** [-ся と共に] 長時間の動作の完成, 必要[十分]な程度の達成(あるいは消耗)：вы́бегаться《俗》走ってへとへとになる / вы́плакаться 思う存分泣く / вы́спаться 十分に眠る.

выбáлтывать 不完 ⇨ выболтать. **-вание** 中3.

выбáлтываться 不完 **1** ⇨ выболтаться. **2** выбалтывать の被動.

вы́бег 男1 追い越すこと；(エンジンの)惰力運転.

вы́бегать 完 《*что*》《俗》**1** (方々を)走り回る (обе́гать)：В по́исках нужной кни́ги *~гал* весь го́род. 必要な本を探して町中をかけ回った. **2** 走り回って手に入れる[目的を達成する].

***выбега́ть** 不完 ⇨ вы́бежать. **-га́ние** 中3.

вы́бегаться 完 《俗》**1** 走り疲れる；走ってへとへとになる；〈競走馬が〉走れなくなる. **2** 〈動物が〉交尾能力を失う；不妊になる.

***вы́бежать,** -бегу, -бежишь, …, -бегут；命 -беги 完 (不完 **выбега́ть**) **1** 走り出る；走って現われる：Он *~жал* из ко́мнаты [из до́ма, из дому]. 彼は部屋から[家を]飛びだした / Все в трево́ге *~жали* на у́лицу [крыльцо]. みんなは心配そうに通り[玄関]へ走り出た / Де́ти *~жали* во двор игра́ть в футбо́л. 子供たちはサッカーをしに中庭に走り出た / Из лесу *~жал* оле́нь. 森の中から鹿が走り出た / Они́ *~жали* к го́стю [навстре́чу отцу́]. 彼らは客を迎え[父に向かって]走り出た. **2** 走って追い越す. **3** [スポーツ] 記録の壁を破る：Э́тот спри́нтер *~жал* из 38 (– тридца́ти восьми́) секу́нд. このスプリンターは38秒を切った《スケートで》.

вы́бей(ся), **-бейте(сь)** ⇨ вы́бить(ся).

выбéливать 不完 ⇨ вы́белить. **-вание** 中3.

выбéливаться 不完 **1** ⇨ вы́белиться. **2** выбéливать の被動.

вы́белить, -лю, -лишь；命 -бели 完 (不完 **белúть, выбéливать**) **1** 《*что*》まっ白にする, 漂白する. **2** 《*кого́-что*》《口》よっ白にする, 白く塗る；白い[のびよこす：*в.* себе́ всё лицо́ 顔ぜんたいをまっ白に塗る.

вы́белиться, -люсь, -лишься 完 **1** まっ白になる **2** 《口》白いものでよごれる.

вы́белка 女3 まっ白にすること；漂白. 「брать(ся)

вы́берешь(ся), **-бери(те),** **-беру(сь)** ⇨ вы́-

выбива́емость 女8 (金属の)剝離(ﾊｸﾘ)性.

выбива́ла 男女 《変化は 女1》《俗, 悪い意味で》ずるいことをして入 手(しようと)する者. 「との)打抜き用の

выбива́льный 形1 выбивать するための, (貨幣などの)

выбива́ние 中3 выбивать すること；[金属] スタンピング, ノックアウト.

вы́бивать** 不完 ⇨ вы́бить. ◇ ***клин клúном *в.* ⇨ клин. 「の被覆

выбúваться 不完 **1** ⇨ вы́биться. **2** выбивать

вы́бивка 女3 выбить すること, 打抜き, 抜取り, 砂落し. 「作られた.

вы́бивно́й 形1 打抜き[打刻]用の; 打抜き[打刻]で

вы́бивщик 男3 [金属] 型抜き[砂落とし]工. 「選挙.

вы́бира́ние 中3 выбирать すること; 選択, 選別;

***вы́бира́ть** 不完 ⇨ выбрать. ◇ *в.* 「*слова́* [*выраже́ния*] 言葉[表現]を選ぶ.

вы́бира́ться 不完 **1** ⇨ выбраться (1, 2, 3). **2** выбира́ть の被動.

***вы́бить**, -бью, -бьешь; 命 вы́бей; 被過 **вы́битый** 完 (不完 **выбива́ть**) 〈что〉 **1 a)** たたき落とす (вы́шибить): *в.* стекло́ из ра́мы ガラスを窓枠からたたき落とす / *в.* 「окно́ [дверь] 窓[ドア]をぶち抜く / *в.* 「мяч [ружьё] из рук кого́ *мяч* [銃]を…の手からたたき落とす / *в.* дно у бо́чки たるの底を抜く / *в.* зуб 歯を折る. **b)** 『サッカー』(あう方向へ) キックする: уда́ром *в.* мяч за преде́лы поля́ *мяч* をフィールドの外へキックする / Врата́рь далеко́ *–била* мяч. ゴールキーパーがボールを遠くへけり返した. 「を町から追いだす.

2 (攻撃して)追いだす: *в.* проти́вника из го́рода 敵

3 『口』たたいて掃除する (вы́колотить): *в.* 「оде́жду [ковёр] 衣服[じゅうたん]をたたいて掃除する.

4 〈穀(ﾓﾐ)などが畑・作物・芽などを〉だめにする; 〈家畜が〉踏みつけてだめにする (вы́топтать): Рожь *вы́бита* 「гра́дом [ското́м]. ライ麦が雹にやられた[家畜に踏みつけられた].

5 a) (打撃や滝の落下などで地面に)穴をあける: Вода́ *–била* большу́ю я́му. 水が大きな穴をうがった. **b)** 打ちだす (вы́давить); 打刻して作る (вы́чеканить): *в.* на мра́морной доске́ изрече́ние 大理石板に格言を刻む / *в.* меда́ль 打刻してメダルを作る. **c)** 更紗(ｻﾗｻ)に模様をつける (вы́тистить): *в.* рису́нок на си́тце 更紗に模様をつける.

6 ハンマーで打って〈刃物を〉鍛える; 〈板金を〉薄くする: *в.* косу́ 鎌を鍛える / *в.* лист же́сти 打ってブリキ板を薄くする.

7 〈火を〉打ってだす: *в.* и́скры из зажига́лки ライター[から火花をださせる. 「を打ち鳴らす.

8 『古』(音をだす: *в.* 「сбор [зо́рю] 集合[起床]太鼓

9 『口』(売上金の数字を)レジで打つ: *в.* чек 伝票を打つ.

10 『俗』やっと手に入れる (с трудо́м доби́ться).

◇ *в. доро́гу* 度々の通行で道をでこぼこにする. *в. из голово́ы* (考え・印象などを)脳裏からはらいのける. *в. дурь из голово́ы чьей* = *в. дурь из кого́* ⇨ дурь. *в. из колей* ⇨ колей. *в. по́чву из-под ног* 「*чьих* [*у кого́*] ⇨ по́чва. *в. из седла́ кого́* ⇨ седло́. *в. сто́лько-то очко́в* (射撃で)これこれの点数を取る.

вы́биться, -бьюсь, -бьешься; 命 вы́бейся 完 (不完 **выбива́ться**) **1** 『口』**a)** やっと脱出する (вы́рваться): *в.* из толпы́ 群集の中から抜け出る / *в.* из окруже́ния 包囲を脱する. **b)** やっと免れる (освободи́ться): *в.* из 「нищеты́ [нужды́] やっと貧乏から足を洗う / *в.* из долго́в やっと借金苦から逃れる / *в.* из затрудне́ния 困難を脱する. **2 a)** 〈水・火などが〉吹きだす (вы́рваться нару́жу); 〈芽が〉吹く. **b)** 〈袖・髪から〉はみ出る: Дли́нные во́лосы *–бились* из-под шля́пы. 中折れ帽の下から長い毛がはみでていた. ◇ *в. в лю́ди* ⇨ лю́ди[1]. *в. на доро́гу* 『口・旧』(苦労の末)立派な地位に達する (=*в.* в лю́ди). *в. из гра́фика* = *в. из расписа́ния* 規定の作業[運転]ダイヤを破る. *в. из* (*свое́й*) *колей* ⇨ колей. *в. из сил* 力尽きる, 弱りはてる.

вы́блевать, -люю, -люешь 完 (不完 **выблёвывать**) 〈что〉 『俗』へどを吐く, もどす.

вы́блеваться, -лююсь, -люешься 完 (不完 **выблёвываться**) 『俗』嘔吐(ｵｳﾄ)する, へどを吐く.

выблёвывать(ся) 不完 ⇨ выблевать(ся).

вы́бленка, 複生 -нок 女3 『海』[通例 複で] (横静索に作った綱はしごの)段索, ラットライン. **-ночный** 形1.

вы́боина 女1 (打撃による)へこみ, くぼみ (ゆうぼ形); (道路の)穴 (ухаб): *–ны* от оско́лков 砲弾の破片でできたくぼみ.

вы́бойка 女3 『旧・俗』**1** 〈<вы́бить〉(金属の)圧延; (貨幣の)打刻. **2** (スタンプの)押捺(ｵｳﾅﾂ). **3** (織物の)捺染(ｾﾝ), プリント. **4** (単色の絵模様をプリントした)更紗(ｻﾗｻ). 「た.

вы́бойчатый 形1 『旧・俗』вы́бойка の; それでできた

вы́болеть 完 『俗』**a)** 〈感情などが〉苦しみ[痛み]のために消える (пропа́сть): *В–лело* пре́жнее чу́вство. あの頃の感情は消えてしまった. **b)** (苦しみのために)へとへとになる, 力が尽きる: В одино́честве у меня́ *–лела* душа́. 孤独の中におかれて私は精神的にへばってしまった. **c)** 〈歯が〉抜け落ちる.

вы́болтать 完 (不完 **выба́лтывать**) 〈что〉 『俗』〈秘密をもらす, うっかり口外する[口をすべらす].

вы́болтаться 完 (不完 **выба́лтываться**) 『俗』**1** =вы́болтать. **2** 思う存分しゃべりまくる.

вы́болтнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ вы́болтать.

***вы́бор** 男1 **1** 〈<вы́брать〉**a)** 選ぶこと, 選択: *в.* профе́ссии 職業の選択 / *в.* ме́ста для жи́тельства 居住地の選択 / уда́чный [неуда́чный] *в.* うまい[まずい]選択 / стра́нный *в.* おかしな選択 / свобо́дный *в.* 自由選択 / пра́во [свобо́да] *–ра* 選択の権利[自由] / Ваш *в.* 「хоро́ш [плох]. あなたは見立てがよい[まずい] / Вы сде́лали 「хоро́ший [плохо́й] *в.* あなたはよい[まずい]ものを選びましたね / У меня́ не́ было *–ра*. 私はほかにしようがなかった / Ей пришло́сь де́лать *в.* между семье́й и рабо́той. 彼女は家庭を取るか仕事を取るかのジレンマに立たされた / остановить свой *в.* на ком-че́м …に白羽の矢を立てる / Он ошиби́ся в *–ре* профе́ссии. 彼は職業の選択を誤った / *В.* пал на него́. 彼に白羽の矢が立った / Еди́нственный *в.* — да или нет. イエスかノーか以外に選択の余地がない / Наступи́ла мину́та *–ра*. 選択の時がやってきた. **b)** 選択したもの: Мать 「одо́брила [похвали́ла] Та́нин *в.* 母はターニャの選択に賛成した[…をほめた].

2 (品物などの)選択範囲, 品数 (ассорти́мент): бога́тый [бе́дный] *в.* това́ров 豊富な[乏しい]品数 / буфе́т с большим *–ром* вин, во́док ワイン, ウォツカを各種豊富に取りそろえたビュッフェ / В магази́не большо́й *в.* 「шля́п [проду́ктов]. その店は帽子[食料品]を豊富に取りそろえている / Име́ется большо́й *в.* това́ров. 品物が豊富に取りそろえてある.

3 [複で] 選挙: всео́бщие *–ры* 総選挙 / дополни́тельные *–ры* 補欠選挙 / демократи́ческие *–ры* 民主的選挙 / свобо́дные [ра́вные] *–ры* 自由[平等]選挙 / та́йные [откры́тые] *–ры* 秘密[公開]選挙 / прямы́е *–ры* 直接選挙 / предвари́тельные *–ры* 予備選挙 / промежу́точные *–ры* 中間選挙 / парла́ментские *–ры* 国会議員選挙 / президе́нтские *–ры* 大統領選挙 / муниципа́льные *–ры* 市議会議員選挙 / предстоя́щие *–ры* 今度の選挙 / про́шлые [прошлогодние] *–ры* この前の[昨年の]選挙 / *–ры* председа́теля 議長選挙 / *–ры* депута́тов в Верхо́вный Сове́т СССР ソ連最高会議議員選挙 / *–ры* делега́тов на съезд 大会代議員選挙 / *–ры* но́вого комите́та 新しい委員会の選挙 / день *–ров* 選挙投票日 / поря́док проведе́ния *–ров* 選挙実施規則 / результа́ты [исхо́д] *–ров* 選挙の成績[結果] / побе́да [успе́х] на *–рах* 選挙での勝利. 当選 / подгото́вка к *–рам* 選挙の準備 / организова́ть [провести́] *–ры* 選挙を組織する[催す] / идти́ на *–ры* 選挙に行く / уча́ствовать в *–рах* 選挙に参加する / победи́ть на *–рах* 選挙で勝つ, 当選する / потерпе́ть пораже́ние на *–рах* 選挙で負ける, 落選する / выставить свою́ кандидату́ру на *–рах* 選挙に立候補する / назна́чить *–ры* на 「октя́брь [коне́ц го́да] 選挙を10月[年末]に定める / получи́ть на *–рах* значи́тельное коли́чество голосо́в 選挙で多くの票を獲得する / пройти́ на *–рах* пе́рвым со значи́тельным переве́сом 一位で[ゆう当選する / *В–ры* состоя́лись в ма́е. 選挙は5月に行なわれた / В клу́бе бы́ли *–ры* чле́нов правле́ния. クラブでは理事の選挙があった / *В–ры* показа́ли, что жи́тели поддержи́вают на́шу полити́ку. 選挙の結果, 住民が我々の政策を支持していることが分かった / накану́не *–ров* 選挙の前夜[前日]に / перед *–рами* 選挙を直前に控えて.

4 選ばれた人[物].

◇ *без ~ра* 無差別に, 手当たりしだい (без разбо́ра): взять что *без ~ра* ...を無差別に取る. ***на в.*** 選択[裁量]にまかせて: *на* ваш *в.* あなたのお好みしだいで / предоста́вить [дать] кому́ что *на в.* ...を...の選択にまかせる / Ей предложи́ли *на в.*: поéхать в Пари́ж или оста́ться в Ло́ндоне. 彼女はパリに行くかロンドンに残るかどちらでも自分の好きにするようにと言われた / Мне предложи́ли *на в.* не́сколько книг. 私は数冊の本の中からどれでも好きなものを選びなさいと言われた. ***по* [*своему́* [*со́бственному, моему́*] *~ру*** 自分[私]の選択[裁量]で, 好みによって: Вы мо́жете взять любу́ю кни́гу *по со́бственному ~ру*. あなたはどれでも自分の好きな本を持っていっていいですよ.

◆ **в. стороны́ по́ля** [пло́щади] 〔スポーツ〕コート[サイド]の選択.

вы́борг 男3 ヴィボルグ〔レニングラード北西部のフィンランド湾に面する海港都市; フィンランド語名 Viipuri〕. **в~ргский** [-rsk-] 形3. 「種犬の交配種.

вы́борзок, -зка 男3 〔狩〕 ボルゾイ犬 (борза́я) と雑

вы́борка, 複生 -рок 女3 **1** (ずっかり)取り去ること; (網・鏡などの)引上げ. **2** [通例 複 で] 抜き書, 抜萃. **3** (大工・指物師が)溝をほること; 溝. **4** (観測用に取りだされた)標本, サンプル. ◇ *на ~ку* 〔俗〕一部を抜き取って: прове́рить докуме́нты *на ~ку* 書類の抜き取り検査をする.

вы́борность 女8 選挙による任命制: *в.* суде́й 判事の選挙任命制.

вы́борный 形1 **1** 選挙の: *~ное* собра́ние 選挙(を行なう)集会 / *~ная* агита́ция [кампа́ния] 選挙アジテーション[運動]. **2** 選挙による, (選挙で)選出された; 選挙による任命制の: *~ные* представи́тели 選挙で選ばれた代表者 / *~ные* до́лжности 選挙による役職, 選任職. **3** [в. 男名] 選出された人, 代表者.

вы́боронить, -ню, -нишь; 被過 **-ненный** 完 〈что〉 全部すっかりまくわ (бороно́) でならす.

вы́борочно 副 選択的に, 一部抽出して, 部分的に.

вы́борочный 形1 一部抽出[抜き取り]による, 無作為抽出による, 部分的な(全体的); *~ная* прове́рка 抜取り検査 / *~ное* обсле́дование 抜取り調査 / *в.* ме́тод 抜取り検査法 / *~ная* па́хота 部分耕作(試験的に行なう) / *~ная* руб́ка ле́са 部分的森林伐採.

вы́борщик 男3; **-щица** 女2 **1** 選択者, 選別者; 選別工. **2** [男 のみ] (間接選挙の)選挙人.

выбраковать, -кую, -куешь 完 (不完 **выбраковывать**) 〈что〉 不良品 (брак²) を選り除く.

выбрако́вка 女3 不良品の選り除き. 「破棄.

выбрако́вывать 不完 ⇨ выбраковать. **-ться**

вы́бранить, -ню, -нишь; 命 -ни 完 ⇨ брани́ть.

вы́браниться 完 ⇨ брани́ться 2.

вы́брасывание 中3 投げ捨てること, 投棄; 〔サッカー〕〈ゴールキーパーの〉スローイング.

вы́брасывать 男6 〔発射ずみ薬莢(きょう)の〕抽出装置, 抽筒子; 〔工〕 *эжéктор*, 抽出器.

***вы́брасывать** 不完 ⇨ вы́бросить; выбросать.

вы́брасываться 不完 **1** ⇨ вы́броситься. **2** выбра́сывать の被動.

***вы́брать,** -беру, -берешь; 命 -бери; 被過 **-бранный** 完 (不完 **выбира́ть**) **1** 選ぶ, 選(え)ぶ, 選択する; 選り取る, 選びだす; 選んで買う, 選んで決める: *в.* кни́гу [пла́тье, ту́фли, пальто́, часы́] 本[服, 婦人靴, コート, 時計]を選ぶ / *в.* пода́рок [для отца́ [отцу́] 父親の贈り物を見立てる / *в.* ме́сто для са́да 庭園を作るための場所を選定する / *в.* те́му для [диссерта́ции [докла́да] 学位論文[報告]のテーマを選ぶ / *в.* текст для чте́ния 講読のテキストを選ぶ / *в.* [профе́ссию [специа́льность] 職業[専門]を選ぶ / *в.* [жену́ [му́жа, рабо́тника] 妻[夫, 職員]を選ぶ / *в.* себе́ хоро́шего помо́щника 良い助手を見つける / Он *~рал* са́мое большо́е я́блоко. 彼は一番大きいりんごを選んだ / Он мо́жет *в.* любу́ю из э́тих книг. 彼はこれらの本のなかからどれでも好きなものが選べる / Она́ не зна́ла, что *в.* 彼女は何を選んだらいのか分からなかった / Мать *~рала* мне [для меня́] э́ту шля́пу. 母は私のためにこの帽子を選んで(買って)くれた / *Выбира́йте*. さあ, ごらんください〈店員が客に向かって〉 / Он *~рал* не того́ челове́ка. 彼は人選を誤った / Ту́ристы *~рали* доро́гу, по кото́рой никто́ до них не ходи́л. 旅行者たちはだれもこれまで通ったことのない道を選んだ / Для строи́тельства санато́рия *~рали* живопи́сное ме́сто на берегу́ Во́лги. サナトリウム建設のためにヴォルガ沿岸の景勝地が選ばれた / Вы уже́ *~рали*, что возьмёте на пе́рвое? 食事の第一コースはもう決まりましたか / Он не мо́жет самостоя́тельно *в.* доро́гу в жи́зни. 彼は人生行路をひとりでは決められない / Он *~рал* свой жи́зненный путь, реши́в стать адвока́том. 彼は弁護士になる道を選んだ.

2 *а*) 選別する, 選り分ける; 選んで取り除く: *в.* недозре́лые я́годы 熟していないイチゴを選別する. *b*) 〈口〉...から悪いものを取り除く: *в.* [семена́ [я́годы] よい種子[イチゴ]を選別する.

3 〈между А и Б〉 ...のどちらかを選ぶ; ...のうちらよいほうを選ぶ: *в.* между [жи́знью и сме́ртью [добро́м и злом] 生か死か[善か悪か]を選ぶ / Ему́ пришло́сь *выбира́ть* между чу́вством и до́лгом. 彼は個人的感情を優先させるか義務を選ぶかのジレンマに立たされた.

4 〈*кого́* (*что*) *кем* (または *во что*)〉 (投票で)選ぶ, 選挙する (избра́ть): *в.* [председа́теля [ста́росту делега́та на конфере́нцию] 議長[級長, 大会代表員]を選ぶ / *в.* кого́ [председа́телем [президе́нтом, депута́том, чле́ном комите́та] ←*в.* кого́ в [председа́тели [президе́нты, депута́ты, чле́ны комите́та] ...を議長[大統領, 代議士, 委員会のメンバー]に選ぶ / *в.* кого́ в [сове́т [комите́т, Академию нау́к] .. を評議会[委員会, 科学アカデミー]に選ぶ / Мы [единогла́сно [единоду́шно] *~рали* его́ на́шим [представи́телем [руководи́телем]. 我々は一致して彼を我々の代表[指導者]に選んだ / Мою́ сестру́ снова *~рали* ста́ростой кла́сса. 私の姉[妹]はまた級長に選ばれた / На собра́нии *~рали* коми́ссию, кото́рая бу́дет организо́вывать ве́чер. 集会で我はパーティーの組織委員会を選出した / *в.* [президиум [бюро́, комите́т] 理事会[事務局, 委員会]を選ぶ / *в* та́йным голосова́нием 秘密投票で選ぶ.

5 〈口〉〈適当な機会を〉見つける (улучи́ть); 〈ひまを〉作る: *в.* подходя́щий [мо́мент [день], слу́чай [適当な日]を見計らう / Он удачно *~рал* вре́мя для посеще́ния дире́ктора. 彼はうまく時間を見計らって校長のところにやって来た / Вот *~рал* свобо́дную мину́тку и заскочи́л к вам. ちょっとひまを盗んであなたのところに寄ってみました / Студе́нты *~рали* неде́лю, свобо́дную от заня́тий, и отпра́вились в го́ры. 学生たちは授業のない1週間を利用して山に出かけた / Мне никак не [могу́ *в.* [*выбе́ру*] для э́того вре́мени. 私はそのための時間がどうにも作れない.

6 取りだす (вынуть); 取り除く: *в.* сор из [семя́н [я́год] 種子[イチゴ]のごみを取り除く / *в.* всё из сундука́ 長持ちから何もかも取りだす.

7 〈網・鏡などを〉引き上げる (вытянуть, подня́ть): *в.* [я́корь [снасть] 錨[漁具]を引き上げる.

8 〈旧〉〈書類の〉交付を受ける: *в.* [пате́нт [свиде́тельство] 特許権[証明書]を交付される.

9 〈服などを〉裁(た)つ: из стáрого пла́тья *в.* де́тское пла́тье 古い洋服で子供服を仕立てる.

【類語】(1) **выбрать**, (2) **избрать**: 「選択する」の意では (1) は具象名詞, 時を示す語と広く結合する: Ту́ристы *выбрали* доро́гу, по кото́рой никто́ до них не ходи́л. 観光客は誰も通ったことのない道を選んだ. (2) は文語的で *избра́ть* тру́дный путь революционе́ра (困難な革命家の道を選択する) のように限られた抽象名詞と結合する. 「選挙する」の意では, (1) は公用語にも口語にも用いられるのに対して, (2) は主として公用語で用いられる: Кто тепе́рь председа́тель, кого́ *вы́брали*? 今度は誰が議長に選ばれたか / Верхо́вный Сове́т *изобра́л* Президиум Верхо́вного Сове́та. 最高会議は最高会議幹部会を選出した.

вы́браться, -берусь, -берешься; 命 -берись 完 (不完 **выбира́ться**) 〈口〉 **1** *а*) (苦心して)抜けだす, 脱出する: с трудо́м *в.* из толпы́ やっと群集から抜け

だす / Машúна застря́ла на доро́ге и не мóжет *в.* из гря́зи. 自動車が道でエンコしてぬかるみを出られない. **b)** やっとぬかれる: *в.* из затруднéний 窮境を脱する / *в.* из нужды́ 貧乏をやっと切り抜ける / Он никáк не мóжет *в.* из 'долго́в [э́того тру́дного положéния]. 彼は借金苦[その苦境]からとうしても抜けだせない. **2** 〈*куда́*〉 やっと〈…へ〉行くのまができる, 〈…に〉脱けだせる: *в.* в теáтр ふをぬすんで劇場に行く / Тóлько в концé октября́ *~рался* в Москвý. 10月の末になってやっとモスクワへ脱けだしてくることができた. **3** 引っ越す, 移転する (выселúться). **4** [不完] なし 〈時間・ひまが〉見つかる (найтúсь), できる: У негó *~ралось* довóльно свобóдное врéмя. 彼はかなりひまができた.

выбреда́ть [不完] ⇒ выбрести.

выбрести, -бреду, -бредешь; 命 -бреди; 過 -брел, -ла; 能過 **выбредший** [完] (不完 **выбреда́ть**) 《口》 ゆっくり[やっと]歩きながら出る; (迷ったあげくやっと正しい道に)出る: *В.-рел* из дому погулять. ちょっと散歩しに家を出た / *в.* из лéса 森から脱出する / *в.* на знакóмую дорóгу やっとのことで見おぼえのある道に出る.

выбрива́ть [不完] ⇒ вы́брить 2. **-ва́ние** [中].

выбрива́ться [不完] **1** ⇒ вы́бриться. **2** выбривáть の被動.

вы́брить, -брею, -бреешь; 命 -брей; 被過 **-бритый** [完] **1** (不完 《ふれ》 **выбрива́ть**) **a)** 〈*что*〉 きれいに剃(そ)り上げる(★ただし, 単に「剃り上げる」は побри́ть): *в.* подборóдок あごを剃る / *в.* гóлову 頭を剃る, 剃髪(ふ)する / гладкó *~бритое* лицó すべすべに剃った顔. **b)** 〈*когó* (*что*)〉 《俗》〈…の〉顔を剃る: Парикмáхер *~рил* всех посетúтелей. 床屋がお客さん全部の顔を剃ってやった. **2** (不完 **выбрива́ть**) (髪・毛をある形に)剃る, 剃り上げる: *в.* 'гумéне [тонзýру] 〈カトリック僧が〉頭頂を円く剃る.

вы́бриться, -брею́сь, -бреешься [完] (不完 **выбрива́ться**) 自分の顔を剃る: гладкó *в.*きれいに顔を剃る.

вы́бродить[1], -брожу, -бродишь [完] 〈*что*〉 《俗》 多くの場所をぶらつき回る, あまりところなくぶらつき回る.

вы́бродить[2], -дит [完] (不完 **бродúть**[2] 参照) 〈ビールなどが〉発酵し終わる.

вы́бродиться, -дится [完] = вы́бродить[2].

вы́брос [男] **1** вы́бросить (1, 2) すること, 投棄; 投げだすこと. **2** 投げ捨てられたもの, 投棄物; 《地質》 〈火山などの〉噴出物; 《化》 排出物.

выбросать [完] 《俗》 何回かの動作で вы́бросить する.

вы́бросить, -брошу, -бросишь; 命 вы́брось; 被過 **-брошенный** [完] (不完 **выбра́сывать**) **1** 〈*когó-что*〉 **a)** 投げだす; 投げ捨てる: *в.* мýсор (в мýсорный я́щик, в мусоропрово́д) ごみを(ごみ箱, ダストシュートに)投げ捨てる / *в.* пустýю 'бáнку [буты́лку] 空きかん[びん]を捨てる / *в.* окýрок 'в окнó [за окнó, из окнá] 窓からたばこの吸いがらを投げ捨てる / *в.* лúшние вéщи 余計なものを捨てる / *в.* парашю́тный деса́нт 落下傘(ふ)部隊を降下させる / При катастрóфе пассажúров *~сило* из машúны. [無人] 事故の際乗客は車から投げだされた. **b)** [通例 [無人] で] (流れ・波に)もってゆかれる: Волнóй лóдку подня́ло вверх и *~сило* на бéрег. ボートは波に持ち上げられて岸に投げだされた. **c)** 《俗》 放逐 [追放]する, 〈学生を〉退学にする, 〈労働者を〉首にする (уволúть). **d)** 《口》 削除する (исключúть): *в.* главý из рома́на 小説の一章を削除する. **e)** 《口》 むだ使いする (истрáтить): *в.* сто рублéй на вóдку 酒代に 100 ルーブル投げだす.

2 勢いよく突きだす; 高く上げる: *в.* рýку (вперёд) 手をさっと(前に)突きだす / *в.* флаг 旗を高く掲げる.

3 派遣する (напрáвить), やる (пустúть), 進出させる: *в.* вперёд разведку 前方へ斥候をだす / *в.* товáр на рынок 商品を市場にだす.

4 〈芽を〉だす (вы́пустить наружу): *в.* 'ростóк [кóлос] 芽[穂]をだす.

5 《口》 発表する (объявúть), 公表する (провозгласи́ть): *в.* лóзунг [призы́в] スローガンを掲げる [7ビールをだす].

6 《俗》〈商品を〉売りにだす (вы́пустить для прода́жи).

◇ *в.* 'бéлый флаг [*бéлые флáги*] ⇒ флаг. *в. дурь из головы́* ⇒ дурь. *в. за́ борт когó-что* ⇒ борт[1]. *в. за воро́та когó* ...を解雇する, 首にする (уволúть). *в. из 'головы́* [*сéрдца, пáмяти*] *что* ...をきれいさっぱりと忘れる: Он никáк не мóжет *в.* э́то из *головы́*. 彼はどうにもそれを忘れることができない / *В-сьте из головы́* мрáчные мы́сли. そんな陰気なことはさっさと忘れてしまいなさい. *в. на у́лицу когó* ⇒ у́лица.

вы́броситься, -брошусь, -бросишься; 命 вы́бросись | вы́бросься [完] (不完 **выбра́сываться**) **1 a)** 飛び降りる; 飛びだす (выскочúть): *в.* из окнá на мостовýю 窓から舗道へ飛び降りる / *в.* из кабúны 操縦席から飛びだす / *в.* с парашю́том с самолёта 飛行機からパラシュートで飛び降りる. **b)** 〈*на что*〉 〈…の上に〉ぴょんと飛び降りる[飛びだす], 〈…に〉抜けだす (вы́броситься). **2** 〈*на что*〉 **a)** 〈船が〉…に乗り上げる: Десáнтные шлю́пки *~сúлись* на бéрег. 上陸用舟艇が岸に乗り上げた (兵員上陸のため). **b)** 〈乗組員が船を…に乗り上げる, 坐礁させる: *в.* на 'мель [бéрег] (船体・乗組員救助のため)船を浅瀬[岸]へ乗り上げる. **3** 〈煙・炎・水が勢いよく吹きだす.

вы́броска [女] 《<вы́бросить》 投げ捨て, 投棄.

вы́бросоопа́сный [形1] 《鉱》 (石炭層がガスなどで)爆発の危険性がある.

вы́брошу(сь) ⇒ вы́бросить(ся).

вы́брызгать [完] (不完 **выбры́згивать**) 〈*что*〉 **1** (液体をねちゃねちゃかけて)すっかりこぼす. **2** [[無人動] で] 《俗》 はねかけてよごす: Всю шýбу *~гало* гря́зью. 毛皮外套がはねだらけになった.

выбры́згивать [不完] ⇒ вы́брызгать. **-ться** [被動]. **-вание** [中].

вы́брызнуть, -ну, -нешь [完] [一回] ⇒ вы́брызгать.

вы́брызнуться, -нется [完] [一回] さっとはねかかる.

вы́будешь, -буду, -будь(те) ⇒ вы́быть.

вы́буксировать, -рую, -руешь [完] (不完 **выбуксúровывать**) 〈*что*〉〈船を〉(曳船で)曳きだす.

вы́буксúровывать [不完] ⇒ вы́буксировать.

вы́буравить, -влю, -вишь; 命 -вь | -ви; 被過 **-вленный** [完] (不完 **выбура́вливать**) 木工錐[ドリル]で穴をあける. [被動].

выбура́вливать [不完] ⇒ вы́буравить. **-ться** [被動].

выбу́ривать [不完] ⇒ вы́бурить. **-ться** [被動]. **-вание** [中].

вы́бурить, -рю, -ришь; 被過 **-ренный** [完] (不完 **выбу́ривать**) 〈*что*〉 《工》〈油井などを〉ボーリング用ドリルで掘る, 掘削する.

вы́бутить, -бучу, -бутишь; 被過 **-бученный** [完] 〈*что*〉〈基礎工事に〉砕石を敷き詰める.

вы́бухать [完] (不完 **вы́бухивать**) 〈*что*〉 《俗》 **1** (中味を)一度にあける, さっとこぼす (вы́лить). **2** 〈秘密などを〉すっかりふちまける.

вы́бухивать [不完] ⇒ вы́бухать.

вы́бухнуть, -ну, -нешь [完] [一回] ⇒ вы́бухать.

вы́бучить, -чу, -чишь [完] ⇒ бу́чить.

вы́бывание [中] 退去, 脱退, 退職.

вы́бывать [不完] ⇒ вы́быть. [職.

вы́бытие [中] 《<вы́быть》 退去; 脱退, 退学, 退

вы́быть, -буду, -будешь; 命 -будь [完] (不完 **выбывáть**) **a)** (現住地を)立ちのく, 去る, 離れる (вы́ехать): *в.* из гóрода [в другóй гóрод] 町を[その町に]立ちのく / Адресáт *~был*. 受取人は他地に転出した. **b)** 脱退する, 退学する, 退職する: *в.* из шкóлы [второ́го клáсса] 中退する[2学年を中退する] / *в.* из полкá по ранéнию 負傷のため連隊を退く / *в.* из спúсков リストから抹殺される / Москóвская комáнда проигрáла и *~была* из игры́. モスクワチームは敗退した. ◇ *в. из стрóя* ⇒ строй[2].

вы́бьешь(ся), вы́бью(сь) ⇒ вы́бить(ся).

выва́живать [不完] ⇒ вы́водить. **-ться** [被動].

выва́ливать[1] [不完] ⇒ вы́валить.

выва́ливать[2] [不完] ⇒ вы́валять.

выва́ливаться[1] 不完 **1** ⇨ вы́валиться. **2** выва́ливать[1] の被動. 「ва́ливать[2] の被動.

выва́ливаться[2] 不完 **1** ⇨ вы́валяться. **2** вы́валять, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **выва́ливать**[1]) **1** 〈*кого́-что*〉《口》ほうりだす, 落とす, あける; ころがし落とす; (荷を)おろす (вы́грузить): *в.* песо́к из мешка́ 袋の砂をあける / *в.* у́голь из та́чки 手押車の石炭をあける / *в.* седока́ из сане́й そりから(何かのはずみで)乗ってる人をほうりだす / *в.* кого́ в пруд …を池に落とす. **2**《俗》どっと群がり出る; Наро́д *~лил* из теа́тра. 劇場からどっと人が出てきた.

вы́валиться, -люсь, -лишься 完 (不完 **выва́ливаться**[1]) **1**《口》ころげ落ちる, 抜け落ちる (вы́пасть): Кни́га *~лилась* из рук. 本が手からころげ落ちた / Зуб *~лился*. 歯が抜けた / Мешо́к *~лился* из телёги. 袋がひとつ荷馬車からすり落ちた. **2**《俗》=вы́валить 2.

вы́валка 女3 вы́валить [выва́ливать[1]] すること.

вы́валять 完 (不完 **валя́ть, выва́ливать**[2]) 〈*кого́-что*〉《俗》ころがしてよごす (вы́пачкать): *в.* кого́ в грязи́ …をぬかるみへころがしてどろだらけにする.

вы́валяться 完 (不完 **выва́ливаться**[2]) 《俗》ころげて[ころんで]よごれる: *в.* в грязи́ ころんで泥まみれになる.

выва́ривать 不完 ⇨ вы́варить. **-вание** 中3.

выва́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́вариться. **2** выва́ривать の被動.

вы́варить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **выва́ривать**) 〈*что*〉 **1** *煮だして〈…を〉得る, 煮沸して得る: *в.* соль из морско́й воды́ 海水を煮沸して塩を取る / *в.* жир из косте́й 骨を煮だして脂肪を取る. **2** よく煮る; 煮すぎる; 煮すぎて味[栄養]を失わせる: *~ренное* мя́со (だしを取って)だしがらになった肉. **3** 煮沸して取る[除去する]: *в.* пя́тна на пла́тье 衣服を煮沸してドレスのしみを抜く / *в.* кипятко́м клопо́в из кре́сел 熱湯で肘かけ椅子の南京虫を殺す.

вы́вариться, -рится 完 (不完 **выва́риваться**) だしがらになる: Мя́со совсе́м *~рилось*. 肉がすっかりだしがらになった.

вы́варка, 複生 -рок 女3 **1** 煮沸して製造すること; 抽出; 煎薬, 煎剤: *в.* [сáхара [со́ли] 製糖[塩]. **2**《方》洗濯物を煮沸する容器.

вы́варки, -ков 複 だしがら; (溶解後の)残滓(ざし).

вы́варно́й 形1 =вы́варочный.

вы́варочный 形1 煮沸して得た; 煮沸用の: *~ная* соль 蒸発塩 / *в.* котёл 煮沸釜.

выва́щивать 不完 ⇨ вы́вощить. **-ться** 被動.

вы́вевать[1] 不完 ⇨ вы́веять. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

вы́ведать 完 (不完 **вы́ведывать**) 〈*что/*無補〉《口》探りだす, 嗅ぎだす, 探知する (разузна́ть): *в.* чьи намéрения …の意図を探りだす / *в.* секре́т у кого́ …から秘密を探りだす / *в.* всю подноготну́ю 裏の裏までずっかり探りだす.

вы́веденец, -нца 男2; **-денка,** 複生 -нок 女3 《史》(強制)移住させられた農民.

вы́ведéние 中3 《<вы́вести, выводи́ть》 **1** 連れだすこと, 導きだすこと; 連れ去ること: *в.* отря́да из окруже́ния 部隊の包囲脱出. **2** (ある状態から)引きだすこと; 排除, 追放: *в.* из ¹состоя́ния поко́я [равнове́сия] 安静状態[平衡]を乱すこと / *в.* из заблужде́ния 迷いからさせること. **3** (結論などを)だすこと, 作成: *в.* фо́рмулы 公式の作成. **4** (鳥が)卵をかえすこと: *в.* цыпля́т ひな鳥をかえすこと. **5** (動・植物の品種の)育成: *в.* ¹морозосто́йких сорто́в 耐寒品種 [но́вых поро́д скота́] 植物の耐寒品種[新種家畜]の育成. **6** 家(建物)の建設: *в.* ¹стены́ [до́ма, фунда́мента] 壁[家, 土台]を作ること. **7** 駆除; 除去: *в.* пя́тен с белья́ しみ抜き. ★ вывод と同義に相当する部分はより文語的. ◆ **в. из равнове́сия** 〔スポーツ〕〈柔道の〉くずし, バランスくずし: *в. из равнове́сия* рыв-

вы́ведется ⇨ вы́вестись. 「ко́м 浮き落とし.

вы́ведешь, вы́веду, -веди(те) ⇨ вы́вести.

вы́водривать 不完 ⇨ вы́водрить.

вы́водрить, -рит 完 (不完 **вы́водривать**) 無人動 《方》晴れ上がる.

вы́ведший(ся) 形4 вы́вести(сь) の能過.

вы́водывать 不完 ⇨ вы́ведать. **-ться** 被動

вы́везти,** -зу, -зешь; 命 -зи; 過 -вез, -зла; 能過 **-везший** 被過 **-везенный** 完 (不完 **вывози́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** (船・車などで)運びだす, 運びだ去る: в му́сор на сва́лку ごみをごみ捨て場に運びだす / в детёй за́ город 子供たちを郊外に(車で)連れだす / в ра́неных в тыл 負傷兵を後送する / *в.* удобре́ния на поля́ 肥料を畑へ運びだす / *в.* за грани́цу [за́ море] 国外に持ちだす. **b)** 輸出する: Страна́ *вывози́т* пшени́цу за грани́цу. その国は小麦を外国に輸出している / Э́то *~везено* из Кана́ды. それはカナダから輸出された品, *вывозя́щие* сырьё 原料輸出国. **2 a)** 運び届ける: *в.* кни́ги на да́чу 本を別荘に運びだす / *в* о́вощи на ры́нок 野菜を市場にだす. **b)** 〈荷物・乗り物などを〉運び上げる. **c)** (よそから)持ってくる(приве́зти с собо́й): *в.* фотоаппара́т из-за грани́цы 外国からカメラを持ってくる. **3**《俗》(苦境から)救いだす (вы́ручить): Нас *вы́вез* счастли́вый слу́чай. 私たちは運よく救われた. **4**《話 のみ》[話 のみ]はかなことを言う. ◇ ***в. в све́т [旧]〈貴族の娘を〉社交界にだす, お目みえさせる. ***в. на ¹себе́*** [***свои́х плеча́х***] 困難を一手に引き受ける, 一人で困難を乗り切る. ***кривы́ва ~везет*** ⇨ кривы́ва. ***куда́ кривы́ва ¹не [ни] ~везет*** ⇨ кривы́ва.

вы́везтись, -зусь, -зешься 完 (不完 **вывози́ться**)《俗》全財産をまとめて立ち退く.

вы́вéивать 不完 ⇨ вы́веять. **-ться** 被動 **-ва́ние** 中3.

вы́вей(те) ⇨ вы́веять; вы́вить.

вы́вел(ся), -вела(сь) ⇨ вы́вести(сь).

вы́вéренно 副 入念に検査して.

вы́верить, -рю, -ришь; 命 -ри 〔口〕-рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **выверя́ть**) 〈*что*〉〈…の〉正確さを綿密に調べる, 〈…を〉チェックする (прове́рить): *в.* ¹часы́ [весы́] 時計[秤(はかり)]が正しいかどうかチェックする, *в.* ход маши́ны 機械の作動をチェックする / *в.* спи́сок уча́стников 参加者のリストをチェックする.

вы́верка 女3 《口》(正確かどうかの)検査, チェック; 調整: *в.* весо́в 秤の検査.

вы́вернутый 形1 =вывернуть の被過. ── 形 外側へ曲がった, 横にねじれた: *~тые* но́ги 外へ曲がった足, がに股.

вы́вернуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **вывёртывать, выворáчивать**) 〈*что*〉 **1 a)** まわして[ねじって]はずす: *в.* винт ねじをはずす / *в.* ла́мпочку 電球をはずす / *в.* дверну́ю ру́чку ドアの把手(とって)をひねって取る. **b)** 引き抜く (вывороти́ть): сосна́, *~нутая* бу́рей 嵐に根こそぎにされた松. **2 a)** むりにねじ曲げる. **b)**《口》脱臼させる (вы́вихнуть): *в.* кому́ ру́ку в ло́кте …の肘(ひじ)関節を脱臼させる. **3** 裏返す: *в.* карма́ны 〈ポケットを裏返す / Си́льным поры́вом ве́тра *~нуло* мой зо́нтик. 無人動 強い突風で私のこうもり傘がおちょこになった. **4**〈無補〉《口》=вы́вернуться 5. **5** [無人動 で]《俗》食べ物を吐く.

вы́вернуться, -нусь, -нешься 完 (不完 **вывёртываться, выворáчиваться**) **1**《口》〈ねじなどが〉抜ける, はずれる (вы́пасть): Болт *~нулся*. ボルトが抜けた. **2**《口》脱臼する (вы́вихнуться): *В~нулась* нога́. 足が脱臼した. **3** 裏返しになる, ひっくり返る: Рука́в *~нулся*. 袖が裏返しになった. **4** 機敏にすり抜ける;《口》巧みに苦境を脱する (вы́скользнуть): *в.* из рук проти́вника 敵の手からうまく逃れる / Его́ аресто́вали, но он благополу́чно *~нулся*. 彼は捕まされたが, うまいこと逃げだした / *в.* из беды́ 窮境をまく脱する. **5**《俗》(曲がり角から)不意に現われる: Из-за угла́ *~нулась* автомоби́ля. 曲がり角から急に自動車が飛びだした.

вы́верт 男1 《口》 **1** (主にダンスの際の)無理な回転, 不自然な身のこなし: танцева́ть с *~тами* 不自然な体つきで踊る. **2** 奇行, 妙な癖 (причу́да); 気取った[奇抜な]言い方: челове́к с *~тами* 奇行のある人 / говори́ть с *~тами* 気取った言い方をする.

вы́вертеть, -верчу, -вертишь; 命 -верти; 被過 **-верченный** 完 (不完 **вывёртывать, вывёр-**

чивать) 〈что〉 [俗] ＝вы́вернуть 1：*в.* винт ねじを(回しながら)抜く. 「-вание 中3.

вывёртывать 不完 ⇨ вы́вернуть；вывертеть.

вывёртываться 不完 **1** ⇨ вы́вернуться. **2** вывёртывать の被動. 「-вание 中3.

выве́ рчивать 不完 ⇨ вы́вертеть. **-ться** 被動.

вы́вершить, -шу, -шишь 完 〈что〉〔方〕(屋根・丸天井など)上部を作って建築を完成する.

выверя́ть 不完 ⇨ вы́верить. **-ться** 被動.

***вы́весить**[1], -вешу, -весишь; 命 -вес|и(〔口〕-весь; 被過 **-вешенный** 完 (不完 **выве́шивать**[1]) 〈что〉 **1** 戸外へ吊(る)す[掲げる]：*в.* флаги́ 屋外へ旗を吊す；*в.* зи́мнюю оде́жду для просу́шки 冬服を吊して虫干しする. **2** 掲示する：*в.* объя́вление 布告[広告]を掲示する；*в.* плака́т ポスターを掲示する；*в.* 〔расписа́ние [списо́к] 時間表[リスト]を掲示する.

***вы́весить**[2], -вешу, -весишь; 命 -вес|и〔口〕-весь; 被過 **-вешенный** 完 (不完 **выве́шивать**[2]) 〈что〉 **1** 目方をはかる：*в.* та́ру 風袋(ふくろ)をはかる. **2**〔商〕左右の秤皿をつり合わせる. **3** 〈床などを〉水準器を使って平らにする.

***вы́веска**[1], 複生 -сок 〔女3〕〔＜вы́весить[1]〕**1** 看板；しるし：*в.* магази́на 店の看板 / пове́сить *~ку* 看板をかける. **2** 偽装, 煙幕, 見せかけ(прикры́тие)：Все э́ти краси́вые слова́ у него́ то́лько *в.* こんな美辞麗句は彼の単なる見せかけにすぎない. **3**〔俗〕面(ご)(ха́ря)：Попо́ртили ему́ *~ку*-то в дра́ке. なぐり合いで奴は面をやられた.

вы́веска[2] 〔女3〕〔＜вы́весить[2]〕目方をはかること, 秤量；(重さの)均等化；水平化：покупа́ть без *~ки*〔商〕風袋くるみの目方で買う. 「看板屋.

вывесо́чный 形1 看板(вы́веска)の：*в.* ма́стер

***вы́вести,** -веду, -ведешь; 命 -веди; 過 -вел, -ла; 能過 **-ведший**; 被過 **-веденный** 完 (不完 **выводи́ть**) 〈кого́-что〉 **1 а)** 連れ出す, 連れ去る(увести́)；撤退させる：*в.* кого́ из до́ма ...を家から連れだす / *в.* ученико́в из 〔ко́мнаты [класса]を教室[教室]から廊下に連れだす / *в.* отря́д из окруже́ния 部隊を包囲から脱出させる / *в.* больно́го в сад 病人を庭に連れだす / *в.* ребёнка на 〔све́жий во́здух [у́лицу] 子供を戸外[通り]へ連れだす / *в.* го́стя из-за стола́ 客をテーブルから連れだす / *в.* ло́шадь 〔из-под навеса́ [из коню́шни] 馬を軒下[馬小屋]から引きだす / *в.* войска́ 〔с оккупи́рованной террито́рии [на пара́д] 軍隊を占領地域から撤退させる[パレードに連れだす] / *в.* старика́ гуля́ть 老人を散歩に連れだす / *в.* соба́ку на прогу́лку 犬を散歩に連れだす. **b)** 〈道路が人を〉(ある所に)導く：Доро́га неожи́данно *~вела* нас к большо́му о́зеру. その道を行くと私たちは突然大きな湖に出た.

2 除名する, 除外する(исключи́ть)：*в.* кого́ из 〔соста́ва президиума [коми́ссии] ...を幹部会の構成員[委員会]から除外する / *в.* кого́ из игры́ ...をゲームから除外する, 退場させる, 失格にする / *в.* кого́ из организа́ции 〔за наруше́ние пра́вила [допу́щенные оши́бки, превы́шение полномо́чий] ...を規則違反[誤りを犯したこと, 越権行為]により組織から除名する.

3 (歩行を助けて・案内して・運転して)連れだす, 連れてくる；到達させる；移住させる：*в.* по́д руки в гости́ную 腕をとって客間へ案内する / *в.* ло́дку на середи́ну реки́ ボートを川の中流へ漕ぎだす / *в.* спу́тник на орби́ту 人工衛星を軌道に乗せる / Доро́га *~вела* нас на пусты́рь. 道は空き地へ出た / *в.* крестья́н на но́вые места́ 新しい土地へ農民を移住させる.

4 [из と共に]ある状態を脱せしめる：*в.* из беды́ 災をまぬかれさせる / *в.* кого́ из состоя́ния поко́я ...の平静を乱す / *в.* кого́ из забы́тья 忘我の状態からさめさせる / *в.* кого́ из заду́мчивости 物思いからわれに返らせる / *в.* из оцепене́ния 茫然(ぼう)自失の状態からよびさます / *в.* из терпе́ния おこらせる / *в.* из заблужде́ния 迷いからさめさせる / *в.* из затрудне́ния 困難から脱けださせる / *в.* из тупика́ 行き詰まりを打開する / *в.* самолёт из 〔што́пора [пике́] 飛行機をきりもみ状態[急降下状態]から抜けださせる.

5 〈ある結論・意見を〉得る[導きだす]：*в.* 〔фо́рмулу [прáвило, уравне́ние] 公式[規則, 方程式]を導きだす / *в.* заключе́ние из 〔статисти́ческих да́нных [всего́ ска́занного] 統計資料[(いろいろ)述べられたこと]からある結論をだす / *в.* сре́днюю ци́фру 平均的数値をだす. 「な]をかえす.

4 〈鳥がひなを〉かえす：*в.* 〔цыпля́т [птенцо́в] ひよこ[ひな]をかえす.

7 〈動植物の新種を〉作りだす(вы́растить)：*в.* но́вый сорт карто́феля じゃがいもの新種を作りだす / *в.* морозосто́йкие культу́ры 寒さに強い作物を作りだす / *в.* но́вую поро́ду скота́ 家畜の新種を作りだす.

8 〈家・その部分などを〉建てる(построи́ть)：*в.* кры́шу 屋根をふく / *в.* фунда́мент 土台を置く.

9 除去する(устрани́ть), 絶滅する(уничто́жить)：*в.* парази́тов 寄生虫を駆除する / *в.* мыше́й и тарака́нов ネズミとゴキブリを駆除する / *в.* сорня́ки 雑草を除く[草取りをする] / Э́ти пя́тна ниче́м не *~ведешь*. このしみはどうやっても抜けない.

10 a) 丹念に書く[描く]：*в.* бу́квы きちんと文字を書く / *в.* узо́ры 模様を丹念に描く / На стене́ бы́ло стара́тельно *вы́ведено*：«Посторо́нним вход воспреще́н». 壁には「部外者立入禁止」と念入りに記されてあった. **b)** 熱心に演奏する[歌う], 〈声・音を〉だす：*в.* заны́вную мело́дию うら悲しいメロディーを奏(かな)でる[歌い上げる].

11 (文芸作品の中に)描写する(изобрази́ть)：ти́пы геро́ев 作中人物 / *в.* геро́ев 〔*вы́веденные* Го́голем ゴーゴリの描いた **12**〔電算〕出力する(⇨ вы́вод)：ゴーゴリの描いた地主の諸タイプ. ◇ *в.* 〔*како́й балл* [*како́ю отме́тку*] 平均点[総合点]をつける. *в. в лю́ди кого́* ⇨ лю́ди[1]. *в. нару́жу что* 明るみにだす, さらけだす, 暴露する. *в. из равнове́сия* 平静を失わせる. *в. в расхо́д кого́* ⇨ расхо́д. *в. из себя́* かっとさせる(しばしば自己制御の喪失). *в. из стро́я* ⇨ строй[2]. *в. кого́ из терпе́ния* 堪忍袋の緒(を)を切らせる, 怒らせる. *в. на 〔доро́гу [путь]* (心を改めて)正しい生き方をさせる. *в. на 〔свои́х [собственных]* плечи́х ⇨ плечо́. *в. на 〔чи́стую [све́жую] во́ду кого́* ⇨ вода́. *вы́вести на свет бо́жий* ⇨ бо́жий. *в. на плато́* ⇨ плато́. *куда́ кривая́ не [ни] ~ведет* ⇨ крива́я.

вы́вестись, -ведется; 過 -велся, -лась; 能過 **-ведший**ся 完 (不完 **выводи́ться**) **1 а)** いなくなる(исчезнуть), 絶える(перестать существовать)：Рома́нтики тепе́рь почти́ *~велись*. ロマン主義者はいまではほとんどいなくなった / *Вывелись* тала́нты. 才能のあるものがいなくなった. **b)** すたれる(姿を消す, 使われなくなる)：Предрассу́дки *~велись*. 偏見が根絶された / *Вывелись* ста́рые обы́чаи. 古い風習がすたれた. **2** 〈汚れ・しみが〉消える, なくなる：Пя́тно *~велось*. しみが抜けた. **3** 〈ひな・昆虫がかえる：Птенцы́ давно́ уже́ *~велись*. ひな鳥はとっくに(卵から)かえっている. 「女8.

вы́ветрелый 形1 風化した, 風化による. **-лость**

вы́ветреть, -еет 完 **1**〔俗〕風で乾く：Бельё *~рело*. 洗濯物が風で乾いた. **2**〔地学〕風化する.

вы́ветривание 中3 **1** 通気；脱臭：*в.* зáпахов из лаборато́рии 実験室の臭気抜き. **2**〔地学〕風化：*в.* го́рных поро́д 岩石の風化.

вы́ветривать 不完 ⇨ вы́ветрить.

вы́ветриваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́ветриться. **2** вы́ветривать の被動.

вы́ветрить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **вы́ветривать**) 〈что〉 **1** (風に当てて・換気して)〈臭気・湿気などを〉除く(удали́ть провéтриванием)：*в.* зáпах нафтали́на из оде́жды 着物のナフタリン臭を消す / *в.* сы́рость 湿気を取る. **2**〔俗〕風にさらす, 通気する, 通風する：*в.* оде́жду [помеще́ние] 衣服を風にあてる[屋内を通気する]. **3** 風化させる：*вы́ветренные* ска́лы 風化した岩. **4** 消しさる：Вре́мя всё *вы́ветривает* из пáмяти. 時がたつにつれていっさいが記憶から消え去る.

вы́ветриться, -рится 完 (不完 **вы́ветриваться**) **1** 〈臭気・湿気などが〉(風で・新鮮な空気に当たって)消える：*В.-рилась* сы́рость. 湿気が抜けた / *В.-рился* угáр. 一酸化炭素が消えた. **2** 〈岩石などが〉風化す

る；Грани́т постепе́нно *~рился*. 花崗岩はしだいに風化してしまった。 **3**（記憶から）消える，忘れ去られる（забы́ться）：Мéлкие собы́тия давно́ *~рились* из пáмяти. こまごました出来事はみなとっくに記憶から消え去った。

вы́вешивание 中3 вы́вешивать^{1,2} すること：*в.* объявле́ний 広告の掲示。

***вы́вести́ть**^{1} 不完 ⇨ вы́весить^{1}. **-ться**^{1} 被動。

***вы́вести́ть**^{2} 不完 ⇨ вы́весить^{2}. **-ться**^{2} 被動。

***вы́вести́ть**^{3} 不完 ⇨ вы́вешить. **-ться**^{3} 被動。

вы́вешить, -шу, -шишь 完（不完 **вы́вешивать**^{3}）〈что〉道標（вéха）を立てる：*в.* доро́гу 道に道標を立てる。

вы́вешу ⇨ вы́весить^{1,2}. 「立てる。

вы́веять, -вею, -веешь；命 **-вей**；被過 **-веянный** 完（不完 **выве́ивать, выве́ивать**）〈что〉〈穀物を〉篩(ふるい)にかける，風撰する，あおって ごみを除く。

вы́вивать 不完［まれ］⇨ вы́вить.

вы́винтить, -винчу, -винтишь；命 **-винти**；被過 **-винченный** 完（不完 **вы́винчивать**）〈что〉〈ねじを〉回してはずす［抜く］（вы́вернуть）（↔ завинти́ть）：*в.* гáйку ナットを抜く / *в.* ла́мпочку 電球を（ねじって）はずす。

вы́винтиться, -винтится 完（不完 **вы́винчиваться**）〈ねじが〉抜ける（вы́вернуться）：Ла́мпочка с трудо́м *~тилась*. 電球がやっとはずれた。

вы́винчивать 不完 ⇨ вы́винтить. **-вание** 中3.

вы́винчиваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́винтиться. **2** вы́винчивать の被動。

вы́вить, -вью, -вьешь；命 **-вей**；被過 **вы́витый** 完（不完 **вы́вивать**）〈что〉〈口，より〉**1**（編んだものを）ほどいて取る（вы́нуть）：*в.* ле́нту из косы́ おさげ髪からリボンをほどき取る。**2** 撚(よ)り上げる，編み上げる：*в.* верёвку 縄をなう。

***вы́вих** 男3 **1** 脱臼：непóлный *в.* 不完全脱臼 / привы́чный *в.* 習慣性脱臼 / *в.* но́ги［ключи́цы］足［鎖骨］の脱臼 / вправи́ть *в.* 脱臼を整復する / При *~же* бывáет си́льная бóль. 脱臼するとひどい痛みが伴う。**2** 脱臼した局部：В *~же* си́льная бóль. 脱臼した箇所がひどく痛む。**3**（口）正常な状態からはずれること，逸脱；異常，手違い：сры́вы и *~ки* в рабóте 仕事の頓挫(とんざ)と手違い / *в.* в мозгáх［おどけて］頭の 「異常。

***вы́вихивать** 不完 ⇨ вы́вихнуть.

вы́вихиваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́вихнуться. **2** вы́вихивать の被動。

***вы́вихнуть, -ну, -нешь**；被過 **-нутый** 完（不完 **вы́вихивать**）〈что〉〈…を〉脱臼する（сде́лать вы́вих）：*в.* но́гу 足を脱臼する。 「脱臼する。

вы́вихнуться, -нется 完（口）〈…が〉脱臼を起こす，

вы́вод^{1} 男1（＜вы́вести）**1 a)** 導きだすこと，引き揚げ，搬送；退治，除名：*в.* иностра́нных войск из страны́ 国内からの外国軍隊の引き揚げ。 **b)**《史》（農民を）移住させること。**2**（推論による）導出：*в.* математи́ческой фóрмулы 数式を導きだすこと。**3**（鳥の）孵化(ふか)，繁殖：*в.* птенцóв ひな鳥の孵化。**4**（植物の）栽培；（家畜の）育成：*в.* молодня́ка 若木の栽培 / *в.* но́вой поро́ды скота́ 家畜の新種の育成[飼養]。**5**《電》（外部への）導線。**6**《電算》出力，アウトプット（↔ ввод）：*в.* да́нных データのアウトプット。

***вы́вод**^{2} 男1 結論（заключе́ние），帰結：пра́вильный［ва́жный］*в.* 正しい［重大な］結論 / *в.* о необходи́мости внедре́ния но́вой систе́мы 新しいシステムの導入が必要であるという結論 / сде́лать［поспе́шный［непра́вильный］*в.* 性急な［間違った］結論を導きだす / прове́рить свой *в.* 自分の結論を確かめる / не спеши́ть с *~дами* 結論を急がない / Како́й отсю́да *в.*? ここからはどんな結論が出るか / Он сде́лал три *~да* из э́того эксперимéнта［э́тих фáктов, свои́х наблюде́ний］. 彼はこの実験［これらの事実，自分の観察］から三つの結論を導きだした / Из э́того сле́дует［вытека́ет, напра́шивается］*в.*, что.... このことから…という結論になる［結論が導きだされる，おのずと生じて来る］/ Он пришёл к сле́дующему *~ду*. 彼は次のような結論に達した / Они́ оспа́ривают твои́ *~ды*. 彼らは君の結論に異論を唱えている / Э́то подтвержда́ет［наш *в.* [пра́вильность на́шего *~да*]. このことはわれわれの結論［結論の正しさ］を裏づけている / Э́то привело́ меня́ к интере́сному *~ду*. ここから私は興味深い結論に達した。

вы́водáлонка 女3 《俗》データから導きだされたもの結論（заключе́ние）；虚偽の申告，水増し（припи́ска）

вы́водúмость 女8 （ひなの）孵化(ふか)率；（植物の）新品種の産出可能性。

вы́водить, -вожу, -водишь；被過 **вы́воженный** 完（不完 **выва́живать**）〈*кого́-что*〉**1**《俗》方々へ案内する。**2**〈疾走して興奮した馬を〉ひきまわして落ち着かせる。

вы́вести́**, -вожу́, -ведёшь；命 **-веди́** 不完 ⇨ вы́весть. ◇ ***в. вавило́ны ⇨ вавило́ны.

вы́водиться, -вóдится 不完 **1** ⇨ вы́вестись. **2** вы́водить の被動。

вы́водка 女3（＜вы́водить）**1**（口，職）**a)**（ひなの）孵化。 **b)**（動植物の）育種。 **c)**（害虫などの）駆除；しみ抜き。**2**（職）（運動・検査のために）馬を厩(うまや)舎から連れだすこと。

вы́водковый 形1 **1**《鳥》孵化(ふか)後すぐ走ったり泳いだりできる。**2**《植》親の個体から分離して新個体となりうる：*~вые* почки 無性芽(め)（ゼニゴケなどの）。

выводно́й 形1 **1** 排出用の：*~ная* тру́бка 排気管，送風管 / *в.* прото́к《解》排泄(せつ)管，排出管。**2**《俗》しみ抜き用の，よごれ取り用の。**3**《史》（農奴の）移転［転地］に関する：*~ные* крестья́не 他所へ移される［売られる］農奴 / *~ная* па́мять《史》農奴の結婚許可証 / *~ная* де́вка 同上の許可証を得た娘。**4**《電算》出力の（↔ входно́й）。

вы́водок, -дка 男2 同じ親から生まれた一群のひな［動物の子］，ひとつがい，一腹の子。

вы́вожу ⇨ вы́водить；вы́возить.

вывожу́ ⇨ вы́водить；вы́возить.

вы́вожусь ⇨ вы́возиться.

***вы́воз** 男1（↔ ввоз）**1**（＜вы́возить）運びだすこと，搬出：*в.* дете́й на да́чу 子供たちを別荘へ連れて行くこと / *в.* овоще́й на ры́нок 市場への野菜の搬出。**2 a)** 輸出（экспорт）：ввоз и *в.* 輸出入 / *в.* това́ров за грани́цу 商品輸出 / *в.* капита́ла 資本輸出 / *в.* по бро́совым це́нам 出血輸出，ダンピング輸出。 **b)**（総）輸出高：превыше́ние ввоза́ над *~зом* 輸入超過 / увели́чить *в.* 輸出額をふやす。

◆ **крестья́нский в.**《史》農奴の強制的移転《15–17世紀ロシアで》。

вы́возить, -вожу, -возишь；命 **-зи**；被過 **-вóженный** 完（*кого́-что*）〈［まれ］（何回かに分けて）運ぶ。**2**《俗》よごす，泥だらけにする（вы́пачкать）：*в.* пла́ть в грязи́ ぬかるみで着物を泥だらけにする。

***вывози́ть, -вожу́, -вози́шь**；命 **-вози́** 不完 ⇨ вы́везти (1, 2, 3).

вы́возиться, -вожусь, -возишься 完《俗》すっかりよごれる，泥だらけになる。

вы́возка 女3（＜вывози́ть）運びだすこと，搬出：*в.* древеси́ны 木材の運びだし。

вывозно́й 形1 運びだしの，輸出の；輸出品に課せられる：*~ная* по́шлина 輸出税 / *в.* тари́ф 輸出関税率 / *~ная* премúя［субси́дия］輸出奨励金［補助金］。 「こと

вывола́кивание 中3 引きずりだすこと，引き上げる

вывола́кивать 不完 ⇨ вы́волочь. **-ться** 被動。

вы́волочить, -чу, -чишь 完《俗》＝вы́волочь.

вы́волочка 女3《俗》**1** вы́волочь すること。**2** 罰を与えること《なぐったり，髪や耳を引っぱったりして》：задáть кому́ *~ку* …にお仕置きをする。

вы́волочь, -локу, -лочешь, …, -локут；命 **-локи**；過 **-лок, -кла** 完（不完 **выволáкивать**）《口》**1**〈*кого́-что*〉〈重い・大きなものを〉引きずりだす（вытащить），引きずり入れる：*в.* мешóк на лéстницу 袋を階段に引っ張りあげる。**2**〈что〉（湖底をさらいながら）拾い取る：*в.* самосáдочную соль 堆積塩を採取する。

вывора́чивать 不完 ⇨ вы́воротить；вы́вернуть. **-вание** 中3.

вывора́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́воротиться；вы́вернуться. **2** вывора́чивать の被動。

вы́ворот 男1《医》外反(症)：*в.* ве́ка［ма́тки］眼

瞼(まぶた)[子宮]外反症. ◇ **на в.** =навúворот.

вы́воротить, -рочу, -ротишь; 命 -роти; 被過 **-роченный** 完 (不完 **выворáчивать**) 〈кого́-что〉 1 《口》(強く回しながら)引き抜く: *в.* столб 柱を引き抜く/ *в.* кáмень из земли́ 石を地中から掘り起こす/ **-роченное** бу́рей дéрево 嵐で根こそぎにされた木. 2 《口》=вы́вернуть 2. 3 《口》=вы́вернуть 3; 《旧》裏返して縫い直す: *в.* карма́ны ポケットを裏返す. 4 《俗》ひっくり返す(опрокúнуть), ひどく傾ける (сúльно накренúть). ◇ ***в. ду́шу (наизна́нку) перед кем*** …に秘密[内緒事]を洗いざらい話す[もらす].

вы́воротиться, -тится 完 (不完 **выворáчиваться**) 《口》 1 〈抗(さ)などが〉やっと抜ける, 根こそぎになる; はずれる. 2 a) 〈手・足・肢(ら)が〉曲がる; (目を)丸くする. b) 《俗》うまく苦境を切り抜ける. 3 裏返しになる. ◇ ***в. наизна́нку*** 《俗》…のために全力をつくす, できるだけのことをする.

вы́воротный 形1 裏返しにできる: **~ная** óбувь 裏返して縫い上げてから表をだす靴(縁革(рант)のない; ⇨ рантовóй).

вы́воротом ⇨ вы́воротить.

вы́вощить, -щу, -щишь 完 (不完 **вывáщивать**) 〈что〉《方》〈…に〉蠟(ろう)を引く: *в.* нúтку 糸に蠟引きする.

вы́вязать, -вяжу, -вяжешь; 命 -вяжи; 被過 **-занный** 完 (不完 **вывя́зывать**) 〈что〉《俗》 1 編んで作る: *в.* цветы́ на кóфточке ブラウスに花模様を編む / *в.* краси́вый шарф きれいなマフラーを編む. 2 編物で稼く(заработáть вязáнием): Онá **~зала** за день рубль. 彼女は編物で1日に1ルーブル稼いだ.

вы́вя́зывать 不完 ⇨ вы́вязать. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

вы́вя́ливать 不完 ⇨ вы́вялить. **-вание** 中3.

вы́вя́ливаться, -ается 不完 1 ⇨ вы́вялиться. 2 вы́вя́ливаться の被動.

вы́вялить, -лю, -лишь 完 (不完 **вы́вя́ливать**) 〈魚の干物などを〉野天干しで作る: *в.* ры́бу 魚を干物にする.

вы́вялиться, -лится 完 (不完 **вы́вя́ливаться**) 〈魚などが〉すっかり乾燥してできあがる.

вы́гадать 完 (不完 **выга́дывать**) 〈что〉《口》うまく頭を使って節約する, (節約して)利益を得る; 得(え)する, …だけ有利になる: *в.* врéмя うまく時間を節約する [浮かす] / Из материáла на костю́м портно́й **~дал** ещё и на жúлетку. 背広1着分の生地から洋服屋はさらにチョッキ1着分を浮かした.

выга́дывать 不完 ⇨ выгадать. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 「スラグ.

вы́гарки, -ков 複 燃えかす; 火酒醸造のかす; 鉱滓.

вы́гатить, -гачу, -гатишь; 被過 **-гаченный** 完 (不完 **выга́чивать**) 〈что〉(湿原などに)丸太[枯枝]などを敷いて道を作る.

выга́чивать 不完 ⇨ выгатить. **-ться** 被動.

вы́гиб 男1 彎(わん)曲部 (изги́б). **-вание** 中3.

выгиба́ние 中3 弓状に曲げる[曲がる]こと: *в.* спúны 背中を曲げること / упражнéния с напряжённым **~нием** 強い屈伸運動.

выгиба́ть 不完 ⇨ вы́гнуть. 「ба́ть の被動.

выгиба́ться 不完 ⇨ вы́гнуться. 2 выгибаться.

***вы́гладить**, -глажу, -гладишь; 命 -гладь! -гладь; 被過 **-глаженный** 完 (不完 **выгла́живать**, **гла́дить**) 〈что〉 1 〈しわ(ら)を〉伸ばす, 平らにする(выровнять): *в.* дорóгу 道を均す. 2 アイロンをかける(выутюжить): Брю́ки **~глажены.** ズボンにはアイロンがかかっている. 3 〈文体などを〉均す, 練り上げる.

вы́гладиться, -дится 完 (不完 **выгла́живаться**) 平らになる(стать гла́дким, ро́вным).

вы́гладывать 不完 ⇨ вы́гладить. **-вание** 中3. 「中3.

***выгла́живать** 不完 ⇨ выгладить. **-вание**

выгла́живаться, -ается 不完 1 ⇨ вы́гладиться. 2 выгла́живать の被動.

вы́глажу ⇨ вы́гладить.

вы́гладить, -гложу, -гложешь; 被過 -гложенный 完 (不完 **выгла́дывать**) 〈что〉《口》かじって穴をあける.

вы́глядеть[1], -гляжу, -глядишь; 命 -гляди 完 (不完 **вы́гля́дывать**[1]) 〈кого́-что〉《俗》 1 じっと見て見つける, 見つけだす (вы́смотреть): *в.* знако́мого в толпе́ 群集の中から知人を見つける. 2 よくながめて見分ける, すっかり見てとる (всё разглядéть, увúдеть). ◇ ***в. все глáза́*** 《俗・民話詩》長い間待ち焦がれる.

***вы́глядеть**[2], -гляжу, -глядишь 不完 …のように見える, …の様子をしている: a) 〈кем/какúм〉: Онá **~дела** стáруху. 彼女は老婆のように見えた / Рядом с ва́ми [На фотографии] он **~дит** подрóстком. Вы́ставьте ва́ши ру́ки [写真では]彼は少年のように見える / Он **~дел** [гру́стным [печа́льным, совсéм устáлым, испу́ганным]. 彼はさびしそうに[悲しそうに, 疲れきったように, おびえたように]見えた / Он **~дит** совсéм бóльным. 彼はすっかり病人のように見える / Он **~дел** [молоды́м и свéжим [такúм смешны́м, óчень серьёзным]. 彼は若々しくさわやかな[まじめくさった顔をしていた[大変こっけいな, 非常にまじめくさった顔をしていた] / Вы **~дите** такúм [рáдостным [счастли́вым, несча́стным]. あなたは大変うれしそうな[しあわせそうな, 不しあわせそうな]顔をしていらっしゃる / Онá молодá, а **~дит** пожúлой. 彼女は若いのにふけて見える / Он **~дел** [стáрым [спокóйным]. 彼は年寄りに[落ち着いて]見えた / *в.* [помолодéвшим [постаре́вшим] 若返って[ふけて]見える / *в.* [похудéвшим [осу́нувшим] やせて[やつれて]見える / *в.* окрéпшим 丈夫になったように見える / В нóвом плáтье онá **~дела** óчень краси́вой. 新しい服を着て彼女は大変美しく見えた / Дерéвья **~дели** чёрными на фóне я́сного нéба. 明るい空を背景にして木々は黒ずんで見えた / С самолёта дви́жéние людéй и трáнспорта в гóроде **~дело** беспоря́дочным. 機上からみると人や交通機関の動きが雑然としているように見えた. b) 〈как〉: Как онá **~дит**? 彼女はどんな顔[ようす]をしているか / Ну, как я **~жу** в нóвом плáтье? とう, 新しい服は私に似合うかしら / Онá [плóхо [хорошó, лýчше] **~дит**. 彼女は顔色が悪い[よい, 前よりよくなった] / Он **~дел** довóльно стрáнно. 彼はいささかへんな顔色がよくない / Вы **~дите** óчень элегáнтно. あなたはとても優雅に見える / Онá **~дит** [óчень мóлодо для своúх лет [(на дéсять лет) мóложе своего́ возраста]. 彼女は年の割には[年より(10歳)]若く見える / Вы не óчень хорошó **~дите**. あなたはあんまり顔色がよくない / Ты [прекрáсно [чудéсно] **~дишь**! あなたは大変顔色がよい / В этом райóне посéвы **~дят** неплóхо. この地方では畑作物はまずまず, 見込な生育を見せている / Благодаря́ бóльшим сóснам сад **~дит** прекрáсно. 大きな松があるおかげで庭は見ばえがする / Он **~дит** так, [как бýдто [слóвно] перенёс бóльшое гóре. 彼はまるで大変悲しい目にあったかのような顔つきをしている.

вы́гля́дывать[1] 不完 ⇨ вы́глядеть[1].

***вы́гля́дывать**[2] 不完 ⇨ вы́глянуть.

вы́глянуть ⇨ вы́глядеть[1,2].

***вы́глянуть**, -ну, -нешь; 命 -ни!《俗》-нь 完 (不完 **вы́гля́дывать**[2]) 1 (外に身体を乗りだして)のぞく: *в.* [в [за] окнó 窓の外をのぞく. 2 現われる, 姿を見せる(показáться): *в.* из окнá 窓から顔をだす / Из-за туч **~нула** лунá. 雲間から月が顔をだした.

***вы́гнать**, -гоню, -гонишь; 命 -гони; 被過 **-гнанный** 完 1 (不完 **выгоня́ть**, **гнать**) 〈кого́-что〉 a) 追いだす, 放逐する: *в.* кого́ [со двора́ [из дому] …を屋敷[家]から追いだす. b) 《口》解雇する(увóлить), 除名する: *в.* кого́ с рабóты …を首にする / *в.* кого́ из шкóлы …を放校する. c) 《俗》排除[駆除]する: *в.* солúтера 条虫を駆除する / *в.* плод 胎児をおろす, 堕胎する. d) 〈家畜などを〉追い込む: *в.* ста́до в пóле 家畜の群を野原へ追い立てる. 2 (不完 **выгоня́ть**) 〈что〉《園芸・農》促成栽培する(вы́растить ускóренно), 開花を促進する; 〈芽・穂などを〉だす(вы́пустить): *в.* рассáду 苗を促成栽培する / Рожь в пóле **~нала** белесовáтый колóс. 畑のライ麦が白っぽい穂をのぞかせた. 3 (不完 **выгоня́ть**) 〈что〉《俗》(ふつう突貫作業である量を)こなす, ものにする (добúть):

Она́ *~нала* две ты́сячи гекта́ров. 彼女はかぱって2000ヘクタールをこなした. **4** (不完) **гнать, выгоня́ть**) ‹что› 【方】【化】蒸留してつくる: *в.* спирт из кукуру́зы トウモロコシからアルコールを蒸留する. **5** (不完) **выгоня́ть**) ‹что› 【印刷】(次行・次頁へ)送る, 追い込む. **6** (不完) **выгоня́ть**) ‹что› 《俗》(節約によって, 仕事で)得(を)させる, もうける.

выгнива́ть (不完) ⇨ вы́гнить. **-ва́ние** (中3).

вы́гнить, -гнию, -гниешь; 命 なし; 能過 **-гнивший** 関 (不完) **выгнива́ть**) (すっかり・内部から)腐る(сгнить изнутри́, целико́м), 腐ってだめになる: Зуб *~нил.* 歯が虫歯でだめになった / В огоро́де всё *~нило* от дождя́. 長雨で野菜畑のものがすっかり腐ってしまった / *~нивший* пень すっかり腐った木株 / плод с *~нившей* сердцеви́ной 芯の腐った果実.

вы́гнутый 形1 вы́гнуть の被過. ── 形 湾曲した, 弓形にふくらんだ (↔ вогну́тый). **-тость** 女8.

вы́гнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 関 (不完) **выгиба́ть**) ‹что› 弓形に曲げる[そらせる]: *в.* жесть ブリキを曲げる / *в.* спи́ну (дугой) 背を(くの字に)曲げる.

вы́гнуться, -нусь, -нешься 関 (不完) **выгиба́ться**) **1** 弓状に曲がる, 湾曲する, そりかえる: Ива хорошо́ *выгиба́ется.* 柳の木は(弾力があって)よく撓(たわ)む. **2** (ダンスの際などに)あちこち身体を曲げる.

выгова́ривание 中3 発音すること.

***выгова́ривать** (不完) **1** ⇨ вы́говорить. **2** ‹*кому́*› (口) 叱る, 小言をいう, たしなめる: *в.* ребёнку за ша́лость 子供のいたずらを叱る / *в.* ученику́ за опозда́ние 生徒の遅刻を叱る.

выгова́риваться (不完) **1** ⇨ вы́говориться. **2** выгова́ривать 1 の被動.

***вы́говор** 男1 **1** 発音(のしかた): чи́стый *в.* 純正な[なまりのない]発音 / Он хорошо́ говори́л по-францу́зски, с парижским *~ром.* 彼はパリ風の発音でフランス語を上手に話した / У него́ о́кающий *в.* 彼は無力点の о を [o] となまる. **2 а)** 叱責(叱責), 小言: сде́лать кому́ *в.* за что …のかどで…を叱る / наказа́ть *~ром* 小言で罰する. **b)** 戒告処分: дать [сде́лать, объяви́ть, вы́нести] кому́ *в.* (в прика́зе) …を戒告処分にする / получи́ть стро́гий *в.* за упуще́ние по слу́жбе [нарушение дисципли́ны, прогу́л, хала́тность] 職務上の過失[規律違反, 欠勤, 怠慢]で厳重な戒告を受ける / снять с кого́ *в.* …の戒告処分を解く / *в.* с предупрежде́нием 警告つき譴責(けんせき).

***вы́говорить**, -рю, -ришь; 命 -ри 関 (不完) **выгова́ривать** 参照) **1** ‹что› **а)** 言う, 口にだす: *в.* свою́ мысль 自分の考えを言う / Ребёнок *~рил* пе́рвое сло́во. 幼児が初めて口をきいた / Она́ не могла́ *в.* ни сло́ва. 彼女は一言も口がきけなかった. **b)** 発音する: пра́вильно *в.* звук 音を正しく発音する. **2** [себе́ を伴い] ‹что› (口) (相手と交渉して)…の約束を取りつける, 条件をつける (усло́виться о чём); *в.* себе́ [пра́во [приви́легии] 権利[特権]を確保する / *в.* себе́ рассро́чку платежа́ 分割払いにすることに話をつける. **3** [ふつう do конца́, всё と共に] (口) (言いたいことを)全部言い切る (высказать всё). **4** [ふつう 不完で] ‹*кому́ за что*› 《旧口》小言をいう.

вы́говориться, -рюсь, -ришься 関 (不完) **выгова́риваться**) 【口】言いたいことを全部言う: *в.* и отвести́ ду́шу なにもかも言って気を晴らす.

***вы́года** 女1 **1** 収益 (прибыль, дохо́д): продава́ть и покупа́ть с *~до́й* для себя́ 売ったり買ったりして収益をあげる. **2 а)** 利益, 利害 (по́льза): взаи́мная *в.* 相互利益 / стреми́ться к ли́чной *~де* 個人的利益[私利]を追求する / приноси́ть *~ду* 得になる / ду́мать о своей *~де* 自分の利害を考える / Я из э́того не извлёк никако́й *~ды.* 私はそれから何の利得も得なかった / Нет никако́й *~ды* покупа́ть дешёвую оде́жду. 安物の衣服を買うのはなんの得にもならない / Он сде́лал э́то для свое́й *~ды.* 彼がそれをしたのは自分の利益のためだった / Э́то даёт нам мно́го *вы́год.* それは私たちにとって色々利益になる / име́ть [получа́ть] *~ду* 利益を得ている / ра́ди *~ды* 利益のために / к о́бщей *~де* みんなの利益になるように. **b)** 有利なこと, 利点, 長所 (преиму́щество): поня́ть *~ду* нововведе́ния 新制度の有利なことが分かる.

◇ *Э́то не в мои́х ~дах.* これは私の利益[得]にならない (Это мне невы́годно.).

вы́годно 副 有利に, 都合のよいように; ‹感じ・印象に› きよく: продава́ть *в.* 売って得する / Но́вый нача́льник *в.* отлича́ется от ста́рого. 新しい上司は前の上司にくらべてはるかに感じがよい. ── 無人述 **1** もうかる, 収益がある. **2** 有利だ, 得だ: Правительство *в.* неме́дленно проводи́ть вы́боры. 政府としては今すぐ選挙をやる方が有利だ / Не отдава́й в ремо́нт э́ти часы́. *В-нее* купи́ть но́вые. この時計を修理にだすのはよしなさい. 新品を買った方が得だ.

вы́годность 女8 有利, 得なこと: *в.* сде́лки [усло́вия] 取引[条件]が有利なこと.

***вы́годный**, -ден, -дна 形1 **1** 収益のある, もうかる (дохо́дный) (↔ невы́годный): *~ное* де́ло 有利な仕事 / *~ное* ме́сто もうかるポスト / *~ная* поку́пка 得な買物 / *~ная* сде́лка 有利な取引 / *~ная* торго́вля もうかる商売 / *~ная* неве́ста 裕福で得になる嫁 / *в.* покупа́тель 上得意の客 / прода́ть на *~ных* усло́виях 有利な条件で売る / Война́ капитали́стам *~дна.* 戦争があると資本家たちはもうかる. **2** 有利な, 好都合な (благоприя́тный); ‹感じ・印象につきよい, 得な: *~ное* расположе́ние го́рода 市の有利な位置[立地条件] / *~ная* в такти́ческом отноше́нии высота́ 戦術的に有利な高地 / занима́ть *~ную* позу́ицию 有利な立場に立つ / произвести́ *~ное* впечатле́ние 良い印象を与える / Э́то вам *~дно.* それはあなたにとって有利です / Э́то соглаше́ние *~дно* для обе́их сторо́н. この協定は双方にとって有利だ / Он счита́л э́то *~ным.* 彼はそれを有利と考えた / Для торго́вли ме́сто бы́ло *~дно.* 商売にはその場所は有利だった. ◇ *в ~ном све́те* [*освеще́нии*] (ほうを隠して)いいところだけ(見せる).

вы́гон 男1 【農】 **1** вы́гнать 1 すること: *в.* лошаде́й в по́ле 馬を野原へ追いだすこと. **2** 放牧場 (пастбище). **-нный** 形1 放牧用の.

вы́гони(те), вы́гонишь ⇨ вы́гнать.

вы́гонка 女3 ‹< вы́гнать 2,4› **1** 【園芸・農】促成栽培. **2** (口) 蒸留: с ви́спрта [дёгтя] アルコール[タール]の蒸留. **-ночный** 形1 促成栽培の: *~ная* тепли́ца 促成栽培用温室.

вы́гною ⇨ вы́гнать.

***вы́гонять** (不完) ⇨ вы́гнать. **-ться** 被動. 「中3.

выгора́живать (不完) ⇨ вы́городить. **-вание**

выгора́живаться (不完) **1** ⇨ вы́городиться. **2** выгора́живать の被動. 「中3.

выгора́ть[1], -а́ет (不完) ⇨ вы́гореть[1]. **-ра́ние**

выгора́ть[2], -а́ет (不完) ⇨ вы́гореть[2].

вы́горевший 形4 вы́гореть[1] の能過. ── 形 (日に当たって)色のさめた, 色あせた: жёлтая *~шая* газе́та 黄色く変色した新聞紙.

вы́горелый 形1 (日に当たって)色のさめた, 色あせた *~лая* голуба́я руба́ха 色のさめたブルーのシャツ.

вы́гореть[1], -рит; 能過 **-ревший** 関 (不完) **выгора́ть**[1]) **1 а)** 焼失する (сгоре́ть дотла́): Дере́вня *~рела* от пожа́ра. 村は残らず火事で焼失した. **b)** 燃えつきる: В ла́мпе *~рел* керосин. ランプの灯油が燃えつきた / Ла́мпа *выгора́ет.* ランプの火が燃えつきようとしている. **c)** (干からびて)枯れる (высохнуть): Хле́ба на поля́х *~рели.* 畑の穀物がひでりで枯れた. **2** (日に当たって)色あせる, 色がさめる (вы́цвести): Руба́ха *~рела* на со́лнце. シャツが日にやけた.

вы́гореть[2], -рит 関 (不完) **выгора́ть**[2]) 《俗》【上】否定詞を伴う] うまく行く[片がつく] (уда́ться): Де́ло не *~рело.* 事はうまく行かなかった.

вы́городить, -рожу, -родишь; 命 -роди; 被過 **-роженный** 関 (不完) **выгора́живать**) **1** ‹что› 垣[柵]で囲う[仕切る]: *в.* сад 庭を柵で仕切る. **2** ‹*кого́* (*что*)› 《俗》(無関係なことを正当に)責任を逃れさせる, 弁護する, 庇(かば)う: Он стара́лся *в.* своего́ дру́га. 彼は親友の弁護に努力した.

вы́городиться, -рожусь, -родишься 完 (不完 **выгора́живаться**) 〈俗〉(自分の無関係を証明して)責任を免れる, 窮地を脱する.

вы́городка, 複生 -док 女3 〈方〉 **1** 〈職〉(撮影用の)仕切られた場所. **2** (家畜用の)柵で区切られた場所.

Выго́тский [-ґɔ-], Лев Семёнович ヴィゴツキー〔1896–1934; 心理学者; 言語と思考の研究で有名〕.

вы́гравировать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完 ⇨ гравирова́ть.

вы́гра́нивать 不完 ⇨ вы́гранить. **-ться** 被動.

вы́гранить, -ню, -нишь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **выгра́нивать**) 〈что〉〈宝石に〉面 (грань) をつける, 磨く: *в.* бриллиа́нт ダイヤモンドを研磨する.

вы́греб[1] 男1 **1** 掻きだすこと: *в.* 「отхо́дов [нечисто́т] 廃物[汚物]の掻きだし. **2** 〈方〉〈農〉(穀倉の)掻きだし口. **3** 汚水だめ (помо́йная я́ма). ◇ *без ~ба* 〈俗〉豊富に, たっぷりと.

вы́греб[2](ся) ⇨ вы́грести(сь).

вы́гребáние 中3 掻きだすこと.

вы́гребáть 不完 ⇨ вы́грести.

вы́гребáться 不完 **1** ⇨ вы́грестись. **2** вы-гребáть 1 の被動.

вы́гребка 女3 〈俗〉掻きだす[集める]こと.

вы́гребки, -ков 複 掻きだされたもの, 塵埃.

вы́гребнóй 形1 掻きだし用の; 汚物[汚水]だめとなる: *~ная я́ма* 汚水だめ (помо́йная я́ма).

вы́грести, -гребу, -гребешь; 命 -греби; 過 -греб, -гла; 被過 **-гребенный** 完 (不完 **выгребáть**) **1** 〈что〉掻きだす: *в.* золу́ из пе́чи 炉の灰を掻きだす / *в.* му́сор ごみを掻きだす. **2** 〈片が〉漕き出る; 漕きつく: *в.* из камы́шей 声の中から漕き出る / *в.* к бе́регу 岸に漕きつく.

вы́грестись, -гребусь, -гребешься; 過 -гребся, -гласъ 完 (不完 **выгребáться**) 〈口〉〈人が〉(舟で) 漕き出る.

вы́грузáтель 男6 荷おろし機.

вы́гружáть 不完 ⇨ вы́грузить.

вы́гружáться 不完 **1** ⇨ вы́грузиться. **2** вы-гружáть の被動.

вы́грузить, -гружу, -грузишь; 命 -грузи; 被過 **-груженный** 完 (不完 **выгружáть**) 〈что〉 **1 a)** (貨車・トラック・船などから)〈荷を〉おろす: *в.* товáры 貨物をおろす / *в.* багáж из вагóна 車両から手荷物をおろす. **b)** 〈口〉〈貨車・船などを〉〈荷をおろして〉空にする. **2** 〈俗〉〈心中にたまったものを〉吐きだす, ぶちまける.

вы́грузиться, -гружусь, -грузишься 完 (不完 **выгружáться**) **1** 〈とくに多人数が〉(荷物をもって)下車[下船]する(высади́ться с гру́зом); Пассажи́ры *~зи́лись* из по́езда. 乗客たちが手荷物をもって下車した / Отря́д спе́шно *~зи́лся* из вагóнов. 部隊は携帯品を持って急ぎ下車した. **2** 〈船・車が〉荷おろしを終わる, 荷をおろして空になる: Су́дно *~зи́лось* 「у при́стани [в порту́]. 船が埠頭(ふ)[港内]で荷おろしを終えた.

вы́грузка 女3 **1** 荷おろし, 荷揚げ, 陸揚げ: *в.* 「то-ва́ров [у́гля] с су́дна 船舶からの荷[石炭]の陸揚げ. **2** 下船, 下車. **-зочный** 形1.

вы́грузнóй 形1 荷おろし用の.

вы́грузчик [-ґґ-] 男3 荷揚げ人夫, 荷役(ふ)人夫.

вы́грызáть 不完 ⇨ вы́грызть. **-ться** 被動.

вы́грызть, -зу, -зешь; 過 -грыз, -зла; 被過 **-зенный** 完 (不完 **выгрызáть**) 〈что〉かじって穴をあける: Крúса *~зла* дыру́ в я́щике. ネズミが箱をかじって穴をあけた.

вы́грязнить, -ню, -нишь 完 〈*кого́-что*〉〈口〉すっかりよごす, 泥だらけにする. 「よごれる.

вы́грязниться, -нюсь, -нишься 完 〈口〉すっかり

вы́гул 男1 〈農〉 **1** 放牧による家畜の肥育. **2** 囲いのある放牧場; 囲いのある鳥の放し飼い場.

вы́гу́ливать(ся) 不完 ⇨ вы́гулять(ся).

вы́гульный 形1 вы́гул 2 の.

вы́гулять 完 (不完 **вы́гу́ливать**) 〈что〉〈口〉〈所定の時間を〉散歩してすごす.

вы́гуляться 完 (不完 **вы́гу́ливаться**) **1** 〈口〉(新鮮な空気を吸って)健康を回復する: *в.* в дерéвне 田舎で健康を回復する. **2** 〈方〉〈農〉〈家畜・家禽(きん)が〉(よい餌を食べて)まるまる肥(こ)える.

***вы́давать,** -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 能現 **-дающий;** 副動 **-дава́я** 不完 ⇨ вы́дать.

вы́дава́ться[1], -даю́сь, -даёшься; 命 -дава́йся; 能現 **-дающийся;** 副動 **-ва́ясь** 不完 **1** ⇨ вы́даться. **2** 〈ひい出ている, 傑出している (выделя́ться среди́ други́х): *в.* свои́м 「ýмом [тала́нтом] 知性[才能]の点でひい出る / *в.* среди́ други́х 他人よりひい出る[ぬきんでる] / Он ничём не *~даётся.* 彼はひい出たところがない.

вы́дава́ться[2], -даётся 不完 выдава́ть の被動.

вы́давить, -влю, -вишь; 命 -ви; 被過 **-давленный** 完 (不完 **выда́вливать**) 〈что〉 **1 a)** おしだす, しぼりだす (вы́жать): *в.* сок из лимóна レモンの汁をしぼる / *в.* мáсло 油をしぼる. **b)** 〈果物などを〉をしぼる: *в.* в стака́н цéлый лимóн コップにレモン 1 個をまるごとしぼる. **c)** 〈涙・笑いなどを〉むりに表面にあらわす: *в.* 「ули́цу [слёзы] 微笑[涙]をむりに浮かべる. **d)** 〈口〉〈言葉を〉しぼりだす; むりにきわせる: Из него́ ни сло́ва не *~вишь.* あいつに口を利(き)かせるのは大事(だ)だ. **2** 圧力でこわす[はずす, 穴をあける]: Взрывно́й волно́й *~вило* стёкла в óкнах. 爆風で窓ガラスがこわれた. **3** 押して〈跡・刻印を〉つける: *в.* 「зна́ки [рисýнки, узóры] на жéсти ブリキにマーク[図案, 模様]を刻印する / *в.* моне́тные кружки́ 硬貨の丸金を打ち抜く / *в.* цúфры шабло́ном 数字を鋳型で刻印する.

вы́давиться, -вится 完 (不完 **выда́вливаться**) **1** 押されて出てくる (вы́жаться): Зубна́я па́ста *~вилась* из тю́бика. ねり歯みがきがチューブから出てきた / Сок *~вился* из лимóна. 汁がレモンからしぼられた. **2** 圧力でこわれる[抜ける]: *В~вилось* сидéнье стýла. 椅子の座部が抜けた. **3** 〈刻印などが〉押されてでき

выда́вливание 中3 押しだし成形, 圧搾. 「しる.

выда́ливать 不完 ⇨ выдавить.

выда́вливаться, -ается 不完 **1** ⇨ выдавиться. **2** выдавливать の被動.

вы́давлю ⇨ вы́давить.

вы́давший(ся) 形4 вы́дать(ся) の能過.

выдаёт(ся) ⇨ выдава́ть(ся)[1,2].

выдаёшь(ся) ⇨ выдава́ть(ся)[1].

выда́ивать 不完 ⇨ вы́доить. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 「被動.

выда́лбливать 不完 ⇨ вы́долбить 1. **-ться**

выданье 中2 〔次の成句で〕: ***на в.*** *=на ~ньи* 〈旧・俗〉〈嫁入りの〉年頃だ, 適齢期だ: У него́ дочь *на 「в. [~ньи].* 彼には年頃の娘がいる.

***вы́дать,** -дам, -дашь, -даст, -дадим, -дадите, -дадут; 命 -дай; 能過 **-давший;** 被過 **-данный** 完 (不完 **выдава́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 渡す, 交付する; 支給する; 支払う (вы́платить): *в.* 「де́ньги [де́нег] кому́ ...に金を支給する / *в.* что напрока́т ...を貸しだす / *в.* что на дом ...の自宅持ち帰りを許す / *в.* 「де́нежную пре́мию [субси́дию] 賞金[助成金]をだす / *в.* солда́там паёк и обмундирова́ние 兵士に口糧と被服を支給する / *в.* удостовере́ние [свидéтельство, спрáвку] 証明書を交付する / *в.* па́спорт в паспóртном столе́ パスポート課でパスポートを交付する / *в.* квита́нцию 預り証をだす / *в.* ава́нс 前渡金を支払う / *в.* 「зарпла́ту [жáлованье, стипéндию] 賃金[俸給, 奨学金]を支払う / *в.* 「мýку и мáсло [всё необходúмое] 小麦粉とバター[必要品すべて]を支給する / Сберка́сса *выдаёт* вклáдчику дéньги по трéбованию. 貯金局は要求があればすく貯金加入者にお金を払い戻す.

2 〈人を〉〈その意志に反して〉引き渡す: *в.* 「престу́пника [сообщника, соучáстника] 「полúции [властúм] 犯人[共犯者]を警察[当局]に引き渡す.

3 〈*за кого́* (*за́муж*)〉〈…に〉嫁にやる: *в.* дочь за богáтого человéка 娘を金持ちにとつがせる. ★*за́муж* を省くのは口語的.

4 a) 〈秘密を〉洩(も)らす, ばらす (разоблачúть), 明るみにだす; 明かす (раскры́ть): *в.* чужúе секре́ты 他人の秘密をばらす / *в.* врагу́ вое́нную та́йну 敵に軍事機密を洩らす / *в.* плáны 計画をばらしてしまう / стáраться не *в.* 「своего́ волне́ния [своúх чувств]

自分の興奮[喜怒哀楽]をひとに見せまいとする / *в.* своё намерéния 自分の意図を明かす[洩らす] / Он ничéм не *~дал* своегó недовóльства. 彼はいささかも不満を顔に表わさなかった / Вор *~дал* себя́ неосторóжным шýмом. うっかり物音を立てたので泥棒はいることが分かってしまった《⇨ 成句》. **b)** 〈人を〉暴露する, 裏切る (предáть) : Он погиб, не *выдав* никогó из товáрищей. 彼は一人も同志の名を明かさず殺された. **c)** [事物を主語にして] …で…と分かる[ばれる] : Гóлос *~дал* егó. 声で彼と分かった / Произношéние [Акцéнт] *выдаёт* в нём инострáнца. 発音[なまり]で彼が外国人であることが分かる / Замéдленные движéния *выдавáли* её устáлость. 動作がにぶくなったことから彼女が疲れていることが分かった.

5 〈*за когó-что*〉 〈…と〉見せかける, 詐称(さしょう)する : *в.* себя́ за профéссора 教授と詐称する / *в.* стеклáшки за бриллиáнты ガラス製品をダイヤといつわる / *в.* 'чужýю рабóту за свою́ [*чужие идéи за свои́*] 他人の仕事[他人の考え]を自分のものといつわる / Он *выдавáл* себя́ за 'своегó брáта [врача́, экспéрта]. 彼は自分は彼女の兄弟[医師, 専門家]と触れ込んでいた / Он пытáлся подсýнуть свои́ товáры, *выдавáя* их за первосóртные. 最上等品といつわって彼は自分の品物をつかまそうとした / *в.* плохóе за хорóшее 悪いことをよいことに見せかける / Он *выдаёт* желáемое за действúтельное. 彼は願わしいことを現実のように見せかけている.

6 採掘する, 生産する (вы́пустить) : *в.* рудý на-гора́ 鉱石を掘りだす / *в.* нефть сверх плáна 計画量以上に原油を採取する / *в.* детáли 部品を生産する / Бы́ли *вы́даны* нагора́ две ты́сячи тонн у́гля. 2 千トンの石炭が掘りだされた.

7 《旧》発行する, 公刊する (издáть).

8 〈*что*/量補〉《俗》〈意外・異常なことを〉やる[する, 仕上げる, 見せる, 示す] ; 〈思いかけないこと・とっておきのこと

9 〈*кому*〉《俗》[しゃ]言う.

◇ ***Не вы́дай(те)!*** うまく頼むよ! 頼りにしてるぞ! (Не подведи́(те) !). ***в. головóй*** ⇨ голова́. ***в. (себя́) с головóй*** ⇨ голова́. ***в. себя́*** (1) 自分の存在を知らせる : Пти́цы *~дали себя́* свои́м пéнием. 鳴いたばっかりにそこに鳥がいることが分かってしまった. (2) 自分の心境をあらわす. (3) (悪いことに)自分が関係していることをさらけだす, 馬脚を現わす : Кáждый старáется прошýпать другóго, не *выдавáя себя́*. 互いに本心を明かさずに, 相手の腹を探ろうとしている. ***в. нагора́*** ⇨ на-гора́. ***в. на́ руки что кому́*** ⇨ рукá.

***вы́даться,** -дамся, -дашься, -дастся, -дадимся, -дадитесь, -дадутся ; 命 -дайся ; 能過 **вы́давшийся** 完 (不完 **выдава́ться**[1] 参照) **1** 突き出る (вы́ступить), 張りだす : *вы́давшийся* мыс 突き出た岬 / У негó *выдавáлись* скýлы. 彼は頬骨が突き出ていた / У негó живóт *выдаётся* вперёд. 彼は腹が出ている. **2** ひい出る, 傑出する, 頭角を現わす (вы́делиться)《⇨ выдава́ться[1] 2》: Среди ученикóв нéкоторые *~дались* свои́ми способнóстями. 弟子たちのあるものはその才能をもって頭角を現わした. **3 a)** たまたま…が起こる (случúться) : Лéто *~далось* сырóе и холóдное. その夏はしめっぽくて寒々としていた / День *~дался* весёлый, сóлнечный. その日は気持のよい晴れた日だった / *Вы́далась* хорóший день. その日は好天となった / *Вы́далась* свобóдная минýта. ひまな時間が少してきた / Раз вéчером у нас *~далось* немнóго свобóдного врéмени. ある晩のこと, うちでは少し自由な時間ができた / когдá *~дастся* слýчай …機会ができたら. **b)** 現われる, 出現する, 出る, いる, ある. **4** 〈*в когó*〉《口》〈…に〉似る : Харáктером он *~дался* в дéда. 彼は性格が祖父に似た.

***вы́дача** [女4] 《<выдать》 **1 a)** 交付, 発行 ; 支給 : *в.* удостовéрений 証明書の交付 / *в.* прóпуска パスの発行. **b)** 交付[支給]されたもの, 交付金, 交付物品 : бóльшая *в.* 多額の交付金. **2 a)** 引渡し : трéбовать *~чи* эмигрáнта 亡命者引渡しを要求する / соглашéние о *~че* уголóвных престýпников 刑事犯引渡し協定. **b)** 《旧》嫁にやること. **3** 暴露, 漏洩(ろうえい) ; 裏切り : в 'тайн [секрéтов] 秘密漏洩. **4** 採掘, 生産 (вы́пуск) : *в.* продýкции сверх плáна 計画を上まわる製品の生産. **5** 《旧》利行.

вы́даю(сь) ⇨ выдава́ть(ся[1]).

***вы́дающийся** [形4] 《<выдава́ться[1] 1 の能現.

── 形 ぬきん出た, 傑出した, 優秀な, 非凡な : *в.* 'актёр [художник] 非凡な俳優[画家] / *в.* учёный 卓越した学者 / *~щееся* произведéние 秀作 / *~щееся* 'откры́тие [изобретéние] 卓越した発見[発明] / *~щееся* событúе 特筆すべき事件 / *~щаяся* побéда 大勝利 / *~щиеся* способности 卓抜な才能 / *~щиеся* достижéния すぐれた成果 / одúн из *~щихся* умóв своегó врéмени 当代の傑出した知性の一人.

***вы́дирать** [不完] ⇨ вы́драть.

***вы́драть,** -деру́, -дерешь, -дерут ; 過 -драл, -драла́, -дра́ло, -дра́ли ; 能過 -дранный 完 (不完 **выдира́ть**) **1** ⇨ вы́дернуть. **2** 引きちぎる : Доскá стóла *~драла́* ножóм. 机の天板(てんばん)に引きだし式になっている. **3** выдирáть の被動.

вы́дирание [中1] ⇨ вы́дернуть.

вы́дирать [不完] ⇨ вы́драть.

вы́дирать(ся) [不完] ⇨ выдира́ть(ся).

вы́делать, 被過 **-ланный** 完 (不完 **выде́лывать** 参照) ‹что› **1** (細かい細工を施して)作り上げる, 仕上げる: *в.* изя́щную резьбу́ 優美な彫刻を作り上げる / *в.* то́нкую про́волоку 細い針金を作る / иску́сно *~ланная* вещи́ца 精巧に仕上げられた小細工品. **2** 《口》‹巧みな・複雑な動作›をする: *в.* тру́дные скачки́ むずかしい跳躍をする. **3** 特殊な加工をする; ‹革›をなめす: ко́жа, *~ланная* под за́мшу セーム革風になめした革. 「な加工でさま上がる.

вы́делаться, -ается 完 特殊な処理を受ける, 特殊

выделе́ние 中3 **1** 分離: *в.* в самостоя́тельное предприя́тие 分離して独立企業となること. **2** 選抜; 区別: *в.* лу́чших специали́стов 錚々(そうそう)たる専門家たちを選抜すること / *в.* ну́жного сло́ва курси́вом 必要な語をイタリック体で区別すること. **3** (財産などの)分与; 割当て: *в.* насле́дства 遺産の分与 / *в.* средств 資金の割当て. **4** a) 分泌, 排出, (熱・光の)放出, (ガスの)発生: *в.* по́та 汗の分泌 / *в.* желёз 腺の分泌 / *в.* теплоты́ 熱の放出. b) [医] 分泌物, 排泄(物); [排出]物: гно́йные *~ния* 膿. **5** [化] (結晶などの)析出, 遊離: *в.* оса́дка 沈殿物の遊離.

вы́деленный 形1 вы́делить の被過. — 形 特別の, 専用の: созда́ть Олимпи́йскую *~ную* телефо́нную сеть オリンピック専用電話回線を創設する.

выделительный 形1 【生理】(老廃物などの)分泌の, 排出[排泄]の: *~ные* о́рганы (老廃物)排出器官, 泌尿器《臓器など》 / *~ная* систе́ма 排出[排泄]系.

***вы́делить,** -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **выделя́ть**) ‹кого-что› **1** a) 分離する, 選抜する: *в.* [из]опытных рабо́тников [лу́чших спортсме́нов, способны́х дете́й] 熟練した働き手[最優秀の選手, 能力のある子]を選抜する / из ученико́в *в.* са́мых одарённых уча́щихся в отде́льную гру́ппу 成績の悪い生徒を分離して別グループにする. b) 区別する(ог.); 強調する (подчеркну́ть): *в.* суть вопро́са 問題の本質を強調する / Определи́те вид *~ленных* глаго́лов. イタリック体[太字, 下線など]でマークした動詞の体をいいなさい / *в.* [из]сло́во [предложе́ние, цита́ту] [курси́вом [жи́рным шри́фтом, волни́стой ли́нией, кавы́чками, интона́цией] [語文, 引用]をイタリック[ボールド活字, 波線, 引用符, イントネーション]で区別する / Он осо́бо *выделя́ет* э́то значе́ние сло́ва. 彼はこの語義を特別に強調している / Большинство́ газе́т *выделя́ет* речь президе́нта. 大部分の新聞が大統領の演説を大きく取り上げている. **2** a) ‹кому́/для кого́› ‹...に›分与する, 分配する, 割り当てる: *в.* дом для посто́я солда́т 兵士の宿営に家を割り当てる / *в.* де́ньги на постро́йку до́ма 家の建設の資金を割り当てる / *в.* сре́дства на переобору́дование лаборато́рии 実験室の設備更新の費用を割り当てる / *в.* завóду лу́чших рабо́чих 最も優秀な労働者を振り向ける / Ему́ *~лили* кварти́ру в но́вом до́ме. 彼は新しいアパートに住居[フラット]の割り当てを受けた / При распределе́нии при́были ему́ *~лили* до́лю. 収益の分配に際して彼は分け前にあずかった / *в.* уча́сток земли́ под [огоро́д, карто́фель] クラブ建設[菜園, ジャガイモ栽培]用に土地を割り当てる. b) ‹кому́/для кого́› ‹財産を›分配[分与]する: *в.* сестре́ часть и́мения [насле́дства] 妹に所有地[遺産]の一部を分与する. c) ‹кого́ (что)› 財産上独立させる: *в.* ста́ршего сы́на 長男に財産を分与する.

3 排出する, 分泌する, 分離する: *в.* пот 汗を分泌する / *в.* углеки́слый газ 炭酸ガスを放出する / Соедине́ние *~лило* при реа́кции се́ру. 化合物は反応の際に硫黄を遊離させた.

***вы́делиться,** -люсь, -лишься 完 (不完 **выделя́ться**) **1** a) 分離する, 独立する; (群から)離れ出る: *в.* в самостоя́тельный отде́л [ооо́бую гру́ппу] 分離して独立の部となる[特別のグループをなす] / Из толпы́ *~лился* здоровенный па́рень. 群集の中からがっしりした青年が歩み出た. b) ひときわ目立つ, 際立つ, 頭角を現わす; (ог.)(отличи́ться): Среди студе́нтов оди́н осо́бенно *~лился* свое́й рабо́тоспосо́бностью. 学生たちのうち1人がひときわ優等生ぶりを発揮した[頭角を現わした] / Гро́мче всех *~лился* его́ го́лос. ひときわ大きく聞こえたのは彼の声であった / *в.* свое́й смéлостью 大胆さで抜きん出る. **2** (財産を分与してもらって)独立世帯をかまえる, 分家する: После жени́тьбы дя́дя *~лился* из на́шего хозя́йства. 結婚後叔父が分家した. **3** ‹分泌物が›出る; 【化】‹ある成分が›遊離する, 析出する: У больно́го *~лилось* мно́го по́та. 病人はたくさん汗をかいた.

вы́делка 女3 **1** 製造(изготовле́ние), 加工: *в.* ко́жи 製革 / *в.* тка́ни 織物の加工 / *в.* кирпича́ 煉瓦製造. **2** 出来ばえ, 仕上がり: хоро́шая *в.* 見事な出来ばえ / това́ры плохо́й *~ки* 粗悪な商品. **3** (織物の)浮かし模様: си́тец с *~кой* 浮かし模様の更紗(さらさ). ◇ *Овча́нка ~ки не сто́ит.* ⇨ овчи́нка.

вы́делывание 中3 製造[加工](すること).

вы́делывать 不完 ‹что› **1** ⇨ вы́делать. **2** 製造(вырабáтывать), 加工する: *в.* пу́говицы ボタンを製造する. **3** 《口》‹意外な・とっぴなことを›やらかす, しでかす (проде́лывать); (複雑な動作を)やる: *в.* (ногáми) антраша́ (バレエで)アントルシャを踊る. ◇ *в. мыслéте* ⇨ мыслéте. **-ться** 被動.

***вы́делять** 不完 ⇨ вы́делить.

вы́деляться 不完 **1** ⇨ вы́делиться. **2** a) ‹人などが›際立っている, 目立っている: Он *~ля́ется* [свое́й смéлостью [свои́ми способностями]. 彼は大胆さ[才能]の点で断然他にぬきんでている / Он *~ля́ется* в толпе́ свои́м ро́стом. 彼は背が高いので群集のなかで目立つ. b) ‹事物が›映える, はっきり見える: На фо́не си́него не́ба *~ля́лись* верши́ны гор. 青い空を背景にして山頂がくっきり浮かんでいた. **3** вы́делять の被動.

вы́дергать 完 (不完 **выдёргивать**) ‹что› 《口》(何回かの動作で)引き抜く《ふつう全部を》; *в.* весь лён 麻を全部引き抜く / *в.* гво́зди 釘を抜く.

вы́дёргивать 不完 ⇨ вы́дергать; вы́дернуть. **-вание** 中3.

вы́дёргиваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́дернуться. **2** вы́дёргивать の被動.

вы́дерешь(ся) ⇨ вы́драть[1,2](ся). 「耐強く.

вы́держанно 副 **1** 一貫して; 原則に忠実に. **2** 忍

вы́держанность 女8 **1** 一貫性: иде́йная *в.* 思想的一貫性. **2** 自制, 忍耐(вы́держка).

***вы́державший** 形1 вы́держать の被過. — 形 **1** [長尾 のみ] 一貫した(последова́тельный), 不動な; 原則に忠実な: принципиа́льно *~шая* програ́мма [идеоло́гия] 原則的に一貫した綱領[イデオロギー]. **2** 自制力ある, 忍耐強い: *в.* челове́к 自制力の強い人. **3** ‹ワインなど›十分に寝かされて良熟した: *~шее* вино́ 十分に寝かされたワイン.

***вы́держать,** -жу, -жишь; 命 -жи; 被過 **-жанный** 完 (不完 **выде́рживать**) ‹что/無補› **1** a) (圧力・重量・速度・熱などに)耐え抜く: *в.* [напо́р воды́ [нагру́зку] 荷重[水圧]に耐える / *в.* высо́кую температу́ру 高温に耐える / Лёд слишко́м то́нок, чтобы *в.* твой вес. 氷はうすくて君の体重には耐えきれない / Мото́р не *~жит.* モーターはもつまい / Э́то сооруже́ние спосо́бно *в.* са́мые си́льные [землетрясе́ния [бу́ри]. この建造物はとんなに強い地震[嵐]にも耐えられる / Мост *~жал* всю тя́жесть отря́да. 橋は部隊の全重量を持ちこたえた / Пол провали́лся, не *~жав* э́той тя́жести. この重さに耐えきれず床がぬけてしまった. b) 攻撃に耐える, 屈しない: *в.* бе́шеную ата́ку проти́вника 敵軍の猛攻に耐える / *в.* [на́тиск [сраже́ния] 強襲[戦闘]に耐える.

2 a) がんばり通す, 耐え抜く; ...にもちこたえる (перенести́); 我慢する (вы́нести): *в.* [осáду [блокáду] 包囲[封鎖]されても守り抜く / рома́н, *~жавший* прове́рку вре́менем 時の試練に耐えた長編小説 / не *в.* испыта́ния 試練に耐えられない / сто́йко *в.* це́лый ряд испыта́ний 断固として数々の試練に耐え抜く / Я гото́в *в.* всю́кое осмея́ние. どんな嘲笑にも耐え抜く覚悟だ / Я [э́того [тако́й жи́зни] не *~жу.* 私はそれ[こんな生活]に耐えられない / Он не *~жал* её взгля́-

да. 彼は彼女の視線に耐えられなかった / Э́то произведе́ние не *выде́рживает* (никако́й) кри́тики. この作品は(いかなる)批判にも)耐えない / *в.* боль 苦痛に耐える / *в.* 'операцию [боле́знь] 手術[病気]に耐える / Он с трудо́м *выде́рживает* таку́ю жару́. 彼はこの暑さにやっと耐えている. **b)** 〈無補〉で〉もちこたえる; 耐え抜く: Моё здоро́вье не *~жит*. 私の健康がもつまい / Е́сли вы бу́дете сто́лько рабо́тать, вы не *~жите*. そんなに働くと身体がもたないだろう / У меня́ не́рвы не *~жат*. 私は神経がもたないだろう / Я не зна́ю, как он *выде́рживает*. どうして彼は耐えられるのか私には分からない. **c)** 〈無補〉[ふつう не と共に] 辛抱する, 自制する: Он не *~жал* и 'расхохота́лся [запла́кал]. 彼はこらえきれずに笑いだした[泣きだした] / Та́ня не *~жала*, чтобы не подразни́ть дя́деньку. ターニャはおじさんをからかわずにはいられなかった.

3 〈無補〉も〉〈試験などに〉合格する: *в.* приёмные испыта́ния (!успе́шно [с успе́хом]) 採用テストに(首尾よく)合格する / *в.* 'вступи́тельные экза́мены [ко́нкурсный экза́мен] を institу́т 大学の入学試験[競争試験]に合格する / *в.* на кандида́та 修士の試験に合格する / не *в.* по двум предме́там 試験を2科目落とす / *в.* прове́рку на про́чность 耐久検査に合格する / *в.* конкуре́нцию 競争に勝つ.

4 (規定となるものを)まちがいなく守り通す, 一貫して用いる; 持続させる: *в.* срок исполне́ния 実行期限を守る / *в.* гра́фик 予定表を守る / *в.* за́данные разме́ры 指定寸法を守る / *в.* одина́ковый масшта́б 同一の縮尺寸法を守る / *в.* ско́рость 速度を守る[規定の速度を保つ] / *в.* цену́ 値引きしない / после́довательно *выде́рживать* свою́ ли́нию 一貫して自分の路線を守る / *в.* стиль 一貫して同じ文体を用いる.

5 a) (ある期間)留めおく, 長期貯蔵して品質をよくする, 慣らす, 寝かす: *в.* 'вино́ [сыр] ぶどう酒[チーズ]を寝かす / *в.* де́рево 木材を長期乾燥させる. **b)** (値上がりを待って)留めおく: *в.* това́р 商品を値上がりまで寝かせておく.

6 〈口〉(ある期間)拘留する, 寝かせる (продержа́ть): *в.* Больно́го в посте́ли 病人を寝かせておく.

7 〔狩〕〈動物を〉仕込む (вы́дрессировать): *в.* соба́ку 犬を訓練する.

◇ *в. не́сколько изда́ний* 〈本が〉数版を重ねる. *в. па́узу* うまく間をもたせる. *в. роль* 役柄を守り通す, 予定の方針を守り通す. *в. стойку* 〔狩〕〈犬が〉(猟師の合図があるまで)じっと待つ. *в. хара́ктер* かんばり通す.

выде́рживание 中3 **1** выде́рживать すること. **2** 〔建〕枯らし〈木材などを十分乾燥させること〉; (コンクリートの)養生; 〔機〕枯らし, ならし.

***выде́ржать** 不完 ⇨ вы́держать. **-ться** 被動.

***выде́ржка**[1] 女3 **1** 自制力 (самообладáние), 忍耐力, 辛抱: проя́вить большу́ю *~ку* 大いに忍耐力を発揮する. **2 a)** (ワインなどの)寝かし, 長期貯蔵, 熟成; 養生: *в.* бето́на コンクリートの養生. **b)** (商品の値上がり待ちの)留めおき. **3** 〔写〕露出, 露光: уме́ньшить *~ку* 露出を減(ら)す / снима́ть [фотографи́ровать] с большо́й *~кой* 長い露出をかけて写す / поста́вить *~ку* в одну́ два́дцать пя́тую 露出を 25 分の 1 秒にする.

выде́ржка[2], 複生 -жек 女3 抜粋, 抜き書き (вы́писка): *в.* из газе́ты 新聞の抜粋. ◇ *на ~ку* 行き当たりばったりに, 無作為に選びだして: прове́рить *на ~ку* 無作為に選んで検査する.

выде́ри(те) ⇨ вы́драть[1,2].

выде́рнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **выдёргивать**) **1** 〈что〉引き抜く(вырвать): *в.* 'зуб [гвоздь] 歯[釘]を抜く / *в.* из ко́буры пистоле́т ホルスターからピストルを抜く. **2** (作品の主眼とする内容と作者の見解を無視して)作品の断片を抜粋する, 手前勝手な部分的引用をする.

выде́рнуться, -нется 完 (不完 **выдёргиваться**) 抜ける, 抜け落ちる: Ни́тка *~нулась* из ушка́ игóлки. 糸が針の穴から抜けた / Гвоздь *~нулся*. 釘が抜けた.

выде́ри(сь) ⇨ вы́драть[1,2](ся).

выдира́ть 不完 ⇨ вы́драть[1]. **-ра́ние** 中3.

выдира́ться 不完 **1** ⇨ вы́драться. **2** выдира́ть の被動.

вы́доить, -дою, -доишь; 命 -дои | 〈俗〉-дой 完 (不完 **выдáивать**) **a)** 〈*кого́* (*что*)〉〈乳牛などから〉搾(り)取る; 搾る (подои́ть): *в.* коро́ву 乳牛を搾(り)乳する. **b)** 〈*что*〉〈乳を〉搾り取る: *в.* всё молоко́ у коро́вы 乳牛から出るだけの乳をすっかり搾り取る.

вы́доиться, -доится 完 〈牛乳が〉搾り取られる. しぼる.

вы́дойка 女3 вы́доить すること.

вы́долбить, -блю, -бишь; 命 -би; 被過 **-бленный** 完 (不完 **долби́ть**) 〈*что*〉 **1** (不完 はまた **выдáлбливать**) **a)** くり抜く: *в.* в бревне́ паз 丸太にほぞをくり抜く. **b)** くり抜いて作る: *в.* чёлн из ство́ола カヌーをくり抜いて丸木舟を作る. **2** 〈俗〉棒暗記する (вы́зубрить[2]).

вы́дох 男1 **1** 呼気 (↔ вдох). **2** 〔医〕呼気異常.

вы́дохнуть, -ну, -нешь; 能過 **-дохший**; 被過 **-нутый** 完 (不完 **выдыха́ть**) 〈*что*〉(肺から)吐きだす: с шу́мом *в.* во́здух はーっと息を吐きだす.

вы́дохнуться, -нусь, -нешься; 過 -дохся, -дохлась; 能過 **-дохшийся** 完 (不完 **выдыха́ться**) **1** 香[味, 強さ]が抜ける: Горчи́ца *~нулась*. 芥子(ᵏᵃˢ)が利(ᵏ)かなくなった[ばかになった]. **2** 〈口〉**a)** 弱まる (ослабе́ть); 勢いを失う: Ата́ка *~дохлась*. 攻撃が弱まった / Тала́нт *~дохся*. 才能がしぼんだ. **b)** 疲れはてる (очень уста́ть). **c)** 〈人が〉だめになる, 腕(ᵏᵃ)が抜けになる.

вы́дра 女1 **1** 〔動〕カワウソ; その革. **2** 〈俗, 罵って〉やせこけた女. ◆ **морска́я в.** 〔動〕ラッコ (кала́н).

выдра́ивать 不完 ⇨ вы́драить.

вы́драить, -драю, -драишь 完 (不完 **выдра́ивать**, **дра́ить**) 〈*что*〉〔海〕**1** (船上に)強く張る: *в.* кана́т ロープを張る / *в.* парусá 帆を張る. **2** 洗(вы́чистить): *в.* па́лубу 甲板を洗う.

вы́драть[1], -деру, -дерешь; 命 -дери; 被過 **-дранный** 完 (不完 **выдира́ть**) 〈*что*〉〈口〉破り取る, むり取る; 強引に奪い取る: *в.* листы́ из кни́ги 本の数ページを破り取る.

вы́драть[2], -деру, -дерешь; 命 -дери 完 ⇨ драть.

вы́драться, -дерусь, -дерешься 完 (不完 **выдира́ться**) 〈俗〉やっと抜け出る: *в.* из лесно́й ча́щи 森の茂みをやっと抜けだす. | 〈вы́дра〉の子.

вы́дренок, -нка; 複 -дря́та, -дря́т 男3 カワウソ.

вы́дрессировать [-s'-], -рую, -руешь; 命 -руй 被過 **-рованный** 完 ⇨ дрессировать.

вы́дровый 形1 | **вы́дрий** 形2 カワウソ (вы́дра) の; カワウソの革製の.

вы́дрочиваться 不完 〈俗〉うぬぼれる.

вы́дубить, -блю, -бишь; 命 -би 完 ⇨ дубить.

вы́дубиться, -бится 完 なめし革になる. 「具

выдувáлка, 複生 -лок 女1 〈口〉シャボン玉吹き(玩

выдувáльщик 男3; **-щица** 女2 ガラス吹き工

выдувáние 中3 **1** 吹き払う[吹き飛ばす]こと. **2** 吹いて(ガラス製品などを)作ること.

выдувáть 不完 ⇨ вы́дуть. **-ться** 被動.

вы́дувка 女3 **1** 吹き払う[吹き飛ばす]こと. **2** (ガラス製品を)吹いて作ること, 吹込成形: *в.* посу́ды ガラス食器の吹込成形.

выдувно́й 形1 吹いて作った; 吹いて作るための *~ная* посу́да 吹いて作ったガラス食器.

вы́дудить [一人称なし] -дишь 完 ⇨ дудúть.

вы́дуй(те) ⇨ вы́дуть.

вы́думанный 形1 вы́думать の被過. ― 形 虚構の, フィクションの: *в.* слу́чай 虚構の事件, 作り話.

***вы́думать**, 被過 **-манный** 完 (不完 **вы́думывать** 参照) 〈*что*/〈不定形〉〉 **1** 〈うそ・根も葉もないことを〉考えだす (измы́слить); 思いつく: *в.* 'небыли́цу [глупости, ерунду] 作り話[愚かなこと, ばかげたこと]を考えだす / *в.* 'предло́г [отгово́рку] 言いわけ[言いのがれ]を思いつく / Он *~мал* всю э́ту исто́рию. この話は全部彼の創作だ / Непра́вда. Ты э́то сам*á ~мала* у́ж*е*. それは君自身の捏(ᵈᵉ)造だ / Я на са́мом де́ле ви́дел его́, не *выду́мываю*. 私は本当に彼に会ったんだ, うそではない / Не ве́рьте, э́то всё *выду́мано*. 信じてはいけません, これはみなほらですから. **2** 思いつく

(приду́мать), 考えだす, 考案する (изобрести́): *в.* 「но́вую игру́ [конструкцию маши́ны] 新しい遊び[機械の設計]を考案する. ◇ *Не ~май(те)* 〈不定形〉〈…するのは〉よしなさい. ***не [невозмо́жно] в.*** 「***лу́чше*** [***хýже***] …よりよい[悪い]のは想像もできない: 「*Лу́чше* э́той ло́шади ничего́ *в. невозмо́жно*. これよりよい馬は思いつかない. ***По́роха* [*По́року*] *не ~мает.*** 《口》(人の頭につき)あまりぱっとしない[冴(さ)えない], 凡才である.

вы́думаться, -ается 完 ふと頭に浮かぶ, ふと思いつく, 考えだされる (приду́маться).

***вы́думка,** 複生 -мок 女 3 **1** 虚構, フィクション, 作り話 (вы́мысел): Всё э́то одна́ *в.* これはただの作り話にすぎない. **2** 思いつき (зате́я), *アイディア*: остроу́мная *в.* 奇抜な*アイディア* / Он хитёр на *~ки.* 彼はいろんなことを思いつく / ма́стер на *~ки* 思いつきの名人 / Гоголь на *~ки* хитра́. 《諺》貧乏人はうまいことを思いつくものだ (窮すれば通ず). **3** 《口》創意 (изобрета́тельность): отлича́ться *~кой アイディア*に富む / В его́ пла́не бы́ло мно́го *~ки.* 彼の計画には創意が足りなかった / писа́ть с *~кой* 創意をもって書く.

вы́думщик 男 3; **-щица** 女 2 **1** 《口》思いつきのよい人, *アイディアマン*; 空想家 (фантазёр). **2** 《旧》ほら吹き (лгун).

выду́мывать 不完 ⇨ вы́думать. ◇ ***не ~вай(те)*** [主に命令文を伴い] 《口》いうことをきいて(…しなさい) (слу́шайся), 反対しないで: *Не ~вай,* сиди́ до́ма. おとなしく家にじっとしてなさい. **-ться** 被動. **-вание** 【類語】⇨ лгать.

вы́дуть, -дую, -дуешь; 命 -дуй; 被過 **-дутый** 完 (不完 **выдува́ть**) 〈что〉 **1** 吹き払う, 吹き飛ばす: *в.* пе́пел из тру́бки パイプの灰を吹き払う. **2** [また [無人動] で] 《口》冷やす, 寒くする (охлади́ть): Всю э́ту ночь бушева́ла метёль и *~дула* дом совершённо. この日は夜通し吹雪が吹きあれて, 家の中がすっかり冷え切ってしまった / За́ ночь из до́ма *~дуло* всё тепло́. [無人動] 一夜のうちに家の中のぬくもりがすっかり消えてしまった. **3** (不完 はまた **дуть**) 〈ガラス製品を〉吹いて作る: *в.* ва́зу 花びんを吹いて作る. **4** (不完 はまた **дуть**) 《俗》(とっとり・残らず)飲む: *в.* пять стака́нов ча́ю お茶を5杯も飲む. ◇ ***в. ого́нь*** (俗) (くすぶっている)火を吹きおこす. ***в. печь*** 溶鉱炉をとめる (ただし最後の溶解物を取りだすまでは風は送り続ける).

вы́дуться, -дуется 完 (空気のはたらきで)吹き飛ぶ.

вы́дых 男 3 ⇨ вы́дох.

выдыха́ние 中 3 **1** 息を吐くこと (↔ вдыха́ние); 呼気. **2** = вы́дох.

выдыха́тельный 形 1 息を吐く, 呼気の, 呼息の: гру́ппа *~ных* мы́шц 呼息筋群.

выдыха́ть 不完 ⇨ вы́дохнуть.

выдыха́ться 不完 **1** ⇨ вы́дохнуться. **2** выдыха́ть の被動.

вы́дюжить, -жу, -жишь 完 《俗》耐え抜く (вы́держать).

выеда́ть 不完 ⇨ вы́есть. **-ться** 被動.

вы́еденный 形 1 вы́есть の被過.

вы́едешь, -еду ⇨ вы́ехать.

вы́едим, -едите, -едят ⇨ вы́есть.

***вы́езд** 男 1 **1 а)** (乗物による)出発, 外出, 退去: *в.* в командиро́вку 出張(すること) / *в.* 「из го́рода [за грани́цу] 町から出ること[海外渡航] / гото́виться к *~ду* 出立の準備をする / разреши́ть *в.* 外出を許可する. **b)** 《スポーツ》(他所への)遠征: Кома́нда вы́играла лишь оди́н матч на *~де.* チームは遠征試合は一度しか勝っていない. **c)** 《旧》(知人宅・劇場・舞踏会などへの)訪問, (着飾っての)外出. **2** (町や村の)出口: на *~де* из го́рода 町からの出口にあたるところで. **3** 《旧》外出用馬車: собственный *в.* 自家用馬車. **4** 《口, 職》記事[論文]の結末部分.

вы́ездить, -езжу [-зʼзʼ- | -ззʼ-], -ездишь; 命 -езди; 被過 **-езженный** 完 **1** (不完 **выезжа́ть**[2], 《口》**вы́езживать**) 〈кого́ (что)〉〈若い馬を〉調教する. **2** 〈что〉《俗旧》(辻馬車で)稼ぐ(な). **3** 〈что〉《俗》(乗物で)方々に行く (побыва́ть всю́ду).

вы́ездиться, -ездится 完 〈若い馬か〉(馬具・鞍(くら)をつけて歩くのに)馴れる.

вы́ездка 女 3 (若い馬の)調教; 馬場馬術(競技): ли́чное пе́рвенство по *~ке* 馬場馬術個人優勝 / большо́й приз по *~ке* 大賞典馬場馬術.

выездно́й [-ѕn-] 形 1 **а)** 乗物で出るための: *~ны́е* воро́та 車(馬)用出入口 / *~на́я* ви́за 出国ビザ. **b)** 〈馬につき〉(作業用でなく)乗馬用・馬車用の: *~на́я* ло́шадь 乗馬用・馬車用の馬. **c)** 《スポーツ》遠征の. **d)** 《旧》外出[訪問]用の: *~но́е* пла́тье 外出用の服. **2** 本拠を離れた, 出張の: *~на́я* се́ссия суда́ 出張[巡回]裁判 / *в.* спекта́кль 出張公演, 地方巡業.

вы́езжай(те) ⇨ вы́ехать.

***вы́езжать**[1] [-зʼзʼ- | -ззʼ-] 不完 ⇨ вы́ехать.

***вы́езжать**[2] [-зʼзʼ- | -ззʼ-] 不完 ⇨ вы́ездить 1.

вы́ёзживать [-зʼзʼ- | -ззʼ-] 不完 《口》⇨ вы́ездить 1.

вы́езжу ⇨ вы́ездить.

вы́ел, вы́ела ⇨ вы́есть.

вы́ем[1] 男 1 《口》= вы́емка (1, 3, 4).

вы́ем[2] ⇨ вы́есть.

***вы́емка,** 複生 -мок 女 3 **1** 《<вы́нуть》**а)** 取りだすこと: *в.* це́нностей из се́йфа [писем из я́щика] 金庫から有価証券を[郵便箱から手紙を]取りだすこと. **b)** 掘削; 浚渫(しゅんせつ); (鉱石の)抽出: *в.* гру́нта 地盤の掘削, 切土. **2** 《法》(書類などの)押収(のしゅうしゃく): *в.* 「докуме́нтов [корреспонде́нции, переписки] 書類[郵便物, 書簡]の押収. **3** (掘りたした跡の)穴(ямá), 根切り (地盤の)掘削(くっさく); 《建》縦溝, 切り欠き: *в.* в стене́ 壁のくぼみ. **4** (服・はき物などの)えぐり, 穴 (вы́рез): *в.* для рукава́ 袖ぐり, 袖穴.

вы́емный | **выемно́й** 形 1 《俗》引き[抜き]だせる.

вы́емочный 形 1 **1** (掘削の際)掘り取られた: *~ная* земля́ 掘り取られた土壌. **2** 押収された: *~ные* това́ры 押収された商品. **3** 縦(た)溝を作るための. **4** 〈鉱石につき〉抽出[選鉱]用の. ◆ **в. участо́к** 選鉱場. **в. штрек** 〔鉱〕採取坑道.

вы́емчатый 形 1 《口》溝[くぼみ, 切込み]のある: *~тая* эма́ль 象眼七宝 / *~тые* ли́стья *きざぎざ*のある葉.

вы́есть, -ем, -ешь, -ест, -едим, -едите, -едят; 命 -ешь; 過 -ел, -ла; 被過 **-еденный** 完 (不完 **выеда́ть**) 〈что〉 **1** 中味を食べる: *в.* нача́нку из пирога́ ピローグの詰め物[中味]を食べる / *в.* мя́кший из хле́ба パンの(外皮を除いた)やわらかい部分を食べる. **2** 腐食させる. ◇ ***Выеденного яйца́ не сто́ит.*** 《口》三文の値打もない. ***Глаза́ -ела́*** (ди́мом, мы́лом). [無人動] 《旧・口》(煙・石鹸が)目にしみた.

***вы́ехать,** -еду, -едешь; 命 -езжай [-зʼзʼ- | -ззʼ-] 完 (不完 **выезжа́ть**[1]) **1 а)** (乗物に乗って外へ)出る: *в.* из го́рода 乗物で町の外へ出る / *в.* из воро́т 門の外へ出る / *в.* из гаража́ ガレージを出る / *в.* из Москвы́ (モスクワの住人が)モスクワから外出する / *в.* из-за угла́ 角の向こうから出てくる / *в.* из-за поворо́та 曲がり角から出てくる / *в.* на 「пло́щадь [у́лицу, доро́гу] 広場[通り, 道路]に出る / В о́пере геро́й *выезжа́ет* на сцену на настоя́щей ло́шади. そのオペラでは主人公が本物の馬に乗って舞台に登場する / *в.* к 「реке́ [о́зеру] 川[湖]の前にあたりに出る. **2 а)** 出かける, 出発する (отправля́ться)《★ 多くの場合, 大がかりに, 大挙して, あるいは公式の用で》: *в.* на ле́то 夏の間どこかへ出かける / *в.* домо́й 帰宅の途につく / Делега́ция *~хала* в Москву́. 代表団がモスクワへ向けて出発した《★ 帰国の場合もいう》/ Ле́том жи́тели го́рода *~хали* на дачи. 夏, 町では住人たちが別荘に出かけた. **b)** (ある目的で)出る, 外出する; (急遽(きゅうきょ))出動する: *в.* 「в Ки́ев [на юг, за грани́цу] в командиро́вку 出張どきえフ[南部, 海外]に出かける / *в.* на 「пое́зде [авто́бусе, маши́не] 列車[バス, 自動車]で出かける / *в.* за 「де́тьми [жено́й] 子供[妻]を迎えに出る / *в.* на маши́не за материа́лами 車で資材を取りに出る / Мили́ция *~хала* на ме́сто происше́ствия. 民警が事故現場に出動した. **c)** 《旧》<個人が>(舞踏会・知人訪問などに)出かける: Она́ *~хала* на бал. 彼女は舞踏会に出かけた / *в.* в свет 社交界に出かける.

3 《公》出て行く, 明ける (поки́нуть): *в.* из кварти́ры 住居を明け渡す / *в.* из до́ма, где жи́ли 住み

ていた家を引っ越す / Жильцы́ ~*хали*. 間借人たちが出て行った。
4 〈*на ком-чём*〉〔口〕利用してもうける，こき使ってかせぐ: *в.* на помо́щнике 助手をこき使う / *в.* на свои́х пре́жних заслу́гах 自分の過去の業績をたににする / На рабо́х тепе́рь не *вы́едешь*. 今では奴隷をいうてうまくやろうったって，そうはいかない。

вы́ешь(те) ⇨ вы́есть.

вы́жа́ривать 不完 ⇨ вы́жарить. **-вание** 中3.

вы́жа́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́жариться. **2** вы́жа́ривать の被動.

вы́жарить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **вы́жа́ривать**) 〈что〉〔俗〕**1** 〈食器などを〉十分に熱する: *в.* горшо́к 壺を強い熱で温める. **2** 〈食物に〉しっかり火を通す.

вы́жариться, -рится 完 (不完 **вы́жа́риваться**)〔俗〕**1** 〈食器などが(窯・天火で)〉十分に熱せられる. **2** 〈食べものが〉よく焼ける，十分火が通る.

***вы́жать**[1], -жму, -жмешь; 命 -жми; 被過 **-жатый** 完 (不完 **выжима́ть**) **1** (不完 はまた **жать**[1]) 〈что *из чего́*〉〈液を〉しぼりだす: *в.* сок из лимо́на レモンの汁をしぼりだす / *в.* из бельё во́ду 下着から水をしぼりだす. **b**) 〈что〉しぼる: *в.* 「лимо́н [бельё] レモン[洗たく物]をしぼる / *в.* (мо́крую) ю́бку (наде́тую) スカートをしぼる / *в.* что рукой́ …を手でしぼる. **2 a**) 〈*что из чего́-когó* …から…を〉しぼり取る: *в.* из рабо́чих 「после́дние си́лы [бо́льше по́льзы для себя́] 労働者をとことんまで搾取する[労働者から利益をできるだけしぼり取る] / *в.* из маши́ны всё, что мо́жно 車をとことんまでこき使う. **b**) 〈*из когó*〉無理にださせる: Он не мог *в.* из себя́ ни сло́ва. 彼は一言も声がだせなかった. **3** 〈*когó-что*〉押したす，追いだす: *в.* когó из о́череди 行列から押しだす. **4** (不完 はまた **жать**[1])〔スポーツ〕重量物を挙げる，ジャークする: *в.* ле́вой руко́й 50 кг. (=пятьдеся́т килогра́ммов) 左手で50キロ上げる. **5**〔職〕〈ハンドルなどを〉必要なところに押し動かす: *в.* ру́чку на себя́ ハンドルを自分の方に引く / *в.* нажи́мом ноги́ му́фту クラッチを足で踏む. ◇ *в.* 「со́ки [*пот*] *из когó* …の膏(ﾁ)血をしぼり取る. *хоть вы́жми* ぐしょぬれだ.

вы́жать[2], -жну, -жнешь; 命 -жни; 被過 **-жатый** 完 (不完 **выжина́ть**) 〈что〉〈一定の面積の作物を〉全部刈り取る: *в.* гекта́р ржи ライ麦を1ヘクタール刈り取る. **2** 〈ある量を〉刈り取る: *в.* со́тню снопо́в 100束刈り取る.

вы́жаться, -жмется 完 (不完 **выжима́ться**)〔口〕しぼられて〈液体が〉出る (вы́давиться); しぼられる，脱水される: Из семя́н льна ~*жа́лось* мно́го ма́сла. 亜麻の種子からたくさん油がしぼれた / Весь сок ~*жа́лся* из лимо́на. レモンの汁は全部しぼりだされた / Бельё хорошо́ ~*жа́лось*. 洗濯物がよくしぼれた.

вы́жги(те), -жгла, -жгу, -жгут ⇨ вы́жечь.

вы́ждать, -жду, -ждешь; 命 -жди 完 (不完 **выжида́ть**) **1 a**) (無補) (しばらく)待つ〔様子を見るために〕. **b**) 〈*что/чего́*〉〈ある時期まで〉待つ，〈機会を〉待つ: 〈嵐などが〉終わるまで待つ, 待っていてやりすごす (пережда́ть): *в.* 「уда́бную мину́ту [уда́бный слу́чай, уда́бного слу́чая] 好機を待つ / *в.*, пока́ бу́ря сти́хнет 嵐の静まるのを待つ. **2** 〈*когó* (*что*)〉〔口〕〈人が来るまで〉待つ: *в.* когó на у́лице це́лый час …を1時間も通りで待つ.

вы́жег ⇨ вы́жечь.

вы́желтить, -желчу, -желтишь; 被過 **-желченный** 完 〈что〉〔口〕黄色に塗る; 黄色いものでよごす.

вы́желтиться, -желчусь, -желтишься 完 〔口〕黄色いものでよごれる.

вы́жереб 男1; **-бка,** 複生 -бок 女3〔農〕馬[ろば・らくだ]の子〔同時に生まれた〕.

вы́жечь, -жгу, -жжешь [-зʼзʼ- | -ззʼ-], …, -жгут; 命 -жги; 過 -жег, -жгла; 能過 **-жегший**; 被過 **-жженный** [-зʼзʼ- | -ззʼ-] 完 (不完 **вы́жигать**) 〈что〉 **1** (火または腐食性のもので)焼き払う，全滅させる; 〈患部を〉電気で焼き取る: *в.* село́ дотла́ 村を焼き払う / Со́лнце ~*жгло* посе́вы. 太陽が苗を照りで全滅した / Солда́ту пу́шечным огнём глаза́ ~*жгло*. 兵士は砲火で両眼をやられた / *в.* минда́лины へんとう腺を焼きとる. **2** 焼いて〔腐食性のもので〕穴をあける; 焼印を押す: *в.* узо́р по де́реву 木版に模様を焼きつける. *в.* тавро́ 〈家畜に〉焼印を押す. **3**〔口〕強い火で熱して掃除する: *в.* печны́е тру́бы 火を入れてペチカの煙突を掃除する. **4**〔職〕よく焼いて作る: *в.* древе́сный у́голь 炭を焼く / *в.* кирпи́ч 煉瓦を焼く. ◇ *кале́ным желе́зом в. что* …を根だやしにする, 一掃する. ◆ та́ктика «вы́жженной земли́» 焦土作戦.

вы́жива́емость 女8 (手術後の)生存率.

вы́жива́лка, 複生 -лок 女3 耐放射能性の生地[作った袖なしのゆったりした上衣, サバイバルウェアー.

вы́живáльщик 男3 (西欧で)核戦争で生き残る準備をしている人.

вы́живáть[1] 不完 ⇨ вы́жить[1]. **-ва́ние**[1] 中3 生き残ること, サバイバル.

вы́живáть[2] 不完 ⇨ вы́жить[2]. **-ва́ние**[2] 中3.

вы́живешь, -живи(те), -живу ⇨ вы́жить[1,2].

вы́жиг 男3 **1** よく焼いて作ること: *в.* ко́жи コークス製造 / *в.* древе́сного у́гля 木炭製造. **2** (コークス・石炭・木炭などの一定期間内の)生産量.

вы́жига 女3 **1** 男女 (俗) (海千山千の)ペテン師, 詐欺師 (плут); けちんぼ (прижи́мистый челове́к). **2** 女 (囲のみ) モールの廃品などを焼いて回収した金(銀)糸. **3** 女 (方) 森林を焼き払って作った畑, 焼畑(ﾔｷﾊﾀ).

вы́жига́ние 中3 вы́жигать すること: *в.* пней 木株を焼き払うこと / *в.* ра́ны 傷の焼灼(法) / *в.* по де́реву 木に焼画をすること / *в.* труб 火を入れて煙突を掃除すること / *в.* у́гля 炭焼き.

вы́жига́ть 不完 ⇨ вы́жечь. **-ться** 被動.

вы́жида́тельно 副 待ちかまえて, 待機して: *в.* 「смотре́ть [гляде́ть] 様子をじっと見守る.

вы́жида́тельный 形1 待ちかまえる, 待機する; 様子を見守る: ~*ная* та́ктика 待機作戦, 静観作戦 / ~*ная* поли́тика 静観政策 / стоя́ть в ~*ной* по́зе 待機の姿勢を取っている, 待ちかまえている / заня́ть ~*ную* позу́цию 静観の態度を取る. **-ность** 女8.

вы́ждать 不完 ⇨ вы́ждать. **-да́ние** 中3.

вы́жида́ющe 副 待ちかまえて, 待ちかまえるように.

вы́жида́ющий 形4 вы́ждать の能現. ⟶ 待ちかまえる, 待機の: *в.* взгляд 待ちわびるような目つき / О́ба замолча́ли нело́вким, ~*щим* молча́нием 二人とも気まずくなって, (相手の言いだすのを)待ち受けるように黙り込んでいた.

вы́жим 男1 〔スポーツ〕倒立(ｺｳﾓﾘ); 重量あげ〔жим (フレス), рыво́к (スナッチ), толчо́к (クリーン)など〕.

вы́жима́ла 男女4 〈変化は 女1〉〔俗〕搾取者.

вы́жима́ние 中3 вы́жимать すること.

***вы́жима́ть** 不完 ⇨ вы́жать[1]. ◇ *в.* 「со́к [со́ки] *из когó* ⇨ сок.

вы́жима́ться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́жаться. **2** вы́жима́ть の被動.

вы́жимка 女3 **1** вы́жимать (1, 2) すること. **2** こく短い要約: *в.* из конспе́кта 概要の要約.

вы́жимки, -мок | -мков 複 汁をしぼる原料; しぼりかす (жмы́хи), しぼり汁; 〔植〕ぶどうのしぼりかす / *в.* плодо́в 果実のしぼりかす.

вы́жина́ть 不完 ⇨ вы́жать[2]. **-ться** 被動.

вы́жирать 不完 ⇨ вы́жрать.

вы́жить[1], -живу, -живешь; 命 -живи; 被過 **-житый** 完 (不完 **выживáть**[1]) **1 a**) 生き残る〔重病・重傷・不幸・境遇の変化などに堪えて〕: Этот больно́й не ~*живет*. この病人はもつまい / Пересáженный цветóк ~*жил* и зацвёл. 移植した花が根付いて花を咲かせた. **b**) 〈ある年齢を〉すぎる (вы́йти): Я уже́ ~*жил* из тех лет, когда́ влюбля́ются в де́вушек. 私はもの子にうつつを抜かすような年齢はもう通り越した. **2** 〔口〕〈ある期間を〉すごす, 暮らす (прожи́ть): Я ~*жил* у него́ одну́ то́лько неде́лю. 彼の所で暮らしたのはたった1週間だけだ. **3** 〈что〉堪え忍ぶ, 体験する (пережи́ть). ◇ *в. из па́мяти* (年をとって)忘れっぽくなる, 物忘れがひどくなる. *в. из ума́* もうろくする.

вы́жить[2], -живу, -живешь; 命 -живи; 被過 **-житый** 完 (不完 **выживáть**[2]) 〈*когó* (*что*)〉〔口〕〈人

たたまれなくして追いだす, いびりだす: *в.* жильцá 同居人を追いたす / *в.* кого́ со слýжбы …を職場から追いだす (вы́гнать).

вы́жлец, -льца 男2 〔狩〕 牡の猟犬. 「牝の猟犬.

вы́жлица 女2 | **-жловка,** 複生 -вок 女3 〔狩〕

вы́жлятник 男3 〔狩〕 猟犬係 (доезжáчий の助手).

вы́жмется ⇨ вы́жаться. [手).

вы́жмешь, -жми(те), -жму ⇨ вы́жать[1].

вы́жнешь, -жни(те), -жну ⇨ вы́жать[2].

вы́жрать, -жру, -жрешь 完 (不完 **выжирáть**) 〈что〉〔俗〕 **1** 食いつくす. **2** 〈動物の内臓など中味を〉食う. 「音.

вызвáнивание 中3 鐘[チャイム]を鳴らすこと; その

вызвáнивать 不完 **1** (完 **вы́звонить**) 〈что〉 鐘[鈴]で演奏する: *в.* мелóдию на колокóлах 鐘でメロディーを奏する / *в.* 〔на́чало [коне́ц] урóка 始業[終業]の鐘を鳴らす. **2** 長時間(熱心に)鐘を鳴らす. **3** 〔口〕(何かをたたいて)鐘に似た音をだす.

вызвáниваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́звонить-ся. **2** вызвáнивать 1 の被動.

***вы́звать,** -зову, -зовешь; 命 -зови; 被過 **-званный** 完 (不完 **вызывáть**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 呼びだす; 呼び戻す: *в.* родúтелей 〔к дирéктору шкóлы [в шкóлу] 校長のところへ[学校に]親を呼びだす / *в.* кого́ в 〔суд [Москву] …を裁判所[モスクワ]に呼びだす / *в.* кого́ на 〔рабóту [экзáмены, пóмощь] …を職場[試験, 救援]に呼びだす / *в.* милúцию на мéсто происшéствия 民警を事故現場に出動要請する / *в.* 〔по телефóну [телегрáммой] 電話[電報]で呼びだす / *в.* кого́ к телефóну …を電話口に呼びだす / *в.* врача́ на дом 医師を家に呼ぶ / *в.* скóрую пóмощь к больнóму 病人に救急車を呼ぶ / *в.* кого́ 〔из дóма [из дому] …を家から呼びだす / *в.* товáрища 〔с собрáния [из зáла] 同僚を集会[ホール]から呼びだす / *в.* преподавáтеля с занятий 授業中の教師を呼びだす / *в.* кого́ из óтпуска …を休暇から呼び戻す / Вас *вызывáет* дирéктор. 所長がお呼びですよ / Я *вы́звал* по срóчному дéлу. 私は急用で呼びだされた / *в.* кого́ для 〔разговóра [отчёта] 話をする[報告させるため]… を呼びだす / *вызывáть* кого́ по 〔óчереди [одному] …を[順番に[一人ずつ]呼びだす. **b)** アンコールする (=в. на бис): Певúца два рáза *-вали* (аплодисмéнтами). 歌手は(拍手で) 2 度アンコールされた. **c)** (ある状態から)回復させる: *в.* кого́ из рассéянности ぼんやりしているのをわれにかえらせる. **d)** (生徒に)答えさせる: *в.* ученúка к доскé 生徒を黒板の前へ呼んで答えさせる / *Вызванный* учúтелем, он отвечáл не срáзу. 先生にさされて彼はすぐには答えなかった.

2 〈*на* что/〔不定形〕〉 挑戦する, 誘う: *в.* на соревновáние 競争を挑む(る) / *в.* на поединóк 決闘を申し込む / *в.* на бой 挑戦する / *в.* на откровéнность 心を割って話させる / *в.* на разговóр 話しかける / *в.* на объяснéние 釈明させる / *в.* кого́ бороться …に戦いを挑む.

3 〈*что у кого́*/*в ком*/*среди кого́*〉 **a)** 〈感情などを…に〉呼び[惹き]起こす(ぼうだい): *в.* чýвство рáдости うれしい気持ちを惹き起こす / *в.* рáдость 喜ばれる / *в.* рaсочарование 幻滅させる / *в.* возмущéние своúм постýпком 自分の行為で憤慨させる / *в.* гнев 怒りを買う / *в.* опасéние 危惧の念を起こさせる / *в.* óбщий востóрг みんなを熱狂させる / *в.* 〔насмéшки [нéнависть, отвращéние, антипáтию] 嘲笑[憎しみ, 嫌悪, 反感]を招く / *в.* удивлéние 驚かす / *в.* 〔симпáтию [сочýвствие] 共感[同情]を惹き起こす / *в.* смех 笑わせる, 笑われる / *в.* улы́бку 微笑させる. **b)** 〈病状・生理現象を〉惹き起こす: *в.* 〔кáшель [рвóту] у больнóго 病人に咳き込ませる[吐かせる, 嘔吐(ﾎﾟ)させる] / *в.* пот 汗をださせる. **c)** 〈事態を〉惹き起こす: *в.* протéст 抗議される / *в.* сенсáцию センセーションを惹き起こす, 大騒ぎ[大評判]になる / *в.* рéзкую крúтику はげしい批判を巻き起こす / *в.* аплодисмéнты 拍手を呼び起こす / *в.* 〔пожáр [взрыв, катастрóфу] 火事[爆発, 惨事]を惹き起こす / *в.* 〔крúзис [трýдности] 危機[困難]を招く / *в.* огóнь противника 敵の砲火を招く / *в.* разногласúя 意見の不和を呼び起こす. **d)** 〈特に事象が〉惹き[呼び]起こす (породúть): Э́то событúе *-вало* большýю тревóгу у мировóй общéственности. この事件は世界の世論をいたく憂慮させた / Э́та статья́ у всех *вызывáет* интéрес. この論文はみんなの関心を呼んでいる / Беспокóйство часто *вызывáет* бессóнницу. 心配ごとがあるとよく不眠になる / Его́ поведéние *вызывáет* недоумéние. 彼の行動にみんな困惑している / Гениáльность его́ не *вызывáет* сомнéния. 彼が天才であることは疑いようがない / Высотá *вызывáет* у менú головокружéние. 高い所へのぼると, 私はめまいかする / Вид крóви *вызывáет* у него́ дурноту. 血をみると彼は気持わるくなる. 「*себя́* ⇨ огóнь.

◇ ***в. к жúзни*** 生ぜしめる, 出現させる. ***в. огóнь на*** **вы́зваться,** -зовусь, -зовешься 完 (不完 **вызывáться**) 〈不定形〉 自発的に申し出る, 自分から買って出る: *в.* 〔помóчь кому́ [переводúть для кого́] … に援助を申し出る[…のために通訳を買って出る] / *в.* дава́ть урóки 自発的に個人教授を買って出る / *в.* быть гребцóм 漕ぎ手の役を自分から買って出る / *в.* в разве́дку 偵察を買って出る.

вы́звездить, -дит 完 〈空が〉星におおわれる [無人動 でも]: Нéбо *-дило.* 空に星がでた / На дворé *-дило.* [無人動] 外はずっかり星空になった.

вы́звериться, -рюсь, -ришься 完 〈*на кого́*〉〔俗〉 〈…を〉かんかんになって怒る.

вы́зволить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **вызволя́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉〔口〕(苦境から)救いだす(ﾊﾞｶﾘ); Вы *-лили* нас из беды́. あなたは私たちの苦境を救ってくださった.

вы́зволя́ть 不完 ⇨ вы́зволить.

вы́звонить, -ню, -нишь 完 ⇨ вызвáнивать 1.

вы́звониться, -нится 完 (不完 **вызвáниваться**) 〈長年の使用で鐘・鈴などが〉音がよくなる.

***вы́здорáвливать** 不完 ⇨ вы́здоровить. **-вание** 中3. 「形4〕 回復期の病人.

вы́здорáвливающий 男形〕; **-щая** 女名〕〈変化は ***вы́здороветь,** -ею, -еешь; 命 -ей 完 (不完 **выздорáвливать**) (病気から)回復する, 全快する (поправúться) (↔ заболéть): Больнóй ещё не *-вел.* 病人はまだ回復していない / *Выздорáвливайте* поскорée. 早くよくなってください[ごそくお大事に]《★命令でなく願望なので必ず不完了体》/ Онá *-вела* и прибáвила в вéсе. 彼女は全快して体重もふえた / Он совсéм *-вел* 〔после [от] прострýды [воспалéния лёгких]. 彼は[風邪[肺炎]から全快した / Тёплый климат помóг ей *в.* 温暖な気候のおかげで彼女は回復した. 【類語】 (1) **вы́здороветь,** (2) **поправúться,** (3) **оправúться,** (4) **оздорове́ть**: (1) は「病気が全快する」の意で, (2) は (1) よりも意味が弱く, 「回復する, 直る, よくなる」の意. (3) は日常口語的で, (4) は俗語.

вы́здоровле́ние 中3 回復, 全快, 全治 (↔ заболевáние): Желáю вам скóрого *-ния.* 早くよくなってください[どうぞお大事に] / Больнóй находится на пути́ к *-нию.* 患者は回復に向かっている / Моемý *-нию* мешáло отсýтствие аппети́та. 食欲がなかったために私は回復が遅れた.

вы́зеленить, -ню, -нишь; 被過 **-ненный** 完 〈*кого́-что*〉〔口〕 緑色に染める; 緑色のものでよごれる.

вы́зеленяться, -нюсь, -нишься 完 〔口〕 緑色に染まる; 緑色のものでよごれる. 「(=перезимовать).

вы́зимовать, -мую, -муешь 完 〔俗〕 冬を越す

вы́знавать, -наю, -наёшь; 命 -навáй; 副動 **-знавáя** 不完 ⇨ вы́знать. **-ться** 被動.

вы́знать 完 (不完 **вызнавáть**) 〈*что*/*о ком-чём*/〔無補〕〉〔俗〕 探って知る, 細かく調べ上げる (разузнáть).

***вы́зов** 男1 **1** 〈＜вы́звать〉 **a)** 呼びだすこと; 呼びだし; 召喚状. 緊急呼びだし / *в.* врача́ на дом 往診依頼 / *в.* скóрой пóмощи 救急車の呼びだし / *в.* свидéтелей 証人呼びだし[喚問(ﾒﾝ)] / *в.* родúтелей в шкóлу 学校への親たちの呼びだし / *в.* милúции на мéсто происшéствия 事故現場への民警の出動要請 / ждать *-ва* 呼びだしを待つ / Вам пришёл *в.* из институ́та. あなたに大学から呼びたしが来ました. **b)**

*Гу́дков (=в. на бис); Начали́сь ~вы. Гу́дков! 声が上がり始めた / *В-вам* не́ было конца́. Гу́дков! はいつ終わるとも知れなかった。 **2** 出頭命令; 参加勧誘, 誘い: получи́ть в. в 「суд [Москву́] 裁判所への出頭命令を受ける[モスクワへの呼びだしを受ける] / яви́ться по ~ву 呼びだしに応じて出頭する / без ~ва яви́ться 呼びだしがないのに出頭する / в. на соревнова́ние 競争への誘い。 **3** 挑戦; 《旧》 決闘申込 (=в. на дуэ́ль): в. на соцсоревнова́ние 社会主義競争への誘い[申し込み] / в. здра́вому смы́слу 良識への挑戦 / бро́сить в. кому́ ...に挑戦する / приня́ть в. 挑戦に応ずる。 **4** 挑戦的な態度: В его́ слова́х 「прозвуча́л [чу́вствовался] скры́тый в. 彼の言葉には隠された挑戦の響きがあった[感じられた] / рассма́тривать [расце́нивать] что как в. ...を挑戦と見なす。 ◇ ***с ~вом*** 挑戦的に (вызыва́юще). ▽

вы́зовешь(ся), **-зови́(те)**, **-зову́(сь)** ⇨ вы́звать(ся). [中3].

вызола́чивать 不完 ⇨ вы́золотить. **-вание**

вызола́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́золотиться. **2** вызола́чивать の被動.

вы́золотить, -лочу́, -лоти́шь; 被過 **-лоченный** 完 (不完 **вызола́чивать**, **золоти́ть**) ⟨что⟩ 金めっきする (позолоти́ть).

вы́золотиться, -тится 完 (不完 **вызола́чиваться**) 金めっきを施される (покрыться позоло́той).

вызре́вание 中3 вызрева́ть すること; 熟成; 『建』 (コンクリートの)養生.

вызре́ть, -а́ет 不完 ⇨ вы́зреть.

вы́зреть, -зреет 完 (不完 **вызрева́ть**) **1 а)** ⟨果実が⟩完熟[成熟]する. **b)** ⟨人が⟩成熟する. **c)** ⟨作品などが⟩熟する. **2** 『建』 ⟨コンクリートが⟩養生する.

вы́зубривать[1] 不完 ⇨ вы́зубрить[1]. **-ться**[1] 被動.

вы́зубривать[2] 不完 ⇨ вы́зубрить[2]. **-ться**[2] 被動.

вы́зубрить[1], -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **вызу́бривать**[1]) ⟨что⟩ 刃こぼれさせる.

вы́зубрить[2], -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **вызу́бривать**[2], **зубри́ть**[2]) ⟨что⟩《口》 林

вы́зубриться, -рится 完 刃こぼれする. 暗記する.

вы́зудить, -зужу, -зудишь 完 (不完 **вызу́живать**) ⟨что⟩《口, 学生用語》≈вы́зубрить[2].

вы́зуживать 不完 ⇨ вы́зудить.

***вызыва́ть**, 能現 **-ва́ющий** 不完 ⇨ вы́звать. **-ва́ние** 中3.

вызыва́ться 不完 **1** ⇨ вы́зваться. **2** вызыва́ть の被動: Э́та боле́знь ~*ва́ется* различными причи́нами. この病気は色々な原因によってひき起こされる.

вызыва́юще 副 挑戦的に; 挑発的に: смотре́ть [вести́ себя́] в. 挑戦的に見つめる[ふるまう].

вызыва́ющий 形4 вызыва́ть の能現. ── 形 挑戦的な, 挑発的な: ~*щее* поведе́ние 挑戦的なふるまい.

вызя́бать 不完 ⇨ вы́зябнуть.

вы́зябнуть, -ну, -нешь; 過 -зяб, -зябла; 能過 **-зябший** 完 (不完 **вызя́бать**, **зя́бнуть**) 《農》 凍ってだめになる (вымерзнуть). 霜枯れする: Посе́вы ~*зябли*. 芽が種子が凍ってだめになった.

***вы́играть**, 被過 **-ранный** 完 (不完 **вы́игрывать**) (↔ проигра́ть) **1 а)** ⟨что/無補⟩ (賭け事・宝くじなどで)手に入れる, かせぐ, 当てる: в. 「в лотере́е [в лотере́ю, по лотере́е, по лотере́йному биле́ту] велосипе́д 宝くじで自転車を当てる / в. сто рубле́й в ка́рты トランプで100ルーブルかせぐ / в. 「приз [ку́бок] 賞[カップ]を得る. **b)** ⟨無補⟩ ⟨くじなどが⟩当たる: Лотере́йный биле́т ~*рал*.=Лотере́я ~*рала*. そのくじは当たった. **2 а)** ⟨что/от чего́/на чём/無補⟩ 得(を)をする (вы́гадать): в. полчаса́ 半時間得をする / в. на повыше́нии а́кций 株価の値上がりでもうける / Населе́ние ~*рало* от сниже́ния цен. 住民たちは価格低落で得をした / От бе́лого пла́тья её краса́та ~*рала*. 白いドレスで彼女の美しさはいちだんとひきたった. **b)** ⟨в чём⟩ 成功を収める, 好評を得る: в. во мне́нии това́рищей 友人たちの(自分に対する)評判を高める, 男をあげる / в. в глаза́х жены́ 妻に対して面目をほどこす, 株をあげる.

3 ⟨что/во что/у кого́/無補⟩ (競技・議論などで)勝つ (одержа́ть верх); 得点する: в. очки́ 点をかせぐ, 得点する / в. у 「чемпио́на [сопе́рника] チャンピオン[ライバル]に勝つ / в. по очка́м 判定勝ちとなる, 判定で勝つ / в. (встре́чу) 宝のスコアで(対戦に)勝つ / в. 「бой [сраже́ние, войну́] 戦闘[会戦, 戦争]に勝つ / в. 「проце́сс [де́ло в суде́, иск] 訴訟に勝つ / в. 「матч [соревнова́ние, состяза́ние] 試合[競技]で勝つ / в. у кого́ 「ша́хматную па́ртию [па́ртию в ша́хматы] チェスの対局に勝つ / в. 「футбо́л [хокке́й] у кого́ ...とサッカー[ホッケー]をやって勝つ / в. пари́ 賭けに勝つ / в. в спо́ре 議論で勝つ / в. 「в [на] соревнова́ниях [чемпиона́те, пе́рвенстве] 競技会[選手権]で勝つ.

◇ ***в. вре́мя*** 時をかせぐ.

вы́играться, -ается 完 **1** (不完 **вы́игрываться**) (長年使い込んで)楽器の音がよくなる. **2** [現 のみ] ⟨ワイン・ビールなどが⟩十分に発酵する (перебро́диться).

***вы́игрывать** 不完 ⇨ вы́играть. **-вание** 中3.

вы́игрываться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́играться 1. **2** вы́игрывать の被動.

***вы́игрыш** 男4 **1** (賭け事での)勝ち, (抽せんでの)当たり (↔ про́игрыш); 儲けがある: в. по ~шу 当たりを当てにする. **2** (抽せんでの)賞金, 割増金; (賭け事でかせいだ)金: кру́пный в. по за́йму 公債の巨額な増金 / очередно́й тира́ж ~*шей* 定期割増金抽せん / получи́ть в. 賞金を獲得する / *В.* пал на э́тот но́мер. 賞金はこの番号に当たった. **3** 利益, 得, もうけ(収益): в. (во) вре́мени 時間の得 / Како́й в. мне от э́того? それは私にとって何の得になるのか. **4** 勝利, 成功: в. в пе́рвой па́ртии 第1回戦[序盤]での勝利 / в. в 第1局の勝利.

◇ ***быть в ~ше*** (1) (賭け事で)勝つ. (2) 利益を収める.

***вы́игрышный** 形1 **1** 割増金抽せん付の: в. заём 割増金付公債 / в. вклад 割増金付預金 / в. биле́т 宝くじ. **2** 割のいい, 有利な(収益性の高い): ~*ная* роль 当たり役[はまり役] (коро́нная роль) / ~*ное* положе́ние 有利な立場.

вы́искать, -ищу, -ищешь; 命 -ищи; 被過 **-канный** 完 (不完 **выи́скивать**) ⟨*кого́-что*⟩《口》(うまく目たかの目で)探しだす: в. ре́дкую кни́гу 珍本を掘りだす / в. оши́бку в расчёте 計算の間違いを探しだす / в. удо́бный слу́чай よい機会を見つける / в. предло́г для отлу́чки 外出の口実を探しだす.

【類語】 ⇨ найти́[1].

вы́искаться, -ищется 完 (不完 **выи́скиваться**) 《口》見つかる (найти́сь), 名のり出る (вы́зваться): На опа́сное де́ло ~*калось* мно́го добровольцев. 危険な仕事に多くの志願者が名のり出た.

выи́скивание 中3 《口》探しだすこと: в. 「оши́бок [не́вест] 間違い[嫁]探し.

выи́скивать 不完 ⇨ выи́скать.

выи́скиваться, -ается 不完 **1** ⇨ выи́скаться 2 выи́скивать の被動.

вы́ищет(ся), **-ищешь**, **-ищи(те)**, **-ищу** ⇨ выи́скать(ся).

вы́йти, вы́йду, -дешь; 命 вы́йди; 過 вы́шел, -шла; 能過 **вы́шедший**; 副動 **вы́йдя** | 《旧》 **вы́шедши** 完 (不完 **выходи́ть** 参照) **1 а)** (外へ)出る (↔ войти́); ちょっと外出する (уйти́ не надо́лго): в. 「из дому [из за́ла, из ко́мнаты] ちょっと家[ホール, 部屋]を出る / в. из 「институ́та [библиоте́ки] 大学[図書館]を出る / Он сейча́с *вы́шел* по де́лу. 彼は今用事でちょっと出ています(じきに戻って来るでしょう) ★ 圧縮 Он ушёл. 彼は行ってしまった] / в. за врачо́м 医者を迎えに出る / в. 「погуля́ть [подыша́ть свежим во́здухом] ちょっと散歩しに[新鮮な空気を吸うために]出る / Парохо́д *вы́шел* из га́вани. 汽船が港を出た / Со́лнце *вы́шло* из-за ту́чи. 太陽が雲間から顔をだした. **b)** (乗物から)降りる, 下車する: в. из 「маши́ны [такси́, вагона́, ло́дки] 車[タクシー, 車両, ボート]を降りる / в. на остано́вке 停留所で下車する **2** 出る, 立ち去る, 離れる; 脱退[退学]する; 卒業する: в. из бо́я 戦闘を離れる, 戦列を離脱する, 戦闘能力を失う / в. из игры́ ゲーム(遊び)を抜ける, 失格する / в. из

состáва комúссии 委員会を脱退する / *в.* из больни́цы 退院する(вы́писаться из больни́цы) / *в.* из шкóлы 学校を出る(“卒業または中退により”) / *Я вы́йду* из э́того óбщества. 私はこの会を脱退するよ / Он застáвил своегó противúника *в.* из состязáния. 彼は試合の相手を失格させた / *в.* из тюрьмы́ 牢獄を出る.

3 a) (ある場所に)出る;(ある場所に)行き着く: *в.* в коридóр [сад] 廊下[庭]に出る / *в.* на у́лицу [в пóле] 通り[原っぱ]へ出る / *в.* на вóздух 外に出る / *в.* в откры́тое мóре 沖[公海]に出る / Онá *вы́шла* в другýю кóмнату. 彼女は別の部屋に出ていった / Спýтник *вы́шел* на орбúту. 人工衛星が軌道に乗った / Мы *вы́шли* на гла́вную дорóгу [окрáину гóрода]. 我々は大通り[町のはずれ]に出た / *в.* к лéсу [реке́, метрó] 森[川, 地下鉄]の近く[前]に出る. **b)** (ある目的のために)出かける: *в.* на ['прогýлку [охóту] 散歩[狩]に出る / Он *вы́хóдит* на рабóту пéрвого сентя́бря. 彼は9月1日から職場に出る[復職する]《病気回復後など》 / Он опя́ть сегóдня не *вы́шел* на рабóту. 彼はまた今日欠勤した / *в.* на сцéну 舞台に出る / *в.* в похóд 行軍に出発する / *в.* на арéну литерáтуры 文壇に登場する / *в.* на нóвую ['дорóгу [стезю́] 新しい分野で一歩を踏みだす. **c)** 進出する: Он *вы́шел* на пéрвое мéсто. 彼は一位におどりでた / *в.* в чéтвертьфина́л [полуфина́л, фина́л] 準々決勝[準決勝, 決勝]に進出する / из отстающих стран *в.* в числó передовы́х 後進国から先進国の一員に仲間入りする. **d)** 〈植物が〉芽ばえる(взойти́) / 〈*во что*〉〈植物が〉生長して〈…に〉なる: *Вы́шла* в пóле трáва. 野に草が芽ばえた / Мак *вы́шел* в голóвки. ケシが咲き終わって先が丸になった.

4 a) 〈*из чего́*〉〈…の状態から〉脱する: *в.* из терпéния дóлго не стáло 我慢できなくなる / *в.* из ['подчинéния [повинове́ния] 従属状態を脱する[服従しなくなる] / *в.* из равновéсия 均衡を失う / *в.* из ['трýдного [создáвшегося] положéния 難局[現状]を乗り切る / с чéстью *в.* из затрудни́тельного положéния 見事に苦境を脱する / *в.* из мóды 流行おくれになる / *в.* из употребле́ния 使用されなくなる / *в.* из нищéты 困窮を脱する. **b)** 〈*из-под чего́*〉(支配を)脱する: *в.* из-под ['влáсти [влия́ния] 支配[影響]を脱する / *в.* из-под опéки кого́ ...の後見から離れる / *в.* из-под контрóля コントロールできなくなる.

5 a) 発行される: *в.* из печáти 出版される / *Вы́шел* пéрвый нóмер журна́ла. 雑誌の第1号が出た / Кни́га вскóре *вы́йдет* в свет. その本はもうじき出版される / Э́та кни́га так и не *вы́шла*. その本は結局出なかった / Газéта *выхóдит* ежедне́вно. この新聞は毎日出る[日刊だ] / Э́та кни́га скóро *вы́йдет* в изда́тельстве «Ру́сский язы́к». この本は間もなくロシア語出版所から出る / Э́тот журна́л *выхóдит* раз в недéлю. この雑誌は週に1度出る(週刊誌だ) / На экрáн *вы́шел* нóвый фильм. 新しい映画が封切られた / Егó расскáзы *вышли* отдéльной кни́гой. 彼の短編は単行本になった. **b)** 〈命令・指令・許可などが〉出る.

6 〈*кем*〉〈…に〉なる: *в.* победи́телем в соревнова́ниях 競技の勝者となる.

7 〈人が〉生まれる, 出る: Из э́того гóрода *вы́шло* мнóго ['выдающихся людéй [педагóгов]. この町からは多くの偉人[教育者]が輩出した / Из э́того университéта *вы́шли* извéстные учёные. この大学からは著名な学者が出ている.

8 a) 〈*из кого́*〉〈人が…に〉なる: Журнали́ст из тебя́ не *вы́йдет*. 君はジャーナリストにはなれないだろう / Он слúшком уж беспоря́дочный человéк, чтóбы из негó мог *в.* настоя́щий учёный. 彼はもうめちゃくちゃにだらしない人間だから本当の学者にはなれない / Из негó *вы́шел* хорóший инженéр. 彼はよい技師になった. **b)** 〈通例 *из чего́*〉〈口〉〈…から〉生じる, できる(получáться): Из э́той шéрсти *вы́йдет* пиджáк. このウールから背広が1着できる[とれる] / Из э́той кóмнаты *вы́йдет* хорóший кабинéт. この部屋は立派な書斎になる / Из кускá матéрии *вышло* два плáтья. 1枚の生地でワンピースが2着できた / Из э́того ничегó хорóшего не *вы́йдет*. この先ろくなことにならない / Из ничегó ничегó и не *вы́йдет*. 無からは何も生じない / Вряд ли из э́того плáна что́-нибудь *вы́йдет*. この計画はものになるまい / Посмóтрим, что из э́того *вы́йдет*. これがこの先どうなるか見てみよう.

9 〈ある結果に〉なる, 結果[出来上がり]が…である (получáться): Ты прекрáсно *вы́шел* на э́той фотогрáфии. 君は(この写真に)すてきに写っている / Э́та фотогрáфия *вы́шла* хорошó. この写真は上出来だ / Э́та рабóта у меня́ *вы́шла* хорошó. この仕事[作品]はうまくできた / Э́тот цвет хорошó *вы́шел*. この色はよく出た / Вéчер на э́тот раз *вы́шел* невесёлый. 今度の夜会はつまらないものになった / Постáвь фотоаппарáт на что́-нибудь твёрдое, инáче сни́мки *вы́йдут* плохи́е. カメラをなにかもっとしっかりしたものの上にのせなさい, しゃないという写真ができないよ.

10 a) (結果として)起こる(произойти́) [[無人動] ても]: *Вы́шла* 'неприя́тность [задéржка]. やっかいなことになった[遅れが生じた]. **b)** ...と判明する(оказáться): Рад, что хýже не *вы́шло*. [無人動] その程度ですんでよかった / Всé *вы́шло* не так, как ду́малось. 何もかも予想とちがった結果になった / Всё *вы́шло* к лýчшему. 何もかもよりよい結果になった, 事態は好転した / Лу́чше не *вы́йдет*. これ以上は望めない / Он *выхóдит* 'прав [прáвым]. 彼は正しいことになる / Я хотéл понрáвиться емý, но *вы́шло* наоборóт. [無人動] 私は彼に気に入られたかったが, 結果は逆になってしまった / Так примéрно и *вы́шло*, как я предполагáл. [無人動] 大体こちらのにらんだ通りになった / *Вы́шло* так, что он проигрáл. [無人動] 結果は彼の負けとなった. **c)** 《俗》(占いで)出る [[無人動] でも]: В [На] кáртах *вы́шла* ей бедá. トランプで彼女は凶と出た.

11 〈*кому́*〉たまたま〈…の〉手に入る〈достáться〉; *Вы́шло* мне прекрáсное местéчко. すばらしい口[ポスト]が見つかった / По рабóте емý *вы́шел* óрден и медáль за дóблестный труд. 献身的な働きにより彼は職場で勲章とメダルを得た / *Вы́шел* óтпуск. 休暇が出た[もらえた] / *Вы́шла* пéнсия. 年金おりた.

12 〈*за кого́* (*за́муж*)〉〈…のところへ〉嫁に行く, 〈…の〉妻になる: После войны́ Татья́на уéхала в гóрод и *вы́шла* там за хорóшего человéка. 戦争後タチャーナは都会に出ていい男と結婚した / Онá *вы́шла* замýж за врачá. 彼女は医師と結婚した.

13 〈*из кого́-чего́*〉〈…の〉出身である: *в.* из низóв 下流階級の出である / *в.* из 'крестья́н [рабóчих] 農民[労働者]の出である / Я сам из просты́х *вы́шел*. 私自身庶民の出だ / *Вы́шли* мы все из нарóда. 我我はみな平民の出身だ.

14 a) 費消される(израсхóдоваться); [ふつう весь と共に]なくなる(кончáться): За мéсяц *вы́шло* около кубомéтра дров. 1カ月でおよそ1立方メートルの薪が消費された / На одúн стол *вы́шло* около полýтора ты́сяч рублéй. 食費だけに約1500ルーブル出ていった / У меня́ все спúчки *вы́шли*. ぼくのマッチはつかれた / Дéньги *вы́шли*. 金がつかれた / Соль *вы́шла* вся. 塩がすっかりつかれた / Он весь *вы́шел*. 《転義で》彼は精力を使いはたした. **b)** 《口》〈期限が〉切れる, 終わる(истéчь); *Вы́шел* срок. 期限が切れた.

15 〈…に〉出世する; *в.* в столоначáльники 課長に昇進する / *в.* в чинóвник 出世して役人になる / *в.* в офицéры 将校に出世する.

16 [否定詞とある種の名詞を伴って] 〈*чем*〉《口》〈…か十分でない, 足りない: Он рóстом не *вы́шел*. 彼は背丈が足りない(мал рóстом) / лицóм не *вы́шел* 容貌が悪い / ры́лом не *вы́шел* ⇨ ры́ло / умóм не *вы́шел* 知恵が足り ない.

17 〈*на кого́-что*〉《口》〈苦心のすえ〉〈…を〉見つける: После настóйчивых пóисков они́ *вышли* на престýпника. さんざん探したあげく彼らは犯人を発見した. [成する[に到達する].

18 〈*на что*〉《口, 職》〈計画・予定したこと(もの)を〉達

19 〈*в кого́*〉〈父・母などに〉似る.

◇ *в. в лю́ди* ⇨ лю́ди[1]. *в. в отстáвку* 退職する.

в. на пе́нсию 年金[恩給]生活に入る. ***в. в тира́ж*** ⇨ тира́ж¹. ***в. в эфи́р*** ⇨ эфи́р. ***в. из берего́в*** ⇨ бе́рег. ***в. из во́зраста [лет]*** (1) 適齢をすぎる[兵役義務などの]. (2) [定型] ある年齢をすぎる: *в. из* ¦шко́льного [де́тского] *во́зраста* 学齢をすぎる[大人になる] / Он давно́ ***вы́шел из*** того́ *во́зраста*, когда́ лю́дей привлека́ет опа́сность. 彼は危険に魅力を感じるというあの年齢をとうにすぎていた. ***в. из ¦головы́ [па́мяти, ума́]*** 記憶から消える, 忘れられる. ***в. из дове́рия*** ⇨ дове́рие. ***в. из долго́в*** 借金をみな返す[借金から足を抜く]. ***в. из колей*** ⇨ колей. ***в. из пелёнок*** ⇨ пелёнка. ***в. из ¦преде́лов [грани́ц] чего́=в. за преде́лы чего́*** 限度を越える. ***в. из ро́ли*** ⇨ роль¹. ***в. из себя́*** 我を忘れる, かっとなる (потеря́ть самооблада́ние). ***в. из стро́я*** ⇨ строй². ***в. из-под пера́ ¦кого́ [чьего́]*** ⇨ перо́. ***в. из-под ки́сти ¦кого́ [чьей]*** ⇨ кисть¹. ***в. бо́ком кому́*** ⇨ бо́ком. ***в. нару́жу*** ⇨ нару́жу. ***в. сухи́м из воды́*** ⇨ вода́. ***годо́в [го́ды] вы́шли ¦кому́ [кого́]*** 《俗》 (1) 成年に達した, その年になった: *Годо́в* ему́ *вы́шли*. 彼は成年に達した, 彼はその年になった. (2) 年齢が超過した: Хоть его́ *годо́в вы́шли*, добровóльно пошёл в а́рмию. 彼は年齢は超過していたが, 軍に志願入隊した. ***в. на пла́то*** ⇨ пла́то. ***в. на фи́ншпуню прямо́ю*** ⇨ фи́ншпуня.

выкаблу́чиваться 不完 《俗》(目立つことをして)人の注意をひこうとする, 自分をひけらかす.

вы́казать, -кажу, -кажешь; 命 -кажи; 被過 **-казанный** 完 (不完 **вы́казывать**) ‹что› 《口》見せる, 見せつける (показа́ть); 現わす (обнару́жить): *в.* нетерпе́ние いらだちを見せる / *в.* хра́брость 勇ましいところを見せる / *в.* свою́ невоспи́танность 自分の無教養を暴露する.

вы́казаться, -кажусь, -кажешься 完 (不完 **вы́казываться**) 《口》 **1 а)** 見え始める; 現われる (показа́ться): Со́лнце *-залось* из-за зелёных верши́н. 太陽が緑の梢(こずえ)の間から姿を現われた. **b)** ‹話› 《話者たちのが》表に現われる, 正体を現わす (обнару́житься). **2** 自分を見せつける; 誇張する *в.* 目立ちたがり.

выка́зывать 不完 ⇨ вы́казать. **-вание** 中 3.

выка́зываться 不完 **1** ⇨ вы́казаться. **2** выка́зывать の被動.

выка́ливать 不完 ⇨ вы́калить. **-вание** 中 3.

выка́ливаться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́калиться. **2** выка́ливать の被動.

вы́калить, -лю, -лишь 完 (不完 **выка́ливать**) ‹что› 《俗》灼(や)く, 熱する, まっ赤に十分に焼く.

вы́калиться, -лится 完 (不完 **выка́ливаться**) 《俗》十分[よく]灼熱する. [-вание 中 3.

выка́лывать 不完 ⇨ вы́колоть. **-ться** 被動.

выкама́ривать 不完 ‹что/無補› 《俗》意外な[変てこな]ことをやる (выде́лывать) ‖ *в.* ру́сскую наро́дную пля́ску 民族舞踊 камари́нская т 風変わりなステップを踏む, の意から). [中 3.

выкано́чивать 不完 ⇨ выкано́чить. **-вание**

вы́каночить, -чу, -чишь 完 (不完 **выкано́чивать**) ‹что› 《俗》しつこくねだって手に入れる (выпросить). [中 3.

выка́пчивать 不完 ⇨ вы́коптить. **-вание**

выка́пчиваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́коптиться. **2** выка́пчивать の被動.

выка́пывать 不完 ⇨ вы́копать. **-вание** 中 3.

выка́пываться 不完 **1** ⇨ вы́копаться. **2** выка́пывать の被動.

вы́карабкаться 完 (不完 **выкара́бкиваться**) 《口》やっとよじのぼって脱出する, やっと這い出る; やっと免れる: *в.* из овра́га 谷間から這い上がる / *в.* из долго́в 借金からやっと抜けだす / *в.* из ¦затрудне́ния [беды́] 難局[災厄]を切り抜ける.

выкара́бкиваться 不完 ⇨ выкарабкаться.

выка́рмливание 中 3 飼育, 養育.

выка́рмливать 不完 ⇨ вы́кормить.

выка́рмливаться 不完 **1** ⇨ вы́кормиться. **2** выка́рмливать の被動. [навы́кат [навы́кате].

вы́кат 男 1 《俗》ころがしだすこと. ◇ ***на ¦в. [~те]*** ⇨

вы́катать[1], 被過 **-танный** 完 (不完 **выка́тывать**) **1** (不完 はまた **ката́ть**) ‹что› ‹下着などを›しわ伸ばし器[圧搾ローラー]でしわ伸ばしする. **2** ‹что› 《方》御者をしてかせぐ. **3** ‹*кого́-что*› ‹*по* снегу› 《俗》ころがす, まるまる, ころがしてよごす: *в.* кого́ в снегу́ …を雪の中をころがしてよごす.

вы́катать[2], 被過 **-танный** 完 (不完 **выка́тывать**) ‹что› 《俗》(何回かの動作で・あいついで)ころがしだす (вкатáть): *в.* бре́вна на́ берег (木場などで)丸太を岸にころがして上げる.

вы́кататься 完 (不完 **выка́тываться**[1]) **1** (しわ伸ばし器でのされて)ころがる物が平らになる. **2** 《俗》ころがってよごれる: *в.* в пы́ли ほこりの中をころげてよごれる

вы́катить, -качу, -катишь; 命 -кати; 被過 **-катанный** 完 (不完 **выка́тывать**[3]) ‹что› **1** ころがだす; ‹馬車などを›引きだす, (車に乗せて)だす, ころがしだす: *в.* бо́чки из подва́ла 樽を地下からころがしだす *в.* дро́ги из сара́я 納屋から大荷馬車を引きだす. **2** ‹無補› 《口》‹馬車などから›急に出てくる, 飛びだす; 《おして》走り出る: Из-за угла́ *-тил* велосипеди́ст 曲がり角から自転車に乗った人が飛びだした. **3** 《俗》‹目を›ねく: удивлённо *в.* глаза́ 驚いて目を見はる.

вы́катиться, -качусь, -катишься 完 (不完 **выка́тываться**[2]) **1 а)** ころがり出る: Мяч *-тился* за преде́лы по́ля. (サッカーなどで)ボールがフィールド外に出た / Помидо́ры *-тились* из корзи́ны. かごの中からトマトがころげ出た. **b)** ‹涙などが›こぼれる. **2** 《口》‹乗物が›現われる, 出てくる (вы́ехать); 《おどけて》走り出る, 飛びだす: *в.* за дверь ドアの外へ飛びだす. **3** 《俗》‹目が›大きく開く (вы́пучиться): Глаза́ *-тились* 目が大きく見開かれた.

вы́катка[1] 女 3 《口, 職》(しわ伸ばし器による洗たく物の)しわ伸ばし, つやだし.

вы́катка[2] 女 3 《俗》 **1** ころがしだすこと. **2** (鉱物を坑内から)運びだすこと.

вы́катчик 男 3 《鉱》(坑内からの)鉱石運搬夫; (浮送木材の)陸上げ夫. [わ伸ばし女

вы́катчица 女 2 вы́катчик の女性; (洗たく物の)し

вы́катывать[1] 不完 ⇨ вы́катать[1]. **-вание**[1] 中 3

вы́катывать[2] 不完 ⇨ вы́катать[2]. **-вание**[2] 中 3

вы́катывать[3] 不完 ⇨ вы́катить. **-вание**[3] 中 3

вы́катываться[1] 不完 **1** ⇨ вы́кататься. **2** вы́катывать[1] の被動. [ка́тывать[2] の被動

вы́катываться[2] 不完 **1** ⇨ вы́катиться. **2** вы

вы́кать 不完 ‹*кого́-что/кому́-чему́*/無補› 《俗》(相手に向かって)«вы» と話す.

вы́качать, -ается 被過 **-чанный** 完 (不完 **выка́чивать**) ‹что› **1 а)** ポンプで汲みだす: *в.* во́здух 空気を抜く *в.* во́ду из подва́ла 地下室から水を汲みだす. **b)** 汲みだす. **2** 《俗》‹財産などを›少しずつ[徐々に]巻き上げる: *в.* все де́ньги у кого́ …から金を残らず巻き上げる.

вы́качаться, -ается 完 ポンプで汲みだされる. [ぐ

выка́чивать 不完 ⇨ вы́качать. **-ться** 被動. **-вание** 中 3.

вы́качка 女 3 《口, 職》вы́качать すること.

вы́качу(сь) ⇨ вы́катить(ся).

выка́шивать 不完 ⇨ вы́косить. **-вание** 中 3

выка́шиваться 不完 **1** ⇨ вы́коситься. **2** выка́шивать の被動. [中 3

выка́шливать 不完 ⇨ вы́кашлять. **-вание**

выка́шливаться 不完 **1** ⇨ вы́кашляться. **2** выка́шливать の被動. [вать

вы́кашлянуть, -ну, -нешь 完 [一回] ⇨ выка́шли-

вы́кашлять 完 (不完 **выка́шливать**) ‹что› 《口》咳(し)をして痰(たん)などを›吐きだす.

вы́кашляться 完 (不完 **выка́шливаться**) 《口》咳払いする (прока́шляться).

вы́кидать, -ается 被過 **-данный** 完 (不完 **вы́кидывать**) 《口》‹数回の動作で・順々に›投げだす: *в.* ве́щи [через окно́ [в окно́] 窓から品物を順々にほうりだす.

вы́кидка, -ается 複生 **-док** 女 3 **1** 《口》вы́кидать [вы́кидывать] すること; *в.* ваго́нов 《鉄道》車両を編成からはずすこと / *в.* на счётах 《旧》そろばんで計算すること. **2** 《俗》 《廃》で》不用品, 廃品.

вы́кидывать 中 3 вы́кидывать すること.

***вы́кидывать** 不完 **1** ⇨ вы́кинуть; вы́кидать. **2**〔口〕(ダンスで)複雑なステップを踏む.

вы́кидываться 不完 **1** ⇨ вы́кинуться. **2** вы́кидывать の被動.

вы́кидыш 男4 **1** 妊娠中絶, 堕胎(だ), 流産. **2** 流産児, 流産した動物の子.

***вы́кинуть**, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **вы́кидывать** 参照) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** ほうりだす (выбросить); [通例 無人動] で〈流れ・波が〉打ち上げる: *в.* окýрок в окнó たばこの吸殻を窓から投げ捨てる / *в.* бревнó, *~нутое* водóй 水流で打ち上げられた丸太. **b)**〔口〕除外する, 削除する (исключи́ть); 追いだす: *в.* главý из кни́ги 本の1章を削除する / Из пéсни слóва не *~нешь*.〔格言〕歌詞は一語も削るわけには行かぬ《真実はいやなことでも残らず話さなければならぬ》/ *в.* прогýльщика с фáбрики さぼり屋を工場から追放する. **c)**〔口〕むだ使いする (истрáтить попýсту): *в.* на вéтер сто рублéй 100 ルーブルもの金をむだ使いする. **2**〈手足をさっとつきだす: *в.* рýку вперёд 手をさっと前へだす. **3**〈旗・信号を〉掲げる. **4**〈*что*〉〈植物が芽などを〉だす: *в.* кóлос 穂をだす. **5**〈*кого́* (*что*)/無補〉〔俗〕流産する: *в.* мёртвого ребёнка 死産する. **6**〔俗〕売りにだす: *в.* товáр на рынóк 商品を市場へだす. **7**〔口, さげすんで〉〈意外な・異様なことを〉する: *в.* нóмер [фóкус] 変てこなことをする / *в.* колéно おかしなまねをする.

◇ *в. дурь из голóвы* ⇨ дурь. ***в. из ˈголóвы (сéрдца, пáмяти)*** *что* …をきれいさっぱりと忘れる[あきらめる]. ***в. на счётах*** 〔簿記〕計算する. ***в. на у́лицу кого́*** ⇨ у́лица. ***в. ˈбéлый флаг (бéлые флáги)*** ⇨ флаг.

вы́кинуться, -нусь, -нешься 完 (不完 **вы́кидываться**) 〔俗〕飛びだす (выброситься); 〈火柱などが〉吹きだす (извéргнуться).

вы́кипáть, -áет 不完 ⇨ вы́кипеть.

вы́кипеть, -пит 完 (不完 **вы́кипáть**) **1** 〈液体が〉沸騰して蒸発する: Водá *~пела*. 水が沸騰して蒸発してしまった. **2**〔方〕〈強い熱で〉表面へにじみ出る.

вы́кипятить, -пячу, -пятишь; 命 -пяти; 被過 **-пяченный** 完 〈*что*〉〔口〕煮沸する, 煮沸して消毒する: *в.* ˈшприц [бельё] 注射器[下着]を煮沸消毒する.

вы́кипятиться, -тится 完〔口〕煮沸消毒される.

вы́кисáть, -áет 不完 ⇨ вы́киснуть. **-сáние** 中3.

вы́киснуть, -нет; 過 -кис, -сла 完 (不完 **вы́кисáть**) 十分に発酵する, 発酵して酸味をおびる: Тéсто *~кисло* и поднялóсь. パン生地が発酵してふくれた.

вы́кладка, 複生 -док 女3 **1**〔口〕〔<вы́кладывать〉数え詰めること, 張り詰めること, 舗装: *в.* стен огнеупóрным кирпичóм 壁に耐火レンガを張ること. **2**〔旧〕他の材料をはめ込んだ装飾. **3** [通例 複 で]〈数字を用いての〉計算(書): математи́ческие *~ки* 数学の計算 / статисти́ческие *~ки* 統計的計算. **4**〔軍〕(兵士の)行軍装備: с пóлной *~кой* 完全装備で. **5** 作業の集中[緊張]度: неполнáя *в.* 作業に力をだしきらないこと.

вы́кладывание 中3 вы́кладывать すること.

***вы́кладывать** 不完 **1** ⇨ вы́ложить. **2**〈*что*〉〔俗〕計算する (высчи́тывать): *в.* ˈпо пáльцам [на счётах] 指を折って数える[そろばんで計算する].

вы́кладываться 不完 **1** ⇨ вы́ложиться. **2** вы́кладывать の被動.

вы́класть, -ладу, -дешь; 過 -лал, -ла; 能過 **-лавший** 完〔俗〕= вы́ложить. 「と, 孵化(ふ)).

вы́клев 男1〔魚〕餌出(しゅつ)〔卵粒から稚魚が出ること〕

вы́клевать, -клюю, -клюешь; 命 -клюй; 被過 **-клеванный** 完 (不完 **вы́клёвывать**) 〈*что*〉 **1** (何回かの動作で)くちばしでつつきだす: *в.* зёрна подсóлнуха 〈鳥からひまわりの種をつつきだす / Вóрон вóрону глаз не *~клюет*.〔諺〕カラスは(同類の)カラスの目をつつきたしたりはしない〔同類はかばい合うもの; 人は相身互い〕. **2**〈鳥が〉くちばしでつついて食い尽くす (склевáть): *в.* весь корм 餌を全部ついばむ.

вы́клеваться, -клюется 完 (不完 **вы́клёвываться**)〈ひなが〉卵の殻を破って出る (= *в.* из яйцá).

вы́клёвывать 不完 ⇨ вы́клевать. **-вание** 中3.

вы́клёваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́клевать-ся. **2** вы́клёвывать の被動.

вы́клеéить 不完 ⇨ вы́клеить. **-ться** 被動.

вы́клеить, -клею, -клеишь; 命 -клей | 〔口〕 **-клей**; 被過 **-клеенный** 完 (不完 **вы́клеивать**) 〈*что*〉 **1**〔口〕(のり (клей) で)貼(は)り合わせて作る. **2**〔俗〕完全に[一面に]貼り詰める (оклéить): *в.* стéны обóями 壁に壁紙を貼り詰める.

вы́клеиться, -клеится 完 (不完 **вы́клеиваться**) 〔口〕〈貼ったものが〉糊がはがれてとれる.

вы́клеймить, -млю, -мишь 完 〈*что*〉 **1** 商標 (клеймó) をつける: *в.* готóвые изделия 完成品に商標をつける. **2**〈符号・模様などを〉押印する.

вы́клепать, -аю, -аешь | -плю, -плешь; 命 -пай-пи 完 (不完 **вы́клёпывать**) 〈*что*〉 **1** 鋲(びょう)[リベット]を抜く. **2** (不完 **клепáть**') 〈刃などを〉打って薄くして[とがらせて]作る, 鈑てとめて作る: *в.* косý 打って鎌を作る. **3**〔冶金〕冷間鍛造する. 「中3.

вы́клёпывать 不完 ⇨ вы́клепать. **-вание**

вы́клик 男1〔口〕**1** 大きな呼び声. **2** 叫び声 (вы-вы́кликáние 中1 вы́кликать すること. **-крик).

вы́кликать 完 〈*кого́-что*〉〔俗〕大声で呼びだす (вы́звать сильным крúком): *в.* кого́ из лесу 林の中にいる人を大声で呼びだす.

вы́кликáть 不完 (完 一回 **вы́кликнуть**) **1** 〈*кого́-что*/無補〉〔口〕大声で名を呼ぶ. **2**〔口〕大声で叫ぶ (выкрúкивать). **-ться** 受動. 「кликáть.

вы́кли́кивать 不完 〈*кого́-что*/無補〉〔俗〕= вы-

вы́кликнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ выкликáть; выкликивать.

вы́кли́нивание 中3 〔地質〕(鉱脈の)尖滅(ざつ).

вы́кли́нивать(ся) 不完 ⇨ вы́клинить(ся).

вы́клинить, -ню, -нишь 完 (不完 **вы́клинивать**) 〈*что*〉〈楔(くさび) (клин) などを〉抜く: *в.* топóр из лесúны 丸太から(食い込んだ)斧を引き抜く.

вы́клиниться, -нится 完 (不完 **вы́клиниваться**) **1**〈楔が〉抜ける. **2**〔地質〕〈層・鉱脈がしだいに狭くなって消える, 尖滅(ざつ)する.

вы́клюешь, -клюй(те) ⇨ вы́клевать.

вы́клюнуть, -ну, -нешь; 被過 **-нутый** 完 一回 ⇨ выклёвывать. 「ваться.

вы́клюнуться, -нется 完 一回〔俗〕⇨ выклёвы-

вы́ключáтель 男6 〔電〕スイッチ, 開閉器: часовóй *в.* = *в.* с часовы́м механи́змом タイムスイッチ / включи́ть [вы́ключить] *в.* スイッチを入れる[切る].

***вы́ключáть**, 副動 **-чá́я** 不完 ⇨ вы́ключить. 【類語】⇨ гасúть.

вы́ключáться, -áется 不完 **1** ⇨ вы́ключиться. **2** вы́ключать の被動.

вы́ключая вы́ключáть の副動. ── 前 [生・対格支配]〔旧〕…を除いて, …以外に (исключáя).

вы́ключéние 中3 〈<вы́ключить〉 **1** 除外, 除名. **2** (電流・ガスなどの)遮(さえぎ)断, 開路, スイッチオフ; (機械などの)停止 (↔ включéние): *в.* сознáния 意識の消失.

вы́ключенность 女8 〈*из чего́*〉〈…からの〉孤立化, 疎外, 隔絶化.

***вы́ключить**, -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 **-ченный** 完 (不完 **вы́ключать**) **1** 〈*что*〉〈電流・ガスなどを〉遮断する, スイッチを切る (↔ включи́ть); 〈機械を〉止める: *в.* ˈсвет [газ] 電燈[ガス]を消す / *в.* ток 電流を切る / *в.* ˈрáдио [телевúзор, проúгрыватель] ラジオ[テレビ, プレーヤー]のスイッチを切る / *в.* телефóн 電話を切る / *в.* мотóр エンジンを止める. **2** 〈*кого́-что*〉除外する; 〔旧〕〈学校・機関などから〉除名する, 追放する (исключи́ть): *в.* из спúска リストから除く / *в.* из игрý ゲームからしめだす / Они́ *~чили* менá из разговóра. 彼らは私を話からしめだした. **3**〔印刷〕〈語間・行間を調節して〉各行を〉組み上げる.

вы́ключиться, -чусь, -чишься 完 (不完 **вы́ключáться**) **1 a)** 退く, 消える (исчéзнуть): На какóй-то корóткий промежýток врéмени *~чилось* из сознáния прáвильное представлéние о событии. ほんのちょっとの間彼はこの事件のありのままの姿を見失った. **b)** 〈*из чего́*〉(仕事などを)すっかり放念する,

<…から>気を紛らす (отвлечься). **2** (スイッチを切られて>電流などが>とまる: Свет ~*чился*. 電気が消えた.

выключка [女3] 〔旧〕〈выключить〉除外, 追放; 〔印刷〕字間[語間, 行間]の調節.

выключу ⇨ выклевать. 「被動. **-вание** [中3].

выклинивать [不完] ⇨ выклянчить. **-ться**

выклянчить, -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 **-ченный** 完 (不完 **выкля́нивать, кля́нчить**) *что у кого́*〉〔俗〕〈…に〉しつこくせがんで手に入れる (вы́просить). 「る, 気取る (ломаться).

выкобе́ниваться [不完] 〔俗〕人の注意を惹こうとする

вы́ковать, -кую, -куешь; 命 -куй; 被過 **-ванный** 完 (不完 **кова́ть**) *что*〉 **1** (不完 はまた **вы́ковывать**)〔冶金〕(金属を)鍛えて作る (кова́ной изготовить): *в.* подко́ву [клино́к] 蹄鉄[刀身]を作る. **2** 〈精神などを〉鍛え上げる: *в.* в себе́ нра́вственную си́лу 自分の精神力を鍛え上げる / *в.* ка́дры 新しい要員を養成する.

выковаться, -куется 完 (不完 **вы́ковываться**) **1**〔冶金〕鍛造されてできる. **2**〈立派な人間が>鍛え上げられる, 鍛練されてできる.

вы́ковка [女3] выковать すること; その方法, その量.

вы́ковывать [不完] ⇨ вы́ковать 1. **-вание** [中3].

вы́ковываться, -ается [不完] **1** ⇨ вы́коваться. **2** вы́ковывать の被動. 「被動.

выковы́ривать [不完] ⇨ вы́ковырять. **-ться**

вы́ковырить, -рю, -ришь 完 〔俗〕=вы́ковырять. 「ривать.

вы́ковырнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ выковы́-

вы́ковырять, 被過 **-рянный** 完 (不完 **выковы́ривать**) *что*〉〔口〕ほじくりだす, つつきだす; 〈意外なものを〉探しだす: *в.* изю́минки из бу́лки 〈ぶどう入り〉ロールパンの中から干しぶどうをほじくりだす. 「る.

вы́коворяться, -яется 完 ほじくられて出てくる[とれ

выкола́чивание [中3] выколачивать すること.

выкола́чивать [不完] ⇨ вы́колотить. **-ться**

выкола́шивание [中3] 出穂(期). 「被動.

выкола́шиваться, -ается [不完] ⇨ вы́колоситься.

вы́колешь, **-коли(те)** ⇨ вы́колоть. 「ся.

вы́колоситься, -сится 完 (不完 **выкола́шиваться, колоси́ться**) 穂をだす.

вы́колотить, -лочу, -лотишь; 命 -лоти; 被過 **-лоченный** 完 (不完 **выкола́чивать**) *что*〉 **1 a)** たたいて抜く[はずす]: *в.* гвоздь из доски́ たたいて板の釘を抜く / *в.* пе́пел из тру́бки パイプをたたいて灰をだす. **b)**〔口〈税などを〉むりに取り立てる (взыскать); 〈ずるいことをして〉取り上げる: Я из него́ *~лочу* э́ти де́ньги. 彼からこの金をふんだくってやろう / *в.* недои́мки 滞納金を強制徴収する. **2** たたいて清掃する: *в.* ковёр ю́бку たたく / *в.* тру́бку パイプをたたいて掃除する / *в.* ю́бку シューズをたたいてほこりをだす. **3**〔俗〕苦労してかせぐだす: *в.* сто рубле́й в ме́сяц 月に100ルーブルかせぐ. **4**〔雑〕〈革などを〉たたいて柔らかくする.

◇ *в. дурь из кого́* ⇨ дурь.

вы́колотка, 複生 -ток [女3] **1**〔口, 職〕(釘などを)たたいて抜くこと. **2** (革などを)たたいて柔らかくすること. **3**〔工〕ドリフトボルト; 〔金属〕ノックアウト; 型上げ棒. **4** (靴屋の)たたき台〈革を柔らかにするための〉. **5**〔印刷〕平木(ひら), プレーナー〈組んだ活字をたいてならす四角の棒〉.

вы́колоть, -лю, -лешь; 命 -ли; 被過 **-лотый** 完 (不完 **выка́лывать**) *что*〉 **1** 突き刺す; えぐり取る: *в.* глаза́ кому́ …の目玉をくり抜く. **2** (針などで刺して)模様をつける, ほりものをする. **3** 〈氷・石などを〉えぐり取る, たたき取る: *в.* глы́бу льда 氷塊をえぐり取る.

◇ (*Темно́*), *хоть* ′*глаз* [*глаза́*] *выколи*. ⇨ глаз.

вы́колупать, 被過 **-панный** 完 (不完 **выколу́пывать**) *что*〉〔俗〕ほじくりだす: *в.* из бу́лки изю́м ロールパンの中から干しぶどうをほじくりだす.

выколупаться, -ается 完 〔俗〕ほじくられて出てくる 「落ちる」. 「ぶやく.

выколупнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ выколу́пывать

выколу́пывать [不完] ⇨ вы́колупать. **-ться**

вы́колю ⇨ вы́колоть. 「被動.

вы́командировать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 (不完 **выкомандиро́вывать**) *кого́ (что)*〉〔旧〕派遣する, 出張させる. 「вать

выкомандиро́вывать [不完] ⇨ вы́командиро-

выкому́ривать [不完]〔方〕巧みにはめかす[遠回しに言い方をする]. 「ぶる」

выкому́ры, -му́р 圏〔方〕巧みなはめかし[遠まわし]

вы́конопатить, -пачу, -патишь; 被過 **-паченный** 完 (不完 **выконопа́чивать**) *что*〉(水もれをなくため)すき間に麻くず・こけなどを詰め終わる: *в.* сте́ны в избе́ 百姓家の(丸太)壁のすき間に麻くずを詰める.

выконопа́чивать [不完] ⇨ выконопатить. **-ться** 被動. **-вание** [中3].

вы́копать, 被過 **-панный** 完 (不完 **выка́пывать**) *что*〉 **1** (不完 はまた **копа́ть**) 掘って作る: *в.* я́му [коло́дец] 穴[井戸]を掘る / *в.* пруд 池を掘る. **2** (不完 はまた **копа́ть**) (土や雪の中から)掘りだす (=вкопа́ть): *в.* карто́фель じゃがいもを掘りだす. **3**〔口〕〈掘出し物を〉見つけだす (отыскать): *в.* у буки́ниста ре́дкую кни́гу 古本屋で珍本を見つけだす.

【類語】⇨ найти́.

вы́копаться 完 (不完 **выка́пываться**) 掘って脱出する: *в.* из сне́жной ку́чи 雪だまりの中から脱出する 「る

вы́копка [女3] вы́копать すること. 「ぶやく.

вы́коптить, -кончу, -коптишь; 被過 **-копченный** 完 (不完 **выка́пчивать**) **1** (不完 はまた **коптить**) *кого́-что* 燻(ふ)製にする: *в.* ры́бу 魚を燻製にする. **2** 煤(すす)だらけにする: *в.* стекло́ ガラスを煤だらけにする.

вы́коптиться, -тится 完 (不完 **выка́пчиваться**) **1** (不完 はまた **коптиться**) 燻製に仕上がる: Ветчина́ хорошо́ *~тилась*. ハムがよくできた. **2** 煤だらけになる. 「物の)飾り.

вы́корм [男1] 〔<вы́кормить〉育て上げること; (動

вы́кормить, -млю, -мишь; 命 -ми; 被過 **-мленный** 完 (不完 **выка́рмливать**) *кого́ (что)*〉 **1** 養って育て上げる, 飼育する (вскорми́ть): *в.* телёнка 子牛を育て上げる / *в.* гру́дью младе́нца 乳児を母乳で育て上げる. **2**〔俗〕〈馬に>(道中で)腹一杯食わせる

вы́кормиться, -кормлюсь, -кормишься 完 (不完 **выка́рмливаться**)〔俗〕〈牛馬が>腹一杯餌を食

вы́кормка [女3] 〔<вы́кормить〉養育, 飼育; 養殖: *в.* шелкопря́да 養蚕 / *в.* мо́лоди промысловых рыб 漁労用魚の稚魚の養殖.

вы́кормок, -мка [男3] **1**〔俗〕(親から離して)人の手で育てた動物. **2**〔旧俗〕(乳母ならみで)育てた子; 被養育者 (воспитанник).

вы́кормыш [男4]〔俗〕**1** =вы́кормок. **2**〈蚕・ごつして〉(幼時から)悪事を仕込まれた者: фаши́стский *в.* たたき上げのファシスト.

вы́корпеть, -плю, -пишь 完 〈что〉〔口〕**1** 長く働いて勝ち取る: *в.* себе́ пе́нсию 永年勤続で年金がもらえるようになる. **2** (困難な仕事に取り組んで)がんばり通す

вы́корчевать, -чую, -чуешь; 命 -чуй; 被過 **-чеванный** 完 (不完 **выкорчёвывать**) *что*〉 **1** (不完 はまた **корчевать**) 根こそぎにする: *в.* 〈дере́вья [пень]木[株]を根こそぎにする. **2** 根絶する: *в.* предрассу́дки и суеве́рия 偏見と迷信を根絶する.

выкорчёвка [女3] выкорчевать すること. 「と

выкорчёвывание [中3] выкорчёвывать すること

выкорчёвывать [不完] ⇨ вы́корчевать. **-ться**

вы́кос [男1]〔俗〕вы́косить すること. 「被動.

вы́косить, -кошу, -косишь; 命 -коси; 被過 **-кошенный** 完 (不完 **выка́шивать**) *что*〉 **1** (ある目積の)草を刈りつくす: *в.* луг 牧草地の草を刈り終わる **2** 全部なぎたおす, 全滅させる (погубить): *в.* пулемётным огнём ря́ды наступа́ющих 攻撃してくるの隊列を機関銃火てなぎ倒す. **3**〔方〕草刈りてかせぐ

вы́коситься, -кошусь, -косишься 完 (不完 **выка́шиваться**)〔方〕**1** 草刈り作業を終える. **2** (草刈りで)鎌から切れなくなる.

вы́крадженный [形1] вы́красть の被過.

вы́крадешь(ся), -кради(те), -краду(сь) ⇨ вы́красть(ся).

выкра́дывать [不完] ⇨ вы́красть. **-вание** [中3]

выкра́дываться 不完 **1** ⇨ вы́красться. **2** выкра́дывать の被動.

выкра́ивать 不完 ⇨ вы́кроить. **-вание** 中3.

выкра́иваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́кроиться. **2** выкра́ивать の被動.

вы́крал(ся), -крала(сь) ⇨ вы́красть(ся).

вы́красить, -крашу, -красишь; 命 **-краси** | 《口》 **-крась**; 被過 **-крашенный** 完 (不完 **выкра́шивать**[1], **кра́сить**) 〈*что*〉 塗り上げる, 染め上げる (окра́сить): *в.* 「во́лосы [ткань] 頑変[繊物]を染める / *в.* в зелёный цвет 緑色に塗る / *в.* сте́ны ко́мнаты голу́бенькой кра́ской 室の壁をブルーのペンキで塗る / Дом у нас снару́жи *вы́крашен* в жёлтый цвет. 私たちの家は外側が黄色く塗ってある.

вы́краситься, -крашусь, -красишься 完 **1** (不完 **выкра́шиваться**[1]) **a)** 染め上がる (окра́ситься). **b)** 《口》染料でよごれる. **2** (不完 **кра́ситься**) 自分の髪を染める.

вы́красть, -ворую, -крадешь; 命 **-крали**; 過 **-крал, -ла**; 被過 **-краденный** 完 (不完 **выкра́дывать**) 〈*что*〉 **1** こっそり盗みだす: *в.* докуме́нты из столо́ в 机から書類を盗みだす. **2** 《口》〈他人の考え を〉盗用する, 剽窃(ひょうせつ)する.

вы́красться, -крадусь, -крадешься; 過 **-крался, -лась** 完 (不完 **выкра́дываться**) 《口》(盗み足で) そっと抜けだす.

выкра́шивание 中3 塗装, 絵布, 染め上げ.

выкра́шивать[1] 不完 ⇨ вы́красить.

выкра́шивать[2] 不完 《口》⇨ вы́крошить.

выкра́шиваться[1] 不完 **1** ⇨ вы́краситься 1. **2** выкра́шивать[1] の被動.

выкра́шиваться[2], -ается 不完 **1** ⇨ вы́крошиться. **2** выкра́шивать[2] の被動.

вы́крашу(сь) ⇨ вы́красить(ся). 「教への改宗者.

вы́крест 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 《旧》キリスト

вы́крестить, -ещу, -естишь 〈*кого́-что*〉《旧》キリスト教に改宗させる.

вы́креститься, -ещусь, -естишься 完 《旧》キリスト教に改宗する.

вы́крик 男1 大きな叫び声: Из толпы́ послы́шались *~ки*. 群衆の間から叫び声が上がった.

выкри́кивание 中3 大声で叫ぶこと; その叫び声

выкри́кивать 不完 ⇨ вы́крикнуть. 「(вы́крик).

вы́крикнуть, -ну, -нешь 完 (不完 **выкри́кивать**) 〈*что*/無補〉 **a)** 大声で叫ぶ, となる: *В-нули* его́ и́мя. 彼の名が大声で呼ばれた / Они́ *выкри́кивали* антивое́нные ло́зунги. 彼らは反戦スローガンを叫んでいた. **b)** 〈*кого́* (*что*)〉 大声で呼びだす (вы́звать кри́ком).

выкристаллизова́ться [-л'-], **-уется** 完 (不完 **выкристаллизо́вываться, кристаллизова́ться**) **1** 結晶する. **2** 安定した形を取る.

выкристаллизо́вываться [-л'-], **-ается** 不完 ⇨ выкристаллизоваться.

вы́кричать, -чу, -чишь 完 〈*что*〉《俗》**1** (心にうっ積したものを残らず)大声でふちまける. **2** 叫んで要求を呑ませる.

вы́кричаться, -чусь, -чишься 完 《俗》心中にうっ積したものを残らず吐きだして叫びたてる (накрича́ться вво́лю); 思う存分叫んでへとへとになる.

вы́кроешь ⇨ вы́крыть.

вы́кроить, -крою, -кроишь; 命 **-крои**; 被過 **-кроенный** 完 (不完 **выкра́ивать**) 〈*что*〉 **1** (不完 はまた **кро́ить**) 裁(た)つ, 裁断する: *в.* пла́тье ワンピースを裁断する / *в.* сапоги́ из ко́жи 革から長靴の型を取る. **2** 《口》苦心して都合をつける, 捻出する: *в.* де́ньги на поку́пку телеви́зора テレビを買うための金をひねりだす / *в.* сре́дства 資金を捻出する / *в.* вре́мя для чте́ния 読書のための時間を都合する.

вы́кроиться, -кроится 完 (不完 **выкра́иваться**) **1** 裁断されてできる[とれる]: Из э́того куска́ мате́рии *~ятся* бри́оки. 布地がこれだけあればズボンが一着裁断できる. **2** 見つかる, 捻出できる (получи́ться): *Вы́кроятся* сре́дства. 資金はなんとかなるよ.

вы́кройка, 複生 -кроек 女3 (裁縫・製靴の)型紙: сде́лать [снять] *~ку* 型紙を裁(た)つ[取る] / сшить пла́тье по *~ке* 型紙を使ってワンピースを作る.

-кроечный 形1.

вы́крошить, -шу, -шишь; 命 **-ши**; 被過 **-шенный** 完 (不完 **выкра́шивать**[2]) 〈*что*〉 **a)** 《口》(細かく砕いて)中味をだす: *в.* начи́нку из пирога́ パイの中味をだす. **b)** 《俗》たたき折る: Одни́м уда́ром *~шили* ему́ не́сколько зубо́в. 一撃で彼は何本かの歯をへし折られた.

вы́крошиться, -шится 完 (不完 **выкра́шиваться**[2]) 《口》細かく割れて抜ける, はろはろになって落ちる; Зуб *~шился*. 歯が1本欠け落ちた.

вы́крою ⇨ вы́кроить; вы́крыть.

вы́круглить, -лю, -лишь 完 (不完 **выкругля́ть**) 〈*что*〉《まれ》丸くする.

выкругля́ть 不完 ⇨ вы́круглить.

выкружка 女3 《建》溝彫り, 刳(く)り形, コーヴ(壁から天井へ移る折り上げ部分に配された刳り形).

вы́круг 男1 《体操》肩転位.

вы́крутасы, -сов 複 《口》**1** 手の込んだ複雑な身ごなし, ステップ: вы́делывать *в.* в та́нцах ダンスで凝ったステップを踏む. **2** 技巧的な言い回し; (巧みな)かけ引き (уло́вки): говори́ть с *~сами* 巧妙な言い方をする / *в.* в му́зыке 音楽における手の込んだ技巧. **3** (河川などの)屈曲.

вы́крутить, -кручу, -крутишь; 命 **-крути**; 被過 **-крученный** 完 (不完 **выкру́чивать** 参照) 〈*что*〉 **1** 《口》ねじってより合わせて作る: *в.* кана́т より合わせてロープを作る / *в.* верёвку 縄をなう. **2** 〈ねじなどを〉回してはずす(vывернуть); 《俗》ねじ上げる, ねじって脱臼させる: *в.* ла́мпочку из патро́на ソケットから電球をはずす / *в.* ру́ки кому́ …の手をねじ上げる. **3** 《俗·方》しぼる (отжа́ть).

вы́крутиться, -кручусь, -крутишься 完 (不完 **выкру́чиваться**) 《俗》 **1** 〈ねじなどが〉回って抜ける (вы́вернуться). **2** (苦境から)脱出する (вы́путаться), 身の証(あか)を立てる.

выкру́чивать 不完 ⇨ вы́крутить. ◇ *в. ру́ки кому́* …に強引な圧力をかける. **-вание** 中3.

выкру́чиваться 不完 **1** ⇨ вы́крутиться. **2** выкру́чивать の被動. 「**ние** 中3.

вы́крывать 不完 ⇨ вы́крыть. **-ться** 被動. **-ва-**

вы́крыть, -крою, -кроешь 完 (不完 **вы́кры́вать**) 〈*что*〉 一面におおう: *в.* пол лино́леумом 床一面にリノリウムを敷く.

вы́крюк 男3 《フィギュアスケート》カウンター.

вы́кувы́ркивать 不完 ⇨ вы́кувырнуть.

вы́кувы́ркиваться 不完 **1** ⇨ вы́кувырнуться. **2** выкувы́ркивать の被動.

вы́кувырнуть, -ну, -нешь 完 (不完 **вы́кувы́ркивать**) 〈*кого́-что*〉《俗》(車·缶などを)ひっくり返して(...を)投げだす: *в.* седока́ из сане́й そりがひっくり返って乗った人を放りだす.

вы́кувырнуться, -нусь, -нешься 完 (不完 **вы́кувы́ркиваться**) 《俗》(転覆した, または傾いたものの中から)もんどりうってころがり落ちる: *в.* из ло́дки ボートからまっさかさまに落ちる.

вы́кует(ся), -куешь ⇨ вы́ковать(ся).

вы́куп 男1 **1** 〈＜вы́купить〉買戻し, 償(つぐな)い, 身受け; 買収: *в.* зало́женных веще́й 質の受出し / *в.* 「из плена [невóли] 身代(みのしろ)金を払って捕虜を取り戻すこと, 捕虜の身受け. **2** 買受け代金, 身代金, 買戻し金, 慰藉(いしゃ)料: *в.* за неве́сту 結納金 / запла́тить *в.* 買戻し金を払う / За пле́нных внесли́ большо́й *в.* 捕虜の釈放に大金が支払われた.

вы́купать 完 ⇨ купа́ть.

вы́купать 不完 ⇨ вы́купить.

***вы́купаться** 完 ⇨ купа́ться.

выкупа́ться 不完 **1** ⇨ вы́купиться. **2** 報いられる, 償われる, 埋め合わされる (возмеща́ться). **3** вы́купать の被動.

вы́купить, -плю, -пишь; 命 **-пи**; 被過 **-купленный** 完 (不完 **выкупа́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 受けだす, 質受けする: *в.* зало́женное =*в.* вещь из-под зало́га 質草を受けだす. **2** 身代金[借金]を払って自由の

выкупиться 身にしてやる: *в.* [рабá [плéнных] 奴隷[捕虜]を身受けする. **3**〈俗〉全部買い占める: *в.* все товáры 全商品を買い占める(скупúть).

вы́купиться, -плюсь, -пишься 完 (不完 **выкупáться** 参照) 身代金を払って自由の身になる.

выкупно́й 形1 **a)** 質受けの, 身代金の: *~ны́е* дéньги 身代金 / *~ная* операция〔史〕解放農地代金支払制度(1861 年の農奴解放後解放農民が旧地主に土地代金として一時金および年賦を支払わされた制度, 1881-1907 年). **b)** [~нóе 中名] 身代金.

вы́купщик 男3 質受人, 身受人, 買戻人.

вы́куривать[1] 不完 ⇒ вы́курить[1]. **-вание**[1] 中3.

вы́куривать[2] 不完 ⇒ вы́курить[2]. **-вание**[2] 中3.

вы́куриваться[1], -ается 不完 **1** ⇒ вы́куриться[1]. **2** вы́куриваться[1] の被動.

вы́куриваться[2], -ается 不完 **1** ⇒ вы́куриться[2]. **2** вы́куриваться[2] の被動.

вы́курить[1], -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **вы́куривать**[1]) 〈что〉〈パイプ・葉たばこを〉終りまですいきる; すいつくす: *в.* сигарéту 紙巻たばこを終わりまですう / *в.* всю пáчку 一箱すいつくす. **2** 〈кого́-что〉いぶしだす (**вы́гнать** курéнием, дымом);〈俗〉追い払う, いぶりだす: *в.* пчёл из у́лья 蜜蜂を巣からいぶしだす / *в.* непрóшеных гостéй 招かれざる客を追いだす.

вы́курить[2], -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **вы́куривать**[2]) 〈что〉〈旧〉〈酒・タールなどを〉蒸留して作る: *в.* винó из хлéба 穀物で酒を作る / *в.* спирт アルコールを作る.

вы́куриться[1], -рится 完 (不完 **вы́куриваться**[1]) **1** 〈たばこが〉(すいつくされて)なくなる, 切れる: Сигарéты все *~рились.* たばこが切れた. **2**〈俗・方〉〈客などが〉立ち去る, 居なくなる (уйти́).

вы́куриться[2], -рится 完 (不完 **вы́куриваться**[2]) 〈旧〉〈酒・タールなどが〉蒸留されてできる.

вы́курка 女3 〈旧〉蒸留して作ること: *в.* винá 酒[ふ

вы́кус 男1 〈俗〉かじり取られた跡. 〔どう酒〕の醸造.

вы́кусать 完 (不完 **вы́кусывать**) 〈что〉〈俗〉(少しずつ)かじって食う.

вы́кусить, -кушу, -кусишь; 命 -куси; 被過 **-кушенный** 完 (不完 **вы́кусывать**) 〈что〉かみ取る, (…部を)食いちぎる: *в.* мáкишу パン・果肉の柔らかい部分をかじる / Собáка *выкусúла* блох. 犬が(体の)ノミを退治していた. ◇ ***На-ка, выкуси!*** 〈俗〉さあ, 取れるものなら取ってみろ, 何ともものか (ne дам тебé).

вы́кусывать 不完 ⇒ вы́кусить; вы́кусать. **-ться** 被動.

вы́кушать, 被過 **-кушанный** 完 〈что/чего́〉〈旧・俗〉〈茶・酒を〉召し上がる (вы́пить): Вы бы вóдочки *~шали.* ウオツカを召し上がればよろしいのに / *В-шáйте* ещё чáшечку чáю! お茶をもう1杯召し上がれ.

вы́кую ⇒ вы́ковать.

вы́лавировать, -рую, -руешь 完 〈海〉〈帆船が〉風に向かって間切って[波間を切って]進む.

вы́лавливать 不完 ⇒ вы́ловить. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

вы́лаз 男1 **1**〈俗〉(そこから這(は)いだせる)細い穴 (лазéйка). **2**〈方〉(ロシア式ペチカの天井から屋根までの)煙道 (вы́вод). **-зно́й** 形1.

вылазить, -лажу, -лазишь 完 〈что〉〈俗〉(…のまわりを)這い回る; (方々)這い回る. 〔зáть.

вылáзить, -лáжу, -лáзишь 不完 〈方〉＝вылезáть.

вылазка, 複生 -зок 女2 **1** (不意の)出撃〔包囲された要塞・陣地からの〕: партизáнские *~ки* パルチザンの出撃 / *в.* из осаждённой крéпости 包囲された要塞からの出撃 / сдéлать [произвести, выйти на] *~ку* 出撃する, 打って出る. **2**〈口, 悪い意味で〉(不意の)反撃[攻撃](襲撃): отпарúровать неожúданные *~ки* собесéдника 話相手の不意の反撃をかわす. **3**〈口〉(ふつう郊外への)遠出, ハイキング: *в.* в лес 森へのハイキング / сдéлать лы́жную *~ку* スキーツアーを行なう.

вылакать 完 〈что〉 **1**〈犬・猫などが〉ぴちゃぴちゃ飲む〔食う〕. **2**〈粗俗〉すっかり飲みほす: Кóшка *~кала* всё молокó. 猫が牛乳をみんな飲んでしまった / Он *~кал* цéлый графúн рóму. 彼はラム酒を一本あけてしまった.

вылáмывание 中3 вылáмывать すること.

вылáмывать 不完 ⇒ вы́ломать; вы́ломить.

вылáмываться 不完 **1** ⇒ вы́ломаться; вы́ломиться. **2**〈俗, さげすんで〉きわめて不自然な態度を取る, もったいぶる, 気取る.

вылáщивать 不完 ⇒ вы́лощить. **-вание** 中3.

вылáщиваться, -ается 不完 **1** ⇒ вы́лощиться. **2** вылáщивать の被動.

вы́лежать, -жу, -жишь; 命 -жи 完 (不完 **вылёживать**)〈口〉**1** (ある時期まで・ある期間)寝通す (пролежáть): Врач предписáл больно́му *в.* в тéчение недéли. 医者は患者に1週間寝ているように指示した / Ребёнку *в.* недéлю в крова́ти нелегко́. 子供には1週間ベッドに横になっているのは生やさしいことではない. **2** 寝ていて[何もせずに]あるものを得る[手に入れる]: Лежи́ на печи́, авóсь что́-нибудь *~жишь.*〈諺〉果報は寝て待て.

вылежáться, -жусь, -жишься 完 (不完 **вылёживаться**) **1**〈口〉長い間寝通す; 寝て休息する: Вам необходúмо *в.* (после болéзни). あなたは(病み上がりなので)寝て十分な休息をとることが必要だ. **2** (長時間寝かされて)〈なまの果物が〉熟する,〈なま木が〉乾燥する,〈着物・紙のしわが〉のびる: Лес *~жался.* 木材は寝かされて十分乾燥した / Недозрéлые я́блоки должны́ *в.* 未熟なリンゴは十分寝かさなければならない. **3** (長時間寝かされて)もとの香気を失う, 気が抜ける: Пря́ности мóгут бы́стро *в.* 香料は長くおくとどんどん気が抜けてしまうかもしれない.

вылёживать 不完 ⇒ вылежать. **-ться** 被動 **-вание** 中3.

вы́лежка 女1 寝かされて成熟[乾燥]すること.

***вылезáть** 不完 ⇒ вылезти.

◇ *из кóжи (вон) в.* ⇒ кóжа.

***вылезти, вылезть,** -зу, -зешь; 命 вылези 〔過 вы́лез; 過 -лез, -лезла; 能過 **вы́лезший** 完 (不完 **вылезáть**) **1 a)** 這(は)い出る, 手足でつかまって這い出る;〈口〉(狭いところから)出る: *в.* из я́мы [из-под стола] 穴[テーブルの下]から這い出る / *в.* в сад через окнó 窓から庭に這い出る / *в.* на бéрег 岸へよじのぼる / *в.* из овра́га 谷から這い上がる. **b)**〈俗〉降りる(вы́йти): *в.* из 〔машúны [вагóна] 自動車[車両]から下りる. **c)**〈口〉やっと逃れる: *в.* из нуждú 貧乏から抜け出る / *в.* из долго́в 借金から逃れる. **2**〈口, 露出する, 突き出る(вы́сунуться);〈ほみ出る(вы́биться): В дивáне все пружúны *вы́лезли.* ソファのバネがみんなとびだしている / Вóлосы *вы́лезли* из-под шáпки. 髪の毛が帽子からはみだしている. **3**〈毛が〉抜ける(вы́пасть): За какúх-то полго́да у негó *вы́лезли* почтú все вóлосы, а лицó стáло морщúнистым и стáрым. わずか半年の間に彼の髪の毛がほとんど抜け落ち, 顔にはしわが寄り老(ふ)けてきた. **4**〈口〉出しゃばる (неумéстно сказáть, поступúть): *в.* со свои́м замечáнием 余計な口だしをする.

вылей(те) ⇒ вылить.

вылепить, -плю, -пишь; 命 -пи; 被過 **-пленный** 完 (不完 **вылеплять, лепúть**) 〈что〉〈口〉塑物質をこねて作り上げる, 造型する, 塑像を作る, 彫刻する: *в.* бюст 胸像を作る.

вылеплять 不完 ⇒ вылепить.

вылет 男1 〔<вылететь〕 **1** 飛び立つこと (↔ влёт[1]);(小鳥の)巣立ち;(飛行機の)離陸, 出撃, 発進: *в.* самолёта с аэродрóма 飛行場からの飛行機の離陸 / срóчный *в.* 緊急発進, スクランブル / групповóй *в.* 飛行機の編隊出動 / совершúть *в.* 離陸[発進]を行なう / *В.* назнáчен на зáвтра. 出航は明日の予定. возвратúться из *~та* 出撃から帰還する. **2**〈工〉ブーム, 跨幅(こ): *в.* крáна〔機〕起重機のブーム[跨幅]. **3**〔理〕洩れ, 漏洩(ろう): *в.* нейтрóнов〔частúц〕中性子[粒子]の洩れ.

вылетáние 中3 飛び立つこと, 離陸.

вылетать 完 〈что〉〈口〉〔空〕 **1**〈燃料を〉消費する, 使いきる. **2** 一定の距離[年限]を飛行する.

***вылетáть** 不完 ⇒ вылететь.

***вы́лететь,** -лечу, -летишь; 命 -лети 完 (不完 **вылета́ть**) **1** 飛びだす, 飛び出る: Стáйкой *~тели* из листвы́ воробьи́. 葉の間から雀の群が飛びだした / Самолёт *~тел* из-за облако́в. 飛行機が雲間から姿を現わした / Пу́ля *~тела* из ружья́. 弾丸が小銃から飛びだした. **2** 〈飛行機が・人が(飛行機で)〉飛びたつ, 出立する: Пти́ца *~тела* из гнезда́ [клéтки]. 鳥が巣[かご]から飛びたった / Самолёт *вылетáет* в дéвять часóв утрá. 飛行機は午前 9 時に出発する / Мы *~тели* в Лóндон самолётом. 私たちは飛行機でロンドンに飛びたった / Когдá *вылетáет* самолёт (в Кúев)? (キエフへは)飛行機はいつ出発するのか【★やや公式的. Когдá летúт самолёт? が口語的】/ Делегáция *~тела* в Москвý. 代表団はモスクワに向けて出発した【★帰国の場合にもいう】/ Истребúтель *~тел* с воéнной базы́. 戦闘機が空軍基地を飛び立った / в. на разведку 偵察飛行に出発する. **3** 〈物がはね飛ぶ, はねる, すっ飛ぶ: Пробóка *~тела* из (гóрлышка) буты́лки. 栓がびんの(頸)から飛んだ / *Вылетели* стёкла в óкнах. 窓ガラスが飛び散った / Велосипéд опрокúнулся, и я *~тел* вон. 自転車がひっくりかえって私の体がすっ飛んだ. **4** 〈車などが〉急に飛びだす (выехать), 急に走り出る (выбежать): Из-за углá *~тел* мотоцúкл. 角からオートバイが飛びだした / Дéти *~тели* на у́лицу. 子供たちが街頭に飛びだした. **5** 《俗》首になる, 解雇される (оказáться уво́ленным), (学校・団体を)追いだされる (оказáться исключённым): в. с рабóты 会社を首になる / Он *~тел* из институ́та. 彼は大学を追いだされた.

◇ в. из ‘головы́ [па́мяти] 記憶から消える, 忘れられる (совсéм забы́ться). **в. пу́лей** 《俗》= **в. стрело́й** 〈車などが〉(鉄砲たまのように)急に飛びだす (выехать), 急に走りだす (выбежать). **в. в трубу́** 破産する (обанкро́титься).

***вы́ле́чивать** 不完 ⇒ вы́лечить. **-вание** 中3.

вы́ле́чиваться 不完 **1** ⇒ вы́лечиться. **2** вы́ле́чиваться の被動.

***вы́лечить,** -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 **-ченный** 完 **a)** (不完 **вы́ле́чивать, лечи́ть**) 〈*кого́-что*〉(治療して)全快させる (излечúть): в. больно́го 病人を全治させる / в. ребёнка от ‘простýды [туберкулёза] 子供の風邪[結核]を治す. **b)** (不完 **вы́ле́чивать**) 《口》(悪習などを)やめさせる: в. от ревности 嫉妬(ぐ)深さをなおす / в. от любвú 恋(の痛手)を忘れさせる.

вы́лечиться, -чусь, -чишься 完 **a)** (不完 **вы́ле́чиваться, лечи́ться**) (疲労など)全快する: в. от туберкулёза 結核が直る / Больно́й *~чился*. 病人はよくなった. **b)** (不完 **вы́ле́чиваться**) 《口》〈悪習・迷いなどが〉直る, さめる: в. от страсти к кáртам トランプ道楽が直る.

вы́лечу ⇒ вылететь.

***вылива́ть** 不完 ⇒ вы́лить (1, 3). **-ва́ние** 中3.

***вылива́ться,** -ается 不完 **1** ⇒ вы́литься. **2** вылива́ть の被動.

вы́лизать, -лижу, -лижешь; 命 -лижи; 被過 **-занный** 完 (不完 **вылúзывать**) 〈*кого́-что*〉《口》**1 a)** なめて清める: в. тарéлку (食べたあとの)皿をきれいになめる. **b)** 《口》びかびかに磨き上げる, 念入りに掃除する: в. столóвую до блéска 食堂をびかびかに磨き上げる. **2** 〈動物が体の毛・人の手などを〉なめ清める: Кóшка *~зала* котёнка. 猫が子猫の毛をきれいになめてやった / Собáка *~зала* мне всю рýку. 犬が私の手をすっかりなめてくれた.

вы́лизаться, -лижется 完 (不完 **вылúзываться**) 《俗》〈犬・猫などが〉自分の身体をなめ清める.

вылúзывать 不完 ⇒ вылизать. **-вание** 中3.

вылúзываться, -ается 不完 **1** ⇒ вы́лизаться. **2** вылúзывать の被動.

вы́линялый 形1 色あせた; 毛の抜けた.

вы́линять 完 **1** すっかり色があせる[さめる]: *~нявшее* плáтье 色のさめた衣服. **2** (不完 **линя́ть**) 毛[羽]が(別の色のものに)抜けかわる; 毛が抜けて薄くなる.

***вы́литый** 形1 びしゃの被過. ― 例 《口》よく似た (очень похóжий), 瓜(う)二つの: Онá — *~тая* мать. 彼女は母親に生き写した.

***вы́лить,** -лью, -льешь; 命 -лей; 過 -лил, -ла; 被過 **-литый** 完 〈*кого́-что*〉 **1** (不完 **выливáть**) **a)** 流しだす, あける: в. водý из ‘стакáна [ведрá] コップ[バケツ]の水をあける. **b)** 〈感情などを〉ぶちまける, 吐露する (излúть): в. на кого́ негодовáние …に憤まんをぶちまける. **2** (不完 **лить**) 鋳造する: в. кóлокол 鐘を鋳造する / Статýя *вы́лита* из брóнзы. (銅)像はブロンズ[青銅]でできている. **3** (不完 **выливáть**) 《方》〈ジメミなどを〉水攻めにして穴から追いだす.

***вы́литься,** -льется 完 (不完 **выливáться**) 〈*из чего́*〉 **a)** 〈…から〉流れ出る(вы́течь), こぼれる: Водá *~лилась* из ведрá. 水がバケツから流れ出た / Эти строчки *~лились* из души́. これらの文句は心の底から出てきたものだ. **b)** 〈感情が〉吐露される, ぶちまけられる. **2** 〈*во что*〉〈姿形を〉取る: в. в определённую фóрму ある一定の形を取る / Пока́ нельзя́ сказáть, во что всё э́то *~лье́тся*. これが一体どのようなことになるのか今のところ何ともいえない.

вы́лов 男1 **1** 《俗》漁獲. **2** 漁獲高[量]: общúй в. 総漁獲量 / максимáльный допусти́мый в. 最大許容漁獲量.

вы́ловить, -влю, -вишь; 命 -ви; 被過 **-вленный** 完 (不完 **вылáвливать**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** (とらえて水中から)引き上げる: в. бревнó из воды́ 水中から丸太を引き上げる / в. мнóго ры́бы 大量の魚を獲る. **b)** 《俗》(探しだして)除外する, よりだす. **2** 《口》〈獲物を〉取りつくす: в. всю ры́бу в пруду́ 池の魚を取りつくす.

***вы́ложить,** -жу, -жишь; 命 -жи; 被過 **-женный** 完 (不完 **выкла́дывать** 参照) 〈*что*〉 **1** だして並べる: в. вéщи из чемодáна スーツケースから中のものを取りだす / в. покýпки на стол 買物をテーブルの上に並べる. **2** 《口》すっかり述べ立てる, ぶちまける, さらけだす (высказáть): в. все свои́ сомнéния 不審の点を全部さらけだす / в. всё дóчиста 何もかもさらけだす. **3 a)** 〈*что чем*〉敷き詰める (вы́стлать): в. бассéйн мрáмором プールに大理石を敷き詰める / в. клýмбу дёрном 花壇に芝をはる. **b)** 〈*что*〉(表面に模様・文字などを彫り込んで)はめ込んで飾る. **4** 〈*что чем*〉《旧》〈衣服に縫いつけて〉飾る. **5** 〈*что*〉〈石・れんがなどを〉積み上げて作る. **6** 《方》去勢する(кастри́ровать).

◇ в. ду́шу кому́ …に心のうちをぶちまける.

вы́ложиться, -жусь, -жишься 完 (不完 **выкла́дываться**) 《俗》**1** 率直に言う, なにもかもぶちまける. **2** 全力をだす.

вы́лом 男1 **1** 〈≪вы́ломать≫〉折り[こわし]取ること. **2** 折り[こわし]取られた跡; 裂け口, 割れ目 (проло́м).

вы́ломать, 被過 **-манный** 完 (不完 **вы́ламывать**) 〈*что*〉 **1** 折って[こわして]抜き取る, 〈枝などを〉折り取る: в. ‘дверь [замóк] ドア[錠]を破る. **2** 《俗》〈手・足を〉脱臼(だっ)させる.

вы́ломаться, -ается 完 (不完 **вы́ламываться** 参照) 〈ドアなどから〉こわされてはずれる《何回かの動作で》.

вы́ломить, -ломлю, -ломишь; 命 -ломи; 被過 **-мленный** 完 (不完 **вы́ламывать**) 〈*что*〉《口》〈…べんに折り[こわし]取る: в. окóнную рáму 窓わくを破り取る.

вы́ломиться, -мится 完 (不完 **вы́ламываться** 参照) 《口》こわされて[破られて]はずれる.

вы́ломка 女3 ＝ вы́лом.

вы́лощенный 形1 びしゃの被過. ― 形 つやだしした; きらびやかに飾った, めかしこんだ: в. молодóй человéк めかしこんだ若者.

вы́лощить, -щу, -щишь; 命 -щи; 被過 **-щенный** 完 (不完 **вылáщивать, лощúть**) 〈*что*〉つやだしする: в. паркéт 寄せ木細工の床をびかびかにする. **2** 〈*кого́-что*〉〈…に〉磨きをかける.

вы́лощиться, -щится 完 (不完 **вылáщиваться**) (磨かれて)つやが出る, びかびかになる.

вы́лудить, -лужу, -лудишь; 命 -луди; 被過 **-луженный** 完 ⇒ лудúть.

вы́лупить, -плю, -пишь; 命 -пи; 被過 **-пленный** 完 (不完 **вылу́пливать, вылупля́ть**) 〈*что*〉 **1** 《俗》皮[殻]をとる. **2** 《粗俗》(おどろいて)〈目を〉むく, 目をみはる (вытаращить).

вы́лупиться, -плюсь, -пишься 完 (不完 **вылу́-**

пливаться, вылупля́ться) **1** (卵の殻を破って)〈ひなが〉かえる, 孵(ふ)化する: Цыплята *~лились.* ひながかえった / *в.* из яйца́ 卵からかえる. **2** 《粗俗》大きく眼[を開いて見つめる. **вылупле́ние** 中3 孵化. **вылу́пливать(ся)** 不完 ⇒ вылупить(ся). **-ва-**
вылупи́ть 不完 ⇒ вылупить. **-ние** 中3.
вылупи́ться 不完 **1** ⇒ вылупиться. **2** вылупля́ться 的被動.
вылу́щивать 不完 ⇒ вылущить. **-ться** 被動.
вылущить, -щу, -щишь; 命 -щи; 被過 **-щенный** 完 (不完 **вылу́щивать**) 〈что〉 **1** (不完 はまた **лущи́ть**) 皮[殻]をむく: *в.* орéхи くるみの殻をむく. **2** 《医》〈腫物・骨などを〉切除する, 摘出する: *в.* óпухоль [腫物を切除する.
вы́льется ⇒ вылиться. **вы́льешь, -лью** ⇒ вылить.
вымазать, -мажу, -мажешь; 命 -мажи | 《口》 -мажь; 被過 **-занный** 完 〈что〉 **1** 塗る, 塗りつける: *в.* ось сáлом 車軸に脂肪を塗る / *в.* печь глúной 暖炉に粘土を塗る. **2** 《口》よごす (испáчкать): *в.* рукá́в 袖をよごす / *в.* пáльцы [в чернúлах [チニールの]指をインクでよごす / *в.* лицó гря́зью 顔を泥でよごす. **3** (不完 **вымáзывать**) 《俗》〈油・塗料を〉使いきる.
вымазáться, -мажусь, -мажешься; 命 -мажься 《口》-мажься 完 **1** (不完 **мáзаться**) 《口》よごれる, (泥・油などに)まみれる (запáчкаться). **2** (不完 **вымáзываться**) 《俗》〈油・塗料などが〉使いきってなくなる.
вымáзывать 不完 ⇒ вымазать 3.
вымáзываться 不完 **1** ⇒ вымазаться 2. **2** вымáзывать の被動.
вымакать 完 〈что〉《口》〈インクなどを〉使いつくす.
вымалевать, -люю, -люешь; 被過 **-ванный** 完 (不完 **вымалёвывать**) 〈что〉《俗》 **1** 乱暴に塗りたくる. **2** 塗って使いきる. [中3.
вымалёвывать 不完 ⇒ вымалевать. **-вание**
вымáливать 不完 ⇒ вымолить. **-ться** 被動.
вымáнивать 不完 ⇒ выманить. **-ться** 被動.
вымáнить, -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 **-ненный** 完 (不完 **вымáнивать**) **1** 〈кого́ (что)〉《口》誘いだす, おびきだす: *в.* соба́ку из конýры 犬小舎から犬をおびきだす. **2** 〈что〉《俗》たまし取る; 詐取(さ)する: *в.* дéньги у кого́ …から金を巻き上げる / *в.* обещáние тáкими́ *м* 約束を取りつける. ◇ *калачóм не ~нишь кого́* ⇒ калáч.
вымáрать, 被過 **-ранный** 完 〈что〉 **1** よごす (вымáчкать): *в.* рýки в 'кра́ске [чернúлах] 絵の具[インク]で手をよごす / *в.* плáтье чернúлами インクで服をよごす. **2** (不完 **вымáрывать, марáть**) 《俗》抹消する: *в.* две стрóчки 2行削除する / *В~рали* его́ фамúлию из спúска. 彼の名がリストから消された.
вымáраться 完 (不完 **вымáрываться**) 《俗》よごれる: *в.* кра́ской 絵の具でよごれる. [中3.
вымáривать 不完 ⇒ выморить. **-ться** 被動.
вымáрка, 複生 -рок 女3 **1** 抹消(すること). **2** 《旧》抹消箇所: цензýрная *в.* 検閲による削除箇所.
вымáривание 中3 вымáривать すること.
вымáрывать 不完 ⇒ вымарать 2.
вымáрываться 不完 **1** ⇒ вымараться. **2** вымáрывать の被動. [て)駆る.
вымáтериться, -рюсь, -ришься 完 (卑猥な言葉
вымáтывать 不完 ⇒ вымотать. **-вание** 中3.
вымáтываться 不完 **1** ⇒ вымотаться. **2** вымáтывать の被動. [に振って(なびかせる).
вымах 男3 [次の成句で]: *на в.* 《口》手を勢いよく前
вымáхать 完 (不完 **вымáхивать**) **1** 〈кого́-что〉《俗》(手などを)振り回して追いだす: *в.* мух из кóмнаты 部屋からハエを追いだす. **2** 〈что〉《俗》振り回して関節を痛める; 振って疲れさせる (утомúть махáнием): *в.* рýки 手を振り回して関節を痛める. **3** 〈кого́ (что)〉〈馬に〉脚を大きく動かす踏(ふ)足[速足]を教える. **4** 《口》〈動・植物が〉成長する, 背が伸びる.
вымáхивать 不完 ⇒ вымахать; вымахнуть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.
вымахнуть, -ну, -нешь 完 (不完 **вымáхивать**) 《口》 **1** 〈что〉勢いよく投げだす [無人動]でも]. **2** 勢いよく跳びだす, 勢いよく出現する. **3** = вымахать 4
вымáчивать 不完 ⇒ вымочить. **-вание** 中3.
вымáчиваться 不完 **1** ⇒ вымочиться. **2** вымáчивать の被動.
вымáщивать 不完 ⇒ вымостить. **-ться** 被動.
вымбóвка, 複生 -вок 女3 《海》車地(~ぐ)棒, キャプスタン棒《錨などを巻き上げるための》.
вымежевать, -жую, -жуешь 完 (不完 **вымежёвывать**) 〈что〉境をつけて地所を区画する.
вымежёвывать 不完 ⇒ вымежевать.
вымел, -мела ⇒ вымести.
вымелешь, -мелю ⇒ вымолоть.
вымелить, -лю, -лишь; 被過 **-ленный** 完 〈что (口)白墨 (мел) で塗る[よごす].
вымен 男1 《旧・俗》=обмéн.
вымéнен, вымени ⇒ вымя.
вымéнивать 不完 ⇒ вымéнять. **-ться** 被動.
вымéнить, -ню, -нишь 完 《旧》=вымéнять.
вымéнять, 被過 -нянный 完 (不完 **вымéнивать**) 〈кого́-что на кого́-что〉〈…を…と〉交換する (променя́ть): *в.* лóшадь на коро́ву 馬を牛と交換する *в.* стáрый телевúзор на нóвый 古いテレビを新品と交換する.
вымереть, -мрет; 過 -мер, -рла; 能過 **-мерший** 完 (不完 **вымирáть**) **a)** 〈人・動物が〉死滅する; 〈植物が〉絶滅する: Плéмя *~мерло.* 種族が絶滅した *вымирáющие* [*вымéршие*] 絶滅危惧種 [絶滅した]動物. **b)** 〈…の住民が〉絶える: Гóрод *~мер* от чумы. ペストで町が全滅した.
вымерз, -мерзла ⇒ вымерзнуть.
вымерза́ние 中3 凍ってだめになること, 凍死: *в.* фрýктовых дерéвьев 寒さによる果樹の立ち枯れ.
вымерзáть, -áет 不完 ⇒ вымерзнуть.
вымéрзнуть, -нет; 過 -мерз, -мерзла; 能過 **-мерзший**; 副動 **-мерзнув** 完 (不完 **вымерзáть**) **1** 寒さで枯れる; 〈昆虫などが〉凍死する; Посéвы *~мерзли.* 播いた種が寒さでだめになった. **2** すっかり氷結する: Вода́ ручья́ *~мерзла.* 小川の水が凍った.
вымéривать 不完 ⇒ вымерить; 《口》вымерять **-ться** 被動. **-вание** 中3.
вымéрить, -рю, -ришь; 命 -ри | -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **вымéривать, вымеря́ть**) 〈кого́-что〉綿密に[完全に]測る: *в.* площáдь кóмнаты 部屋の面積を測定する / Портнóй *~рил* всегó меня́ вдоль и поперёк. 洋服屋が私の全身を縦横に計った
вымéрять 《口》=вымерить. [-ться 被動
вымеря́ть 不完 ⇒ вымерить; 《口》вымерять
вымéсить, -мешу, -месишь; 命 -меси; 被過 **-мешенный** 完 (不完 **вымéшивать**[1]) 〈что〉パン生地・粘土などをよくこねて作る.
вымести, -мету, -метешь; 命 -мети; 過 -мел, -мела; 能過 **-метший**; 被過 **-метенный**; 副動 **-метя** 完 (不完 **выметáть**) **1 a)** 〈что из чего́〉〈ごみを掃きだす: *в.* сор из кóмнаты 室内のごみを掃きだす **b)** 掃いてきれいにする, 掃除する: *в.* пол [кóмнату] 床[部屋]を掃除する. **2** 〈кого́-что из чего́〉追いだす: *в.* со слýжбы 勤務先から追いだす / Хулигáнов *выметáют* из кинó. 不良は映画館から追い払われる.
вымéстись, -мечется; 過 -мелся, -мелась 完 ⇒ выметáться 2.
вымести́сь, -мещу, -местишь; 命 -мести; 被過 **-мещенный** 完 (不完 **вымещáть**) **1** 〈что кому́ [無補]〉《旧》復讐する, 報復する: *в.* обúду врагу́ 敵に侮辱の報復をする. **2** 〈что на ком-чём〉〈…に〉ぶちまけて腹いせをする: *в.* досáду на дéтях うっぷん晴らしに子供に当たり散らす.
вымета́ть[1], -мечу, -мечешь; 命 -мечи; 被過 **-метанный** 完 〈что〉 **1** (不完 **вымётывать**[1]) 《口》〈順々に全部を〉投げだす: *в.* нéвод 漁網を張る. **2** (不完 **мета́ть**[1]) 〈魚が卵を〉産む: *в.* икрý 〈魚が〉産卵する. **3** (不完 **вымётывать**[1]) 〈芽・穂などを〉だす.
вымета́ть[2] 完 (不完 **вымётывать**[2], **мета́ть** 〈что〉〈主にボタン穴 (пéтли) を〉かがる, かがり縫いする
вымета́ть 不完 ⇒ вымести. **-та́ние** 中3.

вы́метаться, -ается 完 **1** (不完 **вы́мётываться**[1]) 〈芽・穂など〉出る. **2** 〈魚が産卵し終わる.

вымета́ться 不完 **1** вымета́ть の被動. **2** (完 **вы́местись**) 〈粗俗〉立ち去る, 出て行く (уходи́ть).

вы́меченный 形1 вы́мести の被過.

вы́мести, -мету́(те) ⇨ вы́мести.

вы́метить, -мечу, -метишь ; 被過 **-меченный** 完 (不完 **вымеча́ть**) 〈что〉〈俗〉全部に印をつける: *в.* все платки́ гла́дью 全部のスカーフにサテンステッチをする.

вы́метнуть, -ну, -нешь 完 一回 (不完 **вы́метывать**[3]) 〈口〉勢いよく投げだす.

вы́метнуться, -нусь, -нешься 完 ((不完) вы́метываться[3]) 〈口〉さっと飛びおりる (выброси́ться): *в.* из окна́ 窓から飛びおりる. **2** さっと現われる.

вы́мету ⇨ вы́мести.

вы́метший 形4 вы́мести の能過.

вы́мётывать[1] 不完 ⇨ вы́метать[1] (1, 3).

вы́мётывать[2] 不完 ⇨ вы́метать[2].

вы́мётывать[3] 不完 ⇨ вы́метнуть.

вы́мётываться[1], -ается 不完 **1** ⇨ вы́метаться 1. **2** вы́мётывать[1] の被動. 「動.

вы́мётываться[2], -ается 不完 вы́мётывать[2] の被

вы́мётываться[3], -ается 不完 **1** ⇨ вы́метнуться. **2** вы́мётывать[3] の被動.

вы́метя вы́мести の副動.

вымеча́ть 不完 〈俗〉⇨ вы́метить.

вымечешь, -мечу[1] ⇨ вы́метать[1].

вымечу[2] ⇨ вы́метить.

вымешать, 被過 **-шанный** 完 (不完 **вымеши́вать**[2]) 〈что〉十分に混ぜ合わす: *в.* и́звесть с песко́м 石灰と砂をよく掻き混ぜる.

вымеши́вать[1] 不完 ⇨ вы́месить. **-ться**[1] 被動.

вымеши́вать[2] 不完 ⇨ вы́мешать. **-ться**[2] 被動.

вымешу ⇨ вы́месить.

вымеша́ть 不完 ⇨ вы́местить. **-ться** 被動.

вымещу ⇨ вы́местить.

вымина́ть 不完 ⇨ вы́мять. **-ться** 被動.

вымира́ние 中3 死滅(すること), 絶滅.

вымира́ть, -а́ет 不完 ⇨ вы́мереть.

вымнешь, **-мну** ⇨ вы́мять.

вымога́ние 中3 ゆすり, おどし取ること.

вымога́тель 男6 ; **-льница** 女2 ゆする[たかる]人.

вымога́тельский 形3 ゆすりの, 強要的な.

вымога́тельство 中1 ゆすり, たかり, 強要: занима́ться *~вом* ゆすりをはたらく / *~вом* получа́ть де́ньги ゆすり取る.

вымога́ть 不完 〈что/чего〉ゆする, おどし取る, 強要する: *в.* 'де́ньги [де́нег] у кого́ …から金をゆする / *в.* согла́сие むりやり同意を取りつける. **-ться** 被動.

вы́моешь(ся), **-мой(ся)** ⇨ вы́мыть(ся).

вы́моина 女1 〈俗〉(出水による)土砂の流出[決壊]箇所, 雨溝, 雨裂 (овра́г).

вымока́ние 中3 (植物の)根くされ, 水くされ.

вымока́ть 不完 ⇨ вы́мокнуть (2, 3).

вы́мокнуть, -ну, -нешь ; 命 -ни ; 過 -мок, -кла ; 能過 **-мо́кший** 完 **1** すっかり濡れる (стать совсе́м мо́крым): *в.* 'от дождя́ [на дожде́] 雨でびしょ濡れになる / *в.* до после́дней ни́тки ずぶ濡れになる. **2** (不完 **вымока́ть**) 水につけられて塩気が抜ける[やわらかくなる]: Лён *~мок.* 亜麻か水にひたされてすっかりやわらかくなった / Селёдка [Солони́на] *~мокла.* 水にひたされてニシン[塩つけ肉]の塩気が抜けた. **3** (不完 **вымока́ть**) 〈植物につき〉水分が多すぎてだめになる[枯れる]: Посе́вы *~мокли* от постоя́нных дождей. 雨天続きでよい種が腐ってしまった.

вы́мол 男1 製粉の最終段階(粗悪な粉と麸(ふすま)かとする), 挽き上げ. 「被動.

вымола́чивать 不完 ⇨ вы́молотить. **-ться**

вы́молвить, -влю, -вишь ; 命 -ви ; 被過 **-вленный** 完 〈что/[無補]〉[通例 否定形で]〈口〉言う, 口にだす (произнести): Он сло́ва не мог *в.* от изумле́ния. 彼は驚きの余り一言も口が利けなかった / Сло́ва не *~вил* за весь ве́чер. 一晩中一言も口を利かなかった.

вы́молить, -лю, -лишь ; 命 -ли ; 被過 **-ленный** 完 (不完 **вымо́ливать**) 〈что/чего́〉せがんで[ねだって]手に入れる (вы́просить); 〈旧〉祈って手に入れる: *в.* у кого́ кусо́к хле́ба しつこく頼んで…から一切れのパンを恵んでもらう / *в.* проще́ние やっとかんべんしてもらう / *в.* де́нег 拝みおして(何がしかの)金を手に入れる.

вы́молот 男1 **1** (< вы́молотить) 打穀・脱穀(すること). **2** (脱穀して得た)穀粒; 脱穀量.

вы́молотить, -лочу, -лотишь ; 命 -лоти ; 被過 **-лоченный** 完 (不完 **вымола́чивать**) 〈что〉**1** 全部脱穀する: *в.* пшени́цу 小麦を残らず脱穀する / *в.* горо́х たいてんどうのさやを取る. **2** 〈方〉脱穀してかせぐ.

вы́молотка 女3 =вы́молот. 「らなど).

вы́молотки, -ткоп ; -ток 複 〈方〉打穀のかす(もみがら

вы́молоть, -мелю, -мелешь ; 被過 -лотый 完 (不完 **выма́лывать**) 〈что〉〈口〉挽(ひ)いて粉にする, 製粉する. 「冲す.

вымора́живать 不完 ⇨ вы́морозить. **-вание**

вымора́живаться 不完 **1** ⇨ вы́морозиться. **2** вымора́живать の被動.

вы́морить, -рю, -ришь ; 命 -ри ; 被過 **-ренный** 完 (不完 **выма́ривать**) 〈кого́-что〉〈毒・飢えなどで〉殺す: *в.* 'мышей́ [тарака́нов] ネズミ[ゴキブリ]を毒殺する / *в.* го́лодом осаждённых 籠城者を餓死させる, 兵糧(ひょう)攻めにする.

вы́морозить, -рожу, -розишь ; 命 -розь ! -рози ; 被過 **-роженный** 完 (不完 **вымора́живать**) 〈кого́-что〉〈口〉**1** 冷たい空気で冷やす[消毒する]: *в.* помеще́ние 建物の内部を冷やす. **2** 寒天にさらして乾かす[水分を抜く]: *в.* бельё 寒天にさらして洗たく物を乾かす / *в.* вино́ 寒い外気にさらして酒の水分を抜く(その結果, алкого́ль 分が強くなる). **3** 寒さで殺す[駆除する]; *в.* тарака́нов ゴキブリを寒さで退治する.

вы́морозиться, -рожусь, -розишься ; 命 -розься 完 (不完 **вымора́живаться**) 〈口〉**1** 〈部屋が〉冷たい空気で冷却される[消毒される]. **2** 寒気にさらされて水分を失う[乾く]

вы́морозка 女3 〈口〉вы́морозить すること. ◆ **в. су́дна** 〈海〉(船腹の点検または修理のため)艦底に張りついた水を吃水(きっすい)線以下まで払いのけること.

вы́морозки, -зок 複 水分が凍ったため強くなった酒.

вы́морочный 形1 〔法〕所有者の死後相続する者のない: *~ное* иму́щество 相続者のない遺産〔国有財産になる〕.

вы́мостить, -мощу, -мостишь ; 命 -мости ; 被過 **-мощенный** 完 (不完 **вымащивать**, **мости́ть**) 〈что чем〉〈道路・広場などを〉舗装する: *в.* доро́гу ка́мнем 道路を石で舗装する.

вы́мотать, 被過 **-танный** 完 (不完 **вымáтывать**) 〈что〉〈口〉**1** 〈糸・縄などを〉巻き取る: *в.* де́сять клубко́в в день 1 日に糸玉 10 個を巻き取る. **2** 巻いたもの[巻糸など]を使いつくす: *в.* це́лый мото́к (糸などを)ひと巻き全部使ってしまう. **3** 〈力を〉使いはたしてへとへとにする (изнури́ть): *в.* все си́лы тяжёлой рабо́той 重労働でへとへとにする / Доро́га меня́ *~тала.* 道中がつらくて私はへたばってしまった. ◆ **в. (всю) ду́шу кому́-в.** (*все*) *кишки́ кому́* 〈俗〉(いやなことで)…をさんざん苦しめる, いじめ抜く.

вы́мотаться 完 (不完 **вымáтываться**) **1** 〈口〉**a)** 〈巻いた糸が〉使われてなくなる. **b)** 〈糸玉が〉巻かれてできる: Из пря́жи *~тались* три клубка́. 紡ぎ糸から三つ糸玉ができた. **2** 〈俗〉へとへとになる, へたばる (изму́читься).

вы́мочить, -чу, -чишь ; 命 -чи ; 被過 **-ченный** 完 (不完 **вымáчивать**) 〈кого́-что〉**1** すっかり濡らす (сде́лать совсе́м мо́крым); Проливно́й дождь *~чил* меня́ (до после́дней ни́тки). どしゃ降りで私はびしょ濡れになった. **2** (不完 はまた **мочи́ть**) (水につけて)塩気を抜く; 〈麻・革などを〉やわらかくする: *в.* солёную ры́бу 塩っぱした魚の塩抜きをする. **3** 〈作物などを〉水びたしにして濡らす.

вы́мочиться, -чусь, -чишься 完 (不完 **вымáчиваться**) 〈俗〉ずぶ濡れになる (вымокнуть).

вы́мочка 女3 **1** 〈口〉(<вы́мочить 2) 塩抜き; (水につけて麻・革などを)やわらかくすること: *в.* ко́жи 革を水につけてやわらかくすること. **2** 〈方〉вы́мокнуть 3 す

ться. *в.* посе́вов 畑作の多湿による水腐れ. **3** 作物が水ぐされになった畑.

вы́мощенный 形1 вымостить の被過.

вы́мощу ⇨ вы́мостить.

вы́мою(сь) ⇨ вы́мыть(ся).

***вы́мпел** 男1 **1 a)** 軍艦旗《細長く先端が二またにかれ, 国籍を示す》; …隻《軍艦の隻数を示す》: флот 『в соста́ве [в количе́стве] ста *~лов* 百隻から成る艦隊. **b)** ペナント《細長または二角形の旗》: Капита́ны кома́нд обменя́лись *~ами*. 両チームの主将がペナントを交換した. **2** 《空》(飛行機から投下する)通信筒.

вы́мрет ⇨ вы́мереть.

вы́мученно 副 苦しまされに; 不自然に.

вы́мученный 形1 вы́мучить の被過. ── 形 苦しまされの, むりやり作った: *~ные* остро́ты 苦しまされのしゃれ / *~ная* улы́бка むりに浮かべた微笑.

вы́мучивать 不完 ⇨ вы́мучить. **-ться** 被動.

вы́мучить, -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 **-ченный** 完 (不完 **вы́мучивать**) 〈что〉 **1** 《旧》むりじいして[強制して]目的を遂げる: *в.* призна́ние むりやりに自白させる. **2** 《口》四苦八苦して作る, ひねりだす: *в.* расска́з 苦労して物語を作り上げる / Е́ле *~чил* из себя́ стишо́нки. 四苦八苦してやっとへたな詩をひねりだした.

вы́муштровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-ванный** 完 ⇨ муштрова́ть.

вы́мчать, -мчу, -мчишь 完 **1** 〈что〉(馬・車などが)疾駆して運びだす. **2** =вы́мчаться. 「出る.

вы́мчаться, -мчусь, -мчишься 完 勢いよく走って

вы́мывание 中3 洗い流すこと; 『地学』溶脱.

***вы́мывать** 不完 ⇨ вы́мыть 2. **-ться** 被動.

вы́мыливать 不完 ⇨ вы́мылить.

вы́мыливаться 不完 **1** ⇨ вы́мылиться. **2** вы́мыливать の被動.

вы́мылить, -лю, -лишь 完 (不完 **вы́мыливать**) 〈что〉《口》〈ある量の石鹸を〉使いはたす.

вы́мылиться, -лится 完 (不完 **вы́мыливаться**) 《口》〈石鹸が〉(使われて)なくなる.

вы́мысел, -сла 男1 **1** 空想; 虚構, *フィクション*: поэти́ческий *в.* 詩的空想 / худо́жественный *в.* 芸術的虚構. **2** ねつ造(物); 虚偽: не ве́рить *~слам* 虚偽を信じない / В э́той кни́ге нет *~сла*. この本には事実のねつ造はない / Его́ показа́ния бы́ли *~слом* от нача́ла до конца́. 彼の証言は始めから終わりまでごっちあげだった.

вы́мыслить, -слю, -слишь; 被過 **-мышленный** 完 (不完 **вы́мышлять**) 〈что〉《旧》考えだす, ねつ造する, でっちあげる (вы́думать).

вы́мыться, -тится 完 〈馬が〉腺疫(мыт)にかかる.

***вы́мыть**, -мою, -моешь; 命 -мой; 被過 **-мытый** 完 **1** (不完 **мыть**) a) 〈кого́-что〉きれいに洗い上げる: *в.* 『го́лову [ру́ки [го́лову]手[頭]をきれいに洗う / *в.* ребёнка в ва́нне 幼児を風呂で洗ってやる / *в.* посу́ду 食器を洗う. **b)** 《口》洗たくする, すすぐ(вы́стирать): чи́сто *~мытое* бельё きれいに洗たくされた下着. **2** (不完 **вымывать**) **a)** 洗い流して[穴]を[雨裂]を作る: Река́ *~мыла* глубо́кое ру́сло. 川が深い河床を作り上げた. **b)** 土砂などを洗い流す: Дождь *~мыл* траву́. 雨で草がすっかり洗い流された.

◇ *в. го́лову кому́* …をきびしく叱責する, きつく叱る (сде́лать стро́гий вы́говор).

***вы́мыться**, -моюсь, -моешься 完 (不完 **мы́ться**) 身体をきれいに洗う: *в.* в ва́нне 風呂に入ってさっぱりする.

вы́мышленный 形1 вымыслить の被過. ── 形 架空の, ねつ造した(вы́думанный): *в.* слу́чай 架空の出来事 / под *~ным* и́менем 偽名で / Э́то *~ная* исто́рия. それは作り話だ.

вы́мышля́ть 不完 ⇨ вы́мыслить. **-ться** 被動.

вы́мя, 生・与・前 -мени, 対=主, 造 -менем; 《まれ》複 -мена́, -мён, -мена́м 中5 《動物の》乳房: *В.* коро́вы набря́кло. 乳牛の乳房が張っている.

вы́мять, -мну, -мнешь 完 (不完 **выминать**) 〈что〉 **1** 《口》〈革・亜麻・粘土などを〉もんでやわらかくする, もみほぐす. **2** 踏み荒らす.

вына́шивать 不完 ⇨ вы́носить. **-вание** 中3.

вына́шиваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́носиться. **2** вына́шивать の被動.

вынесе́ние 中3 вынести すること: *в.* пригово́ра 判決の言い渡し.

***вы́нести**, -несу, -несешь; 命 -неси; 過 -нес, -сла; 能過 **-несший**; 被過 **-несенный** 完 (不完 **выноси́ть** 参照) 〈кого́-что〉 **1** 運びだす, 持ちだす: *в.* стол в коридо́р 机を廊下にだす / *в.* 『ме́бель [шкаф] из ко́мнаты в 『коридо́р [пере́днюю] 家具[戸棚]を部屋から廊下[玄関の間]に運びだす / *в.* ребёнка из ко́мнаты 子供を部屋から連れだす / *в.* 『дете́й [старика́] на балко́н 子供たち[老人]をバルコニーに連れだす / *в.* чемода́ны на у́лицу トランクを外に運びだす / *в.* ве́щи из вагона 手荷物を列車から降ろす / *в.* това́р на ры́нок 商品を市場へだす / *в.* больно́го на 『носи́лках [рука́х] 病人を担架で[抱いて]運びだす.

2 (別の場所に)持っていく, 移す: *в.* примеча́ния в коне́ц кни́ги 本の注を巻末へ移す / *в.* отде́льные слова́ на поля́ 個々の単語を欄外へだす.

3 (会議などに)持ちだす, 提出する, 提議[提起]する (предложи́ть обсуди́ть): *в.* 『реше́ние коми́ссии [вопро́с, предложе́ние] на о́бщее собра́ние 小委員会の決議[問題, 提案]を総会へ提出する / *в.* вопро́с на 『обсужде́ние [рассмотре́ние] 問題を討議[検討]のために持ちだす.

4 a) 〈馬などが〉疾走して運び去る: Ло́шади *~несли* коля́ску за воро́та. 馬が四輪馬車を門の外に運び去った. **b)** 〈流れが〉流し去る, 打ち上げる, 〈風が〉運び去る[時に [無人動] で]: Волна́ *~несла* бо́чку на бе́рег. 波が樽を岸へ打ち上げた / Си́льным тече́нием ло́дку *~несло* в откры́тое мо́ре. [無人動] 激しい流れでボートが沖へ流された.

5 〈手足などを〉差しだす, 突きだす (вы́двинуть вперёд): *в.* ло́коть со́гнутой руки́ 腕を曲げて肘(ひじ)を突きだす.

6 〈経験・知識などを〉引きだす, 得る: *в.* хоро́шее впечатле́ние от чего́ …からよい印象を得る[感銘を受ける] / Он кое-что́ *~нес* из свое́й заграни́чной пое́здки. 彼は外国旅行から何やかや得るものがあった / Одно́ убежде́ние *~нес* я из о́пыта после́дних лет. 私は近年の経験から一つの信念を得た.

7 耐える(=перенести), しのぶ, こらえる(вы́держать): *в.* испыта́ния 試練に耐える / *в.* тру́дности а́рктической зимы́ 北極の冬の困難に耐える / Он стои́чески *~нес* наказа́ние. 彼は毅然として罰を受けた / Я его́ не *вы́ношу*. 私は彼が鼻もちならぬ, 大きらいだ / Хоро́шая хозя́йка не *вы́носит* гря́зи. よき主婦はよごれに我慢がならない / Он не *выно́сит* 『зи́мних [холодо́в [жары́, лжи, кри́тики, джа́за, своего́ тёзки] 彼は冬の寒さ[暑さ, うそ, 批判, ジャズ, 自分のおば]が大きらいだ / Я не *выношу́* люде́й, кото́рые говоря́т о́голову, чего́ не зна́ют. 私は知りもしないことをいう人が大きらいだ / Я с трудо́м мог *в.* боль. 私はやっとのことで痛さをこらえた / Я не *~несу* здесь ни одного́ дня. 私はここが一日も耐えられない / Я не *выношу́*, когда́ ку́рят. 私はたばこをすわれるのがいやでたまらない / Фрукто́вые дере́вья не *выно́сят* хо́лода. 果樹は寒気に弱い.

8 [動作名詞と共に] 行なう: *в.* благода́рность 感謝の意を表する / *в.* 『реше́ние [резолю́цию] 決議する / *в.* пригово́р 判決を下す. ◇ *в. сор из и́збы* ⇨ сор. *в.* x (=*икс*) *за ско́бки* 『数』 x をかっこの外にだす. *в. на 『свои́х [со́бственных] плеча́х* ⇨ плечо́. *крива́я ~несет* ⇨ крива́я. *куда́ крива́я ~нес[ло]* ⇨ крива́я.

вы́нестись, -несусь, -несешься; 過 -несся, -неслась 完 (不完 **выноси́ться**) 勢いよく飛びだす.

вы́низать, -нижу, -нижешь; 被過 **-занный** 完 (不完 **вы́низывать**) 〈что〉〈ビーズ玉・真珠などを〉ぬいて飾る, つないで作る.

вы́низывать 不完 ⇨ вы́низать. **-ться** 被動.

вынима́ние 中3 取りだすこと, 引き抜くこと.

***вынима́ть** 不完 ⇨ вы́нуть.

вынима́ться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́нуться. **2** 《口》(構造上)引きだせる[引き抜ける](ようにできている)

Э́тот я́щик не *~ма́ется.* この引きだしは抜けない. **3** вынима́ть 的被動.

вы́нос 男 **1** 運びだすこと; 前にたすこと: *в.* вещёй из до́ма 家からの荷物の運びだし / *в.* ле́вой ноги́ впере́д 左足を前にだすこと. **2** 出棺: *в.* те́ла 出棺. **3** (馬車・そりへの)馬のつけ方《横に並べるか前後につけるか》. **4** (流れか運びだす)土砂. ◇ ***на в.*** 《旧》(酒につき)その場で飲まずに家に持ち帰る条件で《今は навы́нос と言う; ⇨ распи́вочно》: Распи́вочно и ***на в.*** ここで召し上がるもお持ち帰りもご自由《昔の酒屋の掲示》. ***мча́ться на в.*** (連馬で)猛スピードで走る.

вы́носить, -ношу, -носишь; 命 -носи; 被過 **-ношенный** 完 《不完 **вына́шивать**》 ⟨*кого́-что*⟩ **1 a)** (出産期まで)胎内で持ちこたえる[はぐくむ]. **b)** ⟨思想などを⟩(胸の中にしまっておいて)成熟させる, 抱懐(熟)する: *в.* иде́ю 思想をあたためる. **c)** 《狩》⟨鹿などを⟩仕込む. **2** 世話して育て上げる: *в.* на свои́х рука́х 手塩にかけて育てる. **3** 《口》着古す, はき古す (いや)する): *~ношенное* пальто́ 着古した外套. **4** 《口》(何回かの動作で)全部運びだす.

***вы́носить**, -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 不完 **1** ⇨ вы́нести. **2** [主に ne を伴い] …に耐える(ていける): Он не *~сит* высоты́. 彼は高所恐怖症だ.

◇ ***не в. кого́-чего́*** 好まぬ, 耐えられぬ, いやでたまらぬ: Я *не ~ношу́* её. あの女にはがまんがならぬ. ***хоть святы́х (вон) ~носи́*** ⇨ свято́й.

вы́носиться, -сится 完 《不完 **вына́шиваться**》 **1** (意識の中で)成熟する, はっきりとした形をとる. **2** 《口》着古される(いやになる)(いたむ).

вы́носи́ться, -ношу́сь, -но́сишься 不完 **1** ⇨ вы́нестись. **2** выноси́ть の被動.

вы́носка, 複生 -сок 女 **1** 《口》вы́нести 1 すること. **2** 欄外の注, 脚注 (сно́ска).

вы́носливость 女 **8** (人・物につき)持久性, 耐(久)性, 疲労強度, 持久力, スタミナ.

вы́носливый, -лив, -а 形 **1** 忍耐強い (сто́йкий), がまん強い: *в.* челове́к タフな人. **2 a)** ⟨植物など⟩悪条件に耐える. **b)** ⟨機械・車などが⟩丈夫な, 頑丈な (про́чный). **3** 《化》耐性のある.

【類語】(1) **вы́носливый**, (2) **сто́йкий**, (3) **кре́пкий**, (4) **закалённый**, (5) **терпели́вый**, (6) **неутоми́мый**: (1) は「肉体的にも精神的にもがんばりのきく」を意味し, (2) は「精神的に不屈の」の意. (3) は「頑健な」の意, (4) は「肉体的にも精神的にも鍛えられて強い」ことを表わし, (5) は「精神的に辛抱強い」ことをさす. (6) は「疲れを知らぬ, たゆまぬ」の意.

выносно́й 形 **1** 外にだされた; 外へ持ちだせる: *~но́е* примеча́ние 欄外の注, 脚注 / *~на́я* то́пка 外に出ている焚口. **2** 《馬車につける連馬につき》横に並んだ, または前後につながれた.

вы́ношенный 形 вы́носить の被過. ― 形 **1** 熟慮された (обду́манный), 成熟した: *~ная* иде́я じっくり練られた思想. **2** 《口》⟨着物・はき物につき⟩着古された, 古びていたんだ.

вы́ношу ⇨ вы́носить.

вы́ношу́(сь) ⇨ выноси́ть(ся).

***вы́нудить**, -нужу, -нудишь; 命 -нуди; 被過 **-нужденный** 完 《不完 **вынужда́ть**》 **1** ⟨*кого́-что* + 不定形 (または *к чему́*)⟩ 強いて…させる, やむなく…させる: **a)** [人を主語に]: *в.* проти́вника 「отступи́ть [к отступле́нию] 敵を退却させる / Меня́ *~дили* отказа́ться. 私はむりやり断念させられた / Я *вы́нужден* был 「верну́ться [созна́ться]. もどらさる[白状させる]を得なかった / Он был *вы́нужден* ждать це́лый день. 彼は一日中待たなければならなかった. **b)** [事物を主語に]《原因・理由の意味になる》: Боле́знь *~дила* его́ поки́нуть слу́жбу. 病気で彼は勤めをやめねばならなかった / Его́ *~дили* к э́тому обстоя́тельства. 彼はその時の事情でやむなくそうしたのだ / Что *~дило* его́ так поступи́ть? 彼はどうしてそうしなければならなかったのか. **2** ⟨*что у кого́*⟩ 強要して得る: *в.* призна́ние 強引に自白させる / *в.* у кого́ обеща́ние むりに約束をとりつける / *в.* у кого́ согла́сие 【類語】⇨ заста́вить[2]. ―ться 《不完》…にむりに承諾させる.

***вынужда́ть** 不完 ⇨ вы́нудить. **-ться** 被過.

вынужде́ние 中 **3** 強制, 強要.

***вы́нужденный** 形 **1** вы́нудить の被過. ― 形 強制された, やむを得ぬ事情による; 必要にせまられた: *~ное* молча́ние 強いられた沈黙 / *~ное* призна́ние 強制された自白 / *~ная* поса́дка 《空》不時着 / *в.* просто́й やむを得ぬ作業中止時間, ダウンタイム.

вы́нуть**, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 《不完 **вынима́ть**》 ⟨*кого́-что*⟩ **1** 引きだす, 抜きだす, 取りだす (доста́ть): *в.* из карма́на 「носово́й плато́к [коро́бку папиро́с] ポケットからハンカチを[たばこを一箱]取りだす / *в.* де́ньги из 「кошелька́ [су́мочки] 財布[ハンドバッグ]から金をだす / *в.* письмо́ из 「конве́рта [портфе́ля] 手紙を封筒[かばん]から取りだす / *в.* письмо́ из почто́вого я́щика 郵便ポストから手紙を引きだす / *в.* зано́зу とげを抜く / *в.* тру́бку изо рта 口からパイプを取る / *в.* ры́бу из воды́ 魚を水の中から取りだす / *Вынь* ру́ки из карма́нов. ポケットから手をだしなさい. **2** 《口》(裁縫で)切り抜く, くり取る: *в.* ворот в руба́хе ワイシャツの襟ぐりをつける. ◇ ***в. ду́шу [ду́х] 《旧》いじめ殺す. ***в. ду́шу [се́рдце] из кого́*** 《旧》いじめ抜く. ***вынь да положь*** いますぐ欲しい, 何か何てもものどから手が出るほど)欲しい.

вы́нуться, -нется 完 《不完 **вынима́ться** 参照》抜ける (извле́чься наружу).

вынырива́ть 不完 ⇨ вы́нырнуть.

вы́нырнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 《不完 **вы́ныривать**》 **1** (もぐったり水面に)浮かび上がる. **2** 《口》ひょっこり[急に]現われる (внеза́пно появи́ться).

вы́нюхать 完 《不完 **вы́нюхивать**》 ⟨*что*⟩ **1** 《俗》嗅(ぎ)ぎ当てる, 嗅ぎつける (найти́ по за́паху); 嗅ぎだす, 探りだす (вы́ведать). **2** ⟨*кого́-что*⟩全部嗅いでしまう, 使いはたす.

вынюхивать 不完 ⇨ вы́нюхать. **-вание** 中 **3**.

вы́нянчивать 不完 ⇨ вы́нянчить. **-ться** 被動.

вы́нянчить, -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 **-ченный** 完 《不完 **вы́нянчивать**》 ⟨*кого́ (что)*⟩ 養育する, 世話して育て上げる.

вы́павший 形 **4** вы́пасть の能過.

вы́пад 男 **1** 《<вы́пасть, выпада́ть》落下, 脱落. **2** 《フェンシング》片足を前[横]に踏みだして重心をのせること, 突っ込み, 突進, ランジ. **3** 攻撃的発言, 悪口: необосно́ванный *в.* против кого́ …に対する不当な攻撃 / отпари́ровать чьи *~ды* …の攻撃をかわす.

выпада́ние 中 **3** выпада́ть すること.

***выпада́ть** 不完 ⇨ вы́пасть.

выпаде́ние 中 **3** 《<вы́пасть》**1** (抜け)落ちること: *в.* из окна́ 窓から落ちること / *в.* воло́с 脱毛 / *в.* мо́лочных зубо́в 乳歯が抜けること / *в.* из по́ля зре́ния 視界からの脱落. **2** 《医》弛脱: *в.* ма́тки 子宮脱 / *в.* прямо́й кишки́ 直腸脱, 脱肛. **3** (雨・雪などが)降ること, 降下; 降ったもの: *в.* 「дождя́ [сне́га] 降雨[雪] / *в.* оса́дков 降雨[雪] / радиоакти́вные *~ния* 放射性降下物.

вы́пасть, -паду ⇨ вы́пасть. 「を踏る.

вы́пахать, -пашу, -пашешь 完 ⟨*что*⟩ 《建》ほぞ穴

вы́паивать 不完 ⇨ вы́поить; вы́поить. **-ться** 被動.

вы́пал[1] 男 **1** 《俗》=вы́стрел.

вы́пал[2], **-ла** ⇨ вы́пасть.

выпа́ливать 不完 ⇨ вы́палить. **-вание** 中 **3**.

вы́палить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 《不完 **выпа́ливать**》 《口》 **1** 発射[射撃]する (вы́стрелить): *в.* из ружья́ 小銃をうつ. **2** ⟨*что*/無補⟩ (機関銃のように)だしぬけに[一気に, 無思慮に]しゃべりまくる. **3** ⟨*что*⟩《方》焼き払う: *в.* ро́щу 木立を焼き払う.

вы́палка 女 **3** 《<вы́палить》《方》焼き払うこと.

вы́пал|ывать, -ается 不完 ⇨ вы́полоть. **-ывание** 中 **3**.

вы́пал|ываться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́полоться. **2** выпа́лывать の被動.

выпа́ривание 中 **3** выпа́ривать (1, 2) すること: *в.* бельё 洗たく物の蒸気消毒.

выпа́ривать 不完 ⇨ вы́парить (1, 2).

выпа́риваться 不完 **1** ⇨ вы́париться (1, 2). **2** выпа́ривать の被動.

вы́парить, -рю, -ришь; 命 вы́пари, 《口》вы́парь 被過 **-ренный** 完 **1** (不完 **выпа́ривать**, **пари́ть**[1])

〈кого́-что〉 蒸気で消毒する[駆除する]: *в.* бельё 洗たく物を蒸気消毒する / *в.* насеко́мых 蒸気で虫退治する. **2** (不完) **выпа́ривать**) 〈что〉 蒸発させて濃縮する; *в.* раство́р 溶液を濃縮する / *в.* соль 海水を煮つめて塩を作る. **3**《口》(蒸風呂で)等(ぱ)ってたいてあかを落とす.

выпариться, -рюсь, -ришься 完 **1** (不完 **выпа́риваться**) **a)** 蒸気で消毒される: Оде́жда *~рилась.* 衣服が蒸気消毒された. **b)** 〈害虫などが〉駆除される. **2** (不完 **выпа́риваться**) 蒸発してなくなる: Вода́ *~рилась.* 水が蒸発してしまった. **3** (不完 **па́риться**)《口》(蒸風呂で)等って自分の体をきれいにする.

вы́парка 女3 《<выпарить》 **1** 蒸気消毒. **2** (蒸発による)濃縮: *в.* сиро́па (蒸発による)シロップの濃縮.

вы́парки, -ков 複 -рок 複 蒸発後に残る沈殿(ぢ)物, 濃縮液.

выпарно́й 形1 蒸気消毒用の; 蒸発用の: *~ны́е* 「аппара́ты [пе́чи] 蒸発装置 / *в.* аппара́т-кристаллиза́тор 結晶蒸発器. 「中3.

выпа́ривать 不完 ⇨ выпорхнуть. **-вание**

выпа́рывать 不完 ⇨ вы́пороть[1]. **-ться** 被動.

вы́пас 男1 《方》《農》 **1** 放牧による飼育, 牧養: луга́ под *в.* 牧養用の草地. **2** 放牧地 (па́стбище). **-сно́й** 形1: *~ны́е* уча́стки 放牧地.

выпаса́ть 不完 ⇨ выпасти. 「са́ть の被動.

выпаса́ться 不完 **1** しばらく放牧される. **2** выпасти, -пасу, -пасешь; 過 -пас, -пасла 完 (不完 **выпаса́ть**)《方》 **1** 〈кого́ (что)〉 放牧して育てる. **2** 〈что〉 放牧してかせく. ◇ ***в. луга́*** 放牧て牧草地をだめにする.

***вы́пасть,** -паду, -падешь; 命 -пади; 過 -пал, -пала; 能過 **-павший** 完 (不完 **выпада́ть**) **1 a)** 落ちる: Кни́га [Моне́та] *~пала* из рук. 本[硬貨]が手から落ちた / Когда́ я нагну́лся, у меня́ из карма́на *~пал* плато́к. 身をかがめたとき, ポケットからハンカチが落ちた. **b)** (不完) はまた《口》 **па́дать**) 抜け落ちる; 取れる: Зу́бы [Во́лосы] *~пали.* 歯[毛]が抜けた / Из зу́ба *~пала* пло́мба. 歯から詰め物が取れた. **c)** 脱落する, 脱退する: *в.* из игры́ ゲームから抜ける, 失格する. **d)** 消える, なくなる: Подро́бности *~пали* из па́мяти. 詳細は記憶から消え失せた. **2** (不完) はまた **па́дать**) 〈雪・雨・霰(ぁ)などが〉降る, 〈露・霜(ぢ)などが〉降りる: Пе́рвый снег *~пал* в нача́ле декабря́. 初雪は12月初旬に降った / коли́чество *вы́павших* за́ год оса́дков 年間降水量 / *Вы́пал* и́ней. 霜が降りた. **3** 〈*кому́*〉 当たる, 巡り合わせになる(прийти́сь): И́менно мне *~пало* зада́ние спроекти́ровать мост. 私に橋を設計する仕事がまわってきた / *Вы́пал* жре́бий. くじが当たった / *Вы́пала* честь. 栄誉をになった / Ей в жи́зни *~пала* тру́дная до́ля — растить одно́й тро́их дете́й. 彼女は女手一つで3人の子供を育てるというつらい宿命を背負うことになった. **4** 〈日和が〉たまたま…となる, …であることが分かる (вы́даться); Ночь *~пала* на ре́дкость ти́хая и споко́йная. その夜はまれに見る静かな穏やかな夜になった / Ле́то *~пало* жа́ркое, без дождей. その夏は雨がなくて暑かった. **5**『フェンシング』突きの姿勢をとる, 「突き」を行なう (сде́лать вы́пад). **6**《旧・方》流れ出す, 〈川が〉源を発する. **7**《俗・方》〈家畜などが〉多数死ぬ.

◇ ***на [мою́ (твою́, его́...)] до́лю ~пало — кому́ ~пало на до́лю*** ⇨ до́ля.

вы́пахать, -пашу, -пашешь; 被過 **-ханный** 完 (不完 **выпа́хивать**) 〈что〉 **1**《農》(肥料不足や土地の酷使で)地味をそこなう. **2** 耕作中に地中から発見する[掘り出す]. **3** (ある期間に)耕し終える. **4**《方》耕作してかせく.

выпахаться, -пашется 完 (不完 **выпа́хиваться**) **1**《農》(肥料不足などで)土地がやせる, 地味が落ちる. **2** 耕作中に地中から発見される.

выпа́хивать 不完 ⇨ выпахать. **-вание** 中3.

выпа́хиваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́пахаться. **2** выпа́хивать の被動. 「ごす (汚染).

вы́пачкать, 被過 **-канный** 完 〈кого́-что〉《口》よごす

вы́пачкаться 完《口》よごれる (汚染)): *в.* 「в са́же [са́жей] 煤(す)だらけになる.

вы́паять, 被過 **-паянный** 完 (不完 **выпа́ивать**) 〈что〉 はんだ付けされたものを)はがし取る.

выпева́ть 不完 〈что〉 **1** ⇨ вы́петь. **2**《口》歌うような口調でしゃべる. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

вы́пей(те) ⇨ вы́пить.

вы́пек ⇨ вы́печь.

выпека́ние 中3 (パンを)焼くこと.

выпека́ть 不完 ⇨ вы́печь.

выпека́ться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́печься. **2** выпека́ть の被動.

вы́пеки(те), -пекла(сь), -пек(ся), -пеку, -пекут(ся) ⇨ вы́печь(ся). 「こと

выпендрёж, -жа 男4 《俗》人の注意を惹こうとする

выпенди́ваться 不完 《俗》人の注意を惹こうとする, さざなまねをする.

выпенди́ру́шка, 複生 -шек 男女 《変化は 女3》《俗》人の注意を惹こうとする者.

вы́передить, -режу, -редишь 完 〈кого́-что〉《旧・俗》追い越す (перегна́ть).

вы́переть, -пру, -прешь; 命 -при; 過 -пер, -рла; 能過 **-перший**; 被過 **-пертый**; 副動 **-перев** 完 (不完 **выпира́ть** 参照) **1** 〈что〉《口》押しだす (вытолкнуть); 圧力で出っ張らせる. **2** 〈кого́-что〉《俗》追いだす, 除名する (исключи́ть): Его́ *~перли* со служ́бы. 彼は勤めを追われた. **3** 〈無補〉《俗》〈腹など〉前に突き出る (выдаться вперёд). **4** 〈無補〉《俗》直立つ, あらわになる, 現われる.

вы́переться, -прется; 過 -перся, -рлась 完《俗》(押されて)ふくれる, 前へ突き出る, 上へ出っ張る.

вы́перхнуть, -ну, -нешь 完 〈что〉《俗》〈のどにつまえたものを〉咳払いでだす.

вы́пестовать, -тую, -туешь; 命 -туй; 被過 -тованный 完 〈кого́-что〉《旧》〈幼児を〉手塩にかけて育て上げる (вы́нянчить); 育成する: *в.* ка́дры па́ртии 党の人材を育成する.

вы́петь, -пою, -поешь; 命 -пой; 被過 **-петый** 完 (不完 **выпева́ть** 参照) 〈что〉 **1** はっきりと[分かりやすく]歌う. **2**《俗》歌って稼ぐ. **3** 歌[詩]のなかに表現する. **4**《俗》すげずげ言う (сказа́ть напрямик): Ему́ всю пра́вду *~пою.* 私は奴に事の真相を洗いざらいぶちまけてやるぞ.

вы́печка 女3 《<вы́печь》〈パンを〉焼き上げること. 焼き上げた量; 焼けぐあい: *в.* хле́ба パンを焼くこと / хоро́шая *в.* 上手な焼き上がり / хлеб сего́дняшней *~ки* 今日焼いたパン.

выпечно́й 形1: *~ны́е* изде́лия (焼いて作った)パン製品.

вы́петь, -пеку, -печешь, …, -пекут; 命 -пеки; 過 -пек, -кла; 能過 **-пекший**; 被過 **-печенный**; 副動 **-пекши** 完 (不完 **выпека́ть**) 〈что〉 **1** 〈ある量を〉焼き上げる: Пека́рня *~пекла* за день до 500 (пятисо́т) килогра́мм хле́ба. その店屋は1日に最高500キロのパンを焼き上げた. **2** 十分に焼く: Э́тот хлеб хорошо́ *~печен.* このパンはよく焼けている.

вы́печься, -печется, -пекутся; 過 -пекся, -клась 完 (不完 **выпека́ться**)〈パンが〉焼き上がる.

выпив выпить の副動.

выпива́ка 男女 《変化は 女3》《俗》=выпива́ла

выпива́ла 男女 《変化は 女1》《俗》酒好き, 酒飲み

выпива́ние 中3 выпивать すること.

***выпива́ть** 不完 **1** ⇨ вы́пить (★ пить とは異なり発話時点における動作過程を表わさず, 反復を表わす): Ка́ждое у́тро он *~ва́ет* стака́н молока́. 毎朝彼は牛乳を一杯飲む. **2**《口》酒好きである (любить пить): Муж на́чал *в.* сверх ме́ры, и жить ста́ло невозмо́жно. 夫が酒をたしなむようになってから.

выпива́ться, -а́ется 不完 выпивать 1 の被動.

вы́пивка 女3 《口》 **1** 酒を飲むこと; 酒宴 (попо́йка): устро́ить *~ку* 酒盛りをする / пло́хо чу́вствовать себя́ после вчера́шней *~ки* 二日酔いである. **2** 酒, アルコール飲料 (спиртны́е напи́тки). 「酒.

вы́пивон 男1 《俗, おどけて》酒, アルコール飲料; 酒

вы́пивончик 男3 《俗》親しい者同士の酒盛り.

вы́пивоха 男女 《変化は 女3》《粗俗》酒好き, 飲んべえ (пья́ница).

вы́пивши 《俗》 выпить の副動. ― 述語 酔って

る: Он был си́льно *в.* 彼はひどく酔っていた.

вы́пи́ливание 中3 鋸挽(のこ)き; (板などに)挽(の)くこと.

вы́пи́ливать 不完 ⇨ вы́пилить. **-ться** 被動.

вы́пилить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **вы́пи́ливать**) 〈что〉 **1** 鋸で切り抜く: *в.* дыру́ в две́ри ドアに穴を切り抜く / *в.* проём для две́ри ドア用の空隙を切り抜く. **2** 鋸で挽いて作る: *в.* краси́вую ра́мку 鋸を使って美しい額を作る.

вы́пилка, 複生 -лок 女3 (口) **1** вы́пилить すること. **2** 鋸で挽(の)いて作られたもの.

вы́пило́вка вы́пиловка 女3 (俗) вы́пилка.

вы́пира́ть 不完 **1** ⇨ вы́переть. **2 а)** (口) 〈腹などが〉つき出ている (вы́пя́чиваться). **b)** (俗) 〈感情などが〉あふれ出る: *В-ре́т* из него́ непоко́рная нату́ра. 彼のきかん気が頭をもたげている.

вы́пира́ться, -а́ется 不完 **1** (口) = вы́пира́ть 2. **2** вы́пира́ть 1 の被動.

***вы́писать,** -пишу, -пишешь; 命 -пиши; 被過 **-писанный** 完 (不完 **вы́писывать**) **1** 〈что〉 *в.* 書き抜く, 抜き書きする; 書き込む: *в.* 「выраже́ния [цита́ты, слова́, фо́рмулы] из 「уче́бника [кни́ги] 教科書[本]から表現[引用, 公式]を抜き書きする / *в.* 「но́вые слова́ в тетра́дь [адресá в записну́ю кни́жку] 新語を〈ノート[住所を手帳]に書き込む.

2 〈что〉〈文字を〉ていねいに書く; ていねいに描く; 〈官庁名などを〉略さずに全部書く: иску́сно *в.* узо́р 模様を巧みに描く / краси́во *~писанные* стро́ки [берёзы] きれいに書き上げられた行[描かれた白樺].

3 〈文書を〉作成する (соста́вить): *в.* кому́ квита́нцию ...に領収書を書く / *в.* кому́ ви́зу [про́пуск] ...にビザ[通行許可証]をだす / *в.* чек 小切手を振りだす / *в.* счёт 勘定書をだす / Врач *~сал* больно́му реце́пт на лека́рство. 医師が患者に薬の処方箋をだした.

4 а) 〈что〉 (注文書をだして)取り寄せる: *в.* газе́ту (на шесть ме́сяцев, на год) 新聞を(半年, 1年)予約購読する / *в.* 「маши́ну [книг] из-за грани́цы 外国から機械を[本を数冊]取り寄せる / Кни́гу я *~сал* по по́чте. その本は郵便で取り寄せた / Лека́рство для лече́ния больно́го *~сали* из други́х стран. 病人治療用の薬はよその国から取り寄せられた / Вы уже́ *~сали* 「газе́ту «Пра́вда» [«Пра́вду»] на бу́дущий год? あなたは«プラウダ»新聞の来年度分をもう予約しましたか / *в.* журна́л 「с пе́рвого ию́ля [со второ́го кварта́ла, второ́го полуго́дия] 雑誌は7月1日[第二四半期, 一年の後半]から取る. **b)** 〈кого́ (что)〉〈人を〉(文書で)呼び寄せる(вы́звать): *в.* мать с ро́дины 故郷から母親を呼び寄せる / *в.* к себе́ семью́ 家族を呼び寄せる.

5 〈кого́ (что)〉(リスト・メンバーの中から)除名する, 除外する (исключи́ть); 除籍[退院]させる: *в.* больно́го из больни́цы 病人を退院させる.

***вы́писаться,** -пишусь, -пишешься 完 (不完 **вы́писываться**) **1** 出る, 脱退する (отчи́слиться): *в.* из больни́цы 退院する / *в.* из гости́ницы 宿を引き払う / *в.* из домо́вой кни́ги 住民登録から抜いてもらう. **2** (旧) 〈作家・詩人が〉書けなくなる, 文筆の才能が枯渇(ふ)する (исписа́ться): Э́тот писа́тель давно́ *~сался.* この作家は筆を折って久しい.

***вы́писка,** 複生 -сок 女3 (<вы́писать) **1** (口) **а)** 書き抜くこと: *в.* цита́т из кни́ги 本から引用を抜き書きすること. **b)** 綿密に書く[描く]こと: иску́сная *в.* дета́лей 細部の巧みな描写. **c)** (文書の)作成: *в.* квита́нции 領収書を作成すること. **d)** (物を)取り寄せること, (人を)呼び寄せること: *в.* книг 書籍を注文すること / *в.* бра́та из дере́вни 兄弟を田舎から呼び寄せること. **e)** 除籍, 退院, 退出: *в.* из больни́цы 退院すること. **2** 抜き書き (вы́держка); 抜粋 (цита́та): *~ки* из 「книг [протоко́ла] 本[調書]からの抜き書き / *в.* из домо́вой кни́ги 戸籍謄本. 「возной).

выписно́й 形1 (旧) = вы́писка 2: нотариа́льная *в.* 公正証書抄本 / метри́ческая *в.* (革前) 戸籍抄本.

***вы́пить,** -пью, -пьешь; 命 -пей; 被過 **-питый;** 副動 вы́пив | (俗) вы́пивши 完 (不完 **выпива́ть** 参照) **1** (不完 はまた **пить**) 〈что/чего́〉(ある量を)飲みほす: *в.* чáю お茶を1杯飲む / *в.* два стака́на ча́ю (紅)茶をコップで2杯飲む / *в.* три ри́омки вина́ ワインを3杯飲む / *в.* 「молока́ [вина́] 牛乳[ワイン]を飲む / Не *~пьете* ли вы ча́шку чаю? お茶を1杯飲みませんか / Неуже́ли всю буты́лку уже́ *~пили*? もう1本すっかり飲んでしまったのですか / *в.* до дна すっかり飲みほす. **2** 〈*за кого́-что*/無補〉(口) 酒を飲む, 乾杯する; 酔う: Он лю́бит *в.* 彼は一杯やるのが好きだ / *в.* за здоро́вье дру́га 友の健康を祈って乾杯する / *Вы́пьем* за успе́х де́ла. 仕事の成功を祈って乾杯しましょう / Отéц сúльно *~пил.* 父はひどく酔った.

◇ *в. го́рькую ча́шу чего́* ⇨ ча́ша.

вы́пихать, 被過 **-ханный** 完 (不完 **вы́пихивать**) 〈*кого́-что*〉(俗) 押しだす (вы́толкать), 追いだす.

вы́пихивать 不完 ⇨ вы́пихнуть; вы́пихать. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

вы́пихнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **вы́пихивать**) 〈*кого́-что*〉(口) 押しだす, 追いだす: *в.* кого́ из ко́мнаты ...を部屋から追いだす.

вы́пишешь(ся), -пишу(сь) ⇨ вы́писать(ся).

вы́плавить, -влю, -вишь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **выплавля́ть, плáвить**) 〈что〉 精錬して作る, 吹き分ける: *в.* 「чугу́н [сталь] 銑鉄[鋼鉄]を作る.

вы́плавиться, -вится 完 (不完 **выплавля́ться**) 〈金属が〉精錬されてできる.

вы́плавка 女3 **1** 精錬(すること): *в.* ста́ли 製鋼. **2** 精錬された金属, 融成物; その量: суто́чная *в.* 1日 **выплавля́ть** 不完 ⇨ вы́плавить. 「の精錬量.

вы́плавля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ вы́плавиться. **2** вы́плавля́ть の被動.

вы́плавок, -вка 男3 金属塊.

вы́плакать, -плачу, -плачешь; 命 -плачь; 被過 **-плаканный** 完 〈что〉 **1 а)** 泣いて〈悲しみなどを〉晴らす, まぎらす, 追いはらう: *в.* 「несча́стье [го́ре] 泣いて不幸[悲しみ]を晴らす. **b)** (目を)泣きつぶす, 泣きはらす. **2** (不完 **вы́плáкивать**) (口) 泣いてねだり取る, 泣き落とす(вымолить плáчем): *в.* де́ньги у кого́ ...から泣いてお金をねだる / *в.* себе́ проще́ние 泣いて許してもらう. ◇ *в. (все) глаза́* ⇨ глаз.

вы́плакаться, -плачусь, -плачешься; 命 -плачься 完 (不完 **вы́плáкиваться**) (口) 思う存分泣く, 思いきり泣いて悲しみを晴らす: Ребёнок *~кался* и успоко́ился. 赤ん坊は泣きたいだけ泣いておとなしくなった / дать кому́ *в.* ...を思う存分泣かせておく.

вы́плáкивать 不完 ⇨ вы́плакать 2.

вы́плáкиваться 不完 **1** ⇨ вы́плакаться. **2** вы́плáкивать の被動.

вы́плата 女1 (<вы́платить) 支払い, 完済: по́лная *в.* 完済 / *в.* вы́игрышей 賞金の支払い / *в.* до́лга 借金の支払い / *в.* репара́ции 賠償支払い / *в.* акку́ратная *в.* зарпла́ты きちんとした給料支払い / день *~ты* 支払日 / прекрати́ть [приостанови́ть] *~ту* 〈預金の〉預金の払い戻しを停止[一時中止]する. ◇ *на ~ту* (взять,купи́ть, приобрести́) (旧俗) 分割払いで(買う, 購入する, 手に入れる) (в рассро́чку): купи́ть шве́йную маши́ну *на ~ту* ミシンを分割払いで[割賦, 月賦]で買う.

***вы́платить,** -плачу, -платишь; 命 -плати; 被過 **-плаченный** 完 (不完 **вы́плáчивать**) 〈что〉 **а)** 支払う; 支給する(вы́дать): *в.* 「зарпла́ту [пособи́е, гонора́р] 賃金[手当, 印税]を支払う / *в.* в рассро́чку 分割払いにする / *выплáчивать* ежемéсячно по ты́сяче ие́н 毎月千円ずつ分割払いする / Я *~чу* вам су́мму в сто рубле́й. 私はあなたに100ルーブルお支払いしましょう. **b)** (分割・全額)弁済する, 〈借金を〉完済する (по́лностью уплати́ть): *в.* долги́ 借金を完済する 【類語】⇨ заплати́ть. 「する.

вы́платно́й 形1 金の支払いを行なう: *в.* день 支払日

вы́плáчивание 中3 (金などの)支払い. 「い日.

***вы́плáчивать** 不完 ⇨ вы́платить. **-ться** 被動.

вы́плачешь(ся), -плачу²(сь), -плачь(ся) ⇨ **вы́плачу**¹ ⇨ вы́платить. 「вы́плакать(ся).

вы́плевать, -плюю, -плюешь; 命 -плюй 完 ⟨不完 выплёвывать⟩ ⟨что⟩ つばといっしょに吐きだす.

выплёвывать 不完 ⇨ вы́плевать; вы́плюнуть. **-ться** 被動.

вы́плел(ся), **-ла(сь)** ⇨ вы́плести(сь).

вы́плеск 男3 **1** вы́плёскивать(ся) [вы́плеснуть(ся)] すること. **2** こぼれた[はねた]液体, 飛沫.

вы́плескать, -плещу, -плещешь; 命 -плещи; 被過 **-канный** 完 ⟨不完 выплёскивать⟩ ⟨что⟩ ⟨液体を⟩(何回かの動作で)はねかしながら注ぎだす[よく]: *в.* во́ду из ведра́ バケツの水をまく.

вы́плескаться, -плещется 完 ⟨不完 выплёскиваться⟩ ⟨バケツの水などが⟩ゆれて[はねて]⟨何回かに⟩こぼれてしまう: Почти́ вся вода́ *~ла́сь* из ведра́. バケツの水があらかたこぼれてしまった. 「ヌть.

вы́плёскивать 不完 ⇨ вы́плескать; вы́плеснуть. **вы́плёскиваться,** -ается 不完 **1** ⇨ вы́плеснуться. **2** вы́плёскивать の被動.

вы́плеснуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 二回 ⟨不完 **выплёскивать**⟩ ⟨что⟩ **1** 一ぺんにこぼす(вы́лить сра́зу), ぶちまける: *в.* помо́и 汚水を一度にあける. **2** ⟨波・水流の力で⟩打ち上げる(выбро́сить): раку́шки, *~нутые* реко́ю 川波に打ち上げられた貝殻. ◇ ***в. из ва́нны вме́сте с водо́й и ребёнка*** 考え[議論]に熱中し枝葉末節とともに大事なことまでを忘れてしまう[見失う](原義は「風呂の水と一緒に子供まで流してしまう」の意).

вы́плеснуться, -нется 完 二回 ⟨不完 выплёскиваться⟩ **1** ⟨液体が⟩(バケツなどから)ゆれてこぼれる: Вода́ с бры́згами *~нула́сь* из бо́чки. 水は飛び散りながら樽からこぼれた. **2** ⟨魚が⟩水中から跳びはねる.

вы́плести, -плету, -плетешь; 命 -плети; 過 -плел, -плела; 能過 **-плетший**; 被過 **-плетенный** 完 ⟨不完 **выплета́ть**⟩ ⟨что⟩ **1** 編んだものをほどいて取りだす: *в.* ле́нту из коси́ お下げ髪のリボンをとる. **2** 編んで作る, 編み上げる(сплести́): *в.* ¹корзи́нку [сеть] かご[網]を編み上げる. **3** 編物で稼ぐ.

вы́плестись, -плетется; 過 -плелся, -плелась 完 ⟨不完 **выплета́ться**⟩ **1** 編んだものがほどけてく…が⟨ぬける[落ちる]: Ле́нта *~плела́сь* из коси́. リボンがほけてお下げ髪から落ちた. **2** やっと抜け出る.

вы́плета́ть 不完 ⇨ вы́плести. **-та́ние** 中3.

вы́плета́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ вы́плестись. **2** вы́плета́ть の被動.

вы́плетший 形4 вы́плести の能過. 「ска(ть)ся).

вы́плещет(ся), **-плещешь, -плещу** ⇨ вы́плескать(ся).

вы́плыв 男1 | **вы́плывок,** -вка 男3 **1** 果樹の接木箇所の下から出た芽. **2** 木の幹にできこぶ.

***вы́плывать** 不完 ⇨ вы́плыть. **-ва́ние** 中3.

***вы́плыть,** -плыву, -плывешь; 命 -плыви; 過 -плыл, -ла 完 ⟨不完 **выплывать**⟩ **1** *а*) ⟨人が⟩泳ぎ出る; ⟨船がすべり出る: *в.* в откры́тое мо́ре 沖へ泳ぎ出る / Из-за о́строва *вы́плыла* ло́дка. 島のかげから小舟が現われた. *b*) ⟨太陽・月が(泳ぐように)現われる: Луна́ *вы́плыла* из-за туч. 月が雲間から現われた. *c*) ⟨人が⟩(泳ぐように)すっと出る: Из две́ри *вы́плыла* же́нщина. ドアから女がすっと現われた. **2** *а*) (水面に)浮かび上がる(всплыть): Через три дня труп уто́пленника *вы́плыл*. 3日後溺死者の死体が上がった. *b*) ⟨問題などが⟩浮かび上がる, 表面化する(обнаружиться): *Вы́плыли* подро́бности ¦новые обстоя́тельства дéла]. 詳細[新しい事態]が明らかになった. *c*) ⟨口⟩苦境から脱する, 浮上する: Разори́вшемуся предпринима́телю всё-таки удало́сь *в.* 破産した企業主はそれでもうまく浮かび上がった.

вы́плюешь, -плюй(те), -плюю ⇨ вы́плевать.

вы́плюнуть, -ну, -нешь; 命 -ни | ⟨口⟩ -нь; 被過 **-нутый** 完 ⟨不完 **выплёвывать**⟩ ⟨что⟩ ⟨つばなどを⟩ぺっと吐きだす.

вы́плясать, -яшу, -яшешь 完 ⟨不完 **выпля́сывать** 参照⟩ ⟨что⟩ ⟨俗⟩ 踊って稼ぐ.

вы́пля́сывать 不完 **1** ⇨ вы́плясать. **2** ⟨что/無補⟩ ⟨口⟩ ⟨ある舞踊を⟩踊る: *в.* трепака́ トレパークを踊る. **-вание** 中3.

вы́поесть ⇨ вы́петь.

вы́поить, -пою, -поишь; 命 -пои | ⟨口⟩ -пой; 被過 **-поенный** 完 ⟨不完 **выпа́ивать, пои́ть**⟩ ⟨*кого́* ⟨*что*⟩⟩ ⟨乳などを飲ませて⟩動物を)育て上げる.

вы́пой(те) ⇨ вы́петь.

вы́пойка 女3 ⟨農⟩ вы́поить すること. 「被過

вы́поласкивать 不完 ⇨ вы́полоскать 2. **-ться**

вы́полет(ся), **-полещь** ⇨ вы́полоть(ся).

вы́ползать 不完 ⇨ вы́ползти. **-за́ние** 中3.

вы́ползень, -зня 男6 **1** 幼虫期を脱した昆虫; ⟨転義⟩ いかがわしいことをして[不正な手段で]出世した人 **2** ⟨方⟩ = вы́ползок.

вы́ползок, -зка 男3 **1** (蛇・昆虫の)脱け殻: 蛇の *в.* 蛇の脱け殻. **2** うじ虫.

вы́ползти, -зу, -зешь; 命 -зи; 過 -полз, -зла; 副過 **-ползший** 完 ⟨不完 **выполза́ть**⟩ **1** *а*) ⟨虫・蛇などが⟩這い出る: Змея́ *~зла́* из норы́ 蛇が這いだした. *b*) ⟨人・動物が⟩這い出る. **2** ⟨口⟩ のろのろ[やっと]出てくる(ме́дленно вы́йти).

вы́ползыш 男4 ⟨俗⟩ いかがわしい人間.

вы́полировать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完 ⟨что⟩ 磨き上げる.

вы́полироваться, -руется 完 磨かれる, 磨き上がる

***вы́полне́ние** 中3 実行, 遂行: *в.* зада́ния 課題の遂行 / *в.* но́рмы ノルマの遂行 / *в.* рабо́ты 仕事をやり遂げること / *в.* ¹про́сьбы [тре́бования] 頼み[要求]を果たすこと / *в.* зака́за 注文の仕上げ / контро́ль за *~нием* пла́на 計画実施状況の監査 / *в.* догово́ра 条約の履行 / успе́шное [досро́чное, строго́е, то́чное] *в.* пла́на 計画の実現成功[期限前完遂, 厳密な実行, 正確な実行] / добиться *~ния* чего́ …を実現する, …を実現[履行]させる / тре́бовать *~ния* обеща́ния 約束の履行を求める[迫る] / ускоря́ть *~ние* зада́ний 課題の促進を[困難にする, 阻止する, 監査する] / помога́ть [спосо́бствовать, меша́ть] *~нию* реше́ния 決定事項の実現を促す[促進する, 妨げる] / следи́ть за *~нием* пла́на 計画の実行を見守る / *В.* пятиле́тнего пла́на приведёт к повыше́нию наро́дного благосостоя́ния. 5か年計画が達成されると国民の福祉が向上するだろう.

вы́полнимость 女8 実行可能性(осуществи́мость): *в.* намéченного пла́на 予定計画の実現性

вы́полни́мый, -ни́м, -а 形1 実行可能な(осуществи́мый): *~мое* зада́ние 実行可能な任務 / Ра́зве э́то *~ни́мо*? はたしてそんなことができますか / Зада́ча вполне́ *~ни́ма*. この課題は十分遂行可能だ.

***вы́полнить,** -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 **-ненный** ⟨不完 **выполня́ть**⟩ **1** *а*) ⟨計画などを⟩はたす, 遂行する, 実行する(испо́лнить), 実現する(осуществи́ть): *в.* план ¹успе́шно [в срок, досро́чно, за три ме́сяца, на 150 (=сто пятьдеся́т) проце́нтов] 計画を首尾よく[期限どおりに, 期限前に, 3か月で, 150パーセントに]遂行する / *в.* пятиле́тку в четы́ре го́да 5か年計画を4年で達成する / *в.* програ́мму スケジュールをこなす / Учи́тель *~нил* учёбную програ́мму. 教師はカリキュラムを実行した / Аспира́нт по́лностью *~нил* свой годово́й план. 院生は自分の年間計画を完全に実行した. *b*) ⟨作業を⟩する, やる, 行なう(сде́лать, проде́лать): Э́тот ма́стер мо́жет *в.* любу́ю то́карную рабо́ту. この職長はどんな旋盤作業でもこなせる / Он ¹хорошо́ [прекра́сно, то́чно, добросо́вестно] *~нил* рабо́ту. 彼は立派に[見事に, 正確に, 良心的に]仕事をやってのけた / Эта маши́на *выполня́ет* рабо́ту ста челове́к. この機械は100人分の仕事をする. *c*) ⟨手続きなどを⟩する, すます: *в.* тамо́женные форма́льности 税関の手続きをすます. *d*) ⟨命令・約束・言いつけなどを⟩実行する, 遂行する: *в.* ¹прика́з [прика́зание] 命令を実行する / *в.* поруче́ние 頼まれた用をすます / *в.* кома́нду 号令にしたがう / *в.* ¹директи́вы [распоряже́ние] 指令[指図]にしたがう / *в.* ¹реше́ние [постановле́ние] 決定[決議]を遂行する / Она́ тща́тельно *выполня́ла* ¹то, что ей поручали [то, что прика́зано]. 彼女は言いつけ[命じ]られたことはきちんと実行するのであった. *e*) ⟨課題を⟩遂行する; ⟨義務・約束・責務などを⟩はたす, 守る; ⟨規則・条件などを⟩守る.

〈条約などを〉履行する；〈注文を〉請け負う：Сло́жное зада́ние ма́стер *~нил* в коро́ткий срок. 複雑な課題を職長は短期間にやってのけた / Поста́вленная пе́ред на́ми зада́ча была́ *вы́полнена*. 我々に課された課題は遂行された / Ничто́ не помеша́ет мне *в.* свой до́лг. どんなことあっても自分の義務だけは遂行する / Он успе́шно *~нил* зада́ние. 彼は課題を立派に[さちんと]遂行した / К концу́ го́да обяза́тельства бы́ли *вы́полнены*. その年の終わりまでには約束は履行された / Зака́з хорошо́ [аккура́тно] *вы́полнен*. 注文は立派に[きちんと]仕上げられた / Заво́д *выполня́ет* госуда́рственный зака́з. その工場は国の注文を請け負っている / *в.* но́рму ノルマを達成する / *в.* ¦усло́вие [тре́бование] 条件[要求]を満たす / Е́сли ты рабо́таешь с огнеопа́сными веще́ствами, *выполня́й* пра́вила противопожа́рной охра́ны. 引火性の物質を扱うときには, 防火規則を守ること / *в.* догово́р 条約[契約]を履行する. **f)** 〈助言・勧告などを〉守る, 実行する：Больно́й то́чно *выполня́л* ¦сове́ты [указа́ния] врача́. 患者は医師の勧め[指示]を正確に守った / Э́тот спортсме́н *выполня́ет* все рекоменда́ции тре́нера. この選手はトレーナーに勧められたことは何でもする. **g)** 〈頼み事・依頼などを〉はたす, かなえる；〈希望・気まぐれを〉かなえる：Не забу́дь *в.* своё обеща́ние. 約束を〈守ることを〉忘れないように / Я с удово́льствием *~ню* ва́шу про́сьбу. 私はよろこんであなたの頼みをかなえてあげよう / Роди́тели *выполня́ли* все жела́ния и капри́зы ребёнка. 両親は子供の望むことならどんなわがままもかなえてやった / Все беспрекосло́вно *выполня́ли* во́лю отца́. みな, 父の意志に絶対服従した. **h)** 〈機能・役割を〉はたす：Э́та маши́на *выполня́ет* роль экзаменато́ра. この機械は試験官の役割[代わり]をする / Э́тот аппара́т во вре́мя опера́ции *выполня́ет* фу́нкции лёгких. この装置は手術中に肺の機能をはたす. **i)** 〈特に学校の課題・宿題などを〉する, やる (сде́лать)：Все студе́нты *~нили* дома́шнее зада́ние. 全部の学生が宿題をやってきた / Шко́льник *выполня́ет* всё, что ему́ зада́ст учи́тель. その生徒は教師から出される課題をなにもかもやってのける.

2 作る (сде́лать), 仕上げる：Рабо́та была́ прекра́сно *вы́полнена*. 細工は見事に仕上がった / Карти́на *вы́полнена* ¦великоле́пно [мастерски́]. 絵は素晴らしい出来ばえだ[巧みに仕上げられている] / Перево́д *вы́полнен* о́чень тща́тельно. 訳は非常に丹念に仕上げられている / Все схе́мы и чертежи́ *вы́полнены* о́чень хорошо́. 図式, 図面はみな立派に作成されている.

3 〈*что чем*〉〈…を…で〉充満する, いっぱいにする：*в.* га́зом возду́шный шар 気球をガスで満たす / *в.* ров щебнем 溝(ほ)を砂利で埋める.

¹выполня́ть 不完 ⇨ выполнить.

выполня́ться, -я́ется 不完 **1** 実現する, 成就する. **2** выполня́ть の被動：Прика́зы не *~ня́ются*. 命令が遂行されていない / Все зака́зы *~ня́ются* в поря́дке их поступле́ния. 注文の品は受け付け順に作られている / Как *~ня́ется* план? 計画の進行状況はどうか.

выполоска́ть, -лощу, -лощешь；命 -лощи；被過 **-канный** 完 〈*что*〉 **1** (不完 **полоска́ть**)〈水の中で〉ゆすぐ, ゆすぎ洗いする：*в.* бельё 洗濯物をゆすぐ. **2** (不完 **выполаска́ивать**)〈中へ水などを注いで〉洗う, ゆすぐ；うがいする：*в.* рот うがいする / *в.* ча́йник やかんをゆすぐ.

вы́полоть, -полю, -полешь；命 -поли；被過 -лотый 完 (不完 **выпа́лывать, полóть**)〈*что*〉〈雑草を〉取る (вы́рвать)：*в.* сорня́ки 雑草を取る. **b)** 〈畑などの〉雑草を取る：*в.* ¦огоро́д [гря́ды] 菜園[畝(ね)]の草取りをする.

выполоться, -полется 完 (不完 **выпа́лываться**)〈方〉除草作業[草取り]を終える.

выползова́ть, -зую, -зуешь 完 〈*кого́ что*〉〈旧・方〉全快させる (вы́лечить).

выпонтирова́ть, -рую, -руешь 完 〈*что*〉〈トランプに勝って〉賭金をとる.

вы́пор 男1 〖冶金〗押湯；押湯口.

выпора́живать 不完 ⇨ вы́порожнить.

вы́порожнить, -ню, -нишь；被過 **-ненный** 完 (不完 **выпора́жнивать**)〈*что*〉空(から)にする.

вы́порок, -рка 男3 《俗》(衣服をほどいて取った)布.

вы́пороток, -тка 男3 (トナカイなどの)雌の腹をさいてとりだした動物の子, その毛皮. **-тковый** 形1.

вы́пороть¹, -порю, -порешь；命 -пори；被過 **-ротый** 完 (不完 **выпа́рывать**)〈*что*〉 **1** 縫目をほどいて取る, はがす：*в.* воротни́к 襟(えり)をほどき取る / *в.* подкла́дку из пальто́ 外套の裏地をはがす. **2** 《俗》〈隠物を〉抜く：*в.* нутро́ 内臓を取りだす. ¦ро́ть².

вы́пороть², -порю, -порешь；命 -пори 完 ⇨ по-**вы́порхнуть,** -ну, -нешь 完 (不完 **выпа́рхивать**) **1** 〈小鳥・蝶などが〉軽快に飛び立つ. **2** 《口》〈主に若い女性がひらりと飛びだす. ¦出液.

вы́пот 男1 〖医〗(炎症の血管壁から体内へ出る)滲(し)

вы́потевать 不完 ⇨ вы́потеть. **-ва́ние** 中3.

вы́потеть 完 (不完 **вы́потевать**) **1** 水滴になる, 結露する. **2** 《俗》充分に汗をかく.

вы́потрошить, -шу, -шишь；命 -ши；被過 **-шенный** 完 〈*кого́ что*〉 **1** 〈…の〉臓物を抜き取る：*в.* ¦дичь [кабана́] 野鳥[いのしし]の臓物を抜く. **2** 《口》尋問(吟)して聞きだす, 泥をはかせる.

вы́пою ⇨ вы́поить.

***вы́править¹,** -влю, -вишь；命 -вь ¦ -ви；被過 **-вленный** 完 (不完 **выправля́ть¹**)〈*что*〉 **1 a)** (不完 はまた **пра́вить²**)〈ゆがんだもの・曲がったものを〉まっすぐにする (вы́прямить)：*в.* ¦согну́вшийся гвоздь [погну́вшуюся ло́жку] 曲がった釘[曲がったさじ]をのばす / *в.* бри́тву 剃刀(かみそり)の刃を直す. **b)** 〈肩・胸などを〉姿勢正しくする, ぴんとのばす[張る]：Офице́р *~вил* грудь. 将校は胸をぴんとのばした. **c)** 〈脱臼した手足を〉直す. **d)** 〈*кому́ ¦ру́ку* [*ру́ки*]〉(演奏のため)手の動かし方を直す, 正しい運指法を教える. **2 a)** 正す (испра́вить), 正しく直す, 改善する (улу́чшить)：*в.* положе́ние 事態を改善する / *в.* челове́ка 人間を立ち直らせる. **b)** 〈*кого́* (*что*)〉《俗》…の健康を直す (вы́лечить). **3** (不完 はまた **пра́вить²**)〈原稿・校正を〉訂正する (внести́ исправле́ния)：*в.* ¦ру́копись [корректу́ру] 原稿[校正刷]に手を入れる / *в.* набо́р 組版を直す / *в.* текст перево́да 翻訳のテキストに手を入れる / *в.* пи́сьма (印刷用の)書簡に手を入れる. **4** 《口》(何かの下から)引きだしてきちんと(もとの位置に)直す, 外にだす (вы́свободить)：*в.* рукава́ руба́шки (めくれた)シャツの袖をだす / *в.* ко́сы из-под ша́ли ショールの下からお下げをきちんと外にだす. **5** 〈*кого́ (что)*〉《旧》…の疑惑をとく, 無実を証する, 無罪とする (оправда́ть).

вы́править², -влю, -вишь；命 -вь ¦ -ви；被過 **-вленный** 完 (不完 **выправля́ть²**)〈*что*〉《俗》〈公文書などを〉入手する (доста́ть)：*в.* удостовере́ние ли́чности 身分証明書をもらう.

вы́правиться, -влюсь, -вишься ¦ -вься ¦ -вись 完 (不完 **выправля́ться¹**) **1** 《口》〈ゆがんだ・傾いたものが〉まっすぐになる(引きもどされる)：Де́рево *~вилось*. 木がまっすぐになった. **2** 立ち直る, よくなる (испра́виться)：помо́чь кому́ *в.* …に手をかして立ち直らせる / Ма́льчик *~вился*. その少年は立ち直った / Пого́да совсе́м *~вилась*. 天気がすっかり持ち直した / Положе́ние *~вилось*. 状況が好転した. **3** 《俗》健康を回復する, 体が元とおりになる.

вы́правка¹ 女3 **1** 《俗》(＜вы́править¹) まっすぐにすること；直すこと：*в.* ру́кописи 原稿の訂正. **2** 身のこなし, 姿勢, 挙動 (оса́нка)；軍隊らしい挙

вы́правка² 女3 《俗》вы́править² することと. ¦動.

выправле́ние 中3 вы́править¹ すること：*в.* те́кста 原文の訂正.

вы́правля́ть¹ 不完 ⇨ вы́править¹.

вы́правля́ть² 不完 ⇨ вы́править².

вы́правляться¹ 不完 **1** ⇨ вы́правиться. **2** вы́правля́ть¹ の被動. ¦動.

выправля́ться², -я́ется 不完 вы́правля́ть² の被

вы́пра́стывать 不完 ⇨ вы́простать.

вы́пра́стываться 不完 **1** ⇨ вы́простаться. **2** вы́пра́стывать の被動. ¦中3.

выпра́шивать 不完 ⇨ вы́просить. **-вание**

выпра́шиваться 不完 **1** ⇨ вы́проситься. **2** выпра́шивать о́вощами. 『中3』
выпрева́ть, -а́ет 不完 ⇨ вы́прет. **-ва́ние**
выпрессо́вка 女1 プレスによる圧搾[加工].
вы́прет(ся) ⇨ вы́переть(ся).
вы́преть, -преет 完 (不完 **выпрева́ть**) **1** 〈植物・まいた種子が〉長い積雪でかびて腐る. **2** 〈俗〉よく煮える(упре́ть). **3** 〈俗〉煮つまる.
вы́прешь, -при(те) ⇨ вы́переть. 『被動.
выпрова́живать 不完 ⇨ вы́проводить. **-ться**
вы́проводить, -вожу, -водишь; 命 -води; 被過 **-воженный** 完 (不完 **выпрова́живать**) 〈*кого́ (что́)*〉〈口〉追いだす, 体(てい)よく追い払う(вы́гнать): *в.* непро́шеных госте́й 招かれざる客を体よく追い返す.
выпроки́дывать 不完 ⇨ вы́прокинуть.
выпроки́дываться 不完 **1** ⇨ вы́прокинуться. **2** выпроки́дываться の被動.
вы́прокинуть, -ну, -нешь 完 (不完 **выпроки́дывать**) 〈*кого́-что́*〉〈俗〉横倒し[さかさ]に落として放りだす(вы́валить): *в.* седока́ из сане́й 乗手をそりからころげ落とす / *в.* ка́шу из горшка́ 粥(かゆ)を土なべからぶちまける.
вы́прокинуться, -нусь, -нешься 完 (不完 **выпроки́дываться**) 〈乗物などが〉(転覆して)もんどり打ってころげ落ちる(вы́валиться).
выпросить, -прошу, -просишь; 命 -проси; 被過 **-прошенный** 完 (不完 **выпра́шивать**) 〈*что́/чего́*〉ねだって手に入れる, 頼み込んで得る: *в.* де́нег ねだって何がしかのお金をせしめる / *в.* пода́рок у роди́телей 親にねだってプレゼントをもらう / *в.* себе́ о́тпуск вне о́череди 頼み込んで順番外で[特別に]休暇をもらう / *в.* разреше́ние у нача́льника 頼み込んで上司に許可をもらう.
вы́проситься, -прошусь, -просишься 完 (不完 **выпра́шиваться**) 〈口〉頼み込んで外出[休暇]を許してもらう: *в.* в о́тпуск 願いでて休暇を取らせてもらう / *в.* в кино́ 頼んで映画へ行かせてもらう / *в.* е́хать с бра́том на пара́д 兄弟とパレードに行かせてもらう.
вы́простать, 被過 **-станный** 完 (不完 **выпра́стывать**) 〈*что́*〉1 〈俗〉空(から)にする(опорожни́ть): *в.* ведро́ [корзи́ну] バケツ[バスケット]を空にする. **2** 〈ふとんなどの中から〉〈手などを〉だす(вы́свободить): *в.* ру́ки из одея́ла [из-под одея́ла] 掛けぶとんの上へ[掛けぶとんから]手をだす.
вы́простаться 完 (不完 **выпра́стываться**) 〈俗〉**1** 〈容器が〉空になる(опорожни́ться). **2** 抜け出る(вы́свободиться): ноги́, *~ста́вшиеся* из одея́ла ふとんからはみ出た足. **3** 排便する(испражни́ться).
вы́прошу(сь) ⇨ вы́просить(ся).
вы́пру ⇨ вы́переть. 『中3』
вы́прыгивать 不完 ⇨ вы́прыгнуть. **-вание**
вы́прыгнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **вы́прыгивать**) 飛びだす(вы́скочить): *в.* из окна́ [из окна́, из маши́ны] 窓[車]から飛びおりる / Из кусто́в *~нул* за́яц. やぶの中から兎が飛びだした.
вы́прыскать 完 (不完 **вы́прыскивать**) 〈*что́*〉〈俗〉振りかけて使いつくす: *в.* на себя́ флако́н одеколо́на オーデコロン1びん全部を自分に振りかけてしまう.
вы́прыскивать 不完 ⇨ вы́прыснуть; вы́прыскать. **-ться** 被動. **-вание** 中3.
вы́прыснуть, -ну, -нешь 一回 (不完 **вы́прыскивать**) ⇨ вы́прыскать.
вы́пряг(ся), **-ягла(сь),** **-прягу, -прягут** ⇨ вы́прячь(ся).
вы́пряга́ть 不完 ⇨ вы́прячь. **-га́ние** 中3.
вы́пряга́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ вы́прячься. **2** 〈俗〉自制を失う. **3** выпряга́ть の被動.
вы́прягший(ся) 形4 вы́прячь(ся) の能過.
вы́прядать 不完 ⇨ вы́прясть. **-ться** 被動.
вы́прядешь, -пряди(те), -прядут, -прял(а) ⇨ вы́прясть.
вы́пряжет(ся), -пряжешь ⇨ вы́прячь(ся).
вы́прямитель 男6 〈電〉整流器; 〔化〕精留器[管, 塔]: ртýтный [высоковóльтный] *в.* 水銀[高圧]整流器. **-льный** 形1.

***вы́прямить,** -млю, -мишь; 命 -ми; 被過 **-мленный** 完 (不完 **выпрямля́ть**) 〈*что́*〉〈曲げたものを〉ただす(разогну́ть), まっすぐにする(вы́равнить): *в.* согну́вшийся гвоздь 曲がった釘をのばす / *в.* спи́ну 背◇ *в. ток* 〈電〉整流する. しをまっすぐにのばす
вы́прямиться, -млюсь, -мишься; 命 -мись 完 (不完 **выпрямля́ться**) まっすぐになる(разогну́ться), 姿勢を正す(распрями́ться): *в.* во весь рост 直立の姿勢をとる, 身体をぴーんと伸ばす.
выпрямле́ние 中3 **1** まっすぐにすること; まっすぐな状態. **2** 〈電〉整流作用.
***вы́прямлять** 不完 ⇨ вы́прямить.
вы́прямля́ться 不完 **1** ⇨ вы́прямиться. **2** выпрямля́ть の被動.
вы́прясть, -пряду, -прядешь; 命 -пряди; 過 -прял, -ла; 被過 **-пряденный** 完 (不完 **выпряда́ть, прясть**[1]) 〈*что́*〉**1** 紡(つむ)いで糸にする. **2** 〈方〉紡いでかせぐ.
вы́прячь, -прягу, -пряжешь, …, -прягут; 命 -пряги; 過 -пряг, -ла; 能過 **вы́прягший**; 被過 **-пряженный** 完 (不完 **выпряга́ть**) 〈*кого́* (*что́*, 〈馬などを〉(馬車・そりから)はずす: *в.* ло́шадь из экипа́жа 馬を乗用馬車からはずす.
вы́прячься, -прячется, -прягутся; 過 -прялся -пряглась; 能過 **-прягшийся** 完 (不完 **выпряга́ться**) 〈馬などが〉(馬車・そりから)はずされる, 解き放たれる.
вы́пугивать 不完 ⇨ вы́пугнуть. **-вание** 中3.
вы́пугнуть, -ну, -нешь 完 (不完 **вы́пугивать**) 〈*кого́ (что́)*〉〈俗〉おどして追いだす: *в.* медве́дя из берло́ги おどして熊を穴から追いだす.
вы́пуклина 女1 〈俗〉突起[隆起]箇所, ふくらみ.
вы́пукло 副 **1** 出っぱって, 突き出て (↔ во́гнуто) **2** はっきりと(отчётливо), くっきりと, 明確に.
вы́пукло-во́гнутый 形1 〈理〉凸凹(おうとつ)の: *~тая* ли́нза 凸凹レンズ.
вы́пуклость 女8 **1** 出っぱっていること: *в.* пове́рхности 表面がふくらんでいること. **2** 突起, 隆起箇所. **3** 鮮明, 明瞭: *в.* изображе́ния 描写の鮮明さ.
***вы́пуклый** 形1 **1** ふくらんだ, 凸面の (↔ во́гнутый): *~лое* стекло́ 凸面ガラス / *~лое* зе́ркало 凸面鏡. **2** 前に突き出た(выдающийся): *в.* лоб おでこ / *~лые* глаза́ 出目. **3** (浮彫のように)鮮明な(отчётливый), くっきりした(рельефный): *~лое* описа́ние あざやかな描写.
***вы́пуск** 男3 **1** 〈<выпусти́ть — выпуска́ть〉ただす[だして]やること, 放流, 釈放: *в.* воды́ из пруда́ [ба́ка, ва́нны] 池[水槽, 浴槽]から水を流すこと / *в.* рукавóв 袖丈(たけ)を長くすること. **2** 生産[製造](すること)(производство); 生産高; 発売: *в.* продукции [това́ров] 製品[商品]の生産 *в.* но́вой моде́ли автомоби́ля 新型自動車の生産[発売] / годово́й *в.* станко́в 工作機械の年生産高 большо́й [ма́ссовый] *в.* тка́ней 織物の大量生産 сери́йный *в.* телевизоров テレビの規格式[シリーズ式]量産 / расши́рение [сокращение] *~ка* холоди́льников 冷蔵庫の生産拡大[縮小] / организова́ть [нала́дить] *в.* ме́бели 家具の生産を組織する *В.* ста́ли растёт [возраста́ет, ре́зко увели́чивается]. 鋼鉄の生産が伸びている[増大している, 急増している] / освои́ть *в.* грузовико́в トラックの製造法を開発する / прекрати́ть *в.* чего́ …の生産を打ち切る **3** (本・雑誌の)出版, 発行(部数); (貨幣・債券の)発行 *в.* за́йма 債券の発行 / *в.* банкно́т, не покры́тых зо́лотом 金(きん)の裏づけのない紙幣の発行 / *в.* в свет кни́ги 本の出版 / *в.* фи́льма на экра́н 映画の封切り **4** (書籍の)版, (雑誌の)号, (分)冊: специа́льный *в.* журна́ла 雑誌の特集号 / э́кстренный *в.* газе́ты 号外 / ве́черний *в.* газе́ты 夕刊 / после́дний *в.* журна́ла 雑誌の最新号 / рома́н в трёх *~ках* 三分冊の長編 / Кни́га издаётся отде́льными *~ками* 本は分冊で出版されている / Расска́з бу́дет продо́лжен в сле́дующем *~ке.* この短篇は次号に続く Рома́н вы́ходит *~ками.* この長編は分冊で出ている. **5** 卒業; (ある年度の)卒業生: *в.* студе́нтов 学生の

卒業させること / *B.* ученико́в состои́тся за́втра. 生徒たちの卒業式は明日行なわれる / спи́сок пе́рвого *~ка* 第一回卒業生名簿 / *B.* в э́том году́ бу́дет большо́й. 今年は卒業生が多い / Прошлогодни́й *в.* был невели́к. 昨年の卒業生は少なかった / Я встре́тил де́вушек из на́шего *~ка*. 私は私たちと同じ卒業年度の女の子たちに会った / Из на́шего *~ка* нет ни одного́ неуда́чника. 私たちの卒業年生には落伍者がいない / Э́то учи́лище дало́ *в.* в не́сколько ты́сяч челове́к. この学校は数千人の卒業生を送りだした / Он второго́ *~ка* э́той шко́лы. 彼はこの学校の第二回(卒業)生だ. **6** 〔旧〕脱落(箇所)(пропу́ск); 省略, 削除: *в.* гла́вы из кни́ги 一章省略. **7** 〔方〕牧場(па́стбище). **8** 〔鉱〕溶けた金属を鉱炉から放出すること; その量, 溶鉱量. **9** 〔建〕張り出し. **10 a)** [на *в.* т] ⇒ навы́пуск. **b)** 〔旧〕(衣服の)縁(取り) (ка́нтик), 縁縫い. **c)** (衣服の)縫い込みをおろして長[広]くすること.

***выпуска́ть,** 能現 **-ка́ющий** 不完 ⇒ вы́пустить. **-ться** 被動. **-ка́ние** 中 3.

выпуска́ющий 形 4 выпуска́ть の能現. ―男名 **1** 〔印刷〕整版責任者. **2** 降下さん降下の指揮者.

выпускни́к, -ка́ 男 3; **-ни́ца** 女 2 **1** (卒業を間近に控えた)最高学年生, 最上級生『学生・生徒』, 卒業予定者; 卒業生: Он *в.* двух университе́тов. 彼は大学を二つ卒業している. **2** [圏 の み] 『生』排出管.

***выпускно́й** 形 1 **1** 排出用の, 放出用の (↔ впускно́й): *в.* кла́пан 放出弁 / *~на́я* труба́ (内燃機関などの)排気管 / *~но́е* отве́рстие 放出孔. **2** 卒業(関係)の: *в.* класс 最高学年 / *~ны́е* экза́мены 卒業試験 / *в.* ве́чер 卒業パーティー.

***вы́пустить,** -пущу, -пустишь; 命 -пусти; 被過 **-пущенный** 完 (不完 **выпуска́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** だす, 外出[退去]を許す(отпусти́ть): *в.* ребёнка и́з дому 子供を家から外にだす / *в.* дете́й на у́лицу погуля́ть 子供を外にだして散歩させる / *в.* больно́го из больни́цы 病人に病院から出て行かせる / *в.* пассажи́ров из авто́буса バスから乗客に出て行かせる / Он *~тил* пти́цу из кле́тки. 彼は鳥をかごから放してやった / *в.* кого́ на свобо́ду ...を自由にする[放免する] / *в.* ученика́ в коридо́р 生徒に廊下に出て行かせる / Я вас не *~щу* отсю́да. あなたをここからだしてあげませんよ[帰しません]. **b)** 〈家畜を〉追いだす, 追い立てる(выгна́ть): *в.* скот на па́стбище 家畜を放牧する. **c)** 〈液体・煙などを〉放出[放流]する; 〈弾丸などを〉発射する: *в.* дым изо рта́ 口から煙をだす[吐く] / *в.* во́ду из ¹пруда́ [ба́ка, ва́нны] 池[タンク, 浴槽]の水を流す / *в.* во́здух из лёгких 肺から空気をだす / *в.* ¹снаря́д [заря́д, пу́лю] 砲弾[弾頭, 弾丸]を発射する / *в.* пулемётную о́чередь 機関銃を連発する. **d)** (手から)放す: *в.* во́жжи из рук 手綱を放す.

2 釈放する(отпусти́ть на свобо́ду): *в.* кого́ ¹из тю́рьмы́ [из заключе́ния, из-под аре́ста] ...を釈放する / *в.* ²аресто́ванных [престу́пника] 検挙者[犯人]を釈放する / *в.* кого́ на пору́ки ...を保釈する.

3 卒業させる; 〈*кем*〉(ある)資格を与えて卒業させる: В про́шлом году́ университе́т *~тил* 350 (=три́ста пятьдеся́т) студе́нтов. 昨年この大学は350人の学生を卒業させた / Э́тот институ́т *выпуска́ет* квалифици́рованных ¹специали́стов [инжене́ров, врачей]. この(単科)大学は有能な専門家[技師, 医師]を世に送りだしている / *в.* кого́ пра́порщиком 少尉補として卒業させる.

4 製造[生産]する(произвести́); 発売する (=*в.* в прода́жу): *в.* ¹това́ры [оде́жду, о́бувь] 商品[衣服, はき物]を生産する / *в.* ¹автомоби́ли [холоди́льники, станки́] 自動車[冷蔵庫, 工作機械]を製造する / *в.* проду́кцию сверх пла́на 計画を上まわる製品をだす / *в.* но́вый сорт ткани́ 織物の新製品を発売する / Фа́брика *~тила* но́вые моде́ли о́буви. その会社は新型の靴を発売した / Они́ *выпуска́ют* сто́ пи́шущих маши́нок в день. 彼らは1日に100台のタイプライターを生産する.

5 a) 出版する(изда́ть): *в.* кни́гу 本を出版する / *в.* фильм на экра́н 映画を封切する / *в.* но́вое изда́ние 新版を発行する / *в.* но́вым изда́нием 新版として発行する / С нача́ла го́да наш класс стал *выпуска́ть* стенну́ю газе́ту. 今年の始めから我々のクラスは壁新聞を発行し始めた. **b)** 〈貨幣・債権を〉発行する: *в.* ма́рки 切手を発売する / *в.* госуда́рственный заём 国債を発行する / *в.* облига́ции 債券を発行する. **6** (テキストの中から)削除する(исключи́ть): *в.* строку́ 1行削る / *в.* гла́ву из кни́ги 本から1章省く.

7 a) 〈下になったもの・隠れたものなどを〉表にだす(высвободи́ть): *в.* воротни́чки руба́шки на га́лстук シャツのえりをネクタイの上にだす / *в.* прядь воло́с на лоб 毛のふさを額に垂らす. **b)** 〈隠した部分を〉むきだしにする(вы́ставить, вы́двинуть): *в.* ко́гти 爪をむきだす / Самолёт *~тил* шасси́. 飛行機が車輪をだした. **c)** 〈植物が芽を〉だす: *в.* ¹побе́ги [росто́к] 新芽[若芽]をだす.

8 〈衣服・袖などを〉長くする, あげを伸ばす: *в.* рукава́ 袖丈(ゆき)を長くする[あげなどを伸ばして] / *в.* пла́тье в та́лии 服のウエスト部分を広くする / *в.* скла́дку しわを伸ばす. ◇ ***в. в свет*** ⇒ свет². ***в. в трубу́*** ⇒ труба́. ***в. ¹из виду́ [из ви́ду]*** ⇒ вид¹. ***в. из па́мяти*** 忘れる. ***в. из рук*** (機会を)逃す, 手放す.

вы́путать, 被過 **-танный** 完 (不完 **вы́путывать**) 〈*кого́-что*〉 〔口〕〈もつれ・からんだものを〉ほどく[ときほぐす]; 〈束縛・苦境から〉救いだす: *в.* коне́ц верёвки ロープの一端をほどく / *в.* ного́ из стре́мени あぶみから足を抜く / *в.* кого́ из беды́ ...を苦境から救う.

вы́путаться 完 (不完 **вы́путываться**) 〈からんだものから〉脱出する; 〈束縛・苦境から〉逃れる (вы́йти): *в.* из лову́шки 罠(ぎ)から逃れる / *в.* из ¹беды́ [тру́дного положе́ния] 窮境[苦境]を脱する / *в.* из долго́в 借金から足を抜く.

вы́путывать 不完 ⇒ вы́путать. **-вание** 中 3.

вы́путываться 不完 **1** ⇒ вы́путаться. **2** вы́путывать の被動.

вы́путывание 中 3 膨張, ふくらみ.

вы́пучивать 不完 ⇒ вы́пучить.

вы́пучиваться, -ается 不完 **1** ⇒ вы́пучиться. **2** вы́пучивать の被動.

вы́пучить, -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 **-ченный** 完 (不完 **вы́пучивать**) 〈*что*〉 **1** 〔無人動 で〕ふくらます, はりだせる: У него́ *~чило* живо́т. 彼は腹が出てきた / У бо́чки *~чило* дно. 樽の底がふくらんだ. **2** 〔口〕前へ突き出す(высте́вать вперёд): *в.* грудь 胸を張る. **3** 〔口〕(強烈な印象のために)〈目を〉見張る(широко́ раскры́ть). ◇ ***в. глаза́ны́ на кого́*** ⇒ глазена́п.

вы́пучиться, -чится 完 (不完 **вы́пучиваться**) **1** 突き出る, ふくれる (вы́даться вперёд): Живо́т *~чился*. 腹が出てきた. **2** 〔口〕[目 (глаза́) を主語に] 〈意外な・驚くべきものを見て〉目をむく.

вы́пушить, -шу, -шишь; 命 -ши; 被過 **-шенный** 完 〈*что*〉〈衣服に〉毛皮のへりをつける; へり縫いする.

вы́пушка, 複生 -шек 女 3 (衣服への)毛皮のへり縫い (=мехова́я *в.*); (礼服などの縫目の)へり飾り.

вы́пытать, 被過 **-танный** 完 (不完 **вы́пытывать**) 〈*что у кого́*〉〔口〕探りだす (разузна́ть), 問い詰めて白状させる: Он обма́ном *~тал* у неё ¹та́йну [се́крет]. 彼は彼女をだまして秘密を探りだした / *в.* пра́вду 真相を探りだす.

-вание 中 3.

вы́пытывать 不完 ⇒ вы́пытать. **-ться** 被動.

вы́пыхивать, -ает 不完 ⇒ вы́пыхнуть.

вы́пыхнуть, -нет 完 (不完 **вы́пыхивать**) 《俗》ぱっと燃え上がる, 〈炎・煙がぱっと吹きだす.

вы́пь 女 8 〔鳥〕サンカノゴイ.

вы́пьешь, -пью ⇒ вы́пить.

вы́пяливать 不完 ⇒ вы́пялить.

вы́пяливаться 不完 **1** ⇒ вы́пялиться (1, 3). **2** вы́пяливать の被動.

вы́пялить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **вы́пяливать**) 《粗俗》突きだす (вы́пучить): *в.* живо́т 腹を突きだす. ◇ ***в. глаза́ на кого́-что*** 《粗俗》(意外な・驚くべきものを見て)目をむく, 目を見張る.

вы́пялиться, -люсь, -лишься 完 **1** (不完 **вы́пяливаться**) 《粗俗》身をのりだす: *в.* из окна́ 窓から身

ёнку́ть. **2** [不完] なし]《粗俗》目をむきだす (вы́пучиться)：Что ты на меня́ *~лился*? なんだって君は私をそんなにじろじろ見るのか. **3** (不完 **выпя́ливать-ся, пя́литься**)《方》(人目をひくように)はでに着飾る.

вы́пятить, -пячу, -пятишь; 命 -пяти; 被過 -пя-ченный 完 (不完 **выпя́чивать**) ‹что› **1** 突きだす (вы́двинуть вперёд)：*в.* ¦живо́т [грудь] 腹[胸]を突きだす / *в.* гу́бы 唇を突きだす. **2** 際立たせる, 明確にする, 強調する (выделить)：*в.* недоста́тки 欠陥を目立たせる.

вы́пятиться, -пячусь, -пятишься 完 (不完 **выпя́чиваться**) 突き出る (вы́двинуться вперёд)；目立つ.

выпя́чивать 不完 ⇨ вы́пятить. **-вание** 中3.

выпя́чиваться 不完 **1** ⇨ вы́пятиться. **2** выпя́чивать の被動.

***выраба́тывать** 不完 ⇨ вы́работать. **-вание выраба́тываться,** -ается 不完 **1** ⇨ вы́работаться. **2** выраба́тывать の被動.

вы́работанность 女6 完成[鍛練]されていること, 練

***вы́работать,** 被過 **-танный** 完 (不完 **выраба́тывать**) **1** ‹что› **a)** 製造する (произвести)：*в.* мно́го тракторо́в 多数のトラクターを作り上げる / *в.* электроэне́ргию 電力を生産する. **b)** 精巧に仕上げる (тща́тельно обрабо́тать)：*в.* шкату́рку 貴重品の手箱を仕上げる. **2** (研究・熟慮して)作り上げる, 作成する (созда́ть)：*в.* план 計画を作成する / *в.* законопрое́кт 法案を練り上げる[作成する] / Прежде чем де́йствовать, ну́жно *в.* еди́ный план де́йствий. 行動に移る前に, 足並をそろえておかなければならない. **3** ‹*кого́-что*› ‹性格などを›鍛えて作る, はぐくむ (развива́ть), ‹ある人を›…に育て上げる；‹馬などを›訓練して鍛え上げる：*в.* сто́йкий хара́ктер 堅忍不抜の性格を作り上げる / *в.* вы́держку и наста́ивость 忍耐と根気を養う / *в.* хоро́ший стиль よい文体を練り上げる / *в.* в себе́ си́лу во́ли 強い意志を鍛え上げる / Жизнь *~тала* из него́ сто́йкого борца́. 人生の試練を経て彼は不屈の闘士に成長した. **4**《口》働いて手に入れる, かせぐ (заработать)：За неде́лю *~тал* два́дцать рубле́й. 1週間で20ルーブルかせいだ. **5** 採掘しつくす (исче́рпать)：*в.* ¦рудни́к [ша́хту] 鉱山[炭坑]を掘りつくす.

***вы́работаться,** -ается; 能過 **-тавшийся** 完 (不完 **выраба́тываться**) **1 a)** (経験・訓練にもとづいて)でき上がる, 形成される (образова́ться)：У неё *~талась* привы́чка де́лать у́треннюю заря́дку. 彼女は毎朝体操をするのが習慣になった / За до́лгие го́ды трениро́вок у него *~тались* сме́лость и вынослйвость. 長年の訓練の間に彼は勇気と忍耐力ができてきた. **b)** (修練の結果)ある人間になる：Из него́ *~тался* серьёзный руководи́тель. 彼はまじめな指導者になった. **2**《口》働きすぎて働けなくなる. **3** ‹鉱物が›掘りつくされる (истощи́ться)：*~тавшееся* ша́хты 掘りつくされた鉱山.

***вы́работка,** 複生 -ток 女3 **1** ‹<вы́работать (1-4)› **a)** 製造, 生産：*в.* электроэне́ргии 電力の生産 / ткани ручно́й *~ки* 手織りの布地 / установка для *~ки* кислоро́да 酸素製造装置 / спо́соб *~ки* 製作方法. **b)** 作成(すること)：*В.* прое́кта продолжа́лась ме́сяц. 計画の作成は1か月も続いた. **c)** 鍛え上げること, 訓練(すること). **2 a)** 生産物；生産量：но́рма *~ки* 生産ノルマ / *В.* превы́сила но́рму. 生産量がノルマを超過した / выплата с *~ки* 出来高払い / получи́ть с *~ки* 出来高に応じた支払を受ける. **b)**《口》かせぎ高 (заработок)：годова́я *в.* 年の収入 / *в.* одного́ рабо́чего 労働者1人あたりの年収. **c)**《口》できばえ (отде́лка)：гру́бая *в.* 粗末なできばえ / вещь хоро́шей *~ки* できのよい品. **3** [通例 複で] 採掘場, 坑道.

выра́внивать 不完 ⇨ вы́ровнять. **-вание**

выра́вниваться 不完 **1** ⇨ вы́ровняться. **2** выра́внивать の被動.

***выража́ть** 不完 **1** ⇨ вы́разить. **2** (恒常的に)表わす, 表示する, 意味する：Назва́ние ве́щи то́чно *~жа́ло* её су́щность. その物の名はその本質を正確に表わしていた.

***выража́ться** 不完 **1** ⇨ вы́разиться. **2**《俗》ひどい言葉で罵る：Проши́ не *в.* при́ сто́ящих 人前で悪口を言わないでくれ. **3** выражать の被動.

◇ *мя́гко ~жа́ясь* ⇨ мя́гко.

***выраже́ние** 中3 **1** ‹<вы́разить — выража́ть 表現すること, 表示；表明, 表意：*в.* сожале́ния 遺憾の意の表明 / *в.* удовлетворе́ния 満足の意の表明 / *в.* ¦дру́жбы [солида́рности, еди́нства] 友情[連帯, 団結]の表明 / *в.* протеста́ 抗議の表明 / *в.* во́ли 意志表示 / *в.* чу́вства 感情の表明 / *в.* ¦гне́ва [негодова́ния] 怒り[憤り]の表明 / *в.* своего́ мне́ния 自分の意見の表現 / Нет слов для *~ния* чего́. …にたいしては言葉にあらわしがたい[筆舌につくしがたい] / Я не могу́ найти́ слов для *~ния* благода́рности. 感謝の言葉もありません / Язык слу́жит сре́дством *~ния* на́ших мы́слей. 言語は私たちの考えの表現手段である / Его́ тала́нт нашёл своё *в.* в скульпту́ре. 彼の天分は彫刻に表現された. **2** 表示, 表現；表れ：Цена́ явля́ется де́нежным *~нием* сто́имости. 価格とは価値の貨幣的表示[価値をお金で示したもの]である / *в.* до́лларовой *~нии* ドルで表わすと. **3** (言葉による)表現, 言い方, 言いまわし (оборо́т ре́чи)：литерату́рное *в.* 文学的表現 / газе́тное *в.* 新聞口調 / о́бразное *в.* 比喩的表現 / употреби́тельное *в.* よく用いられる表現 / фразеологи́ческое [идиомати́ческое] *в.* 成句[慣用句] / устаре́лое *в.* すたれた表現 / быть осторо́жным в *~ниях* 表現に注意する / употреби́ть гру́бое *в.* 乱暴な表現を使う / иска́ть *~ния* (適切な)表現を探す / Извини́те за *в.* こんなことを言ってすみません；こんなことを言っては何ですが… / не стесня́ться в *~ниях* 言葉に遠慮なく. **4** 表情：у́мное [глу́пое] *в.* лица́ かしこそうな[おろかそうな]顔つき / дово́льное [ра́достное, счастли́вое] *в.* лица́ 満足そうな[嬉しそうな, しあわせそうな]顔つき / весёлое [печа́льное, реши́тельное, растерянное] *в.* лица́ 楽しそうな[悲しげな, きっぱりした, 当惑げな]顔つき / стро́гое *в.* ¦лица́ [глаз] きびしい顔[目]つき / *в.* ¦ра́дости [сча́стья] 喜び[しあわせ]の表情 / *в.* ¦гру́сти [печа́ли] 淋しげ[悲しげ]な表情 / в ¦беспоко́йстве [озабо́ченности] 不安[心配]の表情 / *в.* ¦стра́ха [у́жаса] 恐怖[戦慄(ぜん)]の表情 / лишённый вся́кого *~ния* まったく無表情な / с *~нием* удивле́ния на лице́ 驚きの表情を顔に浮かべて / придать лицу́ суро́вое *в.* 顔の表情をけわしくする / приня́ть серьёзное *в.* ‹顔が›真剣な表情になる / По *~нию* её лица́ он по́нял, что она́ дово́льна. 彼女の顔色から彼は彼女が満足していることが読み取れた / Я не мог определи́ть по *~нию* его́ лица́, огорчён ли он или рад. 彼の顔色を見ただけでは悲しんでいるのか喜んでいるのか一向に分からなかった / В его́ глаза́х бы́ло *в.* торжества́. 彼の目には満悦の表情が浮かんでいた / Что-то жёсткое бы́ло в *~нии* его́ лица́. 彼の表情にはなにか厳しいものがあった / Дово́льное *в.* ¦*В.* твёрдой реши́мости] появи́лось на его́ лице́. 満足げな[堅い決断の]表情が彼の顔に浮かんだ / Вы заме́тили *в.* его́ лица́? あなたは彼の顔色に気がつきましたか. [ги́ческое *в.* 代数式. **5**《数》式 (＝математи́ческое *в.*), 項：алгебра́ическое *в.* 代数式. **5**《数》式 (＝математи́ческое *в.*), 項：алгебра-

◇ *без ~ния* (говори́ть, чита́ть) 無表情に, 単調に (моното́нно), 一本調子で(話す, 読む). *с ~нием* (чита́ть, петь) 表情をつけて(読む, 歌う).

выраженный 形1 вы́разить の被過.

вы́ражу(сь) ⇨ вы́разить(ся).

вы́разитель 男6；**-льница** 女2 (欲求・願望・意見などの)表明者：*в.* во́ли наро́дных масс 大衆の意志の表明者.

***вы́разительно** 副 **a)** 表現性[表情]豊かに：чита́ть *в.* 表現性豊かに読む[朗読する]. **b)** 意味深長に, 意味ありげに：*в.* посмотре́ть 意味ありげに見る.

вы́разительность 女8 表現力；《体操・フィギュアスケート》エクスプレッション：*в.* ¦ре́чи [стиха́] 言葉[詩

の表現力 / в. де́йствий (体操で)動作の表現力.

выразительный, -лен, -льна 形1 **1 а)** 表情豊かな; 〈顔・目などが〉表現力に富む: *~ное лицо́* 表情豊かな顔 / *~ная* речь 言葉たくみなスピーチ / *~ное чте́ние* 朗読. **b)** 『口』意味深長な (多義的な)表情[身振り]. **2** *в.* 表現の(ための): *~ные* движе́ния 人の表現的動作 / *~ные сре́дства языка́* 言語の表現手段.

***вы́разить**, -ражу, -разишь; 命 -рази; 被過 **-раженный** 完 (不完 **выража́ть** 参照) 〈что〉 **1 а)** 〈人が〉表現する, 言い表わす, 述べる; (芸術において)表現する: При встре́че он не *~зил* осо́бой ра́дости. 出会っても彼はべつにうれしそうな顔をしなかった / *в.* мысль [чу́вство, благода́рность] 考え[感情, 感謝]を述べる[表現する] / *в.* [сло́вами [взгля́дом]=*в.* [в слова́х [во взгля́де] 言葉[目つき]で表わす / *в.* же́стами 身振りで表わす / Я не могу́ найти́ [Я не нахожу́, Мне не хвата́ет] слов(, чтобы) *в.* свою́ благода́рность. 私には感謝のあまりお礼の言葉もない / Мы *выража́ем* мы́сли слова́ми. 我々は考えていることを言葉で表わす / Он не мо́жет *в.*, как он вам благода́рен. 彼はあなたにどれだけ感謝しているかを表わす言葉に窮している / Он *~зил* своё ча́стное мне́ние о после́днем собы́тии. 彼は最近の事件について私見を述べた / Он не суме́л я́сно *в.* свою́ то́чку зре́ния. 彼は自分の見解をはっきりと述べることができなかった / В Аме́рике зри́тели свисто́м *выража́ют* своё неодобре́ние. アメリカでは観衆は口笛をならして不賛成を表わす / Он *~зил* реши́тельное несогла́сие с мои́м предложе́нием. 彼は私の提案には断固反対であると言明した / Он *~зил* жела́ние поговори́ть с президе́нтом. 彼は大統領と話し合ってみたい旨を表明した / Э́то мо́жно *в.* в не́скольких слова́х. それは, わずかな言葉で表現できる. **b)** 〈物か〉表現する, 示す: *в.* [восто́рг [недово́льство, доброту́] 感激[不満, 善意]を表わす / Её глаза́ *выража́ли* удивле́ние [недоуме́ние]. 彼女は目に驚き[困惑]の色を浮かべていた / Лицо́ его́ *выража́ло* доса́ду. 彼の顔には無念の思いがこもっていた.

2 (ある単位・尺度で)表示する: *в.* что в ци́фрах …を数字で示す / *в.* мо́щность в ва́ттах 出力をワットで示す / *в.* це́ны това́ров в одина́ковых де́нежных едини́цах 商品価格を同一貨幣単位で示す.

***вы́разиться**, -ражусь, -разишься 完 (不完 **выража́ться** 参照) **1** 現われる (проявиться): На лице́ [~зилась недово́льчивость [~зился гнев]. 顔に不信の念[怒り]が現われていた / Хара́ктер писа́теля *~зился* в его́ произведе́ниях. 作家の性格がその作品の中から読み取れた. **2** 自分の思想を言い表わす, …という言い方をする: неуда́чно *в.* まずい言い方をする / *в.* то́чно [кра́тко] 正確[簡単]に述べる / *в.* краси́во 美しく表現する / *в.* гру́бо 乱暴な口をきく / как он *~зился* 彼の表現に従えば. **3** …の額にのぼる, …の量に達する: Расхо́ды *~зились* в су́мме ты́сячи рубле́й. 支出は1000ルーブル(の額)に達した.

вы́разуметь 完 〈что〉『旧』理解する, さとる (по-выража́ть 中3).

***выраста́ть** 不完 ⇨ вы́расти (1a, b, e, 3, 4, 5).

***вы́расти**, -расту, -растешь; 命 -расти; 過 -рос, -сла; 能過 **-росший** 完 **1 а)** (不完 **выраста́ть, расти́**) 〈人・動物・植物につき〉丈(が)が伸びる (стать вы́ше), 大きくなる: Ма́льчик о́чень *~рос* за э́то вре́мя. 少年はこの間に大変丈が伸びた / Трава́ зате́ло *~росла* на два́дцать сантиме́тров. 草は夏の間に20センチも伸びた / За год она́ успе́ла так *в.*, что ста́ла вы́ше меня́. この1年間に彼女は大分背が伸びて, 今では私より高い. **b)** (不完 **выраста́ть, расти́**) 大きくなる, 大人になる (стать взро́слым), 成人する: Он уже́ *~рос*. 彼はもう大きくなった / Как ты *~рос*! ずいぶん大きくなったね / Когда́ я *~расту́*, я хочу́ быть врачо́м. 大きくなったら, 医者になりたい / Ско́ро ты *~растешь*, посту́пишь в шко́лу. もうじき大きくなって, 学校へ行くようになる. **c)** (不完 **расти́**) (精神的に)成長する, 成熟する (духо́вно возмужа́ть): Он *~рос* как актёр [худо́жник]. 彼は俳優[画家]として成長した. **d)** (不完 **расти́**) 育つ, 幼少期をすごす: Я *~рос* в го́роде [семье́ рабо́чего]. 私は山の中[労働者の家庭]で育った / Я *~рос* среди́ просто́го наро́да. 私は庶民の中で育った. **e)** (不完 **выраста́ть**) *из чего́* 『口』丈(が)が伸びて着られなくなる: Мой до́чь *~росла* из свои́х пла́тьев. 娘は大きくなって服が着られなくなった.

2 (不完 **расти́**) 大きくなる, 増加する (увели́читься), ふえる: *Вы́росли* дохо́ды населе́ния. 住民の収入が増加した / Населе́ние го́рода *~росло* вдвое. 町の人口が2倍にふえた / *Вы́росло* коли́чество новостро́ек. 新築の建造物がふえた / Посе́вная пло́щадь *~росла*. まき付け面積がふえた / За 'два го́да [э́то вре́мя] зарабо́тная пла́та *~росла* 'на два́дцать проце́нтов [на сто рубле́й, намно́го, вдвое, с двухсо́т рубле́й до трехсо́т]. 2年間に[この間]賃金が20パーセント[100ルーブル, ずっと, 倍に, 200ルーブルから300ルーブルに]ふえた[上がった] / Село́ *~росло* до разме́ров городка́. 村はちょっとした市くらいの大きさになった.

3 (不完 **выраста́ть**) *в кого́/во что* 成長[拡大]して<…に>なる; <…に>変わる (перейти́): Фа́брика *~росла* в большо́е предприя́тие. 工場が一大企業に成長した / Зву́ки *~росли* в гро́хот. 色々な音が合わさって轟音となった / *в.* в 'кру́пного учёного [превосхо́дного живопи́ца] 錚々(そうそう)たる学者[すぐれた画家]になる / Живо́й интере́с, овладе́вший слу́шателями, *~рос* в по́лный восто́рг. 聴衆をとらえた津々たる興味はやがて狂喜に変わった.

4 (不完 **выраста́ть**) **а)** 〈植物・毛髪などが〉生える, 発生する: Пря́мо на доро́ге *~росли* цветы́. ちょうど道路の上に花が生えた / Э́та ро́за *~росла* в теплице. このバラは温室で育った / Борода́ *~росла*. あごひげが生えた. **b)** 〈建物・町などが〉できる (появи́ться): На холме́ *~росло* краси́вое зда́ние. 丘の上にきれいな建物が現われた / За пять лет в тайге́ *~рос* но́вый го́род. 5年の間にタイガに新しい市が出来上がった / В э́том райо́не *~росло* мно́го но́вых домо́в. この地域には新しい家がたくさん建った.

5 (不完 **выраста́ть**) (目の前に)現われる: Передо мной *~росли* чёрные силуэ́ты домо́в. 目の前に家々の黒いシルエットが現われた / Перед мои́ми глаза́ми *~росла* фигу́ра командира́. 私の目の前に隊長の姿がぬっと現われた / Вдали́ *~росли* очерта́ния го́род. 遠くに山の輪郭がくっきりと現われた.

◇ ***в. в глазах чьих*** …の評価を上げる, …から見て株を上げる. ***Кры́лья ~росли у кого́***. ⇨ крыло́. ***как [бу́дто, сло́вно, то́чно] 'из [из-под] земли́*** *~рос* ⇨ земля́.

***вы́растить**, -ращу, -растишь; 命 -расти; 被過 **-ращенный** 完 (不完 **выра́щивать, расти́ть**) *кого́-что* **а)** 〈動・植物を〉育て上げる, 栽培する: *в.* живо́тных 動物を飼育する / *в.* расте́ния [цветы́] 植物[花]を栽培する / *в.* расса́ду 苗を仕立てる / *в.* ро́зы в тепли́це バラを温室で栽培する / *в.* о́вощи на огоро́де 野菜を菜園で栽培する / *в.* высо́кий урожа́й пшени́цы 小麦の高収穫を上げる / Наш колхо́з *выра́щивает* 'кукуру́зу [фру́кты]. 我々のコルホーズではトウモロコシ[果物]を栽培している. **b)** 〈人を〉育てる, 育て上げる, 養成する: *в.* дете́й 子供を育てる / Она́ *~тила* трёх ма́льчиков [сынове́й]. 彼女は3人の男の子[息子]を育て上げた / *в.* сы́на 'че́стным челове́ком [здоро́вым, трудолюби́вым] 息子を正直な人間に[健康に, 勤勉に]育てる / *в.* ка́дры

вы́расту ⇨ вы́расти. 人材を養成する.

выра́щивание 中3 栽培, 飼育; 養成: *в.* плодо́вых дере́вьев 果樹の栽培 / *в.* ка́дров 人材の養成.

***выра́щивать** 不完 ⇨ вы́растить. **-ться** 被動.

***вы́рвать**[1], -рву, -рвешь; 命 -рви; 被過 **-рванный** 完 (不完 **вырыва́ть**[1]) **1** *кого́-что* **а)** 引き抜く, 破り取る (вы́драть); もぎ取る, ひったくる (вы́хватить): *в.* у проти́вника 'пистоле́т [нож] 相手のピストル[ナイフ]をひったくる / *в.* больно́й зуб 'у кого́ [кому́] …の悪い歯を抜く / *в.* письмо́ из рук 手に持った手紙をひったくる / Ве́тер *~вал* де́рево с ко́р-

нем. 風が木を根こそぎにした / в. 「листóк [страни́цу] из кни́ги 本を1枚[1ページ]引き破る. **b)** くいと引っぱる[はずす], 振りほどく (выдернуть): в. у кого́ ру́ку …から手を振りほどく / в. из дверéй ключ ドアから鍵を抜く. **2** むり強いする, むりに…させる: в. у кого́ 「призна́ние [обещáние] むりに自状[約束]させる / в. у кого́ секрéт むりに秘密を聞いたたす. **3** (ある状態から)引きだす (вы́вести), 救いだす (вы́ручить): в. кого́ из 「нужды́ [когтéй смéрти] …を困窮[死の手]から救いだす. ◇ **в. из гóрла** ⇨ гóрло. **в. из сéрдца [ду́ши]** *кого-что* …のことをむりに忘れる. **в. с кóрнем** ⇨ кóрень. **Вы́рви глаз.** 《俗》すごくすっぱい, すごくしぶい.

***вы́рвать**[2], -рвет 完 〔無人動〕 ⇨ рвать[2].

***вы́рваться**, -рвусь, -рвешься 完 (不完 **вырыва́ться**[1]) **1 a)** 身を振り離す, 振り切って逃げる; 急に離れる, 抜けだす: Ворóшка *~вался* из рук милиционе́ра. 泥棒が警官の手を振り切って逃げた / Машúна *~алась* из лесу. 自動車がさっと森を出た / в. из когтéй смéрти 死の手を振り切って逃れる[九死に一生を得る] / в. на во́лю やっと自由になる. **b)** 《口》機会を見つけてやっと抜けだす, 去る: Наконéц *~вался* из Москвы́. やっとモスクワを抜けだしてくることができた. **2 a)** ほとばしり出る, 噴出する: Плáмя *~алось* из трубы́ [дóма]. 煙突[家]から炎が吹きだした / Пéрвые лучи́ сóлнца *~ались* из-зá хребтá. 朝日の光が山のかげからさっとさした. **b)** 〈おさえていた感情・言葉が〉思わず[突発的に]出る: Из гóрла умирáющего *~вался* хрип. 臨終者ののどからぜいぜい声がもれた / Из её груди́ не *~алось* ни вздóха. 彼女の胸からはため息一つもれなかった / Крик рáдости *~ался* из егó груди́. 彼の胸から喜びの叫びがほとばしり出た. **3** ちぎれる, 脱落する (вы́пасть); 滑り落ちる (выскользнуть): Стакáн *~ался* из рук и разби́лся. コップが手から滑り落ちて割れた. ◇ **в. вперёд** (競争などで)先頭に立つ.

вы́рез 男1 **1** 切り抜くこと, 切抜き. **2** (婦人服の)襟ぐり: рубáшка с кру́глым *~зом* 丸首シャツ.

вырéзание 中3 切り抜き (1-3) すること.

***вырéзать**, -режу, -режешь; 命 -режи | 《口》-режь; 被過 **-занный** 完 (不完 **вырезáть, выре́зывать**) **1** 〈*что*〉切り取る, 切り抜く, えぐり取る: в. опухоль 腫瘍を切開する / в. заметку из газéты 新聞の記事を切り抜く. **2** 〈*кого-что*〉切って[彫って]作る: в. фигýрки живóтных из цветнóй бумáги 色紙を使って動物の形を切り抜く / в. себé пáлку ステッキを作る / в. две пáлочки одинáковой длины 同じ長さの棒を2本作る / в. из сосновой корý человéка в лóдке 松の皮で舟にのった人を彫(え)る / бумáжка, *~занная* в фóрме сердéчка ハート型に切った紙きれ. **3** 〈*что*〉刻み込む, く文字・絵などを〉刻みつける: в. на кáмне 'нáдпись [своё и́мя, свой инициáлы] 石の上に銘文[自分の名前, 自分の頭文字]を刻む / в. бýкву на доскé 板に文字を刻む. **4** 〈*кого́* (*что*)〉 **a)** (刃物で)皆殺しにする, 切り殺す (перерéзать всех): Бандúты *~зали* всё населéние дерéвни. 匪賊が一村を皆殺しにした. **b)** 《方》〈狼が〉かみ殺す (загрызть).

***вы́резать** 不完 ⇨ вы́резать.

вырéзаться, -режется 完 (不完 **вырезáться, выре́зываться**) **1** 切り取られる. **2** くっきりと現われる: Над егó бровя́ми рáзом *~зались* три морщúны. 彼の眉の上にたちまち3本のしわが現われた.

вырезáться, -áется 不完 **1** ⇨ вы́резаться. **2** вырезáть の被動.

вы́резка, 複生 -зок 女3 **1** вы́резать [вырезáть] すること. **2 a)** 切り取ったもの; 切口, 切欠き, 切込み (вы́емка). **b)** (新聞雑誌の)切抜き: газéтные *~ки* 新聞の切抜き. **3** 最上肉 《ビフテキ・ローストビーフ用ヒレ肉》.

вырезнóй 形1 **a)** 刻んだ, 彫った (резнóй); 切込みのある; 切り込み用の: в. конёк 彫った小馬 / *~ная* пилá 孔鋸, まわし鋸. **b)** 〈婦人服につき〉襟ぐりのある: в. лиф 襟ぐりのある婦人胴着.

вырезýб 男1 《魚》ローチ《コイ科の魚の一種》.

***вырéзывать** 不完 ⇨ вы́резать. **-вание** 中3

вырéзываться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́резаться. **2** вы́резывать の被動.

вы́решить, -шу, -шишь; 命 -ши; 被過 **-шенный** 完 〈*что*〉《俗》すっかり解決する (решúть окончáтельно): в. вопрóс 問題に決着をつける. 「片がつく.

вы́ршиться, -шится 完 《俗》すっかり解決される.

вы́рисовать, -сую, -суешь 完 (不完 **вырисóвывать**) 〈*что*〉細部まで精密に描く, ていねいに描[書]く.

вы́рисоваться, -суется 完 (不完 **вырисóвываться**) はっきりと見えだす, くっきりと現われる: Вдалú *~вались* гóры. 遠くに山がはっきり見えた / На фóне нéба чётко *~вались* очертáния здáния. 空をバックにビルの輪郭がくっきりと浮かんだ.

вырисóвка 女3 細かく[ていねいに]描く[書く]こと.

вырисóвывать 不完 ⇨ вы́рисовать. **-вание** 中3.

вырисóвываться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́рисоваться. **2** вы́рисовывать の被動.

вы́ровнять | 《俗》**вы́равнить**, 被過 **-ненный** 完 (不完 **выра́внивать**) 〈*что*〉 **1** (不完 はまた **ровня́ть**) 平らにする: в. повéрхность 表面を平らにする / в. 'дорóгу [доро́жку] 道[トラック]をならす. **2** 水平[垂直]にする: в. самолёт 飛行機を水平にする. **3** (不完 はまた **ровня́ть**) 整列させる: в. шерéнгу 横隊に整列させる. ◇ **в. слог** 行文(法)を流麗にする. **в. шаг** 歩調を揃える.

вы́роваться 完 (不完 **выра́вниваться**) **1** 平らになる, 平坦になる: Лёд на катке́ *~нялся*. スケートリンクの氷が平らになられた. **2** 水平[垂直]になる: Самолёт *~нялся*. 飛行機が水平になった. **3** 一直線に並ぶ, 整列する: Солдáты *~нялись* в рядáх. 兵士がきちんと整列した. **4 a)** 〈人が〉(肉体的・精神的に)成長して立派になる: Онá *~нялась* в стáтную дéвушку. 彼女はすらりとした娘に育った. **b)** だんだん欠点が直る: Харáктер *~нялся*. 性格に丸みがでてきた.

вы́родиться, -дится 完 (不完 **вырожда́ться**) **1** 退化する; 退歩[堕落]する. **2** 〈しばしば *во что*〉くに〉変質する: Эти рóзы *~дятся* и стáнут дúкими. このバラはいまに変質して野バラになってしまうだろう.

вы́родок, -дка 男3 《口》**1** 《さげすんで》退化者, 生まれ損(そ)ない, 〈家族・集団中の〉のけ者: в. в семьé 家族ののけ者 / в. рóда человéческого 人間の出来損ない. **2** 変わり者, 変わり種.

вы́роешь(ся) ⇨ вы́рыть(ся).

вырождáемость 女8 退化の可能性[程度].

вырожда́ться, -áется 不完 ⇨ вы́родиться.

вырождéнец, -нца 男2; **-дéнка, -нок** 女3 退化した人《精神的・肉体的に》; 変質者, 低能, あほ (дегенерáт).

вырождéние 中3 退化, 変質 (дегенерáция) 《生》縮退, 縮重: духóвное в. 精神的退廃.

вы́рожденный 形1 《理》縮退の《各種の異なる条件下でも一定小変の物理的特性を保ち得る》: в. элéктрóнный газ 縮退電子ガス / *~ная* плáзма 縮退プラズマ / в. полупроводни́к 縮退半導体.

вырождéнческий 形3 退化の, 変質の (дегенерати́вный): *~кие* при́знаки 退化の徴候.

вы́роиться, -роится 完 〈蜜蜂が〉分封(ぶん)する.

вы́рой(те) ⇨ вы́рыть.

вы́ронить, -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 **-ненный** 完 〈*что*〉うっかりして落とす; 落として紛失する: в. 'плато́к [кошелёк] ハンカチ[財布]を落とす / в. кни́гу из рук 手に持っていた本を落とす.

вырос, -росла ⇨ вырасти.

вы́рост[1] 男1 **1** 《俗》vырасти すること. **2** 若芽, 側芽(*名); (動・植物の)こぶ. ◇ **шить на в.** 《俗》将来を見こしてあけをつけて縫う.

вы́рост[2] 男1 《俗》вырастить すること.

вы́ростковый 形1 1歳未満の子牛の皮の; 同製の.

вы́ростно́й 形1 養殖の: *~но́е* рыбово́дное хозя́йство 養殖漁業 / в. пруд 養殖池.

вы́росток, -тка 男3 **1** 1歳(未満)の子牛の皮, それをなめした革. **2** 《方》(親から離して)自家で育てた動物. **3** 《方》幼児, 少年, 少女.

вы́росший 形4 вы́расти の能過.
вы́рою(сь) ⇨ вы́рыть(ся).
вы́руб 男1 〔方〕＝вы́рубка.
вырубáть 不完 ⇨ вы́рубить. **-бáние** 中3.
вырубáться 不完 **1** ⇨ вы́рубиться. **2** вырубáть の被動.
вы́рубить, -блю, -бишь; 命 -би; 被過 **-бленный** 完 (不完 **вырубáть**) 〈что〉 **1 а)** すっかり伐り倒す, 伐採する: *в.* 'рóщу [все дерéвья] 木立[樹木]を伐採する. **b)** 選んで伐り倒す: *в.* хорóшую ёлку 立派なモミの木を伐り倒す. **2** 立たせる切る: *в.* сук из бревнá 丸太の大枝を払う. **3** 切って[削って]作る: *в.* фигýру из мрáмора 大理石で像を刻む / *в.* в скалé яму для блиндажá 岩を削って掩蔽(えんぺい)壕用の穴をあける. **4** 〔鉱〕採掘する (добыть): *в.* свою нóрму рудЫ 自分のノルマ分の鉱石を採掘する. **5** 〔工〕型抜きする. **6** 〈*кого́-что*〉〔俗〕なぐり倒す.
◇ *в. огóнь* 〔旧〕(火打石で)火をおこす. *в. спасть* 〔海〕必要な長さのロープを切り取る.
вы́рубиться, -блюсь, -бишься 完 (不完 **вырубáться**) **1** (密林の中などから)道を切り開いて脱出する. **2** 伐って作られる: Из берёзки *~билась* хорóшая слегá. 白樺から立派な角材ができた. **3** すっかり伐採される. **4** 〔俗〕機能しなくなる.
вы́рубка 女3 **1** 伐り出すこと: *в.* лéса 森林の(完全な)伐採. **2** 〔俗〕くぼみ, えぐり, 切欠き: сдéлать *~ку* на бревнé 丸太に切欠きをつける. **3** 伐採現場: на *~ке* 伐採跡(地)で. **4** 型抜き.
вы́рубщик 男3 伐採夫, 樵(きこり).
вы́ругать, 被過 **-ганный** 完 ⇨ руга́ть.
вы́ругаться 完 ⇨ руга́ться 1.
вы́ руливать 不完 ⇨ вы́ рулить.
вы́ рулить, -лю, -лишь 完 (不完 **вы́ руливать**) 〈что/無補〉 **1** 〔空〕滑走させる, (滑走させて)引きたす; 〈飛行機が〉滑走する, (滑走して)あるところまで出る: *в.* на старт スタート地点まで滑走させる. **2** 〈自動車・喊車などを〉(操縦しながら, あるいは手で)引きだす (вывести).
вы́ручáлочка, 複生 **-чек** 女3 救い[助け]となるもの.
вы́ручáльник 男3 〔口〕助け手, 助っ人.
***вы́ручáть** 不完 ⇨ вы́ручить. 「чáть の被動.
вы́ручáться 不完 **1** ⇨ вы́ручиться. **2** вы́ручить の被動.
***вы́ручить,** -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 **-ченный** 完 (不完 **вы́ручáть**) **1** 〈*кого́-что*〉〔旧〕保証して[一筆入れて]請けたま[取り戻す, 救放してもらう]. **2** 苦境から救いだす (вывести): *в.* кого́ из бедЫ …の災難を救う. **3** 〈что〉(売った代金・もうけとして)手に入れる: дéньги, *вы́ рученные* от продáжи чегó …を売って得た金 / Скóлько вы *~чили* за 'картóшку [продáжу прошлогóднего урожáя фрýктов]? あの絵を売って[昨年とれた果物を売って]幾らもうかりましたか.
вы́ручиться, -чусь, -чишься 完 (不完 **вы́ручáться**) 〔口〕**1** 苦境を脱する (выйти из трýдного положéния). **2** (代金・もうけとして)手に入る.
вы́ручка 女3 **1** 受けだし; 救出. **2** 売却代金, 売上金; もうけた金: валовáя *в.* 総売上高 / чúстая *в.* 手取り / дневнáя *в.* その日の売上げ / размéр *~ки* от продáжи 売上げ高 / считáть *~ку* 売上げ金を数える. **3** 〔旧〕喊場, カウンター. ◇ *на ~ку* 助けに, 救援に (на пóмощь): спешúть *на ~ку* товáрищам 仲間の救出に急行する.
***вы́рывать**[1] 不完 ⇨ вы́рвать[1]. **-вáние**[1] 中3.
вы́рывать[2] 不完 ⇨ вы́рыть. **-вáние**[2] 中3.
***вы́рываться**[1] 不完 **1** ⇨ вы́рваться. **2** вы́рывать[1] の被動. 「вáть[2] の被動.
вы́рываться[2] 不完 **1** ⇨ вы́рыться. **2** вы́рывать[2] の被動.
вы́рыть, -рою, -роешь; 命 -рой; 被過 **-рытый** 完 (不完 **вы́рывать**[2]) **1** (不完 はまた **рыть**) 〈что〉(穴などを)掘る (вы́копать): *в.* 'яму [пруд, колóдец] 穴[池, 井戸]を掘る. **2** 〈*кого́-что*〉掘りだす; (どこかに)くしまい忘れた書類などを)見つけだす: *в.* клад 宝を掘りだす. **-рытие** 中3.
вы́рыться, -роюсь, -роешься 完 (不完 **вы́рываться**[2]) 〔口〕(土・砂・雪などの中から)掘って外へ出る, 脱出する (освободúться): Крот *~рылся* на поверхность. モグラが土を掘って地上へ出た.
вы́рядить, -ряжу, -рядишь; 命 -ряди; 被過 **-ряженный** 完 (不完 **выряжáть**) 〈*кого́* (что)〉〔俗〕はでに着飾らせる (нарядúть).
вырядúться, -ряжусь, -рядишься 完 (不完 **выряжáться**) 〔俗〕はでに着飾る (нарядúться).
выряжáть 不完 ⇨ вырядить. 「жáть の被動.
выряжáться 不完 **1** ⇨ вырядиться. **2** выря-
***вы́садить,** -сажу, -садишь; 命 -сади; 被過 **-саженный** 完 (不完 **высáживать**) 〈*кого́-что*〉(むりに・手助けして)下車[下船, 上陸]させる: *в.* пассажúров 乗客を降ろす / *в.* из трамвáя безбилéтного 切符を持たない乗客を電車から降ろす / Он пóдал рýку жене́ и *~дил* её из вагóна. 彼は妻に手をかして車両から降ろした / Он *~дил* менЯ у театра. 彼は劇場のところで私を降ろしてくれた / Корáбль спустúл катер и *~дил* десáнт. 艦はカッターをおろして海兵隊を上陸させた / *в.* на необитáемый óстров 無人島に上陸させる. **2** 〈что〉植えかえる, 苗床から移す: *в.* рассáду 苗を移植する / *в.* растéния из парникóв на грЯды 植物を温室から畝(うね)に移す / *в.* цветЫ в грунт 花を露地植えにする. **3** 〈что〉〔俗〕たたき破る(ぶちこわす): *в.* стекло́ в окнé 窓ガラスをたたき割る.
***вы́садиться,** -сажусь, -садишься 完 (不完 **высáживаться**) 下車[下船, 上陸]する: *в.* из 'вагóна [автомобúля, сýдна] 車両[自動車, 船]から降りる / *в.* из лóдки на берег ボートから岸に上がる.
вы́садка 女3 **1** 下車, 下船, 上陸: *в.* десáнта 陸戦隊[海兵隊]の上陸; 空挺部隊の降下. **2** (苗床から畑への)植えかえ, 移植: *в.* 'рассáды [цветóв] 苗[花]の移植. **3** 〔冶金〕据え込み加工, アップセット加工.
вы́садок, -дка 男3 〔ふつう 複 で〕〔農〕(苗床から畑へ)移植された苗; 冬期保存して春植えられた(種子とり用の)作物. 「加工用の.
вы́садочный 形1 上陸(вы́садка)用の; 据えこみ
***высáживать** 不完 ⇨ вы́садить. **-вание** 中3.
***высáживаться** 不完 **1** ⇨ вы́садиться. **2** вы́сáживать の被動.
вы́сажу(сь) ⇨ вы́садить(ся).
высáливание 中3 〔化〕塩析《食塩による溶解物の
высáливатель 男6 〔化〕塩析剤. 「検出》.
высáливать[1] 不完 ⇨ высолить.
высáливать[2] 不完 ⇨ высолить.
вы́салить, -лю, -лишь 完 (不完 **высáливать**[1]) 〈что〉(機械などの表面に)油を塗る; 油脂でよごす.
высáсывать 不完 ⇨ высосать. **-ться** 被動.
высáчивать[1] 不完 ⇨ высочить[1]. **-вание** 中3.
высáчивать[2] 不完 ⇨ высочить[2].
высáчиваться[1] 不完 **1** ⇨ высочиться[1]. **2** высáчивать[1] の被動. 「сáчивать[2] の被動.
высáчиваться[2] 不完 **1** ⇨ высочиться[2]. **2** вы-
высвáтывать 不完 ⇨ высватать. **-вание**
вы́сверк 男3 短時間の明るい輝き.
высвéркивать 不完 明るく輝く[光る]. 「中3.
высвéрливать 不完 ⇨ высверлить. **-вание**
высвéрливаться, -ается 不完 **1** ⇨ высверлиться. **2** высвéрливать の被動.
вы́сверлить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **высвéрливать**) 〈что〉(ドリル(сверло́)で)穴をあける, 穿孔(せんこう)する, (掘削機で)掘り抜く.
вы́сверлиться, -лится 完 (不完 **высвéрливаться**) (ドリルや掘削機で)穴があく, 掘り抜かれる.
вы́свет(ить), -свечу, -светишь; 被過 **-свеченный** 完 (不完 **высвéчивать**) 〈*кого́-что*〉〔口〕(暗闇の中で)照らしだす: *в.* фáрами дорóгу ヘッドライトで道路を照らしだす.
вы́свечиваться, -тится 完 (不完 **высвéчиваться**) 〔口〕照らしだされる, 照らしだされて現われる; より明らかになる.
вы́светлить, -лю, -лишь 完 (不完 **высветля́ть**) 〈*кого́-что*〉(口) **1** 明るく光らせる, 輝かせる. **2** 明るく照らす (осветúть): Вечéрнее сóлнце *~лило*

её лицо́. 夕陽が彼女の顔を明るく照らした.

высветли́ться, -лится 完 (不完 **высветля́ться**) **1** 明るくなる. **2**《口》明るく照らしだされる.

высветля́ть 不完 ⇨ высве́тлить.

высветля́ться, -ется 不完 **1** ⇨ высветли́ться. **2** высветля́ть の被動.

высвёчивать 不完 ⇨ высвечивать.

высвёчиваться, -ается 不完 **1** ⇨ высвети́ться. **2** высвечивать の被動.

высвечу ⇨ высвечивать.

высви́стать 男1《俗》口笛を吹くこと; 口笛で呼ぶこと; 口笛の音; ひゅーひゅー鳴らすこと; その音.

высви́стать, -свищу, -свищешь; 命 -свищи | **высви́стеть, -**свищу, -свистишь; 命 -свисти 完 (不完 **высви́стывать** 参照)《口》**1** 〈что〉口笛で吹う: *в.* пе́сенку 歌を口笛で吹く. **2** 〈кого́-что〉口笛[汽笛]で呼びだす: *в.* команду́ наве́рх 《海》ホイッスルで作業員を甲板へ呼びだす. **3** 〈кого́-что〉口笛を鳴らして非難する. ◇ ***в. себе́ путь*** 《鉄道》〈機関士が〉汽笛を鳴らして(転轍(てんてつ)手に)転轍を促す.

высви́стывать 不完《口》**1** ⇨ высви́стать, высви́стеть. **2** しきりに口笛を吹く; ひゅーひゅー音をだす: За окно́м *~вала* мете́ль. 窓の外では吹雪がひゅーひゅー音を立てて吹きまくっていた. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

высвободи́ть, -божу, -бодишь; 命 -боди; 被過 **-божденный** 完 (不完 **высвобожда́ть**) **1** 〈что〉(窮屈なところから)引きだす, はずす, 自由にする(抜き出す): *в.* ногу из стре́мени あぶみから足をはずす / *в.* ру́ку 手を自由にする. **2** 〈кого́-что〉 **а)** 救いだす: *в.* кого́ из тюрьмы́ …を獄から救いだす. **b)**〈別の目的に使用するため〉〈資金・人手・時間を〉浮かせる: *в.* сре́дства [деся́тки рабо́чих рук] 資金[何十人もの人手]を浮かせる / *в.* вре́мя для заня́тий спо́ртом スポーツをする時間を浮かせる.

высвободи́ться, -божусь, -бодишься 完 (不完 **высвобожда́ться**) **1** 抜けだす: Она́ *~дилась* из мои́х объя́тий. 彼女は私の抱擁から抜けだした. **2**〈資金・人手・時間が〉不要になる, 浮く: *~дившиеся* сре́дства 浮いた資金.

высвобожда́ть 不完 ⇨ высвободи́ть.

высвобожда́ться 不完 **1** ⇨ высвободи́ться. **2** высвобожда́ть の被動.

высвобожде́ние 中3 высвободить(ся) すること.

вы́свобожу(сь) ⇨ высвободить(ся).

высве́в 男1 **1** まきつけ(ること): *в.* семя́н 種まき. **2** まかれる種 *f*; その量: но́рмы *~ва* 標準播種量.

высева́ть, 能現 **-вающий** 不完 ⇨ высе́ять. **-ва́ние** 中3. 「высева́ть の被動.

высева́ться, -ается 不完 **1** ⇨ высе́яться. **2**

высева́ющий 形4 высева́ть の能現. ── 形 種まき用の: *~щая* маши́на 種まき機, 播種機.

высе́вка 女3《俗》全部(種を)まくこと.

высе́вки, -вок | -вок 複 ふすま, ふるいかす; (ふるい分けた)鉱石の細粒.

высе́ется, -еешь, -ей(те) ⇨ высе́ять(ся).

высе́ивать 不完 = высева́ть.

высе́иваться, -ается 不完 **1** ⇨ высе́яться. **2** высе́ивать の被動.

высек, -кла ⇨ высечь[1,2]. 「ние 中3.

высека́ть 不完 ⇨ высе́чь[1]. **-ться** 被動. **-ка-**

высе́ку, -секут ⇨ высечь[1,2].

выселе́нец, -нца 男2; **-нка,** 複生 -нок 女3 立ち退かされて来た[立ち退いて来た]人, 移住者.

выселе́ние 中3 強制立退き, 強制移住; 退去, 移住 (↔ вселе́ние).

выселить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **выселя́ть**) 〈кого́ (что)/из чего́〉〈…から〉退去させる (↔ вселить), 追い立てる; (他の地方へ)移住させる (переселить): *в.* из кварти́ры アパートから立ち退かせる / *в.* из пограни́чной полосы́ 国境地帯から他に移住させる.

выселиться, -люсь, -лишься 完 (不完 **выселя́ться**) 立ち退く; 移住する: *в.* из ста́рого до́ма 古い家を立ち退く.

вы́селок, -лка 男3 [しばしば 複で] 移住者の小部落, 分村: *в.* в два́дцать дворо́в 農家 20 戸の小部落.

выселя́ть 不完 ⇨ вы́селить. 「ля́ть の被動.

выселя́ться 不完 **1** ⇨ вы́селиться. **2** выселя́ть

высеменя́ться, -нится 完《農》〈穀物・草が〉種子(сéмя)をこぼす: Трава́ *~нилась.* 草が種を散らした.

высе́ребрить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 ⇨ серебри́ть.

высече́ние 中3 (石材を)彫刻すること.

вы́сечка, 複生 -чек 女3 **1** = высече́ние. **2** 石の彫り物. **3** 彫刻刀; (型の)打ち抜き器.

высе́чь[1] -секу, -сечешь, …, -секут; 命 -секи; 過 -сек, -кла; 被過 **-сеченный** 完 (不完 **высека́ть** a) 〈что〉刻む, (石・岩に)彫る (вы́долбить): на́дпись, *~ченная* на ка́мне 石に刻まれた銘. b) 〈что из чего́〉(石材で)彫刻する: *в.* бюст 胸像を刻む ста́тую, *~ченная* из мра́мора 大理石の像. ◇ *в. ого́нь=в. и́скру* 火を打ちだす《火打ち石などで》.

высе́чь[2], -секу, -сечешь, …, -секут; 命 -секи; 過 -сек, -кла 完 (不完 **сечь**[2]) 〈кого́-что〉〈罰として〉鞭(むち)打つ.

высея́ть, -сею, -сеешь; 命 -сей; 被過 **-сеянный** 完 (不完 **высева́ть, высе́ивать**) 〈что〉〈一定量の種子を〉全部まく: *в.* сто пудо́в пшени́цы 100 プードの小麦をまく.

высе́яться, -сеется 完 (不完 **высева́ться, высе́иваться**) 〈種子が〉熟してこぼれ散る.

вы́сидеть, -сижу, -сидишь; 命 -сиди; 被過 **-сиженный** 完 (不完 **вы́сиживать**) **1**《口》(ある時間)すわり通す, じっと(がまん)している: *в.* три часа́ 3 時間すわり通す[ねばる] / *в.* до конца́ представле́ния 最後のすむまでじっとがまんしている. **2** 〈кого́ (что)〉〈親鳥がひなをかえす, 孵化(ふか)させる: *в.* 「птенцо́в [цыпля́т] ひな鳥[ひよこ]をかえす. **3** 〈что〉《俗, おどけて》長くすわりつづけてやっと書き上げる[得る]: Сла́бый ученик е́ле *~дел* плохонькое сочине́ньице. 成績の悪い生徒がさんざんねばったあげくやっとへたな作文をこしらえた.

вы́сидеться, -сижусь, -сидишься 完 (不完 **вы́сиживаться**)《俗》長い間ある所にじっとしている. После боле́зни пришло́сь *в.* до́ма. 病後長期の自宅静養を余儀なくされた.

вы́сидка 女3 **1**《口》(親鳥が卵をだいて)孵化(ふか)させること: *в.* цыпля́т ひなの孵化. **2**《旧俗》禁錮(てき)(牢獄での拘禁): приговори́ть кого́ к тюре́мной *~ке* 禁錮刑を言い渡す.

вы́сиживать 不完 ⇨ вы́сидеть. **-вание** 中3

вы́сиживаться 不完 **1** ⇨ вы́сидеться. **2** вы́сиживать の被動.

вы́синивать 不完 ⇨ вы́синить.

вы́синить, -нью, -нишь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **вы́синивать**) 〈что〉《口》青く塗る; 青いものでよごす (洗たく物の黄ばみ防止のために)けい光染料[青粉]入りの水ですすぎ洗いする.

вы́ситься, -сится 不完 (高く)そびえる (возвышаться): Вокру́г нас *~сились* го́ры. まわりには山々がひえていた.

выска́бливание 中3 *в.* ма́тки《医》子宮掻爬(そうは). 「被動.

выска́бливать 不完 ⇨ выскоблить. **-ться**

***вы́сказать,** -скажу, -скажешь; 命 -скажи; 被過 **-сказанный** 完 (不完 **выска́зывать**) 〈что〉 1 〈自分の意見・感情を〉述べる: *в.* свою́ мысль 自分の考えを述べる / Он не *~зал* своего́ мне́ния. 彼は自分の意見を述べなかった / Я ему́ *~жу* всё, что о нем ду́маю. 彼にはばくか彼について思っていることを洗いざらい言ってやるつもりだ / *в.* своё удовлетворе́ние 満足の意を表明する / Мно́гие *~зали* недово́льство по по́воду его́ отсу́тствия. 大部分の人は彼の欠席に不満をもらしていた. **2**《旧》漏らす, 暴露する (обнаружить): *в.* свою́ та́йну 自分の秘密を漏らす.

***вы́сказаться,** -скажусь, -скажешься 完 (不完 **выска́зываться**) 〈о чём/無補〉 1 自分の意見[感情]を述べる; 〈за кого́-что〉〈…に〉賛成する; 〈против кого́-чего́〉〈…に〉反対する, 異議を唱える: Он всегда́ ждёт, пока́ кто́-нибудь *~жется.* 彼はい

も誰かが先に意見を述べるのを待っている / *в.* |откровéнно [свобóдно] о предложéнии 提案について率直[自由]に発言する / Дайте мне *в.* 私にも言いたいことを言わせてくれ / *в.* за предложéние [против предложéния] 提案に賛成[反対]の意見を述べる / Мировáя общéственность ~*залась* против войны. 世界の世論が戦争反対の意志を表明した. **2** 〔旧〕〈感情などが〉表に出る (обнаружиться).

***высказывание** 中3 **1** 発言, (意見の)表明. **2** 意見, 所説, 見解: ~*ния* М. Гóрького о Чéхове ゴーリキーのチェーホフ論. **3** 〔言語〕発話, 発話単位, 言表.

***высказывать** 不完 ⇨ высказать.

***высказываться** 不完 **1** ⇨ высказаться. **2** высказываться の被動.

***высказать,** -скажу, -скажешь; 命 -скажи 完 (不完 **высказывать**) **1** 馬に乗って走り出る. **2** 〈*кого-что*〉(馬で)追い抜く. **3** 〈*что*〉〔競馬〕〈賞金・賞品を〉獲得する. 中3.

***высказывать**[1] 不完 ⇨ высказать. **-вание**[1]

***высказывать**[2] 不完 ⇨ выскочить. **-вание**[2] 中3.

высказывать 不完 ⇨ высказывать. **-вание**

высколóть, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **высказывать**) 〈*что*〉 **1** (不完 はまた **скоблúть**) 削って平らにされいにする: в. доски стеклóм ガラスで削って板を平らにする / *в.* скороводу フライパンをこそぐ. **2** 〈書いたものを〉鋭いもので削り取る; 〔医〕〈肉腫などを〉削り取る: в. лúшние бýквы 余計な字を削り取る / в. плод на второ́м мéсяце берéменности 妊娠2カ月目で胎児を掻爬(そ)する. 中3.

высколзáть 不完 ⇨ выскользнуть. **-зáние**

выскользнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **выскáльзывать, выскользáть**) **1** すべり落ちる: Зóнтик [У́горь] ~*нул* из её рук. パラソル[ウナギ]が彼女の手からすべり落ちた. **2** (気づかれないように)そっと抜けだす: в. из кóмнаты 部屋からそっと抜けだす.

***выскочить,** -чу, -чишь; 命 -чи 完 (不完 **выскáкивать**[2]) **1 a)** 飛びだす, はねだす (выпрыгнуть): в. |из окнá [в окнó] 窓から飛びだす / в. из трамвáя 電車から飛び降りる / в. навстрéчу 迎えに飛び出る / Пружúна ~*чила* из ящика. はねかえったバネが飛びだした / Он ~*чил* за дверь. 彼はドアの外に飛びだした / Я ~*чил* из кóмнаты, где былá нестерпúмая жарá. ひどく暑かったので私は部屋を飛びだした / Из [Из-за] кустóв ~*чил* заяц. やぶの中[向こう]から兎が跳びだした / Он прúгнул в вóду и сейчáс же ~*чил* обрáтно. 彼は水に飛び込んだがすぐに飛びだした. **b)** 〔口〕急いで走り出る: Из-за поворóта ~*чил* грузовúк. 曲がり角からトラックが飛びだした. **2** 〔口〕急にできる[生じる](現れる): У меня́ ~*чил* чúрей. 私は腫物ができた. **3** 〔口〕すべり落ちる, ずり落ちる, はずれる (выпасть): Из рукú ~*чил* серебрянный рубль и покатúлся пó полу. 1ルーブル銀貨が手から落ちて床をころがっていった / Из |грáбель [грабли] ~*чил* зубéц. 熊手の歯が1本取れた / Хмель ~*чил* у негó из головы́. 彼は酔いがさめた. **4** 〔俗〕出しゃばる: *в.* |со свои́ми замечáниями [с вопрóсом] 出しゃばって余計なことを言う[質問をする] / Зачéм я ~*чил* ему́ помогáть? なんでわざわざ出しゃばって彼を助けようとしたのか. **5** 〔口〕〈*в* + 地位・身分を示す名詞(複・主の形をした古い対格)〉〈…に〉成り上がる, 早く昇進する: *в.* в лю́ди 一人前になる / в. в литерáторы 文筆家になる. ◇ *в. из* |*голóвы* [*пáмяти*] 記憶から消える, 忘れられる (забы́ться): Его́ úмя ~*чило* у менá *из головы́*. 彼の名を忘れてしまった. *в. замýж* ⇨ замуж.

выскочка, 複生 -чек 男女 〔変化は 女3〕〔口〕**1** 出しゃばり. **2** (コネ・ひいきなどで)不当に出世した者, 成り上がり.

выскребáть 不完 ⇨ выскрести. **-ться** 被動.

выскрести, -скребу, -скребешь; 命 -скреби; 過 -скреб, -бла; 被過 **-скребенный** 完 (不完 **выскребáть**) 〈*что*〉〔口〕(不完 はまた **скрестú**) **1** ひっかいて[削って]きれいにする(平らにする): в. двор 中庭をきれいに掃除する / *в.* пол 床をこすってきれいにする / *в.* |скороводу́ [кастрю́лю, тарéлку] フライパン[なべ, 皿]をこそいできれいにする. **2** かきたす, かき[削り]取る; 〈動物が〉ひっかいて掘る〈穴などを〉: *в.* грязь 泥をこそぎ取る.

***выслать,** вышлю, вышлешь; 命 вышли; 被過 **-сланный** 完 (不完 **высылáть**) **1 a)** 〈*что*〉発送する, 送りだす: *в.* кому́ |дéньги [дéнег] …にお金を発送する / в. машúну за вещáми 品物を取りに自動車をまわす / Я срóчно ~*лал* вам необходúмые вéщи. 至急あなたに必要な品物を送ります / *в.* посы́лку пóчтой 郵便で小包を送る. **b)** 〈*кого-что*〉派遣する (направúть): К мéсту происшéствия срóчно ~*лали* машúну скóрой пóмощи. 事故現場には救急車が急派された / *в.* развéдчиков 斥候を差し向ける. **2** 〈*кого-что*〉追い立てる, 立ち退かせる (заставúть уйти): на врéмя разговóра *в.* кого из кóмнаты 話の間…を退去させる[席をはずしてもらう]. **3** 〈*кого* (*что*)〉退去を命ずる (вы́дворить): *в.* кого из |столúцы [страны] …に首都[国外]退去を命ずる / *в.* кого́ в Сибúрь …をシベリアへ追放する. **4** 〔軍・スポーツ〕〈槍・手足などを〉前方へ突きだす.

выследить, -слежу, -следишь; 命 -следи; 被過 **-слеженный** 完 (不完 **выслéживать**) 〈*кого-что*〉(野獣を追跡しながら)足跡を見つける, (あとをつけて)所在を突きとめる, 探りだす: Охóтник ~*дил* медвéдя. 猟師が熊の居どころを突きとめた / *в.* |шпиóна [преступúника] スパイ[犯人]を探りだす. **-ление** 中3.

выслéживать 不完 ⇨ выследить. **-ться** 被動.

выслýга 女3 **1** 〔旧〕(ある年限の)勤続: назначéние пéнсии за ~*гу лет* (革前)規定年限勤続による年金支給. **2** 〔旧〕(永年勤続による)昇給, 昇進. **3** 〔旧・方〕=заслýга. ◇ *за ~гой лет* (革前)規定年限勤続により: уйтú на пéнсию *за ~гой лет* 規定の年限を勤め上げて年金生活に入る.

выслýживание 中3 **1** 勤続; 勤続による恩典の取得[昇給・昇進など]: *в.* пéнсии 規定年限勤続による年金取得. **2** 迎合, 取り入ること: *в.* перед нача́льством 上役への迎合.

выслýживать 不完 ⇨ выслужить.

выслýживаться 不完 **1** ⇨ выслужиться. **2** выслýживать の被動.

выслýжить, -жу, -жишь; 命 -жи; 被過 **-женный** 完 (不完 **выслýживать**) **1** 〔口〕(ある期間を一つの役所で)勤め上げる(プロスルジット): *в.* трúдцать лет в áрмии 30年陸軍に勤続する. **2** 〈*что*〉勤め上げて取得する: *в.* пéнсию 永年勤続により年金をもらう身分になる / *в.* офицéрский чин 勤続して将校に昇進する.

выслýжиться, -жусь, -жишься 完 (不完 **выслýживаться**) **1** 〔口〕(勤務で)昇進する. **2** 〈*перед кем*〉…に迎合する, …に〉取り入る: в. перед нача́льством 上役に取り入る.

***выслýшать,** 被過 **-шанный** 完 (不完 **выслýшивать**) 〈*кого-что*〉**1** 終わるまで聞く(プロスルシャット): в. |лéкцию [симфóнию] 講義[シンフォニー]を最後まで聞く / *в.* óбе стороны 両方の言い分を聞く / Он сочýвственно ~*шал* мою́ прóсьбу [жáлобу]. 彼はこちらの身になって私の頼み[不平不満]を聞いてくれた / Он ~*шал* меня́ до конца́, не перебúвая. 彼は話の腰を折らずに私の言うことを最後まで聞いた. **2** 〔医〕はまた слýшать〉聴診する: в. больнóго 患者を聴診する / *в.* |сéрдце [сéрдце] у больнóго 病人の肺[心臓]を聴診する.

выслýшивание 中3 〈выслýшивать〉**1** 終わりまで聞くこと: в. приговóра 判決を最後まで聞くこと. **2** 〔医〕聴診: в. сéрдца 心臓の聴診.

***выслýшать** 不完 ⇨ выслушать. **-ться** 被動.

высмáливать 不完 ⇨ высмолить.

высмáливаться 不完 **1** ⇨ высмолиться. **2** высмáливать の被動.

высмáтривать 不完 **1** ⇨ высмотреть 1. **2** 〔口〕のぞく; 見つめる: в. в дверь |ドアからのぞく / *в.* из-за занавéски カーテンの隙間からのぞく. **-вание** 中3.

высмéивание 中3 высмéивать すること.

высмéивать 不完 ⇨ высмеять. **-ться** 被動.

высмеять, -смею, -смеешь; 命 -смей; 被過 **-смеянный** 完 (不完 **высмéивать**) 〈*кого-что*/*за что*〉

嘲笑する, 笑いものにする: *в.* глупца́ 愚かな人を笑いものにする / Они́ *~я́ли* мои́ иде́и. 彼らは私の考えを一笑に付した.

высмея́ться, -смею́сь, -смеешься 完 (口) 思う存分笑う (вво́ло насмея́ться).

высмоли́ть, -лю́, -ли́шь; -ло́ли, -ли́ / 被過 -ленный 完 (不完 **высма́ливать, смоли́ть**) ‹что› 樹脂[タール](不完)を塗る[しみ込ませる]: *в.* ло́дку ボートにタールを塗る.

высмоли́ться, -люсь, -лишься 完 (不完 **высма́ливаться**) **1** (口) 樹脂[タール]でよごれる; 樹脂[タール]がしみ込む. **2** (熱で)樹脂がにじみ出る: Сук в доске́ *~ли́лся*. 板の節(ふし)に樹脂がにじみ出た.

высморка́ть(ся) 完 ⇨ сморка́ть(ся).

высмотре́ть, -рю, -ришь; -ре́л, -рела́, -ре́ло / 被過 -ренный 完 (不完 **высма́тривать** 参照) **1** ‹*кого-что*› よく観察して見つける: *в.* себе́ хоро́шее пальто́ в магази́не 店で自分にいい外套を見つける / *в.* прия́теля в толпе́ 群集の中に友人を見つける. **2** 完 *only* ‹что› (口) ずっかり見てとる (всё уви́деть), ずっかり見抜く: *в.* все подро́бности неприя́тельского расположе́ния 敵の配備状況全体を詳細に見てとる. ◇ *в.* (*все*) *глаза́* (俗) あまり見つめすぎて目を疲れさせる: Ожида́я вас, *все глаза́ ~рел*. 今か今かとあなたを待っている間に目が疲れてしまいましたよ.

высо́вывать 不完 ⇨ вы́совуть. **-вание** 中 3.

высо́вываться 不完 **1** ⇨ вы́совуться. **2** высо́вывать の被動.

***высо́кий,** -со́к, -соко́й | -соко́, -со́ки | -соки́; 比 **вы́ше**; 最上 **вы́сший** | **высоча́йший** 形 1 **a)** 高い (↔ ни́зкий), 背の高い: *в.* дом 高い家, 高層アパート / *~кое* зда́ние 高いビル / *~кое* де́рево 高い木 / *в.* челове́к – челове́к *~кого* ро́ста 背の高い人 / *~кая* гора́ 高い山 / *~кая* стена́ 高い壁[城壁] / *~кая* трава́ 背の高い草. **b)** 高所にある: *~кая* ме́стность 高地 / *~кие* гре́бни гор 高い山頂 / ко́мната с *~ким* потолко́м 天井の高い部屋 / *~кое* не́бо 高い空 / *~кие* звёзды (облака́) はるかに見上げるような星[雲]. **c)** ‹特に家具につき›(背の)高い: *в.* стол [стул, шкаф] 高いテーブル[椅子, 戸棚]. **d)** ‹はき物につき›(かかとなどの)高い: *в.* каблу́к 高いかかと / *~кие* боти́нки [сапоги́] かかとの高い編上げ靴[胴の長い革長靴]. **e)** 水位の高い: Вода́ в Во́лге ещё *~кая*. ヴォルガの水位はまだ高い.

2 a) ‹数値が›高い, 高度の: *~кая* продукти́вность 高い生産力 / *~кая* производи́тельность труда́ 高い労働生産性 / *~кая* рожда́емость 高い出生率 / *в.* урожа́й 多収穫, 高い収(穫)量 / *~кое* содержа́ние зо́лота 金の高い含有量 / *~кие* те́мпы 速いテンポ, ハイスピード / *~кая* ско́рость 高速 / *~кая* температу́ра 高温 / *~кое* напряже́ние 高電圧 / *~кое* давле́ние 高圧; 高血圧 / Заво́д добился *~ких* показа́телей. 工場は高い実績を上げた / в *~кой* сте́пени [ме́ре] 高度に. **b)** ‹価値・価格につき›高い: *~кие* це́ны 高物価 / *~кая* за́работная пла́та 高い給与 / *в.* нало́г 高い税金 / *в.* курс 高い相場 / *~кие* по́шлины 高い関税 / *в.* проце́нт 高利子. **c)** ‹評価などが›高い: *~кая* оце́нка 高い評価 / быть *~кого* мне́ния о ком-чём (⇨ 成句).

3 (質につき)高度の, すぐれた(抜きんでた), 優秀な: *~кое* мастерство́ 高度の技量[腕前] / *~кая* культу́ра 高い文化 / *~кая* квалифика́ция 高い資格 / това́ры *~кого* ка́чества 高級品 / *~кие* образцы́ актёрской рабо́ты すぐれた演技の手本.

4 ‹地位などにつき›高い, 重要な (ва́жный), 名誉ある (почётный): *~кая* награ́да 名誉ある賞 / *~кая* честь 高い栄誉 / *в.* пост 高いポスト / *~кое* положе́ние в о́бществе 社会における高い地位 / *~кое* зва́ние 名誉ある称号 / *в.* гость 貴賓.

5 気高い (благоро́дный), 高遠な (возвы́шенный): *в.* порыв 高潔(さ)な精神の高揚 / *в.* идеа́л 高遠な理想 / *~кая* мысль 高遠な思想 / *~кое* побужде́ние 高尚な動機.

6 ‹言葉・文体につき›格調高い, 荘重な (торже́ственный): *в.* стиль 格調高い文体.

7 (音程の)高い: *в.* звук 高い音 / *в.* го́лос 高い声 / *~кая* но́та 高い音程 / *в.* те́нор 高いテノール / *в.* тон 高い調子.

◇ *~кая грудь* ふくよかなバスト. *в. лоб* ひいでた額. *~кой про́бы* ⇨ про́ба. *быть ~кого мне́ния о ком-чём* …を高く評価している: Студе́нты са́мого *~кого мне́ния* об э́том профе́ссоре. 学生たちはこの教授を非常に高く評価している[評判がいい] / Он са́мого *~кого мне́ния* о себе́. 彼はひどくうぬぼれている. *пти́ца ~кого* [*вы́сшего*] *полёта* 大物, 大人物. 「*~кая* печа́ть 凸版.

♦ *~кие догова́ривающиеся сто́роны* 両締約国 【類語】 (1) высо́кий, (2) долгова́зый, (3) ро́слый, (4) дли́нный, (5) высоче́нный: (1) は「人にも「建物・地形」にも用いるが, (2) と (3) は「人」にのみ用い, (2) は皮肉のニュアンスをおび, 「ひょろ長い, のっぽ」の意. (3) は「背が高いだけでなく, 肉体的に頑健であることを意味する. (4) は口語で「やせて背が高い」の意. (5) も俗語で, 「おそろしくのっぽ」の意.

***высоко́ высо́ко,** 比 **вы́ше** 副 (*<* высо́кий) **1** 高く, 高所に (↔ ни́зко): жить *в.* 高所に住む / Самолёт [лети́т | поднялся] *в.* над землёй. 飛行機は地上高く飛んでいる[飛び上がった] / *В.* в не́бе лети́т пти́ца. 鳥が空高く飛んでゆく / Он *в.* держа́л го́лову. 彼は頭をしゃんとおこしていた / *в.* держа́ть себя́ *~ко* (*-о́*) «высо́ко» としている / Лю́стра висе́ла *в.* над столо́м シャンデリアがテーブルの上の高い所に吊られている. **2** (評価などにつき)高く: *в.* ценить [ста́вить] кого́-что …を高く評価する. **3** 高邁に, おごそかに (торже́ственно).

— 〔述語〕 高い, 高くにある: О́кна бы́ли *в.* от земли́ 窓は地面から高かった. **—** 〔無人称〕 高い: Здесь о́чень *в.* ここは非常に高い / До верши́ны горы́ ещё *в.* 山頂まではまだまだ高くのぼらねばならない.

высоко… 前綴 **1** 「きわめて・高度に」の意: *высоко-авторите́тный* きわめて権威ある / *высококульту́рный* 文化の高い / *высокоорганизо́ванный* 高度に組織化された / ⇨ *высокоэнергети́ческий*. **2** 「高い」の意(↔ низко…): *высокоство́льный* 幹の高い. **3** 革命前の商官に対する敬称: ⇨ *высокоблагоро́дие*, *высокопревосходи́тельство*, *высокопреосвяще́нство*.

высокоавтоматизи́рованный 形 1 高度に動化[オートメ化]された.

высокоакти́вный 形 1 〔理〕 高放射能の: *~ные* отхо́ды 高放射能廃棄物.

высокобелко́вый 形 1 〔生化〕 高蛋白の.

высокоблагоро́дие 中 3 佐官[6・7・8 等官]および同等の文官・その夫人に対する敬称.

высокоблагоустро́енный 形 1 高度に整備された, よく設備のととのった(ホテルなど).

высококва́лифицированный 形 1 高度に熟練した.

высококвалифици́рованный 形 1 高度に専門化された.

высококва́лифицированный 形 1 高度に熟練した.

**высококва́лифицирован

質の(↔ низкока́чественный); *~ная* проду́кция 良質の製品 / *~ное* сырьё 良質の原料. **-но** 副.

высо́коквалифици́рованный 形 高度の技能をもつ: *~ные* 「рабо́чие [ка́дры] 高度熟練工[高度技能職員]. 「高度な.

высо́коклáссный [-s-] 形 〈スポーツの技術につき〉

высо́кокомфорта́бельный, -лен, -льна 「-комфо́ртный, -тен, -тна 形 極めて快適な.

высококра́тный 形: *~ная* пе́на 高膨脹発泡剤[化学消化剤など, 原液の容積の数十・百倍になる].

высокохрáмалистый 形 高酸粉質の. 「雲.

высо́кокучево́й 形: *~ые* облака́ [気象] 高積

высо́колегúрованный 形 [冶金] 高度に合金元素を含む: *~ная* сталь 高合金鋼《高クローム鋼・高マンガン鋼など》. 「高い.

высоколизúновый 形 高リジンの, リジン含量の

высо́комáрочный 形 〈建材につき〉高グレードの.

высо́комáсличный 形 油脂含有度の高い: *~ные* культу́ры 油脂含有度の高い農作物.

высокомéрие 中 思い上がり, 横柄(なまいき)さ, 高飛車な態度; проявúть *в.* 横柄な態度をとる. 「とる.

высокомéрничать 不完 横柄な[高飛車な]態度を

высокомéрно 副 横柄に, 思い上がって: *в.* 「вести себя́ [относúться к кому́] 横柄にふるまう[…に対して高飛車な態度に出る].

высокомéрность 女8 =высокомéрие.

***высокомéрный,** -рен, -рна 形 横柄な(なまいきな), 思い上がった; 横柄そうな: *в.* челове́к 尊大な人 / *в.* взгляд 横柄な目つき. 「化された.

высо́комеханизúрованный 形 高度に機械

высо́коминерализо́ванный 形: *~ная* вода́ 高ミネラルウォーター.

высо́комолекуля́рный 形: *~ные* соедине́ния [化] 高分子化合物.

высо́комóментный 形 [機] 高トルクの.

высо́комора́льный 形 〈人・行動などが〉モラルの高い, 非常に道徳的な.

высо́комóщный 形 高性能の, 高出力の.

высо́конадёжный 形 信頼性の高い.

высо́конра́вственный 形 道徳的に立派な.

высо́конький, -конек, -нька 形3 かなり高い.

высо́кообогащённый 形 [理] 〈ウラン (ура́н) など〉高濃縮の. 「高い.

высо́кооборóтный 形 [機] 高回転の, 回転数の

высо́кообразóванный 形 教養の高い.

высо́кообъёмный 形 [繊維] 高容積の, 軽い.

высо́коодарённый 形 豊かな天分に恵まれた: *в.* худóжник 才能豊かな画家.

высо́кооктáновый 形 高オクタンの: *в.* бензúн 高オクタン価ガソリン.

высокоóмный 形 [電] 高抵抗の.

высо́кооплáчиваемый 形 高い給料を支払われる, 高給の (↔ низкооплáчиваемый): *~мая* дóлжность 高給職.

высо́кооснащённый 形 高度の(機械・技術)装備を有する, 高度に装備された.

высокопáрно 副 もったいぶって, 気取って, 大仰(おおぎょう)に: выражáться *в.* 気取った言い方をする.

высокопáрный, -рен, -рна 形 〈文体・表現につき〉気取った, もったいぶった, 大げさな: *~ное* выраже́ние 気取った表現. **-ность** 女8.

высо́коперспектúвный 形 非常に将来性のある, 将来きわめて有望な. 「練度の高い.

высо́коподгото́вленный 形 よく訓練された, 熟

высо́кополимéр 男 [化] 高分子化合物, 高重合体. **-рный** 形: *~ные* соединéния 高重合体, 高分子化合物.

высо́копоро́дный 形 〈家畜につき〉高品種の.

высо́копостáвленный 形 社会的地位・官位の高い: *~ные* лúца 高官 / *~ная* особа́ 社会的地位の高いお方.

высо́копревосходúтельство 中 閣下《大将・大臣・元帥, その夫人に対する敬称; вáше, его́, её, их と共に用いられる》.

высо́копреосвящéнство 中 貌下(ﾊﾞｳｶ), 座下, 閣下《総主教, 府主教に対する敬称; вáше, его́, её, их と共に用いられる》.

высо́копрестúжный 形 高い威信[権威]のある.

высокопрóбный, -бен, -бна 形 〈金銀につき〉純度 72% 以上の, 高品位の; 〔口〕品質が最高の, 極上の.

высо́копродýктивный, -вен, -вна 形 生産力の高い: *~ные* поро́ды скота́ 生産力の高い家畜の品種.

высо́копроизводúтельный, -лен, -льна 形 **a)** 生産性の高い: *в.* труд 生産性の高い労働. **b)** [理] 高性能の: *в.* 「станóк [реáктор] 高性能工作機械[原子炉]. **-но** 副.

высо́копроходúмый 形 踏破性(能)の高い.

высо́копроцéнтный 形 〈金銀につき〉含有度の高い, 高品位の: *~ная* ура́новая руда́ 高品位ウラン

высокопрóчный 形 高強度の. 「鉱.

высокоразвúтый 形 高度に発達した. 「る敬称.

высокоро́дие 中 革命前 5 等文官とその妻に対す

высокоро́слый, -рóсл, -а 形 背(せ)の高い (↔ низкоро́слый). 「寒多発の.

высокосейсмúчный 形 地震活動のさかんな, 地

высо́коскоростно́й [-sn-] 形 高速度の, 高速の: *в.* селéктор 高速中性子選択器. 「層雲.

высо́кослóистый 形: *~тые* облака́ [気象] 高

высо́косознáтельный 形 高度に意識的な.

высокосóртный 形 良質の, 上質の (высококачественный).

высо́коспециализúрованный 形 高度に専門化された.

высóкость 女8 《文》気高さ, 高遠さ: *в.* мы́сли 思想の高遠さ.

высо́кота́лантливый, -лив, -ва 形 豊かな天分に恵まれた, 天分豊かな: *в.* писа́тель 天分豊かな作家.

высо́котехнологúчный 形 ハイテクノロジーの: *~ная* проду́кция ハイテク製品.

высо́котова́рный 形 市場性[商品化率]の高い.

высо́котóксúчный 形 毒性の高い, 高毒性の.

высокото́чный 形 高精度の, 超精密な.

высокотру́дный 形 きわめてむずかしい[困難な], 難度の高い.

высо́коуважа́емый 形 この上なく尊敬する《ふつう手紙などの呼びかけに用いる》. 「化した.

высо́коурбанизúрованный 形 高度に都市

высо́коурожáйный 形 収穫率の高い, 高収量の. **-ность** 女8.

высо́кохудóжественный 形 芸術性の高い.

высо́кочастóтный 形 [電] 高周波の.

высо́кочелове́чный, -чен, -чна 形 人間性豊かな, 人間味あふれる.

высокочтúмый 形 〔旧〕=высокоуважа́емый.

высо́коширо́тный 形 高緯度の.

высо́коэллúптúческий [-l'-] 形3: *~кая* орбúта [天] 高頂点長円形軌道.

высо́коэнергети́ческий 形3 [理] **1** 高エネルギーの: *в.* компоне́нт 高エネルギー成分. **2** 大量のエネルギーを使う[貯える].

высо́коэнергúчный 形 強力なエネルギーをだす(высокоэнергети́ческий).

вы́солить, -лю, -лишь; 被過 **-ленный** 完 (不完 **выса́ливать**²) 〈*что*〉 **1** 〈ある量のものを全部〉塩漬にする: *в.* ры́бу 魚を全部塩漬にする. **2** [化] 塩析する.

вы́сосать, -сосу, -сосешь; 命 -соси; 被過 **-сосанный** 完 (不完 **выса́сывать, соса́ть**) 〈*что из кого-чего́*〉 **1 a)** 吸い取る, 吸いだす: *в.* кровь из пáльца 指から血を吸い取る / *в.* сок из апельси́на オレンジの汁を吸い取る / Ребёнок *~сал* всё молокó из буты́лки. 赤ちゃんが(哺乳)びんのミルクをすっかり飲んでしまった. **b)** (ポンプなどで) 汲みだす (吸いだす, 抜きとる). **2** 《俗》巻き上げる, しぼり取る: *в.* после́днюю копе́йку 最後の 1 コペイカまで巻き上げる. ◇ *в. вы́сосанный из кого-чего́* …の骨血をしぼる, 苦しめてへとへとにする. *в. из пáльца что* 出まかせを言う.

***высота́,** 複 -со́ты 女1 **1** 高さ, 高度: небольша́я *в.* ちょっとした高さ / головокружи́тельная [огро́мная] *в.* かなり

の[非常な]高さ[高度] / сре́дняя *в.* 平均高度 / максима́льная *в.* 最大高度 / за́данная *в.* (飛行体などの) 予定の高度 / *в.* над землёй 地上からの高さ / *в.* 「ба́шни [го́ры] 塔[山]の高さ / *в.* 「окна́ [стола́] 窓[机]の高さ / ба́шня ма́лой *~ты́* 低い塔 / страх перед *~то́й* 高所恐怖 / *В.* зда́ния два́дцать ме́тров. その建物は高さが20メートルある / Он взял 「двухметро́вую *~ту́* [*~ты́* в два ме́тра] в прыжке́. 彼は跳躍[ジャンプ]で2メートルをクリアした / упа́сть [осмотре́ть что] с *~ты́* 高い所から落ちる[…を観察する] / спры́гнуть с *~ты́* второ́го э́тажа 2階の高さから飛びおりる / достига́ть *~ты́* не́скольких ме́тров 数メートルの高さに達する / набира́ть *~ту́* 高度をあげる, 上昇する / Како́й *~ты́* потолки́? この天井の高さはどれくらいですか(★ высоты́ は述語生格) / Какова́ в э́той го́ры над у́ровнем мо́ря? この山は海抜何メートルありますか / *В.* — 1400 (= ты́сяча четы́реста) ме́тров над у́ровнем мо́ря. 高さは海抜1400メートルだ / Перева́л нахо́дится на *~те́* три ты́сячи ме́тров над у́ровнем мо́ря. 峠は海抜3千メートルのところにある / Стена́ име́ет три ме́тра [*~ты́* [в ~ту́]. 壁は高さが3メートルある / де́рево *~то́й* (в) три́дцать ме́тров 高さ30メートルの木 / подня́ться на большу́ю *~ту́* 非常な高度のところに上る / Самолёт лети́т 「на большо́й *~те́* [на *~те́* де́сять ты́сяч ме́тров, деся́ть ты́сяч ме́тров]. 飛行機はとても高いところ[高度1万メートルのところ]を飛んでいる / На тако́й *~те́* тру́дно дыша́ть. こんな高度では呼吸が困難だ / на *~те́* челове́ческого ро́ста 人の背丈の高さのところに / боя́ться *~ты́* 高所がこわい.

2 高空, 空の高み (высь, вышина́): смотре́ть в *~ту́* 高い所を見上げる / подня́ться в *~ту́* 上(空)に昇る / пари́ть в *~те́* 〈鳥が〉高所で舞い飛ぶ / Луна́ сия́ет с *~ты́*. 月が空の高いところから照らしている / Самолёты, покружи́в в *~те́*, ри́нулись вниз. 飛行機ははるか上空を旋回してから急降下した.

3 高地: го́рные *~со́ты* 高山, 山の高地 / заро́сшая куста́рником *в.* 低木におおわれている高地 / заня́ть [взять] *~ту́* 高地を占拠する.

4 高さ, 大きさ, 水準: *в.* давле́ния 圧力のレベル / *в.* температу́ры 温度[体温]の高さ / *в.* зву́ка 音の高さ / *в.* сне́жного покро́ва 積雪量 / *в.* прили́ва 潮の高さ / *в.* зна́ний 知識水準.

5 〈*чего́*〉 **а)** 極み, 高み, 絶頂 (верши́на): *в.* мирово́го иску́сства 世界の芸術の頂点 / находи́ться на *~те́* (свое́й) сла́вы 栄光の絶頂にある. **b)** 奥義: овладе́ть *~со́тами* вое́нного иску́сства 兵学の奥義をきわめる.

6 [天] 天球緯度. 「高さ.

7 [数] 垂線, その高さ: *в.* треуго́льника 三角形の ◇ **быть [оказа́ться] на *~те́*** (положе́ния, тре́бований...) (…に)ふさわしい[申し分ない]状態にある. ***свести́ с ~ты́ кого́-что*** ⇨ свести́. ***с ~ты́ пти́чьего полёта*** ⇨ полёт. ***с ~ты́ своего́ ве́личия*** ⇨ вели́чие.

◆ **вид с ~ты́ пти́чьего полёта** 鳥瞰図. **кома́ндная в.** ⇨ кома́ндный. **руль ~ты́** [空] 昇降舵.

высо́тка, 複生 -ток [女 3] **1** 小山, 丘 (холм, го́рка). **2** 高層ビル.

высо́тник [男 3] **1** 高層建築労務者, 「とび」(верхола́). **2** 高空飛行士 (=лётчик-*в.*). **3** [スポーツ] 高所クライマー (=альпини́ст-*в.*). **4** [口] 走り高跳び競技者, ジャンパー (прыгу́н в высоту́). **5** [口] 高層建築, 高層ビル.

высо́тный [形 1] **1** 高所の, 高地の, 高山の: *в.* по́яс расти́тельности 高山植物帯 / ***~ная*** боле́знь 高山病; 高空病 / ***~ная*** характери́стика зву́ка 音の音程測定. **2** 高層の(多階建ての): ***~ное*** зда́ние [строи́тельство] 高層ビル[建築]. **3** [空] 高空の; 高空用の: *в.* полёт 高空飛行 / *в.* самолёт 高空飛行機 / ***~ная*** ка́мера [空] 気温・気圧を自由に変えられる室 (термобарока́мера) / *в.* костю́м 高空飛行服. **-ность** [女 8]. 「計.

высотоме́р [男 1] [空・測地] 高度計; [林業] 樹高

высотопи́сец, -сца [男 2] [空] 自記高度計.

вы́сохнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -сох, -хла; 能過 **-сохший** 完 (不完 высыха́ть, со́хнуть) **1 а)** 乾ききる: Бельё *~сохло.* 下着は乾いた / Мо́края руба́шка бы́стро *~сохла* на 「со́лнце [ве́тру]. 濡れたシャツが日[風]にあたってすぐに乾いた. **b)** 〈水が〉干上がる: Лу́жи на доро́гах *~сохли.* 道の水たまりはすっかり乾いてしまった / Пруд совсе́м *~сох.* 池がすっかり干上がった / Слёзы *~сохли* у неё на глаза́х. 彼女の眼の涙が乾いた. **2** 枯れる: Трава́ *~сохла* от жары́. 炎熱で草が枯れた / Цветы́ *~сохли* без воды́. 水がれて花が枯れてしまった. **3** 〈口〉やせこける, やつれる (сильно похуде́ть): Стари́к весь *~сох* от забо́т. その老人は心配が重なってすっかりやつれた.

высоча́йше 副 皇帝により: *в.* утверждённое постановле́ние 皇帝批准の決定.

высоча́йший [形 4] **1** высо́кий の最上級. **2** 〈以前〉皇帝の (императо́рский): *в.* ука́з 勅令.

высочённый [形 1] 〈俗〉とても高い (о́чень высо́кий): ***~ное*** зда́ние のっぽビル / челове́к ***~ного*** 【類語】⇨ высо́кий. 「рóста のっぽ.

высо́чество [中 1] 殿下, 妃殿下 (皇族の尊称で代名詞 ва́ше, его́, её, их などと共に用いた).

вы́сочить[1], -чу, -чишь; 命 -чи 完 (不完 **высо́чивать**[1]) 〈что〉 [口] 〈液を〉しぼりだす, 〈樹液を〉分泌(ぶんぴ)させる: *в.* де́рево 樹液をしぼり取る.

вы́сочить[2], -чу, -чишь; 命 -чи 完 (不完 **высо́чивать**[2]) 〈*кого́* (*что*)〉 すくい網で〈魚を〉すくい取る.

вы́сочиться[1], -чится 完 (不完 **высо́чиваться**[1]) 〈樹液などが〉分泌する.

вы́сочиться[2], -чится 完 (不完 **высо́чиваться**[2]) 〈魚が〉すくい網ですくい取られる.

выспа́ривать 不完 ⇨ вы́спорить.

вы́спаться, -сплюсь, -спишься; 命 -спись 完 (不完 **высыпа́ться**[2]) 十分睡眠をとる: Вы *~пали́сь?* よくおやすみになれましたか.

выспева́ть 不完 ⇨ вы́спеть. **-ва́ние** [中 3].

вы́спеть, -спеет 完 (不完 **выспева́ть**) 熟しきる (вы́зреть): Я́блоки *~пе́ли.* リンゴがすっかり熟した.

вы́спорить, -рю, -ришь; 命 -рь | -ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **выспа́ривать**) 〈*что*〉 (議論・賭(か)けなどに)勝って〈金などを〉せしめる.

выспра́вление [中 3] 聞込み, 尋問.

выспра́шивать 不完 ⇨ вы́спросить.

вы́спренний [形 2] **а)** 〈旧〉高尚な, 気高い (возвышенный). **b)** 〈皮肉に〉気取った, もったいぶった (напы́щенный). **-ность** [女 8].

вы́спросить, -спрошу, -спросишь; 命 -спроси; 被過 **-спрошенный** 完 (不完 **выспра́шивать**) 〈口〉 **1** 〈*что*/無補〉 はじくって聞きだす (вы́ведать): *в.* все́ новости ニュースをあらいざらい聞きだす. **2** 〈*кого́ (что) о чём*〉 しつこく質問して情報を得る: *в.* сторо́нний о но́вом жи́льце 人づてに新しい入居者のことを色々聞く.

****вы́ставить,** -влю, -вишь; 命 -ви | -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **выставля́ть**) **1 а)** 〈*что*〉 外へだす: *в.* цветы́ на во́здух 草花を戸外にだす / *в.* шкаф в коридо́р ロッカーを廊下へだす / *в.* кре́сло к окну́ 安楽椅子を窓の方へだす. **b)** 〈*кого́ (что)*〉〈俗〉追いだす (выгнать): *в.* кого́ из ко́мнаты …を部屋から追いだす / *в.* лодыря́ с рабо́ты 怠け者を職場から追放する / *в.* соба́ку за дверь 犬をドアの外へ追いだす. **c)** 〈*что*〉 だして並べる: *в.* буты́лки с вино́м 酒のびんをだして並べる / *Выставь* э́ти горшки́ вдоль верáнды. これらの植木鉢をベランダに並べなさい.

2 〈*что*〉 〈はめ込んだものを〉抜きだす (вынуть), 取りはずす: *в.* ра́мы из о́кон 窓わくを窓からはずす.

3 〈*что*〉 突きだす, 差しだす: *в.* грудь 胸をはる / *в* ного́ на шаг вперёд 片方の足を一歩前にだす.

4 〈*кого́-что*〉 提議する, 持ちだす: *в.* кандидату́ру кого́ …を候補に立てる / *в.* кандида́та 候補者を立てる / *в.* тре́бования 要求を提出する / Они́ ***~вили*** на вы́борах своего́ челове́ка против кандида́та от Демократи́ческой па́ртии. 彼らは選挙で民主党候補に対抗して自分たちの人間[候補]を立てた.

5 〈*кого́-что*〉 **а)** 〈衛兵などを〉配置する: *в.* часо-

вы́х [пост, караýл, дозóр] 歩哨を立てる / *в.* ¹охрáну [охранéние] 護衛隊を置く / *в.* пикéт ピケを張る. **b)** 〈人を〉(ある目的のために)派遣する (напрáвить): *в.* большýю áрмию 大軍を派遣する.

6 a) 〈*что куда́* (または *где*)〉 陳列する, 展示する, 公開する: *в.* картúны на выстáвке 展覧会に絵を展示する / *в.* товáры в ¹витри́ну [витри́не] 商品をショーウィンドーに陳列する / Издéлия бúли *~влены* ¹на всеóбщее обозрéние [для всеóбщего обозрéния]. 製品は一般公開のため展示されていた / На прилáвке бúли *~влены* товáры по сниженным цéнам. 売場には値下げされた)商品が並べてあった. **b)** 〈*кого́-что*〉 見せびらかす; 人目にさらす: *в.* напокáз 見せびらかす / *в.* кого́ на позóр ...を恥さらしにする / *в.* кого́ на посмéшище ...を笑いものにする.

7 〈*кого́-что*〉 (口) (ある姿に)見せる, 見せかける, えかきだす (представúть): *в.* кого́ в смешнóм вúде ..を滑稽化して見せる, 笑い者にする / *в.* себя́ учёным 自分を学者に見せる / *в.* кого́ в хорóшем ¹вúде [свéте] ...をよく見せる / *в.* кого́ в дурнóм ¹вúде [свéте] ...を悪く見せる.

8 〈*что*〉 (公) 記入する (вписáть): *в.* дáту 日付を入れる / *в.* отмéтки в клáссном журнáле 成績・出席簿に点数を記入する / Преподавáтель *~вúл* отмéтки за экзаменациóнные пúсьменные рабóты. 教師は筆記試験の成績をつけた.

9 〈*что*〉 引き合いにだす, 引用する (привестú), 引っぱりだす: *в.* вéские аргумéнты 有力な論拠を挙げる.

10 〈*что*〉 納品[納入]する (постáвить): *в.* пять кубóв дров 5 立方メートルの薪を納入する.

11 〈*кому́ что*〉 供応する, もてなす (угостúть): *в.* кому́ угощéние ...にごちそうをだす / Нам *~вúли* винá. 私たちはワインでもてなされた.

вы́ставиться, -влюсь, -вишься 完 (不完 **выставля́ться** 参照) (口) 身を乗りだす (вы́сунуться); 突き出る: *в.* из окнá 窓から身を乗りだす / Из рекú *~вúлась* головá ры́бы. 川の中から魚が頭をだした.

***вы́ставка,** 複生 -вок 女3 (＜выставить) **1** 取りはずすこと.

2 展示, 陳列: *в.* товáров широ́кого потреблéния 日用消費物資の展示 / *в.* ¹цветóв [игрýшек, ткáней, мéбели] 花[玩具, 織物, 家具]の展示.

3 展覧会, 展示会, 博覧会, 見本市; その会場; 展示物: экспонáты *~ки* 展覧会の展示物[出品] / *в.* ²живóписи [скульпту́ры] 絵画[彫刻]展 / *в.* картúн худóжника ある画家の絵画展 / *в.* ³дéтского рисýнка 児童画 [工芸, 書籍]展 ★可算名詞の単数形は具体的な展示物ではなく, 展覧会の内容をいう] / *в.* автомобúлей 自動車の展示会, モーターショー / худóжественная *в.* ⁴художéственной промы́шленная *в.* 農業[産業]博覧会 / передви́жная *в.* 移動展 / постоя́нно де́йствующая *в.* 常設展 / всемúрная [международная] *в.* 万国[国際]博 / *В.* достúжений нарóдного хозя́йства СССР ソ連邦国民経済達成博覧会 [略して ВДНХ] / торжéственное откры́тие *~ки* 博覧会の開会式 / посетúтель *~ки* 展覧会の見学者 / дирéктор [дирéкция] *~ки* 博覧会の事務局長[事務局] / территóрия *~ки* 展覧会場敷地 / организáтор *~ки* 展覧会の組織委員 / экскýрсия ¹на *~ку* [по *~ке*] 展覧会見学 / японский павúльóн на международной *~ке* в Канáде カナダ万博日本館 / посетúть *~ку*＝быть [побывáть] на *~ке* 展覧会を見に行く / осмотрéть *~ку* 展覧会を見学する / показáть кому́ *~ку*＝провестú кого́ по *~ке* ...に展覧会場を案内する / ¹гулять по *~ке* 博覧会場内をぶらぶらする / Вам обязáтельно нáдо пойтú на э́ту *~ку*. この展覧会にぜひ行ってごらんなさい / устроúть [организовáть] *~ку* 展覧会を開催[組織]する / оффóрмить *~ку* 展覧会の飾りつけをする / ²Что [демонстри́руется [экспони́руется] на *~ке*? 博覧会場には何が展示してありますか.

4 〈俗〉 解雇: сдéлать *~ку* кому́ ...を首にする.

◆ **в.-конкýрс** 女 〈変化は 女3-男1〉 コンクール展覧会[展示会]. **в.-смотр** 女 〈変化は 女3-男1〉 公開展示《産業・科学などの成果につき》. **в.-шóу** 女 〈変化は 女3-不変〉 実演ショー.

вы́ставка-прода́жа 女3-女4 展示即売会.

вы́ставка-я́рмарка 女3-女3 見本市.

выставко́м 男1 展覧会[見本市]委員会 (выставочный комитéт).

выставлéние 中3 出すこと: *в.* дат 日付記入 / *в.* трéбований 要求提出 / *в.* кандидáтов 候補者推薦(届).

выставлю(сь) ⇨ выстáвить(ся).

***выставля́ть** 不完 ⇨ выстáвить.

выставля́ться 不完 **1** ⇨ выстáвиться. **2** 人の注意をひこうとする, 目立とうとする. **3** выставля́ть の被動.

выставно́й 形1 取りはずせる: *~ные* рáмы 取りはずす窓.

выставочный 形1 展覧会(выставка)の: *в.* зал 展示会場, 陳列室 / *~ное* здáние 展示館, パビリオン.

выстáивать 不完 ⇨ выстоять 1.

выстáиваться 不完 **1** ⇨ выстоя́ться. **2** выстáивать の被動.

вы́стегать[1], 被過 **-ганный** 完 (不完 **выстёгивать**[1], **стегáть**[1]) 〈*что*〉 (中に綿を入れて)縫(だ)し縫いする, 刺し縫いする: *в.* одéяло 毛布を綴じ縫いする.

вы́стегать[2] 完 ⇨ стегáть[2] b).

выстёгивать[1] 不完 ⇨ вы́стегать[1]. **-ться** 被動.

выстёгнуть[2] 不完 ⇨ вы́стегнуть[1]. **-ться** 被動. 「被動.

выстёгивать[3] 不完 ⇨ вы́стегнуть[2]. **-ться**

вы́стегнуть[1], -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **выстёгивать**[2]) 〈*что*〉 (口) 鞭打ってたたきだす.

вы́стегнуть[2], -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **выстёгивать**[3]) 〈*что*〉 (口) 〈カフスボタンを〉留め金からはずす. 「ストラット.

вы́стелить, -лю, -лишь; 命 -ли 完 (俗) ＝вы́стлать.

вы́стилать 不完 ⇨ вы́стлать, вы́стелить. **-ться** 被動. **-ла́ние** 中3.

***вы́стирать,** 被過 **-ранный** 完 ⇨ стирáть[2].

вы́стлать, -стелю, -стелешь; 命 -стели; 被過 **-стланный** 完 (不完 **выстилáть**) 〈*что чем*〉 敷き詰める: Пол *~стлан* ¹плúтами [коврóм]. 床にはプレート[じゅうたん]が敷いてある.

выстоя́ть, -стою, -стоишь; 命 -стой | (口) -стой 完 **1** (不完 **выстáивать**) 〈*что*/無補〉 立ち通す: *в.* в óчереди два часá 行列に2時間も並ぶ / *в.* óчередь за билéтом 行列に長いこと並んで切符を手に入れる / *в.* весь спектáкль 芝居を初めから終わりまで立ち見する. **2** 〈*что*〉 (長時間立っていて)かすぐ: Нúщий *~ял* к вéчеру 20 копéек. 乞食が夕方まで立っていて 20 コペイカかせいだ. **3 a)** もつ, 保つ: Эта пострóйка *~стоит* ещё мнóго лет. この建物はまだ何年ももつ. **b)** (苦難に耐えて)かんばり抜く (вы́держать): *в.* против врагá 敵の攻撃に耐え抜く.

выстоя́ться, -стоится 完 (不完 **выстáиваться**) **1** 永年保存されて熟成する[よくなる]: Тéсто *~ялось*. ねり粉が発酵した / Вúно *~ялось* и стáло крéпче и вкуснéе. ワインが熟成して強くおいしくなった. **2** 長く置いて本来の性質(強さ・味・香気・新鮮さなど)を失う: У́кус *~ялся*. この酢(¹)は気が抜けてしまった. **3** 〈馬が〉休息する, ひと息つく. 「被動.

выстра́ивать 不完 ⇨ выстроúть. **-ться**

выстра́данность 女8 苦しみ[悩み]抜いてつかんだ[体得した]ということ.

выстра́дать, 被過 **-данный** 完 〈*что*〉 **1** いろいろ苦しい[悲しい]思いをする, 苦しみ抜く. **2** 苦しみ抜いて〈...を〉得る: *в.* счáстье 苦難の末に幸福をつかむ / *~данная* прáвда 苦しみ抜いてつかんだ真実 / *~данный* стих 苦吟の末の詩の1行. 「中3.

выстра́ивать 不完 ⇨ выстроúть 2. **-ва́ние**

выстра́иваться 不完 **1** ⇨ выстроúться. **2** выстра́ивать の被動. 「被動.

выстра́чивать 不完 ⇨ вы́строчить. **-ться**

***вы́стрел** 男1 **1** 発砲, 発射; 銃[砲]声 (＝звук

~ла): *в.* из ｢ружья́ [пу́шки] (＝ружёйный [пу́шечный]) *в.*) 小銃[大砲]の発射 / то́чный [ме́ткий] *в.* 正確[的確]な発砲 / уда́чный *в.* 命中 / бли́зкий [далёкий] *в.* 近く[遠く]の銃声 / боево́й *в.* 実包[実弾]射撃 / про́бный *в.* 試射 / холосто́й *в.* 空包発射 / гро́мкий [оглуши́тельный] *в.* 大きな[耳をろうするような]銃声[砲声] / предупредительный *в.* 警告のための発砲 / салю́тные *~лы* 礼砲 / произвести́ [сде́лать] *в.* из пистоле́та ピストルを発射する / одни́м *~лом* уби́ть зве́ря 一発で野獣を仕とめる / с пе́рвого *~ла* ｢попа́сть в [поразить] вражеский кора́бль 最初の一発で敵艦に命中する[…を撃破する] / Разда́лся [Гря́нул] *в.* ずどーんと一発銃声が響いた. **2** [海] (帆船の)帆のすそを張る円材, ロワーブーム. ◇ **без *~ла*** 無抵抗で. **на *в.*** 射程距離内に(＝на расстоя́ние *~ла*); 遠方に(далеко́): приближа́ться *на в.* 射程距離に近づく / подпусти́ть кого́ *на в.* …を射程内に引きつける.

вы·стре́ливать 不完 《口, まれ》⇨ вы́стрелять.

вы́стрелить, -лю, -лишь; 命 -ли 完 **1** 発砲する(произвести́ вы́стрел); *в.* из ｢пистоле́та [винто́вки, пу́шки] ピストル[ライフル, 大砲]を発射する] / *в.* в пти́цу 鳥を射つ / *в.* в цель 目標をねらって射つ / *в.* в во́здух 空にむけてぶとんどぶっ放す / в упо́р 間近に銃を突きつけて射つ / *в.* по зда́ниям ビル群に発砲する. **2** 〈что〉(有効な闘争手段として)突然使用する.

вы·стре́лять 完 (不完 **выстре́ливать**)《口》**1** 〈что〉〈弾薬を〉射ちつくす: *в.* все патро́ны 全弾を射ちつくす. **2** 〈кого́ (что)〉猟銃で取りつくす: *в.* всю дичь 野禽を残らず取りつくす. **3** 〈чем〉不断に作りだす. **4** 〈что〉〈態度などを〉激しく表わす.

вы·стриган|ие 中 刈込み.

вы·стрига́ть 不完 ⇨ вы́стричь.

вы·стри́гаться 不完 **1** ⇨ вы́стричься. **2** вы·вы́стрижка 女 刈込み. ⌊стрига́ть の被動.

вы́стричь, -стригу, -стрижешь, …, -стригут; 命 -стриги; 過 -стриг, -гла; 被過 **-стриженный** 完 (不完 **выстрига́ть**) 〈что〉 **1** *а*) 〈毛髪・羊毛を〉はさみ[バリカン]で刈り取る: *в.* во́лосы вокруг ра́ны 傷口のまわりの毛を刈る. *b*) 〈…の〉毛を刈る: *в.* го́лову 頭を刈る. **2** 《口》はさみで切り抜く, 切り取る; はさみで切って作る.

вы·стри́чься, -стригусь, -стрижешься, …, -стригутся; 過 -стригся, -глась 完 (不完 **выстрига́ться, стри́ваться**) 自分の頭髪を刈る.

вы·строга́ть, 被過 **-ганный** 完 (不完 **выстра́ивать, строга́ть**) 〈что〉 削って作る, 〈板などを〉削って平ら[なめら]にする: *в.* пла́нку из доски́ 板を削って木すり[こまい]を作る.

вы·строи́ть, -строю, -строишь; 命 -строй; 過 -строил, -строи́ла; 被過 **-строенный** 完 (不完 **стро́ить**) 〈что〉 **1** 建築する (постро́ить), 建設する: *в.* ｢дом [крепость, го́род] 家[要塞, 町]を建設する. **2** (不完 はまた **выстра́ивать**) 〈кого́ (что)〉整列させる: *в.* солда́т в одну́ шере́нгу 兵を1列横隊に並ばせる / *в.* ｢полк [войска́] 連隊[部隊]を整列させる. **3** 配列する, 並べる: *в.* ша́хматные фигу́ры チェスの駒を並べる.

вы·строи́ться, -строюсь, -строишься 完 **1** (不完 **выстра́иваться, стро́иться**) 整列する: *в.* в две шере́нги 2列横隊に整列する / *B~лась* о́чередь. 行列ができた. **2** (不完 **стро́иться**) 建つ, 出現する(возни́кнуть): *B~лись* но́вые заво́ды. 新しい工場群が姿を現われた. **3** 《俗》自分の家を完成する.

вы·стро́чить, -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 **-ченный** 完 (不完 **выстра́чивать, строчи́ть**) 〈что〉 こまかい針目で縫う, ミシン縫いする (прострочи́ть).

вы·стругать 完 (不完 **выстру́гивать**) 《口》 ⌊被動. вы·строгать.

вы·стру́гивать 不完 《方》⇨ вы́стругать. **-ться**

вы·струнить|ся, -нюсь, -нишься 完 《口》びんと気をつける(встать навы́тяжку).

вы·сту́дить, -стужу, -студишь; 命 -студи; 被過 **-стуженный** 完 (不完 **выстужа́ть**) 〈что〉《俗》(部屋などから暖気を逃がして)冷やす: *в.* ко́мнату 室内を冷やす / Ко́мната си́льно *~дила*. [無人動] 部屋がひどく冷やされてしまった.

вы·сту́диться, -дится 完 (不完 **выстужа́ться**) 《俗》(冷気が入り込んで)冷える: Ко́мната си́льно *~дилась*. 部屋がひどく冷えてしまった.

вы·сту́живать 不完 ⇨ вы́студить.

вы·сту́живаться 不完 **1** ⇨ вы́студиться. **2** вы·сту́живать の被動.

вы·сту́кать, 被過 **-канный** 完 (不完 **выстю́кивать**) 《口》**1** 〈что〉〈囚人が壁などを〉たたいて合図する; 〈あるリズム・メロディーを〉たたく. **2** 〈что〉〈タイプライター・電報などのキーをたたいて〉〈電文などを〉仕上げる. *в.* телегра́мму 電文をたたく. **3** 〈кого́-что〉打診する: *в.* ｢больно́го [ле́гкие] 病人[肺]を打診する.

вы·сту́кивание 中 たたくこと; 《医》打診(すること)

вы·сту́кивать 不完 ⇨ вы́стукать. **-ться** 被動.

вы́·сту|п 男 突出部, 張りだし; 《工》ボス; (蓄電池極板の)耳; 《機》フランジ; 横枕; 《建》さね: *в.* горы 山の突出部 / *~пы* скал 岩の突出部, 岩棚.

выступа́льщик 男 《口, ふつう皮肉に》一言居士(ﾋﾄｺﾄ); (集会などで)演説をぶちたがる人.

***вы·ступа́ть** 不完 **1** ⇨ вы́ступить. **2** 突きだしている, 出っ張っている(выдава́ться): едва́ *~па́ющие* ску́лы 心もち突きだした頬骨 / Мыс далеко́ *~па́ет* в мо́ре. 岬は海にすっと突きだしている / Пра́вый бе́рег *~па́л* вперёд мы́сом. 右岸は岬となって前方に突き出ていた. **3** もったいぶって歩く(ходи́ть, идти́ чи́нно). **4** 《俗》猛反対する, 怒りをぶつける: Ла́дно *в.* まあまあそう怒りなさんな.

***вы·ступи́ть,** -плю, -пишь; 命 -пи 完 (不完 **выступа́ть** 参照) **1** *а*) *с чем*/(無補) (公衆の面前で)発言する, 出演する; 意見を発表する: *в.* на собра́нии 集会で発言する / *в.* в пре́ниях 討論で発言する / *в.* с ре́чью 演説する / *в.* с докла́дом 報告する, 報告演説をする / *в.* с кри́тикой 批判を行なう / *в.* с проте́стом против несправедли́вости 不正に抗議する / *в.* с напа́дками на кого́ …を人身攻撃する / *в.* с предложе́нием 提案を行なう / *в.* с заявле́нием 声明を行なう / *в.* с показа́ниями на суде́ 法廷で陳述する / *в.* в печа́ти со статье́й 新聞に一文を寄せる / Он *~пил* с решительными возраже́ниями докла́дчику. 彼は報告者に思いきった反撃を加えた / Профе́ссор *~пил* с ле́кцией о современной литерату́ре. 教授は現代文学について講演することになっている / Я никогда́ра́ньше не *выступа́л* публи́чно [перед публикой]. 私はまだ一度も人の前で話をしたことがない / Он *выступа́л* от свое́й гру́ппы. 彼は自分のグループを代表して演説した / Он *выступа́л* по ｢телевиде́нию [ра́дио] вчера́ ве́чером. 彼は昨夜テレビ[ラジオ]に出演した / На ми́тинге он *~пил* по э́тому вопро́су. 集会では彼はこの問題で発言した / Он успе́шно *~пил* на семина́ре. ゼミナールでの彼の発表は成功だった. *b*) *за что*/*в защи́ту кого́-чего́* (…に)賛成する, 賛同の発言をする, 支持して立ち上がる, 援得する; 〈*против кого́-чего́* (…に)反対する: *в.* за ｢незави́симость [разоруже́ние, разря́дку междунаро́дной напряжённости, запреще́ние я́дерного ору́жия 独立[軍縮, 国際緊張緩和, 核兵器禁止]のために発言[行動]する / *в.* в защи́ту ｢дру́га [свобо́ды] 友人[自由]の擁護に立ち上がる / *в.* в защи́ту ｢ми́ра [прав же́нщин] 平和[女性の権利]を擁護する / Он *~пил* за ｢нас [наше предложе́ние, наш план]. 彼は私たち[の提案, の計画]に賛成意見を述べた / *в.* против раси́стов 人種差別主義者に反対する / *в.* против ｢войны́ [го́нки вооруже́ний] 戦争[軍拡]に反対する / откры́то *в.* против поли́тики пра́вительства 政府の政策に公然と反対する / реши́тельно *в.* против реше́ния 決議に断固反対する / *в.* против ста́рых тради́ций 古いしきたりの打破について一席ぶつ / Он *~пил* против ｢нас [на́шего пла́на]. 彼は私たち[の計画]に反対意見を述べた / Он всегда́ *выступа́ет* на стороне́ слабых. 彼はいつも弱い者のために立ち上がる. **c**) (ある世界に)登場する: *в.* на полити́ческой аре́не 政界に打って出る. **2** *а*) (姿を披露(ﾋﾛｳ)するために)出演する: *в.* в клу́бе

*клу́бе*で出演する / На сце́не ***выступа́ет*** изве́стный 「акте́р [певе́ц]. 舞台に出演しているのは有名な俳優[歌手]だ / Через неде́лю он бу́дет [до́лжен был] ***выступа́ть*** на конце́рте. 1週間後彼はコンサートに出演する[出演の予定だった]。[語法]「出演する」は過程に重点をおくので, 具体・特定的な一回動作でも, しばしば不完了体が用いられる / Он бу́дет ***выступа́ть*** в ро́ли Га́млета [гла́вной ро́ли]. 彼はハムレットの役[主役]で出演することになっている / *в.* с чте́нием стихо́в (聴衆の前で) 詩の朗読をする / *в.* с конце́ртом перед кем (演奏家・楽団が)…を前にしてコンサートを行なう / *в.* с но́вой програ́ммой 新しい演目[曲目]で出演する / *в.* перед 「зри́телями [слу́шателями, собра́вшимися] 観衆[聴衆, 集まった人たち]のために出演する / *в.* по 「телеви́дению [телеви́зору] テレビに出演する. **b)** 登場する: *в.* на сце́ну 舞台に登場する. **c)** (試合に)出場する: *в.* 「в [на] 「соревно́ваниях [состяза́ниях] 競技会に出場する / *в.* 「в [на] 「чемпиона́те [пе́рвенстве] 選手権に出場する / *в.* на Олимпи́йских и́грах オリンピックに出場する / *в.* под но́мером два ゼッケン番号2番で出場する / *в.* за 「сове́тскую кома́нду [завод] ソ連チーム[工場]の選手として出場する / Сего́дня ***выступа́ет*** на́ша кома́нда. 今日, 私たちのチームが出場する.

3 a) 進み出る: *в.* из то́лпы 群衆の中から進み出る / Он ***~пи́л*** вперёд и назва́лся председа́телем колхо́за. 彼は前に進み出て, コルホーズの議長だと自己紹介した. **b)** 突出する, 出現する: но́вые, ***~пи́вшие*** из воды́ острова́ 水面から顔をだした新島. **c)** 目立ち始める, くっきり浮きだす: Из темноты́ ***~пи́ли*** дере́вья. 暗闇から木々の姿が浮き上がった.

4 出動する, 進発する: *в.* в путь 旅立つ / *в.* в похо́д 行軍に出る / Проти́вник ***выступа́ет*** значи́тельными си́лами. 敵軍は相当な兵力を出動させている.

5 あふれ出る: Вода́ ***~пи́ла*** (=вы́шла) из берего́в. 水が岸からあふれだした.

6 表面に出る, しみ出る(проступи́ть): Холо́дный пот ***~пи́л*** на лбу. 額に冷汗をかいた / Слёзы ***~пи́ли*** на глаза́х. 目に涙が浮かんだ / У него́ на лбу ***~пи́ла*** сыпь [***~пи́ли*** жи́лы]. 彼の額に発疹が出た[青筋が立っていた] / В жару́ на холо́дных тру́бах ***выступа́ют*** ка́пли. 暑い時には冷えた管に水滴ができる.

выступле́ние** 中3 《< вы́ступить》 **1** (公衆の前での)発言, 演説, 報告: дли́нное *в.* 長い演説 / бо́льшое *в.* 大演説 / небольшо́е [кра́ткое] *в.* 短い演説 / содержа́тельное *в.* 内容のある演説 / вражде́бное *в.* 敵意のある演説 / пятимину́тное *в.* 5分間の発言, 5分間スピーチ / успе́шное [блестя́щее] *в.* うまくいった[上出来の]演説 / *в.* 「делега́та [председа́теля] 代議員[議長]の演説 / *в.* перед 「студе́нтами [пу́бликой, собра́вшимися] 学生[公衆, 集まった人たち]を前にしての演説 / *в.* на собра́нии 集会での演説 / *в.* по ра́дио [телевиде́нию] ラジオ[テレビ]の演説; ラジオ[テレビ]出演 / *в.* в 「газе́те [печа́ти] 新聞[刊行物]での発言[寄稿] / те́ма [содержа́ние, план, текст] ***~ния 演説のテーマ[内容, 原案, 原文] / зако́нчить *в.* 演説を終える / подгото́вить *в.* 演説を準備する / Он на́чал свое́ *в.* с шу́тки. 彼は自分の演説の前置きにジョークを飛ばした.

2 出演, 出場; 演技, 試合ぶり: музыка́льные ***~ния*** 演奏, 歌唱 / теа́тральные ***~ния*** 芝居出演 / *в.* 「в [на] 「соревно́вании [чемпиона́те] 試合[選手権]出場 / *в.* на Олимпи́йских и́грах オリンピック出場 / показа́тельное *в.* 模範[公開]演技 / но́вое *в.* ***~ния*** сове́тского ци́рка в То́кио ソ連サーカスの東京公演中に / смотре́ть *в.* изве́стной балери́ны 有名バレリーナの演技を見る / смотре́ть *в.* [следи́ть за ***~нием***] гимна́ста 体操選手の演技を見る[見守る] / ждать ***~ния*** 出演[出場]を待つ / Зри́тели бы́ли дово́льны [восхища́лись] ***~нием*** актри́сы. 観衆はその女優の演技に満足[感嘆]していた.

3 示威行動, 運動: широ́кое [ма́ссовое] *в.* трудя́щихся 勤労者大衆の広範[大規模]な示威行動 / революцио́нное [вооружённое] *в.* 革命的[武装]示威行為 / *в.* за 「мир [свобо́ду, незави́симость, равнопра́вие, разоружение] 平和[自由, 独立, 同権, 軍縮]のための示威行動 / *в.* в защи́ту 「интере́сов рабо́чих [прав же́нщин] 労働者の利益[女性の権利]の擁護運動.

4 出動, 進出, 進発; 進撃.

вы́стывать 不完 ⇨ вы́стыть.

вы́стыть, -стынет 完 (不完 **выстыва́ть**) 《口》(外気が入って)冷えさる: Ко́мната ***~тыла.*** 部屋が冷えきった.

вы́судить, -сужу, -су́дишь; 被過 **-суженный** 完 (不完 **выса́живать**) 〈*кого́-что*〉〈俗〉裁判で勝ち取る: *в.* зе́млю 裁判に勝って土地をわか物にする.

вы́сужать 不完 ⇨ вы́судить. **-ться** 被動.

вы́сунуть, -ну, -нешь; 命 -ни!-нь; 被過 **-нутый;** 副動 **-нув** 《旧》**-ня** 完 (不完 **высо́вывать**) 〈*что*〉突きだす (↔ всу́нуть): *в.* го́лову из окна́ 窓から首をだす / *в.* язы́к 舌をだす. ◇ ***вы́сунув язы́к*** [***вы́суня язы́к***] (бежа́ть) 《俗》息もつかずに, よっしょらに, 一目散に(逃げる). ***нельзя́ но́су в.*** (***из до́му***) 《口, おどけて》 外へは出られない, 人前へ顔をだせない.

вы́сунуться, -нусь, -нешься; 命 -нись -ньтся 完 (不完 **высо́вываться**) **1** (ぬっと)姿を現わす, 現われる: *в.* из окна́ 窓から体をだす. **2** 《口》出しゃばる, 目立とうとする (=*в.* вперёд).

вы́сучивать 不完 ⇨ вы́сучить. **-вание** 中3.

вы́сучиваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́сучиться. **2** вы́сучивать の被動.

вы́сучить, -чу, -чишь 完 (不完 **вы́сучивать**) 〈*что*〉 **1** 〈縄などを〉撚(よ)り上げる, 撚って作る. **2** 〈縄などを撚って〉稼(かせ)ぐ. **3** 〈ケーブルなどを〉引き抜く.

вы́сучиться, -чится 完 (不完 **вы́сучиваться**) **1** 撚られて[なわれて]できる. **2** 〈海〉〈ロープ・鎖などが〉抜ける, 切れる.

вы́сушивание 中3 乾燥(させること); 枯渇(かん).

вы́сушивать 不完 ⇨ вы́сушить (1, 2).

вы́сушиваться 不完 **1** ⇨ вы́сушиться. **2** вы́сушивать の被動.

вы́сушить,** -шу, -шишь; 命 -ши; 被過 **-шенный** 完 **1** (不完 **вы́сушивать, суши́ть**) **a)** 〈*что*〉すっかり乾(かわ)かす, 乾(ほ)し上げる: *в.* бельё 洗濯物を乾し上げる / *в.* 「грибы́ [фру́кты] на со́лнце きのこ[果物]を日に乾す. **b)** 〈涙・汗を〉乾かす(просуши́ть): *в.* 「пот [слёзы] 汗[涙]を乾かす. **c)** ひからびさせる, 干(ひ)上がらせる, 乾燥させる (засуши́ть): *в.* траву́ 草をひからびさせる / Таба́к ***~шил мне го́рло. たばこで喉がかさかさになった. **2** (不完 **вы́сушивать, суши́ть**) 〈*что*〉(日照り続きで)乾燥させる: Уже́ два ме́сяца как не́ было дождя́. Всё вокру́г бы́ло пережжено́ и ***~сушено.*** 雨が降らなくなってもう2か月になる. まわりの物は何もかもすっかり日に焼けて乾ききってしまった. **3** (不完 **суши́ть**) ひどくやつれさせる: Боле́знь меня́ совсе́м ***~шила.*** 病気で私はげっそりしてしまった. **4** 〈*что*〉《旧・民話詩》くいと飲みほす (осуши́ть).

вы́сушиться, -шусь, -шишься 完 (不完 **вы́сушиваться**) 〈濡れた・しめったものが〉すっかり乾く (высо́хнуть): Оде́жда ***~шилась.*** 服が乾いた.

вы́считать [-ʃ'ʃ'-], 被過 **-танный** 完 (不完 **вы́считывать** 参照) 〈*что/что* 圏〉 **1** 算定[算出]する (вы́числить), (そろばんをはじいて)割りだす: *в.* су́мму расхо́дов 支出額を算定する / Он ***~тал,*** что мо́жет тра́тить не бо́лее десяти́ рубле́й в день. 彼は1日につかえる金は10ルーブルまでと割りだした. **2** 《口》差し引く, 控除する (вы́честь): *в.* из жа́лованья де́сять рубле́й 給料から10ルーブル差し引く. ★現在との話を「差し引く」の意に用いるのは誤用.

вы́считывать [-ʃ'ʃ'-] 不完 **1** ⇨ вы́считать. **2** 〈*что*〉《旧》数え立てる, 列挙する (перечисля́ть). **-ться** 被動. **-вание** 中3.

вы́сший** 形4 (↔ ни́зший) **1** высо́кий (3, 4) の最上級. **2** 最高の(権力をもつ), 枢要の (са́мый гла́вный): ***~шие о́рганы госуда́рственной вла́сти 国家権力の最高機関 / ***~шая*** суде́бная инста́нция 最終[最高]審 / ***~шее*** кома́ндование 最高司令部 / ***~шее*** нача́льство 最高幹部. **3** 最高の, 最高度に発達した, もっとも完全な: ***~шая*** фо́рма организа́ции 最高の組織体 / фигу́ры ***~шего*** пилота́жа 高

等飛行術の曲技. **4** 高等の, 高等教育の; 高級の, 高度に発達した: *~шее* учёное заведе́ние 大学(略して вуз) / *~шее* образова́ние 高等[大学]教育 / *~шая* матема́тика 高等数学 / *~шие* млекопита́ющие 高等哺乳動物 / *~шая* не́рвная де́ятельность (人間の)高次神経活動.

◇ *в ~шей сте́пени* ⇨ сте́пень. *~шей ма́рки* ⇨ ма́рка[1]. *~шей про́бы* ⇨ про́ба. 「казнь).

♦ **~шая ме́ра наказа́ния** 極刑, 死刑 (смёртная

***высыла́ть** 不完 ⇨ вы́слать. **-ться** 被動.

вы́сылка 女3 《<вы́слать》 **1 a)** 発送. **b)** 派遣(すること): *в.* разве́дки 偵察の派遣. **2** 追放《(1) 19–20 世紀初めのロシアで: 裁判または行政措置による首都または一定の県・都市からの追放. 行き先は指定されるか, または本人に選ばせたが, 常に当局の監視下におかれた. (2) ソ連で: 刑事的処罰の一形態として現住地より追放し, 一定の地域には住むことを禁止. 法によりその期間は 5 年以内》. ♦ **административная [суде́бная]** *в.* 行政[司法]的追放.

высыпа́лка, 複生 -лок 女3 《口・職》死体安置所.

***вы́сыпать,** -плю, -плешь | 《口》-пишь; 命 -пи | -пь; 被過 **-панный** 完 (不完 **высыпа́ть**) **1 a)** 《主に粒状・粉状のものを》よくふるいだす, こぼす, 移しかえる: *в.* ягоды из корзи́ны 皿の実を籠からあける / *в.* муку́ в мешо́к 小麦粉を袋に移しかえる. **b)** 《口》《転義で》ぶちまけて言う: *в.* все но́вости ニュース[情報]を残らずぶちまける. **2** 〈群衆などが〉どっと出る, 〈人か〉群がり出る: Все как оди́н *~пали* на у́лицу. みんないっせいに街頭に出た. **3** いっせいに現われる: *В~пали* звёзды. 満天に星が出た. **4** 《医》発疹する: У него́ *~пала* сыпь. 彼は発疹が出た.

высыпа́ть 不完 ⇨ вы́сыпать. **-па́ние** 中3.

вы́сыпаться, -плется | -пится; 命 -пись | -ньтся 完 (不完 **высыпа́ться**[1]) 1 こぼれ落ちる, パラパラばらばら落ちる (вы́валиться). **2** 《口》= вы́спаться 2.

высыпа́ться[1], -ается 不完 **1** ⇨ вы́сыпаться. **2** высыпа́ть の被動.

высыпа́ться[2] 不完 ⇨ вы́спаться.

высы́пка, 複生 -пок 女3 **1** 《口》высыпать 1 すること. **2** 《旧》こぼされた[まいてだされた]もの. **3** 《狩》野鳥の大群の不意の出現[飛来]. **4** 《鉱》岩屑.

высыха́ть 不完 ⇨ вы́сохнуть. **-ха́ние** 中3.

высь 女8 **1** 上空, 空の高み. **2** [複で] 山頂 (верши́ны гор). **3** 《現実を離れた》空想の世界.

выта́ивать 不完 ⇨ вы́таять. **-вание** 中3.

выта́лкивать 不完 ⇨ вы́толкать; вы́толкнуть. ◇ *в. в ше́ю [три ше́и]* ⇨ ше́я. **-ться** 被動.

вы́танцевать, -цуется 完 ⇨ вытанцо́вывать. 「ンスのステップを踏む.

вытанцо́вывать 不完 〈что/無補〉《口》熱心にダ

вытанцо́вываться, -ается 不完 (完 **вытанцева́ться**) [ふつう否定詞を伴う]《口》うまくゆく, 物になる(удава́ться): Де́ло не *~ается*. ことがうまくゆかない / Пове́сть у меня́ не *~ается*. (中篇)小説の方は難航しています. 「こと.

выта́пливание[1] 中3 火を焚(た)くこと, 焚いてわかす

выта́пливание[2] 中3 **1** 加熱して(ラードなどを)採ること. **2** 《冶金》溶離.

выта́пливать[1] 不完 ⇨ вы́топить[1].

выта́пливать[2] 不完 ⇨ вы́топить[2].

выта́пливаться[1], -ается 不完 **1** ⇨ вы́топиться[1]. **2** выта́пливать[1] の被動.

выта́пливаться[2], -ается 不完 **1** ⇨ вы́топиться[2]. **2** выта́пливать[2] の被動.

выта́птывать 不完 ⇨ вы́топтать. **-ться** 被動.

вытара́щивать 不完 ⇨ вытаращить.

вытара́щиваться 不完 **1** ⇨ вытаращиться. **2** вытаращивать の被動.

вытаращить, -щу, -щишь; 命 -щи; 被過 -щенный 完 (不完 **вытаращивать, тара́щить**) 〈что〉《口》(驚いて・びっくりして)〈目(глазá)を〉大きく開く(широко́ раскры́ть), 〈目を〉みはる[むきだす].

вытаращиться, -щусь, -щишься 完 (不完 **вытаращиваться, тара́щиться**) (驚いて)目をみはる[むく].

вы́таскать, 被過 -канный 完 (不完 **выта́скивать**) 〈что〉《口》(何回かの動作で・次々に)引っぱりだす: *в.* все ве́щи во вре́мя пожа́ра 火事の際家財道具を残らず持ちだす.

***выта́скивать** 不完 ⇨ вытащить 1; вы́таскать. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 「татуи́ровать

выта́туировать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨

вы́тачать, 被過 -чанный 完 ⇨ тачать.

выта́чивание 中3 **1** 旋盤で作ること; 研(と)ぐこと **2** 虫が食い荒らすこと.

выта́чивать 不完 ⇨ вы́точить 1. **-ться** 被動.

вы́тачка, 複生 -чек 女3 《裁縫》縫いひだ, 揚げ, タック (склáдка).

***вы́тащить,** -щу, -щишь; 命 -щи; 被過 **-щенный** 完 (不完 **выта́скивать**) 〈кого́-что〉 **1 a)** (不完 **выта́скивать**) (…から, …へ)引きだす, 持ちだす; 引き抜く: *в.* чемода́н из-под стола́ テーブルの下からスーツケースを引きだす / *в.* ло́дку [ры́бу, утопа́ющего] из воды́ ボート[魚, 溺れかかった人]を水から引き上げる / Мы ничего́ не могли́ *в.* из огня́. 私たちは燃えさかる火のなかから何も持ちだせなかった / *в.* лису́ из норы́ 狐を穴から引きずりだす / *в.* ло́дку на бе́рег ボートを岸に引っぱり上げる. **b)** (不完 **выта́скивать, тащи́ть**) 引き抜く (вы́нуть): *в.* гвоздь 釘を抜く / *в.* зуб 歯を抜く / *в.* занóзу とげを抜く / *в.* про́бку из буты́лки びんの栓を抜く. **c)** (不完 **выта́скивать**) 《口》(中から)取りだす (достáть): *в.* платóк [кошелёк] из карма́на ポケットからハンカチ[財布]を取りだす / *в.* хлеб из пе́чи かまからパンを取りだす / *в.* нож из но́жен 刀を抜く[刀の鞘(さや)をはらう]. **d)** (不完 **выта́скивать**) 《口》〈人を〉引っぱりだす, 連れだす: *в.* кого́ в Ленингра́д …をレニングラードに引っぱりだす / *в.* кого́ гуля́ть …を散歩に引っぱりだす. **2** 《口》こっそり盗む (укра́сть), すりとる: У меня́ *~щили* часы́ [бума́жник]. 私は時計[札入れ]をすられた.

◇ *в. из гря́зи* ⇨ грязь.

вы́тащиться, -щится 完 抜ける, とれる: Гвоздь легко́ *~щился* из стены́. 壁の釘が難作なく抜けた.

вы́таять, -тает 完 (不完 **выта́ивать**) **1** 〈雪などか〉融けて消える. **2** 融けた雪の下から現われる.

вы́твердить, -ржу, -рдишь; 命 -рди; 被過 **-тверженный** 完 ⇨ твердúть 2.

вы́творить, -рю, -ришь; 命 -ри 完 ⇨ вытворя́ть

вытворя́ть 不完 (完 **вы́творить**) 〈что〉《口》〈奇妙な・こっけいなことを〉やらかす (выде́лывать): *в.* глу́пости はめをはずしたことをやる.

вытворя́ться, -я́ется 不完 《口》 **1** 〈奇妙な・こっけいなことが〉起きる (происходи́ть). **2** вытворя́ть の被動.

вы́тек, -кла 女5 ⇨ вы́течь. 「被動.

вытека́ние 中3 流出(すること), 漏れだすこと; 《工》(タービンの)抽気.

***вытека́ть,** -а́ет 不完 **1** ⇨ вы́течь. **2** 〈川が〉流れ出る, 源を発する: Нева́ *~ка́ет* из Ла́дожского о́зера. ネヴァ川はラドガ湖に源を発する. **3** (結論として出てくる, …ということになる: Отсю́да *~ка́ет*, что …このことから…ということになる / Э́то *~ка́ет* из того́, что вы сказа́ли. あなたのお言葉からするとこういうことになります.

вытере́бить, -блю, -бишь; 命 -би; 被過 **-блéнный** 完 ⇨ теребúть 1.

***вы́тереть,** -тру, -трешь; 命 -три; 過 -тер, -рла 能過 **-терший**; 被過 **-тертый**; 副動 **-терев | -терши** 完 (不完 **вытира́ть**) 〈что〉 **1 a)** ふく, ぬぐい(消)める: *в.* стол (мóкрой тря́пкой) (ぬれぞうきんで)テーブルをふく / *в.* лицó платкóм ハンカチで顔をふく / тщáтельно *в.* ребёнка 「полотéнцем [о полотéнце] после мытья 子供の体を洗ったあとタオルでよくふいてやる / *в.* ребёнку 「ру́ки [но́ги] 子供の手[足]をふいてやる / *в.* но́ги о 「полови́к [ко́врик] マット[小カーペット]で足をふく. **b)** ふき取る: *в.* тря́пкой пыль со стола́ ぞうきんでテーブルのほこりをふき取る / *в.* пот с лицá 顔の汗をぬぐう / *в.* губнóю помáду 口紅をふき取る[落とす] / Перестáнь плáкать и *вы́три* слёзы платкóм. 泣くのはやめてハンカチで涙をふきなさい / *в.* грязь 泥をぬぐう. **2** 《口》すり切らす (износи́ть): *в.* лóкти у пиджáка 背広の肘(ひじ)をすり切らす.

вы́тереться, -трусь, -трешься; 過 -терся, -терлась; 能過 **-тершийся;** 副動 **-тершись** 完 (不完 **вытира́ться**) **1** 自分の身体をぬぐう: *в.* полоте́нцем タオルでからだをふく / *в.* после ва́нны 湯上がりの体をふく / *в.* после умыва́ния 洗面のあと顔をふく / *в.* с головы́ до ног [до́суха] 頭のてっぺんから足の先まで[すっかり]ふく. **2** 《口》すり切れる(いきおいよく): Ло́кти у пиджака́ [Ковры́] *~тёрлись.* 背広の肘(じ)[じゅうたん]がすり切れた.

вы́терпеть, -плю, -пишь; 命 -пи 完 **1** 〈что〉耐え抜く, 我慢し通す (вы́держать): *в.* боль 痛みをこらえる / *в.* го́лод и хо́лод 飢えと寒さに耐える / Бума́га всё *~пит.* 紙の上ならなんでも書ける《机上の説より実行が大事》. **2** [通例否定詞を伴う]《無補》《口》我慢し通す, 辛抱しきる (удержа́ться): Я не *~пел* и вскри́кнул. 私は我慢しきれずに大声をだしてしまった.

вы́тертый 形1 しぼりての被過. ― 形 《口》〈着物・はき物などが〉すり切れた(ぬのすれした).

вы́тесать, -тешу, -тешешь; 命 -теши; 被過 **-санный** 完 (不完 **вытёсывать**) 〈что〉削って[かんなをかけて]作る: *в.* топоро́ище 削って斧の柄(え)を作る.

вытесне́ние 中3 **1** 〈～вытеснить 2〉取って代わること, 置換: *в.* одного́ веще́ства други́м ある物質の他の物質による置換. **2** 《化》置換; 《理》変位, 排水量: реа́кция *~ния* 《化》置換反応. **3** 《映》ワイプ《場面転換の一つの技法》. **4** 《精神分析》〈欲望・衝動などの〉抑圧.

вытесни́тель 男6 《化》溶離剤; 《機》エジェクターポンプ; 《薬》〈調剤用〉浸出器.

вы́теснить, -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 **-ненный** 完 (不完 **вытесня́ть**) **1 a)** 〈кого́-что〉体で押しだす: *в.* кого́ из толпы́ [о́череди] ...を群集[列]の中から押しだす. **b)** 追いだす, いやがらせ: *в.* со слу́жбы 勤めから追いだす / *в.* своего́ предше́ственника 自分の前任者を追いだす. **2** 排除する, 取って代わる (замени́ть): Автомоби́ль *~нил* ло́шадь. 自動車が馬に取って代わった / Авто́бусы *вытесня́ют* трамва́и. バスが路面電車に取って代わろうとしている / Но́вая те́хника *~нила* ста́рую. 新技術が旧技術に取って代わった / Кру́пные магази́ны *вытесня́ют* ме́лкие ла́вочки. 大型店が零細商店に取って代わろうとしている. **3** 《化》置換する; 溶離させる; 〈水などを〉排除する: *в.* мета́лл из со́ли 塩から金属を溶離させる / *в.* те́лом определённый объём воды́ 物体で(体積に相応する)一定容積の水を排除する《風呂などで》. **4** 《精神分析》〈欲望・衝動などを〉抑圧する.

вытесни́ть 不完 ⇨ вытеснить. **-ться** 被動.

вытёсывать 不完 ⇨ вытесать. **-ться** 被動.

***вы́течь,** -течет, -текут; 過 -тек, -кла 完 (不完 **вытека́ть** 参照) 流れ出る: Вода́ *~текла* из бо́чки. 樽の水が流れ出てしまった. 「まった.

◇ *Глаз вы́тек.* (傷を受けて)眼球内液が流出してし

вы́тешешь, -теши(те)сь, -тешу ⇨ вытесать.

***вытира́ть** 不完 ⇨ вытереть. **-ра́ние** 中3.

вытира́ться 不完 **1** ⇨ вытереться. **2** вытирать 1 の被動.

вы́тирка 女3 вытирать すること. 「ра́ть の被動.

вы́тиснить, -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 **-ненный** 完 (不完 **вытиснять**) 〈что〉〈絵・模様・銘などを〉型で押して作る[刷る]: *в.* на́дпись на корешке́ кни́ги 本の背に標題を型押しする.

вы́тисниться, -нится 完 (不完 **вытиснять**ся) 〈絵・模様・銘などが〉型押しされる.

вытиснять 不完 ⇨ вытиснить.

вытисняться, -я́ется 不完 **1** ⇨ вытисниться. **2** вытиснять の被動.

вы́ткать, -тку, -ткешь; 命 -тки; 被過 **-тканный** 完 **1** (不完 **ткать**) 〈что〉〈一定の量を〉織り上げる (соткать). **2** (不完 **ткать**) 〈模様を〉織りだす: *в.* рису́нок на ковре́ じゅうたんに絵模様を織りだす / *в.* ковёр пёстрым узо́ром じゅうたんに色とりどりの模様を織りだす. **3** 織ってかせぐ.

вы́ткнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **выты́кать**) 〈что〉《俗》**1** つつきだす (вы́колоть): *в.* глаз (片)目をつつきだす. **2** (針などで)ついて模様をつける.

◇ *хоть глаз вы́ткни* 《俗》まっ暗闇だ.

вы́ткнуться, -нется 完 (不完 **выты́каться**) 《俗》〈突き刺したものが〉抜け出る, 落ちる (вы́пасть).

вы́тку ⇨ вы́ткать.

вы́толкать, 被過 **-канный** 完 (不完 **выта́лкивать**) 〈*кого́-что*〉《口》押しだす, 突きたす: *в.* гру́бияна из ко́мнаты 無作法者を室外へつまみだす.

◇ *в.* [*в ше́ю* [*по ше́ям, взаи́шей*]] (首っ玉を小突いて)つまみだす, たたきだす.

вы́толкнуть, -ну, -нешь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **выта́лкивать**) 〈*кого́-что*〉ぐいと一気に突きだす; 〈что〉〈栓などを〉力を入れて抜く: *в.* за дверь кого́ ...を ドアの外につまみだす / *в.* про́бку из буты́лки 一気にびんの栓を抜く.

вы́топить[1], -плю, -пишь; 命 -пи; 被過 **-пленный** 完 (不完 **выта́пливать**[1], **топи́ть**[1]) 《古》**1** 〈что〉〈炊いて暖める: *в.* печь 炉を焚く / *в.* ба́ню 蒸風呂[風呂小屋]を焚いて暖める, 風呂を焚く.

вы́топить[2], -плю, -пишь; 被過 **-пленный** 完 (不完 **выта́пливать**[2]) 〈что〉加熱して...を採る; 《冶金》溶出[溶離]させる: *в.* са́ло 加熱してラードをとる / *в.* свине́ц из спла́ва 合金から鉛を溶離する.

вы́топиться[1], -пится 完 (不完 **выта́пливаться**[1]) 《口》焚かれて暖まる (нагре́ться): Пе́чка *~пилась.* ペチカが暖まった.

вы́топиться[2], -пится 完 (不完 **выта́пливаться**[2]) 溶かされてできる[採れる], 溶出[溶離]する.

вы́топка 女3 《～вытопить[2]》《口》溶かして採ること; *в.* жи́ра 脂肪の採取; 《冶金》溶析.

вы́топки, -ков 複 〈溶解の際の〉残滓, 溶滓(ようさい), スラグ.

вы́топтать, -пчу, -пчешь; 命 -пчи; 被過 **-птанный** 完 (不完 **выта́птывать**) 〈что〉踏みにじる; 踏み固めて道をつける; 泥靴でよごす: *в.* траву́ 草を踏みつぶす / *в.* посе́вы 種のまいてある畑を踏み荒らす / *в.* в снегу́ тропи́нку 雪を踏み固めて小道をつける / *в.* пол гря́зными сапога́ми 泥だらけの長靴で床をよごす.

вытора́чивать 不完 ⇨ вы́торочить. **-вание** 中3.

вы́торговать, -гую, -гуешь; 被過 **-гованный** 完 (不完 **выторго́вывать**) 〈что〉 **1** 《口》商売でかせぐ: *в.* большу́ю су́мму де́нег 商売で大もうけする. **2** 《口》値切ってよけいにさせる; 《俗》(かけ合って)譲歩を勝ち取る: *в.* деся́ть рубле́й 10 ルーブルよけいにさせる / *в.* ли́шний ме́сяц для оконча́ния рабо́т 交渉の末工事の完成をさらにもう 1 カ月延期させる. 「被動.

выторго́вывать 不完 ⇨ вы́торговать. **-ться**

вы́торочить, -чу, -чишь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **вытора́чивать**) 〈*кого́* (что)〉《狩》〈獲物を〉鞍(くら)革(toroká) から引き抜く, はずす. 「ること.

выторфо́вка 女3 《専》泥炭地の開削《そこに溝を作

вы́точить, -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 **-ченный** 完 (不完 **вытáчивать, точи́ть**[1]) 旋盤で作る: *в.* дета́ль 旋盤で部品を作る. **2** 《俗》研(と)ぐ: *в.* но́жницы ножはさみを研ぐ. **3** (不完 **точи́ть**[1]) 《俗》〈昆虫が〉食い荒らす: *в.* кору́ де́рева 樹皮を食い荒らす.

◇ *сло́вно* [*бу́дто, как*] *~ченный* (まるで旋盤で削り上げられたような)形の整った, 端正な〈容貌・体形など〉.

вы́точка, 複生 **-чек** 女3 **1** вы́точить すること. **2** 《機》丸削り, みぞ. **3** 《俗》虫くい穴(wervotočina).

вытошнить, -нит; 過 -нило 完 《口》⇨ тошнить 1b.

вы́травить[1], -влю, -вишь; 命 -ви; 被過 **-вленный** 完 (不完 **вытрáвливать**[1], **вытравля́ть**[1]) **1** 〈что〉 **a)** 〈化学処理で〉消し去る, 除去する: *в.* пя́тна на костю́ме スーツのしみを抜く. **b)** 《口》一掃 (уничто́жить) する(искорени́ть): *в.* что из па́мяти きれいさっぱりと...を忘れる. **2** 〈*кого́-что*〉 **a)** 〈毒物で〉駆除する (истреби́ть): *в.* всех мышей 毒でねずみを全滅させる. **b)** 〈胎児をおろす, 堕胎する: *в.* плод 胎児をおろす. **3** (不完 はまた **трави́ть**[1]) 〈что〉 **a)** 浸食性物質を使って描く; 食刻[エッチング]する: рису́нок, *~вленный* на ме́ди 銅版画. **b)** 〈金属を〉腐食させる, 酸洗いする. **4** 〈что〉〈放牧された家畜が〉荒らす: *в.* посе́вы 家畜が種をまいた畑を荒らす. **5** 狩り立てる, 狩りだす (выгна́ть): *в.* зве́ря из лесу 森から獣を狩りだす.

вы́травить², -влю, -вишь; ⟨ви⟩ 完 (不完 **вытра́вливать**², **вытравля́ть**²) ⟨*что*⟩ 〔海〕(だんだんとゆるめながら)⟨ケーブル・錨⟩おろす, 繰りだす: *в.* канáт ロープをおろす.

вытравиться¹, -вится 完 (不完 **вытра́вливаться**¹, **вытравля́ться**¹) **1** (化学処理で)⟨しみなどが⟩除去される: Кра́ска *~вилась.* 塗料[ペンキ](のしみ)が薬剤で抜けた. **2** ⟨模様などが⟩食刻される.

вытравиться², -вится 完 (不完 **вытра́вливаться**², **вытравля́ться**²) 〔海〕⟨ケーブル・錨などが⟩徐々に繰りだされる, おろされる.

вы́травка 女3 《口》вытравить¹ 3 すること; 〔染織〕抜染め, 色抜き; 〔医〕人工流産. 「ること.

вытравле́ние 中3 вытравить¹, вытравля́ть¹ すること; 腐食, エッチング, 酸洗い.

вытра́вливать¹,² 不完 ⇨ вы́травить¹,².

вытра́вливаться¹,² 不完 **1** ⇨ вы́травиться¹,². **2** вытра́вливать¹,² の被動.

вытра́вливающий 形4 《化》腐食性の, 腐爛(ふ)性の.

вытравлю ⇨ вытравить¹,².

вытравля́ть¹,² 不完 ⇨ вы́травить¹,².

вытравля́ться¹,² 不完 **1** ⇨ вы́травиться¹,². **2** вытравля́ть¹,² の被動.

вытравно́й 形1 腐食の; 腐食用の: *в.* мéтод печáтания рисýнков 画の腐食印刷法 / *~но́е* срéдство 腐食剤 / *~но́е* печáтание 抜染め(法)染(ふ)法

вытравщик 男3 食刻工, 抜染め工. 「の一つ).

вытра́ивать 不完 ⇨ вы́троить.

вытра́ливать 不完 ⇨ вы́тралить. **-ться** 被動.

вы́тралить, -лю, -лишь; 被過 **-ленный** 完 (不完 **вытра́ливать**) ⟨*что*⟩〔軍〕掃海網[トロール](trал)で⟨機雷⟩を除去する, 掃海する (вы́ловить тра́лом).

вытрамбовать, -бую, -буешь; ⟨ви⟩ 完 《口》⇨ трамбовáть.

вытребовать, -бую, -буешь; ⟨ви⟩ 完, 被過 **-бованный** 完 **1** ⟨*что*⟩要求して得る[達成する]: *в.* дéнег от кого́ [прибáвку к зарплáте] 金を要求して受け取る[賃上げ要求を通す]. **2** *в.* (*кого́* (*что*)) 召喚する: *в.* свидéтеля в суд 証人を法廷へ出頭させる. **b)** 《俗》呼び寄せる: *в.* жену́ из дерéвни 田舎から妻を呼び寄せる. **-вание** 中3. 「витель.

вытрезви́лка, 複生 -вок 女3 《俗》≒ вытрезвитель.

вытрезви́тель 男6 泥酔(者)者留置場, トラ箱.

вытрезвить, -влю, -вишь; ⟨ви⟩ 完, 被過 **-вленный** 完 (不完 **вытрезвля́ть**) ⟨*кого́-что*⟩ 酔いをさまさせる, しらふにする(отрезвить).

вытрезвиться, -влюсь, -вишься 完 (不完 **вытрезвля́ться**) 酔いがさめる, しらふになる(отрезви́ться). 「る]こと.

вытрезвле́ние 中3 (泥酔者につき)しらふにさせる[な

вытрезвля́ть(ся) 不完 ⇨ вытрезвить(ся).

вытрепать, -плю, -плешь; ⟨ви⟩ 完, 被過 **-пан** 1 ⟨*что*⟩〔農〕⟨麻などの繊維を⟩(麻打ち棒で打って)精製する: *в.* лён 麻を精製する. **2** 《俗》引っぱって罰する: *в.* за́ уши [волосы] 罰として耳[頭の毛]を引っぱる.

вытрескать 完 ⟨*что*⟩《俗》⟨おもに酒を⟩がぶ飲みする.

вытрешь(ся), **вытри(те)** ⇨ вы́тереть(ся).

вы́троить, -ою, -оишь; ⟨ви⟩ -ой 完 (不完 **вытра́ивать**) ⟨*что*⟩ **1** 〔方〕3 度耕す. **2** ⟨酒・ウォツカ⟩

вы́тру(сь) ⇨ вы́тереть(ся). [を] 3 度蒸留する.

вытруби́ть, -трублю, -трубишь 完 **1** ⟨*что*⟩《口》ラッパで⟨ある曲を⟩吹奏する. **2** 《俗・方》永年勤続する.

вытрусить, -трушу, -трусишь; ⟨ви⟩ -труси; 被過 **-трушенный** 完 ⟨*что*⟩《俗》振ってだす(вытрясти): *в.* мукý из мешкá 袋を振って粉をだす.

вытряса́ть 不完 ⇨ вытрясти.

вытряса́ться, -áется 不完 **1** ⇨ вытрястись. **2** вытряса́ть の被動.

вытрясти, -трясу, -трясешь; ⟨ви⟩ -тряс; 過 -тряс, -сла; 被過 **-трясенный** 完 (不完 **вытряса́ть**, **трясти́**) ⟨*что*⟩ **1** 振ってこぼす[だす]: *в.* дéньги из кошелькá 財布をはたいて金をだす. **2** 振ってごみを払う: *в.* плáтье [ковёр] 服[じゅうたん]を振ってほこりを払う.

◇ ***в. ду́шу*** 《俗》(1) ⟨悪路・悪い馬車が⟩さんざんゆさぶって(乗客を)へとへとにする. (2) おどかす, (脅迫して)震え上がらす. ***в. карма́н чей*** 《俗》…をごっそり空にする. 財布の底をはたく[はたかせる].

вытрястись, -трясется; 過 -трясся, -тряслась 完 (不完 **вытряса́ться**) 《口》ゆすられてこぼれ出る[ほれ落ちる](вы́сыпаться).

вытряха́ть 不完 《俗》=вытря́хивать.

вытряха́ться, -áется 不完 《俗》=вытря́хиваться. 「中3.

вытря́хивать 不完 ⇨ вытряхнуть. **-вание**

вытря́хиваться, -ается 不完 **1** ⇨ вытря́хнуться. **2** вытря́хивать の被動.

вытря́хнуть, -ну, -нешь; ⟨ви⟩ -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **вытря́хивать**) ⟨*что*⟩《口》**a)** 一振りして振り落とす, 振りこぼす: *в.* пéпел из трýбки パイプの灰を振り落とす. **b)** ⟨考えや頭からさっと払いのける: *в.* из головы́ тяжёлые мы́сли 重苦しい考えを脳裏から振り払う.

вытряхну́ться, -нется 完 (不完 **вытря́хиваться**)《口》**1** ⟨たばこの灰などが⟩さっと振られて落ちる. **2** 《俗》財布の底をはたく, 金を使いはたす.

вытýривать 不完 ⇨ вытýрить.

вытýрить, -рю, -ришь; ⟨ви⟩ -ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **вытýривать**, **турúть**) 《俗》追いだす (вы́гнать): *в.* кого́ с рабóты …を職場から追いだす / *в.* кого́ из шéю [взашéй] …をつまみだす.

вытыка́ть 不完 ⇨ вытыкнуть. 「вытыка́ть の被動.

вытыка́ться, -áется 不完 **1** ⇨ вытыкнуться. **2**

вы́ть¹, вóю, вóешь; ⟨ви⟩ вой 不完 **1 a)** ⟨オオカミ・犬などが⟩吠える: Соба́ка *вóет*. 犬が遠吠えしている / (волкáми жить — по-вóлчьи *в.* 《諺》オオカミと暮らすならオオカミのように吠えること(郷に入っては郷に従え) **b)** 吠える[うなる]様な音をだす: Ве́тер *выл* в трубé 煙突の中で風がひゅーひゅーうなっていた / *Вóет* сирéна サイレンが鳴っている. **2** 《俗》泣きわめく. ◇ ***хоть вóлком вой*** ⇨ волк. ***в. на лунý*** 《口》さびしがる, 退屈がる(≪ 月に向かって吠える).

вы́ть² 女8 **1** 《旧》持ち分 (пай); 〔史〕(モスクワ国家で)納税単位としての地所 (участóк земли). **2** 《方》(革命前の)小さな農村共同体 (небольшáя óбщина

вытьё 中2 《俗》吠えること, うなること; 泣きわめくこと

вытя́гать 完 ⟨*что у кого́*⟩《旧》(訴訟 (тя́жба)・長い争いで)手に入れる, 長く争って獲得する.

вытяга́ть 不完 ⟨*что*⟩《旧》引き抜く. 「

вытя́гивание 中3 展開; 拡張; 排出; 抽出, 抜出

***вытя́гивать** 不完 ⇨ вытянуть (1-6).

вытя́гиваться 不完 **1** ⇨ вытянуться. **2** вытя́гивать の被動.

вытяжéние 中3 вытянуть (1-4) すること; 〔医〕(骨の脱臼などの)牽引, 伸展; 牽引療法.

вытя́жка 女3 《<вытянуть》 **1** 伸ばすこと; 〔冶金, 染色, プラスチック〕引伸ばし, 絞り, 押出し, 引抜き *в.* метáлла 金属の伸長, 引伸ばし / *в.* прóволоки 針金を引き伸ばすこと / глубóкая *в.* 深絞り. **2** 吸いだすこと, 排出: *в.* гáза ガスの排気. **3** エキス, 抽出物, 液剤[спиртовáя] *в.* 水製[アルコール製]エキス. **4** (仕立屋・靴屋の)作業台 (брусóк). ◇ ***стоя́ть на ~ке* [*~ку*]** 〔軍〕直立不動の姿勢を取る.

вытя́жной 形1 **1** 抽出性の, エキスの: *~ны́е* вещéства エキス, 精. **2** 吸いだし用の; *в.* плáстырь 吸い出し膏薬 / *~но́е* отвéрстие 排気口, 吸いだし口 *в.* вентиля́тор 排風扇[風機][排気用換気扇] / *в.* шкаф (化学実験室の臭気排出用)ドラフト. **3** 引き伸ばすための; 伸縮式の: *~но́е* кольцó ゆ парашю́та パラシュートのひき環 / *в.* прéсс 引抜きプレス[台]; 深絞りプレス / *в.* штамп 引抜きダイス(深絞り用).

вытя́нутый 形1 вытянуть の被過. **— 形 1** 差しのべられた, (ある方向に)伸ばした: *~тая* рукá 突きだされた手. **2** 細長い(продолговáтый): *~тое* лицó 細長い顔 / *~тое лицо́* = *~тая физионóмия* 驚いたような・いまいましいような・がっかりしたような顔[表情]: *Физионóмии* у всех *~тые*. みんながっかりしたような表情だった.

***вы́тянуть**, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完
1 (不完 **вытя́гивать, тяну́ть**) 〈что〉 引いて伸ばす, 伸ばす: *в.* про́волоку 針金を引き伸ばす『製造 工程で』/ *в.* швы у пла́тья 服の縫目を伸ばす[縫目のところを広げる].
2 (不完 **вытя́гивать**) 〈кого́-что〉 長く一列に並べる[配置する]: *в.* в 'ли́нию [коло́нну] 一列[横列]に並べる.
3 (不完 **вытя́гивать**) 〈что〉 〈曲かったものを〉のばす(まっすぐにする): *в.* свобо́дно ного́ (перед собо́й)(すわっている人が)両足を自由にのばす / *В-ните* ру́ки вперёд. 手を前にのばしなさい / *в.* ру́ки по швам 両手をズボンの縫目にそって伸ばす『直立の姿勢を取るときに』.
4 (不完 **вытя́гивать, тяну́ть**) 〈кого́-что〉《口》 **а)** 引き抜く, 引っぱりだす (вы́тащить): *в.* зуб 歯を抜く / *в.* ры́бу 魚を釣り上げる / *в.* 'счастли́вый ло-тере́йный но́мер [про́игрышный биле́т] 宝くじで当たり番号[はずれくじ]を引く / *в.* ни́тки из тка́ни 織物から糸を引き抜く / *в.* не́вод из воды́ 水の中から網を引き上げる. **b)** 《口》〈情報などを〉やっと引きだす, 聞きだす['手に入れる]: *в.* от кого́ подро́бности ...から細かい[くわしい]ことを聞きだす / Бы́ло о́чень тру́дно *в.* показа́ния из свиде́теля. 証人から証言を引きだすのはむずかしかった / У меня́ *-нули* ты́сячу ие́н. 私は千円巻き上げられた / У него́ ли́шнего сло́ва не *-нешь*. 彼からはよけいなことは一言も聞きだせぬ / С трудо́м *-нул* у него́ отве́т. やっとのことで彼から返事を引きだした.
5 (不完 **вытя́гивать, тяну́ть**) 〈что〉 **а)** [時に無人動 で] 吸いだす, 排出する: *в.* дым (вентиля́цией) (換気装置で)煙を追いだす / *в.* гной пла́стырем こうやくで膿(ɔ)を吸いだす / Дым *-нуло* в трубу́. 無人動 煙が煙突へ吸い込まれた. **b)** 《口》(ゆっくり)飲みほす (вы́пить): *в.* кру́жку пи́ва ビールを一杯飲みほす.
6 (不完 **вытя́гивать**) 〈что/無補〉 **а)** 《口》かんばり抜く, 耐え抜く (вы́держать): Он до́лго не *-нет*. 彼はそう長くはがんばれまい. **b)** 《口》(がんばって・骨折って)やり遂げる[達成する]: *в.* план がんばって計画を達成する / Я не *-ну* на пятёрку. ぼくには5点[満点]を取るのは無理だ / Я сде́лал после́днее уси́лие, но не *-нул*. 私は精一杯の努力をしたがおよばなかった. **c)** 《口》助けてやる: *в.* сла́бого ученика́ 成績の悪い生徒を引っぱってやる.
7 (不完 **тяну́ть**) 〈что/無補〉《口》(目方が)かかる: Свинья́ *-нула* семь пудо́в. 豚は7プードあった.
8 〈кого́-что〉《俗》〈鞭などで〉打ちすえる (стегну́ть): *в.* жереба́ кнуто́м по спине́ (雄)馬の背中にひと鞭あてる.
◇ *в.* (всю) ду́шу 'кому́ [у кого́] 《口》(退屈な・うんざりすること)さんざん苦しめる. *в.* (все) жи́лы из кого́ 《口》(手に負えぬ仕事・過度の要求などで)へとへとに疲れさせる. *клеща́ми* 'вы́тягивать ⇨ кле́щи. *в. но́ги* 往生(ɔ)する, 死ぬ.

вы́тянутый, -нусь, -нешься 完 (不完 **вытя́гиваться**) **1 а)** 伸びる, 伸長する: Резинка [Ю́бка] *-нулась*. ゴム[スカート]が伸びてゆるんだ. **b)** (不完 は また **тяну́ться**) 成長する (вы́расти): Де́ти за ле́то *-нулись*. 子供たちは夏の間にすっかり背がのびた. **2** 〈ひもなどが〉(伸びて)ぴーんとなる (протяну́ться): Верёвка *-нулась* струно́й. ひもが弦のようにぴーんとなった. **3** 長い列を作る, 連なる, 並ぶ: Полк *-нулся* в дли́нную коло́нну. 連隊は長い縦隊を作った / Они́ *-нулись* цепо́чкой. 彼らは鎖のように長く連なった / Дере́вня *-нулась* вдоль реки́. 村は川にそって長くのびていた. **4 а)** 身体を伸ばす: лежа́ть *-нувшись* 手足を伸ばして長々と寝そべっている. **b)** (手足・体をのばして)横になる, 長々と寝る: *в.* на дива́не ソファーの上にのびのびと横たわる. **c)** 直立の姿勢を取る: На'ча́льник ста́нции *-нулся* для ра́порта. 駅長は報告のために直立の姿勢を取った. **d)** 《俗》死ぬ, のびる.
5 《口》〈引っぱられて〉抜ける: Ни́тка *-нулась* из шва. 糸が縫い目から抜けた. **6** 〈煙などが〉抜ける, 排出される: Дым из ко́мнаты *-нулся*. 煙が部屋からぬけだされた / Гной *-нулся*. 膿(ɔ)が出た.
◇ *Лицо́ -нулось* [*Физионо́мия -нулась, Нос -нулся*] *у кого́*. ...が(突然の不快事に)驚いた[いまいましい, かっかりした]顔をする. *в. во 'фронт* [*фрунт*] 《軍》直立不動の姿勢を取る.

вы́дуть, -ужу, -удишь; 命 -уди; 被過 **-ду́ченный** 完 (不完 **вы́дувать**) 〈что〉 **1 а)** (不完 はまた **удить**) 釣り上げる: *в.* мно́го ры́бы たくさんの魚を釣り上げる. **b)** 《俗》引っぱりだす (достать): *в.* из карма́на моне́ту ポケットから硬貨を取りだす. **2** 《口》やっと[うまくだまして]手に入れる[探知する]: *в.* шанта́жом де́ньги 金をゆすり取る / Отку́да ты *-дил* э́ти но́вости? 君はどこでこのニュースをつかんだのですか.
вы́дуваться 不完 ⇨ вы́дуть. **-ться** 被動. **-вание** 中 3.
***вы́тюжить**, -жу, -жишь; 命 -тюжи | 《口》 -тюжь; 被過 **-женный** 完 ⇨ утю́жить 1a.
вы́ученик 男 1; **-ница** 女 2 《口》修業を終わった者; 弟子, 追随者, 後継者.
***вы́учивать** 不完 ⇨ вы́учить 1. **-вание** 中 3.
***вы́учиваться** 不完 **1** ⇨ вы́учиться 1. **2** вы́учивать の被動.
***вы́учить**, -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 **-ченный** 完 (不完 **учи́ть**) **1** (不完 はまた **вы́учивать**) 〈что〉 しっかりおぼえる, 習得する, 暗記する: хорошо́ [твёрдо] *в.* уро́к 学課をしっかりおぼえる / Я *-чил* все но́вые слова́. 新しい単語は全部暗記した / Я *-чил* ру́сский язы́к 'сам [без учи́теля]. 私はロシア語を独習した / Он *-чил* пять иностра́нных языко́в. 彼は5か国語を習得した / *в.* роль 役を暗記する / *в.* наизу́сть 'стихотворе́ние [табли́цу умноже́ния] 詩[九九の表]を暗記する. 【諺】 учи́ть に対し вы́учить は, 結果の迄成・結果の評価・数量限定を表わす. **2 а)** 〈кого́ (что) чему́ (または 不定形)〉 〈...に...を〉教え込む: *в.* кого́ грама́те ...に読み書きを教える / *в.* кого́ игра́ть на гита́ре ...にギターの弾き方を教える. **b)** 〈кого́ что〉《口》こらしめる (проучи́ть).
***вы́учиться**, -чусь, -чишься 完 (不完 **учи́ться**) **1** (不完 はまた **вы́учиваться**) 〈чему́/不定形〉 **а)** 学び取る, 習得する: *в.* ру́сскому языку́ ロシア語をマスターする / *в.* бе́гать на конька́х スケート(のすべり方)をおぼえる / Где и когда́ ты э́тому *-чился*? 君はいつどこでそれをおぼえたの / Е́здé на велосипе́де легко́ *вы́учиваются*. 自転車の乗り方はらくにおぼえられる. **b)** 《口》くせがつく: *в.* кури́ть たばこをのむくせがつく[たばこの味をおぼえる]. **2** 修業を終える: *Вы́учусь*, 'ста́ну инжене́ром [бу́ду рабо́тать]. 私は卒業したら技師になるんだ[社会に出て]働くんだ] / *в.* на врача́ 医学の勉強を終える.
вы́учка 女 3 **1** 〈вы́учить〉《口》教え込むこと, 教育: *В.* ва́ша мне на всю жизнь пригоди́лась. 先生から教わったことは一生役に立ちました. **2** 修練, 習得した能力: вои́нская *в.* 軍事教練 / пройти́ *-ку* 修練[教育]を受ける / У него́ хоро́шая *в.* 彼はりっぱな修練を積んでいる / Без *-ки* нет ма́стера. 《諺》修練なくして匠(ɔ)なし. ◇ *идти́ на -ку* 見習に出る. *отда́ть на -ку кого́* ...を見習にだす.
вы́франтиться, -нчусь, -нтишься; 命 -нтись 完 《旧俗》(おしゃれ(フラント)らしく)しゃれたなりをする, おめかしをする. 中 3.
выха́живать[1,2] 不完 ⇨ вы́ходить[1,2]. **-вание**[1,2], **вы́харкать**, 被過 **-канный** 完 (不完 **вы́харкивать**) 〈что〉《口》咳払いして〈痰(ɔ) (мокро́та) を〉吐く.
вы́харкивать 不完 ⇨ вы́харкать; вы́харкнуть. **-ться** 被動. **-вание** 中 3.
вы́харкнуть, -ну, -нешь 完 一回 (不完 **вы́харкивать**) 〈что〉《口》「えへん」と咳払いして吐く.
вы́хва́ливать 不完 ⇨ вы́хвалить. **-вание** 中 3.
вы́хва́ливаться 不完 **1** ⇨ вы́хвалиться. **2** вы́хва́ливать の被動.
вы́хвалить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **вы́хва́ливать, вы́хваля́ть**) 〈кого́-что〉《口》ほめそやす (расхвали́ть).

вы́хвалиться, -люсь, -лишься 完 (不完 **выхва́ливаться, выхваля́ться**)〈口〉自分をほめる, 手前
выхваля́ть 不完 ⇨ вы́хвалить. 〔みそを並べる.
выхваля́ться 不完 **1** ⇨ вы́хвалиться. **2** выхваля́ть の被動.
вы́хватить, -хвачу, -хватишь; 命 -хвати; 被過 **-хваченный** 完 (不完 **выхва́тывать**) **1** 〈*кого-что*〉 ひったくる, 奪い取る: *в.* у отца́ письмо́ 父親から手紙をひったくる / *в.* кни́гу из рук това́рища 友人の手から本を奪い取る. **2** 〈*что*〉 **a)** 引き抜く (抜いてしまう), すばやく抜きだす: *в.* из чехла́ револьве́р ケースからピストルをさっと抜く / *в.* са́блю из но́жен さっとサーベルの鞘(さや)を払う / *-хваченный* из жи́зни о́браз (文学・画などで)実生活から取った形象. **b)** いいかげんに〔あてずっぽうに〕取りだす: *в.* цита́ту (脈絡にお構いなく)いいかげんに引用する. **c)** 〈*кого-что*〉〈口〉さっとあたりを見まわして…に注目[注意]する, 〈…に〉眼をとめる. **3** ふいに照らしだす: Проже́ктор *-тил* ло́дку из темноты́. 探照灯が闇の中から1隻のボートを照らしだした. **4**〈口〉過度に多く切り取る〔衣服の裁断で〕: *в.* кусо́к матери́ал 大きく生地を切り取る / *в.* во́рот 襟(ぐり)を大きく取る / *Вы́хвачено* в во́роте. 襟の分が取りすぎだ. ◇ *в. из го́рла* ⇨ го́рло.
вы́хватывать 不完 ⇨ вы́хватить. **-ться** 被動.
вы́хворать 完〈俗〉長わずらいでやせる.
вы́хитрить 不完 ⇨ вы́хитрить.
вы́хитрить, -рю, -ришь 完 (不完 **вы́хи́тривать**) 〈*что*〉〈俗〉いんちきをして手に入れる; 〈…を〉思いつく (工夫する).
вы́хлебать, 被過 **-банный** 完 (不完 **выхлёбывать**) 〈*что*〉〈俗〉すって食べ[飲み]つくす.
вы́хлебнуть, -ну, -нешь 完 一気に飲みほす[食べつくす].
выхлёбывать 不完 ⇨ вы́хлебать.
вы́хлестать, -хлещу, -хлещешь! -таю, -таешь; 命 -хлещи 〔〈俗〉-хлещь, -тай; 被過 **-танный** 完 〈*кого-что*〉 **1**〈俗〉**a)** 強く鞭打つ; なぐる. **b)** お説教する, 罰する. **2** (不完 **выхлёстывать**)〈俗〉ただき破る, たたき落とす: *в.* пыль из ковра́ カーペットからほこりをたたきだす. **3** (不完 **выхлёстывать**) 〈*что/чего́*〉〈粗俗〉飲みほす; 空にする.
вы́хлестнуть [-sn-], -ну, -нешь [-s'n'-]; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 一回 (不完 **выхлёстывать**) 〈*кого-что*〉〈俗〉 **1** たたき破る, たたき落とす. **2** さっとふきまける, まきすてる. 〔クレストニュウ.
выхлёстывать 不完 ⇨ вы́хлестать (2, 3); вы́хлоп 男1 〔工〕排気; 排出, 漏(ら)出; (内燃機関の)排気口. 〔被動.
выхлопа́тывать 不完 ⇨ вы́хлопотать. **-ться**
вы́хлопать 完〈俗・方〉＝вы́кколотить.
выхлопно́й 形1 〔機〕排気用の: *~на́я* труба́ 排気管 / Из дви́гателя выпуска́ются *~ны́е* га́зы. エンジンから排(気)ガスが出る.
вы́хлопотать, -почу, -почешь; 命 -почи; 被過 **-потанный** 完 (不完 **выхлопа́тывать**) 〈*что*〉請願[運動]してく…る〉得る: *в.* разреше́ние 発走して解決にこぎつける / *в.* себе́ неде́льный о́тпуск 発走して1週間の休暇をもらう.
***вы́ход** 男1 (↔ вход) **1** 〔＜вы́йти〕**a)** 出ること, 外出; 登場: *в.* на рабо́ту 出勤 / *в.* (корабля́) из по́рта＝*в.* (корабля́) в мо́ре 出港 / *в.* на орби́ту (人工衛星などが)軌道に乗ること / *в.* из до́ма 家を出ること, 外出 / *в.* из го́рода 町の外に出ること / 発展ше́ние на *в.* 外出許可 / Это его́ пе́рвый *в.* со вре́мени боле́зни. これは病気後はじめての彼の外出だ / Сего́дняшний *в.* меня́ утоми́л. 今日の外出で私は疲れた / разреши́ть [запрети́ть] больно́му *в.* на во́здух 患者に戸外に出ることを許す[禁じる]. **b)** (特に舞台への)登場, 出番: Он си́льно волнова́лся перед *~до́м* на сце́ну. 彼は舞台に出る前にひどくときどきして〔あがって〕いた / Ско́ро мой *в.* もうすぐ私の出番だ. **c)** 出版: *в.* кни́ги в свет [из печа́ти] 出版. **d)** 退出, 脱退, 脱落: *в.* из па́ртии 脱党 / *в.* из бо́я 戦場離脱 / *в.* из 〔соревнова́ния [игры́] 試合失格; 試合放棄 / *в.* в отста́вку 退職. **e)** (軍隊などの)出撃.
2 出口 (＝ме́сто *~да*): *в.* из 〔метро́ [тунне́ля, теа́тра, па́рка] 地下鉄[トンネル, 劇場, 公園]の出口 / *в.* со стадио́на 競技場からの出口 / *в.* в кориду́р [на у́лицу] 廊下[通り]への出口 / *в.* к вокза́лу 駅(前)方面への出口 / запасно́й [запа́сный] *в.* 非常口 / боково́й *в.* 脇の出口 / та́йный *в.* 秘密の出口 / *в.* из лабири́нта 迷路の出口 / стоя́ть у *~да* 出口の前に立つ / страна́ без *~да* к мо́рю 海への出口のない国[海のない国] / Все *~ды* бы́ли закры́ты. 出口はみなしまっていた / Он идёт к *~ду*. 彼は出口のほうへ歩いていく / В до́ме был то́лько оди́н *в.* その家は出口が一つしかなかった / Где здесь *в.* на пло́щадь? ここから広場への出口はどこですか / Из столо́вой бы́ло три *~да*. 食堂からは出口が3か所あった / у са́мого *~да* из бу́хты 湾の出口のすぐそばに / на са́мом *~де* ちょうど出口で.
3 切り抜けの策, 活路: пра́вильный [ве́рный] *в.* 正しい[確実な]打開策 / после́дний *в.* 最後の打開策 найти́ *в.* из 〔затрудне́ния [тру́дного положе́ния] 苦境[難局]の切り抜け[打開]策を見つける / иска́ть *в.* из 〔кри́зиса [тупика́] 危機[行き詰まり]の打開方法を探す / указа́ть [подсказа́ть] кому́ *в.* …に打開策を教える[示唆する] / У нас нет друго́го *~да*. 我々に解決法はない / Есть ли из э́того *в.*? この打開策はあるのだろうか / Из вся́кого положе́ния есть *в.* 窮すれば通す / Э́то 〔еди́нственно возмо́жный [(оди́н-)еди́нственный] *в.* これが唯一可能な[唯一の]打開策だ.
4 a) 〈*во что*〉方向性, 目的志向性; 〈*с чем*〉接触(転義で): *в.* поэ́та-ли́рика в эпо́с 叙情詩人の叙事詩への志向性. **b)** 計画[予定]されたものの達成: *в.* на проéктную мо́щность 設計製造能力の達成.
5 a) 生産量, 収量: *в.* проду́кции 生産量 / *в.* с гекта́ра 1 ヘクタールあたりの収量 / нóрма *~да* 生産ノルマ / *в.* ма́сла из подсо́лнечных семя́н ひまわりの種油の収量 / *в.* пря́жи с килогра́мма 糸の収量. **b)** 〔理・化〕収量. **6** 〔鉱〕露頭: *~ды* у́гля 石炭の露頭. 〔収率.
7 〔電〕出力, アウトプット.
◇ *на ~де; на ~ах* せりふのない役で (＝на вы́ходных ролях). *дать в. чему́* …にはけ口を与える: дать в. 〔оскорбле́нному чу́вству [гне́ву, оби́де] 侮辱[怒り, 憤り]をぶちまける. *дать* [*име́ть*] *в. во что* [*на что*] …と結びつく: Рабо́ты э́той лаборато́рии *име́ют* прямы́е *~ды* в пра́ктику. この実験室の作業は直接実践と結びついている. *найти́ в. чему́* …のはけ口を見いだす: *найти́* в. своим чу́вствам 一つ積した感情のはけ口を見いだす / Его́ го́ре *нашло́* себе́ в. 彼は悲しみのはけ口を見いだした. *знать все ходы́ и ~ды* 内情[手の内]を知り抜いている.
вы́ходец, -дца 男2 〈*из кого-чего́*〉 **1** (他国・他の地方からの)移住者, よそ者: *~ды* из Маньчжу́рии 満州出身者. **2** (ある身分からの)出身者: *в.* из просто́го наро́да 庶民出身者.
вы́ходить ⇨ выходи́ть 5.
выходи́ть[1], -хожу, -ходишь; 被過 **-хоженный** 完 (不完 **выха́живать**[1]) 〈*кого-что*〉〈口〉(あまりところなく・方々)歩き回る[訪ね回る](いやはて[1]): *в.* все окре́стные леса́ 近郊の森林をくまなく歩き回る.
выходи́ть[2], -хожу, -ходишь; 被過 **-хоженный** 完 (不完 **выха́живать**[2]) 〈*кого-что*〉〈口〉 **1** 看護して全快させる: *в.* 〔больно́го [ра́неного] 病人[負傷者]を全快するまで看護する. **2** 面倒をみて育て上げる: *в.* 〔ребёнка [расте́ние] 子供を養育する[植物を育成する].
***выходи́ть,** -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́; 能現 **-дя́щий** 不完 **1** ⇨ вы́йти. **2** …の方を向いている: Э́тот го́род *~дит* на мо́ре. この町は海に面している / Две́рь *~дит* в кориду́р. ドアは廊下[通り]に面している / Куда́ *~дят* о́кна? 窓はどっちを向いている? / О́кна *~дят* в сад [на у́лицу, на юг]. 窓は庭の方を向いている[通りに面している, 南向きだ] / ко́мната, *~дя́щая* о́кнами на́ реку 窓が川の方を向いている部屋. **3** 接触する, 関係する, 係わる: Пробле́мы воспита́ния дете́й неизбе́жно *~дят* на поли́тику и идеоло́гию 政

щества. 子供の養育問題は不可避的に社会の政治とイデオロギーにかかわってくる. **4** 〈*на кого́*〉〈偉い人・上層部に〉おうかがいをたてる. **5** [**выхо́дит**] **a)** 〔述語〕したかって, …ということになる: *B-дит*, что он прав. 彼は正しいということになる. **b)** 〔挿入語〕したがって, つまり (ста́ло быть, сле́довательно): *B-дит*, ты око́нчил университе́т в э́том году́? つまり君は今年大学を卒業したんだね / Он, *-дит*, сильне́й меня́. つまり, 彼の方が私より強いということだね.

◇ **не в. из** 〔**голово́й** [***ума́***, ***па́мяти***]〕頭にこびりついている, いつも気になる: Э́то [Э́та мысль] *не -дит у меня́ из головы́*. このこと[この考え]が私の頭にこびりついて離れない. ***из*** 〔***ря́да*** [***ря́ду***]〕 ***вон -дя́щий*** ⇨ ряд.

вы́ходиться, -дится 完 《口》〈ワイン・ビールなどが〉発酵してでき上がる, 熟成する.

выходка, 複生 -док 女3 **1** 非常識な行為; [しばしば 複で] 敵対行動: глу́пая [мальчи́шеская] *в.* ばかげた[子供じみた]悪ふざけ / *-ки* против правительства 政府にたいする敵対行為. **2** 《口》踊りの最初のステップ; 《旧》《音》ソロ (со́ло): сде́лать ло́вкую *-ку* 踊りのはじめにたくみなステップを踏む. **3** (ふすま・石鹸を用いての)更紗(さらさ)の仕上げ. 「非番の人.

выходны́к, -ка́ 男3 休日に当たる労働者[勤務員].

***выходно́й** 形1 **1** 《<вы́ход》出るための: *-на́я* дверь 出口のドア / *в.* люк 出口のハッチ / *-но́е* отве́рстие 排出口, 出口. **2** 外出用の, よそゆきの (пра́здничный): *в.* костю́м よそゆきの服 / *-но́е* пла́тье よそゆきのドレス / *в.* туале́т よそゆきの化粧. **3 a)** 休みの, 非番の: В э́той фи́рме два *-ны́х* дня (в неде́лю). この会社は(一週間に)休日が2日取れる / Возьми́ себе́ *в.* день за́втра. 明日, 休みを取りたまえ / Ста́ло два *-ны́х* дня в неде́лю. 週休2日になった / *B.-ны́е* дни у него́ в суббо́ту и в воскресе́нье. 彼の休日は土曜日と日曜日である / В *в.* день он пое́дет в дере́вню. 休日に彼は田舎に行く / распростране́ние систе́мы двух *-ны́х* дней в неде́лю 週休二日制の普及. **b)** [**в.**] 男名詞 休日 (↔ бу́дни): Сего́дня у меня́ *в.* 今日, 私は仕事が休みだ[休みの日, 非番の日だ]. **4** [**в.**, 男名; **-ная**, 女名] 休日に当たる人, 非番の人: Он сего́дня *в.* 彼は今日非番だ. **5 a)** 《電》出力回路にある: *в.* трансформа́тор 出力変成器. **b)** 《口》アウトプットの, 最終結果の. **6** [**-ные, -ны́х** 複名] 退職金.

◆ **в. лист** (本の)とびら. **-но́е посо́бие** 退職手当. **-на́я роль** 端役(はし). **-ны́е** 「**све́дения** [**да́нные**] 書物の[発行時期・場所・部数・大きさなどに関する]情報.

выходя́щий 形4 выходи́ть の能現. ― 男名 《ゲーム》自分の番をパスする人.

вы́хожу ⇨ выходи́ть[1,2].

выхожу́ ⇨ выходи́ть.

выхола́живать 不完 ⇨ вы́холодить. 「被動.

выхола́щивать 不完 ⇨ вы́холостить. **-ться** 被動.

выхоленный 形1 выхо́лить の被過. ― 形 手入れの行き届いた: *-ная* боро́дка よく手入れしたあごひげ / *-ная* анго́рская ко́шка 大事にされているアンゴラネコ.

вы́холить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 〈*кого́-что*〉大切に育てる; 十分に手入れをする.

вы́холодить, -ложу, -лодишь; 被過 **-ложенный** 完 (不完 **выхола́живать**) 〈*что*〉《俗》すっかり冷やす.

вы́холостить, -лощу, -лостишь; 命 -лости; 被過 **-лощенный** 完 (不完 **выхола́щивать**) **1** (不完はまた **холости́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉去勢する(カストラートにする). **2** 〈*что*〉〈理論などを〉骨抜きにする: *в.* иде́ю 思想を骨抜きにする.

вы́холощенный 形1 вы́холостить の被過. ― 形 骨抜きの, 内容のない, 創造性のない: *-ные* мы́сли 形骸化した思想.

вы́хухоль 男6 (または 女8) 《動》マスクラット, ジャコウネズミ《ハタネズミ亜科, 体長 18–22 cm, 指の間に水かきがあり, 尾のつけ根からじゃ香を分泌する; ヴォルガ・ドン・ウラル川流域に生息》; その毛皮. **-лий,** -лья, -лье 物主 形6, **-левый** 形1 同上の; その毛皮製の.

выцара́пать, 被過 **-панный** 完 (不完 **выцара́пывать**) 〈*что*〉 **1** ひっかいて取る[削り取る]: *в.* изображе́ние из медальо́на メダリオン[円形浮彫り]の絵を削り取る. **2** 〈*что у кого́*〉《口, おどけて》やっと手に入れる; 〈人を〉解放する: *в.* у касси́ра аван́с 会計係を手み倒して(給料を)前借りする. **3** ひっかいて書く[描く]: гвоздём *в.* узо́р на ка́мне 釘で石に絵模様を描く.

выцара́паться 完 (不完 **выцара́пываться**) 《俗》 **1** (何かにつかまりながら)よじのぼって脱出する. **2** やっと苦境を抜けだす.

выцара́пывать 不完 ⇨ вы́царапать.

выцара́пываться 不完 **1** ⇨ вы́царапаться. **2** 被過 выцара́пываться の被動.

выцве́сти, -цветет; 過 -цвел, -ла; 能過 **-цветший** 完 (不完 **выцвета́ть**) (陽光・歳月のために)色あせる, 色がさめる: Мате́рия *-вела́* на со́лнце [от вре́мени]. この生地は日にさらされて[時を経て]色あせた.

выцвета́ние 中3 退色, 変色: усто́йчивость к *-нию* 退色抵抗[性].

выцвета́ть 不完 ⇨ вы́цвести.

вы́цедить, -цежу, -цедишь; 命 -цеди; 被過 **-цеженный** 完 (不完 **цеди́ть**) 〈*что*〉 **1** (不完はまた **вы́цеживать**) せまい口から注ぎだす: *в.* пи́во из бочо́нка 小さな樽からビールを注ぎだす. **2** (不完はまた **выцежи́вать**) 《口》ちびりちびり飲む: *в.* рю́мку конья́ку コニャックをグラスからちびちび飲みほす. **3** 《口》ぽつりぽつりと[しぶしぶ]言う (= *в.* сквозь зу́бы).

выцеживать 不完 ⇨ вы́цедить (1, 2). **-ться**

вы́целивать 不完 ⇨ вы́целить. 「被動.

вы́целить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **выцеля́ть**) 〈*кого́-что*〉[狩] 照準をつける: *в.* зве́ря 獣に照準をつける.

выцыга́нивать 不完 ⇨ вы́цыганить.

вы́цыганить, -ню, -нишь 完 (不完 **выцыга́нивать, цыга́нить**) 《俗》〈金を〉せがみ取る, せびり取る (вы́просить). 「**-вание** 中3.

вы́чаливать 不完 ⇨ вы́чалить. **-ться** 被動.

вы́чалить, -лю, -лишь 完 (不完 **вы́чаливать**) 〈*что*〉 **1** 〈船の〉係留索 (причáл) を解く. **2** 〈船を〉水からあげて岸につなぐ: *в.* су́дно на бе́регу [на бе́рег] 船を岸につなぐ.

вычека́нивать 不完 ⇨ вы́чеканить. **-ться**

вы́чеканить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **вычека́нивать, чека́нить**) 〈*что*〉刻印して[型で打ちだして]つくる: *в.* 「моне́ту [меда́ль] 貨幣[メダル]を鋳造する.

вы́чел ⇨ вы́честь. 「**-вание** 中3.

***вы́чёркивать** 不完 ⇨ вы́черкнуть. **-ться** 被動.

вы́черкнуть,** -ну, -нешь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **вы́чёркивать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 抹消する, 削除する: *в.* не́сколько слов 数語を抹消する / *в.* фами́лию из спи́ска リストから氏名を削除する. **2** 抹殺する (уничто́жить). ◇ ***в. из па́мяти кого́-что ...を忘れ去る. ***в. из свое́й жи́зни кого́*** (自分にとってある人が)いないものと考える, いないものとあきらめる.

вычернить, -ню, -нишь; 被過 **-ненный** 完 《口》⇨ чернить 1.

вычерпать, 被過 **-панный** 完 (不完 **вычёрпывать**) 〈*что*〉《口》 **a)** 汲みつくす: *в.* всю во́ду из ведра́ バケツの水をすっかり汲み取る[空にする]. **b)** (汲みだして)〈容器を〉空にする (опорожни́ть): *в.* котёл 釜を空にする / Все колóды по доро́ге бы́ли *-паны*. 途中の井戸はみんな空になっていた. 「《機械》手.

вычерпка 女3 紙すき: ручна́я [маши́нная] *в.* 手

вычёрпнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ вы́черпать.

вычёрпывать 不完 ⇨ вы́черпать. **-ться** 被動.

вы́чертить, -рчу, -ртишь; 命 -рти; 被過 **-ченный** 完 (不完 **вычёрчивать**) 〈*что*〉描き上げる, 〈設計図を〉仕上げる: *в.* прое́кт зда́ния 建物の設計図を仕上げる / *в.* план го́рода 町の設計図を描き上げる《都市計画で》/ *в.* карти́ны бу́дущей жи́зни 将来の生活の絵図を描く.

вычерчивать 不完 ⇨ вычертить. **-ться** 被動.

вы́чесать, -чешу, -чешешь; 命 -чеши; 被過 **-чесанный** 完 〈кого́-что〉 1 (不完 вычёсывать) a) 梳(と)いて取る: *в.* пе́рхоть из волос 髪のふけを梳き取る / *в.* вшей из головы́ 頭のシラミを梳き取る. b) 《口》整髪する: *в.* го́лову 頭をとかす. 2 (不完 чеса́ть) 〈亜麻などを〉くしけずってきれいにする.

вы́ческа 女3 《口》вы́чесать すること: *в.* льна 亜麻ごき.

вы́чески, -сков | -сок 複 梳(と)き屑: льняны́е *в.* 亜麻の梳き屑.

***вы́честь,** -чту, -чтешь; 命 -чти; 過 -чел, -чла; 能過 **-четший**; 被過 **-чтенный**; 副動 **-чтя** 完 (不完 **вычита́ть**) 〈что〉 1 引く, 減ずる: *в.* семь из девяти́ 9から7を引く. 2 差し引く, 控除する(удержа́ть): *в.* (де́ньги) из зарпла́ты за 'прогу́л [обе́д] 無断欠席の分[昼食代]を給与から差し引く / *в.* из зарпла́ты оди́н проце́нт 給与の1パーセントを差し引く / *в.* задо́лженность 借金を天引きする.

вы́чёсывать 不完 ⇨ вы́чесать 1. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

вы́чет 男1 1 差引, 控除; 《数》剰余: произвести́ *в.* из зарпла́ты (за что) 賃金から(…の)控除を行なう. 2 控除額(控えられる分): небольшо́й *в.* 小額の控除 / *В.* составля́ет два́дцать рубле́й. 控除額は20ルーブルだ. ◇ *за ~том чего́* …を除いて, …を差し引いて(за исключе́нием чего́): су́мма *за ~том* расхо́дов 費用を差し引いた金額.

вы́чешешь, -чеши(те), -чешу ⇨ вы́чесать.

вы́чинить, -ню, -нишь; 被過 **-ненный** 完 〈что〉《俗》(ずっかり)修繕[補修]する(почини́ть): *в.* всё бельё 下着をぜんぶ補修する.

вычисле́ние 中3 《<вы́числить》 1 計算, 算出: *в.* проце́нтов 利子の計算 / произвести́ *в.* 計算をする. 2 計算の結果, 算出額.

вычисли́тель 男6 1 計算係. 2 計算機, コンピューター: *в.* мо́щности 出力計算機 / *в.* ко́мплекса 演算機 / *в.* ско́рости счёта 計数率計算機.

***вычисли́тельный** 形1 計算の; 計算用の: *~ные* рабо́ты 計算の作業 / *~ные* опера́ции 演算 / электро́нная *~ная* маши́на 電子計算機《略して ЭВМ》/ цифрова́я *~ная* маши́на デジタルコンピューター / *~ная* математи́ка コンピューター数学 / *в.* центр 電算(機)センター / *~ная* те́хника 計算機技術.

***вы́числить,** -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **вычисля́ть**) 〈что〉 計算する, 算出する(вы́считать): *в.* сто́имость постро́йки 建設費を算出する / *в.* 'высоту́ горы́ [ско́рость движе́ния] 山の高さ[運動の速さ]を算定する. 2 〈кого́ (что)〉《口》平均像[平均的データ]と比較して特徴づける[評価する].

***вы́числять** 不完 ⇨ вы́числить. **-ться** 被動.

вы́считать, -чищу, -чистишь; 命 -чисти; 被過 **-чищенный** 完 (不完 **вычища́ть, чи́стить**) 1 〈что〉きれいにする, 掃除する: *в.* обувь щёткой ブラシで靴をみがく / *в.* оде́жду 服のほこりを払う / *в.* 'ви́лки [кастрю́лю] フォーク[なべ]をきれいにみがく / *в.* ко́мнату 部屋を掃除する. 2 〈кого́ (что)〉《旧》一掃する, 追放する: *в.* кого́ из па́ртии …を党から除名する / Его́ *~тили.* 彼はパージされた.

вы́чистить, -чищусь, -чистишься 完 (不完 **вычища́ться, чи́ститься**) (ほこり・よごれをとって)自分をきれいにする.

вычита́емое, -мого 中名 《変化は 形1》《数》減数.

вычита́ние 中3 引き算, 減法; *в.* це́лых чи́сел 整数の引き算 / знак *~ния* 引き算の符号(−).

вычита́ть, 被過 **-читанный** 完 (不完 **вычи́тывать**) 〈что〉 1 《口》読んで知る: *в.* но́вость в газе́тах 新聞でニュースを知る. 2 読んで直す: *в.* ру́копись (印刷に出す前に)原稿に手を入れる / *в.* гра́нки ゲラ刷を校閲する, ゲラ刷に赤を入れる.

***вы́читать** 不完 ⇨ вы́честь. **-ться** 被動.

вы́читка 女3 閲読: *в.* машинопи́сного те́кста タイプ原稿の校閲.

вы́читывание 中3 1 《口》読んで知ること. 2 校閲.

вы́читывать 不完 ⇨ вы́читать. **-ться** 被動.

вы́чихать 完 (不完 **вы́чихивать**) 〈что〉《俗》(何回かのくしゃみで)〈鼻の中のものを〉吹き飛ばす.

вы́чихивать 不完 ⇨ вы́чихать.

вы́чихнуть, -ну, -нешь 完 一回 《俗》(くしゃみを一回して)〈鼻の中のものを〉吹き飛ばす.

вы́чищать 不完 ⇨ вы́чистить.

вы́чищаться 不完 1 ⇨ вы́чиститься. 2 вычищу(сь) ⇨ вы́чистить(ся). 」шать の被動.

вы́чла ⇨ вы́честь.

вы́чтенный 形1 вы́честь の被過.

вы́чтешь, -чти(те), -чту ⇨ вы́честь.

вы́чта вы́честь の副動.

вы́чура 女1 [しばしば 複 で]《口》1 凝(こ)った[手の込んだ]模様[装飾]. 2 (技巧の)行きすぎ[凝りすぎ]: петь без *~чур* 技巧を弄(ろう)さずに歌う.

вы́чурный, -рен, -рна 形1 手の込んだ, 凝(こ)りすぎた, 飾りすぎの(замыслова́тый): *в.* стиль баро́кко 凝ったバロック様式 / *в.* слог 凝った文体. **-но** 副 凝って, 凝りすぎて. **-ность** 女8.

вы́шаг 男3 《体操》(ある方向への)一歩踏みだし.

вы́шагать 完 (不完 **вышага́ть** 参照) 〈что〉《口(ある距離を)一定の歩調で歩き通す.

вышага́ть 不完 《口》1 ⇨ вы́шагать; вы́шагнуть. 2 大またに[ゆっくり]歩いて行く[歩き回る].

вы́шагнуть, -ну, -нешь 完 (不完 **вышага́ть** 参照)《口》《体操》(ある方向へ)一歩踏みだす; 一歩踏みだして…の外へ出る.

вышаркивать 不完 ⇨ вы́шаркать. **-вание** 中3

вы́шарить, -рю, -ришь 完 (不完 **вышари́вать**) 〈что〉《俗》1 方々手で探り回す(обша́рить): *в.* карма́ны 方々のポケットを手探りする. 2 手で探って見つける(вы́искать).

вышвыривать 不完 ⇨ вышвырнуть; вышвыря́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

вышвырнуть, -ну, -нешь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **вышвыривать**) 〈кого́-что〉《口》ほうりだす, ほうり投げる(вы́бросить); 追いだす: *в.* ве́щи 'в окно́ [из вагона] 窓[車両]から荷物をほうりだす / *в.* ко́шку из ко́мнаты 猫を部屋からほうりだす / *в.* рвачей из свое́й среды́ がりがり亡者を仲間から追いだす.

вышвырять 完 (不完 **вышвыривать**) 〈кого́-что〉《俗》(何回かの動作で)全部ほうりだす.

***вы́ше** 副 1 [высо́кий の比較級] より高い(↔ ни́же): Он *в.* меня́ на де́сять сантиме́тров. 彼は私より10センチ高い / Он на́ голову *в.* меня́ ро́стом. 彼は頭一つ分だけ私より背が高い / Це́ны ста́ли *в.* 物価があがった / Како́е из э́тих двух зда́ний *в.*? その二つの建物はどちらが高いのか / Там мно́го гор — одна́ *в.* другой. そこには数多くの山があるがいずれ劣らぬ高い山ばかりだ / быть [стоя́ть] *в.* други́х ほかの人より上にある, まさっている / Он у́мственно *в.* това́рищей 彼は仲間より知的にまさっている / Он *в.* меня́ по слу́жбе [зна́ниям]. 彼は私より役職が[知識の点で]上だ / де́сять гра́дусов *в.* нуля́ プラス10度.

— 副 [высо́кое の比較級] 1 より高く: поднима́ться по ле́стнице всё *в.* и *в.* 階段を上へ上へと昇っていく / пове́сить ла́мпу как мо́жно *в.* 電燈をできるだけ高く吊す. 2 …以上に(), …を越えて: де́ти (от пяти́ лет и *в.* 5歳以上の子供 / на шесто́й эта́ж и *в.* 6階以上へ. 3 これまでに: как 'сказа́но [отме́чено] *в.* 上に述べた[上述の]とおり / Смотри́ *в.* 上記参照のこと / *В.* об э́том уже́ говори́лось. このことについてはすでに述べた. 4 より上級で: учи́ться 'кла́сс [го́да] *в.* 上級[1学年]うえで学んでいる.

— 前 [生格支配] 1 …を超越している: Э́то *в.* 'мои́х сил [моего́ понима́ния]. これは私の力におえぬ[理解できぬ] / Они́ *в.* э́того. 彼らはそんなことを超越している / быть *в.* 'сравне́ния [описа́ния] 比較を絶する[筆につくしがたい] / быть *в.* подозре́ний 疑いの範囲外にある[疑惑を抱く余地がない] / быть *в.* мелочей жи́зни 人生の瑣事を超越している / быть *в.* предрассу́дков 偏見を超越している[偏見などさらにはさむ余地がない] / *в.* своего́ ожида́ния 期待した以上に. 2 в (…の)上流に, 川上に(вверх по тече́нию от чего́) / в десяти́ киломе́трах *в.* 'моста́ [Сара́това] 橋より10キロ上流に.

ラトフ]の 10 キロ上流に / *в.* пристáни 船着場の上流に. b) 赤道から離れて, より北に『北半球で』, より南に『南半球で』. ◇ ***(быть) на́ голову в. кого́*** →(быть) головóй *в. кого́* ⇨ голова́. ***Поднима́й [Подыма́й] в.!*** ⇨ поднима́ть.

выше… 前綴 [形容詞に付して]「さきに・前に・ここまでに」の意 (↔ ниже…): ⇨ ***вы́ше***изло́женный, ***вы́ше***на́званный, ***вы́ше***приведённый / ***вы́ше***опи́санный 上記の.

вы́шедший 形4 вы́йти の能過.

вы́шеизло́женный 形1 前述の, 上述の, 上記の.

вы́шей(те) ⇨ вы́шить.

вы́шек ⇨ вы́шка.

вы́шел ⇨ вы́йти.

вышелу́шивать 不完 ⇨ вы́шелушить. **-ться**

вышелу́шить, -шу, -шишь; 命 -ши; 被過 **-шенный** 完 (不完 **вышелу́шивать**) 殻[外皮]をむいて〈中味を〉だす: *в.* зерно́ из ко́лоса 穂をむいて穀粒をだす.

вышена́званный 形1 前述[上述, 上記]の.

вышеозна́ченный 形1 前述[上述, 上記]の.

вышеупомя́нутый 形1 前述[上述, 上記]の.

вышеупомя́нутый 形1 前述[上述, 上記]の.

вышиба́ла 男 『変化は 女1』 **1** 『旧俗』 (酒場などで酔いどれをつまみだす)用心棒. **2** 『俗, 罵って』 無礼者, 狼藉(ろうぜき)者 (守旧派).

вышиба́ть 不完 ⇨ вы́шибить. ◇ ***клин кли́ном в.*** ⇨ клин. **-ться** 被動.

вы́шибить, -бу, -бешь; 命 -би; 過 -шиб, -бла; 能過 **-шибший**; 被過 **-бленный** 完 (不完 **вышиба́ть**) 〈что〉『口』 **1** たたき落とす (вы́бить): *в.* револьве́р из рук банди́та ピストルをギャングの手からたたき落とす. **2** 〈кого́ (что)〉〈敵を〉(たてこもった場所から)たたきだす; 追いだす, 追い払う (вы́гнать): *в.* кого́ из шко́лы …を放校する. ◇ ***в. ду́рь [ду́шу]*** *из кого́* 『俗』 …をたたき殺す. ***клино́м не ~бешь*** ⇨ клин. ***в. из седла́*** 命 ⇨ седло́.

вышива́льный 形1 刺繍(しゅう)用の: *~ная* и́гла [маши́на] 刺繍針[機械] / *~ные* ни́тки 刺繍糸.

вышива́льщица 女2 女刺繍師, 縫取り師.

вышива́ние 中3 **1** 刺繍; 教わること *~нию* 刺繍を習う. **2** [通例 ~нье 中2] 刺繍した布: изя́щное *в.* 優雅な刺繍(品).

вышива́ть 不完 ⇨ вы́шить. **-ться** 被動.

вы́шивка 女3 **1** 刺繍(しゅう), 縫取り: *в.* зо́лотом 金糸の刺繍 / рису́нок *~ки* 刺繍の図案 / занима́ться *~кой* 刺繍をする. **2** 刺繍[縫い取り]した模様: пла́тье с *~кой* 刺繍のあるドレス.

вышивно́й 形1 『口』 刺繍のついた: *~ные* рукава́ 刺繍のある袖.

вы́шина 女1 **1** 高さ (высота́); ба́шня *~но́ю* в сто ме́тров 高さ 100 メートルの塔 / челове́к необыкнове́нной *~ны* 並はずれて背の高い人. **2** 高み, 上空 (высь): Два о́блачка стоя́ли в *~не́*. 白雲が二つ上空に浮かんでいた.

вы́шитый 形1 вы́шить の被過. — 形 刺繍がしてある: *~тое* столо́вое бельё 刺繍のあるテーブルクロス.

***вы́шить**, -шью, -шьешь; 命 -шей; 被過 **-шитый** 完 (不完 **вышива́ть**) 1 〈что чем〉 刺繍で飾る: *в.* ткань 織物に刺繍する / *в.* ко́врик じゅうたんに刺繍する / руба́шка, *~шитая* по подо́лу すそに刺繍したシャツ / *в.* поду́шку 絹ビロード枕に絹で刺繍する / *в.* зо́лотом 金糸で刺繍する / Она́ не уме́ет *вышива́ть*. 彼女は刺繍ができない / Она́ *вышива́ет* мне руба́шку. 彼女は私のシャツに刺繍をしている. **2** 〈что *на чём*〉 刺繍で〈模様を〉えがく, 縫い取りする: *в.* узо́р на ковре́ じゅうたんに模様を刺繍する / *в.* 『メートル[イニシアル]』 на бельё 下着に目じるし[頭文字]を縫い取る / *в.* цветы́ на поду́шке クッションに花模様を刺繍する.

***вы́шка**, 複生 -шек 女3 **1** 屋上の付属建物, 塔. **2** やぐら: наблюда́тельная *в.* 物見やぐら, 望楼(ぼう), 観測塔 / буро́вая *в.* ボーリング櫓(やぐら) / пожа́рная *в.* 火の見やぐら / *~ки* нефтяны́х про́мыслов 油田の石油やぐら / парашю́тная *в.* パラシュート塔 / ста́ртовая *в.* スターター台 / суде́йская *в.* 審判台『テニス・バレーボールなどの』 / прыжко́вая в во́ду с *~ки* 飛び込み台からの飛び込み, 高飛び込み. **3** 『スポーツ』 高飛び込み『飛び込み種目をプログラムで示す場合』. **4** 『俗』 最高刑『つまり死刑』(высшая мера наказа́ния), 銃殺.

вышка́рь, -ря́ 男6 ボーリング作業の石油労働者.

вы́школенность 女8 厳しく仕込まれていること.

вы́школить, -лю, -лишь; 命 -ль|-ли; 被過 -ленный 完 ⇨ шко́лить.

вышкомонта́жник 男3 〈石油採掘などの〉やぐら建設作業員.

вышкомонта́жный 形1 〈石油採掘などの〉やぐら建設に従事する.

вы́шла ⇨ вы́йти.

вы́шлешь ⇨ вы́слать.

вы́шли[1] ⇨ вы́йти.

вы́шли[2](те) ⇨ вы́слать.

вы́шлифовать, -фую, -фуешь; 被過 **-фованный** 完 (不完 **вышлифо́вывать, шлифова́ть**) 〈что〉 磨き上げる; 〈кого́ (что)〉『口』 上品にしつける.

вы́шлифоваться, -фуюсь, -фуешься 完 (不完 **вышлифо́вываться**) 磨きかかる; 上品になる.

вышлифо́вывать 不完 ⇨ вы́шлифовать.

-вание 中3.

вышлифо́вываться 不完 **1** ⇨ вы́шлифоваться. **2** вышлифо́вывать の被動.

вы́шлю ⇨ вы́слать.

вышмы́гивать 不完 ⇨ вы́шмыгнуть.

вы́шмыгнуть, -ну, -нешь 完 (不完 **вышмы́гивать**) 『口』 こっそり抜けだす (вы́скользнуть): *в.* в открытую дверь あいているドアからこっそり抜けだす.

вы́шний 形2 **1** 『旧・民話詩』 高空の. **2** 『旧・俗』 最高の, 一番えらい: *~нее* нача́льство 一番えらい上役. **3 а)** 『旧文』 至高の, 神の (божественный): *~няя* си́ла 至高の力. **b)** [**В.**] [男名] 『文』 神 (бог).

Вы́шний Волочёк 男2 ヴィシニー・ヴォロチョーク『ロシア共和国カリーニン州の都市』. 「ヌット.

вышнырива́ть 不完 ⇨ вы́шнырять; вы́шныр-

вы́шнырнуть, -ну, -нешь 完 (不完 **вышныри́вать**) 『俗』 急に飛びだす (внезапно вы́йти, вы́бежать): *в.* из-за поворо́та 曲がり角から急に飛びだす.

вы́шнырять 完 (不完 **вышныри́вать**) 『俗』 **1** あちこち走り回る. **2** 〈что〉 (あちこち走り回って)探しだす, 聞きだす.

вышпа́ривать 不完 ⇨ вы́шпарить. **-ться** 被動.

вы́шпарить, -рю, -ришь; 命 -ри -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **вышпа́ривать**) 『俗』 **1** 〈что〉 熱湯[蒸気]で清める (бо́чку (樽を)). **2** 〈кого́ (что)〉 熱湯[蒸気]で駆除する: *в.* тарака́нов ゴキブリを熱湯で駆除する.

вышта́мповать, -пую, -пуешь 完 (不完 **вышта́мповывать, штампова́ть**) 〈что〉 (型打ち機(штамп)で)型打ちして作る, 型を押す.

вышта́мповывать 不完 ⇨ вышта́мповать. **-ться** 被動.

вышту́катуривать 不完 ⇨ вы́штукатурить.

вышту́катуриваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́штукатуриться. **2** вышту́катуривать の被動.

вышту́катурить, -рю, -ришь; 命 -рь|-ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **вышту́катуривать, штука́турить**) 〈что〉 しっくいで塗り上げる.

вышту́катуриться, -рится 完 (不完 **вышту́катуриваться**) **1** 『口』 しっくいで塗られる. **2** 『俗』 こってり厚化粧する.

вы́шутить, -шучу, -шутишь; 命 -шути; 被過 **-шученный** 完 (不完 **вы́шучивать**) 〈кого́-что〉 からかう, 笑いものにする: *в.* собесе́дника 話相手をからかう.

вы́шучивать 不完 ⇨ вы́шутить. **-ться** 被動.

вы́шьешь, -шью ⇨ вы́шить.

выщела́чивание 中3 浸出, 溶出; 灰汁(ｱｸ)抜き.
выщела́чивать 不完 ⇨ выщелочить.
выщела́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ вы́щелочиться. **2** выщела́чиваться 的被動.
вы́щелкать 完 (不完 **выщёлкивать**[2]) ‹что› (俗) はじき飛ばす, はじきだす.
выщёлкивать[1] 不完 ‹что/無通› (口) (ぱちぱち・かたかたなどの)短い断続的な音をだす; ‹小鳥が›ふるえ声[トレモロ]でさえずる. **-вание** 中3.
выщёлкивать[2] 不完 ⇨ выщелкнуть; вы́щелкать.
вы́щелкнуть, -ну, -нешь 完 一回 (不完 **выщёлкивать**[2]) ‹кого́-что› (口) さっとはじき飛ばす (вы́бить щелчко́м); はじくような音をたてる.
вы́щелочить, -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 -ченный 完 (不完 **выщела́чивать**) ‹что› **1** 『化・工』(成分を)溶出[浸出]させる, 抽出する: *в.* водо́й щёлок из золы́ 灰を水にとかして灰汁(ｱｸ)を溶出させる / *в.* дубильные вещества́ из расти́тельного сырья́ 植物性原料から皮なめし剤を溶出させる. **2** 灰汁(ｱｸ)(щёлок)で洗い落とす, 煮だす. **3** 『アルカリ』性にする.
вы́щелочиться, -чится 完 (不完 **выщела́чиваться**) **1** 『化・工』液体にとけて分離する. **2** 灰汁(ｱｸ)で洗い落とされる[煮だされる].
вы́щербинка, 複生 -нок 女3 (口) 小さなくぼみ[穴](小さな欠け目).
вы́щербить, -блю, -бишь; 命 -би; 被過 -бленный 完 (不完 **выщербля́ть**) ‹что› (口) さざざざにする; 刃こぼれを作る: *в.* нож ножом ナイフをはぐろぼろにする.
вы́щербиться, -бится 完 (不完 **выщербля́ться**) (口) さざざざになる; 刃こぼれができる.
вы́щербленный 形1 вы́щербить の被過.
— 形 (口) さざざざになった; ‹コップの›(ふちなどが)かけた; ‹刃などが›こぼれた.
выщербля́ть 不完 ⇨ вы́щербить.
выщербля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ вы́щербиться. **2** выщербля́ть の被動.
вы́щипать, -плю, -плешь | -пишь; 命 -пли; 被過 -панный 完 (不完 **выщи́пывать**) ‹что› (何回かの動作で)むしり取る: *в.* пе́рья у ку́рицы にわとりの羽をむしり取る.
вы́щипнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **выщи́пывать**) ‹что› むしり取る, 引っこ抜く: *в.* во́лос из бороды́ あごひげを1本引っこ抜く.
выщи́пывать 不完 ⇨ вы́щипнуть; вы́щипать, **-вание** 中3.
выщупать, 被過 -панный 完 (不完 **выщу́пывать**) ‹что› (口) **1** さわって見つける, 探り当てる: *в.* о́пухоль さわって腫瘍を見つける / *в.* оско́лок снаря́да в ра́неной руке́ 負傷した腕の中の砲弾の破片をさわって探り当てる. **2** (何かを探そうとして)全体をさわってみる: Слепо́й *~пал* весь стол в по́исках карандаша́. 盲人は鉛筆を探して机の上を全部さわってみた.
выщу́пывать 不完 ⇨ вы́щупать. **-ться** 被動.
вы́я 女5 (旧雅) うなじ, 首 (ше́я).
***вы́явить,** -влю, -вишь; 命 -ви; 被過 -вленный 完 (不完 **выявля́ть**) **1** ‹что› 示す, 発揮する (проявить): *в.* ‹свои́ спосо́бности [дарование] 自分の能力[天分]を発揮する / *в.* себя́ 自分の本領を発揮する, 自分の存在を示す. **2** ‹что› 知らせる, 公表する. **3** ‹кого́-что› (…を)明らかにする, あばきだす, 暴露する (вскрыть); 見つける (обнару́жить): *в.* недоста́тки в рабо́те 仕事の欠陥を明るみにだす / *в.* отста́ющих 学業のおくれている者を見つけだす / На́до *в.*, при каки́х обстоя́тельствах э́то соверше́но. どんな状況のもとでそんなことが行なわれたのかを明らかにする必要がある / Экспери́мент *~вил* нали́чие в руде́ драгоце́нного мета́лла. 実験の結果, 鉱石中に貴金属が含まれていることが明らかになった.
вы́явиться, -вится 完 (不完 **выявля́ться**) 明らかになる, 判明する (обнару́житься): *В-вились* ко́е-каки́е дефе́кты. いくつかの欠点が明らかになった.
выявле́ние 中3 ⇨ вы́явить(ся) すること.
***выявля́ть** 不完 ⇨ вы́явить.
выявля́ть, -я́ется 不完 **1** ⇨ вы́явиться. **2** выявля́ть の被動.
выясне́ние 中3 解明(する[される]こと); 明確化: *в.* причи́ны 原因の解明 / отложи́ть вопро́с до *~ния* обстоя́тельств 事情が解明されるまで問題を懸案にする.
выя́сниваться 不完 ⇨ вы́ясниться[2].
***вы́яснить[1],** -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 -ненный 完 (不完 **выясня́ть**) ‹что› 明らかにする, 解明する: *в.* вопро́с 問題を解明する / *в.* ‹обстано́вку [положение] 状況[情勢]を明らかにする / *в.* причи́ну 原因を究明する / *в.* подро́бности 詳細を明らかにする / Разве́дка *~нила*, что берега́ недосту́пны та́нкам 偵察によりタンクは岸に近づけないことが明らかになった.
вы́яснить[2], -нит 完 無人動 (口) 晴れる: С ве́чера бы́ли ту́чи, а к утру́ *~нило*. 昨夜から雲が出ていたが, 朝になって晴れた.
вы́ясниться[1], -нится 完 (不完 **выясня́ться**) 明らかになる, 判明する: Ра́но или по́здно пра́вда [причи́на] *~нится*. 遅かれ早かれ真実[原因]が明らかになる / Недоразуме́ние *~нилось*. 誤解が解けた / Как пото́м *~нилось*, подсуди́мый был невино́вен. あとで分かったことだが被告は無実だった.
вы́ясниться[2], -нится 完 (不完 **выя́сниваться**) (口) ‹空が›晴れる; 無人動 = вы́яснить[2].
***выясня́ть** 不完 ⇨ вы́яснить[1].
выясня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ вы́ясниться[1]. **2** выясня́ть の被動.
Вьентья́н 男1 ヴィエンチャン (ラオス (Лаос) の首都).
Вьетна́м 男1 ヴェトナム (インドシナ半島の社会主義共和国; 首都ハノイ (Ханой)). **в~мский** 形3.
вьетна́мец, -мца 男2; **-мка,** 複生 -мок 女1 ヴェトナム人.
вьетнамиза́ция 女6 (政) ヴェトナム化: *в.* войны́ во Вьетна́ме ヴェトナム戦争のヴェトナム化 (ヴェトナム人同士で戦わせる政策).
вьетна́мки, -мок 複 (口) (ゴム)草履(ｿﾞｳﾘ).
вьёшь(ся), вью(сь) ⇨ вить(ся).
***вью́га** 女3 吹雪, 雪あらし: Поднялась́ (Утихла) *в.* 吹雪が始まった[やんだ].
【類語】⇨ мете́ль.
вью́жистый 形1 吹雪の多い.
вью́жить 不完 無人動 ‹吹雪が›吹き荒れる.
вью́жно 副 吹雪が吹き荒れて. — 無人述 吹雪だ.
вью́жный 形1 吹雪の, 吹雪を伴う, 吹雪に特有の *~ная* ночь 吹雪の夜 / *~ная* пого́да 吹雪の天候.
вьюк, -ка́ | -ка 男3 1 袋に包んだ牛馬の積荷, 荷駄(ﾆﾀﾞ)(その袋.
вью́н, -на́ 男1 **1** (魚) ドジョウ. **2** (方) ヤツメウナギ (миногá). **3** (口) すばしこい[どこへでも要領よくもぐり込む]人[動物]. **4 a)** (俗・方) (雪・水などの)渦(ｳｽﾞ)巻き **b)** 渦潮 (北洋で反対方向に流れる潮流がぶつかって生ずる). **5** (俗・方) アサガオ属 (вьюно́к). **6** (民話) 花輪 (венóк). **7** 巻いたネッカチーフ; 組ひも (жгут) ◇ *вить(ся)* [*верте́ться*] *~но́м* (1) ちょこちょこ動き回る. (2) ‹около кого́› まめまめしく…の)ごきげんをとる.
вью́нец, -нца́ 男2 (植) アルパイン クレマチス. 上植物.
вью́нковые, -вых 複名 (変化は 形1) (植) ヒルガオ科. 「る植物.
вью́нок, -нка́ 男3 (植) サンシキヒルガオ属の植物 (つ
вью́рковые, -вых 複名 (変化は 形1) (鳥) アトリ科
вью́рок, -рка́ 男3 (鳥) アトリ (юрóк).
вью́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 (完 **навью́чить**) ‹что на кого́/кого́ (на) что› ‹牛・馬などに›荷袋 (вьюк) をつける: *в.* покла́жу на верблю́да = в верблюда́ вью́ки をつけた荷袋をつける.
вью́чный 形1 **1** 荷袋用の, 荷駄(ﾆﾀﾞ)用の: *~ные* ремни́ 荷袋をくくる革ひも. **2** 荷駄運送用の: *~ная* ло́шадь 駄馬 / *~ное* седло́ 荷鞍 / *~ные* живо́тные 荷役用動物.
вью́шка, 複生 -шек 女3 **1** (ペチカの煙突につける)自在蓋(ﾌﾀ). **2** 『工』ロープ[コード]などを巻き取るリール, 巻取りくるま.
вью́щийся 形4 ви́ться の能現. — 形 **1** (植) 巻きついて育つ, つる性の: *~щиеся* расте́ния つる植物. **2** ちぢれた (волни́стый): *~щиеся* во́лосы ちぢれ毛

вэ 不変 中 в 字の名称.

вя́жешь(ся), вяжи́(те), вяжу́(сь) ⇨ вязáть-(ся).

вя́жущий 形4 вязáть の能現. ── 形 **1** しぶい (тéрпкий): *в.* вкус しぶい. **2** にかわ性の, 接着性の, 粘着性の: *~щие* материáлы にかわ性物質. ◆ *~щие срéдства* 〔医〕収斂(しゅれん)剤《タンニン, ミョウバンなど, 止血用》.

вяз[1] 男1 〔植〕ニレ.

вяз[2] ⇨ вя́знуть.

вяза́льный 形1 編物の; 編物用の: *~ное* произвóдство 編物製造 / *~ные* спи́цы 編み棒 / *~ная* машúна 編み機, メリヤス機(трикотáжная машúна).

вяза́льщик 男3; **-щица** 女2 編み手; 編物師; 束(たば)ねる人: *~щица* чулóк ストッキングの編み手 / *~щик* снопóв 穀束を束ねる人.

вяза́ние 中3 **1** 〈<вязáть〉束ねること, 編むこと: *в.* снопóв 穀束を作ること / *в.* сетéй 網を編むこと. **2** [-нье 中2] 編んだもの, 束ねたもの.

вя́занка, 複生 -нок 女3 〔俗〕編んだもの, ニットウエア(セーターなど).

вяза́нка, 複生 -нок 女3 (薪・わらなどの)束(しばり); *в.* дров 薪束.

вя́занный, -зан, -а 形1 вязáть (1, 3, 5, 6) の被過.

вя́заный 形1 編んだ, 編んで作った: *~ные* перчáтки 編んだ手袋 / *~ные* изде́лия ニット製品, メリヤス類.

вяза́нье 中2 ⇨ вязáние.

***вяза́ть,** вяжу́, вя́жешь; 命 вяжи́; 能現 **вя́жущий**; 被過 **вя́занный**; 副動 なし 不完 **1** (完 **связáть**) 〈что〉束ねる, 結び合わす: *в.* снопы́ 穀物を束ねる / *в.* плоты́ 筏(いかだ)を組む. **2** (完 **связáть**) 〈кого́ (что)/что〉 **а)** しばり上げる, 拘束する: *в.* ру́ки бума́гу 乱暴者の両手をしばり上げる / *в.* кого́ по рука́м и ногáм …の両手両足をしばり上げる / *в.* вóра 泥棒をしばる. **b)** 〈人を〉拘束する: Бросáй всё, что тебя́ *вя́жет*. 君の足手まといになっているものをみんな捨てなさい. **3** (完 **связáть**) (編み棒・編み機で)編む: *в.* кру́жево [перчáтки] レース[手袋]を編む / *в.* носки́ из шéрсти 毛糸でソックスを編む. **4** 〈что/無補〉しぶい味がする[(口) [無入動] でも]: Танúн *вя́жет*. タンニンはしぶい / Во рту *вя́жет*. [無入動] 口の中がしぶい. **5** 〈что чем〉〔口〕接着力がある: *в.* кирпúч цемéнтом れんがをセメントで接着させる. **6** (完 **связáть**) はめ込み材を使って木材を)接合する. **7** 〈動物の雄を〉異種の雌とかけ合わせる.

◇ ***власть в. и решúть*** ⇨ решúть[2]. ***лы́ка не вя́жет кто*** ⇨ лы́ко. ***в. *сказ(к)у*** [***бесéду***] 〔俗〕よどみなく(物)語る.

вяза́ться, вяжу́сь, вя́жешься 不完 **1** 一致する, 符合する(согласовáться), 結びつく: Одно́ с други́м не *вя́жется*. 互いにつじつまが合わない, 食い違いがある. **2** 〈事が〉うまく行く[運ぶ]; не *вя́жется* (дéло, разговóр) (事が, 話が)うまく運ばない, らちがあかない(не получáется). **3** 〈*к кому́*〉〔俗〕〈…に〉からむ, うるさくつきまとう (приставáть); 〈*во что*〉 〈…に〉口をだす; 〈*с кем-чем*〉〈…に〉かかわる: Неохóта с э́тим (дéлом) *в.* これ[このこと]にかかわりたくない. **4** вязáть の被動.

вязеобра́зный 形1 組合わせ文字 (вязь) に似た.

вязи́га 女3 ⇨ визúга.

вя́зка, 複生 -зок 女3 **1** 束ねること, 編むこと; 束ね方, 編み方: *в.* снопóв 穀物を束ねること / ручна́я *в.* 手編み / грýбая *в.* 荒い編み方. **2** 〔俗〕束 (связ́ка): *в.* ключе́й かぎ束. **3** 〔方〕ひも, 綱, しばるもの.

вя́зкий, -зок, -зка́, -зко; 比 **вя́зче** [-ʃ'ʃ'- | -ʃ'tʃ'-] 形3 **1 а)** 粘る (лúпкий), 粘着性のある (клéйкий): *~кое* вещество́ 粘着物 / *~кая* глúна ねばねばする粘土 / *~кая* жúдкость 粘性流体. **b)** 泥深い, どろどろした (тóпкий): *~кое* дно рекú 泥深い川底 / гря́зная, *~кая* дорóга ぬかるんで足をとられる道. **2** 〔口〕しぶい (вя́жущий 1): *в.* вкус しぶい味.

вя́зкость 女8 **1** 粘着性, 粘性, 靱(じん)性: *в.* глúны 粘土のねばり. **2** しぶ味. **3** (地面が)ぬかること.

вя́знуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 вяз | вя́знул, вя́зла 不完 (完 **завя́знуть**) **1** (ぬかるみなどに)はまり込む, 落ち込む; はまり込んで抜けぬ: Колёса *~нут* в грязи́ [болóте]. 車輪が泥[沼]にはまる / Но́ги *~нут* в песке́ [снегу́]. 足が砂[雪]の中へめり込む / Животúные чáсто *~нут* в трясúнах. 動物はよく泥沼にはまって死ぬ / *в.* в противоре́чиях 〈転義で〉矛盾に陥る. **2** 〔口〕〈食物が〉はさまる, つかえる (застревáть): Мя́со *~нет* в зубáх. 肉が歯の間にはさまる.

вя́зовый 形1 〈<вяз[1]〉 **1** ニレの; ニレ製の: *~вая* корá ニレの樹皮. **2** [-вые, -вых 複名] 〔植〕ニレ科植物.

вя́зче вя́зкий の比較級.

вязь 女8 **1 а)** 絡み合った線の模様. **b)** 組合わせ文字: арáбская *в.* アラビア文字. **2** 〈俗・方〉文字の組合わせ.

Вя́зьма 女1 ヴャージマ《ロシア共和国西部スモレンスク州の都市; その近郊でナポレオン軍が敗走 (1812 年)》.

вя́кать 不完 〈俗〉 **1** 時々低く吠える[鳴く]. **2** 不明瞭に[むにゃむにゃ]言う; くだらないことを言う. **-канье** 中2.

вял[1], **вя́ла**[1] ⇨ вя́лый.

вял[2], **вя́ла**[2] ⇨ вя́нуть.

вя́ление 中3 вя́лить すること.

вя́ленный, -лен, -а 形1 вя́лить の被過.

вя́леный 形1 野天干しにした: *~ное* мя́со 干し肉, 乾燥肉 / *~ная* ры́ба 魚の干物(ひもの).

вя́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 -ленный 不完 (完 **провя́лить**) 〈что〉野天干しにする: *в.* ры́бу 魚を干す.

вя́литься, -лится 不完 (完 **провя́литься**) **1** 野天干しで乾かされる. **2** вя́лить の被動.

вя́ло 副 元気[活気]なく; 停滞[沈滞]して: говори́ть *в.* и дли́нно だらだらと話す / рабóтать *в.* だらだらと働く / Спортсме́ны игра́ли *в.* 選手たちのプレーに元気がなかった / Торго́вля идёт *в.* 商売がぱっとしない.

вя́лость 女8 **1** вя́лый なこと: *в.* мышц 〔医〕筋無力(症) / Я чу́вствую *в.* в тéле. 身体がだるい. **2** 沈滞, 停滞, 無気力. **3** 〔写〕(ネガ・陰画が)フラットなコントラストが低いこと.

***вя́лый,** вял, -а 形1 **1** [長尾 のみ] しおれた, しぼんだ (увя́дший): *~лые* лúстья [цветы́] しおれた葉[花]. **2 а)** 元気[活気]のない: *~лая* походка 元気[力]のない足取り / *в.* фотоснúмок ぼんやりしたスナップ写真 / *~лое* настрое́ние 沈んだ気持. **b)** 〈商売・活動がふるわぬ, 不振の, 不活発の: *~лая* торго́вля 不振な商況 / *в.* спрос 低調な需要 / *в.* ры́нок 活気のない市場 / Настрое́ние ры́нка *~лое*. 市況は低調だ. **3** 社会に関心を失った, 非活動的な: *в.* рабóтник やる気のない[たるんでいる]職員 / ине́ртные, *~лые* лю́ди 無気力で熱意のない人々.

***вя́нуть,** -ну, -нешь; 命 -нь; 過 вял, -ла | (旧) вя́нул, -ла; 能過 **-нувший** 不完 (完 **завя́нуть, увя́нуть**) 〈植物が〉しおれる, しぼむ (увядáть): Лúстья *вя́нут* без воды́. 葉は水がないとしおれる / Цветы́ *вя́нут* от жары́. 暑さで花がしぼむ. **2** (完 **увя́нуть**) 元気がなくなる.

◇ ***Уши вя́нут.*** 〔口〕(ばかばかしくて)聞くのもいやだ. ***в. на корню́*** 〈植物が〉立ち枯れする.

вя́тич 男4 **1** オカ川付近にいた古代スラヴ部族. **2** Вя́тка 市の住人 (кúровец).

вя́тка, 複生 -ток 女3 ヴャトカ馬《毛深くてたくましい》.

Вя́тка 女3 **1** ヴャトカ(川)《ロシア共和国中西部を流れるカマ川の右岸支流 (全長 1314 km)》. **2** Кúров の旧名 (1934 年まで).

вя́хирь 男6 〔鳥〕モリバト (витю́тень).

вя́щий 形4 〔旧文, 今ではおどけて〕なおいっそうの (бóльший, пу́щий): для *~щего* удовóльствия [*~щей* убеди́тельности] なおいっそうの満足[説得力]のために. **-ще** 副.

вя́щий 形4 = вя́щий. **-ще** 副.

Г г

Г, г 1 [gé] ロシア語アルファベットの第4番目の字母(⇨ ге). 2 [発音 [g]; 男, 時に 中] その音価としての г (音).

Гаа́га 女3 ハーグ《オランダ (Нидерла́нды) の事実上の首都で国王宮・政府機関・国際司法裁判所がある》.

гаа́гский 形3 ハーグの: *Г-кие* конве́нции ハーグ条約《戦争法規に関する (1899, 1907 年)》.

габарди́н, -на 男1 -ну ギャバジン《あや織服地の一種》. **-новый** 形1: г. плащ ギャバジン(製)のコート.

габари́т 男1 1 a) (車両・機械・施設の) 最大輪郭, 限界寸法: г. подвижно́го железнодоро́жного соста́ва 車両横断面の最大輪郭, 車両限界 / г. приближе́ния строе́ний 建物が(道路に)接近しうる限界, 建築限界 / подмостово́й г. 橋下のクリヤランス《橋げたと下を通る船・車の間のゆとり》. b) [複て] 寸法;《口, おどけて》大きな図体: приёмник ма́лых ~тов 小型のラジオ. 2《鉄道》軌間計, 軌間ゲージ《安全運転のための軌道と建物・施設間のゆとり》. 3 実物大の模型.

габари́тный 形1 габари́т の: *~ная* высота́ (列車の)クリヤランス高 / *~ные* воро́та《鉄道》クリヤランスゲート《無蓋貨車の積荷超過をチェックする, 門の形を

габба́ро 不変 中《鉱》斑れい岩, かまりが. しした装置》.

габио́н 男1《土木》蛇籠(じゃかご). **-о́нный** 形1.

габи́тус [gá-] 男1《生・医》体型, (特定の病気にかかりやすい)体質: атлети́ческий г. 運動家型体型.

Габо́н 男1 ガボン《アフリカ中部西海岸にある共和国; 首都リーブルヴィル (Либревиль)》. **г-нский** 形3.

габо́нец, -нца 男2; **-нка,** 複生 -нок 女3 ガボン人.

Габоро́не [-ne] 不変 男 ガボローネ《アフリカ南部のボツワナ (Ботсва́на) 共和国の首都》.

гав 間《擬声》わん《犬の吠え声》.

гава́ец, -ва́йца 男2 ハワイ人.

Гава́йи 不変 男 ハワイ島; ハワイ州《米国の 50 番目の州; 州都はホノルル (Гонолу́лу)》. **гава́йский** 形3: *Г-кие* острова́ ハワイ諸島《約 24 の島から成る太平洋の群島》.

гава́на 女1《口》ハバナたばこ; ハバナ葉巻.

Гава́на 女1 ハバナ《キューバ (Ку́ба) の首都》.

гава́нец, -нца 男2 ハバナの住民.

га́ванский 形3 港(га́вань)の: г. склад 港内倉庫.

гава́нский 形3 ハバナの. ◆ **~кая сига́ра**《旧》ハバナ葉巻. **г. таба́к**《旧》ハバナたこ.

***га́вань** 女8 港, 港湾 (порт): незамерза́ющая г. 不凍港 / есте́ственная [иску́сственная] г. 天然[人工]港 / бро́сить я́корь в *~ни* 港に投錨(とびょう)する / Парохо́д вошёл в г. (вы́шел из *~ни*). 汽船が入港[出港]した.

гаваньме́йстер 男1《海》港(湾)長, 荷役監督.

га̀в-га́в 間《擬声》わんわん《犬の鳴き声》.

гавиа́л 男1《動》インド(ガンジス)ワニ《⇨ крокоди́л》.

га́вканье 中2《粗俗》罵り, 罵詈(ばり)《罵り》.

га́вкать 不完《完 一回 га́вкнуть》《俗》1 <犬がわんわん (гав-гав) 吠える (ла́ять). 2 悪態をつく, 口ぎたなく罵る.

га́вкнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ га́вкать.

гаво́т 男1 ガボット《昔のフランスのダンス》; その曲.

Гавр 男1 ルアーブル《フランス北西部にあるセーヌ川河口の港湾都市》.

га́врик 男3《俗, さげすんで》のらくら者 (ばくち), いい加減な奴; 青二才, ちんぴら; 詐欺[ペてん]師 (ごろつき). 『イル.

гаврю́ш 男4《口》(女性の髪型で) ボーイッシュなヘアスタ

га́га 女3《鳥》ホンケワタガモ《北氷洋産海鳥》: г. -гребенёшка ケワタガモ.

га̀-га́ 間《擬声》があがあ《ガチョウの鳴き声》.

гага́кать, -ает 不完《俗・方》<ガチョウが>かあかあ (гага́) 鳴く (гоготать).

гага́ра 女1《鳥》アビ科の海鳥: краснозобая г. アビ / поля́рная [белоно́сая] г. ハシグロ[ハシジロ]アビ.

гага́рий, -рья, -рье 物主 形6 гага́ра の.

Гага́рин, Юрий Алексе́евич ガガーリン《1934–68; 人類初の宇宙飛行士, 大佐, 1961 年 4 月 12 日宇宙船《Восто́к》号で 108 分間の宇宙飛行を行なった》.

гагарини́т 男1《鉱》ガガーリナイト《花崗岩中に産する黄色い稀石, 宇宙飛行士 Гага́рин にちなみ命名》.

гага́рка, 複生 -рок 女3《鳥》オオハシウミガラス.

гага́т 男1《鉱》黒玉《細工に用いられる石炭の一種》

гага́товый 形1 гага́т の;《詩》<眼・髪の毛につき>黒い: *~вая* пу́говица 黒玉のボタン.

гагауз 男1; **-зка,** 複生 -зок 女3 ガガウース人《文化的にはブルガリア人に近いが独自のトルコ系言語をもち少数民族, モルダビア, ウクライナ, ブルガリア, ルーマニアに居住》. **-зский** 形3: г. язык ガガウース語.

гага́чий, -чья, -чье 物主 形6 гага́ра の: г. пух ガンケワタガモの綿毛《珍重される》.

Га́гра 女1 ガーグラ《黒海東岸のグルジア共和国北西端, アブハジア自治共和国に属する港湾都市, 保養地》.

гад 男1 1 [通例 複て] 爬(は)虫類と両棲類. 2《卑, 罵って》けがらわしい奴, 悪党: ファシствские *~ды* ファシストの悪党ども.

гада́лка, 複生 -лок 女3 女占い師: г. на ка́ртах トランプ占い師 / г. по руке́ 手相占い師.

гада́льный 形1 占いの: *~ные* ка́рты 占い用トランプ.

гада́льщик 男3; **-щица** 女2 占い師. ↓ランプ

гада́ние 中3 1 [通例 **-нье** 中2]] 占うこと, 占い: г. на ка́ртах トランプ占い / г. по руке́ 手相占い / занима́ться [увлека́ться] *~нием* 占いをする[占いに夢中になる]. 2 予想, 推量, 臆測 (дога́дка): Бу́дет тебе́ занима́ться *~ниями* — придет письмо, тогда всё узна́ешь. あれこれ臆測するのはよせ, いまに手紙がくれば万事分かることだ. 『щик; -щица

гада́тель 男6; **-льница** 女2《旧》= гада́лка

гада́тельно 副 推測で (по дога́дкам).

гада́тельный, -лен, -льна 形1 1 [最高 のみ] 占い用の: *~ные* ка́рты 占い用トランプ. 2 推測の, 推量の; 当てにならぬ, 疑わしい (сомни́тельный): *~ное* предположе́ние 当てにならぬ予想 / Успе́х *~лен.* 成功は当てにできない.

гада́ть** 不完 1 (完 погада́ть)《無補》占う (ворожи́ть): г. на ка́ртах トランプで占う / г. по ру́ке [линиям рук] 手相を見る / г. о суде́бе кого́ …の運勢を占う. 2 a) <о чём> (о…を)推測する, 臆測する: г. о чьих наме́рениях …の意図を推測する. b) [ду́мать と共に, 通例 не を伴って] 夢にも思わない: Вот уж не ду́мал, не *~да́л* встре́тить тебя́ в э́той компа́нии. 君にこの会社で会おうとは夢にも思わなかった. ◆ **г. на бобáх; г. на кофе́йной гу́ще** 当て推量をする; 臆測する. ***не ду́мано, не га́дано ⇨ ду́мать. ***не ждать, не г.*** ⇨ ждать.

Гадéс 男1《ギ神話》ハーデース《地下の冥府の神, 冥王; Аид, Плуто́н ともいう》.

га́дина 女1 1《口》= гад 1. 2《俗, 罵って》= гад 2

га́дить, га́жу, га́дишь; 命 гадь 不完 (完 нага́дить) 1《口》<鳥獣が>糞をする, 排便する (排泄する). 2 <кому́>《俗》<…に>いやがらせをする, (特に)意地悪をする. 3 [完 なし] <что>《俗》よごす.

га́диться, -дится 不完《俗》よごれる (па́чкаться)

***га́дкий,** -док, -дка́, -дко; 比 га́же 形3 a) いやしい, 不快な, いまわしい (противный), 嫌悪すべき (отвратительный); 卑劣な (ме́рзкий): Э́тот челове́к мне *га́док.* あの人は私にはいけすかない / г. челове́к 卑劣漢 / *~кие* посту́пки 卑劣な行為 / Поведе́ние ва́ше *~дко.* あなたのやり方は下劣だ. b) 醜悪な, 非常に悪い: г. утёнок みにくいアヒルの子 / *~кая* пого́да いやな天気.

【類語】(1) га́дкий, (2) гадли́вый, (3) сквёрный, (4) ме́рзкий, (5) гну́сный, (6) па́костный, (7) паску́дный, (8) проти́вный, (9) отврати́тельный: (1) は客観的に見て「いまわしい, けがらわしい」の意: г. взгляд いやらしい目つき. (2) は本人自身の気分を示し, 「いかにもいまいましそうな」の意: г. взгляд いまいましげな目つき. (3) ははほその同義で, (4), (5) はそれより意味が強く, (6) は口語, (7) は粗っぽい俗語, (8) は「非常に不快な」の意で (9) はこれに近い.

га́дко, 比 **га́же** 副 いまわしく, 不快に; 卑劣に: Г. воня́ет. いやな匂いがする / Он г. поступи́л. 彼は卑劣にふるまった. ― 【無人述】 〈*кому́*〉 不快だ, いやでたまらない, ぞっとする (отврати́тельно): Мне ста́ло г. при ви́де тако́й по́длости. そんな卑劣な行為を見ていまわしい気持になった.

гадли́во 副 不快そうに, さもいやそうに, いまいましそうに: посмотре́ть на что г. さもけがらわしそうに…を眺める.

гадли́вость [女8] いや気, 嫌悪感.

гадли́вый, -ли́в, -а 形1 嫌悪にみちた, 嫌悪を現わした, いまわしそうな, いや気のさした: Грязь в общественной столо́вой вызыва́ет *-вое* чу́вство. 公共食堂のよごれは不快感を呼び起こす.

【類語】⇨ га́дкий.

гадоли́ний [男5] 〔化〕 ガドリニウム『希土類金属元素』.

гадолини́т [男1] 〔鉱〕 ガドリナイト『黒・緑褐色』.

га́достно [-сн-] 副 〔口〕 いまわしく, けがらわしく, 嫌悪に. ― 【無人述】 いまわしい, 不快だ.

га́достный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 〔口〕 いまわしい (га́дкий): г. посту́пок 卑劣な行為.

га́дость [女8] **1** 〔口〕 不快[醜悪]なもの: Кака́я *г.*! なんといまわしいことか / Выбро́сь э́ту г. このいやなものを投げ捨てなさい. **2** [通例 複 で] 下劣な行為; 下劣な言葉: говори́ть *-ти* きたない言葉を吐く / де́лать *-ти* 下劣な行為をはたらく.

га́дство [-дс-] 中1 〔口〕 =га́дость.

гадю́ка [女3] **1** 〔動〕 クサリヘビ『ロシアの代表的な毒ヘビ』. **2** 〔俗, 罵って〕 (マムシのようなけがらわしい奴. 「一杯飲屋.

гадю́чий, -чья, -чье 物主 形6 гадю́ка 1 の: *-чья* ко́жа クサリヘビの皮.

гадю́чник | гадю́шник [男3] 〔俗〕 下等な居酒屋.

га́ер [gáer] [男1] **1** (昔,貴族に仕えた)道化役, ピエロ(シュト). **2** 〔さげすんで〕 おとけ[悪ふざけする]人.

га́ерничать [gáer-] 不完 〔口〕 =га́ерствовать.

га́ерски [gáer-] 副 ふざけて, おどけて.

га́ерский [gáer-] 形3 道化役の, おどけた: *-кие* выходки おどけた仕草. 「ство).

га́ерство [gáer-] 中1 道化のおどけた仕草 (шутов-

га́ерствовать [gáer-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〔口〕 おどけて見せる, 道化の仕草をする.

га́ечный 形1 ナット (гáйка) の, 雌ねじの; ナットをしめるための: г. ключ スパナ, ナット回し / г. бара́шек つまみナット / *-ная* резьба́ 雌ねじ.

га́же ⇨ га́дкий.

га́з[1], газа | га́зу, 前 на га́зе | 〈俗〉 на газу́ [男1] **1 a)** 気体, ガス: перехо́д *газа* в жи́дкое состоя́ние 気体の液体化 / *г.* без за́паха 無臭ガス / угарный *газ* 〔化〕 一酸化炭素 / углеки́слый *газ* 〔化〕 炭酸ガス / водоро́дный *газ* 〔化〕 水素ガス / я́довитый [отравля́ющий] *г.* 有毒ガス / выхло́пной [отрабо́танный] *газ* 排気ガス, 廃ガス / уду́шливый [уду-ша́ющий] *г.* 窒息性ガス / слезото́чивый *газ* 催涙ガス / боло́тный *газ* 〔化〕 沼気, メタンガス / балло́н с *га́зом* ガスの入ったボンベ. **b)** (燃料用)ガス; ガスレンジ (газовая плита́): приро́дный [есте́ственный] *газ* 天然ガス / взрыв *га́за* ガス爆発 / кварти́ра с *га́зом* ガスつき住宅 / пла́та за *газ* ガス代 / отравле́ние *га́зом* ガス中毒 / месторожде́ние [запа́сы] *га́за* ガスの埋蔵地[埋蔵量] / гото́вить пи́щу [кипяти́ть во́ду] на *га́зе* ガスで食事を調理する[湯をわかす] / нагре́ть во́ду на *га́зе* ガスで湯をわかす / провести́ *газ* ガスを引く / прибавить [убавить] *газ* ガス(の炎)を強く[弱く]する / *Газ* !погас [взорва́лся]. ガスが消えた[爆発した] / снабди́ть что *га́зом* …にガスを供給する / поста́вить что на *газ* …をガス(レンジ)にかける / вы́ключить [включи́ть] *газ* ガスの栓)を切る[ひねる] / зажéчь [погаси́ть] *газ* ガスの火をつける[消す] / подключи́ть [отключи́ть] *газ* ガスのホースをつなぐ[はずす] / сильно 「откры́ть [прикрути́ть] *газ* ガスを強くする[細くする] / снять что с *га́за* …をガスからおろす / *Газ* горе́л ро́вным я́рким пла́менем. ガスが明るい炎をあげてよく燃えていた / Вы не чу́вствуете за́паха *га́за*? ガスくさくありませんか / Когда́ бу́дешь уходи́ть, не оставля́й включённым *газ*. 出かける時はガスをつけっぱなしにしないでください / Наве́рное, есть уте́чка *га́за*. ガスもれにちがいない / Для отопле́ния испо́льзуется *газ*. 暖房にガスが用いられている. **2** [圏 で] (腸内の)ガス, 屁(〜): испуска́ть *га́зы* 屁をひる (по́ртить во́здух) / удержа́ть *га́зы* おならをがまんする.

◇ ***дать газ*** (車などの)スピードを上げる. ***сба́вить газ*** (車などの)スピードを落す. ***на по́лном* [*га́зе* [*газу́*]** 全速力で.

газ[2], га́за 男1 鈔(ふ), 紹(ふ)『うすい絹織物』: шаль из *га́за* 絽のショール. 「自動車.

газ[3] [男1] [ふつう «газ» で] ゴーリキー自動車工場製の

ГАЗ [男1] ゴーリキー自動車工場 (Го́рьковский автомоби́льный заво́д).

газава́т [男1] 聖戦《回教徒か異教徒に対する》.

газану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 [一回] 〔俗〕 ⇨ га-

газа́ция [女6] =газирование. 「зова́ть.

газвода́ [女1] 〔口〕 炭酸水 (газиро́ванная вода́).

газго́льдер [-де-] [男1] *газ* 槽, *га́згольд*, *газ* 溜め.

газе́лий, -лья, -лье 物主 形6 газе́ль の.

◇ ***~льи глаза́*** 大きくて生き生きした眼.

газе́лла [-зé; ll- | l-] [女1] 〔文学〕 =газе́ль[2].

газе́ль[1] [女8] 〔動〕 ガゼル『アフリカ産レイヨウの一種』.

◆ **жирафовая г.** 〔動〕 ゲレヌク (геренýк).

газе́ль[2] [-зé-] [女8] 〔文学〕 ガザル『アラビア詩の一形式, 各節 2 行より成り, 偶数行が同一の韻を持つ』.

га́зер [-ze-] [男1] ガンマ レーザー (гáмма-лáзер).

***газе́та** [女1] **1** 新聞: ежедне́вная *г.* 日刊新聞 / у́тренняя [вечéрняя] *г.* 朝刊[夕刊] / сего́дняшняя [вчера́шняя] *г.* 今日[昨日]の新聞 / свéжая [стáрая] *г.* 新しい[古い]新聞 / пионéрская [заводска́я, институ́тская] *г.* ピオネール[工場, 大学]の新聞 / ме́стная [центра́льная] *г.* 土地の新聞[中央紙] / сове́тская [зарубе́жная] *г.* ソ連[海外]の新聞 / вли́ятельная [прогресси́вная, консервати́вная] *г.* 有力[進歩的, 保守的]新聞 / многотира́жная *г.* 大新聞《発行部数の多い》 / стенна́я *г.* 壁新聞 / *г.* с двухмиллио́нным тиражо́м 発行部数 200 万の新聞 / *г.* за пя́тое ию́ня 6 月 5 日付けの新聞 / *г.* !за тре́тье число́ [от тре́тьего числа́] 3 日付けの新聞 / *~ты* за про́шлый !год [ме́сяц] 昨年[先月]の新聞 / но́мер *~ты* 新聞の号 / сле́дующий [вчера́шний] но́мер *~ты* 新聞の次号[昨日号] / корреспонде́нт [реда́ктор, сотру́дник] *~ты* 新聞記者[編集者, 社員] / реда́кция *~ты* 新聞の編集局 / вечéрний вы́пуск *~ты* 新聞の夕刊 / экстренный вы́пуск *~ты* 新聞の号外 / подпи́счик на *~ту* «Пра́вда» プラウダ紙の購読者 / разно́счик *~т* 新聞配達 / вы́ход [вы́пуск] *~ты* 新聞の発行 / доста́вка *~т* 新聞の配達 / подши́вка *~т* 新聞のファイル / вы́резка из *~ты* 新聞の切り抜き / подпи́ска на *~ту* 新聞の購読 / у́личный продаве́ц *~т* 街の新聞売り / по сообще́ниям *~т* =как сообща́ют *~ты* 新聞の報道によると / чита́ть [просмотре́ть] *~ту* 新聞を読む[に目を通す] / изда́ть [вы́пустить] *~ту* 新聞を発行する / созда́ть *~ту* 新聞を創刊する / распространи́ть *~ту* 新聞を普及させる, 新聞購読を拡張する / доста́вить [разнести́] *~ты* 新聞を配達する / печа́тать *~ту* 新聞を印刷する / подписа́ться на *~ту*; вы́писать *~ту* 新聞を購読する / написа́ть статью́ в *~ту* 新聞に論文を寄稿する / узна́ть из *~ты*, что… 新聞で…を知る / опубликова́ть [помести́ть, напеча́тать] в *~те* 新聞に発表する[載(の)せる] / Я бу́ду получа́ть *~ту* «Пра́вда». 私はプラウダ紙を取ることにする / Я получа́ю э́ту *~ту* (по подпи́ске). 私はこの新聞を(予約)購読している / Я

прочита́л об э́том в *~те*. 私はそのことを新聞で読んだ / Что пи́шут [О чём пи́шется] сего́дня в *~тах*? 今日の新聞にはどんな記事がでているか? / Что пи́шут об э́том в *~те*? それについての新聞には何と書いてあるか / В каки́х *~тах* писа́ли об э́тих собы́тиях? — Об э́тих собы́тиях писа́ли во вчера́шних вечёрних *~тах*. これらの事件はいつの新聞に載っていたか—それは昨日の夕刊に載っていた / Г. [по]писа́ла [сообщала], что погибло три челове́ка. 新聞は3名の死亡者が出たと伝えていた / Э́тот инциде́нт попа́л в *~ту*. その事件は新聞に載った / Г. [по]была́ закры́та [перестала существовать]. 新聞は廃刊になった / Э́то собы́тие подро́бно освеща́лось в *~тах*. その事件は新聞に詳しく報道された.

2 新聞社 (газе́тное изда́тельство): здáние [реда́кция] *~ты* 新聞社のビル[編集部] / прийти́ в *~ту* 新聞界[社]に入る / уйти́ из *~ты* 新聞界[社]を出る / рабо́тать [сотру́дничать] в *~те* 新聞社で働く.

3 新聞紙 (газе́тная бума́га): завернýть в *~ту* 新聞紙につつむ / завернýть *~ту* 新聞紙を広げる / расстели́ть *~ту* 新聞紙を広げて敷く / подстели́ть [подложи́ть] *~ту* 新聞紙を下に敷く / сложи́ть *~ту* 新聞紙をたたむ. ◇ ***живáя [ходя́чая] г.*** (おどけて, 皮肉に) 生きた新聞, 新しいことを何でも知っていてしゃべり歩く人, ゴシップ屋, 金棒引き.

газéта, 複生 -ток 女 газéта の指小・愛称.

газéтность 女 8 (内容の新聞的な) 簡潔さ, 正確さ.

***газéтный** 形 1 新聞の; 新聞特有の: *~ная* статья́ 新聞記事 / г. стиль 新聞口調 / *~ное* де́ло 新聞業 / *~ное* сообще́ние 新聞の報道 / *~ное* изда́тельство=*~ная* компа́ния 新聞社 / *~ная* бума́га 新聞紙.

газетоведéние 中 3 新聞学. [編集.

газéтчик 男 3; **-чица** 女 2 **1** (旧) 新聞売子. **2** (口) 新聞記者 (сотру́дник газе́ты), 新聞編集者, 新聞人.

гази́ 不変 男 回教徒の聖戦 (газава́т) の参加者.

га́зик 男 3 (口) ГАЗ 型の自動車.

гази́рование 中 3 гази́ровать すること.

гази́рованный 形 1 газирова́ть の被過. — 形 炭酸ガスを含んだ: *~ная* вода́ 炭酸水, ソーダ水.

гази́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рóванный, -ированный** | **газировáть,** -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** 不完 ‹что› ‹液体に› 炭酸ガス[空気]を含ませる, ‹飲料に› 炭酸ガスを入れる. **-ться** 被動.

газиро́вка 女 3 **1** =гази́рование. **2** (口) 炭酸ソーダ水の売子. [水.

газиро́вщица 女 2 ソーダ水の売子.

газифика́тор 男 1 気化器. **2** ガス化専門家.

газифика́ция 女 6 **1** ガス化: подзéмная г. 地下ガス化. **2** ガス燃料への移行: г. го́рода 都市のガス化.

газифици́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完・不完 ‹что› **1** ガス化する: г. торф [у́голь] 泥炭[石炭]をガス化する. **2** ガス燃料に切り換える: г. ку́хню 台所にガスを引く / г. квартúры 住宅をガス化する, 住宅にガスを引く. **-ться** 不完 被動.

газли́фт 男 1 気送, ガスリフト (圧さく空気による水・原油の汲み上げ). **-тный** 形 1.

газо-… 前綴 「ガス・ガスの」の意: ⇨ *газо*анализа́тор, *газо*мобúль, *газо*снáрочный, *газо*снабже́ние.

гàзоанализа́тор 男 1 ガス分析器.

гàзоаппарáтура [-р-] 女 1 (建) ガス設備; ガス器具.

гàзобаллóн [-л-] 男 1 ガスボンベ. [具類.

гàзобаллóнный [-л-] 形 1 ガスボンベの: г. автомобúль 液化ガス [LP ガス] 自動車.

гàзобензúн 男 1 天然ガソリン (天然ガスを圧縮液化した). **-новый** 形 1. [コンクリート.

гàзобетóн 男 1 (建) ガスコンクリート, 有孔性[軽量]

газова́ть, -зýю, -зýешь 不完 (俗) (自動車・タンク・飛行機などの) エンジンを始動させる[スピードをあげる].

газовúк, -ка́ 男 3 (口) **1** ガス工業関係者 (技師).

газовóз 男 1 液化ガス輸送船. [2 ガス発生炉.

гàзово-пылевóй 形 1 =газопылевóй.

газовщúк, -ка́ 男 3 ガス工事人; ガス器具取扱者.

га́зовый1 形 1 **1** ガス (газ1) の, 気体の: г. анализ ガス分析 / *~вая* динáмика 気体力学 / г. завóд ガス工場 / *~вая* магистра́ль ガス本管 (магистра́льный газопровóд) / г. рожóк ガス栓, ガスコック / г. термóметр 気体温度計 / *~вая* колóнка ガス湯沸し器 / ва́нна с *~вой* колóнкой ガス風呂 / г. счётчик *ガスメーター* / *~вая* промы́шленность ガス産業 / г. режúм ガス防災装置 / *~вая* сеть ガス配管網 / *~вое* храни́лище ガスタンク; (自然の) ガス貯蔵地. **2** ガスを燃料とする, ガスを動力とする: *~вая* плита́ ガスこんろ[レンジ] / *~вая* ла́мпа ガス燈 / г. фонáрь ガス(街)燈 / *~вые* бытовы́е прибóры 家庭用ガス器具 / *~вая* горéлка ガスバーナー / *~вое* отопле́ние ガス暖房 / *~вая* сва́рка ガス溶接 / *~вая* ре́зка ガス切断 / г. дви́гатель ガスエンジン / *~вая* турби́на ガスタービン. **3** 毒ガスを用いる: *~вая* война́ 毒ガス戦 *~вая* ата́ка 毒ガス攻撃 / *~вая* ка́мера (毒) ガス室.

◆ **~вая гангре́на** [医] ガス壊疽(え). **~вая постоя́нная** [理・化] 気体定数.

га́зовый2 形 1 (<газ2) 紹(ś)[紗(ś)]の, ガス織りの.

гàзогенерáтор 男 1 ガス発生器[発生炉]. **-рный** 形 1: *~ная* установка ガス発生装置.

гàзогúпс 男 1 気泡石膏コンクリート.

гàзодúзель 男 6 ガスディーゼル. [形 1

гàзодинáмика 女 3 [理] 気体力学. **-мúческий**

гàзодобы́тчик 男 3 ガス採掘工業, 同企業で働く人.

гàзожúдкий 形 3 気体・液体から成る.

гàзозаправóчный 形 1: *~ная* стáнция (天然ガス自動車用) ガス(供給)スタンド.

гàзоиндикáтор 男 1 ガス検知器 (*ポータブル式の*).

газóйль 男 6 ガス油, 軽油 (*ディーゼル燃料*).

гàзокáмера 女 1 [医] ガス室 (*治療・消毒用*).

гàзокислорóдный 形 1: *~ная* сварка ガス溶接 (газовая сварка) / *~ная* ре́зка 酸素ガス切断 *~ная* горéлка 酸素ガス切断用バーナー.

гàзоколóнка, 複生 -нок 女 3 ガス湯沸し器.

гàзокóмплекс 男 1 ガス総合企業 (*天然ガスの総合加工企業*).

гàзоконденса́т [-де-] 男 1 [石油] 凝縮. **-тный** 形 1 凝縮ガスの: *~ные* месторождéния 凝縮ガス鉱床.

газолúн, -на | -ну 男 1 ガソリン (*未精製のもの; 車などの燃料用は* бензúн). **-новый** 形 1.

газомéр 男 1 ガスメーター, ガス量計 (газовый счётчик).

газомёт 男 1 ガス放射器. [чик)

газóметр 男 1 ガス貯蔵器, ガスホールダー (*実験室用ガス計量器, ガスメーター*).

газомéтрия | **-метрúя** 女 6 気体定量.

газомобúль 男 6 ガス(自動)車, プロパン車.

***газóн**1 男 1 芝生 (の植込み) (⇔ дёрн): искýсственный г. 人工芝 / По *~нам* не ходúть. 芝生の中へ入らないでください / Сойдúте с *~на*. 芝生から出なさい.

газóн2 男 1 =газ3.

гàзонапóлненный 形 1 ガス入りの (газопóлный) г. фотоэлемéнт ガス入り光電管 / г. кáбель ガス入りケーブル. [スポンペ充填所

гàзонаполни́тельный 形 1: *~ная* стáнция ガ

гàзонепроницáемый 形 1 ガスを通さぬ, 気密の **-мость** 女 8 気密性.

газóнный 形 1 芝生の.

гàзонокосúлка, 複生 -лок 女 3 芝刈機.

гàзоно́сность 女 8 ガス含有度, ガス埋蔵量.

гàзоно́сный, -сен, -сна 形 1 ガスを含んでいる: г. пласт ガス含有層.

гàзообмéн 男 1 [生化] ガス代謝, ガス交換: г. у человéка [растéний] 人間[植物]のガス代謝.

гàзообрáзный, -зен, -зна 形 1 ガス状の, 気体の *~ное* состоя́ние ガス状 / *~ное* то́пливо 気体燃料

гàзообразовáние 中 3 ガス化(法).

гàзоопера́тор 男 1 ガスボイラー技師.

гàзоотвóд 男 1 ガス通気孔, ガス放出口.

гàзоотделúтель 男 6 [鉱] ガス分離機.

гàзоотрáвленный 形 1 ガス中毒にかかった. [形 1

гàзоочистúтель 男 6 [工] ガス洗浄器. **-льный**

гàзоочúстка 女 3 [工] ガス洗浄; ガス洗浄器.

гàзоочúстный 形 1 ガス洗浄の.

га́зоперека́чивающий 形4 天然ガスパイプ輸送(用)の. 「(用)の.
га́зоперераба́тывающий 形4 天然ガス精製.
га́зопереработ|чик 男3 天然ガス精製企業に働く人; ガス精製部門の専門家.
га́зопла́менный 形1 ガスプラズマ(利用)の.
га́зопламени́тель 男6 【工】ガス点火器.
га́зопла́менный 形1 : **~ная** обрабо́тка 【工】酸素による加熱処理.
га́зопоглоти́тель 男6 ガス吸収剤. 「圧ガス溶接.
га́зопре́ссовый [-ss-|-s-] 形1 : **~ая** сва́рка 高
га́зопрово́д 男1 1 ガス配管[導管]: магистра́льный **г.** ガスの本管 / У нас есть **г.** うちはガスが引いてある. 2 (ガスの)パイプライン. **-дный** 形1 ガス管の; ガス輸送用の: **~ная** трубá ガス管.
га́зопрово́дчик 男3 ガス配管工.
га́зопромысло́вик, -ка 男3 天然ガス採掘業の建設ないし開発に携わる人.
га́зопромысло́вый 形1 天然ガス採掘(用)の.
га́зопроница́емый, -ема́ем, -а 形1 ガスを通す, ガス透過性の, 通気性の. **-мость** 女8.
га́зопроявле́ние 中3 ガス流出(旅)《天然ガスの地中からの流出》.
га́зопылево́й 形1 〈雲などにつき〉ガスと塵(ʒ)から成
га́зопылеула́вливающий 形4 ガス(不純物)塵埃捕集(用)の. 「機.
га́зопылеулови́тель 男6 ガス(不純物)塵埃捕集
га́зоразда́точный 形1 : **~ная** ста́нция 液化ガス配給所.
га́зоразделе́ние 中3 ガス分離《混合ガスをそれぞれの成分に分離すること》.
га́зоразря́дный 形1 【電】ガス放電の : **г.** счётчик ガス放電計数管 / **~ная** ла́мпа 放電灯.
га́зораспредели́тель 男6 【機】ガス分配器.
га́зораспредели́тельный 形1 (各戸への)ガス分配[給]の : **~ная** ста́нция (高圧ガスの)変圧所.
га́зоре́зка, 複生 -зок 女3 ガス切断(機).
га́зоре́зчик [-r'éʃ'ʃ-] 男3 ; **-чица** [-r'éʃ'ʃ-] 女2 ガス切断工.
га́зосбо́рный 形1 天然ガス収集(用)の.
га́зосва́рка 女3 【工】ガス溶接. **-рочный** 形1.
га́зосва́рщик 男3 ガス溶接工.
га́зосве́тный 形1 =газоразря́дный.
га́зосилика́т 男1 【建】気泡コンクリート. **-тный** 形1.
га́зоско́п 男1 ガス検出器. 「形1.
га́зоснабже́ние 中3 ガス供給. 「形1.
га́зоспаса́тель 男6 ガス事故救難者. **-льный**
га́зостóйкий 形3 ガスを通さない, ガスを漏らさない.
га́зострои́тель 男6 ガス管敷設工.
га́зотра́нспортный 形1 (天然)ガスパイプ輸送(用)
га́зотро́н 男1 【電】放電管整流器. 「の.
га́зотурби́на 女1 ガスタービン. **-нный** 形1 : **г.** 'автомоби́ль [двигатель] ガスタービン自動車[エンジン
га́зотурбово́з 男1 ガスタービン機関車. 「ン].
га́зотурбохо́д 男1 ガスタービン船.
га́зоубе́жище 中4 毒ガス避難所. 「ス捕集装置.
га́зоула́вливающий 形4 : **~щая** установ́ка ガ
га́зоулови́тель 男6 ガストラップ《排水管などの屈曲部に下水ガスが溜まるのを防ぐために設けるトラップ》.
га́зоупо́рный 形1 ガスを通さない[漏らさない].
га́зофа́зный 形1 ガス相の.
га́зофракциони́рующий 形4 ガスを分離する : **~щая** установ́ка ガス分離装置. 「機関船.
газохо́д 男1 1 (炉の廃気の)排出管, 煙道. 2 ガス
га́зохрани́лище 中4 ガスタンク. 「気溶接.
га́зоэлектри́ческий 形3 : **~кая** сва́рка ガス電
га́зоэлектросва́рщик 男3 ガス電気溶接工.
газыри́, -ре́й 複 (単 газы́рь, -ря́ 男6)) チェルケス服 (черке́ска) の胸に縫いつけた銃弾筒.
Гаи́ти 不変 男 ハイチ島; 国 ハイチ共和国《西インド諸島中央部にある世界初の黒人共和国 (1804 年); 首都 ポルトオプランス (Порт-о-Пренс)》: на [в] **Г.** ハイチ島
гаити́ец, -тя́нка 男2 ハイチ人. 「[共和国]で.
гаити́нян|ин, 複 -тя́не, -тя́н 男1 ; **-тя́нка,** 複生 -нок 女3 ハイチ人.
гаитя́нский 形3 ハイチ(人)の.
гай, в гáе | в гаю́ 男5 《方》小さな林, 木立.
Гайа́на 女1 ガイアナ《南米北東端にある英連邦内の共和国; 首都ジョージタウン (Джо́рджтаун)》.
гайа́нский 形3 ガイアナ(Гайа́на)の, ガイアナ人の.
гайда́ 間 速語 《俗》=айда́.
гайда́мак 男3 1 コサック兵《17-18 世紀にウクライナの独立のためにポーランドと闘った》. 2 [複 で] (1918-20 年の国内戦時代の)ウクライナの民族主義的反革命蜂起隊. **-ма́цкий** 形3.
гайда́мáковщина 女1 | **-ма́тчина** 女1 《史》(17-18 世紀の)ウクライナの反ポーランド反乱.
Гайда́р, Арка́дий Петро́вич *ガイダール* (1904-41; ソ連の児童文学の創始者の一人; 本名 Го́ликов).
гайдро́п 男1 ガイドロープ《気球の誘導索》.
гайду́к, -ка́ 男3 1 (トルコ統治時代の)バルカン・ハンガリーの反乱パルチザン. 2 (18-19 世紀の)貴族の従者.
га́йка, 複生 га́ек 女2 雌ねじ, とめねじ, ナット (↔ болт): подвинти́ть **~ку** ナットを固く締める. ◇ **г. слабá у когó** 《俗》…には(…)するだけの力がない. **закрути́ть [подкрути́ть] ~ку** 《俗》(ゆるんだ)たがを締める, 気合を入れる, 綱紀を粛正する.
гайково́рт 男1 自動ねじまわし, ナットドライバー.
гаймори́т 男1 【医】ハイモア洞炎, 上顎(骨)洞炎.
га́йморов, -ва, -во 物主 形7 【医】ハイモアの : **~во** пóлость 【解】ハイモア洞.
гайта́н 男1 《方》編み紐: крест на **~не** 編み紐につ
гайтя́н 男1 《魚》コッドライン. 「るした十字架.
гак[1] 男3 《海》鉤(ʔ), フック.
гак[2] 男3 [次の成句で]: **с га́ком** 《俗》…あまり (с ли́шним): Прошло́ два́дцать лет **с га́ком**. 20 年あまりかすぎた.
гакабóрт 男1 《海》船尾の手すり, 尾舷. **-тный** 形1 : **~ные** огни́ 《海》尾灯信号灯.
гал 男1 《理》ガル《加速度の単位; 1 гал=1 см/с²》.
галá 不変 囲 お祭りの, 盛大な (ちょうせいされた): конце́рт-**г.** 大コンサート. 「い小型のサル).
галáго 不変 《動》ガラゴ《アフリカ南部のキツネザルに近
галактáн 男1 【生化】ガラクタン《ガラクタンの主成分》.
Галáктика 女3 【天】1 銀河 (Мле́чный Путь), 天の川, 銀河系. 2 [г.] (銀河系外の)星雲: Тума́нность Андроме́ды представля́ет собо́й спира́льную **~ку**. アンドロメダ大星雲は渦状星雲である.
◆ **на́ша Г.** 【天】銀河系. 「тума́нности 星雲.
галактúческий 形3 【天】銀河の, 星雲の : **~кие**
галáктоза 女1 【生化】ガラクトース《乳糖の成分》.
галактоземи́я 女6 【医】ガラクトース血症.
галактóметр 男1 乳比重計, 乳液濃度計. 「ン酸.
галактурóновый 形1 : **~вая** кислотá ガラクツロ
галали́т 男1 【化】ガラリス《合成樹脂の一つ》.
галантере́йно 副 《旧口, 皮肉に》ばかていねいに.
галантере́йность 女8 《旧口, 皮肉に》ばかていねい.
галантере́йный 形1 1 小間物の : **г.** магази́н 小間物店 / **~ные** това́ры 小間物, 洋品[化粧品]雑貨. 2 《旧口, 皮肉に》ばかていねいな.
галантере́я 女5 小間物, 洋品[化粧品]雑貨.
галантúр 男1 (魚・肉・野鳥などの)ゼリー.
галáнтно 副 いんぎんに.
галáнтный, -тен, -тна 形1 (主に婦人に対し)いんぎんな, 礼儀正しい (любе́зный). **-ность** 女8.
Галáпагос 男1 ガラパゴス諸島《南米エクアドルの西約 1000 km の太平洋上にある同国領の火山諸島》.
галга́н 男1 【植】=калга́н 1. 「さ.
галдёж, -дежá 男4 《俗》かやかや(という騒さ), ざわめ
галдéть [一人称用いず] -дúшь ; 命 -дú 不完 《俗》がやがや騒ぎ立てる. **-дéние** 中3.
галéга 女3 【植】ガレーガ属の植物《マメ科》.
галéний 男1 【鉱】方鉛鉱《亜鉛鉱》.
галéнов, -ва, -во 物主 形7 《<Галéн ガレノス(古代ローマの医者)》ガレンの : **~вы** препарáты ガレン製剤, 生(ʒ)薬. 「[生(ʒ)薬]製造の.
галéнофармацевти́ческий 形3 ガレン製剤
галéра 女1 《史》ガレー船《中世の奴隷・罪人に漕がせた大型帆船》; ガレー船《ドニエプル川の平底船》(=**г. речна́я**).

***галере́я** 女5 **1** 渡り廊下；回廊《建物正面の》；遊歩廊：*г.* с колóннами 柱廊. **2**《旧》(劇場の)階上桟敷：вéрхняя *г.* 天井桟敷. **3** 坑道. **4** 画廊，ギャラリー，美術館：картúнная *г.* 画廊 / Третьяко́вская *г.* トレチャコフ美術館《モスクワの》. **5** 〈чего́〉一連の〈…〉，総ぐるみ：*г.* литературных типóв 一連の文学上の典型的人物.

галéрка, 複生 -рок 女3《口》＝галере́я 2. ◇ ***на ~ке*** (сидéть, находúться)《口，おどけて》ひどく離れたところ[遠いところに](ある)，うしろの方に(すわる).

галéрный 形1 ガレー船(галéра)の：*в.* флот ガレー船隊.

галéта 女1 (航海・行軍用の)乾(ひ)パン.

гáлечник 男3 礫(れき)岩.

гáлечный 形1 гáлька の.

Галилéя 女5 ガリラヤ《イエスの伝道活動の中心地とされるパレスチナ北部の歴史的地名》.

галиматья́ 女7《俗》たわごと，訳の分からぬこと(бессмы́слица).

галиóт 男1《旧》河川用平底帆船.

галиóта 女1《旧》小型ガレー船《中世の地中海・特に

галиóтис 男1《貝》ワタビ.

галúт 男1 岩塩.

галифé [-фé] 不変 複 (または 中) 膝から上がだぶだぶのズボン. ── 不変 形 膝から上がだぶだぶの：брю́ки *г.* 乗馬ズボン.

Галúция 女6 ガリチヤ《ウクライナ西部とポーランド南部のカルパチア山脈北麓地方》. **галúцкий** 形3.

Гáлич 男4 ガリチ《ウクライナ共和国イヴァノフランコフスク州の Днестр 河畔の都市》.

гáлка, 複生 -лок 女3《鳥》コクマルガラス. ◇ ***считáть ~лок*** (1) ぼんやりしている. (2) ぶらぶら暮らす. ◆ **альпúйская г.**《鳥》キバシガラス.

галл 男1 **1** ガリア人，ゴール人. **2**《旧文》フランス人.

гáллий 男5《化》ガリウム《記号 Ga》.

галликáнский 形3 フランスカトリック教会の；フランスカトリック教会自立主義の.

галликáнство 中1《宗》フランス教会自立主義《13-17 世紀ローマ法王に対し》.

галлици́зм [-л'ĭ-] -ĭ-] 男1 ガリシズム《フランス語からの借用語(句)；フランス語的表現；例：мерсú (<merci), пардóн (<pardon), Э́то меня́ устра́ивает. は Cela m'arrange. の直訳》. 「中欧》.

Гáллия 女6 ガリア《ゴール人の地方》の意で，古代

гáллиевый 形1《<гáллий²》木ごぶの，虫瘤(ちゅう)の：*~вая* кислотá 没食子(もっしょくし)酸 / *~вые* красúтели 没食子染料.

галломáн 男1 フランスびいきの人，フランス心酔者. **-мáния** 女6 フランスびいき[かぶれ]，フランス心酔.

галлóн [-л-] 男1 ガロン《米国では 3.78 リットル，英国では 4.54 リットル》. 「フランス嫌い.

галлофóб 男1 フランス嫌いの人. **-фóбия** 女6 フ

галлуази́т 男1《鉱》ハロイサイト.

гáллы[1] ⇨ галл.

гáллы[2], -лов 複《植》瘤(こぶ)瘤，虫瘤(ちゅうりゅう)，虫こぶ.

гáллький [-л'-] 形3 **1** ガリア(ゴール)人の. **2**《旧文》フランスの：*~кое* остроýмие フランス人独特の機知，エスプリ / *г.* петýх ガリアの雄鶏《フランスの象徴》.

галлюцинатóрный [-л'-] 形1《医》幻覚性の：*~ное* состоя́ние 幻覚状態 / *~ное* помеша́тельство 幻覚性精神錯乱.

галлюцина́ция [-л'-] 女6《医》幻覚：слуховáя *г.* 幻聴 / *г.* зре́ния 幻視 / страдáть *~циями* 幻覚を病む.

галлюцини́ровать [-л'-]ₙ -рую, -руешь；命 -руй 不完 幻覚に陥る：*г.* от переутомле́ния 過労で幻覚を起こす. 「形1.

галлюциноге́нный [-л'-] 複《医》幻覚剤. **-нный**

галлюциногóз [-л'-] 男1《医》幻覚症：алкогóльный *г.* アルコール性幻覚症.

галмéй 男5《鉱》菱(りょう)亜鉛鉱(каламúн).

гало 不変 中《太陽・月などの周囲に見える》光輪，ハロー.

гало… 前綴《「塩」の意：⇨ *галофúт, галофóбный.*

галогéн 男1《化》ハロゲン.

галогенúд 男1《化》ハロゲン化物.

галогенúрование 中3《化》ハロゲン化.

галогéнный 形1《化》ハロゲンの：*~ная* лáмпа ハロゲン電球.

гало́ид 男1《旧》《化》＝галогéн. **-дный** 形1

гало́п 男1 **1** ギャロップ《馬の走り方(ахюр)の一つ；速い順に карьéр (襲歩)，кéнтер (普通かけ足)，коро́ткий галóп (小幅かけ足)が区別される》，騎乗疾駆：подня́ть коня́ в *г.* 馬をギャロップで走らせる. **2** ギャロップ《速い旋回舞曲》，そのダンス.

галопи́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 不完 **1** 〈馬が〉ギャロップで走る；〈人が〉馬で疾駆する. **2** テンポが早まる，増大する：*~рующая* инфля́ция 急速に激まるインフレ.

галóпом 副 **1** ギャロップで：скакáть *г.* ギャロップで走る. **2** 非常に速く(óчень бы́стро)，全速力で.

◇ ***г. по Евро́пам*** [***евро́пам***]《おどけて，皮肉に(1) きわめて速く，手早く. (2) どっと，うわっつらだけ.

галофи́т 男1《生》塩生植物《塩分に富む土壌に生える植物》. **-товый** 形1. 「嫌塩性植物.

галофóбный 形1《生》嫌塩性の：*~ное* расте́ние

гáлочий, -чья, -чье 物主 形6 гáлка の.

гáлочка, 複生 -чек 女3 **1** гáлка の指小. **2** チェックのしるし《✓ 印》(пти́чка)：поста́вить *~ки* на поля́х кни́ги 本の余白にチェック済みの印をつける. ◇ ***для ~ки*** ただ体裁を整えるために.

гало́ши, -ло́ш 複 (単 гало́ша 女4) オーバーシューズ：наде́ть *г.* オーバーシューズをつける. ◇ ***сажáть*** [***посади́ть***] ***в ~шу кого́***《口》…に気まずい思いをさせる / ***сесть*** [***сади́ться***] ***в ~шу*** (口) (何かに失敗して)気まずい思いをする.

гало́шница 女2 オーバーシューズ製造女工.

гало́шный 形1 オーバーシューズの.

галс 男1《海》**1** 開き《風向に対する帆の位置》，開き；同 -の開きで帆走した区間，針路：идти́ гóрдым [лéвым] *~сом* 右舷[左舷]開きで帆走する / переменúть *г.* 風向きに対し針路を変える / дéлать коро́ткие *~сы* (帆走で)しばしば間切る. **2** タックロープ《帆の風上下隅(すみ)索》.

гáлсовый 形1 галс の：*~вая* дощéчка《ヨット》ビークボード，ヘッドボード / *г.* у́гол タック.

***гáлстук** 男3 ネクタイ：*г.* бáбочкой 蝶ネクタイ / шёлковый [шерстяно́й] *г.* 絹[羊毛]のネクタイ / широ́кий [у́зкий] *г.* 幅広の[幅のせまい]ネクタイ / полоса́тый *г.* =*г.* в полóску 縞模様のネクタイ / однотóнный [одноцвéтный] *г.* 無地のネクタイ / *г.* в кра́пинку [горóшек] 水玉模様のネクタイ / *г.* в клéтку 格子縞[チェック]のネクタイ / я́ркий [броский] *г.* 派手な[はばはばしい]ネクタイ / мя́тый *г.* くしゃくしゃのネクタイ / носи́ть *г.* ネクタイを締めている / надéть [повяза́ть, завяза́ть] *г.* ネクタイを締める / развяза́ть *г.* ネクタイをとる[外す] / поправи́ть *г.* ネクタイを直す / подобра́ть к костю́му *г.* 背広に合ったネクタイを選ぶ / купи́ть *г.* к бéлой рубáшке 白いワイシャツに合ったネクタイを買う / осла́бить [подтяну́ть] *г.* ネクタイをゆるめる[きつくする] / *Г.* у вас сбился [съéхал] на бок [на стóрону]. (あなたの)ネクタイが曲がっていますよ / Он ходúл без *~ка.* 彼はノーネクタイだった / Он был [появи́лся] в тёмном *~ке.* 彼は黒っぽいネクタイをしていた[…で現われた] / Э́тот *г.* не идёт вам [не подхóдит к ва́шему пиджаку́]. このネクタイはあなた[あなたの背広]に合わない. 「(酒をしたたか飲む

◇ ***заложи́ть*** [***зали́ть, тра́хнуть***] ***за г.***《俗》

◆ **пионéрский г.** ＝**кра́сный г.** ピオネール団員章. 赤い襟飾. **муравьёвский** [**столы́пинский**] **г.** 絞首刑の輪索《それぞれ帝政ロシアの Муравьёв 将軍，Столы́пин 首相の弾圧政策から》.

гáлстучный 形1 ネクタイの.

галте́ль 女8 | **гáлтель** 男6 **1** 埋(う)め木. **2** 条溝，フィレット. **3** 溝鉋. 「片の研磨》.

галтóвка 女3 バレル研磨《回転シリンダー内での金属

галýн, -нá 男1 モール，モールの記章《制服に縫い付

галýргия 女6 製塩法. 「た》.

галýшки, -шек 複 (単 галýшка 女3) ガルーシキ《ウクライナ地方のふんわりした卵入りゆでだんご》.

гáлфвинд 男1《海》横風；《ヨット》ウィンドビーム《横からの風を受けて走る状態》.

галчóнок, -нка；複 -чáта, -чáт 男3 гáлка の子.

гальванизацио́нный 形1 гальванизáция の

г. аппара́т『医』電気治療器.

гальвани́зация [女6] 直流電気を通じる[かける]こと; 電気療法; 電気めっき.

гальвани́зировать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный [完·不完] (*кого́-что́*) **1** 電流を通す. **2** 電気めっきをする. ◇ *г. труп* (*г.* 皮肉に) 腐(*)した.たれたものをよみがえらそうとむだな努力をする『原義は「死体に生気を吹きこむ」の意』. **-ться** [不完] 被動. **-вание** [中3].

гальва́низм [男1]『旧』**1** 流電気学. **2** (一般に) 電気, 電流. **3** 電気療法.

гальванизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 -зо́ванный [完·不完] (*кем*) = гальванизи́ровать. **-ться** [不完] 被動.

гальвани́ческий [形3]『電』流電気の: *г.* ток 直流 / *г.* элеме́нт 電池 / *~кое* покры́тие めっき.

гальвано-… [前綴]「電流の」の意: ⇨ *гальвано́*метр, *гальва́но*те́хника.

гальвано́графия [女6] 電気製版術.

гальвано́метр [男1]『電』検流計. 「き.

гальванопла́стика [女3]『理』電鋳(法), 電気めっ

гальва́носкóп [男1]『電』検流器『検電器の一つ』. **-скопи́ческий** [形3].

гальваноскопи́я [女6] 検電(法). 「鍍(*)金.

гальваносте́гия [女6]『化·工』電気めっき, 電気

гальваностереотипи́я [女6] 電気ステロ印刷術.

гальва́нота́ксис [男1]『植』走電性.

гальванотéхника [女3] 電気めっき法『гальванопла́стика と гальваносте́гия の総称』. **-ни́ческий** [形3].

гальванохро́мия [女6] クロームめっき(法).

га́лька, 複生 -лек [女3] [時に 集合] (水に洗われて丸くなった)円礫(*), 玉石, じゃり. **-ковый** [形1].

гальшта́тский [-šk-] [形3]: *~кая* культу́ра『史』ハルシュタット文化『オーストリアを中心とする初期鉄器文

галью́н [男1]『船具仲間で』(船首にある)便所. 「化.

гам, -ма | -му [男1]『口』騒がしい話し声, 喧噪(*).

Га́ма (Ва́ско да Га́ма) (ヴァスコダ)ガマ『1469–1524; ポルトガルの航海者, インド航路を開拓』.

гама́да [女1] 岩石の多い砂漠.

гамадри́л [男1]『動』マントヒヒ. 「クに揺られる.

гама́к, -ка́ [男3] ハンモック: качáться в *~ке́* ハンモッ

гама́ши, -ма́ш 複 (単 **гама́ша** [女4]) (16 世紀の)脚絆(*), ゲートル (⇨ гéтры).

гамби́ец [男2]; **-бийка**, 複生 -бúек [女3] ガンビア国民, ガンビア人. **-бúйский** [形3].

гамби́р [男1] ガムビール, 阿仙(*)薬『アカネ科植物の抽出液; 収斂(*)性の薬剤, 革なめし·染料·医薬用』.

гамбúт [男1]『チェス』捨て駒(*). **-тный** [形1].

Га́мбия [女6] ガンビア『アフリカ西端にある英連邦内の共和国; 首都 バンジュール (Банди́жул)』.

гамбу́зия [女6]『魚』カダヤシ『蚊絶やし; マラリヤ蚊の幼虫を食う小魚』.

Га́мбург [男3] ハンブルグ『西独北部の海港都市および州; ハンザ同盟の中心都市』. **г-ргский** [-rsk-]

гам-гáм 間 (*~лошáдь*) わんわん『犬の ほえ声』. 「形3.

гамéта [女1]『生』配偶子.

гаметáнгий [男5]『生』配偶子嚢.

гаметогенéз [男1]『生』配偶子形成.

гаметофúт [男1]『生』配偶体 (↔ спорофúт).

Гамзáтов, Расýл Гамзáтович ガムザートフ『1923–; Дагестáн の作家·詩人』.

Га́млет [男1] **1** ハムレット『シェークスピア (Шекспи́р) の四大悲劇の一つおよびその主人公』. **2** [г.] (ハムレットのように)懐疑的で決断力に欠ける男.

гамлети́зм [男1] ハムレット的性向『懐疑的で決断力に欠ける』. 「人生問題.

гамлéтовский [形3]: *г.* вопрóс (生か死かの)重要な

гамлéтовщина [女1]『さげすんで』= гамлетúзм.

гáмма[1] [女1] **1** 音階: мажóрная [минóрная] *г.* 長[短]音階 / игрáть *~мы* 音階を弾く. **2** 系列, 連なり, 連続; 取り合わせ(同種の物·現象の): крáсочная [цветовáя] *г.* = *г.* крáсок [цветóв] 色彩の系列, 多彩ないろどり, 極彩色 / *г.* звýков 多彩な音の連なり[流れ] / цéлая *г.* переживáний ありとあらゆる種類の経験. **3** [集合] 同型の機械『寸法などで違う』. **4**『理』10 万分の 1 エールステッド. 「の字母: γ).

гáмма[2] [女1] ガンマ『ギリシア語 *Αλφαβητος* の第 3 番目

гáмма-активность [女8] ガンマ放射能.

гáмма-аппарáт [-р-] [男1] ガンマ線照射装置.

гáмма-астрономúя [女6]『天』ガンマ線天文学.

гáмма-глобулúн [男1]『医』ガンマグロブリン『はしかなどの血清』.

гáмма-грáфия [女6] ガンマ線写真.

гáмма-дефектоскопúя [女6] ガンマ線探傷(法).

гáмма-диапазóн, -на [男1] ガンマ線周波帯.

гáмма-излучáтель [男6]『理』ガンマ線照射器.

гáмма-излучéние [中3]『理』ガンマ線照射.

гáмма-квáнт [男1]『理』ガンマ量子.

гáмма-лáзер [-зе-] [男1] ガンマ線レーザー.

гáмма-лучú, -чéй 複『理』ガンマ線.

гáмма-плотномéр [男1] ガンマ線密度計.

гáмма-пóле [中2] **1** ガンマ線場. **2**『農』ガンマ線耕地.

гаммаскопúя [女6] ガンマ線透視法.

гáмма-спектроскопúя [女6] ガンマ線分光学.

гáмма-счётчик [-ʃ'ʃ'-] [男3]『理』ガンマ計数管.

гáмма-телескóп [男1] ガンマ線望遠鏡. 「射装置.

гáмма-устанóвка, 複生 -вок [女3]『理』ガンマ線照

Гáмов, Гео́ргий Анто́нович (Джордж) ガモフ『1904–1968; ロシア生まれの米国の理論物理学者』.

Гáна [女1] ガーナ『アフリカ西部のギニア湾に臨む英連邦内の共和国; 首都 アクラ (Áккра)』.

ганг [男3] ギャング.

Ганг [男3] | **Гáнга** [女3] ガンジス(川)『ヒマラヤ山脈に源を発しベンガル湾に注ぐ(全長 2700 km)』.

ганглúй [男1]『医』神経節炎.

гáнглий [男5]『解』神経節; 結節腫, ガングリオン. **-лиевый** [形1].

гангрéна [女1]『医』壊疽(*), 脱疽: гáзовая *г.* ガス壊疽. **-ренóзный** [形1].

гáнгстер [-ste- | -s't'r-] [男1] (アメリカなとの)ギャング (бандúт). ◇ *~ры пера́* ⇨ перó.

гангстери́зм [-ste- | -s't'r-] [男1] ギャング犯罪, 集団強盗; 組織的犯罪: политúческий *г.* 不法な政治的行為. 「團.

гáнгстерский [-ste- | -s't'r-] [形3] ギャングの. **-ки**

гáнгстерство [-ste- | -s't'r-] [中1] = гангстери́зм.

гандбóл [男1] ハンドボール (ручнóй мяч). **-льный** [形1]. 「ル選手.

гандболúст [男1]; **-тка**, 複生 -ток [女3] ハンドボー

Гáнди, Мохандáс Карамчáнд Маха́тма ガンディー『1869–1948; インドの独立運動指導者の一人』.

Гáнди, Индира ガンディー『1917–84; *Нéру* (Нéру) の娘, インドの女性首相 (1966–77; 1980–84)』.

гандúзм [男1] ガンディー主義.

гандикáп [男1] **1**『スポーツ』ハンディキャップ『優劣平均化のため優者に負わせる負担』: В турни́ре с *~пом* слáбый игрóк получáет фóру. ハンディ付きの試合では弱いプレーヤーが有利な条件をもらう. **2** ハンディ付き競馬『年齢およびその他の能力の異なる馬が参加する』.

гандикáпер [男1]『競馬』ハンディキャップ査定係.

гáнец, -нца [男2] ガーナ人.

Гáна [女1]『史』ハンザ同盟. **г-зе́йский** [形3]: *Г.* союз『史』ハンザ同盟『14-15 世紀北欧における商業都市の政治的商業的同盟』.

Ганимéд [男1] **1**『ギ神話』ガニュメデス (Гéбсус (Зевс) が盃なとに小姓とした美少年). **2** 木星の第 3 衛星. **3** 1924 年発見の小遊星『No. 1036』.

гáнка, 複生 -нок [女3] гáнец の女性.

ганнибáлов, -ва, -во [物主] [形7] = аннибáлов.

Ганнóвер [男1] ハノーバー『西ドイツ北部の河港都市; 旧州, もと神聖ローマ帝国選帝侯領』. 「と).

гано́идный [形1]: *~ная* рыба 硬鱗魚『チョウザメな

Гáнсен [男1]: болéзнь *~на*『医』ハンセン氏病.

гáнский [形3] ガーナ(Гáна)の.

гантéль [-те-] [女8]『スポーツ』亜鈴(*), ダンベル: литáя *г.* (鋳造した)鉄亜鈴 / разбóрная *г.* (組立て式の)ダンベル / упражнéния с *~лями* ダンベル体操. **-льный** [形1].

Ганьсý [不変] 甘 カンスゥ(甘粛)『中国西北部の黄河上流にある省; 省都 蘭州 (Ланьчжóу)』.

гаоля́н [gaa-] 男1 《植》コウリャン(高粱), モロコシ. **-новый** 形1.

гаплои́д 男1 《生》半数, 単数, 単相; 半数[単相]植物. **-дный** 形1: **~ная** фа́за 単相 (↔ дипло́идная фа́за) / **~ное** число́ 半数《染色体の》.

гаплоло́гия 女6 《言語》重音省略《例: близозо́ркий → близору́кий; знаменоно́сец → знаменоно́сец》.

Гапо́н, Гео́ргий Аполло́нович ガポン《1870–1906; 神父, 秘密警察の手先でペテルブルグ労働者の請願運動を組織, 「血の月曜日」事件を起こした》.

***гара́ж**, **-жа́** 男4 ガレージ, 車庫: поста́вить маши́ну в г. 車をガレージに入れる / въе́хать в г. (人が)ガレージに車を乗り入れる; (車が)ガレージに入る / Маши́на вы́ехала из **~жа́**. 車がガレージから出た / Маши́на стои́т в **~же́**. 車はガレージに入れてある. **-жный** 形.

гара́нт 男1 《法》保証人 (поручи́тель). 〔形〕.

гаранти́йный 形1 保証の: г. срок 保証期間 / **~ное** письмо́ 保証書 / г. ¹взнос [договóр] 保証金 [保証契約] / г. ми́нимум опла́ты 最低保証賃銀.

***гаранти́рованный** 形1 гаранти́ровать の被過. ― 図 保証された(обеспéченный); 確実な, 安定した: **~ная** прибáвка к зарпла́те 賃金アップの保証額 / г. урожáй 安定した収穫.

***гаранти́ровать**, **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй**; 被過 **-рованный** 完不完 **1** 〈что〉保証する, 請け合う: г. безопáсность 安全を保証する / г. ¹качество това́ра [про́чность изде́лия] 商品の品質[製品の堅牢さ]を保証する / г. жизнь 生命を保証する / г. ¹права́ гражда́н [свобóду сло́ва] 市民の権利[言論の自由]を保証する / г. ¹дохóд [при́быль] 収入[もうけ]を保証する / г. платёж 支払いを保証する / Э́то **~ровано** конститу́цией. =Э́то **~рует** конститу́ция. それは憲法で保障されている / Я **~рую** вам успе́х. あなたの成功を保証します / Моя́ ли́чная неприкоснове́нность в э́той стране́ бу́дет по́лностью **~рована**. この国での私の身辺保護は完全に保証されるだろう / Я **~рую**, что де́ньги бу́дут возвращены́. 私はお金がもどってくることを保証します. **2** 〈кого́ (что) от чего́〉《文》〈...を...から〉守る, 予防する: г. кого́ от ¹неприя́тных после́дствий [опа́сности, безрабо́тицы] 不快な結末[危険, 失業]から...を守る / Никто́ не **~рован** от несча́стных слу́чаев на у́лицах. 誰しも交通事故にあわないという保証はない. **-ться** 不完 被動.

***гара́нтия** 女6 **1** 保証 (руча́тельство); (成功の)保証条件: г. ¹ка́чества [про́чности] 品質[堅牢さ]の保証 / г. ²успе́ха [побе́ды] 成功[勝利]の保証 / г. выполне́ния пла́на 計画遂行の保証 / г. ¹свобóды печа́ти [национа́льной незави́симости, равнопра́вия] 出版の自由[民族独立, 平等]の保証 / авари́йная г. 海損保証 / ба́нковская г. 銀行保証 / срок де́йствия **~тии** 保証期間 / часы́ с **~тией** на́ год 1年間の保証付き時計 / без **~тии** 保証のない / для по́лной **~тии** 万全[確実]を期して / служи́ть **~тией**, что ...の保証となる / дать [получи́ть, име́ть] **~тию** 保証を与える[もらう, もらって持っている] / тре́бовать **~тии** 保証を要求する / У э́того магнитофо́на г. на два го́да. このテープレコーダーの保証期間は2年間だ / У него́ нет никаки́х **~тий** [Никто́ не мог дать **~тии**], что эксперимéнт зако́нчится уда́чно. 彼にはこの実験が成功するという保証は全くない[誰もこの実験の成功を保証できなかった] / Догово́р содéржит доста́точные **~тии**. 条約は十分な保証を含んでいる / В э́том г. на́шего успе́ха. この点に我我の成功の保証がある, 成功は保証つきだ. **2** 保障, 保全, 予防: г. ми́ра 平和の保障 / междунаро́дная г. безопа́сности 国際安全保障 / Приви́вка о́спы - г. от заболева́ния éю. 種痘は天然痘の予防になる.

гардемари́н, 複生 **-марúнов** | 集合 **-мари́нá** 男1 《革命前》海軍士官候補生《1716年以後海軍大学艦隊実習生についられた名称》: взвод г. 士官候補生小隊 / нéсколько **~нов** 数人の士官候補生 / корабéльный г. 海軍兵学校艦隊実習生《1906年以後, 海軍兵学校の艦隊実習生についられた名称》. **-нский** 形3.

гарде́ния [-dé-] 女6 《植》クチナシ, ガーデニア(кáпский жасми́н).

***гардеро́б** 男1 **1** 衣裳[洋服]だんす (шкаф для оде́жды). **2** クローク《レストラン・劇場などの外套・携帯品などの預かり所》(разде́вальня): сдать пальто́ в г. クロークに外套を預ける / оста́вить зо́нтик в **~бе** 傘をクロークに置く / разде́ться в **~бе** クロークで外套を脱ぐ / дежу́рить в **~бе** クロークに詰める / Г. рабо́тает кругло́суточно. クロークは24時間やっている **3** (一人または一家族の)持っている衣服: г. арти́стки 女優の持ち衣裳 / обнови́ть свой г. 自分の衣裳をあらたにする.

гардеро́бная 女名 《変化は 形1》 クローク (гардеро́б).

гардеро́бный 形1 гардеро́б の.

гардеро́бщик 男3; **-щица** 女2 クローク係.

гардúна 女1 (窓掛け)カーテン. **-нный** 形1.

гардкóт 男1 《海》沿岸警備艇.

гаревóй | **га́ревый** 形1 гарь の; 石炭がらを敷きた: **~вая** [《スポーツ》 **га́ревая**] дорóжка シンダートラック《細かい石炭がらを敷き詰めた競走用トラック》.

гаре́м 男1 **1** ハレム, 回教徒の妻妾の居室; 回教王宮の後宮. **2** 集合 回教徒の妻妾. **-мный** 形1.

гарибальди́ец, -дийца 男2 《史》《イタリアの》ガリバルジー党員. **-дийский** 形3. 「た高地の.

гари́га 女3 《植》矮(わ)林地域《地中海沿岸の乾燥

Га́рин, Н. ガーリン《1852–1906; ロシアの作家; 本名 Николáй Гео́ргиевич Михайло́вский》.

га́ркать 不完 ⇒ га́ркнуть. **-канье** 中2.

га́ркнуть, **-ну**, **-нешь**; 命 **-ни** 図 一回 (不完 га́ркать)《俗》1 〈что〉大声で叫ぶ, がなり立てる. **2** 〈на кого́〉(怒って)〈...を〉どなりつける. 「染料用.

гарма́ла 女1 《植》ハマラ《ハルマラ(ハルマラ)を含み, 薬用・

гармониза́ция 女6 《音》**1** 和声法[学], 和声つけ. **2** 借用したモチーフによる作曲.

гармонизи́ровать, **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй**; 被過 **-рованный** 完不完 〈что〉《音》=гармонизовáть **-ться** 不完 被動.

гармонизова́ть, **-зу́ю**, **-зу́ешь**; 命 **-зу́й**; 被過 **-зо́ванный** 完不完 〈что〉《音》和音を添える, ハーモニーをつける; モチーフをとって作曲する. **-ться** 不完 被動.

гармо́ника 女3 **1** アコーディオン, 手風琴. **2** (楽器などのひだの重なり. **3** 《口》(客車の車両間の)ほろ; ひだ, 折れ目. **4** 《理》調波; 調和振動. ◇ **~кой** =**~ку** 《口》平行したひだ[折目]をつけた: сапоги с голени́щами **~кой** 膝にひだのできた長靴. ◆ **губна́я г.** ハーモニカ.

гармони́ровать, **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй** 不完 〈с кем-чем〉〈...と〉調和する (согласовáться): Мéбель не **~рует** с ко́мнатой. この家具は部屋に合わない / Э́ти цвета́ не **~руют** друг с дру́гом. これらの色には調和がない.

гармони́ст[1] 男1 アコーディオン奏者.

гармони́ст[2] 男1 《音》和声法[学]の専門家.

гармо́ниум 男1 《音》ハーモニウム《オルガンに似た楽

гармони́чески 副 調和して. 「器》(фисгармóния).

гармони́ческий 形3 **1** 《音》和声の: **~кая** га́мма 和声音階. **2** =гармони́чный: **~кое** разви́тие челове́ческой ли́чности 人格の調和のとれた発達. **3** 一定の規則をもつ, 周期的に反復する: **~кое** колеба́ния 調波振動 / г. ряд 《数》調和数列 / **~кая** пропóрция 《数》調和比例 / **~кая** фу́нкция 《数》調和関数 / **~кая** составля́ющая 《数》調和項 / г. анáлиз 《数》調和分析; 《音》和声分析.

гармони́чно 副 調子のよい, 調和して.

гармони́чность 女8 調和(していること).

гармони́чный, **-чен**, **-чна** 形1 **1** 調子のよい, 音調のよい (благозвýчный). **2** 調和した, 均斉のとれた: **~ные** кра́ски 調和のとれた色調.

***гармо́ния**[1] 女6 **1** 調和, 釣合: г. ¹зву́ков [кра́сок 音[色彩]の調和 / г. интере́сов 利害の調和. **2** 佳調(благозвýчие), 名調子; 協和音; 《音》ハーモニー(和声) (созвýчие). **3** 《音》和声法, 和声学. **4** (学科としての)和声学.

◆ **г. гла́сных** 《言語》母音調和 (сингармони́зм).

гармо́ния[2] 女6 =гармо́ника 1.

гармо́нный 形1 《俗》アコーディオンの.
гармо́нь 女8 《口》＝гармо́ника 1.
гармо́шка, 複生 -шек 女3 《口》 **1** アコーディオン(гармо́ника). **2** ひだ, 折れ目. ◇ *~кой ~в ~ку* 平行したひだ[折れ目]のついた: сапоги́ *в ~ку* 胴にひだのできた長靴 / сложи́ть листъ бума́ги *~кой* 1 枚の紙を(スカートの)プリーツのようにたたむ[折る].
гармси́ль 男6 (夏, 天山山脈から吹きおろしてくる)乾燥した熱風.
га́рнец 男2 ガルネツ(メートル法以前のロシアの穀量単位; ＝3.28 リットル).
гарниери́т 男1 《鉱》珪ニッケル鉱.
гарни́за 女1 集合 《旧, さげすんで》守備隊の兵.
гарнизо́н 男1 (都市・要塞の)守備隊, 警備隊. **-нный** 形1: *~ные* войска́ 駐留軍.
гарни́р 男1 《料理》つけ合わせ(肉・魚料理に添える野菜など), つま: котле́ты с ~ом из зелёного горо́шка グリーンピースをつけ合わせたメンチカツ.
гарни́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不変 ‹что› 1 ‹野菜などを›(肉・魚料理につけ合わせる. **2** 《旧》仕上げする (отде́лать), 装飾する (украси́ть). **-вание** 中3.
гарнирóвка 女3 1 (肉・魚料理につけ合せを添えること. **2** 《旧》仕上げ, 装飾, 飾りつけ (украше́ние).
гарниту́р[1] 男1 セット, 一揃い: г. ме́бели [белья́] 家具[下着]一式 / г. шри́фтов 活字一揃い.
гарниту́р[2] 男1 《旧》絹織物の一種.
гарнитýра 女1 1 《印刷》(あら字体の)活字一揃い. **2** 《旧》＝гарнитýр[1].
гарно́вка 女3 硬質小麦《マカロニなどに用いる》.
га́рнцевый 形1 ガルネツ(га́рнец)の; *~ая* систе́ма ガルネツで計算する: г. сбор 穀物加工料《製粉・ひき割り・脱穀などに対し現物で払う》. ⌊ло 燃料油.
га́рный 形1 (旧) 燃料用の(горю́чий); *~ое* мас-
Гаро́нна 女1 ガロンヌ(川)《ピレネー山脈に源を発しフランス南西部を北流してビスケー湾に注ぐ(全長 647 km)》.
гарпагóн 男1 《旧》けちん坊《モリエール作の劇の主人公 Гарпагон から》.
га́рпиус 男1 ロジン《松脂(ﾏﾂﾔﾆ)からテレピン油を蒸溜した後の残留物; 滑り止めに使う》.
га́рпия 女6 1 [ギ.]《ギ神話》ハルピュイア《嵐の女神; 女面鳥身の怪物》. **2** 男女6 迫害者, 吸血鬼. **3** 《鳥》オウギワシ《南米産》; オオコウモリ《インド・マレー産》.
гарпу́н, -на́ 男1 銛(ﾓﾘ): бить *~но́м* 銛を打ち込む.
гарпунёр 男1 ＝гарпу́нщик.
гарпу́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 (完 **загарпу́нить**) ‹кого́ (что)›《鯨などを》銛で捕獲する.
гарпу́нный 形1 銛の: г. трос 銛のついたロープ / *~ая* пу́шка 捕鯨砲.
гарпу́нщик 男3 捕鯨砲手, 銛打ち《人》.
гарсо́н 男1 給仕, ボーイ《フランス, イタリアの料理店で》.
гарт 男1 《印刷》 **1** 活字用合金. **2** 摩滅した活字.
га́ртовый 形1.
га́рус 男1 **1** (長繊維を直線状に揃えた)梳毛(ｿﾓｳ)糸, ウーステッド毛糸: вышива́ть *~сом* 梳毛糸でししゅうする / вяза́ть из *~са* 梳毛糸で編む. **2** 感触が毛織物[ウーステッド]に似た綿織物の一種. **-сный** 形1.
гарцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й 不完 得意げにさっそうと馬で行く. **-ва́ние** 中3.
Га́ршин, Всеволод Михайлович *ガルシン*(1855–88; 短編作家, 良心の問題を追求; 代表作は «Кра́сный цветóк» (「赤い花」)).
га́ршнеп [-пе-] 男1 《鳥》コシギ(シギの中で最小).
гарь 女8 **1** 焼け焦げ(горе́лое): Па́хнет *~рью.* 焦げくさい(においがする). **2** 燃えかす, 燃えがら(нага́р). **3** 石炭[コークス]の殻, 炭殻《道路などに敷く》. **4** 森林
гас ⇨ га́снуть. ⌊の焼跡.
гаси́льник 男1 《旧》消灯器, ろうそく消し.
гаси́тель 男6 **1** 消火器; 消灯器. **2** 《旧文》(進歩的なものに対する)抑圧者: г. просвещéния 蒙昧[反啓蒙]主義者. **3** 《工》緩衝[抑制]装置: г. энéргии пото́ка 水力緩衝装置 / г. колеба́ний 振動減少装置.
гаси́ть, гашý, га́сишь; 命 га́сь; 能現 **га́сящий** | **гася́щий** 不完 (完 **погаси́ть**) ‹что› **1** (完 はまた **загаси́ть, угаси́ть**) **а)** 消す (тушить): г. [газ [ла́мпу] ガス[電灯]を消す / г. ого́нь [водо́й [огнетуши́телем] 水[消火器]で火を消す / г. свечу́ ろうそくを消す / Уходя́, *гаси́те* [свет [электри́чество]. 退出の際は電灯[電気]をお消しください / Дождь *погаси́л* костёр. 雨でたき火が消えてしまった. **b)** (完 なし) ‹感情を›抑える; (強権を発動して)抑圧[圧殺]する: г. трево́ги души́ 心の不安を抑える / г. просвещéние 文明開化に水を差す / г. твóрческие поры́вы [инициати́ву] 創造の意気込み[創意]に冷水(ﾋﾔﾐｽﾞ)を浴びせる. **2** 《工》‹作用を›弱める, 消す, なくす: г. ско́рость スピードを抑える[殺す] / г. звук вы́стрела 銃声を消す / г. колеба́ния 振動をなくす. **3** 消印を押す; 無効にする, 清算する: г. почтóвую мáрку 郵便切手に消印を押す / г. ста́рые долги́ 古い債務を清算[棒引]する.
◇ г. *и́звесть* (水を注いで)石灰を消和する《粉末状の消石灰をつくるため》. **-ться** 受動.
【類語】 (1) **гаси́ть,** (2) **туши́ть,** (3) **задува́ть**[1], (4) **залива́ть,** (5) **выключа́ть**: 「火・灯・燃えているものを消す」の意では (1) がもっとも一般的. (2) は (1) より火勢の強いものについても用いる: т. пожáр 火事を消す. (3) は「吹き消す」の意. (4) は「水をかけて消す」: з. ого́нь (водо́й) (水をかけて)火を消す. (5) は「スイッチを切って消す」の意.
Гаскóнь 女8 ガスコーニュ《フランス南西部のガロンヌ川を北限とする地域・旧州》.
***га́снуть,** -ну, -нешь; 過 гас | га́снул, га́сла, -ло; 能過 **га́снувший** 不完 **1** (完 **погáснуть, угáснуть,** 《口》**загáснуть**) 消える (тухнуть): Ла́мпа [Ого́нь, Пла́мя] *~нет.* 電灯[火, 炎]が消える / Свет в ко́мнате неожи́данно *погáс.* 部屋の明かりが突然消えた / Звёзды *~нут.* 星が消えてゆく / Над ле́сом *га́сла* вечéрняя заря́. 森の上では夕焼けが消えていった. **2** (完 **погáснуть, угáснуть**) ‹感情・期待などが›弱まる, 消える: Наде́жды *~нут.* 希望の火が消える. **3** (完 **угáснуть**) ‹人が›衰弱する, 弱る (слабéть).
гастáрбайтер 男1 (外国からの)出稼ぎ労働者.
гастеромицéт [-те-] 男1 《植》腹菌類.
гастралги́я 女6 《医》胃痛. 「ホルモン」.
гастри́н 男1 《生化》ガストリン《胃液分泌を促進する
гастри́т 男1 《医》胃炎, 胃カタル. **-ри́ческий** 形3.
гастр(о)- | **гастер-** 前綴 「胃の・消化の」の意: ⇨ *гастроско́п, гастроэнтери́т, гастроэнтерóлог, гастроэнтерологи́я.*
гастролёр 男1 **1** 客演俳優《男女とも》, 旅芸人. **2** 《口, 悪い意味で》(転々と職を変える)渡り者.
гастролёрство 中1 **1** 客演, 巡業. **2** 《口, 悪い意味で》出稼ぎ根性, 渡り者気質.
гастролёрша 女4 《口》гастролёр の女性.
***гастро́ли** 複 (単 гастро́ль 女6 は《旧》) 客演《劇団または芸能人の》, 出張公演: пригласи́ть кого́ на г. …を公演に招待する / прибы́ть на г. в Япóнию 日本公演にやって来る / возвраща́ться из Москвы́ с *~лей* モスクワ公演から帰る / уча́ствовать в *~лях* 公演に加わる / выступа́ть на *~лях* 客演を行なう / Вся тру́ппа сейча́с на *~лях* в Англии. …一座を挙げて目下英国公演中だ / Теа́тральная гру́ппа вы́езжает в Евро́пу на г. 劇団はヨーロッパ公演に出かける予定である / Г. сове́тских арти́стов в США прошли́ с огро́мным успе́хом. ソ連の芸能人たちのアメリカ公演は大成功であった.
гастролúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **1** 客演する; 本拠地以外で公演する, 巡業する. **2** 《口, 悪い意味で》渡り者《臨時雇》になる. 「石》.
гастролúт 男1 《動》胃石《甲殻類の胃の中にある結
гастрóльный 形1 客演の, 出張公演の: *~ная* пое́здка (地方・国外)巡業 / *~ная* тру́ппа 巡業劇団.
***гастроно́м** 男1 **1** 食通, 美食家, 食道楽(знато́к вку́сной еды́); взыска́тельный г. うるさ型の美食家. **2** (加工)食料品店 (гастрономи́ческий магази́н).
гастрономúческий 形3: г. магази́н 食料品店 / *~кие* това́ры 食料品《主に前菜》/ *~кая* заку́ска グルメ前菜.

гастроно́мия [ж 6] **1** 美食法, 美食趣味, グルメ. **2** (上等の)前菜および半製食品の総称: рыбная ~ 魚介[肉]料理. 「性.
гастроно́мка, 複生 -мок [ж 3] гастроно́м 1 の女
гастроно́д [男 1] 《動》腹足類.
гастропо́р [男 1] 《生》=бластопо́р.
гастроптоз [男 1] 《医》胃下垂 (опущение желудка).
гастроско́п [男 1] 《医》胃鏡. 「лу́дка).
гастроскопи́я [ж 6] 《医》胃鏡検査法.
гастротри́х [男 3] 《動》腹毛類.
гастрофилёз [男 1] 《医》(馬の胃に寄生する)ウマバエ
гастроце́ль [ж 8] 《生》原腸腔. 「幼虫寄生病.
гастроэнтери́т [-энте-] [男 1] 《医》胃腸炎. 「家.
гастроэнтеро́лог [-энте-] [男 3] 《医》胃腸病専門
гастроэнтерологи́я [-энте-] [ж 6] 《医》胃腸学. **-гический** [形 3].
га́струла [ж 1] 《生》腸胚, 嚢胚(ᵒᵒ), 原腸胚.
гаструля́ция [ж 6] 《生》原腸[腸胚]形成.
гати́ть, гачу́, гати́шь; 命 гати [不完] (完 **загати́ть**) 《что》〈湿原に〉粗朶(ᵒᵒ)[丸太, 小枝など]を敷いて通路を作る: г. болóто 湿原に木道をつける. **-ться** [補動].
Га́тчина [女 1] ガッチナ(レニングラード南西部の都市).
гать [女 8] 粗朶[小枝, 丸太など]を敷いた木道, 丸太道.
га́убица [女 2] 曲射砲. **-бичный** [形 1].
гауптва́хта [女 1] **1** 営倉: посадúть когó на ~ту …を営倉に入れる / сидéть на ~те 営倉に入っている. **2** 《旧》(要塞の)衛兵所. **-тенный** [形 1].
гау́р [男 1] 《動》ガウル(インド産野牛).
га́усс [-s] [男 1] 《理》ガウス(磁束密度の電磁単位).
гаусто́рий [男 5] 《植》吸根, 吸器.
га́учо [-ʧ'o] [不変] [男・女] ガウチョ(スペイン人と南米インディアンとの混血).
га́фель [男 6] 《海》斜桁.
га́фний [男 5] 《化》ハフニウム(金属元素; 記号 Hf).
га́чи, -чей 複 《卑》 **га́ча** [女 4]) 《方》 **1** ズボン(штаны); ズボンの各片方[片足](половúнки штанóв). **2** 大腿部, 太股(ᵒᵒ)(ля́жки).
гачу́ ⇨ гати́ть.
гаше́ние [中 3] гаси́ть すること; 《化》消和.
гаше́ный [形 1] **1** 消和した: **~ая** и́звесть 消石灰 (↔ негашёная и́звесть (生石灰)). **2** 《切手などが》消印済みの: **~ая** ма́рка 消印つきの切手.
гаше́тка, 複生 -ток [女 3] (ミサイルの)発射ボタン; (銃砲の)引金, トリガー: нажáть на **~ку** 引金を引く, 発射ボタンを押す.
гаши́ш [男 4] ハシシ(インド大麻の果穂から抽出された麻酔剤)(хашúш); курúть г. 大麻をすう.
гаши́шник [男 3] ハシシ吸飲者.
га́шник [男 3] 《方》ズボンのベルト; ズボンの上縁.
гашу́ ⇨ гаси́ть.
га́шивать [現在形用いず] [不完] [多回] 《口》⇨ гас-
гая́л [男 1] 《動》家畜化した野牛(⇨ гаýр). 「上げる.
гвалт [男 1] 《口》わめき声, 騒ぎ: поднять г. 騒ぎ声を
гвардеец, -дейца [男 2] 親衛隊隊員; 近衛兵.
гвардейский [形 3] 親衛隊の, 近衛の; 近衛兵の, 親衛隊隊員の; 親衛隊隊員らしい: г. полк 近衛連隊 / г. офицéр 近衛士官. ◆ **г. минóмёт** ⇨ миномёт.
***гва́рдия** [女 6] **1** 親衛隊(精鋭殊勲部隊に与えられる名称, 1941 年創設); 近衛隊; 歴戦の精鋭部隊. **2** 試練を経た活動家たち, 筋金入りの闘士たち. ◇ **стáрая г.** [集合] 古つわもの. ◆ **Бéлая г.** 白衛軍(1918-20 年当時の反革命軍の総称). **Крáсная г.** 赤衛軍(1917-18 年の革命時代の労働者義勇軍).
Гватема́ла [-те-] [女 1] グァテマラ(中央アメリカの共和国); その首都. **г~ма́льский** [-те-] [形 3].
гватема́лец [-те-], -льца [男 2]; **~ма́лка**, 複生 -лок [女 3] グァテマラ人. 「原料).
гваю́ла [女 1] 《植》グアユールゴムノキ(メキシコ産, ゴム
гвая́ковый [形 1]: **~вое** дéрево 《植》ユソウボク(材質が堅いので船の部分品や軸受け用)(бакаýт).
гваякóл [男 1] 《化》グアヤコール(特異臭のある結晶).
Гвиа́на [女 1] ギアナ: **1** 南米大陸のアマゾン川中・下流を南限とする地域. **2** 現 Гайáна, Сурúнам, 仏領 Гвиáна のこと. **г~áнский** [形 3]. 「ギニア人.
гвинéец, -нéйца [男 2]; **-нéйка**, 複生 -нéек [女 3]
гвинéйский [形 3] ギニア(人)の: *Г.* зали́в ギニア湾.
Гвине́я [女 5] ギニア: **1** アフリカ西部の大西洋に面する共和国; 首都コナクリ (Кóнакри). **2** 西アフリカのセネガルを北限とし, アンゴラ南部を南限とするギニア湾岸の熱帯多雨地域.
Гвине́я-Биса́у [女] 《変化は [女 5]-[不変]》ギニアビサウ(アフリカ西端の共和国; 首都ビサウ (Биса́у)).
гвозда́рня, 複生 -рен [女 5] 釘製造所.
гвозда́рь, -дя́ [男 6] 釘製造工. **-рный** [形 1].
гвоздева́тый [形 1] 釘状の.
гвозде́вой [形 1] **1** 釘(гвоздь)の: г. завóд 釘工場. **2** かなめの, 呼び物の, ハイライトの; 最主要の: г. номéр программы プログラムの呼び物.
гвоздезабива́тель [男 6] 釘打ち器.
гвозди́к [男 3] **1** гвоздь の指小; 小さな釘. **2** 《口》(ハイヒールの)細く高いヒール(шпи́лька).
гвозди́ка[1] [女 3] 《植》チデシコ; カーネーション. 「料」
гвозди́ка[2] [女 3] [集合] 乾燥したチョウジの蕾(薬味・香
гвозди́льный [形 1] 《工》釘製造の: **~ное** производство 釘製造 / г. автомáт 自動釘製造機.
гвоздильня, 複生 -лен [女 5] **1** 釘製造所. **2** 多頭形成機. **3** (鉄板に穴をあける)釘抜き.
гвоздильщик [男 3] 釘製造工.
гвозди́ть, -зжу́ [-з'з'-] | -зз-], -здúшь; 命 -здú [不完] **1** (完 **загвозди́ть**) 《что》〈釘・杭(ᵒᵒ)などを〉打つ. **2** 《кого́-что/無補》《俗》強打する; どやしつける: г. кого́ по спúне …の背中をどやす. **3** 《**кому́-чемý**》《俗》(相手が忘れぬように)釘をさす, しつこく繰り返す; 〈考えなどが〉しつこくつきまとう: Скóлько емý ни **~дúли** об э́том, всё-таки он забы́л. あんなにしつこくそのことを念をおしておいたのに, やっぱり彼は忘れてしまった.
гвозди́чный[1] [形 1] **1** гвоздúка[1] の. **2** [-ные, -ных 複名] 《植》チデシコ科植物.
гвозди́чный[2] [形 1] гвоздúка[2] の; それから採取した **~ное** дéрево 《植》チョウジ(丁子) / **~ное** мáсло 丁子油. 「釘抜き.
гвоздодёр [男 1] 釘抜き.
гвоздо́к, -дка́ [男 3] 《俗》=гвоздúк.
***гвоздь**, -дя́; 複 гвóзди, -дéй [男 6] **1** 釘: большóй (мáленький) г. 大きな[小さな]釘 / тóлстый (тóнкий) г. 太い[細い]釘 / деревя́нный г. 木釘 / кривóй [сóгнутый] г. 曲がった釘 / головá [шля́пка] и острúё ~дя 釘の頭と先 / строúтельные ~ди 建築用釘 / обувны́е ~ди 製靴用釘 / винтовы́е ~ди ねじ釘 / вбúть [вколотúть, вогнáть] г. 釘を打ち込む / вытащить [вы́дернуть] г. 釘を抜く / прибúть ~дя́ми 釘で打ちつける / забúть я́щик ~дя́ми 箱を釘づけにする / висéть на ~дé 釘にかかっている / вы́пал [вы́скочил, 釘が抜けた. **2** 《**чегó**》《口》まなめ, 眼目; 呼び物, 圧巻, ハイライト: г. програ́ммы [сезóна] プログラム[シーズン]の呼び物 / В э́том г. вопрóса. これが問題の核心だ / Г. пьéсы — трéтий акт. 劇のハイライトは第 3 幕です.
◇ **засéсть** [**сидéть**] **~дéм в** [**головé** [**мозгу́**], **чьéй** [**у кого́**] 〈考え・問題が〉…の頭から離れない: **~дём не** [**выколотúть** [**вышибúть**]] **из кого́** …に忘れさせることはできない, やめさせられない. (**и**) **ни-каки́х ~дéй** 《俗》問答無用, なにがなんでも, 四の五の言うことはない(や筋無しで).
гвоздяно́й [形 1] 《俗》釘の: **~ня́я** шля́пка 釘の頭
Гданьск [男 3] グダニスク(ポーランド北部のバルト海に臨む港湾都市; ドイツ語名ダンツィヒ Danzig (Да́нциг).
***где** [副] **1** [疑問] **a)** どこに, どこで: *Г.de* мой слова́рь? 私の辞書はどこにあるのか / *Г.de* э́то? ここはどこか / *Г.de* мы (нахóдимся)? 我々はどこにいるのか / *Г.de* вы живёте? あなたはどこに住んでいるのか / *Г.de* он рабóтает? 彼はどこで働いているのか / *Г.de* ты бы́л? 君はどこに行ってきたのか / *Г.de* ты ви́дел егó в послéдний раз? この前君はどこで彼に会いましたか / *Г.de* ошúбка? 間違いはどこか / *Г.de* мой мóлодость? 私の青春はどこへいってしまったのか / *Г.de* же тут лóгика? ここにはなんの道理[論理]もないではないか. **b)** [間接疑問文で]: Ты не знáешь, *г.de* он рабóтает? 彼がどこで働いているのか君は知らないか / Я вспóмнил, *г.de* я ви́дел егó. 私は彼をどこで見たか思いだした / Не пóмню, *г.de* я купúла э́то плáтье. 私はこの服

をとこで買ったかおぼえていない.

2 [場所の副詞; ふつう вот と共に] ほら, ここに…だ: Вóт *где* онú! 彼らはここだそ / Вóт *где* я живý. ここが私の住んでいるところです / Вóт *где* онýмер. ほかならぬここで彼は死んだ.

3 〔口〕どこかに(гдé-нибудь, гдé-либо): Нет ли *где* сквознóго вéтра? どこかすき間風があるんじゃないですか / Пóнюй, не потерял ли *где*. どこかで落としたんではないか, ちょっと探してごらん.

4 [関係] **a)** [場所の従属文で; 時として主文の там, тудá と呼応する]: Я 'был там [ходúл тудá], *где* никтó из вас нé был. 私は君たちの誰もが行ったことのないところへ行った / Он игрáет там же, *где* и онá. 彼は彼女と同じ場所で遊んでいる. **b)** [定語的従属文で; 主文の名詞にかかる]: Э́то (тот) 'дом [гóрод], *где* он жил рáньше. これは彼が以前住んでいた家[町]です / Я присýтствовал на совещáнии, *где* обсуждáлся э́тот вопрóс. 私はこの問題が審議された会議に出た.

5 [譲歩の従属文で; где ни..., где бы ни...]: Егó нáдо найтú, *где* бы он ни был. 彼がどこにいようと, 探しださなければならない / *где* бы то ни было どこであろうと, 所きらわず.

6 [где..., где...] あるところでは…また他の場所では…, …ところもあれば, …ところもある: Как у них там зá морем живýт? - Как и вездé: *где* хорошó, *где* хýдо. 海の向こうの国での暮らしはどうだい?—ほかの国と変わりはないさ. 暮らしのよいところもあれば, 暮らしのわるいところもある / *Где* мóжно, а *где* нельзя. できるところもあれば, できないところもある.

7 [助詞として] **a)** 〈кто́-нибудь [不変形]〉どうしても〈…〉できるものか, とてもとても〈…〉できまい: *Где* им поня́ть! どうして彼らに分かるものか / *Где* тебé тягáться сo мнóю? どうしてお前がおれと争えるものか? **b)** [уж, там, тут を加えて意味を強める]: *где* уж=*где* там=*где* тут とんでもない, とてもだめさ / *Где* уже́ емý, стáрому, идтú на войнý! とうしてあの年寄りが戦争に行けますか! / Ты тепéрь богáч. — *Где* уж там богáч! 君は今では金持ちだ—とんでもない, とうして金持なもんか! ◇ *где=где уже=где (уж) то́лько* [не を伴う動詞と共に] …しないところはない, いたるところ…した(всю́ду, вездé): *Где то́лько* он не бывáл. 彼が行ったことのないところはない, どんなところにも行った. *где бы* 〈不定形〉 <…する> かわりに, …せずに (вместо того, чтобы…): *Где бы* нам плáкать — пéсни поём. 我々は泣くかわりに歌を歌う. *где попáло* ⇨ попáсть. *где ни на есть* 〔口〕どこでも好きなところで, どこでも (где угóдно).

гдe-гдé 副 **1** 〔旧口〕所によってまれに, ところどころに少し (кое-гдé): Г. рáзве тучúт ветрянáя мельница. 所によって時たま風車があるだけ. **2** [не быть, не находúться などと共に] 行かぬところはない (всю́ду, вездé): Уж я г. нé был. 私などは行かぬところはない.

гдe-либо 副 どこかに, どこかで. 〔ない.

***гдe-нибудь** 副 (どこでもよいから)どこかで: Не вúдели ли вы егó г.? あなたは彼をどこかで見ませんでしたか / Мы встрéтимся г. в другóм мéсте. 私たちはどこか別の場所で会うことにしよう / Подождúте немнóго г. тут. どこかこの辺でちょっと待っていてください / Мы хотúм жить г. около реки. どこか川の近くに住んでみたい / Я, навéрное, г. выронил кошелёк. 私は(とこだろうと, とにかく)どこかで財布を落としたにちがいない. 〔語法〕場所も不明ないし未定で, 実在の裏づけがないか, あるいは任意の場所について用いる (⇨ гдé-то).

***гдé-то** 副 **1** どこかに: Он живёт г. 'в э́том райóне [около нáшего дóма]. 彼はどこかの辺[うちの近所]に住んでいる / Э́то случúлось г. там. それはどこかその辺で起こった / Ребёнок игрáл г. неподалёку. 子供はどこか近くで遊んでいた / Я г. э́то 'читáл [вúдел]. 私はどこかでそれを読んだ[見た] / Контóра нахóдится г. в э́том здáнии. 事務所はこのビルのどこかにある / Я г. потерял карандáш. 私はどこかで鉛筆を落としてしまった / У менá э́то есть г., но я не могý сейчáс найтú. それは私のところのどこかにある, が, 今は見つからない. ★ 場所は不明だか, 実在と確信されるものについて用いる (⇨ гдé-нибудь). **2** 〔口〕およそ, 約; ある程度, いくらか: Он пришёл г. около двух часóв. 彼は2時ごろやって来た / Г. он прав, а г. неправ. 彼はある程度は正しい, また間違ってもいる.

Гды́ня [女5] グドゥニャ(バルト海に臨むポーランドの港).

ге[1] [gé] [不変] 中 字母 г の名称. 「わす).

ге[2] [yé] 間 [しばしば гe, гe の形で] へえっ(喜び・驚きを表

Гéа [女1] 〔ギ神話〕ガイア(大地の神).

Гéба [女1] **1** 〔ギ・ロ神話〕ヘーベー(青春の女神, ゼウス (Зевс) と ヘラ (Гéра) との間の娘, オリンパス山の神々の酒つき女). **2** [г.] 〔おどけて〕いつも若々しい女.

гебефрéния [女6] 〔医〕破瓜(かか)病(青春期に見られる精神分裂症の一型).

гебрáизм [男1] 古代ヘブライ語からの借用語; ヘブライ語特有の語法[表現].

гебраúст [男1] ヘブライ学者(言語・歴史・文化の).

гебраúстика [女3] ヘブライ学.

гевéя [女5] 〔植〕パラゴムノキ属の各種高木: бразúльская г. ブラジルゴムノキ.

Гéгель, гегель Георг Вильгéльм Фрúдрих ヘーゲル (1770–1831; ドイツ観念論哲学の完成者).

гегелья́нец, -нца [男2] ヘーゲル学徒.

гегелья́нский [形3] ヘーゲル学徒[哲学]の: *~кая* шкóла ヘーゲル学派.

гегелья́нство [中1] ヘーゲル哲学.

гегемóн [男1] 〔文〕指導者, 主導者.

гегемóния [男1] 覇(は)権主義. **-нúст** [男1] 覇権主義者. **-нúстский** [-ssk- | -sšk-] [形3] 覇権主義(者)の.

гегемóния [女6] 〔文〕指導権, ヘゲモニー, 主導権, 覇権, 支配的地位. **-нúческий** [形3].

геденбéргит [男1] 〔鉱〕ヘデンベルグ輝石.

гедеóновский [形3] ⇨ гэдэóновский.

Гéджас [男1] ヘジャス(サウジアラビアの構成国の一つ; 首都メッカ).

гéджра [女1] ⇨ хúджра.

Гедимúн (Гедимúнас) グディミン(?–1341; リトアニア大公 (1316–), ドイツ騎士団, モスクワに対抗し, リトアニア大公国の基礎を固めた).

геди́ст [男1] 〔史〕ゲード派(19-20 世紀初のフランス左翼労働運動の一派).

гедонáл [男1] 〔薬〕ヘドナール(無色結晶催眠剤).

гедонúзм [男1] 〔哲〕快楽説(人は常に快楽を求めるとする). 「しい).

гедонúст [男1] 快楽主義者. **-нúческий** [形3] 快楽主義(的

гедонистúческий | -нúческий [形3] 快楽主義の: *~кая* э́тика 快楽主義倫理.

гедóния [女6] 快楽, 満足.

геéна [-nn- | -n-] [女1] 〔宗〕地獄, ゲエンナ (мéсто вéчных мук); г. огненная 焦熱地獄. **геéнский** [形3].

гей 間 〔口〕 **1** おーい(人を呼んだり注意を惹きつけたりする時の). **2** はいし(馬などを駆り立てるときの声).

гéйгеровский счётчик [ゲ'ゲ-] [形3] [男3] 〔理〕ガイガー計数管(放射能を測定する).

Гéйдельберг [-de-] [男2] ハイデルベルク(西ドイツ南西部の学術都市). **г~гский** [形3]. 「[形1].

гейзéр [-ze- | -z'i-] [男1] 間歇(かつ)温泉. **-рный**

гейзерúт [-ze-] [男1] 〔地学〕珪華, 間欠石(間欠泉のまわりに沈積する蛋白石).

гейм [男1] 〔スポーツ〕(主にテニスの)セットのうちの一ゲーム; выúграть 4 (=четы́ре) *~ма* в пéрвом сéте (テニスで)第1セットで4ゲームとる. 「ン派の詩人).

Гéйне [-ne], **Гéнрих** ハイネ(1797–1856; ドイツのロマ

гéйслерова трýба [物] [形1] [女3] 〔電〕ガイスラー管.

гейтоногáмия [女6] 〔植〕隣花受粉. 「ラー管.

гéйша [女4] 芸者(日本の).

Гекáта [女1] 〔ギ神話〕ヘカテ(はじめ月・裁判・讃歌の女神; のちに悪・魔法・死霊の守護神).

гекатóмба [女1] (古代ギリシアで)莫大ないけにえの供与(最初は 100 頭の雄牛 (бык) が供せられていた); (戦争やテロによる)大虐殺, 大量死; 大犠牲.

гекзáметр [男1] 〔詩学〕六歩格(の詩)(1 行 6 詩脚から成る詩行). **-рúческий** [形3].

геккóн [男1] 〔動〕ヤモリ.

Гéкла [女1] ヘクラ山(アイスランド南部の活火山).

гексагóн 男1 〔数〕6角. **-нáльный** 形1 : *~ная* прúзма 六方プリズム / *~ная* систéма 六方晶系.

гексáн 男1 〔化〕ヘキサン.

гексанúт 男1 ヘキサナイト.

гексаплóид 男1 〔生〕六倍体.

гексастúль 男6 〔建〕六柱式, ヘキサスタイル(古代神殿などに見られる前方に6本の円柱を建てた建築様式).

гéксахлоран 男1 〔化〕ヘキサクロルシクロヘキサン(BHC, 殺虫剤).

гексахлорбензóл 男1 〔化〕ヘキサクロルベンゼン.

гексахóрд 男1 〔音〕第六音階.

гексáэдр 男1 〔数〕6面体(六面体).

гексенáл 男1 〔化〕ヘキセナール(麻酔剤). 「剤).

гексилрезорцúн 男1 〔化〕ヘキシルレゾルシン(駆虫

гексогéн 男1 〔化〕ヘキソーゲン, サイクロナイト, RDX

гексóд 男1 〔電〕六極管. 「強力高性能爆薬).

гексóз 男1 〔化〕ヘキソース, 六炭糖.

***гектáр** 男1 ヘクタール(1 га=100 ар=10,000 m²) : урожáй (в) сóрок цéнтнеров с *~ра* 1ヘクタールあたり40クェンタル(=4トン)の収穫.

гекто… 前綴 「100, 100倍」の意 : ⇨ *гектограмм* / *гектолúтр* 100リットル.

гектовáтт [-т], (数詞と共にするとき) 複生 **-вáтт** 男1 100ワット : 2.~час 100ワット時.

гектограмм [-м] 男1 ヘクトグラム(100グラム).

гектóграф 男1 〔印刷〕こんにゃく版(1枚の原版から100枚位のコピーが刷れる) : печáтать на *~фе* こんにゃく版で刷る.

гектографúровать, -рую, -руешь ; 命 -руй 不完 〈что〉〔印刷〕こんにゃく版で刷る. **-ться** 被動.

гектографúческий 形3 こんにゃく版の : *~кие* черни́ла こんにゃく版用インク.

гектографúя 女6 こんにゃく版複写(術).

гектолúтр 男1 ヘクトリットル(100リットル).

гектомéтр 男1 ヘクトメートル(100メートル).

гектопьéза 女1 〔理〕100ピエゾ(圧力単位).

Гéктор 男1 〔ギ神話〕ヘクトール(イリアッド(Илиáда)に出てくるトロイ戦争の勇士 ; Приáм と Гекýба との間の息子).

Гекýба 女1 **1** 〔ギ神話〕ヘカベー, ヘクバ(トロヤ王妃). **2** [г.] 悲運のシンボル.

геле́ртер [ge…te-] 男1 〔文〕〈書物だけの〉博学の士, 物知り(衒てつ家). **-рский** 形3.

геле́ртерство [ge…te-] 中1 〔文〕〈書物だけの〉博学(衒てつ家).

гéлий 男5 〔化〕ヘリウム(希ガス類元素 ; 記号 He). **-лиевый** 形1.

геликóид 男1 〔数〕ヘリコイド, 螺旋(らせん)面.

геликóн 男1 **1** 〔音〕ヘリコン(大型管楽器の一). **2** 〔電〕ヘリコン(低周波の電磁波).

геликоптéр [-те-] 男1 〔旧〕=**вертолёт**.

гелио… 前綴 **1** 「太陽の」の意 : ⇨ *гелиоскóп*, *гелиофúзика*. **2** 「日光の作用による・ソーラーの」の意 : ⇨ *гéлиоводонагревáтель*, *гéлиотерапúя*, *гéлиоустановка*. 「(集中変換)装置.

гéлиоаппарáт [-ля | -ю…р-] 男1 太陽エネルギー

гéлиоаппарату́ра [-ля | -ю…р-] 女1 [単のみ] 太陽光線エネルギー(集中変換)装置(の総称).

гéлиоархитектýра [-ля-|-ю-] 女1 太陽熱利用住宅建築(сóлнечная архитектýра).

гéлиобатарéя [-ля- | -ю-] 男5 太陽電池.

гéлиобиолóгия [-ля- | -ю-] 女6 太陽生物学.

гелиóбус 男1 太陽熱利用自動車.

гéлиоводонагревáтель [-ля- | -ю-] 男6 太陽熱温水器. 「熱脱塩淨水器.

гéлиоводоопреснúтель [-ля- | -ю-] 男6 太陽

гéлиогеофúзик [-ля-|-ю-] 男3 太陽地球物理学者. **-зúческий** 形3 太陽地球物理(学)の.

гéлиогравю́ра [-ля- -ю-] 女1 散粉式グラビア, ヘリオグラビア(初期の写真凹版法).

гелиóграф 男1 **1** 〔天〕ヘリオグラフ, 太陽写真機. **2** 〔気象〕日照計(日照時間を記録する). **3** 〔軍〕日光反射信号機, 回光信号機.

гелиогрáфия 女6 **1** 〔天〕太陽面(記述)学. **2** ニエプス式写真法 ; (一般に)写真製版術. **3** 日光反射信号法, 回光信号法. **-фúческий** 形3.

гелиодóр 男1 〔鉱〕ヘリオドール(緑柱石の一種).

гéлиометеорóлог [-ля-|-ю-] 男3 太陽気象学者. **-гúческий** 形3 太陽気象(学)の.

гелиóметр 男1 〔天〕太陽儀, ヘリオメーター.

гéлиопланéтный [-ля-|-ю-] 形1 〔天〕=**сóлнечно-планéтный**.

Гéлиос 男1 〔ギ神話〕ヘリオス(太陽の神 ; ローマ神話の*Сóль* (Соль)に相当).

гéлиосистéма [-ля-|-ю-] 女1 太陽熱利用の装置

гелиоскóп 男1 〔天〕太陽望遠鏡.

гéлиостáнция [-ля- | -ю-] 女6 太陽熱発電所.

гелиостáт 男1 〔天〕日光反射鏡, ヘリオスタット.

гéлиотерапúя [-ля | -ю ; те-| т'т-] 女6 日光療法.

гéлиотéхник [-ля- | -ю-] 男3 太陽熱工学専門家

гéлиотéхника [-ля-|-ю-] 女3 太陽熱工学. **-нúческий** 形3.

гелиотрóп 男1 **1** 〔植〕ヘリオトローブ, キダチルリソウ. **2** 血石(酸化鉄の紅点ある玉髄). **3** 回光器, 回照器(三角測量用平面鏡装置).

гéлиотропúзм [-ля- | -ю-] 男1 〔植〕向日性 : 陽性の(*отрицáтельный*) *г.* 向[背]日性.

гелиотропúн 男1 〔化〕ヘリオトロピン(別名ピペロナール, 香水原料). 「陽熱利用装置

гéлиоустановка [-ля- | -ю-], 複生 **-вок** 女3 太

гéлиофúзика [-ля- | -ю-] 女3 〔天〕太陽物理学 **-зúческий** 形3.

гéлиофúт 男1 〔植〕陽生[向日性]植物.

гéлиохúмия [-ля- | -ю-] 女6 太陽化学.

гéлиохолодúльный [-ля- | -ю-] 形1 : *~ная* устано́вка ヘリオ冷却(冷蔵)装置.

гéлиоцентри́зм [-ля- | -ю-] 男1 〔天〕太陽中心説. **-ри́ческий** 形3 : *~кая* систéма мúра=地動説.

гéлиоэлектростáнция [-ля- | -ю-] 女6 太陽発電装置, 太陽発電所. 「ルギー利用

гéлиоэнергéтика [-ля | -ю…ле-] 女3 太陽エネ

гéллер 男1 1 ハンル(チェコスロヴァキアの通貨単位 ; $=1/_{100}$ コルナ(крóна)). **2** 1 ハレル(アルミ)貨幣.

гелофúт 男1 〔植〕湿生植物.

гель 男6 〔化〕ゲル.

Гельвéция 女6 ヘルヴェチア(スイス国のラテン名 ; 郵便切手に記す). **г~ветúческий** 形3.

Гéльмгольц, Гéрман Лю́двиг Фéрдинанд ヘルムホルツ(1821–94 ; ドイツの生理学者・物理学者).

гельмúнт 男1 〔医〕蠕(ぜん)形動物, 回虫.

гельминтóз 男1 〔医〕寄生虫病.

гельминтóлог 男3 蠕(ぜん)虫学者, 寄生虫学者.

гельминтолóгия 女6 〔生〕蠕(ぜん)虫学, (特に)(脳内)寄生虫学. **-гúческий** 形3.

гем 男1 〔生化〕ヘム(ヘモグロビンの非蛋白質部分).

гемагглютинáция [-g-] 女6 〔医〕(赤)血球凝集.

гематúн 男1 〔生化〕ヘマチン(ヘモグロビンの色素成分).

гематúт 男1 〔鉱〕赤鉄鉱(крáсный железня́к).

гемато… 前綴 =**гемо…** : ⇨ *гематогéн*, *гематолóгия*. 「[形3]

гематогéн 男1 〔生化〕ヘマトゲン(増血剤). **-нный**

гематóлог 男3 血液学者.

гематолóгия 女6 〔医〕血液学. **-гúческий** 形3

гематóма 女1 〔医〕血腫.

гематопáтия | **-патúя** 女6 〔医〕血液病.

гематопоэ́з 男1 =**гемопоэ́з**.

гематýрия 女6 〔医〕血尿. 「[потá]

гемералóпия 女6 〔医〕夜盲症(куринáя слéпота).

геми… 前綴 「半・半分」の意 ; *гемианестези́я* 半身感覚麻痺[麻酔].

гемианопсúя 女6 〔医〕半視症.

гемикрáния 女6 〔医〕偏頭痛(мигрéнь). 「ный

гемúнда 女1 〔言語〕重子音(двойнóй согла́с-

геминúды, -дов 複 〔天〕ジェミニ流星群(双子座の*

гемиопúя 女6 〔医〕半盲(症).

гемиплегúя 女6 〔医〕片麻痺, 半身不随.

гемисфéра 女1 半球. **-рный** 形1.

гéмма 女1 (文字・絵などを刻んだ)宝石.

гемо… 接頭 「血(кровь)」の意: ⇨ *гемо*терапи́я, *гемо*филия / *гемо*грáмма 血液組成図.

гемоглоби́н 男1 『生理』ヘモグロビン, 血色素.

гемоглоби́нометр 男1 『医』血色素計 (ヘモグロビンの定量装置), ヘモグロビン計.

гемодиали́з 男1 血液人工透析.

гемодинами́ческий 形3 『医』血圧計.

гемо́лиз 男1 『生』溶血(反応)(赤血球からヘモグロビンが遊離すること).

гемолúмфа 女1 『生』血リンパ.

гемолити́ческий 形3 『医』溶血の.

гемо́метр 男1 『医』=гемоглобино́метр.

гемонхóз 男1 『獣医』針金虫による反芻(す)動物の寄生虫病.

гемопоэ́з 男1 『医』造血(骨髄での血球生成).

геморраги́ческий 形3 『医』出血性の: *~кая* лихора́дка 出血性炎.

геморраги́я 女6 『医』出血(血管破綻).

геморроида́льный [-р-] 形1 『医』痔疾(じ)の; (痔患者に特有の)顔色の悪い: *~ная* ши́шка 痔核.

геморро́й [-р-] 男5 **1** 『医』痔疾: насидéть *г.* すわってばかりいて痔になる. **2** 『俗』不要なもの, からくた. **-ройный** [-р-] 形1: *~ная* кровь 痔血.

гемоста́з 男1 『医』止血. **-стати́ческий** 形3.

гемотерапи́я [-те-ı -т'т-] 女6 『医』血液療法.

гемото́ракс 男1 『医』(胸腔内に血液がたまる)血胸(症).

гемотрансфу́зия 女6 輸血(異種血液を注入すること).

гемофили́я 女6 『医』血友病(血液凝固因子の欠乏による遺伝病).

ген 男1 『生』遺伝子, ゲン. ◇ **быть в гéнах у кого́** …の血筋である, 代々…を得意としている. ◆ **управле́ние гéнами** 『生』遺伝子操作.

ген… 接頭 「主要な・一般的な(генера́льный)」の意: ⇨ *ген*план, *ген*сове́т, *ген*штаб.

генеалоги́ческий 形3 系譜の; 系統学の: *~кое* де́рево 系統樹 / *~кое* родство́ 系統関係 / *~кая* табли́ца 系図 / *~кая* классифика́ция языко́в 言語の系統的分類.

генеало́гия 女6 **1** 家系, 系譜(родосло́вная); 系譜学: *г.* Пу́шкиных プーシキン家の家系. **2** 系統学(『動植物の系統発生を研究する』): *г.* челове́ка 人間の系統学.

…гене́з(ис) [-г'ıné-|-g'ené-] 後接 男1 「発生(возникнове́ние)・形成(образова́ние)」の意: биоге́нез 生物発生説 / гетерогене́з(ис) ヘテロゲネシス / этноге́нез 民族(発生)起源.

ге́незис [-ne-] 男1 起源, 発生; 発生のいきさつ, 発生史: *г.* амфи́бий 両生類の起原 / *г.* филосо́фии Ма́ркса マルクス哲学の発生史. 「任文官.

***генера́л** 男1 (陸軍の)将官, 将軍; 『革前』将官, 勅

◆ **г.-адмира́л** 『革前』海軍大将. **г.-адъюта́нт** 『革前』侍従武官長. **г.-аншéф** 『革前』大将級武官(の総称). **г. áрмии** 上級大将; 元帥. **бригáдный г.** 『革前』少将. **дивизио́нный г.** 『革前』中将. **г.-лейтена́нт** 中将. **г.-майо́р** 少将. **г.-полко́вник** 大将. **по́лный г.-аншéф** 『革前』上級大将. **г. от артилле́рии [инфанте́рии, кавале́рии]** 『革前』砲兵[歩兵, 騎兵]大将. **сва́дебный г.** 婚礼用将軍(かつて商人などの祝宴を飾るために呼ばれた). 「官, ゲネラルバス.

генера́л-ба́с 男1 『音』(17-18 世紀音楽で)通奏低

генера́л-губерна́тор 男1 総督 (1775–1917 年).

генера́л-губерна́торство 中1 総督府(革命前 1 県ないし数県にわたる総督の管区). **-ский** 形3.

генерализа́ция 女6 一般化, 普遍化, 総括.

генерализи́ровать, -рую, -руешь 完・不完 ‹что› 一般[普遍]化する, 総括する. **-ться** 不完 被動.

генерали́ссимус [-s'-ı -s's-'] 男1 『軍』大元帥.

генерали́тет 男1 集合 将官団; 『転義で』指導部.

генера́лка 女3 『口』(劇などの)本格古, ドレスリハーサル, ゲネプロ (генеральная репетиция).

***генера́льный** 形1 **1** 主要な, 基本的な(гла́вный, основно́й): *~ная* ли́ния па́ртии 党の基本路線. **2** 一般的な, 全体的な(общий): *~ная* ревизия 全般的審査 / *г.* план реконстру́кции 全般的な再建計画 / *~ное* наступле́ние 総攻撃 / Перед пе́рвым спекта́клем бы́ло две *~ных* репети́ции. 初演の前に本格古か 2 度行なわれた / У нас была́ *~ная* убóрка. 私たちのところは大掃除だった.

◆ **Г~ная Ассáмблея ООН** 国連総会. **г. догово́р** 基本契約. **~ная ка́рта** 全図. **г. консул** 総領事. **~ное ко́нсульство** 総領事館. **г. прокуро́р** 検事総長. **~ная репети́ция** (劇などの)本格古, ドレスリハーサル, ゲネプロ. **г. секрета́рь** 書記長. **г. сове́т** 総評議会 (генсовéт). **~ное сраже́ние** 主力会戦. **~ная схе́ма** 全体図, 一般図 (генсхéма). **г. штаб** 参謀本部.

генера́льский 形3 将軍[将官]の.

генера́льство 中1 将軍[将官]の称号[位].

генера́льствовать, -ствую, -ствуешь 不完 『俗』将軍の職にある, 将軍の職務をはたす.

генера́льша 女4 『口』将軍夫人.

генерати́вный 形1 『生』繁殖[生殖]に役立つ: *~ные* кле́тки 生殖細胞 (卵細胞と精細胞).

◆ **~ная грáмматика** 『言語』生成文法 (порождáющая грáмматика).

генера́тор 男1 **1** 『電』発電機(динáмо-машúна), 発電装置: конденса́торный *г.* 同期発電機 / *г.* переме́нного то́ка 交流発電機. **2** 発生器; *г.* газ 発生器 (炉) (газогенера́тор): *г.* ацетиле́на アセチレン発生器. **-рный** 形1: *г.* газ 発生炉ガス / *~ная* ла́мпа 送信チューブ.

генера́ция 女6 **1** 集合 代, 世代, ジェネレーション (поколе́ние). **2** 『電』発電; (発振器による)アンテナの雑音発生: *г.* электри́ческой эне́ргии 電力生産. **3** 『化』発生.

генери́ровать, -рую, -руешь 不完 **a)** 発生する, 生成する (порождáть). **b)** 発電する. **c)** 『ラジオ』(発振器で)アンテナに雑音がいる.

гене́та 女1 『動』ジェネット (ジャコウネコ属).

гене́тик [g'ıné- | g'éné-] 男1 発生学者, 遺伝学者.

гене́тика [g'ıné- | g'éné-] 女3 遺伝学.

генети́ческий [g'ıne-] 形3 **1** 遺伝学(генéтика)の: *~кая* тео́рия 遺伝学説 / *~кая* информа́ция 遺伝情報 / *г.* код 遺伝コード / *~кая* инжене́рия 遺伝子工学 (=генная инженéрия). **2** 起原[発生](гéнезис)の: *г.* ме́тод 発生論的方法 / *~кая* связь 発生的結びつき. **-ки** 副. 「さかた)をする.

гениáльничать 不完 『口』天才ぶった素振り[ロぐ

гениáльно 副 (天才にふさわしく)独創的に: игра́ть *г.* 独創的に演じる.

гениáльность 女8 天才的なこと; 天分, 独創性.

***гениáльный,** -лен, -льна 形1 **1** 天才的な: *г.* челове́к [математи́к, поэ́т] 天才的な人[数学者, 詩人]. **2** 天才にふさわしい, 独創的な, 創作として完ぺきな: *~ное* стихотворе́ние 天才的な詩 / *~ное* произведе́ние [откры́тие] 天才的な作品[発見] / пои́стине *~ное* изобрете́ние 真に天才的な発明 / Э́то отню́дь не *~ная* рабóта. それは決して独創的な仕事ではない. **3** 『口, 皮肉に』く考え・計画などがすばらしい, 機知に富んだ: У меня́ яви́лась *~ная* иде́я. すてきなアイデアが浮かんだ.

***гéний** 男5 **1** 天才: литерату́рный *г.* Толсто́го トルストイの卓越した文才. **2 a)** (人としての)天才: Ломоно́сов был *~нием.* ロマノーソフは天才であった. **b)** ‹в чём/на что› 『口』(あることにかけて)非常に有能な人, <…の>天才: Я ручáюсь за него́: он *г.* на э́то. 請け合います. 彼はこのことにかけては天才だ. **3** 『神話』(人・氏族・土地の)守護神; (善・悪の権化としての)超自然力; 善玉 (=до́брый *г.*), 悪玉 (=злой *г.*). **4** ‹чего́› <…の>権化 (ひとつの具現): *г.* красоты́ 美の権化.

◇ **до́брый г. чей** 人に利益[幸福]をもたらす人, よき人, 善玉. **злой г. чей** 人に災い[不幸]をもたらす人, 悪しき人, 悪玉. 「殖器官.

генита́льный 形1 『生』生殖の: *~ные* о́рганы 生

генити́в 男1 『文法』属格 (роди́тельный паде́ж). **-вный** 形1.

…гéнный 後接 形1 「…に写すのに適した」の意:

телегени́чный テレビに写すのに適した / *фотогени́чный* 写真写りのよい.

генко́нсул [男] 総領事 (генера́льный ко́нсул).

генко́нсульство [中] 総領事館.

гѐнно-инжене́рный [形] 遺伝子工学の.

ге́нный [形] 遺伝子 (ген) の; *г. банк* 遺伝子バンク / *~ная* инжене́рия 遺伝子工学.

...ге́нный [接尾] [形] 「理・工」「...起源の, ...性の」の意: вулкано*ге́нный* 火山性の / гомо*ге́нный* 同種の / гетеро*ге́нный* 異種の / психо*ге́нный* 心因性の.

генотѝп [男] 〔生〕遺伝子型. 「性の.

генофо́нд [男] 遺伝子プール, 遺伝子ファンド.

геноци́д [男] (人種・国民などの計画的な)集団大虐殺, ジェノサイド. 「ный план).

гѐнпла́н [男] 総(合)計画, 全体計画 (генера́льный план).

гѐнподря́д [男] 総請負, 基本請負, 主請負 (генера́льный подря́д). **-дный** [形]. 「て ген).

ге́нри [不変] [男] 〔電〕ヘンリー《インダクタンスの単位; 略し

генсе́к [男] 書記長 (генера́льный секрета́рь).

гѐнсове́т [男] 総評議会 (генера́льный сове́т).

гѐнсубподря́дчик [男] 下請 (基本請負主と契約を締結した建設組織). 「ма).

гѐнсхе́ма [女] 全体図, 一般図 (генера́льная схе́-

генуи́нный [形] 真正の (по́длинный).

генуэ́зский [形] ジェノア (Ге́нуя) の.

Ге́нуя [女] ジェノア《イタリア北部の海港都市》.

генциа́на [女] 〔植〕リンドウ (горечáвка).

гѐншта́б [男] 参謀本部 (генера́льный штаб).

гѐншта́бист [男] 〔口〕参謀本部員.

гео... [接頭] 「地球 (Земля) の・地質(学)の」の意: ⇨ *геоботани́ка*, *геофи́зика*, *геохронологи́я* / *георазве́дка* 地質調査.

гѐоантиклина́ль [男] 〔地学〕地背斜. 「斜.

гѐобиологи́ческий [形] 地球物理学の. 「植物学者.

гѐоботани́к [男] 地球植物学者, 地

гѐоботани́ка [女] 地球植物学, 地植物学《植物界と地球との関係を扱う》. 「(者)の.

гѐоботани́ческий [形] 地球植物学

гѐогигие́на [女] 〔地〕地球環境学《人間の活動による地球上の変化を研究》. **-ни́ческий** [形].

гео́граф [男] 地理学者.

***географи́ческий** [形] 地理学の; 地理上の: *г. а́тлас* —*кая* ка́рта 地図 / *~кое* положе́ние страны́ —国の地理的位置 / *~кое* назва́ние 地名 / *~кая* среда́ 地理的環境 / *~кая* оболо́чка 地表圏 / *~кое* распределе́ние промы́шленности 産業の地理的分布 / *г.* кружо́к 地理研究サークル. ◆ **~кие откры́тия** 〔史〕(15-17 世紀の)地理の大発見.

географи́чный [-чен, -чна] [形] 〔口〕[主に 短尾で] 〈作家につき〉風土性理]描写に富んだ.

***геогра́фия** [女] 地理学; 地理: экономи́ческая [физи́ческая] *г.* 経済[自然]地理学 / *г.* расте́ний 植物地理 / *г.* Япо́нии 日本の地理 / уро́к [преподава́тель, учёбник] *~фии* 地理の授業[教師, 教科書] / изуча́ть *~фию* 地理を勉強する / учи́ть *~фию* (予習・宿題として)地理の勉強をする, 地理をおしえる. ◇ *исто́рия с ~фией* ⇨ исто́рия.

геодези́ст [-де-] [男]; **-тка,** 複生 -ток [女] 測地学者.

геоде́зия [-дé-] [女] 測地学. **-зи́ческий** [形].

геоди́метр [男] 〔地学〕ジオメーター《光を用いて 2 点間の距離を測定する機器》.

гѐодина́мика [g'ɛə- | g'ɛo-] [女] 地球力学.

гео́ид [男] 〔地学〕ジオイド《地表を全部平均海水面で均(な)して考えた地球の形》.

гѐокриоло́г [g'ɛə- | g'ɛo-] [男] 凍土学者.

гѐокриоло́гия [g'ɛə- | g'ɛo-] [女] 凍土学 (мерзлотове́дение). **-гѝческий** [形].

геол... [接頭] 「地質(学)の (*геологи́ческий*)」の意: *геолка́рта* 地質図 / *георазве́дка* 地質調査 / *геол*съёмка 地質写真.

***гео́лог** [男] 地質学者.

геология [女] 〔俗〕女性の地質学者.

***геологи́ческий** [形] 地質学の; 地質の: *~кая* съемка 地質測量 / *~кая* ка́рта 地質図 / *~кое* летоисчисле́ние 地質年代 / *г.* перево́рот 地質時代の地殻変動 / *г.* проце́сс 地質(形成・変化の)過程.

***геоло́гия** [女] 地質学. 「(的)の

геоло́гоморфологи́ческий [形] 地質形態学

геоло́горазве́дка [女] 地質調査. **-дочный** [形]: *~ные* рабо́ты 地質調査作業 / *~кая* экспеди́ция 地質調査(隊).

гѐолого́разве́дчик [男] 地質調査員.

геоло́госъёмочный [-сы- | -сы-] [形] 地質測量の

гѐолог-поисковѝк [男]-[男] 探鉱地質学者.

гѐомагнети́зм [g'ɛə- | g'ɛo-] [男] 地磁気.

гѐомагни́тный [g'ɛə- | g'ɛo-] [形] 地磁気の.

геоме́тр [男] 幾何学者.

геометри́ческий [形] 幾何学の; 幾何学的な, 幾何図形から成る: *~кая* аксио́ма 幾何学の公理 / *~кая* зада́ча 幾何学の問題 / *г.* орна́мент 幾何学模様 / *~кая* о́птика 幾何光学 / *~кая* прогре́ссия 幾何[等比]数列 / *~кое* сре́днее 幾何平均.

***геоме́трия** [女] 幾何学: евкли́дова *г.* ユークリッド幾何学 / аналити́ческая *г.* 解析幾何学 / *г.* на плóскости 平面幾何学.

гѐомеха́ника [g'ɛə- | g'ɛo-] [女] 地力学. 「物学

гѐомикробиоло́гия [g'ɛə- g'ɛo-] [女] 地質微生

гѐоморфоло́гия [g'ɛə-|g'ɛo-] [女] 地形学. **-гѝческий** [形]: *~кая* ка́рта Ма́рса 火星の地形地

гѐополити́к [g'ɛə- | g'ɛo-] [男] 地政学者. 「図

гѐополи́тика [g'ɛə- | g'ɛo-] [女] 地政学. **-ти́ческий** [形].

Гео́ргиевск [男] ゲオルギエフスク《ロシア共和国カフカス山脈北西麓の都市》.

геóргиевский [形]: *г.* крест ゲオルギー十字勲章《旧ロシア軍の》 / *г.* кавале́р ゲオルギー十字勲章所持者.

георги́н [男] | **георги́на** [女] 〔植〕ダリア《ロシアの学者 И. И. Гео́ргии (1729-1802) にちなんで命名》; помпо́нная *г.* ポンポンダリア.

Георги́у-Деж [-дé-] [男-女] ゲオルギウデジ《ロシア共和国ヴォロネジ州のドン川に臨む河港都市》.

гѐосинклина́ль [g'ɛə-|g'ɛo-] [男-女] 〔地学〕地向斜.

гѐостациона́рный [g'ɛə- | g'ɛo-] [形]: *г.* спу́тник (地球)静止衛星.

гѐосфе́ра [g'ɛə-|g'ɛo-] [女] 〔地学〕(地球などの)部岩石圏. 「[形].

гѐотекто́ника [女] 構造地質学. **-ни́ческий**

гѐотерма́льный [g'ɛə- | g'ɛo-] [形] 地熱の: *~ная* электроста́нция 地熱発電所.

геотéрмика [女] 地熱学.

гѐотермѝт [g'ɛə- | g'ɛo-] [男] 地熱学者.

гѐотерми́ческий [g'ɛə- | g'ɛo-] [形] 地熱の: *~кая* электроста́нция 地熱発電所 / *~кая* ступе́нь 地下増温率 (1°C 上昇するのに必要な下降距離) / *г.* гради́ент 地温勾配 (100 m 下降する毎に上昇する温度) 「上

гѐотермѝя [女] 地熱学.

гѐотермотеплофикацио́нный [g'ɛə- | g'ɛo-] [形]: *~ная* ста́нция 地熱暖房供給所. 「学(的)の

гѐотехнологи́ческий [g'ɛə-|g'ɛo-] [形] 地質工

гѐотехноло́гия [g'ɛə- | g'ɛo-] [男-女] 地質工学.

гѐотропѝзм [g'ɛə- | g'ɛo-] [男] 〔植〕屈地性: положи́тельный *г.* 向地性 / отрица́тельный *г.* 背地性. 「性

геофи́зик [男] 地球物理学者. **-зи́ческий** [形]

геофи́зика [女] 地球物理学. **-зи́ческий** [形]: Междунаро́дный *г.* год [国際地球観測年《略して МГГ》].

геофи́т [男] 〔植〕地中植物 (↔ хамефи́т).

геофо́н [男] 音波による地殻調査器.

геохи́мик [男] 地球化学者. **-ми́ческий** [形].

геохи́мия [女] 地球化学. 「質学の編年学者

гѐохроно́лог [g'ɛə-, g'ɛo-] [男] 地球年代学者, 地

гѐохроноло́гия [g'ɛə-, g'ɛo-] [女] 地球年代学. **-гѝческий** [形]. 「動説.

гѐоцентри́зм [g'ɛə- | g'ɛo-] [男] 地球中心説, 天

гѐоцентри́ческий [g'ɛə- | g'ɛo-] [形] 地球を中心とした, 地心の: *~кая* систе́ма ми́ра 地球中心説.

гепало́н [男] 〔生化〕ヘパロン《牛の肝臓エキス》.

гепа́рд 男1 《動》チータ《ヒョウに似たネコ科の動物》(охо́тничий леопа́рд).

гепари́н 男1 《生化》ヘパリン《血液の凝固を防ぐ物

гепатиза́ция 女6 《医》肝変. [質].

гепати́т 男1 《医》肝炎: *г.* ви́русный ウイルス性肝炎. 「枝)の生徒.

гепетеу́шник 男3 《口》ГПТУ (市立職業工業学

гепта… 前綴 「7」の意: *гептахо́рд* 《音》七音音階.

гепта́метр 男1 《詩》七歩格.

гепта́н 男1 《化》ヘプタン.

гепто́д 男1 《ラジオ》七極管.

Ге́ра 女1 《ギ神話》ヘラ《結婚・出産の女神; Зевс の妻; ローマ神話の Юно́на に相当》.

Гера́кл 男1 =Геракле́с 1.

гера́льдика 女3 紋章学. **-ди́ческий** 形3.

гераниóл 男1 《化》ゲラニオール. **-ниевый** 形1.

гера́нь 女8 《植》ゼラニウム; 《俗に》テンジクアオイ.

Гера́симов ゲラシモフ: 1 Алексáндр Михáйлович (1881–1963); 肖像画家, 「演壇に立つレーニン」. 2 Сергéй Аполлинáриевич (1906–85; 映画監督・理論家; «Молодáя гвáрдия» 「若き親衛隊」).

***герб,** -бá 男1 紋章: городской *г.* 市の紋章 / Госудáрственный *г.* Сове́тского Сою́за состоя́т из серпá и мóлота на фóне земно́го шáра. ソ連邦の国章は地球を背景に鎌と槌(?)とから成っている.

гербаризи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 ‹что/無補› (標本用に)‹植物を› 採集する. **-ться** 被動.

гербáрий 男5 (乾燥)植物標本集; 植物標本館: составить [собрать] *г.* 植物標本集を作る / собрать [растéния [листья, цветы] для **~рия** 標本用に植物[葉, 花]を集める / В **~рии** [были [собраны] рáзные растéния. 標本集には色々な植物があった[集められていた]. **-рный** 形1. 「カ科, キク科).

гербéра 女1 《植》センボンヤリ, ガーベラ《アジア・アフリ

гербици́д | **-си́д** 男1 《化》除草剤.

гербове́дение 中3 紋章学 (геральдика).

гербóвник 男3 紋章集, 紋帳.

гербóвый 形1 **1** 紋章[印章]の; 紋章入りの: **~вая** пýговица 紋章入りボタン. **2** 印紙税の: **~вая** мáрка (収入)印紙 / *г.* сбор 印紙税.

гереню́к 男3 《動》ゲレヌク《東アフリカ産の首の長いレイヨウ》(жирафóвая газéль).

гериáтр 男1 《医》成人病専門医.

гериатрúя 女6 《医》成人病学, 老人病学《геронтоло́гия の一分野》. **-рический** 形3.

Геркулéс 男1 **1** 《ギ神話》ヘルクレス《神話中最大の英雄》. **2** 《天》ヘルクレス座. **3** [*г.*] 勇士, 力持ち. **4** [*г.*] オートミール, オート麦. **5** [*г.*] 《昆》ヘルクレスオオカブトムシ.

геркулéсов, -ва, -во 物主 形7 ヘルクレスの.

◇ **~вы ‹столбы› [столпы]** ヘルクレスの柱《ジブラルタル海峡の両岸の岩; 昔はここが地の果てと考えられていた》; 極限: дойти́ до **~вых столбóв** 極限に達する.

геркулéсовский 形3 大力の (мóщный): **~кая** сúла 大力, 怪力. 「ートミールかゆ.

геркулéсовый 形1 オートミールの: **~вая** ка́ша オ

Ге́рлаховски-Штит ゲルラホフスキーシチート《カルパチア山脈の最高峰 (2655 m)》.

герлы́га 女3 《方》上端が曲がった牧夫の長杖.

ге́рма 女1 《建》ヘルメス《4 角柱で頭部に彫刻, 昔は境界・道路標; 現在は公園などの装飾用》.

германа́т 男1 《化》ゲルマニウム酸塩.

герма́нец, -нца 男2 ゲルマン人; 《旧》ドイツ人 (нéм-).

германи́евый 形1 ゲルマニウムの. 「мец).

германизáция 女6 ドイツ化.

германизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 不完不変 ‹кого́-что› ドイツ化する《言語・風習・文化の面で》. **2** [不完 のみ] германизи́роваться 被動.

германи́зм 男1 **1** ドイツ語風の表現《例: «выглядеть» (...のように見える)はドイツ語 «aussehen» の翻訳借用語》. **2** ドイツ語からの借用(語).

германизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 -зо́ванный 不完不変 ‹кого́-что› =германизи́ровать.

германизова́ться, -зу́юсь, -зу́ешься 不完不変 **1** =германизи́роваться. **2** [不完 のみ] германизова́ть の被動.

герма́ний 男5 《化》ゲルマニウム《記号 Ge》.

германи́ст 男1 ドイツ[ゲルマン]語学者; ドイツ文学[文化]研究者.

германи́стика 女3 ドイツ[ゲルマン]学.

Герма́ния 女6 ドイツ《第二次大戦後ドイツ連邦共和国 (ФРГ) とドイツ民主共和国 (ГДР) とに分裂》: Федерати́вная Респу́блика *Г.* ドイツ連邦共和国《ドイツの正式名; 首都 Берли́н; 略して ФРГ》/ единая [объединённая] *Г.* 統一ドイツ / За́падная [Восто́чная] *Г.* 西[東]ドイツ《旧称》.

герма́нка, 複生 -нок 女3 германе́ц の女性.

германо…, германо-… 前綴 「ドイツ」の意: ⇨ *германофúл, германофóб* / *германо*-италья́нский ドイツ・イタリア両国間の.

германофúл 男1 親独主義者, ドイツびいき(人). **-льский** 形3. **-льство** 中1 親独主義, ドイツび

германофóб 男1 反独主義者, ドイツ嫌い. 「いき.

германофóбство 中1 反独主義, ドイツ嫌い.

германоязы́чный 形1 ドイツ語を使用する.

***германский** 形3 **1** ゲルマン人の: **~кие** языки́ ゲルマン諸語. **2** ドイツ(人)の: *Г.-кая* Демократи́ческая Респу́блика ドイツ民主共和国《東ドイツの正式名; 首都 Берли́н; 略して ГДР》.

Германродúт 男1 《ギ神話》ヘルマプロディートス《Гермéс と Афродúта との間に生まれた美少年, もと両性具有の神》. **2** [*г.*] 両性具有者. **3** 《植》雌雄同花, 両性花.

германофродити́зм 男1 両性具有; 《植》雌雄同体現象. **-дúтный** 形1: *г.* цветóк 両性花 / **~ная** железá 両性腺.

герменéвтика [-не-] 女3 (古代文献・聖書などの)解釈学. **-тúческий** 形3.

Гермéс 男1 **1** 《ギ神話》ヘルメス《商業・科学・雄弁などの神; ローマ神話の Мерку́рий に相当》. **2** 《天》ヘ

герметизáция 女6 《工》気密化. 「ルメス小遊星.

герметизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 不完不変 (完 はまた **загерметизи́ровать**) ‹что› 気密化する, 密閉する.

герметúзм 男1 《文学》隠逸[隠遁]主義《俗世間的なものを逃れて, 個人の内面世界に閉じこもる閉鎖主義》.

герметúк 男3 《工》充填密閉剤. 「する.

герметúческий 副 気密に, 密に: **~ски** закры́ть *г.* 密閉

герметúческий 形3 密閉された, 気密の: *г.* [кабинéт [сосýд] 気密室[容器] / **~кая** закýпорка 密閉.

герметúчность, 女8 気密性.

герметúчный, -чен, -чна 形1 =герметúческий.

гермо… 前綴 「気密・密封の (герметúческий)」の意: ⇨ *гермошлéм* / *гермокáмера* 気密室.

Гермоге́н ゲルモゲン《1530 頃–1612; 動乱時代のモスクワの総主教 (1606–12)》.

гермоперча́тка, 複生 -ток 女3 《空》気密手袋.

гермошлéм 男1 《空》気密ヘルメット《飛行士や宇宙飛行士が着用する; ⇨ шлемофóн》.

Геродо́т ヘロドトス《前 5 世紀; ギリシアの歴史家, 「歴史の父」と称される》.

героизáция 女6 英雄化.

героизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 ‹кого́-что› 英雄化[視]する.

геройзм 男1 ヒロイズム, 英雄的行為, 勇壮, 義侠: трудово́й *г.* 労働における英雄的行為 / проявúть [показáть] *г.* ヒロイズムを発揮する.

геро́ика 女3 英雄的側面[内容], 勇壮さ: *г.* революции 革命の英雄性 / *г.* бóя 戦闘の壮烈さ.

геройн 男1 《薬》ヘロイン. **-новый** 形1.

геройня 女5 **1** 女勇士, 女傑. **2** 女主人公, ヒロイン. ◆ **мать-г.** 母親英雄, 功労母《10 人以上の子を生み育てた母に贈られる称号》.

геройчески 副 英雄的に; 勇敢に; 思いきって: погúбнуть [борóться] *г.* 英雄的な死を遂げる[英雄的に闘う].

***геро́йческий** [形3] **1** 〈人・行為につき〉英雄的な; 勇敢な(до́блестный): *г.* по́двиг 英雄的勲功 / *г.* посту́пок 英雄的行為 / *г.* труд 英雄的労働 / *-кое* самопоже́ртвование 英雄的献身 / *-кая* борьба́ [смерть] 英雄的な闘争[死]. **2** 極度の, 思いきった: *-кие* уси́лия 抜本的な手段 / *-кое* уси́лия 精一杯の努力. **3** (古代英雄時代の)英雄[勇士]の: *г.* э́пос 英雄叙事詩 / *-кие* времена́ 英雄時代.

геро́йчый, -чен, -чна [長尾] はれ] [形1] 英雄的な.

***геро́й** [男5] **1 a)** 英雄, 勇士(↔ трус¹): национа́льный *г.* 国民的英雄 / легенда́рный *г.* гражда́нской войны́ 国内戦争の伝説的英雄 / пасть [поги́бнуть] сме́ртью *-ро́я* 英雄的最期を遂げる. **b)** (各種の功績に対して与えられる称号として): присво́ить зва́ние *-ро́я* 英雄の称号を授ける(⇨ 成句). **2** ヒーロー, 人気者; 憧れの者: *г.* у́лицы 町の人気者 / *г.* мое́й ю́ности わが青春時代の憧れの者. **3** 代表的人物: *г.* на́шего вре́мени 現代の英雄. **4** 主人公, ヒーロー, (文芸作品の)主要登場人物: *г.* пье́сы [рома́на, кни́ги, фи́льма] 戯曲[長編, 本, 映画]の主人公 / *-ро́и* Турге́нева ツルゲーネフの作品の人物 / положи́тельный *г.* [文学] 肯定的人物《その時代の進歩的傾向を示す人物; ↔ отрица́тельный *г.* (否定的人物)》. [domain: 文学]

◇ *г. не моего́ рома́на* 私の好みに合わぬ(не в ◆Г. Сове́тского Сою́за ソ連邦英雄. Г. Социали́стического Труда́ 社会主義労働の英雄《経済・文化の功労者に与えられる称号》.

геро́йски 副 →героически.

геро́йский [形3] 英雄的な(геро́ический); (口) 勇敢な: *г.* по́двиг 英雄的偉業 / *г.* па́рень 勇敢な若者.

геро́йство [中1] 英雄的行為; 勇敢さ; проявить *г.* 勇敢さを発揮する.

геро́йствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] (口) 英雄として行動する, 英雄性を発揮する.

геро́льд [男1] 《史》(封建領主・宮廷の)伝令使; (騎士試合・儀式の)執行者, 式部官. **-дский** [-tsk-] [形3].

геро́льдия [女6]: департа́мент *-дии* 《史》(貴族

геронто́лог [男3] [医] 老人学者, (…の官位紋章局.

геронтоло́гия [女6] [医] 老人学, 老年学, 長寿学 (⇨ гериатри́я). **-гический** [形3].

Геростра́т [男1] 1 ヘロストラートス《古代ギリシア人; 自分の名を不朽にするためにエフェソスのアルテミス神殿を焼き払った》. **2** [г.] 手段をわわず名誉を得ようとする者.

г-тов, -ва, -во [物主] [形7], **г-товский** [形3].

ге́рпес [男1] [医] 疱疹(ﾎｳｼﾝ), ヘルペス.

герпето́лог [男3] [生] 両棲類[爬虫類]学者.

герпетоло́гия [女6] [動] 爬虫類学. **-гический**

геру́ндиальный [形1] геру́ндий の. [形3].

геру́ндий [男1] 《言語》動詞的形容詞《ラテン語で -ndus に終わる(未来)受動分詞》.

геру́ндий [男5] 《言語》(ラテン語・英語などの)動名詞.

герц, 複生 герц [男2] [電] ヘルツ《振動数・周波数の単位, サイクルに同じ; гц と略記》.

Герцеговина [女1] ヘルツェゴヴィナ《ユーゴスラヴィア南西部の地方; ⇨ Босния и Герцеговина》.

Ге́рцен, Алекса́ндр Ива́нович ゲルツェン《1812-70; 西欧派の革命家, 作家, ナロードニキ思想の創始者の一人; 回想録 «Былое и думы» (「過去と思索」)》.

герцме́тр [男1] [電] 周波計(ちょうめ).

ге́рцог [男3] (西ヨーロッパの)公爵.

герцоги́ня [女5] 公妃.

ге́рцогский [形3] 公爵の.

ге́рцогство [中1] **1** 公爵領, 公国: *Г.* Лихтенште́йн リヒテンシュタイン公国. **2** 公爵の位. [パコ科.

гесне́риевые, -вых [複名] 《変化は [形1]》 [植] イワ

Геспери́ды, -ри́д [複] 《ギ神話》ヘスペリスたち《黄金のリンゴ園を守った姉妹》. [域の州].

Ге́ссен [-se-] [男1] ヘッセン《西独中央部のマイン川流

ге́ссенский [-se-] [形3] ヘッセンの. ◆ **-кая му́ха** [昆] コムギタマバエ《幼虫は小麦の害虫》.

гессиа́н [男1] [数] ヘッシアン, ヘッセ行列式.

гессиит [男1] [鉱] テルル銀鉱.

гессони́т [男1] [鉱] 黄ざくろ石.

гестапо [不変] [中] ゲシュタポ《ナチスドイツの秘密警察》.

гестапове́ц, -вца [男2] ゲシュタポ(の一員).

Ге́стия [女6] 《ギ神話》ヘスティア《ｵﾘﾝﾎﾟｽの女神; ローマ神話の Ве́ста に相当》.

Гёте [-te], Ио́ганн Во́льфганг ゲーテ《1749-1832; ドイツの作家・詩人, 代表作 «Фа́уст» (「ファウスト」)》.

гете́ра [g'eté-] [女1] **1** (古代ギリシアで) 妾(ﾒｶｹ). **2** (文) 売春婦(проститу́тка), 遊女.

гетери́зм [-te-] [男1] 《考古》雑婚《 -族中の男女が

гетери́я [-té-] [女6] ⇨ этери́я. [自由に交った

гетеро… [-te-] [前綴] 「異なる・異種の」の意(гетеро… (↔ гомо…, гомео…): ⇨ *гетеро*ге́нный, *гетеро*пла́стика.

гетероаллели́зм [-te-] [男1] 異形対立.

гетероа́том [-te-] [男1] [理] ヘテロ原子《芳香族炭化水素中で炭素と置換された原子》.

гетероауксин [-te-] [男1] 《生化》ヘテロアウキシン《生長促進物質》.

гетерога́мия [-te-] [女6] [生] 異形配偶, ヘテロガミー

гетерогене́з [g'eté-...g'ené-] | **-ге́незис** [-ne-] [男1] [生] ヘテロゲネシス, 突然発生《突然変異説の

гетерогениза́ция [-te-] [女6] 不均一化. [つ

гетерого́нный [-te-] [形1] 《文》異質の, 不均一の, 非均質の (↔ гомого́нный); *г.* реа́ктор 非均質炉 / *-ное* излуче́ние 非均質放射線 / *-ная* систе́ма 不均質系 / *-ная* структу́ра 不均質構造. **-ность** [女8] 不均質性. [形]

гетеродин [-te-] [男1] 《無線》ヘテロダイン. **-нный**

гетеродо́ксия [-te-] [女6] 異端, 異説, 非正統([

гетерозиго́та [-te-] [女1] [生] 異型接合体. [義)

гетерозиго́тность [-te-] [女8] [生] 異型接合性《ある特徴について異質の両親をもつこと》.

гетеро́зис [-te-] [男1] [生] ヘテロシス, 雑種強勢. **-сный** [形1].

гетероморфи́зм [-te-] [男1] **1** [生] 異形, 変形 **2** [昆] 完全変態. **3** [結晶] 類質異形.

гетероморфо́з [-te-] [男3] [生] 異型再生.

гетерономи́я [-te-] [女6] [哲] 他律(↔ автоно́мия). **-мный** [形1].

гетеропереход [-te-] [男1] [電子工] 異質[ヘテロ] 接合《2 種類の半導体の接触》. [の]異種間移植術

гетеропла́стика [-te-] [女3] (特に動物から人間

гетероплоидия [-te-] [女6] [生] (染色体の)異数性

гетеросексуали́зм [-tè-...se-|s't-] [男1] 異性愛 (↔ гомосексуали́зм).

гетеростили́я [-tè-] [女6] [植] 雌花異柱《花柱の長さが異なる; ↔ гомостили́я》. [ズム

гетерота́ллизм [-te-] [男1] [生] 異株性, ヘテロタ

гетеротро́фный [-te-] [形1] : *-ные* живо́тные 変温動物(ハチスズメ, コウモリ, 冬眠動物など環境の変化により体温が変わる恒温動物; ⇨ гомойотро́фный

гетеротро́фный [-te-] [形1] [生] 従属栄養の, 他給栄養の: *-ные* организмы 従属栄養生物《有機物の摂取を必要とする動物など》. [竹

гетерофилли́я [-te-] [女6] [植] (葉の)異形性, 異形

гетерофо́ния [-te-] [女6] [音] ヘテロフォニー《原始的な多声音楽の一形態, 同じ旋律を歌っている数人のうちの一人が原旋律を離れて変形すること》.

гетероцикли́ческий [-tè-] [形3]: *-кие* соедине́ния [化] 複素環式化合物.

гетинакс [男1] 合成樹脂製絶縁材料の一種. [の

гети́т | ге́тит [男1] [鉱] 針鉄鉱《鉄鉱の風化してで

гетма́н [男1] **1** (16-17 世紀ウクライナで) コサック軍の公選首領; (17-18 世紀ウクライナの)統治者. **2** (16-18 世紀ポーランドおよびリトアニアの)総司令官.

гетма́нец, -нца [男2] ゲットマン反革命軍の上官[兵]

гетма́нский [形3] ゲットマンの.

гетма́нство [中1] 《史》ゲットマン権力[政治].

гетма́нщина [女1] 1 (ウクライナの)ゲットマン統治時代《16-18 世紀》. **2** (1918 年ウクライナで)反革命的ゲットマンの軍事的独裁.

ге́ттры, гетр 複 (単 ге́тра [女1]) ゲートル, 脚絆(ｷｬﾊﾝ)《靴の上から足の甲・ふくらはぎを, または膝下までをおおう布または革製の防寒具, ただし巻脚絆はのぼむくり》.

ге́ттер [-te-] [男1] [電] ゲッター (ガゾプロティテル

《電球や真空管などの残留ガスを吸収する物質》.

гéтто 不変 中 **1** (中世ヨーロッパ)ユダヤ人地区. **2** 異(少数)民族居住地区, ゲットー: евре́йское [негри́тянское] г. ユダヤ人[黒人]居住地区.

гéтьман 男 =гетман.

Гефе́ст 男 『ギ神話』ヘーファイストス《火の神, 鍛冶屋の守護神; ローマ神話のВулка́н に相当》.

гешёфт [g'e-] 男 《俗, 皮肉に》もうけ仕事, ほろい取り, 投機 (спекуля́тивная вы́годная сде́лка).

гешёфтмáхер [g'e-] 男 投機師, 相場師. **-рский** 形 「施]心理学.

гештальтпсихоло́гия 女6 『心』ゲシュタルト[形

Гéя 女5 『ギ神話』ガイア《大地の女神; ローマ神話のТéллус に相当; ⇨ Антéй》.

г-жа ⇨ госпожá. 「керáмика).

гжель 女8 グジェリ(モスクワ州)産陶器 (гжéльская

гиáды, -áд 複 『天』ヒアデス星団《雄牛座の星》.

гиалúт 男1 『鉱』玉滴(ぎょく)石.

гиалоплáзма 女1 『生』(細胞の)透明質.

гиáтус 男1 =хиáтус.

гиацúнт 男1 **1** 『植』ヒヤシンス. **2** 『鉱』ヒヤシンス《赤色ジルコン》. **-товый** 形1.

гиб ⇨ гúбнуть.

гибберелли́н [-l'-] 男1 『生化』ギベレリン《植物生

гиббóн [-b- | -bb-] 男1 『動』ギボン, テナガザル.

гиббси́т 男1 『鉱』水礬土(ばんど)石, ギブサイト.

***гúбель** 女8 **1 a)** 破滅, 滅亡, 全滅 (уничтоже́ние); 遭難, 難破 (крушéние): г. Помпéи ポンペイの滅亡 / г. самолёта 飛行機の遭難 / г. корабля́ 船の難破. **b)** 身の破滅; 横死, 非業(ひごう)の死 (насúльственная смерть): трагúческая г. 非業の死 / г. на войне́ [в бою] 戦死 / обрéчь кого́ на г. …を破滅に運命づける, 破滅する結果に導く / привести́ к ~ли 破滅させる / довести́ себя́ до ~ли 身を破滅させる, 自滅する / идти́ на вéрную г. 破滅への一途をたどる / споко́йно идти́ к своéй ~ли 平然と死におもむく / Э́то поведёт к его́ ~ли. そんなことをすれば彼の身の破滅になる. **c)** 消滅, 崩壊; 破綻(はたん), こ破算, だめになること (крах); г. карьéры 出世を棒にふること / г. надéжд 希望の消滅 / Г. колониали́зма неизбéжна. 植民地主義の破滅は避けられない. **d)** 破滅の原因, もと: Э́то г. для его́ карьéры. それは彼の出世にとって致命傷だ. **2** [強調] として] 《口》悪い (плóхо), 困ったことだ (гóре, бедá). **3** [しばしば [強調] として] <чегó/《俗》無数, 数知れず: г. комаро́в 蚊の大軍 / У него́ г. дéнег. 彼はどっさり金を持っている / Какáя г. птиц налетéла сюдá! 何とたくさんの鳥が飛来したことか!

◇ **быть [находúться] на краю́ ~ли** 破滅に瀕している, 生命の危険にさらされる. **чёртова г.** 《俗》[類語] ⇨ катастрóфа. 「非常に沢山.

гúбельный, -лен, -льна 形1 破滅的な, 破滅を招く: г. ураган すさまじい暴風 / ~ная полúтика 破滅的政策 / ~ные послéдствия 悲惨な結果. **-ность** 女8.

гибернáция 女6 冬眠. ◆ **искýсственная г.** 《医》(大手術のための)人工冬眠(法).

гибúскус 男1 『植』ハイビスカス; ムクゲ.

гúбка 女3 『工』曲げること, 曲げ.

***гúбкий, -бок, -бкá, -бкá, -бкó, -бки, -бки**; 比 **гúбче** 形3 **1** しなやかな, よくたわむ, 柔軟な, 弾力性ある, 屈伸自在の: г. прут よくたわむ樹枝 / г. стан—~кая фигýра しなやかな体つき / ~кое тéло しなやかな身体 / г. тростни́к しなやかな葦 / г. вал 『工』たわみ軸. **2** <ум·ことば·詩などが>ニュアンスに富む, 表現力の豊かな: г. стих 陰影に富んだ詩 / г. гóлос しなやかな声. **3** 柔軟性のある, 臨機応変の: ~кое руководúство 柔軟性のある指導 / ~кая полúтика 弾力性のある政策. **4** 他の影響[強制]を受けやすい, 妥協しやすい (уступчúвый): г. характéр 柔軟な[人に左右されやすい]性格 / ~кие убеждéния 変わりやすい信念.

гúбко, 比 **гúбче** 副 柔軟に; しなやかに; 自由自在に: Его́ ру́ки двúгались по-змéиному г. 彼の手は蛇のようにくねくねと動いた.

гибколёт 男1 可変翼(飛行)機.

гúбкость 女8 **1** 柔軟性, 弾力性: г. материáла 材料の弾力性 / г. вéтки 小枝のしなやかさ / г. стáна 身体のしなやかさ / г. движéний 動作の柔軟性 / г. англúйского языка́ 英語の柔軟性. **2** 融通性: г. характéра 性格の柔軟性 / г. полúтики 政策の柔軟性 / проявúть большýю г. в чём …で非常な柔軟性を見せる / Г. — свóйство его́ умá. 柔軟性は彼の頭脳の一つの特性である. **3** 『工』たわみ性.

гúблый 形1 《俗》破滅的な, 希望のもてぬ; だめな, 何の役にもたたぬ (гúбельный). ◇ **~лое дéло** [強調] として] むだな仕事(だ), 骨折り損(だ).

***гúбнуть,** -ну, -нешь; 命 -ни; 過 гиб|гúбнул, гúбла 不完 (完) **погúбнуть**) **1 a)** 滅びる: Страна́ ~нет. [国が滅亡に瀕(ひん)している / Города́ гúбли одúн за други́м. 町は次々に壊滅していった. **b)** 死ぬ, 不慮の死を遂げる: г. на войне́ 戦死する / г. за ро́дину [неза́висимость страны] 祖国[国の独立]のために死ぬ / г. от гóлода 餓死する / Он поня́л, что ~нет. 彼は自分の最期が近づいているのを悟った / Пти́чки гúбли от морóзов. 小鳥たちが寒さで死んでいった. **2** 枯れる: г. от [морóза [вреди́телей] 寒さで枯れる[害虫にやられる] / Без воды́ цветы́ ~нут. 水がなければ花は枯れる. **3** 消滅する: Колониали́зм ~нет. 植民地主義は消滅しつつある. **4** だめになる(пропадáть): Моё дéло ~нет. 私の事業はだめになる / Случáется, что достижéния мно́гих лет ~нут в одúн час. 多年の成果があっという間にだめになることがある.

гúбочный 形1 『工』折り曲げるための: ~ная машúна 曲げ機.

Гибралтáр 男1 ジブラルタル《スペイン南端の港町で英国の直轄植民地》. **г~рский** 形3: Г. проли́в ジブラルタル海峡《イベリア半島とアフリカ大陸との間の海峡(幅 14-44 km)》.

гибри́д 男1 **1** 『生』雑種, ハイブリッド. **2** 『言語』混種[混成]語 (=слóво-г.)《異なる言語の要素の混り合った語. 例: автóбусный》.

гибридиза́ция 女6 『生』異種交配, 交雑. **-ци-óнный** 形1.

гибри́дный 形1 **1** 雑種[ハイブリッド]の: ~ные порóды 交雑品種 / ~ные семена́ ハイブリッド種子. **2** 『言語』混成[混交]の: г. язы́к 混成[混交]語 (смéшанный язы́к) 《⇨ креóльский язы́к》. **-ность** 女8.

гибридоло́гия 女6 異種交配学. 「女8.

гúбче гúбкий, гúбко の比較級.

гиг 男3 レース用小ボート (гúчка).

гига-... 連結 「10 億 (=10^9)」の意: **гигагéрц** ギガヘルツ, 10 億ヘルツ.

***гига́нт** 男1 **1 a)** 巨人 (исполúн, велика́н); 巨大なもの: Он настоя́щий г. 彼はまったくの巨人だ / суд́но-г. 巨大船舶 / та́нкер-г. マンモスタンカー / индустриа́льный г. =г. индустрии 巨大企業 / завóд-г. マンモス工場 / новострóйки—~ты マンモスニュータウン / ~ты расти́тельного цáрства 巨木. **b)** 超人型レコード. **2** 大物, 偉人: г. нау́ки [иску́сства] 学界[芸術界]の巨匠.

гигантúзм 男1 『医』巨人症, 巨大症. 「種』.

гигáнтозáвр 男1 『古生』大恐竜《динозáвр の一

гигантомáния 女6 巨大マニア《計画などすべて巨大好みの病的傾向》: г. в архитектýре 巨大建築マニア.

гигантопитéк [-té-] 男3 『古生』オランウータン亜科《巨大類人猿》.

***гигáнтский** [-nsk-] 形3 **a)** 巨大な (огрóмный) (↔ кáрликовый): г. станóк 巨大な工作機械 / человéк ~кого рóста 雲つく大男 / ~кое строúтельство 大規模な建設. **b)** 絶大な: ~кие успéхи по рýсскому языкý ロシア語のめざましい進歩 / ~кая задáча 壮大な任務 / ~кие усúлия 絶大な努力.

◇ **~кими шагáми идти́ [двúгаться] вперёд** ⇨ шаг.

◆ **г. олéнь** 『古生』オオツノシカ, アイルランドシカ. **~кие [-nsk-] шаги́** (遊園地などの)回転塔, 回転ブラ [類語] ⇨ большóй. 「ンコ.

***гигиéна** 女1 衛生学; 衛生: г. жилúща 住宅衛生 / г. трудá 労働衛生 / г. глаз 目の衛生 / коммуна́ль-

ная *г.* 公衆衛生 / *ли́чная г.* 個人衛生 / соблюда́ть пра́вила *~ны* 衛生規則を守る.

гигиени́ст [男1] 衛生学者, 衛生医 (＝врач-*г.*).

гигиени́ческий [形3] 衛生(学)の, 衛生的な, 衛生にかなった: *~кие* пра́вила 衛生規則 / *~кие* ме́ры 衛生処置 / *~кая* гимна́стика 保健体操.

гигиени́чность [女8] 衛生状態, 衛生的なこと.

гигиени́чный, -чен, -чна [形1] 衛生にかなった, 衛生的な: *~ная* оде́жда 衛生的な衣服 / *~ные* жили́щные усло́вия 衛生的な住宅状況. **-но** 副.

Гигие́я [女5] 『ギ神話』ヒュギエイア『健康の女神; Аскле́пий の娘』.

гига́кать [不完] ⇨ гика́ть.

гигро… [前綴] 「湿気・湿度」の意: ⇨ *гигро*ва́та, *гигро*граф 他.

гигрова́та [女1] 脱脂綿(гигроскопическая ва́та).

гигро́граф [男1] 自記湿度計.

гигро́метр [男1] 湿度計; абсолю́тный [весово́й] *г.* 絶対湿度計 / волосно́й *г.* 毛髪湿度計 / конденсацио́нный *г.* 露点計. 「形3」.

гигроме́трия [女6] 湿度測定法. **-ри́ческий**

гигроско́п [男1] 検湿器. 「の: *~кая* ва́та 脱脂綿.

гигроскопи́ческий [形3] **1** 検湿器の. **2** 吸湿性

гигроскопи́чный, -чен, -чна [形1] ＝гигроскопи́ческий. **-ность** [女8]. 「ро́фит).

гигрофи́т [男1] 『植』湿生植物 (⇔ гидрофи́т, ксе-

***гид** [男1] **1** ガイド, 案内人: опытный [надёжный] *г.* 経験豊かな[頼りになる]ガイド / *г.* グループ旅行者の観光団のガイド / *г.*-перево́дчик 通訳兼ガイド / же́нщина-*г.* 女性ガイド / взять *г.*а ガイドをやとう / взять на себя́ труд быть *г.*о́м ガイドの役を買って出る / *Г.* всю́ду бу́дет нас сопровожда́ть. ガイドがずっと私たちについて来てくれる. **2** 『旧』観光案内書, ガイドブック (путеводи́тель). **3** 『天』響導星遠鏡.

гида́льго [不変] [男] **1** 『旧』スペインの小貴族 (идальго). **2** [Г.] 『天』ヒダルゴ『太陽から最も離れている小

гидато́да [女1] 『植』排水組織. 「惑星』.

гидатофи́т [男1] 『植』水生植物の仲間: *~ты* 植生様態 沈水植物『体の全部が水面下にある水生植

гиде́сса [-dés- | -déss-] [女1] 『旧』女性ガイド. 「物』.

ги́джра [女1] ⇨ хи́джра.

гидирование [中3] 『天』響導望遠鏡による天体観測.

ги́дра [女1] **1** [Г.] 『ギ神話』ヒドラ『9頭の怪蛇, 一つを切るとあとに二つの頭が生まれたという』. **2** 退治困難な厄介物[怪蛇]: *г.* контрреволю́ции 反革命のヒドラ. **3** 『動』ヒドラ. **4** [Г.] 『天』海へび座.

гидра́влик [男3] 『工』水力学者.

гидра́влика [女3] 水力学; 水理学.

гидравли́ческий [形3] **1** 水力学の: *~кое* иссле́дование 水力学的研究. **2** 水圧による, 水力利用の; 油圧式の: *г.* аккумуля́тор 水力だめ / *г.* дви́гатель 水力発動機[油圧モーター] / *~кая* жи́дкость 油圧液 / *~кая* си́ла 水力 / *~кая* маши́на 水力機 / *г.* цеме́нт 水硬セメント / *г.* пресс 油圧プレス.

гидрадени́т [男1] 『医』汗腺炎.

гидрази́д [男1] 『英』ヒドラジド『結核治療剤』.

гидрази́н [男1] 『化』ヒドラジン『ロケット燃料用無色

гидрамни́он [男1] 『医』羊水過多症. 「透明液体』.

гидра́нт [男1] 消火栓, 水道(給水)栓: пожа́рный *г.* 消火栓.

гидра́т [男1] 『化』水和物: *~ты* о́кислов 水酸化物(гидроо́киси) / *г.* о́киси ка́лия 苛性カリ. **-тный**

гидрата́ция [女6] 『化』水和(作用). 「形1」.

гидратизи́ровать, -рую, -руешь [完・不完] гидрати́ровать. 「和する.

гидрати́ровать, -рую, -руешь [完・不完] <что> 水

гидра́тный [形1] 水和した, 含水の.

гидра́тор [男1] 石灰消和機.

гидри́д [男1] 『化』水素化物. 「化)処理.

гидри́рование [中3] 『化』水素添加; 水素による(硬

гидри́рованный [形1] 水素添加した; 水素で(硬化)処理した.

гидро… [前綴] 「水の・水理の・水力発電の」の意: ⇨ *гидро*авиа́ция, *гидро*изоля́ция, *гидро*эне́ргия / *гидро*наса́с 水圧ポンプ.

гидроавиа́ция [女6] 水上飛行(術・理論); 水上飛行機(の総称). **-ционный** [形1]. 「動機』.

гидроавтома́тика [女3] (信号伝達用)液体利用自

гидроагрега́т [男1] 『工』水力発電機(水力タービンと発電機のユニット).

гидроаккумули́рующий [-k-] [形4]: *~щая* электроста́нция 揚水式発電所『略して ГАЭС』.

гидроаккумуля́торный [-k-] [形1] ＝гидроаккумули́рующий.

гидроаку́стик [男3] 『工』水中音響学専門家.

гидроаку́стика [女3] 水中音響学.

гидроакусти́ческий [形3] 水中音響学の: *г.* лока́тор 水中方向探知機 / *г.* аппара́т 水中音響観測機『総称』.

гидроаппарату́ра [-p-] [女1] 『機』油圧機器.

гидроархеологи́ческий [形3] 水中考古学の.

гидроаэродро́м [男1] 水上飛行場.

гидроаэромеха́ника [女3] 流体力学: *Г.* подразделя́ется на гидродина́мику и гидроста́тику. 流体力学は流体動力学と流体静力学とに分け

-ни́ческий [形3]. 「られる.

гидроаэропо́рт [男1] 水上空港.

гидробио́лог [男3] 水生生物学者.

гидробиоло́гия [女6] 水生生物学, (特に)淡水生物学. **-ги́ческий** [形3].

гидробио́ника [女3] 水中生体工学.

гидробио́нт [男1] 水生生物.

гидроборацит [男1] 『鉱』水硼酸石.

гидробу́р [男1] 『鉱』水力掘削機.

гидровариант [男1] 『空』水上機型飛行機.

гидровелосипе́д [男1] 水上自転車. 「形1」.

гидровзрыв [男1] 『鉱』水力爆破(法). **-вно́й**

гидровскрыша [女4] 『鉱』(表層の)水力剝(は)ぎ取り作業. **-шно́й** [形1].

гидрогенера́тор [男1] 水力発電機.

гидрогениза́ция [女6] 『化』水素添加; 水素による(硬化)処理(гидри́рование). 「化油』.

гидрогенизи́рованный [形1]: *~ное* ма́сло 硬

гидрогео́лог [男3] 水文(ʼ)地質学者.

гидрогеологи́ческий [形3] 『地質』水文(ʼ)地質学の: *~кая* съёмка 地下水調査. 「学的研究.

гидрогеоло́гия [女6] 水文地質学『地下水の地

гидрогеотерми́ческий [形3] 地下熱水利用の.

гидрогига́нт [男1] マンモス水力発電所.

гидрограф [男1] 1 水路学者. **2** 水路図; 流量曲線. **3** 水位[流量]記録計.

гидрографи́ческий [形3] 水路学の, 川[湖, 海]の起伏を描いた: *~кая* ка́рта 水路図 / *~кое* су́дно 川[湖, 海]測量船.

гидрогра́фия [女6] 水路学, 河川[湖, 海]測量術.

гидродви́гатель [男6] 水力エンジン.

гидродина́мика [女3] 流体動力学『流体力学の分野; ↔ гидроста́тика). **-мический** [形3].

гидродобы́тчик [男3] 『鉱』水力採掘者.

гидродобы́ча [女4] 『鉱』水力採鉱.

гидрозатво́р [男1] (船のバランスをとるための)水圧シャッター.

гидрозахва́т [男1] 油圧つかみ装置[つかみ具].

гидрозо́ль [男6] 『化』ヒドロゾル.

гидро́идные, -ных [複名] 『変化は [形1]』『動』ヒドロ

гидроизогипса [女1] 地下水等高線. 虫類

гидроизо́л [男1] 防水材料, 防水厚紙.

гидроизоляцио́нный [形1] 『工』防水の, 防湿の

гидроизоля́ция [女6] 『工』防水, 防湿: *г.* тунне́ля トンネルの防水.

гидроинкуба́тор [男1] 温水孵卵器.

гидрокаска́д [男1] (同一河川上の)発電所網.

гидрокинети́ка [女3] 流体動力学.

гидроклин [男1] (木の伐採に使用する)水圧くさび.

гидроколо́нна [女1] 給水栓.

гидрокомбинезо́н [男1] ⇨ гидрокостю́м.

гидрокомпре́ссор [-s-] [男1] 『機』ハイドロコンプレッサー.

гидрокопирова́льный [形1] 水力式ならい削りの: *г.* станóк 水力ならい盤.

гидрокортизо́н [男1] 《生化》ヒドロコーチゾン《副腎皮質ステロイド；リウマチ様関節炎治療剤》.

гидрокосме́тика [女3] 《美容》水化粧法《化粧品と水を併用》. **-ти́ческий** [形3].

гидрокосмос [男1] 深海.

гидрокостю́м [男1] 潜水服, ウエットスーツ.

гидрокре́кинг [男3] ハイドロ分解蒸留法, ハイドロクラッキング《石油につき》.

гидроксид [男1]《化》水酸化物.

гидроксил [男1]《化》水酸基. **-льный** [形1].

гидролиза [女1]《化》加水分解酵素.

гидролебёдка, 複生 **-док** [女3] 油圧巻揚機《ウィンチ・ホイストなど》.

гидролече́ние [中3] =гидропа́тия.

гидро́лиз [男1]《化》加水分解. **-зный** [形1].

гидро́лог [男3] 水理学者. **-ги́ческий** [形3]; **~кая** ста́нция 水量調査所《海・川などの》.

гидрология [女6] 水文(ᵏᵘ)学, 陸水学, 水理学. **-ги́ческий** [形3].

гидролока́тор [男1]《海》潜水艦探知機, ソナー; 水中電波探知器: рыбопо́исковый ~《поисковый》 г. 魚群探知機.

гидролока́ция [女6] 水中探知《音波・超音波の反射を利用する》. **-ционный** [形1].

гидроманипуля́тор [男1]《木材移動用》水力駆動マニピュレーター.

гидромасса́ж [-s-] [男4] 水浴マッサージ《超音波風呂》. **-жный** [形1]: г. аппара́т 水浴マッサージ装置.

гидромелиорати́вный [形1]《水量調節による》土地改良の.

гидромелиора́тор [男1]《農》《農地の》水量調節技

гидромелиора́ция [女6]《農》《水量調節による》土地改良.

гидрометаллу́ргия [-l-] ¦ **-ллурги́я** [-l-] [女6]《冶金》湿式冶金法. **-ги́ческий** [形3].

гидрометеоро́лог [男3] 水理[水文(ᵏᵘ)]気象学者.

гидрометеороло́гия [女6] **1** 水理[水文(ᵏᵘ)]気象学. **2** 気象学《海洋・河川・湖沼などと観測調査を行なう》. **-ги́ческий** [形3]: **~кая** слу́жба СССР (ソ連の)(水理)気象観測所 / Гла́вное управле́ние **~кой** слу́жбы при Сове́те Мини́стров СССР (ソ連の)気象庁《略して ГУГМС》 / **~кая** обсерва́тория 気象台《1956 年より大部分の気象台《метеорологи́ческая обсерва́тория》がこれに代わった》.

гидрометеослу́жба [-t'ıa- ¦ -t'ıo-] [女1] =гидрометеорологи́ческая слу́жба. 「測定技手.

гидроме́р [男1] **1** 液体比重計; 水速計. **2** 流水

гидрометри́ст [男1] 流水学者.

гидроме́трия [女6]《理》流水測定(法)《流水の速度・量・深さなどを調べる》; 液体比重測定(法). **-ри́ческий** [形3].

гидрометслу́жба [女1] =гидрометеорологи́ческая слу́жба.

гидромеханиза́тор [男1] 水力利用専門家.

гидромеханиза́ция [女6] 水力利用.

гидромеха́ника [女3] =гидроаэромеха́ника. **-ни́ческий** [形3].

гидромо́дуль [男6] 流量係数.

гидромони́тор [男1] 水射器《水の力で地盤などを砕く, 土木工事・採掘用》. **-рный** [形1]: г. спо́соб размы́ва гру́нта 水射器による地盤破砕法.

гидромони́торщик [男3]《鉱》水圧破砕工.

гидромото́р [男1]《機》=гидродви́гатель.

гидромуфта [女1] 液圧伝導装置, 水力継手.

гидронавт [男1] 海中生活[研究]者 (акванавт).

гидронавтика [女3] 海底開発学.

гидронамыв [男1] 水力土地造成(築堤).

гидронефроз [男1]《医》水腎症.

гидрокись [女8]《化》水酸化物. **-кисный** [形1].

гидроочи́стка [女3]《化》(石油の)水素脱硫法.

гидропа́тия [女6]《医》水治療法 (гидротерапи́я, гидролече́ние). 「ヤ.

гидропереда́ча [女4]《機》水圧トランスミッション

гидроперика́рд [男1]《医》心嚢水腫. 「の.

гидропескостру́йный [形1]《機》水砂混合噴射

гидропескостру́йщик [男3] 水砂混合噴射機.

гидроплан [男1]《旧》=гидросамолёт.

гидропневмати́ческий [形3] 水圧の: г. пресс 水圧プレス.

гидропо́ника [女3]《農》水耕法, 水耕栽培(法), ハイドロポニックス《液体肥料による; ⇨аэропо́ника》. **-по́нный** [形1]: г. спо́соб выра́щивания огурцо́в キュウリの水耕栽培法 / **~ные** тепли́цы 水耕栽培温室.

гидропони́ческий [形3] =гидропо́нный.

гидропо́н-субстра́т [男1] 水耕法用硬質基材《そこに植物が根をはる》.

гидропосе́в [男1] 水耕播種.

гидропо́ст, -та́ [男1] 水理ステーション観測所. 「形.

гидропрессова́ние [-s-] [中3] 静水(液)圧圧縮成

гидропривод [男1]《工》液圧伝動[油圧駆動](装置).

гидропу́льт [男1] 手押しスプレーヤー《消火・散水・消毒用》.

гидропу́шка, 複生 **-шек** [女3]《鉱》水圧破砕機.

гидроразры́в [男1]《鉱》水圧破砕: г. пласта́《工》水圧破砕法《原油採取量増加のため水圧で含油層に割れ目をつけること》.

гидрораспредели́тель [男6] 油圧コントロールバルブ. 「[形1].

гидрорежи́м [男1] (時期的な)水量調整. **-мный**

гидросамолёт [男1] 水上飛行機: поплавко́вый г. フロート付き水上機 / ло́дочный г. 飛行艇.

гидросилика́т [男1]《化》ヒドロケイ酸塩.

гидросило́вой [形1] 水力の: **~ва́я** установка 水力発電設備. 「系.

гидросисте́ма [女1]《機》(機械の)油圧装置, 油圧

гидросмесь [女8] **1** 油圧作動油. **2** 鉱泥, モルタル.

гидрососоруже́ние [中3]《土木》水利[水防]施設.

гидросреда́ [女1] 水環境.

гидроста́нция [女6] **1** 水力発電所 (гидроэлектроста́нция); мо́щная г. 強力な水力発電所 / Г. начала́ дава́ть (электри́ческий) ток. 水力発電所が発電[送電]を開始した / Г. рабо́тает на по́лную мо́щность. 水力発電所はフルに稼動している. **2** 水理観測所.

гидроста́т [男1] **1**《海》(非自走式の)深海観測船. **2** 水雷の水圧装置. **3** 保湿器.

гидроста́тика [女3] 流体静力学, 静水学《流体力学の一分野; ↔гидродина́мика》. **-ти́ческий** [形3]: **~кое** давле́ние 静水圧 / **~кие** весы́ 液体比重計.

гидросфе́ра [女1]《地学》水圏, 水界《地球の表面をおおう水の部分》.

гидрота́ксис [男1]《生》走水性, 走湿性《湿度または水分にたいする生物の走性》.

гидротерапи́я [-te- ¦ -t'ı-] [女6]《医》水治療法 (водолече́ние). **-рапевти́ческий** [形3].

гидротермальный [-t'ı-|-te-] [形1]《地学》熱水の: **~ное** месторожде́ние 熱水鉱床 / **~ная** систе́ма [ста́дия] 熱水系[期] / **~ные** жи́лы 熱水脈.

гидротермообработка [-t'ı-|-te-] [女3] スチーム

гидротéхник [男3] 水力工学者. 処理《木材の》.

гидротéхника [女3] 水力工学. **-ни́ческий** [形3]: **~кое** сооруже́ние 治水[水利]施設.

гидрото́к [男3] 水流管.

гидрото́ракс [男1]《医》水胸(症).

гидрото́рмоз, 複 **-за́** [男1] 油圧ブレーキ.

гидротормозно́й [形1]《機》油圧ブレーキの.

гидрото́рф [男1]《旧》泥炭水圧採掘法; 水圧採掘泥炭. 「送.

гидротра́нспорт [男1]《機》(コンベアによる)水路輸

гидротранспортёр [男1] 水路コンベア. 「ポート.

гидротранспортиро́вка [女3] =гидротра́нспорт

гидротра́нспортник [男3]《機》水路輸送専門家.

гидротрансформа́тор [男1]《機》トルクコンバータ **-**《流体式のエネルギー伝達装置》. 「屈性, 屈水性.

гидротропи́зм [男1]《植》(植物の主根などの)水(分)

гидротурби́на [女1] 水力タービン. **-нный** [形1].

гидротурбостроение [中3]《機》水力タービン製

гидроудáрник [男3] (ボーリング用)水力ハンマー. 上造.

гидроуда́рный 形1: *~ное* буре́ние 水力掘削[ボーリング].

гидроу́зел, -узла́ 男1 水利[治水]施設《運河・ダム・水力発電所など》: энергети́ческий *г.* 水力発電所 / тра́нспортный *г.* 運河 / водозабо́рный *г.* 取水施設 / ко́мплексный *г.* 総合水利施設.

гидроусили́тель 男6 (自動車の)パワーステアリング装置《舵輪の回転を楽にする》.

гидрофи́зик 男3 гидрофи́зика の専門家.

гидрофи́зика 女3 【理】水圏物理学《地球物理学の一分科》. **-зи́ческий** 形3.

гидрофи́л 男1 【植】水媒花.

гидрофилиза́ция 女6 【化】親水化.

гидрофи́лия 女6 【植】水媒《水中受粉》.

гидрофи́льный 形1 【化】親水性の(↔ гидрофо́бный). **-ность** 女8.

гидрофи́т 男1 【植】水生植物《⇨ гигрофи́т, ксерофи́т》.

гидрофици́рованный 形1 【機】水圧伝達装置

гидрофоби́зация 女6 【工】防水化, 防水処理.

гидрофо́бия 女6 【医】恐水病 (водобоя́знь).

гидрофо́бный 形1 【化】疎(↔ гидрофи́льный): *г.* портландцеме́нт 疎水ポートランドセメント. **-ность** 女8.

гидрофо́н 男1 水中聴音機.

гидрохи́мик 男3 水化学者.

гидрохи́мия 女6 水化学. **-ми́ческий** 形3.

гидрохино́н 男1 【化】ハイドロキノン《写真現像主薬》. 「よる伝播.

гидрохори́я 女6 【生】(種子・ヤシの実などの)水流に

гидроцефа́лия 女6 【医】水頭症.

гидроцикло́н 男1 水力遠心分離器.

гидроцили́ндр 男1 【機】水圧シリンダー.

гидрошáхта 女1 【鉱】水力採掘式鉱山.

гидроэкстру́зия 女6 【冶金】(水圧コンプレッサーによる)水圧加工. **-зио́нный** 形1.

гидроэлева́тор 男1 ジェットポンプ.

гидроэлектри́ческий 形3 水力電気の: *~кая* ста́нция 水力発電所《略して ГЭС》. 「ГЭС》.

гидроэлектроста́нция 女6 水力発電所《略して

гидроэлектротурби́на 女1 水力発電タービン.

гидроэнергети́к [-не-] 男3 水力学者.

гидроэнергети́ка [-не-] 女3 水力学, 水力発電技術.

гидроэнергети́ческий [-не-] 形3 **1** 水力の: *~кие* ресу́рсы страны 国の水資源. **2** 水力学・水力発電技術の.

гидроэне́ргия [-нé-] 女6 水力. 「力発電技術の.

гие́на 女1 **1** 【動】ハイエナ; пятни́стая *г.* ブチ[マダラ]ハイエナ / полоса́тая *г.* シマハイエナ. **2** (ハイエナに似た)貪(どん)欲漢.

гие́новидный 形1 ハイエナに似た: *~ная* соба́ка =гие́новая соба́ка.

гие́новый 形1 ハイエナの: *~вая* соба́ка【動】リカオン《イヌ科の肉食獣》.

...ги́з 接尾 男1 《旧》「国立出版所《государственное издáтельство》」の意: Детги́з 国立児童文学出版所 / Учпедги́з 国立学習教育出版所.

гик[1] 男3 《口》=ги́канье. 「る円材).

гик[2] 男3 【ヨット】ブーム《主マストにかけた縦帆のすそを張

ги́канье 中2 《口》ги́кать すること; その叫び声《攻撃・狩猟などで犬をけしかける際の鋭い叫び声》.

ги́кать 不完 (完 一回 **ги́кнуть**) 《口》(攻撃・犬のけしかけなどの際に)鋭く叫ぶ; 関(§)の声を上げる.

гикашко́т 男1 【ヨット】主帆, メインシート.

ги́кнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ ги́кать.

Ги́лель, Эмúль Григóрьевич ギレリス《1916–85; ピアニスト; モスクワ音楽院教授》.

гилозои́зм 男1 【哲】物活論.

гиль 女8 《旧》たわごと (вздор), ばかげたこと.

ги́льберт 男1 【電】ギルバート《起磁力の cgs 単位; 略して Гб》.

гильде́йский 形3 ギルド (ги́льдия) の.

ги́льдия 女6 **1** (中世ヨーロッパの)ギルド, 同業組合. **2** (帝政ロシアの)商人階級《資本・納税の額で 3 階級に分けられていた》: купе́ц пе́рвой *~дии* 第一級商人.

ги́льза 女1 **1** 【軍】薬莢(きょう); стре́ляные *~зы* 空の薬莢 / пустáя *г.* 空薬莢 / *г.* ружéйного патрóна 小銃弾薬莢. **2** 紙巻たばこの紙筒《中へたばこを詰める》: набúть *~зы* 紙筒へたばこを詰める. **3** (一般に...円筒形の部品

ги́льзовый 形1 ги́льза の.

гильоти́на [-л'ja-] 女1 断頭台, ギロチン.

гильоти́нировать [-л'т-], -рую, -руешь; 命 -руй 被過 **-рованный** 完・不完 〈*кого́* (*что́*)〉ギロチンで処刑する(казни́ть на гильоти́не). **-ться** 不完 被動.

гильоти́нный [-л'ja-] 形1 ギロチンの, ギロチン型の: *~ные* но́жницы 金属板剪断機《プリキ板などを切る》

гиля́к, -ка́ 男3; **-ля́чка,** 複生 -чек 女3 ギリヤク人 (нивх, ни́вхха の旧称).

гиля́цкий 形3 ギリヤーク人の: *г.* язы́к ギリヤーク語.

Гимала́и, -ла́ев 複 1 ヒマラヤ山脈《最高峰 Джомолу́нгма (=Эвере́ст) (8848 m)》. **2** [г.] 《*чего́*》大量: *г.* книг 書物の山. **г~ла́йский** 形3: *г.* медве́дь 【動】(ヒマラヤ・朝鮮・日本に分布する)ツキノワグマ / *~кие* языки́ ヒマラヤ諸語《インド語の方言》/ *г.* кедр 【植】ヒマラヤスギ.

Гимéн 男1 | **Гимене́й** [-нé-] 男5 **1** 《ギ神話》ヒュメーン《結婚の神》. **2** [г.] 《旧》結婚 (брак), 姻姻: у́зы *Гимене́я* 結婚のきずな. **3** [г.] 処女膜 (де́вственная плева́).

гимéний 男5 【植】子実層《子嚢殻内の》.

гименомице́т 男1 【植】帽菌類《子実層が子実体の表面にある担子菌類; 普通キノコといわれるものの大部分を含む》.

***гимн** 男1 **1** 国歌; 団体の歌: госуда́рственный [национа́льный] *г.* 国歌 / революцио́нные *~ны* 革命歌 / парти́йный *г.* 党歌 / испóлнить *г.* 国歌を演奏する. **2** 賛歌, 頌歌 (хвалéбная песнь); 讃美, 賞讃 (славосло́вие): олимпи́йский *г.* オリンピック賛歌 / *г.* трудý 労働賛歌 / петь *г.* кому́ の賛歌を歌う.

гимнази́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 《革前》中学生 (↔ реали́ст²).

гимнази́ческий 形3 (帝政ロシア・外国で)中学の, 中学生の: *~кая* фóрма 中学生の制服.

гимна́зия 女6 (帝政ロシア・外国で)中学校: клáссическая *г.* 古典中学校 / реáльная *г.* (1864–71 年の)実科中学校《ギリシア語・ラテン語の教科がない》.

гимна́ст 男1 体操競技(出場)者, 体操選手; (サーカスの)曲芸体操家: воздýшный *г.* 空中曲芸師.

гимнастёрка, 複生 -рок 女3 詰襟の軍服《帝政時代軍の体操服から》.

***гимна́стика** 女3 体操: спортúвная *г.* 競技体操 / гигиени́ческая *г.* 保健体操 / производственная *г.* 職場体操 / у́тренняя *г.* 朝の体操 / лечéбная *г.* 医療体操 / *г.* на снаря́дах =снарядная *г.* 器械体操 / вóльная *г.* 徒手体操, 床運動 / худóжественная *г.* 新体操 / *г.* по рáдио ラジオ体操 / зал для *~ки* 屋内体操場 / соревнова́ния [чемпиона́т] по *~ке* 体操競技会《選手権》/ чемпио́н [тре́нер] по *~ке* 体操の選手権保持者[トレーナー] / занятия *~кой* =*~ке* 体操の授業《練習》/ занима́ться *~кой* =*~ке* делать *~ку* 体操をする / начáть [кóнчить] *~ку* 体操を始める[終える] / передавáть *~ку* по телевúдению テレビで体操を放映する / Он иску́сен в *~ке*. 彼は体操が上手だ. ◇ *г. (для) ума́* 頭の体操.

гимнастúческий 形3 体操の: *г.* зал 体育館 / *~кая* сте́нка ろく木 / *~кие* снаря́ды 体操競技用器具 / *~кие* упражне́ния 体操の練習 / *г.* городóк 総合体操施設 / *~кое* бревнó 平均台 / *г.* козёл 鞍馬用馬.

гимна́стка, 複生 -ток 女3 гимна́ст の女性.

гимноспе́рм 男1 【植】裸子植物 (↔ ангиоспе́рмы).

гимну́ра 女1 【動】ジムヌラ《マレー半島, ボルネオ, スマトラにすむ食虫目ハネズミ科の哺乳類》. 「陽]現象.

гинандроморфи́зм 男1 【生】雌雄モザイク[半陰

гингиви́т 男1 【医】歯肉炎, 歯龈(ぎ)炎.

Ги́нденбург [-de-], Па́уль фон ヒンデンブルク《1847–1934; ドイツの政治家・軍人; 大統領 (25–34)》.

Гиндукýш 男4 ヒンズークシ山脈《アフガニスタン北部を走る大山脈; 最高峰 (7690 m)》.

гинекéй [男5] (古代ギリシア・ローマの)婦人室.
гинеко́лог [男3] 婦人科医.
гинеколо́гия [女6] 〔医〕婦人科学: кáфедра акушéрства и ~гии 産婦人科学講座. **-гúческий** [形3]: ~кие болéзни 婦人病 / ~кая клúника 婦人科病院 / ~кая операция 婦人科の手術.
гинекомасти́я [女6] 〔医〕(男子の)女性型乳房(症).
гинецéй [男5] 〔植〕雌花(集)群. 「(ジャリング).
гинéя [-n'é-] [女5] ギニー(英国の旧金貨, 21シリング
Гúнзбург, Виталúй Лáзаревич ギンズブルク(1916– ; 理論物理学者, ソ連における宇宙物理学の第一人者).
гúнкго [不変] 中 〔植〕イチョウ. 「(者).
гиногенéз [-g'iné- | -g'ené-] [男1] 〔生〕雌性発生(↔ андрогенéз). 「гúбнуть.
гúнуть, -ну, -нешь [不完] (完 **сгúнуть**) 〈俗・方〉= **гиньóль** [-n'jó-] [女8] 〔劇〕ギニョール(人形劇の一種).
гиосциами́н [男1] 〔薬〕ヒオスシアミン(瞳孔拡大薬).
гипер… [接頭] 「超・過…」の意(↔ гипо…): ⇨ *гипер*тонúя, *гипер*трофúя. 「мéн).
гипера́нтроп [男1] 超人(優秀人種, スーパーマン, スー
гипербари́ческий [形3] 高圧酸素(利用)の: ~кая оксигенáция 〔医〕高圧酸素飽和. 「чéние).
гипéрбола[1] [女1] 〔文学〕誇張法; 誇張(誇張表現, 誇張
гипéрбола[2] [女1] 〔数〕双曲線(⇨ парáбола).
гиперболиза́ция [女6] 誇張化, 誇張表現.
гиперболи́зм [男1] 〔文芸〕誇張法.
гиперболи́ческий[1] [形3] **a)** 〔文学〕誇張法の: г. стиль 誇張的文体 / ~кое сравнéние 誇張的比喩. **b)** 極度に誇張した, 大げさな.
гиперболи́ческий[2] [形3] 〔数〕双曲線の: ~кая спирáль 双曲らせま線 / ~кая фýнкция 双曲線関数.
гипербóлий, -чен, -чна [形1] 大げさな, 極度に誇張した(крáйне преувели́ченный): ~нная оцéнка 過大評価. **-ность** [女8].
гиперболои́д [男1] 〔数〕双曲面.
гипербóреец, -рéйца [男2] 遠い北のおとぎの国の人(古代ギリシア人の考えた); 北国の住人. **-рéйский** [形3]. 「刺激反応.
гипервентиля́ция [女6] 〔医〕(肺の)過度呼吸, 過
гипервитами́ноз [男1] 〔医〕ビタミン過剰症(特に A, D の).
гипергидро́з [男1] 〔医〕多汗症.
гипергликемúя [女6] 〔医〕高血糖(症).
гиперемúя [女6] 〔医〕充血.
гиперестези́я [-te-] [女6] 〔医〕感覚過敏.
гипервзву́к [男3] 〔理〕極超音波(10^9 ヘルツ以上の). **-ковóй** [形1].
Гúперион [男1] 1 〔ギ神話〕ヒュペリーオーン(剛勇の士). 2 〔天〕ヒュペリオン(土星の第7衛星).
гиперкерато́з [男1] 〔医〕角化(症).
гиперкинéз [-né-] [男1] 〔医〕運動過剰(症)(精神異常者に見られる).
гиперметропúя [女6] 〔医〕遠視(遠視性屈折).
гипернефри́т [男1] 〔医〕副腎炎. 「(↔ миопúя).
гипернефро́ма [女1] 〔医〕副腎腫.
гипербн [男1] 〔理〕重核子, ハイペロン.
гиперплази́я [女6] 〔医〕過形成.
гиперреали́зм [-r'r'-] [男1] 〔芸〕スーパーリアリズム(西欧 1970 年代の). 「芸術家.
гиперреали́ст [-r'r'-] [男1] 〔芸〕スーパーリアリズムの
гиперсекре́ция [女6] 〔医〕分泌過多.
гиперстéн [-té-] [男1] 〔鉱〕紫蘇輝石.
гипертензúя [-te-] [女6] 〔医〕高血圧症, 血圧亢進: внутричерéпная г. 頭蓋内圧亢進. 「熱.
гипертермúя [-te-] [女6] 〔医〕過温症, 高体温, 高
гипертирео́з [男1; 〔医〕甲状腺機能亢進(症)(↔ гипотирео́з).
гипертóник [男3] 〈口〉高血圧症の人. **-нúческий** [形3]: ~кая болéзнь 高血圧症 / г. раствóр 〔生〕高張(溶)液(組織の細胞より浸透圧の高い溶液).
гипертонúя [女6] (↔ гипотонúя) 1 **a)** 〔医〕血圧亢進. **b)** 〈口〉高血圧症: страдáть ~нúей 高血圧である. 2 〔生理〕高張(他より浸透圧が高いこと). 3 〔生理〕(組織・器官などの)過[異常]緊張: г. желýдка
гипертрихо́з [男1] 〔医〕多毛症. 「過緊張.
гипертрофúрованный [形1] 肥大[異常発達]した.
гипертрофúроваться, -руется [完・不完] 肥大する, 異常発達する.
гипертрофúя [女6] 1 〔医〕(器官・組織の)肥大: г. 「сéрдца [предстáтельной железы] 心臓[前立腺]肥大. 2 異常発達, 過剰: г. чувствúтельности 感受性過剰. **-фúческий** [形3]. 「(症).
гиперфýнкция [女6] 〔医〕機能亢進(↔ гипофýнкция)
гипестези́я [-te-] [女6] 〔医〕知覚鈍麻, 感覚減退.
гипнóз [男1] 1 催眠状態: впасть [привести́ кого́] в состóяние ~за 催眠状態に入る[陥れる] / выйти из ~за 催眠状態からさめる. 2 催眠, 催眠術をかけること(гипнози́рование): сеáнс ~за 催眠の施術 / лечúть кого́ ~зом ...に催眠療法を施す / быть под ~зом 催眠術にかかっている / поддáться ~зу 催眠術にかかる / подвергнýться ~зу 催眠術を受ける. 3 感化[影響]力: г. лúчности 個人の感化力.
гипнóлог [男3] 催眠術師; 催眠療法医.
гипнолóгия [女6] 催眠学.
гипнопéдия [-дúя [女6] 〔教〕睡眠学習(法, 学). **-дúческий** [形3]: г. мéтод обучéния 催眠学習法.
гипнотáрий [男5] 〔医〕催眠治療室.
гипнотерапéвт [男1] 催眠治療士.
гипнотерапúя [-te-, -t'i-] [女6] 〔医〕催眠術療法.
гипнотизáция [女6] =гипнотизúрование.
гипнотизёр [男1] 催眠術師; 催眠術療法医.
гипнотизúрование [中3] 催眠術(をかけること).
гипнотизúровать, -рую, -руешь; 命 -рýй; 被過 **-рованный** [不完] (完 **загипнотизúровать**) 〈кого́ (что́)〉 **a)** 催眠術をかける. **b)** (しらずしらずのうちに)自分の意志に従わせる, 自分の影響化におく; 魅了する, うっとりさせる. **-ться** [接動].
гипнотúзм [男1] 1 催眠術[学]. 2 〈旧〉催眠状態(гипнóз). 3 影響[感化]力.
гипнотúческий [形3] 1 催眠の, 催眠術の: ~кое состóяние 催眠状態 / г. сон 催眠状態の眠り. 2 影響[感化]力の強い: ~кая сúла 強い感化力 / ~кое влúяние 強い影響力.
гипо… [接頭] 1 「減少・低下・過少」の意(↔ гипер…): ⇨ *гипо*тонúя. 2 〔化〕「次亜…」の意: ⇨ *гипо*сульфúт.
гúповитами́ноз [男1] 〔医〕ビタミン欠乏症(ビタミンの軽度の欠乏で起きる病気)(авитами́ноз).
гиподéрма [-dé-] [女1] 1 〔動〕下皮, 真皮(⇨ эпидéрмис). 2 〔植〕下皮(層)(⇨ эпидéрмис).
гúподинамúя [女6] 1 〔医〕筋無力症. 2 運動機能減退(症), 運動不足(гипокинезúя). **-мúческий** [形3].
гúпокинезúя [-ne-] [女6] =гиподинамúя 2.
гúпокинети́ческий [形3] 〔医〕運動機能減少症.
гипокóтиль [男6] 〔植〕胚軸. 「(гипокинезúя) の.
гúпоксемúя [女6] 〔医〕低酸素血(症).
гипоксúя [女6] 〔医〕低酸素症; 酸素不足. **-сúческий** [形3].
гúпоплазúя [女6] 〔医〕形成不全, 発育不全.
гипоста́з[1] [男1] 〔医〕沈下うっ血.
гипоста́з[2] [男1] 〔哲〕本質, 実体.
гипостази́ровать, -рую, -руешь [完・不完] 〈что〉 〔哲〕〈抽象的なものを〉実体化する. **-ться** [不完] [接動]. **-вание** [中3].
гипостúль [男6] 〔建〕多柱式建築(古代エジプト・イラ
гúпосульфúт [男1] 〔化〕次硫酸塩. 「ンなどの).
гúпосульфúт [男1] 〔化〕次亜[チオ]硫酸塩.
гипота́ксис [男1] 〔言語〕(文の)従属(副文構成). (↔ парата́ксис). **-тактúческий** [形3].
гипоталáмус [男1] 〔医〕視床下部.
***гипóтеза** [-t'i-] [女1] **a)** 仮説: правдоподóбная г. もっともらしい仮説 / рабóчая г. 作業仮説 / согласно́ этой ~зе その仮説によると / выдвинуть ~зу о смéшанном характере япóнского языка 日本語の混合言語説を提起する / Э́ти ~зы óчень шáтки. それらの仮説は当てにならない / Бóлее обоснóвана г. о чём. ...の仮説の方が根拠がしっかりしている / строúть [создáть] ~зу 仮説を立てる. **b)** 推測(предположéние, догáдка).

гипоте́ка 女3 =ипоте́ка.

гипотензи́вный [-те-] 形1 〔医〕低血圧の, 血圧を下げる: *~ные* сре́дства 降圧剤.

гипотензи́я [-те-] 女6 〔医〕低血圧, 血圧低下; внутричерепна́я *г.* 頭蓋内圧低下.

гипотену́за [-т'з-] 女1 〔数〕斜辺 (直角三角形の; ⇨ ка́тет).

гипермми́я [-те-] 女6 〔医〕低体温症, (心臓手術などの)低体温法.

гипотети́ческий [-те-] 形3 (<гипо́теза) a) 仮説的な: *~кое* сужде́ние 仮説的判断 / *~кие* постро́ения 仮説的理論構築. b) 推測の (предположи́тельный).

гипотети́чный [-те-], -чен, -чна 形1 〔文〕=гипотети́ческий. **-ность** 女8. 〔пертиреоз〕.

гипотиреоз 男1 〔医〕甲状腺機能減退(症) (↔ги-

гипото́ник 男3 〔口〕低血圧症の人.

гипотони́ческий 形3 1 〔生〕低張の: *г.* раство́р 低張溶液 (組織細胞より浸透圧の低い溶液). 2 緊張低下の: *~кое* кровотече́ние 弛緩出血.

гипото́ния 女6 (↔гипертони́я) 1 〔医〕低血圧. 2 低張 (他より浸透圧が低いこと). 3 〔生理〕(組織・器官などの)緊張低下.

гипотрофи́я 女6 〔医〕発育不良.

гипофи́з | **гипофи́з** 男1 〔解〕脳下垂体. **-а́рный** 形1: *~ная* ка́рликовость =*г.* нанизм 脳下垂体性小人症 / *г.* ка́рлик 脳下垂体性小人.

гипофу́нкция 女6 〔医〕(器官などの)機能低下 (↔гиперфу́нкция).

гипохлори́т 男1 〔化〕次亜塩素酸塩.

гипохо́ндрия 女6 〔医〕心気症, ヒポコンデリー.

гипоце́нтр 男1 (地下の)震源 (⇨ эпице́нтр).

гипоцикло́ида 女1 〔数〕内サイクロイド.

гиппопота́м [-пр-] 男1 〔動〕カバ (ベゲモート).

гипну́совый 形1: *~вая* кислота́ 〔化〕馬尿酸.

гипро-... | ГИПРО-... 前綴 「国立計画研究所 (государственный институ́т по проекти́рованию)」の意: *Гипро*автопро́м 自動車産業計画研究所 / *Гипро*ву́за 高等教育施設計画研究所 / *Мосгипро*тра́нс モスクワ交通建設計画研究所.

гипс 男1 1 石膏 (鉱物として): приро́дный *г.* 天然石膏 / месторожде́ние *~са* 石膏産地 / статуэ́тка [скульпту́ра] из *~са* 石膏像[石膏の彫刻]. 2 [通例 関] 石膏像, 石膏製品: рисова́ние с *~сов* 石膏像デッサン. 3 〔医〕ギプス (ги́псовая повя́зка): наложи́ть *г.* на́ руку 手にギプスをはめる / снять *г.* ギプスをとる / держа́ть но́гу в *~се* 足にギプスをはめている / Нога́ лежа́ла в *~се.* 足はギプスをはめられていた.

ги́псобето́н 男1 石膏コンクリート. **-нный** 形1.

гипсова́ние 中3 1 〔医〕ギプスをはめること. 2 〔農〕石灰の施肥.

гипсова́ть, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 不完 (что) 1 (関 **загипсова́ть**) 〔医〕<...に>ギプスをはめる: *г.* ру́ку 手にギプスをはめる. 2 〔農〕石灰を施肥する. 3 <ぶどう酒に>石灰を加える (色・味の改善・防腐のため).

ги́псовый 形1 石膏 (гипс) の; 石膏製の: *~вые* зале́жи 石膏の岩床 / *~вая* повя́зка ギプス包帯 / *~вая* ста́туя 石膏像 / *г.* слепо́к 石膏の複製.

гипсоли́т 男1 石膏板. **-товый** 形1.

гипсо́метр 男1 〔地学〕測高計 (высотоме́р).

гипсоме́трия 女6 測高法 (水準儀・気圧計・三角測量その他による地点の高さの測定). **-ри́ческий** 形3.

гипсоперли́т 男1 石膏とパーライトをまぜて作った建築材料. **-товый** 形1.

гипсопрока́тный 形1 石膏圧延(用)の. 「る).

ги́псотермо́метр 男1 〔理〕気圧計 (水の沸点によ

гипю́р 男1 模様の浮き出たレース. **-ровый** 形1.

гиревик, -ка́ 男3 (鉄亜鈴・バーベルを持ち上げる)重量挙げ選手. 「ーベル)体操.

гирево́й 形1 ги́ря の: *~вые* упражне́ния 亜鈴(バ

Ги́рин 男1 チーリン (吉林) (中国東北地方の河港都市).

ги́рло 中1 (デルタに分流のある)河口 (7ブラ海・黒海流入河川につき).

гирля́нда 女1 (鎖状につないで頭・首などにつける)花輪 (= *г.* цвето́в); 花輪模様; *~чего́* 鎖状のもの: *г.* из роз バラで作った花輪 / лепны́е *~ды* 花輪模様の浮彫り. 「*гироско́п*

гиро-... 前綴 「回転(運動)」の意: ⇨ *гироко́мпас*

гиро́бус 男1, ジャイロバス (短距離間を乗客輸送する

ги́ровертика́ль 女8 (船・飛行機の)ジャイロコープ式傾斜測定器.

гирокомпа́с 男1 ジャイロコンパス, 回転羅針儀.

ги́ромагни́тный 形1: *г.* ко́мпас 〔空〕磁気回転コンパス / *г.* эффе́кт 〔理〕磁気回転効果.

ги́рополуко́мпас 男1 〔空〕旋回計, 定針儀.

ги́роруле́вой 男名 〔変化は 形1〕〔空〕自動操舵装置ジャイロパイロット.

гироско́п 男1 ジャイロスコープ. **-пи́ческий** 形3 *г.* ко́мпас=гирокомпас.

ги́ростабилиза́тор 男1 〔海〕転輪安定儀 〔ジャイロ式安定装置〕. 「ли́зм.

гирсутизм 男1 〔医〕(女性の)多毛性 (⇨ вири-

ги́рька, 複生 -рек 女3 ги́ря の指小; 小さな ги́ря часы́ с ме́дными *~ками* 銅の重りついた時計.

ги́ря, 複生 гирь 女5 1 (はかりの)分銅: пятикилогра́ммовая *г.* 5キロの分銅. 2 〔スポーツ〕円形で直径35ミリの把手のある, 重さ14キロ, 24キロ, 32キロの重量挙げ用ウェイト: упражне́ния с *~рями* (鉄)亜鈴体操. 3 重り: стенны́е часы́ с *~рями* 重りつき柱時

гистами́н 男1 〔生化〕ヒスタミン. 「計

гистере́зис [-ре́-] 男1 〔理〕(磁気・電気・弾性などの)履歴現象, ヒステリシス.

гистероско́п 男1 〔医〕子宮鏡.

гистиди́н 男1 〔生化〕ヒスチジン. 「胞

гистиоци́т 男1 〔生〕組織球 〔細胞内皮系に属する組

гисто-... | гистио-... 前綴 「組織 (ткань)」の意: ⇨ *гистогене́з*, *гистоло́гия*. 「〔発生〕

гистогене́з [-г'не- | -г'ене-] 男1 〔生〕組織形成

гистогра́мма [-м- | -мм-] 女1 〔統計〕柱状図表. ヒストグラム; 〔俗〕棒グラフ.

гисто́лиз 男1 組織破壊.

гисто́лог 男3 〔生理〕組織学者. 「形3.

гистоло́гия 女6 〔生理〕組織学. **-ги́ческий**

гистофизиоло́гия 女6 組織生理学.

гистохи́мия 男3 組織化学者. 「形3.

гистохи́мия 女6 〔医〕組織化学. **-ми́ческий**

гистрио́н 男1 1 (古代ローマの)職業的役者. 2 (中世初期の)旅回り音楽劇役者.

гит 男1 〔スポーツ〕1 短距離競馬 (ソ連ではふつう1600 m の). 2 タイムトライアル (同じコースを1人ずつ走ってタイムを争う自転車・オートバイ競技). ◇ ***мёртвый гит*** (ゴール直前での)デッドヒート.

гита́н 男1 (スペインの)ジプシー.

гита́на 女1 1 гита́н の女性. 2 (スペインの)ジプシー踊り; その踊り子.

***гита́ра**[1] 女1 ギター: электри́ческая *г.* 電気ギター. ←ギター / семистру́нная *г.* 七弦ギター / игра́ть на *~ре* ギターをひく / петь под *~ру* ギターの伴奏で歌う.

гита́ра[2] 女1 [ど] 1 (旋盤の)スイングフレーム. 2 (変速器の)換え歯車.

гитари́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 ギター奏者.

гита́рить, -рю, -ришь 不完 〔口〕ギターをひく (игра́ть на гита́ре).

гита́рный 形1 ギターの: *~ные* стру́ны ギターの弦.

Ги́тлер, Адо́льф ヒットラー (1889–1945; ドイツの政治家, 独裁者, ナチス指導者; 本名 Ши́кльгрубер).

гитлери́зм 男1 ヒトラー主義 (ドイツの国家社会主義).

ги́тлеровец, -вца 男2 ヒトラー主義者, ナチの一員; ドイツファシスト軍の将兵.

ги́тлеровский 形3 ヒトラー主義(者)の.

ги́тов 男1 〔海〕取舵索. **-вый** 形1.

гифомице́т 男1 〔植〕菌糸体群 (不完全菌類の目, ソ連の分類ではモニリア目も含む). 「ノコ類の)

ги́фы, гиф 関 (単 **ги́фа** 女1) 〔植〕菌糸 (カビ類・キ

ги́чка, 複生 -чек 女3 レース用小ボート; (船長などが乗る)船載ボート (гиг). **-ечный** 形1.

глав-... 前綴 1 「主任・長の (гла́вный)」の意: ⇨ *главврач*, *главбух* 会計主任. 2 「管理総局 (гла́вное управле́ние)」の意: *Глававтозапча́сть*

自動車部品製造管理総局 / *Главпищепром* 食料品工業企画総局.

***глава́**[1], 複 гла́вы [女1] **1**《雅・旧》 **a)** =голова́ 1. **b)** 山頂, 梢 (верх, вершина): ледяны́е *главы́* Казбе́ка и Эльбру́са *кавказ*ときエリブルースの氷の頂. **2** 教会の円屋根(ку́пол): *главы́* собо́ра 聖堂ドーム. **3** [歴史] 首脳, 長 (нача́льник), *リーダー* (руководи́тель): *г.* 'прави́тельства [государства] 政府[国家]主席 / *г.* делега́ции 代表団長 / *г.* учрежде́ния 官庁の長 / *г.* па́ртии 党首 / *г.* семьи́ (в до́ме) 家長, 一家の長 / *г.* торго́вой фи́рмы 商社社長.

◇ **во ~ве кого́-чего́** …の先頭に, まっ先に: идти́ *во ~ве* колóнны デモの先頭を進む. ***во ~ве*** (быть, находи́ться, стоя́ть) …の長である, …を率いる(возглавля́ть): *Во ~ве* э́того о́бщества стои́т изве́стный учёный. この協会の長は有名な学者である / Он стоя́л *во ~ве* 'движе́ния [па́ртии]. 彼は運動[党]の先頭に立っていた. ***во ~ве с кем*** …を長として: делега́ция *во ~ве* с мини́стром 大臣を団長とする代表団. ***посла́ть пепло́м ~ву*** ⇨ пе́пел. ***ста́вить что во ~ву угла́*** 最重要視する, 主眼とする.

гла́ва[2], 複 гла́вы [女1] 章《書物・著作の》: пе́рвая [после́дняя, заключи́тельная] *г.* 第1[最終]章 / вступи́тельная *г.* 序章 / небольша́я *г.* 短い章 / *г.* 'кни́ги [рома́на] 書物[長編]の一章 / *г.* из рома́на 長編からとった一章 / *г.* о сме́рти геро́я 主人公の死を扱った章 / отры́вок из *~вы́* 章の一節 / дойти́ до шесто́й *~вы́* 第6章まで読み進む / прочита́ть три *~вы́* 3章を読む / В кни́ге содержи́тся три *глав*.—Кни́га состои́т из пяти́ *глав*. その本は5章から成っている / ко́нчить [зако́нчить] 'второ́ю *~вы́* [три *~вы́*] 第二章[三章分]を読み[書き]終える.

глава́рь, -ря́ [男6] 張本人, 首領, リーダー, 頭目 (вожа́к, руководи́тель): *г.* ба́нды 一味のリーダー / *г.* мяте́жа 反乱の首謀者.

гла́ввра́ч [glâf'vr-], -ча́ [男4] 医長. 「по́дство).

главе́нство [中1] 覇権, 首位, 主導権, 優位 (господ-

главе́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 首位を占める, 支配的地位に立つ, 最大の勢力をもつ; *г.* в семье́ 家庭で実権を握る. 「нёр).

глави́нж [男4] 《口, 職》 技師長 (гла́вный инже-

главк [男3] 総管理局 (гла́вный комите́т)《各省・中央官庁の部局で, ある産業部門, ないし地域内の企業を管理する; 現在は гла́вное управле́ние という).

гла́вка[1], 複生 -вок [女3] главá[2] の指小; 小さな円

гла́вка[2], 複生 -вок [女3] главá[2] の指小. 「屋根.

главки́зм [男1] главк による経済管理方式《1918–20年戦時共産主義時代の硬直な中央集権の経済管理》.

главкове́рх [男3] 最高総司令官 (верхо́вный главнокома́ндующий).

гла́вковский [形3] 総局の, 総管理局 (главк) の.

главко́м [男1] 総司令官 (главнокома́ндующий).

главкони́т [男1] =глаукони́т.

главме́х [男3]《口, 職》機械工長, 機械工主任 (гла́вный меха́ник).

***гла́вное**, -ного [中名]《変化は [形1]》⇨ гла́вный 2. **—** [挿入語]《口》大事なのは, なんといっても (прежде всего́), 要するに: *Г.*, он не лжёт. なにはともあれ,彼はうそをつかない / Он, *г.*, согласи́лся со мной. 大事なことは, 彼が私に賛成したことだ / Са́мое *г.*, говори́ пра́вду. とにかく, 本当のことを言ってくれたまえ / Са́мое *г.*, не серди́сь. なにはともあれ, 怒らないでくれ.

главнокома́ндование [中3] 統帥部: верхо́вное *г.* 最高統帥部.

главнокома́ндующий [男名]《変化は [形4]》総司令官: верхо́вный *г.* 最高総司令官《戦時一国の全軍を統轄》.

***гла́вный** [形1] **1 a)** 主要な (основно́й), 主な, 肝要な (са́мый ва́жный): *~ная* мысль докла́да 報告の主旨 / *г.* геро́й рома́на 小説の主要主人公 / *~ная* роль 主役 / *~ное* собы́тие 主要な出来事 / *~ная* 'зада́ча [причи́на, цель] 主要課題[原因, 目的] / возвратиться к *~ному* вопро́су 主要な問題にもどる / *~ные* си́лы проти́вника 敵主力 / *г.* проду́кт пита́ния 主食 / *г.* уда́р 主攻撃 / *~ная* опа́сность для миролюби́вых наро́дов 平和諸国民に対する主要な危険 / *Г.* недоста́ток кни́ги — её расте́нутость. その本の主な欠点はだららしていることだ. **b)** 中心にある, もっとも大きな (са́мый бо́льшой), 最重要の (са́мый гла́вный): *г.* го́род 主要都市; 首都 / *г.* вход 表玄関 / *~ная* у́лица メインストリート, 目抜き通り / *г.* путь [鉄道] 本線 / *г.* ко́рпус =*~ное* зда́ние 本館. **2** [-ное [中名]] 肝心なこと, 一番大切なこと (⇨ гла́вное [挿入語]): Э́то са́мое *~ное*. これが一番肝心なことだ / Э́то не *~ное*, а второстепе́нное. それは肝心なことではなく, 二義的なことだ / Де́ньги для него́ — са́мое *~ное*. 彼にとっては金が一番大切なのだ / Он не каса́лся са́мого *~ного*. 彼は一番肝心な点にふれなかった / *Г.*—*ное* в том, чтобы не волнова́ться. 大事なことは興奮しないことだ / Тепе́рь *~ное* бы́ло сде́лано. これで肝心なことはすんだ. **3** 主任の, 上位の: *г.* врач 医長 / *г.* инжене́р 主任技師 / *г.* судья́ (スポーツの) 主審 / *~ное* кома́ндование 総司令部 / *г.* реда́ктор 出版社の編集長 / *~ное* управле́ние 本部, 総局.

◇ **~ное де́ло** [挿入語] 肝要なことは. **~ным о́бразом** 主に, 主として (преимущественно).

◆ **г. винов́ник** [法] 主犯. **~ная кварти́ра** 《旧》大本営, 総司令部 (ста́вка). **~ная кни́га** 台帳, 元帳. **г. ма́ршал** 総元帥 (ソ連邦・海・空軍元帥に与えられる最高称号). **~ное предложе́ние** 《文法》主文 (↔ придаточное предложе́ние). **~ное уда́рение** 《言語》主アクセント (↔ второстепе́нное ударе́ние). **~ные чле́ны предложе́ния** 《文法》文の主要成分《主語および述語; ↔ второстепе́нные чле́ны предложе́ния》.

гла́врéж [男4] 《映》総監督 (гла́вный режиссёр).

…гла́вый [後形1] **1** 「…個の頭をもつ」の意: трёх*гла́вый* 3頭の. **2** 「…の円屋根をもつ」の意: злато*гла́вый* 金色の円屋根をもつ.

***глаго́л** [男1] **1** 《言語》動詞: вспомога́тельный *г.* 助動詞 / перехо́дный *г.* 他動詞 / непереходный *г.* 自動詞 / возвра́тный *г.* 再帰動詞. **2** 《旧雅》言葉 (сло́во, речь).

глаго́лать, -лю, -лешь 不完 《旧》=говори́ть.

глаго́лица [女2] *グラゴール文字* 《古代スラヴ語の字母の一つ; ⇨ кири́ллица》.

глаголи́ческий [形3] *グラゴール文字の*; それで書かれた: *г.* алфави́т *グラゴール文字のアルファベット* / *~кая* ру́копись *グラゴール文字の*写本.

глаго́ль [男6] **1** 文字 г の旧称. **2** 《旧》г 字形のもの; 絞首台. ◇ **~лем** [副詞的に] г 字形に, かぎの手に: *~лем* составить столы́ 机を г 字形に置く.

глаго́льный [形1] 《言語》動詞の: *~ное* окончание 動詞の語尾 / *~ная* ри́фма 《詩学》動詞韻《動詞語尾による押韻法》.

глад [男1] 《旧詩》飢え (го́лод). 「な. **-ко** 副.

гла́денький, -де́нек, -де́ньк [形3] 大変なめらか

гладиа́тор [男1] (古代ローマの) 剣闘士《多くは奴隷または捕虜で, 見世物として他の剣闘士や猛獣と戦うよう訓練された》. **-рский** [形3].

глади́лка, 複生 -лок [女3] 地ならし機; (衣服のしわをのばす)こて; 物の表面をなめらかにする道具; 金属へら《銅版彫刻道具の一つ》: *г.* для бегово́й доро́жки (競走用)トラックの地ならし機 / кузне́чная *г.* 角へし.

глади́льный [形1] (衣服の) アイロンかけ用の: *~ная* доска́ アイロン台.

гладиóлус [男1] 《植》グラジオラス (шпа́жник).

***гла́дить**, гла́жу, гла́дишь; 命 гладь; 被過 гла́женный 不完 **1** (完 **вы́гладить**, 《口》 **погла́дить**) 〈*что*/無冠〉アイロンをかける (=*г.* утюго́м), アイロンでのす (утю́жить): *г.* 'ру́башку [бельё, воротничо́к] ワイシャツ[下着, カラー]にアイロンをかける / *г.* 'электри́ческим [горя́чим] утю́гом 電気[高温で]アイロンをかける / *г.* 'му́жу [сыну] костю́м 夫[息子]の服にアイロンをかける / *г.* на гладильной доске́ アイロン台でアイロンをかける / тща́тельно *вы́гладить* костю́м スーツに念入りにアイロンをかける / *г.* пла́тье через 'влажную тря́пку [ма́рлю] 濡れた布[ガーゼ]

ごしにワンピースにアイロンをかける / Льняно́е посте́льное бельё лу́чше з. вла́жным. 亜麻製のシーツはしめり気のあるうちにアイロンをかけた方がよい / *Погла́дь* мне, пожа́луйста, руба́шку. 私のシャツにちょっとアイロンをかけてくれないか. **2** (完 **погла́дить**) ‹*кого-что*› **a)** なでる, さする: *з.* себе́ 'во́лосы [бакенба́рды] 自分の髪[あごひげ]をなでる. **b)** なでて愛撫する: *з.* 'соба́ку [котёнка] 犬[子猫]をなでる / *з.* кого́ по 'щеке́ [голове́, волоса́м] ...の頬[頭, 髪]をなでる / *з.* что рукой́ ...を手でなでる.

◇ ***з. по голове́ кого́*** 頭をなでてかわいがる[ほめる]; 甘やかす. ***з. по ше́рсти*** ⇨ шерсть. ***з. про́тив ше́рсти*** ⇨ шерсть.

гла́диться, -дится 不完 **1** (布に)アイロンがよく利(き)く, 伸びがいい: Полотно́ хорошо́ ~*дится*. この布地はよくアイロンが利く. **2** гла́дить 1 の被動.

***гла́дкий**, -док, -дка́, -дко; 比 **гла́же** 形3 **1 a)** (表面が)平らな; なめらかな, てこぼこのない(ро́вный): *з.* лёд なめらかな氷面 / ~*кая* доро́га 平坦な道 / ~*кая* доска́ 平らな板 / ~*кая* пове́рхность чего́ ...のなめらかな表面 / *з.* лоб なめらかな額 / ~*кая* ко́жа すべすべした皮膚 / зерка́льно *з.* 鏡のように平らな / На о́шупь ма́терия [ткань] о́чень ~*кая*. その生地の手ざわりはすべすべしている. **b)** ‹髪につき›なでつけた: ~*кие* во́лосы なでつけた髪 / ~*кая* причёска なでつけたヘアスタイル. **2 a)** ‹話や考えにつき›流暢な, 淀(よど)みのない(пла́вный), すらすらと出てくる: ~*кие* мы́сли すらすらと出てくる考え / Расска́з был напи́сан ~*ким* сло́гом. その物語は淀みのない文体で書かれてあった / Речь у него́ не о́чень ~*кая*. 彼の演説は余り流暢でなかった. **b)** ‹物事が順調な: Не всё бы́ло ~*до* в мое́й жи́зни. 私の人生は何もかも順調というわけではなかった. **3 a)** ‹衣服につき›あっさりした, 飾りのない: ~*кое* бе́лое пла́тье あっさりした白いワンピース. **b)** 無地の, 一色の: си́няя ~*кая* руба́шка 青い無地のシャツ. **4** 《俗・方》つやつやした, 栄養たっぷりな, よく肥った (упи́танный): ~*кие* щёки つやつやした頬 / ~*кое* те́ло よく肥った身体. 「い, 何も取れっこない.

◇ ***взя́тки ~дки с кого́*** 《口》...から何も取るものはない

◆ **г. бег** フラットレース《障害を使用しないランニング》. **г. кит** 《動》ヒダクジラ (уса́тый кит). **~кая мы́шца** 《生》平滑筋(↔поперечнополоса́тая мы́шца).

***гла́дко**, 比 **гла́же** 副 **1** なめらかに; 淀みなく: *з.* причёсанные во́лосы きれいになでつけた髪 / Говори́л он не о́чень *з.* 彼の話し振りはあまり流暢でなかった / Он *з.* пи́шет. 彼はすらすらと書く. **2** すらすらと, 順調に (без затрудне́ний): Спекта́кль прошёл *з.* 劇は順調にいった / Перегово́ры прошли́ *з.* 交渉はすんなりいった / Всё [Де́ло] шло *з.* 何もかも[事は]順調に運んだ.

Гладко́в, Фёдор Васи́льевич グラトコーフ《1883–1958; 作家, 主要作品は «Цеме́нт» (「セメント」)》.

гла́дкопись 女8 【文学】独創性のない[平板な]叙述.

гла́дкоство́льный 形1 ‹銃身につき›施(ほどこ)条の切ってない(↔нарезно́й). 「滑らかさ.

гла́дкость 女8 滑らかさ, 平坦さ; 流暢さ: *з.* ко́жи

гладкошёрстный [-сн-] | **-шёрстый** 形1 なめらかな毛の, 柔毛の(↔жесткошёрстный).

гла́дный, -ден, -дна 形1 《旧》=голо́дный.

гла́дыш 男4 **1** 《俗・方》丸い滑らかな石(ゴルシ). **2** 《昆》マツモムシ科の昆虫. **3** 《植》キハダチチタケ. **4** 《植》ニガハッカ《葉を薬草とする薬草》. **5** 《俗・方》丸ばちゃさん《小児をあやす語》.

гла́дыш, -ша́, -шо́м 男4 =гла́дыш.

гладь[1] 女8 滑らかな平面, 平滑面: 鏡面のような水面. ◇ ***тишь да з.*** (***да бо́жья благода́ть***) 平穏無事な生活, 波風のない暮らし.

гладь[2] 女8 **1** 《裁縫》しゅす形縫い, サテンステッチ. **2** 《口, 職》無地の織物[生地].

гла́же гла́дкий, гла́дко の比較級.

гла́женый 形1 гла́дить の被動.

гла́женый 形1 アイロンのかかった(выглаженный).

гла́женье 中2 アイロンかけ: *з.* бельё 下着のアイロ

гла́жка 女3 《俗》=гла́женье. 「ンかけ.

гла́жу ⇨ гла́дить.

***глаз**, -за | -зу; 前 о гла́зе, в [на] глазу́; 複 глаза́, глаз, глаза́м 男1 **1 a)** 目, 眼: ле́вый [пра́вый] *г.* 左[右]目 / близору́кие ~*за* 近眼 / дальнозо́ркие ~*за* 遠視の眼 / све́тлые [тёмные] ~*за* 明る.[暗い]色の目 / кошачьи ~*за* 猫の眼 / ~*за* навыкат(е) どんぐり眼 / криво́й на 'оди́н [пра́вый, ле́вый] *г.* 片眼の[右が, 左が]見えない / У него́ 'голубы́е [се́рые, чёрные, ка́рие] ~*за*. 彼は青い[灰色の黒い, 褐色の]目をしている / синя́к под ~*зом* 目の下のあざ / мешки́ под ~*за́ми* 眼の下の皮のたるみ / мазь [лека́рство] для ~*лаз* 眼薬[点眼薬] / весёлые [гру́стные, печа́льные] ~*за* 明るい[淋しそうな, 悲しそうな]目 / до́брые [зли́е, серьёзные] ~*за* 善良そうな[意地悪そうな, 真剣な]目 / косы́е [раскосы́е] ~*за* 斜視, やぶにらみ / боль [резь] в ~*за́х* 目の痛み[目がちかちすること] / строе́ние [анато́мия] ~*за* 目の構造[解剖学] / откры́ть [закры́ть] ~*за́* 目を開ける[閉じる] / широко́ раскры́ть ~*за́* от удивле́ния 驚いて目を見ひらく / зажму́рить ~*за́* 軽く目をつむる / прищу́рить ~*за́* 目を細める / вы́таращить ~*за́* 目をむく / надви́нуть ша́пку на ~*за́* 帽子を目深にかぶる / смотре́ть краем ~*за* ちらっと見る; (なにかしながら)~いでに見る / с широко́ откры́тыми ~*за́ми* 目を大きく開けて / Мне что́-то попа́ло в *г.* 目になにかが入った / Бо́льно ~*за́м*. 目が痛い; ひとくまぶしい / Я ви́дел э́то свои́ми со́бственными ~*за́ми*. 私はこの目でそれを見た / сде́лать знак ~*за́ми* 目くばせする / заслони́ть [прикры́ть] рукой ~*за́* от све́та 手で目に光をさえぎる / осле́пнуть на что 'пра́вый *г.* [о́ба ~*за*] 右眼[両眼]を失明する / Из *глаз* 'теку́т [бры́знули] слёзы. 目から涙が流れ出ている[あふれ出た] / Его́ ~*за́* 'све́тились (блестёли, сия́ли) сча́стьем. 彼は幸福そうに目を輝かせていた / В *г.* попа́ла пыль. 眼にほこりが入った / Кто ста́рое помя́нет, тому́ *г.* вон. 《諺》古傷を思いだす者は眼を遠ざけろ《昔の不快事を思いだしたくないときにいう; 過去は水に流せ》. **b)** 視線 (взгляд, взор): встре́титься ~*за́ми* 視線があう / отвести́ ~*за́* 目をそらす / подня́ть ~*за́* на кого́-что ...を見上げる / подня́ть ~*за́* от кни́ги 本から目を上げる / опусти́ть [потупи́ть] ~*за́* 目を伏せる / оки́нуть ~*за́ми* 見まわす / провожа́ть ~*за́ми* 見送る.

2 視力 (зре́ние): У него́ 'сла́бые [плохи́е] ~*за́* 彼は視力が弱い / по́ртить себе́ ~*за́* 目を悪くする лиши́ться *глаз* 盲目になる / Она́ к ста́рости сла́ба ~*за́ми* ста́ла. 《口》彼女は老年を迎え視力が落ちた.

3 [単 のみ] 眼力, 眼識: име́ть о́стрый *г.* на что. について鋭い眼識がある / вёрный *г.* 確実な眼 / опытный *г.* 経験ある眼 / намётанный *г.* 訓練された眼 / *г.* знато́ка 識者の眼.

4 [単 のみ] 《口》見張り, 監督の目 (надзо́р, присмо́тр): За ним ну́жен *г.* да *г.* 彼には厳重な監視が必要だ / В до́ме недостаёт же́нского ~*за* и забо́ты. その家では女性の目と配慮が欠けている / У семьи́ня́нек дитя́ без ~*зу* [~*за*]. 《諺》=ня́нька.

5 [単 のみ] 《旧口》(不幸をもたらすという)凶眼 (=дурно́й *г.*, лихо́й *г.*).

◇ [単・主 глаз]: ***наско́лько хвата́ет г.*** =***куда́ доста́ет г.*** 目に見えるかぎり, 目に届くかぎり.

[単・生 гла́за, глазу́]: ***бере́чь пу́ще гла́за*** ⇨ пу́ще. ***с глазу на г.*** 一対一で, 差し向かいで (наедине́ с кем): бесе́довать ***с глазу на г.*** с кем ...と差し向かいで話す / встреча́ться ***с глазу на г.*** 差し向かいで会う. ***смотре́ть [гляде́ть] в обо гла́за*** 用心する, 気をつける (быть настороже́).

[単・対 глаз]: ***на г.*** (определя́ть, прики́дывать) 目分量で(はかる), およそ: определи́ть расстоя́ние ***на г.*** 距離を目測する. ***не в бровь, а (прямо) в г.*** ⇨ бровь. ***положи́ть [класть] на г.*** ***на кого́*** 《俗》...に注意を向ける, ...に関心[興味]を抱く. (***Тем но***), ***хоть 'г. [~зá] 'выколи [коли́]***. まっ暗だ. 何も見えぬ.

[単・造 гла́зом]: ***вооружённым ~зом*** ⇨ вооружённый. ***~зом не моргну́ть*** ⇨ моргну́ть

куда́ ни кинь ~зом ⇨ кину́ть. ***невооружённым ~зом*** ⇨ невооружённый. ***простым ~зом*** ⇨ просто́й[1].

[単・前 **глазе́, глазу́**]: ***как [сло́вно, то́чно] бельмо́ на ~зу́*** ⇨ бельмо́. ***ни в одно́м ¹~зу́ [~зе]*** [俗] 全然酔っていない, まったくのしらふの(совершённо трёзвый).

[複・主 **глаза́**]: ***~за́ бы (мои́) не ¹смотре́ли гляде́ли*** на кого́-что = ***~за́ бы (мои́) не ви́дали кого́-чего́*** [口] …は見たくもない, 見るのもいやだ. ***~за́ (и зу́бы) ¹горя́т [разгоре́лись]*** у кого́ на что 欲しくてたまらない[…たまらなくなる]. ***~за́ на лоб ле́зут*** [俗] (ひどく驚いて)眼がまんまるになる, 眼をむく: Цена́ така́я, что ***~за́ на лоб ле́зут***. 眼のたまがとび出そうな値段だ. ***~за́ на мо́ком ме́сте у кого́*** ⇨ мо́крый. ***Г~за́ разбежа́лись у кого́.*** ⇨ открыться. ***Г~за́ разбежа́лись у кого́.*** ⇨ разбежаться. ***Г~за́ слипа́ются.*** (眠くて)目がくっつく. ***куда́ ~за́ гляде́т*** 行先かまわず, 気の向く方へ: Он идёт, ***куда́ ~за́ гляде́т***. 彼は足のむくままに歩いていく.

[複・生 **глаз**]: ***не ¹своди́ть [спуска́ть] глаз с кого́-чего́*** じっと見つめる, 目をそらさず見つめる. ***не смыка́я глаз*** まんじりともしないで. ***глаз не ¹ка́зать [пока́зывать]*** 顔を見せぬ, 現われない: С тех пор он и ***глаз не ка́жет***. それっきり彼は顔も見せない. ***из глаз*** (скры́ться, исчезнуть, пропасть) 眼前[視野]から(隠れる, 姿を消す…). ***И́скры из глаз посы́пались у кого́.*** ⇨ и́скра. ***не спуска́ть с глаз кого́-что*** ⇨ спуска́ть. ***ра́ди прекра́сных глаз [за прекра́сные ~за́]*** (сде́лать что) ⇨ прекра́сный. ***с безу́мных глаз*** [俗] 頭が狂って. ***с глаз доло́й*** (уйти, убра́ться) [ふつう命令形で] 消えろ, うじっこ: ***С глаз доло́й*** — из се́рдца вон. [諺] 去るものは日々にうとし. ***с пья́ных глаз*** ⇨ пья́ный.

[複・与 **глаза́м**]: ***не ве́рить свои́м ~за́м*** ⇨ ве́рить. ***бить по ~за́м*** ⇨ бить[1].

[複・対 **глаза́**]: ***бить в ~за́*** ⇨ бить[1]. ***броса́ться [кида́ться] в ~за́*** 目立つ, 目につく: ***Броса́лось в ~за́*** его́ отсу́тствие. 彼の欠席が目立った. ***в ~за́*** 面と向かって: говори́ть [бранить, лгать] пря́мо ***в ~за́*** 面と向かって[ろう, うそを言う] / Я сказа́л ему́ ***в ~за́*** то, что я ду́мал. 私は思っていることを彼に面と向かって言ってやった / Он обруга́л меня́ пря́мо ***в ~за́***. 彼は面と向かって私を罵った. ***в ~за́ не ви́дать кого́-чего́*** まるで見えない, ぜんぜん見ない: ぜんぜん会わない: Я его́ никогда́ и ***в ~за́ не ви́дал***. 私は彼を全然見たことがない. ***вскину́ть ¹~за́ [~за́ми]*** на кого́-что ⇨ вскину́ть. ***вы́плакать [проплака́ть]*** (все) ***~за́*** 目を泣きはらす. ***вы́смотреть*** (все) ***~за́*** ⇨ вы́смотреть. ***гляде́ть [смотре́ть] ¹сме́рти [опа́сности, ги́бели] в ~за́*** 死[危険, 破滅]に直面して動じない[を恐れない]. ***де́лать ¹бо́льше [кру́глые] ~за́ = смотре́ть бо́льше́и ~за́ми*** びっくりする(驚いたような[不審そうな, 半信半疑の]目つきをする. ***за ~за́*** (1) …の陰で, 背後で: говори́ть [руга́ть] ***за ~за́*** 陰で言う[罵る]. (2) [дово́льно, доста́точно, хва́тит などと共に] [口] 十分に, あまるほど. ***закры́ть ~за́ кому́*** ⇨ закры́ть. ***замазать ~за́ кому́*** ⇨ замазать. ***запусти́ть ~за́ куда́*** ⇨ запусти́ть[1]. ***колоть ~за́ кому́*** ⇨ коло́ть[1]. ***лезть ¹в [на] ~за́ кому́*** 出しゃばる, 人目につきたがる. ***мозо́лить ~за́ кому́*** ⇨ мозо́лить. ***на ~за́ чьи*** [旧] …から見れば, …の見解によれば (по мне́нию кого́). ***на ~за́ не пока́зываться ¹чьи [кому́]*** ..のところに姿を見せない, 来ない: Я не могу́ ***пока́заться*** ему́ ***на ~за́***. 私は彼の面前に出られない. ***на ~за́ ¹попа́сть [попа́ться]*** кому́ 偶然…の注意を惹く, …の目につく. ***не знать, куда́ ~за́ деть*** ⇨ деть. ***ни аза́ в ~за́ не ²знать [понима́ть, смы́слить]*** ⇨ аз[2]. ***отвести́ ~за́ кому́*** ⇨ отвести́. ***откры́ть [раскры́ть] ~за́ кому́ на что*** …に眼を開かせる[向かせる], 真実を悟らせる: Э́то ***откры́ло*** мне ***~за́*** на мно́гое. そのおかげで私はいろんなことに対して目が開けた. ***Пра́вда ~за́ ко́лет.*** ⇨ коло́ть[1]. ***проглясе́ть [просмотре́ть]*** (все) ***~за́*** 目を凝らして待つ. ***продра́ть ~за́*** ⇨ продра́ть. ***протере́ть ~за́*** ⇨ протере́ть. ***пря́тать ~за́*** ⇨ пря́тать. ***пусти́ть пыль в ~за́ кому́*** ⇨ пыль. ***пы́лить ~за́ на кого́-что*** ⇨ пы́лить. ***ре́зать ¹~за́ [глаз]*** ⇨ ре́зать. ***смотре́ть в ~за́ [фа́ктам [событиям]*** 事実[事件]をありのままに見る. ***смотре́ть [гляде́ть] в ~за́ кому́*** (1) まともに人の目を見る: Я боя́лся ***посмотре́ть*** ему́ ***в ~за́***. 私はまともに彼の顔を見るのがいやだった. (2) …の顔色をうかがう, 迎合する. ***смотре́ть [гляде́ть] во все ~за́*** じっと見つめる: Де́ти ***во все ~за́ смотре́ли*** на слона́. 子供たちはじっと象に見入った. ***смотре́ть [гляде́ть] ¹пря́мо [сме́ло] в ~за́ чему́*** 恐れずに…に立ち向かう. ***ты́кать в ~за́ кому́*** ⇨ ты́кать[1].

[複・造 **глаза́ми**]: ***что ~за́ми кого́-чего́*** …の目からみた…: Япо́ния ***~за́ми*** англича́нина 英国人の眼から見た日本. ***есть ~за́ми*** ⇨ есть[1]. ***игра́ть ~за́ми*** ⇨ игра́ть. ***изме́рить [ме́рить] ~за́ми*** ばかにしたようにじろじろ見る. ***иска́ть ~за́ми кого́-что*** ⇨ иска́ть. ***пожира́ть ~за́ми*** ⇨ пожира́ть. ***пробежа́ть ~за́ми***ざっと目を通す. ***сверкну́ть ~за́ми*** ⇨ сверкну́ть. ***с закры́тыми ~за́ми*** ⇨ закры́тый. ***с каки́ми ~за́ми появи́ться [показа́ться]*** куда́ どの面さげて行かれようか, 会わす顔がない: Облóмов не знал, ***с каки́ми ~за́ми пока́жется*** он к Ольге. オブローモフはオリガに会わす顔がなかった. ***с откры́тыми ~за́ми*** ⇨ откры́тый. ***смотре́ть [гляде́ть] ¹други́ми [ины́ми] ~за́ми*** на кого́-что …を別な目で見る, …について異なった見方をする, 観点をかえて見る. ***смотре́ть [гляде́ть] на что ¹каки́ми [чьи́ми] ~за́ми*** …をどんな[…の]見方で見る: Он на всё ***смо́трит*** ¹ва́шими ***~за́ми*** [***~за́ми*** жены]. 彼は何事でもあなた[妻]の見方で見る. ***смотре́ть но́выми ~за́ми на кого́-что*** ⇨ но́вый. ***стоя́ть [встава́ть] перед ~за́ми = стоя́ть в ~за́х*** ありありと目に浮かぶ, 目にちらついて離れない. ***стреля́ть ~за́ми*** ⇨ стреля́ть. ***хло́пать ~за́ми*** ⇨ хло́пать.

[複・前 **глаза́х**]: ***в ~за́х чьих*** (1) …の見るところでは, …の意見では: Он упа́л в её ***~за́х***. 彼は彼女に対して評判を落とした / В его́ ***~за́х*** я про́сто младене́ц. 彼から見たら私などほんの赤ん坊だ / В ***~за́х*** зако́на все равны. 法の前では万人平等だ. (2) [旧] …の面前で (= на ***~за́х*** чьих [у кого́]). ***В ~за́х двои́ть.*** ⇨ двои́ть. ***В ~за́х двои́тся у кого́.*** ⇨ двои́ться. ***В ~за́х ¹зелене́ет [позелене́ло] у кого́.*** ⇨ зелене́ть. ***В ~за́х ря́бит.*** 目がちらちらする. ***В ~за́х ¹темне́ет [темне́ло].*** 目がくらむ. ***верте́ться ¹на ~за́х [перед ~за́ми] у кого́*** ⇨ верте́ться. ***вы́расти в ~за́х чьих*** ⇨ вы́расти. ***на ~за́х ¹чьих [у кого́]*** (1) …の面前で: Дом сгоре́л у меня́ ***на ~за́х***. 家は私の見ている前で燃えてしまった / Всё э́то произошло́ на у́лице ***на ~за́х*** у всех. そうしたことはすべみんなの眼前で起こった. (2) 目にみえて, どんどん早く (óчень бы́стро): Ребёнок поправля́ется ***на ~за́х***. その子供はどんどん回復している / Го́род расте́т ***на ~за́х***. その町はみるみるうちに大きくなっていく.

◆ **воро́ний г.** ⇨ воро́ний, **г. цикло́на** 『気象』低気圧の中心. **дурно́й [худо́й, чёрный] г.** 凶眼『迷信で, その目で見るとよくないことがおこるという』. **пти́чий г.** ⇨ пти́чий. **тигро́вый г.** ⇨ тигро́вый.

глаза́стый, -зáст, -а 形I **1** [口] 目の大きな, 出目の. **2** [口] 目の利く, 目の早い (зóркий). **3** [方・俗] 目につきやすい, 派手な模様[色彩]の.

Глáзго 不変 男 グラスゴー『英国スコットランドの港市』.

глазена́п 男 I [俗] = глаз. ◇ ***запускáть ~па*** [俗] こっそりのぞく(ка́лать で他人の持札を). ***выпучить ~пы на кого́*** [俗] 大きな目で…を見る.

глазёнки, -нок 複 [口] глаза́ の指小・愛称.

глазе́т [男] 金[銀]の模様のある錦, 金[銀]らん. **-то́вый** [形].

глазе́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 **-е́й** [不完] 《俗》物珍しそうにながめる: Толпа́ *~зе́ла* на слона́. 群集が象を珍しそうにながめていた / *г.*, разева́ть рот ぽかんと口をあけて【類語】⇨ смотре́ть. └ながめる.

глазирова́нный [形] глазирова́ть の被過.
—— [副] **1 а)** 《陶器につき》うわ薬をかけた: *~ная* посу́да うわ薬をかけた食器. **b)** 《菓子に》*アイシング*[砂糖ごろも]をかけた: г. торт *アイシング*をかけたケーキ. **2** 《紙が》つやのある (グラシェバ).

глазирова́ть, -рую, -руешь; 命 **-руй**; 被過 **-ро́ванный** [完不完] 《*что*》 **1 а)** 《焼物に》うわ薬をかける. **b)** 《菓子・果物などに》*アイシング*[砂糖ごろも]をかける. **2** 《紙に》光沢をつける. **~ться** [不完] [被動]. **-ва́ние** [中].

глазиро́вка [女] **1** うわ薬をかけること. **2** (菓子の) *アイシング*, 糖衣, 砂糖ごろも: торт с *~кой アイシング*をかけたケーキ.

глази́ще, -зи́щ [複] (口) **глаза́ище** [男] 《変化は [中4]》《口》глаза́ (目) の指大.

глазка́, глазки́ ⇨ глазо́к.

глазни́к, -ка́ [男3] 《口》眼科医 (окули́ст).

глазни́ца [女2] 眼窩(°) (глазна́я впа́дина).
-ни́чный [形1].

глазно́й [形1] 目の; 眼科の: г. нерв 視神経 / *~но́е* я́блоко 眼球 / *~на́я* ли́нза 接眼レンズ / *~на́я* боле́знь 眼病 / г. врач 眼科医 / *~ны́е* ка́пли 眼薬.
◆ **~но́е дно** 眼底. **~ны́е зу́бы** (上あごの) 犬歯.

Глазо́в [男] グラゾフ 《ロシア共和国中西部のウドムルト自治共和国 (Уди. АССР) の都市》.

глазо́к, -зка́; 複 гла́зки | глазки́, -зок | -зко́в [男3] **1** (複 гла́зки) глаз 1 の指小・愛称; 小さな目. **2** (複 -зки́) (昆虫・鳥などの) 斑点; 《旧・俗》(模様の) 玉; пла́тье с голубы́ми *~зка́ми* 水玉模様のワンピース. **3** (複 -зки́) 《口》(壁やドアなどの) のぞき孔(ぁな), 監視孔. **4** (複 -зки́) 接木用に切ったさし芽; じゃがいもの芽. ◇ **на г.** (определи́ть, прики́нуть など) 目分量で・見当で (на глаз) (定める). **(*хоть*) одни́м *~зко́м*** (взгляну́ть, посмотре́ть) せめて一目でも (見る). **протере́ть глазки́** ⇨ протере́ть. **стро́ить (*де́лать*) глазки́ *кому́*** …にウインクする, 秋波を送る. ◆ **анютины глазки** 《植》パンジー, サンシキスミレ.

глазоме́р [男1] **1** (距離の) 目測, (寸法の) 目分量. **2** 目測能力, (目分量での) 判断力; 状況判断力: У него́ отли́чный охо́тничий г. 彼はハンターとしてのすばらしい目測能力を備えている. ◇ **на г.** = **по ~ру** 目測で; 目分量で (на глаз); *по ~ру* определи́ть 'расстоя́ние [высоту́] 距離[高さ]を目測する.

глазоме́рный [形] 目測による: *~ное* определе́ние расстоя́ний 距離の目測 / *~ная* съёмка 見取測量 / при *~ном* учёте 目分量(計算)で.

глазу́нья, -ний [女7] 目玉焼 (яи́чница).

глазу́рный [形1] うわ薬 (глазу́рь) の; うわ薬をかけた: *~ные* изразцы́ 化粧タイル.

глазурова́нный [形1] глазирова́ть の被過.
—— [副] うわ薬をかけた.

глазирова́ть, -рую, -руешь; 命 **-руй**; 被過 **-ро́ванный** [完不完] 《*что*》うわ薬をかける. **-ться** [不完] [被動]. **-ва́ние** [中].

глазурова́ние [女3] =глазирова́ние. 「シング.

глазу́рь [女8] **1** うわ薬. **2** (菓子の) 砂糖ごろも, アイ

глазча́тый [-ʃ'ʃ-] [形1] 《岩石・鳥獣・植物につき》丸い斑(ぶち)模様のある.

гла́нда [女1] [通例 複で] **a)** 扁桃腺 (ネ゛ぶ扁桃ミンダルの実); удали́ть *~ды* 扁桃腺を切除する / *Г.-ды* распу́хли. 扁桃腺がはれた. **b)** 《口》扁桃腺肥大.

глас [男1] **1** 《旧詩》=го́лос (1, 4, 6): *Г.* наро́да — г. бо́жий. 《諺》民の声は天の声. **2** (複 гла́сы гласы́) 古代ロシア教会音楽の旋法, それに則した歌唱(法). ◇ **г. *вопию́щего в пусты́не*** ⇨ вопию́щий. **ни *~са ни воздыха́ния*** 《文》(呼びかけに) 何の返事[反応]もない. **◆ тру́бный г.** ⇨ тру́бный.

гласе́ [gl'asé] [不変] [中] 光沢のある絹織物の一種.

гла́сис [男1] 《軍》(塹壕の) 斜堤.

гласи́ть, глашу́, гласи́шь; 命 **-си́** [不完] 《*что*/無補》 **a)** 《文》…という内容[主旨]である; …と伝える, 知らせる (сообща́ть): Телегра́мма [Пара́граф] *~са́т* сле́дующее: … 電文[条文]の内容は次のようである… Леге́нда *~са́т*, что здесь был за́мок. 伝説によるとここに城があったという / Посло́вица *~са́т*: «Ти́ше е́дешь, да́льше бу́дешь». 諺に「いそがば回れ」とある. **b)** 《旧詩》宣言する, 公布する (провозглаша́ть).

гла́сно [副] 衆人の前で, 大っぴらに. —— [無人述] 《*кому́*》 《旧》《…には》周知のことだ (изве́стно всем).

гла́сность [女8] 広く知らせること; 広報[情報]拡大 (政策); (情報などの) 公開 (性). *Гла́сность*: г. 'суда́ [судопроизво́дства] 裁判の公開 / при́нцип *~ти* 公開の原則. ◇ **преда́ть *~ти* что** …を公表する.

гла́сный[1] [形1] **1** 《言語》母音の: г. звук 母音. **2** [г. 男名]; **-ная** [女名] 母音: *~ные* под ударе́нием 力点母音 / широ́кий г. 開口母音 / закры́тый г. 閉口母音 / у́зкий г. 狭隘母音.

гла́сный[2], -сен, -сна [形1] 公開の, 公然の (откры́тый, публи́чный); г. суд 公開裁判 / сде́лать что *~ным* …を公開する.

гла́сный[3] [男名] 《変化は [形1]》(帝政ロシアの) 地方議会議員: г. городско́й ду́мы 市会議員.

…гла́сный [複合] [形1] 「…の声の」の意: громогла́сный 大音声の / сладкогла́сный 甘い声の.

глауберо́в, -ва, -во [物主] [形7]: *~ва* соль 《化》グラウバー塩.

глауко́ма [女1] 《医》緑内障 (жёлтая вода́).

глауконит [男1] 《鉱》海緑石. **-товый** [形1].

глациоло́гия [女6] =гляциоло́гия.

глаша́тай [男5] **1** (古代の) 触れ役. **2** *чего́* (称主張者, 主唱者: г. 'мира [истины] 平和[真理]の唱者. 「公ご Владимир I の子

Глеб グレーブ (?-1015; ロシア教会の聖人, Мýром の

гледи́чия [女6] 《植》アメリカサイカチ (*マメ科*).

глёзер [-ze-] [男1] 《機》 **1** つやだし機. **2** カレンダー (布・紙などのつやだしロール機械) (кала́ндр).

глей [男5] 《地質》グライ層 (排水不良地に発達する粘土質の青みがかった層).

глейко́метр [男1] (ぶどう酒中の) 糖分測定器.

глёт [男1] 《化》一酸化鉛.

гле́тчер [男1] 氷河 (ледни́к). **-рный** [形1]: г. 「ледо́ 氷河氷

гликоге́н [男1] 《生化》グリコーゲン.

гликозу́рия [女6] 《医》糖尿.

гликоко́л [男1] 《生化》グリコール (アミノ酢酸).

гликоли́з [男1] 《生化》グリコリシス, 解糖作用.

глико́ль [男6] 《化》グリコール.

глина́ [女1] 粘土: кусо́к *~ны* 一片の粘土 / огнеупо́рная г. 耐火粘土 / бе́лая г. カオリン (陶器の材料となる白土) (=фарфо́ровая г., гончарная г.) / кирпи́чная г. 煉瓦用土 / лепи́ть фигу́ру из *~ны* 粘土で像を作る.

глинизация [女6] **1** 粘土・セメント流し込みによる防水工事 (トンネル・ダムなどの). **2** (ボーリングの際, 穴の内壁に) 粘土を吹きつけること.

глини́стость [女8] 粘土質.

глини́стый, -нист, -а [形1] 粘土質の; 粘土色の *~тая* почва 粘土質土壌 / г. сланец 粘板岩.

глини́ще [中4] 粘土採掘場; 粘土質土壌.

глинка [女3] **1** глина の指小・愛称. **2** 上質陶土.

Гли́нка, Михаи́л Ива́нович グリンカ (1804–57; 作曲家, ロシア古典派音楽の始祖; オペラ «Русла́н и Людми́ла» で国民オペラを確立).

глинобитный [形1] 粘土に切藁(ぎ)・砂・小石などを

глиновал [男1] 練土工. 「ねて作った〈壁・床など〉

глиновальня, 複生 **-лен** [女5] 粘土こね作業場.

глинозём [男1] 《鉱》酸化アルミニウム, アルミナ.

глинозёмистый [形1] 《鉱》アルミナを含む: г. цемент アルミナセメント. 「練

глинозёмный [形1] アルミナの: г. завод アルミナ工

глиномешалка, 複生 **-лок** [女3] 粘土攪拌機. 「機

глиномя́лка, 複生 **-лок** [女3] 粘土ミキサー, 粘土混

глиномя́тный [形] 粘土をこねて作った; 粘土をこねるための. 「ド

глинопорошо́к, -шка́ [男3] 乾燥粘土粉, ドライマ

гли́носуши́лка, 複生 -лок 女3 粘土乾燥機.

глинт 男1 (フィンランド湾南岸の)絶壁 (断崖).

глинтве́йн [-v'é-|-vé-] 男1 グリューワイン (赤ぶどう酒に砂糖・香料などを加えて熱した飲物).

гли́няный 形1 **1** 粘土製の: *г.* горшо́к 粘土の壺/ *~ая* посу́да 粘土製食器. **2** 粘土質の (гли́нистый). ◇ *колоссе на ~ых ногах* ⇨ колосс.

глиоксиловый 形1: 【化】 *~вая* кислота́ グリオキシル酸.

глио́ма 女1 【医】神経膠(腫), グリオーム. 【シル酸.

глипт 男1 模様を彫り込んだ宝石 (*カメオ* (камея) など).

гли́птика 女3 宝石彫刻(術). 【ど).

глиптогра́фия 女6 **1** 宝石彫刻術. **2** 彫刻宝石学. **-ф(ф)ический** 形3.

глиптоте́ка 女3 **1** (カメオ (камея) などの)石彫コレクション. **2** 彫刻美術館.

глисса́да 女1 【空】滑降航跡, グライドパス (計器飛行時の無線信号による滑降進路); グライドパスを示す信号電波.

глисса́ндо [-s···də|-do] 不変 中 【音】滑奏法, グリッサンド. **—** 副 グリッサンドで.

глиссе́р [-s's'-|-s'-], 複 -ры, -ров|-ра́, -ро́в|-ры́ 【旧】 **глиссёр** [-s's'-|-s'-] 男1 水上滑走艇.

глисси́ровать [-s's'-|-s'-], -рую, -руешь 不完 【空】〈水上飛行機が〉水面滑走する. **-вание** 中3.

глист, *-та́* 男1 腸内寄生虫, 蛔(ぎょう)虫 (гельминт): ле́нточные *~ты* 条虫 / кру́глые *~ты* 回虫 / У ребёнка *~ты́*. この子には回虫がいる / Развели́сь *~ты́*. 回虫がわいた / Э́тот *г.* паразити́рует во внутренностях челове́ка. この寄生虫は人間の腸に寄生する.

гли́ста́ 女1 **1** 〈俗〉=глист. **2** 〈粗俗〉ひょろ長の人. 【やせっぽち.

гли́стный 形1 глист の. 【ど).

глистого́нный 形1 駆虫の, 虫下(くだ)しの: *~ное* сре́дство 駆虫剤. 「〔合成樹脂〕.

глифта́левый 形1: *~вые* смо́лы *グリプタル*樹脂

глицери́д 男1 【化】グリセリド (*グリセリン*の脂肪酸エステルの総称). 「形1.

глицери́н, -на|-ну 男1 【化】グリセリン. **-новый**

глици́н, -на|-ну 男1 【生化】 **1** =гликоко́л. **2** *アミノ*酢酸, グリシン (最も単純な*アミノ*酸の一種).

глици́ния 女6 【植】フジ. 「もった.

глобали́стский [-sθsk-] 形3 世界制覇(ᵗᵘ)の野望を

глоба́льно 副 全世界的に, グローバルに, 全面的に.

глоба́льность 女8 全世界性, 全体性.

глоба́льный 形1 **a)** 全世界[全地球]的な, グローバルな; 全面的な; 共通の: *~ная* раке́та (地球のどこへでもとどく)地球ロケット / *~ная* война́ 全地球戦争 / *~ная* страте́гия 全世界的戦略 / *~ное* значе́ние 地球的意義 / в *~ном* масшта́бе グローバルな, 全世界的規模で. **b)** 全面的な, 抱括的な: *~ное* распростране́ние 全面的普及[波及].

глобигери́на 女1 【動】グロビゲリナ (有孔虫類に属する海産の原生動物). **-новый** 形1.

глоби́н 男1 【生化】グロビン.

глобо́ид 男1 【植】グロボイド, 球状体.

гло́була 女1 球状のコロイド粒子.

глобули́н 男1 【生化】グロブリン. 「黒星雲).

гло́булы, -була 複 【天】グロビュール, 胞子 (小球状暗

глобуля́рный 形1 球状の, 粒状の.

гло́бус 男1 地球儀 (=географический г.); 天球儀 (=небе́сный г., *г.* звёздного не́ба): найти́ [показа́ть] Москву́ на *~се* 地球儀上でモスクワを見つける[指し示す]. **-сный** 形1.

глода́ть, гложу́, гло́жешь; 命 гложи́ | глода́й; 能現 гло́жущий; 被過 гло́данный; 副動 гложа́ | **глода́я** 不完 〈*кого́-что*〉 **1** かじる, かみくだく (ᵏᵘ) (ᵍᵘ): *г.* кость 骨をかじる / *г.* кору́ 樹皮をかじる. **2** (感情・心を)苦しめる, さいなむ (му́чить): Его́ *~жет* ¹ре́вность [тоска́]. 彼は嫉妬にさいなまれている [さびしくてしかたがない]. **3** (глода́ю, -да́ешь も)〈旧・俗〉愚る (брани́ть).

глокси́ния 女6 【植】グロキシニア (鐘の形をした花をもつイワタバコ科の室内装飾用の植物).

гломерулонефри́т 男1 【医】糸球体腎炎.

гло́рия 女6 【気象】後光.

глосса [-ss-|-s-] 女1 (古代・中世文献の)注解, 注釈.

глосса́рий 男5 (主に古代文献の)用語解, 術語注解集, グロッサリー.

глосса́тор 男1 【史】(11-13 世紀のイタリアで)ローマ法・教会法の注釈者.

глоссе́ма 女1 【言語】言語形式素 (形態素と文法素の総称; ⇨ лексе́ма).

глоссема́тика [-s'-|-s'ś-] 女3 【言語】言理学 (コペンハーゲン言語学派の唱えた言語理論).

глосси́т 男1 【医】舌炎.

глоссола́лия 女6 神がかりの言葉, 神授言語 (宗教的法悦から発せられる意味不明の言葉による祈り).

глоссотоми́я 女6 【医】舌切開(切除).

глот 男1 **1** 〈俗・方〉(かまずに呑み込む)大食漢; 大酒飲み; 食(ᵗᵒ)欲な搾取者, 富農. **2** 〈俗〉やたらにわめく男.

глота́ние 中1 嚥下(ᵃᵍᵉ), 呑み込み: 吸引(ᵏᵘ)困難 / *г.* воздуха 空気嚥下 / *г.* пищи 食物嚥下.

глота́ть 不完 (完 проглоти́ть, 完 一回 глотну́ть) 〈*что*/(無補)〉 **1 a)** 呑み込む, 呑み下す: *г.* пи́щу 食物を呑み込む / *г.* кусо́к мя́са 肉片を呑み込む / *г.* пилю́ли 丸薬を呑み下す / *г.* большу́ми глотка́ми (ゆっくり)ごくりごくりと呑む / Мне бо́льно *г.* 私は物を呑むと痛い. **b)** 〈口〉がつがつと飲食する, あわてて呑み込む: *г.* чай 茶をがぶがぶ飲む / *г.* стака́н за стака́ном 立て続けに何杯も飲む. **2** むさぼり読む: Он *~та́ет* кни́ги одну́ за другой. 彼は本を片っぱしからむさぼり読んでいる / *г.* рома́ны 小説を(次々と)むさぼり読む. **3** 〈口〉〈不快な言葉・罵言などを〉おとなしく終わりまで聞く: *г.* оскорбле́ния [ко́лкости] 侮辱[毒舌]を受け流す.

◇ *г. во́здух* 口を大きくあけてばくばく空気を呑み込む. *г. слёзы* 涙をおさえる, 泣くのをこらえる. *г. слова́* 早口でむにゃむにゃ言う: *г.* окончания *слов* 語尾がはっきりしない. *г.* ²*слю́нки* [*слю́ни, слюну́*] うらやましげに[指をくわえて]見ている.

【類語】⇨ есть¹.

глота́ться, -а́ется 不完 **1** 無人動 (食物などにつき)のどを通る. **2** глота́ть の被動.

гло́тка, 複生 -ток 女3 **1** 【解】咽頭. **2** 〈俗〉のど (го́рло): смочи́ть *~ку* のどを潤す. ◇ *здоро́вая г.* 〈俗〉大声. *лужёная г. у кого́* ⇨ лужёный. *во всю ~ку* (ора́ть, крича́ть, петь など)声をかぎりに, あらんかぎりの声をはり上げて (во всё го́рло) (叫ぶ…). *драть ~ку* ⇨ драть. *заткну́ть ~ку кому́* ⇨ заткну́ть. *перегры́зть ~ку кому́* ⇨ перегры́зть. *промочи́ть ~ку* ⇨ промочи́ть. *рази́нуть ~ку* 〈俗〉わめく: げらげら笑う. *распусти́ть ~ку* ⇨ распусти́ть. *взять* [*брать*] *за ~ку кого́* 有無を言わせず迫る, 窮地に追い詰める (взять за го́рло). *не лезть в ~ку* 〈俗〉(食べ物がまずくて)のどを通らない. *наступи́ть на ~ку кому́* ⇨ наступи́ть¹.

***глотну́ть,** -ну́, -нёшь 完 一回 ⇨ глота́ть.

***глото́к,** -тка́ 男1 **1** 一ぺんに呑み込むこと: сде́лать большо́й *г.* ごくり[がぶり]と一呑みする / сде́лать два *~тка́* 二呑みする / пить ¹жа́дными [больши́ми, ма́ленькими] *~тка́ми* むさぼるように[がぶがぶ, ちびちび]飲む / вы́пить в два *~тка́* 二呑みで飲む / Он одни́м *~тко́м* вы́пил всю во́ду. 彼は水を一気に飲みほした / Он пил пи́во небольши́ми *~тка́ми*. 彼はビールをちびりちびり飲んでいた. **2** 一口, 一飲み (の量); 少量の飲食物: один *г.* 一口の冷たい水 / без *~тка́* воды́, без куска́ хле́ба 一杯の水, 一かけらのパンもなしで / попроси́ть *г.* воды́ 水を一口所望(ᵏᵘ)する / Он вы́пил то́лько оди́н *г.* 彼はたった一口しか飲まなかった / Оста́вьте мне хоть оди́н *г.* во́дки. ウオツカをせめて一口残しておいてください.

гло́точек, -чка 男3 глото́к の指小. 「頭痛.

гло́точный 形1 咽頭 (глото́ка) の: *~ные* зу́бы 咽

глотта́льный 形1 =горта́нный 2.

глоттого́ния 女6 [-t-] 【言語】言語起源論, 言語創成論. **-ни́ческий** 形3.

глоттохронология [-t-] 女6 【言語】言語年代学 (同系言語が分化した年代を推定する).

глохи́дий [男5] 〔動〕有鉤子, グロキディウム《淡水産二枚貝の幼生》.

****гло́хнуть**, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 глох | гло́хнул, гло́хла [还原] **1** (完 **огло́хнуть**) (耳が)聞こえなくなる: Старики́ с года́ми ~ну́т. 老人は年とともに耳が遠くなる / Он на́чал г. 彼は耳が遠くなりだした / Он *огло́х* от взры́ва. 彼は爆発で耳が遠くなった. **2** (完 **загло́хнуть**) 〔文〕〈音が〉鳴りやむ, 消える, 静まる (затиха́ть); とまる: Шум [Пе́сня] постепе́нно *~нет*. 騒音[歌]がしだいに静まる. **3** (完 **загло́хнуть**) **a)** 〈火が〉消える (га́снуть): Самова́р *~нет*. サモワールの火が消える. **b)** 〔口〕〈モーターが〉とまる: Мото́р *загло́х*, моторы́ остано́вятся. **4** (完 **загло́хнуть**) **a)** 〈感情・思考が〉鈍る (притупи́ться), 忘れられる (забы́ться). **b)** 〈事象につき〉弱まる, 消えてゆく, 力を失う: Предра́ния постепе́нно *~нут*. 言い伝えはだんだん消えてゆく. **5** (完 **загло́хнуть**) **a)** 〈都市などが〉荒廃する (прийти́ в запусте́ние): Пивна́я *загло́хла*. ビヤホールがさびれた. **b)** 〈庭などが〉荒れる, 雑草がはえる: Сад без ухо́да *~нет*. 手入れをしないので庭が荒れてゆく. **c)** (発展をとめて)停滞する: Жизнь *загло́хла*. 生活が停滞してしまった.

глу́бже глубо́кий, глубоко́ の比較級.

****глубина́**, 複 -би́ны [女1] **1 a)** 深さ: больша́я [огро́мная] г. 非常な深さ / небольша́я [незначи́тельная] г. それほどでない[取るにたらない]深さ / наибо́льшая г. 最深度 / подходя́щая г. ちょうどよい深さ / шестиметро́вая г. 6メートルの深さ / г. колоде́ца 井戸の深さ / озеро́ *~но́й* (в) この湖の深さ 100 メートルの湖 / г. снегово́го покро́ва 積雪量 / изме́рить [установи́ть, определи́ть] *~ну́* 深さを計る[決定する] / вспахать по́ле на *~ну́* два́дцать пять сантиме́тров 畑を 25 センチの深さに掘り返す / проби́рать скважи́ну на *~ну́* (в) две ты́сячи ме́тров 坑井を 2000 メートルまでボーリングする / находи́ться на *~не́* [в]де́сять [десяти́] ме́тров 10 メートルの深さにある / подня́ть с *~ны́* три́дцать ме́тров 30 メートルの深さから引き揚げる / Какова́ г. э́той реки́? この川の深さはどのくらいありますか / *Г.* э́той реки́ [--составля́ет] пятьдеся́т ме́тров = *Г.* э́той реки́ достига́ет пятидеся́ти ме́тров. = Э́та река́ име́ет пятьдеся́т ме́тров в *~ну́*. この川の深さは 50 メートルだ / Вооружённый аквала́нгом, он [спусти́лся [нырну́л] на *~ну́* два́дцать ме́тров. 彼はアクラングをつけて 20 メートルの深さに沈んだ[もぐった] / *Г.* фио́рда таково́, что я́корный кана́т не всегда́ достига́ет дна. フィヨルドの深さは時々錨鋼が底にとどかないことがあるほどだ. **b)** 深み, 深い所: спусти́ться в *~ну́* океа́на 深海に降りていく. **c)** [軍] 縦深. **2** [しばしば 圏 で] 深部, 深層: фа́уна больши́х *~би́н* 深海動物 / тра́лить морски́е *~би́ны* 深海をトロールする / найти́ желе́зную руду́ в морски́х *~би́нах* 鉄鉱石を深海で発見する. **3 a)** [空間につき] (...の)奥: голуба́я г. не́ба 青い空の奥 / в *~не́* ко́мнаты [сце́ны] 部屋[舞台]の奥に / в са́мой *~не́* груди́ 胸の奥底に / Ста́рый дом стоя́л в *~не́* двора́. 古い家は庭の奥にあった / Э́ти лю́ди живу́т в *~не́* страны́. これらの人たちはその国の奥地に住んでいる / вы́йти [показа́ться] из *~ны́* ве́ков から出てくる[現われる]. **b)** [時代につき] 遠い昔: из *~ны́х* про́шлого 遠い昔から / в *~не́* веко́в 幾世紀の昔に / Э́то дошло́ до нас из *~ны́х* веко́в. これは太古から現代に伝えられたものだ. **c)** (人間的なものにつき) 奥底, 内奥, 深層: в *~ну́* созна́ния 意識の深層へ / из *~ны́х* наро́дной жи́зни 民衆の生活の奥底から. **4** [圏 のみ] **a)** 深さ, 深遠: г. анали́за 分析の深さ / г. кри́тики 批判の深さ / г. мы́сли [иде́и] 思想の深さ / г. [содержа́ния [зна́ний] 内容[知識]の深さ / г. [понима́ния [в понима́нии] 人間理解の深さ / идеологи́ческая г. 思想的深さ / проникну́ть в *~ну́* явле́ния 現象の深奥を究める. **b)** 深さ, 深刻さ, 重大性: г. го́ря 悲しみの痛切さ / г. классовых противоре́чий 階級的矛盾の深さ / поня́ть всю *~ну́* кри́зиса 危機の深刻さをつぶさに知る.

◇ **в *~не́* [в]ду́ши [се́рдца]** 心の底で (втайне). **до *~ны́* [в]ду́ши [се́рдца]** (ごく)心の奥まで(同情する, 憎む): Он был возмущён *до ~ны́ души́*. 彼は心底憤慨していた. **от *~ны́* [в]ду́ши [се́рдца]** 心の底から.

◆ **г. переработки нефти** 石油諸成分の有効利用

глуби́нка, 複生 -нок [女3] 〔口〕辺地, 奥地, 僻地(へき): пое́хать в *~ку* 僻地に行く.

глуби́нно 副 奥深く.

глуби́нность [女8] 〈чего́〉深さ, 重要性, 基本的性格: г. пробле́мы 問題の重要性.

глубинный [形1] **1 a)** 深部[深奥]にある; (地中・水中の)深部で行なう: *~ные* поро́ды земно́й коры́ 各成岩 / *~ные* во́ды 深部地下水 / *~ные* рабо́ты 深部地下作業 / г. лов (ры́бы) 深海漁業 / *~ное* залега́ние не́фти 石油の深部埋蔵. **b)** 〔心・言語〕深層(構造・心理)の. **c)** 内奥の: *~ная* су́щность 内奥の本質. **2** 奥地の, (国の)中央から遠い: г. райо́н 遠隔地区 / *~ные* [колхо́зы [сёла] 奥地のコルホーズ[村々]. ◆ **~ная бо́мба** 爆雷. **~ная психи́ка** 深層心理. **~ная психоло́гия** 〔心〕深層心理学. **~ная структу́ра** 深層構造.

【類語】⇨ глубо́кий.

глубиномéр [男1] **1** =глубомéр. **2** (写真製版で)ハーフトーン計, 網版計.

****глубо́кий**, -бо́к, -бока́, -бо́ко | -боко́, -боки́; 比 **глу́бже**, 最上 **глубоча́йший** [形3] **1 a)** 深い (↔ ме́лкий): г. [колоде́ц [пруд] 深い井戸[池] / *~кая* [река́ [я́ма, кана́ва] 深い川[穴, 堀] / г. овра́г 深い谷 Байка́л — са́мое *~кое* о́зеро в ми́ре. バイカル湖は世界最深湖である / Озеро *глубо́кое* реки́. 湖は川より深い. **b)** 深い, 深くに及ぶ: *~кая* вспа́шка 深耕 / *~кое* буре́ние 深いボーリング. **c)** 〈靴・皿などについて〉深い: *~кие* морщи́ны 深いしわ / *~кая* таре́лка 深皿 / *~кие* кало́ши 深いオーバーシューズ / *~кая* ра́на 深い傷 / пла́тье с *~ким* вы́резом на груди́ 胸の深くあいたドレス. **d)** 厚く積もった: г. снег 深雪 / г. песо́к 深く積もった砂. **e)** 奥行の深い: *~кая* ко́мната 奥行のある部屋 / *~кая* ча́ща 深い茂み. **f)** 〈空につき〉深い, 遠い: *~кое*, бесконе́чное не́бо 深い底知れぬ空.

2 a) 深い, 深部にある: *~кое* дно 深い底 / *~кие* ко́рни 深い根 / *~кие* мы́шцы спи́ны 背中の奥の筋肉 / *~кое* залега́ние поро́ды 岩石の深部埋蔵. **b)** 〈息につき〉深くから出る: *~кое* дыха́ние 深呼吸 / г. вздох 深いため息 / г. вдох 深い吸気.

3 a) 奥地の, 奥地への: г. тыл врага́ 敵背後の奥地 / *~кая* разве́дка 奥地偵察. **b)** 〈時間につき〉遠い: *~кая* старина́ 遠い昔 / *глубоча́йшая* дре́вность 太古, きわめて遠い古代.

4 a) 〈内容・理解などが〉深い, 深遠な (↔ пове́рхностный): г. ум 奥深い知性 / *~кая* мысль 深遠な思想 / *~кое* содержа́ние 深い内容 / *~кое* понима́ние челове́ка 深い人間理解 / *~кое* зна́ния 深い知識 / *~кое* изуче́ние вопро́са 問題の深い研究. **b)** 〈人につき〉深みのある: *~кая* нату́ра 深みのある天性 / г. поэ́т 深みのある詩人. **c)** 深刻な, 影響の広い, 根の深い: *~кая* оши́бка 大きな誤り / г. кри́зис 深刻な危機 / *~кое* противоре́чия 深刻な矛盾.

5 a) 〈感情などにつき〉深い, 著しい, 強い: *~кая* заду́мчивость 深い物思い / г. интере́с 深い関心 / *~кое* уваже́ние 深い敬意 / *~кое* [отча́яние [разочарова́ние] 深い絶望[幻滅] / *глубоча́йшая* благода́рность 深甚の感謝 / *глубоча́йшее* презре́ние 甚だしい軽侮 / г. тра́ур 深い悲しみにつつまれた喪. **b)** 深い, 完全な: *~кая* та́йна 深い秘密 / *~кое* молча́ние 深い沈黙 / *~кая* тишина́ 深い静寂 / *~кое* споко́йствие = г. поко́й 深い平安 / го́род, погружённый в г. сон 深い眠りに包まれた町 / *~кая* тьма 深い闇. **c)** 深い, 極度の: *~кая* [зима́ [о́сень] 真冬[晩秋] / *~кой* но́чью 深夜に / до *~кой* ста́рости 高齢にいたるまで / *~кая* [старина́ [дре́вность] 太古

◇ г. **взгля́д (взор)** 真剣な目つき, 感情のこもった目 **~кие глаза́** (1) 感情のこもった目, 真剣な目. (2) 真い目, 瞳の大きい目. г. **зо́лос** 腹から出る太い声. г. **покло́н** 低いおじぎ. г. **стари́к**; **~кая стару́ха**

高齢の老人[老婆]. ◆ **~кая перераба́тка не́фти** 石油諸成分の有効利用. **~кая печа́ть** [印刷] 凹版印刷. 【類語】(1) **глубо́кий**, (2) **глуби́нный**, (3) **углублённый**, (4) **бездо́нный**: (1) は「深い」の意ではもっとも一般的な語. (2) は「深部の」の意で, (1) との同義においてはより専門的であり, 科学技術・行政地域などの用語で用いられる: **~кая** бомба 対潜爆弾 / г. колхо́з 奥地のコルホーズ / **~кая** структу́ра 深層構造. (3) は「深められた, 掘り下げられた」の意で抽象的な事柄について用い, (4) は「底なしの」「非常に深い」の意.

глубоко́ | глубо́ко, 比 **глу́бже** 副 《<глубо́кий》 深く (↔ ме́лко) **a)** [空間的に]: находи́ться г. под землёй 地中深くにある / г. сиде́ть в 「воде́ [ва́нне] 水の中に[湯ぶねに]どっぷりつかる / г. вкорени́вшийся 深く根をおろした / плыть г. под водо́й 水中深く泳ぐ[航行する] / г. ныря́ть [копа́ть] 深くもぐる[掘る]. **b)** [呼吸につき]: г. вздохну́ть 深いため息をつく / Дыши́те глу́бже. 深呼吸してください. **c)** [内容的・質的に]: г. проду́мать 深く考え抜く / Он г. зна́ет предме́т. 彼は問題の件を深く知っている / глу́бже 「поня́ть Достое́вского [познако́миться с действи́тельностью] ドストエフスキーの理解[現実についての認識]を深める. **d)** [程度につき]: Он был г. обижен. ひどくむくれている / Я г. убеждён в своей правоте. 私は自分の正しさを深く確信している / г. уважа́ть 深く尊敬する. 「ра г. 湖底は深い. — [無人述] 深い: Здесь г. ここは深い / До дна о́зера г. 湖底は深い.

глубоко… [前綴] 「深い・深く・真底から」の意; ⇨ *глубоково́дный, глубо́коуважа́емый.*

глубоково́дный, -ден, -дна [形] 1 《川・湖などにつき》水の深い (↔ мелково́дный); 満水の (の) (полново́дный): **~кая** река́ 深い川. **2** [[短尾] のみ] 深海で行なわれる, 深海用の: **~ные** иссле́дования 深海研究 / г. термо́метр 深海温度計. **3** [[短尾] のみ] 深海に棲む: **~ные** ры́бы 深海魚.

глубокозале́гающий [形4] [地質] 深層の.

глубококонтинента́льный [形1] 大陸の奥地の.

глубокомы́сленно 副 思慮深く, 真剣に. 「内陸の.

глубокомы́сленный, -лен, -ленна [形1] **1** 深い考えをもつ, 深遠な, 思慮深い: **~ное** выска́зывание 深遠な見解 / **~ное** сочине́ние 深遠な思想を秘めた著作. **2** 真剣な (сердцёвый), 大まじめな: г. вид [взгляд, взор] 真剣な様子[眼差し]. **-ность**

глубокомы́слие 中1 洞察の深さ, 深慮. 「[女8].

глубокорыхли́тель [男6] [農] 深耕プラウ. 「期.

глубокоснежье 中2 深雪, 深い積雪; 雪の深い時

глубокоуважа́емый [形1] 深く尊敬する, 敬愛する《書簡の書きだし・公式の呼びかけなど》: Г. това́рищ! 尊敬する同志!

глубокофо́кусный [形1] [地質] 震源の深い[地殻]

глубоме́р [男1] (穴や溝の, または海・湖・川の深さを測る)測深器, 深さゲージ.

глубоча́йший [形4] глубо́кий の最上級.

глубь, 単前 в глуби́ | о глуби́ [女8] **1** 深部, 深所 (глубина́): морска́я г. 深海 / небе́сная г. 空の深み. **2** 奥地 (глубина́); в г. страны́ 国の奥地へ.

глубьево́й [形1] 深所で行なわれる: г. лов 深海 (魚(ﾏｽ)).

глум [男1] 《俗・方》からかい, 嘲笑, 悪ふざけ (зла́я на-).

глуми́ться, -мли́сь, -ми́шься; 命 -ми́сь [不完] 《над кем-чем》 (…を)からかう, 愚弄(ﾛｳ)する (издева́ться).

глумле́ние 中3 からかい, あざわらい: г. над ли́чностью 人格の愚弄.

глумли́во 副 あざけるように, 嘲笑的に, からかって.

глумли́вый, -ли́в, -а [形1] 嘲笑の好きな; 嘲笑的な, ひやかしの. **-вость** [女8].

глу́пенький, -пе́нек, -пе́нька [形3] глу́пый の愛称. ★ しばしば軽べつまたは同情のニュアンスをもつ.

глупе́ть, -е́ю, -е́ешь [不完] (完 **поглупе́ть**) ばかになる.

глупе́ц, -пца́ [男2] 愚か者, 愚者. 「なる.

глупи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ [不完] (完 **сглупи́ть**) 《口》 ばかなまねをする (поступа́ть как глу́по): Не **~ни́!** ばかなまねをするな.

***глу́по** 副 《<глу́пый》 愚かに: поступи́ть [вести́ себя] г. 愚かにふるまう / г. улыба́ться ばかつうらして笑う / г. пошути́ть ばかな冗談を言う / г. отве́тить 愚かな答えをする / г. выглядеть 愚かに見える. — [無人述] 愚かだ, ばかげている: Как г. с мое́й стороны́! 私は本当にばかだった / Г. руководствоваться чужи́м мне́нием. 人の意見にしたがうのはばかげている / Г., что она́ пришла́ с ним. 彼女が彼と来たとは, ばかげている. 「の.

глупова́тый, -ва́т, -а [形1] いささかか愚かな, うすのろ

***глу́пость** [女8] **1** 愚かさ, 愚鈍 (↔ му́дрость, ум): показа́ть [обнару́жить] свою́ г. 自分の愚かさをさらけだす / Кака́я г.! ああ, ばかばかしい! / верх **~ти** 愚の骨頂 / по **~ти** 愚かなゆえに / От **~ти** ничто́ не помо́жет. ばかをなおすものはなにもない, ばかにつける薬はない. **2 a)** 愚行; ばかな考え[言葉]: Всё э́то г. それはみなばかげたことだ / Каку́ю г. ты сове́ршил [сде́лал]! 君はなんというばかなことをしたのだ / Он де́лает **~ти.** 彼はばかげたことをやっている / повторя́ть чужу́ю г. 他人の愚行の二の舞を演じる / сказа́ть [сде́лать] г. ばかなことを言う[する] / натвори́ть [наговори́ть] мно́го **~тей** さんざんばかなことをする[言う]. **b)** [通例 複で] 《口》 無意味なこと[もの]; ばかげたこと[もの] (вздор, нелепость); つまらぬこと (пустяки́): **Г.~ти,** я не ве́рю ни сло́ву. ばかばかしい, 私は一言も信じません / Оста́вьте ва́ши **~ти.**—Бро́сьте э́ти **~ти.** ばかもいい加減にしなさい / Он не чита́ет таки́х **~тей.** 彼はそんなばかばかしいものは読まない.

◇ **и́мéть г. сде́лать что** 愚かにも…してしまう: Он **и́мéл** г. рассерди́ться на жену́. 彼は愚かにも妻に腹をたててしまった.

***глу́пый,** глуп, глупа́, глу́по, глу́пы | глупы́ [形1] **1 a)** 《人につき》愚かな (неу́мный), ばかな (↔ му́дрый, у́мный): г. челове́к [па́рень] ばかな人[青年] / Како́й г. ма́льчик! なんというばかな少年だろう / Како́й ты **г.!** 君はなんてばかなんだ / безнадёжно г. ばかで手のつけられない / Он **глуп** как про́бка. 《口》彼はどうしようもないばかだ. **b)** 察しのわるい, 鈍い (недога́дливый). **c)** 《口》<子供につき》がんぜない, 世の中を知らぬ, 分別のない (неразу́мный), 大人げない (наи́вный): Ребёнок ещё **глуп.** その子はまだがんぜない.

2 愚かに見える, 愚鈍らしい, 間の抜けた: г. вид 間の抜けた様子 / **~пое** лицо́ [выраже́ние лица́] 間抜けな顔[顔の表情] / **~пая** улы́бка 愚かそうな笑い.

3 a) 愚劣な, くだらない: г. 「вопро́с [ответ]! ばかげた質問[解答]! / г. посту́пок ばかげた行為. **b)** [通例 複で] 《口》 ばかげたこと, 愚行: **~пое** поведе́ние ばかげたふるまい / г. рома́н くだらない小説 / **~пая** мысль ばかげた考え / **~пая** зате́я 愚劣な企て / Как э́то **глу́по!** なんとばかげたことだろう! **b)** 《口》 ばかばかしい, いまいましい, ナンセンスな, しゃくにさわる: **~пое** положе́ние ばかばかしい立場 / Он был против э́той **~пой** церемо́нии. 彼はこんなばかばかしい儀式には反対だった.

◇ **г.луп как** 「**пень** [*де́рево, осёл, пробка*] どうしようもなくばかな. **с ~пых лет** 《俗》 小さい時から.

глупы́ш¹, -ша́ [男4] 《口》 《気軽な親しみのニュアンスで》おばかさん, 分別のない子, 分からずや.

глупы́ш², -ша́ [男4] [鳥] フルマカモメ (≒ミズナギドリ科).

глупы́шка, 複生 -шек [女3] 《口》 **1** [女] глупы́ш¹ の女性. **2** [男] =глупы́ш¹.

глутами́н [男1] [化] グルタミン. **-новый** [形]: **~вая** кислота́ グルタミン酸.

глуте́н [男1] [化] グルテン, 麩(ﾌ)質.

глуто́за [女1] [化] グルトース (糖蜜の一成分).

глухари́ный [形1] глухарь 1 の.

глухари́ха, 複生 -рок [女3] глухарь 1 の雌.

глухарь, -ря́ [男6] **1** [鳥] キバシオオライチョウ. **2** [工] (おどけて) 耳の不自由な人. **3** [工] (上部がボルト型の)ラグ[木]ねじ, ラグボルト. **4** [動] バルカンヘビガタトカゲ (ジェルトゥジン). **5** (馬の頸にかける) 小鈴. **6** [方] [植] マヤドリタケの一種 (針葉樹林に自生する).

глу́хо, 比 **глу́ше** 副 《<глухо́й》 **1** 《音につき》にぶく, 低い声で: г. звуча́ть [говори́ть] 低く響く[低い声で話す]. **2** ぴったりと (пло́тно), すきまなく (наглу-

хо)：Жалюзи́ г. зáперты.ブラインドはぴったり閉ざされている. ―[無入途] **1** 静かだ, しんとしている：В лесу́ бы́ло [стáло] тúхо и г. 森の中はしんとしていた[しんとなった]. **2**《俗》うまくいかない, 絶望的だ（ござなっ）.

глухова́тый, -вáт, -а [形1] **1** やや耳の遠い. **2**《声・音につき》にふい, 聞き取りにくい. **3** 少々へんぴな, やや僻地の.

***глухóй**, глух, глухá, глýхо, глýхи | глухи́; 比 **глýше** [形3] **1 a)**（耳が）聞こえぬ,（耳の）遠い, 難聴の：г.〔человéк [старúк] 耳の聞こえない人[老人] / *глýх* на ¹одно́ у́хо [óба у́ха] 片方の耳[両耳]が聞こえない / *глýх* на ¹пра́вое [лéвое] у́хо 右[左]耳が聞こえない / Он совсéм *глýх* от рождéния. 彼は生まれつきまったく耳が聞こえない / притворя́ться *~хúм* 耳が聞こえぬふりをする / Мáльчик мóжет оста́ться *~хúм* на всю жизнь. この少年は一生耳が聞こえなくなるかもしれない. **b)**〔г. [男名]; *~хáя* [女名]〕**聾者**：шкóла для *~хúх* **聾**(ろう)学校. **c)**〔複名のみ〕*<к чемý>* (...に)耳をかさぬ, 無関心だ（ravnodýшен）：Счастли́вые *глýхи* к добрý. 幸福な人は善行に無関心だ / не г. к красóтам приро́ды 自然の景勝に無関心ではない / Он *глýх* к гóлосу рассýдка. 彼は理性の声に耳を傾けない / Он *глýх* к моéй прóсьбе. 彼は私の頼みを聞いてくれない / Он остава́лся *глýх* к моúм уговóрам. 彼は私の説得に耳をかさないでいた.

2 にぶい, よく通らない（↔ звóнкий）,（ふつう低音で）聞き取りにくい, 陰にこもった：г.〔гóлос [стон, шум] に ぶいよく通らない声[低いうめき声, にぶいざわめき] / *~хóе* рыда́ния 押し殺した泣き声 / г. взрыв にぶい爆音 / *~хóе* звучáние にぶい響き / *~хúе* раска́ты гро́ма 低い雷鳴 / У э́того колóкола г. звук. この鐘の音は響きがない / г., ¹схáхотный кáшель 力のない肺病やみの咳.〔(звук) 無声子音.

3〔音声〕無声の（↔ звóнкий）：г. согла́сный **4** はっきりしない（смýтный）, 漠然とした；内に秘めた（затаённый）：*~хóе* недовóльство 陰にこもった不満 / *~хáя* непри́язнь 陰にこもった敵意 / *~хóе* 〔раздражéние [волнéние] 漠然としたいら立ち[興奮].

5 一面に草木の茂った, 草木の密生した（гýсто зарóсший）：г.〔лес [сад] うっそうと茂った森[庭園] / *~хáя* тайгá うっそうとした密林.

6 a) へんぴな, 片田舎の（захолу́стный）：*~хóе* мéсто へんぴな場所 / *~хáя* ¹мéстность [провúнция, дерéвушка] へんぴな地域[地方, 田舎] / Пóезд останови́лся на како́м-то *~хóм* полустáнке. 汽車はとあるへんぴな小さな駅に停車した. **b)** 人気のない（безлю́дный）, さびしい（пустýнный）：*~хáя* у́лица さびしい通り / г. переýлок さびしい横町.

7 a) 密閉した, すき間のない, 外光の入らぬ；出入口のない：г. коридóр 外光の入らぬ廊下 / *~хáя* стенá 窓や出口のない壁. **b)**《服・えりにつき》全部ボタンのかかる.

8《夜につき》人の寝静まった；《秋につき》万物荒涼たる：*~хáя* ночь 深夜 / *~хáя* óсень 晩秋（пóздняя óсень）.

9《スポーツ》守り[防戦]一方の：Он перешёл в *~хýю* ¹защúту [оборóну]. 彼は守戦一方に回ってしまった.

◇ *~хóе врéмя*＝*~хáя порá*《社会の》沈滞期（порá застóя）,《景気の》霜枯時（порá упáдка）.

◆ **г. витóк** ⇨ витóк. **~хáя дверь**＝**~хóе окнó** 飾り戸, 化粧窓《実際は開かぬ》. **~хáя крапúва** ⇨ крапúва. **~хáя плотúна** 水門のない堤. **г.** (**хирурги́ческий**) **шов**〔医〕密閉縫合.

глухолéсье [中2] 原始林.

глухома́нь [女8] 片田舎（глушь）, 僻地：в леснóй *~ни* 森の奥地で. **-мáнный** [形1].

глухóнек, -нька [略]（俗）かなり耳が遠い.

***глухонемóй** [形1] **1** 聾唖(ろうあ)の. **2**〔г. [男名]; *~мáя* [女名]〕聾唖者：шкóла для *~мы́х* 聾唖学校 / ázбука *~мы́х* 手話法のアルファベット.

глухонемотá [女1] 聾唖.

глýхость [女8]〔音声〕無声（↔ звóнкость）.

глухотá [女1] **a)** 耳が完全に[または部分的に]聞こえないこと, 失聴：страдáть *~тóй* 耳が聞こえない. **b)** 耳をかさぬこと, 無関心：душéвная г.＝г. сéрдца 無感動.

глухóхонек, -нька [略]《俗》全然耳が聞こえない.

глýше 比 глухóй, глýхо の比較級.

глушéние [中3] глушúть すること.

глушúлка, 複生 -лок [女3]《俗》消音装置.

глушúтель [男6] **1** 消音装置,（自動車・オートバイなどの）マフラー：г. для пулемёта 機銃用消音装置 **2**〔音〕弱音器（démпфер）. **3** *<чегó>* 抑圧者, 殺者：г. ¹свобóды [просвещéния] 自由[文明]の抑圧者.

***глушúть**, -шý, -шúшь ; 命 -шú 不変 **1**（完 **оглушúть**）*<что>* 耳を聞こえなくする（оглушáть）：Взрыв (бóмбы) *оглушúл* нас. (爆弾の)爆発音で耳が聞こえなくなった. **2**（完 **заглушúть**）*<что>* 〈音・ラジオを聞こえなくする, 消す（заглушáть）：г. звýки 消音する / г. ¹рáдио [радиопередáчи] 電波妨害をする / Ковёр на полý *~шúл* шагú. 床のじゅうたんで足音が消されていた / Бурáн своúм вóем *~шúл* пéсню. 猛吹雪はごうごう鳴って歌をかき消した. **3**（完 **заглушúть**）*<что>* **a)**〈植物か(他の植物の)成長を妨げる：Сорня́кй *~шáт* сад. 雑草は庭木の成長を妨げる. **b)** 抑えつける（подавля́ть）, 抑圧する：г. в себé желáния 自分の願望を抑える / г. тоскý виновáтых сóвестью 酒でごまかす / г. нóвое 新しいものを抑圧する / г. инициативу 創意をなくさせる. **4**（完 **заглушúть**）*<что>*《口》消す（ga сúть）；(スイッチなどを切って)〈モーター・エンジンなどを〉止める：г. у́гли 炭火を消す / г. самовáр サモワール(の火)を消す / г. ¹котлы́ [мотóр] ボイラー[モーター]を止める. **5**（完 **оглушúть**）*<когó (что)>*《口》(頭をなくって)失神させる（ошеломля́ть）.

◇ г. *<вóдку [винó]>*《俗》ウオツカ[ワイン]をがぶ飲みする. г. *рыбу* 魚を失神させて捕える《水面をたたいたりあるいは水面下の爆発によって》. **-шúться** [被動].

Глушкó, Валентúн Петрóвич グルシコ（1908-ロケット・エンジン設計者, ロケット工学の先駆者）.

глушнúк | **-ня́к**, -ка́ [男3]《俗・方》密林；深いやぶ.

глушь, -шú, 造 глýшью [女9] **1** 濃い茂み：леснáя г.（＝г. лéса）森の茂み / г. сáда 庭の茂み. **2** 人里離れた土地, 僻地（захолýстье）；片田舎の町[部落]；деревéнская [провинциáльная] г. へんぴな田舎[地方] / жить в *~шú* へんぴな所に住む / попáсть в г. へんぴな所に来る.

глы́ба [女1] 大きな塊(かたまり)：г. льда 氷塊 / кáменная г. 大岩 / гранúтная г. 大理石塊.

глыбовúдный, -ден, -дна | **-бообрáзный**, -зен, -зна [形1] 大塊状の.

глюкагóн [男1]《生化》グルカゴン《血糖値を上昇させる膵臓ホルモン》.〔ный сáхар〕

глюкóза [女1]《生化》グルコース, ぶどう糖（виногрáдная）.

глюкозúд [男1]《生化》グルコシド, 配糖体.

глюкуро́новый [形1]：*~вая* кислотá《生化》グルクロン酸《生体内の代謝産物》.

глютами́н [男1] ＝глутами́н.

глядéлка, 複生 -лок [女3] **1**（溶鉱炉の）のぞき[検査]穴. **2**〔複 で〕《俗・方》目, 目玉（глазá）.

глядéние [中3] глядéть すること.

***глядéть**, гляжý, глядúшь ; 命 глядú ; 副動 глядя | глядя́ |《民話詩・方》**гля́дючи** [不完] (1, 6, 7につき 完 一回 **гля́нуть**) **1**（完 **поглядéть**）(副動 глядя́ | глядя́)《a》見る, 目を向ける, ながめる（смотрéть）：г. на ¹у́лицу [своего́ сосéда] 通り[隣人]を見る / г. в ¹окнó [кни́гу] 窓ごしに見る[本をのぞく] / г. через стéкло ガラスごしに見る / прúстально г. じっと見る / г. широкó раскры́тыми глазáми 眼を大きく開いて見る / г. вслед автóбусу バスを見送る / г. вдалú 遠くを見る / Студéнт отвечáл, не *гля́дя* в кнúгу. 学生は本を見ないで答えていた（＝. отвечáл и не смотрéл（＝глядéл）в кнúгу.）

★ глядя́ は смотрéть の副動の代用として用いる. **b)**〔完 なし〕*<на что/во что>* (心の中で)見る：г. на [в] ¹бýдущее [прóшлое] 未来を見る[過去を振り返る]. **c)**〔完 なし〕*<на когó (что)>*《口》<...を>見ならう, まねをする（подражáть）：Учúсь вести себя́, *гля́дя* на других. 人のふりを見て行儀を習え. **d)**〔完 なし〕*<на что>* <...を>考慮に入れる, 念頭におく（счи-

та́ться с чем): Не́чего на э́то *г.* «эт» есть, нечего с этим считаться / *г.* на жизнь насме́шливо 人生を冷笑する / *г.* на кого́ как на учи́теля …を師と見なす. **3 а)** 〔完〕 なし) ‹*за кем-чем*› 《口》 見守る (следи́ть), 監督する (присма́тривать), 世話する (забо́титься): *г.* за поря́дком 秩序を見守る / *г.* за детьми́ 子供を世話する. **b)** (副動 гля́дя | гляде́) 《俗》 目で探す, 見つけだそうとする: *г.* кого́ в толпе́ 群衆の中に…を目で探す.

4 ‹*кого́-что*›《俗》よく見る, なかめる (осма́тривать). **5** 〔完〕 なし) (副動 гляде́) ‹*на что*› <…の方を>向いている, <…の>向きである (выходи́ть куда́): Дом наш о́кнами *~де́л* на пусты́рь. 私たちの家の窓は空き地を向いていた.

6 〔完〕 なし) (副動 гля́дя | гляде́) 《口》 見える (видне́ться), のぞく (выгля́дывать): *г.* из-за туч 雲のうしろからのぞく / Из-под халата́ *~де́ли* нача́щенные сапоги́. ガウンの下からぴかぴか磨いた長靴が見えた. **7** 〔完〕 なし) (副動 гляде́) 《口》 …の様子をしている, …に見える (вы́глядеть): *г.* бо́дро 元気よく見える / *г.* простако́м お人好しに見える.

8 〔гляди́, гляди́шь で〕 〔挿入語〕 《俗》 きっと, おそらく (весьма́ вероя́тно): Учи́сь, Учёным ста́нешь, *гляди́шь*, и в профессора́ вы́йдешь. 勉強しなよ, 学者になるんだな, きっと教授にもなれるぜ.

9 〔命 гляди́(те) で〕 〔間〕 **a)** 気をつけろ, 用心しろ (警告): Ве́рить лю́дям опа́сно, *гляди́!* 人を信するのは危険だよ, 用心するんだ / *Гляди́*, не усни́! うっかり寝込むんじゃないぞ. **b)** 気をつけろ (おどし): *Гляди́*, не попада́йся мне. 俺の前へもう姿を見せるな, いいか. ◇ *г. в глаза́ кому́* ⇨ глаз. *г. во все глаза́* ⇨ глаз. *г. в о́ба* [*гла́за*] ⇨ глаз. *г. в о́ба* (1) =*г. в о́ба гла́за*. (2) よく見張る, 警戒する (быть настороже́). *г. в зу́бы кому́* ⇨ зуб. *г. в* [*гроб* [*моги́лу*] <病人などが> 棺桶に片足を突っ込んでいる, 半分死にかけている. *г. в ко́рень* ⇨ ко́рень. *г. в лес* ⇨ лес. *г. в лицо́ чему́* ⇨ лицо́. *г. в одну́ то́чку* ⇨ то́чка[1]. *г. в рот кому́* ⇨ рот. *г. из рук чьих* ⇨ рука́. *г. по сторона́м* ⇨ сторона́. *г. вон* 逃げだしたくてやきもきしている. *г. ко́со на кого́-что* 白眼視する, 眉をひそめる, 苦々しく見る. *г. на что* [*каки́ми* [*чьи́ми*] *глаза́ми* ⇨ глаз. *г.* [*други́ми* [*ины́ми*] *глаза́ми на кого́-что* ⇨ глаз. *г. не́ на что* 見る[一顧の価値もない, くだらない (никуда́ не годи́тся). *г. пра́вде в глаза́* ⇨ пра́вда. *г.* [*пря́мо* [*сме́ло*] *в глаза́ чему́* ⇨ глаз. *г.* [*сме́рти* [*опа́сности, ги́бели*] *в глаза́* ⇨ глаз. *г. на кого́-что сквозь па́льцы* ⇨ па́лец. *гля́дя по кому́-чему́* …次第で, …の如何(いか)によって. *глаза́ бы* (*мои́*) *не ~де́ли на кого́-что* ⇨ глаз. *как* [*бу́дто, сло́вно*] *в во́ду ~де́л* ⇨ вода́. *куда́ глаза́ ~дя́т* (идти́, брести́, бежа́ть) ⇨ глаз. *на ночь гля́дя* (пойти́, прие́хать) 《口》 夜おそく(行く, 来る); 遅くなって都合の悪い時に. *на свет* (*бо́жий*) *не ~де́л бы* ⇨ свет[2]. *того́ и гляди́* ひょっとすると, もしかすると. 【類語】 ⇨ смотре́ть.

гляде́ться, гляжу́сь, гляди́шься; 命 гляди́сь 〔不完〕 ‹*во что*› <…に>自分の姿を映してみる: *г.* в зе́ркало 鏡で自分の姿を見る.

глядь 間 [また 連語 として] 《口》 見ると, 驚いたことに (意外性を示す): *Г.*, он идёт. あれ, 彼がやって来るぞ.

гля́нец, -нца 〔男 2〕 **1** 光沢, つや. **2** (目の)輝き, (顔・髪などの)色つやよさ. ◇ *навести́ г. на что* つやをだす, みがきをかける; (終わった仕事に)最後の仕上げをする.

гля́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь 〔完〕 ⇨ гляде́ть (1, 6, 7). ◇ *куда́ ни* [*гля́нь* [*гля́нешь*] いたるところ, どこでも (повсю́ду).

гля́нцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й; 被過 -цо́ванный 〔不完〕 〔完〕 **наглянцева́ть**) ‹*что*› つやだしする, みがきをかける (лощи́ть). **-ва́ние** 中 3.

гля́нцеви́тый, -ви́т, -а 形 1 =гля́нцевый 1. **-тость** 女 8.

гля́нцевый 形 1 **1** 光沢のある, つやのある: *~вая* бума́га 光沢紙. **2** つやだし用の.

гляциа́л 男 1 氷河期. **-льный** 形 1.

гляцио́лог 男 3 氷河学者. 「形 3.

гляциоло́гия 女 6 〔地質〕 氷河学. **-логи́ческий** 形

гм 間 **1** ふん, ふむ, へえ, ほんとか (疑い・不信・皮肉を表わして). **2** うむ《何と言ったものかな, の意》. 「う.

гмы́кать 不完 (完 一回 **гмы́кнуть**) 《俗》 gm と言

гмы́кнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ гмы́кать.

***гнать,** гоню́, го́нишь; 命 гони́; 過 гнал, -ла́, -ло; 能現 **гоня́щий**; 被現 **гони́мый**; 副動 **гоня́** 不完 (完 **гна́ть**) **1** ‹*кого́-что*› **a)** (ある方向に)追う, 駆りたてる; 行かせる; 移動させる: *г.* [ста́до [коро́в, гусе́й] 家畜[牛, ガチョウ]の群を追う / *г.* ове́ц на [луг [па́стбище] 羊を草地[牧場]に追いたてる / *г.* вагоне́тку トロッコを押す / *г.* мяч к воро́там ボールをゴールに向かってけって行く[ドリブルする]. **b)** ‹風・流れ・波などが›追う, 押し流す: Ве́тер *го́нит* ту́чи. 風が雨雲を追う / Ве́тер надува́ет па́рус и *го́нит* ло́дку. 風が帆をふくらませ, 小舟を進ませる / Ло́дку *гна́ло* тече́нием. 〔無人動〕 ボートが流れに押し流されていた. **c)** 《口》 <人を…に>送る, やる (посыла́ть): *г.* кого́ на ба́рщину …を賦役に駆りたてる. **d)** 《口》 ‹物を›動かしながら遅る; 浮遊する: *г.* плот いかだを浮遊する / *г.* лес (いかだに組んだ)木材を浮遊する.

2 a) ‹*кого́-что*› ‹馬を›全速力で走らせる: *г.* ло́шадь во весь опо́р 馬を全速力で走らせる. **b)** ‹*что*› 《口》‹車・列車を›全速力で走らせる: *г.* маши́ну 車をとばす / изо всех сил *г.* ло́дку 全力でボートをこぐ. **c)** ‹*кого́* (*что*)› 《口》 <…に>(仕事を)せかせる (торопи́ть): Он *гна́л* её с рабо́той. 彼は彼女に仕事をせかせた / Не *гони́* меня́ так бы́стро. そんなに私をせかさないでくれ.

3 a) 《口》 疾走する (бы́стро е́хать), 飛ばす: Он *го́нит* на велосипе́де. 彼は自転車を飛ばしている. **b)** ‹*что*› (無補) 《口》 急ぐ (спеши́ть), 急いでやる: *г.* рабо́ту 仕事を急いでやる.

4 a) ‹*кого́* (*что*)› (無補) 《狩》 ‹獣を›狩りたてる, 追いたてる (трави́ть): *г.* зве́ря 野獣を追いたてる《狩て》. **b)** ‹*кого́-что*› 《旧・雅》 追害する.

5 a) 〔完〕 **прогна́ть, выгна́ть** 参照) ‹*кого́* (*что*)› 追いだす (выгоня́ть), 放逐する: *г.* из дому 家から追いだす, 勘当する. **b)** 〔完〕 **прогна́ть, отогна́ть** 参照) ‹考え・感情を›追い払う (отогна́ть): *г.* от себя́ [подозре́ния [неприя́тные чу́вства] 猜(さい)疑心[不快な感情]を追い払う.

6 〔完〕 **вы́гнать**) ‹*что*› 蒸留によって作る: *г.* [во́дку [спирт] ウオツカ[アルコール]を作る / *г.* дёготь タールを作る.

7 ‹*что*› 《俗》‹製品を›(たくさん)作りだす, 供給する.

8 ‹*что*› [命 гони́ て] 《粗俗》 ~дава́й: *Гони́* де́ньги! 金をよこせ!

◇ *г. деньгу́* 《俗》 がつがつと金を稼ごうとする. *г. в хвост и гриву* もうれつにせきたてる. *г.* [в *шею* [*взаше́й*] 《俗》 手荒く追いだす, つまみだす.

***гна́ться,** гоню́сь, го́нишься; 命 гони́сь; 過 гна́лся | 《旧》 гнался, гналась, -ло́сь | гна́лось; 能現 **гоня́щийся**; 副動 **гоня́сь** 不完 (完 **гна́ться**) **1** ‹*за кем-чем*› <…を>追いかける, 追跡する (преследовать): *г.* за зве́рем верхо́м 馬で獣を追いかける / *г.* за отступа́ющим проти́вником 退却する敵を追撃する / *г.* за мо́дой 流行を追う / Собаки *гна́лись* за лисо́й. 犬が狐のあとを追った / Они́ *гна́лись* за ним в автомоби́ле. 彼らは車で彼のあとを追った / Они́ *го́нятся* за тобо́й. 彼らは君のあとを追いかけている. **2 a)** ‹*за чем*› 《口》 ‹利益などを›追求する, ねらう: *г.* за [при́быль [наживо́й] 利潤[もうけ]を追求する / *г.* за [сла́вой [ли́чным сча́стьем] 名誉[個人的幸福]を求める / *г.* за [бога́тством [деньга́ми] 富[金銭]を求める. **b)** (完 **угна́ться** 参照) ‹*за кем-чем*› <…と>肩を並べようとする, 追いつこうとする: Где мне *г.* за тобо́й. 君にはどうしてもかなわないよ. **3** гнать (1, 4, 6) の被動. 「*ми* ⇨ зя́ц.

◇ *г. по пята́м* ⇨ пята́. *г. за двумя́ зайца-*

***гнев** 男 1 怒り, 憤怒: порыв [вспы́шка] *~ва* 怒り

の発作[爆発] / г. на кого ...に対する怒り / г. наро́да protiny 「agressorov [poždigatelej vojny] 侵略者[戦争挑発者]に対する民衆の怒り / впасть в г. かっとなる / не по́мнить себя́ от ~ва いきり立って我を忘れる / покрасне́ть от ~ва 怒りで顔を赤らめる / навлечь на себя́ г. 怒りを招く / быть в ~ве 怒っている / испы́тывать г. 怒る / дать [во́лю [вы́ход] своему́ ~ву 怒りを爆発させる / смягчи́ть г. 権力者の怒りをやわらげる / попа́сть под г. кого́ ...の怒りを買う / в ~ве 怒って / в припа́дке ~ва ついかっとして / Его́ г. бы́стро [прошёл [оста́л]. 彼の怒りはすぐにおさまった[さめた] / В его́ душе́ кипи́т г. 彼の心の中では怒りがにえたぎっている. ◇ **будь не во г.** (私の言うことに)怒ってはいけません. **не во г. будь сказа́но кому́** ⇨ сказа́ть. **смени́ть [положи́ть] г. на ми́лость** 怒りをおさめる.

гне́ваться 不完 (完 **разгне́ваться**, 《旧》 **прогне́ваться**) ‹на кого́ (что)›(無補) 怒る, むかっ腹を立てる (ごく軽い怒りに).

гневи́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́! 不完 (完 **прогне́вить**) ‹кого́ (что)› 《旧》 怒らせる (прививать ~ня).

гневли́во 副 怒って, かっとなって. [гнев).

гневли́вый, -ли́в, -а 形 1 すぐかっとなる, 怒りっぽい. 癇癪(かんしゃく)もち. **-вость** 女 8.

гне́вно, 比 **-внее** 副 怒って, 怒気を含んで.

гне́вный, -вен, -вна́ | -вна, -вно; 比 **-внее** 形 1 a) ‹人につき› 怒っている (рассе́рженный), 憤激した; ‹友情などにつき› 怒りの, 憤怒(ふんぬ)の; г. челове́к 怒っている人 / г. взгляд 憤怒の眼差し / **~ное** восклица́ние 憤怒の叫び. b) ‹事物が› 怒ったような: **~ное** не́бо 荒天 / **~ное** мо́ре 怒濤(どとう)逆巻く海.

гнедко́, -ка́ | **гне́дко** 男女 《変化は 中 1》; **гне́дка** 男女 《変化は 女 3》 栗毛馬(のこと) 呼び名としては, 大文字にする).

гнедо́й 形 1 ‹馬につき› 栗毛の《赤褐色でたてがみ・尾の黒い》. 2 [г. 男名] 栗毛の馬.

гнезди́ться, -зди́тся 不完 1 a) ‹鳥が› 巣を作る: Ла́сточки **~дя́тся** под кры́шей. ツバメは屋根の下に巣を作る. b) ‹昆虫がたくさん巣を作って住む, 巣くう: Тарака́ны **~дя́тся** в щеля́х. ゴキブリは割れ目に巣を作る. c) ‹人々が› 居を構える; ‹家が› 巣のようにへばりつく: Хи́жины **~ди́лись** по скло́ну горы́. 百姓小屋が山の斜面にへばりついていた. 2 ‹鳥・動物が› 巣を作ってひな[子]を育てる (гнездова́ться). 3 ‹思考・感情などが› こびりつく, 巣くう (коренйться): *Г.-дя́тся* мы́сли в голове́. いろんな考えが頭にこびりついている.

***гнездо́**, 複 гнёзда 中 1 **a**) (鳥の)巣; (獣・昆虫の)ねぐら, 冬ごもりのあな; пти́чье г. =г. пти́цы 鳥の巣 / воро́ньe [ла́сточкино, орли́ное] г. カラス[ツバメ, ワシ]の巣 / г. аллига́тора アリゲーターの巣 / пусто́е [опусте́вшее, поки́нутое] г. 空(あ)巣 / свить г. 巣を作る / верну́ться в своё г. 自分の巣に戻る / сесть в г. на я́йца 卵をかえすために巣ごもる / поки́нуть г. 巣立つ / опусти́ться на г. 巣におりる / подлете́ть к **~ду́** 巣のところへ飛んでくる / выси́живать птенцо́в в **~де́** 巣でひなをかえす / В **~де́** сиде́ло чети́ре птенцо́в. 巣には4羽のひながいた / Птене́ц упа́л из **~да́**. ひなが巣から落ちた / Ла́сточки вью́т г. под кры́шей до́ма. ツバメが軒の下に巣を作っている / В **~де́** лежа́ли я́йца. 巣の中に卵があった. b) 住居, 家庭; 巣窟 (прито́н): воровско́е г. 盗賊の巣. 2 (鳥・動物の)家族; 同じ雌がかえした子の群(ひよこ); 《旧》 家族, 一族: во́лчье г. 狼の親子連れ / дворя́нское г. 貴族の一家 / из одного́ **~да́** 同じ一族の出身. 3 a) (同じ根をもつ植物・茸などの)一群; (同種のものの)集合, 群: цве́лое г. ひどく腐った / г. грибо́в キノコの群生. b) 《言語》 同一語根の単語群. 4 さしこみ穴, ソケット; はぞ穴; 受口, 軸受, 座: *гне́зда* для патро́нов 弾薬筒入れ / г. 'дверно́й [окно́нной] ペトリドア[窓]のちょうつがいの受け穴. 5 (射手・機銃用の)掩蔽(えんぺい)部: пулемётное г. 機関銃の銃座. 6 《農》 2つ以上の種子をまいた苗を植えた場所.

◇ **осино́е г.** ⇨ оси́ный. **свить (себе́) г.** (1) 巣を作る[かける]. (2) 一家を構える, 世帯をもつ. (3) ‹思考・感情などが› 根をおろす (укорени́ться), 巣くう. **г. ба́бок** (小骨遊びで) 1 対の小骨: де́сять *гне́зд* с ба́бкой 21 個の小骨. **г. зара́зы** 《文》 伝染病の源.

гнездова́ние 中 3 (鳥・ある種の動物の)営巣, 巣を作ってひな[子]を育てること: пери́од **~ния** птиц 鳥の営巣期.

гнездова́ться, -дуется 不完 ‹鳥・ある種の動物が› 営巣する, 巣を作ってひな[子]を育てる.

гнездо́вка 女 3 =гнездо́вье.

гнездово́й 形 1 巣の; 群を成す: г. посе́в 巣播(き). **гнездо́вье**, 複生 -вий 中 2 鳥の棲息地, 営巣地.

гнёздышко, 複 -шки, -шек 中 1 гнездо́ 1 の指小・愛称. [形 1

гнейс [-не- | -n'е-] 男 1 《地質》 片麻岩. **-совый**

гнести́, гнету́, -тёшь; 命 -ти́; 能現 **гнету́щий**; 副動 **гнетя́**(★ 過 гнёл, гнела́; 能過 гнётший はまれ)不完 1 ‹кого́ (что)› <...の心に重くのしかかる, さいなむ, 苦しめる: Меня́ *гнету́т* мра́чные мы́сли. 陰気な考えが私を苦しめる / *Гнетёт* меня́ тоска́. ふさぎの虫が私をさいなむ. 2 抑圧する, 圧迫する (угнета́ть): г. 'наро́д [пролетариа́т, трудя́щихся] 民衆[プロレタリアート, 勤労者]を抑圧する. 3 ‹что› 《旧》 圧しつける, 圧搾する (жать[1]). 4 ‹что› 《旧》 ‹枝などを›たわませる.

***гнёт** 男 1 1 a) 《旧》 おもし (пресс): те́сто под **~том** おもしをかけたねり粉 / положи́ть творо́г под э́ тофе́ршесс おもしをかけてしぼりをのせる. b) ‹чего́› (精神的な)重荷, 苦しみ: г. 'скýки [одино́чества] 無聊(ぶりょう)[独居]の苦しみ / под **~том** 'усло́вий [обстоя́тельств] 諸般の事情でやむを得ずに. 2 抑圧, 圧迫 (угнетение): национа́льный г. 民族抑圧 / социа́льный [нестерпи́мый] г. 社会的な[堪え難い]抑圧 / колониа́льный г. 植民地に対する抑圧 / г. помéщиков 地主の圧制 / нало́говый г. 税の重圧, 重税 / быть [находи́ться] под **~том** 抑圧されている / жить под **~том** 圧制のもとで暮らしている / вы́йти из-под **~та** 抑圧から脱却する / испы́тывать г. 抑圧を被る / сбро́сить г. рабства 奴隷制の抑圧を脱する / страда́ть от **~та** 抑圧に苦しむ / боро́ться с **~том** 抑圧と戦う.

гнёт(ся) ⇨ гнуть(ся).

гнёту 男 1 [植] グネツム (グネツム科).

гнету́ще 副 重苦しく: Его́ слова́ г. де́йствовали на 'неё [её ду́шу]. 彼の言葉は彼女[彼女の心]に重くのしかかった.

гнету́щий 形 4 гнести́ の能現. — 形 重苦しい, 陰鬱な: **~щие** мы́сли [воспомина́ния] 重苦しい考え[思い出] / **~щее** впечатле́ние 重苦しい印象 **~щее** чу́вство одино́чества やりきれぬ孤独感.

гнёшь(ся), гни(те)(сь) ⇨ гнуть(ся).

гни́да 女 1 シラミの卵. 2 《俗, 罵って》 けからわしい

гние́ние 中 3 1 腐敗. 2 堕落, 退廃. [奴

гнилец́, -льца 男 2 1 《養蜂》 (蜜蜂の)幼虫の伝染性腐り病. 2 壊かび.

гнили́нка 女 3 [口] ちょっと腐った部分.

***гнило́й**, гнил, гнила́, гни́ло 形 1 腐った, 腐敗した: **~лые** я́блоки 腐ったリンゴ / **~лые** о́вощи 腐った野菜 / **~лая** вода́ 腐った水 / г. за́пах 腐臭 **~лое** 'де́рево [бревно́] 腐った木[丸太] / **~лая** 'доска́ [ле́стница] 腐った板[階段] / **~лые** зу́бы 虫歯 / Э́то мя́со совсе́м **~ло́е**. この肉はすっかり腐っている. 2 [医者の] ‹天気につき› じめじめした, 雨がちの (дождли́вый): **~лая** о́сень [пого́да] 雨の多い秋[じめじめした天気]. 3 (思想的・精神的に)腐った, 社会に有害な, 不健全な (нездоро́вый): **~лые** усто́и цари́зма ツァリズムの腐った基盤 / **~лая** тео́рия 有害な理論 / г. интеллиге́нт 有害なインテリ / Они́ *гнили́* внутри́. 彼らは中味が腐っている. 4 無原則的な, 節操のない, 不正直な (нечéстный): г. компроми́сс 節操のない妥協. 5 《俗》 病身の (болéзненный).

гнилокро́вие 中 3 《旧》 [医] 敗血症 (сéпсис).

гни́лостный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形 1 腐敗性の, 腐敗による; 腐敗を起こす: г. за́пах 腐敗臭 **-ное** разложе́ние 腐敗による分解 / **~ные** бакте́рии 腐敗バクテリア. **-ность** 女 8.

гни́лость 女 8 腐敗(状態); 腐敗したもの; 頽廃: г. материа́ла 材料の腐敗 /г. цари́зма ツァリズムの頽廃

гнилу́шка, 複生 -шек 女3 (口) 朽(ら)木(の一片); 腐ったもの(の一片): В темноте́ и г. свети́т. (諺) 暗闇なら朽(ら)木でも光る(На *безлю́дье и Фома́ дворяни́н. 参照).

гни́ль 女8 **1** 腐ったもの, 腐敗物; 類腐したもの, 不健全なもの: Пáхнет *~лью.* もの腐った臭いがする. **2** かび(pléсень): Завела́сь г. かびが生えた. **3** (植物の)腐れ病, 腐れ: се́рая г. 灰色リンゴ青腐れ / г. сердéчка свёклы ビートの芯(ら)腐れ / бе́лая г. (植物の)白腐れ病.

гни́льё 中2 集合 (口) 腐ったもの(гниль).

гни́льца́ 女2 (口) 軽度の腐れ. ◇ *с ~цо́й* 少しいたんだ, 腐りかけた: я́блоки *с ~цо́й* 少しいたんだリンゴ / человéк *с ~цо́й* 精神の腐りかけた人.

***гни́ть,** гнию, гниёшь; 命 гнои́; 過 гнил, -ла́, -ло; 副動 гния́ 不完 (完 сгни́ть, погни́ть) **1 a)** 腐敗する(разлага́ться): Тру́пы *~ни́ют.* 死体は腐る / Бревнó [Сéно] *~ни́ет.* 丸太[干し草]が腐る / Дрова́ *~ни́ют* под дождём. 薪が雨にあたって朽ちてゆく / Зýбы *~ни́ют.* 歯が虫歯になってゆく / г. на корню́ 立ち枯れになる / Рыба с головы́ *~ни́ет.* (諺) 魚は頭から腐る(腐敗は上層部から始まる). **b)** (口) 〈傷などが〉化膿する. **2** 不健全な環境で[幽閉されて]暮らす(прозяба́ть): г. за́живо 生(ら)殺しになる / г. в тюрьмé 獄中生活を送る, くさいめしを食っている / г. в окóпах 塹壕(ら)生活を送る. **3** [完 なし] 堕落する, 類廃する(разлага́ться): *~ни́ющий* капитали́зм 衰退の途をたどる資本主義.

гнои́видный, -ден, -дна 形1 膿状の.

гнокро́вие 中3 (旧) 膿血症(пиемúя). 「化膿.

гное́ние 中3 化膿(する・させること): г. ра́ны 傷口の

гнóэотделе́ние 中3 膿分泌(ら). **-дели́тельный** 形1. 「膿菌.

гноеро́дный 形1 化膿性の: *~ные* бактéрии 化膿菌.

гноетече́ние 中3 (医) 膿漏, 化膿. 「膿性の.

гноето́чи́вый, -чи́в, -а 形1 (旧) 膿を分泌する, 化

...гно́зия 後複 女6 「...知識(знáние)」の意: фармако*гно́зия* 生(ら)薬学.

гнои́ть, -ою, -оишь, 命 -ои́; 被過 **-оённый** 不完 (完 сгнои́ть) **1** 〈что〉 腐敗させる; 化膿させる: г. мя́со 肉を腐らせる / г. навóз 家畜の糞を腐熟させる / Дождь *гноúт* сéно. 雨で干草が腐る. **2** 〈кого́ (что)〉 長い間耐えがたい生活を強いる, 幽閉する: г. кого́ в тюрьмé ...を長い間狭い中に閉じ込めておく.

гнои́ться, -оится 不完 膿をだす, 化膿する: Ра́на *гноúтся.* 傷が膿んでいる / *гноя́щиеся* глаза́ ただれ

гно́ище 中4 (旧文) 腐敗ごみの捨て場. 「眼.

гной, -ноя́ | -ною, 単前 в гнои́ | в гною́ 男5 膿(ら).

гнойни́к, -ка́ 男3 **1** 膿瘍(ら), 膿腫(ら)(нарыв). **2** (社会悪の)根源: искрыть *~ки́* бюрократи́зма 官僚主義の根をあばく. 「**вый** 形1.

гнойничóк, -чка́ 男3 гнойни́к の指小. **-чкóгнóйный** 形1 膿の; 化膿性の, 膿(ら)んだ: *~ное* выделéние 膿の分泌 / *~ная* ра́на 化膿傷.

гном 男1 **1** (西ヨーロッパの神話で)地の精〈地中の宝を守るといわれるあごひげを生やした醜い小人〉. **2** (資本主義国の)銀行家(банки́р).

гно́ма 女1 〔文学〕金言, 格言, 教訓詩(афори́зм). **-ми́ческий** 形3: *~кая* поэ́зия 教訓詩.

гно́мон 男1 古代人がその影の長さで太陽の高さを計った柱[オベリスク].

гносеоло́гия 女6 認識論(теóрия познáния): материалисти́ческая г. 唯物論的認識論. **-ги́гно́стик** 男3 グノーシス主義者. 「**ческий** 形3.

гностици́зм 男1 グノーシス主義[説]〈初期キリスト教時代の〉. **-ти́ческий** 形3.

гну[1] 不変 男・女 (動) ニュー, ウシレイヨウ, ツノウマ〈南アフリカ産〉: белохвóстый *гну* オジロウシレイヨウ.

гну[2] ⇨ гнуть.

гнус 男1 **1** 集合 血を吸う羽虫(カ・ブヨ・アブなど). **2** 〈俗, 罵って〉いけすかない奴(гну́сный человéк).

гнуса́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 鼻声で話す [歌う].

гнуса́во 副 鼻声で: говори́ть г. 鼻声で話す. 「音性.

гнуса́вость 女8 **1** 鼻声であること. **2** (音声)鼻

гнуса́вый, -сав, -а 形1 〈人につき〉鼻声の, 〈声につき〉鼻にかかった: г. гóлос 鼻声 / *~вое* пéние 鼻にかかった歌い方.

гнуси́ть, -ушý, -уси́шь; 命 -уси́ 不完 (口) = гнусáвить.

гнусли́во 副 (口) = гнусáво. 「сáвить.

гнусли́вый, -лив, -а 形1 (口) = гнусáвый.

гну́сно 副 卑劣に: поступи́ть г. 卑劣にふるまう.

— [無人述] 不快だ, いまわしい: У меня́ на душé бы́ло г. 私は心中実に不快な気分だった.

гну́сность 女8 **1** 醜悪さ(мéрзость): г. поведéния 行状の醜悪さ. **2** 醜悪な行為[言動]: сдéлать [сказáть] г. 卑劣なことをする[言う].

***гну́сный,** -сен, -сна́, -сно, -сны | -сны́; 比 **-снée** 形1 **1** 醜悪な, 厭(ら)うべき, 恥ずべき(гáдкий): г. поступóк 恥ずべき行為 / *~ная* клевета́ 下劣な中傷 / *~ное* предáтельство いまわしい裏切り. **2** 〈人につき〉卑劣な(пóдлый): г. человéк いまわしい人間. 【類語】⇨ гáдкий.

гнусь[1] 女8 (俗) 醜悪なもの[こと].

гнусь[2] ⇨ гнýться.

гнута́рный 形1: г. станóк 曲げ木機械.

гнуто-клеёный | гнуто-клéенный 形1 曲げ接着製の.

гну́тый 形1 гнуть の被過. **—** 圏 曲線形の, 曲げて作った: *~тая* мéбель 曲げ木(細工)の家具.

гнуть, гну, гнёшь; 命 гни; 被過 **гну́тый;** 副動 用いず 不完 **1** (完 согну́ть) 〈что〉(弓なりに)曲げる; 曲げて作る: г. прóволоку 針金を曲げる / г. [вéтку [пáлку] рукáми 枝[棒]を手で曲げる / г. дýги (曲げて)頭(ら)木を作る. **2 a)** (完 согну́ть, погну́ть) 〈что〉〈枝などを〉たわめる(пригибáть): Бýря *гнéт* дерéвья. 嵐で木々がたわむ / Вéтер [*снéг* колóсья *гнул* кусты́ до земли́]. 風で穂がたわむ[茂みが地面に押しつけられた]. **b)** (完 согну́ть) 〈кого́-что〉〈他人を〉自分の意志に従わせる, 屈伏させる. **3** 〈что/無補〉/ *к чемý* (俗)(行動・話をある方向へ)持って行く(こじつけ): упрáмо г. своё [свою́ лúнию] かたくなに自分の言い分を通そうとする / К чемý [Куда́] он *гнéт*? 彼は何をしようという魂胆(ら)なのか. **4** (完 **загну́ть**) 〈無補〉(bank などのトランプ賭博で)賭(か)金を倍にする. ◇ *г. в бара́ний рог кого́* = *г. в* [*дугу́* [*три дуги́*] *кого́* = *г. в три поги́бели кого́* ...を力ずくで無理に[強引に]服従させる, ひどくいじめる. *г.* [*горб* [*спúну, хребéт*] つらい[骨の折れる]仕事をする. *г.* (*свою́, одну́*) *лúнию* ⇨ лúния. *г.* [*спúну* [*ше́ю, колéна, хребéт*] *перед кем* 七重の膝を八重に折る, べこべこする, 平身低頭する. *г. спúну в кольцо́* ⇨ кольцо́.

гнутьё 中2 曲げること, たわめること; 曲げ, 曲げ管: г. труб [обóдьев] (曲げて)パイプ[車輪の枠]を作ること.

гну́ться, гнусь, гнёшься; 命 гнись; 副動 用いず 不完 **1** (完 согну́ться) **a)** 曲がる, たわむ, 弓なりになる(сгибáться): Дерéвья *гнýтся* от вéтра. 風で樹木がたわむ / Удúлище легкó *гнётся.* 釣竿は容易にたわむ / *Гнýтся* колóсья. 穂が頭を垂れる / Вéтви *гнýлись* под тя́жестью плодóв. 枝が実の重さでたわんだ. **b)** (他人の力に)屈する, 負ける; 退却する. **2** 曲がる(性質を持つ), たわむ, しなう: Прóволока *гнётся.* 針金は曲がるもの(もの). **3** гнуть 1 の被動.

гнуша́ться 不完 (完 **погнуша́ться**) 〈кого́-чего́/кем-чем/不定形〉嫌う, 忌避する, いとう(бре́згать): г. [лжи [лгать] うそを[うそをつくのを]忌み嫌う / г. гря́зной рабóты =г. гря́зной рабóтой きたない仕事を嫌う / не г. никакóй нúзкой плáтой とんな低い報酬でもいとわない / не г. ничéм 手段を選ばぬ.

гнушу́ ⇨ гнуси́ть.

гнюс 男1 (魚) シビレエイ (электри́ческий скат).

го 不変 中 巻(ら)(日本の).

Го́а 不変 男 ゴア〈インド南西岸の海港, 旧ポルトガル領〉.

гоаци́н 男1 (鳥) ツメバケイ〈南米産の鳥〉. 「家〉.

Го́ббс, Тóмас ホッブス〈1588-1679; 英国の政治思想

гобеле́н 男1 ゴブラン織. **-новый** 形1.

Го́би 不変 女 ゴビ砂漠〈モンゴル南部と中国北縁に広がる砂礫性高原〉. **г.-би́йский** 形3.

гобои́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 オーボエ奏者.

гобо́й [男5]〔音〕オーボエ. **-бо́йный** [形1].

гова́ривать [現在形用いず] [不完] [多回]〔口〕⇨ говори́ть (2, 6). 「人.

гове́льщик [男3]; **-щица** [女2] 精進を守っている

гове́ния [女6]〔植〕ケンポナシ〈クロウメモドキ科〉.

гове́нье [中2] 精進, 斎戒.

гове́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й [不完] **1** 精進する, 斎戒する (постúться). **2** 〈病人が〉絶食する.

говно́ [中1]〔俗, 罵って〕なにか悪い[劣悪な]もの.

го́вор [男7] **1** (人の)話し声; (小鳥の)さえずり; (水などの)流れる音: проснýться от ~*ра* людéй 人の話し声で目がさめる / птúчий г. 小鳥のさえずり / г. ручья́ 小川のせせらぎ / г. волн 波音, 潮騒(しお) / г. артилле́рии 砲声. **2**〔俗〕うわさ, 風聞 (слýхи): В наро́де об э́том давно́ идёт г. これについては前々から人々の間にうわさが流れている. **3** 口のきき方, 発音の仕方, 口調: с неру́сским ~*ром* ロシア語らしからぬ口調で. **4**〔言語〕方言〔диале́кт, нарéчие の下属単位〕.

говоре́ние [中3] **1** говори́ть すること, 言語活動 (речь). **2** 発声 (фонáция).

говоря́льник [男3]〔粗俗〕無線受信機, ラジオ.

говоря́льный [形1] 話すための, 談話用の: г. аппара́т 発声器官 / *~ная* ко́мната 談話室.

говоря́льня, 複生 -лен [女5]〔口, さげすんで〕(仕事もせずにおしゃべりばかりしている)会議〔官庁, 団体〕.

***говори́ть**, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́; 副動 **-ря́** [不完] **1 a)** 口をきく, しゃべる, 話す: г. ¹гро́мко [гро́мким го́лосом] 大きな声で話す / г. ¹ти́хо [ти́хим го́лосом] 小声で話す / г. с акце́нтом 話し方になまりがある / г. ¹я́сно [нея́сно] はっきり[曖昧に]話す / г. ¹ве́село [серьёзно, серди́то] ほがらかに[まじめに, 怒って]話す / г. ¹отчётливо [прямо] あいまいに[単刀直入に]話す / г. интере́сно おもしろく話す / г. с ¹увлече́нием [чу́вством, ю́мором] 夢中になって[感情をこめて, ユーモアをまじえて]話す / Ребёнок уже́ *~ри́т*. その子供はもう話せる[口がきける] / Ребёнок начина́ет г. на второ́м году́ жи́зни. 子供は生後 2 年目に話し始める / Она́ о́чень ¹мно́го [ма́ло] *~ри́т*. 彼女はよくしゃべる[寡黙だ] / Кому́ г. пéрвым? 誰が最初に話すのか. **b)** (ある国語を)話せる: г. по-англи́йски 英語を話す / хорошо́ [прекра́сно, свобо́дно] г. по-ру́сски ロシア語をうまく[すばらしく上手に, 自由に]話す / г. на япóнском языкé 日本語を話す / г. по-францу́зски ¹с акце́нтом [без акце́нта, с оши́бками, без оши́бок] なまりがある[なまりなしに, 間違えながら, 間違えずに]フランス語を話す / По-ру́сски так не ~*ри́т*. ロシア語ではそうは言わない. **c)** 〈ラジオが〉かかっている: Ра́дио *~ри́т* ¹ти́хо [сли́шком гро́мко]. ラジオが静かにかかっている[ラジオの声が高すぎる] / *Г~ри́т* [*Г~ри́т* и показывает] Москва́. こちらはモスクワ(ラジオ)放送[モスクワ テレビ]です.

2 (完 **сказа́ть**) 〈что/(無冠)〉 a) 話す, 言う: г. пра́вду 本当のことを言う / г. ло́жь ъそを言う / г. комплиме́нты お世辞を言う / г. ¹глу́пости [ре́зкости] はかげたこと[乱暴なこと]を言う / г. ¹вздор [ерундý, чепухý] はかばかしいことを言う / г. ¹хоро́шие [жесто́кие] слова́ お愛想[ひどいこと]を言う / г. одно́ и то же 同じことを言う / г. ¹откры́то [кому́ в глаза́] 率直に[面と向かって]言う / Я никогда́ не *~ри́л* э́того. 私はけっしてそんなことを言ったおぼえはない / Он всегда́ *~ри́л* то, что ду́мал. 彼はいつも思っていることを言うのだった / Нам *~ри́ло* о нас то́лько хоро́шее. あなたのことでは私はよいことしか聞かされなかった / Он *~ри́т*, чтобы ты пришёл за́втра. 彼はあなたに明日来るように言っている / Как вы мóжете э́то г.? あなたはどうしてそんなことが言えるのか / Он *сказа́л*, что о́чень за́нят. 彼は大変忙しいと言った. **b)** 〈*кому́ о чём*〉 〈...のことを...に〉言う, 伝える: Он всегда́ *~ри́т* обо всём мáтери. 彼はなんでも, 母親に話すことにしている / Не *~ри́* ему́ об э́том. このことは彼に話さないでくれ.

3 (書簡・出版物で)述べる: В предисло́вии áвтор *~ри́т*, что.... 序文で著者は...と言っている / В письмé он *~ри́т*, что ско́ро прие́дет. 手紙で彼はまもなく来ると言っている.

4 〈*кому́-чему́*〉(心などに)訴える, ¹ピールする; 〈感情・思想を〉呼び起こす: Э́ти произведе́ния ¹ничего́ не *~ри́т* уму́ чита́теля [ма́ло *~ри́т* вообрáжению и чу́вству чита́теля]. これらの作品は読者の理知になにも語りかけない[読者の想像と感情にあまり語りかけない] / Э́тот го́род как-то осóбенно *~ри́т* моему́ сéрдцу. この町にはどこか格別私の心に訴えるものがある. **5** 〈*кому́*〉〈予感・本能などが〉させやく (подска́зывать): Всё э́то *~ри́ло* о приближе́нии весны́ これらのことはみな, 春が来つつあることを物語っていた Же́нский инстúнкт и сéрдце мáтери *~ри́ли* ей, что дочь влюблена́. 女性の本能と母親心が彼女に, 娘が恋していることを告げた / Какóе-то стра́нное предчýвствие *~ри́ло* мне, что он вернётся на ро́дину. なぜか不思議に私には彼が帰郷するだろうという予感がした.

6 a) (完 **поговори́ть** 参照) 会話する, 談話する(разгова́ривать, бесе́довать): г. с ¹дру́гом [мáтерью] 友人[母]と話す / г. о ¹рабóте [дела́х, кни́ге, погóде, полúтике] 仕事[事情, 本, 天気, 政治]について話し合う / Они́ переста́ли г. друг с дру́гом. 彼らはたがいに口をきかなくなった / Мне нýжно *поговори́ть* с дирéктором по дéлу. 私は所長と話さなければならない用件がある / Мы *~ри́ли* об э́том между собóй. 私たちはこれについて話し合った / Они́ *~ри́ли* о том, как вам помóчь. 彼らはあなたに対する援助のことを話していた. **b)** 〈*о ком-чём*〉 論ずる, うんぬんする: г. на тéму о ¹войне́ [дерéвне] 戦争[農村]をテーマにして語る. **c)** うわさする: Весь го́род *~ри́т* об э́том слýчае. 町中がその出来事についてうわさしている / Об э́той кни́ге мно́го *~ри́ли*. この本は評判になった / Все *~ри́т* о нём с уважéнием. みな彼のことを尊敬をもって語る. **d)** [**~ря́т**] ...という話だ, ...というわさだ, 聞くところによると〈★ что を伴わなければ [插入語] になる〉: *Г~ря́т*, что э́та зимá бýдет холóдной. 今年の冬は寒いという話だ / *Г~ря́т*, в старúну там стоя́л храм. 大昔, そこには寺院があったということだ.

7 証拠立てる, 示す (свидéтельствовать): Фáкты *~ря́т* ¹о его́ невúновности [, что он не винóвен] 事実は彼の無罪を示している / Все обстоя́тельства *~ри́ли* в его́ пóльзу. すべての状況が彼の有利さを証明していた / В гостúной всё *~ри́ло* о вкýсе хозя́ина. 客間のすべてが主人の趣味のよさを物語っていた.

8 〈*в ком*〉 現われる, 本性が出る (сказáться): В нём *~ри́т* собственник. 彼かそう言うのは欲ばり根性からだ / В ней *~ри́т* ¹недове́рие [подозри́тельность]. 彼女のそう言うことに不信[疑いの念]が現われている / Вы ду́маете, что во мне *~ри́т* то́лько мать. あなたは私がそう言うのは母親だからだと思っていらっしゃる.

9 [**~ря́**] 〔插入語〕として: ...に よれば; в сýщности *~ря́* 本当のことを言うと, 実際は / вообще́ *~ря́* 一般的に言って, 概して / инáче *~ря́* 言い換えれば (ほかの言い方をすれば) / коро́че *~ря́* 手短かに言うと / откровéнно *~ря́* 率直に言えば / собственно *~ря́* 本来, もともと / стро́го *~ря́* 厳密に言うと / чéстно *~ря́* 正直に言えば / между нáми *~ря́* ここでの話だが / по прáвде *~ря́* 本当のことを言うと, 実のところ / по сóвести *~ря́* 正直に言って / к примéру *~ря́* 例えて言うと.

◇ г. *загáдками* ⇨ загáдка. г. *на рáзных языкáх* 互いに話が通じない, 相手の言うことが分からない. *Г~ря́т* [*Г~рю*] *вам* [*тебé*]. 君に言っているんですよ(よく聞きなさい). *И не ~ри́л(те)!* おっしゃるまでもない, もちろんですよ (да, конéчно). *не ~ря́* [*уже́* [*уж*] *о ком-чём* ...は言うに及ばず, もちろんのこと Он не знáет английского языка, *не ~ря́ уже́* по-ру́сски. 彼はロシア語はもとより, 英語も知らない. *не ~ря́* [*хорóшего* [*дурно́го*] *слóва* 四の五の言わずに一も二もなく, さっそく. *сам* [*самá, самó*] *за себя́ ~ри́т* 自明である, 別に説明の必要はない: Э́тот факт [Э́то] *~ри́т* [*сам* [*самó*] *за себя́*. この事実[それ]は自明のことだ. *кровь ~ри́т в ком* ⇨ кровь. *что (и)* г. ⇨ что¹. *что* [*как*] *ни ~ри́* 何と言おうと, 何はともあれ, とにかく: *Как ни ~ри́*, он прáвда́ни г. 何と言おうと彼は正しい. *Что вы ~ри́те?* 何ですって

то? とんでもないことをおっしゃる. **г. де́ло** 本質的なこと[正しいこと, 道理]を言う. **ру́сским языко́м ~ри́ть [~рю́] вам** はっきりと明白な言葉で申し上げているのに. **с чужо́го го́лоса г.** ⇨ го́лос.

***говори́ться,** -рится 不完 1 a) 発音される, 語られる: У дре́вних стихи́ не чита́лись, а ~ри́лись речитати́вом. 古代では詩は読まれたのでなく, 歌うように語られた. b) [主に 無人称] で] *о ком-чём/что* 圏 述べられている: О чём ~ри́тся в письме́? 手紙には なんと書いてあるのか / О чём ~ри́тся в э́том расска́зе? その物語はどんな話なのか / О ко́м ~ри́тся в э́той кни́ге? その本では誰のことか物語られているのか / Сего́дня мно́го об э́том ~ри́лось. 今日はそのことか色々と話題になった / В предисло́вии ~ри́тся о том, как по́льзоваться словарём. 序文に辞書の使用法が書いてある / В рома́не ~ри́тся о том, как жи́ли япо́нцы до войны́. その長編小説には戦前の日本人の生きさまが語られている / В объявле́нии ~ри́лось, что при клу́бе со́здан хоровой кружо́к. 掲示には, クラブに合唱サークルが設立されたと書いてあった / В пе́сне ~ри́тся о како́й-то де́вушке. この歌にはある娘のことが うたわれている / Что ~ри́тся в телегра́мме? 電報にはなんと書いてあるのか.

2 [無人称] で] 話したい気分だ: Не ~ри́тся что́-то. なぜか口が利きたくない / Сего́дня мне пло́хо ~ри́тся. 今日, 私はどうもうまく口が利けなかった.

3 говори́ть 2 の被動: Я наслу́шался все, что вокруг меня́ де́лалось и ~ри́лось взро́слыми. 私は自分のまわりで大人たちによってなされ, 語られていることのすべてを観察していた.

◇ **как ~ри́тся** [挿入語] 俗に言う, いわゆる (как говори́т): Коммента́рии, **как ~ри́тся,** излишни. 俗に言う, 「説明の要なし」というやつだ.

говорли́вость 女 8 多弁, 冗舌.

говорли́вый, -лив, -а 形 1 おしゃべりな, 口数の多い (разгово́рчивый); <群集につき>がやかやさわがく; <流れにつき>ざわめく: **~вая** стару́ха おしゃべり婆さん / **~вая** толпа́ さわぐ群集 / **г.** ручеёк さらさら流れる小川.

говорно́й 形 1 《文芸》口語的な, 話し言葉的な: **~ны́е** стихи́ 口語体の詩.

говоро́к, -рка́ 男 3 《口》 **1** го́вор 1 の指小; 低い話し声 (негро́мкая речь). **2** =го́вор 3. **3** 《俗》だべり屋.

говору́н, -на́ 男 1; **-нья,** 複生 -ний 女 7 《口》おしゃべり, 話し好き《の人》. [нья.

говору́ха 女 1 | **-ру́ша** 女 4 《俗・方》=говору́-

говя́дина 女 1 牛肉: варёные куски́ **~ны** 煮た牛肉 / жа́реная **г.** 牛の焼肉 / моро́женая **г.** 冷凍牛肉, コールドビーフ / щи с **~ной** 牛肉入りスープ.

говя́жий, -жья, -жье 物主 形 6 **1** 牛肉の; 牛肉で作った: **~жьи** котле́ты ビーフメンチカツ. **2** 屠(ど)殺牛の胴体から取った: **~жьи** ко́сти 牛骨 / **~жье** са́ло 牛脂, ヘット / **~жья** пе́чень 牛の肝臓[レバー].

гог | **го́га** [次の成句で]: **гог и магóг=гóга и магóга=гог-магóг=гóга-магóга** 専制君主, 恐怖の支配者《聖書・回教伝説中の王 Гог および国民 Магóг の名から》; Управля́ющий тру́ппой был «гог и магóг». 一座の支配人はひどいワンマンだった.

Гог ⇨ Ван Гог.

го́-го́-го́ 《擬声》があがあ《ガチョウなどの鳴き声; ⇨ гоготáть》.

гогóкать 不完 〈ガチョウなどが〉があかあ鳴く.

гоголи́ный 形 1 гóголь の.

гóголь 男 6 《鳥》ホオジロガモ《ほおに白斑があるウミガモ》. ◇ **ходи́ть [выступа́ть] ~лем** 《口》いばって[ふんぞり返って]歩く, もったいぶる.

Го́голь, Никола́й Васи́льевич ゴーゴリ《1809-52; 作家; «Шине́ль» 「外套」, «Реви́зор» 「検察官」, «Мёртвые ду́ши» 「死せる魂」》.

гóголь-мóголь | 《旧》 **гогель-мóгель** 不変 男 6 ゴーゴリ モーゴリ《卵と砂糖をふんわりと泡立てて作るデザート飲料, ラム酒やコニャックを入れることもある》.

гóгот 男 1 **1** ガチョウの鳴声. **2** 《俗》高笑い(гро́мкий хо́хот), 哄笑.

гоготáнье 中 2 (ガチョウが)かあかあ鳴くこと; かあかあという鳴声 (гогот).

гоготáть, -гочý, -гочешь; 命 -гочи 不完 **1** 〈ガチョウがかあかあ (го-го-го́) と鳴く. **2** 《俗》からからと笑う (гро́мко хохота́ть), 無遠慮に高笑いする.

гоготу́н, -на́ 男 1; **-нья,** 複生 -ний 女 7 《俗》笑い上戸 (хохоту́н); 大声でわめく人 (крику́н).

***год,** -да | -ду; 単前 в году́, о го́де; 複 го́ды | года́, 複生 годо́в | лет 男 1 **1 a)** (複生 лет) 年: настоя́щий [《口》 ны́нешний] **год** 今年 / уходя́щий [наступа́ющий] **год** 行く年[来る年] / календа́рный **год** 暦年 / хоро́ший [плохо́й] **год** 良い[悪い]年 / счастли́вый [уда́чный] **год** 幸福な[成功した]年 / тру́дный [тяжёлый] **год** 困難な[つらい]年 / урожа́йный **год** 豊年 / голо́дный **год** 飢饉の年 / засу́шливый **год** 干魃(ひでり)の年 / **год** 『рождéния [смéрти] кого́ ...の生まれた[死んだ]年 / **год** основа́ния университе́та 大学創立の年 / перело́мный **год** войны́ 戦争の転機の年 / пе́рвый [после́дний, заверша́ющий] **год** 第一[最終年度, しめくくりの年] / четы́ре вре́мени **го́да** 四季 / де́сять важне́йших собы́тий **го́да** その年の十重大事件 / план [сме́та] на **год** その年度の計画[予算] / пла́та [отчёт] за **год** 一年分の支払い[年度報告] / в э́том **году́** 今年に / в 'прóшлом [прошéдшем] **году́** 昨年に / в позапро́шлом **году́** 一昨年に / в теку́щем **году́** 本年度に / в 'нача́ле [середи́не, конце́] **го́да** その年の初め[なかば, 終わり]に / отложи́ть на 'бу́дущий [сле́дующий] **год** 来[翌]年に延ばす / осенью 'прóшлого [прошéдшего] **го́да** 去年の秋に / с прóшлого **го́да** 去年から / ка́ждый **год** 毎年 / с ка́ждым **го́дом** 年毎に / за после́дние четы́ре **го́да** 過去4年間に / до конца́ **го́да** 年内に / В како́м **году́** вы родились? — Я родился в ты́сяча девятьсо́т со́рок пя́том **году́**. あなたは何年生まれですか—私は1945年に生まれました / Шёл 1976 (=ты́сяча девятьсо́т се́мьдесят шесто́й) **год**. 1976年だった / В тот **год** о́сень запозда́ла. その年秋の来るのがおそかった / Тот выдался хоро́ший, урожа́йный. その年は良い, 豊作の年だった.

b) (複生 лет | 《旧・俗》годо́в) 1年, 1年間: через **год** 1年後に / спустя́ **го́да** четы́ре **года** 4年ばかり経て / **год** наза́д 1年前に / в тече́ние **го́да** 1年の間に / вы́полнить пятиле́тку в четы́ре **го́да** 5か年計画を4年で遂行する / провести́ [прожи́ть] пять **лет** в столи́це 首都で5年をすごす / Он прие́хал сюда́ 'два **го́да** [не́сколько **лет**] тому́ наза́д. 彼はここへ2年[数年]前に来た / Он уе́хал за грани́цу на два **го́да**. 彼は2年の予定で外国に行った / Вот три **го́да** [Прошло́ три **го́да**], как он у́мер. 彼が死んでから3年になる / раз в **год** 年に1度 / Го́ды 'идýт [прохо́дят, лета́т бы́стро]. 歳月がすぎてゆく[またたく間に去ってゆく].

c) (複生 лет) 歳(年齢につき): Ско́лько вам **лет**? あなたは何歳ですか / Ма́льчику шесть **лет**. 少年は6歳だ / Э́тому 'зда́нию [го́роду] не́сколько сот **лет**. この建物[町]ができてから数百年になる / Э́тому де́реву три́ста **лет**. この樹は樹齢三百年だ / Ему́ был то́лько оди́н **год**. 彼はたったの1歳だった / Ребёнку ещё нет семи́ **лет**. この子はまだ7歳になっていない / Ребёнку испо́лнилось два **го́да**. 子供は2歳になった / челове́к **лет** сорока́ с небольши́м 40(歳)を少しこえた人 / Ей пошёл семна́дцатый **год**. 彼女は数えて17歳になった / Кото́рый ему́ **год**? 彼は数えと何歳か / Ему́ шесто́й **год**. 彼は数えて6歳だ / Он скончался на пятидеся́том **году́** (人生). 彼は数え年50歳で亡くなった / Он лиши́лся отца́ ещё пяти́ **лет**. 彼はすでに5歳の時, 父親を失った / с шести́-семи́ **лет** 6, 7歳の頃から.

2 [複 т; годы, годов] 年代《順序数詞とともに十年ごとの年代を示す》: шестидеся́тые **го́ды** 60年代 / лю́ди сороковы́х **годо́в** 四十年代の人びと / жить [рабо́тать] в 'тридца́тых **года́х** [тридца́тые **го́ды**] 30年代に生きる[働く] / в 'нача́ле [конце́]

двадца́тых го́дов 20 年代の始め[終わり]に.
3 [複で; ~ы́; ~ода́, ~одо́в] 時期, 時代: хоро́шие [лу́чшие, счастли́вые] *го́ды* よき[最良の, 幸福な]時代 / тру́дные [суро́вые] *го́ды* 困難[苦難]な時代 / *го́ды* граждани́нской войны́ 国内戦時代 / революцио́нные *го́ды* 革命動乱の時代 / *го́ды* его́ де́тства=его́ де́тские *го́ды* 彼の少年期 / *го́ды* уче́бы в университе́те 大学での勉学時代 / ю́ношеские [молоды́е] *го́ды* 青春時代 / шко́льные *го́ды* 学校時代 / далёкие *го́ды* 遠い昔 / пре́жние *го́ды* 往時 / в *го́ды* пе́рвой пятиле́тки 第一次五か年計画時代に / в студе́нческие *го́ды* 学生時代に / Тепе́рь уже́ *го́ды* не те. 今はもう時代からかう.
4 [複で; ~ы́; ~ода́, ~одо́в] 年齢: в молоды́х *го́дах* 若い時に / В мои́ *го́ды* рабо́тать на фа́брике тру́дно. 私の年で工場で働くのはつらい / *Года́* подошли́. 寄る年波だ / откры́ть свой *го́ды* 自分の齢を明かす / Заче́м вам знать мои́ *го́ды*? なんであなたは私の年齢を知らなければならないのか.
5 [天] 惑星年: астрономи́ческий *год* 天文年 / год Ма́рса 火星年.
◇ *кру́глый год* 一年中: Магази́н откры́т *кру́глый год*. 店は年中無休である. ***года́* [*го́ды*] *вы́шли* [*кому́* (*кого́*)]** ⇨ вы́йти. ***войти́ в года́*** ⇨ войти́. ***в года́х*** いい年配だ, 中年だ: Он уже́ *в года́х*. 彼も相当の年配だ. ***не по года́м*** 年に似合わず (не по во́зрасту): Он [ра́звит [умён] *не по года́м*. 彼は年に似合わず早熟だ[賢い]. ***с года́ми*** 年とともに, 数年を経て. ***без году неде́ля*** [おどけて] つい最近 (сове́м неда́вно). ***в ко́и го́ды раз*** [旧] ごくまれに. ***в о́ны го́ды*** ⇨ о́ный. ***в хоро́ший и в ху́дой год*** 来年も来る年も. ***год на́ год не прихо́дится*** 来年の話をすると鬼が笑う, 来年のことはどうなるか分からぬ. ***год о́т году́=год от го́да*** 年か変わる毎に (=с ка́ждым го́дом). ***из го́да в год=и́з году в год*** 年々, 来る年も来る年も; Мы упо́рно рабо́тали *из го́да в год*. 私たちは来る年も来る年も辛抱強く働いた. ***отда́ть в го́ды кого́*** …を年期奉公にだす.
◆ **бюдже́тный год** 予算年度 (⇨ бюдже́тный). **високо́сный год** ⇨ високо́сный. **григориа́нский год** グレゴリー年 (現行暦 365.2425 昼夜). **звёздный год** ⇨ звёздный. **кра́сный год** [旧] 幸多き年. **лу́нный год** ⇨ лу́нный. **международный год** *чего́* 国際…年: *Международный год* ребёнка 国際児童年. **но́вый год** 新年 (1月1日, 元旦): Поздравля́ю (вас) с *Но́вым го́дом!*=С *Но́вым го́дом!* 新年おめでとう / встреча́ть *Но́вый год* 新年を迎える. **отчётный год** 会計年度. **простой год** 平年. **тропи́ческий год** ⇨ тропи́ческий[1]. **уче́бный [академи́ческий] год** 学年(度): В Япо́нии *уче́бный год* начина́ется пе́рвого апре́ля. 日本では学年度は4月1日に始まる. **фина́нсовый год** 会計年度. **хозя́йственный год** 経済[会計]年度. **церко́вный год** 教会年 (9月1日を第一日とする). **чёрный год** [旧] 凶年. **юлиа́нский год** ユリウス年 (旧ロシア暦の1年).

года́ми 副 **1** 数年つづけて, 何年(間)も: г. жить за грани́цей 何年も外国暮らしをする / г. не ви́деться с прия́телем 何年も友人に会わない. **2** [俗] ある年には, 年によっては (в не́которые го́ды): *Г.* быва́ют отли́чные уро́жаи. 年によって豊作の時がある.

го́дик [男3] 満1の愛称: Тебе́, На́денька, како́й г. пошёл? ナージェンカ, 年は幾つになった.

годи́на [女1] **1** [雅] 記念すべき, 忘れられない時期: истори́ческая г. 歴史的な時期 / г. испыта́ний [бе́дствий, войны] 試練[災厄, 戦乱]の秋(とき) / в тяжёлую *~ну* 困難な時期に. **2** [旧文] 時, 時間 (час).

годи́ть, гожу́, годи́шь 不完 [俗] 特つ (ждать), くずくずする (ме́длить).

***годи́ться**, гожу́сь, годи́шься 不完 (完 **пригоди́ться** 参照) **a)** 役に立つ, 適する: Э́то [Э́тот план] не *годи́тся*. それ[その計画]はだめだ / Чемода́н не о́чень хоро́ший, но он *годи́тся*. スーツケースはあまりよくないが, 役には立つ / Э́та па́лка *годи́тся* как оруже́ие. この杖は武器になる / Так *годи́тся*? [無人称] これで大丈夫か / Э́та оде́жда *годи́тся* всем. この服はだれでも着られる / Э́ти полуботи́нки мне не *годи́тся*. この短靴は私には合わない / Ту́фли на ле́вую но́гу мне не *годи́тся*. 靴の左片方が私の足に合わない / Э́та кни́га не *годи́тся* для начина́ющих. この本は初心者向きでない / Э́та вода́ не *годи́тся* для пи́тья. この水は飲み水には適さない / Э́то я́блоко уже́ не *годи́тся* для еды́. このリンゴはもう食べられない / Он для тако́й рабо́ты не *годи́тся*. 彼はこんな仕事に向いていない / Э́ти ту́фли не *годя́тся* для те́ста. このシューズは夏向きでない / Э́ти фру́кты бу́дут г. для продажи́ то́лько через неде́лю. この果物はもう1週間しないと売りにだせない / Этот стано́к *годи́тся* то́лько на 'утиль [лом]. この工作機械は廃物利用するほかない[くず鉄にするほかない] / Э́то ни на что не *годи́тся*. それはなんの役にも立たない / Э́тот дом не *годи́тся* 'под жильё [для жилья́]. この家は居住に適さない / Он не *годи́тся* в 'партнёры [преподава́тели]. 彼はパートナー[教師]に向かない, パートナー[教師]として失格だ. **b)** [特に куда́, никуда́ と共に] Куда́ э́то *годи́тся*? (=Никуда́ э́то не *годи́тся*, それがなんの役に立つのか(それはなんの役にも立たない) / Его́ рабо́та [Э́то объясне́ние] никуда́ не *годи́тся*. 彼の仕事は[こんな説明は]なんの役にも立たない / После э́той катастро́фы на́ша маши́на никуда́ бо́льше не *годи́лась*. この事故のあと, 車はもう使いものにならなかった. **c)** <не+[不定形)> [口] <…してはいけない (ne следует), だめだ (★ 禁止の意味で不定形はかならず不完了体を用いる)>: Так поступа́ть не *годи́тся*. そんなことをしてはいけない.
◇ ***В подмётки не г. кто кому́***. ⇨ подмётка. ***г. в 'отцы́ [ма́тери, сыновья́…] кому́*** …は父親[母親, 息子…](にしてもいい)くらいの年だ: Он же́нился на де́вушке, кото́рая *годи́тся* ему́ во *вну́чки*. 彼は自分の孫みたいな娘と結婚した.

годи́чный [形1] **1** 1カ年の; 期間が1年の: г. срок 1年の期間 / г. курс 1年の課程 / г. о́тпуск 1年の休暇 / *~ные* изде́ржки 年間支出 / г. план 年間計画. **2** 年1回の: г. акт 卒業式 / *~ное* собра́ние 年度集会 / *~ная* конфере́нция 年1回の大会.
◆ **~ные** '**ко́льца** [**слои́**] (樹木・魚の鱗(うろこ)の)年輪.

го́дность [女8] 適格性 (пригодность), 有効性: г. к 'рабо́те [слу́жбе] 労働[勤務]に対する適格性 / г. к дальне́йшему употребле́нию 今後も使用可能なこと / срок *~ти* биле́та 切符の通用期間.

***го́дный**, -ден, -дна́, -дно, го́дны | годны́ [形] 適格な, 適した, 役立つ, 有効な (пригодный): вода́ *~ная* для пи́тья 飲用に適した水 / мя́со, *~ное* в пи́щу 食用にできる肉 / Он *го́ден*. [Его́ призна́ли *~ным*] 彼は兵役に適格だと認められた, 兵役検査に合格した] / Э́тот биле́т *го́ден* на де́сять дней. この切符は10日間有効だ / г. на всяку́ю рабо́ту どんな仕事にも向く / Она́ *годна́* на натю́рщицы. 彼女はモデルに向いている / Он ни на что не *го́ден*. 彼は何の役にも立たない / Э́та маши́на ещё *годна́* к употребле́нию. この機械はまだ使える / Э́то [никуда́ [ни на что] не *го́дно*. それは何の役にも立たない.

годова́лый [形1] **1** 1歳の: г. ребёнок 1歳の赤ん坊. **2** 製造後1年貯蔵の: *~лое* вино́ 1年貯蔵の[1年物の]ワイン.

годова́ть, -ду́ю, -ду́ешь 不完 [俗・方] [ふつう годами と共に] 1年をすごす: Год г.—не век вековать [諺] 1年くらいはわけなくすごせる.

годови́к, -ка́ [男3] [俗・方] 1年子, 当歳子 [動物の当歳魚. 「愛称

годови́чок, -чка́ [男3] [俗・方] годови́к の指小

***годово́й** [形1] **1** 年間の, 1年総計の; 1年分の: г. дохо́д 年収; 歳入 / г. ра́сход 年間支出 / г. план 年度計画 / *~вое* произво́дство 年平均気温 / г. план 年度計画 / *~вое* произво́дст-

венное зада́ние 年度生産課題 / *г.* проце́нт 年利 / *г.* отчёт 年間決算 / *~вóе* движе́ние Земли́ вокруг Со́лнца 太陽をめぐる地球の1年周期の公転. **2**《旧》年1回の(годи́чный); *~вáя* я́рмарка 年1度の定期市(いち). **3**《旧》=годова́лый.

***годовщи́на** [女1] 記念日：50-ая (一пятидеся́тая) *г.* 「Вели́кой Октя́брьской социалисти́ческой революции [Сове́тской вла́сти] 十月社会主義大革命[ソヴィエト政権]50周年記念日 / *г.* 「провозглаше́ния независи́мости 独立宣言記念日 / предстоя́щая *г.* 差し迫った[今度の]記念日 / *г.* (со дня) сме́рти 命日 / день двадца́той *~ны* основа́ния университе́та 大学創立20周年記念日 / сто́тая *г.* со дня рожде́ния В. И. Ле́нина レーニン生誕100周年 / по слу́чаю *~ны* чего́ …の記念日にあたり / в честь *~ны* чего́ …の記念日を祝して / накану́не *~ны* чего́ …記念日の前夜に / в пя́тую *~ну* сва́дьбы 結婚5周年の日に / подари́ть ожере́лье к *~не* сва́дьбы 結婚記念日にネックレスをプレゼントする / пра́здновать [отмеча́ть] деся́тую *~ну* чего́ …の10周年を祝う / встреча́ть *~ну* чего́ …の記念日を迎える / Приближа́ется [Наступа́ет] деся́тая *г.* чего́. …の10周年が近づきつつある[を迎えようとしている].

год|о́граф [男1] 速度図；ホドグラフ，走時曲線.

годо́й, -дка́ [男3] **1**《口》年1の愛称. **2** *〈кому́/с кем〉*《俗・方》〈…と〉同い年 (ровéсник).

го́жий, гож, -жа, -же [形4]《俗・旧》役に立つ，適した (пригóдный). ◇ *не гóже* 〈不定形〉(不完)〉…は適当ではない.

гожу́(сь) ⇨ годи́ть(ся).

гой[1] 間 [通例 ей と共に]《民話詩》ほい，おお《荘重な呼びかけ，普通二人称代名詞を伴う》: Ой ты *гой* еси́, Во́лга, мать родна́я! おお，汝(なんじ)，母なるヴォルガよ. ★ еси́ は быть の二人称単数・現在形.

гой[2] [男5] ユダヤ人の非ユダヤ人(特にキリスト教徒)に対す

гой[3] [男5]《魚》イトウ. 「る蔑称，異教徒.

Го́йя, Франси́ско Хо́се де ゴヤ《1746-1828；スペインの画家，作品「裸のマハ」「1808年5月3日真夜中の

го́кко [不変] 男《鳥》ホウカンチョウ. 「処刑」.

гол, -ла |《口》-лá；複 -лы́, -лóв [男1] **1**《旧》《スポーツ》ゴール (ворóта)《サッカー・ホッケーなど》. **2**《ボールを入れて得た》得点 [1点]：забить *г.* [три *гóла*] 1点 [3点] をあげる / *гол* в свои́ ворóта オウンゴール，自殺点 / *гол* из положе́ния вне игры́ オフサイドゴール / *гол*, забúтый голово́й ヘッドで入れた1点.

голáвлевый | голавлёвый [形1] голáвль の.

голáвль [男6]《魚》チャブ《コイ科の頭の大きな淡水魚》.

голáнка, 複生 -нок [女3] =голла́ндка[2].

голáрктика [女3]《地学》全北区《ユーラシア大陸と北米大陸とを合わせた動植物地理区》(голарктическая область). **-тúческий** [形3].

гóлбец, -бца [男2]《方》農家の暖炉裏の物置《穴蔵へ

голбéц, -бца [男2] =гóлбец. 「通じる》；穴蔵.

Голго́фа [女1] **a)**《聖》ゴルゴダ《キリストが磔刑された丘》. **b)** [ɾ-]《苦痛[苦悩]の場》[種]. **г~гóфный** [形1].

голево́й [形1] ゴールの：г. момéнт (サッカーなどの)得点のチャンス.

голенáстый [形1] **1** 脛(すね)の長い. **2** [-тые, -тых 複名]《鳥》渉禽(わたり)類.

голени́ще [中4] 長靴の胴《脛 (гóлень) のあたる部分》；《冶金》収縮孔.

голеностóп [男1]《口》《解》距腿関節 (голеностóпный сустáв).

голеностóпник [男3] 脛(すね)当て. 「ный сустáв).

голеностóпный [形1] 下腿と足の：*г.* сустáв《解》距腿関節，足関節《足首の関節》.

гóлень [女8]《解》脛(すね)，下腿(かたい). **-ленный** [形1].

гóленький [形3] гóлый の指小・愛称.

голéц[1], -льца [男2]《魚》**1** ドジョウの一種. **2** アルプスイワナ.

голéц[2], -льца [男2] ⇨ гольцы́.

голиа́ф [男1] **1** 大男，巨人《ダビデ (Давúд) に殺された巨人ゴリアテの名から》. **2**《昆》ゴリアスオオハナムグリ《熱帯アフリカ産》. **3**《動》ゴリアスガエル《西アフリカ産の世界最大のカエル》.

голизна́ [女1]《文，まれ》гóлый なこと.

голи́к, -ка́ [男3] **1** (葉のない小枝で作った)枝箒(ぼうき)；はたき. **2**《海》(航路標識上に置かれる枝で編んだ)管口状の危険標識.

голи́нка, 複生 -нок [女3]《方》枯れ木，葉のない裸木.

голи́ца [女2]《方》革手袋《裏地なしで，指の部分が分かれていない》.

голичóк, -чка́ [男3] голúк の指小・愛称. 「тáрь).

голкúпер [男1]《サッカー・ホッケー》ゴールキーパー (вратáрь).

голла́ндец [-л-], -дца [-нц-] [男2] オランダ人.

◆ **ветри́к-г.** オランダ風車.

Голла́ндия [-л-] [女6] オランダ《⇨ Нидерла́нды》.

голла́ндка[1] [-л···нтк-], 複生 -док [女3] голла́ндец の女性.

голла́ндка[2] [-л···нк-], 複生 -док [女3]《口》**1** オランダ風ペチカ《ふつうタイル張りの》. **2** オランダ種の雌《牛・鶏など》. **3**《旧》《海》水夫のフランネルの上着《据えズボンの中に差し込む》.

голла́ндский [-л···нск-] [形3] オランダ(人)の：*г.* язы́к オランダ語 / *~кая* поро́да скота́ オランダ種乳牛. ◆ **~кое бельё** うすい麻布 (голла́ндское полотно́) 製下着・シーツ. **~кая печь** オランダ風ペチカ (голла́ндка[2]). **~кое полотно́** うすい麻布. **г. сыр** オランダチーズ.

голливу́дский [-л···вск-] [形3] ハリウッドの：*~кие* кинозвёзды ハリウッドの映画スターたち.

голли́зм [男1] (フランスの)ドゴール(派)の主義. **голли́стский** [-зск-] [形3].

Голль, Шарль де ドゴール《1890-1970；フランスの将軍，首相・大統領を歴任》.

го́ло | **голо́** 副 (го́ло) 裸に，からっぽに. ── [無人述]

草木が生えていない.

***голова́,** 単対 го́лову；複 го́ловы, голо́в, голова́м [女1] **1 a)** 頭，頭部，首；頭髪：большáя [маленькая] *г.* 大きな[小さい]頭 / бéлая [седáя, кудрúвая] *г.* 白い[ごましおの，巻毛の]頭 / брúтая *г.* つるつるにそった頭 / кру́глая *г.* 丸い頭 / лы́сая *г.* はげ頭 / *г.* ребёнка [стáтуи, кýклы] 子供[彫像，人形の頭 / У меня́ *г.* 「боли́т [трещúт, раска́лывается от бóли]. 私は頭が痛い[割れそうだ] / У него́ гудéла *г.* 彼は頭がずんずんしていた / покачáть *~вóй* 首を横に振る / кивну́ть *~вóй* うなずく / подня́ть *гóлову* 頭[顔，面]をあげる / вы́сунуть *гóлову* 頭をだす / повернýть *гóлову* 「направо [налéво] 頭を右[左]にむける / опусти́ть [понýрить] *гóлову* 首をうなだれる / стýкнуться *~вóй* о стéну 壁に頭をぶつける / надéть на *гóлову* шáпку 頭に帽子をかぶる / снять 「шáпку [шлем] с *~вы́* 帽子[ヘルメット]を脱ぐ / У ребёнка горя́чая *г.* この子は熱をだして頭が熱い / Сколько *голóв*, сто́лько умóв.《諺》頭の数だけ知恵がある《十人十色》/ отрубúть кому́ *гóлову* …の首を打ち落とす [ня́нька] / с высоко́ по́днятой *~вóй* 顔をおこして，誇らしげに / с непокры́той *~вóй* 帽子をかぶらないで / Она́ даже *~вы́* не подняла́, когда́ я вошёл. 私が入っていっても彼女は顔さえ上げなかった / Она́ высоко́ держа́ла *гóлову*. 彼女は顔をぐっとおこしていた / Он был ра́нен в *гóлову*. 彼は頭にけがをした / бить [уда́рить] кого́ по *~вé* …の頭をなぐる / схвати́ться за *гóлову* 頭をかかえる / вы́играть [опереди́ть] на *гóлову* 頭一つの差で勝つ[追い抜く] / отста́ть на *гóлову* 頭一つの差だけ遅れる / гла́дить кого́ по *~вé* …の頭をなでる / ощущáть тя́жесть в *~вé* 頭が重い. **b)** 命のように大事なもの. **c)** …頭(ず)《家畜の数え方》: стáдо в три́ста *гóлов* 三百頭の家畜群 / Э́та земля́ мóжет прокорми́ть ты́сячу *гóлов* скота́. この土地は千頭の家畜を養える.

2 a) 頭脳，頭，知恵(ум)：У него́ бóльшая *г.* 「свéтлая [я́сная] *г.* 彼は頭脳が明晰(さい)だ / У него́ хоро́шая *г.* 彼は頭がよい / пустáя *г.* 空っぽの頭 / У меня́ э́того да́же и в *~вé* не было. 私はそれを考えてもみなかった / В *~вé* пу́сто. 頭の中が空っぽだ / Сегóдня у меня́ *г.* рабóтает 「хорошó [плóхо]. 今日は頭がよく働く[あまり働かない] / Ему́ в *гóлову* ничегó не идёт. 彼はなにも頭に入らない / В *~вé* всё пу́талось. 頭がずっかり混乱した / В *~вé* у него́ 「мелькну́ла [пронесла́сь] стра́нная мысль. おかしな考えが彼の頭をかすめた[よ

ぎった] / *Г.* уста́ла. 頭が疲れた / рабо́тать *~бо́й* 頭を働かせる. **b)** 賢明な人, 知恵者: Па́рень — г. あいつはりこう者だ. **c)** 〈*кака́я*〉 人, 人間, 奴(ある性質の持ち主): беспоко́йная *г.* じっとしていられない人 / бу́йная *г.* 勇み肌の男, 向こうみず(な男) / ве́треная *г.* 軽薄な人 / горя́чая *г.* 熱血漢 / тупа́я *г.* 鈍い男 / у́мная *г.* 賢い人.

3 男女 〈*чего́/кому́-чему́*〉 (口) 頭(かしら), 大将, 親方, リーダー: Он у нас *г.* сельскому хозя́йству. 彼はここの農業の*リーダー*だ.

4 団 (対 голову) 長 (帝政時代の自治体, コサック組織などの): каза́чий *г.* コサックの頭目 / городско́й *г.* 市長 (帝政時代の).

5 〈*чего́*〉 先頭 (行進する集団の; ↔ хвост): *г.* демонстра́ции デモの先頭 / *г.* коло́нны 縦隊の先頭 / идти́ в *~ве́* чего́ …の先頭を行く.

6 球状, 円錐形の食品: *г.* сы́ру チーズの大きなかたまり / са́харная *г.* 円錐形の砂糖のかたまり.

◇ [単・主 голова́]: *сам себе́ г.* ⇨ сам. *(есть) г. на плеча́х* 物分かりがよい: Он мо́лод, но у него́ есть *г. на плеча́х*. 彼は若いが, しっかりしている. *бедо́вая г.* ⇨ бедо́вый. *г. садо́вая кто* ⇨ садо́вый. *бара́нья г.* ⇨ бара́ний. *дубо́вая г.* ⇨ дубо́вый. *ду́рья г.* ⇨ ду́рий. *дыря́вая г.* ⇨ дыря́вый. *ело́вая г.* ⇨ ело́вый. *забубённая г.* ⇨ забубённый. *мяки́нная г.* ⇨ мяки́нный. *тяжёлая г. у кого́* ⇨ тяжёлый. *г. в го́лову* 頭を並べて, 仲よく並んで. *г.* [*идёт* [*пошла́*] *кру́гом у кого́* ⇨ круг. *г. кру́жится; г. закружи́лась; закружи́лось в ~ве́ у кого́* (1) めまいがする. (2) 冷静な判断ができない. *вскружи́тся г.* [*чья* [*у кого́*] ⇨ вскружи́ться. *пропада́ет* [*пропаде́т, пропа́ла*] [*моя́* [*твоя́, его...*] *г.* ⇨ пропа́сть. *г. ну́хнет от чего́* ⇨ ну́хнуть. *прийти́ г. в го́лову* (競走・競馬で) 同時にゴールインする. *г. боли́т у кого́* (1) …は頭痛がする. (2) 〈*у кого́ о чём*〉 (俗) 〈…は…のことで〉頭が痛い: Ну, об э́том де́ле пуска́й у нача́льства *г. боли́т*, мне, я́сно, не́ что́ беспоко́иться. おけばよい.

[単・生 головы́]: *без ~вы́* 愚かだ, 頭が悪い. *с ~вы́* めいめいから (と各人で). *с ~вы́ до ног=с ног до ~вы́=с* [*от*] *~вы́ до пят* 頭のてっぺんから足の爪先まで, 全身: переоде́ться *с ног до ~вы́* 帽子から靴までそっくり身なりを変える / Он был покры́т гли́ной [гря́зью] *с ~вы́ до ног*. 彼は全身はこり [泥] だらけだった / Он дрожа́л *с ~вы́ до ног*. 彼は全身を震わせていた / Он *с ~вы́ до пят* вое́нный [ру́сский человек]. 彼は徹頭徹尾軍人[ロシア人]だ. *вали́ть* [*сва́ливать*] *с больно́й ~вы́ на здоро́вую* ⇨ больно́й. *вы́бить дурь из ~вы́ чьей* ⇨ дурь. *вы́бросить* [*вы́кинуть*] *дурь из ~вы́* (俗) ばかな考えを捨てる, きれいさっぱりあきらめる (образу́миться). *вы́бросить* [*вы́кинуть*] *из ~вы́ что* …をきれいさっぱりと忘れる [あきらめる]. *вы́йти* [*вы́лететь, вы́скочить*] *из ~вы́* 記憶から消える, 忘れられる. *не* [*выходи́ть* [*идти́*] *из ~вы́* 頭にこびりついて離れない, いつも気になる: Это *не выхо́дит* у меня́ *из ~вы́*. そのことが私の頭にこびりついて離れない. *из ~вы́ вон* (*вы́скочило*) ⇨ вон[1]. *~вы́ не жале́ть* 命をおしまない (*не* жале́ть жи́зни). *не* [*сноси́ть* [*снести́*] *~вы́* えらい目にあう, 命を落とす.

[単・与 голове́]: *доста́ть по ~ве́* (口) 頭をぶんなぐられる. *как* [*то́чно, бу́дто*] *обухом по ~ве́* ⇨ о́бух.

[単・対 го́лову]: *броса́ться в го́лову кому́* (旧) いら立たせる (раздража́ть), 刺激する, 興奮させる (возбужда́ть). *вбить* [*вколоти́ть*] *в го́лову кому́ что* しつこく教え込む, 頭にたたき込む. *вбить* [*забить, вколоти́ть*] *себе́ в го́лову что* 一つ覚えに覚え込む, 固く信じ込む, ある信念にこり固まる. *взбрести́ в го́лову* ⇨ взбрести́. *забра́ть* (*себе́*) *в го́лову что* ⇨ забра́ть[1]. *лезть в го́лову* ⇨ лезть. *прийти́ в го́лову кому́* ⇨ прийти́. *ве́шать* [*пове́сить*] *го́лову* がっかりする, 落胆する. *взять* (*себе́*) *в го́лову что* (口) …を頭に入れる[まう]. *вскружи́ть го́лову кому́* ⇨ вскружи́ть. *вы́мыть го́лову кому́* ⇨ вы́мыть. *дать го́лову на отсече́ние* ⇨ отсече́ние. *дурить го́лову кому́* ⇨ дурить. *забить го́лову кому́ чем* ⇨ забить[1]. *задурить го́лову кому́* ⇨ задурить[1]. *име́ть го́лову на плеча́х* 賢い, 利口である. *кружи́ть го́лову кому́* ⇨ кружи́ть. *крутить го́лову кому́* ⇨ крутить. *ломать го́лову над чем* ⇨ ломать. *морочить го́лову кому́* ⇨ морочить. *навя́зываться на го́лову чью* ⇨ навя́зываться. *намы́лить го́лову кому́* ⇨ намы́лить. *поднять го́лову* (1) 頭を上げる. (2) 元気つく: Контрреволю́ция *подняла́ го́лову*. 反革命が台頭した. *положи́ть* [*сложи́ть*] *го́лову за кого́-что* (雅) …のために死ぬ, 命を投げだす. *го́лову* [*преклони́ть* [*прикло́нить*] [*где* [*куда́*] ⇨ преклони́ть. *го́лову прозакла́дывать=го́лову гото́в прозакла́дывать* ⇨ прозакла́дывать. *сверну́ть го́лову кому́* ⇨ сверну́ть. *сверну́ть го́лову себе́* ⇨ сверну́ть. *склони́ть го́лову перед кем-чем* ⇨ склони́ть. *сломать го́лову* ⇨ слома́ть. *слома́ть* (*себе́*) *го́лову на чём* ⇨ слома́ть. *снять го́лову с кого́* ⇨ снять. *сова́ть го́лову в пе́тлю* ⇨ сова́ть. *сорва́ть го́лову с кого́* ⇨ сорва́ть. *схвати́ться за́ го́лову* ⇨ схвати́ться. *теря́ть* [*потеря́ть*] *го́лову* 度を失う, あわてふためく, まごつく: не *теря́ть ~вы́* あわてない, 冷静である / Он совсе́м *потеря́л го́лову* от стра́ха [ра́дости]. 彼はこわくて [うれしくて] 我を失った / *Кровь* [*уда́рила* [*бро́силась, кину́лась*] *в го́лову*. ⇨ кровь. *Вино́* [*Хмель*] [*броса́ется* [*кида́ется, ударя́ет*] *в го́лову*. 酒が利いてくる, 酔いがまわる. *в пе́рвую го́лову* まっ先に (в пе́рвую о́чередь). *с ног на́ голову поста́вить что* …をあべこべに解する, 歪曲する, ゆがめてとる (изврати́ть). *посы́пать пе́плом го́лову* ⇨ пе́пел. *сесть на́ голову кому́* ⇨ сесть. *как снег на́ голову* (упа́сть, свали́ться) ⇨ снег. *на́ голову чью* (обру́шиться, посы́паться) …の身に (降りかかる). *(быть) на́ голову вы́ше кого́=(быть) ~вы́й вы́ше кого́* …よりはるかにすぐれている. *на све́жую го́лову* (занима́ться, де́лать) 新鮮な頭で. *на свою́ го́лову* (сказа́ть, сде́лать) (言って, して) 自分に不利 [損, たたり] を招く. *не́где* [*не́куда*] *го́лову* [*преклони́ть* [*приклони́ть*] ⇨ преклони́ть. *очерте́ть го́лову* ⇨ очерти́ть. *сломя́ го́лову* (броси́ться, кину́ться, бежа́ть, мча́ться) ⇨ сломи́ть. *через го́лову чью …* …の頭ごし, …を無視して.

[単・造 голово́й]: *с ~вы́й* 頭がよい: Он (челове́к) с *~вы́й*. 彼は頭がいい. *с ~вы́й* [*погрузи́ться* [*окуну́ться, уйти́*] 没頭する: *с ~вы́й уйти́ в* [работу, [чте́ние, кни́гу] 仕事 [読書] に専心する. *висе́ть над ~вы́й* (1) 差し迫っている: Смерть *висе́ла над ~вы́й*. 死が迫っていた. (2) 〈*у кого́*〉 すぐにやらなければならない, 待っていられない. *выдать ~вы́й* (旧) 裏切る (предать), 敵に売り渡す. *выдать* (*себя́*) *с ~вы́й* われにもあらず自分の非を表面にだす, 正体をさらしだす. *заплати́ть ~вы́й* 生命を犠牲にする. *отвечать* [*руча́ться*] *~вы́й за кого́-что* 首をかけて請け合う, 全責任をもって保証する. *поплати́ться ~вы́й* = поплати́ться. *прийти́* [*яви́ться*] *с повинно́й ~вы́й* 出頭する. *хоть ~вы́й об стену бе́йся* ⇨ бе́йся.

[単・前 голове́ / 複・前 голова́х]: *без царя́ в ~ве* кто=*нет царя́ в ~ве у кого́* ⇨ царь. *ве́тер в ~ве у кого́* ⇨ ве́тер. *ви́нтиков* [*ви́нтика*] *не хвата́ет в ~ве у кого́* ⇨ ви́нтик. *ка́ша в ~ве́ у кого́* ⇨ ка́ша. *верте́ться в ~ве́* ⇨ верте́ться. *держа́ть что в ~ве́* ⇨ держа́ть. *ходи́ть на ~ве́* (ふつう子供がひどいいたずらをするとき) *кол на ~ве́ теши́ кому́* ⇨ кол. *в ~ва́х* (口) 枕もとに (в изголо́вье, у изголо́вья). *о двух*

~ва́х 命知らずな, 向こうみずな, 無鉄砲な.
◆ **мёртвая г.** ⇨ мёртвый.

голова́н 男1 《方・俗》 =**голова́стик** 1 《動》 *オタマジャクシ*. **2** 《口》 頭でっかちの人[動物].

голова́стик 男3 **1** 《動》 *オタマジャクシ*. **2** 《口》 頭でっかちの人[動物].

голова́стый, -ва́ст, -а 形1 《俗》 **1** 頭でっかちの. **2** 利口な, 賢い (сообрази́тельный).

голова́ч, -ча́ 男4 **1** 《魚》 泥魚 《一般に泥の中にいる魚》. **2** 《鳥》 カオジロ (南・中央アメリカ産). 「愛称.

голове́нка, 複生 -нок 女3 《口》 голова́ 1 の指小・

голове́шка, 複生 -шек 女3 **1** くすぶっている木片; 燃えさし. **2** 《魚》 ドンコに近い魚. 「一部分《食用》.

голови́зна 女1 チョウザメ・ベニザケなどの頭と脊骨の

Голови́н, Фёдор Алексе́евич ゴロヴィン (1650–1706; 外交官・軍人, Пётр I の寵臣, *ネルチンスク*条約 (Не́рчинский догово́р) を締結).

голо́вка, 複生 -вок 女3 **1** голова́ 1 の指小・愛称: дётская г. 子供のかわいらしい頭. **2 a)** (円形をした) 先端, 頭, ヘッド; (クローバーなどの) 冠状花, 頭状花序: спи́чечная г. マッチの先 / г. [гвозди́я (винта́)] 釘[ねじ] の頭 / г. булáвки = булáвочная г. 留針[ピン]の頭 / запи́сывающая [воспроизводя́щая] магни́тная г. 録音[再生]ヘッド / ма́ковая г. *ケシの花* / г. [чесно́ка] *タマネギ*[ニンニク]一個. **b)** (特に) ロケットの弾頭 (боеголо́вка); 核弾頭 / г. самонаведе́ния (ракéты・ми́ны) 自動照準装置. **3** 《口》 幹部[首領]たち; г. [управле́ния [организа́ции] 役所[組織]の幹部 / профсою́зная г. 組合幹部. **4** [通例 複で] 長靴の爪先部分; そりの滑り木の先. **5** 《旧》 既婚婦人の頭布 《昔の商人・農民の》.
◇ ***гла́дить по ~вке кого́*** ⇨ гла́дить.

голо́вль 男6 =голо́вль.

головнёвый 形1 (<головня́ 2) 黒穂病の: *~вые* грибы́ 黒穂病菌.

Головни́н, Васи́лий Миха́йлович ゴロヴニン (1776–1831; 海軍中将・航海者, Диа́на 号で世界周航中, 国後(くなし)島で日本に捕えられる, 『日本幽囚記』 がある).

головно́й 形1 **1 a)** 頭の: *~на́я* боль 頭痛 / кора́ *~но́го* мо́зга 大脳皮質. **b)** 頭用の: г. плато́к ヘッドスカーフ / г. убо́р かぶり物, (総称として) 帽子 / *~на́я* щётка ヘアブラシ / г. телефо́н (頭にかける) 受話器, ヘッドホン (науши́ники). **2** 《旧》 頭脳の, 知的な (умственный): *~на́я* рабо́та 頭脳労働, 知的活動. **3 a)** 先頭の; 指導的な (руководя́щий, гла́вный), 代表的な, 中心的な: (シリーズ製品につき) 最初の: г. ваго́н 先頭車両 / г. отря́д 先頭部隊 / г. дозо́р 先兵 / г. завóд 指導的な[トップを行く]工場. **b)** [г. 男名] 先頭(の人・軍艦), 先駆. **c)** 頭部[前部, 始め]にある: г. штрек 先頭水平坑道 / *~на́я* часть 頭部; 弾頭. **4** 頭で考えだした, でっち上げた: *~но́е* твóрчество 頭でっちあげた創作.
◆ **г.** [**го́лос** [**регúстр**]] 《音》 裏声, 高音, 頭声(ふるせ) (фальцéт). **г. образе́ц** 試作機, 試作車. **~но́е сооруже́ние** (水力発電所などの) 最尖端にある施設 (ダム・水門など). **г. указа́тель** [人類] 頭長幅示数 (頭幅の頭長に対する百分比).

головня́, 複生 -не́й 女5 **1** 燃えさし《の木片》. **2** 《植》 黒穂病 《ライ麦などの》.

***головокруже́ние** 中3 めまい, 眩暈(げんうん): г. от высоты́ 高くて目がくらむこと / г. от успéхов 成功に目がくらむこと / вы́звать г. めまいを起こさせる / почу́вствовать внеза́пное г. 急にめまいかする / доказа́ться на качéлях до *~ния* ぶらんこをこさすさて目まいを起こす / У неё г. [Часто быва́ет г.] 彼女は目まいを起こしている[よく起こす].

головокружи́тельно 副 目まいがするほどに: г. высóкая ба́шня 目がくらむほど高い塔.

***головокружи́тельный**, -лен, -льна 形1 **a)** 《速さ・高さにつき》目がくらむほどの, 目くるめくような: на *~ной* высоте́ 目がくらむほどの高さに / с *~ной* быстротóй 目のまわるようなスピードで / г. поворóт 目がまわるほどの回転 / Спуск был *~ным*. 下降は目がくらむほどだった. **b)** めざましい: г. успéх (目がくらむばかりの)めざましい成功 / *~ные* перспективы [перемéны] めざましい展望[変化].

головоло́мка, 複生 -мок 女3 (推理力を必要とする)難問, 謎, パズル: зада́ть *~ку* кому́ …にパズルをだす; 《転義で》…に難問を課す, 考え込ませる / Она́ была́ 《занята́ [увлечена́]》 реше́нием *~ки*. 彼女はパズルを解いていた[…を解くのに熱中していた].

головоло́мный, -мен, -мна 形1 むずかしい, 頭を悩ます: *~ная* зада́ча 難題, パズル / *~ное* де́ло 難事.

головомóйка, 複生 -мóек 女3 《口》 =**головоло́мка** 1 きついお言玉, きびしい小言: зада́ть [получи́ть] *~ку* お目玉をくわせる[くう] / Ему́ доста́лась здоро́вая г. 彼はきついお目玉をくらった.

головоно́гий 形3 : *~гие* [*~гие моллю́ски*] 《動》 頭足類 (тако́- и кальмáры).

головоре́з 男1 《口》 **1** 向こう見ず, 命知らず. **2** 人殺し, ギャング (бандúт). **-зный** 形1. 「屋.

головотя́п 男1 《口》 でたらめにことを行なう分からず

головотя́пский 形3 《口》 盲滅法な: *~кое* отношéние к дéлу ものごとに対する猪突猛進的な態度.

головотя́пство 中1 《口》 =головотя́пство.

голо́вушка, 複生 -шек 女3 **1** 《口》 голова́ (1, 2) の愛称. **2** 《俗・民話詩》 人: бéдная г. 気の毒な人 / пропáщая г. だめな奴 / бу́йная г. 向こう見ず, 勇ましい男. ◇ ***Пропáла моя́ г.*** ⇨ пропáсть.

…голо́вый, -лóв, -а 後接 形1 **1** 「…個の頭をもつ」の意: ⇨ двухголо́вый, многоголо́вый. **2** 「…の頭をもつ」の意: ⇨ белоголо́вый, тупоголо́вый.

голограмма [-м- | -мм-] 女1 《光》 *ホログラム*, ホログラム像 《*レーザー写真*》. **-мный** 形1. 「家.

голо́граф 男1 ホログラフィー (голографúя) の専門

голографи́роваться, -руюсь, -руешься 不完 ホログラムにとる, ホログラムに写される.

голографúя 女6 《光》 ホログラフィー 《*レーザー写真術*》: съёмка мéтодом *~фии* ホログラフィー撮影. **-фи́ческий** 形3.

***го́лод**, -да | -ду 男1 **1 a)** 空腹; 飢餓, 栄養失調: óстрый [сúльный, мучúтельный] г. 激しい[ひどい, つらい]空腹 / утоли́ть г. 空腹をいやす / чу́вствовать [испы́тывать] г. 空腹を覚える / мори́ть *~дом* 干乾しにする, 兵糧(ひょうろう)攻めにする / умере́ть [с *~ду* [от *~да*] 餓死する / лечéние *~дом* 断食療法 / Г. лу́чший по́вар. 《諺》 空腹にまずいものなし / Г. не тётка. 《諺》 飢は大敵. **b)** 生体内の必要栄養分の不足, 欠乏: кислоро́дный [белко́вый] г. 酸素[蛋白質]欠乏. **2** 飢饉(ききん): г. в дерéвне 村の飢饉 / повсемéстный [постоя́нный] г. 全国[恒常]的な飢饉 / находи́ться перед опáсностью *~да* 飢饉の危機にさらされている / борьбá с *~дом* 飢饉との戦い / Начался́ [Уве́личивается, Уси́ливается] г. 飢饉が始まった[拡大しつつある, ひどくなりつつある] / По всей стране́ распространя́ется г. 飢饉が国中に広まりつつある / Неурожáй грозúл *~дом*. 凶作で飢饉の恐れがあった. **3** (生活必需品などの) 欠乏 (недостáток): товáрный [кни́жный] г. 商品[書物]不足 / дéнежный г. 金欠病 / испы́тывать г. по кни́гам 本不足を体験する / Г. в специали́стах удовлетворён. 専門家不足は解消した / Дóлларовый г. ドル不足が深刻化している.
◇ ***во́лчий [соба́чий]*** г. ひどい空腹. ***сиде́ть ~дом*** 《俗》 飢える (голодáть). ***терпе́ть [испы́тывать, пережúвать] хóлод и г.*** ⇨ хóлод.

голода́ние 中3 **1** 慢性的な欠乏, 断食, 飢餓. **2** (正常な機能を維持するのに必要なものが) 欠乏していること: кислорóдное г. 酸素不足; 《医》 酸素欠乏症.

голода́ть**, 能現 **-да́ющий** 不完 **1** 飢える; <…に飢える, <…の> 不足[欠乏]を感じる. **2** 絶食する. 断食する (воздéрживаться от пúщи); г. цéлый день 丸一日絶食する. **3** ハンガーストライキをする: г. в знак протéста 抗議のハンストをする / намéренно г. в тюрьмé 獄中でハンストをする. ◇ ***холода́ть и г. ⇨ холода́ть.

голода́ющий 形4 голода́ть の能現. **—** [г. 男名] **-щая** 女名] 飢えた人: помóщь *~щим* 飢餓者救援.

го́лодно 副 飢えて, ひもじそうに. **—** 無人述 **a)** <*кому́*> 空腹だ, ひもじい: Мне г. 私は腹ぺこだ. **b)**

飢餓状態だ: В го́роде бы́ло уже́ г. 町はもう飢餓状態にあった.

***голо́дный** 形1 **1 a)** 飢えた (↔сы́тый), 空腹な: г. волк 飢えた狼 / г. 「человéк [ребёнок] 飢えた人[幼児] / чу́вствовать себя́ ~ным 空腹を感じる / съесть [вы́пить] что на г. желу́док すきっ腹で…を食べる[飲む] / Он ~ден как 「волк [соба́ка]. ひどく腹を空かしている, かつがつしている. **b)** 空腹そうな; 空腹による: смотре́ть ~ными глаза́ми ひもじそうな目つきをしている / г. 「взгляд [блеск] глаз ひもじそうな眼差し[目の色] / умере́ть ~ной сме́ртью 飢え死にする / ~ные бо́ли в желу́дке 空腹で胃がしくしく痛むこと. **2** [г. 男名] 飢えた人: Сы́тый ~ного не разуме́ет. 《諺》満腹の者には飢えた者の気持は分からぬ. **3** [長尾] のみ] 飢餓による: ~ная смерть 餓死 / ~ные бо́ли в желу́дке 空腹による胃の痛み. **4** 飢饉(さん)の (neурожа́йный), 凶作の: г. год 飢饉の年 / ~ное вре́мя 飢饉の時 / ~ная зима́ 飢饉の冬 / г. край 食料不足の地方. **5** [長尾] のみ] 《口》満腹にならない, とぼしい (ску́дный): г. обе́д 貧しい・粗末な食事 / Вам необходи́ма на не́которое вре́мя ~ная дие́та. あなたはしばらくの間ダイエット食にする必要がある / жить на ~ном пайке́ とぼしい食糧配給で生活をする. 「дáть 1.

голодова́ть, -дýю, -дýешь 不完 《方・俗》= голодáть.

голодо́вка, 複生 -вок 女3 **1** 《口》飢餓 (голода́ние). **2** ハンガーストライキ: объяви́ть ~ку ハンストを宣言する. **3** 《口》飢饉, 凶作.

голодо́вщик 男3 《口》ハンガーストライキをする人.

голодра́нец, -нца 男2; **-нка,** 複生 -нок 女3 《俗, さげすんで》乞食(こじき), ぼろを着た人 (оборва́нец); 貧乏人.

голоду́ха 女3 《俗》飢え (голода́ние); 飢饉, 凶作: ослабе́ть с ~ху 飢えのために衰弱する.

гололёд 男1 《口》= гололе́дица.

гололе́дица 女2 (地表・樹木・電線などにはった) 薄氷; 薄氷のはる天候状態: На доро́ге была́ г. 戸外は薄氷がはっていた. ◇**в ~цу** 薄氷のはっている時に: *В ~цу* нýжно водúть машúну с большóй осторóжностью. 路面が凍結している時は慎重に運転しなければならない.

гололёдка 女3 《俗》= гололе́дица.

гололёдный 形1 гололёд の: г. тротуа́р 薄氷のはった歩道.

гололо́д 女4 《俗・方》= гололе́дица.

голомя́нка, 複生 -нок 女3 [魚] カジカに近い魚 (バイカル湖特産の胎生魚).

голоно́гий 形3 《口》**1** はだしの (босóй). **2** 《動物・鳥につき》足が羽毛でおおわれていない.

голопу́зый 形1 《俗》**1** 《ふつう子供などが》腹をむきだした. **2** [г. 男名] ぼろ着の人, 貧乏人.

голопя́тый 形1 《俗》踵(きびす)をむきだした, 裸足(はだし)の.

***го́лос,** -са 単 -су; 複 голоса́ 男1 **1** 声: высóкий [нúзкий] г. 高い[低い]声 / мужскóй [жéнский] г. 男[女]の声 / дéтские ~са 子供たちの声 / сúльный [слáбый, тóнкий] г. 力強い[弱々しい, 細い]声 / спокóйный [возбуждённый, взволнóванный] г. 落ち着いた[興奮した]声 / нéжный [грýбый] г. やさしい[荒々しい]声 / громовóй г. 雷のような声 / бáрхатный г. 甘くやさしい声 / сúплый г. かすれた声 / говори́ть 「грóмким [тúхим, мя́гким] ~сом 大きい[低い, やわらかい]声で話す / крича́ть дúким ~сом ものすごい声で叫ぶ / отрывúстый [хрúплый, дрожáщий] г. とぎれからの[かすれた, ふるえ]声 / знакóмый [привы́чный] г. 聞きおぼえのある[聞きなれた]声 / г. соловья́ и нáйтингейла 声 / звучáние [сúла] ~са 声の響き[強さ] / диапазóн ~са 声域 / потéря ~са 声が出なくなること / повы́сить г. на кого́ …に対して声を張り上げる / поня́ть г. 声を低くする / напря́чь г. 声を張り上げる / надорва́ть г. 声をつぶす / оста́ться без ~са 声が出なくなる / узна́ть кого́ по ~су …を声で知る / слу́шать ~са́ птиц 鳥の声を聴く / со слезáми в ~се 涙に声をつまらせて / на расстоя́нии человéческого ~са 人の声が届く距離で / Вдали́ послы́шался г. 遠くで声が聞こえた / У него́ г. 「дрожи́т [пропа́л, восстанови́лся]. 彼は声をふるわせている[声が出なくなった, 元通りになった] / У него́ нет ~са. 彼は声がよく出ない, 声が悪い / У него́ 「бóльшóй [прия́тный] г. 彼は声が大きい[よい声をしている] / Звучáние звóнкие ~са детéй. 子供たちの甲高い声が響きわたる / В ю́ношеском во́зрасте г. ломáется. 青年になる頃に声変わりする / Пти́цы поют на рáзные ~са́ 小鳥たちが様々な声で鳴いている.

2 (歌手としての)声, 声量: имéть г. 声量を持つ / потеря́ть г. = лиши́ться ~са = спасть с ~са 声が出なくなる / про́бовать г. 声をためす / прекрáсный [прия́тный] г. 美声[心よい]声 / могýчий г. たくましい声 / звóнкий г. 響きのよい声 / рома́нс для жéнского ~са 女声のための歌曲 / ста́вить г. 声楽家のための歌曲 / ста́вить г. 声楽家のための歌曲 / ста́вить г. 声楽家

петь, запе́ть 「**други́м** [**ино́ым**] **~сом** 態度[応待ぶりを変える.

го́лосемя́нные | **го́лосеменны́е** 複名 《変化は形1》《植》裸子植物 (↔покрытосемя́нные).

голосина́ 男《変化は女1》《口》大声, 銅声.

голоси́сто 副 大声で, 声高らかに.

голоси́стый, -ист, -а 形1 声のよく通る, 声量豊かな; よく響く (звóнкий); 〈小鳥などが〉よくさえずる: *~тые* девчóнки 声の大きい女の子たち. **~тость** 女8.

голоси́ть, -ошу́, -осишь; 命 -оси́ 不完 **1** 〈*что*/無補〉《俗》大声で歌う[となる]: *z.* пéсню 大声で歌う / Петухи́ *~ся́т* на зарé. 暁に雄鶏が高らかに時を告げる. **2** 号泣する《ふつう葬式・結婚式などの際に》: *z.* по покóйнику 故人をしのんでさめざめと泣く.

голоси́шко 男《変化は中1》《口》гóлос (1, 2) の指小・蔑称; 悪声.

голоси́ще 男《変化は中4》гóлос (1, 2) の指大.

голосло́вно 副 何の根拠もなしに.

голосло́вный, -вен, -вна 形1 根拠[証拠]のない, 事実無根の (бездоказáтельный): *~ное* обвинéние 謂(い)れのない非難 / чтобы не быть *~ным*=не желáя быть *~ным* それを裏付けるために, その証拠として / Утверждéние вáше *~вно*. あなたの主張には根拠がない. **-ность** 女8.

голосни́к, -ка́ 男3 共鳴器;《電子》共振器.

голоснýть, -ну́, -нёшь 完 一回《俗》**1** ⇨ голосовáть. **2**《口》〈通りがかりの車をとめようとして〉さっと手を挙げる.

...голо́сный 後綴 形1 [数詞の 前綴] を伴って]…部合唱の: двухгóлосный 2 部合唱の.

***голосова́ние** 中3 **1** 表決・投票(すること): тáйное *z.* 無記名投票 / прямóе *z.* 直接投票 / поимённое *z.* 記名投票 / закры́тое *z.* 秘密投票 / откры́тое *z.* 公開投票 / *z.* вставáнием 起立による投票 / *z.* спúском 候補者リストによる一括表決 / *z.* при 'выборах депутáтов [решéнии вопрóса] 代議員選挙[問題決定]の投票 / ýрна для *~ния* 投票箱 / помещéние для *~ния* 投票所 / пéрвый 'этáп [тур] *~ния* 第1回目の投票 / стáвить вопрóс на *z.* 問題を表決にかける / объявúть результáты *~ния* 投票の結果を発表する / подготóвить [организовáть, провести] *z.* 投票の準備をする[組織する, 行なう] / учáствовать в *~нии* 投票に参加する / провéрить *z.* 表決を確める / отказáвшийся [воздержáвшийся] от *~ния* 投票棄権者. **2**《口》〈通りがかりの車に対する〉停車の合図《挙手による》.

***голосова́ть**, -су́ю, -су́ешь; 命 -суй 不完 (完 **проголосова́ть**) **1** 投票する, 表決に加わる: *z.* поднятием рукú 挙手で賛否を決する / *z.* за 'резолю́цию [кандидáта, проéкт] 決議[候補者, 案]に賛成する / *z.* против 'предложéния [принятия резолю́ции] 提案[決議採択]に反対する / За кóго ты *~ва́л*? 君は誰に投票したのか / *z.* на выборах [на съéзде, на собрáнии, при решéнии вопрóса] 選挙[大会, 集会, 問題の決定]に際して投票する / Кандидáт убеждáл нас *z.* за негó. その候補者は自分に投票するように我々に言った / *z.* 'единогла́сно [единодýшно] 投票が満場一致である / *z.* за то, чтобы 〈不定形〉〈…することに〉賛成投票する. **2** 〈*кого-что*/《旧》*за кого-что*〉投票にかける, 表決で決める: *z.* предложéние 提案に賛否を問う. **3**《口》〈通りがかりの車を止めようとして〉手を挙げる: *z.* проходя́щим машúнам на ýлице 街頭で車に向かって手を挙げる.

голосова́ться, -суётся 不完 голосовáть 2 の被

голосоведе́ние 中3 和声法, 和声学. 動.

голосово́й 形1 声の, 音声の: *z.* аппарáт 発声器官 / *~вы́е* связки 声帯 / *~ва́я* щель 声門 / *~ва́я* музы́ка 声楽 / *~вы́е* возмóжности 〈歌手の〉声量 / *~вы́е* упражнéния 発声練習.

голосо́к, -ска́ 男3 гóлос (1, 2) の指小・愛称.

го́лость 女8 樹木に葉かないこと.

голосу́ешь, -су́й(те), -су́ю ⇨ голосовáть.

...голо́сый 後綴 形1 「…の声の」の意: звонкогóлосый 声のよく響く / многогóлосый 多声の.

голоти́п 男1《生》完模式[正基準]標本.

голоту́рия, 複生 -рий 女6 《動》ナマコ (трепáнг, морскóй огурéц).

голову́сый 形1《口, おどけて》口ひげのはえてない; 青二

голоцéн 男1《地質》完新世《地質時代最後の紀》.

голощёки, -яя, -ее 形2《口》頸部を露出した《着物・獣毛・羽毛におおわれていない》; 〈人について〉襟(ぇり)巻を

голоше́ние 中3 голосúть すること. 」していない.

голошта́нник 男3 **a**)《俗》ぼろをまとった男 (оборвáнец), 乞食(こじき), 貧乏人. **b**)《おどけて》まだズボンをはかぬ(パンツだけの)幼児.

голошта́нный 形1《俗》ぼろをまとった, ろくに着るも

голошу́ ⇨ голосúть. 」のもない; 貧乏な.

голу́ба 男女《変化は女1》《俗》=голубчик.

голубево́д 男1 鳩飼育者. 「**ческий** 形3.

голубево́дство [-tstv-] 中1 鳩の飼育. **-во́д-**

голубегра́мма [-m-|-mm-] 女1 伝書鳩通信.

голубёнок, -нка; 複 -бя́та, -бя́т 男3 鳩の雛(ひな).

голубе́ть, -éет 不完 **1** 〈淡青色のものが〉見える, 青青と見える: За óзером *~бе́ли* далёкие горы. 湖の向こうには遠くの山が青く見えていた / В трáве *~бе́ли* незабýдки. 草のなかにワスレナグサが青く点々と咲いていた. **2** (完 **поголубе́ть**) 淡青色になる: Нéбо *~бе́ет*. 青空がしてきた.

голубе́ц, -бца́ 男2 **1** 淡青色顔料. **2** ⇨ голубцы. **3**《旧》ロシアダンスの一種. **4**《方》草の盛土をおおう板造りの小さな建物; 小屋根のついた木の十字架.

голубизна́ 女1 淡青色(голубóй цвет): небéсная *z.* 空の青 / Мóре сия́ло *~но́й*. 海は青く輝いていた.

голубика́ 女3《植》クロマメノキ(の木)《北方湿原のコケモモ科の低木, コケモモ, クロマメノキ, スノキなど》(гоноббель); 漿果 クロマメノキの実.

голубúный 形1 **1** 鳩の; 鳩による: *~ная* стáя 鳩の群 / *~ная* пóчта 伝書鳩郵便 / *~ная* связь 伝書鳩通信. **2** おとなしい (кротóкий), やさしい (мя́гкий): *z.* характéр 温和な性質 / *~ная* кротóсть 鳩のような柔和さ / *~ная* душá 気立てのやさしい人.

голубúть, -блю, -бишь; 命 -бь 不完 〈*кого* (*что*)〉《民話詩》可愛がる (ласкáть), いつくしむ, いとおしむ.

голубúца[1] 女2《方》=голубúка.

голубúца[2] 女2《旧》**1** 雌鳩. **2** 純潔[清純]な人《ふつう女の子につき》.

голубúчик 男3 クロマメノキ (голубúка) の茂み.

голубúчный 形1 голубúка の.

голýбка, 複生 -бок 女3 **1** 雌鳩. **2**《ふつう女性への呼びかけとして》《口》かわいい[おとなしい]人. 「色の.

голубова́тый, -ва́т, -а 形1 青味のかかった, 淡青

голубогла́зый, -гла́з, -а 形1 うす青色の目をした.

***голубо́й** 形1 **1** 青い, 空色の《★ си́ний が暗青色であるのに対し, голубóй は淡青色といわれる》: *z.* 'цвет [платóк] 青色[のスカーフ] / *~ба́я* 'краска [кóфта] 青い絵具[スカート] / *~бо́е* плáтье 青い服[ワンピース] / *~бо́е* нéбо [мóре] 青空[青い海] / *~бы́е* глáза 青い目 / *~бы́е* незабýдки 青いワスレナグサ / Нéбо стáло из сéрого *~бы́м*. 空は灰色から青になった. ★ 水・海・風・畑・その他「青さ」を連想させるものについての比喩的表現は成句参照.

2《口, 皮肉に》牧歌的な (идиллúческий): *~ба́я* мечтá 牧歌的な夢想 / *~ба́я* ложь さえない善玉の役.

◆ **~бы́е доро́ги** 河川交通路. **~бо́е зо́лото**=**~бо́е то́пливо** 天然ガス (природный газ). **~бы́е ка́ски** 《比喩的に》国連軍. **г. кит**《動》シロナガスクジラ (блювáл). **г. кора́бль** 綿花収穫コンバイン. **~ба́я кровь**《旧, 現在では皮肉に》名門の出身. **~ба́я ни́ва** 漁場. **г. патру́ль** (主に小学生たちによる)禁煙場パトロール. **г. песе́ц** ⇨ песéц. **~ба́я река́** 輸送パイプラインを流れる《天然》ガス. **г. у́голь** 風力. **г. экра́н** テレビ (телевúзор); (テレビの)ブラウン管 (экрáн телевúзора). 「《口》=голýбчик.

голубо́к, -бка́ 男3 **1** гóлубь の指小・愛称. **2**

***голу́бушка**, 複生 -шек 女3《口》**1** =голýбка 2. **2** голýбка 1 の愛称. 「ロールキャベツ.

голубцы́, -цóв 複 (単 **голубе́ц**, -бца́ 男2)《料理》

***голу́бчик** 男3《口》《ふつう呼びかけとして》愛する者, 親しい人《男女とも》: Что с тобóй, *z.*? ねえ, あんた, どうしたの?

***го́лубь,** 複生 -бе́й [男6] **1** [鳥] ハト：почто́вый *г.* 伝書ハト / ди́кий *г.* ノバト / дома́шний *г.* イエバト / *г.* свя́зи 連絡用ハト / вы́пустить *~бя* ハトを放つ / гоня́ть *~бе́й* ハトを飛ばす / *Г.* ворку́ет. ハトがくーくーと鳴いている / *Г.* — си́мвол ми́ра. ハトは平和の象徴である. **2** 《口》《男に対する呼びかけとして》愛する人よ(ми́лый, дорого́й). **3** [Г.] [天] 鳩座. **4** [複で] ハト派 (↔ ястреб). ◆ **г. ми́ра** 平和の鳩.

голу́бь(те) ⇨ голу́бить.

голубя́тина [女1] 鳩の肉.

голубя́тник [男3] **1** 鳩の愛好者. **2** 鳩舎の鷹. **3** 《口》＝голубя́тня.

голубя́тня, 複生 -тен [女5] 鳩(ふ)舎.

***го́лый,** гол, голá, го́ло, го́лы | голы́ [形1] **1** 裸の, 裸体の, 露出した(нагóй): *~лое* те́ло 裸体 / *~лые* ру́ки [но́ги] むきだしの腕[足], 素手[素足] / *г.* человéк 裸の人 / совсéм *г.* 赤ん坊まっ裸の子 / ходи́ть с *~лой* ше́ей [*~лыми* плечáми] 頸[肩]をだしている / оста́ться [оказа́ться] *~лым* 裸のままでいる[裸になる] / Лéтом он хóдит *г.* 夏, 彼は裸でいる / Дéти бегáли пó полю *~лые.* 子供たちは裸で野を走りまわっていた. **2 a)** 毛[葉, 羽毛]のない: *~лая* гора́ [вершúна] はげ山[草木のない山頂] / *~лые* ве́тки 裸の枝 / пожúлой человéк с *~лым* чéрепом 頭のはげた中年男 / Дéрево стоя́ло совершéнно *~лое.* 木は葉をすっかり落として立っていた. **b)** 不毛の, 草木の生えない, 荒涼とした: *~лая* степь [земля́, мéстность] 不毛の荒野[地]. **3** [[叙尾] のみ] 飾りのない, カバーのない, むきだしの, 殺風景な: *г.* стол テーブルクロスのないテーブル / *~лая* ко́мната 飾り気のない[殺風景な]部屋 / спать на *~лом* полу́ 床の上にじかに眠る. **4** 《口》裸一貫の, 極貧の (óчень бéдный). **5** [[叙尾] のみ] 《口》**a)** 混ぜ物のない, 純粋な: *г.* спирт 純粋アルコール. **b)** むきだしの, 露骨な (не прикры́тый): *~лое* любопы́тство 露骨な好奇心. **6** [[叙尾] のみ] ありのままの, 粉飾していない, 生の: *~лые* фáкты ありのままの[赤裸々な]事実 / *~лые* цúфры 生の数字.

◇ *~лая зимá* 雪のない冬. *~лая* ¹*и́стина* [*прáвда*] 赤裸々な真実. *г. прóвод* 裸電線. *~лая* ¹*сáбля* [*шáшка*] 抜身のサーベル[軍刀]. *~лая соль* 塩っからい料理. *~лые стéны* 飾りのない壁. *~лыми рукáми* =*~лой рукóй* 素手で. *брать* [*взять*] *~лыми рукáми* (縛れ手で要(とお)式に)労せずして手に入れる: *~лыми рукáми* не возьмёшь 一筋縄では行かない. *гол как сокóл* ⇨ сóкол².

【類語】(1) **го́лый**, (2) **нагóй**, (3) **обнажённый**, (4) **оголённый**, (5) **раздéтый**: 共に「裸の」の意. (1), (3), (4) は「人間(全身あるいは身体の一部)」にも, 「野・森・樹木などの自然」その他の事物にも用いる. (2) は恥・卑猥のニュアンスはなく, 格調があり, 武器について「むきだしの」の意でも使用する点が, 自然についてはまれ. (3) も同様で文語的. 自然に対して用いる場合には格調が高くなる: *обнажённые* поля́ (雪などが消えて)膚(はだ)をみせた野. (4) は 主に身体部分につき「むきだしの」「あらわな」を強調し, (5) は「上半身裸の」「衣服を脱いですっ裸の」のほかに「上衣・外套を脱いだ」の意にもなる.

голытьбá [女1] [集合] [俗] 貧民 (бедноты́).

голы́ш, -ша́ [男4] **1** 《口》裸の赤ん坊; 裸の人: ку́кла-*г.* 裸人形. **2** 《旧》裸一貫の人, 貧乏人 (бедня́к). **3** 《口》丸いなめらかな小石. **4** 無精卵.

голы́шка, 複生 -шек [女3] 《口》 **1** голы́ш 1 の女性. **2** [男] ＝голы́ш 1.

голышóм [副] 《口》裸で, すっ裸で: ходить *г.* 裸でいる / купáться *г.* 裸で水浴する.

голь [女8] 《旧》 **1** [集合] こじき, 貧民 (бедноты́): *Г.* на выдумки хитрá. (諺) 貧乏人はうまいことを思いつくものだ(窮すれば通ず). **2** 裸の土地(草木のない).

◇ *г. перекáтная* ⇨ перекáтный.

гóльд [男1]; **-дка,** 複生 -док [女3] ナナイ人 (нанáец, нанáйка) の旧称. **-дский** [-ьск-] [形3].

гольé [中2] **1** (皮を剝(む)いだ)食用家畜の四肢と内臓. **2** 生皮革《なめしにかける前の》.

гольевóй [形1] гольé 1 の.

гольём [副] 《俗》 **1** (剝り方につき)つるつるに, きれいに(нáголо). **2** (食物につき)調味料を入れずに; (飲物につき)うすめないで, 水で割らずに: пить спирт *г.* アルコールをストレートで飲む. 「号 Ho.

го́льмий [男5] [化] ホルミウム《希土類元素の一つ; 記

гольтепá [女1] 《粗俗》[集合] 貧民 (голытьбá).

гóльф [男1] **1** ゴルフ: игрóк в *г.* ゴルファー / игрáть в *г.* ゴルフをする. **2** (えりの高い)セーターの一種. ◆ **брю́ки г.** ゴルフズボン. **носки́ г.**; **чýлки г.** ハイソックス. **го́льфовый** [形1]: *~вая* клю́шка ゴルフ(用)のクラブ / чле́нство в *~вом* клýбе ゴルフ会員権. 「《北大西洋の暖流

Гольфстри́м, Гольфштре́м [男1] メキシコ湾流

го́льфы, -фов 複 《口》ハイソックス (＝носки́ *г.*, чулки́ *г.*); ゴルフズボン (＝брю́ки *гóльф*).

гольцы́, -цóв 複 (単 **голе́ц**, -льца́ [男2]) 《方》禿木のない山頂(シベリアの). **-льцóвый** [形1].

голья́н [男1] 《魚》アブラハヤに似たコイ科の淡水魚.

голя́к, -кá [男3] 《俗》(裸一貫の)貧乏人, 乞食.

голякóм [副] 《俗》すっ裸で (голышóм).

голя́шка, 複生 -шек [女3] 《俗・方》＝го́лень.

Го́мель [男6] ゴメリ《ベロルシア共和国, Днепр 川の支流 Сож 川に臨む工業都市). **г.-льский** [形3].

гомео-… [前綴] 「同種の・類似の・同一の(↔ гетеро-…)の意: ⇨ *г.*морфúзм, *г.*пáтия.

гомеóзис [男1] [生] ホメオーシス, 相同異質形成 (ある器官が正常でない位置に形成されること).

гóмеоморфúзм [男1] [数] 位相同形.

гомеопáт [男1] 同種療法医.

гомеопати́ческий [形3] **1** 同種療法の. **2** ごく微細[微量]の (óчень небольшóй).

гомеопáтия [女6] [医] 同種療法, ホメオパシー (その病気と同じ症状を起こす薬を微量に与えて治療する方法; ↔ аллопáтия).

гомеополя́рный [形1] 等極の: *г.* кристáлл 等極性結晶.

гомеостáз [男1] [生] ホメオスタシス, 恒常性, 動的平 「衡

гомеостáзис [男1] **1** ＝гомеостáз. **2** [機] 恒常性, 自己平衡性, ホメオステージス.

Гоме́р [-мé-] ホメロス《古代ギリシアの伝説的詩人 «Илиáда» (「イーリアス」), «Одиссéя» (「オデュッセイア」)》.

гомери́ческий [形3] 堂々とした, 豪勢な: *г.* зáвтрак 豪華な朝食. ◇ *г.* ¹*смех* [*хóхот*] (ホメロスの「イーリアス」に出てくる神々の笑いを思わせる豪快な笑い).

гомéровский [形3] ホメロス: *г.* вопрóс ホメロスの叙事詩の成立とその著者に関する問題.

гомерологúя [女6] ホメロス (Гоме́р) 研究.

гóми [不変] [中] 粟(あわ) (чумúза).

гомилéтика [女3] [宗] 説教学; 説教法, 法話術.

гомини́ды, 複生 -дов (単 **гоминúд** [男1]) ヒト科の動物, 人間; 人に似た動物; 原人.

гоминьда́н | **-миндáн** [男1] [史] (中国の)国民党.

гоминьда́новец, -вца [男2] (中国の)国民党員.

гоминьда́новский [形3] (中国の)国民党(員)の.

гоммóз [男1] ⇨ гумми́з.

гомо-… [前綴] 「同・均一・等など」の意 (одно-…) (↔ гетеро-…): ⇨ *гомо*гéнный, *гомо*пла́стика, *гомо*сексуали́зм. 「ホモ牛乳精製装置

гомогенизáтор [男1] ホモジェナイザー, 均質化装置

гомогенизáция [女6] 均質化; [冶金] 均質化焼なまし

гомогенизúрование [中3] 均質化, 均一化. 「した

гомогенизúрованный [形1] гомогенизироватьの被過. **—** [形] 均質化された.

гомогенизúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [不完] (что) 均質化する: *~ванное* молокó ホモ牛乳, 均質ミルク.

гомогéнный [形1] (文) 同質の, 均質の (↔ гетерогéнный): *~ная* систéма [理] 均質組織 / *г.* реáктор 均質炉 / *~ное* ¹излучéние [ラジエーション] 均質放射線[分布]. **-ность** [女8].

гомозигóтность [女8] [生理] 同型接合性《ある遺伝質が両親から同質の遺伝を受けること》. 「ジ

гомозúть, -можу́, -мозúшь [不完] 《方》＝гомо-

гомози́ться, -можу́сь, -мози́шься 不完 《方》うごめく (копоши́ться), 動き回る (возя́ться).

гомо́йо… 前綴 (色・形など) 変化のない, 一定した (↔ пойкило…).

гомойоте́рмный 形1 恒温性の, 温血の: *~ные* живо́тные 定温動物 (↔теплокро́вные живо́тные (温血動物) に同じ; ↔ пойкилоте́рмный; ⇨ гетеротерми́ный).

гомоко́мплекс 男1 《化》同列錯化合物.

гомо́лог 男3 《化》同族体. 「ряды́ 《化》同族列.

гомологи́ческий 形3 相同性の, 同類体の: *~кие*

гомологи́чный, -чен, -чна 形1 《化》同族の; 《生》相同の: *~ные* о́рганы 相同器官 (獣の足, 魚のひれ, 鳥の翼などのような同類器官). 「ホモロジー.

гомоло́гия 女6 《化》同族; 《生》(器官の)相同; 《数》

гомоморфи́зм 男1 《数》準同形.

гомо́н 男1 《口》騒がしい声, さわめき (гам): людско́й *г.* на у́лице 通りの騒がしい人声 / неумолка́емый *г.* 鳴りやまぬざわめき / пти́чий *г.* 小鳥のさえずり / На пло́щади стоя́л шум и *г.* 広場はざわめいていた.

гомони́ть, -ню, -ни́шь 不完 《俗》大声でしゃべる, がやがや騒く (гро́мко шуме́ть): *Г~ни́ли* ля́гушки. カエルが騒がしく鳴いていた.

гомоно́мия 女6 《生》(体節器官などの)相同, 同規.

гомопла́стика 女3 《医》同種移植, 同種成形; 《生》同種間移植. **-ти́ческий** 形3.

гомо́рра 女1 [次の成句で]: *содо́м и г.* ⇨ содо́м.

гомосексуали́зм [-se- | -s'i-] 男1 同性愛, ホモ (↔ гетеросексуали́зм). 「(の人).

гомосексуали́ст [-se- | -s'i-] 男1 同性愛者, ホモ

гомосексуали́стка [-se- | -s'i-], 複生 -ток 女3 同性愛者, レスビアン. 「その.

гомосексуа́льный [-se- | -s'i-] 形1 同性愛の, ホ

гомостили́я 女6 《植》同花柱性 (↔ гетеростили́я)

гомоте́тия 女6 《数》相似拡大. 「лия).

гомото́пия 女6 《数》ホモトピー, 同位.

гомотрансплантáт 男1 《医》同種移植(切片).

гомотрансплантáция 女6 《医》同種移植.

гомотрансплантúрованный 形1 《医》同種移植された.

гомофо́ния 女6 《音》ホモフォニー, 単旋律 (↔ полифо́ния). **-нный** 形1. 「共心光線束.

гомоцентри́ческий 形3: *г.* пучо́к лучей 《理》

го́мруль 男6 (アイルランドの)自治(問題). 「作農場.

го́мстед [-te-] 男1 (アメリカで, 移民へ与移譲される)自

гому́нкул | **гому́нкулус** 男1 **a)** 《生》精子微人 (昔, 精子の中には後に成人となるべき人の姿が微細に縮小されて宿っているものと考えられていた; ⇨ анималькули́ст). **b)** 小型の人造人間 (中世の錬金術師が作ろうとした). **c)** こせこせした安っぽい人間.

гон 男1 **1** 《<гнать(ся)》追い立て; 追跡. **2** 《狩》(獲物の)狩り立て. **3** (動物の)さかり, 発情: *гон* волко́в 狼の発情. **4 a)** 献(ささ)げ物; 耕起 (播種, 刈取り)てトラクターが一直線に行ける距離. **b)** 宿場と宿場の間の距離. ◆ **бобро́вые го́ны** 《旧》ビーバーの生息地. 「ざい.

гона́ды, -на́д 複 《生》性巣, 性腺 (половы́е же́лезы)

гонвéд | **го́нвед** 男1 (19世紀中葉-20世紀初めの)ベンガル軍の名.

гонг 男3 どら; ゴング: уда́рил *~ом* どらの鳴る音 / уда́рить в *г.* どらをたたく / Зазвуча́л [Прозвуча́л] *г.* ゴングか鳴りだした[鳴った] / ボクシングの *г.* ボクシングのゴング / собра́ться по зву́ку *~а* どらの音で集まる.

Гондва́на 女3 《地質》ゴンドワナ大陸 (古生代末期に分裂したとされる仮説上の超大陸).

гон-де́к 男1 《海》砲架床; 砲列甲板.

гондо́ла 女1 **1** (ベニスの)ゴンドラ. **2** 《空》(飛行船・気球の)ゴンドラ, 吊り籠(かご); (空気を入れて膨張させる, いかだ用)ゴム製気嚢(きのう). **3** 《鉄道》(底が開閉式の)ゴンドラ車, 大型無蓋貨車. **-льный** 形1.

гондольéр 男1 ゴンドラの漕ぎ手.

гондольéра 女1 ゴンドラ漕ぎ手の歌. 「ти́в).

гондо́н 男1 《俗》コンドーム (кондо́м, презерва-

Гондура́с 男1 ホンジュラス (中米の共和国; 首都テグシガルパ (Тегусига́льпа)). **г~ский** 形3.

гоне́ние 中3 迫害 (притесне́ние): *г.* на [инако-мы́слящих [христиа́н] 異端者[キリスト教徒]への迫害 / терпе́ть гоне́ния *г.* 迫害に耐える / подве́ргнуть кого́ *~нию* …を迫害する / подве́ргнуться *~нию* 迫害を受ける. 「(вéстник).

гоне́ц, -нца́ 男2 急使, 飛脚 (курье́р); 予告者

гони́дий 男5 《生》緑藻(ᵛ)体, ゴニディア.

гони́мый 形1 ナット の被現.

гониóметр 男1 《理》角度計, 測角器, ゴニオメーター.

гониометри́я 女6 《数》測角法, 角度測定法.

гони́т 男1 《医》膝関節炎. 「(притесни́тель).

гони́тель 男6; **-льница** 女2 迫害者, 圧迫者

гони́(те)(сь), **го́нишь(ся)** ⇨ гнать(ся).

…гония 後綴 女6 「発生」の意: гетеро*гóния* 《生》世代交代 / космо*гóния* 宇宙発生論.

***го́нка**, 複生 -нок 女3 《<гнать(ся), гоня́ть(ся)》 **1** 追い立て, 追走, 追跡; 疾走, 疾駆: *г.* [коро́в [гуще́й] 牛[ガチョウ]の追い立て / *г.* за во́ром 泥棒の追跡. **2** 《口》大騒ぎ, せわしなさ (суета́): У нас по утра́м всегда́ *г.* 私どもでは朝はいつも大忙しです / Начала́сь *г.* перед отъе́здом 出発前のてんやわんやが始まった. **3** [通例 複で] 競走, レース, (ボートの)レガッタ: автомоби́льные [велосипе́дные] *~ки* 自動車[自転車]レース / мотоцикле́тные *~ки* オートバイレース / гребны́е [мо́дочные] *~ки*=*~ки* гребны́х судо́в ボートレース / лы́жная *г.* на 50 (=пятьдеся́т) км. (=キロメートル) スキーの 50 キロ競技 / па́русные *~ки* ヨットレース / *г.* на лы́жах 《スキー》スキーレース, 距離競技 / *г.* на шоссе́ (自動車の)ロードレース. **4** 《旧口》お目玉, さついお小言 (нагоня́й). **5** 《方》筏(いかだ); 筏流し (=*г.* пле́са, плото́в). **6** 《口》蒸留 (перегóнка). 「煮する.

◇ *зада́ть ~ку кому́* 《俗》…に小言を言う, さっく叱

◆ **г. вооруже́ний** ⇨ вооруже́ние.

го́нки, -нок, -нка́, -нко 形3 **1** 《狩》<猟犬につき>すばしこい, よく獲物を追跡する; 《俗・方》<船につき>軽快な, 快速の: *~кая* [соба́ка [борза́я] すばしこい犬[ボルゾイ犬]. **2** 《方》《林》<木・森につき>成育の早い.

Гонко́нг 男3 香港 (中国南東部の英国直轄領民地; ⇨ Сянга́н). **г~гский** 形3.

го́нкость 女8 《林》速い成長率.

го́нный 形1 ton (1, 2) の.

…го́нный 後綴 形1 「…分泌・排出促進の」の意: мочего́нный 利尿の / потого́нный 発汗用の.

гоноббéль 男6 | **гонобóль** 女8 =голубúка.

го́нок ⇨ го́нка.

гоно́к, -нка́ 男3 (紡織機中の)梭(ᵛ)の送りだし装置.

гоноко́кк [-k] 男3 《医》淋《双球》菌.

Гонолу́лу 不変 男 ホノルル (米国ハワイ州 (Гава́йи) の州都).

го́нор, -ра | -ру 男1 **1** 《旧》名誉, 体面 (честь). **2** 《口》うぬぼれ, 自負 (спесь); человéк с большúм *~ром* うぬぼれの強い人間 / сбить *г.* [кому́ [с кого́] …の鼻をへし折る.

***гонора́р** 男1 (文学者・芸術家・医師・弁護士などへの契約による報酬, 謝礼金: *г.* за расска́з 短編の稿料 / плати́ть *г.* 謝礼を払う / получи́ть а́вторский *г.* 原稿料[印税]をもらう / Дóктор не брал *~ра*. 医師は診療報酬を受け取ろうとしなかった. **-рный** 形1: *~ное* изда́ние словаря́ 辞典の印税方式による出版.

гоноре́йный | **гонорóйный** 形1 《医》淋病の.

гоноре́я 女5 《医》淋病, 淋疾.

го́ночный 形1 競走用の: *г.* 《автомоби́ль [велосипе́д] レース用自動車[自転車] / *~ная* ло́дка 競争用ボート, 競艇 / *~ная* инструкция 《ヨット》帆走指示書.

гоноши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 不完 《俗・方》 **1** こつこつ働く; (家事などを)てきぱきとやる. **2** (完 **сгоноши́ть**) 〈что〉〈金を〉こつこつためる, 貯蓄する (копи́ть).

гоноши́ться, -шу́сь, -ши́шься 不完 《俗・方》 **1** = гоноши́ть 1. **2** 動揺する, 心配する (волнова́ться).

гонт 男1 集合 こけら板, 屋根板. **-товóй** 形1.

гончáк, -ка́ 男3 《狩》猟犬 (го́нчая соба́ка).

гончáр, -ря́ 男1 陶工, 焼物師. 「業とする.

гончáрничать 不完 陶工の仕事をする, 陶器作りを

гончáрный 形1 製陶の：*~ные* изде́лия 陶磁器 / *~ное* иску́сство 製陶術 / *г.* круг 製陶用ろくろ / *г.* горн 焼物かま / *~ная* глина 陶土.

гончáрня, 複生 -рен 女5 製陶所.

Гончарóв, Иван Алекса́ндрович ゴンチャローフ《1812-91；作家．軍艦パラダ号で長崎に来航．航海記 «Фрегáт «Палла́да»» を発表；代表作 «Обло́мов»（「オブローモフ」(1859)）.

гончáрский 形3 陶工の.

гончáрство 中1 製陶(業).

гóнчий 形4 1 ‹猟犬につき›足の早い，猟犬として訓練された：*~чие* соба́ки 猟犬. **2** [-чая 女名] 猟犬.
◆ **Г~чие Псы** 『天』猟犬座《北斗七星の南にある小さい星座》.

гóнщик 男3 **1 a)** 競走参加者，レーサー：*г.*-мотоцикли́ст オートバイレーサー. **b)**《口》模型飛行機操縦者. **2** 牧夫，牧童. **3** 孜(ｼﾞ)師，木材浮送業者.

гóнщик-трéковик 男3-男3 トラックレーサー.

гóнщик-шоссéйник [-ʃa ; -ʃo ; sé-] 男3-男3 ロードレーサー.

гóнщица 女2 ろ㊀ 1 の女性.

гоньбá́ 女1 **1 a)**《口》追い立て，追跡（ｺﾛﾝ）；狭走，疾駆（ｼﾞｯｿｳ）(быстрая езда́). **b)**《旧》(馬車・そりによる)郵便・旅客輸送. **c)** 駆逐，駆除. **2**（野獣の）狩

гóнять(сь) ⇨ гнать(ся).

гоня́ть(сь) гнать(ся) の副動.

***гонúть** 不完 **1** 不定《図 **гнать** (1-5)》‹кого́ (что)›《反覆される・あるいはさまざまの時にさまざまの方向へなされる運動》：**a)**（色々な方向に）追う，駆り立てる，行かせる：*г.* стáдо 家畜を追う[放牧する]. **b)**（ある所へ何度も）駆り立てる；[主に過去] 1 回駆って連れて行ってくる：*г.* коро́в на водопóй 牛を水飲場へ連れて行ってくる. **c)**（色々な方向に）追う，押し流す. **d)**《人を》(色々なところに)送る，やる. **e)** ‹また *на ком-чём*›《馬・車を》全速力で走らせる；‹無補› 全速力で馬車を走らせる，疾走する. **f)**《獣を》狩り立てる. **g)** 追いだす. **2 a)** ‹кого́ (что)›《口》何度も使いにだす：Це́лый день меня́ *~ня́ли* по гря́зи туда́ и сюда́. 一日中私はぬかる道をあっちこっへ行かされた / Сего́дня его́ *~ня́ли* мно́го раз [с поруче́ниями [по поручéниям, по делáм]. 今日彼は何度も使いにだされた. **b)** ‹無補›《俗》‹ふつう子供・未成年者が› あてもなく[ただだらど]はっつき歩く[走りまわる]. **3** ‹*по чему́*›《俗》質問攻めにする《口頭試験などで》：*г.* на экза́мене по всему́ ку́рсу 全課程にわたって口頭試験で質問を浴びせる / Дéдушка дóлго *~ня́л* меня́ по алфави́ту. 祖父はアルファベットについて長時間私をしごいた. **4**《俗》ボールころがしをする《サッカーの練習として》：Он це́лый день *~ня́ет* мяч. 彼は一日中ボールを追いまわしている.
◇ *г. голубе́й* 鳩を飛ばす. ***лóдыря*** [*собáк*] *г.* ぶらぶらして暮らす（怠惰にふけり）. ***г. почту*** 《旧》駅馬車で郵便を輸送する. ***г. чаи́*** ⇨ чай¹, ***куда́ Макáр теля́т не ~ня́л*** (ушлá, послáть, отпрáвить кого́) ⇨ Макáр.

***гоня́ться** 不完 **1** 不定《完 **гна́ться** (1, 2)》《反覆される動作，色々な方向への動作を示す》追う；求める；競う：*г.* за мы́шью [зве́рем] ねずみ[獣]を追いまわす / Я *~ня́лся* за ва́ми по всему́ го́роду. 私は町中あなたを探しまわった / *г.* за дéвушками 娘を追いまわす. **2** ‹*с кем-чем*›《旧》競走する. **3** ‹*за кем-чем*›《口》**a)** 追求する，追いかける：*г.* за ýспéхом [по́честями] 成功[栄誉]を求める / *г.* за ори́гинальностью [удово́льствием] 奇抜さ[快楽]を追求する / *г.* за сла́вой 名誉を追い求める / *г.* за рома́нтикой ロマンを求める. **b)**《…を》手に入れようと苦心する；*г.* за ре́дкими изда́ниями 珍しい版を手に入れようとする / *г.* за дешевúзной 安物を探しまわる.
◇ *г. за двумя́ зáйцами* ⇨ заяц.

гоня́ющий(ся) 形4 гнать(ся) の能現.

гоп [góp | gɔp] 間 跳べ，さあホップ！

гопáк, -ка́ 男3《音》ゴパック《ウクライナのテンポの非常に速い 2 拍子の民族舞踊；その歌》：плясáть *~ка́* ゴパックを踊る.

гóпать [ɣ-, g-] 不完《図 一回 **гóпнуть**》《方》跳ぶ：*г.* с высóты 高いところから跳びおりる. **-пание** 中3.

гопкалúт 男1《化》ホプカライト《ガスマスク用フィルター》.

гóп-компáния 女6《口》向こうみずな連中[仲間].

гоплúт 男1 (古代ギリシアの)装甲歩兵.

гопля́ [yop- | gop-] 間 = гоп. 「ник)

гóпник 男3《俗》役立たずの人間，怠け者（ぐうたら）

гóпнуть [ɣ- | g-], -ну, -нешь 完 一回 ⇨ гóпать

гор-...[1] 前縦「市の（городскóй）」の意：⇨ *горонó́, горсовéт, горисполкóм* 市執行委員会 / *горторг* 市商業管理局.

гор-...[2] 前縦「鉱山の（горный）」の意：Госгорхиназóр 国家鉱山技術監督局.

***горá,** 単対 гóру；複 гóры, гор, горáм 女1 **1 a)** 山；丘；[複で] 山脈，連山：высóкая [невысóкая, *г.* 高[低]山 / бóльшая [громáдная] *г.* 大きな[巨大な]山 / крутáя [отвéсная] *г.* けわしい[きりたった]山 / лесúстая [гóлая] *г.* 木のしげった[はげ]山 / скалúстая *г.* 岩山 / *г.*, покры́тая снéгом 雪でおおわれた山 / *г.* с бéлой шáпкой 白い帽子をかぶった山 / вершúны ближúх *гор* 近くの峰々 / за рекóй на *~ре* 川向こうの丘の上に / Альпúйские *гóры* アルプス山脈 / Кавкáзские *гóры* カフカス連山 / склон [подно́жие] *~ры́* 山腹[山のふもと] / вид *г.* [с *~ры́*] 山容[山から見た景色] / подъём [восхождéние] на *гору* 登山[登頂] / грядá [цепь] *гор* 連山[山脈] / Какóва высотá этой *~ры́*? この山の高さはどの位ですか / Высотá *~ры́* — 1200 (＝тысячи двести) метров над ýровнем мóря. 山の高さは海抜 1200 メートルである / *г.* высотóй (в) 5000 (＝пять тысяч метров 高さ 5000 メートルの山 / *Г.*「поднимáется [возвышáется] над óзером. 山はその湖を見おろすようにそびえている / подня́ться [взойти́, взобра́ться] на *гору* 山にのぼる / ходи́ть [броди́ть] по *~ра́м* 山中を歩く《ぶらつく》/ идти́ [подниматься] в *гóру* 山にのぼる，坂道を上る；《道がのぼりである》Идти́ в *гóру* тру́дно. のぼりはつらい / Дорóга идёт в *гóру* 道がのぼりになっている / идти́ [спускáться] пóд *гору* 山を下る，坂道を下る；《道が下りである》/ Сóлнце скры́лось за *~ро́й* [*~ро́ю*]. 太陽が山に隠れた / дорóга, идýщая пóд *гору* 下り坂 / спусти́ться [с *~ры́* [до полови́ны *~ры́*] 下山する[山の中腹まで下る] / На каки́е *гóры* вы поднимáлись? あなたはどんな山にのぼったことがありますか / Он живёт высоко на *~ре́*. 彼は山の高い所に住んでいる / Теáтр стои́т на *~ре́*, и отсю́да хорошó ви́ден весь гóрод. 劇場は丘の上にあり，ここからは町中がよく見渡せる / *Г.* с *~ро́й* не сходúтся, а человéк с человéком сойдётся. 《諺》⇨ сойти́сь. **b)** [複で] 山地，丘陵（горúстая мéстность）：прогýлка в *~ра́х* 山地ハイキング / поéздка [прогýлка, экскýрсия] в *гóры* 山への旅行[遠足] / жúтель *гор* 山地の住人 / Лéнинские *гóры* レーニン丘 / поéхать [отпрáвиться] в *гóры* 山に行く / жить [отдыха́ть] в *~ра́х* 山に住む[山で休息する] / заблуди́ться в *~ра́х* 山で迷う / погибнуть в *~ра́х* 山で遭難して死ぬ. **c)** 滑降用の山《自然及び人工の》：ледянáя *г.* 氷の山 氷でできた滑走台 / снéжная *г.* 雪を盛った滑走台 / кататься с *гор* 山からすべる / водянúые *гóры* ウォーターシュート.
2 ‹*чего́/из чего́*›《口》山積み，大量，堆積（кýча）：*г.* песку́ 砂の山 / *г.* книг 本の山 / *гóры* помидóров и огурцóв トマトとキュウリの山 / *гóры* обмолóченной пшени́цы 脱穀した小麦の山 / На столé *г.* пúсем. 机の上には手紙が山と積まれてある. 「く.
3 [-ро́й で副詞的に] 山積みになって，山のように，うず
◇ *г. ~ро́й* (1)《山などが》非常に高い（ふつう低い）. (2)《人につき》非常にふとった. ***г. на душé*** (лежúт) 気が重い，気にかかることがある. ***(как) г.*** с плеч (*свали́лась*) 肩の荷がおりた，ほっとした. ***гóру*** [*гóры*] ***своротúть*** [***сдви́нуть***] = ***ворочáть ~ра́ми*** (山を動かすほどの)大仕事をする，難事業を成し遂げる. ***не за ~ра́ми*** (距離的に)遠くない；(時間的に)間近だ (скóро)：Свáдьба былá уже́ *не за ~ра́ми*. 結婚はもう遠くない. ***за ~ра́ми, за долáми*** ⇨ дол. ***идтú*** [***подниматься***] ***в гóру***

出世する, 栄える, 昇進する: Он *пошёл в го́ру*. 彼は出世し始めた[運勢が上向きになった] / Дела́ *иду́т в го́ру*. 商売[景気, 情況]が上向きになってきた. *по го́рам, по доля́м* ⇨ дол. *идти́* [*кати́ться*] *по́д гору* 衰える, 下り坂になる, 失意の道をたどる. *сули́ть* [*обеща́ть*] *кому́ золоты́е го́ры* ⇨ золото́й. *как на ка́менную го́ру* [*наде́яться* [*полага́ться*] *на кого́-что* ⇨ ка́менный. *пир ~ро́й* 盛大な祝宴. *сла́вны* [*звóнки*] *бу́бны за ~ра́ми* ⇨ бу́бен. *стоя́ть* [*встать, стать*] *~ро́й за кого́-что* あくまで支持する, かばう (заступа́ться), 敢然として, [身体を張って]擁護する: Он бу́дет *стоя́ть ~ро́й* за *свои́х друзе́й*. 彼は自分の友人たちを身を挺(てい)してかばうだろう.

◆ **америка́нские го́ры** ⇨ америка́нский.

гора́зд, -да, -до 形 [述語] 〈*на что*/*в чём*/不定形〉 《俗》 **1** 巧みだ, すぐれている (иску́сен, спосо́бен): Он *г.* на вы́думки [шу́тки]. 彼は思いつきの名人だ[活落(かつらく)がうまい] / Он на всё *г.* 彼は何をやらせてもそつがない / Он *г.* вы́пить. 彼は酒がめっぽう口だ. **2** 〈風などが〉激しい, 猛烈な. ◇ *кто во что г.* めいめい好き勝手に (каждый по-сво́ему).

***гора́здо** 副 **1** [比較級を伴う] はるかに, ずっと (значи́тельно): Я *г.* ста́рше вас. 私はあなたよりずっと年上だ / Э́то *г.* лу́чше, чем остально́е. これはその他のものよりもずっとよい / Э́та доро́га *г.* коро́че, чем та. この道はその道よりずっと近道だ / Она́ *г.* умне́е его́. 彼女は彼よりずっとりこうだ / Э́то *г.* ху́же того́. それはあれよりもずっと悪い / Сего́дня он чу́вствует себя́ *г.* лу́чше, чем вчера́. 今日, 彼は昨日よりずっと気分がよい / Тре́буются *г.* бо́льшие уси́лия. より一層の努力を要する / Э́тот това́р *г.* ху́дшего ка́чества. この品物はずっと質が落ちる. **2** [動詞・形容詞に伴う] 《旧・俗》 非常に, はなはだ (весьма́, о́чень): Мне она́ *г.* полюби́лась. 私はあの娘(こ)がすごく気に入ったんだ / не *г.* хи́трый. ずるくない. ―― [無人述] 〈不定形〉 《旧》 適当[適切]だ. 「の一種」.

гора́л 男 《動》 ゴーラル(ヒマラヤなどに生息するレイヨウ).

Гора́ций ホラティウス (65–8 в.с.; ローマの詩人).

горб, -á, 単前 на горбу́ | о горбе́ 男 1 **a)** こぶ; (人・ラクダなどの)こぶ. **b)** 《俗》 背中 (спина́): Он перед ка́ждым *г.* гнёт. 彼は誰にでも卑屈な態度をとる. **2** 隆起, 突起 (горби́на): сострога́ть *г.* на доске́ 板のでっぱりをかんなで削る. ◇ *~бо́м* ふくらんで, こぶになって, でっぱって. *гнуть г.* ⇨ гнуть. *ломать г.* ⇨ ломать. *свои́м* [*со́бственным*] *~бо́м* (заработывать, добывать) 額に汗して[自ら苦労して](かせく, 得る). *на ~бу́* (носить, таскать など) 《口》 背にかついで(いる) (на спине́). *на чужо́м ~бу́* (ехать など) 《口》 他人の労を利用する. *испыта́ть на своём* [*со́бственном*] *~бу́* 《口》 みずから経験[体験]する. *наложи́ть по ~бу́* 《俗》 どやしつける.

горба́тик 男 3 曲面削りかんな (горба́ч).

горба́тить, -ба́чу, -ба́тишь; 命 -ба́ть 不完 1 《口》 =гро́бить. **2** 《俗》 一生懸命[苦労して]働く.

горба́титься, -ба́чусь, -ба́тишься 不完 《口》 1 =гро́биться. **2** 《俗》 一生懸命[苦労して]働く.

Горба́тов, Бори́с Леони́тьевич ゴルバートフ (1908–54; 作家; «Непокорённые» (『不屈伏なる民』)).

***горба́тый**, -ба́т, -а 形 1 **a)** こぶのある, せむしの, 猫背の. **b)** [г. 男名; -тая 女名] せむし: *Г.-того́* могила́ испра́вит. 《諺》 人の悪癖は直らない (ばかにつける薬はない). **2** 隆起のある, ふくらんだ: г. мост アーチ形の橋, 太鼓橋 / *г.* нос 鉤鼻 / *-тая* ме́стность 起伏のある地域. ◆ **г. кит** [動] ザトウクジラ (горба́ч). **-тость** 女 8.

горба́ч, -ча́ 男 4 1 《俗》 せむしの(人) (горбу́н). **2** 曲面削りかんな (горба́тик). **3** [動] ザトウクジラ (ジンノウゲ鯨). **4** 《方》 (シベリア流刑地からの)逃亡者.

Горбачёв, Михаи́л Серге́евич ゴルバチョフ (1931–; 政治家, Ста́врополь 地方党第一書記を経て, 共産党中央委 (71), 党書記 (78–), 党政治局員 (80–) を歴任, 85 年党書記長, ペレストロイカ (85)・新思考外交を提唱, 90 年ソ連邦初代大統領).

го́рбий, -бья, -бье 物主 形 6 горб の.

го́рбик 男 3 горб 1 の指小.

горби́на 女 1 小さな隆起: нос с *~ной* 鉤(かぎ)鼻.

горби́нка, 複生 -нок 女 3 горби́на の指小: нос с *~кой* 鉤鼻, 段鼻.

го́рбить, -блю, -бишь; 命 -би 不完 (完 сго́рбить) 〈что〉 曲げる, 丸める (суту́лить): г. спи́ну 背を丸める.

го́рбиться, -блюсь, -бишься 不完 (完 сго́рбиться) **a)** 背を曲げる[丸める]; 〈背中が〉曲がる, 猫背になる (суту́литься): Год от году он *~бится*. 一年毎に彼は背中が曲がって行く / ходи́ть без па́лки, не *горби́сь* 背を曲げずに杖なしで歩く. **b)** 丸く突き出て[隆起].

горбо́к, -бка́ 男 3 《口》 горб 1 の指小. 「して)いる.

горбоно́сый, -нóс, -а 形 1 **a)** 鉤鼻の: *~сое* лицо́ 段鼻の顔. **b)** 〈動物につき〉鼻面が上に突き出た.

горбу́н, -на́ 男 1 せむしの人; こぶのある動物.

горбунóк, -нка́ 男 3 **1** горбу́н の指小・愛称: конёк-г. せむしの小馬. **2** [魚] タツノオトシゴ (морско́й конёк).

горбу́нья, 複生 -ний 女 7 горбу́н の女性.

горбу́ша[1] 女 4 [魚] カラフトマス, アオマス, セッパリマス.

горбу́ша[2] 女 4 (柄の短い, 刀の曲がった)小鎌.

горбу́шка, 複生 -шек 女 3 (食)パンの硬い皮をかぶった両端の部分; パン[パイ]などの端から切り取った一片 (краю́ха).

горбы́лёк, -лька́ 男 3 [建] サッシュバー (窓の桟).

горбы́ль, -ля́ 男 6 **1** 背板 (丸太を板に切断するとき両端にできる板; 片面が горба́тый なので). **2** [魚] ニベ; же́лтый *г.* キグチ.

горбыткомбина́т 男 1 市民サービスコンビナート.

Горго́ны (単 Горго́на 女 1)) **1** [ギ神話] ゴルゴン (頭髪は蛇で, 見る人は恐怖のあまり石に化したといわれる3姉妹, Меду́за はその一人). **2** [г-на] ふた目と見られぬ醜女(しこめ), 怪物.

горгота́ть, -гочу́, -гочешь; 命 -гочь 不完 《俗》 (不明瞭に)もぐもぐ話す. 「るまう.

гордели́во 副 高慢に: держа́ть себя́ *г.* 高慢にふ

горделивый, -лив, -а 形 1 誇り高い, 堂々たる; 高慢な, 尊大ぶった: *~вая* оса́нка 堂々たる風采 / *~вое* чу́вство 誇らしげな気持ち / г. юноша 高慢な青年. 【類語】 ⇨ го́рдый. 「-вость 女 8.

го́рдень, -дня 男 6 [海] 絞索.

горде́ц, -дца́ 男 2 高慢な男.

го́рдиев, -ва, -во 物主 形 7 [次の成句で]: *г. у́зел* ゴルディオス (Го́рдий) の結び目 (その結び目を解く者は, アジアの王となる, との託宣があったが, アレクサンダー大王 (Алекса́ндр Македо́нский) が剣で切断した, という); 紛糾した事態: рассе́чь [разруби́ть] г. *у́зел* 快刀乱麻を断つ, 一刀両断に難問を解決する.

***горди́ться**, горжу́сь, горди́шься; 命 горди́сь 不完 **1** 〈*кем-чем*/無補〉 誇る, 誇りを感ずる: г. свое́й си́лой [своим успе́хом, свое́й побе́дой] 自分の力[成功, 勝利]を誇る / г. сы́ном 息子を誇りとする / Вы смо́жете г. на́ми. あなたは私たちのことを誇りにしてよい / Он *~ди́лся* свое́й пунктуа́льностью. 彼は自分のきちょうめんさを誇りにしていた / Он *~ди́лся* результа́тами, кото́рых он доста́г. 彼は自分が達成した成績を誇りにしていた / Он *~ди́лся* собо́й. 彼は自分を誇りにしていた / Я *~жу́сь* тем, что я его́ друг. 私は彼の友人であることを誇りにしている / Он о́чень *~ди́лся* тем, что стал отцо́м. 彼は自分が父親になったことを誇りにしていた / вта́йне г. 心ひそかに誇りを感じる / Тут не́чем г. ここには誇るべきものはなにもない / по пра́ву [законно] г. 誇って当然である, しかるべくして誇る. **2** 《口》 いばる, お高くとまる (быть высокоме́рным). **3** 〈*чем*〉 <...を>自慢する.

***го́рдо** 副 誇りをもって; 誇らしげに; 堂々と; 得意そうに: г. держа́ться 誇らしげにふるまう / Он г. встре́тил смерть. 彼は堂々と死を迎えた / Краса́вица г. посмотре́ла на меня́. その美人は誇らしげな顔をして私を見た.

***го́рдость** 女 8 **1** 誇り, 自尊心 (самоуваже́ние) (↔ стыд): мужска́я *г.* 男としての誇り / матери́нская *г.* 母としての誇り / национа́льная *г.* 民族的誇り / профессиона́льная *г.* 職業的プライド / *г.* за

「свою́ Ро́дину [своего́ сы́на] 祖国[自分の息子]に対する誇り / оскорби́ть чью г. …の誇りを傷つける / чу́вство ~ти 誇りの気持 / успоко́ить чью г. …の自尊心を安心させる / Из ~ти он отказа́лся от моего́ предложе́ния. 自尊心から彼は私の申し出を断わった / *Г.* 「не позволя́ла [меша́ла] ему́ извини́ться. 自尊心が強くて彼は謝れなかった.

2 a) 誇り, 自負, 自慢, 得意 (чу́вство удовлетворе́ния): предме́т ~ти 誇りにしているもの / испы́тывать [чу́вствовать] г. 誇りを感ずる / говори́ть [смотре́ть] с ~тью 誇らしげに語る[見る], 得意になってしゃべる[見る] / вызыва́ть г. в ком …に誇りを感じさせる / не скрыва́ть свое́й ~ти 自分の誇りをかくさない / Он был 「по́лон [преиспо́лнен] ~ти. 彼は誇らしい気持で一杯だった / Его́ се́рдце напо́лнилось ~тью. 彼の心は誇らしい気持で一杯になった. b) 誇り, 誇りとするもの: национа́льная г. 民族の誇り / М. В. Ломоно́сов — г. ру́сской нау́ки. ロモノーソフはロシア科学の誇りだ / Он г. ма́тери. 彼は母親の誇りだ / Э́тот студе́нт — г. институ́та. この学生は大学の誇りだ / Он был ~тью шко́лы. 彼は学校の誇りだった.

3 高慢, 慢心, うぬぼれ, 傲慢([文]): г. хара́ктера 性格の高慢さ / обвини́ть кого́ в ~ти 傲慢を非難する / укроти́ть [обуздать] свою́ г. 自分の慢心を抑える.

***го́рдый,** гордо, горда́, го́рдо, го́рды | гордый 形1

1 a) 誇りをもった, 自尊心のある; 得意な: г. 「челове́к [мужчи́на] 誇り高い人[男] / ~дая 「де́вушка [краса́вица] 誇り高い娘[美女] / г. наро́д 誇り高い民族. b) 〈кем-чем/за кого́-что〉 〈…を〉誇りとする, 〈…が〉自慢の, 得意な: Он был ~д и счастли́в. 彼は得意の絶頂にあった / Он ~д свои́ми 「учениками (успе́хами). 彼は自分の生徒たち[成果]が自慢でならなかった / Она́ ~да́ 「свои́ми детьми́ [за свои́х дете́й]. 彼女は自分の子供たちが自慢だった[自分の子供たちのことが得意だった] / Они́ ~ды́ за свою́ ро́дину. 彼らは自分の祖国を誇りにしている / Он был ~д от созна́ния, что стал отцо́м. 彼は自分が父親になったことが誇らしくてしかたがなかった.

2 誇らしげな, 誇りにみちた, 得意そうな: г. 「вид [взгляд] 得意げな様 f[目つき] / ~дое лицо́ 誇らしげな顔 / г. хара́ктер 誇り高い性格 / ~дое чу́вство 誇らしい気持 / ~дое одино́чество 孤高.

3 a) 気高い (высо́кий), 高邁な (возвы́шенный): ~дая 「мысль [мечта́] 気高い思想[大志]. b) 堂々たる (велича́вый), 壮大な, 雄大な (величественный): г. дуб 威風堂々たるカシの木.

4 高慢な (высокоме́рный), 傲慢な (зано́счивый): Де́вушка каза́лась сли́шком ~дой. その娘はあまりにもお高くとまって見えた.

【類語】**го́рдый** は「誇りをもった」の意: г. юноша 誇り高い若者. **горделивый** は「尊大ぶった, 傲慢(〔文〕)な」の意: г. юноша 傲慢な若者.

гордыня 女5 (旧) 高慢, 傲慢 (го́рдость); обуздать ~ню 傲慢の鼻をへし折る.

гордя́чка, 複生 ~чек 女3 (口) 傲慢な女.

***го́ре** 中2 **1** 悲しみ, 悲哀 (глубо́кая печа́ль) (↔ ра́дость): глубо́кое г. 深い悲しみ / невырази́мое г. 言いようのない悲しみ / испыта́ть г. 悲しみを味わう / перенести́ г. 悲しみに耐える / пережи́ть мно́го ~ря 色々と悲しい思いをする / утеши́ть кого́ в г. …の悲しみをなぐさめる / оста́вить кого́ в г. …を悲嘆にくれさせておく / принести́ кому́ г. …に悲しみをもたらす / причини́ть кому́ мно́го ~ря 人を色々と悲しませる / соч(у́)вствовать чьему́ ~рю …の悲しみに同情する / оставáться равнодýшным к чужо́му ~рю 他人の悲しみに無関心でいる / убы́тий [подáвленный] ~рем 悲しみに打ちひしがれた / дели́ть г. и ра́дость 悲しみと喜びをともにする / У неё в жи́зни бы́ло мно́го ~ря. 彼女は人生において色々悲しい思いをした / пла́кать от ~ря 悲しくて泣く / заболе́ть [умере́ть] [с [от] ~ря 悲しみで病気になる[死ぬ] / У него́ большо́е г.: у́мер оте́ц. 彼は父を失って悲嘆にくれている / Её г. неутéшно: она́ потеря́ла еди́нственного сы́на. 一人息子を失った彼女の悲しみはなくさめようがない / вы́пить с ~ря 悲しみを紛らすために飲む, やけ酒を飲む / Разделя́ю ва́ше г. =Сочу́вствую ва́шему ~рю. ご心中お察しします / Он мно́го ви́дел ~ря на своём веку́. 彼は一生の間に色々悲しい思いをした / Нема́ло ~ря пришло́сь ему́ с тех пор отве́дать. それ以来彼は少なからぬ苦労をさせられた / Она́ ещё не опра́вилась от ~ря после сме́рти отца́. 彼女は父の死にまだ悲しみからまだ立ち直っていない.

2 悲しい事件, 不幸, 不運, 災厄, 凶事 (беда́, несча́стье): Его́ пости́гло [На него́ обру́шилось] г. 彼は不幸に見舞われた / Случи́лось большо́е г. 大変悲しいことが起こった / Он не переживёт э́того ~ря. 彼はこの不幸を乗りこえることはできない / Смерть дру́га была́ большим ~рем для него́. 親友の死は彼にとって大きな不幸だった / *Г.* в том, что он провали́лся на экза́мене. 困ったことに彼は試験に落第した / Э́та боле́знь — г. для врачей. この病気は医者泣かせだ.

3 [副詞として] a) 〈кому́〉 (口) 困ったことだ, 大変だ, まずい (плóхо, бедá): *Г.* мне с ним. 奴にも困った / *Г.* тому́, кто ку́рит. たばこをすう人には大変だ[困ってしまう]. b) 〈кто〉 困りもの, どうしようもない人, 役立たずだ: Тот стихотво́рец г., в ком без похва́л восто́рга нет. ほめられないと感興のない詩人は困りもの

4 [間] として困った!: Э́ко г.-то! ああ困った. 【ことわざ】

◇ **г. го́рькое** ⇨ го́рький. **г. лу́ковое** ⇨ лу́ковый. **на г. чьё** …にとって不幸なことに (≒ несча́стью кого́): *На г.* и он заболе́л. 困ったことに彼も発病した. **зави́деть г. ве́рёвочкой** ⇨ зави́деть. **г. мы́кать** ⇨ мы́кать. **и ~ря ма́ло кому́** …には…か気にならぬ, 平気の平左. **(и) смех и г.** ⇨ смех. **помо́чь [пособи́ть] ~рю** 困っているのを助ける (помо́чь в беде́): Слеза́ми ~рю не помо́жешь. 《諺》泣いたとて災厄の取りかえしはつかない. **с ~рем попола́м** (口) どうやらこうやら (кое-ка́к), やっとのことで (с большим трудом) ([=с *грехом пополам]). **хлебну́ть [хвати́ть] ~ря** 色々ひどい目にあう; 苦しみを味わう.

【類語】⇨ несча́стье; печа́ль.

горе́ 副 (旧文) 高みへ, 上へ (ввысь, к не́бу): возвести́ о́чи г. 天を仰く / воздéть ру́ки г. 天に向かって両手を挙げる.

горе-… 前綴 (皮肉に) 「だめな (плóхонький), なっていない (негóдный), なさけない」の意: **зóре-**охóтник へっぽこ猟師 / **зóре-**руководи́тель 無能な指導者.

горева́ть, -рю́ю, -ру́ешь; 命 -рю́й 不完 **1** 〈о ком-че́м〉(匿補) a) 悲しむ, 嘆く (↔ ра́доваться). いたむ: г. о преждевре́менной кончи́не кого́ の夭折(を)[若死に]を惜しむ / **Горю́й не горю́й** 一度死んでしまった者は生き返らない. いくら嘆いても死者はよみがえらない. b) 〈кого́ что〉(匿) 残念に思う, 惜しむ, くやむ (сожале́ть): не́ о чем г. 嘆くほどのことはない. **2** 《俗》貧乏暮らしをする, 生活に窮する (бéдствовать) ◇ **зóре г.** 《民話詩・俗》悲嘆に暮れる (горева́ть).

горевóй 形1 《俗・方》悲しみに暮れる, 不幸な, 悲惨な (несча́стный): **~вóе** житьё 悲惨な暮らし.

го́рек ⇨ го́рький.

горе́лка[1], 複生 -лок 女3 バーナー, 火口: г. га́зовой плиты́ ガスレンジの火口 / га́зовая г. ガスバーナー / сва́рочная г. 溶接用バーナー / г. у при́муса 石油こんろのバーナー / бу́нзеновская г. =г. Бу́нзена ブンゼンバーナー灯.

горе́лка[2] 女3 《方》 ウォツカ (во́дка).

горе́лки, 生 -лок 複 鬼ごっこの一種 (ペアになれば鬼につかまえられない; Гори́, гори́ я́сно, чтобы не погасло. と歌いながら行なう).

горе́лый 形1 **1** a) 焦げた; 焼けた跡のある (全焼はしていない): г. хлеб 焦げたパン / г. лес 半焼の森. b) [-лое 中名] 焦げたもの; Пáхнет **~лым.** 焦げ臭い **2** 腐蝕した, むれた (прéлый): **~лые** ко́жи 腐蝕し[革]

горельéф 男1 高浮彫り. **-фный** 形1.

горемы́ка 男女 (変化は 女3) (口) 不運[薄幸]な人 (неуда́чник).

Горемы́кин, Ива́н Ло́ггинович ゴレムイキン (1839-1917; 政治家, 帝政末期の首相 (1906, 1914-16)).

горемы́чный, -чен, -чна 形1 《口》 **а)** 不運な(不幸な)人: *~ная* вдова 薄幸な未亡人. **b)** 悲哀に満ちた, つらい: *~ная* жизнь つらい人生.

горе́ние 中3 燃焼(すること): *г.* ['гара 〔дров〕 ガス〔綿〕の燃焼 / *г.* в печи́ ストーブの燃焼 / душе́вное *г.* 心が燃えさかること / усили́ть *г.* 火力を大きくする.

го́ренка, 複生 -нок 女3 《旧・方》 го́рница の指小・愛称; 小さな居間.

го́рестно [-sn-] 副 悲しそうに (↔ ра́достно): *г.* вздохну́ть 〔пла́кать〕 悲しそうに溜息をつく〔泣く〕.

горе́стный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 **1 а)** 悲しみに満ちた (↔ ра́достный); 悲しむべき (печа́льный): *~ная* жизнь 悲しい人生 / *~ное* изве́стие 悲しい知らせ / *~ные* собы́тия 悲しむべき出来事. **b)** 悲しげな: *~ная* улы́бка 悲しげな微笑 / *~ное* лицо́ 悲しそうな顔. **2** みじめな, なさけない(плачевный): *~ное* состоя́ние みじめな状態.

горе́сть 女8 **1** 悲しみ, 悲嘆 (печа́ль): чу́вство *~ти* 悲哀感. **2** 〔複 で〕 不幸(な出来事), 災厄, 災難 (несча́стья): пережи́ть мно́го *~тей* 度重なる不〔類語〕 ⇨ печа́ль. 幸にあう.

горе́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 **1** (完 **сгоре́ть**) **а)** 燃える: Нефть хорошо́ *~ри́т*. 石油はよく燃える / Дрова́ до́лго *~ря́т*. この薪は火もちがよい / Сырые дрова́ плохо́ *~ря́т*. しめった薪はよく燃えない / Огонь 'слаб [стал *г.* я́рко]. 火が弱い〔明るく燃えだした〕 / Костёр *~ре́л* я́рким неро́вным пла́менем. たき火は明るくゆらめくと燃えていた / Дом *сгоре́л* дотла́, 家が全焼した / *Гори́т!* 火事だ. **b)** 〔不完 のみ〕 《口》 〈暖炉が〉燃える (топи́ться): Пе́чка 'жа́рко 〔плохо〕 *~ри́т*. 暖炉の火がかっかと燃えている〔よく燃えない〕. **c)** 《口》 焼けすぎる, 焦げる(пригоре́ть): Ма́сло *~ри́т* на сковоро́дке. バターがフライパンで焦げている. **d)** 〔不完 のみ〕 ふさんに行なわれる: Бой 〔Игра́〕 *~ри́т*. 戦闘〔ゲーム〕の真最中だ.

2 〈灯火につき〉ともっている, 光をだす: Ла́мпа [Электри́чество] *~ри́т*. 電灯がともっている / В окне́ [Во всём до́ме] *~ре́л* свет. 窓に〔家中に〕明かりがともっていた / Све́чка *~ри́т* 'ро́вным споко́йным све́том 〔ту́склым све́том, ту́скло〕. ろうそくがまばたかずに静かに〔ほのかに〕燃えている / Фона́рь на у́лице *~ри́т* всю ночь. 外灯は一晩中ついている / *г.* 'я́рко [ослепи́тельно] 煌々(こうこう)と〔まばゆく〕ともっている.

3 а) 熱をもつ, 熱がある: Ра́на *~ри́т*. 傷が熱をもっている / Голова́ *~ре́ла*. 頭に熱があった / Всё те́ло *~ре́ло* от жа́ра. 全身が熱でほてっていた. **b)** 〈のどなどが〉からからになる; Го́рло [Язык] *~ри́т*. のどと〔舌〕からからだ / Во рту *~ри́т*. 〔無人動〕 口の中がからからだ.

4 а) 充血する, ほてる: Лицо́ её *~ре́ло* от 'пощёчины [уда́ра, стыда́, волне́ния]. 彼女の顔はひっぱたかれて〔なぐられて, 恥ずかしさで, 興奮で〕ほてった / У́ши [Щёки] *~ря́т* 'от моро́за [на моро́зе]. 耳〔頬〕が寒気でほてっている. **b)** 〈人が〉まっ赤になる, 顔などをほてらせる: Она́ *~ри́т* от стыда́. 彼女は恥ずかしくて顔をまっ赤にしている.

5 〈ふつう *чем*〉 **а)** 〈人が感情などに〉燃える, とらわれる, おぼれる: *г.* 'не́навистью [негодова́нием, гне́вом] 憎しみ〔いきどおり, いかり〕に燃える / *г.* нетерпе́нием 焦燥感にかられる / Он *~ри́т* жела́нием пое́хать за грани́цу. 彼は外国に行きたくてしかたがない. **b)** 〈顔などが感情を〉現わす: Лицо́ *~ре́ло* твёрдой реши́мостью. 顔は固い決心に燃えていた / Глаза́ *~ря́т* не́навистью. 目が憎しみに燃える. **c)** 〈不定形〉 《旧》 渇望する, 熱望する: Все *~ря́т* сразиться с неприя́телем. みな敵と一戦まじえたがっている / 〈*кем*/*к кому́*〉 〈…を〉恋い慕う, 〈…に〉熱烈な愛を寄せる.

6 а) 〈反射して〉光る, 輝く: Алма́з *~ри́т*. ダイヤが輝く / *г.* на со́лнце [под со́лнцем] 日を受けて光る. **b)** 〈目が感情によって〉輝く: У него́ глаза́ *~ря́т* от ра́дости. 彼は喜びに目を輝かせている. **c)** 〈感情がまさまざと現われる: У неё в глаза́х *~ря́т* гнев. 彼女の目にはいかりが燃えている.

7 (完 **сгоре́ть**) 朽ちる, 腐る (преть): Се́но *~ри́т* в копна́х. 乾草が積まれたまま腐る.

8 〈*на ком-чём*〉 《口》 〈衣服・靴につき〉すぐいたむ〔破れる〕: Обувь *~ри́т* на нём. 彼はすぐ靴をだめにする.

9 《口》 〈遅れや不手際から〉だめになりそうだ; 急を要する: План *~ри́т*. 計画が失敗に終わりそうだ / Путёвка *~ри́т*. 旅行利用券〔宿泊券〕が〔期限切れで〕むだになりそう.

10 (горе́лки で) 鬼になる. 「しうだ.

◇ *г. на рабо́те* 仕事に全力を傾ける, 精をだす, 打ち込む. *глаза́* (*и зубы*) *~ря́т у кого́ на что* ⇨ глаз. *Голова́ ~ри́т у кого́.* = *Душа́* [*Се́рдце*] *~ри́т у кого́*. 心がわくわく〔どきどき〕する. *Де́ло* [*Рабо́та*] *~ри́т в рука́х у кого́*. …の手にかかると事〔仕事〕がすらすら運ぶ. *Земля́ ~ри́т под ноги́ми у кого́*. 足もとに火がついたように〔一日散に走る人および腰が浮いてそわそわしている人につき〕. *Кровь ~ри́т в ко́м.* ⇨ кровь. *не ~ри́т* (火事じゃあるまいし)あわてることはない. *г. сы́ном* 'пла́менем [*огнём*] 《口》 〈人がありがたくない立場におかれる, 不快感を味わう; 〈物事が〉危機に瀕する. *Гори́ что* [*Гори́(те) кто*] (*сы́ном*) *'огнём* [*пла́менем*]. 《口》 勝手にしやがれ, くたばっちまえ (пропади́ пропа́дом). *Отку́да* [*Из-за чего́*] *сыр-бо́р ~ри́т*. ⇨ сыр-бо́р. 「民; 《旧》 カフカス人.

го́рец, -рца 男2 山の住民 (↔ подоля́нин), 山岳

горе́ц, -рца 男2 《植》 タデ, イブキトラノオ《タデ科》.

горе́чавка, 複生 -вок 女3 《植》 リンドウ (竜胆).

горе́чавковые, -вых 複名 《変化は 形1》 《植》 リンドウ科.

го́речь 女9 **1** 苦味, いがらっぽい味〔臭い〕(↔ сла́дость): *г.* полыни よもぎの苦味 / ощути́ть *г.* во рту 口に苦味を感ずる. **2** 《口》 苦いもの; 〔複 で〕 苦味チンキ《薬草酒, 健胃剤》: Проглоти́л како́ю-то *г.* なにか苦いものを飲んでしまった. **3** (貧乏・不幸・失敗・屈辱に伴う)ほろ苦い感情, 失望, なさけなさ, くやしさ, 悲哀: *г.* утра́ты 死別の悲しみ / *г.* 'разочарова́ний [пораже́ния] 幻滅〔敗北〕の悲哀 / *г.* одино́чества 孤独の辛さ / с *~чью* (говори́ть, смотре́ть) なさけなさそうに, くやしそうに〔話す, 見る〕.

〔類語〕 ⇨ печа́ль.

го́ржа 女4 《軍》 稜堡(ﾘｮｳﾎ)の後部入り口.

горже́т 男1 婦人用毛皮襟巻.

горже́тка, 複生 -ток 女3 =горже́т.

горжу́сь ⇨ гордиться.

горздра́в 男1 市保健部 (городско́й отде́л здравоохране́ния). 「レニン の生地).

Го́ри 不変 男 ゴリ《グルジア共和国の都市; И. В. Ста-

***горизо́нт** 男1 **1 а)** 地平線, 水平線 (=ли́ния *~та*): далёкий [я́сный] *г.* 遠い〔はっきりした〕地平線 / мгли́стый [ды́мный] *г.* もやのかかった〔かすんだ〕地平線 / Со́лнце 'скры́лось [спря́талось, исче́зло] за *~том*. 太陽は地平のかなたに没した / Со́лнце склоня́лось к *~ту*. 太陽は地平線のほうへ傾いていた / Из-за *~та* 'взошло́ [поднима́лось, появи́лось] со́лнце. 地平線の向こうから太陽がのぼった〔上がろうとしていた, 現われた〕. **b)** 地平線上の空 (небоскло́н): Со́лнце (стои́т) на *~те*. 太陽は水平線上に出ている / На *~те* 'появи́лось су́дно [вспы́хивали голубы́е зарни́цы]. 水平線に船が現われた〔地平線上の空に青い稲光が光っていた〕 / Весь *г.* закры́т густы́ми ту́чами. 地平の空は濃い雨雲にすっかり閉ざされた. **c)** 視界, 展望: *Г.* су́зился. 視界がせばまった / С горы́ откры́лся широ́кий *г.* 山の上から広い展望が開けた. **2** 〈通例 *како́й*/*чей*〉 視野 (かんかい), 眼界 《知識・関心の範囲》, 識見: 学術的な *г.* 知的視野, 識見 / человёк с широ́ким *~том* 視野の広い人.

3 〔複 で〕 活動範囲: большие *~ты* 広大な活動範囲 / открыть но́вые *~ты* в нау́ке 科学の新生面を開く. 「地下水面.

4 水位, レベル: *г.* воды́ 水位 / *г.* грунтовы́х вод

5 《鉱》 探鉱層, 鉱物産地をある高さで切った水平面.

◇ *от ~та до ~та* 見渡すかぎり. *исче́знуть* [*пропа́сть*] *с чьего́ ~та* …の仲間〔社会〕から姿を消す. *появи́ться* [*вы́ступить*] *на чьём ~те* … の世界・仲間に姿を見せる〔お目見えする〕: *На* на́шем *~те появи́лась* но́вая ли́чность. 我々の社会に新しい人物が登場した.

◆ ви́димый г. 眼に見える地平線；《天》(現)視地平. и́стинный г.《天》真地平, 地心地平.

горизонта́ль 女8 **1** 水平線《⇨ вертика́ль》: по ~*ли* 横に(管轄上, 上下関係のない対等な企業・官庁・機関・組織・人間相互間で). **2**《地学》等高線(изогипса).

горизонта́льно 副 水平に: положи́ть г. 水平に

горизонта́льный, -лен, -льна 形1 水平な (↔ вертика́льный, отве́сный): ~*ная* ли́ния 水平線 / ~*ная* плоскость 水平面 / ~*ные* координа́ты《天》水平座標 / ~*ные* свя́зи 横の連絡《組織上の》.

-ность 女8.

гори́лка 女3《方》ウオツカ(во́дка).

гори́лла [-лл- | -л-] 女1《動》ゴリラ.

горисполко́м [gŏris-] 男1 市ソヴィエト執行委員会《市議会に相当》(исполни́тельный комите́т городско́го Сове́та депута́тов трудя́щихся СССР).

гори́стый, -ри́ст, -а 形1 山の多い, 高地の: ~*тая* ме́стность 山地. **-тость** 女8. 「鳥.

горихво́стка, 複生 -ток 女3《鳥》ジョウビタキ属の

горицве́т 男1《植》センノウ属の植物.

го́рка, 複生 -рок 女3 **1** гора́ (1, 2) の指小. **2** ガラス張り食器[銀器, 装飾品]戸棚: магази́нная г. 陳列棚. **3**《鉄道》(貨車を小丘の上から自走させて仕分ける)ハンプ[重力]操車場 (=сортиро́вочная г.). **4**《空》急上昇: сде́лать ~*ку* 急上昇する. **5**《農》穀物選別機. **6** 底民の賭けトランプ遊び. **◆ кра́сная г.**《旧》復活祭直後の第1週《昔の結婚シーズン》.

Го́рки 複 ゴルキ(モスクワ近郊の村で B. И. Ле́нин 終焉(ʃ)の地, 現在は Г. Ле́нинские).

го́ркнуть, -нет; 過 го́ркнул, го́ркла 不完 (完 прогóркнуть) 凝って苦(ɡ)くなる: Ма́сло ~*нет* в тепле́. バターは暖かいと苦くなる. 「**-мовский** 男3.

горко́м 男1 市委員会 (городско́й комите́т).

горла́н 男1《俗》大声の人, どなる人 (крикуи́н).

горла́нить, -нит, -нишь; 命 -нь 不完 〈что/(補語)〉《俗》大声でどなる[歌う]: г. пе́сню на всю у́лицу 通り一杯に響くように歌う / г. в уши 耳元で大声でどなる.

горла́стый, -ла́ст, -а 形1《俗》声の大きい; すぐ大声をだしたがる: г. па́рень 声の大きい若者 / ~*тая* толпа́ 騒がしい群衆. **-то** 副.

горла́ч, -ча́ 男4 **1**《魚》ハゼ科の小魚《黒海産》. **2**《方》細首の牛乳壺 (кри́нка). **3**《動》ホエザル《アメリ

го́рлинка, 複生 -нок 女3 =го́рлица 1. 「カ産》.

го́рлица 女2 **1**《鳥》コキジバト. **2**《旧詩》=голу́бка.

***го́рло** 中1 **1 а)** のど《外側》: закута́ть г. ша́рфом マフラーをのどに巻く / завяза́ть г. платко́м のどにスカーフを巻く / схвати́ть за г. のどをつかむ《⇨ 成句》. **b)** のど《内側》, 咽喉部: боле́знь ~*ла* 咽喉の病気 / лечи́ть г. のどを治療する / Кровь идёт ~*лом*. のどから血が出る / У меня́ боли́т г. 私はのどが痛い / В ~*ле* со́хнет. のどがかわく / У меня́ в г. [в ~*ле*] пересо́хло. のどがからからになった / Слова́ засто́яли в ~*ле*. 言葉がのどにつまった.

2《ви́ть '壺の》首 (го́рлышко): г. 「буты́лки [кувши́на] びん[つぼ]の首.

3 а) 河口, 湾口, せまい水道: г. Бе́лого мо́ря 白海の出口 / у́зкое г. зали́ва せまい湾口. **b)** 細くて深い穴, 口 (горлови́на).

◇ ***лужёное г. у кого́*** ⇨ лужёный. ***во всё г.*** (крича́ть, петь) あらんかぎりの大声で(呼ぶ, 歌う) (óчень гро́мко). ***по г.*** (1) 〈深さにつき〉のどまで (=до ~*ла*): стоя́ть *по г.* в воде́ のどまで水につかる / Вода́ была́ ему́ *по г.* 水は彼ののどまできた. (2) 非常に, 大変: за́нятый *по г.* 非常に忙しい. (3) [述語的に] 〈чего́〉《口》たくさん, どっさり (óчень мно́го): Рабо́ты *по г.* 仕事がどっさりある; 非常に多忙だ / У него́ всё *по г.*《俗》彼は何でもありあまるほどある / в долга́х *по г.* 借金で首がまわらぬ. ***стать [встать] поперёк ~ла кому́*** 目の上のたんこぶになる, 気になってたまらない. ***вы́рвать [вы́хватить] из ~ла*** 強引に[非難すやりり方で]手に入れる. ***в три ~ла есть***《口》たらふく食う (есть óчень мно́го). ***с ножо́м к ~лу приста́ть*** しつこく迫る. ***Слёзы [Рыда́ния] подступи́ли к ~лу.*** 涙[おえつ]が込み上げる, いまにも泣きだされんばかり. ***взять [брать] за г. кого́ -схвати́ть за г.=наступи́ть кому́ на г.*** 人の所をつかんで迫る, 力ずくで迫る, 追いつめる. ***драть г.*** ⇨ драть. ***заткну́ть г. кому́*** ⇨ заткну́ть. ***надса́живать г.*** ⇨ надса́живать. ***перегры́зть г. кому́*** ⇨ перегры́зть. ***промочи́ть г.*** ⇨ промочи́ть. ***распусти́ть г.*** ⇨ распусти́ть. ***не ле́зет что в г.*** ⇨ лезть. ***Кусо́к в г. не идёт [в ~ре застревает].*** ⇨ кусо́к. ***не в то г. попа́ло*** むせた. ***сыт по г.*** (1) すっかり満腹(óчень сыт). (2) 〈чем〉 充分すぎるくらい, ありあまる / *По г.* сыт приключе́ниями. 冒険はもうすっかり堪能した / *Сыт по г.* обеща́ниями. 約束はかりでうんざりだ. ***брать [взять] ~лом*** 声でおどして[悪態をついて]目的を達する.

◆ **дыха́тельное г.** 気管 (трахе́я).

горлови́к, -ка́ 男3《口》咽喉(ɡ)科医.

горлови́на 女1 先細りの深い穴; (甲板のふた付きの小昇降口, マンホール; せまい通路: г. вулка́на 噴火口 / г. парово́го котла́ ボイラーの穴 / г. колоде́ца 井戸の口.

Горло́вка 女3 ゴルロフカ《ウクライナ共和国 Донецк 州の都市; Донба́сс の中心地の一つ》.

горлово́й 形1 **1** のどの: ~*вая* боле́знь のどの病気 / ~*вая* чахо́тка 喉頭結核. **2** 〈声につき〉のどのつぶれたような; しゃがれた: г. го́лос 塩辛声.

горлодёр 男1《俗》**1** 大声をだす人 (крикуи́н). **2** 蛮声を張り上げるへぼ歌手. **3** のどを刺激するもの《酒・たばこなど》: таба́к-г. のどがひりひりする強いたばこ.

горлопа́н 男1《俗, ざけすぎる》=горла́н.

горлопа́нить, -ню, -нишь 不完《俗》=горла́нить

горлохва́т 男1《俗》大声をだす人 (крикуи́н); どなって[大騒ぎして]なにかを手に入れようとする者.

го́рлышко, 複 -шки, -шек 中1 **1** го́рло 1 の指小・愛称. **2** (びんなどの)細くび: г. буты́лки びんの細くび / пить из ~*ка* ラッパ飲みをする.

горля́нка, 複生 -нок 女3 **1**《植》ヒョウタン (=буты́лочная г.; посу́дная ты́ква). **2**《俗》のどの病気.

гормолзаво́д 男1 市営ミルク加工工場 (городско́й заво́д по перераба́тке молока́).

гормо́н 男1《生理》ホルモン: ~*ны* щитовидной железы́ 甲状腺ホルモン / мужско́й [же́нский] половой г. 男性[女性]性ホルモン / г. ро́ста 成長ホルモン / г. яи́чника 卵巣ホルモン.

гормона́льный 形1《生理》ホルモンの, ホルモンを含む: г. препара́т ホルモン剤.

гормо́нный 形1 =гормона́льный. 「療法.

гормонотера́пия [-те- | -т'т-] 女6《医》ホルモン

гормя́ 副 [次の成句で]: г. горе́ть《俗》(激しく)燃えさかる: Душа́ так г. и гори́т. すごく胸がどきどきしてくやくしている.

горн[1] 男1 **1** 炉 (печь[2]): кузне́чный г. 鍛冶屋の炉 / гончарный г. 焼物の窯(ɡ). **2** 溶鉱炉の下部.

горн[2] 男1《音》ホルン; ラッパ. 「炉床

го́рний 形2《旧詩》高い, 天上の (небе́сный); 高尚な: уйти́ в г. мир 昇天する, 身罷(ɡ)る.

горни́ло 中1 **1**《旧》=горн[1] 1. **2** 〈чего́〉《旧》(激しい試練(испыта́ния): закали́ться в ~*ле* [жи́зни [войны]] 人生[戦争]の試練を受ける.

горни́ст 男1《軍》ホルン手, ラッパ手.

го́рница 女2 **1**《旧》(百姓家の)部屋《本来は賄い》の). **2**《方》百姓家のきれいにしてあるスペース.

го́рничная [-ч'н-|《旧》-ʃн-] 女名《変化は 形1》小間使, 部屋係の女中: г. в гости́нице ホテルのメイド

горно́ 中1《方》=горн[1] 1.

горно-... | **го́рно-...** 連結 「鉱山の・採鉱の(го́рный)の意: ⇨ *го́рно*металлурги́ческий, *го́рно*спаса́тельный, *го́рно*техни́ческий.

Го́рно-Алта́йск 男1 ゴルノアルタイスク《ロシア共和国中部の同名の自治州の州都》.

Го́рно-Бадахша́нский 形3: ~*кая* АО ゴルノバダフシャン自治州《タジク共和国内の自治州; 州都 Хорог》.

горнова́я 形1 《<горн¹》 **1** 溶鉱炉の：*г.* ка́мень 溶鉱炉用耐火石. **2** [г.] 男名] 溶鉱炉で働く人.

горновщи́к, -ка́ 男3；**-ща́ца** 女2 溶鉱炉で働く労働者.

го́рнодобыва́ющий 形4 採鉱の：*~щая* промы́шленность 鉱業 (го́рная промы́шленность).

го́рнозаво́дский [-sk-] 形3 鉱業の：*г.* райо́н 鉱業地区 / *~ское* крестья́не 鉱山で働く農民.

го́рнозаво́дчик 男3 《革命》鉱山主, 鉱山経営者.

го́рноклимати́ческий 形3 山間気候を(療養などに)利用する：*~кая* ста́нция 山間転地療養所.

го́рнолы́жник 男3；**-ница** 女2 《スポーツ》アルペンスキーヤー.

го́рнолы́жный 形1 アルペンスキーの：*г.* спорт アルペンスキー競技 / *~ное* троеборье́ アルペン総合《滑降・回転・大回転》. 「精錬の.

го́рнометаллурги́ческий [-l-] 形3 鉱石採掘・

го́рно-обогати́тельный 形1 採掘・選鉱の：*г.* комбина́т 採掘・選鉱コンビナート《精鉱を目的とする》.

го́рнопересечённый 形1 (山・丘・渓谷などで)起伏に富んだ.

го́рнопромы́шленник [-n'-｜-n'n'-] 男3 鉱山経営者, 鉱業家.

го́рнопромы́шленный 形1 鉱業の：*г.* райо́н 鉱業地区. **-ность** 女8 鉱業.

го́рнохро́до́ческий 形3 坑道掘進の：*~кие* рабо́ты 坑道掘進作業.

го́рнораба́чий 男名《変化は 形4》鉱山労働者.

го́рнору́дный 形1 採鉱の.

го́рноспаса́тель 男6 鉱山保安要員；雪山パトロール《遭難救助員》. **-льный** 形1.

го́рностаи́ 男5 《動》オコジョ, エゾイタチ, アーミン；その毛皮《高級毛皮》. **-ста́евый** 形1：*г.* мех オコジョの毛皮.

го́рнотехни́ческий 形3 鉱山工学の.

го́рнотра́нспортный 形1 鉱石運搬の.

го́рнохими́ческий 形3 化学工業原料の採取・加工に関する：*~кая* промы́шленность 無機化学工業《リン鉱・リン灰石その他硫黄・硼素・砒素・バリウムなどを含有する鉱物を採掘・選鉱し, これに第一次加工を施す》.

***го́рный** 形1 **1 a)** 山の：*г.* перева́л 峠 / *~ные* верши́ны 峯々, 山々 / *г.* склон 山腹 / *г.* хребе́т =*~ная* цепь 山脈 / *г.* масси́в 山塊 / *г.* кли́мат [во́здух] 山の気候[空気]. **b)** 山にある, 山に住む：*~ное* о́зеро 山中の湖 / *~ная* доро́га 山道 / *~ная* река́；*г.* пото́к 渓流 / *~ное* ущ́елье 山峡 / *~ная* расти́тельность 山の植物 / *~ная* берёза 山の白樺 / *~ные* цветы́ 山の花 / *г.* жи́тель 山地の住人 / *г.* наро́д 山岳民族 / *~ная* дере́вня；*~ное* селе́ние 山村 / *г.* бара́н 山に住む羊. **c)** 山の多い(地形)：*~ная* страна́ 山国 / *~ная* ме́стность 山地 / *~ные* райо́ны 山岳地帯. **d)** 山地用の：*~ная* артилле́рия 山砲兵 / *~ные* войска́ 山岳部隊 / *~ные* лы́жи 山用スキー, アルペンスキー.
2 地中の, 地中にある：*~ные* бога́тства 鉱物資源 / *~ные* поро́ды 鉱石, 岩石.
3 採鉱の, 鉱業の：*г.* институ́т 鉱山大学 / *~ная* промы́шленность 鉱業, 鉱山業 / *~ное* де́ло 採鉱(技術及び事業), 鉱山業 / *~ные* вы́работки 採掘場 / *~ные* рабо́ты 採掘 / *г.* комба́йн 採掘コンバイン / *~ные* маши́ны 採鉱用機械 / *г.* инжене́р 鉱山技師 / *г.* надзо́р 鉱山保安監督.
◆ **~ная боле́знь** 高山病(血圧の減少による). **~ная гра́мота** 山登りのイロハ[基本的知識]. **г. лён** ⇨ лён. **~ная мука́** 硅藻土(diatomit). **г. хруста́ль** 水晶.

горня́к, -ка́ 男3 《口》**1** 鉱山労務者(坑夫・採鉱夫など). **2** 鉱山技師, 鉱山学科の学生. **3** 《スポーツ》山専門のスキー選手(↔ равни́нник).

горня́цкий 形3 鉱山労務者(горня́к)の：*г.* посёлок 鉱山労務者団地.

горня́шка 女3 《口, 職》高山病.

Го́ровиц, Влади́мир Самойлович ホロヴィツ《1904-；ピアニスト；キエフに生まれ, 米国に移住》.

го́ровосходи́тель 男6 登山家(восходи́тель).

***го́род,** 複 города́ 男1 **1 a)** 都会, 都市, 市, 町：*г.* и дере́вня 都市と農村 / *г.* с бога́той истори́ей 歴史のゆたかな都市 / большо́й [кру́пный] *г.* 大都市 / гла́вные *~да́* страны́ 国の主要都市 / совреме́нный [дре́вний] *г.* 近代[古い]都市 / шу́мный *г.* 騒騒しい[にぎやかな]都市 / густонасе́ленный *г.* 人口稠密な都市 / зелёный *г.* 緑化都市 / расту́щий [развива́ющийся] *г.* 発展途上の都市 / столи́чный *г.* 首都(столи́ца) / провинциа́льный *г.* 地方都市 / областно́й *г.* 州都市 / промы́шленный [индустриа́льный] *г.* 産業[工業]都市 / порто́вый *г.* 港町 / *г.*-куро́рт 保養都市 / центр [окра́ина] *~да* 町の中央[外れ] / жи́тели [населе́ние] *~да* 都市の住人[人口] / экску́рсия по *~ду* 市内見学 / строи́тельство [благоустро́йство, озелене́ние] *~да* 都市建設[整備, 緑化] / создава́ть [основа́ть] *г.* 町を作る / осмотре́ть *г.* 町を見物する / разру́шить [восстанови́ть, благоустро́ить] *г.* 町を破壊する[復興させる, 整備する] / гуля́ть [по *~ду* [в *~де*] 町を散歩する.
b) 市民：Весь *г.* зна́ет [его́ [об э́том]. 全市が彼[このこと]を知っている. **c)** 《口》町の中心部.
2 《史》城市, 要塞(крепость)；城内, 内城(кремль), 城壁.
3 (各種遊戯で線で示した)陣地, エリア.
◇ **за *~дом*** (住む, 滞在する). **пое́хать за *г.*** 郊外(の別荘地, 自然)へ行く(★ за́ город, за́ городом は散策・ハイキング・休養の場所としての郊外をさすのに対し, 含 го́род, за го́родом は, その町の外へ, その町の外に, を表わす)：**пое́хать за *г.*** 町の向こう側に行く / Сра́зу *за го́родом* начина́ется лес. 町のすぐ外[向こう側]が森になっている. **ни к селу́ ни к *~ду*** 場ちがいに, だしぬけに, 藪(から)から棒に(совсе́м некста́ти), 何の理由[わけ]もなく.
◆ **бе́лый *г.*** (16-7 世紀モスクワでクレムリンを囲む)城壁内部の町. **вольный *г.*** ⇨ во́льный. **г.-выставка** *чего́* 模範都市：*г.-~ка* 治安の模範都市. **г.-сказка** 児童のための)おとぎの町. **солнечный *г.*** 太陽熱利用装置の整った町.

города́-побрати́мы 複 (単 го́род-побрати́м 男1-男1) 兄弟都市, 姉妹都市.

го́род-геро́й 男1-男5 英雄都市.

го́род-заво́д 男1-男1 工場都市.

городи́ть, -рожу́, -роди́шь | -роди́шь；命 -роди 不完 〈что〉 **1** 《方》垣で囲む(огора́живать). **2** 《口》くだらないことを言う(болта́ть)：*г.* глу́пости ばかなことを言う. ◇ **огоро́д *г.*** 《口》やっかいでむだな事を考えだす[やらかす].

городи́шко, 複 -шки, -шек 男 《変化は 中1》 го́род 1 の卑称；つまらぬ田舎町.

городи́ще 《変化は 中4》 **1** 男 (複 -йщи, -йщ) го́род 1 の指大：грома́дный *г.* マンモス都市. **2** 中 (複 -йща, -йщ) 《考古》(主に有史前の)古都の廃墟.

городки́, -ко́в 複 (単 **городо́к**[2], -дка́ 男3) **1** 《遊戯》ゴロトキー《13 m の距離から陣地 (го́род) の中に並べられた高さ 20 cm の円筒形木片 (ро́ита) を棒でたおすゲーム》. **2** городки́ ゲームでの標的《高さ 20 cm の円筒形木片 (ро́ита, чу́шки)》. **3** 《方》ささささ模様.

го́род-миллионе́р [-l'-] 男1-男1 百万都市.

городни́чество 中1 《旧》市長の職.

городни́чий 男名 《変化は 形4》《旧》市長《19 世紀中頃までの》.

городови́к, -ка́ 男3 《旧》巡査 (городово́й[2]).

городово́й[1] 形1 《旧》市の (городско́й).

городово́й[2] 男名 《変化は 形1》(帝政ロシアの)巡査.

городо́к[1], -дка́ 男3 **1** го́род 1 の指小；小都市：ма́ленький *г.* 小さな都市 / провинциа́льный *г.* 地方の小都市. **2** (同じ目的をもった)一群の建物：университе́тский *г.* 大学町, 学園都市 / вое́нный *г.* 軍駐屯地区, 軍事施設地区 / медици́нский *г.* 病院街 / де́тский *г.* ⇨ де́тский / *г.* здоро́вья (医療・保健施設の集中する)医療保健都市. ◆ **г. молодёжи** 青少年の町《青少年用寄宿舎・公共施設の整った町》.

городо́к[2], -дка́ 男3 ⇨ городки́. 「町」.

городо́шник 男3；**-ница** 女2 городки ゲームをする人.

городо́шный 形1 городки́ ゲームの: *~ное* по́ле ゴロトキーゲーム (городки) のコート.

го́род-порт, 前 в ~де-~те; 複 г. горда́-порты́ 男1-男1 港湾都市, 港町.

го́род-сад, 前 в ~де-~де; 複生 города́-садо́в 男1-男1 公園都市.

***городско́й** [-ск-] 形3 **1** 市の, 町の: *~ка́я* у́лица 街 / *г.* райо́н [квартáл] 市の地域[市街区] / *~ка́я* библиоте́ка [больни́ца] 市の[市立]図書館[病院] / *г.* теáтр 市立劇場 / *г.* жи́тель 市の住民 / *~ко́е* населе́ние 市民 / *г.* авто́бус 市バス / *г.* тра́нспорт 市内交通 / *~ка́я* окра́ина 町はずれ / *~ко́е* управле́ние 市政 / *г.* сад (市立)公園. **2** [г. 男名]; **~ка́я** [女名] 《俗》都市住民, 都会人. ◆ **г. голова́** (革命前の)市長(兼市会議長). **~ка́я ду́ма** (革命前の)市会. **~кие зе́мли** 市内区域. **г. кли́мат** 都市気候 《炭酸ガス増大による温度上昇, 大気汚染などを特色とする》. **г. писа́тель** 都市風俗を描く作家. **~ка́я про́за** 都市の生活を描いた散文(文学). **~ка́я управа** (革命前の)市役所. **~ко́е учи́лище** (1872-1912年の都会地の六年制)小学校. **~ко́е хозя́йство** 市営事業, 市の公共施設.

го́род-спу́тник 男1-男3 衛星都市.

го́род-стоти́сячник 男1-男3 (人口)10 万都市.

городьба́ 女1 **1** 垣で囲むこと. **2** 《方》垣, 柵 (огра́да).

го́род-ядро́ 男1-史1 (衛星都市に対し)中心都市.

горожа́нин, 複 ~жане, ~жа́н 男1; **~жа́нка,** 複生 ~нок 女3 都市住民, 都会人.

горожу́ ⇨ городи́ть.

горо́но 不変 男 市教育局 (городско́й отде́л наро́дного образова́ния).

го́рообразова́ние 中3 《地質》造山. **-ва́тельный** 形1: *~ное* движе́ние 造山運動.

гороско́п 男1 星占い用天宮図, ホロスコープ.

гороско́пия 女6 星占い. **-скопи́ческий** 形3: *~кая* приме́та 星のつける前兆.

***горо́х,** -ха | -ху 男3 **1** 《植》エンドウ. **2** 集合 エンドウ豆: стручо́к *~ха* エンドウのさや / лущи́льный *г.* むきエンドウ / овощно́й *г.* さやエンドウ / са́харный *г.* あまエンドウ. **3** [複] で] 大粒の水玉模様《布地の》: пла́тье бе́льми *~хами* 水玉模様のワンピース.
◇ **как** [**об стену**] (または ***сте́нку***) [**в сте́ну** (または ***сте́нку***), **от стены** (または ***сте́нки***)] 《口》手ごたえがない, のれんに腕押し. **~хом рассыпа́ться** (1) (クモの子を散らすように)四方に逃げ去る. (2) =**~хом сы́пать** (1, 2). **~хом сы́пать** (1) ばらばら音を立てる. (2) 早口でしゃべる. ***Рассы́пался г. на се́мьдесят дорóг.*** ちりちりばらばらになる. **при царе́ Г~хе= во времена́** [**во дни**] **царя́ Г~ха** 《おどけて》昔々, 遠い昔.

горохови́дный 形1 エンドウ豆状の.

горо́ховина 女1 莢つきのエンドウの茎.

горо́ховица 女2 《俗・方》エンドウ入りスープ.

горо́ховище 中4 《方》エンドウ畑.

горо́ховый 形1 **1** エンドウの; それで作った: *~вые* стручки́ エンドウのさや / *~вое* по́ле エンドウ畑 / *г.* суп エンドウ入りスープ / *г.* кисе́ль エンドウ豆の粉で作ったゼリー. **2** エンドウ色の, 緑のまじった黄色の: *г.* цвет エンドウ色, 緑がかったカーキ色, 緑がかった黄土色: *г.* пиджа́к エンドウ色の背広上衣. ◇ **~вое пальто́** 《革命前, 皮肉に》秘密警察官. **чу́чело** [**пу́гало**] **~вое=шут г.** 滑稽な身なりをした人; 物笑いの種になる.

го́рочный 形1 [鉄道] 峰駆の 3 の. しる人.

горо́шек, -шка | -шку 男3 **1** горо́х の指小, **2** 水玉模様, 豆しぼり: ткань в *г.* 水玉模様の生地 / платóк **~шком** 水玉模様のプラトーク. ◇ **вскочи́ть** [**прыгнуть**] **~шком** 《口》さっと跳び上がる. **петь ~шком** 《俗》玉をころがすように[トレモロで]歌う. **смея́ться ~шком** 《俗》ころころ笑う. **мéлким ~шком рассыпа́ться перед кем** …に媚(こ)びへつらう, へいへいする. ◆ **души́стый г.** 《植》スイートピー (=чи́на души́стая). **зелёный г.** グリーンピース. **кормово́й г.** 《植》ヤハズエンドウ.

горо́шина 女1 **1** エンドウ豆の1粒: мéлкие *~ны* 小さなエンドウ豆. **2** (布地の模様で)大粒の水玉: пла́тье с ма́ленькими *~нами* 小さい水玉模様のあるドレス.

горо́шинка, 複生 -нок 女3 горо́шина の指小.

го́рский 形3 го́рец の, 山岳民の: *~кая* дере́вня 山岳民の村. 「の行政機関.

го́рсовет 男1 市ソヴィエト (городско́й сове́т).

горсовпро́ф 男1 市労(働)組(合)委員会 (городско́й сове́т профсою́зов).

го́рстка, 複生 -ток 女5 《口》=горсть; ~つまみ.

го́рсточка, 複生 -чек 女5 горсть の指小・愛称.

***горсть,** в -ти́ | в ~ти; 複生 -те́й 女6 **1** ものをすくう[受ける]形にした手のひら: зачерпну́ть *~тью* воды́ 手で水をすくう / держа́ть ру́ку *~тью* 手を受け皿のようにしておく / держа́ть в *~ти* 手を受け皿のようにして乗せておく / взять сто́лько, ско́лько умещается в *г.* 手のひらに入るだけ取る / высыпать зёрна в *г.* 手のひらに穀粒をこぼす. **2** 〈*чего́*〉 一つかみ(の量)取る: взять *г.* муки́ [две *~ти* со́ли] 粉を一つかみ[塩を二つかみ]取る / положи́ть три *~ти* муки́ в кипято́к 熱湯の中に粉を三つかみ入れる / наса́пать в *г.* се́мечек 手のひらに(ヒマワリなどの)種子をのせる. **3** ごく少数(人につき): *г.* храбрецо́в 一握りの勇敢な人たち.

горта́нный 形1 **1** 喉頭の: *~ные* мы́шцы 喉頭筋. **2** 《音声》声門で調音される: *г.* взрыв 声門破裂音 [閉鎖]音([ʔ]で表わす). **3** 喉音(ないし後口蓋音)の多い. **-но** 副.

горта́нь 女8 喉頭. ◇ **Язы́к** [**прили́п** [**присо́х**] **к ~ни у кого́**. ⇨ язы́к.

горте́нзия [-тé-] 女6 《植》アジサイ.

гору́шка, 複生 -шек 女3 《口》гора́ 1 の指小・愛称; 小さな丘 (небольшо́й холм, приго́рок).

горча́йший 形4 го́рький の最上級.

горча́к, -ка́ 男3 **1** 《植》=*эли́ургия* 《畑を荒らす雑草として嫌われる, 干ばつ・塩に強く有毒》(=*г.* ползу́чий). **2** 《魚》パラタナゴ属の魚.

Горчако́в, ゴルチャコーフ: **1** Алекса́ндр Миха́йлович (1798-1883; 外交官, 宰相・外相, パリ条約中の黒海条項削減に成功). **2** Никола́й Миха́йлович (1898-1958; 舞台監督, モスクワ芸術座・諷刺劇場で活躍). **3** Михаи́л Дми́триевич (1793-1861; 軍人, クリミア戦争における総司令官 (1855 年), ポーランド総督).

горче 比較級 горький, горько の比較級. 「しぶ.

горчи́нка 女3 苦味(や苦)(горьковáтый привкус). ◇ **с ~кой** 《口》やや苦味のある (горьковáтый) 《りんご》: яблоки *с ~кой* 少し苦味のあるリンゴ.

горчи́ть, -чи́т 不完 少し苦味がある: Мука́ [Мáсло] *~чи́т.* この粉[バター]は苦味がある / Во рту *~чи́т* 《無人称》口の中が苦い.

***горчи́ца** 女2 **1** 《植》カラシナ. **2** からし《香辛料》.

горчи́чка 女3 горчи́ца の指小・愛称. ◇ **с ~кой** やや苦味のある; 《口, おどけて》《言葉・批評などが》毒を含んだ.

горчи́чник [-ʃn'-] 男3 からし膏薬: поста́вить *~ки* からし膏薬をはる.

горчи́чница [-ʃn'-] 女2 からし入れ《食卓の》.

горчи́чный [-ʃn'-] 形1 カラシナの; からしで作った: *~ное* ма́сло からし油. ◆ **г. газ** 糜爛(びらん)性ガス, イペリット (ипри́т).

го́рше 比較級 го́рький, го́рько の比較級.

горше́ня, 複生 -ней 男9 《変化は 女5》《旧・方》=горшо́чник.

горше́чник 男3 (壺・鉢などを焼く)焼き物師, 陶工.

горше́чный 形1 **a)** 壺の: *~ное* производство 壺製造 / *~ная* глина 陶土. **b)** 鉢植えの: *~ная* рассáда 鉢で育てた苗.

го́рший 形4 го́рький 2 の比較級.

***горшо́к,** -шка́ 男3 **1** 土なべ, (ミルクを入れる)壺: *г.* котлу́ не това́рищ 《諺》(土なべと釜は)合性(むつ)が悪い. **2** 植木鉢 (=цвето́чный *г.*, вазо́н). ◆ おまる (⇨ у́тка): ночно́й *г.* おまる / Ребёнок про́сится на *г.* 幼児が大[小]便をしたがっている様子だ / сиде́ть на *~шке* おまるにすわる, 用便する. **4** 《料理》コルショーク《クリーム入りしゃがいも・肉などの壺焼》.

◊ *от ~шка́ ¹два [три] вершка́* 小さな幼児；背の低い人. ***стричь под г.*** (頭髪を)おかっぱにする.

горшо́чек, -чка [男3] горшо́к の指小；小さな壺.

***го́рький,** -рек, -рька́, -рько, -рьки | -рькй；比 (短尾) **го́рче** | **го́рше** | 《俗》 **горче́е,** (長尾) **го́рший；** 最上 **горча́йший** [形3] **1** (比 го́рче) 苦(さ)い (↔ ки́слый, сла́дкий)：г. ¹вкус [при́вкус] 苦味. г. за́пах いがらっぽい匂い. *~кое* лека́рство 苦い薬. г. ко́фе 苦いコーヒー. Э́тот огуре́ц *~рек* на вкус. このきゅうりは苦い味がする.

2 (比 го́рше, го́рший) **a)** つらい(辛抱強い, 痛ましい, 悲しい (горестный)：*~кая* судьба́ = *~кая* до́ля 悲運, つらい身の上 / *~кая* разлу́ка つらい離別 / *~кая* жизнь = *~кое* житьё つらい生活 / *~кие* чу́вства つらい気持 / испыта́ть мно́го *~кого* [中名] 色々つらい思いをする. **b)** 情けない, がっかりさせる, 嘆かわしい, 苦い：*~кое* ¹разочарова́ние [раска́яние] 苦い失望[後悔] / *~кие* воспомина́ния 苦い思い出 / *~кие* мы́сли 苦々しい考え / *~кие* слова́ 苦言 / *~кая* весть 苦い知らせ / *~кая* ¹пра́вда [и́стина] 苦い真実；耳のいたい話 / *~кая* ирони́я 痛烈な皮肉 / убеди́ться на *~ком* о́пыте (＝узна́ть *~ким* о́пытом) 苦い経験で悟る. **c)** 情けなさそうな；悲しさからくる：г. плач 悲泣 / *~кие* слёзы 悲涙, 血涙 / г. смех 苦笑.

3 《口》不幸な, 薄幸の：г. [*~кая*] сиро́та 薄命の孤児. **4** [*~кая* [女名]] = во́дка.

◊ ***г., как полынь*** =ガヨモギのように苦い. ***проглоти́ть ~кую пилю́лю*** ⇨ пилю́ля. г. [*~кая*] ***пья́ница*** 《口》ひどい酒飲み, ﾌﾝﾓ中. ***го́ре ~кое*** 耐えがたい悲しみ, 悲嘆. ***~ким о́пытом прийти́ к чему́*** 苦い経験で知る (＝узна́ть *~ким* о́пытом). ***вы́пить [испи́ть, пить] ~кую ча́шу чего́*** ⇨ ча́ша. ***пить ~кую*** ⇨ пить. ***ху́же ¹~кой ре́дьки [как ~кая ре́дька]*** (なまじ)よけいに悪い. ***осточерте́ть***) ⇨ ре́дька.

◆ **~кие во́ды** 溶利(ﾟ)塩水《下剤用鉱水》. **~кая соль** 溶利塩, 硫酸マグネシウム《下剤》.

Го́рький, Макси́м ゴーリキー《1868–1936；作家, ソヴィエト文学の父, 社会主義リアリズムを基礎づける；代表作 «На дне»(「どん底」), «Мать»(「母」)；本名 Алексе́й Макси́мович Пе́шков》.

го́рький 男 《変化は [形3]》ゴーリキー《Волга 川上流の州都；旧名 Ни́жний Но́вгород (1932 年まで)》.

***го́рько,** 比 **го́рче** | **го́рше** 副 悲しげに, 痛々しく；苦々しそうに：г. пла́кать さめざめと泣く / г. раска́яться ひどく後悔する / г. улыба́ться 苦笑いする.

— [無人述] **1** 苦い：У меня́ во рту бы́ло г. от лека́рства. 私は口の中が薬で苦かった. **2** ‹*кому́*› つらい(辛抱), 悲しい, 情けない：На душе́ г. 心中は実につらい / *Г.*, в э́том созна́тся. それを白状するのはつらいことだ / Мне г., что я не мог помо́чь нам. あなたの助けになれなかったことがくやしい / Бы́ло г. оттого́, что мечта́ не осуществи́лась. 夢がはたせなくて情けなかった. 「めの客のかけ声).

◊ ***Г.!*** 苦いぞ, 苦いぞ《婚礼で, 新郎新婦に接吻を促すた

го́рьковатый [形1] 苦みのある. **-тость** [女8].

го́рькове́д [男1] ゴーリキー《Го́рький 研究家.

го́рьковский [形3] Го́рький《地名・人名》の.

го́рьковча́нин, 複 -чане, -чан [男1]；**-ча́нка,** 複生 -нок [女3] Го́рький 市の住民.

го́рько-солёный [形1] 塩からい：*~ная* вода́ 鹹水(ｶﾝｽｲ) / *~ное* о́зеро 鹹《ｶﾝ》湖.

го́рькость [女8] 苦いこと, 苦味.

горькова́тый [女3] | **-ку́ша** [女4] | **-ку́шка,** 複生 -шек [女3] 《植》チチタケ属のキノコ.

горю́ешь, -ю́й(те) ⇨ горева́ть.

горю́н, -на́ [男1] 《俗》不運な人 (горемы́ка).

горю́ниться, -нюсь, -нишься 不完 《俗・民話詩》悲しむ, 不幸を嘆く (горева́ть).

горю́нья, 複生 -ний [女7] 《俗》горю́н の女性.

горючево́з [男1] 燃料輸送車.

горю́чее [中名] 《変化は [形4]》⇨ горю́чий[1] 2.

горю́че-сма́зочный [形1]：*~ные* материа́лы (液体)燃料および潤滑油.

горю́честь [女8] 可燃性.

***горю́чий[1],** -рю́ч, -а [形4] **1** 可燃性の：*~чее* вещество́ 可燃物質 / г. газ 燃料ガス / *~чие* сла́нцы オイルシェール / г. материа́л 可燃物. **2** [-чее [中名]] 液体燃料《石油・ガソリンなど》. 「話調》悲嘆の涙.

горю́чий[2] [形4] [次の成句で]：***~чие слёзы*** 《口・民

горю́чка [女3] 《口》燃料, あぶら (горю́чее).

горю́ша [男女] 《変化は [女4]》《民話詩・方》不運な人 (горемы́ка).

го́рюшко [中1] 《民話詩・口》го́ре (1, 2) の愛称.

◊ ***и ~ка ма́ло кому́*** …は…が気にならぬ, 平気の平左だ (и го́ря ма́ло).

горю́ю, горю́ют ⇨ горева́ть.

горя́нка, 複生 -нок [女3] го́рец の女性.

горя́чее [中名] 《変化は [形4]》《口》⇨ горя́чий 6.

горя́чека́таный [形1] 《冶金》熱間圧延の (↔ холоднока́таный).

горя́ченький [形3] **1** горя́чий の愛称. **2** [-кое [中名]] 熱い食物[飲物]. 「ﾋﾝ).

горя́чечно [-ʃn-] 副 情熱的に, 熱狂的に (стра́ст-

горя́чечный [-ʃn-] [形1] 《旧》熱病の：в *~ном* бреду́ 熱に浮かされて.

***горя́чий,** -ря́ч, -ча́, -чо́ [形4] **1 a)** 熱い, 熱した (↔ холо́дный)：*~чая* ¹вода́ [ва́нна] 熱湯[熱い風呂] / г. суп 熱いスープ / *~чая* пи́ща 熱い食物 / г. утю́г 熱いアイロン / нестерпи́мо г. песо́к 耐えがたいほど熱い砂 / г. исто́чник 温泉 / *~чее* молоко́ 熱い牛乳 / Я хочу́ *~чего* ¹ча́я [ча́ю]. 私は熱い茶を一杯飲みたい / Ко́фе о́чень г. コーヒーは大変熱い / Асфа́льт стал *~чим* от со́лнца. 日を浴びてアスファルトが熱くなった / **b)** (身体につき発熱して)熱い：г. лоб 熱い額 / *~чее* лицо́ 熱い顔 / *~чие* ще́ки 熱い頬. **c)** 暑い(焼けつくような)：*~чее* со́лнце 暑い太陽 / г. во́здух 暑い大気 / День был со́лнечный, г. その日は陽(ﾋ)がさして暑かった / Со́лнце бы́ло *горячо́* по-лётнему. 日差しは夏のように熱かった.

2 a) 情熱的な, 熱心な (стра́стный, 血気盛んな (пы́лкий)：г. челове́к；*~чая* голова́ 熱血漢 / г. охо́тник 熱心な狩猟家 / г. покло́нник 熱烈な崇拝者 / г. ¹хара́ктер [темпера́мент, нрав] 熱血的性格[気質, 気性] / *~чее* се́рдце 情熱的な心 / *~чие* слёзы 熱涙. **b)** ‹感情につき› 熱烈な：*~чая* любо́вь 熱愛 / *~чее* жела́ние 熱望 / г. приве́т 熱烈なあいさつ / особенно г. прие́м 格別に熱烈な歓迎 / Мы с ним свя́заны *~чей* дру́жбой. 私と彼とは熱い友情で結ばれている. **c)** はげしい (напряжённый)：*~чая* рабо́та 気合の入った仕事 / *~чие* ¹спо́ры [де́баты] 激しい口論[激論] / г. бой 激闘.

3 a) 気短な, 激しやすい (вспы́льчивый)：Он в мо́лодости был о́чень *горя́ч*. 彼は若い時は大変気が短かった. **b)** ‹馬につき› 荒い (ре́звый)：*~чая* ло́шадь あばれ馬.

4 ‹時期につき› きわめて多忙な, あわただしい：*~чие* дни [*~чее* вре́мя] выпускны́х экза́менов 卒業試験で忙しい日々[時期] / У нас сейча́с са́мое *~чее* вре́мя. 私たちのところはいま一番忙しい時期だ / Для спортсме́нов наступи́ла *~чая* пора́ состяза́ний. 選手たちにとって忙しい試合の時期になった / Вре́мя тепе́рь *~чее* — убо́рка хле́ба. 今は穀物の収穫で忙しい(時だ) / У вузо́вцев бы́ла *~чая* пора́：они́ сдава́ли зачёты. 学生たちは面接テストで忙しかった / в *~чее* для торго́вли вре́мя 商売のかきいれ時に.

5 [援副 のみ] 高温で行なわれる：*~чая* обрабо́тка мета́ллов 金属の熱間加工 / *~чая* вулканиза́ция 熱加硫 / *~чая* прока́тка 熱間圧延.

6 [-чее [中名]] 《口》熱い料理《ふつうスープ類につき》.

◊ ***~чая кровь у кого́*** …は熱血漢だ. ***~чие напи́тки*** 《旧・俗》酒類. ***оста́вить г. след*** 真新しい足跡を残す, 逃げたばかりである. ***по ~чим следа́м — по ~чему сле́ду*** (1) 真新しい足跡を追って. (2) 直後に, すかさず(ﾈ)(間髪を入れず)：раскрыть преступле́ние *по ~чим следа́м* 犯行直後に摘発する. ***под ~чую ру́ку*** (ぶつかってそば杖をくう). ***всы́пать ~чих кому́*** ⇨ всы́пать.

♦ **~чее водоснабже́ние** 給湯設備. **~чая война́** 熱い戦争『武力戦争』; ↔ холо́дная война́. **~чая ли́ния** ホットライン. **~чая то́чка** 異常事態の発生地.

【類語】(1) **горя́чий**, (2) **жа́ркий**, (3) **жгу́чий**, (4) **зно́йный**, (5) **пала́щий**, (6) **раскалённый**: (1) は一般に「あつい」の意で, (2) は「(太陽に強く熱せられて日中の気温などが)あつい」の意. (3) と (5) は共に太陽の照りつける「(焼けつくような)あつさ」で, (2) の強意. (4) は「空気が熱せられて, とても暑い」, (6) は「灼熱(ˊ-ˊˊ)の」の意: *p.* **recós** 灼(ˊ)けただれたような熱砂.

горя́чий [形1] 『口』体を温める(ことのできる)(ようにする): **~ее** 熱い飲み物.

горя́чка [女3] 1 『旧・俗』熱病(とくにマラリア): **~ка** 熱病で寝ている. **2 а)** 『口』熱中, 熱狂(的な興奮): **~ка** 労働熱. **б)** 興奮(状態)[アーム]. **в)** 『医』譫妄(せんもう)(状態). **3** [男女] 『口』すぐかっとなる人: Он стра́шная **г.** 彼はすぐに気短かだ. ◇ **пороть ~ку** 『口』あわてふためく, よく考えもしないで行動する. ♦ **бе́лая г.** (うわごと・幻覚を伴う)強度のアルコール中毒.

горя́чность [女8] 熱情, 熱中しやすい性質; 性急, 短気(癇癪(かんしゃく)持ち): молода́я **г.** 若者らしい熱情, 若気の至り; **г.** хара́ктера 性格の激しやすさ / говори́ть с **~тью** 熱っぽく話す.

***горячо́** 副 [<горя́чий] **1** 熱く, かっかと: Со́лнце **г.** свети́ло. 太陽がかっかと照っていた. **2** 熱烈に: **г.** спо́рить 激論する / **г.** люби́ть 熱愛する / **г.** жела́ть [приве́тствовать] 熱烈に希望する[歓迎する] / Он **г.** ве́рил в успе́х де́ла. 彼は事業の成功を熱烈に信じていた / Публика **г.** приняла́ пье́су. 聴衆はその戯曲を熱烈に迎えた. **—— 無入語** ‹**кому́-чему́**› 熱い: Руке́ **г.** 手が熱い / Мне **г.** 私は体がほてっている.

горя́щий [形4] гореть の能現. **—— 圏** 『口』焦眉の, 急の(ˊ-ˊˊ): **~щее** де́ло 急ぎの用事[仕事].

гос-… [前綴] 『国家の・国立の(государственный)』の意: ⇨ **го́сбанк, го́сбюдже́т, го́сэкза́мен** / **го́саппара́т** 国家機関 / **го́скапитали́зм** 国家資本主義 / **го́сторго́вля** 国営商業 / **Го́сцирк** 国立サーカス.

го́савтоинспе́ктор [男1] 自動車監督官(国の自動車監督局の職員で道路交通規則の遵守を監督する).

***го́сба́нк** [男3] 国立銀行, ゴスバンク(государственный банк).

го́сбюдже́т [男1] 国家予算. **-тный** [形1].

го́сграни́ца [女2] 国境(государственная граница).

го́сза́ем, -зае́м [男1] 国債. [ца).

Го́сизда́т [gòsiz-] [男1] 国立出版所.

го́синспе́кция [gòsin-] [女6] 国家監督局.

го́сконтро́ль [男6] 国家管理, 国家統制.

го́смýж [男4] 『口, 皮肉に』政府要員.

го́снадзо́р [男1] **1** 国家監督[監視]. **2** 国家監督機関.

го́снало́г [男3] 国税. [局.

го́со́рган [男1] 国家機関.

госпитализа́ция [女6] 入院(させること).

госпитализи́ровать, -рую, -руешь; 命 **-руй**; 被過 **-рованный** [完不完] ‹**кого́ (что́)**› 病院に収容する, 入院させる(поместить в го́спиталь).

госпитализи́роваться [完不完] 病院に収容される, 入院する.

***го́спиталь** [男6] 病院(主として軍の; ⇨ больни́ца): полево́й **г.** 野戦病院. **-та́льный** [形1].

госпиталье́р [男1] 『史』ホスピタル救護騎士団の一員(иоанни́т)(12 世紀の十字軍遠征の際パレスチナに作られたカトリック救護団).

Го́сплáн (СССР) [男1] ソ連閣僚会議国家計画委員会(1948 年までは Госуда́рственная пла́новая коми́ссия (Госплáн СССР)).

го́спода ⇨ господь.

господа́, -по́д, -пода́м ⇨ господи́н.

господа́рь, -ря́ [男6] **1** 『史』(14–19 世紀の) Валáхия および Молдáвия の統治者; その称号. **2** 主人(хозя́ин); 君主 (государь).

госпо́день, -дня, -дне 圏 『旧』主の, 神の (бо́жий) **молúтва ~дня** 主の祈り, 天主経(«Отче наш, сýщий на небесáх!» で始まる; ⇨ **Ма́ф** 6 の 9–13, **Лу́к** 11 の 2–4).

го́споди** [g-|ɣ-] 圏 [もと господь の呼格] 『驚き・意外さ・腹立たしさを表わして』やれやれ, これはこれは: *Г.!* да что же э́то тако́е? おやおや, これは一体どうしたことだ ◇ ***не дай г. [***приведи́***] *г.* 『旧』どうかそんなことにはなりませんように: ***Не дай г.*** с ним встре́титься. あの男とかねてはばよいが. ***прости́ г.*** 『口』(きつく言いすぎた際の申し訳) こう言っては何だが, いやはや: Ну и дура́к, ***прости́ г.!*** まあなんというわけ者だ. 言いたくはないが. ***сла́ва тебе́ г.*** 『口』ありがたいことに, おかげさまで(сла́ва бо́гу).

господи́н, 複** господа́, госпо́д, господа́м [男1] **1 а)** 殿, 様(苗字・肩書につける敬称, 現在では外国人にのみ使用): **г.** ¹президе́нт [посо́л] 大統領[大使]閣下 / **г.** капита́н 大尉殿. **б)** [圏 で] 『旧またはロシア・ソ連以外で』紳士諸君『複数の人に対する敬意をもった呼びかけ』: Да́мы и ***господа́! 紳士淑女諸君, みなさん. **в)** [圏 で] [多く指示代名詞を伴う] 『皮肉に』紳士連中(軽侮のニュアンスで): Э́ти ***господа́*** обма́нывают наро́д. これらの紳士諸公は国民をあざむいている **2** 『旧』紳士, 紳士風の人: **г.** во фра́ке 燕尾服を着た紳士 / пожило́й **г.** 初老の人 / Кто э́тот ***г.?*** この方はどこの方か.

3 а) 『旧』君主, 領主. **б)** 主人, 殿様, 旦那(農奴に対する地主, 召使いに対する雇主); раб и **г.** 奴(ˊ-)と主 / ***господа́*** и крепостны́е 地主と農奴. **в)** ‹**чего́**› 支配者, 事態を左右できる人: **г.** положе́ния その場の支配者[主人役] / **г.** свое́й судьбы́ 自分の運命を自分で切り拓(ˊ)く人. ◇ ***быть ~ном ¹своего́ сло́ва*** [***своему́ сло́ву***] ⇨ сло́во¹. ***сам себе́ г.*** ⇨ сам. ***служи́ть двум господа́м*** 二股膏薬(ˊ-)の態度をとる, あちらにもこちらにも追従する.

госпо́дний [形2] 主(господь)の: **г.** раб 神の僕(ˊ-). **господ|ский** [-sk-] [形3] 『旧』領主の, 主人の, 旦那の(ба́рский) (↔ людской).

***госпо́дство** [-stv-] [中1] 支配(権)(власть), 制覇(ˊ)覇権 (↔ подчине́ние); 優位 (превосхо́дство), 優勢 (преоблада́ние): мирово́е **г.** 世界制覇 / полити́ческое [экономи́ческое] **г.** 政治的[経済的]支配 / **г.** челове́ка над приро́дой 人間の自然支配 / **г.** ¹в во́здухе [на мо́ре] 制空[制海]権 / **г.** ¹капитали́стов [капита́ла] 資本家[資本]の支配 / **г.** пролетариа́та プロレタリアートの支配 / находи́ться под **~вом** кого́ ...の支配下にある / завоева́ть [получи́ть] **г.** 支配権を獲得する / установи́ть **г.** 支配権を確立する / дости́гнуть **~ва** 支配権を獲得する усили́ть [увели́чить] **г.** 支配を強める[拡大する] сбро́сить колониа́льное **г.** 植民地主義的支配をはねのける / освободи́ться от **~ва** кого́-чего́ ...の支配を脱する.

***госпо́дствовать** [-stv-], **-ствую, -ствуешь**; 命 **-ствуй**; 能現 **-ствующий** [不完] **1** 支配する, 覇権をもつ, 君臨する (влáствовать): **г.** ¹на мóре [в воздухе] 海[空]を支配する, 制海[制空]権をもつ / **г.** в Азии ТЭЦ を支配する / **г.** на сýше 陸上を制覇する / **г.** над ¹стрáнами [рабóчими] 諸国[労働者]に君臨する. **2** 優勢[有力]である, 頻繁である (преоблада́ть). Здесь **~вуют** ю́го-за́падные ве́тры. ここは南西の風が多い. **3** ‹**над чем**› そびえ立つ (возвышáться): Над всéми вершúнами Кавкáза **~вует** Эльбру́с. エリブルースがカフカスのすべての山々に君臨している. **-вание** [中3].

госпо́дствующий [-stv-] [形4] господствовать

の能現. ―― 図 **1** 政権をもつ, 支配的な: *г.* класс 支配階級. **2** 有力な, 主要な, 支配的な (преобладáющий): *~щее* 「мнéние [убеждéние] 支配的意見[信念] / Колхóзы стáли *~щей* фóрмой сéльского хозя́йства. コルホーズは農業の主要形態となった. **3** そびえ立つ, あたりを見おろす: *~щая* 「высотá [мéстность] あたりを見おろす高地 / *~щее* положéние 支配的地位, 優位.

госпóдчик 男3 (旧) господи́н 2 の卑称.

***госпóдь** [g-|г-], госпóда, -у, -а, -ом, -е; 呼 -и (⇨ господи) 男 主, 神, 主神, 天主: *г.* [знáет [вéдает] (旧) 神のみぞ知る, 誰にも分からぬ (бог знáет).

***госпожá** 女4 (господи́н の女性) **1** [女性の姓名の前に用いて] …さん, …女史, …夫人, …令嬢: *г.* Кáртер カーター夫人 (★ロシア人同志の間では普通用いない). **2** 婦人, 女性. ◇ *сáма себé г.* ⇨ сам.

гóспредприя́тие 中3 国家企業. 「業.

гóспромхóз 男1 国営採取(採掘・捕獲・漁労業)企

гóссекретáрь, -ря 男6 (アメリカの) 国務長官 (государственный секретáрь).

гóссéктор 男1 国家部門 (工業・農業・商業・金融などの他の国営企業の総体).

Гóсстáндарт 男1 (ソ連閣僚会議)国立規格標準化委員会 (Государственный комитéт стандáртов Совéта Минúстров СССР).

гóсстрáх 男3 **1** 国家保健. **2** [Г.] 国家保健局.

гост | ГОСТ 男1 全ソ国家規格: установúть *г.* для чегó …のために国家規格を定める (государственный общесоюзный стандáрт).

гостевáть, -тюю, -тюешь 不完 (方) =гости́ть.

гостевóй 形1 招待客用の, 来賓[ゲスト]用の: *г.* билéт 招待券 / *~ы́е* местá на трибýне スタンドの来賓席. 「国家委員会.

Гóстелерáдио 不変 中 ソ連閣僚会議テレビ・ラジオ

гостеприи́мничать 不完 (口) 客をよくもてなす, 歓待する.

гостеприи́мно 副 手厚く: *г.* встрéтить кого … を歓待する.

***гостеприи́мный, -мен, -мна** 形1 客好きな, もてなし好きな (радýшный); *г.* хозя́ин [*~ная* хозя́йка] 客好きな主人[女 主人] / *~ная* 「семья́ [страна́] 客好きな一家[国] / *г.* дом 客あしらいのよい家 / Хозя́ева бы́ли óчень *~ны*. 主人夫妻は大変客あしらいがよかった. **-ность** 女8.

гостеприи́мство 中1 歓待, 手厚いもてなし: Благодарю́ за *г.* おもてなしありがとうございました / пóльзоваться *~вом* кого́ …の歓待を受ける.

***гости́ная** 女名 (変化は 形1) **1** 客間(もと gости́ная кóмната); сидéть в *~ной* 客間にすわっている. **2** 応接室, ロビー, ラウンジ(ホテル・休息の家・寄宿舎などの): зайтú в *~ную* отéля ホテルのロビーに立ち寄る. **3** 応接セット, 客間用家具 (=мéбель *~ной*).

гости́нец, -нца 男2 (俗) 手みやげ, 進物, 贈りもの (主として菓子類): принести́ [привезти́] *~нцы* 手みやげを持ってくる.

***гости́ница** 女2 ホテル, 旅館: столúчная [городскáя] *г.* 首都[市]のホテル / привокза́льная *г.* ステーションホテル / первокла́сная *г.* 一流ホテル / Сейча́с у нас *~ца* гóсти. 今私どものところにお客様がお泊まりです. 夕方までいらっしゃいよ / Я *~цу* у тёти два дня. 私は伯母のところに2泊した / Сейча́с у нас *~ца* гóсти. 今私どものところにお客様がお泊まりです. 夕方までいらっしゃいよ / Я *~цу* у тёти два дня. 私は伯母のところに2泊した / Сейча́с у нас *~ца* родны́е мое́й жены́. 今私たちのところには家内の親戚が滞在している / делегáция, *~щая* в СССР ソ連に滞在中の代表団. **2** (俗) 客に行って時をすごす.

***гость**, 複 гóсти, гостéй 男6 **1** a) 客, 訪問者: встрéча [приём] *~тя́* 客の出迎え[歓迎] / приéзд [отъéзд] *~тя́* 客の到着[辞去] / дорогóй *г.* 大事な客 / незва́ный [непрóшеный] *г.* 招かれざる客 / желáнный *г.* 好ましい客 / случáйный *г.* 偶然の客 / неожúданный *г.* 突然の客 / Сегóдня мы ждём *~тя́* к обéду. 今日昼食に客を招いている / пригласúть [принять, встрéтить] *~тя* 客を招待する[迎え入れる, 出迎える] / показáть *~тю* кóмнаты 客に部屋を見せる / провестú *~тя* в кóмнату 客を部屋に案内する[通す] / занять *~тя* 客の相手をする / угостúть *~тя* чáем 茶で客をもてなす / просúть *~тéй* к столý 客を食卓に招く / ухáживать за *~тя́ми* 客のめんどうをみる / *Гóстем* бýдете. (俗) よくいらっしゃいました / Сегóдня у негó *!~тя* [нет *~тéй*]. 今日彼はお客が来ている[お客は来ない] / Приходúте, пожáлуйста, в *~тю*. どうぞ遊びに来てください. b) (旧) 商人. **2** 客, 招待客: высóкий *г.* 貴賓 / почётный *г.* 賓客 / зарубéжный [инострáнный] *г.* =*г.* из-за грáницы [рубéжа] 外国からの来賓 / совéтский *г.* =*г.* из Совéтского Сóюза ソ連からの来賓 / *г.* с Украúны ウクライナからの賓客 / *г.* [президéнта [правúтельства] 大統領[政府]の客賓 / *г.* [столúцы [Москвы] 首都[モスクワ]への来賓 / присýтствовать в кáчестве *~тя* 来賓として出席する / дать обéд в честь *~тя* 賓客のために昼食会を催す. **3** (昔の)商人 (主として外国人の). ◇ *в ~тя́* [*пойти́* [*поéхать*] *к кому́* …を訪問する, お客に行く. *в ~тя́* [*пригласúть* [*позвáть*] 客に招待する[呼ぶ]. *в ~тя́х* (быть, бывáть) *у кого́* 客として(行く, 行くことがある). *из ~тéй* [*приéхать* [*верну́ться*]] *от кого́* …への訪問から帰る.

гóсть, -рья 女7 гость 1 の女性.

государёв, -ва, -во 物主 形7 государь の.

государёвский 形3 =государёв.

государи́ровать 副 国家として, 国家的に: мы́слить *г.* 国家的な規模で考える.

государствéнно-администрати́вный 形1 国家行政の: *г.* аппарáт 国家行政機構.

государствéнно-капиталисти́ческий 形3 国家資本主義の.

государствéнность 女8 国家機構, 国家体制.

государствéнно-ча́стный 形1 半官半民の: смéшанное *~ное* предприя́тие 半官半民の合弁会社.

***государствéнный** 形1 **1** 国の, 国家の; 国家的な: *г.* строй 国家体制 / *г.* аппарáт 国家機構 / *~ная* власть 国権 / *~ное* управлéние 国家統治 / óрган *~ной* влáсти 国権の機関 / *г.* суверенúтет 国家の主権 / *г.* флаг [герб, гимн] 国旗[国章, 国歌] / *г.* язы́к 公用語 / *~ные* грáницы 国境 / *~ная*

собственность 国有財産 / ~ная безопа́сность 国家の安全 / ~ные займы 国債 / г. [бюджет [план] 国家予算[計画] / г. перево́рот クーデター / ~ная та́йна 国家機密 / ~ная слу́жба 官職 / ~ная измена 反逆罪 / г. банк 国立銀行 / г. университе́т 国立大学 / ~ные учрежде́ния 国の施設 / ~ная полити́ка 国家の政策 / г. комите́т 国家委員会 / ~ные [интересы [дела] 国益[国事] / де́ло ~ной ва́жности 国家的重要問題 / Охра́не приро́ды придаётся огро́мное ~ное значе́ние. 自然保護は大きな国家的意義があるものとされている. **2** 国政に参与している；為政者の才能ある：г. ум 為政者にふさわしい人 / г. де́ятель 政府の要員；政治家；為政者 / г. челове́к 為政者.

◇ **по-~ному** 国家的な立場から，国家の利益を考えて. ◆ **г. департа́мент** (アメリカの)国務省. **~ная ду́ма** 国会(1906-17年の帝政ロシアの). **~ная кни́га регистра́ции землепо́льзования** 国有地利用台帳. **~ная по́шлина** 国家機関の手数料(印紙税に相当). **~ное пра́во** 公法. **г. секрета́рь** (アメリカの)国務長官. **~ная тео́рия де́нег** 名目貨幣論. **~ные экза́мены** 国家試験《大学の卒業試験》.

***госуда́рство** 中1 国家：большо́е [кру́пное] г. 大国家 / огро́мное г. 巨大国家 / небольшо́е [ма́ленькое] г. 小国家 / демократи́ческое г. 民主国家 / буржуа́зное [капиталисти́ческое] г. ブルジョア[資本主義]国家 / социалисти́ческое г. 社会主義国家 / сове́тское г. ソヴィエト国家 / незави́симое [суверенное] г. 独立国[主権国家] / зави́симое г. 従属国，衛星国 / но́вое [молодо́е] г. 新興国 / современное [дре́внее] г. 現代[古代]国家 / развито́е [отста́лое] г. 先進[後進]国 / многонациона́льное г. 多民族国家 / сою́зное г. 同盟国 / нейтра́льное [неприсоединя́ющееся, миролюби́вое] г. 中立[非同盟，平和愛好]国 / густонаселённое [малонаселённое] г. 人口稠密[過疎]国 / европе́йские [африка́нские, латиноамерика́нские] ~ва ヨーロッパ[アフリカ，ラテンアメリカ]諸国 / г. рабо́чих и крестья́н 労働者と農民の国家 / г. аге́нт 代理国家《他国の手先である》/ г.-мандата́рий 被委任統治国 / г.-сателли́т 衛星国 / ~ва-уча́стники Варша́вского догово́ра ワルシャワ条約加盟国 / г.-экспортер нефти 石油輸出国 / г.-поставщи́к обы́чных вооруже́ний 通常兵器供給国 / глава́ [руководи́тели] ~ва 国家元首[指導者] / грани́цы ~ва 国境 / террито́рия ~ва 国家の領土 / безопа́сность ~ва 国家安全 / интере́сы ~ва 国家の権益 / защи́та ~ва 国家の防衛 / суверените́т ~ва 国家主権 / престиж ~ва 国家の威信 / созда́ть [строи́ть] г. 国家を創建[建設]する / защища́ть [охраня́ть] г. 国家を防衛[警備]する / уси́ливать [укрепля́ть] г. 国家を強める[強化する] / управля́ть ~вом 国家を治める / ока́зывать по́мощь развива́ющимся ~вам 発展途上国に援助を行なう.

госуда́рствование 中3 《旧》国家統括.

госуда́рствовед 男1 国家学研究者.

госуда́рствове́дение 中3 国家論，国家学.

госуда́рыня, 複生 -рынь 女6 女帝，女王：г. императри́ца 《旧》女王陛下. ◇ ***ми́лостивая г.*** 《旧・革前》貴女《呼びかけや女性への手紙の中で》.

госуда́рь** 男6 **1** 君主，皇帝，国王；陛下. **2** 《旧》主人(господи́н). ◇ ***ми́лостивый г. =г. **мой** 《旧》貴男，あなた様《呼びかけや男性への手紙の中での丁重な呼びかけ》.

госучрежде́ние 中3 国家施設，国家機関.

го́сфонд 男1 国家基金.

го́схо́з 男1 (発展途上国などの)国営農場(государственное хозя́йство).

го́сцентр 男1 (研究活動その他の)中央調整機関.

го́сэкза́мен 男1 (大学の)国家試験.

гот 男1 ゴート人.

го́тика 女3 《建》ゴシック様式.

готи́ческий 形3 **a)** 《建》ゴシックの；ゴシック様式の：~кая архитекту́ра ゴシック建築 / г. храм ゴシック寺院. **b)** 《印刷》ゴシック体の. ◆ **г. шри́фт** 《印刷》ゴシック体の活字.

гото́вальня, 複生 -лен 女5 製図用具一式《専用「ケース」に入った》.

гото́венький 形3 **1** гото́вый 3 の表現. **2** [~кое 中名] 出来あいの物，既成のもの：приня́ть (разохо́титься) на ~кое (自分で労力・犠牲を払わずに)出来あいのものに飛びつく[…を欲しがる].

***гото́вить** -влю, -вишь; 命 -вь 不完 ‹кого́-что› **1** (完 **приготовить**) 準備する，支度する，そろえておく，用意する(приготовля́ть)：г. [посте́ль [ва́нну] [кому́ [для кого́] …のために寝床[風呂]をしてやる / г. уче́бники для уче́ников 生徒たちのために教科書を準備する / г. обувь 履き物を準備する / г. по́езд к отпра́вке 列車出発の準備をする / Г. спаса́тельные ка́тера! 救命ボート用意！ / г. маши́ну к [пое́здке [пу́ску] 旅行にそなえて自動車の準備をする[機械の操業開始準備をする] / г. тра́ктор к вы́езду トラクター出動の準備をする / г. су́дно к спу́ску на́ воду 船の進水の準備をする / г. ру́копись к набо́ру 原稿の印刷準備をする / В гости́нице ста́ли спе́шно г. номера́ для делега́ции. ホテルでは取り急ぎ代表団のための部屋を準備し始めた.

2 (完 **подгото́вить, приготовить**) 養成する，教育する(обуча́ть)：г. ка́дры 要員を養成する / г. [педагого́в [учителе́й] 教員を養成する / г. кого́ в [преподава́тели [инжене́ры] …を教員[技師]にする / г. специали́стов [по се́льскому хозя́йству] [для се́льского хозя́йства] 農業専門家を養成する / г. ученика́ к экза́мену 生徒に受験準備教育をする.

3 (完 **приготовить**) 勉強する，予習する；作成する(разраба́тывать)：г. [уро́к [домашнее зада́ние] 授業の予習をする[宿題をやる] / г. уро́ки с сы́ном 息子の予習を見てやる / г. ле́кцию 講義の準備をする / г. роль セリフを覚える / г. пье́су к постано́вке 劇の上演の準備をする / г. статью́ в газе́ту 新聞に寄稿するための論文を作成する / г. [речь [выступле́ние] 演説の草稿を作る / г. [опыт [эксперимент] 実験の準備をする / г. кни́гу для [печа́ти [изда́ния] 一冊 本の[印刷，出版]の準備をする.

4 (完 **приготовить, сготовить**) ‹кого́, что› [無補] 料理する(стря́пать)；作る，調整する(приготовля́ть ку́шанья, напи́тки)：г. [обе́д [за́втрак] ('семье́ [для семьи́]) (家族のために)昼食[朝食]を調理する / г. [ко́фе [чай] コーヒー[紅茶]を入れる / г. на [га́зе [плите́, костре́, сла́бом огне́] ガス[レンジ，焚火，弱火]で料理する / г. на [всех [всю семью́] 全員[家族全員]の食事を作る / Кто вам ~вит? あなたの食事の準備は誰がしてくれるのですか / Она́ уме́ет г. 彼女は料理ができる / Моя́ жена́ хорошо́ ~вит. 家内は料理が上手だ / В э́том рестора́не [хорошо́ [вку́сно] ~вят. このレストランはうまいものを食わせる / В э́том рестора́не ~вят из хоро́ших проду́ктов. このレストランは材料[だし]がよい / г. себе́ 自炊(する) / г. лека́рство 薬を調合する.

5 a) (完 **заготовить, приготовить**) 用意しておく，貯えておく(заготовля́ть)：г. [дрова́ [о́вощи] на зиму 冬用に薪[野菜]を貯えておく. **b)** [完 なし] ある事を見越して心構えをする，そなえる.

6 (完 **приготовить**) **a)** ‹よろこばしいことを› 意図する，計画する，準備する：г. [пода́рок [сюрпри́з] [де́тям [для дете́й] к Но́вому го́ду 子供たちのためにお年玉を用意する / г. торже́ственную встре́чу [гостя́м [для госте́й] 客のために盛大な歓迎を準備する. **b)** ‹はかりごとを› 企てる，たくらむ：г. уда́р по врагу́ 敵に対する攻撃を計画する / г. [восста́ние [заго́вор, войну́] 反乱[陰謀，戦争]をたくらむ.

【類語】(1) гото́вить, (2) вари́ть, (3) стря́пать 共に「調理する」の意で (1) がもっとも一般的. (2) は「食べ物を(火にかけて煮て・ゆでて)作る」ことを意味する. (3) は「いろいろな方法で食べ物を作る」ことを意味するが，口語的である.

***гото́виться,** -влюсь, -вишься; 命 -вься 不完 **1 a)** (完 **приготовиться**) ‹к чему́[不変形]› 用意をととのえる，したくする：г. к [отъе́зду [пое́здке] 出発[旅

行]の用意をする / г. к 'встрéче Нóвого гóда [Нóвому гóду] 新年を迎える準備をする. **b)** (完 подгото́виться) (いろいろ調べたり・作業したりして)…の(下)準備をする: г. к 'докла́ду [выступлéнию] 報告[演説]の準備をする / г. к 'концéрту [мáтчу] コンサート[試合]の準備をする / г. (поступáть) в университéт 大学に入る準備をする / г. вступúть в 'пионéры [комсомóл] ピオネール[コムソモール]に入る準備をする / г. защищáть диссертáцию 学位論文審査の準備をする / зарáнее [тщáтельно] г. к лéкции 前もって[周到に]講演[講義]の準備をする / усёрдно г. по 'англúйскому языкý [алгебре] せっせと英語[代数]を予習する / г. сдавáть экзáмены 受験準備をする / По какúм учёбникам вы ~витесь к экзáменам? あなたはどんな教科書で試験の準備をしていますか.

2 [事物を主語に] 迫っている(nадвигáться), さざしている, 起ころうとしている: *Г~вúлась* грозá. 夕立が迫っていた / *Г~вúлись* крýпные [вáжные] событúя. 大きな事件が起ころうとしていた / *Г~вится* что́-то нескóлько. なにやら前代未聞なことが起ころうとしている.

「いま作っているところだ.

3 готóвить の被動: Обéд сейчáс *~вится*. 昼食は

гото́вка 女3 (口) **1** готóвить すること, 準備. **2** 料理すること, クッキング.

***гото́вность** 女8 **1** 準備態勢, 用意完了: боевáя г. 戦闘体制, 戦闘準備完了状態 / г. нóмер одúн 完全な戦闘体制 (=пóлная боевáя г.) / Всё ли в *~ти*? 何もかも用意は整ったか / быть в боевóй *~ти* 戦闘準備が整っている / привестú в боевýю г. 戦闘体制におく / Всё бы́ло приведенó в состóяние *~ти*. すべて準備態勢[待機状態]におかれた. **2** a) 用意: провéрить г. к отъéзду 出発準備が整っているか[出発準備に抜かりはないか]確める. **b)** 心がまえ, 覚悟: вы́разить свою́ г. поéхать=заявúть о своéй *~ти* поéхать 出かける用意ができている(いつ出かけてもよい)という. ◇ *с ~тью* 自分から進んで, 喜んで: *с ~тью* принять предложéние 二つ返事で申し出を受け入れる / *с ~тью* умерéть 死ぬ覚悟で.

гото́во готóвый の中性単数. ── [無人述] (口) 用意はできている, さあできあがった(всё закóнчено), これでよし. ◇ *раз-два и г.* ⇨ раз¹.

***гото́вый**, -тóв, -а 形1 **1** *к чемý/для чегó/* 不定形 準備[用意]のできた, 仕度のととのった: Я всегдá *готóв* [бýду *готóв* через час]. 私はいつでも用意ができている[1時間すれば用意ができる] / Он *готóв* к экзáменам. 彼は試験の準備ができている / Они́ *готóвы* к защúте рóдины. 彼らは祖国防衛の態勢をととのえてある / Все бы́ли *готóвы* к отъéзду. みな出発の用意ができていた / Будь *готóв* ко всемý, что́бы ни слýчилось. 何が起こっても大丈夫なようにしておきなさい / Они́ бы́ли *готóвы* ко 'всяким [всем] слýчайностям. 彼らはどんな偶然事が起こっても大丈夫なようにしていた / Отря́д *готóв* к выступлéнию. 部隊は出動準備ができている / Самолёт *готóв* к вы́лету. 飛行機は出立の用意ができている / Корáбль *готóв* к отплы́тию. 船は出航の用意ができている / Дом *готóв* к въéзду жúльцов. そのアパートは入居の用意ができている / г. в дорóгу 旅仕度をした / Они́ *готóвы* 'поéхать в гóрод [славáть экзáмены]. 彼らは町に行く[試験を受ける]準備ができている.

2 *<на что/* 不定形*>* **a)** <…の>用意がある, 喜んで<…>する, 進んで<…する>気がある: Он *готóв* на 'всё [смерть, всякúй риск]. 彼はどんな事でもやりかねない[死, どんな危険も覚悟している] / Рáди вас я *готóв* на любы́е жéртвы. あなたのためならどんな犠牲をも辞さない / Он *готóв* уéхать из гóрода. 彼は町から出る覚悟だった / Э́ту кнúгу я *готóв* купúть за любýю цéну. 私はその本をどんな値段でも買い取るつもりだ / Я *готóв* остáться здесь до концá днéй своúх. 私は死ぬまでここに踏みとどまるつもりだ / Я *готóв* повéрить э́тому. 私はよろこんでそれを信じる / Я *готóв* идтú за вáми всю́ду, дóсюда, куда́ уго́дно. どこへでもあなたについて行きます. **b)** [事物あるいは人の意識的でない動作について] <不定形> いまにも<…>しようとしている: Пóчки *готóвы* распустúться. 芽が今にもほころびそうになっている / Онá *готóва* 'запла́кать [распла́каться]. 彼女は今にも泣きだしそうだ.

3 a) [ふつう 短尾 で] でき上がっている, 仕上がった: Когдá бýдет *готóво*? いつできるのですか (★ 無人称文) / Всё *готóво*. なにもかもできている / Обéд *готóв*. 食事の仕度ができた / Мя́со ужé *готóво*. 肉はもうできている / Письмó ужé *готóво*. 手紙はもう書いてある / Ва́нна *готóва*. 風呂が沸いた / Костю́м бýдет *готóв* чéрез недéлю. スーツは1週間後にはでき上がる / У меня́ ужé *готóва* речь 'к собра́нию [для выступлéния на собра́нии]. 集会での演説はもうできている / Рабóта 'наполовúну [не совсéм] *готóва*. 仕事は半分でき上がっている[完全にはできていない] / Машúна *готóва*. 車の用意ができた. **b)** [長尾 のみ] 完成した, 既製の: *~вые* изде́лия 完成品 / *~вое* плáтье 既製服 / магази́н *~вой* одéжды 既製服店. **c)** [長尾 のみ] <思想・言葉につき>出来あいの, 決まりきった, あらかじめ考えておいた: *~вые* поня́тия 既成概念 / г. ответ 予定どおりの答 / *~вые* пы́шные фрáзы 決まりきった美辞麗句. **4** [短語] のみ; [強語] (俗) **a)** 死んだ (у́мер). **b)** すっかり酔った, でき上がっている (совсéм пьян).

◇ *г., к услýгам* (旧) 敬具 (手紙の署名の前につけるていねいな結びの言葉). *на всём ~вом (жить)* すっかり人の世話になって, 何の心配もなく. *на ~вых харчáх* (俗) 食事[賄(まかな)い]つきで. *Будь готóв!* 「用意はよいか」(ピオネールの挨拶言葉). *Всегдá готóв!* 「いつでも用意はできている」(Будь готóв! に答える挨

гото́вь(ся), **-вьте(сь)** ⇨ готóвиться. [拶).

гóтский [-tsk-] 形1 ゴート(人)の.

готтентóт [-te-|-t'-] 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 ホッテントット人 (南アフリカの). **-тский** [-tsk-] 形3.

гоф-… 前綴 (旧) 「宮廷の; 上級の, 主任の」の意: **гофмáршал** [go-] 宮廷財務長官 / **гофмéйстер** [go-mé-] 宮廷人事長官.

Гóфман, Эрнст Теодóр Амадéй ホフマン (1776-1822; ドイツのロマン主義作家; 作品 「牡猫ムルの人生観」, 「くるみ割り人形」). 「剤.

гофмáнский 形3: *~кие* кáпли (医) ホフマン点滴

гофрирова́льный 形1 (布に)ひだをつける; 波形模様をつける: *~ная* машúна 型押付機.

гофрирова́ние 中3 гофрирова́ть すること; 波形, コルゲーション.

гофри́рованный 形1 гофрирова́ть の被過.

── 肩 ひだ[波形模様]つきの: *~ная* ю́бка ひだつきのスカート, ギャザースカート / *~ная* сталь なまこ板.

гофрирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** 完・不完 <что> **1** (完 もまた **нагофрирова́ть**) <紙・金属・布地に>(型を押して)波形模様[ひだ]をつける. **2** (旧) <髪を>ちぢらす (завивáть). **-ться** 不完 被動.

гофри́ровка, 複生 -вок 女3 **1** ひだ[波形模様]をつけること. **2** ひだ, 波形模様 (гóфры). **3** ウェーブした頭髪. **-вочный** 形1.

го́фрить, -рю, -ришь 不完 (完 **нагóфрить**) <что> (旧) =гофрирова́ть. **-ться** 被動.

гофрота́ра 女1 (職) 波板容器 (тáра из гофрúрованного материáла).

гóфры, гофр 複 =гофрúровка 2.

гощéние 中3 (<гости́ть) 客として滞在すること.

гощý ⇨ гости́ть.

граб 男1 (植) クマシデ属の植物 (*карпи́нья* 科).

граба́рка, 複生 -рок 女3 **1** граба́рь の女性. **2** (方) 猫車 (тáчка 手押車).

граба́рь, -ря́, **гра́барь**, -ря 男6 (方) 土工, 土方 (землекóп). **гра́барный** 形1, **граба́рский** 形3.

граба́стать 不完 (完 **заграба́стать**, **сграба́стать**) <что> (俗) つかみ取る, ひったくる (хвата́ть).

грабёж, -бежа́ 男4 **1** 強奪, 強盗, 掠奪: вооружённый г. 武装強盗 / г. среди́ бе́лого дня (=днéвной г.) 白昼強盗(また比喩的にも) / г. чужúх земе́ль 他人の土地[他国領土]の強奪 / брать *~жóм* 強奪する / подверга́ть *~жý* 掠奪にかける / совершúть г. 強盗をする / занима́ться *~жóм* 強盗を業とする. **2**

《口》ひとい暴利, やらずぶったくり: сýщий г. まったくのふんだくり / Такáя цена́ — прóсто г. こんな値段はまったく暴利だ. **-жный** 形1.

гра́бельный 形1 熊手[まぐわ, レーキ] (гра́бли) の.

гра́бен 男1 『地学』 裂谷, 地溝《狭長な地形的凹地帯》.

граби́ловка 女3 **1** 《方》 追いはぎの出没する場所. **2** 取奪[搾取]などの行なわれている官庁[企業]. **3** = грабёж 1.

граби́тель 男6; **-льница** 女2 略奪者, 強盗; 《口》 収奪者, ひとい搾取者.

грабительский 形3 **a)** 略奪的な: *~кая* война́ [полúтика] 略奪的戦争[政策]. **b)** 《値段につき》法外な: *~кие* цéны 法外な値段.

грабительство 中1 強奪[略奪]行為 (грабёж).

***граби́ть**[1], -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **-бленный** 不完 (完 **огра́бить**) 〈*кого́-что́*〉 **a)** 強奪する, 略奪する (ひっぱぐ): *Г~бя́т!* 強盗だ! 略奪だ! / г. населéние на войнé 戦場で住民を略奪する / г. на большóй дорóге 追いはぎをはたらく / *Огра́били* ¦банк [магази́н]. 銀行[店]に強盗が押し入った / Нас [Наш дом] *огра́били*. 我々[我家]は強盗に入られた. **b)** 《口》 (重税・賄賂(ﾜｲﾛ)などで) 破産させる, 零落させる (разори́ть): г. ¦бедня́ков [мужико́в] 貧乏人[百姓]を搾取する.

граби́ть[2], -блю, -бишь; 命 -бь 不完 (完 **огра́бить**) 〈*что́*〉 《方》 熊手で掻(ｶｷ)き集める.

гра́бление 中3 熊手で掻き集めること.

грабле́ние 中3 《旧》 = грабёж.

грабле́нный, -лен, -а 形1 граби́ть[1] の被過.

гра́бленый 形1 強奪して得た: *~ные* вéщи 盗品.

гра́бли, -блей 複 **1** 熊手; (地ならし用の)まぐわ. **2** レーキ《干草などを掻き集める農機具》: конúные [тра́кторные] г. 馬力[トラクター]レーキ.

гра́блины, 生 -лин 複 (単 **гра́блина** 女1) 櫛(ｸｼ)

гра́бовый 形1 граб の. 「型アタッチメント.

гра́бшти́ка 男6 ビュラン《銅版画用の彫刻刀》.

гравёр 男1 版画彫刻家; 版画家: г. по ¦дéреву [кáмню] 木[石]版彫刻家.

гравёрный 形1 гравёрの: *~ное* искýсство 版画芸術 / *~ная* рабóта 版画彫刻の仕事; 版画作品 / *~ная* мастéрская 版画工房.

гравёрство 中1 《俗》 版画彫刻.

грáвий 男5 砂利, 礫(ｺﾞﾛﾀ). **грáвийный**, **-вúйный** 形1: г. карьéр 砂利採石場.

гравúйка, 複生 -вúек 女3 《口》 砂利舗装道路.

гравилáт 男1 『植』 ダイコンソウ, チングルマ《バラ科》.

гравимéтр ¦**-вúметр** 男1 重力計.

гравиметри́ческий 形1 重力測定の: *~кая* съёмка 重力測定《ある地域の》.

гравиме́трия 女6 重力測定.

гравирова́льный 形1 彫刻の, 版刻の: *~ное* искýсство 版刻《術》 / *~ные* инструмéнты 版《画彫》刻道具.

гравирова́ние 中3 (版画)彫刻, 版刻.

гравирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** 不完 〈*что́*/無補〉 **1** (完 **выгравировать**, **награвирова́ть**) (木・石・金属版などに)彫刻[版刻]する: г. портрéт 肖像を版画に彫る / г. на ¦металле [мéди, слонóвой кóсти] 金属板[銅版, 象牙(ｾﾞｲ)]に彫刻する / г. на часáх úмя владéльца 時計に持主の名を彫る / *~рóванные* издéлия 彫刻品. **2** 製版する: г. иллюстрáции для книги 本のさし絵を製版する. **~ться** 被動.

гравиро́вка, 複生 -вок 女3 **1** (木・石・金属などの)彫刻《彫金・木彫など》; 製版(すること): г. узóров 模様の彫り. **2** 彫刻された絵; 装飾された製品を彫刻で飾る.

гравиро́вщик 男3 = гравёр.

гравиро́вщица 女2 гравиро́вщик の女性.

гравитацио́нный 形1 重力の: *~ная* сúла 重力 / г. мéтод обогащéния полéзных ископáемых 重力選鉱法 / *~ное* пóле 重力の場.

гравита́ция 女6 重力, 引力.

***гравю́ра** 女1 **1** (木・石・金属などの)版刻, その刷り物, プリント; グラビア: г. на ¦дéреве [кáмне] 木[石]版画 / г. на мéди 銅版画 / г. на метáлле 金属製版画 / г. на линóлеуме リノリウム版画 / цветнáя г. 色刷り版画. **2** 版画彫刻, 版画芸術. **-рный** 形1.

***град**[1], -да | -ду 男1 **1** 雹(ﾋｮｳ), 霰(ｱﾗﾚ). крýпный г. 大粒の雹 / Пошёл дождь с *~дом*. 雹まじりの雨になった / Г. идёт. 雹が降っている / Выпал сúльный г. はげしい雹が降った / Г. побúл ¦посéвы [рожь]. 麦まきした畑[ライ麦畑]が雹にやられた. **2** 〈*чего́*〉 多数 г. пуль 雨あられのような弾丸, 弾丸の雨 / г. ¦упрёков [ругáтельств, насмéшек] あられのようなはげしい非難[悪罵, 嘲笑] / под *~дом* вражéских выстрéлов 敵のはげしい砲撃を浴びながら.

◇ *~дом* [副詞的に] (1) たくさん, 雨あられと: Расспрóсы посыпáлись на негó *~дом*. 質問がまるに彼に浴びせられた. (2) (汗・涙につき)どっさり大粒と: С негó пот ¦кáтится [льётся] *~дом*. 彼は玉のような

град[2] 男1 『詩』 = гóрод. 「汗を流している

…град 後接 男1 「都市・市」の意《都市名において》: ⇨ Волго*град*, Ленин*град* / Зелено*град* ゼレノグラード《『緑の町』の意: モスクワ郊外の新住宅都市》. **2** 「…産業都市・施設」の意: авто*град* 自動車工業都市 / птице*град* 養鶏センター / электро*град* 電気工業総合施設.

гради́ция 女6 **1** 段階づけ; 等級づけ. **2** 《修》 漸層法. **3** (色彩・音などの)漸次的変化, 濃淡, ぼかし.

градиéнт [-ié-] 男1 『理』 傾度, 勾(ｺｳ)配; температýрный г. 温度勾配 / г. влáжности 湿度勾配 / г. скóрости вéтра 風速勾配. 「『ガラ』

гра́дина 女1 《口》 雹(ﾋｮｳ)・霰(ｱﾗﾚ)の1粒 (крупúна

гра́динка, 複生 -нок 女3 гра́дина の指小.

гради́рня, 複生 -рен 女3 **1** 製塩装置; 製塩所. **2** 熱湯冷却塔.

гради́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*что́*〉 製塩する《塩水を蒸発させて》. **-вание** 中3.

гради́рня 女3 製塩. **-вочный** 形1.

градо… 前綴 「市・町・都市 (го́род)」の意: ⇨ *градо*нача́льник, *градо*стройтéльство / *градо*правúтель 市統治者.

градобúтие 中3 雹(ﾋｮｳ)害: страхóвание посéвов от *~тия* 作物の雹害保険. 「消散用の

градобóйный 形1 『気象』 〈ロケットなどにつき〉雹雲

градовóй 形1 雹の, 雹を伴う: *~вáя* тýча 雹雲.

градозащúта 女1 雹害予防.

гра́дом ⇨ град[1].

градонача́льник 男3 『革前』 (首都や重要港市などの)特別市長《県知事待遇》.

градонача́льство 中1 『革前』 **1** 特別市《県と同格》. **2** 特別市庁.

градоно́сный 形1 雹を降らす: *~ная* тýча 雹雲.

гра́дообразующий 現4 都市計画[建設]の.

градоопа́сность 女8 grad (雹(ﾋｮｳ)・霰(ｱﾗﾚ))が発生し, 降る危険性.

градоопа́сный 形1 降雹の恐れのある.

градострое́ние 中3 = градострои́тельство.

градострои́тель 男6 都市建設者, 都市計画技師

градострои́тельный 形1 都市計画[建設]の.

градострои́тельство 中1 都市計画[建設], 都市工学. 「ゴロスコー

градскóй [-sk-] | **гра́дский** [-sk-] 形3 《詩》

гради́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*что́*〉 **1** 目盛をつける: г. ¦термóметр [стакáн] 温度計[コップ]に目盛をつける. **2** 等級[段階]を設ける, 等級別に[段階的に]配列する: г. пóрции 一人前の分量に段階を設ける / г. употрéбление вина́ 飲む酒の量に段階を設ける / г. ¦физúческую рабóту [физúческие упражнéния] 肉体労働[体操]に段階を設ける. **~ться** 不完 被動.

гради́ровка, 複生 -вок 女3 目盛づけ; 等級[段階]づけ.

***гра́дус** 男1 **1** 度《角度の単位》: úгол в 30 (=трúдцать) *~сов* 30度の角 / *~сы* ¦долготы́ [широты́] 経[緯]度 / 50 (=пятьдеся́т) *~сов* дéсять мúнут сéверной широты́ 北緯50度10分 / сдéлать

повороˊт на сто восьмьдесят ~сов 180 度の転回をする《比喩的にも》.

2 度《温度の単位》: У негоˊ температуˊра [до вы́ше] сорокаˊ ~сов. 彼は 40 度近く[以上]の熱がある / Был сильный морозˊ, ~сов в тридцать пять. (零下)約 35 度のひどい寒さであった / 5 (=пять) ~сов теплá по Цельсию [Фаренгейту, Реомюру] 摂氏[華氏, 列氏]5 度 / морóз в десять ~сов 零下 10 度の寒気 / десять ~сов [моро́за [ни́же нуля́] 氷点下[零下]10 度 / Водá кипи́т при 100 (=ста) ~сах. 水は 100 度で沸とうする / Водá, нагрéтая до ста ~сов, закипáет. 水は 100 度に熱せられると沸とうし始める / Скóлько ~сов сегóдня? 今日は気温何度ですか / двáдцать ~сов в тени́ 日陰で 20 度 / Вчерá было десять ~сов [теплá [вы́ше нуля́]. 昨日は気温 10 度だった / Термóметр показывает двáдцать ~сов теплá. 温度計は 20 度を示している[20 度になっている] / Температуˊра [поднялáсь [упáла] на пять ~сов [до десяти́ ~сов]. 温度は 5 度[10 度に]上がった[下がった].

3 度《液体の濃度, またはアルコール含有度》: конья́к в 60 (=шестьдеся́т) ~сов 60 度のコニャック.

4 度の目盛り: нанести́ ~сы дели́ния на что ...に(分割の)目盛りをつける.

5 ‹чегóˊ, какóй› (...の)程度 (стéпень): Возбужде́ние достиˊгло своегóˊ высшего ~са. 興奮は最高度に達した.

◇ **в послéднем ~се** 《旧》最終段階に(ある): чахóтка в послéднем ~се 第 3 期結核. **под [~сом [~сами]** 《俗》; **с ~сом** 《旧》; **в ~се** 《旧》一杯さげんで(ほろ酔い機嫌で); メートルを上げて, したたかに酔って.

***гра́дусник** [男3] 《口》体温計; 温度計: поста́вить больно́му г. 病人に体温計をあてがう / сбить г. 体温計をふって下げる / Г. показывает сóрок грáдусов. 体温計は 40 度になっている.

гра́дусный [形1] 度 (грáдус)の: **~ные** измере́ния 経緯度測定 / **~ная** сеть [сéтка] 経緯度網《地図上の》/ нанести́ **~ные** дели́ния на что ...に度の目盛りをつける.

...гра́дусный [後綴] [形1] 「...度の」の意: сорокагра́дусный 40 度の.

***гражда́нин**, 複 граждане, граждан [男1] **1** 公民, (公民権をもった)国民, 市民: г. Сове́тского Сою́за=сове́тский г. ソ連市民[国民], ソ連人 / иностра́нные гра́ждане 外国人市民 / долг [права́, безопа́сность] **~на** 市民の義務[権利, 安全]. **2** 大人 (взро́слый челове́к), 成年男子 (мужчи́на); それに対する呼びかけ; それに対する敬称: молодóй [незнакóмый] г. 若い[見知らぬ]人 / пожилóй [седóй] г. 初老[白髪]の人 / г. с портфе́лем [зонтóм] カバン[カサ]をもった人 / Я не зна́ю э́того **~на**. 私はこの方を知らない / В чём де́ло, г.? どうしたのですか君? / Г., вы урони́ли де́ньги. もしもし, そこの方, お金を落としましたよ / г. Петро́в ペトロフさん / **Гра́ждане!** 諸君! / **Гра́ждане** пассажи́ры! 乗客の皆さん. **3** 《雅》公人, 社会人《公人としての義務を重んずる人》: Будь г.! しかるべき社会人であれ! **4** 《旧》市民 (горожа́нин).

◇ **г. хоро́ший** 《俗, なれなれしく》あなたさん, お前さん《男子への呼びかけで》.

◆ **потóмственный почётный г.** 《革前》世襲名誉市民《非貴族の功績ある人々が叙せられた》.

***граждáнка**, 複生 -нок [女3] **1** гражданúн の女性. **2 a)** 《口, 軍》民間(勤務), 地方《軍隊の外の社会》: Ты чем занимáлся на **~ке**? しゃばでは[軍隊に入る前は]お前は何をやっていたんだ / уйти́ в **~ку** 復員する. **b)** 《口》(国)内戦 (граждáнская война́).

***граждáнский** [形3] **1** 公民の, 国民の: г. кóдекс 民法 / г. процессуáльный кóдекс 民事訴訟法 / г. иск [проце́сс] 民事訴訟 / **~кое** пра́во 民法 / **~кие** права́ 公民権 / а́кты **~кого** состоя́ния 戸籍簿. **2 a)** 公民としての, 公共人としての: г. долг 公民の義務 / **~кое** мужество 公民としての勇気 / **~кое** созна́ние 公民としての意識 / **~кая** гóрдость [со́весть, честь] 公民としての誇り[良心, 名誉]. **b)** 社会性のある, 市民意識の強い / **~кая** ли́рика Н. А. Некра́сова ネクラーソフの市民的抒情詩. **3** 民間の, 非軍事の (невоéнный), 文官の (штáтский): **~кая** слýжба 文官勤務 / **~кая** авиáция 民間航空 / г. воздýшный флот 民間航空(隊), 非軍事航空(隊) / **~кая** специáльность 民間専門職 / **~кие** влáсти 民政当局 / лю́ди в **~кой** одéжде 民間服の人たち. **4** 俗界の (свéтский), 非宗教的な: **~кие** книги 非宗教書.

◆ **~кая ¹а́збука** [печáть] =г. шрифт 非教会[俗用]ｱﾙﾌｧﾍﾞｯﾄ, 非教会文字《ピョートル一世の実施した文字, 現行ロシア文字の基礎》. **г. брак** ⇨брак¹. **~кая войнá** 市民戦争, 国内戦. **~кая оборóна** 民間防衛. **~кая панихи́да** 無宗教告別式. **~кая смерть** 《旧》公民権剝奪《喪失》.

граждáнственность [女8] **1** 国家機構[体制](государственность); 市民社会組織. **2** (国家に対する)公民的自覚, 公民意識.

граждáнство [中1] **1** 国籍, 市民権: сове́тское г. ソ連国籍 / двойно́е г. 二重国籍 / приня́ть г. 市民権[国籍]を取る / приня́ть кого́ в г. ...を国籍に入れる. **2** 集合 《旧》市民たち. ◇ **дать ¹права́ [пра́во] ~ва** 市民権を与える; 一人前と認める, 公認する. **получи́ть [приобрести́] ¹права́ [пра́во] ~ва** 市民権を得る; 公認される, 一般に普及する.

грай [男5] 《民話詩・方》(カラスなどの)鳥の群れのうるさい鳴き声 (кáрканье).

гра́лекс [男1] 皮革代用品《発明者 Грáфов と Алексéенко の名から》.

грам... [前綴] 「蓄音器・プレイヤーの (граммофóнный)」の意; ⇨ **грáмзапись**, **грáмпластúнка**.

грáмвы́пуск [男3] レコード盤のシリーズ.

грáмзапúсь [女8] 録音, レコーディング; 録音テープ, テープに録音されたもの: передавáть по рáдио óперные áрии в **~си** オペラのアリアの録音をラジオで放送する. 「一つ).

грамицидúн [男1] 《医》グラミシジン《抗菌性物質の

***грамм** [-м], 複生 -мов (口) грамм [男1] грáмм: сто ¹грáммов [**грамм**] 100 グラム. ◇ **ни грáмма** 《俗》まったく, 全然 (нисколько).

...грáмма [-м-|-мм-] [後綴] [女1] 「記述, 図式」の意: спектрограмма スペクトログラム / телеграмма 電報.

грамма́тик [-м-] [男3] 《旧》**1** 文法学者, 文法書の編者. **2** 神学校初等学年の生徒(1868 年まで).

***грамма́тика** [-м-] [女3] **1** 文法学: сравни́тельная г. (史的)比較文法 / истори́ческая г. 歴史文法 / порождáющая г. 生成文法 / тео́рия **~ки** 文法理論 / Ру́сская г. трудна́ для иностра́нцев. ロシア語の文法は外国人にはむずかしい / научи́ть англи́йскую **~ку** 英文法を勉強する[マスターする]. **2** 文法《ある言語の文法的構造》; 文法書, 文典: шкóльная г. 学校文法 / по́лная академи́ческая г. 詳解アカデミヤ文法.

грамма́тист [-м-] [男1] 文法学者.

грамма́тический [-м-] [形3] 文法の: г. строй языка́ ある言語の文法構造 / **~кая** систе́ма 文法体系 / **~кие** особенности 文法的特徴 / **~кие** пра́вила 文法規則 / **~кая** оши́бка 文法的な間違い; 《口》綴り字の間違い (орфографи́ческая оши́бка).

грамматолóгия [-м-] [女6] 書記法研究.

грáмм-áтом [-м-] [男1] 《理・化》グラム原子. **-мный** [形1].

грáмм-молéкула [-м-] [女1] 《理・化》グラム分子. **-куля́рный** [形1].

граммóвый [-м-] [形1] グラムの.

...граммóвый [-м-] [後綴] [形1] 「...グラムの」の意: пятигра́ммовый 5 グラムの.

граммофóн [-м-] [男1] 蓄音機, プレーヤー. **-нный** [形1]: **~ная** пласти́нка レコード / поста́вить [проигра́ть] **~ную** пласти́нку レコードをかける / записа́ть на **~ную** пласти́нку レコードに録音する.

грáмм-эквивалéнт [-м-] [男1] 《化》グラム当量. **-тный** [形1].

***грáмота** [女1] **1 a)** 読み書きの能力, 識字能力:

знать ~ту 読み書きができる / Они́ не зна́ют ~ты. 彼らは読み書きを知らない / учи́ться ~те и счёту 読み書きそろばんを習う / вы́учиться [научи́ться] (ру́сской) ~те (ロシア語の)読み書きをおぼえる / овладе́ть ~той 読み書きをマスターする / обуче́ние ~те 読み書き教育. b) 基礎知識：полити́ческая г. 政治の基礎知識, 政治常識 / го́рная г. 山登りのイロハ[基本的知識]. 2 (公式の)文書, 証書：ратификацио́нная г. 批准書 / охра́нная г. 保証状《本人またはその財産が国家の特別の保護を受けていることを証する》 / руча́ться ве́рительную ~ту 信任状を奉呈する / получи́ть отзы́вную ~ту 召還状を受け取る / награди́ть кого́ похва́льной ~той ...に賞状[表彰状]を授与する. 3《旧》手紙(письмо́), 書簡(посла́ние).
◇ *жа́лованная г.* ⇨ жа́лованный. *кита́йская г.* ⇨ кита́йский. *тараба́рская г.* ⇨ тарабарский. *фи́лькина г.* ⇨ фи́лькин.

грамоте́й [男5]; **-те́йка,** 複生 -те́ек [女3]《口》教育のある人；読み書きのできる人.

гра́мота, 複生 -ток [女3]《俗・方》 грáмота 3 の指小；手紙(письмо́), 書きつけ, メモ(записка).

гра́мотно 副 a) 文法的に正しく：Она́ г. пи́шет. 彼女は文法的に正しく書く / Он стал ~нее писа́ть. 彼は前よりも正しく書けるようになった. b) (専門的にみて)正しく, そつなく, しかるべく,(専門)常識にかなって：Рабо́та вы́полнена г. この仕事はなかなかよくできている.

***гра́мотность** [女8] 1 a) 読み書きの能力があること (↔ безгра́мотность)：повы́шение ~ти населе́ния 住民の読み書き能力の向上 / В Герма́нии дости́гнута всео́бщая г. わが国には読み書きのできない人はまったくいなくなった / Подня́лась г. населе́ния. 識字教育を受けた国民の数が多くなった / В сравни́тельно коро́ткий срок Сове́тский Сою́з стал страно́й сплошно́й ~ти. 比較的短期間にソ連邦は誰でも読み書きのできる国になった / Среди́ ру́сского населе́ния г. была́ ни́зкой. ロシア人の間で読み書きのできる人の数は知れたものだった. b) 素養, 心得のあること：техни́ческая г. 技術的素養 / полити́ческая г. 政治的素養. 2 (文章の)正しさ, 文法的・文体的誤りのないこと；水準に達した出来ばえ：г. сочине́ния 作文が正しく書いてあること / г. прое́кта 設計図が適正であること.

***гра́мотный,** -тен, -тна [形1] 1 a) 読み書きのできる (↔ безгра́мотный)；文法的に正しく書き・話せる：г. ¹челове́к [крестья́нин] 読み書きできる人[農民]. b) [г. 男名] 読み書きのできる人. c) その道に通じた, 専門知識をそなえた：г. инжене́р れっきとした技師 / техни́чески г. помо́щник 技術的にしっかりした助手 / полити́чески г. челове́к 政治に明るい人 / Он ~тен в вое́нном де́ле. 彼は軍事によく通じている. 2 a) 文法的[文体的]に正しい：~ное ¹сочине́ние [письмо́] 文法的[用語]の正しい作文[手紙] / ~ная речь 文法的に正しいスピーチ / вполне́ г. ¹перево́д [дикта́нт] 文章作法にかなった翻訳[正書法の間違いのない書取り]. b) 専門常識[基準]にかなった, 初歩的な欠陥のない：г. ²чертёж [рису́нок] しっかりした図面[デッサン].

гра́мпластинка, 複生 -нок [女3] レコード(грамофо́нная пласти́нка).

граму́лька [女3]《口》ほんの少量, ごくわずか：по ~ке 少しずつ(мало-помалу) / на ~ку ごくわずかだけ.

Гра́мши, Анто́нио グラムシ《1891–1937；イタリア共産党の指導者》.

гран, 複生 гран [男1] グレーン《ヤードポンド法の重量単位；=0.062グラム》. ◇ *нет ни ~на* 爪(ごく)のあかほどもない：В э́том *нет ни ~на* и́стины. ここには真理のひとかけらもない.

Грана́да [女1] グラナダ《スペイン南部の都市・旧イスラム王朝の首都》.

грана́т[1] [男1]《植》 гра́нат；その実.

грана́т[2] [男1]《鉱》ざくろ石, ガーネット.

грана́та [女1] 1 榴弾；手榴弾：руча́ная оскóлочная г. 破片型手榴弾 / руча́ная г. 手榴弾 / противотáнковая г. 対戦車ロケット弾 / мета́ть ~ты 手榴弾を投げる. 2《スポーツ》榴弾《投てき力を養うための, 把手(ручки)つきの》.

грана́тник [男3]《植》＝грана́товое де́рево.

грана́тный [形1] 榴弾の；手榴弾の.

грана́товый[1] [形1] 1 гра́нат (грана́т[1]) の：~вое де́рево гра́натの木. 2 鮮紅色の.

грана́товый[2] [形1] ざくろ石の；ざくろ石入りの.

гранатомёт [男1] 擲(てき)弾筒(§).

гранатомётчик [男3] 擲弾兵；手榴弾兵.

гранд [男1] 1 (スペインの)大公. 2 グランドチャンピオン《試合で首位を占めるスポーツチーム》：г. мирово́го футбо́ла 世界サッカー界のグランドチャンピオン.

гранд- [前綴]「大…・グランド…」の意：г.-оте́ль グランドホテル.

грандио́зно 副 壮大に, 堂々と；大規模に, 広範囲に.

***грандио́зный,** -зен, -зна [形1] 1 壮大な, 宏大な, 壮麗な, 堂々とした：~ное сооруже́ние 壮大な建造物 / ~ное зре́лище 壮大な眺め. 2 大規模な, 広範囲の：~ное строи́тельство 大規模な建設事業 / ~ные преобразова́ния 広汎な改造. **-ность** [女8].

гране́ние [中3] (宝石の)研磨, カット(をつけること).

гранённый, -нён, -нена́ [形1] грани́ть の被過.

гранённый [形1] 1 小面[カット面]のある, 多角形の：г. стака́н カット面のあるコップ / г. флако́н カット面のある小びん. 2 研磨[カット]した：г. ка́мень カットした宝石 / г. хруста́ль カットグラス.

грани́льник [男3] ロッカー《鋼版のこぎり歯状態形成》.

грани́льный [形1] (宝石)研磨の：~ная рабо́та 研磨作業.

грани́льня, 複生 -лен [女5] (宝石の)研磨工場.

грани́льщик [男3]; **-щица** [女2] (宝石の)研磨工.

грани́т [男1] 花崗(かこう)岩, 御影石.

гранитиза́ция [女6]《地》花崗岩化作用.

грани́тный [形1] 花崗岩[御影石](製)の：~ная глы́ба 花崗岩塊 / г. па́мятник 花崗岩の記念碑.

грани́тогне́йс [男1] 片麻岩質花崗岩, 花崗片麻岩.

грани́толь [男6] レザークロス, 人造皮革(ダーマイド)：**-левый** [形1]：г. портфе́ль レザーの鞄(かばん).

грани́тчик [男3] 花崗岩仕上げ工.

грани́ть, -ню́, -нишь; 命 -ни́; 被過 **гранённый,** -нён, -нена́ 不完 (完 **награни́ть, ограни́ть** 〈что〉 研磨する, 〈宝石などを〉カットする, 面(грань)をつける：г. алма́зы ダイヤモンドをカットする. ◇ *г. мостовýю* (1) 長時間歩き回る. (2) 用もなくぶらつく(бродить без де́ла). **-ться** 被動.

***грани́ца** [女2] 1 a) 境, 境界線：г. между Евро́пой и А́зией ヨーロッパとアジアの境界 / г. между обо́ими райо́нами 両地区の境 / на ~це между ле́сом и сте́пью 森と草原の境目に / перехо́д ~цы 越境. b) 国境(рубе́ж)：г. между СССР и Кита́ем ソ連と中国の国境 / восто́чная [за́падная] г. 東[西]の国境 / дово́енная [послевое́нная] г. 戦前[戦後]の国境 / незы́блемая [подви́жная] г. ゆるぎない[よく変わる]国境 / ли́ния государ́ственной ~цы 国境線 / длина́ протя́жённость ~цы 国境の長さ / наруше́ние 'возду́шной [морско́й] ~цы 領空[領海]侵犯 / защи́та ~ны́ 国境防備 / призна́ние ~цы 国境承認 / неприкоснове́нность ~цы 国境の不可侵 / инциде́нт на ~це 国境紛争 / перейти́ [переéхать] ¹~цу [через ~цу] 国境を歩いて[車で]越える / пересе́чь ~цу 国境を横断する / охрани́ть [провести́] ~цу 国境を警備する[国境線を引く] / обозна́чить на ка́рте ~цу 地図に国境を記す / пересмотре́ть [измени́ть] ~цы 国境を再検討[変更]する / откры́ть [закры́ть] ~цу 国境を開く[閉鎖する] / перевёзнуть ~цу 国境を移す / нару́шить ~цу 国境を侵犯する / ворва́ться в ~цы 国境に侵入する / продви́гаться вдоль ~цы 国境にそって進む / стяну́ть войска́ к ~це [сосредото́чить войска́ у ~цы] 軍隊を国境に集結させる / отвести́ войска́ от ~цы 軍隊を国境から撤退させる / служи́ть на ~це 国境警備の勤務につく / Река́ слу́жит есте́ственной ~це́й между обе́ими стра́нами. その川が両国の間の自然の国境となっている / Здесь проходи́т государ́ственная г. Сове́тского Сою́за с По́льшей. ここがソ連とポーランドとの国境が走っている / Нау́чное позна́ние не зна́ет национа́льных ~ни́ц. 学問(的認識)には国境というものはない.

2 事物の境目；境界領域：*г.*, отделя́ющая о́бласть воображе́ния от действи́тельности 想像界と現実を分ける境界 / работать на *~це* между психоло́гией и физиоло́гией 心理学と生理学の境界領域で研究する / То́чной *~цы* между ни́ми нет. それらの間には正確な境目といったものはない.
3 [ふつう複で] 限度，限界：*~цы* возмо́жного 可能性の範囲 / перейти́ [переступи́ть] *~цы* чего́ 限度を越える / вы́йти из *~ниц* прили́чия 礼儀を踏みはずす / Всему́ есть *г.* 何ごとにも限度がある / не знать *~ни́ц* в чём 限度を知らぬ，はめをはずす / сверх всех *~ни́ц* あらゆる限度を忘れて / Его́ на́глость перехо́дит все *~цы*. 彼の図々しさはまったく度を越えている[目にあまる].
◇ *за ~цу* 外国へ (за рубе́ж)：пое́хать [уе́хать, отпра́виться, собира́ться] *за ~цу* 外国へ行く[去る，出発する，出かけようとしている] / пое́хать учи́ться *за ~цу* 外国に留学する / получи́ть командиро́вку *за ~цу* 海外出張をする / вы́воз хле́ба *за ~цу* 穀物の輸出. *за ~цей* 外国で (за рубежо́м)：жить *за ~цей* 外国に住む / учи́ться *за ~цей* 外国に留学している / находи́ться с визи́том *за ~цей* 外国を訪問している. *из-за ~цы* 外国から (из-за рубежа́)：прие́хать [возврати́ться, верну́ться] *из-за ~цы* 外国からやって来る[もどる] / и́мпорт маши́н *из-за ~цы* 外国からの機械類の輸入.
【類語】(1) **грани́ца**, (2) **рубе́ж**, (3) **преде́л**：共に二つのものを区切る「境界」の意をもつ. (1) は具体的には「土地の境界」，しばしば「国境」の意に用いられる. (2) は (1) と同義だが，(1) よりまれで，しばしば成句的に *за рубежо́м* (外国で) の形で用いられる. (3) は主に複数で用い，文語的で荘重なニュアンスをおびる.

***грани́чить**, -чит 不完 ‹*с чем*› **1** ‹…と›隣接する，境を接する：На се́вере Кита́й *~чит* с Сове́тским Сою́зом. 北部で中国は ソ連と国境を接している / Э́ти две страны́ *~чат* друг с дру́гом. これら両国は互いに国境を接している / Его́ сад *~чит* с мои́м. 彼の庭は私の庭と隣り合っている. **2** ‹…に›近い，…と隣り合わせだ，ほとんど…とも言える：испу́г, *~чащий* с у́жасом ほとんど恐怖に近い驚き / Его́ доброта́ *~чит* с глу́постью. 彼の善良さは愚かさと紙一重である / Тру́сость в бою́ *~чит* с преда́тельством. 戦闘での臆病は裏切り行為と同じだ / Ложь *~чит* с преступле́нием. 虚偽は犯罪行為に近い.

грани́чный 形1 国境の：*~ные* зна́ки 国境標識.

гра́нка[1], 複生 -нок 女3 【印刷】ゲラ刷り；校組：исправля́ть сочине́ние в *~ках* ゲラ刷りで著作の校正.

гра́нка[2] 女3 =гранение. ⌊をする.

Грановита́я пала́та 形1 女1 *グラノヴィータヤ*[多稜の宮殿《モスクワのクレムリンにある宮殿の一つで 15 世紀の建築》.

гра́ночный 形1 гра́нка[1] の. ⌊紀末の建築》.

гранпаса́жные 男1 トランプ遊びの一種.

гра́нула 女1 顆(ᵏ)粒，粒. **-лёзный** 形1 顆粒(状)の (зернистый).

гранулёма 女1 【医】肉芽腫.

грануля́рование 中3 顆粒状化 (肥料などの).

грануля́рованный 形1 грануля́ровать の被過. — 形 顆粒状の.

грануля́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完/不完 ‹*что*› 顆粒状にする：*г.* химические удобре́ния 化学肥料を粒状にする. **-ться** 不完 被動.

гранули́т 男1 【鉱】*グラニュライト*, 白粒岩. 「の.

гра́нулометри́ческий 形3 粒度分析[粒径測定]

гра́нуломе́трия 女6 【地質】比重計法 (泥質堆積物の粒度分析法).

грануля́тор 男1 粒化機，(回転)造粒機.

грануля́торщик 男3 грануля́тор の係員.

грануля́ция 女6 1 顆粒状化. **2** 【天】(太陽面の)粒状斑. **3** 【医】肉芽 (傷の癒着のときに生ずる). **-ционный** 形1.

***грань** 女8 **1 a)** 境界，分界線 (грани́ца)；【旧】国境. **b)** 境，区別，差異：Где *г.* между нормальной и боле́зненной психи́ческой де́ятельностью? 心理的な活動で正常なものと病的なものの区別はどこにあるのか / стира́ние *~ней* между физи́ческим и у́мственным трудо́м 肉体労働と精神労働の差異の解消. **2 a)** 小面，切り子 [カット] 面 《多面体・結晶などの》：Куб име́ет шесть *~ней*. 立方体は 6 面をもつ. **b)** ‹…の›面，側面 ‹*чего́*›：*г.* хара́ктера 性格の側面. **3** 【口】稜. **4** 研磨，カット (гране́ние)；そのでき：алма́зная *г.* ダイヤのカット.
◇ *на ~ни чего́* …に瀕(ᵏ)している：поли́тика *на ~ни* войны́ 戦争瀬戸際政策 / быть *на ~ни* ¹безу́мия [умопомеша́тельства, сумасше́ствия] 狂乱の一歩手前である / быть *на ~ни* жи́зни и сме́рти 生死の境をさまよう / Он стои́т *на ~ни* ¹кра́ха [банкро́тства]. 彼は破滅[破産]に瀕している / Он был *на ~ни* пораже́ния. 彼は敗北を目前にしていた. ***провести́ г. между кем-чем*** …の間に一線を画する：Тру́дно *провести́ г. между* ни́ми. それらを区別するのはむずかしい.

граптоли́т 男1 【古生】筆石(ᵏ).

грасси́рование [-s'-｜-s's'-] 中3 ロシア語の [r]｜[r'] 音をフランス語風に発音すること.

грасси́ровать [-s'-｜-s's'-], -рую, -руешь；命 -руй 不完 ロシア語の [r]｜[r'] 音をフランス語風に [口蓋垂のふるえ音 [R] として] 発音する.

гра́тис 副 【商】無料で (беспла́тно), 無報酬で.

гратифика́ция 女6 【商】礼，報酬.

граф 男1 伯爵.

-граф 後綴 男1 「記述する人，学者」の意：био́граф 伝記作家 / гео́граф 地理学者. **2** 「書くもの，記録するもの[記録計]」の意：баро́граф 自記気圧計 / хроно́граф クロノグラフ.

графа́, 複 гра́фы [-фы 女1] **1** (表・帳簿などの)欄：расчерти́ть бума́гу на *~фы* 紙に罫(ᵏ)線を引く. **2** 項，段落：*г.* в анке́те アンケートの欄 (ру́брика).

графе́ма 女1 【言語】書記素.

графе́мика 女3 【言語】書記素論.

гра́фик[1] 男3 **1** グラフ，表，*ダイアグラム*：суточный *г.* изменения атмосфе́рного давле́ния 一昼夜の気圧変化グラフ / *г.* движения поездо́в (列車の) 運転ダイヤ / *г.* рожда́емости [смертности] 出生[死亡]率グラフ / *г.* вы́пуска 生産グラフ / *г.* фу́нкции 関数グラフ / вы́чертить *г.* グラフをかく. **2** 作業予定表：рабо́тать стро́го по *~ку* 厳密に予定表に従って作業する / вы́йти [вы́пасть] из *~ка* 予定表を ⌊はずれる.

гра́фик[2] 男3 線画家.

гра́фика 女3 **1** 線画芸術；【集合】線画作品 (=произведе́ния *~ки*)：живопись и *г.* 絵画と線画 / выставка францу́зской *~ки* フランス・グラフィックス展. **2** 【言語】文字【記号】体系；(言葉の)文字【記号】化：ру́сская *г.* ロシア語の文字体系.

гра́фик-календа́рь, гра́фика-календаря́ 男3-男6 日・月ごとの作業の時間きめ[時間割].

***графи́н** 男1 首長のガラスびん《水・ワイン用の》, 水さし.

графи́нный 形1 графи́н の.

графи́нчик 男3 графи́н の指小.

графи́ня, 複生 -финь 女5 伯爵夫人；伯爵令嬢.

графи́т 男1 **1** 黒鉛，石墨. **2** 鉛筆の芯(ᵏ). **-то-графитиза́ция** 女6 黒鉛化. ⌊**вый** 形1.

графитизи́ровать 不完 ‹*что*› 黒鉛化する.

графи́тный 形1 **1** 黒鉛[石墨]の. **2** 黒鉛[石墨]色の，濃い灰色の.

графитопла́ст 男1 【化】黒鉛混入プラスチック.

графи́ть, -флю, -фишь；命 -фи；被過 **-флённый**, -лён, -лена 不完 (完 **награфи́ть, разграфи́ть**) ‹*что*› 罫(ᵏ)線を引いて欄に分ける (расчёркивать на гра́фы)：*г.* бума́гу 紙に罫線を引いて欄に分ける / *г.* лист на не́сколько столбцо́в 罫線でページを欄に分ける.

графи́чески 副 図表によって，図示して：*г.* изобрази́ть результа́т 結果を図表で表わす.

графи́ческий[1] 形3 **1** 線画の：*~кое* иску́сство 線画芸術 / *~кое* изображе́ние 線描. **2** 書体[書記法]の：*г.* вариа́нт сло́ва 一つの単語の異なる書き方.

графи́ческий[2] 形3 図表の；図表による：*~кие* вычисле́ния 図式計算 / *~кая* характери́стика 図表

[グラフ]による説明 / *г.* мéтод решéния задáчи グラフによる問題解決法.

…графия [接尾] [女6] **1** (記述科学につき)「…学」の意: библио*графия* 書誌学 / гео*графия* 地理学 / этно*графия* 民族学. **2**「…印刷術・印刷所」の意: ксило*графия* 木版術, 木版画 / литог*рафия* 石版印刷, リトグラフ / типог*рафия* 印刷所.

графлéние [中3] 罫(ᵏᵉ)線を引くこと, (それにより)欄に分けること.

графлённый [形1] графи́ть の被過. ～ый лист 罫紙.

графлёный [形1] 罫を引いた, 欄に分けた: *～ая* бумáга 罫紙.

графо-… [前綴] 「書く[描く]こと, 製図」の意: ⇨ *графология, графомáния, графоспáзм.*

графóлог [男3] 筆跡学者.

графóлогия [女6] 筆跡学 (=графоло́гика).

графóман [男1] 〔医〕 濫書症患者, 書狂 (字を書きたがる精神病者); 売文家, へぼ文士.

графомáния [女6] 〔医〕 濫書症, 書狂, 著作狂.

графомáнка, 複生 **-нок** [女3] графомáн の女性.

графопостроúтель [男6] 作図装置, プロッタ, カープロッタ. **-льный** [形1].

графоспáзм [男1] 〔医〕 書痙(ᵏᵉ).

графский [形3] 伯爵の: *г.* титýл 伯爵の爵位.

графство [中1] **1** 伯爵の称号. **2** 伯爵領. **3** (イギリス・アメリカなどの)州.

граффити [不変] [複] 〔考古〕 グラフィッティ(古代ローマ・ポンペイなどの古跡の壁に書きつけられた掻き絵または文字).

грациóзно [副] 優雅に, 上品に, しとやかに: *г.* поклони́ться 優雅にお辞儀する.

грациóзность [女8] 優雅 (изя́щество), 上品, しとやかさ; *г.* дви́жений [фигýры] 動作[姿]の優雅さ.

грациóзный, -зен, -зна [形1] **a)** 〈人・動物の形姿につき〉優雅な, 上品な, 〈身のこなし・動作などの〉しとやかな (изя́щный): *～ные* движéния 上品な身のこなし / *～ная* дéвушка しとやかな娘. **b)** 〈芸術作品につき〉優雅な: *г.* тáнец 優雅な踊り / *～ная* пéсня 優雅な歌.

грацио́нный [形1]: *～ные* дни 〔商〕 恩恵日, 手形支払い猶予(ᵏᵉ)期間.

грáция [女6] **1** (身のこなし・動作などの)優雅さ (изя́щество), 上品, しとやかさ. **2** 〔旧〕 美女, 麗人 (краса́вица). **3** (女性用の巾の広い)胸飾, 胸当て. **4** [Г.] 〔ギ神話〕 カリス(美の三女神の一人).

грач, -чá [男4] 〔鳥〕 ミヤマガラス: стáя *～чéй* ミヤマガラスの群 / *Г.* на горé — весна́ на дворé. ミヤマガラスが山に姿を見せれば春は間近. **грачúный** [形1].

грачóнок, -нка; 複 **-чáта, -чáт** [男3] грач の子.

грáять, грáет [不完] 〈民話詩・方〉〈カラスが〉うるさく[かあかあ]鳴く (кáркать).

грёб ⇨ грести́.

гребёнка, 複生 **-нок** [女3] **1** 櫛(ᵏᵘ), すき櫛. **2** 〔工〕 =гребéнь 2. ◇ *под ～ку стричь* 髪を短く刈る. *стричь (всех) под одну́ ～ку* 誰もかれも同一視する, 同列におく.

гребéнной [形1] 〔工〕 гребéнь 2 の: *～ная* машúна (羊毛・麻などの)梳毛(ᵏᵉ)機, コーマー.

гребéнчатый [形1] 櫛形の.

гребенщúк, -кá [男3] **1** 櫛製造人. **2** 〔植〕 ギョリュウ属の低木 (タマリスク).

***гребéнь, -бня** [男6] **1** 櫛(ᵏᵘ): *г.* ча́стый [рéдкий] 目の細かい[目の粗い]櫛 / черепáховый *г.* べっ甲の櫛 / Онá провелá *～бнем* по волосáм. 彼女は櫛で髪を一かきした. **2** 梳麻台 (手織用の): 〔工〕 櫛型の工具[装置]. **3** 〔工〕 櫛型の工具[装置]. **4** とさか: петушúный *г.* おんどりのとさか. **5** (物の)上端, 頂上 (верхýшка): *г.* гор 山の尾根 / *г.* волны́ 波頭 / на *～бне* революцио́нной волны́ 革命の荒波にもまれて. **6** (切妻屋根の)棟(ᵘᵏ). **7** 〔農〕 =гребéнь (грядá).

гребёт(ся) ⇨ грести́(сь).

гребёц, -бцá [男2] 漕ぎ手, (ボート・カヌー・カヤック競技の)出場者. **2** 〈方〉 干草を掻き集める人.

гребешóк, -шкá [男3] гребéнь の指小; =гребéнь (1, 4, 5). ◆ **морскóй г.** ホタテ貝. **петýший г.** 〔植〕 ケイトウ. **-шкóвый** [形1].

гребёшь, -бú(те), -блá ⇨ грести́.

гребло́, 複 гребла́, гре́бел [中1] (升(ᵐ)に盛った穀物をならす)升かき.

***гребóля** [女5] **1** 漕ぐこと: *г.* вёслами 漕艇. **2** ボート競技, ボートレース: академи́ческая *г.* 〔スポーツ〕 (フライドシートつきボートによる)ボートレース / наро́дная *г.* (固定席ボートによる)ボートレース / *г.* на байда́рке 〔スポーツ〕 カヤック競技. **3** (干草などの)掻き集め, 掻き集め. **4** (方) 沼沢地に設けられた土堤, 盛り土道.

гребневи́дный, -ден, -дна [形1] 櫛(ᵏᵘ)[とさか]に似た.

гребневи́к, -кá [男3] **1** 〔植〕 ノンガサ (イネ科). **2** [複で] 〔動〕 有櫛(ᵏᵘ)動物 (クシクラゲ類).

гребневóй [形1] 〔農〕 畝 (гребéнь) の.

гребнеобрáзный, -зен, -зна [形1] =гребневи́дный.

гребнечесáльный [形1]: *～ная* машúна 〔工〕 梳(ᵏᵉ)綿[梳毛]機.

гребнечесáльщица [女2] 櫛梳機係の婦人労働者.

гребни́стый [形1] гребéнь (尾根・波頭) の高い: *～тые* вóлны うねりの高い波, 高波.

гребнóй [形1] **1** 漕艇の: *г.* спорт 漕艇, ボート競技. *～ные* гóнки ボートレース. **2** 漕いで移動する: *～ноé* сýдно 手漕ぎ舟 / *～ная* лóдка 手漕ぎボート. **3** 漕ぐための: *г.* винт (船の)スクリュー / воздýшный *г.* винт プロペラ / *～ноé* колесó (外輪船の)外輪.

гребнýть, -ну́, -нёшь; 命 **-нú** [完] =грести́ [一回].

гребóк, -бкá [男3] **1** オールの一漕ぎ, ストローク. **2** 短い櫓(ᵏᵘ). **3** 船の外輪[水車]などの水かき (1枚).

гребý ⇨ грести́.

грёбший [形4] грести́ の能過.

грегарúны, -рúн [複] (単 **грегари́на** [女1]) 〔動〕 グレガリナ類(ᵏᵘ)虫)類 (動物の消化器などに寄生する原生動物).

грегориáнский [形3] =григориáнский.

грéешь(ся) ⇨ греть(ся).

грéжа [女4] 生糸, *г.*-шёлк (マユから繰り糸したままでセリシンを除去していない).

грёза [女1] [しばしば 複で] **1** 空想, 夢想 (мечтá): девúчьи *～зы* おとめの夢 / *～зы* юности 青春の夢, мир *грёз* 夢想の世界 / предава́ться *～зам* 空想にふける. **2** 〈旧〉 夢見 (сновидéние), 夢うつつの状態.

грёзить, грéжу, грéзишь; 命 **грезь** [不完] 〈*о чём* 無補〉 **1** 空想する, 夢想する (мечтáть): *г.* о счáстье 幸福を夢見る. **2** 夢見る: Он *～зит* наяву́ 彼は白昼夢を見ている.

грёзиться, -зится [不完] (完 **пригрёзиться**) 〈*кому́*〉 **1** 〈望ましいことなどが〉心に浮かぶ (мерéщиться). **2** 夢に現われる (сни́ться): И во сне не *～зилось.* まったく思いがけなかった.

грей(ся), грéйте(сь) ⇨ греть(ся).

грéйдер [-de-] [男1] **1** グレーダー, 地ならし機. **2** 〈口〉 =грéйдерная дорóга. **-рный** [形1]: *～ная* дорóга グレーダーでならした無舗装道路.

грейдери́ст [-de-] [男1] グレーダー運転手.

грéйзен [-ze-] [男1] 〔鉱〕 英雲岩. 「の果実.

грéйпфрут [-ré-] [男1] 〔植〕 グレープフルーツの木; そ

грéйфер [男1] 〔工〕 つかみ, グラブ, つかみ上げバケツ(起重機の). **-рный** [形1]: *г.* кран グラブクレーン.

грек [男3] ギリシア人 (⇨ грека́нка).

греко-… [前綴] 「ギリシア」の意: *грéко*-латúнский ギリシア・ラテンの / *грéко*-российская церковь ロシア正教会 (ру́сская правосла́вная це́рковь) / *грéко*-турéцкий ギリシア・トルコ両国間の.

грéлка, 複生 **-лок** [女3] 湯たんぽ, あんか: рези́новая *г.* 湯たんぽ (〈ゴム製の〉) / электри́ческая *г.* 電気あんか / карма́нная *г.* 懐炉.

***гремéть, -млю́, -мúшь;** 命 **-мú** [不完] (完 **прогреме́ть** 参照) **1** とどろく, 鳴り響く (грохота́ть): Гром *～мúт.* 雷が鳴る / Вдалúк *～мéло.* [無人動] 遠くで雷がごろごろ鳴っていた / *Г.-мя́т* выстрéлы. 銃声が鳴り響く. **2** がちゃがちゃ言う[鳴る]; 〈*чем*〉 がちゃがちゃ言わす[鳴らす](грохота́ть): *г.* сáблей サーベルをがちゃつかせる. 'ключáми [цепя́ми] 鍵[鎖]をがちゃがちゃいわす / Не *～мú* посýдой. 食器をかちゃつかせるな / На кýхне *～мéли* посýдой. 台所では食器をがちゃがちゃ鳴らす音がした / Пустáя бóчка грóмче *～мúт.* 〈諺〉 空の

ма́ятник ほどよく鳴る. **3**《口》勢いこんでしゃべる, となり立てる (говори́ть с жа́ром, с гне́вом). **4**《名声が》轟(とゞ)く: Имя его́ *~ме́ло* (по всей Евро́пе). 彼の名はヨーロッパ中に鳴り響いていた / Его́ сла́ва *~ми́т* ['повсю́ду [на всю́ страну́]. 彼の名声はいたるところ[国中に]鳴り響いている / *г.* как пейзажи́ст 風景画家としてその名を轟かす.

гре́млин [男1] グレムリン《飛行機のエンジンを故障させるという小魔物》.

грему́чий, -му́ч, -а, -е [形4] とどろく, 鳴る (гремя́щий): *г.* водопа́д 轟々ととどろく滝 / *~чая* связка ключе́й かちゃかちゃ鳴る鍵束. ◆ **г. газ** [化] 爆鳴気《水素 2, 酸素 1 の割合の混合気体》; (炭坑内に生じる)爆発ガス. **~чая змея́** [動] ガラガラヘビ. **~чая ртуть** [化] 電酸水銀, 雷汞(ら).

грему́чник [男3] [動] ガラガラヘビ.

грему́шка, 複生 -шек [女3] **1**《旧》がらがら《玩具》(бря́кушка, погремýшка). **2**《馬具につける》小鈴.

гре́на [女1] [集合] 蚕卵紙(さん).

Грена́да [女1] **1 a)** グレナダ島《西インド諸島の島》. **b)** グレナダ国《1974 年独立; 首都 Сент-Джо́рдес》. **2** =Грана́да. **г~дский** [-tsk-] [形3].

гренадёр, 複生 -ров [集合] グレナディア [男1] **1** (革前ロシアおよび外国で)選ばれ弾兵《えり抜きの長身の歩・騎兵》. **2**《口》のっぽで頑丈な人. **-рский** [形3].

гренадёрка, 複生 -рок [女3] [鳥] カンムリガラ《欧州産》(хохла́тая синица).

грена́дин [男1] (砂糖シロップ入り)ザクロジュース.

грена́ж [男4] 蚕に産卵させること, (それによる)蚕卵紙[種紙(さん)]の製造. **-жный** [形1].

гренки́, -ко́в | [口] **гре́нки**, -нок [複] (単 гренóк, -нка́ | гре́нок, -е́нка [男3]) クルトン《スープに入れるバターであげたトーストパンの小片》: суп с *~ка́ми* クルトン入りスープ.

Грена́ндия [女6] グリーンランド《北大西洋と北極海との間にある世界最大の島; デンマーク領》.

грена́ндский [-nsk-|-nsk-] [形3] グリーンランドの. ◆ **г. кит** [動] ホッキョククジラ, グリーンランドクジラ《ноля́рный кит》. **г. тюле́нь** [動] タテゴトアザラシ(ルシ)《лысу́н》.

***грести́**, гребу́, -бёшь; 命 -би́; 過 грёб, гребла́; 能過 **гре́бший** [不完] (完 一回 **гребну́ть**) **1** 漕ぐ; 漕ぎ進む: *г.* [весло́м [вёслами] *от*~ で漕ぐ / *г.* к бе́регу 岸に向かって漕ぐ / *г.* против тече́ния 流れにさからって漕ぐ / Челове́к в ло́дке *гре́б* изо всех сил. ボートに乗った人は力のかぎり漕いだ. **2** (完 **сгрести́**) 〈что〉掻き寄せる, 掻き集める: *г.* се́но 干草を掻き集める. ◇ *г. де́ньги ло́паткой* ⇨ лопа́тка.

грести́сь, -бётся [不完] грести́ 2 の被動.

***греть**, гре́ю, гре́ешь; 命 грей; 被過 **гре́тый** [不完] 〈*кого́-что*〉 **1 a)** (完 **согре́ть**) 〈無補 も〉暖める, 暖かくする (согрева́ть): Со́лнце *гре́ет* [по-ле́тнему [по-весе́ннему]. 太陽が夏らしく照りつけ[ほがかと春めいた日ざし]だ / Со́лнце све́тит, но не *гре́ет*. 日はさすが暖かくない / Ради́атор [Пе́чка] хорошо́ *гре́ет*. 暖房[ストーブ]がよく利いている. **b)** [不完 のみ] 〈衣服につき〉保温する, 寒さをふせぐ: Ли́сий мех [Шу́ба] хорошо́ *гре́ет*. 狐の毛皮[毛皮の外套]はとても暖かい / Э́то пальто́ пло́хо *гре́ет*. この外套は余り暖かくない. **2** 暖める, 暖まること: Он *грел* ру́ки у [костра́ [пе́чки, огня́]. 彼は両手を焚火[ストーブ, 火]で暖めていた. **3** (完 **нагре́ть**) 加熱する, 暖める: *г.* [во́ду [ва́нну] 湯[風呂]を沸かす / *г.* молоко́ [у́жин] 牛乳[夕食]を暖める / *г.* суп на [ого́нь [плите́, га́зе] スープを火[レンジ, ガス]にかけて暖める. **4** (完 **взгреть**)《俗》小言をくわせる (де́лать вы́говор), 叱る.

◇ *г. ру́ки на чём* ⇨ рука́.

***гре́ться**, гре́юсь, гре́ешься; 命 гре́йся [不完] **1** (完 **согре́ться**) 暖まること, 身体を暖める: *г.* у [ого́ня [костра́, пе́чки] 火[焚火, ストーブ]にあたる / *г.* на со́лнце 日なたにっこまる / *г.* ча́ем お茶を飲んで身体を暖める. **2** (完 **нагре́ться**) 暖まる, 熱くなる: Вода́ *гре́ется*. 水があたたまる, ぬるむ / Самова́р пло́хо *гре́ется*. サモワールがなかなか沸(わ)かない / Подши́пник *гре́ется*. ベアリングが熱をもってきた. **3** ぬるむ: Чай *гре́ется* на [плите́ [га́зе]. レンジ[ガス]にお茶がかけてある.

***грех**, -á [男3] **1** [宗] (宗教・道徳上の)罪, 破戒 《★法律上の罪は преступле́ние [類語]》: перворо́дный *г.* 原罪 / отпуще́ние *~хо́в* 免罪 / сове́ршить *г.* 罪を犯す / замоли́ть *г.* 罪の許しを乞うてお祈りする / впасть в *г.* 罪におちる / ввести́ кого́ в *г.* …を誘惑する (соблазни́ть); 怒らす / жить в *~хе́* 罪深い生活を送る.

2 あやまち (оши́бка), 過失 (просту́пок); 欠点 (поро́к), 欠陥: *~ха́* мо́лодости 若気のあやまち / *~ха́* про́шлого 過去のあやまち / Э́то мой *г.* これは私の過失だ / загла́дить свой *г.* 身のあやまちをつぐなう / приня́ть на себя́ *г.* 罪[責任]をかぶる / свали́ть все *~ха́* на кого́ 罪をすべて…におっかぶせる.

3《俗》災難 (беда́), 不幸 (несча́стье) / Кто́ *г.*!, *Г.*-то како́й! なんたる災難!

4 [述語的に] 〈*кому́*(不定形)〉[口] **a)** 〈…するのは〉よくない (нехорошо́, грешно́), いけないことだ: *Г.* сиде́ть до́ма в тако́й прекра́сный день. こんなよい天気に家にくすぶっているなんて罪ですよ. **b)** [не を伴い] …してもよい (мо́жно), …するのも悪くない: Не *г.* бы тебе́ хоть и́здрека пока́зываться. たまには顔くらい見せてもいいじゃないか / Тепе́рь не *г.* и пообе́дать. さあこのへんで私たちも食事をさせてもらっても悪くはあるまい.

◇ (*и*) *смех и г.* ⇨ смех. *г. попола́м*《俗》罪は両成敗. *ду́рен* [*стра́шен*] *как сме́ртный г.* 〈人につき〉ふた目と見られぬほど醜(さ)い. *до́лго ли до ~ха́* ⇨ до́лго. *как на г.* 折りあしく, あいにく (как бу́дто наро́чно), 運わるく (к несча́стью): У меня́, *как на г.*, не оказа́лось де́нег. 私はあいにく金がなかった. *от ~ха́* (*подальше*) いやな目にあわぬように, 難を避けて. *не без ~ха́* (1) やましいところがないでもなく (не совсе́м че́стно), 不正に. (2) どうにかこうにか (ко́е-ка́к), まちがえながらも (с оши́бками). *с ~хо́м попола́м* (1) どうにかこうにか (ко́е-ка́к). (2) 不正に (нече́стно), だまして (с обма́ном)《⇨ с **го́рем* попола́м》. *что* (*нечего*) *~ха́ таи́ть* 実を言うと, 何を隠そう, 白状すれば. *хвати́ть ~ха́ на́ душу* ⇨ хвати́ть. *брать* [*взять*] *г. на́ душу* うそをつく, いつわる. *г. попу́тал кого́* 悪魔にそそのかされる, 魔がさす: Простя́, г. меня́ *попу́тал*. ごめんよ, つい魔がさして(あんなことを言って[して]しまって). *есть* [*был*] *г.* まさにそのとおりだ[だった]《悪いことについての発言を肯定する》. *кто без ~ха́* 欠点のないものはない (у всех есть недоста́тки). *На г. ма́стера нет.* だれにも誤りはある (со вся́ким мо́жет быть оши́бка), 誤りは人の常. *г. сказа́ть, чтобы* …などと言ってはいけない (нельзя́ сказа́ть, чтобы…). *живу́* [*живём*], *пока́ бог ~ха́м те́рпит*《俗》つつがなく (благополу́чно) [無事に]暮らしている. *быть ~ху́ над кем*《口》…は不幸にあうがいい, ばち当たるにちがいない.

【類語】⇨ преступле́ние. 「[女8].

грехо́вный, -вен, -вна [形1]《旧》罪深い. **-ность**

грехово́дник [男3] **1**《旧口》不身持な男. **2**《俗》いたずらっ子 (шалу́н).

грехово́дница [女2]《旧口》грехово́дник の女性.

грехово́дничать [不完]《旧口》不道徳な[ふしだらな]ふるまいをする.

грехопаде́ние [中3] 罪におちること, 陥罪, 情罪, 原罪《アダムとイヴの罪につき》; 《文, 皮肉に》堕落; 罪, 誤ち (просту́пок).

「借用.

грециз́м [男1] ギリシア語をまねた表現; ギリシア語からの

Гре́ция [女6] ギリシア《首都アテネ (Афины)》.

гре́цкий [形3] 《廃語, ごく三の名称にのみ残る》=гре́ческий. ◆ **~кая гу́бка** 地中海産の上質海綿. **г. оре́х** [植] クルミ. 「り.

гре́ча [女4]《口》**1** ソバ (гречи́ха). **2** ソバのひき割

гре́чанка, 複生 -нок [女3] ギリシア婦人《⇨ грек》.

***гре́ческий** [形3] ギリシアの; ギリシア人の: *г.* язы́к ギリシア語 / *~кое* иску́сство ギリシア芸術 / *~кая* ми-

фолóгия ギリシア神話 / г. нос ギリシア鼻《鼻すじの通った; =прямóй нос》. ◇ *отложúть до ~ких калéнд* ⇨ календá.

гречúха [女3] 《植》 ソバ.

гречúшка, 複生 -шек [女3] 《植》 =горéц.

гречúшный [形1] **a)** ソバの: *~ное* пóле ソバ畑 / г. мёд ソバの花の蜂蜜. **b)** [-ные, -ных 複名] ソバ科植物.

грéчка [女3] 《口》 **1** =гречúха. **2** =грéча 2. ◇ *в ~ку; в ~ке* 《馬について》栗毛ぶちの.

грéчневый [-ч'н'-] 《旧》 -[л'н'-] [形1] そばの; そば製の: *~вая* кáша そば粥(がゆ) / *~вая* лапшá そば.

грешúть, -шý, -шúшь, -шúт; 命 -шú 不完 **1** (完 **согрешúть**) 《宗》 戒律[罪]を犯す, 《ギ正教》 陥罪する: г. против заповéдей 戒律を破る. **2 a)** (完 **погрешúть**) 〈*против чего*〉 〈…に〉そむく (противорéчить): г. против ¹истины [лóгики] 真理にもとる[論理に矛盾する] / г. против грамм*á*тики 文法を破る / г. против здрáвого смы́сла 良識に反する. **b)** [完 なし] 〈*чем*〉 〈…の点で〉欠点をもつ: г. ошúбками 誤りだらけである / г. нетóчностями 不正確な点が多々ある. **3** (完 **погрешúть**) 〈*на кого*〉 《旧・俗》 〈…に〉あらぬ疑いをかける.

грéшник [男7]; **-ница** [女2] 罪深い人.

грешнó 述語 〈[不定形]〉 《口》 〈…するのは〉よくない, 悪い: *Г.* смея́ться над старикóм. 老人を嘲笑するのはよくない / *Г.* так говори́ть. そんなことを言ってはいけない / *Г.* обмáнывать родúтелей. 親を欺(あざむ)くのはよくない.

грéшный, -шен, -шна́, -шно | -шнó, -шны | -шны́ [形1] **1** 〈人について〉罪深い; 〈生活につき〉罪悪にみちた(грехóвный): г. человéк 罪深い人 / г. пóмысел 罪深い魂胆 / *~ная* жизнь 罪深い生活. **2** [短尾 のみ; 述語] 《口》 悪い, 責任がある (виновáт). すまない: В чём *~шен* я перед тобóй? 君にどんな悪いことをしたというのか. ◇ *~ным дéлом* [挿入語] 残念ながら, 困ったことに, 実は『よくないことを白状するときの決まり文句』: Я, *~ным дéлом*, люблю́ винó. 困ったことに私は酒が好きだ. *г. человéк* [挿入語] 《旧》 申し訳ないが, すまんことだが (виновáт).

грешóк, -шка́ [男3] грех (1, 2) の指小; =грех.

грéю(сь) ⇨ греть(ся).

***гриб,** -бá [男1] **1** 《植》 キノコ: шляпка *~бá* キノコの傘(笠) / ножка *~бá* キノコのくき / спóры *~бá* キノコの胞子 / свéжий г. 新鮮なキノコ / гнилóй [червúвый] г. くさった[虫のくった]キノコ / сушёный г. 干しキノコ / съедóбные *~бы́* 食用キノコ / несъедóбные *~бы́* 食べられないキノコ / ядовúтые *~бы́* 毒キノコ / бéлый г. ヤマドリタケの一種 (боровúк) / крáсный г. キンチャヤマイグチ (подосúновик) / сбор *~бóв* キノコ狩り / отравлéние *~бáми* キノコ中毒 / суп с *~бáми* キノコ入りスープ / идтú [ходúть] в лес за *~бáми* 森にキノコ採りに行く / сорвáть [срéзать] г. キノコを採る[切り取る] / собрáть *~бы́* キノコ狩りをする / набрáть *~бóв* キノコをたくさん採る / купúть *~бóв* キノコを(ある量)買う / набрáть три корзúны *~бóв* キノコを3かご採る. **2** [複 で] 《生》 菌類. **3** キノコ状のもの. ◇ *расти́* [*вырасти́ть*] *как ~бы́* [*после дождя́*] 雨後のたけのこのように一時にどっと現われる. *стáрый г.* 《俗・方》 老いほれ. *съесть г.* 《俗, おどけて》しくじる. ◆ **чáйный г.** ⇨ чáйный.

грибкóвый [形1] 菌 (грибóк) の; 菌に原因する: *~вая* культýра 培養菌 / *~вое* заболевáние 皮膚真菌症[糸状菌による感染症].

грибнúк, -кá [男3] **1** 《口》 キノコ採りをする人, キノコ採りの好きな人. **2** 《方》 キノコ入りピローグ.

грибнúца[1] [女2] **1** 菌糸体(体) (мицéлий). **2** (キノコを培養するための)温室. **3** 《俗》 キノコスープ.

грибнúца[2] [女2] грибнúк 1 の女性.

грибничóк, -чкá [男3] 《口》 夏の暑い小雨 《このあとにキノコが生える, という》.

***грибнóй** [形1] キノコの; キノコ入りの: *~ны́е* шляпки キノコのかさ / *~нóе* мéсто キノコのでる場所 / *~нáя* порá キノコの時季 / г. суп キノコ(入り)スープ.

◇ г. *дождь* 《口》 (キノコの成長を促すような)天気雨, 照り雨, きつねの嫁入り.

грибовáр [男1] キノコ加工業者.

грибовáрка, 複生 -рок [女3] 《口》 キノコ加工所 《キノコのシーズンにだけキノコピクルスの製造に当たる》 (грибовáрня).

грибовáрный [形1] キノコ加工の.

грибовáрня, 複生 -рен [女5] キノコ加工所.

грибовáрочный [形1] キノコ加工の.

грибовéд [男1] キノコ学, 菌類学者.

грибовéдение [中3] キノコ学, 菌類学.

грибовúдный, -ден, -дна [形1] キノコの形をした, キノコ状の: *~ное* óблако キノコ雲.

грибовóд [男1] キノコ栽培業専門家.

грибовóдство [-ſt-] [中1] キノコ栽培業.

Грибоéдов, Алексáндр Сергéевич グリボエードフ (1795–1829; 作家, 外交官; 喜劇 «Гóре от умá» (「知恵の悲しみ」)).

грибозавóд [男1] キノコの(大量)栽培工場.

грибóк, -бкá [男3] **1** гриб の指小. **2** 菌: дрожжевы́е *~бкú* イースト菌. **3** キノコ型に造った雨宿り[日除け]シェルター. **4** [複 で も] 《口》 水虫 (эпидермофúтия).

грибообрáзный, -зен, -зна [形1] =грибовúдный.

грибосуши́лка, 複生 -лок [女3] キノコ乾燥機.

гри́ва [女1] **1** たてがみ; 長髪: лошадúная [кóнская] г. 馬のたてがみ / львúная г. ライオンのたてがみ **2** 木の茂った細長い丘; 長い州(す). **3** 《気象》 層雲. **4** 刈り残しの草[穀物]. ◇ (*и*) *в хвост и в ~ву* (殴, 打ち, 罵り, 追いまくるなどに) 容赦なく.

гривáстый, -вáст, -а [形1] 《口》 たてがみの長い.

гри́венник [-н'-] [男2] 《口》 10 コペイカ硬貨 《銀貨》.

гри́венничек [-н'-], -чка [男3] гри́венник の愛称.

гри́венный [-н'-] [形1] 10 コペイカ(硬貨)の.

гри́вистый [形1] 1 たてがみのある. **2** гри́ва 2 のある. ◆ **г. волк** [動] タテガミオオカミ (南米産).

гри́вка, 複生 -вок [女3] гри́ва の指小・愛称.

гри́вна, 複生 -вен [女1] **1** 《史》 古代ロシアの貨幣・重量単位 (約 1 フント (409.5 g) の銀塊). **2** [環 のみ] 王格など》 (数詞 6, 7, 8, 9 と関係して) 《旧》 10 コペイカ (гри́венник): 8 *гри́вен* 80 コペイカ. **3** (古代ロシアおよび中世東西スラヴ民族で) 首飾り・鉄・銀(または金)の首飾り.

гривуáзный, -зен, -зна [形1] 《旧》 慎しみのない, 軽薄な, みだらな (непристóйный): *~ные* пéсни 春歌 **-ность** [女8].

григориáнский [形3]: г. календáрь =*~кое* летосчислéние グレゴリオ暦 (現行暦, 法王グレゴリウス 13 世の名から; ⇨ юлиáнский календáрь).

Григóрий I グレゴリウス一世 (540–604; 初代ローマ教皇).

Григорóвич グリゴローヴィチ: **1** Дмúтрий Васúльевич (1822–1899/1900; 作家, 農民の生活を写実的に描いて農奴制に反対). **2** Юрий Николáевич (1927– ; バレエ演出家).

Григóрьев, Аполлóн Алексáндрович グリゴーリエフ (1822–64; 批評家, 詩人; スラヴ派の雑誌 «Москвúтянин» の編集者).

грúдень [男1] 《史》 (古代ロシアで) 公の親衛隊員.

грúдница [女2] 《史》 (古代ロシアで) 公の親衛隊員宿舎.

грúдня, 複生 -ден [女5] =грúдница.

грúдь [女8] 集合 《史》 **a)** (古代ロシアで) 公の親衛隊. **b)** [男6] その一員.

грúзайль [男6] (灰色だけを用いその濃淡・明暗で描く単彩装飾画 《古典主義建築の壁画など》.

грúзетка, 複生 -ток [女3] 《旧》 薄(うす)い葉娘 《お針子・コーラスガールなどフランスの小説・喜劇に出てくる》.

грúзли [不変] 男 灰色熊.

грúль [男6] グリル, 電子レンジ.

грúль-бáр [男1] グリルバー.

грилья́ж [男4] 焙(い)ったアーモンドなどの入ったチョコレート キャンデー.

грим [男1] **1** メーキャップ, 顔の扮装: удáчный г. 手なれたメーキャップ / игрáть в *~ме* メーキャップして演技する / наложúть (на лицó) г. (顔に) メーキャップする **2** メーキャップ材料: снять [смы́ть с лица́] г. (顔の)メーキャップを落とす.

грима́са [女1] **1** しかめ面, 渋面 (ужи́мка, ми́на): де́лать [стро́ить, ко́рчить] ~*сы*=свести́ лицо́ в ~*су* 渋面を作る, しかめ面をする / *z.* презре́ния 軽蔑のしかめ面. **2** 醜悪な面, 歪んだ面 〈*чего́*〉: ~*сы* 「жи́зни [бы́та] 人生[日常生活]の醜悪面. 「人.

грима́сник [男3]; **-ница** [女2] 《口》しかめ面をする

грима́сничанье [中2] しかめ面(をすること).

грима́сничать [不完] 顔をしかめる, しぶい顔をする.

гримёр [男1]; **-рша** [女4] 《口》メーキャップ係.

гримёрка, 複生 -рок [女3] 《職, 口》=гримёрная.

гримёрный [形1] **1** メーキャップ用の: ~*ные* принадле́жности メーキャップ用道具. **2** [-ная [女名]] (俳優の)化粧部屋.

гримёрский [形3] メーキャップ係の.

гримирова́льный [形1] メーキャップ用の: ~*ные* кра́ски [карандаши́] メーキャップ用絵具[ペンシル] / *z.* стол メーキャップ用化粧台.

гримирова́ние [中3] メーキャップすること: иску́сство худо́жественного ~*ния* メーキャップ術.

гримирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 -ро́ванный [不完] **1** (完 **загримирова́ть**) 〈*кого́ что*〉メーキャップをほどこす: *z.* себе́ лицо́ 自分の顔にメーキャップをする. **2** (完 **загримирова́ть**) 〈*кого́ кем*〉メーキャップして…に)扮させる: *z.* актёра стари́ком 俳優に老人のメーキャップをする. **3** (完 **загримирова́ть**) 〈*кого́ кем* (または *под кого́*)〉(故意に)〈…を…らしく〉描く[見せる]: *z.* Пугачёва 「разбо́йником [под разбо́йника] *Пра́чо*ーフを盗賊として描く.

гримирова́ться, -рую́сь, -ру́ешься; 命 -ру́йся [不完] **1 a)** (完 **нагримирова́ться**) 自分のメーキャップをする. **b)** (完 **загримирова́ться**) 〈*под кого́*〉自分を〈…らしく〉見せる, 〈…を〉気取る: *z.* под общественника 社会活動家を装う. **2** гримирова́ть の被動.

гримо́вка [女3] メーキャップ(する・されること): те́хника ~*ки* メーキャップ術.

Гримм [-m] グリム(兄弟) (Я́коб (1785-1863), Ви́льгельм (1786-1859); ドイツの言語学者; 「グリム童話集」).

Грин, Алексáндр Степáнович グリン (1880-1932; 作家, 叙情豊かな空想小説のジャンル開拓, 本名 Грине́вский).

Гри́нвич [男4] グリニッチ (ロンドン南東部の地区で本初子午線通過点となった天文台の旧所在地).

г-чский [形3]: *Г.* мерида́н グリニッチ子午線 / ~*кое* вре́мя グリニッチ時間 / *Г.*-*ская* обсервато́рия グリニッチ天文台. 「ジルチン).

гри́нда [女1] 《動》マゴンドウ, ナイサゴンドウ (ちぢれ

грипп [-p] [男1] インフルエンザ, 流(行性)感(冒): ви́русный *z.* ウイルス性感冒 / лёгкий *z.*=*z.* в лёгкой фо́рме 軽症流感 / тяжёлый *z.*=*z.* в тяжёлой фо́рме 重症流感 / осложне́нный после ~*па* 流感の余病 / вспы́шка [эпиде́мия, волна́] ~*па* 流感のはっ発[蔓(まん)えん, 波及] / профила́ктика ~*па* 流感の予防 / заболе́ть ~*пом*=получи́ть [схвати́ть] *z.* 流感にかかる / заразя́ться ~*пом* 流感に感染する / принима́ть 「лека́рство [сре́дство] от ~*па* 流感の薬を飲む / вы́здороветь [попра́виться] после ~*па*=опра́виться от ~*па* 流感からなおる / лечи́ться от ~*па* 流感の治療を受ける / У вас есть что-то от ~*па*? 流感にきくいい薬はなにかありませんか / У меня́ *z.* прошёл. 私は流感が直った / лечи́ть [запусти́ть] *z.* 流感を治療する[はったらかしにする] / У него́ *z.*=Он 「боле́л [боле́н] ~*пом*. 彼は流感にかかっていた[かっている] / Он лежи́т с ~*пом*. 彼は流感で寝ている / Он свали́лся от ~*па*. 彼は流感で倒れた / Он не пришёл из-за ~*па*. 彼は流感で来られなかった.

гриппова́ть [-p-], -пу́ю, -пу́ешь; 命 -пу́й [不完] 《口》流感を患う (боле́ть гри́ппом): Це́лую неде́лю ~*ва́л*. まる1週間も流感にやられた.

гриппо́зный [-p-] [形1] インフルエンザの[による]: ~*ное* заболева́ние 流感症 / ~*ное* воспале́ние лёгких 流感による肺炎 / ~*ная* температу́ра 流感による発熱.

гриппоподо́бный [-p-] [形1] インフルエンザに似た.

гри́сбок [男3] 《動》グリスボック (南アフリカ産の小型のレイヨウ).

гриф[1] [男1] **1** 《ギ神話》グリュフォン (鷲の翼をもつ獅子). **2** 《鳥》ハゲタカ.

гриф[2] [男1] **1** 《音》弦楽器の首[ネック].

гриф[3] [男1] **1** 署名印, スタンプ; それを押したもの, その捺印. **2** (文書・出版物につける責任主体の)公印: бума́га с ~*фом* «секре́тно» ㊙ の公印のある書類 / выпустить кни́гу под ~*фом* Акаде́мии нау́к 科学アカデミーの公印で本を出版する.

гриф[4] [男1] **1** (ウエイトリフティングの)バーベルシャフト, バー. **2** 《体操》(鉄棒の)バー.

гри́фель [男6] 石筆. **-льный** [形1]: *z.* сла́нец 黒色片岩 / ~*ная* доска́ 石板 (学童の文字練習用スレート板).

грифо́**н** [男1] **1** ≃гриф[1] 1; それを型取った建築上の飾り. **2** セッター[猟犬]の一種.

***гроб,** 単前 о гро́бе, в гробу́ | 《旧》в [во] гро́бе, на гро́бе | на гробу́; 複 гробы́ | 《詩》гроба́, -о́в [男1] **1** 棺, 柩(ひつぎ): вынести *z.* 出棺する / вести́ *z.* [кого́ в ~бу́] 棺[…の棺]を運ぶ. **2** 《旧》墓; 墓室 (гробни́ца). **3** [述語的に] 《俗》**a)** 一巻の終わりだ[しまいだ] (гибе́ль, коне́ц); 八方ふさがりだ: Тепе́рь э́тому де́лу *z.* もうこの仕事は一巻の終わりだ. **b)** 大変有害だ: Пое́здка э́та для учёбы *z.* この旅行は勉学に非常によくない.

◇ *близо́к к ~бу* 死が近い. *быть на краю́ ~ба*=*стоя́ть одно́й ного́й в ~бу́*=*одна́ нога́ в ~бу́* 棺桶に片足を突っ込んでいる, 余命いくばくもない. *вогна́ть* [*вколоти́ть, свести́*] *в г.* кого́ 《俗》…を墓場に送り込む, …を死に追いやる. *смотре́ть* [*гляде́ть*] *в г.* (老人や回復の見込みない病人について)余命いくばくもない, 死期が近い. *до ~ба* 死ぬまで (до сме́рти), 一生: ве́рность *до ~ба* 一生の忠誠. *за ~бом* (おくれて)死ぬまで, 死んでからも: *за ~бом* 出棺を見送る, 会葬する. *кра́ше в г. кла́дут* ⇨ кра́ше. *лечь в г.* 死ぬ. *по г.* (*жи́зни*) 《俗》終生, 一生 (до са́мой сме́рти). *сойти́ в г.* ⇨ сойти́. *хоть в г. ложи́сь* 棺にでも入りたいくらいだ, もうとうにもならぬ, 死んだ方がましだ.

гробану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ [完] 〈*кого́-что*〉《俗》1 ためにする (испо́ртить), ぶちこわす (сломать). **2** 《俗》ぶち殺す (уби́ть). 「事故死する.

гробану́ться, -ну́сь, -нёшься [完] 《俗》事故にあう,

гро́бик [男3] гроб 1 の指小; 小さな棺 (маленький гроб). 「た.

гробина [女1] 《口》古くて使いものにならない物, がらく

гро́бить, -блю, -бишь; 命 -бь [不完] (完 **угро́бить, загро́бить**) 〈*что*〉《俗》ぶちこわす, だいなしにする (губи́ть): *z.* де́ло 事をぶちこわす.

гро́биться, -блюсь, -бишься; 命 -бься [不完] (完 **угро́биться**) 《俗》**1** 〈人かからだをこわす; 力を失う, へばる. **2** 〈機械などが〉こわれる, だめになる.

гробни́ца [女2] (大理石・花崗岩などで作った)霊廟(びょう), 霊屋(たまや), 陵(みささぎ) (мавзоле́й). **-ни́чный** [形1].

гро́бный [形1] =гробовой. 「[形1].

гробови́дный [形1] 棺状の.

гробовщи́к, -ка́ [男3] 棺桶屋. 「ぬまで忘れない.

гробокопа́тель [男6] **1** 《旧》墓掘人夫 (могильщик). **2** 《皮肉に》昔の些事ばかりほじくる学者.

гробокопа́тельский [形3] гробокопа́тель 2 の.

гробокопа́тельство [中1] 昔の些事ばかりほじくる研究.

грог, -га; -гу [男3] グロッグ (湯でうすめた砂糖をいれたウオツカまたはラム酒).

гро́дненский [形3] Гро́дно の.

Гро́дно 不変 男 グロドノ《ベロルシア共和国北西端、Нёман 川の河港都市》.

грожу́(сь) ⇨ грозить(ся).

***гроза́**, 複 грозы 女 1) а) 雷雨, 夕立: весе́нняя ~ 春の雷雨 / лётние ~ы 夏の夕立 / си́льная ~ 強い雷雨 / укры́ться [спаса́ться] от ~ы́ 雷雨で雨宿りする / Ве́чером бу́дет ~. 夕方は雷雨になるだろう / В пути́ меня́ засти́гла [заста́ла] ~. 道中私は雷雨にあった / Начала́сь [Разрази́лась] ~. 夕立が(さっと)降りだした / Г. собира́ется [надвига́ется]. 雷雨になりそうだ[雷雨が迫っている] / Г. ко́нчилась [прошла́ стороно́й, пронесла́сь над о́стровом]. 雷雨が終わった[それていった, 島の上を通過した] / Г. продолжа́ется [уси́ливается, утиха́ет]. 夕立か降り続いている[だんだん強くなる, やみかけている] / Куда́ вы пойдёте в таку́ю ~ зу́й? こんな雷雨にとこへ行こうというのです / во вре́мя ~ зы́ 夕立の時に. b) (雷雨のような)激動的な事件, 動乱; 戦争と. 戦乱. c) 心の激動, 心理的な激しいショック. 2 災厄 (бе́да), 危険 (опа́сность): чу́вствовать [чу́ять] ~ зу́ 危険を感じている[かさつける] / г., нави́сшая над кем ... に ふりかかった危険. 3 ‹кого́-чего́› ‹...の›脅威, 恐れられる人[物]: Он был ~ зо́й (для) проти́вника. 彼は敵に恐れられていた / Лев — г. лесо́в. ライオンは森の暴れ者である. 4 (怒り・不満の)暴発, 大荒れ.

грозд 男 《旧》 =гроздь.

гроздь, 複 ~зди, ~здя́м|гро́здья ~дьев 女 房(ふ), 一枝についた実[花]の集まり (кисть): г. виногра́да 一房のぶどう / тяжёлые ~дья сире́ни ライラックの重い花房 / Виногра́д растёт ~дьями. ぶどうの実は房の形をしている. **-здево́й** | **гро́здовый** 形 1.

***грозить**, грожу́, -зи́шь; 命 -зи́ 不完 1 а) (完 **пригрозить**) ‹кому́ чем› ‹...を,...でおどす: г. кому́ войно́й 戦争をしかけると...をおどす / Они́ ~зи́ли ему́ револьве́ром. 彼らは彼を拳銃でおどした / Они́ ~зи́ли [уби́ть [наказа́ть] его́. (=...зи́ли, что [уби́ют [нака́жут] его́.) 彼らは彼を殺すぞ[処罰するぞ]と脅迫した. b) (完 **погрозить**) ‹кому́ [無補]› (手・指などで)おどす仕草をする: г. [кулако́м [па́льцем] шалуну́ (ребёнку) [пальцем] [指]でいたずらっ子をおどす. 2 [完 なし] ‹кому́-чему́ чем, 不定形› ‹...の›危険[恐れ]がある, 今にも‹...しかねない: Стена́ [Скала́] ~зи́т обва́лом. 壁[岩]が今にも崩れ落ちそうだ / Дом ежеминýтно ~зи́т развали́ться. この家は今にも倒れそうだ / Ка́ждая оши́бка ~зи́ла катастро́фой сотня́м люде́й. なにか一つ間違うと数百の人命が失われる危険があった / Вса́кое промедле́ние ~зи́ло отря́ду ги́белью. 少しでも遅れると部隊は全滅する危険があった. 3 [完 なし] ‹кому́› <...に災厄が迫っている: Стару́хе ~зи́т смерть. 老婆は今にも死にそうだ / Ему́ ~зи́т банкро́тство. 彼は破産しかけている / Им ~зи́т опа́сность [го́лод]. 彼らには危険[飢餓(ぶん)]が迫っている. ★ грози́ть は 1 a) を除いて угрожа́ть と同義だが, 文語的.

грози́ться, грожу́сь, грози́шься 不完 (完 **погрози́ться**) ‹口› =грози́ть 1.

гро́зненский 形 1 Гро́зный の: Г. нефтяно́й райо́н グロズヌイ油田地帯《ロシア共和国中西部の油田地帯》.

гро́зно 副 恐ろしい形相で, おどすように; 脅迫的に: посмотре́ть г. こわい顔をして見る, にらみつける / Часово́й г. его́ окри́кнул. 歩哨は威嚇(ぶ)するように彼を呼び止めた.

***гро́зный**, -зен, -зна́, -зно, -зны | -зны́ 形 1 а) ‹人・事物につき›おそるべき, 脅威の: г. [враг [проти́вник] おそるべき敵[相手] / ~ое ору́жие おそるべき兵器. b) ‹表情などかこわい, おそろしい, 脅迫的な: г. [вид [взгляд] こわい顔つき[目つき] / ~ое письмо́ 脅迫的な手紙, おどし状 / Э́то предупрежде́ние бы́ло о́чень ~зно. その警告はきわめて威圧的だった. 2 ‹事柄につき›おそるべき, 危機の迫った, 危急存亡の: ~ая опа́сность おそるべき危険 / ~ые собы́тия おそるべき事件 / ~ые дни войны́ 危急存亡の戦時中 / спасти́ страну́ в г. час 危急存亡の時に国を救う. 3 а) ‹人につき›きびしい (стро́гий), 峻厳な (суро́вый); г. прави́тель 峻厳な統治者. b) ‹口› ‹身近な人物につき›こわい, おっかない: г. [муж [отéц] こわい夫[父] / г. нача́льник おっかない上司 / г. ба́рин こわい旦那. 4 《俗》 —грозо́вой: ~ая ту́ча 雷雲.

◆ **Ива́н Г.** イワン雷帝《Ива́н IV Васи́льевич の通称》.

Гро́зный 男 《変化は 形 1》 グロズヌイ《ロシア共和国中西部チェチェ/イングーシ自治共和国 (Чечéно-Ингýшская АССР) の首都; 石油産業の一大中心地》.

грозово́й 形 1 雷雨 (гроза́) の; 雷雨の多い: ~ая ту́ча 雷雲 / ~о́е ле́то 雷雨勝ちの夏.

грозозащи́та 女 1 雷雨防護; その装置.

***гром**, 複 ~мы 《詩》 ~ма́, 複生 ~мо́в 男 1 雷; 雷鳴; 《俗》 稲妻 (мóлния): бли́зкий гро́м [далёкий] г. 近い雷鳴[遠雷] / си́льный [оглуши́тельный] г. ひどい耳をろうする]雷鳴 / отдалённые раска́ты ~ма 遠い雷鳴 / удáр ~ма 落雷 / Гря́нул г. 雷が鳴った / Вдали́ г. гремúт раска́том. 遠くで雷がごろごろ鳴っている / Весь день громы́хал г. 1日中雷鳴が響いていた / Г. загреме́л [разда́лся, оглуши́л нас]. 雷が鳴りだした[鳴りわたった, 我々の耳をつんざいた] / Г. удáрил в дéрево. 雷が木に落ちた / Г. прошёл. 雷が通りすぎた / Его́ ~мом уби́ло. 彼は雷で死んだ / боя́ться ~ма 雷をこわがる. 2 轟(ごう)音, 大音響 (гро́хот): г. канона́ды 砲撃のとどろき / г. аппло́дисме́нтов 万雷(ばん)の拍手.

◇ (**как**) **г. среди́ я́сного не́ба** 青天の霹靂(へきれき)《不意打ちのおどろき》: Э́то изве́стие бы́ло для меня́ **как г. среди́ я́сного не́ба.** この知らせは私には**青天の霹靂**であった. **как ~мом** [**поразúть** [**оглуши́ть**] だしぬけにびっくり仰天(ぎょう)させる. **метáть ~мы и мóлнии** 《口》 (相手を非難して)雷を落とす, 地団駄踏んで怒る, わめき散らす. **пóка г. не гря́нет** ゆかしい事の起こらぬうちは尻に火かつくまでは《適切な処置をとらぬ人についていう》. **Разрази́ (меня́)** г. ⇨ разрази́ть.

грома́да[1] 女 1 《口》 巨大物 (とてつもない山岳・建築物・船舶など); 大きな堆積[積もり, 大群]: ~ды гор 巨大な山塊 / ~ды кораблéй 巨大な船舶群.

грома́да[2] 女 1 《革命》 1) (ウクライナ・ベロルシアの)土地共同体《20 世紀初頭まで》; その集会 (сход). 2) ウクライナ・ベロルシアのある政治団体の名称. 3) 地区《1975 年までのボーランドの最小行政単位》.

грома́дина 女 1 《口》 ひどくてっかい物, でか物(もの).

***громáдный**, -ден, -дна 形 1 а) 巨大な, ばかでかい; ~ное зда́ние 巨大な建物, マンモスビル / г. го́род 巨大[マンモス]都市 / ~ная скала́ 巨岩 / ~ная страна́ 巨大国家 / необъя́тно [пои́стине г. 並外れて[全くもって]巨大な. b) ‹数につき›膨大な; 傑出した: ~ная толпа́ 大群集 / ~ные убы́тки 大な損害. 2 絶大な: г. успéх 大成功 / ~ное удово́льствие 大満足 / ~ная зада́ча 途方もない課題 / име́ть ~ное значе́ние 非常に大きな意義をもつ / худо́жник 途方もない芸術家. **-ность** 女 8.

【類語】 ⇨ большой.

громи́ла 男 《変化は 女 1》 《口》 1 押込み強盗. 2 革命前の異民族排斥暴動[ダヤ人虐殺] (погро́м) に参加者. 3 はかでかい人[物].

громи́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́ 不完 (完 **разгроми́ть**) ‹кого́-что› 1 ‹建物などを›破壊する (разрушáть); 略奪する. 2 撃滅する, 粉砕する; г. врага́ 敵を撃滅する. 3 《口》 はげしく非難する (обличáть) ごきおろす: Орáтор ~ми́л либера́лов. 演説者はリベラリストをはげしく非難した.

***гро́мкий**, -мок, -мка́, -мко; 比 **гро́мче**; 最 **громчáйший** 形 3 1 大声の, 声高な; 音の大きい (↔ ти́хий); г. звук [крик] 大きな音[叫び] / г. разговóр 大声での話し合い / ~кая мýзыка かなりたて音楽 / ~кое пéние 大声の歌唱 / г. ‹смех [хóхот]› 高笑い / неестéственно [необычáйно] г. 不自然に[異常に]うるさい騒音 / говори́ть ~ким гóлосом 大声で話す / Звучáние этого инструмéнта слúшком ~мко. この楽器の音は大きすぎる. 2 高名の, 世評の高い: ~кая слáва 高い名声 / ~кое

и́мя 雷名 / *г.* успе́х 非常な好評, 大評判 / *г.* проце́сс 世間を騒がせた裁判 / *~кое де́ло* 世間を騒がせた事件 / по́льзоваться *~кой* изве́стностью その名を広くとどろかせている.

3 大げさな, 仰々(ぎょうぎょう)しい (はなばなしい), 誇張した: *~кая* речь 仰々しい演説 / *~кое* заявле́ние 大げさな言明 / статья́ под *~ким* назва́нием 仰々しい題名の論文 / *~кие* обеща́ния たいそうな約束.

◇ *~кие слова́* = *~кие фра́зы* 大言壮語: без *~ких слов* 大言壮語を弄(ろう)せずに / Э́то про́сто набо́р *~ких слов*. これは大言壮語を連ねたものにすぎない / Ложь тре́бует *~ких слов*. うそには大げさな言葉が必要だ / Он не говори́т *~ких слов* о любви́ к лю́дям. 彼は人間愛について大言壮語を弄さない.

◆ **~кая связь** 《口, 戯》 = громкоговоря́щая связь: дина́мик *~кой свя́зи* 拡声器 / по *~кой свя́зи* 拡声器で.

•гро́мко, 比 **гро́мче** 副 大声で, 声高に, 大きな音で (↔ ти́хо): крича́ть [петь] *г.* 大声で叫ぶ[歌う] / *г.* засмея́ться 高笑いする / Говори́те гро́мче. もっと大きな声で話してください / Ра́дио говори́т *г.* ラジオの音が大きい.

•гро́моговоро́итель 男6 拡声器, ラウドスピーカー.

гро́моговоря́щий 形4. ◆ **~щая связь** 《口》 拡声器による連絡[通信]: дина́мик *~щей свя́зи* スピーカー, 拡声器 / включи́ть *~щую связь* スピーカーに.

гро́моголо́сый 形1 大声の. ⌊スイッチを入れる.

гро́мкость 女8 1 声[音]の大きいこと. **2** 《理》 音量, ボリューム, 音の大きさ (→ *г.* зву́ка).

громобо́йный 形1 《口》 大げさな, 仰々(ぎょうぎょう)しい (はなばなしい).

громове́ржец, -жца 男2 雷神 (メタ: ретáрель рома) (ギリシ Зевс), ジュピター (ローマ神話の形容語).

громово́й, 《旧》 **-мо́вый** 形1 **1** 雷 (гром) の: *~вы́е* раска́ты 鳴りわたる雷鳴 / *г.* уда́р 落雷 / *г.* отво́д 避雷針 (громоотво́д). **2** 雷のような, 耳を聾する (оглуши́тельный): *г.* взрыв 耳をつんざく爆音 / *г.* го́лос 雷のように大きな声. **3** 仮借ない, 激烈な (сокруши́тельный): *~ва́я* речь 爆弾演説. ◆ **~ва́я стрела́** 《旧》 稲妻. **-во́,** 《旧》 **-во** 副.

громогла́сно 副 (割れ鐘のような) 大声で; 公然と (во всеуслы́шание): заявля́ть *г.* 公言する.

громогла́сный, -сен, -сна 形1 **1** 〈音・声につき〉 きわめて大きい. **2** 大声の; 公然たる. **-ность** 女8.

громозву́чный, -чен, -чна 形1 《旧文》 **1** 〈声・歌が〉 きわめて大きい (очень гро́мкий): *г.* го́лос 大音声. **2** 誇張した, 仰々(ぎょうぎょう)しい (напы́щенный): *~ные* слова́ 仰々しい言葉.

громозди́ть, -зжу́ [-з'з'-|-'зз-], -зди́шь; 命 -зди́ [不完] (完 **нагромозди́ть**) 〈что〉 **1** 乱雑に積み重ねる, こたこた積み上げる: *г.* я́щики 箱を乱雑に積み重ねる / *г.* кре́сла на столы́ 安楽椅子を机の上に積み上げる / *г.* това́ры на грузови́к 商品をトラックにごたごた積み上げる. **2** 《口》 乱用する, 過度に重複させる: *г.* одну́ цита́ту на другу́ю 次から次へと引用を重ねる / *г.* аргуме́нты 論拠をいくつも持ちだす.

громозди́ться, -зжу́сь [-з'з'-|-'зз-], -зди́шься [不完] **1** (完 **нагромозди́ться**) 乱雑に積み重なる: *Г~дя́тся* го́ры [чёрные ту́чи]. 山々[黒雲]が雑然にも重なっている. **2** (完 **взгромозди́ться**) 《口》 やっとよじ登る.

громо́здкий, -док, -дка 形3 **а)** 〈手荷物など〉 重くて場所をとる, かさ張る, どっしり重たい: *~кие* ве́щи かさばる物 / *~кое* кре́сло 場所をとる安楽椅子 / *г.* бага́ж かさばる小荷物. **b)** 〈人につき〉 図体の大きい: *г.* па́рень 大きな図体の若者. **-кость** 女8. 「た.

громоно́сный, -сен, -сна 形1 〈雲などが〉 雷を帯び

громоотво́д 男1 避雷針 (молниеотво́д). **-дный** 形1.

громоподо́бный, -бен, -бна 形1 雷鳴のような; 〈声などが〉 ばかでかい (очень гро́мкий): *г.* го́лос ばかでかい声 / *г.* бас 雷鳴のようなバス.

•гро́мче гро́мкий, гро́мко の比較級.

Громы́ко, Андре́й Андре́евич グロムイコ (1909-89; 政治家, 外交官, 外相 (1957-85) としてソ連の戦後外交を指導; 第一副首相 (83-85); ソ連最高会議幹部会議長 (85-88)).

громыха́ние 中3 ごろごろ鳴ること; その音: *г.* колёс 車輪の轟音(ごうおん). 「лёс 車輪の轟音(ごうおん).

громыха́ть 不完 (完 **прогромыха́ть** 参照, 完 一回 **громыхну́ть**) 《口》 **а)** ごろごろ鳴る, とどろく (греме́ть): Где́-то далеко́ *~ха́л* гром. どこか遠くで雷がごろごろ鳴っていた. **b)** 〈車などが〉 かたがた[ごとごと]音をたてる[走ってゆく].

громыхну́ть, -ну́, -нешь 完 一回 ⇨ громыха́ть.

громыхну́ться 完 《俗》 轟音をたてて落ちる.

гросс[1] [-s] 男1 《商》 グロス (12ダース).

гросс[2] [-s] 男1 《口》 = гроссме́йстер.

гро́ссбу́х [-zb-] | **гро́ссбух** [-zb-] 男3 《商》 原簿, 元帳 (гла́вная кни́га).

гроссме́йстер [-s-] 男1 **1** グランドマスター (チェス・将棋界の最高位の棋士; разря́дник (有級者), кандида́т в мастера́ (マスター候補), ма́стер (マスター) を経て授与される最高位 (名人位のごとく最高位一人でなく九段に近いもの)); (一般に) 名人, 達人. **2** 中世の騎士団長. **-рский** 形3: *~кое* зва́ние グランドマスターの称号. 「号[地位].

гроссме́йстерство [-s-] 中1 グランドマスターの称

гроспфа́тер 男1 《旧》 昔のドイツのコミックダンス.

грот[1] 男1 (切り立った海岸の) 岩窟; (公園などの) 人工洞窟.

грот[2] 男1 《海》 主帆, メーンスル. ⌊洞窟.

грот-… 頭綴 《海》 「大幅(だいぶ)・メインマスト付属の」の意: *грот-*ма́рсель メインマスト2接檣帆 (メインマストの下から2番目の帆) / *грот-*ма́чта メインマスト, 大檣 / *грот-*стаксе́ль 友索帆 (前檣と大檣との間の帆).

гроташ|ко́т 男1 《ヨット》 メインシート, 主帆.

гротéск [-té-] 男3 **1** 《芸》 グロテスク (怪奇的な) 作品 (もと, ローマの洞窟の壁画から). **2** 不変 (形 《芸》 グロテスクな: стиль *г.* グロテスク様式 (гротéскный стиль). **3** 《印刷》 アンチック体.

гротéскный [-té-] 形1 **-тéсковый** [-té-] 形1 グロテスクな, 怪奇な: *~ные* о́бразы グロテスクな形象.

гро́тный 形1 грот[1] の.

гро́товый 形1 грот[2] の.

грох 間 述語 《口》 = гро́хнуть(ся), гро́хать(ся): Я *г.* об зе́млю, я́ упа́лась и упа́ла на́земь 私はばたんと地面に倒れた.

гро́ханье 中2 轟音(ごうおん).

гро́хать(ся) 不完 ⇨ гро́хнуть(ся).

гро́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 (不完 **гро́хать**) **1** 《口》 **а)** はげしい音をたてる[好ったりたたいたり・倒れたりして]: *Г~нул* вы́стрел. すどーんと一発銃声がした. **b)** どすんとたたく: *г.* кулако́м по столу́ 拳でこぶしでテーブルをどーんとたたく / *г.* кого́ по голове́ 人の頭をなぐる. **c)** どすんと倒れる: С шу́мом *~нуло* подру́бленное де́рево. 根もとを切られた木がどすーんと音をたてて倒れた. **2** 〈*кого́-что*〉 《口》 〈重いものを〉どしーんと落とす (уронить): *г.* поднос с посу́дой 食器をのせた盆をがちゃんと落とす / *г.* вяза́нку дров 薪をひと束どすーんと床(ゆか)に投げだす. **3** 《俗》 大声をあげて笑う, 高笑いする (расхохота́ться): *г.* со́ смеху 抱腹絶倒する.

гро́хнуться, -нусь, -нешься 完 (不完 **гро́хаться**) 《口》 〈重いものが〉激しい音をたてて落ちる[倒れる]: *г.* с ле́стницы [на́ пол] 階段から[床の上に]どすーんと落ちこる.

•гро́хот[1] 男1 轟音, とどろき: *г.* мото́ров エンジンの爆音 / *г.* пу́шек とどろく砲声 / *г.* бараба́нов とどろき響く太鼓の音 / *г.* обвали́вшейся стены́ 壁の崩れ落ちた音 / Разда́лся *г.* 轟音がとどろいた / Пусто́е ведро́ с *~том* покати́лось по́ полу. 空のバケツが床の上をごろごろ音をたててころがりだした / По́езд с оглуши́тельным *~том* промча́лся по́ мосту. 列車が轟音をたてて橋を通過した.

гро́хот[2], 複 -та́, -о́в 男1 **1** 粗(ま)目篩(ふるい), 大篩. **2** 《方》 (日のあるいは) 大かご (鷹・干草運搬用). **3** (粉・穀物などの) 選別機械[装置].

грохота́нье 中2 轟くこと, その音: *г.* гро́ма 轟きわたる雷鳴 / *г.* вы́стрелов [канона́ды] 轟然たる銃[砲]声.

грохота́ть, -хочу́, -хо́чешь 不完 (完 **прогрохота́ть** 参照, 完 一回 **грохотну́ть**) **1 а)** 轟音をだす:

Г-чет 1гром [барабáн, пýшка]. 雷鳴[太鼓, 大砲]がとどろく. **b)** 轟音をだして行く〈通る〉: г. вниз по лéстнице 階段をばたばた駆けおりる; 階段からどしーんところげ落ちる. **2**〈俗〉商売いする.

грохотáть, -хочý, -хóтишь 不完 (完 **прогрохотáть**) 〈что〉 鳴(な)りにかける.

грохотнýть, -нý, -нёшь 完 -нул ⇨ грохотáть.

грохотня́ 女5 〔口〕 轟音, 轟き (грóхот).

грохочéние 中3 〔工〕 ふるい分け.

Грóций, Гýго де Грóот グロティウス(1583-1645; オランダの法学者, 国際法の父).

грош, -шá 男4 **1** 昔の貨幣単位(2コペイカ(1657-1838); 半コペイカ(1838-1917)): Нé было ни *~шá*, да (и) вдруг алты́н. 〈諺〉 ⇨ алты́н. **2** 〔通例 複で〕〈口〉はした金, 僅かの金: Э́то стóит *~шú*. これは二束三文だ / Я не могý прожúть на э́ти *~шú*. これっぽちの金では暮らしてゆけない / продáть что за *~шú* 二束三文でたたき売る. **3** 〔複で〕 гроши, -шей; ★力点に注意〉〈俗〉銭(ぜに), 金 (お銭(あし)). **4** グロシ(ポーランド・オーストリアの補助貨幣; ポーランドでは100分の1ズローチ(złoty)は; オーストリアでは100分の1シリング); 1グロシアルミ貨. ◇ *г. цена́ кому́-чему́ = ~шá* 「*мéдного* [*лóманого*] *не стóит* ~なぞ(など)の価値もない, 何の役にも立たぬ. *ни в г. не ста́вить кого́-что* …に何の価値も認めぬ, まるで相手にせぬ: Его́ никто́ и *в г. не ста́вит*. 彼は屁(へ)とも思われていない[歯牙(しが)にもかけられていない]. *ни* 「*~шá* [*гро́ша*] *нет*; *~шá* [*гро́ша*] *нет* = (*ни*) *~шá за душо́й нет* まったく一文なしだ. *ни за г.* (ропúсть, погúбнуть など) まるっきりむだに(なる), 何の益もなく(なって)(napráсно). *ни на г. нет чего́* 全然ない.

гро́шик 男3 грош 1の指小.

грошóвый 形1 〈口〉 **1** 〈旧〉2コペイカの; 半コペイカの; 安物の: *~вая* картúна 安物の絵. **2** こせこせした, 卑小な(мéлочный): *~вые* расчёты こせこせした打算 / *~вые* úстины 取るに足らぬ真理. **3** いくらにもならぬ, ただ同然の: *~вые* урóки 大した金にならぬレッスン[個人教授] / *~вая* цена́ 捨て値.

***грубе́ть**, -éю, -éешь 不完 **1 а)** (完 **загрубéть, огрубéть, погрубéть**) 荒くなる, 荒れる: Рýки *~бéют* от работы. 仕事で手が荒れる / Кóжа *огрубéла* от мороза. 皮膚が寒気でかさかさになった. **b)** (完 **огрубéть, погрубéть**) 〈声が〉荒れる, 荒くなる: Гóлос *~бéет*. 声が荒くなる. **2** (完 **огрубéть, погрубéть**) 〈人が〉粗野になる, 性質が荒くなる.

грубúть, -блю, -бúшь; 命 -бú 不完 **1** (完 **нагрубúть**) 〈*кому́*〉 〈…に〉暴言を吐く: г. 「старúшим [учителя́м] 目上の者に[教師に]向かって失礼なことをいう. **2** 〔スポーツ〕反則を犯す, ラフプレーをする.

грубия́н 男1 〈口〉無礼者, 乱暴者; 〔スポーツ〕反則を犯す人; ラフプレーをする人. **-нский** 形3.

грубия́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 (完 **нагрубия́нить**) 〈*кому́*〉(無補) 〈口〉暴言を吐く(грубúть), 無礼をはたらく.

грубия́нка, 複生 -нок 女3 грубия́н の女性.

грубия́нство 中1 〈口〉暴言; 無礼な行為.

***грýбо** 副 **1** 乱暴に, 荒々しく(↔ вéжливо): г. сказáть 乱暴に言う / г. 「отвéтить [разговáривать, вести́ себя́] 乱暴に答える[話す, ふるまう] / г. ошибáться 大間違いをする / Он г. говорúл с ней. 彼は彼女に乱暴な口調で話していた / Ты г. обращáешься 「со служáнкой [с живóтными]. 君は女中[動物]の扱い方が乱暴だ / Он г. относúтся к своúм подчинённым. 彼は部下に対する態度が乱暴だ. **2** 粗雑に, ぞんざいに: Э́та мéбель сдéлана óчень г. この家具は作りが雑だ. **3** 大雑把(ざっぱ)に, さっと: г. подсчúтать убúтки 損害をざっと合計する.

грубовáто 副 少々乱暴に, なんとなく粗雑に.

грубовáтость 女8 少々乱暴なこと. 「粗暴な.

грубовáтый, -вáт, -а 形1 少々乱暴な, なんとなく

***грýбость** 女8 **1** 粗雑, 粗末, 荒けずり; 粗野; 乱暴; 無礼: 無作法: г. отдéлки [работы] 仕上げ[仕事]の粗雑さ / г. кóжи 皮膚荒れ / г. обращéния 取り扱いの乱暴さ. **2** 暴言, 無礼な行為; ラフな行為, ラフプレー: говорúть *~ти* 無礼なことを言う / наговорúть кому́ *~тей* …にさんざん悪態をつく / допустúть г. в игре́ 競技でラフプレーをやってしまう / Такúе вы́ражения — прóсто г. そんなことを言うのはまったく失礼だ / Его́ г. переходúт все грани́цы. 彼の乱暴さは度がすぎる[目にあまる] / Какáя г.! なんて乱暴な.

грубошёрстный [-sn-] | **-шёрстый** 形1 〈羊につき〉毛の粗(あら)い; 粗毛製の.

***гру́бый**, груб, грубá, грýбо, грубы́ | грубы́ 形 **1 а)** 〈人・性格につき〉乱暴な, 粗暴な, 荒々しい(↔ вéжливый): г. 「человéк [мáльчик] 粗暴な人[乱暴な少年] / г. продавéц 無作法な店員 / *~бая* нарýга 荒々しい気性 / Он *груб* в обращéнии. 彼は態度が乱暴だ / Он бы́л óчень *груб* 「со мнóй [по отношéнию ко мне]. 彼は私に対して大変無礼だった. **b)** 〈顔つきなどが〉粗野な, かさつな: *~бое* лицó 粗野な顔 / *~бые* чéрты лицá 粗野な顔つき / У негó *~бая* внéшность, но он дóбрый человéк. 彼は見かけ, 粗野だが, 善良な人だ. **c)** 〈態度・ふるまいなどが〉乱暴な, 無作法な(↔ изя́щный); 〈返事などが〉粗野な, 乱暴な, 荒々しい, 雑な: *~бое* 「обращéние [выражéние, замечáние] 乱暴なあしらい[表現, 注意] / г. отвéт 粗野な返事 / г. тон 乱暴な口調 / г. вкус かさな趣味, 無趣味 / г. постýпок 粗暴な行為 / *~бая* выхóдка 乱暴なふるまい / *~бые* манéры 無礼な態度 / *~бая* игрá ラフプレー / говорúть 「*~быми* слóвами [*~бым* языкóм] 乱暴な言葉で話す / Вáше поведéние слúшком *грýбо*. あなたの行為は乱暴すぎる. **d)** 〈声などが〉低くて荒々しい, 耳さわりな: г. смех がさつな笑い / *~бый* гóлосом 荒々しい声で.

2 а) 粗製の, 粗末な, てきのよくない, 荒けずりの: *~бая* мéбель 粗末な家具 / г. 「стол [стул] 雑な作りの机[椅子] / *~бая* обýвь 粗末な靴. **b)** 粗雑な, 拙劣なそんさいな: *~бая* рабóта 拙劣な仕事 / *~бая* подделка 下手なまがい物 / *~бая* кóпия картúны 絵の雑な複製 / г. обмáн 見えすいた欺瞞(ぎまん) / *~бая* лесть 歯の浮くようなお世辞.

3 さらさらした(шерша́вый), ごつごつした(жёсткий, шероховáтый): *~бая* шерсть 粗毛 / *~бая* кóжа 鮫肌 / *~бая* бумáга さらさらした紙, わら半紙 / *~бая* ткань ごつごつした織物 / *~бое* сукнó 粗ラシャ / Э́то сукнó слúшком *грýбо* для лéтнего пальтó. このラシャは夏用コートにはごつごつしすぎる / Рýки у негó бы́ли *грýбы* от работы. 彼女の手は仕事で荒れていた.

4 許しがたい(недопусти́мый), 重大な: допустúть [совершúть] *~бую* ошúбку ひどい間違いを犯す / *~бая* опечáтка 目立った誤植 / *~бое* нарушéние дисциплúны 重大な規律違反.

5 あらましの, 大つかみの: г. план [расчёт] 大ざっぱな計画[計算] / по сáмому *~бому* подсчёту さっと計算しただけでも.

◆ **~бые корма́** 〔農〕粗飼料. **~бая ошúбка** 〔製図〕グロスエラー, 重大な欠点〈欠点は軽い順に, мéлкая ошúбка (スモ-ルエラー), significantな ошúбка (著しい欠点)となる〉. **~бая пúща** 粗食.

гру́да 女1 堆積, 積み重ね, 山 (кýча): г. камнéй 石の山 / г. развáлин 廃墟 / г. книг 本の山 / Г. пúсем лежáла на столé. =Пúсьма лежáли цéлой *~дой* на столé. 手紙が山のように机に積まれてあった / сгребáть в *~ду* うず高くかき集める.

гру́дастый, -дáст, -а 形1 〈俗〉胸の広く厚い; 〈女性などにつき〉胸の張った (полногрýдный). 鳩胸の.

грудúна 女1 **1** 〔解〕胸骨 (грýдная кость). **2** = грудúнка. 「形2

грудúнка 女3 胸肉; それの焼肉. **-дúнковый**

грýдить, -дю, -дишь 不完 〈что〉(無補) (完 **сгрýдить**) 〈方〉集める; ひとりに掻き寄せる; 土地の上面をかく.

грýдиться, -дится **грудúться**, -дúтся 不完 (完 **сгрýдиться** | **сгрудúться**) 〈口〉(一箇所に)集まる, かたまる; 〈人が〉群がる(толпúться), 押し合いへし合いする.

грýдка[1], 複生 -док 女3 грýда の指小; 小さな堆積.

грýдка[2], 複生 -док 女3 грудь の指小・愛称.

грудки́ 〔次の成句で〕: (взять, схвати́ть, трясти́)

за г. кого́ 〔俗〕(けんかをするのに)…の胸ぐらをつかむ.

грудни́, -ка́ 男3 〔口〕乳のみ子.

грудни́ца 女2 〔口〕〔医〕乳腺炎 (マスチット).

грудничо́к, -чка́ 男3 〔口〕乳児 (грудно́й ребёнок).

грудно́й 形1 **1** 胸 (грудь) の: *~ная* клéтка 胸郭 / *~ная* пóлость 胸腔 / *~нóе* молокó 母乳 / *г.* плавни́к 胸びれ. **2** 〔旧〕肺の (лёгочный): *~ная* болéзнь 胸の病, 肺病. **3** 授乳期の: *г.* ребёнок 乳児 / *в ~нóм* возрáсте 授乳期に. ◆ **г. гóлос** 胸声(音域). **~ная жáба** 〔旧〕狭心症 (стенокардия).

грудобрю́шный 形1 胸と腹 (брю́хо) の: *~ная* прегрáда 〔解〕横隔膜 (диафрáгма).

грудь, груди́ | 〔旧〕груди, 造 груди́, 前 о гру́ди, в [на] груди́; 複 гру́ди, -де́й 女8 **1 а)** 胸 (外部・内部ともに): впáлая *г.* くぼんだ胸 / мýскулистая *г.* 筋骨たくましい胸 / человéк с ширóкой [ýзкой] *~дью* 胸幅の広い[せまい]人 / окружность *~ди́* 胸囲 / носи́ть значóк на *~ди́* 胸にバッジをつけている [つける] / прикрепи́ть значóк к *~ди́* バッジを胸につける / прижáть кого́ к *~ди́* …を胸におしつける / прижáться к матери́нской *~ди́* 母の胸にしがみつく / шрам на *~ди́* 胸の傷あと / удáр [ранéние] в *г.* 胸を打つこと[胸の負傷] / Одéжда на *~ди́* распáхнута. 服は胸のところがあけだけている / чýвствовать 'боль [тя́жесть] в *~ди́* 胸に痛み[重苦しさ]を感じる / войти́ в вóду по *г.* 胸まで水の中に入る / Водá былá емý по *г.* 水は彼の胸くらいあった / Вся *г.* в орденáх. 胸中 勲章だらけだ. **b)** (特に肺のありかとして)胸: дышáть [вздохнýть] пóлной *~дью* 胸一杯に深く呼吸する [胸全体でため息をつく] / страдáть *~дью* 肺を病む / У меня́ болúт *г.* 私は胸が痛む / У негó слáбая *г.* 彼は肺が弱い. **c)** 胸(心臓・心のありかとして), 心: Предчýвствия теснúли *г.* 予感が胸をしめつけた.

2 [主に 圏, 時に 複] 乳房, バスト; 片方の乳房: высóкая [плóская] *г.* 張った[薄い]胸 / пóлная [пы́шная] *г.* 豊かな胸 / мáленькая *г.* 小さい胸 / лéвая [прáвая] *г.* 左[右]乳房 / девúчья [материнская] *г.* 乙女[母]の乳房 / рак *~ди́* 乳がん / дать ребёнку *г.* 赤ん坊に乳を吸わせる / сосáть *г.* 乳を吸う / корми́ть *~дью* 授乳する / отня́ть от *~ди́* 離乳させる.

3 (シャツ・ドレスの)胸部: вы́шитая *г.* 刺繍(ししゅう)した胸部 / крахмáльная *г.* 固くのりづけした胸部 / застегну́ть *г.* рубáшки シャツの胸のボタンをしめる.

4 〔詩〕地面, 海面: волну́ющаяся *г.* мóря 波立つ海面.

◇ *г. с ~дью = г. на г.* (сражáться, би́ться, сойти́сь など) 肉迫して, 接近して. *г. колесóм* 〔口〕(男の)筋骨隆々たる胸. *надсáживать г.* ⇨ надсáживать. *носи́ть в ~ди́ что* 胸中に抱く, 抱懐する. *~дью прóложить себé дорóгу* 身を挺して道を切り開く, たゆまぬ努力で目的を達する. *стоя́ть* [*стать, встать*] *~дью* (1) 勇敢に戦う, 必死に防戦する, 死守する. (2) 身体を張ってがんばる.

гружéние 中3 積み込むこと, 積込み. 〔過.

гру́женный | **гружённый** 形1 грузúть の被

гружённый 形1 積荷のある: *~ные* вагóны 積載貨車.

гружу́(сь) ⇨ грузúть(ся).

***груз** 男1 **1** 貨物, 積荷 (кладь): большóй [небольшóй] *г.* 大きな[小さな]貨物 / и́мпортный [экспортный] *г.* 輸入[輸出]貨物 / тяжёлый *г.* 重い貨物 / цéнный *г.* 価格表記貨物 / срóчный *г.* 至急貨物 / обрáтный *г.* 帰りの貨物 / опáсный [огнеопáсный] *г.* 危険[可燃]貨物 / скоропóртящийся *г.* 生鮮貨物 / судовóй [корабéльный] *г.* 船荷 / всевозмóжные *~зы* ありとあらゆる貨物 / перевóзка [транспортирóвка] *~за* 貨物輸送 / отпрáвка [достáвка] *~за* 貨物発送[配達] / хранéние *~за* 貨物保管 / сохрáнность *~за* 貨物保全 / вы́дача *~за* 貨物の引渡し / хозя́ин *~за* 荷主 / движéние *~зов* 荷動き / вагóны [состáв, парохóд] с пóлным *~зом* 荷を満載した車両[列車, 汽船] / отпрáвить *г.* пóездом 荷を列車で送る / поднять [опустúть, подвéсить] *г.* 荷を持ち上げる[おろす, 吊り下げる] / упаковáть [распаковáть] *г.* 貨物の荷造りをする[…の荷を解く] / Э́тот *г.* для неё слúшком тяжёл. この荷は彼女には重すぎる / Ваш *г.* сдан к отпрáвке. あなたの荷は発送のために引き渡してある.

2 а) 重さ (тя́жесть), 重量: полéзный *г.* 有効重量 / вагóна 正味重量. **b)** 重量物, 重い物; 重荷 (бремя): большóй *г.* 大変な重荷 / непомéрный [непосúльный] *г.* 力のおよばぬ重荷 / Лóмятся под *~зом* плодóв дéрева. 果実の重みで樹木が折れそうだ.

3 錘(おもり).

◇ *г.* 'ошúбок [*заблуждéний, предрассýдков, воспомúнаний*] 負担となる過去の誤ち[過誤, 偏見, 思い出]. *лежáть мёртвым ~зом* ⇨ мёртвый.

◆ **смертнóсный** [я́дерный] **г.** 爆弾[核爆弾].

груз… 〔接頭〕「グルジアの (грузúнский)」の意: *Грузкáбель グルジア・ケーブル*(敷設トラスト).

груздо́к, -дка́ 男3 грузды の指小・愛称.

грузды, -дя́ | 〔旧〕гру́зди; 複 гру́зди, -де́й 男6 〔植〕チチタケ属のキノコ(食用); Назвáлся *~дём*, полезáй в кýзов. 〔諺〕乗りかかった舟 「自ら引き受けた以上は最後までその責任を果たせ」. **-здёвый** | **гру́здевый** 形1.

грузи́ло 中1 〔魚〕沈子(ちんし)(釣竿・漁網などの).

грузи́н, 複生 грузúн 男1 | 〔旧〕**-зúнец**, -нца 複生 -нцев 男2; **-зúнка**, 複生 -нок 女3 *グルジア*人.

грузиновéдение 中3 *グルジア*学.

грузи́нский 形3 *グルジア*(人)の: *Г-кая* Совéтская Социалисти́ческая Республúка *グルジア・ソヴィエト社会主義共和国*(首都 Тбилúси; 略して Груз. ССР) / *г.* язы́к *グルジア語* / *-кая* порóда овéц *グルジア種*の羊.

***грузи́ть, гружу́, грузи́шь | грузи́шь; 命 грузи́; 被過 гружённый | гружённый, -жён, -жена́ 不完 1** (完 **нагрузи́ть, загрузи́ть**) 〈*что кем-чем*〉〈…に荷物などを〉積む (★ 対格となるのは車両・船などの運搬手段にかぎる): *г.* бáржу лéсом [дровáми] はしけに木材[薪]を積載する / *г.* суднó 'рудой [углём] 船に鉱石[石炭]を積む. **2** (完 **погрузи́ть**) 〈*кого-что*〉積む, 積み込む; 〈人を〉乗せる (сажáть): *г.* дровá на бáржу 薪をはしけに積み込む / *г.* вéщи на грузовúк 品物をトラックに積み込む / *г.* 'зерно́ [скот] в вагóны 穀物[家畜]を貨車に積み込む / *г.* 'нáсыпью [навáлом] 荷をばら積みにする.

грузи́ться, гружу́сь, гру́зишься | грузи́шься; 命 грузи́сь 不完 (完 погрузи́ться) 1 (いろいろな)荷物の積込みを行なう: *г.* углём 石炭を積み込む / В порту́ *~зятся* пароходы. 港内では汽船が積込みを行なっている. **2** 荷物をもって乗船する: *г.* 'на суднó [в пóезд, в вагóн] 船[列車, 車両]に荷物ごと乗り込む / Войскá *~зятся* в лóдки. 部隊が各ボートに荷物ごと乗り込んでいる. **3** 〔不完〕のみ〕 грузúть の被動.

Гру́зия 女6 *グルジア*〔ソ連邦西南端, Кавказ 山脈南部の連邦構成共和国; 首都 Тбилúси〕.

гру́за 女3 〔俗〕積み込むこと, 積荷(すること).

грузнéть, -éю, -éешь 不完 (完 **огрузнéть, погрузнéть**) 〔口〕体重がふえる, 太る (полнéть).

гру́зно 副 **1** (音につき)重そうに, とすんと, どしんと: упáсть *г.* どしんと落ちる / *г.* опустúться на крéсло 椅子にどっかり腰を下ろす. **2** 重荷を積んで, どっさりと: *г.* нагружённый воз 重荷を積んだ荷車.

гру́знуть, -ну, -нешь; *г.* ни-; 過 грузнул, -зла 不完 (完 **погрýзнуть**) 沈む, 落ち込む (погружáться): *г.* по колéни в снегý 膝まで雪にめり込む / Колёса *грýзли* в пескé. 車輪がめりこんだ.

гру́зный, -зен, -зна́, -зно, -зны | -зны́ 形1 **1** 重い (тяжелове́сный); 太ってのっそりした; く足取りが重い: *~ные* воротá 重い門 / *~ная* фигýра のっそりした姿 / *~ной* похóдкой 重い足取りで. **2** 〈荷物などか重くてかさばる: *~ная* вещь 重くてかさばる物. **3** 重い荷を積んだ: *~ные* вагóны с картóфелем ジャガイモを満載した貨車. **-ность** 女8.

грузо… 〔連結〕「荷物・貨物(の)」の意: ⇨ *грýзооборóт*, *грýзополучáтель*, *грýзотакси*.

***грузови́к**, -ка́ 男3 **1** *トラック*, 貨物自動車 (грузовóй автомобúль): водúтель *~ка́* トラックの運転

手 / éхать [éздить] на ~ké トラックで行く[トラックで往復する] / рабóтать на ~ké トラックの運転手として働く / водúть [вести] г. トラックを運転する[運転して行く] / возúть [привозúть] на ~ké рудý トラックで鉱石を運ぶ[運んでくる] / Г. привёзет [привёз] рудý на фáбрику. トラックが鉱石を工場に運んで行く[運んでくた] / К дóму подъéхал г. トラックが家までやってきた / Мимо нáшего дóма непрерывным потóком идýт ~ки. うちのそばをトラックがひっきりなしに通る / Г. бы́стро éдет. トラックがスピードをあげて走っていく. **2** 《口, 職》貨物輸送飛行機；輸送用人工衛星.

грузови́к-контейнеровóз, грузовикá-контейнеровóза [男]-[男] コンテナー輸送トラック.

грузови́к-холоди́льник, грузовикá-холоди́льника [男]-[男] 冷凍トラック.

грýзовладе́лец, -льца [男] 荷主. 「数.

грýзовмести́мость [女8] 貨物容積量；容積トン

грýзовóй [形1] 貨物（груз）の；貨物輸送用の（↔легковóй）；**~вы́е** перевóзки 貨物輸送 / г. план カープラン / г. трáнспорт 貨物運輸機関 / г. автомобúль トラック / г. самолёт 貨物輸送機 / **~вóе** сýдно 貨物船 / г. вагóн 貨車. ◆ **~вáя ватерли́ния** [海] 満載吃水(ᵎ)線. **~вáя мáрка** [海] 満載吃水線標識，フリーボードマーク.

грýзооборóт [男1] (トン・キロメートルで表示される一定期間内の)貨物輸送量.

грýзообразýющий [形4] 貨物を中継する.

грýзоотправи́тель [男6] 荷送人.

грýзо-пассажи́рский [-s-] [形3] 貨客(用)の：**~кое** сýдно 貨客船.

грýзоперевóзка [女3] 貨物輸送.

грýзопереработка [女3] 貨物の積みおろし作業.

грýзоподъёмник [男3] 貨物用クレーン.

грýзоподъёмность [女8] (起重機などの)吊り上げ能力；(船・車の)積載能力[量]：пóлная г. 総積載量.

грýзоподъёмный [形1] 貨物吊り上げ用の：г. кран 貨物吊り上げクレーン.

грýзополучáтель [男6] 荷受人.

грýзопотóк [男3] (ある期間内の)荷動き，貨物移動.

грýзосбóрочный [形1] 集荷(用)の：**~нáя** дорóга 集荷道路《木材調達企業の木材輸送道路》.

грýзосплáв [男1] 貨物の浮送，水上輸送.

грýзотáксй [不変] 中 荷物タクシー(грузовóе такси).

грýзчик [-ú∫'∫-] [男3]；**-чица** [-ú∫'∫-] [女2] 荷役労働者，沖仕.

грум [男1] 《革前》(馬で騎乗者・馬車に随行する)別当，馬丁；(革前ロシア内西欧で)小姓(ﾆｮｳｺﾞ)(ﾏﾙﾁｭｰｸ・ﾗｹｲ).

грунт, в [na] -те | в [na] -ту́; 複 -ты́ [男] **1 a)** 土地，土壌(земля́, пóчва)，地床；песчáный г. 砂質地 / глúнистые **~ты́** 粘土質土壌 / размы́в **~та** 地床の流失 / высáдка рассáды в откры́тый г. 苗の露地移植 / пересадúть в г. (植物を鉢から)移植する. **b)** 底土 (=дóнный г.)，河[海]床：вбúть свáи в г. 杭(ｸｲ)を水底に打ち込む. **2** 下塗り，下地；下塗り材料：наложúть г. 下塗りをする. **3** 背景，バック.

грунто́в [男1] 《海》吊艇杜に用いるロープ，ボート索.

грунтовáльный [形1] 下塗りの.

грунтовáние [中3] 下塗り，下地.

грунтовáть, -тýю, -ту́ешь；命 -ту́й；被過 **-то́ванный** [不完] (完 **загрунтовáть, нагрунтовáть, огрунтовáть**) 〈что〉下塗りをする：г. холст キャンバスに下塗りをする. **-ться** [被動].

грунтовéдение [中3] 地床学.

грунто́вка, 複生 -вок [女3] **1** 下塗りすること. **2** 下塗り[下地]用材料. **3** 《口》無舗装道路 (грунтовáя дорóга).

грунтовóй [形1] **1** 土地の，地面の，地床の：**~вáя** дорóга 無舗装道路 / **~вы́е** вóды 地下水 (подпóчвенные вóды). **2** 下塗りの：**~вы́е** крáски 下塗り

грунто́вочный [形1] 下塗り用の. 「絵具.

грýнтозабóрный [形1] 土壌採取(用)の.

грунтомéр [男1] 《地質》地質検査器.

грунтомёт [男1] 散放土車《低地の火事に土を撒(ﾏ)いて消化する自動車》.

грýнтопровóд [男1] (しゅんせつ機・船の)土砂導送管

грýнтосмеси́тельный [形1]：**~нáя** машúна 土砂

грунтрóп [男1] 《魚》グランドロープ. 「粉砕機[搾機]

груп... [歴綴] 「グループ・集団(の)」の意：⇨ **группóрг** *г.*

группкóм グループ委員会. 「盟》オルグ

групкомсóрг [男3] グループのコムソモール(共産青年

группóрг [男3] =группорг.

***гру́ппа** [女1] **1 a)** (人の)群，一団，集合，集団：г. мáльчиков [студéнтов, дéвушек] 少年[学生，娘]たちのグループ / г. турúстов 観光客の一団 / г. корреспондéнтов [фотокорреспондéнтов] 新聞[写真]記者団[カメラ陣] / бóльшая [небóльшая] г. 大[小]グループ / многочúсленная [малочúсленная] г. 人勢[小人数]のグループ / турúстская [экскурсиóнная] г. 観光団 / состáв [чúсленность] **~пы** グループのメンバー[人数] / руководúтель **~пы** グループのリーダー / состáвить [образовáть] **~пу** グループを作る войтú [включúть кого́] в **~пу** グループに入る[…をグループに入れる] / присоединúться к **~пе** グループに加わる / отойтú [отделúться] от **~пы** グループから離れる / разделúть людéй на **~пы** 人をグループに分ける / идтú [стоя́ть] **~пой** グループで行く[立っている] / сня́ться [сфотографúроваться] **~пой** 一緒に写真をとる / собирáться в **~пу** [**~пами**, в **~пы**] 一つのグループ[いくつかのグループ]になって集まる / расходúться **~пами** いくつかのグループに分かれて行く / Они́ вы́шли из зáла небóльшими **~пами**. 彼らはそれぞれグループを成してホールから出てきた / В кáждой **~пе** бы́ло около двáдцати человéк. 各グループに20人ほどの人がいた / Они́ стоя́ли **~пами** по пять-шесть человéк. 彼らは5-6人ずつのグループを成して立っていた / Я встрéтил знакóмого в **~пе** турúстов [в турúстской **~пе**]. 私は観光客の一団の中で知人に会った / Из **~пы** вы́шел какóй-то мужчúна. その一団の中から男の人が出てきた. **b)** (造形芸術作品における)群像：скульптýрная г. 群像彫刻.

2 (事物の)群，集まり，集合：г. растéний 植物群 / г. селéний 集落群 / г. островóв 群島.

3 a) 集団，班，グループ《共通思想・目的・活動をもつ人々》，チーム，分会，部隊：партúйная г. 党員グループ / общéственные **~пы** 社会的グループ[社会的地位・職業・年齢などによって区別される] / профессионáльная [возрастнáя] г. 職業[年齢]グループ / профсоюзная г. 組合分会 / проéктная г. 設計班，プロジェクトチーム / войскóвая г. 部隊 / ударная г. войск 突撃隊. **b)** 《口，職》ヴォーカル[サウンド]グループ，軽音楽活動グループ.

4 a) 学習グループ：занúматься в **~пе** по изучéнию японского языка 日本語研究サークルで勉強する. **b)** 組，学級 (=г. учáщихся)：г. изучáющая французский язы́к=г. французского языка́ フランス語学習クラス / сúльная [слáбая] г. よくできる[できの悪い]クラス / отстаю́щая г. 遅れているクラス / дружная г. まとまりのあるクラス / стáршая и мла́дшая **~пы** в дéтском садý 幼稚園の年上[年下]クラス / состáв [спúсок, нóмер] **~пы** グループ・クラスのメンバー構成[名簿，番号] / стáроста **~пы** 級長 / Они́ пришлú ко мне всей **~пой**. 彼らはクラス全体で私のところへやって来た / Он учúтся [рабóтает] в одной **~пе** с ней. 彼は彼女と同じクラスで勉強している / занúматься [рабóтать] с пéрвой **~пой** (教師が)第一組を教える / Этот преподавáтель ведёт три **~пы** на четвёртом кýрсе. この教師は4年生3クラスを教えている / распределúть учеников по **~пам** 生徒のクラス分けをする / студéнты **~пы** «А» А組の学生たち / г. № 1 [2] (=нóмер [одúн (два)]) 一[二]

5 類，型，群《同 特徴をもつもの》. 「組

6 《数》群；《化》基，族；《地質》層《地質の年代的区分》：архéйская [палеозóйская] г. 始生[古生]層

◆ **~ны крóви** 血液型 (⇨ кровь).

группéтто [-p'…]o] [不変] 中 《音》ターン，回音《装飾音の一種》. 「ること

группирова́ние [-p'-] [中3] группирова́ть(ся) すること

группирова́ть [-p'-], -рýю, -рýешь；命 -рýй；被過 **-рóванный** [不完] (完 **сгруппирова́ть**) 〈кого-

что〉 *группу*にまとめる[分類する]: *г.* ученико́в по успева́емости 成績で生徒を*группу*分けする.

группи́роваться [-р'-], -руется 不完 **1** (完 сгруппи́ровать**ся**) *группу*で集まる, 集結する: Ученики́ *~ва́лись* вокруг преподава́теля. 生徒たちは先生のまわりに集まっていった. **2** группи́ровать の被動.

группи́ро́вка [-р'-], 複生 -вок 女 1 **a)** *группу*分け, 分類: *г.* фа́ктов 事実の分類 / нау́чная *г.* да́нных データの科学的分類. **b)** 集結: основна́я 〈кру́пная〉 *г.* войск 軍の主力〔大きな集結〕/ са́мая си́льная *г.* войск 最強の集結軍. **c)** 配置, 組合せ. **2** 集団, *группу*, 派閥: парти́йные *~ки* 党派*группу*, 派閥 / полити́ческая *г.* 政治集団 / оппозицио́нные *~ки* 反対派. **3**〔水泳〕(飛込み競技の姿勢で) かかえ込み.

гру́ппа [-р-], 複生 -пок 女 3 群, 小集団. гру́ппа の指小・小

группова́ться [-р-], -пу́юсь, -пу́ешься 不完 〔方〕 =группи́роваться.

группово́д [-р-] 男 1 (*группу*の)リーダー, 班長《授業・作業など》.

группово́й [-р-] 形 1 群の, 集団の: *~ны́е* и́гры 団体遊戯 / *~ны́е* заня́тия *группу*別授業 / *г.* сни́мок 団体写真. ◆ **г. брак** 集団婚《一群の男性と一群の女性が同時に夫婦関係にあった制度》. **г. водопрово́д** (複数の居住地・市・国の) 共同水道(網). **~ва́я ско́рость** 〔無線〕(電波の)群速度. ⇔ 対立.

группова́щина [-р-] 女 1 (悪い意味で)派閥主義, セクト主義.

группо́рг [-р-] 男 3 *группу*リーダー, 《党・社会団体などの》(group 組織者).

гру́стинка 女 3 〔口〕軽い憂うつ〔悲しみ〕: В глаза́х *г.* 眼が哀愁を帯びている / *г.* ~ко́й ちょっぴりさびしげに.

***грусти́ть**, грушу́, грусти́шь; 命 -ти́ 不完 〈*о ком-чём*/*по кому́-чему́*[旧]/*по ком-чём*〉 愛うつになる, 恋しがる; 悲しむ, 嘆く(печа́литься): *г.* о прошлом 過去をなつかしがる / *г.* по семье́ 〈до́му〉 家族〔家〕を恋しがる / Он о́чень *~ти́т* о далёкой роди́не. 彼は遠い故郷を大変恋しがっていた / Сын *~ти́т* втайне по роди́телям. 息子は心中ひそかに両親のことを恋しがっている / Ребёнок на́чал *г.* без ма́тери. その子は母親がいなくてさびしがりだした.

грусти́ться, -ти́тся 不完 〔無人動〕で 〈*кому́*〉〔俗〕さびしい思いをする, 悲しむ.

***гру́стно** [-сн-] 副 《<гру́стный》さびしげに, 悲しそうに (↔ ве́село, ра́достно): *г.* настро́енный さびしい気分の / *г.* 'улыбну́ться 悲しそうに〔ほほえむ〕/ *г.* 'посмотре́ть さびしげにほほえむ〔見る〕/ Расска́з конча́ется о́чень *г.* 物語の結末は悲しい.

— 無人述 〈*кому́*〉 悲しい, さびしい: Мне бы́ло *г.* 私は悲しかった, さびしかった / Ему́ ста́ло нестерпи́мо *г.* 彼はこらえがたいほどさびしくなった / Мне *г.* 'расста́ваться с ва́ми〔покида́ть э́тот го́род〕. 私はあなたと別れる〔この町を去る〕のが悲しい. ★ 現実に進行しつつある動作なので不完了体〕/ Мне *г.* слы́шать э́то. 私はそれを聞いて悲しい / *Г.* смотре́ть на опусте́вшее осе́ннее по́ле. 閑散とした秋の野を見ているとさびしい / От мы́сли об э́том мне ста́ло *г.* 私はそのことを考えると愛うつになった / Без тебя́ в до́ме *г.* あなたがいないと家の中はさびしい / Тебе́ *г.* бу́дет 'расста́ться [расстава́ться] с ней. あなたは彼女と別れるのがつらくなるだろう / Мне *г.* поду́мать, что мы бо́льше не встре́тимся. 我々はもう二度と会えないと思うと私はさびしくなる. ★ 完了体は,「仮定的可能性」の意を含む.

грустнова́тый [-сн-], -ва́т, -а 形 1 少々悲しい〔さびしい〕.

***гру́стный** [-сн-], -тен, -тна́ [-сн-], -тно [-сн-] -тны [-сн-] | -тны́ [-сн-] 形 1 **a)** 悲しげな(печа́льный) (↔ весёлый), 〈人につき〉沈んだ(уныльный): *г.* 'ребёнок [челове́к] さびしそうな子供〔人〕/ *~ное* чу́вство さびしい気持 / Почему́ вы сего́дня 'так-ко́й *г.* [так *~ны*]? 今日あなたはなぜそんなにさびしそうなのか / После́дние вре́мя оте́ц хо́дит како́й-то *г.* 最近, 父はどこかさびしげにしている / Она́ вы́глядела *~ной*. 彼女はさびしげに見えた / Она́ верну́лась '*~ной* [*~ная*]. 彼女は悲しげな様子で帰ってきた / У него́ *~ное* настрое́ние. 彼は悲しい気分である. **b)** 〈表情につき〉悲しげな, さびしそうな: *~ное* лицо́ 悲しい顔 / *~ная* улы́бка さびしげな微笑 / *г.* взор 悲しげな視線 / *г.* тон 沈痛な口調 / же́нщина с *~ными* глаза́ми 悲しげな目をした女性 / с *~ным* ви́дом さびしそうな顔をして / У неё *г.* вид. 彼女はさびしそうな顔をしている / Выраже́ние его́ лица́ бы́ло *~но* и заду́мчиво. 彼の顔の表情は悲しげで物思わげだった. **c)** 悲しい, 陰気な, 哀れな, 悲惨な: *~ная* 'пе́сня [мело́дия] さびしい歌〔メロディー〕/ *~ная* исто́рия 悲しい物語, あわれな話 / *~ные* мы́сли 陰鬱(ぶ)な考え / *~ные* воспомина́ния 悲しい思い出 / *~ная* карти́на 悲しい情景. **2 a)** 悲しさ〔さびしさ〕を誘う: *г.* день さびしい一日 / *~ная* ночь さびしい夜. **b)** 〔口〕残念な, いまいましい(доса́дный): *~ные* результа́ты 残念な結果 / *~ная* оши́бка 惜しむべき過失.

***грусть** 女 8 悲哀, 哀愁, さびしさ (↔ весе́лье): безвыходная *г.* やるせなさびしさ / говори́ть с *~тью* 悲しげに話す / вы́звать *г.* у кого́ さびしさを感じさせる / предава́ться *~ти* 悲しい気分にふける / Им овладе́ла *г.* 彼はさびしい気分におそわれた / Осень всегда́ наво́дит на нас *г.* 秋はいつも私たちをさびしい気分にする / Совершённо прошла́ *г.* さびしい気持かき去った / Он в *~ти́*. 〔俗, おどけて〕彼はさびしがっている (=Он грустит.).

◇ *одна́ г.; сплошна́я г.* 〔口〕愛うつだ, がっかりだ: С ним рабо́тать — *сплошна́я г.* 彼と仕事をするなんてまったくがっかりだ.

【類語】⇨ печа́ль.

***гру́ша** [女 4] **1** セイヨウナシ; その果実. **2 a)** セイヨウナシの形に似たもの: *г.* гу́дка 旧式クラクションのゴム球部分 / боксёрская *г.* ボクシングのパンチ(ング)ボール. **b)** =конве́ртор. ◆ **земля́ная г.** 〔植〕キクイモ.

грушеви́дный, -ден, -дна 形 1 西洋梨状の: *~ная* мы́шца 梨状筋.

гру́шевый 形 1 セイヨウナシの木の; 梨材の: *~вое* де́рево 梨の木 / *~вая* ве́тка 梨の枝 / *~вые* до́ски 梨材の板. **2** セイヨウナシの実でつくった: *~вая* эссе́нция 梨のエッセンス / *~вая* нали́вка 梨酒.

грушеобра́зный 形 1 西洋梨状の.

гру́шка, 複生 -шек 女 3 гру́ша の指小.

гру́шо́вка, 複生 -вок 女 3 **1** 梨酒 (гру́шевая настóйка). **2** リンゴの木の一種; その早生の甘いリンゴ.

грущу́ ⇨ грусти́ть.

гры́жа [女 4] 〔医〕 1 ヘルニア, (臓器などの)脱出, 脱腸: паховая *г.* 鼠径(そけい)ヘルニア / мошо́ночная *г.* 陰嚢ヘルニア / кише́чная *г.* 脱腸 / *г.* ма́тки 子宮脱. **2** ヘルニアを起こした器官. **-жный** 形 1.

грыжево́й | **гры́жевый** 形 1 ヘルニアの: *~во́й* мешо́к ヘルニア嚢 / *~во́й* банда́ж 脱腸帯.

грызе́ние 中 3 грызть すること; 〔旧〕呵責, 苦痛.

гры́зло 中 1 馬勾(は)〔馬具〕.

грызну́ть, -ну́, -нёшь 完 一回 ⇨ грызть.

грызня́ 女 5 〔口〕 1 咬み合い〔動物の〕: собачья *г.* 犬の咬み合い. **2** (さかいな) 口げんか, いがみ合い: мело́чная *г.* つまらないがみ合い / взаи́мная *г.* 相互のいがみ合い.

грызово́й 形 1 〈ヒマワリの品種につき〉(種子を)かむのに適した, 食べやすい.

***грызть**, -зу́, -зёшь; 命 -зи́; 過 грыз, -зла; 能過 **гры́зший** 不完 (完 一回 **грызну́ть**) 〈*когó-что*〉 **1** (完 **разгры́зть**) 〈固いものを〉かじる; 〈犬などが〉咬(か)む, 咬みつく (раскýсывать): *г.* кость 骨をかじる / *г.* 'се́мечки [ореха] ヒマワリの種 [クルミ]をかんで食べる. **2** 〈*когó* (*что*)〉〔俗〕(たえず)いいがかりをつける (постоя́нно придира́ться), がみがみ言う (брани́ть). **3** 〈*когó* (*что*)〉〔口〕悩ます, さいなむ (むづける): Меня́ *~зёт* 'со́весть [сомне́ние]. 私は良心の呵責(かしゃく)[疑惑]にさいなまれている.

◇ *г. себе́ гу́бы*=*г.* '*па́льцы* [*ногти*] 業腹だ, いまいましい, いらいらする.

грызться [-ísʲtsə], -зу́сь, -зёшься; 命 -зи́сь; 過 грызся, -злась 不完 (完 **погры́зться**) **1** 〈動物が〉咬み合う: Свои́ соба́ки *~зу́тся*, чужа́я не приставай. 《諺》家の飼犬どうしのけんかに他人の犬が加わること

はない《ひとのけんかにはをだすな》. **2**《俗》(絶えず)いがみ合う, 罵り合う (бранить друг дру́га).

грызу́н, -на́ [男] **1** 齧(かじ)歯目の動物《リス・マヤネコなど》. **2**《口, さげすんで》国有財産をつまみぐいする[くすねる]者.

грызу́нья, 複生 -ний [女7] грызу́н 1 の雌.

гры́мза [男女]《変化は [女1]》《俗, 罵って》はうるさい[愚痴(ぐち)っぽい]爺(じじ).

гра́совский [形3] ГРЭС (国営地区発電所)の.

гро́ндер [-de-] [男1] (投機的な会社の)設立者.

-рский [形3].

гро́ндерство [-de-] [中1] (投機のための)会社濫造; そのような会社の仕事.

гряда́, 複 гря́ды, гряд, грядам [女1] **1** 連丘, 連山; 暗礁の連なり, 暗礁脈: невысо́кая г. холмо́в 低い連丘 / Валда́йские *~ды* ヴァルダイ丘陵 / песча́ные *~ды* 砂丘 / г. облако́в たなびく雲. **2** (野菜畑・花壇の)畝(うね): *~ды* клубни́ки (*オランダ*) イチゴの畝 / засе́ять три *~ды* огурцо́в 3 畝のキュウリに種子をまく. **3** ‹*чего́*› (列, 連なり): г. камне́й 石の列

гря́дёшь ⇨ грясти́.

гря́диль [男6] (機械・鋤(すき)の)長柄.

гря́дка, 複生 -док [女3] **1** гряда́ 2 の指小; 小さな畝(うね). **2** 竿, 横木, 横げた. **3** [しばしば 複] 馬車[そり]の車体両端の横木.

гря́дка-по́лка, гря́дки-по́лки; 複生 гря́док-по́лок [女3]-[女3] 木棚栽培の棚.

гря́дковый [形1] 畝の: *~вая* культу́ра 畝まき作.

гря́дно́й [形1]《俗》≒грядово́й.

грядово́й [形1] 畝(うね)に栽培される.

гря́додела́тель [男6]《農》畝立て機.

гряду́ ⇨ грясти́.

гряду́щий [形4]《旧》грясти́ の能現. ── [形] **1**《雅》来たるべき(ネストゥパ)ющий), 将来の(бу́дущий): *~щие* поколе́ния 次の世代 / *~щие* собы́тия 今後起きる出来事. **2** [-щее [中名]]《雅》未来 (бу́дущее), 将来. ◇ *на сон г.*《口》寝る前に(перед сном).

гря́зевик, -ка́ [男3]《工》泥だめ(ボイラーなどの最下部に設けた凹所で, 沈澱物をためて時々排出する).

гря́зево́долече́бница [女2]《医》泥・鉱泉療養所《泥浴と鉱泉浴併用の》.

гря́зевы́й [形1] 泥の; 泥浴の: *~вы́е* исто́чники 泥浴泉 / *~вы́е* ва́нны 泥浴 / г. куро́рт 泥浴療養地 / *~вы́е* вулка́ны 泥火山.

гря́зелече́бница [女2] 泥浴療養所.

гря́зелече́ние [中3] 泥浴療法.

гря́зеочисти́тель [男6] 泥かき道具.

гря́зеочерпа́лка, 複生 -лок [女3] 泥さらい機.

гря́зи́ца [女4]《口》ひどいぬかるみ.

гря́зненький, -не́нек, -не́нька [形3]《口》гря́зный の愛称.

гря́зне́ть, -е́ет [不完] 泥だらけになる, よごれる.

***гря́зни́ть,** -ню, -нишь; 命 -ни́ [不完] [完] **загря́зни́ть**) **а)** ‹*кого́-что*› よごす, きたなくする (↔ чи́стить): г. оде́жду 服をよごす / г. 「помеще́ние [пол] 家の中[床]をよごす / ‹名詞を›汚す (поро́чить): г. своё и́мя 自分の名をけがす. **2** (完 **на-**) **грязни́ть**) ‹無補› ごみをちらかす (мусорить), よごす: г. в ко́мнатах 部屋をごみだらけにする / Не *грязни́* здесь, я то́лько что убрала́ ко́мнату. ここをよごしちゃだめよ, いまお部屋を掃除したばかりだからね.

гря́зни́ться, -нюсь, -нишься [不完] (完 **загря́зни́ться**) よごれる (па́чкаться): Бе́лое пла́тье бы́стро *~ни́тся*. 白い服はよごれやすい.

гря́зно 副《<гря́зный》きたならしく, きたなく (↔ чи́сто): г. говори́ть о же́нщинах 女性についてきたならしく言う / Он г. пи́шет. 彼は字がきたない / жить г. 不潔に暮らす. ── [無人述] 泥だらけだ, ぬかるんでいる; きたない, 不潔だ: На у́лице г. 道が悪い / В ко́мнате г. и гря́зно нака́урено. 部屋の中がきたなく, ひどくたばこくさい / В э́той столо́вой г. и гото́вят невку́сно. この食堂は不潔で料理がまずい.

гря́зну́ла [男女]《変化は [女5]》《口》不潔な人.

гря́знуть, -ну, -нешь; 過 гряз, -зла [不完] (完 **по-**) **гря́знуть**) **1** 泥にはまり込む, 足をとられる (погружа́ться). **2** ‹*в чём*› (悪いことに)おぼれる: г. в разврате 放蕩に身を持ちくずす. 「гря́знуть

гряз|ну́ха | **-ну́шка** [男女]《変化は [女3]》《口》

***гря́зный,** -зен, -зна́, -зно, -зны | -зны [形1] **1** (ぬかるんで)きたない, ぬかるみの, 泥だらけの: *~ная* 「доро́га [у́лица] ぬかるみの道路[通り] / г. 「двор [тротуа́р] ぬかった中庭[歩道]. **2 а)** きたない (нечи́стый), よごれた (запа́чканный), 不潔な (↔ чи́стый): *~ные* ру́ки きたない手 / *~ное* лицо́ きたない顔 / *~ное* бельё よごれた下着 / *~ная* оде́жда きたない衣服 / г. плато́к きたないハンカチ *~ная* 「посу́да [тарéлка, ло́жка] よごれた食器[皿, スプーン] / *~ная* ко́мната きたない部屋 / взять я́блоко *~ными* рука́ми きたない手でリンゴをつかむ *~ная* вода́ 汚水 / *~ные* но́ги よごれた足 / Поло́ *~ные*. 床が大変よごれている / Стáрое одея́ло *~зно* и разо́рвано. その古い毛布はよごれてさけている **b)** よごれる, きたない, よごれものをあつかう: *~ная* работа よごれた仕事.

3 а) きたない, けがらわしい, 嫌悪すべき, 醜悪な (гну́сный): *~ное* ремесло́ きたない仕事 / *~ные* дели́шки きたない商売 / г. война́ きたない戦争 / *~ная* ложь 忌むべきうそ / *~ная* рабо́та шпио́на スパイの醜悪な活動 / *~ная* исто́рия 醜聞 / *~ная* ли́чность 汚点のある人格 / *~ная* игра́ きたならしい遊び; 《スポーツ》きたないプレー《故意の悪質なルール違反》 / Ему́ всегда́ прихо́дят в го́лову *~ные* мы́сли. 彼はいつもよこしまなことを考える / Я не хочу́ вме́шиваться в тако́е *~ное* де́ло. こんなきたない仕事で手をよごしたくない / Его́ поведе́ние слúшком *~зно* и недосто́йно. 彼の行為はあまりにもきたなく破廉恥である / Всё э́то оказа́лось *~ной* клеветой. こうしたことはすべて忌まわしき中傷であることが分かった. **b)** ‹人につき› やりたがりたない: г. челове́к きたない人間 / *~ная* ли́чность

4 上色の: г. цвет 土色. 「汚辱の人物

5 廃茶(紋)用の, ごみ入れの: *~ное* ведро́ ごみバケツ.

◇ *ры́ться* [*копа́ться*] *в ~ном бельé чьём* 他人の私生活をほじくり返す, プライバシーをあばく.

грязца́ [女2]《口, おどけて》грязь (1, 3) の指小.

***гря́зь,** 前 о гря́зи, в гря́зи [女8] **1** ぬかるみ, 泥(слúкоть): густа́я [жи́дкая, ли́пкая] г. 厚い[どろどろの, へたつく]泥 / непроли́зная г. とても通れぬぬかるみ / ко́мья [бры́зги] *~зи* 泥のかたまり[はね] На 「дворé [у́лице] г. 外[道路]はぬかっている / После вчера́шнего дождя́ во дворé г. きのうの雨で中庭がぬかるんでいる / идти́ [ходи́ть] по *~зи* ぬかるみを歩いてゆく[歩きまわる] / обойти́ [объ́ехать] г. ぬかるみを避ける / смыть [счúстить] г.= очúстить от *~зи* 泥を洗い落とす / упа́сть [провали́ться] в г. ぬかるみに落ちる / стать [ступи́ть] в г. ぬかるみに踏み込む / завя́знуть [застря́ть] в *~зи́* ぬかるみにはまる / / покрыва́ла всю доро́гу, 道路がぬかるみだらけになっていた / *Г.* 「прилипа́ет [пристáла] к сапогáм. 泥が長靴にくっつく[くっついた] / *Г.* 「вы́сохла [подсыха́ет]. ぬかるみが乾いた[少し乾いてきた] / испáчкать *~зью* 泥でよごす / покры́ться *~зью* 泥にまみれる забры́згать *~зью* 泥をはねかける / Проéхавшая мимо маши́на обры́згала пешехо́дов *~зью*. 通りかかった車が通行人に泥を浴びせかけていった / быть в *~зи́* 泥まみれである / У тебя́ 「пла́тье [ру́ки] в *~зи́*. 君は服[手]が泥だらけだ.

2 (複 гря́зи, гря́зей) 治療用泥土; 泥浴療養地 принима́ть *~зи* 泥治療を受ける / лечúться *~зями* 泥治療をする / éхать на *~зи* 泥浴療養地へ行く.

3 塵芥(ちり), ごみ(сор); 汚れ, 不潔 (↔ чистота́) ужáсная [нéчная, дúкая] г. ひどい[万年, ものすごい]ごみ / подмести́ [вымести] г. ごみを掃除する / убра́ть г. ごみをのそく / вы́бросить г. ごみを捨てる оста́вить после себя́ г. ごみを残していく / бороться с *~зью* ごみをなくそうと努力する / На рукáх г. 手がよごれている / В ко́мнате г. 部屋の中がごみでよごれている / жить в *~зи́* 不潔にまみれて暮らす / сидéть в *~зи́* 《口》不潔にまみれている / привы́кнуть к *~зи* 不潔になれっこになる / не 「терпéть [замечáть] *~зи*

不潔が大きらいである[…に気つかない] / поругáть ученикóв за г. в клáссе 教室がさたないと生徒をしかる / обрастú ~зью ごみ[どろ]だらけになる.

4 醜悪なもの, 低劣なもの：душéвная г. 心の醜悪さ / не терпéть ~зи 低劣なものを許せない.

◇ *месúть г.* ⇨ месúть. *бросáть [кидáть] ~зью в кого́* …を誹謗(ぼう)する, 中傷する. *забросáть [закидáть, облúть] ~зью – смешáть с ~зью = втоптáть [затоптáть] в г.* 誹謗する, 中傷する：*обливáть* друг дру́га *~зью* 泥のなすり合いをする. *вытащúть из ~зи* 《旧》泥水稼業[みじめな状態]から救いだす. *лицóм в г. не удáрить* ⇨

грязю́ка 女3 《俗》＝грязь. [лицó.

гря́нуть, -ну, -нешь 完 [一回] **1 a)** 急にところ〈時〉どりひびく] (загреме́ть)：*Г~нул* гром. ふいに雷が鳴りひびいた / *Г~нул* вы́стрел. すどーんと一発銃声がひびいた / *Г~нула* мýзыка. とつぜん音楽が鳴り始めた. **b)** 〈что〉ふいに叫び[歌い, 演奏し]始める：Оркéстр ~нул марш. 楽団[バンド]が行進曲を演奏し始めた. **2** 突発する (разразúться)：*Г~нула* войнá. 戦争が勃発した.

гря́нуться, -нусь, -нешься 完 《口》はたんと倒れる (грóхнуться)：г. на́ пол [об] пол 床にはたんと倒れる.

грясти́, гряду́, гряде́шь ; 能現 **гряду́щий**; [不定形・過去はいまは用いず] 不完 《雅》近づく, 到来する (наступáть)：*Г~дёт* нóвое врéмя. あたらしい時代がやって来る. [「ン諸島中央部の島.

Гуадалканáл 男1 *ガダルカナル*(島)《西太平洋ソロモ

Гуáм 男1 *グアム*島《マリアナ諸島 (Мариáнские острóва) 南端の米国領の島》.

гуанáза 女1 《生化》*グアナーゼ*《胸腺, 腎臓内でグアニン (гуани́н) をキサンチン (ксантúн) に変える酵素》.

гуанáко 不変 男 (または 女) 《動》*グアナコ*《南米アンデス山脈の野生ラマ》.

Гуандóн 男1 カントン(広東)《中国南東端の省；省都 広州 (Гуанчжóу)》.

гуанидúн 男1 《生化》*グアニジン*.

гуани́н 男1 《生化》*グアニン*《DNA, RNA を構成する塩基の一つ》. [料》.

гуáно 不変 中 (無人島に堆積する)海鳥糞, *グアノ*《肥

Гуанси́ 不変 男 カンシー(広西)《ベトナムと接する中国南東端の自治区；中心都市南寧 (Нáньнин)》.

Гуанчжóу 不変 男 コワンチョウ, 広州《中国広東省の省都；別名 Кантóн (広東)》. [称》.

Гуаньдун 男1 関東州《遼東半島の南西端地域の旧

гуарани́ 不変 男 **a)** *グアラニー*族《パラグアイ (Парагвáй) のインディオ諸族の一つ》；*グアラニー*語. **b)** *グアラニー*《パラグアイの通貨単位, ＝100 センチモ (сентúмо)》；1 *グアラニー*硬貨.

гуáшь 女9 グワッシュ《アラビアゴムで溶いた不透明色絵具を用いた水彩画》；*グワッシュ*の絵具；*グワッシュ*画法.

губ… 前綴 《旧》「県の (губéрский)」の意：*губисполкóм* 県執行委員会 / *губсýд* 県裁判所.

***губá¹,** 複 гýбы, губ, губáм 女1 **1** 唇：вéрхняя [нúжняя] г. 上[下]唇 / óбе *~бы* 両方の唇 / тóнкие [тóлстые] *гýбы* うすい[厚い]唇 / пýхлые [пóлные] *гýбы* ふっくらした唇 / крáшеные *гýбы* 紅をぬった唇 / шершáвые [потрéскавшиеся] *гýбы* さらさらした[ひびわれした]唇 / облизáть *гýбы* 舌なめずりをする / закусúть [прикусúть] *гýбы* 唇をかむ[ちょっとかむ] / плóтно сжать *гýбы* 唇をきっと結ぶ / крáсить [подкрáсить] *гýбы* 唇に紅をぬる[さす] / опустúть углы́ губ 唇の端をひく / *Гýбы* у дéвочки дрожáли, онá готóва былá расплáкаться. 女の子はいまにも泣きだしそうになって唇を震わせていた / кривúть *гýбы* 唇をゆがめる / поцеловáть кого́ в *гýбы* …の唇に接吻する / шевелúть *~бáми* 唇を動かす.

2 《複で》釘抜, 万力などの尖端《物をはさむ部分》.

◇ *гýба не дýра у кого́* (*чего́*) …は舌が肥えている, 目が利く, 鋭くはおけない, 抜け目がない ★ гýба の力点に注意. *надýть гýбы* ⇨ надýть. *не по ~бé [~бáм]* что *кому́* 《俗》…は…の口に合わぬ. *по ~бáм ¹мáзать [помáзать]* 《俗》空約束をする. *Молокó на ~бáх не обсóхло у кого́.* ⇨ молокó. *закусúть [кусáть] гýбы* 唇をかみしめる《苦痛・怒り・笑いをおさえて》. *гýбы бáнтиком* ⇨ бáнтик. *гýбы распустúть* 《口, さげすんで》わっと泣きだす (расплáкаться). *гýбы сердéчком* ⇨ сердéчко. *разжáть гýбы* 口を開く, 話す.

◆ **зáячья г.** 兎唇(とし), みつくち. **срáмные гýбы** [解] 陰唇《большúе срáмные *гýбы* (大陰唇)と мáлые срáмные *гýбы* (小陰唇)とがある》.

губá², 複 гýбы, губ, губáм 女1 (大河の流入する)深い入江《北ロシアで》：Онéжская г. オネガ湾 (－Онéжский зали́в).

губá³, 複 гýбы, губ, губáм 女1 《植》キクラゲ.

губá⁴, 複 гýбы, губ, губáм 女1 《史》モスクワ公国時代の行政・地域単位《のちに уéзд (郡) となる》.

губá⁵ 女1 《俗》営倉 (гауптвáхта)：посадúть кого́ на *~бý* …を営倉に入れる.

губáн 男1 **1** 《俗》唇の厚い人. **2** 《魚》ベラ科の魚. **-новый** 形1 губáн 2 の.

губáрь 男6 《俗》営倉に入っている兵士.

губáстый, -баст, -а 形1 《口》唇の厚い[大きい].

губáч 男4 《動》*ナマケグマ*《唇が長い；インド・スリランカ産》.

губернáтор 男1 **1** 《革前》県知事. **2** (植民地の)総督. **3** (アメリカなどの)州知事.

губернáторский 形3 知事[総督]の. ◇ *положéние хýже ~кого* 《おどけて》八方ふさがり, 何とも困った事態だ.

губернáторство 中1 知事の職；知事としての在職：получúть г. 知事に任命される / сидéть на *~ве* 知事の職にある.

губернáторствовать, -ствую, -ствуешь 不完 知事[総督]をつとめる.

губернáторша 女4 《口》知事[総督]夫人.

губéрния 女6 県《ピョートル一世によって制定された行政区；1929 年まで存続, 以後 области と край にかわる》；《旧俗》県庁所在地. ◇ *Пошлá писáть г.* 《旧, おどけて》誰も彼も活動し始めた, 大騒ぎか始まった《もと官庁の文書偏重への皮肉から》.

губéрнский 形3 県の：г. гóрод 県庁所在の町, 県都 / *~кое* правлéние 県庁.

губúтель 男6 ; **-льница** 女2 破壊者, 迫害者：г. сердéц 《皮肉に》プレイボーイ.

губúтельно 副 有害に：Курéние г. дéйствует на здорóвье. 喫煙は健康に害をおよぼす.

губúтельный, -лен, -льна 形1 破滅的な, 有害な：*~ное* влúяние 有害な影響 / г. для здорóвья 健康に悪い / г. огóнь артиллéрии 壊滅的な砲火 (こうしゃげき) (сокрушáющий огóнь). **-ность** 女8.

***губúть,** гублю́, гýбишь ; 命 губи́; 能現 **гýбящий**; 被過 **гýбленный** 不完 (完 **погубúть,** 《口》**загубúть, сгубúть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** ためにする (потрáтить), 害する, 全滅させる (уничтожáть)：Замóрозки *~бят* посéвы [урóжай]. 初霜で作物[収穫]がだめになる / г. лес 森林を破壊する / г. здорóвье 健康をそこなう / г. дéло революции 革命の大義をふちこわす / г. ребёнка баловствóм あまやかして子供をだめにする. **b)** 〈時・金・労力をむだに費やす：г. врéмя 時間を浪費する / г. сúлы [дéньги] 精力[金]をむだにする. **2 a)** 殺す, 害する(убивáть)：Холéра *~бúла* [населéние [мнóго людéй]. コレラで住民[多くの人々]がやられた / г. себя́ 身を滅ぼす. **b)** 破滅させる, 不幸にする：г. свою́ дóчь 自分の娘を不しあわせにする. **-ться** 被動.

гýбка¹, 複生 -бок 女3 губá¹ の指小・愛称. ◇ *~ки бáнтиком* ⇨ бáнтик. *~ки сердéчком* ⇨ сердéчко.

***гýбка²,** 複生 -бок 女3 **1** [複で] 《動》海綿虫. **2** 海綿；スポンジゴム：обтерéться *~кой* 海綿で身体を摩擦する / мы́ться *~кой* スポンジゴムで身体を洗う / вы́жать *~ку* 海綿(の水)をしぼる.

гýбка³, 複生 -бок 女3 ＝губá².

Гýбкин 男1 グーブキン《ロシア共和国南西端 Бéлгород 州の都市で鉄鉱石の産地》.

гýбно-губнóй 形1 《音声》 **a)** 両唇で調音される《[p], [b]》(両唇音)》. **b)** [г. 男名] 両唇音.

гýбно-зубнóй 形1 《音声》 **a)** 唇と歯で調音される. **b)** [г. 男名] 唇歯音《[f], [v] など》.

губнóй¹ 形1 **1** 唇(губá¹)の；唇用の：*~ная* крáс-

ка 口紅 / *~ная́ пома́да* 棒口紅, リップスティック / *г.* клей 唾でつける封緘. **2**《音声》唇で調音される (лабиа́льный); *~ны́е* согла́сные 唇音.

губно́й[2] 形1 《史》郡の: *г.* ста́роста 郡裁判所長.

губоно́гие, -гих 複名 《変化は 形1》《動》唇脚類《節足動物の一綱, ムカデなど》.

губоцве́тные, -ных 複名 《変化は 形1》《植》唇形科植物.

гу́бочка, 複生 -чек 女3 гу́бка[1] の指小・愛称.

губошлёп 男1 《俗》**1** 厚い唇が垂れて発音の不明瞭な人. **2**《罵って》のろま, くず (разиня).

гу́бчатый 形1 海綿状の, 多孔質の (по́ристый): *~тая* рези́на スポンジゴム / *~тое* желе́зо 海綿鉄.

гувернáнтка, 複生 -ток 女4 《革前》女家庭教師《富裕な家庭に住み込みのお抱え外人教師》. **-тский** [-nt͡sk-] 形3.

гувернёр 男1 《革前》家庭教師(⇨гувернáнтка). **-рский** 形3.

гугено́т 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 《史》ユグノー《16-18 世紀フランスのカルビン派新教徒》.

гугни́вый, -ив, -а 形1 《旧・俗》鼻声の (гнуса́вый). **-вость** 女8.

гугу́ 【次の成句で】: ***ни г.*** 活語 (1) 何も言わぬ: Он сиде́л и *ни г.* 彼はじっとすわったきり一言も口を利かなかった. (2) 何も言うな: Об э́том никому́ *ни г.* 誰にも言っちゃいかんぞ / Смотри́, чтобы впредь *ни г.* 今後はしゃべらないように気をつけなさい.

гуд 男1 《俗》=гуде́ние. ◇ ***гу́дом* [*гудо́м*] *гуде́ть*** すごくうるさい, ひどくごごーいう.

гуде́ние 中3 ぶーんとうなること, 鳴ること; その音: *г.* э́жуков [пчёл] カブトムシ[蜜蜂]の羽音 / *г.* мото́ров エンジンのうなり / *г.* самолёта 飛行機のぶーんという音 / *г.* проводо́в 電線のびゅうーと鳴る音 / И́здали доноси́лось тяжёлое *г.* грузовика́. 遠くからトラックの重低い轟(ㇲ)音が聞こえてきた.

***гуде́ть**, гужу́, гуди́шь 不完 (完 **прогуде́ть** 参照) **1 a)** ぶーんと低い連続音をだす, うなる: В не́бе ро́вно *~де́л* самолёт. 空では飛行機が快調にエンジンの音をひびかせていた / Ве́тер *~ди́т* в трубе́. 風が煙突の中でごーごーうなっている. **b)** [無人動] で] 耳鳴りがする: В уша́х *~ди́т*. 耳鳴りがする / У него́ *~де́ло* в голове́. 彼は頭がかんかんしていた. **c)**《口》低い声でぶつぶつ言う. **2 a)** 〈汽笛・サイレンが〉鳴る; 汽笛[サイレン]を鳴らす: Гудо́к *~ди́т*. 汽笛が鳴る / Парохо́д *~ди́т*. 汽船が汽笛を鳴らす / Напра́сно шофёр *~ди́т*. 運転手が徒らにクラクションを鳴らしている. **b)** [г. пе́сню で] 単調な音をだして鳴る: Телегра́ф *~де́л* ску́чную пе́сню. 電信機が退屈な音をたてていた. **3** [不完] のみ《俗》うずく, ずきずき痛む (ныть): У меня́ всё те́ло *~де́ло*. 私は全身がずきずき痛んだ.

Гудзо́н 男1 ハドソン(川)《米国北東部ニューヨーク州を南流する川 (全長 520 km)》.

Гудзо́нов зали́в 物主 形7 男1 ハドソン湾《カナダ北東部に湾入する内海》.

гудну́ть, -ну́, -нёшь 完 一回 短く 1 回サイレン[クラクション]を鳴らす.

***гудо́к**[1], -дка́ 男3 **1** 汽笛, クラクション: автомоби́льный *г.* 自動車のクラクション / парово́зный *г.* 機関車の汽笛 / трево́жный *г.* 警笛. **2** 汽笛[サイレン]の音: выходи́ть по *~дку́* サイレンに合せて家を出る / дать прощáльный *г.* 別れの汽笛を鳴らす / Заводско́й *г.* протя́жно рева́л. 工場のサイレンが長々と鳴っていた / Парохо́д дал после́дний *г.* и отошёл от при́стани. 汽船は最後の汽笛を鳴らして桟橋を離れた / Мы услы́шали *г.*, зва́вший рабо́чих на заво́д. 私たちは労働者を工場に呼集するサイレンの音を聞いた / Раздался мя́гкий *г.* радиотелефо́на. 無線電話のやわらかいブザーの音がした.

гудо́к[2], -дка́ 男3 古代ロシアの 3 弦楽器.

гудо́чник 男3 гудо́к[2] 奏者.

гудо́чный 形1 гудо́к[2] の.

гудро́н 男1 **a)** ピッチ, タール《主に道路工事用》. **b)**《口》アスファルト道路.

гудрона́тор 男1 (道路用)アスファルト散布機[スプレーヤー].

гудрони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 (完 はまた **загудрони́ровать**) 〈что〉〈街道などを〉アスファルト舗装する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3

гудро́нный 形1 タールの; アスファルト舗装の.

гуду́, гудут ⇨ густи́.

гуж, -жа́ 男4 **1** (馬の首輪に付いている)引き革, 手綱(ㇲ): Взя́лся за *г.*, не говори́ поперёк. 《諺》一度引き革に手をかけた以上はなかえが重くて力に余るなどと泣き言は言うな《仕事に着手したからにはあとには退(ㇲ)くな; 乗りかかった船》. **2** 畜力による輸送. 荷物(ㇲ)[馬車]輸送 (гужево́й тра́нспорт): заме́на *гужа́* автомоби́лем 馬車輸送の自動車へのきりかえ.

гужева́ться, -жу́юсь, -жу́ешься 不完 《俗》с *кем-чем*[無補] **1** 〈...と〉ねんごろにつき合う. **2** 〈...に〉かかずらう, 〈...に〉かまう (вози́ться).

гужево́й 形1 **1** гуж 1 の. **2** 畜力牽引の, 馬車[橇(ㇲ)]輸送用の: *~во́я* доро́га 馬車道 / *г.* тра́нспорт; *~вы́е* перево́зки 馬車輸送.

гужо́м 副 **1** 馬車[橇]で: перевози́ть *г.* 馬車輸送. **2**《方》列を成して (верени́цей).

гужу́ ⇨ гуде́ть.

гу́зка, 複生 -зок 女3 **1**《俗》(鳥の)尾部, 尻. **2**《俗》物の下部, 後部, 底部. **3**《印刷》活字の脚.

гу́зно, 複生 -зен 中1 《粗俗》(人・動物の)けつ (зад).

гук 男3 (鳥などの)くっくっという鳴き声: *гук* совы フクロウの鳴き声.

гу́каньe 中2 《口》гу́кать すること; その音.

гу́кать 不完 (完 一回 **гу́кнуть**) 《口》するどい断続的な叫び音をだす: Фи́лин *~кает*, ми́мо́ *г.* ミミズクが鳴いている.

гу́кнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ гу́кать.

Гу́ково 中1 グーゴヴォ《ロシア共和国西南部 Ростов 州の都市で Донба́сс 地帯に属する》.

***гул** 男1 雄然としたどよめき, うなり: подзе́мный *гул* 地鳴り / неумолка́емый *гул* 鳴りやまぬざわめき / *г.* мото́ра モーターのうなり / *гул* голосо́в 騒がしい話声 / *гул* толпы́ 群集のどよめき / *гул* одобре́ния 賛成のどよめき / Далёкий *гул* у́личного движе́ния был едва́ слы́шен. 遠くの街頭の騒音はかすかにしか聞こえなかった.

гулева́н 男1 《口, 悪い意味で》=гуля́ка.

гулевой́ 形1 《俗》**1 a)** 仕事のない, 休みの (нерабо́чий): *~ны́е* дни 休日. **b)** (耕作に)使われていない, 遊んでいる: *~ва́я* земля́ 休閑地. **2** 遊び好きの (разгу́льный): *~ва́я* жизнь 放蕩生活.

гулёна[1] 男6女 《変化は 女1》《俗》遊び好き (гуля́ка).

гулёна[2] 女1 《方》じゃがいも (карто́фель).

гуленька, 複生 -нек 女3 《小児語》гуля の指小・愛称.

гули́ гули́ньки 間 《<гули́ть》あわわ~《幼児をあやす言葉》. [(1-3)]

гу́ливать [現在形用いず] 不完 多回 《口》⇨ гуля́ть.

гули-гули 間 《擬声》く~く~《鳩の鳴き声; ⇨ воркова́ть》.

гу́лить, -лю, -лишь 不完 **1** 〈幼児が〉満足の声をだす. **2** 〈кого́ (что)〉《幼児を》あやす.

гу́литься, -люсь, -лишься 不完 =гу́лить 1.

гу́лкий, -лок, -лка́, -лко; 比 **гу́лче** 形3 **1** (遠くから)よく響く, 高い (гро́мкий): *г.* го́лос よく響く声 / *~кое* э́хо よく響くこだま / *~кие* шаги́ よく響く足音 / *г.* хо́хот よく響く高笑い. **2** よく反響する, 音響効果のよい: *~кая* ко́мната 音のよく響く部屋 / зал с *~кими* сво́дами 音響効果のよい天井のついたホール.

гу́лко, 比 **гу́лче** 副 (遠くからでも)よく響くように, 高く (гро́мко).

гулкозвуча́щий 形4 よく響く音をだす.

гу́лкость 女8 音がよく響くこと, すぐれた反響: пустынная *г.* у́лицы 通りががらんとしてよく響くこと.

гулливе́р 男1 《口》**1** 大男, 大きな物《スウィフト『ガリヴァー旅行記』の主人公の名から》: В на́шем магази́не оде́жда для *~ров* — ре́дкость. うちの店ではLLサイズの服はめったに入荷しません. **2**《皮肉に》大物, 目立った活動家. [ばかでかい

гулливе́ровский 形3 гулливе́р のような; 巨大な.

гулли́вый, -ли́в, -а 形1 《民話詩・俗》遊び好きの, いつも遊び回っている. **-вость** 女8.

гу́лок 男3 《動》テナガザル.

гу́лче гу́лький, гу́лко の比較級.

гульба́ 女1 《俗》飲んで遊ぶこと; にぎやかな酒宴, 底抜けの騒き.

гу́льбище 中4 1 《旧》盛り場. 2 《俗》飲めや歌えの大騒き, とんちゃん騒き.

гу́ль-гу́ль | **гуль-гу́ль** | **гу́ля-гу́ля** 間 鳩を呼び寄せる声.

гу́льден [-de-] 男1 1 グルデン《オランダの通貨単位, =100 セント》. 2 14-19 世紀中欧諸国の硬貨《はじめ金貨, のち銀貨》. 「ばっぱ.

гу́лька, 複生 -лек 女3 гу́ля の指小; 《小児語》はと

гу́лькин, -на, -но 物主 形7 [次の成句で]: *с г. нос* 《俗, おどけて》ごくわずか, 雀の涙ほど, 猫の額ほど (óчень мáло): Дéнег заработáл *с г. нос*. 雀の涙ほどのかせぎしかなかった / Сам *с г. нос*, а тудá же, разговáривает. 小さいくせに, 生意気にも一人前の口を利く.

гульли́вый 形1 → гулли́вый.

гу́льман 男1 《動》ハヌマン, ラングール, ハイイロヤセザル《インド・セイロン島原産, レンズ一教徒が神聖視する》.

гульну́ть, -ну́, -нёшь 完 一回 《俗》⇨ гуля́ть 4.

гу́льный | **гульно́й** 形1 《俗》遊び好きな; 放蕩の.

гу́лючки, -чек 複 《方》鬼ごっこ: сыгрáть в гýлючки 鬼ごっこをする.

гу́ля 男女 《変化は 女5》《口》はとばっぱ《鳩の愛称; ⇨ гýль-гýль》.

гуля́й 男5 | **гуля́й-го́род** 不変-男1 モスクワ公国で野戦に用いられた移動式防壁《多くの銃眼があり, 車で自由に移動できた》.

гуля́ка 男女 《変化は 女3》《口》遊び好きの人, 遊び人. 「人.

гуля́льщик 男3; **-щица** 女2 遊び好きの人, 遊び

гуля́нка, 複生 -нок 女3 → гуля́нье 2; 酒宴 (пирýшка).

гуля́нье, 複生 -ний, 与 -ньям 中2 1 散歩, 散策 (прогýлка): г. по лесáм 森の散策. 2 野外での遊び《歌・踊りなど》; 野外大衆行事, 野外行楽, お祭り騒ぎ (=праздничное г.): первомáйское г. メーデーの日のお祭り騒ぎ / нарóдные *~ья* 大衆の野外遊楽 / устрóить г. в садý 庭園で野外行楽を催す. 3 《旧》散策地; 若者の広場《農村で》.

***гуля́ть,** 副動 гуля́я | 《旧口》**гуля́ючи** 不完 1 a) 散歩する; ぶらぶら歩く (прохáживаться): пойтú [ходúть] г. 散歩に行く[行ってくる] / водúть кого́ г. ..を連れて散歩に行ってくる / г. с 'детьми́ [жено́й] 子供[妻]と散歩する / г. с собáкой 犬を連れて散歩する / г. 'в садý [в лесý, на у́лице, в гóроде] — г. 'по садý [по́ лесу, по у́лице, по гóроду] 庭[森, 通り, 町]を散歩する / вы́йти г. в сад 散歩しに庭に出る / г. по 'коридóру [зáле] 廊下[ホール]をぶらぶらする / В садý бы́ло мнóго *~ля́ющих*. 図 庭園には散歩する人かたくさんいた. b) (ボート・舟・馬などで)遊行する: г. в 'лóдке [колúске] ボート[馬車]に乗って遊ぶ / éхать [ездúть] г. (車で)遊びに行く.

2 a) 〈鳥などが〉飛びまわる, 〈風・雲・太陽などがいろいろな方向に動く: По кóмнатам *~ля́ет* вéтер. 部屋という部屋を風がいろいろな向きに吹きまくる. b) 〈鞭・剣などから〉振りまわされる, とび動く. c) 〈人が〉徘徊する, 動きまわる (бродúть). d) 〈伝染病・うわさなどが〉自由に広まる: Холéра *~ля́ет* по гóроду. コレラが町中にどんどん広まって行く. e) 〈眼差し・考え・想像力などが〉あちこち動きまわる: Глазá егó *~ля́ют* по всем предмéтам. 彼の眼があらゆる物の上を動きまわる.

3 a) 休む; さぼる: г. два дня 2 日間さぼる. b) 《方》〈土地が〉空いている, 休耕地でいる: *~ля́ющая* земля́ 遊んでいる土地. c) 〈機械が〉遊んでいる.

4 《俗》遊ぶ(веселúться), 酒を飲んで遊ぶ(кутúть); г. на свáдьбе 結婚披露宴で飲みさわぐ / Кóнчил дéло — *~ля́й* смéло. 《諺》仕事がすんだら, よく遊べ《仕事は仕事, 遊びは遊び》.

5 〈*с кем*〉《俗》〈…と〉性関係をもつ; 乱れた生活をする(распýтничать).

◇ ***по рукáм г.*** ⇨ рукá.

гуля́ться, -я́ется 不完 無人動 [ふつう не を伴う]《口》散歩したい[遊びたい]気分だ: Сегóдня не *~ля́ется*. 今日はどうも散歩などする気になれない.

гуля́ш, -ша | -шá 男4 グリャーシ《もとはハンガリーのシチュー料理の一種》.

гуля́щий 形4 《俗》 **1** 遊び好きの, 放蕩の (разгýльный). **2** [-щая] a) 〈女性につき〉身持ちの悪い (разврáтная). b) 女名 淫売婦 (проститýтка).

◆ **~щие лю́ди** (モスクワ公国で)自由の民《士・農・商の身分に属さない》.

ГУМ | **гум** 男1 国営百貨店 (государ́ственный универса́льный магази́н): в москóвском *ГУМе* モスクワの国営百貨店で.

гуманизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完・不完 〈*кого́-что*〉人間味をもたせる, ヒューマナイズする.

***гуманизм** 男1 1 ヒューマニズム, 人文主義《中世の封建主義・宗教的世界観からの解放運動》. 2 ヒューマニズム, 人道主義: Он проникнýт идéями *~ма*. 彼は人道主義の思想につらぬかれている.

гуманúст 男1 1 人文主義者. 2 ヒューマニスト.

гуманисти́ческий 形3 1 ヒューマニズムの, 人文主義の; ヒューマニストの: *~кая* культýра 人文主義文化 / *~кие* идéи 人道的な考え / *~кое* отношéние к людям 人間に対する人道的な態度.

гуманитаризáция 女6 人文(科学)化, 人文科学的なものの導入, 強化: г. инженéрного образовáния 技術者教育の人文化.

гуманита́рий 男5 人文科学(研究)者.

***гуманита́рный** 形1 1 (人間とその文化を研究する)人文・社会科学の, 文科的な: *~ное* образовáние 文科的教育 / *~ные* нáуки 人文・社会科学. 2 《旧》=гумáнный: *~ное* прáво 人道法.

гуманита́рщик 男3 《口》人文科学者 (гуманита́рий). 「まう.

гумáнно 副 人道的に: поступúть г. 人道的にふる

гумáнность 女8 人道的なこと, 人間愛, 人間性, ヒューマニティ.

***гумáнный,** -мáнен, -мáнна 形1 人間尊重的な, 人道的な, 思いやりのある, ヒューマンな (человéчный): г. человéк 人道的な人 / *~ное* отношéние 人道的態度 / из *~ных* соображéний 人間尊重の立場から.

гуманóид 男1 人間に似た生物, 準[擬似]人間《空想作家の作品で》. **~дный** 形1.

гумéнник 男3 1 《方》打穀場のそばの穀物束置場. 2 《鳥》ヒシクイ《ガン・カモ科マガン属》.

гумённый 形1 打穀場(гумнó)の. ◆ **~ные кормá** 《農》粗飼料《もみからなど打穀のかすを用いる》.

гумéнце 中4 1 гумнó の指小. 2 《旧・俗》カトリック僧の剃った頭頂 (тонзýра).

гумúдный 形1 《気象》湿潤な, 湿気の多い: г. климáт 湿潤な気候.

Гумилёв, Николáй Степáнович グミリョーフ《1886-1921; 詩人, *アクメイズム* (акмеúзм) の指導者》.

гумúновый 形1: *~вая* кислотá 《化》ラミン酸《別名腐植酸》.

гýмкать 不完 《俗》話の中で гм, гм を連発する(гмы́кать).

гýмма 女1 1 《医》ゴム腫《第三期梅毒の》. 2 гýмми 不変 中 ゴム (камéдь), ゴム糊.

гýммиарáбик [-м'-] 男3 アラビアゴム.

гуммигýт [-м'-] 男1 《化》雌黄(ほう), ガムボージ《インドシナ産オトギリソウ科の高木の樹皮から採る褐色の樹脂; 黄色顔料および緩下剤用》.

гуммилáк [-м'-] 男3 ゴムラック《ワニスなどの原料》.

гуммилáстик [-м'-] 男3 《旧》弾性ゴム.

гуммúровать [-м'-] -мúр(у)ю-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*чтó*〉 1 ゴム糊をすくひく: 2. почтóвые мáрки 郵便切手の裏にゴム糊をひく. 2 ゴムを薄く張る《腐食防止用に》. **-ться** 不完 受動. **-вание** 中3.

гуммúт 男1 《鉱》グンマイト《ゴム状ウラン鉱集合体》.

гуммóз 男1 《植》異状樹脂分泌病《崩壊した細胞がゴム質に変わる》.

гуммóзный[1] 形1 1 《医》ゴム腫(гýмма)の, 梅毒腫の.

гуммóзный[2] 形1 1 《植》гуммóз の. 2 ゴム(樹液)を含む: г. пластырь ゴム膏.

гумнó, 複 гýмна, гýмен | гумён, гýмнам 中1 1 (打穀前の)穀物置場. 2 打穀場.

гумо́зник [男3]; **-ница** [女2] 〈俗〉いけすかない奴; 性病[梅毒]患者.

гумоли́т [男1] 〖地質〗腐植炭[陸植炭]〈гу́мусовый у́голь〉〈腐泥炭・残留炭と共に石炭の三大種の一つ; 泥炭・褐炭・瀝青炭・無煙炭などはすべて腐植炭〉.

гумора́льный [形1] 〖生理〗体液の: *~ная* патоло́гия 体液病理学.

гу́мус [男1] 〖農〗腐植土〈перегно́й〉, 肥土. **-совый** [形1].

Гу́ндоровка [女3] グンドロフカ〈Донецк 2 の旧名(1955 年まで)〉.

гундо́сить, -дошу́, -до́сишь [不完] 〈俗〉鼻声で話す〈говори́ть в нос〉.

гундо́со [副] 〈俗〉鼻声で.

гундо́сый [形1] 〈俗〉鼻声の〈гнуса́вый〉.

гунн [-н] [男1] 〖史〗フン族の人, 匈奴(きょうど).

-нский [形3].

гу́нтер [-te-] [男1] 英国産の猟馬, ハンター〈キツネ狩り・障害物競走用〉.

гу́нька, 複生 **-нек** [女3] 〖卑〗=гу́ня.

гу́ня [女5] 〖旧・民話詩・方〗ぼろ服〈рубище〉.

гуня́вый, -ня́в, -а [形1] (病気で)頭のはげた; 〈動物の〉毛の抜けた.

гура́н [男1] ノロジカ〈косу́ля〉のシベリア名.

гур-гу́р [男1] 〖口, 職〗大きな話し声〈гро́мкий го́вор〉.

гурие́ц, -рийца [男2]; **-ри́йка**, 複 -ри́ек [女3] (グルジア西部に住む)グルジア人. **-ри́йский** [形3].

гу́рия [女6] 極楽の天女〈回教で〉; 〈旧詩〉美人〈краса́вица〉.

гурма́н [男1]; **-ма́нка**, 複生 -нок [女3] 美食家, 食道楽〈гастроно́м〉. **-нский** [形3].

гурма́нство [中1] 食道楽, 美食趣味; 豪華品趣味.

гурт[1], **-та** [男1] (同一種の販売用・屠殺用)家畜[家禽]の群: *г.* рога́того ско́та 牛の群.

гурт[2] [男1] 1 (ざざぎざのある)貨幣のへり. 2 〖建〗胴蛇腹〈ゴチック建築で外壁面の帯状の横すじ〉; 〈くさび型の石で作った〉アーチ.

гурти́ть, гурчу́, гурти́шь [不完] 〈что〉〈貨幣のへりにざぎざをつける. **-рче́ние** [中3].

гуртово́й [形1] 1 家畜群(гурт[1])の: *~ва́я* соба́ка 家畜の番犬. 2 〈口〉(主に屠殺用家畜につき)卸(おろし)売りの(оптово́й); 大量の, ひとまとめの: *~ы́е* закупки 家畜群の大量買付け.

гуртовщи́к, -ка́ [男3] 1 家畜の番人. 2 〖旧〗家畜商.

гурто́м [副] 〈口〉 1 卸で, 大量に〈о́птом〉: продава́ть [покупа́ть] *г.* まとめて売る[買う]. 2 いっしょに(совме́стно), 一団となって〈гурьбо́й〉: пойти́ *г.* 一団となって出かける.

гуртопра́в [男1] =гуртовщи́к 1.

гурьба́ [女1] 〈口〉人の群, 一団〈толпа́〉: шу́мная *г.* молоды́х люде́й にぎやかな若者たちの群. ◇ *~бо́й* みんな一緒に(все вме́сте), 一団となって〈толпо́й〉; 一挙に(за оди́н раз): идти́ *~бо́й* 一団となって行く.

Гу́рьев [男1] グーリエフ〈カザフ共和国南西部カスピ海北岸の都市; Эмба 油田地帯の中心地〉.

гу́рьевский [形3]: *~кая* ка́ша 〖料理〗ミルクプディング〈砂糖漬けの果物とクルミ入りの〉.

Гус, Ян フス〈1371–1415; チェコスロヴァキアの宗教改革者〉.

гуса́к, -ка́ [男3] ガチョウの雄. [革者].

гуса́нос [男1] キューバの反革命亡命者.

гуса́р, 複生 гуса́р | -ров [男1] 〈革前〉軽騎兵〈ハンガリー風の軍服を着た〉, 驃騎兵. ◇ *засу́нуть* [*запусти́ть*] *в нос ~ра* 〈旧〉(学校で)居眠りしている子の鼻の穴へこよりを突っ込む. **-рский** [形3].

гуса́рия, 複生 -рен [女5] ガチョウ小屋.

гуса́рствовать, -ствую, -ствуешь [不完] 気取る, ますます, いばる.

гуса́чий, -чья, -чье [物主] [形6] 〈俗〉гуса́к の.

гусево́д [男1] ガチョウ飼育者.

гусево́дство [中1] ガチョウ飼育. **-во́дческий** [形3].

гусёк, -ська [男3] 1 гусь の指小・愛称. 2 〖チェス〗歩を使ってするゲーム. 3 鉋(かんな)の前部突起.

гу́сельки, -лек [複] гу́сли の指小・愛称.

гу́сельный [形1] гу́сли の.

гу́сельцы, -лец [複] 〖民話詩〗гу́сли の指小・愛称.

гу́сем [副] 〖旧〗=гусько́м.

гу́сеница [女2] 1 青虫, いも虫, 毛虫. 2 無限軌道, キャタピラー. ◇ *намо́тывать на ~цы* 〈口, 職〉ある時間キャタピラートラクターで働く.

гу́сеничный [形1] 1 青虫(гу́сеница)の. 2 無限軌道の; 無限軌道をつけた, 装軌の; 無限軌道による: *г.* тра́ктор 装軌[キャタピラー]トラクター / *~ное* колесо́ 無限軌道車輪.

гусёнок, -нка; 複 гуся́та, гуся́т | гусена́та, -на́т [男3] ガチョウの子.

гусёныш [男4] 〈口〉=гусёнок.

гусеобра́зные, -ных [複名] 〈変化は [形1]〉〖鳥〗ガンカモ類.

гуси́ный [形1] ガチョウ〈гусь〉の: *~ное* я́йцо ガチョウの卵. ◆ **~ная ко́жа** 鳥肌. **~ная ла́пка** [**лапча́тка**] 〖植〗ヨウシュツルキンバイ. **~ные ла́пки** 即尻のしわ. **~ные но́ги** つま先を内側にした足, 内股. **~ное перо́** 鷲ペン. **~ная ше́я** 細長い首.

гуси́т [男1]; **-тка**, 複生 -ток [女3] 〖宗〗フス教徒〈15 世紀チェコの宗教改革者 Ян Гус の信奉者〉.

гуси́тский [-ск-] [形3] フス派の: *~кие* во́йны フス戦争〈フス派の反乱(1419)〉.

гу́сли, -лей [複] グースリ〈ロシア古来の立琴, 膝の上に置き両手で爪(つめ)ひく〉.

гусля́р, -ра | -ра́; 複 -ры́, -ро́в [男1] グースリ奏者〈グースリを爪ひきながら歌う歌手.

гусля́рёнок, -нка; 複 -ля́рята, -ря́т [男3] グースリの演奏を習う人; 若いグースリ奏者.

гусля́рный [形1] グースリ奏者の; グースリの.

Гу́ссерль, Э́дмунд フッサール〈1859–1938; ドイツの哲学者, 現象学の創始者〉.

гу́стенький, -тене́к, -тёнька [形3] густо́й の愛称.

густе́нько [副] гу́сто の愛称.

густера́ [女1] 〖魚〗ブリッカ〈コイ科の淡水魚〉.

густёрка, 複生 -рок [女3] =густера́.

***густе́ть**, -е́ет [不完] 1 [完] **погусте́ть**) **а**) [完] はまた **загусте́ть**) 〈毛・草木などが〉密になる, 茂る (↔ редеть): Лес *~те́ет*. 森がだんだん茂っていく. **b**) (人ごみなどが)こむ, 密になる: Толпа́ всё *~те́ла*. 群集はますます密になっていった. **2** [完] **загусте́ть**) 〈液体が〉濃厚になる, 濃くなる: Клей [Ка́ша] *~те́ет*. 糊(のり)がだんだん濃くなる[おかゆがこってりとなっていく] / Суп *загусте́л*. スープが濃くなった. **3** [完] **погусте́ть**) 〈ガスなどのものが〉濃くなる; 深くなる: Тума́н *~те́ет*. 霧がしだいに深くなる.

густи́, гуду́, гудёшь, …, -ду́т; [不定形・過去形用いず] [不完] 〈旧俗〉 1 гу́сли [гудо́к] を弾く〈演奏する〉. 2 =гуде́ть.

густи́льный [形1] 煮つめて凝縮するための.

густи́ть, гущу́, густи́шь; 命 густи́ [不完] [完] **сгусти́ть**, **загусти́ть**) 〈что〉〈口〉濃くする, 凝縮させる(сгущать).

густи́ться, -тится [不完] [完] **загусти́ться**, **сгусти́ться**) 〈口〉濃くなる(становиться густым).

густня́к, -ка́ [男3] 〈俗〉密林, うっそうとした茂み. **-ко́вый** [形1].

***густо**, 比 **гу́ще** [副] 1 濃く, 濃厚に: *г.* напу́дриться こってり厚化粧する / *г.* намазать лицо́ кре́мом 顔にこってりクリームをぬる / *г.* замеси́ть те́сто 練り粉を固く練る / Он *г.* мажет хлеб горчи́цей. 彼はパンにこってり練りからしをぬる. 2 〈植物などにつき〉うっそうと, 繁く, 密生して: *Г.* растёт трава́. 草がうっそうと繁っている / Пшени́ца растёт *г.* 小麦が密生している / Островки́ *г.* заро́с дере́вьями. その小島には樹木が生い繁っていた. 3 〈気体につき〉密に, もうもうと: Тума́н *г.* расстила́лся над реко́й. もやが一面にもうもうとたれこめていた. 4 〈集合物につき〉密に, 多く集して: Э́тот го́род *г.* населён. この町は人口が密集している.

— [無人述] 〈口〉 **а**) どっさりある: В карма́не *г.* ふところが暖かい. **b**) [не を伴って] ほとんどない, あらまし

空っぽだ: У него́ и самого́ де́нег не *г.* 彼自身もお金はあまり持っていない.

гу́сто… 前綴 「濃い・濃密な」の意: ⇨ *густобро́вый, густоволо́сый, гу́сто-кра́сный* 暗赤色の, 赤黒い.

густобро́вый 形1 まゆ毛の濃い[太い].

густова́тый, *-ва́т, -а* 形1 やや濃い.

густоволо́сый, *-лос, -а* 形1 髪の毛の多い.

гу́сто-зелёный 形1 濃緑の, 深緑の.

***густо́й,** густ, густа́, гу́сто, гу́сты 1 густы́; 比 **гу́ще** 形1 **1** 密生した, 濃く茂った (↔ ре́дкий); 密な, 密集した: *~тые* во́лосы 濃い毛髪 / *~тые* бро́ви 濃い眉毛 / *~та́я* листва́ 繁茂した葉 / *г.* куста́рник おい茂った低木 / *~та́я* трава́ 繁茂した草 / *~та́я* зе́лень おい茂った緑 / *~та́я* пшени́ца 密生した小麦 / Здесь ро́ща *гу́ще*, чем там. ここは, あそこより木立が生い茂っている / Лес о́чень *густ* в э́тих места́х. このあたりの森はうっそうとしている / *~та́я* толпа́ 黒山の人だかり / *~то́е* населе́ние 稠密な人口. **2 a)** 〈液体につき〉濃い, 濃厚な (↔ жи́дкий): *г.* 「мёд [суп] 濃い蜂蜜[スープ] / *~та́я* смета́на 濃いサワークリーム / *~тые* сли́вки 濃いクリーム / *~то́е* варе́нье こってりしたジャム / *~та́я* грязь ねちゃねちゃしたぬかるみ / Ка́ша была́ сли́шком *густа́*. おかゆがこってりしすぎた / развести́ *~ту́ю* тушь 濃い墨を薄める. **b)** 〈色につき〉濃い, あざやかな: *г.* цвет 濃い色 / *г.* румя́нец 一面の紅潮 / *~та́я* синева́ 濃紺. **c)** 濃い, 厚い (то́лстый), すき間のない〈層につき〉: покры́ть *~тым* сло́ем кра́ски 塗料を厚くぬる / Пыль лежа́ла *~тым* сло́ем на столе́. 机の上にほこりが厚くつもっていた. **3** 〈気体など〉濃い, 深い, 密な (пло́тный): *~тые* облака́ 密雲 / *г.* 「дым [пар] もうもうたる煙[湯気] / *~та́я* мгла 濃い霧 / Тума́н был так *густ*, что в не́скольких шага́х нельзя́ бы́ло рассмотре́ть челове́ка. もやが深くて数メートル先の人間が判別できなかった. **4** 太い, 低くて声量のある: *г.* го́лос 太い声 / *г.* бас 豊かなバス / *г.* звук ко́локола 太い鐘の音.

гу́стокро́нный 形1 〈樹木につき〉こんもりした樹冠の, 木の先がよく生い繁った.

густоли́ственный | густоли́стый 形1 葉のよく茂った.

гу́стонаселённый 形1 人口密度の高い. **-ность** 女8.

гу́стопереплетённый 形1 (互いに)強く密に絡み合った.

густопсо́вый 形1 **1** 〔狩〕〈ボルゾイ犬につき〉毛並の見事な. **2** 《悪い意味で》まきれもない, れっきとした: 「белогвардеец [троцки́ст] まぎれもない白衛兵[トロツキスト].

густота́ 女1 濃厚(なこと); 密生(していること); 密度, 濃度: *г.* воло́с 髪の毛の多いこと / *г.* мёда 蜜の濃度 / *г.* ле́са 森の繁茂 / *г.* трав 草の繁茂 / *г.* населе́ния 人口稠密.

гу́сто-тёмный 形1 〈色・光につき〉大変暗い.

гусы́ня, 複生 **-сынь** 女5 雌のガチョウ.

***гусь,** 複 гу́си, гусе́й 男6 **1** 〔鳥〕ガチョウ: ли́кий *г.* ガン(雁). **2** 当てにならぬ人, するい奴 (ну и *г.*; что за *г.*; хоро́ш *г.* など): Он то́же *г.* поря́дочный. 彼もなかなか食えない奴だ.

◇ *г. лапчатый* ⇨ лапчатый. *~сей дразни́ть* 怒り[恨み]を招く. *как с ~ся вода́ кому́* 蛙の面に水, 全然こたえない. ◆ *бе́лый г.* 〔鳥〕ハクガン.

гусько́м 副 一列になって(верени́цей): идти́ *г.* 一列になって行く.

Гусь-Хруста́льный 男6-形1 ガシフルスタールヌィ《ロシア共和国 Владимир 州の都市; ガラス工業の中心地》.

гуся́т, -ся́та ⇨ гусёнок.

гуся́тина 女1 ガチョウの肉.

гуся́тник 男3 **1** ガチョウ小屋. **2** ガチョウ商人; ガチョウの番人. **3** 〔鳥〕(ガチョウを襲う)オオタカ.

гуся́тница 女2 **1** ガチョウの番人《女》. **2** ガチョウを焼く鉄鍋《ふたつきの》.

гу́та 女1 《旧》 **1** ガラス工場 (стеклоплави́льный заво́д). **2** ガラス溶融炉のある建物.

гуталин, -на 男1 靴墨(ず). **-новый** 形1.

Гутенберг [-te-], Иога́нн グーテンベルク《1399?-1468?; ドイツの活版印刷の発明者》.

гути́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈что〉《旧口》味わう, 賞味する.

гуто́рить, -рю, -ришь; 命 -ри 不完 《方》話す, おしゃべりする (разгова́ривать).

гуттапе́рча [-t-] 女4 グッタペルカ《電気絶縁に用いるゴム様物質》. **-чевый** 形1.

гуттаперче́носный [-t-] 形1: *~ные* расте́ния 《植》グッタペルカ分泌植物.

гутта́ция 女6 《植》(葉の水孔・排水細胞などからの)排水(現象), 溢泌(液)(現象).

гуту́лы, 複生 -ту́л 複 モンゴルの革長靴.

гуцу́л 男1; **гуцу́лка,** 複生 -лок 女2 東カルパチア山地のウクライナ人. **-льский** 形3.

***гу́ща** 女4 **1** おり, 沈殿物 (оса́док): ви́нная *г.* ぶどう酒のおり / кофе́йная *г.* コーヒーのおり / пивна́я *г.* ビールの糟(ぬ). **2** 〈ふつう *чего*〉 **a)** 茂み (ча́ща, за́росль): *г.* ле́са 森の茂み. **b)** 密集したところ, 〈…の〉まったただ中: вре́заться в са́мую *~щу* врагов 敵のまったただ中に切り込む / быть в (са́мой) *~ще* 「толпы [демонстра́ции, собы́тий] 群集のどまん中にいる[デモ隊のどまん中にいる, 事件の渦中にある] / попа́сть в са́мую *~щу* 「сраже́ния [бо́я] 戦いのまったただ中に来てしまう / вы́йти из *~щи* толпы 群集の中から出てくる.

◇ *гада́ть на ко́фейной ~ще* ⇨ гада́ть.

гу́ще 古形, гу́сто 的, гу́сто の比較級.

гущина́ 女1 《口》 **1** =густота́. **2** =гу́ща 2.

гущу́ ⇨ густи́ть.

гы́мкать 不完 《口》=гмы́кать.

гэг 男3 《職》ギャグ.

гэдэ́эровский | гедеэ́ровский 形3 《口》GDR (Германская Демократическая Республика)の; 東ドイツの.

гэл 男1 ゲール人《スコットランドのケルト族》. **-льский** 形3: *г.* язы́к ゲール語.

Гэнсуйкё 不変 男 (日本の)原水協.

гэс | **ГЭС,** *-са* 男1 水力発電所.

…гэ́с, …ГЭ́С 後綴 男1 「水力発電所(гидроэлектроста́нция)」の意: Днепрогэ́с ドニェプル水力発電所 / Камгэ́с カマ水力発電所.

гюйс 男1 《海》船首旗, 艦首旗《1・2級艦の》.

Гюлиста́н 男1 ギュリスタン《アゼルバイジャン共和国南西部の村; ロシア・ペルシア戦争の講和条約締結地》.

гюрза́ 女1 《動》トルコクサリヘビ.

Гянджа́ 女4 ギャンジャ《Кировабад の旧名》.

гя́ур 男1 邪教徒《回教徒が他教徒をさげすんで言う》.

Д д

Д, д [dé] **1** ロシア語アルファベットの第5番目の字母《⇨ дэ》. **2** [発音 [d]; 男, 時に 中] その音価としての д (音).

***да**[1] [dá] 圏 **1 a)** [肯定・同意の返事] はい, そうです, そうだ, その通りだ (↔ нет[1]): Сего́дня понеде́льник? — *Да*. きょうは月曜日ですか?—はい, そうです / Хоти́те ча́ю? — *Да*, пожа́луйста. お茶召し上がりますか—ええ, お願いします / Ведь вы не́ были там? — *Да*, не́ был. (=Нет, не́ был.) あなたはあそこに行かなかったのではありませんか?—ええ, 行きませんでした《★ 疑問文の述語が не を伴うとき, 否定の応答は да, нет の両方が可能》 / Скажи́те я́сно, *да* или нет? イエスかノーかはっきり言ってください / Ли́бо *да*, ли́бо нет. イエスかノーかのどちらかだ. **b)** [従属節の中で]: Я ду́маю, что *да*. 私はそう[イエス]だと思う. **c)** 《口》よい, 結構だ: Что каса́ется ка́чества рабо́ты, то *да*, но она́ никогда́ не де́лает в срок. 仕事の質はよいけれど, 彼女は期限どおりにやってくれない. **d)** [中性名詞として] はい[イエス]という返事: её всегда́шнее «*да*» 彼女のいつもの「はい」という返事 / Она́ не говори́т ни *да* ни нет. 彼女はイエスともノーとも言わない / Сове́тский Сою́з говори́т «*да*» улучше́нию отноше́ний с Кита́ем. ソ連は中国との関係改善にイエスと言っている[…を支持している].

2 a) [前に言ったことの強い肯定] そうなのだ, その通りだ (действи́тельно, совершённо ве́рно, коне́чно); たしかに, 本当に (так, действи́тельно): Люблю́ ли я э́ту же́нщину? Я люблю́ её! *Да*, *да!* 私がその女を愛しているかって? 愛しているとも! もちろんだ! **b)** [考えていることの確認・総決算]: *Да*, на́ша жизнь текла́ мя́тежно. 確かに, 私たちの生活は波瀾に富んだものでした.

3 [話題の変換; 思いだしたことの言い足し] ああ, そうそう (кста́ти, вот ещё): *Да!* чуть бы́ло не забы́ла …そうそう, すんでのことを忘れるところでした / Ах, *да*, я тепе́рь вспомина́ю. ああ, それで思いだした / *Да*, ещё одна́ но́вость. そうそう, もう一つニュースがあった / *Да*, хоро́шее тепе́рь вре́мя. それはそうと今は時代がよくなった.

4 [不信・反対・拒否] とんでもない, まさか (как бы не так!, как же!): Ты пойдёшь? — *Да*, как бы не так! きみは行くかい?—とんでもない, まっぴらごめんだ! / Я найду́ тебе́ кни́гу. — *Да*, найдёшь! 私が君のために本を見つけてあげよう — 君が見つけるなんて, まさか.

5 a) [疑問] 本当かい, そうかい (ра́зве?, неуже́ли?): Вы зна́ете, он же́нился? — *Да*? А я и не знал. 彼が結婚したということを知っているかい?—本当かい? ほくは知らなかった. **b)** [疑問文の末尾にそえて, 相手に返事を促すために用いる] そうでしょう?, でしょう? (не пра́вда ли?, не так ли?): Я изменя́лся, *да*? わたしは変わったでしょう? **c)** [ну, неуже́ли などの助詞と共に用いて不信・驚きのこもった疑問を表わす] 本当かい?: *Да* не мо́жет (э́того) быть? まさかそんなことはあるまい (=*Да* ну?) / *Да* неуже́ли в са́мом де́ле Семёна посади́ят? 本当にセミョーンは投獄されるのかい? **d)** [会話で呼びかけに対する返事; また что?, я слу́шаю! の意味で用いる] はい, 何でしょうか?: Граждани́н Ивано́в! — *Да*? Что вы хоти́те? イヴァノフさん!—何でしょうか?

6 [da] [強め] **a)** [文の先頭においてその文の意味を強める]: *Да* кто вы тако́й? いったいあなたは何者なのですか / *Да* что с ва́ми говори́ть! いったいあなたと何を話すことがあろう / *Да* нет же! いや, そうではない. **b)** [文中の述語の前においてその意味を強める]: О чём его́ ни спроси́, он всегда́ что́-нибудь *да* зна́ет. 何を聞いても, 彼はいつも何かしら知っている / Э́то что́-нибудь *да* зна́чит. 確かに, それもまんざら意味のないことではない / Он когда́-нибудь *да* вернётся. 彼はいつかはもとってくるだろう. **c)** [返事の文頭に用いて] はあ, この, もちろん: Куда́ же идти́? — *Да* нале́во. どちらへ行くかって—もちろん, 左手へ.

7 [da] [要求・命令を強める] **a)** [命令法・希望を述べる文と共に用いて, 命令・要求の実行を強くせまるために用いる] さあ, ねえ: Да сади́сь, сади́сь, чего́ стои́шь! すわれといったらすわりなさい, 何だって立っているんだ! *Да* помоги́те же! ねえ助けてください! / *Да* пе́льзя же! いかんと言っているんだ! **b)** [助詞 ну と結びついて命令・要求・希望を強める]: *Да* ну, пусти́, меня́ до́ма де́ти ждут. さあ, 放してくれ, 家で子供が待っているんだ.

8 [da] [条件法としての意味をもつ命令法と共に用いて表現力を富ませる]: *Да* будь у меня́ тако́й бас, я бы пел на конце́рте. 私がこんなバスの持ち主だったら, 音楽会で歌うだろうに.

◇ ***да-да́; да-да-да́*** 《口》そう, そうです《да[1] 1 a) の強意》. ***ай да*** ⇨ ай[1]. ***Ну да!*** [俗] **1)** [強い肯定・賛意を表わす] もちろん: Ты е́дешь? — *Ну да!* 君は行くかい—もちろん. **2)** [不信・疑惑を表わす] まさか, 本当かね: Он бе́з тебя́ скуча́ет. — *Ну да?* 彼は君がいなくてさびしがっているよ—本当かな《★ (1) (2) はそれぞれ да[1] (1, 4) より強意》. ***да ну?*** まさか, 本当かしら (да не мо́жет быть). ***да ну его́=да чёрт с ним*** あんなやつなんかどうとでもない, かまうもんか. ***(Вот) э́то да!*** 《口》それはすごい, それはいい《感嘆・賞賛の表現》. ***ни да ни нет*** ⇨ нет[1].

да[2] [da] 圏 **1** [動詞三人称現在・未来形と共に用いて, 命令・希求を表わす] …するように(せよ); (させよ): Да здра́вствует 1 Ма́я (=Пе́рвое ма́я)! メーデー万歳! / *Да* живёт он мно́гие го́ды! 彼が長生きしますように! / *Да* бу́дет мир! 平和になりますように! / *Да* поги́бнет враг! 敵が滅びますように! / *Да* скро́ется тьма! 闇よ消えろ! **2** [動詞未来形, 現在形を伴い接続詞的に] 《旧》…するように(ために).

да[3] [da] 接 **1** [結合] **a)** [文の同種類の要素・文と文とを結合するのに用いる, 意味は接続詞 и と同じ; しばしば口語的] と, に, および, ならびに: день *да* ночь 昼と夜 / дождь *да* ве́тер 雨に風 / Пять *да* шесть — оди́ннадцать. 5 たす 6 は 11 / Там бы́ли то́лько де́ти *да* старики́. そこには子供と老人しかいなかった **b)** [同じ単語を結合して最高程度・最多数・不変なことを表わす]: Всё снег *да* снег, без кра́я и конца́. あたりはただしんしんと雪ばかり / Степь *да* степь кругом. まわりは見渡すかぎりステップだ / Тара́с всё ходи́л *да* ходи́л по ко́мнате. タラスはずっと部屋の中を歩きまわった. **c)** [2 つの単語を結合して, 単一の概念を表わす]: Хлеб *да* соль! とうぞ召し上がれ《食事をしている人への挨拶》 / ко́жа *да* ко́сти 骨と皮《痩せた細っていることのたとえ》.

2 [付加] **a)** [補足・説明文または文の要素を結合する] それに, それも, おまけに, その上に (ещё, притом): Я купи́л кни́гу, *да* ещё каку́ю интере́сную. 本を買ったよ, しかもとてもおもしろい本を / Что за уха́! *Да* как жирна́. なんとみごとな魚スープだ, それに油がこっている. **b)** […, да…, да… の形で語頭・文頭におく補足・説明的な列挙]: В саду́ бы́ло ти́хо, то́лько пти́ца иногда́ ворочалась в ветвя́х, да ква́кали ля́гушки, да плескала́сь ры́ба в пруду́. 庭は静かだった. たた時折, 鳥が枝のなかでうごめいたり, 蛙がけろけろとないたり, 池で魚がはねたりするのだった《★ 列挙の最初の語頭・文頭には *да* をおかない》. **c)** [副詞 ещё, вдоба́вок, притом などと共に]: Его́ оборуга́ли, *да* ещё и вы́гнали. 彼は叱られたうえに追いだされてしまった / Он силён, *да* ещё и умён. 彼は腕っぷしも強いうえに頭がよい / Челове́к он уме́лый, *да* еще́ трудолюби́вый. 彼は腕もいいし, おまけに勤勉だ / Шёл я но́чью оди́н, *да* ещё ле́сом. 私は夜道を一

人で歩いていた，それも森の中をね． **d)** [論理的力点をもつ単語の前に助詞 и をおき]: Она́ не лю́бит пра́здносло́вия му́жа, *да* ей и не́когда (разгова́ривать). 彼女は夫のむだ話かきらいである，それに暇もない．

3 [反意] **a)** しかし，だが，が (но, однáко): Он охо́тно сде́лал бы э́то, *да* у него́ нет вре́мени. 彼は喜んでそれをしたいところだろうが，暇がない / Они́, коне́чно, не зна́ют меня́, *да* я-то их зна́ю. 彼らはもちろん私を知らないが，私は彼らを知っている / На́до бы что́-нибудь сказа́ть, *да* нет слов. なにか言わなければならないのだが，言う言葉がない． **b)** [хоть, хотя́ 及びその従属節と共に] (но, всё-таки): Хоть ви́дит о́ко, *да* зуб неме́ет. 《諺》目には見えても口には入れられない《高嶺の花》． **c)** [接続詞 зато́, 助詞 всё-таки と共に]: Учёный из меня́ не вы́шел, *да* зато́ я роди́телей не осл'ушался, ста́рость их успоко́ил. 学者にはなれなかったが，そのかわり親にはそむかずに，老後を安心させた．

◇ ***да и...*** 接《口》(1) そして：Он зале́з в у́гол *да и* торчи́т. 彼は隅っこに行ってそこにつっ立っている． (2) そのうちにふと，どうとう，ついに：Ду́мал, ду́мал, *да и* наду́мал. 考えて考えてやっと考えついた． (3) それに，そのうえ，くわえて (к тому́ же, притóм)：Ната́ша говори́ла шёпотом, *да и* дед и ба́бушка то́же говори́ли вполго́лоса. *Наташа* はひそひそ声でしゃべっていた，それにいいさんもばあさんもやはり小声で話していた． (4) [тот を伴い反意] だが，しかし：Оди́н там то́лько и есть поря́дочный челове́к: прокуро́р; *да и* тот, е́сли сказа́ть пра́вду, свинья́. あそこにはまともな人間はたった一人しかいない．検事なのだが，しかしそいつも本当のことを言えば下司(げす)なのだ． ***да и то*** ⇨ то[1]. ***да и то́лько*** (1) ...ばかりだ：Пла́чет, *да и то́лько*. 泣いてばかりいる / Це́ны расту́т, *да и то́лько*. 物価は上がる一方だ． (2) [前にのべたことの確認・強調] 確かだ，本当だ，断然...だ：Я не хочу́, *да и то́лько*. 私は欲しないといったら欲しない． ***нет-нет да и...*** ⇨ нет[1].

да́ба 女1 (中央アジア・モンゴルなどの山の)険阻な峠；《ブリヤート語》山，山脈．

даба́ 女1 (おもに青色の)中国の綿織物． **-бо́вый**

даба́н 男1 (モンゴル・南シベリアで)山の人口(の斜面)，山の坂，丘．

-дабы|**да́бы** 接《古》[動詞不定形，過去形を伴い] ...するために；...するように (чтобы)．

дава́йся ⇨ дава́ться．

дава́й(те) ⇨ дава́ть．

дава́лец, -льца 男2; **-лица** 女2《旧》(材料を提供して手間賃だけを払う)注文主，顧客．

дава́лка, 複生 -лок 女3 **дава́лочка,** 複生 -чек 女3《俗》尻軽女，売女(ばいた)．

дава́льческий 形3《旧》〈商品が〉客の材料で作られた

дава́льщик 男3; **-щица** 女2《旧》(材料は自分もちの)注文主；(一般に)注文主 (заказчик)．

давану́ть, -ну́, -нёшь 完 一回《俗》⇨ дави́ть．

Дава́о 不変 男 ダバオ《フィリピン南東部にあるミンダナオ (Минданао) 島南端の海港》．

***дава́ть,** даю́, даёшь; 命 дава́й; 副動 **дава́я** 不完 **1** ⇨ дать．

2 [命 дава́й(те); 不完了体動詞の不定形・動詞未来一人称複数形と共に共同の行為を促す]《口》...しよう，...しましょう：*Дава́й* бе́гать. さあ走ろう / *Дава́й* зáвтракать [позáвтракаем]. さあ，朝食を食べよう / *Дава́йте* петь [споём]. さあ，歌おう / *Дава́йте* чита́ть [бу́дем чита́ть] вме́сте. 一緒に読みましょう / *Дава́йте* не ссо́риться из-за пустяко́в. つまらぬことでけんかはよしましょう / *Дава́йте* на э́том ко́нчим. これでおしまいにしよう / *Дава́йте* посидим. (このまま)しばらくすわっていましょう / *Дава́й* вы́пьем. さあ(一杯)飲もう！ / *Дава́йте* так и реши́м. この通りに決定しましょう / *Дава́йте* не бу́дем спо́рить. 口論はよしましょう．

3 [命 дава́й; 不完了体動詞の不定形と共に動作の開始を表わす]《口》...し始めた (начáл)：Схвати́л дед скоре́е котёл и *дава́й* бежа́ть. じいさんはやにわに釜をひっつかんで一目散にかけだした / Он *дава́й* [крича́ть [руга́ться]. 彼は叫び[どなり]始めた / Они́ *дава́й* меня́ бить. 彼らは私をなぐり始めた．

4 [命 дава́й(те); 単独に，または他の動詞の命令形と共に，相手に行為を促す] **a)**《俗》さあ，...しなさい：*Дава́й, дава́й!* さあ，やったやった / Начина́ть? — *Дава́й!* そろそろ始めようか—始めたまえ / *Дава́й*, ты бу́дешь стира́ть, а я мы́ть посу́ду. さあ，あんたは洗たくをしなさい，私は食器を洗うから / *Дава́й* сади́сь. さあ，かけなさい / *Дава́й* уходи́. さあ，出て行け《★ 動作着手への促しを意味するので，動詞命令形は不完了体》． **b)** [場所の状況語を伴うとき・ある場所へ行くことを促す]《俗》: *Дава́йте*, ребя́та, по дома́м. さあみんな，家へ帰った． **c)** [動詞の一人称形と共に]《口》では...することにしよう：*Дава́йте*, я вам помогу́. よし私はあなたを助けてあげよう / *Дава́йте*, я тебе́ пришью́ пу́говицу. 私はあなたのボタンをつけてあげよう．

5 [一人称用いず；他人の行為に対する驚き・感嘆を表わす]《俗》: Кто э́то храпи́т? — Ры́бочкин. — Здо́рово да́ет. 「あのいびきは誰だ—『ハイボチキン』—『まったくすごいもんだね』」/ Ну ты, брат, *даёшь!* おい，おめえ，よくやるなあ！

◇ ***дава́й бог но́ги*** ⇨ нога́． ***д. во́лю рука́м*** ⇨ во́ля． ***не д.*** [прохóда [*прохóду*] *кому́* ⇨ прохóд. ***вот [во] даёт*** 《俗》[驚き・感動の間投詞] へえ，こりゃおどろいた；そう，その調子． ***Даёшь*** ‹*кого́-что*› 《口》[呼びかけの間投詞として] ...を寄こせ，...を実現せよ《もと船員用語より》: *Даёшь* коня́! (われらに)軍馬を寄こせ！ / *Даёшь* досро́чное выполне́ние пла́на！計画の期限前遂行を！

***дава́ться,** даю́сь, даёшься; 命 дава́йся; 副動 **дава́ясь** 不完 **1** ⇨ да́ться. **2** дава́ть (⇨ дать 1 11, 14) の被動；与えられる：На обе́денный переры́в [На подгото́вку] *даётся* получа́с. 昼の休息時間[準備に]30分与えられる / Всё вели́кое *даётся* нелегко́. 偉大なものはすべて一朝一夕には達せられない / Отве́ты на вопро́сы *даю́тся* в конце́ кни́ги. 問題の答えは巻末にのせてある / В кни́ге *даётся* ана́лиз собы́тий. その本では事件の分析がなされている．

да́ве 副《方・俗》＝да́веча．

да́веча 副《俗》さっき，つい今しがた (незадо́лго пе́ред э́тим, неда́вно)．

да́вешний 形2《俗》先ほどの，先刻の；さっき会った：*д.* разгово́р さっきの話 / *д.* гость 先刻の客．

Дави́д 男1 《聖》ダビデ (? 962 в.с.; イスラエル王国第二代の王)．

дави́лка, 複生 -лок 女3 圧搾機，プレス機械．

дави́ло 中1 果汁しぼり器，(ぶどうなどの)圧搾機．

дави́ловка 女3《俗》＝да́вка．

дави́льник 男3 プレス[圧迫，圧搾]用工具．

дави́льный 形1 圧搾の，プレスの；圧搾に使う：**~ная** рабо́та 圧搾作業 / *д.* пресс (ぶどうなどの)圧搾機；刻印機．

дави́льня, 複生 -лен 女5 **1** (ぶどうなどの)圧搾所． **2** (ぶどうなどの)圧搾機，プレス．

дави́льщик 男3 (ぶどうなどの)圧搾夫．

***дави́ть,** давлю́, да́вишь; 命 дави́; 能現 **да́вящий**; 被過 **да́вленный** 不完 **1** ‹*на кого́-что*› 押す，圧する ‹нажимать›; [理] 圧力を加える：Снег *да́вит* на кры́шу. 雪が屋根を圧迫する / Рюкза́к *да́вит* на плечи́. リュックサックが肩に食いこむ / Жи́дкости *да́вят* на сте́нки сосу́да. 液体は容器の壁面に圧力を加える / Капита́л, становя́сь всё крупне́е, сильне́е, *~ви́л* на рабо́чих. 資本がますます強くなって，労働者に圧力がかかった．

2 ‹*кого́-что*› **a)** (ぐっと)押す，押しつける，締めつける (сти́скивать): *д.* кно́пку звонка́ ベルのボタンを思いきり押す《★ ふつう，нажáть на кно́пку звонка́ という》/ В трамва́е меня́ *~ви́ли* со всех сторо́н. 電車のなかで私は四方から押された / Воротни́к *да́вит* ше́ю. カラーが首を締めつける． **b)** [[無人動] で] ‹胸・心臓などが›苦しい，圧迫される：Мне *да́вит* грудь. 私は胸が苦しい / *Да́вит* [сёрдце [под сёрдцем]. 心臓[心臓の下]が苦しい． **c)** ‹感情が›締めつける (теснить)：Тоска́ меня́ *да́вит*.＝Тоска́ *да́вит* мне ду́шу. さびしくてたまらない，気がめいる．

3 〈*кого-что*〉 **а)** 圧迫[抑圧]する(押さえつける): *д.* слáбого 弱者を圧迫する / *д.* инициатúву 創意を押さえつける / *д.* своúм авторúтетом 威圧する. **b)** 苦しめる, 悩ます(угнетáть): Егó *~вúла* мрáчная ночь. 陰気な夜が彼を苦しめた. **c)** 〈感情などを〉抑える, 押し殺す(подавля́ть): *д.* тревóги в душé 心の不安を抑える / *д.* 「слёзы [смех] 涙[笑い]をこらえる.

4 (完 **удави́ть**) 〈口〉締め殺す, 首を締める(задýшить): Лисá *~вúла* кур. にわとりが狐にやられるのだった.

5 (完 **раздави́ть**) **а)** つぶす, 押しつぶす(мять): Колёса с хрýстом *~вúли* рáковины. 車輪がばりばりと貝殻を押しつぶしていった / *д.* земляни́ку いちごをつぶす / *д.* 「мух [клопóв, комарóв] はえ[南京虫, 蚊]を殺す / *д.* червя́ка нóгами みみずを踏みつぶす[殺す]. **b)** (完 はまた **задави́ть**) 轢(ﾚｷ)く, 轢き殺す; 押しつぶす: Трамвáй *раздави́л* человéка. 人が電車に轢かれた / Толпá бежáла и *~вúла* сбúтых с ног. 群集は走りながら倒れた人びとを踏んだ.

6 а) 〈果実などを〉しぼる: *д.* лимóн レモンをしぼる. **b)** 〈汁を〉しぼる(жать, выжимáть): *д.* мáсло из семя́н 種から油をしぼる.

◇ *д. на пси́хику* 〈口〉心理的に圧迫する. ***д. смех*** 〈俗〉げらげら笑う(хохотáть).

дави́ться, давлю́сь, дáвишься 〔不完〕 **1 а)** (完 **подави́ться**) 〈食物などのどにつかえる: Собáка *дáвится* кóстью. 犬ののどに骨がつかえている / Я *подави́лся* кускóм мя́са. 私は肉片がのどに詰まった. **b)** 〔完 なし〕 〈*чем*/*от чего́*〉〈笑い・咳(ｾｷ)・涙などで〉息が詰まりそうになる, 〈… で〉むせぶ (задыхáться): *д.* от кáшля 咳で息が詰まりそうだ / *д.* от смéха おかしくて息が止まりそうだ. **2** (完 **удави́ться**) 〈口〉首をくくる(вéшаться). **3** давúть (4–6) の被動.

да́вка 〔女 3〕 **1** 〈口〉〈狭い所での〉押し合いへし合い(толкотня́), 人ごみ, 雑踏, 混雑: у́тренняя *д.* 朝のラッシュ / В теáтре былá *д.* 劇場はぎゅうぎゅう詰め[大入り満員]だった / У вхóда былá страшна́я *д.* 入口はひどく混雑していた / На вокза́ле 「начала́сь [начина́лась] *д.* 駅が混雑し[始め]た. **2** 〈俗〉(果実をしぼること.

***давле́ние** 〔中 3〕 **1** 〈<дави́ть 1, 2〉押す[圧す]こと, 重圧, 圧力 (нажúм, напóр): освободúть рýку от *~ния* перчáтки 手袋の締めつけから手を抜きとる / под *~нием* 「ногú [колеса́] 足[車輪]に押しつぶされて.

2 а) 〈理〉圧力; 〈口〉血圧 (=кровяно́е давле́ние): *д.* пáра=паровóе *д.* 蒸気圧 / *д.* 「воды́ [вóздуха] 水[空気]圧 / атмосфéрное [барометри́ческое] *д.* 気圧 / кровяно́е *д.*=*д.* крóви 血圧 / пу́льсовое *д.* 脈圧 / высóкое [повы́шенное] *д.* 高圧; 高血圧 / нúзкое [пони́женное] *д.* 低圧; 低血圧 / вéрхнее [нúжнее] *д.* 最高[最低]血圧 / внýтреннее *д.* 内圧 / провéрить *д.* у больно́го 患者の血圧を調べる / измéрить *д.* 圧力[血圧]を測定する / поднять [усúлить, увели́чить] *д.* 圧力[血圧]を高める / снúзить [осла́бить] *д.* 圧力[血圧]を低める / выдéрживать *д.* в сто атмосфéр 100 気圧の圧力に耐える / *Д.* 「пáдает [поднима́ется]. 圧力[血圧]が下がる[上がる]. **b)** 高血圧: У негó *д.* (=повы́шенное *д.*). 彼は血圧が高い. **3** 弾圧, 抑圧, 圧迫: полити́ческое [идеологúческое] *д.* 政治的[思想的]圧力 / (оказáть) экономúческое *д.* на мáлые государ́ства 小国に対する経済的圧迫(を加える) / оказáть [произвестú] *д.* на кого́ …に圧力[圧迫]を加える / противостоя́ть [подда́ться] *~нию* 圧力に対抗する[屈する] / почу́вствовать *д.* 圧力を感じる / испытáть на себé *д.* わが身に圧力を受ける / пережúть *д.* со стороны́ кого́-чего́ …の側からの圧力を身をもって体験する.

◇ ***под ~нием чего́*** …におされて, …の圧迫のもとに(под воздéйствием): ***под ~нием*** 世論におされて / ***под ~нием*** обстоя́тельств 諸事情に迫られて, のっぴきならない事情で / ***под ~нием*** сúлы 力ずくで / находúться ***под ~нием*** 圧迫されている / Э́то бы́ло сдéлано ***под ~нием***. それは強制されてしたことだ.

◆ **паровóй котёл высóкого ~ния** 高圧ボイラー.

да́вленный 〔形 1〕 давúть の被過.

да́вленый 〔形 1〕 **1** つぶれた, 押しつぶされた(помя́тый): *д.* помидóр つぶれたトマト. **2** 〈口〉しめ殺した(удýшенный): *~ная* пти́ца しめ殺した鳥.

давнёнько 副 〈口〉だいぶ前から (уже́ давно́).

давнёхонько | **-нёшеньки** 副 〈俗〉すっと以前から.

***да́вний** 〔形 2〕 だいぶ前の(прóшлый); だいぶ前からの昔からの, 古い (стáрый): *д.* слýчай だいぶ前にあったこと / *~ние* событúя だいぶ前の出来事 / *~няя* рáна 古い傷 / в *~ние* времена́ 昔は / с *~них* пор ずっと以前から / *~нее* знакóмство 古くからの知合い / *~няя* мечтá かねての願い, 宿願 / *д.* друг 以前からの友人.

【類語】⇨ стáрый.

давни́шний 〔形 2〕 〈口〉=да́вний: *д.* прия́тель 古い友 / *~няя* дрýжба 多年の友情 / *~няя* мечтá 宿願 / *~няя* сосóра 多年の不和.

***давно́** 副 **1** だいぶ以前に(много времени тому́ назáд); 昔: Э́то бы́ло *д.* それは昔のことだ / Он уже́ *д.* ушёл. 彼はだいぶ前に行って[帰って]しまった / Я *д.* прие́хал. 私はずっと前から来ている / Я *д.* купúла э́ту книгу. 私はこの本をだいぶ前に買った / Э́ти событúя произошлú *д.* これはみなだいぶ前の出来事だ / Нáша пéрвая встрéча произошлá *д.*, ещё в ю́ности. 我々の最初の出会いはずっと以前, 青春時代にさかのぼる.

2 だいぶ前から, 昔から (с да́вних пор); 長い間: Онú *д.* уже́ дóма. 彼女はずっと前から家にいる / Он *д.* у нас не́ был. 彼は久しく私どもに顔を見せない /Мне óн *д.* извéстно.=Мне э́то *д.* извéстно. それとなら私は前から知っている / *Д.* я вас не ви́дел. 長いことお目にかかりませんでしたね, 久しぶりですね / Он изучáет рýсский язы́к *д.*, кáжется, уже́ бóлее трёх лет. だいぶ前から彼はロシア語を学んでいる, おそらくもう3年以上になる / Такóй жарú *д.* не́ было. こんな暑さは久しぶりだ / Он живёт здесь *д.* 彼は長いことここに住んでいる / Я уже́ *д.* хотéл поéхать тудá. そこへ, 前々から行きたいと思っていた / Я *д.* нúгде не́ был. 私はまだどこにも行っていない / Уже́ *д.* пора́ уходúть. どうもとんだ長居をいたしました / *Д.* пора́ бы знать. 今頃そんなこと知らないなんて.

◇ ***д. бы так*** [давно́ に力点をおいて] 〈口〉とうとうやったね, てかした(наконéц-то), そう来なくちゃ〈待ちに待たれていたことがやっと行なわれたことへの賞賛などを示す〉.

давнопрошéдший 〔形 4〕 遠い昔の: *~шие* событúя 遠い昔の出来事. ◆ **~шее врéмя** 〔言語〕過去完了; 大過去 (плюсквамперфéкт)〈現代ロシア語にはない時制〉.

да́вность 〔女 8〕 **1** 遠い過去(のこと); 古さ: *д.* 「событúя [обы́чая] この出来事[この風習]の古さ / многовековáя *д.* 何世紀にもわたる古さ / дéло десятúлéтней *~ти* 10年前の(裁判)事件 / Э́то дéло имéет бóльшую *д.* その事件はもう大分前から続いている / экспертúза *~ти* смéрти (法医学で)死亡時間の鑑定. **2** 長い間存在していること: *д.* дрýжбы 長い間の友情. **3** 〔法〕時効: *д.* владéния 取得時効 / срок *~ти* 時効期限 / десятúлетняя *д.* 10年の時効期限 / закóнная *д.* 法定時効 / исковáя *д.* 公訴時効 / исполни́тельная *д.* 執行時効 / погасúтельная *д.* 消滅時効 / потеря́ть сúлу 「за *~тью* [по причúне *~ти*] 時効により無効となる / быть вне *~ти* 時効外である / *Д.* úска истéкла. 時効が成立した. ◇ **за *~тью* 「лет [врéмени]** 長い年月[時間]が経ったので.

◆ **прáво ~ти** 時効の権利.

давну́ть, -ну́, -нёшь 完 一回 〈俗〉⇨ давúть.

давны́м-давно́ 副 〈口〉ずっと前に, とっくの昔に(очень давно́): Я *д.* забы́л об э́том. そんなことにとっくに忘れてしまった.

да́вывать [現在形用いず] 〔不完〕 〔多回〕 〈俗〉⇨ дава́ть. (⇨ дать 1-13).

да́вящий 〔形 4〕 давúть の能現.

давя́щий 〔形 4〕 悩ます(гнетýщий): *~щая* тоскá のしかかる憂うつ.

дагерроти́п [-г-] 〔男 1〕 〈昔の〉銀板写真, ダゲレオタイプ.

дагерроти́пия [-г-] 〔女 6〕 〈昔の〉銀板写真術 〈発明者のフランス人 Daguerre (1787–1851) の名から〉.

дагерроти́пный [-r-] 形1 銀板写真(術)の: *д.* портре́т 銀板写真のポートレート.

Дагеста́н 男1 ダゲスタン(ロシア共和国内の自治共和国でカフカス山脈東麓とカスピ海西岸を占める; 首都 Махачкала́; 正式名は Дагеста́нская АССР).

дагеста́нец, -нца 男2; **-нка,** 複生 -нок 女1 ダゲスタン人.

дагеста́нский 形3 ダゲスタン(人)の: *Д-кая* АССР ダゲスタン自治ソヴィエト社会主義共和国.

да́гликс 男1 〖海〗 左舷主錨.

дагоме́ец, -ме́йца 男2 ダオメ人.

Дагоме́я 女5 ダオメ(Бенúн の旧名).

дагу́сса 女1 〖植〗 シコクビエ(イネ科の一年草).

дадаи́зм 男1 ダダイズム(第一次世界大戦末期の新芸術運動).

дади́м(ся), дади́те(сь), даду́т(ся) ⇒дать(ся).

даёт(ся), даёшь(ся) ⇒дава́ть(ся).

Да́жбог | **Да́ждьбог** | **Да́шьбог** 男3 〖スラヴ神話〗太陽の神; 〖ロシア・スラヴ神話〗太陽と火の神〖Да́жбог ともいう〗.

***да́же** 副 [強調] **1** [ふつう強調する語の前におく; また óчень, слúшком, весьмá などと共に用いられる] さえ, ...すら, ...も, たとえ...ても, ...だとしても: *Д.* он пришёл. あんな人までやって来た / Он *д.* пришёл. 彼はわざわざ来さえした / Э́то *д.* ребёнку ~ю́сно [поня́тно]. 子供にだってそれ位のことは分かる / Я *д.* предста́вить себе́ э́того не мог. 私はそのことは想像もつかなかった / Он *д.* не смо́трит на меня. 彼は私を見ようとさえしない / Она́ *д.* не взгляну́ла на него́. 彼女は彼の方を見向きもしなかった / Тут *д.* специали́ст бессúлен. こうなったら専門家でさえ歯が立たない / *Д.* поду́мать стра́шно. 考えただけでもぞっとする / *Д.* смотре́ть неприя́тно. 見ただけでも気分が悪い / Не то́лько не поле́зно, но *д.* вре́дно. 有益でないどころか, 有害でさえある / *Д.* са́мая ма́ленькая ложь приводúла его́ в смуще́ние. ごくささいなうそでさえも彼を当惑させた.

2 [接続詞的用法; 強い, 緊張した, 激しい行為の結果を意味する文・文の要素を接続するのに用いて, так ¹сúльно [до́лго, мно́го など], что に相当する] (あまりに...なので)...さえ(ない, しない): Он стра́шно устáл, *д.* есть не мог. 彼はひどく疲れて, 食べる元気さえなかった(=Он так устáл, что *д.* есть не мог.) / Удивúтельно тúхо, *д.* шóроха неслы́шно. ひどく静かでがさがさする音さえ聞こえない / Бы́ло óчень тепло́, *д.* жáрко. ひどく暖かいというより, 暑いくらいだった.

◇ ***д. и*** ...さえ(なお): *Д. и* поду́мать не могу́ об э́том. そんなことは考えることすらできない / *Д. и* не поду́мал раскры́ть кни́гу. 本を開こうなどとは考えても見なかった. ***д. е́сли*** = ***е́сли д.*** たとえ...だとしても: *Д. е́сли* бы они́ извини́лись, я бы их не прости́л. たとえ彼らが謝ったとしても私は許さぬだろう.

дазиме́тр 男1 気体濃度計. **-ри́ческий** 形3.

да́ивать [現在形用いず] 不完 多回 〖口〗 ⇒ дои́ть.

дай(те) ⇒ дать.

да́йджест 男1 ダイジェスト.

да́йка, 複生 да́ек 女3 〖地質〗岩脈〖垂直に近い板状貫入岩体〗.

да́йм 男1 (米国・カナダの) 10 セント硬貨.

да́йна 女1 リトアニア民謡の一般的呼称.

да́йра 女1 =до́йра.

Дайре́н 男1 大連(⇒ Дали́нь). 「了人).

дак[1] 男3 ダク人(Да́кия 地方に住んでいた古代ルーマニ

дак[2] 副 〖俗〗 **1** そのように, このように, かくのごとく, そこで(tak). **2** ...したではないか(ведь): *Дак* я же говори́л. 言わないこっちゃない.

да́кало 男 〖変化は 中1〗 =да́кальщик.

да́кальщик 男3 あいづちをしきりに打つ人, イエスマン.

да-ка́по 副 〖音〗 ダカーポ, 初めから繰り返して.

Дака́р 男1 ダカール(アフリカ西端のセネガル(Сенегáл) 共和国の首都).

да́кать 不完 〖完 一回 да́кнуть〗 〖俗〗(да と言って) あいづちを打つ. **-канье** 中2.

Да́кия 女6 〖史〗ダキア(Тúса 川・Дунáй 川・Днестр 川にはさまれた地域; 現ルーマニア領; 古代ローマの属州(106–271)). 「都).

Да́кка 女3 ダッカ(バングラデシュ(Бангладéш) の首

да́кнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇒ да́кать.

дакри́л 男1 〖化〗ダクリル(ポリアクリルアミド系の透明プラスチック).

да́криоаденúт [-de-] 男1 〖医〗涙腺炎.

да́криоцистúт 男1 〖医〗涙嚢炎.

дакро́н 男1 〖商標〗ダクロン(ポリエステル繊維). **-новый** 形1.

дактили́ровать, -рую, -руешь 不完 〈что/無補〉 手話で話す.

дактили́т 男1 〖医〗(手足の)指炎.

дактили́ческий 形3 〖文学〗長短短格の, 強弱弱格の(да́ктиль). 「ло́гия.

дактило-… 前綴 「指(па́лец)」の意; ⇒ *дактило-*

дактилогра́фия 女6 (ろうあ者との会話で)相手の掌などに指で字を書くこと, 指書法. **-фи́ческий** 形3.

дактилоло́гия 女6 手話法(ручна́я а́збука). **-ги́ческий** 形3.

дактилоскопúя | **-ско́пия** 女6 指紋鑑定(法), 指紋採取: подве́ргнуть кого́ ~пúи …の指紋を鑑定する. **-пи́ческий** 形3.

дактилоскопоте́ка | **-скоте́ка** 女3 監視中の人物の指紋目録.

да́ктиль 男6 〖詩学〗長短短格, 強弱弱格(– ◡ ◡).

далай-ла́ма 男 〖変化は 女1〗 ダライ ラマ(チベットの最高支配者でラマ教主).

далапо́н 男1 〖化〗ダラポン(除草剤の一種).

дала́си 不変 男 ダラシ(ガンビア(Га́мбия) の通貨単位; =100 ブトゥート(бутýт)).

да́ле 副 〖旧・方〗=да́лее, да́льше. 「ция 遠距離.

далевóй 形1 遠距離の(да́льний): ~вáя дистáн-

***да́лее** 副 **1** =да́льше; より遠くに, より遠くへ, 先へ; それ以上: Отсю́да до го́рода не *д.* версты́. ここから町までは1露里くらいだ. **2** さらに, この次は: *Д.* рассмо́трим причúны э́того. さらにこのことの原因を検討することにしよう / *Д.* хо́чется сказа́ть, что.... さらに...と言いたい.

◇ ***и так д.*** ...など, 等々(列挙の省略; 略して и т.д.). ***д. — бóлее*** ことが先に行けば行くほど面倒[複雑]になる(да́льше — бóльше). ***не д. 'как [чем]...*** ...以内(の距離)に, ほんの つい(ne да́льше 'как [чем] ...): ***не д. как*** вчера́ つい昨日 / ***не д. как*** три дня наза́д つい3日前.

***далёкий,** -лёк, -лека́, -лекó | -лёко, далеки́ далёки; 比 **да́льше** 形3 **1 а)** [空間的に] 遠い, 遠く離れた, 遠くにある, 遠方の (↔ бли́зкий): *д.* го́род 遠い町 / ~кая страна́ 遠国 / ~кие 'облака́ [звёзды] 遠くの雲[星] / Там, в ~кой Москвé, живёт его́ мать. あの遠いモスクワに彼の母が住んでいる / Он прие́хал из ~кой Фра́нции. 彼はフランスからはるばるやって来た. **b)** 〈人につき〉遠くにいる, 遠くに住んでいる: *д.* друг 遠くにいる友, 遠方の友. **c)** 〈音につき〉遠くから聞こえてくる; *д.* гул 遠いうなり / *д.* ¹гром [вы́стрел] 遠雷[遠くの銃声]. **d)** 長[遠]距離の: *д.* путь 遠い道, 遠路 / ~кая ¹поéздка [экску́рсия, экспеди́ция] 遠出[遠くへの遠足, 探検] / ~кое путешéствие 遠い旅, 長旅 / ~кое плáвание 遠洋 / *д.* полёт 遠距離飛行 / *д.* похóд 遠距離行軍[徒歩旅行].

2 [時間的に] 遠い昔の; ずっと先の: в ~ком прóшлом 遠い過去に / ~кое бýдущее 遠い未来 / Э́то дéло ~кого бýдущего. それはまだまだ先のことだ / ~кое ¹событие [воспомина́ние] 遠い昔の出来事[思い出] / ~кая истóрия 遠い昔の出来事 / ~кая старúна 遠い昔 / в ~ком дéтстве 遠い幼年時代に / Э́то бы́ло ~кое, но прекрáсное врéмя. それは遠い昔だが, すばらしい時代だった / ~кие прéдки 遠い祖先 / в ~кие ¹гóды [времена́] 昔は.

3 а) 縁のうすい, かけ離れている, …に縁がない (чýждый): Мы *далéкий* друг от дрýга, как два пóлюса. 我々は南極, 北極のようにお互いに疎遠だ / Они́ друг дрýгу ~кие лю́ди. 彼らはお互いに縁もゆかりもない人たちだ / Мы с ним лю́ди ~кие. 私と彼とは縁もゆかりもない / Я *далёк* от ¹литерату́ры [литера-

ту́рного ми́ра, нау́ки]. 私は文学[文芸, 学問]に縁がない / Ва́ши слова́ **далеки́** от и́стины. あなたの話は真実とはまったくかけ離れている / Э́та пробле́ма ещё о́чень **далека́** от своего́ реше́ния. この問題は解決にはまだほど遠い / **далёк** от це́ли 目的[地]までほど遠い / **далёк** от чего́, как не́бо от земли́ 天と地ほどの違いがある. **b)** ‹*от чего́*› <…>とは思わない, 考えない, 望まない: Он **далёк** от подозре́ний. 彼は少しも疑っていない / Я **далёк** от тако́й мы́сли. 私にはそんな考えは毛頭ない / Я **далёк** от того́, что́бы вас обвиня́ть. 私はあなたを非難するつもりは毛頭ない.

4 [否定詞および сли́шком, о́чень, весьма́ などと共に]《口》利口な, 頭のよい(ума́ный): Он не о́чень **д.** челове́к. 彼はあまり利口ではない.

【類語】(1) **далёкий**, (2) **да́льний**, (3) **отдалённый**: (1) は「遠い所にある・住んでいる」, 「距離的・時間的に遠い」の意であるのに対し, (2) は *далёкий* край と *да́льний* край, *далёкое* про́шлое と *да́льнее* про́шлое のように, (1) と同義で用いられるほか, 対比的に「彼方の, 遠隔地の, 先の」, 「関係の遠い」の意味で用いる. 例えば, *далёкое* путеше́ствие (遠い旅), だが *да́льнее* пла́вание (遠洋航海). *да́льняя* у́лица は, 「この先の通り」の意. また *да́льний* ро́дственник (遠縁の親類)で, *далёкий* ро́дственник (遠方に住んでいる親類)と区別される. (3) は「遠く・かなり離れた」の意で, 時間的にも用いられる: *отдалённое* бу́дущее 遠い将来.

***далеко́**[1] | **далёко**[1] 形 далёкий の中性単数.

— 副 比 **да́льше** 1) 遠く, 遠くに, 離れて; 遠くへ: Я живу́ **д.** от ‹вас [го́рода]. 私の家はあなたのところ[町]から遠い / Библиоте́ка нахо́дится **д.** от нас. 図書館はうちから遠いところにある / Мы сиде́ли **д.** от сце́ны. 我々の席は舞台から離れたところにあった / Москва́ была́ [Лес был] **д.** <…>. モスクワ[森]は遠かった / Напра́во **д.** видна́ гора́. 右手遠方に山が見える / смотре́ть **д.** вперёд 遠い先を見る; 先を見越す / Он убежа́л **д.** в лес. 彼は森の奥へ逃げこんだ / Он **д.** ви́дит. かれは遠目が利く. **b)** [述語的に] 遠い(ところにある): Москва́ [Лес] **д.** <…>. モスクワ[森]は遠い / Го́род отсю́да **д.** 町はここから遠いところにある. ★「ある」の意の述語動詞が省かれるので述語扱いにされる. бли́зко, недалеко́ も同じ.

— [無人述] **1** (距離が)遠い: *Д.* ли отсю́да до ста́нции? ここから駅までは遠いですか / Туда́ идти́ **д.** そこまでは歩いていくと大分ある / До до́му ещё **д.** (е́хать). 家までは(車で)また遠い / Как **д.** от Москвы́ до Ленингра́да? モスクワからレニングラードまで距離はどのくらいか. **2** (時間につき)間がある, まだかなり時間がある: До ‹све́ту [весны́] ещё **д.** 明るくなる[春]までまだ間がある. **3** ‹*кому́-чему́ до кого́-чего́*› <…に>はいほど遠い, 遠くおよばない: До э́того ещё **д.** それまではまだほど遠い / Ему́ **д.** до совершенства. かれは完全の域にはほど遠い / В ру́сском языке́ ему́ **д.** до неё. ロシア語では彼は彼女の足もとにもおよばない / Други́м **д.** до него́. 彼の右に出るものはいない.

◊ **д. за** (1) (時間につき)はるかにすぎて: **д. за́** полночь 夜半をはるかにすぎて[すぎるまで]. (2) ずっと多い(мно́го бо́льше, чем): Ему́ **д. за** со́рок. 彼は四十をはるかに越している. **д. зайти́** 奥[遠く]に入り込む; 許容限度を超える, 行きすぎる, やりすぎる, 度を越す, 極端に走る. **д. не...** 全然…ではない(совсе́м не...): Э́то **д. не** так. 決してそうではない / Э́то **д. не** так прия́тно. これは決してそんなに気持のよいことではない / Она́ **д. не** краса́вица. 彼女は全然美人じゃない. **д. иду́щий** 遠大な, 先まで見通した: **д. иду́щие** пла́ны [це́ли] 先まで見越した計画[目的]. **д. не ‹уе́дешь [уйдёшь, уска́чешь]** с чем [на чём] …ではたいしたことにはならない, 多くは望めない(не добью́шься мно́гого). **д. пойти́** ⇨ пойти́. **д. ‹ходи́ть [иска́ть] не ‹ну́жно [на́до, прихо́дится]** 遠くへ行く必要はない, 手近なところにある《身近な事物を想起させるのに用いる》: За приме́ром **д. ходи́ть не на́до.** 例は身近なところにある. ***Д. ль до бе́ды?*** 《口》あぶない(Грози́т опа́сность.).

далеко́[2] | **далёко**[2] 中 遠いところ, 遠方: из ~*ка́* 遠くから《★いまは издалека́, издалёка が正しい》 ◊ ***прекра́сное далёко*** 《文》遠い所; (おとぎて, または皮肉に》人[あなたなり, 彼なり, 私なり]からいる場所: из ва́шего *прекра́сного далёка* あなたのおいでになる

далеко́нько 副《口》かなり遠く. しかも

дале́че 副《旧・方》=далеко́[1].

Дали́да 女 1 《聖》デリラ《愛人 Самсо́н を裏切って, ペリシテ人に売り渡した女; ロシア語聖書では Далила́》.

да́лия 女 6 《旧》《植》ダリア (георги́н).

да́ллия 女 6 《魚》スギ《タラの一種》.

далмати́нец, -нца 男 2; **-ти́нка**, 複生 -нок 女 ダルマチア人. 「マチア語.

далмати́нский 形 3 *ダルマチア*(人)の: **д.** язы́к ダル

далма́ты, -тов 複 Далма́ция の古代住民. **-ма́тский** [-ts-] 形 3.

Далма́ция 女 6 ダルマチア《ユーゴスラヴィア中西部のアドリア海沿岸地方の歴史的名称》.

***даль**, о да́ли, в дали́ 女 8 **1 a)** 遠方, かなた, はるかな広がり(просто́р) (↔ близь): чу́дная **д.** すばらしい遠景 / голуба́я **д.** 青くかすんだかなた / тума́нная **д.** もやにかすんだかなた / **д.** мо́ря 海のかなた / **д.** о́кна 窓のかなた **b)** 遠隔の地域(отдалённость), 遠い地方, 遠(い)地: приаму́рские **~ли** 遠いアムール川沿岸の地域 / лете́ть в неви́димые **~ли** 見知らぬ遠国に飛んで行く **c)** 遠く離れた部分(отдалённая часть), 奥: Он смотре́л в **д.** проспе́кта. 彼は大通りのかなたを眺めていた. **2** [指示代名詞・定代名詞と共に]《口》遠い場所(далёкое, отдалённое ме́сто); 遠距離: Он прие́хал из тако́й **~ли**. 彼は大変な遠方から来た / Не пущу́ тебя́ одного́ [Я не пое́ду] в таку́ю **д.** おまえ一人をそんな遠くへは行かせられない[私はそんな遠くへは行かない] / От до́ма до слу́жбы така́я **д.** 家から勤め先まではものすごく遠い. **3** はるかな時間[年月]; 歴史的な過去. 歴史のかなた, はるかな昔[過去]. ◊ **за ~лью ~ли** はるかかなたに, はるかな[に].

Даль, Влади́мир Ива́нович ダーリ《1801-72; 作家, 辞典編纂者, 民俗学者; 筆名 Каза́к Луга́нский》

даль··· 前綴 「極東の(дальневосто́чный)」の意: *Даль*госрыбтре́ст 極東国立漁業トラスト / *Даль*интёрг 全ソ極東貿易公団.

дальне··· 前綴 「遠い・遠く離れた」の意: ⇨ *да́льне*бомбардиро́вочный, *дальне*восто́чный. 「ン

да́льнебомбардиро́вочный 形 1 遠距離爆撃

дальневи́дение 中 3 《旧》=телеви́дение.

дальневосто́чник 男 3; **-ница** 女 2 ソ連極東地区の人.

дальневосто́чный 形 1 極東の.

***дальне́йший** 形 4 その先の, その後の, 今後の, 一連の, 将来の, 次の(после́дующий): **д.** ход де́ла 今後の成り行き / **~шее** развитие 今後の発展 / Я отказываюсь от **~ших** переговоро́в. 私はこれ以上の話合いはお断りです / *Д.~шее* обсужде́ние бесполе́зно. これ以上審議してもむだである.

◊ **в ~шем** (1) 今後, 将来 (в бу́дущем): *В ~шем* мы обо всём договори́мся подро́бнее. あとでなりともくわしく打ち合わせましょう / *В ~шем* по́мощь нам не нужна́. これからは我々はもう援助を必要としない (2) (本・契約書などで)以下, 今後 (ни́же): словарь ру́сского языка́ под реда́кцией Я. К. Гро́та, *в ~шем* именуе́мый про́сто Слова́рь Гро́та ヤーカ・グロート編のロシア語辞典(以下略して単にグロート辞書と呼ぶ).

дальнестру́йный 形 1 《農》遠距離散水の.

***да́льний** 形 2 **1 a)** (距離につき)遠い, 遠くにある(↔ ближний; ⇨ далекий): **~нее** ‹леса́ [дере́вни] 遠くの森[村々] / **~ние** райо́ны страны́ 国内の遠隔地 / Шко́ла стои́ла на **~нем** кра́ю дере́вни. 学校は村の遠いはずれにあった / В **~нем** угл́у зала́ игра́л орке́стр. ホールの遠い隅でバンドが演奏していた. **b)** <人につき>遠くにいる[住む]: **~ние** ры́баки 遠くに住む漁師. **c)** <音につき>遠くから聞こえてくる: **д.** гром 遠雷. **d)** 遠い方の(бо́лее удалённый): **д.** у́гол ко́мнаты 部屋の遠いほうの隅 / **~няя** у́лица [ко́мната] 遠い方の通り[部屋] / **~нее** ме́сто в теа́тре 劇場内の離れた席 / **~няя** дере́вня この先の村. **e**

遠い道のり の, 遠距離の: *~няя* дорóга 遠い道 / отпрáвиться в *д.* путь 長旅に出かける / пóезд *~него* слéдования 長距離列車 / суднó *~него* плáвания 遠洋航海の船 / авиáция *~него* дéйствия 長距離飛行隊 / *~нее* расстоя́ние 遠距離 / идтú *~ней* дорóгой 遠回りして行く.

2 〈時間につき〉遠い, 昔の: *~нее* прóшлое 遠い過去 / *~ние* времена́ 昔.

3 〈血縁につき〉(三等親以上離れた)遠縁の: *д.* рóдственник 遠い親戚 / *~нее* родствó 遠縁.

4 [ふつう否定詞と共に] 〔口〕〈頭脳・才能につき〉すぐれた(bольшóй); 利口な(ýмный), 才能ある(способ-ный): Он *~него* умá человéк. 彼は頭のいい人間だ / Я не из *~них.* 私は頭のある人間ではない.

◇ *без ~них слóв* [*разговóров, околи́чностей*] 単刀直入に, くどくど言わずに (без лúшних слóв) ◆ **Д. Востóк** 極東. [слов).

【類語】⇨ далекий.

Да́льний [男名] 〔変化は形2〕大連 (⇨ Далянь).

дально… [前綴] 「遠距離の」の意: ⇨ *дальнобóйный, дальнозóркий.*

дальнобóйка, 複生 -бóек [女3] 〔口〕〔軍〕遠距離砲

дальнобóйность [女8] 射程, 着弾距離. [砲.

дальнобóйный [形1] 遠距離射撃の: *~ная* артиллéрия 重砲 遠距離砲.

дальновúдение [中3] **1** 先見の明 (предвúдение). **2** 〔旧〕=телевúдение.

дальновúдно 副 先見の明を利かせて, 先を見通して: *д.* дéйствовать 将来を見越して[大局的に]行動する.

дальновúдность [女8] 先見の明: Он облáдает *~тью.* 彼には先見の明がある[目先が利く].

***дальновúдный,** -ден, -дна [形1] 先見の明ある, 慧(さと)眼の, 目先が利く (предусмотрúтельный): *д.* человéк 先見の明ある人, 目先の利く人 / *~ная* политúка 将来を見越した政策, 百年の計 / *~ное* решéние 先見の明ある決定 / *~ная* программа 将来を見越した計画 / Он *~нее* всех нас. 彼は我々の誰よりも先見の明がある. [用.

дальноде́йствие [中3] 〔理〕(引力のような)遠隔作

дальнозéмлье [中2] 耕作地が遠く離れていること.

дальнозóркий, -рок, -рка [形3] (↔ близорýкий) **1** 遠目の, 遠目の利く, 先の見える: Он *~рок.* 彼は遠目が利く / *~кие* глазá 遠くかよく見える目, 遠目 / *д.* политúк 先の見通せる政治家. **2** *а*) 遠視の, 老眼の: К стáрости он стал *~ким.* 彼は歳をとって老眼になった. **b**) [名. 男名]; **-кая** [女名] 遠視の人; 遠目 / 老眼鏡.

дальнозóркость [女8] 遠視, 遠視眼 〔医学用語では гиперметропúя〕; 遠視眼的なこと (↔ близорýкость): У негó *д.*=Он страдáет *~тью.* 彼は遠視(眼)だ / 老眼鏡 / 先見の明.

дальномéр [男1] 距離計, 測距儀; 〔地〕測距儀: акустúческий *д.* 音響測定器 / оптúческий *д.* 〔写〕距離計, レンジファインダー. **-рный** [形1].

дальномéрщик [男3] 測距手.

дáльность [女8] **1** 遠さ, 遠く離れていること, 遠距離: *д.* путú 道のり / *д.* родствá 遠縁 / За *~тью* (расстоя́ния) дóма не́ было вúдно. 遠く離れていたので家は見えなかった. **2** (2点間の)距離: *д.* вúдимости (霧などの際の)視界 / *д.* полёта 〔sнарядá [пýли] 着弾距離 / *д.* стрельбы 射程 / *д.* полёта самолёта 航続距離 / *д.* перевóзок грýзов 貨物の輸送距離 / *д.* дéйствия ракéт ミサイルの射程 / ракéта 'большóй [сре́дней] *~ти* 長[中]距離ミサイル.

дальтони́зм [男1] 色盲 (英国の化学・物理学者 John Dalton (1766-1844) の名より): Он страдáет *~мом.* 彼は色盲だ. [盲の人.

дальто́ник [男3]; **-ничка,** 複生 -чек [女3] 〔口〕色

дальтони́ст [男1] 色盲の人.

дальтон-планá [男1] 〔教〕ドルトン・プラン (米国の Helen Parkhurst 女史が1920年 Dalton 市で創始した教育法; 能力に応じた個別学習法の一種).

***да́льше** [dalékij, daléko[1] (далёко[1]) の比較級] 形 より遠い: Наш путь *д.* вáшего. 私たちの方があなたより遠道だ.

— 副 **1** *а*) より遠く: Он уéхал *д.* меня́. 彼は私より遠い所へ行った / Я живý *д.* вас от цéнтра. 私はあなたより都心から遠い所に住んでいる / Какóй спортсмéн прыгает *д.* всех? (幅跳びで)どの選手が一番よく跳ぶか / Чем *д.* в лес — тем бóльше дров. (諺) 森の奥へ進めば進むほどますます薪も多くなる (先へいけば行くほど果ても多くなる; 深入りすればするほど血例も多くなる, 前途ますます多難) / Тúше éдешь, *д.* бýдешь. (諺) 急がまわれ / Лýчше не идтú с ним *д.* простóго знакóмства. 彼とはふつうのつきあいでやめておいたほうがよい. **b**) [副詞として] より遠い: Нóчта *д.* книжного магази́на. 郵便局は書店のもっと先だ. **2** そのあとで (затéм): Что бы́ло *д.*, я не знáю. そのあとがどうなったか[そのあとのことは]知らない / Не знáю, что *д.* дéлать. この先どうしたらいいか分からない. **3** *а*) その先を, もっと続けて: *Д.!* さあ先をやりたまえ / Что *д.*? それからどうした / рассказывать *д.* その先を話す / Он продолжáл читáть *д.* 彼はその先を読み続けた / Идúте *д.*, прямо. その先はまっすぐ行きなさい. **b**) これ以上, もはや (бóльше): Я *д.* не могý терпéть. もうこれ以上がまんできない.

— 無人述 より遠い: От Москвы́ до Токио *д.*, чем до Пекúна. モスクワから東京までは, モスクワから北京までより遠い.

◇ *д. — бóльше* ますます事態がむずかしくなる. *д.* (*éхать*) *нéкуда* 〔俗〕これ以上どうにもならない, もうお手上げだ. *не вúдеть д. своегó* [*собственного*] *нóса* ⇨ нос. *не д. как* [*чем*]... つい…のことだ (именно): *не д., чем* вчерá ついこの前 / *не д. как* два днá назáд ついこの2日前 / Это случúлось *не д., чем* позáвчера. それはついこの前のことだ.

Даля́нь [男6] 大連(ダァリィエン)(中国東北部の遼東半島にある港市; ロシア語名 Дáльний).

дам ⇨ дать.

***да́ма** [女1] **1** 〔旧〕(上流階級・知識層の)夫人, 奥さん, 淑女, 貴婦人; (一般に)女性: свéтская *д.* 上流夫人. **2** 既婚の女性 (бáрышня, дéвушка と区別して): *Да́мы* и господá! 〔呼びかけ〕紳士淑女諸君! / В вагóн вошлá пожилáя *д.* 汽車に年配のご婦人が乗ってきた. **3** 〔ダンスで〕女性パートナー (↔ кавалéр[1]). **4** 〔トランプ・チェス〕クイーン, 女王: пúковая *д.*=*д.* пик スペードのクイーン[女王].

◇ *д. сéрдца* 〔おどけて〕意中の人. *классúая д.* ⇨ классный.

дама́ [女1] 級子(ぐも), 綾織. [⇨ классный.

дама́н [男1] 〔動〕キノボリハイラックス (赤道アフリカ・東部アフリカ産のイワダヌキ) (=древéсный *д.*).

дама́ск [男3] =дамáсская сталь.

Дама́ск [男3] ダマスカス (シリア (Сúрия) の首都で現存する世界最古の都市の一つ).

дама́сский [形3] **1** ダマスカスの; ダマスカス製[産]の. **2** ダマスク鋼製の: *~кая* сталь ダマスク鋼 (ダマスカス産の特殊鋼; 波状紋様があり, 刀剣製作に用いた).

да́мба [女1] ダム, 堤防, 堰(せき). **-бовый** [形1].

Да́мбог [男3] =Дажбóг.

да́мка, 複生 -мок [女3] (西洋碁の)成駒. ◇ *пройтú в ~ки* 〔口〕あることに成功する (成功する). *быть в ~ках* 〔口〕勝つ, 勝者となる.

дамма́ра [女1] ダマール (南洋産フタバガキ科の木から採る硬質樹脂; 無色ワニス・ラッカーの原料).

дамнифика́ция [女6] 〔法〕損傷(行為), 侵害(行為).

дамо́клов, -ва, -во [物上] [形7] [次の成句で]: *д. мечá* 〔ギリシア伝説〕ダモクレスの剣; (栄華の最中にも)常に身に迫る危険: *Д. мечá* висúт над ним. 彼の身に危険が迫っている / Быть под *~вым мечóм* いつも危険にさらされている.

да́мочка, 複生 -чек [女3] 若い夫人, 若奥様; 〔俗〕婦人に対する呼びかけ.

да́мский [形3] **a**) 夫人 (да́ма) の, 貴婦人の, レディーの; 女性(用)の (жéнский); 婦人から成る: *~кая* кóмната 婦人部屋 / *д.* парикмáхер 美容師 / *д.* портнóй 婦人服テイラー / *~кое* седлó 女性用の鞍 / *д.* туалéт 婦人用トイレ / *д.* костю́м 婦人服 / *~кие* тýфли 婦人靴 / *~кое* óбщество ご婦人方, ご婦人連中. **b**) [-кая [女名]] 婦人用更衣室[トイレ]. ◇ *д. угóдник* ⇨ угóдник.

да́мся ⇨ да́ться.

Дамьéтта [女1] ⇨ Думья́т.

дан [男1] 段《日本の囲碁・将棋・柔道などの》.

дана́ец, -найца [男2] (トロイヤ人に木馬を贈った)アルゴスの住人《ダナオイ人. ◇ ***дары́ ~йцев*** 危険な贈物《トロイヤの木馬《トロイの馬》の故事から》. ***боя́ться [остерега́ться] ~йцев*** 奸智にたけた敵を恐れる[警戒する].

Дана́иды, -ид 複《ギ神話》ダナオスの娘たち《アルゴス王ダナオスの50人の娘たちは結婚の夜1人を除き相手の花婿を殺したので, 冥界で底なし桶に水を満たす仕事を永久に課せられた》. ◇ ***бо́чка ~ид*** ダナオスの娘たちの底なしの桶. ***рабо́та ~ид*** 終わるあてのないむだ骨折の仕事.

「náeп].

дана́йский дар [形3] [男1] 危険な贈物《⇨ да-Дана́я [女5]《ギ神話》ダナエ《アルゴスの王アクリシオス(Акри́сий)の娘, ペルセウス(Персе́й)の母》.

Дани́левский ダニレフスキー: **1** Алексáндр Я́ковлевич《1838–1923; 生化学者, ロシアの生化学の創始者》. **2** Никола́й Я́ковлевич《1822–85; 評論家・社会学者, 汎スラヴ主義の理論家; «Россия и Европа»(「ロシアとヨーロッパ」)》.

Да́ния [女6] デンマーク《ヨーロッパ北部の王国; 首都コペンハーゲン(Копенга́ген)》.

да́нник [男3]《史》年貢(しょ)(しょ)を収める人, 貢納者.

да́нический [形3].

да́нность [女8]《文》所与のもの, 客観的現実.

***да́нные**, -ных 複名《変化は [形1]》 **1 a)** 資料, データ, 情報; 材料, 証拠《ses'éния》: анке́тные ~ アンケート資料, 履歴 / статисти́ческие ~ 統計, 統計資料 / цифровы́е ~ 数字《数字による資料》/ официа́льные ~ 公式データ / нау́чные [истори́ческие] ~ 科学的[歴史的]データ / объекти́вные [субъекти́вные] ~ 客観的[主観的]データ / достове́рные ~ 信頼すべき資料[データ] / получе́нные ~ 得られた資料, 調査結果 / получи́ть ~ о происше́ствии 事件のデータを入手する / по всем ~ным あらゆる資料[情報]から見て / по име́ющимся ~ным 手許にある資料[データ]によれば / да́же по преуме́ньшённым ~ным ひかえ目に見積もった数字だけでも / приводи́ть ~ 資料[データ]を引用する / Нет никаки́х ~ных 根拠はない. **b)** 性能(に関するデータ): лётно-техни́ческие ~ 飛行機の飛行性能.

2 (あることに必要な)素質, 才能; 素地: бо́льши́е [ре́дкие] ~ めぐまれた[珍しい]素質 / артисти́ческие [спортивные] ~ 俳優[スポーツマン]としての素質 / челове́к с хоро́шими физи́ческими ~ными 体格のよい人 / ~ певца́ [худо́жника, учёного] 歌手[画家, 学者]としての素質 / разви́ть ~ кого́ ...の素質を伸ばしてやる / У него́ есть все ~. ｢ста́ть [для того́, чтобы быть] хоро́шим писа́телем. 彼には立派な作家になるためのあらゆる素質がそろっている / У него́ отсу́тствуют музыка́льные ~. 彼には音楽の素質がない / У него́ хоро́шие голосовы́е ~. 彼は声の素質がよい / име́ть все ~. для получе́ния пре́мии 受賞の条件がそろっている.

◆ ***база́ ~ных*** データベース.

***да́нный** [形1] дать の被過. ── [形] **a)** この, その, 当該の, 例の (и́менно э́тот): ~. факт この事実 / в ~ное вре́мя この時 / в ~. моме́нт 現時点においては, 目下のところ / в ~ном слу́чае この場合には. **b)** 与えられた, 所与の, 任意の, ある. ◆ **~ная (величина́)** [数] 与えられた量, 既知数.

｢国で)ダンスホール.

да́нсинг [男3] | **да́нсинг-хо́лл** [-l] [不変]-[男1] (外

Да́нте [-te], Алигье́ри ダンテ《1265–1321; イタリアの詩人, 「神曲」》. **д~товский** [形3].

дантúст [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] **1**《旧》歯医者, 歯科医(зубно́й врач); 歯科技工士(зубно́й те́хник); 《革前》学校を出ていない歯医者. **2** [男のみ]《旧俗》(部下に)鉄拳制裁を加える人. **-тский** [-sk-, -ssk-] [形3].

Да́нциг [男3] ダンツィヒ《旧ドイツ領, 現在はポーランド領 Гданьск》. **д~гский** [形3]: д. коридо́р ダンツィヒ回廊《1919年以来 По́льский коридо́р》.

дань [女8] **1**《史》貢(みつ)物, 年貢(ぐ), 貢(ぐ)税: плати́ть д. 年貢を払う, 貢物をする《⇨ 成句》/ наложи́ть д. на кого́ ...に年貢を課する / обложи́ть ~нью 賦課する. **2** 当然なすべきこと, 然るべき代償, 報い (до́лжное); (やむをえぬ)譲歩 (уступка), 敬意: д. дру́жбе 友情の代償[見返り] / принести́ д. уважéния кому́ ...に敬意を表する / д. тради́ции 伝統への敬意, 伝統に従うこと / д. мо́де 流行に従うこと. ◇ ***отда́вать [отда́ть] д.; плати́ть [запла́тить] д.*** (1) ⟨***кому́-чему́***⟩ ⟨...を⟩十分に評価する, 認める, 重視する. (2) ⟨***чему́***⟩ やむをえず⟨...に⟩譲歩をもつ, ...に従う. ***отда́ть д. приро́де*** 《旧》心のおもむくままに行動する.

Дань-дýн [男1] タントン(丹東)《中国東北地区, 鴨緑江下流右岸の河港, 旧名安東 (1965年まで)》.

да́о [不変] 中 《宗》(道教・儒教の)道.

даóс [男1]《宗》(道教などの)道士.

даосúзм [男1]《宗》道教. **даóсский** [形3].

дар**, 複 дары́, -ов [男1] **1** 贈物, 贈呈品 (пода́рок, 《転義で》恩恵, めぐみ): богáтые ~ы́ 豊かな贈り物 [めぐみ] / ~ы́ приро́ды 自然の賜物 / принима́ть ~ 贈物を受ける / принести́ в ~ что ...を贈る, 贈呈する. **2** 能力, 才能 (тала́нт), 天賦の才 (даровáние): литерату́рный ~ 文才 / ~ красноре́чия 弁舌の才 / У него́ ~ организа́тора. 彼は組織者の才能がある / облада́ть ｢литерату́рным ~ом [~ом предви́дения] 文才[先見の明]がある / име́ть ~ дéлать что ...をする能力をもっている. **3** [複で]《宗》聖餐, 聖体《キリストの肉と血を象徴するパンとぶどう酒》: святы́е ~ы́ 聖体聖餐 (聖体拝領). ◇ ***~ы́ дана́йцев ⇨ дана́ец. ***дар ｢сло́ва [ре́чи]*** (1) 話す能力: лиши́ться ~а́ ре́чи=потеря́ть ~ ре́чи 口が利けなくなる. (2) 弁舌の才.

Дарасýн [男1] ダラスーン《ロシア共和国東部のチタ州中西部にある鉱泉・保養地》.

Да́рвин, Чарлз Ро́берт ダーウィン《1809–82; イギリスの生物学者, 進化論を発表, 「種の起源」》.

дарвини́зм [男1]《生》ダーウィニズム《ダーウィン(Да́рвин)の進化論または彼の思想全般》.

дарвини́ст [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] ダーウィン学徒. **-ти́ческий** [形3]. ｢ウィン学説.

да́рвиновский [形3] ダーウィンの: ~кое уче́ние ダー

дарги́нец, -нца [男2]; **-гúнка,** 複生 -нок [女3] ダルギン人《ダゲスタン自治共和国にすむ》.

дарги́нский [形3] ダルギン人の.

Даргомы́жский, Алексáндр Серге́евич ダルゴムイシスキー《1813–69; 作曲家, Глúнка に次いでロシア国民主義音楽の基礎を築く; オペラ «Русáлка»》.

Дарданéллы [-né-], -нéлл 複 ダーダネルス海峡《エーゲ海とマルマラ海との間の海峡でアジアとの間の海峡でエーゲ海とマルマラ海とを結ぶ (幅 1.3–18.5 km)》. **д~нéллский** [-né-] [形3].

дарéние 中3《文》贈与, 寄贈, 寄進. ｢

дарёный [形1]《口》贈られた, もらった (пода́ренный): ~ая вещь 贈物 / Д~ному коню́ в зу́бы не смо́трят. 《諺》ただでもらった馬なら歯を調べたりはないもの《贈物[ただでもらうもの]にけちをつけるな》.

дари́ [不変] ダリー語《9世紀末から16世紀初めまで中央アジア・イラン・アフガニスタンなどに広まっていたペルシア語の一種》.

да́ривать [現在形用いず] [不完] [多回]《口》⇨ дари́ть

дари́тель [男6]; **-льница** [女2]《旧》贈与者, 寄

дари́тельный [形1]《旧》 дарственный. 贈者

дари́ть**, дарю́, да́ришь; 命 дари́ [不完] **1** (完 **по-**дари́ть) ⟨кому́-чему́ кого́-что***⟩ ⟨...に...を⟩贈る, 贈与する, プレゼントする《дéлать пода́рок》: д. дóчери ку́клу 娘に人形をあげる / д. гóстю цветы́ 客に花を贈る / Ему́ подари́ли часы́. 彼に時計が贈られた / д. пласти́нки ｢ко дню рождéния [на день рождéния] 誕生日のお祝いにレコードを贈る《★ в день рождéния だと「誕生日の当日に」の意》/ д. кому́ магнитофо́н по слу́чаю оконча́ния шко́лы 中学校卒業のお祝いに...にテープレコーダーを贈る / д. сувени́р 記念品を贈る / д. что на ｢па́мять [прощáнье] ...を記念に[お別れの印に]プレゼントする / д. что в знак ｢дру́жбы [уважéния, любви́, призна́тельности] 友情[尊敬, 愛情, 感謝]の印に...を贈る. **2** ⟨***чем***⟩ **a)**

《旧》<...の>贈物をする: *д.* плато́чком ハンカチをプレゼントする. **b**) (好意的に)...してあげる(удоста́ивать): *д.* кого́ улы́бкой ...ににっこりほほえんで[笑顔を見せて]あげる / *д.* кого́ дру́жбой ...に友情を寄せてあげる / *д.* кого́ расположе́нием ...に好意を寄せて[目をかけて]あげる.

дари́ться, -рю́сь, -ри́шься 不完 **1** 《方》互いに贈物をし合う. **2** дари́ть の被動.

дарлингто́ния 女6 『植』ダーリングトニア, ランチュウソウ(サラセニア科の捕虫葉種物).

дарма́ 副 《方・俗》=даро́м.

дармово́й 形1 《方・俗》=даровóй.

дармовщи́на 女1 | **-щи́нка** 女3 《方・俗》=даровщи́на ; -щи́нка.

дармое́д 男1; **-дка,** 複生 -док 女3 《口》居候, 寄食者, 穀つぶし, すねかじり (безде́льник ; -ница).

дармое́дничать 不完 《口》居候をする, 無為徒食する (безде́льничать).

дармое́дский [-ськ-] 形3 寄食(者)の.

дармое́дство [-твv-] 中1 《口》徒食, 居候 (тунеядство).

***дарова́ние** 中3 **1** 《<дарова́ть》《旧》贈ること, 贈与, 下賜. **2 a**) (天賦の)能力 (спосóбность), 才能 (талáнт), 才 (дар) : музыкáльное *д.* 音楽の才能 / *д.* драмати́ческой актри́сы 舞台女優の才 / прояви́ть большо́е *д.* すぐれた才能を発揮する / Приро́дное *д.* необходи́мо развива́ть. 生まれつきの才能は伸ばさねばならない / У мáльчика ре́дкое *д.* この少年には非凡な才能がある. **b**) (俳優・音楽家・詩人などにつき)才能ある人 : Блестя́щих *~ний* тепе́рь мáло. すぐれた才能(の持ち主)はいまは少なくなった.

***дарова́ть**, -рую, -ру́ешь ; 命 -руй ; 被過 **-ро́ванный** 完・不完 〈*кому́ что*〉《雅・旧》<...に...を>贈る(подари́ть), 賜(たま)わる(пожáловать). ◇ *д. кому́ жизнь* ...に死刑を免(ゆる)す. *д. свобóду* 釈放[解放]する, 自由を与える.

дарови́то 副 才能豊かに, 非凡に.

дарови́тость 女8 天分があること, 有能(なこと).

дарови́тый, -вит, -а 形 才能[天分, 能力]がある, 有能な : *д.* юноша 才能豊かな若者.

даровóй 形1 **1** 無料の (бесплáтный), ただの : *д.* биле́т ただの切符 / *д.* проéзд 無料[無賃]乗車. **2** 《旧・俗》=даре́ный ; *Д.-во́ду* коню́ в зубы не смóтрят. 《諺》⇨ даре́ный.

даровщи́на 女1 | **-щи́нка** 女3 《俗》ただの物, もらい物. ◇ *на* |*~ну* [*~нку*] ただで, ⊓ハ〕で (бесплáтно), 他人の勘定で (на чужóй счёт).

***да́ром** 副 **1 a**) 無料で, ただで (бесплáтно) : отдáть что *д.* ただで人にくれてやる / *д.* получи́ть ただでもらう / рабóтать *д.* ただで働く / Я и *д.* не пойдý на э́тот спектáкль. 私はその催物にはただでも行かない / Мне э́того и *д.* не нýжно. そんなものただでもいらない / *Д.* ничтó не даётся. ただでは何も得られない. **b**) (口)ただ同然で, 二束三文で (óчень дёшево) : Я купи́л э́то совершéнно *д.* 私はこれをまったくただ同然で買った. **2 a**) 無益に (без пóльзы), むだに, いたずらに, むなしく (напрáсно, зря) : потеря́ть *д.* вре́мя [дéньги, энéргию] 時間[金, エネルギー]を浪費する. **b**) [を伴って] むだに...しない, ...のかいがある : Он поработáл не *д.* 彼は働いたかいがあった / Нáши уси́лия не пропáли *д.* 我々の努力はむだにはならなかった[努力したかいがあった].

◇ *д. не* |*пройдёт* [*обойдётся*] *что кому́* ただではすまない, あとがこわいぞ : Прогýлка под дождём *не прошлá* ему́ *д.*, он простýдился. 雨のなかを歩き回ったことがたたって彼は風邪(かぜ)をひいた / Э́то тебе́ *д. не пройдёт*. これはただではすまないぞ. *д. что...* [譲歩の接続詞] 《俗》...のくせに, ...にもかかわらず (хотя́, несмотря́ на то, что) : *Д.* что молодóй, а разýмный. 若いに似あわず分別がある. *д. хлеб есть* 《口》無為徒食する (жить без дéла).

даронóсица 女2 《ギ正教》聖膸(ぶ)《教会外での聖体授与のためパンとぶどう酒を入れて運ぶ器》.

дарохрани́тельница 女2 [ギ正教] 聖龕(がん), 約膸(ぶ)《病者に聖体を与えるためそれを保存する器で宝座(престóл) の上に置く》.

дарсонвализа́ция 女6 《医》高周波(電流)療法.

да́рственный 形1 **1** 《旧》贈られた, 寄贈された(подаре́нный). **2 a**) 贈与[贈呈]を証明する : *~ная* за́пись 贈与証書 / *~ная* нáдпись на загла́вном листе́ 献辞 本の扉の献詞. **b**) [-ная 女名] 贈与証(明)書. ◆ **д. наде́л** 《史》分与地《1861 年農奴制廃止の際地主より農民に分与された》.

дару́ешь, -ру́й(те), -ру́ю ⇨ дарова́ть.

Дар-эс-Сала́м 男1 ダル・エス・サラーム《アフリカ東部のタンザニア (Танза́ния) 共和国の首都. インド洋に臨む港湾都市》.

даст(ся) ⇨ дать(ся).

дастарха́н 男1 お祝いの食卓.

***да́та** 女1 (事件の)日付け, 年代 ; (書類・手紙の)日付け, 年月日 : *д.* рожде́ния 生年月日 / *д.* 「приéзда [отправле́ния] 到着[出発]の日付け / указа́ть *~ту* 日付けを記載する / поста́вить *~ту* на 「письмé [докумéнте] 手紙[書類]に日付けを入れる / истори́ческая *д.* 歴史的事件の起こった日 / знамена́тельная *д.* 記念すべき日[日付け] / кра́сные *~ты* календаря́ カレンダーの旗日 / пра́здничная *д.* 祝日 / *д.* 「почто́вого штéмпеля [шта́мпа] 消印の日付け / письмó без *~ты* 日付けのない手紙 / *Д.* его́ прибы́тия то́чно не изве́стна. 彼の到着の日付けは正確には分からない / Я никогда́ не пóмню *дат*. 私はどうも年代がおぼえられない.

◆ **кру́глая д.** 10 [25, 50, 100] 周年のこと. **ли́ния перемéны дат** ⇨ ли́ния.

да́тельный 形1 : *д.* паде́ж 《言語》与格.

дати́в 男1 《言語》与格 (да́тельный паде́ж).

дати́рование 中3 日付けを入れること.

дати́рованный 形1 дати́ровать の被過. ― 形 日付けのある : *~ная* рýкопись 執筆年代の確定した古文書 / *д.* 10-м (=деся́тым) числóм его́ мéсяца 今月 10 日付けの.

дати́ровать, -рую, -руешь ; 命 -руй ; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*что*〉 **1** 日付けを入れる[書く] : *д.* письмó 手紙に日付けを入れる / *д.* бóлее ра́нним [пóзним] числóм より早い[遅い]日付けを入れる / *Д.-руйте* заявле́ние сегóдняшним числóм. 申請書は今日の日付けにしてください. **2** 日付けを決める ; 《文》年代を決定する : то́чно *д.* появле́ние бы́лин フィリーナの発生年代を正確に決定する.

дати́роваться, -руется 不完 **1** 日付け[年代]が定められる : Э́та рýкопись *~руется* нача́лом 18 в. (=восемна́дцатого ве́ка). この古文書は 18 世紀初期のものだ. **2** дати́ровать の被動.

датиро́вка 女3 **1** 日付けを入れること ; 年代を確定すること, 時代決定. **2** 日付け (да́та).

да́то 副 今日[本日]より : *д.* ве́ксель 即時払い手形.

датоли́т 男1 《鉱》ダトライト《塩基性火成岩中の二次的鉱物》.

да́точный 形1 **1** 《旧》贈られた (да́рственный). **2** 《史》(18-19 世紀(徴兵法施行前)に農民その他から)徴兵された : *~ные* лю́ди 《史》(16-17 世紀, 主に農民から)強制徴兵された戦士 / *д.* сбор 徴兵がりの税金.

да́тский [-ськ-] 形3 デンマーク(人)の : *д.* язы́к デンマーク語.

да́тсун, да́тцун 男1 ダットサン《日本の軽自動車》.

датча́нин, 複 -чане, -чан 男1 ; **-нка,** 複生 -нок 女3 デンマーク人.

да́тчик 男3 《電子》送受信器, 一次センサー, 変換器, トランスデューサー : *д.* вре́мени タイマー / *д.* сигна́лов 《鉄道》信号機 / *д.* положе́ния 《空》位置指示器.

Датч-Ха́рбор 男1 ダッチハーバー《米国, アラスカ州アリューシャン列島 (Алеу́тские острова́) 東部の港》.

***дать**, дам, дашь, даст, дади́м, дади́те, даду́т ; 命 дай ; 過 дал, дала́, да́ло | да́ли (否定 не да́л, не дала́, не да́ло, не да́ли, または не да́л, не дало́, не да́ло, не да́ли) ; 被過 **да́нный**, дан, дана́, дано́, даны́, (否定 не да́н, не да́но | не дано́, не дана́, не даны́ | не даны́ ; не дано́+不定形) 完 (不完 **дава́ть** 参照) 〈*кого́-что*〉 **1** 与える, あげる, やる, くれる : *д.* наковсéм (貸すのでなく)あげる, やる / Э́ту кни́гу я *даю́* вам. この本はあなたにあげましょう / Я *дал* мáльчику |рубль [две кни́ги]. 私はその少

年に1ルーブル[本を2冊]与えた / Он *дал* нам два биле́та. 彼は私たちに切符を2枚くれた / На новогóднем пра́зднике ему́ *да́ли* пода́рок. 正月のパーティーで彼はプレゼントをもらった / Нáдо *д.* ребёнку молокá. 子供にミルクをやらなければならない / *Да́йте* мне водЫ! 水を一杯ください / Я *дал* носи́льщику пятьсóт иéн на чай. 私はポーターに500円のチップをやった / Не *дава́йте* ребёнку óстрых вещéй. 子供に刃物をもたせてはいけない / *Д.* дéнег на дорóгу 旅費を与える / *Д.* кому́ лекáрство …に薬を与える.

2 a) 渡す, 手渡す (вручи́ть): Библиоте́карь *дал* мне кни́гу. 図書館員は私に本を渡した / Он *дал* мне твою́ ру́чку. 彼は私に君のペンを渡した / *Да́йте* мне ва́ши чемода́ны. あなた方のトランクを私によこしなさい / *Да́йте* нам, пожáлуйста, меню́. すみませんが, メニューを見せてください / *Д.* кому́ сда́чу …に釣り銭を渡す / Мы *да́ли* ей три биле́та. 私たちは彼女に切符を3枚手渡した / Смотри́ на фотогра́фию и́здали, и ру́ки тебé я её не *дам*. 写真は離れて見なさい, あなたに手渡ししないから / *Да́йте* мне, пожáлуйста, килогра́мм мáсла. すみませんが, バターを1キロ(売って)ください. b) 送る (★次の例文にかぎる): *Д.* телегра́мму 電報を打つ.

3 貸す (одолжи́ть): *Д.* [взаймы́ [в долг] 貸す / *Дай* мне твою́ ру́чку, я потеря́л свою́. 君のペンを貸してよ, 自分のをなくしてしまったんだ / *Да́йте* мне на мину́ту каранда́ш. 鉛筆をちょっと貸してください / Вы не могли́ бы *д.* нам на [ве́чер [час, не́которое вре́мя] ваш прои́грыватель? あなたのプレーヤーをパーティーのために[1時間, しばらく]貸してくれませんか / Э́ту кни́гу мне *да́ли* на оди́н день. 私はこの本を1日の予定で貸してもらった.

4 a) 提供[供与]する (предоста́вить); あてがう; ゆずる (уступи́ть), すすめる (предложи́ть): *Д.* [кварти́ру [помеще́ние, ночле́г] 住居[場所, 宿泊の場]を提供する / *Д.* рабóчую си́лу 労働力を提供する / *Д.* доро́гу 道をゆずる / *Д.* машúну 車をだす / *Д.* сре́дства на прожúтие 生活費を与える / *Д.* мéсто кому́ …に席をゆずる / *Д.* кому́ стул …に椅子をゆずる / Я попроси́л *д.* мне другýю ко́мнату. 私は別の部屋をくれるようにと頼んだ / Нам *да́ли* трёхкóмнатную кварти́ру в нóвом до́ме. 私たちは新しいアパートの三部屋ある住まいを与えられた. b) 生産する, 供給する: Завóд [на́чал *дава́ть* проду́кцию [*даёт* оди́н миллио́н тонн ста́ли в год]. 工場が生産を開始した[工場は1年間に100万トンの鋼を生産する] / Электростáнция начала́ *дава́ть* [электри́чество [электроэнéргию, ток]. 発電所が発電[送電]を開始した.

5 《口》支払う, 払う (уплати́ть): Ты что за шáпку *дал*? お前は帽子にいくら払ったんだ? / Я бы мнóгое *дал*, чтобы узна́ть пра́вду. 私は真実を知るためには相当の犠牲を払ってもよい / Сколько ты *даёшь* за э́то? 君はそれにいくら払うつもりか, 君はそれをいくらと思うか.

6 《その他様々な「与える」の意義》 a) 〈抽象的な事物を〉与える: *Д.* пра́во на что …の権利を与える / *Д.* кому́ [свобóду [власть] …に自由[権力]を与える / *Д.* дéтям хорóшее [образова́ние [воспита́ние] 子供に立派な教育をつける[子供を立派にしつける] / *Д.* кому́ специáльность …に専門を身につけさせる / *Д.* кому́ отпуск …に休暇を与える / *Д.* кому́ два выходны́х дня в нéделю …に1週に2日の休日を与える / *Д.* кому́ вре́мя поду́мать …に考える時間を与える / *Да́йте* мне дéсять мину́т [на подготóвку [поду́мать]. 準備のため[考えるの]に10分ください / Он останови́лся, чтобы *д.* óтдых своúм уста́лым солдáтам. 彼は疲労した兵士を休ませるために止まった / Он не мóжет *д.* тебé счáстья. 彼はあなたにしあわせを与えることができない / Э́та шкóла *даёт* им подготóвку для поступле́ния в университéт. この学校は彼らに大学入学のための学力をつけてくれる / Вы́зы *даю́т* студéнтам мнóго знáний. 大学は学生たちに多くの知識を身につけさせる. b) [人・事柄・事物を主語に] 〈機会・口実・根拠などを〉与える: *Д.* представле́ние о чём …を理解させる, 分からせる / *Д.* повóд к чему́ …の口実[きっかけ]を与える / *Д.* основáние + [不定形] …の根拠を与える, …となる / Э́то *да́ло* мне возмóжность рабóтать на завóде. そのおかげで私は工場で働けるようになった / Э́то *дава́ло* ему́ пúщу для размышлéний. それは彼にとって思索の糧(かて)となっていた. c) 〈命令・課題などを〉与える, 委ねる (поручи́ть), 指定する (назнáчить): *Д.* зада́ние 任務を与える / *Д.* трýдную рабóту むずかしい仕事を与える. d) 贈る (дарова́ть), ほうびを (ほめて)授与する (наградúть): *Д.* óрден 勲章を贈る[たまわる] / *Д.* зва́ние наро́дного артúста 人民芸術家の称号を与える. e) 賦与する (наделúть): Сам себé помогáй, на то тебé рáзум *дан*! 自分で自分を助けろ, そのために分別が与えられているのだ! f) [被過短語尾の形で; [無人述] 〈*кому́* +[不定形]〉…する運命が与えられている, 運命によりく…する〉べく定められている: Слепóму не *дано́* судúть о кра́сках. 盲人は色を判断することが生まれつきできない. g) 《旧》〈形式・意味などを〉付与する (придáть): *Д.* гóлосу кра́ткое выраже́ние 声にやわらかい調子を与える.

7 〈名前・呼び名などを〉与える, 名つける: *Д.* назва́ние 名づける, 命名する / *Д.* прóзвище [кли́чку] あだ名をつける / *Д.* заголóвок 見出しをつける.

8 a) 知らせる, 教える (сообщúть): *Д.* áдрес 住所を知らせる[教える] / *Д.* нóмер телефóна [《口》 телефóн] 電話番号を知らせる[教える]. b) 〈例などを〉だす (提示), 挙げる, 示す: *Д.* [примéр [образéц] 例[見本]を挙げる. c) (辞書・テキストで)挙げる, 載(の)せる, 収録する: Э́то слóво *дано́* в нéскольких словаря́х. この語は二, 三の辞書に収録されている.

9 a) 〈打撃を〉加える (нанестú): *Д.* кому́ [пощёчину [《口》 оплеу́ху] …のびんたを張る, 横面をなぐる / *Д.* кому́ [шлепóк [подзаты́льник] …をぴしりとたたく[後頭部をなぐる]. b) *〈кому́ чем/по чему́/во что/〔無補〕〉* 《俗》打つ, なぐる (уда́рить): *Д.* кому́ по рукáм …の手をなぐる / *Д.* кому́ в зýбы …の歯をなぐる.

10 《口》(外観で)年齢を決める: Ему́ нельзя́ *д.* бóльше 10 (=десяти́) лет. 彼は10歳以上には見えない / Трýдно бы́ло решúть, скóлько ему́ лет на вид мóжно бы́ло *д.* и сóрок и два́дцать вóсемь. 彼の年齢は判断しにくくて, 一見したところでは40歳にも見えたし28歳にも見えた.

11 a) 〈обéд, зáвтрак, бал, вéчер などの名詞と共に〉催す (устрóить), 組織する, 開く; 行なう: *Д.* [обéд [бал, банкéт, вéчер, приём] [кому́ [в честь кого́-чего́] …のために晩餐会[舞踊会, パンケット, パーティー, レセプション]を催す / *дава́ть* урóки 個人教授をする. b) [концéрт, спектáкль などの名詞と共に] 上演する, 行なう, 催す: *Д.* концéрт コンサートを開く.

12 [主に事物を主語に] a) 生みだす, もたらす (принести́): *Д.* [пóльзу [выгоду] 利益をもたらす / *Д.* [хорóшие [плохúе] результáты よい[悪い]成績をもたらす / Э́то предприя́тие *даёт* бóльшой дохóд. この企業は収益が大きい / *Д.* всхóды [семена] 芽をだす[種をつける] / Скóлько молокá *даю́т* э́ти коро́вы? これらの牝牛からはどれくらい牛乳がとれますか / Коро́ва ста́ла *дава́ть* ме́ньше молокá. その牝牛は乳の出が悪くなった / В э́том году́ ячме́нь *дал* хорóший урожáй. 今年の大麦はよい出来だった / Земля́ *дала́* бога́тый урожáй. その土地は豊かな収穫をもたらした / Нефть *даёт* свет, тепло́ и эне́ргию. 石油は光, 熱, エネルギーを与えてくれる / Из десяти́ скважúн шесть *да́ли* нефть. 10の油井(ゆせい)のうち6つから石油が出た / Э́та лáмпа *даёт* я́ркий свет. この電燈は明るい光をだす / Э́то дéрево *даёт* бóльше искр и ды́му, чем тепла́. この木は(燃やしても)火花と煙をたくさんだすわりに暖まらない / Э́ти дровá *дают* дли́нное плáмя. この薪は燃やすと長い炎が出る / Дéрево *даёт* достáточно тéни. この木は十分な木蔭を与えてくれる / Кáждый гектáр *дал* по 50 (=пятьдеся́т) центнéров зерна́. 1ヘクタールあたり50クェントネルの穀物がとれた / Растéние *дало́*, наконéц, цветы́. 植物に

やっと花をつけた / Каки́е преиму́щества *даёт* э́тот спо́соб? この方法にはどんな利点があるか / Э́то *да́ло* нам перевёс. これでわれわれが有利になった / Э́то предложе́ние *дast* со́тни ты́сяч рубле́й эконо́мии. この提案により数十万ルーブルの節約になるだろう / Что э́то *дast*? このことはなにをもたらすだろうか / Что *даёт* челове́честву освое́ние ко́смоса? 宇宙開発は人類になにをもたらすか / Четы́ре го́да учёбы ему́ ничего́ не *дало*. 4年間の勉学は彼にとってなんにもならなかった / Студе́нческая жизнь ′мно́го [ма́ло] ему́ *дала́*. 彼は学生生活から得るところが大いにあった[少なかった] / Э́то ничего́ вам не *дast*. それはあなたに何の益ももたらすまい / Вы́боры *да́ли* побе́ду социали́стам. 選挙の結果, 社会党員が勝った / Рабо́та *дала́* положи́тельный результа́т. その仕事はいい結果をもたらした. **b)** ‹喜び・満足などを›もたらす (доста́вить): *д.* ′ра́дость [сча́стье, наде́жду] 喜び[幸せ, 希望]をもたらす / *д.* ′успоко́ение [облегче́ние] 安心させる / Труд *даёт* удовлетворе́ние. 労働は満足をもたらす / не *дава́ть* кому́ поко́я …を安心させない, …を心配させる.

13 (ある状態・行為の結果として) ‹ある現象が›現われる: Стена́ *даёт* тре́щину. 壁かひび割れる / Раство́р *даёт* оса́док. 溶液が沈澱する / Ведро́ *даёт* течь. バケツかもる / *д.* осе́чку ‹銃が›不発になる.

14 a) [主に行為を意味する名詞を伴い, その行為を表わす]: *д.* анали́з 分析を行なう / *д.* объясне́ние 説明する / *д.* отве́т 答える (отве́тить) / *д.* отсро́чку 延期する (отсро́чить) / *д.* прика́з 命令する / *д.* распоряже́ние 処置する (распоря́диться) / *д.* ′позволе́ние [разреше́ние] 許可する (позво́лить [разреши́ть]) / *д.* оце́нку 評価する (оцени́ть) / *д.* согла́сие 同意する (согласи́ться) / *д.* указа́ние 指示する (указа́ть) / *д.* характери́стику 特徴づけを行なう (охарактеризова́ть) / Мой това́рищ *дал* мне о́чень ′хоро́ший [полёзный] сове́т. 私の仲間は私に大変よい[有益な]助言をしてくれた. **b)** [ある種の名詞と共に用いて]行なう, する (сде́лать): *д.* ′бой [сраже́ние] 応戦する, 攻撃する / *д.* залп 一斉射撃をする / *д.* знак 合図する / *д.* отбо́й ⇨ отбо́й / *д.* интервью́ *интервью* に応じる / *д.* консульта́цию 協議[相談]する / *д.* звоно́к ベルを鳴らす / *д.* сигна́л 信号をだす / *д.* сло́во 約束する.

15 [動詞の不定形と共に 使役・放任を表わす] …させる (позво́лить), 可能にする, ゆるす: *д.* кому́ отдохну́ть …に休ませる / *д.* кому́ подержа́ть чемода́н …にトランクを持たせる, 持ってもらう / *д.* кому́ пить …に飲ませる / *д.* воде́ ′вскипе́ть [закипе́ть] 水をわかす, 沸騰させる / *д.* кому́ пройти́ …に通させる / *д.* кому́ сказа́ть 言わせる / *д.* глаза́м отдохну́ть 眼を休ませる / *Да́йте* мне поду́мать. 考えさせてください / Мне не *да́ли* говори́ть. 私には話させてくれなかった / *д.* договори́ть до конца́ 最後まで話させる / *д.* бежа́ть 逃がす / *д.* карто́фелю подгни́ть ジャガイモを少し腐らせる (=подгно́ить карто́фель) / *д.* ребёнку ′пое́сть [пое́сть] 子供にものを食べさせる[ちょっと飲み物を飲ませる] / *д.* кому́ ′почита́ть [посмотре́ть] журна́л …に雑誌を貸してやる / Он *дал* мне поня́ть, что э́то непра́вда. 彼は明らかに間違っていることを私に悟らせた / *Да́йте* мне ′потро́гать [пощу́пать] шерсть. 毛皮にちょっとさわらせてください / *Да́ли* ему́ подписа́ться. 彼は署名させられた / Анке́ту *да́ли* запо́лнить. アンケートに記入させた / *Да́йте* мне на э́то посмотре́ть. 私にそれをちょっと見せてください / Соба́чий лай [Шум дождя́] не *дава́л* мне ′усну́ть [спать]. 犬のほえ声が邪魔で[雨の音がうるさくて]私は寝入れ[眠れ]なかった / Не *дава́йте* себя́ обма́нывать. だまされないように / *д.* себя́ успоко́ить 気を落ち着かせる / *д.* я́блокам дозре́ть リンゴを十分に熟させる / *д.* огню́ догоре́ть 燃えつきるまで火を燃やす. ★ 強制的な使役とその類語については заста́вить[2] 参照.

16 [命 дай] [行為を促す]; [ある行為にとりかかる自身の決意を表わす, しばしば助詞 ка を伴う]: *Дай*-ка зайду́ к сосе́ду. よし, 隣の家へ寄ってみよう / *Да́йте* я ′э́то сде́лаю [уговорю́ его́]. よし私がそれをやりましょう[彼を説得しましょう] / *Да́йте* я вам помогу́. よし手伝ってあげましょう.

◇ *д. ве́ру чему́* 信じる, 信用する (пове́рить). *д.* ′во́жжи [*поводо́к*] 手綱をゆるめる[放す]. *д. во́лю кому́-чему́* ⇨ во́ля. *д. во́лю рука́м* ⇨ во́ля. *д. вы́ход чему́* ⇨ вы́ход. *д.* ′зо́лову [*ру́ку*] *на отсече́ние* ⇨ отсече́ние. *д. дёру* ⇨ дёр; дёра. *д. дорогу́ кому́* ⇨ дорога́. *д. дра́ла* ⇨ дра́ла. *д. дýба* ⇨ дуб. *д. жизни кому́* ⇨ жизнь. *д. за́навес* 幕をおろす (опусти́ть за́навес). *д. знать кому́-чему́ о ком-чём* 知らせる (сообщи́ть): *д. знать* о себе́ 自分の消息を伝える / Он *дast* нам *знать*, как то́лько прие́дет в Ки́ев. 彼はキエフに到着したら, 我々に連絡する. *д. себя́ знать* 自分の存在を感じ[認め]させる; …の効力[作用]が現われる: Уста́лость *дала́ себя́ знать*. 疲れが現われた / Ста́рая ра́на *даёт себя́ знать*. 古傷がうずきだす. *д. киселя́ кому́* ⇨ кисе́ль. *д. круг* ⇨ круг. *д.* ′*крю́ку* [*крюк*] ⇨ крюк. *д. леща́ кому́* ⇨ лещ. *д. ма́ху* ⇨ мах[1]. *д. нагора́* ⇨ на-гора́. *д. начало́ чему́* ⇨ начало́. *д. себе́ отчёт в чём* ⇨ отчёт. *д.* ′*де́сять* [*два́дцать*] *очко́в вперёд кому́* ⇨ очко́. *д. пить кому́* ⇨ пить. *д. прикури́ть кому́* ⇨ прикури́ть. *д. кому́ раза́* ⇨ раз[2]. *д. сда́чи кому́* ⇨ сда́ча. *д. свет* 光[あかり]をつける (зажечь свет). *д. себе́ труд* ‹不定形› ⇨ труд. *д. сло́во кому́* (1) (集会で)…に発言させる. (2) …に約束する (пообеща́ть). *д. стрека́ча* ⇨ стрека́ч. *д. стречка́* ⇨ стречо́к. *д. тузá кому́* ⇨ туз[3]. *д. тя́гу* ⇨ тяг. *д. уро́к кому́* ⇨ уро́к. *д. фо́ру* ⇨ фо́ра[1]. *д. ход чему́* ⇨ ход. *не дава́ть ху́до кому́* ⇨ ход. *ху́до д. кому́* ⇨ ход. *д. шпо́ры* ⇨ шпо́ра. *д. по рука́м кому́* ⇨ рука́. *д. по ша́пке кому́* ⇨ ша́пка. *до́рого бы дал, чтобы...* ⇨ до́рого. *как пить* ′*дать* [*дадýт*] ⇨ пить. *не д. в обиду кого́* ⇨ обида. *не д.* ′*спу́ска* [*спу́ску*] *кому́* ⇨ спуск. *ни д. ни взять* まったく同じように, そっくり (совершéнно так же), 同じような, そっくりな (тако́й же). *Я* ′*тебе́* [*те*] *дам!; Он тебе́ дast!* ‹威嚇(的)›) 今に見ていろ, おぼえていろ; 今にお前あの男にやられるぞ!

***да́ться**, да́мся, да́шься, да́стся [-а́сться], дади́мся, дади́тесь, даду́тся; 命 да́йся; 過 да́лся | да́лся, -ла́сь, -ло́сь 完 (不完 **дава́ться** 参照) (口) **1 a)** 捕えられる, つかまる: Ско́лько он ни ло́вил соба́ку, она́ ему́ не *дава́лась*. どんなにつかまえようとしても, 犬はつかまらなかった. **b)** 降参する, 屈服する (поддава́ться): Не *да́лся* он фаши́сту. 彼はファシストに屈服しなかった / *д.* в ру́ки кому́ …に屈服する / Не *да́мся* я в обма́н. 私はだまされないぞ.

2 [一・二人称用いず] ‹*кому́*› **a)** [性質副詞を伴い] どんな思いをする, 容易にうまく行く, (実現するのに) 手こずる, 手をやく: Переправа́ через ре́ку тру́дно *дала́сь* нам. 川を渡るのに私たちは大変つらい思いをした / Ата́ка верши́ны *дала́сь* не легко́. 山頂の征服にはさんざん手を焼かされた / Э́та исто́рия ему́ до́рого *дала́сь*. この事件で彼は手痛い思いをした. **b)** 容易にものになる (легко́ уво́иться), …の習得[のみこみ]が速い: Ему́ *даётся* математи́ка. 彼は数学の成績がよい / Ей тру́дно *даётся* англи́йский язы́к. 彼女は英語がなかなかものにならない[にがてだ] / Иску́сства *дала́сь* ему́ лу́чше нау́к. 彼にとって芸術の方が学問よりもやさしかった.

3 [一・二人称用いず; 過去形のみ] ‹*кому́*› (非難の意を込めて) …のことが気になる, 気がかりだ: Ну и вам *дала́сь* э́тот челове́к. あんたはあの男のことがよほど気になるんだな. [обида.

◇ *д. оби́ду д.* ⇨ оби́да. *не д. кому́ в оби́ду д.* ⇨

Да́угавпилс [男] ダウガフピルス (ラトヴィア共和国の河港都市, 鉄道の要衝; 旧名 Двинск (1893–1917)).

Дафна [女] **1** (ギ神話) ダフェ (Аполло́н に追われ,

月桂樹に化した妖精). **2** [ɹ.]『植』ゲッケイジュ: *д.* душúстая ジンチョウゲ.

да́фния [女6]『動』ミジンコ.

дахá [女3] =дохá.

дацáн [男1] (ラマ教の)礼拝堂.

дацúт [男1]『鉱』石英女山岩.

дáча[1] [女4] **1** 与えること: *д.* показáний 証言[陳述]すること / *д.* кóрма скоту́ 家畜に飼料を与えること. **2** 1回分の飼料[『旧』食料]（пóрция): две ~чи овсá 2回分の燕麦飼料 / дневнáя [рáзовая] *д.* 1日[1回]分の食料(飼料) / *д.* на одного́ человéка 1人分の食料.

***дáча**[2] [女4] (特に避暑の)別荘 (заго́родный дом); 郊外避暑地: лéтняя [зúмняя] *д.* 夏[冬]用別荘 / собственная *д.* 個人別荘 / снять [снимáть] ~чу 別荘を借りる[借りている] / купúть [постро́ить, приобрестú] ~чу 別荘を買う[建てる, 手に入れる] / жить [отдыхáть] на ~че всё лéто 別荘で一夏寮らす[静養する] / поéхать [переéхать] на ~чу на лéто [на лéто] 避暑に別荘へ行く[引越す] / верну́ться с ~чи 別荘からもどる / Дéтский сад вы́ехал на ~чу. 幼稚園が避暑地に出かけた.

дáча[3] [女4] 森林地, 森林地区 (=леснáя *д.*).

дáча-прицéп, дáчи-прицéпа [女 『変化は [女4]-[男1]』] キャンピングカー.

дáчевладéлец, -льца [男2]; **-лица** [女2] 別荘主, 別荘所有者. **-дéльческий** [形3].

дáчка, 複生 -чек [女3]『口』дáча[2] の指小.

дáчник [男3]; **-ница** [女2] 別荘生活者, 避暑客.

дáчный [形1] 別荘(用)の: *д.* сезóн 避暑のシーズン / ~ная мéстность=*д.* посёлок 別荘地 / ~ная жизнь 別荘生活 / ~ная мéбель 別荘用家具[軽くて簡素な] / *д.* пóезд (避暑地へ行く)郊外電車 / *д.* óтдых 別荘[地]での休息, 避暑 / *д.* муж 『おどけて』別荘亭主『家族が別荘生活中一人だけ町で働き, 七・日曜日ごとに買物を届ける羽目になる』.

Дашáва [女1] ダシャーヴァ『ウクライナ共和国 Львов 州南東部にある天然ガスの産地』.

дашнáк [男3] дашнакцутю́н の党員.

дашнакцутю́н [男1] *ダシナクツュン*『1890 年代に発生したアルメニアの民族主義的政党』.

дашь(ся) ⇨ дать(ся).

Дáшьбот [男3] =Дáжбог.

даю́(сь) ⇨ дава́ть(ся).

дая́ние [中3]『旧・雅, 今では皮肉に』贈物 (дар), 寄進 (приношéние), 寄付 (пожéртвование).

***два** [男 中; **две** 女] [格変化は男性・女性・中性とも共通] 生 двух, 与 двум, 対=主|生, 造 двумя́, 前 о двух [籠数] **1 a)** 数字の 2: арáбская [рúмская] цúфра *два* ラビア[ローマ]数字の 2 [II] / Напúшите цúфру *два*. 数字 2 を書きなさい. **b)** [主に но́мер と共に用いて番号を表わす] (第) 2 番, (第) 2 号, ナンバー・ツー: кóмната но́мер *два* 第 2 号室. **c)** 数 2; 二つのもの『独立に使用して』: *Два* да [плюс] три — пять. 2 足す[プラス] 3 は 5 / *Два* из шести́ — четы́ре. 6 引く 2 は 4 / *Два* мúнус шесть равня́ется четырём. 6 マイナス 2 は 4 / Два́жды *два* — четы́ре. 2 かける 2 は 4 / вы́играть со счётом 2 : 1 (=*два* : одúн) 2 対 1 のスコアで勝つ / одно́ и́ли *двух* 二つのうちの一つ. **d)** [合成数詞の形成] ...2: два́дцать *два* 22 / сто тря́дцать пя́ть [сóрок] *два* 132 [142] / *две* ты́сячи 2000 / *два* миллио́на 200 万. **e)** [分数と共に]: *две* тре́ти [чéтверти] 3 分の 2 [4 分の 2] / *две* седьмы́х 7 分の 2.

2 a) [数量としての] 2, 2 個, 2 人『★ два, две に伴う名詞は, 主・対格では単数名格, 形容詞は男・中性名詞にかかる場合複数生格, 女性名詞にかかる場合は複数主格になる. それ以外の格では数詞・形容詞・名詞ともそれぞれの格の要求に応じて変化する』: *два* сту́ла 2 脚の椅子 / *два* я́блока 2 個のリンゴ / *две* тетра́ди [кóмнаты] 2 冊のノート[2 部屋] / *два* и бóлее 'вариа́нта [цéнные предложéния] 二つあるいはそれ以上の変種[貴重な提案] / пó *два* карандаша́ 鉛筆 2 本ずつ / *два* нóвых стола́ 2 個の新しい机 / *два* биле́та по тря́дцать пять копéек 35 コペイカの切符 2 枚 / *два* бóльших до́ма 2 軒の大きな家 / *два* ва́жных собы́тия 二つの重大事件 / Погúбло *два* человéка. 犠牲者は 2 名『★ 数の特定が発言のねらいの時は述語は中性単数』/ Э́ти *два* студéнта отправúлись в дерéвню. その 2 人の学生は村に向かって出発した / Ум хорошó, а *два* лу́чше. 三人よれば文珠の知恵 / Стáрый друг лу́чше нóвых *двух*. 『諺』一人の旧友新しい友二人にまさる / *Два* мúра — *две* социáльные политúки. 二つの異なる世界は二つの異なる社会政策, 世界が変われば社会政策も異なる / Из пяти́ книг оста́лось то́лько *две*. 5 冊の本のうち残ったのは 2 冊だけだった / Ему́ испóлнилось сóрок *два* гóда. 彼は 42 歳になった / Младéнцу то́лько *два* мéсяца. この赤ん坊はまだたったの 2 か月だ / Мы получúли *два* интерéсных извéстия. 私たちは興味深い報道を二つ受け取った / *две* трýдные задáчи 2 題のむずかしい問題 / *две* чúстые тетрáди 2 冊の未使用のノート / делúть что на *две* рáвные ча́сти ...を二つに等分する / Я пригласúл *двух* знакóмых дéвушек [два́дцать *две* знакóмые дéвушки]. 私は 2 人[22 人]の知り合いの娘を招待した / Ему́ ещё нет *двух* лет. 彼はまだ 2 歳にならていない / Я получúл э́ти пúсьма от *двух* мои́х бли́зких друзéй. 私はこれらの手紙を 2 人の親しい友人から受け取った / Я сообщúл э́то *двум* това́рищам. 私はそれを 2 人の同僚に知らせた / по *двум* причúнам 二つの原因により / Он переписывается с *двумя́* рýсскими инженéрами. 彼は 2 人のロシア人技師と文通している / Он говорúт с *двумя́* нóвыми студéнтами [студéнтками]. 彼は 2 人の新入生と話している / сочинéния в *двух* томáх 全 2 巻の著作集 / составúть документ в *двух* экземпля́рах 書類を二通作る / находúться в *двух* киломéтрах от цéнтра (距離の)中央から 2 キロのところにある. **b)** [特に時間表現において]: *два* часá 2 時間 / в *два* часá 2 時に / через *два* часá 2 時間後 / в течéние 'двух [двадцати́ *двух*] часóв 2[22]時間の間 / к *двум* часáм 2 時頃(まで)に / до [после] *двух* часóв 2 時前に[すぎに] / между часóм и *двумя́* 1 時と 2 時の間に / без *двух* мину́т пять 5 時 2 分前(に) / Ещё не было *двух* часóв. まだ 2 時になっていなかった / Бы́ло уже́ бóльше *двух* часóв. すでに 2 時をまわっていた / кáждые *два* дня 2 日毎に, 1 日おきに / послéдние *два* гóда 最近 2 年間 / все э́ти *два* гóда この 2 年間というもの / *два* лéтних мéсяца 夏の 2 か月間 / долгúе две недéли 長い 2 週間 / за *два* дня до отъéзда 出発の 2 日前に / не пóзже, чем через *два* мéсяца 遅くとも 2 か月後に. **c)** [回数]: Я был у него́ *два* ра́за. 私は彼のところに 2 度行った / *два* ра́за в 'недéлю [мéсяц] 1 週間[1 か月]に 2 回. **d)** [倍率]: в *два* ра́за [бóльше [мéньше]] 2 倍[2 分の 1]に / Населéние гóрода 'увели́чилось [уме́ньшилось] в *два* ра́за. 町の人口は 2 倍[2 分の 1]になった.

語法 活動体の男性名詞は двóе でおさかえることができる: *два* 'бра́та [друга, това́рища]=*двóе* 'бра́тьев [друзéй, това́рищей] 2 人の兄弟[友人, 同僚] / *два* медвежóнка=*двóе* медвежáт 二匹の小熊《匡廓》: *два* 'карандаша́ [я́блока] 2 本の鉛筆[2 個のリンゴ]《不活動体の男・中性名詞》/ *две* тетра́ди 2 冊のノート《不活動体女性名詞》/ *две* 'сестры́ [подру́ги] 2 人の姉妹[女友だち]《活動体女性名詞: ただし **a)** -а で終わる男性名詞は двóе の使用が望ましい: *двóе* 'мужчúн [юношей, стáрост, мальчúшек] 2 人の男性[青年, 長老, 少年].

b) 形容詞が名詞化した男性名詞も двóе の使用が望ましい: *двóе* 'прохóжих [больны́х] 2 人の通行人[病人].

c) 次のような名詞の場合, 集合数詞 двóе は文体の格下げになるので個数詞が望ましい: *два* профéссора 2 人の教授 / *два* генерáла 2 人の将軍.

d) 複数形のみの名詞も двóе を用いる: *двóе* 'детéй [ребя́т] 2 人の子供たち[連中]《活動体》/ *двóе* 'сýток [нóжниц, брюк, санéй] 2 昼夜[はさみ, ズボン 2 本, 2 台のそり]《不活動体》.

в) 次の場合，意味が区別される：*два* чулка́ 片方ずつの靴下 2 本 / *две* чулóк 靴下 2 足 (=*две* пáры чулóк) 主・対格以外は два の変化形を用いる．また，以上述べたことは три と трóе，четы́ре と чéтверо にもあてはまる (⇨ двóе; óба)．

3 (学校の成績で) 2 点 (двóйка)．

4 (口) 少し，わずか：сказа́ть *два* слóва ひとこと話す / в *двух* слова́х 手短かに，ひとことで / в *двух* шага́х すぐ近くに (⇨ три)．

◇ ***два-три***; ***две-три*** 二三の，少しの，わずかの：через *два-три* дня 2, 3 日後に． ***ни два ни полтора́*** どっちつかずだ (ни то ни сё)，中途半端だ，帯に短し襷(たすき)に長し． ***Два сапога́ па́ра.*** ⇨ па́ра. ***в два счёта*** (俗) 即座に，ただちに． ***на два фро́нта*** ⇨ фронт． ***как две ка́пли воды́*** ⇨ ка́пля. ***гоня́ться за двумя́ зайца́ми*** ⇨ заяц. ***ме́жду двух огне́й*** ⇨ огóнь. ***сиде́ть ме́жду двух сту́льев*** [***двумя́ сту́льями***] ⇨ стул. ***о двух голова́х*** ⇨ голова́. ***па́лка о двух концо́х*** ⇨ конéц. ***убить двух за́йцев*** ⇨ заяц. ***Чёрта с два!*** (俗) そんなばかな，とんでもない (ничего́ подóбного)，全然 (ничýть)．

двадцати… 前綴 「20」の意：⇨ *двадцатиу*гóльник / *двадцати*этáжный 20 階建の．

двадцатигра́дусный 形1 20 度の．

двадцатигра́нник 男7 〖数〗20 面体．

двадцатидне́вный 形1 20 日間の． 「イカの．

двадцатикопе́ечный [-ɲ-|-ʧ'n-] 形1 20 コペ

двадцатикра́тный 形2 1) 20 回[度]目の；20 倍の．

двадцатиле́тие 中3 **1** 20 年：истéкшее *д.* 過去 20 年間 / исто́рия рабóчего движéния за *д.* この 20 年間の労働運動史．**2** 20 年祭，20 周年記念：*д.* со дня смéрти кого́ …の没後 20 年祭．

двадцатиле́тний 形2 **1** 20 年間の，20 年にわたる：*~няя* дружба 20 年来の友情 / *~няя* слу́жба 20 年の勤め．**2** 20 歳の：*~няя* дéвушка 20 歳の娘．**3** 20 周年記念の：*д.* юбилéй 20 周年記念祭 [記念祝典]．

двадцатипятиле́тие 中3 **1** 25 年．**2** 25 周年祭，25 周年記念祝典．**-тний** 形2．

двадцатипятирублёвый 形1 25 ルーブルの．

двадцатипятиты́сячник 男3 **1** (口，職) 積載量 25 万トンの石油タンカー．**2** (ふつう 複で) 1930 年初めに農業集団化促進のため農村に派遣された義勇労働者．**-чный** 形1．

двадцатитóнник 男3 荷あげ能力 20 トンのクレーン．

двадцатиугóльник 男3 〖数〗20 角形．**-ный** 形1．

***двадца́тый** 形1 序数 **а)** 第 20 番目の：*д.* век 20 世紀 / *д.* день 20 日目 / *~тые* гóды 20 年代 / телегрáмма от 20 (=*~того*) октября́ 10 月 20 日付けの電報 / в *~тых* числáх мáрта 3 月下旬に / Емý пошёл *д.* год. 彼は数え年で 20 歳になった / Он родúлся *~того* ию́ня. 彼は 6 月 20 日に生まれた．**b)** [-тая 女名] 20 分の 1 (=*~тая* часть)：одна́ *~тая* 20 分の 1 / три *~тых* 20 分の 3．

◇ ***лю́ди ~того́ числа́*** (俗，皮肉に) 役人 (毎月 20 日に給与が支給されていて)．

***два́дцать** [dváʦʦət'] 生・与・前 -ти，対＝主，造 -тью [dvəʦʦət'-] 個数 (数としての) 20，(量としての) 20 [名詞と結合する際主格・対格は複数生格をとる]：*Д.* дéлится на́ пять без остáтка. 20 は 5 で割りきれる / *д.* [пять [вóсемь] лет 25[28] 歳 / сто *д.* семь 127 / *д.* пéрвый [второ́й] 21[22] 番目の / *д.* человéк 20 人 / *д.* с лúшним лет наза́д 20 数年前に / *д.* часóв *д.* минýт 20 時 20 分 / в течéние *~ти* минýт 20 分の間 / на протяжéнии *~ти* лет 20 年間にわたって / *д.* рублéй 20 ルーブル / в *д.* лет 20 歳で，20 歳のときに / Емý испóлнилось *д.* лет. 彼は満 20 歳になった / Ей ещё нет *~ти* лет. 彼女はまだ 20 歳になっていない / занимáться с *~тью* студéнтами 20 人の学生に教える．

◇ ***д. раз*** (говори́ть, дéлать) 何回も (мнóго раз)，繰り返し繰り返し (話す，する)：*Д. раз* тебé говорúл. 口をすっぱくして何度もお前に言った． ***д. одно́*** 21，ブラックジャック (トランプの賭けの一種)：игра́ть в *д. одно́* 21 遊びをする． 「5×20=100．

два́дцатью 副 20 倍して (掛け算で)：*Д.* пять — сто．

***два́жды** 副 **1** 2 度 (два раза)：*д.* в день 1 日に 2 度 / сказа́ть [прочита́ть, повтори́ть] *д.* 2 度言う [読む，繰り返す] / Я писáл емý уже́ *д.*, но он ещё ничегó не отвéтил. 私は彼にもう 2 度も手紙をだしたが彼からは何の返事もない．**2** 2 倍して (掛け算で)：*Д.* пять — дéсять. 5×2=10．

◇ ***как д. два (четы́ре)*** 2×2=4 であるように，単純明快に：Всё э́то прóсто, ***как д. два.*** こんなことは 2×2 が 4 のようにたやすい / Ясно, ***как д. два — четы́ре.*** 2×2 が 4 のように明白だ．

дванадеся́тый | (旧) **двунадеся́тый** 形1：*~тые* прáздники ギリシア正教の 12 大祭日． 参考 (1) Рождествó Христóво 主の降誕祭 (1 月 7 日 (旧暦 12 月 25 日))．(2) Крещéние 神現祭 (1 月 19 日 (旧暦 1 月 6 日))．(3) Срéтение 主の迎接祭 (2 月 15 日 (旧暦 2 月 2 日))．(4) Благовéщение 至聖生神女福音祭 (4 月 7 日 (旧暦 3 月 25 日))．(5) Вход в Иерусалúм 聖枝祭 (大斎の 6 番目の日曜 (вéрбное воскресéнье))．(6) Вознесéние 主の昇天祭 (復活大祭から 40 日目)．(7) Пятидеся́тница 五旬祭 (復活大祭から 50 日目；Трóица ともいう)．(8) Преображéние 主の変容祭 (8 月 19 日 (旧暦 8 月 6 日))．(9) Успéние 至聖生神女就寝祭 (8 月 28 日 (旧暦 8 月 15 日))．(10) Рождествó Богорóдицы 至聖生神女誕生祭 (9 月 21 日 (旧暦 9 月 8 日))．(11) Возвдижение 十字架挙栄祭 (9 月 27 日 (旧暦 9 月 14 日))．(12) Введéние Богорóдицы во храм 至聖生神女進堂祭 (12 月 4 日 (旧暦 11 月 21 日))．

дванáдесять, двухнáдесяти 俗 (旧) =две-две ⇨ два. 「надцать．

двенáдцатигра́нник 男3 〖数〗12 面体．

двенáдцатипéрстный [-sn-] 形1：*~ная* кишкá 医 十二指腸．

двенáдцатиэта́жный 形1 〈家屋につき〉12 階建の．◇ ***~ная конструкция*** (俗) とうとうたる罵詈(ばり) 雑言．

двенáдцатый 形1 **а)** 序数 第 12 番目の：*д.* год 12 年 (1812 年のナポレオン戦争の年) / в полови́не *~того* 11 時半に / положéние дел на 12-*е* (=*~тое*) ию́ля 7 月 12 日現在の状況 / Он пришёл 12-*го* (=*~того*) апрéля. 彼は 4 月 12 日に来た．**b)** [-тая 女名] 12 分の 1 (=*~тая* часть)．

***двенáдцать,** 生・与・前 -ти，対＝主，造 -тью 個数 **1** (数としての) 12；(量としての) 12：Два́жды шесть — *д.* 6×2=12 / В годý *д.* мéсяцев. 1 年は 12 か月ある / *д.* часóв нóчи 夜中の 12 時 / собрáние сочинéний в *~ти* томáх 12 巻著作集．**2** 12 点 (12 点満点の採点法の最高点)．

двéрка, 複生 -рок 女3 扉の指小．

дверно́й 形1 扉の，ドアの：*~ная* ру́чка ドアの把手(ﾊﾝﾄﾞﾙ) / *д.* замóк ドアの錠．

двéрца, 複生 -рец 女2 扉の指小；(部屋以外のものの) ドア，扉；ふた：*д.* автомобúля 自動車のドア / *д.* клéтки 檻[鳥かご]の扉．

***дверь,** о двéри, в [на] двери́ | в [на] двéри; 複 [時に単数と同じ意味で用いる] двéри, -рéй, -ря́м | -рьми 女8 ドア，扉，(入口の) 戸；戸口，入口：входна́я [выходна́я] *д.* 入口[出口]のドア / широ́кая *д.* 広い扉 / запáсная *д.* 非常口 / автомати́ческая *д.* 自動ドア / стеклянная *д.* ガラス戸 / однотво́рчатая [двухство́рчатая] *д.* 片開き[両開き]扉 / двойна́я *д.* 二重扉 / *д.* в [кóмнаты [кабинéта, кýхни, лúфта] 部屋[書斎，台所，エレベーター]のドア / ру́чка *~ри* ドアの把手(ﾊﾝﾄﾞﾙ) / створки *~рей* 両開きドアの両翼 / открыть [приоткры́ть, закры́ть] *д.* ドアを開ける[ちょっと開ける，閉める] / запереть *д.* (на ключ) ドアに鍵をかける / захлóпнуть перед кем *д.* …の面前でぴしゃっと戸を閉める / войти́ в [через] *д.* 扉を[から]入る / стучáть(ся) в *д.* ドアをノックする / прорубúть *д.* 入口をつける / взломáть *д.* ドアを破る / прищемúть пáлец *~рью* ドアに指をはさむ / стоять

'у ~ри [за ~рью] 扉のまえ[かげ]に立つ / стоя́ть в ~ри́х 戸口[入口]に立つ[この複数は単数と同意；かつて両開きのドアが多かったのでこの表現がある] / Закро́й д. за собо́й. 出入りの時には戸を閉めよ / Не оставля́йте д. откры́той. 戸を開け放しにするな / Д. открыва́ется ту́го. 扉がかたい / оста́вить откры́тыми ~ри для перегово́ров [転義で] 会談のため余地を残しておく / подсу́нуть письмо́ под д. ドアの下から手紙をそっと突っ込む / оста́вить ключ в ~ри́ ドアに鍵を差したままにする.

◇ (жить) **д. в д.** 真向いに[背中合わせに](住む). **из ~ри в д.** 部屋から部屋へ. **от ~ри до ~ри** ドアからドアへ：доста́вка гру́зов от ~ри до ~ри 貨物の宅配. **у ~ри́** すぐ近くに (совсе́м бли́зко)：Весна́ уже́ у ~ри́. 春はもうすぐだ. **при закры́тых ~ри́х** 非公開で, 秘密裡に, 傍聴禁止で. **при откры́тых ~ри́х** 公開で. **день откры́тых ~ре́й** 公開日, 参観日 [ときとして就職・入学希望者のために工場・学校を見学させる日]. **поли́тика откры́тых ~ре́й** 門戸開放政策. **~ри на запо́р** от кого́ ⇨ запо́р. **закры́ть ~ри до́ма** [**пе́ред кем** [**для кого́**] ⇨ закры́ть. **откры́ть д. кому́** 自由に行かせる[通行させる]. **ломи́ться в откры́тую д.** 分かりきったことを論証しようとする[くどく念をおす]. **показа́ть** [**указа́ть**] **на д. кому́** …に出口を示す[出て行くことを要求する]. **~ри́м поклони́тся** [俗, おどけて] (不在あるいは遅れて訪ねてきて)会えない. **распахну́ть ~ри** ⇨ распахну́ть. **стуча́ться в** [**в.**] **д.** [**двери**] (1) (何かを頼みに)扉をたたく：**стуча́ться в д.** 戸口を叩く / редакция в поисках работы 仕事を求めて編集部を訪ねる. (2) 近づいている (надвига́ться)：Война́ **стуча́тся в д.** 戦争が刻一刻と迫っている / Уже́ ста́рость **стуча́тся в д.** 老年期がそこまで来ている (Ста́рость даёт о себе́ знать). **хло́пнуть ~рью** 扉をけって立つ, 憤然として去る. **Закро́й д. с той стороны́.** ([1], おどけて) 行っちまえ (уйди́).

***две́сти,** 生 двухсо́т, 与 двумста́м, 対～ 主 | 生, 造 двумяста́ми, 前 о двухста́х [旧形 (数としての) 200；(量としての) 200：**Д.** де́лится на́ пять без оста́тка. 200は5で割りきれる / **Д.** челове́к [рублей] 200人[ルーブル] / **д.** ты́сяч 20万 / Го́род нахо́дится в **двухста́х** киломе́трах отсю́да. 町はここから200キロのところにある.

две́ние 中3 двига́ть すること.

две́ргателестрое́ние 中3 エンジン製造.

две́ргателестрои́тель 男6 エンジン製造業関係者. **-льный** 形1.

двигатели́ст 男1 (口) エンジン専門家.

***дви́гатель** 男6 **1** エンジン, 機関, 発動機, モーター：электри́ческий **д.** 電気モーター / а́томный **д.** 原子力エンジン / паровой **д.** 蒸気機関 / вечный **д.** 永久機関 / **д.** вну́треннего сгора́ния 内燃機関 / реакти́вный **д.** ジェットエンジン / раке́тный **д.** ロケットエンジン / ди́зельный **д.** ディーゼルエンジン / рабо́та ~ля エンジンの作動 / **д.** с во́здушным [водяны́м] охлажде́нием 空冷式[水冷式]エンジン / включи́ть [пусти́ть, запусти́ть] **д.** モーターのスイッチを入れる[始動させる] / выключи́ть [останови́ть] **д.** モーターのスイッチを切る[止める] / **Д.** слома́лся [испо́ртился, вы́шел из стро́я]. エンジンが故障した / **Д.** перегре́л. エンジンが過熱した. **2** 〈чего́〉〈…の〉原動力, 推進力, 動因：Нау́ка — могу́щественный **д.** прогре́сса. 科学は進歩の強力な推進力である.

дви́гательный 形1 **1** 運動の：**д.** акт 運動行為 / **~ная** реа́кция 運動反射. **2** 運動を起こさせる, 運動をつかさどる：**~ные** не́рвы 運動神経 / **~ная** си́ла 原動力.

***дви́гать,** -аю, -аешь (3, 4では дви́жу, дви́жешь)；命 -ай；能現 **-гающий** | **дви́жущий**；被現 **дви́гаемый** (まれ) | **дви́жимый**；被過 **дви́ганный**；副動 **дви́гая** 不完 (完 **дви́нуть** 参照) **1** (通例 -гаю, -гаешь) 〈кого́-что〉 **а)** (押したり引きずったりして)動かす；移動させる (перемеща́ть)：**д.** стол [ме́бель] 机[家具]を動かす[…の位置を変える] / **д.** дива́н с ме́ста на ме́сто ソファーをあちこち動かす / **д.** перед собо́й воз 荷車を押す / Не **~гай** стул. 椅子を動かさないように / **д.** 'вле́во [впра́во] 左[右]に移す. b) 差し向ける (направля́ть)：**д.** батальо́н в ата́ку 大隊を攻撃にまわす / **д.** войска́ к побере́жью 軍隊を沿岸地帯に出動させる.

2 (通例 -гаю, -гаешь) 〈чем〉〈体の一部を〉動かす (шевели́ть)；〈物を〉かたかた動かす：**д.** 'рука́ми [плеча́ми] 手[肩]を動かす / **д.** бровя́ми 眉(まゆ)をぴくぴくさせる / **д.** сту́лом 椅子をかたかた動かす.

3 [一・二人称用いず；-жет] **а)** [完なし] 〈кого́-что〉〈物が〉動かす, 推進する, 進める：Пружи́на **дви́жет** часово́й механи́зм. ゼンマイが時計の機械を動かす / **дви́жимый** 'ве́тром [электри́чеством] 風力[電動]の. **b)** 〈кем-чем〉〈感情などが人を〉動かす：Им **дви́жет** 'любопы́тство [тщесла́вие, гнев]. 彼は好奇心[虚栄心, 怒り]に動かされている / **дви́жимый** чу́вством 'сострада́ния [до́лга, справедли́вости] 同情心[義務の念, 正義感]にかられて / Не де́ньги **~гали** им. 彼を動かしたのは金ではない.

4 (-жу, -гаешь) 〈кого́-что〉 前進させる (продвига́ть), 促進する (содёйствовать), 発展[進歩]させる **д.** вперёд 'нау́ку [те́хнику, челове́чество] 科学[技術, 人類]を進歩させる / **д.** 'де́ло [рабо́ту] 仕事を進捗(ちょく)させる.

5 (-гаю, -гаешь) 〈俗〉＝дви́гаться 2.

◇ **е́ле** [**с трудо́м**] **д. нога́ми** 足を引きずりながら(のろのろ)歩く.

***дви́гаться,** -аюсь, -аешься | дви́жусь, дви́жешься；命 -айся；能現 **-гающийся** | **-жущийся**；副動 **-аясь** 不完 (完 **дви́нуться**) **1 а)** 動く, 行く, 移動する (перемеща́ться)；進む, 前進する (идти́ вперёд)；進歩する：**д.** 'вперёд [взад, вспять] 前進[後退]する / **д.** 'вверх [вниз] 上昇[下降]する / о 'быстро [ме́дленно] 速く[ゆっくり]動く / **д.** 'ле́сом [по́лем]＝**д.** через 'лес [по́ле] 森[野原]を行く / о по 'у́лице [пло́щади] 通り[広場]を進む / **д.** вдоль доро́ги 道に沿って行く / **д.** по 'кру́гу [кривы́ми] 円をまわる[曲線にそって行く] / По́ мосту **~галася** пото́к маши́н. 橋を自動車の列を成して渡っていった / Стре́лка **дви́жется** по цифербла́ту. 針は文字盤をまわる / **д.** по 'земле́ [воде́] 地上[水の上]をすべっていく / **д.** по 'не́бу [во́здуху] 空中を動いていく / **д.** по орби́те 軌道を進む / **д.** вперёди коло́нны 行列の先頭を進む / **д.** за автомоби́лем 自動車のあとからついて行く / **д.** навстре́чу коло́не 隊列に向かって行く / **д.** о́щупью в те́мноте 暗闇を手さぐりで進む / **д.** 'на юг [в Сиби́рь, на Кавка́з] 南[シベリア, カフカス]に向かって進む / По́езд **дви́жется** со ско́ростью сто киломе́тров в час. 列車は時速100キロで走っている / Ваго́н ме́дленно **~галася** вдоль перро́на. 車両はゆっくりとプラットホームにそって動いた / Демонстра́нты ме́дленно **~лались** к пло́щади. デモ参加者たちは広場のほうへゆっくり進んだ / Ло́дка **~галась** без шороха. ボートは音もなく進んでいた / Земля́ **~гается** вокруг Со́лнца. 地球は太陽のまわりをまわる. **b)** (時事が)前進する (продвига́ться)：Вре́мя **дви́жется** вперёд. 時は進む. **c)** 進歩する, 発展する (развива́ться)：Нау́ка **дви́жется** вперёд. 学問は進歩する.

2 (通例 -гаюсь, -гаешься) [口] 出発する, 出かける行く (отправля́ться)：**д.** в 'путь [доро́гу] 旅に出る / **д.** в плава́ние 出航する.

3 身動きする, (かすかに・わずかに)動く (шевели́ться) 運動をする (де́лать дви́жение)：Ру́ки [Ного́и] не **~гаются.** 手[足]が動かない / Не **~гайся!** 身動きするな / сиде́ть, не **~гаясь** 身動きもしないですわっている / В до́ме никто́ не **~гался.** 家の中では人の動く気配もなかった.

4 дви́гать (1, 3, 4) の被動. [しもなかった]

◇ **д. в го́ру** 上昇[向上, 発展]する. **д. по слу́жбе** 昇進する, 出世する (получа́ть повыше́ние). **не д. с ме́ста** (1) 身動きしない. (2) (事が)はかどらない, 進捗(ちょく)しない. **д. вперёд** [**гига́нтскими** [**семимиля́ными**] **шага́ми** ⇨ шаг.

движе́нец, -нца 男2 [口] (鉄道などの)運行係.

***движе́ние** 中3 **1** (一般に物の)動き, 運動；(特に人

体の)運動, 運行; (機械の)動き, 運転: вращáтельное д. 回転運動 / вéчное д. 永久運動 / волновóе д. 波動 / колебáтельное д. 振動 / ритмúческое д. 律動, リズム運動 / прямолинéйное д.=д. по прямóй 直線運動 / круговóе д.=д. по крýгу 円運動; 〔体操〕回転運動 / д. 〔áтомов [молéкул] 原子[分子]の運動 / д. 〔Земли́ [планéт] 地球[惑星]の運行 / д. стрéлки часóв 時計の針の動き / д. колеса́ 車輪の運動 / д. нóжниц はさみの動き / поступáтельное [обрáтное] д. 前進[逆進]運動 / д. по орбúте 軌道上運行 / приúти в д. 動きだす / привестú в д. 始動させる, 動かす / машúны, приводúмые в д. электрúчеством 電気で動く機械 / наблюдáть за [управля́ть] *~нием* машúн 機械の動きを見守る[制御する] / Он всегдá в *~нии*. 彼はいつも動きまわっている.

2 〔哲〕(物質の存在形態としての)運動: *Д.* — фóрма бытúя матéрии. 運動は物質の存在形態である.

3 (特に軍隊での)移動 (передвúжение), 行動: д. войск [непрúятеля, тáнков] 軍隊[敵, 戦車]の移動 / скóрость и направлéние *~ния* льдов 氷の移動の速度と方向 / мáссовое [наступáтельное] д. 大規模な[攻勢的な]動き / актúвное д. 積極的動き / оборонúтельное д. 防衛的行動 / обхóдное д. 迂回行動.

4 a) (交通機関の)運行, 運転; 交通, 往来: д. 〔пассажúров [пешехóдов] 乗客の乗行[歩行者の往来] / трамвáйное д. 路面電車の運行, 路面電車の便 / д. поездóв 列車の運行 / железнодорóжное д. 鉄道の運行 / пассажúрское д. 旅客輸送 / д. трáнспорта от цéнтра к окрáинам 町の中心から郊外への交通機関の運行 / откры́ть [закры́ть] автóбусное д. バスの運行を開始[停止]する / мешáть *~нию* 交通の支障となる / д. по прáвой [лéвой] стороне́=правостороннее [левостороннее] д. 右側[左側]通行 / односторóннее д. 一方通行 / регулúрование *~ния* 交通整理 / прáвила у́личного *~ния* 交通規則 / часы́ оживлённого *~ния* ラッシュアワー(часы́ пик) / расписáние *~ния* (поездóв, автóбусов) (列車・バスの)ダイヤ,時刻表 / у́лица с 'оживлённым [бóльшим] *~нием* 往来のはげしい通り / приостановúть д. 交通[通行]を止める / *Д.* на желéзных дорóгах остановúлось. 鉄道の運行がとまった / *Д.* автóбусов бы́ло ещё нерегулúрно. バスの運行はまだ不規則だった / На э́той у́лице бóльшое д. この通りは交通[往来]がはげしい / По э́той лúнии слáбое д. この線は列車の便が少ない. **b)** 人の動き, 動揺: В зáле произошло́ д. 会場でざわめきが起こった.

5 (事態の)推移, (事務・事柄の)進捗(ぶ), 進行; (金の)流通, 運用; (地位の)昇進: д. собúтий 事態の進展 / д. нáуки 科学の前進[進歩] / д. сумм 収支(の動き) / д. бумáг 事務処理の進捗状況 / д. по слýжбе 昇進 / Дéньги лежáли в бáнке без *~ния*. お金は動かさないで銀行に入れてあった.

6 (からだ・手足の)動き, 運動, 動作; 身振り (жест), 身のこなし (телодвúжение): бы́строе [лёгкое] д. рукú 手のすばやい[軽快な]動き / изя́щное д. 優雅な身のこなし / лежáть без *~ния* 身動きもせずに横になっている / сдéлать д. 'рукóй [головóй] 手[頭]を動かす / Вам нýжно побóльше *~ния*. あなたはもっと運動すべきだ.

7 〈*чегó/какóе*〉(心・思考の)動き, 動揺, 感動, 興奮: душéвное д. 心の動き / д. жáлости あわれみの気持 / д. мы́сли 思惟の動き.

8 (社会活動としての)運動: национáльно-освободúтельное д. 民族解放運動 / демократúческое [коммунúстическое] д. 民主[共産]主義運動 / д. сторóнников мúра=д. за мир=д. в защúту мúра 平和擁護運動 / общéственное [политúческое] д. 社会[政治]運動 / мóщное [широ́кое] д. 強力な[幅広い]運動 / д. протéста 抗議運動 / профессионáльное д. 労働組合運動 / рабóчее [студéнческое] д. 労働[学生]運動 / революцúонное д. 革命運動 / Шúрится [Растёт, Разраста́ется] д. против прáвительства. 反政府運動が広がりつつある[増大しつつある].

9 (量的・質的な)変動, 動態 (изменéние), 進歩 (развúтие): д. народонаселéния 人口動態 / д. цен 物価の変動 / д. вперёд 進歩.

10 (文学作品で)出来事の進行: В пьéсе 「мнóго [мáло] *~ния*. この戯曲は波瀾に富んでいる[乏しい] / драматúческое д. 劇的な動き.

◇ *чáющие ~ния воды́* ⇨ чáять.

♦ *слýжба ~ния* (鉄道の)運輸課. *вóльные ~ния* ⇨ вóльный.

дви́жимость 女8 〔法〕動産: застрахова́ть дом и д. 家財に保険をかける.

дви́жимый 形1 двúгать の被現. — 図 1 動かしうる, 可動性の (↔ недвúжимый): *~мое* имýщество 〔法〕動産. **2** [-мое 中名] 動産.

дви́житель 男6 〔機〕駆動装置, 推進装置 〔プロペラ・車輪など〕.

движко́вый 形1 движóк の.

движо́к, -жка́ 男3 **1** 〔機〕機械[装置]のなかで軸にそって動く部品: д. логарифми́ческой линéйки 計算尺の滑り尺[内尺], カーソル / д. реостáта 可変抵抗器の可動接触子. **2** 道路の雪やごみを掻く木製シャベル, 雪かき. **3** (口) (移動用の)小型発動機.

дви́жущий 形4 двúгать の能現. — 図 方向づける(направля́ющий), 導く (недýщий): *~щие* сúлы революцúи 革命の原動力[推進力].

дви́жущийся 形4 двúгаться の能現. — 図 動いている, 運動中の: *~щаяся* лéнта конвéйера 運転中のコンベアベルト.

Двúна 女1 ドヴィナ〔西部ロシアの川, *Д.* 北方河, *Д.* 西方河, *Д.* 北部河, *Д.* 西部河, *Д.* 南方河, *Д.* 南部河, *Д.* 東方河, *Д.* 東部河, *Д.* 中央河, *Д.* 中部河, *Д.* 上流河, *Д.* 下流河, *Д.* 河口河, *Д.* 源流河, *Д.* 支流河, *Д.* 本流河, *Д.* 分流河, *Д.* 合流河, *Д.* 湖沼河, *Д.* 湿地河, *Д.* 砂漠河, *Д.* 氷河河, *Д.* 火山河, *Д.* 温泉河, *Д.* 地下河, *Д.* 洞窟河, *Д.* 峡谷河, *Д.* 渓谷河, *Д.* 滝河, *Д.* 急流河, *Д.* 緩流河, *Д.* 蛇行河, *Д.* 直流河, *Д.* 曲流河, *Д.* 三角州河, *Д.* 扇状地河, *Д.* 氾濫原河, *Д.* 堤防河, *Д.* 護岸河, *Д.* 水門河, *Д.* 閘門河, *Д.* 運河, *Д.* 水路, *Д.* 航路, *Д.* 港湾, *Д.* 埠頭, *Д.* 桟橋, *Д.* 倉庫, *Д.* 税関, *Д.* 検疫所, *Д.* 灯台, *Д.* 信号所, *Д.* 管制塔, *Д.* 気象台, *Д.* 観測所, *Д.* 研究所, *Д.* 大学, *Д.* 図書館, *Д.* 博物館, *Д.* 美術館, *Д.* 劇場, *Д.* 映画館, *Д.* 音楽堂, *Д.* 競技場, *Д.* 体育館, *Д.* プール, *Д.* 公園, *Д.* 動物園, *Д.* 植物園, *Д.* 水族館, *Д.* 遊園地, *Д.* 観覧車, *Д.* ジェットコースター, *Д.* メリーゴーランド, *Д.* お化け屋敷, *Д.* 迷路, *Д.* 迷宮, *Д.* 宝探し, *Д.* 謎解き, *Д.* 推理ゲーム, *Д.* 脱出ゲーム, *Д.* 謎解きゲーム, *Д.* 推理小説, *Д.* 探偵小説, *Д.* 冒険小説, *Д.* 恋愛小説, *Д.* 歴史小説, *Д.* 時代小説, *Д.* 現代小説, *Д.* 未来小説, *Д.* SF小説, *Д.* ファンタジー小説, *Д.* ホラー小説, *Д.* 怪奇小説, *Д.* 幻想小説, *Д.* 伝奇小説, *Д.* 武侠小説, *Д.* 剣豪小説, *Д.* 忍者小説, *Д.* 侍小説, *Д.* 武士小説, *Д.* 騎士小説, *Д.* 貴族小説, *Д.* 庶民小説, *Д.* 農民小説, *Д.* 労働者小説, *Д.* 学生小説, *Д.* 教師小説, *Д.* 医者小説, *Д.* 看護師小説, *Д.* 弁護士小説, *Д.* 検事小説, *Д.* 裁判官小説, *Д.* 警察官小説, *Д.* 刑事小説, *Д.* 探偵小説, *Д.* 犯罪小説, *Д.* 推理小説, *Д.* ミステリー小説, *Д.* サスペンス小説, *Д.* スリラー小説, *Д.* ホラー小説, *Д.* 怪奇小説, *Д.* 幻想小説, *Д.* 伝奇小説, *Д.* 武侠小説, *Д.* 剣豪小説, *Д.* 忍者小説, *Д.* 侍小説, *Д.* 武士小説, *Д.* 騎士小説, *Д.* 貴族小説, *Д.* 庶民小説, *Д.* 農民小説, *Д.* 労働者小説, *Д.* 学生小説, *Д.* 教師小説, *Д.* 医者小説, *Д.* 看護師小説, *Д.* 弁護士小説, *Д.* 検事小説, *Д.* 裁判官小説, *Д.* 警察官小説, *Д.* 刑事小説, *Д.* 探偵小説, *Д.* 犯罪

двоеве́рие 中3 二重信仰. **-рный** 形1.

двоевла́стие 中3 二重政権, 二重権力; 両頭政治.

двоеду́шие 中3 《旧》二心, 二枚舌 (двули́чие).

двоеду́шничать 不完 《旧》二心をもつ, 二枚舌を使う (лицеме́рить).

двоеду́шный, -шен, -шна 形1 《旧》二心ある, 二枚舌を使う (лицеме́рный).

двоежёнец, -нца 男2 (男の)重婚者.

двоежёнство 中1 (男の)重婚.

двоёк ⇨ двойка.

двоеку́жие 女3 (女の)重婚.

двоеку́жница 女2 (女の)重婚者.

двоемы́сленный 形1 あいまいな, どちらにもとれる (двусмы́сленный). 「考え, 二重思考.

двоемы́слие 中3 《旧》二様に解釈できる(あいまいな)

двое́ние 中3 двоить すること.

двоетёс 男1 長い釘, 五寸釘. **-сный** 形1.

двоето́чие 中3 コロン(:), 重点: поста́вить д. コロンを打つ.

двоёчка, 複生 -чек 女3 двойка の指小・愛称.

двоёчник [-ɲ'- | -ǐ'n'-] 男3; **-ница** 女2 《口》(いつも двойка ばかりとっている)落第生.

двоёшка, 複生 -шек 女3 1 《口》《植》クルミの一種《実が二つある》. 2 [獣 で]《俗》双生児 (близнецы).

двои, двоих [集合数詞]《俗・方》=двое.

двои́льный 形1 двоить するための: **~ная** маши́на 皮はき機《⇨ двоить 4》.

двои́ть, двою, двои́шь; ри д двои 不完 ‹что› 1 《職》二分する, 二つに切る[切り分ける] (разделя́ть на́двое, раздва́ивать). 2 [完 сдвои́ть] ‹ни́тки (糸)などを› 二重にする. 3 [完] **вздвои́ть, сдвои́ть**) ‹[無画] でも› 《方》《農》再耕起する; 《工》‹香水・ウォツカなどを› 再蒸留する. 4 《工》‹皮などを› 薄くはがして半分の厚さにする. ◇ **В глаза́х ~и́т.** 物が二重に見える.

двои́ться, двоюсь, двои́шься 不完 а) 二つに分かれる (разделя́ться на́двое, раздва́иваться): Доро́га здесь **~и́лась.** 道はここで二つに分かれていた. b) ‹考えが› 二分[分裂]する. ◇ **В глаза́х ~и́тся у кого́.** 物が二重に[たぶって]見える: У вас **в глаза́х ~и́тся?** 物が二重に見えませんか.

двои́чный 形1 《数》二進の: **~ная** едини́ца 《電算》ビット (бит) / **~ная** систе́ма счисле́ния 二進法 / **~ная** информа́ция 二進情報.

***дво́йка**, 複生 двое́к [女3] 1 **а)** (数字としての) 2: написа́ть **~ку** 2 を書く. **b)** 《口》番号 2 かつくもの《電車・バス・路線など》. 2 (5 点満点法の) 2 点《落第点; =неудовлетвори́тельно》: д. за 「ди́ктант [контро́льную рабо́ту] 書取[ペーパーテスト]につけられた 2 点 / учёба с **~ко**й на **~ку** 成績不良 / учи́ться без **двое́к** (学校で)落第点を取らないで / поста́вить ученику́ [в дневни́к, в журна́л] **~ку** 生徒[生徒の成績簿, えんま帳]に 2 点をつける / У неё в дневнике́ есть две **~ки.** 彼女の成績簿には 2 点が二つついている / Он получи́л **~ку** по арифме́тике. 彼は算数で 2 を取った / постоя́нно получа́ть **~ки** いつも 2 点ばかりとっている. 3 (トランプの) 2: черво́нная д. ハートの 2 / д. пик スペードの 2. 4 二人乗りのレース用ボート[カヌー, カヤック], ペア: байда́рка-д. 二人乗りカナディアン / д. пáрная **двóйка** / д. распашна́я [без рулево́го (с рулевы́м) かじなし[かじ付き]ペアー.

двойни́к, -ка́ 男3 1 分身, 生き写し, そっくりな人: Я уви́дел в нём своего́ **~ка́.** なんと彼は私に生き写しであった / его́ д. 彼の分身[生き写し]. 2 《口》双生児のうちのひとり; [獣 で] 双生児 (двойня). 3 二重になったもの: (гре́ческий) орéх-д. ふたごのクルミ. 4 《理》双晶 (=д. кристáлла). **-ковый** 形1.

двойни́чник 男3 《旧》双生児の一人.

***двойно́й** 形1 1 2 倍の (вдвóе бóльший): **~ная** плáта 倍額の支払い / **~ная** пóрция 二人分(の食事) / д. расхóд 2 倍の出費 / матéрия **~но́й** ширины́ 倍幅の生地. 2 **а)** 二重の, **двóйной**: **~ны́е** рáмы 二重窓枠 / **~но́е** зéркало 二面鏡 / **~но́е** окнó 二重窓 / д. путь [鉄道] 複線 / чемодáн с **~ны́м** днóм 二重底のトランク / **~ная** подклáдка 二重の裏地 / д. подборóдок 二重あご / **~ная** фами́лия 二重姓(Ри́мский-Ко́рсаков のような) / **~на́я** бу́квa 《言語》(二字で一音を表わす) 二重字, ダイグラフ (дигрáф). **b)** 重複する, 複式の, 二重の (двóйной) **~но́е** наименова́ние 複式命名(法) / маши́на **~но́го** де́йствия 複動[ダブルアクション]式の機械《一度弾金を引くだけで連続発射できる銃など》/ д. свет 二重光《二つの光源をもつ光》/ д. удáр ダブルパンチ / жить **~но́й** жи́знью 二重生活を送る. 3 どっちつかず, (двóйственный), 二様にとれる (двусмы́сленный), あいまいな, 裏表のある (двули́чный): **~но́е** значе́ние あいまいな意味 / **~на́я** игрá 相反する二役[演技].

◇ **~на́я бухгалтéрия** ⇨ бухгалтéрия. **вести́ ~но́ю игрóй** 裏表のある[偽善的な]手段を弄(ろう)する. **челове́к с ~ны́м дном** 裏表のある人, 二重人格

◆ **~но́е пóдданство** [法] 二重国籍.

двóйня, 複生 двóен 「《旧》двóйней [女5] 双生児, ふたご (близнецы): каждый из **~ни** 双生児の各々

двойня́шный, 複生 -шек [女3] 1 《口》双生児の片方 (близне́ц): родúть **~шек** ふたごを生む. 2 =двойня́чатка.

двóйственность [女8] 1 二重性, 二元性; 矛盾 (противоречúвость). 2 裏表のあること, 偽善 (двули́чность): д. характéра 二重人格[性格]. 3 両性 (двоя́кость).

двóйственный, -вен, -венна 形1 1 (二つの異なる, しばしば相反する特質をあわせもった) 二重の, 二元の, 矛盾した (противоречúвый): **~ное** чýвство 相反する感情 / **~ное** впечатлéние 矛盾した印象. 2 裏表のある, 偽善的な, 二心ある (двули́чный): **~ная** поли́тика 二面政策. 3 **а)** 双務的な: **~ное** соглашéние 双務協定. **b)** 二様の, 重複する (двоя́кий) **~ные** истолкова́ния фáкта 事実の二様の解釈.

◆ **~ное числó** 《言語》双数.

двойчáтка, 複生 -ток [女3] 《口》(一般に二つの同様な部分から成るもの)ふたご《比喩的に》: грéцкие орéхи--**тки** ふたごのクルミ.

***двор**[1], -рá 男1 1 (塀または建物で囲まれた)敷地内の土地, 中庭: внýтренний д. 構内 / зáдний д. 裏庭 / проходнóй д. 通り抜けられる中庭; 《転義》雑多な人びとかよく来る場所 / шкóльный [больни́чный] д. 学校[病院]の中庭 / выйти [въéхать] во д. 中庭に出る[へ乗り入れる] / вход в дом со **~рá** 中庭から家の入口 / убóрка [озелене́ние] **~рá** 中庭の掃除[緑化] / Мы живём в одно́м **~ре́.**=Мы из одного́ **~рá.** 私たちは同じ界隈のもの, 近所同士だ / быть игрáть во **~ре́** 中庭にいる[中庭で遊ぶ] / бéгать [гуля́ть] по **~ру́** 中庭をかけまわる[散歩する] / Окнó выхóдит на д. 窓は中庭に面している. 2 農家《付属建物をふくめた》; (戸数, 計算の単位としての)戸, 軒, 一所帯: крестья́нский [колхóзный] д. 農家[コルホーズ員の家] / числó **~рóв** 戸数 / деревня в сто **~рóв** 100 所帯の村. 3 《家畜や農作業などのための》施設, 小屋: скóтный д. 家畜小屋 / идти́ на пти́чий д. 鳥小屋(禽舎)に行く / д. механизáторов 機械作業員小屋 / д. 農業機械の車庫・修理所. 4 《旧》《官庁の》機関, 施設, 局.

◇ **ко ~рý** (быть, прийти́сь) 向いている, 適している, 好都合である. **не ко ~рý** (быть, прийти́сь) 向いていない, 不適当[不都合]である, 場違いである. **на д.** (1) 外へ, 戸外へ: пойти́ **на** д. 外へ行く. (2) (пойти́, сходúть, хотéть を伴い) 《俗》使所へ(行く, 行ってくる, 行きたい). **на ~ре́** (1) 外で, 戸外で (=на у́лице) 自然界では (в приро́де): **На ~ре́** хóлодно. 外は寒い / **На ~ре́** бушýет метéль. 外は猛吹雪だ. (2) そこまで来ている, 迫っている (у двора́). **по ~рáм**=**ко ~рáм** 《旧》(それぞれの)家へ (домóй, по домáм). **со ~рá** 《旧》家から (из дому). **ни кола́ ни ~рá** у кого́ ⇨ кол. **идти́ на попя́тный д.** ⇨ попя́тный.

◆ **гости́ный д.** ⇨ гости́ный. **заéзжий д.** ⇨ заéзжий. **литéйный д.** ⇨ литéйный. **монéтный д.** 造幣局. **постóялый д.** ⇨ постóялый.

двор[2], -рá 男1 (君主国で)宮廷, 朝廷 (君主とその取

巻きの総称》: ца́рский [япо́нский] *д.* ロシア[日本]国皇室 / мини́стр *~рá* 宮内大臣 / при *~ré* 宮中で.

***дворе́ц,** -рца́ 男 2 **1** 宮殿, 宮廷, 皇居; 立派な邸宅, 御殿: Большо́й Кремлёвский *д.* 大クレムリン宮殿 / Зи́мний *д.* 冬宮 / Ле́тний *д.* Петра́ Пе́рвого ピョートル一世の夏宮 / императо́рский *д.* 皇居 / мра́морный *д.* 大理石宮殿 / Во *~рце́* был бал. 宮殿で舞踏会があった. **2** (ある種の社会団体用建物) 会館: *Д.* культу́ры 文化会館[宮殿] / быть во *Дворце́* пионе́ров ピオネール会館[宮殿]に行ってくる / *Д.* [с]по́рта [труда́] スポーツ[労働]会館 / *Д.* бракосочета́ния 結婚宮殿 / *Д.* граждани́ских обря́дов 冠婚葬祭場 / в Кремлёвском *Дворце́* съе́здов クレムリン大会宮殿において. 「庭の)家介, 執事.

дворе́цкий 男名 《変化は 形3》(地主やブルジョワ家

дво́рик 男 3 дворъ¹ 1 の指小.

дво́рище 中 4 《史》 **1** 屋敷[邸宅]跡; Ярославово *д.* в Но́вгороде ノヴゴロドのヤロスラフ邸跡. **2** (耕地を集団で共有した)古代の同族村. **3** 男 дворъ¹ の指大.

дво́рник 男 3 **1** 屋敷番, 掃除夫《中庭や邸宅前の道路を清掃する》. **2** 《口》(自動車の)ワイパー (=стре́лка *~ка*); [空] 風防ワイパー: На ветрово́м стекле́ маши́ны ¦рабо́тал [бе́гал напра́во и нале́во] *д.* 車のフロントガラスにはワイパーが動いていた[左右に動いていた]. **3** (路面)清掃(自動)車.

дво́рницкий 形 3 **1** дво́рник 1 の. **2** [-кая 女名] 《旧》дво́рник 1 の住込み部屋または小屋.

дво́рничать 不完 《俗》дво́рник として働く.

дво́рничиха 女 3 **1** 女の屋敷番, 掃除婦. **2** 《旧》дво́рник の妻.

дворно́й | дво́рный 形 1 《旧・方》=дворо́вый 1.

дво́рня 女 5 集合 (農奴制時代の)地主の召使 (дворо́вые лю́ди).

дворня́га 女 3 《口》雑犬; 番犬.

дворня́жка, 複生 -жек 女 3 《口》=дворня́га.

дворо́вый 形 1 **1** 屋敷の; 屋敷内にある: *~вые* постро́йки 屋敷内の建物 / *~вая* соба́ка 番犬, 飼犬. **2** а) (農奴につき)屋敷付きの, 屋敷勤めの. b) [д. 男名] 下男, 召使; [-вая 女名] 下女, 召使.

дворохозя́йство 中 1 《旧》(集団化しない)自作[自営]農業.

дво́рский 形 3 《旧》=придво́рный. 「営]農業.

дворцо́вый 形 1 宮殿(дворе́ц)の, 宮廷の: *д.* парк 宮中の庭園 / *~вая* площа́дь 宮城前広場 / *д.* перево́рот 宮廷革命 / *~вая* стра́жа 宮殿警護.

***дворяни́н,** 複 -ря́не, -ря́н 男 1 貴族, 華族: потомственный *д.* 世襲貴族 / ли́чный *д.* 一代貴族 / столбово́й *д.* 名門貴族. 「しくふるまう.

дворя́ничать, -нюсь, -нишься 不完 《俗》貴族ら

дворя́нка, 複生 -нок 女 3 дворяни́н の女性.

дворя́ночка, 複生 -чек 女 3 дворя́нка の指小・愛称.

дворя́нчик 男 3 дворяни́н の女性.

***дворя́нский** 形 3 貴族の: *~кое* сослове́ие 貴族階級 / *~кое* собра́ние 《史》貴族会; 貴族会館 / *~кое* зва́ние 貴族の称号 / Он был *~кого* происхожде́ния. 彼は貴族出身だ.

***дворя́нство** 中 1 а) (階層としての)貴族; (称号としての)貴族: возводи́ть в *д.* 貴族に列する / добива́ться *~ва* 貴族の称号を得る. b) 集合 (ある地域の)貴族(дворя́не): ру́сское *д.* ロシア貴族 / уе́здное *д.* (ある)郡の貴族たち / предводи́тель *~ва* 貴族団長.

дворя́нчик 男 3 《ざけすんど》貴族.

двою́родный 形 1 いとこの: *д.* брат いとこ《従兄弟》/ *~ная* сестра́ いとこ《従姉妹》/ *~ная* тётка 従伯[叔]母《父母のいとこ》.

двоя́кий, -я́к, -а 形 3 二様の, 双方の; 二重の(двойно́й): *д.* смысл *~кое* значе́ние 二様の意味 / *~кая* цель 二重の目的 / *~кая* вы́года 双方の利益 / обя́занности *~кого* ро́да 二様の義務.

двоя́ко 副 二通りに, 二様に, 二重に: Зада́чу мо́жно реши́ть *д.* 問題の解き方は二通りある. 「両凹レンズ.

двоя́ковогну́тый 形 1 両凹(型)の: *~тая* ли́нза

двоя́ковы́пуклый 形 1 両凸(型)の: *~лая* ли́нза 両凸レンズ. 「肺魚類.

двоя́кодыша́щие, -щих 複名 《変化は 形4》《魚》

двоя́копреломля́ющий 形 4 二重[複]屈折の.

двоя́шка, 複生 -шек 女 3 《俗》 **1** =двойна́тка. **2** =двойня́шка 1.

дву(х)-... 前綴 **1** 「二つの同種のものをもつ」の意: ⇨ *двуго́рбый, двухстру́нный.* **2** 「二つの部分から成る」の意: ⇨ *двухра́ундовый, дву(х)сло́жный, двухто́мный.*

двубо́ртный 形 1 (洋服につき)*ダブルブレストの, ダブルボタンの*(↔ однобо́ртный): *д.* пиджа́к *ダブルの背広.*

двубрю́шный 形 1: *~ная* мы́шца 《解》二腹筋.

двувале́нтный 形 1 《化》二価の.

двувесе́льный 形 1 =двувесе́льный.

двувидово́й 形 1; *д.* глаго́л (ロシア語の)両体動詞《жени́ть, телеграфи́ровать などのように完了体と不完了体が同じ形の動詞》.

двугла́вый 形 1 頭が二つある, 双頭の. ◆ **~вая мы́шца** 《解》二頭筋 (бице́пс). *д.* орёл 双頭の鷲《帝政ロシアの国章》.

двугла́сный 形 1 **1** 《音声》二重母音の (дифтонги́ческий). **2** [д. 男名] 二重母音 (дифто́нг).

двугнёздный 形 1 《植》有双室の.

двугоди́чный 形 1 =двухгоди́чный.

двуголо́вый 形 1 =двухголо́вый.

двуголо́сый 形 1 =двуголо́сный.

двугорбый 形 1 こぶが二つある: *д.* верблю́д 《動》フタコブラクダ.

двугра́нный 形 1 《数》二面の: *д.* у́гол 二面角.

двугра́венник [-нн- | -н-] 男 3 《旧口》=двугра́венный.

двугра́венный [-нн- | -н-] 男名 《変化は 形1》《口》20 コペイカ銀貨; 20 コペイカ.

двугу́бый 形 1 《植》二唇の.

двуде́тный 形 1 〈家族につき〉子供が二人いる.

двудо́льный 形 1 **1** 二つの部分から成る: *д.* разме́р стиха́ 二歩格(脚韻二個から成る詩行) / *~ные* расте́ния 双子葉類. **2** 《植》双子葉の(↔ однодо́льный). **3** [-ные, -ных 複名] 《植》双子葉類.

двудо́мность 女 8 《植》雌雄異株(性), 二家花.

двудо́мный 形 1 《植》**1** 雌雄異株の(разнодо́мный) (↔ однодо́мный). **2** [-ные, -ных 複名] 雌雄異株類. 「雄異株類.

двудо́нный 形 1 二重底の. 「雄異株類.

двудышащие, -щих 複名 《変化は 形4》=двоякодышащие.

двуеда́льный 形 1 二つのものが一体となった, 二つのもの[原理]から成る, 二元(一体)的な. 「さい類, 二鰓(ﾐﾐ)類.

двужа́берные, -ных 複名 《変化は 形1》《動》二

двужи́льный 形 1 縒(ﾖ)った二本の糸[索]から成る: *д.* про́вод 二心コード. **2** 《俗》がまん強い (выно́сливый), 頑丈な, 不死身の.

двузаря́дный 形 1 二重荷電の.

двузерня́нка, 複生 -нок 女 3 《植》エンマーコムギ, スペルトコムギ《四倍体のコムギ, 主に家畜の飼料用》.

двузна́чный 形 1 **1** 2つの記号[数字]から成る, 2桁(ｹﾀ)の: *~ное* число́ 2 桁の数. **2** 二つの意味をもつ: *~ная* величина́ 二値的な量・大きさ. ◆ **~ная бу́ква** 2 重字 (дигра́ф). **-ность** 女 8.

двузу́бка, 複生 -бок 女 3 《集合》《魚》ハリセンボン.

двузу́бчатый 形 1 〈機械・道具などが〉二つ[二列]の歯をもつ.

двузу́бый 形 1 〈動植物・器具などが〉二つの歯をもつ, 二歯性の: *~бые* ви́лы 二また熊手.

двукла́ссный [-сс-] 形 1 =двухкла́ссный.

двуколёсный 形 1 二輪の: *~ная* теле́жка 二輪の手押し車. 「повозка).

двуко́лка, 複生 -лок 女 3 二輪車 (двухколёсная

двуко́нный 形 1 〈馬車につき〉二頭立ての.

двукопы́тный 形 1 《動》**1** 両蹄の, 双蹄の (↔ однокопы́тный). **2** [-ные, -ных 複名] 両蹄類.

двукра́тно 副 2 度, 2 回; 2 倍に. 「双蹄類.

двукра́тный 形 1 **a)** 2 回の, 2 度の: *д.* вы́зов 再度の呼出し[召喚] / *д.* чемпио́н 2 度のチャンピオン / *~ное* повторе́ние 2 度の反復. **b)** 2 倍の: взыска́ть штраф в *~ном* разме́ре 倍額の罰金を徴収する.

двукры́лый 形1 翼[翅(羽)]が二つある: *д.* аэроплáн 複葉機 / *д.* пролёт мóста 橋の二つの径間[スパン]. **2** [-лые, ~лых 複名]『昆』双翅(ᵔ)類 (=*~лые* насекóмые). 「тóк 二花弁花.

двулепёстный 形1『植』花弁が2枚の: *д.* цвет-

двулётний 形2『植』《植物などが》二年生の.

двулётник 男3『植』二年生植物.

двули́кий, -лúк, -а 形3 **1** 顔が二つある, 両面の; 矛盾した二つの要素[特性]をもつ: *~кая* и́стина 矛盾を含んだ真理 / *~кая* душá 矛盾した心. **2** 裏表[かけ目なた]のある, 二心のある (двули́чный).

◇ *д. Я́нус* ⇨ Я́нус.

двули́стный 形1『植』双葉の.

двули́сый 形5 二つの顔をもった.

двули́чие 中3 裏表[二心]あること, 猫かぶり, 偽善, 偽善的態度(лицемéрие): упрекáть кого́ в *~чии* …の偽善をとがめる.

двули́чничать 不完 裏表ある態度をとる[行動をとる], 偽善的にふるまう (лицемéрить).

двули́чно 副 本心を偽って, 不誠実に, 偽善的に, 猫をかぶって: вести́ себя́ *д.* 不誠実にふるまう. 「ли́чие).

двули́чность 女8 二心[裏表]あること, 偽善 (дву-

двули́чный, -чен, -чна 形1 かけ目なたのある, 猫かぶりの, 偽善的な (лицемéрный): *д.* человéк 偽善者, 猫かぶり / *~ное* поведéние 偽善的ふるまい.

двум ⇨ два.

двума́чтовый 形1 =двухма́чтовый.

двуме́рный 形1 二次元の (↔ одноме́рный). **-но** 副 二次元的に; 平板に, 月並に.

двуме́стный [-сн-] 形1『旧文』=двухме́стный.

двуме́сячный 形1『旧』=двухме́сячный.

двумолекуля́рный 形1『化』二つの分子 (молéкула) から成る, 二分子の.

двумстáм, двумстáми ⇨ двéсти.

двумя́ ⇨ два.

двунадеся́тый 形1『旧』=двенадцáтый.

двунóга 女3『軍』二脚架《自動小銃などをのせる》.

двуно́гий 形3 足が2本ある《ふつう人間を示す形容語》. 「二酸化窒素.

двуо́кись 女8『化』二酸化物, ジオキサイド: *д.* азóта

двуосно́вный 形1 =двухосно́вный.

двупа́лубный 形1 =двухпа́лубный.

двупа́лый 形1 手[足]に2本の指 (пáлец) しかない, 2本指の.

двупарнонóгие, -гих 複名《変化は 形3》『動』倍脚類《ヤスデなど》.

двупарнорезцóвые, -вых 複名《変化は 形1》『動』重歯目《ウサギ類》.

двупёрстие 中3 旧教徒が右手の人差指と中指の2本指で十字を切ること.

двупёрстный [-сн-] 形1 2本指の.

двупла́нный 形1 二つの面[側面]をもつ; 二面構成の. **-ность** 女8.

двупо́лый 形1 **1** 雌雄両性の: *~лые* живóтные 両性動物《ヒドラなど》. **2**『植』(雌蕊(ᵔ)と雄蕊をもつ)両性の: *д.* цветóк 両性花《サクラ・ナタネなど》.

двупóлье 中2『農』交互耕作法《耕地を二分し毎年その半分だけを使う》. **-льный** 形1.

двупýдовый 形1 =двухпудóвый. 「二裂葉.

двураздéльный 形1『植』二つに分かれた: *д.* лист

двурéчье 中2 二つの河にはさまれた平原, 両河平原.

◆ (Дрéвнее) Д. =Месопотáмия.

двуро́гий 形3 二つの角(ᵔ)[尖端]をもつ (↔ однорóгий): *~гие* живóтные 双角獣 / *д.* носорóг『動』二角サイ / *~гая* луна́ 三日月.

двуру́кие, -ких 複名《変化は 形3》『旧』人間《"両手のある"猿に対して言ったもの》.

двуру́чный 形1 把手[柄(ᵔ)]が二つある, 両柄の: *~ная* пилá 両柄のこ, 二人用のこ.

двуру́шник 男3; **-ница** 女2 面従腹背の人, 二心者, 二股膏薬(ᵔ)の人.

двуру́шничать 不完(完 сдвуру́шничать) 面従腹背する, 裏表のある行動をとる, 二枚舌を使う.

двуру́шнический 形3 面従腹背の, かけ目なたのある: *д.* посту́пок 裏表のある行動 / *~кая* поли́тика 二股膏薬(ᵔ)の政策.

двуру́шничество 中1 面従腹背, 二股膏薬: политúческое *д.* 政治的二股膏薬.

двуря́дный 形1 =двухря́дный.

двусвéтный 形1 =двухсвéтный. 「ный)

двусемя́дóльный 形1『植』双子葉の (двудóль-

двусемя́нка, 複生 **-нок** 女3『植』双懸果(ᵔᵔ)《分離果の一種, 果実が下側から二裂して中軸の両側に垂っている》.

двусемя́нный 形1 (果実が)二つの痩果から成る.

двуска́тный 形1 両側に斜面をもつ, 切妻型の *~ная* кры́ша 両流れの屋根.

двуслóговóй 形1『音語』=двусло́жный.

двусло́жный 形1『音語』二音節から成る: *~ное* сло́во 二音節語.

двусмéнный 形1 =двухсмéнный.

двусмы́сленно 副 あいまいに, どっちつかずに, 不明瞭に: говори́ть *д.* あいまいなことを言う.

двусмы́сленность 女8 **1** とらともとれること, あいまいさ, 不明瞭: *д.* 「выраже́ния [поведéния] 表現[行動]のあいまいさ, どっちつかずの表現[行動]. **2** 曷猥(ᵔᵔ)なことを匂わせるような言葉: сказáть *д.* 下品な[しもがかった]ことを言う.

***двусмы́сленный**, -лен, -ленна 形1 **1** 二重の意味をもつ; とらともとれる, どっちつかずの (двóйственный): *д.* ответ́ あいまいな返事 / быть в *~ном* положéнии どっちつかずの立場に(立たされて)いる. **2** 〈話・文句につき〉下品な, 卑猥な, いかがわしい (непристóйный): *~ная* шýтка 卑猥な[しもがかった]冗談.

двусмы́слие 中3『旧』=двусмы́сленность.

двусмы́слица 女2『口』あいまいな[どっちつかずな]言

двусостáвный 形1 二つの部分[成分]から成る *~ное* предложéние『文法』二肢文《主語と述語の両方を備えた文; ↔ односостáвное предложéние》. **-ность** 女8.

двуспáльный 形1 二人で寝るための (↔ односпáльный): *~ная* крова́ть ダブルベッド.

двуствóлка, 複生 **-лок** 女3 二連(発)銃 (↔ одноствóлка).

двуствóльный 形1 幹[幹状のもの, 銃身]が二つある: *~ная* берёза 二又の台樺 / *~ное* ружьё 二連(発)銃.

двуствóрчатый 形1 ствóрка (両開きの門[扉]の片方)が二つある, 両開きの: *~тая* дверь 両開き戸 *~тое* окнó 両開き[観音開き]の窓 / *~тая* ракови́на 二枚貝 / *~тые* моллю́ски『動』斧足(ᵔ)類.

двусти́шие 中3『詩学』二行詩, 連句, 対句.

двустóпный 形1『詩学』二韻脚の.

двусторóнний 形2 **1** 両面[両側]の; 〈織物につき〉両面が同じの, 裏表のない: *~нее* воспалéние лёгких 両肺炎 / *~нее* у́личное движéние 両側交通 *~няя* матéрия 裏表のない織物. **2** 相互的な, 双務的な (обою́дный): *~нее* соглашéние 双務協定 *~няя* радиосвя́зь 相互無線通信. **-ность** 女8

двутáвр 男1 I 型[H 型]鋼, I [H] ビーム.

двутáврóвый 形1『機』I 字型[H 字型]の断面をもつ: *~вая* бáлка『機』I 型[H 型]鋼, I [H] ビーム.

двутáктный 形1 =двухтáктный.

двууглекúслый 形1『化』重炭酸の: *~лая* сóда 重炭酸ソーダ.

двуýстка, 複生 **-ток** 女3『動』二生吸虫, ジストマ 肝臓ジストマ, 肺臓ジストマ, 腸ジストマ, 胃ジストマ, 血ジストマ, 皮膚ジストマ, 膵臓ジストマ, 猫ジストマ.

двуутробка, 複生 **-бок** 女3『動』有袋(ᵔ)類.

двуутробный 形1『動』二子宮の《有袋類の特徴》.

двух ⇨ два.

двух… 前綴 =дву…,

двухáктный 形1 〈戯曲につき〉二幕の: *~ная* комéдия 二幕喜劇.

двухаршúнный 形1 2 アルシン (аршúн) の.

двухáтомный 形1『化』二原子の, 二価の.

двухбáлльный [-ль-] 形1 〈風力・震度・雲量などにつき〉2 の: *д.* вéтер 風力 2 の風 / *~ная* систéма 2 点[2 段階]制.

двухбо́ртный 形1 ＝двубо́ртный.

двухвале́нтный 形1 ＝двувале́нтный.

двухва́нный 形1 〔冶金〕複床式の: *~ная* марте́новская печь 複床式平炉.

двухведёрный 形1 2ヴェドロー(ведро́)の容積をもつ: *д.* самова́р 2ヴェドロー入りサモワール.

двухвеково́й 形1 2世紀にわたる; 200年以前の.

двухвёрстка, 複生 -ток 女3 《口》2露里を1インチに縮尺した地図.

двухвёрстный [-sn-] 形1 《旧》**1** 2露里の: *~ное* расстоя́ние 2露里の距離. **2** 〈地図につき〉1インチが2露里を示す.

двухверши́нный 形1 二つの山頂をもつ.

двухвесе́льный 《口》**-ве́сельный** 形1 一対のオールをもつ, ペアの: *~ная* ло́дка ペア.

двухвидово́й 形1 ＝двувидово́й.

двухвинтово́й 形1 〈船につき〉ツインスクリューの; 〈ヘリコプターにつき〉二つの回転翼をもつ, ツインプロペラの.

двухво́стка[1], 複生 -ток 女3 《口》先が二つに分かれた物.

двухво́стка[2], 複生 -ток 女3 《昆》双尾類. した鞭.

двухво́стый 形1 尾を二つもった.

двухгоди́чный 形1 2カ年の, 2年間の: *д.* срок 2年の期間 / *~ное* пребыва́ние 2年間の滞在 / *~ное* пла́вание 2年間の航海 / *д.* курс 2年間のコース[課程] / *~ная* шко́ла 二年制の学校.

двухгодова́лый 形1 2歳の(двухле́тний).

двухгодово́й 形1 **1** 2年の, 2年間の(двухгоди́чный). **2** 《旧》2歳の(двухле́тний).

двухголо́вый 形1 頭[首]が二つある.

двухголо́сный 形1 ＝двуголо́сный.

двухголо́сый 形1 ＝двуголо́сый.

двухдека́дник 男3 2旬間・20日間の行事[キャンペーン期間]. **-дный** 形1.

двухдне́вка 女3 《口》二日間の休養[遊楽]の催し.

двухдне́вник 男3 《口》二日組, 一泊二日組《例えば観光客など》.

двухдне́вный 形1 二日間の, 二日分の: *д.* о́тпуск 二日間の休暇 / *д.* невы́ход на рабо́ту 二日間の欠勤 / *д.* семина́р 二日間のセミナー / *д.* запа́с 二日分の貯え / *~ная* пое́здка 二日の旅行.

двухдо́льный 形1 ＝двудо́льный.

двухдо́нный 形1 **a)** 二重底の: *д.* сосу́д 二重底の器. **b)** 秘密の, 隠された(потайно́й).

двухдоро́жечный 形1 〔電〕*ダブルトラックの*: *д.* магнитофо́н *ダブルトラックのテープレコーダー* / *~ная* за́пись *ダブルトラックの*録音.

двухдюймо́вка, 複生 -вок 女3 《口》2インチ板.

двухдюймо́вый 形1 2インチの: *д.* гвоздь 2インチ釘.

двухжи́льный 形1 ＝двужи́льный; 〔電〕絹(*ж*)った二本の糸[*жил*]から成る: *д.* про́вод 二芯コード.

двухзве́нный 形1 二連式の.

двухзна́чный 形1 ＝двузна́чный.

двухкана́льный 形1 2チャンネルの.

двухквартйрный 形1 二つの住居[フラット]より成る; *д.* до́мик 二住宅家屋, 二住宅[棟割]アパート.

двухкилометро́вка, 複生 -вок 女3 《口》縮尺20万分の1の地図.

двухкилометро́вый 形1 **1** 長さ2キロメートルの: *д.* путь 2キロの道のり. **2** 縮尺20万分の1の(2 km を 1 cm に縮尺した): *~ая* ка́рта その地図.

двухкла́ссный [-s-] 形1 〈学校につき〉2クラスの.

двухколе́йный 形1 〈鉄道につき〉複線の: *д.* путь ＝*~ная* ли́ния 複線.

двухколёсный 形1 ＝двуколёсный.

двухко́мнатный 形1 2部屋から成る, 二間(*ま*)の: *~ная* кварти́ра 二部屋住宅・フラット.

двухкомпле́ктный 形1 二組[二セット]から成る.

двухко́нтурный 形1 二重回路の. 「イカ銅貨.

двухкопе́ечник [-ʃn'- | -ɕ'n'-] 男3 《旧口》2コペ

двухкопе́ечный [-ʃn- | -ɕ'n-] 形1 2コペイカの.

двухкоро́пусный 形1 双胴の; 2棟より成る.

двухкра́сочный 形1 二色(刷り)の; *д.* о́ттиск 二色刷り / *~ная* репроду́кция 二色刷り複製 / *~ная* маши́на 二色刷り機械.

двухкра́тный 形1 ＝двукра́тный.

двухла́мповый 形1 二つの真空管をもつ: *д.* приёмник 二極ラジオ受信器.

двухлеме́шный 形1 〔農〕〈プラウにつき〉鋤(ʃ)刃(лéмех)が二つある(1度に2本のすき路をつける).

двухле́тие 中1 2年, 2年間; 2周年.

двухле́тка, 複生 -ток 女3 ⇨ двухлёток.

двухле́тний 形2 **1** 2年間の: *д.* план 2カ年計画 / *~нее* пребыва́ние 2年間の滞在 / *~нее* молча́ние 2年間の沈黙[無沙汰] / *д.* труд 2年間の労働 / *д.* о́пыт 2年間の経験. **2** 二歳の: *д.* ребёнок 二歳児. **3** 〔植〕二年生の: *~нее* расте́ние 二年生植物.

двухле́ток, -тка 男3 **-ле́тка,** 複生 -ток 女3 《口》**1** 〈動物の〉二歳子. **2** 〔集合形のみ〕(計画など)期間が2年間のもの.

двухлитро́вый 形1 2リットル入りの.

двухма́чтовый 形1 二本マストの: *~вое* су́дно 二本マストの船.

двухме́стный [-sn-] 形1 二人用の, 二人乗りの, 複座の: *д.* 〔автомоби́ль [самолёт]〕二人乗り自動車[飛行機] / *~ное* купе́ 二人用コンパートメント.

двухме́сячник 男3 隔月刊の定期刊行物; 2カ月間のキャンペーン.

двухме́сячный 形1 **1** 2カ月間の; *д.* о́тпуск 2か月の休暇 / получи́ть письмо́ после *~ного* ожида́ния 2カ月待たされて手紙を受け取る. **2** 〈定期刊行物につき〉隔月刊の: *д.* журна́л 隔月刊雑誌. **3** 生後2カ月の: *д.* ребёнок 生後2カ月の子.

двухметро́вый 形1 〈長さ・高さなどが〉2メートルの: *~вая* высота́ 2メートルの高さ / *д.* шест 長さ2メートルのさお.

двухмиллио́нный [-l'-] 形1 序数 **a)** 200万から成る; 200万番目の: *~ное* населе́ние 200万の人口 / *д.* автомоби́ль 200万台目の車. **b)** [*~ная* 女名] 200万分の1 (＝*~ная* часть [до́ля]).

двухмото́рный 形1 〈エンジンが〉双発の (↔ одномото́рный): *д.* самолёт 双発機.

двухнеде́льник 男3 隔週刊の定期刊行物.

двухнеде́льный 形1 **1** 2週間の: *д.* о́тпуск 2週間の休暇 / *~ное* отсу́тствие 2週間の不在 / *~ная* езда́ 2週間の乗行 / *~ная* боле́знь 2週間の病気. **2** 〈定期刊行物につき〉隔週刊の: *д.* журна́л 隔週刊誌. **3** 〈年齢につき〉生後2週間の: *д.* ребёнок 生後2週間の赤ん坊 / *~ные* кота́та 生後2週間たった子猫たち. 「бёна).

двухо́дка, 複生 -док 女3 〔動〕ミミズトカゲ(амфис-

двухоко́нный 形1 二つ窓のある: *~ная* ко́мната 二つ窓のある部屋.

двухосно́вный 形1 〔化〕二塩基の: *~ная* кислота́ 二塩基酸.

двухо́сный 形1 〈車などにつき〉二車軸の.

двухпала́тный 形1 〈議会につき〉二院制の (↔ однопала́тный): *~ная* систе́ма 二院制.

двухпа́лубный 形1 〔海〕〈船につき〉二層甲板の: *~ное* су́дно 二層甲板船.

двухпа́ртийный 形1 二つの政党をもつ: *~ная* систе́ма 二政党制.

двухполо́сный 形1 二車線の.

двухполупери́одный 形1 〔電〕オールウェーブ[全波]の: *~ное* выпрямле́ние 全波整流.

двухпо́лый 形1 ＝двупо́лый.

двухпо́люсник 男3 〔電〕二端子網.

двухпо́люсный 形1 〔電〕二極の.

двухпроводно́й 形1 二線式の. 「をもつ.

двухпрогра́ммный [-m-] 形1 〔放送〕二つの番組

двухпроце́нтный 形1 2パーセントを含む: *д.* раство́р 2パーセント溶液. 「(двухпудови́к).

двухпудо́вка, -вок 女3 《口》重さ2プードの分銅

двухпудо́вый 形1 2プードの.

двухпу́тный 形1 ＝двухколе́йный.

двухра́зовый 形1 2回[2度]の: *~вое* пита́ние (1日)2回の給食[食事].

двухра́ундовый 形1 〔スポーツ〕2ラウンドの: *д.* поедино́к 2ラウンドの試合.

двухро́мовоки́слый 形1 〔化〕重クローム酸の.
двухрублёвый 形1 2ルーブルの. 「オン.
двухря́дка, 複生 -док 女3 〔口〕2列鍵のアコーディ
двухря́дный 形1 **1** 二列の. **2** 〈楽器につき〉鍵が二列の: *~ная* гармо́нь 鍵が二列のアコーディオン.
двухсвётный 形1 〈部屋につき〉上下二段窓の, 両側に窓のある.
двухсери́йность 女8 〔映画の〕二シリーズもの.
двухскáтный 形1 =двускáтный.
двухскоростно́й [-sn-] 形1 〔機〕(速度が) 二段階の.
двухсло́йный 形1 =двуслóйный. 「の.
двухсло́йный 形1 二層の.
двухсме́нка 女3 〔口〕二交代制の仕事.
двухсме́нный 形1 二交代(制)の: *~ная* рабóта 二交代作業 / *~ные* занáтия 二交代(制)の授業.
-ность 女8.
двухсоста́вный 形1 =двусоста́вный.
двухсо́т ⇨ двéсти.
двухсо́тенный 形1 〔口〕値段が200ルーブルの.
двухсо́тка, 複生 -ток 女3 〔口, 戦〕出力20万キロワット(200メガワット)の電気設備単体.
двухсо́тлéтие 中3 200年; 200周年(祭), 200年記念日: *д.* основáния гóрода 市制200年祭.
двухсо́тлéтний 形2 200年の; 200年記念の.
двухсо́тмéтровка 女3 〔口, 戦〕(水泳などで若干のスポーツで) 200メートル競技.
двухсо́тник 男3 ノルマを200パーセント(つまり2倍)遂行した労働者.
двухсо́тпятидесятилéтие 中3 250年; 〈*чего́*〉250周年[年祭]. **-лéтний** 形2.
двухсо́тсвечóвка, 複生 -вок 女3 〔口〕200ワットの電球. 「産の.
двухсоттóнный 形1 自重200トンの; 200トン生
двухсотты́сячный 形1 序数 20万(番目)の.
двухсо́тый 形1 序数 200番目の: *д.* нóмер 200
двухспáльный 形1 =двуспáльный. 「番.
двухствóлка, 複生 -лок 女3 =двуствóлка.
двухствóльный 形1 =двуствóльный.
двухствóрчатый 形1 =двуствóрчатый.
двухстепéнный 形1 二重の, 二段階の: *~ные* выборы 二段階選挙〔アメリカ大統領の選挙に見られるような間接選挙〕.
двухстóпный 形1 =двустóпный. 「女8.
двухсторóнний 形2 =двусторóнний. **-ность**
двухстру́нный 形1 弦(струна́)が2本の, 2弦の.
двухступéнчатый 形1 二段(式)の: *д.* редýктор 二段式減速装置.
двухсу́точный 形1 二昼夜の; 二昼夜分の.
двухтавро́вый 形1 =двутавро́вый.
двухта́ктный 形1 **1** 〔音〕二拍子の: *~ная* пáуза 二拍子の休止. **2** 〔機〕二サイクルの; プッシュプル式: *д.* двúгатель 二サイクルエンジン / *д.* усилúтель プッシュプル増幅器.
двухто́мник 男3 〔口〕2巻本, 2巻選集: *д.* стихóв Пýшкина プーシキン2巻詩集.
двухто́мный 形1 2巻の, 2巻から成る: *д.* слóварь 2巻物の辞書 / *~ное* издáние 2冊版 / *~ная* энциклопéдия 2巻物の百科事典.
двухтысячелéтие 中3 2千年; 2千周年, 2千年記念祭. 「祭の.
двухтысячелéтний 形2 2千年の; 2千年記念
двухты́сячный 形1 **1** 序数 **a)** 2千番目の. **b)** [-ная 女名] 2千分の1(=*~ная* часть [дóля]). **2** (総数が) 2千から成る: *д.* отря́д 2千人の部隊 / *~ное* стáдо овéц 2千頭の羊群. **3** 〔口〕(値段が) 2千ルーブルの: *д.* ковёр 2千ルーブルのじゅうたん.
двухфáзный 形1 〔電〕二相の: *д.* ток 二相交流.
двухфóкусный 形1 〈レンズにつき〉二重焦点の: *~ная* лúнза 二重焦点レンズ.
двухходóвка, 複生 -вок 女3 a) 〔チェス〕白から始めて2手で詰みになる詰め将棋. b) 〔転義で〕(映画・小説など)筋組の他愛ない作品.
двухходóвый | **-ходовóй** 形1 2路の, 2方の; 〔チェス〕2手(ход)で決まる: *д.* кран 2方コック / *~вая* актúвная зóна 〔理〕複流炉心. **-вость** 女8.
двухцвéтный 形1 二色の, 二色から成る: *~ное* знáмя 二色の旗 / *~ная* печáть 二色刷り. **-ность** 女8.
двухцелевóй 形1 二つの目的をもつ, 両用の: *д.* реáктор 両用[両目的]炉.
двухчасовóй 形1 **1** 2時間の: *~áя* 「рабóта [лéкция] 2時間労働[講演] / *д.* перерыв 2時間休み / *д.* докла́д 2時間の報告. **2** 〔口〕2時発の. *д.* пóезд 2時の汽車.
двухшёрстный [-sn-] 形1 毛が2色の: *д.* кот (毛が)2色の猫.
двухъяйцóвый 形1 =двуяйцóвый.
двухъя́русный 形1 〈劇場などが〉2階から成る; 〈寝台車などにつき〉2段(式)の (↔ одноя́русный).
двухэта́жка, 複生 -жек 女3 〔口〕2階家.
двухэта́жный 形1 **1** 2階建ての: *д.* дом 2階家 / *~ная* шкóла 2階建ての学校 / *д.* автóбус 2階建てバス. **2** 〔話〕, 複雑な (óчень слóжный) *~ная* рýгань ひどい罵詈(ばり) / *д.* примéр 非常に複雑な例. 「二核細胞.
двухя́дерный 形1 〔生〕二核の: *~ная* клéтка
двуцвéтный 形1 =двухцвéтный.
двучлéн 男1 〔数〕2項式 (бинóм).
двучлéнный 形1 〔数〕二項より成る: *~ное* уравнéние 二項(方程)式 / *~ное* предложéние 〔文法〕二項文〔二つの直接構成素に分割できる文〕.
двушёрстный [-sn-] 形1 =двухшёрстный.
двýшка 女3 〔口〕2コペイカ硬貨.
двуязы́чие 中3 **1** (一国内での)二言語制, 二言語併用 (билингвúзм). **2** 二つの言語を知って[使っていること.
двуязы́чный 形1 **1** 二言語を使う, バイリンガルの: *~ное* населéние 二言語使用の住民. **2** 二言語より成る: *д.* слóварь 二か国語辞典〔露和辞典など〕. **3** 〔短尾 -чен, -чна〕〈人につき〉二枚舌の, (言うことが)偽善的な: *д.* человéк 言行不一致の人.
двуяйцóвый 形1 〔生〕二卵性の (↔ однояйцóвый): *~вые* близнецы 二卵性双生児.
de 圏 〔俗〕〔引用した言葉が他人のものであることを示す助詞〕(дéскать, мол): Скажú пáпе: гóсти-*де* ждут お客さんが待っている, とパパに言いなさい / Говоря́т, что он-*де* живёт в Москвé. 彼はモスクワで暮らしているのことだ.
де-… [de-] 接頭 〔名詞・動詞に付して〕**1** 除去・破棄・中止・逆の動作: *дeблокúровать* 封鎖を解く / *дe*газáция 毒ガス除去 / *дe*морализовáть 堕落させる **2** 下への運動, 低下: *дe*градáция 低下.
дeавтоматизáция [dè-] 女6 (行動・意識の)脱自動化, 自動機制から脱すること; 意識化. 「放射化
дeактивáция [dè-] 女6 〔化〕不活性化; 〔理〕
дeасфальтизáция [dè-] 女6 脱アスファルト〔ビチや重油からアスファルト状固形不純物の除去工程〕.
дeаэрáтор [dè-] 男1 空気分離器, 脱気装置. **-рный** 形1.
дeаэрáция [dè-] 女6 (液体からの)放気, 脱気.
дeбалáнс [dè-] 男1 =дисбалáнс.
дебаркáдер [de···der] | **-кадéр** [de···dér] 男1 〔旧〕(駅の)プラットホーム (*порти* 用も). **2** 浮き桟橋 (плавýчая прúстань).
дебати́ровать [d'ɪ-], -рую, -руешь; 命 -руй, 不完 〈*что/о чём*〉討議する, 討論する, 審議する (обсуждáть): *д.* вопрóс 問題を討議する / *д.* о нóвом литературном произведéнии 新しい文学作品について討論する. **-ться** 補動. **-вание** 中3.
дебáты [d'ɪ-], -тов 複 討論, 討議 (спóры), 審議 (обсуждéние): парлáментские *д.* 議会での審議 *д.* по экономическим вопрóсам 経済問題の討論 оживúть *д.* 議論を活発にする / Начáлись [Прекратúлись] *д.* 議論が始まった[中断した] / За столóм чáсто происходúли горячúе *д.* 食卓でよく白熱の議論が生じた.
дебёлый, -бёл, -а 形1 **1** 〈人につき〉肥えた (пóлный), 丸々とした; 〈物につき〉太い (толстый), でかい *~лая* жéнщина でぶの女). **2** (粗)雑な (грýбый

洗練されていない: *д.* перево́д 雑な翻訳. **-лость** 女8.

дебенту́ра [debe-] 女1 (関税につき)展税証明書.

дéбет [d'é-｜dé-] 男1 《商》借方(「帳簿の左側」(↔ кре́дит); 負債.

дебети́ровать [d'ı-｜de-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 ‹что› 《商》借方に記入する.

дебетова́ть [d'ı-｜de-], -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完・不完 ‹что› =дебети́ровать. **-ться** 不完 稀. **-вание** 中3.

дебето́вый [d'ı-｜de-] 形1 《商》借方 (дéбет) の.

дебúл 男1 《精神分析》先天性精薄者.

дебúльность 女8 《精神分析》発病年齢(ぶん)《軽度の精神薄弱; 知能指数 50–75; ⇨ олигофрéния》.

дебúльный 形1 《精神分析》精薄の.

дебúт [d'ı-｜de-] 男1 1 (石油・水・ガスにつき単位時間の)噴出量, 流水量. **2** 《商》売れゆき, 売上げ高.

дебúтовать [d'ı-｜de-], -тýю, -тýешь; 被過 **-то́ванный** 完・不完 =дебети́ровать.

дебито́р [d'ı-｜de-] 男1 《商》借方; 債務者 (должни́к) (↔ кредито́р). **-рский** 形3: *-кая* задóлженность 債務者の負債.

деблока́да [de-] 女1 《軍》封鎖解除.

деблоки́рование [de-] 中3 封鎖解除.

деблоки́ровать [de-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 ‹что› 封鎖を解く (снять блока́ду); 解錠する; 《電算》‹インターロック›を解除する: *д.* крéпость 要塞の封鎖を解く. **-ться** 不完 稀. 「て敵を両翼から包囲する.

дебордúровать [de-] 不完 《旧》《軍》戦線をのばし

Дебóрин, Абрáм Моисéевич デボーリン (1881–1963; 哲学者; メンシェヴィク (1907–17)).

дебóш [d'ı-] 男4 《口》乱暴 (бу́йство): пья́ные *~ши* 酔っぱらえての狼藉(ぜき) / устро́ить [поднять] (ди́кий) *д.* (ひどい)乱暴をはたらく.

дебоши́р [d'ı-] 男1 《口》暴れ者, 乱暴者 (буя́н).

дебоши́рить [d'ı-], -рю, -ришь; 命 -рь 不完 (図 **надебоши́рить**) 暴れる, 乱暴をはたらく (скандали́ть).

дебоши́рство [d'ı-] 中1 乱暴. 「しがり屋.

дéбри, -рей 複 (旧) **дебрь** 女8) **1 а)** (人を寄せつけぬ)密林: непролáзные [непроходúмые] *д.* 通れぬ密林 / в лесны́х *~рях* 密林の中で. **b)** 迷路(ぺ)な場所(くりゅう). **2** (学問・技術などの)込み入って難解な箇所: *д.* 「нау́ки [философии] 科学[哲学]の難解な所 / углуби́ться в сложне́йшие теоретúческие *д.* 極めてむずかしい理論的問題を掘り下げる.

дебю́т [d'ı-] 男1 **1** (俳優・歌手の)初舞台 (пéрвое выступлéние на сцéне), デビュー; (活動舞台への)お目見得, 初登場 (пéрвое публúчное выступлéние): *д.* в óперном теáтре オペラ劇場での初舞台 / *д.* актёра 俳優のデビュー / пéрвый *д.* молодóго писáтеля 青年作家の初デビュー / Э́тот труд — мой *д.* в литерату́ре. この作品は私の文壇へのデビュー作品であった. **2** (将棋・チェスなどの)初手: разыгрáть *д.* 初手を打つ.

дебю́тант [d'ı-] 男1; **-тка**, 複生 -ток 女4 初舞台の俳優[歌手]; 《スポーツ》初出場者; (一般に)新人: *д.* в литерату́ре 文学の新人.

дебюти́ровать [d'ı-], -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 初舞台を踏む, デビューする《比喩的にも》: *д.* с успéхом на сцéне 舞台にデビューして成功をおさめる / *д.* как писáтель пóвестью 中編小説で作家としてデビューする / *д.* на вы́ставке 《画家が》展覧会でデビューする / *д.* в пьéсе «Чáйка» 《俳優が》戯曲「かもめ」でデビューする.

дебю́тный [d'ı-] 形1 **1** 初舞台の, デビューの: *д.* спектáкль 初舞台 / *д.* нóмер журнáла 雑誌の創刊号. **2** 《チェス》初手の: *д.* ход 初手.

дéва 女1 **1** 《民話詩》乙女, 処女 (дéвушка). **2** [the] 《天》乙女座. ◇ ***стáрая д.*** オールドミス. 【類語】⇨ дéвушка.

девальва́ция [de-｜d'ı-] 女6 平価切下げ (↔ ревальва́ция); 価値[意義]の低下, 喪失. **-ционный** 形1.

девальви́ровать [de-｜d'ı-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 ‹что› 平価を切り下げる (↔ ревальви́ровать); 価値[意義]を低下させる.

девальви́роваться [de-｜d'ı-], -руется 完・不完 平価が切り下げられる; 価値[意義]が低下する, 失われる.

девана́гари [de-] 不変 中 デヴァナーガリ《サンスクリット表記用の音節文字, 北インドの諸語に用いられている》.

девоста́вший 女6 (ある地域の)寄生虫病撲滅策.

***дева́ть** ‹что› 《口》**1** 不完 [不定形と現在形のみ] ⇨ деть. **2** 完 [過去形のみ] =деть: Не пóмню, куда́ *~ва́л* перча́тки. どこに手袋をしまったか覚えていない.

дева́ться** 《口》**1** 不完 [不定形と現在形のみ] ⇨ дéться. **2** 完 [過去形のみ] =дéться: Куда́ *~ва́лась* моя́ кни́жка? 私の本はどこにいってしまったんだろう. ◇ ***не́куда д. どこにも行き場がない, なにもすることがなくて時間をもてあます. ***не знать, куда́ д.*** (ог смуще́ния, стыда́) (当惑・恥ずかしさなどの余り)どうしていいか分からない, 身のおきどころがない, 穴があったら入りたい

дева́ха 女1 《俗》娘 (дéвушка). 「(くらいだ).

дéверь, 複 -рья, -péй 《俗》-рьёв 男6 大の兄弟 (⇨ золóвка, зять, шýрин).

девиа́ция [de-] 女6 **1** 偏差, (羅針の)自差, (光線の)錯行. **2** (飛行機・船・砲弾などの)方向のずれ.

девиз [d'ı-] 男1 **1** 標語, モット一, 座右銘, 格言: *Д.* пионéров — «Всегдá готóв.». ピオネールの標語は「常に備えあり」だ / Вперёд, всегдá вперёд — тако́в [вот] *д.* совéтских лётчиков. 前進, 常に前進—これがソ連飛行士のモットーだ / У них в дóме глáвный *д.*: свобóда. 彼らの家では「自由」が主たるモットーだ. **2** (応募作品に匿名応募者がつける)応募名; проéкт под *~зом* «Счáстье» 「幸福」と題する応募設計. **3** (紋章・描(か)などの)銘, 銘句.

девúза [d'ı-] 女1 《商》外国為替, 外国手形.

девúзный [d'ı-] 形1 **1** девúз の. **2** девúза の.

дéвий, -вья, -вье 物主 形6 《旧・文》=дéвичий.

девúца, 《民話詩》**дéвица** 女2 《旧》乙女(ぉと)(娘) (дéвушка): *дéвица*-краса́вица=кра́сная *д.* べっぴんさん, 娘さん. ◇ ***в дéвицах*** 嫁入り前に (до замýжества). ***кра́сная дéвица*** (若い男につき)恥ずかし

【類語】⇨ дéвушка. 「しがり屋.

девúческий 形3 =дéвичий.

девúчество 中1 乙女時代, 娘時代. ◇ ***в ~ве*** 嫁入りまえに (до замýжества).

дéвичий | 《旧》**девúчий**, -чья, -чье 物主 形6 乙女の, 娘の; 乙女[娘]らしい: *~чья* фами́лия 結婚前の姓, 旧姓 / *~чья* красотá 乙女美 / *Д.* стыд до порóга (, а переступи́ла, так и забы́ла). 《諺》乙女の恥じらいも(婚家の)敷居までまにいてしまえば忘れてしまう). ◇ ***по-дéвичьи; по-дéвичьему*** 乙女らしく, 若い娘のように. ***~чья пáмять*** 《おどけて》忘れっぽい, 記憶力が悪い.

девúчник [-ʃn'-] 男3 **1** 《旧》(花嫁が婚礼前夜に仲間を招く)別れの宴 (⇨ мальчúшник). **2** (一般に)娘[婦人]たちの宴会. 「邸の)女中部屋.

дéвичья 女名 《変化は 物主 形6》《旧》(地主・貴族

дéвка, 複生 -вок 女3 **1** 《俗》=дéвушка 1. **2** 《旧》百姓娘. **3** 《旧》=дéвушка 2. **4** 《粗俗》売春婦 (=у́личная *д.*). ◇ ***засидéться [сидéть] в ~ках*** 《俗》いつまでも嫁に行かずにいる, オールドミスでいる, 売れ残っている. ***остáться в ~ках*** 《俗》嫁に行【類語】⇨ дéвушка. かないでいる, 売れ残る.

девомáтерь 女8 《ギ正教》至聖生神(ぃと)女.

девóн [de-] 男1 《地質》デボン紀. **-нский** 形3: *д.* пери́од =*~кая* систéма デボン紀.

дéвонька, 複生 -нек 女3 《俗・方》дéвочка, дéвушка の愛称《呼びかけ》.

***дéвочка**, 複生 -чек 女3 **1 а)** 女の子, 少女 (↔ мáльчик): Её слéдующим ребёнком была́ *д.* 彼女の次の子は女の子だった. **b)** うぶな娘, おぼこ; 小柄な娘: Онá выглядéла совсéм *~кой*. 彼女はまったくのうぶな娘に見えた. **2** 《俗》売春婦 (проститýтка). **-ковый** 形1.

дéвственник [-n'-｜-n'n'-] 男3 童貞の男.

дéвственница [-n'-｜-n'n'-] 女2 処女, 生(き)娘.

дéвственность 女8 **1** 処女, 童貞; 純潔: со-

храни́ть [потеря́ть] д. 処女[童貞]を守る[失う]. **2** 打かれを知らぬこと; 人跡未踏: д. ле́са 森林が人跡未踏なこと.

де́вственный, -вен, -венна 形1 **1** 処女の, 童貞の; 純潔の (целому́дренный), 無垢(ぢ)の (невинный): д. ю́ноша 純潔な若者. **2** 人跡未踏の (нетро́нутый), 原始のままの: д. лес 処女林 / ~ная по́чва 処女地 / д. родни́к 清らかな泉. ◆ **~ная плева́** 〖解〗処女膜. **~ное размноже́ние** 〖生〗処女生殖. **-но** 副.

де́вство 中1 〖旧〗未婚であること, 処女であること.

дэ́вулканиза́ция [dè-] 女6 〖化〗脱硫 (↔ вулканиза́ция). 「女, 少女.

девýлька, 複生 -лек 女3 〖口〗(可愛らしい)娘, 乙

***девýшка**, 複生 -шек 女3 **1** 若い未婚の女性, 娘, 乙女; хоро́шенька (скро́мная) д. 愛らしい[控えめな]娘 / цвету́щая д. いまは盛りの娘 / симпати́чная д. 感じのよい娘 / современна́я д. 現代的な娘 / легкомы́сленная д. 軽薄な娘. **2** 〖口〗(呼びかけ) もしもし, お嬢さん; 〖女性従業員への呼びかけ〗店員さん, ウェイトレスさん, おねえさん; 〖相手の年齢に関係なく用いる〗: Д., принесúте, пожáлуйста, стакáн воды́. おねえさん, 水を一杯おねがいします. **3** 〖旧〗女中 (служáнка), 小間使 (гóрничная).

◇ ***крáсная д.*** ⇨ дéвица.

【類語】(1) **дéвушка**, (2) **дéвица**, (3) **дéва**, (4) **дéвка**, (5) **ба́рышня**: 共に「未婚の女性, 娘」の意. もっともよく用いられるのが (1) で, (2) は革命前には (1) と共によく用いられ, 身分証明書などに「未婚の女性」という意味で記入された. (3) は詩語で, 今では主に старая дéва (オールドミス, この意味では口語) のような使用例に限られる. (4) はかつては「百姓娘」の意で用いられ, 「さげすみ」の意を含んだが今では俗語. (5) は革命前, (4) に対する「良家の娘」の意で, 呼びかけにも用いた.

дéвушкин, -на, -но 物主 形7 дéвушка の.

девчáта, -чáт 複 〖口〗娘たち (дéвушки); 少女たち (дéвочки). 「ちが.

девчáчий, -чья, -чье 物主 形6 〖口〗=девчóночьи

***девчóнка**, 複生 -нок 女3 **1** 〖口〗дéвочка の卑称; =дéвочка: смéлая д. ものおじしない女の子. **2** 〖口〗尻軽娘, 軽薄な娘. 「女の子らしい.

девчóночий, -чья, -чье 物主 形6 〖口〗女の子の,

девчýрка, 複生 -рок 女3 〖口〗дéвочка の愛称.

девчýшка, 複生 -шек 女3 〖口〗дéвочка の愛称.

***девяно́сто**, 生・与・造・前 девяно́ста, 対=主 随数 (数としての) 90; (数量としての) 90: Д. дéлится на дéсять. 90 は 10 で割り切れる / жить до ~та лет 90 歳まで生きる / с ~та рубля́ми 90 ルーブル持って / в ~та киломéтрах от гóрода 町から 90 キロ離れた.

девяносто… 前綴 「90」の意: *девяностомéтровый* 90 メートルの(目)の.

девяно́столéтие 中3 **1** 90 年. **2** 90 周年, 90 年祭; прáздновать д. чегó …の 90 周年を祝う. **-лéтний** 形2.

девяно́стый 形1 序数 90 番目の: д. но́мер 90 号 / ~тые гóды 90 年代 〈ある世紀の 90 年から 99 年まで〉.

девясúл 男1 〖植〗オグルマ, カセンソウ 〈キク科〉.

девятери́к, -ка́ 男3 何かの 9 単位を含むもの 〈たとえば 9 プード入りの小麦粉袋〉. **-ко́вый** 形1.

девятерно́й 形1 〖口〗9 倍の, 9 重の.

девя́терo, -ры́х, -рым, 対=主・生, -ры́ми, о -ры́х 〈集合数詞〉 **1** 9 〈★ 人を意味する男性名詞・総性名詞, 複数形のみの名詞, 人称代名詞複数と結合する〉: д. сынове́й 9 人の息子 / д. сиро́т 9 人の孤児たち / д. су́ток 9 昼夜 / д. брюк ズボン 9 本 / Их бы́ло д. 彼らは 9 人だった / Он повстрéчал ~рых (охóтников). 彼は 9 人の〔狩人〕に出会った / рабóтать [есть] за ~рых 9 人分働く[食べる]. **2** 9 対(ぺア): д. чулóк 9 足のソックス / д. перчáток 9 組の手袋.

девяти… 前綴 「9」の意: ⇨ *девятикрáтный*, *девятилéтний* / *девятибáлльный* 9 点 [9 段階] の / *девятимéсячный* 9 カ月の.

девятидеся́тый 形1 〖旧〗=девяно́стый. 「生.

девятикла́ссник [-s'n'-] 男3; **-ница** 女2 9 年

девятикла́ссный [-s-] 形1 9 年生の.

девятикра́тный 形1 9 回の; 9 倍の: **~ное** увеличéние 9 倍の拡大 / в ~ном размéре 9 倍の寸法で. 「祭

девятилéтие 中3 9 年(間); 〈чегó〉 9 周年, 9 年

девятилéтка, 複生 -ток 女3 〖口〗九年制学校 〈1918–34 年当時のソ連の中等普通教育機関〉.

девятилéтний 形2 **1** 9 年間の, 9 年の: **~нее** отсýтствие 9 年間の不在. **2** 9 歳の.

девятимéсячный 形1 9 カ月の. 「ど.

девятиобъекти́вный 形1 9 枚レンズの〈カメラな

девятисотлéтие 中3 900 年; 〈чегó〉 900 年祭 **-лéтний** 形2.

девятисóтый 形1 序数 900 番目の: **~тые** гóды 900 年代 〈ある世紀の 900 年から 999 年まで〉.

девятитысячный 形1 **1** 序数 9 千番目の. **2** 9 千ルーブルの. **3** 9 千個[名]から成る.

девятиэта́жка, 複生 -жек 女3 〖口〗9 階建住宅, ビル.

девятиэта́жный 形1 〈家屋につき〉9 階建の.

девя́тка, 複生 -ток 女3 **1 a)** (数字としての) 9 / приписа́ть ~ку 数字の 9 を書き加える. **b)** 〖口〗9 番路線のバス[電車](など): Он приéхал на ~ке. 彼は 9 番のバスでやって来た / Здесь посáдка на ~ку. ここは 9 番バスの乗り場だ. **c)** 〖口〗9 人[9 個]から成るグループ. **2** 〖トランプ〗9: д. пик スペードの 9. **3** 〖口〗〖トランプ〗賭の一種 (желéзка). **4** 9 メートル材 〈木材〉. **5** 〖口〗(サッカー・ホッケーなどの) ゴール: забить ~ку ゴール上方隅(ぱ). **6** ヨーロッパ経済共同体 (共同市場) に結合された (9 か国の) 西欧諸国グループ: страны «~ки» 9 か国グループの諸国. ◇ **попáсть в ~ку** 〖サッカー〗ゴールの上隅にボールを入れる.

девятнадцатигрáдусный 形1 19 度の.

девятнáдцатый 形1 序数 19 番目の: одна́ ~тая 19 分の 1 / д. век 19 世紀.

***девятнáдцать**, 生・与・前 -ти, 対=主, 造 -тью 個数 (数・数量としての) 19: д. 〔человéк [рублéй, лет] 19 人[ルーブル, 歳].

***девя́тый** 形1 序数 9 番目の: **~тая** глава́ 第 9 章 / **~тое** января́ 1 月 9 日 / в **~том** часý 9 時ぴきに / в полови́не ~того́ 8 時半に / чéтверть ~того́ 8 時 15 分 / Уже́ д. час. もう 8 時すぎだ / **~тое** дéло 余り重要でないこと / **~тая** часть [дóля] 9 分の 1 / одна́ ~тая 9 分の 1.

◇ ***в~тых*** 第九〈番目の〉に〔列挙のとき〉. ***дéло ~тое, что стои́т на ~том мéсте*** 大して重要でないこと ◆ **д. вал** (1) 第九の波 〈嵐の海で最も危険な高波; 神話で「9」は神聖な数字とみなされた〉. (2) 最大の危険. 最高潮. (3) 〖トランプ〗賭の一種. **д. час** 〖正教〗九時課 〈午後二時に該当; 十字架上のキリストの死を記念し, われらが欲望の消滅を祈る〉.

***дéвять**, 生・与・前 -ти, 対=主, 造 -тью 個数 **1** (数としての) 9: Три́жды три — д. 3×3=9. **2** (数量としての) 9: д. рублéй 9 ルーブル / д. часóв 9 時. Эти д. дéвушек поéхали в центр. それらの 9 人の娘たちは都心に行った / Мы пригласи́ли э́тих д. девушек. 私たちはそれら 9 人の娘たちを招待した.

***девятьсóт** [-ssót], 生 девятисóт, 与 девятистáм, 対=主, девятьюстáми, о девятистáх 個数 (数・数量としての) 900: д. человéк 900 人 / д. киломéтров 900 キロ / д. грузовико́в 900 台のトラック.

дéвятью 副 〈掛け算につき〉9 倍: Д. два — восемнáдцать. 2×9=18.

дегазáтор [de-|d'i-] 男1 有毒ガス除去装置, 除毒器; 有毒ガス中和剤; 有毒ガス除去者.

дегазáция [de-|d'i-] 女6 脱ガス, 有毒ガス[有毒物質]除去(作業); ガス抜き: д. шахт 坑内ガス抜き. **-ционный** 形1: **~ные** рабóты 除毒作業 / **~ная** комáнда 除毒班.

дегазúровать [de-|d'i-], -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈кого́-что〉 除毒する, 有毒ガス[有毒物質]を除去する. **-ться** 不完 被動.

дегéльминтизáция [dè-] 女6 〖医〗寄生虫駆除.

дегенерáт [d'i···n't-] 男1 変質者 (堕落者); あほう, たわけ.

дегенерати́вный [d'ɪ···n'ɪ-], -вен, -вна 形1 変質した, 退化した; 痴呆的な. **-ность** 女8.

дегенера́тка [d'ɪ···n'ɪ-], 複生 -ток 女3 дегенерáт の女性.

дегенера́ция [de-｜d'ɪ-] 女6 1 (人間の)変質, 退化 (胚胞形成). 2 (生物の細胞・器官の)退化.

дегенери́ровать [de-｜d'ɪ-], -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] 1 変質する; 【生】退化する. 2 成長 [発育]をやめる, 壊(え)れる, 消失する.

дегероиза́ция [dè-] 女6 【文学】非英雄化.

дегидрата́ция [dè-] 女6 【化】脱水.

дегидри́рование [dè-] 中3｜**дегидрогениза́ция** [de-] 女6 【化】脱水素化(作用).

дегото́к, -тка́ | **-тку́** 男3 (口) dёготь の指小.

дёготь, -гтя | **-гтю** 男6 *タール*: древесный *д.* 木*タール* / каменноугольный *д.* コール*タール* / цвет *-гтя* *タール*の色 / гнать *д.* (蒸留して)*タール*をつくる. ◇ *ло́жка* **'-гтю** *(-гтя) (в бо́чке мёда)* ⇨ ло́жка.

дегра́ 女1 デグラ(ス)《皮革の加脂仕上げ用油脂》.

дегради́ровать [de-], -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] 堕落する, 衰微する, 退化する, 低下する.

дегре́ссия [de···s'-｜s's'-] 女6 漸減, 下降. **-си́вный** 形1. 「材」.

дёгтебето́н 男1 *タール*コンクリート《道路の膠(こう)

дегтево́й | **дёгтевый** 形1 *タール*(дёготь)の.

дёгтема́з 男1 (口) 陰口をきく者, 中傷者.

дёгтя ⇨ дёготь.

дегтя́рник 男3 *タール*製造人.

дегтя́рница 女2 *タール*容器.

дегтя́рный 形1 1 *タール*の; *タール*入りの: *д.* зáпах *タール*のにおい / *д.* завóд *タール*(製造)工場 / *-ная* мазь *タール*軟膏. 2 *タール*のように濃厚な, ねっとりした, どろっとした.

дегтя́рня, 複生 -рен 女5 *タール*製造所.

дегтя́рь, -ря 男6 (口, 職) Дегтярёв 型軽機関銃.

дегуманиза́ция [dè-] 女6 人間性の喪失; 非人間化.

дегуманизи́рующий [dè-] 形4 非人間(化)的な: *-щее* воздéйствие 人間性喪失の作用.

дегуста́тор [de-｜d'ɪ-] 男1 (酒・たばこなどの)味きき(をする人): *д.* чáя [вин] 茶[ワイン]の味きき.

дегуста́ция [de-｜d'ɪ-] 女6 (酒・茶・たばこなどの)風味試験[鑑定], 味きき: *д.* виногрáдных вин ワインのきき酒. **-ционный** 形1.

дегусти́ровать [de-｜d'ɪ-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] (完) はまた **продегусти́ровать** (*что*) 〈酒・茶・たばこなどを〉風味試験をする, 味ききをする. **-ться** 不完 被動.

***дед** 男1 1 祖父, おじいさん: *дед* по отцý 父方の祖父. 2 (口) (また, 呼びかけても) おじいさん, 年寄り(ちゃん): стáрый *дед* 相当な年寄り / седóй *дед* 白髪の老人 / дрúхлый [бóдрый] *дед* おいぼれた[かくしゃくとした]年寄り / неугомóнный *дед* さわがしい年寄り / *Дед* мнóго знáет. その年寄りは物知りだ. 3 [複] 先祖, 昔の人たち(ぷれかい): *дéды* и прáдеды=отцы и *дéды* 先祖たち, 昔の人たち. 4 (口, 戯) (民間の船舶で)主任機械士.

◆ **ёлочный [рождéственский] дед** サンタクロース (せいとうかいの dед-морóз).

Дедáл 男1 【ギ神話】ダイダロス《クレタ島の迷宮(ラビリンス)を造った*アテネ*の名工》.

дéдвейт [dé-] 男1 【海】載貨重量トン数.

дедерóн [dede-] 男1 【化】デデロン《東ドイツ製ポリアミド繊維》. **-новый** 形1.

дедика́ция 女6 奉納, 献呈; 献辞.

дéдина 女1 【史】世襲領地.

дéдичество 中1 祖父にちなんでつけられる名.

дéдка, 複生 -док 男 〔変化は 女3〕(口) 1 dед の卑称・愛称. 2 домовóй (の婉曲的な呼び方).

***Дед Моро́з, Дед-Моро́з** 男1 (-) 〔男1〕 a) マロースじいさん《新年に子供たちに贈物を持ってくる; サンタクロースに当たる; ★普通名詞化して дед-морóз と綴ることもある》: Новогóдний *Дед Морóз* принóсит дéтям подáрки. お正月のマロースじいさんは子供たちにプレゼントをもってくる. b) [дед-моро́з] お正月ツリー用のおもちゃ(のマロースじいさん).

дéд-моро́зовский 形3 (口) Дед Морóз の.

дéдов, -ва, -во 物主 形7 祖父の, おじいさんの.

дéдовский 形3 1 祖父の, おじいさんの. 2 祖先の, 祖先伝来の, 古風な (古くて)野蛮な): *-кие* обы́чаи 昔の風習 / *-кая* мéбель 父祖伝来の家具 / дéлать что *-ким* спóсобом 古風な方法で…をする.

дедовщи́на 女1 (俗) (兵営内の)乱暴狼藉. 「ричóк.

дедóк, -дка 男3 (口) дед 2 の卑称・愛称; =ста-

дéдраматиза́ция [dè-] 女6 【文学】(意識の流れを重視して)ドラマチックな構成を避けること, 非ドラマ化.

дедукти́вный [de-｜d'ɪ-] 形1 【論】演繹(法)的な, 演繹の(↔индуктúвный): *д.* мéтод 演繹法 / *-ное* умозаключéние 演繹的推論.

дедýкция [de-｜d'ɪ-] 女6 【論】演繹(法)(法) (一般的命題から個別命題を導きだすこと; ↔ индýкция).

дедýля 男 〔変化は 女5〕 дед (1, 2) の愛称.

дедуци́ровать [de-｜d'ɪ-], -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] (*что*) 【論】演繹(法)する. **-ться** 不完 被動.

***дéдушка,** 複生 -шек 男 〔変化は 女3〕 дед の愛称; おじいさん.

дéдушкин, -на, -но 物主 形7 祖父の, おじいさんの: *д.* стол 祖父の机 / *-но* крéсло 祖父の安楽椅子 / *-ны* очкú おじいさんの眼鏡.

деепричáстие 中3 【言語】副動詞.

деепричáстный [-sn-] 形1 【言語】副動詞の: *-ная* фóрма 副動詞形 / *д.* оборóт 副動詞構文.

дееспосóбность 女8 1 【文】行動力, 活動力. 2 【法】行為能力.

дееспосóбный, -бен, -бна 形1 1 【文】行動[活動]力のある: *-ная* организáция 行動力のある組織. 2 【法】行為能力ある: *д.* граждани́н 行為能力ある人.

дéется ⇨ дéяться. 「し市民.

дежá, 複 дёжи [дежи, дежéй 女4] (方) (練り粉のこね桶, こね鉢(кваснóй); (職) (パン工場で)錬(こ)ねつきした金属製こね鉢(練り粉製造機の一部分としての).

дёжка, 複生 -жек 女3 дежá の指小.

Дежнёв, Семён Ива́нович デジニョーフ (1605 頃-73; コサックの探検家; 現在のベーリング海峡を発見).

дежура́нт 男1 当直医, 当直医局員.

***дежу́рить,** -рю, -ришь; 命 -рь 不完 1 当直[宿直, 当番]をつとめる: *д.* нóчью 宿直する / *д.* всю ночь не отходя́ 番[寝ずの番]をする / Кто сегóдня *-рит*? 今日の当直は誰ですか? / У здáния *-рит* полицéйский. 建物の前で警官が見張っている / *д.* по шкóле [в шкóле] 学校の当直をする / *д.* по клáссу [в клáссе] 教室[クラス]の当番をする [教室内で当番をする] / *д.* по пéрвому этажý [на пéрвом этажé] (各階係員が) 1 階の当番をする / бессмéнно *д.* двóе сýток 二昼夜交代せずに当直する. 2 つきっきりいる, つきそっている, 離れずにいる: *д.* у постéли больнóго 病人につきそう / *д.* у телефóна 電話番をする, 電話につきっきりでいる / *д.* у кáссы レジ当番をつとめる / *д.* у кáссы за билéтами (客が)切符を求めて出札口で長いこと待つ.

дежýрка, 複生 -рок 女2 1 (ガス器具などの)口火.

***дежу́рный** 形1 1 a) 当直の, 当番の: *д.* врач 当直医 / *д.* милициóнер 当直民警. b) [名. 男名]: *-ная* [女名] 当直, 当番(の人): Кто сегóдня *д.*? 今日の当番はだれか / *д.* по клáссу クラス当番 / *д.* по стáнции (駅などの)当直助役 / ночнóй *д.* 宿直, 不寝番 / назнáчить *-ного* 当番をきめる / *-ная* по этажý (ホテル・寮などの)各階係員. 2 特別営業の《他の店・機関が休み時間または休日でも営業している》, 当直の: *д.* магази́н 当直[休日営業]店 / *-ная* апте́ка 当直薬局 / *-ная* столóвая 当直食堂. 3 [-ная [女名]] 当直室, 宿直室. 4 (いつでも使えるように用意された)出来あいの, 用意されてある, 整備すみの: *-ное* блю́до в рестора́не レストランのその日の特別

料理 / *~ные* пу́шки 整備ずみの大砲. **5**《悪い意味で》常套化した, お決まりの, 毎度の: *~ные* цита́ты 常套句 / *д.* ора́тор 常連の弁士.

дежу́рство 中1 (勤務としての)当直, 当番; 共同住宅で主婦が輪番制によって共用部分を清掃すること, 清掃当番制: *д.* по шко́ле 学校の当直 / расписа́ние *~ств* 当直[当番]表 / дневно́е *д.* 日直 / ночно́е *д.* 宿直, (看護婦の)夜勤 / сме́нное *д.* 交替当直 / устано́вить *д.* 当直をおく / назна́чить кого́ на *д.* …を当直に指名する / приступи́ть к *~ву* 当直につく / приня́ть [сдать] *д.* 当直を引き継ぐ[引き渡す] / посме́нно нести́ *д.* 交替で当直番する / смени́ться с *~ва* 当直をおりる / Э́то случи́лось в его́ *д.* それは彼の当直中に起こった / принима́ющий [сдаю́щий] *д.* 当直を引き継ぐ[引き渡す]人.

дез¹… 接頭 [名詞・動詞に付して]《たしな母音の前では *дез-*》**1** =де-…1: ⇨ *дезинфе́кция, дезинфици́ровать, дезорганиза́ция.* **2**「誤った」の意: ⇨ *дезинформа́ция / дезоринти́роваться.*

дез²… 前接 「消毒(дезинфекцио́нный)」の意: ⇨ *дезка́мера / дезобрабо́тка* 消毒処理 / *гордезпу́нкт* 市消毒所.

дезабилье́ [de-] 不変 中 《旧口》ふだん着, 部屋着: быть в *д.* ふだん着のままでいる. — 形 《旧口》ふだん着の, 部屋着のままの: Он был совсе́м *д.* 彼はふだん着のままだった.

дезавуи́ровать [de-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈кого́-что〉《公》 **1** 〈代理人の〉行為を否認する, 無効と宣明する; 〈代理人の〉権限を剝奪する: *д.* своего́ представи́теля 自分の代理人を否認する / *д.* посла́ 大使の権限を剝奪する. **2** 異議を申し立てる, 拒否を申し立てる: *д.* свои́ заявле́ние 前言を取り消す. **-ться** 不完 被動.

дезактива́тор [de-] 男1 《理》〈放射能などの〉除染装置. 「除染作業者.

дезактива́торщик 男3; **-щица** 女2 放射能

дезактивацио́нный [de-] 形1 除染(用)の: *~ное* сре́дство 除染剤.

дезактива́ция [de-] 女6 《化》脱活, 非活性化; 放射能除去, 除染. 「応).

дезамини́рование [de-] 中3 《生化》脱アミノ(反

дезерти́р 男1 脱走兵; 徴兵忌避者; (社会的義務の)回避者, 職場放棄者 (= *д.* труда́).

дезерти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 (完 はまた **сдезерти́ровать**) 〈軍人・船員が〉脱走する; 義務[職場]を放棄する.

дезерти́рский 形3 脱走兵の, 逃亡者の.

дезерти́рство 中1 (軍隊からの)脱走; 徴兵忌避; 義務放棄, 職場放棄: *д.* с корабля́ 脱艦 / совершить *д.* 脱走する.

дезидера́ты [dezʼɪde-], -ра́т 複 《旧》要望(пожела́ния), 要求 (тре́бования); (図書館・博物館・標本館などで)欠落物, 欠本. 「除係.

дезинсе́ктор [dʼɪzʼɪ- | dezɪ-] 男1 消毒係, 害虫駆除: *д.* одёжды 衣類の消毒 / произвести́ *~цию* 消毒をする. **-ци́онный** 形1: *~ные* сре́дства 害虫駆除薬 / *~ная* ка́мера 消毒室. 「砕機.

дезинтегра́тор [dèzɪnte-] 男1 《化》破砕機, 粉

дезинтегра́ция [dèzɪnte-] 女6 《化》分解; (放射性元素の)崩壊; (原子核の)壊変; (岩石などの)崩壊.

дезинтоксика́ция [dʼɪzʼɪ-] 女6 除毒, 解毒, 「剤.

дезинфе́ктор [dʼɪzʼɪ-] 男1 **1** 消毒係. **2** 消毒

***дезинфе́кция** [dʼɪzʼɪ-] 女6 消毒, 殺菌 (обеззара́живание): произвести́ *~цию* 消毒[殺菌]する. **-ци́онный** 形1: *~ная* ка́мера 殺菌消毒室 / *д.* отря́д 消毒班 / *~ное* сре́дство 消毒剤.

дезинфици́рование [dʼɪzʼɪ-] 中3 殺菌, 消毒.

дезинфици́ровать [dʼɪzʼɪ-], -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-рующий**; 被過 **-рованный** 完不完 (完 はまた **продезинфици́ровать**) 〈что〉 消毒[殺菌]する: *д.* оде́жду больно́го 病人の衣類を消毒する.

дезинфици́роваться [dʼɪzʼɪ-], -руется 完不完 **1** 消毒を受ける. **2** [不完 のみ] 〈что〉 消毒される.

дезинфици́рующий [dʼɪzʼɪ-] 形4 дезинфици́ровать の能現. — 形 殺菌[消毒]用の: *д.* раство́р 消毒液 / *~щее* сре́дство 殺菌[消毒]剤.

дезинформацио́нный [dezɪ- | dʼɪzɪ-] 形1 デマの, いつわりの(ло́жный): *~ные* све́дения デマ情報.

дезинформа́ция [dezɪ- | dʼɪzɪ-] 女6 (新聞・ラジオなどによる)デマ報道, 虚報; デマで惑わすこと: *д.* общественного мне́ния 世論をまどわすこと.

дезинформи́ровать [dezɪ- | dʼɪzɪ-], -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈кого́-что〉 虚報[デマ]で惑わす (↔ информи́ровать): *д.* чита́телей 読者をデマでまどわす. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

дѐзка́мера [dè-] 女1 消毒[殺菌]室.

дезодора́нт [dè-] 男1 (固形・エアゾール式)脱臭剤.

дезодора́тор [de- | dʼɪ-] 男1 防臭剤, 脱臭剤; 防臭器.

дезодора́ция [de- | dʼɪ-] 女6 防臭, 脱臭.

дезодори́ровать [de- | dʼɪ-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈что〉 悪臭を脱る, 脱臭する. **-ться** 不完 被動.

дезоксирибонуклеи́новый [de-] 形1: *~ая* кислота́ 《生化》デオキシリボ核酸《略して ДНК (DNA)》.

дезорганиза́тор [de- | dʼɪ-] 男1 組織破壊者, 攪乱者. **-рский** 形3. 「活動, 組織攪乱.

дезорганиза́торство [de- dʼɪ-] 中1 組織破壊

дезорганиза́ция [de- | dʼɪ-] 女6 組織[秩序]の破壊, 攪乱, 混乱: *д.* производства 生産の破壊 / вноси́ть *~цию* в рабо́ту 作業に混乱をもたらす.

дезорганизова́ть [de- | dʼɪ-], -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 [★ 過去形は 不完 なし] 〈что〉〈組織を〉破壊する, 〈秩序を〉乱す, 混乱させる: *д.* рабо́ту неумёлыми распоряже́ниями 不手際な指図で仕事を混乱させる / *д.* вра́жескую оборо́ну 敵の防衛線を攪乱する / *д.* сообще́ние между го́родом и дере́вней 町と村の連絡を混乱させる.

дезорганизова́ться [de- | dʼɪ-], -зу́ется 完不完 [★ 過去形は 不完 なし] **1** 混乱する, 破壊する, めちゃめちゃになる. **2** [不完 のみ] дезорганизова́ть の被動.

дезорганизо́вывать [de- | dʼɪ-] 不完 =дезорганизова́ть.

дезорганизо́вываться [de- | dʼɪ-], -ается 不完 **1** =дезорганизова́ться. **2** дезорганизо́вывать の被動.

дезорганизу́ющее [de- | dʼɪ-] 副 破壊的に, 攪乱的に: *д.* влия́ть [де́йствовать] на что 破壊的な影響[作用]をもたらす.

дезориента́ция [de- dʼɪ-] 女6 方向感を失わせること; 迷わすこと; 迷うこと; 《精神医学》失見当(識).

дезориенти́ровать [de- | dʼɪ-], -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈кого́-что〉 方向感を失わせる, 道に迷わせる; 正しい判断を失わせる, 迷わせる: *д.* противника 敵軍を迷わす. **-вание** 中3.

дезориенти́роваться [de- | dʼɪ-], -руюсь, -руешься 完不完 **1** 方向感を失う, 道に迷う; 正しい判断がつかなくなる, 迷う. **2** [不完 のみ] дезориентировать の被動.

дезсре́дство [-ɬst-] 中3 消毒用品.

дѐзурбани́зм [dè-] 男1 (20 年代ソ連の都市建設における)脱都会主義.

дѐидеологиза́ция [dè-] 女6 脱イデオロギー, イデオロギー[世界観的原則]をなくす[奪う]こと.

дѐидеологизи́ровать [dè-], -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈кого́-что〉 イデオロギー[世界観的原則]を奪う.

дѐидеологизи́роваться [dè-], -руюсь, -руешься 完不完 **1** イデオロギーを失う[脱ける], 脱イデオロギー化する. **2** [不完 のみ] идеологизи́ровать の被動.

дейзм [de-] 男1 《哲》理神論, 自然神論, デイズム《造物主による造後の世界は神の支配を離れて自らの法則によって動くという》.

дейст [de-] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 理神論者

деисти́ческий [de-] 形3 理神論の.

де́йвуд [dé-] 男1 《海》力(ちから)材《木造船の船首材

と船尾材の根元と竜骨端をつなぐための埋木材).

дейкти́ческий 形3 『言語』指示[直示]的な: *~кое* местоимéние 指示代名詞 (указáтельное местоимéние).

дéйственность 女8 有効性; 活動性: *д.* [мероприя́тия [сре́дства, ло́зунга] 処置[薬, スローガン]の効き目.

дéйственный, -вен, -венна 形1 **1** 有効な, 効き目のある: *~ная* агитáция 効果的な煽動 / *~ная* пóмощь 有効な援助 / *~ные* мéры 有効手段 / *~ное* лекáрство よく効く薬, 妙薬. **2** 行動力のある, 積極的に行動する: *~ная*, активная пáртия 行動的, 積極的な政党 / *~ная* сúла 活動的な力.

***дéйствие** 中3 **1** 活動, 行動 (дéятельность): активное *д.* 積極的行動 / быстрое [решúтельное, осторóжное] *д.* 迅速な[断固たる, 慎重な]行動 / руковóдство к *~вию* 行動指針 / программа *~вий* 行動綱領 / человéк *~вия* 行動の人 / мéсто *~вия* 現場 / *д.* вулкáна 火山活動 / бомбардирóвщик дáльнего *~вия* 長距離爆撃機 / составúть [намéтить] план *~вий* 行動計画を作成する[たてる] / пóльзоваться свобóдой *~вий* 行動の自由を与えられている / предостáвить кому́ пóлную свобóду *~вий* 完全な行動の自由を...に与える / Момéнт трéбовал *~вия*. この瞬間に求められたのは行動であった.

2 a) [ふつう 複 で] (ある目的をもった)行動, 運動[行為]; ふるまい, 行為 (поступки, поведéние): активные [смéлые] *~вия* 積極的な[大胆な]行動 / совмéстные *~вия* 統一行動 / насúльственные *~вия* 暴力行為 / самовóльные *~вия* 身勝手な行為 / незакóнные *~вия* 不法行為 / враждéбные *~вия* 敵対行動. **b)** 軍事行動, 作戦行動 (воéнные операции): воéнные *~вия* 軍事行動, 戦闘 / наступáтельные *~вия* войск 軍隊の攻勢的行動 / агрессúвные *~вия* 侵略行為 / [откры́ть, вести́] боевы́е *~вия* 作戦行動を起こす[開始する, 行なう].

3 (機械などの)運転, 回転, 働き (рабóта): нормáльное *д.* ['двúгателя [механúзма] モーター[機関]の正常な作動 / надёжное [безотказное] *д.* 確実な[故障のない]作動 / привести́ машúну в *д.* 機械を作動させる / машúна в *~вии* 作動中の機械 / бóмба замедлéнного *~вия* 時限爆弾.

4 効力: продлúть *д.* договóра 契約の有効期間を延ばす | вступúть в *д.* 効力を発生する, 発効する / ввести́ укáз в *д.* 指令を実施する / сохрани́ть своё *д.* 〈法律などが〉効力を保持する | Зако́н обрáтного *~вия* не имéет. この法律は遡及(さかのぼ)しない.

5 a) 影響(力)(влúяние), 作用 (воздéйствие) (↔противодéйствие), 効果 (эффéкт): сúльное [слáбое] *д.* 強い[弱い]作用 / успокáивающее [возбуждáющее, болеутоля́ющее] *д.* 鎮静[興奮, 鎮痛]作用 / быстрое [мгновéнное, моментáльное] *д.* 速効作用 / лечéбное [целéбное] *д.* 治療作用[薬効] / магúческое *д.* 不思議な作用 / *д.* лекáрства 薬の作用, 薬効 / разрушúтельное *д.* кислоты́ на ткáни 酸による生地の腐食 / усúлить [ослáбить] *д.* 作用を強める[弱める] / оказáть ['вредное [пагубное] *д.* 有害な[致命的な]作用を及ぼす | не подвергáться *~вию* кислóт 酸の作用を受けない, 酸におかされない / благотвóрное *д.* солнца на организм 生物に対する太陽の有益な作用 / Лекáрство оказáло своё (благотвóрное) *д.* 薬が効いた / Вúно́ не оказáвало на негó никакóго *~вия*. ワインは彼になんの影響も及ぼさなかった / под *~вием* чегó ...の作用を受けて. **b)** 力の現われ, 作用: *д.* сúлы земно́го притяжéния 地球引力の作用 / магнúтное *д.* тóка 電流の磁気作用 / хими́ческое *д.* со́лнечных лучéй 太陽光線の化学作用 / упáсть под *~вием* сúлы тя́жести 重力の作用で落下する / *Д.* равно́ противодéйствию. 作用は反作用に等しい.

6 (小説・戯曲などの)出来事, 事件: *д.* 'романа [пьéсы, фúльма] 長編小説[戯曲, 映画]の本筋 / Мéсто *~вия* второ́го áкта — у́лица. 第二幕の事件の場所は街頭である / *Д.* происхóдит в Москвé в 20-х (=двадцáтых) годáх. これは20年代のモスクワでの出来事である / В 'пьéсе [романе] мáло *~вия*, この戯曲[長編]には事件らしい事件がない.

7 『劇』幕 (акт): пéрвое *д.*=*д.* пéрвое 第1幕 / заключúтельное [послéднее] *д.* 最終幕 / пьéса в пятú *~виях* 5幕の戯曲 / В пьéсе три *~вия*. この芝居は3幕ものだ.

8 『数』計算, 運算: четы́ре *~вия* арифмéтики 四則『加減乗除』 / вы́полнить (арифмети́ческое [математи́ческое]) *д.* 計算する.

◇ ***оскорби́ть ~вием*** ⇨ оскорби́ть.

◆ **«весёлние ~вия»** (日本の)春闘. **коэффициéнт полéзного ~вия** 効率『略して КПД』. **теáтр воéнных ~вий** ⇨ теáтр.

действиеобразу́ющий 形4 劇中行為[筋]の展

***действи́тельно** 副 真に, 実際に (в действúтельности), 本当に, まったく, 確かに (в сáмом дéле): Э́то *д.* удивúтельная вещь. これは実に驚くべきことだ / Он *д.* заболéл. 彼は本当に病気になった / Вы *д.* хотúте туда́ пойти́? 君は本当にそこに行きたいのか / Э́то *д.* так. それはその通りだ. **—** 挿入語 『口』確かに (в правдý): *Д.*, э́то ошúбка. 確かにそれは間違いだ / *Д.*, он на э́тот раз прав. 確かに今度は彼が正しい / *И д.!* なるほどねえ!

***действи́тельность** 女8 **1** 実際にあること[もの], 現実 (реáльность), 実際, 事実: *д.* 'фáкта [происшéствия] 事実[出来事]が本当であること / претворúть мечтý в *д.* 夢を現実のものにする / стать *~тью* 現実となる / превратúть [претворúть] возмóжность в *д.* 可能性を現実に変える / Э́то не сон, а *д.* これは夢ではなく現実だ / Онá в *~ти* молóже, чем на фотокáрточке. 彼女は写真より実物のほうが若い. **2** 現実, 現状, 実状: реáльная *д.* 実際の現実 / объективная *д.* 客観的現実 / рýсская [совéтская] *д.* ロシア[ソ連]の現実 / дореволюцио́нная *д.* 革命前の実状 / совремéнная *д.* いまの現実 / окружáющая *д.* まわりの現実 / отражéние 'реáльной *д.* в ... 現実の反映 / [познáние] *~ти* 現実の反映[認識] / сурóвая [жестóкая] *д.* きびしい現実 / мрáчная *д.* 暗い現実 / правдúво изобразúть *д.* 現実を迫真的に描写する / уйтú [отворáться] от *~ти* 現実から逃避する[離れる] / приспособúться к *~ти* 現実に適応する / [противоре́чить] *~ти* 現実に一致する[矛盾する] / не считáться с *~тью* 現実を無視する / Художéственная литерáтура отражáет *д.* 文学は現実を反映する.

3 効力, 有効性 (дéйственность): срок *~ти* 'билéта [пропýска] 切符[パス]の有効期間 / *д.* докумéнта 書類の有効性.

◇ ***в ~ти*** 現実には, 実際には (на сáмом дéле); 実際に (в сáмом дéле): *В ~ти* у негó нé было никакóго плáна. 実際には彼はなんの計画も持っていなかった / Онó вы́шло и *в ~ти* так, как я предполагáл. 実際に私が思っていたとおりになった.

***действи́тельный,** -лен, -льна 形1 **1** 現実の, 実際の (реáльный); 真の, 本当の (настоя́щий): *~ная* жúзнь 実生活 / *~ные* причúны 本当の原因 / *~ное* положéние 'дел [вещéй] 実状, 真相 / Э́то не вы́думка, а *д.* факт. これは作り話ではなくて実際にあったことだ / Э́то егó *~ные* слова́. それは彼が本当に言った言葉だ.

2 [ふつう 短尾 で] (法的に)効力がある, 有効である (дéйствующий): Проездно́й билéт *~лен* на трóе сýток [в течéние трёх сýток]. 乗車券は3日間有効である / Кáждый билéт *~лен* тóлько на одного́ человéка. 切符は1枚につき1名のみ有効 / Удостовéрение *~льно* до пéрвого декáбря. 本証明書は11月30日まで有効である / Мандáт *~лен* при предъявлéнии пáспорта. 委任状はパスポート提示を条件に有効 / Аре́ндный договóр *~лен* на два гóда [до бýдущего гóда]. 賃貸契約は2年間[来年まで]有効だ.

3 『旧』〈薬などにつき〉効き目がある (дéйственный): *~ное* лекáрство よく効く薬 / Прививка *~льна* тóлько на три гóда. 種痘は3年間しか効き目がない.

◆ **~ная (воéнная) слýжба** 〔軍〕現役. **д. государ́ственный сове́тник юсти́ции** 〔法〕(ソ連の)検事総長. **д. зало́г** 〔言語〕能動相 (↔ страда́тельный зало́г). **д. капита́л** 払込済資本. **д. креди́т** 対物信用貸. **д. курс** 実際相場. **д. (руже́йный) огóнь** 〔軍〕有効射撃. **д. стáтский сове́тник** 〔革前〕4等(文)官. **д. тáйный сове́тник** 〔革前〕2等(文)官. **~ное числó** 〔数〕実数 (↔ мни́мое число́). **д. член** 正会員: *д. члéн* Акаде́мии нау́к 科学アカデミー正会員.

дéйство 中 1 (古代の)劇, 芝居 〔当初は宗教的テーマの〕. 2 〔旧・俗〕=де́йствие (1, 2, 3).

дéйствователь 男 6 〔旧〕=де́ятель.

***дéйствовать**, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 能現 **-ствующий** 不完 **1 а)** 行動する, 活動する, 活躍する, 働く: *д.* 「реши́тельно [неме́дленно] 断固として[即座に]行動する / *д.* 「осторóжно [продýманно] 慎重に[よく考えて]行動する / *д.* не спеша́ あわてずに行動する / *д.* 「бы́стро [без промедле́ния] すみやかに[遅滞なく]行動する / *д.* 「смéло [прáвильно] 大胆に[正しく]行動する / *д.* 「глýпо [пóдло] ばかな[ひきょうな]ふるまいをする / *д.* 「неосмотри́тельно [необду́манно] 軽率な行動をとる / *д.* 「дру́жно [согласо́ванно] 一丸となって[足並みそろえて]行動する / *д.* в свои́х со́бственных интере́сах 自分の利益のために行動する / *д.* по своему́ усмотре́нию 自分の裁量で行動する / *д.* по 「пла́ну [убежде́нию] 計画[信念]にしたがって行動する / *д.* в интере́сах о́бщества 社会のために活動する / *д.* в соответ́ствии с зако́ном 法律にもとづいて行動する / Как *д.* да́льше? この先どう行動すべきか / Мы должны́ *д.* немéдленно. 我々はすぐに手を打たなければならない / Пришло́ вре́мя *д.* いよいよ行動する時がきた / Полúция начала́ *д.* 警察がいよいよ乗りだした / Нáдо не рассужда́ть, а *д.* 議論するのではなくて行動することが必要だ / Уже́ пора́ *д.* もうそろそろ行動すべき時だ / В э́том вопро́се он *~вал* по со́бственной во́ле. この問題では彼は自分の意志にしたがって行動した. **b)** 軍事行動をとる, 作戦を行なう (вести́ вое́нные де́йствия): *д.* против врага́ 敵に対して軍事行動をとる / *д.* в тылу́ врага́ 敵の背面で行動する / А́рмия *~вала* на большо́й террито́рии. 軍は広範な地域で作戦行動を行なった.

2 〈*чем*〉〔口〕動かす (двúгать), 操作する (управля́ть); 使う, 利用する (испóльзовать): *д.* рукáми 手を動かす, 手を使う / *д.* вёслами オールを動かす / *Де́йствуя* ло́жкой, он выбра́лся из толпы́. 肘(ひじ)でかき分けながら彼は人ごみの中から抜けだした.

3 〈機械・手足などが〉動く, 働く (рабóтать), 機能する (функциони́ровать): *д.* норма́льно 正常に作動する / Телефóн [Звонóк] не *~ствует* 「переста́л *д.*]. 電話[ベル]が通じない[通じなくなった] / Тóрмоз [Замóк] не *~ствует*. ブレーキが利かない[鍵がかからない] / У меня́ лéвая рукá не *~ствует*. 私は左手が利かない / Маши́на *~ствует* хорошó [безотка́зно]. 機械がよく[順調に]動いている.

4 〈法律などが〉効力をもつ, 有効である (име́ть си́лу): Договóр уже́ не *~ствует*. この条約はもう無効である / Э́то пра́вило ещё не *~ствует*. この規則はまだ発効していない / Э́тот зако́н *~ствует* в определённых грани́цах. この法律は一定範囲でしか有効でない.

5 〔図〕**подéйствовать** 〈*на кого́-что*/無補〉 **а)** 影響する, 〈薬などが〉作用する (воздéйствовать), 効果がある, 効(き)く: *д.* 「бы́стро [моментáльно] すぐ効く, 即効性がある / *д.* 「си́льно [слáбо] 効き目が強い[弱い] / благотвóрно *д.* 良い影響を与える / *д.* успокои́тельно 鎮静効果をもつ / губи́тельно [пагýбно] *д.* 悪い影響を与える / *д.* 「успока́ивающе [успокóительно, отрезвля́юще, возбужда́юще] на кого́ …に鎮静[麻酔, 酔いざまし, 興奮]作用がある / Э́то лека́рство хорошó *~ствует* (на больно́го). この薬は(病人に)よく効く / Слова́ [Угово́ры, Угро́зы] на него́ не *~ствуют*. 彼には口で言っても[説得しても, おどしても]効きめがない / Э́тот шум *~ствует* мне на нéрвы. この騒音は私の神経にさわる / Никотúн óчень вре́дно *~ствует* на лёгкие и желу́док. ニコチンは肺と胃にたいへん悪い. **b)** 強い印象を与える: Пáфос ора́тора *~вал* на аудито́рию. 弁士の熱弁が聴衆を感動させた.

***дéйствующий** 形 4 де́йствовать の能現. ── 圏 活動する, 行動する; 現行の: *~щие* си́лы 原動力 / *д.* фáктор 動因 / *д.* договóр 現行条約 / *д.* тариф 現行税率 / *д.* контрáкт 現行契約 / *~щая* статья́ 有効条項 / *~щая* систéма 現行制度 / *~щее* предприя́тие 現役企業 / *~щая* моде́ль маши́ны 自動車の現行モデル.

◆ **~щая а́рмия** 〔軍〕作戦軍, 野戦軍. **д. вулка́н** 活火山. **д. зако́н** 現行法. **~щее лицó** (1) (文学作品の)登場人物. (2) 〈事件・事業などの〉参加者, 関係者.

дейтериза́ция [dejte-] 女 6 〔理・化〕重水素化.

дейте́рий [dejté-] 男 5 〔理・化〕重水素. **-риевый** 形 1: *~вая* бóмба 重水素爆弾.

дейтерономúя 女 6 〔宗〕(旧約聖書の)申(し)命記.

дейтеротóкия 女 6 〔生〕両性産生両為生殖 (⇨ арренотóкия, телитóкия).

дейтóн [de-] | **дейтерóн** [dejte-] | **дейтрóн** [de-] 男 1 〔理〕重陽子.

дейтопла́зма [de-] 女 1 〔生〕副形質, (特に)卵黄.

дейтро́нный [de-] 形 1 дейтрóн の.

дек [dék-] 男 3 〔海〕甲板, デッキ.

дéка [dék-] 女 3 (弦楽器の)響き板, 共鳴板.

дека… [de-] 前綴 「10・10倍」の意: ⇨ *дека*грáмм, *дека*лúтр.

декабри́ст 男 1 十二月党員, デカブリスト (1825年12月14日に体制打倒に蜂起した革命的貴族). **-стский** [-ssk- | -sʦk-] 形 3.

декабри́стка, 複生 -ток 女 3 デカブリストの妻.

декабри́стовéд 男 1 デカブリスト運動の研究者.

***декáбрь**, -ря́ 男 6 12月 (用例は ⇨ январь): в *~бре́* прóшлого гóда 昨年12月に / в нача́ле [концé, середи́не] *~ря́* 12月の初め[終わり, 中頃]に / Сегóдня четвёртое *~ря́*. 今日は12月4日だ / Он прие́дет девя́того *~ря́*. 彼は12月9日に来る. **-рьский** 形 3: *~кие* морóзы 12月の厳寒.

декáбрьско-янвáрский 形 3 12月から1月にかけて行なわれる.

декагóн 男 1 10角[10辺]形 (десятиугóльник).

декагрáмм [de…-m] 男 1 デカグラム (10グラム).

декáда [d'e-, de-] 女 1 **1** 10日間, 旬日: пéрвая [втора́я, тре́тья] *д.* 上[中, 下]旬 / в пéрвую *~ду* [пéрвой *~де*] января 1月上旬に. **2** (特定行事のための)旬間: *д.* пóльского киноискýсства ポーランド映画旬間. **3** 〔工〕10通話同時実現装置.

декáданс [de-] 男 1 〔文〕**1** デカダンス, (文化の)爛熟(らんじゅく). **2** デカダン派, デカダン主義.

декáдент [dekadént | d'ikad'ént] 男 1; **-тка**, 複生 -ток 女 3 デカダン派の人: поэ́ты-*~ты* デカダン派の詩人たち.

декадéнтский [dekadé | d'ikad'é; nʃsk-] 形 3 デカダン主義の: *~кая* карти́на デカダン派の絵 / *~кие* стихи́ デカダン派の詩.

декадéнтство [dekadé | d'ikad'é; nʃstv-] 中 1 デカダン主義 〔19世紀末にフランスから広まった頽廃的な文化傾向〕.

декáдник [d'e- | de-] 男 3 〔口〕=декáда 2.

декáдный [d'e- | de-] 形 1 **а)** 10日間の, 旬日の: в *д.* срок 10日の期間内に. **b)** 10日分の: *д.* грáфик 10日分の予定表 / в *д.* срок 10日の期間で.

декалúн [de-] 男 1 〔化〕デカリン (デカヒドロナフタリンの商品名).

декалúтр [de-] 男 1 デカリットル (10リットル).

декалькúрование [de-] 中 3 (陶器・ガラスへの)転写, うつし絵.

декалькúровать [de-], **-рую, -руешь**; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*что*〉(うつし絵法によって絵を陶器・ガラスへ)転写する. **-ться** 不完 被動.

декалькомáния [de-] 女 6 (特殊な紙に書いた絵をガラス・陶器などへ移し染める)うつし絵法; うつし絵.

декамéтр [de-] 男 1 デカメートル (10メートル).

***дека́н** [d'ɪ- | de-] [男] **1** (大学の)学部長 (=∂. факульте́та): ∂. филологи́ческого факульте́та университе́та 大学の文学部長. **2** 〔宗〕(カトリックなどの) 司祭長; (教会宗務局・神学大学などの) 事務総長. **-нский** [形3].

Дека́н [de-] [男1] デカン(高原)《インド半島の南部の地域, 特に同半島中央部の高原》.

***деканáт** [d'ɪ- de-] [男1] (大学の)学部事務局《スタッフおよびその場所; ⇨ ректорáт》: в ~те филологи́ческого факульте́та 文学部事務局で. **-тский** [-ськ-] [形3]. 「の遂行.

дека́нство [d'ɪ- de-] [中1] (大学の)学部長の職; そ

декантáция [d'ɪ- | de-] [男1] [女6] 《化》傾瀉(ᵹ).

декантúровать [d'ɪ- | de-], -рую, -руешь 不完 〈что〉《化》傾瀉する.

декапúровать [d'ɪ-], -рую, -руешь 不完 〈что〉《冶金》(鋳物などを)酸洗いする. **-вание** [中3].

декапитáция [de-] [女6] 斬(ざ)首; 〔医〕断頭(術); 〔植〕摘心.

декапóд [de-] [男1] **1** 《動》十脚目《カニ・エビなど》. **2** (大型の)10 輪機関車.

дèкарбоксилáза [dè-] [女1] 《生化》デカルボキシラーゼ.

дèкарбоксилúрование [dè-] [中3] 《生化》脱炭酸(反応), 脱カルボキシル化.

дèкарбонизáция [dè-] [女6] 《生化》脱炭酸.

Декáрт [de-], René デカルト《1596-1650; フランスの哲学者, 数学者; 『方法叙説』》. 「化.

дèкартелизáция [dè-...te-] [女6] 《経》非カルテル

декатúрование | **-вáние** [d'ɪ- | de-] [中3] (毛織物の)湯のし.

декатúровать [d'ɪ- | de-], -рýю, -рýешь; 被過 **-рóванный** | **декатúрованный** [d'ɪ- | de-], -рован, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** [完不完] 〈что〉(収縮防止のために)〈毛織物を〉湯のしする. **~ться** [不完] 被動.

декатúровка [d'ɪ- | de-] [女3] 湯のし, デカタイジング.

декатúровочный [d'ɪ- | de-] [形1] 湯のし用の.

декатúровщик [d'ɪ- | de-] [男3]; **-щица** [女2] (毛織物の)湯のし工.

декатлóн [de-] [男1] 《スポーツ》(陸上の)十種競技.

декатóна [de-] [女1] デカトン《10 トン》.

дека́эдр [de-] [男1] 《数》10 面体.

дèквалификáция [dè-] [女6] 資格[技能]喪失.

дèквалифицúровать [dè-], -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] 〈кого́-что〉失格させる, (災害などが)技能を喪失させる, ...することを不能にする.

дèквалифицúроваться [dè-], -руюсь, -руешься [完不完] 資格を失う, (災害などで)技能を失う, ...することが不能になる.

дéкель [dé-] [男6] 《印刷》チンパン《正板と印刷紙の間に入れて圧力を平均化する紙》. 「作品の朗読者.

деклама́тор [d'ɪ-] [男1]; **-рша** [女4] (文芸

деклама́торский [d'ɪ-] [形3] 朗読(者)の: ~кое иску́сство 朗読術[法] / ~кие интона́ции 朗読法イントネーション. **-ки** 副.

деклама́ционный [d'ɪ-] [形1] 朗読の, 朗読調の.

деклама́ция [d'ɪ-] [女6] (文学作品の)朗読術[法](表現的な読(ᵹ)み方); 朗読, 芸術的朗読; 大げさな話しぶり, 演説調.

деклами́рование [d'ɪ-] [中3] 朗読(すること).

деклами́ровать [d'ɪ-], -рую, -руешь; 命 -руй [不完] (完 **продекламúровать**) 〈что/無補〉〈文学作品を〉(感情をこめて)朗読する (表現的に読む); [完] なし] 熱弁をふるう. **~ться** 被動.

декларати́вный [d'ɪ-] [形1] 《文》**1** 宣言の形でなされた, 宣言的な; 厳粛な (荘厳な); ~ные обеща́ния 宣誓. **2** (短尾 -вен, -вна) 表面的な, 表向き[口先]だけの. **-ность** [女8].

деклара́ционный [d'ɪ-] [形1] 宣言の; 宣言の形をとった: ~ное заявле́ние 宣言, 声明.

***деклара́ция** [d'ɪ-] [女6] **1** 宣言, 声明; 宣言書, 声明書: ∂. прав наро́дов Росси́и ロシア諸民族の権利宣言《1917 年》/ ∂. независи́мости США アメリカ独立宣言 / ∂. прав челове́ка 人権宣言 / правительственная ∂. 政府声明 / програ́мная ∂. 綱領宣言. **2** (税関などへの)申告(書): ∂. о ~това́рах [гру́зе] 商品[貨物]の申告 / тамо́женная ∂. 税関申告書 / и́мпортная [э́кспортная] ∂. 輸入[輸出]申告書 / пу́нкты ~ции 申告書の項目 / де́лать ~цию 申告する / запо́лнить [предста́вить] ~цию 申告書に記載する[を提出する].

деклари́рование [d'ɪ-] [中3] 宣言[声明]すること.

деклари́ровать [d'ɪ-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] (階級・社会から)脱落[落伍]する. **~ться** [不完] 被動.

деклина́тор [de-] [男1] [理] 方位角計, 磁針偏差

деклина́ция [de-] [女6] 偏差, (地磁気の)偏角. 「計.

деклинóметр [de-] [男1] =деклинатор.

дековúлька, 複生 -лек [女3] 軽便鉄道. **-вúлев-**

дéковый [dé-] [形1] дек の; дéка の. **-ский** [形3].

декоди́рование [de-] [中3] 暗号解読. 「た.

декоди́рованный [de-] [形1] 〈暗号につき〉解読され

декоди́ровать [de-], -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] 〈что〉(暗号)解読する (расшифровать).

дéкокт [de-] [男1] (薬草の)煎じ汁 (отвáр).

деколонизúровать [de-], -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] 〈что〉非植民地化する; 多国籍企業の圧力から解放する. **-зáция** [女6].

деколори́рование [de-] [女6] **1** 脱色[漂白]. **2** 褪(ᵹ)色.

дéколь [女8] デコル《工業製品のマーキング, 装飾に用いる多色刷り転写画像; その方法》.

декольтé [de···té] [不変] [中] デコルテ (вы́рез) 《肩が出るほどネックラインの低い婦人服》: глубо́кое ∂. 深い襟ぐり / плáтье с ∂. デコルテの婦人服. ── [形] デコルテの (декольтированный).

декольти́рованный [de-] [形1], -ван, -а [形1] декольтирова́ть の被過. ── [形] **1** 〈婦人服につき〉デコルテに仕立てた: ~ное плáтье デコルテの婦人服[夜会服]. **2** デコルテを着た; 肩や胸をむきだしにした.

декольти́ровать [de-] [d'ɪ-], -рую, -руешь; 被過 **-рованный** [完不完] 〈что〉デコルテに仕立てる.

декольти́роваться [de-] [d'ɪ-], -руюсь, -руешься [完不完] 《旧》デコルテ仕立ての服を着る. 「償不全.

декомпенса́ция [de-] [女6] 《医》(循環・心臓の)代

декомпресси́онный [de···s'-] [形1] 減圧の: ∂. кран 安全弁. 「夫の].

декомпре́ссия [de···s'-] [女6] 減圧; 減圧症《潜水

декомпре́ссор [de···s-] [男1] (発動機の)減圧装置.

дéко́р [de-] [男1] (家屋・室内・家具などの)装飾: ∂. фаса́да зда́ния ビル前面の装飾 / ∂. ва́зы 花びんの装飾 / резно́й ∂. 彫刻した装飾. 「芸の.

декорати́вно-прикладно́й [d'ɪ-] [形1] 装飾工

декорати́вность [d'ɪ-] [女8] 装飾性, 絵画性 (живопи́сность), 印象力, 見栄え: живопи́сная ∂. са́да 庭園の絵画的装飾性.

декорати́вный [d'ɪ-], -вен, -вна [形1] **1** 装飾用の: ~ная живопись [скульпту́ра] 装飾美術[彫刻] / ~ные расте́ния 観賞用植物 / ~ные предме́ты 飾り物. **2** 装飾的な, 絵のような (живопи́сный), きらびやかな. **3** 《劇》舞台装置の: ~ное иску́сство 舞台装置術.

декора́тор [d'ɪ-] [男1] **1** 舞台装置家. **2** 装飾美術家, (建物・部屋などの)インテリアデザイナー (худо́жник по интерье́ру). **-рский** [形3].

декорацио́нный [d'ɪ-] [形1] 舞台装置の: ~ное иску́сство 舞台装置術.

декора́ция [d'ɪ-] [女6] a) 舞台装置, 書割; 装飾, デコレーション: ∂. пе́рвого а́кта 第一幕の舞台装置 / писа́ть ~ции 舞台装置を描く. b) (欠点を隠すための)飾り立て, 粉飾. ◇ **перемéна ~ций** 情勢[状況]の変化. **изменя́ть ~ции** 情勢[状況]を変える. **Д~ции перемени́лись.** 情勢[状況]が変わった.

декори́рование [de-] [d'ɪ-] [中3] 装飾(すること): ∂. помеще́ний 室内装飾.

декори́ровать [de-] [d'ɪ-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈что〉飾る, 飾り立てる, 飾りつける (укра́сить, украша́ть), <...に> 美装をほどこす

(худо́жественно офо́рмить): *д.* зал цветами ホールに花を飾る. **-ться** 不完 簸動 「の」割引, 減額.

деко́рт [de-] 男1 (契約より品落ち, または前払いのため)割引.

декортика́тор [de-] 男1 (繊維質植物の)皮むき機.

декортика́ция [de-] 女6 (繊維質植物の)皮むき; 〖医〗剝(は)皮(術).

деко́рум [de-] 男1 〖文〗礼儀, 体面 (внешнее, показно́е приличие).

декредити́ровать [d'i-], -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉 …の信用を傷つける, 評判を落とす.

-вание 中3.

декреме́нт [de-] 男1 〖理〗減衰(率).

декре́т [d'i-] 男1 **1** (主権者の)命令, 勅令; 法令, 政令: *Д.* о ми́ре и земле́ 平和と土地に関する法令 (1917 年の) / установи́ть *~том* 法令で定める. **2** 〖口〗[в *д.*, в *~те* の形で] 産前産後の休暇 (декре́тный о́тпуск).

декрети́ровать [d'i-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉 法令[法文]化する (установи́ть декре́том). **-ться** 不完 簸動. **-вание** 中3.

декре́тный [d'i-] 形1 法令によって定められた: *~ное* вре́мя 法令時間 (燃料・電力節約のため法令により通常の時間を 4 月 1 日からは 1 時間繰り上げて夏時間とし, 10 月 1 日からは 1 時間繰り下げて冬時間とする, 1980 年 10 月 24 日より実施) / *д.* о́тпуск 産前産後休暇, 産休 (о́тпуск по бере́менности и ро́дам) / в *~ном* поря́дке 法令で.

декреще́ндо [de-] ↑ **-реще́ндо** [de-] 不変 副 〖音〗デクレッシェンド, 次第に弱く.

декстри́н [de-] 男1 〖生化〗デキストリン, 糊(ᵒ)精 (接着剤). **-ри́нный, -ри́новый** 形1.

декстрина́за [de-] 女6 でん粉の加速分解.

декстринизи́ровать [de-] 男1 でん粉加速分解*タンク*.

декстро́за [de-] 女1 〖生化〗右旋糖, ぶどう糖.

декстрокарди́я [de-] 女6 〖医〗右胸心, 右心症.

де́лание 中3 *д.*する ことと. 「り笑いする.

де́ланно 副 わざとらしく, 不自然に: *д.* смея́ться 作

де́ланность 女8 わざとらしさ, 不自然さ: *д.* манер 挙動のわざとらしさ / В разгово́ре чу́вствуется кака́я-то *д.* 話しぶりがどこかわざとらしい.

де́ланный 形1 *д.*する の被過. ―胸 わざとらしい, 不自然な (неесте́ственный), とってつけたような, 見せかけの: *~ные* слёзы 空涙 / *д.* смех 作り笑い / *~ное* изумле́ние わざとらしく驚いてみせること.

де́латель 男6 〖文〗する人, 作る人 (де́ятель).

…де́лательный 複過 形1 「…製造の」の意: бумагоде́лательный 製紙の / железоде́лательный 製鉄の.

***де́лать,** 被過 **де́ланный** 不完 (完 **сде́лать**) **1 a)** 〈что〉 作る (изготовля́ть), 製造[生産]する (производи́ть): *д.* ¹ме́бель [ткани, фарфо́р] 家具[織物, 陶器]を作る / *д.* игру́шку для до́чки 娘におもちゃを作ってやる / *д.* маши́ны на ¹прода́жу [э́кспорт] 販売[輸出]用の機械を作る / *д.* чертёж 作図する / Бензи́н *~лают* из не́фти. ガソリンは石油から作られる / Вино́ *~лают* из виногра́да. ワインはぶどうからつくられる / Де́ти *сде́лали* снего́вую ба́бу. 子供たちは雪だるまを作った. **b)** 〈芸術作品を〉創造する, 創る (создава́ть): *д.* ¹карти́ну [поэ́му] 絵[叙事詩]を創る / Э́тот худо́жник *~лает* прекра́сные пейза́жи. この画家はすばらしい風景画を描く / *д.* газе́ту 新聞を作る, 編集する. **c)** [себе́ と共に] 注文して作る (заказывать): *д.* себе́ но́вое пальто́ 新しい外套を作る〔注文して〕/ *д.* себе́ обувь по ноге́ 足に合わせて靴を作る / *д.* себе́ костю́м в мастерско́й 洋裁店でスーツを作る.

2 〈что〉 〈何かを〉する (занима́ться), 仕事をする[やる] (рабо́тать), 行なう, 行動する: ничего́ не *д.* 何もしない / *д.* глу́пости ばかなことをする / *д.* ¹всё [всё возмо́жное] для побе́ды 勝利のためにあらゆること[なんでも出来ること]をする / Что вы *~лаете?* 何をしていますか / Дово́льно говори́ть, на́до *д.* 口で言うのはもうたくさん, 実行することだ / Он то́лько и *~лает*, что ест. 彼は食べることしかしない / То́лько и *~лают*, что бранятся. (彼らは) 口げんかばかりしている, することといったら口げんかばかりだ / Что ты *~лал* вчера́ ве́чером? 昨日君は何[どんなこと]をしたか〔★ 動作の種類をさく: Что ты *сде́лал?* 君は何をした[してかした]のか / Бо́льше мне не́чего *д.* もう私は何もすることがない / Я *~лаю* э́то для вас. 私はこれをあなたのためにやっているのだ / Тебе́ не ну́жно бы́ло э́того *д.* 君はそんなことをする必要はなかったのだ / Что ты заста́вил его́ *сде́лать* э́ту рабо́ту. 私は彼にその仕事をさせた / Он сам *~лает* все домашние дела́. 彼は家のことはすべて自分でする / Он хоте́л ничего́ не *д.* и не ду́мать. 彼はなにもすなにも考えないでいたかった / Ему́ всё приходи́лось *д.* самому́. 彼はなにもかも一人でやらなければならなかった **3** [ある種の名詞と結びついて совершать, выполня́ть, производи́ть の意味で使う] **a)** 《作業・仕事》過程を表わす名詞と共に用いる: …する: *д.* ¹гимна́стику [заря́дку] 体操[ラジオ体操]をする / *д.* о́пыты 実験をする / *д.* уро́ки 課業の予習[復習]をする / *д.* зада́чи 問題をやる / *д.* упражне́ния 練習をする / *д.* домашнее зада́ние 宿題をやる. **b)** 《行為を意味する動詞派生名詞と共に用いて》…する: *д.* вы́бор 選択をする(выбира́ть) / *д.* докла́д 報告する / *д.* предложе́ние 提案をする, プロポーズする (предлага́ть) / *д.* попы́тку 試みをする (пыта́ться) / *д.* прогу́лку 散歩をする (гуля́ть) / *д.* обхо́д ¹кругом [сторонóй] 遠まわりをする (обходи́ть) / *д.* пода́рок 贈物をする / *д.* оши́бку 間違いをする (ошиба́ться) / *д.* наблюде́ния 観察する / *д.* ¹вы́вод [заключе́ние] 結論をだす / *д.* вы́говор 叱責(ᵒ)する / *д.* различие 区別をつける / В его́ ко́мнате *~лали* о́быск. 彼の部屋で家宅捜索が行なわれていた. **c)** 《個々の運動・動きを意味する名詞と共に》…する: *д.* два шага́ вперёд 2 歩前進する / *д.* ладо́нью жест све́рху вниз 掌(ᵒ)で下にジェスチャーをする / *д.* знак ру́кой 合図する / Он *сде́лал* движе́ние пра́вой руко́й. 彼は右手を動かした / Маши́на *сде́лала* крутой поворо́т. 車は急カーブした **d)** *д.* уси́лия, чтобы сдержа́ться がまんしようと努力する. **d)** 《尺度・量を表わす単語と共に 〈совершать 労働(движе́ние)〉 の意味に使う》: *д.* (−совершать) сто оборо́тов в мину́ту 1 分間に 100 回転する / Парохо́д *~лает* три ре́йса. 汽船は(定期航路を)3 回運行する. **e)** (ある距離を)行く (проходить, проезжа́ть): По́езд [Автомоби́ль] *~лает* сто киломе́тров в час. この汽車[車]は 1 時間に 100 キロ走る / Мы *~лаем* от сорока́ до пятидесяти киломе́тров в день. 我々は 1 日 40 キロから 50 キロ進む **4 a)** 〈что/無冠〉 ふるまう (поступать), 行動する (действовать): *д.* (всё) по-сво́ему (なんでも)自己流にやる / *д.* наоборо́т 逆をやる / *д.* напереко́р кому́ …の意に反して行動する / Что же нам *д.*? 私たちはいったいどうしたらいいのだろう / Не зна́ю, что *д.* в тако́м слу́чае. このような場合どうしたらいいのか分からない / Ты хорошо́ *сде́лал*, что пришёл. 君が来てくれてよかった / Умно́ *~лаете*, что отка́зываетесь от э́того предложе́ния. その提案を拒否なさるとは賢い立派です. **b)** 〈*с кем-чем что*〉 《人・物との関連で…をする》: Что вы со мной *~лаете?* 私をどうするつもりですか / Что вы *~лаете* с э́тими вещами? このようなものをどうするつもりですか.

5 〈*что кому́-чему́*〉 する, 示す (оказывать), 与える (причиня́ть): *д.* добро́ друго́му 他人に善をほどこす / *д.* кому́ ¹до́брое де́ло [любе́зность] 人に親切をする / *д.* одолже́ние дру́гу 親友に厚意を示す / *д.* кому́ прия́тное …を喜ばせる / *д.* кому́ ¹непри́ятности [по́длости] …にいやがらせ[ひきょうなこと]をする / *д.* зло кому́ …に悪さをする / Он мно́го для меня́ *сде́лал*. 彼は私のためにいろいろことをしてくれた **6 a)** 〈*кого-что из кого-чего*〉 〈…を…にする (превраща́ть в кого-что): *д.* из кого́ посме́шище …を笑いぐさにする. **b)** 〈*кого-что кем-чем*〉 〈…を…にする: *д.* кого́ свои́м помо́щником …を自分の助手にする / *д.* иску́сство досто́янием наро́дных масс 芸術を大衆の共有財産にする / *д.* кого́ счастли́вым …をしあわせにする / Бо́г то́го *~лает* человека́ челове́ком. これこそ人の人たるゆえんだ. c

...の外観を与える (придава́ть вид): Очки́ *~ли* его́ лицо́ смешны́м. 眼鏡が彼の顔を滑稽にしていた / Обстано́вка *~ла* ко́мнату изя́щной. 調度がその部屋を優雅にみせていた / Же́сты *~ют* речь бо́лее выразительной. 身ぶり手ぶりは言葉をより表現力豊かなものにする.

7 〈顔・表情を〉作る, 〈…な〉顔をする: д. неви́нное лицо́ 無邪気な顔をする / д. недово́льную [ми́ну (физионо́мию)] 不満そうな顔をする / д. грима́су しかめっ面をする.

◇ **д. ава́нсы** *кому́* ⇨ ава́нс. **д. акце́нт на чём** ⇨ акце́нт, **д. вид** ⇨ вид[1]. **д. [бо́льшие** [кру́глые] **глаза́** ⇨ глаз. **д. гла́зки** *кому́* ⇨ глазо́к. **де́ло д.** ⇨ де́ло. **д. крюк** ⇨ крюк. **д. не́чего — не́чего д.** [俗入語] どうしようもない, 仕方がない. **д. пого́ду** ⇨ пого́да. **д. [ро́жу** [ро́жи] ⇨ ро́жа[1]. **д. траге́дию** *из чего́* ⇨ траге́дия. **д. упо́р** [*на кого́-то* [*на ком-чём*] ⇨ упо́р. **д. успе́хи в чём** 成績[成果]をあげる[⇨ успе́х]: д. *успе́хи* в ру́сском языке́ ロシア語の成果をあげる, ロシア語が上達する. **д. честь** *кому́-чему́* ⇨ честь[1]. **д. из му́хи слона́** ⇨ му́ха. **д. под козырёк** ⇨ козырёк. **д. под себя́** ⇨ себя́. **не д. секре́та из чего́** ⇨ секре́т. **от не́чего д.** 退屈まぎれに, することがないので, ひまつぶしに (от безде́лья). **д. хоро́ший сбор** 〈公演などの〉よい上がり[収入]がある, 入りがよい. **Ска́зано — сде́лано.** ⇨ сказа́ть.

де́латься[1], -ается, -аются 不変 делать (1, 2, 3) の被動 (なされる; 作られる): Вы по́мните [Покажи́те мне], как э́то *~лается*? それはどのようにしてやるかおぼえていますか[私に 教えてください] / Э́то *~лается* из желе́за. それは鉄で作られる / Оте́ц рабо́тает на заво́де, где *~лаются* маши́ны. 父は自動車を作る工場で働いている.

◇ **Ско́ро ска́зка ска́зывается, да не ско́ро де́ло ~лается.** ⇨ ска́зка.

***де́латься**[2] 不完 (図 **сде́латься**) **1 а)** 〈*каки́м*/*кем-чем*〉 〈…に〉なる (становиться), 〈ある状態に〉なる: Он *сде́лался* [специали́стом в э́той о́бласти [знатоко́м жи́вописи, знамени́тостью]. 彼はこの分野の専門家[絵画通, 名士]になった / д. [весёлым [гру́стным, заду́мчивым]] 陽気に[さびしく, もの思わしげに]なる / Пого́да *~лается* ху́же. 天気がだんだん悪くなる[崩れてくる]. **b)** [無人動] で] 〈*как*〉 〈…に〉なる: *Д~лается* [жа́рко [хо́лодно, прохла́дно. 暑く[寒く, 涼しく]なる / *Сде́лалось* совсе́м темно́. まっ暗になった / Мне *сде́лалось* [плохо́ (стра́шно). 私は具合悪く[恐ろしく]なった / Ему́ от э́того не *~лается* ху́же. 彼はそうしたから[そうだから]といっていっこうに困りはしない.

2 [三人称のみ] 起こる (происходи́ть), 生じる, 行なわれる (совершáться): Хоте́лось бы знать, что там *~лается*. そこで何か起こっているのか知りたい / Отсю́да ви́дно всё, что *~лается* на пло́щади. ここからは広場で起こっていることが何でも見える / С ней ча́сто *~лается* что́-то стра́нное. よく彼女はどこか様子がおかしくなる / Что у вас *~лается* с рукой? あなたは手をどうしたのですか / Что с ним *сде́лалось*? 彼はいったいどうしたのか / С ней ча́сто *~лаются* о́бмороки. 彼女はよく失神する / Что *~лается* в душе́ ма́льчика? 少年はどんな思いでいるのか.

3 [三人称のみ] [口] 現われる (появля́ться), できる (образо́вываться): У него́ на ко́же *~лаются* пя́тна. 彼は皮膚に斑点ができている / В стене́ *~лаются* тре́щины. 壁に割れ目ができている.

4 〈*из кого́-чего́*〉 …が…になる, …から…ができる: Из него́ *сде́лается* хоро́ший врач. 彼はよい医者になるだろう / Из э́того ленти́яя *сде́лался* прилёжный учени́к. あの例のなまけ者が勤勉な生徒になった.

5 〈*с кем-чем*〉 [俗] 〈…に〉けりをつける.

◇ **Что** [**ему́** [**тебе́, мне…**] **~лается** [**сде́лается**]. [口] 彼[君, 私…]に何が起こるものですか, 別にどうということはない (Что с ним мо́жет случи́ться?).

делега́т [男 1]; **-тка,** 複生 -ток 女 3] 代表委員, 代表, 全権委員, 代議員: д. съе́зда 大会代表[議員] / д. конфере́нции сторо́нников ми́ра 平和擁護大会代表 / д. от заво́да 工場の代表 / *~ты* (от) Япо́нии 日本の代表 / *~ты* из Япо́нии 日本から来た代表 / постоя́нный д. 常任代議員 / д. с пра́вом [реша́ющего [совеща́тельного] го́лоса 決定[評議]権を与えられてきた代議員 / избра́ть кого́ *~том* …を代表に選ぶ / посла́ть *~тов* на съезд 大会に代表を派遣する.

делега́тский [-ßk-] [形 3] 代表の, 代議員の, 全権の: д. биле́т 代議員証 / *~кое* совеща́ние 代表者会議.

***делега́ция** [女 6] 代表団, 使節団: больша́я [небольша́я, ма́ленькая] д. 大[小]代表団 / иностра́нная д. 外国使節団 / правительственная д. = д. правительства 政府代表団 / д. иностра́нных [рабо́чих [студе́нтов] 外国労働者[学生]代表団 / торго́вая д. 通商使節団 / профсою́зная д. 労組代表団 / спорти́вная д. スポーツ使節団 / д. Япо́нии 日本代表団 / д. во главе́ с министром 大臣を団長とする代表団 / глава́ [член] *~ции* 代表団団長[メンバー] / соста́в *~ции* 代表団の顔ぶれ / д. в соста́ве [пяти́ челове́к (Семёнова, Никити́на и Ки́рова] 5人[セミョーノフ, ニキーチンとキーロフ]から成る使節団 / быть в соста́ве *~ции* = входи́ть в соста́в *~ции* 代表団の一員である / возглавля́ть [соста́вить, организова́ть] *~цию* 代表団をひきいる[組織する] / посла́ть *~цию* на конфере́нцию 代表団を代表者会議に派遣する / дать обе́д в честь *~ции* 代表団のために午餐会を催す. **-ционный** [形 1].

делегирование [中 3] (権利・全権の) 委譲.

делегировать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*кого́* (*что*)〉 …を代表[代議員]として選ぶ, 代表[代議員]として派遣する; 権利[全権など]を委譲する: д. кого́ на съезд …を大会に代議員として派遣する. **-ться** 不完 被動.

делёж, -лежа́ [男 4] [口] 分割 (раздéл), 分配 (распределе́ние): д. [иму́щества [добы́чи] 財産[獲物]の分配 / несправедли́вый д. 不公平な分配 / ссо́риться при *~жé* 分配に際して争う.

делёжка, 複生 -жек [女 3] [口] = делёж.

***делéние** [中 3] 〈<дели́ть(ся)〉 **1** 分けること, 分割, 分配, 区分; д. на три (ра́вные) ча́сти 3(等)分すること. **2 а)** 分かれること, 分裂: д. общества на кла́ссы 社会の階級分化 / д. а́томных я́дер [理] 原子核分裂. **b)** [生] 分裂: д. кле́тки 細胞分裂. **3** [数] 割り算, 除法 (⇔ умноже́ние): От *~ния* дели́мого на дели́тель получа́ется ча́стное. 被除数を除数で割ると商が得られる / д. дробе́й 分数[小数]の割り算 / знак *~ния* 割り算の記号 (:). **4** (計器の) 目盛: *~ния* термо́метра 温度計の目盛 / *~ния* на шкале́ весо́в はかりの目盛の目 / нанести́ на шест сантиметро́вые *~ния* さおに1センチ単位の目盛をつける / Ртуть в термо́метре упа́ла на одно́ д. 温度計の水銀がひと目盛[1度]下がった / Термо́метр поднялся на два *~ния*. 温度計が2度上がった.

◆ **золото́е д.** [数] 黄金分割.

делёнка, 複生 -нок [女 3] [方] 仕事にいそしむ手芸家

делённый [形 1] дели́ть の被過. [職工].

***дéлец,** -льца [男 2] (実利一方の)実業家, 事業家, 辣腕(ら)家: биржево́й [фина́нсовый] д. 相場師 / тёмный д. 闇屋.

Дéли [dé-] [不変] 男 デリー (インド北部の政府直轄州で ムガール朝 (Могóльская импéрия), インド帝国の首都; 南郊に現首都ニューデリー (Нью-Д.) がある).

делúйский [de-] [形 3].

делибáш [de-] [男 4] 戦士, 騎馬武者.

-дéлие 接尾 [中 3] 「作ること・製造」の意: винод*é*лие ワイン製造 / ковр*о*д*é*лие じゅうたん製造.

деликатéс [-té-] [男 1] 珍味, おいしいごちそう: У́стрицы счита́ются *~сом*. 牡蠣(ぎ)は珍味だ / пробова́ть ме́стный д. 地方特産の珍味を味わう.

деликатéсный [-té-] [形 1] 珍味の; とびっきり上等の (ルーシアのレベルの高い) 繊細な味の (тóнкого вку́са): *~ное* блю́до 美味な料理 / д. со́ус 上質ソース / *~ные* консéрвы 高級[珍味]かんづめ / *~ные* сорта́ капу́сты キャベツの高級品種.

деликáтничать 不完 (完 **поделикáтничать**) ‹*с кем*› 〖口〗‹…に›(必要以上に)丁重(ていちょう)に扱う, いんぎんな態度をとる. **-чание** 中3.

деликáтно 副 いんぎんに, 丁重に; 気を利かせて: *д.* обращáться с кем …をいんぎんに扱う / Он *д.* ушёл из кóмнаты. 彼は気を利かせて部屋を出て行った.

деликáтность 女8 **1** いんぎん, 丁重; 気づかい, 気を利かせること: *д.* 〖обращéния [в обращéнии] あしらいの丁重さ / проявúть *д.* 気づかいを見せる / по *~ти* =из *~ти* 気を利かせて, 相手への思いやりから. **2** デリケートなこと, 微妙: *д.* 〖вопрóса [положéния] 問題[立場]のデリケートなこと.

***деликáтный**, -тен, -тна 形1 **1** 礼儀正しい(ве́жливый), 物腰のやわらかな, 気づかいを見せる, (心)やさしい (предупредúтельный) (↔ **неделикáтный**): Он был *~тен* со мной. 彼は私に対してはいんぎんだった / *д.* разговóр 気をつかった話合い / *д.* намёк 気を利かせたほのめかし / *~ное* отношéние 気づかいある態度. **2** 〖口〗慎重さを必要とする, デリケートな(щекотли́вый): *д.* вопрóс デリケートな問題 / *~ное* положéние デリケートな立場 / *~ная* тéма デリケートなテーマ / дéло *~ного* свóйства デリケートな事柄. **3** 〖口〗か弱い, 柔弱な(нéжный), きゃしゃな(хру́пкий): *~ное* слóжение きゃしゃな体つき.

【類語】⇨ вéжливый. 「形1.

деликт [de-] 男1 〖法〗不法行為, 犯罪. **-тный**

делимитáция 女6 境界[限界]画定.

делúмое 中名 〖変化は 形〗〖数〗被除数.

делúмость 女8 **1** 分裂(する能力), 分裂性, 可分性: *д.* клéтки 〖生〗細胞の分裂(能力). **2** 〖数〗割りきれること, 整除性.

делúмый 形1 分けられる, 可分の; 〖数〗割りきれる.

делúнквент 男1 〖法〗犯罪者; 反乱参加者, 叛徒.

делúрий 男5 〖医〗譫妄(せんもう)状態.

делúтель 男6 **1** 〖数〗除数; 約数: общúй наибóльший *д.* 最大公約数. **2** 分割器, ディバイダー.

делúтельный 形1 **1** 〖数〗割り算の. **2** 〖工〗分割するための, 目盛をつけるための: *д.* цúркуль ディバイダー, 両脚器 / *~ная* машúна 目盛機.

***делúть**, делю, дéлишь; 命 дели; 被過 **делённый** 不完 (完 **разделúть**) **1 а)** (完 はまた **поделúть**) ‹*кого-что*› (部分に)分ける, 分割する: *д.* пирóг на нéсколько кускóв パイをいくつかに切り分ける / *д.* на 〖две рáвные чáсти [две половúны] 2 等分する / *д.* на 〖учáстки [райóны] 区域[地方]に分ける / *д.* ученикóв на гру́ппы 生徒をグループに分ける / *д.* дéньги на три чáсти お金を三分する / *д.* расхóды на всех 費用を頭割りにする / *д.* на 〖двóих [троúх] 2[3]人分に分ける. **b)** ‹*с кем*› 〖物が〗分ける, 隔てる: Перегорóдка *дéлит* кóмнату пополáм. 仕切りが部屋を二つに区切っている. **c)** 分類する (классифици́ровать): *д.* на 〖категóрии [ви́ды] カテゴリー[種]に分ける / *д.* людéй по 〖вóзрасту [профéссии, образовáнию, специáльности] 人を年令[職業, 教育程度, 専門]別に分ける / *д.* по пять человéк 5 人ずつに分ける / *д.* по 〖стóимости [вéсу, цвéту] 値段[重さ, 色]で分ける / *д.* людéй на богáтых и бéдных 人を金持ちと貧乏人に分ける / *д.* студéнтов на способны́х и неспосóбных 生徒を出来る者とそうでない者に分ける / Все произведéния я *делю́* на два сóрта. すべての作品を私は 2 種類に分ける.

2 (完 はまた **поделúть**) **а)** ‹*что с кем*› 分かち合う: *д.* 〖пополáм [пóровну] с кем …と半分[等分]に分け合う / *д.* с кем послéдние дéньги なけなしの金を…と分かち合う / *д.* и хлеб и кров с кем … と寝食を共にする. **b)** ‹*что с кем*› ‹喜びなどを…と› 共にする: *д.* с кем гóре и рáдость [рáдости и печáли] …と苦楽を共にする / *д.* с кем 〖судьбу [тру́дности] 運命[困難]を共にする.

3 (完 はまた **поделúть**) 分配する (распределúть): *д.* 〖хлеб [конфéты] пóровну между 〖детьмú [всéми, собóй] 子供たちに[みんなで, 自分たちの間で]パン[お菓子]を等分する / *д.* дéньги между мýжем и жéной 夫婦で金を分ける / *д.* имýщество 財産を分配する / *д.* 〖чéстно [пополáм] 公平に[半分ずつに]分配する / *д.* 〖по-товáрищески [по-брáтски] 仲よく分ける.

4 ‹*что*› 〖数〗割り算をする, 割る: *д.* двáдцать на пять 20 を 5 で割る / Дéвять, *делённое* на три-три. 9÷3=3 / Девятнáдцать, *делённое* на пять, равнó трем и четы́ре в остáтке. 19÷5=3, あまり 4.

◇ *д. нéчего кому́* いさかいの理由がない(нет пóводов для раздóров). *д. шкýру неубúтого медвéдя* 捕らぬ狸の皮算用.

***дели́ться**, -лю́сь, дели́шься 不完 **1** (完 **разделúться**) **а)** (部分に)分かれる, 分裂する: Клéтка *дéлится*. 細胞が分裂する / *д.* на гру́ппы *グループ*[クラス]に分かれる. **b)** (完 なし) (構成部分に)分かれている, …から成っている: Кнúга *дéлится* на глáвы. この本は幾つかの章に分かれている. **c)** 分岐する, 二つ[つ, など]に分かれる(разветвля́ться): Тропá *дéлится* на две. 細道がふたまたに分かれている. **d)** (種類に)分かれる, 分類される(распределя́ться): *д.* на 〖ви́ды [класси́ы] ‹植物などが› 種[綱]に分かれる / Собóлью шкýрки по качéству *мéха дéлятся* на четы́ре сóрта. クロテンの毛皮は毛の質によって 4 種に分類される. **e)** ‹*с кем*› 分家する(выделя́ться): Он не *-лúлся* с отцóм. 彼は父の許から分家しようとしなかった.

2 (完 **поделúться**) ‹*чем с кем*› **а)** 互いに分かち合う, ‹…を› 共にする: Он по-брáтски *-лúлся* со мнóй свои́м зáвтраком. 彼は兄弟のように自分の弁当を私に分け与えた / Он с нáми *-лúлся* свои́ми 〖дохóдами [продýктами]. 彼は私たちと収入[食料品]を分け合った / *д.* с дрýгом 〖послéдним [послéдней копéйкой, послéдним кускóм хлéба] 友人と最後のもの[最後の一銭, パン片(ぎれ)]まで分かち合う. **b)** ‹公職・経験などの一部を› 伝える(передавáть), 話す: *д.* свои́ми впечатлéниями с кем …に自分の印象を伝える / Он ни с кем не *дéлится* свои́ми плáнами. 彼は誰にも自分の計画を教えない / *д.* 〖новостя́ми [впечатлéниями] с друзья́ми 友人とニュースを交換し合う[印象を話し合う] / *д.* знáниями со свои́ми ученúками 生徒に知っていることを教える / *д.* опы́том рабóты 仕事の経験を分かち与える. **c)** 打ち明ける(поверя́ть): *д.* 〖гóрем [свои́ми забóтами] с кем 悲しみ[心配事]を…に打ち明ける / *д.* с кем свои́ми тáйными мы́слями 心に秘めていることを…に打ち明ける.

3 (完 **разделúться**) 〖数〗割りきれる: Дéсять *дéлится* на пять. 10 は 5 で割りきれる / Чётные числа *дéлятся* на два. 偶数は 2 で割りきれる.

4 делúть 1 の被動: *д.* на 〖две рáвные чáсти [две половúны] 二つに等分される.

делúшки, -шек 複 (単 **делúшко** 中1) 〖口〗дéло (仕事, 用件, 事件, ‘件, 状況)の指小・卑称: тёмные *д.* 闇商売 / Как *д.*? 景気はどうだい? / мéлкие *д.* ちょこちょこした用事.

***дéло**, 複 делá, дел, делáм 中1 **1** 仕事, する事, 事(труд, рабóта, заня́тие); 活動: интерéсное 〖любúмое〗 *д.* 面白い[好きな]仕事 / скýчное *д.* 退屈な仕事 / лёгкое [трýдное] *д.* 簡単な[むずかしい]仕事 / вáжное [ответствéнное] *д.* 重要な[責任ある]仕事 / лúчное *д.* 私事 / общéственное *д.* 公のこと, 社会的な仕事 / привы́чное *д.* いつもの仕事 / посторóнние *делá* 関係ない[二次的な]事柄 / хозя́йственные *делá* 経済活動; 経営業務 / домáшние *делá* 家事 / комсомóльские *делá* コムソモールの仕事 / парти́йные *делá* 党の仕事, 党務 / успéх [по́льза] *-лу* 仕事がうまく行くこと[仕事の有益さ] быть без *-лу* 仕事をしないでいる, 仕事がない / сúдеть без *-лу* (仕事をしないで)ぶらぶらしている / сдéлать своё *д.* 自分の仕事をする / начáть [кóнчить, прекрати́ть, оставúть, бро́сить] *д.* 仕事を始める[終える, 打ち切る, 放置する, 投げだす] / сдéлать [переде́лать] все *делá* 仕事を全部片づける / любúть (своё) *д.* (自分の)仕事を好む / приня́ться за *д.* = приступи́ть к *-лу* 仕事に取りかかる / брáться срáзу за дéсять *дел* いっぺんに 10 の仕事に取り組む / быть зáнят вáжным *~лом*. 私は重要な仕事で忙しい / 引

занялся́ свои́ми обы́чными *дела́ми*. Я́ вчера́ опя́ть за́нялся свои́ми обы́чными *дела́ми*. 私はいつもの自分の仕事に取りかかった / Я уви́дел дру́га за тем же *~ло́м*. 私は友人が同じことをやっているのを見つけた / интересова́ться [увлека́ться] *~ло́м* 仕事に関心をもつ[熱中する] / привести́ свои́ *дела́* в поря́док 自分の仕事を整理する / отрыва́ть кого́-л. от *~ла* …に仕事から手を離させる / отрыва́ться от *~ла* 仕事の手を離す / уста́ть [отдохну́ть] от *дел* 仕事に疲れる[…をやめて休息する] / У него́ нет определённого *~ла*. 彼にはこれといった仕事がない / *Д.* идёт [хорошо́ [пло́хо]. 仕事はうまく行っている[いない] / *Д.* идёт бы́стро [спо́рится]. 仕事がはかどる / *Д.* кипи́т. 仕事がたけなわだ / *Д.* не [дви́гается [《口》 продвига́ется]. 仕事が進まない / *Д.* ста́ло. 仕事が停頓した / Маши́на стои́т без *~ла* в гараже́. 自動車はガレージに放置してある / Ору́дие лежа́ло без *~ла*. 道具は使われずに放ってあった / Э́то не же́нское *д.* それは女性向きの仕事ではない / У него́ то́лько и *~ла*, что спать да есть. 彼は食べて寝ることしかしない / Ко́нчил *д.*, гуля́й сме́ло. 《諺》 仕事がすんだら, 思いきり遊べ / *Де́лу* вре́мя, а поте́хе час. 《諺》 ⇨ поте́ха.

2 行為 (поступо́к), 行動; 仕業; 活動の結果[成果]: сде́лать до́брое *д.* кому́ …に親切をする / Помога́ть лю́дям — до́брое *д.* 人を助けるのはよいことだ / Э́то не пе́рвое его́ гря́зное *д.* 彼の悪業はこれが初めてではない / Э́то его́ рук *д.* これは彼の仕業だ.

3 (考え・言葉に対し)実行, 実践, 実地, 実際: расстоя́ние от мечты́ до *~ла* 空想と実際とのへだたり / и на слова́х и на *~ле* 言葉のうえでも実際においても / приме́нить что к *~лу* …を実地に応用する / Поме́ньше слов, побо́льше *~ла*. 口先よりも実行につとめよ / челове́к *~ла* 実行の徒 (↔ бума́жный челове́к).

4 大いなる仕事, 一大事業; 大義: вели́кое *д.* 偉業, 大業 / геро́ическое *д.* 英雄的行為 / пра́вое *д.* 正義 / *д.* постро́ения [строи́тельства] коммуни́зма 共産主義建設の大義 / *д.* воспита́ния молоде́жи 青少年教育の仕事 / *д.* защи́ты ми́ра 平和擁護の事業 / *д.* рабо́чего кла́сса 労働者階級の大義 / продолжа́ть [защища́ть, преда́ть] *д.* 事業を継承する[擁護する, 裏切る] / изменя́ть революцио́нному *~лу* 革命の事業を裏切る / всенаро́дное [о́бщее] *д.* 全国民的[万人の]事業 / рабо́тать для *~ла* ми́ра 平和のために働く / помога́ть [меша́ть] *~лу* 事業を助ける[邪魔する] / На́ше *д.* — пра́вое. われらの大義は正義の大義.

5 а) しなければならない事, 用事, 用件, 用 (нужда́): ва́жное *д.* 重要事 / ну́жное *д.* 用件 / сро́чное *д.* 急用 / ли́чное *д.* 私用 / служе́бное *д.* 公用 / посторо́нние [второстепе́нные] *дела́* 直接関係ない[二次的な]事 / У меня́ мно́го *дел*. 私は用事がいっぱいある / Без *~ла* не захо́дить. 無用の者入るべからず / поручи́ть кому́ *д.* 用件を…にまかせる / зако́нчить свои́ *дела́* 自分の用事をすます / броса́ть [оставля́ть] *д.* 用件を投げだす[放置する] / ходи́ть по *~лу* 用事で行く / Я к вам по *~лу*. 用事があってまいりました / Он пое́хал в Москву́ по *~лу*. 彼は用事でモスクワに行った / По како́му *~лу* ты пришёл сюда́? なんの用で君はここにきたのか / Вы здесь по *~лу*? あなたはここへ用事で来たのですか / поговори́ть по *~лу* 用件を話す / У меня́ к нему́ *д.* 私は彼に用事がある / У тебя́ ко мне есть како́е-либо *д.*? 君はぼくに何か用事があるのか. **b)** ‹*кому́-чему́ до кого́-чего́*› [主に 未 を伴って] ‹…に› 用がある: Ему́ ни до кого́ *~ла* нет. 彼は誰にも関係ない, 彼は人のことなどどうでもよい / Вам *~ла* нет до того́. あなたの知ったことではない / До всего́ ему́ бы́ло *д.* 彼はあらゆることに関係をもった / Како́е вам *д.* до э́того? それはあなたにとんなかかわりあいがあるのか.

6 а) (一般に)事, 問題 (вопро́с, пробле́ма), 事柄: ва́жное [серьёзное] *д.* 重要な[深刻な]問題 / сло́жное *д.* 複雑な問題 / спо́рное *д.* 係争問題 / сро́чное [неотло́жное] *д.* 急を要する[差し迫った]問題 / суть *~ла* 事の本質 / *д.* госуда́рственной [осо́бой, огро́мной] ва́жности 国家の一大事[特別, 非常に重要な問題] / *д.* вре́мени 時間の問題, もうすぐ結果の出ること / обсужда́ть теку́щие *дела́* 当面の問題を審議する / реши́ть *д.* 問題を解決する / вни́кнуть в *д.* 問題の核心を探る / разобра́ться в *~ле* 問題を解明する / ула́дить *д.* 問題を片付ける / Э́то безнадёжное *д.* これは見込みのないことだ / Э́то *д.* одно́й мину́ты. これは1分かそこらで片付く問題だ / Э́то *д.* [отдалённого [недалёкого] бу́дущего. それは遠い先[近い将来]のことだ / Не вы́горело *д.* 事がうまくいかなかった / *Д.* в том, что… 問題は…ということ / Не ме́шкайте с *~лом*. 手は早く / Э́то не *д.* それは問題はすべこの点にある / Не в э́том *д.* それが問題なのではない, 問題はそこにあるのではない / Всё *д.* сво́дится к сле́дующему [тому́, что …]. 問題は要するに次のことに[…ということ]なのだ / В чём *д.*?, что случи́лось? どうしたのか, 何が起こったのか / Вот в чём *д.* 問題はそこにある, こういうわけだ. **b)** 事の勢勢, (ある問題をめぐる)事態: *Д.* нисколько не меня́ется от того́, что он у́мер. 彼が死んだからといって事態は少しも変わらない / Э́то то́лько ухудша́ет [усложня́ет] *д.* それは事を悪化させる[面倒にする]だけだ / *Д.* принима́ет для меня́ дурно́й [угрожа́ющий, опа́сный] оборо́т. 事態は私にとって悪い[容易ならない, 危険な]方向に転じつつある / *Д.* не те́рпит отлага́тельства. 問題は一刻の猶予も許さない / При уме́лом обраще́нии *д.* мо́жно поверну́ть как уго́дно. うまく処理すれば事は好きなように運ぶことができる / *Д.* пло́хо. = Пло́хо *д.*! まずいことになった / Со мной *д.* обстои́т ина́че. 私の場合事情がちがう / Как обстои́т *д.*? 事態はどうなのか / *Д.* за тобо́й. 事は君しだいだ. **c)** 事の本質, 本質的な問題, 本題: Всё э́то к *~лу* не отно́сится. こうしたことはすべて問題の本質に関係ない / Присту́пим прямо́ [Перейдём] к *~лу*. 問題の本質にとりかかる[移る]ことにしよう.

7 а) [形容詞を伴って; 述語的に] (どんな, …のような)事 (явле́ние), 物 (вещь): Жизнь *д.* гру́бое. 人生とは生やさしくないもんだ / Получи́ть две́сти пятьдеся́т пудо́в зерна́ с гекта́ра — *д.* нешу́точное. 1ヘクタールの土地から250プードの穀物を収穫するなんて冗談事ではない / Уди́вительное *д.* гора́! 驚くべきものだよ, 山というものは. **b)** [形容詞を伴い述語として用いる; 意味は形容詞がになう]: есте́ственное *д.*, что… …は当然である, 当然のことながら (есте́ственно). **c)** [ある種の形容詞を伴い, 挿入句として用いる] …なことには(は), …のとおり: стра́нное *д.* 不思議なことに (как ни стра́нно) / я́сное *д.* 分かりきったことだ / изве́стное *д.* 周知のとおり.

8 а) ‹*чьё-кого́-чего́*› …かかわりあう(べき)事柄, 関係事; あずかり知るところ; 管轄; 義務 (обя́занность), 任務 (долг): о́бщее [общенаро́дное] *д.* みんなに[国民全体に]かかわること / *д.* ‹отца́ [роди́телей]› 父親[親]の責務 / Э́то *д.* ‹нача́льства [мили́ции]. それは上司のやること[民警の仕事]だ / Не вме́шивайтесь не в своё *д.* = Не лезьте в чужи́е *дела́*. 他人のことに干渉するな / Э́то моё ли́чное *д.* それは私のみにかかわることだ / Э́то не ‹моё [на́ше] *д.* それは私[我々]の知ったことではない / Э́то не на́ше *д.* 大きなお世話だ (Э́то вас не каса́ется.) / Не су́йся, не твоё *д.* よけいな口だしをするな, 君の知ったことではない / Защи́та оте́чества — *д.* всего́ наро́да. 祖国防衛は全国民の務めである. **b)** ‹*чего́*› <…の>問題: Э́то *д.* че́сти 名誉にかかわること / *д.* привы́чки 習慣の問題 / Э́то *д.* вку́са. それは趣味の問題だ / Э́то *д.* на́шей со́вести. それは我々の良心の問題だ.

9 [複 で] (勤務・企業・役所に関連した)仕事, 業務, 事務, 実務: служе́бные *дела́* 勤務上の仕事, 実務 / госуда́рственные *дела́* 国事, 国務 / фина́нсовые *дела́* 財務 / учёбные *дела́* 学内業務 / вести́ *дела́* магази́на 店をとりしきる / приня́ть *дела́* 事務を引き継ぐ / сдать [переда́ть] *дела́* но́вому рабо́тнику 新人に事務を引き渡す / командирова́ть кого́ по *делам* слу́жбы 業務[公用]で…を出張させる / веде́ние *дел* 執務 / управля́ющий *делами́* 総務部長 /

Он был отстранён от *дел*. 彼は解任された. **b)** [官庁などの名称として]: министе́рство вну́тренних *дел* 内務省 / министе́рство иностра́нных *дел* 外務省. **c)** *чего́* [行為・職業を表わす名詞と共に]: авторите́т в *делах* рыболо́вства 漁業の権威.

10 《口》有益なこと, 重要なこと, 本質的なこと, 肝心かなめ, 問題: говори́ть *д.* 本質的なことを言う / Вот э́то *д.*! それが肝心なことだ.

11 [窓口と共に] 専門 (специа́льность), 業種; 事業, 知識の分野: столя́рное *д.* 指物業 / вое́нное *д.* 軍事, 軍事問題 / библиоте́чное *д.* 図書館業 / го́рное *д.* 鉱山業 / изда́тельское *д.* 出版業 / гончарное *д.* 製陶業 / железнодоро́жное *д.* 鉄道事業 / инжене́рное *д.* エンジニアリング, 工学 / раке́тное *д.* ロケット開発事業 / в совершéнстве знать своё *д.* 自分の専門を完全に知る / рабо́тать со зна́нием *~ла* 自分の専門をよく心得て仕事する.

12 《旧》事業, 商売: нача́ть *д.* 事業をおこす / откры́ть [закры́ть] своё *д.* 自分の店を開く[たたむ] / соли́дное *д.* 手堅い事業[商売] / Э́то дохо́дное *д.* それは金になる商売だ.

13 (法律上の)事件, 訴訟, 審理 (проце́сс): граждáнское *д.* 民事事件 / уголо́вное *д.* 刑事事件 / сенсацио́нное [нашумéвшее] *д.* センセーショナルな事件 / скандáльное *д.* 醜聞事件 / *д.* об [у́бийстве [ограблéнии] 殺人[強盗]事件 / *д.* о разво́де кого́ с кем ...と...の離婚の件 / ведéние *~ла* 事件の担当 / слу́шание *~ла* 事件の審理 / пересмо́тр *~ла* 事件の再審 / обжáлование *~ла* 事件の上告 / подро́бности [детáли] *~ла* 事件の詳細 / приговóр [показáния, свидéтель] по *~лу* 事件に対する判決[事件の証言, 証人] / расслéдовать *д.* 事件を捜査する / переда́ть *д.* в суд 事件を裁判所に回す / Возникло́ *д.* о поджо́ге. 放火事件が発生した / Адвока́т ведёт *д.* своего́ клие́нта с большим успéхом. その弁護士は自分の依頼人の件を非常に有利に扱っている / возбуди́ть *д.* против кого́ ...に対して訴訟を起こす / вы́играть [проигра́ть] *д.* 訴訟に勝つ[負ける] / пересмотре́ть *д.* 事件を再審する / прекрати́ть *д.* 事件を打ち切る / Он был замéшан в э́том *~ле*. 彼はその事件に連座していた.

14 (ある事実・人物に関する)書類, 文書 (собра́ние докуме́нтов); *ファイル*, 綴じ込み: то́лстое *д.* 部厚い一件書類 / па́пка для *дел* 書類綴じ / архи́вное *д.* 記録文書 / *д.* № 10 10号書類 / *д.* о приёме в па́ртию 入党に関する文書 / подши́ть что к *~лу* ...をファイルに綴じ込む / подши́ть *дела́* ファイルを綴じる / приложи́ть что к *~лу* ...を一件書類に添付する / внести́ [вписа́ть] что в *д.* ...をファイルに記入する[書き込む] / завести́ *д.* на кого́ ...の一件書類を作る.

15 a) 出来事 (происше́ствие), 事件 (собы́тие): про́шлое [вчерáшнее] *д.* この前[昨日]の出来事 / стра́нное [невозмóжное, невероя́тное] *д.* 不思議な[ありえない, 信じがたい]事 / *Д.* бы́ло [да́вно [лéтом]. ずっと以前[夏]のことだった / Э́то *д.* случи́лось давно́. それは大分前の出来事だ / *дела́* давно́ мину́вших дней 遠い昔のこと / Расскажи́ споко́йно, как бы́ло *д.* 事の次第を落ち着いて話しなさい / *д.* идёт к развя́зке. 事件は大詰めをむかえている / пустяко́вое *д.* つまらぬこと. **b)** 《口》[一般的状況を指して]: *Д.* бы́ло [под ве́чер (ве́чером]. 夕暮れ近くのことだった / *Д.* в праздник бы́ло. 祭日のことだった. **c)** 《口》(...の)到来, おとずれ: *Д.* к [дождю́ (стáрости, но́чи]. 雨になりそうだ[老年を迎えようとしている, 夜が近づいている] / *Д.* идёт к о́сени. 秋が近づいている / *Д.* идёт к похолода́нию. 冷え込もうとしている / *Д.* шло к утру́. 朝方近くだった.

16 a) [雅] で《口》(一般的な・全般的な)事態, 状況 (обстано́вка), 情勢 (обстоя́тельства), 事情; (とくに)商況, 景気: положе́ние *д.* 事情, 事態 / Как обстоя́т *дела́*? 事態はどうなっているか / *Дела́* на фро́нте о́чень тяжёлые. 前線の状況は非常に深刻である / У него́ сейча́с хорошо́ идýт *дела́*. 彼はうまくいっている / *Дела́* [идýт плóхо [пойдýт лýше]. 事態がよくない[好転するだろう] / *Дела́* его́ плóхи. = У него́ *дела́* плóхи. 彼はうまくいっていない[景気, 具合, 体調, 家庭の事情などが悪い] / Как (ва́ши) *дела́*? ご機嫌いかがですか (Как вы живёте?) / Начина́ется застóй в *делах*. 景気の停滞し始めている / *Дела́* поправля́ются. 事態はよくなりつつある / Таки́е-то *дела́*! 世の中とはこんなものだ. **b)** 《俗》[気分・状況・状態を意味する形容詞と共に用いる] ...は...だ; ...というわけで: *Д.*-то ночно́е. なにぶんにも夜中のことだ / пра́здничным *~лом* 祭日に, 祭日というわけで. **c)** [所有形容詞, 所有代名詞と共に用いる] ...は...だ: Его́ *д.* молодóе, ей гуля́ть хóчется. 彼女は若いことだし, 遊びたい一心である.

17 闘い (сраже́ние), 戦闘 (бой[1]): вступи́ть в *д.* 戦闘に入る / ра́нен в *~ле* под Варша́вой ワルシャワ近郊の闘いで負傷した / Жáркое бы́ло *д.* 闘いは激しかった.

◇ *ви́димое д.* ⇨ ви́димый. *гúблое д.* ⇨ гúблый. *глáвное д.* ⇨ глáвный. *грéшным ~лом* ⇨ грéшный. *другóе [инóе] д.* 別問題: Э́то совсéм *другóе д.* それは全然別問題だ. *д. жи́тейское* ⇨ жи́тейский. *мúлое д.* ⇨ мúлый. *мы́слимо [мы́слимое] (ли) д.* ⇨ мы́слимый. *д. нажúвное* ⇨ нажúвной. *пéрвое д.* ⇨ пéрвый. *пéрвым ~лом* まず第一に, 最初に (в пéрвую óчередь): Завтра у́тром *пéрвым ~лом* напишý письмó. 明朝, まず第一に手紙を書こう. *поня́тное д.* ⇨ поня́тный. *д. прóшлое* ⇨ прóшлый. *чýдное д.* ⇨ чýдный. *за д.* (наказáть, награди́ть) その行為によって, しかるべく(罰する, 褒美を与える) (по заслýгам). *К ~лу! = Бли́же к ~лу!* (話し合い・議場などで)本題から離れないように!, 脇道へそれるな! *между ~лом* 仕事の合間に (урывками), ついでに (попýтно). *на ~ле* 自分の経験で (опытным путём), 実際に (практически (↔ на бумáге). *на сáмом ~ле* 現実には, 実際には (в действúтельности); [疑問文で] 本当に: Что за крик, *на сáмом ~ле*? あの叫び声は一体何だ / Вы *на сáмом ~ле* так дýмаете? あなたは本当にそう考えているのですか. *не д.* そうすべきではない, それではだめだ. *не у дел* 仕事がない, 失業中である (без слýжбы). *д. в шля́пе* ⇨ шля́па. *(ш) д. с кóнцом=(ш) ~лу конéц* ⇨ конéц. *Д.* [дошло́ [дохóдит] *до кого́-чего́*. ...の番になった[なる], ...ことになった[なる]: Жаль, что *д. дошло́ до* э́того. こんなことになってしまって残念だ / *Д. дошло́ до* меня́ тогó, что... ...をわきまわってきた. *Д. идёт о ком-чём. – Д. каса́ется кого́-чего́*. ...のことが問題[話題]になっている (Речь идёт о ком-чём.): *Д. идёт о* деньга́х. 金銭のことが問題になっている. *д. за кем-чем* ...しだいである (это зависит от кого́-чего́). *Д. сво́дится к тому́, что...* (事は)要するに...ということだ. *Д. ста́ло за кем-чем.* ...のおかげで滞ってる. *Д. не ста́нет за кем-чем.* ...のためじゃない. *За* [ма́лым [небольши́м, немно́гим] *д. ста́ло.* ささいなことが原因で事が停滞した. *Д. не те́рпит.* ⇨ терпéть. *Ви́данное ли э́то д.?* ⇨ ви́данный. *Есть тако́е д.!* ⇨ есть². *Слы́ханное [Слы́хано] ли (э́то) д.?* ⇨ слы́ханный. *Ста́точное ли д.?* ⇨ ста́точный. *Э́то д. де ся́тое.* ⇨ деся́тый. *д. де́лать* (1) 働く, 仕事をする (работать). (2) 有益[必要, 重要]なことをする. *име́ть д. с кем-чем* ...と関係をもつ: Я не хочу́ *име́ть с* ним *~ла*. 私は彼とかかわりたくない / С ней тру́дно [нелегко́] *име́ть д.* 彼女は扱いにくい人間だ / Вы *име́ете д. с* сúльным противнúком. あなたは手ごわい敵を相手にしている. *идти́ [пойти́] в д.* 利用される, 使用される. *пусти́ть в д.* 適用する (применúть), 使う (употребúть). *в ~ле быть* 実際に使用される, 使われる. *в сáмом ~ле* 実際, (действúтельно); (《同意》まったく, 本当だ: Какóй же ты, *в сáмом ~ле*, несговóрчивый! きみは本当に強情な男だ / Вы не повéрите, но он и *в сáмом ~ле* пришёл. あなたは信じないだろうが, 彼は本当に来たのです / «Не пойти́ ли нам в кино́?» — «*В*

сáмом ~лe, почемý бы и нет!» 映画に行ったらどうだろう?—そうだ, 行かない手はない. ***В чём д.?*** どうしたのだ? (Что случи́лось?). ***моё [твоё] д. маленькое*** 私は[君は]責任がない (他の仕おおせ). ***моё [твоё] д. сторóна*** 私は[君は]関係がない (Меня́ э́то не каса́ется.). ***не ¹моегó [твоегó, нáшего] умá д.*** ⇒ ум. ***пóка суд да д.*** ⇒ суд. ***по пьянóму ~лу*** ⇒ пья́ный. ***по сýти ~лa*** ⇒ суть¹. ***то и д.*** しばしば, ひっきりなしに (беспреры́вно); Он то и д. смотре́л на часы́. 彼は何回も何回も時計を見た. ***то ли д.*** まったく別だ (совсе́м ина́че), はるかに良い (гора́здо лу́чше): То ли д. жить в дере́вне. それにひきかえ田舎暮らしは実によい / Пло́хо путеше́ствовать жена́тому, то ли д. холосто́му. 妻帯者にとって旅行は面白くないが, 独身者となると話はまったく別だ. ***Ва́ше [Твоё, Его́] д.*** 《口》あなた[君, 彼]の勝手だ, 好きなようにするがいい. ***не д.*** 《口》…すべきでない, …はよくない: ***Не д.*** так поступа́ть. そんなやり方はよくない. ***и то д.*** それもそうだ, もっともだ.

【類語】⇒ бой¹; рабо́та.

делова́р 男1 《俗》したたかな人, やり手.

делови́к, -ка́ 男3 《旧俗》実務家, やり手, 敏腕家 (деловóй человéк).

делови́то 副 有能に, 敏腕に, 手際よく, てきぱきと: рабо́тать д. てきぱきと仕事をする / руководи́ть д. 手際よく指導する.

делови́тость 女8 実務性, 事務的才能, 敏腕: Он отлича́ется ~тью. 彼は事務能力がある.

делови́тый, -вит, -а 形1 **1** 実務にたけた, 仕事のできる, 有能[敏腕]な (умéлый), てきぱきした: д. работник 敏腕な働き手 / ~тое отношéние к чемý …に対するてきぱきした態度. **2** まじめな, 真剣な (серьёзный); д. вид ひたむきな顔つき.

деловóд 男1 =делопроизводи́тель.

***деловóй** 形1 **1 a)** (私事でなく)仕事[実務, 業務]に関する, 業務[事務]上の: ~вóе письмó 業務上の手紙; 商用文 / ~вáя перепи́ска 商業通信 / д. разговóр 用談, 商談 / ~вáя пое́здка 業務上の旅行; 商用旅行 / ~вáя бума́га 業務上の書類 / ~вы́е свя́зи 取引関係. **b)** 仕事[業務]のための (рабóчий): ~вóе вре́мя 執務時間, 労働時間 / д. день 1日の業務時間, 1日の業務 / д. центр ビジネスセンター / д. кабине́т 執務室, 事務室. **c)** 実務的な; (仕事の)本質に触れた, 能率的な, 適切な: ~вóе обсужде́ние 事務上の討議 / ~вóе руководство́ 適切な指導 / ~вóе отноше́ние к рабóте 仕事に対する実務的な態度. **2 a)** 〈人につき〉事務[実務]にたけた: д. челове́к 実務家. **b)** 実務家に特有な, 事務的な (деловúтый): д. тон 事務的な口調. **c)** 実業[商業]に従事している: ~вы́е кругú 実業界 / Э́то оди́н из мои́х ~вы́х знако́мых. この人は私の仕事上の知り合いの一人だ. **3** 加工[細工]用の (подéлочный): д. лес [建] 細工用木材 / ~вы́е брёвна 加工用丸太.

◇ ***по-~вóму*** 実務的に, 手際よく, てきぱきと.

дéлопроизводи́тель 男6 文書係事務員, 事務官, 書記.

дéлопроизво́дственный [-ŝtv'-, -ŝtv'-] 形1 事務の, 文書取扱の.

дéлопроизво́дство [-ŝtv-] 中1 文書関係の事務(処理).

дéлывать [現在形用いず] 不完 多回 《口》⇒ дéлать.

делькре́дере 不変 中 [商] 買上支払(能力)保証.

дéльно 副 理にかなって(разýмно), まじめに, 実質的に, 実際的に, 有益に: Он д. говори́т. 彼は道理にかなったことを言う.

дéльность 女8 **1** (職務上の)有能, 敏腕. **2** 理にかなっていること, 適切, まともなこと; 実際的なこと; 有益: д. !замеча́ния [предложе́ния] 指摘がもっともなこと[提案が有益なこと].

***дéльный,** -лен, -льна 形1 **1** 実務の才ある, 敏腕な (деловúтый): д. человéк 仕事のできる人間 / д. рабóтник 有能な職員. **2 a)** 事の本質に触れた, まともな, まじめな; 実際的な, 有益な, 要領を得た: д. совéт 実際的な助言 / дать д. отвéт まともな解答をする / сдéлать ~нoe предложéние 妥当な提案を行なう. **b)** [-ное 中名] まじめなこと, 要領を得たこと, しっかりしたこと: Он говори́т ~нoe. 彼は適切なことを言う. **3** =деловóй 3.

дéльта¹ [dé-] 女1 三角洲, デルタ. Д. Нúла ナイル河口三角洲.

дéльта² [dé-] 女1 デルタ《ギリシア語アルファベットの4番目の文字 (*d*)》. ◆ **д.-желéзо** デルタ鉄《鉄の同素体のひとつ》. **д.-лучú** [理] デルタ線. **д.-фýнкция** [数] デルタ関数.

дéльтадро́м [dè-] 男1 ハンググライダー場.

дéльтаплáн [dè-] 男1 ハンググライダー.

дéльтапланери́зм [dè-] 男1 ハンググライダースポーツ (дельтапланéрный спорт). **-планéрный** 形1. 「者.

дéльтапланери́ст [dè-] 男1 ハンググライダー操縦

дельтови́дный [de-] | **дéльтообра́зный** [dè-] 形1 デルタ状の, 三角形をした: ~нaя мы́шца [解] 三角筋.

дéльтовый [dé-] 形1 三角洲の, デルタの.

дельфи́йский 形3 Дéльфы の.

дельфи́н 男1 **1** [動] イルカ. **2** [De-] [天] いるか座. **3** [水泳] (バタフライ泳法での)ドルフィンキック.

дельфина́рий 男5 イルカランド, イルカ用大水槽 《研究・調教・ショーに使用》.

дельфина́риум 男1 =дельфина́рий.

дельфинёнок, -нка; 複 -ня́та, -ня́т 男3 イルカの

дельфи́ний, -нья, -нье 物主 形6 イルカの: д. жир イルカの脂.

дельфи́ниум 男1 [植] ヒエンソウ (ожáковость).

дельфи́новый 形1 **1** イルカの. **2** [-вые, -вых 複名] [動] マイルカ科.

дельфино́лог 男3 イルカ研究者.

Дéльфы, -льф 複 デルポイ, デルフォイ《託宣で有名なアポロン(Аполло́н)の神殿があった古代ギリシアの聖地》.

дéльце 中4 《口》дéло の指小・愛称. 「形1.

делю́вий [de-] 男5 [地質] 洪積層. **-иáльный**

деля́га 男 《変化は 女3》 **1** 《口, 軽蔑して》我利我利亡者, 自先の利益にきゅうきゅうとする実業家. **2** 《旧》やり手, 敏腕家.

деля́на 女1 《俗》=деля́нка.

деля́нка, 複生 -нок 女3 **1** 耕作用地; 建築用地; 伐採用地. **2** 《旧・方》分け前 (дóля).

деля́ческий 形3 実利本位の, 実利第一の: д. подхóд к дéлу 仕事に対する実利一点ばりの態度.

деля́чество 中1 (原則を忘れた狭い)実利主義.

деля́щий 形4 делúть の能動形.

деля́щийся 形4 分裂性の: ~щееся ядрó [理] 核分裂性原子核.

демагóг [d'ı-] 男3 (悪質なデマをとばす)扇動家, デマゴーグ.

демагоги́ческий [d'ı-] 形3 デマの, デマゴーグ的な: ~кая речь デマ演説. **-ки** 副.

демагоги́чный [d'ı-], **-чен, -чна** 形1 =демагоги́ческий. **-ность** 女6.

демагóгия [d'ı-] 女6 **1** (悪質な)民衆扇動. **2** 自分勝手な一方的判断[要求]: сплошна́я д. まったく身勝手な主張 / разводи́ть ~гию 身勝手な主張をする.

демаркацио́нный [de- | d'ı-] 形1 境界の; 《医》分画の; 《生》分界の. ◆ **~ная ли́ния** (1) [軍] 休戦ライン. (2) (被占領地の)境界線. (3) [医] (組織の生存部と壊死部との)分画線.

демарка́ция [de- | d'ı-] 女6 **1** (国家間の)境界決定. **2** [医・生] 分画, 分界.

демáрш [de-] 男4 [外交] (外交上の)手段, 外交措置, (外国政府に対する)申入れ: предприня́ть д. 外交措置をとる / послáть 大使の外交行動.

демаски́ровать [de- | d'ı-], **-рую, -руешь**; 命 **-руй**; 被過 **-рованный** 完不変 〈*кого-что*〉偽装 [カムフラージュ]を暴露する (↔ маскирова́ть), 見破る, 仮面をはがす: д. вое́нный объе́кт カムフラージュされた軍事施設を暴露する. **-вание** 中3.

демаски́роваться [de- | d'ı-], **-руется** 完不変 **1** 敵に見破られる, 正体を現わす. **2** [不完 のみ] демаски́ровать の被動.

демаскиро́вка [de-｜d'ɪ-] 女3 **1** 偽装暴露, 仮面剝奪(ばく). **2**《理》破廠, デマスキング. 「形3.
де́мбель 男6《俗》=демобилиза́ция. **-льский**
дембельну́ться, -ну́сь, -нёшься 完《俗》=демобилизова́ться.
деме́нтный 形1《医》痴呆(ち)の. **-ность** 女8.
деме́нция 女6《医》痴呆.
де́мередж [dé-] 男4《商》滞船料, デマレージ.
Деме́тра 女1《ギ神話》デメテル《穀物など大地の生産物の女神; ローマ神話の Церéра に相当》.
демикото́н 男1 (19 世紀初めに用いられた)厚織り綿布. **-новый, -нный** 形1.
демилитариза́ция [de-｜d'ɪ-] 女6 非武装化, 非軍事化 (разоруже́ние) (↔ ремилитариза́ция).
демилитаризи́ровать [de-｜d'ɪ-], -рую, -руешь 完不完 =демилитаризова́ть.
демилитаризова́ть [de-｜d'ɪ-], -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 〈что〉非武装化する, 非軍事化する. ▸ *-зо́ванная* зо́на 非武装地帯. **-ться** 不完 被動.
демимо́нд [de-] 男1《旧》花柳界.
демимо́ндка [de-], 複生 -нок 女3《旧口》売春婦, 娼婦.
де́минерализа́тор [dé-] 男1 脱塩機.
де́минерализа́ция [dé-] 女6 鉱物質除去, 脱塩.
демисезо́н [d'ɪ-]《口》男1 合オーバー. **—** 不変 形 合着の: пальто́ *d.* 合オーバー. 「合オーバー.
демисезо́нный [d'ɪ-] 形1 合着の: *~ное* пальто́
демистифици́ровать [d'ɪ-｜de-], -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈*кого́-что́*〉〈...の〉本質[正体]をあばく.
демиу́рг [de-] 男3 **1**《史・哲》デミウルゴス, (世界の)創造者, 造物者. **2**《哲》創造者 (созда́тель).
де́мифологиза́ция [dé-] 女6 脱[非]神話化, 本質暴露.
демобилизацио́нный [d'ɪ-｜de-] 形1 **1** 動員解除の, 復員の: *d.* план 復員計画. **2** 力の抜けた, 元気[張り]をなくした: *~ные* настро́ения 力の抜けたような気分.
демобилиза́ция [d'ɪ-｜de-] 女6 **1** 動員解除, 復員, 除隊 (↔ мобилиза́ция): произвести́ *~цию* 動員解除を行なう. **2**〈軍隊・国民経済の〉戦時体制解除, 平常化: *d.* 「а́рмии [промы́шленности] 軍[産業]の戦時体制解除. **3** 気力[体力]の衰え, 士気喪失.
демобилизо́ванный [d'ɪ-｜de-] 形1 demobilizováть の被過. **—** 男名 復員者, 除隊者.
демобилизова́ть [d'ɪ- ｜ de-], -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 〈*кого́-что́*〉動員を解く, 復員[除隊]させる (↔ мобилизова́ть).
демобилизова́ться [d'ɪ-｜de-], -зу́юсь, -зу́ешься 完不完 **1** (動員解除によって)復員[除隊]する. **2** 緊張を解く, 気を抜く. **3** [不完] のみ] demobilizováть の被動.
демо́граф [de-｜d'ɪ-] 男1 人口学者.
демогра́фия [de-｜d'ɪ-] 女6 人口動態学《人口の統計学的研究》. **-фи́ческий** 形3: *d.* взрыв 人口爆発.
де́модулятор [dé-] 男1《電》復調器. 「ロ爆発.
де́модуля́ция [dé-] 女6《電》復調.
демокра́т [d'ɪ-] 男1 **1** 民主主義者: ру́сские революцио́нные *~ты* ロシアの革命的民主主義者. **2** 民主党員. **3**《旧》平民.
демократиза́ция [d'ɪ-] 女6 民主化: *d.* 「общественного стро́я [профсою́зов] 社会体制[労組]の民主化.
демократизи́ровать [d'ɪ-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈*что*〉民主化する: *d.* избира́тельную систе́му 選挙制度を民主化する.
демократизи́роваться [d'ɪ-], -руюсь, -руешься 完不完 **1** 〈...が〉民主化する. **2** [不完] のみ] демократизи́ровать の被動.
демократи́зм [d'ɪ-] 男1 **1** 民主主義, 民主政体. **2 a)** 民主的なこと, 民衆性: *d.* 「поэ́зии [воззре́ний] 立場[考え方]が民主的なこと. **b)** 平民性, 庶民性, 大衆性: *d.* в о́бразе жи́зни 庶民的な生活ぶり.
***демократи́ческий** [d'ɪ-] 形3 **1** 民主的な, 民主主義的な: *d.* строй 民主主義的体制 / *~кое* госуда́рство 民主国家 / *~кая* респу́блика 民主共和国 / *~кое* правительство 民主政府 / *~кая* па́ртия 民主党 / *~кие* си́лы 民主勢力 / *~кие* права́ 民主的権利 / *~кие* и́деи [взгля́ды] 民主的な思想[見解] / *~кое* законода́тельство 民主的立法 / *~кие* преобразова́ния 民主的諸変革 / *~кое* направле́ние 民主的な傾向. **2** 平民[庶民]的な (демократи́чный), 民衆的な (простой), 庶民的な (↔ аристократи́ческий): *d.* о́браз жи́зни 庶民的な暮らし / *~кое* воспита́ние 平民的なしつけ / *~кое* чу́вство 庶民的な感情 / *~кие* мане́ры 庶民的な物腰.
демократи́чный [d'ɪ-], -чен, -чна 形1 **1** 民主的な, 民主主義にもとづく. **2 a)** 庶民的な (демократи́ческий). **b)** (やり方・行為が)民主的な, 上下をつけない, 分けへだてない: Он был довóльно *~чен.* 彼はきわめて民主的だった. **-ность** 女8.
***демокра́тия** [d'ɪ-] 女6 民主主義, 民主政体, 民主政治, 民主制: социалисти́ческая *d.* 社会主義的民主主義 / сове́тская *d.* ソヴィエト民主主義 / стра́ны наро́дной *~тии* 人民民主主義諸国 / внутрипарти́йная *d.* 党内民主主義 / буржуа́зная *d.* ブルジョア民主主義 / наруше́ние [подры́в] *~тии* 民主主義の破壊 / подавле́ние *~тии* 民主主義の抑圧 / фо́рмы *~тии* 民主主義の諸形態 / защи́та [разви́тие, укрепле́ние] *~тии* 民主主義の擁護[発展, 強化] / осуществля́ть *~тию* 民主主義を実現する / подде́рживать при́нципы *~тии* 民主主義の諸原則を守る / осно́ванный на *~тии* 民主主義にもとづいた / боро́ться [выступа́ть] за *~тию* 民主主義のために戦う / подрыва́ть *~тию* 民主主義を破壊する. 「竹
демокра́тка [d'ɪ-], 複生 -ток 女3 demokrát の女
де́мон [d'é-] 男1 **1**《古代神話で》人間の生活[運命]に影響を及ぼす善悪様々の神; 鬼;《キリスト教》悪魔; 鬼神; 悪霊, 堕天使. **2** 〈*чего́*〉《旧》〈...の〉化身(ばん)(化身(けしん)); (ошлетворе́ние), 悪魔, 虫: *d.* разду́ра いさかいの虫 / *d.* нетерпе́ния 焦燥[せっかち]の虫.
демонстра́ция [dé-] 女6《経》通貨廃止, 廃貨
демони́зм [d'ɪ-] 男1 悪魔性, 魔性, 悪魔的性格.
демони́ческий [d'ɪ-] 形3 悪魔的な, 鬼のような *~кая* натýра 陰険な質(たち).
де́монов, -ва, -во 物主 形7 démon の.
демонола́трия [d'ɪ-] 女6 魔神崇拝.
демонологи́я [d'ɪ-] 女6 鬼神学, 鬼神研究, 悪魔論. **-ги́ческий** 形3.
демонополиза́ция 女6 非独占化.
де́монский [d'é-] 形3《旧》=демони́ческий.
демонстра́нт [d'ɪ-] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 デモ参加者, デモ隊員.
демонстрати́вно [d'ɪ-] 副 これみよがしに, 見せびらかすように, 誇示して: *d.* поки́нуть собра́ние これみよがしに退場する.
демонстрати́вный [d'ɪ-], -вен, -вна 形1 **1** これみよがしの, 思わせぶりの, 誇張した: *d.* отка́з [ухо́д] これみよがしの拒否[退場]. **2** 実物を見せての, 実物教授ふうの: *d.* ме́тод преподава́ния 実物教授法 / *~ная* ле́кция 実物解説ふうの講義. **3**《軍》陽動(作戦)の: *~ное* выступле́ние 陽動出撃.
демонстра́тор [d'ɪ-] 男1 (化学・解剖学などの)実地教育担当者, 実験[実物解説]をする人.
демонстрацио́нный [d'ɪ-] 形1 公開実験のための; 展示のための; (映画を)上映するための: *d.* зал 公開実験用ホール; 上映ホール.
***демонстра́ция** [d'ɪ-] 女6 **1** 大衆威示行進, デモンストレーション, デモ: первома́йская *d.* メーデーのデモ / антивое́нная *d.* 反戦デモ / бо́льшая полити́ческая *d.* 大政治デモ / студе́нческая *d.* 学生デモ / у́личная *d.* 街頭デモ / сиди́чая *d.* すわり込みデモ / *d.* протéста против чего́ ...に対する抗議デモ / *d.* за что=*d.* в подде́ржку чего́ ...の支援デモ / *d.* в защи́ту ми́ра 平和デモ / многотысячная *d.* 何千人ものデモ / грандио́зная [мо́щная] *d.* 大規模な[強力な]デモ / идти́ на *~цию* デモに行く / Он был на *~ции* с до́чкой. 彼は娘を連れてデモに行ってきた / организова́ть [устро́ить, провести́] *~цию* デモを組織する

[行なう] / уча́ствовать в *~ции* デモに参加する / рассея́ть [сорва́ть] *~цию* デモを解散させる[阻止する] / присоедини́ться к *~ции* デモに加わる.

2 (抗議・不快感などの)意志表示, 示威行動: устро́ить *~цию* кому́ ...に対し抗議の意志表示をする / Ухо́д с собра́ния име́л хара́ктер *~ции*. 会議からの退場は抗議の意志表示の性格をもっていた.

3 ‹чего́› ‹...の› 公開, 実演説明 (публи́чный пока́з): *д.* кинофи́льма 映画の上映 / *д.* но́вых моде́лей оде́жды ファッションショー / *д.* физи́ческих о́пытов 物理実験の公開/организова́ть [устро́ить, провести́] *~цию* чего́ ...の展示会を行なう.

4 ‹чего́› ‹...の› 誇示 (проявле́ние): *д.* дру́жбы [солида́рности] 友好[連帯]の誇示 / *д.* еди́нства и сплочённости наро́да 国民の統一と団結の誇示.

5 [軍] 陽動作戦.

◆ **д. мы́шц [му́скулов]** 軍事力の誇示.

демонстри́ровать [dе-], -рую, -руешь [完/不完] ‹что› 【工】(ダンパーを使って)振動を抑える, 制振[制動]する. **-вание** 中3.

де́мультипликато́р [dе-] 男1 【機】副変速機.

де́муниципализа́ция [dе-] 女6 【法】市有[公有]解除.

де́муниципализи́ровать [dе-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完/不完] ‹что› 【法】市有[地方自治体所有]を解除する. **-ться** 不完 被動.

де́муниципализова́ть [dе-], -зу́ю, -зу́ешь [完/不完] =демуниципализи́ровать.

демья́нов, -ва, -во 物主 形7 [次の成句で]: *~ва ухо́* ⇨ ухо́.

дена́рий 男5 =дина́рий.

де́натурализа́ция [dе-] 女6 【法】国籍[帰化権, 市民権]剝奪(だつ)[喪失].

де́натурализова́ть [dе-], -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** [完/不完] ‹кого́-что› 【法】国籍[帰化権, 市民権]を剝奪する.

де́натурализова́ться [dе-], -зу́юсь, -зу́ешься [完/不完] 【法】**1** 国籍[帰化権, 市民権]を失う. **2** [不完 のみ] денатурализова́ть の被動.

денатура́нт 男1 【化】変性剤.

денатура́т 男1 【化】変性アルコール.

денатура́ция 女6 【化】(エチルアルコール・天然タンパク質・核燃料の)変性(化): *д.* спи́рта アルコールの変性 [アルコールに異物質を加えて飲めなくする].

денатури́рование 中3 【化】変性(化): *д.* я́дерного то́плива 核燃料の変性.

денатури́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** [完/不完] ‹что› ‹アルコールなどを› 変性させる.

де́национализа́ция [dе-] 女6 **1** (国有財産の)非国有化, 国有解除: произвести́ *~цию* 'Телегра́фно-телефо́нной корпора́ции [Япо́нских Национа́льных желе́зных доро́г] 電信電話公社[民鉄]を民営化する. **2** (文化・言語などの)非民族化, 民族的特質の喪失[圧迫, 剝奪].

де́национализи́ровать [dе-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完/不完] **1** ‹что› 非国有化する. **2** ‹кого́-что› 民族性[民族的特質]を奪う.

де́национализи́роваться [dе-], -рююсь, -руешься [完/不完] **1** 民族性を喪失する. **2** [不完 のみ] денационализи́ровать の被動. 「**ный** 形1.

де́национифика́ция [dе-] 女6 非ナチ化. **-ционно́-**

де́национифици́ровать [dе-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完/不完] ‹что› 非ナチ化する. **-ться** 不完 被動.

де́нге [dе-] 不変 中 【医】デング熱 (=*д.* лихора́дка).

де́нди [dе-] 不変 男 しゃれ者, ダンディ (しゃれた, 粋な).

дендизм [dе-] 男1 おしゃれ, だて, 粋(な).

дендра́рий [dе-] 男5 樹木園.

дендри́т [dе-] 男1 **1** 【解】(神経細胞の)樹状突起; 【化】樹枝状結晶. **2** 【鉱】模樹石, しものぶ石.

дендро… [前綴] 「樹木」の意: ⇨ *дендроло́гия*.

дендро́идный [dе-] 形1 樹枝状の.

дендроли́т [dе-] 男1 樹木の化石.

дендроло́гия [dе-] 女6 樹木学, 樹木論. **-ги́ческий** 形3: *д.* парк 樹木公園, 風致林公園.

дендроме́тр [dе-] 男1 測樹器. **-ри́ческий**

дендроме́трия [dе-] 女6 樹木測定法. 「形3.

дендропа́рк [dе-] 男3 樹木公園 (дендрологи́ческий парк), 風致林公園 (ландша́фтный парк) ‹樹木・灌木類を集めて自然に生育させた公園›.

дендропрое́кт [dе-] 男1 植樹計画.

дендроса́д [dе-] 男1 樹木園 (дендрологи́ческий сад; дендра́рий).

дендрохроно́лог [dе-] 男3 年輪年代学者.

де́нег ⇨ де́ньги.

де́нежка, 複生 **-жек** 女3 **1** деньга́ 1 の指小. **2** 【口】銅貨 (моне́тка). **3** 昔の半コペイカ銅貨. ◇ ***не ста́вить ни в грош ни в ~ку*** 一文(た)の価値も認めない.

де́нежки, -жек 複 【口】де́ньги の愛称; =де́ньги: *Д.* счёт лю́бят. 【諺】お金は勘定(されること)を

好む《親しい間柄でも勘定は勘定》. ◇ **пла́кали чьи д.** むだづかいした[貸した, 紛失した]金はもう戻ってこない.

***де́нежный** 形1 **1 a)** 金銭の, 貨幣の[による] (↔ натура́льный); 金融の (фина́нсовый): **~ная** фина́нсовый): **~ная** инфля́ция 通貨インフレ / **~ная** едини́ца 通貨単位 / **~ная** систе́ма 貨幣制度 / **~ная** по́мощь 金銭上の援助; 補助金 / **~ные** опера́ции 金融業務 / **~ные** ресу́рсы 財源 / **~ные** сре́дства 資金 / **~ная** поли́тика 通貨政策 / **д.** знак 紙幣 / **д.** вклад в банк 銀行預金 / **д.** залог 担保金 / **д.** штраф 罰金 / **~ная** рефо́рма 通貨改革 / **~ное** обраще́ние 通貨流通 / **д.** я́щик 金庫 / **д.** ры́нок 金融市場 / **д.** перево́д (郵便)為替 / **д.** сбор 集金 / **~ные** затрудне́ния 金融難, 金づまり / **~ная** опла́та 現金支払い / **д.** дохо́д 現金収入 / **~ное** посо́бие 給付金 / **~ная** пре́мия 報奨金 / в **~ном** выраже́нии 金額にして. **b)** 金になる (дохо́дный): **~ное** де́ло もうけ仕事. **2** 《口》金持ちの (бога́тый): **д.** челове́к 金持ち. ◇ **д. мешо́к** ⇨ мешо́к.

денёк, -нька́ 男3 《口》 день[1] (1, 2) の愛称: Ну и д.! なんという(すばらしい, またはひどい)日だ!

денёчек, -чка 男3 《口》 день[1] の愛称.

де́нешь(ся) ⇨ деть(ся).

де́нзна́к 男1 紙幣 (де́нежный знак).

Де́никин, Анто́н Ива́нович デニーキン《1872-1947; 白軍指導者の一人, 第一次大戦時部隊長, 亡命》.

дени́кинщина 女1 デニーキンの反革命運動《1919-20》.

дени́м 男1 デニム《太糸で織った作業用生地》. ⌊20⌋.

де́нитра́ция [dè-] | **де́нитрифика́ция** [dè-] 女6 《化》脱窒《窒素を除去すること》. ⌈り.

денни́к, -ка́ 男3 《方》(厩舎の中の)馬1頭分の仕切

денни́ца 女2 《詩》 **1** 朝やけ. **2** 明けの明星.

де́нно 副 [次の成句で]: **д. и но́щно** 昼も夜も, 昼夜の別なく; 絶えず (беспреры́вно, всегда́, днём и

денно́й 形1 《口》=дневно́й 1.

деномина́ция [de-] 女6 《経》デノミネーション《貨幣の呼称単位の引下げ》.

денонса́ция [de-] 女6 《外交》(条約の)廃棄通告.

денонси́рование [de-] 中3 《外交》(条約などの)廃棄通告(をすること).

денонси́ровать [de-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 ‹что› 《外交》〈条約などの〉廃棄を通告する. **-ться** 不完 被動.

денота́т [de-] 男1 《言語》(語の)指示対象.

денотати́вный [de-] 形1 《言語》対象指示的な; 外延的な: **~ное** значе́ние 対象的意味.

денота́ция [de-] 女6 《言語》(語の)対象指示, 外延的意味, 外示 (↔ коннота́ция).

денси́метр [de-] 男1 比重計, 比重秤, 密度計.

денсито́метр [de-] 男1 《写》濃度計.

дента́льный [de-] 形1 歯の: **~ные** согла́сные 《音声》歯音 ([т], [д] など).

дентику́ла [de-] 女1 《建》(軒じゃばらの)歯飾り.

дентин [de-] 男1 (歯の)象牙(ぞう)質, 歯質.

де́ну ⇨ деть.

денуда́ция [de-] 女6 《地質》(侵食による)削剝(さく)作用, 表面侵食. **-ци́онный** 形1.

денунциа́тор 男1 密告者 (доно́счик), 告発人.

денунциа́ция 女6 密告 (доно́с), 摘発, 告発.

де́нусь ⇨ де́ться.

денщи́к, -ка́ 男3 《革前》従卒.

денщи́цкий 形3 《革前》従卒の.

денщи́чий, -чья, -чье 物主 形6 《革前》従卒の.

***день[1],** дня 男6 **1** 日《日の出から日没までの間》, 昼, 昼間 (↔ ночь); 午後《★ふつう 12 時から 5 時頃までをさす; ⇨ днём》: хоро́ший [прекра́сный] **д.** 良い[素晴らしい]日 / со́лнечный [о́блачный] **д.** 晴れた[くもった]日 / дождли́вый **д.** 雨の日 / нена́стный **д.** 雨もようの日 / ле́тний [зи́мний] **д.** 夏[冬]の日 / в середи́не **дня** 昼日中に / весь **д.** 1 日中, 朝から晩まで / На дворе́ уже́ **д.** 外はもう夜が明けている / **Дни** коро́ткие. 日が短い / **Дни** стано́вятся длинне́е. 昼が長くなる / в час **дня** 午後 1 時に / в [три [четы́ре] часа́ **дня** 午後 3[4] 時に / в пе́рвой [второ́й] половине́ **дня** 午前中[午後]に / Я занима́лся це́лый **д.** 私は 1 日中勉強した / **Д.** [начался [ко́нчился, клони́лся к ве́черу]. 1 日が始まった[終わった, 夕方に傾いていった] / **Д.** да ночь — (ж) су́тки прочь. 《諺》昼と夜で 1 日が終わる《単調無為な生活について》 / ма́йские **дни** 5 月の日々.

2 a) (24 時間)一昼夜 (су́тки), 日: сего́дняшний [вчера́шний, за́втрашний] **д.** 今日[昨日, 明日] / число́ **дней** 日数 / В году́ 365 (=три́ста шесть деся́т пять) [В висо́кос 30 (=три́дцать)] **дней**. 1 年は 365 日[6 月は 30 日]である / К за́втрашнему **дню** на́до подгото́вить докуме́нты. 明日までに書類を準備しなければならない / Он 'два [три, четы́ре] **дня** боле́л. 彼は 2[3, 4] 日間寝込んだ / в пе́рвый **д.** дека́ды 旬間の初日に / прия́тно [прекра́сно] провести́ **д.** у кого́ ...のところで快い[すばらしい] 1 日をすす / пробы́ть [побы́ть] не́сколько **дней** в столи́це 首都に数日滞在する / потера́ть два **дня** 2 日損する / вы́играть три **дня** 3 日得をする / наверста́ть **д.** 1 日取りかえす / кури́ть то́лько одну́ сигаре́ту в **д.** たばこを 1 日に 1 本だけすう / принима́ть лека́рство три ра́за в **д.** 1 日に 3 回薬を飲む / приходи́ть ка́ждый **д.** 毎日来る / работать це́лый **д.** まる 1 日中働く / це́лых два **дня** まる 2 日間, 2 日間も / с ка́ждым **днём** 日毎に, 日増しに, 日一日と / на 'сле́дующий [друго́й] **д.** (その)あくる日, 翌日 / Заня́тия по ру́сскому языку́ быва́ют у нас через **д.** ロシア語の授業は私たちのところでは一日おき[隔日]だ / через ка́ждые два **дня** 2 日おきに / спустя́ не́сколько **дней** 数日後 / Она́ приезжа́ла к нам три **дня** (тому́) наза́д. 彼女は 3 日前に私たちのところにやってきた / Он уе́хал в дере́вню на два **дня**. 彼は 2 日の予定で田舎に行った / отпуск на четы́ре **дня** 4 日間の休暇 / Расте́т не по **дням**, а по часа́м. 急速に成長[増大]する / це́лыми **дня́ми** = по це́лым **дня́м** 何日もぶっ続けに / не́сколько **дней** подря́д 幾日か続けて / в тече́ние не́скольких **дней** 数日の間にわたって / Не прохо́дит и **дня**, чтобы они́ не ссо́рились. 彼らがけんかしない日は 1 日としてない / **Дни** иду́т. 幾日もすぎて行く / **Дни** стреми́тельно 'поте́ли [бежа́ли, проноси́лись]. 日はどんどんすぎ去っていった. **b)** [数量単位として] 1 日分: **д.** пути́ 1 日の行程 / Его́ сочине́ние — труд не одного́ **дня**. 彼の作文は 1 日ばかりの労働でできたものではない.

3 (暦の日付としての)日: **д.** неде́ли 曜日 / воскре́сный [суббо́тний] **д.** 日[土]曜日 / сле́дующий [предыду́щий] **д.** 次の日[前日] / установленный [определённый] **д.** 指定[特定]の日 / назна́чить **д.** и час чего́ ...の日時を定める / Како́й сего́дня **д.**? — Сре́дд. 今日は何曜日ですか? — 水曜日です / В како́й **д.** закры́т универма́г? このデパートは何曜日が休みですか / в тот **д.** その日 / в тот же **д.** 同じ日に / Приходи́те в друго́й **д.** 別の日に日をあらためて'いらっしゃい / перепу́тать **д.** (曜)日を間違える.

4 a) (何かが行なわれる)日: база́рный **д.** 市の立つ日 / рабо́чий **д.** 仕事日, 労働日 / укоро́ченный **д.** 短縮日 / бу́дний **д.** 平日 / ра́достный [печа́льный] **д.** (なにかがあって)喜ばしい[悲しい]日 / **д.** откры́тия 開館日 / **д.** вы́платы зарпла́ты 給料日 / **д.** истече́ния сро́ка 満期の日 / **д.** заня́тий 授業のある日 / **д.** о́тдыха 休息日 / **д.** трениро́вки 練習日 / **д.** выборов 投票日 / **д.** отъе́зда [отправле́ния] 出発日 / Недалёк тот **д.**, когда́ э́то осуществи́тся. これが実現する日は遠くない. **b)** (何かを記念する)日, 記念日: Междунаро́дный же́нский **д.** 国際婦人デー《3 月 8 日》 / **Д.** печа́ти 新聞デー《5 月 5 日》 / **Д.** побе́ды 勝利記念日 / **Д.** культу́ры 文化の日《ソ連では職場労働祝祭日》 / **Д.** совершенноле́тия 成人の日 / Зелёный **Д.** 緑の日《緑化事業の一環としての》 / пра́здничный **д.** 祭日 / па́мятный **д.** 記念すべき日 / Когда́ у вас **д.** рожде́ния? あなたの誕生日はいつですか / В больни́це бы́ло два прие́мных **дня**: четве́рг и воскресе́нье. 病院の診察日は木曜日と日曜日の二日だった / отмеча́ть [пра́здновать] **Д.** кон-

ститу́ции Япо́нии 日本国憲法記念日を祝う / В э́том торже́ственный д. мы хоти́м пожела́ть вам успе́хов в рабо́те и сча́стья. この晴れの日にあなたがたのご活躍とご多幸をお祈りしたい.

5 1 日の活動時間: восьмичасово́й рабо́чий д. 8 時間労働(制) / ввести́ семичасово́й рабо́чий д. 7 時間労働制にする / сократи́ть рабо́чий д. 労働時間を短縮する.

6 [圏 で] **a)** 時代 (вре́мя), 時期 (пери́од): *дни* де́тства [ю́ности] 幼年[青春]時代 / в *дни* войны́ 戦争中に / в 'наши [э́ти] *дни* 現代(に) / в бы́лые *дни* 往時, かつて / от Шекспи́ра до на́ших *дней* シェークスピア(の時代)から現代まで / в пе́рвые *дни* чего́ …の最初の頃は / с пе́рвых же *дней* ごく最初の頃から. **b)** 生涯 (жизнь): до конца́ свои́х *дней* 死ぬまで.

◇ *вчера́шний д.; иска́ть вчера́шнего дня* ⇨ вчера́шний. *за́втрашний д.* ⇨ за́втрашний. *До́брый д.!* 今日は[挨拶]. *счи́танные дни* わずかな日数, 短時日, わずかな時間 (недо́лго): До отъе́зда оста́лись *счи́танные дни*. 出発の日まで残り少なくなった. *чёрный д.* 苦しい時, 困難な時, 不運の時: отклáдывать дéньги на *чёрный д.* 不時にそなえて貯金しておく. *д. откры́тых две́рей* ⇨ дверь. *тре́тьего дня* 1 昨日 (позавчера́). *зло́ба дня; на зло́бу дня* ⇨ зло́ба. *повéстка дня=поря́док дня* (会議の)議事日程, 議題. *дни чьи сочтены́* 余命いくばくもない, 死が近い. *в о́ны дни* ⇨ о́ный. *(и) д. и ночь* 昼となく夜となく, 夜を日についで. *д. в д.* 日をたがえずに, 予定日にきちんと. *д. за д.* 何の変化もなく, 平々凡々に, 単調に(однообра́зно). *изо дня в д.* 明けても暮れても, 毎日 (ежедне́вно). *д. ото дня* 日ましに, 日毎に (с каждым днём). *со дня на д.* (1) 日一日と, 今日から明日へと: *со дня на д.* откла́дывать что …を日一日と引き延ばす. (2) 近日中に, 今日にも, 今日か明日かのうちに(в ближа́йшее вре́мя): Он мо́жет прие́хать *со дня на день*. 彼は今日にも来るかもしれない / *Со дня на д.* мы должны́ вы́ехать на Се́вер. 近日中に私たちは極北方へ行かねばならない. *на дню* (俗) 1 日に, 1 日のうちに (в тече́ние дня). *на днях* 近日中に; つい数日前に: *На днях* я его́ встре́тил на у́лице. 最近私は通りで彼に会った. *в оди́н прекра́сный д.* ⇨ прекра́сный. *среди [средь] бе́ла дня* ⇨ бе́лый. *не по дням, а по часа́м* (растý, возраста́ть) みるみるうちに, すばやく, 急速に(成長する, 増大する). *до конца́ дней* 死ぬまで. *ско́лько ни бо́жий д.* ⇨ бо́жий. *На дню́ семь пя́тниц.* (諺) 朝令暮改[改ざん].

день[2] ⇨ деть.

де́ньга | деньга́ [女 3] **1** (昔の)半コペイカ銅貨. **2** (деньга́, -и́, зна́ч -у́) [集合] (俗) =де́ньги: зашиби́ть ~гу́ 大金をかせぐ.

'де́ньги, де́нег, деньга́м [複] (旧) де́ньгам [複] **1** 金(銭), 金銭: бума́жные д. 紙幣 / металли́ческие д. 硬貨 / ме́дные [серебряные, золоты́е] д. 銅[銀, 金]貨 / мно́го *де́нег* たくさんの金 / кру́пные [ма́лые] д. =кру́пная [ма́лая] су́мма *де́нег* 大金 / ме́лкие [разме́нные] д. 小銭(ぜに) / общественные д. 公金 / фальши́вые д. にせ金 / нали́чные д. 現金 / вы́рученные д. 売り上げ金 / зарабо́танные д. かせいだ金 / ли́чные [со́бственные] д. 個人の[自分の]金 / чужи́е д. 他人の金 / наградные д. 報賞金 / комиссио́нные д. 手数料 / д. на ремо́нт 修繕に要する金, 修理費 / д. на таба́к たばこ代, たばこ銭 / д. на чай チップ, 茶代 / д. на поку́пку маши́ны 自動車を買う金 / д. на ме́лкие расхо́ды 雑費 / д. на карма́нные расхо́ды こづかい / изъя́тие *де́нег* из обраще́ния お金の回収 / разме́н *де́нег* 両替 / плати́ть д. 金を払う / зарабо́тать д. 金をかせぐ / получи́ть д. 金を受け取る / разменя́ть д. 金をくずす / купи́ть за д. 金で買う / отложи́ть д. 金を(使わずに)取っておく / нажи́ть мно́го *де́нег* 金をたくさんもうける / эконо́мить [копи́ть] д. 金を節約する[ためる] / счита́ть [пересчита́ть] д. 金を数える[数え直す] / тра́тить д. [с по́льзой [без по́льзы] 有効に[むだに]金を使う / бере́чь д. 金を大事にする / не счита́ться с *де́ньга́ми* 金に糸目をつけない / вложи́ть д. во что …に金をつぎ込む / вноси́ть [класть] д. в сберка́ссу 金を貯金する / помо́чь *де́ньга́ми* 金で援助する / copи́ть *де́ньга́ми* 金を湯水のように使う / проси́ть [тре́бовать] *де́нег* у кого́ …に金を貸してくれという[金を要求する] / взять [заня́ть] *де́нег* у кого́ …に金を借りる / У него́ не хвати́ло *де́нег*. 彼は金が足りなかった / При мне нет *де́нег*. 私はいまお金を所持していない / У него́ *де́нег* бы́ло рубле́й три́ста. 彼はお金を 300 ルーブルほどもっていた / *Де́нег* у него́ не прибавило. 彼はお金がふえなかった / Вре́мя — д. (諺) 時は金なり / *Д.* счёт лю́бят. (諺) 金は勘定(されること)を好む(親しい間柄でも勘定は勘定) / *Д.* де́ло наживно́е. (諺) 金は天下のまわりもの / *Д.*, что вода́. 金は水のようなもの(油断すると指の間からこぼれ落ちる) / *Д.* иду́т к *деньга́м*. (諺) 金が金を生む / Уговóр дорóже *де́нег*. (諺) 約束は金より大事 / Не в *деньга́х* сча́стье. (諺) 幸福は金とは無関係.

2 資金 (капита́л), 財産 (состоя́ние): отпусти́ть д. 資金を支出する.

◇ *бе́шеные д.* ⇨ бе́шеный. *карма́нные д.* こづかい銭, ポケットマネー. *хоро́шие д.* かなりの金, 大金. *шальны́е д.* ⇨ шально́й. *на ме́дные д.* (やけくそで)使い捨てにする[浪費する]. *броса́ть [д. деньга́ми]* 金をむだ使いする[浪費する]. *броса́ть [кида́ть, пуска́ть, швыря́ть] д.* 'на ве́тер [(まれ) *на́ ветер*] ⇨ ве́тер. *ни за каки́е д.* (口) 金をいくら積まれても, 決して(…でも): *Ни за каки́е д.* не отдáм. いくら金をだされても手放すつもりはない.

дéнь-деньскóй 副 (口) 日がな 1 日, 終日. 「しい.

день́е [de-] [不変] 中 デニール (人絹・ナイロンなどの太さ

деньжа́та, -жа́т [複] (口) де́ньги の卑称. [の単位).

деньжи́шки, -шек [複] (俗) де́ньги の卑称.

деньжо́нки, -нок [複] (俗) де́ньги の卑称.

дéньги, дéньте(сь) ⇨ дéться. 「論.

деонтоло́гия [de-] [女 6] (論) 義務論; (医) 医道義

депарафиниза́ция [de-] [女 6] (化) 脱パラフィン (石油製品の品質向上のためパラフィンを抽出する).

***департа́мент** [男 1] **1** (帝政ロシア・外国で)(各省の)局, 部: го́рный д. 鉱山局 / д. общих дел 総務局 / нача́льник ~та 局長. **2** (フランス・スイスの)省: государственный д. США アメリカの国務省. **3** (フランスの)県. **-тский** [-ńsk-] [形 3] департа́ментов; 行政上の.

депе́рсонализа́ция [dè-] [女 6] **1** 個性喪失, 自我喪失. **2** 人格が精神的[個性的]特徴を失うこと.

депе́ша [d'i-] [女 4] **1** (外交・軍用の)至急便, 至急の公用文書. **2** (旧) 電報 (телегра́мма).

депилято́рий [de-] [男 5] 脱毛[除毛]剤.

депиля́ция [de-] [女 6] 脱毛 (特に動物の皮革の).

депланíровать [de-], -рую, -руешь; ф. -ру́й [不変] 〈*когó-что*〉 同一にする, 均等にする, 均(ならす).

депó [de- | d'i-] [不変] 中 **1** (鉄道) 機関庫 (—паровóзное д.), 車庫 (=вагóнное д.); 市電車庫 (=трамвáйное д.): идти́ в д. 車庫に行く. **2** 消防署 (=пожáрное д.). **3** (旧) 倉庫 (склад). 「者.

депóвец [de- | d'i-], -вца [男 2] (鉄道) 機関庫労働

депóвский [de- | d'i-] [形 3] депó 1 の.

депози́т [男 1] **1** (経) 寄託金, 供託[保証]金; 預金: ба́нковский д. 銀行預金 / общий д. 普通預金 / сро́чный д. 定期預金 / теку́щий д. 当座預金 / внести́ дéньги в д. お金を預金する / изымáть [д. [дéньги с ~та] 預金を引きだす / имéть сто милли́онов ие́н на ~те 1 億円預金している. **2** 沈積物, 鉱床, 析出物.

депозита́рий [男 5] **1** 受託国, 保管国 (または国際組織). **2** 公式の受託所, 保管所: библиоте́ка-д. (出版物の)受託図書館.

депозита́рный [形 1]: *~ное* хране́ние кни́жных

фóндов 図書の受託保管《特定の図書館や書庫に出版物の一定部数を常時保管する》.

депози́тный 形1 寄託金の, 預金の: *~ные дéньги* 預金 / *~ная квитáнция* 預金証書 / *~ные процéнты* 預金利子 / *д.* курс 預金利率 / *д.* банк 預金.

депози́тор 男1 預金者, 寄託[供託]者. └銀行.

дèполимеризáция [dè-] 女6 《化》解重合.

дèполитизáция [dè-] 女6 非政治化, 脱政治論《社会現象は政治に左右されないと見る主張》.

дèполитизи́ровать [dè-], -рую, -руешь; 命 -руй 完不変 *кого́-что* 脱政治化する《宣言する》[行なう]: *д.* людéй 人びとを政治的に骨抜きにする.

дèполяриза́тор [dè-] 男1 《電》減極[消極]剤.

дèполяриза́ция [dè-] 女6 《電》減極, 消極.

депоне́нт 男1 1 =депозúтор. 2 支払金未受領者. **-тский** [-nɔ̃sk-] 形3. └(すること).

депони́рование 中3 寄託(預金)(すること); 供託

депони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不変 *что* 1 預金する. 2 《法》寄託する, 供託する: *д.* ратификациóнные грáмоты 批准書を寄託する. **-ться** 不完 被動. └日歩.

депóрт 男1 《商》(売買株の)受渡し繰越し; 繰越し逆

депортúровать, -рую, -руешь 完 *кого́ (что)* 国外に追放する. **-вание** 中3. **-та́ция** 女6.

депремúрование 中3 報奨[奨励]金を減額すること[なくすこと].

депремúровать, -рýю, -рýешь; 被過 **-рóванный** 完不変 報奨[奨励]金を減額する[なくす].

депрессúвный [d'ɪ | de···r'ɪ | re; s'- | s's'-], -вен, -вна 形1 1 抑うつ症の, うつ病の: *~ное* состóяние 抑うつ状態. 2 不景気の, 不振の: *~ные* явлéния в экономúке 経済の不況現象.

депрéссия [d'ɪ | de···r'ɪ | re; s'- | s's'-] 女6 1 《医》うつ病, 抑うつ症; 意気消沈, 憂うつ(=душéвная *д.*): находúться в состóянии *~сии* 抑うつ状態にある. 2 不景気, 不振, 不況: экономúческая *д.* 経済不況/глубóкая [хронúческая] *д.* 深刻な[慢性的な]不況.

дèпролетаризáция [dè-] 女6 脱プロレタリヤ化.

***депутáт** 男1; 《口》**-тка**, 複生 -ток 女3 1 (国家機関の)代議員, 議員: народный *д.* 人民代表 / В Совéтском Сою́зе ～ — слугá народа. ソ連では議員は人民の公僕である / палáта *~тов* 下院, 衆議院/городскóй совéт *~тов* трудящúхся 市勤労者代表ソヴィエト, 市ソヴィエト《ソ連の市議会》/ *д.* Верхóвного Совéта СССР (ソ連の)最高会議代議員 / кандидáт в *~ты* 代議員候補 / городскóй *д.* 市代議員 / *д.* от гóрода 市選出代議員 / избрáть *~та* 代議員を選ぶ / выборы *~тов* 代議員選挙. 2 (選挙で選ばれた)代表, 代表者 (делегáт). **-тский** [-ts-] 形3: *~кое* удостовéрение 代表者身分証明書 / *~кое* собрáние 代表者会議.

депутáтство [-ts-] 中1 депутáт の地位[資格].

депутáция 女6 代表団: выслать [принять] *~цию* 代表団を派遣[接見]する.

дёр, -ру 男1 [次の成句で]: ***задáть [дать] дёру*** 《俗》ずらかる(ずらかる).

дёра 女1 《粗俗》(罰として)耳を引っ張ること, 答(ぢ)うち(叩(たた)き). ◇ ***задáть [дать] ~ру*** 《俗》(1) 答うつ. (2) お目玉をくわせる. └すべり.

дерапáж 男4 (自動車の)空転, 空回り; スリップ, 横

дератизáция [de-] 女6 (特に商船内の)ネズミ駆除.

дербалы́зить, -ну, -нешь 完 *что* 《粗俗》1 《酒を》飲む (вы́пить). 2 *кого́* (*что*) ふん殴る

дербéнник 男3 《植》ミソハギ. └(ударить).

Дербéнт 男1 デルベント《ロシア共和国ダゲスタン自治共和国にあるカスピ海西岸の港市》.

дёрби [dé-] 不変 中 (3·4 歳馬による)競馬, ダービー.

дёрвиш [dé-] | 《旧》 **дервúш** [de-] 男4 (回教の)托鉢僧. **-вишевский** 形3.

дёрг 間 誘語 《口》=дёргать(ся), дёрнуть(ся): Он д. её за́ косу. 彼は彼女のお下げをぐいと引っ張った.

дерганýть, -ну, -нешь 完 一回 《俗》 -дёрнуть.

дёрганый 形1 《口》神経質な, いらいらした(нéрвный).

дёрганье 中2 引っ張ること. └ный).

дёргать** 不完 1 (完 一回 **дёрнуть**, 《俗》**дерга-нýть**) **a)** *кого́-что/за что* (急に・激しく・断続的に)引っ張る (тянýть): *д.* кого́ за рукáв ...の袖を引っ張る / *д.* ручку двéри ドアの把手を引く / *д.* вóжжи 手綱を引っ張る / *д.* (за) конéц верёвки ロープの端を引っ張る. **b)** [無人動] て] 急に動かす: Сáни *~гало.* そりが急に(引っ張られて)動きだした. **c)** 急に動きだす, 駆けだす; Трамвáй *дёрнул* с мéста. 電車が急に動きだした. 2 *что* 《口》引き抜く (выдёргивать): *д.* зýбы 歯を抜く / *д.* гвóзди 釘を引き抜く / *д.* лён 亜麻を抜く. 3 (完 **дёрнуть**) **a)** *кого́-что* 《口》痙攣させる: Его́ *~гало* сýдорога. 彼は痙攣を起こした / Его́ всегó *~гает.* [無人動] 彼は全身痙攣をおこしている. **b)** *чем* 《からだの一部を》急激に動かす: *д.* бровью 眉をぴくぴくさせる / сýдорожно *д.* плечáми 肩をひくひく動かす. 4 *кого́-что* 《口(つまらぬ頼みで・嫌くせをつけて)わずらわす(беспокóить). 手数[面倒]をかける, 走り回らせる: *д.* подчинённых 部下の仕事の邪魔をする / *д.* кого́ постоянными трéбованиями ...にひっきりなしに用を言いつけて駆け回らせる / Жизнь *~гает* его́ со всех сторóн. 彼はあれやこれやと生活に追い回されている / Я разговáриваю по телефóну, не *~гайте* меня́. 電話しているんだから邪魔しないで. 5 *кого́* (*что*) 《クイナか》(新緑の included 鳴い声で)呼ぶ. ◇ ***д. нóсом (空気を吸うために)鼻をくんくんさせる. しく

дёргаться 不完 1 (完 一回 **дёрнуться**) **a)** 《人がもがく, 急に身を動かす: Он *~гался*, пробовал вырваться. 彼はもがきながら身をふりほどこうとした. b) (急に・断続的に)動く; ふるえる, 振動する (вздрáгивать): У негó *~галась* бровь. 彼は眉がぴくぴく動いた. 2 痙攣する, ひきつる: Гýбы у негó *~лись.* 彼のくちびるがひきつった. 3 《口》心配する, 動揺する (волновáться); いらいらする (нéрвничать). 4 дёргать 4 の被動.

дергáч[1], -чá 男4 《鳥》ウズラクイナ (коростéль).

дергáч[2], -чá 男4 釘抜き.

дергýн, -нá 男1 《方》《鳥》=дергáч[1].

деревенéть, -éю, -éешь 不完 (完 **задеревенéть**, **одеревенéть** 参照) 1 (植物細胞が)木質化する, 硬くなる, こわばる. 2 a) 無感覚になる, しびれる (немéть): Нóги [Пáльцы] от хóлода *~нéют.* 寒さで足[指]が感覚を失う / У меня́ *одеревенéло* плечó. 私は肩がこった. b) 立ちすくむ (оцепенéть): Нéкоторое врéмя он стоя́л *одеревенéв.* しばらく彼は立ちすくんでいた.

***деревéнский**[1] 形3 村の, 農村の, 田舎の; 田舎[農村]に住む; 田舎じみた, 農村風の: *~кая* жúзнь 田舎の暮らし / *~кая* úзба [хáта] 農家 / *~кая* у́лица 村の通り / *д.* жúтель 田舎の住人 / *д.* стáрости 村長(ぢ) / *~кая* бéдность 貧農 / *д.* пейзáж 田舎の風景 / *~кие* дéти 田舎の子供たち / *~кая* тишúна 田舎の静けさ / *~кая* [чúтимость [угловáтость] 田舎者らしい愚鈍(ぢ)さ[無骨(ぶ)さ].

деревéнский[2] 形3 《文学作品につき》農村派の, 農民派的な: *~кая* прóза 農村派の散文《都市化, 工業化の進行するなかで失われていく伝統的な農村生活や農民の生きざま, 自然に眼を向け現代文明を批判しようとする傾向; Распýтин, Белóв, Астáфьев, Абрáмов など》.

деревéнщик 男3 農民作家. └田舎者, 田舎っぺ.

деревéнщина 男女 変化は 女1 《俗, さげすんで》

дерéвенька, 複生 -нек 女3 дерéвня の指小.

дерéвина 女1 《方》木の幹; 丸太 (бревнó).

***дерéвня**, 複生 -вéнь 女5 1 村 (селó), 農村, 村落: большáя [ближняя, сосéдняя] *д.* 大きな[近くの, 隣りの]村 / рыбáцкая *д.* 漁村 / рýсская *д.* ロシアの農村 / жúтели *~ни* 村民 / родúться в мáленькой *~не* 小さな村に生まれる / В *~не* трúдцать дворóв. 村は 30 戸から成っている. 2 [個 のみ] (都市に対して)田舎, 農村地帯: уничтожéние различия между гóродом и *~нéй* 都市と農村の格差解消 / жить [отдыхáть] в *~не* 田舎で生活[休養]する / éхать в *~ню* 田舎に行く / Лéто мы провелú в *~не.* 夏を私たちは田舎ですごした / электрификáция сóветской *~ни* ソヴィエト農村の電化 / культýрный рост *~ни* 農民の文化的向上. 3 集合 農民 (кре-

стья́нство), 村民, 村中の人: Вся д. собрала́сь в его́ до́ме. 村中の者が彼の家に集まった. **4** 田舎者《無骨・粗野な者に対する罵言(ﾊﾞｹﾞﾝ)》: Эй ты, д.! おい お前, 田舎っぺ!

◇ ***на ~ню де́душке*** 《おどけて》田舎のおじいちゃんへ《間違った住所または存在しない住所; Чéхов の «Ва́нька» から》. 「農村小説.

◆ олимпи́йская д. オリンピック村. **про́за о ~не**

***де́рево,** 複 дере́вья, -вьев [《旧》деревá, -рéва (または -рёва)] 中1 **1** 樹木, (立)木; (低木 (куст) に対して)高木; 丸太 (бревно́): высо́кое [ни́зкое] д. 高い[低い]木 / бо́льшое [кру́пное] д. 大木 / молодо́е [ста́рое] д. 若木[老木] / вечнозелёное д. 常緑樹 / ли́ственное [хвойное] д. 広葉[針葉]樹 / раски́дистое [ши́рокое] д. よく枝を張った[葉のおい茂った]木 / плодоно́сное д. 実のなる木 / фрукто́вое [плодо́вое] д. 果樹 / ствол [верши́на, подно́жье] ~ва 木の幹[梢(ﾏﾏ), 根元] / посадить [пересадить] д. 木を植える[移植する] / сруби́ть [слома́ть] д. 木を切り倒す[折る] / вы́растить [погуби́ть] д. 木を育てる[だめにする] / лезть [влезть, залéзть] на д. 木にのぼる / подстри́чь д. 木を刈り込む, 木にハサミを入れる / Э́то д. принóсит плоды́. この木は実がなる / *Д.* даёт тень. 木は影を作る / Перед на́шим до́мом расте́т [стои́т] огро́мное д. わが家の前には大きな木が生えている / Весно́й зеленéют ~вья. 春になると木々は緑になる / Лéтом ~вья покрыва́ются ли́стьями. 夏には木々は葉におおわれる / О́сенью ли́стья на ~вьях желте́ют. 秋になると木々の葉は黄色に色づく / *Д.* упа́ло [засо́хло, сгни́ло]. 木が倒れた[枯れた, 腐った] / Одно́ д. не лес. 《諺》木一本では森にはならない.

2 [個 のみ] (加工・建築材料としての)木, 木材, 材木 (древеси́на): сырóе д. 生木 / сухóе д. 乾燥木材 / строевóе д. 建築用材 / кра́сное д. マホガニー / чёрное д. 黒檀(ｶﾝ) / мéбель из ~ва 木製家具 / резьба́ по ~ву 木彫り / вы́резать что из ~ва 木を彫って...を作る / окра́сить под д. 木目様に塗る / Э́та ло́жка сде́лана из ~ва. このスプーンは木製だ.

◇ ***за ~вьями [из-за ~вьев] лéса не ви́деть*** 木を見て森を見ず《細部に気をとられて大局を見損ね》. ***глуп как д.*** ⇨ глу́пый.

◆ д. жи́зни 《宗》生命の木. **д. позна́ния добра́ и зла** 善悪を知る木, 知恵の木 《エデンの園にあり, ｱﾀﾞﾑ (Адáм) とｲﾌﾞ (Éва) がその実を食べて追いだされた》. **мирово́е д.** 世界樹[宇宙樹] 《神話で天上と地上を結ぶ樹木》. **родосло́вное д.** 《生》系統樹.

дерево-... 連結 「木・木材 (дéрево)」の意: ⇨ *дерево-плита́* / *дéрево*ре́жущий 木材切断用の.

дéревобето́н 男1 木筋ｺﾝｸﾘｰﾄ, 木造ﾓﾙﾀﾙ.

дéревозеля́ной 形1 木と土で作った.

дéревоклеёный 形1 集成木材製の.

дéревообде́лочник 男3 木工職人.

дéревообде́лочный 形1 木工の, 木材加工の: *~ная* промышленность 木工産業 / *~ная* мастерска́я 木工場 / *д.* станóк 木工機械 / *~ные* рабóты 木工作業.

дéревообраба́тывающий 形4 木材加工の, 木工の: *~щая* промы́шленность 木工業 / *д.* станóк 木工機械.

дéревообрабóтка 女3 木材加工. 「木工機械.

дéревопереработка 女3 木材再加工.

дéревоплита́, 複 -плиты 女1 集成角材[ﾊﾟｰ].

дéревору́бка, 複生 -бок 女3 樹枝の破砕機.

дерева́ушка, 複生 -шек 女3 丸太の小屋; 小さな木.

дéревце 中4 | **деревцó,** 複 -вцá, -вéц | -вцóв 中1 丸太の小屋; 小さな木, 若木.

дере́вьев, дере́вья ⇨ дéрево.

деревя́нистый, -нúст, -а 形1 **1** [[長尾]のみ] (形・構造などが)木[木質]に似た, 木のような, 木状の: *~тое* расте́ние 木状植物. **2** 硬い, 水気のない (не сóчный), まずい: *~тая* гру́ша まずい梨. **-тость** 女8.

деревя́нно 副 (木に似て)鈍重に (неподви́жно); 無表情に, 不活発に, 生気なく (вя́ло).

***деревя́нный** 形1 **1** 木造の, 木製の: *д.* дом 木造家屋 / *д.* молотóк 木槌 / *д.* пол 木の床 / *~ные* воро́та 木の門 / *~ная* игру́шка 木のおもちゃ / *~ные* изде́лия 木製品 / *~ная* ло́жка 木のさじ / *~ная* скульпту́ра 木彫 / *~ная* нога́ 木製義足. **2** 鈍重な; 表情にとぼしい, 生気のない (неживóй); (ぐくのように)きこちない, 無感覚な, 鈍感な: *д.* гóлос 生気のない声 / *д.* язы́к 無味乾燥な言葉 / *~ное* [лицó [выраже́ние лица]] 無表情な顔[顔つき] / *~ная* головá 愚か者 / *~ные* не́рвы 鈍感な神経 / *~ная* похóдка きくしゃくした歩きかた. 「明用].

◆ ~ное ма́сло (下等の)オリーブ油《食用には不適, 燈

деревя́шка, 複生 -шек 女3 **1 a)** 木片; 布ボタンの台木. **b)** 《口》鈍感な人間, てくの坊. **2** 《口》(木製の)義足: ходи́ть на ~ке 義足をつけて歩く.

дереза́ 女1 **1** 《植》クコ (ナス科). **2** 《俗, あざけって》おしゃべり屋 (ボルトリ́ивый человéк).

дéрен 男1 《植》ミズキ科の低木 (ミズキ・ヤマボウシ・サンシュウなど). **-нный, -реновый** 形1.

дерёт(ся), дерёшь(ся) ⇨ драть(ся).

***держа́ва** 女1 **1** 《独立して自主的な政策を行なう》国家, 強国: вели́кие и ма́лые *~вы* 大国と小国 / три вели́кие *~вы* 三大国 / Сове́тская д. ソヴィエト国家 / европе́йские [за́падные] *~вы* ヨーロッパ[西側]列強 / вое́нная д. 軍事大国 / индустриа́льная д. 工業大国 / морска́я д. 海軍国 / я́дерные *~вы* 核保有国 / Япо́ния — мирова́я экономи́ческая д. 日本は世界に冠たる経済大国だ. **2** 《旧・雅》最高権力 (верхóвная власть), 主権. **3** 《史》帝王の権標《十字架のついた黄金の球》.

Держа́вин, Гаври́ла Рома́нович ｼﾞｪﾙｼﾞｬｰｳｨﾝ《1743–1816; 詩人, ﾛｼｱ古典主義の代表》.

держа́вка, 複生 -вок 女3 《工》ホールダー, スタンド.

держа́вный 形1 《旧・雅》 **1 a)** 主権をもつ, 支配者の, 帝王の: *д.* облада́тель 《革前》; *д.* влады́ка 君主. **b)** 統治上の: *~ные* забóты 国を治めていくうえでの面倒. **2** 偉大な, 堂々たる (величественный), 強力な: *д.* дуб [орёл] 堂々たるｶｼ[ﾜｼ]. **-но** 副.

держа́к, -ка́ 男3 《方》把手(ｴﾌﾟ), 柄 (рукоя́тка).

держа́лка, 複生 -лок 女3 《口》(何かを留めておくもの)柄, ホールダー《など》: *д.* для сковороды́ フライパンの柄 / *д.* у очкóв 眼鏡のつる / *д.* для бума́г 《口》書類ばさみ. 「ング.

держа́ние 中3: *д.* проти́вника 《球技》ホールディ

держа́нный 形1 держáть の被過.

держа́ный 形1 《口》使い古しの (подéржанный): *~ные* ве́щи [кни́ги] 古物[古本] / *~ная* одéжда 古着.

держа́тель 男6 **1** 株券[有価証券]の所有者: *д.* а́кций 《革命》株券[債券]所有者. **2** ホールダー: *д.* для бума́г 書類ばさみ.

***держа́ть,** держу́, де́ржишь; 命 держи́; 能現 **-жа́щий;** 被過 **де́ржанный** 不完 〈*кого́-что́*〉 **1** (手で・口に入れて・歯でかんで)持っている, 握っている, (口で)くわえている: *д.* слова́рь [письмó, газéту] 辞書[手紙, 新聞]を持っている / *д.* 'перо́ [ло́жку] をﾍﾟﾝ[ｽﾌﾟｰﾝ]を右手に持つ / *д.* подно́с в рука́х 盆を手に持つ / непра́вильно *д.* 'ви́лку [раке́тку] フォーク[ﾗｹｯﾄ]の持ち方が悪い / *д.* зóнтик 傘を持っている / крéпко *д.* па́лку 棒をしっかり握っている / *д.* ва́зу 'одно́й руко́й [рука́ми] 花びんを片手[両手]で持つ / *д.* кни́гу под мы́шкой 本を小わきにかかえている / *д.* гвоздь щипца́ми 釘をやっとこではさんで持つ / *д.* ребёнка на рука́х 子供を抱いている / *д.* кого́ пóд руку 手を組む / *д.* внýка за́ руку 孫の手を握っている / *д.* что на весу́ ...をぶらさげている / *д.* во ру́ти 口に入れている / *д.* в зубáх くわえている / *д.* в объя́тиях 抱きしめている / *д.* ру́ку на сéрдце 手を胸にあてる / *д.* над головóй 頭のうえにかざしている / *д.* на плеча́х 肩のうえにおいている / Ча́йка *~жа́ла* в клю́ве ры́бу. カモメが魚をくちばしにくわえていた.

2 a) つかんで放さ[動か]ないようにしている, つかまえている, 押さえている: *д.* ребёнка рука́ми 子供を手でつかまえて離さない / *д.* ма́льчика 'за ру́ку [за рука́в, за воротни́к] 少年の腕[袖, えり]をつかんで離さない / *Дер-*

жи́ вóра! どろぼうをつかまえてくれ / *Держи́* лошадёй. 馬をおさえろ. **b)** (手放さないように)確保している, 保持している: *д.* пéрвенство 選手権を保持している, 首位を保つ. **c)** 保っている, 維持している (сохранять): *д.* связь с кем-чем …と連絡を保つ / Печь [Тéрмос] хорошó *дéржит* тепло́. このストーブ[魔法びん]は保温がよい.

3 a) 支えとなる, 支える (подде́рживать): Балко́н [Свод] *дéржат* четы́ре коло́ны. 四本の柱がバルコニー[丸天井]を支えている / Лёд *~жáл* грузовúк. 氷はトラックがのっても大丈夫だった. **b)** せきとめている; 守る: Плоти́на *дéржит* вóду. ダムが水をせきとめている / *д.* [фронт (оборóну)] 戦線[防衛線]を守りとおす / *д.* гóрод 町を守る.

4 ある姿勢[位置]に保つ, おく: *д.* ру́ки в карма́нах 手をポケットに入れておく / *д.* гóлову прямо́ 頭をまっすぐにする / *д.* ру́ки за спино́й 手をうしろ手に組む / *д.* у́хо востро́ (成句的に)聞き耳を立てる, 用心する / *д.* глаза́ опу́щенными 眼を伏せている / *д.* ру́ку [вы́тянутой [подня́той]] 手をのばしておく[挙げておく] / *д.* о́кна закры́тыми 窓を閉じておく / *д.* дверь откры́той ドアを開けておく / *д.* лук натя́нутым до отка́за 弓をひんと張っておく / высоко́ *д.* флаг 旗を高く掲げておく.

5 (保存のために)おく, しまっておく (храни́ть): Что вы *дéржите* в э́том я́щике? あなたはこの箱に何をしまっているのですか / *д.* пти́цу в кле́тке 鳥をかごに入れておく / *д.* продýкты про запа́с 食料品を貯蔵しておく, 予備にとっておく / *д.* молокó в холодúльнике 牛乳を冷蔵庫に入れておく / *д.* де́ньги в сберка́ссе 金を貯金局へ預けておく / *д.* докумéнты в сéйфе 書類を金庫に入れておく / *д.* соба́ку на балко́не 犬をバルコニーにおいておく / *д.* в пáмяти 記憶にとどめておく.

6 a) (ある場所に)おいておく: *д.* бензúн пода́льше от огня́ ガソリンを火から離しておく / *д.* [в прохлáдном мéсте [в хóлоде, на хóлоде] 涼しいところに[冷たい所に, 寒気にさらして]おく / *д.* но́ги в тепле́, чтобы не простуди́ться 風邪を引かないように足をあたたかくしておく / *д.* цветы́ в водé 花を水につけておく / *д.* что под кры́шкой …にふたをしておく / *д.* под замкóм 錠をかけておく. **b)** 〈*когó (что)*〉〈人を〉拘留する, 引き留めておく; 〈動物を〉つないでおく: *д.* больнóго в [постéли [больни́це, изоля́торе] 病人を寝かせておく[病院, 隔離病院に入れておく] / *д.* под аре́стом 拘置しておく / *д.* в [плену́ (заключе́нии) 捕虜[囚人]にしておく / *д.* в тюрьмé 牢獄に入れておく / *д.* за решёткой 牢に入れておく / *д.* за закры́той двéрью 戸を閉めてとじこめる / *д.* под стрáжей 拘禁しておく / *д.* соба́ку [на цепи́ [в намóрднике] 犬を鎖につないでおく[犬にくつわをはめておく] / Его́ *дéржат* в кóмнате, не пускáют на у́лицу. 彼は部屋に入れられたまま, 外にだしてもらえない. **c)** 自分の手におく(おさえる, 外にだしてもらえない. **c)** 自分の手におく(おさえる, 外にだしてもらえない. **c)** 自分の手におく(おさえる

ку [руки] 手[両手]につかまっている / Ребёнок *держи́тся* за мать. 子供が母親にすがっている / *Держи́тесь* за меня́, чтобы не упа́сть. 倒れないように私の手につかまりなさい. **b)** (手放すまいとして)しがみついている, すがりついている: *д.* за рабо́ту [стару́ю до́лжность, ме́сто] 仕事[今までのポスト, 職]にしがみついている / *д.* за ста́рые ве́щи [привы́чки] 古い物[習慣]にしがみつく / *д.* за привиле́гии 特権にしがみつく / *д.* за что рука́ми и нога́ми 《口》 ...にしがみついて離れない / Я не ¹особенно [очень] *держу́сь* за э́ту мысль. 私はこの考えに固執しない. **c)** 手を(ある場所に)おいている: *д.* за пу́говицу 手でボタンをつかんでいる / *д.* за ¹отморо́женное у́хо [щёку] 霜やけになった耳をつかんでいる[ほほを手で押さえる] / *д.* за се́рдце 手を胸に当てている / *д.* за го́лову рука́ми 両手で(自分の)頭をおさえる.

2 [二人称のみ] **a)** 〈*на чём*〉 <…で> 支えられている, 固定されている: Карти́на *де́ржится* на одно́м гвозде́. 絵は1本の釘でとめられている / Пу́говица ¹чуть [едва́, е́ле-е́ле] *де́ржится* на одно́й ни́тке. ボタンは糸1本だけでとれてしまいそうになっている / Мост *де́ржится* на пяти́ быка́х. 橋は5本の橋脚で支えられている. **b)** (抽象的に)維持されている, 支持されている, 基づいている (основываться): На э́той актри́се *де́ржится* вся програ́мма. プログラム全体かこの女優にかかっている / Магази́н *де́ржится* на тебе́. 店は君でもっている / А́рмия *де́ржится* суро́вым вои́нским поря́дком. 軍隊は厳しい軍規によって維持されている.

3 (ある状態に)ある, (ある状態を)保っている: *д.* на воде́ 水に浮いている / *д.* в во́здухе 空中に漂っている.

4 a) (ある場所・距離に)いる: *д.* вме́сте 一緒にいる; 協調する / *д.* на расстоя́нии [вдали́] 離れている / *д.* на почти́тельном расстоя́нии от кого́ ...を敬遠する / Лу́чше *д.* пода́льше от э́того челове́ка. この人はなるたけ近づかないようにしたほうがよい / *д.* в виду́ бе́рега (船が)岸の見える範囲にいる / *д.* бли́же к бе́регу 岸の近くにいる / *д.* в преде́лах дозво́ленного зако́ном расстоя́ния 法律で許容範囲内にいる / *д.* в ¹грани́цах [ра́мках] 限度をわきまえる / *д.* в углу́ 隅にいる / *д.* на виду́ [пере́дним пла́не] 目立つところに最前面にいる / *д.* в тени́ 目立たぬところにいる / *д.* в сторо́не от кого́-чего́ ...から離れたところにいる / Они́ всегда́ *-жа́лись* особня́ком. 彼らはいつも孤立していた. **b)** 〈動物が〉棲(*す)む: (води́ться): В пруду́ *де́ржится* мно́го ры́бы. 池には魚がたくさん棲んでいる.

5 からだを(ある状態に)保っている: Он *-жа́лся* пря́мо. 彼はからだをまっすぐにしていた.

6 〈*как с кем*〉 ふるまう (вести́ себя́): *д.* ¹свобо́дно [непринуждённо, разва́зно, про́сто, скро́мно] のびのびと[ゆったりと, なれなれしく, さりげなく, ひかえ目]にふるまう / *д.* ¹му́жественно [уве́ренно] 男らしく[自信をもって]ふるまう / *д.* ¹с досто́инством [зано́счиво] 威厳をもって[横柄に]ふるまう / пло́хо *д.* в ¹о́бществе [гостя́х] 人前で[客に行って]マナーが悪い / хорошо́ *д.* за столо́м テーブルマナーがよい / *д.* ¹хо́лодно [су́хо] с кем ...を冷たく[そっけなく]あしらう.

7 a) 残っている, 保っている (сохраня́ться), 続いている, 維持されている (удéрживаться): Тако́е положе́ние не мо́жет до́лго *д.* こうした状態は長くは続かない / Привы́чки мо́гут *д.* до́лго. 習慣は長く残ることがある / Уже́ це́лую неде́лю *де́ржится* ¹плоха́я пого́да [моро́з, жара́]. もう1週間も悪天候[寒気, 暑さ]が続いている / Температу́ра [Высо́кая температу́ра] всё *де́ржится*. 熱[高熱]がなかなかひかない / Це́ны *де́ржатся* ¹твёрдо [на апре́льском у́ровне]. 価格はいっこうに動かない[4月の水準を維持している] / У меня́ де́ньги до́лго не *де́ржатся*. 私は金持ちかよくない. **b)** 無事に残っている, 役に立つ: до́лго *д.* 長持ちする / Ве́тхий до́мик ещё *де́ржится*. あばら屋がまだもっている.

8 a) (攻撃に対して)持ちこたえる (не отступа́ть), がんばる (кре́пко стоя́ть), 踏みとどまる: *д.* в ¹кре́пости [осаждённом го́роде] 要塞[包囲された町]でがんばる / сто́йко [му́жественно] *д.* 不屈に[男らしく]がんばる / Он *де́ржится* после́дним уси́лием во́ли. 彼は意志の力だけで持ちこたえている / *д.* до ¹после́днего [конца́] 最後まで持ちこたえる / *д.* до ¹после́дней ка́пли кро́ви [последнего патро́на, прибы́тия подкрепле́ния] 最後の血の一滴[最後の弾丸一発, 増援部隊が来る]まで持ちこたえる / *Держи́сь!* がんばれよ! (Крепись!). **b)** 〈病人・疲れた人などが〉持ちこたえる, 元気でいる: Больно́й бу́дет *д.* до ма́я. 病人は5月まで持ちこたえるだろう / *Де́ржится* одна́ то́лько до́чка. 元気なのは娘だけだ.

9 〈*чего́/за кем-чем*〉 <一定の方向に>進む: *д.* пра́вой стороны́ 右側を進む / *д.* приня́того направле́ния きめた方向に進む / *д.* пра́вого бе́рега 右岸を行く / *д.* середи́ны у́лицы 道の真中を行く / *д.* ¹бли́же к ле́су [да́льше от домо́в] 森の近くをとおる[家から離れたところを行く] / Втора́я ро́та *-жа́лась* за пе́рвой. 第2中隊は第1中隊の後に続いていた.

10 〈*чего́*〉 **a)** 〈意見・思想などを〉もっている, <ある種の考え・主義にもとづいて行動する, <考えなどを>固守する: твёрдо *д.* свои́х убежде́ний 自分の信念を固く守る / *д.* ¹либера́льных взгля́дов [стро́гих пра́вил] 自由主義的な考え[厳しい規約]を持っている / *д.* уме́ренного ку́рса 中道を守る / упо́рно *д.* ¹своего́ [пре́жнего] мне́ния 自説[従来の考え]を固守している / *д.* наме́ченной це́ли 定めた目標を固守する. **b)** <…の方を>選ぶ (предпочита́ть), <…を>好んで用いる: *д.* красновато́ых цвето́в 赤っぽい色のほうを選ぶ.

11 耐える (14を除く)の被動.

◇ *д. на ¹волоске́ [ни́точке]* 危険に瀕している (viscéть на ¹волоске́ [ни́точке]). *д. за ю́бку чью* ⇨ юбка. *В чём душа́ (то́лько) де́ржится.* ⇨ душа́. *едва́ [е́ле, с трудо́м] д. на ногах* ⇨ нога́. *То́лько держи́сь!* 《口》これはすごいぞ[ひどいぞ], こりゃ油断ならんぞ!《危険なことや不快なことがひどくなるのに対して発する》. *д. за карма́н* (1) ポケットを手で押さえる. (2) けちである. *Чуть де́ржится душа́.* ⇨ душа́.

держиде́рево 中1 《植》 ハマナツメ《南欧・中央アジアなどの海岸に生育するとげのある落葉低木; 通行不能になる位生えることからこの名がある; 俗称 キリストのいばら》.

держимо́рда 男 《変化は 女1》 《口》 やたらにいばりちらす役人[行政官] (Гоголь の戯曲 «Ревизо́р» の巡査の名から). **-дный** 形1, **-довский** 形3.

держа́не 中3 《雅》 大胆さ, 勇気; (新しいもの・崇高なものへの)大胆な志向[希求], 冒険; 敢行: юношеские *-ния* 若人(ﾜｶﾄﾞ)の大志 / твóрческие *-ния* 創造的冒険.

держа́ть 不完 **1** [不完 のみ] 《雅》 (崇高なもの・新しいものを)大胆に求める, 大志を抱く: Де́ло молодёжи — *д.* 青年は, 大志を抱け / Он челове́к сме́лый, *-за́нятый*. 彼は大胆で冒険的な人だ / Он всё ме́ньше *-за́ет*. 彼はだんだん冒険しなくなってきた. **2** (完 **дерзну́ть**) 〈*на что/*[不定形]〉 《文》 あえて[思いきって]<…>する (осме́ливаться): Он не *дерзну́л* обрати́ться прямо к нача́льнику. 彼は直接上役にぶつかって見るだけの勇気がなかった.

дерзи́ть [一人称用いず] **-зишь**; 命 **-зи́** 不完 (完 **надерзи́ть**) 《口》 乱暴な口をきく (грубить), 無礼なことを言う (говори́ть дéрзости): *д.* ста́ршим 目上の人に失礼な口をきく.

***дéрзкий,** **-зок, -зка́, -зко**; 比 **дéрзче** 形3 **1** 図 [図いい, あつかましい (нáглый), 恥知らずの, 乱暴な (грубый): *д.* мальчи́шка 生意気な小僧 / *-кое* поведе́ние あつかましいふるまい / *-кие* слова́ 生意気な言葉 / *д.* отве́т 生意気な返事 / *-кое* ¹ограбле́ние [преступле́ние] 大胆不敵な強盗[犯行] / *д.* взгляд 生意気な目つき. **2** 大胆な (смéлый), 向こう見ずの, 不敵な: *д.* ¹ум [полёт] 大胆な知性[飛行] / *д.* манёвр 大胆不敵な作戦行動 / *д.* в замы́слах 考えることが大胆な.

◇ *д. на язы́к* 言葉づかいの乱暴な.

дéрзко, 比 **дéрзче** 副 図々しく, あつかましく, 生意気に; 大胆不敵に, 向こう見ずに: *д.* отвеча́ть [вести́ себя́] 生意気な返事をする[生意気にふるまう] / Он *д.* смотре́л мне в глаза́. 彼は図々しく私の目を見つめた.

дерзновéние 中3 《旧・雅》 =дерза́ние.

дерзнове́нно 副〔雅〕大胆(不敵)に，思いきりよく(дёрзко).

дерзнове́нный, -ве́н | , -ве́нна, -ве́нно 形1 1〔旧〕=дёрзкий 1. 2〔雅〕=дёрзкий 2.

дерзну́ть, -ну́, -нёшь ; 命 -ни́ 完 ⇒ дерза́ть 2.

дёрзостный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1〔旧〕=дёрзкий. **-ность** 女6.

дёрзость 女6 1 図々しさ，あつかましさ；大胆さ. 2 図々しい[あつかましい]行為[発言，言葉]: говори́ть *~ти* 失礼な口をきく，あつかましいことを言う / Кака́я *д.*! なんて生意気な.

дёрзче [-ʃ'ʃ'- | -ʃ'ʃ'-] дёрзкий, дёрзко の比較級.

дери́(те) ⇒ драть.

дериват [de- | d'ɪ-] 男1 派生物；〔化〕誘導体.

деривацио́нный [de- | d'ɪ-] 形1 導水の，分水の；誘導の；派生の: *д.* кана́л 導水管[線].

деривация [de- | d'ɪ-] 女6 1〔軍〕(弾丸の)偏差，定偏. 2〔土木〕導水，分水，偏流. 3〔数〕誘導；〔医〕(心電図の)誘導法. 4〔言語〕(語の)派生.

дёрка 女3〔俗〕драть すること: зада́ть кому́ *~ку* дёрма [dé-] 区〔解・動〕真皮. 〔…を鞭打つ.

дерматин [d'ɪ-] 男1〔解・動〕模造革，レザー. **-новый** 形1: *д.* переплёт レザー表紙.

дерматит [de- | d'ɪ-] 男1〔医〕皮膚炎.

дермато-... [de- | d'ɪ-] 前綴〔「皮膚(病)」の意: ⇒ *дерматоло́гия*, *дерматомико́з*. 〔「皮となる」.

дерматоге́н [de- | d'ɪ-] 男1〔解・動〕〔生〕原表皮の(ちに外

дерматоз [de- | d'ɪ-] 男1〔医〕皮膚病.

дерматол 男1〔化・薬〕次没食子酸ビスマス，デルマトール.

дерматолог [de- | d'ɪ-] 男3 皮膚科医. 〔トール.

дерматоло́гия [de- | d'ɪ-] 女6〔医〕皮膚科学. **-гический** 形3.

дерматом [de- | d'ɪ-] 男1〔生〕皮(膚分)節.

дерматомико́з [de- | d'ɪ-] 男1〔医〕皮膚真菌症.

дермо 中1 1 糞；肥料. 2 層；膚のような人間[物].

дермографи́зм [de- | d'ɪ-] 男1〔医〕皮膚紋画症〔触ったり・こすったりするだけでミミズばれを起こす〕.

дермо́ид [de- | d'ɪ-] 男1〔医〕類皮嚢腫. 〔学.

дермокосметоло́гия [de- | d'ɪ-] 女6 皮膚美容

дёрн 男1 芝生，芝土；集合 芝土を多くの片に切ったもの(⇒ газо́н[1]): обкла́дывать 'зе́млю [клу́мбу] *~ном* — укла́дывать *д.* по 'земле́ [клу́мбе] 地面[花壇]に芝生をしきつめる / нарезать *~на* 芝土を切り取る / На *~не* ещё блестела́ росá. 芝生の上にはまだ露が光っていた.

дерне́ть, -е́ет 不完 一面に芝でおおわれる，芝生になる.

дерни́на 女1〔方〕1 =дёрн. 2 芝土の一片(кусо́к дёрна): укла́дывать *~ны* по пове́рхности отко́са 斜面に芝土を敷きつめる.

дерни́стый, -нист, -а 形1 〈土地・土壌につき〉芝草[草の根]の多い. 〔し芝草の根のある.

дернова́тый, -ва́т, -а 形1〔口・方〕〈土壌などが〉少

дернова́ть, -ну́ю, -нуешь ; 命 -ну́й 不完 〈что〉芝生でおおう: *д.* отко́сы 斜面を芝生でおおう. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

дернови́на 女1〔方〕=дерни́на.

дернóвка 女3 дернова́ть すること.

дернóвый 形1 芝生(дёрн)の；芝生でおおわれた，芝生を敷いた: *д.* покро́в 芝生 / *~вая* земля́ 芝土の腐食土 / *~вая* руда́ 褐鉄鉱の多孔質表層.

дернорéз 男1〔農〕芝刈機. 〔る].

дерносни́м 男1〔農〕芝切り梨刀(ほ)(犂(すき)の前につ

***дёрнуть**, -ну, -нешь ; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 一回 1 ⇒ дёргать (1, 3); 〈*по чему́*〉〔俗〕すばやく〈表面を〉こする[撫(な)でる]: *д.* по стру́нам 弦をかき鳴らす. 2 (急に)動きだす (резко тро́нуться): Ло́шади *~нули*. 馬が急に歩きだした. 3〔俗〕行く (пое́хать), 出かける: *Дёрнем*-ка за́ город! 郊外へ行こうや. 4 〈что/無補〉〔俗〕ぐいと飲む，一杯ひっかける. 5 〈что〉〔俗〕〈何かを〉元気よくやり始める. 6〔俗〕(…から)ずらかる，逃げだす；(…へ)押しだす，はうりだす.

◇ *~нуло* [*~нет*] *кого́* 〈不定形〉=*чёрт* [*нелёгкая*] 「*~нул(а)* [*~нет*] *кого́* 〈不定形〉〔俗〕(なんの必要もないのに)言うべきでないことまでしゃべってしまった[する]: И заче́м тебя́ *~нуло* говори́ть непра́вду? なんだってまたお前はうそをなんかついてしまったんだい? *~нуло за язы́к кого́* = *чёрт ~нул за язы́к кого́* ⇒ язы́к

дёрнуться, -нусь, -нешься 完 1 一回 ⇒ дёргаться 1. 2 =дёрнуть 2; Пое́зд *~нулся* и ме́дленно пошёл. 汽車がたんといってゆっくり走りだした. 3 〈*к кому́*〉急に身をのけだす，突進する (рва́нуться по

Дерпт 男1 デルプト(Tárty の旧名). 〔ла́ться)

дёррик [dér'-] 男3 (船などに貨物をつり上げる)デリ

дерть 女8〔農〕(粗い)ひき割り(飼料). 〔クレーン

деру́(сь) ⇒ драть(ся).

дерьмо́ 中1〔粗俗〕=дермо́.

дерьмо́вый 形1〔俗，罵って〕悪い，低級な.

дерю́га 女1 1 袋用麻布，ズック；(口) それで作ったマット[敷物，シート，服]. 2 (一般に)粗い布；それで作

дерю́жина 女1〔俗〕=дерю́га. 〔た衣類

дерю́жка, 複生 -жек 女3 дерю́га の指小.

дерю́жный 形1 дерю́га 製の: *д.* мешо́к 麻袋.

деря́ба 女1〔鳥〕ヤドリギジナイ(ツグミ属).

дёрнуть, -ну, -нешь 完 1 〈что/無補〉〔粗俗〕(強引に)手に入れる，奪う(захвати́ть). 2 〈что/無補〉〔粗俗〕〈酒を〉(一気に・たくさん)飲む，ひっかける. 3 〈*кого́* (*что*)〉〔方〕ぶんなぐる.

деса́нт 男1 1 (空からの)降下部隊，(船からの)上陸部隊: воздýшный *д.*=парашю́тный *д.* 空挺部隊，落下傘部隊 / морско́й *д.* 海兵隊 (морска́я пехо́та) / высадить *д.* из двухсо́т матро́сов 200 人の水兵から成る陸戦隊を上陸させる. 2 **а)** (部隊の)上陸; 降下: произвести́ *д.* 上陸を行なう. **б)** (接近困難な山地へのヘリコプターなどによる)調査隊の輸送. 3 (ふつう，仕事のために)派遣された[到着した]人のグループ трудово́й *д.* 作業分遣隊. 4 上記のグループが遂行した作業，分遣隊作業. 〔[降下.

десантиро́вание 中3〔軍〕上陸；パラシュート投下

десантирова́ть, -рую, -руешь ; 命 -руй 完・不完 〈*кого́-что*〉上陸させる；パラシュートで(空中から)投下する: *д.* с во́здуха тяжёлую вое́нную те́хнику 重兵器を空中投下する.

десантироваться, -руюсь, -руешься 完・不完 上陸する；パラシュートで空中から投下される.

деса́нтник 男3 上陸隊員，(パラシュート)降下隊員.

деса́нтный 形1 1 (敵地への)上陸の，空中降下の *~ная* опера́ция 上陸[降下]作戦 / *д.* отря́д 上陸[空中降下]部隊 / *~ные* суда́ 上陸用舟艇. 2 десáнт (3, 4) の.

десатура́ция [de-] 女6〔化〕脱飽和[純酸素または空気混合物を吹き込んで生体内から窒素を追いだすこと. 宇宙飛行の場合などに必要].

десегрега́ция [de-] 女6 (アメリカの)人種差別撤廃(↔ сегрега́ция).

десегрети́ровать [de-], -рую, -руешь ; 命 -руй 完・不完 〈что〉人種差別を撤廃する: *д.* публи́чные шко́лы 公立学校での人種差別を撤廃する.

деселе́рометр [de-] 男1 減速計.

дёсенный 形1 десна́ の.

дèсенсибилизáция [dèse- | dès'ɪ-] 女6 1〔写〕減感(↔ сенсибилиза́ция). 2〔医〕脱感作(*).

***деса́рт** 男1 デザート(食後の菓子・果物): *д.* к обе́ду 昼食のデザート / пода́ть *д.* デザートをだす / пода́ть на *д.* моро́женое デザートにアイスクリームをだす / есть фру́кты на *д.* デザートに果物を食べる / Что заказа́ть на *д.*? デザートに何を注文しましょうか.

деса́ртный 形1 デザート(用)の: *~ное* вино́ 甘口ワイン / *~ная* ло́жка デザートスプーン.

десигна́т [de-] 男1〔言語〕指示対象(的意義).

десика́нт [de-] 男1 [ふつう 集] で] 乾燥剤.

десика́ция [de-] 女6〔農〕(乾燥剤の空中散布による穀物の)乾燥処理(成熟をはやめ，刈取りを楽にする).

десинхроно́з 男1〔生〕同時[整時]性異常(生物学的リズムの); 生体リズムの乱れ; 時差ぼけ.

дéскать [または力点なし] 助〔口〕他人の言葉を引用するときに挿入する語(蔑): Ты, *д.*, сам виноват. お前の方が悪いって言ってるよ.

дескрипти́вный 形1 記述的な(описа́тельный) *д.* ме́тод 記述的方法 / *~ная* лингви́стика 記述言語学.

десмола́з [男1] 《生化》デスモラーゼ《炭素結合の生成にかかわる酵素》. 「**-ский** [形3].

десмоло́гия [de-] [女6] 《医》靱(じん)帯学. **-ги́чески**

десмотропи́я [de-] [女6] 《化》デスモトロピー, 互変異

десмурги́я [de-] [女6] [医] 包帯法. 「性.

десна́, 複 дёсны, -сен [女1] 歯茎(はぐき), 歯肉: воспале́ние *дёсен* 歯肉炎.

Десна́ [女1] デスナ川《ウクライナ共和国北部を流れるDnepr 川の支流 (全長 1130 km)》. 「腕.

десни́ца [女2] 《旧詩》右手(↔шу́йца); (一般に) 手,

десно́й [形1] 《旧詩》右の (↔шу́йный). 「イオン脱離.

десо́рбция [de-] [女6] 《化》脱着, 脱離: *д.* ио́нов

десоциализи́роваться [dè-], -руюсь, -руешься [完不完] 非社会化する, 社会的な結びつきを失う.

деспециализа́ция [de-] [女6] 非専門化, 専門性喪失.

де́спот ['dé-] [男1] **1** 暴君 (тира́н), 専制君主. **2** 冷血漢, 血も涙もない人間: *д.* в семье́ 一家の暴君.

деспоти́зм ['d'ɪ-] [男1] 専制政治, 暴政, 圧制: во-ённый *д.* 軍による圧制.

деспоти́чески ['d'ɪ-] 副 専横に, 専制的に; 勝手気ままに (самовла́стно).

деспоти́ческий ['d'ɪ-] [形3] **1** 専制政治の: *~кое* госуда́рство 専制国家. **2** 暴君[専横]な: *~кая* нату́ра 専横的な[ワンマンな]性格. 「に.

деспоти́чно ['d'ɪ-] 副 横暴に, 勝手気ままに, わがまま

деспоти́чный ['d'ɪ-], -чен, -чна [形1] =деспоти́ческий 2. **-ность** [女8].

деспоти́я ['d'ɪ-] [女6] 専制政治; 専制国家.

де́спотка ['dé-], 複生 -ток [女3] デスポト 2 の女性.

дестабилиза́ция [de-] [女6] 不安定化.

дестабилизи́ровать [de-], -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] (*что*) 不安定化する.

десталинизация [dè-] [女6] 非スターリン化.

деструкти́вный [形1] 《理》破壊的.

деструкция [女6] 《理》破壊, 劣化. **-ционный** [形1].

десть, 複生 -тей [女8] 1 帖《紙の枚数の単位》: ру́сская *д.* =250 гл 1 帖《紙 24 枚; метри́ческая *д.* が導入されるまで使われていた》/ метри́ческая *д.* メートル法式 1 帖《50 枚》.

десцендент [男1] 後裔, 子孫 (пото́мок).

десятери́к, -ка́ [男3] 10 単位から成るロシアの古い尺度《数・目方・体積などに使う》; 10 の部分から成りたっている物: гири́ *д.* 10 フントの錘(おもり). **-рико́вый** [形1]: *~вая* ги́ря 10 フントの錘.

десяте́рик [男1] 《旧》10 倍の; 10 回の.

◆ „ и “ ~ное 字母 „ i “ の名称《1917 年の正書法改正前のアルファベットの 10 番目の字母であったために, そのように呼んで „ и “ („ и “ восьмери́чное) と区別した; また教会スラヴ語では数字 10 を意味した》.

десятеро́й [形1] 《口》10 倍の.

де́сятеро, -ры́х, -ры́м, 対=主, 生, -ры́ми, о -ры́х; 《集合数詞》10 (де́сять) 《⇔ дво́е》 《★ 人を意味する男性名詞・総性名詞《主・対の み》, 複数形のみの名詞《主・対のみ》, 複数の人称代名詞と共に用いる》: *д.* сыновéй 10 人の息子 / *д.* санéй 10 台のそり / *д.* су́ток 10 昼夜 / *д.* но́жниц 10 丁 / Нас бы́ло *д.* 私たちは 10 人だった / делúть на *~ры́х* 10 人に分ける / У меня́ не *д.* рук. 手が 10 人分あるわけじゃない(とても仕事がさばきされない) / Моро́з тако́й, что хоть *д.* рукавúц надевáй. 寒くて手袋を 10 人分もはめたい位だ. ◇ ***за ~ры́х*** 10 人分も: Ест за троúх, рабóтает *за ~ры́х*. 食うものは 3 人分, 仕事は 10 人分.

десяти... [前綴] **1** 「10 個の同種のものを持つ」の意: ⇒ *десятигра́нный* / *десятино́гий* 10 本足の. **2** 「10 個の部分・10 個の単位から成る」の意: ⇒ *десятито́мный* / *десятигра́дусный* 10 度の / *десятиметро́вый* 10 メートルの.

десятиба́лльный [-'l'-] [形1] **1** 10 点の, 10 度の. **2** 10 段階(制)の.

десятибо́рец, -рца [男2] 十種競技選手.

десятибо́рье [中2] 《スポーツ》十種競技.

десятиверстка, 複生 -ток [女3] 《口》縮尺が「1 インチ 10 露里」の地図.

десятигра́нник [男3] 《数》10 面体. **-гра́нный** [形1].

десятидво́рка [女3] (コルホーズの) 10 軒編り組.

десятидне́вка, 複生 -вок [女3] 《口》10 日間, 旬間 (дека́да).

десятидне́вный [形1] **1** 10 日間の: *д.* о́тпуск 10 日間の休暇. **2** 10 日分の: *д.* запáс 10 日分の貯え.

десятикилометро́вка, 複生 -вок [女3] 《口》10 km を 1 cm に縮尺した地図.

десятикилометро́вый [形1] **1** 10 キロメートル (目)の. **2** 《口》 десятикилометро́вка の.

десятикла́ссник [-s'n'-] [男3]; **-ница** [-s'n'-] [女2] 10 年生, 10 年級生徒.

десятикла́ссный [-s-] [形1] 10 年級の.

десятикопе́ечный [-ʃn- ; -ʧ'n-] [形1] 《価値・値段が》10 コペイカの: *~ная* моне́та 10 コペイカ銅貨 / *~ная* ма́рка 10 コペイカ切手.

десятикра́тный [形1] 10 回の; 10 倍の: *~ное* повторе́ние 10 回の反復 / в *~ном* разме́ре 10 倍の大きさの.

***десятиле́тие** [中3] **1** 10 年間: пéрвое *д.* двадца́того ве́ка 20 世紀の最初の 10 年間 / В после́днее *д.* стреми́тельно развива́ется молекуля́рная биоло́гия. この 10 年間分子生物学はめざましい発達をとげている / в после́дние два *~тия* ここ 20 年間に. **2** 10 周年 (деся́тая годовщи́на), 10 年祭: *д.* нау́чной де́ятельности кого́ ...の研究活動 10 周年 / *д.* основáния университéта 大学創立 10 周年 / торжéство по слу́чаю *~тия* созда́ния о́бщества 協会創立 10 周年記念祝典 / *д.* пу́ска электростáнции 発電所運転開始 10 周年 / отпра́здновать *д.* свое́й сва́дьбы 結婚 10 周年を祝う.

десятиле́тка, 複生 -ток [女3] 《口》10 年制中学校.

***десятиле́тний** [形2] **1** (期間が) 10 年間の: *~няя* дру́жба 10 年来のよしみ / *д.* труд 10 年間の苦労 / де́ло *~ней* да́вности 10 年も昔のこと. **2** (年齢が) 10 歳の: *д.* сын 10 歳の息子. **3** 10 周年の: *д.* юбилéй 10 周年記念.

десятиме́сячный [形1] 10 か月の.

десяти́на [女1] **1** デシャチーナ《メートル法採用前のロシアの土地面積の単位; =2400 平方サージェン (=1.09 ヘクタール)》. **2** 《史》10 分の 1 税《古代ロシア・西欧で教会維持のための, 収入の 10 分の 1 の税》.

десяти́нный [形1] **1** 1 デシャチーナの: *д.* надéл земли́ 1 デシャチーナの土地分与. **2** 《史》10 分の 1 税の. 「紙幣[貨幣].

десятирублёвка, 複生 -вок [女3] 《口》10 ルーブル

десятирублёвый [形1] (価値・値段が) 10 ルーブルの: *д.* билéт 10 ルーブル紙幣, 10 ルーブル券 / *~вые* сапоги́ 10 ルーブルの長靴.

десятисло́жный [形1] 《詩につき》10 音節の.

десятито́мник [形1] 《選集などにつき》10 巻の.

десятиты́сячный [形1] **1** (数字としての) 1 万の. **2** 1 万ルーブルの. **3** 1 万単位から成る.

десятиуго́льник [男3] 《数》10 角形.

десятичасово́й [形1] **1** 10 時間続いた: *д.* полёт 10 時間の飛行. **2** 《口》10 時(に出発)予定の: *д.* по́езд 10 時発の列車.

***десятичный** [形1] 10 進法の: *~ная* систéма мер и весóв 度量衡の 10 進法.

◆ **~ные весы́** 10 進台秤《10 単位毎の錘をもつ秤》. **~ные дро́би** 《数》小数《⇔ простны́е дро́би》. **~ная систе́ма классифика́ции** (図書の) 10 進法分類.

***десятка**, 複生 -ток [女3] **1** (数字としての) 10; 《口》(電車・バスなどの) 10 番(線): Поезжáй на *~ке*. 10 番のバス[トロリーバス, 電車]で行きなさい. **2 a)** 10 から成るもの; (トランプの) 10 点: пи́ковая *д.* スペードの 10. **b)** 10 人のグループ; 10 か国. **c)** 10 本櫓のボート. **3** 《口》10 ルーブル紙幣[貨幣] (десятирублёвка). **4** 《体操》(演技評価で) 10 点満点; 《旧》(12 点満点法で) 10 点の評点 (óчень хорошó). **5** 《口》《スポーツ》1 万メートル競走.

◇ ***попáсть в ~ку*** 《口》的の真中にあたる《転義にも》.

деся́тник [男3] (建築現場の)組長, 班長, 監督.

***деся́ток,** -тка [男3] **1** (数量の単位としての) 10, 10個; (年齢の) 10歳: *д.* яйц 卵 10個 / *д.* сигаре́т タバコ10本 / *~тка* два книг 約20冊の本 / не́сколько *~тков* 数十[個] / Ему́ пошёл [поше́л] шестóй *д.* 彼は50の坂を越した. **2** [稀で] 10の位の数. **3** [稀で] 数十, 数多: *~тки* студе́нтов 数十人の学生 / *~тки* раз 何十回も / *~тки* и со́тни ты́сяч 何百何千, 何十万という労働者.

◇ *не из хра́брого ~тка* 腰抜け, 臆病(な)抜け. *не (из) [робкого [трусли́вого] ~тка* そこいらの臆病者とはわけが違う, 大胆な, 恐れを知らぬ: Я *не из ро́бкого ~тка.* 私は物おじするような手合ではない. *д.-дру́гой* 10か20.

деся́тский [-ськ-] [男名] 〈変化は [形3]〉 〔革前〕(農民から選ばれた)村長(訛).

***деся́тый** [形1] **а)** [序数] 第10番目の; 10分の1の: *д.* век 10世紀 / *~тая* часть=одна́ *~тая* 10分の1 / *~тые* го́ды 10年代(ある世紀の10年から19年まで) / *в ~тых* чи́слах ма́я 5月中旬に(10日から19日まで) / Уже́ *д.* час. もう9時すぎだ / в полови́не *~того* 9時半に / *в ~том* часу́ 9時すぎに / Сего́дня *~тое* ма́рта. 今日は3月10日だ / Ты здесь *д.* 君はここでは10番目だ. **b)** [~тая [女名]] 10分の1: де́вять *~тых* 10分の9 / ноль це́лых и две *~тых* 0.2 (⇨ пе́рвый, пя́тый).

◇ *в-~тых* 第十(番目)には〔列挙〕. *~тая вода́ на киселе́* кто ⇨ вода́. *из пя́того в ~тое; с пя́того на ~тое; пя́тое через ~тое* ⇨ пя́тый. *пя́тое-~тое=пя́тое, ~тое* ⇨ пя́тый. *Э́то де́ло ~тое.* 〈俗〉たいしたことではない, どうでもいいことだ(ne важно). *до ~того [по́та [по́ту]* ⇨ пот. *~той стороно́й отходи́ть* 〔口〕つとめて[極力]避ける ◆ *~тая му́за* ⇨ му́за. [ようとする.

***де́сять,** 生・与・前 -ти́, 対=主, 造 -тью [集数] (数・量としての) 10: *д.* челове́к 10人 / *д.* проце́нтов 10% / *д.* ты́сяч 1万 / в *~ти́* киломе́трах отсю́да ここから10キロメートルの所に / с *~тью* рубля́ми 10ルーブルを持って / в девяти́ слу́чаях из *~ти́* 十中八九.

де́сятью 副 〔乗法で〕10倍に: *Д.* во́семь — во́семьдесят. 8×10=80 〔8の10倍は80〕.

дет... [接頭] 「子供の(де́тский)」の意: ⇨ *дета́сли* / *дет*комите́т 児童委員会.

детализа́ция [d'ɪ-] [女6] (具体化のための)細目にわたる検討: *д.* пла́на 計画の細目を打ちだすこと.

детализи́ровать [d'ɪ-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈что〉〈計画などを〉(具体化するために)細部にわたって検討する: *д.* план наступле́ния 攻撃計画を詳細に検討する. **-ться** [不完] [被動]. **-вание** [中3].

детализова́ть [d'ɪ-], -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** [完不完] =детализи́ровать. **-ться** [不完] [被動].

***дета́ль** [d'ɪ-] [女8] **1** 細部, 詳細, 細目, 細かいところ(ひとつひとつ): интере́сная [ва́жная] *д.* 興味深い[重要な]細部 / *~ли* [де́ла [пла́на] 事[計画]の詳細 / нарисова́ть дом со все́ми *~ля́ми* 家を細かいところまで詳しく描く / изложи́ть собы́тие со все́ми *~ля́ми* 事件をこと細かに説明する / ко́пия, то́чная во всех *~ля́х* 原本と寸分もちがわぬ写し / воспроизвести́ во всех *~ля́х* あらゆる細部にわたって再現する / изуча́ть *~ли* 細部を検討する / рассмотре́ть вопро́с в *~ля́х* 問題を詳細に検討する / вдава́ться [входи́ть] в *~ли* 〈話が〉詳細にわたる / обрати́ть внима́ние на *~ли* 細部に注意する / Он объясни́л всё до мельча́йших *~ле́й.* 彼は一部始終をこまごまと説明した.

2 (機械の)部品: *~ли* маши́ны 車の部品 / тра́кторные *~ли* トラクターの部品 / запасна́я *д.* 予備の部品 / заменя́ть *~ли* 部品を取り換える / В маши́не мно́го *~ле́й.* 自動車には部品がたくさんある.

дета́лька [d'ɪ-], 複生 -лек [女3] 小さい部分品.

дета́льно [d'ɪ-] 副 詳細に, 詳しく(подро́бно): *д.* разрабо́тать план 計画を詳細に作成する.

дета́льность [d'ɪ-] [女8] 詳細(なこと): *д.* описа́ния 記述[描写]の詳細さ.

дета́льный [d'ɪ-], -лен, -льна [形1] 細かい, 詳しい(подро́бный), 詳細にわたった(со все́ми дета́лями) *~ное* описа́ние 細かい描写 / *д.* разбо́р 詳細な検討 *~ное* иссле́дование 詳細な研究.

дета́ндер [-der] [男1] 〔工〕(ガス冷却用)ビストンエンジン; 減圧弁.

дета́нт [男1] 緊張緩和, デタント. [ジン; 減圧弁.

деташе́ [de-] [不変] [中] 〔音〕デタシェ〔スタッカート〕奏法.

детва́ [女1] [集合] 〈蜜蜂〉蜜蜂の幼虫; 蜜蜂の子.

детвора́ [女1] [集合] 〔口〕子供たち.

де́тгородо́к, -дка [男3] 児童遊園地.

де́тдо́м, 複 -домá, -до́в [男1] 子供の家 (де́тский дом), 孤児院. **-мовский** [形3].

де́тдо́мовец, -вца [男2]; **-вка,** 複生 -вок [女3] 〔口〕 детдо́м の収容児.

детекти́в [detе-] [男1] **1** (西欧の)探偵, 刑事 (сыщик). **2** 探偵小説, 推理小説; 推理映画. **-вный** [形1]: *~ная* литерату́ра 推理文学 / *д.* рома́н 探偵小説. 「推理的傾向.

детекти́вность [detе-] [女8] 〈чего́〉 推理性, 探偵

детекти́вчик [detе-] [男3] 〔口〕 детекти́в の指小.

детекти́вщик [detе-] [男3] 推理小説作家. [愛称.

детекти́рование [detе-] [中3] 〈ラジオ〉検波; 〔化〕検出. 「бо́р 検出装置

детекти́рующий [detе-] [形4] 検出する: *д.* при

детéктор [detе́-] [男1] 1 〈ラジオ〉検波器. **2** 検出器: *д.* лжи うそ発見器 / *д.* излуче́ния 〔理〕核分裂検出器 / *д.* излуче́ния 〔理〕放射線検出器.

детéкторный [detе́-] [形1] 〈ラジオ〉検波器の. ◆ *д.* приёмник 鉱石ラジオ.

детёныш [男4] (動物の)子.

детергéнты [detе-] [複] (単 **детергéнт** [男1]) 浄剤, 洗剤 〔外国文献から採った名称〕.

детермина́нт [detе-] [男1] 1 〔数〕行列式. **2** 〔生〕デテルミナント, 決定子. **3** 〔文法〕(文の)状況限定詞 〔文頭に置かれ, 文全体にかかる時・場所などの状況語句〕. **-тный** [形1].

детермини́зм [detе-] [男1] 〔哲〕決定論.

детермини́рованность [detе-] [女8] 決定性 〔ある決まっていること〕, 宿〔運〕命性, 被制約性.

детермини́ст [detе-] [男1] 〔哲〕決定論者.

детерминисти́ческий [detе-] [形3] 〔哲〕決定論にもとづいた: *~кая* филосо́фия 決定論哲学.

детермини́стский [detе···ssk-] [形3] 〔哲〕決定論(者)の.

***де́ти,** -тей, дéтям, -тéй, детьми́, о дéтях 複 (★本来は дитя́ の複数形; ребёнок の複数としても用いる) **1 а)** (взро́слые (大人)に対して)子供, 児童: маленькие *д.* 年のいかない子供 / *д.* (до) шести́ лет 6歳(未満)の子供 / кни́ги для *~тей* 子供の本, 児童図書 / теа́тр [фильм] для *~тей* 児童劇場[映画] площа́дка для *~тей* 子供の遊び場 / воспита́ние *~тей* 子供の養育[しつけ] / роди́ть [расти́ть, балова́ть] *~тей* 子供を生む[育てる, 甘やかす] / двóе [трóе] *~тей* 2人[3人]の子供 (★ 発音数詞の用法は двóе を参照) / Вы уже́ не *д.* 君たちはもう子供じゃない. **b)** 幼稚さ未熟な人間, 子供: Вы *д.* в те́хнике авиа́ции. 君たちは飛行技術の点ではまだ子供だ! **c)** (動物・鳥の)子, 仔 (детёныши). **2 а)** (年齢・関係なく親に対して) 子供 〈сыновья́ または до́чери〉 мои́ *д.* 私の子供たち / У нас нет *~тей.* 私どもには子供がない / У вас уже́ взро́слые *д.* お宅のお子さんたちはもう一人前です / У них бы́ло [чéтверо [пя́теро шéстеро] *~тей.* 2人の間に4[5, 6]人の子供があった. **b)** (近い子孫, 次の世代の意での)子供たち, 次代をになう人たち. **3** 〈кого́-чего́〉 (時代の産物の意での)子供: *д.* своего́ ве́ка 時代の子.

◇ *не ~тей крести́ть кому́ с кем* ⇨ крести́ть ◆ **боя́рские** *д.* ⇨ боя́рский.

дети́на [男] 〈変化は [女1]〉 〈俗, 民話詩〉屈強な若者.

дети́нец, -нца [男2] 〔史〕(古代ロシアで)都市中央の城塞 〔14世紀からは кремль と言う〕.

дети́нушка, 複生 -шек [男] 〈変化は [女3]〉 〔民話詩〕 дети́на の愛称.

дети́шки, -шек 複 《口》 дéти 1 の愛称.
◇ *~кам на молочи́шко* ⇨ молочи́шко.

дéтище, 複生 дéтищ 中4 **1** 《旧》子供 (ребёнок, дитя́). **2** 自分の手で作りあげた物, 産物, 所産: Э́то бы́ло пéрвое *д.* сове́тского машинострое́ния. これはソ連の機械産業の第一作だった. ◇ *мертворождённое д.* 実現できない計画.

дéтка 女3 [単のみ] **1** 《口》дитя́ (-子供)に対するやさしい呼びかけ. **2** 《養蜂》蜜蜂の幼虫[さなぎ]の名称の一.

дéтки, -ток 複 дéти (1, 2) の愛称. ⌊つ.

дéткомбина́т 男1 保育・幼稚園《託児所と幼稚園を統合した児童教育施設; ⇨ ясли-сад》.

дéтный 形1 《口》子持ちの: жена́тые и *~ные* лю́ди 妻子のある人々. ⌈**о́нный** 形1.

детоксика́ция [de-] 女6 解[除]毒(作用). **-ци-**

детолюби́вый, -ви́в, -а 形1 《文》子供好きの.

детолю́бие 中3 《文》子供好き(なこと).

детона́тор [d'ɪ- | de-] 男1 **1** (爆弾の)起爆剤, 起爆薬. **2** 雷管, 爆発信管. **3** *чего́* (事件などの)誘発剤, 導火線, 発生源. **-рный** 形1.

детона́ция [d'ɪ- | de-] 女6 (起爆薬による)爆発; 《化》爆轟(ごう). **-ци́онный** 形1. ⌈と.

детони́рование [d'ɪ- | de-] 中3 調子外れに歌うこ

детони́ровать[1] [d'ɪ- | de-], -рует 不完 **1** 爆発[炸(さく)裂]する: *~рующий* шнур 導爆線. **2** 影響を及ぼす, 作用する (влия́ть).

детони́ровать[2] [d'ɪ- | de-], -рую, -руешь; 命 -руй 不完 《音》調子外れに演奏する[歌う].

детоно́метр 男1 (内燃機関の)爆煙報知器.

деторо́дный 形1 《旧文》子を生むための, 生殖の(половóй): *~ные* о́рганы 生殖器.

детора́ждаемость 女8 出産率.

детора́ждение 中3 出産; 出産率.

детоуби́йство 中1 嬰児(ﾒｲｼﾞ)殺し. ⌈人).

детоуби́йца 男女 《変化は 女2》 嬰児殺し(をする

дéточка, 複生 -чек 女3 《口》дéтка 1 の愛称.

дéточки, -чек 複 дéтки の愛称.

дéтплоща́дка, 複生 -док 女3 児童遊園地 (дéтская площа́дка).

дéтприёмник 男3 孤児一時収容所.

детрениро́ванность 女8 (肉体的)訓練欠如, トレーニング不足, 運動不足.

детренирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй 完不完 *чего* 訓練[トレーニング, 運動]不足にする.

детренирова́ться, -рýюсь, -рýешься 完不完 訓練[トレーニング, 運動]不足になる.

детри́т [de-] 男1 《医》痒苗 (=ôспенный *д.*); 退廃物, 結石, 歯垢(ﾋｮｳ). **2** 《地質》(風化作用による)岩屑(ｾﾂ); デトリタス (プランクトンなどが死骸となって海底にたまったもの). **-товый** 形1.

Детро́йт [de-] 男1 デトロイト (アメリカ中北部にある世界最大の自動車工業都市).

дéтса́д, в -ду́; 複 -ды́, -о́в 男1 幼稚園 (дéтский сад). **-довский** 形3.

дéтса́дик 男3 дéтсад の指小・愛称.

дéтса́довец, -вца 男2 幼稚園児.

дéтса́д-я́сли, дéтсада-яслей 複 《変化は 男1-女8》 = ясли-сад.

дéтская [-ськ-] 女名 《変化は 形3》子供部屋.

дéтский [-ськ-] 形3 **1 а)** 子供[児童, 少年少女]の: *~кие* глáзá 子供の目 | *~кое* лицó 子供の顔 | *д.* труд 未成年労働 | *~кая* престýпность 少年犯罪 | *~кие* болéзни 小児病 | *~кие* гóды 子供の頃 | с *~ких* лет 子供の時から. **b)** 子供のための: *~кая* больни́ца 小児科病院 | *~кое* отделéние (総合病院の)小児科 | *д.* врач 小児科医 | *~кие* и́гры 子供の遊び[遊戯] | *~кая* литерату́ра [му́зыка] 児童文学[音楽] | *~кие* кни́ги 児童図書 | *д.* фильм 児童映画 | *д.* писа́тель 児童作家 | *~кая* мéбель 子供用家具. **2 а)** 子供に特有な, 子供らしい, あどけない, 無邪気な: *~кое* выраже́ние あどけない表情 | *~кое* поведéние 子供らしい所作 | *д.* по́черк 子供らしい筆跡 | *~кая* непосре́дственность 子供らしい素直さ[純情さ]. **b)** 子供っぽい (ребя́ческий), 幼稚な (ни́йный): *~кое* чу́вство 子供っぽい気持 | *~кие* рассужде́ния 子供っぽい考え.
◇ *в де́тскую ~кое* まだ早い, まだ宵の口だ (ещё рáно), まだそんなに遅くない (ещё не óчень пóздно). *~кие игру́шки* ⇨ игру́шка. *по-~ки* 子供らしく, 子供みたいに.
◆ *д. городо́к* (大きな公園などにある)児童遊園地. *д. дом* 子供の家 (孤児のための養育施設). *~кая забáва* 児戯[に類するもの]. *д. лéпет* ⇨ лéпет. *~кое мéсто* 《解》胎盤 (плацéнта). *д. парали́ч* 小児まひ. *~кая площáдка* (季節によって開設される)児童遊園地. *д. сад* 幼稚園. *~кие я́сли* (3 歳未満児のための)保育園, 託児所.

Дéтское Сéло [-ськ-] 形3 中1 Пýшкин 市の旧名 (1918-1937 年まで; 帝政時代の名は Цáрское Сéло).

дéтскость [-ськ-] 女8 子供らしさ, あどけなさ, 無邪気さ; 子供っぽさ, 幼稚さ (ребя́чество).

дéтско-ю́ношеский [-ськ-] 形3 青少年(用)の, ユーティー・ハイティーン(用)の.

***дéтство** [-ськ-] 中1 幼年時代, 幼時 (дéтские гóды): счастли́вое [тру́дное] *д.* 幸福な[つらい]幼年時代 / друг *~ва* 幼な友だち / воспомина́ния *~ва* 幼年時代の思い出 / в рáннем *~ве* まだいとけない頃に / вспóмнить своё *д.* 自分の幼年時代を思いだす / провести́ своё *д.* в дерéвне 幼年時代を田舎で過ごす / Я знáю его́ с *~ва*. 私は彼を幼年時代から知っている / В *~ве* я бывáл там чáсто. 子供の頃そこへはよく行った.
◇ *впасть в д.* 子供にかえる, 老碌(ﾛｸ)する. ⌈称.

дéтушки, -шек 複 《俗》《民話詩》дéти (1, 2) の愛

***дéть,** дéну, дéнешь; 命 день 完 (不完 дéвать) *кого́-что* [куда́, нéкуда などの副詞を伴って] 《口》**1** (人目につかぬ所へ)片づける, しまう, 置く (положи́ть): Куда́ ты *дел* кни́гу? あの本をどこへやったんだ. **2 а)** (どこかへ)遣る, 落ち着かせる (помести́ть), 身の振り方をつける: Не знáю, куда́ я *дéну* свою́ семью́ на лéто [на лéто]. 家族を夏のあいだどこへやったらいいか分からない. **b)** *кого·что* 《金・力・時間などを》使う (израсхóдовать): Ему́ нéкуда *д.* свои́ дéньги. 彼は金の使い道に困っている / Он не знал, куда́ *д.* свои́ си́лы. 彼は精力のやりばに困っていた. 精力を持て余していた.
◇ *д. не́куда* やり場がないほどだ, 非常にたくさんだ (óчень мнóго). *Э́того никуда́ не дéнешь.* それは本当だ (это прáвда), 同意せざるをえない. *не знать, куда́ глаза́ д.* (恥ずかしくて)目のやり場がない, 穴があったら入りたい位だ. *не знать, куда́ ру́ки д.* ひどくとまどまどする, ひどくきまりが悪い思いをする. *не знать, куда́ д. себя́* 身のおきどころがない, どうしたらいいか分からない.

детьми́ ⇨ дéти. ⌊たらいいか分からない.

дéться, дéнусь, дéнешься; 命 дéньтся 完 (不完 дéваться) [куда́, нéкуда などの副詞を伴って] 《口》**1 а)** 消える (исчéзнуть), なくなる, 見えなくなる (пропáсть): Он куда́-то *дéлся*. 彼はどこかへ消えてしまった / Куда́ *дéлся* каранда́ш? 鉛筆はどこへいった? / Куда́ *дéлась* его́ былáя энéргия? 彼の昔のエネルギーはどこへいったのか. **b)** 逃げる (уйти́), 隠れる (скры́ться): От прáвды никýда не *дéнешься*. 真実からはどこへも逃れられない / Не знáю, куда́ *д.* от комáров. 蚊がうるさくてやりきれない. **2** 身をおく, (どこかへ)行く: Не знáю, куда́ *д.* от скýки. 退屈でどうしようもない.

дéтям ⇨ дéти. ⌈どうしようもない.

дéтясли [d'ètʲá-], -лей 複 保育所.

де-фáкто [de···tə | to] 副 《文》事実上 (фактúчески), 実際の (на дéле) (↔ де-юре): признáние *д.* 事実上の承認.

дефека́ция 女6 **1** (糖液・ワインなどの)精製, 浄化. **2** 《医》排便.

дефéкт 男1 欠点 (недостáток), 不備, 欠陥: крýпный *д.* проéкта 草案の大きな欠陥 / *д.* [в лице́] 顔の欠点 / *д.* развúтия 発育上の欠陥 / товáр с *~тами* 欠陥商品 / *~ты* рéчи 言語障害 / выявить [обнарýжить] *д.* 欠陥を明らかにする[発見する] / загладúть *~ты* 欠陥をつぐなう / В дешёвых вещáх есть *~ты*. 安物には欠陥がある.
【類語】⇨ недостáток.

дефекти́вный, -вен, -вна 形1 〈人につき〉(肉体的・精神的に)欠陥のある, 異常な (ненорма́льный): *д.* ребёнок 障害児. **-ность** 女8.

дефе́ктный 形1 〈物につき〉欠陥[破損]のある, きず物の (испо́ртченный): *д.* экземпля́р кни́ги 欠陥本. ◆ **~ная ве́домость** 破損[欠損]一覧表 (пе́речень дефе́ктов). **-ность** 女8: *д.* дета́лей 部品の欠陥があること.

дефектова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й 完不完 〈что〉不良品を検出する.

дефекто́вка 女3 不良品検出. **-вочный** 形1.

дефекто́вщик 男3; **-щица** 女2 不良品検出工.

дефектоло́гия 女6 〔心〕欠陥学, 障害学 (障害児の生理・心理・教育学的研究). **-ги́ческий** 形3.

дефектоско́п 男1 材料製品検査器, 探傷機.

дефектоскопи́я 女6 〔理〕探傷法.

дефекту́ра 女1 〔職, 口〕薬局に不足している必需薬; 不足必需薬表. 「(旧ポーランドの)保安警察.

дефензи́ва [de-] 女1 1 〔旧〕〔軍〕防御戦術. 2

дефере́нт 男1 〔天〕復円運動.

дефериза́ция [de···r'-] 女6 (飲料水からの)鉄分

дефибри́р [de···bré-] 男1 (製糖で)繊維分離機; (製紙で)木材粉砕機, *パルプ*製造機.

дефибрилля́тор [de-] 男1 〔医〕細動除去装置.

дефибрилля́ция [de-] 女6 〔医〕細動除去.

дефибри́нировать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈что〉〔医〕〈血液〉から繊維素を除く.

дефибри́ровать [de-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈что〉(製糖で)繊維を分離する; (製紙で, *パルプ*を作るため)木材を)粉砕する.

-ться 不完 被動. **-вание** 中3. 「прохо́д).

дефиле́ [de-] 不変 中 〔軍〕隘路, 峡道 (тёсный

дефили́ровать [de- | d'i-], -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (完 **продефили́ровать**) 〔文〕分列行進する; 行進する, 練り歩く. **-вание** 中3.

дефини́тивный [de- | d'i-] 形1 限定的な; 決定的な, 最終的な. 「ние).

дефини́ция [de-|d'i-] 女6 〔文〕定義 (определе-

дефи́с [d'i-|de-] 男1 ハイフン, 小横線 (-): написа́ть слова́ через *д.* ハイフンを入れて単語を綴る.

дефици́т [d'i-] 男1 1 (経済)赤字, 欠損: *д.* в торго́вле с Япо́нией 対日貿易の赤字 / увеличе́ние бюдже́тного **~та** 赤字の増大 / *д.* иностра́нной валю́ты 外貨不足 / *д.* платёжного [торго́вого] бала́нса 支払い[貿易]収支の赤字 / *д.* в междунаро́дных платежа́х 国際収支の赤字 / Образова́лся *д.* 赤字が出た / принести́ [дать] *д.* 赤字をだす / покры́ть *д.* 赤字をうめる / соста́вить бюдже́т с **~том** 赤字の一ト百万ルーブルの赤字予算を組む. 2 不足 (нехва́тка): *д.* в то́пливе 燃料不足 / *д.* в рабо́чей си́ле 労働力の不足. 3 不足物. 4 〔口〕残品.

дефици́тка [d'i-], 複生 -ток 女3 〔口, 職〕⇨ дефици́т; 〔口, 職〕不足品一覧表.

дефици́тный [d'i-], -тен, -тна 形1 1 赤字をもたらす, 赤字の, 欠損の (убы́точный): *д.* бюдже́т 赤字予算 / **~ное** предпри́ятие 赤字企業 / **~ное** де́ло 赤字の仕事[事業]. 2 不足している, 不足の: **~ное** сырьё 不足原料 / *д.* това́р=**~ная** вещь 不足品. **-ность** 女8.

дефле́ктор [de-] 男1 (気流・燃焼ガス調節用)そらせ板; (羅針盤の自差修正用)偏針儀. 「れること.

дефлора́ция [de-] 女6 〔医〕破瓜(ᵇ)(処女膜が破

дефля́ция [de-] 女6 1 〔経〕デフレ(ーション), 通貨収縮 (↔ инфля́ция): В си́лу **~ции** все това́ры дешеве́ют. デフレで商品がみな値下がりしている / Уси́ливается *д.* デフレが強まっている. 2 〔地質〕乾食[風

дефолиа́нт [de-] 男1 枯葉剤, 落葉剤, し食[作用].

дефолиа́ция [de-] 女6 枯葉[落葉]剤散布.

деформа́ция [de- | d'i-] 女6 形のくずれ, ひずみ, 変形(作用) (искаже́ние). **-ци́онный** 形1.

деформи́рование [de- | d'i-] 中3 変形, ひずみ.

деформи́ровать [de- | d'i-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈что〉変形させる, ゆがめる.

деформи́роваться [de- | d'i-], -руется 完不完 変形する, 形がゆがむ. 2 [不完のみ] деформи́ровать の被動.

деформи́руемость [de- | d'i-] 女8 変形性.

дефосфора́ция [de-] 女6 〔化〕脱燐. 「スター-

дефро́стер [de···te-] 男1 除霜[霜取り]装置, デフ

дехка́нин [de-], 複 -ане, -ка́н 男1; **-ка́нка**, 複生 -нок 女3 (ウズベキスタン・タジクスタンの)農民. **-ка́нский** 形3.

дехлора́ция [de-] 女6 〔化〕脱塩素.

дехлори́рование [de-] 中3 〔化〕塩素を除去すること, 脱塩素.

дехлори́ровать [de-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈что〉塩素を取り除く.

-ться 不完 被動. 「人.

децемви́р [de-] 男1 〔史〕(古代ローマの)十大官の

децентрализа́ция [de-] 女6 地方分権; 中央集権排除; 集中排除[緩和]: *д.* 'предприя́тий [apparáта управле́ния] 企業[行政機構]の地方分散.

децентрализи́ровать [de-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈что〉=децентрализова́ть.

децентрализова́ть [de-], -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 〈что〉中央集権を排除する, 地方に分権する; (一般に)分散化する: *д.* управле́ние 行政を分散する. **-ться** 不完 被動.

децентрали́стический [de-] 形3 地方分権的な, 分散的な. 「*деци*грамм, *деци*ли́тр

деци- [de-] 連結 「(基本単位の)10分の1」の意: ⇨

децибе́л [de-] 男1 〔電・理〕デシベル (電気・音響の大きさを測る単位; 略して дБ). 「略して дг

децигра́мм [de···m] 男1 デシグラム (質量の単位;

децили́тр [de-] 男1 デシリットル (略して дл). 「音.

де́цима [dé-] 女1 〔音〕1十音程, 十度. 2 第十

деци́мальный [de-] 形1 10の; 10進法の (десятичный): **~ные** ве́сы 10進法秤. ◆ **~ная** систе́ма классифика́ции (図書の)10進法分類.

дециме́тр [de-] 男1 デシメートル (10分の1メートル)

де́чный 形1 〔海〕甲板 (дек) の. 「卑劣

дешёвенький 形3 〔口〕安っぽい, 安物の; 下品な; 卑劣

дешевёнько | **дешёвенько** 副 相当安く.

дешеве́ть, -е́ет 不完 (完 **подешеве́ть**) 値が下がる[下落する], 安くなる (станови́ться дешёвле) (↔ дорожа́ть): К о́сени фру́кты **~ве́ют**. 秋になると果物が安くなる.

дешеви́зна 女1 安値, 安さ (↔ дороговизна): *д.* ры́нка 市場[市況]の安値 / *д.* проду́ктов 食料品の安値[値下がり] / *Д.* хле́ба объясня́ется хоро́шим урожа́ем. 穀物が安いのは豊作のせいだ.

дешеви́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́ 不完 (完 **подеше́вить, удеше́вить**) 〔口〕安値をつける; 実際より低く評価する.

дешёвка 女3 〔口〕 1 安値 (ни́зкая цена́); 廉価品, 安物: купи́ть [прода́ть] ме́бель по **~ке** 格安な値段で家具を買う[売る]. 2 バーゲンセール (дешёвая распрода́жа): купи́ть на **~ке** バーゲンで買う. 3 〔さげすんで〉くだらぬ[低級な]物, 安物: Э́ти стихи́ — *д.* この詩は駄作だ. 4 〔俗〕くだらん奴, 人間の屑.

***дешёвле** дешёвый, дёшево の比較級.

***дёшево, 比 дешёвле** 副 1 安く, 安値で (↔ до́рого): продать [купи́ть] *д.* 安く売る[買う] / запла́тить *д.* 代金が少してすむ / Электроприборы в Япо́нии сто́ят о́чень *д.* 日本では電気器具はたいへん安い / Ме́бель обошла́сь ему́ дово́льно *д.* 家具は彼にとってかなり安くついた / Здесь мо́жно жить о́чень *д.* ここは生活費がとても安い. 2 労せずに (без уси́лий), 楽々と. — [無人述] 安い.

◇ ***д. и серди́то*** 値段も手頃で品質もよい. ***д. да гни́ло*** 安かろう悪かろう. ***д. отде́латься*** 手軽[厄介払いする, 手軽にすむ. ***д. сто́ить*** 何の価値もない, くだらない, 取るに足らない: Его́ слова́ *д.* сто́ят. 彼の言うことなど大したことはない, 取るに足らぬ. ***дешёвая па́реной ре́пы*** ⇨ па́реный.

***дешёвый**, дёшев, дешева́, дёшево; 比 **дешёвле** 形1 1 (値が)安い, 廉価の (↔ дорого́й): *д.*

[костю́м [стол, стул] 安い背広 [机, 椅子] / *~вые* това́ры 安い商品 / *д.* но́мер (ги́ницы) 安い部屋 / *~вая* [электроэне́ргия [рабо́чая си́ла] 安い電力 [労働力] / *~вая* жизнь 安上がりの生活 / *~вое* изда́ние 廉価版 / купи́ть по *~вой* цене́ 安値で買う / А чего́-нибудь *подеше́вле* нет? もうちょっと安いのはありませんか / Мне ну́жно пальто́ *подеше́вле*. 私はもう少し安い外套が欲しい / Мя́со ста́ло *деше́вле*. 肉が安くなった / Здесь о́вощи о́чень *де́шевы*. 当地は野菜が安い / О́сенью фру́кты быва́ют *~выми*. 秋になると果物が安くなる / Э́то о́чень *~во*. それは大変安い / Я хочу́ купи́ть гото́вый костю́м. Э́то значи́тельно *деше́вле*. 私は既製服を買いたい. このほうがずっとやすいので. **2** 無価値の, 安っぽい, くだらない(ничто́жный): *д.* успе́х 安っぽい成功 / *~вые* [остро́ты [шу́тки] 駄じゃれ / *~вые* обещания 安うけあい / бить [рассчи́тывать] на *д.* эффе́кт 俗受けする効果をねらう / иска́ть *~вой* популя́рности 俗受けをねらう.

дешифра́тор [de-] 男 1 〔電算〕解読器, デコーダー.

дешифри́ровать [de-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完不完 =дешифрова́ть. **-ться** 不完 **-вание** 中3.

дешифрова́ть [de-], -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 -ро́ванный 完不完 〈что〉〈暗号・符号などを〉解読する(расшифро́вать). **-ться** 不完 **-вание**.

дешифро́вка [de-] 女3 (暗号・符号の)解読, 翻訳.

дешифро́вщик [de-] 男3 (暗号などの)解読者.

деэмульга́тор [de-] | **дэ́эмульса́тор** [de-] 男1 〔化〕抗乳化剤.

деэскала́ция [de-] 女6 (戦争の)段階的縮小, デスカレーション (↔ эскала́ция).

дэ́этимологиза́ция [dè-] 女6 〔言語〕脱語源化(опро́щение)〈言語の歴史的変化の過程で語根と接辞の境界が意味的に不明確になり, 全体として単一の語幹へと融合化すること: ба́сня (寓話)はもとは ба́ять (話す)+接尾辞 -сн(я) であったが, 現代ロシア語では баснь か語根に等しい語幹とされる〉.

де-ю́ре [de…re] 副 〔文〕法律上 (юридически), 法律的に (↔ де-фа́кто); (事実を無視して)形式的に (формально).

дея́ние 中3 〔雅〕行動 (де́йствие); 事業 (де́ло), 行為 (посту́пок): вели́кие *~ния* 大事業, 偉業 / престу́пное *д.* 犯罪行為 / тёмные *~ния* 悪行, いかがわしい行為 / *~ния* апо́столов 〔聖〕使徒行伝(使徒).

***дя́тель** 男6; **-льница** 女2 (社会のある分野での)活動家, 働き手: *д.* иску́сства 芸術家 / *д.* литерату́ры 文学者 / госуда́рственный *д.* 政治家 / влия́тельный полити́ческий *д.* 政界の実力者 / теа́тральный *д.* 演劇活動家 / нау́чный *д.* 科学者, 学者 / парти́йный [профсою́зный] *д.* 党[組合]活動家 / обще́ственный *д.* 社会活動家 / революцио́нный *д.* 革命家 / ви́дный [выдающийся] *д.* культу́ры 著名な[傑出した]文化活動家 / заслу́женный *д.* иску́сств СССР ソ連邦功労芸術家.

дя́тельно 副 活動的に, 積極的に, 精力的に: *д.* уча́ствовать в соцсоревнова́нии 社会主義競争に積極的に参加する / *д.* гото́виться к вы́борам 精力的に選挙の準備をする.

***дя́тельность** 女8 **1** (ある分野における人間の)活動, 仕事 (рабо́та): акти́вная *д.* 積極的活動 / мно́голе́тняя *д.* 多年にわたる活動 / нау́чная [практи́ческая] *д.* 研究[実践]活動 / литерату́рная *д.* (文学者の)創作活動 / писа́тельская *д.* 文筆活動 / врача́ебная *д.* 医療活動 / изда́тельская *д.* 出版活動 / обще́ственная *д.* 社会活動 / созна́тельная *д.* людей́ 人間の意識的活動 / революцио́нная *д.* 革命運動 / производ́ственная *д.* 生産活動 / террористи́ческая *д.* テロ活動 / по́ле [сфе́ра] *~ти* 活動範囲 / о́бласть *~ти* 活動分野 / занима́ться общественной *~тью* 社会活動に従事する / оста́вить педагоги́ческую *д.* 教育活動をやめる, 教壇を去る / Он сно́ва верну́лся к полити́ческой *~ти*. 彼はまた政治活動に戻った, 政界に復帰した. **2** 〈*чего́/како́й*〉(器官などの)はたらき, 活動 (рабо́та); (自然力の)作用: *д.* [се́рдца [мо́зга] 心臓[脳]のはたらき / вы́сшая не́рвная *д.* 高次神経活動 / *д.* вулка́на 火山活動 / разруши́тельная *д.* воды́ 水の破壊作用.

***дя́тельный,** -лен, -льна 形1 活動的な (↔ безде́ятельный), 積極的な (акти́вный), 精力的な (энерги́чный), 熱心な, 勤勉な: *д.* [челове́к [рабо́тник] 活動的な人間[働き手] / *д.* наро́д 勤勉な[国民] / *~ная* нату́ра 活動的な性格 / принима́ть *~ное* уча́стие в подгото́вке к вы́борам 積極的に選挙の準備に参加する.

дя́ться, дя́ется; 過 дя́лось 不完 (完 **подя́ться**) 〈俗・方〉起こる, 生じる (де́латься[2] 2).

Джагата́й ジャガタイ (?-1242; チャガタイ, チンギスハーンの第二子; 中央アジアのチャガタイ汗国の始祖).

***джаз** 男1 〔音〕ジャズバンド; ジャズ音楽: игра́ть *д.* [в *~зе*] ジャズを[ジャズバンドで]演奏する.

джа́з-банд 男1 ジャズバンド (=джаз-орке́стр); пляса́ть под *д.* моряко́в 船員のジャズバンドに合わせて踊る.

джази́ст 男1 〔口〕ジャズ演奏家. して踊る.

джа́зовый 形1 ジャズの: *~вая* му́зыка ジャズ音楽.

джа́з-орке́стр 男1 ジャズバンド (джаз-банд).

джа́з-фестива́ль 男6 ジャズフェスティバル.

джайни́зм 男1 〔宗〕ジャイナ教《紀元前6世紀に成立したインドの一宗派》.

Джака́рта 女1 ジャカルタ《インドネシア共和国の首都; 旧名バタビア (Батави́я) (1949年まで)》.

Джамбу́л 男1 ジャムブール《カザフ共和国南部にある同名の州の州都; 古名 Тара́з (Тала́с)》.

Джанко́й 男5 ジャンコイ《ウクライナ共和国, クリミア半島北部の都市》.

Джезказга́н 男1 ジェズカズガン《カザフ共和国中部にある同名の州の州都で銅鉱業都市》.

джейла́у | **джайла́у** 不変 中 (カザフ人・キルギス人の, 夏の)放牧場.

джеймс бонд 男1 男1 スパイ, 諜報員 (ся́щик).

джеймсбо́ндовец, -вца 男2 (007のジェームスボンドばりの)スパイ, 諜報員.

джейра́н 男1 〔動〕コウジョウセンガゼル《カザフスタン・中央アジアの砂漠地帯や草原に生息するレイヨウの一種》.

джем 男1 ジャム (варе́нье と異なり, 原形をとどめないまでに煮つめた): я́блочный *д.* リンゴジャム / брусни́чный [красносморо́динный, черносморо́динный] *д.* сокчемо[ягодный сок] (クロフサスグリ, クロスグリ)のジャム.

***дже́мпер,** 複 -пы | -ров, -пра́ | -про́в 男1 セーター.

джентльме́н [-мé- | -м'é-] 男1 **1** (イギリスで)貴族生まれの人, ジェントルマン. **2** 紳士, 礼儀正しい人: поступа́ть, как настоя́щий *д.* いかにも紳士らしく行動する. ◇ *~ны уда́чи* あやしげな[犯罪的な]仕事を楽とる人びと, 山師連中. **-нский** 形3: *~кое* соглаше́ние 〔外交〕紳士協定.

джентльме́нство [-мé- | -м'é-] 中1 紳士的態度; 礼儀正しさ, 身だしなみのよさ (благовоспи́танность).

джерсёвый 形1 =джерсо́вый. ность).

джерси́ [《口》 **джёрси** | **джерсе́** [-сé] 不変 中 ジャージー《柔らかく伸縮性のあるメリヤス地》; ジャージーの服.

джерсо́вый 形1 〔繊維〕ジャージーの, メリヤスの.

дже́ттисон 男1 〔海〕(遭難・座礁時の)投荷(投荷).

джи-а́й 不変 男 ジーアイ (GI; 米軍の兵士, 軍属).

Джибу́ти 不変 女 ジブティ《紅海入口に臨むアフリカの共和国; 1977年フランスより独立》; 男 その首都.

джига́ 女3 =жига.

джига́т 男1 (もとカフカスの)馬乗りの名人. **-тский** [-ськ-] 形3.

джигитова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй 不完 (馬の曲乗り. しの)曲乗りをする.

джигито́вка 女3 (馬の)曲乗り.

Джи́дда 女1 ジッダ《サウディアラビアの港湾都市; メッカ (Мекка), メディナ (Медина) 巡礼者の上陸港》.

джин 男1 **1** ジン (蒸留酒の一種). **2** 綿繰り機.

джингои́зм 男1 (イギリスの)排外主義, (盲目的な)主戦論, 対外強硬論.

джингои́ст 男1 (英国の)排外的愛国者, 主戦論者. **-стский** [-ськ- | -сськ-] 形3.

джи́нны [-н-], -нов 複 (単 **джинн** [-н] 男1) (ア ラ

の神の創った)幽鬼, 妖精. ◇ *выпустить джи́на из бутылки* 〔文〕悪鬼を解き放つ.

джи́нсики, -ков 複 джи́нсы の指小・愛称.

джинсо́вка 女3 ジーンズ生地 (джи́нсовая ткань).

джи́нсовый | **джинсо́вый** 形1 **1** ジーンズ (джи́нсы) の. **2** ジーンズ生地で縫製した. 〔тала́ны〕.

джи́нсы, -сов 複 ジーンズ, ジーパン 〔⇔ брю́ки, панталоны〕.

джип 男1 ジープ 〔四輪駆動の小型自動車〕.

джи́у-джи́тсу 不変 中 〔スポーツ〕(日本の) 柔術 〔柔道の前身, 日本の古武術の一つ; ⇨ дзю-до́〕.

джо́кер 男1 (トランプの) ジョーカー.

Джокья́карта 女1 ジョクジャカルタ 〔インドネシアのジャワ島中部にある特別自治区, またその中心都市; 同国最古の文化的中心地で旧首都; (1946–49 年)〕.

Джомолу́нга 女1 チョモランマ (山) 〔ヒマラヤ山脈中部のネパールとの国境にある世界最高峯 (8848 m); 別名 Эвере́ст, Чомолу́нгма〕.

джонатáн 男1 〔植〕ジョナサン (リンゴ).

Джон Бу́ль 男6 ジョンブル 〔イギリス人のあだ名〕.

джо́нка, 複生 **-нок** 女3 ジャンク 〔中国の帆船〕.

Джорджта́ун 男1 **1** ジョージタウン 〔南米北東端ガイアナ共和国首都で港市〕. **2** Пинáнг の旧名.

джо́уль 男6 〔理〕ジュール 〔エネルギーおよび仕事の SI 単位; 略して Дж〕.

джугара́ 女1 〔植〕サトウモロコシ. 〔лин.

Джугашви́ли, Ио́сиф Виссарио́нович ⇨ Ста́-

джу́нгли, -лей 複 (熱帯地方の) ジャングル, 密林: в ~ля́х ジャングルで. ◇ *закóн ~лей* ジャングルの掟(おきて) (弱肉強食).

джу́нта 女3 ジュンタ 〔イタリアの地方自治体〕.

джут[1] 男1 〔植〕黄麻, ジュート; その繊維 〔ロープ・ナンキン袋などの材料〕. **-товый** 形1.

джут[2] 男1 (冬期の牧草不足による) 家畜の大量死.

дзайба́цу 不変 男 (日本の) 財閥.

Дзауджика́у 不変 男 Орджоникидзе の旧名.

дзе́канье 中2 〔言語〕軟音の „д" を [дэ́] と発音すること 〔例えば: день [дэ́нь]; ロシア語の西部方言, ベロルシア語の特徴; ⇨ цéканье〕.

дзе́кать 不完 軟音の „д" を [дэ́] と発音する.

дзе́нькнуть, -нет 完 がちゃがちゃ [じゃらじゃら] 鳴る.

дзерéн [zeré-] 男1 〔動〕モウコガゼル 〔アルタイ・ザバルカルのステップ・半砂漠地帯に生息するレイヨウの一種〕.

Дзержи́нск 男3 ジェルジンスク 〔ロシア共和国 Го́рький 州の州都, Ока 川に臨む化学機械工業都市〕.

Дзержи́нский, Фе́ликс Э́дмундович ジェルジンスキー 〈1877–1926; ポーランド出身の政治家, 十月革命には軍事革命委員として蜂起を指導, ЧК (非常委員会) 議長, 内務人民委員〉.

дзе́та 女1 ギリシア文字のゼータ 〔Z, ζ〕. 〔割れる音〕.

дзинь 間 〔擬声〕(口) ちりん, がちゃん 〔鈴の音・ガラスの

дзи́нькать, -ает 不完 〔完 一回 **дзи́нькнуть**〕(口) ちりん [がちゃん] と音する. **-канье** 中2.

дзи́нькнуть, -нет 完 〔一回〕 ⇨ дзи́нькать.

дзот 男1 〔軍〕簡易トーチカ (丸太組みの) (деревозем*лянáя* огневáя тóчка).

дзюдо́ | **дзю-до́** 不変 中 柔道 〔古来の柔術を近代化したもの〕: чемпионáт мúра по *дзю-дó* 世界柔道選手権 / абсолю́тное пéрвенство по *дзю-дó* 柔道無差別級選手権 / приёмы *д.* 柔道のわざ / *Д.* — японская национáльная борьбá. 柔道は日本の国技だ.

дзюдои́ст 男1 柔道家, 柔道選手.

ди-… 前綴 「二つ, 二重の」の意: ⇨ *ди*фтóнг, *ди*а…

диа… 前綴 「…し通す・完全な・完全に・離れて」の意.

диабáз 男1 〔鉱〕輝緑岩. **-зовый** 形1.

диабéт 男1 〔医〕糖尿病 (= сáхарный д.; сáхарная болéзнь); несáхарный *д.* 尿崩症.

диабéтик 男3 〔口〕糖尿病患者. **-тúческий** 形3 糖尿病 (患者) の.

диабетолóгия 女6 〔医〕糖尿病学.

диáболо 不変 中 ディアボロ 〔糸で結んだ 2 本の棒でこまを回す遊び〕; (それに用いる) 空中ごま.

диагенéз [-g'iné-| -g'ené-] 男1 〔地質〕続成作用 〔堆積物が固まって岩石になる作用〕.

диáгноз 男1 (病気の) 診断, (医者の) 見立て: (правильно) постáвить *д.* (正しい) 診断を下す / ошúбочный *д.* 誤診 / рáнний *д.* заболевáния рáком *ган*の早期診断 / клинúческий *д.* 臨床診断 / физúческий *д.* 検体診断.

диагно́ст 男1 **1** 診断専門医; 診断の得意な医者 **2** 機械の故障発見専門技師.

диагно́стика 女3 診断学[法]; 診断(すること).

◆ **техни́ческая** *д.* 機械の故障発見と除去.

диагности́рование 中3 **1** 〔医〕診断, 見立て (диагно́стика). **2** (機械類の正常・適格性の) 診断.

диагности́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*кого́-что́*〉〔医〕診断する: *д.* болéзнь 病気を診断する.

диагности́ческий 形3 〔医〕診断 (上) の, 診断学の: *~кие* прúзнаки 診断に役立つ諸徴候 / *~кие* мéтоды 診断法.

диагона́левый 形1 あや織の: *~вое* пальтó あや織の外套 / *д.* костю́м あや織の背広, スーツ.

***диагона́ль** 女8 **1** 対角線: провести́ [начерти́ть] *д.* 対角線を引く. **2** あや織; その織物.

◇ *по ~ли* (идти́, двúгаться, быть расположéнным) 斜めに [筋違いに] (行く, 進む, 位置している).

диагона́льный, -нен, -льна 形1 対角線の, 斜めの, はすの: в *~ном* направлéнии 対角線方向に, 斜めに, はすに / *~ная* мáтрица 〔数〕対角行列 [マトリクス]. **-но** 副.

диагра́мма [-m- | -mm-] 女1 図表, 線図, ダイヤ (グラム): *д.* рóста промы́шленности 産業成長図表 / сéкторная *д.* 扇形ダイヤグラム. 〔グラムによる表示.

диаграммúрование [-m'-] 中3 図表化, ダイヤ

диагра́ф 男1 分度尺; 拡大写図器.

диадéма [-dé-] 女1 **1** (王・高官・神官がかぶる冠(かぶり), 王冠. **2** (冠型の) 女性の頭飾り.

диазометáн 男1 〔化〕ジアゾメタン.

диазосоедине́ние 中3 〔化〕ジアゾ化合物.

диáкон 男1 ⇨ дья́кон.

диаконúса 女1 〔キ正教〕女輔祭.

диако́нство 中1 ⇨ дья́конство.

диакрити́ческий 形3 区別のための: *д.* знак 〔言語〕(同一文字の発音上の差別を示す) 判別記号, (発音区別符 〔ä, á, ā, à; ロシア語の ё など〕.

***диале́кт** 男1 方言, 訛(なま)り; (旧, 皮肉に) 言語 (язы́к): территориáльный *д.* 地域方言 / социáльный *д.* 社会的方言 / севернорýсские *~ты* 北ロシア方言 / говори́ть на своём *~те* お国ことばで話す / типи́чно провинциáльный *д.* 典型的な田舎弁.

диалекта́льный 形1 〔言語〕= диалéктный.

диалекти́зм 男1 〔言語〕方言 (語彙または表現).

диале́ктик 男3 **1** 弁証法学者. **2** (旧) 弁証家. 論客 (искýсный спóрщик).

***диале́ктика** 女3 **1** 〔哲〕弁証法: материалúстическая *д.* 唯物弁証法. **2** (物事の) 弁証法的発展 [過程]: *д.* 〔собы́тий〕 (歴史) 事件 [歴史] の弁証法的進展. **3** (旧) 弁論術, 論争術.

диале́ктико-материалúстический 形3 弁証法的唯物論の, 唯物弁証法の.

диалекти́ческий[1] 形3 弁証法の, 弁証法的な *~кая* филосóфия 弁証法哲学 / *~кое* мышлéние 弁証法的思考 / *д.* материали́зм 弁証法的唯物論 *д.* мéтод 弁証法的方法.

диалекти́ческий[2] 形3 (旧) = диалéктный.

диалекти́чный, -чен, -чна 形1 弁証法の, 弁証法的な. 〔言の方言的な.

диалéктный 形1 方言の: *~ное* выражéние 方

диалектолóг 男3 方言学者.

диалектологúческий 形3 方言学の, 方言研究の: *~кая* кáрта 方言地図 / *~кое* наблюдéния 方言学的観察 / *~кая* экспедúция 方言調査旅行.

диалектолóгия 女6 方言学.

диáлиз 男1 〔化〕透析, 濾膜分析.

диализáт 男1 〔化〕透析液.

диализáтор 男1 〔化〕透析器.

***диало́г** | **диáлог** 男3 **1 a)** 対話, 問答, 会話: вести́ [проводи́ть] *д.* 対話をする. **b)** (劇・小説などの) 会話の部分. **c)** 対話体作品: произведéние, написáнное в фóрме *~га* 対話形式で書かれた

作品 / *Д-ги* Платóна プラトンの対話篇. **2 a)** (外交で)対話：прямóй д. 直接的対話 / д. между государствами 国家間の対話. **b)** コンピュータの[による]対話. **-говый** 形 1.

диалоги́ческий 形3 対話(形式)の, 対話的な.

диалоги́чность 女6 芸術作品の対話性『作中人物たちの対話, 或者, 観客との対話,志向, あらゆるもの対話性にもとづく作品の構成』.

диамагнети́зм 男1 『理』反磁性, 逆磁気.

-гни́тный 形1.

диамагни́т 男1 『理』反磁性体.

диама́нт 男1 **1** 『旧』ダイヤモンド(алма́з, бриллиа́нт). **2** 『印刷』ダイヤモンド『欧文活字の大きさ(約4.5ポイント)を表わす英米の古い呼び名』.

диама́т 男1 (口) (教科目としての)弁証法的唯物論(ディアレクティカル・マテリアリズム).

диама́тчик 男3 (俗) 弁証法的唯物論学者.

***диа́метр** 男1 (円の)直径；(円形のもの)差し渡し：д. отвéрстия 穴の直径[口径] / ствол дéрева ~*ром* в метр 直径1メートルの木の幹 / бóльшой д. эллипсиса 楕円形の長軸 / измéрить д. чегó …の直径をはかる / провести́ [начертúть] д. 直径を引く / Трубá имéет в ~*ре* дéсять сантиметров. このパイプは直径が10センチある / Какóв д. (э́того) кру́га [Лунú]? この円[月]の直径はどの位か.

диаметра́льно 副 まったく, 完全に：д. противоположные взгля́ды 正反対の考え[見方].

диаметра́льный 形1 **1** 直径の：*~ная* плóскость 直径の平面. **2** (противоположность などの語と共に) 完全な(совершённый), まったくの(подлинный)：*~ное* противоположе́ние まっ向うからの対立 / *~ная* противополо́жность 正反対.

диами́н 男1 『化』ジアミン. 「ウム.

диаммофо́с [-мм-, -ммм-] 男1 『化』燐酸二アンモニ

Диа́на 女1 『ロ神話』ダイアナ『月の女神で処女性と狩猟の守護神；ギリシア神話のアルテミス(Артемúда)に相当』.

диапазо́н 男1 **1** 『音』音域, 声域：У э́той певúцы д. гóлоса не велúк. この歌手の声域は大きくない / *Д.* человéческого гóлоса равня́ется в срéднем двум октáвам. 人間の声域は平均2 *октавы*である / баритóн с бóльшим *~ном* 声域の広いバリトン / д. колебáний 振幅. **2** (電波などの)有効[到達]圏, 周波帯域；(照明の)有効距離：д. радиовещáния ラジオ放送到達圏 / коротковóлновый д. 短波帯域. **3** *чегó́* 範囲, 広さ, 幅：д. знáний [интересóв] 知識[関心]の範囲 / д. дéятельности 活動範囲.

-нный 形1.

диапа́уза 女1 『生・医』休眠.

диапеде́з 男1 『医』漏出, 血管外遊出.

диапозити́в 男1 『写』透明陽画, スライド：цветнóй д. カラースライド / плёночный д. フィルム製スライド / проецúровать д. на экрáн スライドをスクリーンに映す / рассмáтривать д. на просвéт スライドに光をあてて見る. **-вный** 形1：*~ная* пластúнка *ポジフィルム*(スライド用).

диапрое́ктор [-éк-] 男1 スライド映写機, プロジェクター.

диаре́я 女5 『医』下痢(понóс). 「タール.

диаскóп 男1 = диапроéктор.

диа́спора 女1 **1** (バビロン捕囚後の)ユダヤ人の国外離散, ディアスポラ；離散した全ユダヤ人. **2** (一般に民族・宗派の)離散；少数派たること. 「子・果実・塊茎.

диаспóра 女1 『植』(繁殖のための)飛散体『胞子・種

диастáза 女1 | **-стáз** 男1 『生化』ジアスターゼ(амилáза). **-статúческий** 形3.

диастéма 女1 『医』正中離開；歯隙.

диастóла 女1 『医』(心房などの)拡張[弛緩](期).

диастрофúзм 男1 『地質』地殻変動.

диатеáтр 男1 幻灯[スライド]観賞室.「やすい体質」.

диатéз [-тé-] 男1 『医』素質, 素因(ある病気にかかり

диатермúя [-те-] 女6 『医』ジアテルミー療法(高周波振動電流による透熱療法). **-мúческий** 形3.

диатермокоагуля́ция [-те-] 女6 『医』電気乾燥法(ジアテルミー血液凝固法).

диатомúт 男1 『鉱』珪藻土.

диато́мовый 形1 珪藻の：*~ые* вóдоросли 『植』珪藻類. 「*~ая* гáмма 全音階.

диатóника 女3 『音』全音階. **-ни́ческий** 形3：

диатри́ба 女1 (口頭・文書による)痛烈な非難[攻撃].

диатропúзм 男1 『植』横屈(曲)性(刺激の方向に対して直角の位置をとろうとする植物器官の傾向).

диафа́н 男1 **1** (うわ薬を使わぬ)素焼の焼物. **2** ガラスの透明画.

диафания 女6 (ディスプレー用)カラースライド製作法.

диафано́метр 男1 (気体・液体の)透明度試験機, 透測計. 「照らす装置』.

диафаноскóп 男1 『医』透照器『眼球・体の内腔を

диафаноскопúя 女6 『医』透視診断.

диафи́льм 男1 (スライド映写用の, 一続きの)ポジフィルム：смотрéть учéбные *~мы* 教材用のスライドを見る

диафóн 男1 (灯台で濃霧時に使う)音響信号器. しる.

диафра́гма 女1 **1** 『解』横隔膜(грудобрю́шная преграда). **2** 『理』(光学用の)遮光板；(写真機などの)絞り；『化』隔膜. **3** (避妊用)ペッサリー, 子宮栓.

диафрагми́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 不完 『写』(レンズを絞りで)絞る, 絞りを変える. **-вание** 中3.

диахрони́ческий 形3 『言語』通時的な(↔ синхрони́ческий)：*~кое* языкознáние 通時言語学.

диахрóния 女6 『言語』通時態, 通時論『言語事実の歴史的変遷を研究する；↔ синхрóния』.

дибазóл 男1 『薬』ジバゾール『血圧降下剤』.

див 男1 (東洋神話の)悪魔(дéмон).

див… 頭綴 「師団の(дивизио́нный)」の意：*див*врáч 師団軍医監 / *див*инженéр 師団技術監.

…ди́в 後綴 男1 「師団(дивúзия)」の意：ком*ди́в* 『旧』師団長 / начсан*ди́в* 師団衛生勤務長.

дúва 女1 『旧』名女優, 名歌手.

***дива́н**[1] 男1 ソファー, 長椅子：мя́гкий [кóжаный, удóбный] д. やわらかい[革製の, すわりごこちのよい]ソファー / продáвленный д. 坐部のへこんだソファー / спúнка *~на* ソファーの背 / сесть на д.ソファーにすわる / сидéть [лежáть] на *~не* ソファーにすわっている[横になっている].

диван[2] 男1 **1** (旧トルコの)枢密院. **2** (ペルシアなどで一詩人の)好情詩集.

диван-кровáть, диванá-кровáти 男 (変化は男1-ё8) | **диван-кровáть,** диван-кровáти 因 (変化は不変-ё8) ソファーベッド.

диванный 形1 **1** ソファーの；ソファー用の：*~ная* подýшка ソファー用クッション / д. чехóл ソファーカバー. **2** [-ная 女名] 『旧』休憩室.

диванчик 男3 диван[1]の指小.

дивергéнция 女6 分岐, 分出；『理』発散；『植』(葉や果実の)開度；『生』分化.

дивéрсант 男1；**-тка,** 複生 -ток 女3 破壊工作者, 破壊分子. **-тский** [-нск-] 形3.

дивéрсионно-подрывной 形1 破壊転覆の：занимáться *~ной* дéятельностью 破壊転覆工作をやる.

дивéрсионный 形1 破壊工作の；牽(け)制の：*~ная* грýппа 破壊工作グループ / д. акт 破壊工作.

дивéрсификáция 女6 多様[多角]化；雑多な状態.

дивéрсифици́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 完不完 (*что*) 多様[雑多]化する；多角化する, 分配[分散]する：д. источники сырья 原料供給源を多角化[分散]する.

дивéрсия 女6 **1** 『旧』牽(け)制[陽動](作戦)；敵の注意をそらすための作戦). **2** (敵の後方での)破壊工作, 破壊行為：совершúть *~сию* 破壊工作を行なう.

◆ **идеологúческая д.** (西側ラジオ・テレビによる社会主義国への)イデオロギー的破壊工作.

дивертисмéнт 男1 『劇』幕間の余興；『音』嬉遊曲, ディヴェルティスマン；(オペラの)間奏曲. **-тный** 形1.

дúви-бы 圏 (俗) もし…ならまだしも(пускáй бы ещё).

дивиденд 男1 『商』配当(金)：дéнежный д. 配当金 / курс *~да* 配当率 / без *~да* 無配当の / выдавáть [плати́ть] д. в 10% (=дéсять процéнтов) 1割の利益配当をする. **-дный** 形1.

дивизио́н [男] **1** 《軍》砲兵[ロケット, 騎兵, 戦車]大隊：артиллери́йский [та́нковый] *д.* 砲兵[戦車]大隊. **2** 《海》(同一艦種の)小艦艇隊：*д.* миноно́сцев 水雷艦隊.

дивизио́нка, 複生 **-нок** [女3] 《口》《軍》師団新聞.

дивизио́нный [形] 師団の；大隊の：*д.* командир 師団長 / *д.* штаб 師団司令部 / *д.* комиссáр 《旧》師団政治委員.

диви́зия [女6] **1** 《軍》師団：пехóтная [та́нковая] *д.* 歩兵[戦車]師団. **2** 《海》(同一クラスの艦船から成る)艦隊：*д.* линéйных кораблéй 主力艦隊.

дивизо́р [男] **1** 《電》分圧器. **2** 《数》約数；除数.

дивини́л [男] 《化》ジビニル；ブタジエン (бутадиéн).

диви́ть, -влю, -ви́шь；命 -ви́ [不完] *кого́ (что)* 《口》驚かす(ув.)：Он всех *~ви́л* свои́м поведéнием. 彼は自分の行動で皆をびっくりさせた.

диви́ться, -влю́сь, -ви́шься [不完] (完 **подиви́ться**) 《口》**1** *кому́-чему́/на кого́-что*》驚く, 感嘆[感心]する (удивля́ться)：Я *~ви́лся* его́ успéхам [терпéнию]. 私は彼の成功[しんぼう強さ]にびっくりした / *Дивúлся* я на негó：и когдá он всё успевáет? 彼にはほとほと感心する, いったいいつのまに何もかもしてしまうんだろう.

дúвно 副 驚くべきほど, 見事に, 絶妙に：Он *д.* поёт [рисýет]. 彼はすばらしく歌[絵]がうまい. ―― [無人述] 見事だ, すばらしい.

дúвный, -вен, -вна [形] **1** 《旧口》驚くべき (поразúтельный), 世にも不思議な：*~ные* делá 世にも不思議なこと. **2** 見事な, すばらしい, 絶妙な (восхити́тельный)：*д.* гóлос すてきな美声 / *~ная* прирóда [ночь] すばらしい自然[夜]. ◇ ***дúво ~ное*** 《民話詩》世にも不思議なこと.

дúво [中] **1** 驚くべきこと[物], 奇跡 (чýдо)：Э́то не *д.* [не такóе ещё *д.*]. それは別に驚くにあたらない[まだそれほど驚くべきことでない] / Какóе тут *д.*=Тут нет никакóго *~ва*. 少しも驚くにあたらない / Вот *д.*! これは驚いた / Э́такого *~ва* я давнó не видáл. こんな不思議は本当に久しぶりだ. **2** 《古語》驚くべきこと (удивúтельно), ふしぎだ (стрáнно)：*Д.*, что он остáлся жив. 彼が生き残ったとは驚いたもんだ. ◇ ***~ву дава́ть(ся)=~вом дива́ться*** 驚く (удивля́ться), びっくりする (поражáться). ***на д.*** (1) 見事に, すばらしく (отлúчно)：Сдéлано *на д.* すばらしくよくできた. (2) 〈*кому́*〉驚いたことには. ***что за д.*** 《口》(1) 驚くべきことだ (удивúтельно), 不思議なことだ (стрáнно)：*Что за д.?* Егó всё нет! 何たる不思議, 彼は今もって消息が不明だ. (2) 何の不思議もない, 驚くにあたらぬ (ничегó нет удивúтельного)：Ну, э́то *что за д.*! そんなことは別に驚くにあたらぬさ. (3) [Что за *д.*?で] いったいどうしたことか.

дивова́ться, -вýюсь, -вýешься [不完] 〈*кому́-чему́*〉《俗・方》〈...に〉驚く, びっくりする (дивúться).

дивчúна [女1] 《俗》＝дéвушка, дéвочка.

диг [男3] 《職》炭素アーク灯《炭素アークを光源とする強力な照明装置；дугá интенсúвного горéния》.

дигале́н [男1] 《薬》ジガレーン《ジギタリスの葉で作る強心剤》.

дигести́я [女6] 《農》糖分 (сáхаристость). |心剤.

дигéсты, -тов 複 ローマ法大全《ユスティニアヌス帝の命によって編纂された》.

дигибри́д [男1] 《生》両性[遺伝子]雑種.

дигúсет [男1] 電子写真整版機.

дигита́лис [男1] 1 《植》ジギタリス (ナデシコ科). **2** 《薬》ジギタリス《ジギタリスの葉から作る強心剤》.

дигита́льный [形] *дúгитал*(式)の：*д.* спóсоб ジギタル方式.

дигра́ф [男1] 《言語》2重字, ダイグラフ《2字で1音表を表わすもの. 例えば *сч*астье [*щ*-], визжáть [*-ж-*]》.

дигре́ссия [女6] [-сьи-] [-сси-] 本題を離れて脇道にそれること, 脱線. **-ссúвный** [形].

дидакти́зм [男1] 教訓主義[啓蒙主義]的気風》(なすびた性質).

дидакти́к [男3] 教授法学者. |(дидактúзм).

дидакти́ка [女3] **1** 教授法, 教授学. **2** 教訓主義

дидакти́чески 副 教えさとすように, 教訓的に (наставúтельно)；先生口調で：*д.* объясня́ть 教えさとすように説明する.

дидакти́ческий [形3] **1** 教授学の, 教授法の：*~кие* при́нципы 教授法の原則. **2** 教訓的な (наставúтельный)：*д.* тон 教訓調 / *д.* рома́н 教訓小説.

дие́з [-é-] [男1] 《音》シャープ, 嬰(え)記号 (♯).

― [不変] [形] 半音高い：Фа-*д.* 嬰ヘ調. **-зный** [形].

дие́н [男1] 《化》ジエン. **-новый** [形].

дие́т... [-è-] [連結]「食養生の(ダイエット的)」の意 ⇨ *дие́тврач́, дие́тпродýкт*.

дие́та [-è-] [女1] ダイエット, 食養生 (режúм питáния), 食餌(ᵏ)療法：голодна́я *д.* 絶食[断食(法)]療法 / овсяна́я *д.* 菜食(療法) / молóчная *д.* 牛乳療法 / сидéть на *~те*=лечúться *~той* 食餌療法をする / посадúть когó на *~ту* 食餌療法をさせる / соблюдáть стрóгую *~ту* 厳しく食餌療法を守る / нуждáться в *~те* 食餌療法を必要とする / Врач прописáл больнóму *~ту*. 医師は患者に食餌療法を処方した / С тóчки зрéния питáтельности *д.* японúев является оптимáльно сбалансúрованной 栄養の点からみて, 日本人の食事法は最良にバランスが取れている.

дие́тврáч [-è-], *-á* [男4] 食餌(ᵏ)療法(指導)医.

дие́тика [-é-] [女3] 《医》食餌療法学.

дие́тический [-è-] [形3] дие́тика の：*~кое* питáние 食餌療法食. |トン室

дие́тзáл [-è-] [男1] (レストラン・食堂内の)特別ダイエッ

дие́тик [-é-] [男3] 《口》食餌療法中の人.

дие́тический [形3] дие́та の：*~кое* лечéние 食餌療法 / *~кая* пи́ща 食餌療法食 / *д.* суп ダイエットスープ / *~кая* столóвая 食餌療法者用[ダイエット食堂 / *д.* магази́н ダイエット食品店.

дие́тный [-é-] [形1] 《旧》＝дие́тический.

дие́толог [男3] 《医》食餌療法専門家. **-ги́ческий** [形]

дие́тология [女6] ＝дие́тетика. |кий

дие́тотерáпия [-è-…-t-…-t'-] [女6] 食餌療法 (лечéние дие́той).

дие́тпита́ние [-è-] [中3] ダイエット(食).

дие́тпродýкт [-è-] [男1] ダイエット食品. 「食堂

дие́тстолóвая [-è-] [女名] 《変化は [形]》ダイエット

диз...[1] [接頭] ＝дис-...《ただし母音の前で》：*диз*ассоциáция 分離, 分裂.

диз...[2] [連結]「ディーゼル(機関)の (дúзельный)」の意 ⇨ *дизтóпливо / дизмáсло* ディーゼル油.

дизáжио [不変] [中] 《商》額面価格割引歩合.

дизáйн [男1] 1 (工業)デザイン. **2** (工業)デザイン部

дизáйнер [男1] 工業デザイナー. |門[分野]

дизáйнерский [形3] 1 デザイン(関係)の. **2** デザイナーの. **-ки** 副.

дизáйнерство [中1] ＝дизáйн 2.

дизартри́я [女6] 《言語・医》(脳の障害による)構音不能(症) (анартри́я).

дизелевóз [-z'-] [男1] ディーゼル機関車.

дизелестрóение [-z'-] [中1] ディーゼル機関製造

-строи́тельный [形]. 「ルエンジン, 内燃機関

***дúзель** [-z'-], 複 **-ля**, **-дя́й -ли, -лей** [男6] ディーゼ

дизель-... [-z'-] [連結]「ディーゼルの[をそなえた]」の意 ⇨ *дúзель-мотóр / дúзель-электростáнция* ディーゼル発電所

дизельзáция [-z'-] [女6] ディーゼル化. |ル発電所

дúзель-мотóр [-z'-] ＝дúзель.

дúзельный [-z'-] [形1] **1** ディーゼル(機関)用(の)：*д.* ディーゼル機関を使った：*д.* пóезд ディーゼル列車 (дизель-пóезд) / *д.* трáктор ディーゼルトラクター / *~ное* тóпливо ディーゼル油 / *д.* автомобúль ディーゼル車 **2** [-ная [女名]] ディーゼル室. 「車

дúзель-пóезд [-z'-], 複 **-дá, -óв** [男1] ディーゼル列

дúзель-электри́ческий [-z'-] [形3] ディーゼル発電式の, 気動の.

дúзель-электрохóд [-z'-] [男1] (ディーゼルエンジンを備えた)電気モーター船.

дизентери́я [-é-] [女6] 《医》赤痢：амёбная *д.* アメーバ赤痢 / заболéть *~рúей* 赤痢にかかる.

-ри́йный [形1]：*~ные* пáлочки 赤痢桿状菌.

дизтóпливо [中1] ディーゼル燃料 (дúзельное то-

дизурúя [女6] 《医》排尿困難[障害]. |пливо

дизъюнкти́вный [-z'-] [-z-] [形1] 《論》選言的な.

〖数〗離接的な;〖言語〗分離的な(разделительный): д. союз 分離接続詞(例えば или, либо, то...то...).

дизъю́нкция [-зъ-| -з-] 女6 〖論〗選言;〖数〗離接;〖言語〗分離.

Дика́нька 女3 ディカーニカ(*ウクライナ共和国* Полта́ва 州にある村で, Го́голь の作品の舞台として有名).

дика́рка, 複生 -рок 女3 дика́рь (1, 2) の女性.

дика́рский 形3 **1** 野蛮人の, 未開人の: *~кая* жизнь 野蛮な生活. **2** 人間嫌いの.

дика́рство 中1 **1** 野蛮さ, 未開ぶり(ди́кость);交際嫌い(ненелюди́мость).

дика́рь, -ря́ 男6 **1 a)** 〖旧〗野蛮人, 未開人. **b)** 無教養な人, 野人. **2** 〖口〗はにかみ屋, 人見知りする人, 引っ込み思案の人. **3** 〖口, おとけて〗旅行パス(путёвка)なしで休暇旅行をしている者: пое́хать [отдыха́ть] *'~рём [-ря́ми]* パスなしで出かける[休養する]. **4** = ди́кий ка́мень. **5** 〖ふつう 複 で〗(ニューヨークの)浮浪者.

***ди́кий,** дик, дика́, ди́ко; 比 **дичре́** , **ди́че** 形3 **1** 〈動植物につき〉野生の(↔домашний, культу́рный): *~кое* живо́тное 野生動物 / д. зверь 野獣 / *~кая* ко́шка 山猫 / *~кая* ло́шадь 野生の馬 / *~кая* коза́ 山羊 / *~кая* у́тка 野鴨 / *~кое* расте́ние 野生の植物 / д. виногра́д 野ぶどう / д. лес (人工林に対して)天然林, 原生林 / *~кая* я́блоня 野生のリンゴの木. **2** 〖旧〗 **a)** 〈人間につき〉未開の, 野蛮の: *~кие* племена́ 蛮族, 未開種族. **b)** 〖文, 男名詞〗未開人, 野蛮人. **3 a)** 〈地域が〉未開の, 自然のままの, 人の住まぬ(ненаселённый), 人気のない(пусты́нный);荒れた, 荒涼とした(глухо́й), 陰気な(мра́чный): *~кое* по́ле 荒野 / *~кие* места́ 未開地 / *~кая* приро́да 未開の自然 / Вокру́г всё ди́ко. あたりはすべて荒涼としている. **b)** (自然現象につき)荒々しい: д. шум ве́тра 荒々しい風の音 / *~кое* завыва́ние бу́ри 荒々しい嵐のうなり. **4 a)** 野獣のような), とうもうな: д. рев どうもうなうなり声. **b)** 粗野な(гру́бый), 抑制を知らぬ, 激しい(неи́стовый): д. нрав 激しい気性 / д. произво́л 露骨な専横 / *~кие* стра́сти 激しい情熱 / *~кая* пля́ска 奔放な踊り / крича́ть *~ким* го́лосом はたたましく叫ぶ, 絶叫する. **5** 〖長尾 のみ〗〖口〗異常な, 途方もない(невероя́тный), 恐ろしい: *~кая* ра́дость 手放しの大喜び / приходи́ть в д. восто́рг 狂喜乱舞する / д. крик はたたましい叫び / д. у́жас そっとするような恐怖 / *~кая* боль ものすごい痛み. **6** 〖口〗奇妙な, 不思議な(стра́нный);ばかげた(нелепый): д. посту́пок あきれた振舞 / *~кое* предположе́ние ばかげた憶測 / *~кая* мысль 妄想 / *~кие* сны ばかげた夢 / Э́то для меня́ про́сто ди́ко. それは私にとってあまりにばかげている. **7** 内気な(засте́нчивый), 交際嫌いの, 人間嫌いの(нелюди́мый): д. ребёнок 人見知りする子 / *~кая* де́вочка 内気な女の子. **8** 〖旧〗暗灰色の(тёмно-се́рый), 灰色がかった(се-**9** 〖口〗私設の, 無届けの, 公式ルートを経ない, お仕着せでない: *~кая* арте́ль 私設協同組合 / д. тури́ст 個人旅行者, (パス〔旅行券〕を持たずに休暇旅行をしている)無届けもぐり旅行者 / отдыха́ть *~ким* о́бразом 公式ルートを経ないでもぐりで[保養する.

◆ **д. ка́мень** (花崗岩のような)灰色の石. **~кое мя́со** 〖口〗(傷口にできて, 傷の快癒をさまたげる)病的増殖物.

дики́рий 男5 〖ギ正教〗二光燭(⇔трикирий).

***ди́ко** 副 **1** 野生[自然]の状態で;野生的に: д. расти́ 野生する. **2** 人気もなく, 荒涼として. **3** 粗野に, 荒々しく, 激しく: вести́ себя́ д. 粗暴な振舞いをする. **4** 奇妙に, 風変わりに(стра́нно), 珍妙に(нелепо): выглядеть д. 風変わりな様子をしている. **5** びっくりして;おずおず, おそるおそる(засте́нчиво, боя́зливо): д. огля́дываться おそるおそるあたりを見回す. **6** 〖口〗非常に(о́чень), 大変: д. удиви́ться びっくり仰天する / д. уста́ть ひどく疲れる / *Д.* до́рого. ばかに高価だ. **—** 〖無人述〗人気がない, 荒涼としている: Вокру́г бы́ло д. あたりは荒涼としていた.

дикобра́з 男1 **1** 〖動〗ヤマアラシ. **2** 〖口〗交際嫌いの人, 人嫌い. **-зовый** 形1.

дикова́тый 形1 やや ди́кий な. **-то** 副. **-тость** 女8.

дикови́на 女1 〖口〗珍しいこと[もの], 驚くべきこと[もの]: ботанические *~ны* 珍しい植物 / Что за д.! なんと珍しい! ◇ *в ~ну* (быть, оказаться) *кому́* = в дикови́нку.

дикови́нка, 複生 -нок 女3 〖口〗дикови́на の指小;= дикови́на: повида́ть мно́го ра́зных *~нок* 色々珍しいものにお目にかかる. ◇ *в ~ку* (быть, оказаться) *кому́* 珍しいことだ, 世にも不思議なことだ(неприви́чно): Э́то мне не *в ~ку*. そんなもの私には珍しくもない / Ему́ мой слова́ мо́гут показа́ться *в ~ку*. 彼には私の言うことが不思議に思われるかもしれない.

дикови́нный 〖男性 短尾 用いず〗-нна 形1 〖口〗珍しい(необыкнове́нный), 世にも不思議な, びっくりするような(удивительный), 一風変わった, 奇妙な(стра́нный): *~кое* расте́ние 珍しい植物 / *~кая* ры́ба 珍魚 / д. случа́й 珍しい出来事. **-но** 副.

диколе́сье 中2 原生林.

дикообра́з 男1 = дикобра́з.

дикорасту́щий 形4 野生の(↔культу́рный, садо́вый): *~щая* я́блоня 野生のリンゴの木 / *~щие* лека́рственные тра́вы 野生の薬草.

дикоро́с 男1 **1** 〖農〗野生の有用植物: лесны́е *~сы* 森林の有用植物. **2** 〖方〗低木(の茂み)(куста́рник).

ди́кость 女8 〖<ди́кий〗**1 a)** 野生;野蛮さ, 野獣性. **b)** 野蛮時代(原始社会発展初期の旧称; L. Morgan が導入). **2** 荒涼たること. **3** 粗野, 粗暴: д. в обращении с людьми 人あしらいの乱暴さ. **4** 人嫌い, 人見知り. **5** ばかげた行為[こと]: Э́то соверше́нная д. それはよったくばかげたことだ.

дикроти́зм 男1 | **-ро́тия** 女6 〖医〗重複[重搏]脈.

ди́ксиленд [-l'e-] | **диксиле́нд** 男1 〖音〗ディキシーランド(調のジャズ).

***дикта́нт** 男1 **1** (学校での)書取り;難しい[むずかしい]書取り / контро́льный д. 書取りのテスト / текст *~та* 書取りの本文[原文] / сде́лать оши́бки в *~те* 書取りで間違える / написа́ть [сдать] д. 書取りをする[提出する] / получи́ть [поста́вить] пятёрку за д. 書取りで5点[満点]をもらう[つける]. **2** 〖旧〗= дикто́вка 1.

дикта́т 男1 **1** (国際法で弱小国に対する強国の)不平等条約[協定]. **2** (弱小国に対する強国の)強制, 押しつけ.

дикта́тор 男1 **1** 独裁者. **2** (古代ローマで, 非常時に任命された)臨時独裁者.

дикта́торский 形3 独裁者の;高圧的な(вла́стный): *~кая* власть 独裁政権, 独裁権力 / д. тон 居丈(ぃ)高な調子, 命令口調. **-ки** 副.

дикта́торство 中1 **1** 独裁, 独裁政権. **2** 〖口〗独裁者的なふるまい, ワンマンぶり, 横柄, 専横.

дикта́торствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1** 独裁者として支配する, 独裁をする. **2** 〖口〗独裁者のようにふるまう.

***дикта́тура** 女1 **1** 独裁, 独裁政治[政権]: военная д. 軍事独裁 / д. буржуази́и ブルジョア階級の独裁 / полити́ка *~ры* 独裁政治 / установи́ть [сохрани́ть, сверну́ть] *~ру* 独裁制を樹立[維持, 打倒]する. **2** (古代ローマの)独裁権, 独裁時代. ◆ **д. пролетариа́та** プロレタリアート独裁.

***дикто́вать,** -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 不完 (完 **продиктова́ть**) 〈что〉 **1** 口述する, 口述して書き取らせる: д. текст докла́да машини́стке タイピストに報告の原文を口述する / д. кла́ссу текст по предложе́ниям クラスの生徒にワンセンテンスずつテキストを書き取らせる. **2** 断固として命令する, 指図する, 押しつける: д. свою́ во́лю кому́ ...に自分の意思を押しつける / д. усло́вия ми́ра 講和条件を押しつける. **3** 〈事物が〉示唆する, 暗示する(внушать), ほのめかす, それとなく教える(подсказывать): Так ему́ *~ва́ла* со́весть. 良心が彼にそう命じた / Э́то обстоя́тельство *~ту́ет* нам но́вые зада́чи. この状況により私たちは新しい課題を背負うことになる / Э́то *продик-*

тóвано соображе́ниями здра́вого смы́сла. これは良識的判断にもとづくもの. **-ться** 被動.

дикто́вка, 複生 -вок 女3 **1** 口述, 口授: писа́ть под *~ку* 口述筆記する. **2** 〔口〕 書取り(ディクタント): сде́лать мно́го оши́бок в *~ке* 書取りで多くの間違いをする. ◇ **под *чью* *~ку*** …の影響で (под влия́нием), …に指図されて, …のさしがねで (по приказу).

дикто́граф 男1 ディクトグラフ(『高感度送信器付きの電話装置, 盗聴用』).

***дикто́р** 男1 (ラジオ・テレビの)アナウンサー. **-рский** 形3: *~кая* кабина́ アナウンス室. **-ки** 副 アナウンサーのように.

дикто́рша 女4 〔口〕 女性アナウンサー. 「サーのように.

дикто́фон 男1 ディクタフォン(『速記用口述録音器』)(ディクテュющая машина). **-нный** 形1.

дику́ша 女4 〔鳥〕 カマバネライチョウ(『キジ科』).

дикция 女6 発音 (произноше́ние); 発音[発声]の仕方: хоро́шая *д.* 歯切れのよい発音 / плоха́я *д.* 不明瞭な発音.

дилата́ция 女6 〔理〕 膨脹; 〔医〕 拡張(症), 肥大(症).

дилато́метр 男1 〔理〕 膨脹計.

дилéмма 女1 **1** 〔論〕 ジレンマ, 両刀論法. **2** (一般的に)板ばさみ, 窮地, 二者択一; 〔通用〕 課題 (зада́ча), 問題 (пробле́ма): стоя́ть перед *~мой* 板ばさみになる, 窮地に立つ, 二者択一を迫られる / Перед мной вста́ла (сло́жная) *д.*: ждать или отправи́ться. 私は待つか出かけるかの(むずかしい)ジレンマに立たされた. **-мный** 形1.

дилета́нт 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 ディレッタント(『美術・文学・学術などのしろうと愛好家』), 好事家(ずき), 素人(しろ)(蔑); 〔通〕 Я в му́зыке *д.* 私は音楽に関しては素人だ.

дилета́нтизм 男1 (芸術・文学・学問上の)ディレッタント主義, 道楽半分の芸術趣味.

дилета́нтский [-ntsk-] 形3 ディレッタントの; ディレッタント風の, 生かじりの, 素人(しろ)の. ◇ ***по-~ки*** ディレッタント的に.

дилета́нтство [-ntstv-] 中1 =дилетантизм.

дилижа́нс 男1 駅馬車, 乗合[郵便]馬車. **-совый** 形1.

дило́гия 女6 〔文学〕 (文学作品の) 2 部作 (⇔ трило́гия). **-ги́ческий** 形3.

дилювиа́льный 形1 〔地質〕 洪積の, 洪積期[層]の: *д.* пери́од 洪積世 / *~ная* формация 洪積層.

дилю́вий 男5 〔旧〕 〔地質〕 洪積層.

диметилкето́н 男1 〔化〕 ジメチルケトン, アセトン.

диме́тр 男1 〔詩学〕 二歩格 (脚韻 2 個から成る詩行).

диминуэ́ндо [-də | -do] 副 〔音〕 しだいに弱く, ディミヌエンド (↔ крещэ́ндо).

Дими́трий Донско́й ⇨ Дми́трий Донско́й.

диморфи́зм 男1 **1** 〔生〕 二形性(同一生物か 2 つの異なる形質を示す状態, 例えば雌雄など). **2** 〔鉱〕 同質二形.

димо́рфный 形1 二形性の; 同質二像をもつ. 「二像.

дúна 女1, 〔理〕 ダイン(力の CGS 単位).

динамизи́ровать, **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй** 完不変 ‹что› 活発化する, 活性化する, ダイナミックにする.

динами́зм 男1 **1** 〔文〕 ダイナミズム, 力強さ, 躍動性: *д.* ли́рики Ле́рмонтова レールモントフの叙情詩のダイナミックさ. **2** 〔哲〕 力本説, 動力論.

дина́мик 男3 〔口〕 拡声器 (громкогово́ритель), ダイナミック[ラウド]スピーカー.

дина́мика 女3 **1** 〔理〕 動力(学) (↔ ста́тика). **2** 動態, 変動, 発展過程; 動き, 変化: *д.* госуда́рственного бю́джета 国家予算の変動 / *д.* общественного разви́тия 社会の発展過程 / В пье́се мно́го [нет] *~ки*. この芝居には動きが多い[ない]. **3** 〔音〕 響きの強さ (сила звуча́ния).

динами́т 男1 ダイナマイト: взрыва́ть что *~том* …をダイナマイトで爆発する. **-тный** 形1: *д.* склад ダイナマイト貯蔵庫. ◆ **~ная война́** 爆弾テロ戦争.

динамити́ч 男3 爆薬仕掛人.

динами́ческий 形3 **1** 動力学の, 力学的な, 動態の (↔ стати́ческий); 動的な: *~кая* тео́рия 動力学理論 / *~кое* давле́ние 動圧. **2** 活動的な, 動的な, ダイナミックな: *д.* образ ダイナミックな形象 / *~кая* му́зыка ダイナミックな音楽. ◆ **~кое ударе́ние** 〔音語〕 強さ[強弱]アクセント (英語・ロシア語など; ↔ музыка́льное ударе́ние).

динами́чный, **-чен**, **-чна** 形1 =динами́ческий 2: *д.* та́нец ダイナミックな踊り. ◆ **~ное чте́ние** ダイナミック読法 (速読法の一種). **-ность** 女8.

дина́мка, 複生 -мок 女3 (俗) дина́мо の指小.

дина́мный 形1 дина́мо (用)の: *~ная* сталь ダイナモ鋼.

дина́мо 不変 中 **1** (旧) =дина́мо-маши́на. **2** [人] (Спарта́к と並んで有名な)全ソ体育[スポーツ]団体 (創設 1923 年).

динамо́граф 男1 力量記録器(『自動記録的力量計』).

дина́мо-маши́на 女1 (旧) 発電機, ダイナモ(『электри́ческий генера́тор の旧名』).

динамо́метр 男1 動力計; 握力計 (силомéр). **-ри́ческий** 形3: *д.* прибо́р 動力測定器.

динамоме́трия 女6 動力測定(法).

динамото́р 男1 発電動機, ダイナモーター.

дина́р, 複生 -ров [динáр は誤用] 男1 =динарий. **2** ディナール(『イラク・ユーゴスラヴィア・ヨルダン・チュニス・クウェートなどの通貨単位』).

дина́рий [-ri] | **дена́рий** 男5 デナリウス(『古代ローマの銀貨または金貨名』).

дина́с 男1 〔工〕 珪石れんが(『溶鉱炉用耐火れんが』).

дина́стия 女6 **1** (歴代の)王朝: *д.* Рома́новых ロマノフ王朝 / *д.* Бурбо́нов ブルボン王朝. **2** (すぐれた技能を代々伝えてゆく)労働者家族 (=рабо́чая *д.*). **-ти́ческий** 形3.

динатро́н 男1 〔電〕 ダイナトロン(4 極真空管). **-нный** 形1. 「リア産の野犬.

ди́нго [-gə | -go] 不変 男-女 〔動〕 ディンゴ(オーストラ

дини́тробензо́л 男1 〔化〕 ジトロベンゼン(媒染剤.

дини́трофено́л 男1 〔化〕 ジニトロフェノール(ピクリン酸の製造原料).

динозáвр 男1 〔古生〕 恐竜. 「無翼鳥.

дино́рнис 男1 〔古生〕 〔鳥〕 オオモア(モア類中最大の

динотéрий [-tê-] 男5 〔古生〕 ダイノシア, 恐獣(『象に似た第三紀の哺乳動物』).

дúн(ь)-ди́н(ь), **дúн(ь)-дóн**, **дúнь-бóм** 間 (擬音) りんりん, じゃらじゃら, がちゃがちゃ(鈴の音, 金属のつかり合う音など).

Диоге́н ディオゲネス(400 頃-323 B.C. 頃; 古代ギリシアのキニク学派の代表的哲学者).

дио́д 男1 〔電子工〕 2 極管; ダイオード (⇔ трио́д); туннéльный *д.* トンネル[エサキ]ダイオード.

дио́ксан 男1 〔化〕 ジオキサン(『脂肪の溶剤, 化粧品・脱臭剤用』).

Дио́нис 男1 〔ギ神話〕 ディオニューソス(『酒の神; Вакх (バッカス)とも呼ばれる, ゼウス (Зевс) の子』).

дионúсии, **-сий** 複 古代ギリシアのディオニューソス祭.

Дионúсий ディオニシー(1440 頃-1502 頃; モスクワ・イコン画派の画家).

Дионúсий Ареопагúт アレオパゴスのディオニュース(紀元一世紀アテネの裁判官; パウロによりキリスト教に改宗, 否定神学の祖).

диоптúл 男1 〔鉱〕 透輝石.

диоптáз 男1 〔鉱〕 翠(エ)銅鉱.

дио́птр 男1 **1** (測量器の)のぞき装置, 視準線. **2** (ライフル銃の)照準用望遠鏡.

дио́птренный | **диоптри́йный** 形1 дио́птр の

дио́птрика 女3 〔理〕 屈折光学. **-три́ческий** 形3.

диоптри́метр 男1 眼屈折測定器. 「形3.

диоптри́я, **дио́птрия** 女6 〔光〕 ジオプトリー(眼鏡レンズの屈折力の単位名).

диора́ма 女1 **1** ジオラマ, 透視画. **2** (立体小型模型による)実景, ジオラマ.

диори́т 男1 〔鉱〕 閃緑岩. **-товый** 形1.

Диоску́ры, -ров 複 〔ギ神話〕 ディオスクーロイ(ゼウスの双子の息子 Кáстор と Полидéвк).

диоцéз 男1 〔宗〕 司教区, 主教区, 教区.

дип-, 前綴 「外交の(диплома́тический)」の意: ⇨ *дúп*кóрпус, *дúп*курьéр / *дúп*кáрточка 外交官身分証明書.

дипкóрпус 男1 外交団 (дипломати́ческий кóрпус).

дипкурье́р 男1 外交伝書使 (дипломати́ческий курье́р).

дипле́гия 女6 〔医〕両(側)麻痺. 「形1.

дипле́кс 男1 〔電〕単向二路《通信方式》. **-ный**

диплодо́к 男3 〔古生〕ディプロドクス《ジュラ紀後期の巨大な恐竜》.

дипло́ид 男1 〔生〕二倍体, 倍数[両数]染色体. **-дный** 形1 : *~ная* фа́за 複相 (↔ гапло́идная

диплококк [-к] 男3 〔医〕双球菌. [фа́за).

***дипло́м** 男1 **1** (大学・中等専門学校の)卒業証書, 修了証書; (資格・学位の)免状: университе́тский *д.* – *д.* университе́та 大学の卒業証書 / копия *~ма* 免状の写し / *д.* кандида́та медици́нских нау́к 医学修士証書 / *д.* [вра́ча [медсестры́, ле́тчика] 医師[看護婦, 飛行士]免許状 / *д.* об оконча́нии учёбного заведе́ния 学校の修了証書 / *д.* с отли́чием 優等修了証書 / вручи́ть *д.* 証書を授与する. **2** 《口》(大学の)卒業論文 (дипло́мная рабо́та), 卒業制作 : те́ма *~ма* 卒論のテーマ / Пишу́ *д.* 卒論を書いているところだ. **3** 賞状 : почётный *д.* 栄誉賞状 / *д.* пе́рвой сте́пени 一等の賞状 / *д.* сельскохозя́йственной вы́ставки 農業博覧会賞状 / *д.* лауреа́та Ле́нинской пре́мии レーニン賞賞状 / *д.* ко́нкурса [вы́ставки] コンクール[展覧会]の賞状 / *д.* чемпио́на ми́ра по лы́жному спо́рту スキー世界チャンピオンの賞状 / получи́ть [вы́дать] почётный *д.* на ко́нкурсе コンテストで名誉表彰状を受ける[だす]. **4** (犬などの)優良血統証 : собáка с *~мом* 血統証つきの犬.

дипломáнт 男1 **1** =дипло́мник. **2** 賞状受領者.

дипломáнтка, 複生 -ток 女3 дипломáнт の女性.

***дипломáт** 男1 **1** 外交官 : опы́тный [то́нкий] *д.* 老練な[頭の切れる]外交官. **2** 《口》(他人との交渉で)如才なく立ちまわる人, 交渉[かけひき]上手 : Он большо́й *д.* 彼はなかなかかけひき上手だ. **3** 〔史〕(特別仕立ての)スプリングコート. **4** 《口》アタッシュケース (портфе́ль-дипломáт).

дипломáтика 女3 公文書学.

дипломати́ческий 副 外交辞令的に, あいまいに, 巧妙に, 遠まわしに : *д.* де́йствовать 巧みに立ちまわる.

***дипломати́ческий** 形3 **1** 外交の; 外交官の : *~кая* слу́жба 外交官勤務 / *~кая* де́ятельность 外交官としての活動 / *~кие* отноше́ния 外交関係, 国交 / *д.* па́спорт 外交官旅券 / установи́ть [порва́ть] *~кие* отноше́ния 外交関係[国交]を結ぶ[断絶する] / *~кие* приви́легии 外交特権 / *д.* иммуните́т 外交(官)免除特権 / *~кая* неприкоснове́нность 外交官の不可侵権 / *~кие* представи́тели 外交代表(部員) / *~кое* представи́тельство 《旧》外交代表部《今の посо́льство のこと》 / *~кая* ми́ссия 外交使節団 / *д.* язы́к 外交辞令 / *д.* ко́рпус 外交団. **2** (短尾 -чен, -чна) 外交的手腕のある, かけひきの上手な (ло́вкий), 外交辞令的な, 言葉をにごすような (уклони́чивый), どちらにもとれる (двусмы́сленный) ; *д.* подхо́д к де́лу 外交辞令的な問題の扱い方 / *~кие* ухищре́ния 外交的策略.

дипломати́чно 副 =дипломати́чески : *д.* отвеча́ть どうにでもとれるように答える.

дипломати́чный, -чен, -чна 形1 =дипломати́ческий 2 : *д.* разгово́р 外交辞令的な会話 / *д.* челове́к 如才(ﾈ)のない人間 / *д.* отве́т 外交辞令的な[あいまいな]返事. **-ность** 女8.

дипломáтия 女6 **1** 外交; 外交術 : та́йная *д.* 秘密外交. **2** 《口》外交的手腕, 策略, かけひき : Не́чего тут разводи́ть *~тию.* なにもここでかけひきを弄(ﾛｳ)することもない / Бро́сьте *~тию,* говори́те прямо. 外交辞令はよして, 率直に言いなさい / Наскво́зь вижу твою́ *~тию.* 君の手の裏はすっかりお見通しだ. ◆ *д.* до́ллара (アメリカの)ドル外交. *д.* авиано́сцев 空母による恫喝(ﾄﾞｳｶﾂ)外交. *д.* но́вого мышле́ния (ゴルバチョフ政権の)新思考外交. 「女性.

дипломáтка, 複生 -ток 女3 《口》дипломáт 2 の

дипломи́рованный 形1 дипломи́ровать の被過. ― 形 免状 (дипло́м) を授与されている, 資格のある : *д.* ги́неколог [врач, специали́ст] 資格[免状]をもった技師[医師, スペシャリスト].

дипломи́ровать, -рую, -руешь ; 命 -руй ; 被過 **-рованный** 完・不完 ⟨кого́ (что)⟩《文》免状[証書]を授与する. 「学生.

дипло́мник 男3 ; **-ница** 女2 卒業論文準備中の

дипло́мный 形1 卒業証書の, 免状の ; それを取得するための (выпускна́я) : *~ная* рабо́та 卒業論文[制

дипло́пия 女6 〔医〕複視《物が二重に見える》. 「作].

дипло́т 男1 〔海〕深海用重測鉛.

дипо́дия 女6 《古詩》2 歩句.

дипо́ль 男6 〔理〕双極子. **-льный** 形1.

дипотноше́ние 中3 外交関係 (дипломати́ческие отноше́ния).

дипсома́ния 女6 〔医〕渇酒癖, 飲酒癖.

ди́птанк 男3 **дипта́нк** 男3 〔海〕ディープタンク《水や燃料油を積むための》. 「《カ・ハニなど》.

дипте́ры [-тé-], -тéр 複 〔昆〕双翅類 (двукры́лые)

ди́птих 男3 **1** 《宗・美》2 枚折り聖像画 ; 2 枚折りの絵《ちょうつがいで折りたためる仕掛け》. **2** 共通のテーマをもった二つの文学作品.

дир 男1 《口》=дире́ктор. 「磁動.

дира́ть [現在形用いず] 不完 第6回 ⇨ драть. **-ться**

директи́ва 女1 (上級機関への)指令, 訓令 : *~вы* съе́зда КПСС ソ連共産党大会の指令 / выполни́ть *~вы* це́нтра 中央の指令を実行する.

[類語] ⇨ прика́з.

директи́вный, -вен, -вна 形1 **1** 指令[訓令]の ; それを含む : *~ные* указа́ния 指令 / *~ное* письмо́ 指令書簡 / *д.* план 指令計画. **2** 断固たる, 有無を言わせぬ : *д.* тон 有無を言わせぬ[命令的]口調. **3** 《無線》指向性の, 方向性の. **-ность** 女8.

***дире́ктор,** 複 -pá 男1 **1** (企業・官庁・学校(大学を除く)などの)最高責任者, 長, 支配人, 主事 : генера́льный *д.* 総支配人 / *д.* заво́да 工場長 / *д.* предприя́тия 企業の所長 / *д.* магази́на 店長 / *д.* теа́тра 劇場支配人 / *д.* шко́лы 校長 / *д.* ба́нка 銀行頭取 / краси́вый *д.* 《旧》(労働者出身の)工場長 / замести́тель *~pa* 副校長 / секрета́рь *~pa* 所長秘書 / кабине́т *~pa* 所長[校長]室 / *д.*-представи́тель 代表取締役 / *д.*-распоряди́тель 理事長 ; 専務取締役 / сове́т *~póв* 理事会 ; 重役会 / жёнщина-*д.* 女性所長[主事] (話法). *д.* дади́т 女性をもさす : Она́ [наш [стро́гий] *д.* 彼女はうちの[厳しい]所長だ / *Д.* Петро́ва прие́хала. ペトローヴァ所長が到着した). **2** 〔史〕執政官.

директора́т 男1 **1** (大企業の管理機関としての)重役会, 理事会, 役員会. **2** =дире́кция.

директо́рия 女6 〔史〕**1** 五執政官政府《1795–99 年のフランス革命時代の》. **2** (国内戦時代 Украи́на, Уфа́ にさだた)反革命組織.

дире́кторский 形3 дире́ктор の : *д.* кабине́т 社長室, 校長室《など》.

дире́кторство 中1 《口》дире́ктор の職.

дире́кторствовать, -ствую, -ствуешь ; 命 -ствуй 不完 《口》дире́ктор をつとめる.

дире́ктриса 女4 《俗》дире́ктор の女性 ; дире́ктор 夫人.

дире́ктриса[1] 女1 《革前》女学校の校長《女性の》; дире́ктор の女性.

дире́ктриса[2] 女1 **1** 〔数〕準線. **2** 〔軍〕平準線.

дире́кция 女6 (企業・官庁・学校などの)管理機関, 指導部, 幹部 ; 管理室 : *д.* институ́та 大学の幹部 / театра́льная *д.* 劇団幹部.

дирижа́бельный 形1 飛行船の.

дирижа́блестрое́ние 中3 飛行船建造. **-строи́тельный** 形1.

дирижа́бль 男6 飛行船.

***дирижёр** 男1 **1 a)** (オーケストラ・コーラス・オペラなどの)指揮者 ; 《旧》(舞踏会の)指揮者 (=*д.* та́нцев) : *д.* орке́стра オーケストラの指揮者 / о́перный *д.*, *д.* о́перы 指揮者 / хоро́вой *д.* 合唱団指揮者 / Хор пел под управле́нием *~pa.* 合唱団は指揮者の指揮の下で歌っていた. **b)** (一般に)指揮をとる者, リーダー. **2** (官庁で)文書[事務]管理者.

дирижёрский 形3 指揮(者)の : *~кая* па́лочка 指揮棒 / *д.* пульт 指揮台.

дирижёрство 中 《口》 **1** 指揮者の職：оста́вить *д.* 指揮者をやめる。 **2** ＝дирижи́рование.

дирижи́рование 中 指揮：*д.* оркéстром オーケストラの指揮 / *д.* та́нцами 舞踏の指揮.

***дирижи́ровать**, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **a)** 〈*чем*/無補〉 指揮する；〈演奏・歌唱・舞踏を〉指導する，指揮する：*д.* оркéстром [хóром] オーケストラ[コーラス]を指揮する / Он *~рует* на всех бóльших концéртах. 彼は大演奏会では必ず指揮をとる / *д.* без пáлочки, рукáми [рукóй] 指揮棒なしに手で指揮する. **b)** 〈*чем*/《旧》 *что*〉〈音楽作品の〉演奏を指揮する：*д.* óперу оперуを指揮する / *д.* пéсней 歌の演奏を指揮する. **c)** 〈*чем*/《旧》無補〉〈踊りの〉指揮をする：*д.* мазýркой マズルカの指揮をする.

дирхáм | **дирхéм** 男 *диргамон* 《モロッコ・クウェート・アラブ首長国連邦などの通貨単位》.

дис-… 《⇨ диз-…》 接頭 [名詞・動詞に付して]「分離・分割・否定」の意：⇨ *дис*гармóния, *дис*квалифика́ция, *дис*ка́рд, *дис*ло́в 複 《化》 二糖類. |ка́ция.

дисбала́нс 男 不均衡，アンバランス：увеличéние торгóвого *~са* в пóльзу Япóнии 日本に有利な貿易不均衡の増大.

дисгармони́ровать, -рует 不完 **1** 《音》 不協和である：*~рующий* аккóрд 不協和音. **2** 〈*с чем*/無補〉〈…に〉調和しない，そぐわない. |ный.

дисгармони́ческий 形 《音》＝дисгармони́чный.

дисгармони́чный, -чен, -чна 形 《音》 不協和音をふくむ；不調和な，調子はずれな：Пьéса *~чна*. その小曲は調子はずれだ / *~ное* сочетáние цветóв 不調和な色の組合わせ.

дисгармо́ния 女6 **1** 《音》 不協和(音)(の)(ネガティブな響き). **2** 不調和，不一致(ネガティブな意味合い)：*~нии* человéческой природы 人間の性質の不調和な点. |ン異常腫瘍.

дисгормона́льный 形 ：*~ная* óпухоль ホルモ

***диск** 男 **1 a)** (一般に)円盤状のもの：*д.* сóлнца＝сóлнечный *д.* 日輪. **b)** 《スポーツ》 円盤；(ウェイリフティングの)円板，ディスク：*д.* для метáния 円盤投げ用円盤 / броса́ть [метáть] *д.* 円盤投げをやる / метáние *~ка* 《スポーツ》 円盤投. **2 a)** (機械の)円盤状部分：телефóнный *д.* 電話のダイヤル / *д.* пилы́ 丸鋸. **b)** 《口，職》 ダイヤルつき電話. **3** 円形弾倉：*д.* автомáта 自動小銃の円形弾倉，弾倉盤. **4** レコード《通例 LP 盤》.

ди́скант 《旧》 **ди́скан|т** 男 ボーイソプラノ；ボーイソプラノ歌手. **-то́вый** 形.

дисквалифика́ция 女6 資格剥奪，資格喪失；《スポーツ》 失格：подвергнýть кого́ *~ции* …を失格させる.

дисквалифици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*кого́* (*что*)〉〈…の〉資格を奪う，失格させる：*д.* 「юриста [спортсмéна] 法律家[選手]を失格させる.

дисквалифици́роваться, -руюсь, -руешься 完・不完 **1** 資格を失う；《スポーツ》 失格する：*д.* как врач 医師の資格を失う. **2** [不完 のみ] 自己資格を失格させる.

ди́ск-жоке́й 男 ディスクジョッキー.

ди́ско 不変 形 ディスコ音楽(風)の：музы́ка в стúле *д.* ディスコ風音楽.

дискобáр 男 ディスコバー. |*д.* ディスコ風音楽.

дискобóл 男 ; **-лка**, 複生 -лок 女3 円盤投選手. **-льный** 形.

дисковáть, -кýю, -кýешь ; 被過 **-кóванный** 不完 (完 **продисковáть**) 〈*что*〉《農》 円板まぐわ[ディスクプラウ]で耕作する. **-ва́ние** 中.

дисковéчер 男 ディスコ音楽の夕べ；レコード鑑賞

ди́сковый 形 **a)** 円盤状の，円形の：*~вая* борона́ 円板まぐわ / *~вая* пилá 丸のこ / *~вое* торможéние ディスクブレーキ. **b)** (LP) レコードの：*д.* дефици́т レ

дискогра́фия 女6 レコード盤リスト.|コード盤不足.

дискоида́льный 形 《生》 円盤状の：*~ное* дро-

дисско-клу́б 男 ディスコクラブ. |бле́ние 盤割.

дискома́ния 女6 ディスコ狂.

дйско-му́зыка 女3 ディスコ音楽.

дискомфóрт 男 (生活上の)不便，不快：быто-

вóй *д.* 日常生活の不便.

дискомфóртный 形 不便[不快]な，住み心地[居心地，乗り心地]の悪い. **-но** 副. **-ность** 女8.

дискóнт 男 《商》 手形割引(料).

дисконтёр 男 《商》 手形割引業者[銀行].

дисконти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*что*〉《商》〈手形を〉割引する. **-ться** 不完 被動.

дисконти́ный 形 手形割引の：*д.* банк 手形割引銀行 / *д.* процéнт 割引歩合 / *д.* курс 割引率.

дискообра́зный 形 円盤状の. |星探査機

дископла́н 男 円盤型飛行機[飛行体](たとえば，金

ди́скос 男 《ギ正教》 聖体拝領皿，聖盃(ぱい).

ди́ско-сла́сти, -тéй 複 麻薬錠剤.

дискости́ль 男6 ディスコ風，ディスコ様式.

дискоте́ка 女3 **1** レコードライブラリー，レコードボックス. **2** ディスコクラブ.

дискоте́чный 形 дискоте́ка 2 の.

дискофре́зерный 形 ：*~ная* маши́на 《土木》 円型カッターつき掘機.

дискредита́ция 女6 信用失墜；権威[威信]喪失

дискредити́рование 中 信用[権威，威信]を失墜させること；*д.* вла́сти 権力の失墜.

дискредити́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*кого́-что*〉〈…の〉信用[威信]を失墜させる，評判を落とさせる：*д.* 「власть [проти́вника] 政権[敵]の威信を失墜させる. **-ться** 不完 被動.

дискре́тно 副 《理》 不連続に，とびとびに；離散的に.

дискре́тный, -тен, -тна 形 《理》 不連続の(プロセス)，とびとびの；《数・言語》 離散的な：*~ная* величúна 離散数 / *~ное* прострáнство 離散的空間 / *д.* знак 離散記号[言語記号のように単位記号であるもの]. **-ность** 女8 《理》 不連続，非連関；分離性. |「権力の自由裁量権

дискрецио́нный 形 任意の，自由裁量の：*~ная*

дискримина́нт 男 《数》 判別式.

дискримина́тор 男 《理》 選別器.

***дискримина́ция** 女6 区別，差別：рáсовая *д.* 人種差別 / торгóвая *д.* 貿易上の差別 / *д.* жéнщин 女性差別 / подвергáться *~ции* 差別される / проводúть *~цию* 差別を行なう / без *~ции* 差別をしないで. **2** (外部諸刺激の)識別能力. **-ци́онный** 形 差別的な：*~ная* политúка 差別政策 / *д.* барьéр 差別障壁.

дискримини́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*кого́-что*〉 **1** 差別する. **2** 《理》 選別[判別]する. **-ться** 不完 被動.

диску́рс 男 《哲・論・言語》 言述，論弁，ディスコース

дискурси́вный 形 《哲・論》 論証的な，推論[推理]的な (↔ интуити́вный)：*~ное* познáние 論証的認識.

дискурси́онный [-s'-], **-óнен**, **-óнна** 形 討論の論争の；討論に付さるべき：*д.* клуб 討論クラブ / *~ное* собрáние 討論(集)会 / *д.* вопрóс 討論を要する問題 / *~ная* статья́ (たたき台として)討論に供される論文 / печáтаться в *~ном* порядке 討論の資料として掲載する. **-ность** 女8. |「ровать

дискуси́ровать [-s'- | -s's'-] 不完 ⇨ дискути-

***дискýссия** [-s'- | -s's'-] 女6 (公開)討論，討議，論論 (спор)：*д.* на страни́цах газéты 紙上討論 / *д.* о ролú профсою́зов 労働組合の役割について の討論 *д.* по вопрóсам литерату́рной политúки 文芸政策の諸問題に関する討論 / общая *д.* 一般討論 / шúрокая [оживлённая] *д.* 広汎な[活発な]討論 / горя́чая *д.* 白熱した討論 / откры́тая *д.* 公開討論 пустáя *д.* 空虚な[中身のない]討論 / академúческая *д.* 机上の議論 / откры́ть [нача́ть] *~сию* 討論を開始する / зако́нчить [прекрати́ть] *~сию* 討論を終了する[打ち切る] / вступúть в *~сию* 討論に入る вестú политúческую *~сию* 政治討論を行なう Устрóили *~сию* вокруг статьú. その論文をめぐって討論が行なわれた / вы́звать жáркую *~сию* 白熱した討論を呼び起こす / Вопрóс стáвится в порядке *~сии*. 問題は討論に付される / Вокруг э́той проблéмы развернýлась горя́чая *д.* この問題をめぐって[以]

熱の討論か繰り広げられた.

дискути́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 ‹*что/о чём*/無補› 討論する, 討議する: *д.* с кем о поли́ тики личности в истории …と歴史における個人の役割について討論する / *д.* вопро́с о чём …に関する問題を討議する.

дислока́ция 女6 **1** 〔軍〕部隊配置; 艦隊配置(配置換え). **2** 〔地質〕断層, 地すべり. **3** 〔医〕(骨折の際の)転位, 脱臼. **-ио́нный** 形1: *-ные* землетрясе́ния 断層地震.

дислоци́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 ‹*кого-что*› 〔軍〕〈部隊・艦隊を〉配置する.

дислоци́роваться, -руюсь, -руешься 完・不完 **1** 〔軍〕陣取る, 布陣する (размести́ться). **2** 〔地質〕〈地層が〉変位する, 断層を起こす (смести́ться). **3** [不完 のみ] дислоци́роваться の被動.

дисменоре́я 女5 〔医〕月経困難(症).

диспансе́р [-sé-] 男1 保健所, 診療所《治療だけでなく疾病予防の指導もする医療機関》: психоневрологи́ческий *д.* 精神神経(症)診療所. **-рный** 形1.

диспансериза́ция [-se- | -s'-] 女6 **1** (диспансе́р 網による)保健システム. **2** (住民の)予防医学的健康管理: *д.* спортсме́нов スポーツ選手の健康管理.

диспара́тный 形1 〔論〕本質的に異なる, 全く共通点のない, 異種の, 異類の: *-ные* поня́тия 異種の概念.

ди́спач 男4 〔商〕早出料《船主から傭船者に支払われる荷あげ[荷おろし]期間短縮に対する割戻金》.

диспа́ша 不変 女 〔商〕(共同)海損精算(書), 海損査定書.

диспашёр 男1 〔商〕海損査定人. 「定書.

диспепси́я 女6 〔医〕消化不良. **-си́ческий** 形3.

диспергáтор 男1 〔化〕分散剤; 分散器.

диспергúрование 中3 〔化〕分散.

диспе́рсия 女6 **1** 〔理〕分散, 分光: *д.* зву́ка 音の分散 / *д.* све́та 光の分散. **2** 〔統計〕ばらつき. **-си́онный** 形1: *-ные* при́змы 〔理〕分散プリズム / *-ная* среда́ 〔理〕分散媒.

диспе́рсность 女8 〔理〕分散性, 分散度.

диспе́рсный 形1 〔理〕散乱した, 分散した: *-ная* фа́за 〔理・化〕分散相 / *-ная* систе́ма 分散系《一つの相にある物質内に他の物質が微粒状に散在する物質系, 例えば霧・煙など. これを分散系という》.

***диспе́тчер** 男1 〈列車・電車・バス・トラックなどの〉配車[操車]係 (= *д.* по сортиро́вке вагóнов), 発着係; 交送係; (作業の)調整係: станцио́нный *д.* 駅の配車係.

диспетчеризáция 女6 **1** (生産管理の)中央集中化 (централизáция). **2** 列車集中制御 (диспéтчерская централизáция).

диспéтчерский 形3 **1** дипéтчер の: *-кая* слýжба 操車業務(係) / *д.* грáфик 操車表, 進行表 / *д.* пункт 中央指令室. **2** [-кая 女3] (列車・自動車の)操車・配車係室, (生産管理の)中央指令室 (= центрáльная *д.*). 「の画面.

диспле́й 男5 ディスプレイ: экрáн *-лéя* ディスプレイ

диспно́э 不変 中 〔医〕呼吸困難.

диспози́ция 女6 〔軍〕**1** 部隊[艦隊]の配置計画, 作戦計画. **2** (18-19 世紀の軍隊の)出動命令書, 作戦命令書. **-ицио́нный** 形1.

диспоне́нт 男1 〔商〕管理者, 支配人.

диспони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 ‹*что*› 〔商〕〈金などを〉自由に処理[処分]する.

диспро́зий 男5 〔化〕ジスプロシウム《磁性の強い希土類元素; 記号 Dy》.

диспропорциона́льный, -лен, -льна 形1 不均衡な, アンバランスな. **-ность** 女8.

диспропóрция 女6 不均衡, 不釣合い, アンバランス.

***ди́спут** 男1 **1** ‹学術的・社会的に重要な問題の›公開討論, 公開論争: литерату́рный *д.* 文学論争 / *д.* о происхожде́нии челове́ка 人類の起源についての公開討論 / откры́ть [нача́ть] *д.* 討論を開く[始める] / зако́нчить *д.* 討論を終える / устро́ить (публи́чный) *д.* (公開)討論を催す / вести́ *д.* 討論を行なう / *Д.* назывáлся «Иску́сство и утилитари́зм». その公開討論は「芸術と功利主義」という標題であった. **2** 〔旧〕学位論文の公開審査 (публи́чная защи́та).

диспутáнт 男1 〔旧〕= диссертáнт.

диспути́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〔旧〕公開討論に参加する, 討論[論争]する (спóрить).

диссе́кция 女6 〔医〕解剖.

диссемина́ция 女6 〔医〕播種, (病原菌の)散布.

диссерта́бельный [-s'-], -лен, -льна 形1 〔口〕学位論文に適した: *-ная* те́ма 学位論文向きのテーマ.

диссертáнт [-s'-] 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 学位論文提出者.

***диссерта́ция** [-s'-] 女6 学位論文: до́кторская [кандида́тская] *д.* 博士[修士]論文 / *д.* на сте́пень кандида́та нау́к 修士(号取得のための)論文 / слáбая *д.* 出来の悪い論文 / хоро́шая [блестя́щая] *д.* 良い[素晴らしい]論文 / *д.* по экономúке Япóнии 日本経済に関する学位論文 / *д.* по математúке 数学の学位論文 / те́ма *-ции* 学位論文のテーマ / оппоне́нт *-ции* [на защúте *-ции*] 学位論文の(公開審査の際の)質問者《学外者も質疑に参加できる》/ рабóтать над *-цией* 学位論文の仕事をする / защúта *-ции* 学位論文の公開審査 / написáть [зако́нчить] *-цию* 学位論文を書き上げる[書き終える] / защити́ть *-цию* 公開審査にパスする / предстáвить *-цию* на соискáние учёной сте́пени до́ктора филологúческих нау́к [к защúте] 文学博士号請求のために[審査のために]学位論文を提出する.

◆ **рабóчая** *д.* 従業員アイディア提案審査制度《技術革新のための》. **-ицио́нный** 形1.

диссидéнт [-s'- | -s'-] 男1 **1** 〔旧〕背教者 (вероотступник). **2** 〈ソ連の〉異端者, 反体制派の人 (инакомы́слящий человéк). **-тский** [-nšk-] 形3. 「[体制]運動.

диссидéнтство [-s'-|-s'-…nštv-] 中1 〈ソ連の〉反

диссимилятúвный [-s'-, -s's'-] 形1 異化の, 不同化の: *-ные* явлéния 異化現象.

диссимиля́ция [-s'-|-s's'-] 女6 (↔ ассимиля́ция) **1** 異化, 不同化 (расподобле́ние). **2** 〔音声〕(音の)異化《語中に同じ音が二つあるときその反復を避けるためそのうちの一つか類似性の少ない音に変化すること; 例: февра́рь ⇨ февра́ль, вельблю́д ⇨ верблю́д》. **3** 〔生〕異化(作用).

диссиммéтрия 女6 不均斉, 不対称.

-ри́чный, -чен, -чна 形1.

диссимули́ровать [-s'- | -s's'-], -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 ‹*что*› 〔医〕隠蔽(公式)する; ‹病気を›隠す (↔ симули́ровать).

диссимуля́ция [-s'- -s's'-] 女6 〔医〕隠蔽; 病気を隠すこと, 詐病(さびょう)《精神病患者が偽って普通人を装うこと》. 「宇宙空間への消散.

диссипа́ция 女6 (エネルギーの)散逸; (空中の気体の

диссона́нс 男1 **1** 〔音〕不協和音 (↔ консона́нс): звучáть *-сом* 不調和に響く. **2** 不調和, 不一致, 不和 (разла́д): внести́ *д.* в рабóту 仕事に不調和をもたらす.

диссони́ровать, -рует 不完 〔音〕不協和音をだす, 〈音が〉調和しない: *-рующая* нóта 不協和な(楽)音.

диссоциа́ция [-s-] 女6 〔化〕解離; 〔心〕(意識や人格の)分裂; 〔生〕崩壊.

дистáльный 形1 〔生〕末梢の.

дистанциóметр 男1 距離計.

дистанцúонно 副 遠隔制御で, リモコンで: управля́емый *д.* 遠隔操作[制御]の.

дистанцúонный 形1 **1** 遠距離の, 遠隔の: *-ное* управлéние 遠隔操作[制御], リモコン / *-ная* бóмба 遠隔操作爆弾 / *-ная* трýбка (爆弾などの)時限信管. **2** (鉄道・道路・水路行政上の)管区の: *д.* нача́льник 管区長. **3** 現代ばなれした, 現代から隔った.

дистанци́рование 中3 区分, 一線を画すこと, 訣別(別); (отмежева́ние); 相違, 食い違い, 開き (расхождéние).

дистанци́роваться, -руюсь, -руешься 完・不完 ‹*от кого-чего*› (…と)一線を画す, たもとを分かつ, 訣別する; 不同意を表明する.

дистáнция 女6 **1 а)** 距離, 間隔 (расстоя́ние): бóльшая *д.* 長距離 / срéдняя *д.* 中距離 / ближ-

ния д. 近距離 / д. (в) пятьсо́т ме́тров 500 メートルの距離 / сохраня́ть ~цию 距離を保つ / держа́ть ~цию в три-четы́ре шага́ 3, 4 歩の距離を保つ / Между ней и мно́ю была́ бесконе́чная д.〔転義で〕彼女と私の間には無限の距離があった. b)〔スポーツ〕(スタートからゴールまでの)距離: забе́г на коро́ткую ~цию 短距離競走 / бег [бегу́н] на бо́льшие ~ции 長距離競走[ランナー] / пробежа́ть сре́днюю ~цию 中距離を走る. 2 (鉄道・道路・水路行政上の)管区: нача́льник ~ции 管区長. ◇ *сойти́ с ~ции*〔スポーツ〕途中でレースを放棄する. ◆ **преде́льная д. стрельбы́** 最大着弾距離.

дистилли́ровать [-ˈл-] 形 дистилли́ровать の被過. ― 囮 **1** 蒸留した: *~ная* вода́ 蒸留水. **2** 不純物のない, 純粋の.

дистилли́ровать [-ˈл-], -рую, -руешь; 命 -руй | **-лли́ровать**, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 (共に) **-ро́ванный** 完不完 (*что*) 蒸留する. **-ться** 不完 補動. **-вание** 中 3.

дистилля́т [-ˈл-] 男 1 蒸留液, 蒸留物: Бензи́н, керосин — *~ты* не́фти. ガソリンも灯油も石油の蒸留物だ.

дистилля́тор [-ˈл-] 男 1 蒸留器. **-рный** 形 1.

дистилля́ция [-ˈл-] 女 6 蒸留. **-ци́онный** 形 1.

дистинкти́вный 形 1 区別する, 示差[弁別]的な.

ди́стих 男 3 (二行の)連句, 対句; 二行詩.

дистро́зия 女 6〔医〕捻挫(ねんざ).

-зио́нный 形 1.

дистро́рсия 女 6 **1**〔光〕歪み, (レンズの)ディストーション. **2** =дистро́зия. **-со́нный** 形 1.

дистре́сс [-s] 男 1 激しいストレス(苦痛をもたらすストレス).

дистрибути́вный 形 1 分配の. **2**〔言語〕a) 配分的: *~ное* еди́нственное число́ 配分単数(例: Де́ти, подними́те *пра́вую ру́ку*.〔各人が「右手(1本)を」の意〕/ д. вид 多回体(многокра́тный вид). b) 分布の: д. ана́лиз 分布分析. **-ность** 女 8〔数〕分配.

дистрибу́ция 女 6 **1**〔言語〕分布(распределе́ние): дополни́тельная д. 相補分布. **2**〔数〕超関数.

дистри́кт | **ди́стрикт** 男 1 (欧米で行政・裁判・選挙などの)区, 管区 (о́круг).

дистро́фик 男 2〔医〕ジストロフィー患者.

дистрофи́я 女 6〔医〕ジストロフィー, 異栄養症; 栄養失調(症);〔生〕変性: д. серде́чной мы́шцы 心筋ジストロフィー / алиментарная д. 食餌性異栄養症 / де́тская д. 小児栄養失調症. **-фи́ческий** 形 3.

дисульфа́н 男 1〔薬〕ディスルファン, アルバジル.

дисульфи́д 男 1〔化〕二硫化物.

дисфа́гия 女 6〔医〕嚥下(えんげ)困難.

дисфа́зия 女 6〔医〕談話障害, 連句障害.

дисфу́нкция 女 6〔医〕機能異常, 機能障害.

***дисципли́на**[1] 女 1 a) 規律, 綱紀, 秩序: твёрдая [стро́гая] д. 確固たる[厳格な]規律 / хоро́шая [отли́чная, высо́кая] д. 立派な[申し分のない, 高度の]規律 / плоха́я [сла́бая, ни́зкая] д. 乱れた[ゆるんだ, 低い]規律 / парти́йная д. 党規律 / во́инская д. 軍紀 / трудова́я д. 労働規律 / служе́бная д. 服務規律 / шко́льная д. 校則, 校規 / желе́зная д. 鉄の[峻(しゅん)厳な]規律 / па́лочная д. 鞭の(力で維持される)規律 / установи́ть [соблюда́ть, укрепи́ть] *~ну* 規律を定める[守る, 強める] / поднять *~ну* 規律を高める / нару́шить [осла́бить] *~ну* 規律を乱す[弱める]/ подчини́ться *~не* 規律に従う / приучи́ться к *~не* 規律に慣(な)れる / Дире́ктор установи́л в шко́ле стро́гую *~ну*. 校長が学校に厳しい規律[校則]を設けた / Д. в кла́ссе 'заме́тно улу́чшилось [уху́дшилась, упа́ла, осла́бла]. クラスの規律は目立ってよくなった[悪くなった, 落ちた, ゆるんだ]. b) 鍛錬: вну́тренняя д. 精神修養 / д. ума́ 知性の鍛錬.

***дисципли́на**[2] 女 1 学科, 教科, 科目;〔スポーツ〕(競技)種目: нау́чная д. 学科目 / гуманита́рные *~ны* 人文系(諸)学科 / общеобразова́тельные *~ны* 一般教養科目 / вузо́вские *~ны* 大学教科 / факульта́тивные *~ны* 選択教科.

дисципли́нарный 形 1 規律の; 懲戒の, 懲罰の: д. уста́в〔軍〕服務規定 / *~ное* взыска́ние 懲戒(処分). ◆ д. батальо́н 懲治大隊〔帝政ロシアで軍事裁判を受けた兵士の〕. **~ная часть [рота]** (ソ連の)懲治部隊[中隊].

дисципли́нированный 形 1 дисциплини́ровать の被過. ― 囮 規律正しい, 行儀[しつけ]のよい: д. ученик 規律正しい生徒. **-ность** 女 8.

дисципли́нировать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 (*кого-что*) 規律に慣らす, しつける. **-вание** 中 3.

дисципли́нироваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完不完 **1** 規律に慣れる. **2** [不完] のみ] дисципли́ниро́вать の被動.

дитё, дита́ | ди́тя, ди́тю, 対=主, ди́тём, о ди́те [単 のみ] 囲〔俗・方〕=дита́.

дитя́**, 生・与 дити́ти, 対=主, 造 дити́тею | 〔旧・俗〕дитёй, 前 о дити́ти; 複 де́ти (⇒ де́ти) ★ 現在では単数は主格以外まれ〕囲 **1**〔旧〕赤ん坊, 子供 (ребёнок); (母 дита́ の形で)青年男女に対する親しい呼びかけ; (幼稚な, うぶな人間の意での)子供: Он ещё д. 彼はまだ子供だ / Д. не пла́чет, мать не разуме́ет〔諺〕赤ん坊が泣かなければ母親は分からぬ〔願いや希望は口にだして言わねと相手に分かるぬ〕. **2** [де́ти 2 の単数]〈年齢に関係なく親から見た〉子供. **3** [де́ти 3 の単数]〈*чего́*〉(ある環境の特徴を身につけた人間の意での)子, …児: д. ве́ка 時代の子 / д. свобо́ды 自由の子 / д. у́лицы 浮浪児. 「ばられない自然児, 野人. ◇ ***д. приро́ды 〔時に, おどけてまたは皮肉に〕(世俗にし

дита́тко, 複 -тки, -ток 中 1〔俗〕дита́ (1, 2) の愛称. ★ ふつう呼びかけに用いるが, 大人に対しては〔皮肉〕: Поду́маешь, како́е д., сам не мо́жет сде́лать! まあなんという子供ただ, 独力(ひとり)ではできないと

диуре́з 男 1〔医〕利尿. 「は恐れ入ったもんだ

диуре́тин 男 1〔薬〕ジウレチン(利尿剤).

диуретический 形 3 利尿の(めぐりのよい): *~кое* сре́дство 利尿剤.

дифени́л 男 1〔化〕ジフェニル. **-ловый** 形 1.

дифенилами́н 男 1〔化〕ジフェニルアミン.

дифира́мб 男 1 (古代ギリシアで)酒神バッカスへの讃歌; 頌歌, 讃歌(ода に近い称賛の叙情詩). **2** べたほめ. ◇ ***петь ~бы кому́-чему́*** …をべたぼめする, ほめちぎる (восхваля́ть). **-би́ческий** 形 3.

дифмано́метр 男 1 差動圧力計, 差動マノメーター.

дифосге́н 男 1〔化〕ジフォスゲン(第一次大戦にも用いられた毒ガス).

дифракто́метр 男 1 ディフラクトメータ(回折(дифра́кция)の測定装置).

дифра́кция 女 6〔理〕(光・音波などの)回折.

-ци́онный 形 1: д. спектро́метр 回折分光計.

дифтери́т 男 1〔口〕=дифтери́я.

дифтери́тный 形 1〔口〕=дифтери́йный.

дифтери́я 女 6〔医〕ジフテリア. **-ри́йный** 形 1.

дифто́нг 男 3〔音声〕二重母音 (двугла́сный)(⇔ полифто́нг; ↔ монофто́нг). **-ги́ческий** 形 3.

дифтонгиза́ция 女 6〔音声〕(単純母音の)二重母音化.

диффама́ция 女 6〔法〕(印刷物による)誹謗(ひぼう), 中傷, 名誉毀損.

диффере́нт 男 1 **1** (商品注文時と受取り時の)価格の差. **2**〔海〕トリム(《船首と船尾の》吃水(きっすい)の差).

дифференциа́л [-ˈф-] 男 1 1〔数〕微分. **2**〔機〕差動ギア(左右両輪の速度に差をつける装置).

дифференциальный [-ˈф-] 形 1 **1** 差別的な: д. тари́ф 差別的税率 / *~ные* пошлины 差別関税 *~ная* ре́нта 差別地代, 差額地代. **2**〔機〕差動の. д. винт 差動ねじ. **3**〔数〕微分の: *~ная* геометрия 微分幾何学 / *~ное* исчисле́ние 微分法 *~ное* уравне́ние 微分方程式. **4**〔言語〕弁別的な, 示差的な(дистинкти́вный, различи́тельный): д. при́знак 弁別的[示差的]特徴 / д. знак 分音記号(例: чешск 語の š [ш] における [ˇ] 記号など).

дифференциа́ция [-ˈф-] 女 6 **1** 分化(разделе́ние); кла́ссовая д. дере́вни (農)村の階級分化 **2 a)** 区別, 差異化: д. зву́ков 音の区別[差異化] b) 差別.

дифференци́рованно [-ф'-] 副 (一律でなく)差異を設けて, 弁別的に, 分別的に.

дифференци́рованный [-ф'-] 形1 дифференци́ровать の被過. ― 形 (一律でなく)差異を設けた, 分別的な, 弁別的な: *д.* подхо́д к уча́щимся 生徒に対する個別的アプローチ.

дифференци́ровать [-ф'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] ‹что› **1** 差異[相異, 差別]を設ける, (相互に)違(ふ)える, 区別する, 細分する: *д.* зву́ки ре́чи 言葉の音の区別を設ける. **2** 特殊化[分化]させる. **3** [数] 微分する.

дифференци́роваться [-ф'-], -руюсь, -руешься [完不完] **1** 分化する, 細分化する. **2** [不完 のみ] дифференци́роватьの被動.

дифференцио́вка [-ф'-] 女3 [生] (胚細胞の)分化.

диффра́кция [-ф'-] 女6 =дифра́кция. 化.

диффузи́т [-ф'-] 男1 拡散物質.

диффу́зия [-ф- | -фф-] 女6 [理] 拡散: *д.* га́зов 気体の拡散. **-зи́вный, -зио́нный** 形1: *~зио́нная* спосо́бность 拡散能力 / *~зио́нная* среда́ 拡散媒体 / *~зио́нная* ка́мера [理] 拡散霧箱.

диффу́зный [-ф- | -фф-] 形1 拡散した; 散光の; 不明瞭な(ぬけ)(ぼやけ)た, あいまいな(散漫りまちまち)な: *~ное* рассе́яние 拡散散乱 / *д.* свет 分散光 / *~ная* тума́нность [天] 散光星雲 / *~ное* ядро́ [生] 分散核.

диффу́зор [-ф- | -фф-] 男1 **1** [工] 抽出器 ((例えば甜菜(さい)から糖分を浸出させる)). **2** [工] ディフューザー ((高速・低圧の流体を低速・高圧に変換する)). **3** (音波を散乱させる拡声器の)拡散体, 振動膜 (紙または絹の).

диффундирова́ть [-ф- | -фф-], -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-рующий**; 被現 **-руемый** [完不完] ‹что› 拡散する: *~рующий* индика́тор 拡散トレーサー.

диха́зий 男5 [植] 二枝集散花序. 化.

дихлордифенилтрихлорэта́н 男1 防疫・殺虫剤, DDT の正式名称 ((略称 ДДТ)).

дихога́мия 女6 [植] 雌雄異熟.

дихото́мия 女6 [論] 二分法; [生] 叉(さ)状分岐, 二また; [植] 双生. **-ми́ческий** 形3.

дихро́изм 男1 [光] 二色性 ((結晶が角度によって色が違って見える性質)).

дихро́ит 男1 [鉱] 菫(ス)青石.

дихрома́т 男1 [化] 重クロム酸塩. **-ми́ческий** 形3.

дихроматиза́ция 男1 =дихрои́зм. **-ти́ческий**

дича́ть 不完 (完 **одича́ть**, [口] **задича́ть** 参照) **1** 野性化する: Лес [Сад] был беспризо́рным и одича́л. 森[庭]は面倒を見る人がいなくて荒れはてた / *д.* без ухо́да 手入れをされないで荒れはてる / Соба́ки *одича́ли*. 犬が野犬化した. **2** 人間嫌いになる, 人見知りする.

дича́ 女1 [口] 野鳥, 野生の小動物 (ジビエ); 野鳥[野生小動物]の肉.

дичи́ться, -чу́сь, -чи́шься 不完 **1** ‹кого́-чего́/無補› [口] ‹人を›避ける; 人見知りする (*чуждаться*): *д.* посторо́нних よそ者を避ける / Сначала она́ *~чи́лась* меня́. はじめのうちは彼女はわずかしかで私を避けた. **2** はずかしがる, きまり悪がる; ‹動物が›驚く.

дичко́вый 形1 дичо́к 1 の.

дичо́к, -чка́ 男3 **1** (接ぎ木でない)野生果樹の若木; [林業] (自生の)若木: яблоня-*д.* 野生リンゴの若木. **2** [口] 内気な子供[人], はにかみや.

дичь 女9 **1** [集合] 野鳥; 野生の小動物; その肉: лесна́я [степна́я] *д.* 森の[ステップの]鳥獣 / стреля́ть *д.* 野鳥を射つ / В лесу́ мно́го *~чи*. 森には獲物が沢山いる / пода́ть к столу́ *д.* 野鳥の肉を食卓にだす. **2** (単前 в дичи) ([口] 片田舎, へんぴな場所 (глухо́е ме́сто). **3** [口] ばかげたこと, くだらなこと, たわごと (чепуха́): поро́ть [нести́] *д.* くだらなことを言う / Что за [Кака́я] *д.*! なんとばかばかしい.

дизле́ктрик 男3 [理] 誘電体, 絶縁体. **-ри́ческий** 形3: *~кая* проница́емость [理] 誘電率 / *~кая* нагру́зка 誘電ひずみ.

дизе́та 女1 =диэ́та.

диэте́тика 女3 =диэте́тика.

диэтети́ческий 形3 =диэтети́ческий.

диэти́ческий 形3 =диети́ческий.

дия́мб 男1 [詩学] 弱強弱強[短長短長]格.

дла́нь 女8 ([旧・雅] 手 (рука́); 手のひら (ладо́нь): тяжёлая *д.* 鉄腕.

длина́**, 複 дли́ны, длин 女1 **1** 長さ, 縦, 奥行き ((*ширина́* (横, 幅)に対し)): о́бщая *д.* 全長 / вся *д.* те́ла (魚の)全長, 体長 / *д.* окру́жности 円周の長さ / *д.* пути́ 道のり / *д.* ша́га 歩幅 / *д.* волны́ 波長 / ну́жная [люба́я, подходя́щая] *д.* 必要な[任意の, 適当な]長さ / *д.* диффу́зии [理] 拡散距離 / *д.* замедле́ния [理] 減速距離 / две па́лочки одина́ковой *~ны́* 同じ長さの2本の小さい棒 / доро́га *~но́й* (в) два́дцать киломе́тров 20キロの道 / Кака́вой *д.* кори́дора? この廊下の長さはどの位か / Метр — ме́ра *~ны́*. メートルは長さの尺度だ / Э́тот тунне́ль име́ет [в *~ну́* 100 (=сто) ме́тров [100 メートル *~ны́*]. = *Д.* э́того тунне́ля (составля́ет) 100 ме́тров. = *Д.* э́того тунне́ля равна́ 100 (=ста) ме́трам. このトンネルの長さは100メートルだ / изме́рить [вы́числить, установи́ть] *~ну́* 長さを測る[計算する, つきとめる] / уве́личить [уме́ньшить] *~ну́* 長さを大きくする[縮小する] / изме́рить стол в *~ну́* и в ширину́ = изме́рить *~ну́* и ширину́ стола́ テーブルの縦横を測る / Э́та ко́мната име́ет четы́ре ме́тра в *~ну́* и три ме́тра в ширину́. この部屋は奥行きが4メートル, 間口が3メートルだ. **2** (時間的)長さ (продолжи́тельность, дли́тельность): *д.* рабо́чего дня 1日の労働時間の長さ / *д.* расска́за 物語の長さ (物語にかかる時間). ◇ ***растяну́ться* [*лечь*] *во всю ~ну́ 長々と手足をのばす[寝そべる]. ◆ **прыжо́к в ~ну́** [スポーツ] 走り幅跳び.

длинне́е 副 дли́нный, дли́нно の比較級.

длинне́ть, -е́ет 不完 (完 **подлинне́ть**) [口] 長くなる; Дни к весне́ *~не́ют*. 春が近づくにつれ日が長くなる.

дли́но, 比 **-не́е** 副 長く: говори́ть *д.* 長々と話す.

длинно… [結合] 「長い」の意: ⇨ *длинноно́гий* / *длинноство́лый* 幹の長い; 砲身[銃身]の長い.

длинноборо́дый, -ро́д, -а 形1 あごひげ (бородá) の長い. 「女8.

длинновла́тый, -ва́т, -а 形1 やや長い. **-тость**

длинново́лновый 形1 [無線] 長波の; 長波で作動する: *д.* приёмник 長波受信機.

длинноволокни́стый 形1 長い繊維の.

длинноволо́сый, -лосы́, -а 形1 長髪の.

длинноголо́вость 女8 [人類] 長頭型; [医] 長頭症 (долихоцефалия).

длинноголо́вый 形1 **1** 長頭(型)の. **2** [人類] 長頭人種 (долихоцефал).

длиннодне́вный 形1 [植] ‹植物につき›長日性の.

длиннокры́л 男1 [動] ユビナガコウモリ (=*д.* обыкнове́нный). 「複名] [動] アマツバメ目.

длиннокры́лый 形1 翼の長い. **2** [-лые, -лых

длинноли́цый, -ли́ц, -а 形5 顔の長い, 面(ヅラ)長の.

длинноме́р 男1 [機] 測長器; (木材などの)長尺物 (↔ короткоме́р); *~ры* и тяжеломе́ры 長すぎる貨物と重すぎる貨物.

длинноно́гий, -ног, -а 形3 足の長い, 長脚の; ‹樹木につき›幹が長くてすらりとした.

длинноно́сый, -нос, -а 形1 鼻の長い. 「命の.

длиннопери́одный 形1 [理] ‹中性子などが›長寿

длиннопла́менный 形1: *д.* у́голь 長焔炭.

длиннопло́дный 形1 ‹野菜につき›実の長い‹例えばキュウリ›.

длиннопо́лый, -пол, -а 形1 ‹衣服が›裾(ヅ)長の.

длиннопробе́жный 形1 [理] 長飛程の (↔ короткопробе́жный): *~ная* части́ца 長飛程粒子.

длиннору́кий, -ру́к, -а 形3 手の長い.

длинносоло́мистый 形1 わら (соло́ма) の長い: *~тая* рожь わらの長いカラス麦. 「編成の.

длиннососта́вный 形1 ‹列車につき›通常より長い

длинносте́бельный 形1 ‹ふつう穀類につき›茎の長い; 茎の長い穀類作物を有する.

длиннота́, 複 -но́ты [女1] **1** 《旧・俗》長いこと, 長すぎること. **2** [複で] (文学作品などの)冗長[冗漫]さ; 冗長な箇所: В пье́се встреча́ются *~но́ты*. この芝居には冗漫なところが見受けられる / Перево́д страда́ет *~но́тами*. この翻訳は冗長だ.

длинноу́сый, -ýс, -а [形1] 口ひげの長い.

длинноу́хий, -ýх, -а [形3] 耳の長い.

длиннофо́кусный [形1] 《レンズなど》遠焦点の (↔ короткофо́кусный).

длиннохво́стый, -тов 複 《魚》ソコダラ科の魚の一種.

длиннохво́стый, -хво́ст, -а [形1] **1** 尾の長い. **2** [-тые, -тых 複多] =длиннохво́стые.

длинношёий, -шéя, -шéее [形2] 頸の長い.

длинношёрстый [形1] 毛 (шерсть) の長い.

длину́щий [形4] 《俗》ばかに長い.

***длинный**, -нен, -нна, -нно | 《口》-нно́, -нны -нны; 比 **длинне́е** [形1] **1 а)** 長い (↔ коро́ткий): *д.* стол [зал, коридо́р] 長い机[会場, 廊下] / *~ная* нить 長い糸 / *~ная* [доро́га [у́лица] 長い道[通り] / *~ная* о́чередь 長い行列 / *~ное* пла́тье 長いドレス / *~ные* [во́лосы [но́ги] 長い髪[足] / *~ная*, в не́сколько ме́тров, тень 長くて数メートルもある影. **b)** (短尾 -нна́, -нно́) [短尾] のみ] 長すぎる: Рукава́ сли́шком *~нны́*. そでがあまりにも長すぎる / Верёвка недоста́точно *~нна́*. ひもの長さが足りない / Пла́тье бы́ло *~нно́*. ドレスは長すぎた.

2 《口》〈人について〉背が高い, のっぽの (высо́кий ро́стом): *д.* па́рень のっぽの青年.

3 (時間的に)長い (дли́тельный): *д.* ве́чер 長い晩 / *д.* [докла́д [расска́з] 長い報告[話] / *~ное* письмо́ 長い手紙 / *~ная* пе́сня 長い歌 / День каза́лся о́чень *~ным*. その日は大変長く思われた / Зимо́й дни коро́ткие, а но́чи *~ные* [день не тако́й *д.*, как ле́том]. 冬は日が短く, 夜が長い[夏ほど日は長くない].

◇ *~ная пе́сня* ⇨ пе́сня. *д. рубль* 《俗》ぼろもうけ, 濡れ手に粟(あわ): гна́ться за *~ным рублём* ぼろもうけを追い求める. *~ные ру́ки у кого́* ...は手癖が悪い, 盗みをする. *д. язы́к у кого́* ...はおしゃべりだ.

【類語】⇨ высо́кий; до́лгий.

длиннющий [形4] =длинну́щий.

длиномéр [男1] (鉱山探査者の)長尺テープ[ワイヤー]メジャー.

***дли́тельность** [女8] (時間の)長さ, 継続時間: *д.* игры́ 競技[試合]時間 / *д.* рабо́чего дня 1日の労働時間の長さ / *д.* спекта́кля 演劇の上演(所要)時間.

***дли́тельный**, -лен, -льна [形1] 長く続く (до́лгий, продолжи́тельный), 長期にわたる, 長時間の: *~ное* отсу́тствие [пребыва́ние] 長期不在[滞在] / *~ная* перепи́ска 長期間の文通 / *~ная* [забасто́вка [война́] 長期ストライキ[戦] / *~ное* молча́ние 長い間の沈黙 / *~ное* обсужде́ние 長時間の審議 / *~ная* прогу́лка 長時間の散歩 / *~ная* боле́знь 長わずらい / *~ная* разлу́ка 長い別離 / После тяжёлой боле́зни ему́ необходи́м *д.* отпуск. 彼は大病あがりで長期休暇が必要だ / Он *~ное* вре́мя находи́лся в командиро́вке. 彼は長期間出張していた.

【類語】⇨ до́лгий.

длить, длю, длишь; 命 дли [不完] 〈что〉《旧》長引かす (затя́гивать): *д.* спо́ры 論争を長引かせる.

***дли́ться**, дли́тся [不完] **1** (完 **продли́ться**) ある期間継続する, 長引く (продолжа́ться): Боле́знь *дли́тся* тре́тий ме́сяц. 病気は足かけ3か月に及んでいる / Война́ *дли́лась* четы́ре го́да. 戦争は4年間続いた / Ле́кция *дли́тся* девяно́сто мину́т. 1回の講義時間は90分である / Ле́тние кани́кулы в на́шем институ́те *дли́тся* с ию́ля по сентя́брь. 我我の大学では夏休みは7月から9月末まで続く / До́лго [Недо́лго] *дли́лась* на́ша бесе́да. 私たちの話合いは長く続いた[すぐに終わった] / Тако́е положе́ние не бу́дет до́лго *д.* こうした状態は長くは続かないだろう / Э́тот ли́вень до́лго не *продли́тся*. この夕立は長くは続くまい / В Сиби́ри зима́ *дли́тся* мно́го ме́сяцев. シベリアでは冬は何か月も続く / Полёт *дли́тся* два часа́. 飛行時間は2時間である / Бой *дли́лся* до тёмной но́чи. 戦闘は夜暗くなるまで続いた. **2** 〈時が〉ゆっくり流れる (тяну́ться): Мину́ты ожида́ния *дли́лись* дово́льно томи́тельно. 待つ間の何分間かかひどく長く感じられた / *д.* без конца́ はてしなく続く

***для** 前 [無カ点; 生格支配] **1** [利益を施す対象] ...のために: *для* Ро́дины 祖国のために / Э́то *для* тебя́. それは君のために / Сде́лайте э́то *для* меня́. 私のためにそうしてください / Я купи́л кни́ги *для* дете́й. 私は子供たちのために本を買った / Пригото́вьте *для* меня́ биле́т. 私のために切符を用意してください / *Для* меня́ есть пи́сьма? 私に手紙が来ていますか / Слова́рь предназна́чен *для* специали́стов. この辞書は専門家向けだ / жить *для* люде́й 人々のために生きる / стара́ться *для* дру́га 友人のために努力する / пожёртвовать всем *для* наро́да 民衆のためにすべてを犠牲にする.

2 [目的] ...のために: Всё *для* побе́ды! 全ては勝利のために! / *для* о́бщего бла́га みんなの福祉のために / *для* по́льзы де́ла 事業の利益のために / чита́ть *для* о́тдыха 憩いのために読書する / *для* своего́ удово́льствия 自己満足のために / *для* прили́чия 体裁(ばら)をつくろうために / *для* разнообра́зия 変化をつけるために, 趣向を変えて / *для* я́сности 分かりやすくするために / *для* кра́ткости 簡潔を期して / Иску́сство должно́ служи́ть *для* бла́га челове́ка. 芸術は人間の幸福に寄与しなければならない / *Для* чего́ вы пришли́ [вам нужна́ э́та кни́га]? 何のためにあなたは来たのか[その本が必要なのか] / *Для* удо́бства и безопа́сности пешехо́дов постро́ены подзе́мные перехо́ды. 歩行者の便宜と安全のために地下の横断歩道が作られている / Он прие́хал в Москву́ *для* поступле́ния в институ́т [изуче́ния ру́сского языка́]. 彼は大学に入る[ロシア語を勉強する]ためにモスクワにやって来た / собира́ть *для* костра́ дрова́ ために薪を集める.

3 [用途] ...用の: *Для* чего́ э́то употребля́ется? それは何に使用されるのか / *для* кра́йней необходи́мости 緊急非常用に / *для* дело́вых нужд 業務用に / ва́за *для* цвето́в 花びん / альбо́м *для* рисова́ния スケッチブック / по́лка *для* книг 本棚 / я́щик *для* пи́сем 郵便箱, 郵便受け / ведро́ *для* воды́ 水用バケツ / кни́га *для* чте́ния 読本 / телепереда́ча *для* дете́й 児童向けテレビ番組 / зи́мняя оде́жда *для* строи́телей 建設労働者のための冬服 / Баро́метр слу́жит *для* измере́ния атмосфе́рного давле́ния. バロメーターは気圧を測るのに使われる.

4 《口》[理由・原因] ...のために, ...のゆえに (по причи́не, по слу́чаю): *для* ра́дости 嬉しさのあまり / *для* ску́ки 退屈なので / угости́ть *для* пра́здника 祭日にちなんでごちそうする.

5 [利害関係・評価基準] ...にとっては: Вре́мя *для* меня́ до́рого. 私にとって時間は貴重だ / Э́то вре́дно *для* дете́й. それは子供には有害だ / Э́то поле́зно *для* здоро́вья. それは健康によい / Экономи́ческое сотру́дничество вы́годно *для* обе́их сторо́н. 経済協力は双方にとって有利だ / Э́то бы́ло жесто́ким уда́ром *для* него́. これは彼にとっては手痛い打撃だった / Э́то ничто́ *для* него́. 彼にとってそんなことはなんでもない / *Для* него́ э́то большо́е собы́тие. 彼にとってそれは大事件だ / *Для* меня́ тепе́рь всё равно́ и что́ и где́ [что я де́лать]. どうでもよい / Доро́га закры́та *для* грузовико́в. 道路はトラックの通行止めをしている / Э́та черта́ *для* него́ характе́рна. その点が彼の特徴だ[いかにも彼らしい] / Кли́мат э́того райо́на не благоприя́тен *для* се́льского хозя́йства. この地方の気候は農業に適さない / Нашла́сь подходя́щая *для* него́ рабо́та. 彼に向いた仕事が見つかった.

6 [不相応] ...にしては: *Для* своего́ во́зраста он вы́глядит мо́лодо. 彼は年の割には若く見える / Он о́пытен *для* свои́х лет. 年の割には経験が豊富だ / *Для* него́ необы́чно приходи́ть так по́здно. こんなに遅く来るとは彼にしては珍らしい / Сейча́с *для* э́того вре́мени го́да о́чень жа́рко. この季節にしてはすいぶん暑い / *Для* ию́ня прохла́дно. 6月にしては涼しい / *Для* япо́нца он говори́т по-ру́сски хорошо́. 日

本人にしては彼はロシア語の会話がうまい / *Для же́нщины она́ высока́ ро́стом.* 女性にしては彼女は背が高い / *Для* нача́ла и э́того хва́тит. 手初めとしてはこれでも十分たろう.

◇ ***для*** [***вида***, ***вид у***] ⇨ вид[1]. ***для-ра́ди*** 《民話・方》 =для. ***не для чего́*** 何の理由もない, …の必要はない (нéзачем, не стóит): *Не для чего́* торопи́ться. 急く(あわてる)にはおよばない. ***для того́, что́бы*** 〈不定形〉 (…の)ために: Я прие́хал сюда́ не *для того́, что́бы* отдыха́ть, а *для того́, что́бы* рабо́тать. 私がここへ来たのは休むためではなく, 仕事をするためだ.

Дми́трий 男5 男性名. ◆ **~риев день** 聖ドミトリーの記念日 (新暦 10 月 4 日 (旧暦 9 月 21 日)).

Дми́трий Донско́й ドミトリー・ドンスコイ (1350-89; モスクワ大公, ドン河畔のクリコーヴォの会戦でママイ汗を撃破したので Донско́й と呼ばれる).

Дми́трий Ива́нович ドミトリー・イヴァノヴィチ (1582-91; Ива́н IV (雷帝) の末子, У́глич で不慮の死を遂げる).

Дми́трий Росто́вский ドミトリー・ロストフスキー (1651-1709; ロストフの府主教; ロシア正教会の聖人; 国家による宗教不介入を条件に Петр I の改革に賛同).

Дми́тров 男1 ドミートロフ (モスクワ州北部にあるモスクワ運河の河港都市; 12 世紀以来の古い町).

дне ⇨ день[1]; дно.

дневáлить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 《口》 当直勤務をする, 当直(兵)を勤める.

дневáльный 男名 **a)** 《変化は 形1》 (部隊内の清潔・整頓のため当直士官を助ける一昼夜勤務の) 当直兵, 当番兵; 当番 (дежýрный). **b)** [-ная 安] 台所当番の女.

дневáльство 中1 当直(勤務): быть на *~ве* 当直勤務についている.

дневáть, днюю, днюешь; 命 днюй 不完 1 日をすごす; 1 日の休息をとる: д. в деревне 村で 1 日休息する. ◇ ***д. и ночева́ть*** (クラブなどに) 入りびたる, (ある場所で) 昼夜をすごす.

днёвка, 複生 -вок 女3 **1** (行軍の合間の) 一日の休息; 臨時の休(業)日: сде́лать *~ку* 一日の休息を取る / останови́ться на *~ку* 1 日休息のため停留する. **2** (動物・鳥などの) 昼休み, 昼寝 (днево́й о́тдых, сон): ложи́ться на *~ку* (動物などが) 昼寝をする.

***днéвник,** -ка́ 男1 **1** (個人の) 日記; (探検・調査・旅行・業務などの) 日誌 (журна́л): д. наблюде́ний 観察日誌 / путево́й д. =д. путеше́ствий 旅日記, 旅行記 / клини́ческий д. 臨床日記 / судово́й д. 航海日誌 / вести́ д. (続けて) 日記[日誌]をつける / писа́ть д. 日記を書く[つける] / записа́ть в д. 日記[日誌]に書き込む / описа́ть день в *~ке* 日記に一日の様子を書く / подписа́ть д. 日誌にサインする / д., на́чатый в 1940 (=тысяча девятьсо́т сорокового́) году́ 1940 年に書き始めた日記. **2** (生徒用の) 宿題帳 《教師はこれに評点を記入し, 保護者の署名を求める》: В его́ *~ке* стоя́ли то́лько пятёрки. 彼の宿題帳には 5 点[満点]ばかりがついていた.

дневнико́вый 形1 日記の, 日誌の: *~вые* за́писи 日記への書き込み.

дневничо́к, -чка́ 男3 дневни́к の指小.

***днево́й** 形1 **1 a)** 昼の, 日中の (↔ ночно́й): *~ное* вре́мя = *~ны́е* часы́ 昼間 / д. свет 昼の光 / *~на́я* жара́ 昼の暑さ. **b)** 昼[日中]に行なわれる: д. вы́пуск газе́ты 新聞の朝刊 / д. спекта́кль マチネー / *~ны́е* заня́тия 昼の授業 / *~на́я* сме́на 日勤 / д. по́езд 昼の列車 / идти́ на д. сеа́нс (映画などにつき) 昼の部に行く. **2** 1 日の; 1 日分の: *~на́я* но́рма вы́работки 1 日の生産規準[ノルマ] / *~на́я* вы́работка 1 日産 / *~на́я* производи́тельность 1 日の生産能力 / *~на́я* зарпла́та 1 日分の賃金, 日給 / д. за́работок 1 日の稼ぎ / *~на́я* вы́ручка 1 日の売り上げ / д. перехо́д 1 日の移動. **3** 〈動物・昆虫などにつき〉昼間活動する: *~ное* живо́тное 昼行(性)動物.

◆ **~на́я пове́рхность** ⇨ пове́рхность. **ла́мпа днево́го све́та** 螢光灯 (ルミネッセンス灯) (люминесце́нтная ла́мпа).

днéвный 形1 《旧》 =дневно́й.

…днéвный 後縦 形1 「…日(間)の」の意: двухдне́вный 2 日間の.

дней, днём[1] ⇨ день[1].

***днём[2]** 副 昼に, 昼間, 日中に (в дневны́е часы́) (↔ но́чью); д. и но́чью 昼も夜も / спать д. 昼寝する / Мы встре́тились вчера́ д. 我々は昨日の昼間会った / Они́ прие́дут [в за́втра (в сре́ду)] д. 彼らは明日[水曜日]の昼間来る / светло́ как д. まっ昼間のように明るい / Д. [светло́ [жа́рко]. 日中は明るい[暑い] / Он не спит ни д., ни но́чью. 彼は昼も夜も眠らない / Он д. рабо́тает, а ве́чером у́чится. 彼は昼間働いて夜学校で学んでいる.

◇ ***д. с огнём не [найти́ (сыска́ть)]*** 《俗》 〈めったに出ない物または人材について〉とんなに探しても見つからない: Тако́го челове́ка д. с огнём не [***найдёшь*** (***сы́щешь***)]. あんな人めったにはいない.

Днепр, -ра́ 男1 ドニエプル川 (ロシア, ベロルシア, ウクライナの 3 つの共和国を東流して黒海に注ぐヨーロッパ第三の大河 (全長 2200 km)). **д.-ро́вский** 形3.

Днепрогэ́с 男1 ドニエプル水力発電所 (Днепро́вская гидроэлектри́ческая ста́нция).

Днепродзержи́нск 男1 ドニェプロジェルジンスク (Днепр 川に臨むウクライナ共和国の河港都市; 旧名 Ка́менское (1936 年以前)).

Днепропетро́вск 男1 ドニェプロペトロフスク (Днепр 川に臨むウクライナ共和国の重工業都市; 旧名 Екатериносла́в (1926 年以前)).

Днестр, -ра́ 男1 ドニェストル川 (カルパチア山脈に源を発し, Оде́сса 近郊で黒海に注ぐ (全長 1352 km)). **д.-ро́вский** 形3.

днесь 副 《旧》 今 (ны́не); 今日.

дни ⇨ день[1].

днúще 中4 底 (дно); д. су́дна 船底 / перевёрнутый ло́дку *~щем* ке́рвру ボートをひっくりかえす.

***дно** 中1 **1** [凹 のみ] (海・川・湖などの) 底; (凹地の) 底部: глубо́кое [мёлкое] *дно* 深い[浅い]底 / и́листое *дно* 泥の底 / *дно* овра́га 谷底 / на *дне* [реки́ [мо́ря, я́мы, котлова́на] 川[海, 穴, 土台穴]の底に / сесть на *дно* 底に沈む, 沈没する / урони́ть [упа́сть] на *дно* 底に落とす[落ちる] / опусти́ть я́корь на *дно* 底に錨をおろす / поднять с морско́го *дна* сокро́вище 海底から宝物をひき上げる / доста́ть (ногой) до *дна* 底に足がつく[とどく] / Река́ течёт по *дну* ущéлья. 川が峡谷の底を流れている.

2 (複 до́нья, -ньев) (船・容器などの) 底: гнило́е [дыря́вое] *дно* 腐った[穴だらけの]底 / *дно* стака́на コップの底 / *дно* я́щика 箱の底 / *дно* корабля́ 船底 / *дно* [коря́ны (бо́чки)] かご[樽]の底 / двойно́е *дно* 二重底 / припо́днятое *дно* 上げ底 / положи́ть что на *дно* чемода́на …をトランクの底にしまう.

3 (社会の) どん底, 底辺: *дно* о́бщества 社会の底辺 / « На *дне* » (「どん底」) 《ゴーリキーの戯曲》.

◇ ***золото́е дно*** 《口》 豊かな財源, もうけ口, 金づる. ***вверх дном*** ⇨ вверх. ***до дна*** 底まで, すっかり(ціликóм): вы́пить до *дна* 飲みほす / испо́льзовать ресу́рсы до *дна* 資源を余すところなく利用する / иссле́довать до *дна* 研究し尽す / хлебну́ть го́ря до *дна* 辛酸(苦)をなめ尽す. ***идти́ [пойти́] ко дну [на дно]*** (1) 沈む(тонýть); (2) 《口》 海のもくずとなる, 死ぬ (погибáть): Плове́ц ка́мнем *пошёл ко дну*. 泳ぎ手は石のように水底に沈んでいった / Су́дно *пошло́ ко дну*. 船は沈没した. (3) 堕落する (нравственно опуска́ться). ***опусти́ться на дно*** 零落する, 落ちぶれる. ***пусти́ть [отпра́вить] на дно*** 沈める, 撃沈する (потопи́ть), 溺死させる (утопи́ть). ***уйти́ на дно*** 溺れる; 沈没する. ***на дне* [*мо́ря* [*морско́м*] [*найти́ (сыска́ть)*] = *со дна* [*мо́ря* [*морско́го*] ***доста́ть*** 草の根を分けても探しだす (原義は「海の底にもぐってでも探しだす」の意). ***на дне души́*** 心の奥底で (в глубине́ души́). (***чтоб(ы)***) ***ни дна ни покры́шки кому́-чему́*** 《俗》 あんな奴[あんな物]くそくらえだ, くたばってしまえ, とうとでもない.

◆ **глазно́е дно** ⇨ глазно́й.

днóочисти́тельный 形1 (川や港の)底をさらう, 浚渫(しゅんせつ)の: *~ные* рабóты 浚渫作業.

днóуглубúтель 男6 浚渫船, ドレッジャー.

днóуглублённый 形1 底を掘り下げる, 浚渫の.

днюёшь, днюй(те), днюёт ⇨ дневáть.

дня ⇨ день[1].

дня́ми 副 (口) 先日; 近日中に (на днях).

***до[1]** 前 [無力点; 生格支配] **1 a)** [空間的限界] …まで; [到達]…に: дойти́ [добежáть] *до* реки́ 川に到達する[川まで走っていく] / Я дое́хал *до* центра на метро́. 都心へは地下鉄で行った / проводи́ть кого́ *до* дому 人を家まで送る / Я дошёл *до* середи́ны кни́ги. 私は本の中ほどまで来た / достáть *до* ['потолка́ [дна] 天井[底]までとどく / добрáться *до* дерéвни 村にたどりつく / билéт *до* Ленингрáда レニングラードまでの切符 / *До* нас донеслúсь слýхи. うわさが私たちの耳に入った / Её игра́ не дохóдит *до* зри́телей. 彼女の演技は観衆の心にとどかない[訴えない] / *до* сáмого нúзу いちばん下まで. **b)** [範囲・距離] …まで: от Урáла *до* Дуная ウラルからドナウ(川)まで / расстоя́ние от Нахóдки *до* Хабáровска ナホトカからハバロフスクまでの距離 / éхать от Москвы́ *до* Урáла モスクワからウラルまで行く / *до* лéса 宗 киломéтра. 森まで 3 キロある / *До* дерева было шагóв сóрок. その木までは 40 歩ほどだった / *До* стáнции оставáлось ещё с верстý. 駅まではまだ 1 露里ほどあった / *До* цéнтра далекó. 市の中心までは遠い / Сколько киломéтров от Москвы́ *до* Ленингрáда? — От Москвы́ *до* Ленингрáда 650 (=шестьсóт пятьдеся́т) киломéтров. モスクワからレニングラードまで何キロありますか. 650 キロです / от бýквы А *до* О исключи́тельно A から O の前まで(つまり, Hまで). **c)** [寸法・大きさ] …までもある: ю́бка *до* колéн 膝までのスカート / рот *до* ушéй 耳もとまである口 / Пóлки были *до* потолка́. 棚は天井までだった / дли́нная *до* пятнúцы ферзь かかとまである長い外套.

2 [時間的限界] …まで: спать *до* двух часóв 2 時まで眠る / жить *до* ста лет 100 歳まで生きる / ждать *до* ['обéда [прихóда отцá] 昼食まで[父が来るまで]待つ / отложи́ть *до* вéчера 夕方まで延ばす / засидéться у кого́ *до* пóздного вéчера 夜遅くまで…のところに長居する / *До* послéдней минýты 最後の一瞬まで / *до* послéднего врéмени 最近まで / с начáла *до* концá 初めから終わりまで / с утрá *до* вéчера 朝から晩まで / с восьмú *до* двенáдцати часóв 8 時から 12 時まで / от Пýшкина *до* 'Гóрького [нáших дней] プーシキンからゴーリキー[現代]まで / Они́ рабóтали *до* 'глýбокой нóчи [темноты]. 彼らは夜ふけまで[暗くなるまで]働いた / Больнóй не доживёт *до* утрá. 病人は朝までもつまい / Он досидéл *до* концá спектáкля. 彼は芝居が終わるまでいた / Он пробýдет там *до* средú. 彼はそこに水曜日までいる / *До* отхóда пóезда ещё мнóго врéмени. 列車の出発までまだ大分時間がある / *До* экзáмена остáлось два дня. 試験まであと 2 日になった.

3 [時間的先行] …の前に (прежде, рáньше чего, перед чем): *до* войны́ 戦前に / *до* звонкá ベルが鳴る前に / родúться *до* (Октя́брьской) революции (十月)革命前に生まれる / *До* Пýшкина プーシキン以前に / *до* нáшей э́ры 西歴紀元前 (*до н. э.* と略す) / встрéтиться 'за два-три дня *до* э́того [дня зá два *до* отъéзда] その 2, 3 日前に[出発の 2 日ほど前に]会う / позвони́ть за полчасá *до* бáла 舞踏会の半時間前に電話する / вернýться *до* наступлéния 'темнотú [холодóв] 暗くなる前に[寒い季節が来る前に]帰る / Э́то было *до* войны́. それは戦前のことだった / Он встал *до* рассвéта. 彼は夜明け前に起きた / Он выступил *до* менá. 彼は私の前に発言した.

4 a) [程度・限度] …するほど: *до* 'нéкоторой [извéстной] стéпени ある程度まで / *до* крáйности 極端に / *до* ýжаса 恐ろしいほど / смея́ться *до* слёз 涙が出るほど笑う / узнать всё *до* мелочéй 細かいことまですっかり知る / измени́ться *до* неузнавáемости 見ちがえるほど変わる / любúть *до* безýмия 溺愛する / покрасне́ть *до* корнéй волóс 耳のつけ根まで赤くなる / избúть *до* смерти 殴り殺す / Зри́тели кричáли *до* хрипотú. 観衆は声がかれるほど叫んだ. Прошéдшие впечатлéния волну́ют менá *до* бóли. 過去の印象が苦痛をおぼえるほど私の心をかきみだす / ссóриться *до* дрáки つかみあいになるまで争う / Я э́ти пúсьма до дыр перечёл. 私はこれらの手紙を穴があくほど読みかえした / начúститься что *до* золотóго блéска …を黄金色に輝くまでみがく / танцевáть *до* упáду へとへとになるまで踊る / отвратúтельный *до* тошнотú 吐き気がするほど不快な / неукло́нный *до* смешнóго こっけいなほどきこちない / *до* невозмóжности かまんできないほど. **b)** [程度の極限を表わす成句的表現]: промóкнуть *до* нúтки ずぶぬれになる / промёрзнуть *до* костéй 寒さが骨までしみとおる, 寒さが骨身にこたえる / устáть *до* смерти 死ぬほど疲れる, へとへとに疲れる. **c)** [動作の完遂; すっかり, 全部 (целикóм, пóлностью) の意で]: вы́пить *до* дна 底まで飲みほす / вы́пить всё *до* (послéдней) кáпли (最後の) 1 滴までずっかり飲みほす / проигрáть *до* послéдней рубáшки 賭けに負けてすっからかんになる / Все *до* одной́ кóмнаты заня́ты. 部屋は全部ふさがっている / дрáться *до* послéднего человéка 最後の一人まで戦う. **d)** [結果] …まで: Дéло дошло́ *до* крáха. 破産する結果になった / К счáстью, дéло не дошло́ *до* серьёзных осложнéний. さいわい, 事は大事に至らなかった / дослужúться *до* мéста 幹部職に昇進する / стать *до* головокружéния 頭がくらくらするほど有頂天になる.

5 [数量的限界] **a)** …まで; 約 (около, приблизительно): числа́ от одного́ *до* десяти́ 1 から 10 までの数 / от пятú *до* двадцати́ книг 5 冊から 20 冊までの本 / считáть *до* ста 100 まで数える / Температýра дошлá *до* двадцати́ грáдусов. 温度は 20 度まで上がった / набúть цéну *до* пятúдесяти рублéй 50 ルーブルまで値をつり上げる / На собра́ние бы́ло *до* пятúдесяти человéк. 会議には 50 人くらいの人が出席していた / Зал вмещáет *до* тúсячи человéк. ホールは千人近く収容できる / зарабáтывать *до* двухсóт рублéй 200 ルーブル近くかせぐ / Он мóжет тратúть *до* тридцати́ рублéй. 彼は 30 ルーブルまでは使える / Нас бы́ло *до* сорока́ человéк. 我々は 40 人ほどだった / У негó *до* десяти́ тúсяч книг. 彼は 1 万冊近くの本を持っている / Говори́т, в Манúле *до* тúсячи порóд дерéвьев. マニラには1千種類もの樹木があるという / Нéмцев, вúдимо, было *до* батальóна. ドイツ軍はどうやら一大隊くらいいたらしかった / родúтели, имéющие *до* пяти́ человéк детéй 5 人までの子持ちの親. **b)** …以下, …未満: Дéтям *до* 16 (=шестнáдцати) лет вход воспрещён [смотрéть не разрешáется]. 16 歳未満の子供は入場[観覧]禁止.

6 [接触などを意味する動詞と共にして] …に: Я 'дотрóнулся [прикоснýлся] пáльцем *до* её лóба. 私は彼女の額(ひたい)に指をふれた.

7 (旧・俗) **a)** [主として дéло, прóсьба, нужда などと共に用いて用件の対象] …に; …に対し: Мне *до* тебя́ 'нужда́ [прóсьба]. わしはおまえさんに用[お願い]がある. **b)** [欲求・関心の対象]: Он большóй охóтник *до* грибóв. 彼はキノコが大好物だ / Он *до* дéнег жáден. 彼は金銭にどん欲だ / пáдкий *до* сла́дкого 甘い物に目がない.

◇ *до врéмени* ⇨ врéмя. *до порú до врéмени* ⇨ врéмя. *До* (*скóрой*) *встрéчи!* ⇨ встрéча. *До завтра!* ⇨ завтра. *до 'какúх* [*котóрых*] *пор* いつまで. *до сегó врéмени* ⇨ врéмя. *до сих пор* いまだ, ここまで. *до тех пор* そのときまで, そこまで. *до тех пор, покá…не…* …するまで: Жди́те *до тех пор, покá* он *не* придёт. 彼が来るまで待っていてください. *до тогó врéмени* ⇨ врéмя. *до тогó*(,) *как* [不定形・文を伴い] …する前に (прежде чем…): *До тогó как* мы переéхали в Ленингрáд, мы жúли в Москвé. レニングラードに引っ越す前, 我々はモスクワに住んでいた /

Они́ бу́дут гото́вы *до того́, как* он придёт. 彼が来る前に彼らは準備ができているだろう. *До* (*ско́рого* [*прия́тного*])! *свида́ния!* ⇨ свида́ние. *не до кого́-чего́ кому́*=《反語的に》*до чего́ ли* …どころではない: Мне *не до* шу́ток. 私は冗談などいってられない / Нам бы́ло *не до* сме́ху. 我々は笑いごとではなかった / Мне *не до* того́. 私はそれどころではない / *До* того́ *ли* мне? 私はそんなことにかまってられない / Он так за́нят, что ему́ *не до* прогу́лок. 彼は忙しくて散歩どころではない. ***от вре́мени до вре́мени*** ⇨ вре́мя. ***что до кого́-чего́*** …に関しては, …はどうかというと(что касе́тся...): *что до* меня́ 私は(とうか)というと(что касе́тся меня́) / *Что до* меня́ — я безу́мно обожа́ю приро́ду. 私はですね—ものすごく自然が好きなんです. ***до того́..., что...*** …するほど…だ, あまりに…で…た: Он был *до того́* слаб, *что* не мог дви́гаться. 彼はあまりにも衰弱して動けなかった / Она́ была́ *до того́* напу́гана, что да́же не пла́кала. 彼女はあまりにびっくりして泣きさえしなかった. ***до того́, что...*** 《口》…ほどに…だ(настóлько, что...): Я уста́л *до того́, что* но́ги подка́шиваются. 私は疲れすぎて足がふらくする / Он крича́л *до того́, что* охри́п. 彼はのどがかれるほど怒鳴った. ***до чего́*** ⇨ что².

до[2] 不変 中 《音》ド(長音階の第一音); ハ音: ни́жнее *до* 低いド / взять ве́рхнее *до* 高いドをだす.

до... 接頭 **I** [動詞に付して] **1 a)** 行為の完了・完成・目的の達成: *до*е́сть 食べ終わる, 食べきる / *до*пи́ть (残っているのを)飲みほす / *до*чита́ть до ['конца́ [середи́ны] 終わりまで[半分まで]読む. **b)** 到達地点, 限界地点: *до*бежа́ть до магази́на 店まで走る / *до*везти́ кого́ до по́чты 郵便局まで人を乗せていく / *до*йти́ до угла́ и поверну́ть направо 角まで行って右に曲がる / *до*е́хать до ме́ста назначе́ния 目的地までつく《★при… と異なり到着までの過程の様態・評価(容易に, 苦労して, 首尾よくなど)を表わすことがある: Мы *до*шли́ до ва́шего до́ма [без труда́ [с бо́льшим трудо́м]. 私たちは難なく[やっとのことで]お宅に着きました / Письмо́ *до*шло́ бы́стро. 手紙はすぐ着いた / Мы *до*е́хали хорошо́. 私たちは無事到着した / Как вы *до*лете́ли? — Спаси́бо, о́чень хорошо́. 飛行機の旅はどうでしたか — おかげさまで, とても快適でした). **c)** 極限, 限界点: *до*вести́ до ['конца́ [смéрти, отча́яния] 終りに[死に, 絶望にいたらせる / *до*йти́ до ['дра́ки [абсу́рда] つかみ合いのけんかにはかばかしいことになる.

2 (不足分の)追加・補足: *до*купи́ть 買い足す / *до*плати́ть 払い足す / *до*полни́ть 残りの分を受け取る. **3** [-ся と共に] **a)** (苦労しての)目的の達成: *до*бу́диться やっと目をさまさせる / *до*жда́ться 待ちおおす, 来るまで待つ / *до*звони́ться 電話がかかる. **b)** 否定的な結果: *до*пры́гаться 跳びはねすぎて疲れる / *до*болта́ться おしゃべりがすぎて悪い結果を招く.

II [名詞から派生した形容詞に付して] …以前: *до*вое́нный 戦前の / *до*пу́шкинский プーシキン以前の / *до*революцио́нный 革命前の / *до*шко́льный 就学前の.

III [形容詞短語尾その他と結合して]「…(になる)まで」の意の副詞を形成: *до*бе́ла 白くなるまで, 白熱するまで / *до*гола́ 丸裸に / *до*кра́сна 赤くなるまで.

доарме́йский 形1 《口》兵役前の: *~кая* жизнь 入隊前の生活.

доа́томный 形1 原子力(利用)以前の.

доба́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 -вленный 完 (不完 **добавля́ть**) **1** 〈что/чего́〉つけ加える, つけ足す, 補足[追加]する (прибавить): *д.* три рубля́ 3 ルーブル追加する / *д.* де́нег (何がしかの)金を追加する / *д.* к спла́ву немно́го серебра́ 合金に少量の銀を加える / *д.* ['са́хару в чай [со́ли в суп] no вкýсу 好みによりお茶に砂糖[スープに塩]を加える / Вам *д.* су́пу? もう少しスープをあげましょうか. **2** 〈что/無補〉言い足す, 書き加える: *д.* не́сколько слов к письму́ 手紙に少し書き加える / «Я не пое́ду », — *~вил* мой оте́ц. 「私は行かないよ」と父が(つけ加えて)ぼった / Мне остаётся о́чень ма́ло *д.* к сказа́нному, и́ наконе́ц ни́чего *д.* не́чего. よく分かった, こちらからつけ足すことは何もない.

доба́виться, -вится 完 (不完 **добавля́ться**) 加わる, ふえる (прибáвиться): *Д~вилась* но́вая забо́та. また心配の種が一つふえた.

доба́вка, 複生 -вок 女3 《口》 **1** 追加[補足](すること) (добавле́ние). **2** 追加[補足]したもの; おまけ (прибáвка): попроси́ть *~ки* к обе́ду 昼食の追加を頼む.

добавле́ние 中3 **1** [圏 のみ] 追加(すること), 補足(すること), 増補: в *д.* к чему́ …に加えて. **2** 追加(したもの), 補足(したもの), つけ加え; おまけ: Я сде́лал не́которые *~ния* к статье́. 論文を少し補足した.

***добавля́ть** 不完 ⇨ доба́вить.

добавля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ доба́виться. **2** добавля́ть の被動. 「*д.* = вдоба́вок.

доба́вок, -вка 男3 《俗》=добавле́ние 2. ◇ *в*

доба́вочный 形1 追加・付加の, 補足の (дополни́тельный); *д.* расхóд 追加支出 / *д.* нало́г 付加税 / *~ные* де́ньги 追加金 / *~ная* сто́имость 付加価値 / *~ное* вознагражде́ние 上(お)積み報酬 / *~ные* тру́дности さらについて加わった新たな困難 / *~ное* вре́мя 追加時間 / *д.* труд 追加労働.

доба́лтываться 不完 ⇨ доболта́ться.

***добега́ть** 不完 ⇨ добежа́ть.

добега́ться 完 〈*до чего́*〉《口》走りすぎて(悪い結果を)招く: *д.* до просту́ды 走りすぎて風邪を引く / Вот *~гался!* 走りすぎてこのていたらくだ!

***добежа́ть,** -бегу́, -бежи́шь, …, -бегу́т; 命 -беги́ 完 (不完 **добега́ть**) 〈*до чего́*〉 **1** 〈…まで〉走る[走りつく]; (すぐに・迅速に)駆けつける: *д.* до реки́ 川まで走りつく / Он *~жа́л* до институ́та за де́сять мину́т. 彼は10分で大学まで走りついた / Ми́гом *~бегу́.* すぐ駆けつけます. **2** 〈波・音などが〉…まで達する(донестúсь).

добе́й(ся), **-бе́йте(сь)** ⇨ добúть(ся).

добела́ 副 **1** 白くなるまで (до белизны́), きれいに: отмы́ть *д.* 洗ってまっ白くする / вы́скоблить пол *д.* 床(ゆ)のよごれを削り取ってきれいにする / Чёрного ко́беля не отмо́ешь *д.* 《諺》黒い犬は洗っても白くはならぬ《生まれつきの欠陥はなおせない[隠しきれない]》. **2** 白熱するまで (до бéлого кале́ния): раскали́ть желéзо *д.* 鉄を白熱する.

добели́вание 中3 добе́ливать すること.

добе́ливать 不完 ⇨ добели́ть. **-ться** 接動.

добели́ть, -белю́, -бели́шь | 《旧》-бели́шь; 被過 **-бе́ленный,** -лён, -лена́ 完 (不完 **добе́ливать**) 〈что〉 白く塗り終える, (最後まで・ある所まで)白くする[白く塗る]; 漂白する: *д.* ко́мнату 部屋を白く塗り終える / *д.* потолóк до середи́ны 天井を半分[途中]まで白く塗る / *д.* холст 麻布をさらって漂白する.

добе́лка 女3 《口》白く塗り終えること; 漂白.

доберёшь(ся), **-бери́(те)(сь)** ⇨ добра́ть(ся).

доберма́н | **добермáн-пи́нчер** 男1 ドーベルマンピンシェル《テリア犬の一種》.

добер(у́)сь) ⇨ добра́ть(ся).

добетони́ровать, -рую, -руешь 完 〈что〉〈…の〉コンクリート打ちを終える.

доби́ть 不完 ⇨ добúть. **-ва́ние** 中3.

***доби́ваться**[1] 不完 〈*кого́-чего́*〉 **1** ⇨ доби́ться. **2** …を得ようとする, 得ようと努力する, …を求める: *д.* попу́лярности [дове́рия] 人気[信頼]を得ようとする / наста́ивчиво (упóрно) *д.* свобóды 執拗に[根気よく]自由を求める / Рабóчие *~ва́лись* повышения зарпла́ты. 労働者たちは賃上げをかち取ろうとしていた.

доби́ваться[2], -а́ется 不完 доби́ваться の被動.

доби́ра́ть 不完 ⇨ добра́ть. **-ра́ние** 中3.

***доби́раться**[1] 不完 ⇨ добра́ться.

доби́ра́ться[2], -а́ется 不完 доби́ра́ть の被動.

доби́ть, -бью, -бьёшь; 命 -бе́й; 被過 **-би́тый** 完 (不完 **доби́вать**) 〈*кого́*(*что*)〉〈手負いの動物・人の〉息の根をとめる, とどめをさす (прикóнчить), 致命的な打撃を与える: *Добе́й* соба́ку, чтобы не му́чилась. (瀕死の)犬が苦しまないように息の根をとめてやれ / Э́то изве́стие *~би́ло* старика́. この知らせで老人はすっかりまいってしまった. **2** 〈*кого́-что*〉(最終的に)撃

破する, 磯滅(ᵍᵉᵑ)する (уничтóжить): *д.* врагá 敵を殲滅する. **3** *<чего-что до чего>* (打撃で)ある状態にいたらせる: *д.* кого́ до утрáты человéческого óбраза 人間の姿をとどめぬまで打ちのめす. **4** *<что>* 〈皿など割れかけているものを〉完全にこわす (разбúть окончáтельно); 最後の1枚までこわしてしまう: *д.* трéснувший стакáн ひびのはいったコップを完全に割ってしまう / *д.* (все) тарéлки 皿を全部割ってしまう. **5** *<что>* 〈時計などが〉打ち終わる, 音をだし終わる.

***доби́ть**, -бью́сь, -бьёшься; 命 -бе́йся 完 (不完 **доби́ваться**[1] 参照) *<чего́/того́, чтобы + 不定形>* (あるいは過去形)/*того́, что* 節) **1** (努力して・苦労して)〈目的・ある結果を〉得る, 達する (достúчь), から取る, 実現する: *д.* успéха (в жúзни) 〈実生活で〉努力・苦労の末成功する, 成功をおさめる / *д.* отли́чных успéхов в учёбе 学業で優秀な成績をおさめる / *д.* ¹согла́сия [подде́ржки] 同意[支持]を取りつける / *д.* своéй цéли 自分の目的を達する / *д.* высóкого урожáя 高い収穫をあげる / *д.* ¹невозмóжного [желáемого] 不可能なことをやり遂げる[望みを達する] / *д.* счáстья 幸福をつかむ / *д.* слáвы 栄光をかち取る / *д.* ¹побéды [мúра, незави́симости, свобóды] 勝利[平和, 独立, 自由]をかち取る / *д.* призна́ния 承認を得る, 人に認められる / *д.* пéрвого мéста 一番[首席]になる / *д.* большúнства голосóв (投票で)過半数を獲得する / *д.* приёма в вуз 大学に合格する / *д.* ¹поря́дка [дисципли́ны] 秩序[規律]をもたらす / *д.* ясности в вопрóсе 問題をはっきりさせる / Оппозúция *~би́лась* отстáвки премьéр-министра. 野党はついに首相を辞職に追い込んだ[辞職させた] / *д.* повышéния зарплáты 賃上げをかち取る, 賃金を上げさせる / Он *~би́лся* перевóда на другóю рабóту. 彼はついに他の職場への配転をかち取った / Он *~би́лся* мéста в этóй фúрме. 彼は念願かなってその会社に職を得た / Он *~би́лся* того́, чего́ хотéл. 彼はとうとう望みを遂げた / Вы хотúте чего́-нибудь *д.* от э́того человéка? あなたはこの人から何か引きだそうと思っているのですか / Он вернýлся, ничегó не *~би́вшись*. 彼は何の成果もあげずに帰ってきた / Мы óчень мнóгого *~би́лись*. 私たちは大変多くの成果をあげた / *д.* немáлого かなりの成果を得る / *Добúвшись* одного́, он брáлся за другóе. 彼は一つのことを達成しては次のことに取り組むだった / Éсли есть ¹вóля [настóйчивость], всегó мóжно *д.* 意欲[根気]さえあればどんなことでもできる / Чегó вы э́тим *~бы́тесь*? そんなことをしてどうしようというんですか / Он *~би́лся* того́, что емý дáли отпуск. 彼は(ねばりにねばって)とうとう休暇をもらった / Я не могý *д.* (того́), чтóбы э́ту рабóту сдéлали как слéдует. 私はその仕事をきちんとやらせることができない. 語法 *д.* は現実に成果が達成されたことを, доби́ваться は成果を達成しようとする努力・過程を表わす (⇨ доби́ваться[1] 2). 〔допыта́ться〕. **2** 〈ふつう *от кого́*〈...に〉(しつこくたずねて)聞きだす **3** 〔ふつう否定詞を伴って〕《口》(骨折って)面会する, 会う: К нéму никáк не *~бы́ться*. 彼にはどうやっても会えない.

◇ ***не д.*** ¹*слóва* [*отвéта*] *от кого́* ...から一言も聞きだせない[返事が得られない]: Я так и *не ~би́лся* прямóго *отвéта*. 私は結局まともな返事が聞けなかった. ***д. своегó*** 本望を遂げる: У неё сúльная вóля, онá *~бы́тся своегó*. 彼女は意志が強いので思ったことをやり遂げるだろう. ***д. тóлку*** ⇨ толк[1].

доблéстно [-сн-] 副〔雅〕勇敢に, 果敢に: *д.* сражáться 勇敢に戦う.

доблéстный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 〔雅〕 **1** 勇敢な (отвáжный), 勇猛果敢な (мужественный), 英雄的な: *~ная* áрмия 勇猛果敢な軍隊 / *д.* пóдвиг 英雄的な偉業. **2** 献身的な (самоотвéрженный): *д.* трýд 献身的な労働.

доблéсть 女8 **1** 〔雅〕勇敢さ (отвáга), 英雄的行為; 献身: вóинская *д.* 武勲 / проявúть *д.* в трудé 仕事に献身的熱意を発揮する, 仕事に打ち込む. **2** 〔複で〕(人の)すぐれた資質.

доболта́ться 完 (不完 **доба́лтываться**) *<до чего́>* 《口》おしゃべりで(不愉快な結果を)招く(いやな思いをする); おしゃべりで度をすごす: *д.* до абсýрда おしゃべり(の度)がすぎてばかげたことを言いたす.

добóр 男1 《<добрáть》(不足分の)取立て, 徴集.

добра́живать, -ает 不完 ⇨ доброди́ть.

добра́сывать 不完 ⇨ доброси́ть. **~ться** 被動

добра́ть, -берý, -берёшь; 命 -бери́; 過 -брáл, -ла́, -ло; 被過 **до́бранный**, -ран, -на〔旧〕-á, -о 完 (不完 **добúрать**) **1** *<когó-что/когó-чего́>* a) 取り終わる: *д.* ягóды キイチゴを取り終わる. b) (充足するまで)取る, 〈不足分を〉取り足す(た): Оставáлось *д.* нéсколько человéк до пóлного штáта. 定員一杯まで採用人員があと数人となった / Нáдо *д.* дéнег, а то не хвáтает. 金をもっと集めなければならない, そうでないと足りない. **2** *<когó-что>*〔口〕集め終える: *д.* долги́ 借金の取り立てを終える. **3** 〔印刷〕組み上げる.

***добра́ться**, -берýсь, -берёшься; 命 -берúсь; 過 -брáлся, -лáсь, -лóсь | -рáлось 完 (不完 **доби́ваться**[1]) **1** *<до когó-чего́>*〔口〕<あるところまでやっと行きつく, たどり着く: с трудóм *д.* до ²дóма [рабóты] やっと家[職場]にたどり着く / Вы ужáсно дóлго *добирáлись*. ここまでたどり着くのに恐ろしく長くかかりましたね / Он не *~брáлся* до гóрода. 彼は町までたどり着けなかった. **2** *<до когó/к кому́>* (やっとのことで)面会する, 会う (добúться встрéчи с кем): *Д.* ¹до дирéктора [к дирéктору] чрезвычáйно трýдно. 所長に会う[お目通りする]のはひどく困難だ. **3** *<до чего́>* (読書・物語などで)...まで〉達する (дойтú): Мы *~брáлись* уже́ до трéтьего тóма. もう第3巻までこぎつけた / Егó рассказ *~брáлся* до интересного мéста. 彼の話はおもしろいところまでた. **4** *<до чего́>*〔口〕(努力して)知る, 理解する, つきとめる: *д.* до ¹прúчины [úстины, сýти дéла] やっと原因[真実, 本質]をつきとめる. **5** *<до когó-чего́>*〔俗〕a) 手がだせるようになる: *д.* до казённых дéнег 公金に手をだす. b) 懲(こ)らす機会を得る: Погóди, *~берýсь* я до тебя́! 今に見てろ, 痛い目にあわせてやるから.

добрáчный 形1 結婚前の, 婚前の: *~ная* фамúлия 結婚前の姓 / *~ная* жúзнь 結婚前の同棲生活.

до́бре 募入述 副〔ウクライナ方・俗〕=добро́[2].

добредáть 不完 ⇨ добрести́.

добре́йший 形4 **1** добрый の最上級. **2** 《口》(ふもに手紙で)親しい人への呼びかけ: *Д.* Пáвел Петрóвич! 親愛なるパーヴェルペトローヴィッチ!

до́бренький 形3 〔口〕добрый の愛称.

добрести́, -бредý, -бредёшь; 命 -бреди́; 過 -брёл, -брела́, -ло; 能過 **-бре́дший** 完 (不完 **добредáть**) (のろのろと・やっと)たどり着く; ゆっくり歩きながら着く: éле *д.* до села́ やっと村にたどりつく / *д.* незамéтно до гóрода いつのまにか町に行き着く.

добрéть[1] 不完 (完 **подобрéть**) 善良になる, やさしく〔親切に〕なる. 〔полнéть〕.

добрéть[2] 不完 (完 **раздобрéть**) 《口》ふとる, 肥える.

добрива́ть 不完 ⇨ добри́ть. 〔ва́ть の被動.

добрива́ться 不完 **1** ⇨ добри́ться. **2** добривáть の被動.

добри́ть, -брéю, -брéешь; 命 -брéй 完 (不完 **добрúвать**) *<когó-что>* 剃り上げる.

добри́ться, -брéюсь, -брéешься 完 (不完 **добрúваться**) 自分の顔を剃り終える; 剃って思い結果をあげる: *д.* до раздражéния кóжи 自分の顔を剃りすぎて肌をあらす.

до́бро 副 やさしく (ла́сково), 愛想よく: *д.* посмотрéть на когó やさしく...を見る.

***добро́**[1], -рá 中1 **1 a)** 善 (↔ зло[1]); よいこと, 行為な[望ましい]こと: *д.* и зло 善悪 / Люди стремúтся к úстине, *~рý* и красотé. 人は真善美を求める / отплати́ть *~рóм* за зло 悪に報いるに善をもってする / желáть *~рá* кому́ ...によかれと祈る, ...の成功[幸運]を祈る. **b)** 善行, 良い行為; делáть *д.* (другúм) (他人に)善をなす / Он сдéлал ей мнóго *~рá*. 彼は彼女に色々よくしてやった / пóмнить *д.* 親切をおぼえている. **c)** 成功, 幸運 (удáча): Из э́того *~рá* не вы́йдет. そんなことをしても何にもいいことはあるまい / Нет худа́ без *~рá*. 《諺》悪いことがあれば善いこともきっとある《世の中は悪いことばかりではない, 災い転じて福となる(ともある)》 / От *~рá* не úщут. 《諺》今がよければそれ以

上の善いことは望まぬもの《現在に満足ならそれ以上の高望みはするな》.

2 集合 《口》財産 (имýщество), 家財道具 (пожúтки), 身のまわりの品 (вéщи); [такóе, э́то を伴い]《皮肉に》つまらぬもの, くだらぬもの: Чужóе *д.* впрок 'не идёт [нейдёт]. 《諺》借物身につかず / Такóго *~ра* нам и дáром не нýжно. そんなものはただでも要らない. ◊ *поминáть ~рóм* ⇨ поминáть. *не к ~ру* (1) (将来)困ったことになる, ろくなことにならぬ: Э́то *не к ~ру*. これはろくなことにならない. (2)《旧》縁起が悪い, 不吉だ.

добро́[2] 無人述 《口》よい, 結構だ (хорошó). — 副 [肯定]《旧・俗》よろしい, よかろう (лáдно, хорошó); それならそれでいい (пусть бýдет так). — 感 [助詞 бы, б と共に; 条件]《口》...ならばともかく, ...ならよいものを (éсли бы ещё, пусть бы): *Д.* бы сам сдéлал, а то всё на других переложúл. 自分でやればいいものを, すべてを他人に押しつけてしまった.

◊ *Д. пожáловать.* よくいらっしゃいました, ようこそ《歓迎の言葉》. *дать [получúть] д. на что* 《口》許可する[される], 同意する[を得る]: *дать д.* на вы́лет

добро́[3] 中1 字母 „д" の古い名称. 「飛行を許可する.

добро... 連綴 「善い・良い (добрый)」の意; ⇨ *доброкáчественный, добросердéчие.*

доброво́лец, -льца 男2 **1** 志願兵, 義勇兵. **2** 自ら進んで仕事を引き受ける人, 有志, ボランティア.

доброво́льно 副 自由意志で, 自発的に, 志願して (↔ принуди́тельно); ボランティアで: *д.* 「вступи́ть [пойти́] в а́рмию 軍隊に志願する / *д.* 「уступи́ть [подчини́ться] 自分から進んで譲歩する[従う].

доброво́льность 女8 自発的なこと, 自由意志.

***доброво́льный,** -лен, -льна 形1 自由意志の, 自発的の (↔ принуди́тельный), 任意の, 志願の, 有志の: *д.* взнос 自発的納付 / *~ное* пожéртвование 自由意志による献金 / *д.* труд 自発的労働 / *~ное* учáстие в кружкé *サークル*への自発的加入 / *д.* помóщник 自発的な助力者 / на *~ных* нача́лах 自由意志の原則にもとづいて, 自発的に / *~ные* спортúвные óбщества 自由スポーツ協会 [略して ДСО] / *Д.-ное* óбщество содéйствия áрмии, авиáции и флóту 陸空海軍後援会 [略して ДОСААФ または Досааф] / Учáстие в кружкé — дéло *~ное*. *サークル*への参加は任意だ.

доброво́льческий 形3 志願(兵)の, 義勇(兵)の.

доброво́льчество 中1 (軍隊などへの)志願, 自由意志による参加; 自発性にもとづく社会活動.

***доброде́тель** 女8 徳, 美徳 (↔ порóк); 高潔, 貞淑: расхвáливать чьи *~ли* ...の徳をたたえる.

доброде́тельный, -лен, -льна 形1 徳の高い, 高潔な, 貞淑な: *д.* человéк 高徳の人 / *д.* поступóк 気高い行為 / *~ная* жизнь 高潔な生活. **-ность** 女8.

доброде́яние 中3 善行, 慈善, 恩恵を施す行為.

доброди́ть, -дро́дит 完 (不完 добрáживать) 〈酒が〉発酵し終わる, できあがる / Пúво *~дúло*. ビールが十分に発酵した.

доброду́шие 中3 温厚(さ) (мягкосердéчие), 善良(さ) (доброта́), 情の深さ.

***доброду́шно** 副 善良そうに, 人がよさそうに, やさしく: *д.* улыбáться 人がよさそうに笑う / *д.* относúться к окружáющим まわりの人たちにやさしく接する.

***доброду́шный,** -шен, -шна 形1 **a)** 人のよい (добрый), 温厚な (мя́гкий), 情の深い, 親切な, 心[気だて]のやさしい: *д.* 「человéк [характер] 心の温かい人[温厚な性格] / *д.* ответ 親切な返事. **b)** 〈表情などにつき〉温厚そうな, 情の深そうな: *д.* взгляд やさしそうな眼差し / *~ная* улы́бка 人のよさそうな微笑.

【類語】 ⇨ кротúкий.

доброжела́тель 男6; **-льница** 女2 好意[善意]を寄せる人, 同情者.

доброжела́тельно 副 好意的に, 善意をもって: *д.* относúться к кому́-чему́ ...に好意的態度を示す / улыба́ться *д.* 好意的にほほえむ / *д.* настро́енный 好意的な気持ち[親切心]に満ちた.

***доброжела́тельный,** -лен, -льна 形1 好意ある, 親切な (↔ недоброжела́тельный); 好意あふれる: *~ные* лю́ди 好意ある人たち / *~ное* отношéние 好意ある態度 / *~ная* улы́бка 好意あふれるほほえみ / *д.* хóхот 人のよさそうな高笑い. **-ность** 女8.

доброжела́тельство 中1 好意(的態度), 親切.

доброжела́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 (*кому́-чему́*) 《旧》〈...に〉好意を寄せる, 同情する.

доброка́чественно 副 (質的に)立派に, (品質)良好に, 良質に: работáть *д.* 立派に仕事する / выполнúть рабóту *д.* 立派に仕事をやり遂げる.

доброка́чественный, -вен | -венен, -венна 形1 **1** 良質の: *~ные* продýкты 質のよい食料品. **2** 《医》良性の, 質(き)のよい (↔ злокáчественный): *~ная* опухóль 良性腫瘍. **-ность** 女8.

Добролю́бов, Никола́й Алексáндрович ドブロリューボフ《1836-61; 文芸批評家・社会評論家》.

добро́м 副 《口》自分から進んで (добровóльно).

добронра́вие 中3 《旧》よいふるまい; 品行方正.

добронра́вный, -вен, -вна 形1 《旧》行儀[躾(しつ)]のよい (благонрáвный).

добропоря́дочно 副 しかるべく, 立派に, きちんと: вести́ себя́ *д.* 立派にふるまう.

добропоря́дочный, -чен, -чна 形1 しかるべき, きちんとした, 立派な: *д.* человéк きちんとした人 / *~ная* гостúница ちゃんとしたホテル. **-ность** 女8.

доброса́ть, 被過 **-бро́сан** 完 <*что/чего́*> (数回で)投げ終える.

добросерде́чие 中3 人のよさ (доброта́), やさしさ.

добросерде́чный, -чен, -чна 形1 情の深い, やさしい (ла́сковый): *д.* 「человéк [учúтель] 親切な人[先生] / *~ные* слова́ やさしい言葉. **-ность** 女8.

доброси́ть, -бро́шу, -бро́сишь; 命 -бро́сь; 被過 **-бро́шенный** 完 (不完 **добра́сывать**) 〈ある所まで〉投げる; (投げて)届く: *д.* 「кáмень до другóго бéрега [мяч до концá пóля] 石を向こう岸まで[ボールをグラウンドの端まで]投げる.

добросо́вестно [-sn-] 副 良心的に, 誠実に, まじめに; 熱心に: *д.* работáть 良心的に働く / *д.* выполнúть рабóту [зака́з] 良心的に仕事[注文]を仕上げる / Э́то сдéлано *д.* それは良心的にできている / Он *д.* изучúл э́тот вопрóс. 彼はこの問題をまじめに研究した.

добросо́вестность [-sn-] 女8 誠実さ: *д.* в рабóте 誠実な仕事ぶり / *д.* егó как учёного 学者としての彼の良心(=彼の学問的)/ с *~тью* выполня́ть обя́занности 良心的に職務を遂行する.

добросо́вестный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 **1** 良心的な, 誠実な (↔ недобросо́вестный); *д.* врач 良心的な医師 / *д.* работни́к 誠実な働き手 / *~ное* исполне́ние прика́за 誠実な命令遂行 / *~ное* отношéние к труду́ 労働に対する良心的態度. **2** 熱心な, 念入りな (старáтельный): *д.* перевóд 良心的な[丹念な]翻訳 / *~ное* исполне́ние обя́занностей 熱心な職務遂行.

добрососе́дский [-sk-] 形3 (隣人・隣国に)友好的な, 善隣の: установи́ть *~кие* отношéния 善隣関係を樹立する / *~кая* полúтика 善隣政策.

добрососе́дство [-sv-] 中1 善隣, 善隣関係 (дружéственные отношéния): договóр о *~ве* 善隣条約 / отношéния дружбы и *~ва* 友好善隣関係.

「さ (добротóность).

доброта́ 女1 《<добрый 5》《旧》品質のよさ, 丈夫

доброта́ 女1 《<добрый 1》人のよさ, 親切(さ), やさしさ: *д.* характера 人柄のよさ / чýвствовать *~ту* кого́ ...の善良さを感じる / улы́бка, исполненная *~тóю* 善良さに満ちあふれた微笑 / В её глазáх светúлась *д.* 彼女の眼には善良さが輝いていた.

добротно 副 良質に, 品質よく, 丈夫に: *д.* сдéланный стул 良心的に作られた椅子.

***добротный,** -тен, -тна 形1 品質のよい, 上質な材料で作った(доброкáчественный); 丈夫な; 上等の: *~ная* мéбель 上等の家具 / *~ная* ткань [кóжа] 質のよい織物[皮革] / *~ная* шýба 上等の毛皮外套 / *д.* дом 上等な家. **-ность** 女8.

доброхо́т 男1 《旧》 **1** 好意を寄せる人, 同情者 (доброжела́тель). **2** 志願者, 自発的参加者.

доброхо́тный, -тен, -тна 形1 《旧》 **1** 好意的な (доброжела́тельный); 親身な, 友情あふれる (дру́жеский): *д.* челове́к 好意的な人. **2** 自発的な (добровóльный): *~ное* пожéртвование 自発的な寄付[献金].

доброхо́тство [-ftv-] 中1 《旧》 **1** 好意, 親切; 好意的態度. **2** 自発的な参加[援助].

доброхо́тствовать [-ftv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〈*кому́-чему́*〉 《旧》〈…に〉好意的態度を示す(…を)好意的に援助する.

добро́шенный 形1 добро́сить の被過.

***до́брый**, добр, добра́, до́бро, до́бры | добры́; 比 **добре́е**; 最上 **до́брейший** 形1 **1 a)** 〈人につき〉親切な, 善良な, やさしい, 気立てのいい, 良い (↔ злой): *д.* челове́к [друг, муж] やさしい人[友人, 夫] / *~рое* се́рдце やさしい心 / челове́к с *~рым* хара́ктером 善良な性格の人 / Он *добр* ко мне [со мной]. 彼は私に親切だ / Она́ была́ так *~бра́*, что обещала мне помóчь. 彼女は親切にも援助を約束してくれた. **b)** [-рое 述名] 善, 良きこと (добро́ 1). **c)** 〈声・目・顔などにつき〉人のよさそうな, やさしそうな, 好意あふれる: с *~рым* лицóм мáтери 母親らしくやさしそうな顔をして / *д.* гóлос やさしそうな声 / *~рые* глазá やさしそうな目 / *~рая* улы́бка 人のよさそうな微笑.

2 〈言葉・行為などにつき〉好意ある, 親切な; 有益な: *д.* сове́т 親切な忠告 / *~рое* отношéние 好意ある態度 / сде́лать кому́ *~рое* де́ло 人に親切をする / От него́ слóва *~рого* не услы́шишь. 彼の口からはやさしい言葉の一つも聞くことはできない.

3 a) 喜ばしい, しあわせな (благоприя́тный): *~рые* извéстия よい知らせ, 吉報 / *д.* знак よいしるし / Он принёс нам *~рую* весть. 彼は私たちに吉報をもたらした / в *~рую* минýту ちょうどよい時に. **b)** 〈朝・昼・晩・夜の挨拶, 別離の挨拶を形成; ⇨ 成句〉.

4 (お互いに)近しい, 親しい (бли́зкий): мой *д.* знакóмый 私の親しい知人 / нáши *~рые* друзья́ われらの親友 / *~рые* отношéния 親しい関係 / *~рое* знакóмство 親しい間柄.

5 a) すばらしい (отли́чный): *д.* у́жин 結構な夕食 / *~рое* вино́ 美酒 / *д.* конь 駿馬(ᵉᵘ). **b)** よき(…): *~рое* стáрое врéмя 〈皮肉に〉古きよき時代 (あまり遠くない過去について) / *~рая* традúция よき伝統 / в *~рую* пóру よき時代に. **c)** 良質の, しっかりした (добрóтный): *~рая* сáбля 立派なサーベル.

6 〈людú, челове́к, мóлодец などと共に〉《旧》《民話詩》 **a)** 尊敬に価する, 立派な: *д.* мóлодец おおしき勇者, 若者 《歌・民話の主人公》. **b)** 《呼びかけとして》: Лю́ди *~рые!* 皆の衆!

7 非のうちどころのない (безупрéчный), 申し分のない, 名誉ある: Он в *~ром* здорóвье. 彼は健康だ / *~рое* и́мя 名名, 名声 / оста́вить по себе́ [по себе́] *~рую* пáмять 良き名を残す / *Д~рая* слáва лежúт, а худáя (по дорóжке) бежúт. 《諺》よいうわさは動かないが, 悪いうわさは(小道を)走る《悪事千里を走る》.

8 《口》〈数量につき〉たっぷり, 十分に (цéлый); 大きな (большóй), かなりの: Я просидéл там *~рых* два часá. 私はそこにたっぷり2時間はいた / До гóрода *~рых* пять киломéтров. 町までまはりにで5キロある / Ей *~рых* шестьдеся́т лет. 彼女はもういい年で60歳だ / *~рая* краю́ха хлéба パンの大きな一切れ / *~рая* половúна дохóда 収入のたっぷり半分.

9 《口》本物の, 本式の, 正真正銘の (настоя́щий): Давнó уже́ не́ было *~рого* дождя́. もう大分長い間雨らしい雨が降らなかった.

◇ *д. гéний чей* ⇨ гéний. ***Д. вéчер!*** 今晩は《挨拶》. ***Д. день!*** 今日は《挨拶》. ***Д~рой но́чи!*** おやすみなさい (Спокóйной но́чи.) 《挨拶》. ***Д~рое у́тро!*** おはよう(ございます)《挨拶》. ***д. мáлый*** 《口》取りたてて取り柄はないが愛すべき男. ***Д~рого здорóвья!*** 《口》お達者で, お元気で 《別離の挨拶》. ***~рая душá*** やさしい心; 親切な人. ***Всегó ~рого!*** ごきげんよう, さようなら《別れの挨拶》. ***чегó ~рого*** 挿入語 《口》(悪いことを予想して)もしかしたら (пожáлуй, возмóжно): Пойдём скорée, а то, *чегó ~рого*, дождь начнётся. 早く行こう, さもないと雨になるかも知れないよ. ***будь добр; бýдьте* [*бýдь*] *добры́* [*ласка́ вы*] *до́бры*** すみませんが, 恐れ入りますが《依頼の丁ねいな表現》(бýдьте любéзны): *Бýдьте ~бры́*, два чёрных кóфе. すみません, ブラックコーヒーを二つ(お願いします) / *Бýдьте ~бры́* прислáть мне э́ту книгу (= *Бýдьте ~бры́*, пришлúте мне э́ту книгу.) すみませんがこの本を送っていただけませんか. (быть) ***в ~ром здорóвье*** 非常に健康である). ***по ~рой вóле*** 自分の(自由)意志で (добровóльно), 自発的に: Он э́то сдéлал не *по ~рой вóле*, а по принуждéнию. 彼はそれを自分から進んでやったのではなくしかたなくやったのだ. ***людú ~рой вóли*** 《雅》善意の人びと ***твоя́*** [*егó...*] ***~рая вóля*** 君の[彼の…]自由 / (Как тебé [емý...] угóдно.). ***В д. час!*** = ***Час д.!*** 幸運を祈ります; 道中ご無事で. ***В д. путь!*** お達者で, お元気で; うまく行きますように. ***поминáть ~рым слóвом кого́*** ⇨ поминáть.

◆ **бюрó ~рых услýг** 顧客サービス案内所《買物の配達などを受けつける》. **мыс Дóброй Надéжды** ⇨ мыс. **пóезд ~рых услýг** 巡回サービス列車《散髪・靴の修理・食品販売などをして回る》.

Добры́ня ドブルイニャ (Нóвгород 首長, 住民を強制的に洗礼, ブイリーナの勇士 Добры́ня Ники́тич のモデル).

Добры́ня Ники́тич ドブルイニャ ニキーティチ (古代ロシアの英雄叙事詩 (былúна) の主人公).

добря́к, -ка́ 男3; **-ря́чка**, 複生 -чек 女3 《口》 **добу́дешь** ⇨ добыть.

добудúться, -бужýсь, -бýдишься; 命 -будúсь 完 〈*кого́-чего́*〉 《口》(努力して・やっと)目をさまさせる, 起こす: Егó нельзя́ *д.* 彼はいくら起こしても起きない / Вы так крéпко спáли, что éле вас *~бúлся*. 熟睡していたのであなたを起こすのにてこずりました.

добýду, **-бýдь**(те) ⇨ добыть.

добывáние 中1 手に入れること, 入手, 獲得; 採取 *д.* руды 鉱物の採掘 / *д.* жемчýга 真珠の採取 / *д.* средств к жúзни 生活費の獲得.

***добывáть**, 能現 **-вáющий** 不完 ⇨ добыть.

◆ **~щая промы́шленность** 採取[一次]産業《鉱業・林業・狩猟・漁業など天然資源から直接採取する. ↔ обрабáтывающая промы́шленность》. **-ться** 被動. 『大昔の

добыли́нный 形1 英雄叙事詩 (былúна) 以前の

добы́ток, -тка 男3 《旧・俗》稼ぎ (заработок), 収入 (дохóд).

добы́тчик 男3 **1** 《口》 **a)** (地下資源の)採掘(従事)者: *д.* алмáзов ダイヤモンド採掘者. **b)** 猟師, 漁師. **2** 《俗》(一家の)稼ぎ手: плохóй *д.* 稼ぎの悪い人.

добы́тчица 女2 добы́тчик 2 の女性.

***добы́ть**, -бýду, -бýдешь; 命 -бýдь; 過 добы́л 《旧》 добы́л, добылá, добы́ло | 《旧》 добы́ло; 被過 **добы́тый** | **до́бытый**, **добы́т** | добы́т, добытá, добы́то | добы́то 完 〈不完〉 **добывáть**) 〈*что чегó*〉 **1 a)** 手に入れる (достáть), 探しだす (разыскáть), 得る (получúть): *д.* нýжный докумéнт 必要な証明書類を手に入れる / Я с трудóм *~бы́л* необходúмые книги. 私はやっと必要な本を手に入れた *д.* нýжную сýмму дéнег 必要な金額を手に入れる *д.* 'корм [пúщу] 飼料[食料]を手に入れる / *д.* свéдения 情報を入手する. **b)** 稼ぐ (заработать): *Дo бывáть* средствá к существовáнию 生活費を稼ぐ / *добывáть* средства на обучéние собственным трудóм 自分で働いて[アルバイトをして]学資を稼ぐ **2** 〈狩で〉〈相当な量を〉捕獲する: Он *~бы́л* свы́ше двухсóт бéлок. 彼は200匹以上ものリスを捕獲した. **3 a)** 〈地下資源を〉採掘[採取]する: *д.* 'рудý [золото,ýголь, нефть, полéзные ископáемые] 鉱石[金, 石炭, 石油, 鉱物]を採掘する. **b)** (実験・生産過程で)得る: *д.* мáсло из семя́н растéний 植物の種子から油を採る.

***добы́ча** 女4 **1** 〈<добыть〉 **a)** 入手, 獲得; 捕獲 *д.* продовóльствия 食料の獲得 / отправúться на *~чу* 獲物をとりに出かける. **b)** 採取, 採掘: Здесь

ведётся д. ¹нефти [газа]. ここでは石油[ガス]の採掘が行なわれている / механизация ~чи торфа 泥炭採掘の機械化 / занима́ться ~чей золота 金採掘に従事する / произвести́ ~чу полезных ископаемых 地下資源の採掘を行なう. с) 採掘量; (地下資源の)採掘物: ежемесячная д. меди 毎月の銅採掘量 / увели́чить [сократи́ть] ~чу 採掘量を増やす[減らす] / Д. угля ¹повы́силась [пони́зилась, составля́ла сто тонн в день]. 石炭の採掘量が増えた[減った, 日産 100 トンだった].

2 (骨折って入手した)獲得物, 捕獲物; 戦利品, 分捕品; военная д. 戦利品 / делёж ~чи 戦利品の山分け / подели́ться с кем ~чей ...と戦利品を山分けする / Войска́м доста́лась бога́тая д. 部隊は多くの戦利品を手に入れた / Су́дно ста́ло на́шей ~чей. その船はわが軍の戦利品になった.

3 (狩猟・漁(の)獲物: пойма́ть [подстере́чь] ~чу 獲物をつかまえる[待ち伏せする] / верну́ться ¹с бога́той ~чей [без ~чи] 獲物をたくさんとって[獲物なしで]帰ってくる / моя́ д. 私の獲物 / Волк пошёл за ~чей. 狼は獲物探しに出かけた. 「の獲性となった.

4 犠牲(ж́ертва): Дом стал ~чей огня́. 家は火事

добы́чливый, -ливо, -а 形1 《俗》 **1** (狩猟・漁などで)腕のいい, 稼ぎの多い: д. охо́тник 腕のいい猟師. **2** (獲物などにつき)獲物の多い, 有利な(выгодный).

добы́чный 形1 **1** 《鉱》鉱物採取[採掘]の: д. уча́сток 鉱区. **2** 《旧》獲物の多い, よく獲れる.

добью́сь(ся), -бьёшь(ся), -бью́(сь) ⇒ добить(ся).

дова́ливаться 不完 ⇒ дова́литься.

дова́ли́ться, -валю́сь, -ва́лишься 完 (不完 дова́ливаться) ‹до чего́› (俗) やっと横になる; やっと到達する; д. до посте́ли やっとベッドに横になる / д. до ¹кра́са [кра́су] やっとのことでクリスにありつく.

дова́ривать 不完 ⇒ доварить.

дова́риваться, -ается 不完 **1** ⇒ дова́риться. **2** дова́ривать の被動.

дова́ри́ть, -варю́, -ва́ришь; 命 -вари́; 被過 **-ва́ренный** 完 (不完 дова́ривать) ‹что› 煮終わる, 十分に煮る; ‹残りの物・分を› 煮る: д. рыбу 魚をよく煮る.

дова́ри́ться, -ва́рится 完 (不完 дова́риваться) 十分に煮える, (煮えて)できあがる: Мя́со ~ри́лось. 肉がよく煮えた / Я́йцо не ~ри́лось. 卵はゆで上がらなかった.

дове́ва́ть 不完 ‹что› (文) = дове́ивать. した.

дове́да́ть 完 (不完 дове́дывать) (旧・俗) = дове́дать. 「探知する(разузна́ть).

дове́да́ться 完 (不完 дове́дываться) (旧・俗)

дове́дение 中3 довести́ (2-5) すること: д. дела́ до конца́ 仕事を終わりまでやりとおすこと. 「ти́сь.

доведётся, -ведёшься, -ведётся ⇒ довести́сь.

доведёшь, -ведёт(е), -ведём ⇒ довести́.

дове́дший 形4 довести́ の能過.

дове́дывать(ся) 不完 《旧・俗》 ⇒ дове́дать(ся).

***довезти́,** -везу́, -везёшь; 命 -вези́; 過 -вёз, -везла́, -зло́; 能過 **-вёзший**; 被過 **-везённый,** -зён, -зена́ 完 (不完 довози́ть) ‹кого́-что до кого́-чего́› (…まで)輸送する, 運搬する, 乗せて行く: д. тури́стов до гости́ницы 観光客を(車で)ホテルまで送り届ける / Я ~везу́ вас на маши́не. 車でお送りしましょう / д. рабо́чих на автобусе до завода 労働者をバスで工場まで運ぶ / Такси́ ~повёзет вас до ста́нции за де́сять мину́т. *タクシーだと* 10 分で駅に着くでしょう. ★ до… は限界点のほかに, 「旨尼よく短時間で運ぶ」の意味をもつ.

дове́ивать 不完 ⇒ дове́ять. **-ться** 被動.

дове́й(ся), -не́йте(сь) ⇒ дове́ить(ся).

дове́ку 副 (俗) 死ぬまで, 一生, いつまでも (всегда́).

довёл, довела́ ⇒ довести́.

довела́сь, -вело́сь, -велся́ ⇒ довести́сь.

Дове́р 男1 = Дувр.

***дове́ренность** 女8 **1** 委任状: получи́ть де́ньги по ~ти 委任状を示して金を受け取る / вы́дать д. на ¹получе́ние де́нег [веде́ние дел] 金銭受領[業務遂行]の委任状を出す / де́йствовать по ~ти 委任状にもとづいて行動する. **2** 《旧》信用, 信頼 (дове́рие): лиши́ться ~ти 信用を失う.

дове́ренный 形1 дове́рить の被過. **—** 形 **1** 委任[信任]された: ~ное лицо́ 受託者, 代理人. **2** [д., 男名] 受託者: через ~ного 代理人を通じて.

***дове́рие** 中3 信頼, 信用, 信任 (↔ недове́рие): всеобщее д. みんなの信頼 / большо́е [безграни́чное] д. 大きな[無限の]信頼 / взаи́мное д. 相互の信頼 / слепо́е д. 盲目的信頼, 盲信 / д. к ¹учи́телю [роди́телям] 教師[両親]への信頼 / осно́ва ~рия 信頼の基盤 / заслу́жить [завоева́ть, приобрести́] чьё д. …の信用を得る, …の信頼をかち得る / оправда́ть д. 信頼にこたえる / име́ть [пита́ть, чу́вствовать] д. к кому́ =отнести́сь с ~рием к кому́ … を信頼している / по́льзоваться по́лным ~рием у кого́ …にすっかり信頼されている / потеря́ть д. 信用を失う, 信用をおとす / обману́ть д. 信頼を裏切る / подорва́ть д. 信用を傷つける / злоупотребля́ть ~рием кого́ …の信頼を悪用する / лиши́ться ~рия 信用をなくす / нару́шить чьё д. …の信用を裏切る / внуши́ть д. кому́ …に信用をうえつける / отплати́ть кому́ за д. …の信頼にこたえる / вы́разить кому́ д. …への信頼を表明する / Он не заслу́живает ~рия. 彼は信頼に値しない / Он не мог оказа́ть им ~рия. 彼は彼らを信頼することができなかった / Он все бо́льше ока́зывал ей ~рия. 彼はますます彼女を信頼するようになった / Она́ поколеба́ла моё д. к нему́. 彼女(の話)は彼に対する私の信頼をぐらつかせた / У меня́ нет никако́го ~рия к его́ слова́м. 私は彼の言葉を全然信用していない / по све́дениям, заслу́живающим ~рия 確かな筋の情報によれば / поста́вить вопро́с о ~рии (議会などで)信任を問題にする.

◇ **вкра́сться [втере́ться] в д. к кому́** …に巧みに取り入って信頼を得る. **войти́ в д. к кому́** …の信頼を得る. **вы́йти из ~рия** 信頼を失う: После э́того нече́стного посту́пка он вы́шел из ~рия това́рищей. あんなきたないことをしてからというもの彼は仲間から信頼されなくなった. **облечь кого́ ~рием** …に信頼を寄せる. 「зис.

◆ **во́тум ~рия** ⇒ во́тум. **кри́зис ~рия** ⇒ кри-

дове́ритель 男6; **-льница** 女2 委任者, 委託者, 委任状発行者.

дове́ри́тельно 副 信用[信頼]して, 打ち明けて: д. ¹рассказа́ть [сообщи́ть] 信頼して話す[伝える].

дове́ри́тельный 形1 **1** 信用[信頼]を表わした: д. тон 信頼し切った調子. **2** 《旧》秘密の(секре́тный): ~ное письмо́ 密書. **3** 《旧》委任の, 委託の: д. докуме́нт 委任状 / ~ная со́бственность 信託財産. **-ность** 女8 信頼性, 信用.

***дове́рить,** -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ве́ренный** 完 (不完 дове́рять) ‹кому́-чему́ кого́-что (または 不定形)› **a)** (信頼して)まかせる, 委ねる (поручи́ть), 委任する, 渡す: д. това́рищу ¹свои́ де́ньги [свою́ рабо́ту] 自分の金[仕事]を友達に委ねる / д. ба́бушке воспита́ние дете́й 祖母に子供の教育[躾(しつ)]をまかせる / Ему́ нельзя́ д. серьёзное де́ло. 彼には大事なことはまかせられない / д. кому́ переда́ть письмо́ … にたのんで手紙を渡してもらう / д. получи́ть де́ньги 金の受取りを委任する / *Дове́ряй, но* проверя́й. 信頼が大事, でもよく確かめて. **b)** ‹秘密などを›打ち明ける: д. ¹та́йну [пла́ны] дру́гу 親友に秘密[計画]を打ち明ける.

дове́риться, -рюсь, -ришься 完 (不完 дове́ряться) ‹кому́-чему́› 信用する, 信頼する: д. ¹роди́телям [учи́телю] 両親[先生]を信頼する / Ему́ вполне́ мо́жно д. 彼なら十分信用できる.

дове́рну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-вёрнутый** 完 (不完 дове́ртывать) ‹что› (口) ‹ねじなどを›(極限まで)締め(あげ)る: д. кран コックをいっぱいに締める.

дове́рну́ться, -нётся 完 (不完 дове́ртываться) (口) ‹ねじなどが›いっぱいに締まる: Кран не ~ну́лся コックは完全には締まらなかった.

дове́рте́ть, -верчу́, -вёртишь; 命 -вертя́; 被過 **-ве́рченный** 完 (不完 дове́ртывать) ‹что› (口) **1** ‹ナットなどを›(ある限度まで・いっぱいに)締める[回す], 締め終わる. **2** 長く回してだめにする: Кинолёнту ~те́ли до дыр. 映画フィルムを使いすぎて穴があいてしまった.

довертéться, -верчýсь, -вéртишься 完 **1** (不完 довёртываться) 《口》 <ねじなどが>(いっぱいに)締まる. **2** 《俗》身動きしすぎていやな目に会う; 軽率な行動で悪い結果を招く: Он *~тéлся* до тюрьмы́. 彼は軽はずみなことをして刑務所にぶち込まれた.

довёртывать 不完 ⇨ довернýть; довертéть.

довёртываться 不完 **1** ⇨ довернýться; довертéться 1. **2** довёртывать の被動.

дóверху 副 てっぺんまで, 上端まで (до самого вéрха), いっぱいに: взобрáться *д.* てっぺんまでよじ登る / напóлнить стакáн водóй *д.* コップに水をなみなみとつぐ.

дове́рченный 形1 довéрить の被過. ⇨ 同.

дове́рчиво 副 信用[信頼]して: *д.* относúться к кому́ …に信頼を寄せる / *д.* смотрéть на кого́ …を信頼の目で見つめる.

дове́рчивость 女8 信じやすさ: Излúшняя *д.* вреднá. あまり人を信頼しすぎるのは有害だ.

***дове́рчивый,** -чив, -а 形1 **1 а)** 信じやすい (легкó довéряющий) (↔ недовéрчивый): *д.* человéк 信じやすい人 / Опáсно быть *~вым* с незнакóмыми людьмú. 知らない人をうかつに信用するのは危険だ. **b)** 信頼に満ちた (пóлный довéрия): *д.* взгляд 信頼に満ちた眼差し. **2** 信頼にもとづく, 率直な (откровéнный): Между нáми ужé давнó установúлись *~вые* отношéния. 我々の間にはもうずっと前から信頼関係ができあがっている.

доверчу́(сь) ⇨ довертéть(ся).

довершáть 不完 ⇨ довершúть.

довершáться 不完 **1** ⇨ довершúться. **2** довершáть の被動.

довершéние 中3 《<довершúть》 完成, 仕上げ, 成就: *д.* начáтого дéла やり始めた仕事の完成.
◇ **в д.** [к ~нию] чего́ …のあげくのはて, …したあげく. ***в д. всего́***=***к ~нию всего́*** あげくのはてに (в конéчном результáте), その上に, おまけに, よりによって (в дополнéние): *В д. всегó* мы ещё и заблудúлись. あげくのはてに道にまで迷ってしまった.

довершúть, -шу́, -шúшь; 命 -шú/-шúй; 被過 **-шённый,** -шён, -шена́ 完 (不完 довершáть) 《что》 なし遂げる, 仕上げる, 完成する (окóнчить): *д.* нáчатое (дéло) 始めた仕事をやり遂げる / Он сам *~шúл* своё воспитáние через чтéние. 彼は読書することにより自分の教育を完成させた.

довершúться, -шúтся 完 (不完 довершáться) 《…が》仕上がる, 完成する (окóнчиться).

***доверя́ть** 不完 **1** ⇨ довéрить. **2** 《*кому́-чему́*》信じる (вéрить), 信頼する, 信頼する (полагáться): *д.* дрýгу (во всём) (なにごとにおいても)親友を信頼する / не *д.* жéнщине 女に心を許さない / *д.* чьемý опы́ту …の経験を信用する / Я вполнé [пóлностью] *~ря́ю* вам. あなたには全幅の信頼をおいています / Вы вполнé мóжете *д.* тому́, что он говорúт. 彼の言うことならすっかり信用して結構です / Я емý не особéнно *~ря́ю* (в э́том). (このことでは)彼をそれほど信用していない / Я не слúшком *~ря́ю* егó чéстности. 彼の誠実さは余り信じていない.

доверя́ться 不完 **1** ⇨ довéриться. **2** довéрять 1 の被動.

дове́сить, -éшу, -éсишь; 被過 **-вéшенный** 完 (不完 довéшивать) 《что》 **1** (必要な重さになるまで)加える (добáвить); [否定詞と共に] 目方を足りなくはかる: Продавéц не *~сил* 200 гр (=двухсóт грáммов). 売子が秤(はか)[目方]を200グラムごまかした. **2** 《貨物などの重量をはかり終える.

дове́сок, -ска 男1 (一定の目方にするための)補い, つけ足し; килогрáмм хлéба с *~ском* (量目不足分を補う)切り足しがついた1キロのパン. **-сочный** 形1.

***довести́,** -веду́, -ведёшь; 命 -ведú; 過 -вёл, -вела́; 能過 **-ведённый,** -дён, -дена́ 完 (不完 доводúть) 1 《*кого́-что до чего́*》<…を…まで>連れて行く, 案内する: *д.* гóстя до вы́хода 客を出口まで送って行く / *д.* старикá [до дóма] 老人を家まで送る / *д.* кого́ до гостúницы …をホテルまで送る / *д.* машúну до мéста назначéния 車を目的地まで運転する.

2 《*что до чего́*》<道などを…まで>延長する, のばす: *д.* дорóгу до райóнного цéнтра 道を地区の中心(都市)までのばす / *д.* трамвáйную лúнию до окрáинных гóрода 電車線を町はずれまでのばす / Желéзная дорóга ещё не *~ведена́* до нáшей дерéвни. 鉄道はまだ私たちの村までは来ていない / *д.* нефтепровóд до грáницы 石油輸送管を国境までのばす.

3 《*что до чего́*》<…をある点・限界まで>行なう, する: *д.* до совершéнства знáние францýзского языкá フランス語の知識を完ぺきなものにする / *д.* дéло до концá 仕事をやり遂げる / *д.* штáты до мúнимума 定員をできるだけ切りつめる / *д.* температýру до стá грáдусов 温度を100度まであげる / *д.* скóрость дви жéния пóезда до двухсóт километ́ров в час 列車のスピードを時速200キロまであげる / *д.* вы́пуск автомобúлей до двух ты́сяч в мéсяц 自動車の生産を月産2千台まと持ってゆく.

4 《*кого́-что до чего́*》<ある状態に>至らせる[おとし入れる]; 《雅語》 も 《ある結果を》生む, <…の>原因になる: *д.* до смéрти 死に至らせる, 死なす / *д.* до 'отчáяния [гúбели, разорéния] 絶望[破滅, 零落]させる / *д.* вóду до кипéния 水をふっとうさせる / *д.* до слёз 泣かせる / Егó *~велú* до беспáмятства. 彼は逆上した, かっとなって我を忘れた / Пья́нство *довóдит* до преступлéния. 酒は犯罪につながる / Э́то до добрá не *~ведёт*. こんなことをしているといよいよ困ったことになるぞ *д.* до нищéты 貧苦におちいらせる.

5 《*что до кого́*》知らせる, 伝える (сообщúть): *д.* информáцию до кого́ …に情報を伝える.

6 《*кого́* (*что*)》《俗》かっと怒らせる (рассердúть).

7 《*кого́* (*что*)+[不定形]》《旧》《運命(судьба́)が》するようにさだめる, <…>させる.
◇ ***д. до бéлого кали́ения*** *кого́* ⇨ кали́ение. ***д. до крáйности*** *кого́*⇨ крáйность. ***д. до сведе́ния*** ⇨ сведéние 3. ***д. до умá*** *что* ⇨ ум.

дове́стись, -ведýсь, -ведёшься; 過 -вёлся, -вела́сь, довелóсь; 能過 **-ведúшийся** 完 (不完 доводúться) 無人動 《*кому́-чему́* 不定形》 **1** 《口》<…する>ことがある, <…する>機会がある (случáться): Мне *~велóсь* встречáться с ней. 私は1度彼女と会ったことがある. **2** 導かれる, のびる: До вокзáла *~ведётся* нóвая дорóга. 新しい道が駅までのびるだろう.

дове́шать, 被過 **-шанный** 完 (不完 дове́шивать) 《что》《口》つるし終える, 掛け終える.

дове́шивать 不完 ⇨ довéсить; довéшать.

дове́ять, -вéю, -вéешь; 被過 **-вéянный** 完 (不完 довéивать, довевáть) 《что》 **1** 《穀物を》風選し終える, 唐箕(とうみ)にかけ終える. **2** 《風がある所まで運.

довзыска́ть, -взыщу́, -взы́щешь; 命 -взы́щи!; 被過 **-взы́сканный** 完 (不完 довзы́скивать) 《что》《不足分を》徴集する[取り立てる].

довзы́скивать 不完 ⇨ довзыска́ть.

довива́ть 不完 ⇨ довúть. **-ва́ние** 中3.

довива́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ довúться. **2** довúвать の被動.

довинти́ть, -нчу́, -нти́шь; 被過 **довúнченный** 完 (不完 довúнчивать) **1** 《что》<ねじを>締め終える, 締め切る. **2** 《俗》винт ゲームを終える.

довúнчивать 不完 ⇨ довинти́ть. **-вание** 中3

довира́ться 不完 ⇨ довра́ться.

довúть, -вью́, -вьёшь; 命 -вéй; 過 -вúл, -ла́, -ло; 被過 **-вúтый,** -вúт, -тá, -то 完 (不完 довúвать) 綾(ﾔ)り[巻き, 編み]終わる: *д.* верёвку 縄をない終わる *д.* гнездó <小鳥が>巣をかけ終わる.

довúться, -вью́сь, -вьёшься; 命 -вéйся; 過 -вúлся, -вилáсь, -вúлось 完 (不完 довúваться) いっぱいに[最後まで]巻き上がる[綾られる, なわれる]; 《*до чего́*》巻き上がってある限界[状態]に達する.

довле́ть, -éет 不完 **1** 《*кому́-чему́*》《旧》《文》十分である, 満足させる (удовлетворя́ть). **2** 《*над кем-чем*》[無種]《俗》重くのしかかる (тяготéть), 支配する (господствовать). ◇ ***д. себé*** 《旧・文》(何物にも依存せずに)それ自身で存在できる: Природа сама́ *себе́ ~лéет*. 自然はそれ自体で充足している.

***дóвод** 男1 論拠 (аргумéнт), 論証, 理由: неоспо

ри́мый [ве́ский] *д.* 争う余地のない[動かしがたい]論拠 / Есть мно́го *~дов* за и про́тив. 賛否それぞれに多くの論拠がある / Его́ *~ды* 「логи́чны [после́довательны, убеди́тельны]. 彼の論拠は筋が通っている[一貫している, 説得力がある] / Э́тот *д.* никого́ не убеди́т. こんな論拠では誰も納得しまい / Он опроверг и отве́л все мои́ *~ды*. 彼は私の論拠をことごとく論破して退けた / Он не мо́жет привести́ никаки́х *~дов*. 彼はなにひとつ論拠を挙げることができない / предста́вить [вы́двинуть] *д.* 論拠を提出[提起]する / согласи́ться с *~дами* 論拠に同意する.

【類語】⇨ доказа́тельство.

***доводи́ть,** -вожу́, -во́дишь; 命 -води́ 不完 **1** ⇨ довести́. **2** 〈試作の機械などを〉(最庠できる段階に)持って行く, 仕上げる. ◇ *д.* 「*пла́ны* [*зада́ния*] 「*кому́* [*для кого́*] …のために必要作業量を定める[設定する].

доводи́ться, -вожу́сь, -во́дишься 不完 **1** ⇨ довести́сь. **2** 〈*кому́ кем*〉《口》(血縁関係につき)〈…に〉当たる(приходи́ться): Он мне *~во́дится* дя́дей. 彼は私のおじに当たる. **3** доводи́ть の被動.

дово́дка, 複生 -док 女 《工》(製品の)みがき仕上げ, 研摩, つやだし, ラップ仕上げ; (機械の)仕上げ.

-дочный 形 1) *д.* станóк ラップ盤.

дово́дчик 男 **1** 仕上げ工, ラップ工, 精選工. **2** 仕上げ処理者, 最終処理者.

дово́дчица 女 2 ⇨ дово́дчик 1 の女性.

довоева́ть, -воюю, -вою́ешь 完 《口》戦い終わる.

довоева́ться, -воюсь, -вою́ешься 完 《口》(戦争で)敗ける; (戦争で)悪い結果を招く.

дово́е́нный 形 1 戦前の: *~ное* вре́мя 戦前の時代, 戦前 / *~ная* жизнь 戦前の生活 / *д.* у́ровень промы́шленности 戦前の工業水準.

дово́ку́(сь), ⇨ доводи́ть(ся).

***довози́ть**[1], -вожу́, -во́зишь 不完 ⇨ довезти́.

довози́ть[2], -вожу́, -во́зишь 完 〈*что*〉《口》運搬し終える; (残りを)運び終える.

довози́ться[1], -во́зится 不完 довози́ть[1] の被動.

довози́ться[2], -вожу́сь, -во́зишься 完 《口》ある時まで騒ぐ[さざける], 騒ぎすぎて[さざけすぎて]不快な結果を招く: *д.* до головно́й бо́ли 騒ぎすぎて頭が痛くなる.

доволакивать 不完 ⇨ доволочь; доволо́чь.

доволáкиваться 不完 **1** ⇨ доволочи́ться[1], доволо́чься. **2** доволáкивать の被動.

доволо́к(ся), -локла́(сь), -локу́(сь), -локу́(ся), -лочёшь(ся) ⇨ доволо́чь(ся).

доволочи́ть, -лочу́, -ло́чишь; 命 -лочи́; 被過 **-ло́ченный** 完 (不完 **доволáкивать**) 〈*кого́-что*〉《口》(ある所まで)引きずって行く; 《俗》(ある所まで)やっと持って行く[連れて行く] (донести́, довести́ с трудо́м).

доволочи́ться[1], -лочу́сь, -ло́чишься 完 (不完 **доволáкиваться**) 《俗》やっとたどり着く (добра́ться, дотащи́ться).

доволочи́ться[2], -лочу́сь, -ло́чишься 完 [不完 なし] 《俗》(異性を追いまわしすぎて)不快な結果を招く.

доволо́чь, -локу́, -лочёшь, …, -локу́т; 過 доволо́к, -кла́, -ло́; 被過 **-лочённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **доволáкивать**) 《俗》⇨ доволочи́ть.

доволо́чься, -локу́сь, -лочёшься, …, -локу́тся; 過 -волóкся, -кла́сь, -ло́сь 完 (不完 **доволáкиваться**) 《俗》= доволочи́ться[1].

***дово́льно** 副 **1** 満足げに, 満足して (с удово́льствием): *д.* улыба́ться 満足げにほほえむ / *д.* потира́ть ру́ки 満足そうに手をもむ. **2 a)** [形容詞・副詞と共に] かなり, 相当に, 大分 (поря́дочно): *Д.* хорошо́. なかなかよい / *Д.* жа́рко. かなり暑い / *Д.* по́здно. (時刻が)かなり遅い / Э́то бы́ло *д.* давно́. それはかなり以前のことだ / Она́ *д.* хорошо́ поёт. 彼女は歌がなかなか上手だ / *д.* интере́сная кни́га なかなかおもしろい本 / *д.* изве́стный челове́к かなり有名な人 / Она́ *д.* хоро́шенькая. 彼女はなかなかの美人だ / Он *д.* мо́лод. 彼はかなり若い / Э́то *д.* сло́жный вопро́с. それはなかなかやっこしい問題だ. **b)** [生格支配] かなりの(немá́ло); 十分の (доста́точно): Прошло́ уже́ *д.* вре́мени. もう時間が十分たった.

—— [無人述] **1 a)** 〈*чего́*〉[無補] 十分だ (доста́точно): С меня́ и э́того бу́дет [пяти́ мину́т] *д.* 私はそれだけでも[5分もあれば]十分だ / У нас всего́ *д.* 私たちのところには何もかも十分ある / Вам *д.* са́хару? 砂糖はそれで足りますか. **b)** 〈*что* 圖〉〈…は〉十分である: Ей бы́ло *д.*, что он на свобо́де. 彼女にしてみれば彼が自由の身だということで十分だった. **2** 〈*чего́*〉[不定形] もうたくさんだ (хва́тит); もうやめろ (пора́ прекрати́ть, бу́дет): *Д.* пусты́х разгово́ров! むだなおしゃべりはもうたくさん / *Д.* шу́ток. 冗談はよせ / *Д.* 「ссо́риться [ша́лить]. けんかはさけるのはやめろ / *Д.* об э́том говори́ть! その話はもうたくさんだ / *Д.* тебе́ пла́кать! もういいかげんに泣きやまんか.

***дово́льный,** -лен, -льна 形 1 **a)** 〈*кем-чем*/[無補]〉〈人につき〉満足している (↔ недово́льный): Он бо́лее чем *~лен*. 彼はこの上なく満足している / Я вполне́ *~лен* 「результа́тами [тем, что есть]. 私は成果に[今あるものに]十分満足している / *д.* рабо́той ка́ждым [своим ученика́м]. 教師は自分の生徒に満足している / Она́ была́ о́чень *~льна* 「пода́рком [цвета́ми]. 彼女は贈物[花束]に大変満足していた / Будь *~лен* ма́лым, полу́чишь бо́льше. 〔諺〕少なきに甘んじる者は多くを得る / Он всегда́ всем *~лен*. 彼はいつもすべてに満足している / Зри́тели оста́лись *~льны* спекта́клем. 観客は芝居を見終わって満足の体であった. **b)** 〈*чем*〉[長情なとにつき]満足げな, 満ち足りた: *~ное* лицо́ 満足げな顔 / *~ная* улы́бка 満足そうな微笑 / с *~ным* ви́дом 満ち足りた様子で. **2** 《旧》かなりの, 相当な (значи́тельный), 十分な (доста́точный): *~ное* коли́чество 相当な量 / *~ное* вре́мя かなりの時間.

дово́льствие 中 3 [圖 のみ] **1** 《軍》(食糧・金銭・物品の)給与; 賄賂 *д.* 物品給与 / де́нежное *д.* 金銭の給与 / зачи́слить кого́ на *д.* 給与表[リスト]に登録する, 給養員数に入れる / снять кого́ с *~вия* … を給与表[リスト]からはずす. **2** 《旧》=дово́льство.

дово́льство 中 1 **1** 満足(感) (чу́вство удово́льствия) (↔ недово́льство): испы́тывать *д.* 満足感を味わう / Лицо́ купца́ выража́ло *д.* その商人はいかにも満足げな顔をしていた / выраже́ние *~ва* 満足げな表情. **2** 《口》(物質的な)豊かさ, 裕福: жить в *~ве* 何不自由なく[裕福に]暮らす. **3** 《旧》=дово́льствие 1.

дово́льствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〈*кого́-что*〉 **1** 《旧》満足させる (удовлетворя́ть). **2** 《軍》給与する, 供給する (снабжа́ть дово́льствием): *д.* а́рмию хле́бом и обмундирова́нием 軍にパンと軍装品を支給する.

дово́льствоваться, -ствуюсь, -ствуешься 不完 **1** (完 **удово́льствоваться**) 〈*кем-чем*〉〈…に〉満足する, 〈…に〉甘んじる (удовлетворя́ться): *д.* скро́мным за́работком わずかな稼ぎに甘んじる / *д.* свои́м служе́бным положе́нием 自分の職場の地位に満足する / *д.* ма́лым [немно́гим] わずかなもので満足する; 小成に甘んじる / *д.* тем, что есть あるもので満足する. **2** 《軍》食料・軍装品などの支給[給与]を 「受ける.

довооружа́ть 不完 ⇨ довооружи́ть. 「補充.

довооружа́ться 不完 **1** ⇨ довооружи́ться. **2** довооружа́ть の被動.

довооруже́ние 中 3 武装[軍備]完了; 兵器[軍備]補充.

довооружи́ть, -жу́, -жи́шь; 被過 **-жённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **довооружа́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 軍備を完了する. **2** 軍備を補充する.

довооружи́ться, -жу́сь, -жи́шься 完 (不完 **довооружа́ться**) **1** 自国の軍備を完了する. **2** 自国の軍備を補充[増強]する.

довра́ться, -вру́сь, -врёшься; 過 -вра́лся | 《旧》-лся́, -ла́сь, -ло́сь | -ало́сь 完 (不完 **довира́ться**) 〈*до чего́*〉《口》**1** うそをつきすぎて<不快な結果を>招く: Он *~ра́лся* до того́, что никто́ ему́ не ве́рит. 彼はうそをつきすぎて今では誰にも信用されない. **2** うそが

常(ふ)じて途方もないことを言いだす：*д.* до геркулéсовых столпóв 大ぼらを吹く。「前の」応急処置.

довраче́бный 形1：*~ная* по́мощь (医師にかかる前の)応急処置.

довре́менный 形1 (旧) 早すぎる, 時機尚早の(=преждевре́менный), (時間的に)先行する.

довреме́нный 形1 **1** (旧・詩) 大昔からの, 太古からの (иско́нный), 神代(かみよ)の昔からの.

довсхо́довый 形1 発芽前の：*~вое* внесéние гербици́дов 発芽前の除草剤投与.

довы́боры, -ров 複 補欠選挙 (дополни́тельные вы́боры на освободи́вшиеся места́), 補選.

довыполне́ние 中3 довыполнить すること.

довы́полнить, -ню, -нишь; 被過 -ненный 完 (不完 довыполня́ть) ‹*что*› やり遂げる, 仕上げる：*д.* план за квартáл 四半期の計画をやり遂げる.

довыполня́ть 不完 ⇨ довыполнить. **-ться** 被動.

довьетна́мский 形3 ヴェトナム戦争前の. 【被動.

довьёшь(ся), довью́(сь) ⇨ довить(ся).

довязáть, -вяжý, -вя́жешь; 命 -вя́жь; 被過 -вя́занный 完 (不完 довя́зывать) ‹*что*› **1** (全部・ある所まで)編み終える; (ある時まで)編む：*д.* перчáтки 手袋を編み終える / *д.* чулóк до полови́ны ソックスを半分まで編み終える / *д.* дó ночи 夜まで編む. **2** (全部・ある所まで)結び終える, 束ね終える：*д.* снопы́ 穀物の束を束ね終える.

довя́зывать 不完 ⇨ довязáть. **-ться** 被動.

дог 男3 グレートデーン (=неме́цкий *д.*)；マスチフ, セントバーナード (各種大型牧羊犬など).

догада́ть[1] 完 ‹*кого́ (что́)*› (…は…する)気にさせる(なだめすかす)：Кто тебя́ *~да́л* сде́лать э́то? 誰に言われてこんなことをする気になったんだい? ◇ ***чёрт ~да́л*** *кого́ (что)* 不定形 =【無人動】***~да́ло*** [***~дáет***] *кого́ (что)* 不定形 (口) なんの因果で…する気になったのだろう：*Д.~да́ло* его́ связáться с такúм негодя́ем! なんの因果であんなならず者とつき合う気になったのだろう!

догада́ть[2] 完 (口) [3(ふ)]が終わる. 【だろう!

***догада́ться**[1] 完 (不完 дога́дываться) ‹*о чём*| 不定形/*что* 圏› **1 а)** (何かの兆候によって)気づく, 感づく, わかる, 判断する：Мы *~да́лись* о его́ намéрении. 我々は彼の意図が推測できた[読めた] / Он сразу обо всём *~да́лся*. 彼はたちまち一切を察した / Об остáльном вы сáми *~да́йтесь*. あとはご想像にまかせます / Все *~да́лись*, на кого́ [что] он намекну́л. 彼が誰の[何の]ことをいってさすったのか誰もが察しがついた / Я стара́лся *д.*, кто был стáрший. 誰が先任者[上級者]なのか推測しようとつとめた / Никáк не *~да́юсь*, как откры́ть дверь. このドアがどうしたらあくのかさっぱり見当がつかない / Вы не *догадывáетесь*, почемý он не пришёл? なぜ彼が来なかったか思い当たりませんか / По выраже́нию его́ лица́ я сра́зу *~да́лся*, что что́-то случи́лось. 彼の顔色から私はすぐに何かあったなと気づいた / Я *~да́лся*, что мои́ рабóта ему́ не нрáвится. 私の仕事が彼の気に入らないことに気づいた. **b)** 思いつく：Погóда дождли́вая, а я не *~да́лся* взять зóнтик. 雨模様なのに, かさを持って出ることを思いつかなかった.

2 言い当てる(угадáть)：Вы *~да́лись!* ご名答です / Попрóбуй *д.*, кто бы́л пéрвым. 誰が一番だったか当ててごらん / Никáк не могý [Так и не смог] *д.* 私にはどうしてもこのなぞが解けない[結局言い当てることができなかった]. 「目にあう.

догада́ться[2] 完 ‹*до чего́*› (俗) 占いをやって不快な

дога́дка,** 複生 -док 女1 **1** 推測, 推量, 臆測(=предположе́ние)：стрóить *~ки* あれこれと臆測をする / Это тóлько мои́ *д.* これは私の臆測にすぎない / Нужны́ достовéрные фáкты, а не одни́ *~ки*. 必要なのは確実な事実であって, 臆測だけではだめだ / Он был уже́ бли́зок к *~ке*. 彼はもう少しで言い当てそうだった / Начали́сь *~ки*. あれやこれやの臆測が始まった / по *~кам* 臆測で / основáнный на *~ках* 臆測にもとづいた. **2** (口) 洞察力, 判断力, 理解力, 気転 (сообрази́тельность)：проявúть *~ку* в рабóте 仕事で気転を利かせる / Ему́ не хвати́ет *~ки*. 彼は気転が利かない, 彼は頭の回転がにぶい. ◇ ***терять́ся в ~ках 推測に苦しむ, 推測がつかず当惑する.

дога́дливость 女8 気転(が利くこと), 頭の回転(が速いこと, 洞察(力)：отличáться *~тью* 洞察力がすぐれている, 頭の回転[血のめぐり]が速い / Бывáют зада́чи, рассчúтанные на *д.* 推理力を養う色んな問題がある.

дога́дливый, -лив, -а 形1 のみこみの早い, 洞察[物理]力のある, 察しのよい, 気転の利く：*д.* ребёнок のみこみの早い子供 / *д.* ум 察しのよい頭.

***дога́дываться** 不完 ⇨ догадáться[1]. 「人

догаре́са [-рés-|-ré-] 女1 (史) 総督 (1809) 夫

До́ггер-Ба́нка 女3 ドッガーバンク(北海中央部の大浅堆(たい)で世界的好漁場, 海底油田がある).

догеологи́ческий 形3 地球の地質形成前の(時代).

догити́ровский 形3 ヒトラー以前の. 【の)

догла́дить, -гла́жу, -гла́дишь; 命 -гла́дь; 被過 -гла́женный 完 (不完 догла́живать) ‹*что*› アイロンをかけ終える：*д.* бельё 洗たく物にアイロンをかけ終える 【える

догла́дывать 不完 ⇨ догладáть. **-ться** 被動. 【しま

догла́живать 不完 ⇨ догладáть.

доглода́ть, -ложý | -ло́жешь; 命 -ложи́; -áю -áешь; 命 -ай; 被過 -глóданный 完 (不完 догла́дывать) ‹*что*› (口) かじり終える, 噛(か)み終える

догляд 男1 (方) 観察, 見張り, 監視 (присмóтр).

догляде́ть, -гляжý, -гля́дишь; 命 -гляди́ 完 (不完 догля́дывать) (口) **1** ‹*что*› (終わりまで・ある所まで)見る, 見終わる (досмотре́ть до конца)：*д.* спектáкль 芝居を終わりまで見る / *д.* пьéсу до 3-го (=тре́тьего) áкта 芝居を3幕まで見終わる / *д.* сон 夢を最後まで見る. **2** ‹*что*/*за кем-чем*/無補› [しばしば否定詞と共に] 監視する, 見守る (присмотре́ть)：Не *~де́ли* за ребёнком — он упáл и расши́бся よく見ていなかったのだから子供がころんでけがをした.

догля́дчик 男3；**-чица** 女2 (俗) 監視者.

догля́дывать 不完 ⇨ догляде́ть.

до́гма 女1 **1** ドグマ, 独断. **2** [ふつう 複 で] 根本命題, 原理：*~мы* рúмского прáва ローマ法の原理.

до́гмат 男1 **1** (宗教の)教義, 教理. **2** =до́гма 1

догматиза́ция 女6 ドグマ化, 教義[教条]化.

догматизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 ‹*что*› ドグマ[教義, 教条]化する.

догмати́зм 男1 教条主義；独断的主張, 独断論.

догмати́к 男3 **1** 教条主義者；独断論者. **2** (宗) 教義学者；(正教会の)生神(いきがみ)女の讃頌.

догмати́ка 女3 (宗教の)教義(書), 教条(書), 教義[教理]学, 教理神学.

догмати́чески 副 教条主義的に, 独断的に.

***догмати́ческий**[1] 形3 **1** ドグマ[独断]にもとづいた **2 а)** 教条主義的な：*~кое* мышлéние 教条主義的な考え方. **b)** 断定的な, 断固とした (категори́ческий)：*д.* тон 断固たる語調. 「教義学

догмати́ческий[2] 形3 教義の：*~кое* богослóвие

догмати́чно 副 抽象的に, 図式的に.

догмати́чный, -чен, -чна 形1 **1** =догмати́ческий[1] 2. **2** 抽象的な (отвлечённый), 図式的な (схемати́чный)：*д.* спóсоб изложéния 図式的叙述法. **-ность** 女8 教条性, 図式性, 抽象性.

***догна́ть,** -гоню́, -го́нишь; 命 -гони́; 過 -гна́л, -ла́, -ло; 被過 дóгнанный 完 (不完 догоня́ть) **1** ‹*кого́-что*› **а)** (後から)追いつく(追いかける)：*д.* кого́ на машúне 車で人に追いつく / *д.* машúну 車に追いつく / *д.* бегýщего 逃亡者に追いつく / *д.* кого́ на полдорóге 途中で…に追いつく / Я скóро тебя́ *~гоню́* すぐに追いつくよ / Я его́ *~на́л* на углý. 私は角のところで彼に追いついた / Пойдёмте мéдленнее, чтобы други́е могли́ нас *д.* ほかの人たちが追いつけるようにゆっくり行こう **b)** ‹*в чём*/*по чему́*› (成果・成績などに)つき, 肩を並べる(匹敵する)：*д.* кого́ по рóсту 身長で…に追いつく / В 'математике [учёбе] он *~на́л* свои́х товáрищей по клáссу. 彼は数学[学業]でクラスメートたちに追いついた / Нáша страна́ стара́ется *д.* и перегна́ть развúтые стра́ны. 我国は先進国に追いつき追いこそうとしている. **2 а)** ‹*кого́-что до кого́-чего́*› (…を…まで)移動させる, 運ぶ：*д.* стáдо до пáстбища 家畜の群を牧場まで移動させる / *д.* нефть до пóрта 石油を港まで運ぶ. **b)** ‹*до чего́*› (口) (ある限界)まで増大させる, 高める (повы-

сить)：Хоро́ший рабо́чий вполне́ мо́жет д. вы́работку до 110 (＝ста десяти́) проце́нтов. 熟練労働者は110%まで生産高を高めることができる.

догнива́ть 不完 ⇨ догни́ть. **-ва́ние** 中3.

догни́ть, -гнию́, -гние́шь; 過 -гни́л, -гла́, -гло 完 (不完 **догнива́ть**) すっかり[完全に]腐る (сгнить до конца́)

догова́риваться, 能現 **-ва́ривающийся** 不完 **1** ⇨ договори́ться. **2** договáривать の被動.

***догово́р**, 複 -во́ры | 《口》 **до́говор**, 複 -ра́ 男1 条約；契約 (контра́кт)：международный д. 国際条約 / многосторо́нний [двухсторо́нний] д. 多[二国]間条約 / односторо́нний д. 片務契約 / коллекти́вный д. 団体契約 / ми́рный д.＝д. о ми́ре 平和[講和]条約 / вое́нный д. 軍事条約 / торго́вый д. 通商条約 / изда́тельский д. 出版契約 / бра́чный д. 婚約 / де́йствующий д. 現行条約 / вре́менный д. 暫定条約 / неравноправ́ные ～*ры* 不平等条約 / д. о дру́жбе и взаи́мной по́мощи 友好相互援助条約 / д. о торго́вле и мореплава́нии 通商航海条約 / д. о нападе́нии 不可侵条約 / д. о страхова́нии＝д. о страхова́нии 保険契約 / д. о найма́ су́дна [перево́зки] 傭船(ばん)[運送]契約 / д. о ку́пли-прода́же (жило́го до́ма) (住宅の)売買契約 / д. о прода́же 販売契約 / д. с Кита́ем 中国との条約 / д. между 'правительствами [Япо́нией и США] 政府間の[日本とアメリカ間の]条約 / проéкт [текст] ～*ра* 条約草案[本文] / статья́ ～*ра* 条約規定, 契約条項 / усло́вия ～*ра* 契約の条件 / д. 'десяти́ [четырёх] держа́в 10[4]カ国条約 / д. на 'поста́вку [строи́тельство, изда́ние] чего́ ...の調達[建設, 出版]契約 / по ～*ру*＝в соответствии с ～*ром* 条約[契約]に従い / на осно́ве ～*ра* 条約[契約]にもとづいて / заключи́ть д. 条約を結ぶ / выполнить д. 条約を履行する / соблюда́ть д. 条約を遵守する / нару́шить [растóргнуть, аннули́ровать] д. 条約を破る[廃棄する, 無効にする] / ратифици́ровать [подписа́ть] д. 条約を批准[調印]する / пересмотре́ть [измени́ть] д. 条約を改定[変更]する / продли́ть д. 条約を延長する / соста́вить д. 条約を作成する / уча́ствовать в ～*ре* 条約に加盟する / *Д.* вступа́ет в си́лу в день обме́на ратификацио́нными гра́мотами. 条約は批准書の交換の日に発効する / Когда́ конча́ется срок де́йствия ～*ра*? 契約期限はいつ切れますか.

◆ **Д. о 'запреще́нии испыта́ний [нераспростране́нии] я́дерного ору́жия** 核兵器実験禁止[非拡散]条約.

[類語] (1) **договóр**, (2) **усло́вие**, (3) **контра́кт**, (4) **соглаше́ние**, (5) **пакт**, (6) **конве́нция**：共に個人・官庁・国家間の「取決め, 約束」の意.「契約, 条約」の意味では (1) がもっとも一般的. (2) は「口頭もしくは文書による取決め」で, (3) はふつう「商業上の契約」をさす. (4) は公用語で「協定, 協約」の意. (5) は重大な政治的意味をもつ「国際条約」の意. (6) も特定の問題に関する「国際間の取決め」の意.

***договорённость** 女8 (話合いによる)合意, 了解；[外交] (複 -ти) (正式手続きはふいた)合意：по ～*ти* 合意によって / на осно́ве ～*ти* 合意にもとづいて / предвари́тельная д. 事前協定 / у́стная д. 口頭の合意 / владивосто́вская д. ウラジヴォストークの合意 / япо́нско-сове́тские ～*ти* 日ソ間の合意 / Между на́ми нет ～*ти* об э́том. 我々の間ではそのことについての合意ができていない / Достигну́та д. 了解がついた.

договори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 (不完 **договáривать**) 《что/無補》話し終わる, 終わりまで話す, 言い尽す (высказать до конца́)：д. после́дние слова́ 最後の言葉を言い終わる / Мне не да́ли д. (до конца́). 私は最後まで言わせてもらえなかった / Он не ～*ри́л* свое́й мы́сли. 彼は自分の考えをはっきりとは言わなかった / Он чего́-то не *договáривает*. 彼はなにかを口にだしないでいる / не успе́л д., как ... 言い終わらぬうちにもう...だ.

***договори́ться**, -рю́сь, -ри́шься 完 (不完 **договáриваться**) **1** 〈о чём/不定形〉(話し合って)合意に達する, 話合い[折合い]がつく, 約束する (услóвиться)：д. о 'встре́че [времени встре́чи, ме́сте встре́чи] 面会[面会時間, 面会場所]について話がまとまる / *Д.* 'о цене́ [насчёт цены́, относи́тельно цены́, по по́воду цены́] 値段のことで折合いがつく / д. о строи́тельстве желе́зной доро́ги＝д. построи́ть желе́зную доро́гу 鉄道建設で合意に達する / д., как де́йствовать どのように行動するかについて話合いがつく / Они́ ～*ри́лись* 'пое́хать вме́сте [встре́титься в семь часо́в]. 彼らは一緒に出かける[7時に会う]約束をした / Мы ～*ри́лись*, что он позво́нит за́втра. 我々は彼が明日電話をするということで了解した / По э́тому вопро́су не удало́сь д. この問題では合意が得られなかった / *Д.*～*ри́лись* по всем пу́нктам. 全ての点で合意に達した / *Д.*～*ри́лись!* よし, 決まった / Они́ ～*ри́лись*, (с) каки́м по́ездом они́ прие́дут. 彼らはどの列車で来るか話しがついた. **2** 〈*до чего́*〉しゃべりすぎて極端に陥る：д. до 'абсу́рда [глу́постей] おしゃべりがすぎてとんでもない[ばかげた]ことまでしゃべりだす. ◆ **(обе́) договáривающиеся сто́роны** 契約・協定・条約などの(両)当事者, 契約者, 協定者, 条約[締約]国. **договáривающиеся стра́ны** 条約国.

договóрник 男3 《口》(契約 (договóр) で働く定員外の)臨時雇. 「規律に立脚した.

договóрно-правовóй 形1 条約[契約]上の権利.

договóрный 形1 条約の, 契約の；それにもとづいた：～*ная* цена́ 契約値段 / ～*ные* установле́ния 条約規定 / ～*ные* отноше́ния 条約を結んだ関係 / ～*ные* обяза́тельства 条約義務 / ～*ные* статьи́ 多数の条項 / на ～*ных* нача́лах 条約にもとづいて. ◆ **д. матч** (引分けをしめし合わせた)八百長試合.

договóр-обяза́тельство, договóра-обяза́тельства 中 《変化は 男1-中1》契約義務規定《双方の義務を規定した生産協力契約》. 「約, タイアップ.

договóр-сою́з 男1-男1 (企業・生産者の)提携契

догола́ 副 **1** 丸裸になるまで：раздéть кого́ д. ...を丸裸にする / раздéться д. 丸裸になる. **2** [ости́ч (刈る), сре́зать (切る), などの動詞と共に] すっかり, 完全に：д. остри́чь во́лосы 頭を丸坊主にする.

догони́(те), **догони́шь**, **догоню́** ⇨ догна́ть.

догóня 女5 《方》追跡 (погóня). 「ごっこをする.

догоня́лки, -лок 複 《俗》鬼ごっこ：игра́ть в д. 鬼

***догони́ть** 不完 ⇨ догна́ть. ◇ *Д.～няй ве́тра в по́ле.* ⇨ ве́тер.

догора́ть 不完 **1** ⇨ догоре́ть. **2** 〈人が〉(火が燃えつきるように)だんだん衰えてゆく (слабе́ть). **-ра́ние** 中3.

догоре́ть, -рит 男 (不完 **догора́ть**) **1** 燃えつきる (сгоре́ть до конца́)；〈*до чего́*〉〈...まで〉燃える：Костёр ～*ре́л*. たき火が燃えつきた / В ла́мпе ～*ре́л* керосин. ランプの(燈)油が燃えつきた / Свеча́ ～*ре́ла* до середи́ны. ロウソクは中ほどまで燃えた / Костёр дыми́л, мéдленно *догора́я*. たき火がゆっくりと燃えつきようとしていぶっていた / оста́вить огóнь *догора́ть* 燃えつきるまで火をほっておく. **2** 〈...の光が〉消える (погáснуть)：Заря́ ～*ре́ла*. 空焼けが消えた.

догоспита́льный 形1 〈病気につき〉入院前の：на ～*ном* эта́пе 入院前の段階で.

догра́бить, -блю, -бишь 完 《*кого́-что*》《口》掠

догребáть 不完 ⇨ догресть. 「奪し終える.

догрести́, -гребу́, -гребёшь; 命 -греби́; 過 -грёб, -гребла́; 被過 -гребённый 完 (不完 **догребáть**) **1** 〈*до чего́*〉〈...まで〉漕ぎつく：д. до бе́рега 岸まで漕ぎつく. **2** 〈*что*〉掻き集め終える：д. сéно 干草を

догружáть 不完 ⇨ догрузи́ть. 「掻き集めてしまう.

догружáться, -áется 不完 **1** ⇨ догрузи́ться. **2** догружáть の被動.

догрузи́ть, -гружу́, -гру́зишь | -грузи́шь; 命 -грузи́; 被過 -гру́женный | -гружённый, -жён, -жена́ 完 (不完 **догружáть**) **1** 〈*что*〉〈...へ〉荷を積み終わる：д. вагóн 貨車への積荷を終わる. **2** 〈*что/чего́*〉積み足す：д. 500 кг (＝пятьсóт килограммов) карто́феля в вагóн 貨車へじゃがいもを500キロ積み足す.

догрузи́ться, -гружу́сь, -гру́зишься, -гру́зится 完 (不完 **догружа́ться**) 1 〈*чем*〉〈…の〉積荷を終わる: Мы ~*ли́сь* у́глем. われわれは石炭の積込みを終わった. 2 積荷の不足分を補充する.

догру́зка 女4 積み終わり; 積み足し.

догрыза́ть -аю 不 ⇨ догры́зть. **-ться** 被動.

догры́зть, -грызу́, -грызёшь; 過 -гры́з, -зла; 被過 -гры́женный 完 (不完 **догрыза́ть**) 〈*что*〉 齧(かじ)り**догу́ливать(ся)** 不完 ⇨ догуля́ть(ся). 終える.

догуля́ть 完 (不完 **догу́ливать**) 〈*что*/無補〉《口》散歩し終える, 遊び終える; 〈休暇などの〉残りをすごす; 《俗》遊興に金を使いはたす: *Д~ля́ю* свой о́тпуск — и на рабо́ту. 休暇の残りをすごしたら, 職場へもどる / Он *догу́ливает* свой о́тпуск. 彼は休暇の残りをすごしているところだ / Он *~ля́л* после́дние де́ньги. 彼はあり金をはたいて遊んでしまった.

догуля́ться 完 (不完 **догу́ливаться**) 〈*до чего́*〉《口》遊びすぎてく不快な結果を〉招く: *д.* до просту́ды 遊びすぎて風邪をひきこむ.

додава́ть, -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 -дава́я 不完 ⇨ дода́ть. **-ться** 被動.

дода́ивать 不完 ⇨ додои́ть.

дода́лбливать 不完 ⇨ додолби́ть.

дода́ть, -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 命 -да́й; 過 до́дал | дода́л, -ла́, до́дало | дода́ло; 能過 **-да́вший**; 被過 **до́данный**, -дан, -а́ | -а, -о 完 (不完 **додава́ть**) 〈*что*/*чего*〉不足分[残り]を払う[与える]: Получи́те пока́ полови́ну, остально́е *~до́м* за́втра. さしあたって半分を取っておいてください, 残りは明日払います / *д.* де́сять рубле́й 残り[不足分]の10ルーブルを支払う.

дода́ча 女4 《<доля́ть》《口》(不足分の)追加支払い (доплата); 不足分, 差額: получи́ть *~чу* проду́ктами или вещами 差額を食料品あるいは物品で

додека́гон [-де-] 男1 《数》12角形. もう3.

додека́фо́ния [-де-] 女6 《音》十二音音楽. **-ни́ческий** 形3.

додека́эдр [-де-] 男1 《数》12面体.

доде́лать, 被過 **-де́ланный** 完 (不完 **доде́лывать**) 〈*что*〉 1 (残った部分を最後まで)仕上げる: *д.* портре́т 肖像画を描き上げる / Он никогда́ не *доде́лывает* ничего́ до конца́. 彼はいまだかつて何かをやり通したことがない / Ма́ленькие *~ла́ли*. 少しやり残しがあった. 2 補修[補正]する, 手を加える: Мно́гое бы́ло переде́лано, *~де́лано*. 色々と作りかえられ, 手を加えられた.

доде́лка, 複生 -лок 女3 《口》 1 補足的に手を加えること, 仕上げ(作業)《上塗り・つやだしなど》: Оста́лась то́лько небольша́я *д.* もう少し手を加えれば完成だ. 2 手を加えられたもの, 作り足し, 加筆.

доде́лывание 中3 доде́лывать すること.

доде́лывать 不完 ⇨ доде́лать. **-ться** 被動.

додержа́ть, -держу́, -де́ржишь; 命 -держи́; 被過 -де́ржанный 完 (不完 **додёрживать**) 〈*кого-что*〉 1 (ある時期まで)持っている[手許に置いておく](продержать): *Д.~жу́* пти́цу [чижа́] до ле́та и вы́пущу. この鳥[マヒワ]は夏まで手許において, それから放してやろう / *д.* де́ньги в ба́нке до конца́ го́да お金を年末まで銀行に預けておく / *д.* домработницу до зимы́ お手伝いさんを冬までおいておく / *д.* вино́ ワインを必要期間ずっと寝かしておく / *д.* те́сто в печи́ 練粉を必要な時間ずっと窯(なか)に入れておく. 2 (仕上げのために)十分な時間をかける; 〈試験を〉受け終わる: *д.* экза́мены 全試験を受け終える / *д.* корре́ктуру 校正の残りを仕上げる / Снимо́к не вполне́ *додержан*. この写真[印画]は少々露出不足だ. 3 《俗》長く留めすぎて不快な結果を招く: *Д.~жа́л* гостей до проливно́го дождя́. お客さんを引き留めたばかりにかえって雨になってしまった.

додержа́ться, -держу́сь, -де́ржишься 完 (不完 **додёрживаться**) 〈*до чего́*〉(ある時まで)持ちこたえる, がんばり抜く; *д.* до конца́ 最後までがんばり抜く.

додёрживать 不完 ⇨ додержа́ть.

додёрживаться 不完 1 ⇨ додержа́ться. 2 додёрживать の被動.

додира́ть 不完 ⇨ додра́ть.

додира́ться 不完 1 ⇨ додра́ться. 2 додира́ть の被動.

додне́сь 副 《旧》今日まで, 今まで (до сих пор).

додои́ть, -дою́, -дои́шь | -дои́ть 完 (不完 **дода́ивать**) 二次搾乳する《機械搾乳などのあと乳房に残った乳を

додо́й 男5 二次搾乳. 乳を

додолби́ть, -блю́, -би́шь | 命 -би́ 完 (不完 **дода́лбливать**) 《俗》しきりに[始終]繰り返す.

додра́ть, -деру́, -дерёшь; 過 -дра́л, -ла́, -ло; 被過 **до́дранный** 完 (不完 **додира́ть**) 〈*что*〉《俗》 1 〈籾皮(もみがら)などを〉すっかり裂き終える. 2 すっかり着古す, 履(は)きつぶす (износи́ть, изорва́ть совсе́м).

додра́ться, -деру́сь, -дерёшься; 過 -дра́лся, -ла́сь, -ло́сь | -ло́сь 完 1 (不完 **додира́ться**)《俗》〈着物・はき物かついにだめになる, ぼろぼろになる. 2 けんかし終わる. 3 (やっと)ある所までたどりつく.

додума́ть 完 (不完 **додумы́вать**) 〈*что*〉きりぎりまで考えつめる, 考えぬく: *д.* ре́шение [мысль] до конца́ 解法を[ある考えを]考えぬく.

додума́ться 完 (不完 **додумы́ваться**) 〈*до чего́*〉考えつく, 思いつく: *д.* до интере́сной мы́сли [счастли́вого реше́ния] おもしろいこと[うまい解決法]を考

додумы́вать 不完 ⇨ додума́ть. えつく

додумы́ваться 不完 1 ⇨ додума́ться. 2 додумывать の被動.

доеда́ть 不完 ⇨ дое́сть. **-ться** 被動.

доеда́ешь, доеду́ ⇨ доеха́ть.

доеди́м, доеди́те, доеди́т ⇨ дое́сть.

доезди́ть, -езжу [-з'з'- | -ззу-], -е́здишь; 被過 **-е́зженный** 完 (不完 **доезжа́ть**) 1 《口》乗って残りの乗務期間をすごす: Кондукто́ру оста́лось *д.* до о́тпуска ещё неде́лю. 車掌は休暇まであと1週間乗務すればよい. 2 〈*кого́-что*〉《俗》乗りつぶす, 乗ってこわす: *д.* коня́ 馬を乗りつぶす. 3 《馬術》調教をし終わる. **дое́здка** 女3 馬の調教を終わること

доезди́ться, -е́зжусь [-з'з'- | -ззу-], -е́здишься 完 (不完 **доезжа́ться**) 〈*до чего́*〉《口》長く乗りすぎて悪い結果を招く: *Д.~дился* до и́стинного изнеможе́ния [боле́зни]. 長く乗りすぎてくたくたになってしまった[体をこわしてしまった].

***доезжа́ть** [-з'з'- | -ззу-] 不完 ⇨ дое́хать. 係長

доезжа́чий [-з'з'- | -ззу-] 男名 《変化は 形4》猟人

доезжа́ться(ся) [-з'з'-|-ззу-] 不完 ⇨ доездить(ся). (ся)

дое́зжу(сь) [-з'з'-|-ззу-] ⇨ доездить(ся). (ся)

дое́ние 中3 乳を搾(しぼ)ること, 搾乳: *д.* коро́в 牛の搾乳 / маши́нное *д.* 機械搾乳.

дое́сть, -е́м, -е́шь, -е́ст, -едим, -едите, -едя́т 完 дое́шь; 過 -е́л, -ла́; 被過 **-е́денный** 完 (不完 **доеда́ть**) 〈*что*〉食べ終わる(さえて全部食べる): *д.* обе́д 昼食を食べ終わる / *д.* оста́ток хле́ба パンの残りを食べてしまう.

***доэха́ть,** -е́ду, -е́дешь; 命 доезжа́й [-з'з'- | -ззу-] 完 (不完 **доезжа́ть**) 1 〈*до чего́*〉〈…まで〉乗ってく; 着く, 到着する: *д.* до ме́ста назначе́ния 目的地[任地]まで行きつく / Мы *~е́хали* до Москвы́. 我々はモスクワに到着した / Автобу́сом вы туда́ не *~е́дете*. バスではそこへは行けません / Мы *~е́хали* хорошо́ [благополу́чно]. 我々は無事到着した / Мы верну́лись, киломе́тра два не *доезжа́я* до го́рода. 我我は町まであと約2キロというところで[町の2キロほど手前で]引き返した / Вы *~е́дете* туда́ за три часа́ [де́сять мину́т]. 3時間で[10分で]そこに着きます / На автобу́се мы *~е́дем* гора́здо быстре́е. バスのほうがずっと早く着きます. [最近] до… は (1) 限界地点 (2) 首尾よく[はやく, 容易に, やっと, 難儀して]着くこと (3) 到着可能を表わす. 2 〈*кого́* (*что*)〉《俗》苦しめる, やっつける (измучить). 「共和国の

дож 男4 《史》総督《18世紀以前のベニスおよびジェノヴ

дожа́ривать 不完 ⇨ дожа́рить. **-вание** 中3

дожа́риваться, -ается 不完 1 ⇨ дожа́риться 2 дожа́ривать の被動.

дожа́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-жа́ренный** 完 (不完 **дожа́ривать**) 〈*кого́-что*〉〈肉などを〉焼き上げる, 十分に焼く: *д.* мя́со [бара́нину] 肉[マトン]を焼き上げる / *д.* что до полови́ны …を半焼きにする.

дожа́риться, -рится 完 (不完 **дожа́риваться**) 〈肉などが〉十分に[よく]焼ける, 焼き上がる: Жаркóе ~*рилось*. 焼肉が焼き上がった.

дожа́ть[1], -жму́, -жмёшь; 命 -жми́; 被過 -жа́тый 完 (不完 **дожима́ть**) 絞(し)り終わる, 絞り切る: *д.* лимóн レモンの汁を絞り切る.

дожа́ть[2], -жну́, -жнёшь; 命 -жни́; 被過 -жа́тый 完 (不完 **дожина́ть**) 〈*что*〉刈り[取種し]終える,: *д.* оставшуюся пшеницу 残った小麦を刈り取る.

дожги́(те), -жгла́, -жгло́, -жгу́, -жгу́т ⇨ дожечь.

***дожда́ться,** -ждýсь, -ждёшься; 命 -ждúсь; 過 -да́лся, 《旧》-лся́, -лáсь, -лóсь, -лúсь | -лись 完 (不完 **дожидáться**) 〈*кого́-чего́*〉 **1** 〈… が来るまで〉待つ, 待ちおおせる: *д.* гостéй 客の来るまで待つ / *д.* 「автóбуса [пóезда] バス[汽車]が来るまで待つ / *д.* 「мáму [пáпу, машúну]= *д.* 「мáмы [пáпы, машúны] ママ[パパ, 車]が来るまで待つ《★ -я [-я] で終わる女性形変化(特に活動体)名詞の場合, 口語ではしばしば対格が用いられる》/ *д.* случáя 待ちのぞんだチャンスを得る / Наконéц я 「его́ ~*да́лся* [~*да́лся* его́ приходá]. ついに待っていた彼がやって来た / *Дождáтесь,* пожáлуйста, меня́, я скóро вернýсь. どうぞ待っていてください, すぐ帰りますから / *д.* хорóшей погóды 好天を待つ / Наконéц-то ~*дали́сь* весны́. 待ちに待った春がついにやって来た / Автóбуса мы не ~*дали́сь* и пошлú пешкóм. バスが待ちきれなくって[バスの来るのがもどかしくて]私たちは歩きだした / Почемý ты не идёшь? — *Дожди́сь,*ка, пока́ пройдёт дождь. 君はなぜ行かないのか—雨がやむのを待っているのだ / уйти́, не ~*да́вшись* конца́ (урóка) (授業の)終わりまで待てずに去る / Он сел, не *дожида́ясь* приглашéния. 席をすすめられるのを待たずに彼は(さっさと)すわった / Вы не ~*дéтесь* её. 待っても彼女は来ませんよ / Жда́л и ~*да́лся*. 待つ-もかとうとう来なかった.

2 〈*чего́*/無通〉[一人称なし] (自分のしたことで)不愉快な目にあう: С э́тими махина́циями он ~*дéтся* неприя́тностей. あんな小細工を弄すると奴はいまにひどい目にあうぞ / Ты у меня́ ~*дёшься*! 今に見てろ, ただではおかんぞ《威嚇》. ◇ *ждать не д.* ⇨ ждать.

дождева́лка [-з'з'-] -зд'-], 複生 -лок 女3 《口》《農》散水装置, スプリンクラー.

дождева́льный [-з'з'-] -зд'-] 形1 人工散水の, 人工降雨の: *д.* аппара́т 散水装置 / *~ная* маши́на スプリンクラー.

дождева́ние [-з'з'-] -зд'-] 中3 (雨のように水をそそぐ)散水; 人工降雨(術). 「(дождева́лка).

дождева́тель [-з'з'-] -зд'-] 男6 スプリンクラー

дождеви́к [-з'з'-] -зд'-], -ка́ 男3 **1** 《口》レインコート. **2** 《植》ホコリタケ《別名キツネノチャブクロ》.

дождево́й [-з'з'-] -зд'-] 形1 **a)** 雨の; 雨を含む: *~ая* вода́ 雨水 / *~ая* ка́пля 雨だれ / *~ая* ту́ча 雨雲. **b)** 雨の多い: *~ая* пора́ 雨期. **c)** 雨よけの: *д.* зóнтик 雨傘 / *д.* плащ レインコート. ◆ **д. гриб** =дождеви́к 2. **д. червь** ミミズ.

дождём [-з'з'-] -зд'-] 副 ⇨ дождь 3.

дождеме́р [-з'з'-] -зд'-] 男1 雨量計.

дожденепроница́емый [-з'з'-] -зд'-] 形1 雨(水)を通さぬ.

дождеприёмник [-з'з'-] -зд'-] 男3 雨水溜(だ)め.

дождепроница́емый [-з'з'-] -зд'-] 形1 雨(水)を通さぬ.

дождёшься 完 ⇨ дожда́ться. 「を通す.

дождúк [-з'з'-] -зд'-] 男3 《口》雨の指小; (主に)小雨, 通り雨. 「粒, 雨のしずく.

дождúнка [-з'з'-] -зд'-], 複生 -нок 女3 《口》雨

дождúть [-з'з'-] -зд'-], -дúт 不完 無人動 《口》雨が降る: Весь день ~*дúт*. 1 日中雨が降っている.

дождúчек [-з'з'-] -зд'-], -чка 男3 дождик の指小・愛称. ◇ *после ~чка в четвéрг* 《俗》いつのことか分らぬ(ネイズベ́стно когда).

дождúще [-з'з'-] -зд'-], 複 -дúщи, -ищ 男 《変化は 中4》《口》大雨, 豪雨(ごうう) (しばしば雨).

дождли́вый [-з'з'l'-] -зд'l'-], -лúв, -а 形1 雨の多い, 雨がちな (↔ засýшливый): *д.* день 雨の日 / *д.* сезóн 雨季 / *~вая* óсень 雨の多い秋 / *д.* край 雨の多い地方 / *~вая* погóда 雨天 / Нын'ешнее лéто 「бы́ло [оказа́лось] *~вым.* 今年の夏は雨がちだった / *Д.-лúво.* 無人述 雨がちだ. **-вость** 女8.

дождýсь ⇨ дожда́ться.

***дождь** [дój'ſ' | дójſ't], -дя́ [-з'з'- | -зд'-] 男6 **1 a)** 雨: сúльный [густóй] *д.* 強雨[どしゃぶり] / небóльшóй [мáленький] *д.* ちょっとした雨, 小雨(こさめ) / коротúкий [затяжнóй, 《口》 обложнóй] *д.* 短い雨[長雨] / мéлкий [моросящий] *д.* 小雨[小糠(こぬか)雨] / крýпный *д.* 大粒の雨 / проливнóй *д.* 土砂降りの雨 / непрерывный *д.* 降り続く[降りやまぬ]雨 / весéнний [лéтний] *д.* 春雨(はるさめ)[夏の雨] / внезáпный [проходя́щий] *д.* にわか雨[通り雨] / косóй *д.* 横なぐりの雨 / грозовóй *д.* 雷雨 / долгождáнный *д.* 待望の雨 / кислóтные *~ди́* 酸性雨 / радиоактúвный *д.* 放射能雨 / ка́пли *~дя́* 雨滴 / *д.* 「со снéгом [с грáдом] みぞれ[あられ]まじりの雨 / *д.* с ветром 風雨 / *Д.* 「идёт [собира́ется]. 雨が降っている[降りそうだ] / *Д.* уси́ливается. 雨が強くなる / *Д.* стихáет. 雨がやんでくる / *Д.* 「пошёл [полúл, начался]. 雨が降りだした / *Д.* пошёл сильнéе. 雨がひどくなった / *Д.* 「переста́л [прошёл, кóнчился]. 雨がやんだ / *Д.* льёт как из ведрá. 土砂降りの雨だ / *Д.* 「накра́пывает [моросúт]. 雨がぱつりぱつり降りだした[しとしと降っている] / Вот-вóт пойдёт *д.* いまにも雨が降りそうだ / приéхать [выйти, уéхать] в *д.* 雨の最中にやって来る[出て行く, 立ち去る] / попáсть под *д.* 雨にあう / идти́ под *~дём* 雨の中を行く / рабóтать под *~дём* 雨の中で働く / укры́ться [спря́таться] от *~дя́* 雨やどりをする / Сегóдня в Москвé ожидáется сúльный *д.* 今日のモスクワは豪雨かもうそうだ / Вчерá весь день был *д.* 昨日は一日中雨だった / Уж'е три недéли нет *~дя́.* もう 3 週間も雨が降らない / Éсли бýдет *д.*, я не пойду́. 雨なら行かない / Как бы зáвтра нé было *~дя́.* あした雨が降らなければよいが / Из-за *~дя́* он опоздáл. 雨で彼は遅れた / После вчерáшнего *~дя́* во дворé грязь. 昨日の雨で中庭はぬかるんでいる / После *~дя́* на у́лице мнóго луж. 雨上がりで通りは水たまりだらけさんでいる / на *~дé* 雨にさらされに / От *~дя́* да в вóду. 《諺》一難去ってまた一難. **b)** [複で] 雨期《=сезóн, пери́од *~дéй*》(↔ засýха); 雨量: В концé мáя начáлись *~ди́.* 5 月末に雨期が始まった / Прóшлым лéтом у нас бы́ло мнóго *~дéй.* 去年の夏は当地は雨が多かった.

2 〈*чего́*〉(落ちるもの・飛び散るものなどにつき)大量, たくさん: *д.* искр 火花の雨 / *д.* конфéтти 紙吹雪の雨 / звёздный *д.* 流星群 / снинцóвый *д.* 弾丸の雨 / *д.* вопрóсов 質問の雨 / *д.* упрёков 非難の雨, ごうごうたる非難. **3** [-дём 副] 大量に, 雨のように: Искры сы́плются *~дём.* 火花が雨のように飛び散る. **4** 《口》(クリスマスツリーを飾る)金[銀]色の長い糸.

◇ *грибно́й д.* ⇨ грибно́й. *золото́й д.* ⇨ золото́й. *попáсть из ~дя́ в вóду* ⇨ вода́.

◆ метеóрный д. ⇨ метеóрный.

дожева́ть, -жую́, -жуёшь; 命 -жу́й; 被過 -жёванный 完 (不完 **дожёвывать**) 〈*что*〉《口》噛(か)み終える, (噛んで)食べ終える.

дожёвывать 不完 ⇨ дожева́ть. **-ться** 無動.

дожéский 形3 дож の.

дожéсса [-s- | -ss-] 女1 дож の妻.

дожéчь, -жгу́, -жжёшь [-з'з'- | -зз-], …, -жгу́т; 命 -жги́; 過 -жёг, -жгла́, -жгло́; 被過 -жжённый [-з'з'- | -зз-], -жжён, -жжена́ 完 (不完 **дожига́ть**) 〈*что*〉 **1** 燃やし終える, 燃やし[焼き]尽す: *д.* оста́ток дров 薪(まき)の残りを燃やし尽す. **2** 〈*до чего́*〉…まで燃やす: *д.* свечу́ до полови́ны ろうそくを半分まで燃やす.

дожива́ть 不完 **1** ⇨ дожи́ть. **2** [жизнь, го́ды, век などを伴って] 生涯を終えつつある, 晩年をすごす: Он *~ва́л* свой после́дние го́ды в дерéвне. 彼は余生を田舎で送っていた / *д.* свой век уединённо さびしく晩年を送る.

доживёшь, -живи́(те), -живу́ ⇨ дожи́ть.

дожига́ть 不完 ⇨ дожéчь. **-га́ние** 中3.

***дожида́ться** 不完 ⇨ дожда́ться.

дожима́ть 不完 ⇨ дожа́ть[1]. **-ться** 被動.

дожи́мный 形1 (石油採掘で)圧力を規準まで上げるための: *~ная* насо́сная [компре́ссорная] ста́нция 昇圧ポンプ[コンプレッサー]ステーション.

дожина́ть 不完 ⇨ дожа́ть[2]. **-ться** 被動. 「域」.

дожи́нка, 複生 **-нок** 女3 《方》刈り残しの土地[区

дожи́нки, **-нок** 複 《方》収穫の最終日; その日の祝い[祭]. **-жи́ночный** 形1.

дожира́ть 不完 ⇨ дожра́ть.

дожи́тие 中3 余生, 老後: де́ньги [страхова́ние] на *д.* 老後のためのお金[養老保険].

дожи́ть, **-живу́, -живёшь**; 命 **-живи́**; 過 дожи́л | 《口》дожи́л, **-ла́**, дожи́ло; 被過 **дожи́тый** | **дожи́тый,** дожи́т | дожи́т, **-а́**, дожи́то | дожи́то 完 (不完 **доживать** 参照) **1** 〈*до чего́*〉 **a)** 〈ある年齢に〉達する, 〈ある時期まで〉生きる[暮らす]: *д.* до девяно́ста лет 90歳まで生きる / *д.* до глубо́кой ста́рости 高齢まで生きる / *д.* до седы́х воло́с 白髪になるまで生きる / *д.* до возвраще́ния сы́на 息子が帰るまで生きながらえる / *д.* до внучат 孫ができる[孫の顔を見る]まで生きる / Больно́й до ле́та не *~вёт*. 病人は夏までもつまい / На да́че мы *~вём* до о́сени. 秋になるまで別荘で暮らそう. **b)** 〈ある状態に〉達する, 落ちぶれる: До чего́ он *дожи́л*! なんと彼は落ちぶれたことか! *д.* до позо́ра 生き恥をさらすまで落ちぶれる / Он *дожи́л* до того́, что копе́йки нет. 彼はとうとう文なしになってしまった. **2** 〈что〉《口》〈残りの期間・時間を〉すごす; 暮らす: *Дожи́л* после́дний неде́лю на да́че [в санато́рии]. 最後の週を別荘[サナトリウム]ですごした. **3** 〈что〉《口》(生活費に)使いはたす (истра́тить): *д.* после́дние де́ньги あり金全部を生活に使いはたす. ◇ ***д. до седи́н*** ⇨ седина́.

дожи́ться, **-живу́сь, -живёшься**; 過 дожи́лся | 《旧》**-лся́, -ла́сь, -ло́сь** 完 《口》転落する, 落ちぶれる, (転落して・落ちぶれて)…の羽目に陥る (докати́ться): *д.* до преступле́ния 転落のはてに罪を犯してしまう.

дожмёшь, -жми́(те), -жму́ ⇨ дожа́ть[1].

дожнёшь, -жни́(те), -жну́ ⇨ дожа́ть[2].

дожра́ть, **-жру́, -жрёшь**; 過 **-жра́л, -ла́, -ло**; 被過 **дожранный** 完 (不完 **дожира́ть**) 《粗》=дое́сть.

дожу́ешь, -жу́(те), -жую ⇨ дожева́ть.

дóза 女1 **1** (薬1回分・1日分の)服用量, 投与量, 用量; ма́лая *д.* 少量 / смерте́льная *д.* 致死量 / ра́зовая *д.* 1回の分量 / *д.* на приём (薬の)服用量 / уме́ньшить *~зу* лека́рства для ребёнка 子供用に薬の服用量を減らす / приня́ть небольшу́ю *~зу* чего́ ...を少量服用する / принима́ть лека́рство небольши́ми *~зами* 薬を少量ずつ服用する. **2** 〈*чего́*〉若干の量, 少し: *д.* ирони́и 若干の皮肉 / В са́мом энерги́чном челове́ке есть свой *д.* апати́и. どんなに活動的な人間にもそれなりの無気力さはあるものだ. **3** 《化》(混合物中の物質の正確な)分量. **4** 《理》線量《放射線照射の度合》: *д.* радиоакти́вного облуче́ния 放射線被爆線量 / *д.* излуче́ния 放射線量. ◇ ***лошади́ная д.*** ⇨ лошади́ный. 「結婚前の生活.

дозаму́жний 形2 嫁入前の, 婚前の: *~няя* жизнь

дозапра́вка 女3 燃料補給; 特に燃料の空中補給.

дозапра́вщик 男3 燃料補給用宇宙船.

дозаре́зу ⇨ зарé3.

дозáривание 中1 《園芸》(完熟前につんだ果実の)追(?)熟: *д.* 'тома́тов [бана́нов] トマト[バナナ]の追熟.

дозáривать 不完 〈*что*〉《園芸》〈果実を〉追熟させる.

дозáтор 男1 《工》自動計量器, 定量器.

дозва́ниваться 不完 ⇨ дозвони́ться.

дозва́ться, **-зову́сь, -зовёшься**; 命 **-зовись**; 過 **-лся** | 《旧》**-лся́, -ла́сь, -ло́сь** | **-лось** 完 〈*кого́*〉《口》[通例 не と共に] (何回も呼んで)応答させる, 来させる: Никого́ не *дозове́шься*. いくら呼んでも誰もこたえない[来ない] / Зову́ не *дозову́сь*. いくら呼んでも出て来ない.

дозволе́ние 中3 《旧》許可 (позволе́ние).

дозво́ленный, **-лен, -а** 形1 дозво́лить の被過. — 囲 許されている, 禁止されていない (допусти́мый): *~ные* приёмы борьбы 認められている手《格闘技など》 / употреби́ть все *~ные* и недозво́ленные сре́дства あらゆる手段を講じる, 手段を選ばない / в преде́лах *~ного* 中各 許容されている範囲[限度]内で

дозволи́тельный, **-лен, -льна** 形1 《旧》容認[許容]されている (позволи́тельный). **-ность** 女8.

дозво́лить, **-лю, -лишь**; 命 **-ль**; 被過 **-во́ленный** 完 (不完 **дозволя́ть**) 〈*что*〉《旧・俗》許可する, 容認する (позво́лить): *д.* въезд в столи́цу 首都への来入れを許可する / *Д-во́льте* уйти́. おいとま致します.

дозволя́ть 不完 ⇨ дозво́лить. **-ться** 被動.

дозвони́ться, **-нюсь, -нишься**; 命 **-нись** 完 (不完 **дозва́ниваться**) 〈*кого́-чего́/до кого́-чего́/к кому́-чему́*〉《口》電話が通じる; 呼鈴に対して相手の応答がある: не *д.* в кварти́ру アパートに電話しても通じない / Я тебе́ звони́л днём, но не мог *д.* 昼, 君に電話したけれど, 通じなかった / Я ника́к не мог к вам *д.* あなたに電話したがどうしても通じなかった / Не уйду́, пока́ не *~нюсь*. 相手が(呼鈴に応えて)出てくるまで帰るないぞ.

дозвуковóй 形1 音速以下の, 亜音速の (≪сверхзвуковой≫): *~вая* ско́рость 亜音速 / *~вая* раке́та 亜音速ミサイル.

дозиме́тр 男1 《理》線量計《放射線の線量を測定》.

дозиметри́ст 男1 《理》放射線監視員, 保健物理学者.

дозиметри́я 女6 《理》(放射線の)線量測定. **-ри́ческий** 形3: *~кая* бригада 放射線監視班 / *д.* контро́ль 放射線監視[モニタリング]. 「[越す]

дозимова́ть, **-мую, -муешь** 完 冬の残りをすご

дози́рование 中3 (1日分の)分量に分けること.

дози́рованно 副 少しずつ, こたしに (небольши́ми ча́стями); тщательно (постепе́нно).

дози́ровать, **-рую, -руешь**; 命 **-руй**; 被過 **-рованный** 完不完 〈*что*〉 **1** (各1回分の)分量[服用量]に分ける: *д.* лека́рство 薬を1回分ずつに分ける **2** 量り分ける, 分割する. **-ться** 不完 被動.

дозиро́вка 女3 各1回分の分量[服用量]に分けること, 分量[服用量]を決めること: непра́вильная *д.* 匙(?)加減のまちがい. **-вочный** 形1.

дознава́тель 男6 《口》取調べ官, 捜査官.

дознава́ть(ся), **-знаю(сь), -знаёшь(ся)**; 命 **-знавай(ся)**; 副動 **-зна́вая(сь)** 不完 ⇨ дозна́ться.

дозна́ние 中3 《法》審理, 調査, 尋問, 取調べ: судебное *д.* 《法》(法廷)尋問 / произвести *д.* 取調べを行なう.

дозна́ть, 過 **-нал, -ла́, -ло**; 被過 **дóзнанный** 完 (不完 **дознава́ть**) 〈*что*/無補〉《旧》**1** (調べて)正確に知る, 確認する. **2** [極稀で] 論証する, 証明する.

дозна́ться, 過 **-нался, -нала́сь** 完 (不完 **дознава́ться**) 《口》(調べて・尋ねて)知る, つきとめる, 探りだす (вы́ведать): Я так и не мог *д.*, куда́ он ушёл 彼の行き場所がどうしてもつきとめられなかった. 「ваться

дозовёшься, -зови́(те)сь, -зову́сь ⇨ дозва́ться.

дозóр 男1 **1** 《旧》巡視, 見回り (обхóд). **2** 巡察[パトロール]隊, 斥候隊. ◇ ***быть [находи́ться] в ~ре*** 見張りについている. ***обходи́ть [обхожда́ть] ~ром*** 《旧》巡回する, パトロールする.

дозóрник 男3 (生産現場などの)監視員.

дозóрный 形1 **1** 巡視の, 見張りの; そのための: *д.* ка́тер 巡視艇 / *~ное* су́дно 巡視船. **2** [名. 男本] 哨兵, 見張り: сменя́ть *~ного* 見張りを交替する.

дозревáть 不完 ⇨ дозре́ть. **-ва́ние** 中3.

дозре́лый 形1 〈果実が〉成熟した (созре́вший).

дозре́ть, **-ре́ет**; 能過 **-зре́вший** 完 (不完 **дозревáть**) 成熟する: *~зре́вшее* я́блоко 完熟したリンゴ / Пшени́ца совсе́м уже́ *~ре́ла*. 小麦はもうすっかり実った.

доигра́ть, 被過 **-и́гранный** 完 (不完 **дои́грывать**) **1 a)** 〈*что*〉〈演技・演奏・勝負事・遊びを〉終える[試合の残りを終わらせる]: *д.* пье́су 芝居を終える *д.* 'па́ртию [неоконченную па́ртию] в ша́хматы チェスの一局を指し終える[終わらせる] / *д.* ноктю́рн до конца́ 夜想曲を終わりまで演奏する. **b)** 〈*до чего́*〉〈演技・演奏・勝負事・遊びを〉ある時間まで'する: Де́ти *~ра́ли* до по́здего ве́чера. 子供たちは夜遅くま

遊んだ. **2** 〈*до чего́*〉(演技・演奏・遊びすぎて)〈不快な結果を〉招く: *д.* до уста́лости 熱演[演奏]しすぎて疲れる. **3** 〈シャンペンなどが〉泡立たなくなる, 泡が消える.

доигра́ться 完 (不完 **дои́грываться**) 〈*до чего́*/無補〉《口》 **1** (遊びすぎて)〈不快な結果を〉招く: Де́ти *~ра́лись* до ссо́ры. 子供たちは遊びが高(こう)じてけんかになった. **2** (軽率な行為で)〈不愉快な結果を〉招く: *д.* до 'беды [неприя́тностей] 軽率から不幸な[不快な]目に会う / *Д~ра́вшься* до того, что тебя́ уво́лят. そんなことをやっているといよいよ首になるぞ. 「ние 中3].

доигрывать 不完 ⇨ доигра́ть. **~ться** 被動. **-ва-**

доизбира́ть 不完 ⇨ доизбра́ть. **~ться** 被動.

доизбра́ть, -беру́, -бере́шь; 命 -бери́; 過 -бра́л, -ла́, -ло; 被過 **-избранный** 完 (不完 **доизбира́ть**) 〈*кого́-что*〉補欠に選出する.

дои́льник [男3]; **-ница** [女2] 《方》=дои́льник.

дои́льный [形1] 搾乳用の: *~ная* маши́на 搾乳機 / *~ная* установ́ка 搾乳装置. 「ка).

доильщица [女2] 搾乳婦, 乳(ち)しぼり《の女》(→дойдоискáть, -ищýсь, -ищешься; 命 -ищи́сь 完 (不完 **доиски́ваться**)《口》 **1** 〈*кого́-чего́/до чего́*〉捜しだす, 発見する: Не могу́ *д.* ключе́й. 鍵がどうにも見つからない / Ищу́ не *дощу́сь*. どうしても見つからない. **2** 〈*чего́*〉突きとめる(糺明する): *д.* причи́ны 原因を突きとめる / *д.* и́стины [пра́вды] 真実[真理]を突きとめる / Я иска́л кни́гу, но так и не мог *д.* 私はその本を探したが, 結局見つけられなかった.

доиски́ваться 不完 《口》 **1** ⇨ доискáться. **2** 突きとめようと努める(さがして糺明する): *д.* и́стины [пра́вды] 真実[真理]を探求する.

доисто́рический [形3] 先史時代の (↔ истори́ческий): *~кие* времена́ 先史時代.

доисто́рия [女6] 先史時代《有史以前の時代》.

дои́ть, дою́, до́ишь | дои́шь; 命 дои́; 能過 **доя́щий**; 被過 **до́енный** [不完] **1** (完 **подои́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉乳を搾(さく)る, 搾(さく)乳する: *д.* коро́ву 牛の乳を搾る. **2** 《方・俗》〈牛・山羊などが〉乳をだす(どいちする): Коро́ва переста́ла *д.* この牛は乳がとまった. **3** 〈*кого́* (*что*)〉《俗》搾り取る.

дои́ться, дои́тся | дои́тся; 命 дои́сь; 能現 **доя́щийся** [不完] **1** 〈牛・山羊などが〉乳をだす: Коро́ва пло́хо *до́ится*. この牛は乳の出が悪い. **2** дои́ть の被動. 「ка́ться.

доищешься, доищи́(те)сь, -ищýсь ⇨ доискáться.

доойдёшь, дойди́(те), дойду́ ⇨ дойти́.

до́йка [女3] 搾(さく)乳, 乳搾り(どーにゅう): *д.* коро́в 牛の搾乳 / механи́ческая *д.* 機械搾乳.

до́йло [中1] 《方》牛1頭の1日あたりの搾乳量.

доймёшь, дойми́(те), доймý ⇨ доня́ть.

до́йна [女1] (ルーマニア・モルダビアの)叙情的な民謡.

дойни́к, -ка́ [男3] 搾乳桶(どーにゅうおけ).

дойни́ца [女2] 《方》=дойни́к.

дойный [形1] 乳の出る, 搾乳用の. ◇ *~ная коро́ва* (1) 乳牛. (2)《口, さげすんで》金づる, ドル箱.

до́йра [女1] ドイラ《ウズベクのタンバリンに似た打楽器》.

'дойти́, дойду́, -йдёшь; 命 -йди́; 過 дошёл, -шла́, -шло́; 能過 **дошéдший**; 副動 **дойдя́** [不完 **доходи́ть**[1]] 〈*до кого́-чего́*/時に[無補]〉 **1 а)** (歩行者・乗物が)〈…まで〉行く, 来る, 到着する, 行き着く: *д.* до до́ма пешко́м 家まで歩いて帰る / *д.* до ста́нции 駅に着く / Я *дошёл* до угла́ и поверну́л нале́во. 角まで行って左に曲がった / Он не *дошёл* не́сколько шаго́в до зда́ния, останови́лся и поверну́л обра́тно. 彼はビルまであと数歩のところまで来て立ちとまり, 引き返した / Отсю́да бли́зко, я *дойду́* сам. ここまで送っていただけばもう近いので, あとはひとりで行けます / Так мы никогда́ не *дойдём*. こんなことでは我々はいつまでたっても到着できない / Су́дно не могло́ *д.* до бе́рега. 船は岸につくことができなかった / Очередь *дошла́* до меня́. 順番が私のところまで来た. [語法] при…と異なり do… は (1) 限界点を強調する, (2) 無事の到着, 到着の可能[不可能], 到着までの過程の難易・様態を表わす. **b)** 〈郵便物などが〉(目的地に)着く, 届く: Письмо́ *дошло́* бы́стро. 手紙はすぐ着いた / Письмо́ до него́ не *дошло́*. 手紙は彼のところに着かなかった / Посы́лка *дошла́* благополу́чно [по́здно]. 小包が無事[遅く]着いた. **c)** 〈…まで〉来る, 〈地位などに〉達する: Я ещё не *дошёл* до э́той главы́. 私はまだこの章までは行って[読んで]いない / Он *дошёл* до поста́ министра. 彼は大臣にまでのし上がった / Мне хо́чется *д.* до совершéнства в изуче́нии языка́. 私はその言葉を完全にマスターしたい / Вода́ *дошла́* до краёв. 水がいっぱいになった / Во вре́мя наводне́ния вода́ *дохо́дит* до кры́ши. 洪水時には水は屋根までくる / Стре́лка *дошла́* до ци́фры два. (時計などの)針が数字2のところまで来た《★「(空間的状態につき)…まで及んでいる, …まで広がる・届く」の意は доходи́ть[1] 参照》. **d)** 《口》(請願・提訴などが)最後の段階[陳情先]に達する.

2 а) 〈音が〉聞こえてくる, 耳に入る; 〈においが〉して来る: Звук [Вы́стрел] не *дошёл* до нас. 音[銃声]は聞こえなかった. **b)** 〈知らせ・うわさが〉届く, 達する: До нас *дошёл* слух, что он верну́лся из-за грани́цы. 彼は外国から帰ってきたというううわさが我々の耳に入った / Наконе́ц до меня́ *дошло́*, что он у́мер. [無人動] 彼が亡くなったことを私も風のたよりで知った.

3 〈伝説・遺物が〉伝わる, 残る: *д.* до 'потóмков [на́шего вре́мени] 子孫に[現代まで]伝わる / леге́нда, *дошéдшая* до нас 現代まで伝わっている伝説.

4 а) [事物を主語に]《口》〈…の〉心に届く, 感動を呼ぶ, 理解される: *д.* до 'сознания людéй [сéрдца зри́теля] 人々に自覚される[観客の心に届く] / Слова́ ма́тери *дошли́* до моего́ сéрдца. 母の言葉が私の胸にしみた / Ле́кция не *дошла́* до слу́шателей. 講演は聴衆の心に響かなかった, 聴衆を感動させなかった / Смысл ре́чи не *дошёл* до него́. 彼は演説の意味がつかめなかった / До меня́ э́то никáк не *дохóдит*. 私にはそれがどうもぴんとこない / *Дошло́?* 分かりましたか / До него́ не *дошло́*. 彼には分からなかった. **b)** [人を主語に]《口》理解に達する, 理解する, 悟る: Он 'сам [свои́м умо́м] *дошёл* до всего́. 彼は全てを自分で[自分の頭で]理解した.

5 [事物を主語にして]〈ある限界・状態・量になる, 達する: Ссóра *дошла́* до дра́ки. 言い争いが喧(けん)嘩(か)合いのけんかになった / Он *дошёл* до сле́дующего рассужде́ния. 彼は次のような判断に到達した / Температу́ра *дошла́* до сорока́. 温度が40度になった / Моро́зы *дохóдят* до 40 (=сорока́) гра́дусов. 寒気は零下40度に達する / *д.* до совершéнства 完全の域に達する / *д.* до крáйности 極端におちいる / *д.* до преде́лов 限界に達する.

6 а) 〈ある状態に〉至る, 達する: *д.* до бéшенства 狂乱する / *д.* до слёз 涙を流すまでになる, 愁嘆場を現出する / *д.* до отча́яния 絶望する / *д.* до по́лного истощéния сил 完全に精力を消耗する / В гнéве он *дохóдил* до безýмия. 彼は怒るとやけくそな行動に及んだ. **b)** 〈*д.* до того́, что…; *д.* до тако́й сте́пени, что…〉(あげくのはては)〈…するまでに〉到る: Она́ *дошла́* до того́, что совсéм не ночева́ла до́ма. 彼女は遂に全く家をあけるまでになった. **c)** 落ちぶれる: *д.* до разорéния 零落する / Как ты *дошла́* до тако́й жи́зни? どうして君はこんな生活に身をおとしたのか.

7 [無人動 または *д.*ело *дойдёт* (または *дошло́*)] …の番になる, …になる, …に触れる: Де́ло мóжет *д.* до объявле́ния войны́. 事態はついに宣戦布告という事態に立ち至るかもしれない / К сча́стью, до скандáла не *дошло́*. さいわいなことにスキャンダルにならずにすんだ.

8 《口》〈料理につき〉(煮て・焼いて)できあがる; 〈果物・穀物などが〉熟す (どーする), 実る: Пирóг *дошёл*. ピューグができあがった / Ка́ша ещё не *дошла́*. おかゆはまだ煮えていない / Помидóры *дошли́* на со́лнце. トマトが日に当たって熟した.

9 《俗》へばる, へたばる (obsess.).

◇ *д. до тóчки* ⇨ тóчка[1]. *д. до сведéния кого́* …に知られる, …に伝わる. *д. до бéлого калéния* ⇨ калéние. *д. до чьих ушéй* ⇨ ýхо. *Ру́ки не дошли́ до кого́-чего́.* ⇨ рукá.

док [男3] **a)** ドック, 船渠: плаву́чий *док* 浮ドック / сухóй *док* 乾ドック / трáнспортный *док* 輸送用ドック / ввести́ в *док* ドックに入れる / зайти́ в *док* ドックに入る / вы́йти из до́ка ドックを出る. **b)** 《口》

飛行機の解体修理工場 (ангáр разбóрки).

дóка 男-сл [変化は 女3] 《俗》(その道の)大家, 達人, 通(ぢ) (знатóк): В закóнах [По э́той ча́сти] он д. 法律[この分野]にかけては彼は大家だ.

доказа́тельный, -лен, -льна 形1 証拠十分な, 証拠力ある, 説得力のある: Э́тот факт 'не ~лен [не имéет ~ной сúлы]. この事実は説得的でない[説得力がない].

доказа́тельственный 形1 証拠の; 証明の.

***доказа́тельство** 中1 **1** 証拠, 証(あかし); 印(しるし): д. 'вúны [вúновности] 有罪の証拠 / д. невúновности 無罪の証拠 / д. ['дру́жбы [любви] 友情[愛]のあかし / документа́льное [пúсьменное] д. 証拠書類 / ве́ское д. 有力な証拠 / очеви́дное д. 歴然たる証拠 / неопровержи́мое [неоспори́мое] д. 動かぬ証拠 / сомни́тельное д. 疑わしい証拠 / убеди́тельное д. 確証 / вещéственные ~ва [法] 物的証拠, 証拠物件 / д. в по́льзу правоты́ кого́ ...の正当性立証に有利な証拠 / собра́ть ~ва 証拠を集める / предстáвить 'д. [что в д.] 証拠を提出する[...を証拠に提出する] / получи́ть [найти́] ~ва 証拠を手に入れる[発見する] / изучи́ть ~ва 証拠を調べる / Э́тот посту́пок явля́ется ли́шним ~вом его́ упря́мства. この行為は彼の強情さを改めて証明するものである / Э́то слу́жит ~вом того́, что он лжец. これは彼がうそつきであることの証拠になる / Для ~ва приведу́ ряд докуме́нтов. 証拠として幾つかの書類を挙げておこう / Он приво́дит ци́фры в д. своего́ утвержде́ния. 彼は自分の主張を立証するために幾つかの数字を挙げている. **2** 《論》証明(法): Теоре́ма име́ет не́сколько ~ств. この定理には幾つか証明法がある.

【類語】(1) **доказа́тельство,** (2) **аргумéнт,** (3) **дóвод**: 共に「論拠」の意味をもつが, (1) は「証拠, 証明, 裏づけ」の意をもち, (2), (3) にはその意味はない.

***доказа́ть,** -кажу́, -ка́жешь; 命 -кажи́; 被過 **-ка́занный** 完 (不完 **дока́зывать**) 〈что〉 **1 а)** 証明する, 論証する, 立証する: д. 'на́учно [экспериментáльно] 学問的に[実験的に]証明する / д. пра́вду 真実を証明する / Как вы мóжете э́то д.? あなたはそれをどうやって証明できますか / Он не мог д., что э́то пра́вда. 彼はそれが真実であることを証明できなかった / д. 'фа́ктами [на фа́ктах] 事実によって証明する / д. пра́вильность свои́х вы́водов цитáтами 自分の考えの正しさを引用文によって証拠立てる / д. обра́тное 逆を証明する, 反証する / д. свою́ невúновность 自分の無実を証明する / д. 'на де́ле [де́лом] свою́ сме́лость 行動で勇気を証明する / д. что 'на пра́ктике [пра́ктикой, практúчески] ...を実地に証明する / считáть дока́занным 証明ずみとする / Э́та теоре́ма дока́зана Пифагóром. この定理はピタゴラスによって証明されている. **b)** [事物を主語に] 証明する, (...の)証拠となる: Э́то ещё ничего́ не дока́зывает. これだけではまだ何の証拠にもならない / Э́то дока́зывает его́ вину́. これは彼の罪を証明している / Э́то на фа́ктах дока́зывает, что я был прав. これは私が正しかったことを事実によって証明している. 「する (убеди́ть). **2** 〈ふつう **кому́**〉(理屈や事実によって)説得する, 悟らさる **3** 〈ふつう **на кого́**〉《俗》〈...のことを〉密告する, (罪を)あばく (улични́ть): Он на до́просе ~за́л на своего́ това́рища. 彼は尋問されて仲間をあばいた.

доказу́емый, -зу́ем, -а 形1 証明可能な: ~мое положéние 証明可能な命題. **-мость** 女8.

дока́зчик [-á[ʃ']-] 男3; **-чица** [-á[ʃ']-] 女2 《旧・俗》密告者, 告発者, 摘発者 (доно́счик).

дока́зывание 中3 立証[証明](すること).

дока́зывать 不完 ⇒ доказа́ть. **-ться** 被動.

дока́лённый 形1 докали́ть の被過.

дока́ливать 不完 ⇒ докали́ть. **-вание** 中3.

дока́ливаться 不完 **1** ⇒ докали́ться. **2** докáливать の被動.

докали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **дока́ливать**) 〈что〉 **1** 〈金属などを〉鍛え上げる: д. сталь 鋼を鍛え上げる. **2** 〈あるところまで〉しゃく熱[白熱]する: д. добела́ 白熱する.

докали́ться, -ли́тся 完 (不完 **дока́ливаться**) 完全に鍛え上がる.

дока́лка 女3 докали́ть すること. 「全に鍛え上がる.

дока́лывать 不完 ⇒ доколо́ть. **-ться** 被動.

дока́нчивать 不完 ⇒ доко́нчить. **-ться** 被動.

дока́нывать 不完 ⇒ доко́нать.

дока́пать, -ка́плю|-ка́плешь, -ка́паю -ка́паешь 完 (不完 **дока́пывать**[2]) 〈что〉 しずくをたらし終わる 〈無補〉 〈しずくがたれ終わる.

докапиталисти́ческий 形3 資本主義以前の時代の, 前資本主義的.

дока́пчивать 不完 ⇒ докопти́ть. **-вание** 中3.

дока́пывать[1] 不完 ⇒ докопа́ть. 「中3

дока́пывать[2] 不完 ⇒ дока́пать.

дока́пываться 不完 **1** ⇒ докопа́ться. **2** дока́пывать[1] の被動.

докара́бкаться 完 (不完 **докара́бкиваться**) 〈до чего́〉《口》〈...まで〉よじのぼる, よじのぼって〈...に〉行く: д. до вершúны горы́ 山頂までよじ登る.

докара́бкиваться 不完 ⇒ докарабкáться.

докарми́ливать 不完 ⇒ докорми́ть. **-ться** 被動.

докарми́ть 完 《俗》そんざいに最後まで書きなぐる, 万筆で書き終える.

дока́тать, 被過 **-ка́танный** 完 (不完 **дока́тывать**) 〈что〉《俗》**1** (何回かの動作で)ころがし終える (дока́тывать): д. брёвна 丸太を全部ころがし終える. **2** ころがしきって〈不快な結果を〉招く.

дока́таться 完 (不完 **дока́тываться**) 〈до чего́〉《口》кати́ться しきって〈不快な結果を〉招く: д. до просту́ды (スキー・スケートなどで)滑りすぎて風邪をひく

докати́ть, -качу́, -ка́тишь; 命 -кати́; 被過 **-ка́ченный** 完 (不完 **дока́тывать**) **1** 〈кого́-что (あるところまで)ころがす: д. бóчку до пóгреба 樽を穴蔵までころがす. **2** 《口》速やかに到着する (быстро доéхать): В два дня они́ ~ти́ли до Москвы́. 2日で彼らはモスクワに着いた.

докати́ться, -качу́сь, -ка́тишься 完 (不完 **дока́тываться**) **1** ころがってある所まで行く. **2** 《口》〈大きな音が〉聞こえてくる, 耳に入る (донести́сь): Изда́лека ~ти́лся гро́хот оруди́й. 遠くから殷々(ふ)たる砲声が聞こえてきた. **3** 〈до чего́/無補〉《俗》〈...まで〉に)成りさがる, 落ちぶれる (опусти́ться): д. до тюрьмы́ 監獄に入るまでに転落する / д. до преступле́ния 罪を犯すまでに落ちぶれる.

дока́тывать 不完 ⇒ докати́ть; докати́ть.

дока́тываться 不完 **1** ⇒ докати́ться. **2** дока́тывать の被動.

дока́чать, 被過 **-ка́ченный** 完 (不完 **дока́чивать**) 〈кого́-что〉 **1** ゆさぶり終える; 汲み上げ終える; (ある時まで)汲み上げる. **2** 〈до чего́〉〈...を〉ゆさぶって〈不快な結果を〉招く: д. кого́ на каче́лях до голово́круже́ния ぶらんこをゆすって...に目まいを起こさせる

дока́чать(ся) 完 (不完 **дока́чивать(ся)**) **1** ゆれ終える. **2** ゆられて不快な状態になる: д. до дурноты́ ゆられて気分が悪くなる.

дока́чивать(ся) 不完 ⇒ дока́чать(ся).

дока́чу(сь) ⇒ дока́тить(ся).

дока́шивать 不完 ⇒ докоси́ть. **-ться** 被動.

докéмбрий 男5 《地質》先カンブリア紀《最古の地質時代》. **-брúйский** 形3.

дóкер 男1 ドック人夫; 港湾労働者, 沖仲士(ぐち).

докида́ть, 被過 **-ки́данный** 完 (不完 **докúдывать**) 〈что〉《口》すっかり投げる, 投げ[棄て]終える: д. снег с крыши 屋根の雪おろしを終える.

докúдывать 不完 ⇒ докидáть; докúнуть. **-ться** 被動.

докúнуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 (不完 **докúдывать**) 〈кого́-что〉《口》(ある場所まで)投げる (добро́сить).

докипáть, -áет 不完 ⇒ докипéть. 「сить

докипéть, -пúт 完 (不完 **докипáть**) 《口》煮えふっ, すっかり煮える; 沸騰してある状態になる.

***доклáд** 男1 **1** (公開の席での)講演, 演説: д. 'на [по] большóй [дли́нный] д. 長い報告 / небольшóй [коро́ткий] д. 短い報告 / подро́бный [обстоя́тельный] д. 詳細な報告 / интере́сный [ску́чный д. 面白い[退屈な]報告 / вчераши́ний [сегóдняш-

ний] д. 昨日[今日]の報告 / отчётный д. 概略報告 / нау́чный д. 学術講演 / публи́чный д. 公開講演 / пи́сьменный д. 報告書 / д. секрета́ря дире́ктору 所長への秘書の報告 / д. 'об экономи́ческом разви́тии Росси́и [о международно́м положе́нии] ロシアの経済的発展[国際情勢]に関する講演 / д. по исто́рии 歴史についての報告 / д. на 'те́му о дере́вне [дереве́нскую те́му] 農村をテーマにした報告 / те́ма [текст, конспе́кт] ~да 報告のテーマ[原文, 要約] / пре́ния по ~ду 報告についての討論 / сде́лать [прочита́ть] д. = выступить с ~дом 報告[講演]をする / написа́ть д. 報告書を書く / слу́шать д. 報告を聞く / гото́вить д. = гото́виться к ~ду 報告を準備する / быть на ~де 報告会に出る / Д~ды состоя́тся в два часа́. 報告会は2時に行なわれる. **2** (上司への文書・口頭による)報告, 報告書, 上申, 上申書: пойти́ к дире́ктору с ~дом 所長に報告しに行く. **3** (来客の)取次ぎ: Без ~да не входи́ть. 《掲示》無断入室を禁

докла́дать [不完] 《誤用》 = докла́дывать[1]. └ст.

докладно́й [形] **1** 上申の, 報告の: ~ная записка 上申書, 報告書. **2** [-ная́ 女名] 《口》上申書, 報告書 (= ~ная́ записка): пода́ть ~ную́ дире́ктору 所長に上申書を提出する.

докла́дчик [男1]; **-чица** [女2] 報告者, 講演者.

докла́дывать[1] [不完] ⇒ доложи́ть[1].

докла́дывать[2] [不完] ⇒ доложи́ть[2].

докла́дываться[1] [不完] ⇒ доложи́ться. 「被動.

докла́дываться[2], -ается [不完] докла́дывать[2] の

докла́ссовый [-ss- | -s-] [形1] 階級(発生)以前の.

докла́сть, -ладу́, -ладёшь; 命 -лади́ [完] (不完 докла́дывать[2]) 〈что〉 **1** 《俗》= доложи́ть[2]. **2** 積上げを終える.

доклева́ть, -клюю́, -клюёшь; 被過 доклёванный [完] (不完 доклёвывать) 〈что〉〈鳥が何を〉ついばみ終える, 残らずついばむ.

доклёвывать [不完] ⇒ доклева́ть. **-ться** 被動.

докле́ивать [不完] ⇒ докле́ить. **-ться** 被動.

докле́ить, -клею́, -кле́ишь; 命 -кле́й; 被過 -кле́енный [完] (不完 докле́ивать) 〈что〉 糊づけし終える

докле́точный [形1] 《生》細胞以前の段階の. └ся.

докли́каться, -кли́чусь, -кли́чешься; 命 -кли́чься [ふつう否定詞を伴って] 《俗》叫んで[呼んで]返事を得る (дозва́ться): В лесу́ его́ до́лго не могли́ д. 森の中でいくら呼んでもなかなか彼から返事がなかった.

докни́жный [形1] 書物出現以前の.

докова́ть, -кую́, -куёшь; 被過 -ко́ванный [完] (不完 докова́ывать) 〈кого́-что〉〈金属を〉鍛え終える; 〈馬に〉蹄鉄を打ち終える: д. подко́ву 蹄鉄を鍛え終える / д. ло́шадь 馬に蹄鉄を打ち終える.

докова́ывать [不完] ⇒ докова́ть. **-ться** 被動.

до́ковый [形1] **1** ドック (док) の; д. сбор ドック使用料 / ~вое обору́дование ドック設備 / д. ремо́нт ドックでの修理 / ~вые рабо́чие ドック労働者.

доковыля́ть [完] 〈до чего́〉《口》足をひきずりながら〈…まで〉のろのろ歩いて行く.

доколачивать [不完] ⇒ доколоти́ть. **-ться** 被動.

докóле | **докóль** 副 《旧》 **1** [疑問] いつまで (до каки́х пор?), どれだけの間 (как до́лго?); どこまで. **2** [関係; 時・場所の従属文と共に] …まで (до тех пор, пока́…; до того́ ме́ста, куда́…).

доколоти́ть, -лочу́, -ло́тишь; 被過 -ло́ченный [完] (不完 доколáчивать) 《口》 **1** 〈что〉〈釘・杭(ぐい)などを〉最後まで[すっかり]打ち込む: д. кол 杭をすっかり打ち込む / д. три гвоздя́ 残りの3本の釘を打ち込む. **2** 〈…のほこりなどをすっかりたたきだす: д. ковёр じゅうたんのほこりをすっかりたたきだす. **3** 〈кого́-что до чего́〉《俗》〈…に至るまで〉殴る, 殴って〈…〉させる: д. кого́ до смерти …を殴り殺す. **4** 《俗》残らずこわす: д. всю посу́ду 食器を残らずたたきこわす.

доколо́ть, -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 -ко́лотый [完] (不完 докáлывать) 《口》 **1** 〈что〉 割り終える, 砕き終える: д. дрова́ 薪を割り終える. **2** 〈кого́ (что)〉〈…の〉息の根をとめる: д. ра́неного шты́ком 銃剣で負傷兵にとどめを刺す / д. ку́рицу ニワトリをつぶ

доколо́ченный [形1] доколоти́ть の被過. └ся.

доколочу́ ⇒ доколоти́ть.

доколу́мбов, -ва, -во [物主 形7] コロンブス以前の《コロンブス (Х. Колу́мб) のアメリカ大陸発見 (1492 年)

докóль ⇒ докóле. └以前の.

докона́ть [完] (不完 дока́нывать) 〈кого́ (что)〉《口》すっかりまいらせる, 破滅させる (погуби́ть): Больно́го ~на́ла лихора́дка. 病人は高熱ですっかりまいってしまった.

докóнчить, -чу, -чишь; 命 ~чи; 被過 -ченный [完] (不完 дока́нчивать) 〈что/不定形〉 **1** 完成する, 仕上げる (око́нчить): д. на́чатый вчера́ рису́нок 昨日描き始めた絵[デッサン]を描き上げる / д. чита́ть 読み終える / д. шáхматную па́ртию (終盤に来た)チェスの試合を終らせる / Он не ~чил свое́й мы́сли. 彼は自分の考えを言いきらなかった. **2** 《俗》最後まで食べてしまう, 飲みほす (съесть, вы́пить до конца́): д. арбу́за ~ми́на を食べてしまう.

докóнчиться, -кóнчится [完] (不完 дока́нчиваться) 完成する, 仕上がる.

докопа́ть, 被過 -ко́панный [完] (不完 дока́пывать[1]) 〈что〉 掘りつくす, 掘り終える; (ある所まで)掘る: д. карто́фель じゃがいもを掘りつくす / д. я́му до середи́ны 穴を途中まで掘る / Пруд ещё не ~ко́пан. 池はまだ掘り上がっていない.

докопа́ться [完] (不完 дока́пываться) 〈до чего́〉 **1** 掘って〈…に〉達する, 〈…まで〉掘る, 掘り当てる: д. до 'воды́ [руды́, кла́да] 水(脈)[鉱石, 宝物]を掘り当てる. **2** 《口》さぐり当てる (доискáться), 突きとめる (разузна́ть): д. до 'и́стинной причи́ны [су́ти де́ла] 本当の原因[事の本質]を突きとめる.

докопти́ть, -пчу́, -пти́шь; 命 -пти́; 被過 -пчённый, -чён, -чена́ [完] (不完 дока́пчивать) 〈что〉 いぶし終える, 残らず燻(ふす)製にする: д. оста́вшуюся рыбу 残った魚を全部燻製にしてしまう.

докорми́ть, -кормлю́, -ко́рмишь; 命 -корми́; 被過 -ко́рмленный [完] (不完 дока́рмливать) 〈кого́-что〉《口》 **1** 養い終える, 〈家畜に〉飼料を与え終える; 〈乳児に〉授乳し終える; (ある時まで)養う[食べさせる, 授乳する] (прокорми́ть): д. 'ребёнка [мать до конца́] 赤ん坊に授乳し終える[母親を最後まで養う]. **2** 食物を与えすぎて病気を招く: д. до бо́лей в живо́те 食べさせすぎて腹痛を起こさせる.

докоси́ть, -кошу́, -ко́сишь; 命 -коси́; 被過 -ко́шенный [完] (不完 дока́шивать) 〈что〉 (残りを)刈り終える; (ある所まで)刈る: д. 'пшени́цу [по́ле] 小麦[畑]を刈り終わる.

докосми́ческий [形3] 宇宙(開発)以前の《宇宙空間の研究に宇宙飛行物体を用いる以前の》.

докра́ивать [不完] ⇒ докрои́ть. **-вание** [中3].

докра́сить, -кра́шу, -кра́сишь; 被過 -кра́шенный [完] (不完 докра́шивать) 〈что〉 塗り[染め]終える; (ある所まで)塗る[染める]: д. потолóк 天井を塗り終える / д. матéрию 生地を染め上げる / д. пол до середи́ны 床をまん中まで塗る.

докра́ска [女3] докра́сить すること.

докрасна́ | **докра́сна** 副 赤くなるまで (до красноты́): растере́ть кóжу д. 皮膚を赤くなるまでこする / накали́ть д. 〈鉄などが〉まっ赤に焼ける, 赤熱する.

докра́шивать [不完] ⇒ докра́сить. **-ться** 被動.

докри́зисный [形1] 危機以前の.

докрити́ческий [形3] 《理》亜臨界の, 臨界未満の: ~кая ско́рость 亜臨界速度.

докрича́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь [完] **1** 〈кого́〉《口》大声で呼んで応答させる[来させる] (дозва́ться): Наконе́ц-то я вас ~чáлся. やっと私の声を聞きつけて来てくれましたね / Никого́ не ~чи́шься. いくら呼んでも誰も来ないさ. **2** 〈до чего́〉 叫んで〈ある結果を〉招く: д. до хрипоты́ どなりすぎて声をからして

докроёшь, **-кро́ю** ⇒ докрои́ть. └しまう.

докрои́ть, -рою́, -роишь; 命 -рои́; 被過 -кро́енный [完] (不完 докра́ивать) 〈что〉〈衣服を〉裁ち終える, 裁断し終える.

докружи́ться, -кружу́сь, -кру́жишься | -кружи́шься [完] 回り終わる; 回ってついに…の結果となる.

докрути́ть, -кручу́, -кру́тишь; 被過 -кру́чен-

ный 完 (不完) **докру́чивать**) ‹что› (口) **1** ねじり終える, 撚(よ)り終える: *д.* нитки 糸を全部撚ってしまう. **2** ‹ねじ・栓などを›かたく締める; (ある限度まで)締める: *д.* кран [гайку] コック[ナット]をしっかりしめる.

докрути́ться, -кручу́сь, -кру́тишься 完 (不完 **докру́чиваться**) **1** しっかり締める, (ある限度まで)締まれる. **2** (口) ‹ねじ・栓などが›かたくしまる. **3** (軽率な行動で)不愉快な羽目に陥る: *д.* до ГСуда́ [неприя́тностей] 軽率なことで裁判ざたになる[いやな目にあう].

докру́чивать 不完 ⇨ докрути́ть. **-вание** 中 3.

докру́чиваться 不完 **1** ⇨ докрути́ться. **2** докру́чивать の被動.

докрыва́ть 不完 ⇨ докры́ть.

докры́ть, -рою, -ро́ешь 完 (不完 **докрыва́ть**) ‹что› 覆(おお)い終える: *д.* кры́шу 屋根を葺(ふ)き終える.

***до́ктор**, 複 доктора́, -о́в 男 1 **1** (口) 医者 (врач); 先生 (医者への呼びかけ・称号): пойти́ [обрати́ться] к ~*ру* 医者に行く[かかる] / показа́ться ~*ру* 医者に診てもらう / посла́ть за ~*ром* 医者を呼びにやる / позва́ть ~*ра* к больно́му 病人に医者を呼ぶ / посове́товаться с ~*ром* 医者に相談する / *д.* Петро́в [Петро́ва] ペトロフ[ペトローヴァ]先生 / Она́ хоро́ший *д.* 彼女はよいお医者さんだ. **2** 博士 (=*д.* нау́к): *д.* Гмедици́нских [техни́ческих] нау́к 医学[工学]博士 / *д.* Гюриди́ческих [филологи́ческих] нау́к 法学[文学]博士 / (ученая) сте́пень ~*ра* 博士号 / Он стал [Она́ ста́ла] ~*ром* нау́к. 彼[彼女]は博士になった. ★ 1, 2 の語義共男女双方に用いる; 女性をさす場合, 述語を女性形にするのは口語的.

доктора́льный, -лен, -льна 形 1 (文) 学者ぶった, 権威主義的な: говори́ть ~*ным* то́ном 学者ぶった調子で話す. **-но** 副.

доктора́нт, -тка, 複生 -ток 女 3 博士課程にある者. **-тский** [-nt͡sk-] 形.

докторантýра 女 1 **a)** 博士課程 (*ソ連科学アカデミーの諸研究所にある博士養成制度; 大学は аспирантýра まで). **b)** 集合 博士課程の修了者.

докторáт 男 1 (西欧の大学での)博士試験.

докторúца 女 2 (俗・方) 女医 (же́нщина-врач).

до́кторский 形 3 **1** 医者の: ~*кое* предписа́ние 医師の指示. **2** 博士の: ~*кая* диссерта́ция 博士論文 / получи́ть ~*кую* сте́пень 博士号をもらう.

до́кторство 中 1 博士号: получи́ть *д.* 博士号をもらう.

до́кторша 女 4 (俗) **1** 女医 (же́нщина-врач). **2** 医者の妻.

доктри́на 女 1 (科学・哲学上の)理論, 学説 (учéние); 主義. Гドктрин: военная *д.* 軍事ドクトリン.

доктринёр 男 1 (文) 空論家, 教条主義者. **-рский** 形 3.

доктринёрство 中 1 (文) 教条主義, 空理空論: впасть в *д.* 教条主義に陥る.

доку́да 副 (俗) **1** [疑問] どこまで; いつまで: *Д.* нам идти́? どこまで歩くのですか. **2** [関係] **a)** (ある所・ある時)...まで: *д.* хвата́ет глаз 眼のとどく限り, 見渡すかぎり. **b)** ...するまでは, ...する限り (до тех пор, пока́)

доку́да 副 (俗) =докýда. (...).

доку́ка 女 3 (旧・俗) **1** しつこい頼み, 喫煙. **2** うんざりする仕事[事], 心配, 面倒 (беспокóйство).

***докуме́нт** 男 1 **1** (証拠となる)文書, 書類, 証書: ва́жный *д.* 重要文書 / проездно́й *д.* 通行証 / официа́льный *д.* 公文書 / секре́тный *д.* 秘密文書 / де́нежный *д.* 貨幣証明書 / расхо́дные ~*ты* 支出証明書 / прилага́емые ~*ты* 添付書類 / оправда́тельные ~*ты* 証拠書類 / подде́льный *д.* 偽造文書 / подде́лка ~*тов* 文書偽造 / возобновле́ние утра́ченных ~*тов* 紛失書類の最発行[更新] / портфе́ль с ~*тами* 書類の入ったカバン / па́пка ГдляГ ~*тов* [с ~*тами*] 書類ばさみ[書類入りの紙ばさみ] / до́пуск к ~*там* 書類閲覧許可 / составля́ть *д.* 文書を作製する / оформи́ть ~*ты* (型通りに)文書を作成する / прове́рить ~*ты* 書類を点検する / вы́дать *д.* 証書を交付する / сдать [переда́ть] ну́жные ~*ты* 必要書類を提出する / подписа́ть *д.* 文書に署名する / Секре́тные ~*ты* храня́тся в се́йфе. 秘密書類は金庫にしまってある. **2** 身分証明書 (удостовере́ние ли́чности): партийный *д.* 党籍証明書 / комсомо́льский [профсою́зный] *д.* コムソモール員[組合員]証明書 / *д.* на пра́во чего́ ...の権利証明書 / *д.* об окончáнии кýрсов 講習会修了証書 / показа́ть [предъяви́ть] свой *д.* 身分証明書を提示する / продли́ть *д.* 証明書の有効期限を延長する. **3** 文献, 資料, 記録: архи́вный *д.* 古文書 / истори́ческий *д.* 史料 / ре́дкий [дре́вний] *д.* 珍しい[古代の]資料 / бере́жно храни́ть ~*ты* 資料を大切に保存する.

[類語] (1) докуме́нт, (2) бума́га[1]: 共に適例 複で用い「身分証明書」などの各種の公的証明書を含む「書類」の意である時, (1) は公用語で, (2) は口語的である.

документализа́ция 女 6 文書で証明すること (документи́рование); 事実の記述に確実性[ドキュメンタリー性]を与えること, 実録性[化].

документализи́рованный 形 1 真の事実, 文書(資料)に基づいた. ГなG

документали́зм 男 1 ドキュメンタリズム, 実録的方

документали́стика 女 3 ドキュメンタリー文学.

документа́льно 副 記録にもとづいて, 実録的に.

документа́льный, -лен, -льна 形 1 文書の, 書類の, 証書の; 記録の; 文書にもとづいた[拠る]; 実録的な: ~*ные* да́нные 記録の資料 / ~*ные* материа́лы 記録資料 / ~*ные* доказа́тельства 証拠書類 / ~*ная* пове́сть ノンフィクションの中編小説 / *д.* фильм 記録映画 (↔ худо́жественный фильм) / ~*ная* то́чность 実録的な正確さ / Осно́ва э́того расска́за ~*льна*. この物語は実録にもとづいている. **-ность** 女 8.

документа́ция 女 6 **1** 文書による証明[裏づけ], 文書化. **2** 集合 文書, 書類 (докумéнты): техни́ческая *д.* 技術関係書類 / подгото́вить ~*цию* 書類を準備[作成]する. **-ционный** 形 1.

докуме́нтик 男 1 докуме́нт の指小・愛称.

документи́рованность 女 8 文書・文献資料的, 証明(ドキュメント性)に依拠すること.

документи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 ‹что› 文書化する, 文書で裏づける, 証拠書類をもって証明する. **-ться** 不完 被 **-вание** 中 3.

документове́дение 中 3 事務書類の作成保管に関する理論と実践. Г家

документове́д 男 1 документове́дение の専門

докуме́нт-разреше́ние 中 ‹変化は 男 1-中 3› (正式の)同意書[許可書].

докупа́ть[1] 不完 ⇨ докупи́ть.

докупа́ть[2] 完 ‹когó (что)› 沈溺させ終える.

докупа́ться[1], -а́ется 不完 докупа́ть[1] の被動.

докупа́ться[2] 完 **a)** 沈溺[水浴, 入浴]を終める; ‹*до* чего́› ある時まで沈溺[水浴, 入浴]する: *д.* до темноты́ 暗くなるまで水浴する. **b)** ‹*до* чего́› 水浴しすぎて‹悪い結果を›招く: *д.* до простýды 水浴びがすぎて風邪をひく.

докупи́ть, -куплю́, -ку́пишь; 命 -купи́; 被過 -ку́пленный 完 (不完 **докупа́ть**[1]) ‹что/чего́› 買い足す: *д.* (метр) сукна́ ラシャを(1 メートル)買い足す / *д.* метр мате́рии на плáтье ドレス用に生地を 1 メートル買い足す / *д.* фру́ктов к обéду 昼食[ディナー]用に果物を買い足す.

докýривать 不完 ⇨ докури́ть. **-вание** 中 3.

докýриваться 不完 **1** ⇨ докури́ться. **2** докýривать の被動. Г気

докýрильщик 男 3 (俗) たばこの吸い殻を拾ってすう

докури́ть, -курю́, -ку́ришь; 命 -кури́; 被過 -ку́ренный 完 (不完 **докýривать**) ‹что› ‹たばこを›吸い終える; (ある所まで)すう: *д.* сигáру 葉巻をすい終える / *д.* папиро́су до полови́ны たばこを半分まですう.

докури́ться, -курю́сь, -ку́ришься 完 (不完 **докýриваться**) **1** ‹たばこ(の火)が›消える(потýхнуть). Трýбка ~*ри́лась*. パイプの火が消えた. **2** ‹*до* чего́› (口) たばこをすいすぎて‹不快な結果を›招く: *д.* до Гголовно́й бóли [тошноты́] たばこをすいすぎて頭痛を起こす[吐き気をもよおす].

Докуча́ев, Васи́лий Васи́льевич ドクチャーエフ (1846–1903; 土壌学者).

докуча́ть 不完 ‹*кому́ чем*› 《口》‹...を›でうるさがらせる, 閉口させる (надоеда́ть): *д.* кому́ про́сьбами うるさくせがんで...を閉口させる / *д.* вопро́сами しつこく質問して困らせる.

доку́чливо 副 うるさく, しつこく (надоéдливо).

доку́чливый, -лив, -а 形1 《口》うんざりする (надоéдливый), しつこい (навя́зчивый), うるさい: *-вая* му́ха うるさい ハエ / *д.* челове́к しつこい人間 / *-вые* про́сьбы うるさい頼み / *-вые* мы́сли 脳裏にまとわりつく考え. **-вость** 女8.

доку́чный, -чен, -чна 形1 《口》うんざりする (надоéдливый, 退屈な: *д.* шум うんざりする騒音. **-ность** 女8.

доку́шать 完 (不完 **доку́шивать**) ‹*что*› 《俗》[ふつう命令形で] 食べて[飲んで]しまう: *Д.-шайте* пирожо́к. ピロシキを全部召し上がれ.

доку́шивать 不完 ⇨ доку́шать.

дол, 複 до́лы, -ло́в | -лов, -ла́м 男1 《古》谷 (долина). ◇ ***за гора́ми, за доло́ми*** 《民話詩》野を越え, 山を越えたところで, はるかかなたで (далеко). ***по гора́м, по доло́м*** 《民話詩》至るところに (везде), いろいろな場所に.

дола́вливать 不完 ⇨ доло́вить.

дола́мывать 不完 ⇨ доломáть; доломúть.

дола́мываться 不完 **1** ⇨ доломáться. **2** дола́мывать の被動. 「человéк).

долба́к, -ка́ 男3 《口》ばか(者), おろか者 (глýпый

долбану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -нú 完 一回 ‹*кого́-что*› 《俗》強く打つ (си́льно уда́рить), 押す, つつく (толкну́ть): *д.* кого́ по спине́ ...の背中をどやしつける. 「る.

долба́ть 不完 《俗》=долбáть (1, 2). 「долбéж.

долбёж, -бежа́ 男4 《俗》=

долбёжка 女3 ‹<долбúть› 《俗》棒暗記: учúться в *-ку* 棒暗記する.

долбёжный 形1 ほぞ穴を掘るための: *-ное* долото́ ほぞ穴用のみ / *д.* стано́к 《工》立て削り盤.

долби́ть, -блю́, -бúшь; 命 -бú; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 不完 ‹*что*› **1** (完 **продолби́ть**) **a)** (打撃を加えながら)穴をうがつ: *д.* ледя́ [стéну] 氷[壁]に穴をあける / Капля и ка́мень *-бúт*. 《諺》点滴は雨垂(だれ)岩をもうがつ. **b)** (鳥が)こつこつとつつく: Дя́тел усéрдно *-бúт* дéрево. キツツキはせっせと木をつつく. **c)** (完 **вы́долбить**) (穴をあけて)作る: *д.* у́лей (木に穴をあけて)蜜蜂の巣を作る. **2** 《口》 **a)** ‹*что во что/по чему́*› 長い間しつように打つ[たたく]: Он *-бúл* себя́ кулако́м по колéну. 彼はこぶしで自分のひざをたたき続けていた. **b)** ‹ある目標を›しつように砲撃[爆撃]する: *д.* с во́здуха бóмбами 空から爆撃する / Врaг продолжа́л *д.* бронепóезд. 敵は装甲列車にしつような砲撃を加えた. **3** 《俗》同じ事をなんべんも繰り返す: Сколько емý ни *-бú* — не понимáет. 彼にはいくら言っても分からない. **4** (完 **вы́долбить**) 《俗》棒暗記する (зубри́ть²): *д.* урóк 宿題を機械的に無理に頭に詰め込む / *д.* таблúцу умноже́ния 九九(ﾆｸ)を棒暗記する. 【類語】⇨ учúть. 「-ться 被動.

долблéние 中3 долби́ть すること; 《機》スロッティング, 立て削り. 「ная ло́дка).

долблёнка, 複生 -нок 女3 《方》丸木舟 (долблё-

долблённый 形1 долби́ть の被過. 「舟.

долблёный 形1 くり抜いて作った: *д.* челнóк 丸木

долбня́, 複生 -не́й 女5 《俗》棒暗記, くそ勉強. 「よ.

долбя́жка, 複生 -жек 男女 《変化は 女3》《俗》のろ

долб(н)я́к, -ка́ 男3 《木工》ほぞ穴カッター.

***долг**¹, 前 о до́лге, в до́лге 男3 義務 (おぎなわれるべき)責任, 本分, 義理: гражда́нский [общéственный] *д.* 市民的[社会的]義務 / служéбный *д.* 職務, 職責 / отцóвский [сынóвний] *д.* =*д.* [отцá [сы́на] 父親[息子]としての義務[責任] / *д.* перед [стрáной [людьмú] 国[人々]に対する義務 / *д.* перед сóвестью 良心に対する義務 / сознáние своегó *-га* 義務の意識[観念] / Защúта отéчества — священный *д.* кáждого граждани́на. 祖国防衛は市民各自の神聖な義務である / из чýвства *-га* 義務感[責任感]から / выполнúть [испóлнить] *д.* 義務[責任]をはたす / нарýшить *д.* 義務に背く, 義務を怠る / изменúть своемý *-гу* 自分の本分に背く / Я считáю своúм *-гом* предупредúть вас об э́том. このことはとうしても前もってあなたに申しあげておかなければなりません / поступáть, как *д.* велúт 義務の命ずるところに従って行動する / *Д.* меня́ обязывает молчáть об э́том. そのことについては黙っているのが私の義務だ / В нём плóхо рáзвито чýвство общéственного *-га*. 彼は社会的責任感が薄い.

◇ ***человéк -га*** 責任感の強い人. ***отдáть по-слéдний д. кому́*** 死者と告別する. ***отдáть [по-слéдний] д. приро́де*** (1) 《旧・文》死ぬ. (2) 《おどけて》排便する. ***пéрвым -гом*** 《俗》まず第一に, 何をおいてもまず (прежде всегó). ***по -гу чегó*** ...の義務として: ***по -гу*** ¹служ́бы [вéжливости, дружбы] 職務上[礼儀上, 友人のよしみで].

【類語】⇨ обя́занность.

***долг**², 生 -га | -гу, 前 о до́лге, в долгу́; 複 долги́, -гóв 男3 借金, 負債, 債務; 貸金, 貸し: крýпный [огрóмный] *д.* 巨額の借金[膨大な借金] / небольшóй [пустякóвый] *д.* 少しの[こくわずかな]借金 / безнадёжный[пропáщий] *д.* 戻って来そうもない[踏み倒された]貸金 / неупла́ченный *д.* 未払いの借金 / стáрый [давни́шний] *д.* 古い[以前からの]借金 / процéнтный *д.* 利息つきの借金 / государ́ственный *д.* 国債 / размéр [сýмма] *-га* 負債額 / отдáть [вернýть] *д.* 借金を返す / получúть *д.* с кого́ ...から貸金を返してもらう / надéлать *-гóв*=сдéлать мнóго *-гóв* しこたま借金をつくる / отдáть что за *-гú* 借金のかわりに...を手放す / За мной *д.* 私には借りがある / У менá цéлых 10000 (=дéсять ты́сяч) иéн *-гу*. 私は1万円もの借金がある (★ *д.* долгу は部分生格) / имéть мнóго *-гóв* たくさん借金[負債]をかかえている / погасúть *-гú* 負債を消却する / платúть *-гú* 借金を払う / уплатúть *д.* за два рáза 借金を2回で払いきる / распла́титься [рассчитáться] с *-гáми* 借金を清算する / оставúть *-гú* 貸しを残す / простáть кому́ *д.* 借金を免じる / ликвидúровать *-гú* 債務を清算する / трéбовать уплáты *-га* 借金の返済を求める / освободúть когó от *-гóв* 借金を免除してやる / *Д.* составля́ет сто ты́сяч иéн. 借金は10万円になる / *Д.* уменьши́лся. 借金が減った / *Д.* ¹вы́рос [удвои́лся]. 借金がかさんだ[倍になった] / У нас накопи́лось прóпасть *-гóв*. 山のように借金がかさんだ / Я хорошó знáю, что знáчит быть в *-гáх*. 借金のつらさは身にしみて分かっている / *Д.* платежóм крáсен. 《諺》借りは返さねばならぬ, 善には善, 悪には悪をもって答えるのが世のならい《人は相見互い》.

◇ ***в д.*** 借りて, 貸して (взаймы́): взять дéньги *в д.* 借金をする, 金を借りる / дать *в д.* 金を貸す. ***быть в -гý*** ¹у когó [*перед кем*] ...に借りがある: Я у негó *в -гý*. 私は彼に借りがある. ***быть [сидéть] в -гáх*** ¹по́ уши [***по гóрло***] 《俗》借金で首が回らない. ***вотúть [влезть, залéзть] в* ¹*-гú*** [*д.*] たくさんの借金をする. ***жить в д.*** 借金で暮らす; クレジット[後払い]で暮らす. ***остáться в -гý перед кем*** ...に借りがある. ***не ¹выходúть [вылезáть] из -гóв*** 借金から逃れられ[抜けだせ]ない. ***не остáться в -гý*** ¹у когó [*перед кем*] (泣き寝入りせずに)...に報復する.

долга́н 男2 ドルガン族《タイムイル自治区 (Таймы́рский автоно́мный о́круг) に住む少数民族, 自称は saxá》.

***до́лгий**, 前 о до́лгом, в до́лгом 長 | долги́; 比 **до́льше** | 《文》**до́лее** | 《旧》**до́ле**; 最上 《旧》**долча́йший** 形1 (↔ коротúкий, кратúкий) **1** (時間的に)長い, 久しい, 長時間[長期]にわたる (дли́тельный): *д.* срок 長期間 / *-гая* жизнь 長い人生 / *-гая* зимá 長い冬 / *д.* урóк 長い授業 / *-гая* разлýка 長い別離 / *-гое* путеше́ствие 長旅 / *-гое* отсýтствие 長期間の不在 / *-гое* ожидáние 長い間待つこと / *д.* путь=*-гая* дорóга 長旅, 遠路 / в течéние десятú *-гих* лет 10年の長きにわたって / Он *-гое* врéмя жил в Москвé. 彼は長い間モスクワに住んでいた / После *-гого* ¹переры́ва [молчáния] 長いブランクをおいて[しばらく黙っていたあとで] / Я давнó получúл от негó письмó. 久しぶりに彼から手紙をも

ла́ть / после ~гой боле́зни 長患いの末 / Моне́та сто́ралась от ~гого употребле́ния. 長い間使用したために硬貨はすり減っている / *Д-гие* про́воды — ли́шние -слёзы. (諺) 長い見送りは余計な涙(を誘う) (見送りもほどほどに) / Два ме́сяца? Э́то о́чень до́лго. 2か月ですって? ずいぶん長いですね. **2** (旧) 長たらしい, のんびりした, 緩慢な (мéдленный): ~гая пе́сня ямщика 御者ののんびりした歌. **3** (旧・俗) (寸法・距離が)長い (дли́нный): У ба́бы во́лос до́лог, да ум коро́ток. (諺) 女は髪は長いが知恵は寸ずりだ (女の浅知恵). **4** (言語) (音・音節につき)長い: *д.* гла́сный (звук) 長母音(音).

◇ **~гие го́ды** 多年, 長年. **~гая пе́сня** ⇨ пе́сня. **на ~гих** (éхать, путеше́ствовать) (旧) 馬を替えずに[同じ馬で](遠路を行く, 旅行する). ***отложи́ть в д. я́щик*** 棚上げする, (解決・処理を)ずるずると引き延ばす.

【類語】(1) до́лгий, (2) дли́нный, (3) дли́тельный, (4) **продолжи́тельный**, (5) **долговре́менный**: 「時間的に長い」の意では (1) がもっともよく用いられる. (2) は (1) と同義だが, 口語的であり, また日, 夜, 冬など時間区分を表わす名詞につく. また, その他の語について, 「長ったらしい」の意にもなる. (3), (4) は共に文語的で, それぞれ「長々と続く」, 「長期にわたる」の意. (5) は「長時間・長期にわたる」で文語的, 公用語的.

***до́лго**, 比 **бо́льше** | (文) **до́лее** | (旧) **до́ле** 副 (時間的に)長い間, 長らく, 久しく (↔ кра́тко) (⇨ надо́лго): жить *д.* 長生きする / Жела́ю вам жить *д.*-*д.* いつまでもお達者に / Он *д.* был в Москве́. 彼は長いことモスクワにいた / Я *д.* не ви́дел вас. 長いことお会いしませんでした, お久しぶりですね / В про́шлом году́ он *д.* мне не писа́л. 昨年彼は長いこと私に手紙をくれなかった / Он о́чень *д.* разгова́ривал по телефо́ну. 彼は電話で長話をしていた / Я *д.* не мог засну́ть. 私は長いこと寝つけなかった / До моста́ ещё *д.* идти́. 橋まではまだ長いことかかる / Вам придётся ждать не *до́льше* пяти́ мину́т. あと5分ばかりお待ちいただかねばなりません / Он *д.* не приходи́л. 彼は長いこと訪れなかった / как мо́жно *до́лее* де́ржаться だけ長く / Он *д.* не прожи́вет [проживёт ещё *д.*]. 彼はもう先が長くない, もう長いことはあるまい[まだ長生きするだろう] / Э́то *д.* не продли́тся. そんなことは長くは続かない. 語法 до́лго は原則として不完了体動詞と結合するが, 接頭辞 про… のつく若干の持続動詞は完了体を伴うことができる: Заседа́ние продолжа́лось *до́льше*, чем обы́чно. 会議はいつもより長く続いた.

◇ ***д. ли, коро́тко ли*** (民話詩) しばらくして, しばらくの間. ***д. ли до 'греха́ [бе́ды]*** 今にも大変なことになる, 下手するとまずいことになる. ***д. ли (до чего́/ 不定形)*** (不愉快なことか)起こりかねない: Так ско́льзко, *д. ли* упа́сть! ひどくつるつるしているので, へたするところぶぞ! ***как д.*** どのくらい (ско́лько вре́мени): *Как д.* ты ёхал [шёл] сюда́? ここまで車で[歩いて]どのくらいかかりましたか / *Как д.* вы жи́ли в Ки́еве? あなたはキエフにはどのくらい住んでいたのですか. ***вели́ть [приказа́ть] д. жить*** ⇨ жить.

долго-… 前綴 **1** 「(時間的に)長い」の意: ⇨ долгосро́чный. **2** 「(寸法・距離が)長い」の意: ⇨ долгогри́вый, *долгодéйствующий*, *долголе́тие*.

долгова́тый, -ва́т, -а 形1 やや長い, 長めの.

долговéчность 女8 永続(性); (物体の)寿命, 耐久性, もち.

долговéчный, -чен, -чна 形1 **1** 長命の, 長生きの; 永続する: *~ная* жизнь 長生き / *~ная* дру́жба 永年の友情 / Счастье не бывает *~ным*. 幸福は永続きしないものだ / са́мое *~ное* де́рево на земле́ 地球上でもっとも樹齢の長い樹木. **2** 長持ちする, 耐久力のある, 丈夫な (прóчный): *~ная* кро́вля 長持ちする屋根 / *~ное* сооруже́ние 耐久性のある建造物 / Э́ти ши́ны *~ны*. このタイヤはもちがよい.

долговóй 形1 借金の, 負債の: *~вóе* обяза́тельство 債務; 借用証書, 約束手形 (простóй ве́ксель) / *~вáя* распи́ска 借用書. ◆ **~вóе отделе́ние**=**~вáя тюрьма́** (史) 悪質滞納者用監獄.

долговолóсый 男1 (俗) 長髪の人.

долговолóсый 形1 (俗) 長髪の (длинноволóсый).

долговре́менный, -вре́менен | -вре́мен, -менна 形1 **1** 長期の, 長期間の (↔ кратковре́менный): *~ная* разлу́ка 長い別れ / *~ное* отсу́тствие [прекраще́ние] 長期の不在[滞在] / *д.* мир 長期平和. **2** 〈家事施設などにつき〉(半)永久的な: това́р *~ного* по́льзования 耐用品. ◆ **~ная огнева́я то́чка ~ное огнево́е сооруже́ние** (旧) (軍) 永久トーチカ (略して ДОТ). **~ное укрепле́ние** (旧) (軍) (半)永久堡塁.

【類語】⇨ долгий.

долговя́зый, -вя́з, -а 形1 (口) ひょろ長い: *д.* ю́ноша のっぽの青年.

【類語】⇨ высóкий.

долгогри́вый, -гри́в, -а 形1 **1** 〈馬などの〉たてがみが長い. **2** (俗) 〈人間につき〉髪の長い (длинноволóсый). **-вость** 女8.

долгодéйствующий 形4 長時間作動の, 長期間転用の, 長時間有効な. 「寿の秘訣.

долгоде́нствие 中3 (旧) 長寿: та́йна *~вия* 長

долгожда́нный 形1 待ちに待った, 待望の: *д.* мир 待ちに待った平和 / *~ная* весть 待望の知らせ / *~ная* встре́ча с кем …との待ちに待った出会い / *~ное* письмо́ 待ち焦がれた手紙 / *д.* о́тпуск 待望の休暇.

долгоживу́щий 形4 長生きの, 長寿の.

долгожи́тель 男6; **-льница** 女2 **1** 長命の人 **2** 〈*чего/в чём*〉(ある分野で)長く活躍している人; 長く存在している事物. **3** 長く存続(生存)するもの: де́рево *-д.* 長寿樹木. ◆ **космический д.**=**д. ко́смоса** 宇宙の長期滞在宇宙飛行士. **-льский** 形3

долгожи́тельство 中1 長寿(人間の).

долгоигра́ющий 形4 〈レコードにつき〉長時間演奏の, LP の: *~щая* пластúнка LP レコード.

долголе́тие 中3 長生き, 長命, 長寿: челове́ческое *д.* 人間の長寿 / *д.* расте́ния 植物の長命 продли́ть *д.* 長寿を延ばす / унасле́довать *д.* 長寿を受け継ぐ / И́менно труд даёт нам здоро́вье, *д.* и́ли ка́ждому до́лжно быть ка́ждое и́ли ка́ждое 勤労こそが我々に健康と長寿をもたらす.

долголета́ющий 形4 長時間飛行の.

долголе́тний 形2 多年の, 長年の, 多年にわたる (многоле́тний): *д.* о́пыт 長年の経験 / *~няя* дру́жба 多年の友情 / *~нее* сотру́дничество 長年の協力 / *~няя* нау́чная де́ятельность 長年の研究活動.

долгоно́гий, -но́г, -а 形3 (口) 足の長い.

долгоно́жка, 複生 ~жек 女3 **1** (口) 足の長い人 **2** (昆) ガガンボ, カトンボ.

долгоно́сик 男3 (昆) ゾウムシ.

долгоно́сый, -нос, -а 形1 鼻の長い; 嘴(くちばし)の長い

долгоно́во 副 (口) あまりに長く, ばかに長く. 「私

долгопёр 男1 (魚) トビウオ (летýчая ры́ба) の一

долгопери́одный 形1 長期にわたって存続する (現われる): *~ные* аномáлии погóды 長期の異常気象

долгопо́лый, -пóл, -а 形1 〈服につき〉裾(すそ)の長い

долгопя́т 男1 (動) メガネザル (マレー半島にすむ夜行性のサル).

долгосро́чный 形1 長期の, 長期にわたる (↔ краткосро́чный); *д.* о́тпуск 長期休暇 / *д.* прогно́з (気象の)長期予報 / *~ная* ссу́да 長期貸付(金) / *~ное* кредито́вание 長期信用貸 / *~ное* соглаше́ние 長期協定. **-ность** 女8.

долгостро́й 男5 (口) 竣(しゅん)工が予定よりはるかに遅れた建物; そのような建設工事.

долгостро́йка 女3 = долгостро́й.

долгота́, 複 -го́ты [ы] 女1 **1** (時間的な)長さ: *д.* дня [вре́мени] 昼間[時間]の長さ. **2** (空間的な)長さ **3** [地学] 経度, 経線 (= географи́ческая *д.*) (↔ широта́): находи́ться на сорока́ гра́дусах пяти́ мину́тах восто́чной *~ты* 東経 40 度 5 分に位置する / за́падная *д.* 西経 / определи́ть *~ту* 経度を確める

долготерпели́вый, -ли́в, -а 形1 (旧) 辛抱強い

долготерпе́ние 中3 辛抱強いこと (большо́е тер-

долготьё 中2 長尺材 (↔ коротьё). 「пе́ние)

долгоýхий, -ýх, -а 形3 耳の長い.

долгохво́ст 男1 (鳥) オジロワシ.

долгохво́стка, 複生 -ток 女3 〔動〕(カナヘビ属の)トカゲ.
долгохво́стый, -хвост, -а 形1 尾の長い.
долгоше́ий, -яя, -ее 形2 くび(шея)の長い.
долгошёрстный [-сн-] | **-шёрстый** 形1 毛の長い.
долгуне́ц, -нца 男2 繊維の長い亜麻. | 長い.
долгу́ша 女4 〔旧〕車体の長い馬車; 大型四輪無蓋馬車(линейка²).
долдо́н 男1 〔俗〕ばか(者), おうか者.
долдо́нить, -ню, -нишь 不完 〈что〉〔俗〕同じことをしつように繰り返す (повторять одно и то же).
до́ле 〔旧〕ドリ, ドリー の比較級.
долево́й¹ 形1 縦の (продольный): *д.* разре́з 縦断面 / разре́зать в *~во́м* направле́нии 縦に切る.
долево́й² 形1 ドリ の, 部分的な, 分担の: *~вóе* уча́стие в ремо́нте 修理費の分担 / *~ва́я* пла́та ロイヤルティー(印税・興業の上演料など) / на *~вы́х* нача́лах 分担方式で.
доледни́ковый 形1 〔地質〕氷河期以前の.
до́ле 〔文〕ドリ, ドリー の比較級.
долежа́ть, -жу́, -жи́шь 完 (不完 **долёживать**) **1** 〈*до чего́*〉〈ある時間まで〉寝ている(пролежа́ть): *Д.-жу́ до* ве́чера. 夕方まで寝ていよう. **2** 〈無補〉〈果物が〉(収穫後貯えられて)追熟(созре́ть)する (дозре́ть); (…まで)もつ: Помидо́ры должны́ ещё *д.* トマトはもう少しねかしておかねばならない / При тако́й жаре́ ры́ба до утра́ не *~жи́т.* この暑さでは魚は朝までもつまい.
долежа́ться, -жу́сь, -жи́шься 完 (不完 **долёживаться**) 〔俗〕 **1** =долежа́ть. **2** 〈*до чего́*〉寝すぎて(不快な結果を)招く: *д.* до головно́й бо́ли 寝すぎて頭痛がする.
долёживать(ся) 不完 ⇨ долежа́ть(ся).
долеза́ть 不完 ⇨ долезть.
долезть, -ле́зу, -ле́зешь; 命 -ле́зь; 過 долёз, -зла 完 (不完 **долеза́ть**) 〈*до чего́*〉よじ登って[道(に)って](…まで)たどりつく: *д.* до кры́ши 屋根まで這い登る.
долёт(те) ⇨ долете́ть.
долери́т 男1 〔鉱〕粗粒玄武岩.
***долета́ть** 不完 ⇨ долете́ть.
***долете́ть,** -лечу́, -лети́шь; 命 -лети́ 完 (不完 **долета́ть**) 〈*до кого́-чего́*〉 **1** (…まで)飛んで達する[届く]; (…まで)飛行機で行く; (ある状態で・ある所要時間で)飛行機で到着する: Снаря́д не *~те́л* до окопо́в. 砲弾は塹壕(окоп)まで届かなかった / Самолёт *~те́л* до облако́в. 飛行機は雲まで飛んでいった / До Хаба́ровска самолёт *~те́л* за семь часо́в. ハバロフスクまで飛行機は7時間で着いた / Как вы *~те́ли*? — Спаси́бо, о́чень хорошо́. 空の旅はいかがでしたか—おかげ様で, すごく快適でした / До Москвы́ мы *~те́ли* с большим трудо́м: погода́ была́ ужа́сная. 悪天候のために我々のモスクワまでの空の旅は散々でした. ★ *д.*-…の意味・ニュアンスについては до-…, дойти́, доéхать を参照. **2** 〈音・匂いが〉伝わる (донести́сь): До ¹меня́ [moего́ слу́ха] *~те́л* звук взры́ва. 私[私の耳]に爆発音が聞こえた / С у́лицы *~те́ли* кри́ки. 通りから叫び声が聞こえてきた.
доле́чивание 中3 долечивать(ся) すること.
доле́чивать 不完 ⇨ долечи́ть.
доле́чиваться 不完 **1** ⇨ долечи́ться. **2** долечивать の被動.
долечи́ть, -лечу́, -ле́чишь; 命 -лечи́; 被過 -ле́ченный 完 (不完 **доле́чивать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 完全に治療する: *д.* больно́го 病人を完治する. **2** 〈*до чего́*〉〔口〕へたに治療して(悪い結果に)至らせる.
долечи́ться, -лечу́сь, -ле́чишься 完 (不完 **доле́чиваться**) **1** 自分をすっかり治療する, 完全に治る: Не *~чи́вшись,* он вы́писался из больни́цы. 完全に治らないうちに退院した. **2** 〈*до чего́*〉〔口〕治療が長引いて(悪い結果を)招く.
долечу́ ⇨ долететь; долечить.
должа́йший 〔旧〕ドリ の最上級.
должа́ть 不完 〔完 **задолжа́ть** 参照〕〔旧〕借金をする: *д.* у знако́мых 知人たちから借金をする.
***до́лжен,** -жна́, -жно́ 短語 **1 а)** 〈不定形〉(…せ)ねばならない, (…する)義務がある(обя́зан); (…せ)ざるをえない (вынужден): Ты *д.* ко́нчить э́ту рабо́ту. 君はこの仕事を終わらせねばならない / Сего́дня ве́чером я *д.* уе́хать отсю́да. 今晩私はここを立ち去らねばならない / Я *д.* уходи́ть. もうそろそろおいとまの時間です (Пора́ мне уходи́ть.) (★ 差し迫った動作を表わす不完了体) / Ты *д.* пойти́ к врачу́. 君は医者に行くべきだ / Вы *~жны́* реши́ть, куда́ нам идти́. どこへ行くかはあなたが決めるべきだ / Он *д.* был давно́ э́то сде́лать. 彼はとっくにこれをすべきだった / Вы всегда́ *~жны́* приходи́ть во́время. 君たちはいつも時間通りに来なくてはいけません / Вы *~жны́* бу́дете вставать пора́ньше. 君たちは(今後)もう少し早起きしなければいけません / Таки́е ве́щи ты *д.* знать. その位のことは知っていなければいけない / Так *~жно́* быть и так бу́дет. そうでなければならないし, またそうなるだろう / Она́ чу́вствует, что *~жна́* отказа́ться от наде́жды вы́йти за́муж. 彼女は結婚はあきらめなければならないと内心感じている / Э́то *~жно́* бы́ло быть сде́лано ра́ньше. それはもっと早くなされているべきだった / В прое́кте не *~жно́* бы́ть оши́бок. 計画に間違いがあってはならない / Он не *д.* бы́л де́лать э́того. 彼はあんなことをすべきではなかった. [語法] не *д.* は不完了体動詞を伴うと, ふつう「禁止」の意を表わす / Э́того не *~жно́* бы́ть. そんなことはあってはならない; そんなはずはない. **b)** [予定・可能性・確実性] …するはずである, …にちがいない: Собра́ние *~жно́* быть сего́дня. 集会は今日あるはずだ / Он *д.* ско́ро ²верну́ться [прийти́]. 彼はまもなく戻って[やって]来るはずだ / Парохо́д *д.* войти́ в порт в пять часо́в. 船は5時に入港の予定 / Э́то *~жно́* ему́ понра́виться. これなら彼に気に入ってもらえるにちがいない / Случи́лось то, что *~жно́* бы́ло случи́ться. 起こるべきことが起こった / Он не *д.* прийти́. 彼は来るはずがない [語法] не *д.* は完了体動詞を伴うと, 「…するはずがない」の意.
2 〈*кому́*〉(…に)借金がある, 借りがある, 負債がある: Ско́лько он вам *д.*? — Он мне *д.* сто рубле́й. 彼はあなたにいくら借りがあるのか—100 *ルーブル*です / Вы мне *~жны́* два рубля́ за биле́ты. あなたは切符代の2 *ルーブル*分私に借りがある.
◇ *~жно́* [挿入語] 〔俗〕=должно́ быть. *~жно́ быть* [挿入語] 多分 (вероя́тно, по-ви́димому), 恐らく, …にちがいない: Он, *~жно́ быть,* дома́. 彼は家にいるにちがいない. *~жно́ ¹ста́ться* [*полага́ть*] [挿入語] 〔旧〕=должно́ быть.
долженствова́ние 中3 〔文〕必然(性).
долженствова́ть, -ствýю, -ствýешь; 命 -ствýй 不完 (不定形) 〔旧・文〕当然(…)ねばならない, (…する)はずである.
должи́шки, -шек 複 (単 **-шко** 男) 〔変化は 中1〕〔口〕 долги (借金)の卑称.
должни́к, -ка́ 男3; **-ни́ца** 女2 **1** 借りま, 債務者: несостоя́тельный *д.* 支払不能の債務者, 破産者 / страна́-*~ни́ца* 債務国. **2** 恩義を受けた者: Счита́йте меня́ свои́м *~ко́м.* 千万かたじけない, まことにありがとうそんじます (Я вам о́чень обя́зан).
должно́ 無人述 〈ふつう 不定形〉(…せ)ねばならない, (…すべきである (ну́жно, необходи́мо); работа́ть, как *д.* кто́нь と働く / говори́ть то, что *д.* 話すべきことを話す / *Д.* слу́шать сове́ты ста́рших. 年長者の忠告は拝聴すべきだ.
должностно́й [-сн-] 形1 公務上の, 職務上の (служе́бный): *~на́я* ответственность 職責 / *~но́е* преступле́ние 汚職 / *~ны́е* обя́занности 職務.
◆ **~но́е лицо́** 役人, 官吏, 公務員.
до́лжность, 複生 -тей|-тей 女8 **1** (役所・企業での)地位 (пост), 職 (ме́сто), 勤め口, 部署: ва́жная [высо́кая, ответственная] *д.* 重要な[高い, 責任ある]地位 / администрати́вная *д.* 行政職, 管理職 / партийная *~ть* 党のポスト / штатная *д.* 定員の役職[ポスト] / постоя́нная *д.* 常任[常勤]ポスト / вы́борная *д.* 選任職 / хорошо́ [высоко́] опла́чиваемая *д.* 給与のよい[高い]ポスト / получи́ть *д.* секретаря́ 書記のポストを得る / занима́ть [заня́ть] *д.* заве́дующего 主任の地位にある[…につく] / рабо́тать в *~ти* гла́вного инжене́ра 主任技師の地位にある / вступи́ть в *д.* дире́ктора [секретаря́] 〔旧〕

所長[秘書]の職につく / получи́ть но́вую *д.* 新しい地位を得る / назна́чить кого́ на *д.* секретарём …を秘書役に任命する / повы́сить [пони́зить] кого́ в *~ти* …を昇任[降職]させる / переме́нить мно́го *~те́й* 何回も職をかえる / уйти́ с *~ти* 辞職する / держа́ться за *д.* ポストにしがみつく / освободи́ть от [снять с] *~ти* 解任する / перевести́ на другу́ю *д.* 配置転換する / восстанови́ть в *~ти* ポストに復帰させる / Э́та *д.* была́ свобо́дна. このポストはあいていた / Он был оста́влен в той же *~ти*. 彼は同じポストに留められた / Вот уже́ тре́тий год он рабо́тает в э́той *~ти*. 彼がこのポストについてからもう3年目だ.

2 《旧》(ある立場からくる)役目, 任務 (ob̀izannosti), 仕事: *д.* секрета́ря 介添人の役目.

◇ **в д.** (идти́, е́хать) 《旧》勤めに(行く) (na slúzhbu). ***из ~ти*** (приходи́ть, приезжа́ть) 《旧》勤めから(帰る) (so slúzhby).

【類語】(1) **до́лжность**, (2) **ме́сто**, (3) **пост**[1]: (1)は,「職階制度を伴う官庁などの職」を意味し, (2)は口語で「(職種を問わず)務め口, 勤務先」の意. (3)は, もとの意味は「歩哨, 守備隊」の意で, 職務の重要性を強調する際に用い,「部署, ポスト」の意.

до́лжный 形1 **1** 必要な, しかるべき (sootvétstvujuščij), 当然そうあるべき: *~ное* отноше́ние к де́лу 問題へのしかるべき態度 / отве́тить *~ным* о́бразом きちんと答える / проя́вить *~ное* внима́ние 十分な注意をはらう / в *~ной* ме́ре しかるべき[必要な]程度に. **2** 《不定形》《旧》‹…せ›ねばならない (obi͡azánnyj). **3** 《旧》借(金)のある. **4** [-но 副名] 当然のこと: возда́ть *~ное* по заслу́гам 当然の評価をする / отда́ть *~ное* кому́-чему́ …を正当に評価する, 認めてやる, …を買う / почита́ть [счита́ть] за *~ное* 当然のことと見なす / принима́ть как *~ное* 当然のこととして受け取る / тре́бовать *~ного* 当然のことを要求する. 「金.

должо́к, -жка́ 男3 《口》 долг[2] の指小; わずかな借

доли́ва́ть 不完 ⇨ доли́ть[1]. **-ва́ние** 中3.

доли́ва́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ доли́ться. **2** доли́вать の被動.

доли́вка 女3 доли́ть[1] すること.

доли́за́ть, -лижу́, -ли́жешь; 命 -лижи́; 被過 **-ли́занный** 完 (不完 **доли́зывать**) ‹что› なめ終える, なめつくす (slizáts' do kónca): Ко́шка *~за́ла* молоко́. 猫がミルクをすっかりなめてしまった.

доли́зывать 不完 ⇨ доли́зать. **-ться** 被動.

***доли́на** 女1 谷, 谷間《丘や山に囲まれた細長い低地》: речна́я *д.* 川沿いの低地 / го́рная *д.* 山谷 / больша́я [широ́кая, огро́мная] *д.* 大きな[広い, 広大な] 谷間 / *Д.* Ни́ла ナイル川沿いの低地 / идти́ [е́хать] *~ной* 谷間を行く / жить в *~не* 谷間に住む / Мы спусти́лись [вы́шли] в *~ну*. 谷間に降りた[出た]. **-нный** 形1.

доли́ть[1], -лью, -льёшь; 命 долей; 過 доли́л | доли́л, долила́, до́лило | доли́ло; 被過 **до́литый** | доли́тый, доли́т | доли́т, долита́, до́лито | доли́то 完 (不完 **доли́вать**) ‹что/чего́/чем› 注ぎ足す, (注き足して)いっぱいにする; (ある所まで)注く: *д.* ча́йник (注ぎ足して)やかんをいっぱいにする / *д.* стака́н до́верху コップいっぱいになるまで注ぎ足す / *д.* в стака́н молока́ コップに牛乳を注ぎ足す / *д.* како́ао молоко́м ココアに牛乳を注ぎ足す / *д.* во́ды до полови́ны бу́тылки びんの半分まで水を注く.

доли́ть[2], -лит 不完 ‹кого́-что› 《旧・俗》打ち負かそうとする (odolevátʹ): Дре́ма *~ли́т*. (睡魔に襲われて)眠くてしかたがない.

доли́ться, -лится; 過 -ли́лся, -ла́сь, -ло́сь | -ли́лось 完 (不完 **доли́ваться**) ‹液体がある水準[限度]に達する; 容器一杯になる.

до́лихокефа́л 男1 ≒долихоцефа́л.

до́лихокефа́лия 女6 ≒долихоцефа́лия.

до́лихоморфность 女8 《人類》胴が細く四肢の長い体型. 「фа́л).

до́лихоцефа́л 男1 《人類》長頭の人 (↔брахицефа́л)

до́лихоцефа́лия 女6 《人類》長頭(症) (↔брахицефа́лия).

до́ллар [-ll-｜-l-] 男1 ドル《アメリカ・カナダその他の通貨単位》: америка́нский *д.* 米ドル / кана́дский *д.* カナダドル / гонко́нгский *д.* 香港ドル / сниже́ние ку́рса *~ра* (в отноше́нии ие́ны) (円に対する)ドル為替相場の下落, ドル安 / обесце́нение *~ра* ドルの下落, ドル安 / запла́тить в *~рах* ドルで支払う. **-ровый** 形1. ◆ **д. блок** ドルブロック. **~вая дипло́ма́тия** ドル外交. **~вая зо́на** ドル使用地域. **д. кри́зис** ドル危機. **д. шок** ドルショック.

доло́ви́ть, -ловлю́, -ло́вишь; 命 -лови́; 被過 **-ло́вленный** 完 (不完 **дола́вливать**) ‹кого́ (что)› 捕獲し終える, 取りつくす: *д.* ры́бу 魚を取りつくす.

дологи́ческий 形3 論理以前の.

***доложи́ть**[1], -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **докла́дывать**[1]) ‹что/о ком-чём› **1 а)** 報告する (сде́лать докла́д), 発表する. 知らせる: *д.* результа́ты наблюде́ний 観察結果を報告する / *д.* что нача́льнику [дире́ктору] 上司[所長]に…を報告する / *д.* обстано́вку 状況を報告する / *д.* о том, что сде́лано やったことを報告する / Разве́дчики *~жи́ли* о нали́чии самолётов проти́вника. 斥候は敵機の存在を報告した / Секрета́рша *~жи́ла*, что гла́вный инжене́р пришёл. 秘書は技師長が来たことを知らせた. **b)** 《口》話す (rasskazátʹ). 伝える (сообщи́ть): Ему́ уже́ всё изве́стно, кто́-то *~жи́л*. 彼はすでになにもかも知っていた, だれかが話していたのだ. **2** (来客を)取り次ぐ: *д.* о прихо́де посети́теля [посети́теле] 来客を取り次ぐ / *Д.~жи́те* обо мне дире́ктору. 所長にお取り次ぎ願います / Как о вас *д.*? どのようにお取り次ぎしましょうか.

◇ **~жу́ (я) вам [тебе́]** [挿入語] 《意外・驚き・腹立ちなどを表わして》まあ聞いてください[聞いてくれ]: Ну, *~жу́ я вам*, э́то вздор. まあ, 聞いてください, でたらめもいいとこですよ.

доложи́ть[2], -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **докла́дывать**[2]) **1** ‹кого́-что/чего́› 《口》足す, 加える (доба́вить): *д.* в блю́до ще варёных 小皿にジャムを取り足す / *д.* в тарéлку ка́ши 皿にかゆを盛り足す. **2** ‹что› 据えつけを終える: *д.* печь 暖炉の据えつけを終える.

доложи́ться, -ложу́сь, -ло́жишься 完 (不完 **докла́дываться**[1]) ‹кому́› 《旧・俗》‹…に› 自分の来訪を告げる, 案内を乞(こ)う.

доло́й 副 《口》 **1** 遠くへ, わきへ(прочь, вон): сброси́ть *д.* 投げ捨てる / Убери́ всё *д.* со стола́. テーブル(の上)の物をみんな片付ける / Уйди́ с глаз *д.*! とっとと消え失せろ! / С глаз *д.* — из се́рдца вон. 《諺》去るものは日々にうとし. **2** ‹кого́-что› 《古》‹去れ・消えろ・捨てろ・脱げ・打倒せよなどの要求・命令を表わして›: *Д.* его́ из па́ртии! 奴を党から追放せよ! / Ша́пки *д.*! 《口》帽子を取れ! (Сними́те ша́пки!) / *Д.* войну́ 戦争反対! / *Д.* фаши́стов! ファシスト打倒! ◇ **с плеч [рук] д.** 述語 [または 無人述で] 肩の荷がおりた, これでほっとした, これで一段落だ: Забо́та с плеч *д.* これでその心配もなくなった.

доло́ман 男1 1 軽騎兵の制服《短くてモールがついている》. **2** 《旧》ゆったりした婦人用上衣.

доло́мать, 被過 **ло́манный** 完 (不完 **дола́мывать**) ‹что› こわし終える, こわしつくす: *д.* забо́р 垣をこわしてしまう / *д.* игру́шку (こわれかかった)玩具をすっかりこわしてしまう.

доло́маться 完 《口》 **1** (不完 **дола́мываться**) 完全に壊れる. **2** 折ったり・曲げたりして悪い結果を招く.

доломи́т 男1 《鉱》苦灰(石)石, 白雲石, ドロマイト. **-тный, -товый** 形1.

доломи́ть, -млю́, -ло́мишь; 被過 **-ло́мленный** 完 (不完 **дола́мывать**) ‹что› 一撃ですっかりこわす.

долото́, 複 -ло́та, -ло́т 中1 のみ, たがね; (掘削用の)ビット: кру́глое *д.* 丸のみ.

до́лу 副 《詩》下へ, 下方へ (вниз, книзу). ◇ **опусти́ть [поту́пить] глаза́ [о́чи]** *д.* 《文》眼を伏せる.

долью́т, **-льёшь** 完 ⇨ доли́ть[1]. 「しる, 下を向く

до́лька, 複生 -лек 女3 **1** доля 1 の指小. **2** (ミカン類の)果囊(ふくろ), 袋; (ユリ・ニンニクなどの)小鱗茎, その一片: *д.* апельси́на [лимо́на, мандари́на] オレンジ[レモン, ミカン]の袋.

дольме́н [-мé-] 男1 〔ふつう 複で〕《考古》ドルメン, 巨石墳《2 個以上の自然石の上に大きな扁平石をのせた太古の石室墳》.

до́льний 形2 | **до́льный** 形1 《詩》 **1** 谷 (дол) の, 谷間の. **2** この世の, 地上の (земной).

до́льник 男3 《詩学》3 音節を単位とする詩であるから, 1-2 個の弱音節の省略を許す詩の形式《例: в густо́й | траве́ | пропадёшь | с головой》.

до́льный 形1 ⇨ до́льний.

...до́льный 接尾 形1 〔数詞前綴を伴って〕「...の部分から成る」の意: двудо́льный 2 部分から成る, 双子葉の / пятидо́льный 5 部分から成る. 「葉」から成る.

до́льчатый 形1 部分 (до́ля) から成る; 果囊[小嚢]

дóльче [-ч'е] 副 《音》甘美に, 優しく, ドルチェ.

дóльше 副の比較級.

до́льщик 男3 ; **-щица** 女2 《旧》組合員, 株主

долью ⇨ доли́ть¹. 「(パイ)ぬき.

до́люшка, 複生 -шек 女3 《民話詩》少女 2 の愛称.

***до́ля,** 複生 -лей 女5 **1 a)** 部分 (割当て): большáя [немáлая, значúтельная] ~ 大きな[かなりの, いちじるしい]部分 / бóльшая [мéньшая] ~ 大きい[小さい]ほうの部分 / ~ зарплáты 給与の一部 / дели́ть на (три) рáвные [одинáковые] ~*и* (3) 等分する / В его́ словáх [В том, что он говори́т] есть ~ прáвды. 彼の言うことにも一理ある / В э́том нет и ~*и* и́стины. それには一分の真実もない / в рáвных ~*я́х* 等分にして. **b)** 分数, ...分の 1: одна́ деся́тая ~ 10 分の 1 / сóтая ~ 100 分の 1 / счúтать до ты́сячных ~*е́й* 1000 分の 1 まで数える / миллио́нная ~ 100 万分の 1. **c)** (分割の)分け前, 取り分, 持分; 分担(分): ~ [су́мма ~*и*] в расхóдах 費用の分担[分担額] / ~ в акционéрном предприя́тии 持株 / ~ в капиталовложéнии 出資の分担分 / внести́ свою́ ~*ю* 自分の分担額を払う / взять ~*ю* расхóдов 費用を分担する / нести́ ~*ю* ответственности за что ...の責任を分担する / Я получи́л свою́ ~*ю* [тре́бованная своя́ ~*я*] (наслéдства). 私は(遺産の)自分の取り分をもらった[要求した] / Э́то ва́ша ~. これはあなたの取り分だ / Ка́ждый до́лжен вы́полнить свою́ ~*ю* рабóты. 各人自分たちの仕事の分担をはたすべきだ / Кака́я часть расхóдов прихóдится на мою́ ~*ю*? 支出のうち私の分担分はどの位ですか / На мою́ ~*ю* прихóдится дéсять рублéй. 私の分担分は 10 ルーブルだ / На мою́ ~*ю* доста́лся дом. 私は自分の取り分として家を一軒もらった / отказа́ться от свое́й ~*и* в нагрáбленном 略奪品の分け前を放棄する. **d)** (書籍の)...折: кни́га в [четвёртую [восьмýю] ~*ю* листá 四[八]折の本.

2 a) 運, 運命, さだめ (у́часть, судьбá): Мне вы́пала счастли́вая ~. 私は幸運に恵まれた / несча́стная ~ 不運 / го́рькая [печа́льная] ~ 非運 / тяжёлая ~. つらいさだめ / жéнская ~. 女のさだめ / Л. моя́ така́я. これが私の運命なのだ / жáловаться на свою́ ~*ю* 自分の運命を嘆く. **b)** 《俗》幸運, しあわせ (счáстье). 「ля ≒44 mg).

3 ドーリャ《メートル法導入前のロシアの重量単位; 1 до́ля 4 《解》葉(よう): ~. лёгкого 肺葉 / лóбная ~. (脳の)前頭葉 / заты́лочная ~. 後頭葉.

◇ **льви́ная ~.** ⇨ льви́ный. **и ~ кáкую-то ~*ю* секу́нды** あっという間に. **быть в ~*е*** 参加している, 仲間に入っている, 提携している. **войти́ в ~*ю*** 仲間に加わる. **приня́ть [пригласи́ть] кого́ в ~*ю*** 仲間に入れる[入るようすすめる, 勧誘する]. **на [мою́ [твою́, его́...] ~*ю* [вы́пало [доста́лось]** =**кому́ [вы́пало [доста́лось] на ~*ю*** (что/[不定形]) 私[君, 彼...]は...する巡り合わせ[羽目]になった: *На его́ ~*ю вы́пало пойти́ туда́. 彼がそこへ出かけて行く羽目になった / *На мою́ ~*ю вы́пало быть свидéтелем э́того вели́кого истори́ческого собы́тия. 私はたまたまこの歴史的大事件の目撃者となる巡り合わせとなった / *На его́ ~*ю вы́пало слúшком мнóго го́ря. あまりにも多くの不幸[不運]か彼の肩にふりかかった.

***дом,** -ма | -му, 前 в дóме, на дому́; 複 домá, -мóв 男1 [★ 生格: 「自宅から」の意では из дóму, 「自宅まで」の意では до́ дому も可能; ただし, из дóма, до дóма, от дóма など, 《口語》では из дóму, до дóму, от дóму となる. 対格: на дóм は「建物の上へ (на здáние)」, на́ дом は「自宅へ (на квартúру, домóй)」の意. 前置格: в дóме [俗] в дóму; на дóме は「建物の上で (на здáнии)」, на дому́ は「家で, 自宅で (дóма, в квартúре)」の意に使う] **1 a)** 建物, ビル, 家屋; アパート (= *дóм с* квартúрами): высóкий [большóй] *дом* 高い[大きな]建物 / деревя́нный [ка́менный] *дом* 木造[石造]家屋 / блóчный *дом* ブロック建築 / панéльный *дом* パネル[プレハブ]建築 / высóтный *дом* 高層ビル / совремéнный [стари́нный] *дом* 近代的な[古めかしい]家 / насели́нный *дом* 人の住んている家 / жилóй *дом* 住宅 / благоустро́енный *дом* 設備の整った家 / *дом*-новостро́йка 新築家屋 / многоквартúрный *дом* フラットの多い家 / шестиэта́жный *дом* -*дом* в шесть этажéй 6 階建てのビル / сбóрный *дом* プレハブ住宅, 組立住宅 / кры́ша [о́кна] *дóма* 建物の屋根[窓] / заселéние *дóма* 建物への入居 / владéлец *дóма* 家主 / жúльцы *дóма* アパートの居住者 / постро́ить *дом* 家を建てる / снести́ *дом* 家を取り壊す / войти́ в *дом* 建物に入る / вы́йти из *дóма* 建物から出る / переéхать в нóвый *дом* 新居に引っ越す / На нáшем *дóме* кры́ша из черепúцы. われわれのアパートは瓦屋根だ / В *дóме* пять этажéй. = *Дом* имéет пять этажéй. その建物は 5 階建てだ / В *дóме* шесть квартúр. そのアパートは 6 戸から成っている. **b)** (ある建物に住む)全住人: Весь *дом* сбежáлся на крик. 叫び声を聞いて建物中の人が駆けつけた / разбýдить весь *дом* 家中の者を起こす.

2 家(う), 自宅, 住居 (квартúра): мой [наш] *дом* 私[私たち]の家 / родно́й *дом* 生家, 自分が生まれた家 / тоскá по *дóму* ホームシック / уйти́ из *дóму* 家から出かける, 家をあける / уйти́ из *дóма* 家出する (追い出す家族) / дойти́ до́ *дому* 家に帰りつく / вы́йти из *дóму* (自分の)家を出る, 外出する / вы́йти из *дóма* ある建物から出る[出てくる] / получи́ть письмó из *дóма* [из *дóму*] 家から手紙をもらう / провожáть кого́ до́ *дому* ...を家まで見送る / остáвить [поки́нуть] *дом* 家を去る / лишúться *дóма* 家を失う / звони́ть из *дóму* 自宅から電話する / расходúться по *дома́м* 各自の家に帰る / тосковáть по *дóму* わが家を恋しがる.

3 a) (同じ家に住む)家族全員: хозя́ин *дóма* 一家の主 / приня́ть кого́ в свой *дом* ...を家族の一員に加える / Мы знакóмы *дома́ми*. 私たちは家族ぐるみのつきあいだ / В гóсти всем *дóмом* пошлú. 一家そろってお客に行った. **b)** (一家の)家事 (хозя́йство): вести́ *дом* 家をとりしきる / помогáть по *дóму* 家事を手伝う / хлопотáть по *дóму* 家事に奔走する.

4 (君主の)王朝 (дина́стия); ...家(*): *дом* Рома́новых ロマノフ家.

5 a) (政府機関・文化施設などの名称として)(...の)家, (...)会館: *Дом* культу́ры 文化会館 / *Дом* отдыха 休息の家, いこいの家 / *Дом* учёных 学者の家 / *Дом* дру́жбы наро́дов 民族友好会館 / *Дом* писáтеля 作家の家 / *Дом* учúтеля 教員会館 (ただし Новосибúрский городской *дом* учúтеля ノボシビルスク市教員会館) / *Дом* мéбели 家具センター, 家具専門販売店 / *Дом* книги ブックセンター《大規模な総合書店》/ *Дом* природы 自然博物館 / *Дом* охраны природы 自然保護会館 / *Дом* приёмов 迎賓館《★ *дом* отдыха をのぞき, 語頭は通例, 大文字》. **b)** (収容施設)...院: дéтский *дом* 子供の家, 孤児院《дéтдом と略す》 / родúльный *дом* 産院.

6 《旧》営業施設: банкúрский *дом* 銀行 / торго́вый *дом* 商館, 商務館《ソ連以外で》 / питéйный *дом* 飲み屋, 居酒屋.

◇ **на́ дом** 家へ (домóй): зада́ние *на́ дом* 宿題 (домáшнее зада́ние) / брать рабóту *на́ дом* 仕事を家へ持ち帰る / достáвка *на́ дом* 宅送 / Зака́з достáвлен *на́ дом*. 注文品が自宅に配達された. **на́ дому́** 家で (дóма): работáть на *дому́* 家で仕事をする / давáть урóки *на дому́* 自宅で家庭教師をする

ся. **ввести́ в дом** ‹ガールフレンドなどを›家に連れてくる, 家族に紹介する, 出入りを許す (познако́мить, рекомендова́ть). **отказа́ть от до́ма кому́** 《旧》…に出入りを差し止める, 絶交する (прекрати́ть знако́мство). **жить свои́м до́мом** 《旧》世帯を構えている. **жить большим до́мом** 《旧》豪勢に暮らす. **жить откры́тым до́мом** 《旧》いつでも客を歓迎する.

◆ **Бе́лый дом** ホワイトハウス《アメリカ大統領官邸》. **воспита́тельный дом** 《革前》養育院《私生児・捨て子の》. **жёлтый дом** 《旧》精神病院. **ночле́жный дом** 《革前》(無宿者のための)木賃宿, 安宿. **постоя́лый дом** 《旧》宿屋《馬車置場と厩のある》. **публи́чный дом** 《旧》娼家, 売春宿. **сумасше́дший дом** 《口》精神病院. **дом терпи́мости** 《旧》女郎屋 (публи́чный дом).

дом··· 前綴 **1**「家屋・家事の (дома́шний)」の意: ⇨ *дом*рабо́тница. **2**「家屋・住宅の (домо́вый)」の意: ⇨ *дом*ко́м / *дом*контора 住宅管理事務所.

***до́ма** 副 **1** 自宅で, 家で, うちに (у себя́ в до́ме): Он никогда́ не быва́ет *д.* 彼は家にいたためしがない / Бе́чером мы обы́чно *д.* 夜分は私どもはふつう家にいる / сиде́ть *д.* (безвы́ходно) (外出しないで)家にいる / оста́вить [забы́ть] журна́л *д.* 雑誌を家に忘れてくる / Её нет *д.* 彼女は不在です / Она́ оста́лась *д.* 彼女は家に残った / Я бу́ду *д.* по́здно. (今日の)帰宅は遅くなります / Вот мы и *д.* さあ家についた / В гостя́х хорошо́, а *д.* лу́чше. (諺) 客としてよりも(他人の家で)もてなされるのもいいが, わが家にもっとよい (わが家にまさるところなし, 塡生(ほ)の宿もわが宿) / *Д.* и соло́ма [съе́ду́ма (едо́ма)]. (諺) 家でなら藁(わら)でも食べられる《贅沢の白飯よりうちの粟飯》 / *Д.* (и) сте́ны помога́ют. (諺) 家では壁も味方してくれる. **2** 故郷で, 故国で, 自分の国で (на ро́дине).

◇ ***как д.*** (居, 気, 感じ, 様子が)家にいるように(自由で), くつろぐ: Бу́дьте *как* (у себя́) *д.* どうぞお気楽に, ご遠慮なく. ***не все д. у кого́*** 《口》間抜けだ, 足りない (глупова́т): У него́, ка́жется, *не все д.* あいつどうやら少し抜けている.

дома́зать, -ма́жу, -ма́жешь; 命 -ма́жь; 被過 **-ма́занный** 完 (不完 **дома́зывать**) ‹что› **1** (残りを全部)塗り終える; (ある所まで)塗る. **2** 《俗》塗ってく…を)使いはたす.

дома́зывать 不完 ⇨ дома́зать. **-ться** 被動.

дома́лывать 不完 ⇨ домоло́ть. **-ться** 被動.

домаркси́стский [-ssk-] [-ssk-] 形3 *марксизм* 主義以前の: *-ние* философские теории *марксизм* 以前の

дома́тывать 不完 ⇨ домота́ть.

дома́тываться 不完 **1** ⇨ домота́ться. **2** дома́тывать の被動.

домаха́ть | **домахну́ть**, -ну́, -нёшь 完 (不完 **дома́хивать**) 《俗》すぐに行き着く.

дома́хивать 不完 ⇨ домахать; домахнуть.

***домашний** 形2 **1 a)** 家の, 自宅の: *д.* а́дрес 自宅の住所 / *д.* телефо́н 自宅の電話 / *-няя* обстано́вка 家庭的雰囲気 / *-няя* рабо́тница お手伝いさん (домрабо́тница). **b)** 家で行なわれる: *-няя* рабо́та 家庭でする仕事, 内職; 宿題 (дома́шнее зада́ние) / *-ние* уро́ки 宿題 / де́лать [выполня́ть, гото́вить] *-нее* зада́ние 宿題をする / *д.* спекта́кль 家庭劇《自宅で行なう芝居》 / *д.* о́быск 家宅捜索. **c)** 家庭用の, 不断用の: *-нее* пла́тье =*-няя* оде́жда 不断着 / *-ние* ту́фли (スリッパなどの)室内ばき.

2 一家の, 家族の: *-нее* иму́щество 一家の財産 / *-ние* дела́ 家事 / *-ние* забо́ты 家の雑用 / *-няя* у́тварь 家財道具 / *-ние* расхо́ды 家庭の経費 / Она́ хорошо́ [пло́хо] ведёт *-нее* хозя́йство. 彼女は家政[やりくり]がうまい[ド下手である] / освободи́ть же́нщину от *-него* хозя́йства 女性を家事から解放する.

3 自家製の, 手作りの, 手織りの: *д.* хлеб 自家製パン / *-нее* вино́ 自家製ワイン / *-ние* обе́ды 手料理 / *д.* холст 手織りホームスパンの麻布 / пальто́ *-него* ши́тья 自家製外套 / лечи́ться *-ними* сре́дствами (医者にかからずに)家庭薬で治療する.

4 家庭の (семе́йный), 私的な (ча́стный): *-нее* воспита́ние 家庭教育 / *д.* быт 家庭生活 / *д.* врач かかりつけの医者[ホームドクター] / *-няя* апте́ка (家庭に備えつけの)薬箱, 救急箱 / по *-ним* обстоя́тельствам 家庭の事情で.

5 《口》家族同然の, 近しい (бли́зкий): *д.* челове́к 家族同然の人《ひんぱんに出入りしている》.

6 [-ние, -них 塡名] 家族 (чле́ны семьи́): на́ши *-ние* うちの家族.

7 ‹動物・鳥につき›手飼いの, 愛玩用の (↔ ди́кий) *-ние* пти́цы 手飼いの小鳥 / *-ние* живо́тные 家畜.

◇ ***д. очаг*** 家庭. ***по-нему*** くつろいで, 四角ばらずに: оде́ться *по-нему* くつろいだ服装をする.

◆ **д. аре́ст** 自宅監禁, 軟禁. **д. круг** 一家, 一族; 家族関係: Ему́ ма́ло-пома́лу надое́л тёсный *д. круг.* 彼は次第にきゅうくつな家庭に嫌気がさしてきた / в *-нем кругу́* 家族のなかで, 水入らずで. **-няя ста́вка**; **-няя учи́тельница** 女子家庭教師《旧制高等女子校子弟学卒業者に与えられた称号, 最高ランクの方が上級》. **-няя хозя́йка** 家庭の主婦, 専業主婦. **д. цех** 家庭での作業のこと. **д. экра́н** テレビ (телеви́зор).

дома́шность 女8 《俗》**1** 家事, 家政, 家の仕事 (дома́шние дела́): Она́ не привы́кла к хло́потам по *-ти*. 彼女は家事に慣れていない / Она́ занята́ по *-ти*. 彼女は家事で忙しい. **2** 家財道具, 家具. **3** 家庭的な[ルーズな]やりかた: В общественной рабо́те нельзя́ допуска́ть *-ти*. 公共事業に家庭的なルーズなやり方は許されない.

дома́шничать 不完 ⇨ домости́ть. **-ться** 被動.

до́мбра | **домбра́** 女1 ドンブラ《カザフの弦楽器》.

домека́ть 不完 ⇨ домекну́ть.

домекну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **доме**ка́ть) ‹что› 《方》気づく, 悟る (сообрази́ть).

домёл, домела́ ⇨ домести́.

доме́лешь, -мели́(те), -мелю́ ⇨ домоло́ть.

домели́ть, -лю́, -ли́шь 完 ‹что/無補› 《俗》(最後まで・ある限度まで)白亜を塗る.

доме́н 男1 **1** (中世の西ヨーロッパ封建領主の)領地, 勢力範囲. **2** 《理》分域.

до́менный 形1 溶鉱の, 溶鉱炉 (до́мна) の: *-ная* пла́вка 溶鉱炉製錬 / *-ная* печь 溶鉱炉.

до́менщик 男3 溶鉱炉工[技手, 技師].

доме́ривать 不完 ⇨ доме́рить. **-ться** 被動.

доме́рить, -рю, -ришь; 命 -рь | 《口》**доме́рять** 完 (不完 **доме́ривать**) ‹что› **1** 量り終える, 測量し終える. **2** (定量まで)量り足す.

домеси́ть, -мешу́, -меси́шь; 被過 **-ме́шенный** 完 (不完 **доме́шивать**) ‹что› ‹粉などを›こね終える.

домести́, -мету́, -метёшь; 命 -мети́; 過 -мёл, -мела́, -ло́; 能過 -мётший; 被過 **-метённый**, -тён, -тена́ 完 (不完 **дометать**[1]) ‹что› 掃き終える; (ある所まで)掃く: *д.* пол 床を掃き終える / *д.* до угла́ 隅まで掃く.

доме́стик 男3 粗(ぞ)い綿布の一種, ドメスチック.

доместика́ция 女6 (動物の)家畜化.

дометá́ть[1] 不完 ⇨ домести́. **-ться** 被動.

дометá́ть[2], 被過 **-мётанный** 完 (不完 **домёты**вать[1]) ‹что› (ボタン穴などの)穴かがりを終える, 縁縫いを終える; (ある所まで)穴かがり[縁縫い]をする: *д.* подо́л пла́тья 衣服の裾(すそ)を縫い終える.

дометá́ть[3], -мечу́, -ме́чешь; 命 -мечи́; 被過 **-мётанный** 完 (不完 **дометывать**[2]) 投げ終える; (ある所まで)投げる: *д.* стог 干草の山を積み終える.

доме́тить, -мечу́, -ме́тишь; 命 -ме́ть; 被過 **-ме́ченный** 完 (不完 **домеча́ть**) ‹что› ‹…に›印(しるし)をつけ終える.

дометну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 ‹что› 投げて…に達する, (ある所まで)投げる: *д.* [диск до черты [копьё до цели] 円盤をラインまで[槍を標的まで]投げる

домётывать[1] 不完 ⇨ дометать[2]. **-ться**[1] 被動

домётывать[2] 不完 ⇨ дометать[3]. **-ться**[2] 被動

домеча́ть 不完 ⇨ доме́тить.

домеша́ть, 被過 **-ме́шанный** 完 (不完 **доме́ши**вать[2]) ‹что› まぜ終える, 攪拌(かくはん)し終える.

доме́шивать[1] 不完 ⇨ домеси́ть. **-ться**[1] 被動.
доме́шивать[2] 不完 ⇨ домеша́ть. **-ться**[2] 被動.
домесу́ ⇨ домеси́ть.
до́мик 男3 дом の指小；小さな家：индивидуа́льный *д.* 個人住宅 / охо́тничий *д.* 猟師小屋.
◆ **ка́рточный д.** ⇨ ка́рточный. **д.-слу́жба** (住民の公共施設の)生活会館.
доми́на 男 《変化は 女1》《口》大邸宅, 大家屋.
домина́нта 女1 《文》**1** 支配的なもの；支配的思想, 基本的思想；基本的特徴；主要部分. **2** 《生》優性形質. **3** 《音》ドミナント, 属音. ◆ **д. мо́ря** 海の近さが人間心理に与える治療効果.
домина́нтный 形1 **1** 支配的な (господствующий), 優勢な：*д.* 'мотив [при́знак] 主要なモチーフ[特徴]. **2** 《生》優性の. **-ность** 女互.
домина́нтовый 形1 доминанта 3 の.
домина́т 男1 絶対専制《ローマ皇帝ディオクレティアヌス (284-305) 力行なう》.
домина́ть 不完 ⇨ домя́ть. **-ться** 被動.
Доминика́ 女3 ドミニカ《カリブ海東端にある中米の島国；首都 Розо；公式名 Содру́жество Доминика́ны》；ドミニカ島.
доминика́нец[1], **-нца** 男2；**-ка́нка**[1], 複生 **-нок** 女3 ドミニカ共和国人；ドミニカ人.
доминика́нец[2], **-нца** 男2；**-ка́нка**[2], 複生 **-нок** 女3 ドミニコ会士《ドミニコ会の修道士》.
Доминика́нская Респу́блика 形3 女3 ドミニカ共和国《ハイチ島中央アメリカの共和国；首都 Са́нто-Доми́нго》.
доминика́нский[1] 形3 ドミニカの；ドミニカ共和国の.
доминика́нский[2] 形3 ドミニコ会の：*д.* монасты́рь ドミニコ修道院.
доминио́н 男1 (英国の)自治領.
доми́нирование 中3 支配[統治](すること), 優勢
доми́нировать, -рует; 能現 **-рующий** 不完 **1** 優勢である (преобладать), 支配している, 基本となっている：*~рующая* идея 基本的な理念 / В его́ рече́х *~вало* бо́дрое настрое́ние. 彼の演説にはつうつとした気分がみなぎっていた. **2** 〈*над чем*〉そびえている (возвышаться)：Гора́ *~рует* над ме́стностью. 山がその場所を見おろすようにそびえている.
домино́[1] 不変 中 ドミノ仮装衣《仮面舞踏会で用いるフードと小仮面付き外衣》；ドミノ仮装衣[仮面]着用者.
домино́[2] 不変 中 ドミノ《28 個の牌(ぱい)を使うゲーム, またはその牌の 1 セット》：игра́ть в *д.* ドミノをやる.
домино́шник 男3 《俗》ドミノをする人, ドミノ愛好者.
домино́шный 形1 《口》ドミノの.
домицили́рованный, -ван, -а 形1 **1** 《法》居住する, 常住の, 所在の：Истёц *~ван* в Ло́ндоне. 原告はロンドンに居住する / Правле́ние ба́нка *~вано* в Пари́же. この銀行の理事会はパリにある. **2** 支払い場所指定の：*д.* ве́ксель 他所払[支払い地指定]手形.
домици́ль 男6 | **-ци́лий** 男5 《法》本籍, 法定住所；手形支払地. **-льный** 形1.
доми́шко, 複 **-шки**, **-шек** 男 《変化は 中1》《口》dом 1 a の指小・卑称；ちっぽけな家, あばら屋.
доми́ще, 複 **-ми́щи** | **-ми́ща**, **-ми́щ** 男 《変化は 中4》
домко́м 男1 《口》住宅委員会. |《口》dом の指大.
домкра́т 男1 《機》ジャッキ《小型の持上げ機》：автомоби́льный *д.* 自動車用ジャッキ / ручно́й *д.* 手動ジャッキ. **-тный** 形1.
дом-музе́й 男 《変化は 男1-男5》旧居博物館, 記念館《著名人の旧居, 事件ゆかりの建物を記念博物館にしたもの》：*Д.* В. И. Ле́нина レーニン記念館.
до́мна, 複生 **-мен** 女1 溶鉱炉 (до́менная печь).
домнёшь, -мни́(те), -мну́ ⇨ домя́ть.
домо-… 随綴 「家・家庭・家事」の意：⇨ *домо*владе́лец, *домо*де́льный, *домо*строе́ние, *домо*хозя́ин.
домови́к, -ка́ 男3 《旧・方》＝домово́й 1. |ка.
домови́на 女1 《方》棺桶 (гроб).
домови́тый, -вит, -а 形1 家政上手な (хозя́йственный), やりくりの上手な, かいがいしい：*~тая* хозя́йка やりくり上手な主婦. **-то** 副. **-тость** 女互.
домови́ще 中4 **1** 《旧》仮泊地 (стоя́нка). **2** 《旧・方》棺桶 (домови́на).
домовладе́лец, -льца 男2；**-лица** 女2 家屋所有者, 家主. **-де́льческий** 形3.
домовладе́ние 中3 **1** 家屋所有. **2** 《公》(誰かの所有する)家屋.
домови́ца 女2 《俗》(女の)留守番.
домови́ничать 不完 《俗》留守番をする；(主婦の留守中)主婦にかわって家事をする. |改担当者.
домово́д 男1；**-во́дка**, 複生 **-док** 女3 《旧》家
домово́дство [-stv-] 中1 家政：курс *~ва* 家政講座[コース] / специали́ст по *~ву* 家政学専門家 / приучи́ть дочь к *~ву* 娘に家政をしつける.
домово́дческий 形3 家政の.
домово́й[1] 男名 《変化は 形1》**1** (スラヴ民族その他の民間信仰で)家の精《家の守護神で, 慣習にそむいたりすると罰を加えるとされる》. **2** 《俗, 罵って》ろくでなし.
домово́й[2] 形1 《俗》＝домо́вый：*д.* отпуск (軍隊勤務者などの)帰休, (寮生活者などの)帰省休暇.
домо́вый 形1 **1** 家屋の, 建物の：*~вые* воро́та 家の門 / *д.* водопрово́д 家に引いた水道. **2** 《旧》＝дома́шний：*д.* врач かかりつけの医者. ◆ **~вая кни́га** (同一建物の)居住者名簿. **д. комите́т** 住宅管理委員会. **~вая конто́ра** 住宅管理事務所. **~вая мышь** 《動》イエネズミ. **д. паук** 《動》イエグモ.
домога́ние 中3 ねだり, 強要, せがみ.
домога́тельство 中1 しつこくねだること, 懇願, 懇請：отве́ргнуть *~ва* чьи …の懇願をしりぞける.
домога́ться 不完 〈*чего́*〉しつこくねだる, 強要する (упо́рно добива́ться)：*д.* 'повыше́ния по слу́жбе [соглаше́ния] しつこく昇進[同意]を要求する / *д.* 'вла́сти [престо́ла] 権力[王位]を執ように手に入れようとする.
Домоде́дово 中1 ドモデードヴォ《モスクワ市の南東にある都市で国内線用の空港がある》.
домодéльный 形1 《口》自家製の, 手製の (самоде́льный)：*д.* ткацкий стано́к 手製の織機.
домодéльщина 女1 《口》(不細工な)手製品.
домо́ешь(ся), -мо́й(те) ⇨ домы́ть(ся).
домо́й 副 **1** 家へ, 自宅へ：Я 'иду́ [е́ду] *д.* 私は家に帰る途中だ / верну́ться [прийти́, прие́хать] *д.* 家に帰る[着く] / спеши́ть *д.* 帰宅を急ぐ / пригласи́ть кого́ к себе́ *д.* 人を自宅に招待する / Мне пора́ *д.* もういとまする時間だ / посла́ть [написа́ть] письмо́ *д.* 家に手紙を書く. **2** ふるさとへ, 故郷[故国]へ (на ро́дину)：На кани́кулах [В кани́кулы] пое́ду *д.* 休みには郷里(さ)へ帰ります / прие́хать на побы́вку *д.* (休暇で)帰省する.
домо́к, -мка́ 男3 《口》dом (1, 3) の指小・愛称.
◇ *жить [обзави́сь, пра́вить] свои́м ~мко́м* ささやかな世帯を持つ. |になる.
домо́кнуть, -ну, -нешь; 過 **-мо́к, -кла** 完 ずぶ濡れ
домола́чивать 不完 ⇨ домолоти́ть. **-ться** 被動.
домо́лвить, -влю, -вишь; 命 **-ви** 完 《方》話し終わる.
домолоти́ть, -лочу́, -ло́тишь; 命 **-лоти́**; 被過 **-ло́ченный** 完 (不完 **домола́чивать**) 〈*что*〉(残りを)脱穀し終える, ある限度まで脱穀する：*д.* последние ски́рды хле́ба 穀物の最後の山を脱穀し終える.
домоло́ть, -мелю́, -ме́лешь; 命 **-мели́**; 被過 **домо́лотый** 完 (不完 **дома́лывать**) 〈*что*〉(残りを)挽(ひ)き終える；ある限度まで挽く：*д.* зерно́ на ме́льнице 製粉所で穀物を挽く / *д.* ко́фе コーヒー豆を挽き終える. |「仕, 執事《家の管理人》.
домоправи́тель 男6；**-льница** 女2 《旧》家
домоправле́ние 中3 《旧》家の管理, 家政.
домороще́нный 形1 **1** 〈動物など〉家で育てた：*д.* гусь 自分の家で育てたガチョウ / *д.* виногра́д 自家栽培のブドウ. **2** 《皮肉に》幼稚な, 素朴(さ)な, 素人(ぢ)の：*~ная* филосо́фия 素人哲学 / *д.* 'поэ́т [живопи́сец] 素人詩人[画家] / *~ные* остро́ты 下手な洒落.
домосе́д 男1；**-се́дка**, 複生 **-док** 女3 出不精(ぢょう), 交際ぎらい(の人).
домости́ть, -мощу́, -мости́шь; 命 **-мости́**; 被過 **-мощённый, -щён, -щена́** 完 (不完 **дома́щивать**) 〈*что*〉《道などを》舗装し終える；ある限度まで舗装する：*д.* у́лицу 道を舗装し終える.

домостро́евец, -вца 男2 家父長的な人, 亭主関白の人.

домостро́евский 形3 **1** 家庭訓的な: *~кие* идеа́лы 家庭訓的理想. **2** 家父長制的な, 旧習墨守の, 古くさい(ко́сный): *~кие* нра́вы 古くさい生活慣習.

домострое́ние 中3 | **-строи́тельство** 中1 住宅建設. **-строи́тельный** 形1: *д.* комбина́т 住宅建設コンビナート.

Домостро́й 男5 家庭訓《日常生活のきまりや道徳を説いた16世紀ロシアの古典的道徳書》.

домота́ть, 被過 **-мо́танный** 完 (不完 **дома́тывать**) ‹что› **1** ‹糸などを›巻き終える: *д.* 'веретёнку [ни́тку] ひも[糸]を巻き終える / *д.* клубо́к ни́ток 糸玉を巻き終える. **2** 《俗》‹金銭・財産を›使いはたす: *д.* 'насле́дство [после́дние де́ньги] 遺産を食いつぶす[なけなしの金を使いはたす].

домота́ться 完 (不完 **дома́тываться**) **1** ‹糸などが›巻き切れる. **2** 財産などを使いはたして零落する. **3** たたられな行為って不快事を招く.

домотка́нина 女1 《方》手織の布.

домотка́ный 形1 手織りの, 自家製の: *~ное* суко́но 手織りのラシャ / *~ная* 'оде́жда [ска́терть] 手織りの服[テーブルクロス].

домоупра́в 男1 domoуправле́ние の職員.

домоуправле́ние 中3 (都市の)住宅管理局; 《ロ》(アパートの)管理事務所(домо́вая конто́ра). **-ле́нческий** 形3. 「クター.

домофо́н 男1 家庭機器故障の際の職人呼びだしセレ

домохозя́ин, 複 **-зя́ева, -зя́ев** 男1 1 《旧》(農家の)主人, 家長. **2** 家主 (домовладе́лец).

домохозя́йка, 複生 **-зя́ек** 女3 **1** domoхозя́ин の女性. **2** (勤めをもたない)家庭の主婦, 専業主婦.

домохозя́йство 中1 ⇒domoуправле́ние. **-хозя́йский** 形3.

домоча́дец, -дца 男2 《旧, 今では口》家族の一員; 家族同様の人《家族待遇の住込み人》(дома́шние).

домощу́ ⇒domостро́ить.

домо́ю(сь) ⇒домы́ть(ся). 「民族楽器.

домра 女1 ドームラ《マンドリンに似た3·4弦のロシアの

домрабо́тник 男3 家事をする男性, 家政夫.

домрабо́тница 女2 女中, お手伝いさん(дома́шняя рабо́тница). 「れる家事手伝い.

домрабы́ня, 複生 **-нь** 女5 《俗, おどけて》こきつかわ

домрачёй 男5 《旧》=домри́ст.

домри́ст 男1 domра 奏者: квартёт *~тов* ドームラ

домо́чать(ся) 完 =домо́чить(ся). 「以重奏(団).

домо́чивать 不完 ⇒домо́чить.

домо́чиваться 不完 **1** ⇒домо́читься. **2** domо́чивать の被動.

домо́чить, -чу, -чишь; 被過 **-мо́ченный** 完 (不完 **домо́чивать**) ‹koзó (что)› 《口》とことん苦しめる.

домо́читься, -чусь, -чишься 完 (不完 **домо́чиваться**) 《口》**1** 苦しみ抜いてへとへとになる. **2** (ある時・限度まで)苦しむ: *д.* до утра́ 朝まで苦しむ.

домо́шник 男3 《滑稽・隠語》空(から)巣.

домча́ть, -мчу́, -мчи́шь; 命 -мчи́ 完 《口》**1** ‹когó-что› すばやく送り届ける (быстро довезти). **2** =домча́ться.

домча́ться, -мчу́сь, -мчи́шься 完 《口》あっという間に到着する (очень быстро доéхать, добежáть).

домывáть 不完 ⇒домы́ть. 「вáть の被動.

домываться 不完 **1** ⇒домы́ться. **2** domы-

домы́сел, -сла 男1 《旧》**дóмысл** 男1 臆測, 推量: пусты́е *~слы* いいかげんな臆測, あてずっぽう.

домы́сливание 中3 勝手な考えをつけ加えること.

домы́сливать 不完 ⇒домы́слить.

домы́сливаться 不完 **1** ⇒домы́слиться. **2** domы́сливать の被動.

домы́слить, -лю, -лишь; 命 -ли 完 (不完 **домы́сливать, домышля́ть**) ‹что/無補› **1** 《旧》思いつく, 頭にひらめく(приду́мать). **2** ‹足りないところを›空想で補う, 勝手な考えをつけ加える.

домы́слиться, -люсь, -лишься 完 (不完 **домы́сливаться, домышля́ться**) 《旧》(考えた末に)ある考えに達する(додýматься).

домы́ть, -мо́ю, -мо́ешь; 命 -мо́й; 被過 **-мы́тый** 完 (不完 **домыва́ть**) ‹когó-что› 《口》(残りを)洗い終える; (ある限度まで)洗う; (ある結果になるまで)洗う: *д.* пол 床を洗い終える / *д.* что до полови́ны …を半分まで洗う / *д.* бельё до дыр 下着を洗いすぎて穴があく

домы́ться, -мо́юсь, -мо́ешься 完 (不完 **домыва́ться**) 《口》自分の顔[体]を洗い終わる.

домышля́ть 不完 ⇒домы́слить.

домышля́ться 不完 **1** ⇒домы́слиться. **2** домышля́ть の被動.

домя́ть, -мну́, -мнёшь; 命 -мни́; 被過 **-мя́тый** 完 (不完 **доминáть**) ‹что› 《口》もみ終える, こね終える(ある限度まで)もむ[こねる]: *д.* 'глúну [воск] 粘土[ロウ]をこね終える / *д.* замáзку до по́лной мя́гкости すっかりやわらかくなるまでパテをこねる.

дон[1] 男1 | **дон-…** 接頭 ドン《スペインで男子の尊称として用いる》: *дон-Жуáн* ドンファン / *дон-Кихóт* ドンキホーテ.

дон[2] | **дóн-дóн** | **дóн-дóн-дóн** 間 《擬音》かーん, ごーん《鐘または金属を打つ音》.

Дон, на Дону́ 男1 ドン(川)《中央ロシア丘陵に源を発し, アゾフ海に注ぐ川 (全長 1870 km)》. ◇ *нести́ и с Дóна и с мóря* てまかせ[てたらめ, たわごと]を言う.

донага́ 副 《口》丸裸に (догола́), 素っ裸に: раздéться *д.* 素っ裸になる(⇒нагóй).

дона́шивать 不完 ⇒доноси́ть[1]. **-вание** 中3

дона́шиваться, -ается 不完 **1** ⇒доноси́ться[1] **2** дона́шивать の被動.

Донба́сс [-s] 男1 ドンバス, ドネツ岩田《ウクライナ共和国にあるДонéц 川流域の大炭田地帯》(Донéцкий у́гольный бассéйн). **д~ский** 形3.

донг 男2 ドン《ヴェトナムの通貨単位; =10 ハオ (хáо =100 スウ (су)》. 「頂 (покáмест)

дóнеже 副 《旧》《教え》(…)するまで; さし当たって, 当

дóнельзя | 《方》**дóнельзя** 副 《口》この上なく, どうしようもないほど (как нельзя́ бóлее), 極度に: Он *д.* устáл. 彼はへとへとに疲れた.

донесéние 中3 **1** (口頭・文書による)報告: получи́ть *д.* о движéнии неприятельских войск 敵軍の動静について報告を受ける. **2** 密告.

***донести́**[1], -несу́, -несёшь; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́; 被過 **-несённый,** -сён, -сена́ 完 (不完 **доноси́ть**[2]) ‹когó-что› **1** (…まで)運ぶ[持って行く, 持って来る]; 運ぶことができる: *д.* вещь до 'дóма [кварти́ры, двéри] 荷物を家[住居, ドア]まで運ぶ / *д.* багáж до вагóна 手荷物を車両まで運ぶ / éле [едвá] *д.* やっと運んで来る(★ до… の用法は до…, дойти́ を参照). **2** [無人動 でも] ‹音・においなどを›運ぶ: Вéтер донёс 'звуки ружéйной перестрéлки [éдкий запáх табáчного ды́ма]. 風に乗って小銃を撃ち合う音が聞こえてきた[たばこの煙の臭をつくにおいが漂ってきた] **3** ‹無補› も (口) すばやく運ぶ (быстро довезти) **4** 分かちさる: *д.* до слýшателей смысл сказáнного 話したことの意味を聴衆に分かちさる / *д.* до инострáнцев смысл япóнских шýток 日本人の冗談(など)の意味を外国人に理解させる.

***донести́**[2], -несу́, -несёшь; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́ 完 (不完 **доноси́ть**[3]) **1** ‹о чём/что 圖› 報告する (доложи́ть), 知らせる (сообщи́ть): *д.* о приближéнии противника 敵の接近を通報する. **2** ‹на когó (что)/無補› ‹…に›密告する (сдéлать донóс)

***донести́сь,** -сýсь, -сёшься; 過 -нёсся, -несла́сь 完 **1** (不完 **доноси́ться**[2]) ‹音・におい・ニュースなどが›伝わる, 届く: С лéстницы *~нёсся* 'гóлос [какóй-то стрáнный звук]. 階段から人の声[なにか変な物音]が聞こえた / До нас *~несла́сь* отдалённые раскаты гро́ма. 遠い雷鳴が私たちの耳に達した / Откýда-то издалекá *донесла́сь* выстрелы. どこか遠くから銃声が聞こえてきた / *Д~нёсся* запах ды́ма. 煙のにおいがした / Из соседней кóмнаты *донёсся* гóвор. 隣室から人の話し声が聞こえてきた / Из-за реки [Из откры́того окна] *~несла́сь* пéсня. 川向こう[開いた窓]から歌声が聞こえた / *Д~нёсся* слух до 'нас [гóрода]. うわさが我々のところ[町]まで伝わった. **2** 《口》すばやく行き着く(домчáться) (óчень быстро до-

éхать, добежáть): В полчасá ~нёсся до дóму. たった半時間で家に着いた.

донéц, -нцá [男2] ドンコサック (донскóй казáк).

Донéц, -нцá [男2] ドネツ(川)《ウクライナ東部を流れてDon 川に注ぐ, 正式には Сéверский Донéц (全長1053 km)》.

Донéцк [男3] **1** ドネーツク《ウクライナ共和国 Донéцк 州都で重工業の一大中心地; 旧名 Юзóвка, Стáлино》. **2** ドネツク《ロシア共和国 Ростóв 州の都市, 旧名 Гýндоровка》.

донéцкий [形3] ドネツ川(流域)の: Д. (угóльный) бассéйн=Донбáсс.

донжуáн [男1] ドンファン《スペイン伝説の遊蕩貴族 Дон-Жуáн から》, 女たらし (волокúта). **-нский**

донжуáнство [中1] ドンファン的行為. [形3].

донжуáнствовать, -ствую, -ствуешь [不完] 《皮肉に》(ドンファンのような)遊蕩生活を送る.

донизáть, -нижý, -ни́жешь; 被過 **-ни́занный** [完] ([不完] **дони́зывать**) ‹что› (残りの)南京玉などを)糸に通し終わる; ある所まで糸に通す: Д. 'жéмчуг [бýсы] 真珠[ビーズ]を糸に通し終わる.

дóнизу [副] 下まで, 底まで. ◇ **свéрху д.** ⇒ свéрху.

дони́зывать [不完] ⇒ донизáть. **-ться** [被動].

донимáть [不完] ⇒ донять.

дóнка[1], 複生 -нок [女3] 《海》蒸気[ドンキー]ポンプ.

дóнка[2], 複生 -нок [女3] 底釣り用の釣り竿.

донкерман [男1] 《海》(タンカーなど蒸気(ドンキー))ポンプとパイプライン要員, 補助エンジン係.

дóнкихóт [男1] ドンキホーテ《小説の主人公 Дон Кихóт から》, 現実に暗い高邁な理想主義者, 誇大妄想狂. **-тский** [-ськ-] [形3].

Дон Кихóт ドンキホーテ《M. Сервáнтес の «Хитроýмный идáльго Дон Кихóт Ламáнчский» 「才知あふるる郷士ドン・キホーテ・デ・ラ・マンチャ」(1605)の主人公》.

дóнкихóтство [-ствv-] [中1] ドンキホーテ的なふるまい.

дóнкихóтствовать [-ствv-], -ствую, -ствуешь [不完] ドンキホーテ的にふるまう.

дóнна, 複生 донн [-н-] -пп] [女1] ドンナ《イタリアで貴婦人の敬称, 男性の дон[1] に相応》.

дóнник [男3] 《植》シナガワハギ《飼料および養蜂用》: бéлый Д. シロバシナガワハギ. **-ковый** [形1].

дóнный [形1] 底 (дно) の, 底にある: **~ное** отвéрстие в бóчке 樽の底の隙間 / **~ные** дóски лóдки ボートの底板 / Д. лёд 底氷《川・湖の水面下で凍り水底に付着している》/ Д. лов=**~ная** лóвля 底釣 / **~ная** рыбá 底魚 / **~ные** живóтные 底生動物 / Д. подвижнóй нéвод 底引網.

дóнор[1] [男1] 《医》(血液・皮膚・臓器(腎臓)の)提供者, ドナー (⇔ реципиéнт); доброволóный Д. 献血者.

дóнор[2] [男1] 《化・理》供与体, ドナー (↔ акцéптор): Д. протóна 陽子供与体 / Д. и́онов イオンドナー.

дóнорный [形3] [医] ‹遺伝子などが›外から持ち込まれた: Д. ген 外部から取り込まれた遺伝子.

дóнорский [形3] **1** дóнор[1] の: Д. банк 血液銀行 / Д. пункт 献血所. **2** [-кая 女名] 《口》献血所.

дóнорство [中1] 《医》(輸血用)供血, 献血; (移植用)臓器提供: доброволóьное Д. 献血, 臓器の自発的提供.

донóс [男1] (権力機関・上役への)密告. [供.

доноси́тель [男6]; **-льница** [女2] 《旧》密告者.

доноси́тельство [中1] 密告行為.

доноси́ть[1], -ношý, -нóсишь; 命 -носи́; 被過 **-нóшенный** [完] ([不完] **дона́шивать**) ‹кого́-что› **1** (残りの分を)運び終える, 全部を運ぶ: Д. вéщи на склад 品物を倉庫へ運び終える / Д. последние дровá 残りの薪をぜんぶ運び終える. **2** ‹衣類・はき物などを›着られるだけ着る, 使えるだけ使う; ‹着物を›着古す, 着古してためにする; ‹靴をはきつぶす: Д. стáрое плáтье 古着を着つぶす / Д. óбувь брáта 兄からおさがりのはき物をはく / Млáдшая сестрá **донáшивает** плáтье после стáршей. 妹は姉のおさがりを着ている / Д. тýфли до дыр 穴があくまで(短)靴をはきつぶす. **3** ‹кого́ (что)› (月が満ちて)‹赤ん坊を›生む: Д. ребёнка 月満ちて赤ん坊を生む. [донести[1].

доноси́ть[2], -ношý, -нóсишь; 命 -носи́ [不完] ⇒

доноси́ть[3], -ношý, -нóсишь; 命 -носи́ [不完] ⇒ донести́[2].

доноси́ться[1], -нóсится [完] ([不完] **дона́шиваться**) (着古して・はき古して)だめになる[すりきれる] (износи́ться): Плáтье скóро **~нóсится**. この服はすぐにすりきれてしまうだろう.

доноси́ться[2], -нóсится [不完] ⇒ донести́сь 1.

доно́счик [-ôʃ'ʃ'-] [男3]; **-чица** [-ôʃ'ʃ'-] [女2] 密告者.

дóночник [男3] 《口》底釣りをする人 (⇒ дóнка[2]).

дóночность [女8] 《医》(胎児につき)月満ちること.

дóнóшенный [形1] донóсить[1] の被過. [満期産.

доношу́ ⇒ доноси́ть[1,2,3].

донскóй [形3] **1** ドン川の, ドン地方の: Д. казáк ドンコサック. **2** [-кóе 中名] ドンスコエ酒《ドン地方産のシャンペンに似た酒》.

дóнум [男1] ドヌム《若干のアラブ諸国の面積の単位; 1 ドヌムは 0.25 ヘクタール》.

дóнце, 複生 дóнец [中4] 底 2 の指小.

дончáк, -кá [男3] 《俗》ドン地方産の馬.

дóнье [副] 《雅》今まで (до сих пор). 「底までもぐる.

донырнýть, -нý, -нёшь [完] …までもぐる: Д. до дна

дóнышко, 複 -шки, -шек [中1] 底の指小. ◇ **до (сáмого) ~ка** 《俗》完全に (ぽんとうに); 終わりまで.

дóньев, дóнья[1] ⇒ дно 2. [して.

дóнья[2] [女7] 夫人《スペインで貴婦人の洗礼名に冠する敬称, 男性の дон[1] に相応》.

донюхáться [完] ([不完] **донюхáться**) ‹до чего́› 《口》嗅ぎすぎて不快な状態になる: Д. кокаúна до безýмия コカインを嗅ぎすぎて頭がへんになる.

донюхáться [不完] ⇒ донюхáться.

донять, доймý, доймёшь; 命 доймú; 過 дóнял, -лá, -ло; 能過 **-нявший**; 被過 **дóнятый**, -нят, -á, -о [完] ([不完] **донимáть**) 《口》(言いがかり・過重な仕事などで)苦しめる, 悩ます, ひどい目にあわせる (измýчить): Д. тяжёлой рабóтой 重労働で苦しめる / Д. прóсьбами しつこくせがんで相手を困らせる. 「る.

дообéдать [完] ([不完] **дообéдывать**) 食事をし終え

дообéденный [形1] 食事前の: **~ная** прогýлка 食

дообéдывать [不完] ⇒ дообéдать. [前の散歩.

дооблáчный [形1] 雲までとどく. 非常に高い: **~ная** соснá 見上げるような松の大木.

дооборýдование [中3] дооборýдовать すること.

дооборýдовать, -дую, -дуешь [完不完] ‹что› 設備を補充する; 充実する. **-ться** [不完] [被動].

дооктя́брьский [形3] 十月革命前の: **~кая** Россúя 十月革命前のロシア.

дооснащéние [中3] 装備[設備]の補充[充実].

доотклáдываться [完] 《口》何度も実行を引きのばして悪い結果を招く. 「器.

доочисти́тель [男6] 《農》(出荷前の)根菜などの清浄

доочúстить, -чúщу, -чúстишь [完] ([不完] **доочищáть**) ‹что› [工] (必要な限度まで)浄化する; [農] (出荷前の野菜などを)下ごしらえする.

доочúстка [女3] 《農》(出荷前の野菜の)下ごしらえ《例えば, カブのひげ根や葉を切り取ったりすること》.

доочищáть [不完] ⇒ доочúстить.

допáивать[1] [不完] ⇒ допáять. **-ться**[1] [被動].

допáивать[2] [不完] ⇒ допóить. **-ться**[2] [被動].

допáлзывать [不完] ⇒ доползтú.

допáлывать [不完] ⇒ дополóть. **-ться** [被動].

допáривать [不完] ⇒ допáрить.

допáриваться [不完] **1** ⇒ допáриться. **2** допáривать の被動.

допáрить, -рю, -ришь; 命 -рь [完] ([不完] **допáривать**) ‹кого́-что› 蒸し終える; (ある限度まで)蒸す.

допáриться, -рюсь, -ришься [完] ([不完] **допáриваться**) 《口》**1** (蒸風呂で)はたまで身体をたたき終わる; 入浴を終える. **2** (蒸風呂に長く入りすぎて)気分が悪くなる.

допáрывать [不完] ⇒ допорóть. **-ться** [被動].

допасти́, -пасý, -пасёшь; 命 -пасú; 過 -пáс, -слá, -ло; 能過 **-пáсший**; 受過 ‹кого́-что› 牧養[放牧]を終える; ある限度[時期]まで牧養[放牧]する.

допахáть, -пашý, -пáшешь; 命 -пашú; 被過 **-пá-**

ханный 完 (不完 **допа́хивать**) 耕し終える; …まで耕す: *д.* по́ле 畑を耕し終える / *д.* уча́сток до межи́ 一区画の土地を境まで耕す.

допа́хивать 不完 ⇨ допаха́ть. **-ться** 被動.

допа́шка 女3 耕作し終えること; あるところまで耕作すること.

допаш|а́ть, 被過 **-па́янный** 完 (不完 **допа́ивать**) はんだ付けを終える; (ある限度まで)はんだ付けをする.

допева́ть 不完 ⇨ допе́ть.

допева́ться 不完 **1** ⇨ допе́ться. **2** допева́ть の被動.

допе́й(ся), -пе́йте(сь) ⇨ допи́ть(ся). └の被動.

допёк, -пекла́ ⇨ допе́чь.

допека́ть 不完 ⇨ допе́чь. 「допека́ть の被動.

допека́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ допе́ться. **2** допека́ть の被動.

допеки́(те), -пеку́, -пеку́т ⇨ допе́чь.

допере́ть, -пру́, -прёшь; 過 -пёр, -пёрла; 能過 **-пёрший;** 被過 **-пёртый** 完 (不完 **допира́ть**) 〈что〉 **1** (門を)ぴったり閉じる. **2** 《俗》やっと分かる.

допетро́вский 形3 ピョートル大帝以前の時代の.

допе́ть, -пою́, -поёшь; 命 -по́й; 被過 **-пе́тый** 完 (不完 **допева́ть**) 〈что〉 歌い終える; (あるところまで)歌う.

допе́ться, -пою́сь, -поёшься; 命 -по́йся 完 (不完 **допева́ться**) 《口》(長く歌って)ある結果を招く: *д.* до хрипоты́ 歌いすぎて声がかれる.

допеча́тать 完 (不完 **допеча́тывать**) 〈что〉 **1** 印刷し終える, タイプを打ち終える, (あるところまで)印刷する; 残らず印刷する: *д.* кни́гу 本の印刷を終える. **2** 刷り足す, 増し刷りする: *д.* ещё ты́сячу экземпля́ров さらに1000部増刷する.

допеча́тка 女3 **1** 刷り終えること; 増刷すること. **2** 集合 増刷された部数, 増刷分.

допеча́тывание 中3 =допеча́тка. 「被動.

допеча́тывать 不完 ⇨ допеча́тать. **-ться**

допе́чь, -пеку́, -печёшь, …, -пеку́т; 命 -пеки́; 過 -пёк, -пекла́; 能過 **-пёкший;** 被過 **-печённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **допека́ть**) **1** 〈что〉 焼き終える; 十分に焼く: *д.* хлеб パンを焼き上げる. **2** a) 〈чего́〉《口》焼き足す: *д.* те́сто ねり粉を焼き足す. b) 〈что〉(焼きか足りないので)焼き足す: *д.* пиро́г (なま焼けの)ピローグを焼き足す. **3** 〈кого́ (что)〉《俗》苦しめる (допе́ть): Подари́ меня́ сильно — *пекла́.* 私はプレゼントにひどく悩まされた.

допе́чься, -печётся, -пеку́тся; 過 -пёкся, -пеклась 完 (不完 **допека́ться**) 〈ピローグなどが〉焼き上がる: Пироги́ *~пеклись.* ピローグが焼き上がった.

допива́ть 不完 ⇨ допи́ть. 「の被動.

допива́ться 不完 **1** ⇨ допи́ться. **2** допива́ть

допи́ливать 不完 ⇨ допили́ть. **-ться** 被動.

допили́ть, -пилю́, -пи́лишь; 被過 **-пи́ленный** 完 (不完 **допи́ливать**) (のこぎりで)挽(ひ)き終わる; (あるところまで)挽く: *д.* дрова́ 薪を挽き終える / *д.* доску́ до середи́ны 板を中ほどまで挽く. **-пи́лка** 女3.

до́пинг 男3 **1** 興奮剤《特に出走前の競走馬に飲ませたり, ときにスポーツ選手が用いたりする》, ドーピング: дать ло́шади *д.* 馬に薬物を与える. **2** ドッピング《何かを達成するための副次的刺激手段》: фина́нсовый *д.* 財政的ドッピング. ◆ **д.-контро́ль** ドーピングテスト. **-го-**

допира́ть 不完 ⇨ допере́ть. 「**вый** 形1.

допирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й 完 〈что/無補〉 酒宴 (пир) を終える.

допирова́ть, -ру́юсь, -ру́ешься 完 《俗》度重なる酒宴を開いて悪い結果(発病・零落など)を招く.

дописа́ть, -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́; 被過 **-пи́санный** 完 (不完 **допи́сывать**) 〈что〉 **1** (残りの分を, 最後まで)書き終える, (あるところまで)書き上げる: *д.* страни́цу 1ページ書き終える / *д.* карти́ну 絵を描き上げる / *д.* 「письмо́ [статью] 手紙[論文]を書き上げる / быстро *д.* さっさと書き上げる / Я уже́ *допи́сываю.* もう, しきに書き上がります / *д.* рома́н до середи́ны 長編を中ほどまで書く. **2** 書き加える: *д.* не́сколько строк к письму́ 手紙に数行書き加える.

дописа́ться, -пишу́сь, -пи́шешься 完 (不完 **допи́сываться**) **1** 《口》書きすぎて不愉快な結果を招く: *д.* до переутомле́ния 書きすぎてへとへとになる. **2** (調子に乗りすぎて)極端なことまで書く: *д.* до нелепостей 調子に乗りすぎてくだらないことまで書いてしまう.

допи́ска 女3 《俗》 **1** 書き終えること. **2** 書き足し. └(припи́ска)

допи́сывать 不完 ⇨ дописа́ть. └(припи́сать)

допи́сываться 不完 **1** ⇨ дописа́ться. **2** допи́сывать の被動.

допи́ть, -пью, -пьёшь; 命 -пе́й; 過 допи́л | допи́л, допила́, допи́ло | допи́ло; 被過 **допи́тый** 能過 **допи́вший,** допи́т | -пи́т, -та́ | -пи́та, допи́то -пи́то 完 (不完 **допива́ть**) 〈что〉 (残りを)飲みほす, 飲み終える: *д.* 「чай [стака́н ча́ю] (残った)茶[コップの茶]を飲みほす / *д.* свою́ ро́мку 自分の(ワイン)グラスを飲みほす.

допи́ться, -пью́сь, -пьёшься; 命 -пе́йся; 過 -пи́лся | 《旧》 -лся́, -ла́сь, -пило́сь | 《口》 -пи́лось 完 (不完 **допива́ться**) 《口》飲みすぎて不快な結果を招く: *д.* до алкоголи́зма 飲みすぎてアル中になる / *д.* до бе́лой горя́чки 飲みすぎて振顫(ぢ)譫言(ぢ)(アル中症状)になる / Он *~пи́лся* уже́ до того́, что 「не мо́жет говори́ть [потеря́л рабо́ту]. 彼は飲みすぎてもうロもきけないほどだった[職を失った]. ◆ ***д. до чёртиков*** へべれけに酔う. 「писа́ть(ся)

допи́шешь(ся), -пишу́(те), -пишу́(сь) ⇨ до-

***допла́та** 女1 **1** 未払金の支払い: произвести́ *~ту* 不足分を支払う. **2** 追加払い (дополни́тельная пла́та); その金, 割増金, 乗越し乗車賃: больша́я *д.* 多額の追加払い / *д.* к зарпла́те 給与の追加払い / письмо́ с *~той* 料金不足の手紙 (доплатно́е письмо́) / получи́ть за *~ту* ли́шнюю по́рцию 金を追加してもう1人分もらう / С вас полага́ется *д.* 乗越し運賃を払っていただきます / внести́ *~ту* за про́езд в мя́гком ваго́не 軟席車乗車賃を払い足す / *д.* за сро́чность 急行[速達]追加料金.

***доплати́ть,** -плачу́, -пла́тишь; 命 -плати́; 被過 **-пла́ченный** 完 (不完 **допла́чивать**) 〈что/無補〉 追加分として支払う (заплати́ть дополни́тельно), 不足分を支払う, 払い足す; (残りを)すっかり支払う: *д.* сто рубле́й 100 *ру́блей*を追加して払う / *д.* в ка́ссу 料金所に追加払いする, 精算する / Вы не всё заплати́ли, вам придётся *д.* あなたはまだ全額を払ってないので残金を払っていただきます.

доплати́ть | 《旧》 **допла́тный** 形1 追加払いの *~но́е* письмо́ 料金不足郵便 / *~ная* ка́сса 料金精算所. 「**-вание** 中3

допла́чивать 不完 ⇨ доплати́ть. **-ться** 被動.

доплёвывать 不完 ⇨ доплю́нуть.

До́плер ⇨ До́пплер. 「被動.

доплёскивать 不完 ⇨ доплеснуть. **-ться**

доплеснýть, -ну́, -нёшь; 被過 **-плёснутый** 完 (不完 **доплёскивать**) 〈что/無補〉〈水などを〉はねかえしてある所までとどかせる.

доплести́, -плету́, -плетёшь; 命 -плети́; 過 -плёл, -плела́; 能過 **-плётший;** 被過 **-плетённый,** -тён, -тена́ 完 (不完 **доплета́ть**) 〈что〉 編み終える; (あるところまで)編む: *д.* 「корзи́ну [кружева́, сеть] かご[レース, ネット]を編み終える.

доплести́сь, -плету́сь, -плетёшься; 過 -плёлся 《旧》 -плелся́, -плела́сь; 能過 **-плётшийся;** 副動 **-плетя́сь** 完 (不完 **доплета́ться**) 《口》やっとたどり着く: Е́ле *~пле́лся* до до́ма. やっと家までたどりついた.

доплета́ть 不完 ⇨ доплести́. 「た.

доплета́ться 不完 **1** ⇨ доплести́сь. **2** доплета́ть の被動.

доплыва́ть 不完 ⇨ доплы́ть.

доплы́ть, -плыву́, -плывёшь; 命 -плыви́; 過 -плы́л, -ла́, -ло 完 (不完 **доплыва́ть**) 〈до чего́〉 **1** (…まで)泳ぎ着く, 船で行き着く[到着する]; (無事にはやく・快く)泳ぎ着く, 船で着く: *д.* до друго́го бе́рега 向こう岸に泳ぎ着く / *д.* до середи́ны реки́ 川の真ん中まで泳いで行く / Из Алу́шты до Я́лты мы *~плы́ли* за се́рок пять мину́т. アルーシタからヤルタまで船で45分かかった / Как вы *~плы́ли*? — Спасибо, о́чень хорошо́. 船の旅はいかがでしたか—おかげ様で快適でした / е́ле *д.* やっと泳ぎ着く. **2** 〈においが〉伝わる; 〈音が〉聞こえてくる, 耳に達する.

доплю́нуть, -ну, -нешь 完 (不完 доплёвывать) ‹*до чего́*›《俗》つばを‹ある所まで›飛ばせる.

доплясáть, -пляшу́, -пля́шешь; 被過 **-пля́сан-ный** 完 (不完 доплясывать) ‹*что*/無補›《口》踊り終える.

доплясáться, -пляшу́сь, -пля́шешься 完 (不完 доплясываться) **1** 踊りすぎて不快な結果を招く: *д.* до ‖головокруже́ния [пóлной устáлости] 踊りすぎてめまいかする[くたくたに疲れる]. **2** 軽率な行動でいや

доплясывать 不完 ⇨ доплясáть. 「な目にあう.

доплясываться 不完 **1** ⇨ доплясáться. **2** доплясывать の被動.

допóдлинно 副《口》正確に(тóчно), 確実に(достовéрно): *д.* ‖разузна́ть [установи́ть] 正確に知る[確かめる] / Мне э́то *д.* изве́стно. そのことはちゃんと分かっている.

допóдлинный 形1《口》真実の(и́стинный), 本当の(настоя́щий), 真正の, 正確な: *~ные* све́дения まちがいない情報 / *д.* казáк 正真正銘のコサック.

доподнá [-zn-] 副《口》遅くまで: засиде́ться *д.* в гостя́х 客に行って長居をする / просиде́ть у кого́ *д.* ...のところに遅くまでいる.

допои́ть, -пою́, -пои́шь | -по́ишь; 命 допой; 被過 **-по́енный** 完 (不完 допа́ивать²) ‹*кого́* (*что*)› **1** 飲ませ終える: *д.* лошадéй 馬に(水を)飲ませ終える. **2** ‹*до чего́*› 飲ませすぎて悪い結果を招く: *д.* во́дкой до по́лного опья́нения ウオツカを飲ませてへべれけにさせる.

допóй(те) ⇨ допéть.

доплáскивать 不完 ⇨ доплоскáть. **-ться**

дополётный 形1 宇宙飛行前の. 「被動.

доползáть 不完 ⇨ доползти́.

доползти́, -ползу́, -ползёшь; 命 -ползи́; 過 -по́лз, -ла́ 完 (不完 допа́лзывать, доползáть) ‹*до чего́*› **1** 這(は)って着く, (...まで)這って行く: Ребёнок *~по́лз* до крова́ти. 赤ちゃんがベッドのところまで這って行った. **2**《口》(のろのろと)行き着く.

дополна́ 副《口》一杯になるまで(до краёв); налúть стака́н *д.* コップになみなみと注ぐ.

дополне́ние 中3 **1** 補足[増補](すること): *д.* статьи́ но́выми материа́лами 論文に新資料を補充すること. **2** 補足, 増補, 追加, 補充, 付録: *д.* к инстру́кции 説明への補足 / *д.* к статье́ 論文への補足. **3**《文法》補語[目的語](объёкт): прямо́е [ко́свенное] *д.* 直接[間接]補語. ◇ **в д.** (к *чему́* [*чего́*]) ...に加えて, おまけに, ...の上に(сверх): *в д.* к э́тому [тому́, что было сказáно] これ[いま述べたこと]に加えて / *В д.* я хоте́л бы сде́лать ещё одно́ предложе́ние. これに加えてさらにもう一つの提案をしたい.

дополнéнный 形1 дополнúть の被過.

дополни́тельно 副 そのとき, 補足として: запланти́ть [получи́ть] де́сять рубле́й *д.* さらに10ルーブル払い足す[受け取る] / Об э́том мы сообщи́м *д.* その件については追って[改めて]お知らせします / Ему́ да́ли *д.* де́сять дней о́тпуска. 彼にはさらに10日の休暇が追加された. 「補い合う関係.

дополни́тельность 女8 相補性, 補完性(互いに

дополни́тельный 形1 **1** 追加の, 補足の, 増補の(доба́вочный); 臨時の, 規定外の: *д.* парагра́ф 追加条項 / *~ные* статьи́ 追加項目 / *д.* бюдже́т 追加予算 / *д.* парово́з 補助機関車 / *~ная* пла́та 割増金, 追加払い / *~ные* расхóды 追加支出 / *~ная* су́мма 追加額 / *д.* зака́з 追加注文 / *~ное* объясне́ние 補足説明 / *д.* по́езд 臨時[増発]列車 / *д.* рейс 臨時便 / *д.* о́тпуск 追加休暇 / *~ные* уро́ки; *~ные* заня́тия 補習 / *~ная* ле́кция 補講 / *д.* спúсок чего́ ...の追加リスト / Нам нужна́ *~ная* по́мощь. 我々はさらに援助が必要だ / Мы должны́ провести́ *~ные* о́пыты. 私たちはさらにいくつかの実験を重ねなければならない / Нас попроси́ли дать *~ные* све́дения. 私たちはさらに情報を求められた. **2**《文法》補語[目的語]の: *~ное* прида́точное предложе́ние 補語的従属文《例: Я не зна́ю, *ско́лько сто́ит э́тот магнитофо́н*.》.

◆ *д.* у́гол《数》補角. **~ные цветá** 補色.

***дополнúть**, -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 **-ненный** 完 (不完 дополня́ть) ‹*что-кого́ чем*› 補足する, 補う, 追加する(доба́вить); 増補する, 補完する: *д.* статью́ примеча́ниями 論文に注釈をつけ加える / *д.* резолю́цию ещё одни́м пу́нктом 決議にもう一項つけ加える. **д.** учéбник табли́цами 教科書に表を加える / *д.* слова́рь но́выми слова́ми 辞書に新語を補充する / Он расска́зывает, а она́ *дополня́ет*. 彼が話し, 彼女がそれを補う / изда́ние 2-е (=второ́е), испра́вленное и *~ненное* 改訂増補第二版 / *д.* запла́ту побо́чным за́работком 内職[アルバイト]をして給料の足しにする / *д.* докла́дчика 報告者(の言い足りないところ)を補足する / *д.* ска́занное одни́м замеча́нием これまで述べたことに一つ付言する.

◇ ***дополня́ть дру́г дру́га*** [*одúн дрýгого́*] お互いに補い合う, 補完し合う: Друзья́ [Муж и жена́] прекра́сно *дополня́ют друг дру́га*. 友だち同士[夫と妻]は互いに足りないところを補い合っている.

дополни́ться, -нится 完 (不完 дополня́ться) 補足される, 補足されて一層完全なものになる.

дополня́ть 不完 ⇨ допóлнить.

дополня́ться, -ется 不完 **1** ⇨ допóлниться. **2** дополня́ть の被動.

дополоска́ть, -лощу́, -ло́щешь; 命 -лощи́; 被過 -ло́сканный 完 (不完 дополáскивать) ‹*что*› すすぎ終える: *д.* бельё 洗たく物をすすぎ終える.

дополоска́ться, -лощу́сь, -ло́щешься 完《口》すすぎすぎて生地などをいためる.

дополóть, -полю́, -по́лешь; 被過 **-по́лотый** 完 (不完 допáлывать) ‹*что*› 除草し終える; (ある所まで)除草する: *д.* гря́дку ひと畝(ぁ)の除草を終える.

дополу́денный 形1 午前(中)の.

дополучáть 不完 ⇨ дополучúть. **-ться** 被動.

дополучéние 中3 (不足分・残額の)受け取り.

дополучúть, -лучу́, -лу́чишь; 命 -лучи́; 被過 **-лу́ченный** 完 (不完 дополучáть) ‹*что*› (不足分・残りを)受け取る(получúть дополни́тельно): *д.* (недостающие) 10 (=де́сять) рубле́й 不足分の10ルーブルを受け取る / *д.* (недостающие) де́ньги 不足分の金を受け取る.

дополýчка, 複生 -чек 女3《俗》**1** =дополучéние. **2** 残りの受取り分, 残り分. 「ない.

допорóговый 形1 ‹音につき›閾値(ぃき)下の, 聞こえ

допорóть, -порю́, -по́решь; 命 -пори́; 被過 **-по́ротый** 完 (不完 допáрывать) ‹*что*› ‹衣類などを›ほどき終える, ‹ある所で›ほどく: *д.* ю́бку [стáрое плáтье] スカート[古い着物]をほどき終える. 「われる.

допосевнóй 形1《農》播種(ぢ)前の, 播種前に行な

допотóпный 形1《アイロニー》洪水以前の[という意から]**1** 太古の, 大昔の: *~ные* чудóвища 太古の怪物. **2**《口, おどけて, 皮肉に》時代おくれの, 古くさい(устарéлый); 流行おくれの, 古風の(старомóдный): *~ные* ‖взгля́ды [иде́и] 古くさい見方[考え方] / *д.* экипа́ж 流行おくれの[大時代物の]馬車.

допою́ ⇨ допоúть.

допою́ся(сь) ⇨ допéть(ся). 「市で最初作られた.

дóппель-кю́ммель 男6《旧》キャラウェイ酒《リガ

Дóпплер | **Дóплер**, Кристиа́н ドップラー《1803-53; オーストリアの物理学者・天文学者》. ◆ **эффéкт ~ра** ドップラー効果.

допрáздновать [-zn-], -нýю, -нуешь 完《口》お祭りで浮かれすぎて悪い結果を招く.

допрáшивание 中3 問いただし, 尋問(訊).

допрáшивать 不完 **1** ⇨ допроси́ть. **2**《口》しつこく問いただす: Что вы меня́ *~ваете*? Захочу́, сам расскажу́. なんでしつこく私に聞くのですか. いまにがしたくなったら自分から話してあげます. ◆ **~ваемый** 男名《変化は 形1》尋問される者. **~вающий** 男名《変化は 形4》尋問者.

допрáшиваться[1] 不完 ⇨ допроси́ться[1].

допрáшиваться[2] 不完 **1** ⇨ допроси́ться[2]. **2** допрáшивать の被動. 「を受けている人.

допризы́вник 男3 徴兵適齢前に初歩の軍事訓練

допризы́вный 形1 徴兵前の: *~ная* подгото́вка 徴兵前軍事訓練 / *д.* во́зраст 徴兵前年齢.

доповéрка, 複生 -рок 女3 追加検査.

допродава́ть, -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-дава́я** 不完 ⇨ допрода́ть. **-ться** 被動.

допрода́ть, -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 過 -про́дал, -ла́, -ло; 能過 **-да́вший**; 被過 **-про́данный** 完 (不完 **допродава́ть**) ‹что› ‹売れ残りを›売りきる; (追加して)販売する: *д.* остáвшиеся товáры 売れ残り商品を売りきる.

допро́с 男1 **1** [法] (被告・証人に対する)尋問, 取調べ: *д.* свидéтелей 証人尋問 / подвéргнуть кого́ *~су* …を尋問する[取り調べる] / подвéргнуться *~су* 取調べを受ける / быть на *~се* 尋問に出る / вы́звать кого́ на *д.* …を尋問に呼びだす / снять *д.* с подсуди́мого 被告を尋問する / *д.* сторóн 両当事者の尋問 / перекрёстный *д.* [法] 反対尋問. **2** [口] しつこい質問, 問いただし: приста́ть к кому́ с *~сом* …を詰問する / Пожáлуйста, без *~сов*. お願いですから, しつこく聞かないで.

допро́сец, -сца 男2 допро́с の指小.

допроси́ть, -прошу́, -про́сишь; 命 -проси́; 被過 **-про́шенный** 完 (不完 **допра́шивать** 参照) ‹кого́ (что)› 尋問する, 取り調べる: *д.* подсуди́мого [被告]を尋問する / *д.* плéнного 捕虜を取り調べる.

допроси́ться[1], -прошу́сь, -про́сишься; 命 -проси́сь 完 (不完 **допра́шиваться**[1]) [ふつう否定詞と共に] ‹чего́/(不定形)› (口) 熱心に頼んで目的を達する: *д.* ночева́ть 無理に頼んで泊めてもらう / Его́ не *~про́сишься* дверь закры́ть. あいつにドアを閉めさせようたって, そりゃだめだ / Мы éле *~сúлись* обéда. 頼み込んでやっと昼食にありついた. ◇ ***не ~про́сишься прошлогóднего снéга у кого́*** …はひどいけちだ.

допроси́ться[2], -прошу́сь, -про́сишься 完 (不完 **допра́шиваться**[2]) ‹у кого́ о чём/что 簡› (口) しつこくたずねて聞きだす(や)(聞きだせる): Не могúл *д.*, кто он такóй. どうしても奴の素性を聞きだせなかった.

допро́сный 形1 尋問の, 取調べの: *д.* протоко́л 尋問調書 / *~ные* пýнкты 尋問点.

допро́счик [-ó'ʃ'-] 男3; **-чица** 女2 (口・旧) 尋問者, 取調べ官.

допрофессиона́льный [-s'-] 形1 就職前の: *~ная* подгото́вка 就職前の訓練.

допры́гать 完 はねてある所まで達する, (ある所まで)とび上がる.

допры́гаться 完 (不完 **допры́гиваться**) ‹до чего́› (口) **1** とびはねすぎて不快な結果を招く: *д.* до усталости とびはねてへとへとになる. **2** 軽率な行為によって不快事[災]を招く: *д.* до бéды [ひどい]ひどい目にあう / *д.* до *~ти* [甚大な]損害を招く: *д.* до бéдствия [甚大な]災害を招く. **3** 長くとびはねる, (…に)とびつく: *д.* до ‘ве́тки [окна́, чертёж] 枝[窓, 線]までとぶ.

допряда́ть 不完 (俗) ‹糸を›紡(ぼう)ぎ終わる(ところである). 「とびつく.

допря́гать 不完 ⇨ допря́гнуть.

допря́гаться 不完 ⇨ допры́гаться.

допря́гнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **допря́гать**) ‹до чего́› とびはねて…まで)達する, (…に)とびつく: *д.* до ‘ве́тки [окна́, чертёж] 枝[窓, 線]までとぶ.

допря́сть, -пря́ду, -прядёшь; 命 -прядú; 過 -пря́л, -ла́ | -пря́ла, -ло; 能過 **-пря́вший**; 被過 **-пря́денный**, -дён, -дена́ | **-пря́денный**, -дена́ 完 ‹что› ‹糸を›紡ぎ終える; ある所[時]まで紡ぐ; 紡いで糸を›使いはたす.

допу́ск 男1 **1** 通行[立入り, 入場, 使用]許可(証): *д.* в больни́цу 病院出入許可(証) / *д.* к заключённому докумéнтам 秘密文書閲覧許可(証)を得る / имéть *д.* в лаборатóрию [к больны́м] 実験室[患者のところ]に出入りができる. **2** [口] (規格の)許容誤差, 公差.

***допуска́ть**, 能現 **-ка́ющий** 不完 ⇨ допусти́ть.

допуска́ться 不完 **1** (面会・参加・入場・利用などが)許されている: На вечéрние киносеáнсы дéти до шестнáдцати лет не *~ка́ются*. 夜の映画には16歳未満の者は入場が禁止されている / *д.* к голосовáнию 投票権をもっている. **2** (一般に)許されている, 許容されている: Включéние прибóра в электросéть не *~ка́ется*. 《公》この機器の(電気)回路網への接続は禁止されている. **3** допускáть (1–5) の被動.

допусти́мый, -тим, -а 形1 許しうる, 許容できる; 当めうる(ゆるしうる)範囲の: *~мое* отклонéние 許容誤差, [工] 公差 / Это вполнé *~тúмо*. それは大いにありうることだ. **-мость** 女8 許容されること; 許容度.

***допусти́ть**, -пущу́, -пусти́шь; 命 -пусти́; 被過 **-пу́щенный** 完 (不完 **допуска́ть**) **1** ‹кого́ (что) до кого́-чего́ (または к кому́-чему́)› 行く[来る, 入る]のを許す, 行かせる, 来させる, 入らせる: *д.* кого́ [до себя́ [к себе́] …に面会を許す / *д.* [до больно́го [к больно́му] 病人との面会を許す / *д.* в Организáцию Объединённых Нáций 国連加盟を認める / Не *допускáй* её сюдá. 彼女をここへ来させては[入れては]だめだよ / К отцý его́ не *допускáли*. 彼は父のところへは行かせてもらえなかった / Я нé был *допýщен* тудá. 私はそこへ入れてもらえなかった / не *допускáть* посторóнних кудá …に部外者の立入りを許さない. **2** ‹к чему́/до чего́› …の利用・従事・参加を›許す: *д.* к пóльзованию чем …の使用を許す / *д.* к (кóнкурсу [участúе в кóнкурсе] コンクールへの参加を認める / *д.* студéнта [к экзáменам [до экзáменов] 学生に受験を許可する / Его́ не *~тúли* к соревнованиям. 彼は競技への参加が認められなかった. **3** ‹что› …することを›許す(ゆるす), 許可する; 放任する: *д.* азáртные úгры 賭博を許す / *Допýщено* министéрством просвещéния. 教育省検定済み / Я не могý *д.* э́того в своём дóме. 私は自分の家でこんことは許せない / Нельзя́ *допускáть* такúх расхóдов. そんな出費を認めてはならない / Он не *допускáет* [опозда́ний [спиртны́х напúтков]. 彼は遅刻[アルコール飲料]を許さない / Онú не *допускáли* никаки́х [фамúльярностей [возражéний]. 彼女はなれなれしい態度[口答え]をいっさい許さなかった / Он не *~пýстит*, чтобы его́ обманýли. 彼が人にだまされるなんてことはまさかあるまい / Нельзя́ *допускáть*, чтобы онú бéдствовали. 彼らが困窮するのを黙って見ているわけにはゆかない / сказáть что не *допускáющим* возражéний тóном 反駁(はく)を許さぬような口調で言う. **4** ‹что› ‹間違いなどを›(不注意で)犯す, しでかす; くてはならぬことをする: *д.* [ошúбку [оплóшность, прóмах, просчёт] 間違い[失策, 失敗, 計算違い]をする / *д.* опечáтку 誤植をする / *д.* грýбые выражéния 暴言をはく / *д.* грýбое обращéние с подчинёнными 部下に対して横柄な態度をとる / *д.* бестáктность 失礼なことをする. **5** 許容する, …の余地がある: не *допускáть* возмóжности …の余地がない / Статья́ *допускáет* [нéсколько толкова́ний [двойно́е толкова́ние]. 本条項は幾つか[二様]の解釈が可能だ / Задáча *допускáет* два решéния. 問題は二通りの解決が可能だ. **6 a)** ‹あり得るものと›認める; 仮定する (предположúть): Вы *допускáете* э́ту возмóжность? あなたはこんなことがあり得ると思いますか / Он не *допускáл* и мы́сли, что э́то прáвда. 彼はそれが真実だなどとは考えても見なかった / Я не *допускáю*, чтобы он так поступúл. まさか彼がそんなことをするとは考えられない *Допускáю*, что всё бы́ло так, как вы говори́те もしかしたらすべてがあなたの言う通りかも知れない. **b)** [**допýстим** の形で; 挿入語] (…と)仮定しよう (предположúм), 仮に…と認めよう: *Допýстим*, что э́то так. 仮にそうだとしよう.

допу́шкинский 形3 Пу́шкин 以前の.

допущáть 不完 (旧・俗) =допускáть.

допуще́ние 中3 **1** (入場・通行・参加などの)許可, 許すこと. **2** [文] 仮定, 仮説 (предположéние) ошúбочное *д.* 誤った仮説.

допыта́ть 完 (不完 **допы́тывать**) ‹кого́-что› (旧・俗) しつこく[根ほり葉ほり]尋ねる.

допыта́ться 完 (不完 **допы́тываться**) (口) 問いただして聞きだす (разузнáть).

допы́тывать(ся) 不完 ⇨ допыта́ть(ся).

допью́(ся), допью́(сь) ⇨ допи́ть(ся).

допья́на | **до́пьяна** 圖《口》すっかり酔うまで：напи́ть *д.* くでんぐでんになるまで飲ませる.

дор-… 連結「道路の(dорóжный)」の意：*дор*строи́тель 道路建設者 / Мособл*дор*стро́й モスクワ州道路建設局.

дора́ 女1 (船尾の広い)平底漁船.

дорабо́тывание 中3 仕上げ(ること).

дорабо́тывать 不完 ⇨ доработа́ть.

дорабо́тываться 不完 **1** ⇨ доработа́ться. **2** доработывать の被動.

доработа́ть 完《不完 дорабо́тывать》〈что/無補〉**1** 仕事を終える；(ある時まで)働く：*д.* свою́ сме́ну 自分の勤務時間を終える / Как [Когда́] *~таете* до шести́ часо́в, мо́жете уйти́. 6時まで仕事をしたら帰ってよろしい / *д.* до утра́ 朝まで働く / *д.* до ¹пе́нсии [ста́рости] 年金がつく[老齢まで働く. **2** 仕上げる, 完成する(доде́лать)：*д.* прое́кт 案を練り上げる / *д.* дета́ль 細部を仕上げる / *д.* ру́копись 原稿を推敲(すい)する.

доработа́ться 完《口》〈до чего́〉**1** (不完 дорабо́тываться) 働きすぎてく不快な結果をく招く：*д.* до ¹изнуре́ния [по́лного истоще́ния сил] 働きすぎて疲労困憊(こんぱい)[すっかり消耗]してしまう. **2**《旧》一生懸命働いて(...を)得る, (...に)到達する：*д.* до повы́шения по слу́жбе 懸命に働いて昇進する.

доработка 女3 仕上げ, 完成 (завершéние)：*д.* прое́кта 案の仕上げ / верну́ть ру́копись для *~ки* 推敲のため原稿を差し戻す.

дорассве́тный 形1 夜明け前の.

дораста́ть 不完 ⇨ дорасти́. **-та́ние** 中3.

дорасти́, -расту́, -растёшь；命 -расти́；過 -рóс, -сла́；能過 **-рóсший** 完《不完 дораста́ть》**1** 成長して...まで達する：*д.* до потолка́ 天井までのびる / Де́рево *~росло́* до кры́ши до́ма. 木が大きくなって屋根までとどいた. **2 а)** (一定の年齢に)達する：Она́ *~росла́* почти́ до шестна́дцати лет 長らく彼女はほとんど16歳まで正規の教育らしいものをいっさい受けずに育った / Он ещё не *~рóс* (до того́), что́бы ходи́ть в кино́. 彼はまだ映画館に出入りする年齢には達していない / Ты ещё не *~рóс*, что́бы меня́ учи́ть. 君はまだ若くて, 私に説教する柄ではない. **b)** [ふつう否定詞と共に]...まで成長する《精神的に》：Они́ не *~росла́* до филосо́фии. 彼らはまだ哲学をロにするまでに成長していない. ◇ **нос не *~рóс* у кого́** (俗, おどけて)...するには...はまだまだ(未熟なくほどに)経験, 一人前になるまでは...はまだまだ(未熟なくほどに)経験, ...はまだまだ(未熟なくほどに)経験, ...はまだまだ(未熟なくほどに)経験,

3 (дóсюда) 行くこと; 旅, 旅行 (путеше́ствие, пое́здка); 道のり, 道程 *д.* 遠方への旅 / до́лгая *д.* 長旅 / тру́дная [утоми́тельная] *д.* 難儀な[疲れる]旅 / прия́тная [весёлая] *д.* 快い[愉快な]旅 / де́ньги на обра́тную *~гу* 帰りの旅費 / сбо́ры в *~гу* 旅の準備 / взять еды́ на *~гу* 旅行に食物を持って行く / запасти́ провизи́ю на *~гу* 旅行のために食料を備蓄する / отпра́виться [собира́ться] в *~гу* 旅に発つ[旅の用意をする] / заболе́ть в *~ге* 旅行中に病気にかかる / пробы́ть в *~ге* три дня 三日間旅に出ている / вы́спаться перед *~гой* 旅行前に十分睡眠をとる / отдохну́ть [после [с] *~ги* 旅を終えて休息する, 旅の疲れをとる / написа́ть письмо́ с *~ги* 旅先から手紙をだす / верну́ться с *~ги* 旅から帰る / уста́ть [умы́ться] с *~ги* 旅行で疲れる[旅のあかを落とす] / приня́ть [ва́нну] после *~ги* 風呂に入って[シャワーを浴びて]旅のあかを落とす / *Д.* заняла́ шесть дней. その旅は6日かかった / Всю *~гу* мы ве́село разгова́ривали. 道々[道中]私たちはずっと愉快に話しながら来た.

4 (手に入れるための)手段: Упо́рный труд — не́рная *д.* к [успе́ху [зна́ниям]. たゆまぬ努力が成功する[知識を得る]ための確実な手段である.

◇ ***то́рная д.*** (1) 踏みならされた道. (2) ごく平凡な人生行路[キャリア]. ***скáтертью д. кому́*** ⇨ ска́терть. ***тудá и д. кому́*** いい気味だ, さまあ見ろ(とろ́ и заслу́живает). ***счастли́вой ~ги*** 道中ご無事で[出かける人への挨拶]. ***без ~ги*** 当てもなく, 決まった行先もなく. ***всю ~гу*** [俗] 絶えず, いつも(постоя́нно). ***по ~ге*** (1) 途中で, 道すがら(мимохо́дом, попу́тно) (⇨ 2b). (2) (行き先が)同じ方向だ: Им бы́ло *по ~ге*. 彼らは同じ方向だった. (3) ⟨с кем⟩ ⟨…と⟩(関心・目的などが)共通して: Нам с ни́ми не *по ~ге*. 我々と彼らとは行く道が違う. ***при ~ге*** 道路ぞいに: жить *при ~ге* 道路ぞいに住む. ***С ~ги!*** そこをどけ, 邪魔だ. ***дать [уступи́ть] ~гу кому́*** …に道をあける[譲る]; …に道を開く, 活動[進出]を許す: *дать ~гу* молодёжи 後進に道を開く, 若者に活動の場を与える. ***забы́ть ~гу куда́*** ⇨ забы́ть. ***заказа́ть ~гу [кому́ [куда́]*** ⇨ заказа́ть[2]. ***заступи́ть ~гу кому́*** ⇨ заступи́ть. ***знать ~гу куда́*** (…へ)の道を知っている: Я не *зна́ю ~ги* [в теа́тр [на ста́нцию]. 劇場[駅]へ行く道が分からない. ***идти́ прямо́й ~гой*** 真直ぐな道を行く, 曲がったことをしない. ***идти́ [ступа́ть] свое́й ~гой*** わが道を行く. ***перебы́ть [перейти́, перебежа́ть] ~гу кому́*** 先手を打つ, 出し抜く. ***встре́титься [столкну́ться] на у́зкой ~ге*** ⇨ у́зкий. ***пробить себе́ ~гу*** ⇨ проби́ть. ***проложи́ть себе́ ~гу*** ⇨ проложи́ть. ***вы́биться на ~гу*** ⇨ вы́биться. ***вы́вести кого́ на широ́кую ~гу*** 世に出す, (社会的に)一人前にしてやる. ***вы́йти на широ́кую ~гу*** 世に出る. ***пойти́ по [плохо́й [дурно́й] ~ге*** 悪い道を歩みだす, 悪の道に入る. ***стать [встать, стоя́ть] на ~ге чьей=стать [встать, стоя́ть] поперёк ~ги кому́*** …の行く手に立ちはだかる, 邪魔をする. ***стоя́ть [быть] на [хоро́шей [правильной] ~ге*** 人の道にかなった[正しい]生き方をしている; (今後の発展にとり)好条件のなかにいる, 前途有望である. ***стоя́ть на [плохо́й [дурно́й] ~ге*** 人の道にはずれたことをしている, よからぬ生き方をしている; 悪条件にある, 前途が暗い. ***На ~ге не валя́ется что.*** ⇨ валя́ться.

◆ ***больша́я д.*** (1) 街道, 大道, ハイウェイ. (2) (経済・軍事上の)大動脈. *д.* ***жи́зни*** (遠隔地と中心都市を結ぶ)主要幹線道路. ***кана́тная д.*** ロープウェイ, 索道. ***ко́нно-желе́зная д.*** 鉄道馬車 (ко́нка). ***подзе́мная электри́ческая д.*** 地下鉄 (метро́). ***столбова́я д.*** ⇨ столбово́й[1].

дорога́ ⇨ дорогой.

до́рого, 比 **доро́же** 副 ⟨<дорогóй⟩ **1** 高価に, 高く (↔ дёшево): *д.* прода́ть 高く[高値で]売る / взять *д.* 高くとる / *д.* купи́ть 高値で買う / *д.* заплати́ть за что …に高い金を払う / *Д.* мне э́то обошло́сь. それは私に高いものについた / Биле́т *д.* сто́ит. 切符(の値段)が高い / Э́та гости́ница [Э́тот но́мер] сто́ит *д.* このホテル[この部屋]は高い. **2** 高く《代償として大きな苦労・努力・犠牲を伴って》: *д.* заплати́ть за свои́ заблужде́ния 自分の誤謬に高い代償を払う / За э́то он *д.* [запла́тил [поплати́лся]. そのとで彼は高い代償を払った[高いつけが回ってきた] / Успе́х ему́ *д.* доста́лся. 彼にとって成功は高いものについた / Э́то ей *д.* сто́ило. それは彼女にとって高くついた.

— [無人述] 高い, 高価だ: О́чень [Сли́шком] *д.* とても[余りにも]高い.

◇ ***д. бы [дáл [заплати́л], чтобы…*** …するためにいくら金を払ってもいい, 何としてでも…したい. ***д. [отдáть [продáть] свою́ жизнь*** 最後まで死守する, 命をただではやらない, 犬死はしない. ***Себе́ доро́же (сто́ит).*** 労多くして功[報いられるところ]少なし, 割に合わない.

дорогова́то 副 (値段につき)やや高めに, かなり高く.

дорогова́тый 形1 (値段につき)やや高い, かなり高い.

дорогови́зна 女1 (↔ дешевизна) **a)** 物価高. *д.* на ры́нке 市場の高値 / ужа́сная *д.* ひどい物価高 / повы́сить зарпла́ту в связи́ с ро́стом *~ны* 物価上昇に伴い給与を上げる / Неукло́нно [Все бо́льше] растёт *д.* 物価高がどんどんひどくなっていく / Все о́хали от *~ны*. みな物価高にあえいでいた. **b)** (特定の物の)高価, 高値: *д.* това́ров 商品の高値 / *д.* жениха́ня 朝鮮人参の高値.

доро́гой 副 (旅・歩行の)途中で (в пути́): Поговори́м *д.* 歩きながら話そう.

***дорого́й,** дóрог, дорогá, дóрого; 比 **доро́же;** 最上 **дража́йший** 形3 **1 a)** (値段につき)高い, 高価な (цéнный), 値のはる (↔ дешёвый): *д.* ко́стюм [пода́рок] 高価な背広[贈物] / *~гáя* колле́кция 高価なコレクション / *~гáя* вещь 高い品物 / *~гóе* мех 高価な毛皮 / *~гóе* кáмни 高価な宝石 / прода́ть [купи́ть] по *~гóй* цене́ 高い値段で売る[買う] / Э́та ме́бель для нас *дорогóй*. この家具はうちには高すぎる / Э́то пла́тье *доро́же* того́. この服はそっちのより高い / Э́то о́чень *до́рого*. それはとても高い / Здесь всё *до́рого*. ここはなにもかも高い. **b)** 高くつく, 金のかかる *~гóе* [путеше́ствие [удово́льствие] 金のかかる旅行[道楽] / *~гáя* жизнь 高くつく生活, 高い生活費 / *~гóе* удово́льствие 金のかかる楽しみ / *~гáя* электроэне́ргия 高くつく電力 / В Япо́нии [гости́ницы [портны́е] *~гóе*. 日本はホテル[洋服屋]は高い / Э́ти номера́ сли́шком *до́роги* для нас. これらの部屋は私たちには高すぎる / Вы́боры — о́чень *~гóе* де́ло 選挙は大変金がかかるものだ.

2 多大の犠牲を要する: *~гáя* побе́да 尊い勝利.

3 a) 大切な, 大事な, 貴重な: *~гóе* воспомина́ния 大切な思い出 / Вре́мя *до́рого*. 時間は貴重だ / Сейча́с ка́ждая мину́та *дорогá*. いまは1分たりともむだにできない / Нам так *дорогá* ро́дина. 私たちにとって祖国はかけがえのないものだ / Жизнь челове́ка *доро́же* всего́. 人の命は何にも換えられない / Ваш сове́т мне *до́рог*. あなたの助言は私には貴重だ[ありがたい] / Э́тот фотоаппара́т мне *до́рог* как па́мять об отце́. この写真機は私にとって父の大切な形見だ. **b)** [-гóе 中名] 大切なもの, 大事[貴重]なもの: Са́мое *~гóе* — э́то жизнь. 一番大切なものはいのちだ.

4 a) 愛すべき, 親愛な, いとしい (ми́лый): *д.* друг 親友 / *Д.* друг! 親愛なる友よ. **b)** [д. [男名]; **-гáя** [女名]] (また, 親愛の情を表わす呼びかけとして)親愛なるもの, 大事な人: Здра́вствуйте, мой *~гóе!* 皆さん, こんにちは / Нет, *д.*, вы ошиба́етесь! いや, 失礼ですが, それはあなたの誤認です! **c)** ⟨客にうやうやしい(прия́тный), 待ち焦がれている (ожида́емый); *д.* гость 大事なお客さま.

◇ ***д. ценóй*** =дóрого 2; ⇨ ценá.

дорогóнек, -нька, -о 指 廃語 《俗》(値段につき)やや高い.

дорогóнько 副 《俗》=дóрого.

дорогостоя́щий 形4 高価な, 高くつく.

дорогу́ша 男女 《変化は 女4》《口》あなた, きみ, おまえさん《親愛の情を表わす呼びかけ》.

доро́дный, -ден, -дна 形1 大柄でがっしりした; ふとった, でっぷりした (по́лный): *~ная* фигу́ра でっぷりした体格. **-ность** 女8.

дородово́й 形1 出産[分娩]前の(↔ послеродово́й).

доро́дство [-ſtv-] 中1 **1** ふとっていること, 恰幅(ぷく)がよく堂々としていること. **2**《旧》勇気 (ぶ).

дорожа́ть, -а́ет 不完 (完 **вздорожа́ть, подорожа́ть**) 値が上がる, 高くなる (↔ дешеве́ть); К зиме́ о́вощи *~жа́ют*. 野菜は冬頃になると高くなる / Проду́кты с ка́ждым го́дом *~жа́ют* на десять проце́нтов. 食料品は毎年1割ずつ上がっていく / Жизнь *~жа́ет*. 生活費が高騰しつつある.

доро́же дороги́, до́рого の比較級.

доро́женька, 複生 -нек 女3 《民話詩》дорóга の *.

дорожи́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́ 不完 ⟨*кем-чем*⟩ (…を)大切にする, 大事にする, 珍重する (бере́чь), 重んじる (высоко́ ценúть) 重宝する; *д.* свои́ми друзья́ми 親友を大事にする / Он о́чень *~жи́т* часа́ми, кото́рые подари́ла ему́ мать. 彼は母からプレゼントされた時計をとても大事にしている / Им на [в] слу́жбе [работе] о́чень *~жа́т*. 彼は職場でとても大事にされている / *д.* мне́нием кого́ …の意見を尊重する / не *д.* [жи́знью вре́менем] 命[時間]をそまつにする / Он *~жи́т* ка́ждой мину́той [копе́йкой]. 彼は一分一分[一銭一銭]を大事にしている.

дорожи́ться, -жу́сь, -жи́шься 不完 (完 **подорожи́ться**)《口》高い代価を要求する, 高く売りつける, ぼる: Вы о́чень *~жи́тесь*, на́до уступи́ть. それは高すぎます, すこしはまけるべきです.

***доро́жка,** 複生 -жек 女3 **1** дорóга の指小. **2** а) (公園・森などの)小道, 細道 (тропи́нка): расчи́стить *~ки* в па́рке 公園の小道を清掃する / лесна́я *д.* 森の小道 / протопта́ть *~ку* 小道を踏みならす. b) (細い道を思わせるような, 光などの)細長い筋, 帯: мо́крые *~ки* под глаза́ми 目の下の幾筋もの涙の跡 / лу́нная *д.* 一筋の月あかり. **3**《スポーツ》トラック, 競走路, コース. **4** а) (細長い)敷物: *д.* из линоле́ума リノリュームの細長い敷物 / ковро́вая *д.* (通路用の)細長いカーペット. b) (普通のテーブルクロスの上に装飾用に掛ける細長いレースなどの)テーブルクロス (=*д.* для стола́): кружевна́я *д.* レースのテーブルクロス. **5** (釣針または毛針(または擬似餌)をつけた)長い釣糸. **6**《工》(しまいなどの細長い)溝.

◇ ***встре́титься*** [*столкну́ться*] ***на у́зкой ~жке*** ⇨ у́зкий. (идти́) ***по проторённой ~жке*** ⇨ проторённый.

◆ **беговáя д.** 走路, トラック(競走用の). **большáя д.**《スポーツ》(スピードスケートで)アウトコース. **взлётная д.** (離着陸用)滑走路. **внéшняя [внýтренняя] д.** アウト[イン]コース. **водная д.** 水路(水泳コース). **голубáя д.** 競泳コース; 水泳競技. **д. здорóвья** (特別の)ジョギングコース. **лётная д.**《空》滑走路. **отдéльная [прямáя] д.** セパレート[ストレート]コース.

доро́жник 男3; -ница 女2 **1** 道路建設技師, 道路工夫, 鉄道技師. **2** [男 のみ] みそ蛸(たこ).

доро́жно-мостово́й 形1 道路・橋梁の.

доро́жно-строи́тельный 形1 道路建設の; 鉄道敷設の. 「建設技術の.

доро́жно-техни́ческий 形3 道路工学の, 道路

доро́жно-эксплуатацио́нный 形1 道路経営[営業]の.

***доро́жный** 形1 **1** 道路の: *д.* знак 道路標識 / *д.* като́к 道路ローラー / *~ное* строи́тельство 道路建設 / *~ная* сеть 道路網 / *~ная* пыль 路上の埃 / пра́вила *~ного* движе́ния 道路交通規則 / *д.* база́р 自動車道路沿道の果物販売. **2** 旅行の; 旅行用の: *~ные* впечатле́ния 旅の印象 / *~ные* расхо́ды 旅費 / *д.* костю́м 旅行服 / *~ная* су́мка 旅行用バッグ / *~ные* принадле́жности 旅行道具 / *~ное* знако́мство 旅で知り合うこと / оде́ться по-*~ному* 旅の服装をする. **3**《旧》旅行中の, 旅をしている: *~ные* лю́ди 旅人たち. **4**《旧》[男 複形] 旅人 (пу́тник).

◆ **д. мáстер** (鉄道の)保線技師.

дорожу́(сь) ⇨ дорожи́ть(ся).

дорóс, дорослá ⇨ дорасти́.

дорою(сь) ⇨ дорыть(ся).

дорса́льный 形1 **1**《解》背の (спинно́й), 背にある; 背面の, 背生の. **2**《音声》舌背の: *~ные* согла́сные 舌背音《舌尖音以外のもの; [г, к, х] など; ↔ апика́льный》.

дортуа́р 男1 《旧》(寄宿制学校の)(共同)寝室.

доруба́ть 不完 ⇨ доруби́ть. **-ться** 被動.

доруби́ть, -рублю́, -ру́бишь; 命 -руби́; 被過 -ру́бленный 完 (不完 **доруба́ть, дорубáливать**) ⟨*что*⟩ ⟨木などを⟩(斧(ぉの)で)切り終える, 全部伐る; (ある所・時まで)伐る. 「る.

доруба́ть 女3 доруби́ть すること. 「で)伐

доруба́ливать 不完 ⇨ доруби́ть.

доруга́ть 完 (不完 **доруга́ть**) ⟨*кого́-что*⟩《俗》罵るだけ罵ってやめる.

доруга́ться 完 (不完 **доруга́ться**)《俗》**1** 罵り合い終える. **2** ⟨*до чего́*⟩ 罵り合って不快な結果に至る: *д.* до дра́ки 口論のあげくつかみ合いのけんかになる.

доруга́ть(ся) 不完 ⇨ доруга́ть(ся).

до Р. Х. 《旧》西暦紀元前 (=до Рождества́ Христо́ва)《現在では до н. э.》.

дорыва́ть[1] 不完 ⇨ дорва́ть.

дорыва́ть[2] 不完 ⇨ дорва́ть. 「ва́ть[1] の被動.

дорыва́ться[1] 不完 **1** ⇨ дорва́ться[1]. **2** дорыдорыва́ться[2] 不完 ⇨ дорва́ться[2]. 「の被動.

дорыва́ться[3] 不完 **1** ⇨ дорва́ться. **2** дорыва́ть[2] 的被動.

дорыть, -рою, -роешь; 命 -рой; 被過 -рытый 完 (不完 **дорыва́ть**[2]) ⟨*что*⟩ (残った部分を, 最後まで)掘り終める; (ある所まで)掘る: *д.* кана́ву 溝を掘り終める / *д.* до [в] дна [двухметро́вой глубины] 底[深さ2メートル]まで掘る.

дорыться, -роюсь, -ро́ешься 完 (不完 **дорыва́ться**[3]) ⟨*до чего́*⟩ 掘ってく…まで)達する, 掘り当てる: *д.* до грунтовы́х вод 地下水を掘り当てる.

доря́не, -рья́н 複 —дорья́нцы.

доса́афовец, -вца 男2 DOSAAФ の会員.

***доса́да** 女1 **1** いまいましさ, くやしさ, 業腹(ごう): *Д.* берёт (меня́). いまいましい / отве́тить с *~дой* いまいましそうに答える / подави́ть *~ду* いまいましさを抑える / с *~ды* くやしさのあまり, くやしまぎれに / плака́ть [от [с] *~ды* くやし泣きする / с чу́вством *~ды* いまいましい気持で / Им овладе́ла *д.* 彼は腹立たしくなった. **2** [述語的に; ふつう како́й, тако́й などと共に]《口》不愉快だ, いまいましい, 腹立たしい: Кака́я *д.*, что он уже́ уе́хал! いまいましいったらありゃしない, 奴はもう出て行ったあとだ! / Что за *д.*! なんといういまいましいことだ.

доса́дить[1], -сажу́, -сади́шь; 命 -сади́ 完 (不完 **досажда́ть**) ⟨*кому́*⟩ (…を)いまいましがらせる, くやしがらせる: Он мне *~ди́л* свои́ми неуме́стными вопро́сами. 彼は場ちがいの質問で私をいらだたせた.

доса́дить[2], -сажу́, -са́дишь; 命 -сади́; 被過 -са́женный 完 (不完 **доса́живать**) ⟨*что*⟩ **1** (残った分を, 最後まで)植え終わる; (ある所まで)植える: *д.* рассáду 苗を植え終わる. **2** ⟨不足分を⟩植え足す.

доса́дливо 副 いまいましそうに, 腹立たしげに.

доса́дливый, -лив, -а 形1 いまいましげな, くやしげな, 腹立たしげな: *д.* жест いまいましげな身ぶり / *~вое* чу́вство 腹立たしい気持ち / *~вая* интона́ция を含んだ声の調子. **-вость** 女8.

***доса́дно** 副 腹立たしげに. ― 無人述 いまいましい, くやしい, 腹立たしい: *Д.* сознава́ть свое́ бесси́лие. 自分のふがいなさを思い知らされるのはしゃくだ / Мне *д.* ду́мать, что э́то так. この方が本当なんだと考えると腹が立つ / Мне бы́ло [ста́ло] *д.* на него́. 私は彼に腹が立った / *Д.*, что опозда́л на по́езд. いまいましいったら, 汽車に乗り遅れてしまった.

доса́дный, -ден, -дна 形1 いまいましい, 腹立たしい, くやしい: *~ная* оши́бка いまいましい間違い / *~ное* недоразуме́ние いまいましい誤解 / *~ное* чу́вство 腹立たしい気持ち / *д.* слу́чай いまいましい出来事.

доса́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй 不完 ⟨*на кого́-что*⟩ いまいましく思う, くやしがる: Не́чего *д.* на други́х, когда́ сам винова́т. 自分が悪いのになにも他人に腹を立てることはない / *д.* на судьбу́ 身の不運を嘆く.

досажа́ть 完 (不完 **доса́живать**)《俗》植え終わる, (ある所まで)植える.

досажда́ть 不完 ⇨ досади́ть[1]. 「-ться 被動.

доса́живать 不完 ⇨ досади́ть[2]; досажа́ть.

досажу́ ⇨ досади́т[1,2].

доса́ливать 不完 ⇨ досоли́ть.

доса́ливаться, -ается 不完 **1** ⇨ досоли́ться. **2** доса́ливаться の被動.

доса́сывать 不完 ⇨ дососа́ть.

доса́сываться 不完 **1** ⇨ дососа́ться. **2** доса́сывать の被動.

досбира́ть 完 〈что〉《方》⇨сбор (篤集・集金・収穫を))'完全に[またはある所まで]終える.

досве́рливать 不完 ⇨ досверли́ть.

досверли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **досве́рливать**) 〈что〉穴をあけ終える, 穿孔(せ)し終わる; (ある所まで)穴をあける.

досветово́й 形1 光の速度を越えない, 光速以下の.

досвиста́ть, -свищу́, -свищешься 完 ⇨ досвисте́ться.

досвисте́ть, -свищу́, -свисти́шь 完 (不完 **досви́стывать**) 口笛を吹き終わる.

досвисте́ться, -свищу́сь, -свисти́шься 完 (不完 **досви́стываться**)《俗》**1** 口笛を吹きすぎて悪い結果を招く: *д.* до хрипоты́ 口笛を吹きすぎて声をからす. **2** 口笛で合図して応答を得る, 口笛で呼びだす.

досви́стывать(ся) 不完 ⇨ досвисте́ть(ся).

досева́ть 不完 ⇨ досе́ять. **-ться** 被動.

досе́ивать 不完 =досева́ть. **-ться** 被動.

досе́ле | **досе́ль** 副《旧》**1** 現在まで, 従来 (до сих пор). **2** ここまで, そこまで (до да́нного ме́ста).

досе́ять, -се́ю, -се́ешь; 命 -се́й; 被過 -се́янный 完 (不完 **досева́ть, досе́ивать**) 〈что〉**1** 〈種を〉まき終える; (ある所まで)まく: *д.* лук 玉ねぎの種をまき終える / *д.* по́ле 畑に種をまき終える. **2** ふるいにかけ終える: *д.* муку́ 粉をふるいにかけ終わる.

досиде́ть, -сижу́, -сиди́шь; 命 -сиди́ 完 (不完 **доси́живать**) **1** 〈*до чего́*〉〈ある時まで〉すわり通す: *д.* до ко́нца́ спекта́кля [полу́ночи] 芝居が終わるまで[真夜中まで]いる. **2** 〈*кого́* (что)〉《俗》〈親鳥が〉卵をかえし終える: Ку́рица ~*де́ла* цыплёнка. めんどりがヒヨコを一羽かえした.

досиде́ться, -сижу́сь, -сиди́шься 完 (不完 **доси́живаться**) 〈*до чего́*〉《口》**1** =досиде́ть. **2** 長居しすぎて〈悪い結果を〉招く: В гостя́х ~*де́лся* до того́, что опоздал на трамва́й. お客に行って長居しすぎて電車に乗り遅れた.

доси́живать(ся) 不完 ⇨ досиде́ть(ся).

до́синя 圏 青くなるほど, 青くなるまで (до синевы́): Лицо́ у неё бы́ло *д.* бледное. 彼女の顔はまっ青であった / накупа́ться *д.* 唇が青くなるまで泳ぐ / *д.* вы́бритое лицо́ ひげ跡も青くきれいに剃った顔.

***доска́**, 対 доску́; доску́; 複 до́ски, доса́к[口] до́сок, доска́м [与] до́скам **1** (木の)板: то́лстая [то́нкая] *д.* 厚い[薄い]板 / обстру́ганная *д.* 鉋(かんな)をかけた板 / дубо́вая [сосно́вая] *д.* かし[松]の板 / дюймо́вая *д.* 厚さ1インチの板 / *до́ски* по́ла 床板 / забо́р [насти́л] из *досо́к* 板べい[板じき] / распили́ть бревно́ на *до́ски* 丸太を挽(ひ)いて板にする / настели́ть *досо́к* 板を敷きつめる / вбить гвозди в *до́ску* 板に釘を打つ / перейти́ ручей́ по ~*ké* 板の上を通って小川をわたる / сде́лать [сбить, сколоти́ть] я́щик из *досо́к* 板を[打って]箱を作る / тру́бўна из свежевы́струганных *досо́к* 鉋で削りたての演壇. **2** (一般に)板状のもの, 盤(プレート): ме́лная [мра́морная] *д.* 銅[大理石]板 / гри́фельная *д.* 石盤 / стира́льная *д.* 洗濯板 / чертёжная *д.* 製図板 / ша́хматная *д.* チェス盤 / ку́хонная *д.* まな板 / *д.* (для) объявле́ний 掲示板.

◊ ***до гробово́й ~ки́*** ⇨ гробово́й. ***от ~ки́ до ~ки́*** (прочита́ть, вы́учить) 初めから終わりまで, 隅から隅まで[全部](読み終える, 覚え込む). ***как д.*** (худо́й) 板のように(痩(や)せた), 骨と皮ばかりの, 胸の平らな, 乳房のべしゃんこな. ***ста́вить на одну́ до́ску с кем*** 同一視する, 同列に扱う (прира́внивать). ***стать [встать] на одну́ до́ску с кем*** …と同列に並ぶ, …と肩を並べる. ***стоя́ть на одно́й ~ке́ с кем-чем*** …と肩を並べている, 同等の立場にある. ***в до́ску*** とことんまで (окончательно, совершенно)《盗賊用語より》: ***в до́ску*** пья́н ぐでんぐでんに[へべれけに]酔っている. ***свой в до́ску*** (俗)〈人につき〉気さくな, とっつきやすい, まったく気のおけない.

◆ **демонстрацио́нная д.** 掲示板. **(кла́ссная) д.** =чёрная *д.* **(чёрная) д.** (1) (教室の)黒板: чи́стая [испи́санная] *д.* 何も書いていない[一面に字のたいてある]黒板 / написа́ть сло́во на ~*ké* 黒板に単語を書く / стере́ть с ~*ké* 黒板(に書いたもの)を消す / вы́звать кого́ к ~*ké* 黒板の前に呼びだす《先生が生徒を》/ вы́йти [подойти́] к ~*ké* 黒板の前に出る, 答えるために] / у ~*ké* 黒板の前に出て答える. (2) **[чёрная д.]** 勤務[成績]不良者掲示板. **д. отта́лкивания** 踏切り板. **д. почёта** =**кра́сная д.** 表彰板《成績優秀者の氏名や写真を掲げるための》. **д. счёта** スコアボード. **мемориа́льная д.** ⇨ мемориа́льный. **набо́рная д.** 《印刷》植字架.

доска́бливать 不完 ⇨ доскобли́ть.

доска́бливаться 不完 **1** ⇨ доскобли́ться. **2** доска́бливать の被動.

доказа́ть, -скажу́, -ска́жешь; 命 -скажи́; 被過 -ска́занный 完 (不完 **доска́зывать**) 〈что/что 節〉話し終える, 終わりまで話す; (ある所まで)話す: *д.* мысль 考えを最後まで話す / *д.* сказку до середи́ны おとぎ話を途中まで話す / Вы что-то мне не *доска́зываете*. あなたはまだ私に何か隠しごとがある.

доска́зывать 不完 ⇨ доказа́ть. **-ться** 被動.

доскака́ть, -скачу́, -ска́чешь; 命 -скачи́ 完 (不完 **доска́кивать**) 〈*до чего́*〉跳(ね)ねて(…まで)達する(どのぐらい); 馬を駆って(ある所まで)着く: До клу́ба он ~*ка́л* на костыля́х. クラブまで彼は松葉杖をついて(跳ねて)行った / *д.* до ле́са 森まで馬を駆る.

доскака́ться, -скачу́сь, -ска́чешься 完 〈*до чего́*《口》駆けすぎて[とび跳ねすぎて]悪い結果を招く. Шко́льник ~*ка́лся* до того́, что растеря́л свои́ тетра́ди. 学童が飛び跳ねすぎてノートを落としてしまった.

доска́кивать 不完 ⇨ доскака́ть; доскаку́ть. доскочи́ть.

доскаку́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 (不完 **доска́кивать**)《口》一跳びで・一気に(ある所に)達する(どのぐらい).

доскобли́ть, -скоблю́, -ско́блишь | -скобли́шь; 命 -скобли́; 被過 -ско́бленный 完 (不完 **доска́бливать**) 〈что〉鉋(かんな)をかけ終える, (鉋で)削り終える 〈*до чего́*〉削りすぎて悪い結果を招く: *д.* до́ску 板を削り終える / *д.* до дыр 削りすぎて穴をあけてしまう.

доскобли́ться, -скоблю́сь, -ско́блишься | -скобли́шься 完 (不完 **доска́бливаться**)《口》削って(ある限界・ある結果に)達する.

доско́[男3]《スポーツ・体操》着地.

доскона́льно 副 詳細に, 綿密に, 徹底的に: *д.* изучи́ть [познать] что …を徹底的に研究[認識]する / *д.* изве́стно 何から何まで[すっかり]分かっている.

доскона́льный, -лен, -льна 形1 詳細な (подро́бный), 綿密な (тща́тельный), 徹底的な (основа́тельный); 正確な: ~*ное* иссле́дование 詳細な研究 / *д.* разбо́р 綿密な分析 / ~*ные* све́дения 詳細な情報. **-ность** [女8].

до́скопогру́зочный 形1 板を積み込むための.

до́скоукла́дочный 形1 板を積み上げるための.

доскочи́ть, -скочу́, -ско́чишь; 命 -скочи́ 完 (不完 **доска́кивать**)《口》とび跳ねて(ある所まで)達する(どのぐらい).

доскрёб(ся) ⇨ доскрести́(сь). ⌊прыгнуть).

доскреба́ть 不完 ⇨ доскрести́.

доскреба́ться 不完 **1** ⇨ доскрести́сь. **2** доскреба́ть の被動.

доскрёбывать 不完 ⇨ доскрести́.

доскрёбываться 不完 **1** ⇨ доскрести́сь. **2** доскрёбывать の被動.

доскрести́, -скребу́, -скребёшь; 命 -скреби́; 過 -скрёб, -скребла́; 被過 **-скребённый** 完 (不完 **доскрёбывать, доскреба́ть**) 〈что〉《口》削り終える, 引っ掻き終える; (ある限度まで)削る[引っ掻く]: *д.* сковоро́дку フライパンをすっかりこすって磨く.

доскрести́сь, -скребу́сь, -скребёшься; 過 -скрёбся, -скреблась 完 (不完 **доскрёбываться**),

доскреба́ться ‹*до чего́*› 《口》削って[引っ掻いて]ある結果を招く；(ある限度まで)削る[掻く].

досла́ть, -шлю́, -шлёшь; 命 -шли́; 被過 **до́сланный** 完 (不完 **досыла́ть**) ‹*кого́-что*› **1** ‹不定台を›送る, 送り足す (посла́ть дополни́тельно): *д.* недостающий том словаря́ 辞書の欠けている巻をあとから送る. **2** 《俗》‹郵便物を›(銃・砲に)押し込む, 込める.

досле́дование 中 3 《法》補足審理, 追審：направи́ть [верну́ть] де́ло на *д.* 事件を追審に回す[差し戻す].

досле́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй 完 **1** ‹*что*› 《法》(新たな証拠を得て)補足的に審理[捜査]する, 追審する；取り調べを終える；取り調べて聞きだす：*д.* де́ло 事件を追審する. **2** ‹*до чего́*› 《文》(ある所まで)行く；(ある所まで)尾行する：*д.* за ним до до́ма 彼を家まで尾行する.

досло́вно 副 逐語的に, 文字通りに (буква́льно)：*д.* перевести́ 逐語的に訳す, 直訳する / Я *д.* переда́ю ска́занное им. 私は彼の言ったことをそのまま伝えているのです.

досло́вный 形 1 逐語的な, 文字通りの (буква́льный), 正確な：*д.* перево́д 逐語訳, 直訳 / Э́то его́ *-ное* выраже́ние. 文字通り彼はそう言ったのだ.

-ность 女 8. 「中 3].

досу́живать 不完 ⇨ досужи́ть.

-вание

досу́живаться 不完 ⇨ досужи́ться.

досужи́ть, -служу́, -слу́жишь; 命 -служи́; 被過 -слу́женный 完 (不完 **досу́живать**) **1** ‹*до чего́*› ‹ある時期まで›勤める：*д.* до ста́рости 老齢まで勤める. **2** ‹*что*› ‹残った期間を›勤める：До пе́нсии оста́ется *д.* оди́н год. 年金がつくまであと1年になった / Он *досу́живает* после́дние го́ды. 彼は定年までと数年だ. **3** 《ソ連》‹勤行(ごんぎょう)を›終える：*д.* всенощную 終夜禱を終える.

досужи́ться, -служу́сь, -слу́жишься 完 (不完 **досу́живаться**) ‹*до чего́*(旧俗) *чего́*› 勤め上げて(ある地位を)得る, (ある地位まで)勤め上げる：*д.* до пе́нсии 年金がつくまで勤める / *д.* до 'генера́льского чи́на [генера́ла] 勤め上げて将官に昇進する.

досу́шать 完 (不完 **досу́шивать**) ‹*кого́-что*› 全部聞く, 聞き終える；(ある所まで)聞く：*д.* конце́рт до конца́ コンサートをしまいまで聞く / Он *~шал* ле́кцию и пошёл домо́й. 彼は講演を最後まで聞いて家路に着いた / не *д.* расска́за 話を最後まで聞かない / Не *~шав* переда́чи, он вы́ключил прие́мник. 放送を最後まで聞かないで彼はラジオのスイッチを切った.

досу́шаться 完 ‹*до чего́*› 《口》長く聞きすぎて(悪い結果を)招く：*д.* до головно́й бо́ли 長く聞きすぎて頭痛を起こす.

досу́шивать 不完 ⇨ досу́шать. **-ться** 被動.

досы́шать, -шу, -шишь 完 ‹*что*› 《口》[ふつう否定詞 не と共に] 聞き取る, 聞き分ける (расслы́шать). ★ 否定の場合, 現在では, недосы́шать と綴る.

досма́ливать 不完 ⇨ досмоли́ть.

досма́тривать 不完 **1** ⇨ досмотре́ть. **2** 検査する (проверя́ть)：*д.* гру́зы 積荷を検査する. **-ться** 被動.

досмея́ться, -смею́сь, -смеёшься 完 ‹*до чего́*› 《口》笑いすぎて(不快な結果を)招く：*д.* до слёз [ико́ты] 笑いすぎて涙[しゃっくり]が出る.

досмоли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **досма́ливать**) ‹*что*› 樹脂[タール]を塗り終える；(ある所まで)樹脂[タール]を塗る：*д.* ло́дку ボートにタールを塗り終える.

досмо́тр, -ра | -ру 男 1 《<досмотре́ть》監視, 監督 (надзо́р)：поручи́ть кому́ *д.* за детьми́ 子供たちの監督を…に頼む. **2** 検査, 点検 (прове́рка)：*д.* това́ра на грани́це 国境での商品検査 / тамо́женный *д.* 税関検査 / произвести́ *д.* 検査する / подве́ргнуться *~ру* 検査を受ける. **-ровый** 形 1：тамо́женная *~вая* ро́спись 税関検査表.

досмотре́ть, -смотрю́, -смо́тришь; 命 -смотри́; 被過 **-смо́тренный** 完 (不完 **досма́тривать** 参照) **1** ‹*что*› 終わりまで見る；(ある所まで)見る：*д.* пье́су до 'конца́ [второ́го де́йствия] 芝居を終わり[2幕]まで見る. **2** ‹*что*/*за кем-чем*/無補› [ふつう否定詞 не と共に] 見張っていて気づく, 監視する：Стару́ха не *~pе́ла* за ребёнком, и он ушиби́ся. お婆さんが目を離しているすきに赤ん坊がころんでけがをした(★ 否定の場合, 今では недосмотре́ла と綴る) / Я не *~pе́л*, и в вы́числениях оказа́лись оши́бки. 私が見落としたため計算に間違いがあった(★ 今では недосмотре́л と綴る). **3** ‹*что*› 検査する：*д.* това́ры на грани́це 国境で貨物を検査する / «*Досмо́трено*»「検査済」.

досмо́трщик 男 3；**-щица** 女 2 (税関の)検査官.

досни́мать 不完 ‹*что*› ‹映画などを›撮り終える, 撮影を完了する.

досове́тский [-ßk-] 形 3 ソヴィエト政権以前の.

досо́л 男 1 塩漬けにし終えること；塩を足すこと.

досоли́ть, -солю́, -соли́шь | -соли́ть, -солю́, -соли́шь; 被過 **-со́ленный** | **-солённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **доса́ливать**) ‹*что*› 塩漬けにし終える；塩を足す：*д.* после́дние огурцы́ 最後のキュウリを塩漬けし終える / *д.* суп су́пに塩を足す / *д.* до того́, что есть нельзя́ 塩を入れすぎて食べられなくなる.

досоли́ться, -со́лится | -ли́тся 完 (不完 **доса́ливаться**) 十分に塩がまわる[利く]：Огурцы́ *~ли́лись*. きゅうりは塩気がよく利いた.

досо́ла 女 3 《口》=досо́л.

досообража́ть 完 《俗》全部分かるようになる.

дососа́ть, -сосу́, -сосёшь；命 -соси́ 完 (不完 **доса́сывать**) ‹*что*› 吸い終える；(ある所まで)吸う：Младе́нец *~са́л* молоко́. 赤ん坊がミルクを吸い終わった.

дососа́ться, -сосу́сь, -сосёшься 完 (不完 **доса́сываться**) ‹*до чего́*› 《俗》吸いすぎて(悪い結果を)招く.

досо́хнуть, -ну, -нешь; 過 -со́х, -хла 完 (不完 **досыха́ть**) すっかり乾く (высохнуть), 乾き上がる.

досоциалисти́ческий 形 3 社会主義以前の.

досочини́ть, -ню, -ни́шь; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **досочиня́ть**) ‹*что*› **1** 書き足す. **2** 《口》(思いつきで)つけ加える, 足しげをつける.

досочини́ться, -ни́тся 完 (不完 **досочиня́ться**) **1** ‹作文・文章が›書き終わる. **2** (作りごとをしすぎて)悪い結果を招く.

досочини́ть 不完 ⇨ досочини́ть.

досочиня́ться 不完 **1** ⇨ досочини́ться. **2** досочиня́ть の被動.

доспа́ть, -сплю́, -спи́шь；命 -спи́；過 -спа́л, -ла́, -ло 完 (不完 **досыпа́ть**²) 《口》**1** ‹*что*› ‹ある時間を›眠り通す(проспа́ть)：*Д.* э́ту ночь мне не удало́сь. この夜は途中で目がさめた. **2** ‹*до чего́*› ‹ある時まで›眠る：*д.* до обе́да 昼食まで眠る. **3** [ふつう否定詞 не を伴い] 熟睡する, 十分に眠る (выспа́ться)：Он сего́дня не *~па́л*, и у него́ боли́т голова́. 彼は夕べは熟睡できなかったので頭痛がしている(★ 現在では недоспа́л と綴る).

доспа́ться, -сплю́сь, -спи́шься; 過 -спа́лся, -ла́сь, -ло́сь | -лось 完 (不完 **досыпа́ться**²) 《口》あまりに長く(または度々)寝すぎて悪い結果を招く.

доспева́ть, -а́ет 不完 ⇨ доспе́ть 1.

доспе́ть, -спе́ет 完 **1** (不完 **доспева́ть**) ‹果物などが›十分に熟す (дозре́ть)；‹食べ物が›でき上がる：Фру́кты уже́ *~пе́ли*. 果実がもう熟した / Пироги́ *~пе́ли*. ピーログができ上がった[焼き上がった]. **2** 《旧》‹時期が›到来する (наступи́ть), 熟する.

доспе́хи, -хов 複 (単 **доспе́х** 男 1) **1** 甲冑(かっちゅう), よろい (=боевые *д.*)：рыцарские *д.* 騎士の甲冑. **2** おだて, 皮肉に) 装備, 七つ道具：туристские *д.* 旅行装備一式 / охо́тничьи *д.* 猟師の七つ道具.

доспе́тничаться 完 《口》のび口をたたきすぎて悪い結果を招く：*д.* до ссо́ры かけ口がすぎてけんかになる.

доспо́рить, -рю, -ришь；命 -рь 完 《口》討論[論争]を終わる；(ある時期・段階まで)討論[論争]する；論争してある結果を招く：*Д.-рим* в следующий раз. この次この論争の決着をつけよう.

доспо́риться, -рю́сь, -ришься 完 《口》論争がすぎて不快な結果を招く：*д.* до 'дра́ки [ссо́ры] 議論がすぎてつかみ合いのけんか[口論]になる.

доспра́шивать 不完 ⇨ доспроси́ть.

доспроси́ть, -спрошу́, -спро́сишь; 命 -спроси́; 被過 **-спро́шенный** 完 (不完 **доспра́шивать**) 〈что〉《口》質問し終える; 補足質問をする; 《方》(根ほり葉ほり質問して)聞き出す.

досро́чно 副 期限前に: *д.* 『вы́полнить план [освободи́ть заключённых] 期限前に計画を達成する[囚人を期限前に釈放する].

досро́чный 形1 期限前の: *~ное* выполне́ние пла́на 計画の期限前遂行 / *~ное* освобожде́ние заключённого 囚人の期限前釈放 / *~ная* побе́да 《ボクシング》規定ラウンド終了前の勝利 / *~ное* освобожде́ние 《法》仮釈放.

доста́ла 男-女 《変化は 女1》《俗》調達屋, 闇屋《物を手に入れるのうまい人》.

доставало́щик 男3 《俗》≒доставала́.

доставать, -стаю́, -стаёшь; 命 -става́й; 副動 **-ста́вая** 不完 ⇨ доста́ть. **-ва́ние** 中3.

доставаться, -стаю́сь, -стаёшься 不完 **1** ⇨ доста́ться. **2** доставать の被動: Де́ньги *~стаю́тся* нелегко́. お金を手に入れるのはむずかしい.

доста́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-та́вленный** 完 (不完 **доставля́ть**) **1 a)** 〈*кого́-что*〉〈物品を〉届ける, 配達する; 〈人を〉送り届ける, 運ぶ; *д.* 『проду́кты [нефть, у́голь] 食料品[石油, 石炭]を運び届ける / *д.* бага́ж 『на вокза́л [в аэропо́рт] 手荷物を駅[空港]に運び届ける / *д.* 『письмо́ [телегра́мму, посы́лку] 手紙[電報, 小包]を配達する / *д.* по 『во́здуху [воде́, желе́зной доро́ге] 空路[水路, 鉄道]で運び届ける / *д.* пассажи́ров в го́род 乗客を町まで運ぶ / *д.* медикаме́нты 『на самолёте [самолётом] 医薬品を飛行機で運ぶ / *д.* ме́бель в конте́йнере 家具をコンテナーで運ぶ / Такси *~вило* меня́ к вокза́лу. タクシーに駅前まで運んでもらった / Я на маши́не *~ве́ю* вас 『домо́й [к дире́ктору]. 車でお宅[所長のところ]までお送りしましょう / Газе́ту нам *доставля́ют* аккура́тно. 新聞はきちんと配達されている / Пострада́вший был *доста́влен* в больни́цу. 被害者は病院にかつぎ込まれた / *д.* что в це́лости и сохра́нности ...を無事に届ける. **b)** 護送する(препроводи́ть): *д.* пле́нного в штаб 捕虜を司令部に護送する.

2 〈что〉 手渡す, 渡す (вручи́ть): *д.* прика́з о наступле́нии 攻撃命令を手渡す.

3 〈что〉 **a)** 〈機会などを〉与える (дать), 提供する (предоста́вить): *д.* возмо́жность путеше́ствия 旅行の機会を与える / *д.* случа́й познако́миться 知り合う機会を与える. **b)** 〈物を〉提供する (предоставить): *д.* 『помеще́ние [удо́бства] кому́ ...に居室[便宜]を提供する.

4 〈*кому́ что*〉 (...にある感情を)呼び起こす (вы́звать), (不安・悲しみなどを)与える (причини́ть): *д.* 『беспоко́йство [го́ре, огорче́ние] 不安[悲しみ]をもたらす / *д.* удово́льствие [ра́дость] 満足[喜び]をもたらす / *д.* мно́го 『забо́т [тру́дностей] 色々と心配[面倒]をかける / *д.* неприя́тность いやな思いをさせる / *д.* по́лный поко́й すっかり安心させる / Э́то *~вило* мне нема́ло хлопо́т. そのことで私はとても迷惑した.

доста́вка 女3 《<доста́вить》配達, 送付: *д.* 『по́чты [корреспонде́нции, пи́сем] 郵便[手紙]配達 / *д.* газе́т 新聞の配達 / цена́ с *~ко́й* на́ дом 配達料込みの値段, 宅配料金 / бесплатна́я *д.* 無料配達 / уплати́ть за *~ку* 配達料を払う.

доставле́ние 中3 доста́вить すること.

доста́влю ⇨ доста́вить.

доставля́ть 不完 ⇨ доста́вить. **-ться** 被動.

доста́вочный 形1 配達(用)の, 送付(用)の.

доста́вщик 男3; **-щица** 女2 配達人.

достаёшь(ся) ⇨ доставать(ся).

доста́ивать(ся) 不完 ⇨ достоять(ся).

достально́й 形1 《旧・方》=остально́й.

доста́нешь(ся), **-ста́ну(сь)**, **-ста́нь(ся)**, **-ста́ньте(сь)** ⇨ доста́ть(ся).

доста́ток, -тка 男3 **1** (経済的な)豊かさ, 富裕さ, 何不足ないこと (зажи́точность): семья́ сре́днего *~тка* 中流家庭 / жить 『в *~тке* [с большим *~тком*] 何不足なく[大変裕福に]暮らす / В до́ме *д.* その家は裕福だ. **2** 《口》多量, 豊富 (изоби́лие): *д.* продово́льствия 食糧が豊富なこと / име́ющиеся в *~тке* това́ры 豊富にある商品 / обеспе́чить *д.* предме́тов широ́кого потребле́ния 日用品を十分に供給する [出回らせる] / У нас всего́ в *~тке*. 我々のところには何でも十分にある. **3** [複で]《口》収入, 所得 (дохо́ды); 財産 (иму́щество): небольши́е [скро́мные] *~тки* わずかな[つつましい]収入.

***доста́точно** [-т]'n-] 《旧》-[пн-] 副 **1** 十分に; かなり (значи́тельно), 相当に (поря́дочно): *д.* си́льный かなり強い / *д.* горя́чий かなり熱い / Он *д.* рабо́тал 彼はずいぶん働いた / Сего́дня я чита́л *д.* 今日は読みたいだけ[満足のゆくまで]読んだ / Он *д.* уме́н. 彼はなかなか賢い / прожи́ть *д.* до́лго 十分長生きする / Э́тот мета́лл *д.* про́чен, чтобы пу́ля не пробила его́ この金属は弾丸の貫通をくいとめるに十分な強度をもっている. **2** 豊富に, 豊かに: жить *д.* 何一つ不自由なく暮らす. **3** 〈*чего́*〉〈...の〉十分な数量, たくさん: Он привёз из го́рода хоро́ших я́блок *д.* 彼は町からよいリンゴをたくさん運んできた.

— [無人述] **1 a)** 〈*чего́*/無補/不定形〉十分だ, たくさんだ, 足りる (дово́льно, хва́тит): У нас *д.* 『средств [пи́щи]. 我々には資金[食物]が十分ある / В моём распоряже́нии бы́ло *д.* вре́мени. 私は十分な時間を自由にもっていた / Сил у него́ *д.* 彼は十分体力がある / *Д.* и пяти́ мину́т. 5分もあれば十分だ / Бо́лее чем *д.* 十二分だ, あり余るほどだ / Э́того вполне́ *д.* これだけあれば十分すぎる位だ / *Д.* с вас. あなたには十分だ. Спаси́бо, с меня́ *д.* ありがとう, 私はもう十分です / Э́тих де́нег вполне́ *д.*, чтобы купи́ть хоро́шее пальто́. これだけの金があればよい外套を買うのに十分できる位だ / Одного́ твоего́ прису́тствия *д.* 君がいてくれるだけでいい / Для э́того де́ла *д.* трёх челове́к その仕事には3人もいれば十分だ / Ты хорошо́ зна́ешь уро́к, *д.* с тебя́. 君は課業をよく覚えている, 君としては十分だ / *Д.* сказа́ть, что.... ...と言うだけで十分だ **b)** 〈不定形〉(*что́бы* など) ...するには...で十分だ, ...しさえすれば...だ (сто́ит то́лько...): *Д.* ему́ бы́ло войти́, как собра́вшиеся замолча́ли. 彼が入ってきただけで集まった人々は沈黙してしまった. **2** もうたくさん! (хва́тит, бу́дет), いらない, 無用だ: *Д.*, замолчи́те! たくさんです[分かりましたよ], もう何も言わないでください.

***доста́точный** [-т]'n-] 《旧》-[пн-], -чен, -чна 形1 **1 a)** 十分な; 豊富な: *~ное* коли́чество 十分な量 *~ная* су́мма [длина́, ширина́] 十分な額[長さ, 幅] *д.* запа́с продово́льствия 十分な食糧備蓄 / *~ное* вре́мя 十分な時間 / *~ные* сре́дства 十分な資金, お金, *~ные* для того́, чтобы купи́ть маши́ну 車を一台買うに十分な金 / Э́тот срок оказа́лся *~ным* для того́, чтобы приня́ть реше́ние. 決断を下すのにこれだけの期間があれば十分なことが分かった / У́ровень его́ зна́ний вполне́ *~чен* для сда́чи вступи́тельных экза́менов. 彼の学力レベルは入学試験を受けるのに十分だ. **b)** 十分に根拠のある, 有力な: *~ные* основа́ния для отка́за ことわるのに十分な根拠 / доказа́тельство необходи́мое и *~ное* 必要にして十分な証拠 / Он име́л *~ную* причи́ну их опаса́ться. 彼は彼らを恐れる十分な理由をもっていた **2** 《旧》裕福な (зажи́точный).

◆ **~ные усло́вия** 十分条件 (↔ необходи́мые усло́вия). **-ность** 女8: *д.* до́водов 論拠が十分なこと.

***доста́ть**, -ста́ну, -ста́нешь; 命 -ста́нь 完 (不完 **доставать**) **1** 〈что〉〈近くの物を〉取る (взять), 取りだす (вы́нуть): *д.* кни́гу с по́лки 本棚から本を1冊抜き取る / *д.* плато́к из карма́на ポケットからハンカチを取りだす / *д.* из 『стола́ [я́щика] ру́чку 机[引出し]の中からペンを取りだす / *д.* сори́нку из гла́за 眼のごみを取る / *д.* пинце́том зано́зу из па́льца ピンセットで指の刺(さ)を抜く / *д.* карандаш 『из-за [из-под] дива́на ソファーのうしろ[下]から鉛筆を取りだす. **2** 〈что/*чего́*〉手に入る (добы́ть), 入手する (раздобы́ть): *д.* де́нег на пое́здку 旅費を工面(くめん)する /

д. ре́дкую кни́гу в библиоте́ке 図書館から珍しい本を借りだす / *д.* материа́л для постро́йки до́ма 家の建築資材を手に入れる / Он *~та́л* нам [для нас] биле́ты в теа́тр. 彼は私達に芝居の切符を手に入れてくれた / Я с трудо́м *~та́л* биле́т на по́езд. 汽車の切符がやっと手に入った.

3 〈*до чего́*/*чего́*〉〈離れたところにある物に〉触れる, さわる(коснýться), 届く, 達する(дости́чь): Вы мо́жете *д.* руко́й до потолка́? あなたは天井に手が届きますか / *д.* до ве́рхней по́лки 棚の上段まで手が届く / Э́та ле́стница не *~та́нет* до окна́. このはしごは窓には届くまい / Здесь два ′весло́м [ного́й] не *д.* ここはオール[足]が底に届かない.

4 [無人動] で〈*чего́*〉〔口〕十分である, 足りる, 間に合う(хвата́ть)〔★否定は *не достáточно*, недостáть を参照〕: Сил у нас *~та́нет*. 我々の方は力量[体力, 軍勢]の不足はあるまい / До но́вого урожа́я хле́ба нам *~та́нет*. 次の収穫まで我々の米びつは十分保(も)つだろう / У него́ *~та́нет* прису́тствия ду́ха. 彼には十分の冷静さがあるだろう.

◇ *д. из-под земли́* = *д. со дна ′мо́ря* [*морско́го*] 草の根を分けても探しだす. *рукой не ′д.* [*~та́нешь*] ⇨ рука́.

доста́ться, -ста́нусь, -ста́нешься; 命 -ста́ньтесь 図(不完 **доставáться**) 〈*кому́*〉 **1 a)** 手に入る, 自分のものになる: При ро́зыгрыше лотере́и мне *~та́лась* коро́бка конфе́т. くじを引いたらキャンディーが一箱当たった / Дом *~та́лся* ему́ по наслéдству. 家は遺産として彼のものになった / На его́ до́лю [После (сме́рти) роди́телей ему́] *~та́лась* да́ча. 別荘が彼の持分になった[両親の死後別荘が…] / Вот всё, что мне *~та́лось*. 私のものになったのはこれで全部だ / Э́то иму́щество *~та́лось* мне в дар. この財産は私に贈与されたものだ / Ему́ э́то *~та́лось* дёшево. 彼はそれを安く手に入れた / Побе́да *~та́лась* дорого́й це́ной. 勝利を得るのに高価な犠牲が払われた. **b)** 〈…の〉巡りあわせになる; [無人動] で〔不定形〕(たまたま)〈…す ることになる(прийти́сь): Нужда́ и го́ре *~та́лись* мне. 私は困窮と悲しみを味わわされることになった / Ему́ *~та́лась* неприя́тная роль. 彼はいやな役が当たった / Ему́ *~та́лось* говори́ть пе́рвому. 彼はまっ先に話す羽目になった. **c)** 〈ものにする・習得するには〉…である, …とかかる: Не легко́ *~та́лась* ему́ э́та нау́ка. この道で一人前になるのは容易なことではないのが分かった.

2 [無人動] で〔口〕小言をくう, 罰をくう, ひどい目にあう(получи́ть вы́говор, наказа́ние): Ему́ *~та́нется* за ′опозда́ние [ша́лости]. 彼は遅れて来て[いたずらして]叱られるぞ / Матро́сам *~та́лось* во вре́мя што́рма. 船員たちはしけでひどい目にあった / Ему́ *~та́лось* от краси́вых же́нщин. 彼は美人たちにひどい目にあった.

доста́(ю)сь ⇨ доставáть(ся).

достега́ть[1] 〈*кого́-что*〉(鞭で)〈…を〉打ち終える; 鞭で打ちすぎて悪い結果を招く.

достега́ть[2] 図(不完) **достёгивать**) 〈*что*〉刺し縫い(стёжка)を終える; 〈ある所まで〉刺し縫いをする: *д.* ва́тное одея́ло 綿ぶとんを刺し縫いし終える.

достёгивать 〔不完〕 ⇨ достега́ть[2].

достига́тельный 〔形1〕: *~ное* наклоне́ние 〔言語〕(ラテン語・古代ロシア語などの)動名詞(супи́н).

***достига́ть** 〔不完〕 **1** ⇨ дости́чь; достúгнуть. **2** 〈*чего́*/*до чего́*/*куда́*〉(動作が恒常的に・反復的にある限界に)達する, 及ぶ: Со́лнце не *~та́ло* её ко́мнаты. 日は彼女の部屋までは差し込まなかった. **3** 〈*чего́*/*до чего́*〉〈ある高さに〉達している, とどく: Дере́вья *~та́ют* до кры́ши [о́кон второ́го этажа́]. 樹木が屋根[2階の窓]までのびている. **4** 〈*чего́*/〔旧〕*до чего́*〉〈ある数量に〉達する: Ры́ба *~та́ет* двух ме́тров в дли́ну. その魚は長さが2メートルにもなる / Де́рево *~та́ет* высоты́ ′в два́дцать [двадцати́] ме́тров. その木は高さが20メートルにもなる / Лёд на о́зеро *~та́л* уже́ тридцати́ сантиме́тров толщины́. 湖の氷はもう厚さ30センチに達していた / *д.* высо́кого у́ровня 高いレベル[水準]に達している / Кусты́ *~та́ли* таки́х больши́х разме́ров, что каза́лись чуть не деревья́ми. 灌木は樹木に見えるほど大きくなるのだった.

дости́гла ⇨ дости́гнуть; дости́чь.

***дости́гнуть,** -гну, -гнешь 図 ⇨ дости́чь.

***достиже́ние** 〔中3〕 **1** 達すること, 到達[達成](すること): *д.* успе́ха 成功(すること) / *д.* ′взаимопони́мания [договорённости] 相互理解[了解]に達すること / *д.* ми́ра 平和の達成 / *д.* глубо́кой ста́рости 高齢に達すること / по *~ни́и* совершенноле́тия 成年に達した後 / Он гото́в на же́ртвы для *~ния* свои́х це́лей. 彼は目的達成のためには犠牲をも辞さない. **2** (仕事の)成果, 業績(успе́х): кру́пное *д.* 一大成果 / ва́жное [выдаю́щееся] *д.* 重要な[すぐれた]成果 / нау́чное *д.* 科学上の成果 /спортúвные *~ния* 競技記録, 競技成績 / *д.* труда́ 労働の成果 / *~ния* ′нау́ки и те́хники [медици́ны] 科学技術[医学]の成果 / большúе *~ния* в ′области культу́ры [иссле́довании ко́смоса] 文化面[宇宙研究]での大きな成果 / Вы́ставка *~ний* наро́дного хозя́йства в СССР у́ 連国民経済達成博覧会 / следúть за большúми *~ниями* сове́тской нау́ки ソヴィエト科学の大きな成果を見守る.

достижúмый, -жúм, -а 形1 達成[到達]し得る; 実現可能な(осуществúмый): *~мая* цель 達成可能な目的 / После пе́рвой уда́чи всё показа́лось легко́ *~мым*. 最初の成功でなにもかも簡単にできるような気がした. **-мость** 女8.

достира́ть, 被過 **-тúранный** 図 〈*что*〉(残り・全部を)すっかり洗う, すすぎ終える; …するまで洗う[すく]: *д.* до дыр 穴のあくほどよく洗う.

***дости́чь** | **дости́гнуть,** -сти́гну, -сти́гнешь; 命 -сти́гни; 過 -сти́г | -сти́гнул, -гла; 能過 **-сти́гший** | 〔旧〕 **-сти́гнувший**; 被過 **-сти́гнутый**; 副動 **-сти́гнув** 図(不完 **достигáть** 参照) 〈*чего́*〉**1** 〔旧〕 *до чего́*) **a)** 〈…に〉行き着く, 到達する(дойти́, дое́хать): *д.* ле́са 森に行き着く / *д.* верши́ны горы́ 山頂に達する / *д.* пове́рхности Луны́ 月面に到達する / Ло́дка *~та́ла* ′бе́рега [середи́ны реки́]. ボートが岸に着いた[川の中ほどに達した]. **b)** 〈音・うわさなどが…まで〉達する, 伝わる: Слу́хи о прибли́жении врага́ *~ти́гли* го́рода. 敵(軍)が接近しているといううわさが町まで伝わっていた / Ни оди́н звук не *~ти́г* на́ших ушéй. 我々の耳には物音一つ聞こえなかった.

2 〈ある大きさ・水準に〉達する(дойти́): *д.* ′огро́мной ци́фры (огро́много коли́чества) 巨大な数字[膨大な量]になる / Моро́з *~ти́л* 30° (=тридца́ти гра́дусов). 寒さが零下30度に達した / Ле́том жара́ здесь *достигáет* сорока́ пяти́ гра́дусов. ここでは夏の暑さが45度にもなる / Трава́ *~ти́гла* челове́ческого ро́ста. 草が人の背丈ほどに伸びた / Промы́шленность постепе́нно *достигáет* довое́нного у́ровня. 産業が徐々に戦前の水準に達しようとしている / Ско́рость *~ти́гла* максима́льного преде́ла. 速度は最大限に達した / *д.* вы́сшей ступе́ни разви́тия 最高の発展段階に達する / *д.* вы́сшего напряже́ния 極度の緊張に達する.

3 〈ある午前中に〉達する(дожúть): *д.* ′глубо́кой ста́рости [прекло́нных лет] たいへんな高齢になる / умере́ть, не *~ти́гнув* двадца́ти лет 20歳にもならないで死ぬ / когда́ я *~ти́г* двена́дцатилети́него во́зраста, …私が12歳になった時.

4 (自分の努力で)達成する, 得る(добúться): *д.* це́ли (в жúзни) (人生の)目的を達する / *д.* успе́ха 成功を収める / *д.* результа́та 成果を挙げる / *д.* ′побе́ды [вла́сти, сла́вы] 勝利[権力, 栄光]を手に入れる / *д.* ′единогла́сия [взаимопони́мания] 満場一致[相互理解]に達する / *д.* ′по́лного расцве́та [процвета́ния] 繁栄を極める / *д.* высо́кого положе́ния 高い地位に達する / *д.* соверше́нства 完全の域に達する / *д.* своего́ 望みをはたす, 志をとげる / Договорённость *~ти́гнута*. 了解がついた / Нельзя́ успока́иваться на *~ти́гнутом*. 中名 小成に安んじてはならない.

5 〔旧〕追い着く(догна́ть).

досто-… 複綴 〔文〕「…に価する, …すべき(досто́йный)」の意: ⇨ *достопа́мятный*, *достоуважа́емый*.

достове́рно 副 確実に, 確かに: знать что *д.* …を

確実に知る / Э́то ему́ *д.* изве́стно. 彼はそれを確実に知っている / Я ['узна́л [установи́л] *д.*, где он сейча́с нахо́дится. 私は彼がいまどこにいるかはっきり確かめた[確認した].

достове́рность 女 8 真実性；確実性；真偽：*д.* ['фа́ктов [сообще́ний, зна́ний] 事実[報道, 知識]の真偽 / прове́рить *д.* чего́ …の真偽を確かめる.

достове́рный, -рен, -рна 形 1 信頼できる, 確実な：*~ные* ['све́дения [слу́хи] 信頼できる情報[うわさ] / све́дения из *~ных* исто́чников 確かな筋からの情報.

достодо́лжный 形 1 〈*кому́-чему́*〉 (旧) (…に)ふさわしい (подоба́ющий), 相応した (заслу́женный).

Достое́вский, Фёдор Миха́йлович ドストエフスキー (1821-81；作家, 実存思想家；«Преступле́ние и наказа́ние» (「罪と罰」) (66), «Идио́т» (「白痴」) (68), «Бе́сы» (「悪霊」) (71-72), «Бра́тья Карама́зовы» (「カラマーゾフの兄弟」) (79-80)).

достоевскове́д 男 1 ドストエフスキー研究者.

достое́вщина 女 1 ドストエフスキー的な心理分析. **2** (ドストエフスキーの作品の主人公にみられるような)精神的不安定, 心理的葛藤.

досто́ин ⇨ достойный.

***досто́инство** 中 1 **1** 長所, 取柄(とりえ), 美点 (↔ недоста́ток)：*д.* кни́ги (一般に)本の取柄 / основно́е [гла́вное] *д.* 主たる長所 / бо́льшое [нема́лое] *д.* 大きな[小さからぬ]長所 / несомне́нные *~ва* 疑う余地のない長所 / художественные *~ва* 芸術的価値 / взве́сить *~ва* и недоста́тки 長所と短所を秤にかける / перечи́слить [пересчита́ть, отме́тить] *~ва* 長所を挙げる[数えあげる, 指摘する] / облада́ть *~вами* 長所をもっている / У ка́ждого свои́ *~ва*. 人にはそれぞれ取柄がある / В спекта́кле мно́го *досто́инств*. この芝居にはよいところ[見るべき点]がたくさんある / Ваш план име́ет свои́ *~ва*. あなたの計画にはそれなりの良さ[利点]がある / В чём вы ви́дите *~ва* э́той рабо́ты? この作品の長所はなんだと思いますか.

2 a) (人間としての)尊厳, 品位, 沽券(こけん), 体面：челове́ческое *д.* 人間の尊厳 / мужско́е [же́нское] *д.* 男[女性]としての尊厳 / чу́вство со́бственного *~ва* 自尊心 / ронять свое́ *д.* 自分の品位を落とす[顔をつぶす] / Э́то ни́же моего́ *~ва*. それは私の体面[沽券]にかかわる / счита́ть что ни́же своего́ *~ва* …を自分の品位を落とす[体面にかかわる]ものと見なす / де́йствовать с чу́вством со́бственного *~ва* 自尊心を持って[堂々と胸をはって]行動する / уважа́ть (оскорбля́ть, унижа́ть) *д.* кого́ …の面目[顔]を立てる[つぶす]. **b)** 威厳, 堂々とした様子：держа́ть себя́ [держа́ться] с *~вом* 堂々とふるまう / говори́ть с *~вом* 堂々と話す / В са́мой его́ оса́нке чу́вствуется *д.* 彼の風さいに堂々としたものが感じられる.

3 (紙幣・有価証券などの)価値, 額面 (сто́имость)：облига́ция *~вом* в 500 (=пятьсо́т) рубле́й 額面500ルーブルの債券 / креди́тный биле́т *~вом* в пять рубле́й 5ルーブル紙幣 / серебря́ная моне́та двадцатикопе́ечного *~ва* 20コペイカ銀貨.

4 (旧) 称号 (ти́тул), 位 (чин)：гра́фское *д.* 伯爵の位.

◇ *оцени́ть по ~ву кого́-что* (良くも悪しくも)その人・物の真価に従って[ありのままに]評価する.

досто́йно 副 **1** しかるべく, 当然あるべきように, 立派に(так, как сле́дует)：вести́ себя́ *д.* (人からうしろ指をさされぬように)立派にふるまう / *д.* продолжа́ть тради́цию 伝統を立派に継承する. **2** (旧) 威厳をもって, 堂々と (с досто́инством).

***досто́йный**, -стóин, -стóйна 形 1 a) 〈*чего́*〉 (…に)値する, (…の)価値がある (↔ недосто́йный)：челове́к, *д.* уваже́ния 尊敬に価する人 / опыт, *д.* ['похвалы [внима́ния] 賞賛[注目]に価する試み / Он *~сто́ин* ['сочу́вствия [сожале́ния]. 彼は同情に値する / Он не *~сто́ин* тако́го посто́. 彼はそんな(立派な)ポストにはふさわしくない / Рабо́та *~сто́йна* высо́кой оце́нки. その仕事は高く評価されるだけの価値がある / *д.* ['удивле́ния [подража́ния] 驚くに[模倣に]値する / Он *~сто́ин* вполне́ ['возгла́вить пя́ртию [руководи́ть па́ртией]. 彼は党首になる[党を指導する]に十分値する / Он *~сто́ин* того́, чтобы быть избранным в депута́ты городско́го сове́та. 彼は市ソヴィエトの代表に選ばれるだけのことはある[…の器(うつわ)だ]. **b)** 〈*кого́-чего́*〉 (…に)ふさわしい, (…を)はずかしめない：Он *~сто́ин* своего́ [отца́ [учи́теля, наро́да, свое́й страны́]. 彼はいかにも自分の父[師, 国民, 祖国]にふさわしい人物だ. **2** [短尾] のみ] 当然の (заслу́женный), 正当な, 正しい (справедли́вый)：*~ная* ка́ра 当然の報い / *~ное* наказа́ние 当然の罰 / *~ная* награ́да 当然の受賞. **3** [短尾] のみ] 立派な, 相応の, ちゃんとした：*д.* челове́к 立派な人 / *д.* прее́мник しかるべき後継者 / *д.* после́дователь 立派な後継者 / *~ное* поведе́ние 立派なふるまい / вести́ *~ную* жизнь 立派な生活を送る / Они́ *~ные* проти́вники. 彼らは好敵手だ[相手に不足はない]. **4** (旧) 尊敬すべき (уважа́емый).

достопа́мятный, -тен, -тна 形 1 a) (旧・文) 感慨に値する, 立派な (замеча́тельный)：*д.* челове́к 立派な人. **b)** 記念すべき：*д.* день 記念すべき日 / *~ное* собы́тие 記念すべき出来事. ['べき

достопочте́нный, -е́нен, -нна 形 1 (旧) 尊敬すべき.

***достопримеча́тельность** 女 8 **1** 一見に価すること；注目に価すること. **2** 名所, 旧跡：осмотре́ть [показа́ть кому́] истори́ческие *~ти* столи́цы 首都の史跡を見学[…に案内]する / Хра́м составля́л гла́вную *д.* э́того го́рода. その寺院はその市いちばんの名所であった.

достопримеча́тельный, -лен, -льна 形 1 注目に価する；見る価値のある：*д.* ['слу́чай [фа́кт] 注目すべきケース[事実] / *~ное* собы́тие 注目すべき事件 / *~ные* места́ го́рода 町の名所. ['る

достосла́вный, -вен, -вна 形 1 (旧) 栄光に価する.

достоуважа́емый 形 1 (旧・文) 尊敬すべき (уважа́емый). ★ 主に手紙での呼びかけに用いた. ['価する

достохва́льный, -лен, -льна 形 1 (旧・文) 称賛に

досточти́мый 形 1 (雅・旧) 深く尊敬すべき (глубокоуважа́емый)(主として高官への呼びかけに用いた).

***досто́йние** 中 1 財産, 資産 (иму́щество)；所有物 (指集的にも)：колхо́зное *д.* コルホーズの財産 / о́бщественное *д.* 社会的財産, 社会の共有財産 / сде́лать *~нием* гла́сности 公表する / объя́вить что госуда́рственным *~нием* …の国有を宣言する Все подро́бности её жи́зни ста́новятся *~нием* пре́ссы. 彼女の生活の一部始終がジャーナリズムの知るところとなりつつある / Необходи́мо, чтобы культу́ра ста́ла *~нием* всего́ наро́да. 文化が国民全体の共有財産となることが不可欠だ.

достоя́ть, -стою́, -стои́шь ; 命 -стои́ 完 (不完 стоя́ть) **1** 〈*до чего́*〉 (ある時まで)立ち通す：*д.* до ['конца́ матча [восьми́ часо́в] 試合が終わるまで[8時まで]立っている. **2** 〈*что*〉 立ち通して不快な思いをする：*д.* на хо́лоде до просту́ды 寒いところに長く立ちすぎて風邪を引く.

достра́ивать 不完 ⇨ достро́ить. **-вание** 中 3

достра́иваться 不完 **1** ⇨ достро́иться. **2** достра́ивать の被動.

достре́ливать[1] 不完 ⇨ достре́лить. ['被動

достре́ливать[2] 不完 ⇨ достре́лять. **-ться**

достре́лить, -стре́лю, -стре́лишь ; 被過 **-стре́ленный** 完 (不完 **достре́ливать**[1]) **1** 〈銃弾・矢などから〉(ある場所・限界に)届く. **2** (銃弾・矢で)息の根をとめる, しとめる.

достреля́ть, 被過 **-ре́лянный** 完 (不完 **достре́ливать**[2]) 〈*кого́ (что)*〉 **1** (最後の一人・一匹まで)撃ちつくす (перестреля́ть)：*д.* зайцев ウサギを全部撃ちつくす. **2** 〈無補〉〈弾丸・矢を〉使いはたす.

достри́гать 不完 ⇨ достри́чь.

достри́гаться 不完 **1** ⇨ достри́чься. **2** достри́гать の被動.

достри́чь, -стригу́, -стри́жёшь, …, -стригу́т ; 過 -стри́г, -гла ; 能過 **-ри́гший** ; 被過 **-ри́женный** 完 (不完 **достри́гать**) 〈*кого́-что*〉 (…の)髪・羊毛などを刈り終える：*д.* овéц 羊全部を刈り終える.

достри́чься, -стригу́сь, -стрижёшься, ···, -стригу́тся; 過 -стри́гся, -глась 完 (不完 **достига́ться**) 自分の髪を刈り終える.

достро́ечный 形1 достро́йка のための: *д.* баскéйн 艤装(ぎそう)岸壁《進水した船を艤装して最後の仕上げをする》.

достро́ить, -стро́ю, -стро́ишь; 命 -стро́й 完 (不完 **достра́ивать**) 〈что〉〈建物を〉仕上げる, 完成させる; 〈船を〉艤装(ぎそう)する, 装備する: То́лько что *~ро́или* дом. 家はたったいま建て終わったばかりだ.

достро́иться, -стро́юсь, -стро́ишься 完 (不完 **достра́иваться**) 《口》自分の家を建て終える.

достро́йка 女3 建物を完成させること, 落成, 竣工; (船の)艤装(ぎそう).

достро́йщик 男3 建物を完成する人.

досту́каться 完 〈*до чего́*〉《俗》(軽率な行為によって)〈不快な結果を〉招く: Не занима́лся серьезно, вот и *~кался* до двóйки. まじめに勉強しなかったので2点[落第点]をちょうだいした.

***до́ступ** 男1 《文》 **1** (ある場所へ近づくための)通路, 道(прохóд): Сугрóбы закры́ли всякий *д.* к сара́ю. 雪が積もって納屋への道が完全に閉ざされてしまった / К крéпости нет *~па.* 要塞に近づけない; 近づくべからず / *Д.* к зáмку был úчень тру́ден [отрéзан]. 城への接近はさわめて困難であった[断たれた] / найти́ *д.* куда́ ...への通路を発見する.

2 a) 通行, 入場, 出入り; 入場[通行]許可(дóпуск): прáво свобóдного *~па* 自由に出入りする権利 / дать кому́ свобóдный *д.* ...は入場自由にする / имéть *д.* в дом 家に出入りができる / получи́ть *д.* куда́ ...への入場許可を得る / прекрати́ть *д.* 出入りを差し止める, 公開を中止する / откры́ть широ́кий *д.* на вы́ставку [в сад] 展覧会[庭園]を広く一般に公開する / разреши́ть *д.* в архúв 古文書館への出入りを許可する / закры́ть [запрети́ть] *д.* посети́телей в больни́цу 病院への面会者の立入りを中止[禁止]する / В музéй был откры́т *д.* для широ́кой пу́блики. 博物館は広く一般に公開された. **b)** 〈*к чему́*〉 利用・閲覧・入手(の可能性・許可): получи́ть *д.* к секрéтным докумéнтам 秘密文書の閲覧許可を得る. **c)** 《電子工》 *т.*ход: пóиск *~па т.*ходса 走査.

3 流入, 浸透, 侵入(проникновéние): закры́ть *д.* свéжего вóздуха в помещéние 新鮮な空気[外気]の室内流入を阻止する.

◇ ***найти́ д. к чьему́ сéрдцу*** ...の共感[好意]をかちとる, ...に気に入られる.

досту́пно 副 分かりやすく, 平明に: рассказа́ть [об'я́снить, изложи́ть] *д.* 分かりやすく話す[説明する, 叙述する].

досту́пность 女8 **1** 到達可能なこと, 行きやすいこと. **2** 手頃なこと, 親しみやすさ, とっつきやすさ. **3** 分かりやすさ, 平易, 平明: *д.* 'объя́снения [изложéния] 説明[叙述]の分かりやすさ.

***досту́пный,** -пен, -пна 形1 **1** 通行できる, 近づきうる, 交通の便のよい: мáло *~ная* мéстность 交通の便の悪い土地 / *~ные* го́ры 手頃な山 / тропú, *~ная* то́лько для пешехóдов 歩行者しか通れない小道.

2 a) 〈値段などが〉手頃な, 万人向きの, 大衆向きの: *~ная* цена́ 手頃な値段 / Теáтры должны́ быть *~пны* для всех. 劇場は誰でも出入りできる[万人に開かれた]ものでなければならぬ / Лёгкая мýзыка *~пна* кáждому. 軽音楽は誰にも親しめる. **b)** (力・能力に)適した, 力相応の, 手頃な: *~ные* упражнéния 力相応の練習問題[訓練] / Не всякой балéтной танцóвщице *~пно* такóе искýсство. こんな芸当はバレリーナならだれでもできるというわけではない.

3 分かりやすい, 平易な, 大衆向きの; できる, 可能な: *~ная* книга 分かりやすい本 / *~ное* изложéние 分かりやすい叙述 / изложи́ть свою́ мысль в *~ной* фóрме 自分の考えを分かりやすい形で述べる / книга, *~ная* для рядовóго читáтеля 一般読者にも分かる本 / Для негó *~пно* всё. 彼は何でもできる[万能だ] / Э́то *~пно* её понимáнию. これなら彼女も理解できる.

4 〈人につき〉親しみやすい, 気さくな(общи́тельный), 愛想のよい(приве́тливый): *д.* человéк とっつきやすい人 / Чéхов был *~пен* всем. チェーホフはみんなに気さくだった.

5 〈ある感情・気分に〉おちいりやすい, 駆られやすい: Ей *~пно* чýвство сострадáния. = Онá *~пна* чýвству [для чýвства] сострадáния. 彼女はすぐ人に同情する.

◇ *~ная жéнщина* 《旧》尻の軽い女, 浮気女 (жéнщина лёгкого поведéния). *д.* '*зре́нию* [*глáзу*] 肉眼で見える.

досту́каться, -чýсь, -чúшься 完 ノックして応答を得る: не *д.* в дверь ドアをノックしても応答がない.

***досу́г** 男3 **1** 余暇, 暇(ぎ), 仕事の合間; レジャー: в часы́ *~га* 暇な時に / Как испóльзовать свой *д.*? 余暇[レジャー]はどう利用したらよいか / Свой *д.* он посвящáет чтéнию. 彼は余暇を読書に当てている. **2** [複のみ]《旧》(暇なときの)娯楽(развлечéния): В их семьé бы́ли в обы́чае музыка́льные *~ги.* 彼らの一家は暇があれば音楽を聞いて気晴らしをする習慣があった. **3** [述語的に] 〈*кому́*〉 不定形 《口》〈…する〉暇がある: Гуля́ют и весели́тся, когдá *д.* 暇があると散歩したり気晴らしをしたりする / Спят бойцы́, кому́ *д.* 暇のある兵士たちは仮眠をとっている / Тепéрь пора́ работáть. *Д.* ли толкова́ть? いまは仕事の時間だ, 話などんかしてる暇があるのか?

◇ ***на ~ге*** 暇な時に(в свобóдное врéмя): прочитáть книгу *на ~ге* 暇を見つけて本を1冊読み切る.

◆ **индустри́я ~га** レジャー産業《ソ連以外で》.

досýда 副 《方》=досю́да.

досу́жий 形4 《口》 **1** 暇な, 無為の(пра́здный): *~жее* врéмя; *~жая* пора́ 暇な時, 余暇. **2** 関(ぎ)人の, 空虚な, むだな(пустóй): *~жие* [разговóры [то́лки] 閑人のむだ話[うわさ話] / *~жие* рéчи 内容のない[空虚な]話. **-жество** 中1 《旧》. **-жесть**

досу́жный 形1 《旧》=досу́жий.

до́суха 副 すっかり乾くまで, 湿気[水分]がなくなるまで(до пóлной сýхости): вытереть *д.* 完全に拭き取る.

досу́шивать 不完 ⇒досуши́ть. **-ться** 被動.

досуши́ть, -сушу́, -су́шишь; 被過 **-су́шенный** 完 (不完 **досу́шивать**) 〈что〉すっかり乾かす(высушить до конца́): *д.* 'бельё [грибы́] 洗濯物[きのこ]を完全に乾かす. **2** 〈*чего́*〉 追加分を乾かす.

досчита́ть [-'ʃ'ʃ'т-], 被過 **-счи́танный** 完 (不完 **доса́чивать**) 〈что/до чего́/無補〉数え終える; 〈ある数まで〉数える: *д.* гото́вые дета́ли 完成部品を数え終わる / Как *~та́ешь* до ста — так и заснёшь. 100まで数えるうちに(いつの間にか)寝つけるよ.

досчита́ться [-'ʃ'ʃ'т-] 完 (不完 **доса́чиваться**) 〈*кого́-чего́*〉(よく計算して)計算違いの原因を突きとめる: Я никáк не мог *д.* пяти́ рублéй. どうしても5ルーブルの計算違いを突きとめられなかった. 「чéсть².

досчи́тывать [-'ʃ'ʃ'и-] 不完 ⇒досчита́ть; до-

досчи́тываться [-'ʃ'ʃ'и-] 不完 **1** ⇒досчита́ться. **2** досчи́тывать の被動. 「ние 中3.

досыла́ть 不完 ⇒досла́ть. **-ться** 被動. **-ла́-**

досы́лка 女3 досла́ть, досыла́ть すること.

досыпа́ние 中3 досыпа́ть[1] すること.

досы́пать, -плю, -плешь; 命 -сы́пь; 被過 **-сы́панный** 完 (不完 **досыпа́ть**[1]) 〈что/чего́/無補〉〈粉・砂などを〉入れ足す, 足す; 〈粉・砂などを〉入れ終える: *д.* муки́ в тéсто 小麦粉をこね粉に足す / *д.* мешóк дóверху 袋にいっぱいになるまで入れる.

досыпа́ть[1] 不完 ⇒досы́пать.

досыпа́ть[2] 不完 ⇒доспа́ть.

досыпа́ться[1], -ается 不完 досыпа́ть[1] の被動.

досыпа́ться[2] 不完 ⇒доспа́ться.

досы́пка 女3 досы́пать, досыпа́ть[1] すること.

до́сыта | до́сыта 副 **1** 腹いっぱい, たらふく: наéсться *д.* 腹いっぱい食べる. **2** 思う存分(вдóволь): *д.* нагуля́ться 心ゆくまで[気のすむまで]散歩する / *д.* наговори́ться о старинé 気のすむまで昔の話をする / *д.* насмотре́ться на я́рмарочные развлечéния 定期市の娯楽を心ゆくまで堪能する.

досыха́ть 不完 ⇒досо́хнуть. **-ха́ние** 中3.

досье́ [da- | do-] 不変 中 (ある件に関する)書類, 一件書類; (そのような書類の)ファイル.

досю́да 副 〔口〕 ここまで (до э́того ме́ста): дойти́ д. ここまで来る, 達する / Прочита́й д. ここまで読みなさい.

досяга́емость 女8 到達範囲, 着弾距離, 射程: быть [находи́ться] в преде́лах [вне преде́лов] ~*ти* 〔文〕 到達範囲内[外]に, 射程内[外]にある.

досяга́емый, -ра́ем, -а 形1 〔旧〕 到達し得る (до-).

досяга́ть 不完 ⇨ досягну́ть. ∟ступный).

досягну́ть, -ну́, -нёшь 完 (不完 **досяга́ть**) 〔旧〕 到着する, 到達する (достичь). ┌вая то́чка).

дот 男1 〔軍〕 永久トーチカ (долговре́менная огне-

дота́ивать, -аю 不完 ⇨ дота́ять. **-вание** 中3.

дота́лкивать 不完 ⇨ дотолка́ть.

дота́лкиваться 不完 **1** ⇨ дотолка́ться 1. **2** дота́лкиваться の被動.

дотанцева́ть [-цэ-], -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й; 被過 **-цо́ванный** 完 (不完 **дотанцо́вывать**) 〈что〉 〈ダンスを〉踊り終える; 踊りながら[踊るような動作をしながら]〈ある所まで〉行く.

дотанцева́ться [-цэ-], -цу́юсь, -цу́ешься 完 (不完 **дотанцо́вываться**) 踊りすぎて疲れ果てる.

дотанцо́вывать 不完 ⇨ дотанцева́ть. ∟招く.

дотанцо́вываться 不完 **1** ⇨ дотанцева́ться. **2** дотанцо́вывать の被動.

дота́пливать 不完 ⇨ дотопи́ть. **-вание** 中3.

дотаска́ть, 被過 **-та́сканный** 完 (不完 **дотаска́ивать**) 〈что〉 **1** 〔口〕 (引きずって・引きずるようにして)運び終える: д. дрова́ в сара́й 薪を納屋に運び終える. **2** 〔俗〕〈衣類を〉着古す, くたさ物をはきつぶす.

дотаска́ивать 不完 ⇨ дотаска́ть; дотащи́ть.

дотаска́иваться 不完 **1** ⇨ дотащи́ться. **2** дотаска́ивать の被動.

дотацио́нный 形1 補助[助成]金の.

дота́ция 女6 (国家が機関・企業・組織に交付する)助成[補助]金, 奨励金.

дота́чать, 被過 **-та́ченный** 完 (不完 **дота́чивать**) 〈что〉 刺し縫いをし終える, 〈靴などを〉縫い終える.

дота́чивать 不完 ⇨ дота́чать; дото́чить.

дотащи́ть, -тащу́, -та́щишь; 命 -тащи́; 被過 **-та́щенный** 完 (不完 **дотаска́ивать**) 〈кого́-что〉 (ある所まで)引きずって行く: д. ло́дку до воды́ ボートを水ぎわまで引きずって行く. ◇ *е́ле [едва́] д. но́ги* やっとたどり着く.

дотащи́ться, -тащу́сь, -та́щишься 完 (不完 **дотаска́ться**) 〔口〕 (足を引きずって)やっとたどり着く (с трудо́м дойти́, доéхать, доползти́).

дота́ять, -та́ет 完 (不完 **дота́ивать**) 〈残った氷・雪などが〉とけ終わる, すっかりとける: Снега́ *~яли*. 雪か

дотека́ть 不完 ⇨ дотéчь. ∟しっかりとけた.

дотелевизио́нный 形1 テレビ出現以前の.

дотелефо́нный 形1 電話出現以前の.

дотемна́ 副 暗くなるまで: прогуля́ть д. 夕闇がせまるまで散歩する.

дотере́ть, -тру́, -трёшь, …, -тру́т; 命 -три́; 過 -тёр, -тёрла; 能過 **-тёрший**; 被過 **-тёртый**; 副動 **-тере́в(ши)** | **дотёрши** 完 (不完 **дотира́ть**) ぬぐい終える, こすり終える; 〈ある所まで〉こする[ぬぐう].

дотерпе́ть, -терплю́, -те́рпишь; 命 -терпи́ 完 がまんし通す, 最後までこらえる (вы́терпеть); 〈ある期限・限界まで〉こらえる. ┌—дотерпе́ть.

дотерпе́ться, -терплю́сь, -те́рпишься 完 〔俗〕

дотéчь, -теку́, -течёшь, …, -теку́т; 過 -тёк, -текла́; 能過 **-тёкший** 完 (不完 **дотека́ть**) 流れて(ある所まで)達する.

дотира́ть 不完 ⇨ дотере́ть. **-ться** 被動.

дотла́ 副 全部, 完全に, すっかり: Его́ дом сгоре́л д. 彼の家は全焼した / выжечь д. すっかり焼く / разори́ться д. 無一文になる / проигра́ть де́ньги д. かけ事に負けてすっからかん[裸一貫]になる.

дотлева́ть, -а́ет 不完 ⇨ дотле́ть.

дотле́ть, -тле́ет 完 (不完 **дотлева́ть**) **1** 朽ちはてる. **2** くすぶりながら燃えつきる (тле́я, догоре́ть).

дото́ле|**дото́ль** 副 〔旧〕 **1** その時まで; その前に(до того́ вре́мени). **2** そこまで.

дотолка́ть 完 (不完 **дота́лкивать**) 〈кого́-что〉 **1** 押し終わる. **2** ある限界まで押す. **3** 〔俗〕〈人を〉ある状態に到らせる.

дотолка́ться 完 **1** (不完 **дота́лкиваться**) (人を押し分けながらあるところまで)たどり着く. **2** [不完 なし] 〔俗〕 (熟練している人を)ゆさぶり起こす.

дотолкова́ться, -кую́сь, -куёшься 完 〔俗〕 договори́ться.

дотопи́ть, -топлю́, -то́пишь; 被過 **-то́пленный** 完 (不完 **дота́пливать**) 〈что〉 焚(た)き終える. 〈蠟(ろう)(воск) などを〉溶かし終える.

доторгова́ться, -гу́юсь, -гу́ешься 完 (不完 **доторго́вываться**) 〔俗〕 値切りすぎて悪い結果を招く (ここ物をつかまされるなど).

доторго́вываться 不完 ⇨ доторгова́ться.

дото́чить, -точу́, -то́чишь; 命 -точи́; 被過 **-то́ченный** 完 (不完 **дота́чивать**) 〈что〉 研(と)き終える, 研磨し終える; (ある所まで)研ぐ.

дото́шно 副 せんさくするように, はじくるように, うるさく

дото́шный 形1 **1** 〔口〕 せんさく好きな, 何でも知りたがる, 好奇心の強い (любопы́тный). **2** 〔俗〕 呑(の)み込みの早い, 精通している (све́дущий): д. до всего́ на све́те どんなことにでも精通している. **-ность** 女8.

***дотра́гиваться** 不完 ⇨ дотро́нуться.

дотра́тить, -ра́чу, -ра́тишь; 命 -ра́ть; 被過 **-тра́ченный** 完 (不完 **дотра́чивать**) 〈что〉 〈残った金を〉

дотра́чивать 不完 ⇨ дотра́тить. ∟全)使いはたす.

дотрёшь ⇨ дотере́ть.

***дотро́нуться**, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **дотра́гиваться**) 〈до кого́-чего́〉 **1** (…に)触れる, さわる (прикосну́ться): д. (рукой, па́льцем) до плеча́ (手, 指で)肩にさわる / Щека́ распу́хла так, что бо́льно д. ほおがはれて, さわると痛い / д. до шля́пы в знак приве́тствия 帽子に手を触れて会釈(えしゃく)する. **2** [ふつう否定詞 не と共に] 〈食べ物などに〉手をだす (отве́дать): Я не *~нусь* до еды́, пока́ не разреша́т. お許しが出るまでは食物に手をつけない.

дотру́, **-тру́т** ⇨ дотере́ть.

доту́да | 〔俗〕 **доту́дова** 副 〔口〕 そこまで.

дотушева́ть, -шу́ю, -шу́ешь; 被過 **-шёванный** 完 (不完 **дотуше́вывать**) 〈что〉 〈絵に〉陰影をつけ終える; (ある所まで)陰影をつける.

дотуше́вывать 不完 ⇨ дотушева́ть.

дотуши́ть[1], -тушу́, -ту́шишь; 命 -туши́; 被過 **-ту́шенный** 完 (不完 **дотуше́вывать**) 〈что〉 〈火などを〉消し終える, すっかり消す: д. пожа́р 火事を消し終える.

дотуши́ть[2], -тушу́, -ту́шишь; 被過 **-тушённый** 〔俗〕 (とろ火で)十分に蒸し煮する.

дотуши́ться[1], -ту́шится 完 〔俗〕 完全に消える.

дотуши́ться[2], -ту́шится 完 〔俗〕 (蒸し煮して)十分に柔らかくなる.

дотя́гивать 不完 **1** ⇨ дотяну́ть. **2** 〔口〕 たばこを吸い込むようにする. ┌гивать の被動.

дотя́гиваться 不完 **1** ⇨ дотяну́ться. **2** дотя

дотяну́ть, -тяну́, -тя́нешь; 命 -ни́; 被過 **-тя́нутый** 完 (不完 **дотя́гивать** 参照) 〈кого́-что до чего́〉 **1 а)** 〈ある所まで〉引っ張って行く (дотащи́ть): д. бре́вно [ло́дку] до бе́рега 丸太[ボート]を岸まで引っ張って行く. **b)** 〔口〕 〈飛行機・自動車・船などを〉ある場所へ〉やっと運ぶ, 届ける (довести́): д. поврежде́нный самолёт до аэродро́ма 故障機をなんとか飛行場まで操縦してくる. **c)** 〈無補〉 〔口〕 (徒歩・車・飛行機で)やっとたどり着く: Подби́тый самолёт не *~нул* до аэродро́ма. 飛行機は撃破されて飛行場までたどり着けなかった. **2 а)** 〈なわなどをある所まで〉張る, 伸ばす (протяну́ть): д. верёвку до столба́ なわを柱まで引っ張る / д. ру́ку до по́лки 手を棚まで伸ばす. **b)** 引く, 敷く, 敷設する: д. электропроводка [телефо́нную ли́нию] до завода́ 電線[電話線]を工場まで敷く. **c)** 〈いったん始めたことを〉最後まで[ある所まで]持っていく, やっとし終える (с трудо́м довести́ до конца́): д. письмо́ до конца́ листа́ 便せんの終わりまで手紙を書く / д. спекта́кль до конца́ 芝居をなんとか終わりまでやる. **3** 〈歌を〉歌い終える (допе́ть); 〈ある所まで〉歌う. **4** 〈無補〉 〔口〕 a) 〈一定の時間を〉すごす, 〈ある時まで〉時間をつぶす: Не зна́ю, как д. вре́мя

до у́жина. 夕食までの時間をもてあましています. **b)** ‹あ る時まで›生きる, 生きのびる (дожи́ть, прожи́ть): *д.* до пе́нсии 年金がつくまで長生きする / Больно́й *~ну́л* до весны́. 病人は春までもちこたえた. **5** ‹*~ чем*› 〔口〕‹ある時まで›引き延ばす: *д.* 'рабо́ту [с рабо́той] до ве́чера 仕事を晩まで引き延ばす. **6** 〔口〕(やりくりして)金をもたせる: *д.* до зарпла́ты 給料日まで金をもたせる.

дотяну́ться, -тя́нусь, -тя́нешься 完 (不完 **дотя́гиваться**) ‹*до чего́*› **1** (背伸びをして・手を伸ばして)‹…に›届く[さわる]: *д.* до 'потолка́ [вéрхней по́лки] 天井[上の棚]に手が届く. **2** 〔口〕(列・道などが長く伸びて)‹ある場所に›達する: Óчередь *~ну́лась* до конца́ у́лицы. 行列が通りの端まで伸びていた. **3** 〔口〕 **a)** (やっと)たどり着く (добра́ться): Лóдка с трудóм *~ну́лась* до бéрега. ボートがやっと岸にたどり着いた. **b)** (時間がのろのろと)‹ある時期に›達する[いたる]: Год еле-éле *~ну́лся* до конца́. 1 年がどうにかこうにか終わりに来た.

доу́жинать 完 〔俗〕夕食を終える.

доукомплекто́вать, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 -то́ванный 完 (不完 **доукомплекто́вывать**) ‹*что*›‹不足分を›補充し終える.

доукомплекто́ваться, -тýется 完 (不完 **доукомплекто́вываться**) ‹不足分が(補充されて)揃う, 補充される. 「плектовáть(ся).

доукомплекто́вывать(ся) 不完 ⇨ доукомплектовáть(ся).

доу́чивать 不完 ⇨ доучи́ть. 「вать の被動.

доу́чиваться 不完 **1** ⇨ доучи́ться. **2** доучивáть.

доучи́ть, -учу́, -у́чишь; 命 -учи́; 被過 **-у́ченный** 完 (不完 **доу́чивать**) **1** ‹*кого́* (*что*)› 教え終える, 教育を完全に受けさせる; (ある時まで)教える[教育する]: *д.* ученико́в до 'второ́го кла́сса [о́сени] 生徒を二年生になるまで[秋まで]教える. **2** ‹*что*› 学び終える, 習い終える; (ある所まで)学ぶ[習う]: *д.* табли́цу умноже́ния 九々を覚える / *д.* стихотворе́ние до середи́ны 詩を途中まで覚える[暗記する] / *д.* арифме́тику до умноже́ния 算数を掛け算まで習う / *д.* пропу́щенное 抜かしたところを覚える.

доучи́ться, -учу́сь, -у́чишься 完 (不完 **доу́чиваться**) **1** ‹*чему́*[無冠]› 教育[勉強]を終える: Чтóбы получи́ть специа́льность, мне оста́лось *д.* совсéм немно́го. 専門を身につけるのに私はあと少し勉強が残っている / *д.* рýсскому языкý ロシア語の勉強を仕上げる / Война́ не дала́ ему́ *д.* 戦争のため彼は教育を完全に終えることができなかった / Его́ отпра́вили в вуз *д.* 彼は教育を仕上げるために大学に入れられた / Он не *~чи́лся* в вýзе и поступи́л на рабóту. 彼は大学を中退して就職した. **2** ‹*до чего́*› ‹ある時期まで›学ぶ: *д.* до восьмóго кла́сса 8 年級まで学校に行く / *д.* до зимы́ 冬まで勉強する. **3** ‹*до чего́*› 〔口〕勉強しすぎて(悪い結果を)招く: Он *~чи́лся* до 'бессóницы [того́, что заболе́л]. 彼は勉強しすぎて不眠症[病気]になった.

дофеода́льный 形1 封建制以前の.

дофилосо́фствоваться, -ствуюсь, -ствуешься 完 ‹*до чего́*› 〔口, 皮肉に〕理屈をこねすぎて(悪い結果を)招く.

дофи́н 男1 〔フランス史〕王太子(1830 年 7 月革命以前のフランスの王位継承者). **-нский** 形3.

дохá, 複 дóхи 女3 毛皮外套 (*長裏に毛皮のついた*).

Дóха 女3 ドーハ (*カタール国* (Катáр) の首都・海港).

дохáживать 不完 ‹*что*› ‹妊婦が›(出産寸前の時を)過ごす.

дохáть 不完 〔俗・方〕ひどく咳(*せ*)き込む. 「しずぎ.

дохвали́ться, -лю́сь, -хвали́шься 完 ‹*до чего́*› 〔俗〕自慢しすぎて(悪い結果を)招く(дохвáстаться).

дохвáстаться 完 〔俗〕自慢しすぎて不快な結果を招く(*まずいことになる*).

дохлебáть, 被過 **-хлёбанный** 完 (不完 **дохлёбывать**) ‹*что*› 〔俗〕‹スープなどを›すすり終える; ‹ある所まで›飲む. 「プなどを›飲みつくす.

дохлебну́ть, -ну́, -нёшь 完 一回 ‹*что*› 〔俗〕‹スー

дохлёбывать 不完 ⇨ дохлебáть.

дохлéц, -ца́ 男2 〔方〕 **1** (動物の)屍体. **2** 腐った卵. **3** 病弱な人.

дóхлый 形1 **1** ‹動物・虫につき›死んだ, 死んでいる(*ぼ*ての). **2** 〔俗, さげすんで〕‹人につき›痩(*や*)せ細った, 弱々しい, 病弱な (хи́лый).

дохля́к, -ка́ 男3 〔俗, さげすんで〕病気人, 病弱な人.

дохля́тина 女1 〔俗〕 **1** 図 (動物の)屍体, 死骸; 集合 (動物の)屍肉 (па́даль). **2** 〔おどけて, さげすんで〕男女 病弱な人, 痩せっぽち.

дóхнуть, -нет; 過 дох | дóхнул, дóхла 不完 (完 **издóхнуть, подóхнуть, сдóхнуть**) (動物・昆虫が)死ぬ (околевáть). ◇ *Мýхи ~нут.* ⇨ мýха.

дохну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 過 -ну́л, -ла 完 **1** 〔口〕 **a)** 呼吸する (подышáть): *д.* свéжим вóздухом 新鮮な空気を吸う. **b)** 息を吐く. **2 a)** ‹風などが›吹く; 吹きだす (подýть); ‹香りなどが›ただよい始める: *Д.~ну́л* слáбый ветерóк. そよ風かすかに吹いた. **b)** ‹*на кого́-что чем*› ‹…に…を›吹きかける (пахнýть). **c)** [無人称で]: *Д.~ну́ло* на нас сы́рым вéтром. しめった風が彼女に吹きつけた. **3** 〔俗〕眠る. ◇ *д.* 'не́где [*нельзя́*] 息する場所もないほど狭い. *д.* не́когда 〔口〕(忙しくて)息つく暇もない. *не* 'сметь [*боя́ться*] *д.* (恐怖・緊張のあまり)息つくこともできぬ, じっと息を殺している.

***дохо́д** 男1 収入, 所得 (↔ расхóд): валовóй [óбщий] *д.* 総収入, 総所得 / бóльшой [немáлый, огрóмный] *д.* 巨額の[少なからぬ, 莫大な]収入 / небóльшой *д.* ささやかな収入 / мéсячный *д.* 月収 / годовóй *д.* в миллиóн рублéй 100 万ルーブルの年収 / государ́ственный *д.*=*д.* госуда́рства 国庫収入 / национа́льный *д.* 国民所得 / действи́тельный *д.* 実収入 / реа́льные *~ды* 実質収入 / чи́стый *д.* 純収入 / дéнежные *~ды* 現金収入 / случáйные *~ды* 臨時収入 / ли́чный *д.* 個人所得 / побóчные *~ды* 副[アルバイト]収入 / постоя́нный [регуля́рный] *д.* 定収 / трудовóй *д.* 勤労所得 / нетрудовóй *д.* 不労所得 / сре́дний *д.* 平均所得 / тамóженный *д.* 関税収入 / *~ды* 'трудя́щихся [рабóчих] 勤労者[労働者]の収入 / *~ды* предприя́тия 企業の収入 / миллиóнные *~ды* колхóзов コルホーズの数百万ルーブルにおよぶ収益 / *~ды* и расхóды 収支 / *д.* на дýшу населе́ния 国民 1 人当たりの収入 / *~ды* от промы́шленности 工業所得 / исто́чник *~да* 収入源 / рост *~да* 収入の伸び / разме́р [сýмма] *~да* 所得額, 収入額 / *д.* от 'профе́ссии [торго́вли] 定職による[商売の]収入 / *д.* от прода́жи урожáя 収穫を売った収入 / счёт *~дов* и потéрь 損益勘定 / *д.* от земли́=*д.*, полýченный с земли́ 地代収入 / У негó есть ещё и други́е *~ды*. 彼にはほかにもまだ収入がある / принести́ *д.* 収益をもたらす / Его́ *~ды* 'растýт [значи́тельно возросли́, увели́чились]. 彼の収入は増えている[いちじるしく伸びた] / Его́ годовóй *д.* составля́ет приблизи́тельно 5000 (=пять ты́сяч) до́лларов. 彼の年収は約 5 千ドルだ / Завóд 'прино́сит [даёт] огрóмный *д.* [сто ты́сяч рублéй *~да*]. この工場は巨大な収益[10 万ルーブルの収益]をもたらす / *Д.~ды* 'превы́шают [не покрывáют] расхóды. 収入が支出を上回っている[カバーできないでいる] / Издáтельство получи́ло большóй *д.* от успéшного изда́ния словаря́. その出版社は辞書の出版があたって大きな利益をあげた.

【類語】(1) дохóд, (2) при́быль, (3) **нажи́ва**[1], (4) **барыш**, (5) **при́быток**: (1) は расхóд (経費)の反意語で, 「収入」の意. (2) は「経費を除いて余った利益・利潤」をさす. (3) は「ぼろもうけ」のニュアンスをもつ: лёгкая *наживá* ぬれ手で粟のぼろもうけ. (4) は旧語で「商取引で得られるもうけ」. (5) も旧語で今では民間伝承などの中に見られる. 「称.

дохóдец, -дца 男2 〔口, おどけて〕дохóд の指小・愛

***дохóдить**[1], -хожу́, -хóдишь; 命 -ходи́ 不完 **1** ⇨ дойти́. **2** (空間的に)…まで届く, 広がる, …に及ぶ: Э́та лéстница (на метр) не *~хóдит* до трéтьего этажá. この梯子はあと 1 メートルで 3 階まで届かない / Степь *~хóдит* до Чёрного мóря. ステップは黒海までのびている / Юбка 'у неё не *~хóдит* [не *~хóдит* ей] до колéн. 彼女のスカートは膝まで届かない.

◊ *Ру́ки не ~хо́дят до кого́-чего́.* ⇨ рука́.

дохо|ди́ть[2], -хожу́, -хо́дишь 完 《口》〈妊娠につき〉出産予定日まで懐胎する，月満ちて出産する：Она́ не *~дила́* двух неде́ль. 彼女は予定日より2週間早く出産した。

дохо́дишко, 複 -ки, -шек 男 《変化は 中 1》 =дохо́д

дохо́дно́й 形 1 《俗》珍しい，一風変わった（необы́чный）.

дохо́дность 女 8 収入が多いこと；収入(額)，収益(率)：*д.* предприя́тия 企業の収益(率) / увели́чить *д.* завода́ 工場の収益率をあげる.

***дохо́дный,** -ден, -дна 形 1 収入の，所得の：*~ная* часть [статья́] бюдже́та 予算の収入部門[項目]. 2 収益(収入)の多い，有利な，もうかる（при́быльный）：*~ное* предприя́тие もうかる企業 / *~ная* о́трасль хозя́йства 黒字産業部門 / *~ное* ме́сто 収入の多い地位[職] / Э́то *~ное* де́ло. それは割のよい仕事だ.

дохо́дчиво 副 分かりやすく，とっつきやすく：*д.* объясни́ть 分かりやすく説明する / *д.* изложи́ть свою́ мысль 考えを平易に述べる.

дохо́дчивый, -чив, -а 形 1 分かりやすい：*~вое* объясне́ние 分かりやすい説明 / *~вые* слова́ 分かりやすい言葉 / *~вая* пье́са 分かりやすい戯曲[芝居].

-вость 女 8.

доходи́га 男女 《変化は 女 3》《俗》憔悴(しょうすい)した

дохожу́ ⇨ доходи́ть[1,2]. [栄養失調の](囚)人.

дохристиа́нский 形 3 キリスト教以前の.

доцвести́, -цветёт; 過 -цве́л, -цвела́; 能過 **-цве́тший** 完 (不完 доцвета́ть) 咲き終わる；(ある時・箇所まで)咲く. [中 3].

доцвета́ть, -а́ет 不完 ⇨ доцвести́. **-та́ние**

доце́нт 男 1 助教授. **-тский** [-nsk-] 形 3.

доцентýра 女 1 **1** 助教授の職[地位]：получи́ть *~ру* 助教授の称号をもらう. **2** 集合 助教授陣（доце́нты).

до́ченька, 複生 -нек 女 3 《口》**1** дочь の愛称. **2** 若い女性[女の子]に対する年輩者のやさしい呼びかけ.

дочере́й, до́чери ⇨ дочь.

до́черин, -на, -но 物主 形 7 =дочери́н.

дочерна́ | до́черна 副 まっ黒になるまで(до черноты́)，黒々と，まっ黒に：*д.* загоре́ть まっ黒に日焼けする / *д.* задымлённый потолóк 煙でまっ黒にすすけた天井.

дочéрний 形 2 1 娘（дочь）の. **2** 《経》分離してできた：*~нее* предприя́тие 姉妹企業 / *~ние* акционе́рные о́бщества 子会社，姉妹会社. **3** 《理・生》分離してできた：*~няя* активность 娘原子の放射能 / *~нее* ядро́ 《生》娘核(ˈˈ). **4** 二次的な（втори́чный），派生的な. [=дочéрний.

дочéрнин | до́черин, -на, -но 物主 形 7 《俗》

дочéрпать 完 (不完 дочéрпывать) 〈что〉汲み終える，汲みつくす；(ある所まで)汲む.

дочéрпаться 完 (不完 дочéрпываться) ある所まで

дочéрпывать 不完 ⇨ дочéрпать. して汲み上げる.

дочéрпываться 不完 **1** ⇨ дочéрпаться. **2** дочéрпывать の被動.

дочерти́ть, -черчу́, -че́ртишь; 命 -черти́; 被過 **-че́ченный** 完 (不完 дочéрчивать) 〈что〉〈図を〉描き終える；(図をある所まで)描く：*д.* план постро́йки 建造物の設計図を描き終わる / *д.* до полови́ны 半分まで描く.

дочéрчивать 不完 ⇨ дочерти́ть. **-ться** 被動.

до́черь 女 8 《旧・方》=дочь.

до́черью, дочерьмú, дочеря́м ⇨ дочь.

дочеса́ть, -чешу́, -че́шешь; 被過 **-чёсанный** 完 (不完 дочёсывать) 〈что〉〈髪・毛などを〉くしけずり終える，(くしで)整え終える.

дочёсть[1], -чту́, -чтёшь; 過 -чёл, -чла́; 被過 -чтённый, -тён, -тена́; 副動 **-чтя́** 完 (不完 дочи́тывать) 〈что〉《旧》=дочита́ть.

дочёсть[2], -чту́, -чтёшь; 過 -чёл, -чла́; 副動 дочтя́; 被過 **-чтённый,** -тён, -тена́ 完 (不完 досчи́тывать) 〈что〉《旧》=досчита́ть.

дочёсывать 不完 ⇨ дочеса́ть.

до́чечка, 複生 -чек 女 3 дочь の指小・愛称.

дочи́нивать 不完 ⇨ дочини́ть.

дочини́ть, -чи́ню, -чи́нишь; 命 -чини́; 被過 **-чи́ненный** 完 (不完 дочи́нивать, дочиня́ть) 〈что〉《口》修理[修繕]し終える.

дочиня́ть 不完 ⇨ дочини́ть.

до́чиста 副 **1** きれいに：*д.* вы́мыть пол 床をきれいに洗う / *д.* вы́мыться (自分のからだ・手・顔などを)きれいに洗う. **2** 《口》完全に（целико́м），残らず（без оста́тка）：съесть всё *д.* きれいさっぱり平らげてしまう / уничто́жить *д.* 全滅させる / Обокра́ли *д.* いっさいがっさい盗まれてしまった.

дочи́стить, -чи́щу, -чи́стишь; 命 -чи́сти | чи́сть, 被過 **-чи́щенный** 完 (不完 дочища́ть) 〈что〉すっかり[ある限度まで]きれいにする，掃除し終わる：*д.* столо́вые прибо́ры 食器具をすっかりきれいにする / Кварто́фель [рыбу] чи́стили о́ба и мы́ли. ジャガいもの皮をむき終える[魚のはらわたを抜き終える] / *д.* до полови́ны 半分まできれいにする.

дочита́ть, 被過 **дочи́танный** 完 (不完 дочи́тывать) 〈что〉終わりまで読む；(ある所まで)読む：*д.* письмо́ 手紙を終わりまで読む / *д.* кни́гу до середи́ны 本を中途まで読む.

дочита́ться 完 (不完 дочи́тываться) 《口》〈до чего́〉読みすぎて〈不快な結果を〉招く：*д.* до голово́ной бо́ли 読みすぎて頭痛を起こす.

дочи́тывать 不完 ⇨ дочита́ть; дочёсть[1].

дочи́тываться 不完 **1** ⇨ дочита́ться. **2** дочи́тывать の被動.

дочища́ть 不完 ⇨ дочи́стить. **-ться** 被動.

***до́чка,** 複生 -чек 女 3 《口》**1** =дочь. **2** 〈呼びかけ〉お嬢さん. ◊ *ма́менькина д.* ⇨ ма́менькин. *д.-ма́ть* 《口》成年に達しないで子供を生んだ娘.

до́чкин, -на, -но 物主 形 7 《口》до́чка (娘)の.

дочтённый 形 1 дочёсть[1,2] の被過.

дочу́ра, 複生 -рок 女 3 《口》дочь 1 の指小・愛称《特に幼児につき》. [1 の愛称.

дочу́шка | дочу́шка, 複生 -шек 女 3 《俗》дочь

***дочь,** 生・与・前 дóчери, 造 дóчерью; 複 дóчери, дочерéй, дочеря́м, дочерéй, дочерьмú (《口》дочерями, о дочеря́х 《タ 9》) **1** 〈親子関係としての〉娘(↔ сын)：родна́я *д.* 実の娘 / приёмная *д.* 養女 / трёхле́тняя *д.* 三歳の娘 / незако́нная *д.* 私生児 / единственная *д.* 一人娘 / мла́дшая [ста́ршая] *д.* 下[上]の娘 / взро́слая *д.* 成人した娘 / втора́я *д.* 二番目の娘 / за́мужняя *д.* 嫁に行った娘 / послу́шная [избало́ванная] *д.* よくいうことを聞く[わがままな]娘 / забо́тливая *д.* よく気のつく娘 / любить кого́ как *д.* ...をわが娘(ˈ)のように可愛がる / У него́ есть две *дочери.* 彼には二人の娘がいる. **2** 〈*когó-чегó*〉《雅，比喩的に》(何かと密接なつながりを持つ)婦人，娘(ˈ)：*д.* наро́да 民衆の娘 / *д.* гор 山の娘 / *д.* свобóды 自由の娘. ◊ *д. Éвы* ⇨ Е́ва.

◆ **бухóнная д.** 《卑》бухóнный. **крёстная д.** 教女，名付け娘.

дошага́ть 完 歩いて(ある所まで)達する.

дошáгивать 不完 ⇨ дошагну́ть.

дошагну́ть, -ну́, -нёшь 完 (不完 дошáгивать) 歩いて(ある所まで)達する.

дошали́ться, -лю́сь, -ли́шься 完 〈*до чегó*〉《俗》悪ふざけがすぎて〈不快な結果を〉招く.

дошата́ть, 被過 **-ша́танный** 完 (不完 дошáтывать) 〈*что до чегó*〉《口》ゆさぶり終える，(ある所までゆさぶる.

дошата́ться 完 (不完 дошáтываться) 《口》のべくらしすぎて不快な結果を招く：*Д-та́лся* до того́, что вы́гнали со слу́жбы. あまりさぼりすぎて勤め先から放りだされた.

дошáтывать(ся) 不完 ⇨ дошата́ть(ся).

дошвы́ривать 不完 ⇨ дошвырну́ть; дошвыря́ть. **-ться** 被動.

дошвырну́ть, -ну́, -нёшь; 被過 **-ны́рнутый** 完 (不完 дошвы́ривать) 〈что〉《口》(ある所まで)投げる：*д.* ча́лку до при́стани 係留索を埠(ˈ)頭まで投げる.

дошвыря́ть, 被過 **-вы́рянный** 完 (不完 дошвы́ривать) 〈что〉《口》全部投げ終える.

дошёдший [形4] дойти́ の能過.

дошёл ⇨ дойти́.

дошёлся ⇨ дойти́.

дошиба́ть [不完] ⇨ дошибить.

дошиби́ть, -шибу́, -шибёшь; 過 -ши́б, -шибла́; 被過 **-шибле́нный** [完] (不完 **дошиба́ть**) ‹кого́-что›《俗》打ちこわす (добить), 打ちのめす (разбить).

дошива́ть [不完] ⇨дошить. **-ться** 被動.

дошить, -шью́, -шьёшь; 命 -ши́й; 被過 **-ши́тый** [完] (不完 **дошива́ть**) ‹что› 縫い終える, (ある所まで) 縫う: *д.* пла́тье 着物を縫い終える / Пальто́ ещё не **~ши́то**. 外套はまだ縫い上がっていない.

до́шка, 複生 -шек [女3]《口》= доха́.

дошколёнок, -нка; 複 -школя́та, -ля́т [男] дошко́льник の指小・愛称.

дошко́льник [男]; **-ница** [女2] **1** 就学前児童《幼稚園児など》. **2**《口》就学前児童教育専門家《幼稚園の先生など》.

дошко́льный [形1] 就学前の: **~ное** воспита́ние 就学前教育 / **~ные** учрежде́ния 就学前児童用施設 / де́ти **~ного** во́зраста 就学前児童.

дошла́, -шло́ ⇨ дойти́.

дошлёшь, -шли́(те) ⇨ досла́ть.

до́шлый [形1] **1**《俗》経験を積んだ, 老練な (опытный), 抜け目のない (ло́вкий), 機転の利く (смышлёный). **2**《方》一定の年齢に達した. **3**《方》〈パンなど〉よく焼けた. ↓とおよく焼けた.

дошмы́гаться [完]《俗》不快な結果に達する.

дошни́к, -ка́ [男] (醗酵させた)塩漬けのキャベツ.

дошути́ться, -шучу́сь, -шути́шься 完 (不完 **дошу́чиваться**) ‹до чего́›《口》ふざけすぎて〈不快な結果を〉招く.

дошу́чиваться [不完] ⇨ дошути́ться.

дошьёшь, -шью́ ⇨ дошить.

дощани́к [男] (河川用の) 木造平底舟《80 トン以下で

дощано́й [形1]《旧》= дощатый. ↓主に曳船用).

дощатый [形1] 板 (доска́) でできた, 板製の: *д.* забо́р 板塀 / *д.* пол 板張りの床 / *д.* насти́л 板敷, 板張り. ◆ **д. шпат**《鉱》珪灰石 (волластони́т).

дощечка, 複生 -чек [女3] **1** доска́ の指小;〔集合〕小さな薄板: кедро́вая *д.* (鉛筆の材料に用いられる)セイヨウネズ / *д.* с указа́нием маршру́та (汽車などの) 行き先標示板. **2**《鉄道》(単線運転の際の) 通票, タブレット.

дощипа́ть, -щиплю́, -щи́плешь; 被過 **-щи́панный** [完] (不完 **дощи́пывать**) ‹что› **1** むしり終える. **2** むしり[つね]すぎて不快な結果を招く.

дощипа́ться [完] (不完 **дощи́пываться**) = дощипа́ть.

дощи́пывать [不完] ⇨ дощипа́ть. ↓пать 2.

дощи́пываться [不完] **1** ⇨ дощипа́ться. **2** дощи́пывать の被動.

доэвтекти́ческий [形3]: *д.* соста́в 亜共晶組成.

доэвтекти́дный [形1]《冶金》亜共析の: **~ная** сталь 亜共析鋼 / *д.* сплав 亜共析合金.

доэйнште́йновский [-те-] [形3] アインシュタイン(の相対性理論出現)以前の.

доя́р [男] 搾乳夫.

доя́рка, 複生 -рок [女3] 乳しぼりの女, 搾乳婦.

драба́нт [男1]《旧》**1** (司令官などの)ボディーガード, 手兵. **2** (コサック軍士官の)従卒. **-тский** [-тск-] [形3].

драви́д [男1] ドラヴィダ人《南部インドに広く住む非アーリアン系種族》.

дравиди́йский [形3] ドラヴィダ人の, ドラヴィダ族の: **~кие** языки́ ドラヴィダ諸語.

дравиди́йский [-дск-] [形3] = дравиди́йский.

драви́т [男1]《鉱》褐電気石.

дра́га [女3] **1**《仓・白金・ダイヤモンド用の》浚渫(しゅんせつ)機船), ドレッジャー. **2** 海底生物採集網;《漁》けた網, ドレッジ.

дра́гер [男1] 浚渫船, ドレッジャー;その作業員.

драги́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] ‹что› **1** дра́га を用いて海底から(動植物・鉱物を)採取する. **2** дра́га を用いて底を深くする.

дра́глайн [男1] ドラグライン《掘削機の一種》.

драго́й [形1]《旧詩》= дорого́й.

драгома́н [男1] (主にアラビア・トルコなどに駐在する欧州諸国大公使館に勤める)通訳. **-нский** [形3].

драгоце́нность [女8] **1** 貴金属, 宝石. **2** 高価な物, 貴重品;〔ふつう 複 で〕(ある人にとっての)貴重な物.

***драгоце́нный,** -це́нен, -це́нна [形1] **1** 高価な: **~ная** ша́за [статуя] 高価な花びん[彫像] / *д.* клад 大事な宝. **2** 貴重な, 大切な: тера́ть **~ное** вре́мя 貴重な時間を失う / **~ные** све́дения 貴重な情報. **3 a)**《ふつう呼びかけとして》親愛な, 敬愛する (дорого́й, ми́лый): Мой *д.* друг! 親愛なる友よ. **b)** [*д.* 男名]; **-ная** [女名] 親愛なる人.

◆ **д. ка́мень** 宝石. **д. мета́лл** 貴金属.

драгу́н, 複生 [集合体を構成する場合] драгу́н, [不特定多数の意では] -нов [男1] (帝政ロシア・または外国の) 龍騎兵: полк **драгу́н** 龍騎兵連隊. **-нский** [形3].

драдеда́м [男1]《旧》薄い毛織物. **-мовый** [形1].

дра́ение [中3] дра́ить すること.

дража́йший [形4] **1** дорого́й の最上級. **2**《旧, 皮肉に》貴い (дорого́й), 愛する (любимый), 尊敬する (уважа́емый). ◇ **~шая полови́на**《旧, おどけて》ベター・ハーフ《通例妻》.

дра́же [不変] [中] 糖果, ボンボンの類;糖衣錠, 糖剤: витами́нное *д.* ビタミン糖衣錠.

дрази́рование [中3] (錠剤の表面に)糖衣を塗ること.

дра́жный [形1]《機》дра́га の: **~ные** работы 浚渫作業.

дразне́ние [中3] **1** дразни́ть すること. **2**《冶金》ポーリング《溶けた銅の脱酸・脱ガス処理》. **3**《医》刺激.

дразни́лка, 複生 -лок [女3] **1**《俗》(子供の, 頭をふんだ)からかい言葉《例: Бори́с на ни́точке пови́с. 勝っちゃん数の子ニシンの子》. **2**《冶金》ポーリング用生木.

***дразни́ть,** дразню́, дра́знишь; 命 дразни́; 能現 **-ня́щий**; 被過 **-нённый** [不完] ‹кого́-что› **1 a)** 怒らす (сердить), じらす, からかう: *д.* соба́ку 犬をじらす. **b)** (あだ名を言って)からかう, あざ笑う: *д.* кого́ 'жира́фом [оби́дным про́звищем] ...を「キリン」といって[しゃくなあだ名をいって]からかう. **2** ‹感情などを› 刺激する (возбужда́ть), 燃え立たせる: *д.* 'аппети́т [любопы́тство] 食欲[好奇心]をそそる. **3**《冶金》ポーリングする《溶けた銅などを生木の棒で掻きまぜて酸抜き・ガス抜きをする》.

дразни́ться, дразню́сь, дра́знишься [完]《口》= дразни́ть 1.

дразня́щий [形4] дразни́ть の能現. ── [形] 扇動的な, 挑戦的な, 刺激的な (задо́рный): *д.* смех しらすような笑い / *д.* за́пах 刺激的なにおい.

дра́ить, дра́ю, дра́ишь; 命 дра́й [不完] (完 **вы́драить**) ‹что›《海》**1** (完 はまた **надра́ить**) ‹甲板などを›ひざまずいて磨く (чи́стить). **2** ‹ロープなどを›張る.

драйв [男1]《スポーツ》(テニスの)ドライブ: бить **~вом** = дать *д.* ドライブをかける.

дра́йер [男1] 乾燥器, ドライヤー;《冶金》乾燥板.

***дра́ка** [女3] **1** つかみ合い, 取っ組み合い(のけんか): затя́ть [полезть в] **~ку** 取っ組み合いを始める / лезть в **~ку** けんか腰になる / Де́ло дошло́ до **~ки.** 挙げ句のはては取っ組み合いになった / После **~ки** кулака́ми не ма́шут.《諺》けんかの後では拳(こぶし)は振らぬ《けんかの後の祝いまくり》. **2** 戦闘, たたかい (сраже́ние).

драко́н [男1] **1 a)** (伝説上の)竜, ドラゴン《翼と爪をもち火を吐く蛇》. **b)** 残忍冷酷な人間. **2**《動》(熱帯地方の)トビトカゲ (= *д.* лету́чий). **3**《魚》ウミテング (= *д.* морско́й). **4** [天]《天》竜座. **-новый** [形1], **-ний,** -нья, -нье [物主] [形6].

Дра́кон(т) ドラコン《紀元前 7 世紀アテネの執政官; 厳しい法律を作った》.

драко́нов[1], -ва, -во [物主] [形7] ドラゴンの. ◆ **~во де́рево**《植》リュウケツジュ《カナリア諸島産・ユリ科の大木で非常な樹齢に達する》. **~ва кровь** キリン血(ち)《キリンケツ樹から採る赤血状樹脂; 昔はリュウケツジュから採った》.

драко́нов[2], -ва, -во [物主] [形7] Дра́кон(т) の (драко́новский). ◆ **~вы зако́ны** = драко́новские зако́ны.

драко́новский [形3] Дра́кон(т) の; 苛酷な, 厳しい

(беспоща́дный): *~кие* ме́ры 苛酷な処置 / *~кие* зако́ны 苛酷な法律.

Дра́конт ⇨ Дра́кон.

драко́нчик [男3] : морско́й *д.* 『魚』ハチミシマ.

дракункулёз [男1] 『医』ドラクンクルス症《糸状虫による感染症》.

дра́ла [述語] 『俗』逃げた, すらかった(удра́л). ◇ **дать [задать] *д.*** 『俗』(一目散に)逃げる, ずらかる.

дралка́ [述語] 『俗』=дра́ла : У вида́л, и *д.* от меня́. 私の姿を見るなり, 奴は逃げだした.

драм-… [前要] 「演劇・ドラマの(драмати́ческий)」の意 : ⇨ *драм*кружо́к / обл.*драм*теа́тр 州立ドラマ劇場.

***драма́** [女1] **1** 舞台芸術, 劇文学 (⇨ *ли́рика*, э́пос); 戯曲, 脚本, ドラマ : истори́ческая *д.* 史劇 / *~мы* Че́хова チェーホフの戯曲 / постано́вка но́вой *~мы* 新しい脚本の上演 / написа́ть *~му* 戯曲[脚本]を書く. **2** 劇的な事件 : пережи́ть *~му* 劇的な事件を経験する / семе́йная *д.* 家庭騒動.

драматиза́ция [女6] 戯曲化, 脚色, 劇化 : *д.* расска́за 物語の脚色.

драматизи́ровать, -рую, -руешь ; 命 -руй ; 過 -ванный [完不完] ‹что› **1** 戯曲化する, 劇化する, 脚色する : *д.* по́весть 中篇小説を脚色する. **2** あまりにも劇的に[芝居じみて]表現する. **-ться** [不完] 誇張.

драмати́зм [男1] **1** (舞台芸術独特の)緊張した所作, 演劇性. **2** (状況の)緊迫性, 重苦しさ(ти́жесть).

драмати́к [男3] (旧) =драмату́рг.

драмати́ст [男1] =драмату́рг. 「て[がかって].

драмати́чески [副] 劇的に, ドラマチックに ; 芝居じみ

***драмати́ческий** [形3] **1** 舞台芸術[芝居]の : *д.* теа́тр ドラマ劇場 / *~кая* актри́са 舞台女優 / *~кое* иску́сство 舞台芸術 / *~кое* произведе́ние 戯曲[脚本]. **2** (短尾 -ти́чен, -ти́чна) 芝居がかった, 誇張した(напы́щенный) : *д.* жест 芝居がかったゼスチュア / *~кая* по́за 芝居がかったポーズ. **3** (短尾 -ти́чен, -ти́чна) 劇的な : *~кая* разви́зка 劇的な大詰め / *д.* фина́л 劇的なフィナーレ. **4** 『音』<歌手の声種がドラマチックな, 劇的な表現に適した(↔ лири́ческий) : *~кое* сопра́но ドラマチックソプラノ. ◆ **д. кружо́к** 演劇サークル(ドラムクルジョク).

драмати́чный, -чен, -чна [形1] =драмати́ческий (2, 3) : *д.* слу́чай ドラマチックなケース[出来事]. **-но** [副]. **-ность** [女8].

драмату́рг [男3] 劇作家.

драматурги́чески [副] 演劇の形で.

драматурги́ческий [形3] 演劇(家)の : *~кая* де́ятельность 演劇活動 / *~кая* теория 演劇理論.

драматурги́я [女6] **1** 舞台芸術, 演劇 : произведе́ния *~гии* 戯曲 / зада́чи *~гии* 演劇の課題. **2** [集合] (ある作家・流派・民族・時代の)舞台芸術作品の総体 : *д.* Го́голя ゴーゴリの戯曲 / сове́тская *д.* 戦後のソヴィエト戯曲. **3** 演劇理論, 戯曲作法, 劇作法 : курс *~гии* 劇作法講座 / осно́вы *~гии* 劇作法の基礎.

дра́мколлекти́в [男1] 演劇集団, 劇団.

дра́мкружко́вец, -вца [男2] 演劇サークルのメンバー.

дра́мкружо́к, -жка́ [男3] 演劇サークル(драматический кружо́к). 「теа́тр).

дра́мтеа́тр [男1] ドラマ劇場 (драматический

драндули́ет [男1] 『口』おどけて)がた馬車 ; ぼんこつ自

драни́ца [女2] =дра́нка 2. 「動車.

дра́нка, 複生 -нок [女3] **1** [集合] 木すり, 木舞(ふ)(壁などのしっくいの下地, または屋根ふき用薄板). **2** (木すり・木舞用の)薄板. **-ночный** [形1].

дра́ный [形1] 『口』**1** ‹衣類・はき物などが›破れた, ぼろぼろの, 穴のあいた(рва́ный) : *~ные* сапоги́ ぼろ長靴. **2** ‹人が›ぼろ着をまとった. ◇ ***~ная ко́шка*** 『粗俗』(1) どら猫. (2) 痩(*)せさらばえた貧相な女.

дрань [女8] [集合] =дра́нка 1.

драньё[1] [中2] 『<драть』『俗』剝(*)がし(裂く, こそぐ, 破る, 刺激する)こと.

драньё[2] [中2] [集合] 『方』=дра́нка 1.

драп[1] [男1] (目のつんだ, 上着用の)ラシャ : пальто́ из *~па* ラシャの外套.

драп[2], -па[1]-пу [男1] 『俗』(大あわての)退却, 遁走(とう)(させる)こと : *~пу* すらかる《もと盗賊用語》.

драпану́ть, -ну́, -нёшь [完] 一回 (不完 **дра́пать**) 『粗俗』あわてて退却する, 遁走(とう)する, すらかる《もと盗賊用語》.

дра́пать [不完] ⇨ драпану́ть. 「賊用語.

дра́п-велю́р [男1] [織] ビロード.

драпирова́ние [中3] драпирова́ть(ся) すること.

драпирова́ть, -рую, -ру́ешь ; 命 -ру́й ; 被過 -ро́ванный [不完] (**задрапирова́ть**) **1** ‹что чем›…に(じゅうたん・カーテンなどを)掛ける : *д.* ко́мнату 部屋にじゅうたん・カーテンなどを掛ける / *д.* дверь портье́рой ドアにドアカーテンを掛ける. **2** ‹кого́-что› (美しくゆったりと・ひだが見えるように)まとわせる, おおい隠す《容貌の欠点を隠すために》. **3** ‹кого́-что› (画・肖像画で)人物の衣服を描く.

драпирова́ться, -рую́сь, -ру́ешься [不完] (**задрапирова́ться**) ‹во что/чем› **1** (美しいひだが見えるように)羽織る : *д.* плащо́м レーンコートを羽織る / *д.* в бога́тую ша́ль 豪華なショールをかける. **2** (自分の本当の姿を隠すように)よそおう, ふりをする : *д.* в то́гу добродете́ли 善行の衣をまとう / *д.* в печа́ль 悲しいふりをする. **3** [不完のみ] драпирова́ть の被動.

драпиро́вка, 複生 -вок [女3] **1** (布・カーテンなどで)飾ること ; (カーテンなどによる)室内装飾 : зака́нчивать *~ку* ко́мнат (カーテンなどを掛けて)室内装飾を終える **2** 掛け布, (人が)羽織っているもの ; 見せかけ. **3** (美しくひだをとった)カーテン, 幕 (занаве́ска) : закры́ть дверь *~кой* 扉口をカーテンでおおう.

драпиро́вочный [形1] 掛け布・幕・カーテン(用)の.

драпиро́вщик [男3] ; **-щица** [女2] (カーテン・掛け布・しゅうたんなどの)室内装飾師.

дра́повый [形1] 『<драп[1]』ラシャの ; ラシャ製の.

дра́прий [不変] 中 (または [不変] 男) カーテン, 幕, 掛け布.

дра́тва [女1] (製靴用の)縫い糸. **-твенный** [形1]

***драть**, деру́, дерёшь ; 命 дери́ ; 過 драл, дра́ло [不完] **1** (完 **разодра́ть**) ‹что› **a)** 『口』破る, 千切る, 引き裂く (рвать) : *д.* бума́гу 紙を引き裂く. **b)** 『俗』‹衣類・はき物をぼろぼろにする, 着古す, はきつぶす : *д.* о́бувь はき物をはきつぶす.

2 a) (完 **содра́ть**) 剝(*)く, 剝ぎ取る (отрыва́я, отде́лать) ; ‹木などの›皮を剝ぐ : *д.* кору́ с де́рева 木の皮を剝ぐ / *д.* лы́ко (木の)内皮[靭皮(じんぴ)]をむく / *д.* шку́ру с овцы́ 羊の皮を剝ぐ. **b)** (完 **ободра́ть**) 皮を剝いで丸裸にする : *д.* ли́пу 菩提樹の皮を剝ぎ取る **c)** (俗) 引き抜く(вырывать) : *д.* зу́бы 歯を引き抜く

3 ‹кого́ (что)› (完 **задра́ть**) (野獣がかみ殺す(растерзывать) : Волк дерёт ове́ц. 狼は羊をかみ殺す.

4 ‹кого́ (что)› 『口』**a)** ‹家畜などを›鞭で打つ(хлестать). **b)** (完 **вы́драть[2], отодра́ть**) (罰として)鞭打つ(сечь) : *д.* кого́ плетьми́ (懲らしめのために)鞭で打つ. **c)** (完 **вы́драть[2]**) ‹кого́ (что) за что› (罰として)‹耳・髪などを›引っ張る (дёргать) : *д.* ребёнка за́ уши 懲らしめに子供の耳を引っ張る / *д.* кого́ за́ волосы …の髪を引っ張る.

5 (完 **содра́ть**) ‹что/(無補)› (俗) ‹高値を›吹っかける, ぼる (брать сли́шком до́рого) : *д.* проце́нты 高い利息をふんだくる / В э́той ла́вке деру́т ужа́сно. この店はものすごくふんだくる.

6 ‹что› 『口』(力いっぱい)削る (скобли́ть), こする (тере́ть) : *д.* пол голико́м 床を(小枝の)箒でこする / *д.* спи́ну моча́лкой 背中を垢(あか)すり[へちま]でこする.

7 ‹(無補)も› 『口』‹刃物が›(切れあじ悪く)ひっかかる, ひっかき傷をつける : Бри́тва дерёт. かみそりがあたる / Фура́нок дерёт. 鉋(かんな)がひっかかる.

8 ‹что› 『口』**a)** 刺激する (раздража́ть), 苦痛[不快感]を呼び起こす : Пе́рец дерёт го́рло. こしょうがのどにひりひりする / В го́рле дерёт. (無人動) のどがひりひりする / Лицо́ дерёт моро́з. 厳寒のため顔がひりひりする / Суха́я ло́жка дерёт. (諺) 乾いたさじは口当たりが悪い(ちゃんとした贈物をしなければ相手の好意は得られない). **b)** 不快な印象を与える : *д.* глаза́ 目ざわりだ / *д.* у́ши 耳ざわりである. 「れた音をだす

9 ‹(無補)も› きいきい声で吠う, どなる, (楽器で)調子はず

10 〈無補〉〔俗〕逃げる (убегáть): *д.* со всех ног 一目散に逃げる.

◇ *д. на себя́ во́лосы* ⇨ во́лос. *д. ['го́рло [зло́тку, рот]* 〔俗〕(のどが張りさけるような)大声をだす. *д. зерно́* 穀物を挽(ひ)く; 脱穀する. *д. козла́* ⇨ козёл. *д. нос* ⇨ нос. *д. с живо́го и с мёртвого* 〔口〕情け容赦なく重税を取りたてる, 金を要求して苦しめる. *д. 'шкýру [две шкýры, три шкýры]*; *д. по 'две [три] шкýры*; *д. семь шкур* ⇨ шкýра. *Моро́з по 'коже [спине́] дерёт.* ⇨ моро́з. *ýхо 'ýши дерёт* ⇨ ýхо. *Чёрт 'тебя́ [его́, их...]дери́!* = *Чёрт бы драл 'тебя́ [его́, их...]!* 〔俗〕くたばっちまえ, 畜生, くそ (⇨ чёрт).

***дра́ться,** деру́сь, дерёшься; 過 дра́лся, -лась, -ло́сь | дра́лось 不完 **1 а)** (関 **подра́ться**) ‹с кем/無補› (…と)殴り合う, けんかをする, つかみ合いをする (бить друг дру́га): Он лю́бит д. 彼はけんかばかりだ / Мальчи́шки ка́ждый день *дерýтся* друг с дру́гом. 男の子は毎日のようにけんかをする / Он драчу́н — всегда́ *дерётся*. 彼はけんかっ早くていつもけんかばかりしている / *д.* на кулачки́х 殴り合いをする / *д.* за ме́сто 席の奪い合いをする. **b)** 〔完〕なし〉〈無補〉〔口〕殴る, ぶんなぐる (бить): Ма́ма! Ва́нька *дерётся!* ママ! ヴァーニカがぶつんだよ! **2 а)** 戦う (воева́ть): *д.* до после́днего патро́на (弾丸が)最後の一発になるまで戦う. **b)** 決闘する (= *д.* на дуэ́ли): *д.* на шпа́гах 剣を抜いて決闘する. **3** ‹*за что*› 闘う, 努力する (боро́ться): *д.* за высо́кий урожа́й 高収穫を上げるよう努力する.

драхва́ 女 1 =дрофа́.

дра́хма 女 1 (古代ギリシアの)ドラクマ銀貨; (現代ギリシアで)ドラクマ(通貨単位; =100 レプトン (лéпта)). **2** ドラクマ(メートル法以前の薬量の単位).

драцéна 女 〔植〕ドラセナ, リュウケツジュ; センネンボク(熱帯性観葉植物).

драч¹, -чá 男 4 (荒削り用の)大鉋(かんな).

драч², -чá 男 4 〔俗〕(動物の)革を剝(は)ぐ人.

драчёна 女 1 =дрочёна.

дра́чка, 複生 -чек 女 3 〔俗〕 **1** драка の指小・卑称; =дра́ка. **2** 麻のすきくし. 「ч. -**вость** 女 8.

драчли́вый, -ли́в, -а 形 1 けんか好きな, けんかっ早い.

драчу́н, -на 男 1; **-чу́нья,** 複生 -ний 女 7 〔口〕けんか好きな人, けんかっ早い人.

дребеде́нь 女 8 〔口〕 **1** 下らぬこと, ばかげたこと(вздор, чепуха́): Лéзет в го́лову вся́кая *д.* 下らぬことばかり頭に浮かぶ. **2** 集合 下らぬもの, からくた(пустяки́).

дребезг 男 3 〔口〕がちゃん《金属などのぶつかり合う音》: *д.* стёкол ガラスの割れる音 / с *~ом* がちゃんという音をたてて.

дребезги 副 [通例次の表現で]: в (мéлкие) *д.* (разби́ть, разби́ться) こなごなに(砕く, 砕ける)(⇨ вдре́безги).

дребезжа́ние [-ж'ж'-|-жж-] 中 3 がたがた・がちゃがちゃという音をたてること; その音.

дребезжа́ть [-ж'ж'-|-жж-], **-жи́т** 不完 **1** (震動して)がたがた鳴る: Стёкла *~жа́т.* (窓)ガラスがかたかた音をたてている / На столе́ *~жа́ла* посу́да. テーブルの上で食器ががたがた鳴った. **2** ‹声・音が›とぎれとぎれに[ひび割れたように]響く. **3** とぎれとぎれの声で話す.

древ... 連結 「木材加工の(деревообрабáтывающий), 木工の(деревообде́лочный)」の意: Лен*древтре́ст* レニングラード木材加工トラスト / *Древ*машúмпорт 木工機械輸入公団.

древе́с, древесá ⇨ дре́во.

древеси́на 女 1 〔林〕木質部, 木(き)部《木の表皮と芯の間の堅い部分》: *д.* лу́ба (樺(かば)細工の)木質層 / дровяна́я *д.* 薪材 / подéлочная *д.* 加工用材 / делова́я *д.* 産業用材 / бала́нсовая *д.* パルプ材 / ядро́вая *д.* 心材. **2** 集合 (丸太・板などの)木材 (лесоматериа́лы), 原木: сплав *~ны* 木材の浮送[いかだ流し] / измерéние *~ны* 樹積.

древеси́нник 男 3 〔昆〕キクイムシ《древеси́на [木質部]を食害することから命名》: дубо́вый *д.* カシワノキクイムシ. 「質繊維.

древеси́нный 形 1 木質(部)の: *~ные* волóкна 木

древесиноведе́ние 中 3 木材学.

древе́сница 女 2 **1** 〔動〕ヨーロッパアマガエル. **2** 〔昆〕ボクトウガ科の昆虫《幼虫は木の幹を食害する》.

древесноволокни́стый 形 1 木質繊維の.

древесномáссный 形 1 木材パルプの.

древеснослои́стый 形 1 積層材の.

древеснострýжечный 形 1 鉋(かんな)くずの, 木材の, 削片の: *~ная* плúта (木の小片を接着剤で固め, 熟圧し, 板状にした)チップボード, パーティクルボード.

древе́сный 形 1 **1** 木の: *д.* ствол 木の幹 / *~ная* кора́ 樹皮 / *~ная* расти́тельность (集合的に)樹木類. **2** 木でできた, 木から成る: *д.* у́голь 木炭 / *д.* дёготь 《化》木(き)タール / *д.* пла́стик 木材強化プラスチック / *~ная* стружка かんなくず / *~ные* опи́лки おがくず / *~ная* смóла 《化》木タール, ロジン《松根を溶剤で抽出したもの》 / *~ная* мáсса 木材パルプ / *~ная* шерсть (医療・絶縁・梱包・詰め物用の)木毛(もく) / *д.* спирт 木精《木材の乾留で得られるメチルアルコール》 / *~ное* мáсло 木材から採る香種の油; 桐油 / *~ные* насаждéния 植林, 造林. **3** 木の上に住む: *~ная* лягýшка=древе́сница 1 / *~ные* кенгуру́ 《動》キノボリカンガルー.

дре́во, 複 -ки, -ков 中 1 (旗などの)柄, 竿(さお)(шест): *д.* копья́ 槍の柄 / *д.* знáмени 旗竿 / прикрепи́ть флаг к *~ку* 旗を竿に取りつける. 「мена́).

дре́вле 副 〔旧文〕昔, いにしえに (в дáвние вре-

дре́влехранúлище, 複生 -лищ 中 4 《旧文》古文書[古美術]保管所(архúв).

дре́вний 形 2 〔旧文〕=дре́вний.

древля́не, -лян 複 ドレヴリャン《9-12 世紀にロシアに住んでいた東スラヴ族》.

древне... 連結 「古代の」の意: *дре́вне*индúйский 古代インドの.

дре́внегре́ческий 形 3 古代ギリシアの.

дре́внееврéйский 形 3 古代ヘブライの: *д.* язы́к 古代ヘブライ語.

дре́внеегúпетский [-ēk-] 形 3 古代エジプトの: *~кая* культýра 古代エジプト文化.

дре́внеру́сский [-s-] 形 3 古代ロシアの.

дре́внецéрковнославя́нский 形 3: *д.* язы́к 古代教会スラヴ語.

***дре́вний,** -вен, -вня, -вне, -вни; 比 **-не́е** 形 2 **1** 古代から存在している, 昔からの, 古来の; 古い (старúнный): *д.* обы́чай 古来の風習 / *~няя* ру́копись 古文書 / *~ние* пáмятники искýсства 古代美術の遺物[跡] / *д.* боя́рский род 古い貴族の家系 / *~ние* преда́ния 古くからの言い伝え. **2 а)** 古代に存在・生存していた, 古代の, 昔の: *д.* наро́д 古代民族 / *д.* го́род 古代都市 / *~ние* гре́ки 古代ギリシア人 / *~няя* Русь 古代ルーシ / *Д.* Рим 古代ローマ / *~няя* ['культýра [истóрия] 古代文化[史] / *~ние* язы́ки 古代語 / в *~ние* ['времена́ [века́] 古代に, 大昔に / с *~них* времён 古代から. **b)** [-ние, -них 複名] 古代人. **3 а)** 非常に古い (ве́тхий), 年をへた: *~няя* ли́па 菩提樹の老木 / *д.* дива́н 古色蒼然たるソファー. **b)** 老いさらばえた, よぼよぼの (дря́хлый): *д.* старúк よぼよぼの老人. 「よぼよぼの老人.

дре́вность 女 8 **1 а)** 古いこと, 古い時代のものであること: *д.* ['моне́ты [ру́кописи] 硬貨[写本]が古いこと / *д.* ро́да 家系の古いこと. **b)** 遠い昔, 古代: глубóкая *д.* 太古 / седáя *д.* 遠い昔 / в (глубóкой) *~ти* 遠い(大)昔に. **c)** 古典時代, 古代ギリシア・ローマ世界, その文化 (антúчность). **2** [ふつう 複 で] 古物, 骨董品, 古美術, 古跡: музéй *~тей* 古美術博物館 / любúтель *~тей* 骨董品愛好家 / осмáтривать *~ти* 古美術を見る. **3** 《俗》老齢, 老いぼれ (дря́хлость).

дре́во, 複 древесá, -вéс, -сáм 中 1 《詩》=дéрево. ◆ **родосло́вное д.** ⇨ родосло́вный. **д. познáния добрá и зла** ⇨ дéрево.

древова́л 男 1 抜根機《木を根こそぎにする》.

древови́дный, -ден, -дна 形 1 樹状の, 樹枝状の.

древогры́з 男 1 〔昆〕ヒラタキクイムシ.

древолáз 男 1 **1** 〔動〕ヤドクガエル. **2** 〔鳥〕オニキ

древолáзный 形 1 木のほり用の. 「バシリ.

дре́вонасажде́ние 中 3 **1** 植樹; 植林・造林(す

ться): пра́здник [день] *~ния* 植樹祭[植林の日]. **2** [ふつう 複で] 植樹林: полоса́ *~ний* 植林帯 / бере́чь *~ния* 植樹林を大切にする. 「ный.

древообра́зный, -зен, -зна 形1 =древови́дный.

древосто́й 男5 [集合] 《農》林分(ぶん)《林相がほぼ一様である樹木集団》.

древото́чец, -чца 男2 《昆》**1** ボクトウガ《⇨ древе́сница》. **2** フナクイムシ. 「一つ》.

дреговичи́, -чей 複 ドレゴヴィチ《古代東スラヴ族の

дредноу́т 男1 《史》弩(ど)級戦艦《大型戦艦》.

Дре́зден [-rézde-] 男1 ドレスデン《東独にある同名の県の県都でエルベ川 (Эльба) に臨む; 由緒帝侯国の首都》.

дрези́на 女1 《レールの異状を調べる》トロッコ; 手押し車; ハンドカー, 手動車; 検査車; 軌道車《手動式またはエンジン付きの; トロリー》.

дрейф 男1 **1** 《海》風圧差, 風圧角《船の前後軸と航行方向との成す角》. **2** 《海・空》偏流《潮流や風で針路からそれること》. **3** (水・船などの)漂流. **4** 《理》ドリフト; *д.* электро́нов 電子ドリフト / по́ле *~фа* ドリフト電界. **5** 《漁》漂流; 流し網の一投網. **6** 《鉱》浴層統道. ◇ *лежа́ть в ~фе* 《海》一箇所に浮遊している. *лечь в д.* 《海》〈帆船が〉一箇所に浮遊する. *сня́ться с ~фа* 《海》〈帆船が〉(浮遊をやめて)帆走を始める.

дре́йфить, -флю, -фишь; 命 -фь 不完 (完 сдре́йфить) 《俗》(困難・恐怖に直面して)尻込みをする, おじけづく(ずく).

дрейфова́ть, -фу́ет 不完 **1** 《海》(風・潮流などのために)針路からはずれる. **2** 〈船・氷が〉(風・潮流に)流される, 浮遊する: Кора́бль [Лёд] *~фу́ет*. 船が漂流している[氷が浮遊している] / *д.* во льдах 氷の中を浮遊する. **3** [無人動 で] 〈что〉《海》(風・潮流によって)流す.

-ва́ние 中3.

дре́йфовый 形1 《海》漂流を引き起こす: *~вое* течéние 吹(ふ)送流 / *~вая* ско́рость 流動速度.

◆ **~вая подви́жность** 《理》ドリフト移動度. *~вое* по́ле ドリフト電界. *д. транзи́стор* ドリフトトランジスター.

дрейфу́ющий 形4 漂流する: *~щее* су́дно 漂流船 / *д.* лёд 流氷, パックアイス / *~щая* льди́на 流氷(塊) / *~щая* ста́нция 漂流ステーション.

дрек [-ré-] 男3 《海》ボートアンカー《漕艇用四つ爪錨》.

дрекóлье 中2 [集合] | **-кóлья**, -льев 複 《武器としての》棍(こん)棒, 棒. 「ル, 手回し錐.

дрель 女8 《工》錐(きり), ドリル: ручна́я *д.* ハンドドリ

дрёма[1] | **дрема** 女1 《口》=дремо́та.

дрёма[2] 女1 《植》マンテマ,ムシトリナデシコ: веневи́дная *д.* スイセンノウ《ナデシコ科の多年草》.

***дремáть**, дремлю́, дре́млешь; 命 дремли́ 不完 **1** まどろむ, うとうとする, 居眠りする: *д.* [в кре́сле [на дива́не] 安楽椅子[ソファー]のとてうとうとする / Он *~мáл* над кни́гой. 彼は本を読んでいるうちにうとうとした. **2** (何かが使われずに・発現されずに)眠っている; じっとしている, 静かに動かないでいる: Ум *~мáет*. 頭脳が眠っている / *Дре́млет* лес. 森が眠って[じっとして]いる. **3** 《口》くすくすしている.

◇ *не д.* 警戒を怠らない, ぼんやりしていない: Враг *не ~мáет*. 敵は警戒を怠らない / На то и щу́ка в мо́ре, чтобы карáсь *не ~мáл*. 《諺》フナが油断しないようにと, カマスが海にいるのだ《油断大敵》. *д. вполгла́за* ⇨ вполгла́за.

дремáться, дре́млется 不完 無人動 〈кому́〉 眠くなる, うとうとする: Мне сла́дко *~мáлось* под шум парохóда. 汽船の音を聞いているうちについいい気持になってうとうとしていた.

дре́млешь, дремли́(те), дремлю́ ⇨ дремáть.

дремли́вый, -ли́в, -а 形1 居眠りしている, 眠たげな.

дремóта 女1 居眠り, うたたね, まどろみ (полусóн), 眠気 (↔ бóдрствование); 《医》嗜(し)眠: чýткая *д.* 浅いうたたね / превозмóчь *~ту* 眠気に打ち勝つ / навевáть *~ту* 眠気を催させる / Меня́ одолевáла *д.* 私は眠気におそわれていた.

дремóтно 副 眠そうに. — 無人述 眠い: Кругóм так *д.* и тúхо. あたりは眠くなるほど静かだ.

дремóтный 形1 眠たげな; 眠気をさそうような, 不活発な: *~ное* состоя́ние うたたねの状態 / *~ная* тишинá 眠くなるような静けさ.

дремýчий, -мýч, -а, -е 形4 **1** 〈森につう〉うっそうとした, 繁茂した: *д.* лес 密林. **2** 〈否定的な性質をもつものについて〉まったくの, 完全な (совершéнный): *д.* невéжда まったくの無知な男. **3** 〈人につき〉無教養な (некульту́рный), 蒙昧(もう)な.

дре́на 女1 《土木》ドレン《排水用の管や溝》. 放水管.

дренáж, -жа 男4 《戦》-жá 男4 **1** 《工》排水, 放水, 疎水, 排油; 排水システム[設備], 排水装置: *д.* почвы 土壌の排水 / *д.* болóта 湿原の干拓. **2** 《医》排膿, 排液法; 排膿管; 導膿法; ドレナージ.

дренажи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉《工》排水[干拓]する; 《医》排膿[排液]する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

дренажи́ст 男1 排水作業者.

дренáжник 男3 =дренажи́ст.

дренáжный 形1 《工》排水(用)の; 《医》排膿(用)の: *~ные* рабóты 排水工事 / *~ная* трýба [машúна] 排水管[機] / *д.* щит 暗渠 / *д.* насóс 排水ポンプ.

дрени́рование 中3 排水; 《医》排液[導膿]法, ドレナージ法.

дрени́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉=дренажи́ровать. ◆ **~рующий бассéйн** 《地学》流域, 集水域. **-ться** 不完 被動.

дре́ноукладчик 男3 排水管敷設機.

дре́нчер 男1 (防火用)灌水機, ドレンチャー《火災時に天井から水が降下する》. **-рный** 形1.

дре́нькать 不完 《俗》がちゃがちゃ[がたがた]いう[響く] **-канье** 中2.

дресвá 女1 礫(れき), 砂礫, 荒砂.

дресвя́ник | **-свя́ник**, -ка́ 男3 礫(れき)岩.

дресвя́ный 形1 〈岩石につき〉すぐ砂礫になる, 砕けやすい, 砂礫質の.

дрессиро́ванный [-s'-] 形1 dressirováть の被過. — 形 〈動物につき〉調教された, 仕込まれた.

дрессирова́ть [-s'-], -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** 不完 (完 **выдрессировать**) 〈кого́ (что)〉 **1** 〈鳥獣を〉調教[訓練]する, 仕込む: *д.* соба́к для охóты 犬を猟犬として訓練する. **2** 《口, 皮肉に》〈人を〉厳しく仕つける, しごく (муштрова́ть). **-ться** 被動.

дрессиро́вка [-s'-] 女3 (鳥獣の)訓練, 調教.

дрессиро́вщик [-s'-] 男3 ; **-ица** 女2 (動物の)調教師, 猛獣使い: *д.* ти́гров 虎使い.

дрéсс-костю́м [-s-] 男1 犬の調教師用の服.

дриáда 女1 **1** 《ギ神話》ドリュアス《木の精》. **2** 《植》チョウノスケソウ《バラ科》.

дри́блинг 男3 《スポーツ》ドリブル.

дрил(л) 男1 《動》ドリル《マンドリルに極めて近いサル》

дриль 女8 =дрель.

дри́фтер [-te-] 男1 流し網漁船; 《土木》ドリフター《大型の穿孔(せんこう)削岩機》. **-рный** 形1 : *д.* лов 流し網漁.

дробемётный 形1 《工》ショットブラスト法の: *~ная* обрабóтка (鋳物の)ショットブラスト処理, ピーニング.

дробестру́йный 形1 《工》ショットブラスト法の.

дроби́лка, 複生 -лок 女3 《口》砕鉱[砕石]機, クラッシャー; 粉砕機, グラインダー (дробильная машина).

дроби́льный 形1 砕鉱の; 砕鉱用の. 「ка)

дроби́на 女1 **1** 散弾(の1粒). **2** [集合] (ビール醸造の際の)かす. **3** 《方》(荷馬車の)板囲い. ◇ ***как [что] слóну́ д.*** まるで木十分, あまりにも少ない (слúшком мáло). 「бúна

дроби́нка, 複生 -нок 女3 dробúна の指小; =дро

дроби́тель 男6 (泥炭・岩石などの)粉砕機, クラッシャ

дроби́тельный 形1 =дробильный. 「–

***дроби́ть**, -блю́, -бúшь; 命 -бú; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 不完 〈что〉 **1** (完 **раздроби́ть**) 細かく砕く, 粉砕する (размельча́ть): *д.* ка́мень в ще́бень 石を細かく砕いて砕石[バラスト]にする / *д.* 'кóсти [лёд] 骨[氷]をこなごなにする. **2** (完 **раздроби́ть**) 分ける, 細分する, 分割する (расчленя́ть): *д.* вопро́с 問

ту́ю ~ / *д.* сы́лы *力を分割する.* **3** 〈無補〉《口》(ぱたぱた・ぱたぱたなどと)音をたてる (*часто* ~). Дождик ~*бил* по стёклам. 小粒の雨がぱらぱらと窓ガラスを打っていた / *д.* по́ полу 床をぱたぱたと歩く.

дроби́ться, -бится 不完 (完 **раздроби́ться**) **1** 〈波・光線などが〉細かく砕ける (разме́льчаться): Во́лны ~*бя́тся* о скалы́. 波が岩に当たって砕ける. **2** 細かく分れる, 分割[分裂]する (распада́ться). **3** дроби́ть (1, 2) の被動.

дробле́ние 中 3 **1** 粉砕, 細分: *д.* 〔зерна́ [щёбня] 穀粒[砕石]の細砕. **2** 〔生〕分裂: *д.* кле́ток 細胞分裂 / *д.* яйца́ 卵割. 「物. **2** 粉砕した木(質).

дроблёнка 女 3 **1** 粉砕(した)穀物, 挽(ひ)き砕いた穀

дроблённый 形 1 дроби́ть の被過. 「女 8].

дроблёный 形 1 砕けた, 細かくなった. **-ность** 女 2] 〔狩〕散弾入れ《ケース》.

дро́бница 女 2] 〔音こつき〕小刻みに, 断続的に(ぱらぱらと, ぱたぱたと, など): *Д.* стучи́т зу́бы. 歯がかたかたいっている.

дро́бность 女 8] **1** 細かいこと, 細分されていること, 小刻み: *д.* 〔зерна́ [кусо́чков] 穀粒[切片]の細かいこと. **2** 〔数〕被整除性, 可分性.

дро́бный, -бен, -бна | -бна́, -бно 形 1 **1** 細分された (разделённый), 分割された. **2** 〈音・歩調などにつき〉細かい (ме́лкий): *д.* стук дождя́ 雨のぱらぱら降る音 / Стару́ха побежа́ла ме́лким, *~ным* ша́гом. 老婆が小刻みにぱたぱたとかけだした. **3** 〔医薬〕のみ〕〔数〕分数の: *~ное* число́ 分数. ◆ **~ные числи́тельные** 〔文法〕分数詞《例えば две пя́тых (2/5)》.

дробови́к, -ка́ 男 3 〔狩〕散弾銃, 猟銃.

дробовичо́к, -чка́ 男 3 дробови́к の指小.

дробо́вница 女 2] =дробни́ца. 「散弾銃.

дробово́й 形 1 散弾の; 散弾射撃用の: *~бо́е* ружьё

дроболите́йный 形 1 散弾製造の, ショットキャスチ

дроболи́тчик 男 3 散弾製造工. 「ングの.

***дробь,** 複 -би, -бе́й, -би́м 女 8] **1** 集合 散弾: заряди́ть ружьё 〔стрелять в пти́цу] *~бью* 銃に散弾を込める[鳥に散弾を撃ち込む]. **2** 〈*чего́*/*какая*〉細かい断続音: бараба́нная *д.* 太鼓の連打音 / бить [отбива́ть] *д.* 連打音をだす. **3** 〔数〕分数: проста́я *д.* (常)分数 / десяти́чная *д.* 小数 / пра́вильная [непра́вильная, сме́шанная] *д.* 真[仮, 帯]分数 / периоди́ческая *д.* 循環小数 / дом $^1/_{10}$ (=дом оди́н *д.* де́сять) 7パートの1棟 10 号フラット.

***дрова́,** дров, -вам 複 薪(まき), 薪材: сухи́е [сыры́е] *д.* 乾いた[なまの]薪 / вязáнка *дров* 一束の薪 / пили́ть [руби́ть] *д.* 薪を鋸(ひ)で挽(ひ)く[割る] / наколо́ть *дров* (ある量の)薪を割る / броси́ть *д.* в печь 薪をストーブにくべる / подбро́сить *дров* в печь 何本かの薪を(追加して)ストーブに投げ入れる / топи́ть печь *~ва́ми* ストーブに薪をくべる / Кто в лес, кто по *д.* 《諺》(することが)てんでんばらばらだ / Чем да́льше в лес — тем бо́льше *дров.* 《諺》→ да́льше.

◇ *наломать дров* ⇨ наломать.

◆ **технические д.** 《職口》工業原料用低質木材.

дрове́ц 《口》дрова́ の複生 *~дров* の愛称《他の格は用いぬ》: Не подки́нуть ли *д.* в пе́чку? ペチカに薪をもう少し入れませんか.

дрове́шки, -шек 複 дрова́ の指小・卑称.

дрови́шки, -шек 複 《口》дрова́ の卑称.

дро́вни, -ней | -не́й 複 (百姓用の)荷車(ぐ).

дровни́шки, -шек 複 《俗》дро́вни の卑称.

дро́возагото́вка, 複生 -вок 女 3] [ふつう 複 で] (公共機関による)薪調達, 薪材伐りだし.

дровоко́л 男 1 **1** 〔旧〕(薪割りに頻まれて歩く)薪割り人. **2** 〔方〕薪割り斧 (колу́н), ちょうな.

дровоко́льный 形 1 薪割り用の.

дровопи́льный 形 1 薪挽(ひ)き用の.

дрово́резный 形 1 薪切り用の.

дрово́руб 男 1 〔旧・方〕=дровосе́к 1.

дровосе́к 男 3 **1** 〔旧〕桃(きこり). **2** 〔方〕=дровосе́ка 1. **3** 〔昆〕カミキリムシ(科の昆虫).

дровосе́ка 女 3] 〔方〕**1** (森林の)伐採用地区. **2** 伐採中の森林. **3** 〔俗〕(薪用の)丸太.

дровяни́к, -ка́ 男 3 **1** 《口》薪小屋. **2** 《旧》薪商.

дровя́нка, 複生 -нок 女 3 **1** 薪割り斧; 〔方〕薪切り鋸. **2** 〔方〕薪運搬船[ボート]. **3** 〔複 で〕〔方〕薪運搬用そり. **4** 〔旧〕薪燃料機関車.

дровяно́й 形 1 薪用の; 薪による: *д.* сара́й 薪小屋 / *д.* лес 薪用木材, 薪材 / *~но́е* отопле́ние 薪暖房.

дрога́, 対 дро́гу; 複 дро́ги 女 3] (馬車の前車軸と後車軸を結ぶ)桁(げた)材.

дро́ги, дрог 複 1 (前車軸と後車軸をはた材で結んだだけの, 車体のない)長い荷馬車. **2** (柩(ひつぎ)を墓場に運ぶための)葬式馬車 (=похоро́нные *д.*).

дрогист 男 1 《旧》(ヨーロッパ, 革命前ロシアで)薬種商, 薬品[化学製品]販売業者.

дро́гнуть[1], -ну, -нешь; 過 дрог | 《旧》дро́гнул, -гла; 能過 дро́гший | дрогну́вший 不完 (寒さに)凍える, 冷える (зя́бнуть): *д.* на 〔хо́лоде [моро́зе] 寒さ[寒空]に凍える / *д.* до косте́й 体の芯(しん)まで冷える.

***дро́гнуть**[2], -ну, -нешь; 命 -ни; 過 дро́гнул, -гла 完 一回 (不完 **дрожа́ть**) **1 a)** かすかに動く, 震える (шевельну́ться), びくりとする, ふるっとする: Его́ ру́ки [па́льцы] неча́янно *~нули.* おもわず彼の手[指]が震えた / От взры́ва земля́ *~нула.* 爆発で大地が震動した. **b)** 〈光・炎などが〉(さっと)揺らぐ, 震える: Огонь в ла́мпе *~нул.* ランプのあかりがさっと揺らいだ. **c)** 〈心臓が〉縮む (сжа́ться), 止まりそうになる: У него́ сёрдце *~нуло.* 彼は心臓が止まりそうになった[一瞬ときっとした]. **d)** 〈声が〉震える, うわずる; 〈顔の表情が〉さっと変わる: Его́ го́лос *~нул.* 彼は一瞬声を震わせた / У него́ *~нуло* лицо́. 彼は顔色をさっと変えた. **2** 動揺する, うろたえる, あわてふためく (прийти́ в замеша́тельство): Проти́вник *~нул.* 敵が動揺した. **3** 〈敵の圧迫に抗しきれずに〉退却を始める.

◇ *рука́ не ~нет у кого́* (さ)しるかいう) 眉毛一つ動かさず[平然として](...をやってのける): У него́ *рука́ не ~нет* преда́ть дру́га. 彼は親友を裏切るのを何とも【類語】⇨ зя́бнуть. 「しも思わぬ.

Дрого́быч 男 4 ドロゴーブィチ《ウクライナ共和国 Львов 州の都市で, 石油・天然ガスの採取地》.

дро́г-стор 不変 男 ドラッグストア, 雑貨店.

дрожа́ние 中 3 дрожа́ть すること; 震動, 振動.

дрожа́нка 女 3] [次の成句で]: *в ~ку игра́ть* 《俗》寒さに震える.

дрожа́тельный 形 1 震えを伴う, 震える. ◆ *д.* парали́ч 《医》パーキンソン症候群.

***дрожа́ть,** -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 能現 **-жа́щий** 不完 (完 **дро́гнуть**[2] 参照) **1 a)** (寒さ・恐怖に)震える (трясти́сь), おののく, 戦慄する: *д.* 〔всем те́лом [с головы́ до ног] 体じゅうがかたかた震える / *д.* ме́лкой дро́жью 小刻みに震える / *д.* от 〔гне́ва [негодова́ния] 怒り[いきどおり]に震える / *д.* от хо́лода 寒さに震える / *д.* от волне́ния 興奮のあまり震える / не переставáть *д.* 震えが止まらない / У нее́ *~жа́ли* ру́ки [гу́бы]. 彼女は手[唇]が震えていた / При одно́й мы́сли об э́том она́ вся *~жи́т.* それを考えただけで彼女はぶるぶる震える / От стра́ха у него́ *~жа́ли* коле́ни. 彼は恐ろしくて膝がかくがくした / *д.* так, что зуб на́ зуб не попада́ет 歯の根が合わないほど震える / *д.* в лихора́дочном ознобе́ 熱病の悪寒で震える. **b)** 振動する; 〈葉が〉そよぐ: Пол *~жи́т* от та́нцев. ダンスで床が揺れる / От 〔ве́тра [подзе́мных толчко́в, канона́ды] *~жи́т* 〔стёкла [окна]. 風[地震, 砲撃]でガラス[窓]がかたかたする.

2 a) 〈炎が〉ゆらめく, 震える; 〈光がちらちらする, 揺れる (мига́ть): *~жа́щий* свет 揺らめく光. **b)** 〈声・音が〉震える: Его́ го́лос *~жа́л* от волне́ния. 彼は興奮して声が震えていた. **c)** 〈心臓が〉高鳴る: Сёрдце у него́ *~жа́ло.* 彼は心臓がどきどきした.

3 a) 〈*перед кем-чем*/無補〉...を目の前にしてびくびくする, ひるむ, 恐れおののく (боя́ться): *д.* перед врагóм 目前の敵に恐れおののく. **b)** 〈*за кого́-что*〉...のことを気づかう, 心配する (опаса́ться): *д.* за свою́ жизнь 自分の命を気づかってびくびくする / *д.* за свои́х дете́й 自分の子供たちのことか気がかりでじっとしておれない. **c)** 〈*над кем-чем*〉大事にする, 心配する, 気にかける (оберега́ть, забо́титься): *д.* над дет-

ми́ 子供たちを大事にする. **d)** ‹*над чем*› けちけちする, たし惜しみをする: *д.* над ка́ждой копе́йкой 一銭の金もたし惜しむ, わずかな金にもけちけちする.

◇ *д. как осино́вый лист* ⇨ осино́вый.

【類語】(1) дрожа́ть, (2) трясти́сь, (3) трепета́ть, (4) содрога́ться, (5) сотряса́ться, (6) вздра́гивать: 共に生物・無生物に用いて「震える」の意で (1) がもっとも一般的: Земля́ *дрожи́т*. 大地が震える. (2) は, それよりも激しい: Стол *трясется*. テーブルがかたかたゆれる. (1), (2) はしばしば恐怖感を伴う. (3) は「小刻みに・おののくように震える」の意: Ли́стья *трепе́щут*. 木の葉が震える. (4), (5) は (2) よりもいっそう激しい振動を意味する. (6) は「時どき震える」の意.

【類語】⇨ боя́ться.

дрожа́щий [形4] дрожа́ть の能現. ―― 例 **a)** [音声] ふるえ音の. **b)** [医, 男名] ふるえ音 (вибра́нт).

дро́жечный [形1] дро́жки の: *~ные* колёса 四輪馬車の車輪.

дрожжева́ние [-ж'ж'-|-33-] [中3] (飼料の)発酵(法).

дрожжево́й [-ж'ж'-|-33-] [形1] 酵母 (дро́жжи) の, イーストの; 酵母[イースト]で作られた, それを含む: *д.* запа́х イーストのにおい / *~ы́е* грибки́ イースト菌 / *~о́е* те́сто イースト入り練り粉.

дро́жжи [-ж'ж'|-33-], **-жей** 複 酵母, イースト: пивны́е *д.* ビール酵母 / сухи́е *д.* ドライイースト / те́сто на *~жа́х* イースト入り練り粉. ◇ *как на ~жа́х* (rastí, поднима́ться) (まるでイーストでも入っているように)急速に(成長する, ふくれる).

дро́жки, -жек 複 ドロシキ《屋根なしの, 1・2 人用軽四輪馬車》: беговы́е *д.* 繋駕(ᵏᵃ)競(ᵏᵉ)走用 4 輪馬車.

дрожмя́ 副 [次の成句で]: *д. дрожа́ть* 《口》 がたがた震える.

***дрожь** [女9] **1** (寒さ・病気などによる)震え, 身震い: лихора́дочная *д.* 悪感(ᵒᶜʰ) / дрожа́ть ме́лкой *~жью* 小刻みに震える; びくびくする, 恐れる / уня́ть *д.* 身震いを抑える / *Д.* 『берёт [пронима́ет, пробира́ет] меня́. 体が震える, 寒気(ᵏᵃ)がする / Меня́ 『бро́сает [кида́ет] в *д.* при одно́й мы́сли об э́том. そのことを考えただけで身震いがする / Холо́дная *д.* пробежа́ла у него́ по спине́. 彼は背すじに悪寒が走った. **2** 震動, 揺れ (колеба́ние). **3** 小波(ᵏᵒ) (рябь). **4** (声・音の)震え: говори́ть с *~жью* в го́лосе うわずった声で話す.

дрозд, -да́ [男1] [鳥] ツグミ(属): ры́жий *д.* ツグミ / япо́нский *д.* アカハラ / пе́вчий *д.* ウタツグミ. ◇ *дать* [*задать*] *~да́* 《俗》 (1) 叱責(ᵏᵉ)する. (2) 《泥棒隠語》 飲めや歌えの大騒ぎをする.

дроздо́вый [形1] **1** ツグミの: *~вое* гнездо́ ツグミの巣. **2** [-вые, -вых 複名] [鳥] ツグミ科の鳥.

дрозо́метр [男1] 《気象》 露(ᵗˢᵘʸᵘ)量計.

дрозофи́ла [女1] 《昆》 ショウジョウバエ.

дрок [男3] 《植》 ヒトツバエニシダ. **-ковый** [形1].

дро́ля [男・女名 《変化は 女5》] | **дро́лечка,** 複生 -чек [男・女] 《変化は 女3》 《俗》 恋人, 好きな人 (возлю́бленный) ; -нная.

…дро́м [後複] [男1] 「発着・走行・試走場」の意: аэро*дро́м* 飛行場 / лы́жеро*дро́м* スキー競技・訓練場 / моторо*дро́м* オートレース場, オートバイ試走場 / ракето*дро́м* ロケット打上げ基地 (космо*дро́м*) / скало*дро́м* ロッククライミング訓練用の岩場.

дромада́р [-дé-] [男1] [動] ヒトコブラクダ (одного́рбый верблю́д) (⇨ бактриа́н).

дромеда́р [男1] =дромадéр.

дромома́ния [女6] [医] 徘徊症.

дроссели́рование [-с'-] [中3] 《機》 絞り調速 《絞り弁による速度調節》; 《理》 寒(ᵏᵃ)流; 《電》 チョーク.

дроссели́ровать [-с'-], **-рую, -руешь**; 命 **-руй** 不完 《что》 〈エンジンなどの〉速度を落とす, 〈ジェットエンジンなどの〉推力を変化させる, 〈蒸気などの〉流れを絞る.

дро́ссель [-с'-] [男6] **1** 《電》 チョーク, チョークコイル: *д.* ни́зкой часто́ты 低周波チョーク. **2** 《理》 絞り, 閉そく; 《工》 絞り弁, スロットル. **3** 《機》 オリフィス 《液体の吹き出る孔》. **-льный** [形1].

дрот [男1] **1** 《旧》 =дро́тик. **2** ガラス管 《試験管・寒暖計など用》. **3** 《俗・方》 針金 (про́волока).

дро́тик [男3] **1** (古代・中世の)投げ槍. **2** (コサックの)槍 (копьё).

дрофа́, 複 дро́фы [女1] 《鳥》 ノガン.

дрофи́ный [形1] дрофа́ の.

дрохва́ [女1] =дрофа́.

дрочёна [女1] (牛乳・小麦粉またはすったジャガイモ入りの)卵焼.

дрочёнка, 複生 -нок [女3] дрочена の指小・愛称.

дро́чка [女3] 《俗》 オナニー (онани́зм).

***друг**[1], 複 друзья́, -зе́й, -зья́м (дру́ги, дру́гов は《旧》) [男3] **1 a)** 友, 友人, 友だち, 仲間 《女性に対しても用いる》 (↔ враг): бли́зкий [задуше́вный] *д.* 親友 / закада́чный *д.* 刎頸(ᵏᵃ)の友, 親友 / и́скренний [серде́чный] *д.* 誠実な友 / давни́йший [ста́рый] *д.* 昔からの友, 年来の友[旧友] / люби́мый *д.* 好きな友だち / настоя́щий [надёжный] *д.* 真の[頼になる]友 / неразлу́чные *друзья́* 無二の親友 / *д.* де́тства おさなじみ, 竹馬の友 / *д.* жи́зни 生涯の友 / *д.* семьи́ 家族全体の友人 / *д.* по 『учёбе [университе́ту] 学友[大学の友人] / шко́льный *д.* ~о по шко́ле 〈小・中学校時代の〉学校友だち / *д.* по несча́стью 同じひどい目に会った仲間 / боево́й [фронто́вой] *д.* =*д.* по ору́жию 戦友 / найти́ себе́ [потеря́ть] *~га* 友人を見つける[失う] / приобрести́ мно́го *друзе́й* たくさんの友人をつくる / обману́ть [подвести́] *~га* 友人をだます[窮地におとしいれる] / ошиби́ться в *~ге* 友人の選択を誤る, 友人を見そこなう / Ста́рый *д.* лу́чше но́вых двух. 《諺》 1 人の旧友は新しい友 2 人にまさる / Мы больши́е *друзья́*. 私たちは大の仲よしだ / Они́ ста́ли *друзья́ми*. 彼らは友だちになった / Мы хоти́м быть *друзья́ми*. 私たちは友だちになりたい / У нее́ мно́го *друзе́й*. 彼女には友人がたくさんいる / У него́ появи́лись *друзья́*. 彼は友人ができた. **b)** 好きな人, 恋人 (возлюбленный)

2 ‹*кого-чего́*› 支持者 (сторо́нник), 擁護者 (защи́тник), 信奉者 (приве́рженец): *д.* 『молодёжи [дете́й, студе́нтов] 若者[子供, 学生]たちの友[味方] / *д.* свобо́ды 自由の擁護者.

3 《親しい人への呼びかけ, あるいは俗語では隣人・行きずりの人に対するていないな呼びかけ》きみ, あなた: *Д.* мой! きみ[あなた] / Помоги́, *д.* きみ, ちょっと手を貸してくれないか. ◇ *д. до́ма* (1) (家によく出入する)家族全体の友人. (2) 《おどけて》主婦の愛人. ***зелёный д.*** 《樹木につき》緑の友, 緑陰. ***д. си́тный*** ⇨ си́тный. ***будь ~гом = будь д.*** ぜひないが《頼みごとをする場合》. ***люби́зный д.*** 《呼びかけ》親愛なる友よ, ねえ君.

【類語】(1) **друг**[1], (2) **прия́тель**, (3) **това́рищ**. (1) は「心のよいあった親友」の意. (2) は「それほどは親しくない友人」, (3) は「職場・仕事・事業を共にする仲間・同僚」の意.

***друг**[2] [друго́й の短尾] [次の成句で]: *д. ~га; д. ~гу; д. с ~гом; д. о ~ге; д. на ~га* (など) お互いに, お互いを(に)(взаимно) 《★ 語法 最初の друг は不変で方点なし. 後の друг は動詞の支配に応じて друг[1] と同じ変化をする》: забы́ть *д. ~га* 互いに相手を忘れる / помога́ть *д. ~гу* 助け合う / быва́ть *д. у ~га* お互いに行き来する / идти́ *д. за ~гом* 一列に並んで行く / Они́ о́чень похо́жи *д. на ~га*. 彼らは互いによく似ている / Они́ сиде́ли *д. против ~га*. 彼らは向かい合ってすわっていた / Э́ти два ме́ста нахо́дятся далеко́ *д. от ~га*. これら二つの場所は互いに遠く離れている / Они́ дово́льны *д. ~гом*. 彼らは互いに満足している / Они́ познако́мились *д. с ~гом*. 彼らは互いに知り合いになった / Они́ забо́тились *д. о ~ге*. 彼らは互いに気づかっていた / Э́ти два сообще́ния противоре́чат *д. ~гу*. それら二つの報道は互いに矛盾している.

друга́ч, -чá [男4] [囲 のみ] 《方》 二級品.

***друго́й** [形3] **1 a)** 別の, 違った, 異なった (ино́й): Э́то совсе́м *д.* вопро́с. それは全然別問題だ / У него́ *~го́е* мне́ние. 彼は意見が違う / У неё тепе́рь *д.* муж. 彼女の今の亭主は前のとは別の男だ / У него́ бы́ли совсе́м *~го́е* наме́рения. 彼は全く別のことを意図していた / После жени́тьбы он стал *д.* [*~го́й челове́к*]. 結婚して彼はすっかり人が変わった / кто́-то *д.* [たれかほかの人 / в *~го́м* отноше́нии その他の点では

b) (これでなく)別の, ほかの, 他のもうひとつの: Дай мне

д. нож, э́тот тупо́й. 別のナイフをくれ, これは切れない(から) / мя́со, сыр и *~зе́* проду́кты 肉, チーズ, その他の食料品 / Ива́нов и ше́стеро *~зи́х* студе́нтов イヴァノフほか6人の学生たち / Могу́ ли я получи́ть *~зу́ю* кварти́ру? 別の住居をもらえませんか, 住居を替えてもらえませんか / Об э́том поговори́м в *~зе́* вре́мя и в *~зе́м* ме́сте. その件については時と場所をあらためて話し合おう / Мне не оставля́ло ничего́ *~зе́го*, как уе́хать. 私は立ち去るよりほかなかった / в том и *~зе́м* слу́чае いずれの場合にも, いずれにせよ. **c)** [-гое́] [勇名]; **-гая́** [女名]; **-ги́е**, **-ги́х** [複名] 別の人, ほかの人: *Д.* бы на твоём ме́сте отказа́лся. これが君でなくて他の人だったら断わっただろう / *Д.* бы благодари́л, а ты руга́ешься. ほかの人ならありがたがるところなのに, おまえときたら悪態をつく. **d)** [-го́е] [中名] 別のこと, ほかのこと: Он ду́мает одно́, а говори́т *~го́е*. 彼は思っていることと[腹の中]と言うことが違っている. **e)** [-гие́, -ги́х] [複名] 残りの人たち, その他の人たち(必要な人たち): Прия́тно име́ть дру́зей, а не *~гих*. 友人はいいものだ, 他人はごめんだ.

2 〈岸・側などにつき〉反対側の, 向こうの (противоположный): перейти́ на *~гу́ю* сто́рону у́лицы 通りの向こう側に渡る / доплы́ть до *~го́го* бе́рега (泳いで・船で)向こう岸まで行く.

3 a) 次の(сле́дующий), この目の(второ́й): на *д.* день その翌日に / на *~го́е* у́тро その翌朝に / в *д.* раз その次の時に / Спроси́ли доро́гу у одного́ встре́чного, *~го́го*, тре́тьего — никто́ не знал. 一人, 二人, 三人と行きずりの人に道を聞いてみたが誰も知らなかった / Прошёл год, *д.*, и об э́том почти́ совершённо забы́ли. 1年, 2年とすぎ, そのことはほとんどまったく忘れられてしまった / Уже́ *д.* ме́сяц, как он у́мер. 彼が亡くなってもう2カ月目になる. **b)** [оди́н... д.; ино́й...д.; тот...д.] ある者[物]は..., 他の者[物]は...; ...ある者もあれば, ...ある者もある: Одни́ прихо́дят, *~зи́е* ухо́дят. やって来る者もあれば去っていく者もある / В ко́мнате бы́ло два окна́: одно́ выходи́ло на у́лицу, *~го́е* — в у́зенький проу́лок. その部屋には窓が二つあって, 一つは大通りに面し, もう一つは狭い裏通りに面していた.

4 〈口〉ある種の, 別の, 人[物]によっては(ино́й): *Д.~го́му* зри́телю и не понра́вилось бы тако́й спекта́кль. 観客によってはこんな芝居は気にくわない者もいるだろう.

5 [*д.* [勇名]] 他人, 第三者 (посторо́нний): забо́титься о *~го́м* 他人のことを心配する / не обраща́ть внима́ния на *~зи́х* 他人のことは気にしない / как *~зи́е* 他の人と同様に, 人並に / Не де́лай *~зи́м* того́, чего́ себе́ не хо́чешь. 自分の欲しないことを他人にするな.

6 (似たものにつき)もう一人の, もう一つの: *д.* Наполео́н ナポレオンそっくりの人, ナポレオンの再来.

◇ *~го́е де́ло* ⇨ де́ло. ***д. коленко́р*** ⇨ коленко́р. ***д. раз*** ⇨ раз[1]. ***оди́н за ~зи́м*** 次々に, 続続と, 相次いで: Он де́лает *одну́* оши́бку *за ~го́й*. 彼は次から次と間違いをする / Тури́сты оди́н за *~зи́м* отпра́вились в путь. 旅行者たちは次々に出発した. ***~зи́ми слова́ми*** ⇨ сло́во[1]. ***никто́ д.*** (как, кроме...) ⇨ никто́. ***и тот и д.*** 両方とも, 二人とも (оба): *И то и ~го́е* возмо́жно. 両方とも可能だ / говори́ть *о том и о друго́м* あれやこれや話す, よもやま話をする. ***ни тот ни д.*** 両方とも(...でない): *Ни тот ни д.* не пришли́. 両方[二人]とも来なかった / *Ни то ни ~го́е* не возмо́жно. どっちも不可能だ. ***тот или д.*** ⇨ тот. ***смотре́ть (гля́деть) ~зи́ми глаза́ми на кого́-что*** ⇨ глаз. ***из ~го́й о́перы*** ⇨ о́пера. ***из ~го́го те́ста*** ⇨ те́сто. ***одна́ нога́ здесь, (а) ~га́я там*** (сбе́гать, сходи́ть) ⇨ нога́. ***Одно́ сто́ит ~го́го.*** どちらも互角だ, 優劣がつけがたい.

дру́гой | **дру́гий** [形4] дружи́ть の能現.

дру́жба [女1] **1** 交友関係, 親交, 友情, 友好・親善(関係) (↔ вражда́): ста́рая *д.* 古い交友関係 / до́лгая [да́вняя, давни́шняя] *д.* 永年の交友 / проче́нная *д.* 試練をへた友情 / многоле́тняя [долголе́тняя] *д.* 多年の交友 / ве́чная *д.* 永遠の友情 / бескоры́стная *д.* 私心のない友情 / про́чная [те́сная, неразры́вная] *д.* 固い[親密な, 切っても切れぬ]友情 / мужска́я *д.* 男の友情 / *д.* с [одноклассником [Ва́ней] 同級生[ヴァーニャ]との友情 / *д.* между Са́шей и Пе́тей サーシャとペーチャの友情 / *д.* стран 二 *д.* 二国間の友好 / шко́льная [боева́я] *д.* 学校時代の[戦場で生まれた]友情 / *д.* между ю́ношами и де́вушками 若い男女間の友情 / *д.* по о́бщности мы́сли 考えを共にすることからくる友情 / О́бщество сове́тско-япо́нской *~бы* ソ日親善協会 / у́зы *~бы* 友情の絆(きず) / визи́т *~бы* 友情訪問 / догово́р о *~бе* и взаимопо́мощи 友好相互援助条約 / води́ть *~бу* с кем; быть [находи́ться] в *~бе* с кем ...と親しい関係にある / вступи́ть в *~бу* 親しくなる / завяза́ть *~бу* 親交を結ぶ / бере́чь *~бу* 友情を大事にする / укрепля́ть *~бу* 友情を固める / порва́ть [прекрати́ть] *~бу* 友好関係を絶つ, 友達の縁を切る / спосо́бствовать *~бе* 友好関係を促進する / протяну́ть ру́ку *~бы* 友情の手を差しのべる / иска́ть [жела́ть] *~бы* с кем ...との交友を求める[望む] / жить в *~бе* со свои́ми сосе́дями 隣人と仲よく暮らす / помога́ть кому́ по *~бе* 友情から...を援助する / Их свя́зывает [те́сная [серде́чная, те́плая] *д.* 彼らは親密な[心からの, 暖い]友情で結びついている / Знако́мство преврати́лось в *~бу*. 顔見知りの間柄が友情にかわった / Они́ в большо́й *~бе*. 彼らは大変仲がよい / Их *д.* продолжа́лась всю жизнь. 彼らの友情は一生続いた / *Д.* между на́ми [растёт [кре́пнет]. 我我の友情は深まってゆく[固くなってゆく] / Он о́чень це́нит ва́шу *~бу*. 彼はあなたとの友情を非常に大切にしている / За всё вре́мя их *~бы* э́то была́ пе́рвая серьёзная ссо́ра. これまで続いた友だちづきあいで, これが初めての深刻な口論だった / *Д.* ~бо́й, а слу́жба слу́жбой. 〔諺〕友情は友情, 仕事は仕事 〔公私のけじめはきちんとつけよ〕 / *Д.* ~бо́й, а де́нежкам счёт. 〔諺〕友情は友情, 勘定は勘定.

2 〔ダンス〕ドルージバ 〔連(ぶ)〕で床を打ったり回転したりするソヴィエト式ペアダンス.

◇ ***не в слу́жбу, а в ~бу*** ⇨ слу́жба.

дру́же 〔друг[1] の呼格〕〔旧〕友よ〈親しい人への呼びかけ〉.

дружели́бие [中3] 好意, 友情: проявля́ть *д.* 好意を示す.

дружелю́бно [副] 好意的に, 友好的に, 愛想よく: *д.* улыбну́ться 愛想よくほほえむ / *д.* бесе́довать 仲よく話し合う.

дружелю́бный, **-бен**, **-бна** [形1] 好意的な, 友情あふれる; 愛想のよい: *~ное* отноше́ние 好意ある態度 / *д.* взгляд 好意的な眼差し.

дру́жески [副] 友好的に, 友人として, 仲よく: *д.* встре́тить кого́ ...を愛想よく迎える / разгова́ривать [простри́ться] [*д.* по-*д.*] 親しげに話す[別れる].

***дру́жеский** [形3] **1** 〔主に個人間の関係につき〉友人の, 友達の (↔ вра́жеский): *д.* кружо́к 友だち仲間 / *~кая* вечери́нка コンパ / *д.* приве́т 友人としての挨拶 / *д.* разгово́р 友人間の話し合い / *~кое* взаимопонима́ние 友人同士の相互理解 / *~кая* по́мощь [поддержка] 友人としての援助[支持] / Окажи́те мне *~кую* услу́гу, ещё друзья́ми 友だちと思って力になってください / Мы в *~ких* отноше́ниях. 我々は親しい関係にある. **2** 友情あふれる, 親しげな, 親切な; むつまじい: *д.* тон 親しげな調子[語調] / *~кая* улы́бка 親しげな微笑 / *~кое* рукопожа́тие 親しげな握手 / *~кое* письмо́ 親しみのこもった手紙 / *д.* сове́т 親切な助言[アドバイス] / *~кое* сочу́вствие 友情あふれる同情 / Бесе́да проходи́ла в *~кой* [атмосфе́ре [обстано́вке]. 話し合いは親密な雰囲気の中で行なわれた.

◇ ***по-~ки*** [副] 友好的に, 仲よく. ***быть на ~кой ноге́ с кем*** ⇨ нога́. ***стать на ~кую но́гу с кем*** ...と親しくなる.

дру́жески-по́ [副] 友好的に; 好意的に.

***дру́жественный**, **-вен**, **-венна** [形1] **1** 〈民族・国家間の関係につき〉友好的な (↔ вражде́бный): *~ная* поли́тика 友好政策 / *~ное* госуда́рство 友好国 / *~ное* сотру́дничество 友好的協力 / *~ные* [отноше́ния [свя́зи] 友好関係 / *~ные* стра́ны 友好諸国 / Бесе́да прошла́ в *~ной* [атмосфе́ре [обста-

но́вке]. 会談は友好的雰囲気のなかで行なわれた. **2** 友情あふれる, 好意ある, 親しい (дру́жеский). **-ность**

дру́жество 中1 《旧》＝дру́жба. [女8].

***дружи́на** 女1 **1** 《史》(古代ロシアで князь の)親兵. **2** (帝政ロシアで主に予備役から成る)民兵隊, 義勇隊 《連隊に相当》. **3** 〈*какая*〉 **a)** *グループ*; (民間人による無償強力活動の)班 (гру́ппа), 団 (отря́д), 隊: пожа́рная *д.* (民間)消防団 / боева́я *д.* (武装労働者の)戦闘部隊 / пионе́рская *д.* ピオネール団 / санита́рная *д.* 衛生班 / наро́дная *д.* 人民パトロール隊, 自警団 《社会秩序を守るための自主的組織》. **b)** (運動)チーム: футбо́льные [волейбо́льные] *~ны* サッカー[バレーボール]チーム. **4** 《方》組合 (арте́ль).

Дружи́нин, Никола́й Миха́йлович ドルジーニン 《1886–1986; 社会経済史学者》.

дружи́нник 男3 дружи́на の一員, 隊員, 団員; 人民パトロール隊員.

дружи́нница 女2 дружи́на 3 の女性メンバー.

дружи́нный 形1 дружи́на の.

***дружи́ть**, -жу́, -жи́шь | -жи́шься; 命 -жи́; 能現 **дружа́щий** | **дру́жащий** 不完 **1** 〈*с кем*《無通》〉〈…と〉親しい間柄にある, 友達づき合いをしている, 仲よしである: *д.* 「до́лго [давно́] 長いこと親しくしている / *д.* кре́пко 固い友情で結ばれている / *д.* 「де́сять лет [всю жизнь] 十年来親しい間柄にある[一生友情をつらぬく] / начать [переста́ть] *д.* 友達づき合いを始める[やめる] / хоте́ть *д.* 親しくなりたいと思う / Я с ним *~жу́* с де́тских лет [де́тства]. 彼とは子供の頃からの仲よしだ / *д.* с да́вних пор 昔から仲よくしている / Бо́льше с ним не *~жу́*. 彼とはもうつき合っていない / Они́ давно́ уже́ *~жа́т*. 彼らはもう長い間のつき合いだ. **2** (完 **подружи́ть**) 〈*кого-что с кем-чем*〉《旧》〈…と〉仲よくさせる, 親しくさせる.

дружи́ться, -жу́сь, -жи́шься | -жи́шься; 命 -жи́сь 不完 〈*с кем*《無通》〉 **1** (完 **подружи́ться**) 友達[仲よし]になる, 親しくなる. **2** 《俗》＝дружи́ть 1.

дружи́ще, 複 -щи 男 《変化は 中4》《口》友よ《親しい人への呼びかけ》.

дру́жка[1], 複生 -жек 男 《変化は 女3》《昔の結婚式で》新郎方の付添人[世話人].

дру́жка[2] 女3 **1** 《旧・方》対(つい)になっているものの片方. **2** 友, 仲間 (друг, подру́га), *カップル*の片方.

дру́жка[3] 《口》[друг[2] と共に用い, 「互いに・相互に」の意を表わす; 前置詞は間におく]: ***друг ~ку*** ＝друг дру́га. ***друг ~ке*** ＝друг дру́гу. ***друг (с) ~кой*** ＝друг (с) дру́гом. ***друг о ~ке*** ＝друг о дру́ге. ***друг на ~ку*** ＝друг на дру́га.

дру́жний 形2 《旧》親友の.

***дру́жно** 副 **1** 仲よく, 睦(むつ)じく, 和合して (согла́сно): жить *д.* 仲よく暮らす / *д.* 「бесе́довать [разгова́ривать] 打ち解けて話す. **2** 一致協力して (согла́сованно); 足並そろえて (единодýшно): рабо́тать *д.* 力を合わせて働く / *д.* взя́ться за рабо́ту いっせいに仕事にとりかかる / Раз, два, *д.*! 一, 二, それっ! **3** いちどきに, どっと: Весна́ начала́сь *д.* いよいよ春本番.

***дру́жность** 女8 дружный 2 なこと. [一番となった.

***дру́жный**, -жен, -жна́, -жно, -жны | -жны́; 比 **-жне́е** 形1 **1** 仲のよい, 睦じい: *д.* коллекти́в 意気の合った集団 / *~ная* семья́ [гру́ппа] 睦じい家族[*グループ*] / *~ная* чета́ おしどり夫婦, 仲のよいカップル / *~ные* де́ти [сосе́ди] 仲よい子供[隣人]たち / Они́ *~жны* между собо́й. 彼らは仲がいい / Он со все́ми *~жен*. 彼はみんなと仲よくやっている. **2** 一致協力した, 足並のそろった (согласо́ванный); 一斉に起こる; 急激に発生[展開]する: *~ная* рабо́та 意気の合った作業 / *~ные* апло́дисме́нты 一斉に巻き起こる拍手 / *д.* смех どっと巻き起こる笑い / *~ные* вско́ды 一斉の身ぶき / *~ная* весна́ どっと押し寄せる春, 春本番.

дружо́к, -жка́ 男3 **1** друг[1] の愛称. **2** 友だち, 仲間 (друг[1]). **3** 《俗》恋人 (возлю́бленный).

дружо́чек, -чка 男3 《口》дружо́к の愛称.

друз 男1 ＝дру́за.

дру́за 女1 《鉱》晶洞, がま《岩石・鉱脈内の空洞》.

друзг 男3 《方》枯枝 (хво́рост).

друзья́, -зья́, -зья́м ⇨ друг[1].

дру́ид 男1 《史》ドルイド《古代ケルト族の宗教的指導者・神官》.

друи́дизм 男1 ドルイド教《古代ケルト族の》. **-дический** 形3.

друка́рня, 複生 -рен 女5 《史》印刷所.

друка́рь, -ря́ 男6 《史》印刷工 (книгопеча́тник).

дру́млин 男1 《地質》氷堆(たい)丘, ドラムリン.

друммо́ндов, -ва, -во 姓主 形7: *д.* свет ドルモンド灯, 灰光灯[ライムライト]《発明者 Drummond の名》.

дручо́к, -чка́ 男3 ＝дрючо́к. [より].

дру́шлаг 男3 《俗》＝дуршла́г.

дрыг 述語 〈*чем*〉《口》＝дры́гнуть.

дры́гать 不完 (完 一回 **дры́гнуть**) 〈*чем*〉《口》〈…例, 足をぴくぴくさせる.

дры́гаться 不完 (完 一回 **дры́гнуться**) 《俗》〈人が〉足をぴくぴく動かす (дры́гать ногами).

дры́гнуть(ся), -ну(сь), -нешь(ся) 完 一回 ⇨ дры́гать(ся).

дры́згать 不完 (完 **надры́згать**) 〈*чем*〉《俗》 **1** (液体をはねかけて)よごす (пачкать): *д.* кра́ской 絵[ペンキ]でよごす. **2** (気むずかしく皿の料理をより分けながら)いやいや食べる.

дры́згаться 不完 《俗》(液体をはねかしながら)騒ぎまわる, 何かをする: *д.* в лу́же 水たまりをはねまわる / *д.* г тазе́ たらいの水をはちゃはちゃさせながら洗濯物を洗う / *д.* под кра́ном カランの下で水をはねかす《食器洗いなどをしながら》.

дрызготня́ 女5 《俗》 **1** (液体を) дры́згать(ся) すること. **2** (はねかしてできた)水溜り. **3** できそこないの水っぽい食べ物.

дрызгу́н, -на́ 男1; **-нья**, 複生 -ний 女7 (液体をはねかす人, はねかしてよごす人.

дрын 男1 《俗》棍棒. [(しゃれこうべ).

дры́хала 男女 《変化は 女1》《俗》朝寝坊の怠け者

дры́хать 不完 《俗》＝дры́хнуть.

дры́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 дрых | дры́хнул, -хла 不完 《俗, さげすんで》眠る, 惰眠(だみん)をむさぼる.

дрючи́ть, -чу, -чишь 不完 (完 **вздрючи́ть, сдрючи́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉《俗》棒で打つ, ぶん殴る (бить). こっぴどく叱る, とやす (разбрани́ть).

дрючо́к, -чка́ 男3 《方》太い棒, 長竿 (жердь).

дря́блый, дрябл, -ла́ | -ла, -ло 形1 **1** しなびた, たるんだ, 衰えた (вя́лый): *~лое* лицо́ しなびた顔 / *~лая* ко́жа しなびた肌 / *~лые* мы́шцы 衰えた筋肉 / Ко́жа ста́ла *~лой*. 皮膚がしなびた. **2** 無気力な, 気の弱い, 優柔不断な: *д.* хара́ктер 優柔不断な性格 / *~лая* во́ля 弱い意志. **-лость** [女8].

дря́бнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 дряб дря́бнул, -бла 不完 (完 **одря́бнуть**) 《口》しわがよる, (皮膚などが)たるむ, 張りがなくなる; しおれる, 衰える: Щёки *одря́бли*. 頬のつやが消えた, 頬がたるんだ.

дряга́ть(ся) 不完 《方》＝дря́гать(ся).

дря́гиль 男6 《旧》荷物運搬人, 仲仕.

дрязг, -га | -гу 男3 集合 《口・方》ごみ, くず, 塵芥(じんかい) (му́сор), がらくた (хлам).

дря́зги, дрязг | *~ги* 複 -гов 複 《口》(ささいな)いさかい, けんか (мéлкие ссóры), もめごと, こだごだ (неприя́тности): дома́шние *д.* 家庭内のいざこざ.

дря́ненький 形3 《口, さげすんで》＝дрянно́й.

дря́нно́й, дря́нен, дрянна́, дря́нно | дрянно́ 形1 《口》くだらない, ろくでもない, やくざな (скве́рный). *~ная* обувь ろくでもないはき物 / *~ная* маши́на かんのきた車 / *~ная* же́нщина はすっぱな女 / *~ная* пого́да いやな天気 / *~ные* лю́дишки ろくでもない連中

дря́нный 形1 《方》＝дрянно́й.

дрянцо́ 中1 述語 《俗》＝дрянь 2.

дрянь 女8 《口》 **1 a)** 集合 役に立たぬもの, ごみ (сор), くず, がらくた (хлам): Он купи́л каку́ю-то *д.* 何かつまらんものを買ってきた. **b)** くだらぬこと, たわごと (чепуха́); くだらぬ人間: нагово́рить *д.* たわごとをいう / чино́вная *д.* ろくでもない役人. **2** [述語的に] 悪い, だめだ: Де́ло *д.* 形勢がよくない / Пого́да *д.* いやな天気だ / Челове́к он *д.* 奴は人間の屑だ.

дряхле́ть 不完 (完 **одряхле́ть, подряхле́ть**) 老いぼれる, もうろくする (становиться дря́хлым); 〈物

ги́ваться 自 (-юсь, -ёшься) 1 (-ся) 〔俗〕 (…に)こだわる, (…を)気にする: Он ~ется на свой ро́ст. 彼は自分の背丈を気にしている. 2 (-ся) 〔俗〕 (…を)自慢する: Он ~ется свои́ми зна́ниями. 彼は自分の知識を自慢している. 3 (-ся) 〔俗〕 (…を)誇りにする: Он ~ется свои́м ро́дом. 彼は自分の家柄を誇りにしている. 4 (-ся) 〔俗〕 (…を)見せびらかす: Она́ ~ется свои́ми украше́ниями. 彼女は自分の装飾品を見せびらかしている. 5 (-ся) 〔俗〕 (…を)ひけらかす: Он ~ется свои́ми зна́ниями. 彼は自分の知識をひけらかしている. 6 (-ся) 〔俗〕 (…を)鼻にかける: Она́ ~ется свои́м бога́тством. 彼女は自分の富を鼻にかけている. 7 (-ся) 〔俗〕 (…を)ほこる: Он ~ется свои́м ро́дом. 彼は自分の家柄をほこっている. 8 (-ся) 〔俗〕 (…を)誇示する: Она́ ~ется свои́ми украше́ниями. 彼女は自分の装飾品を誇示している. 9 (-ся) 〔俗〕 (…を)ひけらかす: Он ~ется свои́ми зна́ниями. 彼は自分の知識をひけらかしている. 10 (-ся) 〔俗〕 (…を)鼻にかける: Она́ ~ется свои́м бога́тством. 彼女は自分の富を鼻にかけている. 11 (-ся) 〔俗〕 (…を)ほこる: Он ~ется свои́м ро́дом. 彼は自分の家柄をほこっている. 12 (-ся) 〔俗〕 (…を)誇示する: Она́ ~ется свои́ми украше́ниями. 彼女は自分の装飾品を誇示している. 13 (-ся) 〔俗〕 (…を)ひけらかす: Он ~ется свои́ми зна́ниями. 彼は自分の知識をひけらかしている. 14 (-ся) 〔俗〕 (…を)鼻にかける: Она́ ~ется свои́м бога́тством. 彼女は自分の富を鼻にかけている. 15 (-ся) 〔俗〕 (…を)ほこる: Он ~ется свои́м ро́дом. 彼は自分の家柄をほこっている. 16 (-ся) 〔俗〕 (…を)誇示する: Она́ ~ется свои́ми украше́ниями. 彼女は自分の装飾品を誇示している. 17 (-ся) 〔俗〕 (…を)ひけらかす: Он ~ется свои́ми зна́ниями. 彼は自分の知識をひけらかしている. 18 (-ся) 〔俗〕 (…を)鼻にかける: Она́ ~ется свои́м бога́тством. 彼女は自分の富を鼻にかけている. 19 (-ся) 〔俗〕 (…を)ほこる: Он ~ется свои́м ро́дом. 彼は自分の家柄をほこっている. 20 (-ся) 〔俗〕 (…を)誇示する: Она́ ~ется свои́ми украше́ниями. 彼女は自分の装飾品を誇示している.

дря́хло 副 老いばれて, もうろくして: вы́глядеть д. いかにも老いさらばえて見える.

дря́хлый, дряхл, -ла́, -ло 形 1 老いぼれた(ごく стáрый), よぼよぼの, もうろくした: д. старик よぼよぼの老人. 2 〔口〕〈物につき〉古めかしい, 老朽した(ве́тхий): ~лое зда́ние 老朽建築. -лость 女 8.

дря́хнуть, -ну, -нешь 不完 =дряхле́ть.

дуайе́н 男 1 〔哲〕(外交団の)最古参者(首席).

дуали́зм 男 1 〔哲〕二元論(↔モニズム). 2 〔文〕二元性(二重性).

дуали́ст 男 1 〔哲〕二元論者(↔モニスト).

дуалисти́ческий 形 3 〔哲〕二元論(的)の(↔モニスティческий): ~кая философи́я 二元論哲学.

дуб, 複 -бы́, -бов 男 1 a) (単前 в дубе | в дубу́, на дубе | на дубу́) 〔植〕オークの木〈カシ(=дуб остроли́стный), カシワ(=дуб зубчатолисты́й), ナラ, コナラ(=дуб 'желёзистый [пи́льчатый])〉; кре́пкий, как дуб カシのように固い; 〈人につき〉頑健な. b) 〔集合〕=дуб 1 a). 3 〔方〕(ドン川・ドニエプル川の)大船.

◇ дать [вре́зать, наре́зать] дубу́ 〔俗〕くたばる(умере́ть). дуб-дубо́м (стоя́ть) でくの坊みたいに(ぼんとして つっ立っている).

◆ про́бковый дуб 〔植〕コルクガシ.

дуба́к, -ка́ 男 3 [次の成句で]: дать ~ка́ 〔俗〕くたばる. 〔俗〕くたばる.

дуба́рь 男 6 〔俗〕死人. ◇ наре́зать [дать] ~ря

дуба́сить, -башу́, -ба́сишь; 命 -ба́сь 不完 〔俗〕1 (完 отдубаси́ть) 〈кого́ что〉強く打つ, ぶんなぐる(сильно бить): д. друг дру́га なぐり合う. 2 〈по чему́/во что〉はげしくたたく(сильно стуча́ть); 乱暴に演奏する: д. в дверь ドアをはげしくたたく / д. по гита́ре ギターをはげしく掻き鳴らす.

дуби́льный 形 1 〈皮革につき〉なめしの; なめし革用の: ~ная кислота́ 〔化〕タンニン酸 / ~ное вещество́ なめし剤.

дуби́льня, 複生 -лен 女 5 (革の)なめし工場.

дуби́льщик 男 1 (革の)なめし職人, なめし工.

дуби́на 女 1 1 棍棒: уда́рить ~ной по голове́ 棍棒で頭に一撃を加える. 2 〔俗〕ひょろ長い人間, のっぽ. 3 〔俗, 罵って〕まぬけ, でくの坊. ◇ д. стоеро́совая ⇨ стоеро́совый.

дуби́нка, 複生 -нок 女 3 дуби́на 1 の指小. ◆ ре́зиновая д. (警官の)ゴム製棍棒, 警棒.

дуби́нноголо́вый [-н-], -ло́в, -а 形 1 とんまな, まぬけの(глупова́тый).

дуби́нный 形 1 =дубинноголо́вый.

дуби́нушка, 複生 -шек 女 3 1 〔民話詩〕дуби́на の指小・愛称. 2 [集] 〔旧〕荷揚げ人夫の歌.

дуби́тель 男 6 (革の)なめし剤; 〔写〕硬膜液: искýсственный д. 合成なめし剤.

дуби́ть, -блю́, -бишь; 命 -би́; 能現 дубя́щий; 被過 дублёный 不完 (完 вы́дубить) 〈что〉〈革を〉なめす; 〔写〕硬膜処理する; 〔工〕硬化させる: д. ко́жи 革をなめす / д. овчи́ны 羊の革をなめす. -ться 被動.

дýбка 女 3 〔俗〕=дубле́нка.

дубле́ние 中 3 (革を)なめすこと; 〔写〕硬膜処理.

дублёнка, 複生 -нок 女 3 1 なめし革の半シューバ. 2 〔口〕なめした羊皮製の上衣.

дублёный 形 1 дуби́ть の被過.

дублёный 形 1 1 なめした; なめし革製の: ~ная ко́жа なめし革 / д. полушубо́к なめし革の半シューバ(дублёнка). 2 〔口〕〈肌・顔につき〉荒れた(огрубе́лый).

дублёр 男 1 1 同種の作業を並行的に行なう人[工場]: завод-д. 同種工場. 2 〔劇〕代役(=арти́ст-д.); 吹き替え声優; (一般に)交替要員, スタンバイ; 補欠: д. космона́вта 宇宙飛行士の交替要員. 3 〔機〕折重ね機. -рский 形 3.

дублёрша 女 4 〔口〕дублёр 2 の女性.

дублёт 男 1 1 (博物館・図書館における蔵集物の二つの同じ物の片方(двойни́к): д. кни́ги 副本. 2 模造宝石〈表面だけが本物の〉. 3 〔狩〕二連発銃から同一目標に同時に発射すること. 4 〔理〕(スペクトルの)双子線; 二重[複]レンズ. ◇ игра́ть ~том (トランプの«банк»遊びで)賭け金を倍にする.

дублёный 形 1 (2 個あるうちの)片方の, 副の, 対の: д. экземпля́р 副本, 同種の物. -ность 女 8.

дубликáт 男 1 1 (同じ法的効力をもつ)正本(〈原本に対して〉, 副本(〈正本に対して〉, 謄本, 写し: д. железнодоро́жной накладно́й 鉄道貨物引換書の副本 / приложи́ть д. 写しを添える / снять д. 写しをとる. 2 〔旧〕=дублёт 1. -тный 形 1. 「の首都).

Дýблин 男 1 ダブリン(アイルランド共和国(Ирла́ндия)

дубли́рование 中 3 1 吹き替え, ファレコ: д. ро́ли 役の吹き替え / д. фи́льма 映画の吹き替え. 2 〔理〕増倍, 重複, 予備系.

дубли́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 -рующий; 被過 -рованный 不完 (完 сдубли́ровать[1]) 〈что〉 1 同じことを 2 度行なう; 同じ作業を並行して行なう: д. работу другого́ предприятия 他の企業の作業と同じ作業を行なう. 2 〔劇〕代役を勤める: д. роль 代役を勤める. 3 〔映〕吹き替えをする: д. кинофи́льм 映画の吹き替えをする. 4 模写[複写]する, 副本を作る. ◆ ~рующий соста́в 補欠チーム. -ть-ся 被動.

дубли́ровка 女 3 (絵画の)模写. 「ся 被動.

дублóн 男 1 ダブロン金貨(スペインの古い金貨).

дубль 男 6 1 〔映〕同じ場面を 2 度撮ること. 2 〔スポーツ〕二連勝, 二種目優勝: сде́лать д. 二連勝する. 3 〔スポーツ〕二軍, 補欠チーム.

дублю́ ⇨ дубить.

дубля́ж 男 4 〔映〕吹き替え, ダビング(台詞・音楽・効果音などのミックス録音)(дубли́рование). -жный 形 1.

Дубнá 女 1 ドゥブナ(モスクワ州北端の Волга 川に面する新興学術都市; モスクワ運河の起点).

дубня́к, -ка́ 男 3 дуб の林(дубо́вый лес).

дубня́чок, -чка́ 男 3 дубня́к の指小・愛称.

дубова́тый, -ва́т, -а 形 1 (口) 1 やや荒削りな, やや不器用な, 不細工な(неуклю́жий): Он ~ва́т для ро́ли Га́млета. 彼はハムレットの役には不細工だ. 2 やや鈍感な, 愚かな(глупова́тый). -тость 女 8.

дубови́к, -ка́ 男 3 〔植〕ウラベニイロガワリ(dуб などの広葉樹林に生える食用キノコ). 「ン.

дубóвка, 複生 -вок 女 3 〔方〕厚皮で中味の白いメロ

*дубо́вый 形 1 1 カシ[カシワ, コナラ](дуб)の; それでできた: д. лист カシ[カシワ, コナラ]の葉 / ~вая ро́щa カシ[カシワ, コナラ]の林 / д. стол 樫製のテーブル / ~вая дверь 樫のドア / д. зал 樫の間. 2 (口) a) 粗野な(гру́бый), 不細工な(неуклю́жий): д. стиль 粗野な様式. b) 〈人につき〉鈍感な, にぶい: ~вая нату́ра 鈍感な性質. 3 (口) 硬い(жёсткий), (硬くて)食べられない(несъедо́бный): ~вое я́блоко 硬いリンゴ.

◇ ~вая [голова́ [башка́] 〔俗, 罵って〕でくの坊, まぬけ.

дубо́к, -бка́ 男 3 1 дуб 1 の指小・愛称; カシ[カシワ, コナラ]の若木. 2 дуб 3 の指小.

дуболо́м 男 1 〔俗, 罵って〕ばか者, 分からず屋.

дубоно́с 男 1 〔鳥〕シメ(アトリ科).

дуборе́зка 女 3 (俗) 死体置場 (morg).

дубо́чек, -чка 男 3 (口) дубо́к の指小・愛称.

дубра́ва 女 1 (旧) дубро́ва 女 1 1 (カシ・カシワを主体にした)広葉樹林, カシ[カシワ]の森. 2 〔旧詩〕(一般に)森. 「の森の; 森の.

дубра́вный 形 (旧) дубро́вный 形 1 カシ・カシワ

дубра́вушка 女 3 дубро́вушка 女 3 〔民話詩〕дубра́ва [дубро́ва] の指小・愛称.

Дубро́вник 男 3 ドゥブロヴニク(ユーゴスラヴィア南部のアドリア海に臨む観光・保養都市).

дубьё 中 2 集合 1 棍棒(дуби́ны), 棒(па́лки). 2 〔俗, 罵って〕ばか者ども, 強情っぱりども.

дубя́щий 形 4 дуби́ть の能現. — 形 〔工〕(革を)なめす作用のある; 〔写〕硬膜作用のある: д. раство́р 〔写〕硬膜剤(дуби́тель); 〔工〕硬化剤.

дува́н 男 1 〔旧・方〕1 (獲物などの)分配(делёж), 山分け. 2 獲物, 獲得物(добы́ча): д. дува́нить 獲物を分配する.

дувани́ть, -ню, -нишь 不完 〈что〉〔旧・方〕獲物などを)分配する, 山分けする. 〔港湾都市〕.

Дувр 男 ドーバー〔イギリス南東端の同名の海峡に臨む

Ду́врский проли́в 形 男 ドーバー海峡〔フランス名で Па-де-Кале とも言う〕.

дуга́, 複 ду́ги, дуг, ду́гам 女 1 (馬の)頸木(くびき) 〈⇨ хому́т〉. **2 а)** 円弧, 丸味をおびた線; 円弧状のもの: описа́ть ци́ркулем ~*зу́* コンパスで円弧を描く / Ра́дуга име́ет фо́рму ~*зи́*. 虹は円弧の形をしている / образова́ть ~*зу́* 円弧を形成する, 弧状を成す / предме́т в фо́рме ~*зи́* 弓形のもの. **b)** [дугой, дугою 〈丸く湾曲したものにつき〉弓形の, 丸い: бро́ви ~*зо́й* 三日月形の美しい眉 / спина́ ~*зо́й* 弓形に曲がった背中. **3**〔理〕 *アーク*, 電弧 (=электри́ческая д.). **4**〔口〕(電車の)パンタグラフ (токоприёмник). ◇ *внуть в* ~*гу́* [*три* ~*ги́*] *кого́* 〈に〉曲がる, 湾曲する. ◆ **электри́ческая д.**=**во́льтова д.**〔理〕 *アーク*, 電弧.

дугово́й 形 1 (馬の)頸木の. **2**〔理〕 *アーク*〔電弧〕の, *アーク*を使った: ~*ва́я* печь *アーク炉* / ~*ва́я* сва́рка *アーク溶接* / ~*ва́я* электри́ческая ла́мпа *アーク燈*.

дугообра́зный, -зен, -зна 形 1 円弧状の, 弓形の: д. мост 太鼓橋, そり橋 / ~*ные* бро́ви 三日月形の美しい眉(まゆ).

дуда́ 女 1 〔俗〕=ду́дка 1: И швец, и жнец, и в ~*ду́* игре́ц. 〔諺〕何でもできる人. **2** =волы́нка 1.

дуда́к, -ка́ 男 1 〔方〕〔鳥〕 *ノガン* (дрофа).

дуда́рь, -ря́ 男 6 〔旧・方〕ду́дка (笛)の吹き手.

дуде́ть [人称用いず] -ди́шь; 命 -ди́ 不完 〔口〕 **1** ду́дка (笛)を吹く (=д. в ду́дку); 吹奏楽器を吹く: д. в рожо́к 角笛を吹く. **2** 〈что/無補〉口笛を吹く. **3** 〈что/無補〉だらだらと同じことを繰り返す. ◇ *в одну́* [*в ду́дку*] *д.* (1) みな同じようにふるまう. (2) 同じことを繰り返す(говори́ть одно́ и то же). *д. во все тру́бы* (せまりくる危険を)広く警報する.

Дуди́нка 女 3 ドゥディンカ〔Красноя́рск 地方(край) *タイムイル*自治管区の中心都市で Енисе́й 川下流の海港〕.

дуди́ть [一人称用いず] -ди́шь 不完 (完 вы́дудить) 〈что〉〔方・俗〕がぶ飲みをする.

ду́дка, 複生 -док 女 3 **1** (管型の単純な)笛, あし笛: пастуши́ная д. 牧童の笛. **2**〔海〕(水夫長の)呼子. **3**〔旧〕〔鉱〕竪坑〔落盤防止設備のない〕. ◇ *плясать под чью* ~*ку*=*плясать по чьей* ~*ке* ...の笛につられて踊る, ...の言うがままになる, お先棒をかつぐ.

ду́дки 圏 〔口, おどけて〕 ご冗談でしょう, そんなことはまっぴらだ〔拒絶・否定を表わす〕: Нет уж, д., бо́льше ты меня́ не обма́нешь! いや, もうまっぴらご免だ, これ以上おまえにはだまされんぞ. **2** くだらぬこと, たわごと.

ду́дник 男 3 〔植〕シシウド (да́гиль). 〔空洞(うつ)の〕.

ду́дочка, 複生 -чек 女 3 〔口〕ду́дка 1 の指小.

ду́дочки 圏 〔俗〕=ду́дки.

ду́дочник 男 3 〔旧〕ду́дка の吹き手.

ду́дочный 形 1 ду́дка の.

дуду́к 男 1 ドゥドゥク〔カフカス地方の木製吹奏楽器〕.

ду́дчатый 形 1 (ду́дка のように)細長くて中空の, 管状の: д. ствол 中空の樹幹 / д. лук *ナガネギ*の一種.

ду́ешь(ся) ⇨ дуть(ся).

ду́жка, 複生 -жек 女 3 **1** дуга́ 1 の指小. **2** (一般に)弓形の把手: ведёрная д. バケツの柄. **3** (鳥の)胸骨.

дуй(ся), ду́йте(сь) ⇨ дуть(ся).

дука́т 男 1 (昔, ヨーロッパ 6 カ国で使用された)ダカット金〔銀〕貨.

ду́кер 男 1 〔動〕ダイカー〔南アフリカ産の小型のレイヨウ〕.

дуктило́метр 男 1 〔理〕伸度計, 伸び計. 〔ツ〕.

ду́лина 女 1 〔俗〕ду́дя の木〔実〕.

ду́ло 中 1 **1** 砲口, 銃口. **2** 砲身, 銃身.

ду́льный 形 1 砲口〔銃口〕の: ~*ная* часть ору́дия 砲口〔銃口〕部.

ду́льце, 複生 -лец, 与 -льцам 中 4 **1** ду́ло の指小. **2**〔音〕(吹奏楽器の)吹口(ふきぐち), マウスピース.

дульци́н 男 1 〔化〕ズルチン〔甘味料〕.

дульцине́я [-не́-] -н'е́-] 女 5 **1** 〔皿〕ドルシネア〔ドンキホーテの理想の恋人〕. **2** 〔おどけて, 皮肉に〕あこがれの美人, 理想の恋人.

ду́ля 女 5 **1** 〔方〕〔植〕ナシの一種〔栗梨 でも〕. **2** 〔俗〕=ку́киш, фи́га, шиш〔親指を人差指と中指の間からだして見せる侮辱・愚弄(ろう)の印〕: показа́ть кому́ ~*лю* 侮辱する.

***ду́ма** 女 1 **1** 〔雅〕思い (мысль), 考え, 物思い (раздýмье): ~*мы* о ро́дине 故郷にはせる思い, 望郷の念 / погрузи́ться в ~*му* 物思いに沈む / ду́мать ~*му* 思いをめぐらす. **2 а)** *ウクライナ*の叙事詩的民謡の一種: каза́цкие ~*мы* セミナディツァト ベカ 17 世紀のコサック民謡. **b)** 19 世紀*ロシア*の政治詩. **3**〔史〕〔革前〕議会: созы́в [ро́спуск] ~*мы* 議会の召集[解散] / боя́рская д. (モスクワ公国の)貴族会議 / городска́я д. (帝政*ロシア*の)市議会 / государ́ственная д. (帝政*ロシア*の)国会 〈1906–17 年〉.

◆ **Ду́ма нижня́я** д. ⇨ ниж|ний.

ду́мать, 動動 -маю 不完 〔旧〕-маючи (完 поду́мать 参照) **1 а)** 〈*о ком-чём*/*над чем*/無補〉考える, 思う: Так ~*мают* все. みんなかそう考えている / Так я и ~*мал*. 私の考えたとおりだった / Чем бо́льше ~*маешь*, тем ме́ньше понима́ешь. 考えれば考えるほど分からなくなる / Я никогда́ ра́ньше не ~*мал* об э́том. 私はこれまでそんなこと考えたことがない / О чём вы ~*маете*? あなたはなにを考えているのですか / Почему́ вы так ~*маете*? あなたはなぜそう考えるのですか / Сначала́ поду́май, а пото́м говори́. よく考えてからものを言え / Он ~*мал* о прошло́м. 彼は昔のことを考えていた / Поду́май ещё об э́том. そのことをもっと考えなさい / Он о чём-то всё вре́мя ~*мал*. 彼は始終なにごとかについて考えているのだった / д. 'уси́ленно [напряжённо] 一所懸命に考える / д. до головно́й бо́ли 頭が痛くなるほど考える / д. о 'поéздке [рабо́те, до́ме, происше́ствии] 旅行[仕事, 家, 事件]のことを考える / д. о 'сча́стье [сме́рти] 幸福[死]について考える / д. обо всём ана́ндо́ с について考える / д. о том, 'как де́лать [когда́ отпра́виться] どうしたらよいか[いつ出発したらよいか]考える / Он до́лго ~*мал* над э́тим вопро́сом. 彼は長いことその問題を考えていた / д. над 'отве́том [предложе́нием, э́тим] 解答[提案, このこと]について考える. **b)** [不完 のみ] 〈*как о ком*〉〈...のことをよく・悪く〉思う; 〈*что о ком-чём*〉評価する, 判断する: Он ду́рно ~*мает* о вас. 彼はあなたのことを悪く思っている / Что ты ~*маешь* 'о нём [об э́том пла́не]? 君は彼[この計画]をどう思うか / Он не так глуп, как ты ~*маешь*. 彼は君が考えるほどばかではない / *Ду́майте* обо мне что хоти́те. 私のことをどうとでも思えばよい / Он всегда́ говори́т то, что ~*мает*. 彼はいつも思っていることを口にだす.

2 [不完 のみ] 〈*что* 節〉〔口〕〈...と〉思う, 〈...と〉考える (считать): *Ду́маю*, что да [э́то так]. そうだ[そのとおりだ]と思う / Я ~*маю*, что он ско́ро вернётся 彼はすぐ帰ってくると思う / *Ду́маю*, что э́того не мо́жет быть. そんなはずはないと思う / Я не ~*маю*, что она́ сча́стлива. 彼女が幸福だとは思わない.

3 〈*на кого́* (*что*)〉〔口〕〈...を〉疑う (подозревáть): Напра́сно вы на него́ ~*маете*. あなたは彼を疑っているが, それはちがう / Он ниско́лько не винова́т, а ты на него́ ~*маешь*. 彼には何の罪もないのに君は彼を疑っている.

4 〈不定形〉〈...しようと〉思う (собира́ться), 〈...する〉つもりである (намерева́ться): Он ~*мает* пое́хать в Крым. 彼はクリミアへ行こうと考えている / Я не ~*мал* вас обижать. あなたを傷つけるつもりはなかったのです / Он ~*мает* уе́хать. 彼は立ち去るつもりである Как вы ~*маете* улади́ть э́то де́ло? この件はどうやって片づけるつもりです.

5 〈*о ком-чём*〉気をつかう (забо́титься), 心配する (беспоко́иться): не д. о своём здоро́вье 自分の健康のことを考えない / Он эгои́ст, он ~*мает* то́лько о себе́. 彼はエゴイストで, 自分のことしか考えない / д. о други́х 他人のことを考えてやる / Поду́май хоть немно́го об отце́. 少しはお父さんのことも考えてあげたらどうなの.

◇ д. '*ду́му* [〔民話詩〕 *ду́мушку*] 思いをめぐらす, 思いに沈む. (*и*) *д. забы́ть о ком-чём* ⇨ забы́ть.

мно́го д. о себе́ ⇨ мно́го. ***д. про себя́*** (ничего не) ни о чём не думать. ***не до́лго ~мая*** недолго, недолгое время (без размышлений), два-три слова (сразу). ***не ~мано, не га́дано*** не думано и не гадано (неожиданно); [как обстоятельство] без раздумий, вдруг, внезапно. ***д.-гада́ть*** ни думать ни гадать. ***И д. не смей!*** [разг] и не смей думать! ***Я ~маю!*** я так думаю! ◆ ~мающая маши́на искусственный мозг, электронно-вычислительная машина (ЭВМ), компьютер.

【類語】(1) ду́мать, (2) мы́слить, (3) размышля́ть, (4) разду́мывать, (5) обду́мывать, (6) проду́мывать: 共に「考える」の意で (1) がもっとも広い意味をもつ. (2) は「思考・思惟する」の意で文語的. (3) は「綿密にあれこれ考慮する」の意. (4) は「あれかこれか迷いつつ思案する, 思索する」の意. (5) は問題などを「綿密に頭の中で検討する」, (6) は (5) に近く,「綿密に熟考する」の意.

【類語】⇨ забо́титься.

ду́маться, -ается 不完 無人称 〈кому́〉 **1** [口] (...と)思われる, (...のような)気がする (каза́ться): ***Ду́мается*** мне, что он хоро́ший челове́к. なんだか彼はいい人のような気がする / Мне так ***~мается***. 私にはそんな気がする. **2** ひとりでに考えが浮かぶ: Не хочу́ ду́мать о ней, а всё ***~мается***. 彼女のことは考えたくないのだが, いつもひとりでに頭に浮かんでくる / Всегда́ ***~мается*** сра́зу то мно́гом [обо всём]. いつもすぐにいろいろなこと[あらゆること]が頭に浮かんでくる.

ду́мая | [旧] **~маючи** ду́мать の副動.

ду́м-ду́м [次の表現で]: **пу́ли ду́м-ду́м** [軍] ダムダム.

ду́мец, -мца 男 2 [旧] 国会[市議会]議員. [→ 弾.

ду́мка, 複生 -мок 女 3 **1** [口] ду́ма 1 の指小・愛称. **2** ウクライナ[ポーランド]の叙情的民謡の一種. **3** [口] 小さな枕 (поду́шечка).

ду́мно 副 [旧俗] もの思いにふけって, もの思わしげに.

— 無人称 もの思わしげである.

ду́мный¹, ~мен, -мна [旧] [旧俗] もの思わしげな.

ду́мный² 形 1 貴族会議 (боя́рская ду́ма) の: д. боя́рин 貴族会議員の貴族.

ду́мпкар | думпка́р 男 1 [工] ダンプカー.

ду́мский 形 3 [史] (革命前の)国会の; 市議会の: ***~кие*** де́ньги [史] 1917 年の 2 月革命後臨時政府発行の紙幣[国会の建物が描かれていたところから命名].

ду́мушка, 複生 -шек 女 3 [民話詩] ду́ма 1 の愛称.

Думья́т 男 1 ダミエッタ (ナイル川河口に近いエジプトの河港都市; 13 世紀に十字軍が征服).

Дунае́вский, Исаа́к Ося́пович ドゥナエフスキー (1900–55; 作曲家, ポピュラーソング・音楽喜劇を創作).

Дуна́й 男 5 ドナウ(川) (西独 Шва́рцвальд 山地に源を発し黒海に注ぐ (全長 2850 km)). **д.-и́йский** 形 3.

Дунбэ́й 男 5 東北(地方) ([中国東北部の地方で同国の重要な工業地帯; 旧満州国 (1932–45)]).

дунга́нин, 複 -га́не, -га́н 男 1 **1** 中国北西部に住む回族 хуэ́й の ロシア語名. **2** ドンガン族 ([19 世紀に中国から移住したカザフ・キルギス地方の民族]).

дунде́ть, -нжу́, -ндишь; 命 -ндй 不完 [俗] たえず退屈に[同じことを]繰り返して言う.

дунове́ние 中 3 (風の)そよぎ[ひと吹き] (レ軽い突風); (軽い粉とひき割の中間産物).

дунст 男 1 (鳥撃ち用の)散弾. **2** 飼料用粗粉(ふすま).

ду́нуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ дуть (1, 2, 5).

дуоденальный [-де-] 形 1 [解] 十二指腸の.

дуоденит [-де-] 男 1 [医] 十二指腸炎.

дуоде́ц [-дé-] 男 2 12 枚折判, 四六版.

дуоде́цима [-дé-] 女 1 [音] 十二度音程.

дуодецима́льный [-де-] 形 1 12 進法の.

дуо́ль 女 8 [音] 二連(音)符.

дупелиный 形 1 дупель の.

дупе́ль, 複 -ля́, -ле́й [男 6] -ли, -лей [鳥] ヨーロッパジシギ (シギ科タシギ属): лесно́й д. チュウジシギ / го́рный д. アオシギ.

дупле́кс 男 1 二重, 複式 **-сный** 形 1.

дупле́кс-автоти́пия 女 6 (白黒写真などの)二重調色(法) (褐色・緑色と黒色・灰色の 2 色にする).

дуплет́ 男 1 **1** [玉突] 空クッション. **2** [狩] =дуплето́ 中 1 дупло́ の指小. [блет́ 3.

дупликат́ 男 1 =дубликат́.

дупликация 女 6 [生] 重複.

дупли́на 女 1 (大きい)空洞.

дупли́стый, -лист, -а 形 1 空洞のある; 空洞の多い: ***~тое*** де́рево 空洞のある木 / д. зуб 虫くいの歯. **-тость** 女 8.

дупло́, 複 ду́пла, ду́пел, ду́плам 中 1 (樹木の)空洞, うろ; (虫歯の)穴, 空洞. **-плянóй** 形 1.

дупля́нка, 複生 -нок 女 3 [方] (木をくりぬいた)桶.

****ду́ра*** 女 1 **1** дура́к (1, 2, 3, 4) の女性形: Она́ совсе́м не д. 彼女はけっしてばかではない / Она́ круглая д. 彼女はまったくのばか. **2** [史] 道化師. **3** [俗] ばか者 (愚り言葉として男女共用).

◇ ***губа́ не д.*** ⇨ губа́¹ (★ гу́ба の力点に注意). ***Вели́кая Фёдора, да д.*** ⇨ вели́кий. ***набы́тая д.*** ⇨ набы́тый. ***пя́тая д.*** ⇨ пя́тый. ***не на ~ру напа́л*** ⇨ напа́сть¹.

****дура́к***, -ка́ 男 3 **1** [口] ばか, まぬけ, あほう (罵り言葉としても) (↔ у́мница). кру́глый д. 大ばか / Он во́все не д. 彼はけっしてばかではない / Не де́лай из него́ ***~ка!*** 彼をばか扱いしなさんな / Не будь ***~ко́м!*** ばかなことを言わないで[しないで]くれ / ***Д.-ка́м*** зако́н не писан. (諺) ばかにつける薬はない / ***Д.-ка́*** учи́ть, что мёртвого лечи́ть. (諺) ばかを教えるのは死人を治療するようなものだ (ばかにつける薬はない, ばかは死なcouldさせ治らない). **2** [述語的に; ne д. の形で] 〈不定形〉 [口, おどけて] <...するのが好きだ, 上手だ, 得意だ, 達者だ: не д. по́есть [вы́пить] 食道楽[酒が好きだ, いける口だ] / не д. поспа́ть 眠るのが好きだ. **3** [旧] =дурачо́к 2. **4** (18 世紀の職業的な)道化 (шут). **5** [隠] で トランプ遊びの一種: игра́ть в ***~ки́*** (トランプで) дураки́ 遊びをする.

◇ ***набы́тый д.*** ⇨ набы́тый. ***пе́тый д.*** ⇨ пе́тый. ***д. стоеро́совый*** ⇨ стоеро́совый. ***без ~ков*** [俗] まじめに (серьёзно): Давайте ***без ~ков***. まじめにやろうよ. ***д. ~ко́м*** [口] (1) 大ばか (ひどく愚か). (2) ばかげた立場におちいる. (3) (何も分からずに)まぬけづらをしている. ***на ~ка́*** (де́лать) [俗] いいかげんに(やる) (не серьёзно, как попа́ло). ***ломать [ко́рчить] ~ка́*** [俗] (1) (何もせずに)ぶらぶらしている (безде́льничать). (2) とぼける, 知らぬふりをする. ***валя́ть ~ка́*** (1) =ломать ~ка́ (1, 2). (2) [医] ***свалять*** [俗] ばかげたことをする (де́лать глу́пость), へまをやらかす. ***Нашёл [Нашли́, Ищи́] ~ка́!*** [皮肉に] それほどのばじゃない; いやなこった, とんでもない [不賛成・拒否] (как бы не так). ***разыгра́ть ~ка́*** ⇨ разыгра́ть. ***оста́вить в ~ка́х [~ко́м]*** (1) トランプの дураки́ 遊びで負かす. (2) だます (одура́чить); 滑稽な立場に立たせる. ***оста́ться в ~ка́х [~ко́м]*** (1) トランプの дураки́ 遊びで負ける. (2) だまされる, ばかを見る. ***не на ~ка́ напа́л*** ⇨ напа́сть¹. ***Вели́к, да д.*** ⇨ вели́кий. ***сказа́ть [сказа́ть, пусти́ть] ~ка́ кому́*** [旧] ...をばかよばわりする, ...をばかにする.

дураковáтый, -ва́т, -а 形 1 [口] いささかばかげた, 少々まぬけな.

дурале́й 男 5 [口] =дура́к 1.

дура́ль 男 6 =дюралюми́ний.

дюралюми́н 男 1 **-мúний** 男 5 =дюралюми́ний.

дура́нда 女 1 油かす (жмых́и). [ний.

дура́цкий 形 3 **1** дура́к (1, 3, 4) の: д. колпа́к ばか帽子, 低能帽 (昔, できの悪い・または忘れる生徒に罰としてかぶらせた円錐形の紙帽子) / д. костю́м 道化服. **2** 愚かな(глу́пый), 滑稽な, ばかげた(нелéпый): ***~кое*** положе́ние ばかげた立場 / ***~кая*** привы́чка ばかげた習慣 / поступи́ть по ***~ки*** ばかなふるまいをする.

дура́чество 中 1 [口] 愚かな行為, ばかなまね, 悪ふざけ, いたずら (озорство́): де́лать ***~ва*** ばかげたことを

する / проде́лывать вся́кие *~ва* さんざんばかげたことをする. 「рáк).

дурача́на 男 《変化は 女1》《俗》ばか者, あほう (дурáк).

дура́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 (完 одура́чить) *кого́ (что)*》《口》 **1** *а*) (相手の愚かさ・無知につけこんで)だます (обма́нывать). *b*) (完 なし) からかう, なぶり者にする. **2** (おとけて見せて)〈相手を〉笑わす.

дура́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 不完 《口》 **1** ばかげたことをする, 悪ふざけをする. **2** おとける, ふざける (озорнича́ть).

дура́чливый 形1 ⇨ дура́цливый.

дурачо́к, -чка́ 男1 **1** дура́к (1, 4) の指小・愛称; おばかさん: прикá́дываться *~чко́м* ばかのふりをする. **2** 《旧・俗》知恵おくれ, 低能 (идио́т).

дурачьё 中2 集合 《俗》ばか者ども (дураки́).

дура́шка, 複生 -шек 男女 《変化は 女3》《口, おどけて》 дура́к 1 の指小・愛称; おばかさん (дурачо́к).

дура́шливо 副 《口》 愚かそうに, あほうづらして; ふざけて.

дура́шливый, -лив, -а 形1 《口》 **1** 頭(ъ́ы)の弱い, あほうの(глупова́тый). **2** 茶目っ気たっぷりの; ふざけた. いたずらっぽい (шаловли́вый). **-вость** 女8.

дура́шный 形1 《俗》= дура́шливый.

Ду́рга 女3 《ヒンズー教》 *ドゥルガー*《シヴァ (Шúва) の妻》

дурдо́м 男1 《俗》精神病院. 「配偶者で破壊の神).

дуре́й 疑副 《俗》=глупе́й (глу́пый の比較級).

ду́рень, -рня 男6 《俗》ばか, あほう (дура́к).

дуре́ть 不完 (完 одуре́ть) 《口》 **1** 馬鹿になる (глупе́ть). **2** 意識がもうろうとなる: *д.* от угара 一酸化炭素で意識がもうろうとなる.

дурёха 女3 《俗, さげすんで》ばかな女 (дýра).

ду́рий, -рья, -рье 物主 形6 《俗》: *~рья* 「голова́ [ба́шка] まぬけ, あほう.

ду́риком 副 《俗》 **1** むだに, いたずらに (напра́сно). **2** たくみに (уме́ло), うまく, ずるく (хи́тро).

дури́ла 男女 《変化は 女1》《俗》ばか者, おろか者.

дури́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри 不完 《口》 **1** ばかなことをする; ふざける (озорнича́ть); まどわす, なぶり者にする (дура́чить). **2** 強情を張る (упря́миться). ◇ *д. го́лову кому́* 《俗》...をまごつかせる, あわてさせる (сбива́ть кого́ с то́лку). 「ра).

ду́рища | **-ри́ща** 女4 《俗, 罵って》ばかな女 (ду́рка, 複生 -рок 女3 《旧》 дура́к (3, 4) の女性.

дурковáтый, -вáт, -а 形1 《口》=дураковáтый.

дурма́н 男1 **1** 《植》チョウセンアサガオ. **2** (一般に)麻酔剤, 麻薬. **3** 理性を麻痺させるもの: религио́зный *д.* 宗教的麻薬, 麻薬としての宗教 / Религия — *д.* для наро́да. 宗教は民衆にとって麻薬である.

дурма́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 (完 одурма́нить) *кого́-что*》意識をくもらせる, 酔わせる (опьня́ть), 《頭を》ぼんやりさせる (туманúть): Запáх цвето́в *~нит* го́лову. 花の強い香に頭がくらくらする.

дурма́ниться, -нится 不完 **1** (意識が)ぼんやりする, もうろうとなる. **2** дурмáнить の被動. 「に.

дурма́нно 副 《口》頭をぼっとさせるように, 酔わせるよう

дурма́нный 形1 **1** 《植》チョウセンアサガオの. **2** 《口》意識をもうろうとさせるような(опьня́ющий): *д.* запáх 頭がぼうっとするような香り.

дурне́е дурнóй (4, 5) の比較級.

дурне́ть 不完 (完 подурне́ть) 容色が衰える.

дурнёхонек, -нька 指 親愛 《口》大変悪い(醜い).

дурнишник 男1 《植》オナモミ《キク科の雑草》.

***дурно** 副 **a**) 悪く (плóхо), 下品に: *д.* выражáть*ся* 下品な言い方をする / *д.* поступáть 下品なことをする / *д.* воспúтанный 躾(ъ́ы)の悪い / *д.* вести́ себя́ 身持ちが悪い / Он всегда́ *д.* 'говори́л [ду́мал] о лю́дях. 彼はいつも人のことを悪く言って[思って]いた. **b**) (質的・感覚的に)悪く, 不快に: *Д.* пáхнет. 悪臭がする. **c**) 加減悪く: почýвствовать себя́ *д.* 気分が悪い / спать *д.* よく眠れない.

— 無人述 《*кому́/с кем*》気分が悪い: Мне *д.* 私は気分が悪い / От жáрй ей 'ста́ло [сде́лалось] *д.* 暑さで彼女は気分が悪くなった / Ему́ ста́новится *д.* при ви́де кро́ви. 彼は血を見ると気分が悪くなる.

дурновку́сие 中3 悪趣味.

дурноéзжий [-з'з'-|-'зз-] 形4 〈馬につき〉乗馬に適さない, 癖のある.

***дурно́й**, ду́рен | 《口》 дурён, дурнá, дýрно, ду́рны | -ны́; 比 дурне́е 形1 **1** *а*) 〈物・現象につき〉質が悪い, 悪い (плохо́й), 不良の (↔ хоро́ший): *д.* по́черк 悪筆 / *д.* запáх 悪臭 / *д.* вóздух 悪い空気 / *~ная* питáние 悪い食事, 栄養不良 / *д.* слух 耳が悪いこと / *~ная* погóда 悪天候 / *~ная* дорóга 悪路. *b*) 〈趣味・ふるまいなどにつき〉粗野な, 不快感を与える: *д.* характéр いやな性格 / *~нóе* воспитáние 悪い躾(ъ́ы) / *~ны́е* привы́чки 悪いくせ / *~ны́е* манéры 下品なふるまい[マナー].

2 *а*) (道徳的に)悪い, 不道徳な (безнрáвственный): *д.* поступóк よからぬ行為 / *~нóе* нрáвы 悪風 / У него́ нет *~ны́х* намéрений. 彼には悪意はない / Не поймúте менá в *~нóм* смы́сле. 私(の言ったこと)を悪意にとらないでください / *~ная* жéнщина 身持ちの悪い女 / *Д.-ны́е* примéры заразúтельны. 《諺》悪い手本は伝染する. **b**) [-нóе 中名] 悪いもの, 悪事.

3 *а*) 不吉な, いやな, 不愉快な: *~ная* приме́та=*д.* признак 悪いきざし, 凶兆 / быть в *~нóм* настроéнии 気がむしゃくしゃする / прийтú в *~нóе* настроéние 機嫌が悪くなる / *д.* сон 悪夢 / *~нóе* предчýвствие 悪い予感 / *~ны́е* вéсти 悪い知らせ. **b**) [-нóе 中名] 不吉なこと.

4 [ふつう 短尾] *с*) 〈人間・その容貌につき〉醜い (некраси́вый): Онá *дурнá* собóй. 彼女はぶすだ. 「тый.

5 《俗》おろかな (глу́пый), うすのろの (придурковáтый) ◇ *д. глаз* 不吉な目《その目で見られると祸がくるという》. *кричáть [визжáть, вскрúкивать] ~ны́м го́лосом* 《俗》変声を張り上げる, 金切り声をだす. *не будь 'дурён [дурнá]* 慣用語 《俗》(こちらもばかじゃないから)そこは抜け目なく, 気転を利かして (=не будь дурáк). *не говоря́ ~нóго сло́ва* ⇨ говори́ть

♦ **~ная боле́знь** 《旧》花柳病 (сúфилис).

дурноплúс 男1 《俗》ばか者, おろか者.

дурнотá 女1 《口》目まい (головокружéние), 吐き気 (тошнотá): чýвствовать *~ту́* 目まい[吐き気]がする / прúступ *~ты́* 目まい[吐き気]の発作.

дурну́шка, 複生 -шек 女3 《口》ぶす《器量のよくない婦人・少女》.

дурны́шка, 複生 -шек 女3 《方・俗》=дурну́шка

ду́рость 女8 《口》愚かさ (глу́пость): по *~ти* сде́лать что おろかにも...する.

ду́рочка, 複生 -чек 女3 **1** 《口》дýра の指小・愛称; おばかさん. **2** 《旧・俗》дурачóк の女性形; 道化女.

дýрра 女1 | **дýрро** 不変 中 《植》アズキモロコシ.

дуршла́г 男3 《料理用》水こし, こし器; 網じゃくし.

дурында 男女 《変化は 女1》《俗》ばか, まぬけ《多く女性について用いる》.

дурь 女8 《口》ばかげたこと, ばかげた考え (блажь); でたらめ, わこと (вздор): На него́ *д.* нашлá. 彼はばかなことを考えだした. ◇ *выбúть д. из головы́ чьей-н.=выбúть [выколотúть] д. из кого́* 《俗》ばかな考えを捨てさせる, 正気に帰らせる, 根性をたたきなおす(образумúть). *вы́бросить [вы́кинуть] д. из головы́* 《俗》ばかな考えを捨てる, きれいさっぱりあきらめる (образýмиться). *~рью мáяться* 《俗》よけいなばかなことをする; いたずらに苦しむ. 「実は食用.

дурья́н 男1 《植》ドリアン《マレー諸島産の常緑高木;

дуст 男1 粉末殺虫剤《DDT など》.

дýся 男女 《変化は 女5》 やさしい人, いい人 《女性(時に男性)へのやさしい呼びかけにも用いる》.

дута́р | **дуто́р** 男1 (中央アジア・中国の)二弦琴.

дýтик 男3 **1** *а*) 中空の小さな金属《ガラス》器. *b*) 《俗》頭の空っぽな[軽率な]人. **2** 《俗》(通例 子供につき. 怒りんぼさん. **3** 《俗》額の丸々した人.

дýтый 形1 ふくれた (дуть の被過. **— 指** **1** *а*) (ガラス器につき)吹いて作った, 吹製の; 中空の (пóлый): *~тые* стеклянные шарú 吹製のガラス球 / *~тая* посýда 吹いた緑色ガラス食器. *b*) 空気入りの (надýтый): *~тая* шúна 空気入りタイヤ. **2** 誇張した, 大げさな, 水増しの (преувели́ченный); いかさまの (фальши́вый): *~тые* цúфры 水増しの数字 / *~тая* знамени́тость 虚名 / *д.* авторитéт いか

ду́ть, ду́ю, ду́ешь; 命 дуй; 被過 ду́тый 不完 **1** (完 一回 ду́нуть) **а)** 〈風が〉吹く: С мо́ря ду́л тёплый, влажный ве́тер. 海から暖い湿った風が吹いていた / В окно́ ду́ет лёгкий ветеро́к. 窓からそよ風が吹き込む / Ве́тер ду́ет 「прямо́ в окно́ [нам пря́мо в лицо́]. 風がまともに窓[我々の顔]に吹きつける / Ве́тер ду́ет 「с се́вера [с мо́ря, с гор]. 風が北[海, 山]から吹いている / Ве́тер переста́л. 風が(吹き)やんだ / Из степи́ ду́ло тёплым ве́тром. [無人動] ステップから暖い風が吹いていた. **b)** [無人動] て] 冷い風が吹き込む, すきま風が吹く: *Ду́ет* из щеле́й. すきまから風が入ってくる / Здесь ду́ет. ここはすきま風が来る[風が吹き込む] / *Ду́ет* 「из окна́ [от окна́]. 窓から冷たい風が入ってくる[冷気が伝わってくる] / Мне ду́ет в 「спи́ну [ше́ю]. 私は背筋[首筋]がそくそくする.

2 (完 一回 ду́нуть) (口で息を強く)吹く, 吹きつける: *д.* в трубу́ самова́ра 〔旧〕 サモワールの筒を吹く(火をおこすために) / *д.* в свисто́к ホイッスルを吹く / *д.* на горя́чий чай 熱い茶をふうふう吹く / *д.* на свечу́ ろうそくを吹いて消す / *д.* на обожжённую ру́ку やけどした手を吹く / Обжёгся на молоке́, *ду́ет* и на́ воду. 〔諺〕 牛乳で火傷(やけど)をすると水までも吹くことになる《羹(あつもの)に懲(こ)りて膾(なます)を吹く》/ Она́ срыва́ет одува́нчик и *ду́ет*: лети́т пух. 彼女はタンポポをとってふっと吹く, すると綿毛が飛んでいく.

3 (完 вы́дуть) 〈что〉〔工〕〈ガラス器を〉吹いて作る: *д.* буты́лки ガラスびんを作る.

4 〔俗〕 どんどん走る (бы́стро бежа́ть, …へ急行する (мча́ться); Он *ду́ет* впереди́ всех. 彼は必死になって先頭を走っている.

5 (完 一回 ду́нуть) 〈кого́-что/無通〉〔俗〕 夢中になって…をする, 〈…に〉打ち込む: Он так и *ду́ет* на балала́йке. 彼はバラライカを夢中になっていている.

6 (完 вы́дуть) 〈что〉〔俗〕〈茶・酒などを〉たくさん飲む: *д.* 「чай [во́дку] 茶[ウオツカ]をがぶがぶ飲む.

7 (完 отду́ть) 〈кого́-что/по чему́/無通〉 打つ, なぐる, たたく (бить, колоти́ть): Он *ду́ет* ло́шадь кнуто́м. 彼はしきりに馬に鞭をくれている.

◇ *д.* 「*гу́бы* [*гу́бки*] *на кого́* 口をとがらせる, ふくれっ面をする: Она́ *ду́ла* на него́ *гу́бки* це́лый ве́чер. 彼女は彼に一晩中腹を立てていた. (*и*) *в ус* (*себе́*) *не д.* 〔俗〕 一向に気にかけない, どこ吹く風かと受け流す. *д. в у́ши кому́* ⇨ у́хо. *д.* (*и*) *в хвост и в гри́вы* 〔俗〕 せかす, こき使う. *Дуй* 「*тебя́* [*его́…*] *горо́й*. 〔俗〕 くたばっちまえ《おどけた罵り言葉》. *куда́ ве́тер ду́ет* (идти́, смотре́ть…) ⇨ ве́тер. *отку́да ве́тер ду́ет* (поня́ть) ⇨ ве́тер.

дутьё 中2 〔工〕 **1** 送風, 通風. **2** 〈ガラスを吹いて〉ガラス器を製造すること.

дутьево́й 形1 〔工〕 дутьё の.

ду́ться, дуюсь, ду́ешься; 命 ду́йся 不完 **1 а)** (空気が入って)ふくらむ, ふくれる (раздува́ться): У него́ *ду́лся* живо́т. 彼は腹がふくらんだ / Рубашка на нём *ду́ется* па́русом. 彼の着ているシャツが帆のようにふくらむ. **b)** 〔俗〕 いばる, 尊大にかまえる (ва́жничать); 〈*чем*〉 〈…を〉自慢する. **2** 〈*на кого́* (что)/無通〉〔口〕〈…に〉むかっ腹を立てる, ふくれる, ぶんぶんする (серди́ться); Она́ *ду́ется* на меня́ и не разгова́ривает. 彼女は私に腹を立てていて口もきかない. **3** 〈*во что*〉〔俗〕〈遊び事を〉夢中になってする (игра́ть с азартом): *д.* в ка́рты トランプに夢中になる.

дуумви́р 男1 〔史〕〈古代ローマの〉二頭政治者の一人.

дуумвира́т 男1 〔史〕〈古代ローマの〉二頭政治(または その執政の職).

Ду Фу 杜甫《712–770; 中国唐代の詩人》.

дух, -ха | -ху 男3 **1 а)** 精神, 心《意識・心理・思惟の統一・として》; 魂 (душа́); 霊魂 (↔ плоть, мате́рия): В здоро́вом те́ле — здоро́вый *дух*. 健全なる精神は健全なる身体に宿る / Его́ *дух* боле́н. 彼の心は病んでいる / 絶対精神《観念論哲学で》. **b)** 〔宗〕 霊魂, 魂: *Дух* оста́вил те́ло. 霊魂が肉体を去った.

2 а) 意気, 士気, 精神: высо́кий боево́й *дух* 高揚している戦意[士気] / подъём *ду́ха* 精神の高揚, 意気さかんなこと / упа́док *ду́ха* 意気消沈 / подорва́ть *дух* во́йска 軍の士気をくじく[阻喪させる] / поднять чей *дух* …を元気づける, はげます / си́льный *ду́хом* 気丈な, 意志の強い. **b)** 勇気, 決意, 度胸 (мужество): прида́ть *ду́ху* кому́ …を元気づける / собра́ться с *ду́хом*=набра́ться *ду́ху* 勇気をだす, 度胸をすえる / У меня́ не хвата́ет *ду́ху* бранить его́. 私には彼をどなりつける勇気がない / У кого́ не хва́тит *ду́ху* на что. …は…するだけの勇気[度胸]があるまい.

3 а) 本質, 真髄 (су́щность); 真意 (いかにも)(いかにも 意味)): Тру́дно переда́ть в перево́де *дух* по́длинника. 翻訳で原文の真意を伝えるのはむずかしい / противоре́чить *ду́ху* зако́на 法の精神に反する / по *ду́ху* зако́на 法の精神にしたがって / соответствовать *ду́ху* вре́мени [эпо́хи, ве́ка] 時代の精神に合致する. **b)** 様式, 流儀: в япо́нском *ду́хе* 日本式の[に] / в *ду́хе* Ре́пина レーピン流[風]の[に] / что-то в э́том *ду́хе* なにかそのようなもの / Продолжа́йте в том же *ду́хе*. その調子で続けてください / воспита́ть кого́ в *ду́хе* интернационали́зма 国際主義の精神で…を教育する / Э́то в его́ *ду́хе*. それは彼の好みだ. **c)** 傾向, 意識, 気質: ка́стовый *дух* カースト意識, 派閥意識 / вои́нственный *дух* 尚武の気性 / В нём сиди́т *дух* противоре́чия. 彼は反抗精神の持ち主だ, へそまがり[あまのじゃく]だ.

4 (神話・宗教的観念で)超自然的存在, 精, 精霊, 亡霊: до́брый *дух* よい精霊 / 〔旧俗〕 злой [нечи́стый] *дух* 悪霊 (бес, дья́вол) / го́рные *ду́хи* 山の精.

5 〔口〕 呼吸, 息 (дыха́ние): У меня́ *дух* захва́тывает [занима́ет]. = У меня́ *дух* замира́ет. 息がとまりそうだ / затаи́ть *дух* 息をひそめる / перевести́ *дух* 息をつく[一息入れる] / не переводи́ть *ду́ха* 息もつかずに, 一気に.

6 〔俗〕 空気 (во́здух); лесно́й *дух* 森の空気.

7 〔俗〕 におい (за́пах), 香り (арома́т); тяжёлый *дух* 重苦しいやなにおい / ви́нный *дух* ワインの香り.

◇ *прису́тствие ду́ха* 落着き, 沈着: с по́лным *прису́тствием ду́ха* 落着きはらって / потеря́ть *прису́тствие ду́ха* 冷静さを失う. *расположе́ние* [*состоя́ние*] *ду́ха* 気分, 機嫌 (настрое́ние). *ду́хом* 〔俗〕 すばやく, 一瞬に (ми́гом); 一息に, 一気に: *ду́хом* домчаться 一瞬にしてかけつける / вы́пить *ду́хом* 一気に飲みほす. *одни́м* [*еди́ным*] *ду́хом* 一瞬に, あっという間に (ми́гом); 一気に (⇨ ду́хом). *живы́м ду́хом* 〔俗〕 =одни́м ду́хом. *святы́м ду́хом* 〔口, おどけて〕 なんらかの方法で, どうしたわけか: *святы́м ду́хом* узна́ть 思わぬところから偶然に知る. *в ду́хе* 機嫌がよい, ごきげんである (в хоро́шем настрое́нии). *не в ду́хе* (1) 機嫌が悪い, ふさいでいる (в плохо́м настрое́нии). (2) 〈不定形〉〈…する〉気がしない (нет жела́ния). *во весь дух*=*что есть ду́ху* 全速力で: Он бежа́л *что бы́ло ду́ху*. 彼は全速力で走った. *на ду́ху* 〔旧俗〕 (聴聞僧に)告白の際に. *как на ду́ху* 〔旧俗〕 率直に (おずおずと, 包み隠すことなく. *дух вон у кого́* [述語として] 〔俗〕 …の魂が消えた, 死んだ (у́мер). *вы́шибить дух из кого́* ⇨ вы́шибить. *испусти́ть дух* ⇨ испусти́ть. *идти́ на дух* 〔旧俗〕 (聴聞僧のところに)告白に行く. *воспари́ть ду́хом* ⇨ воспари́ть. *пасть* [*упа́сть, поники́уть*] *ду́хом* 意気沮喪(そ)する, がっかりする: *упа́вший ду́хом* 気落ちした / При мы́сли об э́том он *упа́л ду́хом*. 彼はそれを思うと気が沈んだ / Не *па́дай ду́хом!* がっかりしないで!, がんばって! *ни слу́ху ни ду́ху о ком-чём* …の消息が全く不明である, 何のたより[音沙汰]もない. *ни сном ни ду́хом не* 'зна́ть [ве́дать] *чего́* ⇨ сон. *чтобы ду́ху чьего́* 'не́ было [*не па́хло*] *где*=*чтобы ду́хом чьим не па́хло где* さっさと出て行け: *Чтобы ду́ху* его́ здесь не́ было! あんなやつは顔を見るのもいやだ.

◆ **во́льный дух** ⇨ во́льный. **дух свято́й** [бо́жий] 〔宗〕聖霊《キリスト教の聖三位一体の聖神》; 聖なる神《父なる神・子なる神・聖なる神》.

духа́н 男1 (昔のカフカス・近東の)居酒屋, 小食堂.

духа́нщик 男3; **-щица** 女2 居酒屋(духа́н)の主人.

духи́, **-хо́в** 複 香水: флако́н ~*хо́в* 香水1びん / прия́тные *д.* かぐわしい香水 / сто́йкие [несто́йкие] *д.* いつまでも香りの消えない[もちの悪い]香水 / опры́скать во́лосы ~*ха́ми* 髪に香水を振りかける (надуши́ть во́лосы) / смочи́ть носово́й платок ~*ха́ми* ハンカチに香水をつける / Скажи́те, вы каки́ми ~*ха́ми* ду́шитесь? 失礼ですが, あなたは香水はなにを使っていますか / От ша́рфа ше́л едва́ уловимый за́пах ~*хо́в*. ショールはかすかな香水の匂いを放っていた.

духмя́ный 形1 〔カ〕香りの強い, かぐわしい (души́стый).

духобо́р 男1 〔宗〕ドゥホボル派《18 世紀後半に生まれた分離派教徒の一派で主にカフカス地方に住み, 聖書と初期キリスト教会の習慣に 教えの 基礎をおいた. Толсто́й の影響を受けて軍役に服することを拒否し, 19 世紀末カナダに移住; モーセの十戒の第 6 条《殺すなかれ》を数え上げることから, 自らを духобо́р (=духобо́р. しるす).

духобо́р, **-рца** 男2 =духобо́р.

духобо́рка, 複生 **-рок** 女3 духобо́р の女性.

духобо́рство 中1 〔宗〕ドゥホボル派の宗教運動.

духобо́рческий 形3 духобо́р の.

духобо́рчество 中1 =духобо́рство.

ду́хов, **-ва**, **-во** 形7 〔宗〕聖霊の, 聖神の: *д.* день 〔宗〕聖神降臨祭《復活大祭後第七の日曜日》.

духове́нство 中1 集合 聖職者階級, 《ギ正教》神品階級, 僧侶階級: православное [католи́ческое] *д.* 正教会[カトリック教会]の聖職者階級. ◆ **бе́лое д.** 修道士でない(妻帯できる)教区在住の聖職者. **чёрное д.** 修道士.

духови́дец, **-дца** 男2; **-ви́дица** 女2 〔旧文〕霊媒(師).

духови́к, **-ка́** 男3 〔音〕吹奏楽器奏者.

духови́то 副 〔俗〕かぐわしく, 馥郁(ふくいく)と.

духови́тый, **-вит**, **-а** 形1 〔俗〕よい香りの, かぐわしい (души́стый).

духо́вка, 複生 **-вок** 女3 天火, オーブン: поста́вить что в ~*ку* ...をオーブンに入れる / вы́нуть что из ~*ки* ...をオーブンから取りだす / испе́чь что в ~*ке* ...をオーブンで焼く.

духовни́к, **-ка́** 男3 〔宗〕霊的神父, 聴悔司祭《告白を聞き指導を与える》.

духо́вно 副 精神的に (↔ телесно): жить *д.* 精神的生活をする.

духо́вность 女8 〔旧〕精神的なこと, 霊性.

***духо́вный** 形1 **1** 精神の, 精神的な, 心の (↔ плотской, телесный, физический); 知的な(ума́ственный): *д.* мир челове́ка 人間の精神世界 / ~*ная* жизнь 精神(的な)生活 / ~*ные* интере́сы 知的関心 / ~*ные* запро́сы 精神的[知的]欲求 / ~*ные* си́лы 精神力 / ~*ная* пи́ща 精神的な糧 / ~*ное* ору́жие 精神的武器 / ~*ная* бли́зость 精神的親近性 / утоли́ть свою́ ~*ную* жа́жду 自分の知的渇望をいやす / в ~*ном* отноше́нии 精神的な面で.

2 a) 宗教的な, 宗教上の, 教会の, 僧侶の (↔ све́тский); 霊性の, 霊的な: ~*ные* дела́ 宗教上の問題 / ~*ная* му́зыка 宗教音楽 / ~*ные* кни́ги 宗教書 / ~*ное* ве́домство 宗務省 / ~*ная* акаде́мия 神学大学 / ~*ное* учи́лище 神学校 / ~*ное* лицо́ 聖職者, 神品 / *д.* чин; ~*ное* зва́ние 聖職位, 神品(位) / ~*ные* стихи́ 宗教詩, (民間)宗教歌《例えばロシア旧教徒の》. b) [*д.* 男名] 僧職の人, 僧侶.

3 [-ная 女名] 〔革前〕遺言状 (=~*ное* завеща́ние).

◆ **~ное завеща́ние** 〔革前〕(法的効力をもつ)遺言状. **д. оте́ц** 〔宗〕霊的神父, 聴悔司祭 (духовни́к). **д. сын**; **~ная дочь** 〔宗〕告白者《いつも自分の духо́вный оте́ц のもとで告白する》.

духово́й 形1 **1** a) 〈楽器につき〉吹いて鳴らす, 吹奏の: ~*ва́я* му́зыка 吹奏楽 / *д.* орке́стр ブラスバンド, 吹奏楽団 / *д.* инструме́нт 吹奏楽器. b) 圧搾(空気によって作動する): ~*во́е* ружьё 空気銃. **2** a) 熱した空気による: *д.* шкаф =~*ва́я* печь 天火, オーブン (духо́вка) / *д.* утю́г 炭火アイロン《中から炭火で熱する》. b) 〈食べ物につき〉蒸した: ~*ва́я* осетри́на 蒸しチョウザメ / ~*во́е* мя́со 蒸し肉.

ду́хом 副 〔俗〕一瞬に, 一気に (⇨ дух).

духота́ 女1 むんむんする熱気; むし暑さ: *д.* ле́тней но́чи 夏の夜のむし暑さ / В ко́мнате нестерпи́мая *д.* 部屋の中がひどくむんむんしている / В лесу́ стоя́ла *д.* 森の中は熱気がこもっていた / Кака́я *д.*! むし暑いなあ.

ду́че [-ʧ'e] 不変 男 首領; ファシスト党首ムッソリーニ.

***душ** 男4 a) シャワー: тёплый [горя́чий, холо́дный] ~ 温水[高温, 冷水]シャワー / но́мер с ~*ем* シャワー付きの部屋《ホテルの》 / приня́ть ~ (после доро́ги) (旅のあかを落とすために)シャワーを浴びる / мы́ться [купа́ться] под ~*ем* シャワーで体を洗う / стать [встать] под ~ シャワーの下に立《シャワーを浴びる姿勢をとる》 / по́льзоваться ~*ем* シャワーを使う / пусти́ть [включи́ть] ~ シャワーをだす[シャワーの栓をひねる] / вы́ключить ~ シャワー(の栓)を止める / регули́ровать ~ シャワーを調節する / устро́ить ~ シャワーを取りつける / ~ освежи́л меня́. シャワーを浴びてさっぱりした. b) シャワー室 (=помеще́ние для ду́ша): пойти́ в ~ シャワー(室)に行く / мы́ться в ~*е* シャワー室でシャワーを浴びる.

***душа́**, 対 ду́шу; 複 ду́ши, душ, ду́шам 女4 **1** 心; 内心, 胸の内: *д.* челове́ка [ребёнка] 人[子供]の心; (一般に)人間[子供]の心 (=челове́ческая [де́тская] *д.*) / благоро́дство [доброта́, простота́, че́стность, чистота́] ~*ши* 心の高潔さ[善良さ, 素朴さ, 誠実さ, 純真さ] / проника́ть глубоко́ [западать, закрада́ться] в ~ *ду́шу* 心に深くしみとおる[さされる, 忍び込む] / сохрани́ть [затаи́ть] в ~*ше* 心に留める[秘める] / Чужа́я *д.* — потёмки 《諺》他人の心は闇[知りがたし] / Я понима́ю, что у тебя́ на ~*ше*, что́ ты́ ду́маешь и что́ чу́вствуешь. 君が何を考えているか私には分かる / На ~*ше* ста́ло ле́гче. 気持が楽になった / У меня́ бы́ло споко́йно [тяжело́] на ~*ше*. 私の心は平静だった[重苦しい気分だった] / Он — челове́к с ка́менной ~*шо́й* [★ на ~*ше* は, 主に心の不安・平静, 臆病の表現について成句的に用い, в ~*ше*, в ~*ду́шу* は心の内部空間としてとらえる諸種の語結合において用いる] / Я почу́вствовал облегче́ние на ~*ше*. 心がほっとする / Я не зна́ю, что совершу́ется в его́ ~*ше*. 彼の心のうちでなにが起こっているのか私は知らない / В его́ ~*ше* растёт недово́льство. 彼の心の中で不満がつのる / *Д.* её у него́ как на ладо́ни. 彼は彼女の心をすっかり見すかしている / Его́ нет здесь, но ~*шо́й* он с на́ми. 彼はここにはいないが, 心は我々と共にある / У меня́ *д.* разрыва́ется [на части] [ざまいます]. 私は心がばりさけそうだ[気が沈む思いだ] / облегчи́ть ~ *ду́шу* 心を楽にさせる / понима́ть ~ *ду́шу* 心が分かる / предан [отда́ться] ~*шо́й* и те́лом своему́ де́лу 自分の仕事に全身全霊を捧げる / отдыха́ть ~*шо́й* 気晴らしをする, 心配事を忘れようとする / быть тро́нутым [дойти́] до глубины́ ~*ши* 心の底から感動する[心の底まで伝わる] / Э́ти слова́ иду́т из (глубины́) ~*ши*. これらの言葉は心の奥底から出たものだ.

2 霊魂, 魂 (↔ те́ло): *д.* и те́ло 魂と肉体 / ~ *ду́ши* умёрших 死者の魂 / бессме́ртие ~*ши* 霊魂不滅.

3 a) 気立て, 心根, 気質: челове́к до́брой ~*ши* 気立てのいい人, 親切な人 / челове́к с откры́той ~*шо́й* さきくな人, 率直な人 / ру́сская ~ ロシア的な性 / У него́ до́брая *д.* 彼は気立てがよい. b) 感情, 熱情, 情熱, 生気, 心: испо́лненная ~*ши* речь 心のこもったスピーチ / игра́ть [рабо́тать] с ~*шо́й* 熱心に演ずる[働く] / говори́ть с ~*шо́й* しみじみと話す / *Душе́й* нет в пе́нии. 歌に心がこもっていない. c) [諺例 逆接] を伴い] ある心の持主, ある性情[気質]の人: до́брая *д.* 善良な人 / проста́я *д.* 素朴な心性の人 / ни́зкая *д.* いやしい根性の人 / ро́бкая *д.* 臆病な性質の人 / прекра́сная *д.* すばらしい人間 / копе́ечная *д.* けちんぼ / Он — благоро́дная *д.* 彼は心の崇高な人だ. d

人っ子一人いない / на *дýшу* населéния 《公》人口1人当たり(=на одного́ человéка) / семьи́ из шести́ *душ* 6人家族 / по две шту́ки на *дýшу* 1人に2個ずつ / по пять рублéй с *~шú* 1人から5ルーブルずつ.

5 農奴(крепостно́й крестья́нин).

6 [ふつう代名詞 моя́ と共に]《口》親しみを込めた呼びかけ: моя́ *д.* きみ, あなた.

7 *<чего́>* **a)** 本質(суть[1]), 中心, 眼目: *д.* нау́ки 学問の本質. **b)** 中心人物, 組織者(вдохнови́тель): *д.* предприя́тия 企業の中心(人物) / Она́ *д.* о́бщества. 彼女は一座の花だ / *д.* [гру́ппы [драмати́ческого коллекти́ва] グループ[演劇集団]の中心人物.

◇ ***бумáжная д.*** 官僚主義的な殺人(бюрократ). ***зáячья д.*** 臆病者. ***мёртвые дýши*** 死せる魂: (1) 名目上だけ名前を連ねた人. (2)《原義》農奴調査の際に死んで, なおも人口調査表に残っている農奴. ***чернúльная д.*** (1)《旧》事務官吏. (2) 官僚的な役人. ***без ~шú*** 《旧》(1) 心[感情]を込めずに, 気のなさそうに: петь [игра́ть] *без ~шú* 気のなさそうに歌う[演じる]. (2) *<от кого́-чего́>* (…に)有頂天である, 夢中になっている: Она́ *без ~шú* от мýжа. 彼女は夫に夢中になっている. (3) (恐怖のあまり)気を失う, あわてる. ***в ~шé*** (1) 内心(внýтренне), ひそかに, 心の中で(про себя́): *В ~шé* он не́ был согла́сен. 彼は心の中では同意しなかった / *В ~шé* он [поря́дочный чёстный] человéк. 心はまともな[正直な]人だった. (2) 本来, 生来, もともと, 性格的には: поэ́т *в ~шé* 生れながらの詩人. ***(всéй) ~шóй; всéми фúбрами ~шú; от всей ~шú*** 心から, 衷心から(и́скренне): Жела́ю вам успе́ха *от (всей) дýшú*. 心からご成功をお祈り申し上げます / Я поблагодари́л его́ *от всей ~шú*. 私は心から彼に感謝した. ***~шóй и тéлом*** 全身全霊で, 身も心も捧げて. ***ни ~шóй ни тéлом*** (ne виновáт) 全然, 少しも(ни́скóлько)(悪くない). ***в глубинé ~шú*** ⇨ глубинá. ***до глубúны ~шú*** (сожалéть, ненави́деть) ⇨ глубúна. ***от глубúны ~шú*** ⇨ глубúна. ***на пропóй ~шú*** ⇨ пропóй. ***с дорогóй ~шóй*** 《口》喜んで, 進んで(очень охóтно). ***от полнóты ~шú*** 感きわまって. ***для ~шú*** 《口》心のなぐさめに, 気晴らしに. ***с ~шú*** 《旧》1人当たり[から]頭割りで: по пять рублéй *с ~шú* 1人から5ルーブルずつ. ***за мúлую дýшу*** 喜んで(охóтно), ためらわずに, 進んで, あっさりと. ***по ~шé кому́*** 《定語》気に入る, 性に合う(по вкýсу, нрáвится); Итáлия мне óчень *по ~шé*. 私はイタリアが大変気に入っている / Он мне совсéм не *по ~шé*. 私は彼が全然気に入らない / Э́та мысль пришлáсь ему́ *по ~шé*. 彼はこの考えが気に入った. ***по ~шáм [~шé]*** (поговори́ть, разговори́ться) 打ち解けて(по-дру́жески), 腹を割って, 率直に(откровéнно)(話す). ***по чью дýшу*** 《俗, おどけて》…のあとから(закем). ***(жить) d. в дýшу*** 仲よく, むつまじく(暮らす). ***д. болúт у кого́*** [за кого́-что [о ком-чём]] ⇨ болéть[2]. ***Д. взыгрáла.*** ⇨ взыгрáть. ***Д. горúт у кого́.*** ⇨ горéть. ***Д. надрывáется.*** ⇨ надрывáться. ***д. нараспáшку у кого́*** あけっぴろげな人だ, 率直な人だ. ***у кого́ д. не лежúт к кому́-чему́*** ⇨ лежáть. ***д. не на мéсте у кого́*** ⇨ мéсто. ***д. не принимáет*** 《俗》(飲食物につき)まったく欲しくない. ***Д. мéру знáет.*** もういいかげんにしろ. ***Д. нóет у кого́.*** ⇨ ныть. ***Д. переболéла у кого́.*** …は心を痛める, 心配でしかたがない. ***Д. перевернýлась*** [***у кого́ [в ком]***]. ⇨ перевернýться. ***Д. рáдуется.*** 非常にうれしい; *Д. рáдуется*, когдá вúдишь э́то. それを見ると胸が喜びで一杯になる, 心がなごむ. ***Д. с тéлом расстаётся.*** 魂が体から離れる, 死期が来た. ***Д.* [*ушлá* [*уходúт*] *в пя́тки.*** (恐怖・驚きで)ぞっとした[する], 胆をつぶした[つぶす]. ***брать* [*взять*] *за дýшу* [*сердцé*]** 感動させる, 深く心を動かす. ***брать* [*взять, принáть*] *что* [*на дýшу* [*на свою́ дýшу*]** 責任をとる[引き受ける]. ***вдохнýть дýшу во что*** …に魂を吹き込む, よみがえらせる, 生き生きとする. ***вложúть дýшу во что*** 魂[身]を入れる, 全力をあげる, 全力をつくす. ***вы́мотать (всю) дýшу кому́*** ⇨ вы́мотать. ***вы́трясти дýшу*** ⇨ вы́трясти. ***вытянýть (всю) дýшу* [*кому́* [*у кого́*]]** ⇨ вытя́нуть. ***вы́шибить дýшу из кого́*** ⇨ вы́шибить. ***загубúть (свою́) дýшу*** ⇨ загубúть. ***закрыть* [*запереть*] *дýшу на замóк*** 心を閉ざす. ***излúть дýшу* [*кому́ [перед кем]*]** 心中を吐露(ろ)する. ***отвести́ дýшу*** (1) 望みを満たす. (2) (胸の内・悩みを)打ち明ける, 気を軽くする, 憂さ晴らしをする, うっぷんを晴らす. ***отдáть бóгу дýшу*** 息を引き取る, 死ぬ(умерéть). ***откры́ть* [*раскры́ть*] *дýшу кому́*** 心中を打ち明ける, 胸襟(ぁ)を開く. ***отпустúть дýшу на покая́ние*** 《おどけて》放免する, 許してやる《原義は「懺悔(ざ)のために放免してやる」の意》. ***перевернýть (всю) дýшу кому́*** たましひさせる, びっくり仰天させる. ***положúть дýшу за кого́-что*** …のために命をかける, 命を犠牲にする. ***положúть дýшу на что*** 骨を折る, …のために苦労する. ***пронзúть дýшу*** ⇨ пронзúть. ***не слы́шать душú в ком*** 《旧》=не чáять душú в ком. ***тянýть дýшу из кого́*** = ***тянýть за дýшу кого́*** (1) 苦しめる(мýчить), 悩ます. (2) 疲れさす, へとへとにする(изводúть). ***не чáять ~шú в ком*** …を熱愛する, …に夢中になる. ***болéть ~шóй*** [*за кого́-что* [*о ком-чём*/無冠詞]] ⇨ болéть[1]. ***кривúть ~шóй*** ⇨ кривúть. ***отдохнýть ~шóй*** ⇨ отдохнýть. ***переболéть ~шóй*** ⇨ переболéть[1]. ***влезть* [*залéзть*] *в дýшу кому́*** (1) …に取り入る, 信頼を得る. (2)(しつこく質問して)他人の心に立ち入る. ***заглянýть в дýшу кому́*** …の心をのぞく, 他人の考えを理解する. ***хватáть за дýшу*** =брать за душу. ***проси́ться из ~шú*** ⇨ проси́ться. ***стоя́ть* [*висéть, торчáть*] *над ~шóй*** [*чьéй* [*у кого́*]] そばにいて窮屈な思いをさせる, 悩ます, うるさい思いをさせる. ***читáть в ~шé*** ⇨ читáть. ***в чём д. (тóлько) дéржится.*** 骨と皮ばかりである. ***Чуть дéржится д.*** 虫の息だ, 息が絶えそうだ. ***éле-éле д. в тéле*** ⇨ éле-éле. ***за ~шóй у кого́ ecть*** [***имéется***] … に…がある, 存在する, …をもっている. ***за ~шóй у кого́ нет чего́*** …に…がない: У него́ ни гроша́ *за ~шóй*. 彼は一銭ももっていない. ***как бог на дýшу положúт*** ⇨ бог. ***Кáмень свали́лся с ~шú.*** ⇨ свали́ться[1]. ***кáмень на ~шé у кого́*** …は心が重い. ***На ~шé кóшки скребýт.*** = ***Скребёт на ~шé у кого́.*** ⇨ скрести́. ***с ~шú воротúт от чего́*** ⇨ воротúть[2]. ***Отлегло́* [*от ~шú* [*на ~шé*]].** 心が軽くなった, ほっとした. ***как ~шé угóдно*** 気のすむように, 好きなように. ***скóлько ~шé угóдно*** 心ゆくまで, 好きなだけ, 思う存分(вдóволь). ***без мы́ла в дýшу* [*влезть* [*лезть*]]** ⇨ мы́ло. ***свинéц на ~шé у кого́; лечь свинцóм на дýшу что*** ⇨ свинéц. ***хватúть грехá на дýшу*** ⇨ хватúть.

♦ ***ревúзская д.*** ⇨ ревúзский.

Душанбé [-бé] 不変 男 ドゥシャンベ《タジク共和国(Таджикиста́н)の首都; 旧名 Сталинабáд (1929-61年)》. **д~нбúнский** 形3.

душевáя 女名《変化は 形1》シャワー室: пойти́ в *~вýю* シャワー室に行く.

душéвно 副 **1** 心から, 心底(всей душóй); 精神的に: *д.* рад 心(ら)から嬉しい. **2** 親切に, 思いやりをもって: *д.* располóжен к кому́ …に対して好意をもつ.

душевнобóльной 形1 **1** 精神病にかかった: *д.* человéк 精神病(患)者. **2** [д. 男名; **~ная** 女名] 精神病(患)者: больни́ца для *~ных* 精神病院.

***душéвный**, -вен, -вна 形1 **1** 心の, 精神の; 魂の: *~ная* трéвога 心の不安 / *~ная* боль 心痛 / *~ное* состоя́ние 精神状態 / *д.* подъём 精神の高揚 / *~ное* потрясéние 精神的ショック / *~нов* расстрóйство 精神錯乱 / *~ная* чистотá 心の清らかさ. **2 a)** 誠実な, 心からの(и́скренний), 率直な(откровéнный): *д.* разговóр 率直な話合い / *д.* человéк 誠実な人 / *~ное* учáстие 心からの同情 / с *~ным* сокрóвением 心からの哀悼をおめて. **b)** <人につき>情深い, 親切な(добрый), 思いやりのある(отзы́вчивый).

◇ *по* [*в*] *простоте́ ~ной* ⇨ простота́.
◆ *~ные* 「боле́зни [заболева́ния] 精神病.
-ность 女8.

душево́й[1] 形1 **1** 1 人当たりの, 頭割りの: *~во́е* потребле́ние 1 人当たり消費量 / *~во́е* распределе́ние дохо́дов 1 人当たりの所得配分. **2**《革命前》(男子農民) 1 人当たりの: *д.* наде́л 1 人当たりの分与地.

душево́й[2] 形1 シャワー(ду́ш)の: *~ва́я* устано́вка シャワー設備.

душегре́йка, 複生 -гре́ек 女3 《旧》(袖なしの)婦人用チョッキ;《口》綿入れチョッキ.

душегре́я 男5 =душегре́йка.

душегу́б 男1 **1**《旧・俗》人殺し, 強盗, 悪党 (злоде́й). **2**《俗, 罵って》人殺し, ろくでなし.

душегу́бец, -бца 男2 《旧・俗》=душегу́б.

душегу́бка, 複生 -бок 女3 **1**《旧・俗》(女の)人殺し. **2** 丸木舟. **3**《トラ・ドイツの》殺人用毒ガス車.

душегу́бство 中1 《旧・俗》(行為としての)人殺し (уби́йство), 悪逆無道 (злодея́ство).

душе́нька, 複生 -нек 女3 **1**《俗》душа́ (1, 2) の指小・愛称. **2** 男女《口》かわいい人《主に女性に対するやさしい呼びかけ》: моя́ *д.* わたしのかわいい人.

душеполе́зный, -зен, -зна 形1 《旧, 皮肉に》精神的に有益な, 教訓的な (поучи́тельный): *~ная* бесе́да 有益な談話.

душеприка́зчик [-ʃʃ-] 男3; **-чица** 女2 《法》《革命前》遺言執行者.

душеразди́рающий, -ющ, -а, -е 形4 胸をつんざくような, 断腸の, 恐ろしい: *~щая* сце́на 恐ろしい光景 / *д.* крик 断腸の叫び声.

душеспаси́тельный, -лен, -льна 形1 《旧, 皮肉に》《宗》魂を救う, 宗教的で教訓的な; 救贖(きゅうしょく)的な: *~ная* кни́га 救済の書.

ду́шечка, 複生 -чек 男女《変化は 女3》《口》**1** かわいい人《主に娘や少女について》. **2** =душе́нька 2.

душещипа́тельный, -лен, -льна 形1 《口, 皮肉に》<本・音楽などにつき>あまりにも感傷的な, センチメンタルな. **-ность** 女8.

души́сто 副 かぐわしく. ― 無人述 かぐわしい, 芳香がただよっている.

души́стый, -ши́ст, -а 形1 香りのよい, いい匂いのする, 芳香ある: *д.* цветóк よい匂いの花 / *~тое* мы́ло 香料入り(化粧)石鹸 / *~тое* сéно かぐわしい干草.
◆ *~тая ви́шня* マハレブサクラ《クリミア・カフカス・中央アジア産》. *д. горо́шек* 《植》スイートピー (=чи́на *~тая*). *~тая масли́на* 《植》モクセイ (osmánтус).

души́тель 男6 圧殺者, 抑圧者, 弾圧者: *д.* свобо́ды 自由の抑圧者.

***души́ть**[1], душу́, ду́шишь; 命 души́; 能現 ду́шащий 不完 **1** (完 **задуши́ть, удуши́ть**) **а)** <*кого́* (*что*)> 絞め殺す, 窒息させる: *д.* кого́ верёвкой 紐(ひも)で絞殺する. **b)** <*кого́-что*>《文》抑圧する (угнета́ть), 圧迫する: *д.* 「кри́тику [свобо́ду] 批判[自由]を抑圧する. **2** <*кого́* (*что*)> 息苦しくさせる, 息を詰まらせる: Воротни́к *~ши́т* меня́. このカラーはきつくて息が詰まりそうだ / Смех [Ка́шель] *~ши́т*. おかしくて[咳が出て]息が詰まりそうだ / Её *~ши́ли* 「слёзы [рыда́ния]. 彼女は涙[おえつ]にむせんだ. **3** <*кого́* (*что*)> <感情などが>悩ます, 苦しめる (мýчить): *Ду́шит* злóба. 憎らしくてしょうがない / Его́ *~ши́л* гнев. 彼は怒りに燃えていた. ◇ *д. в объя́тиях* 息が詰まるほど抱きしめる. *д. поцелу́ями* 息がつけないほどキスをする.

***души́ть**[2], душу́, ду́шишь; 命 души́; 能現 ду́шащий 不完 (完 **надуши́ть**) <*кого́-что*> 香水を振りかける: *д.* платóк ハンカチに香水を振りかける / *д.* одеколóном オーデコロンをつける.

***души́ться**[1], душу́сь, ду́шишься; 能現 ду́шащийся | душа́щийся 不完 **1** (完 **задуши́ться**) (自分の)首をくくる, 首をくくって死ぬ. **2**《俗》息苦しい思いをする: *д.* в перепóлненном вагóне 満員の車両で息がつまる. **3** души́ть[1] 1 の被動.

***души́ться**[2], душу́сь, ду́шишься; 能現 ду́шащийся | душа́щийся 不完 (完 **надуши́ться**) <*чем*(無翻)> (自分に)香水を振りかける: *д.* дешёвыми духа́ми 安物の香水をつける.

души́ца 女2 《植》ハナハッカ, マヨラナ《シソ科, 葉は香辛料》

ду́шка, 複生 -шек 男女《変化は 女3》**1**《口, おどけて, または皮肉に》感じのよい人, 魅力ある人. **2**《口》とてもかわいい人《主に女性に対するやさしい, またはなれなれしい呼びかけ》. **3**《俗》のどの元の小さなくぼみ. **4** 鳥の胸骨 (ду́жка). **5**《音》(バイオリンなどの)魂柱(こんちゅう).

душма́н 男1 アフガニスタンの反革命主義者.
-нский 形3.

душни́к, -ка́ 男3 《旧》(暖炉の暖風調節用)送風口.

***ду́шно** 副 暑苦しく, むっと: *Д.* пáхло шинéлями и пóтом. 外套と汗がむっとにおっていた. ― 無人述 **1** 蒸し暑い, むしむしする: В кóмнате *д.* 部屋の中はむしむしする / Лéтом в Япóнии *д.* из-за высóкой влáжности. 夏の日本は湿気が多くて蒸し暑い / В дóме бы́ло *д.* от столпи́вшегося нарóда. 家の中は群がる人たちの人いきでむんむんしていた. **2** <*кому*> (無繋)) 息苦しい, 息が詰まりそうだ: Мне *д.* 私は息が詰まりそうだ / Емý стáло *д.* 彼は息苦しくなった.

***ду́шный,** -шен, -шна́, -шно, -шны | -шны́ 形1 むんむんする, 息詰まるような; 蒸し暑い, 暑苦しい (знóйный): *~ная* кóмната 蒸し暑い部屋 / *д.* 「дом [зáпах] 暑苦しい家[ホール] / *д.* вóздух むしむしする空気 / *д.* 「день [вéчер] 蒸し暑い日[晩].

душо́к, -шка́ 男3 《口》**1** 《<дух 7 の指小》**а)** ほのかな匂い[香り] (лёгкий зáпах, запашóк). **b)** 軽い腐臭: ры́ба [мя́со] с *~шкóм* 腐りかけた魚[肉] **2** <*чего́/како́й*> 《悪い意味で》...がかった傾向, 臭(にお)い: либерáльный [консервати́вный] *д.* 自由主義[保守主義]臭 / выступле́ние с реакцио́нным *~шкóм* 反動的な傾向の演説. ◇ *с ~шкóм* (1) くさみのある, 気ままな, わがままな: Он у нас *с ~шкóм*. 彼は気ままなところがある. (2) 危険な, 人にうしろ指さされるような点のある. (3) [形容句を伴い]《悪い意味で》...の傾向をもった, ...臭のある, ...がかった: газéта *с* либерáльным *~шкóм* 自由主義がかった新聞 / *с ~шкóм* 「стáрого [отжи́вшего] 古くさい.

душо́нка, 複生 -нок 女3 《俗》душа́ (1, 2) の卑称. 根性, 性根(しょうね)); その持ち主: дрянна́я [мéлкая, гáдкая] *д.* くだらな[つまらな, いやらしい]根性(の人間).

дуэли́ст 男1 決闘者; 決闘好きな人.

дуэ́ль 女8 **1** 決闘, 果たし合い: вы́звать кого́ на *д.* ...に決闘をいどむ, 果たし状を突きつける / драться на *~ли* 決闘をする / *д.* на пистолéтах ピストルによる決闘 / Он был уби́т на *~ли*. 彼は決闘で死んだ. **2** (主者の)対決, 決戦: шáхматная *д.* チェスの決戦 / слове́сная *д.* 論戦 / артиллери́йская *д.* 砲撃戦.
-льный 形1: *~ные* прáвила 決闘の規則 / *д.* пистолéт 決闘用ピストル.

дуэля́нт 男1 《旧》=дуэли́ст.

дуэ́нья, 複生 -ний 女7 《旧》(昔, スペインで貴族の子女の素行を監視する役の)年配の婦人; (社交場での上流家庭子女の)付添婦人.

дуэ́т 男1 **1**《音》(曲および演奏形式としての)二重奏, 二部合奏, 二重唱, デュエット: *д.* для скри́пки и виолончéли バイオリンとチェロのための二重奏 / петь [исполня́ть] *д.* デュエットを歌う[演奏する]. **2**《スポツ》(2 人組んでするスポーツの)ペア: танцева́льный *д.* フォイス・ダンスのペアー. **3** [-том 副]《音》二重奏で, 二重唱で: петь *~том* デュエットで歌う.

дуэ́тный 形1 《音》二重奏の, 二重唱の.

дую(сь) ⇨ дуть(ся).

дхнуть, -ну, -нёшь; 命 -ни 完 《詩・旧・俗》<*что*> **1** =дохну́ть (呼吸する). **2** 吹き込む (вдохну́ть): *д.* жизнь в кого́ ...に生命を吹き込む.

дщерь 女8 《文・旧》娘 (дочь).

дыба 女1 **1** (中世の, 肉体を無理に引っ張って苦しめる)拷問台: подня́ть [вздёрнуть] кого́ на *~бу* を拷問にかける. **2** 足場《重い物を持ち上げるための》.

дыбарем 副 《俗》=дыбом.

дыби́ться, -бится 不完 《文, まれ》=встáть дыбóм (完 **вздыбиться**) **1** <髪の毛が>逆立つ. **2** <馬が>後足で立つ, 棒立ちになる.

дыбки́ [次の成句で]: ***встать на д.*** 《俗》<歩き始めの子が>両足で立つ (встать на́ ноги).

ды́бом 副 〈頭髪・動物の毛が〉逆立って（торчко́м）: Во́лосы ¦стои́т [вста́ли, ста́ли, подняли́сь] *д.* 身の毛が逆立っている[逆立った].

дыбы́ [次の成句で]: ***на д. встать [стать, подня́ться]*** (1)〈馬が〉後足で立つ, 棒立ちになる: Конь *встал на д.* 馬が後足で立った. (2) 垂直になる[立つ]. (3)《口》がんとして承知しない[受けつけない]: Я настаивал на э́том, а он *на д.* 私がいくら言い張っても, 彼は頑として聞き入れなかった.

ды́лда 男女 《変化は 女1》《俗》のっぽ.

дылдя́к, -ка́ 男3 《俗》＝дылда.

***дым, -ма** | **-му, о дыме, в дыму́** | **в дыме**; 複 **ды́мы, -мо́в** 男 **1** 煙: таба́чный *дым* たばこの煙 / паровозный *дым* 蒸気機関車の煙 / пороховой *дым* 硝煙 / *дым* (от) костра́ たき火の煙 / *дым* (от) пожа́ра 火事の煙 / *дым* от вы́стрела 大砲の煙《発砲の際の》/ *дым* из ¦печи́ [трубы́] ストーブ[煙突]の煙 / густо́й [е́дкий] *дым* 濃い[目にしみる]煙 / сплошно́й *дым* いちめんの煙 / столб *ды́ма; дым* столбо́м; клубы́ *ды́ма* もうもうと立ちのぼる煙 / окутанный *ды́мом* 煙に包まれて / Над костро́м (больши́ми клуба́ми) поднима́лся *дым*. 焚火の煙が(もうもうと)立ちのぼっていた / Из трубы́ ¦идёт [вали́т] *дым*. 煙突から煙が[もうもうと立ち]のぼっている / пусти́ть *дым* [кольцо́ *ды́ма*] (たばこなどの)煙をだす[煙の輪を吐く] / увиде́ть [заме́тить] *дым* 煙を発見する / Ко́мната была́ полна́ ¦*ды́ма* [*ды́му*]. 部屋は煙で一杯だった / *Дым* ел мне глаза́. 煙が目にしみた / *Дым* висе́л над до́мом. 煙が家の上にたれこめていた / *Дым* стели́тся по земле́. 煙が地面をはっていく / *Дым* засти́л о́кна. 煙が窓をおおった / *Дым* рассе́ялся. 煙が散った[消えた] / Э́ти дрова́ даю́т мно́го *ды́му*. この薪は煙たくさんてる / Нет ¦*ды́му* [*ды́ма*] без огня́. ＝*Ды́ма* без огня́ не быва́ет. 《諺》火のないところに煙は立たぬ / И *дым* оте́чества нам сла́док и прия́тен. 《諺》祖国のものとなれば煙すら甘く心地よい《人は祖国や身内の欠陥には寛容である; Грибое́дов の «Го́ре от ума́» から》.

2 まぼろし, 幻想, 幻影: Всё *дым* и сон — одна́ любо́вь есть пра́вда! 全てはまぼろしであり夢である—ただ恋のみが真実だ.

3 《史》(古代ロシアの課税対象の単位としての)家, 戸(‾); 各戸当たりの租税《ペチカと煙突の数で計算した》: дань с *ды́ма* 一戸当たりの年貢.

◇ в дыму́ 《俗》ひどく(ひどい)酔った(ひどく酔った状態で): Он пья́н *в дыму́*. 彼はへべれけに酔っている. ***дым ¦коромы́слом [столбо́м]*** 《口》大騒ぎ, てんやわんや, どんちゃん騒ぎ(сумато́ха): В теа́тре шёл *дым коромы́слом*. 劇場はてんやわんやの大騒ぎであった. ***пусти́ть дым*** 《旧俗》うそをつく, 煙にまく(соврать). ***пусти́ть на́ дым*** 《旧》火をつけて灰燼にする. ***рассе́яться [разлете́ться]*** ¦***в дым [ды́мом]*** 跡形もなく消えうせる, 雲散霧消する.

дым-... 前綴 「煙の(ような)」の意: *дым*завёса 煙幕 / *дым*ша́шка 発煙筒.

дыма́рь, -ря́ 男6 《養蜂》燻蜂器.

дымово́к 男3 ＝дымовой.

дыми́льщик 男3 《口》ひどいたばこのみ, ヘビースモーカー.

дыми́на [次の成句で]: ***в ~ку***＝в дым: разругаться *в ~ку* 派手にやり合う.

дыми́ть, -млю, -ми́шь; 命 **-ми́** 不完 **1** 煙る, くすぶる, よく燃えない(горе́ть пло́хо): Печь [Костёр] ~*ми́т*. 吸排[たき火]がくすぶって燃えが悪い. **2** 〈ふつう *чем*〉〈たばこを〉くゆらす(кури́ть): Он сига́рой *сига́ре* ¦ку́рит [куре́т]. 彼はシガーをくゆらす. **3** 湯気をだす: На столе́ ~*ми́ла* ми́ска со щами. テーブルの上でキャベツスープの入った深皿が湯気を立てていた.

дыми́ться, -ми́тся 不完 **1** 煙をだす, くすぶる(тлеть): Голове́шка [Костёр, Сожжённый дом] ~*ми́тся*. 燃えさし[たき火, 焼かれた家]がくすぶっている / *Дыми́лись* ¦зава́ды [пароходы]. 工場[汽船]から煙が出ていた. **2 a)** 蒸気[湯気]を立てる: На таре́лке ~*ми́лся* огро́мный пиро́г. 皿の上ででかいピログが湯気を立てていた. **b)** 〈川・湖などに〉霧(も)・蒸気がかうのはる: Река́ уж не ~*ми́лась*. 川面(ᵐᵉ)からはもう霧は立ちのぼっていなかった. **c)** 〈霧・霧か〉かかる: В доли́не ~*ми́тся* тума́н. 谷あいに霧がかかっている.

ды́мка, 複生 **-мок** 女3 **1 a)** (煙のようにたなびく)霞, かすみ: *д.* тума́на 煙っているような霧 / вечёрняя *д.* 夕霞 / Далёкий бе́рег был окута́н синева́той *~кой* мглы. 遠くの岸が青味をおびたかすみに包まれていた. **b)** 〈*чего́*〉[比喩的に] おおい, ヴェール: Его́ жизнь окута́на *~кой* таи́нственности. 彼の人生は神秘のヴェールに包まれている. **2** 《旧》(透けて見える)【頬紅】⇨ тума́н[1]. 薄紗(ᵍᵃᶻ).

дымлю́ ⇨ дыми́ть.

ды́мно 副 煙をだして(с ды́мом), 煙りながら(дыми́): Дрова́ *д.* горе́ли. 薪は煙りながら燃えていた.

— [無人述] けむい: В пала́тке бы́ло *д.* テントの中はけむたかった.

дымно-... 前綴 「灰色の・くすんだ・にごった」の意: *ды́мно*-кра́сный くすんだ赤色の.

ды́мность 女8 煙含有率, 発煙度, 煙排ガス含量.

ды́мный, -мен, -мна 形1 **1 a)** 煙をだす, けむる: *~ная* голове́шка くすぶる燃えさし / *~ное* пла́мя 煙る炎. **b)** 煙でいっぱいの: *~ное* помеще́ние 煙でいっぱいの部屋. **2** (煙のように)軽やかな(лёгкий), おぼろな(тума́нный): Плывёт *~ное* о́блако. うす雲が流れて行く. **◆ д. по́рох** 黒色火薬(чёрный по́рох).

дымо-... 前綴 「煙・煙の」の意: ⇨ *ды́мо*образующий, *дымо*ход.

дымово́й 形1 **1** 煙の: *д.* столб (柱のように)まっすぐに立ちのぼる煙 / *д.* ход 煙道《煙突に通じる》. **2** 煙を排出するための: *~вая* труба́ 煙突. **3** 大量の煙をだす: *д.* снаря́д 発煙弾 / *~вая* ша́шка 発煙筒, 煙幕弾 / *д.* сигна́л 発煙信号. **4** 防煙の: *~вая* ма́ска 防煙マスク. **◆ ~ва́я заве́са** ⇨ завеса.

дымово́лок | **ды́моволок** 男3 《旧・方》農家の焚だし穴.

дымо́вье 中2 《方》(生活の煙が立ちのぼる)狂居(ジルヘ), 農家(изба́).

дымога́рный 形1 『工』完全燃焼の; 煙管の: *~ные* тру́бы (ボイラーを熱するためボイラー内に装置された)煙管 / *д.* котёл 煙管ボイラー.

дымо́к, -мка́ 男3 dым 1 の指小・愛称; かすかな煙の流れ: *д.* от сигаре́ты たばこの煙.

дымоку́р 男1 《方》蚊いぶし用たき火.

дымоме́р 男1 煙測定器.

ды́мообразу́ющий 形4 発煙性の: *~щие* вещества́ 発煙性物質.

дымоотво́д 男1 煙だし, 排煙孔. **-дный** 形1.

ды́моощути́тель 男6 煙探知器.

дымопу́ск 男3 『軍』(発煙筒による)煙幕張り.

дымосо́с 男1 通風機, 換気扇; 排煙装置.

дымоула́вливание 中3 煙の捕集.

ды́моуловите́ль 男6 煙捕集機.

дымохо́д 男1 (煙突に通じる)煙道. **-дный** 形1.

ды́мчатый, -чат, -а 形1 煙色の, うすい灰色の(пе́пельно-се́рый): *д.* кварц 灰色のネコ / *~тые* очки 灰色のサングラス. **◆ д. кварц** 《鉱》煙(ᵉᵉ)水晶.

дымя́нка, 複生 **-нок** 女3 《植》カラクサケマン《もと抗壊血病薬として用いたケシ科の一年草; 地中海地方原産》.

дымя́ный 形1 メロン(ды́ня)の; メロンで作った: *~ное* се́мя [се́мечко] メロンの種子 / *~ное* варе́нье メロンジャム. **◆ ~ное де́рево** 《植》パパイア (папайя).

дынька, 複生 **-нек** 女3 ды́ня の指小.

ды́ня 女5 (植物・果実としての)メロン, マスクメロン.

***дыра́,** 複 ды́ры, дыр | 《俗》ды́рья, -рьев 女1 **1 a)** (一般に)穴 (отве́рстие): д. в ¦забо́ре [стене́, кры́ше] 塀[壁, 屋根]の穴 / сде́лать [проби́ть] *~ру́* 穴をあける / забить [заткну́ть] *~ру́* 穴をふさぐ. **b)** (衣類・はき物の)穴: *ды́ры* на локтя́х ひじのやぶれ穴 / защто́пать *~ру́* 穴につぎをする; 《転義で, 口》応急修理をする / прожёчь *~ру́* на плато́ье 服をこがして穴をあける / зашить *~ру́* на рукаве́ 袖の穴をつくろう / В боти́нке ¦образова́лась [сде́лалась, проте́рлась] д. 靴に穴があいた / У тебя́ на чулке́ [в карма́не] *д.* 君の靴下[ポケット]に穴があいてるよ. **2** 《口》片田舎, 僻地(захолу́стье): жить в (медве́жьей) *~ре* (熊

の出そうな)片田舎に住む. **3** [裸で] 欠陥, 欠点 (недостáтки): *ды́ры* в [рабóте (плáне] 仕事[計画]の欠陥.

◇ *заткнýть ~ру́* 《口》急場をしのぐ, その場を取りつくろう, 一時しのぎをする. *зачитáть до дыр что* …を穴があくまで[ぼろぼろになるまで]読む; 通常多人数が).

◆ **бéлая д.** 《天》ホワイトホール. **чёрная д.** 《天》ブラックホール.

ды́рка, 複生 -рок 女3 **1 а)** дыря́ 1 の指小; =дыря́: *д.* на чулке́ 靴下の穴. **b)** 《職口》交通違反に対して打たれる運転者用チケットへのパンチ[穿(う)孔]: заработать *~ку* в талóне 得点表示欄を警告チケットに穴をひとつ打たれる. **2** 《理》空孔, ホール; 準粒子 (квазичастúца); 《電子工》正孔, ホール. **3** 《口》(時間表, プログラム中の)あいている時間, あき, 「穿孔機.

дырокóл 男1 《口》(事務用の)穴あけ器, パンチャー;

дыропробúвной 形1 穴あけ用の, 穴抜きの; 穴あき: *д.* [прéсс (станóк, штамп]=*~ная* машúна 穿(う)孔機, ポンチ.

ды́рочка, 複生 -чек 女3 дыря́ 1 の指小.

ды́рочный 形1 ды́рка の; 《電子工》正孔型の: *~ная* проводи́мость (半導体の)正孔伝導(度).

дырчáтый, -чат, -а 形1 穴だらけの, 多孔性の: *~тая* перегородка 穴だらけの仕切り.

дыря́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 〈что〉《俗》穴をあける.

дыря́вый, -ря́в, -а 形1 **1** 穴のあいた, 穴だらけの: *~вое* ведрó 穴のあいたバケツ / *д.* мешóк 穴だらけの袋. **2** 〈衣類・はき物につき〉(穴があくまで)着古した[はき古した]: *~вое* плáтье (着古して)穴のあいた服. **3** 《口》〈規制などにつき〉抜け穴だらけの, いくらでも抜け道のある. ◇ *~вая головá* 《おとけて》忘れっぽい人, さる頭の人. *~вая душá* 不誠実な心. *~вая пáмять* 《おどけて》物忘れがひどいこと. 「ло).

дыхáло 中1 **1** (鯨などの)噴気孔. **2** 《俗》のど(гóрдыхáльце, 複生 -лец 中4 《生》(植物の)気孔; (昆虫の)気門.

***дыхáние** 中1 **1 а)** 呼吸, 息, 息づかい: óрганы *~ния* 呼吸器 / глубóкое *д.* 深呼吸 / брюшнóе *д.* 腹式呼吸 / грудно́е *д.* 胸式呼吸 / лёгкое [тяжёлое] *д.* 軽やかな[荒い]息づかい / спокóйное [учащённое, стеснённое] *д.* 平静な[せわしい, 苦しそうな]息づかい / прерывистое [хрúплое] *д.* 途切れがちな[のどにつかえる]呼吸 / задержáть *д.* 息を止める / сдержáть *д.* 息を殺す / Сохраня́йте ро́вное *д.* 呼吸を乱さないようにしなさい / *Д.* [остановúлось [возобновúлось]. 呼吸が止まった[息を吹き返した] / Дым стеснúл нам *д.* 煙で私たちは息が詰まった. **b)** 呼気, 息: согрéть ру́ки *~нием* 息をかけて手を暖める / В лицó мне вéяло её [тёплое [горя́чее] *д.* 彼女のあたたかい[あつい]息が私の顔にかかった. **2** 〈*чего́/како́е*〉息吹(いぶき)(ду́новéние): В вóздухе чýвствовалось *д.* весны́. 大気のなかに春の息吹が感じられた.

◇ *второ́е д.* 第二呼吸《激しい運動で息切れしたあと再び正常にもどった呼吸》; (疲労のなかから湧きあがる)気力, やる気: обрести́ *второ́е д.* 気力を充実させる, やる気を起こす. *но́вое д.* 新しい息吹, 活発さ, 活況: Рабóта мéстных Совéтов получúла *но́вое д.* 地方評議会の活動がふたたび活発化した. *до после́днего ~ния* 息を引き取るまで, 死の瞬間まで. *затаи́ть д.* 息を殺す: *с затáенным ~нием* 息をひそめて. *перевести́ д.; не переводи́ть ~ния* ⇨ переве́сти́. *на одно́м [еди́ном] ~нии* まっしぐらに, 急激に; 一気に, 全力を傾注して.

◆ *иску́сственное д.* 《医》人工呼吸: сде́лать кому́ *иску́сственное д.* …に人工呼吸をほどこす. **д. рот-в-рот** マウス・トゥ・マウス《口に口を当てる人工呼吸法》.

дыха́тельный 形1 呼吸の, 呼吸のための: *д.* центр 呼吸中枢 / *~ное* го́рло 気管 (трахе́я) / *~ные* óрганы 呼吸器官.

дыхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 《俗》=дохну́ть.

***дыша́ть,** дышу́, ды́шишь; 命 дыши́; 能現 **дыша́щий** 不完 **1 а)** 呼吸する, 息をする; 生きている: *д.* ро́вно 規則正しく呼吸する / *д.* с при́свистом すーすーいいながら息をする / *д.* [нóсом [ртом, гру́дью, живото́м] 鼻[口, 胸, 腹]で呼吸する / От [После] крутóго подъёма он тяжелó *~ша́л.* 急なのぼりで彼はまはあ息を切らしていた / Здесь легкó *д.* ここはのびのび息ができる / Он ещё *~шит.* 彼はまだ息がある[生きている]. **b)** 〈*чем*〉〈空気を〉吸収する, 呼吸する: Мы *~шим* вóздухом. 我々は空気を呼吸する / Ры́бы *~шат* кислоро́дом, растворённым в водé. 魚は水中にとけている酸素を吸っている / От жары́ в кóмнате нéчем бы́ло *д.* 部屋の中は暑苦しくて息もつけない状態だった. **c)** 〈*на кого́-что*〉息を吹きかける: *д.* на замёрзшее стекло́ 凍ったガラスに息を吹きかける / *д.* на озя́бшие ру́ки こごえた手に息を吹きかける. **2** 〈*чем*〉〈…に〉息づく, 〈ある気配を〉ただよわす[発散する, (ве́ять): Печь *~шит* жáром. ストーブがあたりに熱気を放っている / Ве́тер *~ша́л* [зно́ем [жáром]. 風は熱気を帯びていた / Нéбо *~шит* óсенью. 空には秋の気配がただよっている / У́тро *~шит* прохла́дой. 朝のうちは涼気がただよっている. **3** 〈*кем-чем*〉《口》〈…のことで〉頭が一杯である, 熱中している, …が生きがいである, …に生きる: Чем он *~шит?* 彼が生きがいとしているものは何か? (=Чем он живёт, интересу́ется?) Мать живёт, *~шит* то́лько тобóю. お母さんは君だけを生きがいにしているのだ. **4 а)** 〈*чем*〉〈…に〉息づいている, 満ちている, 発散させている(быть проникнутым) Его́ лицó *~ша́ло* [мóлодостью [здоро́вьем]. 彼の顔は若さ[健康]に息づいていた[輝いていた] / Ка́ждый её жест *~шит* гра́цией и благоро́дством. 彼女の動作の一つ一つが優雅さと気品にあふれていた. **b)** 〈*чем*〉〈…があふれている, みなぎっている: Любóвь *~ша́ла* в его́ слова́х. 彼の言葉には愛情があふれていた.

◇ *д. вóздухом* [*како́им* [*чего́*] …の環境のもとにいる, …の空気を吸って生きている. *д. на ла́дан* 《人間につき》死にかかっている, 虫の息である. *е́ле* [*чуть*] *д.* (1) 〈人間につき〉虫の息である (умира́ть). (2) 〈建物などにつき〉老朽化している. *не д.* 息を殺す, 息をとめる (затаи́ть дыха́ние). *д.* [*свобóдно* [*свобóднее*] ⇨ свобóдно.

дыша́ться, ды́шится 不完 〔無人動〕息をする, 息ができる: Здесь лёгче *~шится.* ここのほうが楽に息ができる[のびのびできる] / Тяжелó *~шится.* 息苦しい, 息が詰まる.

ды́шло, 複生 -шел [-шл 中1] **1** (二頭立ての馬の中間の)ながえ, 丸棒. **2** 連絡棒, シャフト. **-ловóй, -ловый** 形1.

дья́кон 男1 ⇨ дья́кон.

дьюа́р 男1 魔法びん《その家庭用が тéрмос》(=сосу́д [Дьюа́ра [Дьюа́ра]).

Дьюар, Джеймс デューアー《James Dewar (1842–1923); スコットランドの物理・化学者, 魔法びん(сосу́д Дьюара) の発明者》.

дьюс 男1 《スポーツ》(テニス・ピンポンなどで)ジュース《次に連続して 2 点とればそのゲームは勝ちとなる》.

***дья́вол** 男1 **1** 《宗》悪魔 (злой дух). **2** 《俗, 罵って》人てなし, 鬼.

◇ (*для*) *како́го ~ла=за како́й ~лом=на кой д.* 《俗》なんのために, なんだって (зачéм). *Что за д.!* 何ということだ《驚き・疑惑》. *ни ~ла не ви́дно* 何も見えない.

◆ **бéлый д.** 白い悪魔《麻薬(中毒)のこと》.

дья́волёнок, -нка; 複 -ля́та, -ля́т 男1 **1** 《口》小悪魔, 小悪鬼 (чертёнок). **2** 《俗》腕白小僧.

дья́волица 女2 《俗》дья́вол 2 の女性.

дья́волов, -ва, -во 物主 形7 дья́вол の.

дья́вольски 副 **1** 悪魔的に, 悪質く; 意地悪く: *д.* усмехну́ться 意地悪くほくそえむ. **2** 《口》ひどく, ものすごく: *Д.* [хóчется спать [устáл]. 眠くてどうしようもないほどものすごく疲れた.

дья́вольский 形3 **1** 悪魔の; 悪魔のような, 悪意ある, 悪質い: *~кое* наваждéние 悪魔の誘惑 / *д.* хара́ктер 悪質い性格 / *д.* зáмысел 悪だくみ. **2** 《口》**a)** 驚くほどの, 異常なまでの (необычный), 非常に強い: *~кое* терпéние 並はずれた忍耐力 / *~кая* гóрдость 驚くべきプライド / *~кие* морóзы ものすごい厳寒. **b)** ひどく困難な (необычáйно трýдный), ひどい

~кая рабóта おそろしくきつい仕事 / *д.* климáт ものすごい気候.

дья́вольщина 女1 [通例 感嘆表現で]《口》信じがたい事の成行き; 訳の分からぬこと (пýтаница, чепухá); つまらぬ騒動: Что за *д.*! いったいなにがどうなってるんだ.

дья́вол/ят, -лёнка ⇨ дьяволёнок.

дья́к, -кá 男3 **1** 《史》書記《14 世紀以前の古代ロシアの княжеский писéц; 14–17 世紀ロシアの国家機関で責任ある地位を占めた官吏》: думный *д.* 貴族会議書記 / приказный *д.* 省書記. **2** 寺男, 下級役僧 (дьячóк).

дья́ковский 形3: *~кая* культýра ジャコーヴォ文化《Волга 川上流, Окá 川流域の鉄器時代の文化; Дьякóвское 村の名から》.

дья́кон | дья́кон, 複 -ны, -нов | 《旧》-нá, -нóв 男1 《キ正教》輔祭《教会の祈禱・聖務で священник の助手をつとめる最下級聖職者》.

дья́конить, -ню, -нишь 不完 《方》=дья́конствовать.

дья́коница 女2 《口》дья́кон の妻.

дья́конский 形3 輔祭の.

дья́конство 中1 **1** 輔祭の職. **2** 集合 輔祭たち.

дья́конствовать, -ствую, -ствуешь 不完 輔祭をしている, 輔祭である.

дья́ческий 形3 дьяк の.

дья́чиха 女3 《口》дьячóк の妻.

дья́чковский 形3 дьячóк の.

дья́чóк, -чкá 男3 《キ正教》堂務者《正教教会の最下位勤務者》.

дэ 不変 中 ロシア語アルファベット д の名称.

дюбéк 男3 マケドニア産の高級たばこ.

дюбéль, 複 -ли, -лей | -ля́, -лéй 男6 《建》だぼ《太枘》, 合釘(ぎ), ジベル《木材の接合具で二材間にはさみ込んでずれを防ぐ木・金属釘》; 《機》開きボルト.

дюгóнь 男6 《動》ジュゴン《イルカに似たインド洋産哺乳動物》.

дю́же 副 《方・俗》ひとく (сúльно), 非常に.

дю́жий, дюж, дюжá, дю́же 形4 《俗・方》頑健な, たくましい, 筋骨たくましい (крéпкого слóжения).

***дю́жина** 女1 ダース《12 個》: *д.* ножéй ナイフ 1 ダース / *д.* пúва ビール 1 ダース / продáть на *~ны* ダースで売る / купúть что по рублю́ за *~ну* 1 ダース 1 ルーブルの割りで…を買う.

◇ ***чёртова д.*** 《おどけて》13《迷信で不吉な数》.

дю́жинный 形1 ありふれた, 平凡な, 並の (зауря́дный): *д.* человéк 十人並の人間.

дю́йм 男1 インチ (≒2.54 cm).

дюймóвка, 複生 -вок 女3 《口》厚さ 1 インチの板; 長さ 1 インチの釘.

дюймóвый 形1 1 インチの: *д.* гвоздь 1 インチ釘 / *~вая* доскá 1 インチ板.

дюк 男3 《旧》=гéрцог.

дю́кер, 複 -ры | -рá 男1 《理・化》サイフォン; 《水理》潜管, 高圧水管.

дюкéсса 女1 《旧》=герцогúня.

дюмонти́т 男1 《鉱》ジュモント石《ウラン鉱》.

дю́на 女1 [通例 複 で] (海岸の)砂丘 (⇨ бархáн).

Дюнкéрк 男3 ダンケルク《フランス北端のドーバー海峡に臨む港市》.

Дюнки́рхен 男1 Дюнкéрк のドイツ名.

дю́нный 形1 砂丘 (дю́на) の.

дюра́левый 形1 дюрáль の.

дюра́ль 男6 =дюралюми́ний.

дюралюми́ниевый 形1 дюрáлюминの(製)の.

дюралюми́ний 男5 ジュラルミン《正式には дуралюми́н, дуралюми́ний》.

дюро́метр 男1 《機》硬度(測定)計.

Дю́ссельдорф [-s'-] 男1 デュッセルドルフ《ライン川に臨む西独の都市で, 同国北西部の行政・経済の中心地》. **д.-фский** 形3.

дюше́с 男1 デュシェス《果肉のやわらかいフランス原産の梨の一種》.

Дя́гилев, Сергéй Пáвлович ディアギレフ《1872–1929; 演劇・芸術活動家, ロシアバレエ団を組織》.

дя́гиль 男6 《植》シシウド; アンタバ; アンゼリカ《セリ科の多年草, 薬用・料理用》.

дя́гильник | дя́гильник 男3 =дя́гиль.

дя́денька, 複生 -нек 男 《変化は 女3》《口》**1** дя́дя 1 の愛称. **2** =дя́дя 2.

дя́денькин, -на, -но 物主 形7 дя́денька の.

дя́дечка, 複生 -чек 男 《変化は 女3》《口》=дя́денька 1.

дя́дин, -на, -но 物主 形7 дя́дя の.

дя́дька, 複生 -дек 男 《変化は 女3》 **1** 《口》дя́дя の卑称. **2** 《口》=дя́дя 2. **3** 《旧》 **a)** (貴族家庭の男の子を監督する)傅(ふ)育役. **b)** (革命前陸軍で)新兵の指導係, 後見役.

дя́дюшка, 複生 -шек 男 《変化は 女3》дя́дя 1 の愛称. ◇ ***американ́ский д.*** =***д. из Аме́рики*** (アメリカ大陸へ移民をして財をなし, 思いがけぬ遺産を残してくれた)金持ちの叔父; (一般に)遺産を当てにできる金持ちの叔父: У негó ***американ́ский д.*** нашёлся. 《口》やつはなにか妙についている.

дя́дя,** 複生 -дей 男 《変化は 女5》 **1** [親 はまた《俗》-дья́, -дьёв] おじ(伯父, 叔父): *д.* по ма́тери [отцý] 母方[父方]のおじ / Я познакóмился с вáшим ***~деем. 私はあなたのおじさんとお近づきになりました. **2** 《口》(一般に)大人の男性; おじさん《呼びかけ》; 《おどけて》大男, 力もち: Такóй *д.* мóжет гóры свернýть. こんな力持ちなら山でも動かせる. **3** 《小児語》《俗》(おとなの)男の人, (よその)おじさん (мужчúна).

◇ ***на ~дю=для ~ди*** (дéлать, рабóтать)《俗》赤の他人のために, 誰のためか分からずに(する, 働く). ***на ~дю надéяться*** 《俗》他人[成行き]を当てにする. ***до́брый д.*** 《口, 皮肉に》(他人の懐(ふところ)から出た金で)気前のいいところを見せる男.

дя́тел, -тла 男1 《鳥》キツツキ科の鳥: чёрный *д.* クマゲラ / зелёный *д.* ヨーロッパアオゲラ.

дя́тел/ина | дя́тловúна 女1 《植》クローバ, ツメクサ (клéвер).

дя́тлов, -ва, -во 物主 形7 =дя́тловый 1.

дя́тловый 形1 **1** キツツキの. **2** [-вые, -вых 複名] キツツキ科.

E e

E, e [jé] 不変 中 **1** ロシア語アルファベットの第6番目の字母；その名称。 **2** [発音 [jé]；男, 時に 中] その音価としての e (音).

E 『音』ホ音，ミ音《ドレミ唱法の》；ホ調：*E*-дур (e-dur) ホ長調 / *E*-моль (e-moll) ホ短調.

Ё, ё [jó] 不変 中 **1** ロシア語アルファベットの第7番目の字母；その名称。 **2** [発音 [jó]；男, 時に 中] その音価としての ё (音).

еба́ть, ебу́, ебёшь；命 еби́；過 ёб, ебла́, ебли́ ебала́, еба́ла, ебали́ 不完 *кого́ (что́)* 〈俗〉《粗俗》= есть.

Е́ва 女 1 女性名。 **2** 旧約聖書のイヴ。 ◇ *от* [*с*] *Ада́ма и Е́вы* 大昔から (с да́вних пор). *дочь Е́вы* 《おとけて》好奇心の強い女。 *в костю́ме Е́вы* 〈女が〉生まれたままの姿で，裸で《⇨ в костю́ме *Ада́ма》.

евáнгелие 中 3 1 『宗』福音(ふく)書。 **2** 《おとけて，皮肉に》(学説などの真髄を述べた)基本文献.

евангéлик 男 3 =евангели́ст 2.

евангели́ст 男 1 1 福音書の著者。 **2** 福音教会信徒，福音伝導者。 「女性.

евангели́стка, 複生 -ток 女 3 евангели́ст 2 の

евангели́ческий 形 3 福音書による，福音伝導の，福音主義の：*~кая* о́бщина 福音教団 / *~кая* це́рковь (新教の)福音教会《特に，ルーテル教会》.

евангели́чка, 複生 -чек 女 3 евангéлик の女性.

евáнгельски 副 《旧》福音書にふさわしく.

евáнгельский 形 3 a) 福音書の：*e.* текст 福音書の本文 / *~кие* христиáне 福音派のキリスト教徒《教会より福音書を重視する》。 b) 《旧》福音(書)にふさわしい，福音書にあるような：*~кая* доброта́ 神につかえるにふさわしい善良さ.

Евге́ний Оне́гин エヴゲニー・オネーギン《A. С. Пу́шкин による同名の韻文小説の主人公》.

евге́ника 女 3 『生』優生学.

евге́нист 男 1 優生学者.

евгени́ческий 形 3 優生学の.

евдемони́зм 男 1 =эвдемони́зм.

Е́вин, -на, -но 物主 形 7 Е́ва の. ◇ *~на до́чка* =*дочь Е́вы* ⇨ Е́ва.

евкали́пт 男 1 =эвкали́пт.

евкали́птовый 形 1 =эвкали́птовый.

Евкли́д ユークリッド《?–300 в.с. 頃；古代ギリシアの幾何学者，平面幾何学を完成》.

евкли́дов, -ва, -во 物主 形 7 ユークリッドの. ◆ *~ва* [*E~ва*] *геоме́трия* 『数』ユークリッド幾何学.

евкóммия 女 6 =эвкóммия.

Евмени́ды, -ни́д 複 『ギ神話』エウメニデス《頭髪が蛇の三姉妹，復讐の女神》.

е́внух | 《旧》**евну́х** 男 3 宦官(かん).

евнухоиди́зм 男 1 『医』類宦官症.

Евпато́рия 女 6 エフパトリア《クリミア半島中西部の港湾都市，紀元前 5–2 世紀のギリシアの植民地》.

евпатри́д 男 1 =эвпатри́д.

евра́жка, 複生 -жек 女 3 『動』(シベリア・極東に棲息する)ハタリス，ジリス《евра́жка》.

евразиáт 男 1 1 欧亜混血児。 **2** ユーラシア主義者.

евразиéц, -зийца 男 2 =евразиáт.

евразúйский 形 3 ユーラシア(大陸)の.

евразúйство 中 1 ユーラシア主義《ロシア民族文化がやがて西欧文化に取って代わるとする主張》.

Евра́зия 女 6 ユーラシア(大陸)《ヨーロッパとアジアにまたがる世界最大の大陸》.

Евра́том 男 1 ヨーロッパ原子力共同体《<Европе́йское сообще́ство по а́томной эне́ргии》.

Евра́фрика 男 3 ヨーロッパ・アフリカ(大陸).

***евре́й** 男 5; **евре́йка,** 複生 -péек 女 3 ユダヤ人.

***евре́йский** 形 3 ユダヤ(人)の：*e.* язы́к ユダヤ人の言語《具体的にはイスラエルの公用語であるイヴリート (иврúт 語および欧米・ソ連のユダヤ人が用いるイーディシュ (úдиш 語》/ *e.* погро́м ユダヤ人虐殺 / *E~кая* автоно́мная о́бласть ユダヤ人自治州《1934 年ユダヤ人のためにハバロフスク地方に設置された；州都 Биробиджáн》.

евре́й-скита́лец 男 5–男 2 =ве́чный жид.

евре́йство 中 1 **1** 集合 ユダヤ民族，ユダヤ人. **2** =е́врика 間 =э́врика. 「ダヤ人気質

Еврипи́д エウリピデス《485 в.с. 頃–406 в.с 頃；ギリシア三大悲劇詩人の一人》.

евро-... 複数 「ヨーロッパの (европе́йский)」の意：*~Европе́йский*, *евродо́ллар*.

е́вро-азиáтский 形 3 ヨーロッパ・アジア(間)の.

Евровúдение 中 3 『放送』ユーロビジョン《欧州総合テレビ網，テレビ番組の中継の交換組織》；その放送(番組)《⇨ Интервúдение》.

еврогру́ппа [-р- | -рр-] 女 1 北大西洋条約機構 (NATO) 加盟諸国グループ.

евродо́ллар [-ll- | -l-] 男 1 『経』ユーロダラー《主としてヨーロッパ諸国の銀行に預けられた米ドル》. 「ム

еврокоммунúзм [-m- | -mm-] 男 1 ユーロコミニズ

***Евро́па**[1] 女 1 **a)** ヨーロッパ，欧州《東半球の北西部，五大州の一つ》；西欧；ヨーロッパ諸国：пое́здка в *~пу* ヨーロッパへの旅行 / жить в *~не* ヨーロッパに住む / путеше́ствовать по *~не* ヨーロッパを旅行する / верну́ться из *~пы* ヨーロッパから帰国する. **b)** 集合 ヨーロッパ中の人たち；Вся *E.* обра́довалась э́тому собы́тию. ヨーロッパ中(の人々)がこの出来事をよろこんだ / чита́ющая *E.* ヨーロッパ読者界. **c)** [俗 европ́ы, -о́п] 《俗》ヨーロッパ諸国. ◇ *гало́пом по ~пам* [*e~пам*] ⇨ гало́пом.

Евро́па[2] 女 1 『ギ神話』エウロペ《ゼウス (Зевс) が彼女に恋し，牡牛となって連れ去った》. 「衛星

Евро́па[3] 女 1 『天』ユーロパ《木星 (Юпúтер) の第二

Европарлáмент 男 1 ヨーロッパ[欧州]議会.

европе́ец, -пе́йца 男 2 ヨーロッパ人；《旧》ヨーロッパ的教養人. 「中 3 ヨーロッパ化

европеизáция 女 6 | **европеизúрование** 中

европеизúровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 -рованный 完・不完 **1** 〈*кого́-что́*〉ヨーロッパ化する. **2** 〈*что́*〉ヨーロッパに限定する：*e.* я́дерную войну́ 核戦争をヨーロッパに限定する.

европеизúроваться, -руюсь, -руешься 完・不完 **1** ヨーロッパ化する. **2** [不完 のみ] европеизúровать の被動. 「風.

европе́изм 男 1 《旧》ヨーロッパ人の特質，ヨーロッパ

европеизова́ть(ся), -зу́ю(сь), -зу́ешь(ся) 完・不完 =европеизúровать(ся).

европе́ист 男 1 **1** ヨーロッパ的(特質を具えた)人間. **2** (政治的・経済的・軍事的) 西ヨーロッパ諸国統合論者

европе́йка, 複生 -éек 女 3 европе́ец の女性. し者

европе́йский** 形 3 ヨーロッパの；ヨーロッパ的な：*~кие* стра́ны 旧ヨーロッパ諸国 / *~кая* часть СССР ソ連のヨーロッパ部分 / *~кая* безопа́сность ヨーロッパの安全 / *~кая* культу́ра ヨーロッパ文化 / *~кое* образова́ние [пла́тье] ヨーロッパ風の教養[服] / челове́к с *~ким* именем ヨーロッパ式の名を知られる人物 ◆ **E~кая ассамбле́я** =**E. парла́мент** ヨーロッパ議会. ***~кое валю́тное соглаше́ние ヨーロッパ通貨協定. **E~кое сообще́ство по а́томной эне́ргии** ヨーロッパ原子力共同体. **E~кое экономи́ческое сообще́ство** ヨーロッパ経済共同体《略し ЕЭС》. **E. центр я́дерных иссле́дований** ヨーロッパ核共同研究所《略し ЦЕРН》. **-ки, по-~ки** 副 ヨーロッパ風[式]に. 「メリカ(間)の

европе́йско-америка́нский 形 3 ヨーロッパ・アメリカ

европе́оид 男 1 『人類』ヨーロッパ型(白色人種).

-дный 形 1 : *~ная ра́са* 白色人種.

евро́пий [男5] 《化》 ユウロピウム《希土類元素の一つ; 記号 Eu》. 「ヨーロッパ中心主義.

европоцентри́зм [男1] ヨーロッパ中心主義《⇨азиацентри́зм》.

европоцентри́ст [男1] ヨーロッパ中心主義者.

-ти́стский [-ssk-｜-stsk-] [形3].

евроракéта [女1] ヨーロッパ配備のアメリカミサイル.

Евроси́ма [女1] ヨーロッパで起こりうる核戦争《Хроси́ма から》.

евростратеги́ческий [形3] ヨーロッパ戦略の.

евста́хиева труба́ [物主] [形7] [女1] 《解》耳管, エウスタキー管, 欧氏管 (слуховáя труба́).

Евте́рпа [女1] =Эвтéрпа.

Евтуше́нко, Евге́ний Алекса́ндрович エフトゥシェンコ《1933- ; 詩人, 「雪どけ」後, ヒューマンな社会を求める詩を発表, 代表作 «Инти́мная ли́рика» (「親密なる叙情詩」) (1973)》.

евфеми́зм [男1] =эвфемúзм.

евфони́ческий [形3] =эвфонúческий.

евфо́ния [女6] =эвфóния.

Евфра́т [男1] ユーフラテス(川)《トルコ・シリア・イラクを貫流し, ペルシア湾に注ぐ大河 (全長 2800 km); 下流はメソポタミア (Месопота́мия) 文明の発祥地》.

евха́ристия [女6] 《≪正教≫》聖体機密; 《≪プロテスタント≫》聖餐式; 《≪カトリック≫》聖体; 聖体祭儀. **-ти́чéский** [形4] 《ст.》 の形容詞. 「ский [形3].

егда́ 副 《旧》=когда́, éсли.

егермéйстер [男1] 《革前》(宮廷の)狩猟長官.

éгеровский [形3]: *-кое* бельё 純毛下着の一種《発明者 Jäger の名より》/ *-кая* ткань イエーガー布《純毛織物の一種》.

éгерский [形3] 猟師の; 狙撃兵の: *e.* костю́м 狩猟着 / *e.* полк 狙撃兵連隊.

éгерь, 複 егеря́, -рей | éгери, -рей [男6] **1** 猟師; 飼われ猟師. **2** 狙撃兵. **3** 養豚ソフホーズの番人.

Еги́пет, -пта [男1] エジプト《アフリカ北東部の共和国; 正式名 Арáбская Республúка Еги́пет; 首都 カイロ (Каúр)》: Дре́вний *E.* 古代エジプト.

еги́петский [-sk-] [形3] エジプトの; 古代エジプトの(古代エジプト語の)ピラミッド / *e.* язы́к 古代エジプト語 / *-кое* письмó 古代エジプト(聖刻)文字 / *-кие* мúфы (古代)エジプト神話. ◇ *~кая казнь* 《旧》重罰, (ユダヤ人を捕虜から解放することを拒んだ天罰としてつかわされる)厳しい自然の災害. *~кое плéмя* 《旧》ジプシー (цыга́не). *~кая рабóта =e. труд* 苛酷な労働《ピラミッド造営時の奴隷労働の故事から》. *~кая тьма* 《旧》まっ暗闇《エジプトを襲った暗闇の罰の故事から》.

еги́петско-израи́льский [-sk-] [形3] エジプト・イスラエル(間)の.

египто́лог [男3] エジプト学者.

египтоло́гия [女6] エジプト学. **-ги́ческий** [形3].

египтя́нин, 複 -тя́не, -тя́н [男1]; **-тя́нка,** 複セ -нок [女3] エジプト人: 古代の *e.* エジプト人.

его́ [itvó] **1** [人代] он, оно́ の生・対格. **2** [物主代] [不変] [男中] 彼の; その: *его́* отéц 彼の父 / *его́* семья́ 彼の家族 / *его́* кни́ги 彼の本 / *его́* ве́щи 彼の所持品 / по *его́* мнéнию 彼の意見によると. ◇ *по-его́* 副 《口》(1) 彼の意志[希望]によって. (2) 彼のする通り

Его́ва 男 《変化は [女1]》《宗》=Иегóва. 「に.

егоза́ [男女] 《変化は [女1]》《口》せかせかと落ち着きのない人《しばしば子供につき》(юла́).

егози́ть, -жу́, -зúшь; 命 -зúй [不完] 《口》 **1** せかせかして落ち着かぬ. **2** *<перед кем>* <...に>おべっかを使う, 取り入る, おもねる (угóдничать).

егозли́вый, -лúв, -а [形1] 《口》落ち着きのない, せかせかした (непосéдливый). **-вость** [女8].

Его́рьев, -ва, -во [物主] [形7]: *E.* день 《聖》聖ゲオルギーの記念日《旧 11 月 26 日》.

Его́рьевск [男3] エゴリエフスク《ロシア共和国モスクワ州南東部の紡績工業都市》.

***еда́** [女1] 《<есть¹》 **1** 食べること, 食事: во врéмя *еды́* 食事の時に / мыть ру́ки перед *едо́й* 食前に手を洗う / чúстить зу́бы после *еды́* 食後に歯をみがく / приступи́ть к *еде́*=приня́ться за *еду́* 食事に取りかかる / отказа́ться от *еды́* 食事をしない / За *едо́й* не разгова́ривают. 食事中は話をしない. **2** 食べ物 (пúща): сы́тная [плóтная] *еда́* 腹のふくれる[こってりした]食物 / здоро́вая [пита́тельная] *еда́* 健康[滋養]食 / жи́рная [о́страя] *еда́* 油っこい[からい]食物 / калори́йная *еда́* カロリーの高い食物 / разнообра́зная *еда́* 変化に富んだ食物 / оста́тки *еды́* 食物の残り / блю́до с *едо́й* 食物を盛った皿 / купи́ть *еду́* 食物を買う / пода́ть [принести́] *еду́* 食物をだす[持ってくる] / взять с собо́й *еду́* 食物を持っていく / оста́ться без *еды́* 食物がなくなる, 食いっぱぐれる / к *еде́* не притро́нуться 食事に一口も手をつけない / *Еда́* остыла. 食物がさめた / *Еда́* была́ простой, но вку́сной. 食事は質素なものだったがおいしかった / После солёной *еды́* мне захоте́лось пить. 塩からいものを食べたあとはのどがかわいた.

【類語】⇨пúща.

едá́ть [現在形用いず] [不完] [多回] 《口》⇨ есть¹.

***едва́** 副 **1** ようやく, やっと (с трудо́м), かろうじて, からくも (е́ле): *E.* дошёл ['до дому [до до́ма]. やっと家にたどりついた / Я *e.* по́днял чемода́н. 私はスーツケースを持ち上げるのがやっとだった / Из-за бо́ли в ноге́ он *e.* шёл. 足の痛みのため, 彼は歩くのがやっとであった / Мы *e.* успе́ли на после́дний автобус. 私たちはやっとのことで最終バスに間に合った / Он *e.* избежа́л сме́рти. 彼はあやうく死を免れた. **2** ごくわずかに, かすかに (чуть): Он *e.* жив. 彼は虫の息だ / *e.* дышá 息もたえだえに / *e.* освещённая ко́мната かすかに灯(ᵗ)のともっている部屋. **3** たったいま(ꜜ)ちょう): Ма́льчику *e.* дéвять лет испо́лнилось. その少年はやっと9歳になったばかりであった.

— 接 [しばしば e...., как... の形で. e. лишь..., (как)..., e. то́лько..., (как)... の形でも] するや否や, (...する)すぐに (как то́лько): *E.* (то́лько) вошёл, на́чал говори́ть. 入るか入らぬかのうちにもうしゃべりだした / *E.* (лишь) мы вы́шли и́з дому, как пошёл дождь. 外へ出たとたんに, 雨が降りだした.

◇ *e. ли* おそらく...しまい (вряд ли): *E. ли* он придёт. おそらく彼はこないだろう / *E. ли* э́то возмо́жно. おそらくそんなことはあるまい. *e. не...* あやうく, もう少しで...するところ (чуть не, почти́): Он *e. не* упа́л. 彼はあやうく倒れるところだった. *e. ли не...* おそらく...のようだ (пожа́луй, чуть ли не): Он явля́ется *e. ли не* лу́чшим актёром. 彼はまあ最高の俳優だろう.

едва́-едва́ 副 =едвá (副 の強意): Гу́бы *e.* шевели́тся. 唇がほんのかすかに動いている / *E.* успе́л на по́езд. かろうじて汽車に間に合った.

Едéм [-dé-] [男1] =Эдéм.

éдешь ⇨ éхать.

едúм ⇨ есть¹.

едúн ⇨ едúный.

единéние [中3] 団結 (сплочённость), 同盟 (сою́з), 結合, 統一: *e.* трудя́щихся 働く人々の団結 / *e.* па́ртии и наро́да 党と人民の団結 / В *~нии* — си́ла. 統一は力なり / Между на́ми установи́лось дру́жеское *e.* 私たちの間には親密な一体感が生まれた.

едини́ть, -ню́, -нúшь [不完] <*кого́ (что)*>《旧》結合 [連合]させる, 統一する (объединя́ть).

***едини́ца** [女2] **1 a)** (数の) 1; (数字の) 1. **b)** [総で] 1 の位の数《⇨ деся́тки, со́тни》. **2** (学業成績の) 1 点, 最下点《5 点満点法で; ⇨ кол》: поста́вить кому́ *~цу* ...に 1 点をつける / Он получи́л 'по арифме́тике [за дикта́нт] *~цу*. 彼は算数[書取り]で 1 点をとった. **3** 単位: *e.* измере́ния 度量単位 / *e.* 'дли́ны [пло́щади] 長さ[面積]の単位 / *~цы* счёта вре́мени 時間計測の単位《秒・分・時のこと》/ весова́я *e.* 重量の単位 / де́нежная *e.* 貨幣単位 / *e.* акти́вности 放射能単位 / *e.* до́зы облуче́ния 被ばく線量単位 / Грамм — *e.* ве́са. グラムは重さの単位である. **4** (同類物のグループの) 一員, 一個の物: социа́льная *e.* 社会の一員. **5** [総で] 少数の人 (лишь не́которые, немно́гие): То́лько *~цы* ду́мают так. ごく少数のものだけがそう考える / Таки́х у нас *~цы*. そんな連中は私たちの間ではみのじと握りだ. **6** [ふつう 定語 を伴って] 下部単位; グループ: производ́ственная *e.* 生産単位 / хозя́йственная *e.* 経済単位

位 / боевая *e.* 戦闘単位 / привилегированная *e.* 特権グループ.

едини́чка, 複生 -чек 女3 **1 a)** 単位 1 の指小. **b)** (チェコなどで)学科成績の最高点. **2**『鞄口』マッハ《音速に等しい飛行速度》.

едини́чность 女8 唯一性, 単一性; 個別性: *e.* 'случа́я [явле́ния] そのケース[現象]の唯一性.

едини́чный, -чен, -чна 形1 **1** ただ一つだけの, 唯一の (единственный): *e.* 'случай [приме́р] 唯一の場合[実例]. **2** 個々の, 個別的な(отде́льный); ことわざなど: *~ные* 個々の事実 / *~ные* случаи заболева́ния ごくわずかな発病例. **3** 単位の: *e.* вес 単位重量 / *~ная* мо́щность 単位出力, 単位容量 / *e.* кристалл 単位結晶 / *~ная* нагру́зка 単位荷重. **4** [-ное 中名]『哲』個別 (↔ особенное, всеобщее). ◆ **~ное произво́дство** (大量生産に対して)個別生産, ユニット生産《大型タービン・船舶などの生産》.

едино-… [前縦]「一・単一・単独」などの意: ⇨ *единобо́жие, единонача́лие, единоду́шный.*

единобо́жие 中3 一神教 (монотеизм) (↔ многобо́жие).

единобо́рец, -рца 男2『旧』一騎打ちする人.

единобо́рство 中1 **a)** 一騎打ち (бой оди́н на оди́н), 決闘; 一対複数の闘い, 孤軍奮闘: *e.* Ге́ракла со львом ヘラクレスと獅子の一騎打ち / *e.* одного́ лётчика с десятью́ вра́жескими самолётами 飛行士一人で 10 機を敵にまわしての奮闘 / выйти на *e.* 一騎打ちに出る / вступи́ть в *e.* с кем-чем … と一騎打ちする. **b)**《スポーツ》(格闘技・チェスなどの)一対一の試合.

единобо́рствовать, -ствую, -ствуешь 不完『旧』一騎打ちする, 決闘する; 一対複数で闘う.

единобра́чие 中3 一夫一婦制 (моногамия) (↔ многобра́чие). **-чный** 形1.

единове́рец, -рца 男2 **1** 同じ宗派の人, 同じ宗教の信者. **2** 正教の旧教派 (единове́рие) の信者.

единове́рие 中3 **1** 同じ宗旨を信奉すること. **2** (正教の)旧教派の一つ《正教会の僧侶を認めながらも古い聖像・古い祈禱書を守る》.

единове́рка, 複生 -рок 女3 единове́рец の女性.

единове́рный, -рен, -рна 形1 同じ信仰[宗旨]の, 同じ宗教を信ずる. 「новерец の.

единове́рческий 形3 единове́рие 2 の; еди-

единове́рчество 中1 =единове́рие 2.

единовла́стие 中3 独裁, 専制 (↔ многовла́стие).

единовла́стно [-sn-] 副 独裁的に: *e.* пра́вить страно́й 独裁的に国を統治する.

единовла́стный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 独裁(的)の: *e.* правитель 独裁者 / *~ное* правле́ние 専制政治.

единовре́менно 副 **1** 一回かぎりで, 一度だけ. **2**『旧』同時に (одновре́менно).

единовре́менный 形1 **1** 一回だけの; 臨時の: *~ное* посо́бие 一時(手当)金 / *~ная* вы́плата 一回払い. **2**『旧』同時の (одновре́менный).

единогла́сие 中3 **1** 満場一致 (↔разногла́сие); 満票: при́нцип *~сия* 全員一致の原則 / Получи́лось по́лное *e.* 満場一致になった. **2**『音』単旋律 (↔ многогла́сие).

единогла́сно 副 満場一致で: *e.* реши́ть 全員一致で決める / *e.* при́нять решéние 満場一致で決議を採択する / *e.* 'изобра́ть председа́теля [проголосова́ть за предложе́ние] 満場一致で議長を選ぶ[提案に賛成投票する] / Собра́ние *e.* при́няло резолю́цию. 集会は全員一致で決議を採択した / Законопроéкт прошёл *e.* 法案は満場一致で通過した.

единогла́сный, -сен, -сна 形1 一致した; 満場一致で採択された: *~ное* мне́ние 一致した意見 / *~ное* реше́ние 満場一致で採択された決定.

едино́державие 中3『旧』君主制 (мона́рхия), 独裁 (единовла́стие). **-жа́вный** 形1.

единоду́шие 中3 (意見・感情などの)一致, 合意: по́лное *e.* 完全な合意 / *e.* наро́дов в борьбе́ за мир 平和闘争における諸国民の合意 / добиться *~шия* 合意に達する / Между иссле́дователями не́ было *~шия.* 研究者の間には意見の一致がなかった / Собра́ние проя́вило *e.* 集会は意見の一致を見せた.

единоду́шно 副 一致して, 全員一致で: Все *e.* согласи́лись. 全員が一致して同意した / де́йствовать *e.* 一致して行動する.

***единоду́шный,** -шен, -шна 形1 **a)** 一致した, 全員一致の; 調和した: *~ное* одобре́ние 全員一致の賛同 / *~ное* пожела́ние みんなの一致した願い / прийти́ к *~ному* реше́нию 全員一致の決定を行なう. **b)**《集団につき》一致団結した: Па́ртия была́ *~шна.* 党は一致団結していた.

еди́ножды 副『旧』**1** 1 回, 1 度 (оди́н раз): *e.* в год 年に 1 度. **2** ある時, かつて (однажды). ◇ *e. навсегда́* 永遠に (раз навсегда).

единоже́нство 中1 一妻主義 (制) (моногамия) (↔ многоже́нство, полигамия).

единокро́вный, -вен, -вна 形1『旧』<子供につき>同父異母の, 腹違いの; <兄弟姉妹・国家につき>同じ血を分けた, 同系の, 同種族の (одноплеме́нный) (↔ полнокро́вный).

единоли́чник 男3; **-ница** 女2 **1** 個人農, 個人経営農民 (↔ колхо́зник; -ница). **2**『口』(他人の助けを借りずに)独力で働く人.

единоли́чно 副 単独で, 個人で, 自分だけで.

единоли́чный 形1 **1** 単独で行なう, 一個人に属する;『旧』単独で責任をもつ: *~ное* реше́ние 単独決定 / *~ное* мне́ние 個人の意見 / *~ная* власть 単独政権, 個人政権 / *~ное* управле́ние 単独管理. **2** 個人農 (единоли́чник) の: *~ное* крестья́нское хозя́йство 個人農業. **-ность** 女8.

единомы́сленный 形2『旧』=единомы́слящий.

единомы́слие 中3 同意見, 見解の一致.

единомы́слящий 形4 同じ思想[見解, 信念]をもつ.

единомы́шленник [-n'-｜-n'n'-] 男3; **-ница** 女2 **1** 同思想[意見, 信念]の人, 同志: Мы с ва́ми *~ки.* 私とあなたとは思想[意見]が同じだ / Он мой *e.* 彼は私と意見を共にする. **2** 仲間, 共謀者, 一味, 共犯者 (сообщник). 「щий.

единомы́шленный 形1『文』=единомы́сля-

едѝнонасле́дие 中3 **1**『史』(帝位の)長子相続制. **2**『法』長子相続権.

единонача́лие 中3 (企業・学校などの)単独責任制, ワンマン指導制;『軍』(軍事的・政治的指導を一人(行なう)総合指導.

единонача́льник 男3『旧』単独責任者, ワンマン指導者;『軍』(政治的指導者も兼ねる)総合指揮官.

единонача́тие 中3『修』首句反復(法)(анафора)

единообра́зие 中3 **1** 均一性, 画一性: *e.* в оде́жде 服装のそろっていること / внести́ *e.* 画一性をもたらす. **2**『旧』単調さ (монотонность).

единообра́зный, -зен, -зна 形1 均一の, 画一的な (↔ многообра́зный, разнообра́зный);『旧』単調な. **-ность** 女8. 「族[同民族]の人

единоплеме́нник 男3; **-ница** 女2『文』同種族の, 同民族の (соплеме́нный).

единоро́г 男3 **1**『動』イッカク《上顎に牙のあるイルカに似た海獣》(нарва́л). **2**『史』一角砲《砲身に一角獣を鋳込んだ》. **3** (伝説上の)一角獣. **4** [E.]『天』一角獣座. 「マダ

единоро́г-ры́ба 女『変化は 男3-女1』『魚』アカ

единоро́дный, -ден, -дна 形1『旧』<息子・娘につき>ひとりっ子の (единственный): *e.* сын ひとり息子

единосу́щный, -щен, -щна 形1『宗』同質の, 一体の.

единоутро́бный, -бен, -бна 形1『旧』異父同母の, 腹違いの (↔ полнокро́вный).

***единственно** 副 ただ一つ: *e.* ве́рное сре́дство 唯一確実な手段 / *e.* пра́вильный путь 唯一正しい道 / Это *e.* возмо́жный спо́соб. これは唯一の可能な手段だ.

—— 副 ただ, もっぱら(…だけ)(то́лько, исключи́тельно): Э́тим мы обя́заны *e.* вам. (=…то́лько вам) これはひとえにあなたのおかげです / Он ей нра́вится *e*

потому́, что он бога́т. 彼女が彼のことを気に入っているのは, ひとえに彼が金持ちだからだ / *e.* для того́, чтобы сде́лать что то́лько оди́н, 唯一の: *e.* в ми́ре 世界中でただ一つの / *e.* сын 一人息子 / *e.* друг 唯一の友人 / *~ная* возмо́жность 唯一の可能性 / *~ное* исключе́ние 唯一の例外 / *~ное* сре́дство 唯一の手段 / *e.* слу́чай 唯一のケース / *e.* вы́ход из положе́ния 唯一の打開策 / Э́то *~ное* для меня́ развлече́ние. これは私のたった一つの気晴らしだ. **b)** [-ное 亜名] 唯一のこと[もの]: *E~ное*, что ну́жно больно́му, — э́то поко́й и сон. 病人の必要としているのは安静と睡眠だけだ. **c)** またとない(неповтори́мый): *e.* в своём ро́де 類いまれな. **2** [複数名詞と共に] たった これだけの, これっきりの, 無二の: *~ные* свиде́тели престу́пления 犯行の無二の証人たち. **3** 〔旧〕優れた, 例外的な (исключи́тельный, *уникальный*). ◇ **оди́н-е.** 《強めて》たった一つの. ◆ **~ное число́** 〔文法〕単数 (↔ множественное число́).

•еди́нственный, -вен, -венна 形 **1 a)** 統一, 結束, 団結 (сплочённость); 一体性: про́чное [те́сное] *e.* 固い[緊密な] 結束 / *e.* пролетариа́та プロレタリアートの団結 / *e.* па́ртии [сове́тского наро́да] 党[ソ連国民]の一致団結 / полити́ческое *e.* 政治的結束 / *e.* челове́ка и приро́ды [с приро́дой] 人間と自然との一体性 / крепи́ть *e.* 結束を固める / нару́шить [подрыва́ть] *e.* 結束を乱す[崩す] / установи́ть *e.* 《достига́ть *~ва*》 в па́ртии 党を団結させる / В па́ртии нет *~ва*. 党は団結していない / В их де́йствиях нет *~ва*. 彼らは足並が乱れている. **b)** 集中, 統一, 一貫性; 単一性: при́нцип *~ва* кома́ндования 指揮権集中の原則. **c)** 保全 (це́лостность): территориа́льное *e.* 領土保全. **2** 一致, (つながりの)不可分性 (неразры́вность): *e.* тео́рии и пра́ктики 理論と実際の一致 / *e.* фо́рмы и содержа́ния 形式と内容の一致. **3** 共通性 (общность), 合致, 一致 (совпаде́ние): *e.* взгля́дов 見解の一致 / *e.* интере́сов 利害の一致 / прийти́ к *~ву* мне́ний 意見の一致を見る / Нет по́лного *~ва* взгля́дов по э́тим вопро́сам. これらの問題に関しては完全に見解が一致しているわけではない. ◆ **e. противополо́жностей** 〔哲〕(弁証法で)対立物の統一.

•еди́ный, еди́н, -на 形 **1** 統一的, 共同の; 不可分の: *~ное* це́лое 不可分の一体 / *~ная* па́ртия 統一政党 / выступа́ть *~ным* фро́нтом 統一[共同]戦線をくむ / *e.* план (де́йствий) 統一(行動)計画 / *~ная* програ́мма 統一プログラム / *~ные* госуда́рственные це́ны 統一国定価格, 公定価格 / *e.* подохо́дный нало́г 総合所得税 / *~ная* библиоте́чная сеть 統一図書館網 / Мы *~ны* в своём стремле́нии к ми́ру. 我々は平和を希求することにおいて一致している / Наш наро́д *еди́н*. わが国民は一致団結している. **2** 同一の, 共通の (одинако́вый, общий): *e.* национа́льный язы́к 民族共通語 / *~ная* цель 共通の目的 / *~ное* госуда́рство 統一国家 / *~ное* стремле́ние 共通の希求 / придава́ть *~ного* мне́ния 同一意見である. **3** [ふつう否定詞と共に] 一つの (оди́н); 《旧》唯一の (единственный): Там не́было ни *~ной* души́. そこには人っ子一人いなかった / Не хле́бом *~ным* жив челове́к. 《諺》人はパンのみで生きるにあらず.

◇ **все до *~ного*** 一人残らず, 最後の一人まで. **всё *~но*** 《俗》どうせ同じことだ, かまわない (всё равно): *Всё ~но*, что хлеб, что хлеб, что мякина. 《諺》穀物でもみからでもかまわない《どちらも同じこと》. **~ным ду́хом** ⇨ дух. **~ным ма́хом = с *~ного ма́ху*** ⇨ мах[1]. **~ным ро́счерком пера́** (сде́лать, реши́ть что) ⇨ ро́счерк. **в (е. [еди́н] день [миг, час]** ある時突然に, 忽然(こつ)と. **~ному бо́гу изде́ть** ⇨ есть[1]. **вме́сто ~ного** ⇨ бог.

•е́дкий, е́док, едка́, е́дко, е́дки | едки́; 比 **е́дче** 形 **1** 〔化〕腐食性の (разъедающий), 苛性の; 刺激性の: *~кая* жи́дкость 酸液 / *~кая* кислота́ 腐食性の酸 / *~кая* со́да = *e.* натр 〔化〕苛性ソーダ, 水酸化ナトリウム / *~кая* ще́лочь 苛性アルカリ / *e.* ка́лий 苛性カリ, 水酸化カリウム. **2** 刺激性の (ре́зкий), (ひりっとする, 鼻をつく, ひりひりする: *e.* за́пах つんとくるにおい / *~кая* кра́ска 刺激臭のペンキ / *E.* дым от сыры́х ве́ток разъеда́л глаза́. なま木の枝からでる強い煙が眼にしみるのだった. **3** 辛辣(らつ)な, 皮肉な (язви́тельный): *~кая* ирони́я [кри́тика] 辛辣な皮肉[批評] / *~кие* слова́ 刺(さ)のある言葉 / *~кое* замеча́ние いや味, 毒舌.

е́дко, 比 **е́дче** 副 **1** (刺激につき)鼻をつくように, つんと; 眼にしみるように, ひりひりと, ぴりっと: *e.* пахну́ть 鼻をつくにおいがする. **2** 辛辣(らつ)に, 皮肉に, 意地悪く: *e.* отозва́ть 皮肉な酒落(しゃ)を言う / *e.* [говори́ть [замеча́ть] 辛辣なことを言う.

е́дкость 女 8 **1** 苛性, 腐食性: *e.* кислоты́ 酸の腐食性. **2** 刺激性. **3** 辛辣さ; 辛辣な言葉.

еди́ница, -ока́ 男 3 **1 a)** 一人《食糧配給・消費の単位として》: количество продукто́в на *~ка́* 一人あたりの食物(配給)量 / Выдаю́т по́ два килогра́мма на *~ка́*. 1人あたり2キロ配給されている / Продукты дели́лись по числу́ *~ко́в*. 食料は頭数で分けられた. **b)** 《口》(同じ食卓を囲む)家族の一員; 食べ手: семья́ из пяти́ *~ко́в* 5人家族 / В семье́ мно́го *~ко́в*. 家族は食べ手が多い / В семье́ его́ де́сять *~ко́в*. 彼は食べさせていかねばならぬ家族が10人いる. **2** 《口》健啖(たん)家: хоро́ший *e.* 健啖家, よく食べる人 / На того́ *~ка́* еди́ ни напасёшься. こんなに食べられては食物かいくらあっても足りない.

еди́цкий 形 3 《俗》едо́к 1 の.

е́ду ⇨ е́хать.

еду́н, -на́ 男 1; **еду́нья**, 複生 -ний 女 7 **1** 《俗》= едо́к 2. **2** [剪 のみ] 《おどけて》強烈な食欲: На него́ *еду́н* напа́л. 《俗》彼は猛烈な食欲がわいてきた.

е́дут ⇨ е́хать.

е́дучи е́хать の副動.

е́дущий 形 4 е́хать の能現.

е́дче е́дкий, е́дко の比較級.

еди́т ⇨ есть[2].

•её 1 人代 она́ の生・対格. **2** 物主代 不変 彼女の; その: *её* оте́ц 彼女の父 / *её* семья́ 彼女の家族 / *её* кни́ги 彼女の本. ◇ **по-её** 副 《口》(1) 彼女の意志[希望]によって. (2) 彼女のする通りに.

ёж, ежа́ 男 4 **1** 《動》ハリネズミ. **2** (他人の言動にすぐ腹をたてる)怒りんぼ. **3** 《軍》有刺鉄条網, 対戦車障害物: установить противотанковые *ежи́* 対戦車防御物を置く. ◇ **ежо́м** 副 《口》〈頭髪・毛につき〉まっすぐに突っ立って(⇨ ёжить): во́лосы *ежо́м* 毬栗(いが)頭 / оста́ричь *ежо́м* 毬栗頭に刈る. **держа́ть кого́ в ежо́вых** 《俗》...をきびしく扱う(держа́ть кого́ в ежо́вых рукави́цах). **ежу́ [поня́тно]** 《口》容易に明らかだ[理解できる]. ◆ **морско́й ёж** 〔動〕ウニ.

ежа́ 女 4 〔植〕カモガヤ(イネ科の牧草).

ежа́т, ежа́та ⇨ ежо́нок.

еже́[1] 関係代 《旧》= кото́рое (⇨ 男 中 же́ иже; 女 же́же).

еже́[2] 接 《旧》= чтобы. 〔иже〕.

еже-... 前綴 「毎」の意: ⇨ *еже*го́дно, *еже*дне́вный, *еже*вечерта́льный, *еже*воскре́сный 毎日曜日の.

ежевесе́нне 副 毎春, 春毎に.

ежевесе́нний 形 2 毎春の, 春毎の.

ежевече́рне 副 毎晩.

ежевече́рний 形 2 毎晩の; *~ние* прогу́лки 毎晩の散歩 / *~нее* выступле́ние 毎晩の出演.

ежеви́ка 女 3 [剪 のみ] 《植》クロイチゴ, ブラックベリー, (特に)セイヨウヤブイチゴ; 集合 その実. **-ви́ковый**

ежеви́чник 男 3 ежеви́ка の茂み. 〔形〕.

ежеви́чный 形 1 ежеви́ка の; それで作った.

ежевоскре́сно 副 毎日曜日に (≪どの≫ 日曜も).

•ежего́дник 男 3 年報, 年鑑: астрономический *e.* 天文年鑑 / *e.* энциклопе́дии 百科事典の増補年鑑.

•ежего́дно 副 毎年: *e.* брать о́тпуск 毎年休暇をとる / *e.* издава́ть 毎年出版する / Э́ти состяза́ния ста́ли проводи́ться *e.* この競技会は年中行事になっ

た / Местные комитеты переизбираются *e.* (労組の)地方委員会は毎年改選される.

***ежего́дный** 形1 毎年の; 年1回の: *e.* отчёт 年次報告 / *~ная* конференция 年次大会 / *e.* праздник [фестиваль] 毎年の祝祭[フェスティバル] / *~ная* выставка 年毎の展覧会 / *e.* отпуск 例年の休暇.

ежеголо́вник 男3 《植》ミクリ《水辺に生える多年生草》.

ежедека́дно 副 十日毎に.

ежедека́дный 形1 十日毎の.

ежедне́вник 男3 《職口》日刊紙.

***ежедне́вно** 副 毎日: *e.* заниматься по-русским языкóм 毎日ロシア語を勉強する / *e.* встречать [принимать] гостей 毎日客に会う[客を出迎える] / издавать газéту *e.* 毎日新聞を発行する / Эта газéта выхóдит *e.* この新聞は日刊だ / Он *e.* обтирается холóдной водóй. 彼は毎日冷水摩擦をする.

***ежедне́вный** 形1 **1** 毎日の(毎夜の): *e.* занятия 毎日の学業[練習] / *~ное* присутствие 毎日の出席, 皆勤 / *~ная* газéта 日刊新聞 / *~ное* издáние газéты 新聞の日刊. **2** 日常の(普通の), 不断の: *~ные* забóты 毎日の雑事. **-ность** 女8.

ежеквартáльник 男3 季刊雑誌, クォータリー.

ежеквартáльный 形1 四半期毎の.

éжели 接 《旧・俗》=éсли.

ежемéсячник 男3 月報, 月刊雑誌, 月刊出版物.

ежемéсячно 副 毎月, 月毎に; 月1度: *e.* получáть письмó от отцá 毎月父から手紙をもらう / *e.* платúть взнóсы 毎月会費を払う / Журнáл выхóдит *e.* その雑誌は月刊だ.

***ежемéсячный** 形1 毎月の, 月刊の, 月1回の: *e.* отчёт 月次報告 / *e.* журнáл 月刊誌.

ежеминýтно 副 1分毎に, 毎分; 絶え間なく, しきりに; 刻一刻, 今にも: *E.* звонúл телефóн. 電話が1分とおかずひっきりなしに鳴っていた.

ежеминýтный 形1 **1** 毎分の, 1分毎の: *e.* 「сигнáл [вы́зов] 1分毎の信号[呼びだし]. **2** 絶え間ない, 不断の(頻繁な): *~ная* опáсность 不断の危険.

ежемýха 女3 《昆》ヤドリバエ, ハリバエ, 寄生バエ《幼虫が鱗翅目の幼虫に寄生》.

ежене́дельник 男3 週刊出版物, 週刊誌, 週報.

ежене́дельно 副 毎週, 週毎に; 週1回: Занятия кружкá проходят *e.* クラブ活動は週1回だ / Этот журнáл издаётся *e.* この雑誌は週刊だ.

***ежене́дельный** 形1 毎週の, 週毎の, 週刊の: *~ная* встрéча 1週毎の出会い / *~ное* собрáние 週1回の集会 / *e.* журнáл 週刊誌.

ежено́чный 形1 =ежено́щный.

ежено́щно 副 毎夜, 毎晩. 「ния 夜毎の訪問.

ежено́щный 形1 《旧文》毎夜の: *~ные* посещé-

ежерéйсный 形1 運行毎の.

ежесекýндно 副 毎秒毎に; 刻一刻; 1秒とおかず, ひっきりなしに: *E.* повторяется стук. 絶え間なくノックが繰り返される.

ежесекýндный 形1 **1** 毎秒毎の: *e.* сигнáл 毎秒毎の信号. **2** 頻繁な, 絶え間なしの(不断の): *~ные* звонкú по телефóну ひっきりなしの電話のベル.

ежесмéнно 副 交代毎に.

ежесýточно 副 毎日, 一昼夜毎に(毎日, 一昼夜毎に交代で): *e.* работáть 一昼夜毎に働く / *e.* дежýрить 一昼夜毎に当直する.

ежесýточный 形1 1昼夜毎の, 毎日の. 「ки).

ежеурóчно 副 授業毎に(各授業時間毎に).

ежеурóчный 形1 (каждый урóк).

ежеýтренний 形2 毎朝の.

ежечáсно 副 1時間毎に; しきりに: *e.* просыпáться 1時間毎に目がさめる.

ежечáсный 形1 **1** 1時間毎の: *~ное* сообщéние 1時間毎の通報. **2** 頻繁な, 不断の, 絶え間ない.

ёжик 男3 **1** ёж 1の指小・愛称. **2** 短く刈って立った毛髪; 逆立った毛[短い草]: стрúженная *~ком* головá 毬栗(ぃが)頭.

ёжистый 形1 くも毛につき)ハリネズミめいた, ごわごわの.

ёжить, -жу, -жишь; 命 ёжь 不完 (完 **съёжить**) 〈*что*〉《口》鍛(ぇ)をよせる(もむしわ); 〈唇・鼻・顔などを〉ゆがめる: *e.* плéчи 肩をすくめる.

ёжиться, -жусь, -жишься; 命 ёжься 不完 **1** 体をちぢめる[すくめる]: *e.* 「от хóлода [на утреннем хóлоде] 寒さで[朝の寒さに]身をちぢめる. **2** 《口》遠慮する(ためらう(ぃ)): Он всé *~жится* и не даёт прямóго ответа. 彼はもじもじするばかりでよともな返事をしない.

ежúха 女3 《はり》ハリネズミの雌.

Ежóв, Николáй Иванóвич イェジョーフ[1895-1939, 政治家; 党中央委書記(17), 内務人民委員(36), 国家政治保安部長官; スターリン時代に大粛清を行なう].

ежóвик 男3 《植》ハリタケ《食用キノコの一種》.

ежóвник 男3 《植》イヌビエ《イネ科の雑草》.

ежóвщина 女1 内務人民委員 Ежóв による大粛清, 弾圧(時代)《1937-1939》.

ежóвый 形1 ハリネズミ(ёж)の. ◇ *держáть кого́ в ~вых рукавúцах* ...をきびしく扱う, しごく.

ежóм ⇨ ёж.

ежóнок, -нка; 複 **-жáта, -жáт** 男3 ハリネズミの子.

ёж-ры́ба, ежá-рыбы 女 《変化は 男4-女1》《魚》ネズミフグ《ハリセンボン科》.

ёжься(ся), ёжьте(сь) ⇨ ёжить(ся).

***езди́ть** 女1 **1** 〈<éздить〉乗り物で行くこと, 乗行; 騎乗, (自転車の)疾走, *サイクリング*, 競走: дóлгая *e.* 長い乗行 / *e.* на [в] машúне ドライブ / *e.* на 「такси́ [троллéйбусе, мотоцúкле, метрó, велосипéде タクシー[トロリーバス, オートバイ, 地下鉄, 自転車]に乗って行くこと / *e.* на пóезде [пóездом] 列車に乗って行くこと (=*e.* по желéзной дорóге) / *e.* 「верхóм [на лóшади]=верховáя *e.* 乗馬 / *e.* на максимáльной скóрости 全速力走行 / *e.* мóрем 船旅 спáренная *e.* (2人または2班が交代に運転するトラック・機関車などの)交代運転制 / удóбное для *~дú* шоссé 自動車で行くのに快適な道路 / запретúть *~дú* по у́лице 通りの自動車通行を禁じる / Дóлгая *e.* на грузовúке óчень утомúтельна. トラックで長いこと行くのは大変疲れる / Во врéмя *~дú* сломáлось колесó. 車を走らせている時に車輪が故障した. **2** [時を示す名詞と結合して] 乗物で...時間のところ: Тудá примéрно пять минýт *~дú* на трамвáе. そこへは電車で約5分だ / От Москвы́ пóездом день *~дú* モスクワから列車で1日のところだ / *Ездúл* всегó дéсять минýт. 10分車に乗るだけだ / Я живý в двух часáх *~дú* от гóрода. 私は町から乗物で2時間(の距離)のところに住んでいる.

***ездúть, éзжу** [-з'з'-, -зз-], ездúшь; 命 езди 不完 不変 (完 **éхать**) **1** (方向を問わず)乗って走りまわる, (乗物を)乗りまわす; (行為そのものをさして)乗る: *e.* на машúне 車でドライブする / *e.* на метрó 地下鉄に乗る / *e.* на 「трамвáе [пóезде, автóбусе]=*e.* 「трамвáем [пóездом, автóбусом] 電車[列車, バス]に乗る《★ 造格は口語的》/ *e.* на лошадú 馬車を乗りまわす / *e.* 「лéсом [по лéсу, через лес] 車で森を通って行く / *e.* вдоль бéрега 岸に沿って行く / Он любúт быстро *e.* на 「мотоцúкле [велосипéде]. 彼はオートバイ[自転車]を飛ばすのが好きだ《乗る行為そのものをさす》/ Он взял себé за прáвило ходúть, а не *e.* 彼は車に乗らないで歩くようにこころがけることにした / Я никогдá не *~дил* на троллéйбусе. 私は一度もトリーバスに乗ったことがない / Вчерá я два часá *~дил* на такси́ по гóроду. 昨日私は2時間タクシーで町中を走った / *e.* по всемý свéту 世界中を(車に乗って)まわってくる / По этой у́лице чáсто *~дят* машúны. この通りはひんぱんに車が通る / Я уже́ *~дил* по этой дорóге. この道は前にも通ったことがある.

2 《往復運動》**a)** 〈人が〉乗ってかよう, 何度も行く: Я чáсто *éзжу* за́ город. 私はよく郊外へ行きます / Мы *éздим* на рабóту на трамвáе. 私たちは電車で職場へ通勤する. **b)** 〈乗物がかよっている: Каждый день этот автóбус *~дит* на аэропóрт. 毎日このバスは飛行場にかよっている.

3 (完 **съéздить** 参照) **a)** (乗物で)訪ねて[行って]くる《★ 通例過去形のみ. 未来形, 不定形ではそれぞれ Сегóдня я 「пóеду [решúл пóехать] ...などとする》: *e.* 「в институ́т.

ту́т [на стадио́н, на заво́д] 大学[競技場, 工場]に行ってくる / *e.* в дере́вню к родителям 田舎の両親のところに行ってくる / *e.* на 「рабо́ту [экску́рсию] 仕事[見学旅行]に行ってくる / *e.* в го́сти お客に行く / *e.* за 「жено́й [врачо́м] 妻[医師]を迎えに行ってくる / *e.* провожа́ть кого́ на вокза́л …を見送りに駅に行ってくる / *e.* лечи́ться в санато́рий 治療にサナトリウムに行ってくる / Вы *~дили* сего́дня в университе́т [на ле́кции]? あなたは今日, 大学[講義]に行ってきましたか / Зимо́й он *~дил* в Москву́. 冬に彼はモスクワに行ってきた / Их уважа́ли, но к ним никто́ не *~дил*. 彼らは尊敬はされていたが, 彼らを訪なって行く者は一人もいなかった. **b)** [否定を伴い] 行かない, 出かけない: Он реши́л не *e.* туда́. 彼はそこに出かけないことにした. 【語法】 肯定は On реши́л пое́хать туда́ (⇨ 3a). また, 走行中に行かないことにしたならば, реши́л не е́хать となる. 命令形の場合も同じで Поезжа́й. (行け) に対し否定では Не е́зди. (行くな) となる.

4 (馬・自転車などに) 乗れる: Вы *~дите* (=уме́ете *e.*) на велосипе́де? 自転車には乗れますか / Он *~дит* верхо́м поря́дочно. 彼はなかなか乗馬がうまい.

5 (一箇所に固定しないで) 動く, すべる (скользи́ть): Движо́к *~дит* по лине́йке. カーソルは計算尺の上を動く / Винто́вка на плече́ *~дила* впра́во и вле́во. 肩の銃が左右に動いた / *e.* на сту́ле 椅子の上で (からだが) 動く.

◇ ***e.* (верхо́м) *на ком*** …を私利私欲のために利用する, 搾取する. ***e. на спине́*** 「чьей [у кого́] ⇨ спина́. ***e. вокру́г трубы́*** 《職口》 短い距離を行ってくる.

е́здка, 複生 -док [女3] 《口》 (荷物・乗客などの) 1 回の運送: привезти́ дрова́ в две *~ки* 薪を 2 回の運送で[2 回に分けて]運び込む.

е́здовой [形] **1** 乗行用の: *~вая* доро́га 乗行専用路 / *~вая* ло́шадь 乗馬用馬 / *~вы́е* соба́ки そり引き犬. **2** [e. 男名] (砲・弾薬などを牽引する何頭かの馬を御する) 騎乗砲兵[輜重兵].

е́здок, -окá [男3] **1** 乗行者 (騎手, 騎乗者または馬車の乗客). **2** (馬・自転車などの) 乗り物に上手に乗れる人: отли́чный *e.* на велосипе́де 優秀なサイクリスト. ◇ ***не e. кто́ куда́*** 行きたく[来たく]ない, 行くまい[来まい]: Сюда́ я бо́льше ***не e.*** ここへは私はもう来ない[来たくない] / Он к тебе́ бо́льше ***не e.*** 彼は君のところへはもう来ないだろう.

езжа́лый [-ʒ'ʒ'- | -ʒʒ-] [形] **1** 《旧》 あちこちを乗りまわした, 熟練した: *e.* ямщи́к 乗りなれた御者. **2** 《旧・俗》 乗り馴らされた, 乗行用の (ездово́й).

езжа́ть [-ʒ'ʒ'- | -ʒʒ-], 過 -жа́л, -ла 不完 **1** 《口》 多回 ⇨ е́здить (1 4). **2** [езжай(те); е́хать の命令形として使用] 《方・俗》 出かけろ (поезжа́й(те)).

е́зженый [-ʒ'ʒ'- | -ʒʒ-], -жен, -а [形] 《口》 **1** 乗りならされた: *e.* конь 乗りならした馬. **2** たくさんの馬[車]が通った(跡のある) (нае́зженный): ***~ная*** доро́га よく乗りならされた道. 「(1-4).

е́зживать [-ʒ'ʒ'- | -ʒʒ-] 不完 多回 《口》 ⇨ е́здить

е́зжу [-ʒ'ʒ'- | -ʒʒ-] ⇨ е́здить.

Езо́п, езо́пов, езо́повский ⇨ Эзо́п, эзо́пов, эзо́повский.

еэ́ут ⇨ иезуи́т. 「эзо́повский.

ей 人代 ⇨ она́.

е́й-бо́гу [-g- | -ɣ-] 圓 《口》 神かけて, 誓って; 本当に (в са́мом де́ле): *E.*, не зна́ю. 本当に知らないんだ.

е́й-е́й | е́й-же-е́й 圓 《俗》 本当に (действи́тельно), 誓って (ей-бо́гу).

Е́йск [男3] エイスク 《ロシア共和国南西端 Краснода́р 地方のアゾフ海に臨む海港で鉱泉・泥浴療養地》.

е́каньe [中2] 《音声》 イェーイェー弁 《力点直前の я, е を [e$^{(1)}$] で発音するロシア語の方言特徴; 例: пятóк を [p'e$^{(1)}$tók]; ⇨ йка́нье).

е́каньe [中2] **1** しゃっくりのような音をだすこと, どさどさすること; その音. **2** 《音声》 力点のない e を [o] で発音するロシア語の方言特徴 《例えば, бýдет を [búd'ot] 》.

Екатери́на エカテリーナ: **1** I Алексе́евна (Ма́рта Скавро́нская) エカテリーナ一世 《1684–1727; 女帝, Пётр I の後妻, Ме́ншиков らに推挙され戴冠, 最高枢密院創設》. **2** II Алексе́евна エカテリーナ二世 《1729–96; ドイツ出身の啓蒙専制君主; 農奴制の強化や積極外交を推進し, Пугачёв の反乱, 露土戦争勃発を招く》.

Екатеринбу́рг [男3] エカテリンブルグ 《Свердло́вск の旧名; 1924 年まで》. 「時代の.

екатери́нинский [形3] エカテリーナ二世 (1762–96)

екатери́новка, 複生 -вок [女3] | **екатери́нка,** 複生 -нок [女3] 《旧俗》 (エカテリーナ二世の絵のあった) 100 ルーブル紙幣. 「旧名; 1920 年まで》.

Екатеринода́р [男1] エカテリノダル 《Краснода́р の

Екатериносла́в [男1] エカテリノスラフ 《Днепропетро́вск の旧名; 1926 年まで》.

е́кать 不完 (完 一回 **ёкнуть**) **1** しゃっくりに似た音をだす. **2** 《口》 〈驚き・興奮で〉心臓がどきどきする: У него́ *ёкнуло* се́рдце. 彼は心臓がどきりとした.

екза́рх [男3] ⇨ экза́рх.

екивóки ⇨ экивóки.

ёкнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ ёкать.

екте́ний, 複生 -ний [女7] 《ギ正教》 (死者への) 連禱(だう). 「E

Э́лгава [女1] エルガヴァ 《ラトヴィア共和国中南部の機械工業都市; 旧公国首都; 旧公称 Митáва》.

е́ле** 圓 **1** やっと (с трудо́м), ようやく, かろうじて (едва́): *E.* дошёл. やっとのことでたどりついた / Я *е́ле* по́днял я́щик. やっとのことで箱を持ち上げることができた / Он *е́ле* спа́сся от сме́рти. 彼は危うく死を免れた. **2** わずかに (чуть), かすかに (едва́): Стару́ха *е́ле* жива́. 老婆はやっと生きている / Мамáшу она́ *е́ле* по́мнит. 母親については彼女はかすかな記憶しかない. ◇ ***е́ле мо́жаху 《おどけて》 へべれけに酔っている. ***е́ле дыша́ть*** ⇨ дыша́ть.

е́левый [形] 《植》 ель の.

е́ле-е́ле 圓 е́ле 1 の強意: *E.* успе́л. かろうじて間に合った. ◇ ***e. душа́ в те́ле*** 《俗》 (1) 〈占ぼけた物が〉やっと保(も)っている, 原形を保っている. (2) 〈重病人・老人が〉やっと生きている.

еле́й [男5] **1** 《ギ正教》 聖香 《祈禱用の聖油 (オリーブ油)》. **2** (心の痛みを)やわらげる物, なぐさめ (сре́дство еле́йно 圓 甘ったるく, 媚(こ)びるように. 「утешéния).

еле́йный [形1] **1** 聖香の. **2** 甘ったるい (slang-ный), 〈声などが〉媚びるような (умильный): *~ное* выраже́ние лица́ 媚びるような顔色. **-ность** [女8].

Еле́на [女1] **1** 女性名. **2** 《ギ神話》 ヘレネー (ゼウス (Зевс) と レダ (Ле́да) を父母とする美しい娘; Тро́я の Пари́с に連れ去られたことから トロヤ戦争 (Троя́нская война́) が起こった).

Еле́на Васи́льевна (Гли́нская) エレーナ ヴァシーリエヴナ (グリンスカヤ) (?–1538; 大公妃, Васи́лий III の後妻, Ива́н IV の摂政, 大貴族の専断を抑えた).

елеосвяще́ние 中3 《ギ正教》 聖傅(ふ)機密 《塗油式 (соборование) のこと》.

елеосвяще́нство 中1 《ギ正教》 聖傅(ふ).

еле́ц, ельца́ [男2] 《魚》 デース 《ウグイに近いコイ科の淡水魚》.

Еле́ц [男2] エレツ 《ロシア共和国西部 Ли́пецк 州中西部の都市; 12 世紀初頃以来の古都》.

Елизаве́та I, Тюдо́р エリザベス一世 (1533–1603; 英国女王, 国教会制度を確立).

Елизаве́та Петро́вна エリザヴェータ ペトローヴナ (1709–1761/62; 女帝, Пётр I の娘, 農奴制を強化, モスクワ大学, 芸術アカデミー開設に寄与).

Елизаветгра́д [男1] エリザヴェトグラード (Кировогра́д の旧名; 1924 年まで). 「(1741–61) 時代の.

елизаве́тинский [形3] エリザヴェータ女帝 (在位

Елизаветпо́ль [男6] エリザヴェトポリ (Кирова́бад の旧名).

Эли́зиум [男1] =Элизиум.

елúко 圓 (旧文) [мочь, возмóчь などと共に成句で]: *e. возмóжно* (旧, おどけて) できるだけ, 力のおよぶかぎり (наскóлько возмóжно).

елисе́йский [形3] (旧) =элизиáйский. ◇ ***E-кие поля́*** (1) 極楽 (Элизиум). (2) シャンゼリゼー (パリの).

елистра́тишка, 複生 -шек [女3] 14 等官 (колле́жский регистра́тор) の卑称.

***ёлка,** 複生 ёлок [女3] **1** =ель. **2** クリスマスツリー (=рождéственская ё.), (新年のヨールカ祭りの) ツリー (=новогóдняя ё.); クリスマス, ヨールカ祭り: зажéчь

~ку クリスマスツリー–[ヨールカ]にろうそくをともす / укра́сить [наряди́ть] *~ку* ヨールカを飾る / устро́ить *~ку* ヨールカ祭りを催す[組織する] / быть [весели́ться] на *~ке* ヨールカ祭りに行く[ヨールカ祭りではしゃぐ] / верну́ться с *~ки* ヨールカ祭りから帰る / пригласи́ть кого́ на *~ку* クリスマス[ヨールカ祭り]に…を招待する / подари́ть что на *~ку* クリスマス[ヨールカ祭り]の贈物をする.

◇ *~кой, в ~ку* 副 =ёлочкой, в ёлочку. *Е~ки-пали́ки!=Е~ки зелёные!* 《俗》えいくそ; やったあ!; しまった《いまいましさ・狂喜・当惑の表現》.

ёлкин, -на, -но 関形 ёлка の.

е́ллин [-l'l'-] - [-l'-] 男 1 =э́ллин.

елóвый 形 1 ель の; それで作った: *~вые ши́шки* トウヒ[エゾマツ]の球果 / *е.* лес トウヒ[エゾマツ]の森林.

◇ *~вая голова́* 《俗》愚か者, とんま.

елóзить, -ожу, -озишь; 命 -ózь 不完 《俗》這う(ползать); 両ひざをついて歩きまわる; *~чем по чему́* さする, こする(тере́ть).

ёлочка, 複生 -чек 女 1 ёлка の指小・愛称. 2 《農》搾乳所. 3 (ソ連で叙情的な)ペアダンスの一種.

◇ *~кой=в ~ку* 副 (刺しゅう・寄せ木で)矢はず模様[すぎあや, ヘリンボン]に: вы́шить *~кой* [*в ~ку*] 矢はず模様に刺しゅうする.

ёлочный [-č'n-] - [-čn-] 形 1 ёлка 2 の, ヨールカ祭りの: *~ные* украше́ния ヨールカ祭りの飾り / *е.* дед мороз じいさん, サンタクロース (Дед Моро́з).

ель 女 8 《植》トウヒ, ハリモミ, エゾマツ《マツ科モミ亜科トウヒ属針葉樹の総称》, エゾマツ (=*е. япо́нская*), (貿易上は)ホワイトウッド.

е́льник, -ка - -ку 男 3 1 トウヒ[エゾマツ]林. 2 集合 伐り落とされたトウヒ[エゾマツ]の小枝.

е́льничек, -чка 男 3 е́льник の指小・愛称.

ем ⇨ есть[1].

Емéля 男 《変化は 反 5》 1 Емельян の愛称. 2 [e.] …*емия* 接尾 女 6 「血」の意: гипере*ми́я* 充血.

ёмкий, ёмок, ёмка; 比 *ёмче* 形 3 容積の大きい, たくさんはいる(вместительный): *е.* [сосу́д [рюкза́к] たくさんはいる容器[リュックサック] / *~кая* посу́да よくはいる食器 / *~кое* помеще́ние 収容力の大きい場所.

ёмкостный [-sn-] 形 1 《電》容量(性)の: *~кое* сопротивле́ние 容量リアクタンス / *е.* дели́тель напряже́ния 容量分圧器 / *~кая* нагру́зка 容量性負荷.

ёмкость 女 8 1 容量, 容積, 収容力 (вместимость): *е.* [сосу́да [буты́лки] 容器[びん]の容量 / *е.* аккумуля́тора 蓄電池容量 / *е.* рынка 市場の容力《購買力》 / *~тью* 副 =*ти* / *с горо́чим* [для сыпу́чих проду́ктов] 燃料タンク[粉状製品貯蔵庫].

◆ *ме́ры ~ти* 容積(量)単位《液体および粉状物の; リットル・立方メートルなど》.

ёмлешь(ся), **ёмлю(сь)** ⇨ имать.

емý ⇨ он, онó.

емуранчик 男 3 《動》ミュビトビネズミ.

ёмче ёмкий の比較級.

Енáкиево 中 1 エナキエヴォ《ウクライナ共和国 Донéцк 州の炭鉱都市》.

ендовá 女 1 (古代ロシアの)飲み口つき大酒杯. 2

Енисéй 男 5 エニセイ(川)《シベリア中部の川で, 北流して北極海に注ぐ シベ連邦最大水量の大河 (4102 km)》.

Енисéйск 男 3 エニセイスク《エニセイ中流河畔のシベリアの都市》.

енóт 男 1 1 《動》アライグマ (полоскýн); その毛皮. 2 《複で》アライグマの外套[襟]: господи́н в *~тах* アライグマのショールを着た紳士.

енотови́дный 形 1 енóт に似た. ◆ *~ная соба́ка* 《動》アライグマ科.

енóтовый 形 1 アライグマの; その毛皮で作った. 2 [*~вые, ~вых* 複名] 《動》アライグマ科.

епанéчка, 複生 -чек 女 3 1 епанча́ の指小. 2 女性用袖なし裏毛皮外套.

епанчá, 複生 -чéй 女 4 1 昔の長くてゆったりした袖のない外套. 2 《生》外套膜; 大脳半球の外側部.

-чóвый 形 1.

епáрх 男 3 《ギ正教》首都大主教, 主教.

епархиáлка, 複生 -лок 女 3 епархиа́льное учи-

лище (女子神学校)の生徒.

епархиáльный 形 1 епа́рхия の: *е.* о́круг (ギリシア正教)主教区 / *~ное* ве́домство (ギリシア正教)教区庁 / *~ное* учи́лище 主教区立女子神学校《修道女養成の》.

епáрхия 女 6 《ギ正教》大主教[府主教]管轄区域. *Это уже́ не моя́ е.* (=…не моя́ область.) 《口》, それはもう私の領分じゃない.

епигрáмма [-m- - -mm-] 女 1 =эпигра́мма.

епи́граф 男 1 =эпи́граф.

епидéмия 女 6 =эпидéмия.

епизóд 男 1 =эпизóд.

эпилéпсия 女 6 =эпилéпсия.

епúскоп 男 1 《ギ正教》主教《禁妻帯》; 《カトリック》司教; 《聖公会・英国国教会》監督.

епископáльный 形 1 《宗》主教を長とする; *~ная* англика́нская це́рковь 英国国教会, 監督教会《スコットランド長老教会と区別して》.

епископáт 男 1 《ギ正教》主教団.

епúскопия 女 6 《ギ正教》1 主教区 (епа́рхия). 2 主教のいる教会《主教区の中心となる》. 3 主教の称号.

епúскопский 形 3 《ギ正教》主教の. 権力.

епúскопство 中 1 《ギ正教》主教職《патриа́рх (総主教), митрополи́т (府主教), архиепи́скоп (大主教), епи́скоп (主教)の総称》; 主教区; 主教の在職期間.

епúстола 女 1 =эпи́стола.

епитáфия 女 6 =эпитáфия.

епитимúйный 形 1 《ギ正教》епитимья́ の.

епитимья́, 複生 -мий 女 7 《ギ正教・カトリック》懲罰《破戒者に課する教会の罰》: наложи́ть *~мью* 破戒者を罰する. 「ら胸に垂らす.

епитрахúль 女 8 《ギ正教》司祭の領帯《司祭が肩か

ер 男 1 《旧》ロシア語アルファベットъの名称.

ёра 男 《変化は 女 1》 《旧俗》=ёрник.

ерала́ш 男 4 1 《口》無秩序 (беспоря́док), 混乱 (пу́таница): устро́ить *е.* 混乱をもたらす, ごたごたする / У меня́ до́ма тако́й *е.* 私の家はすごく散らかっている. 2 昔のトランプ遊びの一種. 3 《旧》いろいろな砂糖漬の果物の取合せ. **-шный** 形 1.

ерáнь 女 8 =ераник.

Ерева́н 男 1 エレヴァン《アルメニア共和国の首都》.

е~нский 形 3. 「ヴァンの人

ерева́нец, -нца 男 2; **-нка,** 複生 -нок 女 3 エレ

Еремéй 男 5 男性名: Всяк *е.* про себя́ разуме́ет. 《諺》⇨ разуме́ть.

ерепени́ться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 不完 (完 взъерепени́ться) 《俗》むきになって怒る; 強情を張る(упря́миться).

ересиáрх 男 3 ересь の創始者.

ересь 女 8 1 (宗教的)異端, 邪教: впасть в *е.* 異端に陥る. 2 《口》異説, 邪論. 3 《口》ばかげたこと(вздор, чепуха́): Что за *е.*! なんというばかげたことだ / городи́ть [нести́] *е.* ばかげたことを言う.

еретúк, -ка 男 3 1 異端者, 異教徒, 邪教徒; 異説を唱える人. 2 不信心者 (безбо́жник).

еретúческий 形 3 異端者の, 異端的な.

еретúчество 中 1 =ересь 1.

еретúчка, 複生 -чек 女 3 еретúк の女性.

еретúчный 形 1 =еретúческий.

ёрзать 不完 《口》そわそわ[もじもじ]する (вертéться), 《ネタタイなどが》(一箇所に固定せずに)移動する; *е.* на стýле от волне́ния 心配で椅子にすわってそわそわする.

ёрзя 男 5 =ёрзя.

ерúк[1] 男 3 二つの湖(または川と湖)を結ぶ小水路.

ерúк[2] 男 3 《旧》ер, ерь の指小.

ерúка 女 3 《植》ヒース《エリカ属》.

ерихóнка 女 3 古代ロシアのとがった兜.

ерихóнский 形 3 =иерихóнский.

Ермáк, Тимофéевич イェルマーク《?-1585; コサックの隊長; ロシアのシベリア征服の先駆者》.

Ермúлов, Влади́мир Влади́мирович エルミーロフ《1904-65; 文芸批評家, ロシア・プロレタリア作家連盟の指導者の一人》.

ермóлка, 複生 -лок 女 3 (頭に密着する小さな)丸帽子(ユダヤ人が帽子の下にかぶる)小帽子.

Ермо́лова, Мари́я Никола́евна *イェルモーロヴァ*《1853–1928；女優，モスクワのマールイ劇場所属；Остро́вский の戯曲の役で名声を博す》.

ёрник 男3《方》《地を這う》低木の茂み《矮小シラカバ，ホッキョクヤナギなどの》.

ёрник 男3《俗・旧》道楽者，放蕩者，遊び人（ёра）.

ёрничать 不完《俗》《仕事をせずに》遊びふざける《озо́рничать》；道楽する，放蕩する《разврáтничать》.

ёрнический 形3 ёрник の.

ерофе́ич, -ча | -чу 男4《旧》《芳香性の草に浸した》ウオツカ《製法発明者の名より》.

Ерошéнко, Васи́лий Я́ковлевич エロシェンコ《1889–1952；盲目の詩人，日本・中国に居住，日本語・エスペラント語で童話などを発表》.

еро́шить, -шу, -шишь；命 -шь 不完《完 взъеро́шить》《что》《口》《頭髪などを》かきむしる，くしゃくしゃにする；《動物・鳥が毛・羽を》逆立てる（топо́рщить）.

еро́шиться, -шится 不完《完 взъеро́шиться》《口》《頭髪・毛・羽などが》逆立つ（топо́рщиться）.

ерунда́ 女1《口》ばかげたこと，たわごと（чепуха́）；取るにたらぬこと：говори́ть [де́лать] *-дý* くだらないことを話す[やる] / Мéлет вся́кую *-дý*. ありとあらゆるたわごとをこいている / нести́ *-дý* ばかげたことを言う[書く] / Научи́ться пла́вать — су́щая *е.* 泳ぎなんかをおぼえるのはわけはない / Си́льно пора́нился? — *Е.* ひどくけがしたのか—なに，大したことはない. ◇ ***е. на по́стном ма́сле*** ⇨ ма́сло.

ерунди́стика 女3《俗》無意味な言葉の羅列，たわごと（ерунда́）；つまらぬ作品.

ерунди́ть [一人称用いず]，-ди́шь；命 -ди́ 不完《完 наерунди́ть》《俗》ばかげたことを言う[する]：Бро́сь *е.* ばかなことを言うな.

ерундо́вский 形3 | **ерундо́вый** 形1《俗》ばかげた，くだらぬ；取るにたらぬ，ほんのちょっとした：*е.* расска́з ばかげた話.

ёрш[1], ерша́ 男4 **1**《魚》アセリナ《ヨーロッパ産パーチ科の淡水小魚》；ファカウオ《スズキ，メバルの類》（＝морско́й *ёрш*）. **2** ランプのほや《機械部品》を掃除するブラシ. **3** 突っ立っている頭髪. **4**《機》鬼ボルト. ◇ ***ершо́м*** 副《頭髪につき》突っ立って(いる)：Во́лосы стоя́т на голове́ *ершо́м*. 頭髪が突っ立っている. ◆ **длинноно́сый ёрш**《魚》キチジ.

ёрш[2], ерша́ 男4《口》ウオツカとビールの混合酒，ちゃんぽん《酔いがはやくまわる》：пить *ёрш* 混合酒を飲む.

ёршик 男3 **1** ёрш[1] の指小. **2** 銃身掃除用ブラシ.

ерши́стый, -ши́ст, -а 形1《口》**1**《頭髪が》逆立っている，突っ立っている. **2** きかん気の，強情な（неуступчивый）.

ерши́ть, -шу́, -ши́шь；命 -ши́ 不完《完 взъерши́ть》《что》《口》**1**《髪・毛・羽を》逆立てる（еро́шить）. **2**（抜けにくいように）釘にざざきをつける.

ерши́ться, -шу́сь, -ши́шься；命 -ши́сь 不完《口》**1**《完 взъерши́ться》《髪・毛・羽が》逆立つ. **2** 激昂する，かっとなる（горячи́ться）.

Ершо́в, Пётр Па́влович エルショーフ《1815–69；ロシアの作家；«Конёк-Горбуно́к»（「せむしの子馬」）》.

ершова́тка, 複生 -ток 女3《魚》マコガレイ《マガレイ》.

ерше́вый 形1 ёрш[1] 1 の. [の一種].

ершо́м ⇨ ёрш[1,2].

еры́ 不変 中《旧》ロシア字母 ы（くы）の名称.「знак.

ерь 男6《旧》ロシア字母 ь の名称；軟音符（мя́гкий

есаýл 男1《革前》（コサック軍の）大尉《歩兵の capitán，騎兵の ротми́стр 相当官；⇨ подъесаýл》. **-ьский** 形3.

Есéнин, Сергéй Алексáндрович エセーニン《1895–1925；農村叙情詩人；*イマジニズム*（имажини́зм）の指導者》.

есй 《旧》быть の 二人称単数現在形《⇨ гой[1]》.

***е́сли** 接 **1 a)**《単純仮定》もし…ならば：*Е.* он придёт, то скажи́, что меня́ нет. 彼が来たら私は留守だと言ってくれ / *Е.* пойдёт дождь, мы вернёмся домо́й. 雨が降りだしたら私たちは家に帰ることにする / *Е.* хоти́те, пойдём в кино́. よろしかったら映画に行きましょう / *Е.* он бу́дет свобо́ден за́втра, он э́то сде́лает. 彼は明日ひまだったらそれをやるだろう / *Е.* ну́жно, я э́то сде́лаю бы́стро. 必要なら私はいそいでそれをやりましょう / *Е.* так, я согла́сен. そういうことなら，私は賛成だ. **b)**［不定形と共に］: *Е.* расте́ние не поли́вать, то оно́ засо́хнет. 植物は水をやらないと枯れてしまう / *Е.* е́хать, так е́хать［to пое́дем］. どうせ行かねばならないのなら，さあ行こう. **c)**［小説 бы と共に］《条件法，事実に反する仮定》もし…であった(とする)ならば：*Е.* бы я знал, что неинтере́сно, то не пришёл бы. おもしろくないと分かっていれば来なかったのに / *Е.* бы он был свобо́ден за́втра, он сде́лал бы э́то. もし彼が明日ひまだったとしたら，やってくれるのだがな《★ 過去・現在・未来とも同形》. **d)**［ふつう助詞 уж と共に，事実をふまえる］もし…としたら，…であるからには：На́до е́хать на во́ды, *е.* уж до́ктор сове́тует. 医者がすすめるからには温泉へ出かけねばなるまい / *Е.* уж я проши́у, то, зна́чит, э́то необходи́мо. 私がお願いする以上，これはどうしても必要なのです.

2［挿入文において］もし…ならば：…, *е.* мо́жно так сказа́ть［выразиться］, …こう言ってよければ，こういう言い方が許されるなら / …, *е.* я не ошиба́юсь, …私の間違い[記憶ちがい]でなければ，たしか…だ.

3［ふつう接続詞 а または и と結合して，代名詞 кто, что などを伴い］《提題的表現》: И *е.* кто винова́т, то я оди́н. 誰かが悪いとすれば，それは私だけです.

4《対比を表わして》(一方)…であるのに (в то вре́мя, как)：*Е.* ра́ньше побли́зости бы́ло то́лько оди́н магази́н, то тепе́рь их це́лых де́сять. 以前，近くにはたった一つの店しかなかったが，今では十軒もある.

5［通例，助詞 и, же, да́же と結合して］《譲歩を表わして》たとえ…としても：*Е.* да́же он пойдёт, всё равно́ я не пойду́. たとえ彼がでかけるとしても，私はやはり行かない / *Е.* не упа́л, то то́лько случа́йно. ころばなかったとしても，それは偶然にすぎない.

6［助詞 бы と結合し，しばしば間投詞 ах または о と共に］《強い希望を表わして》…すれば…いいのに，…してほしいものだ：Ах, *е.* бы скоре́е день наста́л. ああ早く夜が明けないかなあ / *Е.* бы он был жив! 彼が今ごろ生きていてくれたらなあ.

◇ ***е. бы не*** + 名詞(主格) もし…がなかったら[いなかったら]：*Е. бы не* дождь, я пошёл бы гуля́ть. 雨が降ってなかったら散歩に行くんだが / *Е. бы не* ты, то мне пришло́сь бы пло́хо. 君がいなかったらぼくは困っただろう. ***е. (и) не..., 'то [так]...*** …ではないが，しかし：Э́та ме́бель, *е. и не* изя́щна, то удо́бна. この家具は体裁はよくないが使い勝手がよい. ***е. то́лько*** … さえすれば：*е. то́лько* возмо́жно てきさえすれば，できることなら / Я прие́ду за́втра, *е. то́лько* вы не напи́шете, чтобы я не приезжа́л. 来訪を見合わせよとのお手紙でもないかぎり，私は明日お邪魔いたします. ***е. бы да кабы*** 《口，おどけて》「そいつは結構(ご)ありさって」だな《実現が望み薄なことを示す》. ***е. (уж) на то похо́ло*** [極入語] そうなった以上は，そういうことならば. ***е.* 'хоти́те *хо́чешь*]=*е. уго́дно*** [極入語] まあ強(こわ)いて言うなら…かも知れない (пожа́луй). ***Что(,) е....?*** 万一…，としたら(どうします) (а вдруг…)：*Что, е.* он узна́ет? 万一彼に知れたら(どうします)? ***Что(,) е. бы...?*** 《極めて低姿勢の依頼・所望を示し》…していただくわけにはいかないでしょうか：*Что, е. бы* вы зашли́ ко мне? 拙宅にちょっとお立ち寄りいただけないものでしょうか.

есмь 《旧》быть の現在形一人称単数.

Ессентýки [-s'-], -ко́в 複 エセントゥキ《カフカス山脈の鉱泉療養地；[e.] その鉱泉《飲用・浴用》.

ест ⇨ есть[1].

естéственник [-n'- | -n'n'-] 男3；**-ница** 女2 自然科学者；自然科学系学生；自然科学[博物学]教師.

***естéственно** 副 自然に，当然：вести́ себя́ [держа́ться] *е.* 自然にふるまう. — [挿入語] 当然だ：*Е.*, что ты так говори́шь. 君がそういうのも むりはない. — [極入語] 当然(のことから)(разуме́ется)，もちろん(коне́чно)：Он, *е.*, отказа́лся. もちろん彼は断わった.

естествознáучный 形1 自然科学の.

естéственность 女8 **1** 自然のままなこと，天然. **2** あたり前なこと，当然さ：*е.* вы́вода 結論の当然さ. **3** 自然さ，飾り気なさ：*е.* поведе́ния ふるまいの自然

なこと / *e.* рéчи 言葉の飾り気なさ.

***естéственный,** -вен | 《旧》 -венен, -венна 形1 [1, 2, 3 の意味では 長尾 のみ] **1 a)** 自然(界)に属する, 自然の(природ́ный): *e.* газ 天然ガス / *~ные* богáтства стрáны 国の天然資源 / *e.* парк 自然公園 / *~ные* пáстбища 天然の牧場 / *~ная* гáвань 天然の港 / *~ные* грáницы 天然の境界. **b)** 自然研究に関する: *~ные* нáуки 自然科学. **2** 自然の法則に従った: *~ная* нáдобность [потрéбность] 大小便 / *~ная* смерть 自然死 (↔ насúльственная смерть). **3** 有りのままの, 自然のままの (натурáльный): *e.* цвет 天然色 / *e.* цвет лицá 自然のままの顔色 / *~ное* прáво 自然法 / *~ное* явлéние 自然現象 / *~ная* радиоактúвность 自然放射能. **4** 正常な (нормáльный), 自然の, 当然の (закономéрный) (↔ противоестéственный): *e.* ход вещéй 自然の成り行き / *e.* вы́вод 当然の帰結 / *~ное* желáние 当然の願望 | Э́то *~но*. それは当然だ. **5** とらわれない (непринуждённый), 自然な, 普通の (обы́чный), 飾り気のない (простóй) (↔ искýсственный): *e.* жест 自然な身振り / *e.* смех 自然な笑い / *~ная* пóза くつろいだ姿勢 / Выражéние егó лицá бы́ло вполнé *~но*. 彼の顔の表情はごく自然だった.

◇ *~ное дéло*=*~ная вещь*=*~ным óбразом* 挿入語 もちろんこと, 当然 (естéственно).

◆ **~ная истóрия** 《旧》 博物学 (動植物学, 鉱物学).

e. ˈотбóр [подбóр] 自然淘汰. **e.** род 《言語》 (文法的性に対応する) 自然的性. **e.** язы́к 《言語・電算》 (人工言語に対して人間の持つ) 自然言語 (↔ искýсственный язы́к).

естéство 中1 **1** 《文》 本質 (сýщность). **2** 《旧》 自然, 生きとし生けるもの; (人間の)本性, 性格.

естествовéд 男1 《旧》 自然科学者; 博物教師.

естествовéдение 中3 《旧》 =естествознáние.

естествовéдческий 形3 自然科学に関する.

естествознáние 中3 自然科学.

естéственноиспытáтель 男6 自然科学者, 自然研究者; 博物学者 (натурали́ст). 「ファルテート).

естфáк 男3 (大学の)自然科学部 (естéственный

***есть**[1], ем, ешь, ест, едúм, едúте, едя́т; 命 ешь; 過 ел, е́ла; 能過 е́вший; 被現 едóмый; 不完副動過 е́вши 成句以外用いられず 不完 (*когó-что*) **1** (完 **съесть, поéсть** 参照) **a)** (また 無補 で) 食べる; 食事する: *e.* ˈкартóфель [я́блоко, сыр] ジャガイモ[リンゴ, チーズ]を食べる / *e.* ˈпéрвое [вторóе] 第一コース[第二コース]を食べる / *e.* ˈсуп [щи, борщ] (ложкой) (スプーンで) スープ[キャベツスープ, ボルシチ]を食べる / *e.* мя́со ножóм и ви́лкой 肉をナイフとフォークで食べる / *e.* ры́бу сырóй 魚を生で食べる / Э́то едя́т горя́чим с мáслом. それはバターをつけて食べる / *e.* с ˈаппети́том [удовóльствием, жáдностью] おいしそうに[よろこんで, がつがつと]食べる / *e.* пáлочками はしで食べる / *e.* скóлько угóдно 食べたいだけ食べる / *e.* до отвáла たらふくくう (⇨ наéсться (腹一杯食べる)) / Хóчется *e.* おなかがすいている (★「腹がへる」の意では自動詞で不完了体のみ. ただし, Аппети́та нет. Ничегó не хóчется *e.* 食欲はない. なにも食べたくない, という) / *Éшьте* на здорóвье. どうぞ召し上がれ / Обы́чно мы *едúм* дóма, но иногдá хóдим в ресторáн. ふつう私たちは家で食事しますが, 時にはレストランに行きます / *Ел* он невероя́тно мнóго. 彼は大変な大食漢だった / Кто не рабóтает, тот не *ест*. 働かざる者食うべからず / не *éвши*, не пúвши 飲まず食わずで / *e.* за ˈдвоúх [троúх, пятеры́х] 2 [3, 5] 人分食べる. **b)** [不完 のみ] 食料に用いる: Мя́са он не *ест*. 彼は肉は食べない / Я не *ем* ˈострого [сыро́го]. 私はからいもの[生ものは食べない / Я могý *e.* всё, кроме яи́ц. 卵以外なら何でも食べられる. **c)** 《口》 〈昆虫が〉咬む (кусáть): Комары́ *едя́т*. 蚊が刺す. 語法 съесть は他動詞でなにかを全部[定量]食べる, поéсть は (1) [自動詞] 1 回[ちょっと]食べる, (2) [他動詞] なにかをちょっと食べる, の意: Он *съел* ˈвсё [три я́блока, две тарéлки щей]. 彼は全部[リンゴを 3 個, キャベツスープを二皿]たいらげた / Он *поéл* ˈсýпа [сýпу]. 彼はスープを少し飲んだ.

2 a) (完 **съесть**) 〈ネズミ・虫などが〉かじる: Мóль *ест* одéжду. シミ(虫)が衣服を食う / Мы́ши *съéли* одéжду. ネズミに衣服をやられた. **b)** (完 はまた **разъéсть**, 《化》 腐食する (разъедáть): Ржáвчина *ест* желéзо. 錆(さび)が鉄を腐食する. 「しみ).

3 〈煙が目などを〉刺激する: Дым *ел* глазá. 煙が目に

4 《口》 〈病気・心配ごとなどが〉(人を)苦しめる, 悩ます (мýчить): Э́та мысль *éла* старикá день и ночь. 老人は日夜この考えに苦しめられた.

5 (完 **съесть**) 《俗》 叱責する, 罵る (брани́ть).

◇ *e. чужóй хлеб* 他人に食わせてもらう (ыить на чужóй счёт). *e. глазáми* 凝視する, 穴のあくほど[食い入るように]見つめる. *e. поедóм* ⇨ поедóм. *e. прóсит* 《口, おどけて》 〈破れたはき物や衣服につき〉修理が必要だ. *e. не прóсит* 〈事物が〉手間がかからない; 世話がやけない. ***Ешь — не хочý.*** 《俗》 〈食べ物がいやと言うほどある. *С чем э́то едя́т?* 《口, おどけてこりゃいったいなんだ (Что э́то тако́е?).

【類語】 (1) **есть**[1], (2) **съедáть**, (3) **кýшать**, (4) **жрать**, (5) **пожúрать**, (6) **глотáть**, (7) **лóпать** 「食べる, 食う」の意でもっとも一般的なのは (1). (2) は「なにかをすっかり食べてしまう」の意. (3) はていねいな: 葉でよう客と子供に対して用い, 自分自身には用いない. (4) は粗っぽい俗語で「がつがつ食う」の意. (5) は動物と「むさぼり食う」の意だが, 「人間がかつがつ食う」の意でも. 俗語. (7) も同様に俗語で (6) は口語的である.

***есть**[2] 《быть の現在三人称単数; есмь, есú などの語尾失により他の人称にも準用する; ⇨ быть》 **1 a)** あ.る, いる, 存在する (существýет [-вýют]) (↔ нет⁵): *E.* или нет? あるのかないのか? / Ещё *e.* врéмя [надéжда]. まだ時間[希望]がある / *E.* какúе-нибудь нóвости? 何かニュースはありますか / В нáшем институ́те *e.* студéнческое общежúтие. 私たちの大学には学生寮がある / В кúоске всегдá *e.* свéжие газéты. キオスクにはいつも新しい新聞がある / При дóме *e.* краси́вый сад. その家には美しい庭がある / У негó *e.* сочинéнии *e.* ошúбки. 彼の作文には間違いがある / У негó в Москвé *e.* друзья́. 彼はモスクワに友人がいる / Дéти *e.*? お子さんはいらっしゃいますか / *E.* ли им подóбные? 彼らのような人間はほかにいるだろうか / На Венéре *e.* атмосфéра. 金星には大気が存在する. **b)** [y когó *e* 共に用いて (⇨ y⁵)] …を持っている, …がある: У неё *e.* сестрá. 彼女には妹がいる / У негó *e.* интересные книги. 彼は面白い本を持っている / Словáри у негó *e.* тяжёлые. 辞書は彼のところにある / У меня́ *e.* хорóшая идéя. 私にはよい考えがある. **c)** 〈病状がある〉: У нас *e.* ˈголóвная бóль [кáшель, нáсморк, одышка]? 頭痛はしますか [せきは出ますか, 鼻風邪はありますか, 息切れはしますか] / Сейчáс бóль *e.*? — *E.*, сúльная. まだ痛みはありますか — あります, ひどい痛みが / У вас *e.* ощущéние тошнóты? 吐き気はしますか. **d)** [新しい存在の確認]: *E.* стрáны, где вóвсе не трéбуют пáспорта. 国によってはパスポートを要求しないところもある / *E.* людú, котóрые никогдá не вúдели мóря (人によっては)海をまったく見たこともないものもいる. **e)** [疑問詞+不定法を伴い] …すべき…がある: *E.* что рассказáть. 話すべきことがある / *E.* о чём говорúть 話のたねがある / *E.* когдá почúтать. 読書の時間がある / *E.* кудá поéхать. 行くべきところがある / У меня́ *e.* ещё кое-что́ сказáть тебé. 私にはもうひと君にいっておくことがまだある. **2** [連辞] …である (⇨ суть⁴) (⇨ явля́ться 語法): Что *e.* úстина? 真理とは何か / Человéк *e.* тáйна. 人間は謎である / Кто ты *e.*? 君はだれか / Закóн *e.* закóн. 法律は法律だ / Вы думáете обо мне лýчше, чем я *e.* あなたは私のことをよく考えすぎている.

◇ *E. тако́е дéло!* 《俗》 (1) よろしい, オーケーだ. (2) そうだ (да), その通りだ: С дружкáми погуля́л? *E. тако́е дéло.* 友人たちと散歩したのかね?—うん, そうだ. *E, когдá!* ⇨ когдá. *как e.* ⇨ как. *так и e.* ⇨ так¹. *тóлько и e.* ⇨ тóлько. *какóй ни (на) e.* ⇨ какóй. *кто ни (на) e.* ⇨ кто. *как ни (на) e.* ⇨ как. *что e.* ˈсúлы [сил] ⇨ сúла. *что e. дýху* ⇨ дух. *что ни (на) e.* ⇨ что¹. *(вот) то-то и e.* ⇨ то-то¹. *…и e.* ⇨ и².

E.! 《うまくできた時の喜びを表わして》あっ, できた! やったぁ! ◆ кто *e.* кто ⇨ кто.

есть¹ 圏 〔車〕 はいっ, (分かりました) (по́нял, бу́дет вы́полнено)《上官, 命令に対する返答; ★ おそらく英語 yes より; 最初海軍で用いた》.

есть² ロシア語アルファベットの エのスラヴ語名.

е́сться [jésʦa], е́стся [jéssa]; 過 е́лось 不完 無人動 〈*кому́*[無補]〉食う気になる, 食える, 食がすすむ.

есть | **е́ти**, ебу́, ебёшь; 命 ешь́; 過 ёб, ебли́ 不完 (完 **уе́сть**) 〈*кого́* (*что*)〉《粗俗》…と性交する[やる] (ебать): Ебй [Ёб] твою́ мать. ええいっ, 糞《極端な罵言》.

е́ться, ебу́сь, ебёшься; 命 ебись́; 過 ёбся, ебли́сь 不完 〈*с кем*〉《粗俗》〈…と〉性交する[やる].

ефёс 男 = эфёс.

ефи́мок, -мка 男 3 《史》外国貨幣《モスクワ公国で通用したターレルやオランダマルクなど》. **-мочный, -мковый** 形 1.

ефио́п 男 = эфио́п.

ефре́йтор 男 1 〔軍〕兵長, 上等兵. **-рский** 形 3.

Ефре́мов 男 1 エフレモフ《ロシア共和国トゥ́ла 州の食品・化学工業都市》.

***е́хать**, е́ду, е́дешь; 命 поезжа́й [-з'з'-|-зз-]|《俗》езжа́й [-з'з'-|-зз-]; 能現 **е́дущий**; 能過 **е́хавший**; 副動 《旧・俗》**е́дучи** 不完 (1, 2 につき, 完 **поéхать** 参照) 圏 (不完 **ездить**) **1** *a*) (船・車・馬などで) 乗って行く(ところである): *e.* на ¹такси́ [трамва́е, тролле́йбусе, авто́бусе, по́езде] 《タクシー[電車, トロリーバス, バス, 汽車]で行く《★ *e.* ¹трамва́ем [тролле́йбусом, авто́бусом, по́ездом] は на + 前置格と同じ. また *e.* в ¹маши́не [такси́, авто́бусе, трамва́е, по́езде] も可能. на が交通・手段を表わすのに対し, в は乗物を内部空間と見るのである》/ *e.* ¹на парохо́де [парохо́дом] 汽船で行く/ *e.* на ¹метро́ [мотоци́кле, велосипе́де] 地下鉄[オートバイ, 自転車]で行く/ *e.* домо́й 乗って家に帰る/ *e.* в ¹шко́лу [библиоте́ку, музе́й, го́род, дере́вню, го́ры] 学校[図書館, 博物館, 町, 村, 山]へ(乗物で)行く《★「(乗って)行き始める」の意の поéхать は対応の完了体ではないが, 「…に(乗って)行く・出かける」のように, 到着を暗に含意している場合には対応の完了体に近い》/ *e.* из шко́лы 学校からの帰りである/ *e.* на ¹рабо́ту [завóд, по́чту, заня́тия, семина́р, стадио́н] 仕事[工場, 郵便局, 授業, ゼミ, 競技場]へ(乗物で)行く/ *e.* с ¹рабо́ты [завóда] 仕事[工場]からの帰りである/ *e.* от ста́нции 駅前[駅の方]から来る/ *e.* к ¹дру́гу [врачу́, роди́телям] 友人[医者, 両親]のところに行く/ *e.* от ¹дру́га [дире́ктора] 友人[校長]のところからの帰りである/ *e.* по ¹у́лице [дере́вне, желе́зной доро́ге] 街路[村, 鉄道]を通って行く/ *e.* ¹по́ полю [по́ лесу, по су́ше, по́ морю, по бе́регу]=*e.* ¹по́лем [ле́сом, су́шей, мо́рем, бе́регом] 野原[森, 陸地, 海上, 岸]を行く/ *e.* через ¹лес [по́ле, пло́щадь, мост] 森[野原, 広場, 橋]を通って行く/ *e.* ¹между зда́ниями [мимо ста́нции] ビルの間[駅のそば]を走って行く/ *e.* со ско́ростью сто киломе́тров в час 時速 100 キロで飛ばす/ *e.* встреча́ть кого́ на вокза́л …を出迎えに駅に行く/ *e.* учи́ться в столи́цу 都に勉強に行く/ *e.* за ¹жено́й [ребёнком] 妻[子供]を迎えに行く/ Уже́ двена́дцать часо́в — пора́ *e.* за биле́тами. もう 12 時だ, 切符を取りに行く時間だ/ Вчера́, когда́ я *~хал* с выставки, пошёл си́льный дождь. 昨日, 博覧会から帰る途中に大雨が降りだした/ Ско́лько ¹вре́мени [мину́т] вы *éдете* на рабо́ту? 職場まで乗物に乗って何時間[何分]かかりますか/ *e.* на кра́сный свет 赤信号なのに車を進める;《転義で》無謀なことをする.

b) 〈乗物自体が〉(速く)動く (двига́ться), 転がるように走る (кати́ться): Са́ни *~хали* по хорошо́ расчи́щенной доро́ге. ソリはよく整備された道路を走っていった/ *Éдет* ¹маши́на [такси́, авто́бус]. 車[タクシー, バス]が走っている/ Бы́стро *éдет* трамва́й. 電車が速いスピードで走って行く. ★ идти́ は定められた運行路線での往来発着(行く, 来る, 通る)を, е́хать は走り方, 動き方(通例速い)を問題にする《その他の 語法 については е́здить 参照》.

2 (ある所へ乗物で)行く, 出かける (отправля́ться) (★ 以下の例は, поéхать の代わりに用いられている): До́ктор сове́тует мне *e.* на во́ды. 医者は私に温泉へ行くようにすすめている/ За́втра я *éду* на пле́ну́м крайко́ма. 明日私は州委員会の総会へ行く《★ この éду は確定した未来を表わす》.

3 《口》(固定しないで)動く, 滑り落ちる (соскáльзывать, съезжáть): Ша́пка *éдет* на́ бок. 帽子が傾く[ずり落ちる]/ Как ско́льзко. Но́ги так и *éдут* в ра́зные сто́роны. なんと滑りやすいんだろう. 足がひどくあっちこっちへ滑る.

4 *〈на ком-чём〉* (私欲のために)〈…を〉利用する, 〈…を〉食いものにする (выезжáть).

◇ *e.* ¹*за́йцем* [*зайца́ми*] 無賃乗車をする. *Да́льше e. не́куда* ⇨ да́льше. *Тúше éдешь — да́льше бу́дешь.* 《諺》急かば回れ. *e. на до́лгих* 《旧》(駅馬を交代せずに)同じ馬で長道中を行く. *e. на свои́х (на) двои́х* 《おどけて》歩いて[てくて]行く(идти́ пешко́м).

е́хаться, е́дется 不完 無人動 《俗》車が順調に進む, 道中が, 順調だ.

ехи́да | **ехи́дина** 男-女 《変化は 女 1》《俗》= ехи́дна 3.

ехи́дна 女 1 **1** 《動》ハリモグラ《オーストラリア産, 夜行性でアリを食う》. **2** 《動》コブラ科のヘビ《オーストラリア産》. **3** 男-女 《俗》悪かしこい人, 毒舌家. **4** [E.] 《ギ神話》エキドナ《上半身女体, 下半身蛇体の怪物》.

◇ *e. вражды́* 《詩》すさまじい敵意. *e. зáвисти* 《詩》恐るべき羨望.

ехи́дник 男 3 = ехи́дна 3.

ехи́дничать 不完 (完 **съехи́дничать**) 《口》毒舌をふるう (язвить).

ехи́дно 副 意地悪く, 悪意にみちて (зло): *e.* ¹у́лыбáться [замечáть, намекáть] 意地悪そうに笑う[言う, ほのめかす].

ехи́дность 女 8 = ехи́дство.

ехи́дный, -ден, -дна 形 1 悪がしこい; 悪意にみちた (злóбный), 刺(さ)のある (злой): *e.* человéк 悪意にみちた人 / *~ное* замечáние 刺のある言葉 / *~ная* улы́бка 刺のある微笑.

ехи́дство [-stv-] 中 1 悪意, 毒舌, 皮肉.

ехи́дствовать [-stv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《口》悪意ある行動を行なう, 毒舌を弄(ろう)する; 他人の不幸を喜ぶ.

ехи́дца 女 2 一抹の意地悪さ, 悪意のニュアンス. ◇ *с ~цей* 《口》いささか意地悪く: ответи́ть *с ~цей* 意地悪そうに答える.

ешь(те) ⇨ есть¹.

***ещё** 「追加, 増加」の意をもつ **1, 2, 4** 以外は, より弱い力点か, 無力点] 副 **1** *a*) (同様のものを)さらに, もっと: Нале́й *ещё* стака́н ча́ю. お茶をもう一杯ついておくれ / *Ещё* два киломе́тра, и мы до́ма. あと 2 キロで私たちは家につく / Не хоти́те ли *ещё* ча́ю? — Нет, спаси́бо. お茶をもう一杯いかが? —いや, もう結構です / Я *ещё* позвоню́. また電話します / Он приходи́л *ещё* раз. 彼はもう一度やって来た. *b*) また, ふたたび (снóва, опя́ть): После э́того он *ещё* приходи́л. その後彼はまたやって来た.

2 *a*) [額・量・数と共に] そのほか (кроме того́), それについ加えて: Да́йте мне ма́сла, муки́ и *ещё* са́хару. バターと小麦粉, それに砂糖をください / Есть *ещё* вопро́сы каки́е-нибудь? ほかに何か質問がありますか / Он спосóбный, образóванный, да *ещё* и до́брый. 彼は才能も教育もあり, おまけに善良ときている《★ 力点がなければさらに皮肉・非難のニュアンスが加わる: Он ма́ло спосóбен, да *ещё* ленúв. 彼はろくに才能もない上に, 怠け者ときている. *b*) [疑問詞と共に] そのほか: Что *ещё* вы хоти́те? そのほかにあなたは何がほしいのですか / Кто *ещё* есть в до́ме? まだだれか家の中にいますか / Где *ещё* вы хоти́те побывáть? あなたはそのほかどこに行ってみたいですか / Когда́ *ещё* вы свобóдны? そのほかは, いつおひまですか / Ско́лько у вас *ещё* бра́тьев? ほかに兄弟は何人いますか.

3 *a*) もう, すでに (уже́): Он уéхал *ещё* неде́лю наза́д. 彼はすでに 1 週間前に去った / Дом сгоре́л

ещё в прóшлом годý. 家が焼けたのはまだ去年のことです / Дóждь начáлся *ещё* днём, 雨が降りだしたのはまだ昼間のうちでした / На э́то письмó я отве́тил *ещё* вчерá. その手紙にはすでに昨日返事をだしておいた. **b)** まだ, 今まで (до сих пор); 今のところ (пока́ что); Врéмя *ещё* есть. 時間はまだある / Он *ещё* не верну́лся. 彼はまだもとって来ていない / Ли́стья *ещё*-зелёные. 木の葉はまだ青い / Дед *ещё* бодр. 祖父はまだかくしゃくとしている / Он не жена́т *ещё*? あの人はまだ結婚していないのか / Я *ещё* не́ был в Москвé. 私はまだモスクワにいったことがない / Я *ещё* не устáл. 私はまだ疲れていない / Мóлод ты *ещё*, чтоб кури́ть. たばこをすうにはお前はまだ若すぎる / Я *ещё* успéю на пóезд. (今なら)まだ汽車に間にあう / Он *ещё* поживёт. 彼はまだまだ生きながらえるだろう / *Ещё* не всё потéряно. まだすべてが失われたわけではない. **c)** [過去に関して] つい…まで: *Ещё* (тóлько) вчерá он был здоро́в. 彼は昨日まではまだ丈夫だった / Он жил там *ещё* недáвно. 彼はつい最近までそこに住んでいた. **d)** [成熟の可能性・その十分な根拠を示す] (まだ)さっと…だ: Вот ты уви́дишь, Мúша-то нас *ещё* вы́ручит. あとでわかるだろうが, ミーシャはさっと私たちを助けてくれる.

4 [副詞・形容詞の比較級と共に] なおいっそう: Она́ стáла *ещё* краси́вее. 彼女はなおいっそうきれいになった / Она́ рéдко смея́лась, *ещё* рéже плáкала. 彼女はめったに笑わなかったし, 泣くことはもっとまれだった.

5 圏 [疑問代名詞・副詞と共に] [話題になっている事実・性質の強調, 生彩の付与; 疑問・感嘆文では不同意・拒絶を示す]: Ты Мúшку не видáл? — Како́го *ещё* Мúшку? Никако́го Мúшки не знáю. *кстáти*, ミーシカを見なかったか. ミーシカってどこのどいつだ? ミーシカなんてのは一人も知らんよ / Где *ещё* нам с э́тим возúться! こんなことにかかずらっている暇がどこにあると思ってるの / Что же *ещё* я мог сдéлать? このほかにいったい私に何ができたというのでしょう.

6 [no…, a… と共に接続詞的に] …だか (хоть, хотя́): *Ещё* у вас в гóроде рай и тишинá, а в другúх городáх так прóсто Содóм. あなた方の町は静かで天国だが, その他の町ではもうまったく喧騒の地獄だ.

◇ ***ещё бы*** (1) もちろん (конéчно): Пойдёшь гуля́ть? — *Ещё бы!* 散歩に行くかね — 行くともさ. (2) …などはとんでもないことだ (бы́ло бы нехорошó, éсли…): *Ещё бы* ты отказáлся. ことわるなんてとんでもない [ばちが当たる]. ***Вóт ещё!*** [口] とんでもない [拒否・非難の意を表わして]: *Вóт ещё* что вы́думали! (よりによって事もあろうに)とんでもないことを考えたものだ / Пойдём гуля́ть. — *Вóт ещё*, в такýю-то погóду! 散歩に行こうよ — とんでもない, こんな天気に! ***тóт [тá, тó, тé] ещё*** 圏 [口] とんでもない, てんそこないの: Слóвом, э́то был « *тóт ещё* ребёнок» 要するにそれは「とんでもない子供」であった. ***всё ещё*** 相変わらず, 今もって (дáже и до сих пор): Он *всё ещё* ждёт. 彼はまだ待っている / Дождь *всё ещё* идёт. 雨はまだ相変わらず降っている. ***ещё ничегó*** [口] (1) まだよい, まだしもだ: Э́то *ещё ничегó*. これならまだましあまだ. (2) まだたいしたことはない (не так вáжно), そう驚くには当たらぬ, なんでもない: Достижéния э́того гóда *ещё ничегó*, посмóрим, что бýдет через пять лет. 本年度の成果はまだたいしたことはないが, これから5年先にどうなるかを見てみましょう. ***А ещё...*** [口] [叱責・非難・皮肉を表わして] それでも, …のくせに: Чегó ты хны́чешь? *А ещё* мáльчик! とよしてめそめそしているの, 男の子のくせに. ***ещё и ещё*** もっともっと, さらにいくらでも: Мóжно бы́ло бы привести́ *ещё и ещё* деся́тки приме́ров. その気になれば例はさらに何十でも引用できる. ***Ещё какóй!*** [口] なかなか大した, とても素晴らしい. ***нéт ещё*** いや, まだ (…しない): Ты купи́л сапоги́? — *Нéт ещё*. 長靴を買ったか — いや, まだだよ. ***Этого ещё не хвата́ло!*** ⇒ хвата́ть. ***Ещё не вéчер.*** ⇒ вéчер.

【類語】⇒ снóва.

éю ⇒ онá.

ея́ [旧正書法で] онá の生格 [対格 её と区別するために詩の中などに用いた; 口語では生格・対格共に её].

Ж ж

Ж, ж[1] {жэ́} 不変 中 **1** ロシア語アルファベットの第8番目の字母 (⇒ же[1]). **2** [発音 [ʒ]; 男, 時に 中] その音価としての ж (音).

ж[2] 接 ⇒ же[2].

ж[3] 副 ⇒ же[3].

жа́ба[1] 女1 [動] ヒキガエル.

жа́ба[2] 女1 [旧] アンギーナ (ангúна). ◆ **грудна́я ж.** [旧] 狭心症 (стенокардúя).

жа́бернодышащие, -щих 複名 《変化は 形4》 =жаброды́шащие.

жа́берный 形1 鰓(え) (жáбра) の, 鰓を持つ: *~ное* дыха́ние 鰓呼吸 / *~ная* кры́шка 鰓蓋(えぶた), えらぶた / *ж.* лепестóк 鰓(え)弁 / *ж.* мешóк 鰓嚢(えぶくろ) / *~ная* пóлость 鰓(え)腔, 鰓室 / *~ная* перепóнка 鰓膜 / *~ное* отвéрстие 鰓孔(えあな) / *~ные* живóтные [動] 有鰓(えあな)類. ◆ **~ная сеть** [漁] 刺網.

жа́бий, -бья, -бье 物主 形6 ヒキガエル (жáба[1]) の.

жа́бник 男3 [植] キンポウゲ, ウマノアシガタ《キンポウゲ科の多年草, 黄色の花が咲く》(чистя́к); ハハコグサ, チチコグサ《キク科の雑草》.

жабó 不変 中 **1** 男子シャツの襟 [胸] の縁かざり《18世紀の》; 男子シャツの高く大きい (はおに及ぶ) 襟《19世紀の》. **2** 女性のブラウス [ドレス, 肌着] の胸の縁飾り.

жабови́дный, -ден, -дна 形1 ヒキガエル (жáба[1]) 状の.

жабообрáзный, -зен, -зна 形1 =жабови́дный.

жáбра 女1 ⇒ жáбры.

жабрéй 男5 [植] チシマオドリコ《唇形科の雑草》.

жáбрица 女4 [植] タマユキノシタ《牧草地に生える》.

жàбродышащий 形4 [動] 1 鰓(えら)呼吸の. **2** {-щие, -щих 複名} 有鰓(えぶくろ)類.

жàброно́г 男3 鰓(えぶくろ)脚亜綱の下等甲殻類 (ホウネンエビ・ミジンコなど). 「脚亜綱.

жàброно́гие, -гих 複名 《変化は 形3》 [動] 鰓(えぶくろ)

жáбры, жабр 複 (単 жáбра 女1) 鰓(えら).

◇ ***брать [взять] за ж. кого́*** [俗] …の首根っこをおさえる.

жавéлев [зг-], -ва, -во 物主 形7: **~ва вода́** ジャベル水《漂白・殺菌剤; フランスの地名 Javel から》.

жавéлевый [зг-] 形1: *~вая* вода́ ジャベル水.

жавéль [зг-], -ля́ 男6 =жавéлева [жавéлевая вода́].

жáворонок, -нка 男3 **1** [鳥] ヒバリ: голоси́стый [звóнкий] *ж.* よくさえずるヒバリ / поднебéсный *ж.* 天までのぼるヒバリ. **2** 小鳥の形をした菓子パン. **3** 朝型の人 (↔ сóва). 「素材.

жадеи́т [-de-] 男1 [鉱] 硬玉, ジェード輝石《宝石の

жáдина 男女 《変化は 女1》 [俗] 欲張り, けちんぼ.

жáдненький, -не́нек, -нька 形3 [口] жáдный の愛称・卑称.

жáднеть, -éю, -éешь 不完 [口] 欲深 [けちんぼう] に

жáдничанье 中2 [口] 欲張ること, けち.

жáдничать 不完 [口] 欲張る, むさぼる, けちけちする

***жáдно** 副 **1** むさぼるように, どん欲に: есть *ж.* がつがつ食う / *ж.* пить ぶるぶる飲む / *ж.* кури́ть ぶかぶかぱこをふかす / Суха́я земля́ *ж.* впи́тывала во́ду ひからびた地面がむさぼるように水を吸い込んだ. **2** むさぼるように; 夢中になって: *ж.* чита́ть кни́ги 本を次から次とむさぼり読む / *ж.* слу́шать かたずを飲んで聞く / Он *ж.* ловúл кáждое слóво. 彼は一言も聞きもらすまいとした.

жáдность 女8 **1** どん欲, 強い欲望; (飲食の) むさぼ

ı) : *ж.* к ¹нажи́ве [копе́йке, деньга́м] 金銭欲 / *ж.* до еды́ 食物に対するどん欲 / проявить *ж.* どん欲なところを見せる. **2** 渇望, 熱望: *ж.* к ¹чте́нию [де́йствию] 読書[行動]欲 / *ж.* к жи́зни 生の渇望. **3** 敏感り, けちくさ(ケチ)さ. ◇ *с ~тью* むさはるように; 夢中になって: есть *с ~тью* がつがつ食う / чита́ть *с ~тью* むさぼり読む.

***жа́дный**, -ден, -дна́, -дно, -дны | -дны́ 形1 **1** 欲張りの, 欲深い, どん欲な, どんらんな (ненасы́тный), 大食いの (прожо́рливый), がつかつした: *ж.* тигр 飢えた虎 / *ж.* ¹на еду́ [до еды́] 食欲な, 食いしんぼうな. **c)** どん欲そうな: *ж.* взор どん欲そうな[食い入るような]眼差し / гляде́ть *~ными* глаза́ми どん欲そうに[食い入るように]見つめる. **3** 〈*к чему́/на что/до чего́*〉〈…を〉渇望する, 〈…に〉飢えている; 旺盛な (о́чень си́льный): *~ное* любопы́тство 飽くなき好奇心 / *~ное* желе́ние 渇望 / Он *~ден* к зна́ниям. 彼は知識に飢えている / тури́ст, *ж.* на впечатле́ния (せっせと)旅の印象を求めてやまない[なんでも見たがる]観光客 / *ж.* на рабо́ту 働く意欲が旺盛な / *ж.* к жи́зни 生活欲の旺盛な / Он *~ден* до новосте́й из села́. 彼は村からの便りに飢えている / с *~ным* внима́нием 食い入るように.

жадо́ба 男女 《変化は 女1》 =жа́дина.

жадю́га 男女 《変化は 女3》 《俗》 =жа́дина.

***жа́жда** 女1 **1** (のどの)かわき: си́льная *ж.* ひどいかわき / чу́вствовать [испы́тывать] *~ду* のどのかわきをおぼえる / томи́ться от *~ды* のどのかわきに苦しむ / утоли́ть *~ду* かわきをいやす / возбуди́ть *~ду* かわきを引き起こす. **2** 〈*чего́/(不定形)*〉 熱望, 渇望: *ж.* зна́ний 知識欲 / *ж.* сча́стья 幸福への渇望 / *ж.* вла́сти 権力欲 / *ж.* ме́сти 復讐欲 / *ж.* знать всё 何でも知ろうという欲望.

жа́ждать, -жду, -ждешь; 命 -жди; 能現 **-ждущий** 不完 **1** 《旧文》 のどのかわきをおぼえる. **2** 〈*чего́/(不定形)*〉 《文》 渇望する, 熱望する: *ж.* ми́ра 平和を熱望する / *ж.* учи́ться 向学心に燃える.

жака́н 男1 無旋条の弾丸 《猟銃用》.

Жакери́я | Жаке́рия 女6 《史》 ジャクリーの反乱 《14 世紀フランスの農民一揆》.

жаке́т [3т-] 男1 **1** 《旧》 短ハフロック. **2** 婦人のジャケット. **3** 《工》 錦刺ジャケット.

жаке́тка [3т-], 複生 -ток 女3 《口》 =жаке́т 1.

жаккардовая маши́на 形1 女1 《工》 ジャカード 《フランスの J. M. Jacquard が発明した紋織物用織機》.

жако́ 不変 男 《鳥》 オウム 《アフリカ産》. 「様式名.

жако́б 不変 男 銅のしまで装飾したマホガニー製家具の

жакт 男1 貸貸住宅協同組合 《ソ連で 1937 年まで存在》. **~товский** 形3.

жале́йка [3т-], 複生 -ле́ек 女3 ロシア・ウクライナ・ベルルシアの民族吹奏楽器 《歌口は牛の角または白樺皮で作られ, 本体は柳の若木または葦(ﾖｼ)で作る》 (брёлка).

***жале́ть** [3т-], -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 不完 (完 **пожале́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉 あわれむ, いとおしむ, 気の毒に思う, 同情する (сочу́вствовать): *ж.* ¹ребёнка [сиро́т] 子供[みなしご]をふびんに思う / *ж.* больно́го 病人を気の毒に思う / Его́ на́до *пожале́ть*. 彼には同情すべきだ.

2 〈*о ком-чём/что* 副〉 〈失ったものを〉惜しむ, 後悔する (раска́иваться), 残念がる (сожале́ть); 悲しむ (печа́литься); *ж.* о поте́рянном вре́мени 失った時間を惜しむ / *ж.* о проше́дшей мо́лодости 過ぎ去った青春を惜しむ / стать [переста́ть] *ж.* о ¹было́м [пре́жнем] 昔を惜しむようになる[惜しむのをやめる] / *ж.* о поги́бшем това́рище 殪(ﾀｵ)れた友をいたむ / *Ж.*, не о чем. なにも悔やむことはない / Прочита́й кни́гу! Ты об э́том не *пожале́ешь*. この本を読んでごらん, あとてきっとよかったと思うよ / Он впервы́е *пожале́л* о своём упря́мстве. 彼ははじめて自分の強情を後悔した / *Я ~ле́ю*, что сра́зу не пое́хал. すぐに出かけなかったのを残念に思う / Ты ещё об э́том *пожале́ешь*! いまに後悔するぞ《おどし文句》.

3 〈*кого́-что/чего́*〉 **a)** 大切にする (бере́чь), いたわる: *ж.* здоро́вье 体をいたわる / не *ж.* коне́й 馬をこき使う. **b)** だし惜しむ, けちけちする (скупи́ться): *ж.* ¹вре́мя [сре́дства] 時間[資金]を惜しむ / *ж.* ¹де́ньги [де́нег] 金をだし惜しむ / не *ж.* вре́мени 時間を惜しまない / Для дете́й в семье́ ничего́ не *~ле́ют*. 子供のためとあらば家庭では何も惜しまない. 「いつくしむ.

4 [不完 のみ] 〈*кого́-что*〉 《方》 かわいがる (люби́ть), ◇ *ж. себя́* 骨惜しみをする, 労をいとう. *не ~ле́я ¹сил* [*труда́*] (働くのを)骨身を惜しまず(働く).

жа́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 〈*кого́-что*〉 **1** (完 **ужа́лить**) 〈虫などが〉刺す; 《口》 〈蛇が〉咬(ﾑ)む; 〈植物が〉(とげなどで)刺す: Пчёлы *~лят*. 蜂は刺すもの] / Пчела́ *ужа́лила* его́ в лоб. 蜂が彼の額を刺した. **2** (言葉で)〈人の心を〉刺す, 傷つける (язви́ть).

жа́литься[1], -люсь, -лишься 不完 《俗》 =жа́лить.

жа́литься[2], -люсь, -лишься; 命 -лься 不完 (完 **по-**) 《方》 訴える, 不平を言う (жа́ловаться).

***жа́лкий**, -лок, -лка́, -лко; 比 《まれ》 **жа́льче** | **жа́лче**; 最上 **жа́лчайший** 形3 **1 a)** あわれな, 気の毒な: *~кая* соба́чонка かわいそうな小犬 / *ж.* больно́й 気の毒な患者 / *~кое* зре́лище 痛ましい光景, 惨状 / находи́ться в *~ком* состоя́нии あわれな状態にある / вести́ *~кое* существова́ние みじめな生活を送る / Он мне *~лок*. 私は彼が気の毒だ. **b)** あわれっぽい, 〈哀情など〉なさけない (беспо́мощный), あわれを誘う: *ж.* вид あわれな様子 / *~кая* улы́бка なさけなさそうな笑い / *~кая* фигу́ра あわれな姿. **2** みじめな, みすぼらしい, みっともない (бе́дный): *~кая* оде́жда =оде́жда в *~ком* состоя́нии みっともない[みっともなくなった]服 / *ж.* домишко みすぼらしい家 / *~кие* стишки へぼ詩 / име́ть *ж.* вид みすぼらしい姿をしている / в *~ком* ви́де みじめな様子[状態]で. **3** 《旧・方》 あわれっぽい, 悲しそうな (жа́лобный): *ж.* крик 悲しそうな叫び / говори́ть *~кие* слова́ 泣き言を言う. **4** なけなしの, 取るに足らぬ (незначи́тельный): *~кие* результа́ты なさけない成果 / *~кая* су́мма 取るに足らぬ金額 / игра́ть *~кую* роль しかない役割を演ずる.

***жа́лко**, 比 **жа́льче** 副 (他人の同情を誘うように)あわれっぽく, 気の毒に; みじめに: *ж.* улыбну́ться あわれっぽくほほえむ / *ж.* выглядеть みすぼらしく見える.

— 無人述 **1** 〈*кому́ кого́-что*/不定形〉 かわいそうだ, 気の毒だ: Мне *ж.* э́ту девушку. 私はこの娘がかわいそうだ / Мне ста́ло *ж.* его́. 私は彼が気の毒になった / Ему́ бы́ло *ж.* себя́. 彼は自分がなさけなかった / *Ж.* смотре́ть на него́. 彼を見ているとかわいそうだ. **2 a)** 〈*кого́-что/кого́-чего́*〉 惜しい; (…を思うと)心が痛む: Мне *ж.* бы́ло́й ра́дости. 昔の喜びを思うと心が痛む. **b)** 〈*е́сли* (または *что*) 副/不定形〉 残念だ, 悔やまれる: *Ж.*, е́сли она́ вы́йдет за́муж. 彼女が結婚するとなると残念だ / *Ж.*, что он не придёт. 彼が来ないのは残念だ / Ей бы́ло *ж.* бро́сить [броса́ть] рабо́ту. 彼女は職場をやめるのが残念だった / *Ж.* ¹уезжа́ть [расстава́ться с ва́ми]. ここを離れるのが[あなたとお別れするのが]残念だ《★ 発話時点において現実に差し迫った動作なので不完了体の方を使用》. **3** 〈*чего́*/不定形〉 (使う・やる・失うのが)惜しい: *Ж.* поте́рянного вре́мени. 失われた時間が惜しい / Мне *ж.* де́нег. お金が惜しい / Ему́ бы́ло *ж.* э́тих сто рубле́й. 彼にはその 100 ルーブル(のお金)が惜しかった.

— 補人称 《口》 残念なことに, あいにく (к сожале́нию): Купи́л бы, да, *ж.*, де́нег нет. 買いたいのは山々だが, あいにくお金がない. 【類語】 ⇒ жа́лобно. 「しやまやまだがあいにく金がない.

***жа́ло** 中1 **1** (蜂などの)針; (蚊・ぶよなどの)口吻, 口器; пчели́ное *ж.* 蜂の針. **2** ふたまたの舌 (=змеи́ное *ж.*) 《昔は毒蛇は舌で刺すものと思われていた》. **3** 〈*чего́-како́е*〉 《文, 比喩的に》 鋭い武器: *ж.* сати́ры 諷刺の針[やいば]. **4** 先端, 双先 《針・鎌・枠などの》.

***жа́лоба** 女1 **1 a)** 〈*на кого́-что*〉 訴え, 不平, 泣き言: ве́чные [постоя́нные] *~бы* 絶えまない苦情 / го́рькая *ж.* 悲痛な[身につまされる]訴え / *~бы* на ¹бессо́нницу [одино́чество] 眠れない[さびしい]という訴え /

ж. на головну́ю боль 頭痛の訴え / ж. на судьбу́ 不運に対するぐち / без вся́ких ~лоб ぐちひとつこぼさずに / слу́шать [вы́слушать] ~бы ぐち[訴え]を聞いてやる / приставать с ~ба́ми しつこく不平を訴える / уста́ть от ~лоб ぐちに疲れる. b) 苦情, クレーム; その書面[手紙]: ж. на плохо́е обслу́живание サービス不良の苦情 / ж. на продавца́ 店員に対する苦情 / необосно́ванная ж. 不当なクレーム / бюро́ ~лоб 苦情受け付け所 / кни́га ~лоб 苦情帳 / отве́т на ~бу 苦情への回答 / написа́ть [соста́вить, посла́ть, подать] ~бу 苦情の書面を書く[作成する, 送る, 提出する] / обсуди́ть [рассмотре́ть] ~бы 苦情を検討する / получа́ть ~бы 苛情に関する / получа́ть ~бы относи́тельно качества това́ров 商品の品質についての苦情を受ける / обрати́ться [пойти́] с ~бой куда́ …に訴え出る / Она́ пришла́ с ~бой на одного́ из продавцо́в. 彼女は店員の一人に対して苦情を持ち込んだ / В редакцию поступи́ло мно́го ~лоб. 編集部にたくさんのクレームが寄せられた. c) (患者の訴える)病状, 症状 (=признак боле́зни): Каки́е ~бы [появи́лись [беспоко́или вас] вначале́? — Снача́ла почу́вствовал о́строе боль в желу́дке. 最初どんな症状が出ましたか—最初は, はげしい胃痛がしました. 2 告訴, 提訴: кассацио́нная ж. 上訴, 上告 / пода́ть (в суд) ~бу на кого́ …を告訴する / рассмотре́ть ~бу 告訴を審査する / отклони́ть ~бу 訴えを却下する.

жа́лобить, -блю, -бишь 不完 (完 **разжа́лобить**) ⟨*кого́-что*⟩ 《方》同情を起こさせる, (同情心に)訴える.

жа́лобиться, -блюсь, -бишься 不完 (完 **пожа́лобиться**) 《旧・俗》 =жа́ловаться 1.

жа́лобница 女2 〔史〕訴訟の申立て.

жа́лобно 副 悲しげに, あわれっぽく: ж. застона́ть あわれな声でうめく / ж. проси́ть あわれっぽく頼む.

【類語】(1) **жа́лобно**, (2) **жа́лостно**, (3) **жа́лко**: (1) はふつう人(または動物)の行為を示す動詞と結びつき, 「悲しそうに」の意: ж. смотре́ть, наде́яться 内心悲しそうに…を見る, (2) は「他人に同情を寄せて, 気の毒そうに」の意にある. (3) はふつう「人から同情されるような」外見についていう: ж. улыбну́ться あわれっぽく微笑する.

***жа́лобный**, -бен, -бна 形 1 悲しげな, さびしげな (печа́льный): ж. го́лос [крик] あわれっぽい声[叫び] / ~ные зву́ки ко́локолов あわれをさそう鐘の音 / ~ная пе́сня 悲しげな[哀調を帯びた]歌 / с ~ным ви́дом 悲しそうな面持(もち)で. 2 訴えの.

◆ ~ная кни́га 苦情帳.

жа́лобщик 男3; **-щица** 女2 告訴人; こぼし屋.

жа́лование 中3 =жа́лованье 3.

жа́лованный 形1 1 〔史〕下賜された(世襲でない); 《旧》いただきものの, もらった: ~ная деря́вня 拝領荘園. 2 《旧》受賞した(名誉ある). ◆ **~ная гра́мота** 〔史〕特権許可状[証書] (特に15 世紀頃より多く現われ, 税・裁判の免除を上内容とする).

***жа́лованье** 中2 《旧》 1 俸給: ме́сячное ж. 月給 / 1000 (=ты́сяча) рубле́й ~нья в год 年俸1000 ルーブル / повыше́ние ~нья 昇給 / получа́ть са́мое высо́кое ж. 一番の高給を取る / жить на большо́е ж. 高給で生活する / вычита́ть из ~нья 俸給から差し引く[控除する] / Ему́ сни́зили ж. 彼は減俸になった. 2 恩賞, ほうび (дар). 3 [ふつう -ние] (論功)行賞; 贈与.

жа́ловать, -лую, -луешь; 命 -луй 不完 1 (完 **пожа́ловать**) а) ⟨*кого́ (что) чем*⟩ 《旧》与えて賞する(報奨する): ж. кого́ о́рденом …に勲章を与える. b) ⟨*кому́ что*⟩ 《旧》賞として与える(授ける): ж. кому́ шу́бу …に賞として毛皮の外套を与える. 2 (完 **пожа́ловать**) ⟨*кого́ (что)*⟩ 昇進させる: ж. кого́ в 'дворя́не [па́жи] …を貴族[少年侍従]に取りたてる. 3 [ふつう не を伴って] ⟨*кого́ (что)*⟩ 《口》重んじる, 敬意を表する: Его́ не о́чень-то ~луют. 彼はあまり重んじられてない / Прошу́ люби́ть и [да] ж. どうぞよろしくお願いします. 4 (完 **пожа́ловать**) ⟨*к кому́*⟩ 《旧》お出しになる: Давно́ не изво́лили ж. к нам. 久しく御光来[御来駕(らが)]の栄に浴しておりません. ◇ *Добро́ пожа́ловать.* ⇨ добро́².

***жа́ловаться**, -луюсь, -луешься; 命 луйся 不完 (完 **пожа́ловаться**) 1 ⟨*кому́/на кого́-что/что*⟩ a) (…に)訴える, ぐちをこぼす, 不平を言う: ж. 'отцу́ [врачу́] 父[医師]に訴える / ж. на 'сы́на [му́жа] 息子[夫]のことをぐちる / ж. на 'головну́ю боль [нездоро́вье] 頭痛[体の不調]を訴える / ж. на '(плохо́е) зре́ние [(плохо́й) аппети́т] ものがよく見えない[食欲がない]とこぼす / ж. на 'пого́ду [шум, ску́ку одино́чество] 天気の悪さ[騒音, 退屈, 孤独]をこぼす / ж. на 'несправедли́вость [невезе́ние] 不公平[不運]をこぼす / ж. на жизнь 生活の不満を訴える / ж. на свою́ судьбу́ 自分の身の上をかこつ / Он постоя́нно ~луется. 彼はいつもぐちっている / На что (вы) ~луетесь? どこが悪いのですか?《医者が患者に》う決まり文句. Что вас беспоко́ит?, Каки́е у вас есть жа́лобы? ともいう》/ Он ~луется, что нездоро́в. 彼は体の具合が悪いとこぼしている. b) (しかるべき所に)苦情を提する, クレームをだす, 訴える: ж. на плохо́е 'обслу́живание [обслу́живание] 応対[サービス]の悪さについて苦情をたす / пойти́ ж. на продавца́ 店員のことでクレームをつけに行く / ж. 'дире́ктору [заве́дующему] 所長[支配人]に苦情をだす. 2 ⟨*на кого́-что*⟩ 告訴する (подава́ть жа́лобу): ж. в суд на кого́ …を相手どって告訴する / ж. в мили́цию 警察に訴える / ж. в ООН 国連に提訴する / ж. в вышестоя́щие инста́нции 上級審に告訴する, 上告する. 3 ⟨*на кого́ (что)*⟩ 告げ口をする, 中傷する (доноси́ть), 陰口をきく (я́бедничать): ж. учи́телю на това́рища 先生に仲間の告げ口をする / ж. на дру́га 親友を中傷する / Не тро́гай его́, а то он сейча́с побежи́т ж. あれにかかわるな, さもないとすぐに言いつけにゆくから.

жа́лок ⇨ жа́лкий.

жало́н 男1 (測量・信号用の)標柱.

жалонёр 男1 《革前》(銃剣に小旗をつけた)先導兵.

жалоно́сный 形1 〔動〕針 (жа́ло) をもった: ~ное насеко́мое 針をもった昆虫.

жа́лостен ⇨ жа́лостный.

жа́лостливо [-сл'-|-сл'-] 副 慈悲深く, 同情して; 悲

жа́лостливый [-сл'-|-сл'-], -лив, -а 形1 《口》 1 あわれみ深い, 同情深い; 同情のこもった: ~вая стару́ха あわれみ深い老婆 / ж. взгляд 同情のこもった眼差し 2 悲しげな (печа́льный). **-вость** 女8.

жа́лостно [-сн-] 副 《口》悲しげに, あわれに; 気の毒そうに, あわれんで; 同情して.

【類語】⇨ жа́лобно.

жа́лостный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 《口》 1 あわれっぽい, 悲しげな (печа́льный): ж. 'го́лос [стон 悲しげな声[うめき]. 2 同情深い: ~ное отноше́ние ба́бушки к бе́дным 貧しい人々に対する祖母のあわれみ深い態度. **-ность** 女8.

***жа́лость** 女8 1 あわれみ, 憐憫(れんびん), 同情 (сострада́ние): чу́вство ~ти к пострада́вшим 被害者への憐憫の情 / проявля́ть ж. あわれみを見せる / почу́вствовать ж. かわいそうに思う / Он 'полюби́л ее [сказа́л э́то] из ~ти. 彼は同情から彼女を愛するようになった[そう言った] / Я не испы́тываю осо́бой ~ти к нему́. 私はそれほど彼をかわいそうとは思っていない. 2 悲しみ, 悲哀 (печа́ль): с ~тью смотре́ть на что 悲しげに…を見る.

◇ *Кака́я ж.!* いかにも残念!(kak жаль): Опозда́л на по́езд, *кака́я ж.!* 汽車に遅れたか, がっかりだ!

жа́луешь(ся), **-луй(ся)**, **-луйте(сь)**, **-лую(сь)** ⇨ жа́ловать(ся).

жалча́йший жа́лкий の最上級.

***жаль**¹ 無人述 1 ⟨*кого́-что/*[不定形]⟩ 気の毒だ, かわいそうだ: Мне ж. 'э́ту ко́шку [больно́го]. 私はこの猫がかわいそうだ[病人が気の毒だ] / Мне ста́ло вас о́чень ж. 私はあなたが気の毒でたまらなくなった / Мне тебя́ от души́ ж. 私は心から君を気の毒に思う / Ж. смотре́ть на него́. 彼は見ても痛ましい. 2 а) ⟨*кого́-что/кого́-чего́*⟩ …がなくなったのか悲しい, 惜しい: ж. потра́ченного вре́мени 費やした時間が惜しい / Про́шлого мне ничу́ть не ж. 私は過去をなかちっとも惜しくない. b) ⟨ふつう *что, е́сли* 仮定[不定形]⟩ …のが残念だ: Мне о́чень ж., что так

случи́лось. こんなことになったのか残念だ / *Ж.*, что ты не пришёл. 私は君が来なかったのが残念だ / *Ж.*, что я не могу́ помо́чь вам в э́том де́ле. この件ごあなたのお力になれないのが残念だ / *Ж.*, что он не придёт. 彼が来ないのは残念だ / *Ж.*, что сего́дня погода плоха́я. 今日は天気の悪いのが残念だ / *Ж.*, е́сли де́ло не уда́стся. 事がうまく行かないと残念だ / *Ж.*, что вы не послу́шались меня́. 私の言うことに耳を貸してくれなかったのは残念だ / Мне о́чень *ж.*, что вы нездоро́вы. お体の具合が悪いのが大変お気の毒です / *Ж.* уезжа́ть [расстава́ться с ва́ми, поки́дать родны́е места́]. ここを離れる[あなたとお別れする, ふるさとを去る]のが残念です. ★ 不完了体は発話時点において差し迫った動作を表わす.

3 〈*чего́*/不定形〉 惜しい: Ему́ *ж.* [пя́тачка [куска́ хле́ба] для прия́теля. 彼は友人のためのわずかの金[パン一切れ]も惜しい[だし惜しみする] / Для вас ему́ ничего́ не *ж.* あなたのためなら彼はなにも惜しくない / *Ж.* отдава́ть де́ньги. 金をだすのが惜しい / Мне не *ж.* отда́ть жизнь за дру́га. 私は親友のためなら一命を投げだして惜しくない.

— 挿入語 残念なことに, あいにく (к сожале́нию): По́ехать-то здесь, *ж.*, не́чего. あいにくなことに, 食べるものはここには何もない.

жаль[2](**ся**), **жальте**(**сь**) ⇨ жа́лить(ся[2]).

жа́льче 比較級.

жалюзи́ 不変 中 (調節の利く)窓の日よけ[よろい戸].

жа́мка, 複生 -мок 女 3 《方》 ハッカ入りの糖蜜菓子.

жа́мкать 不完 ⇨ жа́мкнуть.

жа́мкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 (不完 жа́мкать) 〈*кого́-что*/無補〉《俗》 圧縮する; かみしめる.

***жандарм́** 男 1 憲兵.

жандарме́рия 女 6 憲兵隊.

жандарм́ский 形 3 憲兵の: *ж.* ко́рпус 憲兵部隊.

жанр 男 1 **1** ジャンル《芸術, 特に文学作品における形態上の区分, 詩・劇・小説などの区別》: лири́ческий *ж.* 叙情詩のジャンル. **2** 風俗画; 《旧》 風俗小説. **3** 《旧》 スタイル (стиль), 様式 (мане́ра): Пье́са поста́влена в совершённо но́вом *~ре.* 戯曲はまったくの新様式で演出された.

жанри́ст 男 1 | **жанрови́к,** -ка 男 3 風俗画家.

жа́нровый 形 1 **1** ジャンルの: *~вые* разнови́дности ジャンル上の異種. **2** 風俗の: *~вая* живопи́сь 風俗画. **-во** 副 ジャンル的に.

жанти́льничать 不完 《旧口》 気どる, しなをつくる

жанти́льный 形 1 《旧口》 気どった, 柔弱な.

***жар,** -ра [-ру, 前 о жа́ре, в [на] жару́; 複 -ры́, -ро́в 男 1 **а**) 熱, 熱さ: со́лнечный *жар* 太陽の暑熱 / распространя́ть *жар* 熱を発散する / Его́ о́бдало *жа́ром.* 彼は熱気を浴びた / Ду́ет с по́ля влажным *жа́ром,* то́чно из ба́ни. 野原からまるで蒸風呂のようなじめじめした熱気が吹きつける. **b**) 暑さ (жара́): а́вгустовский *жар* 8月の暑さ / нестерпи́мый *жар* и духота́ たえがたい暑さと息苦しさ / идти́ в полу́денный *жар* 真昼の暑さの中を歩いていく / вы́ехать в са́мый *жар* ちょうど暑い盛りに出かける. **c**) (火気で)熱いところ: Не сади́сь на са́мом *жару́.* 一番熱いところにすわっていけない / оста́вить кастрю́лю на *жару́* 鍋を火にかけておく / Кастрю́ля стои́т на *жару́.* 鍋が火にかけてある. **d**) [慣] で 《旧口》 暑い毎日, 暑い季節: Стои́т настоя́щие ию́льские *жары́.* 本格的な7月の暑い日が続く.

2 《口》 炭火, おき, 炎のない火: вы́грети *жар* из пе́чки ペチカの炭火をかきだす / как *жар* горе́ть おきのようにあかあかと輝く.

3 а) 発熱, 高い体温, 熱: У него́ *жар.* 彼は熱がある / Больно́й в *жару́.* 病人は熱に浮かされている / У больно́го спал *жар.* 病人は熱が下がった. **b**) 興奮, 逆上, のぼせ上がった状態; (顔などの)ほてり: бро́сить кого́ в *жар* ...をかっと怒らせる / впада́ть в *жар* 興奮する / чу́вствовать *жар* на щека́х 頬(など)にほてりを感ずる.

4 〈*чего́/како́й*〉 情熱, 熱意 (пыл): ю́ношеский *жар* 若者らしい情熱.

5 〈*чего́*〉 最高潮, まっさい中 (разга́р): в *жару́* спо́ра 議論たけなわの時に / в *жару́* сраже́ния 戦闘のまっさい中に.

6 叱責, 小言. [慣]

◇ с *жа́ром* 熱烈に (стра́стно), 激しく (горячо́): приня́ться *с жа́ром* за рабо́ту 熱情をもって[張りきって]仕事にかかる / говори́ть *с жа́ром* 熱っぽく話す. **забы́ть *жа́ру кому́*** ⇨ забы́ть. **подда́ть *жа́ру кому́*** ⇨ подда́ть. **с *пы́лу, с жа́ру*** ⇨ пыл. **чужи́ми рука́ми *жар* загреба́ть** 人を利用して利得をはかる, 人のふんどしで相撲をとる.

◆ во́льный *жар* ⇨ во́льный.

【類語】 ⇨ жара́.

***жара́,** 複 -ры́ 女 1 暑さ (зной): си́льная *ж.* ひどい暑さ / зно́йная *ж.* 炎熱 / нестерпи́мая [уби́йственная] *ж.* たえがたい[殺人的な]暑さ / ходи́ть по *~ре* 暑さの中を歩く / страда́ть [задыха́ться] от *~ры́* 暑さに苦しむ[あえぐ] / Он не лю́бит *~ры́.* 彼は暑さかきらいだ / Я пло́хо переношу́ *~ру́.* 私は暑さに弱い / Была́ [Установи́лась, Начала́сь] стра́шная *ж.* ひどい暑さだった[になった] / *Ж.* спа́ла [прекрати́лась]. 暑さが退(°)いた[やんだ] / *Ж.* одоле́ла меня́. 暑さにまいった / Сейча́с са́мая *ж.* 今暑い盛りだ / В ко́мнате си́льная [ужа́сная] *ж.* 部屋の中はひどい暑さだ / Це́лую неде́лю стои́ла невыноси́мая *ж.* まる1週間もたえがたい暑さが続いた / В *~ру́* хо́чется пить. 暑い時はのどがかわく / Тако́й *~ры́* не́ было уже́ де́сять лет. こんな暑さは10年ぶりです / Ну и *ж.*! なんてひどい暑さだ / При тако́й *~ре* рыба до утра́ не долежи́т. この暑さでは魚は朝までもつまい / Трава́ желте́ет от *~ры́.* 草が炎熱で黄変する.

【類語】 (1) **жара́**, (2) **жар**, (3) **зной**, (4) **пе́кло**: 共に「暑い天気」を意味するが, (1) がもっとも一般的で, (2) はまれである. (3) は (1) よりも強い暑さをさす. 通例「雨が降らずに空気が乾燥している」場合に用いる《жара́ は, 「雨が降らぬ」ことをかならずしも前提としない》. (4) は口語で「焦熱地獄・最高の暑さ」の意.

жарго́н 男 1 特定の社会集団[職業集団]に通用する用語; 隠語 (арго́): гимнази́ческий *ж.* (昔の)中学生の通用語 / актёрский *ж.* 俳優の通用語 / воро́ской *ж.* 盗賊の隠語.

жаргони́зм 男 1 жарго́н 的表現[単語].

жарго́нный 形 1 жарго́н の: *~ное* выраже́ние жарго́н 的表現. [籠].

жардинье́рка, 複生 -рок 女 3 室内用草花の箱

жа́рево 中 1 《俗》 焼いた料理.

жа́ренный 形 1 жа́рить の被過.

***жа́реный** 形 1 焼いた, いためた; 炒(°)った: *~ное* мя́со 焼肉 / *~ная* го́вядина [бара́нина] 焼いた牛肉[羊肉] / *~ная* карто́шка フライドポテト / *ж.* цыплёнок 焼いた若鶏. **2** [-ное 中名] 《旧》 焼いたいためた]肉料理 (жарко́е). **3** 《職口》 できあいの, 既成の(гото́вый).

◇ *Па́хнет ~ным.* (1) 焼肉のにおいがする. (2) 《俗》 なにかうまい話かありそうだ.

жа́ренье 中 2 焼くこと, いためること.

***жа́рить,** -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 不完 **1** 〈*кого́-что*〉 **а**) (完 **зажа́рить, изжа́рить**) 焼く, いためる; あぶる, 焼く: *ж.* [мя́со [говя́дину, свини́ну, ку́рицу] 肉[牛肉, 豚肉, にわとり]を焼く / *ж.* котле́ты カツレツを焼く / *ж.* карто́фель [лук] ジャガイモ[タマネギ]をいためる / *ж.* ры́бу [в ма́сле [на ма́сле] 魚を油で揚げる[いためる] / *ж.* на [си́льном [сла́бом] огне́ 強火[弱火]で焼く / *ж.* на [плите́ [сковороде́] レンジ[フライパン]で焼く. **b**) 炒(°)る: *ж.* ко́фе コーヒー(の豆)を炒(°)る. **2** 〈*кого́-что*/無補〉 《口》 〈太陽が〉照りつける (пали́ть): Неща́дно *~рило* со́лнце. 太陽がようしゃなく照りつけた / Ну и *~рит* сего́дня. 無人動 今日は暑いなあ. **3** 〈*что*〉 《俗》 **а**) 強く焚く (жа́рко топи́ть): *ж.* ба́ню 蒸風呂を熱く焚く. **b**) 〈上器を〉焼く, 熱する. **4** 《俗》 はげしく[熱心に]やる ★ 他の動詞の代用をする, 補語はもとのまま》: *ж.* (=игра́ть) на гармо́шке アコーディオンをふかふか鳴らす / *Ж.~рили* (=Би́ли) его́ ро́згами. 彼は鞭でひしひし打たれた / И на́чал он меня́ *ж.* (=обы́грывать) (トランプで)彼は私を負かし始めた / С утра́ до ве́чера *~рили* (=игра́ли) в ша́хматы. 朝から晩までチェスに

熱中した / *Жа́рит* (=Идёт, Льёт) дождь. 雨がざあざあ降る / Тепе́рь мне на́до во всю *ж.* (=скака́ть) в го́род. 私はこれから全速力で町へずっ飛んで行かなければならぬ.

жа́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 不完 **1** (完 **зажа́риться, изжа́риться**) 焼ける, 火がとおる: Карто́шка *~рилась* на сковороде́. ジャガイモがフライパンで焼けていった. **2** 〈口〉身体を暖める: *ж.* у керосúнки 石油ストーブで暖まる. **3** жа́рить (1, 3) の 被動.

жа́рища 女 4 〈口〉炎熱, 猛暑.

***жа́ркий**, -рок, -рка́, -рко, -рки[1]-ркú; 比 **жа́рче**; 最上 **жарча́йший** 形 3 **1 a)** (熱を発して)熱い (↔ холо́дный): *~кое* со́лнце 灼(あつ)熱の太陽 / *~кие* лучи́ 熱い光線 / *ж.* огóнь 熱い火 / *~кое* пла́мя 熱い炎 / *ж.* костёр 熱いたき火. **b)** 熱せられて熱い(=сильно нагре́тый): *~кая* ба́ня 熱い蒸風呂. **c)** 〈陽気につき〉暑い(=знóйный): *~кая* пого́да 暑い天気 / *~кое* ле́то 暑い夏 / *~кое* вре́мя 暑い時 / *~кая* пора́ 暑い時節 / *ж.* климáт 暑い気候 / Како́й *ж.* день! なんて暑い日なんだろう! / *ж.* по́лдень 暑い真昼. **d)** 南国の(=южный), 熱帯の(=тропи́ческий): *~кие* стра́ны 熱い国々. **2** 熱烈な(=пы́лкий), 情熱的な(=страстный); 活気のある(=бу́рный): *ж.* поцелу́й 熱烈なキス / *~кое* се́рдце 情熱的な心 / *ж.* спор 激論. **3** はげしい, 熾(し)烈な(=ожесточённый): *ж.* бой 激戦 / *ж.* ружéйный огóнь はげしい銃撃 / Бой станóвится всё *жа́рче*. 戦いはますます激しくなる. **4** 〈旧〉火の色の, 赤褐色の: конь *~кой* мáсти 赤毛の【類語】⇨ горúчий. ⌊馬.

***жа́рко**, 比 **жа́рче** 副 **1** 暑く, 熱く: *ж.* натóпленная печь 熱いほど焚かれた暖炉 / Дровá в печú *ж.* разгоре́лись. 暖炉の薪がまっかに燃えたした. **2** 激しく, 活発に: *ж.* спóрить 激論をたたかす.

— 無人述 1 暑い(気温が高い): Здесь [На у́лице] ужáсно *ж.* ここは[外は]ひどい暑さだ / В вагóне бы́ло óчень *ж.* 車内はひどく暑かった / Нóчью бы́ло *ж.* 昨夜は暑かった. **2** 暑い(暑さの感じを表わす): Мне бы́ло *ж.* 私は暑かった / На со́лнце *ж.* 日向(ひなた)は暑い / *Ж.* идтú. 歩いていて暑い.

◇ *нéбу* [*в нéбе*] *ж.* (стáнет, стáло; бýдет, бы́ло) ⇨ нéбо. *ни ж. ни хóлодно кому́ от чего́* ⇨ хóлодно.

***жарко́е** 中名 〈変化は 形 3〉焼いた料理(=ти́пичное мя́со)

жаро-… 連結 「熱 (жар)」の意: ⇨ *жа́р*овынóсливый, *жа́р*оупóрный.

жарóвня, 複生 -вен 女 5 こんろ, 火鉢.

жарово́й 形 1 **1** 熱の. **2** 暑熱によって起こった: *ж.* уда́р 〈旧〉日射病, 暑気当たり (=тепловóй удáр).

жáровынóсливый 形 1 〈植〉ひでりに強い: *~вые* расте́ния ひでりに強い植物. **-вость** 女 8.

жа́рок ⇨ жáркий. ⌊ратýра).

жарóк, -рка́ 男 3 〈口〉微熱 (=небольша́я температу́ра)

жáропонижáющий 形 4 **1** 熱を下げる: *~щие* сре́дства 解熱(げ)剤. **2** [**-щее** 中名] 解熱剤.

жáропро́чный 形 1 〈工〉耐熱性の, 高温に耐える: *~ные* спла́вы 耐熱合金 / *~ное* стéкло 耐熱ガラス. **-ность** 女 8.

жáростóйкий, -стóек, -стóйка 形 3 〈工〉耐熱性の, 高温に耐える: *ж.* метáлл [бетóн] 耐熱金属[コンクリート] / *~кая* керáмика 耐熱陶器. **-кость** 女 8. ⌊ボイラー.

жáротру́бный 形 1 〈工〉熱管の: *ж.* котёл 煙管

жáроупóрный 形 1 〈工〉=жаростóйкий: *~ные* спла́вы 耐熱合金. **-ность** 女 8.

жáроустóйчивый 形 1 耐熱性の. **-вость** 女 8.

жар-пти́ца 女 2 〈民話詩〉火の鳥 (燃え輝く翼をもつ). ◇ *найти́* [*достáть*] *перó ~цы* 幸福[成功]を手に入れる.

жарча́йший 形 4 жáркий の最上級.

жáрче жáркий, жáрко の比較級.

жарынь 女 8 〈俗〉ひどい暑さ, 酷暑 (зной).

жарь(ся), **жарьте(сь)** ⇨ жáрить(ся).

жасми́н [ɜ-] 男 1 〈植〉 **1** ジャスミン (=настоя́щий *ж.*). **2** 〈植〉ソケイ; コリンクチナシ; バイカウツギ (=садо́вый *ж.*): полевóй *ж.* クコ. **-нный, -новый** 形 1: *~ный* зáпах ジャスミンの香り / *~вые* лепестки́ ジャスミンの花弁.

жáтва 女 1 **1 a)** 刈入れ: *ж.* яровы́х 春まき穀物の取入れ / начáть [кончúть, зако́нчить] *~ву* 刈入れを始める[終える] / Колхóзники вы́шли на *~ву*. コルホーズ員たちが刈入れに出た. **b)** 収穫期 (врéмя убóрки): Наступи́ла [Начала́сь] *ж.* 刈入れ時がきた[刈入れが始まった]. **2** 刈入れた穀物, 収穫 (урожáй): обúльная колхóзная *ж.* ゆたかなコルホーズの収穫. **3** 〈旧〉熟した作物. ◆ **бéлая ж.** 綿花の収穫. **зелёная ж.** 緑の刈入れ (草刈りや家畜飼料の準備). **сла́дкая ж.** ブドウの収穫.

жáтвенный 形 1 刈入れの; 刈入れ用の: *ж.* сезóн 収穫期 / *~ная* машúна 刈取り機.

жáтие 中 3 圧搾, しぼること.

жáтка, 複生 -ток 女 3 刈取り機.

***жать**[1], жму, жмёшь; 命 жми; 被過 **жáтый** 不完 〈*кого́-что*〉 **1 a)** (完 **сжать**) 押す, 圧する (давúть); にぎりしめる: *ж.* кóму-нибýдь рýку だまそうと, おしあてる (押しつける): *ж.* друг дрýгу рýки 握手をかわす / *ж.* друг дрýга в толпе́ 人ごみで押し合う. **b)** (完 **вы́жать**[1]) しぼる: *ж.* [лимóн (виногра́д] レモン[ぶどう]をしぼる / *ж.* [бельё (полоте́нце] 下着[タオル]をしぼる. **c)** 〈口〉圧迫する, 抑圧する (притесня́ть): *ж.* противника к рекé 敵を川の方に追いつめる. **2** 〈無補〉でも 〈服・靴下〉しめつける, きゅうくつだ: Ту́фли *жмут* (в подъёме). 靴(の甲)がきつい / Пиджáк *жмёт* под мышкáми. 背広のわきの下がきゅうくつだ / Сапóг *жмёт* ногу. 長靴の片方がきつい / В плечáх *жмёт*. 無人動 肩のところがきつい. **3** (完 **нажáть**; しぼりだす: *ж.* сок из лимóна レモンの汁をしぼる. **4** (完 **вы́жать**[1]) 〈スポーツ〉プレスで挙げる: *ж.* штáнгу バーベルを挙げる. **5** 急がせる, せきたてる (поджимáть): Срóки *жмут*. 期限に迫われている. **6** 〈無補〉〈俗〉[ある種の動詞の代わりに用いて] 精力的にやる: Стáрайемся закóнчить рабóту к срóку: *жмём!* 期限までに作業を終えるよう努力しよう, 頑張ろうぜ!

◇ *ж.* [*сок* [*сóки*] *из кого́* ⇨ сок. *Жму* (*вáшу*) *рýку*. 敬具 〈手紙の結び〉.

***жать**[2], жну, жнёшь; 命 жни; 被過 **жáтый** 不完 (完 **сжать**[2]) 刈り取る, 刈り入れる: *ж.* пшени́цу [серпóм (комбáйном) 鎌[コンバイン]で小麦を刈り取る.

жáться[1], жмусь, жмёшься; 命 жмúсь 不完 **1** (完 **сжáться**) **a)** 身体をちぢめる, ちぢこまる: *ж.* от хóлода 寒さにちぢこまる. **b)** より集まる, ひしめく (теснúться): Вся семья́ *жáлась* в однóй кóмнате. 家族全員が一室にひしめいていた. **2** よりそう, しみつく (прижимáться): *ж.* к мáтери 母親にしがみつく / Мáльчик *жáлся* к нему́ в стрáхе. 子供がこわかって彼にしがみついていた / *ж.* [в угол [у стены́, к стене́] 隅[壁際]にへばりつく. **3** 〈口〉もじもじする, ためらう (колеба́ться): *ж.* в нерешúтельности 決断がつかないでもじもじしている / Он *жáлся*, не знáя, что отвéтить. 彼はなんと答えたらよいのか分からなくてもじもじしていた. **4** 〈口〉けちけちする (скупúться), けち臭くみえる: *Жмётся* да дéньги копúт. けちけちしながら小金をためている. **5** жать[1] 1 の被動.

жáться[2], жнётся 不完 жать[2] の被動. ⌊сáться)

жáхать 不完 ⇨ жáхнуть.

жáхаться 不完 〈俗〉ざっとうする, そっとする (ужáсаться)

жáхнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 (不完 **жáхать**) (*кого́* (*что*)/無補) 〈粗俗〉強く打つ: *ж.* мóлом по льдý かなてこ[バール]で氷を打つ.

жбан 男 1 ふた付きの つば, 水さし. ⌊一部.

жвáло 中 1 〈動〉大顎(おお)〈節足動物の上顎で口器の

жвáчка 女 3 **1** 反芻(すう). **2 a)** 反芻される食物: Корóва пережёвывает *~ку*. 牛が食物を反芻している. **b)** 〈俗〉かみたばこ; チューインガム: с табáчной *~кой* во рту́ かみたばこを口にふくんで. ◇ *жевáть* [*пережёвывать*] *~ку* くどくど同じことを繰り返す (нудúно повторя́ть одно́ и то же).

жвáчный 形 1 反芻を行なう: *~ные* живóтные 反芻動物. **2** [-ные, -ных 複名] 〈動〉反芻動物.

жги(те), **жгла(сь)**, **жгу(сь)** ⇨ жечь(ся).

жгут[1], -тá [男] **1** 固く撚(ﾈ)り合わせた[綯(ﾅ)い合わせた]もの; ひも, 組みひも, なわ(など): соло́менный ж. 荒なわ / ж. мо́крого белья́ 固くしぼった洗たく物 / свить [свернýть] ~тóм 固くしぼる. **2** 止血用ゴム管[包帯] (=кровоостанáвливающий ж.). **3** [複で] 肩章の金[銀]モール.

жгут[2](**ся**) ⇨ жечь(ся).

жгу́тик [男3] **1** жгут[1] の指小. **2** [植] 繊(ｾﾝ)毛; [動] 鞭(ﾍﾞﾝ)毛.「虫類.

жгу́тиковые, -вых [複名] 〔変化は [形1]〕[動] 鞭毛

жгутиконо́сцы, -цев [複] [動] 鞭毛虫類.

жгу́товый [形1] жгут[1] の形をした: ж. орна́мент в рукописях 古文書のよりひも形の装飾.

жгутоно́гие, -гих [複名] 〔変化は [形3]〕[動] ムチオソリ[脚�鬚(ｱｼ)]目.「ター[裁断機].

жгуторе́зка, 複生 -зок [女3] [紡績] ステープルカッ

жгу́чий, жгуч, -ча, -че [形4] **1** 熱い, 燃えるような(горячий); 焼けつくような, 痛いような, 刺すような: ~чие лучи́ 焼けつくような太陽光線 / ж. моро́з 身を切るような寒気 / ж. во́здух пусты́ни 砂漠の焼けつくような空気 / ж. по́лдень 炎熱の真昼どき / ~чая крапи́ва ちくちく刺すイラクサ / ~чая вода́ 氷が張るように冷たい川の水 / ~чая боль 刺すような痛み. **2** 身を焦がすような, たえがたい, つらい(мучи́тельный), おさえがたい: ж. стыд いたたまれない恥かしさ / ~чее раска́яние 刺すような悔恨 / ~чее любопы́тство 身を焦がすような好奇心. **3** 辛烈な, 辛らつな(е́дкий): ~чая насме́шка [сати́ра] 痛烈な嘲笑[諷刺]. ◇ ж. **брюне́т; ~чая брюне́тка** 髪の毛のまっ黒な人. ж. **вопро́с** 焦眉の問題. **-че** 副 灼(ﾔ)く[熱的に. **-честь** [女8] 灼熱, 炎熱.

[類語] ⇨ горя́чий.

Жда́нов, Андре́й Алекса́ндрович *ジダーノフ* [1896–1948; 政治家, 党の理論的指導者, 戦後思想・文化界においてイデオロギー批判を行なう].

Жда́нов [男1] *ジダーノフ* [ウクライナ共和国南東部のアゾフ海に臨む海港都市].

ждать,** жду, ждёшь; 命 жди; 過 ждал, -ла́, -ло 副動は ожида́я で代用; ⇨ ожида́ть) [不完] **1** 〈кого́-что/кого́-чего́/пока́, когда́〉[副] 待つ, 待っている: ж. [жену́ [подру́гу] на автóбусной остано́вке バスの停留所で妻[友達]を待つ / ж. маши́ну 車を待つ / ж. [по́езда [по́езд] 列車を待つ / *Жду* [автóбуса [автóбус но́мер де́сять, деся́тый автóбус]. バス[10 番のバス]を待っている / ж. [возвраще́ния [прие́зда] мужа 夫の帰り[到着]を待つ(★ 動詞から派生した名詞は生格のみ) / ж. госте́й 客を待つ / ж., когда́ переста́нет дождь 雨のやむのを待つ / ж., пока́ сын око́нчит университе́т 息子が大学を卒業するのを待つ (⇨ пока́ [語法]) / терпели́во [с нетерпе́нием] ж. [письмó [телегра́ммы]] (また [письмá [телегра́ммы]]) от отца́ 父親からの手紙[電報]を辛抱づよく[首を長くして]待つ / ж. хоро́шей пого́ды 好天を待つ / ж. бу́ри 嵐を予期する / ж. удо́бного слу́чая よい機会を待つ / Я бу́ду ж. вас у кио́ска. キオスクのそばでお待ちしています / Мы *ждём* его́ к обе́ду. 私たちは彼が昼食に来るのを待っている / Извини́те, что заста́вил вас до́лго ж. 長くお待たせしてごめんなさい / On не заста́вал себя́ до́лго ж. 彼は長く待たせなかった[すぐにやって来た] / Э́той счастли́вой мину́ты он *ждал* до́лгие го́ды. この幸福な一瞬を彼は長年待っていた / Она́ *ждёт* ребёнка. 彼女は子供が生まれる予定だ. [語法] 具体・特定的なものは対格, 抽象・不定なものは生格を要求 (⇨ 2). **2** 〈чего́[不定形]/что [節]〉予期する; 期待する(ожида́ть), 当てにする: ж. переме́н 変革[変更]を期待する / ж. [награ́ды [по́мощи] ほうび[援助]を期待する / ничего́ не ж. от жи́зни 人生になにも期待しない / Он не *ждал* от э́той встре́чи ничего́ хоро́шего. 彼は今度会ってみてもなにかいいことがあろうとは思っていなかった / Мы *ждём* от конфере́нции немéдленного реше́ния вопро́са. 我々はこんどの会議で問題が即時解決されるものと期待している / Он не *ждёт* услы́шать ничего́ но́вого. 彼はなにか新しいことを聞けるなどとは期待していない / Я *жду*, что он вот-вот придёт. 彼がもうすぐ来ると思って私は待っているのです / *Жда́ли*, что он бу́дет хоро́шим рабо́тником. 彼はよい働き手になるものと期待されていた. **3** 〈кого́-что〉なにか事件などが待ち受けている, 予期される: Их *ждёт* но́вая жизнь. 新しい生活が彼らを待っている / Что *ждёт* меня́? 私はいったいどうなるのだろう (=Что бу́дет со мной?) / До́ма его́ *жда́ла* телегра́мма от отца́. 家では父からの電報が彼を待っていた. ◇ *Вре́мя* [*Де́ло*] *не ждёт*. くずぐずしているひまはない. ж. **не дожда́ться** じりじりして待つ (=ж. с нетерпе́нием), 首を長くして待つ: *Жду не дожду́сь* его́. 私は彼の来るのが待ちきれない / Она́ *ждёт не дождётся*, когда́ он вернётся. 彼女は彼の帰りを首を長くして待っている. ***не ж., не гада́ть 思いもかけぬ: *Не ждал, не гада́л*, что тако́й дорого́й гость е́дет. まさかそんなお客さまがいらっしゃるとは思ってもいなかった. ***тогó и жди*** いまにも…しそうだ: Начали ходи́ть слу́хи, что семья́ его́ — *того́ и жди* — с го́лоду [умрёт]. 彼の一家がいまにも飢え死にしそうだといううわさが飛び交い始めた. ***у мо́ря* [*у́ моря*] ж. *пого́ды*** ⇨ мóре. ***жди-пожди́*** 〈что/чего́〉[口] 長いこと待たされる(приде́тся до́лго ждать), すぐには間に合わない.

же[1] [不変] [中] ロシア語アルファベットжの名称.

***же**[2] | **ж**[2] [接] **1** 〈対照〉ところが(その一方), これに対し(а, но): Я остаю́сь, но *же* уезжа́ет. 私は残るが, 彼は去ってゆく. **2** 〈付加; 補足的説明の文をつなぐ〉ところで, それというのも: С тех пор, как я его́ зна́ю, зна́ю *же* с де́тства, не перестаю́ удивля́ться его́ уму́. 彼を知って以来, といっても子供の時から知っているのだが, 彼の頭のよさには今でも驚いている / Почему́ вы ему́ не ве́рите? Он *же* до́ктор. なぜ彼を信用しないんですか. 彼は医者なんですよ / Врач мне кури́ть не вели́т, сам *же* по две пáчки в день выкýривает. 医者はぼくに禁煙を命じておきながら自分では日に 2 箱もすっている.

***же**[3] | **ж**[3] [副] **1** 〈直前の語を強調〉: здесь *же* ここでも / Сего́дня *же* пое́дем! 今日にも出かけよう / Я сейча́с *же* верну́сь. 今すぐに戻ります / Но на пе́рвом *же* шагу́ встреча́ется препя́тствие. ところが発足早々から障害にぶつかる / Хорошó *же* ты ему́ отве́тил, не́чего сказа́ть. なんとうまい返事をしたもんだ, まったくの話《皮肉》/ Ну и пугли́в *же* ты. ひどいこわがり屋さんだな, 君は / Я *же* тебе́ сказа́л, что нельзя́! (だから)いけないって, おれが言ったじゃないか / Куда́ *же* ты? いったい君はどこへ行こうってのか / Когда́ *же* бу́дет гото́во? いったいいつになったらできるのか / Когда́ *же* наконе́ц бу́дет тепло́? いったいいつになったら暖かくなるんだろう / Что *же* мне де́лать? 私はいったいどうしたらいいだろうか / Что *же* да́льше? その先は[それから]いったいどうなるの / Вставай *же*! さあ起きろったら! / Ты у́мница, не плачь *же*! いい子だから泣くんじゃないよ!

2 〈指示代名詞, 副詞のあとに用いて; 類似・同一〉まさに, …と同様に, 同じ: тот *же* (са́мый) стол (まさに)同一の机 / оди́н и тот *же* челове́к 同一の人物 / одна́ и та *же* кни́га 同一の本 / в то *же* вре́мя それと同時に[その一方] / Э́то одно́ и то *же*. それはおんなじことだ / У него́ в гости́ной то́чно тако́й *же* дива́н, как у нас. 彼の客間にはうちのとまったく同じソファーがある / На о́строве Хоккайдо тако́й *же* кли́мат, как в Евро́пе. 北海道の気候はヨーロッパと同じだ / Ру́чка тако́й *же* дли́ны, как каранда́ш. その万年筆は, 長さが鉛筆と同じだ / Ли́стья для расте́ния то *же*, что лёгкие для живо́тного. 植物にとっての葉は動物にとっての肺と同じである, 植物の葉は動物の肺にあたる / Его́ роди́тели жи́ли там *же*. 彼の両親もそこに住んでいた / Они́ тогда́ *же* пожени́лись. 彼らはちょうどその時に結婚したのだ.

◇ *всё же* — *всё ж* ⇨ всё[2]. (*ну*) *что* [*ж* [*же*] ⇨ что[1]. (*А*) *как же* ⇨ как.

жева́ние [中3] жева́ть すること: таба́к для ~*ния* [ｶﾐ]たばこ.

жёванный [形2] жева́ть の被過.

жёваный [形1] **1** 噛(ﾐ)みくだかれた. **2** [口] しわくちゃの(сúльно измя́тый).

жева́тельный 形1 噛みくだき用の, そしゃく用の: *~ные* мы́шцы 咬筋 / *~ные* движе́ния そしゃく運動 / *ж.* табáк かみたばこ / *~ная* рези́нка チューインガム.

жева́ть,** жую́, жуёшь; 命 жуй; 被過 жёванный 不完 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 噛(か)む, 噛みくだく, そしゃくする: *ж.* ¦пи́щу [кусóк хлéба] 食物[パン片]を噛む / шу́мно *ж.* くちゃくちゃ噛む / Ло́шадь *жуёт* сéно. 馬が干し草を食(は)んでいる. **b)** 《俗》〈人が〉食う. **2** 《口》同じことをくどくどと述べる[論ずる]: Надоéло *ж.* одни́ и тот же вопрóс. 同じ問題をこねまわすのがいやになった. ◇ ***ж. губáми 口をもぐもぐさせる. ***ж. жвачку*** ⇨ жва́чка. ***ж.* ¦*мочáлу*** [***мочáло***] 《俗》同じことをくだくだと話す. **~ться** 被動.

жевóк, -вка́ 男3 《俗》噛みだされた食物・紙などの固まり.

жёг(ся) ⇨ жечь(ся).

жёгший 男4 жечь の能過.

жезл, -ла́ 男1 **1** 《旧雅》杖; 〈身分・官位のシンボルとしての〉短い棒, 杖, 笏杖(しゃく): мáршальский *ж.* 元帥杖. **2** 交通整理用の指揮棒. **3** 《鉄道》タブレット.

жезлóвой 形1 《鉄道》タブレットの: *~ая* систéма (регулúрования) движéния поездóв タブレット式列車運行(規制)方式.

жел… 前綴 「鉄道・鉄の〈鉄道路線の〉」の意: *желдорóга* 鉄道 / *желпýть* 鉄道路線.

желáние** 中3 **1** 望み, 願望, 願い; 要望, 頼み(ぷろ); горя́чее *ж.* 熱望, 切望 / сúльное *ж.* たっての願い, 強い願望 / неудержúмое *ж.* 押えがたい願望 / давнúшнее [завéтное] *ж.* 年来の希望, 宿望 / *ж.* успéха 成功の望み / *ж.* слáвы 栄誉を望むこと / горéть *~нием* 願望に燃える, 熱望する / осуществúть *ж.* 願望を実現する / удовлетворúть *ж.* 希望をかなえてやる / испóлнить ¦все *~ния* [последнее *ж.*] 〈父の最後の望みをかなえる〉 / почýвствовать *ж.* чтó-нибудь сдéлать …したくなる / сдéрживать свой *~ния* 自分の願望を抑えている / подавúть свой *~ния* 自分の願望を抑える / при *~нии* もし希望するなら / по своемý собственному *~нию* 自らき好んで, 自分からすすんで / Он ушёл с рабóты по собственному *~нию*. 彼は希望退職した / по вáшему *~нию* お望み通りに / Я сдéлал э́то по его́ *~нию*. 私は彼の所望でそうした / против моегó *~ния* 私の希望に反して / вопреки *~нию* 希望に反して / У негó бóльшое *ж.* ¦учúться [путешéствовать]. 彼は向学心に燃えている[ひとく旅行をしたがっている] / У меня́ нет особúых *~ний*. 別にこれといった望みはありません / У меня́ нет ни мале́йшего *~ния* дéлать э́то. そんなことはちっともしたくない / Моё *ж.* испóлнилось. 私の望みがかなった. **2** 愛欲, 情欲 (異動形). ◇ ***без (всякого) ~ния 意に反して, 全然その気がないのに, いやいや. ***при всём ~нии*** いくら望んでも: *При всём* моём *~нии* я не смогý закóнчить э́ту рабóту в срок. そうしたいのは山々ですが期限内にはこの仕事はできません.

желáнный, -лáнен, -лáнна 形1 **1** 待望の, 期待された: *~ная* ¦минýта [весть] 待望の時[知らせ] / *ж.* гость 待望の客. **2 a)** 愛する; 親愛なる〈ごろごろ〉《おもに呼びかけで》. **b)** [*ж.* 男名]; **-ная** 女名] 《口》恋人 (любúмый; любúмая). **3** なまめかしい, 欲情をそそる, 煽情的な.

желáтельно 無人述 〈不定形/*чтобы* 節〉望ましい(хотéлось бы): *Ж.*, чтобы впредь э́того не бы́ло. 今後こういうことがないようにしたいものだ / *Ж.*, чтобы вы поéхали тудá зáвтра. あなたに明日そこに行ってもらいたいのだが / Дéньги *ж.* получúть до отъéзда. 金は出発前にもらえるといいのだが.

желáтельность 女8 望ましいこと; 必要なこと (необходúмость).

желáтельный, -лен, -льна 形1 望ましい; 必要な(нýжный): *ж.* результáт 望ましい成果 / *~ное* решéние 望ましい決定[解決] / Вáше присýтствие *~льно*. ご出席いただければ幸いです / Ваш приéзд не óчень *~лен*. あなたの来訪はあまり望ましくない / Он истолковáл э́ти слова́ в *~ном* для себя́ смы́сле. 彼はこの言葉を自分に都合のいいように解釈した.

◆ **~ное наклоне́ние** 《文法》希求法, 願望法. ¦ンジェラティン, -на | -ну 男1 | 《工》 **-тúна** 女1 ゼラチン.

желатúнизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*что*〉ゲル化する, 膠化する. **-ться** 不.

желатúнирование 中3 ゲル化, 膠化. 破

желатúнный 形1 ゼラチンの.

желатúновый 形1 ゼラチンの; ゼラチン製の, ゼラチン入りの: *~вое* произвóдство ゼラチン製造 / *ж.* стýдень ゼラチンを使った煮こごり料理 / *~вые* кáпсулы ゼラチンカプセル.

***желáть,** 能現 **желáющий** 不完 **1** 〈*чего́*/不定形 *чтобы* 節〉望む, 欲する (хотéть). 希望する: *ж.* учúться 勉学を望む / *Желáю* познакóмиться с ним, 彼と知り合いになりたい / *ж.* ¦всем сéрдцем [от всегó сéрдца, от всей душú] 心[衷心]から望む / *Желáю* вúдеть егó. 彼に会いたい / Онá *~лáла*, чтобы весна́ скорée наступúла. 彼女ははやく春になることを願っていた / *Желáю*, чтобы ¦ты вернýлся [всё бы́ло благополýчно]. 君に帰って来てほしい[万事うまく行きますように] / *ж.* слáвы 栄誉を望む / *ж.* прóчного мúра 恒久平和を望む / *ж.* ¦невозмóжного [невыполнúмого, неисполнúмого] できもしないことを望む / Родúтели их *~лáли* э́того брáка. 彼らの両親かこの結婚を望んでいた / Бóльше нéчего *ж.* これ以上なにも望むことはない.

2 (閲 **пожела́ть**) 〈*кому́-чему́ чего́* (または 不定形)〉<…のために>望む, 希望を表明する: *ж.* счáстья кому́ …の幸福を祈る / *ж.* кому́ ¦добрá [злá …によかれ[あしかれ]と祈る, 幸運を祈る[呪う] / *Желáю* вам всегó хорóшего. ごきげんよう / *Желáю* вам ¦дóброго [счастлúвого] пути́. 道中ご無事に / *Желáю* вам счастлúвого Нóвого гóда. よい新年をお迎えくださいますように / *Желáю* тебé здорóвья и успéхов в рабóте [учёбе]. 君の健康と仕事の成功を祈る / *Желáю* тебé всякой удáчи в твоём предприя́тии. 君の事業が絶対うまくゆくように祈るよ / *ж.* кому́ ¦спокóйной нóчи [прия́тного óтдыха] …にお休みなさいをいう[快い休息を祈る] / *Желáю* вам ¦попрáвиться [скорéйшего выздоровлéния]. ご快方に向かわれるよう[一刻も早いご快方を]お祈りします / *Желáю* вам хорошó отдохнýть [хорошó провести врéмя, дóлго жить, успéшно сдать экзамен]. 十分にご休養ください[よい一時(ぎ)をおすごしください, いつまでもお元気でいてください, 試験に合格しますように]. 「る

3 〈*кого́ (что)*〉<異性を>欲する, <異性に>情欲を感じる. ◇ ***оставля́ть ж.*** ¦*мнóгого* [*лýчшего, мнóго лýчшего*] まだまだ不十分なところが多い, まだまだ改善の余地がある: Егó тéхника *оставля́ет ж. лýчшего*. 彼の技術はまだ改善の余地がある. ***какóго*** [***какóй, каки́х***] ***тóлько мóжно ж.*** 望めるうるかぎりの: Э́то квартúра, *какóй тóлько мóжно ж.* これ以上よい住居は望めない.

желáться, -áется 無人動 不完 〈*кому́ чего́* (または 不定形)〉…したい, 望まれる (хотéться): Он сам не знал, чегó емý *~лáлось*. 彼は自分でも何がしたいのか分からなかった.

желáющий 形4 желáть の能現. **—** [-щие, -щих 複名] 志望者, 希望者, 志願者: *Ж.-щих* поступúть в вýзы слúшком мнóго. 大学入学志願者が多すぎる.

желвáк, -кá 男7 こぶ, 腫物; 力こぶ. しか多すぎる

желдор… 前綴 「鉄道の(鉄道のロゴマーク)」の意: *желдорклéй* 鉄道軌道 / *желдорпýть* 鉄道線路 / Глáвжелдорстрóй 鉄道建設総管理局.

желé 《変》中 **1** ゼリー: клюквéнное *ж.* ツルコケモモのゼリー / молóчное *ж.* ミルクゼリー. **2** 煮こごり(стýдень, заливнóе).

железá, 複 жéлезы, желёз, железáм 反1 《解》腺, 分泌腺: слюнна́я *ж.* 唾(だ)液腺 / потовы́е *~зы* 汗腺 / желýдочная *ж.* 胃液腺 / *~зы* ¦внýтренней [внéшней] секрéции 内[外]分泌腺 / поджелýдочная *ж.* 膵(すい)臓 / щитовúдная *ж.* 甲状腺 / лимфатúческая *ж.* リンパ腺 / гипертрофúя предстáтельной *~зы* 前立腺肥大.

желе́зина 女1 《俗》鉄片 (кусо́к желе́за), 棒鉄, 帯鉄.

желе́зистый[1], -зист, -а 形1 鉄 (желе́зо) を含む, 鉄分の多い: *ж.* исто́чник 含鉄鉱泉 / *ж.* кварци́т 含鉄石英岩. 「腺細胞[組織].

желе́зистый[2] 形1 腺の: *~тая* кле́тка [ткань]

желёзка[1], 複生 -зок 女3 《口》小鉄片 (небольшо́й кусо́к желе́за), 小鉄板.

желёзка[2] 女3 1 《旧俗》鉄道: по *~ке* 鉄道で. **2** 《口, おどけて・皮肉に》軽自動車. **3** 《俗》賭けトランプの一種 (деся́тка).

желёзка[3] 女3 [次の成句で]: ***на всю ~ку*** 《俗》全力をふりしぼって (в по́лную си́лу), きわめて強く; 大声で; 全速力で: Жми *на всю ~ку!* 全力をふりしぼれ, がんばれ / Включи́л ра́дио *на всю ~ку.* ラジオの音量[ボリューム]をいっぱいに上げた.

желёзка, 複生 -зок 女3 **1** 鉄の指小. **2** 《植》腺細胞《樹脂をだす細胞》. 「(煙の)羽.

желёзко, 複生 -зок 中1 **1** かんなの刃. **2** 《旧・方》

Желёзная гора́ 形1 女1 ジェレーズナヤ ガラー《ロシア共和国南西端にある北カフカスの山》.

железнёвка 女3 《職口》鉄を使用する建設作業.

железне́ние 中3 《工》 **1** 鉄めっき. **2** (ドライセメントによる)コンクリートの磨きだし. 「の一種.

желези́ца 女2 《医》デモデックス症 (動物の皮膚病)

желёзно 副 固 《俗, おどけて》 **1** かたく, しっかりと; ぐっすりと(寝る, など). **2** かならず, ぜったいに (neпpeмéнно): Сказа́л, *значи́т,* сде́лаю. *Ж.!* 言ったからにはやると言ったからは, ぜったいだ. **3** 永遠に (навсегда́). **4** 正確に (то́чно).

Железново́дск [-fsk] 男3 ジェレズノヴォーツク《ロシア共和国 Ста́врополь 地方にある鉱泉療養地》.

Железного́рск 男3 ジェレズノゴールスク《ロシア共和国 Курск 州の都市, クールスク磁気異常地域 (Курская магни́тная анома́лия) における鉄鉱石産地》. 「業)員.

***железнодоро́жник** 男3; **-ница** 女2 鉄道(従

***железнодоро́жный** 形1 鉄道の: *ж.* биле́т 鉄道切符 / *ж.* тра́нспорт 鉄道運輸 / *~ные* перево́зки 鉄道輸送 / *~ное* движе́ние 鉄道の運行 / *~ное* сообще́ние 鉄道連絡 / *~ная* ли́ния 鉄道線路 / *~ные* пути́ 鉄道線路 / *~ные* ре́льсы 鉄道のレール / *ж.* переёзд 鉄道踏切 / *~ная* магистра́ль 鉄道幹線 / *~ная* ве́тка [ветвь] 鉄道支線 / *~ная* сеть 鉄道網 / *ж.* тари́ф 鉄道運賃 / *ж.* узе́л 鉄道分岐駅 / *~ная* ста́нция 鉄道駅 / *ж.* мост 鉄道橋, 鉄橋 / *~ная* сигнализа́ция 鉄道信号 / *~ная* катастро́фа 鉄道事故 / *ж.* перего́н (両駅間の)区間 / *~ное* полотно́ 鉄道路盤[路床] / *~ная* на́сыпь 鉄道盛土(部) / *~ные* защи́тные насажде́ния 鉄道防護[防風, 防雪]林 / *~ная* администра́ция 鉄道管理局 / *~ное* управле́ние 鉄道局 / *~ное* учи́лище 鉄道学校 / *ж.* рабо́чий 鉄道員.

***желе́зный** 形1 **1** 鉄(鋼)の; 鉄独特の; 鉄製の; 鉄のような色の: *ж.* гвоздь 鉄釘 / *~ная* цепь 鉄鎖 / *~ная* про́волока 鉄線 / *ж.* лист (薄)鉄板 / *ж.* лом 屑鉄 / *~ные* решётки 鉄柵, 鉄格子 / *~ные* воро́та 鉄門 / *~ная* армату́ра 鉄筋 / *~ная* конструкция 鉄構造 / *~ная* пласти́нка 鉄プレート / *~ная* трубá 鉄管 / *~ная* борода́ 鉄色のあごひげ / *ж.* лязг 鉄のかちゃかちゃいう音.

2 鉄(鉱)の; 鉄を含む, 鉄分の多い: *~ная* руда́ 鉄鉱 / *ж.* колче́дан 黄鉄鉱 / *ж.* блеск 赤鉄鉱 (гемати́т) / *ж.* волфе́т *тунгстен* (вольфрами́т) / *ж.* купоро́с 《化》硫酸第一鉄, 緑ばん / *ж.* сплав 鉄合金, フェロアロイ / *ж.* шпат 菱鉄鉱 / *~ные* кислоты́ 鉄みょうばん.

3 強い, 頑丈な (кре́пкий), がっちりした: *~ная* хва́тка つかんだら最後絶対離さぬこと / *~ные* кулаки́ 鉄拳 / У него́ *~ное* здоро́вье. 彼は頑健だ / *ж.* организм 強靭な肉体 / *~ные* не́рвы 鉄のような神経.

4 しっかりした (твёрдый), ゆるぎない (непрекло́нный): *~ная* во́ля 強い意志 / *ж.* хара́ктер 鉄のように強靭な性格 / *ж.* поря́док ゆるぎない秩序 / *~ная* дисципли́на 鉄の[厳しい]規律 / *~ная* ло́гика 堅固な論理 / *ж.* гра́фик しっかりした運行図表[スケジュール]. ◆ **ж. век** 《考古》鉄器時代 (⇨ бро́нзовый век, ка́менный век). **~ное де́рево** 各種硬質木 (サクタン・シデ・アカシアなど). **~ная доро́га** (1) 鉄道線路: однопу́тная *~ная доро́га* 単線鉄道 / ширококоле́йная *~ная доро́га* 広軌鉄道. (2) 鉄道《施設の総称》: рабо́тать на *~ной доро́ге* 鉄道で働く / провести́ [постро́ить] *~ную доро́гу* 鉄道を敷設[建設]する / Наш го́род свя́зан с Москво́й *~ной доро́гой.* 私たちの町とモスクワとの間は鉄道の便がある / Городо́к нахо́дится 'далеко́ [в стороне́] от *~ной доро́ги.* その町は鉄道から離れたところにある. **ж. за́навес** 鉄のカーテン. **~ная игра́** [スポーツ] ウェイトリフティング. **~ная рать** 産業ロボット軍[群].

железня́к, -ка́ 男3 鉄鉱: бу́рый [кра́сный, магни́тный] *ж.* 褐[赤, 磁]鉄鉱.

***желе́зо** 中1 **1** 鉄《記号 Fe》: сде́ланный из *~за* 鉄製の / Куй *ж.*, пока́ горя́чо. 《諺》鉄は熱いうちに打て / месторожде́ние [зале́жи] *~за* 鉄の埋蔵地[鉱床] / корро́зия *~за* 鉄の腐蝕 / содержа́ние *~за* в руде́ 鉱石の鉄含有量 / раскалённое [расплавленное] *ж.* 灼熱した[融解した]鉄 / *Ж.* легко́ ржаве́ет. 鉄はさびやすい. **2** 鉄鋼; 集合 鉄鋼製品: болва́нковое *ж.* =*ж.* в болва́нках 銑鉄 / брусково́е *ж.* =*ж.* в бруска́х 棒鉄 / изде́лия из *~за* 鉄鋼製品 / ко́ванное *ж.* 鍛鉄 / лито́е *ж.* 鋳鉄 / кро́вельное *ж.* 屋根用ブリキ / листово́е *ж.* 薄鉄板 / магни́тное *ж.* 磁性鉄 / прока́тное *ж.* 圧延鋼 / ре́льсовое *ж.* レール鉄鋼. **3** 《口》鉄分, 鉄剤: принима́ть *ж.* 鉄剤を服用する. **4** [隠] -лёзы, -лёзо т] 《旧》鉄銭, カセ (цéпи, окóвы).

◇ ***кале́ным ~зом вы́жечь что*** ⇨ вы́жечь.

◆ **бе́лое ж.** トタン板, 亜鉛板.

железо-... 連結 「鉄」の意: ⇨ *желе́зопрока́тный, желе́зорёзный, желе́зоспла́в.*

***желе́зобето́н** 男1 鉄筋コンクリート. **-нный** 形1 鉄筋コンクリート(製)の: *~ное* зда́ние 鉄筋コンクリートビル / *~ная* конструкция 鉄筋コンクリート構造.

желе́зобето́нность 女8 (行動や行為に)融通性がないこと, 直情径行; (思考などの)独断性. 「製鉄工場.

желе́зодела́тельный 形1 製鉄の: *ж.* заво́д

желе́зокирпи́ч, -чá 男4 鉄筋補強れんが, 鉄筋れんが《鉄筋で補強できるよう欠け込みをつけたれんが》. 「の.

желе́зообраба́тывающий 形4 鉄加工の, 製鉄

желе́зоплави́льный 形1 鉄精錬の: *ж.* заво́д 鉄精錬工場 / *~ная* печь 鉄精錬炉.

желе́зопрока́тный 形1 鉄圧延(製)の.

желе́зопрока́тчик 男1 鉄圧延工. 「スリットミル.

желе́зоре́зный 形1 鉄を切断するための: *ж.* стан

желе́зору́дный 形1 鉄鉱採掘(および事前処理)の: *~ная* промы́шленность 鉄鉱採掘業 《選鉱・富化・その他の作業を含む》 / *ж.* комбина́т 鉄鉱処理コンビ

желе́зосодержа́щий 形4 鉄を含む. 「ナート.

желе́зоспла́в 男1 合金鉄, フェロアロイ.

желе́зостекло́, 複 -стёкла, -стёкол 中1 (鉄)網入りガラス.

желе́зоуглеро́дистый 形1 炭化鉄の: *~тые* спла́вы 炭化鉄《鉄鉄と鋼》.

желе́зя́ка 女3 《口》小鉄片, 鉄製物.

желе́йный 形1 ゼリー(желé)の; ゼリー製の: *~ное* произво́дство ゼリー製造. 「のキツツキ.

желна́ 女1 《鳥》クマゲラ《頭頂の赤い全身黒色の大型

жёлоб, 複 желоба́, -бо́в 男1 **1** とい; 溝, 排水管, シュート: водосто́чный *ж.* 雨とい, 排水溝; 水はき / океани́ческие глубоково́дные *желоба́* 大洋海溝. **2** [工] シュートグルーブ. **3** [スポーツ] (ボブレー・リュージュの)コース. **желобово́й** 形1.

жёлобок, -бка́ 男3 **1** 小さな溝. **2** 反芻(すう)動物の胃の一部. 「пи́ща 溝付き瓦.

желобо́ватый 形1 溝形の, 溝のある: *~тая* чере-

желона́, 複生 -нок 女3 [工] オーガー《土中に穴を掘るための一種のビット》; ベーラー, 管状ドリル《井戸掘りの際に砂を取り, 排水するために用いる》. **-ночный** 形1 желóнка の: *~ная* добы́ча нéфти ベーラー式採油法.

Жёлтая река́ 形1 女3 黄河《⇨ Хуанхэ́》.
желте́ние 中3 黄色くなること.
жёлтенький, -тёнек, -тёнька 形3 ¶ жёлтый の指小・愛称: *~кая жизнь* 《旧》ぱっとしない灰色の生活.
***желте́ть**, -éю, -éешь 不完 1 (完 **пожелте́ть**) 黄色くなる; 皮膚の色が生気を失う: Осенью ли́стья (на дерéвьях) *~téют*. 秋には木の葉が黄色になっていく / Бумáга *~téет* от врéмени. 紙は時間がたつと黄変する / Старýха худéла и *~тéла* с кáждым днём. 老婆は日ましにやせおとろえ, 生気を失っていった. **2** 黄色く見える, 〈黄色なものが〉見える: Вдалú *~téет* пшени́ца (→пшени́чное по́ле). 遠くに黄ばんだ小麦畑が見える.
желте́ться, -éется 不完 =желте́ть 2.
желти́зна 女1 黄色味; 黄色い斑点[しみ]: отли-ва́ть *~но́й* 黄色味がかって見える.
желти́нка 女3 《口》黄色味; 黄色い斑点.
желти́нник 男3 《植》オウボク(黄木)《熱帯アメリカ産クワ科の大木. 心材から黄色染料を採る》.
желти́ть, -лчý, -ли́шь; -лти́л; -лти́вший 不完 《*что*》黄色くする, 黄色に染める.
желти́ться, -ти́тся 不完 黄色くなる, 黄に染まる.
желтоко́вый 形1 卵黄(желто́к)の.
желто-… 前綴 「黄色の(ж.性形)」の意: ⇨ *желтобрю́хий*, *желтогла́зый*, *желтоголо́вый*. 「蛇.
желтобрю́х 男3 《動》(腹の黄色い)ヤマカガシ科の大
желтобрю́хий 形3 腹の黄色い.
желтова́тый, -ва́т, -а 形1 黄ばんだ, 黄色っぽい.
желтогла́зка, 複生 -зок 女3 《鳥》オバシギ (=желтогла́зый 形1 目の黄色い. 「сóчник[1]).
желтоголо́в 形1 頭の黄色い.
желтого́рлый 形1 喉(?)の黄色い.
желтогру́дый 形1 胸の黄色い.
желтоду́шка, 複生 -шек 女3 《動》キエリテン.
Жёлтое мо́ре 形1 中2 黄海《中国華北の海岸と朝鮮半島との間に広がる海》. 「の上》.
желтозём 男1 黄土《亜熱帯広葉樹林帯の淡黄色
желтозо́бик 男3 《鳥》コモンシギ《ヒレアシシギ科》.
желто́к, -тка́ 男3 卵黄, (卵の)黄身 (↔ белóк): крутóй *~* 固ゆでの黄身 / полужи́дкий *~* 半熟の黄身 / отдели́ть *~* от белка́ 黄身を白身から分離する
желтоко́жий, -ко́ж, -а 形4 皮膚の黄色い. 「る.
желтоко́рень, -рня 男6 《植》キンポウゲ科の草本《米国産》. 「羽の黄色い蝶.
желтокры́лый 形1 翅の黄色い: *~лые ба́бочки*
желтоли́цый, -ли́ц, -а 形5 顔の黄色い.
желтоло́зник 男3 《植》カワヤナギ.
желтоно́сый 形1 〈鳥につき〉くちばしの黄色い.
желтопёрый 形1 〈鳥につき〉羽の黄色い.
желтопу́з 男1 =желтобрю́х. 「トカゲの最大種.
желтопу́зик 男3 《動》バルカンヘビガタトカゲ《無肢の
желторо́тый, -рот, -а 形1 **1** 〈ひな鳥につき〉くちばしの黄色い: *~тые* птенцы́ くちばしの黄色いひな. **2** 《口》人生経験にとぼしい, 未成熟な, 無邪気な(ないわ): ж. молодóй человéк 青二才, 世間知らずの若造. ◇ *ж. птене́ц* 若造, 青二才. 「形1.
желтофио́ль 女8 《植》ニオイアラセイトウ. **-левый**
желтохво́ст, -та 男1 《魚》ブリ(lakédра).
желтоцве́т 男1 黄色い花をつける各種野草の総称.
желто́чный 形1 卵黄(желто́к)の: *~ная* оболóчка 卵黄膜.
желтощёк 男3 《魚》コイの一種《ソ連極東・中国産》.
жёлто-яи́чный 形1 卵黄色の.
желту́ха 女3 **1** a) 《医》黄疸(?): ж. новорождённых 新生児黄疸. b) 《植》黄変病. **2** 《植》サワギク.
желту́шник 男3 《植》エゾスズシロ属の植物.
желту́шный 形1 黄疸(желту́ха)の: *~ная* болéзнь 黄疸 / *~ное* лицó 黄疸の顔.
***жёлтый**, жёлт, желта́, жёлто, жёлты | желты́ 形1 **1** 黄色い: ж. цвет 黄色 / *~тая* крáска 黄色い絵具 / *~тое* лицó 黄色い顔 / *~тое* плáтье 黄色いワンピース / *~тые* ли́стья 黄葉 / ж. цветóк 黄色い花. **2** 協調主義的な(соглашáтельский), 改良主義の; 無節操な, 裏切り的な: ж. профсою́з 御用組合 / *~тая* пре́сса 悪徳新聞, 煽動的新聞 / ж. листóк 煽情的で興味本位の新聞.
♦ *~тая акáция* 《植》オオムレスズメ《シベリア原産の低木》. *ж. билéт* ⇨ билéт. *~тая вода́* 《医》緑内障(глаукóма). *ж. дом* 《旧》精神病院. *~тая кáрточка* 《スポーツ》黄色の反則警告板. *ж. кекс* イエローケーキ《原料ウラン鉱の粗製緑色物》. *~тая кровяна́я соль* 《化》黄血塩, フェロシアン化カリウム. *~тая ли́лия* 《植》ツユクサ. *~тая лихора́дка* 《医》黄熱病. *~тая медь* 黄銅, 真鍮. *~тая опáсность* 黄禍. *~тое пя́тно* ⇨ пя́тно. *~тая ра́са* 黄色人種. *~тая спéлость* 黄熟, 蠟(?)熟(期)《穂の成熟の第二段階; 麦粒の spéлость に続き, 次の зелёная спéлость に先行する》(восковáя спéлость). *~тое те́ло* 《解》黄体.
желть 女8 **1** 《化》黄色染料: анили́новая ж. アニリン黄 / ци́нковая ж. 亜鉛黄. **2** 《俗》黄色味(желтизна́), 黄の色合.
желтя́к, -ка 男3 《俗》熟しすぎたキュウリ.
желтя́ница 女2 《植》ベニバナ.
желтя́нка, 複生 -нок 女3 《植》(ホザキ)モクセイソウ.
желудёвый 形1 カシ[カシワ]の実(жёлудь)の, どんぐりの, カシの実で作った: ж. кóфе カシの実で作った代用コーヒー.
***желу́док**, -дка 男3 **1** 胃; 胃の腑《生理的欲求のシンボルとして》: здоро́вый ж. 健全な胃 / пустóй ж. 空腹 / катáр *~дка* 胃カタル / рак *~дка* 胃がん / стéнки *~дка* 胃壁 / вход в ж. 噴門 / выход из *~дка* 幽門 (привратник) / Ж. плóхо вáрит [работáет]. 胃の消化[調子]が悪い / испóртить [расстрóить] ж. 胃を悪くする / освободи́ть ж. 通じをつける / Ж. не в порядке. 胃が悪い / раб своего *~дка* 生理的欲求の奴隷 / Не могу́ работáть на голóдный [пустóй] ж. 腹が減っては仕事ができぬ. **2** 《旧》腹(живóт).
◇ *Ж. подве́ло* (*у кого́ от го́лода*). ⇨ подвести́. *на то́щий ж.* ⇨ то́щий.
♦ *расстро́йство ~дка* 《医》下痢(поно́с). *несваре́ние ~дка* 《医》消化不良.
желу́дочек, -чка 男3 **1** желу́док の指小. **2** 《解》心室(=сердéчный ж.); прáвый [лéвый] ж. 右[左]心室. **3** 《解》脳室: мозговы́е *~чки* 脳室
желу́дочник 男3 《口》胃腸病患者, 胃腸病専門医
желу́дочно-кише́чный 形1 胃腸の.
желу́дочный 形1 胃の; 胃をおおすための: ж. сок 胃液 / *~ные* жéлезы 胃腺 / *~ные* заболевáния 胃病 / *~ные* кáпли 胃薬《水薬の》.
жёлудь, 複 жёлуди, желудей, -дя́м 男6 **1** カシ[カシワ]の実, どんぐり(плод дýба). **2** 《解》亀頭, 陰核頭. ♦ **морско́й ж.** ⇨ морско́й.
жёлчевыводя́щий 形4 《医》胆汁を分泌する.
желчего́нный 形1 胆汁排出の: *~ные* срéдства
желче́ние 中3 黄色に染めること. 「利胆薬.
жёлчеотделе́ние 中3 《医》胆汁分泌.
жёлчно 副 意地悪そうに, 辛らつに(ядовито): ж. смея́ться [возражáть, замéтить] 意地悪く笑う[反論する, 注意する]. 「石症.
жёлчнока́менный 形1: *~ная* болéзнь 《医》胆
жёлчнопузы́рный 形1 《医》胆のうの.
жёлчность 女8 怒りっぽさ, 気むずかしさ, 短気: ж. характéра 怒りっぽい[気むずかしい]性格[胆汁質] / ж. тóна 意地悪そうな口調.
жёлчный, -чен, -чна 形1 **1** [短尾 のみ] 胆汁の: ж. пузы́рь 《解》胆のう / ж. протóк 《解》胆汁管 *~ные* пигмéнты 胆汁色素 / ж. кáмень 胆石 *~ные* кислóты 胆汁酸. **2** 怒りっぽい(раздражительный), 短気の, かんしゃくの強い, 意地悪い(язвительный): ж. человéк かんしゃく持ち, 気むずかし屋 *~ное* лицó かんの強そうな顔.
желчь ⇨ желти́ть.
жёлчь 女9 **1 a)** 胆汁: разли́тие *~чи* 《医》黄疸(?). b) 《俗》胆のう. **2** 悲しみ, 苦さ, 苦渋(горечь). **3** いきどおり, 怒り(злóба): излúть ж. на кого́ ...にかんしゃく玉を爆発させる, 当たり散らす / сказáть с *~чью* 意地悪く言う.

жема́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 不完 《口》気取る, 取りすます(манéрничать): не ~*нясь* 気取らず
жема́нница 女2 《口》気取った女. しずに, 気さくに.
жема́нничанье 中2 《口》気取ること; 気取った態
жема́нничать 不完 《口》＝жемáниться. [度.
жема́нно 副 気取って, 取りすまして: *ж.* кланя́ться 気取っておじぎをする.
жема́нный, -ма́нен, -ма́нна 形1 気取った, もったいぶった, きざな: *ж.* го́лос きざな声. **-ность** 女8.
жема́нство 中1 気取り, もったいぶった態度(манéрность): без вся́кого ~*а* 全然気取らずに.
***же́мчуг**, 複 жемчуга́ 男3 集合 **a)** 真珠: зерно́ ~*га* 真珠の粒 / иску́сственный *ж.* 人造真珠 / есте́ственный [натура́льный] *ж.* 天然真珠 / про́мысел ~*га* 真珠採取業 / ло́вля ~*га* 真珠採取 / лове́ц ~*га*＝иска́тель ~*га* 真珠取り / кру́пный [ме́лкий] *ж.* 大粒[小粒]の真珠 / ска́тный *ж.* ふっくらまるい大粒真珠 / пла́тье, ши́тое ~*гом* 真珠をぬい(じゅう)した[ドレス] / *ж.* зубо́в (真珠のように)見事な歯並び / *ж.* росы́ 露の玉 / иску́сственное выра́щивание ~*га* 真珠養殖 / лови́ть *ж.* 真珠を取る / низа́ть *ж.* 真珠を糸にとおす / низа́ть ожере́лье из ~*га* 真珠を糸にとおしてネックレスにする / *Ж.* 'рожда́ется [образу́ется] в жемчу́жницах. 真珠は真珠貝の中にできる. **b)** [種も 圃 と同義] 真珠の粒[球], 真珠細工 (＝изде́лие [изде́лия] из ~*га*), 真珠のネックレス: *ж.* [~*ги*] на ше́е 首にかけた真珠 / надева́ть *ж.* 真珠の飾りを身につける / в ~*гах* и бриллиа́нтах. 真珠の飾りやダイヤモンドを身につけている.
***жемчу́жина** 女1 **1** 真珠(の一粒): кру́пные ~*ны* 大粒の真珠. **2** 《雅》珠玉, 至宝(сокро́вище), 花形: *ж.* ру́сской литерату́ры ロシア文学の珠玉 / Донба́сс — на́ша индустриа́льная *ж.* ドンバスはわが国工業の花形だ. 「小; 小粒の真珠.
жемчу́жина, 複生 -нок 女3 жемчу́жина の指
жемчу́жница 女2 **1** 真珠貝; морска́я [пресново́дная] *ж.* 海水[淡水]真珠貝 / добы́ча ~*ниц* 真珠貝採取. **2** 《獣医》家畜類の結核病(жемчу́жная боле́знь).
жемчу́жный 形1 真珠の; 真珠で飾った; 真珠のような: ~*ная* ра́ковина 真珠貝 / ~*ное* зерно́ 真珠の粒 / *ж.* блеск 真珠の輝き / ~*ное* ожере́лье 真珠のネックレス / ~*ные* се́рьги 真珠の耳輪 / ~*ные* зу́бы 真珠のような美しい歯 / ~*ная* пе́на 真珠のような泡 / ~*ные* бели́ла 鉛白《化粧料》. ◆ **~ная боле́знь** 《旧》＝жемчу́жница.
жен-... 前級 「女性・婦人の(же́нский)」の意: ⇨ *жен-нóрг*, *жéнотдел*.
***жена́**, 複 жёны, жён, жёнам 女1 **1** 妻(↔муж): ми́лая [хоро́шая] *ж.* 愛[良]妻 / плоха́я [зла́я] *ж.* 悪[恐]妻 / забо́тливая *ж.* かいがいしい女房 / ребёнок от второ́й ~*ны́* 後妻との間にできた子 / оста́ться без ~*ны́* 妻に先立たれる / взять кого́ в *жёны* 《旧》...を妻にむかえる / Муж с ~*но́й* руга́ется, а тре́тий не мешáйся. 《諺》夫婦げんかは犬も食わぬ / *Жено́ю* добро́ю и муж че́стен. 《諺》よい妻により夫も誉れを受ける / *Жену́* выбира́й не глаза́ми, а уша́ми. 《諺》嫁は目で選ばず, 耳で選べ. **2** 《旧》女, 婦人 (же́нщина): мýжняя *ж.* ⇨ мýжний.
жена́тик 男3 《俗, おどけて》妻帯者《普通は新婚者につき》; [集] 世帯持ち, 夫婦者.
***жена́тый**, -на́т, -а 形1 **1 a)** 妻のある, 妻帯した(↔холостóй); ‹*на ком*› 〈男につき〉結婚している: *ж.* челове́к 妻帯者 / ~*тые* лю́ди (夫・妻双方を指して)結婚している人たち / Он недáвно ~*на́т*. 彼は最近結婚したばかりだ[新婚ほやほやだ] / Он ~*на́т* на мое́й сестре́. 彼は私の姉(妹)と結婚している. **b)** [*ж.* 男名] 妻帯者. **2** [集] 複数のみ〈男女かい夫婦関係にある, 結婚している: Они́ ~*ны́* лет во́семь. 彼らは結婚してかれこれ8年になる.
◆ **~тая жизнь** 結婚生活《男につき》. **~тое положе́ние** 女房[世帯]持ちの身: Я тепéрь на ~*том положе́нии*. これでぼくも妻帯者になった.
Жене́ва 女1 ジュネーブ《スイス南西部の同名の州の州都で同国経済・文化の中心地》.
жене́вец, -вца 男2 ジュネーヴ市民.
жене́вский 形3 ジュネーブの: *Ж.-кое* óзеро ジュネーブ湖(＝レマン湖) / ~*кое* соглашéние no Индокита́ю インドシナに関するジュネーブ協定.
же́нин, -на, -но 物主 形2 妻(жена́)の: ~*на* ко́мната 妻の部屋 / ~*ны* де́ньги 妻の金.
жени́ть, женю́, же́нишь; 命 жени́ 完 不完 ‹*кого́ (что) на ком*› 〈男を〉結婚させる: *ж.* сы́на 息子を結婚させる / Его́ ~*ни́ли* на дéвушке краси́вой, но развра́тной. 彼は美しいがふしだらな娘と結婚させられた. ★ 完 **пожени́ть** 《口》は主に「男女を結婚させる」の意で用いる》. ◇ *Без меня́ меня́ ~ни́ли.* 本人の知らぬうちに[本人とっちのけで]事がはこばれた.
жени́тьба 女1 結婚, 嫁とり: после ~*бы* 結婚後.
***жени́ться**, женю́сь, же́нишься; 命 жени́сь 完 不完 **1** ‹*на ком*› 〈男が〉結婚する(вступи́ть в брак): *ж.* по любви́ 恋愛結婚する / *ж.* на некраси́вой, но бога́той дéвушке по расчёту 不器量だが金持ちの娘と打算ずくで結婚する / *ж.* в двáдцать лет [в во́зрасте двадца́ти лет] 20歳で結婚する / *ж.* студе́нтом 学生結婚する / *ж.* 'молодым [пожи́лым] 老[中年]で結婚する / *ж.* 'ра́но [по́здно] 早婚[晩婚]である / *ж.* неуда́чно 結婚に失敗する / *ж.* вы́годно 得な結婚をする / Он ско́ро же́нится. 彼はもうすぐ結婚する / *Же́нится* — переме́нится. 《諺》結婚すれば人が変わる / *Ж.* — не ла́поть надéть. 《諺》結婚はわらじをはくようには行かない. **2** 完 [複数形のみ] 〈男女が〉結婚する(пожени́ться), 結婚式をあげる: Когда́ мы *же́нимся*, пойдём в дере́вню и бýдем там рабóтать. 結婚したら田舎へ行って働こう.
***жени́х**, -ха́ 男3 婚約者(男), 未来の夫; 花婿《結婚式での》; ↔ неве́ста); 求婚者; 《口》結婚適齢の男: *ж.* и неве́ста 婚約した男女, 花婿と花嫁 / вы́годный *ж.* 有利な結婚相手(の男).
◇ *смотре́ть ~хо́м* 〈男が〉幸福そうな顔をしている.
жениха́ться 不完 《俗・方》結婚適齢になる; 婚約者同士としてふるまう.
женихо́в, -ва, -во 物主 形7 жени́х の.
женихо́вский 形3 《口》婚約[求婚]者の; 婚約[求婚]者らしい: *ж.* пода́рок 婚約者のプレゼント / *ж.* вид 花婿らしい姿 / по-~ки 花婿らしく.
женихо́вство 中1 《口》婚約[求婚]者であること: вре́мя моего́ ~*ва* 私の婚約時代.
женишо́к, -шка́ 男3 жени́х の愛称・卑称.
же́нка, 複生 -нок 女3 **1** 《俗》女房. **2** 《旧・方》女(же́нщина).
женолю́б 男1 | **-лю́бец**, -бца 男2 《口》女好き, 女たらし, 狐色家(волоки́та²).
женолю́бивый, -бив, -а 形1 《旧》女好きの.
женолю́бие 中1 女好き, 好色.
женому́жие 中1 《植》雌雄合体, 雌雄着生.
жѐнонена́вистник [-s'n'-] 男3 女ぎらい(の人).
жѐнонена́вистнический [-s'n'-] 形3 女ぎらいの.
жѐнонена́вистничество [-s'n'-] 中1 女ぎらい.
жѐноподо́бный, -бен, -бна 形1 女みたいな(же́нственный): *ж.* мужчи́на 女みたいな[女々しい]男.
жѐнорг 男3 婦人運動オルグ[組織者].
жѐнорганиза́тор 男1 ＝жѐнорг.
жѐнотде́л 男1 婦人部《党委員会の》.
женоуби́йство 中1 妻殺し(の罪)(убийство мýжем жены). 「夫.
женоуби́йца 男 《変化は 女2》妻殺し, 妻を殺した
женоуго́дник 男3 女に媚(こ)びる男.
жён-премье́р 男1 《劇》若い恋人役, 二枚目.
***же́нский** 形3 (↔мужско́й) **1 a)** 女の, 女性の, 婦人の: ~*кое* лицо́ 女の顔 / ~*кая* рука́ 女の手 / ~*кая* грудь 女性の胸[バスト] / *ж.* го́лос 女の声 / ~*кая* ро́дная 親族の女たち / ~*кое* се́рдце＝~*кая* душа́ 女心 / ~*кая* краса́та 女性美 / ~*кое* сча́стье 女性のしあわせ. **b)** 女性のための, 女性による, 女性にかかわる: ~*кая* шко́ла 女学校 / ~*кая* гимна́зия 《革前》女子中学校 / *ж.* туале́т 婦人手洗所 / магази́н ~*кой* оде́жды 婦人服店 / *ж.* портно́й 婦人服仕立屋 / ~*кое* и́мя 女性の名 / *ж.*

труд 婦人労働 / *~кое* 0бщество 婦人協会; 女性仲間; 女性の一座 / *~кая* организа́ция 婦人団体 / *~кое* отделе́ние в больни́це 病院の婦人科 / *~кое* движе́ние 婦人運動 / Э́то не *~кое* де́ло. それは女がロを出すことではない. **c)** 女らしい: *~кая* [доброта́ [не́жность] 女らしい善良さ[やさしさ] / *~кая* чу́ткость 女らしい感じやすさ / *~кая* интуи́ция; *~кое* чутьё 女性の直感 / *~кое* лука́вство 女性らしいずるさ / *~кое* любопы́тство 女の好奇心.

2 a) 女性の《生理に関して》; 雌の: *~кая* полова́я кле́тка 女性生殖細胞 / *~кие* о́рганы 女性の性器官 / *~кие* цветки́ у расте́ний 植物の雌花. **b)** [-кое 中名] 月経 (менструа́ция).

◇ **по-~ки** 女らしく. *~кая ло́гика* 《おどけて, 皮肉に》感情的な・身勝手な論理. *жс. угодни́к* ⇨ угодник.

◆ **~кие боле́зни** 婦人病. **ж. вопро́с** 婦人問題. **ж. пол** (1) (生物としての)女性, 雌. (2) 医 《俗》女ども, 女性 (же́нщины). **~кая ри́фма** 《詩学》女性韻《行の最後から2つ目の音節に力点のある脚韻; ↔ мужска́я ри́фма》. **ж. род** 《言語》(文法上の)女性 (⇨ мужско́й род, сре́дний род). **Междунаро́дный ж. день** 国際婦人デー《3月8日》.

женсове́т [男] 婦人ソヴィエト[評議会].

женсове́тчица [女2] 婦人評議会のメンバー.

же́нственно 副 女らしく: выглядеть *ж.* 女らしく見える / У него́ *ж.*-смазли́вое ли́чико. 彼は女みたいにきれいな顔をしている.

же́нственный, -вен, -венна 形1 女らしい, しとやかな, やさしい (не́жный): *ж.* хара́ктер 女らしい性格 / *~ная* фигу́ра 女らしい姿かたち / *~ные* движе́ния 女らしい動作 / *~ная* рука́ 女性らしい手 / Её смех стал ещё *~нее*. 彼女の笑いは一層女らしくなった / В ней нет ничего́ *~ного*. 彼女には女らしいところが少しもない. **-ность** [女8].

жёнушка, 複生 -шек [女3] 《口》жена́ の愛称.

***же́нщина** [女1] **1** 女, 婦人, 女性 (↔ мужчи́на): заму́жняя [незаму́жняя] *ж.* 既婚[未婚]女性 / рабо́тающая *ж.* 働く女性 / молода́я *ж.* 若い女性 / *ж.* сре́дних лет 中年の女性 / ру́сская [сове́тская] *ж.* ロシア[ソヴィエト]女性 / обая́тельная [очаровáтельная] *ж.* 魅惑的な女性 / публи́чная *ж.* 売春婦 / *ж.*-мать 子持ちの女性 / равноправие [бесправие] *~ны* 女性の権利平等[無権利] / раскрепоще́ние *~ны* 女性の解放 / отделе́ние для *~щин* 婦人部 / ухажи́вать за *~ной* 婦人にモーションをかける / *Ж.* и мужчи́на име́ют в СССР ра́вные права́. 女性と男性はソ連では平等の権利をもつ, ソ連では男女平等である. **2** 女, 女性 (女らしさの持主としての); (成人の)女 (де́вочка, де́вушка に対して): В ней просну́лась *ж.* 彼女の中に女性がめざめた / Она́ ра́но ста́ла *~ной*. 彼女は早く一人前の女になった. **3** 既婚婦人, 人妻 (=заму́жняя *ж.*). **4** 《口》子守り女, 下女. [医.

же́нщина-врач, же́нщины-врача́ [女1]-[男4] 女

же́нщина-космона́вт [女1]-[男1] 女性宇宙飛行士. [士.

же́нщина-лётчик [女1]-[男3] 女性飛行士.

же́ньшеневóд [男1] チョウセンニンジン栽培(専門)家.

же́ньшéнь [男6] 《植》チョウセンニンジン《薬用》.

-шéневый [形1].

жеóда [女1] 《地質》晶洞, ジオード《鉱脈中の空洞》.

жердевóй [形1] жердь の; 細い丸太で作った: *~вáя* изгородь 細い丸太の垣根.

жердúна [女1] 《口》=жердь. [細い丸太[棒].

жердúнка, 複生 -нок [女3] 《口》жердúна の指小; **жердúнник** | **жердня́к**, -ка́ [男3] 集合 丸太になる細長い若木. [(鳥かごの)とまり木.

жёрдочка, 複生 -чек [女3] **1** жердь の指小. **2**

жердь, 複生 -дей [女8] **1 a)** 竿, 棒, 小丸太, 枝をはらった細長い幹: бамбу́ковая *ж.* 竹竿(さお). **b)** (段違い平行棒の)棒, バー. **2** 《俗, おどけて》のっぽ, ひょろ長.

жердя́ной [形1] 棒[細い丸太]でできた: *~ная* изгородь 細い丸太の垣根.

жёребая, -рёба [形1] 《ウマ・ラクダなどにつき》はらんだ, 妊娠した (беременная). **-бость** [女8].

же́ребей, -бья [男5] =жре́бий.

жеребёнок, -нка; 複 жеребя́та, -бя́т [男3] **1** 子馬. **2** [Ж.] 《天》子馬座.

жеребёц, -бца́ [男2] **1** 雄馬 (самец ло́шади) 種牡馬. **2** 《俗, 皮肉に》頑丈な男.

жеребúй, -бья [男5] **1** 《旧・俗》=жре́бий. **2** 《旧》弾丸の代用にする鉛[金属]片.

жеребúться, -бится 不完 (完 **ожеребúться**) (ウマ・ラクダなどが)お産をする, 子を産む.

жеребкóвый [形1] жеребóк (製)の.

жерёбная [形1] 《方》=жерёбая.

жеребóк, -бка́ [男3] 月足らずの子馬の皮.

жерёбость [女8] (ウマ・ラクダの)妊娠.

жеребцóвый [形1] 雄馬 (жеребёц) の.

жеребчúный [形1] 雄馬 (жеребёц) の.

жеребьёвка, 複生 -вок [女3] 抽せん, くじ引き (⇨ жре́бий): произвести́ *~ку* 抽せんを行なう / провести́ *~ку* пар 《スポーツ》組合わせの抽せんを行なう решить *~кой* (勝敗を)抽選で決める. **-вый** [形1].

жеребьёвщик [男3] 抽選に加わる人.

жеребя́т, -бя́та ⇨ жерёбенок.

жеребя́тина [女1] 《口》子馬 (жеребёнок) の肉. さくら肉 (конúна).

жеребя́чий, -чья, -чье [場1] [形6] **1** 子馬の(よ な): *~чье* ржа́ние 子馬のいななき. **2** (子馬のように陽気な, はしゃいだ: *~чье* весе́лье 陽気なばか騒き.

◇ *~чья порóда* 《旧俗》坊主.

жеребя́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 不完 (子馬のように)はしゃぐ, ふざける.

жéрех [男3] 《魚》コイ科の魚の一種. [スズキ.

жерлúца [女2] カマス (щу́ка) などをとる漁具, カワカ

жерлó, 複 жéрла, жерл [中1] 穴, 口; (炉の)たき口. 銃口, 砲口 (=*ж.* пу́шки): *ж.* вулка́на 噴火口 *ж.* колóдца 井戸穴 / орудúйное *ж.* 砲口.

жерлúнка, 複生 -нок [女3] 《腹の黄色い》ヒキガエル.

жёрнов, 複 жернóва [男1] 石臼(うす): ручно́й *ж.* 手ひき石臼. ◇ **попáсть в ~вá чего́** ある状況に巻きこまれる, ...の影響を受ける, ...の渦中に巻き込まれる.

жерновóй [形1] 石臼の; 石臼になる: *ж.* ка́мень 石臼.

жернóвок, -вка́ [男3] жёрнов の指小.

***жертва** [女1] **1** 犠牲, 自己犠牲 (самопожéртвование), 献身: больша́я [вели́кая] *ж.* 大きな犠牲 напра́сная [глу́пая] *ж.* むだな[ばかげた]犠牲 / Он гото́в [пойдёт] на любы́е *~вы* 《何事の達成[子供]のためにはどんな犠牲をも辞さない / ценóй любы́х *жертв* いかなる犠牲をはらっても. **2** 犠牲者, 被害者 餌食(えじき): пожáр с человéческими *~вами* 死傷者の出た火事 / *~вы* несча́стного слу́чая [войны] 事故[戦争]の犠牲者 / *~вы* 《стихи́йного бе́дствия [землетрясе́ния, наводне́ния, кораблекруше́ния] 災害[地震, 水害, 船舶遭難]の犠牲者 / *~вы* авиацио́нной катастро́фы 飛行機事故の犠牲者 / *ж.* 《граби́теля [уби́йцы] 強盗[殺人鬼]の犠牲者 / *ж.* суде́бной оши́бки 誤審の犠牲者 / *ж.* со́бственной неосторо́жности 自分の不注意による犠牲者 *ж.* клеветы́ 中傷の犠牲者 / пáмятник *~вам* чего́ ...の犠牲者慰霊塔 / помога́ть [оказывать по́мощь] *~вам* 犠牲者を救援する / стать [сде́латься] *~вой* го́лода [зве́ря] 飢饉の犠牲になる[野獣の餌食となる] / стать *~вой* интри́г 陰謀の犠牲となる Бы́ли [Есть] (человéческие) *~вы*. 犠牲者が出た [出ている] / При катастро́фе бы́ло мно́го *жертв* 惨事で多数の犠牲者が出た / Пожáр [Взрыв] обо́шёлся без всяки́х *жертв*. 火事[爆発]は犠牲者もまったくださずにすんだ. **3** 神へのささげもの, いけにえ; 供物(くもつ), 《旧》献物. **4** いけにえをささげる儀式 (жертвоприноше́ние): соверши́ть *~вы* いけにえ奉献(ほうけん)式をおこなう. **5** 《旧》寄進, おくりもの (пожéртвование, дар).

◇ ***принести́ ~ву чему́*** ...のために犠牲をはらう *принести́ ~ву* 友情のために犠牲をはらう *принести́* дорогу́ю *~ву* во и́мя чего́ ...のために大きな犠牲をはらう. ***принести́ в ~ву что*** ...を犠牲に

ствовать: для отéчества *принести́ в ~ву* всё ли́чное 祖国のために個人的なものをすべて犠牲にする. *пасть ~вой чего́* …の犠牲として亡われる.

же́ртвенник [-n'-|-n'n'-] [男3] **1** 供物壇. **2**〔ギ正教〕奉献(ほう)台〔聖体礼儀のパンとぶどう酒を準備する台〕. **3** [ЖД.]〔天〕祭壇廊.

же́ртвенность [女8] 献身, 自己犠牲.

же́ртвенный [形1] **1**〔旧〕いけにえ(же́ртва)の: *~ное живо́тное* いけにえにされる動物. **2** 献身的な(геро́ический), 自己犠牲的な (самоотве́ренный): *ж.* по́двиг 献身的な偉業.

же́ртвование [中3] 犠牲(をささげること).

же́ртвователь [男6]; **-льница** [女2] 〔旧〕寄付[寄進]者.

***же́ртвовать**, -вую, -вуешь; 命 -вуй [不完] (完 **пожéртвовать**) **1** *что/*〔無補〕寄付する: *ж.* де́ньги 『бе́дным [в по́льзу бе́дных, на бе́дных] 貧しい人々に[のために]金を寄付する. **2** *кем-чем/ра́ди [для, во и́мя] кого-чего́* <…を>犠牲にする; <…を>かえりみない; <…を>捨てる: *ж.* 『своéй жи́знью [своим бу́дущим, своим иму́ществом, своéй карьéрой] 一命[将来, 財産, 出世]を喜んでかえりみない / *ж.* собо́й 『для сча́стья семьи́ [во и́мя челове́чества] 家族の幸福のために[人類のために]一身を犠牲にする / *ж.* 『здоро́вьем [о́тдыхом] 健康[休養]を犠牲にする / *ж.* всем 『для [ра́ди] детéй 子供のためにすべてを犠牲にする. 「被動.

же́ртвоваться, -вуется [不完] же́ртвовать 1 の

же́ртвоприноше́ние [中3] **1** いけにえをささげる儀式. **2** いけにえ, 犠牲.

жеру́ха [女3]〔植〕オランダガラシ, クレソン〈サラダ用〉.

жеру́шник [男3]〔鉱〕イヌガラシ.

***жест** [男1] **1** ジェスチャー, (言葉に伴う)身振り, 手振り, しぐさ; (特に)手振り: решúтельный [выразúтельный, многозначúтельный] *ж.* きっぱりした[表情ゆたかな, 意味ありげな]身振り / язы́к *~тов* 身振り言語[ボディランゲージ] / сде́лать *ж.* одобре́ния 是認の身振りをする / поня́ть чей *ж.* …の身振りの(意味)を察知する / сказа́ть с энергúчным *~том* отрицáния 強い否定の手振りをしながら言う / снять шля́пу широ́ким *~том* 大げさな手振りで帽子をとる / подозва́ть кого́ *~том* …を手招きする / пригласúть кого́ *~том* войти́ 手招きして人を呼び入れる / попрáвить гáлстук привы́чным *~том* なれた手つきでネクタイを直す / говори́ть [выража́ть свои́ чýвства, объясня́ться] *~тами* 身振りで話す[自分の感情を表現する] / Э́то был его́ привы́чный *ж.* в мину́ты ра́дости и смуще́ния. それは嬉しくて照れた時の彼のいつものしぐさであった. **2** (本心とは裏はらの)見せかけ, ジェスチャー; なにかを示す[知らせる]サイン(としての行為): Э́то всего́ лишь *ж.* そんなのは単なるジェスチャーにすぎない / дру́жеский *ж.* 友情のサイン.

◇ *одни́м ~том* 一べんに, 即座に(мгновéнно). (сде́лать) 『*благоро́дный* [*краси́вый*] *ж.* うわべだけのジェスチャー(をする): Э́то не фрáза, не *краси́вый ж.* これは口先や体(てい)のいいジェスチャーではない.

же́стер | **жо́стер** [男1]〔植〕クロウメモドキ. 「と.

жестикули́рование [中3] 身振り[手振り]をすること

жестикули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] 身振り[手振り]をする: *ж.* рукáми 手まねをする.

жестикуляцио́нный [形1] 身振り[手振り]の.

жестикуля́ция [女6] 身振り[手振り]をすること.

***жёсткий**, жёсток, -тка́, жёстко; 比 жёстче [-ɔ́ʃ'-] [形3] **1** かたい(твёрдый) (↔ мя́гкий); こわい, こわごわした: *ж.* 『дива́н [стул] かたいソファー[椅子] / *~кая* посте́ль かたい寝床 / *~кое мя́со* かたい肉 / *ж.* хлеб かたいパン / *ж.* матра́ц かたいマットレス / *~кая* ко́жа かたい皮 / *~кая* ткань こわごわした織物 / *~кое* полоте́нце こわごわしたタオル / *~кая* щётка かたいブラシ / *~кие* во́лосы 剛毛 / *~кая* рука́ ごつごつした手 / *~кая* земля́ かたい地面.

2 a) きびしい, 厳格な(суро́вый): *~кое* выраже́ние [*~кие* чéрты] лица́ きつい顔の表情[顔立ち] / сказа́ть *~ким* то́ном きびしい口調で言う / Его́ слова́ бы́ли *~тки*. 彼の言葉はきつかった / *ж.* челове́к 厳格一点張りの人 / *ж.* хара́ктер きびしい性格 / *~кая* кри́тика きびしい批判. b) 〈寒さ・風など〉はげしい(рéзкий): *ж.* 『моро́з [ве́тер] 酷寒[烈風]. c) 1たたましい: *ж.* крик けたたましい叫び.

3 厳重な, 強硬な, きつい(суро́вый): *ж.* курс 強硬方針 / *~кая* поли́тика 強硬政策 / *~кая* дисципли́на 厳格な規律 / *~кие* сро́ки 厳重な期限 / *ж.* гра́фик きびしい予定計画表 / *~кие* пра́вила [усло́вия] きびしい規則[条件] / приня́ть *~кие* мéры 強硬手段を取る.

4〔工〕固く固定した; 剛…; 硬…: *~кая* констру́кция 剛構造 / *~кое* соедине́ние 固定継手 / *~кая* опо́ра 剛鉄塔 / лы́жи с *~кими* крепле́ниями 固定締め具のスキー / *~кая* стыко́вка 宇宙船の固定ドッキング.

◆ **ж. ваго́н** 硬床車 (↔ мя́гкий ваго́н). **~кая вода́** 硬水 (↔ мя́гкая вода́). **~кая плацка́рта** 硬床車座席券. **~кая поса́дка** 〔空〕硬着陸〔機体破損を覚悟の強行着陸; ↔ мя́гкая поса́дка〕.

жёстко, ш. жёстче 副 (↔ мя́гко) **1** かたく, こわく: *ж.* стлать かたい寝床を敷く. **2** きびしく, はげしく; むごく, 残酷に: *ж.* 〔сказать [руга́ть] 厳しい口調で言う[罵る]. ― [無人述] 〈寝る・すわる所などが〉かたい, こわごわしている: Под ногáми *ж.* 足の下(の床・地面)がかたい / Мя́гко стели́т, да *ж.* спать. 〈諺〉言葉は甘いか, 心には毒.

жестко-… [前綴] 「かたい, こわい (жёсткий)」の意: *жестковолóсый* 毛のこわい / *жестколи́стный* 葉のかたい. 「翅(し)目.

жесткокры́лые, -лых [複名]〔変化は [形1]〕〔昆〕鞘

жестколи́стный | **-ли́стый** [形1]〔植〕堅葉(性)の.

жёсткость [女8] **1** 硬さ, 剛性: *ж.* мя́са 肉がかたいこと / *ж.* воды́ 水が硬水であること. **2** きびしいこと, 厳格 (↔ мя́гкость): *ж.* хара́ктера 性格のきびしさ / *ж.* сро́ков 期限が厳重なこと.

жесткошёрстный [-sn-] | **-шёрстый** [形1] 剛毛の (↔ гладкошёрстный).

жёстовый [形1] 身振りの, 手まねの: *~вое* выраже́ние 身振り[手まね]表現.

***жесто́кий**, -то́к, -ка́ | -ка́, -о́; 比 жесто́че; 最上 **жесточа́йший** [形3] **1** 無慈悲な(безжа́лостный), 残酷な, 苛酷な(крáйне суро́вый): *ж.* человéк 残酷な人, 冷血漢 / *ж.* 『посту́пок [хара́ктер] 残忍な行為[性格] / *~кая* распра́ва 残忍な制裁 / *~кое* обращéние 虐待 / *~кая* кри́тика 酷評 / *~кие* мéры 残酷な処置 / *~кое* пресле́дование 残酷な迫害 / *ж.* зако́н 苛酷な法 / *~кое* лицó 残酷そうな顔 / Судьба́ была́ к нему́ *~то́ка*. 運命は彼に苛酷だった. **2** 〈寒さ・風など〉きわめてはげしい; きわめて強い (ごく激しい): *~кое* сопротивле́ние 猛烈な抵抗 / *~кая* би́тва; *ж.* бой 激戦 / *ж.* моро́з 厳寒[酷寒] / *ж.* ве́тер 烈風 / *~кая* боль 激痛 / *~кая* необходи́мость 焦眉の急 / *~кое* разочарова́ние ひどい失望 / Э́то *~то́ко* с ва́шей стороны́. あなたはずいぶん残酷なことをなさいますね.

жесто́ко, 比 **жесто́че** 副 **1** ひどく, さびしく, 残酷に: *ж.* обраща́ться с кем … をむごく扱う[虐待する] / *ж.* 『наказа́ть [пресле́довать] きびしく罰する[迫害する] / *ж.* изби́ть сто́ящего́ ひどく殴る[打ちのめす] / Они́ жесто́ко ошиба́ются. あなたはとんでもない間違い[考え違い]をしている / Он был *ж.* пьян. 彼はひどく酔っていた / Чéрты его́ *ж.* измени́лись. 彼は容貌がひどく変わった. 「ло́нный).

жестоковы́йный [形1] 〔旧文〕不屈の (неперк-

жестокосе́рдие [中3] 〔雅〕無慈悲, 残忍, 冷酷.

жестокосе́рдный, -ден, -дна [形1] 〔雅〕無慈悲な, 残忍な, 冷酷な (бессерде́чный) (↔ милосéрдный). 「стокосе́рдный.

жестокосе́рдый, -сéрд, -а [形1] 〔雅・旧〕=же-

***жесто́кость** [女8] **1** 無慈悲, 冷酷, ひどいこと: *ж.* обращéния 扱いのむごいこと / *ж.* посту́пка 行為の残酷さ / *ж.* сéрдца 心の残酷さ / проявúть *ж.* 残酷

さを見せる / с ~тью 残酷に. **2** [複で] 残酷な行為(暴虐). *Ж~ти* тюремного смотрителя вызвали бунт. 看守の残酷な行為がもとで暴動が起こった. **3** さびしさ; 激しさ (ре́зкость): *ж.* кли́мата 気候の

жесточа́йший [形4] жесто́кий の最上級. しきびしさ.

жесто́че жесто́кий, жесто́ко の比較級.

жёстче [-б'ґ'-] жёсткий, жёстко の比較級.

жестче́ние [-ґґ- | -ґ'ґ'-] [中3] 硬化, 焼入れ: *ж.* нейтро́на 中性子の硬化.

жесть [女8] **1** ブリキ (=бе́лая *ж.*): кро́вельная *ж.* 屋根ぶき用ブリキ / оцинко́ванная *ж.* トタン板 / изде́лия из *~ти* ブリキ細工 / кусо́к *~ти* ブリキ板(の小片). **2** 金属板: *ж.* жёлтой ме́ди 真鍮(ぶ)板.

жестя́ник [男3] =жестя́нщик.

жестя́нщик [男3] ブリキ製品の: *~кое* произво́дство ブリキ製品の製造.

жестя́ничный [形1] жестя́ник の.

жестя́нка, 複生 -нок [女3] **1** ブリキ罐(缶): *ж.* из-под керосина 灯油のあき罐. **2** 〈口〉ブリキ板(くず缶・容器): *ж.* с номером дома 家屋番号札. **3** 〈口, さげすんで〉安物の軽自動車.

жестяно́й [形1] ブリキの; ブリキ製の: *~ная* ба́нка ブリキ罐 / *~ные* отбро́сы ブリキ屑 / *~ные* трубы ブリキの煙突.

жестя́ночный [形1] жестя́нка の.

жестя́нщик [男3] ブリキ職, 板金工.

жето́н [男1] **1** (金属製の)記章《会員章・記念メダル・賞品など》, バッジ. **2** (金属片の)引換証: выдать *ж.* на получе́ние чего́ ...の引換証を渡す.

***жечь,** жгу, жжёшь [-з'з'- | -зз-], …, жгут; 命 жги; 過 жёг, жгла; 能過 **жёгший**; 被過 **жжённый** [-з'з'- | -зз-] [不完] 〈*кого́-что*〉 **1** (完 **сжечь**) 燃やす, 焼く: *ж.* бума́гу [письмо] 文書[手紙]を燃やす / *ж.* му́сор ゴミを燃やす / *ж.* города́ 都市を焼く. **2** 〈灯を〉つける[とする]; 〈暖房を〉焚く《⇔ зажечь¹》: *ж.* свет 電灯をつける / Зря не *жги* свечёй. むだにろうそくをともすな / *ж.* электри́чество 電灯をつける / *ж.* дрова́ 薪を燃やす. **3** 〈無編 でも **a**〉〈日光などが〉焼きつける, 熱する (пали́ть): Со́лнце так и *жжёт* (спи́ну). 太陽がじりじり(背に)照りつける / Пла́ма костра́ *жжёт* лицо́. たき火の炎がひりひりと顔を焼く. **b**) (とげ・火・熱・辛味・酸味などが)ひとく刺激する, ひりひりさせる: Крапи́ва *жжёт* (ноги). イラクサがちくちく(足を)刺す / Расцара́панное ме́сто ещё *жжёт*. すりむいたところがまだひりひりする / Щёки *жгло* осе́нний хо́лод. 秋の寒さで頬がひりひりした / Пе́рец *жжёт*. コショウはひりひりする / Во́дка *жжёт* го́рло. ウオツカはのどが焼ける. **c**) [無人称で] 焼けるような感じを与える, ひりひりさせる: Внутри́ у меня́ *жжёт*. 私は腹の中が焼けるようだ / У меня́ *жжёт* во рту́ [в го́рле]. 口の中[のど]がひりひりする / От горчи́чника *жжёт*. からし膏薬(ぎ)はひりひりする / Кислото́й *жгло* ему́ ру́ки. 彼は酸で手がひりひりした. **4** 〈無編 でも〉 心を悩ます, いら立たす: Его́ *жжёт* раска́яние. 彼は悔恨にさいなまれている. **5** 〈陶器・煉瓦などを〉焼いて作る: *ж.* кирпи́чи [горшки́] 煉瓦[素焼の器]を焼く / *ж.* у́голь 炭を焼いて作る. ◇ *ж. свои́ корабли́* ⇒ кора́бль. *ж. фимиа́м кому́* ⇒ фимиа́м.

же́чься, жгусь, жжёшься [-з'з'-|-зз-]; 過 жёгся, жгла́сь [不完] **1** 〈口〉(やけどをするほど)熱い; ひりひり[ちくちく]する: Утю́г *жжётся*. アイロンが熱くなっている / Раскалённая сковорода́ *жжётся*. フライパンが灼熱してやけどするほど熱い / Крапи́ва си́льно *жжётся*. イラクサがひどく刺す / Горчи́ца *жжётся*. からしがひりひりする. **2** (完 **обже́чься**) 〈口〉やけどする: *ж.* утю́гом アイロンでやけどする. **3** 〈俗〉値段が高くて手が出ない: Э́то нам не по карма́ну, *жжётся*. それは高くて私たちには手が出ない. **4** жечь 1 の被動.

жже́ние [-з'з'-|-зз-] [中3] **1** жечь すること. **2** ひりひり痛むこと; 胸焼け (изжо́га).

жже́нка [-з'з'- | -зз-] [女3] ポンス酒の一種《コニャック・ラム酒に砂糖・果物・香料を加え点火したもの》.

жжёный [-з'з'- | -зз-] [形1] жечь の被過.

жжёный [-з'з'- | -зз-] [形1] 焼かれた, あぶられた: *~ная* и́звесть 生石灰 / *ж.* ко́фе 炒(い)ったコーヒー / за́пах *~ной* бума́ги 焼けた紙のにおい.

жжёшь(ся) [-з'з'- | -зз-] ⇒ жечь(ся).

живали́лый [形1] 〈方〉生活経験の多い, 世慣れた.

живать [現在形用いず] [不完] [多回] 〈口〉⇒ жить (3, 4).

живгазе́та [女1] =живая газе́та.

живе́е | 〈口〉**живе́й** живой, живо の比較級.

живёт(ся) ⇒ жить(ся).

живе́те [不変] [中] ロシア語アルファベット ж の旧名.

живёхонек, -нька, -нько [形] [短尾] 〈俗〉とても健康だ, ぴんぴんしている.

живёхонько [副] またたくまに (очень бы́стро, ско́ро).

живе́ц, -вца́ [男2] **1** 〔漁〕大きな魚を釣るときの餌にする小魚: ловить щу́ку на *~вца́* 小魚を餌にカマスを釣る. **2** 〈宗〉活ける教会派の人 《⇔ Живая це́рковь》.

живёшенек, -нька, -нько [形] [短尾] 〈俗・方〉=живёхонек.

живёшь, -ви́(те) ⇒ жить.

живи́нка [女3] 〈口〉意気込み, やる気, ファイト: *ж.* в де́ле 仕事の意気込み.

живи́тельно [副] 元気[活気]づけるように, 爽快に: *ж.* подде́йствовать 元気が出るように作用する.

живи́тельный, -лен, -льна [形1] 元気をつける, 活気づける: *ж.* го́рный во́здух 生きかえらせるような山の空気 / *ж.* дождь 恵みの雨. ◆ **~ная вла́га** 〈おどけて〉酒, ウオツカ. **-ность** [女8].

живи́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́ [不完] 〈*кого́-что*〉元気[活気]つける (оживля́ть): Весна́ *~ви́т* его́. 春になって彼は元気づく.

живи́ться, -влю́сь, -ви́шься [不完] 〈*чем*〉〈旧〉〈...で〉金もうけする (наживáться).

живи́ца [女2] 含油樹脂, テルペンチン (терпенти́н).

живы́м [副] [次の成句で]: **ни *ж.*** ни мёртвым 〈俗〉長く住みついている.

живно́сть [女8] **1** [集合] 〈口〉生き物《主として小さな》; 家禽; 小家畜《食用の》. **2** 〈方〉存命, 生きていること: при *~ти* (отца́) まだ(父が)生きていたときに.

***живо́,** 比 **живе́е** | 〈口〉**живе́й** [副] **1 a**) ありあり と, あざやかに (я́рко), なまなましく, 目に見るように (нагля́дно): *ж.* рассказа́ть 目に浮かぶように話して聞かせる / *ж.* описа́ть 鮮明に描写する. **b**) まざまざと, はっきりと (очень я́сно): *ж.* по́мнить [вспо́мнить] свою́ ба́бушку あり し日の祖母をありありとおぼえている[思いだす] / Э́тот слу́чай *ж.* встаёт в мое́й па́мяти. あのときの事がまざまざと記憶によみがえる. **2** 強く(сильно), するどく: Э́то всех *ж.* заинтересова́ло これはみんなの強い関心をよび起こした / *ж.* почу́вствовать что ...をまざまざと感じる / Он был *ж.* тро́нут 彼はひどく感動した. **3** いきいきと (бо́дро), はつらつと, 活気にあふれて(ожи́вленно): Пье́су игра́ли о́чень *ж.* 劇は現実さながらに演じられた. **4** 〈口〉てきぱきと, すばやく (бы́стро): Я *ж.* оде́лся. 私は手早く服を着た / *Живе́й!* 早くしろ!, さっさとやれ!

живо-… [前綴] **1** 「生きた (живо́й)」の意: ⇒ *живородя́щий, живоро́дный.* **2** 「生命」の意: ⇒ *живоно́сный.*

живоглот́ [男1] 〈俗〉搾取者, 吸血鬼《富農のこと》.

живодёр [男1]; **-рка,** 複生 -рок [女3] 〈俗〉 **1** [単のみ] 革を剝(は)ぐ人. **2** 冷血漢; 吸血鬼, 搾取者.

живодёрня, 複生 -рен [女5] 〈旧〉革を剝ぐ所.

живодёрство [中1] 〈俗〉残虐, 虐待 (мучительство).

***живо́й,** жив, -á, -о; 比 **живе́е** | 〈口〉**живе́й** [形] **1 a**) 生きた, 生命のある (↔ мёртвый): *ж.* челове́к 生きている人 / *~вáя* пти́ца [ры́ба] 生きた鳥[魚] / *~вáя* приро́да 生きている自然《動植物(界)のこと》 / *~вóе* существо́ 生き物, 生存の人間 / *~вы́е* цветы́ 生花 / Охо́тники пойма́ли медве́дя *~вы́м.* 猟師たちが熊を生け捕りにした / Он ещё *ж.* 彼はまだ生きている / На портре́те он прямо *ж.* 肖像画の彼はまるで生きている人物のようだ / Он оказа́лся *~вы́м.* 彼は生きていることが分かった / Я заста́л его́ *~вы́м.* 私は生きている彼に会った / Он верну́лся *~вы́м.* 彼は生きて帰ってきた / Он оста́лся *жив.* 彼は生き残った / *Живы́* и мать и отéц. 母も父も存命だ / Э́ти иску́сственные цветы́ — как *~вы́е.* この造花は本物そっくりだ. **b**) [ж. [男名]] 生きている人間: *~вы́е* и мёртвые 生者と死者 / На портре́те он как *ж.* 肖像画の

の彼はまるで生きているようだ. **c)** [-во́е 中名] 生きとし生けるもの. **d)** 人間または動・植物から成る: *~ая* стена 人垣 / *~ая* змея́ изгородь 生(い)垣 / *~ая* цепь 人の列 / *ж.* пото́к 人の流れ. **e)** 生体の: *~ая* кровь 生き血 / *~о́е* мя́со 生体の肉 / *~о́е* тепло́ 生体のぬくもり. 「界.

2 生物の, 動植物の, 有機物の: *~ая* приро́да 有機

3 a) 生命力に満ちあふれた, よく動く, 活動的な, 活発な; 〈光などが〉躍動する: *ж.* ребёнок 活発な子供 / *~ая* нату́ра じっとしていられない性分 / Он о́чень *ж.* 彼はとても活動的だ. **b)** 〈目・顔につき〉表情に富む(表現的な): *ж.* взгляд 生き生きした眼差し / *~о́е* лицо́ 生き生きした顔 / У него́ *~ы́е* глаза́. 彼は生き生きした目をしている. **c)** 〈精神力につき〉生き生きとした, 活発な: *ж.* ум 機知 / *~о́е* воображе́ние 生き生きした[旺盛な]想像力.

4 にぎやかな, 活気のある (よみがえった); 活発な, さかんな (бо́йкий): *~о́е* ме́сто にぎやかな場所 / *~ая* торго́вля さかんな貿易 / приня́ть *~о́е* уча́стие в чем ...に積極的に参加する.

5 実在する; 生活の欲求にこたえる, 役に立つ; 現実の: *~ая* действи́тельность 生きた現実 / *~ая* жизнь 現実の生活 / *~ая* исто́рия 生きた歴史 / *~о́е* де́ло [着手] 実際の世の中の役に立つ仕事[新企画] / *~ы́е* фа́кты 生きた事実 / *ж.* приме́р героизма ヒロイズムの生きた手本 / *~ая* улика 犯行の生きた証拠. **b)** 小説などの登場人物が生きた人物のように描かれている: *ж.* образ 生き生きした人物像 / Его́ геро́и *~ы́*. 彼の主人公は生きた人物のように描かれている. **c)** 長編では生きた人物が[人物が生きた]描かれている: *ж.* рома́н 人物が生き生きと描かれた長編小説.

6 強い; なまなましい (о́стро ощуща́емый): *~о́е* любопы́тство 旺盛な好奇心 / *~а́я* оби́да; *~о́е* раская́ние ひどい悔恨 / проявля́ть *ж.* интере́с к чему́ ...に強い興味[関心]を示す / *~о́е* го́ре 深い悲しみ / *~о́е* воспомина́ние 鮮明な思い出.

7 表現力豊かな, 生き生きした (я́ркий, выразительный): *~о́е* [описа́ние (изложе́ние)] 生き生きした描写[叙述] / *ж.* слог 生き生きした文体 / *~о́е* повествова́ние 活気あふれる語り / говори́ть *~ы́ми* образа́ми 生きたイメージで語る.

8 [廃風のみ] 〈*чем*〉〈...で〉生きている, 〈...を〉生きがいとする: *жив* надёжной ве́рой 堅固に生きている / Не хле́бом еди́ным *жив* челове́к. 人はパンのみに生きるにあらず / Чем лю́ди *живы́*? 人は何によって生きるか.

9 [廃風のみ] (記憶・心に)残っている: Собы́тия до́лгих лет *живы́* в мое́й па́мяти [душе́]. それらの事件はいまなお私の心の中にまざまざと残っている.

◇ *~ая газе́та* ⇨ газе́та. *~ая ле́топись* ⇨ ле́топись. *~ая о́чередь* ⇨ о́чередь. *~о́е ме́сто* 〔旧〕 まださがっているポスト[職]. *ж. портре́т кого́* ...に生きうつしの人. *~ая па́мять* кого́ ⇨ па́мять. *~ая ра́на* (1) まだ治りたらない傷口. (2) まだ癒えない悲しみ. *~о́е сло́во* (1) (新鮮な考えを盛った) 興味深い話. (2) 生きた言葉, 口語. *~о́го сло́ва не услы́шишь* (1) 話相手がいない. (2) 聞く価するようなことを言うような者がいない. *~ы́м сло́вом* [*рассказа́ть* (*услыха́ть*)] 〔口〕 直接話す[聞く]. *~о́го лица́ нет на ком* ⇨ лицо́. *~о́го ме́ста нет* [*не оста́лось*] いたるところ傷だらけ, 無傷のところなし. *~о́й руко́й* =*~ы́м у́хом* = *~ы́м мане́ром* てきぱきと, すばやく (о́чень ско́ро). *~о́ вы́х* (быть, засте́ть, оста́ться) 生きて(生きている, 生きているうちに会う, 生き残る): Я не засте́л его́ *~о́ вы́х*. 私は生きている彼に会うことができなかった. *брать* [*взять*] *за ~о́е кого́* ⇨ брать. *заде́ть* [*затро́нуть*] *за ~о́е кого́* ...の痛いところをつく. *на ~у́ю ни́тку* (сде́лать) いいかげんに, そんざいに(ла́скоро) (作る): ло́дка, сши́тая *на ~у́ю ни́тку* 急ごしらえ[にわか造り]の小舟. *на ~у́ю ни́тку сме́тать* [*сшить*] (1) 仮縫いする. (2) 大急ぎで作る. *на ~у́ю ру́ку* 手早く, 大急ぎで (нáспех). *сня́ло ~о́й руко́й* 〔方〕 たちまち消え去った. *ни* (*одно́й*) *~о́й ду́шей* 人っ子ひとりいない. *по ~о́му ре́зать* (身近な・大事なものに対し)やむなく思い切った手段をとる, 泣いて馬謖(ばしょく)を斬る. *живо́в здоро́в* = *жив и здоро́в* 無事息災, ぴんぴんして. *ни жив ни мёртв* 半死半生だ, 生きた心地もない.

♦ **ж. вес** ⇨ вес[1]. **~ва́я вода́** (おとぎ話で)生命の水. **ж. инвента́рь** ⇨ инвента́рь. **~вы́е карти́ны** 活人画 (せりふも動きもない舞台場面). **~вы́е мо́щи** ⇨ мо́щи. **~во́е предáние** ⇨ предáние[2]. **~ва́я связь** (1) (電波などでなく)人による通信連絡. (2) 常時の・直接的な・密接な連絡. **~во́е серебро́** ⇨ серебро́. **~во́е сече́ние** ⇨ сече́ние. **~ва́я си́ла** 人畜[力] (機械(力)(=механи́ческая си́ла) に対して); 兵力(兵員と軍馬など). **ж. това́р** 生きている商品, 売り買いされる人間(奴隷・農奴・売春婦など). **ж. уко́р** 見るたびて良心の苛責の対象になる人[物]. **Жива́я це́рковь** [宗] 活ける教会(1922年 Алекса́ндр Введе́нский 神父らが指導した反ロシア正教会組織). **ж. язы́к** 現用言語 (↔ мёртвый язы́к); 話し言葉, 口語 (↔ пи́сьменный язы́к).

жи́вость [女8] 〔植〕 デルフィニウム, ヒエンソウ (шпо́рник). 「(ちぃ).

живонос|ный [形1] 人に活気を与える (оживля́ю-

живопи́сание [中3] 〔文・旧〕 生き生きした描写[記述].

живопи́сать, -сýю, -сýешь; 命 -сýй [完・不完] 〈*что*〉〔文・旧〕 生き生きと描く, 活写する.

живопи́сец, -сца [男2] **1** 画家 (芸術家): *ж.*-мариниста 海洋画家 / *ж.*-баталиста 戦争画家 / *ж.*-пейзажист 風景画家 / *ж.*-анималист 動物画家 / *ж.*-портретист 肖像画家 / *ж.*-баталист

3 鋭さ, 強さ (ости́рота, си́ла)；明瞭さ, 鮮明さ (я́ркость)：*ж.* 'пе́рвого впечатле́ния [воспоминания] 第一印象の強烈さ[思い出のなまなましさ] / *ж.* де́тских чувств 子供の感性の鋭さ. ◇ *с ~тью* 生き生きと, まざまざと；すばやく.

***живо́т**[1], -тá 男1 **a)** 腹, 腹部；胴体の前面, 胸腹部：большо́й *ж.* 大きな腹, 太鼓腹 / массáж *~тá* 腹部マッサージ / выпятить 'большо́й [то́лстый] *ж.* 太鼓腹を突きだす / надýть [втянýть] *ж.* 腹をふくらませる[引っ込める] / надорвáть *ж.* 《俗》(あまり重い物を持って)腹筋を痛める / *Ж.* схвати́ло. 《無人動》《俗》急に腹が痛くなった / лечь [повернýться] на *ж.* うつぶせになる[寝返りをしてうつぶせになる] / лежáть [спать] на *~тé* 腹ばい[うつぶせ]になっている[うつぶせで眠る] / боль в *~тé* 腹痛 / У менá болúт *ж.* 私は腹が痛い. **b)** 《俗》胃腸：жáловаться на *ж.* 腹の具合がおかしいという / мýчиться *~тóм* 腹の病気にかかる. ◇ *с ~тóм* 《俗》妊娠した. *Ж. подвело́* (*у кого́ от го́лода*). ⇨ подвести́. *надорвáть*[1] *ж.* [*~ты*] [*со́ смеху* [*от хóхота*]] ⇨ надорвáть.

живо́т[2], -тá 男1 《旧》生, 生命 (жизнь)：не щадя́ *~тá* своего́ 命を惜しまずに, 死をものともせず. ◇ *не на ж., а на́ смерть* ⇨ смерть.

живо́т[3], -тá 男1 《旧・方》1 農業用家畜 (主として馬). **2** 《集て》財産.

животвори́ть, -рю́, -ри́шь；-ри́л；-ро́ 他 / **-ря́щий**；被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 不完 (完 **оживотвори́ть**) 〈*кого́-что*〉《旧文》元気づける, 活気を与える (оживля́ть).

животвори́ться, -ри́тся 不完《旧文》活気にみちて[生き生きして]くる (оживля́ться).

животво́рно 副 活気を与えるように：*ж.* подéйствовать на кого́-что ...に清新な作用をおよぼす, ...に活力を与える.

животво́рный, -рен, -рна 形1 《雅》生気[活力]を与える (оживля́ющий)：*ж.* [сон [во́здух] 人を生き生きさせる睡眠[清新な空気] / *~ная* си́ла любви́ 人を生き生きさせる愛の力 / *ж.* дождь 恵みの雨. **-ность** 女8.

животворя́щий 形4 животвори́ть の能動形.
— 同《雅》＝животво́рный.

живо́тик 男3 живо́т[1] の指小・愛称. ◇ *держáть*[*ся*] [*хвата́ть*[*ся*]] *за ~ка* 腹をかかえて大笑いする. *надорвáть ~ки* [*со́ смеху* [*от хóхота*]] 抱腹絶倒する.

животи́на 女1 《俗》**1** 家畜 (домáшнее живóтное)；畜生. **2** живо́т[1] の指大.

животи́шко, 複 **-шки**, **-шек** 男《変化は 中1；変化については ⇨ домúшко》**1** 《口, おとけて》живо́т[1] の指小・愛称. **2** 《旧》живо́т[3] の指小・卑称.

живо́тно 副 動物的に, 本能的に.

животново́д 男1 畜産家.

животново́дка, 複生 **-док** 女3 《口》животново́д

животново́дство [-tsv-] 中1 牧畜, 畜産；畜産学：колхóзное *ж.* コルホーズの畜産 / план развúтия *~ва* 畜産振興計画 / продýкты *~ва* 畜産物.

животново́дческий 形3 牧畜の, 畜産の：*~кая* фéрма 家畜飼育農場, 畜産農場 / *~кие* колхóзы 畜産コルホーズ.

***живо́тное** 中変《変化は 形1》**1** (一般に)動物；(人間以外の)動物, 畜生：*~ные* и растéния 動物と植物 / крýпное [мéлкое] *ж.* 大きな[小さな]動物 / позвоно́чные [беспозвоно́чные] *~ные* 脊椎[無脊椎]動物 / дúкие *~ные* 野生動物 / домáшние *~ные* 家畜 / полéзное *ж.* 有用動物 / хúщные *~ные* 猛獣 / всея́дные [травоя́дные, плотоя́дные] *~ные* 雑食[草食, 肉食]動物 / четвероно́гое *ж.* 四足獣 / млекопитáющее *ж.* 哺乳動物 / копы́тное [сýмчатое] *ж.* 有蹄[有袋]動物 / назéмное *ж.* 地上動物 / нúзшее *ж.* 下等動物 / простéйшие *~ные* 原生動物, 原虫類 / вымéршее [вымирáющее] *ж.* 絶滅[滅びゆく, 絶滅寸前の]動物 / цáрство *~ных* 動物界 / Он óчень любúт *~ных*. 彼は大変な動物好きだ / держáть [приручáть, дрессúровать] *~ных* 動物を飼う[飼いならす, 調教する] (★ 単では対＝主, 複では対＝生) / ухáживать за *~ным* 動物の世話をする / стáвить óпыты на*~ных* 動物実験をする. **2** 《口》畜生, 低級な人間.

живо́тность 女8 獣性, 動物性.

живо́тный 形1 **1 a)** 動物の：*ж.* организм 動物の生体 / *~ное* цáрство *~ж.* мир 動物界. **b)** 動物性の：*ж.* жир 動物性油脂 / *ж.* клей 膠(にかわ) / *~ная* пúща 動物性食物 / *ж.*ýголь 獣炭. **c)** 動物に関する：*ж.* э́пос 動物寓話 / *ж.* орнáмент [雅] 動物装飾. **2** 動物的な, 本能的な；獣性の, 低級な (низмéнный)：*ж.* [ýжас [страх] 動物的恐怖 / *~ная* жúзнь 動物的な生活 / *~ное* чýвство 低級な感情 / *ж.* инстúнкт 動物的本能 / *~ные* пóбуждéния 動物的衝動. ◆ **ж. магнети́зм** 《旧》動物磁気.

животрепе́щущий 形4 **1** 切実な, 差し迫った (злободне́вный)：*ж.* вопрóс 緊急の問題 / *~щая* тéма 切実なテーマ. **2** いきいきとした (живóй), 生命の躍動する, びちびちした：*~щая* ры́ба いきのいい魚. **3** 《旧, おどけて》ふるえる, ゆらゆらする：*ж.* мóстик くらくらする小橋.

живоцерко́вник 男3 《宗》活ける教会派の人.

живоцерко́вный 形1 《宗》活ける教会派の (⇨ живу́, живу́т ⇨ жить. 「Живáя цéрковь

живу́честь 女8 旺盛な生命力, 活力, しぶとさ, 不死身；持久力, 寿命；根強さ：*ж.* предрассýдков 偏見の根強さ

живу́чи 《俗》жить の副動. 「見の根強さ

живу́чий, -вýч, -а, -е 形4 **1** 生活力の強い, しぶとい：*ж.* сорня́к しぶとい雑草 / *~чее* [живóтное [растéние] 生命力の強い動物[植物] / *~вýч*, как кóшка 不死身だ. **2** もちのよい, 耐久力のある：*~чее* предáние 根強い伝説 / *~чие* пережúтки 根強い伝習. **3** 《機》(装置が正しく作動しなくても)安全を保持する機構の, フェイルセイフの.

живу́чка, 複生 **-чек** 女3 《植》クモノスバンダイソウ, ヤネバンダイソウ (バンケイソウ科；観賞用多肉植物) (молодúло). 「вýчий

живу́щий 形4 жить の能現. **—** 同《俗》＝живúчий

живúчий 男3 **1** ＝живéц. **2** 《俗》小まめな人. **3** 《口》こめかみの血管がぴくぴく動くこと, ぴくぴくさわって: На прáвом вéке *ж.* прыгáет. 右のまぶたがぴくぴくする. **4** 《生》精子 (сперматозóид).

живьё 中2 集合 《方》生き物, 生物 (живúность).

живьём 副 **1** 《口》生きたままで：поймáть [взять кого́ *ж.* (＝живы́м) ...を生け捕りにする / зары́ть [закопáть] *ж.* 生き埋めにする / сдáться *ж.* 生きて虜囚の辱めを受ける. **2** 《旧》どうにかこうにか (кóе-кáк). 応急的に (наспех).

живы́ жить の副動. 「の曲.

жúга 女3 ジグ《テンポの早いアイルランドの民族舞踊；そ

жига́лка, 複生 **-лок** 女3 《昆》サシバエ《家畜小屋に多発し家畜の血を吸う》.

жига́н, -на | **-на́** 男1 《方》ごろつき, ぺてん師.

жигану́ть, -ну́, -нёшь；-ну́л；命 **-ни́** 完 (*кого́-что*) 《俗》**1** はげしく打つ, むち打つ. **2** すばやくやってのける. **3** 〈無補〉すばやく逃げる[去る]. 「者

жигóло 不変 中 ジゴロ《金をもらって女の相手をする若

Жигулёвск 男3 ジグリョーフスク《ロシア共和国クイビシェフ州の都市；採油業の中心地》.

жигулёвский 形3 Жигули́ の；(軽乗用車) Жигули́ に使用されている.

Жигулёнок, -нка 男3 《口》Жигули́ 2 の愛称.

Жигули́, -лéй 複 **1** ジグリ《ヴォルガ川中流右岸の高地》. **2** [«Ж.»] ジグリ《クイブィシェフ州トリアッチ市の「ヴォルガ」自動車工場》製乗用車；輸出名 Лáда)：**ж.-лúный** 形1.

жигу́ль 男6 《口》＝Жигули́ 2.

жигулятник 男3 《俗》ジグリ型自動車の所有者.

жид, -дá 男1 **1** 《旧・口》ユダヤ人 (евре́й). **2** 《粗俗. ユダヤ人に対する卑称. ◆ **вéчный жид** ⇨ вéчный

жидéть 女8 《俗》**1** (食物につき)水っぽくて味のないもの. **2** (繊物につき)地のうすい[目のあらい]もの.

жиделя́га 男6女 《変化は 女3》《俗》弱々しい人.

жúденький, -дéнек, -дéнька 形3 жúдкий の愛称・卑称.

жидéть, -éет 不完 《俗》うすく[水っぽく]なる；まばら

***жи́дкий,** -док, -дка́, -дко; 比 **жи́же** 形3 **1 a)** 液体の (↔ твёрдый): *~кое* вещество́ 液状物質 / *ж.* во́здух [газ] 液体空気[ガス] / *ж.* кислоро́д 液体酸素 / *~кое* то́пливо 液体燃料 / *~кая* фа́за 液相 / *~кая* грязь 泥水 / *~кое* мы́ло 液体洗剤 / *~кое* те́ло 液体, 流動体 / в *~ком* состоя́нии 液状で. **b)** [-кое 中名] 流動食: есть то́лько *~кое* 流動食だけを食べる. **2** 水っぽい (водяни́стый), うすい (↔ густо́й): *ж.* раство́р うすい溶液 / *ж.* 'суп ['чай] 水っぽいスープ[うすい(紅)茶] / *~кое* молоко́ 水っぽい牛乳. **3** まばらな (ре́дкий): *~кие* во́лосы うすい髪 / *ж.* лес まばらな林. **4** 《口》〈音・声など〉弱々しい, 力のない: *ж.* 'го́лос [звук] 弱々しい声[音] / *ж.* бас 弱々しいバス. **5** 《口》 **a)** 弱い (сла́бый), 虚弱な: *ж.* па́рень 弱々しい若者 / *~кие* но́ги 弱々しい足 / *~кие* му́скулы ひよわな筋肉. **b)** 〈植物など〉ひょろひょろな: *~кие* берёзки ひょろひょろな白樺. **c)** 細い (то́нкий), もろい: *ж.* мо́стик 折れそうな小橋. **6** 《口》中身のない (малосодержа́тельный), 貧弱な: *ж.* докла́дец 中身のうすい[おそまつな]報告 / *ж.* аргуме́нт 薄弱な論拠. **7** 〈光などが〉淡い, 弱い, うす暗い: *ж.* лу́нный свет 淡い月光.

◆ **ж. кристалл** 《電・理》液晶.

жи́до, 比 **жи́же** 副 **1** うすく, うすめて, 水っぽく: развести́ кра́ску *ж.* 絵具をうすく溶く. **2** まばらに. **3** 弱々しく, ひょろひょろに.

жидко… 前綴 「うすい・まばらな・ひよわな (жи́дкий)」の意: ⇨ *жидкокри́сталлический, жидконо́гий* / *жидковоло́сый* 頭髪のうすい.

жидкова́то 副 やや水っぽく, ややうすく, まばらに.

— 無人述 **1** 少々水っぽい, うすい. **2** まばらだ, 少ない.

жидкова́тый, -ва́т, -а 形1 《口》 **1** やや水っぽい, やうすい. **2** 少々まばらだ. **3** 少々弱々しい. **4** 少々貧弱な. **-тость** 女8.

жи́дководоро́дный 形1: *~ная* пузырько́вая ка́мера 液体水素泡箱.

жи́дкокри́стальный [-сн-] 形1 《口》やや細った, 貧弱な体格の, 虚弱な.

жи́дкокристалли́ческий [-л'-] 形3 《電・理》液晶.

жи́дкометалли́ческий [-л'-] 形3 液体金属の: *~кое* то́пливо 液体金属燃料.

жидконо́гий 形3 《俗》足の弱い.

жи́дкоподви́жный 形1 流動性の: *~ные* самотвердеющие сме́си 自硬化流動(混合)液[砂型と中子(空)の調製用].

жи́дкостно-раке́тный [-сн-] 形1 液体ロケット.

жи́дкостный [-сн-] 形1 《工》液体の, 流動体の: *~ное* охлажде́ние 液冷 / *ж.* затво́р 液体シール, 液封じ.

***жи́дкость** 女8 **1** 液体: 'чи́стая [прозра́чная, бесцве́тная] *ж.* 澄んだ[透明の, 無色の]液体 / густа́я *ж.* 濃い液体 / му́тная *ж.* にごった液体 / разба́вить [профильтрова́ть] *ж.* 液体をうすめる[濾過(ろ)する] / нали́ть *ж.* в стака́н 液体をコップにそそぐ. **2 a)** うすいこと, 水っぽさ: *ж.* 'су́па [ка́ши] スープ[かゆ]の水っぽいこと. **b)** まばらなこと; 弱々しさ《音・声の》: *ж.* воло́с 髪のうすさ / *ж.* го́лоса 声のひよわさ. **c)** 中味のなさ, 貧弱: *ж.* аргуме́нтов 根拠の薄弱さ.

◆ **ж. от клопо́в** 南京虫駆除液.

жидкото́пливный 形1 液体燃料の.

жидкофа́зный 形1 《化》液相 (жи́дкая фа́за) の.

жидо́вка, 複生 -вок 女3 《旧口・粗俗》 жид の女性.

жидо́вский 形3 《旧口・粗俗》 ユダヤ人の.

жидомо́р 男1 《俗》守銭奴, けち.

жи́жа 女4 **1** どろどろしたもの, かたまりと液体のまじり合ったもの: гря́зная *ж.* ぬかるみ / навозна́я *ж.* 家畜の糞尿. **2** 《口》スープ[かゆ]などの液体(部分).

жи́же жи́дкий, жи́дко の比較級.

жи́жесбо́рник 男3 《農》家畜の糞尿だめ.

жи́жица 女2 《口》 жи́жа の指小; =жи́жа.

жизне… 前綴 「生命・生活 (жизнь)」の意: ⇨ *жизнелю́бие, жизнепонима́ние, жизнесто́йкий.*

жизнедея́тельность 女8 **1** 《生理》生活機能, 生活作用: *ж.* организма 生体の生活機能. **2** 活動 (дея́тельность), 機能 (функциони́рование): *ж.* 'о́бщества [наро́дного хозя́йства] 社会[国民経済]か機能すること.

жизнедея́тельный, -лен, -льна 形1 **1** 《生理》生命力のある. **2** 生活力の強い, 精力的な (энергичный): *ж.* челове́к バイタリティーにあふれた人.

жизнелю́б 男1 | **-лю́бец,** -бца 男2 人生[生活]を愛する人.

жизнелюби́вый, -би́в, -а 形1 人生[生活]を愛する

жизнелю́бие 中3 人生[生活]を愛すること. しる.

жи́зненно 副 **1** 真にせまって, 現実的に: Карти́на вы́полнена так *ж.* その絵は非常にリアルに描かれている. **2** 切実に, 死活にかかわるほど: *ж.* 'ва́жный [необходи́мый] 死活にかかわるほど重要な[不可欠な] / Нефтепровод *ж.* необходи́м. 送油管が絶対に必要だ / В э́том я *ж.* заинтересо́ван. 私はこのことに並々ならぬ関心を持っている.

жи́зненность 女8 **1** (生物の)生命力, 生活力: *ж.* 'организма [кле́тки] 生物体[細胞]の生活力. **2** 発展能力, 生命力: *ж.* иде́й 思想の生命力 / *ж.* кни́жного языка́ 文語の生命力. **3** 現実性; 迫真性: *ж.* и актуа́льность нау́чной те́мы 研究テーマの現実性と緊急性.

***жи́зненный,** -знен, -зненна 形1 **1 a)** 生命の, (生物的)生活の: *~ная* си́ла 生命力, 活力 / *~ные* отправле́ния 生活機能. **b)** (人間の)生活の, 人生の; 生活に密着した, 生きた生きした: *ж.* о́пыт 生活経験 / *ж.* у́ровень 生活水準 / *~ные* потре́бности 生活上の必要 / *~ные* 'неуря́дицы [тру́дности] 生活上のごたごた[困難] / *ж.* путь 人生コース / *~ная* му́дрость 生活の知恵. **2** [最級 のみ] 切実な, 緊要な, きわめて重要な: *~ные* интере́сы 死活的利害 / *ж.* вопро́с 死活問題 / *~ное* предложе́ние 重大な提案 / *~ные* це́нтры страны́ 国の心臓部.

◆ **~ная ёмкость лёгких** 肺活量. **~ная ли́ния** 《軍》生命線.

【類語】(1) **жи́зненный,** (2) **жите́йский**: *жи́зненный* о́пыт「人生経験」と *жите́йский* о́пыт「実生活の経験」とはほぼ同義だが, (1) には「生(生活・現実)にかかわる, きわめて重要な」の意味があり, (2) には「日常(生活)上の, 世俗的な」意味がある: *жи́зненная* пробле́ма 重大問題 / *жите́йская* пробле́ма 日常生活上の問題.

жи́знеобеспе́чение 中3 生命の安全確保: систе́ма *~ния* в косми́ческом корабле́ 宇宙船内での生命維持.

жи́знеобеспе́чивающий 形4 生命確保の: *~щие* сре́дства 《軍》(有時における)生命確保手段.

жизнеписа́ние 中3 伝記 (биогра́фия): *ж.* Пу́шкина プーシキン伝 / кра́ткое *ж.* 小伝, 略伝. **-са́тельный** 形1.

жизнеписа́тель 男6 伝記作者.

жизнеощуще́ние 中3 人生の感じ方, 生活感: ра́достное *ж.* 人生をよろこばしく感じること.

жизнепода́вие 中3 まるで実生活をのっぺりとまぢかであること; 文芸作品でそれを追求すること《時には表面的に》. **-бный** 形1.

жизнепонима́ние 中3 人生観.

жизнера́достно [-сн-] 副 楽天的に, 陽気に: *ж.* смотре́ть на что … を楽天的に見る.

жизнера́достный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 楽天的な, 人生を楽しむ; 快活な, 陽気な: *ж.* челове́к 楽天家 / *ж.* хара́ктер 楽天的な性格 / Он всегда́ *~тен.* 彼はいつも楽天的だ. **-ность** 女8: Отку́да у него́ сто́лько *~ти*? 彼のかかる楽天性はどこから出てくるのか.

жизнеспосо́бность 女8 生命力, 活力: *ж.* организма 生物の生命力.

жизнеспосо́бный, -бен, -бна 形1 **1** 生命力のある: *ж.* организм 生命力ある生物体 / *~ные* семена́ 発芽力のある種子. **2** 発展力のある, 将来性のある: *~ное* предприя́тие 将来性のある企業.

жизнесто́йкий, -сто́ек, -сто́йка 形3 生命[生活]力の強い: *~кое* расте́ние 生命力の強い植物.

-кость 女8.

жизнестрои́тельство 中1 | **жизнесозида́-**

ние 中3 生活の建設, 社会生活への積極的参加.
жизнеустро́йство 中1 暮らしの設計.
жи́знеутвержда́ющий 院4 人生肯定的な, 楽天的な: *~щее* идéи 人生に対する前向きの思想.
жи́знйшка 女3 (『口, さげすんで』) 単調な[退屈な]生活.
***жизнь** 女8 **1** 生, 生命(現象): возникновéние *~ни* на Земл*é* 地球上の生命の発生 / На Лун*é* не мóжет быть *~ни*. 月には生命はあり得ない / *ж.* вселéнной 宇宙の生命.
2 a) 生, 生命, 命 (↔ смерть): *ж.* человéка = человéческая *ж.* 人の命 / Сáмое дорогóе у человéка — э́то *ж.* 人間にあって一番大切なものは生命だ / К нéму мéдленно возвращáлась *ж.* 彼はだんだんと息を吹き返してきた / рискова́ть *~нью* 生命の危険をおかす / пожéртвовать *~нью* 命を犠牲にする / лиши́ть кого́ *~ни* …の生命をうばう / Войнá унеслá [мнóго (миллио́ны) *~ней*. 戦争は多数の[何百万もの]人命をうばった / уйти́ из *~ни* 死ぬ / Он спас мне *ж.* 彼は私の命を救ってくれた / *Ж.* егó былá в опáсности. 彼の生命が危険にさらされていた / с опáсностью для *~ни* 生命の危険をおかして, 命がけで. **b)** (生物的)生命, 生活: *ж.* [расте́ний [живóтных] 植物[動物]の生活.
3 生気, 元気: Он пóлон *~ни*. 彼は活気にみちている, バイタリティーにあふれている / Здесь [кипи́т [бурля́т, бьёт ключóм] *ж.* ここは活気にあふれている / вдохну́ть *ж.* в кого́ …に元気をつける, 生気を吹き込む.
4 a) 人生, 一生, 生涯, 寿命; 経歴: своя́ [чужáя] *ж.* 自分[他人]の人生 / дóлгая *ж.* 長命 / коро́ткая *ж.* 短命 / бýдущая [прóшлая] *ж.* これからの[これまでの]人生 / продолжи́тельность *~ни* 寿命 [зарá [закáт] *~ни* 人生の初め[終わり, 晩年] / *ж.* Шекспи́ра シェークスピアの一生 / продли́ть *ж.* 寿命をのばす / укороти́ть [сократи́ть] свою́ *ж.* 寿命を縮める / *Ж.* [прожи́ть [пережи́ть] — не пóле перейти́. (『諺』) 人の一生は平坦な道ではない / прожи́ть оста́ток *~ни* 余生をおくる / при *~ни* (Пу́шкина) (プーシキンの)存命中, 生前 / пéрвый раз [впервы́е] в *~ни* 生まれて初めて / оста́ться калéкой на всю *ж.* 一生不具になる / в [нача́ле (середи́не, конце́) *~ни* 人生の初め[なかば, 終わり]に / в тече́ние [на протяже́ние] всей *~ни* 一生の間に / во цвéте *~ни* 人生の盛りに / Непомéрно тяжéлая рабóта сокращáет *ж.* человéка. あまりにも過重な労働は人間の寿命をちぢめる / Дни егó *~ни* сочтены́. 彼の余命はいくばくもない / Они́ бы́ли счáстливы всю *ж.* 彼らは一生幸福だった / Всю *ж.* не забýду. 私は一生忘れません / Он посвятúл свою́ *ж.* борьбé за свобóду. 彼は自由のための闘いに一生をささげた / В *~ни* своéй он переменúл мнóго профéссий. 彼は一生の間にいくつも職業をかえた. **b)** (ある時期・場所での)生活: вспóмнить свою́ [студéнческую [москóвскую, загранúчную] *ж.* 自分の学生生活[モスクワ時代, 外国での生活]を思いだす / Онá рассказывала о своéй *~ни*. 彼女は自分の過去の人生について語っていた.
5 生きること; 生活, 暮らし, 生計, 生活様式 (=óбраз *~ни*); 暮らし方, 日常生活: тяжёлая [лёгкая] *ж.* 苦しい[楽な]生活 / дорогáя *ж.* 生活費が高いこと / счастли́вая [беспéчная] *ж.* 幸福な[のんきな]生活 / однообра́зная *ж.* 単調な生活 / чéстная *ж.* 正直な生活 / повседнéвная [обы́чная] *ж.* 日常[ふだんの]生活 / замýжняя [супру́жеская] *ж.* 結婚[夫婦]生活 / холостя́цкая *ж.* 独身生活 / шкóльная *ж.* 学校生活 / семéйная *ж.* 家庭生活 / ча́стная [ли́чная, инти́мная] *ж.* 私生活[個人生活] / бродя́чая *ж.* 放浪生活 / кочевóй óбраз *~ни* 遊牧生活 / европéйский óбраз *~ни* 洋式生活 / привы́кнуть к городскóй *~ни* 都会生活に慣れる / стóимость *~ни* 生活費 / срéдства к *~ни* 生活資金 / взгля́ды на *ж.* 人生観 / нача́ть нóвую *ж.* 新生活を始める / жить [интерéсной [двойнóй] *~нью* 面白い[二重]生活を送る / *ж.* трудовóй *~нью* 勤労生活を送る / вести́ [споко́йную [лёгкую] *ж.* 平穏な[安易な]生活を送る / вести́ [прáздную [беспýтную] *ж.* 無為な[したらくな]生活を送る[営む] / создáть нóвую *ж.* 新しい生活を建設する / вести́ назéмный óбраз *~ни* 〈動物が〉地上で生活する / переде́лать [перестрóить] свою́ *ж.* 生活を建て直す / устрóить свою́ *ж.* 生活をととのえる / зарабáтывать на *ж.* пером 生活費をペン[文筆]でかせぐ / не хватáть на *ж.* 生活費が足りない / обеспéчить [облегчи́ть] кому́ *ж.* …の生活を保証してやる[楽にしてやる] / *Ж.* стóит óчень дóрого. 生活費が大変高い / жáловаться на *ж.* 生活の不満をなげく / устáть от *~ни* 生活に疲れる / *Ж.* сложи́лась трýдно. 苦しい人生になる / Мне надоéла *ж.* 私は人生にあきあきした / дéлать смы́сл своéй *~ни* 暮らしぶりにしている.
6 〈кого́-чего́/как〉 活動, 動き: хозя́йственная *ж.* страны́ 国の経済活動 / общéственная *ж.* 社会生活 / политúческая *ж.* 政治 / *ж.* Япóнии 日本の政治活動 / духóвная *ж.* 精神文化 / литерату́рная [культу́рная, спортúвная] *ж.* страны́ 国内の文学[文化, スポーツ]界の動向 / трудова́я *ж.* сове́тского наро́да ソ連国民の勤労生活.
7 a) 社会, 世間: вступúть в *ж.* 実社会に出る **b)** 現実, 実生活 (=реáльная *ж.*): практúческая *ж.* 実際の生活, 実用的生活 / претвори́ть [провести́] идéи в *ж.* アイディアを実現する / нáука, не отóрванная от *~ни* 現実から遊離しない学問 / отставáть от *~ни* 現実の歩みに遅れる, 世間から遅れる / учúться у *~ни* 世の人に学ぶ / эпизóд, взя́тый из *~ни* 実生活から拾ったエピソード / Он не знáет *~ни* 彼は世間を知らない / Такóго в *~ни* не быва́ет. そんなことは現実にはない / *Ж.* пока́зывает [учит], что чéстность — сáмая лýчшая политúка. 正直が最善の策であることは実生活の教えるところである / В *~ни* онá краси́вее, чем на э́той фотогра́фии. 彼女は実物は写真より美しい.
8 活気, にぎわい (=оживлéние): Весь дом кипéл *~нью*. 家全体が活気にあふれていた / У́лицы полны́ *~ни*. 通りは活気にみちている.
◇ ***Ж. мой!*** ねえ, あなた(愛する人に対する呼びかけ) / ***Как ж.?*** (『口』) 元気かい. ***борьба́ за ж.*** 生存競争. ***вопрóс ~ни и́ли [и] смéрти*** ⇨ вопрóс. ***подру́га ~ни*** ⇨ подру́га. ***прáво ~ни и смéрти*** 生殺与奪の権. ***путёвка в ж.*** ⇨ путёвка. ***свет ~ни чьей*** ⇨ свет¹. ***за жизнь*** (俗) 一番大事なことについて(話す, など). ***на всю ж.*** 終生, 永久に(=навсегда). ***на склóне ~ни*** ⇨ склон. ***не на ж., а на́ смерть*** ⇨ смерть. ***не от хорóшей ~ни*** (『口』) やむをえず(=поневóле, вынýжденно). ***ни в ж.*** (俗) どんなことがあっても, 決して(ни за что). ***в ж.*** [***в ~ни***] ***не…*** 決して…でない(=никогдá). ***В ж. не повéрю.*** 決して信じない. ***по гроб ~ни*** ⇨ гроб. ***вернýться к ~ни*** 生き返る. ***возврати́ть к ~ни*** ⇨ возврати́ть. ***войти́ в ж.*** ⇨ войти́. ***вы́черкнуть из своéй ~ни кого́*** ⇨ вы́черкнуть. ***дарова́ть кому́ ж.*** ⇨ дарова́ть. ***дать ж. кому́*** (俗) [***~ни кому́***] ***ударéние*** (родúть). ***дать ~ни кому́*** (俗) (1) くそみそに罵る, ひどく罵倒する (2) 徹底的に制裁する, こっぴどくなぐる. (3) (無論) 思う存分力を発揮する. ***~ни не рад*** すっかりふさき込んでいる). ***игра́ть ~нью и смéртью*** ⇨ игра́ть. ***кончи́ть ж.*** ⇨ кончи́ть. ***лиши́ть кого́ ~ни*** …の生命を奪う: ***лиши́ть*** себя́ ***~ни*** 自殺する. ***лиши́ться ~ни*** 生命を失う(умерéть). ***маячи́ть ж.*** ⇨ маячи́ть. ***между ~нью и смéртью*** (быть, находúться) 生死の境に(ある), きわめて危険な状態に(ある). ***мы́кать ж.*** ⇨ мы́кать. ***отдáть [положи́ть] ж. за кого́-что*** …に一命をささげる / ***поко́нчить с ~нью*** ⇨ поко́нчить. ***поплати́ться ~нью*** ⇨ поплати́ться. ***провести́ в ж.*** что ⇨ провести́. ***прожигáть ж.*** 金[財産]を浪費して遊びほうける, 放らつな生活をする (=вести́ беспýтную ж.). ***пройти́ в ж.*** ⇨ пройти́. ***уйти́ из ~ни*** ⇨ уйти́. ***реши́ть ~ни*** (俗) = лиши́ть ~ни. ***реши́ться ~ни*** (俗) = лиши́ться ~ни. ***устрóить весéлую ж.*** (口, おどけて) 不愉快な目にあわせる.
◆ ***ли́ния ~ни*** (手相の)生命線.

жикле́р 男1 『工』ジェット，噴流；燃料噴射管《気化器の》(＝то́пливный ж.)；霧吹き式ｽﾌﾟﾚｰ：воздушный ж. 空気ジェット.

жил… 前編 「居住用の（жило́й）・住宅の（жили́щный）」の意：⇨ *жи́лплощадь*, *жи́лстроительство*.

***жи́ла**[1] 女1 **1**《口》血管（＝кровено́сная ж.）《⇨кровено́сный сосу́д, арте́рия, ве́на》；腱（皮膚に）：На шее *~лы* наду́лись. 首の血管がふくれた / Больши́е руки́ с вы́пуклыми си́ними *~лами* 血管の青い筋がふくれ上がった大きな手 / Ру́сская кровь течёт в их *~лах*. 彼らにはロシア人の血が流れている / У него́ кровь заки́пела в *~лах*. 彼は体内に血潮が沸き立った. **2**《鉱》鉱脈，鉱層：золото-но́сная ж. 金鉱脈 / ру́дная ж. 鉱脈. **3** 地下水脈. **4**《電》心線：ж. ка́беля ケーブル心線.

◇ *вы́тянуть* (*все*) [*вы́тягивать, тяну́ть*] *~лы из кого́*《口》過度の仕事[過度の要求]で疲れさせる，いじめる. *Кровь стынет* [*леденеет, холодеет*] *в ~лах от чего́* [*при ви́де чего́, при одно́й мы́сли о чём*]. ⇨ кровь. *напасть на золоту́ю ~лу* (1) 金脈にぶつかる. (2) 幸運にぶつかる.

◆ **станова́я ж.** ⇨ станово́й. 「(скря́га).

жи́ла[2] 男女《変化は 女1》《俗》にぎりや，けちんぼ(жилгородо́к, -дка́ 因3 飯場(ｶﾝ)《工場などの建設作業員用の住宅群で多くは臨時的なもの》.

жиле́ние 中3 《医》(大・小便の)しぶり，結腸《赤痢患者などに見られる》.

жиле́т[1] 男1 チョッキ；チョッキ型の衣服.

жиле́т[2] 男1 ジレットの安全かみそり.

жиле́тка, -ток 女3 チョッキ. ◇ *пла́кать*(*ся*) *в ~ку*《口，おどけて》人の同情を得ようとわが身の不幸を嘆く.

жиле́тный 男3 チョッキ専用の裁縫師. 「ｽﾄ.

жиле́тный | **жиле́точный** 形1 チョッキの.

жиле́ц, -льца 男2 **1**（アパートなどの）居住者；下宿人，間借人：*~льцы* до́ма アパートの居住者 / пусти́ть *~льца́* 間借人を置く / сдава́ть ко́мнату *~льцу́* 間借人に部屋を貸す. **2**《旧》住民（жи́тель）. ◇ *не ж.* (*на бе́лом све́те*) = *не ж. сего́ ми́ра* (1) 先が知れない，余命いくばくもない. (2)《口》[не ж. で]《人につき》(ある場所に)長くはいない，長くは動められない；《古物・これまた物につき》長持ちしない，もたない.

жи́листый, -лист, -а 不完 **1** 筋の多い：*~тое* мя́со 筋の多い肉. **2** 筋ばった，血管のあらわに出た；やせた(ｽｷｬﾍﾞﾀﾞｲ)：*~тые* ру́ки 筋ばった手 / *~тая* ше́я 筋ばった首. **3** 筋骨たくましい，強健な：ж. мужчи́на 筋骨たくましい男. *~тость* 因8.

жи́лить, -лю, -лишь；命 -ль 不完《*что*/無補》《俗》着服しようとする，猫ばばしようとする；(ゲームで)ごまかす，いかさまをする(плутова́ть).

жи́литься[1], -люсь, -лишься；命 -лься 不完《俗》《＜жи́ла[1]》全力をふりしぼる，りきむ(напряга́ться изо всех сил).

жи́литься[2], -люсь, -лишься；命 -лься 不完《俗》《＜жи́ла[2]》けちけちする(скупи́ться).

жили́ца 女2《旧》жиле́ц の女性.

жили́чка, 複生 -чек 女3《口》жиле́ц 2 の女性.

жи́лище 女4 жи́ла[1] の祖大.

***жили́ще** 中4 住居：пи́ща, оде́жда и ж. 衣食住/ благоустро́йство ~ли́щ 住宅の整備 / высо́кая пла́та за ж. 高い住居費 / вре́менное ~ли́ще 仮住まい/ пра́во на ж. 居住権.

жили́щно-гражда́нский 形3：*~кое* строи́тельство 民間住宅建設. 「の.

жили́щно-кооперати́вный 形1 住宅協同組合

жили́щно-ремо́нтный 形1 住宅修理の.

жили́щно-строи́тельный 形1 住宅建設の：ж. отде́л 住宅建設部 / ж. кооперати́в 住宅建設協同組合.

жили́щно-эксплуата́ционный 形1 住宅運営の：*~ная* конто́ра 住宅雑務・管理事務所.

***жили́щный** 形1 住居の，住宅の：ж. вопро́с 住宅問題 / ж. кри́зис 住宅難 / *~ное* строи́тельство 住宅建設 / *~ное* пра́во 住宅法 / ж. фонд 住宅総保有量(жилфо́нд) / *~ное* хозя́йство 住宅管理 / ж. кооперати́в 住宅協同組合 / *~ное* управле́ние 住宅管理局 / о́страя *~ная* нужда́ ひどい住宅不足 / улу́чшить *~ные* усло́вия 住宅事情を改善する.

【類語】(1) **жили́щный**, (2) **жили́щный**, (2) は усло́вия, нужда́, вопро́с など，社会・経済用語と結合し，(2) は сооруже́ние, помеще́ние, ме́сто など，建物や場所を示す語と結合する.

жи́лка, 複生 -лок 女3 **1** жи́ла[1] 1 の指小；細い血管[腱]：си́ние *~ки* на висках こめかみの青すじ / ро́вно бью́щаяся ж. 規則的に脈打つ血管. **2**《植》葉脈(＝ж. на листе́)；《昆》翅脈. **3**《鉱》鉱条，鉱脈；《建》(木材や大理石の)縞，木(ﾓｸ)目，石目：*~ки* в де́реве 木目 / се́рые *~ки* в мра́море 大理石の灰色の石目 / мра́мор с *~ками* 石目のある大理石. **4** 天分，才能：артисти́ческая [худо́жественная] ж. 芸能家[芸術家]肌 / вое́нная ж. 軍人肌 / В тебе́ есть [си́льно бье́тся] литерату́рная ж. 君には文学的才能がある[強く脈打っている]. ◇ *попа́сть в ~ку*《旧》うまく的中する，図にあたる.

жилкова́ние 中3《植・動》脈相，脈形成.

жилкова́тый, -ва́т, -а 形1 葉脈・翅脈のある；木(ﾓｸ)目の入った.

жи́лло 中1《旧・方》住むところ，すみか(жильё).

жилова́тый, -ва́т, -а 形1《俗》1 やや筋の多い. **2** =жи́листый 3. **3** かめつい，しまりやの.

***жило́й** 形1 居住用の；人の住む：ж. дом アパート，集団住宅 / строи́тельство *~ы́х* зда́ний 住宅建設 / *~ы́е* ко́мнаты 居室 / *~о́е* помеще́ние 住居，居室 / ж. райо́н 住宅地域 / *~ы́е* кварта́лы 住宅地区 / *~а́я* пло́щадь 居住面積 / ж. фонд 住宅総保有量(жили́щный фонд) / Помеще́ние приобрело́ вид. со 部屋もどうやら住まいらしくなった. ◇ *~ы́м па́хнет* 人の住んでいる気配がする.

【類語】⇨ жили́щный.

жилоо́рган 男1《口》住宅登録[割り当て]機関.

жилотде́л 男1 住宅課《地域ソヴィエト内の住宅管理・供給機関》. 「称.

жи́лочка, 複生 -чек 女3 жи́лка (1-3) の指小・愛

жи́лплощадь 女8 居住面積[居住スペース]；居住用床面積；居室，住宅，部屋.

жи́лстроительный 形1 住宅建設の：ж. кооперати́в 住宅建設協同組合.

жи́лстрои́тельство 中1 住宅建設.

жи́луправле́ние 中3 住宅管理部《地域ソヴィエト内の住宅管理・修繕機関》. 「ｽﾄ》ﾌｫﾝﾄﾞ.

жи́лфо́нд 男1 住宅総保有量(жили́щный [жи-

***жильё** 中2 **1** [単のみ]人の住む所，すみか(セレ-ネ)：Никаки́х при́знаков бли́зкого *~ья́* (нет). 近くに人里[人家]の気配はまるでない / вдали́ от челове́ческого *~ья́* 人里離れて / В пеще́ре находи́лись следы́ *~ья́* люде́й ка́менного ве́ка. 洞窟には石器時代の人間の住んだ跡があった. **2**《複 жи́лья, жи́льев》《俗》住居(жили́ще)：но́вое ж. 新居 / те́сное ж. せまい住居 / ответ**ъ** пристро́йку под ж. 増築家屋を住居にあてる. **3** [単のみ]《口》住むこと，居住(жи́тьё)：кварти́ра для *~ья́* 住居，住宅 / го́дный для *~ья́* 居住に適した. **4**《複 жи́лья, жи́льев》《旧》階(эта́ж).

жи́льничать 不完《俗》=жи́лить.

жи́льный 形1 **1** 血管(жи́ла[1])の，腱(性)の；それで作った：*~ные* стру́ны 腱で作った絃. **2**《鉱》鉱脈の，地脈の：*~ная* поро́да 脈石 / *~ное* зо́лото 鉱脈

жиль(ся), -льте(сь) 命 =жи́лить(ся[1,2]). 「の金.

жим 男1 《スポーツ》プレス《重量あげの種目，1972 年ミュンヘンオリンピック以後廃止》.

жи́молостный [-sn-] 形1 **1** =жи́молость 1. **2** [-ные, -ных 複名]《植》スイカズラ科.

жи́молость 女8《植》スイカズラ.

жина́ть [現在形用いず] 不完 多回 ⇨ жать[2].

жи́нка, 複生 -нок 女3《俗》=жёнка.

***жир,** -а | -у, 前 о жире, в [на] жиру́, 複 жиры́, -о́в 男1 脂肪：пищево́й *жир* 食用油 / живо́тные [расти́тельные] *жиры́* 動物[植物]性脂肪 / ры́бий *жир* 肝油 / говя́жий *жир* 牛脂 / подко́жный *жир* 皮下脂肪 / кито́вый *жир* 鯨油 / нагуля́ть

жи́ру (口)(体に)脂肪がつく / ～жа́рить в кипя́щем *жи́ре* にえたぎる油で揚げる.
◇ ***заплы́ть жи́ром*** 脂肪ぶとりする; あぶらがのる, あぶらぎる. ***ло́паться* [*от жи́ру* {*с жи́ру*}]** ⇨ ло́паться. ***спусти́ть* [*жир* {*жи́ры*}]** (俗)<太った人が>痩(や)せる(原義は「脂肪分をおとす」の意). ***с жи́ру бесе́ситься*** ⇨ бесе́ситься. ***спусти́ть* [*сбыть*, *сбро́сить*]** *ли́шний жир* (俗) 余計な脂肪をおとしてやせる.

жиранду́ль 女8 (旧)(数本のろうそく用)枝付燭台.

жира́нт 男1 (歴)手形裏書人 (индоссант).

жира́ф 男1 1 (動)キリン. 2 [J.](天)きりん座.

-фовый 形1 : *～вая* газе́ль (動) グレヌク (gerenuk).

жира́фа 女1 = жираф 1. [ну́к).

жире́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 不完 (完 **ожире́ть, разжире́ть**) 脂肪がのる, 脂肪ぶとりする.

жи́рник 男3 (方) 油をともす灯明皿 (светильник).

жи́рно 副 1 あぶらっこく: 脂っこく: пригото́вить ка́шу *жи́ром* あぶらっこく作る. 2 こってりと, 濃厚に. 3 (線などと)太く, 太字で; (活字につき)ゴシック体で, ボールド(体)で. ― 無人述 <*кому́*> (俗) あまりにもよすぎる, あまりにも多すぎる. ◇ ***жи́рно бу́дет кому́*** (俗) よすぎる, もったいない, 多すぎる, 分にすぎる.

жи́рномо́лочность 女8 (農) 牛乳の脂肪分.

жи́рномоло́чный 形1 (農) <牛などにつき>脂肪分の多い乳をだす.

жи́рность 女8 1 脂肪分: *ж.* [молока́ {мя́са}] 牛乳[肉]の脂肪含有度 / *ж.* су́па スープが脂でこってりしていること / прове́рка молока́ на *ж.* 牛乳の脂肪分検査. 2 жи́рный 2 のこと, 肥満: *ж.* ту́ловища [фигу́ры] 胴体[姿形]がでっぷりしていること.

***жи́рный,** -рен, -рна́, -рно 形1 1 a) 脂肪の多い, あぶらっこい (↔ по́стный, то́щий); 油脂でできた: *～ная* [пи́ща {еда́}] あぶらっこい食物 / *ж.* суп あぶらっこいスープ / *～ное* мя́со 脂身の多い肉 / *～ные* куски́ говя́дины 牛肉の脂身 / *ж.* обе́д あぶらっこい昼食 / *～ные* во́лосы あぶらっけの多い髪 / *～ное* пятно́ 油のしみ. b) [-ное 中名] あぶらっこい物: Я не могу́ есть *～ного*. 私はあぶらっこい物はにが手です. 2 a) ふとった(то́лстый), 脂肪ぶとりの (ту́чный) (↔ то́щий): *ж.* [челове́к {кот}] でっぷりふとった人[牡猫] / *～ная* фигу́ра 太った体つき. b) (口)<植物など>肉の厚い, みずみずしい (со́чный): *～ные* ли́стики 肉厚の葉. 3 あぶらぎった, 油でよごれた (гря́зный от жи́ра): *～ная* посу́да 油でよごれた食器 / *～ное* лицо́ あぶらぎった顔 / *～ные* ру́ки [пальцы] 油じみた手[指]. 4 肥沃な, 有用成分の多い: *ж.* у́голь 黒炭, 瀝青炭 / *～ная* земля́ 沃土. 5 a) 濃い (濃厚な): *～ная* грязь 濃いぬかるみ. b) <字などにつき>低音でよくひびく: *ж.* го́лос 低くてよく通る声. 6 <線・文字などにつき>太い: *～ная* черта́ 太い線 / *ж.* шрифт 肉太字体 (の活字) (↔ све́тлый шрифт) / *ж.* заголо́вок ゴシック体の表題 / набра́ть заголо́вок *～ным* шри́фтом 表題をゴシックで組む.
◇ ***ж. кот*** 億万長者. ***ж. кусо́к*** 甘い汁, のどから手が出るようなもの.
◆ **～ная кислота́** (化) 脂肪酸.

жи́ро [-ро] 不変 男 (商) (手形・小切手の)裏書.

жироба́нк 男3 (商) 振替銀行.

жирова́ние[1] 中3 (工) 油脂をしみ込ませること (皮革).

жирова́ние[2] 中3 (狩) = жировка[2]. [に).

жирова́ть[1], -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й 不完 <*что*> (工) <皮革などに>油脂をしみ込ませる.

жирова́ть[2], -ру́ет 不完 1 (狩) <鳥・獣・魚が>自分で餌をあさる, 自然に肥える. 2 (園芸) <植物が>伸びすぎる, 茂りすぎる (実を結ばないほど). 3 (俗) ふざけまわる.

жирови́к[1], -ка́ 男3 (方) = жи́рник. [しる.

жирови́к[2], -ка́ 男3 (医) (良性の)脂肪腫.

жирови́на[1] 女3 (皮革などに)油脂をしみ込ませること.

жирови́на[2] 女3 (狩) (鳥・獣・魚が)餌をあさること.

жирови́на[3], 複生 -вок 女3 1 (口) (家賃・ガス・電気代などの)支払い済み証明書. 2 = жироприка́з.

жирово́й[1] 形1 1 脂肪の; 脂肪を含む: *～вое* отложе́ние 脂肪沈着, 脂肪層 (体内の) / *～вая* ткань 脂肪組織 / *～вое* те́ло 脂肪体 / *～вая* железа́ 脂肪腺. 2 脂肪[油脂]を精製[応用]する: *～вая* промы́шленность 油脂工業.

жирово́й[2] 形1 (俗) <卵につき>無精の (неоплодотворённый): *～вое* яйцо́ 無精卵.

жирово́ск 男3 蜜蝋.

жирозамени́тель 男6 代用脂.

жиро́к, -рка́ | -рку́ 男3 ジャコウネズミの指小・愛称.

жирокóмпас 男1 (旧) = гирокомпас.

жиролóвка, 複生 -вок 女3 (工) グリーストラップ (汚水から油脂分を除去する装置) (жироуловитель).

жиро́нда 女1 ジロンド党 (フランス革命の); (反革命に対して)妥協的な政治集団. [形3]

жиро́ндец 男1 ジロンド党員. **-тский** [-тск-]

жироотдели́тель 男6 (商) 帳簿上の決済.

жироотложе́ние 中3 脂肪沈着, (体内の)脂肪層.

жиропо́т 男1 羊毛脂, スイント (原料羊毛の不純分).

жироприка́з 男1 (商) 金融機関に対する支払指図.

жирорасчёт [-рр'-] 男1 = жирооборо́т. [ぎ.

жироско́л 男1 (旧) = гироскоп.

жиросодержа́щий 形4 脂肪(分)を含む.

жирото́п 男1 製脂工 (⇨ жиротопле́ние).

жиротопле́ние 中3 (屠殺獣の脂肪組織からの)製脂. **-то́пный** 形1.

жиротопня, 複生 -пен 女5 製脂所.

жироулови́тель 男6 グリーストラップ (⇨ жироло́вка). [類]

жиря́к, -ка́ 男3 (動) ハイラックス属の動物 (イワダヌキ類).

жиря́нка, 複生 -нок 女3 (植) ムシトリスミレ (タヌキモ科の食虫植物). [決して(せめ)

жисть 女8 (俗・方, おどけて) = жизнь. ◇ ***ни в ж.***

жите́йский 形3 人生の, 実生活の (жи́зненный). 浮世の; 日常生活の (повседне́вный): *ж.* опы́т 人生経験 / *～кая* му́дрость 生活の知恵 / *～кие* бу́ри 浮世の荒波 / *～кие* привы́чки 生活習慣 / *～кие* [забо́ты {хлопо́ты}] 日常の雑事 / *～кая* суета́ 俗事 / *～кие* наблюде́ния 実生活の見聞 / разгово́р на *～кие* те́мы 世間話 / Он далёк от *～ких* дел. 彼は俗世間のこと[世事]にうとい. ◇ ***де́ло ～кое*** 諺語 世間にはよくあることだ. ***～кое мо́ре*** ⇨ мо́ре.
[類語] ⇨ жи́зненный.

***жи́тель** 男6 住民 (обита́тель) (動物についても); городско́й [се́льский, дереве́нский] *ж.* 都会人[村びと] / ме́стные *～ли* (その)土地の住民 / коренны́е *～ли* 土着民 / постоя́нные *～ли* 定住者 / столи́чные *～ли* = *～ли* столи́цы 首都の住民 / москóвские *～ли* = *～ли* Москвы́ モスクワの住民 / *ж.* берло́ги 熊 / Ско́лько *～лей* в ва́шем го́роде? あなたの町の人口はどのくらいですか / Число́ [Коли́чество] *～лей* расте́т. 住民の数がふえている.

жи́тельница 女2 жи́тель の女性.

жи́тельство 中1 居住 (прожива́ние): ме́сто постоя́нного *～ва* 住所 / обосноваться на постоя́нное *ж.* 住みつく. ◆ **вид на ж.** (1) (旧) 身分証明書 (革命前, 法に定められた場合に限りパスポートのかわりに交付された). (2) (長期滞在外国人用の)居住許可証. [居住する

жи́тельствовать, -ствую, -ствуешь 不完 (旧)

житие́ 中3 1 [宗・文学] (聖人の)伝記: *ж.* святы́х 聖人伝. 2 (旧, 今ではおどけて) 生活, 暮らし, 人生; 一生, 寿命 (жизнь).

житийный 形1 [文学] 聖人伝 (житие́) の: *～ная* литерату́ра 聖人伝文学.

жи́тник 男3 (方) ライ麦[大麦]パン.

жи́тница 女2 1 (旧) 穀物倉 (амба́р). 2 穀倉地帯: Украи́на — *ж.* Сове́тской страны́. ウクライナはソ連の穀倉だ / Гру́зия ста́ла ча́йной *～цей* Сове́тского Сою́за. グルジアはソ連の茶の本場となった.

жи́тный 形1 (方) жи́то の, ライ麦[大麦]製の: *～ная* соло́ма жи́то のワラ / *ж.* хлеб жи́то 製のパン.

житня́к, -ка́ 男3 (植) カモジグサ (イネ科, ライ麦に似たステップの飼料穀物). [産

жи́то 中1 (方) ところによりライ麦; 大麦; または穀物一

Жито́мир 男1 ジトーミル (ウクライナ共和国中北部の軽工業都市; 9 世紀来の古都). **ж.-рский** 形3.

жито́мирец, -рца 男2 Жито́мир 市の住民.

житу́ха [安3]《俗》(気まな)生活, 暮らし(жизнь): Тебе́ тепе́рь *ж.*! 君はこれからはいい暮らしができるね.

***жить,** живу́, живёшь, …, живу́т; 命 живи́; 過 жил, -ла́, жи́ло; не́ жил, не жила́, не́ жило (または не жи́л, не жи́ло も); 能現 **живу́щий**; 副動 **живя́**; 《俗》**жи́вучи** [不完] **1** 生きる, 生きている; まともに生きる, 生を謳歌(おう)する: Пу́шкин *жил* около 38 (=тридцати́ восьми́) лет. プーシキンは約 38 年[38 歳まで]生きた / Ему́ недо́лго оста́ется *ж.* 彼は余命いくばくもない / Челове́к не мо́жет *ж.* без воды́. 人間は水なしでは生きられない / Он *жил* се́мьдесят лет. 彼は 70 年生きた / Дуб *живёт* мно́гие столе́тия. カシワの木は幾百年も生きながらえる / *ж.* до глубо́кой ста́рости 非常な老齢まで生きる / Цветы́ не мо́гут *ж.* в темноте́. 花は暗闇では育たない / *ж.* по́лной [настоя́щей] жи́знью ほんとうに生きがいのある生き方をする.

2 〈*кем-чем*〉〈…に〉生きがいを見出す, 〈…に〉全生活をかける: *ж.* наде́ждами на бу́дущее 未来に期待をかけて生きる / *ж.* воспомина́ниями 思い出に生きる / *ж.* нау́кой [спо́ртом] 学問[スポーツ]に生きる / *ж.* да́нной мину́той 与えられた瞬間に生きる / Она́ *жила́* детьми́. 彼女は子供を生きがいとしていた / то [всё], чем челове́к *живёт* 人の生きがい[生きがいのすべて].

3 a) 〈…に〉暮らす: *ж.* [хорошо́ [пло́хо] よい生活をする[暮らしがよくない] / *ж.* обеспе́ченно 何不自由なく暮らす / *ж.* [бе́дно [в бе́дности] 貧乏暮らしをする / *ж.* [ве́село [ску́чно] たのしく[退屈に]暮らす / *ж.* [оди́ноко [уединённо] 孤独に[さびしく]暮らす / *ж.* [бога́то [счастли́во] 豊かに[幸福に]暮らす / *ж.* интере́сно 面白く暮らす / *ж.* ти́хо 静かに暮らす / *ж.* припева́ючи 何不足なく[鼻歌まじりで]暮らす / *ж.* не по сре́дствам 身分不相応な暮らしをする / *ж.* кое-ка́к なんとかやってゆく / *ж.* в мечта́х 夢に生きる / *ж.* в доста́тке 満ち足りた生活をする / *ж.* в ро́скоши ぜいたくに暮らす / *ж.* в своё удово́льствие 満足のゆく生活をする / *ж.* холостя́ком 独身(ᵖᵉ)暮らしである. **b)** 〈*чем/на что*〉〈…で〉暮らす, 生計を立てる: *ж.* [свои́м [че́стным] трудо́м 自分で[まじめに]働いて食ってゆく / *ж.* [случа́йной [подённой] рабо́той 臨時の仕事[日やとい仕事]で生活する / *ж.* [перо́м [литерату́рным трудо́м] ペン[文筆]で生計を立てる / *ж.* уро́ками 家庭教師で生活する / *ж.* на зарпла́ту 給料で暮らす / *ж.* на литерату́рный за́работок 文筆[原稿料]で暮らす / *ж.* на дохо́ды от торго́вли 商売の収入(ᵉᵉ)で暮らす / *ж.* [на одно́ жа́лованье [одни́м жа́лованьем] 給料だけで暮らす / *ж.* на сто рубле́й в ме́сяц 1 カ月 100 ルーブルで暮らす / *ж.* на пе́нсию 年金で暮らす / На каки́е сре́дства он *живёт*? 彼は何で生計を立てて[食っているのか / Ему́ не́ на что *ж.* 彼は食うにこまっている / *ж.* на [чужо́й [со́бственный, чей] счёт 他人の世話になって[自前で, …の世話になって]暮らす / *ж.* на всём гото́вом すっかり人の世話になって[何の心配もなく]暮らす.

4 a) 住む (проживать), 滞在する (пребывать): *ж.* в [го́стинице [общежи́тии] ホテル[寮]住まいをする / *ж.* на ча́стной кварти́ре 間借り生活をする / *ж.* отше́льником на свое́й да́че 自分の別荘で隠遁生活をする / Я здесь *живу́* уже́ три ме́сяца. 当地に住んで 3 カ月になる / Ты *живёшь* оди́н? 君は一人で暮らしているのか / Где он *живёт*? 彼はどこに住んでいますか / Мы *живём* [в Москве́ [под Москво́й]. 私たちはモスクワ[モスクワ近郊]に住んでいる / Она́ *живёт* совсе́м бли́зко от нас. 彼女は我々のすぐ近くに住んでいる / *ж.* у [роди́телей [родны́х, дру́га] 両親のもとで生活する[親戚, 友人の家に寄寓する]. **b)** 〈動物が〉住む (обитать), 棲息する (водиться): Медве́ди *живу́т* то́лько в леса́х. 熊はもっぱら森の中に住んでいる. **c)** 〈*с кем*〉〈…と〉同居する, 共同生活する: *ж.* среди́ [друзе́й [знако́мых] 友人[知人]たちにかこまれて生活する / *ж.* с семьёй 家族と一緒に生活する / *ж.* с роди́телями 両親と生活する / *ж.* дру́жно с сосе́дями 隣人と仲よくやっていく / С волка́ми *ж.* — по-во́лчьи выть. 《諺》オオカミと暮らすならオオカミのように吠えること《郷に入っては郷に従え》. **d)** 〈*кем/в ком* (*чём*)〉《旧》〈…として〉住み込む: *ж.* в куха́рках 料理人として住みこむ / *ж.* у кого́ гувернёром 家庭教師として住み込む.

5 〈*с кем*〉《口》〈…と〉同棲する, 性的関係をもつ: Он *живёт* с однокýрсницей. 彼は同じ学年の女子学生と同棲している.

6 存在する, 残っている: Уве́ренность *жила́* в его́ душе́. 確信が彼の心に生き続けていた / Па́мять об э́той встре́че бу́дет ве́чно *ж.* в на́ших сердца́х. この出会いの思い出は永遠に我々の心の中に残るだろう / В нас до́лго *живу́т* воспомина́ния мо́лодости. 我々の心には長く青春の思い出が生きている.

◇ ***велéть* [*приказáть*] *дóлго ж.*** (1) 死ぬ (умере́ть). (2) 〈物が〉存在しなくなる. ***ж. бы да ж. кому́*** 《皮肉》(早死にした人につき)もっと生きていてもらいたかったのに. ***Живём!*** 《俗》うまくいっている, 大丈夫だ! (Всё в поря́дке!). ***живёт*** [無人称] 《俗》まあよろしい, まあ悪くない. ***жил-был=жил да был*** ⇨ быть. ***ж. душо́й в ду́шу*** ⇨ душа́. ***ж. (как) на вулка́не*** ⇨ вулка́н. ***ж. свои́м у́мом [ра́зумом]*** (誰の指図も受けず)自分の一存で生きる, 自分自身の見識をもつ. ***ж. чужи́м умо́м*** 人に指図されながら生きる, 生活に自主性がない. ***(за) здоро́во живёшь*** ⇨ здоро́во. ***ж.-пожива́ть=ж. да пожива́ть*** ⇨ пожива́ть. ***Как живёшь [живёте]?*** =《旧》***Как живёшь-мо́жешь [живёте-мо́жете]?*** ごきげんいかが. ***то́лько и жил [жила́]*** 急死する. ***ж. в века́х*** ⇨ век. ***ж. на широ́кую но́гу*** ⇨ нога́.

жи́тье, -тья** [中2] **1** 《口》**a)** 暮らし, 生活 (жизнь): счастли́вое *ж.* しあわせな暮らし / тру́дное *ж.* 難儀な暮らし / беспе́чное *ж.* のんきな暮らし / солда́тское *ж.* 兵隊生活 / приво́льное *ж.* 気ままな暮らし / *ж.* на чужо́й счёт 居候[寄食]生活. **b)** 〈ふつう *кому́*〉よい暮らし: В то вре́мя нам бы́ло *ж.*! あの頃は我々の暮らしも楽だった! *Ж.* нам бу́дет в дере́вне! 田舎へ行けばよしな暮らしができるぞ! **2** 《旧・俗》生(ジ)活, 人生: Что не ве́сел? Иль не ра́дует *ж.*? なぜふさいでいるのか, 人生が面白くないのか. **3** 《口》居住 (жи́тельство): до́лгое *ж.* в дере́вне 長い田舎暮らし / хоро́шее ме́сто для ***~тья よい住みか.

◇ ***не ж. кому́*** [不語] 生きて行けぬ: Не *ж.* тебе́ у нас! 我々の所ではお前は生きて行けぬ. ***нет [не ста́ло] ~тья́ кому́ от кого́*** (しごかれたり侮辱されたりして)とてもやり切れない[やり切れなくなった]: От мыше́й ***~тья́ не ста́ло.*** ネズミが多くてとてもやり切れない.

жи́тьё-бы́тьё [中2]-[中2] 《口》暮らし (жизнь), 身過ぎ世過ぎ.

жи́тьишко [中1] 《俗》житье 1 の卑称.

жи́ться, живётся; 過 жи́лось [不完] [無人称] <*кому́* + 副> **1** 《口》暮らせる, …という生活状態だ: Хорошо́ нам *жило́сь* в Москве́. モスクワでの私たちの生活は本当によかった / Мне *жило́сь* пло́хо [тру́дно]. 私の生活はみじめだった[苦しかった] / Ста́ло *жи́ться* [лёгче [лу́чше]. 暮らしが楽になった[よくなった] / Как тебе́ *живётся* в но́вой кварти́ре? 新しいアパートの住み心地はどうですか. **2** [не живётся の形で] 住む気にならない, 住めない: Не *живётся* на одно́м ме́сте. 一つ所には住めない(腰が落ち着かぬ).

жи́харь [男6] 《方》=жи́тель.

жлоб [男1] 《俗》けちんぼ野郎, 欲ばり, かめつい奴.

жмёшь(ся), жми(те)(сь) ⇨ жать¹(ся¹).

жмот [男1] 《俗》=жлоб.

жму(сь) ⇨ жать¹(ся¹).

жму́рить, -рю, -ришь; 命 -рь [不完] (完 **зажму́рить**) 〈*что*〉〈目を〉細くする, 半ばとじる (щу́рить): *ж.* пра́вый глаз 右目を細める.

жму́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься [不完] (完 **зажму́риться**) **a)** 〈人・動物が〉目を細くする, 目を半ばとじる (щу́риться): *ж.* под со́лнцем 日がまぶしくて目を細める. **b)** 〈目が〉細くなる, 半ばとじられる: Глаза́ её ла́сково *~рятся.* 彼女の目がやさしく細められる.

жму́рки, 複生 -рок 複 目かくし鬼ごっこ. ◇ ***игра́ть в ж.*** ⇨ игра́ть.

жмыхи́, -хо́в|**жмы́хи**, -хов 複 [また жмых, -ха́ | -ха 男3] 圏 でも] 油かす：бобо́вые ~хи́ 豆かす / подсо́лнечные ~хи́ ヒマワリのしぼりかす.

жмыхо́вый|**жмыховый** 形1 油かすの；油かす製の：~вые ко́рма しぼりかすで飼料.

жмыходроби́лка, 複生 -лок 女3 油かす粉砕機.

жне́йка, 複生 жне́ек 女3 刈取機.

жнец, жнеца́ 男2 穀物刈取人.

жнёшь, жни(те) ⇨ жать².

жней 女5 《旧・方》1 =жне́йка. 2 =жне́йка.

жни́ва 女1 《方》=жни́вьё.

жнива́рь, -ря́ 男6 =жнец.

жни́во 中1 《方》1 =жни́вьё. 2 =жа́тва 1.

жни́вьё, -вья́; 複 жни́вья, -вьев 中2 1 刈株の残っている未耕地，刈あと. 2 穂を刈り取った株，畑に残った穀物の茎 (стерня́). 3 《方》刈入れ (жа́тва)；収穫期.

жнитво́ 中1 《方》1 =жнивьё (2, 3). 2 立毛(たち)《刈取前の穀物》；刈り取って束にした穀物.

жни́ца 女2 жнец の女性.

жну ⇨ жать².

жоаниа́на 女1 ジャンヌダルク関係の文書[文献].

жоке́й 男5 1 競馬騎手. 2 《旧》馬丁.

жоке́йка, 複生 -кéек 女3 《口》ひさしのある運動帽.

жоке́й-клу́б 男1 競馬クラブ.

жоке́йский 形3 競馬騎手の.

жолне́р|**жолнёр** 男1 ポーランド歩兵.

жо́лоб 男1 =жёлоб. **-бский** 形3.

жо́лудь 男6 =жёлудь.

жом 男1 1 圧搾機：маслобо́йный ~ 油しぼり機. 2 《方》甜菜(ﾃﾝｻｲ)のしぼりかす《飼料用》.

жонглёр 男1 曲芸師. **-рский** 形3.

жонглёрство 中1 1 曲芸《物を投げて手で受け取める》. 2 巧みにあやつること，いかさま，ごまかし：политическое ~ 政治的いんちき.

жонглёрша 女4 《口》女曲芸師.

жонгли́рование 中3 1 曲芸をすること. 2 巧みにあやつること.

жонгли́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 不完 〈чем/無補〉 1 曲芸をする：~ тарéлками 皿まわしの曲芸をする. 2 巧みにあやつる：~ цитáтами [цифрами, фáктами] (自分の都合のいいように)好き勝手に引用[数字，事実]を使う.

жонгля́ж 男4 (事実・言葉などの)巧みな操作.

жо́нка, 複生 -нок, **жо́нушка**, 複生 -шек 女3 ⇨ жёнка, жёнушка.

жонки́ли 女6 =жонки́ль.

жонки́ль 男6 《植》キズイセン.

жо́па 女1 《粗俗》けつ，尻 (ягодицы). 「ный клёв).

жор 男1 《漁》魚が餌を強く引くこと，強い引き (сильный клёв).

жо́рж ик 男3 1 《旧俗》おしゃれな船乗り. 2 《泥棒隠語》玄関番，入口番 (швейца́р).

жо́рнов 男1 =жёрнов.

жо́стер [-те-] 男2 =же́стер.

жох 男3 《俗》抜け目のない奴，がめつい奴.

жраньё 中2 《粗俗》がつがつ食うこと；食物 (еда́).

жрать́ 女1 《粗俗》1 むさぼり食うこと，食(ﾒｼ)食. 2 食物 (пи́ща, еда́). **жра́твенный** 形1.

жрать, жру, жрёшь；命 жри；過 жрал, -ла́, -ло 不完 (完 **сожра́ть**) 〈что〉《動物がむさぼるように》食う (есть с жáдностью)；《粗俗》食らう (есть¹).

【類語】⇨ есть¹.

***жре́бий**, 前 -бии 男5 1 くじ，抽せん；当たりくじ (⇨ жеребьёвка)：тянýть [вынýть] ~ くじをひく / бросáть [кидáть, метáть] ~ くじであめる / достáться по ~бию くじで当たる / решúть по ~бию 抽せんで決める / ~ пал на негó. 彼にくじが当たった. 2 《比話語》運命 (судьба)：жáлкий ~ 悲運.

◇ ~ бро́шен. 賽(ｻｲ)は投げられた，断か下った，もう後へは引けない.

жрец, -ца́ 男2 1 異教の祭司，神官，僧侶. 2 《いまでは皮肉に》奉仕者《芸術・学問などの》：~ цы́ чúстого искýсства 芸術至上主義者 / ~ цы́ Фемúды 司法官《古代ギリシアの法律の女神 Фемúда より》.

жре́ческий 形3 жрец 1 の：~кая кáста 神官[僧侶]階級.

жре́чество 中1 神官[僧侶]の職，その階級.

жрёшь, жри(те) ⇨ жрать.

жри́ца 女2 жрец の女性，巫女(ﾐｺ)：ж. любви́ 《どけで》売春婦.

жру ⇨ жрать.

жрун 男1；**-нья**, 複生 -ний 女7 《粗俗》暴食(大食)漢.

жуёшь ⇨ жева́ть.

жужелица 女2 《昆》オサムシ科の昆虫《鞘翅(ｼｮｳｼ)科》.

жужжа́ла 女1 《昆》ツリアブ.

жужжа́льца, -лец 複 《昆》平均棍《双翅類の昆虫の後翅の退化したもの》.

жужжа́ние [-з'з'-|-ззз-] 中3 ぶうん，さわさわと音をたてること；ぶうん，さわさわという音：ж. пчёл 蜂がぶんぶん鳴く声 / ж. пýли 弾丸のうなり / ж. в ушáх 耳なり.

жужжа́ть [-з'з'-|-ззз-], -жжу́, -жжúшь；命 -жжúте 不完 1 〈飛ぶ虫・飛ぶ物体・回転する物体などが〉ぶうん，さわさわという音をたてる：Мýхи настóйчиво ~жжáли. ハエがうるさくぶんぶんいっていた / Пýли ~жжáт над головóй 弾丸がひゅーひゅーうなりを上げて頭上を飛ぶ / Мéрно ~жжáт стáнки. 工作機械が規則正しくうなりをたてている. 2 《口》〈про что/о чём〉しつこく繰り返して言う(なおざりに)：~ одно́ и то же 同じことばかり言う.

жуйр 男1 《旧》快楽主義者，道楽者.

жуи́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 不完 〈無補/чем〉《旧》快楽にふける：ж. жúзнью 生活を享楽する.

жуй(те) ⇨ жева́ть.

жук¹, -ка́ 男3 1 《昆》甲虫(ｺｳﾁｭｳ)《甲虫目に属する虫の共通名称》：водяно́й ~ ミズノミ / майский ~ コガネムシ / навóзный [лошади́ный] ~ フンコガネ, タマコロガシ / В по́ле и ~ мя́со. 《諺》野原じゃ甲虫だって肉だ；鳥なき里のこうもり (⇨ На *безрыбье и рак рыба.；На *безлюдье и Фома́ дворяни́н.). 2 《旧》〈貴婦装丁の〉金属製飾り.

жук², -ка́ 男3 《粗俗》ずるい奴 (ぬすっと).

жук-носоро́г, жука́-носоро́га 男3|-男3 《昆》オオカブトムシの一種《雄(ｵｽ)のような角がある》.

Жу́ков ジューコフ：1 Гео́ргий Константи́нович (1896-1974；元帥，ノモンハン戦のソ連軍司令官). 2 Евге́ний Михáйлович (1907-80；歴史学者，日本史・国際関係の専門家).

Жукóвский ジュコフスキー：1 Васúлий Андре́евич (1783-1852；詩人，センチメンタリズムより出発，ロシア・ロマン主義の創始者). 2 Никола́й Его́рович (1847-1921；物理学者，現代航空力学・流体力学の創始者).

Жукóвский 男名 《変化は 形3》ジュコフスキー《モスクワ小中央部のモスクワ川に面する都市》.

жула́н 男1 《鳥》セアカモズ《モズ科》.

жýлик 男3 こそ泥；《口》ペてん師，いかさま師 (плут).

жуликова́тость 女8 《口》いんちきなこと，こずるさ.

жуликова́тый, -ва́т, -а 形1 《口》詐欺(ｻｷﾞ)師みたいな，ずるがしこい，いんちきな；うさんくさい：ж. человéк [продавéц] いんちきな人間[商人] / ж. вид うさんくさい風体.

жýлить, -лю, -лишь 不完 (完 **сжýлить**) 《俗》=жýльничать. 「ки)

жульё, -лья́ 中2 集合 《口》こそ泥；ペてん師 (жýлики).

жульничать 不完 (完 **сжýльничать**) 《口》ずるいことを使う，いんちきをする (плутовáть)：ж. в игре́ ゲームでいかさまをやる.

жýльнический 形3 《口》いんちきな，ペてんの：~кая проде́лка いかさま，ペテン / ~кая ~ловка [операция] ペてん師のトリック[ペテン的操作] / ~кое предприя́тие ペテンの仕事.

жýльничество 中1 《口》ペてん，詐欺 (надувательство).

жуля́бия 男女 《変化は 女6》《口》いかさま師，ペテン師.

жýпа 女1 《史》中世南スラヴ人の州.

жупа́н 男1 1 ウクライナ人・ポーランド人の昔の上衣，カフタン. 2 《史》南スラヴ人の州知事.

жýпел 男1 こわいもの，おそろしいもの；わけの分からない恐ろしい言葉《もと地獄で罪ある人のために用意されたという燃える硫黄》. **-льный** 形1.

журавéль, -вля́ 男6 《方》=журáвль.

журавéльник [男] =герáнь.
журавлёнок, -нка; 複 -ля́та, -ля́т [男] ツルの子.
журавли́ный [形] ツルの; ツルのような: ~ные кры́лья ツルの翼 / ~ная [похóдка | пóступь] ゆっくりとした[もったいぶった]足取り / ~ные нóги ツルのように細長い]足 / ~ная шéя ツルの(ような長い)首.
журавли́ха [女] ツルの雌.
журáвль, -ля́ [男 6] 1 《鳥》ツル; 〃. 〔кýрлыкает. ツルが鳴く / Не сули́ ~ля́ в нéбе, а дай синúцу в рýки. =Лýчше [синúца | синúцу] в рýки, чем 〔〃. [~ля́] в нéбе. 《諺》空を飛んでいるツルを約束するより手の中にシジュウカラを与えよ《花より団子, 明日の百より今日の五十》. 2 はねつるべ. 3 [ж.]《天》ツル座.
◊ **ж. в нéбе** 望んでも得られそうもないもの, 高嶺の花.
журавля́т, -ля́та ⇨ журавлёнок.
жургаз... 頭縮 「雑誌・新聞の(журнально-газéтный)」の意: *Жургаз*объедúнение 雑誌新聞協会.
журúть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 《кого́ (что)》《口》小言を言う, ぶつぶつ文句を言う (слегка́ брани́ть).
журúться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 不完 《方》悲しむ (печа́литься), 嘆く.
жýрка, 複生 -рок [男・女]《変化は [女]》《俗》журна́вль の愛称; ツルの雌.
***журна́л** [男] 1 雑誌: ежеме́сячный [еженеде́льный] 〃. 月刊[週刊]誌 / литерату́рный [нау́чный, общéственно-политúческий] 〃. 文芸[学術, 社会政治]誌 / истори́ческий [математи́ческий] 〃. 史学[数学]誌 / спортúвный 〃. スポーツ誌 / серьёзный 〃. まじめな雑誌 / же́нский 〃. (=〃. для же́нщин) 婦人雑誌 / дéтский 〃. (=〃. для дете́й) 児童雑誌 / загранúчный [иностра́нный] 〃. 外国雑誌 / после́дний [ма́йский] но́мер ~ла «Но́вый мир» 雑誌「新世界」の最新[5月]号 / январ́ский но́мер [январ́ская книжка] ~ла 雑誌の1月号 / оформле́ние ~ла 雑誌の装丁 / реда́кция ~ла 雑誌編集部 / приложе́ние к ~лу 雑誌付録 / написа́ть [постла́ть] статью́ в 〃. 記事[論文]を雑誌に書く[送る] / сотру́дничать в ~ле 雑誌に寄稿する / рабóтать в ~ле 雑誌の編集にたずさわる / подписа́ться на 〃. 雑誌を予約する / посмотре́ть 〃. 雑誌をちょっと見る / загля́дывать [мóдный 〃. [ж. мод] 服飾モードの雑誌をのぞいてみる / 〃. [вы]хóдит [издаётся] раз в мéсяц. 本誌は月に1度出る[月刊である] / 〃. открывáется его́ статьёй. 雑誌の巻頭に彼の論文が載(の)っている.
2 日誌, 日記帳: путевóй 〃. 旅行日誌 / 〃. заседáний 議事録 / 〃. наблюдéний 観察日誌 / бортовóй 〃. (飛行機の)搭乗日誌 / судовóй 〃. 航海日誌 / вáхтенный 〃. (船の)当直日誌 / сдéлать зáпись в ~ле 日誌に書き込みをする / запóлнить 〃. 日誌に記載する / вести́ 〃. 日誌をつける.
3 成績簿, 通信簿; 出席簿: клáссный [шкóльный] 〃. (教師の)授業出欠簿, えんま帳 / 〃. [посещáемости [успевáемости]] 出欠[成績]簿 / ста́вить отмéтку в 〃. 評点を成績簿につける / отмечáть в ~ле отсýтствующих на урóке 授業の欠席者を出欠簿[えんま帳]につける.
4 ニュース映画 (=〃.-кинохрóника).
журна́лизм [男] =журнали́стика 1.
***журнали́ст** [男] ジャーナリスト, (新聞・雑誌・放送の)記者: начинáющий 〃. かけだしの記者 / спортúвный 〃. スポーツ記者 / 〃.-международник 国際部[外信部]記者 / 〃. из газéты «Прáвда» プラウダ紙の記者 / пресс-конферéнция для инострáнных ~тов 外国人記者のための記者会見.
журнали́стика [女] 1 新聞・雑誌・放送での執筆・放送活動, ジャーナリズム活動: занимáться ~кой 新聞[雑誌]で文筆活動をする; ラジオ[テレビ]で評論活動をする. 2 新聞・雑誌・放送界(全体), ジャーナリズム.
журнали́стка, 複生 -ток [女] журнали́ст の女性.
журнали́стский [-ssk- | -sšk-] [形] ジャーナリストの; ジャーナリズムの: ~кие круги́ ジャーナリズム筋[界] / занима́ться ~кой де́ятельностью ジャーナリズムで活動する.
журна́льно-газéтный [形] 新聞雑誌の.
журна́льно-издáтельский [形] 雑誌出版の.
журна́льный [形] 雑誌の: ~ная статья́ 雑誌論文[記事].
журфúкс [男]《旧》(毎週一定の)面会日.
журчáние [中 3] (流水が)音をたてること; 流水の音: 〃. отдалённого ручья́ 遠くの小川のせせらぎ.
журчáть, -чúт 不完 1 a) 〈流水がさわさわ[さらさら]音をたてる: *Журчи́* бежúт ручёй. 小川がさらさら流れる. b) く人声がざわざわ[ほそぼそ]響く. 2《旧詩》さやく, 語る.
жýткий, -ток, -тка́, -тко; 比 жýтче [形 3] 1 a) ぶ気味な, うす気味悪い: 〃. взгляд そっとするような眼差し / ~кая тишинá ぶ気味な静けさ / ~кое зре́лище ぶ気味な光景. b)《口》おぞましい, ひどい(ужáсный): ~кая прáвда 必エリュタ的白状 рабóчих 労働者搾取のおそるべき真相. 2《口》非常に悪い, いやな(сквéрный): ~кая погóда いやな天気. 3 (程度につき)ひどい, ものすごい: 〃. морóз ひどい寒さ / ~кая бóль ひどい痛み / 〃. нáсморк ひどい鼻かぜ.
жýтко, 比 жýтче 副 1 ぶ気味に, うす気味悪く: звучáть 〃. 気味悪くひびく. 2《俗》とてつもなく, べらぼうに (чрезвычáйно): 〃. хóлодно. ひどく寒い / 〃. мнóго нарóду おそろしく大勢の人 / 〃. мнóго пить ものすごくたくさん飲む. ── [無人述] 〈кому́〉ぶ気味だ, こわい, 気味が悪い: Мне стáло 〃. от э́того. それで私は気味悪くなった / Нам всем бы́ло 〃. в темнотé. ぼくらはみんな闇の中でひどくひくものだった / Нóчью на клáдбище 〃. 真夜中の墓地はぶ気味だ.
жýтковáтый, -вáт, -а [形] いささか気味悪い.
жýткость [女 8] こわさ, ぶ気味さ. ◊ **до ~ти**《俗》大変, とても(до жýти); Стáло мне его́ до ~ти жáлко. 私は彼がひどくかわいそうになった.
жýтче жýткий, жýтко の比較級.
жуть [女 8]《口》こわさ, 気味悪さ: с внýтренней ~тью 内心びくびくものて / Мной овладéла 〃. 私はおじけづいた. ── [無人述]《俗》1 おそろしい, 気味悪い(жýтко). 2 a) 驚いた, たまげた, あきれた: Какáя 〃.! またなんてものすごい / Вспóмнить о вчерáшнем ── прямо [одна]〃. 昨日のことを思いだすとぞっとする. b) 〈кого́-чего́〉非常に多い: Нарóду там ── 〃. あそこはものすごい人出だ. ── 副《俗》a) [как, какóй, до чего́ と共に] 非常に(очень), 大変(крáйне): Он 〃. как похудéл. 彼はものすごくやせた. b) [скóлько と共に]: 〃. скóлько нарóду. なんとまあ大変な人出だ. ◊ **до ~ти**《俗》とても, 大変.
жýхлый, жухл, -а [形 1] 色あせた, つやのない; <木の葉・草につき>ひからびた. **-лость** [女 8].
жýхнуть, -нет; 過 жух | жýхнул, жýхла [不完] (完 **зажýхнуть** 参照, **пожýхнуть**) つやがなくなる, <色が>くもる; みずみずしさを失う, ひからびてゆく (сóхнуть).
жýчий, -чья, -чье [物主 [形 6] жук¹ の. [ьнуть).
жýчить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 〈кого́ (что)》《俗》しょっちゅう小言を浴びせる, がみがみ言う.
жýчка, 複生 -чек [女 3]《口》番犬(雑種で, 黒が多い).
жýчок¹, -чка́ [男 3] 1 жук¹ の指小. 2《口》《昆》キクイムシ(建物・家具の害虫). 3《俗》(電気の)ヒューズ
жýчок², -чка́ [男 3] =жук². [しの手製代用品.
жую́ ⇨ жевáть.
жэ́ээ́ловский [形 3] ЖЭЛ (=«Жизнь замечáтельных людéй»「偉人伝」文庫) シリーズの.
жэ́ковец, -вца [男 2] ЖЭК の職員.
жэ́ковский [形 3] ЖЭК の; そこに勤務する.
жюри́ [ʒ'u-] [不変] 1 [中] [集合] 審査員《展覧会・コンクールなどの》; 審査: 〃. на состязáниях 競技会の審判団 / председáтель 〃. 審査委員長 / член 〃. 音楽コンクールの審査員 / решéние 〃. 審査員[審判]の判定 / «вне 〃.»「無審査」/ 〃. единодýшно присудúло ему́ пéрвый приз. 審査員は全員一致で彼に一等賞を授与した. 2 [男]《旧》ファイア, 審判《スポーツの》(式典).

З з

З, з [zé] **1** ロシア語アルファベットの第9番目の字母《⇨ зэ》. **2** 《発音 [z]; 関, 時に 固》その音価としての з (音).

***за** 副 [無力点, 単音節語・若干の二音節語を伴うと, 多くその力点は за に移る; 対格・造格支配] **I** [対格] **1** 《背後に向かう運動》…の向こうへ, かげへ, そとへ: уéхать *за* реку 川向こうへ行く / вы́йти *за* дверь ドアの外へ出る / вы́нести что *за* скóбки …を括弧の外へだす / спря́таться *за* де́рево 木のかげに隠れる / заложи́ть ру́ки *за* спину うしろ手を組む / вы́бросить что *за* окнó …を窓の外へ投げる / затóлкать что *за* пóяс 帯に…をはさむ / засу́нуть кинжáл *за* голени́ще あいくちを長靴の胴に差し込む / поста́вить что *за* шкаф …を戸棚のかげに置く / завернýть *за* угол 角を曲がる / *за* горóд 郊外へ / *за* гóрод 市の向こう側へ / *за* мóре [*за* мóре] 海外へ, (その)海の向こうへ / Он éдет *за* грани́цу. 彼は外国へ行く / поéздка *за* грани́цу 外国旅行.

2 《ある つ》sесть, усéсться, стать などと共に; 人か向かって占める位置》: сесть *за* стол 机に向かう, 食卓につく / сесть *за* рояль ピアノに向かう / сесть *за* книгу (読書のため)本に向かう / усéсться *за* вычисле́ние 席について計算を始める / усади́ть ребёнка *за* кни́гу 子供に読書をさせる / стать *за* пульт управле́ния 操縦台に向かって立つ.

3 《数・量の超過》より以上に; 越えて: вы́йти *за* пределы [рáмки] чего …の限界[枠]を越える / Уж бы́ло *за* [полдень (полночь]. もう昼[夜半]すぎだった / Он жени́лся, когдá емý бы́ло *за* сóрок [*за* сорок]. 彼が結婚した時は 40 歳を越えていた / Емý далекó *за* сéмьдесят. 彼は 70 歳をはるかに越えている / Морóз уже́ *за* двáдцать грáдусов. 冷え込みはもう −20° 以下だ / Бесéда зашлá *за* полночь. 対談は夜半すぎに及んだ. 語法 基数詞 два, две, три, пять, дéсять, сто などを伴うと, おおむね за, その他, 合成数詞, 複合数詞のときは за (力点なし)となる. これら数詞のあとに生格名詞がついた時は, за два дня́; за два дня́ のように両様可能.

4 《距離・間隔》: *за* двáдцать киломéтров от Москвы́ モスクワから 20 キロのところに / вёрст *за* пять отсю́да ここから 5 露里ばかりのところに / Вы́стрел был слы́шен *за* мнóго миль. 銃声は何マイルも先のところで聞こえた / Бáшня была́ видна́ и́здали, киломéтра *за* три от гóрода. その塔は町から 3 キロほど離れた遠方からも見えた.

5 《先だつ時点; しばしば 固 до, перед を伴う》…たけ前に: *за* пять дней до срóка 期間満了の 5 日前に / *за* день до моегó приéзда 私の到着 1 日前に / днéй [*за* десять [*за* дéсять] до случи́вшегося 事件の 10 日ほど前に / начáть продавáть билéты *за* три дня (вперёд) 切符を 3 日前に売りだす / Мы должны́ приéхать на аэродрóм *за* полчасá до вы́лета. 飛行機の出発する半時間前に飛行場に到着しなければならない / *за* год до э́того それより 1 年前に / *за* недéлю томý назáд 《旧》1 週間前に / *за* два дня до его́ смéрти 彼の死の 2 日前に.

6 《完成に要する期間》…の間に, …で, …のうちに: отдохнýть *за* óтпуск 休暇の間に骨休めをする / зáработок [*за* год [*за* мéсяц] 1 年[1 カ月]分の賃金 / прочитáть книгу *за* оди́н [день [вéчер] 1 日[一晩]で本を読みおえる / *за* послéднее врéмя 最近 / На машúне вы доéдете тудá *за* дéсять минýт. 車ならそこまで 10 分で行けます / Мнóгое сдéлано *за* недéлю. この 1 週間に多くのことがなされた / *За* лéто он сúльно похудéл. 夏の間に彼はひどくやせた / *За* зиму я ни рáзу нé был бóлен. 一冬中 1 度も病気をしなかった / *за* три мéсяца 3 カ月間で / *за* день 1 日で / день *за* день ⇨ день / *за* ночь 一夜のうちに / Он кóнчил всю рабóту *за* два часá. 彼は仕事を全部 2 時間で片づけた / Я не могý сдéлать э́того *за*.такóй корóткий срок. 私はこんな短期間にそれをやり終えることはできない / Я прохожý километр *за* двенáдцать минýт. 私は 1 キロを 12 分で歩く. ★ 通例, 完了体動詞に伴うが, 不完了体動詞に付くときは反復・習慣的動作を表わす.

7 a) 《つかむ・握る・さわる対象》: взять кого́ *за* руку …の手をとる / вести́ кого́ *за* руку …の手をとって連れて行く / трепáть кого́ *за* уши (罰として)…の耳を引っぱる / схвати́ть кого́ *за* [воротá [бок] …の襟首[わき腹]をひっつかむ / тасκáть кого́ [*за* волосы́ [*за* вóлосы] (懲らしめに)…の髪の毛をつかんで引きずりまわす《★ 単数 *за* волос も》/ схвати́ть кого́ [*за* ýс] …のひげをつかむ / держáться *за* перúла 手すりにつかまる / дёрнуть кого́ *за* рукáв …の袖をくいと引っぱる / бóльно ущипнýть кого́ *за* ногу …の足をいたくつねる / зацепúться *за* гвоздь 釘にひっかかる / Утопáющий (и) *за* соломúнку хвата́ется 《諺》溺れる者は藁(🌾)をもつかむ. **b)** 《взя́ться, приня́ться などと共に; 着手・開始の対象》: взя́ться *за* рабóту [еду́] 仕事[食事]にとりかかる / взя́ться *за* перó 書き始める; 作家になる / взя́ться *за* рýль ハンドルを握る / приня́ться *за* ’учёбу [шитьё] 勉学[縫物]を始める / взя́ться *за* ум ものが分かるようになる, 分別がつく.

8 《бояться, волнова́ться, беспоко́иться, ра́доваться などと共に; 感情を惹き起こす対象》: беспоко́иться *за* мáльчика 男の子のことを心配する боя́ться *за* свою́ жúзнь 自分の生活のことを心配する / Мне сты́дно *за* вас. 私はあなたのことが恥ずかしい / Я рад *за* вас. 私はあなたのことを喜んでいる.

9 《отвечáть, ручáться などと共に; 責任・保証・義務の対象》: ручáться кому́ *за* успéх …の成功を請け合う / отвечáть *за* ’скáзанное [её бýдущность 自分の言ったこと[彼女の将来]に責任を負う / Я отвечáю *за* э́того студéнта. 私はこの学生のことでは責任を持ける.

10 a) 《行動の目的・利益の擁護》…のために: бороться *за* ’нéзависимость 自由と独立をめざしてたたかう / сражáться *за* Рóдину 祖国のために戦う / Он погúб *за* óбщее дéло. 彼は共同の事業のために倒れた / Все *за* одного́, оди́н *за* всех. 万人は一人のために, 一人は万人のために《社会主義の原則》/ борьбá *за* завоева́ние чего́ …の争奪戦 / *За* ва́ше здорóвье! 御健康をお祈りして乾杯! / *За* вас! あなたのために乾杯! *За* прóчный мир! 恒久平和のために乾杯! / Тост *за* ваш успéх! ご成功をお祈りして乾杯! / Пью [Выпьем] *за* ва́ше здорóвье! あなたの健康を祝して乾杯! / борьбá *за* мир 平和擁護のたたかい / стоя́ть *за* прáвду 真実を守る / заступúться *за* кого́ …を弁護する. **b)** [副詞的に] …に賛成して(↔против) голосовáть [вы́сказаться] *за* предложéние 提案に賛成投票する[賛成の発言をする]. **c)** [述語的に] …に賛成である): быть *за* что …を支持する / Все *за* план. みな計画に賛成している / Ты *за* или прóтив э́того плáна? 君はこの計画に賛成か反対か / Я ни *за*. ни прóтив. 私は賛成でも反対でもない / Кто «*за*», прошý поднять рýку. 賛成の方は挙手を願います Я целикóм *за* то, чтобы остáться здесь. 私はここにとどまることに全面的に賛成だ / Большинство́ было *за*. 大多数(の人)は賛成であった / Трúдцать *за*, два прóтив. 賛成 30, 反対 2.

11 《根拠・原因・理由》…に対して, …のとがで, …のために: Егó наказáли *за* проступóк. 彼は過失のとがで罰せられた / Егó любя́т *за* доброту́. 彼は善良なの

で皆から好かれている / Его це́нят *за* че́стность. 彼は正直な点を買われている / Благодарю́ вас *за* по́мощь. ご援助を感謝します / награди́ть кого́ *за* хра́брость 勇気に対して…を表彰する / Он извини́лся *за* то, что заста́вил нас ждать. お待たせしてすまなかったと彼はあやまった / Извини́те *за* [опозда́ние; беспоко́йство]. 遅れて[ご迷惑をかけて]申し訳ありません.

12《交換・代償》: продать *за* [сто иен [полцены, бесце́нок] 百円[二足三文]で売る / продать *за* нали́чные (де́ньги) 現金で売る《クレジットでなく》 / *За* де́ньги он всё сде́лает. 彼は金のためなら何でもする男だ / Ско́лько вы [запла́тили (уплати́ли, отда́ли] *за* э́ту вещь? この品物に幾ら払いましたか / Я купи́л э́то *за* [два рубля́ [большие́ де́ньги]. 私はこれを2ルーブルで[大金を払って]買った / Я бы не сде́лал э́того и [*за* двоину́ю плату́ (ни *за* каки́е де́ньги]. たとえ二倍の報酬をもらっても[どんなに金を積まれても]私ならこんなことはしない / Он ду́мал, что всё мо́жно купи́ть *за* де́ньги. 彼は金で何でも買えると思っていた / Ско́лько вы дади́те *за* э́ти часы? あなたならこの時計に幾らだしますか; この時計は幾らしたと思いますか / получи́ть что *за* что …と交換に…をもらう / пла́та *за* [во́ду [свет] 水道[電気]代 / плати́ть *за* [кварти́ру [прое́зд] 家賃[交通費]を払う / рабо́тать *за* пла́ту 報酬をもらって働く / *За* э́то я вас угощу́. このお礼にごちそうしましょう / зуб *за* зуб 歯には歯を / Сло́во *за* сло́во. 売言葉に買言葉 / *За* наруше́ние прика́за — сме́ртная казнь. 命令に違反する者は死刑だ.

13《代わり・代用》…の代わりに; 《職業人の名詞を伴って》…として: рабо́тать *за* това́рища 友人の代わりに働く / расписа́ться *за* бра́та 兄[弟]の代理で署名する / дежу́рить *за* секрета́ря 秘書の代わりに当直する / Я забы́л де́ньги, запла́тил, пожа́луйста, *за* меня́. お金を忘れたので代わりに払ってくれたまえ / рабо́тать *за* дире́ктора заво́да 工場長の代理をする / быть *за* хозя́ина 主人の代わりをつとめる / Ма́мы не́ было до́ма, и Та́не пришло́сь быть *за* хозя́йку. お母さんが留守だったので, ターニャが主婦の代わりをつとめることになった / Она́ рабо́тала *за* сестру́. 彼女は看護婦として働いていた.

14《受け入れ, 考え方などと共に; …とみなされる人や物》—として: приня́ть *за* пра́вило 常則とみなす / счита́ть что *за* честь …を名誉とみなす / Я слы́ву здесь *за* остря́ка. 私はここではしゃれのうまい男[機知に富んだ人間]で通っている / вы́дать себя́ *за* учи́теля 自分を教師といつわる / Я при́нял его́ *за* своего́ знако́мого. 私は彼を知人と勘違いした.

15 …人分, …人前: есть *за* четверы́х 4人分食べる / рабо́тать *за* двои́х 2人分働く.

16《出す, 出だす, 結婚(する)などと共に; 結婚の対象》: вы́йти за́муж *за* композито́ра 作曲家に嫁ぐ / Меня́ вы́дали *за* старика́. 私は老人のところへ嫁にやられた / посва́тать *за* кого́ неве́сту …に嫁を世話する / посва́таться *за* бе́дную де́вушку 貧しい娘に求婚する.

17《手紙・刊行物などの日付; ⇒ от》…付の: газе́та *за* 3-е (=тре́тье) число́ 3日付の新聞 / катало́г *за* 1979-й (=ты́сяча девятьсо́т се́мьдесят девя́тый) год 1979年度のカタログ / «Пра́вда» *за* 2-е (=второ́е) декабря́ 12月2日付の『プラウダ』.

II《造格》**1** …の向こう側[陰・背後・裏]に(по ту сто́рону); …の中に(внутри́): *За* до́мом у нас есть огоро́д. 宅では家の裏に野菜畑がある / жить *за* реко́й 川向こうに住む / *за* гора́ми 山の彼方に / *за* мо́рем [*за* мо́ре] その海の向こうで, 海外で / останови́ться *за* две́рью ドアの向こうで立ち止まる / с кинжа́лом *за* по́ясом 帯に短剣をたばさんで / Магази́н пря́мо *за* угло́м. (その)店はすぐ角を曲がったところです / тре́тий дом *за* угло́м 角を曲がって三軒目の家 / Закро́йте *за* собо́й дверь. 入ったら[出たら]ドアを閉めなさい / Со́лнце *за* ту́чами. 太陽は雲の陰に隠れている / *За* стено́й бы́ли слы́шны голоса́. 壁の向こうに人声がしていた / *За* до́мом была́ краси́вый са́дик. 家の裏手に美しい庭があった / Он стоя́л *за* мной. 彼は私のうしろに立っていた / Бро́шенный ка́мень упа́л *за* де́ревом. 石を投げた木の向こう側に落ちた / *за́д* мостом [*за* мостО́м, *за* мо́стом] 橋の向こうで / Я [живу́ (хочу́ провести́ день] *за́д* городом. 私は郊外に住んでいる[郊外で一日をすごしてみたい] / *за* го́родом 市の向こう側で / *за* по́лем [*за́д* полем] 畑の向こうで / *За* дере́вьями нам бы́ло пло́хо ви́дно де́вушку. 樹木が邪魔になって我々には娘の姿がよく見えなかった / Ме́сяца не́ было ви́дно *за* дере́вьями. 樹木にさえぎられて月は見えなかった / Что скрыва́ется *за* его́ предложе́нием? 彼の申し出の裏には何が隠されているのか / Э́то бы́ло сде́лано *за* мое́й спино́й. これは私の知らないところでなされた / *За* э́тим не стои́т ничего́ ли́чного, ме́лкого. この裏には私的な卑しい魂胆は何もない.

2《坐る, 立つ, 住む, 行く, 乗る, 隠れる, 置く, 落ちる, 投げる, 引っ張る, 見る, 聞く, 取る, 持つなどと共に》…に向かって(位置を占めて): сиде́ть *за* столо́м 机に向かって(すわって)いる / сиде́ть *за* рулём ハンドルを握っている / стоя́ть *за* конто́ркой (傾斜)事務机に向かって立っている / сиде́ть *за* кни́гой すわって本を読んでいる, 書見(ぢ)をしている / собра́ться *за* пра́здничным столо́м 祝宴に集まる / Он за́нят своё ме́сто *за* столо́м. 彼は食卓の自分の席についた / Столя́р рабо́тает *за* свои́м верста́ком. 指物師が自分の仕事台で仕事をしている / Он был *за* рулём нетре́звым. 彼は酒に酔ってハンドルをにぎっていた, 飲酒運転していた.

3 …のすぐあとから: Идите *за* мной. 私のあとについていらっしゃい / Он шёл *за* ней по у́лице. 彼は彼女のあとから通りを歩いていった / Повторя́йте *за* мной. 私のあとについて言いなさい / Лёто [идёт [наступа́ет] *за* весно́й. 春のあとに夏がくる / *За* дождя́ми наступи́ла жара́. 長雨がやんだら暑くなった / Како́й ме́сяц сле́дует *за* январём? — *За* январём идёт февра́ль. 1月の次は何月ですか—1月の次は2月です.

4 […за…, 同語を反復して] …と入れかわりに, …のあとから: чита́ть кни́гу *за* кни́гой 1冊また1冊と本を読む / чита́ть страни́цу *за* страни́цей 次から次とページを繰って読み進む / вы́пить ро́мку *за* ро́мкой 次々とグラスをかさねる / оди́н *за* други́м 相次いで, 次次と / день *за* днём 一日一日, 日を追って / Идёт ме́сяц *за* ме́сяцем. 月(日)がどんどんすぎてゆく / Он сде́лал оди́н *за* други́м два вы́стрела. 彼は続けて2度発射した / Он нам пока́зывал карти́нки одну́ *за* другой. 彼は次から次と私たちに絵を見せてくれた.

5《従事する対象》…している時に, …しながら; бесе́да *за* [ча́шкой ко́фе [ро́мкой] コーヒーを飲み[一杯やり]ながらの対談 / разговарива́ть *за* [у́жином [ча́шкой ча́я] 夕食をとりながら[お茶を飲みながら]話をする / засну́ть *за* рабо́той 仕事中に眠り込む / Они́ сейча́с *за* рабо́той. 彼らはいま仕事中です / Я заста́л их *за* столо́м. 行ってみたら彼らは食事中だった / Они́ сиде́ли *за* [ша́хматами [ка́ртами]. 彼らはチェス[トランプ]の最中だ / Он провёдит всё своё вре́мя *за* чте́нием. 彼は自分の時間はすべて読書に費やす / Мы обсу́дим э́то *за* обе́дом. それは昼食の時に検討しよう / молча́ть *за* едо́й 食事中だまっている.

6《注意・監視が向けられる対象》: следи́ть *за* чистото́й 清潔(の維持)に注意する / наблюда́ть *за* поря́дком 秩序(の維持)に留意する / наблюда́ть *за* ходо́м собы́тий 事件の経過を注視する / смотре́ть *за* детьми́ 子供の面倒を見る / Она́ уха́живала *за* [больны́м [ра́неным]. 彼女は病人[負傷者]の看護に当たっていた / *За* мной следя́т. 私は尾行されて[つけられて]いる.

7《目的》…を求めて, …を迎えに, …を(受け)取りに: посла́ть *за* до́ктором 医者を迎えにやる / идти́ *за* водо́й 水を汲(く)みに行く / пойти́ *за* поку́пками 買物に出かける / Он пришёл *за* [зарпла́той [сове́том]. 彼は賃金をもらいに[助言を求めに]来た / Я сбе́гаю в апте́ку *за* лека́рством. 薬局に行って薬を取って来よう / стоя́ть в о́череди *за* [хле́бом [биле́том] パン[切符]買いの行列に立つ / Зайди́те *за* мной. 私を迎えに来てください / Из до́ма о́тдыха *за*

на́ми приcла́ли маши́ну. 休息の家から車が我々を迎えに来てくれた / в погóне *за* слáвой [удáчей] 栄光[成功]を求めて / охóтиться *за* зáйцами 兎狩りをする / *За* двумя́ зáйцами погóнишься, ни одного́ не пойма́ешь.《諺》二兎を追うものは一兎をも得ず《虻蜂取らず》.

8《原因・理由》…のために, …ので (по причúне, вслéдствие): *За* мóлодостью вы́пит лет 年か若いために / *за* истечéнием срóка 期限切れのために / вы́бросить что *за* ненáдобностью 不要品として…を捨てる / *За* темнотóй трýдно бы́ло рассмотрéть дом. 暗くて家がよく見分けられなかった / *За* шýмом ничегó не слы́шно. 騒音のためになにも聞こえない / *за* неимéнием свéдений 情報不足で / *за* отсýтствием врéмени 時間がなくて / *за* недостáтком врéмени 時間不足で / Дéло стáло *за* мáлым. 事は些細な事で行き詰まった / *За* мной дéло не стáнет. 私のことなら心配ご無用, 私が原因で事が行き詰まるようなことはない / Задéржка *за* деньгáми. 停滞は資金(不足)のために.

9《所有・義務・依存》: Картúна остáлась *за* ним. その絵は彼の手に残した / Земля́ чúслится *за* ним. この土地は彼のものだ / Побéда бýдет *за* нáми. 勝利は我々のものだ / *За* вáми бýдущее. 君たちには未来がある / Тебé ничегó не пишý, *за* тобóю ещё нéсколько ответóв. 君には何も書かない, 君からはまだ何通も返事をもらわねばならぬ / *За* вáми послéдний вальс. あなたが最後のワルツを踊るのですよ / Слóво *за* вáми. あなたが発言する番ですよ / Óчередь *за* вáми. あなたの番です / *За* вáми долг. あなたは借金がある.

10《ふつう否定的な特質の所有・所属》: *За* ним есть дурнáя привы́чка. 彼には悪癖がある / *За* ним вóдится грешóк. 彼にはちょっとうしろめたいところがある / *За* ней установúлась дурнáя репутáция. 彼女には悪い評判が立っている.

11《зáмужем と共に; この語は時に省略》〈女性が…と〉結婚している: Онá зáмужем *за* инженéром. 彼女は技師に嫁いでいる / Одна́ дочь *за* нéмцем, другáя *за* англичáнином. 娘のひとりはドイツ人と, もうひとりはイギリス人と結婚している.

12《書類の番号・特徴などを示す; 圓 с に近い》: дéло *за* [№ номéром] 225 (=двáсти двáдцать пять) 225 番のファイル【★ 数詞は主格】/ бумáга *за* пóдписью дирéктора 支配人署名の書類.

13《心配・退屈》《方》: горевáть *за* кем …のことを悲しむ / скучáть *за* кем …のことを恋しがる.

III [名詞的用法] (また «за») **1**《口》賛成の論拠: взвéсить все *за* и прóтив 替否両論を天秤(ばかり)にかける[勘案する]. **2**《テニス》アウト, 線外. **3**《野球》ファウルボール.

◇ ***за так*** ⇨ так¹. ***ни за что*** (***ни про что***) ⇨ что¹. ***что*** (***это***) ***за...*** ⇨ что¹. ***ни за что*** (***на свéте***) ⇨ свет². ***за счёт чегó*** ⇨ счёт. ***за исключéнием кого́-чего́*** ⇨ исключéние. ***за вы́четом чегó*** ⇨ вы́чет.

за... 接頭 **I** [動詞に付して] **1** 動作の始まり: **a)** 音声に関する動詞: *за*говори́ть 話し始める / *за*звони́ть 鳴りだす / *за*пла́кать 泣きだす / *за*шумéть 騒ぎだす. **b)** 不定方向の動作を表わす動詞: *за*бéгать 走り始める / *за*дви́гаться 動きだす / *за*танцевáть 踊りだす【★ начáть танцевáть よりも急に勢いよく踊りだすの意味あいが強い】. **c)** 状態の始まりを表わす動詞: *за*алéть まっ赤になる / *за*белéть 白くなる / *за*волновáться 心配し始める. **d)** その他: *за*дýть 吹き始める / *за*темперáтурить《口》熱が出だす【★ начáть, стать; по…】. **2** 前もって行なわれる動作: *за*готóвить あらかじめ準備する. **3** 結果・状態・達成・完成《ある種の動詞においては単なる完了体を形成》: *за*твердéть すっかり固くなる / *за*секрéтить 秘密にする《*за*конспири́ровать, *за*конспектúровать, *за*визúровать などは за-- のない形に対応する完了体動詞》. **4** 動作による入手・獲得《なお自動詞は他動詞に変わる》: *за*воевáть 征服する / *за*рабóтать 稼ぐ / *за*служúть (資格・評判を)得る. **5** 表面・空間を覆(おお)いつくす動作: *за*лúть 水浸しにする / *за*мáзать 塗りつくす / *за*пóлнить …杯にする / *за*сéять (一定の土地すべてに)播種する / *за*стрóить (一定の場所すべてに)建物を建てる. **6** [-ся と共に, またはそれなしで] 過度な・限界を越える動作: *за*кормúть 食べさせすぎる *за*хвалúть ほめすぎる / *за*сидéться 長居する / *за*мечтáться 空想にふける. **7** 背後・陰・向こうへの運動: *за*бежáть за дéрево 木の向こうへ走ってゆく / *за*йти́ за дом 家の裏手へ行く / *за*вернýть за угóл 角を曲がる. **8** 範囲外への動作《遠ざ・はずれ・奥・深み・手のとどきにくい所・あらぬ所など》: *за*бúть (針などを深く)打ち込む / *за*брáться 高い所[奥]に入り込む / *за*вести́ 別のところ[遠く]へ連れて行く / *за*гнáть 遠くへ追いやる / *за*плы́ть (沖へ)泳いで出る. **9** ついでに・途中で行なわれる動作: *за*йти́ [*за*бежáть] ちょっと立ち寄る. **10** 物の一部・縁・表面のみにおよぶ動作: *за*пилúть 鋸で切口をつける / *за*чúстить (…の表面を)磨く / *за*стирáть よごれた部分だけを洗う.

II [名詞・形容詞に付して]「背後・彼方・後方」の意. *За*байка́лье 外[後]バイカル地方 / *за*грани́ца 外国 *за*двóрки 農家の裏 / *за*рéчье 川向こう / *за*городный 郊外の / *за*мóрский 海外の / *за*рубéжный 海外[外国]の.

III [形容詞中性短語尾に付して]「時間的な限定・所属」を表わす副詞を形成: *за*свéтло 明るいうちに / *за*тéпло 暖かいうちに / *за*дóлго (до…) まだ(…まで). 十分時間のある間に / *за*живо 生きながら / *за*мертво 死んだようになって / *за*ново あらためて.

заванси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 (*что*)《給料・代金の一部を》前渡しする, 先払いする (оплати́ть вперёд). 「換え, 改ざん

зáвторство 中 1《口, 職》他人の書いた原文の書き

заадресовáть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 **-сóванный** 完 (不完 **заадресóвывать**) (*что*)《口》〈郵便物に〉宛名を上書きする.

заадресóвывать 不完 ⇨ заадресовáть.

заакти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 (不完 **актúровать**) (*что*)《…の証書[調書]を作成する (составúть акт): з. протóкол 事件の調書を作成する.

Заала́йский 形3 アライ渓谷の彼方の.

Заала́йский хребéт 形3 男1 ザアライ山脈《キルギス・タジク両共和国にまたがるパミール高原北部の山脈; 最高峰はレーニン峰 (пик Лéнина) (7134 m)》.

заалéть, -éет 完 1〈真紅のものが〉見えだす. **2** 真紅になり始める (начáть алéть): *З.-лéл* восто́к. 東の空が紅(あか)らんできた (=На востóке *~лéло* нéбо.).

заалéться, -éется 完 =заалéть.

заальпи́йский 形3 アルプスの向こう側の.

заамударьи́нский 形3 アムダリヤ川 (Амударья) の向こうの《モスクワから見て》.

заангажи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈*кого́-что*〉雇い入れる, 招致する. 「手し始める

зааплоди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 拍

заарендовáть, -дýю, -дýешь; 命 -дýй; 被過 **-дóванный** 完 (不完 **заарендóвывать**) (*что*)〈土地を〉賃借りする: *~дованная* земля́ 借り地; 租借

заарендóвывать 不完 ⇨ заарендовáть. 「地

заарестовáть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-тóванный** 完 (不完 **заарестóвывать**) (*кого́-что*)《俗》=арестовáть.

заарестóвывать 不完 ⇨ заарестовáть.

зааркáнивать 不完 ⇨ зааркáнить.

зааркáнить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-кáненный** 完 (不完 **зааркáнивать, арканúть**) (*кого́ что*) **1** 輪縄[投縄]で捕える. **2**《俗》〈客などを〉しっかと引き留める (завлечь).

заартáчиться, -чусь, -чишься; 命 -чься 完《口》〈家畜, 特に馬が〉強情を張り始める.

заасфальти́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完 ⇨ асфальти́ровать.

заатлантúческий 形3 大西洋の向こう側の[にある]. *Атлáнтика*: *~кие* стрáны アメリカ大陸諸国.

заатмосфéрный 形1 大気圏外の: *~ные* наблюдéния Со́лнца с ракéт ロケットによる大気圏外の太陽観測 / *~ные* полёты 大気圏外飛行.

зава́хать 完 《口》嘆息し始める, うめき始める.

***зава́ва** 女1 **1 a)** 気晴らし (развлечéние), 暇つぶし: пустя́я *з.* 暇つぶし / предмéт *~вы* для кого́ .. にとってのなぐさめもの / Он пришёл для *~вы*. 彼はここに気晴らしに来た. **b)** 遊戯, 遊び (игрá); 気晴らしの種; игры и *~вы* для детéй 子供のための遊戯と娯楽. **2** 《民話詩》愛人, 恋人 (男または女).

◇ *дéтская з.* (1) 子供の遊び. (2) 児戯に類すること, たわいないこと.

зава́ивать 不完 ⇨ завáять.

зава́ить, -влю, -вишь; 命 -вь; 完 不完 《旧・字》 ⇨ **зава́ка**, 複生 -вок 女3 《俗》 зава́ва の指小・愛称.

забавля́ть 不完 ‹кого́ (что) чем› **a)** ‹人が›‹..› で楽しませる, おもしろがらせる (развлекáть); おかしがらせる (смешúть), 笑わせる: *з.* кого́ шýтками 冗談で..を笑わせる / *з.* детéй игрýшками 子供をおもちゃで遊ばせる. **b)** ‹事物が人を›おかしがらせる, 笑わせる (смешúть): Егó беспокóйство óчень менú *~ля́ло*. 彼の心配顔が私にはひどくおかしかった / Вáши угрóзы менú тóлько *~ля́ют*. あなたのおどしは私にはこっけいでしかない.

забавля́ться 不完 ‹чем› 楽しむ, 気晴らしをする (развлекáться); ‹..で›気を晴らす: Дéти *~ля́лись*, игрáя в пятнáшки. 子供たちは楽しそうに鬼ごっこをして遊んでいた / *з.* игрýшками おもちゃで気を晴らす[遊ぶ].

забáвник 男3 **1** 《口》おもしろい人, 愉快な人 (весельчáк); 冗談(ﾛﾝﾀﾞﾝ)者. **2** 《旧》道化(ｹﾞ).

забáвница 女2 《口》 забáвник 1 の女性.

забáвно 副 おもしろおかしく, こっけいに: *з.* расскáзывать おもしろおかしく話す / *з.* передразнúть дирéктора こっけいに所長のまねをする / Он ведёт себя́ óчень *з.* 彼はとてもこっけいなふるまいをする. **—** 無人述 ‹*кому́*› おもしろい, おかしい: Мне бы́ло *з.* 私はおかしかった / *З.* смотрéть на мáленьких медвежáт. 小熊を見ているとおもしろい / *З.* вúдеть, как он сéрдится. あいつが怒るのを見ているとおもしろい.

***забáвный**, -вен, -вна 形1 **1** おかしい, こっけいな (смешнóй): *з.* расскáз こっけいな話 / *~ное* зрéлище おかしな光景 / *з.* ребёнок ひょうきんな子 / Емý э́то *~вно*. 彼にはそれがおもしろいのだ / Всё э́то бы́ло óчень *~вно*. それはみなとてもおもしろおかしかった. **2** 《口》おもしろい, 興味深い (занимáтельный): *з.* слýчай=*~ная* истóрия おもしろい出来事 / *з.* человéк おもしろい人. **-ность** 女8.

забáгривать 不完 ⇨ забáгрить. **-ться** 補動.

забáгрить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **забáгривать**) ‹что› ‹俊(ﾋﾟﾝ)などを›鉤竿で引っかける (захвати́ть багрóм).

забазúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ‹что› (後日のために)貯えておく, 隠しておく (припря́тать).

забáйкалец, -льца 男2 *БАЙКАЛ* 湖東部の住人.

Забайка́лье 中2 後[外] *БАЙКАЛ* 地方 (*БАЙКАЛ* 湖東岸の地域で金・チタン・鉄鉱石などの産地). **з.-льский** 形3: *З.-кая* желéзная дорóга *ЗАБАЙКАЛ* 鉄道.

забаламýтить, -мýчу, -мýтишь; 命 -мýть; 被過 **-мýченный** 完 ‹кого́-что› 不安にさせ始める; かき乱し始める

забалансúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 釣合を取り始める: *з.* на канáте (綱渡りなどで)綱(ﾂﾅ)の上でバランスを取り始める.

забалáнсовый 形1 《商》貸借対照表外の.

забáливать [現在形用いず] 不完 多回 《俗》 =заболевáть[1,2].

забалкáнский 形3 *БАЛКАН* の彼方の.

забалластúровать [-л-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ балластúровать.

забаллотúровать [-л-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 (不完 **забаллотúровывать**) ‹кого́-что› (表決の際)反対投票する, 落選させる: *з.* предложéние 提案に反対投票する / *з.* кандидáта 候補者を落選させる. 「ровать.

забаллотúровывать [-л-] 不完 ⇨ забаллотúровать.

забалова́ть[1], -лýю, -луешь; 命 -луй; 被過 **-ло́ванный** 完 (不完 **забáловывать**[1]) ‹кого́ (что)› 《口》 **a)** ‹子供などを›甘やかしてだめにする (испóртить баловствóм). **b)** ‹чем› ‹..を›与えすぎて甘やかす[慣れっこにする]: *з.* внимáнием начинáющего писáтеля かけだしの作家に注目していい気になりそう.

забалова́ть[2], -лýю, -луешь; 命 -луй 完 《俗》いたずらし始める, ふざけ始める.

забалова́ться, -лýюсь, -луешься; 命 -луйся 完 《俗》はめをはずす, 不行跡をし始める, 放蕩な生活をし始める.

забало́вывать[1] 不完 ⇨ забалова́ть[1].

забало́вывать[2] [現在形用いず] 不完 多回 《俗》時時はめをはずす.

забáлтывать 不完 ⇨ заболтáть[1,3].

забáлтываться[1] 不完 ⇨ заболтáться[1]. 「動.

забáлтываться[2], -ается 不完 забáлтывать の被

забальзамúровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完 ⇨ бальзамúровать.

забарабáнить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 барабáнить し始める.

забарахли́ть, -лю́ 完 《俗》‹モーター・機械などが›異常音をたてる始める, 調子を狂わせ始める.

забаррикади́ровать [-р'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ баррикади́ровать.

забаррикади́роваться [-р'-], -руюсь, -руешься; 命 ⇨ баррикади́роваться 1.

забáрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 《口》(забúрин のように)裏勢力な暮らしを始める.

забасúть, -башý, -басúшь; 命 -басú 完 《口》バス (бас) で話し[歌い]始める.

***забастовáть**, -тýю, -тýешь; 命 -тýй 完 (不完 **бастовáть** 参照) **1** ストライキを起こす[宣言する]: На завóде *~вáли* рабóчие. 工場で労働者がストライキを起こした. **2** 《おどけて》『スト』に入る, 物事を中止する: Сыгрáем послéднюю пáртию и *~тýем*. もう一勝負してやめにしよう.

***забастóвка**, 複生 -вок 女3 ストライキ, スト, 同盟罷(ﾋ)業 (стáчка) (ハンストは голодóвка): всеобщая *з.* ゼネスト / экономúческая [политúческая] *з.* 経済[政治]スト / *з.* солидáрности [протéста] 同情[抗議]スト / *з.* ‘шахтёров [дóкеров] 炭坑[造船]スト / *з.* железнодорóжников=железнодорóжная *з.* 鉄道スト / студенческая *з.*=*з.* студéнтов 同盟休校 / устрóить *~ку* スト をやる / объявúть *~ку*, протестýя против тяжёлых услóвий трудá 苛酷な労働条件に抗議してスト宣言をする / организовáть [поддержáть, сорвáть] *~ку* ストライキを組織する[支援する, 挫折させる] / учáствовать [принимáть учáстие] в *~ке* ストに参加する / призвáть кого́ к *~ке* ...にストを呼びかける / Вспы́хнула *з.* стáчки. ストが起こった / *З.* приостановúла железнодорóжное движéние и парализовáла столúцу. ストライキは鉄道交通をストップさせ首都の機能を麻痺させた / Сейчáс нарастáет волнá *~вок* трудя́щихся за повышéние зарплáты и сокращéние рабóчего дня. 賃上げと労働時間の短縮を要求する勤労者のストライキの波が高まっている.

◆ **италья́нская з.** イタリア式ストライキ (職場は離れないが実質的に仕事もしない). **самочи́нная з.** 山猫スト (労組の承認なしで, 一部の組合員が独断で行なう). **сидя́чая з.** すわりこみ(スト).

забастóвочный 形1 ストライキの: *з.* комитéт スト委員会 / *з.* пикéт ストライキ ピケ / *~ное* пособúе スト手当 / *~ное* движéние ストライキ運動 / *з.* фонд スト基金.

забастóвщик 男3; **-щица** 女2 スト参加者.

забашý ⇨ забасúть.

забаю́кать 完 (不完 **забаю́кивать**) ‹кого́ (что)› ‹子どもを›寝かしつける (*子守歌を歌いながら).

забаю́кивать 不完 ⇨ забаю́кать.

забвéние 中3 **1 a)** 《旧・雅》忘却. **b)** 軽視, 怠慢: *з.* своúх служéбных обязáнностей 職務怠慢. **2** 《旧》人事不省 (забытьё), 眠り: впасть в *з.* 人事不省に陥る. ◇ *предáть ~нию что* ...を忘却の手にゆだねる, 忘れ去る. ◆ **рекá ~ния** 《旧詩》(ギ・ロ神話) 忘却の川 (рекá Лéта).

забéл 男3 [現在形用いず] 《旧》忘れられた (забы́тый).

забéг 男3 **1** 《口》забежáть すること; 短い訪問, 立寄り. **2** 《スポーツ》(競技会における) 1 回の, または一定

距離の)競走: предвари́тельный з. (競走種目の)予選 / фина́льный з. 決勝 / з. на сто ме́тров 100 メートル競走. ◆**з. стре́лки** (時計・はかりなどの)針の行きすぎ, 振れすぎ. 「(酒も売る).

забега́ловка, 複生 -вок 女 《俗》軽食堂, スナック

забега́ние 中 1 забега́ть すること: з. вперёд 先走り. 2 《レスリング》ランニング・アラウンド・ザ・ヘッド.

забе́гать 完 бе́гать しばらく走る.

***забега́ть** 不完 ⇨ забежа́ть.

забе́гаться 完 《口》長く走りまわって疲れる.

забедне́ть, -е́ю, -е́ешь 完 《俗・方》貧しくなる.

***забежа́ть,** -бегу́, -бежи́шь, …, -бегу́т; 命 -беги́ 完 (不完 **забега́ть**) 1 **a)** 駆け込む (бе́гом войти́): з. во двор 庭に駆け込む. **b)** 《口》途中で[通りがかりに, ちょっと]寄る (зайти́): з. [в магази́н на по́чту] 途中でちょっと店[郵便局]に寄る / з. к знако́мому 知人のところへちょっと寄る / Он иногда́ *забега́ет* к нам по вечера́м. 彼は時折り夕方に我が家に立ち寄ることがある. **2** 遠くへ駆け去る (убежа́ть далеко́): Де́ти *~жа́ли* далеко́ в лес. 子どもたちは森の奥深く走り去った. **3** 先回りする: Наперёд люде́й не *забега́й*, а от люде́й не отста́вай. 《諺》人をだし抜くな, しかし人から遅れるな. **4** 〈*за что*〉〈…の陰に〉駆け込む, 走って隠れる: з. за дом 家の陰に走って隠れる.

◇ **з. вперёд** (1) 先まわりする: Я прерыва́ю свой расска́з и *забега́ю* вперёд, что́бы не́сколько слов сказа́ть. 話を中断して後日談を先に言ってしまいました. (2) だし抜く: Он *~жа́л вперёд* и получи́л ме́сто председа́теля. 彼がだしぬいて議長のポストを手に入れた. 「の踊り場.

забежно́й 形 1: *~на́я* площа́дка (階段の曲がり角

забе́й(ся), **-бе́йте(сь)** ⇨ забить[1,2](ся[1,2]).

забеле́ть, -е́ет 完 1 白い姿を現わす, 白く見える: Пала́тки сму́тно *~ле́ли* в темноте́. 暗がりの中でテントがぼうかに白く見えてきた. **2** 白くなり始める, 白くなる: Верши́ны гор *~ле́ли* от сне́га. 山の頂が雪で白くなった / Подня́лась мете́ль. В во́здухе *~ле́ло*. 無人動 吹雪が始まって空中が白一色になった.

забеле́ться, -е́ется 完 ⇨забеле́ть.

забе́ливание 中 забе́ливать すること.

забе́ливать 不完 ⇨ забели́ть. **-ться** 被動.

забели́ть, -белю́, -бе́лишь | -бели́шь; 命 -бели́ 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **забе́ливать**) 〈*что*〉 **1** 白くする (сде́лать бе́лым), おしろい[白ペンキなど]を一面に塗る. **2** (不完 はまた **забеля́ть**) 《俗》〈スープなどに〉スメタナ[牛乳]を入れる: з. борщ ボルシチにスメタナ[牛乳]を入れる / з. суп молоко́м スープにミルクを入れる / У них не́ было молока́ чай з. 彼らのところには紅茶に入れるミルクがなかった.

забе́лка, 複生 -лок 女 1 《口》白く塗ること. **2** 《俗》(味つけ用の)スメタナ, 牛乳.

забеля́ть 不完 《俗》⇨ забели́ть 2. **-ться** 被動.

заберег 男 | **заберега** 女 ⇨ забереги.

заберега́ть 不完 ⇨ заберечь.

забереги, -гов | -рег 複 《単 **заберег** 男 | **забе́рега** 女》《方》氷のとけた川岸[湖岸]; (帯状に張った)岸辺の氷. 「(牛が)妊娠する.

забере́менеть, -ею, -еешь 完 (不完 **бере́менеть**)

забере́чь, -регу́, -режёшь, …, -регу́т; 過 -рёг, -регла́; 被過 **-режённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **заберега́ть**) 〈*что*〉《医学隠語》〈手足などを〉(長く動かさずにおいて)萎縮させる, (大事にしすぎて)弱くする.

забере́шь(ся), **-бери́(сь), -беру́(сь)** ⇨ забра́ть[1,2](ся).

забесе́доваться, -дуюсь, -дуешься; 命 -дуйся 完 《口》(時のたつのを忘れて)話に熱中する, 話し込む.

забеспоко́ить, -ко́ю, -ко́ишь; 命 -ко́й 完 〈*кого́* (*что*)〉《口》心配させ始める. 「心配し始める.

забеспоко́иться, -ко́юсь, -ко́ишься; 命 -ко́йся

забетони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ бетони́ровать.

забива́ние 中 1 забива́ть すること: з. гвоздя́ми 釘の打込み. **2** 《口》(無線送信の)妨害.

***забива́ть** 不完 ⇨ забить[1]. ◇ **з. козла́** 《俗》⇨ козёл. 「の被動.

забива́ться 不完 1 ⇨ забить[1]. **2** забива́ть

забива́ть 女 1 забить[1] すること, 打込み: з. гвоздей 釘打ち / з. свай 杭打ち工事. **2** 《俗》壁の穴[を埋]を寒く詰物[麻屑, こけ].

забивно́й 形 1 打込み用[式]の: *~на́я* крепь シールド / *~на́я* труба́ (試錐用)ドライブパイプ.

***забинтова́ть,** -тую, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **забинто́вывать, бинтова́ть** 〈*кого́-что*〉包帯をする: Она́ ло́вко *~ва́ла* ему́ но́гу. 彼女は彼の足に手際よく包帯を巻いた.

забинтова́ться, -тую́сь, -ту́ешься 完 (不完 **забинто́вываться**) 自分の(体)に包帯をする.

забинто́вывать 不完 ⇨ забинтова́ть.

забинто́вываться 不完 1 ⇨ забинтова́ться 2 забинто́вывать の被動.

забира́ние 中 забира́ть[1] (1, 2) すること.

***забира́ть[1]** 不完 〈*когó-что*〉 **1** ⇨ забра́ть[1]. **2** 《口》いつもきまった店で買う; つけで買う (=з. в долг). **3** 〈*что*/*чегó*/無補〉《俗・専》スピードをあげる: з. 〔хо́ду [хо́ду] スピードをあげる / з. вы́ше 〈飛行機などが〉高く揚がる. **4** 〈*что*/無補〉《口》強く作用する: Их на́чал з. хо́лод. 彼らは寒さが肌身にしみてきた / Таба́к здо́рово *~ра́ет*. このたばこはいやに強い.

забира́ть[2] 不完 ⇨ забра́ть[2]. 「(1, 2) の被動.

***забира́ться[1]** 不完 1 ⇨ забра́ться. **2** забира́ть[1] (1, 2) の被動.

забира́ться[2], -а́ется 不完 забира́ть[2] の被動.

заби́рка, 複生 -рок 女 《建》**1** 矢板, 土止め板, 堰(せき)板. **2** 隔て板, 狭板, 羽目板, 垣根の板. **3** 筋かい

заби́тый 形 1 забить[1] の被過. ── 形 打ちのめされた; おどおどした(запу́ганный): з. вид おびえた様子 / з. шар в у́гол 『玉突き』玉をコーナーに打ち込む.

2 (板などを打ちつけて)ふさぐ (закры́ть нагл́ухо): з. окно́ доска́ми 窓に板を打ちつける / з. я́щик гвоздя́ми 箱を釘づけする / з. нагл́ухо да́чу 別荘をぴったり閉鎖する《シーズン後に》.

3 a) 〈…で穴・空間を〉ふさぐ (заде́лать): з. щели́ пакле́й 麻屑で隙間をふさぐ / Все сара́и *~би́ты* дровами. どの納屋にも薪がきっしり詰まっている. **b)** 〈ごみなどが〉ふさぐ (засори́ть): Грязь *~би́ла* помпы. ごみがポンプに詰まった / Трубу́ *~би́ло* песко́м. 無人動 土管に砂が詰まった. **c)** 〈…に…を〉一杯詰め込む (заполни́ть): Проли́в *~би́т* льдом. 海峡が流氷でふさがった / Ко́мната была́ *~би́та* ста́рой ме́белью 部屋は古い家具で身動きもできなかった / Га́вань была *~би́та* суда́ми. 湾は船でいっぱいだった.

4 a) 打ちのめす, さんざん苦しめる (изму́чить), 殴りつける, 殺す: Пья́ница-оте́ц совсе́м *~би́л* свои́х дете́й. 酒乱の父が子供たちをさんざんぶちのめした. **b)** さんざん苦しめてふ抜けにする[痴呆(ちほう)にする]: Уда́ры судьбы́ *~би́ли* его́. 度重なる悲運が彼を打ちのめした

5 a) 《口》〈雑草などが他の植物を〉負かす (заглуши́ть): Сорня́к *~би́л* цветы́. 雑草がはびこって花がだめになってしまった. **b)** 《俗》打ち負かす (победи́ть) Э́тот спортсме́н всех *~би́л*. この選手が皆に打ち勝った.

6 《専・方》(狩や屠(と)殺場などで)殺す: з. де́сять голо́в скота́ 家畜 10 頭を屠殺する / з. на мя́со 食肉用に屠殺する.

7 《口》最終的に選定する[指示する, 決める].

◇ **з. го́лову кому́ чем** 《口》心配事などで)頭を一杯にする: У него́ голова́ *~би́та* пустяка́ми. 彼はくだらぬことで頭が一杯だ. **з. в го́лову себе́ что** ⇨ голова́.

заби́ть[2], -бью, -бьёшь; 命 -бе́й 完 бить (I 1, 7–9; II 1, 2, 3a-d 4, 5) し始める.

заби́ться[1], -бью́сь, -бьёшься; 命 -бе́йся 完 (不完 **забива́ться**) **1** 《口》(通例, 狭い所に)身をひそめる, 隠れる (спря́таться): з. в у́гол [щель] 隅っこ[隙

間]に隠れる / Дéти ~би́лись от стра́ха под дива́н. 子供たちはおそろしさにソファーの下に身をひそめた. **2** 〈雪やほこりなどが〉入り込む (прони́кнуть): Микроско́пи́ческие крупи́нки у́гля ~би́лись в ко́жу. 微細な石炭の粉塵が皮膚に入り込んだ. **3** 〈管などが〉詰まる (засори́ться, заку́пориться): Труба́ ~би́лась песко́м [гря́зью]. 土管に砂[泥]がつまった.

заби́ться[2], -бью́сь, -бьёшься; 命 -бе́йся 完 би́ться (1, 2, 3) し始める: У него́ от волне́ния ~би́лось се́рдце. 彼は興奮の余り心臓がどきどきしだした / *з.* в и́стерике [припа́дке] ヒステリー[発作]を起こして全身が震え始める. 「дра́ра).

заби́яка 男女 《変化は 女3》《口》けんかっ早い人 (за-

заби́чливый, -лив, -а 形1 《口》けんかっ早い. **-вость** 女8.

забла́говестить, -вещу, -вестишь 完 **1** (礼拝を告げる)鐘を鳴らし始める. **2** 《口》うわさを言いふらし始める.

забла́говре́менно 副 あらかじめ, 前もって (зара́нее); известить *з.* あらかじめ通知する / гото́виться к чему́ *з.* 前もって…の準備をする / Об э́том я знал *з.* それなら前から知っていた.

забла́говре́менный 形1 前もって行なわれた: ~*ная* рабо́та 予備作業. **-ность** 女8.

заблагорассу́дить, -сужу́, -суди́шь 完 〈不定形〉《旧》〈…するのが〉正しい[必要だ, 望ましい]と思う.

заблагорассу́диться, -дится 完 無人動 急に思いつく, ふとその気になる (вздума́ться): Ему́ ~*дилось* уе́хать. 彼はふと思いついて立ち去った / Он де́лает всё, что ему́ ~*дится*. 彼はふと思いついたことをなんでも実行する.

заблагоуха́ть 完 よい匂いを発散し始める.

заблажи́ть, -жу́, -жи́шь 完 《俗》気まぐれなことをし始める.

заблева́ть, -блюю, -блюёшь 完 《俗》 **1** 嘔吐(ᵒᵘ²)し始める. **2** 〈*кого́-что*〉嘔吐でよごす.

заблестéть, -блещу́, -блести́шь | -блéщешь 完 **1** 〈光るものが〉見えてくる: Но вот вдалеке́ ~*те́ла* река́. そのとき遠くに一筋の川が見えてきた. **2** 輝き[光り]始める; На глаза́х ~*те́ли* слёзы. 目に涙が光り始めた.

заблея́ть, -блéет | -блéю 《まれ》 **заблея́ть**, -блеёт 完 〈羊・やぎが〉鳴きだす. 「стéть 2.

заблиста́ть 完 **1** =заблестéть 1. **2** =заблестéть 2.

заблуди́ть[1], -лужу́, -луди́шь 完 《方》=заблуди́ться. 「をし始める.

заблуди́ть[2], -лужу́, -луди́шь 完 《俗》放蕩な生活

***заблуди́ться**, -лужу́сь, -луди́шься 完 道に迷う (потеря́ть доро́гу); (道に迷って)ある所に出る: *з.* в ¹лесу́ [гора́х, незнако́мом го́роде] 林の中[山の中, 見知らぬ町]で道に迷う / *з.* в темноте́ 暗闇の中で道に迷う. ◇ *з. в трёх сóснах* 《口, おどけて》簡単なことで解決策が見つからない.

заблудýщий 形4 《俗》=заблу́дший.

заблу́дший 形4 《旧》 **1** 道に迷った (заблудúвшийся). **2** 人の道を踏み外した, 堕落した; [-шая 女名] 《旧》身を持ちくずした[迷える]娘. ◇ ~*шая* ¹*овцá* [*овéчка*] 迷える羊; 正道を踏み外した人.

заблудя́щий 形4 《俗》 **1** 道に迷った (заблудúвшийся); 偶然出会った, 偶然の. **2** 放蕩な, 浮気な.

заблужда́ть 完 (-ю) **1** 徘徊(ᵎᵎ)[放浪]し始める. **2** 〈考えなどが〉次から次へと移り始める.

заблужда́ться 不完 誤解する, 考え違いをする (ошиба́ться): Вы глубоко́ ~*да́етесь* !ныснчёт э́того челове́ка[, счита́я его́ и́скренним челове́ком]. あの人のことでは[あの人を誠実な人間と思うなんて]あなたはたいへん間違ってますよ / *з.* в суждéниях о чём … の判断を誤る.

***заблужде́ние** 中3 **1** 思い違い, 誤解: быть в ~*нии* 誤解している / ввести́ кого́ в *з.* …を誤解させる / вы́вести кого́ из ~*ния* …の誤解をとく / впасть в *з.* 誤解する. **2** 誤った意見 (неправи́льное мне́ние): боро́ться с ~*ниями* 謬見とたたかう. **3** 誤った行為, 過失. 【類語】⇨оши́бка.

забода́ть 完 (不完 бода́ть 参照) 〈*кого́-что*〉(牛などが)角で刺し殺す[けがさせる].

забожи́ться, -жу́сь, -жи́шься; 命 -жи́сь 完 **1** 《口》誓い始める. **2** 《俗》誓う, 誓約する.

забо́ина 女1 《スポーツ》(スケートのブレードの)溝.

забо́й 男5 **1** 《鉱》(石炭などの)採掘現場, 切羽(ᵎᵎ); (トンネルなどの)導坑; (掘抜き井戸などの)孔底. **2** (川をせきとめるため杭から岸へ1列に打ち込まれた)杭(ᵎᵎ). **3** (лаптя́, городки́ などの遊戯の)先攻, 先攻権. 第一投. **4** 《方》(家畜の)屠(ᵎᵎ)殺; 屠殺獣の数. **5** 馬か走行中片脚で他の脚を引っ掛ける癖.

забо́йка[1], 複生 -бóек 《方》=забóй 2; ダムの

забо́йка[2] 女3 犬の皮膚病. 「一種.

забо́йник 男3 《鉱》(発破孔の)突き棒; 《鉄道》(枕木の下のバラスを突き固める)突き棒.

забо́йный[1] 形1 《鉱》切羽用の; 孔底の: *з.* механи́зм 切羽用機械 / ~*ное* давле́ние 孔底圧.

забо́йный[2] 形1 《方》屠(ᵎᵎ)殺の: *з.* ¹цех [пункт] мясокомбина́та 食肉コンビナートの屠殺場. ◇ *з. дóждь* 《方》秋の長雨. 「(よく)さめる.

забо́йный[3] 形1 《口》(競技で)ボール[パック]をゴールに

забо́йщик 男1; -щица 女2 **1** 採鉱夫, 先山(ᵎᵎ). **2** 《口》ストライカー, スパイカー《競技でボール・パックを敵陣に打ち込む人》; チーム中で最も成績のよいプレーヤー, チームのキャプテン. **3** 《口》(ドミノの)勝負師.

забо́йщицкий 形3 採鉱夫の: ~*кая* но́рма 採鉱夫のノルマ《採鉱規準量》.

забола́чивание 中3 沼沢[湿原]化.

забола́чивать 不完 ⇨заболо́тить.

забола́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨заболо́титься. **2** забола́чиваться の被動.

заболева́емость 女8 罹病率, 発病率: повы́шенная *з.* 高い発病率 / снижéние ~*ти* 発病率の低下.

***заболева́ние** 中3 **1** 病気の発生, 発病, 罹病(↔выздоровле́ние); *з.* ¹бронхи́т [гри́ппом] 気管支炎[流感]発病 / предохрани́ть от ~*ния* 病気(の発生)を予防する / Слу́чаев ~*ния* ма́ло. 発病の件数は少ない. **2** 病気 (боле́знь): серьёзное *з.* 重病 / профессиона́льное *з.* 職業病 / инфекцио́нное *з.* 伝染病 / *з.* от жары́ 日射病 / *з.* почек 腎臓病 / ~*ния* ста́рческого во́зраста 老人病.

***заболева́ть**[1] 不完 ⇨заболéть[1].

заболева́ть[2], -áет 不完 ⇨заболéть[2].

***заболéть**[1], -éю, -éешь 完 (不完 **заболева́ть**[1]) **1** 〈*чем*〉病気になる, 発病する (↔выздороветь): *з.* гри́ппом 流感にかかる / Она́ серьёзно ~*е́ла*. 彼女は重病にかかった / Ма́ленькие де́ти легко́ ~*ева́ют* э́той боле́знью. 幼児はこの病気にかかりやすい. **2** 〈*чем*〉《口》…に)病みつきになる (увле́чься): Он ~*е́л* са́дом. 彼は園芸に凝りだした / *з.* спóртом スポーツに熱中する / *з.* горо́й (ва́ла) 山にとりつかれる.

【類語】(1) **заболéть**[1], (2) **захвора́ть**, (3) **занемóчь**, (4) **слечь**, (5) **свали́ться**[1]: 共に「病気になる」の意. (1) は軽い病気にも重病にも用いられるが, (3) は, 通例重病に対して用いる. (2) は口語である. (4), (5) は「(重い)病に倒れる」「病床に就く」の意だが, (5) は口語的.

***заболéть**[2], -лит 完 (不完 **заболева́ть**[2]) 痛みだす: От шу́ма у меня́ ~*е́ла* голова́. 騒音で頭が痛くなった.

заболо́нник 男3 《昆》キクイムシ.

заболóнь 女8 《植》辺材(木材の周辺部), 白太(ᵎᵎ).

-лóнный, заболóнный 形1: ~*ная* древеси́на 辺材.

заболóтить, -лóчу, -лóтишь; 被過 **-лóченный** 完 (不完 **забола́чивать**) 〈*что*〉沼沢[湿原]化する.

заболóтиться, -тится 完 (不完 **забола́чиваться**) 沼沢[湿原]化する.

Заболóцкий, Никола́й Алексе́евич ザボロツキー《1903–58; 詩人, 翻訳家》.

заболóченный 形1 заболóтить の被過. — 男 沼沢の, 湿原状の, 泥濘(ᵎᵎ)状の (тóпкий). **-ность** 女8.

заболтáть[1], 被過 -бóлтанный 完 (不完 **забáлтывать**) 〈*что*〉《俗》攪拌(ᵎᵎ)する, 掻き混ぜる (раз-

мешáть); 捏ね混ぜて[こねて]作る: *з.* тéсто для блинóв ブリン用のこね粉を作る.

заболта́ть[2] 完 ‹*чем*› 《口》揺り動かし始める: *з.* ногáми 両足をぶらぶらさせ始める.

заболта́ть[3] 完 《口》 **1** [不完なし] おしゃべりを始める. **2** (不完 **забáлтывать**) ‹*кого́* (*что*)›〔*кого́*〈相手〉をおしゃべりでうんざりさせる: Онá егó совсéм *~тáла*. 彼女はおしゃべりで彼をすっかりうんざりさせた.

заболта́ться[1] 完 (不完 **забáлтываться**[1]) 《口》おしゃべりに夢中になる: Прости́, я с тобóй *~тáлась*. ごめんね, すっかりおしゃべりしてしまって.

заболта́ться[2] 完 《口》 **1** 揺れ動き始める (начáть колебáться). **2** ふしだらな生活を送り始める. **3** (仕事などで)くたくたになる.

забомби́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́ 完 ‹*кого́* (*что*) *чем*›《口》(書面または口頭で)しつこく…する: Егó *~би́ли* вопрóсами. 彼は質問攻めにあった.

***забо́р**[1] 男1 (ふつう木の)塀; 障害: кáменный [деревя́нный] *з.* 石[木]塀 / *з.* из 「досóк (кирпичéй) 板[煉瓦]塀 / *з.* вокруг дóма 家の(まわりの)塀 / постáвить *з.* 塀をたてる / огородúть *~ром* 塀で囲む / перепры́гнуть [перелéзть] через *з.* 塀を飛び越える[乗り越える] / сидéть на *~ре* 塀に乗っている / Сад был обнесён высóким *~ром*. 庭には高い塀がめぐらされていた.

забо́р[2] 男1 **1** забрáть[1] すること, 取り集めること: *з.* воды́ из рекú 川からの取水 / *з.* воды́ в канáл 運河への送水, その水量. **2** 《旧》つけて買うこと, 掛け買い.

забора́нивать 不完 ⇨заборони́ть. **~ться** 厳動.

забо́рец, -рца 男2 забóр[1] の指小.

забо́рик 男3 забóр[1] の指小・愛称.

забо́ристо 副 1 (酒・たばこなどが)きつく, 強く, どぎつく: *з.* пáхнуть 強くにおう. **2** 威勢よく, 元気よく(бóйко), 圧倒するように: *з.* петь 威勢よく歌う.

забо́ристый, -рист, -а 形1 《俗》**1** (酒・たばこなどが)きつい, 強い (крéпкий): *з.* табáк きついたばこ / *~тая* горчúца よく利くからし. **2** 人を夢中にする, 手に汗をにぎらせる (захвáтывающий): *~тая* речь 満堂をうならせる演説. **3** 辛らつな, 刺激のつよい, 下品な: *з.* анекдóт エッチな一口話.

забо́рище, 複 -ща, 《口》-щи 男 《変化は 中4》забóр[1] の指大. 「木の仕切り.

забóрка, 複生 -рок 女3 《方》農家を半分に区切る

забормота́ть, -мочý, -мóчешь 完 咳(ぶつ)き始める.

забо́рник 男3 取入れ口: *з.* вóздуха 空気取入れ口.

забо́рный[1] 形1 **1** 塀の: *з.* столб 板塀の支柱. **2** 《口》(板塀の落書みたいな)下品な, みだらな: *~ная* брань [рýганЬ] 卑猥(ひわい)な言葉[表現] (матерщúна). ◆ **~ная литерату́ра** (板塀に書かれた)エッチな落書; (官庁や牢獄の塀や壁に書かれた)反体制的な落書.

забо́рный[2] 形1 1 掛け買い(забóр[2])の: брать по *~ной* книжке 配給通帳 [《旧》通い帳]で買う. **2** 【土木】汲(く)上げ用の: *~ная* трýбка 排水管, 通気管.

заборони́ть, -ню́, -нúшь; 命 -нú; 被過 **-но́ванный** 完 (不完 **боронова́ть**) ‹*что*› =забороня́ть.

забо́ртный 形1 【海】舷外の, 船外の: *~ная* водá 海水《船内貯蔵の淡水に対し》.

забо́рщик 男3 《<забóр[1]》《旧》掛けで買う人.

***забо́та** 女1 **1 а)** 心配ごと: неугóмонная *з.* 絶えずつまとう心配ごと / *З.* не даёт емý спать. 心配ごとで彼は眠れない / жúзнь, пóлная *забóт* и волнéний 心配や不安にみちた生活. **b)** ‹不定形› 仕事, 課題 (задáча): По приéзде в гóрод пéрвая *з.* былá найтú квартúру. 町にきてまずしなければならないことは住居を見つけることだった. **2 а)** 配慮, 気づかい, 心くばり; 思いやり: постоя́нная [повседне́вная] *з.* 絶えざる[日常の]気くばり / *з.* о 「больнóм [дéтях] 病人[子供たち]の世話 / *з.* о воспитáнии детéй 子供のしつけに対する配慮 / *з.* о здорóвье стáрых родúтелей 老いた両親の健康への気づかい / *з.* правúтельства о рóсте благосостоя́ния трудя́щихся 勤労者の福祉向上への政府の配慮 / проявúть *~ту* о ком-чём …に対し配慮を示す / возложúть на когó *~ту* о ком-чем …に…の面倒を見させる / окружúть когó *~той* …の面倒を見る / Спасúбо за *~ты*. 色々お世話になりました / Спасúбо за *~ту* и гостеприи́мство. お気づかいとご歓待ありがとう / Он взял на себя́ *~ту* о дéтях своегó брáта. 彼は兄の子供たちの世話を引き受けた. **b)** [ふつう 複で] 苦労 (хлóпоты), 面倒なこと: *~ты* по хозя́йству 家事の苦労 / достáвить когó мнóго *забóт* …にさんざん苦労をかける / избáвить жену́ от домáшних *забóт* 家事の面倒から妻を解放する / У меня́ 「сейчáс мнóго *забóт* [появúлись нóвые *~ты*]. 私はいまやっかいなことをかかえている[新しい面倒が生じた] / Служёбные *~ты* забирáют всё врéмя. 勤務上の雑事で時間が全部とられてしまう / Мáло *забóт* у Настáси, так нóвые напáсти. 《諺》不幸は重なるもの, 二度あることは三度. Нé было у бáбы *забóт*, так купúла порося́. 《諺》何の苦労もなかった農婦が小豚を買った《自ら求めて苦労の種をまく》.

◇ ***без забóт*** のん気に, 軽薄に: жúть *без забóт* のん気に暮らす. ***не 「мóя́ [твоя́, егó…]*** *з.* 私[君, 彼…]の知ったことではない, 関係ない. (***Вот***) ***нé было ~ты!*** 急にやっかいなことが起きた. (***и***) ***~ты мáло емý*** 彼には一向に気にならぬ. ***Для какóй ~ты…?*** 《旧》なぜ, どんな目的で.

забóтить, -бóчу, -бóтишь; 命 -бóть 不完 (完 **озабóтить**) ‹*кого́* (*что*)› 〈…に〉心配をかける (тревóжить): Что тебя́ *~тит*? 君は何か心配なのか / Э́то меня́ мáло *~тит*. そんなことはたいして気にならない. Егó сúльно *~тит* болéзнь ребёнка. 彼は子供の病気がひどく心配だ.

***забóтиться**, -бóчусь, -бóтишься; 命 -бóться 不完 ‹*о ком-чём*› **1** (完 **позабóтиться**) 配慮する, 世話をする (проявля́ть забóту); …の手配をする: *з.* о здорóвье 健康に気をくばる / Онá всё *~тится* о дéтях. 彼女はいつも子供のことに気をくばっている / *з.* о воспитáнии детéй 子供の教育に留意する / У меня́ есть собáка и попугáй, я сам о них *~чусь*. うちには犬とオウムがいるが, 私は自分でその面倒を見る / Вам слéдует *з.* о своём здорóвье. あなたは健康に気をつけるべきだ / отéчески *з.* о сиротé 父親のように孤児の面倒を見る / нéжно [теплó] *з.* о ком やさしく…の面倒を見る / О нём стáла *з.* тётя. 彼の面倒はおばが見るようになった / Кáждый дóлжен сам о себé *з.* 各人が自分のことは自分で気をつけるべきだ / Он всегда *~тится* о своúх собственных интересáх. 彼はいつも自分の利益のことを考えている / Кто *позабóтится* о билéтах? 誰が切符の手配をしてくれるのか.

2 〈…のことを〉心配する, 不安に思う (беспокóиться): *з.* о бýдущем своéй семьú 家族の将来を案じる / Он бóльше *~тится* обо мне, чем о себé. 彼は自分のことより私のことを余計に気にかけてくれる / Емý нé о чем *з.* 彼は何も心配することがない / Он не *~тится* о том, 'что из э́того вы́йдет [как он одéт]. 彼はそれがどういうことになるか[自分の身なりのことなど]おかまいなしである. **3** ‹不定形› 〈…しようと〉努める, 試みる: Он не *~тился* откры́ть дверь. 彼はドアを開けてやろうとはしなかった.

【類語】(1) забóтиться, (2) **беспокóиться**, (3) дýмать, (4) **хлопотáть**, (5) **пéчься**[2], (6) **радéть** 「他人のことを心配する, 世話をする」の意では (1) がもっとも一般的で, (2), (3) は口語的. (4) は「取りなす, 斡旋(あっせん)する」の意で外面的配慮を示す. (5), (6) も (1) と同じ意味だが, (5) は「熱心に・たえず面倒を見る」の意で口語的. (6) は旧語である.

【類語】⇨ухáживать

забóтливо 副 **1** 大事に, 気づかって, 思いやりながら, 丹念に (тщáтельно): *з.* воспúтывать ребёнка 子供を手塩にかけて育てる. **2** 心配そうに, 不安そうに (озабóченно).

забóтливость 女8 心配; 思いやり, 気づかい, 配慮: Во всём былá видна́ *з.* хорóшего хозя́ина 万事に模範的な一家の主の心づかいがうかがわれた / Онá отнеслáсь к немý с нéжной *~тью* мáтери. 彼女

は母のようなやさしい心づかいで彼に接した.

заботли́вый, -лив, -а 形1 1 やさしい心くばりをする, よく気のつく (внима́тельный): *~вая* прислу́га よく気のつく女中さん / Он был *~лив* к сиро́те. 彼はその孤児にやさしく気をつかった / *~вое* отноше́ние к де́лу 事がらに対する入念な態度. 2 思いやりを示す: *з.* взор やさしい眼差し. 3 労を惜しまぬ (стара́тельный), 世話好きな: *з.* хозя́ин 面倒見のいい主人.

забо́тный 形1 《旧・方》=забо́тливый.

забо́тушка, 複生 -шек 女3 《民話詩・俗》 =забо́ча.

забо́чу(сь) ⇨ забо́тить(ся).

забоя́ться, -бою́сь, -бои́шься 完 ‹*когó-чегó*› 《俗》こわがる; ‹...する›決心がつかぬ (не реши́ться).

забракова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **забра́ковывать, бракова́ть**) 1 ‹*что*› 不合格品 (брак[2]) にする (признава́ть негóдным): *з.* това́р 商品を不合格にする. 2 ‹*когó* (*что*)› (不適当と認めて)斥ける (отве́ргнуть). 「籠動.

забра́ковывать 不完 ⇨ забракова́ть. **-ться**

забра́ло[1] 中1 1 (かぶと・ヘルメットなどの, あげおろしできる)ひさし. 2 掩蓋(ᵉᵉ), ダンパー, シャッター: *з.* сигна́льного фонаря́ 信号灯のシャッター《これを開閉して信号を送る》. ◇ *без ~ла=с откры́тым* [*по́днятым*] *~лом* 公然と, 本心を隠さずに (откры́то).

забра́ло[2] 中1 城壁の上部, 胸壁.

забра́ниться, -нюсь, -ни́шься 完 罵り合いを始める

забра́нка, 複生 -нок 女3 《旧・俗》罵言, 悪口 (брань): пригну́ть (~ку [~ки]) 悪態をつく.

забра́сывание[1] 中1 (土などを投げて穴を)埋めること; ‹質問を›浴びせること.

забра́сывание[2] 中1 遠くへ[力一杯]投げること; 放擲(すること): *з.* сéти в ре́ку 川に投網(ᵃᵐ)を打つこと.

забра́сывать[1] 不完 ⇨ заброса́ть[1]. **-ться**[1] 籠動.

забра́сывать[2] 不完 ⇨ забро́сить. **-ться**[2] 籠動.

***забра́ть**[1], -беру́, -берёшь; 命 -бери́; 過 -брáл, -ла́, -ло; 被過 **забранный**, -ран, -а 《旧》-á, -о 完 (不完 **забира́ть**[1] 参照) ‹*когó-что*› **1 а)** (片手または両手で, ぐいと)つかむ, つかみ取る (взять, захвати́ть): *з.* де́ньги в горсть 金をつかみ取る / Ку́чер *~бира́ет* вóжжи. 御者が手綱をつかむ. **b)** 《旧》‹主に金を›借りる (заня́ть): *з.* де́нег вперёд 金を前借りする. **2** ‹物を›持っていく[くる], ‹人を›連れていく: *з.* с собóй кни́ги 本を持っていく / *з.* ребёнка из я́слей 子供を託児所から連れてくる / *з.* больно́го из больни́цы 病人を病院から引き取る / *з.* детéй (с собóй) в дерéвню [на да́чу] 子供たちを田舎[別荘]へ連れていく. **3** ‹一度にたくさん›取る, 買う: *з.* в [себя́ [лёгкие] вóздух 深く息を吸う / *з.* това́ра рублéй на сто 一度に 100 ルーブルもの品物を買う / Пóезд останови́лся, чтобы *з.* пассажи́ров. 列車が乗客を乗せるために止まった. **4** 《口》 **a)** 引ったくる (захвати́ть), 奪い取る (отобра́ть); 没収する (конфискова́ть), 接収する: Мебели́шку, какáя была́ у нас, хозя́ин за долг *~брáл*. うちにあった家具類は借金のために家主に持って行かれてしまった / Неприя́тель *~брáл* все погранúчные городá. 敵は国境の町をすべて奪い取った / *з.* иму́щество у крестья́нина 農民から財産を取り上げる. **b)** ‹人を›(…に)取る, 引っぱって行く: *з.* когó в солдáты 《旧》…を兵隊に取る / *з.* когó в плен …を捕虜にする. **c)** 逮捕する (арестова́ть): Его *~брáли* в тюрьму. 彼は牢屋に連行された / Его *~брáла* поли́ция. 彼は警察に引っぱられた.

5 а) 《口》‹感情に›とりわる (овладéть чу́вствами): Тру́дно писáть с пароходá, да *~брáла* охóта (писáть). 船からお便りするのはむずかしいのですが, どうしても書きたくなりました / Тоскá *~брáла* её. 彼女は憂愁のとりことなった. **b)** [無人動] て] 強く作用する, 心を打つ: *Забрáло* меня́ [за живóе [за душу, за́ сердце]. 私は身にしみた, ぐっときた.

6 ‹衣服の端を›さし込む, つっ込む (засýнуть); (少しはしょって)幅[長さ]を短くする, 詰める: *з.* рубáшку в брю́ки ワイシャツの裾をズボンにつっ込む / *з.* вóлосы под ша́пку 頭髪を帽子のなかにおし込む / *з.* рукáв 袖を詰める.

7 ‹無補› ‹針路が›それる (уклони́ться): *з.* [впрáво [влéво] 針路が右に[左に]それる.

8 ‹無補› 《海》‹道具が›(突き刺さって・かみあって)引っかかる, くい込む (зацепи́ть): Я́корь *~брáл*. 錨が引っかかった[定着した].

◇ *з. си́лу* (1) 勢力を得る. (2) ‹何かが›勢いを増す, 強まる. *з. в* [*ру́ки* [*ла́пы*] *когó* …を自分の思いのままにする, 牛耳(ᵍʸᵘ)る. *з. в свои́ ру́ки* …を手中におさめる, …の指揮を取る. *з. себя́ в ру́ки* 自分を抑制する, 自制する. *з.* (*себé*) *в* [*в го́лову* [*башку́*] *что* 《口》‹考え・意図などを›頑強に守る, 固執する. [*ни́зко* [*высокó*] (声楽で)低い[高い]音をだす. *мнóго з. себé в гóлову* 高慢になる.

забра́ть[2], -беру́, -берёшь; 命 -бери́; 過 -брáл, -ла́, -ло; 被過 **забранный**, -ран, -а 《旧》-á, -о 完 (不完 **забира́ть**[2]) ‹*что чем*› ‹を…で›通する (заде́лать), ふさぐ: *з.* окнó доскáми 窓を板でふさぐ.

***забра́ться**, -беру́сь, -берёшься; 命 -берúсь; 過 -брáлся, -бралáсь, -бралóсь 完 (不完 **забира́ться**[1]) **1 а)** (内部へ・深部へ)入り込む (проникнуть), (上へ)よじ登る (влезть): *з.* на сáмую верхýшку дéрева 木のてっぺんへよじ登る / *з.* под одея́ло 毛布の下にもぐり込む. **b)** ‹風・雨・寒気・湿気などが›吹き込む, しみ通る: Хóлод *~брáлся* емý под одéжду. 寒さが彼の着物の下までしみ通った. **c)** 忍び込む (тайкóм пробрáться): *з.* в чужóй дом 他人の家へ忍び込む / Вóры *~брали́сь* в кóмнату ‹через окнó [с чёрного хóда]. 泥棒が窓[裏口]から侵入した / Мысль *~брала́сь* в гóлову [дýшу, сéрдце]. ある考えが頭[心]に浮かんだ.

2 а) (徒歩または乗物で)遠方へ行く (уйти́, уéхать далекó); 行ってしまう: *з.* в сáмую глубь лéса 森のいちばん奥まで行く / *з.* далекó в гóры 山深く分け入る. **b)** 隠れる (укры́ться): *з.* в глубóкое подпóлье 地下深くもぐる. **3** 定刻より早く着く. **4** ‹*чем*› **a)** 《旧》‹物を›買い込む, ‹仕事を›背負い込む: *з.* овощáми 野菜を買い込む / *з.* [делáми [поручéниями] 仕事[たのまれ事]をたくさん背負い込む. **b)** 貯える: *з.* [денгáми 金をため込む.

◇ *з.* [*на верхúй* [*высокó*] あまりに高い声をだす.

забредáть 不完 ⇨ забрести́.

забреди́ть, -брéжу, -брéдишь 完 ‹病人などが›譫言(ᵏᵃ)をいい始める.

забре́дший 形4 забрести́ の能過.

забредя́ забрести́ の副動.

забре́зжить [-з'з'-|-зз-], -жит 完 ‹光るものが›見え始める, 光り始める (засвети́ться); [無人動] で] ‹東の空が›白み始める: Чуть *~жил* свет. [無人動] Чуть *~жило*, мы отпрáвились в путь. 東の空が白み始めるやいなや私たちは出発した. 「ぬ.

забрезжи́ться [-з'з'-|-зз-], -жится 完 =забре́з-

забренча́ть, -чý, -чи́шь 完 бренча́ть し始める.

забрести́, -бредý, -бредёшь; 命 -бреди́; 過 -брёл, -брела́, -ло; 能過 **-бре́дший**; 副動 **-бредя́** 《旧》 **-бре́дши** 完 (不完 **забредáть**) 《口》 **1** (さまよいながら)入り込む (бреди́, зайти́): Скотúна *~брела́* в сад. 家畜が庭に入り込んだ / Мы *~брели́* далекó в лес. 私たちは森の奥深くへ迷い込んだ. **2** (水・ぬかるみなどへ)入る(войти́): Онá *~брела́* в вóду по пóяс. 彼女は腰まで水につかった. ◇ *Мысль ~брела́ в гóлову кому́*. 《口》ふとある考えが…の頭に浮かぶ

забрива́ть 不完 ⇨ забри́ть. 「しんだ.

забри́ть, -брéю, -брéешь; 被過 **-бри́тый** 完 (不完 **забрива́ть**) ‹*когó* (*что*)› 《旧》‹…を›兵隊に取る.

◇ *з. лоб кому́* 《旧》…を兵隊にとる《原義は「…の額をそる」; 1874 年の兵役法改正までは徴兵検査合格者は頭髪の前半分をかみそりでそり落とされたことから》. *з. заты́лок кому́* 《旧》兵役に不合格と認める.

забродúть[1], -брóжу, -брóдишь 完 **1** ぶらつき始める, 放浪し始める: *з.* по гóроду [полям] 町[野原]をさすらい始める. **2** ‹考えが›動きだす, 去来し始める.

забродúть[2], -брóдит 完 発酵し始める: *З-дúл* хмель в головé. 酔いがまわりだした.

заброди́ть[3], -брожу́, -бро́дишь ; 命 -броди́ ; 被過 -бро́женный 完 〈что〉〔俗〕(ぬかるみで)〈着物の裾(など)〉をよごす.

забродя́жничать 完 〔口〕放浪生活を始める.

заброни́ровать, -рую, -руешь ; 命 -руй ; 被過 -рованный 完 ⇨ брони́ровать.

забронирова́ть, -рую, -руешь ; 命 -руй ; 被過 -ро́ванный 完 ⇨ бронирова́ть.

забронирова́ться, -руюсь, -руешься 完 **1** 装甲板で防備する (защити́ться бронёй). **2** 〔口〕〈чем(無補)〉(…て)身の安全を守る.

забро́с 男1 (≪забро́сить≫) **1** 〔口〕投げだし ; 放置(すること). **2** 〔工〕行きすぎ : *з.* оборо́тов (プロペラ・エンジンなどの)回転速度超過. ◇ (быть, находи́ться) *в ~се* 〔口〕放置されて(いる) : Де́ти *в ~се*. 子供たちはほったらかされている.

забро́сать[1], 被過 -бро́санный 完 (不完 **забра́сывать**[1]) 〈кого-что чем〉 **1** (何かを投げて)ふさぐ ; くまこりなどを)かける, 浴びせる(закида́ть) : *з.* ров земле́й 土をかけて溝をうめる / Проезжа́вший автомоби́ль *~са́л* нас гря́зью. 通りがかった自動車が私たちに泥をはねかけた / Арти́стов *~са́ли* цвета́ми. 役者たちに花が投げられた. **2** 〈質問・小言などを〉浴びせる, 〈質問などを〉浴びせて困らせる : Докла́дчика *~са́ли* вопро́сами. 報告者は質問攻めにあった / *з.* пи́сьмами реда́кцию газе́ты 新聞の編集部に続々と手紙を寄せる. ◇ *з. камня́ми кого́* ⇨ ка́мень. *з. гря́зью* ⇨ гря́зь.

забро́сать[2] 完 бросать し始める. ↳⇨ гря́зь.

забро́сать 完 〔口〕бросать し始める.

***забро́сить**, -бро́шу, -бро́сишь ; 命 -бро́сь ; 被過 -бро́шенный 完 (不完 **забра́сывать**[2]) 〈кого-что〉 **1 а)** (どこかへ・遠くへ)投げる(закинуть) : *з.* мяч 〔в кусты́ [на кры́шу, в се́тку] ボール〕を藪(など)の中[屋根の上, ネットの中]へほうり投げる / *з.* сеть 網を打つ / *З~сил* у́дочку и стал ждать. 釣針を投げて待ち始めた. **b)** [事物を主語に] 遠方にもりに行かせる : Судьба́ [Война́] *~сила* его́ на далёкий се́вер. 彼は遠い北国へ追いやられるはめになった[戦争のため, 彼は…]. **c)** あまり遠くに投げて見失う[取り戻せなくなる]. **d)** 〈物を〉いいかげんにしまう, なげやりに置く, (しまい忘れて)見失う (затеря́ть) : *З~сил* куда́-то ключи́, а тепе́рь не найду́. どこかへ鍵を置き忘れてしまったが, いまになって見つからない.

2 投げやりにする, ほったらかす (оста́вить без внима́ния), 放置する (запусти́ть) ; 放棄する : Она́ совсе́м *~сила* дете́й. 彼女は子供たちをすっかりほったらかしている / Он *~сил* 〔свои́ хозя́йство [му́зыку, учёбу]. 彼は自分の家事[音楽, 勉強]をほったらかしにしている / *з.* нача́тое де́ло やりかけた仕事をほったらかす.

3 〔口〕送り届ける, 運ぶ(доста́вить) : *з.* чемода́н в гости́ницу スーツケースをホテルまで届ける / *з.* деса́нт в тыл врага́ 落下傘部隊を敵の後方に送り込む / *з.* в воро́та ша́йбу 〔ホッケー〕パックをゴールに打ち込む.

4 〈手・足などを〉移動させる, 動かす, のけそらす (откинуть) : *з.* го́лову наза́д 頭をうしろへ反(そ)らす / *з.* одну́ но́гу на другу́ю 足を組む.

◇ *з. ка́мешек в чей огоро́д* (話や手紙の中で)…のことをほのめかす, 遠回しに言う. *з. у́дочку* (*насчёт чего́*) (…のことで)探りを入れる.

забро́ска 女3 (≪забро́сить≫) **1** 〔口〕送り届けること, 送達. **2** 基地の設営《登山の際, あらかじめ食糧・装備を基地に運搬すること》.

***забро́шенный** 形1 забро́сить の被過. ── 図 [医術 のみ] 放置された(запу́щенный), 打ち捨てられた : *з.* дом 廃屋 / *з.* сад 荒れ放題の庭. **-ность** 女8. забро́шу ⇨ забро́сить. [女8.

забры́згать[1], -аю, -аешь|〈方〉-зжу [-з'з'-| -зз-], -зжешь ; 被過 -бры́зганный 完 (不完 **забры́згивать**) 〈кого-что〉 はね[しぶき] (брызги) をかける : *з.* пла́тье гря́зью 衣服に泥をはねかける / Осторо́жнее с черни́лами : стол *~гаешь*. もっとインクに気をつけなさい, 机にはねかかるから.

забры́згать[2], -зжет [-з'з'- | -зз-] 完 〔口〕бры́згать し始める. 「泥がはねかかる.

забры́згаться[1] 完 (不完 **забры́згиваться**) 〈на-брызгаться〉

забры́згаться[2], -аюсь, -аешься|-зжусь [-з'з'-, -зз-], -зжешься 完 бры́згаться し始める.

забры́згивать 不完 ⇨ забры́згать[1].

забры́згиваться 不完 **1** ⇨ забры́згаться[1]. **2** забры́згивать の被動. 「蹴り殺す.

забры́кать 完 **1** 蹴(ﾏ)り始める. **2** 〈кого́ (что)〉

забры́кать 完 брыкаться し始める.

забрюзжа́ться [-з'з'- | -зз-], -жу́сь, -жи́шься 完 〔口〕不平家(ぐちむずかし屋)になる.

забрюха́теть, -ею, -еешь 完 〔俗〕妊娠する.

забряца́ть 完 金属的な音をたて始める.

забубённый 形1 〔俗〕向こう見ずの, 無鉄砲な, 無分別な (отча́янный), 道楽な (разгу́льный) : *~на голова́* [голово́вушка] 放蕩者, 道楽者 ; 無頼漢.

забу́дешь(ся), **-бу́ду(сь)**, **-бу́дь(ся)**, **-бу́дьте(сь)** ⇨ забы́ть(ся).

забукси́ровать, -рую, -руешь ; 命 -руй 完 〈船などを〉曳航 (буксир) で引く, 曳航(ｴｲｺｳ)する.

забуксова́ть, -су́ет 完 **1** 〈車輪が空回り[スリップ]し始める. **2** 〔口〕立ち止まる ; 動きが鈍くなる.

забулды́га 女3 〔俗〕放蕩者, 飲んだくれ, 道楽者 (беспу́тный челове́к). **-дыжный** 形1.

забулды́жка, 複生 -жек 女1 забулды́га の指小.

забу́лькать 完 〈物体が〉どくどく (буль-буль) という音をたて始める, どくどく(ごぼごぼ)流れ始める. 「る.

забунтова́ть, -ту́ю, -ту́ешь 完 反乱を起こし始め

забуре́ть, -е́ет 完 〈褐色のものが〉見える ; 褐色になる.

забу́ривать 不完 ⇨ забури́ть[1]. **-вание** 中3 〔鉱〕予備ドリリング.

забу́риваться 不完 **1** ⇨ забури́ться. **2** 〈俗〉〈на кого́-что〉(…に)猛反対する, かみつく.

забури́ть[1], -рю́, -ри́шь ; 命 -ри́ 完 (不完 **забу́ривать**) 〈что〉〔鉱〕〈穴・油井などを〉掘る, 掘り抜く.

забури́ть[2], -рю́, -ри́шь 完 掘り始める.

забури́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 (不完 **забу́риваться**) 〔鉱〕 **1** (岩盤を掘削しながら)深部に達する. **2** 〈機関車・トロッコなどが〉脱線する. **3** 〈仕事が〉滞る.

забу́рка 女3 〔口, 職〕掘削作業開始.

забурли́ть, -лю́, -ли́шь 完 荒れ(騒ぎ)始める.

забуро́вить, -влю, -вишь ; 被過 **-вленный** 完 〔俗〕 **1** 波立たせ始める ; 水を切って泳ぎ[航行し]始める(ﾊｼﾘﾏﾜﾘ) ; *з.* вёслами 〔и〔オール〕で水を切り始める. **2** 〈кого́-что〉〈…を〉渦巻[深み]に引き込む.

забуртова́ть, -ту́ю, -ту́ешь ; 命 -ту́й ; 被過 -то́ванный, -ван, -а 完 〈что〉(わら・土などをかぶせて)〈根菜・ジャガイモなどを〉保存する.

забурча́ть, -чу́, -чи́шь 完 〔口〕бурча́ть し始める.

забути́ть, -бучу́, -бути́шь ; 命 -бути́ ; 被過 -бу́ченный 完 (不完 **забу́чивать, бути́ть**) 〈что〉を栗(ｸﾘ)石 (бут) を詰めて固める : *з.* фунда́мент до́ма 割栗石を敷き詰めて建物の基礎を固める.

забу́тка, 複生 -ток | **-буто́вка**, 複生 -вок 女2 〔土木〕埋戻し《基礎工事後, その周囲に土砂を埋め戻すこと》; 裏込め《擁壁の裏側の空隙に砂利や石を敷き詰めること》; その材料.

забу́хать 完 〔口〕бу́хать し始める.

забу́хать, -а́ет 不完 ⇨ забу́хнуть.

забу́хнуть, -нет ; 過 забу́х, -хла ; 能過 **-бу́хший** 完 (不完 **забуха́ть**) 湿気てふくれて隙間をふさぐ, ひつく : Око́нные ра́мы от дождя́ *~хли*. 窓枠が雨でふくれて開かなくなった / Бо́чка *~хла*. たるが水気でふくれて洩(ﾓ)らなくなった.

забу́чивать 不完 ⇨ забути́ть. 「ばれし始める.

забушева́ть, -шу́ю, -шу́ешь ; 命 -шуй 完 荒れ狂う.

забуя́нить, -ню, -нишь 完 〔口〕〈人が〉暴れ始める.

***забыва́ть** 不完 ⇨ забы́ть. **-вание** 中3 忘却.

***забыва́ться** 不完 **1** ⇨ забы́ться. **2** 意識がはっきりしなくなる, 自覚がなくなる : Он от ста́рости ста́л *з.* 彼は年でぼけ始めた. **3** забыва́ть の被動.

забыва́шка, 複生 -шек 男女 〈変化は 女3〉〔口〕(1) 愛称として〉忘れっぽい人.

забы́вчивость 女8 忘れっぽいこと, ひどい物忘れ.

страда́ть *~тью* 健忘症のさらいがある[にかかっている].

***забы́вчивый**, -чив, -а 形1 **1** 忘れっぽい (↔ па-

мятли́вый), ветрени́вый, ба́ловный, легкомы́сленный, легкомы́слый, легкомы́сленный, легкомы́слый, легкомы́сленный, легкомы́слый

(不完) **зава́ливаться**) **1 а)** *〈за что〉* 〈…の〉後ろへ落ちる (упа́сть): Кни́га *~ли́лась* за шкаф. 本が書棚の後ろへ落ちた. **b)** 落ち込む (ввали́ться): Глаза́ у него́ глубоко́ *~ли́лись* под лоб. 彼は眼が深くくぼんでいる. **2** 《口》傾く: Забо́р *~ли́лся*. 板塀が傾いた. **3** 《口》崩れる, 倒れる (обру́шиться): Дом *~ли́лся*. 家が倒壊した. **4** 《俗》〈事が〉失敗する, 〈人がしくじる, へまをやる (провали́ться): *з.* на экза́мене 試験にしくじる / *з.* с чем …のこと[件]でしくじる. **5** 《俗》ごろりと横になる (лечь): *з.* спать ごろりと寝床に横になる. **6** *〈чем〉* 《俗》〈…から余るほどある: *з.* това́рами 商品がごろごろしている.

◇ *〈хоть〉 ~ли́сь* [俗] たくさんある: Фру́ктов там — *(хоть) ~ли́сь*. 果物なんかあそこにはいて捨てるほどある.

зава́лка, 複生 **-лок** 女3 **1** 《口》 зава́лить 1 すること; 物を投げて積む[さく]こと. **2** 《工》装入, 充てん; 装入[充てん]したもの. **~лочный** 形1.

зава́ль 女8 **1** 集合 《俗》店(な)ざらし商品, いたんだ商品. **2** 《さげすんで》安物, 屑 (дрянь).

зава́льный 形1 ばら荷収容[輸送]用の: *з.* ду́нкер ばら荷用ホッパー.

зава́лья, 複生 **-лен** 女5 《方》＝зава́линка.

зава́льщик 男3; **-щица** 女2 (溶鉱炉への原鉱の) 装入[仕込み] 工.

завалю́ха 女3 《俗》＝завалю́шка.

завалю́шка, 複生 **-шек** 女3 《俗》 зава́ль.

завали́ть[1], 被過 **-ва́ленный** 完 〈不完 **зава́ливать**〉 *〈что〉* 《俗》倒して **завали́ть**[2] 完 《口》 валя́ть し始める. しよごす.

зава́ля́ться, -яется 完 《口》 **1** 長く一箇所にある, 〈商品が〉店(な)ざらしになっている (залежа́ться): Письмо́ *~ля́лось* на по́чте. この手紙は局に置き去りにされていた. **2** 長くベッドにいる: *з.* в крова́ти до полу́дня 昼まで床のなかでごろごろしている.

зава́ля́щий 形4 《俗》長く放置されている, 店ざらしの, 粗悪な: *з.* това́р 店ざらしの商品 / *~щая* книжо́нка ろくでもない本 / *~щие* де́ньги 遊んでいる金.

зава́ривание 中3 зава́ривать すること.

***зава́ривать,** 不完 ⇨ завари́ть.

зава́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ завари́ться. **2** зава́риваться の被動.

***завари́ть,** -арю, -а́ришь; 命 -ари́; 被過 **-ва́ренный** 完 〈不完 **зава́ривать**〉 *〈что〉* **1** *〈что/чего〉* **a)** 煎(せん)じる, 〈茶などを〉入れる: *з.* ша́лфей サルビアを煎じる《鎮痛剤として》 / *з.* 'свéжий чай [свéжего ча́ю] 新しいお茶を入れる / Постáвь ча́йник на огóнь и *~ри́* чай. やかんを火にかけてお茶を入れなさい / Я *~ри́л* себе́ ча́шку ча́ю. 私は自分で茶を入れた. **b)** 熱湯をかける (обдáть кипятко́м): *з.* тéсто смо́лу 粉に熱湯をかける / *з.* бельё 《口》洗濯物に熱湯をかける. **c)** 《俗・方》煮て[熱湯をかけて]作る: *з.* ухý ウハー(魚のスープ)を作る / *з.* ри́совую ка́шу 米の粥(かゆ)を作る. **2** 《工》亀裂[空隙]を溶接する. **3** 《俗》〈やっかいなことを〉おっ◇ *з. ка́шу* ⇨ ка́ша. 」始める (зате́ять).

***завари́ться,** -а́рится 完 〈不完 **зава́риваться**〉 **1 a)** 煎じられる, 煎じられてできる: Чай *~ри́лся*. お茶ができた. **b)** 《俗》煮える, 煮えてできる: Клéйстер *~ри́лся*. 《俗》糊(のり)ができあがった. **2** 《口》〈やっかいなことが〉始まる (начáться): *З~ри́лось* де́ло. 面倒なことが持ち上がった. ◇ *З~ри́лась ка́ша.* ⇨ ка́ша.

зава́рка 女1 **1 a)** (茶などを) 煎じること: ча́йник для *~ки* ча́я 急須. **b)** 溶接: *з.* ра́ковин 鋳物の亀裂ふさき《溶接による》. **2** 《口》急須1回分の茶の量: Чáю оста́лось на одну́ *~ку*. お茶はあと1回分だけになった. **3** 《俗》淡くだした紅茶《これをお湯で薄めて飲む》.

зава́рно́й 形1 **1** 煮て[熱湯をかけて]作った: *з.* но́е тéсто 熱湯をかけて作ったこね粉. **2** 煮る[沸かす]ための: *з.* котёл 煮沸(しゃ)釜. 「ちゃびん 湯わかし.

зава́рочный 形1 《口》煎じる[煮る, 沸かす]ための: *з.* чáйник

зава́ру́ха 女3 | **-ру́шка** 女3, 複生 **-шек** 《俗》 **1** 粉料, もつれ, こだこだ (сумя́тица). **2** (熱湯で作る小麦粉の) 粥(かゆ). 「溶接工.

зава́рщик 男3; **-щица** 女2 (鋳物のひび割れの)

завздове́ть, -éю, -éешь 完 《俗》やもめになる.

завева́ть, -аю 不完 ⇨ заве́ять[1]. **-ться** 被動.

***заведе́ние** 中3 **1 a)** (主に教育のための) 施設. вы́сшее учёбное *з.* (ソ連の) 大学 (вуз) / сре́днее учёбное *з.* 中等学校. **b)** 《旧》種々の援護施設: испра́вительное *з.* 《旧》矯正所 / лечёбное *з.* 《旧》医院 / богоугóдное *з.* 《旧》慈善院 (благотвори́тельное учрежде́ние). **2** 《旧》企業《商店・製造所・居酒屋など》: кожéвенное *з.* 皮革製造・販売所 / прáчечное *з.* クリーニング屋 / питéйное *з.* 飲み屋 (трактúр) / увеселúтельное *з.* (軽演劇場・レストラン・キャバレーつきの) 娯楽場 / конди́терское *з.* 菓子店 **3** 《<заве́сти (4, 5, 6, 7)》施べ動かすこと; 設置; 入手; 制定. **4** 《旧份》しきたり, 習慣 (обы́чай): по нынéшнему *~нию* 今のしきたりでは / *~нья* нет ＝нет в *~нье* そのようなしきたりはない / У нас такóе *з.* これが私どものしきたりです.

заведённый 形1 заве́сти の被過.

заведётся ⇨ заве́сться.

заведёшь(ся), -веди́(те)(сь) ⇨ заве́сти́(сь).

заве́дование | 【旧】 **заве́дывание** 中3 指揮, 管理, 管掌.

***заве́довать,** -дую, -дуешь; 命 -дуй | 【旧】 **заве́дывать** 不完 *〈чем〉* **a)** 〈機関・企業を〉指導する (руководи́ть), 管理[運営, 経営]する (управля́ть, 〈…のチーフをしている: *з.* 'столóвой [библиоте́кой больни́цей] 食堂[図書館, 病院]を経営する《取りしきる》 / *з.* магази́ном 店の支配人をしている / *з.* отде́лом 課の責任者である / *з.* хозя́йством 経理部長 (завхóз) をしている / Кто у вас *~дует* ка́федрой ру́сского языка? あなた方のところではロシア語講座の主任はどなたですか. **b)** 《口》〈物を〉管理する: *з.* грузовико́м トラックを管理する.

заведо́мо 副 《ふつう悪い意味で》疑いもなく, 明らかに: *з.* невéрные сведéния 明らかに間違っている情報 Он продаёт *з.* крáденые вéщи. 彼は盗品と分かる品物を売っている / дать *з.* ло́жные показáния 見えすいた偽証[虚偽の陳述]をする.

заве́домый 形1 《ふつう悪い意味で》誰知らぬ者のない, 疑う余地のない: *з.* лентя́й 札つきの怠け者 / *~мая* ложь 見えすいたうそ.

заведу́(сь) ⇨ завести́(сь). 」

заведу́ющий 男名; **-щая** 女名 《変化は 形6》管理人, 主任, 支配人, 長 *〈чем〉*: *з.* библиоте́кой 図書館長 / *з.* хозя́йством 経理主任, 経理部長 / *з.* ка́федрой 講座主任, 主任教授 / *з.* снабже́нием 補給[配給]部長 / *з.* 'канцеля́рией [учёбной ча́стью] 事務[教務]主任 / *з.* магази́ном 店長 / *з.* клу́бом クラブ管理人.

заведу́щий(ся) 形4 заве́сти(сь) の能過.

заведу́ющим 中3 《旧》＝заве́дование.

***заве́довать** 不完 《旧》＝заве́довать.

заведу́ющий 男名 《変化は 形6》《旧》＝заве́дующий.

заведя́(сь) заве́сти(сь) の副動. 」

завезти́, -везу́, -везёшь; 命 -вези́; 過 -вёз, -везла́, -зло́; 能過 **завезённый** [-ссн-]; 被過 **-везённый, -зён, -зена́**; 副動 **завезя́** | 【旧】 **завезти́** [-сс-] 完 〈不完 **завози́ть**[1]〉 *〈когó-что〉* **1** 〈ついでに車で〉送り届ける (достáвить); 〈遠くから車で〉運ぶ: *з.* письмо́ по дорóге 通りがかりに手紙を届ける / Я *~зу́* вас домóй. ついでにお宅まで(車で)お送りしましょう. **2** 〈遠くへ・間違ったところへ〉運び去る, 連れて行く: *з.* кого́ в переýлок и огрáбить …を路地に連れ込んで強盗をはたらく. **3** 《口》(指定の場所へ車で)送り届ける: *з.* то вáры в магази́н 商品を店へ配達する.

завей(ся), -вéйте(сь) ⇨ завить(ся).

завёл(ся), -вела́(сь) ⇨ завести́(сь).

заверболва́ть, -бу́ю, -бу́ешь; 命 -бу́й; 被過 **-бо́ванный** 完 〈不完 **заверболвывать, верболвать**〉 *〈когó (что) во что〉* 〈ふつう一定期間〉〈ある仕事に〉のる, 募集する, (ある組織に) 徴募する: *з.* кого́ в подпóльную организáцию 人を地下組織にひきいれる.

заверболва́ться, -бу́юсь, -бу́ешься 完 〈不完 **заверболвываться, верболва́ться**〉 〈ふつう一定期間〉ある仕事に応募してつく[雇われる, 参加する], 応募する *з.* в экспедúцию 探検隊に応募[参加]する.

заверболвывать 不完 ⇨ заверболва́ть.

заверболвываться 不完 **1** ⇨ заверболва́ться

2 завербо́вывать 〔不完〕 の被動.

заверезжа́ть [-з'з'-|-зз-], -жу́, -жи́шь 〔完〕 〔俗・方〕 верезжа́ть し始める.

заверéние 〔中3〕 (相手に希望を持たせるような)約束, 保証, 確言, 請(う)合い (уверéние); сдéлать успокои́тельные ~*ния* 気休めを言う / дать *з.* в чём … を請け合う / Приме́те мой ~*ния* в совершéнном к Вам почтéнии. 〔書簡で〕この機会を利用して貴下に万際(さつ)の敬意を表します.

【類語】⇨ обещáние.

заверешáть, -щу́, -ши́шь 〔完〕 верещáть し始め

заверúтель 〔男6〕; **-льница** 〔女2〕 保証人, 証人: На э́том докумéнте трéбуются пóдписи двух ~*лей*. この書類には保証人 2 名の署名が必要だ.

завéрить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 〔完〕 〔不完〕 **заверя́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉 *в чём*/*что* 〔置〕 請け合う, 保証する (увéрить): *з.* покупáтеля в хорóшем кáчестве товáра 買手に商品の品質を保証する / *з.* товáрища в своéй дружбе 友情に偽りないことを友人に請け合う / Дóктор меня́ ~*рил*, что беспокóиться нéчего. 医者は私に何も心配はいらないと言った. **2** 〈*что*〉 (正しいこと・原本と相違ないことを署名・捺(な)印によって)証明する; *з.* копию (докумéнта) у нотáриуса (書類の)写しが正しいことを公証人に証明してもらう / *з.* пóдпись в канцеля́рии 署名が本人のものに相違ないことを文書課で証明してもらう.

завéрка 〔女3〕 保証; 証明; *з.* 'пóдписи [печáти] ナイ〔印鑑〕証明 / *з.* докумéнтов 書類の真正なことの証明.

'заверну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-вёрнутый** 〔完〕 〔不完〕 **завёртывать, заворáчивать**) **1** 〈*кого́-что*/*во что*〉 包む, くるむ (↔ развернýть): *з.* 'кни́гу [поку́пки] в бумáгу 本[買い物]を紙に包む / *з.* ребёнка в одея́ло 幼児を毛布にくるむ / *з.* папиро́су 〔俗〕 たばこを巻く / *з.* гóлову 'в пéрьях [под крылó] 〈鳥が〉頭を羽の中に隠す / *з.* всё вмéсте 何もかも一緒に包む / Дай мне какýю-нибудь газéту *з.* вéщи. 物を包むのになにか新聞紙をください / Свёрток был ~*вёрнут* в обёрточную бумáгу. その包みは包装紙で包んであった. **2** 〈*что*〉 折り曲げる: *з.* рукáв 袖をまくる / Усы́ были ~*вёрнуты* квéрху.口ひげ(の先)が上にはねあがっていた. **3 а)** 曲がる, 向きを変える (свернýть): *з.* налéво 左折する / *з.* за́ угол 角を曲がる / Машúна рéзко ~*нýла* в переýлок. 自動車は横丁へ急カーブした. **b)** 〈*кого́-что*〉 (…へ)向ける: Он ~*нýл* лóшадь к хóлму. 彼は馬を表陸段の方へ向けた. **c)** 〈*кого́-что*〉 (もと来た方へ)反転させる, 引き返させる. **4** 〔口〕 ついでに[ちょっと]立ち寄る (зайтú, заéхать): *з.* к прия́телю 友人のところへ立ち寄る. **5** 〈*что*〉 **a)** ねじを締める (завинти́ть): крéпко *з.* кран (水道などの)栓をきつくしめる. **b)** 〔口〕 ねじを締めて消す[止める]: *з.* 'вóду [газ, свет] 水道[ガス, 明かり]を止める. **6** 〔完 のみ〕 〔俗〕 急に始まる: *З-нýло* морóзы. 急に厳寒になった. **7** 〔完 のみ〕 〈*что*/無補〉 〔俗〕 思いかけなこと[ときついこと]を言う.

заверну́ться, -нýсь, -нёшься; 命 -ни́сь 〔完〕 〔不完〕 **завёртываться, заворáчиваться**) **1** 〈*во что*〉 (…に)くるまる: *з.* в шаль ショールにくるまる / Онá ~*нýлась* в одея́ло. 彼女は毛布にくるまった. **2** 〈裾(は)などが〉まくれあがる, 反(そ)り返る: *З-нýлась* пóлá пальтó. 外套の裾がまくれあがった. **3** 〈ねじが〉固く締まる: Кран ~*нýался*. 栓はしっかり締まった.

завернýть[1], 被過 **-вёрнутый** 〔完〕 〔不完〕 **завёртывать**[1]) 〈*что*〉 〔印刷〕 製版する.

завернýть[2], 被過 **-вёрнутый** 〔完〕 〔不完〕 **завёртывать**[2]) 〈*что*〉 〔俗〕 (何か別のもので)負債を返す, 帳消しにする (сквитáть).

завернýться, -áется 〔完〕 〔不完〕 **завёртываться**) 〔印刷〕 製版ができる.

завёртка 〔女3〕 〔印刷〕 製版.

завёртывание[1] 〔中3〕 =завёртка. 「算.

завёртывание[2] 〔中3〕 〔俗〕 (別の物による)借金の清

завёртывать[1] 〔不完〕 ⇨ заверну́ть[1].

завёртывать[2] 〔不完〕 ⇨ заверну́ть[2].

завёртываться, -ается 〔不完〕 **1** ⇨ заверну́ться. **2** завёртываться[1] の被動.

завертéть[1], -верчý, -вéртишь | 〔旧〕 -вертúть; 命 -вертú; 被過 **-вéрченный** 〔完〕 〈*кого́ (что)*〉 〔口〕 **1** 迷わせる (сбить с тóлку); 夢中にさせる (увлéчь). **2** 〔俗〕 =завернýть.

завертéть[2], -верчý, -вéртишь | 〔旧〕 -вертúть; 命 -вертú 〔完〕 〈*что*〉 (…を) вертéть し始める.

завертéться[1], -верчýсь, -вéртишься | 〔旧〕 -вертúться; 命 -вертúсь 〔完〕 **1** 〔口〕 (へとへとになるまで)用事で動きまわる: Он ~*тéлся* с делáми и забы́л про порýчение. 彼は用事で走りまわっている間に頼まれたことを忘れてしまった. **2** 〔俗〕 (無為のため)く人がだめになる. **3** 〔俗〕 放らつな生活を始める.

завертéться[2], -верчýсь, -вéртишься | 〔旧〕 -вертúться 〔完〕 вертéться し始める.

завёртка, 複生 -ток 〔女3〕 **1** завёртывать (1, 2, 5)すること: *з.* покýпки 買物を包むこと / *з.* крáна 蛇口をひねること / цех механúческой ~*ки* 製品自動包装所. **2 а)** 〔俗〕 包装紙 (обёртка). **b)** 〔口〕 包むための巻き紙. **3** 〔口〕 巻いた紙[生地]. **4** 〔俗・方〕 (ラ締まり用の)栓(し), さし木, 掛金. **5** 〔俗・方〕 足巻き布 〔靴下の代わりに用いる〕. **6** 湾曲, 曲がり (загúб). **7** 〔俗〕 (手製の)巻いたたばこ (цыгáрка). **8** 〔方〕 (なかえをそりに固定するための)留め輪. ◇ *храпéть во всé косовúе ~ки* 〔俗, おどけて〕 雷のような大いびきをかく (громкó храпéть).

завёрточница 〔女2〕 女子包装工. 「装機.

завёрточный 〔形1〕 包装用の: ~*ная* машúна 包

завёртчик 〔男3〕; **-чица** 〔女2〕 包装工.

завёртывание 〔中3〕 завёртывать(ся)すること.

***завёртывать** 〔不完〕 ⇨ заверну́ть (1–5).

завёртываться 〔不完〕 **1** ⇨ заверну́ться. **2** завёртываться (1, 2, 5) の被動.

зáверть 〔女8〕 〔方〕 つむじ風 (вихрь), 吹雪 (метéль).

заверчý(сь) ⇨ завертéть[1,2](ся[1,2]).

***завершáть**, 能現 **-шáющий** 〔不完〕 ⇨ завершúть.

***завершáться**, -áется 〔不完〕 **1** ⇨ завершúться. **2** завершáть の被動.

завершáющий 〔形4〕 завершáть の能現. **—** 〔形〕 最終的な: *з.* 'этáп [перúод] 最終段階[期] / *з.* год семилéтки 7 か年計画最終年.

завершéние 〔中3〕 (大事業の)完成, 完遂, 成就 (пóлное окончáние): *з.* пятилéтки 5 か年計画の完遂 / Пятилéтка приближáется к ~*нию*. 5 か年計画は完遂に近づいている / в *з.* (всегó) 最後のしめくくりとして, 最後に (в заключéние).

завершённый 〔形1〕 завершúть の被過. **—** 〔形〕 完全な, 完成された (цéльный). **-ность** 〔女8〕 完成, 完成度, まとまり. 「遂者, 成就者.

завершúтель 〔男6〕; **-льница** 〔女2〕 (大事業の)完

***завершúть**, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый, -шённа** 〔不完〕 **завершáть**) 〈*что*〉 **1** 〈*что*/*что чем*〉 〈大事業を〉完遂する, 成就する (закóнчить): *з.* рабóту 仕事を完遂する / *з.* пятилéтку 五か年計画を完遂する / *з.* строúтельство завóда 工場を竣工させる / *з.* план в три мéсяца 3 か月で計画を達成する / *з.* войну́ побéдой 勝利をもって戦争を終結する / Успéшно ~*шúм* весéнний сев. 春の播種を成功させよう / Планúрование не́ было ~*шено́*. 計画は完成されなかった. **2** 〈丸屋根・干草積みなどを〉最後まで仕上げる: *з.* скирдý 干草を最後まで積みあげる.

***завершúться**, -шúтся 〔完〕 〔不完〕 **завершáться**) 〈*чем*/無補〉 (…に)終わる (закóнчиться): *З-шúлось* строúтельство завóда. 工場が竣工した / Я надéюсь, что нáша рабóта ~*шúтся* успéшно. 私は我々の仕事が成功することを期待している / Бал ~*шúлся* вáльсом. 最後にワルツで舞踏会はフィナーレとなった / Войнá ~*шúлась* пóлной побéдой. 戦争は完全な勝利に終わった.

заверя́ть 〔不完〕 ⇨ завéрить. **-ться** 〔被動〕.

зáвес 〔男1〕 〔旧〕 =завéса.

завéса 〔女1〕 **1** 幕, とばり. **2** 〈*чего́* / *какáя*〉 おおい隠すもの, 隠蔽(ぺ)物: *з.* тумáна 霧の幕 / снéжная *з.* 雪の幕. ◇ *приподня́ть* [*приоткры́ть, под-*

ня́ть など] **~су над чем** ベールをあげて見る[見せる], 暴露する. ***сорва́ть ~су с чего́*** ⇨ сорва́ть. ***Упа́ла [Спа́ла (с глаз), Отдёрнулась*** など] *з.* 〈不明なこと・不可解なことが〉明らかになった, 目からうろこが落ちた. ***Покры́то [Задёрнуто, Скры́то*** など] **~сой.** (いまなお)不明である. ◆**дымова́я з.** 煙幕; 煽動(せん). **огнева́я з.** 弾幕『攻撃部隊援護用の』.

заве́сить, -ве́шу, -ве́сишь; 命 -ве́сь; 被過 **-ве́шенный** 完 (不完 **заве́шивать**[2]) 〈*кого-что*〉(何かを吊して)おおう, 隠す: *з.* о́кна 窓に**カーテン**を引く / *з.* зе́ркало 鏡に**カバー**をかける / *з.* ла́мпу газе́той 電灯に新聞をかぶせる.

заве́ситься, -ве́шусь, -ве́сишься 完 (不完 **заве́шиваться**[2]) 自分の身体をおおう.

****завести́,*** -веду́, -ведёшь; 命 -веди́; 過 -вёл, -вела́, -ло́; 能過 **-ведши́й**; 被過 **-ведённый**, -дён, -дена́; 副動 **-ведя́**[1] 『旧』 **-ве́дши** 完 (不完 **заводи́ть**[1]) **1** 〈*кого́-что́*〉連れて行く[来る], 入れる: *з.* кого́ к себе́ домо́й 人を自分の家に連れて来る / *з.* маши́ну в гара́ж 自動車をガレージに入れる / *з.* су́дно в док 船をドックに入れる / *з.* лошаде́й в коню́шню 馬を厩(舎)に入れる / *з.* кого́ за́ угол …を角の向こうへ連れて行く.

2 〈*кого́* (*что́*)〉途中[ついでに]送り届ける: *з.* дете́й в шко́лу 子どもたちをついでに学校へ送り届ける.

3 〈*кого́ (что́)*〉 **а)** 遠く[とんでもない所]へ連れて行く: Заче́м ты нас **~*ве́л*** сюда́? なんだっておまえは我々をこんなところへ連れて来たのか. **b)** [事物を主語に]遠く〈へ[とんでもない所へ]行かせる: Судьба́ **~*вела́*** меня́ в тако́й край. 何の因果か私はこんな(とんでもない)所へ来てしまった. **c)** 〈考え・判断・行動などを〉変な方へ仕向ける, 脱線[逸脱]させる: Таки́е рассужде́ния мо́гут далеко́ з. こんな議論をしているととんでもない脱線をしかねない.

4 〈*что́*〉 **а)** 〈手の中の物などを〉前後・左右に動かす[持ってゆく]: *з.* кому́ ру́ки наза́д и связа́ть …を後ろ手に縛り上げる. **b)** 〈…の〉一端を前[後, 左右]へ動かす: *з.* не́вод 網を投げる.

5 〈*что́*〉設立する(おおやけ): *з.* теа́тр 『旧』劇場を設立する / *з.* библиоте́ку 図書館を設立する.

6 〈*что́*〉〈必要品を〉手に入れる(入手できる); 購入する(買う): *з.* го́ночный велосипе́д 競走用自転車を手に入れる / *з.* 'соба́ку [попуга́я] 家で犬[オウム]を飼う / *з.* 'друзе́й [знако́мых] 友人[知人]を作る / *з.* любо́вницу 情婦をもつ.

7 〈*что́*〉 **а)** 定める, 制定する(うちたてる): *з.* но́вые поря́дки 新たなやり方を導入する. **b)** [被過 **-ведено́** の形で] …のしきたりになっている: У нас так **~*ведено́*.** うちではこういうしきたりだ / У него́ **~*ведено́*** гуля́ть перед за́втраком. 彼は朝食前に散歩することにしている. **c)** 〈習慣などを〉つける: Он **~*вёл*** дурну́ю привы́чку. 彼は悪い習慣がついた.

8 〈*что́*〉[ふつう行為を意味する名詞と共に]始める(なす): *з.* разгово́р 話を始める / *з.* перепи́ску с кем …と文通を始める / *з.* дру́жбу 親交を結ぶ / *з.* знако́мство с кем …と知り合いになる / *з.* семью́ 家庭[世帯]を持つ, 一家を構える.

9 〈*что́*〉〈機械を〉始動させる, 動かす(発進する): *з.* часы́ 時計のねじを巻く / *з.* мото́р エンジンをかける / *з.* маши́ну 自動車のエンジンをかける. [ものが]

10 〈*кого́ (что́)*〉〈人心を〉かき乱す, (…するように)そそのかす ◇ ***з. глаза́*** 『俗』 (1) 上目を使う, 白眼をだす(あきれる). (2) 目をつぶる, 眠り込む(ごまかす). ***з. *те́сто [пироги́*** など] こね粉[ピロ-グ]に酵母を入れる. ***з. шарма́нку*** ⇨ шарма́нка. ***как [то́чно, сло́вно] ~ведённый=как [то́чно, сло́вно] ~ведённая маши́на*** (機械仕掛けのように)止まることなく, 絶え間なく (без перерыва). ***з. в тупи́к*** (спор [разгово́р]) (口論[話]を)行き詰まらせる. ***з. 'фа́брику [заво́д*** 『旧』工場をつくる, 工場主になる.

заве́стись, -веду́сь, -ведёшься; 過 -вёлся 『旧』 -вела́сь, -ло́сь; 能過 **-ве́дшийся**; 副動 **-ведя́сь** 完 (不完 **заводи́ться**[1]) **1 а)** 現われる, 発生する (появиться): В до́ме **~*вели́сь*** 'мы́ши [тарака́ны]. 家にねずみ[ごきぶり]が出るようになった / У него́ **~*вели́сь*** де́ньги. 彼は金ができた. **b)** 〈組織ができる, 整う(устроиться): В коло́нии ско́ро **~*вело́сь*** настоя́щее произво́дство. コロニー[感化院]ではまもなく本格的な生産が始まった. **2** 『口』始まる (начаться), 生まれる; 定着する, 定まる (установиться): *З-вели́сь* но́вые поря́дки. 新しい制度が生まれた *З-вело́сь* знако́мство с кем. …と知り合いになった *З-вели́сь* у нас знако́мства и свя́зи. 私たちには色々な知り合いとつながった / *З-вело́сь* обы́кновение де́лать что …する慣行が生まれた. **3** 〈*кем-чем*〉『旧口』〈必要な人・物を〉持つ (обзавестись) *з.* ме́белью 家具をそなえる / *з.* жено́й 妻帯する. **4** 〈ねじ・モーター〉かかって〉動きだす, 始動する: Часы́ **~*вели́сь*.** 時計が動きだした. **5** 『俗』いきり立つ, 興奮する (начать горячиться).

◇ ***з. с пол-оборо́та*** 『口』すぐかっとなる.

заве́т 男 1 **1** 『雅』遺訓(教訓); 慣習 (обычай): **~*ты*** Ле́нина レーニンの遺訓 / жить по **~*там*** отцо́в 父祖伝来の慣習に従って生きる / выполня́ть **~*ты*** 遺訓を守る / челове́к ста́рого **~*та*** 昔かたぎの人 **2** 『旧』誓い(обе́т), 約束 (обещание): положи́ть з. 誓う, 約束する. ◆**Ве́тхий [Но́вый]** з. 旧約[新約]聖書. **ковче́г ~та** 『聖』契約の箱『モーセ (Моисей) の十戒を刻した石板を納めたという金張りの箱』.

заве́тный 形 1 **1** (大事に胸に)秘められた; (ある人にとって)最も大事な (сокровенный): **~*ные*** мечты́ 秘められた夢, 宿願 / **~*ные*** жела́ния ひそかな望み / *з.* клад 秘宝 / *з.* разгово́р 秘密の話. **2** 『旧』代々伝わる: **~*ные*** пе́сни 代々伝えられてきた歌 / де́душкино **~*ное*** кре́сло 祖父ゆずりのひじかけ椅子. **3 а)** 誓いの, 約束された: **~*ное*** кольцо́ 婚約[結婚]指輪. **b)** 『旧』禁じられた(封印された): переступа́ть *з.* рубе́ж 禁じられた境界を越える.

заве́тренный[1] 形 1 風の当たらぬ, 風陰(かげ)の (↔ подве́тренный): **~*ное*** ме́сто 風の当たらぬ場所.

заве́тренный[2] 形 1 (外気にさらされて)干からびた **~*ная*** колба́са 干からびたソーセージ.

заве́треть(ся), -еет(ся) 完 『口』(外気にさらされて〈食品が干からびる: Сыр **~*рел*.** チーズが干からびた.

заве́трие 中 3 『口』風の当たらぬ所: в **~*рии*** 風陰で.

завечере́ть, -е́ет 完 無人動 『口』夕方になる, 日が暮れる: Уже́ совсе́м **~*рело*,** когда́ мы возврати́лись домо́й. 家に帰りついた時には日はもうとっぷりと暮れていた.

заве́шать, 被過 **-ве́шанный** 完 (不完 **заве́шивать**[1]) **~*что чем*)** 〈ふさぐ・おおうように〉一面に掛ける *з.* сте́ны 'карти́нами [ковра́ми] 方々の壁に絵[じゅうたん]を掛ける.

заве́шенный 形 1 заве́сить の被過.

заве́шивать[1] 不完 ⇨ заве́шать.

заве́шивать[2] 不完 ⇨ заве́сить. [動]

заве́шиваться[1], -ается 不完 заве́шивать[1] の被

заве́шиваться[2] 不完 **1** ⇨ заве́ситься. **2** заве́шивать[2] の被動.

заве́шу(сь) ⇨ заве́сить(ся).

****завеща́ние*** 中 3 **1** 遺言(状); 遺訓: духо́вное *з.* (死前) (法的効力をもつ)遺言状 / написа́ть *з.* 遺言状を書く / сде́лать *з.* 遺言する / переда́ть [отда́ть] по **~*нию*** 遺贈する / утверди́ть судо́м *з.* 裁判で遺言状を認定する / По **~*нию*** он всё оста́вил свое́й жене́. 彼は遺言状によりすべてを妻に残した. **2** (臨終の際の)遺言; 遺訓 (завет).

завеща́тель 男 6; **-льница** 女 2 遺言状作成者, 遺産譲渡人.

завеща́тельный 形 1 遺言(状)の: *з.* отка́з 『法』遺贈(受)(легат) 《遺言で財産を手離し他人に無償譲渡する行為》 / **~*ное*** усло́вие [распоряже́ние] 遺言中の財産分与の指定, 遺言.

****завеща́ть,*** 被過 **-ве́щанный** 完・不完 **1** 〈*кого́ что кому́*〉(遺言(状)によって)〈…に財産を〉譲渡する, 遺贈する; (臨終の際)後見をゆだねる: *з.* иму́щество сы́ну 財産を息子に遺贈する / *з.* колле́кцию музе́ю コレクションを博物館に遺贈する / *з.* свою́ библиоте́ку университе́ту 自分の蔵書を大学に遺贈する / *з.* свои́х дете́й друзья́м 遺児の後見を友人に依頼する.

2 〈*кому́-чему́*+不定形〉〈…に…するように〉遺言する: Учёный *~щёл* ученика́м довести́ до конца́ предпри́нятое им иссле́дование. 師は門弟たちに自分が手がけた研究をやりとげるよう遺言した. **-ться** 不完 被動.

завея́ть[1], -е́ет 完 (不完 **завева́ть**) 〈*что*〉〈砂・雪が〉吹き埋める, 吹きふさぐ(whirl); 〈風が〉遠くへ運ぶ.

завея́ть[2], -е́ю, -е́ешь 完 вея́ть しあげる.

завзя́тый 形1 〔口〕熱狂的な; 正真正銘の(настоя́щий): *з.* 〔теа́тра́л [ша́хматист〕根っからの芝居[チェス]狂 / *з.* охо́тник 熱狂的ハンター / *з.* плут 札つきのペてん師.

завива́ть 不完 ⇨ завить. **-ва́ние** 中3.

завива́ться 不完 **1** ⇨ завить́ся[1]. **2** завива́ть の被動.

завива́ние, 複生 -вок 女3 巻く[巻きつける]こと, (髪につき)縮らすこと; 縮れること; (髪の)ウェーブ: красива́я *з.* 美しいウェーブ / шестиме́сячная *з.* パーマネントウェーブ / холо́дная [хими́ческая] *з.* コールドパーマ / электри́ческая *з.* 機械パーマ / сде́лать (себе́) хими́ческую *~ку* コールドパーマをかける / *З.* сошла́. (パーマの)ウェーブがなくなった. **-ви́вочный** 形1.

завиде́ть, -ви́жу, -ви́дишь; 副動 **-ви́дев** | **-ви́девши** | 〔口〕**-ви́дя** 完 〈*кого́-что*〉遠くから見つける(уви́деть и́здали).

завидки, -док 複 〔次の成句で〕: *з. беру́т кого́* 〔俗〕うらやましくなる(кому́ завидно): Меня́ пря́мо *з. беру́т*, гля́дя на твою́ рабо́ту. 君の仕事を見ているとつくづくうらやましくなるよ.

завидли́вый, -лив, -а 形1 〔方〕=завистливый.

завиднéться, -éется 完 **1** 遠くに見え始める. **2** 無人動 〔口〕暁(ぎょう)になる, (夜が白み)〈物が〉見えるようになる.

***завúдно** 副 人もうらやむほど: Он *з.* про́жил свою́ жизнь. 彼は人もうらやむ一生を送った / Он *з.* здоро́в [мо́лод]. 彼はうらやましいほど健康だ[若々しい].

— 無人述 〈*кому́*〉うらやましい: Мне *з.* 私はうらやましい (=Я завидую.) / *З.* смотре́ть на его́ сча́стье. 彼か幸福なのを見ているとうらやましくなる.

***завúдный,** -ден, -дна 形1 うらやましい; (人もうらやむほど)すばらしい: *~ное* положе́ние うらやましい地位 / *~ное* здоро́вье 人もうらやむ健康 / *з.* аппети́т 人もうらやむ旺盛な食欲 / *~ная* па́мять すばらしい記憶力 / Ничего́ *~ного* в э́том [тут] нет. これには何もうらやましいことはない.

***завúдовать,** -дую, -дуешь; 命 -дуй 不完 (完 **позавúдовать**) 〈*кому́-чему́*〉うらやむ, ねたむ: *з.* тала́нтливым лю́дям 才能ある人をうらやむ / *З.* чужо́му сча́стью 他人の幸福をねたむ / Я *~дую* его́ успе́хам. 彼の成功がうらやましい / Я не *~дую* его́ успе́ху. 私は彼の成功をうらやましいと思わない / Они́ *~дуют* друг дру́гу. 彼らは互いにねたみ合っている / Я *~дую* тому́, что у вас есть невёста. あなたには婚約者がいてうらやましい / Не *~дуй*, что вам поручи́ли э́ту рабо́ту. あなたかこの仕事をまかされたことを私はねたんでいない.

◊ ***не ~дую кому́*** 〔口〕(…の不幸に同情して)<…さんがお気の毒.

завидýющий, -дýщ, -а, -е 形4 〔俗〕ねたみ深い(зави́стливый), 貪欲な(жа́дный): *~щие* глаза́ 貪欲な目つき / *з.* на де́ньги челове́к 金に貪欲な人間 / Попо́вские ру́ки загребу́щие, глаза́ *~щие*. 〔諺〕掻(か)き集めるのは坊主の手, 物欲しげなのは坊主の目.

завúжу ⇨ завúдеть.

завизжáть [-з'з'-|-зз-], -жу́, -жи́шь; 命 -жи́ 完 金切声[きーきーいう音]をだし始める.

завизúрование 中3 (旅券の)査証.

завизúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-зи́рованный** 形 ⇨ визи́ровать[1].

завили́ть 完 вили́ть しあげる.

завинти́ть, -винчу́, -винти́шь; 命 -винти́; 被過 **-вúнченный** 形 (不完 **завúнчивать** 参照) 〈*что*〉ねじ(винт)で止める, ねじこむ, ボルトをしめる(↔вы́винтить). ◊ *з. га́йки* (1) 雌ねじ[ナット]をしめる. (2) 〔俗〕要求[圧迫]を強める.

завинти́ться, -винти́тся 完 (不完 **завúнчиваться**) **1** 〈ねじが〉しまる: Га́йка хорошо́ *~ти́лась*. 雌ねじ[ナット]がよくしまった. **2** 〔完のみ〕(トランプの)ビンタ遊びに夢中になる.

завúнчивать 不完 **1** ⇨ завинти́ть. **2** 〔俗〕〈寒気が強まる, つのる(крепча́ть). **-вание** 中3.

завúнчиваться, -ается 不完 **1** ⇨ завинти́ться. **2** завúнчивать の被動.

завира́льный 形1 〔口〕偽りの(ло́жный), はかただ(вздо́рный): *~ные* мы́сли [иде́и] はかただ考え.

завира́ться 不完 ⇨ завра́ться 1.

завиру́ха[1] 女3 **1** 〔方〕吹雪(мете́ль). **2** 〔俗〕大騒ぎ(суматóха), 混乱(пу́таница), 騒動.

завиру́ха[2] 男女 〔変化は 女3〕〔方〕大はら吹き.

завиру́шка[1], 複生 -шек 女3 〔方〕завиру́ха[2] の指小・愛称.

завиру́шка[2], 複生 -шек 女3 〔方〕завиру́ха[2] の指

завиру́шка[3], 複生 -шек 女3 〔鳥〕ヨーロッパカヤクグリ(イワヒバリ科の高山鳥)(=лесна́я з.).

завирýющий 形4 〔俗〕(いつも)うそばかりつく, ほらばかり吹く.

завúсать 不完 ⇨ завúснуть. 上り吹く.

***завúсеть,** -вúшу, -вúсишь; 命 -вúсь; 能現 **-вúсящий** 不完 〈*от кого́-чего́*〉 **1** 〈…に〉依存する, 〈…と〉従属関係にある: Он *з.* от по́лностью [целико́м] *~сит* от роди́телей. 彼はすっかり親かかりである / *з.* от нача́льника 上司の言いなりになる / Экономи́ка Япо́нии *~сит* от и́мпорта сырья. 日本経済は原料の輸入に頼っている / Он свобо́дный челове́к, ни от кого́ не *~сит*. 彼は自由な人間で誰の指図も受けない. **2** 〈…〉次第である: *з.* от услóвий [погóды] 条件[天候]次第である / Успе́х де́ла *~сит* от нас самих. 事の成否は我々自身にかかっている / Это во мно́гом зави́сит *з.* от обстоя́тельств. それはその時の状況によって著しく左右される / Всё *~сит* от его́ отве́та. すべては彼の返事次第だ / Реше́ние э́той пробле́мы *~сит* от министе́рства фина́нсов. この問題の解決は大蔵省にかかっている / Зáвтрашняя *~сит* от молодёжи. 国の将来は青年にかかっている / Приму́ все *~сящие* от меня́ ме́ры. 万全の策を講じましょう / Я сде́лаю [всё, что от меня́ *~сит* [всё от меня́ *~сящее*]. 私はできるかぎりのことをしましょう / Э́то *~сит* от того́, ско́лько ты зáвтра рабóтать. それは君がどれだけ働くかにかかっている.

***завúсимость** 女8 **1** 従属状態[関係] (↔независимость): крепостна́я *з.* 農奴の隷属状態 / экономи́ческая [полити́ческая] *з.* 経済的[政治的]従属 / по́лная *з.* от чужи́х люде́й 他人への完全な従属 / быть в *~ти* 従属関係にある / поста́вить страну́ в *з.* от друго́й страны́ ある国を他国に従属させる / находи́ться в прямо́й *~ти* от чего́ …に直接依存している. **2** 依存(関係), 依存性: *з.* ры́ночных цен от спро́са 市場価格と需要との依存関係.

◊ ***в ~ти от чего́*** …次第で: *в ~ти от* обстоя́тельств 事情のいかんにより / Тари́ф [Пла́та за прое́зд] изменя́ется *в ~ти от* расстоя́ния. 運賃は距離によって変わる / Принима́йте одно́ из э́тих двух ле́карств *в ~ти от* того́, как вы бу́дете себя́ чу́вствовать. その時の気分に応じてここにある二つの薬のどちらかを服用しなさい. ***вне ~ти от чего́*** …とは無関係に(независимо от чего́).

***зависúмый** 形1 従属関係にある; 他人の意志に支配される(↔независимый): *~мые* стра́ны 従属国家, 属国 / *~мое* положе́ние 隷属状態 / *~мая* переме́нная 〔数〕従属変数 / Я чу́вствую себя́ *~мым* от свои́х роди́телей. 私は親から自立できていないような気がする.

зависúшь ⇨ зависéть.

зависнýть, -ну, -нешь; 過 -вúс|-вúснул, -вúсла 完 (不完 **зависáть**) **1** 〔空〕〈ヘリコプターなど〉(空中で)停止[ホバリング]する. **2** 〈*над чем*〉〔口〕〈枝などが〉垂れている(повúснуть).

зависти́во [-s'ti'-|-sl'-] 副 うらやましそうに(с зáвистью), 物欲しそうに.

зави́стливый [-s'ti'-|-sl'-], -лив, -а 形1 **1** うらやましがる, うらやましそうな: *з.* челове́к うらやましがり屋 /

~вые взгля́ды 羨望(ぼう)の眼. **2**〔方〕がつがつした(ж𝔞́дный). **3**〔方〕熱心な(усе́рдный). **-вость** 女6 羨望, ねたみ.

зави́стник [-s'n'-] 男3; **-ница** 女2 うらやむ人, ねたみ屋, やっかみ屋.

зави́стный [-sn-] 形1〔旧・方〕＝зави́стливый.

***зави́стный** 女6 羨望, うらやみ, ねたみ: Мене́ мýчила [терза́ла] *з.* 私はうらやましくて仕方がなかった / Её *з.* берёт. 彼女はねたんでいる / Она́ от *~ти* куса́ла себе́ гу́бы. 彼女はうらやましさの余り唇をかんだ / Я с *~тью* смотре́л на уезжа́ющих в Крым. 私はクリミアに旅立つ人々をうらやましい気持で眺めていた / Он говори́т э́то 'из [от] *~ти*. 彼がそんなことを言うのはねたみ[やっかみ]からだ / вызвать *з.* у кого́＝возбуди́ть *з.* в ком ...をうらやましがらす.

◇ ***на з.*** 人もうらやむほど, たいへん: *на з.* хорошо́ うらやましいほどよい / Он челове́к *на з.* кре́пкого здоро́вья. 彼は人もうらやむほど健康な人間だ.

зави́сящий 形4 зави́сеть の能現.

завито́й, зави́т | за́вит, -тá, завúто | за́вито 形1 **1**〈口〉〈髪が〉巻いた, 縮れた; (人が髪に)パーマ(зави́вка)をかけた; *кáрлы*: *~тые* во́лосы 巻き毛 / *з.* ма́льчик 縮れ毛の少年. **2** らせん状の; 〔植〕内巻きの.

завито́к, -тка́ 男3 **1** (→房の)巻毛, *кáрлы* (ло́кон): У неё вся голова́ в *~тка́х*. 彼女は髪全体が*кáрлы*している. **2**〈筆記体の〉飾り, ひげ; (署名における)飾り書き, (末尾の)ひねり(ро́черк). **3**〈演説者の〉修飾. **4**〔枘〕(つる植物の)巻鬚(ひげ), 巻きつる. **5**〔建〕ヴォリュート(柱頭などにつけた渦巻模様の装飾); (木材や年輪の)渦巻模様: *~тки́* капите́ли〔円柱頭の〕渦紋. **6** らせんの一巻き(分). **7**〔解〕耳蝸(かく).

зави́тушка, 複生 -шек 女3〈口〉**1** ＝зави́ток 1. **2** *а*) らせん状のもの, 巻いたもの, 渦巻模様. *b*) 凝った言いまわし. **3** ＝*~ро́н*.

зави́тый 形1 зави́ть の被過.

зави́ть, -вью, -вьёшь; 命 -ви́; 過 зави́л, -ла́, -ло; 被過 **-ви́тый**, завúт | зáвит, -тá, завúто | зáвито 完 (不完 **завива́ть**)〈*что*〉 **1** *а*)〈ひげなどを〉ひねる, 巻く(закрути́ть): *з.* усы́ 口ひげをひねる. *b*)〈民話詩〉編む(заплести́);〈鳥が巣を〉つくる, かける(свить): *з.* 'венóк [венóк] お下げ髪[花冠]を編む / *з.* берёзку 白樺の若枝を編む〈復活祭後第7週目の木曜日にこれを持って踊るために〉. **2**〈頭髪を〉縮らせる, ウェーブさせる(↔развить'): *з.* во́лосы у парикма́хера 理容店で頭髪にウェーブをかけてもらう. **3** 巻きつく, からみつく(ови́ть): Плющ *~ви́л* де́рево, つたが木に巻きついた. **4**〈風が雪などを〉巻き上げる. ◇ *з. го́ре верёвочкой*〔俗, おどけて〕嘆くのをやめる.

зави́ться[1], -вью́сь, -вьёшься; 命 -вéйся; 過 зави́лся | 〔旧〕-вился, -лáсь, -лóсь | -вúлось 完 (不完 **завива́ться**) **1** 縮れる(закрути́ться): Во́лосы у неё *~ви́лись* (кудря́ми). 彼女は髪が縮れている. **2**〈巻いて〉球状になる: Капýста *~ви́лась*. キャベツが結球した. **3** 自分の髪を縮らせる: *з.* 'в парикма́херской [у парикма́хера] 理容店でパーマをかけてもらう. **4**〈道などが〉曲がりくねる, くねくねと続く.

зави́ться[2], -вью́сь, -вьёшься; 命 -вéйся; 過 -вúлся, -лáсь, -лóсь 完 〔口〕вúться し始める.

завихля́ться 完 〔俗〕вихля́ться し始める.

завихре́ние 中3 **1** 〔理〕(液体・気体内での)渦(か)流. **2**〔口〕(考えの)急変, 急転: *з.* мозго́в〔口, おどけて〕(思考・判断における)突飛な頭脳の回転.

завихре́нность 女8〔理〕渦(か)度.

зави́хрить, -рит 完 〈*что*〉(竜巻(вихрь)のように)舞い上がらせる.

зави́хриться, -рится | **завихри́ть**[1], -ри́тся 完 **1** 竜巻のように舞い上がる(закружи́ться); 〔俗〕竜巻のように突進する(помча́ться вúхрем). **2**〔旧〕遊蕩し始める.

завихри́ться[2], -ри́тся 完 〔俗〕〈髪・毛が〉逆立つ.

зави́шу ⇨ зави́сеть.

за́вкафедрой 不変 男女 講座主任, 主任教授(заве́дующий ка́федрой). 「コミテート.

завко́м 男1 (労組内の)工場委員会(заводско́й

завко́мовец, -вца 男2〔口〕工場委員会委員.

завко́мовский 形3 завко́м の.

завлаб 男1〔口, 職〕実験室長(заве́дующий лаборато́рией).

завладева́ть 不完 ⇨ завлада́ть.

завладе́ние 中3〔<завладе́ть 1〕奪取, 横領, 占領.

завлада́ть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 (不完 **завладева́ть**) 〈*кем-чем*〉 **1** *а*) 占領する: Неприя́тель *~де́л* мно́ими крепостя́ми. 敵は多くの砦(とりで)を攻略した. *b*) 横領する(присво́ить): Он *~де́л* всем имýществом поко́йного. 彼は故人の全財産を横領した. *c*)〈注意などを〉強く惹きつける, 独占する: *з.* разгово́ром 話を一人占めにする / *з.* 'общим внима́нием [умá́ми молодёжи] みんなの注意[知的青年たち]を強く惹きつける. **2** *а*) 服従させる(подчини́ть себе́), 自己の影響下におく: Она́ совсе́м *~де́ла* мýжем. 彼女はすっかり亭主を尻に敷いている. *b*)〈感情・しどが人を〉とらえる.

завлёк(ся) ⇨ завле́чь(ся).

завлека́ние 中3 завлека́ть すること.

завлека́тельно 副 魅力的に, 魅惑的に. 人の心を惹きつけるように.

завлека́тельный, -лен, -льна 形1 心を惹きつける(соблазни́тельный), 興味をそそる: *з.* расска́з 興味津々の物語. **-ность** 女8.

завлека́ть 不完 ⇨ завле́чь.

завлека́ться 不完 **1** ⇨ завле́чься. **2** завлека́ть の被動.

завлече́ние 中3 завле́чь すること.

завле́чь, -влеку́, -влечёшь, …, -влеку́т; 命 -влеки́; 過 -влёк, -влекла́; 能過 **-влёкший**; 被過 **-влечённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **завлека́ть**, 〈*кого́ (что)*〉 **1** *а*) 誘う, 誘惑する, おびき寄せる; (甘言・力ずくで)連れて行く: *з.* врага́ в лес 敵を森の中へおびき入れる / *з.* проти́вника в ловýшку 狡猾さを用いて敵をわなにおびき寄せる / *з.* кого́ в свои́ сéти …をわなにかける. *b*) (話の中へ)引っ張り込む(втя́нуть): *з.* кого́ в серьёзный разгово́р …をまじめな話に引き込む. *c*) 限度を越えさせる: Куда́ *~влёк* меня́ поры́в доса́ды! ついかっとなって私はとんだことをしてしまった. **2** 魅了する, とりこにする, 誘惑する(пленя́ть): Она́ *~влекла́* его́ кокéтством. 彼女は媚態で彼をとりこにした / Э́та кни́жка *~влекла́* её. この本はすっかり彼女の気に入った.

завлечённый 形1 завлечённый, -чён, -чена́ 完 (不完 **завлека́ть**, 〈*кого́ (что)*〉 **1** *а*) 誘う, 誘惑する, おびき寄せる; (甘言・力ずくで)連れて行く: *з.* врага́ в лес 敵を森の中へおびき入れる / *з.* проти́вника в ловýшку 狡猾さを用いて敵をわなにおびき寄せる / *з.* кого́ в свои́ сéти …をわなにかける. *b*) (話の中へ)引っ張り込む(втя́нуть): *з.* кого́ в серьёзный разгово́р …をまじめな話に引き込む. *c*) 限度を越えさせる: Куда́ *~влёк* меня́ поры́в доса́ды! ついかっとなって私はとんだことをしてしまった. **2** 魅了する, とりこにする, 誘惑する(пленя́ть): Она́ *~влекла́* его́ кокéтством. 彼女は媚態で彼をとりこにした / Э́та кни́жка *~влекла́* её. この本はすっかり彼女の気に入った.

завлечённый 形1 завлечённый, -чён, -чена́ 完 (不完 **завлека́ть**, 〈*кого́ (что)*〉 **1** *а*) 誘う, 誘惑する, おびき寄せる; (甘言・力ずくで)連れて行く: *з.* врага́ в лес 敵を森の中へおびき入れる / *з.* проти́вника в ловýшку 狡猾さを用いて敵をわなにおびき寄せる / *з.* кого́ в свои́ сéти …をわなにかける. *b*) (話の中へ)引っ張り込む(втя́нуть): *з.* кого́ в серьёзный разгово́р …をまじめな話に引き込む. *c*) 限度を越えさせる: Куда́ *~влёк* меня́ поры́в доса́ды! ついかっとなって私はとんだことをしてしまった. **2** 魅了する, とりこにする, 誘惑する(пленя́ть): Она́ *~влекла́* его́ кокéтством. 彼女は媚態で彼をとりこにした / Э́та кни́жка *~влекла́* её. この本はすっかり彼女の気に入った.

завлёчься, -влеку́сь, -влечёшься, …, -влеку́тся; 命 -влекúсь; 過 -влёкся, -влеклáсь 完 (不完 **завлека́ться**)〈口〉 **1** 〈*чем*〉…に夢中になる: *з.* 'чтéнием [разгово́ром] 読書[話]に夢中になる. **2** 〈餌などに〉おびき寄せられる.

завли́т 男1〔口〕(劇場の)文芸部主任(заве́дующий литерату́рной ча́стью теа́тра).

завло́в 男1〔漁〕漁労長(заве́дующий ло́вом).

завмáг 男3 店長, 店の支配人(заве́дующий магази́ном).

***заво́д**[1] 男1 **1** (ふつう大規模の・重工業の)工場: зда́ние [террито́рия] *~да* 工場の建物[敷地] / рабо́чие [слу́жащие] *~да* 工場労働者[勤務者] / администра́ция *~да* 工場の事務当局 / отде́л ка́дров *~да* 工場の人事課 / изде́лия *~да* 工場の製品 / работа́ть на *~де* 工場で働く / Он пошёл рабо́тать на *з.* 彼は工場へ働きに行った / поступи́ть на рабо́ту на *з.* 工場に就職する / возвраща́ться домо́й с *~да* 工場から帰宅する / уйти́ с *~да* 工場から帰る; 工場を去る[やめる] / уво́лить с *~да* 工場を首にする / сдать в эксплуата́цию *з.* 操業開始のため工場を引き渡す / расши́рить *з.* 工場を拡張する / *З.* вступи́л в строй 工場が操業を開始した / *З.* выпуска́ет автобусы. その工場はバスを製造している / автомоби́льный *з.* 自動車工場 / винокуре́нный *з.* ブドー酒醸造所 / вое́нный *з.* 軍需工場 / экспериментáльный *з.* 実験工場 / кирпи́чный *з.* レンガ工場 / кожéвенный *з.* 皮革工場 / железодéлательный *з.* 製鉄所 / лесопи́льный *з.* 製材所 / машинострои́тельный *з.* 機械製造工場 / металлурги́ческий *з.* 冶金工場 / плавýчий *з.* 工船 / пороховóй *з.* 火薬工場 / сáхарный *з.* 製糖所 / стекóльный *з.* ガラス工場 / судострои́тельный *з.* 造船工場 / хими́ческий *з.* 化

学工場 / часово́й *з.* 時計工場 / нефтеперераба́тывающий *з.* 石油精製工場 / *з.* тяжёлого машинострое́ния 重機械製造工場 / *з.* [электронно-вычисли́тельных маши́н [то́чных прибо́ров] 電算機[精密器機]製造工場 / *з.* по ремо́нту автомоби́лей 自動車修理工場 / *з.*-автома́т＝*з.* автоматических ли́ний オートメ工場 / *з.*-гига́нт マンモス工場. **2** 集名 工場関係者: Весь *з.* одо́брил его́ предложе́ние. 工場中が彼の提案に賛成した. **3** 飼養場(主として良種の馬の): ко́нный [ко́нский] *з.* 馬匹(ﾊﾞﾋｯ)飼育場, 養馬場 / рыбово́дный *з.* 養魚場.

[類語] ⇨ фа́брика.

заво́д[2] 男1 (＜заводи́ть) **1** (ぜんまいを)巻くこと, (機械・エンジンを)かける[始動させる]こと: *з.* стенных часо́в 柱時計を巻くこと / *з.* пружи́ны ぜんまいを巻くこと. **2** (巻いた時計の)作動期間: стенны́е часы́ с двухнеде́льным *~дом* 2週間巻きの柱時計 / ключ для *~да* часо́в 時計のねじ. **3** (機械を動かす)装置, (時計の)ぜんまい仕掛け: часово́й *з.* 時計のぜんまい / У часо́в испо́ртился *з.*＝В часа́х *з.* испо́рчен. 時計はぜんまいがこわれた, 時計のぜんまい仕掛けがこわれた / игру́шка с *~дом* ぜんまい仕掛けの玩具 / испра́вить [почини́ть] *з.* ぜんまい仕掛けを修理する / перекрути́ть *з.* ぜんまいを巻きすぎる / *З.* кончи́лся. ぜんまいがとまった. **4** [印刷] 書物の1刷り ([1200 部], 1回の印刷部数): по́лный *з.* 倍刷 [2400 部]. **5** [俗] (特に家畜の)繁殖 (разведе́ние). **6** [口] しきたり (oбы́чай), 慣行. ◇ **(и) *в ~де нет*** [俗] (そんなものは)いまだかつてあったためしがない (nет и никогда́ не быва́ло): Тарака́нов у нас *и в ~де нет*. 私の家ではゴキブリなんか出たためしがない. ***на з.＝для ~да*** 繁殖 [養殖]用に.

заводи́ла 男女 [変化は 女1] [俗] 首唱者, 組織者, 音頭取り, 張本人 (зачи́нщик).

заводи́ловка, 複生 -вок 女3 **1** [俗] 妨害行為, 揉(も)め事. **2** 男女 牛耳(ｷﾆｷﾞ)る人, 親分. **3** [蔑俗] 犯罪者どもの巣窟. 「завести́.

***заводи́ть**[1], -вожу́, -во́дишь; 命 -води́ 不完 ⇨ **заводи́ть**[2], -вожу́, -во́дишь; 命 -води́ 完 ⟨*кого́-что*⟩ [俗] 長々引っ張りまわして[遊ばせて]疲れさせる.

заводи́ть[3], -вожу́, -во́дишь; 命 -води́ 完 водить し始める: *з.* го́стя по ко́мнатам но́вой кварти́ры お客を新居の各部屋に案内し始める.

заводи́ться, -вожу́сь, -во́дишься 不完 **1** ⇨ завестись. **2** заводи́ть[2] の被動.

заво́дка, 複生 -док 女3 [口] **1** 機械を始動させること, ぜんまいを巻くこと. **2** 機械を動かす装置, ぜんまい仕掛け. 「の圧入.

заводне́ние 中3 [地質] 水攻法, (油層などへの)水

заводни́ть, -ню, -нишь; 被過 **-нённый,** -нена́ 完 [不完 **заводня́ть**] ⟨*что*⟩ [地質] ⟨油層などへ⟩水を圧入する.

заво́дной 形1 **1** ぜんまい仕掛けの: *~ная* игру́шка ぜんまい仕掛けの玩具. **2** ねじ[ぜんまいを巻くための, 機械始動用の: *~ная* рукоя́тка (昔の自動車の)始動クランク / *~ная* ру́чка ねじを巻くためのハンドル / *з.* ключ ぜんまい[エンジン]の始動のキー. **3** [俗] (ぜんまい仕掛けの人形のように)しっとしていない, よく動きまわる, 活発な, 精力的な, 陽気な: *~ная* де́вчонка おてんばな小娘. **4** [方] ⟨騎馬につき⟩予備の (запасно́й).

заводня́ть 不完 ⇨ заводни́ть. **-ться** 被動.

заво́довладе́лец, -льца 男2 工場主.

заво́доуправле́ние 中3 工場管理部.

заво́д-поставщи́к 男1-男3 納入工場.

заво́д-санита́р 男1-男1 (下水・廃水処理用の生物学的な)浄水場.

***заводско́й** [-ſk-] | [旧] **заво́дский** [-ſk-] 形1 **1** 工場の: *~ко́е* рабо́чие 工場労働者 / *з.* коллекти́в 工場職員[従業員]たち / *~ка́я* администра́ция 工場当局[管理部] / *~ко́е* корпусá 工場の建物 / *~кие* тру́бы 工場の煙突 / *з.* комите́т 工場(労組)委員会 / *з.* райо́н 工場地区. **2** 種畜場の: *~ка́я* ло́шадь (種畜場で飼われている)優良馬 / *з.* жереба́ц 種馬 / *~ки́е* кни́ги и животново́дстве 畜産における良種家畜簿. **3** (何ごとにでも)すぐ夢中になる; じっとしていない, 精力的な. **4** [集名] 集名 [口] 工場労働者, 工員.

заводча́нин, 複 -чане, -ча́н 男1 [口] 工場労働者.

заводча́нка 女2 заводча́нин[1,2] の女性.

заво́дчик[1] 男1 **1** 工場主. **2** 種畜場主.

заво́дчик[2] 男1 ⟨*чему́*⟩ [旧口] ⟨…の⟩首謀者, 張本人 (зачи́нщик).

заво́дчица[1,2] 女2 заво́дчик[1,2] の女性.

заво́дь 女8 小入江, (川岸・湖岸の)淀 (ﾖﾄﾞﾐ).

***завоева́ние** 中3 **1** 征服, 侵略: *з.* ко́смоса 宇宙征服 / *з.* Се́верного по́люса 北極の征服 / *з.* вла́сти 権力奪取 / подве́ргнуться *~нию* 征服される. **2** 征服地, 侵略地: *~ния* дре́внего Ри́ма в А́фрике アフリカにおける古代ローマの征服地. **3** [ふつう 複で] 達成[獲得]されたもの, 成果 (достиже́ния), 業績, 偉業: *~ния* нау́ки 科学の成果 / отста́ивать вели́кие *~ния* Октября́ 十月革命の偉大な成果をまもる.

***завоева́тель** 男6; **-льница** 女2 征服者, 侵略者: Ива́н Гро́зный — *з.* Каза́ни. イヴァン雷帝はカザンの征服者だ / *~ли* ко́смоса [雅] 宇宙の征服者.

завоева́тельный 形1 (他国領土の)征服の, 侵略の: *~ные* за́мыслы 侵略の企図.

***завоева́ть**[1], -вою́ю, -вою́ешь; 命 -вою́й; 被過 **-воёванный** 完 [不完 **завоёвывать**) ⟨*что*⟩ **1 a)** 征服する (покори́ть), 侵略する (захвати́ть): *з.* [страну́ [го́род, кре́пость] 国[都市, 要塞]を征服する. **b)** [転義で] ⟨人の心を⟩征服する: *з.* чьё се́рдце …の心をとらえる. **2 a)** (闘争・努力の結果)獲得する, 戦い取る (доби́ться): *з.* пе́рвое ме́сто в соревнова́ниях 競争で首位になる / *з.* побе́ду 勝利を得る / *з.* сча́стье 幸福をつかむ / *з.* свобо́ду 自由を勝ち取る / Э́тот рома́н *~ва́л* колоссальный успе́х. この小説は大成功を収めた / Их кома́нда *~ва́ла* ку́бок. 彼らのチームがカップをさらった / Кто *~ва́л* пе́рвенство ми́ра по конька́м? スケートの世界選手権で優勝したのは誰か / На́ши спортсме́ны *~ва́ли* на соревнова́ниях [пять золоты́х меда́лей [призовы́е места́]. わが国の選手たちは競技会で金メダルを5個獲得した[入賞した]. **b)** ⟨信頼などを⟩得る (заслужи́ть): *з.* [дове́рие това́рищей [общие симпа́тии] (своей че́стностью) (誠実さにより)友人の信頼[皆の共感]を得る / *з.* [авторите́т [популя́рность] [у ⟨среди⟩ молоде́жи 若者の間で権威[人気]を勝ち取る / *з.* себе́ и́мя [мирово́ю сла́ву] 評判[世界的名声]を得る.

завоева́ть[2], -вою́ю, -вою́ешь 完 戦い始める.

***завоёвывать** 不完 ⇨ завоева́ть[1]. **-ться** 被動.

зано́ешь ⇨ завы́ть.

зава́женный 形1 завози́ть[2] の被過.

завожжа́ть [-ж'ж'-|-жж-] 完 [不完 **зава́живать**) ⟨*кого́* (*что*)⟩ ⟨馬に⟩手綱 (вожжи) をつける.

завожу́(сь) ⇨ заводи́ть[1,2,3](ся), завози́ть[1,2,3].-(ся[2,3]).

завоз 男1 **1** 運搬(すること), 送達, 配達 (достáвка): *з.* сырья́ 原料の送達 / *з.* това́ров в магази́н 商店への商品の配送 / *з.* материа́лов на стро́йку 建設現場への資材の搬入. **2** 送達[配達]される商品. **3** [旧・方] 曳船用の・ロープつきの小さな錨 [これを曳船にのせ, ロープで川船を川上に曳航(ｴｲｺｳ)した]. 「везти́.

завози́ть[1], -вожу́, -во́зишь; 命 -вози́ 不完 ⇨ за-

завози́ть[2], -вожу́, -во́зишь; 命 -вози́; 被過 **-во́женный** 完 ⟨*что*⟩ [俗] よごす (загрязни́ть): *з.* [пла́тье [оде́жду] в грязи́ ぬかるみで衣服をよごす.

завози́ть[3], -вожу́, -во́зишь; 命 -вози́ 完 ⟨*кого́-что*⟩ 運び始める; ⟨*чем*⟩ ⟨…を⟩動かし始める.

завози́ться[1], -во́зится 不完 завози́ть[1] の被動.

завози́ться[2], -вожу́сь, -во́зишься 完 [俗] よごれる.

завози́ться[3], -вожу́сь, -во́зишься 完 [口] возиться し始める, ごそごそ騒ぎ[動き]だす.

зано́зка 女3 [口] завезти́ 3 すること; 配達.

завозно 無人述 [方] (物を運び込んで)さわうくつた: На ме́льнице *з.* 製粉所は(穀物で)足の踏み場もない.

завозны́й 形1 **1** 他所から運び込まれた, 移入[輸入]された (привозно́й): *~ные* корма́ 輸入飼料. **2** [方] 搬入品の豊富な (с обильным привозом): Ба́зар о́чень *з.* и дешёвый. そのマーケットはとても品数が豊富で安い. **3** завози́ть 3 の: *з.* я́корь [方] 曳船用

ローブつきの艀 / *~ная* ло́дка=завóзня.

завóзня, 複生 -зен 女5 《方》 **1** 平底の大型渡し舟. **2** (機(き)・荷馬車・馬具などを入れる)納屋.

завóзчик [-ŕ'-] 男3 配達人, 運搬人; (製粉所へ

завóй(те) ⇨ завыть. [の)穀物運搬人.

заволáкивать 不完 ⇨ заволóчь.

заволáкиваться, -ается 不完 **1** ⇨ заволóчься. **2** заволáкивать の被動.

Завóлжье 中2 ザヴォールジエ: **1** *ヴォルガ*川左岸の中流・下流地方とウラル山脈との間の地域で世界的な大油田地帯. **2** ロシア共和国ゴーリキー州の都市.

завóлжский 形3. 「める.

заволновáть, -нýю, -нýешь 完 волновáть し始

заволновáться, -нýюсь, -нýешься; 命 -нýйся 完 волновáться し始める.

зáволока 女3 **1** 出水期に冠水する牧草地; 川沿い, 低地の森林. **2** 《医》毛細《化膿した箇所に通して膿を排除するための》.

заволокúть, -кú́чу, -кúтишь; 命 -кúть 完 《*что*》《口》《役人が仕事を》遅滞させる, 引き延ばす.

заволóчь, -лóку, -лочёшь, …, -локýт; 命 -лóки; 過 -лóк, -локлá; 被過 **-лочённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **заволáкивать**) 《*что*》 **1** 《雲・霧などが》おおう, おおい隠す, さえぎる (закры́ть), 《涙が》曇らせる (затума́нить): Ту́чи *~кла́* всé нéбо.=【無人動】 Всё нéбо *~клó* ту́чами. 空全体が雨雲におおわれた / Слёзы *~кла́* ей глазá.=【無人動】 Ей глазá *~клó* слезáми. 彼女の目が涙で曇った. **2** 《俗・方》引きずって行く: *з.* сáни в сарáй 機(き)を納屋へ引いて行く.

зáволочье 中2 連水陸路の向こう側の地域.

заволóчься, -лочётся, -локýтся; 過 -лóкся, -локлáсь 完 (不完 **заволáкиваться**) おおわれる: Нéбо *~клóсь* ту́чами. 空が雨雲におおわれた / Глазá *~клúсь* слезáми. 目が涙で曇った.

завоня́ть, -я́ет 完 《口》悪臭を発し始める: Чем э́то *~ня́ло*? これは何の臭いだろうか. 「始める.

завопи́ть, -плю, -пи́шь; 命 -пи́ 完 《口》 вопи́ть し

заворáживать 不完 ⇨ заворожи́ть[1]. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

заворáчивать 不完 **1** ⇨ заворотúть; завернýть (1-5). **2** 《*чем*》《俗》取りしきる, 処置する (распоряжáться), 指導する: *з.* производ́ством 生産を指導する / Онá *~вает* хозя́йством. 彼女は家事を取りしきっている. **3** 《*что*》《口》包装する (завёртывать); *з.* хлеб в бумáгу パンを紙に包む.

заворáчиваться 不完 **1** ⇨ заворотúться; завернýться. **2** заворáчивать 1 の被動.

заворóг 男-女 《変化は 男3》《口》《党・ソヴィエト機関の》組織部長 (*завéдующий организацио́нным отде́лом*). 「める.

заворковáть, -кую, -куешь 完 ворковáть し始

заворожённо 副 *魔法をかけられた*[魅せられた]ように.

заворожённый 形1 заворожи́ть[1] の被過.

—— 形 魔法にかかった, 魅せられた (очарóванный).

заворожи́ть[1], -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 被過 **-жённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **заворáживать**) 《*кого-что*》 **1** 魔法[呪文]をかける: Смóтрит, как *~жённый*. まるで魔法にでもかかったような顔をしている. **2** 魅(惑)する, 《人の》心をとりこにする (плени́ть): Онá всех *~жи́ла*. 彼女はすべての人を悩殺した.

заворожи́ть[2], -жу́, -жи́шь; 命 -жи́ 完 (魔法・呪文をかけて)占い始める.

заворони́ть, -ню́, -ни́шь; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 《*что*》《黒い光沢をつけて》…の表面を》鍋(ふ)底状に塗る: *з.* клинóк сáбли 軍刀の刀身を錆止めする.

заворóт 男1 《口》 **1** 急回転: сдéлать *з.* 急回転する. **2** 《線・道・川の》急な屈曲部, 曲がり角 (поворóт): Я егó встрéтил на *~те* дорóги. 私は道の曲がり角で彼に会った. **◆зáворот кишóк** 《医》腸捻転《★ зáворот の力点に注意》.

заворотúть, -рочý, -рóтишь; 命 -рóти; 被過 **-рóченный** 完 (不完 **заворáчивать**) 《口》 **1 а)** あとへ戻る, 脇へ曲がる: Испугáвшись, лóшадь *~тúла* назáд. びっくりして馬はあとずさりした / Как проéдешь мост, *~тú* напрáво. 橋を渡ったら右へ曲がりなさい. **b)** (寄り道して)立ち寄る (заéхать, зайти). **2** 《*когó, что*》あと戻りさせる, 脇へ曲がらせる; (寄り道して)立ち寄らせる《徒歩または乗物で》: *з.* лóшадь 馬をあとずさりさせる. **3** 《*что*》(上へ・下へ・横へ)折り曲げる, 折り返す (загнýть), まくりあげる (отвернýть): *з.* штаны́ ズボンの裾(す)をはしょる / *з.* рукавá 腕までまくりをする.

заворотúться, -рочýсь, -рóтишься 完 (不完 **заворáчиваться**) 《俗》 **1** あとへ戻る, 脇へ曲がる. **2** 折れ曲がる (загнýться).

заворóха 女3 《俗・方》=заворóшка.

заворóчать 完 《口》 ворóчать し始める.

заворóчаться 完 《口》 ворóчаться し始める.

заворошúть, -шу́, -ши́шь 完 ворошúть し始める.

заворошúться, -шу́сь, -ши́шься 完 《口》 ворошúться し始める.

заворóшка, 複生 -шек 女3 《俗・方》(思いがけぬ)紛糾, 混乱, (仕事の)もたつき, 停滞. 「める.

заворчáть, -чý, -чи́шь; 命 -чи́ 完 ворчáть し始

завощённый, -щён, -щена́ 形1 蠟引(ろうび)きした.

завóю ⇨ завыть.

завоёшь, -воёй(те), -воёю ⇨ завоевáть[1].

завраждовáть 完 враждовáть し始める.

завра́ться, -рý, -рёшься; 命 -ри́сь; 過 -рáлся, -лáсь, -рáлось; -рáлось 完 **1** (不完 **завирáть**) 《口》盛んに大ほらをふく (увлéчься враньём), うそ八百を並べる: Так *~рáлся*, что никтó не повéрил. あまりの大ぼらに誰も信用しなかった. **2** 【不完 なし】名うてのうそつきになる: Так *~рáлся*, что емý перестáли вéрить. 大うそつきになったので誰も彼を信用しなくなった.

завронó 不変 男女 地区国民教育部長 (*завéдующий райóнным отде́лом наро́дного образо-*

завсе 副 《俗・方》常に, 絶えず (всегдá). 「вáния》

завсегдá 副 《俗》常に, いつも (всегдá).

завсегдáтай 男5 常客: *з.* теáтра=театрáльный *з.* 芝居の常連 / *з.* ресторáна レストランの常連.

завсегдáшний 形2 《俗》いつもの (всегдáшний): с *~ней* улы́бкой いつもの笑顔を浮かべて.

завскла́дом 男1 倉庫主任 (*завéдующий скла́дом*). 「女配人.

завтóрг 男-女 《変化は 男3》《口》商業会社・機関の

***зáвтра** 副 明日; 近い将来: Я приду́ *з.* 明日来ます / *з.* ýтром (вéчером, нóчью) 明日の朝[夕方, 夜] / *З.* пя́тница. 明日は金曜日です. **——** 不変 中名 明日; 近い将来: нáше *з.* 我々の将来 / отложи́ть на *з.* 明日に延期する / остáться до *з.* 明日まで残る / видéть своё *з.* 自分の将来の姿を見る / Нáше *з.* зависи́т от молодёжи. 我が国の将来は若者たちにかかっている.

◇ *До з.!* ではまた明日. **не** 「**сегóдня** [**нынче**] (-*з.* すぐに, じきに (óчень скóро), 近日中に (на днях) / Он приéдет не *сегóдня*(-)*з.* 彼は今日明日にもやって来る.

***зáвтрак** 男3 **а)** 朝食(時); 軽い昼食, ランチ: рáнний [пóздний] *з.* 早い[遅い]朝食 / часы́ *~ка* 朝食の時間 / во врéмя *~ка* 朝食の時に / после [до] *~ка* 朝食後[前]に / перед *~ком* 朝食前に / приготóвить яи́чницу [к *~ку* [на *з.*] 朝食に卵焼きを作る / заказáть что на *з.* 朝食に…を注文する / пойти́ на *з.* 朝食に行く / опоздáть на *з.* 朝食におくれる / простúть *з.* 朝食を抜かす / Что вы 「хотúте [едúте] на *з.*? 朝食(に)は何かおいですか[朝食に何を食べているのですか] / У нас на *з.* я́йца. うちでは朝食は卵です / За *~ком* я обы́чно пью стакáн молокá. 私はふだん朝食にはミルクを一杯飲むことにしている / успéть к *~ку* 朝食にまにあう / пригласи́ть когó [к *~ку* [на *з.*] *з.* を朝食に招く[呼ぶ] / Он не пришёл [к *~ку* [на *з.*] 彼は朝食に来なかった / дать *з.* в честь когó …のために朝食[(軽)昼食]会を催す. **b)** その食物: горя́чий [холóдный] *з.* あたたかい[つめたい]朝食 / лёгкий [плóтный, сы́тный] *з.* 軽い[こってりした, たっぷりの]食事 / готóвить *з.* 朝食を作る / заказáть *з.* 朝食を注文する / есть [съесть] *з.* 朝食の食物[弁当]を食べる / подáть [принестú] *з.* 朝食をだす[持ってくる] / накорми́ть когó *~ком* …に朝食を食べさせる / остáться без *~ка* 朝食を食べそこなう / *З.* 「готóв [стоúт

на столе́]. 朝食はテーブルに並べてある[テーブルに並べてある] / *З.* оста́л. 朝食がさめてしまった / Возьми́те с собо́й *з.* 弁当は各自持参のこと.

◇ ***корми́ть [сули́ть] ~ками*** (「明日」「近いうちに」などと約束しながら)空(から)約束する, 空手形を発行する.

***за́втракать** 不完 (完 **поза́втракать**) 朝食[軽い昼食, ランチ]を取る : *з.* 'нáспех [нáскоро] 大急ぎで朝食を取る / *з.* 'в столо́вой [в буфе́те, на рабо́те] 食堂[ビュッフェ, 職場]で軽い昼食を取る / *з.* бутербро́дами オープンサンドの朝食を取る / *з.* перед 'рабо́той [дорóгой] 仕事の[旅行に出る]前に軽食を取っておく / Он 'легкó [плóтно, сы́тно] *~кал.* 彼は軽く[たっぷり]朝食を取った / Он *поза́втракал* и уéхал на рабóту. 彼は朝食を取って仕事に出かけた.

***за́втрашний** 形2 明日の : *~нее* число́ 明日(の日付) / *~няя* пое́здка 明日の旅行 / *~нее* выступле́ние 明日のスピーチ.

◇ *з. день* 明日. 近い将来 : *з. день* страны́ 国の近い将来 / с *~него дня* 明日から / забóтиться о *~нем дне* 近い将来の心配をする / быть уве́ренным в своём *~нем дне* 自分の将来に自信を持つ / Э́то мóжно получи́ть не ра́ньше *~него дня.* それは明日以後にならないと手に入らない.

завуали́рованный 形1 завуали́ровать の被過. — 形 あいまいな, 故意に隠した, ベール(вуа́ль)に包まれた : в *~ном* ви́де あいまいな形で.

завуали́ровать, -рую, -руешь ; 命 -руй ; 被過 **-рованный** 完 ‹что› 1 煙[薄霧]でおおう. 2 (不完 **вуали́ровать**) 《文》ベールに包んでおく, わざと明らかにしないでおく, ぼかす : *з.* фа́кты 事実をあいまいにしておく. 3 《写》画像をぼかす.

за́вуч 男4 《口》(学校の)教務主任 (заве́дующий уче́бной ча́стью).

завхóз 男1 (企業・官庁などの)経理部長 (заве́дующий хозя́йственной ча́стью). **-зовский** 形3.

завши́веть, -ею, -еешь 完 ⇨ вши́веть.

завши́вленный 形1 《口》虱(しらみ)だらけになった.

завы́в 男1 《口》 =завыва́ние.

завыва́ние 中3 唸り, 唸ること ; その音 : *з.* ве́тра 風の唸り / *з.* сире́ны サイレンの唸り.

завыва́ть 不完 1 (悲しげに)唸る, 吠える : Ве́тер *~ва́ет.* 風がひゅーひゅーと唸る. 2 ‹что / 無補› 《口》調子外れに歌う. 3 《口, 皮肉に》詩をリズミカルに朗々と読む.

завыва́ющий 形4 завыва́ть の能現. — 形 唸り声に似た, 哀調を帯びた, 悲しげな(заунывный) ; жа́лобный, *з.* го́лос 訴えるような, 哀調をおびた声.

завы́сить, -вышу, -вы́сишь ; 命 -вы́сь ; 被過 **-вы́шенный** 完 (不完 **завыша́ть**) ‹что› ‹評価などを›(故意に)高くする, 多くする, 水増しする (↔ занизить) : *з.* оце́нки 評価を不当に高くする / *з.* 'отмéтку на экза́мене [нóрму, план] 試験の点[ノルマ, 計画]を水増しする.

завы́ть, -вóю, -вóешь ; 命 -вóй 完 выть し始める.

завыша́ть 不完 ⇨ завы́сить. **-ться** 被動.

завыше́ние 中3 завы́сить [завыша́ть] すること.

завы́шенный 形1 завы́сить の被過. — 形 過大に評価された : *~ная* оце́нка 水増し評価.

завьё(сь), завьёшь(ся) ⇨ завить(ся).

завьюжить, -жит ; 被過 **-вьюженный** 完 1 無人動 ‹吹雪 (вьюга) が›荒れ始める : Ве́тер уси́ливается, как бы не *~жило.* 風が強くなってきた, 吹雪にでもならねばよいが. 2 [無人動 でも] ‹что› ‹道などを›吹雪でふさ(ぼ)[埋める] (занести́ вьюго́й) : *~женная* крыша 吹雪に埋まった屋根.

завьючивать 不完 ⇨ завьючить.

завьючить, -чу, -чишь 完 (不完 **завьючивать**) ‹кого́ (что)› ‹牛・馬に›荷(ふん)を積んで出発準備を整える.

завя́дать 不完 ⇨ завя́нуть.

завя́дший 形4 《旧》 завя́нуть の能過.

завя́з ⇨ завя́знуть.

***завяза́ть**[1], -вяжу́, -вя́жешь ; 命 -вяжи́ ; 被過 **-вя́занный** 完 (不完 **завя́зывать**) ‹что› 1 а) 結ぶ (↔ развяза́ть) : з. га́лстук *ネクタイを*結ぶ / *з.* двойно́й у́зел 二重の結び目を作る / *з.* 'в одну́ пе́тлю [узло́м] こま結びにする / *з.* ба́нтом 蝶結びにする / *з.* шнурки́ боти́нок 靴ひもを結ぶ. b) ‹что чем› 縛る : *з.* паке́т верёвкой 包みをひもでしばる / *З.~жи́* э́то как мóжно ту́же. できるだけきつくしばってくれ. c) 包む, くるむ : *з.* го́лову плато́ком プラトークをかぶる / *з.* глаза́ 目隠しをする / *з.* кому́ го́рло от'ко́ем 包帯をまく / *з.* ше́ю ша́рфом 首にえり巻を巻く / *з.* па́лец бинто́м 指に包帯を巻く. d) ‹во что› ‹…に›包む (увяза́ть) : *з.* что в у́зел …を包みにする / *з.* что в плато́к …をハンカチに包む. 2 《関係・交際などを》結ぶ (установи́ть), 始める (нача́ть) : *з.* разгово́р 会話を始める / *з.* дипломати́ческие свя́зи 外交関係を結ぶ / *з.* 'дру́жбу [дру́жеские отноше́ния] с кем …と交友関係を結ぶ / *з.* перепи́ску с кем …と文通関係を始める / *з.* дра́ку けんかを始める / *з.* бой 戦端をひらく. 3 ‹実(плод)を›結ぶ. 4 《無補》《俗》断念する, やめる ; *(с кем-чем)* ‹…と›縁を切る, (悪の世界から)足を洗う : Кури́ть страсть хóчется, но пришло́сь *з.* та́бак だがずいたくてたまらないんだがあきらめた. 5 ‹кого́ (что)› 《隠語》‹人を›巻きぞえにする.

◇ *з. узело́к (на па́мять)* ⇨ узело́к. *з. 'узло́м [в у́зел] кого́* ⇨ у́зел[1].

завяза́ть[2] 不完 ⇨ завя́знуть. 「める.

завязáть[3], -вяжу́, -вя́жешь 完 《口》 вязáть し始

***завя́заться**, -вя́жется 完 (不完 **завя́зываться**) 1 結ばれる : Га́лстук 'сла́бо [пло́хо] *~за́лся.* ネクタイの締め方がゆるい[悪い]. 2 《関係・交際などが》生まれる, 始まる (нача́ться) : *З.~за́лся* 'разгово́р [бой]. 会話[戦闘]が始まった / У него́ *~за́лась* дру́жба с това́рищами по рабóте. 彼と職場の同僚たちとの間に友情が芽ばえた / Между ни́ми *~за́лась* переписка. 彼らの間で文通が始まった. 3 ‹実が›できる, 発生する, つく : *З.~за́лись* почки 芽が出た / У я́блони *~за́лись* плоды́. リンゴの木が実をつけた.

завя́зить [一人称用いず] -зи́шь ; 命 -зи́ 完 ‹что› 《口》(ぬかるみに)‹足などを›突っ込む ; (狭い所へ)‹手などを›突っ込んで抜けなくなる : *з.* но́гу в грязи́ 片足をぬかるみにとられる / *з.* ру́ку в дупле́ 空洞に片手を突っ込んで抜けなくなる.

завя́зка 女3 1 《口》結ぶ[縛る]こと (↔ развя́зка). 2 結ぶ[縛る]もの, ひも, 縄, リボン : Халáты быва́ют на пу́говицах и с *~ками.* ガウンはボタン式のとひもで結ぶのと両方ある. 3 a) 初め (нача́ло), ことの始まり, (事件の)発端 : *з.* бо́я 戦闘の始まり / *з.* разгово́ра 会話の発端. b) 《文学》発端のエピソード : *з.* дра́мы ドラマの発端 / *з.* рома́на 長篇小説の発端のエピソード. ◇ *по [под] ~ку* 《俗》(1) ‹чего́› たくさん (ごめもの) ; по го́рло) : рабóты *по* са́мую *~ку* 仕事が山積している. (2) ぎりぎりまで, 最小限まで : Сро́ки сократи́ли *под ~ку.* 期限はぎりぎりに切られた.

завя́знуть, -ну, -нешь ; 命 -ни ; 過 -вя́з, -зла ; 能過 **-вя́зший** [**-вя́знувший**] ; 副動 **-вя́знув** 完 (不完 **завя́зать**[3]) 1 (不完 はまた **вя́знуть**) ‹в чём› ‹ぬかるみ・雪・狭いところに›はまり込む (застря́ть) : *з.* в 'грязи́ [боло́те] ぬかるみ[沼]にはまり込む. 2 《口》長く一箇所に釘付けになる, (抜け出られなくて)長居する : Он попа́л в провинцию и там *~вя́з.* 彼は田舎に来てしまって, そこから抜け出られなくなった. 3 《口》前進に陥る : *з.* в долга́х 借金で首が回らなくなる / *з.* в дела́х 仕事で身動きができなくなる.

***завя́зывать** 不完 ⇨ завя́зать[1]. **-вание** 中3.

***завя́зываться**, -ается 不完 1 ⇨ завя́заться. 2 завя́зывать の被動. **-вание** 中3.

завя́зь 女8 《軸》1 子房. 2 結実.

завя́л, -ла ⇨ завя́нуть.

завя́ливать 不完 ⇨ завя́лить. **-вание** 中3.

завя́ливаться, -ается 不完 1 ⇨ завя́литься. 2 завя́ливать の被動. **-вание** 中3.

завя́лить, -лю, -лишь ; 命 -ль 完 (不完 **завя́ливать**) ‹что› 野天干しにする, ゆっくり乾かす : *з.* ры́бу 魚を干物にする.

завя́литься, -лится 完 (不完 **завя́ливаться**) ‹魚などが›(野天干しで)乾く, 干物になる(стать вя́леным).

завя́лый 形1 凋(しぼ)んだ, 萎(しな)びた (завя́дший).

завя́нуть, -ну, -нешь ; 命 -нь ; 過 -вя́л | 《旧》-вя́нул, -ла ; 能過 -вя́нувший | 《旧》-вя́вший, -вя́дший ; 副動 -вя́нув | 《旧》-вя́нувши, -вя́дши 完 (不完 **завя́дать, вя́нуть**) 〈花・草・木などが〉しおれる, 萎(しな)びる (увя́нуть) : Он вы́бросил *~нувшие* цветы́ и заменя́л но́выми. 彼はしおれた花を捨て新しいのに代えた. b) 〈人が〉元気[潑剌(はつらつ)さ]を失う, 無気力になる.

загада́ть[1], 被過 **-га́данный** 完 (不完 **зага́дывать**) **1** 〈что〉〈謎・問いを〉かける, 当てさせる (↔ отгада́ть, разгада́ть) : *з.* кому́ зага́дку …に謎をかける / *з.* ре́бус 判じ絵を当てさせる. **2 а)** 〈что/無補〉(トランプや予兆 (приме́та) によって) 占(うら)う, 占いて決める : *з.* на ка́ртах [по ка́ртам] トランプで占う / *з.* себе́ сча́стье 自分の運勢を占う. **b)** 〈что〉《口》(頭のなかで)考える, 選択する : *З-дайте* како́е-нибудь число́. 頭のなかでなにか1つの数を考えなさい. **3** *о чём/無補*〉《口》予測する, 企てる, 計画する, 先を見込む (предположи́ть) : *з.* далеко́ вперёд ずっと先を読む / *з.* о бу́дущем 未来を予測する.

загада́ть[2] 完 《口》gадать し始める.

зага́дать, -га́ю, -га́дишь ; 命 -га́дь ; 被過 **-га́данный** 完 (不完 **зага́живать**) 〈что〉《口》 **1** (汚物・廃棄物で)よごす (загрязни́ть) : *з.* бульва́р му́сором 遊歩道をごみでよごす / Всю кварти́ру *~дили.* 住宅がすっかりよごされてしまった. **2** 汚(けが)す, 俗悪化する (опошли́ть).

***зага́дка**, 複生 -док 女3 謎(かけ) (↔ отга́дка, разга́дка) ; 不可解な事 : у́мная *з.* 賢明な謎 / *з.* Сфи́нкса スフィンクスの謎 / *~ки* приро́ды 自然の不思議 / необъясни́мая *з.* 不可解事 / разгада́ть *~ку* 謎を解く / загада́ть [зада́ть] кому́ *~ку* …に謎をかける / реши́ть [разреши́ть] *~ку* 不可解な謎を解く / ду́мать [би́ться, лома́ть го́лову] над *~кой* 謎を考える[懸賞苦闘する, 頭をしぼる] / оставава́ться *~кой* いまだに謎のままである / Он для меня́ полне́йшая *з.* 彼は私にとってまったくの謎[不可解な人物]だ / Она́ всегда́ была́ для меня́ *~кой.* 彼女は私にとってつねに謎の存在であった / Е́сли ты хорошёнько поду́маешь, ты отгада́ешь э́ту *~ку.* よく考えれば,この謎は解けるよ.

◇ **говори́ть *~ками*** 謎めいた言い方をする, 遠回しに言う[ほのめかす]. **игра́ть в *~ки*** (1) 謎かけをして遊ぶ. (2) 遠回しに言う (=говори́ть *~ками*).

зага́дочно 副 謎めいて, 不可解に : *з.* улыба́ться 謎めいた微笑を浮かべる / *з.* вести́ себя́ 不可解なふるまいをする.

зага́дочность 女8 **1** 謎めいたこと, 不可解なこと : *з.* происше́ствия 事件の不可解さ. **2** [複 -ности] 不可解な出来事, 謎 (зага́дки) : Её жизнь была́ полна́ *~тями.* 彼女の生涯は謎の出来事にみちていた.

***зага́дочный**, -чен, -чна 形1 謎めいた, 不可解な : *з.* челове́к 得体(えたい)の知れぬ人 / *~ное* выраже́ние лица́ 謎めいた表情 / *~ное* [собы́тие [явле́ние] 不可解な出来事[現象] / *~ная* карти́на 判じ絵 / Она́ каза́лась мне *~ной.* 彼女は謎めいてみえた / В э́том [мно́го *~ного* [ничего́ *~ного*]. 中立 それには謎めいたところがたくさんある[謎めいたところは何もない].

зага́дчик 男3 ; **-чица** 女2 謎をかける人 (↔ разга́дчик ; -чица, отга́дчик ; -чица). 「ние.

зага́дывание 中3 謎をかけること (↔ разга́дывание).

зага́дывать 不完 ⇨ загада́ть[1]. **-ться** 被動.

зага́живать 不完 ⇨ зага́дить. **-ться** 被動.

зага́жу ⇨ зага́дить.

загазо́ванный 形1 〈大気・地域などが〉有毒ガス[排気ガス]に汚染された. **-ность** 女8. 「し始める.

загалде́ть [-а́лим,ит] -ди́шь 完 《俗》 галдеть

заганýть, -ну́, -нешь 完 〈что〉《俗》=загадя́ть[1].

***зага́р** 形1 (皮膚の)日焼け : лёгний *з.* 夏の日焼け / У него́ краси́вый и здоро́вый *з.* 彼はこんがりと健康そうに日焼けしている / Ма́льчик стал чёрным от *~ра.* あの子は日焼けして黒くなった / тёмное [смýглое] от *~ра* 日焼けして黒くなった顔 / покры́ться *~ром* 顔面に日焼けする / У неё ещё не сошёл *з.*, полу́ченный во вре́мя каникул. 彼女は休暇中についた日焼けがまだ消えていない / Его́ *з.* не берёт 彼は日焼けしないたちだ / приобрести́ *з.* 日焼けするクリーム / крем от *~ра* 日焼けどめクリーム.

загарпу́нивать 不完 ⇨ загарпу́нить.

загарпу́нить, -ню, -нишь ; 命 -ни 完 (不完 загарпу́нивать, гарпу́нить) 〈кого́ (что)〉銛(もり)で突く.

загаса́ть, -а́ет 不完 ⇨ загасну́ть. 「捕える.

загаси́ть, -гашу́, -га́сишь ; 命 -гаси́ ; 被過 **-га́шенный** 完 (不完 **гаси́ть, га́сить**, 《旧》**загаша́ть**) 〈что〉消す (потуши́ть) : *з.* [ла́мпу [свéчку] 電灯[ろうそく]を消す / *з.* костёр たき火を消す.

загасну́ть, -нет ; 過 -га́с[ла́] -гасну́л, -сла ; 能過 **-га́сший** | 《まれ》**-га́снувший** 完 (不完 **загаса́ть, га́снуть**) 《口》消える (погаснуть) : Свéчка *~сла.* ろうそくが消えた / Звёзды *~сли.* 星が消えた Наде́жды *~сли.* 希望が消え失せた.

загати́ть, -гачу́, -гати́шь ; 命 -гати́ ; 被過 **-га́ченный** 完 (不完 **зага́чивать, гати́ть**) 〈что〉〈通路をぬかるみに〉丸太[そだ]などを敷く : *з.* промо́ины хво́ростом 水で洗い流されたへこみにそだを敷く.

зага́чивать 不完 ⇨ загати́ть. **-ться** 被動.

загаша́ть 不完 《旧》⇨ загаси́ть.

зага́шенный 形1 загасить の被過.

зага́шник 男3 《口》(ズボンの)裏ポケット. ◇ **в *~ке*** 《口》内緒の場所に, 予備に.

загашу́ ⇨ загаси́ть.

зага́щиваться 不完 ⇨ загости́ться.

загва́здать 完 《俗》 ひどくよごす (ひどく汚す) : *з.* ру́ки [ка́ть]

загва́здаться 完 《俗》 ひどくよごれる.

загвозди́ть, -зжу́ [-з'з'-] -зди́шь ; 命 -зди́ 完 (不完 **гвозди́ть**) 〈что〉 1 《旧》〈釘を〉打ち込む. **2** 《俗》〈難問を〉だす, 〈難問で〉困らせる : *з.* вопро́с кому́ …に問題をだす.

загво́здка, 複生 -док 女3 **1** 《方》打ち込まれるもの. **2** 《俗》拳(こぶし)骨をくらわせること. **3** 《口》 **a)** 障害 (поме́ха), 困難 (затрудне́ние) ; 難問 : Так вот в чём *з.*! それで困ってるのさ. **b)** 下心, 当てこすり (намёк) : говори́ть с *~ками* 当てこすりながら話す.

загерметизи́ровать, -рую, -руешь 完 (不完 **герметизи́ровать**) 〈что〉密閉する, 気密にする.

загиб 男1 **1 а)** (ある方向へ)曲がること (поворо́т) ; 脇にそれること : сде́лать *з.* 脇へ曲がる. **b)** 偏向, 偏り (изги́б) : *з.* страни́цы в кни́ге 本のなかのページの折り目. ◆ **з. ма́тки** 《医》子宮後屈.

загиба́ние 中3 曲げること ; 曲がれていること.

***загиба́ть** 不完 ⇨ загну́ть. 「の被動.

загиба́ться 不完 **1** ⇨ загну́ться. **2** загиба́ть

загиба́ть 女3 《口》(折り)曲げる[曲がる]こと.

загибо́н 男1 《俗》うそ, はら (непра́вда). 「者

заги́бщик 男3 《口》(政治・科学・芸術における)偏向

загипнотизи́ровать, -рую, -руешь ; 命 -руй 完 ⇨ гипнотизи́ровать.

загипсова́ть, -сýю, -сýешь ; 命 -сýй ; 被過 **-со́ванный** 完 ⇨ гипсова́ть.

***загла́вие** 中3 (表)題, 題名 (заголо́вок) ; *з.* кни́ги 書名 / *з.* статьи́ 論文の題名 / кни́га под *~ви́ем* «Об иску́сстве» 『芸術論』と題する本.

загла́вный 形1 表題の出ている : *~ная* страни́ца =*з.* лист タイトルページ, 扉. ◆ **~ная бу́ква** 大文字 (большая [прописна́я] бу́ква). **~ная роль** (Дон-Кихо́т のような)最高の題名となっている主人公の役.

загла́дить, -гла́жу, -гла́дишь ; 命 -гла́дь ; 被過 **-гла́женный** 完 (不完 **загла́живать**) 〈что〉 1 平らにする, 滑らかにする ; (アイロンをかけて)皺(しわ)を伸ばす : Склáди на плáтье нáдо *з.* утю́гом. ドレスの皺は アイロンで伸ばさなくてはならない / *з.* вóлосы 頭髪をなでつける. **2** 直す (исправить), 償う (искупи́ть), 柔らげる ; 消す : *з.* свою́ оши́бку 自分の誤りを直す / *з.* вину́ 罪を償う, 罪はろぼしをする / *з.* оби́ду 侮辱をあがう / *з.* сле́ды [плохо́е впечатле́ние] 痕跡を消す [悪い印象を柔らげる] / Он не мог *з.* хóлодность мáтери. 彼は母の冷たい態度を柔らげることができなかった.

загла́диться, -дится 完 (不完 **загла́живаться**) **1** 滑らかになる, 平らになる ; 〈皺が〉伸びる : Неро́вно-

сти доро́ги ~дились. 道のでこぼこが直った / Скла́дки на пла́тье хорошо́ ~дились. ドレスの襞がよく伸びた. **2** 緩和される(смягчи́ться), 目立たなくなる: Неприя́тное впечатле́ние ~дилось. 不快な印象がうすらいだ.

загла́живать 不完 ⇒ загла́дить. **-вание** 中3.

загла́живаться, -ается 不完 **1** ⇒загла́диться. **2** загла́живать の被動.

заглаза́ 副 =за глаза́ 《⇒глаз 成句》. 「見とれる.

загласе́ться, -е́юсь, -е́ешься 完 《俗》 ほかんとして

загла́зно 副 《口》本人のいないところで, 陰で: *з.* говори́ть о ком ...のうわさをする, 陰口をきく / *з.* реши́ть 本人のいないところで決定する.

загла́зный 形1 《口》本人のいないところでよばわれた[行なわれた]: *~ное* злословие о людях 他人の陰口.

загла́тывание 中3 (ふつう負の)(で)み込み: *з.* наса́дки 餌の呑み込み.

загла́тывать 不完 ⇒ заглота́ть[1]; заглотну́ть.

загло́т 男1 《漁》=загла́тывание.

заглота́ть[1], -ешь, -е́ющий 完 (不完 **загла́тывать**) 〈*кого́-что́*〉 **а)** 〈ふつう魚が〉呑(で)み込む (проглоти́ть); *з.* прима́нку 〈魚が〉餌を呑み込む. **b)** 〈空気・たばこの煙などを〉深く吸い込む.

заглота́ть[2] 完 глота́ть し始める.

заглотну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 (不完 **загла́тывать**) 〈*кого́-что́/чего́*〉《俗》—*з.*

загло́точный 形1 咽頭後部の. 「挙に呑み込む.

загло́хший 形1 《旧口》=загло́хший.

загло́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -гло́х, -ла; 能過 -гло́хший, 《まれ》-гло́хнувший; 副動 -гло́хнув 完 ⇒ гло́хнуть (2-5).

загло́хший 形4 загло́хнуть の能過. ── 形 荒廃した, 放置された(запу́щенный): *з.* сад 荒れ放題の庭園.

заглуби́ть, -блю, -би́шь; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **заглубля́ть**) 〈*что́*〉《土木》深く埋設する, 深部へ下げる(опусти́ть глу́бже); 〈窓などを〉奥の方へ引っ込める: *з.* нефтепрово́д в се́млю на два ме́тра 石油パイプラインを地下2メートルに敷設する.

заглубля́ть 不完 ⇒ заглуби́ть. **-ться** 被動.

***заглуша́ть** 不完 ⇒ заглуши́ть. **-ша́ние** 中3.

заглуша́ться, -а́ется 不完 **1** ⇒ заглуши́ться. **2** заглуша́ть の被動.

***заглуши́ть**, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **заглуша́ть**, **глуши́ть**) 〈*что́*〉 **1 а)** 〈音を〉聞こえなくする, かき消す: Вой ве́тра *~ши́л* его́ крик. 彼の叫び声は風の唸りでかき消された / Орке́стр *~ши́л* го́лос певца́. オーケストラが歌手の声をかき消してしまった / Пу́блика *~ши́ла* ора́тора кри́ками. 聴衆の怒号で弁士の声がかき消された. **b)** 〈音を〉やわらげる, 消す: Ковёр *~ши́л* звук шаго́в. じゅうたんで足音が消された. **c)** 《口》〈騒音をだす機械などを〉止める: *з.* мото́р モーターを止める. **2** 〈感情・痛み・匂いなどを〉消す, 抑える, 鎮める: *з.* боль 痛みをとめる / *з.* дурно́й за́пах 悪臭を消す / *з.* чу́вство го́лода 空腹感を抑える / *з.* тоску́ 悲しみを抑える. **3** 抑圧する, おさえる(подави́ть): *з.* стремле́ние к свобо́де 自由への希求を抑える. **4** 〈雑草が畑などを〉荒らす, 〈他の植物の〉成長を妨げる: Сорня́к *~ши́л* хлеб. 雑草と穀物の成長が妨げられた / сад, *~шённый* бурья́ном 雑草に荒らされた庭[果樹園]. **5** 《俗》〈…の〉火を消す(потуши́ть): *з.* 'самова́р [у́голь] サモワールの火[炭火]を消す. **-шéние** 中3.

заглуши́ться, -ши́тся 完 (不完 **заглуша́ться**) 〈音が〉よく聞こえなくなる, かき消される: Его́ слова́ *~ши́лись* сме́хом. 彼の言葉は笑い声にかき消された.

заглу́шка, 複生 -шек 女3 **1** 《口》栓, ストッパー; 鎖錠, 保護カバー. **2** ジャミング, 電波妨害.

заглу́шье 中2 《俗》人気のない[淋しい]ところ; 繁み(густа́я за́росль); 僻(な)地.

загляде́нье 中2 《口》(ほれほれ見入るほどの)美しい人[物]: Карти́на — *з.* この絵はなかなかの傑作だ. ◇ ***на з.*** 思わず見とれてしまうほどに, 見事に: зажи́ть *на з.* другим 人もうらやむような生活を始める / Пиро́г получи́лся *на з.*! パイは見事なできばえだ.

загляде́ться, -жу́сь, -ди́шься; 命 -ди́сь 完 (不完 **загля́дываться**) 〈*на кого́-что́*〉 (我を忘れて)…に)見惚れる, 見とれる(засмотре́ться): *з.* на 'детей [цветы́, пейза́ж] 子供たち[花, 風景]に見とれる / *з.* на витри́ну магази́на 商店のショーウインドーに見とれる.

***загля́дывать** 不完 ⇒ загляну́ть.

загля́дываться 不完 ⇒ загляде́ться.

***загляну́ть**, -гляну́, -гля́нешь; 命 -гляни́ 完 (不完 **загля́дывать**) **1 а)** (何かを知ろうとして)…の中をのぞき込む: *з.* в ко́мнату 部屋に目が釘づけになる / *з.* в зе́ркало 鏡をのぞく / *з.* в окно́ 窓から外をのぞく / *з.* под дива́н ソファの下をのぞく / *з.* в 'газе́ту [ли́цо] 〈人の〉新聞[顔]をのぞき込む / чита́ть кни́гу, на ка́ждом сло́ве *~гля́дывая* в слова́рь 単語をいちいち[しらべつぶしに]辞書で調べながら[辞書と首っぴきで]本を読む. **b)** 〈太陽・光線が〉差し込む(проникнуть): Со́лнце *~ну́ло* в ко́мнату. 部屋に日が差した. **c)** ざっと目を通す(бе́гло прочесть): *з.* в 'кни́гу [газе́ту, журна́л] 書物[新聞, 雑誌]にざっと目を通す. **d)** [в се́рдце, в ду́шу などと共に]〈人の心中をのぞき込む, (のぞいて人の心中を)理解しようとする: *з.* кому́ в ду́шу … の心の中をのぞき込む.

2 《口》(ついで…ちょっと)立ち寄る (зайти́, зае́хать мимохо́дом), のぞいてみる: *з.* в 'библиоте́ку [музе́й] 図書館[博物館]へ立ち寄る / *з.* на вы́ставку карти́н 絵画展をのぞいてみる / *з.* к прия́телю 友人のところにちょっと立ち寄る / Я к вам *~ну́* дня через два. 2日ばかりしたらちょっとお宅へお邪魔します / В магази́н *~ну́ли* покупа́тели. 客が店をのぞいた.

◇ *з.* '***вперёд*** [***в бу́дущее***] 将来のことを考える (заду́маться о бу́дущем). ***з. в*** '***буты́лку*** [***рю́мку***]《俗, おどけて》酒を飲む.

загля́нцевать, -е́ет 完 光沢[つや]がでる.

загна́ивать 不完 ⇒ загно́ить. **-вание** 中3.

загна́иваться, -ается 不完 **1** ⇒ загно́иться. **2** загна́ивать の被動.

загна́нный 形1 загна́ть の被過. ── 形 **1** 〈馬が〉(疲走して)へとへとに疲れた (изму́ченный); 〈獣が〉(駆りたてられて)へとへとになった, 力尽きた. **2** (追得されて)おとおどした (запу́ганный). **-ность** 女8.

***загна́ть**, -гоню́, -го́нишь; 命 -гони́; 過 -гна́л, -гна́ла, -гна́ло; 被過 **загна́нный** 完 (不完 **загоня́ть**) 〈*кого́-что́*〉 **1** 追い込む, 入れる, 駆りたてる: *з.* скот во двор 家畜を屋敷へ追い込む / *з.* 'мяч [ша́йбу] в воро́та プロ противника ボール[パック]を相手のゴールに入れる / *з.* маши́ну в гара́ж 車をガレージに入れる / Они́ па́лкой *~гна́ли* быка́ обра́тно. 彼らは棒で牡牛を追い返した / Он бы́л *~гнан* в тупи́к. 彼は窮地に追い込まれた. **2 а)** 〈遠く・とんでもないところへ〉追いやる: Соба́ка *~гнала́* ко́шку на кры́шу. 犬が猫を屋根の上へ追いやった / Ма́льчик *~гна́л* мяч 'под крова́ть [в ре́ку]. 男の子がボールをベッドの下[川の中]へころがした. **b)** 〈人を〉遠くへ追いやる, 行かせる (заста́вить уйти́, уе́хать): Нужда́ *~гнала́* его́ в Сиби́рь. 彼は生活に困ってシベリアくんだりまで行くはめになった. **3** (長時間走らせて)〈馬をくたくたにする, へばらせる (замучи́ть): Он *~гна́л* по доро́ге дых лошаде́й. 途中彼は2頭の馬を乗りつぶした. **4** 《口》打ち込む (забить): *з.* гвоздь в до́ску 板に釘を打ち込む / *з.* сва́и в зе́млю 地面に杭を打ち込む. **5** 《俗》売っぱらう, 売りとばす (продать): *з.* пальто́ на база́ре マーケットで外套を処分する.

◇ *з.* '***копе́йку*** [***день***]《俗》金を稼ぐ. ***загна́ть эконо́мию***《旧俗》節約に努める.

загне́ваться 完 《俗》 гне́ваться し始める. 「ка.

загне́та | **загне́та** 女1 《方》=загне́тка, загне́т-

загне́тка | **загне́та** 女3 《方》ペチカの炉床または炉口左側にある窪み(そこに燠(熾)を掻(か)き寄せる).

загнива́ние 中5 腐敗 (разложе́ние): морáль-

загнива́ть 不完 ⇒ загни́ть. 「ное *з.* 精神的退廃.

загни́ть, -гнию, -гние́шь; 過 -гни́л, -гла́, -гло 完 (不完 **загнива́ть**) **1** 腐り始める: Капу́ста *~нила́*. キャベツが腐ってきた / Ры́ба *загнива́ет* (всегда́) с

головы. 《諺》 魚は常に頭から腐りだす《退廃はいつも》上層部から始まる》. **2** 腐敗[退廃]する, 堕落する: Без крити́ки любáя организáция мóжет з. 批判がなければどんな組織も腐敗しかねない.

загнои́ть, -ою́, -ои́шь; 命 -ои́; 被過 -оённый, -ён, -ена́ 完 (不完 **загнáивать**) ‹что› (口) **1** 腐らせる (させる): *з.* ябóшки 野菜を腐らせる. **2** 化膿(ぢ)させる: *з.* ра́ну 傷を化膿させる.

загнои́ться, -ои́тся 完 (不完 **загнáиваться**) 化膿し始める: Ра́на *~еноúлась.* 傷が化膿した.

за́гнутый 形1 загну́ть の被過. ── 圏 (横へ・下へ・上へ)曲がった: *з.* нос 鉤(ぎ)鼻 / *~тая* страни́ца 折られたページ.

***загну́ть,** -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **за́гнутый** 完 (不完 **загиба́ть**) **1** ‹что› ‹先端を›折る, 曲げる, (横へ・上へ・下へ)折り曲げる: *з.* ¦рука́в [бри́юки] 袖[ズボン]をはしょる / *з.* па́лец 指を折る / *з.* ¦страни́цу [уго́л страни́цы] ページの隅を折る / *з.* коне́ц про́волоки 針金の端を曲げる / *з.* вдвóе 2つ折りにする. **2** ‹無補› 《俗》 **a)** 曲がる (そりゃう): 方向を変える: *з.* за́ угол 角を曲がる. **b)** 触れる, ヒントを与える. **3** ‹что/無補› 《俗》 **a)** ‹ありそうもない›ほかだったことを›言う[提案する, 要求する]: Ну, э́то уж ты *~ну́л* (=обману́л, преувели́чил)! そりゃあもうお前の言いすぎ[勇み足]だ! **b)** 悪口雑言をはく: кру́пно з. 悪態をつく / *з.* трёхэта́жное руга́тельство ものすごい[念の入った]罵言(ぢ)を吐く. **4** ‹что› ‹高値を›吹っかける: *з.* сто рубле́й за бри́оки ズボンに 100 *ルーブル*を吹っかける. **5** (不完 はよた **гнуть**) (トランプで)倍賭けする (удвои́ть ста́вку). ⇨ сала́зки.

◇ *з. пиро́г* 《俗》 ピローグを作る. *з. сала́зки кому́* **загну́ться,** -ну́сь, -нёшься 完 (不完 **загиба́ться**) **1** 折れる, 折れ曲がる; ‹道が›くねくねする: Уго́л страни́цы *~ну́лся.* ページの隅が折れていた. **2** 《粗俗》 死ぬ (умере́ть). **3** 病みつく, 病み始める.

***загова́ривать¹** 不完 **1** ⇨ заговори́ть¹. **2** ‹с *кем*› (…と)話をしようとする: *з.* с прохо́жими 通行人に話しかけようとする. **-вание¹** 中3.

загова́ривать² 不完 ⇨ заговори́ть². ◇ *з. зу́бы кому́* 《口》 (1) (余計なおしゃべりで重要なことから)話をはぐらかす. (2) ごまかす (обману́ть). **-вание²** 中3.

загова́риваться¹ 不完 **1** ⇨ заговори́ться. **2** 《口》 (精神錯乱などで)脈絡のないことを話す (говори́ть бессвя́зно); 支離滅裂なことを言う.

загова́риваться², -ается 不完 загова́ривать² の被動. ¦=заго́воренье.

заго́вени, -вень|-ней| **заго́венья,** -вен 複 《俗》

заго́венье 中2 《宗》 斎期直前の日 《肉・卵・牛乳などの摂(と)れる最後の日》.

загова́ривать, -ею́сь, -ее́шься 完 (不完 **заговля́ть**) 《口》 **1** 斎期直前の日に肉・ミルクなどを摂取する; (これを最後にぜいたくなとを)やめる. **2** 《旧》 (精進料理ばかり食べて)身体を消耗する.

заговля́ться 不完 ⇨ загова́ться.

***за́говор¹** 男1 《旧》 **заго́вор** 男1 (政治的)陰謀; 密約, (táйное соглаше́ние), しめし合わせ, 結託 (сгово́р): вое́нный [антиправи́тельственный] *з.* 軍事的[反政府的]陰謀 / уча́стник *~ра* 陰謀の加担者 / организова́ть [устро́ить] *з.* против кого́-чего́ …に対し陰謀をたくらむ / раскры́ть [разоблачи́ть] *з.* 陰謀をあばく / втяну́ть кого́ в *з.* …を陰謀に引き入れる / сорва́ть *з.* 陰謀を挫折させる / уча́ствовать в *~ре* 陰謀に加わる / быть в *~ре* с кем …と結託している, くるになっている. ◇ *з. молча́ния* (ひそかな申し合わせによる)放意の沈黙, 一同による黙殺: Против меня́ существу́ет *з. молча́ния.* みんなが結託して私にだんまり戦術をとっている.

за́говор² 男1 呪(ぢゅ)い, 呪文(ぢゅ): полечи́ться *~ром* от зубно́й бо́ли 歯痛を呪いで治す.

***заговори́ть¹,** -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 (不完 **загова́ривать** 1 参照) **1 a)** 話し始める (нача́ть говори́ть) (↔ замо́лкнуть, замолча́ть¹); ‹с *кем*› (…に)話しかける, (…と)話を始める: Все ра́зом *~ри́ли.* みんないっせいにしゃべりだした / Пе́рвым *~ри́л* он. 最初に話の口火を切ったのは彼だ / Он *~ри́л* с ней об э́том де́ле совсе́м случа́йно. 彼が彼女とこの話をしたのはまったく偶然からだった / *З.-ри́ло* ра́дио. ラジオがかかった. **b)** ‹幼児が›口が利けるようになる: Ребёнок ско́ро *~ри́т.* この子はもうじき口が利ける. **2** ‹良心などが›目さめる (пробуди́ться): В нём вдруг *~ри́ла* со́весть 突然彼の(心の中に)良心が目さめた.

заговори́ть², -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый, -рён, -рена́** 完 (不完 **загова́ривать²** 参照) ‹кого́-что› **1** 《口》 (長話で)‹相手を›疲れさせる, へとへとにする: Она́ меня́ совсе́м *~ри́ла.* 彼女の長話にはほとほとうんざりしたよ. **2** 呪(ぢゅ)いをかける, 呪文で封じる (заколдова́ть): *з.* зубну́ю боль 歯痛止めの呪いをする / *з.* от боле́зни 病気よけの呪いをする. ◇ *з. зу́бы кому́* ⇨ загова́ривать².

заговори́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 (不完 **загова́риваться¹** 参照) **1** 話に夢中になる (увле́чься разгово́ром): Он *~ри́лся* и позабы́л, что пора́ на слу́жбу. 彼は話に熱中して時間に出かける時間なのを忘れてしまった. **2** 《口》 余計なことをしゃべりだてる (наговори́ть ли́шнего), 大風呂敷を広げる. **3** [[無人動]] で] 話したくなる.

заговóрный 形1 呪いの: *~ные* слова́ 呪文.

заговóрщик 男3; **-щица** 女2 **1** 陰謀の参加者, 共犯人. **2** 《旧》 呪い師.

заговóрщицки 副 秘密めかして, 謎めかして: *з.* приложи́ть па́лец к губа́м 秘密めかして指を 1 本唇に当てる / *з.* подми́гивать いわくありげにウインクする.

заговóрщицкий 形3 《口》 =заговóрщический

заговóрщически 副 秘密めかして, 謎めかしたように.

заговóрщический 形3 **a)** 陰謀(家)の: *~кие* пла́ны 陰謀, たくらみ. **b)** 神秘的な, 謎めいた (秘密主義的な). ¦始める

загогота́ть, -гочу́, -го́чешь 完 《口》 гоготáть の

загогу́лина 女1 《俗》 いやにひねくった書体 (なぐり書き); 渦巻模様: писа́ть с *~нами* いやにひねくった書体で書く.

загогу́ла 女5 《俗》 屈曲, 曲がり; その箇所 (изги́б)

за́годя 副 《口》 前もって (зара́нее), ちょうど間に合うように: прие́хать на вокза́л *з.* 早めに駅に着く.

заголи́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **заголя́ть**) ‹что› 《口》 ‹衣服をまくって›身体の一部を›裸にする, 露出する (оголи́ть) / *з.* грудь 胸をはだける / *з.* ру́ки 両袖をまくり上げる.

заголи́ться, -лю́сь, -ли́шься 完 (不完 **заголя́ться**) ‹с *кем*› 《口》 裸になる, ‹身体の一部が›露わになる.

заголо́вок, -вка 男3 =загла́вие. **-вочный** 形1: *з.* шрифт (活字の)大文字. ¦影し

заголографи́рованный 形1 ホログラフィーで撮影した

заголоси́ть, -лошу́, -лоси́шь; 命 -лоси́ 完 《俗》 голоси́ть し始める.

заголубе́ть, -е́ет 完 **1** ‹薄青いものが›現われる, 薄青く見えだす: Вдали́ *~бе́ло* мо́ре. 遠くに青い海が見えてきた. **2** 薄青くなり始める (нача́ть голубе́ть).

заголя́ть(ся) 不完 ⇨ заголи́ть(ся).

загомозиться, -можу́сь, -мози́шься 完 《俗》 こそごそ動きだす. ¦「大声で叫びだす

загомони́ть, -ню, -ни́шь 完 《俗》 (がやがや)騒きだす

загóн 男1 《<загна́ть》 **1** (家畜の)追込み, 駆りたて *з.* лошаде́й во двор 馬数内への馬の追込み. **2** (囲いのある)野外家畜置場. **3** 耕地の一区画 (ほぼ1つの区切られた畑). **4** 予備製品 (半製品). **5** 活字に組んだが載らなかった記事, 没(ぼ)になった記事. ◇ *быть в ~не* 《口》 (1) 放ったらかされている (ほったらかしにされている): Де́ти у них *бы́ли в ~не.* 彼らの子供達は放ったらかしだった. (2) (活用されずに)放置されている (かえりみられない).

загони́(те), **-го́нишь** ⇨ загна́ть.

загóнка 女3 **1** 《口》 =загóн 1. **2** 《方》 =загóн 3

загóнный 形1 (耕地の) 1 区画の. ◆ **~ная пастьба́** 《農》 区画放牧法 (次々と家畜を新しい区画へ移動させる).

загоноши́ться, -шу́сь, -ши́шься 完 《俗》 なにか仕事をやり始める, 立ち働き始める.

загóнчик 男3 загóн 3 の指小.

загóнщик 男3 《狩》 勢子(せこ).

загóню ⇨ загнáть.

***загоня́ть**1 不完 ⇨ загнáть.

загоня́ть2 完 ‹кого́ что› 《口》 **1** (手に負えなく仕事で)ひどく疲れさせる, へとへとにする (крáйне утомúть): *з.* кого́ рабóтой 人をこき使ってへとへとにする. **2** (意地悪な質問で)窮地におとし入れる, 追い詰める: Его́ *~ня́ли* на экзáмене. 彼は(口頭)試験で窮地に追い詰められた. **3** =загнáть2. **4** =загнáть1 の被動. 「しめられた.

загоня́ться, -я́ется 不完 =загнáться1.

загора́живание 中3 囲うこと, 仕切ること.

***загора́живать** 不完 ⇨ загороди́ть.

загора́живаться 不完 **1** ⇨ загороди́ться. **2** загора́живать の被動. 「砂浜で体をやくこと.

загора́ние 中3 загора́ть すること: *з.* на пля́же

***загора́ть** 不完 **1** ⇨ загоре́ть. **2** (日光浴をして)体をやく: *з.* на пля́же [солнце] 浜辺[日なた]で体をやく. **3** 《俗, 皮肉に》(やむをえず仕事を休んで)じっとしている《海岸での甲羅干しの時のように》: Горю́чее ко́нчилось, шофёр *~ре́т*. 燃料切れで運転手は開店休業だ.

***загора́ться** 不完 ⇨ загоре́ться. 「上業中だ.

загора́ющийся 形4 《化》 発火性の, 可燃性の.

загóрбок, -бка 男3 《口》 (両肩の間の)背の上部: посадúть ребёнка на *з.* 子供を肩車にのせる.

загороди́ть, -ржу́, -роди́шь; 命 -роди́ 完 《口》 高慢ちきになる, 思い上がる: Он так *~ди́лся*, что да́же раскла́ниваться переста́л. 彼はひどく思い上がって, 挨拶しても返事さえしなくなった.

загорева́ть, -рю́ю, -рю́ешь 完 《口》 悲しみ始める.

загоре́вший 形4 загоре́ть の能過. ―― 形 《身体・顔につき》日やけした (загоре́лый).

загоре́лый 形1 ‹人・顔・身体が› 日やけした, 浅黒い: *~лое* лицó 日やけした顔.

***загоре́ть**, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 能過 **-ре́вший** 完 (不完 **загора́ть** 参照) 日やけする: Он сúльно *~ре́л* на лéтнем сóлнце [за лéто]. 彼は夏の日差しで[夏の間に]体がまっ黒にやけた / Егó лицó *~ре́ло* от сóлнца и вéтра. 彼の顔は太陽と風のために日やけしていた / Онá лéгкó [быстро] *загори́тся*. 彼女は日やけしやすい / мнóго [мáло] *з.* ひどく日やけする[あまり日にやけない] / *з.* золотúм загáром こんがりと日やけする / *з.* в плáвках 海水パンツ一枚で日やけする.

***загоре́ться**, -рю́сь, -ри́шься 完 (不完 **загора́ться**) (↔ погáснуть) **1 а)** 燃えだす (начáть гореть): Дровá сырúе и никáк не *загора́ются*. 薪が湿っていて一向に燃えつかない / Лес *~ре́лся*. 林が燃えだした / Дом *~ре́лся* от мóлнии. 家が落雷で燃えだした / На чердакé *~ре́лось*. 無人動 屋根裏から火の手が上がった / Соло́ма легкó [быстро] *загори́тся*. わらは燃えやすい / *з.* я́рким плáменем 明るい炎で燃え上がる / *з.* от спúчки [úскры] マッチの火[火花]で燃えだす. **b)** 輝きだす (начáть светúть): ‹灯などが›つく (зажéчься); ‹光るものが›現われる: *З~ре́лись* огни́ в óкнах. 窓に灯がついた / Вдалú *~ре́лся* огонёк. 遠くにともしびが見えてきた / *З~ре́лись* пéрвые звёздочки. 一番星が見え始めた. **c)** ‹*чем*/*от чего́*/無補› (ある感情の作用で)‹眼などが›輝きだす (заблестéть): Глазá у неё *~ре́лись* от удовóльствия. 彼女の眼は満足げに輝きだした / Лицó егó *~ре́лось* злóбой. 彼の顔が憎悪に燃えだした. **2** ‹*чем*/*от чего́*/無補› **а)** ‹…で›赤くなる (зардéться): Всё лицó *~ре́лось* сты́дом. 恥ずかしさで顔中がまっ赤になった / Онá вся *~ре́лась* от гнéва. 彼女は怒りで顔をまっ赤にした. **b)** ‹紅潮が›現われる: На её щекáх *~ре́лся* румя́нец. 彼女の頬(ほお)に紅がさした. **3** ‹*чем*/無補› **а)** (突然)‹強い感情に›捉えられる, 燃える: Мать *~ре́лась* желáнием увúдеть своегó сы́на. 母はひと目息子に会いたいという気持ちにかられた. **b)** [無人動 で] ‹*кому́*+不定形› 《口》 (たまりかねて・急に)‹…›したくなる (сúльно захотéться): Емý *~ре́лось* немéдленно поéхать. 彼は矢も楯もたまらず今すぐにでも出かけたくなった. **4** ‹戦いなどが›猛烈な勢いで始まる: *З~ре́лся* между нúми спор [бой]. 彼らの間で激論[戦闘]が始まった. **5** 《俗》 ‹犬・馬などが›(疾走して)息をきらす.

◇ *Сéрдце ~ре́лось.*=*Душá ~ре́лась.* (興奮・感動のあまり)胸かときめいた, 高鳴った. *Кровь ~ре́лась* (*в грудú*). (興奮・感動で)胸の血潮が沸き立つ思いだった. *Отку́да* [*Из-за чего́*] *сыр-бóр загоре́лся.* ⇨ сыр-бóр.

загоржу́сь ⇨ загордúться.

загорла́нить, -ню, -нишь; 命 -ла́нь 完 《俗》 大声で話し[叫び, 歌い]だす.

загóрный 形1 山の彼方の.

загóрод 男1 《口》 郊外, 近郊 (прúгород).

загорóда 女1 《旧・方》 **1** 垣根 (úзгородь), 塀, 柵 (забóр). **2** 柵で囲われた場所.

***загороди́ть**, -рожу́, -роди́шь | -роди́ть; 命 -роди́; 被過 **-рóженный** 完 (不完 **загора́живать**) ‹кого́-что› **1 а)** 柵をめぐらす (огорóдить): *з.* сад [огорóд] 果樹園[菜園]を柵で囲う / *з.* учáсток землú забóром 地所を柵で囲む. **b)** さえぎる (заслонúть), 隠す (скрыть): Он стал у окнá и *~ди́л* собóй свет. 彼は窓辺に立って自分の体で明りをさえぎった. **2** 遮断する, ふさく (преградúть): Упáвшее дéрево *~ди́ло* нам дорóгу. 倒木が我々の道をふさいだ / Они́ *~ди́ли* столáми и стýльями вход в дом. 彼らは机や椅子で家の入口をふさいだ / Здáние *загора́живает* вид из нáшего окнá. その建物にさえぎられてうちの窓から外の景色が見えない. **3** 《俗》 ‹一杯に積み重なって›場所をふさぐ. **4** [完 のみ] 《俗》 ‹くだらぬことを›言い始める.

загороди́ться, -рожу́сь, -роди́шься | -роди́шься 完 (不完 **загора́живаться**) **1** 自分の周りに柵[垣根, 囲い]を設ける: *з.* забóром от сосéда 隣家との間に垣を作る. **2** 自分をさえぎる, おおう, 隠れる: *з.* рукóй от сóлнца 片手で太陽(の光線)をよける / *з.* пáлкой от кого́ ステッキで…から身をまもる / *з.* от любопы́тных взóров 好奇の目を避ける / *з.* ширмóй 衝立(ぶ)を立ててそのかげになる.

загоро́дка, 複生 -док 女3 《口》 **1** 低い垣根, 囲い, 塀, 柵; (部屋の中の)仕切り (перегорóдка). **2** 柵[仕切りなど]で囲われた場所.

загоро́дный 形1 郊外にある, 郊外で行なわれる: *з.* дом 郊外の家 / *~ная* прогýлка 郊外散策 / *~ная* пое́здка [экскýрсия] 郊外遠足.

загоро́дь 女8 《方》 =загорóда.

загороже́(сь) ⇨ загородúть(ся).

Загóрск 男3 ザゴールスク《モスクワ北東の宗教都市でТро́ице-Сéргиева лáвра (14 世紀中頃創立), モスクワ神学校や神学大学がある》.

загóрье 中2 山の彼方の地.

загорю́ешь, -рю́ю ⇨ загорева́ть.

загоря́чи(ть)(ся), -чу́(сь), -чúшь(ся) 完 горячи́ть(ся) しはじめる.

загости́ть, -гощу́, -гости́шь; 命 -гости́ 完 (不完 **зага́щивать**) 《口》 (お客に行って)長居[長逗留]する.

загот… 連綴 **1** 「調達の(заготови́тельный)」の意: ⇨ *загото́*пункт, *загото́*щена. **2** 「調達(заготóвка)」の意: ⇨ *загото́*скóт, *загото́*шерсть.

заготáвливание 中3 調達(すること). 「被動.

заготáвливать 不完 ⇨ заготóвить. **-ться**

заготови́тель 男6 (国または協同組合の)調達[買付け]機関; 買付け人.

заготови́тельно-закýпочный 形1 調達買付けの.

заготови́тельный 形1 **1** (国による)調達[買付け]のための, (農民の側から見て)供出のための: *з.* пункт 調達物[買付品]供出所《同時にその貯蔵所》 / *з.* ‘аппарáт [órган] 調達[買付け]機関》 / *~ное* бюрó 調達庁 / *~ная* контóра 調達事務所. **2** 調達[供出]に関する: *~ная* цена 調達[供出]価格.

заготóвить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **заготовля́ть**, **заготáвливать**) **1** ‹что› (前もって)準備しておく (заранée приготóвить): *з.* ‘докумéнты [пропýск] 書類[通行許可証]を準備しておく. **2** (不完 はまた **гото́вить**) ‹что/чего́› (何かに備えて)貯えておく (создáть запáс): *з.* ‘óвощи [тóпливо, провúзию, материáлы] 野菜[燃料, 食料, 資材]を備蓄しておく / *з.* дровá на зúму 冬に備えて薪

を貯えておく / *з.* корм для скота 家畜のため飼料を準【類語】⇨запасти́. 〔備しておく.

***заготóвка,** 複生 -вок 女3 **1** заготóвить すること;〔多く 圏 で〕(国による)買付け, 調達: *з.* 「овощей [дров] 野菜[薪]の買付け / *З.* хлéба идёт успéшно. 穀物の買付けはうまく行っている / продовóльственные *-ки* (国による)食料買付け / государ́ственные *-ки* сельскохозя́йственных проду́ктов 国家による農産物買付け / Министéрство *-вок* РСФСР ロシア共和国(農産物)調達省. **2** 貯蔵品, 保存食品(ジャムなど): Хозя́йки на́ зиму дéлали *-ки*. 主婦たちは冬に備えて保存食品を作っていた. **3** (各種生産工程における)半製品(полупроду́кт); (鍋鉄などの)半製品: *-ки* для сапóг 長靴用半製品《裁断済みの甲革》/ листовáя *з.* 板鋼片 / плóская *з.* スラブ / *з.* для шестерни́ ギアブランク. 〔の)買付け.

заготовле́ние 中3 調達(すること), (国による農産物

заготовля́ть 不完 ⇨заготóвить. **-ться** 被動.

заготóвочный 形1 半製品を作るための: *-ная* маши́на 靴革裁断機 / *з.* стан (半製品用)圧延機.

заготóвщик 男3; **-щица** 女1 **1** 準備・調達・買付けをする人. **2** (靴用の裁断甲革などの)半製品を作

заготпу́нкт 男1 供出所, 調達物資貯蔵所. しる人.

заготскóт 男1 (国による)家畜調達[買付け].

заготскотткóрм 男1 家畜調達[飼育]企業の指

заготцена́ 女1 調達物買付け価格. 〔導機関.

заготшéрсть 女8 (国による)羊毛調達[買付け].

загощýсь ⇨загости́ться.

заграбáстать, 被過 **-танный** 完 (不完 **заграбáстывать, грабáстать**) ‹*кого́-что*/*чего́*›《俗》ひったくる(захвати́ть), 強奪する.

заграбáстывать 不完 ⇨заграбáстать.

загрáбить, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **-бленный** 完 ‹*что*›《旧・俗》強奪する(отня́ть грабежо́м).

загради́тель 男6 **1**《海》機雷敷設艦(=ми́нный подво́дный *з.*). **2**【無線】除波器, ウェーブトラップ: *з.* обра́тной свя́зи 鳴音防止装置.

загради́тельный 形1 阻止[遮断]するための: *з.* огóнь (敵の前進)阻止砲撃 / *з.* аэростáт 阻塞気球 / *з.* отря́д (脱走兵を防ぐ)督戦隊.

загради́ть, -ажу́, -ади́шь; 命 -ади́; 被過 **-аждённый,** -дён, -дена́ 完 (不完 **заграждáть**) ‹*что*› 阻止する(преградить), 遮断する, ふさぐ, さえぎる(заслони́ть): *з.* кому́ доро́гу [путь] …の道を遮断する / *з.* кому́ прохóд …の通路をふさぐ[遮断する].

◆ **заграждáющий сигна́л** 速度制限信号. **заграждáющий фúльтр** 【無線】除波器.

загражда́ть 不完 ⇨загради́ть. **-ться** 被動.

заражде́ние 中3 **a)** 阻止(すること). **b)** (人為的に作られた)障害物: (электризу́емые) про́волочные *-ния* (帯電)鉄条網[有刺鉄線] / ми́нные *-ния* 敷設機雷 / воздýшные *з.* 阻塞気球 / противотáнковое *з.* 対戦車障害物 / ли́ния *-ний* (敵の前進)阻止線.

загран-… 連結 「海外・外国の(заграни́чный)」の意: ⇨*загрáн*командиро́вка, *загрáн*поéздка / *загрáн*пáспорт 海外旅行用パスポート.

заграни́ца 女2 《口》外国 (зарубéжные стрáны): торго́вля с *-цей* 外国との貿易 / культу́рные свя́зи с *-цей* 外国との文化交流.

заграни́цей 副 外国で.

заграни́цу 副 外国へ. 「ズム.

заграни́чность 女8 異国風, 異国情緒, エキゾチシ

***заграни́чный** 形1 外国の, 海外の (замóрский); 外国から入る; 外国製の; 外国への出国と関連ある: *з.* фильм 外国映画 / *-ные* товáры 外国商品 / *-ное* почтóвое отправлéние 外国郵便物 / *-ная* машúна 外車 / *з.* пáспорт 外国旅行パスポート / *-ная* поéздка 外国旅行 / Часы́ у негó *-ные*. 彼の時計は舶来品だ / Он недáвно верну́лся из *-ной* командиро́вки. 彼は最近海外出張から帰ってきた.

загрáнка, 複生 -нок 女3 《俗》(海員仲間で)外国[遠洋]航海. 「国出張, 海外出張.

загрáнкомандиро́вка, 複生 -вок 女3 《口》外

загрáнпоéздка, 複生 -док 女3 《口》外国旅行.

загрáнработа 女1 《口》外国・海外での仕事.

загрáнрéйс 男1 《口》遠洋航路, 外国航路.

Загре́б 男1 ザグレブ《ユーゴスラヴィア北西部にあるクロアチア (Хорва́тия) 共和国の首都》.

загрёб[1] 男1 **1**《方》(草刈りの際に)鎌を手前に掻く動作. **2**《俗》長靴の先で地面を引っ掻くような歩き方; (ロシア舞踊で)入目をひくでなフィギュア.

загрёб(ся) ⇨загрести[1,2](сь).

загребáние 中3 桃(ぶ)を潜ること.

загребáть 不完 **1** (完 **загрести**[1]) ‹*кого́-что*› a 《口》(一か所に)掻(か)き集める, 掻き寄せる (сгребáть): *з.* сéно 干草を掻き集める / *з.* жар 燠(おき)を掻き集める *з.* кого́ в охáпку 人を両手で抱き寄せる. **b)** 《俗 ‹*кого́*›どん欲に掻き集める: *з.* дéньги 大もうけする **c)** 《俗》逮捕する, 拘留する. **2** 桃(ぶ)で潜ぐ (грести́ весло́м); (泳ぐときに手で強く)水をかく: широко́ з веслóм *or*ла́ть 大きく潜ぐ / *з.* рукáми (水泳で)両手で水をかく; 泳ぐ時のように手を動かす / *з.* ногáми 内股に[さこちなく]歩く. ◆ *чужúми рукáми жар з.* ⇨жар. *з. дéньги лопáтой* ⇨лопáта.

загребáться 不完 **1** ⇨загрестúсь. **2** загребáть 1 の被動. 「стú[1,2](сь).

загребёшь(ся), -греби́(те)(сь) ⇨загрестú[1,2]

загребúстый, -бист, -а 形1 《俗》欲の皮のつっ張った, どん欲な(очень жáдный).

загребла́(сь) ⇨загрестú[1,2](сь).

загребнóй 形1 **1**【次の表現で】: *-нóе* весло́ (舟尾に最も近い)一番オール (пéрвое весло́) / *-нáя* сторонá (船尾から見て)ボートの左舷. **2** [*з.* 男名] (舟手の直前で一番オールを漕ぐ)整調手, ストローク.

загребýщий 形4 《俗, 悪い意味で》=загрёбистый: Ру́ки [Лáпы] у негó *-щие*. 彼は欲張りた Попóвские ру́ки *-щие*, глазá завидýющие. 《諺》⇨завидýющий. 「始める

загремéть[1], -млю́, -мúшь; 命 -мú 完 《俗》**1** 音をたてて落ちる(шýмно упáсть): *з.* по лéстнице 階段を転げ落ちる. **2** いきなり首になる, 解雇[解任]される

загрестú[1], -гребу́, -гребёшь; 命 -греби́; 過 -грёб -гребла́; 能過 **-гребúший**; 被過 **-гребённый,** -бён -бена́ 完 ⇨загребáть 1.

загрестú[2], -гребу́, -гребёшь; 命 -греби́; 過 -грёб -гребла́ 完 滑(すべ)り始める.

загрестúсь, -гребу́сь, -гребёшься; 命 -гребúсь 過 -грёбся, -гребла́сь 完 (不完 **загребáться**)《俗》穴を掘ってもぐる(зарыться).

загрúвок, -вка 男3 **1** 馬のたてがみの下部; たてがみの生えている首の部分: Он похлóпал лóшадь по *-вку*. 彼は馬のたてがみのところをしばらくたたいてやった **2**《俗》(人・動物の)後首, 首筋: дать по *-вку* 首をどやしつける / выталкивать в *з.* 首筋をつかんでつまみだす

загримирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** 完 (不完 **загримúровывать, гримúровать**) **1** ‹*кого́-что*› メーキャップする: *з.* себé лицó ‹俳優が›自分の顔を作る. **2** ‹*кого́* (*что*) *кем* (または *под кого́*)› ‹…を…に›扮(ふん)させる: Актёр был *-рóван* стари́ком. 俳優が老人に扮した / актёр, *-рóванный* под Льва Толстóго レフトルストイに扮した俳優.

загримирова́ться, -рýюсь, -рýешься; 命 -рýйся 完 (不完 **загримúровываться, гримúроваться**) 自分をメーキャップする; ‹*кем*/*под кого́*› 自分が…に›扮する: Актёр отлúчно *-вáлся* 「Панáевым [под Панáева]. 俳優は見事にパナーエフに扮し

загримúровывать 不完 ⇨загримúровать. し.

загримúровываться 不完 **1** ⇨загримúроваться. **2** загримúровывать の被動.

загрипповáть [-р-], -пýю, -пýешь; 命 -пýй 完 《口》流感[インフルエンザ]にかかる.

загрóбный 形1 **1**《宗》死後の, 彼岸の: *з.* мир, *-ная* жúзнь あの世, 来世. **2**《口》‹声につき›(あの世から聞こえてくるような)低くうつろな, 陰にこもった(глухóй и нúзкий). 「被動

загромождáть 不完 ⇨загромоздúть. **-ться**

загромождéние 中3 загромоздúть すること.

загромозди́ть, -зжу́ [-з'з'-] - [-зз-], -здишь; 命 -зди́; 被過 -мождённый, -дён, -дена́ 完 (不完 **загромождáть**) 〈что〉 **1** (多数の・大きな・重いもので)(場所を)ふさぐ(ふさいだ): *з.* ко́мнату ме́белью 部屋に家具を詰め込む / Вся пло́щадь была́ *~ждена́* маши́нами и людьми́. 広場が車や人で埋まった. **2** 余計なものを積みすぎる, (その結果)主要なものを隠してしまう: Áвтор *~дúл* рома́н нену́жными подро́бностями. 作者はこの長編に要りもしないことをくどくどと書きすぎた.

загромыха́ть 完 《口》громыха́ть し始める.

загрохота́ть, -хочу́, -хо́чешь; 命 -хочи́ 完 грохота́ть し始める.

загрубе́лый 形1 こわごわ[ざらざら, がさがさ]した(しぼう): *~лые* ру́ки ざらざらした手 / *~лая* ко́жа ざらざらした皮膚. **2** 〈人が〉粗野な, (性質が)荒々しくなる; 無情[冷淡]になる.

загружа́ть 不完 ⇒ загрузи́ть. **-ся** 受動.

загружа́ться, -áется 不完 **1** ⇒ загрузи́ться. **2** загружа́ть の被動.

загру́женность | **загружённость** 女8 **1** 積荷が十分あること; 貨客取扱量: *з.* тра́нспорта 運輸機関の輸送量が十分あること; (運輸機関の)貨客取扱量. **2** 仕事の量(ボリューム); 仕事が山積していること: *з.* дела́ми 仕事量; 仕事の山積 / *з.* зака́зами 注文の殺到 / бо́льшая *з.* рабо́той у рабо́тников просвеще́ния 教育関係者の負担過重.

***загрузи́ть**, -ружу́, -ру́зишь | 《旧》-ру́зишь; 命 -рузи́; 被過 -ру́женный | -ружённый, -жён, -жена́ 完 (不完 **загружа́ть**) 〈что кем-чем〉〈…に荷を〉一杯に積む (↔ разгрузи́ть): Грузови́к по́лностью *~жён*. トラックは荷物を満載している / *з.* все подва́лы карто́шкой すべての穴蔵をじゃがいもで一杯にする. **2** 〈*кого-что чем*〉〈…に〉十分な仕事を与える; くある時間を>仕事で手一杯にする: *з.* предприя́тие рабо́той 企業に十分な仕事を与える / *з.* ученика́ заня́тиями 生徒にたっぷり課業を課する / *з.* кого́ общéственной работой …に目いっぱい社会奉仕活動をさせる / *з.* рабо́чий день слу́жащих 勤務者の1日を仕事で埋める. **3** 〈что〉〔工〕〈鉱石・燃料を〉溶鉱炉などに装入する (заложи́ть).

загрузи́ться, -ужу́сь, -у́зишься | 《旧》-узи́шься; 命 -узи́сь 完 (不完 **загружа́ться**) 〈чем〉 **1** 〈船などが〉荷を積み込む: Парохо́д *~зи́лся* ры́бой. 船は魚を積み込んだ. **2** 《口》〈仕事・義務を〉背負い込む (приня́ть на себя́): *з.* общéственной работой 社会奉仕活動を背負い込む.

загру́зка, 複生 -зок 女3 **1 a)** 荷を一杯に積むこと, 十分な仕事を与えること; (炉に鉱石・燃料などを)装入すること: *з.* маши́ны песко́м 車に砂を積むこと / *з.* ру́ды в до́менную печь 溶鉱炉への鉱石の装入. **b)** 〔電〕充電. **2** 《口》(企業・機械などに)十分な仕事があること; 作業量, 操業率: рабо́та при по́лной *~ке* 完全[フル]操業 / степе́нь *~ки* (заво́да) (工場の)稼働率 / Заво́д рабо́тает с по́лной *~кой*. 工場はフル操業している.

загру́знуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -гру́з, -зла 完 《俗》(穴・沼などに)埋まる, はまり込む (погрузи́ться).

загру́зочный 形1 荷物積載用の, (溶鉱炉への鉱物・燃料の)装入用の. 「機械, ローダー.

загру́зчик [-ú[']ʃ'-] 男3 溶鉱炉への装入夫; 荷積

загрунтова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **загрунто́вывать**, **грунтова́ть**) 〈что〉下塗りする, 粗(ざ)塗りする: *з.* холст カンバスに下塗りする / *з.* пол (色をつけるまえに)床に下塗りする.

загрунто́вка 女3 粗塗り, 下塗り.

загрунто́вывать 不完 ⇒ загрунтова́ть. **-ться** 受動.

загрусти́ть, -ущу́, -усти́шь; 命 -усти 完 гру- 「сти́ть し始める.

загрусти́ться, -ущу́сь, -усти́шься 完 **1** 《口》(多くの時を)愛うつにすごす, 憂(ふさ)いに沈む. **2** [無人動] 〈俗〉悲しくなる, 憂うつになる.

загрыза́ть 不完 ⇒ загры́зть. **-ться** 受動.

загры́зть, -зу́, -зёшь; 命 -зи́; 過 загры́з, -зла; 被過 **-ры́зенный** 完 (不完 **загрыза́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉 **1** 噛(か)み殺す, すだすたにする: Во́лки *~зли* ло́шадь. 狼が馬を噛み殺した. **2** 《口》(ひどく)苦しめる(ざめ)うち, (小言などで)うんざりさせる; 責めさいなむ: Со́весть *~зла* меня́. 私は良心の苛責(ざ)に悩まされた / Тоска́ *~зла* её. 彼女は気が滅入ってしまった.

загры́зться [-ísʦa], -зу́сь, -зёшься; 過 -гры́зся, -злась 完 гры́зться し始める.

***загрязне́ние** 中3 **1** 汚染, よごす[よごれる]こと (↔ очи́стка); 公害: *з.* атмосфе́ры 大気汚染 / *з.* 「во́ды [мо́ря] 水質[海洋]汚染 / *з.* окружа́ющей среды́ нефтью = нефтяно́е *з.* 石油による環境汚染 / *з.* окружа́ющей среды́ 「автомоби́лями [выхлопны́ми га́зами автомоби́лей] 車[車の排気ガス]による環境汚染 / *з.* среды́ пласта́ссовыми предме́тами プラスチック公害 / *з.* во́здуха 「оки́слителями [оксида́нтами] 光化学スモッグ公害 / производ́ственное *з.* 産業汚染[公害] / втори́чное *з.* 二次汚染 / нерегули́руемое *з.* 野放しの[無規制の]汚染 / рту́тное *з.* 水銀汚染 / радиоакти́вное *з.* 放射線汚染 / *з.* от судохо́дства 船舶航行による汚染 / предотвраща́ть *з.* во́здуха городо́в …都市の空気汚染を防ぐ. **2 a)** ごみ, 不純物 (грязь): соль, чи́стая без всяки́х *~ний* 不純物ゼロの純粋塩. **b)** [複で] 汚染物

загрязнённость 女8 汚染(度). 「質.

загрязни́тель 男6 (汚染物質をだす)公害企業; 汚染源, 汚染物質.

***загрязни́ть**, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **загрязня́ть**, **грязни́ть**) 〈что〉 **1** よごす, く自然環境などを>汚染する (↔ отчи́стить): *з.* оде́жду 衣服をよごす / *з.* 「среду́ [атмосфе́ру] 環境[大気]を汚染する / *~ня́ющее* вещество́ 汚染物質. **2** (精神的に)汚染する, 低俗化する.

***загрязни́ться**, -нюсь, -ни́шься 完 (不完 **загрязня́ться**, **грязни́ться**) よごれる, 汚染する: Стекло́ *~ни́лось*. ガラスがよごれた / Окружа́ющая среда́ *~ни́лась*. 環境が汚染された.

загря́знуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -гря́з, -гря́зла; 能過 **-гря́зший** | **-гря́знувший** 完 《俗》沈む, はまる (どろ沼などに) (погрузи́ться).

загрязня́емость 女8 汚染度.

загрязня́ть 不完 ⇒ загрязни́ть. **-ся** 受動.

загрязня́ться 不完 **1** ⇒ загрязни́ться. **2** загрязня́ть の被動.

загс | **ЗАГС** 男1 戸籍登録課 (出生・死亡・婚姻・離婚・養子縁組などを扱う) ((отде́л) записи а́ктов гражда́нского состоя́ния): зарегистри́роваться в *~се* 戸籍課に登録して(正式に)結婚する.

загси́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完不完 《口》(загс に登録して(正式に))結婚する.

загуби́ть, -гублю́, -гу́бишь; 命 -губи́; 被過 **-гу́бленный** 完 (不完 **губи́ть**) 《口》**1** 〈*кого́-что*〉破滅させる, だいなしにする (погуби́ть): *з.* челове́ка 人をだめにする / Он *~би́л* свой тала́нт. 彼は自分の才能をだめにした. **2** 〈что〉浪費する (истрати́ть): *з.* мно́го де́нег на что …に大金をむだ使いする. ◇ *з. чей век* = *з. чью жизнь* 人の一生をだめにする, 不幸にする. *з.* (*свою́*) *ду́шу* 良心の苛責に苦しむような罪

загуби́ться, -гу́бится 完 《俗》だめになる. 「を犯す.

загу́бник 男3 (潜水夫用の)ゴム製マウスピース.

загуле́ть, -ужу́, -уди́шь; 命 -уди 完 гудéть し始める.

загудрони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇒ гудрони́ровать.

загу́л 男1 《俗》酒びたり, 暴飲 (разгу́л). **-льный** 形1.

загу́ливать 不完 ⇒ загуля́ть[1]. 「形1.

загу́ливаться 不完 ⇒ загуля́ться.

загуля́ть[1] 完 (不完 **загу́ливать**) 《俗》飲酒にふける, 酒で気晴らしをする (предáться пья́нству): По слу́чаю получ́ки ребя́та *~ля́ли*. 給料が出たので連中は

気晴らしに一杯やった / *з.* с го́ря やけ酒を飲む.

загуля́ть[2] 完 《口》散歩し始める.

загуля́ться 完 (不完 **загу́ливаться**) **1** 《口》歩りに長く散歩に時をすごす, 散歩に夢中になる: *з.* до ве́чера 夕方までに散歩してしまう. **2** 《俗》長く[夢中になって]飲酒[気晴らし]にふける: Они́ *~ля́лись* на сва́дьбе. 結婚式によばれて彼らはしめをはずしてどんちゃん騒ぎをした / Гуля́ть гуля́й, да не *загу́ливайся*. 《諺》遊ぶのもよいが, はめをはずすな《遊びもほどに》.

загуме́нники, -ков 複 《方》＝загу́менье.

загуме́нный 形1 《方》穀物小屋の裏にある.

загу́менье 中2 《方》穀物小屋 の裏の場所.

загусте́лый 形1 《口》《スープなどが》濃厚になった, ぐずぐずー(кисе́ль) などが》凝固した; 《比》凝結した.

загусте́ть, -е́ет 完 ⇨ густе́ть 1a, 2. **-те́ние** 中

загусти́ть, -ущу́, -усти́шь; 命 -усти́; 被過 **-ущённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **загуща́ть**) 〈*что*〉 **1** (不完 は‐ть **густи́ть**) 《口》濃厚にする: *з.* 'кра́ску [клéйстер] 染料[糊(のり)]を濃くする. **2** 《農》厚播(*)きをする.

загусти́ться, -ти́тся 完 (不完 **загуща́ться, густи́ться**) 濃厚になる; 〈木の枝が〉込んでくる. 「る.

загуто́рить, -рю, -ришь 完 《俗》гуто́рить し始め

загуща́ть(ся), -я́ется 不完 ⇨ загусти́ть(ся).

загуще́ние 中3 загусти́ть すること.

***зад,** -да | -ду, о за́де, на заду́; 複 зады́, -до́в 男1 **1 a)** (物の)後部, 背面, 殿(しんがり) (↔ перёд): *зад* автомоби́ля 自動車の後部 / наде́ть пла́тье *за́дом* наперёд ワンピースを後ろ前に着る. **b)** (動物の)腰, 尻: Ло́шадь бьёт *за́дом*. 馬が後足で蹴っている. **c)** (人の)尻, 腰《背より下のところ》: стоя́ть *за́дом* к о́кнам 窓に尻を向けて立つ / поверну́ться *за́дом* к (кому́) (人に)くるりと尻を向ける / стать к кому́ *за́дом* …に尻を向ける. **2** 〔副〕で《俗》家並[通り]の背後; 屋敷の裏手 (задво́рки): идти́ *зада́ми* 裏通りを行く. **3** 〔副〕で《口》前におはえたこと, 前から分かりきっていること: повторя́ть [твердить] *зады́* 分かり切ったことを繰り返す.

◇ ***на зада́х*** 背景に, 注意されないで, かえりみられずに.

зада́бривание 中3 機嫌(きげん)を取ること, 籠絡(ろうらく)).

зада́бривать 不完 ⇨ зада́брить. **-ться** 被動.

зада́вака 男女 《変化は 女1》《俗》高慢な人, 思い上がった人 (зано́счивый челове́к).

задава́ла 男女 《変化は 女1》＝задава́ка.

задава́льщик 男3 (脱穀機へ)穀束を補給する人.

***задава́ть,** -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副現 **-дава́я** 不完 ⇨ зада́ть. **-ва́ние** 中3.

***задава́ться**[1], -даю́сь, -даёшься; 命 -дава́йся; 副動 **-дава́ясь** 不完 ⇨ зада́ться. **2** задава́ть の被動.

задава́ться[2], -даю́сь, -даёшься; 命 -дава́йся; 副動 **-дава́ясь** 不完 《俗》高慢になる(зазнава́ться).

задави́ть, -давлю́, -да́вишь; 命 -дави́; 被過 **-да́вленный** 完 (不完 **дави́ть**) **задава́ливать** 〈*кого́-что*〉 **1** (不完 **дави́ть**) 圧し殺す, 圧し潰す: Рухнувший дом *~ви́л* не́сколько челове́к. 崩れた家の下敷になって何人かが死んだ / Трамва́й *~ви́л* ребёнка.＝〔無人動〕 Трамва́ем *~ви́ло* ребёнка. 幼児が電車にひかれた. **2** 《俗》絞殺する, しめ殺す; 噛み殺す: Они́ *~ви́ли* его́ верёвкой. 彼らは彼を縄でしめ殺した / Ко́шка *~ви́ла* цыплёнят. 猫がひよこを噛み殺した. **3** 圧し潰す, 〈感情・意志などを〉抑える: *з.* ли́чные чу́вства 個人的感情をおし殺す / Он бы́л *~да́влен* бе́дностью. 彼は貧困に打ちひしがれた. ◇ ***му́ху з.*** ⇨ му́ха.

задави́ться, -давлю́сь, -да́вишься 完 《俗》首つり自殺する (пове́ситься).

зада́вленный 形1 задави́ть の被過. ── 形 圧迫された, 打ちひしがれた, 迫害された(угнетённый). **-ность** 女8.

зада́вливать 不完 ⇨ задави́ть. **-ться** 被動.

задади́м(ся), **-дади́те(сь),** **-даду́т(ся),** **-да́й(ся),** **-да́йте(сь)** ⇨ зада́ть(ся).

задаёшь(ся) ⇨ задава́ть(ся)[1,2].

зада́лбливать 不完 ⇨ задолби́ть[1]. **-ться** 被動.

зада́м(ся) ⇨ зада́ть(ся).

***зада́ние** 中3 **a)** 課題; 依頼(поруче́ние): отве́тственное [почётное] *з.* 責任[名誉]ある課題 / предстоя́щее *з.* 当面の課題 / производственное *з.* 生産課題 / *з.* по изуче́нию вне́шней поли́тики страны́ 国の対外政策研究の課題 / вы́полнить *з.* 与えられた任務を遂行する / получи́ть *з.* организова́ть вы́ставку 展覧会開催の依頼を受ける / дать [поручи́ть] кому́ *з.* …に任務を与える / Он уе́хал по осо́бому *~нию*. 彼は特命を受けて出かけた. **b)** 課業(уро́к): вы́полнить [сде́лать] дома́шнее *з.* [задо́м дом] 宿題をやます / *з.* на ле́тние кани́кулы 夏休みの宿題. **c)** 〔軍〕作戦, 任務 (＝боево́е з.): верну́ться с *~ния* 作戦から帰還する.

зада́нник 男3 播種[供出]を義務づけられた農民.

зада́нный 形1 зада́ть の被過. ── 形 予め決められた(зара́нее ука́занный), 所定の (установленный): де́йствовать по *~ной* програ́мме 予定プログラムに基づいて行動する / шко́льные сочине́ния на *~ную* те́му 学校の課題作文 / *з.* гра́фик нагру́зки 負荷計画表. 「被過

зада́ренный | задарённый 形1 задари́ть の

зада́ривать 不完 ⇨ задари́ть. **-ться** 被動.

задари́ть, -рю, -ри́шь | (旧) -дарю́, -дари́шь; 命 -дари́; 被過 **-да́ренный** 完 (不完 **зада́ривать**) 〈*кого́ (что́)*〉 **1** たくさんの贈物をする: *з.* друзе́й пода́рками 親友たちにたくさんの贈物をする / *з.* дете́й игру́шками 子供たちに一杯玩具をプレゼントする. **2** (旧 贈物[わいろ]で歓心を買う, 買収[籠絡(ろうらく)]する (подкупи́ть).

задарма́ 副 《俗》＝зада́ром.

зада́ром 副 《俗》**1** 無料で (да́ром, беспла́тно), ただ同然で: служи́ть *з.* 無給で勤める / купи́ть *з.* ただ同然の値で買う. **2** いたずらに, 無益に (напра́сно) Ты порабо́тал не *з.* 君の働きはむだにはならぬ.

зада́ст(ся) ⇨ зада́ть(ся).

зада́стый 形1 《俗》尻の大きな: *з.* ме́рин 尻の大きな「な去勢馬.

зада́тки, -ков 複 素質, 天稟(ぶん) (зача́тки): У ребёнка 'хоро́шие *з.* [*з.* ге́ния]. この子はいい[天才の]素質がある / *З.* к тому́ у вас есть. その素質はあなたにある / ма́льчик со все́ми *~ками* хоро́шего ху дожника 立派な画家になる素質を十分にそなえた少年

***зада́ток,** -тка 男3 手付(てつ)金: в ви́де *~тка* 手付金として / дать *з.* 手付金を打つ / внести́ *з.* при зака́зе 注文の際に手付金を渡す.

зада́точный 形1 зада́ток の: *~ная* су́мма 手付金の額 / *~ные* де́ньги 手付金.

зада́тчик 男3 《機》制御装置, 調節装置.

***зада́ть,** -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 命 -да́й; 過 за́дал, задала́, за́дало; 能過 **-да́вший;** 被過 **заданный,** -дан, -дана́, -дано 完 (不完 **задава́ть**) **1** 〈*что кому́*〉 **a)** 課する: *з.* рабо́ту подчинённым 部下に仕事を与える. **(b)** (特に宿題として)課する, 出す: *з.* уро́к 課業を課する / *з.* 'сочине́ние [перево́д, стихотворе́ние] кому́ …. 作文[翻訳, 詩]を課する / *з.* что на дом …を宿題にする / *з.* дома́шнее зада́ние [тру́дную зада́чу] ученика́м 生徒に宿題[むずかしい問題]をだす / сде́лать упражне́ния, *зада́нные* на́ дом 宿題の練習問題をやる / Что *зада́но* на́ дом [на за́втра]? 宿題[明日の宿題]は何ですか / Что вам *зада́ли* по ру́сскому языку́ на 'понеде́льник [ле́тние кани́кулы]? 月曜日[夏休み]のロシア語の宿題は何ですか / Им *зада́ли* 'перевести́ [вы́учить] э́тот текст 彼らはこのテキストの翻訳[暗誦]を宿題にだされた / Нам о́чень мно́го *зада́ли* к понеде́льнику. 私たちは月曜日までの宿題がたくさんでた / раскры́ть уче́бник на том ме́сте, где был *зада́н* уро́к 勉強するようにいわれた教科書の箇所を開く.

2 〈*что*〉 示す, 指定する (указа́ть): *з.* курс кора́блю 船に針路を指定する / вы́вести спу́тник на *зада́нную* орби́ту 人工衛星を予定の軌道に乗せる.

3 〈*что*〉《口》催す (устро́ить, дать): *з.* пир 酒宴を催す / *з.* бал 舞踏会を催す / *з.* обе́д друзья́м 友人のために昼食会を催す.

4 〈*что/чего́ кому́*〉《口》〈…にいやなことを〉する, 〈…

をいやな目にあわせる (причини́ть): *з.* стра́ху 恐怖を与える / *з.* головомо́йку (説教して)油をしぼる / *з.* хоро́шую по́рку こっぴどくなぐる / *з.* хлопо́т 両親に心配をかける.

5 〈無補〉 叱責する (сде́лать вы́говор), 罰する: Я *~да́м* тебе́. ただではすまぬぞ《おどしの文句》.

6 〈*чего́/что кому́*〉《農》家畜に飼料をやる: *з.* коро́ве ¦корм [овсо́] 牛に飼料[オート麦]をやる.

◇ *з. вопро́с кому́* …に質問する: Он всё вре́мя *задаёт* глу́пые *вопро́сы*. 彼はいつもばかげた質問ばかりする / Она́ ча́сто *задава́ла* себе́ э́тот *вопро́с*. 彼女はしばしばそのことを自分に問いかけた. *з. го́нку кому́* ⇨ го́нка. *з. дёру* ⇨ дёр; дёра. *з.* ¦*звон* [*трезво́ну*] *кому́* ⇨ звон, трезво́н. *з.* ¦*жа́ру* [*па́ру*] *кому́* (1) …を叱責する; 罰する. (2) 急きの・面倒くさい仕事をたくさん与えて苦しめる. *з. ко́лоти кому́* 《俗》…を恐れさせる. *з.* ¦*лаптать* [*стрека́ч, стречка́, дра́ла, тя́гу*] 《俗》一目散に走り去る, あわてて逃げだす, ずらかる. *з.* ¦*пе́рцу* [*трёпку, та́ску, ба́ню, фе́феру*] *кому́* 罰する, とっちめる, なぐりつける: Он *за́дал* мне хоро́шую *трёпку*. 彼は私をこっぴどい目にあわせた. *з. по пе́рвое число́ кому́* ⇨ пе́рвый. *з. то́к* ⇨ ток. *з. тря́ску кому́* ⇨ тря́ска. *з. чёсу* ⇨ чёс. *з. храпови́цкого* ⇨ храповицкий. *з.* ¦*храпака́* [*рёву*] 高いびきをかく{泣きわめく}. *з. фо́рсу* ⇨ форс.

***зада́ться,** -да́мся, -да́шься, -да́стся [-ӡ̌ьсʲа], -дади́мся, -дадо́тесь, -даду́тся; 命 -да́йся; 過 -да́лся ¦ 《旧》 -дался́, -дала́сь; 能過 **-да́вшийся** 完 (不完 **задава́ться**[1]) **1** 〈*чем*〉《口》(…を)自分の課題にする (поста́вить себе́ зада́ние), 取り組む: Я *~да́лся* це́лью через год око́нчить университе́т. 1年後に大学を卒業するという目標を立てた / *з.* це́лью изуча́ть ру́сский язы́к ロシア語をマスターするという目標を立てる / *з.* ¦вопро́сом [мы́слью] 問題[ある考え]に取り組む. **2** 《口》〈主に*не*〉ことが)生じる (случи́ться): Ну и денёк сего́дня *~да́лся*. まあ今日はすてきな1日だった《皮肉にも》. **3** [ふつう否定詞と共に]《俗》うまくいく (уда́ться): Де́ло ему́ не *~дало́сь*. 彼は仕事がうまくいかなかった / Их совме́стная жизнь не *~дала́сь*. 彼らの同棲生活はうまくいかなかった.

***зада́ча** 女4 **1 a)** (実行を求められる)課題, 仕事, 任務; полити́ческая *з.* 政治的課題 / боева́я *з.* 戦闘任務 / наступа́ющая *з.* 焦眉の課題 / тру́дная [сло́жная] *з.* むずかしい課題[任務] / очередна́я *з.* 当面の課題 / неразреши́мая *з.* 解決しがたい課題 / зада́ть кому́ *~чу* …に課題を課す / поста́вить себе́ *~чу* …を自分の課題[任務]とする / поста́вить перед кем *~чу* …に任務を課する / Рассмо́трение э́того вопро́са не вхо́дит в на́шу *~чу*. この問題の検討はわれわれの課題には入っていない / На́ша *з.* заключа́лась в том, чтобы найти́ месторожде́ния не́фти. 私たちの課題は石油の鉱床を発見することだった. **b)** (通例, むずかしいこと, 事(де́ло): Отыска́ть рабо́ту — тру́дная *з.* 仕事を見つけるのはむずかしいことだ. **c)** 目的: Посо́бие име́ет свое́й *~чей* познако́мить иностра́нцев с жи́знью Сове́тского Сою́за. この参考書は外国人にソ連の生活を紹介することを目的としている. **2** (ふつう数学などの)問題: *~чи* экза́мена 試験問題 / арифмети́ческая *з.* 算術の問題 / ша́хматная *з.* (チェスの)問題 / лёгкие [тру́дные] *~чи* やさしい[むずかしい]問題 / *з.* на прямо́й мат 詰めの問題《王手の連続で詰める練習》 / реша́ть *~чу* 問題を解く{解きにかかる} / реши́ть *~чу* 問題を解いて答えだす / зада́ть *~чу* 問題を課す[だす] / ду́мать [би́ться] над *~чей* 問題を考える[問題で悪戦苦闘する] / Каки́е *~чи* бу́дут на экза́мене? (数学の)試験ではどんな問題が出るだろうか. **3** 《俗》成功 (уда́ча), 幸運 (сча́стье) (↔ незада́ча): Во всём ему́ *з.* 彼は何をやってもついている{うまくゆく}.

зада́чливый, -лив, -а 形1 《俗》幸運な(счастли́вый), 上首尾な (уда́чливый): *з.* челове́к 運のいい人 / *~вое де́ло* 上首尾な仕事.

зада́чник 男3 (ふつう数学の)問題集: *з.* по а́лгебре 代数問題集 (=алгебраи́ческий *з.*).

зада́шь(ся) ⇨ зада́ть(ся).

зада́ю(сь) ⇨ задава́ть(ся[1,2]).

задвига́ние 中3 задвига́ть ること.

задви́гать 完 〈*что/чем*〉《口》 двигать ち始める: *з.* бровя́ми 眉(まゆ)を動かし始める.

задви́гать 不完 ⇨ задви́нуть.

задви́гаться, -аюсь, -аешься ¦-дви́жусь, -дви́жешься 完 двигаться し始める.

задвига́ться, -ается 不完 **1** ⇨ задви́нуться. **2** はめたり外したりできる (быть задвижны́м): Я́щики стола́ *~га́ются*. この机のひきだしは抜き差し自在だ. **3** задвига́ться の被動. 「と, 降職.

задвиже́ние 中3 《口》以前の状態[地位]に戻ること

задви́жка, 複生 -жек 女1 **1** (戸締まりの)桟(さん), ドアボルト, かんぬき (=дверна́я *з.*): закры́ть дверь на *~ку* かんぬきをかけてドアを閉じる. **2** すき間を閉める装置; 《工》 ゲート弁; 仕切り弁; ダンパー: печна́я *з.* ペチカのダンパー. 「dверь 引戸.

задвижно́й 形1 滑り動く, スライド式の: *~на́я*

задви́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **задвига́ть**) 〈*что*〉 **1 a)** (奥へ・下へ・陰へ)〈何かを〉押し込む (засу́нуть): *з.* стол в у́гол テーブルを隅へ押しやる / *з.* корзи́ну ¦под крова́ть [за шка́ф] バスケットをベッドの下へ[戸棚の陰へ]押し込む / *з.* горшо́к в печь 壺をオーブンの中へ入れる. **b)** (引きだしたものを)閉める (закры́ть), 戻す (вдви́нуть): *з.* я́щик комо́да たんすのひきだしを閉める. **2** 〈かんぬきなどを〉かける, 〈カーテンを〉引く: *з.* зана́вес カーテンを引く / Задви́жка пло́хо *~ну́нута*. かんぬきがよくかかっていない. **3** 〈*что чем*〉 **a)** (移動できるもので)遮(さえぎ)る (заслони́ть), 隠す (закры́ть): *з.* крова́ть ши́рмой 衝立(ついたて)でベッドを隠す / *з.* дверь шка́фом ドアを戸棚で隠す. **b)** 《口》 (かけ金・かんぬきなどをかけて)閉める (запере́ть): *з.* дверь заcóвом かんぬきでドアを閉める.

задви́нуться, -нется 完 (不完 **задвига́ться** 参照) 〈ひきだしが〉押し込まれる, もとの位置に収まる (вдвинуться), 〈かけ金が〉かかる: Я́щик *~ну́лся*. ひきだしが閉まった. 「し始める.

задвои́ться, -двои́тся, -двои́шься 完 двоиться

задво́рки, 生 -рок 複 **1** 家並[通り]の背後; 屋敷の裏手: Она́ жила́ на *~ках*, не ви́дя со́лнца. 彼女は日の当たらぬ裏手に住んでいた. **2 a)** (都市・集落の)場末 (окра́ина): *з.* го́рода 町の場末. **b)** (人目につかぬ)片隅; 日のあたらぬ[目立たぬ]ところで: Его́ зарабо́тки помести́ли где́-то в конце́ газе́ты, на *~ках*. 彼の記事はどこか新聞のはじっこの目立たぬ場所に掲載された / на культу́рных *~ках* 文化的僻地で.

задво́рный 形1 《旧》 裏庭にある: *з.* сад 屋敷裏の

задво́рок, -рка 男3 《方》 裏庭; 家畜小屋. 「庭.

задво́рье 中2 《俗》 =задво́рок, задво́рки.

***задева́ть**[1] 不完 ⇨ заде́ть. **-ва́ние** 中3.

задева́ть[2] 完 〈*что*〉《俗》 隠す (запря́тать), (思いだせぬ所へ)しまい込む: Куда́ я очки́ *~ва́л*? どこへ眼鏡を置き忘れたんだろう.

задева́ться[1], -а́ется 不完 задева́ть[1] の被動.

задева́ться[2] 完 《俗》 姿を消す (затеря́ться): Но́жницы куда́-то *~ва́лись*. ハサミがどこかへいってしまった. 「ствовать し始める.

зайе́йствовать[1], -ствую, -ствуешь 完 дей-

зайе́йствовать[2], -ствую, -ствуешь 完 〈*что*〉 始動させる, 〈…の〉操業[運転]を開始する.

задекла́мировать [-d'ɪ-], -рую, -руешь 完 《口》 деклами́ровать し始める.

задекори́ровать [-d'ɪ-], -рую, -руешь 完 〈*что*〉 飾りつけをして外観を変える, 仮装させる, 仮面をかぶせる, 隠蔽(ぺい)する (замаскирова́ть).

зайе́л 男1 《口》 **1** やりかけの仕事, 進捗(しんちょく)中の仕事. **2** 半製品のストック; 予備製品.

зайе́лать, 被過 **-де́ланный** 完 (不完 **зайе́лывать**) **1** 〈*что*〉 (何かを打ちつけたり詰めたりして)〈隙間・穴を〉ふさぐ (закры́ть): *з.* ще́ли в полу́ 床の隙間をふさぐ / *з.* дыру́ зама́зкой 穴をパテでふさぐ. **2** 〈*что*〉《口》包装する (упакова́ть): *з.* посы́лку 小包を包装する / Бандеро́ль должна́ быть *~лана*

так, чтобы мóжно бы́ло провéрить вложéние. 帯封[開封]郵便物は中味が検査できるように包装しなければならない. **3** ⟨*кого́ (что́)*⟩《俗》切る, 殺す. **4** ⟨*что*⟩《俗》作る, する(сде́лать); やってのける; «騒ぎなどを»起こす(устро́ить). ◊ *з. семена́* まいた種子に土をかける. *з. удобре́ния* 施した肥料に土をかける.

заде́латься[1] 完 (不完 **заде́лываться**[1]) ふさがる(закры́ться, зарасти́ться).

заде́латься[2] 完 (不完 **заде́лываться**[2]) ⟨*кем*⟩《俗》(…に)なる(сде́латься): *З~ меха́ником.* 機械工になった.

заде́лка 女3 詰める[ふさぐ]こと; 包装すること: *з.* 'щелей [тре́щин] 隙間[亀裂]をふさぐこと.

заде́лывать 不完 ⇨ заде́лать. **-вание** 中3.

заде́лываться[1], -ается 不完 **1** ⇨ заде́латься[1]. **2** заде́лывать の被動.

заде́лываться[2] 不完 ⇨ заде́латься[2].

заде́лье 中2 《方》仕事, 作業.

заде́льный 形1 **1**《旧》=сде́льный. **2**《職》すでに建設の初期段階にある, すでに手のつけられた.

заде́льщик 男3; **-щица** 女2 =сде́льщик; -щица.

заде́нешь, -де́ну, -де́нь(те) ⇨ заде́ть.

задёрганный 形1 задёргать[1] の被過. ——囡《口》非運をかこっている, «精神的ショックで»へとへとに疲れている (измýченный). **-ность** 女8.

задёргать[1], 被過 **-дёрганный** 完 (不完 **задёргивать**[1]) ⟨*кого́ (что́)*⟩ **1** ⟨馬を⟩へとへとに疲れさせる(ломáть(ся) 手綱を引っ張って; утомúть). **2**《口》⟨人を⟩さんざん苦しめる, 閉口させる(度かさなる要求や頼みごとで) (измýчить): *з.* подчинённого (своúми тре́бованиями) 口やかましいことを言って部下を長嘯(ちょうそ)させる.

задёргать[2] 完 дёргать し始める. しる.

задёргаться[1] 完 《口》(気苦労・用が多くて)へとへとになる.

задёргаться[2] 完 дёргаться し始める. しになる.

задёргивать[1] 不完 ⇨ задёргать[1].

задёргивать[2] 不完 ⇨ задёрнуть.

задёргиваться 不完 **1** ⇨ задёрнуться. **2** задёргивать[1,2] の被動. **3** ⟨カーテンなどが⟩引くように(な構造)になっている: Э́ти занавéски не *~ваются*, а поднима́ются. このカーテンは横に引く形式ではなく, 上げおろし式になっている. 「カーテン.

задергýшка, 複生 -шек 女3 《方》(ひもで動かす)

задеревене́лый 形1 《口》 **a)** (木(дéрево)のように)固くなった: *~лая* кóрка ржано́го хлéба 固くなった黒パンの皮. **b)** 無感覚になった, しびれた, まひした(онемéлый): *~лая* рукá まひした手.

задеревене́ть, -éю, -éешь 完 《口》 **1** ⇨ деревене́ть. **2** 無関心になる, 冷淡になる.

задерёт(ся) ⇨ задра́ть(ся[1,2]).

задерёшь(ся) ⇨ задра́ть(ся[2]).

задержа́ние 中3 **1** 引き留めておくこと; 拘留, 拘禁(ほう), 拿捕(だほ); 差し押さえ; 停滞, 遅延: *з.* престýпника 犯人の拘留 / *з.* 'груза [имýщества] 貨物[財産]差し押さえ / *з.* снéга 《農》(畑の)雪どめ. **2** 一時的中断; 障害, 支障: *з.* мочи 《医》尿閉.

***задержа́ть,** -держý, -де́ржишь; 命 -держи́; 被過 **-де́ржанный** 完 (不完 **задéрживать**) ⟨*кого́-что́*⟩ **1 a)** ⟨人・物が⟩(行く・帰るのを)引き留める, 残らせる (заста́вить оста́ться): *з.* пассажи́ров (на ста́нции) 乗客を(駅に)引き留める / *з.* гóстя 'на час [до вéчера] 客を1時間[晩まで]引き留める / *з.* учеников после урóков 放課後生徒を残らせる / *з.* рабóтника на рабóте 職員を職場に残らせる / Дела́ *задéрживают* нас. 用事で私たちはおそくなっている / Погóда *задéрживает* сýдно. 天気が悪くて船の出航がおくれている / *з.* 'пóезд [самолёт] из-за 'неисправности [непогóды] 故障[悪天候]のため汽車[飛行機]をとめておく. **b)** …の進行を阻止する: *з.* 'противника [неприя́теля] 敵軍の進行を阻止する[くいとめる]. **c)** ⟨水などを⟩せきとめる: *з.* вóду плотúной 水をダムでせきとめる / *з.* снег [та́лые вóды, влáгу] 雪[雪どけ水, 水分]を畑から逃さないようにしておく. **d)** 中止させる(приостановúть), 遅らせる, 妨げる, 延期させる(отсрóчить): *з.* 'вы́лет самолёта [отправле́ние пóезда] 飛行機[列車]の出発を遅らせる / *з.* высáдку деса́нта 上陸部隊の上陸を阻止する / *з.* 'движе́ние [продвиже́ние] 'войск [проти́вника] 軍隊[敵軍]の進行を阻止する / Дождь *~жда́л* сев. 雨で播種が遅れた. **e)** 動きを遅らせる(замéдлить), ⟨呼吸などを⟩止める: *з.* шаги́ 歩みを遅らせる / *з.* дыха́ние 息を止める / *з.* проти́вника [球技] ホールディングを犯す **f)** ⟨(無)⟩ぐずつく, のらくらふるまう. **2 a)** ⟨解答・支払い・引き渡しを⟩遅らせる: *з.* отвéт 解答を引き延ばす / *з.* 'решéние [разрешéние вопрóса] 決定[問題解決]を引き延ばす / *з.* зарпла́ту 給与の支払いを遅らせる[給料を遅配する] / *з.* упла́ту до́лга на мéсяц 借金の支払いを1か月延ばす / *з.* достáвку чегó …の送付を遅らせる / *з.* дéньги お金(の支払い)を滞らせる. **b)** ⟨物を⟩渡さない(не отдáть): *з.* фотоаппара́т на неплатёж 滞納のためカメラを取り上げて返さない. **3** 拘留する, 逮捕する(арестовáть): *з.* 'вóра [престýпника] 泥棒[犯人]を逮捕する / *з.* кого́ по подозрéнию в 'кра́же [уби́йстве] …を窃盗[殺人]の容疑で逮捕する.

◊ *з. взгля́д на ком-чём* …を凝視する. *з. внима́ние* 注意を向ける, 注意を集中する.

***задержа́ться,** -держýсь, -дéржишься; 命 -держи́сь 完 (不完 **задéрживаться**) **1** 立ち止まる(остановúться); 残る: *з.* у вхóда 入口で立ち止まる / Её взгляд на мгновéние *~жа́лся* на нём. 彼女の視線が一瞬彼の上に止まった.

2 長居する, 滞在が延びる: *з.* на недéлю в 'командиро́вке [Москвé] 出張[モスクワ滞在]が1週間延びる / *з.* в гостя́х お客にいって長居をする / *з.* в дорóге 旅が長くなる.

3 遅れる: Я *~жа́лся* на рабóте. 私は仕事で遅れた. Самолёт *~жа́лся* из-за плохóй погóды. 飛行機が悪天候のため遅れた / Он *~жа́лся*, чтобы подождáть менú. 彼は私を待っていて遅れた / Он сказáл, что *~жится* и придёт потóм. 彼は遅れてあとから来る, と言った / Его́ отъéзд, навéрное, *~жится*. 彼の出発はおそらく遅れるだろう.

4 a) ⟨*чем*/*с чем*/(無)⟩ぐずぐずする(замéшкаться), 手間取る: *з.* с рабóтой 仕事に手間取る / *з.* с разрешéнием вопрóса 問題解決が手間取る / Не *задéрживайся.* ぐずぐずするな / Я спешý, не могý *задéрживаться.* 私は急いでいる, ぐずぐずしてはいられない. **b)**《口》⟨事か⟩遅れる, 延び延びになる: Дéло *~жа́лось.* 事が延びた. 「吸が止まった.

5 ちょっと止まる, 停止する: Дыха́ние *~жа́лось.* 呼

задéрживание 中3 задéрживать すること.

***задéрживать** 不完 ⇨ задержа́ть.

***задéрживаться** 不完 **1** ⇨ задержа́ться. **2** задéрживать の被動.

***задéржка,** 複生 -жек 女3 **1** задержа́ть (1, 2) すること: *з.* дыха́ния 呼吸を一時止めること. **2** 停滞, 遅滞 (промедлéние), (故意による一時的)停止(приостано́вка): (ма́ленькая) *з.* в пути́ (ちょっとした)道中の遅れ / *з.* в достáвке [с достáвкой] 配達の遅れ / *з.* на достáвке 'хлеба [с достáвкой] 食糧配達の滞り / *з.* с отвéтом на письмó 手紙の返事の遅れ / *з.* движéния поездóв 列車運行の遅れ / работать без *~жек* 滞りなく働く / после часовóй *~ки* 1時間の滞りののち / На плóщади произошлá *з.* движéния. 広場では交通渋滞が起こった. **3** (車輪の)歯止め; (河川の)遡滞作用.

◆ *з.* 'снéга [та́лых вод] 保雪[雪どけ水の保留].

задéржник 男3 《機》(進行を遅らせる)抑制装置, ブレーキ.

задержу́(сь) ⇨ задержáть(ся).

задержна́ть, -ну́ю, -ну́ешь; 被過 -но́ванный 完 (不完 **задержно́вывать**) ⟨*что*⟩ 芝でおおう.

задержно́вывать 不完 ⇨ задержна́ть.

задёрнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **задёргивать**[2]) ⟨*что*⟩ **1** ⟨カーテンなどを⟩最後まで[残りなく]引く: *з.* 'занавéску [што́ру] カーテン[ブラインド]を引く. **2** ⟨*чем*⟩ **a)** ⟨カーテンなどで⟩閉ざす, おおう(закры́ть): *з.* окнó занавéской 窓にカーテンをおろす. **b)** ⟨霧・煙などで⟩おおう(заволóчь): Нéбо *~нуто* мрáком. 空が闇に包まれた.

зад|ёрнуться, -нусь, -нешься 完 (不完 **задёргиваться**) **1** 〈*чем*〉〈カーテンなどで〉自分を閉ざす: *з.* занавéской 自分のところのカーテンを引く. **2** 〈カーテン・幕が〉引かれる (сдвúнуться). **3** 〈*чем*〉おおわれる (затянýться): Склóны гор *~нулúсь* дымкой. 山の斜面にもやがかかった. 「る.

зад|ерня́ться, -я́тся 不完 草がはえて表土が固くな

зад|еру́(сь) → задра́ть(ся²).

***зад|е́ть,** -де́ну, -де́нешь; 命 -де́нь; 被過 -де́тый 完 (不完 **задева́ть**[1]) **1 а)** 〈*кого́-что/за что*〉〈…に〉引っかける (зацепúть), うっかりして〈…に〉触れる (коснýться): *З~де́л* за гвоздь и порвáл пальтó. うっかり釘に引っかけて外套を破いてしまった. / *з.* ногóй за порóг 片足を敷居に引っかける. / *з.* электри́ческий прóвод 電線にうっかり触れる. / Рукавóм *~де́л* стакáн и опрокúнул егó. うっかり袖がふれてコップを倒してしまった. / Рукá *~де́л* за гвоздь. 袖が釘に引っかかった. / Пýля прошлá навы́лет, но кóсти не *~де́ла*. 貫通銃創を受けたが, 骨にはさわらなかった. **b)** 〈*кого-что*〉傷める, 損う, 犯す (трóнуть): У негó *~де́та* верхýшка прáвого лёгкого. 彼は右肺尖(ℓ)が結核に冒されている. **2** 〈*что*〉(話の中で)ついでに言及する, 触れる (коснýться): *з.* больнóе мéсто (相手の)痛いところをつく. **3 а)** 〈*кого́-что*〉〈…の〉気にさわる (обúдеть), 傷つける (★〈*кого́*〉は《口》): Егó выступлéние сúльно менú *~де́ло*. 彼の発言はひどく私を傷つけた. / Рецéнзия весьмá *~де́ла* самолю́бие áвтора. その書評で著者の自尊心がひどく傷つけられた. / *з.* интересы кого́ …の利益を犯す. **b)** 〈*что*〉かき立てる (взволновáть): *з.* любопы́тство 好奇心をかき立てる. 「しをかき立てる.

◇ ***з. за живóе кого́*** ⇨ живóй.

зáдешево ↑ **задёшево** 副 《俗》安い値で (дёшево): продáть [уступúть] *з.* 安く売る[譲る].

задиафрагми́ровать, -рую, -руешь 完 〈*что*〉〈レンズの絞(ℓ)り〉(диафрáгму)を絞る.

зáдик 男1 《口》zad 1 の指小.

зади́ра 男女 《変化は 女1》《口》けんか[争い]の強い人, けんかっ早い人 (забúяка).

задира́ла 男女 《変化は 女1》《俗》＝задúра.

задира́тельный 形1 (人の心を)傷つけるような, きつい調子の (рéзкий), 挑戦的な: *~ное* словцó 侮辱的な言葉. **~но** 副.

задира́ть 不完 《口》 **1** ⇨ задра́ть. **2** 〈*кого́ (что)*〉〈…にけんかを売ろうとする, いんねんをつける, 挑発する (вы́звать на ссóру, дрáку).

задира́ться 不完 《口》 **1** ⇨ задра́ться[1]. **2** (けんかを売ろうと)うるさくつきまとう (приставáть к кому́). **3** задирáть の被動.

задира́ющий 形4 挑戦的な, けんか腰の (вызывáющий).

зади́ристо 副 けんか腰で, いとむように, 挑発的に.

зади́ристый, -рист, -а 形1 《口》 **1** 人にけんかを売る, けんか腰の. **2** 威勢のよい, 元気のよい (бóйкий): *~тые* звýки гармóники アコーディオンの威勢のいい音. **-тость** 女8.

зади́рщик 男3 人にけんかを売る人.

задича́ть 完 《口》⇨ дичáть.

задне... 前綴 「後部の (зáдний)」の意 (↔ передне...): ⇨ *зáднее*нёбный, *зáднее*прохóдный, *зáдне*язы́чный.

зáднежáберные, -ных 複名 《変化は 形1》《動》後鰓(ℓ)類《巻貝の仲間, ナメクジなど》.

зáднелóбный 形1 後額の.

зáдненёбный 形1 《音声》後[軟]口蓋の (велáрный): *~ные* согла́сные 後[軟]口蓋子音《ロシア語の [g, k] など》/ *з.* спирáнт 後口蓋摩擦音《ロシア語の [x]》.

Зáднепро́вье 中2 ドニエプル川右岸地方.

зáднепрохóдный 形1 肛門 (зáдний прохóд) の.

зáднескамéечный 男3 《口》いつも一番後ろの席にすわる人, できのわるい生徒: второгóдник-*з.* 落第生.

зáднеязы́чный 形1 《音声》後舌の: *~ные* согла́сные 後舌音《ロシア語の [g, k] など》/ *з.* спирáнт 後舌摩擦音《ロシア語の [x]》.

***зáдний** 形2 **1** 後ろの, 後部の, あとの (↔ передний): *~нее* колесó 後輪 / *з.* кармáн брюк ズボンのうしろポケット / *з.* план 後景《絵画のあまり重要でないところ》/ *~няя* ось автомоби́ля 自動車の後部車軸 / поднúться на *~ние* лáпы 〈動物が〉後足で立ち上がる / Я усéлся в *~нем* ряду́. 私は最後列にすわった / В *~них* рядáх поднялся рóпот. 後列で不平の声があった. **2 а)** 後方へ向けられた, 逆方向の: *з.* ход 後進[後退] / Автомоби́ль дал *з.* ход. 自動車がバックしだした / Парохóд под выстрелами спускáлся *~ним* хóдом по течéнию. 汽船は砲撃にさらされて下流に後戻りして行った. **b)** 過去に向けられた.

◇ ***~няя мы́сль*** ⇨ мысль. ***~ним умóм кре́пок*** 下司の知恵はあとから. ***~ним числóм*** (1) 実際よりも前の日付で: поме́тить запúску *~ним числóм* мéсяц 前の日付をつける. (2) 後になって(позднée), しばらく経って (спустя́ нéкоторое врéмя). ***без ~них ног*** ⇨ ногá. ***стоя́ть* [*ходи́ть*] *на ~них лáпках перед кем*** ⇨ лáпка. ***уйти́* [*отступи́ть*] *на з. план*** 後景に退く, 重要性を失う. ***з. двор чегó*** 《旧》最悪[最下等]のところ: на *~них дворáх* 最下等のところで. ***зайти́* [*забежа́ть*] *с ~него* ‘крыльца́ [*хóда*]** 裏口から入る; こっそりと行動する.

◆ **з. глáсный** 《音声》後方母音 (↔ перéдний глáсный). **з. прохóд** 《解》肛門.

зáдник 男3 **1** 靴の後部 (踵(ℓ)の上の部分): тýфли без *~ков* つっかけ靴 / Мне *з.* натёр нóгу. 靴の後部があたって靴ずれができた. **2** 《劇》(舞台の)背景. 《ツ》.

зáдница 女2 《粗俗》(人や動物の)尻, けつ (я́годицы).

задо́брить, -рю, -ришь; 命 -рú; 被過 -ренный 完 (不完 **задáбривать**) 〈*кого́ (что) чем*〉《贈物・奉仕・親切などで…の》機嫌(ℓ)を取る, 買収[籠絡(ℓ)]する: *з.* товáрища подáрками プレゼント攻めで友人を買収する[丸め込む] / *з.* родúтелей обещáниями いろんな約束で親の機嫌を取る. 「が降りてき.

задожди́ть [-ж'ж'-ì-ж'д'-], -дúт 完 (無人称) 《口》雨

задо́к, -дка́ 男3 **1** zad 1 の指小. **2** (車の)後部; 《旧》(椅子の)背もたれ (спúнка). **3** ＝зáдник 1.

задолби́ть[1], -блю́, -бúшь; 命 -бú; 被過 -до́бленный 完 (不完 **задáлбливать**) 〈*кого́-что*〉 **1** (くちばしで)つつき殺す. **2** 《口》棒暗記する (заучúть наизýсть): *з.* урóк 課業を棒暗記する. ◇ *з. себé что* 固く信じ込む, ある見解[意見]を固く保持する.

задолби́ть[2], -блю́, -бúшь; 命 -бú 完 《口》dolbít' から始める.

задо́лго 副 (…の)ずっと前に: Мы приéхали на вокзáл *з.* до отхóда. 私たちは発車のだいぶ前に駅に着いた / *з.* до рассвéта 夜明けずっと前に.

задолжа́ть 完 (不完 **должáть** 参照) 〈*кому-чему́ скóлько/*無補〉《口》借金する (взять в долг): *з.* кому́ сто рублéй …に 100 ルーブル借りる.

задолжа́ться 完 《俗》(うんと)借金を作る.

задо́лженность 女8 **1** 借金[負債]があること; 借金 (долгú): сýмма *~ти* 負債額/ У меня́ большáя *з.* 私は多額の負債をかかえている / погасúть [ликвидúровать] *з.* 借金を返す / *з.* в инострáнной валю́те 外貨負債 / дебетóвая *з.* 借越し / крéдитовая *з.* 貸越し / междунарóдная *з.* (国際)借款(ℓ) / *з.* по квартúрной плáте 家賃の滞納分. **2** 《生産計画・義務の》不履行, (仕事の)借り. 「未納者.

задо́лжник 男3 《口》債務者: *з.* по взнóсам 会費

зáдом 副 (…に)背を向けて, 後ろ向きに: Старúк сидéл *з.* к сóлнцу. 老人は太陽に背を向けてすわっていた / По́езд двúгался *з.* 汽車がバックしてきた / Дом распóложен *з.* к лéсу. 家は林を背にして立っている.

◇ *з. наперёд* 前後あべこべに, 後ろ前に: У вас шля́па надéта *з. наперёд*. あなたは帽子を後ろ前にかぶっ

задóнский 形3 ドン川の向こう側の. 「ている.

Задóнщина 女1 14 世紀末の古代ロシア文学作品名《1380 年のクリコヴォの戦い (Куликóвская би́тва) を描いた》.

задо́р[1] 男1 **1** 血気 (горя́чность), 威勢, 負けん気, 意気込み, 熱意: юношéский *з.* 若者の血気 / полемúческий *з.* 論争熱 / войтú в *з.* 熱っぽくなる, 興奮する / прини́ться за рабóту с полúым *~ром* 若者らしい意気込みで仕事に着手する / *З.* ‘берёт [возьмёт].

活気づく, 意気軒昂(ｹﾝｺｳ)となる. **2** 短気 (*запáльчивость*), 挑戦的語調[ふるまい], けんか腰: отвечáть без *~ру* 淡々と答える / с *~ром* けんか腰で, 挑戦的に / петушúный *з.* おんどりのようなけんか腰.

задóр[1] 男 1 〖建〗添え木, 破片; (木や竹の)とげ.

задóрец, -рца 男 2 задóр[1] の指小・愛称.

задóрина 女 1 〖建〗こっぱ, 破片; (木や竹の)とげ; 荒らし目つけ (=*мóлотая*)などをよく接着させるために表面をさらさらにすること): доскá с *~нами* 表面を荒らした板 / загладúть *~ны* さらさらの表面を滑らかにする.

задóринка, 複生 -нок 女 3 **1** 〖建〗задóрина の指小; =задóрина. **2** 欠陥 (порóк): человéк без *~ки* 欠点のない人間. **3** 血気 (горя́чность), 意気 (пылкость), 活気. ◇ ***без ~ки*** =***без сучкá***(,) ***без ~ки*** =***без сучкá и ~ки*** (идтú, протекáть …) 何の支障もなく, きわめて順調に. ***ни сучкá***(,) ***ни ~ки*** 何の欠陥も, 何の不都合もない.

задóристо 副 けんか腰で, 挑発的に.

задóристый, -рист, -а 形 1 〔俗〕 =задóрный: *з.* петýх けんか腰のおんどり / *з.* смех 挑戦的な笑い.

задóрить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 〈*кого́-что́*〉〔俗〕挑発する, そそのかす (подстрекáть).

задóриться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 不完 〔俗〕激昂する (горячúться), 短気[挑戦的]にふるまう, けんか腰になる.

задóрно 副 意気盛んに, 熱っぽく. 腰になる.

задóрный, -рен, -рна 形 1 意気込んだ(pылкий), 意気[血気]盛んな: *~ная* пéсня 威勢のいい歌声. **2** 短気な, けんかっ早い, 負けん気の(запáльчивый), 挑戦的な (вызывáющий): *з.* взгляд 負けん気の眼差し / *~ная* улы́бка 不敵なうす笑い.

задóрого | **задóрого** 副〔俗〕高値で, よい値で.

задорожúть, -жýсь, -жúшься; 命 -жúсь 完 〔口〕(値段を)高く吹っ掛ける.

задохлúк 男 1 卵の殻(ｶﾗ)の中で死んでしまった雛(ﾋﾅ).

задóхнуться, -нется; 過 -дóхся, -дóхлась; 能過 -дóхшийся 完〔俗〕腐る, かびる (стать затхлым), (空気が足りなくて)いたむ (испóртиться).

задохнýться, -нýсь, -нёшься; 命 -нúсь; 過 -дохнýлся, -лась | -дóхся, -дóхлась; 能過 -дохнýвшийся | -дóхшийся; 副動 -дохнýвшись | -дóхшись 完 ⇨ задыхáться.

задразнúвать 不完 ⇨ задразнúть[1].

задразнúть[1], -азню, -áзнишь; 命 -азнú, 被過 -дразнённый, -нён, -ненá 完 (不完 задрáзнивать) 〈*кого́* (*что́*)〉〔口〕からかっていらいら[閉口]させる (измýчить насмéшками).

задразнúть[2], -азню, -áзнишь; 命 -азнú 完 〔口〕 =задрáзнить 1 始める.

задрáивать 不完 ⇨ задрáить. **~ться** 被動.

задрáить, -áю, -áишь; 命 -áй; 被過 **-áенный** 完 (不完 **задрáивать**) 〈*что*〉〔海〕(鉄鉤(ｶｷﾞ) (задрáйка) を使って)〈船舶(ハッチ)・明り窓などを〉密閉する (↔ отдрáить).

задрáйка, 複生 -páек 女 3 〔海〕(船舶(ハッチ)などの)密閉装置, 鉄鉤: люковая *з.* 舶口閉め具.

задрапировáть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** 完 (不完 **задрáпировывать, драпировáть**) 〈*что*〉布地で飾る, (装飾用に)布地を張る; 〈*кого́-что́*〉波形のひだのある裾長の衣服を着せる, 飾り布[幕]をひだにして掛ける: *з.* стéны коврáми 壁飾りにじゅうたんを掛ける.

задрапировáться, -рýюсь, -рýешься; 命 -рýйся 完 (不完 **задрапúровываться, драпировáться**) 〈波形のひだのある〉裾長の衣服を着る: *з.* в плащ レインコートを着る.

задрапúровывать 不完 ⇨ задрапировáть.

задрапúровываться 不完 **1** ⇨ задрапировáться. **2** задрапúровывать の被動.

задрáть, -деру́, -дерёшь; 命 -дери́; 過 -дрáл, -лá, -ло; 被過 **задранный** 完 (不完 **задирáть** 参照) 〈*кого́-что́*〉 **1 а)** 〈皮などを〉(切って・裂いて・掻いて)傷つける, 剝(ﾊ)ぐ, むく: *з.* кору́ 樹皮を剝ぐ / *з.* кóжицу на пáльце 指の表皮を傷つける. **b)** 〈職〉荒く目をつける: *з.* доскý, строгáя ка́нналье́ю かんなをかけて板に荒く目をつける. **2** 〔口〕**a)** 上げる (поднять квéрху): *з.* гóлову 頭をもたげる (⇨ 成句) / *з.* ¹шáпку [карту́з] 帽子をあみだにかぶる. **b)** まくり上げる, つまみ上げる: *з.* рубáшку シャツをまくり上げる. **3** (不完) はたた **драть** 〈猛獣が〉噛(ﾓ)み殺す, ずたずたに裂く: Медвéдь *~рáл* двух овéц. 熊が羊を 2 匹噛み殺した / Чёрт [Лёший] *~дерú*. =Чёрт *~рáл* бы. 〔罵って〕くたばってしまえ. **4** 鞭打って殺す (запороть): *з.* до смéрти 鞭でたたき殺す. **5** (不完) はたた **драть**) 〈*что́*〉〈無稽〉〈刃物が〉(よく切れずに)引っかかる, あたる. **6** 〔口〕(しつこくつきまとって)けんかを売る (вы́звать на дра́ку): Пéрвыми *~рáли* сосéдские мальчúшки. 最初にけんかをしかけてきたのは隣の子供たちだ. **7** 〈無稽〉でも〉〔俗〕大声で歌いだす (запéть высóким гóлосом). ◇ *з. но́ги* ⇨ нога́. *з.* ¹***нос*** [***гóлову***] 〔俗〕鼻を高くする, いばる. *з. хвост* ⇨ хвост.

задра́ться[1] -дерётся; 過 -дра́лся, -ла́сь, -ло́сь -дра́лось 完 (不完 **задира́ться** 参照) 〔口〕 **1** 〈皮などが〉むける, 剝(ﾊ)げる: Кора́ *~рала́сь*. 木の皮がむけた. **2** 〈衣服の裾が〉まくれ上がる: Плáтье *~рало́сь* квéрху. ドレス(の裾)がまくれ上がった.

задра́ться[2], -деру́сь, -дерёшься; 過 -дра́лся, -ла́сь, -ло́сь | -дра́лось 完 дра́ться し始める.

задребезжáть [-з'з'-|-зз-], -жúт 完 **1** (振動で, かちゃがちゃ鳴りだす: От выстрела *~жáли* стёкла в óкнах. ズドンという砲声で窓のガラスが鳴りだした. **2** 〈*что*〉かちゃかちゃ演奏し始める (下手な演奏につう).

задремáть, -дремлю, -дрéмлешь; 命 -дремли 完 (不完 **задрéмывать**) まどろみ始める.

задремáться, -дрéмлется 完 無人動 〈*кому́*〉〔口〕軽い眠りにおそわれる, とろとろしてくる, 少し眠くなる.

задрéмывать 不完 ⇨ задремáть.

задри́панный, -ан, -а 形 1 〔粗俗, さげすんで〕着古した (затáсканный), (着古して)よごれた, きたない: *з.* костю́м 着古しの着物 / *з.* вид さたならしい姿.

задри́пать, 被過 **-дри́панный** 完 〈*что́*〉〔方〕着古す, (着古して)よごす, だめにする.

задро́гнуть, -ну, -нешь; 過 -дро́г, -гла; 能過 **-дро́гший** 完 〔俗〕(がたがた震えるほど)凍える (замерзнуть); 冷える (остыть): *з.* на ¹холоду [ветру] 寒気[風]にあたって凍える. 始める.

задрожáть, -жý, -жúть; 命 -жú 完 ドロジャーチ 震えだす, (着古して)よごす, だめにする.

зáдруга 女 1 〔史〕(南スラブ人の)家族共同体 (数世代の家族が共同して耕作・生活する大家族制度). **2** (ユーゴスラヴィアで)農業協同組合.

задры́гать 完 〔俗〕дры́гать し始める.

задры́гать 完 〈*что́*〉〔口〕泥でよごす.

задры́хать 完 〔俗〕дры́хать し始める.

задры́хнуть, -ну, -нешь; 過 -дры́х, -хла; 能過 **-дры́хший** | -дры́хнувший 完 〔俗〕寝つく, 寝込む.

задубáсить, -бáшу, -бáсишь 完 дубáсить し始める.

задубéлый 形 1 〔俗〕固くなった, かさがさ[ごわごわ]になった: *~дая* матéрия ごわごわになった生地.

задубенéть, -éет 完 〔俗〕 =задубéть.

задубéть, -éет 完 〔俗〕固くなる; こわばる, 〈指などが〉かじかむ (закоченéть): Кóжа *~бéла*. 皮膚がかさがさになった / Плащ *~бéл* от мороза. レインコートが寒さでごわごわになった / От хóлода пáльцы *~бéли*. 寒さで指がかじかんだ. **-бéние** 中 3.

задублúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 〈*кого́-что́*〉〈機械製品などをコピーする; 同種の仕事を並行的に行なう人[物]をたてる, 代役

задувáть[1] 不完 ⇨ задýть[1]. しをたてる

【類語】⇨ гасúть.

задувáть[2] 不完 ⇨ задýть[2].

задувáть[3], -áет 不完 **1** 〈風が〉突風となって吹く, 吹き荒れる (дуть порывами): Нáчал *з.* сéверо-западный вéтер. 北西の突風が吹きだした. **2** [無人動でも] 〈風が〉吹き込む: Холóдный вéтер *~вáл* под одéжду. 冷たい風が衣服の下に吹き込んだ / За окнóм снóва начинáлась метéль, в трубý *~вáло*. [無人動] 窓の外はふたたび吹雪が始まり, 煙突に風が吹き込んだ. **3** ⇨ задýть[3] 2. **4** 〈指〉わき目もふらずに吹き, 盛んにやる, もりもりやる: *з.* ¹в дýдку [на гармóшке] さかんにふし笛を吹く[アコーディオンをひく].

зада́вка 女3 《冶金》〈溶鉱炉の〉火入れ(式).

***зада́ть, зада́ть** 被過 **-да́нный** 完 (不完 **зада́вать**) 〈что〉 **1** 〈また 不定形〉思いつく, 考えつく; 思い立つ (ざまし)思う (↔ **раздава́ть**); *з.* пое́здку за́ город 郊外へ行くことを思いつく / *з.* план 計画を思いつく / *з.* написа́ть статью́ 論文執筆を思いたつ / *З~мано* — сде́лано. 思いついた途端にすぐ実行された / Сюже́т траге́дии хорошо́ *~ман.* この悲劇の筋はよくできている. **2** 〈ふつう数などを〉(頭の中で)決める [選ぶ]: *з.* число́ (сло́во, бу́кву) 〈語彙の時項の中で〉数[単語など]を決める 〈相手はそれを当てる〉 / *з.* ка́кую-нибудь одну́ ка́рту どれか1枚のトランプ札を頭の中で決める.

***зада́ть, зада́ть** 完 (不完 **зада́ть**) **1** 〈*над чем/о чём*〉 (無補) 思いに耽(ふ)る; 物思いに沈む (ぼ)ぐりざいを a разду́мье): глубоко́ *з.* 深く考え込む; *з.* над 'вопро́сом [реше́нием задачи, отве́том, жи́знью] 問題[問題解決, 返答, 人生]について考え込む / *з.* о 'бу́дущем [рабо́те, семье́] 未来[仕事, 家族]について考え込む / Он *~мался,* что ему́ да́льше де́лать со мной. 彼はこの先私をどうしたらよいか考え込んだ / В после́дние вре́мя она́ ча́сто *зада́мывается.* 近ごろ, 彼女はしばしば物思いに沈む / О чём ты *~мался?* 何を考え込んでいるのか / Э́то заста́вило меня́ глубоко́ *з.* そのことで私は深く考え[反省]させられた. **2** [しばしば否定詞と共に] 〈ふつう 不定形〉 ためらう (заколеба́ться), (何かをしようとする前に)よく考える: Он не *~мается* умере́ть за неё. 彼は彼女のためならためらわずに死ぬだろう / Он не *~мался* пры́гнуть с тако́й высоты́. 彼はよく考えもせずにあんな高い所から飛び降りた (=Не *~мавшись,* он пры́гнул с...) / Я бы *~мался* э́то сде́лать. 私ならこんな(無茶な)ことはしなかったはずだ.

◇ ***не*** 「***~мавшись*** [***зада́мываясь***] ためらわずに: Он отве́тил *не зада́мываясь.* 彼はためらわずに答えた.

зада́мка 女3 《俗》宿願, 宿望 (жела́ние). した.

зада́мчиво 副 考え込んで, 物思いに沈んで: *з.* смотре́ть на кого́ 物思わしげに…を見る.

зада́мчивость 女8 沈思黙考, 物思い, 瞑想(ぎ): впасть [погрузи́ться] в *з.* 物思いに沈む / вы́звать кого́ из *~ти* 瞑想から呼び戻す, 我に返らせる.

***зада́мчивый,** -чив, -а 形1 物思いに沈んでいる, 考えごとにふけっている; 深く考え込まする; 静かな, 物言わぬ, 瞑想的な (мечта́тельный), 物悲しげな (гру́стный); Он был угрю́м и *~чив.* 彼はむっつりと物思いに沈んでいた / *з.* па́рень 物思わしげな若者 / *з.* взгляд 深く考え込んでいるような目つき / У него́ был *з.* вид. 彼は物思いにふけっている様子だった / *~вая* пе́сня (人を)物思いにさそうような[物悲しい]歌.

***зада́мывать** 不完 ⇨ зада́ть. **-вание** 中3.

***зада́мываться** 不完 **1** ⇨ зада́ться. **2** 《旧俗》憂うつ[メランコリー]になる. **3** зада́мывать の被動.

задунáйский 形3 ドナウ川 (Дунáй) の向こうの.

задура́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 《俗》愚行を行ない始める, 悪ふざけをし始める.

задури́ть[1], -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 〈*кого́* (*что*)〉 《俗》〈人を〉迷わす (ごまかす) (сбить с то́лку). ◇ *з. го́лову кому́* …の頭[判断]を混乱させる. 「ふざけ始める.

задури́ть[2], -рю́, -ри́шь 完 《口》はかることをし始める.

задурмáнивать 不完 ⇨ задурмáнить.

задурмáниваться 不完 **1** ⇨ задурмáниться. **2** задурмáнивать の被動.

задурмáнить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 (不完 **задурмáнивать**) 〈*кого́-что*〉 〈意識を〉朦朧(もう)とさせる[純ラセる]; (分別を失うまでに)く…に)夢中にさせる: Его́ *~нила* рыба́лка. 彼は釣りにうつつを抜かした.

задурмáниться, -нюсь, -нишься 完 (不完 **задурмáниваться**) **1** 〈意識が〉朦朧となる; く…に〉夢中になる, うつつを抜かす. **2** задурмáнить の被動.

заду́ть[1], -ду́ю, -ду́ешь; 命 -ду́й; 被過 **-ду́тый** 完 (不完 **задува́ть**[1]) 〈*что*〉 吹き消す: *з.* 'свéчку [ла́мпу] ろうそく[ランプ]の火)を吹き消す.

заду́ть[2], -ду́ю, -ду́ешь; 命 -ду́й; 被過 **-ду́тый** 完 (不完 **задува́ть**[2]) 〈*что*〉 《冶金》〈溶鉱炉に〉火入れをする.

заду́ть[3], -ду́ю, -ду́ешь 完 **1** 〈風が〉吹き始める: С утра́ *~ду́л* се́верный ве́тер. 朝から北風が吹きだした. **2** (不完 **задува́ть**[3]) 〈*что*〉 吹き運ぶ[寄せる]: Ве́тер *~ду́л* снег 'под кры́шу [в окно́]. 風で屋根の下[窓]に雪が吹き込んだ.

задушéвно 副 心をこめて, 心にしみるように: *з.* побесе́довать 心おきなく語り合う / *з.* петь 心をこめて歌う.

задушéвный 形1 **1** 心からの, 心のこもった, 心おきない (серде́чный): *з.* друг 親友 / *~ная* пе́сня 心にひびく歌 / *з.* разгово́р 心おきない[打ちとけた]話. **2** 大切に秘めている (сокровéнный), 内奥の (интúмный): *~ные* мы́сли 心に秘めた思い / Я пове́рил ему́ *~ные* та́йны. 私は彼に大事な秘密を打ち明けた. **-ность** 女8.

заду́шенный 形1 〈声・叫びなどか〉抑えつけられような (сда́вленный), 不明瞭な (неи́сный).

заду́шить, -душу́, -ду́шишь; 命 -души́; 被過 **-ду́шенный** 完 (不完 **души́ть**[1] 参照) 〈*кого́-что*〉 **1 а)** しめ殺す, 絞殺する, 窒息させる (удуши́ть): *з.* кого́ го́лыми рука́ми 素手でしめ殺す / *з.* кого́ в объя́тиях 息の詰まるほど[きつく]抱きしめる / *з.* кого́ поцелу́ями 息がつまりほどキス攻めにする. **b)** 〈ガス・煙が〉中毒させる (отравúть), 窒息死させる: Все они́ бы́ли *~шены* смоли́стым ды́мом. 彼らはみなタールの煙に窒息して死んだ. **2 а)** 抑えつける (подави́ть), 圧殺する: *з.* просвеще́ние 教育を抑圧する / *з.* революцию 革命を弾圧する. **b)** 《口》〈ある植物が他の植物の〉成長を妨げる, 圧迫する (заглуши́ть). **-ше́ние** 中3. 「души́ться[1] 1.

заду́шиться, -душу́сь, -ду́шишься 完 《俗》⇨

задыми́ть[1], -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый** -лён, -лена́ 完 〈*что*〉 煙で煤(すす)けさせる (закопти́ть), 黒くする: *з.* сте́ны и потолóк 壁や天井を煙で煤けさせる / дочерна́ *~млённая* ба́нька まっ黒に煤けた風呂場.

задыми́ть[2], -млю́, -ми́шь; 命 -ми́ 完 煙り始める, くすぶり始める. 「(закопти́ться).

задыми́ться[1], -ми́тся 完 《口》煙で黒くなる, 煤ける

задыми́ться[2], -ми́тся 完 煙り[くすぶり]始める; 〈霧などか〉立ち始める: Труба́ *~ми́лась.* 煙突から煙が出始めた / Река́ *~ми́лась.* 川面に霧が立ち始めた.

задымлéние 中3 煙[煤(すす)]で黒くする[なる]こと.

задымлённый, -лён, -лена́ 形1 задыми́ть[1] の被過. **—** 圖 **1** 煙だらけの, 煙の充満した. **2** 煙で黒ずんだ, 煤けた (закопти́лый): *~ные* сте́ны 煤けた壁. **-ность** 女8.

задыха́ние 中3 呼吸困難.

задыха́ться 完 (不完 **задохну́ться**) **1** 呼吸困難になる, 息苦しくなる, 息がつまりそうになる, あえぐ: *з.* в ду́шной ко́мнате 部屋がむし暑くて息苦しくなる / Он стал *з.*, взбира́ясь на́ гору. 山を登ってゆくうちに彼は息が切れてきた / *з.* от волне́ния 興奮して息遣いが荒くなる / Он бежа́л, *~ха́сь.* 彼は息を切らしながら走っていった. **2** 窮屈な思いをする, (迫害に)あえぐ: *з.* в атмосфе́ре лжи и недове́рия 虚偽と不信の雰囲気のなかで息づまりそうになる / Крестья́нство *~ха́лось* под и́гом крепостни́чества. 農民は農奴制の軛(くびき)のもとであえいでいた. **3** (酸欠・煙・ガスなどで)窒息死する: *з.* в дыму́ 煙にまかれて窒息死する.

задышáть, -дышу́, -ды́шишь 完 呼吸し始める.

заегозúть, -гожу́, -гози́шь 完 《口》егозúть し始める.

заедáть 不完 ⇨ заéсть. 「しめる.

заедáться 不完 **1** ⇨ заéсться. **2** заедáть (1, 2, 3) の被動

заедúм(ся) ⇨ заéсть(ся).

заедúно 副 《旧・俗》一致して, 共同して (заодно́).

заедúте(сь) ⇨ заéсть(ся).

заéдки, -док 複 《俗》(食後の)干菓子.

заéду ⇨ заéхать.

заедя́т(ся) ⇨ заéсть(ся). 「し始める.

заёжиться, -жусь, -жишься 完 《口》ёжиться

заёзд 《スポーツ》《俗》**зáезд** 男1 **1** заéхать (1, 2, 3, 4) すること: éхать в Москву́ с *~дом* в Ту́лу 途中トゥーラへ寄り道してモスクワへ行く / Э́то бы́ло в мой после́дний *з.* к родны́м. あれは私が最後に[この前]肉

親を訪ねた時のことでした。 **2** *a*)〔競馬・競輪などの〕1ラウンド, ひと回り(тур): пёрвый *з.* 第1ラウンド, 第1周(目) / послéдний *з.* 最終ラウンド, 最後の1周. **b**)〔自動車・オートバイ・自転車競技などの〕レース: финáльный [полуфинáльный] *з.* 決勝[準決勝] / предвари́тельный *з.* 予選 / утешúтельный *з.* 敗者復活戦 / На три *~да* бы́ли разби́ты двóйки без рулевóго. 舵(だ)なしペアのレースは3組に分けて行なわれた. **3**〔サナトリウム・休息の家などへの団体客の〕到着(приéзд), 到着日: Сегóдня в санатóрии *з.* 今日サナトリウムは到着日[団体客の入替日]だ.

заéздить[1], -éзжу [-з'з'-| -зз-], -éздишь; 命 -éзди; 被過 **-éженный** [-з'з'- | -зз-] 完 〔不完 **заéзживать**〕〔口〕 1 〈кого́ (что́)〉 **a**) (かんばんな・長時間の乗行で)〈馬を〉へたばらせる (изнури́ть), 乗りつぶす. **b**) (手に負えぬ仕事で)〈人を〉苦しめる (измýчить): *з.* кого́ тяжёлой рабóтой つらい仕事で人をへとへとにさせる. **2** 〈что〉(乗行で)〈畑などを〉踏み荒らす (истопта́ть): Озúмые *~éзжены.* 秋まき小麦は踏み荒らされている. 〔完〕〔俗〕 éздить し始める.

заéздить[2], -éзжу [-з'з'-| -зз-], -éздишь; 命 -éзди

заéздиться, -éзжусь [-з'з'- -зз-], -éздишься 完 (馬・車の)乗行に夢中になる; 乗行でへとへとに疲れる.

заéздка 女3 〔スポーツ〕(本格的調教(объéздка)に先立つ馬具・鞍をつけての)新馬の調教.

заéздом 副〔俗〕通りかかりに(проéздом): жить в Москвé *з.* モスクワに仮住まいする / Я был в Кúеве тóлько *з.* キエフは途中下車しただけです.

заезжáй(те) ⇨ заéхать.

заезжáтель [-з'з'-| -зз-] 男6 〔旧〕部下の酷使者.

заезжáтельство [-з'з'- | -зз-] 中1 〔旧〕部下に対する横柄な態度. **-льский** 形3.

***заезжáть**[1] [-з'з'- | -зз-] 不完 **1** ⇨ заéхать[1]. **2** 〔不完 のみ〕(競馬で)〈馬が〉スタートラインに並ぶ.

заезжáть[2] [-з'з'- | -зз-] 不完 〈кого́ (что́)〉 **1** 〈馬を〉へとへとにする, 乗りつぶす. **2** (道をさえぎって・迂回して)〈野獣を〉捕える. **3** 〈新馬に〉馬具をつけて歩くことを教える, 〈新馬を〉調教する.

заéзженный [-з'з'-| -зз-] 形1 〔口〕 заéздить[1] の被過. **—** 形 **1** 〈馬が〉疲れきった(度重なる・長時間の乗行で)(изнурённый). **2** (耳にたこのできるほど)聞きあきた, 陳腐な(избúтый): *~ная* истóрта [тéма, цитáта] 陳腐な筋書(ﾃｰﾏ, ﾃｰﾏ)[テーマ, 引用].

заезживать [-з'з'- | -зз-] 不完 ⇨ заéздить[1].

заéзжий [-з'з'- | -зз-] 形4 **1** (一時・偶然に)立ち寄った, よそから来た: *з.* артúст どさ回りの俳優 / *~ая* трýппа 地方巡業劇団 / *з.* гость 泊り客. **2** [*з.* 男名] よそ者, 旅の者. **◆ з. [дом (двор)]=~ая стáнция** 〔旧〕(食堂・厩(ｳﾏﾔ)・合つまの)旅籠(ﾊﾀｺﾞ)屋.

заéзжу(сь) [-з'з'- | -зз-] ⇨ заéздить[1,2](ся).

заёкать 完 〔口〕 ёкать し始める.

заéл(ся), **-éла(сь)** ⇨ заéсть(ся).

заелóзить, -лóжу, -лóзишь 完 〔俗〕 елóзить し始める

заéм(ся) ⇨ заéсть(ся). 〔める.

заём, займа 男1 **1** 借金 (взя́тие в долг), 負債; 借りた金 (заёмные дéньги): *з.* дéнег 金を借りること / сдéлать *з.* 借金をする / жить *зáймами* 借金で暮らす / верну́ть в срок *з.* 期限通り借金を返す / проси́ть *з.* 借金を申し込む / отдáть в *з.* 金を貸す. **2** 公債, 国債; 借款: государ́ственный *з.* 国債 / внéшний [вну́тренний] *з.* 外[内]債 / вы́игрышный *з.* 割増金付公債 / долгосрóчный [кратковрéменный] *з.* 長期[短期]借款 / международный *з.* 国際借款 / облигáция *зáйма* 債券 / беспроцéнтный *з.* 無利子借款 / выпуск *зáйма* 起債 / *з.* под обеспéчение чего́ ...を抵当とする貸付 / процéнты по *зáйму* 貸付歩合, 借款の利子 / выпустить *з.* 公債を発行する / подписáться на *з.* 公債募集に応じる / погасúть *з.* 公債を償還する, 借金を返済する / предостáвить *з.* 貸し付ける, 借款を供与する.

заёмный 形1 **1** 借金 (заём) の: *з.* банк 貸付銀行 / *~ное* письмó 借用証書 / *з.* процéнт 貸付利子. **2** 借り入れた: *~ные* дéньги 借金. **3**〔旧〕いつわりの (притвóрный), 見せかけだけの: *~ная* улы́бка 作り笑い.

заёмщик 男3; **-щица** 女2 〔旧〕借主, 債務者.

заёрзать 完 〔口〕ёрзать し始める.

заéсть, -éм, -éшь, -éст, -едúм, -едúте, -едя́т; 過 -éшь; 過 заéл, -ла; 被過 **-éденный** 完 〔不完 **заедáть**〕 〈кого́-что〉 **1 a**) 噛(ﾊﾐ)み殺す (загрызть до смерти): Волк *~éл* овцу. 狼が羊を噛み殺した. **b**)〈蚊などが〉さらさく刺す, かむ: Комары́ меня́ *~éли* 私はさんざん蚊にくわれた. **c**)〔口〕〈虐待・小言・言いがかりなどで〉苦しめる (замýчить): Бáбушка совсéм меня́ *~éла.* はあさんの小言にはほとほと閉口した. **d**) きゃなむ (истерзáть): Тоскá *~éла* меня́. 私はふさぎ虫にさいなまれた. **e**)〈環境などが人に〉悪影響をおよぼす, 〈心を〉うけがす: Тебя́, брат, средá *~éла.* きみは, 育った環境が悪かったんだ. **2** 〈что чем〉口直しをする (закусúть): *з.* лекáрство [кастóрку] варéным мясóм [ひまし油]をのんだあとジャムで口直しする. **3** [ふつう [無人動] で] 締めつける (защемúть), 引っかける (зацепúть); (故障で)動かなくする: Якорь *~éло* в камня́х. [無人動] 錨が岩に引っかかった / В блóке *~éло* верёвку. 滑車に引っかかって縄が動かなくなった. **4** [ふつう [無人動] で]〔俗〕凝しめる, 〈…の〉自尊心を傷つける (задéть), いらいらさせる (взволновáть): Это меня́ *~éло.* このことで私は傷つけられた. **5**〔方〕〈ひとの物を〉横取りする (присвóить): *З-éла* мой дéнежки. (彼は)私の金を横領した. **6**〔旧〕〈食うことに金を〉使いはする, 食いつぶす. **◇ з. *вéк [жúзнь]* кого́ [чей]**〔俗〕(あらゆる妨害を加えて)ひとの一生をだいなしにする.

заéсться [-jéсьс-], -éмся, -éшься, -éстся [-jéсьтьс-], -едúмся, -едúтесь, -едя́тся; 過 -éлся, -éлась 完 〔不完 **заедáться**〕〔俗〕 **1 a**) 飽食に慣れて贅沢(ぜいたく)になる, 好き嫌いがはげしくなる. **b**) 邇(ﾁｶ)り好みがはげしくなる, 口うるさくなる. **2** 引っかかる (застря́ть), 動かなくなる.

***заéхать,** -éду, -éдешь; 命 -езжáй 完 〔不完 **заезжáть**〕参照 **1 a**) 〈*куда́/к кому́/во [на]* что-(乗物で)立ち寄る: *з.* по пути́ 途中で寄る / *з.* к знакóмому 知人のところに立ち寄る. **b**) 〈*за кем-чем*〉(乗物で)連れに来る, 迎えに行く: Он *~éдет* за мной и повезёт меня́. 彼が私を迎えに来て連れて行ってくれる. **c**) 〈*во что*〉〈…に〉乗り入れる (нъéхать): *з.* во двор 庭に乗り入れる. **2 a**) 遠くへ乗り去る (境界外へ・どこでもない所へ): Он *~хал* далекó в незнакóмый лес. 彼は見知らぬ森の奥深くへ(乗物で)来てしまった / *з.* в [кана́ву [трясúну] とふ[湿地]に入り込む. **b**) 度外れたことをやる[する, 言う]. **3** 脇道から[回り道して]乗りつける, 〈乗物で〉近づく: *з.* слéва [со стороны́ сáда] 左手[庭のほう]から回ってくる. **4** 曲がって隠れる (свернýть): *з.* за́ гору 山の向こうにまわって姿を消す. **5** 〈*кому́ во что*/〔無補〕〉(俗) 殴る (ударúть): *з.* кому́ в физионóмию ...の面を殴る.

◇ *далекó [не тудá]* з. 〔俗〕とんちんかんな[見当違いな]事を言う; その場に不適当なことを言う.

***зажáривать** 不完 **1** ⇨ зажáрить. **2** 〈無補〉〔俗〕猛烈に…する: Вéтер с мóря *~ает,* 海から猛烈な風が吹いてくる / *з.* на гармóшке さかんにアコーディオンをひく / Ишь, как *~ает.* どうだ, あの猛烈な走りようは[働きようは, 歌いようは, など]. **-вание** 中3.

зажáриваться, -ается 不完 **1** ⇨ зажáриться. **2** зажáривать の被動.

***зажáрить,** -рю, -ришь; 命 -рь 完 〔不完 **зажáривать** 参照, **жáрить**〕〈кого́-что〉 **1** 焼いて[揚げていためて]調理する: *з.* ку́рицу [ры́бу] 鶏(ﾆﾜﾄﾘ)[魚]を焼く / *з.* барáшка целико́м 小羊を丸焼きにする. **2** 〔無補〕〔口〕焼き始める.

зажáриться, -рится 完 〔不完 **зажáриваться, жáриться**〕焼き上がる: Баранúна *~рилась.* 羊肉[マトン]が焼けた.

зажáтие 中1 〔機〕зажáть[1] すること; 締め付け.

***зажáть**[1], -жму́, -жмёшь; 命 -жми́; 被過 **-жáтый** 完 〔不完 **зажúмать**〕〈кого́-что〉 **1 a**) 締め付ける (стúснуть), おさえつける, はさむ (сжать): *з.* болт в тúски ボルトを万力にはさむ / *з.* карандáш в рукé 鉛筆をにぎる / Он был *~жáт* между пóездом и платфóрмой. 彼は列車とホームの間にはさまれた. **b**) (敵軍などをある場所に)おさえ込む, 封じ込む. **2** おさえつ

ить/ся 完 ⇨ зажа́ть/ся.

зажа́ть[1], -жму́, -жмёшь; -а́тый; 受過 -а́л, -ла́, -ло́; -а́тый; 副分 -а́в, -ши; 被過 -а́тый; 名詞形 -а́тие; 完 зажа́ть; 不完 зажима́ть; 使役 -ать/ся; 反射 -ать/ся; 被動 -ать/ся; 名詞形 -ание; 副詞形 -ая; 形容詞形 -ающий; 副詞形 -ая

い, 裕福な: *з.* колхо́зник 裕福なコルホーズ農民 / *~ная* жизнь 裕福な暮らし. **-ность** 女 8.

зажи́ть[1], -живёт ; 過 зажи́л | -жи́ла, -ло́, зажи́ло -жи́ло 完 (不完 **заживáть**[1]) 〈けがが〉よくなる, 〈傷かなおる: Рáна постепéнно *заживáет*. 傷がだんだんなおってくる. ◇ *До свáдьбы ~вёт*. 〈おどけて〉心配することはない, 結婚式までには(すぐ)よくなるさ, 大丈夫《軽いけがをした人へのおどけた慰め》.

зажи́ть[2], -живу́, -живёшь ; 命 -живи́ ; 過 зажи́л | -жи́ла, -ло́, зажи́ло | -жи́ло 完 生活し始める: *з.* по-но́вому 〔но́вой жи́знью〕 新生活を始める.

зажи́ться, -живу́сь, -живёшься ; 過 -жи́лся | -жи́лась, -ло́сь | -жи́лось 完 (不完 **заживáться**[2]) 〈口〉(ふつうより・思ったより・余りにも)長生きする, 生きすぎる.

зажмёшь, -жми́(те), -жму́ ⇨ зажа́ть[1].

зажму́ривать(ся) 不完 ⇨ зажмýрить(ся).

зажмýрить, -рю, -ришь ; 命 -рь ; 被過 **-ренный** 完 (不完 **зажмýривать, жмýрить**) 〈что〉〈目を〉細める.

зажмýрить(ся), -рюсь, -ришься 完 (不完 **зажмýриваться, жмýриться**) 自分の眼を細める ; 現実を見ようとしない : Онá *~рилась* от я́ркого днéвного свéта. 彼女は明るい昼の光のために目を細めた / *~рясь* よく考えずに, 何も危惧せずに.

зажнётся ⇨ зажáться.

зажнёшь, -жни́(те), -жну́ ⇨ зажáть[2].

зажóлкнуть, -ну, -нешь 完 《方》(色あせて)黄色くなる (пожелте́ть), しおれる (завя́нуть).

зажóр 男 1 | **зажóра** 女 1 **1** 《方》(流氷期の河川での)流氷の堆積. **2** (雪どけ期に雪道のくぼみにたまる)たまり水.

зажужжáть [-ж'ж'-] -жу́, -жжи́шь ; 命 -жжи́ 完 〈飛ぶ虫・飛ぶ物体が〉ぶーんと音をたて始める.

зажýливать 不完 ⇨ зажýлить. **-ться** 被動.

зажýлить, -лю, -лишь 完 (不完 **зажýливать**) 〈что〉《俗》騙(だま)り取る, 詐取(さしゅ)する.

зажурúть, -рю, -ри́шь 完 〈кого́-что〉《口》ぶつぶつ小言をいい始める, お説教を始める, 叱りだす.

зажурúться, -рюсь, -ри́шься 完 《方》悲しむ, 嘆く.

зажурчáть, -чи́т 完 〈小川が〉さらさら音をたて始める.

зажýхлый 形 1 《方》色あせた ; 腐った ; 硬くなった.

зажýхнуть, -нет ; 過 -жýх | -жýхнул, -хла ; 能過 **жýхший** | **-жýхнувший** 完 (不完 **жýхать**) **1** 〈絵具が〉光沢を失う, 色あせる : Кра́ски на полотнé *~нули*. キャンバスの絵具が色あせた. **2** 《俗》硬くなる, がさがさになる (заскорýзнуть).

зазвáть, -зовý, -зовёшь ; 命 -зови́ ; 過 -звáл, -лá, -ло ; 被過 **зазва́нный**, -зван, -а | 《旧》-á, -о 完 (不完 **зазывáть**) 〈кого́ (что)〉《口》しつこく招く(ときほめ物を勧めたりして) : з. кого́ в гóсти むりやりに客に呼ぶ.

***зазвене́ть**, -ню, -ни́шь 完 命 -ни́ **a)** 〈金属性の音が〉鳴り始める ; 〈小鳥が〉さえずりだす ; 〈声が〉ひびく : Колоко́льчик *~не́л*. 鈴が鳴り始めた / Же́нские голоса́ *~не́ли*. 女の声がひびいた. **b)** 〈чем〉鳴らす : з. деньга́ми в карма́не ポケットのお金をじゃらじゃら鳴らす. **c)** [無人動 で] 鳴る : В уша́х *~не́ло*. 耳鳴りがし始めた.

зазвóнисто 副 《俗》(音・声につき)大声で, 高らかに, 威勢よく.

зазвóнистый, -нист, -а 形 1 《俗》**a)** 高い声[音]の, よく響く(звóнкий), 威勢のよい(удало́й) : *~тая* пéсня 威勢のよい歌. **b)** 並外れた(из ря́да вон выходя́щий) : *з.* обéд 度胆(どぎも)を抜くようなディナー.

***зазвони́ть**, -ню, -ни́шь ; 命 -ни́ 完 **a)** 〈鐘・鈴などにつき〉鳴り始める : *З-ни́л* звонóк. ベルが鳴りだした. Колóкол *~ни́л* к у́жину. 夕食を知らせる鐘が鳴り始めた. **b)** 〈чем/во что〉鳴らし始める : Онá *~ни́ла* колоко́льчиком. 彼女は鈴を鳴らし始めた / *з.* в колокол 鐘を鳴らし始める.

зазвучáть, -чи́т 完 ひびき始める.

зазвы́кать 完 かちゃかちゃ[がちゃんと]鳴り始める.

заздрáвный 形 1 健康を祝う ; 《教会》健康祈願の *~ная* пéсня 健康を祝う歌 / *з.* тост 健康を祝って乾杯 / *з.* молéбен о ком …の健康祈願.

зазевáть 完 《口》あくひをし始める.

зазевáться 完 《不完 **зазёвываться**》 〈на кого́-что〉《口》〈…に〉ぼかんと見とれる(засмотре́ться) ; ぼかんとする : *з.* по сторонáм ぼかんとして脇見をする / Переходя́ у́лицу, смотри́ не *~вáйся* — не то попадёшь трамвáй いいか, 街路を渡るときはぼんやりしてるんじゃないよ — じゃないと電車にひかれるぞ.

зазёвываться 不完 ⇨ зазевáться.

зазеленéть, -éет 完 **1** 緑になり始める ; 緑におおわれる : *З-не́ла* трава́. 草が青々と萌え始めた / *З-не́ли* поля́ 〔ро́щи〕. 畑[木立]が緑になり始めた. **2** 〈緑色のものが〉現われる, 見えてくる : Вдали́ *~не́ла* кры́ша. 遠方に緑色の屋根が見えてきた.

зазеленéться, -éется 完 = зазеленéть.

зазеленúть, -ню, -нишь ; 命 -ни́ ; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **зазелени́ть**) 〈что〉《口》緑色のペンキなどでよごす.

зазелени́ться, -нюсь, -ни́шься 完 《口》緑色のペンキなどでよごれる ; Рубáшка *~ни́лась*. シャツが緑色のペンキでよごれた.

заземе́ление 中 3 〔電〕接地(すること) ; アース : *з.* антéнны アンテナの接地[アース接続] / защи́тное *з.* 保護アース / сопротивле́ние *~ния* 接地抵抗 / глухо́е *з.* 完全接地.

зазеленённость 女 8 《稀》根菜が泥つきなこと.

заземли́ть, -лю, -ли́шь ; 命 -ли́ ; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **зазéмливать**) 〈что〉〔電〕(アンテナなどを)接地[アース]する : *з.* антéнну アンテナを接地[アース]する / *~лённый* трос 地線 / *~лённая* антéнна 接地アンテナ / *~лённая* цепь アース回路.

заземли́ться, -ли́тся 完 (不完 **заземля́ться**) 〈アンテナなどが〉接地する.

заземля́ть 不完 ⇨ заземли́ть.

заземля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ заземли́ться **2** заземля́ть の被動.

зазимовáть, -мýю, -мýешь ; 命 -мýй 完 〈где〉〈ある所で〉冬をすごす, 冬こもりする, 越冬する : *з.* в Ан тáрктике [на Нóвой Земле́] 南極[ノーヴァヤゼムリャ]で越冬する / *з.* на ю́ге 南部で冬をすごす.

зази́мок, -мка 男 1 《方》**1** 初雪 (пéрвый снег) Вы́пал *з.* 初雪が降った. **2** 〔ふつう 複で〕初霜(はつしも)(заморóзки), 最初の厳寒の候. **3** 最初のそり道.

зази́мье 中 2 《方》= зази́мок.

зазнавáться, -знаю́сь, -знаёшься ; 命 -знавáйся ; 副現 **-знавáясь** 不完 ⇨ зазна́ться.

зазна́йка, 複生 -знáек 男女 《変化は 女 3》《口》うぬぼれ屋, 高慢ちき.

зазна́йство 中 1 《口》高慢, うぬぼれ, もったいぶり(важничанье).

зазнáмо 副 《方》知っていながら(зна́ючи), 前もって分かっていながら : *з.* врать 承知のうえでうそをつく / Кýпить *з.* кра́деное 盗品と承知の上で買う.

зазна́ть 完 〈кого́ (что)〉《旧》知る (узна́ть), 知り合いになる (познако́миться).

зазна́ться 完 (不完 **зазнавáться**) 〈口〉高慢になる, もったいぶる, 人を見くだす : Как стал начáльником так и *~на́лся*. 彼は長官になったら, ひどく高慢になった.

зазна́юсь ⇨ зазнавáться.

зазнóба 女 1 《民話詩》**1** (女性への)恋心, 恋情. **2** 《旧・俗》恋人, 彼女, 意中の人 (возлюбленная).

зазнобúть[1], -блю, -бишь 完 〈кого́-что〉〈口〉凍えさせる (заморóзить), 〈足などを〉凍傷にかかりさせる.

зазнобúть[2], -бит 完 〈кого́ (что)〉 無人動 寒気(さむけ)が出る : Больнóго *~би́ло*. 病人は寒気がしてきた.

зазнобúть[3], -блю, -бишь 完 〈кого́ (что)〉《民話

詩)〈自分に〉惚れさせる (влюби́ть в себя́), 恋心をかきたてる: *З-би́ла* |мени́ [мне сéрдце] соседская дéвушка. 私は隣りの娘に惚れてしまった.

зазно́бушка 女3 《旧・俗》 зазно́ба 2 の愛称.

зазове́шь, -ви́(те), -вы́ ⇨ зазва́ть.

зазолоти́ть, -лочу́, -лоти́шь 完 〈что〉 金色に染める; 念めっさし始める, 金箔をかぶせ始める.

зазолоти́ться, -ти́тся 完 **1** 金色に輝きだす, 金色になる. **2** 〈金色のものか〉姿を現わす, 見えてくる.

зазо́р[1] 男1 《工》 間隙, あそび, クリアランス: безопáсный *з.* 安全空隙 / воздýшный *з.* 空気ギャップ / бокова́й *з.* 側面ギャップ / *з.* порши́ня ピストンのあそび.

зазо́р[2] 男1 《旧》 恥辱, 不名誉 (позо́р).

зазо́рно 《俗》 副 恥ずべきやり方で, 不面目に.
— [無人述] 〈*кому́*〉 屈辱的だ, 恥ずかしい (сты́дно): *З.* слы́шать. 耳にするのもけがらわしい.

зазо́рный, -рен, -рна 形1 《俗》 恥ずべき (посты́дный), 非難に価する: *з.* поступо́к =*~ное* поведéние 恥ずべき行為 / В э́том нет ничего́ *~ного.* このことには何も恥ずべきことはない.

зазре́ние 中3 [次の成句でのみ]: ***без (вся́кого) ~ния*** (*со́вести*) 良心の呵責(かしゃく)もなく, 臆面(おくめん)もなく.

зазри́ть, -рит 完 [次の成句でのみ]: ***Со́весть* |*~ри́ла* [*~рит*].** 《口》 良心にとがめた[とがめるだろう]: Его́ *~ри́ла со́весть.* 彼は良心にとがめた[恥ずかしくなった].

зазря́ 副 《俗》 =зря.

зазу́бный 形1 《音声》 歯間で調音される (межзу́бный); 歯茎で調音される: *~ные* согла́сные 歯間[歯茎]音.

зазу́бренный[1] 形1 зазубри́ть[1] の被過. — 形 きざきざのある, 〈斧などが〉刃(は)こぼれのある. **-ность** 女8.

зазу́бренный[2] 形1 《口》 зазубри́ть[2] の被過.
— 形 (訳も分からずに)棒暗記した.

зазу́бривание[1] 中3 きざきざにすること, 刃こぼれを作ること: *з.* ножа́ ナイフの刃こぼれ. 「の棒暗記.

зазу́бривание[2] 中3 《口》 棒暗記: *з.* уро́ка 授業

зазу́бривать[1] 不完 ⇨ зазубри́ть[1].

зазу́бривать[2] 不完 ⇨ зазубри́ть[2].

зазу́бриваться[1], -ается 不完 **1** ⇨ зазубри́ться[1]. **2** зазу́бривать[1] の被動.

зазу́бриваться[2] 不完 **1** ⇨ зазубри́ться[2]. **2** зазу́бривать[2] の被動. 「刃こぼれした庖丁.

зазу́брина 女1 刃こぼれ, きざきざ: нож с *~нами*

зазубри́ть[1], -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 **зазу́брить,** -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-зу́бренный** 完 (不完 **зазу́бривать**[1], **зазу́бривать**[1]) 〈что〉 〈…の〉刃にきざきざ[刃こぼれ]を作る: *з.* топо́р 斧に刃こぼれを作る.

зазубри́ть[2], -рю́, -зу́бришь | -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-зу́бренный** 完 (不完 **зазу́бривать**[2], **зубри́ть**[2]) 〈что〉 《口》 (訳も分からずに)棒暗記する (заучи́ть на зубо́к).

зазубри́ться[1], -рится | **зазу́бриться,** -рится 完 (不完 **зазу́бриваться**[1], **зубри́ться**[1]) 刃がこぼれる, きざきざになる: Нож *~ри́лся.* 庖丁の刃がこぼれた.

зазубри́ться[2], -рюсь, -зу́бришься | -ри́шься 完 (不完 **зазу́бриваться**[2]) 《口》 棒暗記の度がすぎる; (その結果)頭が鈍くなる.

зазу́ммерить [-м'-], -рит 完 〈野戦電話などから信号音[ブザー]を鳴らし始める: *З-ри́л* телефо́н. 電話のブザーが鳴りだした.

зазы́в 男1 《旧》 招き (приглашéние).

зазыва́ла 男女 《変化は 女1》 《旧俗》 客引き, 呼び込み(人). **-льный** 形1 呼び込みの, 客引きの.

зазыва́ние 中3 強引な招き; 執拗な客引き[呼び込み].

зазыва́ть 不完 ⇨ зазва́ть. **-ться** 被動. しみ.

зазы́вно 副 呼び込みながら, 呼び招くように.

зазывно́й | **зазы́вный** 形1 《俗》 (買手などを)呼び込む: *~ные* |кри́ки [фра́зы] торго́вцев 商人(あきんど)たちの呼び込みの声[口上].

зазя́бнуть, -ну, -нешь; 過 зазя́б, -бла; 能過 **-зя́бший** 完 《俗》 **1** 凍(こお)える (озя́бнуть): Оде́нься потепле́е, а то *~нешь.* 暖かい服装をしていきなさいと凍えてしまうよ. **2** 〈植物が〉寒さで枯れる[だめになる] (погибнуть).

заи́гранный 形1 заигра́ть[1] の被過. — 形 (頻繁な使用で)役立たなくなった, 古くなった; (頃繁な演奏・上演で)新鮮味を失った, 陳腐になった: *~ные* |пласти́нки [ка́рты] いたんできたレコード[トランプ] / *~ная* пье́са 新鮮味を失った芝居.

заигра́ть[1], 被過 **-и́гранный** 完 (不完 **заи́грывать**[1]) 〈*кого́-что́* と〉 **1** 〈トランプ・レコードなどを〉頻繁に使ってためにする: *з.* пласти́нку かけすぎてレコードをだめにする / *з.* ка́рты トランプを使い古す. **2** (しばしば演奏・上演して)新鮮味をなくする, あきあきさせる: *з.* пье́су 芝居を上演しすぎて飽きられる. **3** (たわむれすぎて)へとへとにする (утоми́ть).

***заигра́ть**[2] 完 **1 а)** 遊び始める: Де́ти опя́ть *~ра́ли* в горе́лки. 子供たちはまた鬼ごっこをし始めた. **b)** 〈動物・小鳥などが〉ふざけ始める, はしゃきたす; 〈魚がぴょんぴょんはねだす. **c)** 〈*чем*〉 〈器具などを〉もてあそぶ, たくみに操作し始める; 動かす: *з.* молотко́м ハンマーをたくみにふるいだす / Ветеро́к *~ра́л* занаве́ской. そよ風がカーテンをゆらし始めた.. **2** (舞台で)〈俳優が〉演じ始める. **3** 〈楽器を〉演奏し始める, 弾(ひ)きだす; 〈…が〉鳴りだす: *з.* на роя́ле ピアノをひき始める / *з.* увертю́ру 序曲を演奏し始める / *З-ра́ла* скри́пка. ヴァイオリンが鳴りだした / *З-ра́ла* заре́ница. 稲妻が光りだした / Лучи́ весе́ннего со́лнца *~ра́ли* на воде́ зо́лотом. 春の陽光が水面に反射して金色に輝きだした / Вино́ *~ра́ло* в бока́ле. ワインが杯のなかできらきら泡立った. **5** 〈…が〉躍動し始める: *З-ра́ла* кровь. 血がさわぎだした / Воображе́ние *~ра́ло.* 想像力が活発に働きだした. **6** (方) 〈小鳥などが〉歌いだす; 〈что〉 歌いだす: *з.* плясову́ю пе́сню 舞踊の歌を歌いだす.

заигра́ться 完 (不完 **заи́грываться**[1]) (時のたつのも忘れて)遊びに夢中になる; 長時間の遊びで疲れる, 遊び疲れる: Го́сти *~ра́лись* в ка́рты до утра́. 客たちはトランプに熱中してとうとう朝になってしまった[夜あかしてしまった] / звать домо́й *~ра́вшихся* дете́й 遊びに夢中になっている子供たちを家へ帰るように呼ぶ.

заи́грывание[1] 中3 заигрывать[1] すること.

заи́грывание[2] 中3 《口》 заи́грывать[2] すること.

заи́грывать[1] 不完 ⇨ заигра́ть[1].

заи́грывать[2] 不完 《口》 〈*с кем-чем*〉 **1** ふざける, 〈…の〉気をひく; 媚(こび)る, 〈…に〉言い寄る (ухáживать за кем): *з.* друг с дру́гом 互いにふざけあう[いちゃつき合う] / *~вающий* тон 媚びるような口調. **2** (思惑があって)〈…に〉おもねる, 取り入る (заи́скивать).

заи́грываться[1] 不完 **1** ⇨ заигра́ться. **2** 《口》 (スポーツで)コンビネーションプレーをやりすぎる. 「動.

заи́грываться[2], -ается 不完 заигрывать[1] の被

заизвестко́вать, -кýю, -кýешь; 被過 **-ко́ванный** 完 〈что〉 《農》 石灰を施す [酸性土壌を改良する

зайка 男女 《変化は 女3》 吃(ども)りの人. 「ためこむ.

заика́ние 中3 **1** 吃ること. **2** 吃り, 吃(ども)音: Он страда́ет *~нием.* 彼は吃る. 「заикнýться 2.

заика́ться 不完 **1** 吃る. **2** つかえながら話す. **3** ⇨

заикну́ть, -нýсь, -нешься; 命 -нись 完 (口) **1** 言いかけて急にやめる[口ごもる] (запнýться на полуслóве). **2** (不完 **заика́ться**) (*о ком-чём*) それとなく言う, ほのめかす (намекну́ть): Он и не *~нýлся* о поéздке. 彼は旅行のことはおくびにもださなかった.

заиле́ние | **заи́ливание** 中3 (川・運河・貯水池などの底が)泥(ひ)に埋まること.

заи́ливаться, -ается 不完 ⇨ заи́литься.

заи́литься, -лится 完 (不完 **заи́ливаться**) 〈川などの底が〉泥でふさがる.

заи́мка, 複生 -мок 女3 **1** 《史》 (最初の移住者による)自由地の占拠; その占拠地; (村から離れたところに拓(ひら)かれた, 公共農地外の)隔離地. **2** (方) (クラルやシベリアで)上要部落外にある屋敷, 産業用建物, 部落.

заимода́вец, -вца 男2; **-вица** 女2 《旧》 債権者. 「мода́вец; -вица.

заимода́тель 男6; **-льница** 女2 《旧》 =заи-

заимообра́зно 副 貸借して (в долг, взаймы): получи́ть де́ньги *з.* 借金として金を入手する, 金を借りる / дать *з.* 貸しつける / попроси́ть *з.* у кого́ сто рубле́й …に 100 ルーブル貸してくれと頼む.

заимообра́зный, -зен, -зна 形1 貸借の, 貸借による, 借金 (заём) の形の: *~ная* вы́дача 貸しつけ.

заи́мствование 中3 **1** 借用(すること); 《言語》借用: *з.* 'слов [тёмы, сюже́та] 語[テーマ, 筋組]の借用. **2** 借用されたもの; 借用語, 外来語: иноязы́чные *~ния* 外国語からの借用語: В япо́нском языке́ мно́го *~ний* из англи́йского языка́. 日本語には英語からの借用が多い.

***заи́мствовать**, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 被過 **-ствованный** 完不完 (完はまた **позаи́мствовать** 参照) 〈*что*〉 借りる, 借用する (перенять): *з.* достиже́ния те́хники 技術の成果を借用する / *з.* о́пыт (у передовико́в 模範労働者の経験に学ぶ / У э́того учёного есть что *позаи́мствовать*. この学者には見習うべきものがある / Япо́нцы *~вали* иерогли́фы [у китайцев [из Китая]. 日本人は漢字を中国人[中国]から借用した / Э́то сло́во бы́ло *~вано* из англи́йского языка́. この単語は英語から借用したものだ / *~ванное* сло́во 借用語 (пье́са (戯曲) <仏 pièce (芝居・脚本), карто́фель <独 Kartoffel, това́р (商品) <チュルク諸語: トルコ tavar (家畜) など; ロシア語化したもの; ⇨ иностра́нное сло́во; ка́лька).

заи́мствоваться, -ствуюсь, -ствуешься 不完 **1** 〈*чем*〉 ((俗) (自分のために)借りる; 借用する (заимствовать): *з.* папиро́сами 紙巻たばこを借りる. **2** заимствовать の被動.

заинвентаризи́ровать, -рую, -руешь 完 〈*что*〉 =заинвентаризова́ть.

заинвентаризова́ть, -зу́ю, -зу́ешь 完 〈*что*〉 財産目録に記入する (внести́ в инвента́рь).

зайде́девший 形4 зайдеде́ть の能過. — 形 **a)** 霜でおおわれた, 霜がおりた. **b)** 白髪となった.

зайде́девелый 形1 霜でおおわれた. 「инде́ветъ.

зайде́деть, -ею, -еешь; 能過 **-евший** 完 ⇨ **заинтересо́вание** 副 関心をもって, 興味深そうに: спроси́ть *з.* 興味深そうに質問する.

заинтересо́ванность 女6 **1** 関心 (интерес), 興味: проявля́ть *з.* 関心を示す. **2** 利害関係: материа́льная *з.* 物質的[経済的]利害.

заинтересо́ванный 形1 заинтересова́ть の被過. — 形 **1 a)** 関心[好奇心]を示すような; 関心にもとづく[裏打ちされた]: де́лать *з.* вид いかにも関心のありそうな様子をする. **2** 〈*в чём*〉(無補) 〈…に〉利害関係のある; *~ное* лицо́ 関係者, 当事者. ◆ **~ная сторона́** (1) (訴訟の) 当事者の一方) (ответчик (被告), または исте́ц (原告)). (2) 《口》利害関係者 (したがって, 公正な見方ができる人): Его́ не слу́шайте: он здесь *~ная сторона́*. 彼のことは聞かぬがいい, 彼はここでは利害関係者だから.

***заинтересова́ть**, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **заинтересо́вывать**) **1** 〈*кого́-что чем*〉 関心[興味]を起こさせる: Мы хоти́м *з.* их на́шей рабо́той 我らの仕事に興味を示してくれるとよいのだが / Он *~ва́л* всех свои́м расска́зом. 彼は自分の話でみんなの関心を呼び起こした / Его́ расска́з всех *~ва́л*. だれが彼の話に興味を示した / Меня́ *~ва́ла* э́та кни́га. 私はこの本に興味をもった. **2** 〈*кого́-что* 'чем [*в чём*]〉 利益でひきつける: Они́ *~со́ваны* в 'э́том де́ле [продолже́нии войны]. 彼らはこの件[戦争継続]に利害関係をもっている.

***заинтересова́ться**, -су́юсь, -су́ешься; 命 -су́йся 完 (不完 **заинтересо́вываться**) 〈*кем-чем*〉 興味[関心]をもつ: *з.* 'кни́гой [хи́мией] 本[化学]に興味をもつ.

***заинтересо́вывать** 不完 ⇨ заинтересова́ть.

***заинтересо́вываться** 不完 **1** ⇨ заинтересова́ться. **2** заинтересо́вывать の被動.

заинтрига́ть, -гу́ю, -гу́ешь; 命 -гу́й; 被過 **-го́ванный** 完 (不完 **заинтригова́ть**, **интригова́ть**) 〈*кого́ (что)*〉 〈…に〉興味[好奇心]を起こさせる (возбуди́ть любопы́тство). 「し始める.

заинтрига́ть[2], -гу́ю, -гу́ешь 完 интриговать

заинтрига́ть[3] 不完 ⇨ заинтриговать[1].

-ться 縮動. 「の受称.

за́инька, 複生 -нек 男 《変化は 女3》 《口》 заяц (兎)

зайр 男1 ザイール (Заи́р 共和国の通貨単位; =100 макута (мако́та)).

Зайр 男1 ザイール (アフリカ中央部の共和国; 1960 ベルギーより独立; 首都 Киншаса). **з~рский** 形3

зайре́ц, -рца 男2 ザイール人.

заискать[1], -ищу́, -и́щешь; 命 -ищи́ 完 ⇨ заи́скивать

заиска́ть[2], -ищу́, -и́щешь 完 〈*кого́-что*〉(無補) 《口》探し始める. 「ろう.

заи́скивание 中3 おもねること, 取り入ること; そのやり

заи́скивать, 能現 **-вающий** 不完 (完 **заиска́ть**) 〈*перед кем*〉/ *у кого́*〉/ *в ком*〉 おもねる, 取り入る (ごまをすり, (おもねて)好意を得ようとする: *з.* перед нача́льством 上司におべっかを使う.

заи́скивающий 形4 заискивать の能現. — 形 おもねる; おべっかの, 追従(ついしょう)の (льсти́вый): *~щее* выраже́ние おもねるような表情 / *~щая* улы́бка 媚笑い, お世辞笑い. **-ще** 副 おもねるように.

заи́скриться, -рится | **заискри́ться**, -ри́тся 完 〈眼などが〉きらきら閃き[輝き]始める.

Заи́чневский, Пётр Григо́рьевич ザイチネフスキー (1842–96; 革命家, ロシアのジャコバン主義創始者).

зайщешь, -ищи́(те), -ищу́ ⇨ заискать[1,2].

зайдёшь(ся), -йди́(те), -йду́(сь) ⇨ зайти́(сь).

за́йка, 複生 зае́к 男 〈変化は 女3〉 《口》 заяц (兎). 「愛称.

за́йма, за́ймы ⇨ заём.

займётся ⇨ заня́ться[1,2].

займёшь(ся), -ми́(те)(сь) ⇨ заня́ть[1,2](ся[1]).

за́ймище 中4 **1** 《力》(雪どけの増水で氾濫する)川沿いの地帯. **2** 《史》開墾用に占拠した土地 ⇨ займка

за́ймовый 形1 заём の: *~вые* операции 貸付業務.

займодержа́тель 男6 債券所有者.

займу́[1,2](сь) ⇨ заня́ть[1,2](ся[1]).

***зайти́**, зайду́, зайдёшь; 命 зайди́; 過 зашёл, -шла́; 能過 **зашёдший**; 副動 **зайдя́** 完 (不完 **заходи́ть**[1]) **1 a)** 〈*куда́/к кому́*〉(徒歩で) 立ち寄る: *з.* к сосе́ду поговори́ть ちょっと話をしに隣家へ立ち寄る / Он пригласи́л её *з.* посиде́ть. 彼は彼女にちょっと寄っていくようにすすめた / *з.* по доро́ге к прия́телю 途中友人のところに立ち寄る / *з.* в парикма́херскую 理髪店に立ち寄る / *з.* на 'ры́нок [вы́ставку] マーケット[展覧会]に立ち寄る / *з.* в де́тский сад за ребёнком 子どもを迎えに幼稚園に立ち寄る / *з.* в магази́н за проду́ктами 食料品を買いに店に立ち寄る. **b)** 〈*за кем-чем*〉(徒歩で)連れ[取り]に来る, 迎えに行く: *з.* к прия́телю за кни́гой 本を取りに友人のところに立ち寄る / Я *зайду́* за ва́ми в шесть часо́в. 6 時にお迎えにあがります. **c)** 〈魚や船が〉立ち寄る, 寄港する: В порт *зашёл* иностра́нное су́дно. 港に外国船が入った / Э́тот парохо́д *заходи́т* в Нахо́дку. この汽船はナホトカに寄港する / Кора́бль *зашёл* за пре́сной водо́й. 船が淡水の補給に寄港した. **d)** 〈*во что*〈思わぬものか〉入り込む (はまり), 侵入する (浸入): У вас коза́ в огоро́д *зашла́*. 山羊があなたの菜園に入りました. [語法] 'войти' は, ふつうに内部空間への立ち入りを表わすのに対し, 'зайти' は「思わぬ'ものが」また「思わぬ所・遠い所・奥・深みなどへ」「思わぬ方向から」入る・行くことを表わす.

2 a) 遠く[境界外]へ去る (уйти́ далеко́); (歩きなどもとても)ない所へ出る; *з.* глубоко́ в лес [в гу́щу ле́са] 森の奥深くへ入る / *з.* на край све́та 世界の果てにくる / *з.* по го́рло в во́ду のどまで水に浸る / Куда́ мы *зашли́*? 私はどこへ迷い込んだのか, ここはどこだ. **b)** 〈転義で〉限界を越える, 度を越す: На́ша бесе́да *зашла́* за́ полночь. 話は夜半すぎに及んだ / Спор у них *зашёл* сли́шком далеко́. — Они́ далеко́ *зашли́* в спо́рах. 論争は行きすぎだった.

3 脇から[回り道して]近づく; 〈飛行機が〉侵入する, 回り込む: *з.* непри́телю в тыл 回り道して敵の背後をくく / *з.* спра́ва 右側から入る / *з.* с 'дру́гой [проти́воположной] стороны́ 別の側[反対側]から入る / 'от ле́са [со стороны́ ле́са] 森の方から回っていく.

4 〈…の〉裏に回る[行く], 隠れる (скры́ться): *з.* за дом 家の裏に行く / *з.* за́ угол 角を曲がって行く / *з.* за ши́рмы 衝立(ついたて)の陰に行く / Со́лнце *зашло́* за ту́чку. 太陽が小さな黒雲の陰に隠れた.

5 〈天体が〉沈む (сесть): Со́лнце *зашло́*. 太陽が沈んだ.
6 〈会話などが〉生じる, 始まる (нача́ться): Разгово́р вдруг *зашёл* о поли́тике. 会話は急に政治のことに及んだ / Речь *зашла́* о литерату́ре. 文学の話になった / Спор *зашёл* об э́том писа́теле. その作家のことで議論になった.
◇ ***далеко́ з.*** ⇨ далеко́[1]. ***Де́ло зашло́ далеко́.*** とんでもない事態になった. ***Де́ло зашло́ о чём.*** ということ[話]になった. ***Ум за ра́зум*** [***зашёл*** [***заходи́т***] ***у кого́***. ⇨ ум.

зайти́сь, зайду́сь, зайдёшься; 過 зашёлся, -шла́сь, 能過 зашёдшийся 完 (不完 заходи́ться²) 〔俗〕 **1** 感覚を失う, 呆然(驚)とする; 感覚が麻痺する (онеме́ть), しびれる; (寒さで)かじかむ: Ребёнок *зашёлся* от пла́ча. 赤ん坊が泣きすぎて引きつけを起こした. **2** 〈*от чего́/чем*〉止めどなく笑う[泣く, 咳込む] (*з.* от [смéха [слёз, ка́шля], з. [смéхом [слезá-ми, ка́шлем]). ◇ ***Сéрдце зашло́сь.*** 心臓が止まりそうになった. ***Дух зашёлся.*** 息が止まりそうになった.

Зайца, -цами, -цев, -це, -цу, -цы ⇨ заяц.

Зайцев Борис Константи́нович ザイツェフ (1881-1972, 作家, 22年亡命; «Да́льний край» 「遠い国」).

зайцеобра́зный 形1 兎 (заяц) の形をした.

зайча́т, -чáта ⇨ зайчóнок.

зайча́тина 女1 (食用としての)兎肉.

зайчик 男3 **1** заяц の指小・愛称. **2** 〔口〕木洩(こ)れ日, (壁・天井などに散らつく陽光の)斑点: солнечные *~ки* на стене́ 壁にうつった日の光 / Зе́ркало пуска́л *~ков*. 鏡が光をぴかりぴかりと反射していた. **3** 〔魏 のみ〕皮の華(皮革用語) (бéлая пéна). **4** 〔魏 で〕〔旧俗〕マッチ(スピンチ).

зайчи́ха 女3 雌兎.

зайчи́шка, 複生 **-шек** 男 〔変化は 女3〕〔さげすんで〕 兎.

зайчи́ще 男 〔変化は 中4〕〔俗〕大兎.

зайчо́нок, -нка; 複 **-чáта, -чáт** 男3 子兎; 小さな兎.

закабале́ние 中3 隷属させる[する]こと, 奴隷化.

закабали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 **-ли́**; 被過 **-лённый, -лен, -лена́** 完 (不完 **закабаля́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉奴隷化する, 隷属させる: Она́ совсе́м *~ли́ла* мужа. 彼女は亭主をすっかり尻に敷いている.

закабали́ться, -лю́сь, -ли́шься 完 (不完 **закабаля́ться**) 奴隷になる, 隷属する.

закабаля́ть 不完 ⇨ закабали́ть.

закабаля́ться 不完 **1** ⇨ закабали́ться. **2** закабаля́ть の被動.

Закавка́зье 中2 ザカフカス地方, 外カフカス〔アゼルバイジャン・アルメニア・グルジアなど大カフカス山脈以南の地方〕. **з~ка́зский** 形3.

закавы́ка 女3 〔俗〕= закавы́чка.

закавы́чить, -чу, -чишь; 被過 **-ченный** 完 〈*что*〉〈語・句・文などを〉引用符の中に入れる (поста́вить в кавы́чки).

закавы́чка, 複生 **-чек** 女3 〔口〕**1** (文字の)複雑なひねり (закорю́чка). **2** 勿害 (препя́тствие), 障害, 停滞 (заде́ржка): В э́том вся *з.* ここに障害のもとがある. **3** 狡猾なやり方 (хи́трость) 巧妙なほのめかし (хи́трый намёк); говори́ть без *~чек* 率直に話す.

закадри́ть, -рю́, -ри́шь 完 〈*кого́* (*что*)〉〔俗〕自分に惚れさせる, 〈異性を〉魅惑する, 自分のガールフレンド[ボーイフレンド]にする.

зака́дровый 形1 映画フィルムの齣(こ)に現われないで声[言葉]だけ聞こえる, 齣の外にある.

зака́дычный 形1 〔口〕〈友人・友情につき〉(きわめて)親しい (задуше́вный): *з.* друг [прия́тель] 大の親友, 刎頸(ふん)の友 / *~ная* дру́жба 固い友情.

зака́жешь, -кажи́(те), -кажу́ ⇨ заказа́ть[1,2].

зака́з[1] 男1 **1** 注文, あつらえ; 依頼: предвари́тельный *з.* 予約注文 / специа́льный *з.* 特別注文 / ма́ссовый *з.* 大量注文 / сро́чный *з.* 急ぎの注文 / кру́пный [большо́й] *з.* 大口注文 / ме́лкий [ма́ленький] *з.* 小口の注文 / *з.* [покупа́теля [клие́нта] 客の注文 / *з.* на [ма́шину [сырьё] 機械[原料]の注文 / *з.* изготови́ть [ме́бель [стол] 家具[テーブル]製作の注文 / *з.* [на доста́вку на́ дом [доста́вить на́ дом] 宅送の依頼 / пото́к *~зов* 順調な注文 / загру́женность *~зами* 注文の殺到 / сбо́рщик *~зов* 注文取り / стол [отде́л] *~зов* 御注文[あつらえ]承り所 / получи́ть *з.* на что …の注文を受ける / приня́ть *з.* на поши́в мужско́го костю́ма 紳士服縫製の注文を引き受ける[受注する] / сде́лать *з.* (на кни́гу) (本を)注文する / дать *з.* завóду 工場に注文をだす / вы́полнить *з.* = спра́виться с *~зом* 注文をこなす / вы́полнить *~зы* [аккура́тно [в срок] 注文をきちんと[期限通りに]こなす / отмени́ть [аннули́ровать] *з.* 注文を取り消す / оформи́ть *з.* 発注手続きを取る / собира́ть *~зы* у клие́нтов = обходи́ть [объезжа́ть] клие́нтов для получе́ния *~зов* お客さんの間をまわって注文を取る / Магази́н получи́л мно́го *~зов*. 店は多数の注文を受けた / На завóд поступи́ло мно́го *~зов*. 工場に多数の注文が舞い込んだ.
2 〔口〕注文品 (зака́занная вещь): изготовле́ние *~за* 注文品の製作 / принести́ *з.* 注文品をもってくる / отда́ть [вы́дать] *з.* 注文品を引き渡す / доста́вить *з.* 注文品を届ける / рабо́тать над *~зом* 注文品を作る / организова́ть доста́вку *~зов* 御注文品の宅送を行なう / Ваш *з.* бу́дет гото́в через ме́сяц. 御注文の品は1か月後にできあがります / Я получи́л мой *з.* вчера́. 昨日注文の品を受け取った.
◇ ***на з.*** 注文[あつらえ]で: сшить пальто́ ***на з.*** あつらえ外套を作る / костю́м ***на з.*** 注文服 / Ва́ше пальто́ сде́лано ***на з.*** или гото́вое? 外套はオーダーメイドですか, 既製品ですか. ***по ~зу чего́*** … の注文で, …の依頼で (по поруче́нию, жела́нию): сде́лать стул ***по ~зу*** 注文で椅子を作る. ***как на з.*** おあつらえむきの: Пого́да (стои́т) ***как на з.*** もってこいの天気だ.
◆ ***социа́льный з.*** 〔文〕(ある階級の)社会的要求.

зака́з[2] 男1 **1** 〔旧・俗〕禁止 (запрещéние). **2** 〔方〕禁猟区, 伐採禁止区 (зака́зник).

***заказа́ть**[1], -кажу́, -ка́жешь; 命 -кажи́; 被過 **-ка́занный** 完 (不完 **зака́зывать**[1]) **1** 〈*что*〉注文する, あつらえる; 依頼する, 申し込む: *з.* пла́тье [у портно́го [портно́му] 洋服屋にドレスを注文する / *з.* биле́ты на [концёрт [самолёт] コンサート[飛行機]の切符を注文する / *з.* себе́ лека́рство от гри́ппа 自分で薬局で流感の薬を注文する / *з.* но́мер в гости́нице ホテルの部屋を申し込む / *з.* обе́д в рестора́не レストランでディナーを注文する / *з.* ме́сто в ваго́не 列車の席を予約する / *з.* [зара́нее [предвари́тельно] 予約する / *з.* (телефо́нный) разгово́р с Москво́й モスクワとの通話を申し込む / *з.* такси́ タクシーを申し込む / *з.* [по по́чте [по телефо́ну] 郵便[電話]で申し込む / *з.* рейс 一便をチャーターする / Мóжно *з.* стака́н ча́ю в но́мер? 部屋に紅茶を一杯持ってきていただけますか (ホテルで). **2** 〈*кому́*+不定形〉〔俗〕〈…に…するよう〉命令する (приказа́ть).

зака́зать[2], -кажу́, -ка́жешь; 命 -кажи́; 被過 **-ка́занный** 完 (不完 **зака́зывать**[3]) 〈*что*/不定形〉〔旧・俗〕禁止する (запретить).
◇ *з.* [***путь*** [***доро́гу***] ***кому́*** [***куда́***] …への道を閉ざす: Все пути́ ему́ ***~ка́заны*** 彼は八方ふさがりだ.

зака́зец 男2 〔口〕зака́з の指小・愛称.

зака́з-наря́д 男1-2 ⇨ наря́д-зака́з.

зака́зник 男3 禁猟[禁漁]区.

заказно́й[1] 形1 **1** 〔旧〕注文の, 貸切りの: ***~ные*** сапоги́ あつらえの長靴 / *з.* обе́д 注文の昼食. **2** (郵便物につき)書留の: посла́ть ***~но́е*** письмо́ 書留郵便をだす / отпра́вить письмо́ ***~ны́м*** 手紙を書留でだす / Корреспонде́нцию надёжнее отправля́ть ***~но́й***. 通信物は書留にした方が確実だ. **3** [~но́е 中名] 書留(郵便物).

заказно́й[2] 形1 保護下にある, 禁猟[禁漁, 伐採禁止]の: *з.* лес 伐採禁止林, 禁猟林.

зака́зчик [-á'ʧ'-] 男3; **-чица** 女2 注文主.

зака́зывание 中3 注文(すること).

***зака́зывать**[1] 不完 ⇨ заказа́ть[1]. **-ться**[1] 被動.

зака́зывать[2] 不完 ⇨ заказа́ть[2]. **-ться**[2] 被動.

закаля́ться 不完 ⇨ закаля́ться.

зака́л 男1 **1 a)** (鉄などを)鍛えること, 焼入れ, 急冷: *з.* ста́ли 鋼の焼入れ. **b)** 鍛練 (зака́лка): челове́к сла́бого *~ла* 鍛えられ方の不十分な人 / Вое́нная слу́жба даёт хоро́ший *з.* 軍隊に行くと十分に鍛えられる. **2** 忍耐, 自制力 (вы́держка). **3** (パンの下部の)なま焼けの部分. ◇ *человек какого ~ла* ...タイプ[仕込み]の人: *челове́к* вое́нного *~ла* 軍隊仕込みの人間 / *челове́к* одного́ *~ла* 同じタイプの人間 / *челове́к* ста́рого *~ла* 古い型[タイプ]の人間, 頑のかたい人間《生活慣習・物の考え方・性格などの点で》.

закалённость 女8 剛毅, 不屈さ, 負けじ魂.

***закалённый** 形1 зака́лить の被過: *~ная* сталь 硬鋼, 焼入れ鋼 / *~ное* стекло́ 硬質ガラス. ── 形 不屈な; 試練をくぐりぬけた, 鍛え抜かれた (испытанный): *з.* челове́к 鍛え抜かれた, 筋金入りの人間 / *з.* революционе́р 筋金入りの革命家 / *~ное* те́ло [здоро́вье] 鍛えられた体[健康].

【類語】⇨ выно́сливый.

зака́ливаемость 女8 焼入れ性.

зака́ливание 中3 焼きが入る[焼きを入れる]こと, 鍛練: *з.* стекла́ ガラスの焼き入れ / *з.* организ́ма 肉体の鍛練 / *з.* расте́ний 植物の体質強化《例えば耐寒性を》.

зака́ливать 不完 ⇨ закали́ть. [獲得させるなど].

зака́ливаться 不完 **1** ⇨ закали́ться. **2** зака́ливать の被動.

закали́ть, -лю́, -ли́шь | 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **зака́ливать, закаля́ть**) ⟨*кого́-что*⟩ **1** 焼きを入れる, 硬化させる (↔ отпусти́ть): *з.* сталь 鋼鉄に焼きを入れる / *зака́ливающее* сре́дство 硬化剤, 焼入れ剤 / *зака́ливающая* спосо́бность 焼入れ性. **2** (不完 はおもに **закаля́ть**) (精神的・肉体的に)鍛える: *з.* ребёнка 幼児を鍛える / *з.* а́рмию в бо́ях 軍隊を実戦で鍛える / *з.* спортсме́нов трениро́вкой スポーツマンをトレーニングで鍛える / *з.* своё здоро́вье 自分の健康[体]を鍛える / *з.* [ха́рактер [во́лю] 性格[意志]を鍛える / Тяжёлая жизнь *~ли́ла* его́. つらい生活が彼を鍛えた.

закали́ться, -лю́сь, -ли́шься 完 (不完 **зака́ливаться, закаля́ться**) **1** 焼きが入る, 硬化する: Сталь *~ли́лась*. 鋼に焼きが入った. **2** (不完 はおもに **закаля́ться**) 鍛えられる, 不屈になる, 筋金が入る: А́рмия *~ли́лась* в бо́ях. 軍は実戦で鍛えられた / *з.* в испыта́ниях 試練で鍛えられる.

зака́лка 女1 **1** 焼きを入れること, 焼入れ, 硬化 (↔ о́тпуск): *з.* ста́ли 鋼の焼入れ / *з.* бы́стрым охлажде́нием 急冷硬化 / *з.* с индукцио́нным нагре́вом 高周波焼入れ. **2** 鍛練: *з.* организ́ма 肉体の鍛練 / Он получи́л в де́тстве хоро́шую *~ку*. 彼は幼年時代にたっぷり鍛えられた. **3** (鍛練で得られた)不屈さ, 剛毅さ (сто́йкость), 負けじ魂.

зака́лочный 形1 【工】 焼入れ(用)の: *з.* цех 焼入れ工場 / *~ная* ва́нна 焼入れ水浴 / *~ная* маши́на 焼入れ機 / *~ная* печь 焼入れ炉 / *~ная* температу́ра 焼入れ温度 / *~ная* тре́щина (急冷焼入れでできる)焼割れ. 「める[留められる]こと.

зака́лывание 中3 突き刺す[刺される]こと, ピンで留

зака́лывать 不完 ⇨ заколо́ть[1].

зака́лываться 不完 **1** ⇨ заколо́ться. **2** зака́лывать の被動.

зака́льщик 男1; **-щица** 女2 焼入れ工.

закаля́ться 完 《俗》 おしゃべりに夢中になる.

закаля́ть 不完 ⇨ закали́ть. 「の被動.

закаля́ться 不完 **1** ⇨ закали́ться. **2** закаля́ть

закамене́лый 形1 【口】 **1** (石のように)硬くなった. **2** 凝固した, 不動の (неподви́жный): *~лые* фо́рмы じっと動かなくなった姿形.

закамене́ть, -е́ю, -е́ешь 完 【口】 **1** (石のように)硬くなる (отверде́ть как ка́мень): От моро́за *~не́ла* земля́. 寒さで地面がこちこちになった. **2** 不動になる, 動かなくなる (стать неподви́жным). **3** (周囲に対して)不感症[冷淡]になる.

закамуфли́ровать, -рую, -руешь | 命 **-руй**; 被過 **-рованный** 完 (不完 **камуфли́ровать**) ⟨*что*⟩ **a)** 【軍】 カムフラージュをする, 迷彩を施す: *~рованный* танк 迷彩を施した*タンク*. **b)** 《口》 隠す, 隠蔽(ぺい)する (прикры́ть).

***зака́нчивать** 不完 ⇨ зако́нчить.

***зака́нчиваться, -ается** 不完 **1** ⇨ зако́нчиться **2** ⟨*чем*⟩ ⟨...に⟩終わる: Э́та доро́га *~ается* тупико́м. この道は袋小路で終わっている[行き止まりだ] Журна́л *~ается* его́ статьёй. その雑誌は彼の論文で締めくくられている. **3** зака́нчивать の被動.

зака́пать[1], -паю, -паешь; 命 -пай; 被過 **-панный** 完 (不完 **зака́пывать**[1]) **1** ⟨*кого́-что*⟩ 水滴などをねかける, 垂らす, 垂らしてよごす: *з.* ска́терть вино́м テーブルクロスにワインをこぼす. **2** ⟨*что*⟩ 《口》 一滴(または数滴ずつ)垂らし込む: *з.* лека́рство в нос 薬を鼻に垂らし込む.

зака́пать[2], -паю, -паешь | -плю, -плешь; 命 -пай | -пли 完 したたり始める: Дождь *~пал*. 雨はぽつりぽつり降りだした / Слёзы *~пали* из её глаз. 涙が彼女の眼からこぼれだした.

зака́паться 完 (インクなどをはねかけて)自分をよごす.

зака́призничать 完 だだをこね始める, ぐずりだす.

зака́пчивать 不完 ⇨ закопти́ть[1].

зака́пчиваться, -ается 不完 **1** ⇨ закопти́ться **2** зака́пчивать の被動.

зака́пывание[1] 中3 液体をはねかけてよごすこと.

зака́пывание[2] 中3 埋め[られ]ること.

зака́пывать[1] 不完 ⇨ зака́пать[1].

зака́пывать[2] 不完 ⇨ закопа́ть[1].

зака́пываться[1] 不完 ⇨ зака́паться[1] の被動.

зака́пываться[2], -ается 不完 **1** ⇨ закопа́ться[1] **2** зака́пывать[2] の被動.

закара́бкаться 完 《口》 よじ登り始める.

зака́ркать 完 ка́ркать し始める.

зака́рмливать 不完 ⇨ закорми́ть. **-ться** 被動

закарпа́тский [-tsk-] 形3 *カルパチア山脈の向こう*[南西部]の: *З-кая* о́бласть *ザカルパチア州《ウクライナ共和国の》*.

Закарпа́тье 中2 *ザカルパチエ(州)《ウクライナ共和国*の西端の州; Карпа́ты 山脈の南西部の地域; 州都 У́жгород). 「始める

закарта́вить, -влю, -вишь 完 《口》 карта́вить

закартографи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⟨*что*⟩ 【工】 製図[図面]化する.

закаспи́йский 形3 カスピ海以東の.

***зака́т** 男1 **1** (太陽・まれに他の天体が)没すること, 日没 (=*з.* со́лнца, захо́д) (↔ восхо́д); 日没時 (=вре́мя *~та*): Крестья́не верну́лись с рабо́ты на *~те*. 農民たちは日暮れに仕事から戻ってきた / работать с восхо́да до *~та*. 日の出から日の入りまで働く / Со́лнце шло на *з.* 日が没していった. **2** 夕焼け, 夕映え: Мы вы́шли в по́ле любова́ться *~том*. 私たちは夕焼けを眺めに野原に出た. **3** (人生の)終わり, 晩年 (коне́ц): Жизнь твоя́ бли́зится к *~ту*. 君の一生は終わりに近づいている / *з.* Евро́пы ヨーロッパの(それが[終焉(えん)]) / *з.* буржуа́зного стро́я *ブルジョア*体制の末期 / Его́ звезда́ тепе́рь на *~те*. 彼の運命の星は今や傾きつつある. **4** 《旧》 西 (за́пад).

◇ *на ~те дней* 晩年に (в ста́рости). *на ~те дея́тельности како́й* 活動の末期に.

【類語】 (1) зака́т, (2) захо́д: 共に「日没」の意であるが, (1) の方が使用頻度が高く, 単に日没のみでなく, 日没に伴う「夕映え」をも意味する. (2) は *захо́д* со́лнца の形で用いることが多い.

зака́тать[1], 被過 **-ка́танный** 完 (不完 **зака́тывать**[1]) ⟨*кого́-что*⟩ **1** ⟨*во что*⟩ 転がしながら⟨...に⟩包み込む, 巻き込む (↔ раскати́ть): *з.* ⟨на́чинку [ку-со́чек мя́са] в те́сто 詰物[肉片]をねり粉でくるむ *з.* буты́лку вина́ в бума́гу ワインのびんを紙に包む **2** 《口》 まくり上げる (засучи́ть); 転がしながら巻く: *з.* рукава́ руба́шки ワイシャツの袖をまくり上げる / *з.* бинт 包帯を巻く. **3** ローラーをかける, 平らにする, (ひんぱんな乗行で)道をならす (укати́ть): *з.* ⟨доро́гу [аспа́льт] ローラーで道[アスファルト]を平らにする. **4** 《俗》 放逐する, 流刑に処する (сосла́ть): *з.* в тюрьму́ 投獄する / *з.* на ка́торгу 徒刑に処する / *з.* под аре́ст 拘引する. **5** 《口》 長いドライブなどで疲れさせる. **6** 《口》

〈缶・びんを〉(機械で)密閉する.

зака́тать[2] 完 (口) ката́ть しし始める.

зака́тать[1] 完 (不完 зака́тываться[1]) (口) **1** 〈袖などが〉まくれ上がる(ざくしゃくしゃに)なる: 途中になる, 長いドライブで疲れる (утомиться от ката́нья). **2** ドライブに参加する.

зака́таться[2] 完 (口) ката́ться し始める.

зака́тисто 副 (口) (笑いにつき)からからと, げらげらと: *з.* смея́ться げらげら笑う. 「止まらない.

зака́тистый, -тист, -а 形1 (口) 〈笑いが〉長く続く, 止まらない.

***зака́ти́ть,** -качу́, -ка́тишь; 命 -кати́; 被過 -ка́ченный 完 (不完 зака́тывать[2]) **1** 〈что〉転がしながらしまう(убра́ть), 転がし入れる; (見つからないような所へ)転がし込む: *з.* маши́ну в гара́ж 車を車庫に入れる / *з.* шар в воро́та ボールをゴールに入れる / *з.* мяч под крова́ть ボールをベッドの下に転がし込む. **2** *з.* 〈*кому́-чему́ что*/無補〉(俗) ぶん殴(ぢ)る (сильно уда́рить): *з.* кому́ ¹оплеу́ху (пощёчину) 平手打 [びんた]をくらわせる. **b)** (口) (学校で)悪い評点をつける: *з.* кол 1点(落第点)をつける. **3** 〈*кому́-чему́ что*〉(俗) 〈並外れたことを〉やらかす (устро́ить): *з.* скандал スキャンダルを起こす / *з.* исте́рику ヒステリーを起こす / *з.* пир ¹го́ров (на весь мир) どんちゃん騒ぎをおっぱじめる. **4** 〈無補〉疾走する (помча́ться). **5** 〈無補〉(俗) (急に)立ち去る (уе́хать). **6** 〈無補〉元気いっぱいに[夢中に]行動する. 「と).

◇ *з. глаза́* 目を吊り上げる, 白目をだす(気絶した時な

зака́ти́ться, -качу́сь, -ка́тишься; 命 -ка́тись 完 (不完 зака́тываться[2]) **1** 転がり込む, 姿を消す (скры́ться): Мяч *~ти́лся* ¹под крова́ть [в я́му, за шкаф]. ボールがベッドの下へ[穴の中へ, 洋服たんすの向こうへ]転がり込んだ. **2** *а)* 〈天体が〉没する, 沈む (зайти́): Со́лнце *~ти́лось.* 日が落ちた. **b)** 終わる, 消える: Сла́ва его́ *~ти́лась.* 彼の栄光は終わりを告げた. **3** (俗) (気晴らしのため, 急に)出かける (отпра́виться): Они́ *~ти́лись* на неде́лю на ры́бную ло́влю. 彼らは息抜きに1週間の釣りに出かけた / *З-тимся* за́ город! 郊外へ行こうよ. **4** *а)* 〈*чем*/無補〉(げらげら)笑いだす (=з. смехом, з. со́ смеху); 咳(ぜ)をしだす (=з. ка́шлем); 泣きだす (=з. слеза́ми). **b)** 〈機関銃などが〉だだだだと鳴りだす. **5** [完 のみ] (俗) (乗物で)急いで出かける, 疾走しだす (помча́ться). **6** (俗) 遊蕩し始める, 飲酒にふける. ◇ *Глаза́ ~ти́лись.* 目が吊り上がった, 失神した. *Се́рдце ~ти́лось.* びっくりした, 気が動転した.

зака́тка 女3 (<зака́тать[1] (1, 2, 3, 6)) 継ぎ合わせ, 縫合せ, 密閉: *з.* бинто́в 包帯を巻くこと.

зака́тный 形1 日没の, 日没時の; 夕焼けの: *з.* час 日没時, 日暮れ時 / *~ное* сия́ние 夕焼け, 夕映え.

зака́точный 形1 (口) 缶の密閉を行なう: *з.* ро́лик 縫合わせロール / *з.* стано́к=*~ная* маши́на 巻き締め機, シーマー ((かん詰用缶の).

зака́тывание[1] 中3 зака́тывать[1] すること: *з.* рукаво́в 袖をまくり上げること.

зака́тывание[2] 中3 зака́тывать[2] (1, 2a, 3) すること

зака́тывать[1] 不完 ⇨ закати́ть[1]. 「と.

***зака́тывать**[2] 不完 ⇨ закати́ть.

зака́тываться[1] 不完 **1** ⇨ закати́ться[1]. **2** зака́тывать[1] の被動.

зака́тываться[2] 不完 **1** ⇨ закати́ться. **2** зака́тывать[2] の被動.

зака́чать[1], 被過 -ка́ченный 完 (不完 зака́чивать) 〈*кого́-что*〉 **1** (口) 揺すって寝つかせる (усыпи́ть, качая): *з.* ребёнка в лю́льке ゆりかごで赤ん坊を寝かしつける. **2** (口) 揺すって眩暈(めまい)吐き気]を起こさせる [無人動 でも]: *з.* ребёнка на каче́лях 子供をぶらんこにのせて気分を悪くさせる / От до́лгой езды́ в теле́ге меня́ совсе́м *~ча́ло.* 荷車に長く揺られて私はすっかり参ってしまった / На парохо́де [В самолёте] его́ *~ча́ло* до дурноты́. 彼は船[飛行機]に悪酔いした. **3** 〈ガソリンなどを〉(ポンプで)注入[圧入]する. **4** 〈無補〉(俗) 酒を飲んで騒ぐ (пья́нствовать).

зака́чать[2] 完 〈*что*/*чем*〉揺らし始める [無人動 でも]: Си́льный ве́тер *~ча́л* дере́вья. 強風が木を揺さぶり始めた / Он отрица́тельно *~ча́л* голово́й. 彼は首を横に振りだした / Парохо́д *~ча́ло.* [無人動] 船が揺れ始めた.

зака́чаться[1] 完 (口) 揺られてへとへとになる, (長時間)ぶらんこに夢中になって気分が悪くなる.

зака́чаться[2] 完 ゆらゆら揺れ始める. ◇ *З~ча́ешься [З~ча́етесь]!* (俗) あっと驚くよ, そりゃあすごいもんですよ: Послу́шай, я вы́учила ва́ши стихи́ — *~ча́ешься.* ね, あたし歌を覚えたわよ—あんた驚くわよ.

зака́чивать 不完 ⇨ закача́ть[1]. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

зака́чка 女3 注入, 圧入: *з.* во́здуха 空気の圧入 / *з.* воды́ в нефтяно́й горизо́нт 石油層への注水.

закачу́(сь) ⇨ закати́ть(ся).

зака́шивать 不完 ⇨ закоси́ть[1]. **-ться** 被動.

зака́шливаться 不完 ⇨ зака́шляться.

зака́шлять 完 咳(ぜ)込み始める.

зака́шляться 完 (不完 зака́шливаться) 咳込む, 咳にむせる: Он стра́шно *~ля́лся,* схвати́вшись за грудь рука́ми. 彼は両手で胸をおさえて, ひどく咳込んだ / *з.* от ды́ма 煙にむせる.

зака́яться, -каюсь, -ка́ешься; 命 -ка́йся 完 (不完 зака́иваться) 〈*что*〉(不定形) (口) 〈…しないと〉自分に誓う (зарёчься): *з.* кури́ть 禁煙の誓いをたてる / *З~ялся* я во́ду пить. 私は禁酒を誓った / Я *~ялся* к ним ходи́ть. 彼らのところへは二度と行くまいと心に決めた.

заква́кать 完 〈蛙・鴨などが〉くわっくわっ (ква-ква) と鳴き始める; 蛙の鳴き声をまねし始める.

заква́сить, -кваш(у), -ква́сишь; 命 -ква́сь; 被過 -ква́шенный 完 (不完 заква́шивать) 〈*что*〉〈牛乳・こね粉などを〉発酵させて酸っぱくする.

заква́ситься, -сится 完 (不完 заква́шиваться) 〈こね粉・キャベツなどが〉発酵して酸っぱくなる.

заква́ска 女1 **1** 発酵(させる・すること). **2** 酵素, 酵母, パン種, イースト (дро́жжи, фермент): *з.* для те́ста こね粉用イースト / положи́ть *~ку* в те́сто こね粉にイーストを入れる. **3** (口) 素質, 芽 (зача́тки): У него́ ¹хоро́шая [плоха́я] *з.* 彼はよい[悪い]素質をもっている.

заква́сочный 形1 発酵の, 酵母の.

заква́счик [-а́j'ʃ'-] 男3 発酵させる人.

заква́шивать 不完 ⇨ заква́сить. **-вание** 中3.

заква́шиваться, -ается 不完 **1** ⇨ заква́ситься. **2** заква́шивать の被動. 「дремать).

закема́рить | **закима́рить** 完 (俗) 眠り込む (за-

зака́ивать 不完 うなずき始める.

закида́ть[1], 被過 -ки́данный 完 (不完 зики́дывать[1]) 〈*кого́-что чем*〉(口) **1** 投げてく…でおおう [埋める] [無人動 でも]: Весь двор дрова́ми *~да́н.* 中庭は薪に埋まっている / *з.* песко́м я́му 穴を砂で埋める. **2** 〈質問・非難などを〉浴びせる: *з.* кого́ вопро́сами …に質問を浴びせる, 質問攻めにする. ◇ *з. гря́зью* ⇨ грязь. *з. камня́ми кого́* ⇨ ка́мень. *шапка-*

закида́ть[2] 完 кида́ть し始める. *~ми з.* ⇨ шапка.

закида́ться 完 (口) кида́ться し始める.

зики́дка 女1 **1** 遠くへ投げること. **2** [音] 上拍部. **3** [馬術] (馬の障害飛越しの)拒否. 「投げる打つ.

закидно́й 形1 投げるための: забро́сить *з.* не́вод

закидо́н 男1 (俗) 奇行, 変わった言行 (чуда́чество). 「底釣り用具.

закидýшка, 複生 -шек 女3 (口) (糸と釣針だけの)

зики́дывать[1] 不完 ⇨ закида́ть[1].

зики́дывать[2] 不完 ⇨ зики́нуть. 「動.

зики́дываться[1], -ается 不完 ⇨ зики́дывать[1] の被

зики́дываться[2], -ается 不完 **1** ⇨ зики́нуться. **2** зики́дывать[2] の被動.

закима́рить 完 =закемарить.

зики́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 -нутый 完 (不完 зики́дывать[2]) 〈*кого́-что*〉 **1** *а)* (遠くへ・力一杯)投げる, 投げ入れる, 投げだす (забро́сить): *з.* мяч в се́тку (バスケットボールで)ボールをバスケットに投げる / *з.* мя́ч за забо́р ボールを塀の向こう側に投げる / *з.* не́вод 投げ(た)網を打つ / *з.* у́дочку 釣糸を投げ込む (⇨ 成句) / *з.* ключ куда́-то 鍵をどこかにほっぽり投げる. **b)** [事物を主語に] 無理やり行かせる(意外な所や遠隔地へ): Судьба́ [Война́] *~нула* меня́ в Сиби́рь. 運命のいたずら[戦争]で私はシベリアに来ていた / Бу́рей

~нуло кора́бль к бе́регу. 無人動 嵐で船が岸に流れついた. **2** 投げて引っかける(наки́нуть): з. верёвку на ше́ю 縄を首に引っかける[掛ける]. **3** ‹手・足などを›持ち上げて前後[上下, 左右]に動かす, ‹頭などを›反(*)らす(отки́нуть): з. го́лову 頭を反らせる / з. но́гу на́ ногу 足を組む / з. ру́ку за голову 片手を頭の後ろにまわす / з. ружьё за спину 銃を背中にかつぐ / з. наза́д во́лосы 頭髪を後ろに垂らす / з. рукава́ 袖をたくしあげる / з. (дверно́й) крючо́к ドアの掛金を下ろす, 鍵をかける. **4** ほっぽりだす, 見棄てる(поки́нуть). ◇ **з. ¹сло́вечко [сло́во]** ほのめかす, ついでにある事に触れる《探りを入れるようとして・頼もうとして》. **з. у́дочку** 打診する, 探りを入れる.

заки́нуться, -нется 完 (不完 **заки́дываться**[2]) **1** ‹投げられたものが›(目的物に)引っかかる(зацепи́ться): Верёвка не *~нулась* (за телегра́фную про́волоку). 縄を投げたが(電話線に)引っかからなかった. **2** (手・足などが持ち上げられて)後ろ・上・脇へ位置が変わる, ‹頭などが›反り返る: Голова́ *~нулась*. 頭が反り返った / Ру́ки *~нулись* за голову. 両手が頭の後ろに当てられていた. **3** ‹馬が›(障害物の前などで)脇へ跳びのく.

закипа́ть 不完 ⇨ закипе́ть.

закипе́ть, -плю́, -пи́шь; -пе́л, -пи́вший; -пи́вший 完 (不完 **закипа́ть**) **1** кипе́ть し始める: Вода́ *~пе́ла* 水が沸きだした / *З~пе́ла* самова́р. サモワールが沸(*)いてきた. **2 a)** ‹海・波などが›荒れだす: Вода́ *~пе́ла* дáже в бу́хте. 湾内でさえ海が荒れだした. **b)** ‹群衆で›活気つく: Пёстрой толпо́й наро́да *~пе́ла* пло́щадь. 雑多な群衆で広場が活気つき始めた. **3** ‹無編/*чем*› 強く興奮する: з. гне́вом かっと怒る. **4** ‹仕事などが›快調に進行し始める: *З~пе́ла* рабо́та. 仕事がはかどりだした. 「[激昂し]始める.

закипяти́ться, -пячу́сь, -пяти́шься 完 《口》怒り

закисá́ть 不完 ⇨ заки́снуть.

закислённый 形1 《農》‹土壌などが›酸性の.

заки́снуть, -ну, -нешь; -но, -ни; 過 заки́с, -сла; 能過 **-ки́сший** - **-ки́снувший**; 副動 **-снув** 完 (不完 **закисá́ть**) **1** 酸っぱくなる, 発酵する: Те́сто *~ки́сло*. こね粉が発酵した. **2** 《口》生活への興味を失う, 無気力になる, (周囲に)無関心になる: Он совсе́м *~ки́с* в э́той глуши́. 彼はこの片田舎ですっかり張りをなくしてしまった.

зáкись 女8 《化》一酸化物, 亜酸化物: з. желе́за 酸化第一鉄 / з. ме́ди 酸化第一銅, 亜酸化銅.

закичи́ться, -чу́сь, -чи́шься 完 自慢し始める(загорди́ться). 「れ始める.

закиши́ть, -шу́т 完 《多数のものが》うごめき始める, 揺

заклáд 男1 《旧》 **1** 抵当(物件), 担保(物件)(зало́г[1]): отда́ть [отнести́] вещь в з. 担保にだす[担保として物を持ってゆく] / взять де́нег под з. 担保を入れて金を借りる / Часы́ в *~де*. 時計は質に入っている. **2** 賭け(пари́); 賭けた金品: проигра́ть з. 賭けに負ける. ◇ **би́ться [поби́ться, уда́риться] об з.** 《旧》賭ける.

закладёшь, -клади́(те) ⇨ закла́сть.

закла́дка, 複生 -док 女3 **1** (ある分量を, 保存などのために…へ)入れること, 置くこと; (本にしおりを)はさむこと: з. сáлоса サイロに飼料を入れること. **2** 穴をふさぐ[充填(て)する]こと; 詰め物. **3** 起工すること: з. корабля́ 船の起工(式) / з. ¹са́да [газо́на] 果樹園[芝生]の造成. **4** 馬を馬車につけること. **5** 敷設; з. ми́ны 地雷[水雷]敷設. **6** (本の)しおり. **7** 《俗》栓; 門(ふさ)(засо́в).

закла́дник 男3 《史》托身者 《重税を逃れるため封建領主に身売りした農民》.

закла́дничество 中1 《史》托身《13-17 世紀ロシアの農民の封建領主への隷属; そのため国税を免除された》.

закладно́й 形1 **1** 《旧・口》質(закла́д)の, 抵当の: *~ная* квита́нция 質札. **2** [-ная 女名] 《旧》《史》(土地の)抵当証文 《担保として発行された》(=*~ная* гра́мота). **3** 基礎を置くための: з. ка́мень 礎石.

закладо́чный 形1 закла́дывание の: з. материа́л 充填(て)材料 / *~ная* маши́на 《鉱》充填機.

закладу́ ⇨ закла́сть.

закла́дчик 男3; **-чица** 女2 《旧》 **1** (財産を担保に)金を借りる人, 質入れ人. **2** (財産を担保に)金を貸す人, 高利貸 (ростовщи́к).

закла́дывание 中3 **1** 入れる[置く]こと; (本に)しおりをはさむこと: з. рук за спину 後ろ手に組むこと. **2** 穴をふさぐ[充填する]こと: з. патро́нов 薬莢に火薬をつめること. **3** 門(ふさ)をかけること. **4** (耳・鼻・胸が)つまること. **5** 起工すること. **6** (馬車に)馬をつけること. **7** 質に入れること: з. име́ния 領地を抵当に入れること.

***закла́дывать** 不完 **1** ⇨ заложи́ть. **2** 《俗》酒好きである; (多量の)酒を飲む (выпива́ть). 「被動

закла́дываться, -ается 不完 закла́дываться 1 と

закла́ние 中3 《雅・旧》[次の成句で]: **на з.** (ведти́, обре́чь, отда́ть, идти́ / куда́) 殺滅・受難に(みちびく, 運命づける, 引き渡す, 向かう, など).

закла́сть, -кладу́, -кладёшь; -кла́л, -ла; 被過 **-кла́денный** 完 (不完 **закла́дывать**) ‹*кого́-что*›《俗=заложи́ть (1, 2, 4, 8).

закла́ть, -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 過 -кла́л, -ла; 被過 **-кла́нный** 完 ‹*кого́ (что)*›《旧》‹犠牲(ぎ)を›刺し殺す(заколо́ть).

заклева́ть[1], -клюю́, -клюёшь; 命 -клю́й; 被過 **-клёванный** 完 (不完 **заклёвывать**) ‹*кого́ (что)*› **1** ‹鳥が›つつき殺す, つついて傷つける: з. цыплёнка ひなをつつき殺す. **2** 《口》言いがかりをつけて苦しめる.

заклева́ть[2], -клюю́, -клюёшь; 命 -клю́й 完 клева́ть し始める.

заклёвывать 不完 ⇨ заклева́ть[1]. **-ться** 被動

заклéивание 中3 貼ってふさぐこと: з. ¹конве́рта [паке́та] 封筒[小包]に封をすること.

заклéивать 不完 ⇨ заклéить.

заклéиваться, -ается 不完 **1** ⇨ заклéиться **2** заклéивать の被動.

заклéить, -клéю, -клéишь; 命 -клéй; 被過 **-клéенный** 完 (不完 **заклéивать**) **1 a)** ‹*что чем*› 貼ってふさぐ: з. щели́ бума́гой 隙間を紙でふさぐ / з. ра́нку пла́стырем 小さな傷口に絆創膏をはる / з. о́кна (冬に備えて)窓(枠)に目貼りをする. **b)** ‹*что*› 封をする: з. ¹письмо́ [конве́рт, паке́т] 手紙[封筒, 小包]に封をする. **2** 《口》‹*что чем*› たくさん貼(*)りつける(наклéить), 貼って…だらけにする: з. столбы́ и забо́ры афи́шами 電柱や塀にビラをべたべた貼りつける

заклéиться, -клéится 完 (不完 **заклéиваться**) 貼ってふさがる, 封ができる: Конве́рт хорошо́ *~лся* 封筒はしっかり封ができた.

заклéйка, 複生 -лéек 女3 **1** 貼ってふさぐこと: з. о́кон 窓の目貼り. **2** 紙テープ, 布テープ.

заклéймить, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-мённый, -мён, -мена́** ⇨ клейми́ть.

заклепáть, -паю́, -пáешь; 命 -пай | -клепáю, -клéпаешь; 命 -клепáй; 被過 **-клёпанный** 完 (不完 **заклёпывать**) ‹*что*› **1** ‹釘・鋲・リベットを›打つ; 打ってその頭を平らにつぶす: з. ¹болт [гво́здь] ボルトを締め[釘を打ち]その先端を平らにつぶす / з. в ка́пдалы 足袋(た)をはめる. **2** (鋲・リベットを打ち込んで)接合する, 締める: з. ко́тёл リベット締めでボイラーを作る. ◇ **з. пу́шку** 《史》(砲腔に釘などを詰めて)大砲を使用不能にする.

заклёпка, 複生 -пок 女3 **1** 鋲[リベット]を打ってとめること. **2** 鋲, リベット. **3** 鋲・リベット・ボルトなどの締め具: с. потайно́й голо́вкой 皿リベット / загна́ть *~ку* リベットを打ってとめる. ◇ **~пок *не хвата́ет* [*недостаёт*] *у кого́*》《俗》…は脳みそが少し足りない.

заклёпочно-сварно́й 形1 リベット・溶接の.

заклёпочный [《旧》-[пн-] 形1 заклёпка の, リベット打ちの: з. шов リベット接合線[ジョイント] / *~ное* соедине́ние リベット接合 / *~ные* рабо́ты 鋲打ち作業.

заклёпывание 中3 リベット接合, リベット打ち.

заклёпывать 不完 ⇨ заклепáть. **-ться** 被動

закли́кать[1], -кли́чу, -кли́чешь 完 (不完 **закли́кать**) ‹*кого́-что*›《俗》**1** [主に 不完] ぜひにと招く, しつこく招く(зазва́ть). **2** 《旧》(触れ役を通じて)公布する, 触れ回る.

закли́кать[2], -кли́чу, -кли́чешь 完 叫び始める.

закли́кать 不完 ⇨ закли́кать[1].

заклина́ние 中3 **1** 呪文(ぢ)を唱えること, 呪(ぢゅ)

сь: *з.* ду́хов 呪文を唱えて悪魔を退散させること. **2** 呪文: творя́ть [шепну́ть, произнести́] *~ния* 呪文を唱える / В сре́дние века́ ве́рили в си́лу *~ний*. 中世では呪文の力が信じられていた. **3** 切願, 懇願 (мольба́). **4** 呪い (проклятие), 悪罵. **5** (断固とした)請(う)け合い, 確言 (решительное заверение).

заклина́тель 男6; **-льница** 女2 呪(まじな)い者: *з.* змей 蛇使い.

заклина́ть 不完 (完 **заклясть**) ‹*кого́-что*› **1** 呪文で魔法をかける, 魔法で呼びだす: *з.* клад (見つかない・奪われないように)金銀財宝に呪文で魔法をかける / *з.* мечи́ (魔力を発揮するように)剣に呪文をかける / *з.* ду́хов 呪文で悪魔を退散させる[封じる]. **2** [完] なし) ‹ふつう [不定形]› 懇願[切願]する (умоля́ть) (「聖なるものの名において」): *З~на́ю* вас всем, что есть свято́го на све́те. この世の一切の聖なるものの名において懇願します / *З~на́ю* вас па́мятью отца́ испо́лнить мою́ про́сьбу. 死んだおやじへの供養と思ってぜひ私の願いを聞き入れてもらいたい. **3** 《旧》禁じる, (…を)しないと誓わせる.

заклина́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ заклясться[1] 2. **2** заклина́ть の被動.

заклина́ние 中3 楔(くさび)を打ち込むこと《締めること》.

заклина́ивать 不完 ⇨ заклини́ть. 「めに).

заклини́ваться, -ается 不完 **1** ⇨заклини́ться. **2** заклини́вать の被動. 「ろかれる.

заклини́ть, -нит 完 [無人動] 《口》思いこむ, 考えに取

заклини́ть, -ню, -нишь; ф. -нил; 受過 **-клинённый,** -нён, -нена́ | **заклини́ть,** -ню, -нишь; ф. -нь; 受過 **-кли́ненный** 完 (不完 **заклина́ть**) ‹*что*› **1** 楔を打ち込む, 楔で締める. **2** 何かを打ち込んで‹窓・扉などを›動かなく[開閉できなく]する.

заклини́ться, -ни́тся | **заклини́ться,** -нится 完 (不完 **заклина́ться**) (楔でも打ち込んだように)動かなくなる, 引っかかる, つかえる.

заклокота́ть, -кочет 完 клокота́ть し始める.

заклохта́ть, -клохчу́, -клохчешь 完 клохта́ть し始める.

заклуби́ть, -би́т 完 клуби́ть し始める.

заклуби́ться, -бится 完 клуби́ться し始める.

заключёшь, -клю́й(те) ⇨ заключа́ть[1,2].

***заключа́ть** 不完 ‹*что*› **1** ⇨ заключи́ть. **2** 含んでいる (содержа́ть): *з.* глубо́кий смысл 深い意味を含んでいる.

***заключа́ться** 不完 **1** ‹*в чём*› <…のなかに>含まれている (содержа́ться): В э́тих слова́х *~ча́ется* осо́бый смысл. この言葉には特別の意味が込められている. **2** ‹*в чём*› <…に>ある (состоя́ть в чём), <…に>帰する (своди́ться к чему́): Цель мое́й командиро́вки *~ча́лась* в обсле́довании райо́на [том, чтобы обсле́довать райо́н]. 私の出張の目的はこの地区の調査にあった / В чём *~ча́ется* ра́зница между ни́ми? それらの相異はどこにあるのか / Де́ло *~ча́ется* в сле́дующем [том, что…]. 問題は要するに以下の点にある[…ということである] / Вопро́с [Тру́дность, Причи́на] *~ча́ется* в том, что…. 問題[困難, 原因]は…という点にある. **3** ‹*чем*› <…で>終わる (зака́нчиваться): Письмо́ *~ча́лось* пожела́ниями сча́стья и здоро́вья. 手紙は幸福と健康を祈るという言葉で結んであった. **4** ⇨ заключи́ться. **5** заключа́ть の被動.

***заключе́ние** 中3 **1** 監禁, 禁錮, 拘禁: пожи́женное [ве́чное] *з.* 終身禁錮 / предвари́тельное *з.* 未決拘留 / дли́тельное [кратковре́менное] *з.* 長期[短期]拘留 / одино́чное *з.* 独房監禁 / *з.* престу́пника в тюрьму́ 犯人の投獄[収監] / *з.* в тюрьму́ 禁錮, 投獄 / быть [сиде́ть, находи́ться] *з.*~нии 獄中にある, 監禁されている / приговори́ть кого́ к тюре́мному *~нию* …に禁錮の判決を言い渡す / отбы́ть *з.* 禁錮の刑を終える / освободи́ться [верну́ться] из *~ния* 釈放される[拘禁から戻る].

2 (括弧(ᵔᵔ)などに)入れること: *з.* в ‘ско́бки [кавы́чки] 括弧[引用符]に入れること.

3 (条約などの)締結, 取決め: *з.* ми́ра 平和[講和]条約締結 / *з.* сде́лки 取引[契約]の締結 / *з.* контра́кта 契約の締結 / *з.* догово́ра между Япо́нией и Сове́тским Сою́зом 日ソ間の条約締結 / *з.* догово́ра с Сове́тским Сою́зом ソ連との条約締結 / *з.* соглаше́ния 協定の締結 / предложи́ть *з.* переми́рия 和平締結を提案する.

4 結論 (вы́вод); (専門的な)判断, 決定: то́чное [пра́вильное] *з.* 正確な[正しい]結論 / нау́чное *з.* 科学的な判断 / поспе́шное *з.* 性急な結論 / обосно́ванное *з.* 根拠にもとづく結論 / *з.* врача́ о боле́зни 病気に対する医者の診断 / обвини́тельное *з.* 起訴状 / *з.* экспе́ртизы 鑑定書 / прийти́ к *~нию* 結論に達する / вы́вести *з.* из чего́ …から結論を引きだす / сде́лать [дать] *з.* 結論を下す. 「い結末.

5 結末: интере́сное *з.* рома́на 長篇小説の興味深

◇ **в *з.*** 終わりに (в конце́), 最後に, 結論として: *В з.* хо́чется сказа́ть, что…. しめくくりとして…ということを申し上げたいと思います.

***заключённый** 形1 заключи́ть の被過.

— [**з.** 男名; **-ная** 女名] 囚人: полити́ческие *~ные* 政治犯.

заключи́тельный 形1 最後の, 結びの: *~ное* сло́во 結びの言葉, 結語 / *~ная* часть докла́да 報告の結び / *з.* бала́нс (会計年度末に作成される)決算報告. ◇ ***з. акко́рд*** ⇨ акко́рд[1].

***заключи́ть,** -чу́, -чи́шь; ф. -чи́л; 受過 **-чённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **заключа́ть** 参照) ‹*кого-что*› **1** 監禁[拘禁]する, 逮捕する: *з.* престу́пника в тюрьму́ 犯人を投獄する / *з.* кого́ под стра́жу … を逮捕[拘禁]する (арестовать). **2** ‹*во что*› <…の>中へ入れる: *з.* предложе́ние в ско́бки 文を括弧(ᵔᵔ)に入れる / *з.* цита́ту в кавы́чки 引用を引用符に入れる / *з.* кого́ в объя́тия …を抱擁する (обня́ть) / *з.* кого́ в кандало́ …に足枷(ᵔᵔ)をはめる / Река́ *~чена́* в крутые́ берега́. 川は切り立った両岸に囲まれていた. **3** ‹*чем*› <…で>終わる, 結ぶ (зако́нчить): *з.* речь приве́тствием 演説を歓迎の言葉で結ぶ. **4** ‹*что* 簡›結論をだす: Из э́того я *~чи́л*, что он прав. このことから私は彼が正しいという結論を下した. **5** 結ぶ: *з.* ‘соглаше́ние (со́юз, догово́р) 協定[同盟, 条約]を結ぶ / *з.* контра́кт на прода́жу 販売契約を結ぶ / *з.* мир 平和条約を結ぶ / *з.* брак 結婚する (вступить в брак).

***заключи́ться,** -чу́сь, -чи́шься; ф. -чи́лся 完 (不完 **заключа́ться** 参照) 《旧》閉じこもる (заперéться), 蟄居(ᵔᵔ)する: *з.* в монасты́рь 修道院にこもる.

заклюю ⇨ заклевать[1,2].

заклясть, -кляну́, -клянёшь; ф. -кляни́; 過 -кля́л, -ла́, -ло; 受過 **-кля́тый,** -ля́т, -а́, -о 完 ⇨ заклина́ть (1, 3).

заклясться[1] [-ás'sʲə], -кляну́сь, -клянёшься; 過 -кля́лся, -ла́сь, -лось 完 **1** [完のみ] ‹通例 (不完了体の) [不定形]› (口) <…しないと>誓う, <…を>絶つ約束をする (зака́яться): *з.* пить вино́ 禁酒を誓う. **2** (不完 **заклина́ться**) (俗)(神に)誓う (побожи́ться).

заклясться[2] [-ás'sʲə], -кляну́сь, -клянёшься 完 《口》誓い始める.

заклятие 中3 《旧》 **1** 呪(ᵔᵔ)うこと; (…しないと)誓うこと. **2** 呪文(ᵔᵔ) (заклина́ние). **3** (…しないという)誓い, 誓約 (кля́тва): дать *з.* не пить бо́льше ста́ грамм 二度と(酒を)飲まないことを誓う.

заклятый 形1 заклясть の被過. **—** 囲 **1** 《旧》呪いを受けた; 禁断の. **2** ‹敵につき› 宿命できぬ (непримиримый), 永遠の: *з.* враг 宿敵, 不倶戴天(ᵔᵔ)の敵. **3** 《旧口》熱狂的な (стра́стный): *з.* карто́жник トランプ狂, 札つきのバクチ打ち(トランプの).

заковáть, -кую, -куёшь; ф. -ку́й; 受過 **-ко́ванный** 完 (不完 **зако́вывать**) ‹*кого-что*› **1** (鎖造(ᵔᵔ)(ко́вка) により)つなく, 固定する: *з.* цепь на́глухо 鎖の両端を完全につなく. **2 a)** ‹人に›枷(ᵔᵔ)[鎖]をはめる; 鎧(ᵔᵔ)をさせる: *з.* престу́пника в кандалы́ 罪人に枷をはめる / *~ванные* в ла́ты во́ины 鎧に身を固めた戦士たち. **b)** 氷でおおって凍結させる (замороз́ить): Моро́з *~вал* ре́ку. 厳寒[寒波]で川が氷結した. **c)** (窮屈な枠に押し込めて)拘束する, 束縛する: *з.* ду́шу 魂をおさえつける / *з.* чьи мы́сли …の考えを束縛する. **3** 《獣医》(装蹄時に)蹄(ᵔᵔ)の角質化してない部分を傷める.

зако́вка 女3 **1** =зако́вывание. **2** 《獣医》(蹄

鉄を打つ際に)蹄の非角質化部分を傷めること.

зако́вывание 中3 ⇨ заковáть すること.

зако́вывать 不完 ⇨ заковáть. **-ться** 被動.

заковы́ка 女3 《俗》＝закавы́ка.

заковыля́ть 完 《口》びっこを引き始める; びっこを引きながら歩きだす.

заковы́ристо 副 《俗》奇妙に, 風変りに, ひねって.

заковы́ристый, -рист, -а 形1 《俗》奇妙な, 風変わりな (замысловáтый); きわめて巧妙な, ひねった (хитроýмный): *~тая фамúлия* 変てこな姓 / *~тая задáча* ひねった問題. **-тость** 女8. 「3).

заковы́рка, 複生 -рок 女3 《俗》＝закавы́ка (2,

заковыря́ть 完 〈*что/в чём*〉ほじくり始める: *з.* в зубáх 歯をほじくり始める.

заковы́чка, 複生 -чек 女3 ＝закавы́ка.

закогти́ть, -тúт 完 爪で引き裂き始める.

закоди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ кодúровать.

закозле́ние 中3 《冶金》炉内付着物形成.

зако́злить, -лю, -лишь 完 〈*что*〉《俗》〈溶鉱炉を〉(中味と共に)冷却させる.

зако́л[1] 男1 刺し殺すこと; ピンを刺して留めること.

зако́л[2] 男1 《漁》簗(やな).

заколáчивание 中3 釘づけにすること. 「被動.

заколáчивать 不完 ⇨ заколотúть[1]. **-ться**

заколдо́ванный 形1 заколдовáть[1] の被過.

— 囲 魔法にかけられた: *з.* дом 魔法の家 / *~ное* мéсто 魔法にかかった土地 / Он стоúл как *з.* 彼は魔法にでもかかったようにぼかんと立っていた. ◆ **з. круг** (1) 呪(まじな)いの輪《魔力により敵の近づけぬ所; ここに居れば敵弾も当たらぬ). (2) 袋小路, 窮地 (袋小路にはまりこむ/ выйтú из *~ного крýга* 窮地を脱する. (3) 悪循環 (poрóчный круг), 解決不能の問題; 〖論〗循環論法.

заколдова́ть[1], -дýю, -дýешь; 命 -дýй; 被過 **-до́ванный** 完 (不完 **заколдо́вывать**) 〈*кого-что*〉 **a)** 魔法にかける, 〈物に〉魔力を与える: *з.* красáвицу 美人に魔法をかける / *з.* мечá 剣に魔力を与える / *з.* геро́я от смéрти 英雄に不死の魔力を与える / Щит мой от стрел и мечá *~дóван.* 魔力のあるわが楯には矢も剣も通らぬ. **b)** 魅惑する (зачаровáть).

заколдова́ть[2], -дýю, -дýешь; 命 -дýй 完 колдовáть し始める.

заколдо́вывать 不完 ⇨ заколдовáть[1]. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 「始める.

заколеба́ть, -леблю, -лéблешь 完 колебáть し

заколеба́ться, -леблюсь, -лéблешься 完 колебáться し始める; ためらう.

заколене́ть, -éю, -éешь 完 《方・俗》こわく[固く]なる (сдéлаться жёстким), 曲がらなくなる.

заколеси́ть, -ешý, -еси́шь 完 《俗》колеси́ть し

заколо́т, **-ко́лешь** ⇨ заколóть[1,2,3]. 「始める.

заколоте́ть, -éю, -éешь 完 ⇨ колéть 1.

заколо́ти(**те**) ⇨ заколóть[1,3]; заклáть.

заколо́мка, 複生 -лок 女3 《口》ヘアピン, *ヘアクリップ*, *ネクタイピン*: заколóть вóлосы *~ками* 頭髪にヘアピンを刺す.

заколо́дить, -дит 完 〔無人動〕 〈*кому-чему*〉《俗》故障が起きる, うまくゆかぬ (не везёт): Емý *~дило* с рабóтой. 彼は仕事がうまく行かなくなった.

заколоси́ться, -сúтся 完 穂 (кóлос) が出始める.

заколоти́ть[1], -лочý, -лóтишь; 命 -лоти́; 被過 **-лóченный** 完 (不完 **заколáчивать**) 〈*кого-что*〉《口》 **1** 打ち込む (ぬく): *з.* гвоздь в стéну 壁に釘を打ち込む. **2** 釘で打ちつけてふさぐ, 釘づけにする (забúть): *з.* ящúк [дверь] 箱[ドア]を釘づけにする. **3** なぐり殺す(забúть до смéрти), 気を失うほど打ちのめす; (なぐって・おどして)恐怖心を抱かせる.

заколоти́ть[2], -лочý, -лóтишь; 命 -лоти́ 完 〈*кого-что*〉《口》колоти́ть し始める.

заколоти́ться, -лочýсь, -лóтишься 完 《口》колоти́ться し始める.

заколо́ть[1], -колю́, -кóлешь; 命 -колú; 被過 **-ко́лотый** 完 (不完 **зака́лывать**, **коло́ть**[1]) 〈*кого-что чем*〉 **1** 突き[刺し]殺す, 斬り殺す; 屠(ほふ)る殺: *з.* врагá штыкóм 敵を銃剣で突き殺す. **2** (ピンなどで)留める (скрепúть): *з.* вóлосы шпúльками 髪をヘアピンで留める / *з.* платóк [гáлстук] булáвкой スカーフ[ネクタイ]をピンで留める. ◇ *з.* **[тельцá [áгнца]** 《旧》盛大な酒宴を催す (酒宴の際に телéц (小牛)・áгнец (小羊)を殺したことから).

заколо́ть[2], -колéт 完 колóть し始める; [無人動] てちくちく痛み始める: У меня́ в грудú *~óло.* 胸がくちく痛みだした. 「колóть[2] し始める.

заколо́ть[3], -колю́, -кóлешь; 命 -колú 完 〈*что*〉

заколóться, -колю́сь, -кóлешься; 命 -колúсь 完 (不完 **зака́лываться**) 自分を突き刺す, 鋭い刃物で自

заколочу́(сь) ⇨ заколотúть[1,2](ся). 「殺する

заколыха́ть, -лы́шу, -лы́шешь | 《まれ》 -ха́ю, -ха́ешь 完 〈*что*〉колыха́ть し始める.

заколыха́ться, -лы́шется | 《まれ》 -ха́ется 完 колыха́ться し始める.

закольцева́ть, -цýю, -цýешь; 命 -цýй; 被過 **-цо́ванный** 完 (不完 **заколь**цо́вывать) **1** (不完 またも **кольцева́ть**) 〈*кого-что*〉〈鳥の脚・魚の尾に〉輪をはめる《移動中回遊路の調査のため》. **2** 〈*что*〉〈樹の幹のまわりに〉害虫駆除剤を塗る: *з.* ствол яблони (んごの樹の幹に害虫駆除剤を塗る. **3** 〈*что*〉〈交通路を〉環状に連結する: *з.* дорóги 道路などを環状化する. **4** 〈*что*〉《口》統合する, まとめる (объединúть).

закольцева́ться, -цýются 完 結合して一つになる

закольцо́вывать (不完) ⇨ закольцева́ть. **-ть**

заколю́ ⇨ заколóть[1,3]; заклáть. 「ся 被動

заколю́сь ⇨ заколóться.

закома́ра 女1 《建》(古代ロシアの寺院建築で外陣上部の2本の柱の間の円形庇(ひさし)状部分.

закомпонова́ть, -нýю, -нýешь; 命 -нýй 完, 〈*что*〉各部を一つに結合する, 組み立てる, *レイアウトする*

закомпости́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ компости́ровать[1].

закому́ристый, -рист, -а 形1 《俗》不可解な, 奇妙な, 奇怪な (мудрёный).

***зако́н** 男1 **1** 法律, 法; 戒判, 法律書: основно́й *з.* 基本法 / государ́ственный *з.*＝*з.* 「государ́ства [страны́] 国法 / сове́тские *~ны* ソヴィエトの諸法律 / гражда́нский [уголо́вный] *з.* 民法[刑法] / избира́тельный *з.* 選挙法 / запрети́тельный *з.* 禁止法 / стро́гий [незы́блемый] *з.* 厳重な[ゆるぎない]法律 / положи́тельный *з.* 成文律 (↔ неписа́ный *з.*; ⇨ зако́н 3) / де́йствующий *з.* 現行法 / *з.* об охра́не приро́ды 自然保護法 / *з.* против чего́ …を取り締まる法律 / кóдекс *~нов* о труде́ 労働法規集 / прое́кт *~на* 法案 / статья́ *~на* 法律の条項 отступле́ние от *~на* 法律からの逸脱 / соблюда́ть [наруша́ть] *з.* 法を守る[犯す] / подчини́ться *~ну* 法に服する / утверди́ть [приня́ть] *з.* 法律を承認する / испо́лнить [вы́полнить] *з.* 法を執行する / изда́ть *з.* 法を発布する / обходи́ть *з.* 法の網をくぐる抵触する / *з.* 法律を解釈する / охраня́ться *~ном* 法律で保護される / руководствоваться *~ном* 法律にのっとる / опира́ться на *з.* 法律に依拠する / наказа́ть 「по [согла́сно] *~ну* 法律にもとづいて処罰する наказа́ть по всей стро́гости *~на* 法にしたがい厳罰に処する / де́йствовать 「по *~ну* [против *~на*] 法にもとづいて[反して]行動する / объявúть вне *~на* 非合法化する, 法の保護外に置く, 市民権を奪う / ввести́ *з.* в де́йствие 法を発効させる / применя́ть *з.* 法律を適用する / быть [находи́ться] вне *~на* 非合法化されている, 法の保護外にある / предусма́триваться *~ном* 法律に規定されている / *З.* защищáет всех гра́ждан. 法は全ての市民を保護する / *З.* не распространя́ется на иностра́нцев. その法律は外国人には適用されない / *З.* вступи́л в си́лу. 法律が発効した / *З.* не и́меет обра́тной си́лы. その法律は遡及力をもたない / Э́то 「устана́влено [запреща́ется] *~ном.* それは法律で定められて[禁止されて]いる / во испо́лнение *~на* 法を執行するために / в наруше́ние *~на* 法に違反して / Нужда́ *~на* не зна́ет. 《諺》必要の前に法はなし.

2 守るべきもの, 掟(おきて), 禁令; 絶対的なもの: Прика́з

командúра ～ з. 指揮官の命令は絶対だ / Его слóво ～ з. 彼の言葉には逆らえない.
3 きまり, エチケット: з. дружбы 友情のきまり / з. вéжливости [прили́чия] 礼法 / ～ны нравственности 道徳律 / неписáный з. 不文律.
4 [ふつう 複 で] 規定, 規則: ～ны правописáния 正字法 / ～ны шáхматной игры́ チェスのルール.
5 法則: з. природы 自然の法則 / ～ны развúтия природы и óбщества 自然と社会の発展法則 / з. Ньютона ニュートンの法則 / з. всемúрного тяготéния 万有引力の法則 / хими́ческий [физúческий, экономúческий] з. 化学[物理, 経済]の法則 / откры́ть [сформули́ровать] з. 法則を発見[定式化]する.
6 《旧》信条, 教法: з. бóжий 神の掟(おきて), 神学 《革命前の学校の課目名》/ Моисéев з. モーセの教え.
◇ **бýква ～на** ⇨ бýква. **вóлчий з.** ⇨ вóлчий. **з. не пúсан** 《для кого́ [кому́]》(1) ...は何をするのも自由だ. (2) ...にこうしろああしろといってもむだだ: Дуракáм з. *не пúсан.* 《諺》ばかにつける薬はない. **вступúть в з.** ＝**прúнять з.** 《旧俗》結婚する. **состоя́ть [жúть] в ～не** 《旧俗》正式に結婚している.
◆ **драконóвские [драконóвы] ～ны** きわめて苛酷な法律. **«з. рýсский»** 古代ロシア 9–10 世紀の生活基準 《«Рýсская прáвда» の前身》.

законвертовáть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 -тóванный 完 (不完 **законвертóвывать**) 〈что〉封筒に入れる; 封筒の形に包む. **-вáние** 中 3.

законверто́вывать 不完 ⇨ законвертовáть.

законóник 男 3; **-ница** 女 2 《口》**1** 法律通, 法律専門家, 法律学者. **2** 法律をきびしく守る人; 法律集.

законно 副 **1** 合法的に; 法律によって: поступáть з. 合法的にふるまう. **2** しかるべく, ふさわしく.
— 無人述 **1** 合法的だ, 法にかなっている. **2** 当然だ, 道理にかなっている. 「た.

законноприобретённый 形 1 合法的に取得し

законнорождённый 形 1 《旧》嫡(ちゃく)出の: з. сын 嫡出子.

закóнность 女 8 適法・合法(性); 法秩序: з. владéния 所有の適法(性) / з. докумéнта 書類の合法性 / з. трéбований 要求の正当性 / укрепúть социалúстическую з. 社会主義の法秩序を強化する / отсýтствие ～ти 無法状態.

'закóнный, -конен, -кóнна 形 1 (↔ незакóнный) **1** 法[規則]にかなった, 合法的の: з. докумéнт 合法書類 / з. наслéдник 法定相続人 / з. ход (в шáхматной игре) (チェスの)定石 / з. владéлец 法定所有者 / ～ные прáва 合法的権利 / з. приём борьбы レスリングの正式の(決まり)手 / на ～ном основáнии 法的根拠にもとづいて / Резолю́ция не имéла ～ной сúлы. その決議は法的効力をもたなかった / ～ным óбразом 合法的に. **2** 正当な, 無理からぬ, 根拠のある(おぼしめ)した): з. упрёк もっともな非難 / ～ное трéбование 正当な要求 / ～ное возмущéние 当然の憤り / ～ное прáво 正当な権利 / ～ная претéнзия 正当なクレーム / ～ное недоумéние 無理からぬ当惑 / Его́ 'возмущéние [трéбование] ～нно. 彼の憤り[要求]は当然だ. **3 а)** 〈結婚につき〉登録された 《革命前は登録は教会で行なわれた》, 正式の: Из содержáнки онá стáла ～ной женóй. 彼女は二号さんから正妻になった. **b)** 《旧》〈子供につき〉嫡(ちゃく)出の. **4** 《俗》本物の, 質のよい. ◇ **вступúть в ～ную сúлу** ⇨ сúла.

законо... 前綴 「法」の意: ⇨ **законовéд**, **законоúск**.

законоблюстúтель 男 6 法の番人. ⌊нопроéкт.

законовéд 男 1 法律学者, 法律家.

законовéдение 中 3 法学.

законодáтель 男 6; **-льница** 女 2 **1** 立法者. **2** (社会的基準・慣行・風習を)定める人, 創始者: з. мод 流行を作る人 / з. мнéний オピニオンリーダー.

законодáтельный 形 1 立法の, 法律制定の: з. акт 立法行為 / з. óрган 立法機関, 立法府 / ～ная власть 立法権 / ～ное собрáние 立法会議 / ～ная палáта 立法院 / ～ная рабóта 立法活動 / ～ная инициатúва 議案提出権, 発議権《立法機関に法案を持ち込む権利》.

законодáтельство 中 1 **1** 法律制定[発布]; 立法: вопрóсы ～ва 立法の諸問題. **2** (一国のまたはある分野の)法(全体): з. о трудé 労働法 / уголóвное з. 刑法 / сóветское з. ソヴィエト法 / внестú измéнения в дéйствующее з. 現行法を改正する.

законодáтельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1** 法律を公布する. **2** 影響力を行使する, 牛耳(ぎゅうじ)る. **-вание** 中 3.

закономéрно 副 **1** 合法則的に: з. развúваться 法則に従って発展する. **2** 当然(のこととして).
— 無人述 当然だ, 道理にかなっている, 当たり前だ.

закономéрность 女 8 法則にかなっていること, (合)法則性 (↔ случáйность); 理にかなっていること: з. природы 自然の法則性.

***закономéрный**, -рен, -рна 形 1 法則[道理]にかなった, 当然の, 合則的な (↔ случáйный): ～ное явлéние 合則的な[起こるべくして起こる]現象 / ～ное движéние 合則的運動 / з. результáт 当然の結果 / з. вúвод 当然の結論. **2** よく理解できる(のはっきりした), もっともな (законúый): Ваш вопрóс вполнé ～рен. あなたの疑問はまことにごもっともです.

законопáтить, -пáчу, -пáтишь; 命 -пáть; 被過 **-пáченный** 完 (不完 **законопáчивать**) 〈когó-что〉 **1** (麻屑・苔などで)隙間[穴]をふさぐ, コーキングする; 《おどけて》耳に綿を詰める: з. щéли в стенé 壁の隙間をふさぐ / *～пáченный* шов [機] かしめ接合 《液体などが漏れぬようコーキング工具をあてる》. **2** 《俗》狭い所へ押し込める; 流刑に処する (сослáть), 追放する: *З～тили* дéсять человéк в мáленькую кóмнату. 10 人の人間が狭い部屋に押し込められた.

законопáчивать 不完 ⇨ законопáтить. **-ться** 被動. **-вание** 中 3.

законоположéние 中 3 《法》法規; (ある領域の)法律(全体), 条令: по [согласно] существýющему ～нию 現行法規によれば.

законопослýшный 形 1 《旧》遵法の.

законопреступлéние 中 3 《旧》法律違反.

законопреступник 男 3 《旧》法律違反者.

***законопроéкт** [-ékt] 男 1 法案: внестú з. в парлáмент 議会に法案を提出する / предстáвить з. на рассмотрéние парлáмента 法案を国会の審議に付する / обсудúть [принять] з. 法案を審議[採択]する / З. не прошёл. 法案は通らなかった / З. стал закóном. 法案が成立した / З. был проведён в конгрéссе. 法案がアメリカ議会を通過した.

законосовещáтельный 形 1 《旧》法案審議の: з. óрган 法案審議機関 / *～ная* комúссия 法案審議委員会.

законосообрáзный 形 1 法則[道理]にかなった, 必然的な; 合目的的な (целесообрáзный).

законотвóрчество 中 1 立法活動, 法律制定活動. **-ческий** 形 3.

законоучéние 中 3 《旧》宗教の教え, 教理, 教義.

законоучúтель 男 6 《旧》(小・中学校で)神学教師.

законсервúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ консервúровать (1, 3).

законсервúроваться, -руется 完 ⇨ консервúроваться (1, 3).

законспектúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ конспектúровать.

законспирúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ конспирúровать 2.

законтрáтить, -чу, -чишь 完 《職口》 **a)** 〈無補〉〈無線などが〉混線する, つながってしまう. **b)** 〈что〉〈電線を〉接続する.

законтрактовáть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-тóванный** 完 (不完 **законтрáктовывать, контрактовáть**) 〈когó-что〉(農産物買付・雇用につき)予約契約[先物取引]をする: з. урожáй 収穫物の先物取引をする / з. рабóчих 勤労者を契約によって雇う.

законтрактовáться, -тýюсь, -тýешься 完 (不完 **законтрáктовываться, контрактовáться**) 契約により義務を負う; 契約によって雇われる (нанятúся по контрáкту): з. на рабóту на два гóда 2 年間の契約で仕事に雇われる.

законтракто́вывать 不完 ⇨ законтрактова́ть.
законтракто́ваться 不完 **1** ⇨ законтрактова́ться. **2** законтрактовывать の被動.
зако́нтривать 不完 ⇨ зако́нтрить.
зако́нтрить 完 (不完 **зако́нтривать**) 〈что〉『工・機』〈部品を〉固定する. 『樽の.
зако́нтурный 形1 周囲の, 外囲の; 〈神経につき〉末
законфу́зиться, -у́жусь, -у́зишься 完 当惑し始める.
зако́нченность 女8 完全性, 完璧さ; *з.* фо́рмы 形式の完璧さ.
***зако́нченный** 形1 зако́нчить の被過: человéк с *~ным* ¹вы́сшим [cpéдним] образова́нием 高等[中等]教育を修了した人. ―― 形 **1** 完成した, 完全な, 完璧な, 間然(ˈ)an)するところのない: *~ная* мысль 完成した思想 / предста́вить что в *~ном* ви́де …を完成した形で提示する. **2 a)** 完成の域に達した[円熟した]: *з.* худо́жник 大成した画家. **b)** 始末におえない: *з.* негодя́й 手のつけられぬ悪党. **-но** 副.
***зако́нченный** 形1 (不完 **зака́нчивать**) 〈что〉すっかり終える (ко́нчить совсе́м) (↔ начáть): *з.* ¹рабо́ту [строи́тельство] 仕事[建築]を終える / *з.* дела́ 用件をすます / *з.* всю се́рию иссле́дований 一連の研究を全部終える / *з.* ¹перегово́ры [образова́ние, опы́т] 交渉[教育, 実験]を終える / *з.* перегово́ры соглаше́нием 交渉がまとまって協定が成立する / *з.* мысль вы́водом 考えがまとまって結論かでる / *з.* расска́з шу́ткой 話を冗談で結ぶ / Он *~чил* своё выступле́ние цита́той из Шекспи́ра. 彼は自分の演説をシェークスピアの引用でしめくくった / Сего́дня на э́том *~чим* заня́тия. 今日の授業はこれで終わりにしよう / На э́том я *зака́нчиваю* своё письмо́. これで私は筆をおくことにします / В основно́м слова́рь *~чен.* 辞書はほぼ完成した.
***зако́нчиться,** -чится 完 (不完 **зака́нчиваться** 参照) 〈…が〉終わる (оконча́ться): Экза́мены *~чились.* 試験が終わった / *з.* кровопроли́тием 流血に終わる / Строи́тельство [Совеща́ние] *~чилось.* 建設[会議]が終わった / Чем *~чится* ¹де́ло [процéсс]? この件[訴訟]はこの先どうなるのだろうか / День *~чился* бу́рей. その日は嵐で暮れた / Спор *~чился* сва́лкой. 議論は乱闘に終わった.
закопа́ть¹, 被過 **-ко́панный** 完 (不完 **зака́пывать²**) 〈*кого-что*〉 **1** (穴を掘って)埋める (зары́ть): *з.* клад в зе́мле 宝物を地中に埋める. **2** 〈穴を〉土で埋める (засы́пать): *з.* я́му 穴を埋める / *з.* ров земле́й 壕を土で埋める. ◇ *з. тала́нт (в зе́мле)* ⇨ тала́нт.
закопа́ть² 完 〈что〉掘り始める.
закопа́ться¹ 完 (不完 **зака́пываться²**) 〈砂などに〉体が埋まる (зарыться): *з.* по ше́ю в зе́мле 首まで土に埋まる / *з.* по коле́но в снег ひざまで雪に埋まる.
закопа́ться² 完 『口』ぐずぐずする, 手間どる (заме́шкаться).
закопа́ться³ 完 『口』копа́ться し始める.
закопёрщик 男3; **-щица** 女2 **1** [男 のみ] (杭打ち機 (копёр) を用いての)杭打ち作業の班長; 杭打ち機の運転者. **2** 〈俗〉張本人, 煽動者 (зачи́нщик).
закопошу́ться, -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь 完 『口』〈多数のものが〉ごめき始める, もそもそし始める.
закоптёвший 形4 закопте́ть の能過. ―― 形 煤(ˈ)だらけの.
закопте́лый 形1 『口』煤だらけの. **-лость** 女8.
закопте́ть, -пти́т; 能過 **-тёвший** 完 (不完 『旧』**копте́ть**) 『口』= закопти́ться 1.
закопти́ть¹, -пчу́, -пти́шь; 命 -пти́; 被過 **-копчённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **зака́пливать, копти́ть**) 1 〈что〉煤だらけにする: *з.* ¹стекло́ [кастрю́лю, потолóк] ガラス[シチューなべ, 天井]を煤だらけにする. **2** 〈*кого-что*〉煤(ˈ)で製にする: *з.* ры́бу 魚を燻製にする.
закопти́ть², -пчу́, -пти́шь 完 煤だらけにし始める.
закопти́ться, -ти́тся 完 (不完 **зака́пливаться, копти́ться**) 1 煤だらけになる. **2** 燻(ˈ)製になる.
закопчённый 形1 закопти́ть¹ の被過. ―― 形 煤だらけになった: ***~ные*** о́кна 煤けた窓.
закопы́тница 女2 『獣医』ある種の動物の疫病 (копы́то と肉との間の化膿).
закора́чивание 中3 『電』短絡, ショート.
закора́чиватель 男6 短絡装置, 短絡片.
закора́чивать, -ает 不完 (完 **закороти́ть**) 『電』短絡する.
закорене́лый 形1 **1** 根を深く張った, 根強い (застаре́лый): *з.* предрассу́док 抜きがたい偏見 *~лая* боле́знь 癌(ˈ)症, 持病. **2** 矯正不能の (неисправи́мый), 手に負えぬ, がん固な: *з.* ¹престу́пник [кури́льщик] 矯正不能の犯罪人[喫煙者] / *з.* в ¹предрассу́дках [поро́ках] 偏見[悪習]の抜けない **-лость** 女8: *з.* привы́чек 習慣の根強さ.
закорене́ть, -е́ю, -е́ешь 完 **1** 深く根を張る, 固く定着する (укорени́ться); 矯正不能になる, 慢性になる. Привы́чка [Не́нависть] *~не́ла.* (その)習慣[憎悪]が深く根をおろしてしまった. **2** 〈*в чём*〉『旧』(欲望・活動に没頭して)そのとりこになる: *з.* ¹в любви́ [в дурны́х привы́чках] 愛[悪習]のとりこになる.
закороти́ть¹, -рю́, -ри́шь 完 〈*кого́* (что)〉『俗』(ガ鍵・叱責で)〈人を〉苦しめる (замýчить), うんざりさせる.
закороти́ть², -рю́, -ри́шь 完 〈*кого́* (что)〉『口』こ
зако́рки, -рок 複 《俗》背中の上部 (запле́чье): са-
зако́рм 男1 『旧』= зако́рм. 』く
закорми́ть¹, -кормлю́, -ко́рмишь; 命 -ко́рми; 被過 **-ко́рмленный** 完 (不完 **зака́рмливать**) 〈*кого́* (что)〉 **1** 食物[ごちそう, 餌など]を与えすぎる, 与えすぎて腹をこわさせる: Меня́ в гостя́х *~ми́ли.* 私は客に行ってごちそう攻めにあった / Ребёнок оттого́ бо́лел, что его́ *~ми́ли.* その子の病気は食べすぎが原因だ. **2** 《俗》〈鳥獣を〉肥育する / *з.* ребёнка сла́достями 子供に甘い物をやりすぎる. ◇ *С осени ~ко́рмлен.* 『旧』腹一杯だ.
закорми́ть², -кормлю́, -ко́рмишь 完 корми́ть し始める.
закоро́бить, -бит 完 無人動 『口』**1** 〈что〉〈板などを〉反(ˈ)らせ始める: Берёсгу в огне́ *~било.* 白樺の皮が火に当たって反り始めた. **2** 〈*кого́* (что)〉(恐怖・嫌悪・羞恥などのために)身が縮み始める. 』る
закоро́биться, -бится 完 『口』〈板などが〉反り始め
закороти́ть, -рочу́, -роти́шь; 命 -рочи́ 完 〈что〉《俗》(電気回路を)短絡(ショート)させる.
закопе́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 完 『俗』熱心にやり始める: *з.* над зада́чей 一心に問題と取り組み始め
закору́злый 形1 『俗』= заскору́злый. 』る.
зако́ртиться 不完 『口』кóрчиться し始める.
закоря́ка 女3 《俗》= закоря́чка.
закоря́чина 女1 《俗》= закоря́чка.
закоря́чка, 複生 -чек 女3 『口』**1** 鉤(ˈ)形のもの. 書体のひねり, 飾り書き (крючóк): хво́стик *~кой* 鉤形に曲がった尻尾 / подпись с *~кой* 飾り書きのサイン **2** 狡猾さ (хи́трость), トリック (ухóвка); 思いがけない障害[故障] (поме́ха): Вот 'где [в чём] *з.* ここがやっかいなんだ, これが面倒なんだ.
закоря́женный, -жен, -жена 形1 『口』(川に)いて)底に沈み木[倒れ木]の多い.
закоси́ть¹, -кошу́, -кóсишь; 命 -кóси; 被過 **-ко́шенный** 完 (不完 **зака́шивать**) 〈что〉『口』〈草取りの際行きすぎて隣りの・他人の畑のものまで〉刈り取る (скоси́ть чужóе): Сосéди *~си́ли* наш лужóк 隣りの連中がうちの牧草地まで刈ってしまった.
закоси́ть², -кошу́, -кóсишь; 命 -кóси 完 『口』〈что〉кос(ˈ)ить し始める, 刈り始める; なぎ倒し始める.
закоси́ть³, -кошу́, -кóсишь; 命 -кóси; 被過 **-ко́шенный** 完 〈что〉(口) кос(ˈ)ить² し始める.
закосне́лый 形1 **1** 旧弊な (застаре́лый), がっりと根をおろした (укорени́вшийся), 抜きがたい: *~лые* поня́тия 旧弊な考え / *~лое* мне́ние 古くさい意見 *~лая* привы́чка 抜きがたい習慣. **2** 手のつけられ(неисправи́мый), 頑固な: *~лое* невéжество 救いようのない無知 / *з.* злоде́й 札つきの悪漢 / *з.* консерва́тор 頑固な保守主義者. **-лость** 女8 旧弊, 因襲
закосне́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ косне́ть 1.

закостене́лый 形1 硬化した：*~лые* ру́ки こわばった手.

закостене́ть, -е́ю, -е́ешь 完 **1** (不完 **костене́ть**) 硬くなる,〈指など〉かじかむ. **2** (恐怖などのために)動けなくなる, すくむ (застыть). **3** 〈*в чём*〉＝закосне́ть.

закостыля́ть 完 〔俗〕松葉杖 (костыли́) で歩きだす.

заку́лок, -лка 男3 **1** (人通りのない)淋しい横町：уединённый з. ひっそりした横町 / идти́ *~лками* 横町を通っていく. **2** (家などの)奥まった片隅；狭い通路：обыска́ть все *~лки* 隅(ら)なく探す.

закочевря́житься, -жусь, -жишься 完 〔俗〕強情を張り始める.

закоченéвший 形4 закоченéть の能過. ― 形 凍(こ)えた, かじかんだ (замёрзший)：*~шие* пáльцы かじかんだ指.

закоченéлый 形1 凍えた, かじかんだ, 凍えきった.

закоченéть, -е́ю, -е́ешь；能過 **-нéвший** 完 ⇨ коченéть. ｢一面におおわれた.

закочка́ренный, -рен, -а 形1 〔口〕こちゃ1 に

закошу́ ⇨ закоси́ть[1,2,3].

закрадёшься, **-ду́сь** ⇨ закра́сться.

закра́дываться, -ается 不完 ⇨ закра́сться.

закра́ек, -йка 男3 ＝закра́ина.

закра́ивание 中3 裁断(すること).

закра́ивать 不完 ⇨ закроить[1]. **-ться** 被動.

закра́ина 女1 **1** 〔口〕端, 辺 (край)；(織物などの)狭い縁取り, 耳；フランジ：тучи с бе́лыми *~нами* 白く縁どられた黒雲. **2** 岸辺に張りついた氷 (＝ледяна́я з.). **3** (解氷期の最初に岸辺に現われる)水面.

закра́й 男5 〔俗〕端, 縁 (край).

закра́йка, 複生 -ра́ек 女3 〔方〕＝закра́ина.

закра́лся, **-лась** ⇨ закра́сться.

закра́пать[1], -паю, -паешь | -плю, -плешь；命 -пай | -пли；被過 **-кра́панный** | **-кра́пленный** 完 (不完 **закра́пывать**) 〈*что*〉小さな斑点 (кра́пина) でおおう,〈水滴を〉はねかける (забрызгать)：*~пленные* дождём о́кна 雨滴のかかった窓.

закра́пать[2], -пает | -плет 完 〈雨が〉ぱつぱつ降りだす.

закра́пывать 不完 ⇨ закра́пать[1]. **-вание** 中3.

закра́сить[1], -кра́шу, -кра́сишь；命 -кра́сь；被過 **-кра́шенный** 完 (不完 **закра́шивать**) 〈*что*〉ペンキで(穴などを)塗りつぶす[ふさぐ]：з. пя́тна ペンキでしみを塗りつぶす / з. царапи́ны на мéбели 家具のかき傷をペンキで塗りつぶす. ｢める.

закра́сить[2], -кра́шу, -кра́сишь 完 кра́сить し始

закра́ситься, -сится 完 (不完 **закра́шиваться**) (ペンキで)塗りつぶされる：Все пя́тна *~сились*. しみはみんなペンキで塗りつぶされた.

закра́ска 女3 塗りつぶすこと.

закраснéть, -е́ю, -е́ешь 完 **1** 赤く見え始める,〈赤いものが〉現われる. **2** 赤くなり始める, 赤くなる.

закраснéться, -е́юсь, -е́ешься 完 **1** ＝закраснéть 1. **2** ＝закраснéть 2；(恥・興奮・困惑で)顔が赤くなる.

закра́ться[-rásʲtsə], -крадýсь, -дёшься；過 -кра́лся, -ра́лась；能過 **-кра́вшийся** 完 (不完 **закра́дываться**) 忍び込む；〈感情・思考が〉(いつの間にか)浮かぶ, 現われる：В ду́шу его́ *~ра́лось* сомне́ние [како́е-то предчу́вствие]. 彼の心に疑念[なにやら予感]が生じた.

закра́шивать 不完 ⇨ закра́сить[1]. **-вание** 中3.

закра́шиваться, -ается 不完 **1** ⇨ закра́ситься. **2** закра́шивать の被動.

закра́шу ⇨ закра́сить[1,2].

закре́па 女1 〔俗〕**1** ＝закрепле́ние. **2** 留め金.

закрепи́тель 男6 **1** 締め具, ファスナー. **2** 〔写〕定着剤[液] (фиксáж, фиксати́в)；〔織物〕染着剤.

закрепи́тельный 形1 固定用の；定着[染着]用の.

закрепи́ть, -плю, -пишь；命 -пи！；被過 **-плённый**, -лён, -лена 完 (不完 **закрепля́ть**) 1 〈*что*〉 **a)** (動かぬよう)しっかりと固定する (укрепи́ть)：з. до́ску гвоздём 板を釘づけにする / з. болт ボルトを固定する / з. что га́йкой ナットで…を固定する / з. кры́шку на я́щике 箱にふたを取りつける / з. верёвку 縄をしっかり結(ゆ)えつける / з. дета́ль на станке́ 工作機械に部品をしっかと取りつける / з. лы́жи スキーをしっかりつける. **b)** 〔鉱〕(木組・金属で)坑を固める：з. песча́ную по́чву лесоподсáдками 植樹によって砂土を抑える / з. грунт замора́живанием 凍結によって地盤を固める. **c)** 〔写〕フィルム・印画紙を〉定着させる：з. фотосни́мок 印画(紙)を定着させる. **d)** (記憶などに)定着させる：про́чно з. в пáмяти 記憶にしかと刻みつける. **2** 〈*что за кем-чем*〉〈…を〉守り通す (удержáть)：з. завоёванные позúции 奪取した陣地を守り通す. **3** 〈*что за кем-чем*〉ゆるぎなきものとする：окончáтельно з. 「побéду [успéх, достижéния] 勝利[成功, 成果]を確実なものとする / з. знáния 知識を確実なものにする. **4** 〈*что за кем-чем*〉〈…を〉取得する権利を確保する (обеспéчить),〈…を〉押える：з. за наслéдником имéние 領地を相続人のものとして押さえておく / Мы *~пи́ли* за собóй 'нóмер в гости́нице [две кварти́ры в стро́ящемся до́ме]. 私たちはホテルに部屋[建設中のアパートに二つの住居]を確保した. **5** 〈*кого-что за кем-чем*〉〈…を…に〉配属する, あてがう：з. рабóчих за шáхтой 鉱山に労働者を割り当てる / з. трáктор за трактори́стом *трáктор*-運転手にトラクターをあてがう / За гру́ппой *~пи́ли* постоя́нного консульта́нта. *その*グループには常任のコンサルタントがついられた. **6** 〈*кого* (*что*)〉(不完 はまた **крепи́ть**) 下刃を止める [無人動 で も]：Меня́ *~пи́ло*.＝У меня́ желу́док *~пи́ло*. 私は下痢が止まった.

3

закрепи́ться, -плю́сь, -пи́шься；命 -пи́сь 完 (不完 **закрепля́ться**) 1 〈…が〉固定する, 締(し)まる：Дета́ль плóхо *~пи́лась*. 部品がしっかり止まっていない / Кана́т *~пи́лся*. ロープがかたく締まっている. **2** 〔軍〕(占領した陣地にとどまって)防御を固める；得た地位を確保する：Войскá *~пи́лись* на нóвых рубежáх. 部隊は新しい防御線に陣地を固めた. **3** 確立する, 強固なものとなる：Побéда [Дружба] *~пи́лась*. 勝利[友情]がゆるぎないものとなった. ｢付]用具.

закрéпка 女3 **1** закрепи́ть すること. **2** 固定[締付]

закрепле́ние 中3 закрепи́ть すること, その状態.

закрепля́емость 女8 〈*какая*/*кого*〉定着率 (おなじ職場にとどまる期間の程度)：нúзкая з. шофёров 〈自動車〉運転手の低い定着率.

***закрепля́ть**, 能現 **-пля́ющий** 不完 ⇨ закрепи́ть.

закрепля́ться 不完 **1** ⇨ закрепи́ться. **2** закрепля́ть の被動.

закрепля́ющий 形4 закрепля́ть の能現：з. винт 締付ネジ / *~щая* шпи́лька 止めピン. ― 形 下剤止めの：*~щее* срéдство 下剤止めの薬].

закрепости́ть, -пощу́, -пости́шь；命 -пости́！；被過 **-пощённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **закрепоща́ть**) 〈*кого* (*что*)〉 1 〔史〕農奴化する：з. крестья́н 農民を農奴化する. **2** 隷属させる (поработи́ть)；債務奴隷にする, 借金で首をしめる.

закрепости́ться, -пощу́сь, -пости́шься 完 (不完 **закрепоща́ться**) **1** 〔史〕農奴になる. **2** 隷属する (подчини́ться)；債務奴隷となる.

закрéпочный 形1 固定[締付]用の；〔服飾〕かんぬき止め用の：*~ная* машúна (ボタン穴やポケットのへりをかがる)補強ステッチミシン.

закрепощáть 不完 ⇨ закрепости́ть.

закрепоща́ться 不完 **1** ⇨ закрепости́ться. **2** закрепощáть の被動. ｢ること.

закрепоще́ние 中3 奴隷化；隷属・従属(させる・す

закрести́ть, -крещу́, -кре́стишь；命 -кре́сти！ 完 (不完 **закре́щивать**) 〈*кого-что*〉 1 〔旧〕十字を切る(魔除けのため). **2** ばつ印[×]をつける：з. кра́сными черни́лами *инк*ом ペンで×をつける. **3** 〔完 のみ〕кресті́ть し始める.

закрести́ться, -крещу́сь, -кре́стишься；命 -кре́стись 完 кресті́ться 2 し始める. ｢中3.

закре́щивать 不完 ⇨ закрести́ть (1, 2). **-вание**

закриви́ть[1], -влю́, -вúшь；命 -ви́！；被過 **-кривлённый** -лён, -лена́ 完 (不完 **закривля́ть**) 〈*что*〉曲げる, ゆがめる (искривúть)：з. гвоздь 釘を曲げる.

закриви́ть², -влю́, -ви́шь; 命 -ви́ 完 〈что〉《口》曲げ始める.

закриви́ться¹, -ви́тся 完 (不完 закрива́ться¹)《口》曲がる, ゆがむ; 渋い顔になる. 「る.

закрива́ть², -ва́ется 不完《口》кривáть(ся) し始め

закривле́ние 中3 曲げること; 曲がること; 曲がった[曲げられた]部分.

закрива́ть 不完 ⇨ закривáть¹.

закрива́ться¹, -ва́ется 不完 **1** ⇨ закривáться¹. **2** закривáть の被動.

закрива́ться² 完《俗》кривля́ться し始める.

закристаллизова́ть [-л'-], -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完 ⇨ кристаллизовáть.

закристаллизова́ться [-л'-], -зу́ется 完 ⇨ кристаллизовáться 1.

закрити́ческий 形1 《理・空》臨界超過の.

***закрича́ть**, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 完 〈人が〉叫びだす; 〈鳥獣が〉けたたましく鳴く; 大声で言う (заявить крúком): *з.* 'благúм мáтом [во всё гóрло, что есть мóчи] ありったけの声で[声を限りに]叫ぶ / *з.* карáул 悲鳴をあげて助けを求める / *з.* ура́ 万歳を叫ぶ / *з.* на кого́ …をどなりつける. 「断工場.

закро́ечный 形1 裁断 (закро́йка) の: *з.* цех 裁

закро́ить(ся) ⇨ закрóить(ся).

закрои́ть¹, -кро́ю, -кро́ишь; 命 -крои́ 完《俗》裁断する.

закрои́ть² 男5 (< закрóить¹) 裁断(すること); (板・角材における)枘穴.

закро́йка 女3 裁断.

закро́йный 形1 **1** 裁断(用)の: *з.* цех 裁断工場 / *~ная* машúна (衣服用の)裁断機 / *~ные* нóжницы 裁断はさみ. **2** [-ная 名詞] 裁断所.

закро́йщик 男3; **-щица** 女2 (布地・皮革の)裁断師, 裁断工;《旧》多作だか才能なき著作家.

зáкром, 複 -мá 男1 (穀倉内にレンガなどで仕切って作った)穀物[穀粉]置き場. **-мный** 形1.

закро́ю(сь) ⇨ закрóить(ся).

закрою́ ⇨ закрóить¹,².

закруглéние 中3 **1** 円くする[円くなる]こと. **2** 円い[円くなった]部分, 曲線部分 (изгúб): на *~нии* пути́ 道がカーブになっているところで. **3** うまくまとめること, はしょること.

закруглённый 形1 закруглúть の被過. ── 形 (短尾 *-лён*, *-лённа*) **1** 円くなった (окрýглый), ふくらみのある: *~ная* фóрма 円くなった形 / *~ная* верши́на горы́ 丸い山頂. **2** 〈文体につき〉滑らかな (глáдкий), よく整った (стрóйный): *~ная* фрáза 調子のいい文句. **-ность** 女8.

закругли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ ; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **закругля́ть**) 〈что〉 **1** 丸くする, 角をとる: *з.* угол 角に丸味をつける, 角をとる. **2** まとまりをつける, 滑らかにする: *з.* фрáзу 句を滑らかに(読みやすく)する. **3**《口》終える, 片づける, はしょる.

закругли́ться, -лю́сь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 (不完 **закругля́ться**) **1** 丸くなる, 丸味を帯びる. **2**《俗, 皮肉に》〈話し手・演説者などが〉演説などを省略する, 枝葉をはしょる.

закругля́ть 不完 ⇨ закруглúть.

закругля́ться 不完 **1** ⇨ закруглúться. **2** закруглúть の被動.

закружи́ть¹, -кружу́, -кру́жишь | -кружи́шь; 命 -кружи́; 被過 **-кружённый**, -жён, -жена́ | **-кру́женный** 完 〈кого́ (что)〉 **1** くるくる回して疲れさせる[目まいを起こさせる]: *з.* кого́ в тáнце ダンスでくるくる回して目まいを起こさせる. **2**《口》(疲れさせて)まごつかせる: Дела́ *~жúли* меня́. 仕事で頭がぼうっとしてしまった / Его́ совсéм *~жúли* — он сам не свой. 彼はすっかりまごついてしまってぼう然自失している. **3**《口》〈誘惑して〉〈相手を〉夢中にさせる (увлечь), 惚(ほ)れさせる: *з.* кому́ гóлову =*з.* кого́ 人を悩殺する. **4**《方》道に迷わせる. ◇ *З~жúло в голове́.*《俗》目が回った (=Закружúлось в голове́.).

закружи́ть², -кружу́, -кру́жишь | -кружи́шь; 命 -кружи́ 完 〈кого́-что〉 кружúть し始める.

закружи́ться¹, -кружу́сь, -кру́жишься | -кружи́шься 完 **а)** くるくる回って目が回る, くるくる回ってへとへとに疲れる: Она́ *~жúлась* и упáла. 彼女は[が回って]倒れた. **b)**《口》(仕事などに)追われて]我を忘れる, 目が回る, 疲れる: *з.* в хлóпотах 気苦労でへとへとになる / *з.* с хозя́йством 家事で目が回る.

закружи́ться², -кружу́сь, -кру́жишься | -кружи́шься 完 くるくる回り始める: *З~жúлась* лúсья 木の葉が風に舞い始めた / Птúца *~жúлась* над свои́м гнездóм. 鳥が巣の上をくるくる回り始めた. ◇ *Голова́ ~жúлась.*, =[無人動] *В голове́ ~жúлось.* (1) 目まいがした. (2) 頭がぼうっとなる.

закрута́сы, -сов 複《旧俗》(署名の最後に見られる)凝った飾り, のねり; 曲がりくねり; 凝った言いまわし.

закрути́ть¹, -кручу́, -кру́тишь; 命 -крути́; 被過 **-кру́ченный** 完 (不完 **закру́чивать**) 〈что〉 **1** 撚(よ)りなから巻く, 撚り合わす; 包む, くるむ, 曲げる: *з.* 'прóволоку [верёвку] 針金[縄]を撚り合わせる / *з.* усы́ 口ひげをひねる / *з.* самокру́тку 手巻きたばこを巻く / *з.* ру́ки назáд 後ろ手にしばる. **2 а)** 〈что на что〉〈…に・のまわりに〉巻きつける (намотáть): *з.* кóсы на́ руку おさげ髪を手に巻きつける / *з.* шарф вокруг ше́и 首にスカーフをまく. **b)** 〈…に…を〉さっく巻きつける. **3**《俗》(ねじを回しながら)しめる (завинти́ть). *з.* кран 栓をしめる / *з.* га́йку ねじをしめる ⇨ 成句. **4**《俗》気の利いた[しゃれた]ことを言う, 毒舌を吐く: *з.* словéчко 気の利いたことを言う. **5** 〈*с кем*〉《俗》〈男性と〉親密[ねんごろ]になる. ◇ *з. га́йки* ⇨ га́йка. *з. го́лову кому́* …を夢中にさせる, …の分別を失わせる

закрути́ть², -кручу́, -кру́тишь; 命 -крути́ 完 **1** 〈что〉《口》крутúть し始める: Ветер *~тúл* пыль на дорóге. 風が道のほこりを舞い上げ始めた / *З~тúло* снег. [無人動] 雪が風に舞い始めた / Кýчер *~тúл* над голово́й кнутóм. 馭者が頭上で鞭をふり始めた. **2** 〈無補〉《俗》飲酒にふけり始める. ◇ *з. нóсом* (匂いに)鼻をぴくぴくさせ始める.

закрути́ться¹, -кручу́сь, -кру́тишься; 命 -крути́сь 完 (不完 **закру́чиваться**) **1** (縄などが)撚(よ)れる. **2** (…のまわりに)巻きつく (обвúться): Шарф *~тúлся* вокруг ше́и. スカーフ[えり巻]が首に巻きついた. **3**《俗》(ねじが)しまる (завинти́ться): Га́йка *~тúлась* до отка́за. ねじがきつくしまった. **4**《口》きくせくする (захлопота́ться), (仕事などに追われて)目が回る.

закрути́ться², -кручу́сь, -кру́тишься; 命 -крути́сь 完《口》крутúться し始める.

закру́тка, 複生 -ток 女3 **1** 撚(よ)り合わせ[撚り合う]こと; そのための道具. **2** 馬をしずめるために口または耳にかぶせるもの. **3**《俗》手巻きたばこ (самокрýтка). **4**《裁縫》織物の端の特別のかがり, ステッチ. **5**《口》自家製ひん詰め(を作ること).

закру́чивать 不完 ⇨ закрутúть¹. **-вание** 中3.

закру́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ закрутúться¹. **2** закру́чивать の被動.

закручи́нить, -нюсь, -нишься; 命 -ньтесь 完《民話詩》悲歎にくれ始める, 悲しくなる.

закручу́ ⇨ закрутúть¹,².

закрыва́ние 中3 閉じること.

***закрыва́ть** 不完 ⇨ закры́ть. ◇ *з. ла́вочку* ⇨ ла́вочка².

***закрыва́ться** 不完 **1** ⇨ закры́ться. **2** закрыва́ть の被動

закры́лок, -лка 男3《空》フラップ: разрезно́й *з.* スプリットフラップ / реакти́вный *з.* ジェットフラップ.

***закры́тие** 中3 **1** 閉鎖; 閉じること: врéмя *~тия* магази́на 閉店時間 / *з.* театра́льного сезóна 劇シーズンの終了 / торже́ственное *з.* 'конфере́нции [съе́зда] 会議[大会]の閉会式 / *з.* 'шко́лы [университе́та] 学校[大学]閉鎖. **2**《軍》遮蔽(ぺ)陣地.

***закры́тый** 形1 закры́ть の被過: 閉じた, しまった (↔ откры́тый): *~тое* окнó 閉じた窓 / *~тая* дверь 閉じたドア / Окнó *~ры́то.* 窓がしまっている / Магази́н

~ры́т. 店がしまっている / Прохо́д *~ры́т.* 〈掲示〉通行無用, 通行止め / страна́, *~тая* для европе́йцев ヨーロッパ人に門戸を閉ざしている国.

— 圏 1 おわれた; 屋内の, インドアーの: *з.* экипа́ж 屋根つき[有蓋]馬車 / *з.* ста́дион[ба́ссейн] 室内競技場[プール] / *з.* иску́сственный като́к 屋内人工スケート場 / *з.* корт 屋内コート / *~тая* маши́на 有蓋車. **2** 非公開の, 会員制の: *~тое* заседа́ние 非公開会議 / *~тое* собра́ние 秘密集会 / *~тое* голосова́ние 秘密無記名投票 / *з.* просмо́тр 非公開試写会 / *з.* распредели́тель 特権階級専用配給所. **3** [医] 潜在性の, 内部の: *~тая* фо́рма туберкулёза 閉鎖性結核 / *з.* перело́м 内部骨折. **4** 肩[手, 首]を露出せぬ: *з.* во́рот ハイネック / *~тое* пла́тье ハイネックのドレス.

◇ ***в ~том помеще́нии*** 屋内[室内で]. ***при ~тых две́рях*** ⇨ дверь. ***с ~тыми глаза́ми*** (1) 目をおおって. (2) よく考えもせずに, 無謀にも (↔ с откры́тыми глаза́ми).

◆ **з. гла́сный** 〖音声〗狭母音. **з. грунт** (野菜栽培用の)温室 (теплúцы). **~тое мо́ре** 内海, 領海 (↔ откры́тое мо́ре). **~тое письмо́** 封書, 非公開状. **з. слог** 〖音声〗閉音節. **~тые ту́фли** 足の甲のかくれるシューズ. **~тое учёбное заведе́ние** 〈革前〉寄宿制学校.

***закры́ть,** -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й; 被過 **-кры́тый** 完 (不完 **закрыва́ть**) 〈кого́-что〉 (↔ откры́ть) **1** 〈開けた戸・窓を〉閉じる, 閉める, ふさぐ; 〈錠を〉下ろす: *з.* 〖о〗окно́ [дверь] 窓[戸]を閉める / *з.* за́навес 幕を下ろす / *з.* воро́та [кали́тку] 門[木戸]を閉める / Дверь была́ *~ры́та.* ドアは閉まっていた / *з.* дверь 〖на〗ключо́м [на ключ] ドアに鍵をかける / *з.* дверь на 〖за〗мо́к [задви́жку, цепо́чку, крючо́к] ドアに錠を下ろす[かんぬきを, 防犯チェーン, 止め金をかける]. **2** 〈開いたものを〉閉じる: *з.* 〖кни́гу [журна́л, тетра́дь, блокно́т]〗本[雑誌, ノート, 手帳]を閉じる / *з.* семафо́р 〖鉄道〗腕木信号を下ろす / *з.* глаза́ 眼を閉じる; 死ぬ / *з.* глаза́ кому́ 死に水をとる / *з.* зо́нтик 傘を閉じる / *з.* самова́р サモワールの火を消す / *з.* 〖кран [кла́пан] 栓[弁]を止める.

3 а) 蓋(ふた)をする, 閉める: *з.* 〖портфе́ль [чемода́н, су́мку]〗 カバン[スーツケース, バッグ]を閉める / *з.* 〖я́щик [футля́р]〗箱[ケース]を閉める / *з.* сунду́к 長持に蓋をする / *з.* кастрю́лю (кры́шкой) シチュー鍋に蓋をする / *з.* 〖шка́ф [холоди́льник, сейф]〗戸棚[冷蔵庫, 金庫]を閉める / *з.* роя́ль ピアノに蓋をする. **b)** 入れなくする, 閉ざす: *з.* 〖ко́мнату [кварти́ру]〗部屋[住居]を閉ざす / *з.* ко́мнату на ключ 鍵をかけて部屋の戸締りをする.

4 〈事物が〉おおい隠す, おおう: Ту́ча *~ры́ла* луну́. = Луна́ была́ *~ры́та* ту́чей. 月が黒雲に隠れた / Всё побере́жье бы́ло *~ры́то* тума́ном. 岸がすっかり霧に包まれた.

5 〈*кого́-что/чем*〉〈人が〉かぶせる, かける (накры́ть); おおって見えなくする, 自分を隠す: *з.* дива́н ソファーにおいをかける / *з.* 〖е́ду [за́втрак]〗(салфе́ткой) 食物[朝食]に(ナプキンの)おおいをかける / *з.* ме́бель чехло́м 家具にカバーをかける / *з.* ребёнка оде́ялом 幼児に毛布をかける / *з.* го́лову плато́ком 頭をプラトークで包む / *з.* лицо́ рука́ми 顔を両手でおおう. 「に閉じ込める.

6 閉じ込める: *з.* дете́й в ко́мнате 子どもたちを部屋

7 〈交通(路)を〉閉鎖する: *з.* грани́цу 国境を閉鎖する / *з.* движе́ние 通交止めにする / *з.* вход в га́вань 港の要所に閉鎖する / *з.* доро́гу для тра́нспорта 道路を通交止めにする / *з.* кому́ до́ступ в ву́зы 大学への道を閉ざす / Мне *~ры́та* доро́га ко всему́. 私にはあらゆるものへの道が閉ざされている.

8 〖口〗〈…の〉供給を停止する[止める]: *з.* во́ду [газ, электри́чество] 水[ガス, 電気]を止める.

9 а) 活動を停止する, 休業にする: *з.* магази́н на обе́д 昼休みに店を閉める / «*З-ры́то* на учёт» 〈掲示〉店(など)御しにつき休業. **b)** 閉鎖する, 禁止する: *з.* заво́д 工場を閉鎖する / *з.* надо́лго шко́лу 学校を長期閉鎖する / *з.* торго́влю 通商をやめる / *з.* конто́ру 事務所を閉鎖する. **c)** 会を閉じる, 閉会にする: *з.* 〖заседа́ние [съезд, собра́ние]〗会議[大会, 集会]の幕を閉じる. **d)** 〈刊行物を〉発禁にする: *з.* 〖газе́ту [журна́л]〗新聞[雑誌]の発行を停止する.

◇ ***з. глаза́ на что*** 故意に…を無視する: Нельзя́ *закрыва́ть глаза́ на* э́тот факт. この事実に目をつむってはならない. ***з. глаза́ кому́ на что*** …に…を隠す, 知らせない: *з.* кому́ *глаза́* на пра́вду …に対し真実を隠す. ***з. две́ри до́ма*** 〈*пе́ред кем* [*для кого́*]〉 …の訪問を断わる, 交際を絶つ. ***з.*** 〖***кавы́чки*** [***ско́бки***]〗 引用符[括弧]を閉じる. ***з. рот*** ⇨ рот. ***з. счёт*** (1) 〈預金者が〉銀行から預金を全部引きだす. (2) 〈銀行が〉支払いを停止する. (3) ある期間の総決算をする, 勘定をしめる.

〖類語〗(1) 〖закры́ть, (2) **затвори́ть**[1], (3) **запере́ть**, (4) **захло́пнуть**, (5) **замкну́ть**, (6) **прикры́ть**, (7) **притвори́ть**: (1) は「閉じる」の意で, もっとも一般的. 開いているものなら, 何にでも用いられる. (2) は「戸・窓など閉め具・かんぬき(затво́р) のあるものを閉める」時に用い, (1) より使用範囲が狭い. (3) は「錠をおろして・鍵をかけて閉める」の意. (4) は, 「ばたんと強く閉める」の意. (5) は (3) と同義だが, 口語的, 俗語的である. (6), (7) は「ちょっと閉める」の意で口語的.

***закры́ться,** -кро́юсь, -кро́ешься 命 -кро́йся 完 (不完 **закрыва́ться**) **1** 〈窓・戸・蓋(ふた)などが〉閉じる, 閉まる: Окно́ (само́) *~ры́лось.* 窓が(ひとりでに)閉まった / Окно́ *закры́вается* легко́. 窓が軽く閉まる / Дверь 〖пло́хо [непло́тно]〗 *закры́вается.* 戸がよく[ぴったり]閉まらない / За мной *~ры́лись* воро́та. 私のうしろで門が閉まった / Кры́шка *~ры́лась.* 蓋が閉まった / *з.* 〖пло́тно [на́глухо]〗ぴったり閉まる.

2 〈蓋のあるものが〉閉まる: Чемода́н [Портфе́ль] *~ры́лся* [не *закры́вается*]. カバン[スーツケース]が閉まった[閉まらない] / Шкаф *~ры́лся* с трудо́м. 戸だがやっと閉まった / Роя́ль *~ры́лся.* ピアノの蓋が閉まった.

3 〈開いたものが〉閉じる: Кни́га *~ры́лась.* 本が閉じた / Зо́нтик *~ры́лся.* 傘が閉じた / Э́тот цвето́к у́тром раскры́вается, а ве́чером *закры́вается.* この花は朝開き, 晩には閉じる.

4 а) 〈空間が〉閉ざされる, 閉まる: Ко́мната *~ры́лась* (на ключ). (鍵がかかって)部屋が閉まった. **b)** 〈交通路などが〉閉鎖になる: Грани́ца *~кры́лась.* 国境が閉鎖された.

5 〈錠が〉おりる: Дверь *~ры́лась* на 〖ключ [замо́к, заса́в, цепо́чку, крючо́к]〗. ドアに鍵[錠, かんぬき, チェーン, 止め金]がかかった.

6 а) 自分の身をおおう (накры́ться); よける (укры́ться): *з.* оде́ялом 毛布を自分の体にかぶせる / *з.* руко́й от све́та 手で光をよける / *з.* зо́нтиком от со́лнца 日ざしで日をよける / *з.* рука́ми от уда́ров なぐられないように手でおおう / Что́бы мы не ви́дели его́ лица́, он *~ры́лся* шля́пой. 我々に顔を見られないように, 彼は顔を帽子で隠した. **b)** おおわれる: Со́лнце *~ры́лось* ту́чей. 太陽が雲に隠れた.

7 閉じこもる〈錠をして〉: *з.* в ко́мнате 部屋に閉じこもる / *з.* на все крючки́ и заса́вы ありとあらゆる止め金, かんぬきを掛けて閉じこもる.

8 а) 活動をやめる, 閉鎖になる: Магази́н *~ры́лся* на 〖обе́д [ремо́нт]〗. 昼食時間[修理]のため店が閉まった / Гости́ница *~ры́лась* на две неде́ли. ホテルが2週間閉館になった / Теа́тр *~ры́лся.* 劇場が閉鎖になった. **b)** 終わる (оконча́ться), 中止となる: Собра́ние *~ры́лось.* 会議は終わった / Вы́ставка *~ры́лась.* 博覧会が閉幕した.

9 〈傷が〉癒(い)える (зажи́ть): Ра́на хорошо́нько не *~ры́лась.* 傷口がよく癒えなかった.

◇ ***Закро́йся.*** 〈粗俗〉だまれ.

закря́кать 完 〈からす・鴨が〉かあかあ鳴き始める.

закряхте́ть, -хчу́, -хти́шь 完 〖口〗うめき始める.

закувы́ркаться 完 〖口〗 кувы́ркаться し始める.

закудахта́ть, -хчет | 〈俗〉 -ает 完 〈めん鶏が〉鳴きだす.

закудря́виться, -вится 完 〈髪が〉巻き[縮れ]始める.

закуёшь, -ку́й(те) ⇨ заковáть.

закукарека́ть, -ает 完 〈おん鶏が〉こけこっこー (кукарекý) と鳴き始める.

закукова́ть, -кýет 完 〈カッコウが〉鳴き始める.

закули́сный 形1 1 舞台裏の, 楽屋の: *~ные* завсегда́таи 楽屋の常連 / *~ная* жизнь 舞台裏の生活. 2 内密の, 秘密の (тайный): *~ные* переговóры 秘密交渉 / *~ная* деятельность 裏面工作 / *~ные* интри́ги 舞台裏の陰謀 / *~ные* си́лы 黒幕 / *~ная* сторона́ событий 事件の内幕, 裏面.

закультиви́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完 〈что〉【農】耕耘機で耕す.

за́куп 男1 【史】(古代ロシアで) 土地所有者からの借金を働いて返す農民, 借金奴隷 (⇨ холóп).

закупа́ние 中3 買い込むこと, 買い込み.

закупа́ть[1] 不完 ⇨ закупи́ть.

закупа́ть[2] 完 〈кого́ (что)〉【口】水浴させすぎて体の具合を悪くする: *з.* лошадéй до дрóжи 水浴をさせすぎて馬に震えが起こる.

закупа́ться[1], -ается 不完 закупа́ть[1] の被動.

закупа́ться[2] 完 【口】水浴しすぎる; 水浴しすぎて体の具合が悪くなる[震えが起こる].

закупи́ть, -куплю́, -ку́пишь; 命 -купи́; 被過 **-ку́пленный** 完 (不完 **закупа́ть**[1]) 〈кого́-что〉 1 a) 大量に[卸売で]買い込む, 買い付ける; 買いためる: *з.* все проду́кты 食料品を買い占める / *з.* проду́кты к обéду 昼の食料品を買い込む / *з.* дров на зиму 冬の用意に薪を買い込む. b) 《俗》買う (купи́ть). 2 《旧》(わいろ・贈物などに)買収する (подкупи́ть).

закýпка 女3 1 買いこむこと, 買い付け; 買いため: *з.* нýжных вещéй 必要品の買い付け / *з.* и продáжа товáра 商品の買い入れと販売 / дéлать *~ки* 買いだめをする / поручи́ть кому́ *~ки* …に買い付けを頼む. 2 買収.

закупно́й 形1 買い付けた, 買いだめた. 『中3』.

заку́пор 不完 ⇨ заку́порить. **-вание** 中3.

заку́пориваться 不完 1 ⇨ заку́риться. 2 заку́поривать の被動.

заку́порить, -рю, -ришь; 命 -рь|-ри; 被過 **-ре́нный** 完 (不完 **заку́поривать**) 〈кого́-что〉 1 a) 栓をする (↔ отку́порить): *з.* буты́лку про́бкой びんにコルクの栓をする. b) 〈空間を〉閉鎖する (закры́ть), 通れなくする: *з.* проход в га́вань 湾内の出入口をとめる. 2 〈人・軍隊などを〉閉じ込める, 監禁(幽閉)させる: *з.* кого́ в кóмнате …を部屋に閉じ込める.

заку́пориться, -рюсь, -ришься; 命 -рься|-рись 完 (不完 **заку́пориваться**) 1 栓が閉まる; 閉塞(詰)する: Буты́лка *~рилась.* びんは栓がされた / Арте́рия *~рилась.* 動脈がつまった. 2 【口】ドア[窓]を閉めて閉じこもる (заперéться), 監禁する.

заку́порка 女3 1 栓をすること: *з.* буты́лок びんに栓をすること. 2 栓が閉まること; 【医】閉塞(詰): *з.* ве́н [кишóк] 静脈[腸]閉塞.

заку́порщик 男7; **-щица** 女2 栓をする工員.

заку́почный 形1 買付け (заку́пка) の: *~ная* цена́ 買付け価格.

заку́пщик 男3; **-щица** 女2 買付け人.

закуржа́веть, -ею, -еешь 完 〈方〉霜におおわれる (зайндеветь).

***заку́ривать** 不完 ⇨ закури́ть. **-вание** 中3.

заку́риваться, -ается 不完 1 ⇨ закури́ться 1. 2 заку́ривать (1, 3) の被動.

***закури́ть**, -курю́, -ку́ришь; 命 -кури́; 被過 **-ку́ренный** 完 (不完 **заку́ривать**) 1 〈что/無補〉〈たばこ〉すい始める: *з.* 'сигарéту [папиро́су] たばこをすい始める / *з.* тру́бку パイプをすい始める / *З-рим* [Давáйте *~рим*]. 一服しよう / *З-ри́те.* 一服してください. 2 たばこをすい始める, たばこのにおいがする: Он 'рáно *~ри́л* [*~ри́л* со студéнческих лет]. 彼は早く[学生時代]からたばこをのみ始めた. 3 〈кого́-что〉たばこで空気をにごらせる, 部屋を煙たくする: Вы меня́ совсéм *~ри́ли.* あなたのたばこの煙にはまいりました / Всю кóмнату *~ри́ли* табачи́щем. 部屋中が安たばこの煙だらけになった / *з.* пáльцы до желтизны́ 喫煙で指先が黄色くなる. 4 《俗》飲酒に耽る (запи́ть[2]). 5 《方》[無人動 で] 〈吹雪が〉吹きつける. 6 [完 のみ] 〈что/無補〉《旧・俗》アルコール醸造にとりかかる; タールの採取にとりかかる.

заку́риться, -кури́тся 完 1 (不完 **заку́риваться**) 〈たばこに〉火がつく, 燃え始める: Сигаре́та [Папиро́са] *~ри́лась.* 巻たばこに火がついた. 2 たばこをすいすぎて気分が悪くなる. 3 〈火山などが〉噴煙を上げ始める (нача́ть дыми́ться): Сóпка *~ри́лась.* (シベリアの)小火山が噴煙を上げ始めた.

заку́рка 女3 【口】1 喫煙(すること) (куре́ние); そのための休息時間, 一服. 2 手巻きたばこ1本分のたばこの葉.

закурлы́кать, -кает | -лы́чет 完 〈ツルが〉鳴き始める.

закуроле́сить, -ле́шу, -ле́сишь 完 《俗》乱暴を始める, 愚行を演じ始める (задури́ть).

закурча́виться, -влюсь, -вишься 完 巻き毛[縮れ毛]になる, 〈髪が〉細かく巻き[縮れ]始める.

закуса́ть[1], 被過 **-ку́санный** 完 〈кого́ (что)〉【口】〈蚊・犬などが〉咬(*)む (загры́зть): *з.* нижнюю губу́ 下唇を噛む / *з.* трави́нку 草を噛む. ◇ *з. гу́бы* ⇨ губа́[1]. *з. удила́* (1) 〈馬がいうことを聞かなくなる〉(騎手が)手綱をゆるめる (ослабить повинове́ния), 暴れだす. (2) 〈人が〉(苦しさなどに)負け止めが利かなくなる. *з. язы́к* 急におし黙る (внеза́пно замолча́ть).

***закуси́ть**[2], -кушу́, -ку́сишь; 命 -кусь; 被過 **-ку́шенный** 完 (不完 **заку́сывать**[2]) 1 〈無補/чего́-нибудь чем〉軽く[急いで]食べる (пое́сть немно́го, нáскоро), つまむ: *з.* в пути́ 道中で軽い食事をする / *з.* 'мя́са [мя́сом] 肉をつまむ / *з.* остáтками у́жина 夕食の残りをちょっとつまむ / *з.* бутербро́дами サンドイッチをつまむ / *з.* тем, что есть 'ну [чем-нибудь] 有合せのものをつまむ. 2 〈что чем〉〈…で口直しをする (зае́сть): *з.* вóдку солеными огурцóм ウオツカのあとに塩づけキュウリを食べる / *з.* лекáрство конфéтой 薬の口直しにキャンデーをなめる. 3 【口】食事のまえに軽いものをとる, 前菜を食べる. 4 〈что〉《俗》少しかじる. ◇ *рукавóм* [*рукáвчиком*] *з.* 《俗》何も食べずに酒だけを飲む (飲んでから袖で口をぬぐいながら).

***заку́ска**, 複生 -сок 女3 1 ちょっとつまむこと, 口直しをすること. 2 前菜, オードブル, ザクースカ (軽いつまみもの); 口直し用のもの, 酒の肴: лёгкая *з.* 軽い前菜 рыбна́я *з.* 魚の前菜 / холóдная *з.* из жáреной бара́нины и говя́дины 羊と牛の焼肉の冷たい前菜 пое́сть *~сок* 前菜をつまむ. 3 【旧】デザート. ◇ *на ~ку* (1) 前菜に, 口直しに. (2) 《おどけて》終りに (в заключе́ние), 結びとして: *На ~ку* расскажý вам нóвый анекдóт. 終わりにひとつ新しい一口話をご披露します.

заку́сочный 形1 1 前菜[オードブル]の: *з.* сыр つまみ用チーズ / *~ные* консéрвы 前菜用かんづめ. 2 [-ная 女名] 軽食堂, スナック. ◆ **~ная-автомáт** 自動軽食販売機.

закуста́ренный 形1 灌木におおわれている, 灌木に取って代わられた.

закуста́ривание 中3 灌木におおわれていること.

заку́сывание[1] 中3 咬(*)むこと.

заку́сывание[2] 中3 ちょっとつまむ[口直しをする]こと.

заку́сывать[1] 不完 ⇨ заку́сить[1]. **-ться** 被動.

***заку́сывать**[2] 不完 ⇨ заку́сить[2].

заку́т 男1 | **заку́та** 女1 【方】1) 1 (小家畜用の)家畜小舎. 2 〈百姓屋の〉炉辺の隅 (чулáн); 狭く暗い小室, 暗い隅.

заку́тать, 被過 **-танный** 完 (不完 **заку́тывать**, **куто́ть**) a) 〈кого́-что во что (または чем)〉〈…を〉しっかとくるむ (плóтно оберну́ть); 暖かいものを着せる (тепло́ оде́ть): *з.* 'гóлову плáтком [шéю шáрфом] 頭をスカーフでつつむ[首にショールをまく] / *з.* ребёнка 'в одея́ло [одея́лом] 赤ん坊を毛布にくるむ / *з.* дéрево в рогóжу 木にむしろを巻く. b) 〈что〉(もや・霧・煙などが)包む, おおう: Тума́н *~тал* дерéвья. 樹木が霧にすっぽり包まれた.

заку́таться 完 (不完 **закýтываться, кýтаться**) ‹*во что/чем*› しっかりと身をくるむ; 暖かいものを着る: плóтно *з.* в одея́ло 毛布にしっかりくるまる / *з.* 「шáлью [шýбой] ショール[毛皮外套]にくるまる.

закути́ть, -кучý, -кýтишь; 命 -кути́ 完 1 飲み[遊蕩し]始める. 2 《方》〈吹雪が〉荒れ始める, ふぶき始める.

закути́ться, -кучýсь, -кýтишься; 命 -кути́сь 完 《俗》飲酒にふける. 「《方》=закýт.

заку́тка, 複生 -ток 女3 | **закýток**, -тка 男3

***закýтывать** 不完 ⇨ закýтать.

закýтываться 不完 1 ⇨ закýтаться. 2 ⇨ закýшу. ⇨ закусúть[1,2]. 「тывать の被動.

закую́ ⇨ заковáть.

***зал** 男1 | 《旧》**за́ла** 女1 1 a) ホール, 演技場, 大広間《公共用の》: зрúтельный *з.* 観客席 / читáльный *зал* 読書室, 閲覧室 / áктовый *зал* 大講堂, 大ホール / концéртный *зал* コンサートホール / лекциóнный *зал*=*зал* для лéкций 講義室 / танцевáльный *зал* ダンスホール / физкультýрный [гимнастúческий] *зал* 屋内体操場 / спортúвный *зал* 屋内競技場 / вместúтельный *зал* 収容能力の大きいホール / *зал* 「ожúдания [заседáний] 待合[会議]室 / экспозúционный *з.* -площáдка 博覧会場の各展示場 / войтú в *зал* ホールに入る / вы́йти из *зáла* ホールを出る / собрáться в *зáле* ホールに集まる / В *зáлах* выставки бы́ло мнóго нарóду. 展覧会場にはたくさんの入場者がいた / *Зал* заполня́ется людьмú. ホールは人で一杯になる / *Зал* вмещáет 200 (=двéсти) человéк. そのホールは200人の収容力がある. b) 集合 会場内の人々: Весь *зал* покатúлся от хóхота. 会場全体がどっと笑った. 2 《私邸の》大広間, 客間, サロン.

зала́вок, -вка 男3 《方》 1 蓋付きの長い箱《机または腰掛の代用となる》. 2 (下部に棚のある)長机[売台].

зала́дить, -лáжу, -лáдишь; 命 -лáдь 完 《口》 1 ‹*что*/無補› ‹同じことを›しつこく繰り返し始める. 2 ‹不定形› しばしば‹…し›始める. 3 ‹*что*› もくろむ(企てる). 4 仲よく暮らし始める. ◇ *З-дила сорóка Якова* (*одно́ про вся́кого*). ⇨ сорóка[1].

зала́диться, -дится 完 《ふつう否定詞と共に》《口》うまく行く: Рабóта не *~дилась*. 仕事がうまくいかなかった / Была́ бы охóта, *~дится* вся́кая рабóта. 《諺》やる気があればどんな仕事もうまく行く《好きこそ物の上手なれ》.

зала́зить, -лáжу, -лáзишь; 命 -лáзь 完 《俗》 **лáзать**.

залакáть 完 лакáть 始める. 「зить 始める.

залакирова́ть, -рýю, -рýешь; 被過 **-рóванный** 完 (不完 **залакúровывать**) ‹*что*› 《塗物のはげた所へ漆(лак)[ワニス]を塗る; びかびかに光らせる, つやをだす.

залакúровывать 不完 ⇨ залакирова́ть.

-ться 被動.

зала́мывать 不完 ⇨ заломи́ть[1].

зала́мываться, -ается 不完 1 ⇨ заломи́ться. 2 зала́мывать の被動.

зала́пать, 被過 **-панный** 完 ‹*кого́-что*› 《俗》 1 きたない手でつかんでよごす. 2 лáпать 1 始める.

зала́сить, -áшу, -áсишь; 被過 **-áшенный** 完 (不完 **зала́шивать**) ‹*что*› 《方》よごす, てかてか光るしみをつける: *з.* рукавá 袖にしみをつける.

зала́ситься, -сится 完 (不完 **зала́шиваться**) 《方》しみでよごれる, てらてら光るしみがつく.

заласка́ть, 被過 **-ла́сканный** 完 ‹*кого́ (что)*› 《口》愛撫攻めにする, しつこくかわいがる, しつこくかわいがって閉口させる: *з.* ребёнка 赤ん坊をしつこく愛撫する.

заласка́ться 完 ласка́ться 1 始める.

залата́ть, 被過 **-ла́танный** 完 《俗》⇨ лата́ть.

залата́ться 完 《口》‹船などが›修理を受ける.

зала́шивать 不完 ⇨ зала́сить.

зала́шиваться, -ается 不完 1 ⇨ зала́ситься. 2 зала́шивать の被動.

зала́щивать 不完 ⇨ залощи́ть.

зала́щиваться, -ается 不完 1 ⇨ залощи́ться. 2 зала́щивать の被動.

зала́ять, -лáю, -лáешь; 命 -лáй 完 吠え始める: Собáка *~яла* 犬が吠えだした.

залга́ться, -лгýсь, -лжёшься, …, -лгýтся; 過 -лгáлся, -лгалáсь, -лóсь | -лóсь 完 やたらにうそをつく, うそつきの名人になる. 「る.

залебезúть, -бежý, -безúшь 完 лебезúть し始め

залега́ние, 単 3 1 横たわること. 2 《地質・鉱》(岩石・鉱物などの成層か)地中に存在していること.

залега́ть 不完 ⇨ залечь.

залёг, -легла́ ⇨ залечь.

залёгший 形4 залечь の能過.

заледенева́ть 不完 ⇨ заледенéть.

заледене́вший 形4 заледенéть の能過. — 形 =заледенéлый.

заледене́лый 形1 氷の張った; 氷のように冷たい: *з.* бéрег 氷の張った岸 / *~лые* пáльцы 凍(こ)えた指.

заледене́ние[1] 中3 氷結状態.

заледене́ние[2] 中3 凍らせること.

заледенéть, -éю, -éешь; 能過 **-éвший** 完 (不完 **заледенева́ть**) 1 a) (かちかちに)凍る (ざまざまに)凍る: Едá *~нéла*. 食物がかちかちに凍った. b) (表面に)氷が張る (おおわれる): Мóре *~нéло*. 海が氷結した / Окнó тóлсто *~нéло*. 窓は厚く氷結していた. 2 a) 凍え死ぬ (ざまざまに)凍える, かじかむ (あこちぇ): *~нéвшие* пáльцы かじかんだ指. c) ‹人が›冷淡になる. 「(ざまざまに)凍らせる.

заледени́ть, -ню, -нúшь; 命 -ни́ 完 凍結させる

залежа́лый 形1 《口》 a) 長い間動かされずにあった, 店(た)ざらしの: *~лое* плáтье 長い間しまってあった衣服. b) 長い保存で新鮮さを失った[悪くなった]: *~лая* 「мукá [колбасá] しまいすぎて古くなった粉[ソーセージ].

-лость 女8.

залежáться, -жýсь, -жúшься; 命 -жúсь 完 (不完 **залёживаться**) 1 a) 必要以上に長く床についている, いつまでも寝ている: Смотрúте, чтобы дéти не *~жáлись* в постéлях. 子供たちが寝すぎないように注意してください / *з.* в больни́це 長く入院して退院できなくなる. b) ‹物が›放っておかれる: Пúсьма *~жáлись* на почтé. 手紙は郵便局に放置されていた / *з.* на склáде 倉庫に放置される. c) 長い間使用されずにある; ‹商品が›店(た)ざらしになる: Дéньги у негó не *~жáтся*. 彼は宵越しの金は持たない / Такóй товáр в магазúне не *~жúтся*. こんな商品なら店ではすくはける. 2 長期の保存でいたむ: Рыба *~жáлась*, нáдо её вы́бросить. 魚は長く置いて悪くなった, 捨てなければだめだ / *~жáвшиеся* консéрвы 古くなっていたんだかんづめ.

залёживаться 不完 ⇨ залежáться. **-вание** 中3.

залёжка, 複生 -жек 女3 《方》《動》アザラシ[セイウチ]の群集地; 氷上に集まるその群. 「ъёмли 休耕地.

зале́жный 形1 《土地につき》休耕の, 休閑の: *~ные*

зале́жь 女9 1 《地質・鉱》(鉱物の)層, 鉱床, 鉱層: *~жи* руд 鉱石層 / *~жи* кáменногоýгля 炭層 / *~жи* нéфти 油層, 石油鉱床 / размéры *~жи* 鉱床の規模. 2 [集] (ふつう長い間放置された)堆積: *~жи* желéзного лóма 鉄屑の山. 3 集合 《俗》店(た)ざらし品(зáваль): В лáвке мнóго всякой *~жи*. 店には何やかや店ざらし品がたくさんある. 4 休閑[休耕]地《数年続き》.

залезáть 不完 ⇨ залезть. **-зáние** 中3.

залезть, -лезу, -лезешь; 命 -лéзь; 過 залéз, -зла 完 (不完 **залезáть**) 1 ‹*на что*› …に)よじ[這(は)い]登る (ねえすむ): *з.* на гóры [мáчту, дéрево] 屋根[マスト, 木]によじ登る. 2 a) 強引に這い[潜(もぐ)り]込む, 隠れる (ざまざまに), 入る: *з.* в канáву 溝(ざ)に潜り込む / *з.* в трамвáй むりに電車に乗り込む / *з.* в кусты́ やぶの中に隠れる / *з.* под стол テーブルの下に隠れる. b) ‹*во что*› 《口》入る (ぉぃて), 足を入れる (ぇすぃて): *з.* в вóду 水に入る / *з.* в вáнну 風呂に入る. c) 《俗》(ふつう不適当なもの・他人のものを)着用する: *з.* в халáт 部屋着[ガウン]を着る / *з.* в отцóвские сапоги́ 親父の長靴をはく. 3 侵入する, こっそり入る (тайкóм войтú); 《口》手や足をこっそり突っ込む: *з.* в чужóй дом 他人の家に忍び込む / Свúньи *~зла* к нам в огорóд. 豚がうちの菜園に侵入した / *з.* (пáльцами) в чужóй кармáн 他人のポケットに手を突っ込

む；他人の金を強奪する；無遠慮に他人の金を利用する. ◊ *з. в* [*долгí* (*дóлг*)] ⇨ долг[2]. *з. в дýшу кому́* ⇨ душá. ***хоть в пéтлю залезáй*** どうにもならぬ，にっちもさっちもゆかぬ. ***хоть под стол*** [*з*, [***залезáй***] 穴があったら入りたいくらいだ.

залéй(ся), **-лéйте(сь)** ⇨ залúть(ся[1,2]).

залени́ться[1], -лени́сь, -лени́шься; 命 -лени́сь 完 怠け始める. 「тáть し始める.

залепета́ть, -лечý, -пéчешь; 命 -печú 完 -лепéтанный, 完 (不完 **залепля́ть**) 〈что〉 **1** 〈что чем〉 <...をねばねばするもので>塗ってふさぐ；貼ってふさぐ：*з.* дыру́ вóском ろうであなをふさぐ / *з.* щель глúной 粘土で隙間をふさぐ / *з.* разбúтое окнó бумáгой 割れた窓に紙を貼る. **2** *а*) (一面に)貼る (облепúть)：Стенá *~лéплена* объявлéниями. 壁一面に広告が貼ってある. *b*) 〈蚊がいものど〉一杯にふさぐ(покрúть)：Глазá снéгом *~нúло*. [無人称] 雪で目がふさかれた. **3** 〔無編〕 でも〉〈俗〉強くなる (сúльно удáрить)，平手打ちなどをくらわせる：*з.* нахáлу [пощёчину [по щеке]] あつかましい奴の横面を張る / Я тебé так *~плю́!* おまえに一発ごついのをくわえるぞ. **4** 〈ふつう *кому́*〉〈俗〉[動詞] дать, поставúть, нанестú などの代わりに用いて主に不愉快なこと・思いがけないことを示す]：Учúтель *~нúл* емý двóйку. (驚いたことに)教師は彼に 2 点(落第点)をつけた.

залеплять 不完 ⇨ залепúть. **-ться** 被動.

залесённость 女 8 耕地・牧場などの方々に木立があること.

залесённый 形 1 залесúть の被過. ― 例 森林の茂った. **-ность** 女 8.

залесúть, -сúшь; 命 -сú; 被過 **-лесённый**, -сён, -сенá 完 〈что〉 植林する.

залéсье 中 2 森の向こう[中]の土地.

залёт 男 1 飛び込むこと；遠くへ飛び去ること；(飛行の

залетáть[1] 不完 ⇨ залетéть. 「途中)立ち寄ること.

залетáть[2] 完 〔口〕 летáть し始める.

залетéть, -лечý' -летúшь; 命 -лети́ 完 (不完 **залетáть**[1]) **1** 飛び込む(влететь)：В окóшко *~тéла* птúца. 窓から小鳥が飛び込んだ / *З~тéла* шальнáя пýля. 流れ弾が飛んできた / случáйно *з.* 偶然飛び[舞い]込む. **2** 遠くへ飛び去る(улететь далекó)；高く飛び上がる；〈*за что*〉〈...の〉かなたへ飛び去る：*з.* на бóльшую высóту 高空へ飛び上がる / Самолёт *~тéл* за тýчу [в стратосфéру]. 飛行機が黒雲のかなた[成層圏]へ飛び去った. **3** *а*) 〔口〕(飛行の途中)立ち寄る：*з.* на аэродрóм за горю́чим 給油のため飛行場に立ち寄る. *b*) 〈俗〉(ほんのちょっと・ついでに)立ち寄る(зайтú). **4** [ふつう далекó, высокó などと共に]〔口〕高い地位につく，出世する：Он высокó *~тéл*.：заведýет цéлым отдéлом. 彼もえらく出世したもんだ，堂々たる課長だかなる. **5** 遠く空想をはせる.

залётный 形 1 **a)** 偶然よそから飛んできた：*~ная* птúца 偶然飛んできた鳥. *b*) 〔口〕偶然現われた，通りすがりの(заéзжий)：*з.* путешéственник 通りすがりの旅人 / *з.* гость 不意の来客. **2** 〔民話詩〕勇壮な，威勢のよい(удалóй). **3** 〈俗〉〈声が〉高い(высóкий).

залéчивать 不完 ⇨ залечúть. **-вание** 中 3.

залéчиваться 不完 **1** ⇨ залечúться. **2** залéчивать の被動.

залечúть, -лечý, -лéчишь; 命 -лечú' 被過 **-лéченный** 完 (不完 **залéчивать**) 〈кого́-что〉 **1** 〈傷などを〉癒(い)やす (заживúть)，治療する (вылечúть)：*з.* ранý [язвы] 傷[潰瘍(かいよう)]を治す / наскóро *з.* болéзнь 病気の応急処置をする / *з.* больнóго 〔口〕病人を治療する. **2** 〈悲しみ・不幸などを〉やわらげる，静める：*з.* душéвную скорбь 精神的苦痛をやわらげる. **3** 〔口〕不手際な治療でひどい目にあわせる.

залечúться, -лечýсь, -лéчишься 完 (不完 **залéчиваться**) **1** 〈治療で傷などが〉治る，癒(い)える (заживúться). **2** 〈苦痛・悲しみなどが〉やわらぐ. **3** 〔口〔不了形〕・行きすぎた治療で〕病気をこじらす.

залéчь, -лягу, -ляжешь, ..., -ля́гут; 命 -ля́г; 過 -лёг, -легла́; 能過 **-лёгший** 完 (不完 **залегáть**) **1** *а*) じっくり横になる：Он *~лёг* спать часá на два 彼は 2 時間ばかり眠ろうと横になった. *b*) 隠れて横たわる，(...に)身を伏せる：*з.* в засáду 待ち伏せする / *з.* в кустáх やぶの中に伏せて身を隠す. **c**) 〈動物が〉(穴ぐらに)寝る (устрóиться спать)：Медвéдь *~лёг* в берлóге до весны. 熊が穴のなかで冬眠に入った. **2** *а*) (低地・下部に)ある (расположúться)：Гóрод *~лёг* в широ́кой долúне. 町は広い盆地の中にある. **b**) 〈心・意識に〉根をおろす (вкорени́ться)：В моéй душé глубокó *~легли́* впечатлéния дéтства. 私の心に幼時の印象が深く根をおろしている. **3** 〔地質〕〈鉱床が〉横たわっている，ある. **4** 〈被(は)・ひだなどが〉くっきり刻まれる (рéзко обознáчиться)：На лбу *~легла́* глубóкая склáдка. 額に深いしわが刻まれていた. **5** 〔民話詩〕〈道が〉通れなくなる：Дорóга *~легла́*. 道がふさがった.

***зали́в** 男 1 入江，内湾，湾：Фúнский [Рúжский] *з.* フィンランド[リガ]湾 / Нáше сýдно зашлó в *з.* 我々の乗った船は湾内に入った. 「の

зали́в[2] 男 1 (音色が移り変わる)かん高い吹え声〈猟犬

зали́в[3] 男 1 〔冶金〕鋳込り〈鋳鉄造の欠陥で，鋳物が鋳型の縁目で太くなった部分〉；〔圧延〕かみだし(欠陥).

заливáние 中 3 水か磁(じ)れること；水を注ぐこと；注入，鋳込み(など).

***заливáть** 不完 **1** ⇨ залúть. **2** 〈俗〉(流し込むように)かぶ飲みする，痛飲する (сúльно пить). **3** 〈俗〉うそをつく (врать)，うそをつっきりする：Не *~вáй*, всё равнó не повéрю. てたらめをいうな，どうせ信用なんかせん. 【類語】⇨ лгать；⇨ гасúть. 「しよ

***заливáться**[1] 不完 **1** ⇨ залúться[1]. **2** заливáть 1 の被動. 「⇨ соловéй

***заливáться**[2] 不完 ⇨ залúться[2]. ◊ *з. соловьём*

зали́висто 副 かん高く，さまざまな音色で：*з.* рассмея́ться げらげら大笑いする / *з.* лáять かん高く吠える

зали́вистый, -вист, -а 形 1 〈声・吠え声につき〉かん高い，音色が移り変わる.

зали́вка 女 3 залúть (4, 5) すること.

зали́вно 副 かん高い声で.

заливно́е 中 名 〔変化は 形 1〕煮こごりをかけた冷たい肉[魚]料理 (*~ое из рыбы*).

зали́вной[1] 形 1 雪解けの水をかふる：*з.* луг (春先に)雪解けの水で冠水する牧草地. **2** 注水用の；消火用の：*~ная* тáра 液体容器 (ビヤ樽など) / *з.* насóс 消火ポンプ / *~ная* трубá 消火ホース. **3** 〈冷し料理につき〉煮こごりをかけた：*~ная* осетри́на チョウザメの煮こごり料理. ◊ *з. пья́ница* 飲んだくれ.

зали́вной[2] 形 1 〈声がかん高い(звóнкий)，〈音色が移り変わる. 「滑流

зали́вный 形 1 〔海〕湾[入江]の：*~ное* течéние

зали́вочный 形 1 注入[鋳込み]用の：*~ная* фóрма 鋳型 / *з.* кран 赤熱金属装入クレーン.

зали́вчато 副 〔口〕＝зали́висто.

зали́вчатый, -чат, -а 形 1 〔口〕＝зали́вистый.

зали́вчик 男 3 зали́в の指小・愛称.

зали́вший(ся) 形 4 зали́ть(ся[1,2]) の能過.

зали́вщик 男 3 鋳込み師；注水者；(ゴムまり・ゴム靴などの)ゴム製品の修理屋.

зали́з 男 1 きれいに撫(な)でつけられた頭髪.

зали́за 女 1 ⇨ зали́зы.

зали́занный 形 зализáть[1] の被過. ― 例 〔口〕 **1** 〈頭髪につききれいに撫でつけられた，てかてかの. **2** 余りにも入念に仕上げられた，(正確すぎて)不自然な：*~ная* картúна 塗りすぎた絵.

зализáть[1], -лижý, -лúжешь; 命 -лижú; 被過 **-лúзанный** 完 (不完 **зализывать**) 〈что〉 **1** 〈傷口を〉舐(な)める，舐め清める，舐めてなおす：Собáка *~залá* ранý. 犬が傷口をきれいに舐めた. **2** 〔口〕〈毛や頭髪を〉舐めてなめらかにする；なめらかに梳(とか)る，撫でつける

(гла́до причеса́ть). **3** 〈絵画などを〉(自然さをそこなうほど)小さ目に仕上げる. 「紙(*)'が始める.

зализа́ть[2], -лижу́, -ли́жешь ; 命 -лижи́ 完 〈что〉

зали́зы, -ли́з 複 (単 **зали́за** 女1) 《口》このみみから額(ひたい)にかけての禿(*)け上がった部分, 額の禿げ.

зали́зывать 不完 ⇨ **зализа́ть**[1]. **-ться** 被動.

заливове́ть, -е́ет 完 藤色[紫色]に見えだす; 藤色[紫色]に(лило́вый)になり始める[なる].

залипа́ть 不完 ⇨ **залипну́ть.**

залипну́ть, -ну, -нешь ; 過 -ли́п, -пла 完 (不完 **-ла́ть**) 〈чем〉《口》〈粘着物で〉すっかりおおわれる: Колёса *~ли* гря́зью. 車輪に泥がいっぱいくっついた.

залиста́ть 完 листа́ть 始める.

***зали́ть,** -лью́, -льёшь ; 命 -ле́й ; 過 зали́л | зали́л, залила́, за́лило | зали́ло ; 能過 **зали́вший** ; 被過 **за́литый** | **зали́тый,** зали́т | зали́т, -á, за́лито | зали́то 完 (不完 **заливáть** 参照) 〈что〉 **1 a)** 〈水や川が〉溢(あふ)れて水浸しにする: Река *~ла́ла* лу́га [о́ба бе́рега]. 川が氾濫して草原[両岸]を水浸しにした / Э́ти лу́га *зали́вает*. 無人動 この草原は水浸しになる(春の氾濫時に) / Пол был *за́лит* водо́й. 床が水浸しになった[床上浸水した] / Её щёки бы́ли *за́литы* слеза́ми. 彼女の頬が涙にぬれていた. **b)** 一面におおう, うめる: Волно́й *~ло* па́лубу. 無人動 甲板が波に洗われた / Больша́я волна́ *~ла́ла* ло́дку. ボートが大波をかぶった / По́ле бо́я *за́лито* кро́вью. 戦場が血の海となった / Толпа́ *~ла́ла* пло́щадь. 群衆が広場をうめた / Бле́дность *~ла́ла* её лицо́. 彼女の顔はまっさおになった / Её лицо́ *~ла́ла* кра́ска 'стыда́ [негодова́ния]. 彼女の顔が恥ずかしさ[憤り]で紅潮した. **c)** 満たす, 一杯にする: Со́лнце *~ло́ло* [*зали́вало*] всю ко́мнату. 部屋一杯に陽が差し込んだ[差していた] / Вокру́г всё бы́ло *за́лито* лу́нным све́том. 月は限なくあたりを照らしていた / долина, *за́литая* тума́ном 霧が立ちこめた谷. **d)** 〈感情が〉支配する, とらえる: Сёрдце *~ла́ла* волна́ жа́лости. かわいそうで胸がふさがる思いだった.

2 ふりかける (обли́ть), はねかけてよごす (заплеска́ть): *з.* фру́кты са́харом 果物に砂糖をかける / *з.* ска́терть (вино́м) (ワインをこぼして)テーブルクロスをよごす / *з.* стол черни́лами 机をインクをこぼしてよごす / Всё лицо́ его́ бы́ло *за́лито* кро́вью. 彼の顔は血まみれだった.

3 (水をかけて)〈火を〉消す (затуши́ть): *з.* 'ого́нь [костёр] 水で火[焚火]を消す / *з.* пожа́р 火事を消す.

4 a) 凝固性の液体で穴をふさぐ: *з.* двор асфа́льтом 中庭にアスファルトを敷く / *з.* фунда́мент бето́ном 土台をセメントで固める. **b)** 《俗》凝固性の液体で穴をふさぐ: *з.* гало́ши а́втор-шуэсс を修理する[穴をふさぐ].

5 《口》〈容器に〉一杯注ぐ(流し込む) (нали́ть): *з.* горю́чее в ба́ки タンク一杯に燃料を入れる.

◇ *з. 'го́ре* [*тоску́*] (вино́м) 悲しみ[退屈]を(酒で)紛らす. *з. шары́* ⇨ шар[1]. *з. за га́лстук* ⇨ га́лстук.

***зали́ться**[1], -лью́сь, -льёшься ; 命 -ле́йся ; 過 -ли́лся | -ли́лась, -ли́лась, -ли́лось | -ли́лось ; 能過 **-ли́вшийся** 完 (不完 **заливáться**[1]) 〈чем〉 **1 a)** 水浸しになる, 〈液体で〉あふれる: Луга́ *~ли́лись* водо́й. 草原が水浸しになった. **b)** 紅潮する; (顔が)蒼白になる: *з.* кра́ской стыда́ 恥ずかしさに赤面する / *з.* бле́дностью 顔面が蒼白になる. **c)** 〈…で〉一杯になる, あふれる: Вся доли́на *~ли́лась* луча́ми со́лнца. 谷間に日の光があふれた.

2 〈чем〉〈液体を〉自分にはねかける: *з.* 'со́усом [вино́м, черни́лами] ソース[ワイン, インク]をはねかけて自分の着物をよごす.

3 〈液体が〉入り込む (прони́кнуть): Вода́ *~ли́лась* за воротни́к. 水が襟の中へ流れ込んだ.

4 煮こごり料理ができ上がる, 煮こごりが固まる: Ры́ба сего́дня хорошо́ *~ли́лась*. 今日は魚の煮こごりがよくできた. ◇ 〈хоть〉 *~ле́йся* 《俗》あり余るほど.

***зали́ться**[2], -льёсь, -льёшься ; 命 -ле́йся ; 過 -ли́лся | 《旧》-ли́лся, -ли́лась, -ли́лось | -ли́лось ; 能過 **-ли́вшийся** 完 (不完 **заливáться**[2]) **1** (音色を変えながら)高い声で歌い[笑い, 吠え]始める: *з.* зво́нкой пе́сней 高らかな歌声が響き始める / *з.* на гармо́шке アコーディオンの演奏が始まる / Солове́й *~ли́лся* гро́мкой тре́лью. ヨナキウグミが高らかにトレモロをかなで始めた. **2** 大声で[激しく]泣き[笑い]始める: *з.* сме́хом (гру́стью) 笑いだす / *з.* слеза́ми おいおい泣きだす. **3** 《俗》出かける (отпра́виться).

залихва́тски [-ſk-] 副 《口》勇ましく, 大胆不敵に.

залихва́тский [-ſk-] 形3 《口》大胆不敵な, 勇み肌の (удало́й) ; 陽気な (весёлый), 勇ましい (молоде́цкий) : *з.* вид いなせな姿 / *~кое* пе́ние 威勢のいい歌声.

залихора́дить, -дит 完 лихора́дить 始める.

залиша́енный 形1 地衣類でおおわれた.

зали́шек, -шка 男3 《俗》=изли́шек.

зало 中1 《旧》=зал.

заловúться, -ловлю́сь, -ло́вишься 完 《職口》計画漁獲量を捕獲する.

***зало́г**[1] 男3 **1 a)** 抵当, 担保, 質 : *з.* иму́щества 資産を抵当に入れること / взять что 'в [под] *з.* ...を抵当に取る / взять ссу́ду под *з.* 担保を入れて金を借りる / ссу́да под *з.* 担保貸 / ссу́да без *~га* 無担保貸 / вы́купить что из *~га* ...を質受けする / доста́ть пять ты́сяч ие́н под *з.* часо́в 時計を担保に 5 千円借りる / отда́ть что в *з.* ...を抵当[担保]に入れる / Часы́ в *~ге*. 時計は質に入っている / внести́ де́ньги в *з.* 保証金を積む. **b)** 抵当[担保]物件, 質草 ; 保証金 : взять *з.* 抵当を取る / вы́купить *з.* 質受けする / *З.* поте́рян. 質が流れた. **2** 〈чего́〉〈…の〉証拠, 保障 (руча́тельство) ; 〈…の〉基, 基礎 : *з.* успе́ха 成功の基 / в *з.* 'приме́рения [дру́жбы] 仲直り[友情]の証(あかし)に / Спорт — *з.* здоро́вья. スポーツは健康のもと.

***зало́г**[2] 男3 《文法》相 (動作の主体と客体との間の種種の関係を表わすもの) : действи́тельный *з.* 能動相 (акти́в) / страда́тельный *з.* 被動相 (пасси́в).

***зало́г**[3] 男3 《方》荒蕪(こう)地, 処女地 (целина́).

зало́говый[1] 形1 質の, 担保(物件)の : *~вая* квита́нция=*~вое* свиде́тельство 質札 / *~вая* кни́га 質物通帳.

зало́говый[2] 形1 《文法》(動詞の)相の : *~вые* отноше́ния в глаго́ле 動詞の相的関係.

зало́года́тель 男6 ; **-льница** 女2 質入れ人 ; 抵当権設定者, 債務者.

зало́годержа́тель 男6 ; **-льница** 女2 債権者 ; 質権者.

зало́жение 中1 **1** 《旧》; 抵当に入れること. **2** 《建》勾配(こう)(уклóн) ; 埋込み, (水道などの)敷設, (基礎の)構築. **3** 《地理》等高線間隔. **4** 《鉱》位置(していること), 配置 : ша́хта глубо́кого *~ния* たいへん深い立坑.

заложи́ть, -ложу́, -ло́жишь ; 命 -ложи́ ; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **закла́дывать** 参照) 〈кого́-что〉 **1 a)** ...のかげへおく[入れる] : *з.* подýшку за спину 背にクッションを当てる / *з.* ру́ки за спину 両手を後ろへ回す, 後ろ手を組む / *з.* о́бе руки́ в карма́ны 両手をポケットに突っ込む / *з.* но́гу на ногу 足を組む / *з.* во́лосы за у́хо 髪の毛を耳の後ろにやる. **b)** 《口》(どこへおいたか忘れるような場所に)おく (засу́нуть) : *з.* кни́гу 本をあとから思い出せないような所へ突っ込んでおく. **2 a)** (ある目的をもってある量を)おく (положи́ть) : *з.* ми́ну 地雷を敷設する / *з.* ко́рму 一定量の飼料を与える / *з.* руду́ в печь на плáвку 鉱石を溶かすために炉に入れる. **b)** 保存のためにおく : *з.* ты́сячи тонн карто́феля на зиму 冬用にじゃがいも数千トンを貯えておく. **c)** 基礎をおく (дать нача́ло) : В челове́ке *~ло́жены* безграни́чные исто́чники твóрчества. 人間には創造の無限の泉が秘められている.

3 しおりを入れて目印とする : *з.* кни́гу но́жом 本にナイフをはさむ《しおり代わりに》/ *з.* страни́цу ...ページにしおりをはさむ / *з.* ну́жное ме́сто в кни́ге 本の必要な箇所にしおりをはさむ.

4 a) 穴を埋める, 空間をふさぐ (запо́лнить) : *з.* щель ка́мнем 隙間を石でふさぐ / *з.* у́ши ва́той 耳に綿をつめる. **b)** 一面におく : *з.* стол кни́гами 机の上を本でふさぐ / *з.* доро́гу бре́внами 道路を丸太でふさぐ.

5 《俗》(かんぬきをかけて・錠を下ろして)締める : *з.* дверь

на крючо́к/ドア に鍵をかける / *з.* дверь на́лкой 棒で ドア にかんぬきをかける.
6 [無入動 で] 《口》〈耳・鼻・胸などが〉詰まる: От просту́ды у меня́ *~жи́ло* нос. 風邪をひいて鼻が詰まった / У меня́ грудь *~жи́ло*. 私は胸が苦しい.「工する.
7 建築を始める, 起工する, 基礎をおく: *з.* дом 家を起
8 〈馬を〉馬車につける (запря́чь); (馬車の)用意をする: *з.* лошаде́й в бри́чку 馬を軽四輪馬車につける / *з.* коля́ску 半幌馬車の用意をする.
9 質に入れる, 抵当に入れる: *з.* часы́ в ломба́рде 質屋で時計を質に入れる.
10 《学生語》〈試験などを〉(ある一定期間)延ばす.
11 〈*кого́* (*что*)〉《俗》密告する, 裏切る (преда́ть).
12 〈*что во что*〉(製作・使用を予定して)〈情報を〉入れる[インプットする]: *з.* в маши́ну деся́тки да́нных о человеке́ 人間に関する数十のデータを機械に入れる.
◇ *з. вираж* [空] (旋回時などに)〈機体が〉横傾斜する. *з.* [*осно́ву* (*фунда́мент*] *чего́* …の発展の基礎をおく. *з.* [*скла́дку* (*скла́дки*] 〈衣服に〉ひだをつける. *з. за га́лстук* ⇨ га́лстук. *з. банк* ⇨ банк 2.

зало́жник [男 3; -ница [女 2] 人質: взять *~ков* 人質を取る / освободи́ть *~ков* 人質を解放する.

залом[1] [男 1] **1** 《口》曲げる[折る]こと; 折れたところ, 折れ目. **2** (川の狭い)所・曲がり角などにできる)浮送木材の堆積.

зало́м[2] [男 1] 〔魚〕(カスピ海産の)イワシ[サッパ]に似た魚.

заломать 〈*что*〉《方》(曲げて)折る: *з.* ряби́ну ナナカマドを折る.

заломи́ть[1], -ломлю́, -ло́мишь; 命 -ломи́; 被過 **-ло́мленный** 完 (不完 **зала́мывать**) 〈*что*〉 **1** 《口》折り曲げる, 曲げて割れ目を作る (согну́в, надломи́ть): *з.* ве́тку 小枝を折り曲げる. **2** 《俗》〈法外な値を〉吹っかける (запроси́ть): *з.* несусве́тную це́ну 途方もない値を吹っかける. ◇ *з. ру́ки* 手を折り曲げて後ろへ回す. *з. ша́пку* (威勢よく)帽子を横っちょにかぶる(あみだにかぶる).

заломи́ть[2], -ло́мит 完 [無入動] 《口》ломи́ть し始める.

заломи́ть, -ло́мится 完 (不完 **зала́мываться**) 折れ曲がる.「лопота́ть し始める.

залопота́ть, -почу́, -по́чешь; 命 -почи́ 完 《口》

залосни́ть, -ни́ю, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 〈*что*〉〈衣服を〉てかてかになるまで着古す; 〈袖などを〉手あかでひかひかにする

залосни́ться, -ни́тся 完 こすれてかてかになる, 〈袖などが〉手あかでひかひかになる: Ло́кти у пиджака́ *~ни́лись*. ≒Пиджа́к на локтя́х *~ни́лся*. 背広の肘(ひじ)のところが光ってきた.

залощи́ть, -щу́, -щи́шь; 命 -щи́; 被過 **-щённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **зала́щивать**) 〈*что*〉つやだしをする, 磨きをかける.「磨きがかかる, つやがでる.

залощи́ться, -щи́тся 完 (不完 **зала́щиваться**)

залп [男 1] 一斉射撃: руже́йный *з.* 小銃の一斉射撃 / дать *з.* по врагу́ [из оруди́й] 敵に[大砲で]一斉射撃を浴びせる / *з.* аплодисме́нтов 〔転義で〕一斉の拍手 / *з.* ра́достных восклица́ний 〔転義で〕一斉にあがる喜びの叫び.「友 3〕博覧会の展示場.

зал-площа́дка, 複生 -лов-- 男 〔変化は [男 1]〕

зали́повый [形 1] 一斉射撃による: *з.* [вы́стрел [огонь] 一斉射撃 / *з.* [сброс [вы́брос] чего́ …の大量投棄.

зали́пом 副 **1** 一斉射撃で: вы́стрелить *з.* 一斉射撃をする. **2** 《口》一気に (сра́зу), 息もつかずに: выпить во́дку *з.* ウオツカを一気に飲む / прочита́ть газе́ты за неде́лю *з.* 1 週間分の新聞を一気に読み通す / сказа́ть всё *з.* 何ともも一気に言ってしまう.

залубене́ть, -е́ет 完 ⇨ лубене́ть.

залужа́ть 不完 ⇨ залужи́ть.

залуже́ние 中 3 (土地の)牧草地[放牧場]化.

залужи́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 被過 **-жённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **залужа́ть**) 〈*что*〉牧草地化する: *з.* боло́то (干拓して)湿原を牧草地に変える.

залупа́ть(ся) 不完 《俗》≒залупля́ть(ся).

залупи́ть[1], -луплю́, -лу́пишь; 命 -лупи́; 被過 **-лу́пленный** 完 〈*кого́-что*〉《俗》 **1** (不完 **залупля́ть**) 〈表層を〉剝(む)く: *з.* ко́жу на па́льце 指の皮を剝く. **2** 法外な値段を吹っかける. **3** したたかに

залупи́ть[2] 完 《俗》吸り始める.「殴(なぐ)る, 殴り殺す

залупи́ться, -лу́пится 完 (不完 **залупля́ться**) 《俗》 **1** 〈皮膚・ペンキなどが〉剝がれる. **2** 反抗的態度に出る, つっ張る; 《俗》かっとなる.

залупля́ть 不完 ⇨ залупи́ть[1] 1.

залупля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ залупи́ться. **2** залупля́ть の被動.

залучи́ть 不完 ⇨ залучи́ть. **-ться** 被動.

залучи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **залуча́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉《口》招く, 誘い込む, おびき寄せる (замани́ть, зазва́ть): *з.* кого́ к себе́ в го́сти …を自宅へ客に招く / Когда́ же я вас к себе́ *~чу́*! いったいいつになったらあなたを私の招きを受けてくれるんですか. **-че́ние** 中 3.

залы́сина [女 1] 額の上の禿(は)げ.

залы́сый [形 1] 《口》禿げ上がった.

за́льбанд [男 1] 〔地質〕鏑肌(かぶ).

зальёшься ⇨ зали́ться[1,2].

за́льный [形 1] ホール (зал) の, 広間の.

зальсти́ть, -льщу́, -льсти́шь; 命 -льсти́ 完 《口》媚(こ)び[へつらい]始める.

За́льцбург [男 3] ザルツブルグ《オーストリア中北端にある同名の州の州都; モーツァルトの生地》. **-зге́кий** [-rs-] [形 3].

за́льце 中 4 《旧》ざ́ло の指小; 小ホール.

залью́(сь) ⇨ зали́ть(ся[1,2]).

залюбова́ться, -бу́юсь, -бу́ешься; 命 -бу́йся 完 《ふつう *кем-чем*/[口] *на кого́-что*〉〈…に〉見とれる, 飽きずに眺め入る (засмотре́ться): *з.* мо́ре 海に見とれる / *з.* восхо́дом со́лнца 日の出に見とれる / *з.* на неё=*з.* её 彼女に見惚れる.

заля́г(те) ⇨ зале́чь.「〈*что*〉〉殴り殺す

заля́гать 不完 **1** 〈馬などが〉蹴り始める. **2** 〈*кого́*

заля́гу, -ля́гут, -ля́жешь ⇨ зале́чь.

заля́згать 完 がちゃがちゃと音をたて始める.

заля́пать[1], 被過 **-ля́панный** 完 (不完 **заля́пывать**) 〈*что чем*〉《俗》 **1** (…をねちゃねちゃに…の)表面をよごす: *з.* всю тетра́дь черни́лами *インク*をねちゃねちゃにノートをすっかりよごしてしまう.

заля́пать[2] 完 ля́пать し始める.

заля́пывать 不完 ⇨ заля́пать[1].

зам [男 1] 《俗》≒замести́тель.

зам… 〔接頭〕「代理・次長 (замести́тель)」の意: ⇨ *за́мдека́на*, *за́ммини́стра* / *за́мдире́ктора* 支配人[所長]代理.

***замА́зать**, -ма́жу, -ма́жешь; 命 -ма́жь; 被過 **-ма́занный** 完 (不完 **замА́зывать**) 〈*что*〉 **1** 塗りつぶす: *з.* на́дпись на стене́ 壁の落書を塗りつぶす / *з.* ту́бью 歯で塗りつぶす. **2** 《口》意図的に隠す(ごまかして)塗りつぶす, 糊塗(こと)する, カムフラージュする (ごまかして)塗りつぶす, 糊塗(こと)する, カムフラージュする (замаскирова́ть): *з.* противоре́чия 矛盾を糊塗する / *з.* недоста́тки в рабо́те 仕事の欠点を糊塗する **3** (しっくいなどで)塗り込める[ふさぐ] (заде́лать): *з.* о́кна на зиму 冬にそなえて(パテ・しっくいなどで)窓枠を塗りふさぐ / *з.* щели́ 空隙を塗り込める. **4** (不完 はまた *ма́зать*) よごす (запа́чкать): *з.* пальто́ изве́сткой 石灰で外套をよごす. **5** [完 のみ] 〈*что*/*чего́* 無補〉《俗》(仲直りのため・不快事を水に流すために)飲む. ◇ *з. глаза́ кому́* 《俗》…の目をくらます, …を迷わせる, 欺く, (まんまと)だまして). *з. рот кому́* 《俗》…の口を封じる, 黙らせる (贈物・賄賂(わいろ)などで).

замА́заться, -ма́жусь, -ма́жешься; 命 -ма́жься 完 (不完 **замА́зываться**, **мА́заться**) 《口》よごれる (запа́чкаться).

замА́зка [女 1] 塗ってふさぐこと. **2** (すき間を塗ってふさぐのに用いる)粘着性物質 (セメント・しっくい・膠(にかわ)など); 〈窓枠などの〉パテ. **-зочный** [形 1]

замазу́ченный [形 1] **1** 重油でよごれた. 油だらけになった. **2** 重油を含んだ, 重油で汚染された.「[中 3]

***замА́зывать** [不完] ⇨ замА́зать (1–4). **-вание**

замА́зываться [不完] **1** ⇨ замА́заться. **2** замА́зывать の被動.

замай(те) ⇨ замать.「зывать の被動

замалева́ть[1], -лю́ю, -лю́ешь; 命 -лю́й; 被過 **-ле́ванный** 完 (不完 **замалёвывать**) 〈*что чем*〉 **1**

〔口〕塗りつぶす (замáзать): *з.* надписи на вы́веске 看板の文字を塗りつぶす. **2**〔美〕〈キャンバスに〉下塗りする.

замалева́ть[2] 完 малева́ть 1 し始める.

замалёвывать 不完 ⇨ замалева́ть[1]. **-ться** 被動.

замáливание 中3 罪の祟(たた)りを神に祈ること.

замáливать 不完 ⇨ замоли́ть. **-ться** 被動.

замáлчивание 中3 秘密にしておくこと, (公表せずに)隠しておくこと: *з.* оши́бок 過失を隠しておくこと.

замáлчивать 不完 ⇨ замолча́ть[2]. **-ться** 被動.

замáнивание 中3 誘惑, 誘拐(ゆうかい); 奸(かん)計にかけること.

замáнивать 不完 ⇨ замани́ть. **-ться** 被動.

заманúть, -маню́, -мáнишь; 命 -мани́; 被過 **-мáненный** | **-манённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **замáнивать**) 〈*кого́-что*〉〈甘言などで〉おびき寄せる, 誘う, 誘惑する: *з.* врага́ в ло́вушку [*заса́ду*] 敵を罠(わな)にかける[待伏せにおびき寄せる] / *з.* в сéти 網におびき寄せる. ◇ ***калачóм не ~нишь кого́*** ⇨ кала́ч.

заманúха[1] 女3 奸計, 罠; 行き止まりの水路.

заманúха[2] 女3〔植〕ハリブキ; クコ.

замáнчивый -чив, -а 形1 魅力的な (привлека́тельный), 誘惑的な (соблазни́тельный): *~вое* предложéние 魅力的な提案 / рисовáть *~вые* карти́ны бýдущей жúзни 未来の生活をバラ色に描く. **-во** 副. **-вость** 女8.

замáранный 形1 замара́ть の被過. ― 形〔口〕**1** よごれた (гря́зный). **2** 欠点のある, 汚点のついた.

замарáть, 被過 **-мáранный** 完 〈*что*〉 **1**〔口〕⇨ мара́ть (1, 3). **2**〔俗〕やっつける, 殺す.

замарáться 完〔口〕 **1** ⇨ мара́ться 1a). **2** (不名誉な行為で)自分を辱しめる, 名をけがす.

замарáшка, 複生 -шек 男女 (変化は 女3)〔口〕衣服のよごれた人 (нерúха)〈特に子供〉.

замáривать 不完 ⇨ заморúть. **-ться** 被動.

замарúновать, -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й; 被過 **-но́ванный** 完 (不完 **замáривать**, **маринова́ть**) 〈*что*〉 **1** (酢・油・香料などから成る)マリネードに漬ける, マリネにする: *з.* грибы́ キノコをマリネードに漬ける. **3**〔俗〕故意にある状態に放置する, 決定を引き延ばす.

замарúнова́ться, -ну́ется 完 (不完 **замарúновываться**) マリネードに漬かる, マリネになる.

замарúновывать 不完 ⇨ замарúновать.

замарúновываться, -ается 不完 **1** ⇨ замарúновáться. **2** замарúновывать の被動.

замаркирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** 完 ⇨ маркирова́ть[1].

замарширова́ть, -рýю, -рýешь 完 行進し始める.

замаскиро́ванный 形1 замаскирова́ть の被過. ― 形 **1** 仮面をかぶった, 仮装した. **2** 隠された (скрытый), 秘密の: *~ные* намéрения 隠された意図 / *в ~ном* вúде カムフラージュして, 陰蔽(いんぺい)して **-но** 副.

замаскирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **замаскиро́вывать**, **маскирова́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 仮面をかぶせる, 仮装[変装]させる: учúтель, *~ро́ванный* Дéдом Моро́зом マロースおじさん[サンタクロース]に扮(ふん)した教師. **2 a)** (敵軍の目につかないように)隠す, 見えなく[目立たなく]する, カムフラージュする: *з.* самолёт ве́тками 小枝で飛行機をカムフラージュする. **b)** 本質[焦点]を押し隠す, ぼかす (прикры́ть): *з.* тáйное чýвство шýткой 本心を冗談で隠す / *з.* свою́ бездáрность 自分の無能を押し隠す.

замаскирова́ться, -ру́юсь, -ру́ешься; 命 -ру́йся 完 (不完 **замаскиро́вываться**, **маскирова́ться**) **1** 仮装[変装]する: *з.* под крестья́нина 百姓に変装する. **2** (物陰に)姿を隠す, 身をひそめる.

замаскиро́вывать 不完 ⇨ замаскирова́ть.

замаскиро́вываться 不完 **1** ⇨ замаскирова́ться. **2** замаскиро́вывать の被動.

замáсленный 形1 **1** замáслить の被過. ― 形 脂(мáсло)でよごれた: гря́зные, *~ные* брю́ки きたない, 脂でよごれたズボン. **-ность** 女8.

замáсливать 不完 ⇨ замáслить. **-вание** 中3.

замáсливаться 不完 **1** ⇨ замáслиться. **2** замáсливать の被動.

замáслить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-сленный** 完 (不完 **замáсливать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 脂でよごす (засали́ть): *з.* одéжду 着物を脂でよごす. **2**〔工〕油脂をしみ込ませる, (加工の過程で)水性乳剤にひたす, (滑剤で)表面処理を施す: *з.* 'волокнó [шерсть] 繊維[羊毛]に(滑らかにするため)表面処理を施す. **3**〔俗〕追従(ついしょう)[賄賂(わいろ)など]でご機嫌をとる.

замáслиться, -люсь, -лишься 完 (不完 **замáсливаться**) **1** 脂でよごれる (засали́ться). **2** (色欲・満悦などのために)眼が光る[輝く].

замастúрить 完〔俗〕病気にみせかける, 仮病をつかう.

замaтерéлый 形1 **1**〔俗〕(人生の)盛りをすぎた; 〈木が〉成育しきった, 老木となった: *~лые* сóсны 松の老木. **2** すっかり根をおろした, 古くからの(дáвний); こちこちに凝り固まった (закоснéвший), 度(ど)しがたい: *~лая* бéдность 赤貧 / *з.* бюрократ こちこちの官僚.

замaтерéть, -éю, -éешь 完 **1**〔俗〕成年に達する, 大人になる (возмужáть). **2** 〈*в чём*〉〈否定的なものに〉どっぷりつかる, 深く根をおろす (закоренéть): *з.* в грехáх 罪業にのめり込む.

замaтовáть, -тую, -тýешь; 命 -тýй 完 〈*кого́-что*〉〔チェス〕詰める (дать мат): *з.* короля́ キングを詰める.

замaторéлый 形1 =замaтерéлый. ⌊詰める.

замaторéть, -éю, -éешь 完 =замaтерéть.

замaтрици́ровать, -рую, -руешь 完 ⇨ матри-

замáтывание 中3 巻く[巻きつく]こと. ⌊цúровать.

замáтывать 不完 ⇨ замотáть[1].

замáтываться 不完 **1** ⇨ замотáться[1]. **2** замáтывать の被動.

замáть 完 〈*кого́-что*/無補〉《旧俗・方》[ふつう次の成句で]: *не ~мáй(те)* さわるな, かまうな (не трóгай(те)), ほうっておけ.

замáх 男1 (打つために)〈手や物を〉振り上げること.

замахáть, -машý, -мáшешь 完〔口〕-хáю, -хáешь; 命 -машú 完〔口〕-махáй 完 махáть し始める. ⌊中3.

замáхивание 不完 ⇨ замахнýть. **-вание**

замахнýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 〈*что*〉《旧・俗》〔打とうとして〕〈手や物を〉振り上げる.

замахнýться, -нýсь, -нёшься; 命 -нúсь 完 (不完 **замáхиваться**) **1** 〈*чем на кого́*/無補〉〈道具や手を…に〉勢いよく振り上げる〔打つために〕: *з.* на соба́ку па́лкой 犬に棒を振り上げる / *з.* на кого́ рукóй …に向かって手を振り上げる. **2** 〈*на что*/不定形/無補〉〈大事業に〉取り組もうと決意する, 〈…に〉挑戦する: *з.* на 'новую тéму [большóе дéло] 新しいテーマ[大事業]に挑戦する.

замáчивание 中3 水に浸(ひた)すこと; 《化》ソーキング, 湿潤: *з.* семя́н 種子を水につけること《発芽促進のため》.

замáчивать 不完 ⇨ замочúть. ⌊る》.

замáчиваться 不完 **1** ⇨ замочúться. **2** замáчивать の被動. **-тся** 〈雨が〉降りだす《降りだそうとす

замáшистый 形1 《旧》勇壮な (удалóй): *~тая* замáшка[1], 複生 -шек 女3〔口〕**1** (しばしば, 悪い) 癖 (повáдка), やり方, 態度, マナー: бáрские *~ки* 旦那(だんな)らしいやり方 / бýйные шахтёрские *~ки* 向こう見ずな坑夫的やり方. **2**《旧》大胆さ (смéлость).

замáшка[2], 複生 -шек 女3《方》大麻の雄株, 雄麻.

замáшный 形1《方》麻布製の.

замáщивать 不完 ⇨ замостúть. **-ться** 被動.

замáять, -маю, -маешь 完 〈*кого́* (*что*)〉〔俗〕へとへとに疲れさせる, さんざん苦しめる (измýчить).

замáяться, -маюсь, -маешься 完〔俗〕へとへとに疲れる (крáйне устáть), 疲労困憊(こんぱい)する.

замаячúть, -чу, -чишь; 命 -чь 完〔口〕遠くに現われる[見え始める]: Вдали *~чили* телегрáфные столбы́. 遠くに電柱が見えてきた.

Замбéзи 不変 女 ザンベジ(川)《アフリカのザンビア北西端に発し, モザンビーク海峡に注ぐ (全長 2740 km)》.

замбúец, -бúйца 男2; **-бúйка**, 複生 -бúек 女1

замбúйский 形3 ザンビア(人)の. ⌊ザンビア人.

Замбúя 女6 ザンビア《中央アフリカの共和国; 1964 年英国より独立; 正式名 Респýблика *З.*; 世界的な銅産地; 首都ルサカ (Лусáка)》.

замгли́ться, -ли́тся 完 もや[霧](mгла)に包まれる.

за́мдека́на [-d'т-|-de-] 不変 〔または 男1〕 男 《口》 学部長代理.

замедле́ние 中3 **1** 遅らす[遅れる]こと; 遅れ; 《理》 減速, 遅れ: *з.* те́мпа テンポの遅れ / *з.* ре́чи 言葉が遅くなること. **2** 《旧》 渋滞, 停滞 (заде́ржка). ◇ *без ~ния* 遅滞なく, ただちに (неме́дленно).

заме́дленно 副 ゆっくりと, 減速して, 悠長に.

заме́дленный 形1 замéдлить の被過. ― 肥 (ふつうより)遅い, 速度を落とした, 遅延の, 減速した: *з.* темп 遅いテンポ / бо́мба ~ного де́йствия 時限爆弾 / *~ная* киносъёмка スローモーション撮影 / идти́ *~ными* шага́ми 遅い歩調で歩く. **-ность** 女8.

замедли́тель 男6 《化》 抑制剤; 《理》 減速材.

***заме́длить**, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 〔不完 **замедля́ть**〕 **1** 〈что〉 〈...の速さを〉遅らせる, ゆるめる: *з.* шаги́ [ход, ско́рость] 歩度[進行, 速度]をゆるめる. **2 а)** 〈что〉 引き延ばす (затяну́ть), 遅延させる (заде́ржать): *з.* выполне́ние реше́ния 決議の実行を引き延ばす / *з.* вы́ход кни́ги 本の出版を遅らせる. **b)** [ふつう否定詞と共に] 〈不定形/с чем〉 ぐずぐずする, 遅れる: Прошу́ не *з.* !с отве́том [(旧) отве́том]. 即刻[折り返し]ご返事を願います / Он не *~лил* яви́ться. 彼はさっそく現われた / Отве́т не *~лит* прийти́. 返事はすぐくるだろう.

заме́длиться, -лится 完 〔不完 **замедля́ться**〕 **1** 〈速さが〉遅く[ゆるく]なる, 速度が落ちる: Его́ речь *~лилась*. 話し方がゆっくりになった / Движе́ние по́езда *~лилось*. 汽車の速度が落ちた. **2** 停滞する (задержа́ться), 延びる (затяну́ться): Мой отъе́зд *~лился*. 私の出発が延びた.

***замедля́ть** 不完 ⇨ замéдлить.

замедля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ замéдлиться. **2** замедля́ть の被動.

замежева́ть, -жу́ю, -жу́ешь; 命 -жу́й; 被過 **-жёванный** 完 〔不完 **замежёвывать**〕 〈что〉 《旧》 境界線で囲む. **-ва́ние** 中3. 「被動.

замежёвывать 不完 ⇨ замежева́ть. **-ться**

замёл, -мела́ ⇨ заместй.

заме́лешь ⇨ замоло́ть.

заме́ливать 不完 ⇨ замели́ть. **-ться** 被動.

замели́ть, -лю, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 〔不完 **замéливать**〕 〈что〉 《口》 **1** 白亜で塗る[塗りつぶす]: *з.* сте́ну 壁を白亜で塗る. **2** 白墨で印をつける《例えば洋服屋が生地に》: *з.* разме́ры 寸法をチョークでしるす.

замелька́ть 完 мелька́ть し始める.

замельтеши́ть, -шу́, -ши́шь 完 《俗》 メルテ-**замело́** ⇨ замоло́ть. しши́ть し始める.

***заме́на** 女1 **1 а)** 取り替え(ること), 交代(すること): *з.* одного́ слова́ [актёра] други́м 語[俳優]を別のに替えること / *з.* сме́ртной ка́зни тюре́мным заключе́нием 死刑を禁錮に替えること. **b)** 交替, チェンジ: *з.* игрока́ 選手交替. **2** 代りの人[物], 代用物: найти́ *~ну* для кого́ ある人の代りを見つける / найти́ себе́ *~ну* 自分の代りを見つける / приня́ть *~ну* 交代(要員)を送ってくる / служи́ть *~ной* ...の代わり[代用]になる.

За́менгоф, Людвик ザメンホフ (1859–1917; ポーランドのユダヤ人眼科医, エスペラント語創案者).

замени́мый, -ни́м, -а 形1 (容易に)取り替えがきく: *~мая* дета́ль 交換のきく部品. **-мость** 女8.

замени́тель 男6 代用品: *з.* ко́жи 皮革代用品.

***заменя́ть**, -меню, -ме́нишь; 命 -ни́; 被過 -менённый, -нён, -нена́ 完 〔不完 **заменя́ть**〕 **1** 〈кого́-что кем-чем〉 〈...を...に〉取り替える, 置き[入れ]替える: *з.* ручно́й тру́д маши́нами 手作業を機械に替える / *з.* ста́рую ме́бель (но́вой) 古い家具を(新しいのに)取り替える / *з.* 'металл пластма́ссой [газ электри́чеством] 金属をプラスチック[ガス]を電気に]取り替える / *з.* сме́ртную казнь пожи́зненным заключе́нием 死刑を終身禁錮にする. ★ 〈что на что〉 も見受けられる: *з.* чёрные ту́фли на кра́сные 黒靴を赤靴に替える. **2** 〈кому́ кого́-что〉 〈...の〉代りをつとめる: Кни́га *~ни́ла* ему́ все удово́льствия. 本は彼のあらゆる娯楽の代わりになった / Она́ *~ни́ла* ребёнку мать. 彼女はその子の母親代わりとなった / Она́ *~ни́ла* Дио́на, кото́рый был боле́н 彼女が病気のヴァージャの代わりをつとめた / Не́кому его́ *з.*=*З.* его́ никто́ не мо́жет. 彼の代わりがつとまる人はいない / Хоро́ший апте́кт *~нит* лу́чшую припра́ву. 味のよい食欲は最上の調味料. **3** 〈кого́ (что)〉 交代にやって来る[現われる] (смени́ть); 〈事物が〉...に取って代わる: Погиб́ших *~нят* но́вые бойцы́. 戦死者のあとは新たな兵士たちが引き継ぐであろう.

заменя́ться, -ме́нится 固 〔不完 **заменя́ться**〕 〈кем чем〉 〈...に〉取って代わられる: На́до бы отдохну́ть, да *з.* не́кем. 休息をとりたいのだが代わりになる人がいない / Ма́ло-пома́лу хво́йный лес на́чал *заменя́ться* сме́шанным. だんだんと針葉樹林の代わりに混合林が現われ始めた.

заменя́емый 形1 交換可能な: *~мые* дета́ли 交換可能な部分品. **-мость** 女8.

***заменя́ть** 不完 ⇨ замени́ть.

【類語】 ⇨ меня́ть.

заменя́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ замени́ться. **2** за́мер 3 単現. 「заменя́ть の被動

замёр 男1 測定, 計量.

***замере́ть**, -мру́, -мрёшь; 命 -мри́; 過 за́мер, -мерла́, за́мерло; 能過 замёрший; 副動 замере́в | за́мерши | замёрши 完 〔不完 **замира́ть** 参照〕 **1 а)** 動かなくなる, 立ちすくむ: Уви́дав ти́грa, он *за́мер* на ме́сте. 虎を見ると彼はその場に立ちすくんだ. **b)** (強烈な感情に襲われて)一瞬動けなくなる, 息を呑(の)む, 杜(と)とな る: *з.* от стра́ха 恐怖のあまり動けなくなる. **c)** 〈心臓・呼吸が〉一瞬止まりそうになる: Се́рдце его́ *за́мерло* [от волне́ния [, как перед прыжко́м с высоты́]. 彼の心臓は興奮のあまり[高いところから飛びおりる直前のように]止まりそうになった. **2 а)** 〈仕事などが〉止まる (остановиться), 停滞する: К но́чи движе́ние на у́лицах *за́мерло*. 真夜中近くになると通りも往来がとだえた / Жизнь в го́роде *замерла́*. 町は活気がとだえた[ひっそりとなった]. **b)** 〈音が〉(次第に)鳴りやむ (затихнуть), 消える: Звук его́ шаго́в [колоко́льчиков] *за́мер* вдали́. 彼の足音[鈴の音]が遠くて消えた / Зал *за́мер*.=Все в за́ле *за́мерли*. 会場全体がしーんと静まりかえった. **c)** 〈感情が〉鈍(にぶ)る (притупи́ться), 消える: Все чу́вствия в нём *за́мерли*. 彼の抱いていたいっさいの疑念が消え去った.

3 [ふつう na уста́х, на гу́бах, в груди́, на языке́ などと共に] 〈出かかった言葉が〉言われずに終わる: Друга́я полови́на сло́ва *замерла́* на уста́х расска́зчика. 言葉は半分話し手の口元から出かかってとぎれた

4 《旧》 **a)** 死ぬ. **b)** (周囲のことなどに)無関心になる.

замерза́ние 中3 凝固, 氷結, 凍結, 凍死: *з.* воды́ 結氷 / *з.* расте́ний 植物の霜枯れ / то́чка *~ния* 氷点. ◇ *на то́чке ~ния* 前進せず, 同じ場所に留まっている / *на то́чке ~ния* 行き詰まり状態にある

***замерза́ть**, 能現 **-за́ющий** 不完 ⇨ замёрзнуть

замерза́ющий 形4 замерза́ть の能現. ― 肥 冬に氷結する (↔ незамерза́ющий): *з.* порт 凍港.

замёрзлый 形1 《旧・俗》 **1** 寒さで硬くなった, 氷になった, 凍った; 氷結した: *~лые* рукави́цы 寒さでかちかになった手袋 / *~лая* вода́ 凍った水 / *~лая* земля́ 凍土. **2** 凍傷にかかった; 凍死した.

***замёрзнуть**, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -мёрз, -зла; 能過 **замёрзший**; 副動 **замёрзши** | **замёрзнув** 完 〔不完 **замерза́ть**, 能現 **-за́ющий**〕 **1** 凍る, 寒さで硬くなる: За ночь вода́ *~зла*. 夜の間に水が氷結した / От си́льного моро́за водопрово́дные тру́бы *~зли*. 厳寒のため水道管が凍った / Чернила *~зли*. インクが凍った. **b)** 〔不完 **замерза́ть** のみ〕 水が張る: Река́ *~зла*. 川に氷が張った. **2 а)** 凍死する: Он *~мёрз* на доро́ге. 彼は路上で凍死した / Цветы́ *~зли*. 花が霜枯れした. **b)** 《口》 ひどく凍(こ)える, かじむ (озя́бнуть): У меня́ си́льно *~зли* ру́ки [но́ги]. 手[足]がひどくかじかんだ / Я *замёрзло*. 寒くて凍えそうだ / Я *~мёрз*. すっかり冷え込んでしまった.

замёривать 不完 ⇨ замéрить. **-ться** 被動.

заме́рить, -рю, -ришь; 命 -рь | 《口》 **замéрять**; 被過 **-ренный** 完 (不完 **замéривать, замеря́ть**) 〈что〉 測定する, 測量する, 測る: *з.* земéльный учáсток 地所を測量する / *з.* ¹длину́ [ширину́, давле́ние га́за, напряже́ние] 長さ[幅, ガス圧, 電圧]を測る.

заме́рный 形1 測定用の: *~ная* установ́ка=*~ное* устро́йство 測定装置.

замертве́ть, -е́ю, -е́ешь 完 《旧》=омертве́ть.

замéртво 副 **1** 意識を失って, 失神して: Услы́шав о сме́рти отца́, она́ упа́ла *з.* 父が死んだと聞いて彼女は卒倒した. **2** へべれけに酔って[泥酔して] (мертве́цки пья́ным): Его́ вы́несли из пивно́й *з.* 彼は泥酔してビヤホールから運びだされた.

замерца́ть, -а́ет 完 мерца́ть し始める.

заме́рший | **заме́рший** 形4 замере́ть の能過.

заме́рщик 男3 測定者.

заме́рять 完 《口》=заме́рить.

замере́ть 不完 ⇨ заме́рить. **-ться** 被動.

замёс 男1 **1** こねること: *з.* те́ста 練粉をこねること. **2** こねたもの, 〈コンクリートの〉パッチ; 混合飼料.

замеси́ть[1], -мешу́, -ме́сишь; 命 -меси́; 被過 **-ме́шенный** 完 (不完 **замéшивать**[1], **меси́ть**) 〈что〉 **1** パンなどの原料をよくこねる: *з.* те́сто 練粉をよくこねる / *з.* гли́ну 粘土をよくこねる / *з.* хлеб パン(を作るための練粉)をよくこねる. **2** (スープなどを作る際, 粉を入れて)よく掻き混ぜる. 「める.

замеси́ть[2], -мешу́, -ме́сишь; 命 -меси́ 完 こね始

замеси́ться, -ме́сится 完 (不完 **замéшиваться**[1]) **замёс** 完 《俗》=заме́сто. 「ねり[こね]上がる.

замести́[1], -мету́, -метёшь; 命 -мети́; 過 замёл, -мела́; 能過 **-мётший**; 被過 **-метённый**, -тён, -тена́ 完 (不完 **замета́ть**[1]) 〈кого́-что〉 **1 а)** 掃き寄せる, 掃き集める: *з.* сор в у́гол ごみを片隅へ掃き寄せる. **b)** 《俗》逮捕する, パクる (арестова́ть). **2** 〈雪・砂などで〉埋める, ふさぐ (засы́пать): Вы́ога *~мела́* овра́ги. 吹雪が窪地を埋めた / Снего́м *~мело́* доро́гу. 無人動 道が雪に埋まった. ◇ *з.* ¹*след* [*следы́*] (1) 足跡を消す, 跡をくらます. (2) 証拠を隠滅する: *з. следы́* преступле́ния 犯行を隠滅する.

замести́[2], -мету́, -метёшь; 命 -мети́; 過 замёл, -мела́ 完 〈что/無補〉《口》掃き始める.

замести́тель 男6 **1 а)** 代理人, 代わり, 後任者: найти́ [подыска́ть] себе́ *~ля* 自分の代わりを見つける. **b)** 代わりとなるもの, 代理物. **2** 次長, 次官: *з.* дире́ктора шко́лы 教頭 / *з.* председа́теля 副議長 / *з.* нача́льника отде́ла / *з.* мини́стра 次官. **3** 《化》置換基.

замести́тельница 女2 замести́тель 1 の女性.

замести́тельство 中1 (職務の)代理執行, 代行.

замести́ть, -мещу́, -мести́шь; 命 -мести́; 被過 **-мещённый**, -щён, -щена́ 完 ⇨ замеща́ть (1, 4, 5).

замести́ться, -тится 完 〈чем〉 〈…に〉取って代わられる(смени́ться, заме́ниться).

заме́сто 前 [生格支配] 《俗》=вме́сто.

замёт[1] 男1 《漁》(網を)投げること, 網打ち, 投網(ぶん): *з.* не́вода 網打ち / сре́дний *з.* ули́ов рыбы на оди́н *з.* 一網平均の漁獲量.

замёт[2] 男1 《旧》(折りたたみ式の)馬車の幌《革製の》.

замёт[3] 男1 《俗》(吹き・掻き寄せられた雪・塵の)山.

замéта 女1 **1** 印, 目印, 記号 (заме́тка, знак): *з.* на дере́вьях 木につけた目印. **2** 観察, 印象.

замётано 無人述 《俗》よろしい (ла́дно), 決まった.

замета́ть[1], -а́ю, -а́ешь 不完 ⇨ замести́[1]. **-ться** 被動. **-та́ние** 中3.

замета́ть[2], -а́ю, -а́ешь|-мечу́, -ме́чешь; 命 -мечи́; 被過 **-мётанный** 完 (不完 **замётывать**[1]) 〈что〉 仕付ける, 仕付け糸でかがる: *з.* скла́дку на пла́тье ドレスにひだを仕付ける.

замета́ть[3], -мечу́, -ме́чешь; 命 -мечи́ 完 〈что/無補〉《口》投げ始める (забросáть).

замета́ть[4], -мечу́ -ме́чешь; 命 -мечи́; 被過 **-мётанный** 完 (不完 **замётывать**[2]) 《俗》〈кого́-что чем〉〈…に…を〉投げる, 投げて埋める: Мо́ря песко́м не *~ме́чешь*. 《諺》砂で海を埋めることはできぬ.

заметáться[1], -мечу́сь, -ме́чешься; 命 -мечи́сь 完 《口》奔走して[あくせく動き回って]疲れる (забéгаться); (あくせくして)頭が混乱する (сбиться с то́лку).

заметáться[2], -мечу́сь, -ме́чешься; 命 -мечи́сь 完 мета́ться[1] し始める.

замётешь, -мети́(те) ⇨ замести́[1,2].

***заме́тить,** -мечу́, -ме́тишь; 命 -ме́ть; 被過 **-ме́ченный** 完 (不完 **замеча́ть**) **1** 〈кого́-что/что (または как) 節〉 **а)** (目で)認める (увиде́ть), (耳その他で)感知する; 気づく, 発見する (обнару́жить): *з.* знако́мого человéка в толпе́ 人ごみの中から知人の姿を見つける / *з.* ¹пожáр [огóнь] 火事[火]を発見する / *з.* опáсность 危険に気づく / Снача́ла я ¹его́ [э́того] не *~тил*. 最初彼[そのこと]に気がつかなかった / Он ушёл так, чтобы никто́ не *~тил*. 彼は誰にも気づかれないように出て行った / Я ничего́ необы́чного не *~тил*. 私は何も異常を認めなかった / *з.* проти́вника 敵を見つける / *з.* ¹звук [шум, свет, дым] 音[騒音, 光, 煙]に気づく / *з.* движу́щийся предме́т 動いている物に気づく / Утёчка га́за остава́лась *незаме́ченной*. ガスもれは気づかれずに放置されていた《★ この構文では 被過 は否定形のみ, もしは難 little すべて書く》 / Когда́ вы *~тили*, что портфе́ля нет? かばんがないことにいつ気づきましたか / Он *~тил*, как автомоби́ль останови́лся. 彼は自動車が止まったのを認めた / Ребя́та так увлекли́сь игро́й, что не *~тили*, как прошло́ вре́мя. みんなは時間のたつのも忘れて遊びに夢中になった / Он *~тил*, что впереди́ кто́-то ¹шёл [идёт]. 彼は前方に誰か人が歩いているのに気かついた. **b)** 特徴などに気づく, 察知する: *з.* ¹оши́бку [недоста́ток, ра́зницу, сходство] 誤り[欠点, 差異, 類似]に気づく / *з.* у ма́льчика скло́нность к математи́ке 少年に数学の才があることを発見する / *з.* у това́рища недоста́тки в рабо́те 同僚の仕事に欠陥があることに気づく / *з.* за ке́м скло́нность к насме́шкам …に嘲笑癖があるのに気づく / Я *~тил* в ней что́-то напряжённое, не совсе́м есте́ственное. 私は彼女に何やら張りつめた, 不自然なものを感じた / Скажи́те всё, что вы *~тили*. お気づきの点は何なりとおっしゃってください / Я *~тил* по разгово́ру, что он не ру́сский. 話しぶりから彼がロシア人てないことが分かった. **c)** 〈кого́-что〉 (特に)注目する, 注意する: Вы́ставка прошла́ *незаме́ченной*. 展覧会は注目されずに終わった.

2 а) 〈что〉 覚えておく (запо́мнить), 心にとめておく: *з.* ¹вре́мя [ме́сто, дорóгу, направле́ние, страни́цу с ну́жной цита́той] 時間[場所, 道, 方角, 必要な引用のあるページ]を覚えておく / *З-тьте* себе́. 心にとめておいてください. **b)** [[挿入語]]; **-мéть(те)** で] 《注意を促す際に》いいですか: И, *~тьте*, э́то она́ сама́ мне предложи́ла. それに, いいですか, これは彼女が自分から私に提案したことなんですよ.

3 〈что〉 〈…に〉印[記号]をつける (поме́тить): Я *~тил* одно́ ме́сто в расска́зе зна́ком «?». 私は短篇の中の1箇所に「?」印をつけた.

4 а) 〈что 節〉 (意見を)言う (сказа́ть); 指摘する (сде́лать замеча́ние): На́до осо́бо з., что… …ということに特に注目して[注意を喚起して]おく必要がある / «Вéрно», — *~тил* он. 「その通りだ」と彼が言った. **b)** 《旧》〈кому́〉 〈…に〉不満を表明する, 小言を言う, 軽く非難する, 〈相手のいやなことを〉指摘する.

◇ **дать з.** 《旧》分からせる, 知らせる. ***ни в чём* [*ни-чём*] *не ~чен*** 何ら咎(とが)むべき点がない.

【類語】 ⇨ найти́[1].

заме́тка, 複生 -ток 女3 **1** 印 (знак, отме́тка): *з.* на дере́ве 木につけられた目印 / сде́лать *~ку* на чём …に印をつける. **2** メモ, 短い覚え書; 短評: сде́лать *~ку* в блокно́те 帳面に覚え書する / *~ки* на поля́х 余白の備考 / путевы́е *~ки* 旅のメモ, 紀行文. **3** 小記事《新聞などの》: газе́тная *з.* 新聞の記事 / прочита́ть в газе́те *~ку* о самоуби́йстве ма́льчика 少年の自殺記事を新聞で読む / В сего́дняшнем но́мере «Пра́вды» име́ется *з.* об э́том инциде́нте. 今日のプラウダにこの事件の記事がのっている. **4** [[環で]] 印象, 感想: записа́ть в кни́жку свои́

~ки 自分の感想を手帳に書き込む. ◇ ***взять*** [***брать***] ***на ~ку*** 記憶にとめる; 書きとめる, メモする; …に注意[監視]する, …をマークする. ***попáсть на ~ку кого́*** 《ふつう悪い意味で》…の注意[監視]の対象になる, …にらまれる, マークされる. ***быть*** [***находи́ться***] ***на ~ке у кого́*** 《旧》(…の)特別の監視の下になる(ある).

замеча́ние 参照. 仕付け糸でかがること, 仕付け. 〔物だ.

заме́тливый, -лив, -а 形1 《俗》よく気のつく, 注意深い (наблюда́тельный).

***заме́тно** 副 目に見えて, めっきり; *З.* похолода́ло. めっきり寒くなった / Он *з.* похуде́л. 彼はめっきりやせた / Она́ чуть *з.* улыбну́лась. 彼女はかすかに微笑を浮かべた. — 無人語 **1** よく分かる, 明らかである: По её го́лосу и мане́ре говори́ть было *з.*, что она́ здесь ста́ршая в до́ме. 彼女の声や話しぶりから彼女がこの家のボス的存在であることが明らかであった. **2** [не *з.* чего́ で] 認められない: В его́ нару́жности не́было *з.* каки́х бы то ни́ было измене́ний. 彼の外見には変化というほどのものは認められなかった.《⇨ незаме́тно》. — 挿入語 どうやら (очеви́дно): Вы, *з.*, не охо́тник до жи́вописи. あなたは, どうやら, 絵には ご趣味がなさそうですね.

***заме́тный,** -тен, -тна 形1 **1 а)** 目に見える, 目で見分けられる; 感じとれるような, 明らかな, 目立つ, 顕著な (ощути́тельный): *з.* след рани́ения すぐそれと分かる傷跡 / едва́ *~ная* ра́зница ほんのわずかな相違 / Это сра́зу *~тно.* それはすぐ分かる / В приро́де уже́ бы́ли *~тны* при́знаки бли́зкой весны́. すでに自然には春近しを思わせるさまざまな兆しが見えていた.《★ 否定の場合, заме́тно, незаме́тно, незаме́тный 参照》/ Ра́зница ⌈весьма́ [не о́чень] *~тна.* 相違は歴然としている[それほど目立たない] / Ёсень ста́ла *~тна* во всём. あらゆるものに[どこを見ても]秋の気配が目立ってきた / На него́ было *~тно* влия́ние западного иску́сства. 西洋芸術の影響が彼には歴然としていた / Я не чу́вствую *~ного* улучше́ния. 私は体の回復がそれほど思わしくない. **b)** よく目立つ, 目立ちやすい, 人目をひく: Вне́шность его́ весьма́ *~ная.* 彼はひときわ目立つ風采をしている. **2** [限定 のみ] 群を抜いた, 知名な (изве́стный): с челове́ка *~ных* ра́нга. **~ность** 女8.

замету́ ⇨ замести́[1,2].

замётывать[1] 不完 ⇨ замета́ть[2]. **-ться**[1] 被動.

замётывать[2] 不完 ⇨ замета́ть[4]. **-ться**[2] 被動.

заме́ть(те) ⇨ замéтить.

***замеча́ние** 中3 **1** 意見, 軽い発言[批評, 注意], コメント; [限 で] (学術的)批評, 批判[ウチ語 批評, 論評]; *з.* учи́теля 教師の注意 / крити́ческое *з.* 批評 / *~ния* по кни́ге 書評 / *~ния* рецензе́нтов 書評家の批評 / Есть ли каки́е-либо *~ния* по пла́ну? 計画のことで何かお気づきの点はありませんか / Э́то очень ве́рное [неуме́стное, бестакти́ное] *з.* それはたいへん的確な[不適切な, 失礼な]評言だ / Он броси́л ре́зкое *з.* в мой а́дрес. 彼は私に対して辛らつな評言を吐いた[嫌味を言った] / Его́ *з.* относи́лось ко мне. 彼の評言は私に対するものだった / Он просмотре́л ру́копись и вы́сказал [сде́лал] не́сколько (общих) *~ний* о ней. 彼は原稿に目をとおして, 二, 三その(一般的な)感想を述べた / Стари́к внима́тельно слу́шал и вре́мя от вре́мени вставля́л свои́ *~ния.* 老人はじっと聞いていたが, 時おり自分の意見をさしはさんだ. **2** (軽い)叱責(ぱ), 非難, 小言 (лёгкий выгово́р); 誤謬の指摘; 警告《懲戒の一つとしての》: строго́е *з.* きついおとがめ, 厳重な叱責 / получи́ть *з.* от кого́ …からお小言をちょうだいする / сде́лать *з.* кому́ за что …のことで…に注意を与える, 警告を発する. **3** 《旧》気づいたこと, 観察 (наблюде́ние).

◇ ***взять*** [***брать***] ***на з.*** =взять [брать] на *~ку. **быть на ~ний*** (特に)監視[マーク]されている. ***быть на*** ⌈хоро́шем [дурно́м] ***~ний у кого́*** 《旧》…の評判がよい[悪い]: Ты у неё на дурно́м *~нии.* 君は彼女の評判が悪いよ. ***попáсть на з.*** = попáсть на *~ку.

***замеча́тельно** 副 すばらしく, すてきに: *з.* краси́во すばらしく美しい / Он *з.* поёт 彼の歌(いぶり)はすばらしい / Я *з.* провёл вре́мя. 私はすばらしいひとときをすごした. — 無人語 すばらしい, すてきだ (отли́чно, хорошо́): Как *з.* зи́мнее лесу́! 冬の林の中はすてきだ.

***замеча́тельный,** -лен, -льна 形1 **1 а)** すばらしい, すてきな, 立派な, 非凡な, 並外れた, 驚くべき: *з.* ⌈писа́тель [компози́тор] すばらしい作家[作曲家] / *~ная* красота́ すてきな美しさ / *з.* тала́нт 非凡な才能 / *~ная* же́нщина すてきな婦人 / *~ная* пого́да すばらしい天気 / *~ное* нау́чное откры́тие 《произведе́ние иску́сства》すばらしい学問的業績[芸術作品] / сде́лать *~ное* откры́тие すばらしい発見をする / Он был челове́ком, *~ным* во мно́гих отноше́ниях. 彼は多くの点ですばらしい人間でした / Кака́я у вас *~ная* па́мять! まああなたは何とすばらしい記憶力をお持ちなんでしょう. **b)** いちじるしい, 際立った (исключи́тельный): *~ное* бескоры́стие 際立った無私無欲. **c** 《口》大そうよい(ひどく良い): *~ное* ме́сто для ле́тнего ла́геря 夏のキャンプにもってこいの場所 / Борщ был действи́тельно *з.* ボルシチは本当にすばらしかった. **2** 注目に価する, 注目すべき (примеча́тельный): *~ное* происше́ствие 注目すべき事件 / ничего́м не *~ное* произведе́ние 全くとり柄のない作品 / Он *~ален* тем, что… 彼は…の点で注目に値する / Ничего́ *~ного* нет. 注目に価するものはなにもない. **~ность** 女8.

***замечáть** 不完 ⇨ заме́тить.

***замеча́ться,** -а́ется 不完 **1** 《…の兆候が》見られる現われる, 感じられる: *З~ча́ются* при́знаки утомле́ния. 疲労の色がうかがわれる. **2** замеча́ть の被動.

замéченный 形1 заме́тить の被過.

замечи́(сь), -мечи́(те), -мечёшь(ся), -мечу́(сь) ⇨ замета́ть[2,3,4](ся[1,2]).

замечта́ться 完 空想に耽(ふ)る (увлéчься мечта́ми): *з.* о бу́дущем 将来のことをあれこれ空想する.

замéчу ⇨ заме́тить.

***замешáтельство** 中1 **1** (一時的な)混乱 (беспоря́док): внести́ *з.* в ряды́ проти́вника 敵の隊列に混乱を起こさせる / Неожи́данно среди́ демостра́нтов произошло́ *з.* 突然デモ隊の間に混乱が起こった. **2** 困惑 (смуще́ние), 狼狽(ろう), 動揺: проявить *з.* 動揺の色を見せる / прийти́ в *з.* あわてる, 混乱[当惑]する / привести́ кого́ в *з.* …をあわてさせる, 混乱させる / в *~ве* あわてて, 当惑して / отве́тить в *~ве* しどろもどろの返事をする.

замеша́ть[1], 被過 **-мéшанный** 完 (不完 **заме́шивать**[2]) 〈кого́ (что) во что〉 〈人を危険な・よくない事に〉引き[巻き]込む (вовлéчь): *з.* кого́ в ⌈неприя́тное де́ло [за́говор, истóрию, полити́ческие дела́] 人をいやなこと[陰謀, 事件, 政治問題]に巻き込む.

замеша́ть[2] 完 〈кого́-что〉《口》混(ま)ぜ始める.

замеша́ть[3], 被過 **-мéшанный** 完 (不完 **заме́шивать**[1]) 《俗》=замеси́ть[1].

замеша́ться 完 (不完 **заме́шиваться**[2]) **1** 紛れ込む; 姿を消す (затеря́ться): *з.* в ⌈толпу́ [толпе́] 群衆の中に紛れ込む / *з.* между людьми́ 人ごみの間に紛れ込む. **2** 《旧》**a)** 関与する, 連坐する. **b)** 〈во что〉〈ふつう危険なこと・不快なことに〉巻き込まれる, 巻き添えになる (впу́таться): *з.* в неприя́тную исто́рию 不快な事件に巻き込まれる. **b)** 加わる, 割り込む (примеша́ться): А тут ещё *~ша́лось* друго́е де́ло. そこへまた別の事件が割り込んできた. **3** 《旧》困惑[狼狽]する (смути́ться).

заме́шенный 形1 замеси́ть[1] の被過.

заме́шивать[1] 不完 ⇨ замеси́ть[1], замеша́ть[3].

заме́шивать[2] 不完 ⇨ замеша́ть[1].

заме́шиваться[1], -ается 不完 **1** ⇨ замеси́ться. **2** замéшивать[1] の被動.

заме́шиваться[2] 不完 **1** ⇨ замеша́ться. **2** замéшивать[2] の被動.

замёшка 女3 《俗》停滞, 遅れ (задéржка), 混乱.

замёшкать 完 《旧・俗》ぐずぐずする (замéдлить).

замёшкаться 完 《口》手間取る (задержа́ться), ぐずぐずして遅れる (промéдлить): *з.* в дорóге 道草を食う / *з.* с отве́том 返答に手間取る / *з.* у прия́теля [в гостя́х] 友人のところに[客にいって]長居する.

замешу́ ⇨ замеси́ть[1,8].

замеща́ть 不完 **1** (完 **замести́ть**) ‹*кого́-что кем-чем*› (入れ)替える(交換する): *з.* мужско́й персона́л 男性職員を女性職員と入れ替える. **2** [完 なし] ‹*кому́-чему́ кого́-что*› (…の)地位を占める, (…の)代わりとなる(交換する): Сестра́ *~ща́ет* мне мать. 私にとっては姉が母代わりとなっている. **3** [完 なし] ‹*кого́* (*что*)› (職務の)代理をする, 代行をつとめる: *з.* дире́ктора 所長を代行する. **4** (完 **замести́ть**) ‹*что кем-чем*› ‹空位・空席を›埋める, ‹欠員を…で›補充する. **5** (完 **замести́ть**) 【化】置換する. **-ться** 被動.

замеще́ние 中3 **1** 取り替え, 入れ替え; 補充; 代理; 任命: *з.* вака́нсии 欠員の補充 / *з.* ста́рых ору́дий труда́ но́выми 古い労働用具を新しいのと取り替えること. **2** 【化】置換: реа́кция *~ния* 置換反応. ◆ **ме́тод ~ния** 【数】代入法; 【理】置換え法.

замещённый 形1 замести́ть の被過.

замещу́ ⇨ замести́ть. 「ざえどうせいこう.

замзáв 男1 主任[支配人, 部長]代理(замести́тель

замига́ть 完 мига́ть し始める. 「Aにした[撮(と)った].

замикрофильми́рованный 形1 *マイクロフィルム*

замúн 男1 【口】(布地や衣服の)しわ, 折り目.

замина́ть 不完 ⇨ замя́ть. 「の被動.

замина́ться 不完 **1** ⇨ замя́ться. **2** замина́ть

заминдáр 男1 (インド・パキスタンで)地主, 土地所有者, 地代受取人.

замини́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ мини́ровать.

замúнка, 複生 -нок 女3 【口】 **1** 停滞 (задéржка), 故障, 停止: *з.* с подвóзом материáлов 物資輸送の停滞 / С дéлом вы́шла [произошлá] мáленькая *з.* 仕事にちょっとした遅滞が起きた. **2** 口ごもり(запúнка): ответúть без *~ки* よどみなく[すらすら]答える / говорúть с *~кой* 口ごもりながら話す.

замира́ние 中3 **1** 止まること, 動かなくなること. **2** a) 【無線】フェーディング (фéдинг), (音・震動などの)減衰. b) 【化】退色. ◇ *с ~нием сéрдца* (あることを期待して)じっと息を殺して, 心臓をときどきさせながら(ссильно волнýясь).

замира́ть, 能現 **-ра́ющий** 不完 **1** ⇨ замерéть. **2** ‹声が›とぎれる(прерывáться): *~ра́ющим* гóлосом とぎれとぎれの声で / Гóлос егó *~ра́л* и дрожáл от стрáха. 彼の声はとぎれがちで恐怖に震えていた.

замирéние 中3 【旧俗】講和, 和睦(ぼく); 鎮圧.

замири́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 [不完 **замиря́ть**] 【旧・俗】 **1** ‹*кого́-что*› 鎮圧する (усмири́ть), 征服する: *~рённые* туземцы 平定された原住民. **2** ‹*что*/無冠› 【トランプ】相手の賭金に同意する.

замиря́ть, -ря́ю, -ря́ешь; 命 -ря́й 完 [不完 **замири́ть**] 【旧・俗】 **1** ‹*с кем-чем*› (…と)和睦する; 【俗】‹人が›仲直りする. **2** 【俗】‹敵が›おとなしくなる, 屈服する (смиря́ться).

замиря́ть(ся) 不完 ⇨ замири́ть(ся).

зáмкнуто 副 閉鎖的に, 孤立して, 閉じこもって: жить *з.* 世間から離れて暮らす / держáться *з.* 無口である, 人との交際を避ける.

зáмкнутость 女8 閉鎖性, 孤立性; 【数】閉包: кáстовая *з.* カースト的閉鎖性 / *з.* характéра 性格の自閉性.

зáмкнутый 形1 замкнýть の被過. ── 形 **1 a)** 孤立的な, 閉鎖的な: *~тая* средá 閉鎖的な環境 / *з.* кружóк 閉鎖的なサークル / вестú *з.* óбраз жúзни [*~тую* жизнь] 家に閉じこもって暮らす. **b)** 非社交的な, 交際嫌いの(необщúтельный); 打ち解けない: *з.* человéк 交際嫌いな人間 / *з.* характер 打ち解けぬ[自閉的]性格. **2** [長尾 のみ] ‹両端が›閉じた, 接合した: *з.* нáкоротко 短絡の / *~тая* крúвая 閉鎖曲線 / *~тая* (электрúческая, 閉)回路 / *~тая* пéтля 【電】ループ線 / *~тая* пóра 【化】独立気泡 / *~тая* систéма (または [理]) 閉鎖系 / *~тое* мнóжество 【数】閉集合. **3** [長尾 のみ] 出口のない: *з.* бассéйн (水の)出口のない貯水池. **4** (密閉)循環式の(廃棄物が製造工程に戻って再利用される).

замкнýть, -нý, -нёшь; 命 -нú; 被過 **зáмкнутый** 完 [不完 **замыкáть**] ‹*кого́-что*› **1** 【口】錠を下ろす, 閉ざす (заперéть) (↔ отомкнýть): *з.* дверь в дóм 戸に錠を下ろす / *з.* кóмнату 'на замóк [замкóм] 部屋の戸に錠を下ろす. **2** 【口】(部屋などに)閉じ込める. **3** 両端を合わせる, 閉じる (сомкнýть): *з.* электрúческую цепь 回路を閉じる / *з.* свод 【建】円天井に要(かなめ)石をすえる / *з.* круг 円を閉じる / *з.* кольцо́ окружéния 包囲の環[包囲網]を閉じる / *замыкáть* шéствие 行列のしんがりをつとめる. **4** 囲む (окружúть): óзеро, *зáмкнутое* пóясом непроходúмых зáрослей 人の通れぬ藪(さ)にぐるりと囲まれた湖.

【類語】 ⇨ закры́ть.

замкнýться, -нýсь, -нёшься; 命 -нúсь 完 [不完 **замыкáться**] **1** 【俗】‹錠が›下りる, 締まる (заперéться) (↔ отомкнýться): Замóк *~нýлся*. 錠がしまった / *з.* на замóк (部屋などに)錠がかかる. **2** 【俗】(錠を下ろして)閉じこもる: *з.* в кóмнате 部屋に閉じこもる. **3** ‹*во что*/*в чём*› 孤立する, 外界との接触を絶つ: *з.* в себé 自分の世界に閉じこもる / *з.* в семéйном кругý 家庭にばかり引っこんでいる / *з.* в 'свой кружóк [своём кругý] 自分(たち)の世界に閉じこもる. **4** (両端が)合う, つながる, 接合する(сомкнýться): Цепь *~нýлась*. 回路が閉じた / Круг *~нýлся*. 輪ができた; 《転義で》これぞすべてがはっきりした (⇨ круг) / Кольцó окружéния *~нýлось*. 包囲網が完成した.

зáмковый 形1 城 (зáмок) の.

замкóвый 形1 **1** 錠(замóк)の: *з.* кáмень 要(かなめ)石, くさび石 / *~вое* звено́ 連結リング. **2** [*з.* 男名] 【軍】(砲手のうちの)装填手.

замлéть, -éю, -éешь 完 ⇨ млеть.

замминúстр [zàm'm'-] 男1 次官 (замести́тель министра).

зáмнарком 男1 【史】人民委員代理 (замести́тель народного комиссáра) 《現在は замминúстр》.

замнёшь(ся), **-мни́(те)(сь)**, **-мну́(сь)** ⇨ замя́ть(ся).

замогúльный 形1 **1** 【旧】死後の, 来世の (загробный). **2** 【口】‹声につき›(墓の彼方から聞こえてくるような)低くて陰気な, 陰にこもった (глухóй и нúзкий).

замóешь, **-мóй(те)** ⇨ замыть.

***зáмок**, -мка 男3 **1** 城; 宮殿 (дворéц); (御殿のような)大邸宅: средневекóвый *з.* 中世の城 / Вúндзорский *з.* ウィンザー城《イギリスの》 / развáлины *~мка* 城の廃墟 / в *~мке* 城の中で. **2** 【旧】監獄 (тюрéмное здáние): Литóвский *з.* 《ペテルブルグにあった》リトワ監獄《二月革命で焼失》.

◇ *стро́ить возду́шные ~мки* ⇨ воздýшный.

***замóк**, -мка́ 男3 **1** 錠, 錠前: дверно́й *з.* =*з.* (от двéри 戸の錠 / висячий *з.* 海老錠, 南京錠 / пружúнный *з.* スプリング式錠前 / *з.* (от) чемодáна スーツケースの錠 / ключ от *~мка́* 錠の鍵[キー] / врéзать нóвый *з.* в дверь 戸に新しい錠をとりつける / запереть дверь на *з.* 戸に錠をかける / вставúть ключ в *з.* 鍵を錠[キーホール]に差しこむ / повéсить *з.* на дверь 戸に錠を下ろす / держáть [храни́ть] под *~мкóм* 錠をかけてしまっておく / откры́ть [закры́ть] *з.* 錠を開ける[閉める] / закры́ть чемодáн на *з.* スーツケースに鍵をかける / отомкнýть *з.* 錠を外す[あける] / Ключ не подхóдит к *~мку́*. 鍵が錠に合わない / Ключ нахóдится в *~мке́*. 鍵が錠にさしたままだ. **2** (ネックレスや腕輪の)留め(金). **3** (後装[元込め]銃[砲]の)点火装置: ударный *з.* (雷管の)打発機. **4** 【建】嵌(かん)接, 段接, ジョイント: сложúть рýки в *з.* (ほぞ接ぎのように)両手をつなぐ. **5** 【建】(天井・アーチの)要(かなめ)石, キーストーン (замкóвый кáмень).

◇ **(быть) *на ~мке́*=*под* [*~мкóм* [*~мка́ми*]=【旧】 *за ~мкóм*** 鍵がかけられている (запéрт, закры́т): Дверь *на ~мке́*. 戸には鍵がかかっている / Грани́ца *на ~мке́*. 国境(の守り)は安全だ. ***за* [*под*] *'семью́* [*десятью́*] *~мка́ми*** (1) 厳しい監視の下に. (2) 大切に隠されて(いる). ***закры́ть* [*запере́ть*] *дýшу на з.*** ⇨ душá. ***в ~мке́*** 【軍】しんがりにある. ***поцелова́ть з.*** ⇨ поцелова́ть.

замокáть 不完 ⇨ замóкнуть. **-кáние** 中3.

замо́кнуть, -нет; 過 замо́к, -кла; 能過 **-мо́кший** 完 (不完 **замока́ть**)《俗》 **1** 濡れる, 湿る (намо́кнуть). **2** (水分でふくらんで)木の容器が水をもらさなくなる; Ка́дка ~кла. 桶(の水)がもらなくなった.

замола́живать, -ает 不完 [無人動]《方》〈空が〉雨雲におおわれる, 天気が崩れそうになる.

замола́чивать 不完 ⇨ замоло́тить 1.

замо́лвить, -влю, -вишь; 命 -ви; 被過 **-вленный** 完 〈что〉《口》[次の成句で]: **~ сло́во** [**словечко**] **у кого́** [**перед кем, за кого́, о ком**] (人のために)口を利(き)いてやる, 口添えする, 取りもつ.

замоли́ть, -молю́, -мо́лишь; 命 -моли́; 被過 **-мо́ленный**, -лён, -лена́ 完 (不完 **замо́ливать**) 〈что〉《旧》〈罪の〉赦(ゆる)しを神に祈る, 祈りによって〈罪の〉赦しを乞う (=з. грехи́).

***замоли́кать** 不完 ⇨ замоли́кнуть.

***замо́лкнуть**, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -мо́лк, -кла; 能過 **-мо́лкший** | **-мо́лкнувший** 完 (不完 **замолка́ть, мо́лкнуть**) **1 a)** 黙り込む, 沈黙する (↔ заговори́ть¹); 話[歌, 叫び]をやめる: Он **~мо́лк**. 彼は黙り込んだ / говори́ть не **замолка́я** のべつ話し続ける / Пти́цы **~мо́лкли**. 小鳥がさえずりをやめた. **b)** 〈銃声が〉やむ: Вра́жеские миномёты **~мо́лкли**. 敵の迫撃砲がはたとやんだ. **c)** 文通[通信]をやめる: Он совершéнно **~мо́лк**. 彼はさっぱり手紙を書こうとしなくなった. **2** 〈音声・話が〉静まる, やむ (прекрати́ться): Спор **~мо́лк**. 口論がやんだ / Разгово́р на мину́ту **~мо́лк**. 一瞬会話がとぎれた. **3** 〈理性・感情が〉はたらかなくなる (перестáть проявля́ться): Рассýдок **~мо́лк**. 分別が利(き)かなくなった / Го́ре **~мо́лкло**. 悲しみが胸をひとえだ.

замоло́тить, -лочу́, -ло́тишь; 命 -лоти́ 過 -лоти́л 完 (不完 **замола́чивать**) 〈что〉 **1** 〈口〉 **a)** 〈脱穀して〉穀物を打ち終える: **~ рожь** ライ麦を打ち終える. **b)** 〈穀物を〉打ち終える: **~ пшени́цу** 小麦を打ち終える. **2** 〈口〉〈話・歌・叫びを〉やめる; 〈音が〉聞こえなくなる, 静まる: з. и заду́маться 黙り込んで考え込む / Мать прикри́кнула на ребёнка, и он **~ча́л**. 母が子どもを叱ったら泣きやんだ. **b)** 〈砲撃が〉やむ: застáвить з. неприя́тельскую батаре́ю 敵の砲兵陣地を沈黙させる. **c)** 文通をやめる; 沈黙する, 発表しなくなる: Снача́ла она́ писа́ла пи́сьма, а тепе́рь что́-то **~ча́ла**. 初めの頃は彼女はよく手紙をくれたのにこの頃はなぜか便りがなくなった / з. в печа́ти ジャーナリズムで発表しなくなる. **2** =замо́лкнуть 3.

замолча́ть[2], -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 完 (不完 **замо́лчивать**) 〈что〉《口》故意に隠す[知らせないでおく], 黙殺する; Кри́тика **~ча́ла** но́вый рома́н. 批評家たちは新しい小説を黙殺した / з. о́шибки [неприя́тный инциде́нт] 誤り[不快な出来事]を伏せておく.

замонолити́ть, -лию́, -ли́тишь; 命 -ли́ть; 被過 **-ли́тый** 完 (不完 **замонолéнивать**) 〈что〉[建・大工] (他と一体となるように)(ぴったり)はめ込む.

замонолéнивать 不完 ⇨ замонолити́ть.

замо́р 男1 [漁] (酸欠・毒物による)魚群の大量死.

замора́живание 中1 **a)** 冷凍: з. фру́ктов 果物の冷凍 / бы́строе з. 急速冷凍 / мгнове́нное з. 瞬間冷凍 / низкотемпературное з. 低温冷凍 / з. пищевы́х проду́ктов 食品冷凍 / з. сухи́м льдом ドライアイス冷凍. **b)** (経済的)凍結: з. ¦иностра́нных иму́ществ [зарпла́ты] 外国資産[賃金]の凍結.

замора́живать 不完 **1** ⇨ заморо́зить. **2** [無人動] で]《俗》ひどく寒くなる[冷える]. **-ться** 被動.

заморга́ть 完 またたき始める.

замордова́ть, -дýю, -дýешь; 命 -дýй; 被過 **-до́ванный** 完 ⇨ мордова́ть.

заморённый 形1 〈口〉 замори́ть の被過. ── 形 (過労で)疲れきった, 憔悴(しょうすい)した, やせこけた: **~ное** лицó やつれた顔.

замори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **замора́ивать, мори́ть**) 〈кого́-что〉〈口〉 **1 a)** (飢餓・虐待・苛酷な労働で)死なせる, 餓死させる: з. плéнного голóдом смéртью пленя́ющего 餓死させる / з. больнóго плохи́м лечéнием 治療がずさんで病人を死なせる. **b)** へとへとに疲れさせる(изнури́ть), さんざん苦しめる(изму́чить): з. кого́ смешны́ми расска́зами こっけいな話をして腹の皮がよじれるほど笑わせる. **2** 〈感情・空腹などを〉抑える: з. го́лод оста́тками вчера́шнего обéда 昨日の食事の残りものでお腹をしのぐ. **3 a)** (つぼの中などでしばらく熟成させて)香辛料を作る: з. ¦хрен [горчи́цу] (香辛料として)わさび[からし]を作る. **b)** (家具材に防腐剤・染料などを塗って)暗色系の色をつける: з. до́ски под орéх 板をクルミ色に塗る. ◇ з. **«червя́чка»** [**«червя́ка»**] (ちょっとつまんで)腹の虫をおさえる[空腹をいやす].

замори́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 《俗》疲れる, へばる.

заморо́женный 形1 заморо́зить の被過. ── 形 《口》無表情な, 冷ややかな, 無関心な, 気のない (равноду́шный).

заморо́зить, -рожу́, -рози́шь; 命 -розь; 被過 **-ро́женный** 完 (不完 **замора́живать** 参照) 〈кого́-что〉 **1** (不完 はまた **морозить**) **a)** 凍らせる, 凍結[氷結]させる, 寒気にさらす: з. мя́со [ры́бу, фру́кты] 肉[魚, 果物]を冷凍する / з. грунт 土壌を凍らす, 凍土にする / **~ро́женные** фру́кты 冷凍フルーツ / **~ро́женные** ¦стёкла [окна] 霜水(の花)がついたガラス[窓]. **b)** 《口》〈酒などを〉うんと冷やす (охлади́ть): з. ¦пи́во [шампа́нское] ビール[シャンペン]を冷やす. **c)** 《口》麻酔で無痛にする (обезболи́ть): з. ра́ну 麻酔で傷の痛みをとめる. **2** 凍傷させる, 凍(こ)えさせる (сильно озноби́ть): з. ¦па́лец [но́ги] 指[足]が霜やけになる / з. ребёнка 子供を凍えさせる. **3** 気ままい思いをさせる (стесни́ть): За столо́м он не произнёс ни сло́ва и своим молчáнием **~зил** всех. 食事中彼はひと言も口をきかず, そのことによって皆に気まずい思いをさせた. **4 a)** 発展を抑える; 遅延させる (задержа́ть). **b)** (これまでの水準に)据えおく, 凍結する: з. зарпла́ту 賃金を凍結する. **5** 利用せずにおく, 遊ばせて[寝かして]おく (оставить без употребле́ния): з. ¦сре́дства [запа́сы сырья́] 資本[原料のストック]を遊ばせておく.

заморо́зка 女3 =замора́живание.

за́морозки, -зков 複 (単 **за́морозок**, -зка 男3) (春先・秋口の軽い)朝[夜]冷え.

за́морозь 女8 《方》(秋の)初霜 (пéрвый и́ней).

заморосúть, -сúт 完 雨(糸)雨が降り始める.

заморо́чить, -чу, -чишь; 被過 **-ченный** 完 ⇨ моро́чить.

заморо́чка, 複生 -чек 女3 《口》こんがらがったもの, はっきりしないもの, 退屈なもの.

замо́рский 形3 **1** 《旧・民話詩》海の向こうから来た: 船来の; 《旧》外国の(иностра́нный): **~кие** това́ры 舶来品 / **~кие** го́сти 外国(から)のお客様. **2** [ふつう **чу́до, дикóвина** などと共に]《旧・民話詩》見たことも ない(new)だろう): **~кое чу́до** 見たこともない珍品.

замо́рыш 男4 《口》発育不全の・ひ弱な生き物[人].

замоскворе́цкий 形3 (クレムリンから見て)モスクワ川の川向こうの.

Замоскворе́чье 中2 モスクワ川右岸の市域, (クレムリンから見て)モスクワ川の川向こうの地域.

замости́ть, -мощу́, -мости́шь; 命 -мости́; 被過 **-мощённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **замоща́ть, мости́ть**) 〈что〉(石などで)舗装する: з. доро́гу 道路を舗装する.

замо́т 男1 [次の成句で]: **быть в ~те** 《俗》(仕事が多くて)へとへとに疲れる (óчень устáть).

замота́нность 女8 《口》(仕事や心配を)過度に背負い込むこと; 忙しすぎること.

замота́ть[1], 被過 **-мо́танный** 完 (不完 **замáтывать**) **1** 《口》〈что вокру́г чего́/что чем〉巻く: 巻きつける: з. пóвод вокруг столба́ 手綱を柱に巻きつける / з. шарф вокруг ше́и =з. ше́ю ша́рфом 首にショールを巻く / з. ру́ку бинто́м 手にほう帯を巻く / з. у́дочку ёмкостью 釣竿に釣糸を巻き取る. **2** 〈кого́ (что)〉[[無人動] で]《俗》揺さぶって車酔いさせる(укача́ть). **3** 〈кого́ (что)〉《俗》(絶え間ない仕事・歩行・奔走で)へとへとに疲れさせる: Де́ти совсе́м **~та́ли** меня́. 子供たちの世話でくたくたになってしまった. **4** 《俗》借りた物を返さぬ, 横取り[横領]する.

замота́ть[2] 完 ‹*кого́-что*› 〔口〕 мотать[1] ⌊ся⌋ кончить.

замота́ться[1] 完 〔不完〕 **замáтываться**) **1** [-л二人称なし] 〔口〕 巻きつく: Верёвка *~тáлась* вокруг ногú. 縄(が)が足に巻きついた. **2** 〔口〕 自分の身体に巻きつける: *з.* 〔ша́рфом [в шаль]〔自分の首に〕マフラー[ショール]を巻く. **3** 〔俗〕(絶え間ない仕事・歩行・奔走で)へとへとに〔くたくたに〕疲れる (сúльно утомúться). **4** 〔旧俗〕訳が分からなくなる, 混乱する, 窮地に陥る.

замота́ться[2] 完 〔口〕 мотáться[1] ⌊ся⌋ кончить.

замо́чек, -чка 男3 замóк の指小.

замочи́ть, -мочý, -мóчишь; 命 -мочи́; 被過 -мóченный 完 〔不完〕 **замáчивать**) ‹*кого́-что*› **1** 〔不完〕 はまた **мочúть**) (少し)濡(ま)らす, 湿(ぬ)らす: *з.* ⁱнóги [край ю́бки] 足[スカートの裾]を濡らす. **2** (ある目的で)水に浸(つ)ける; 〔化〕 ソーキングする: *з.* бельё 洗濯物を水に漬ける / *з.* 〔лён [ко́ж у]〕(柔かくするため)亜麻[獣皮]を水に漬ける / *з.* семена́ 穀子を水に漬ける.

замочи́ться, -мочýсь, -мóчишься; 命 -мочúсь 完 〔不完〕 **замáчиваться**) 濡れる: *з.* дождём 雨に濡れる / *з.* по ше́ю 首まで濡れる.

замо́чка 女3 水に浸すこと; 〔化〕 ソーキング.

замо́чник 男3 ‹<замóк›錠前師.

замо́чный 形1 **1** 錠 (замóк) の: *~ная* сквáжина 鍵穴. **2** [*з.* 男名]〔軍〕 装弾手 (⇨ замкóвый 2).

замощу́ ⇨ замости́ть.

замо́ю ⇨ замы́ть.

замполи́т 男1 〔軍〕 政治部長代理 (заместúтель командúра по политúческой чáсти).

зампотéх 男3 〔口, 職〕 技術部隊副指揮官.

зампре́д 男1 議長代理, 副議長 (заместúтель председáтеля).

замрёшь, -мри́(те), -мру́ ⇨ замерéть.

замудри́ть, -рю, -ри́шь 完 〔口, 皮肉に〕 利口ぶり始める.

замудри́ться, -рю, -ри́шься 完 〔口, 皮肉に〕 賢者ぶり始める, えらそうな口をきき始める.

за́муж** 副 〔次の成句で〕: ***выйти [***пойти́***] *з. за кого́* ...に嫁(ぐ)く: пóздно ***вы́йти з.*** 晩婚である / Онá снóва ***вы́шла з.*** через два гóда. 彼女は2年後に再婚した / Онá ***вы́шла з.*** за врачá. 彼女は医者と結婚した / Дéвушке давнó порá *з.* её дóчь. その娘はもうとうに結婚してもよい年頃だ. ***выскочить з.*** 〔口, おどけて〕 あわてて結婚する, 電撃結婚する. ***выдать*** [***отдать***] ***з. кого́ за кого́*** 〔旧〕 (自分の娘・妹を)...のところに嫁(ぐ)がせる: Онá ***выдала з.*** всех свои́х дочерéй. 彼女は娘をみんな片づけた. ***взять*** [***брать***] ***з. кого́*** 〔旧・俗〕 ‹男が›...を娶(め)る.

***за́мужем** 副 ‹女が›嫁いで(いる): Онá *з.* 彼女は結婚している / Онá *з.* за мои́м дру́гом. 彼女は私の友人と結婚している / Онá была́ два ра́за *з.* 彼女は二度結婚した / Онá живёт *з.* в гóроде [три́дцать лет]. 彼女は町で[30年間]結婚生活を送っている / Ей *з.* живётся несла́дко. 彼女は結婚生活がうまくいっていない.

замýжество 中1 (女の側からの)結婚(生活): счастли́вое [неудáчное] *з.* しあわせな[失敗した]結婚(生活) / *з.* с богачóм 金持ちとの結婚生活 / состоя́ть в *~ве* с кем ...に嫁(ぐ)いでいる / оста́вить надéжду на *з.* ‹女が›結婚をあきらめる / Ивáнова, в *~ве* Петрóва 結婚してペトローヴァとなったイヴァノーヴァ[ペトローヴァ, 旧姓イヴァノーヴァ].

замýжний 形2 **1** (女性の側から見て)結婚の: *~няя* жизнь 結婚生活 / *~нее* гóды 結婚年数. **2** [-няя] ‹女が›結婚している, 嫁いでいる: *~няя* сестрá 嫁に行った姉(妹). ⌈чить.

замундшту́чивать [-nʃt-] 不完 ⇨ замундшту́-

замундшту́чить [-nʃt-], -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 -ченный 完 〔不完〕 **замундшту́чивать**) ‹*кого́* (*что*)› ‹馬に›馬衝(ぐ) (мундштýк) をつける.

замура́вить, -влю, -вишь; 被過 -вленный 完 **1** ⇨ мура́вить. **2** =замурова́ть.

замура́вленный 形1 замура́вить の被過. ── 形 (壁の中に)閉じこめられた, 壁龕(ぐ)の中に隠された. 「す.

замýрзать, 被過 -занный 完 ‹*что*› 〔俗〕 ひどくよご

замурлы́кать, -лы́чу, -лы́чешь | -каю, -каешь; 命 -лы́чь | -кай 完 мурлы́кать し始める.

замурова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 -ро́ванный 完 〔不完〕 **замýровывать**) ‹*кого́-что*› **1** (穴・隙間などを)石[れんが, コンクリート]でふさぐ, 密閉する: *з.* окнó 窓口をふさぐ. **2** (石・れんが・コンクリート造りの秘密の場所へ)〈人を〉埋め込む, 封じ込める; 〈物を〉隠す: *з.* драгоце́нности в стéне 宝石類を壁の中に隠す.

замурова́ться, -ру́юсь, -ру́ешься; 命 -ру́йся 完 〔不完〕 **замýровываться**) **1** 自分を閉じ込める. **2** 〔旧口〕 (とこかに)閉じこもる, 籠居(ぐ)する (уединúться). ⌈中3⌋.

замýровывать 不完 ⇨ замурова́ть. **-вание**

замýровываться 不完 **1** ⇨ замурова́ться. **2** замýровывать の被動.

замýсливать 不完 ⇨ замы́слить.

замýсливаться 不完 **1** ⇨ замы́слиться. **2** замы́сливать の被動.

замы́слить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 -ленный 完 〔不完〕 **замýсливать, мýслить**) ‹*кого́-что*› 〔口〕 =замысли́ть.

замы́слиться, -люсь, -лишься; 命 -лись 完 〔不完〕 **замýсливаться, мýслиться**) 〔口〕 **1** 唾(ぐ)[よだれ]で自分をよごす, 唾[よだれ]だらけになる. **2** 唾[手垢(ぐ)]でよごれる. ⌈中3⌋.

замусо́ливать 不完 ⇨ замусо́лить. **-вание**

замусо́ливаться 不完 **1** ⇨ замусо́литься. **2** замусо́ливать の被動.

замусо́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 -ленный 完 〔不完〕 **замусо́ливать, мусóлить**) ‹*кого́-что*› 〔口〕 唾[手垢]でよごす: *з.* нагрýдник よだれ掛けをよだれでよごす / *з.* край кни́ги 本の縁を手垢でよごす.

замусо́литься, -люсь, -лишься 完 〔不完〕 **замусо́ливаться, мусóлиться**) 〔口〕 =замусо́литься.

замýсоривать 不完 ⇨ замýсорить. **-вание** 中3.

замýсориваться, -ается 不完 **1** ⇨ замýсориться. **2** замýсоривать の被動. **-вание** 中3.

замýсорить, -рю, -ришь; 命 -рь | -ри; 被過 -ренный 完 〔不完〕 **замýсоривать**) ‹*что*› ごみでよごす, ごみを散らかす: *з.* кóмнату 部屋をごみだらけにする.

замýсориться, -рится 完 〔不完〕 **замýсориваться**) ごみだらけになる (засори́ться): Ýлица *~рилась* окýрками. 通りはたばこの吸いがらだらけになった.

замути́ть[1], -мучý, -мути́шь | -мýтишь; 命 -мути́; 被過 -мутнённый, -нён, -нена 完 ⇨ мути́ть.

◇ ***Воды́ не ~ти́т.*** ⇨ вода́.

замути́ть[2], -мучý, -мути́шь | -мýтишь 完 〔口〕 мути́ть し始める. ⌈ти́ться.

замути́ться[1], -мути́тся | -мýтится 完 ⇨ мути́ться し始める.

замути́ться[2], -мути́тся | -мýтится 完 〔口〕 мути́ться し始める.

замутне́ть, -е́ет 完 にごる. **-не́ние** 中3.

замухры́шка, 複生 -шек 男女 《変化は 女3》〔俗〕 見すぼらしい人, だらしない服装の人. ⌈замýчить.

замýчать 完 〔俗〕 =замýчить.

замýченный 形1 замýчить の被過. ── 形 ‹顔つきなど›疲れきったような, 苦悩に満ちた.

***замýчивать** 不完 ⇨ замýчить. **-вание** 中3.

замýчиваться 不完 **1** ⇨ замýчиться. **2** замýчивать の被動.

***замýчить,** -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 -ченный 完 〔不完〕 **замýчивать, мýчить**) ‹*кого́* (*что*)› **1** 責め殺す (=*з.* насмéрть), 虐殺する: *з.* плéнных в невóле 囚(と)われの身の捕虜を虐殺する. **2** 苦しめる, へとへとに疲れさせる: Жар её *~чил.* 彼女は暑さにまいった / Болéзнь *~чила* ребёнка. その子は病気でさんざん苦しんだ / Сóвесть *~чила* его. 彼は良心にさいなまれた[良心の苛責に苦しんだ]. **3** (同じことの繰り返しに)うんざりさせる (надоéсть): Он *~чил* меня́ свои́ми жáлобами [прóсьбами]. 彼の泣き言[頼み事]に私はうんざりした.

замýчиться, -чусь, -чишься 完 〔不完〕 **замýчиваться**) へとへとに疲れる; こまりはてる.

замучу́ ⇨ замути́ть[1,2].

за́мша 女4 (鹿・羊などの)柔らかいなめし皮, セーム皮, スエード: протере́ть очки́ кускóм *~ши* セーム皮のきれで眼鏡を拭(ふ)く.

за́мшевый 形1 なめし皮の; セーム皮で作られた, スエードの: *~вые* перча́тки スエードの手袋.

замше́лый 形1 苔(mox)でおおわれた, 苔むした: *~лая* кры́ша 苔むした屋根. 『ал. 新に苔が生えた.

замше́ть, -е́ет 完 苔が生える, 苔むす: Дрова́ *~ше́ли*.

замши́ть, -шу́, -ши́шь 完 (方) 苔でおおう. 『える.

замши́ться, -ши́тся 完 (俗) 苔でおおわれる, 苔が生

замывáть 不完 ⇨ замы́ть. **-ва́ние** 中3.

замыва́ться, -а́ется 不完 1 (俗) (長く)入浴しすぎる: *з.* в ба́не до ве́чера 夕方まで蒸風呂に入っている. **2** замыва́ть の被動. 『ятна́).

замы́вка 女3 洗い落とすこと, 洗浄; しみぬき (=*з.* пя-

замы́зганный 形1 (俗) замы́згать の被過.
— 副 きたない; 着古した: *з.* халáт 着古した部屋着.

замы́згать, 被過 **-ганный** 完 (不完 **замы́згивать**, **мы́згать**) (*что*) (俗) よごす (загрязни́ть); 着[使い]古してだめにする (истрепáть).

замы́згаться 完 (不完 **замы́згиваться**) (俗) よごれる; 着[使い]古してだめになる.

замы́згивать 不完 ⇨ замы́згать.

замы́згиваться 不完 1 ⇨ замы́згаться. **2** замы́згивать の被動.

замыка́ние 中3 閉じること; 閉鎖, 鎖錠; (数) 閉包; (化) 閉結: *з.* маршру́та 進路鎖錠 / *з.* цепи́ (電) 回路閉鎖 / коро́ткое *з.* (電) 短絡, ショート.

замыка́тель 男6 (電) 接触器, 開閉器, スイッチ

замыка́ть, 能現 **-ка́ющий** 不完 **1** ⇨ замкну́ть. **2** (縦隊の)しんがりをつとめる.

замыка́ться 不完 (俗) мы́каться し始める.

замыка́ться 不完 **1** ⇨ замкну́ться. **2** (*кем-чем*) <...で>終わっている (оканчáться), 終わり[末尾]に<...が>ある, しんがりに<...か>いる. **3** замыка́ть の被動. 『(軍) しんがり.

замыка́ющий 形4 замыка́ть の能現. **—** 男名

***замы́сел**, -сла 男1 **1** 企て, 目論見(もくろみ) (=намéрение); 意図, 計画: стратеги́ческий *з.* 作戦計画 / грандио́зные *~слы* преобразова́теля 改造者の壮大な計画 / опáсные *~слы* 危険な企て / предáтельский *з.* 背信的企て / осуществи́ть *з.* 計画を実現する / *З.* мой не удáлся. 私の目論見は失敗に終わった / Я по́нял [узна́л] её *~слы*. 私は彼女の魂胆(こんたん)が読めた / Созре́л у него́ но́вый *з.* 彼には新しい企てが熟した. **2** [複 のみ] 陰謀 (интри́ги): *~слы* против госуда́рства 国家に対する陰謀 / сорва́ть *~слы* 陰謀をくつがえす / *З.*-*слы* врагóв бы́ли раскры́ты [разоблачены]. 敵の陰謀が発覚した. **3** (芸術作品・学術論文の)構想, プロット: (интере́сный) *з.* [карти́ны [рома́на] (興味深い)絵[長編]の構想 / *з.* «Мёртвых душ» 「死せる魂」の構想 / воплоти́ть *з.* в [карти́не [скульпту́ре] 構想を絵[彫刻]の中に具現する.

замы́слить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-мы́шленный** 完 (不完 **замышля́ть**) (*что*/不定形) 考え[思い]つく (заду́мать), 計画[意図]する, 企てる, 目論む: *з.* [побе́г [бежа́ть] 逃亡を企てる / *з.* убийство 殺人を企てる / *з.* [пое́здку [е́хать] 旅行を計画する / *з.* но́вый рома́н 新しい長篇小説の構想をたてる.

замыслова́то 副 趣向を凝(こ)らして, 凝って, 手の込んだやり方で, 巧妙に.

замыслова́тый, -ва́т, -а 形1 **1** 複雑な, 手の込んだ (сло́жный); 凝った, 華麗な; 巧妙な (хитроу́мный): *~тая* игру́шка 凝った玩具 / *~тые* ре́чи 凝った演説. **2** 風変わりな, 珍妙な (зате́йливый): по́дпись с *~тым* крючко́м на конце́ 終わりのところが凝ったはね方をしている署名. **-тость** 女8.

замыта́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 ⇨ мыта́рить.

замы́ть, -мо́ю, -мо́ешь; 命 -мо́й; 被過 **-мы́тый** 完 (不完 **замыва́ть**) (*что*) **1** <しみを>洗い落とす: *з.* пя́тно на ска́терти テーブル掛けのしみを洗い落とす. **2** *a*) (波が)足跡などを洗い流す[消す], なくする: *з.* тропу́ [следы́] 小道[足跡]を洗い流す / Волна́ *~мы́ла* впáдины в песке́. 波が砂の中の穴ぼこを洗い流した. *b*) <川床を・または川底の物を>砂[泥土]で埋める (занести́ пéском); Я́корь *~мы́ло* пéском. 無人称 錨が砂に埋められてしまった. 『る

замыча́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 完 мыча́ть し始め

замышле́ние 中3 (旧) замышля́ть すること.

замышленный 形1 замы́слить の被過.

замышля́ть 不完 ⇨ замы́слить. **-ться** 被動.

замя́млить, -лю, -лишь 完 (口) мя́млить し始める

Замя́тин, Евге́ний Ива́нович ザミャーチン (1884-1937; 前衛的小説作家; «Мы» (「われら」)).

замя́ть, -мну́, -мнёшь; 命 -мни́; 被過 **-мя́тый** 完 (不完 **заминáть**) (*что*) (口) **1** おしつぶす, 揉(も)み消す: *з.* окýрок たばこの吸いさしを揉み消す / *з.* [рост́ок [траву́] 芽[草]を踏みつぶす. **2** *a*) <事件などを>揉み消す, 握りつぶす: *з.* скандáл 醜聞を揉み消す / *з.* де́ло 事件を揉み消す. *b*) <話・質問などを>そらす (отвлéчь внимáние): *з.* разговóр 話をうやむやにする / *з.* вопрóс 質問をはぐらかす.

замя́ться, -мну́сь, -мнёшься; 命 -мни́сь 完 (不完 **заминáться**) (口) **1** *a*) 躊躇(ちゅうちょ)する, 当惑して立ち止まる. *b*) <馬が>足踏みする, 強情をはる. **2** 言葉に詰まる, ロごもる (сбúться): Он вдруг *~мя́лся* и перешёл на другýю тéму. 彼は急にロごもって話題を変えた. **3** (一時)止まる, とどまる (приостановúться): Разговóр *~мя́лся*. 話がしばしとどまった.

замя́кать 完 (猫などが) мя́у と鳴き始める.

занавáживать 不完 ⇨ занавóзить. **-ться** 被動

***занáвес** 男1 **1** *a*) (ふつう厚地織物の)幕, 緞帳(どんちょう) задёрнуть [отдёрнуть] *з.* 幕を引いてあける[しめる] отгородúть что *~сом* ...をカーテンでしきる. *b*) 舞台の幕; (劇) «幕»(幕切れを示す下書き): поднять [опустúть] *з.* 幕を上げる[下ろす] / *З.* [поднимáется [опускáется, пáдает] рóвно в вóсемь. 開幕[閉幕]は8時ちょうど[きっかり]だ / Раздвúнулся *з.* 幕が開いた. **2** (旧) 寝台の帳(とばり). ◇ **дать з.** 幕を下ろす (=опустúть *з.*). **под з.** 終わりに(近く) (к концý чегó). 『*опустúлся*]. 終末が来つつある[来た].

опускáется [

◆ **желéзный з.** 鉄のカーテン. 『ка 1

занавéска / **занáвеска** 女1 (旧・俗) =занавéс-

занавéсить, -вéшу, -вéсишь; 命 -вéсь; 被過 **-вéшенный** 完 (不完 **занавéшивать**) (*что* (*чем*)) 幕[カーテン, 帳(とばり)]でおおう, 幕[カーテン]をかける; (保護のために)おおいをする: *з.* окнó (занавéской) 窓にカーテンをかける / *з.* крóвать ベッドに帳をかける / *з.* на лéто картúну 夏の間絵にカバーをかけておく.

занавéситься, -вéшусь, -вéсишься; 命 -вéсься 完 (不完 **занавéшиваться**) (口) 自分を幕[カーテン]でさえぎる: *Я -сúлся* от сóлнца и заснýл. 私は日よけのカーテンをして眠りについた.

***занавéска**, 複生 -сок 女3 **1** カーテン, 窓掛け; 仕切り幕; のれん: *з.* на окнé 窓のかかったカーテン / окóнные *~ки* 窓掛け / повéсить *~ку* на окнó 窓にカーテンをかける / отдёрнуть *~ку* カーテンを引いてあける раздвúнуть [задёрнуть] *~ки* (両開きの)カーテンをあける[閉ざす] / перегородúть кóмнату *~кой* 部屋をカーテンで仕切る. **2** (方) 前掛け, エプロン (передúник). **3** (旧俗) 舞台の幕 (театрáльный занáвес).

◆ **нéбная з.** ⇨ нёбный. **-сочный** 形1.

занáвес 女8 **1** =занавéска 1. **2** (旧) =занавес. 『中3

занавéшивать 不完 ⇨ занавéсить. **-вание**

занавéшиваться 不完 **1** ⇨ занавéситься. **2** занавéшивать の被動.

занавéшу(сь) ⇨ занавéсить(ся).

занавóзить, -вóжу, -вóзишь; 命 -вóзь; 被過 **-вóженный** 完 (不完 **занавáживать**) (*что*) **1** (農) 厩肥(きゅうひ)を施す, 施肥する (унавóзить). **2** (俗) 厩肥[糞]でよごす (загрязнúть навóзом): *з.* двор 庭を肥料でよごす / *з.* пол 床(ゆか)をごみでよごす.

занáдобиться, -блюсь, -бишься 完 (俗) =понáдобиться

занапрáсно 副 (俗) =напрáсно.

занаркотизúровать, -рую, -руешь; 命 -руй;

被過 **-рованный** 完 ⇨ наркотизи́ровать.

занаряди́ть, -ряжу́, -ряди́шь | -ря́дишь; 命 -ряди́; 被過 **-ряжённый**, -жён, -жена́ | **-ря́женный** 完 (不完 **занаряжа́ть, занаря́живать**) 〈что〉 〔職, 俗〕作業命令で振り向ける (назна́чить): *з.* из автоколо́нны две трёхто́нки для подво́за хле́ба トラック隊の中から穀物輸送のため3トン車2両を振り向ける.

занаря́дка 女3 〔俗〕(作業命令による)振向け, 割当て: *з.* строи́тельных материа́лов 建設資材の割当て.

занаряжа́ть 不完 ⇨ занаряди́ть. **-ться** 被動.

занаря́живать 不完 ⇨ занаряди́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

зана́чивать 不完 ⇨ зана́чить.

зана́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 (不完 **зана́чивать**) 〈что〉〔俗〕隠す(спря́тать); 盗む(укра́сть).

зана́чка, 複生 -чек 女3 〔口〕隠した物, へそくり; 隠し場所, 隠れ場所.

зана́шивать 不完 ⇨ зана́шить².

зана́шиваться, -ается 不完 **1** ⇨ заноси́ться². **2** зана́шивать の被動.

зандр 男1 〔地質〕サンダー《氷河期に氷河におおわれてなかったと推定される地域》.

зане́ 接 〔旧文〕何となれば (так как, потому́ что).

занебе́сный 形1 〔口詩〕雲のかなたの.

занёбный 形1 口蓋 (нёбо) の奥の.

заневе́ститься, -вещусь, -ве́стишься 完 〈*1*〉〈娘が〉花嫁 (неве́ста) の年頃[適齢期]になる. 「始める.

занегодова́ть, -дую, -ду́ешь 完 negodováть し

занеду́жить, -жу, -жишь 完 〔旧〕病気になる.

занеду́житься, -жусь, -жишься 完 〔旧・俗〕= занеду́жить: Ему́ *~жилось.* 無人動 彼は病気になった. 「病気になる.

занездоро́виться, -ится 完 無人動 〔口〕(急に)

занеме́ть, -е́ю, -е́ешь 完 〔口〕= неме́ть (2, 3).

занемога́ть 不完 ⇨ занемо́чь.

занемо́чь, -могу́, -мо́жешь, …, -мо́гут; 命 -мо́ги; 過 -мо́г, -могла́; 能過 **-мо́гший** 完 (不完 **занемога́ть**) 〈чем/無補〉〔旧〕病気になる (заболе́ть).

【類語】 ⇨ заболе́ть[1].

занена́ститься, -тится 完 〔俗〕悪天候になる: Пого́да *~тилась.* 天気が崩れた / С утра́ *~тилось.* 無人動 朝から天気が悪くなった.

занёрвничать 完 〔口〕нёрвничать し始める.

занесе́ние 中3 занести́[1] (3, 4, 5) すること.

***занести́[1]**, -су́, -сёшь; 命 -си́; 過 -нёс, -несла́; 能過 **-нёсший**; 被過 **-несённый**, -сён, -сена́; 副動 **-неся́** | 〔旧〕**-нёсши** 完 (不完 **заноси́ть**[1]) 〈кого́-что〉 **1 a)** 持ってくる (принести́), 届ける (доста́вить): *з.* кни́гу прия́телю 友人のところに本を持って行く / *з.* ребёнка в де́тские я́сли 子供を託児所に送り届ける / *з.* посы́лку на по́чту 小包を郵便局に持って行く. **b)** 〈風・水流などが〉押し流す; 〈運命が人をとんでもない所へ〉連れて行く (забро́сить): Ве́тром *~несло́* ло́дку в откры́тое мо́ре. 無人動 風でボートが沖に流された / Судьба́ *~несла́* его́ на се́вер. 運命が彼を北へ追いやった / Каки́м ве́тром [Как э́то] тебя́ сюда́ *~несло́?* 無人動 どんな風の吹きまわしで君はここへ現われたのか / Вихрь [Ве́тер, Чёрт, Ле́ший, Вра́жий дух] *~нёс.* とんでもない所へ来てしまった.

2 通りがかりに[ついでに]届ける, 持って来る (принести́, доста́вить по пути́): Това́рищ *~нёс* мне но́вую кни́гу. 友人が通りがかりに新しい本を届けてくれた.

3 〔俗〕持ち込む, 運び込む (внести́): *з.* ве́щи в ко́мнату 部屋へ荷物を持ち込む / *з.* 「боле́знь [зара́зу, эпиде́мию] (из го́рода) (町から)病気[伝染病]を持ち込む.

4 書き込む, 記入する (вписа́ть): *з.* фами́лию в спи́сок リストに名前を記入する / *з.* показа́ния в прото́кол 供述を調書にとる / *з.* свои́ впечатле́ния в дневни́к 自分の印象を日記に書き込む.

5 a) (何かをするため)〈手・足などを〉上げる (подня́ть), 脇に持って行く: *з.* ру́ку для уда́ра 打とうとして手を上げる / *з.* но́гу 片足を上げる / *з.* коне́ц бре́вна 丸太の端を脇へのける / *з.* но́гу в стре́мя 片足を鐙(あぶみ)にかける / Са́ни *занесло́* то в одну́ сто́рону, то в другу́ю. 無人動 ソリはたえず左右に揺れた. **b)** 急に向きを変える[傾く]; (じゃまにならぬよう)脇へ動かす (отклони́ть). **c)** [無人動 で] 興奮のあまりよけいなことを言う.

6 〈кого́-что чем〉〈砂・雪・ほこりで〉ふさぐ, 埋める (засы́пать); Снег *~нёс* избу́. 百姓家が雪に埋まった / Сне́гом *~несло́* доро́гу. 無人動 道路が雪に埋まった.

7 〔旧〕建てる (постро́ить).

◇ *куда́ во́рон костёй не ~несёт* ⇨ во́рон. *нелёгкая ~несла́ кого́* ⇨ нелёгкая.

занести́[2], -су́, -сёшь; 命 -си́ 完 〈что〉〔口〕〈くだらぬ事を〉しゃべり始める: *з.* 「околе́сицу [чушь, чепуху́] くだらぬことをしゃべり始める.

занести́сь[1], -су́сь, -сёшься; 命 -сь́ся; 過 -нёсся, -несла́сь 完 (不完 **заноси́ться**[1]) **1** 〔旧〕〈騎乗者が〉はるかに先駆けする; 〈鳥が〉遠くへ飛び去る. **2** 〔口〕はるか彼方へ想いをはせる (унести́сь далеко́ мы́слями). **3** 〔口〕うぬぼれる, 高慢になる (загорди́ться).

занести́сь[2], -сётся 完 нести́сь 3 し始める.

занёсший 形4 занести́[1] の能過.

занзеве́рия 女6 〔植〕チトセラン, サンセベーリア《ユリ科の多年生草本》.

Занзиба́р 男1 ザンジバル《インド洋上の島でタンザニア連合共和国の一部, 1963年英国より独立》.

занижа́ть 不完 ⇨ зани́зить. **-ться** 被動.

заниже́ние 中3 不当に低くする[下げる]こと.

зани́женный 形1 зани́зить の被過. ― 形 (現実の指標より)低すぎる: *~ные* 「тре́бования [оце́нки] 低すぎる要求[評価] / *~ная* но́рма 低すぎる ノルマ.

зани́зить, -ни́жу, -ни́зишь; 命 -ни́зь; 被過 **-ни́женный** 完 (不完 **занижа́ть**) **1** 〈что〉不当に低くする (слишком сни́зить), 低く見積もりすぎる (↔ завы́сить): *з.* но́рмы ノルマを下げすぎる / *з.* оце́нки 低く評価しすぎる. **2** 〈無補〉〈弾道などが〉低すぎる.

занима́ние[1] 中3 〔<занима́ть[1]〕借金(をすること) (=*з.* де́нег).

занима́ние[2] 中3 〔<занима́ть[2]〕占領; 席を占めること; 関心を示すこと.

занима́тельно 副 おもしろく, 興味深く: *з.* расска́зывать おもしろく話す.

занима́тельность 女8 おもしろさ: *з.* повествова́ния 語り口のおもしろさ.

занима́тельный, -лен, -льна 形1 人の心を惹(ひ)く, おもしろい (интере́сный): *з.* расска́з おもしろい話 / *~ная* кни́га おもしろい本 / *з.* собесе́дник おもしろい話相手 / «*З-ная* 「фи́зика [биоло́гия]» 「楽しい物理学[生物学]」(本の標題).

***занима́ть[1]** 不完 ⇨ заня́ть[1].

***занима́ть[2]** 不完 ⇨ заня́ть[2].

занима́ться[1], -а́ется 不完 занима́ть[1] の被動.

***занима́ться[2]** 不完 〈★ 完了体 заня́ться[1] は, …に取りかかる[取り組む]を意味し, …してしまう, の意味ではないので, 厳密には занима́ться とは体の対応を成さない〉 **1 a)** 〈無補〉仕事する, 働く, 執務する; 練習する (упражня́ться), 稽古(ᵖᵘ)する: много [мало] *з.* 大いに仕事する[あまり仕事しない] / Сейча́с отёц *~ма́ется* в кабине́те.今, 父は書斎で仕事している / Не меша́й *з.* 仕事の邪魔をするな / Он сел *з.* 彼はすわって仕事し始めた / Он *~ма́ется* на стадио́не. 彼は競技場で練習している / В э́том кружке́ *~ма́ются* около ста челове́к. このサークルでは約100人が活動している. **b)** 〈чем〉〈…を〉する, やる; 〈…に〉従事する, たずさわる, 〈…に〉取り組む; 〈…の〉練習[稽古]をする; 〈…を〉研究する: *з.* 「де́лом [рабо́той, садово́дством] 用[仕事, 庭仕事]をする / *з.* туале́том お化粧をする / *з.* подгото́вкой к собра́нию 集会の準備をする / *з.* 「перепи́сыванием [составле́нием расписа́ния] 清書[時間割作成の仕事]をする / *з.* 「убо́ркой ко́мнаты [сти́ркой] 部屋の掃除[洗濯]をする / *З-ма́йтесь* свои́м де́лом. 自分の仕事をやりなさい / Ма́ма *~ма́ется* дома́шним хозя́йством. 母は家事をやっている / Чем вы бу́дете *з.* ве́чером? 晩, あなたは

にをするつもりですか / Зачéм *з.* э́тим? なんのためにそんなことをやるのか. **c)** 〈*чем*〉〈特に 気晴らし・娯楽・スポーツ・運動などを〉する, やる, 〈…の〉練習[稽古(ᵖˡ)]をする: *з.* 「чтéнием [рисовáнием] 読書[デッサン]をする / *з.* 「спóртом [физкультýрой] スポーツ[体操]をやる / *з.* тáнцами ダンスをやる[習う] / Он застáвил сы́на *з.* мýзыкой. 彼は息子に音楽をやらせた / Он решúл *з.* плáванием. 彼は水泳をやることにした / По утрáм мы *~мáемся* гимнáстикой. 毎朝, 私たちは体操をやる / Я люблю́ искýсство и немнóго *~мáюсь* живóписью. 私は芸術が好きで絵を少しやっている / Брат *~мáется* 「коллекциони́рованием マーク[口] мáрками]. 兄[弟]は切手の収集をやっている / *з.* штáнгой 《口》 バーベルをやる. **d)** 〈*чем*〉(専門的・職業的に)する, やる, 〈…を〉手がける, 〈…の〉仕事をする, 〈…の〉分野で働く(рабóтать в óбласти чегó), 研究する: *з.* 「полúтикой [искýсством, литерату́рой] 政治[芸術, 文学]をやる / *з.* 「архитекту́рой [ядéрной фúзикой] 建築[核物理学]をやる / *з.* 「нáукой [нáучной рабóтой, научно-исслéдовательской рабóтой] 学問をやる[研究をする] / *з.* 「воспитáнием [обучéнием] детéй 子供の教育[学習]に取り組んでいる / *з.* 「фúзикой [хúмией] 物理学[化学]をやる / В э́той дерéвне с дáвних врéмён *~мáются* резьбóй по дéреву. この村では昔から木彫をやっている / Чем он *~мáется*? — Он писáтель. 彼は何をしているのか.—彼は作家だ / Чем ты интересýешься? — Я *~мáюсь* истóрией Срéдней Áзии. 君は何に関心があるのか—私は中央アジアの歴史をやっている. **e)** 〈*чем*〉〈問題を〉研究する, 検討する(изучáть, исслéдовать); 〈…に〉取り組む: Э́той проблéмой [Э́тим вопрóсом] *~мáются* мнóгие учёные. この問題には多くの学者が取り組んでいる / Мне óчень не хóчется э́тим *з.* 私はそのことにかかわりあいたくない. ★ 1, 2, 3 については また позанимáться, прозанимáться 参照.

2 〈無補/*чем*〉勉強する, 学ぶ, 学習する; 〈*по чему*〉学業成績が…である(учúться): *з.* 「серьёзно [усéрдно, упóрно, сосредото́ченно] 真剣に[熱心に, 根気よく, 一心不乱に]勉強する / Он чáще *з.*-*мáется* в библиоте́ке, чем дóма. 彼は家でよりも図書館でよく勉強する / Он учúтся хорошó, потóму что мнóго *~мáется*. 彼はよく勉強するから成績がよい《★ заниматься は発話時点においてなされつつある学習の具体的作業を表わすことができるが, учúться は一般化された動作, 教育施設への通学, 成績などを表わす. 例えば, *з.* в университéте は, 大学に通う, の意では《旧》(⇒ учúться в университéте)》/ Вчерá он *~мáлся* весь день. 昨日彼は一日中勉強した / Тебé нáдо бóльше *з.* 君はもっと勉強すべきだ / Ты *~мáешься* мéньше, чем нáдо. 君はまだ勉強が足りない / *з.* 「математúкой [инострáнным языкóм, рýсским языкóм] 数学[外国語, ロシア語]を勉強する / *з.* по нóвому учéбнику 新しい教科書で勉強する / Трýдно ли вам *з.* англúйским языкóм? あなたは英語の勉強がつらいですか / Фúзикой мы *~мáемся* по пáтницам. 物理学の授業は毎週金曜日だ / Не мешáйте мне *з.* 私の勉強の邪魔をしないでください / *з.* на кýрсах 講習会で勉強する.

3 a) 〈*с кем*〉〈…に〉教える, 〈…を〉指導する: …の相手になる: *з.* с 「ученúками [детьми, отстающими] 生徒[児童, 遅れている生徒]を指導する / *з.* со студéнтами по 「математúке [фúзике] 学生たちに数学[物理]を指導する / Со второ́й гру́ппой *~мáется* преподавáтель Петрóв. 2組の担任はペトロフ先生です / Продавéц дóлго *~мáлся* с кáждым покупáтелем. 店員はどの客にも長いこと相手をするのだった. **b)** 〈*у кого*〉〈…に〉習う, 〈…の〉指導を受ける: Фонéтикой мы *~мáемся* у специáльного преподавáтеля. 音声学を私は専門の先生に習っている.

4 〈*кем-чем*〉〈…に〉注意を向ける, 面倒を見る(забóтиться): Ни отéц, ни мать не *~мáлись* детьмú. 父も母も子供にかまわなかった / Онá совсéм не *~мáется* 「собóй [своéй внéшностью]. 彼女は自分の身なりに全然かまわない / Онá мнóго *~мáется* своим туалéтом. 彼女は化粧に気をつかう.

5 《俗》たしなむ: не *з.* табакóм たばこをたしなまない.

6 занимáть[2] の被動.

【類語】⇒ рабóтать; ⇒ учúться.

***занимáться**[3], -áется 完 ⇒ заня́ться[2].

зáново 副 以前通りではなく, 新たに, もう一度 (ещё раз); まったく初めから, 完全に; 新しいやり方で (по-нóвому); Э́та статья́ не годúтся: придётся написáть *з.* この論文はだめだ, もう一ぺん書き直さなくて【類語】⇒ снóва. 」はなるまい

зано́евать ⇒ заны́ть.

зано́за 女1 **1** (皮膚に突き刺さった)刺(ᵏᵃ): всадúть ~зу во что …に刺を刺す / вы́нуть [вы́тащить] ~зу из пáльца 指の刺を抜く / получúть ~зы в пáльцы 両手に刺がささる / Где-то в пя́тке покáлывала *з.* かかとのどこかで刺がちくちくした. **2** 男女 《俗》 嫌味をつける人, 小うるさい人: Какóй он *з.*! なんとうるさいやつだ.

зано́зисто 副 口やかましく, 小うるさく. 」さい男だ

зано́зистый, -зист, -а 形1 《口》 **1** なめらかでない(негладкий), 荒削りの: *з.* шерша́вый пол 荒削りの, ざらざらした床(ゆか). **2** 口やかましい(придúрчивый); 小うるさい(язвúтельный): *з.* человéк うるさ型(の人)

зано́зить, -ожý, -озúшь; 命 -озú 完 〈что〉〈指・手などに〉刺(ᵏᵃ)を立てる: *з.* пáлец 指に刺を立てる.

зано́й(те) ⇒ заны́ть.

зано́с 男1 **1** занестú[1] (2, 5, 6) すること: *з.* хвостá самолёта 飛行機の尾翼のスリップ[横すべり]. **2** 吹き寄せられた堆積[やま], (雪の)吹きだまり (=снéжный *з.*), 砂山. **3** 《医》 奇胎. 「нести[1]

***зано́сить**[1], -ношý, -нóсишь; 命 -носú 不完 ⇒ занестú[1].

***зано́сить**[2], -ношý, -нóсишь; 命 -носú; 被過 -нóшенный 完 (不完 зана́шивать) 〈*что*〉〈衣服を〉着古す.

зано́ситься[1], -ношýсь, -нóсишься; 命 -носúсь 不完 **1** ⇒ занестúсь[1]. **2** ⇒ зано́сить[1] の被動.

зано́ситься[2], -нóсится 完 (不完 зана́шиваться) 着古してきたなく[よれよれに]なる, いたむ.

зано́ситься[3], -ношýсь, -нóсишься 完 《俗》 のぼせ上がる, 始める.

зано́сный 形1 他所から運ばれて[もって]きた, 外来の, 借用の(займствованный): *~ная* мóда 外来の流行[モード] / *~ная* сказа́ка 異国の物語.

зано́счиво [-ŏ'ʃ'-] 副 傲(ゴウ)慢に, 不遜(ソン)に: говорúть [держáться] *з.* 大きな[不遜な]口をきく[態度をとる].

зано́счивый [-ŏ'ʃ'-], -чив, -а 形1 **1** 傲慢不遜な, 自信たっぷりな: *з.* человéк [ответ, вид] 不遜な人[解答, 面(ツラ)がまえ]. **2** 《旧詩》 向こう見ずの, 大胆な(смéлый). **-вость** 女8.

зано́чевать, -чýю, -чýешь; 命 -чýй 完 (不完 зано́чёвывать, ночева́ть) 一夜をすごす, 一泊する(остáться на ночлéг): *з.* в гостúх お客に行って泊する / *з.* в лесý 森で一泊する.

зано́чёвывать 不完 ⇒ заночева́ть.

зано́шенный 形1 занóсить[2] の被過. ——形 **1** 着古しの, ぼろぼろの, すり切れた: *~ная* рубáшка 着古しのおんぼろシャツ. **2** 使い古した, 手あかのついた: *~ные* сравнéния и метáфоры 陳腐な直喩と暗喩.

зано́шу(сь) ⇒ занóсить[1,2](ся[1,2]).

зано́ю ⇒ заны́ть. 「うんざりする人

зану́да 男女 《変化は 女1》 《粗俗, さげすんで》 退屈で

зану́дливый, -лив, -а 形1 | **зану́дный**, -ден, -дна 形1 《俗》 〈人につき〉退屈でうんざりする(надоéдливый). **-вость** 女8. **-ность** 女8.

зану́дство [-stv-] 中1 《口》 (人が)退屈でうんざりすること(надоéдливость).

зануждáться 完 《俗》 **1** …を必要とし始める: Стари́к *~дáлся* в уходе. 老人は付き添い[面倒見]が必要になった. **2** 困窮する.

зану́жду 副 《俗》 やっと (с трудóм), かろうじて.

зануздáть, 被過 -нýзданный 完 (不完 зану́здывать) 〈*кого́* (*что*)〉〈馬に〉轡(ᵏᵃˢᵘ)をかませる.

зану́здывать 不完 ⇒ зануздáть.

занумерова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 -ро́ванный 完 (不完 занумеро́вывать, нумерова́ть) 〈*что*〉番号を打つ, 記録する (зарегистри-

ровать): *з.* входя́щую бума́гу (役所などで)入ってくる書類に番号を打つ. 「**ся** 被動.

занумеро́вывать 不完 ⇨ занумеровáть. **-ть**

занырнуть, -ну́ю, -ну́ешь; *命* -ну́й 完 ныть しばらく始める.

***заня́тие** 中3 **1 a)** (場所・地位・職業・席などを)占めること: *з.* до́лжности 職務に就くこと. **b)** 占領; 占拠: *з.* го́рода неприятельскими войска́ми 敵軍による都市の占領. **c)** 雇用.

2 a) 仕事, 職業: вы́брать себе́ *з.* по вку́су 自分の気に入った仕事を選ぶ / род *~тий* 職種; 職業 / *~тия* по канцеля́рии 事務の仕事 / часы́ *~тий* 勤務[執務]時間; 営業時間. **b)** 作業; 用事: прия́тное *з.* 快い仕事 / бесполе́зное *з.* 無用な仕事.

3 [しばしば 複で] 課業, 授業; 勉強, 稽古, 訓練, トレーニング《★1 回の授業は заня́тие 圏》: шко́льные *~тия* 学校の授業 / дома́шние *~тия* 宿題, 自宅学習 / практи́ческие *~тия* 実習 / вне́классные *~тия* 課外授業 / лаборато́рно-практи́ческие *~тия* 実験授業 / дополни́тельные *~тия* с отстаю́щими (勉強の)遅れた生徒相手の補習授業 / самостоя́тельные *~тия* 自習 / пе́рвый день *~тий* 授業始め / ни́кул 休暇あけ第 1 日目の授業 / *~тия* му́зыкой =музыка́льные *~тия* 音楽のレッスン[授業] / *~тия* гимна́стикой [по гимна́стике] 体操の授業 / *~тия* бе́гом на сре́дние диста́нции 中距離のランニング練習 / *з.* спо́ртом スポーツをやること / У меня́ *~тия* до трёх часо́в. 私は授業は 3 時までだ / Продолжа́ются [И́дут] *~тия*. 授業が続いて[行なわれて]いる / *3-тия* (в шко́ле) начина́ются в де́вять часо́в. (学校の)授業は 9 時から始まる / ходи́ть на [посеща́ть] *~тия* 授業に通う / пропусти́ть *~тия* в шко́ле 学校の授業をさぼる / отсу́тствовать [прису́тствовать] на *~тиях* 授業を欠席する[に出席する] / во вре́мя *~тий* 授業中に / вести́ *~тия* по ма́тематике [ру́сскому языку́] 数学[ロシア語]の授業を行なう / Пойдёмте после *~тий* в кино́. 放課後映画(館)に行こう / В э́тот день в шко́лах *~тий* нет. 当日学校は休みだ / *~тия* в кружке́ *サークル*の勉強 / расписа́ние *~тий* 授業時間割 / пропусти́ть одно́ *з.* (授業を) 1 回さぼる / опозда́ть на *з.* 授業に遅れる / На после́днем *~тии* бы́ло объясне́ние но́вого материа́ла. この前の授業のとき新しい学習箇所の説明があった.

4 ひまつぶし(時間潰し)の娯楽: люби́мое *з.* 道楽, ホビー / Чте́ние — поле́зное и прия́тное *з.* 読書は有益で楽しいひまつぶしだ / Люби́мое *з.* моего́ това́рища — собира́ть ма́рки. 私の友人の趣味は切手を集めることです.

【類語】 ⇨ рабо́та.

заня́тно 副 おもしろく: *з.* расска́зывать おもしろく話す. —— [無人述] おもしろい.

заня́тность 女8 《口》=занима́тельность.

заня́тный, -тен, -тна 形1 《口》 **1** おもしろい, おかしい (занима́тельный), 興味深い(интере́сный): *з.* челове́к おもしろい人 / *з.* расска́з おもしろい話 / *~ное* зре́лище おもしろい光景. **2** [限尾 のみ] 学課の勉強用の: Э́то у меня́ *~ная* ко́мната. これは私の勉強部屋です. **3** [限尾 のみ] 仕事のできる, 勤勉な.

***заня́той** 形1 忙しい, 多忙な: *з.* челове́к 多忙な人 / *з.* день 多忙な 1 日. ◆ *з.* пар ⇨ пар².

***заня́тость** 女8 **1** 多忙; (ある事に)従事していること: из-за *~ти* 忙しいので / несмотря́ на *з.* 多忙にもかかわらず. **2** 雇用(率), 就業[就労]率: по́лная *з.* 完全雇用 / же́нская *з.* = *з.* же́нщин 婦人の雇用 / больша́я *з.* 高い雇用率 / и́ндекс *~ти* 労働者の雇用指数 / сте́пень *~ти* рабо́той 雇用率 / обеспе́чить *з.* 雇用を保障する / *З.* населе́ния [расте́т [увели́чивается]. 住民の雇用率は高まっている.

***заня́тый**, заня́т, занята́, заня́то 形1 заня́ть²の被過. —— 形 **1** 〈席などが〉ふさがっている (↔ свобо́дный): Все места́ в [самолёте [теа́тре] *заня́ты*. 飛行機[劇場]は満席です / Ко́мната *заня́та*. 部屋は使用中です[ふさがっている] / Телефо́н *заня́т* 電話は話し中だ / *Заня́то!* (電話につき)お話し中です / Здесь *заня́то*. 〈席・部屋・場所などにつき〉ここはふさがっている / *Заня́то* ли э́то ме́сто? この席はふさがっていますか / *заня́тое* ме́сто ふさがっている席. ★〈*чем*〉をとるは заня́ть² 1 の被過形. **2** [痕尾 のみ] (現在何かに)従事している; 忙しい: Я *заня́т* по го́рло. 猫の手も借りたいほど忙しい / Я всеце́ло *занята́* ребёнком. 私は赤ん坊にかかりきりだ / Он *заня́т* то́лько собо́й. 彼はいつも自分の事ばかり考えている / Он *заня́т* на рабо́те. 彼は仕事に行って忙しい / Дире́ктор *заня́т* на совеща́нии. 所長はただいま会議中です / Она́ была́ *занята́* [приготовле́нием обе́да [шитьём]. 彼女は食事の支度[裁縫]で忙しかった / Он был *заня́т*: [гото́вился к экза́менам [реша́л зада́чи]. 彼は試験準備で[(数学の)問題をやっていて]忙しかった / Он был *заня́т* свои́ми мы́слями. 彼はしきりに考えごとをしていた. **3** [痕尾 のみ] 雇われている, 働いている: На [заво́де [стро́йке] *заня́то* свы́ше дву́х ты́сяч челове́к. その工場[建設現場]では 2 千人以上の人が働いている.

***заня́ть**¹, займу́, займёшь, …, -му́т; *命* займи́; 過 за́нял, заняла́, за́няло; 能過 **заня́вший**; 被過 **за́нятый**, заня́т, занята́, заня́то 完 (不完 **занима́ть**¹) **1** 〈*что*/*чего́ у кого́*〉 〈…から…を〉借りる (взять взаймы́), 借用する: *з.* [де́ньги [де́нег] у това́рища 友人から金を借りる / *з.* [хле́ба [са́хару, муки́] パン[砂糖, 小麦粉]を借りる / *з.* [бо́льшую [кру́пную] су́мму де́нег в ба́нке 銀行から多額の金を借りる / *з.* под [проце́нты [зало́г] 利息付きで[担保を提供して]借りる / Чтобы купи́ть прои́грыватель, он *заня́л* де́ньги у дру́га. プレーヤーを買うために彼は友人に金を借りた. **2** 《俗, 誤用》 〈*кому́ что*〉 貸す (дать взаймы́, одолжи́ть): *Займи́те* мне пять рубле́й. 私に 5 ルーブル貸してください.

◇ *не занима́ть кому́ чего́* =《旧》 *не занима́ть стать кому́ чего́* …は…には事欠かぬ《他から借用の必要はない》: Нака́лства ему́ *не занима́ть*. 図々しさでは彼は人後に落ちぬ.

***заня́ть**², займу́, займёшь, …, -му́т; *命* займи́; 過 за́нял, заняла́, за́няло; 能過 **заня́вший**; 被過 **за́нятый**, заня́т, занята́, заня́то 完 (不完 **занима́ть**²) **1** 〈*что*〉 **a)** 〈人・事物が場所を〉占める: *з.* ме́сто в теа́тре 劇場の席をとる / *з.* ме́сто [кому́ [для кого́] …のために席をとってやる / *з.* но́мер в гости́нице *ホテル*の部屋をとる / Э́тот дом неда́вно *заня́л* оди́н врач. その家には最近ある医者が入った / Вся ко́мната была́ *занята́* чемода́нами. 部屋全体がトランクに占領されていた / Кни́ги *заня́ли* всю по́лку. 書棚には本がぎっしりつまっていた / Библиоте́ка *занима́ет* весь пе́рвый эта́ж зда́ния. 図書館はその建物の一階全部を占めている. **b)** 〈地位・職に〉つく, 〈…を〉占める: *з.* ме́сто секрета́ря 秘書の職につく / *з.* до́лжность гла́вного инжене́ра 工場の主任技師のポストにつく / *з.* отве́тственный пост 責任あるポストにつく / Он *занима́ет* ви́дное ме́сто среди́ фи́зиков. 彼は物理学者の間で有力な地位を占めている / Он *занима́ет* высо́кое положе́ние в о́бществе. 彼は社会的地位が高い. **c)** 〈席次を〉占める, …番[着]になる: *з.* пе́рвое ме́сто в бе́ге 競走で 1 着になる / Он *заня́л* пе́рвое ме́сто по прыжка́м в высоту́. 彼は走り高跳び[ハイジャンプ]で 1 位になった / По произво́дству электроэне́ргии Сове́тский Сою́з *занима́ет* одно́ из пе́рвых мест в ми́ре. 電力生産ではソ連は世界でも 1, 2 位を争う. **d)** 〈立場・態度を〉とる: *з.* твёрдую позу́цию по отноше́нию к чему́ …に対して断固たる態度をとる.

2 〈*что*〉 〈武力で〉占領する: *з.* [го́род [населённый пункт] 町[居住地区]を占領する.

3 〈*что*〉 **a)** 時間がかかる, 続く (продли́ться): Рабо́та *заняла́* весь день. その仕事は一日かかった / Расска́з *займёт* мно́го вре́мени. その話は話せば長くなる / Подгото́вка к уро́кам *заняла́* у ученико́в два часа́. 生徒らは課業の予習に 2 時間かかった / Чте́ние *занима́ет* [всё мое́ свобо́дное вре́мя [бо́льшую часть мое́го вре́мени]. 私のひまな時間[私の時間の大部分]は読書にとられる. **b)** 〈人が時間を〉とる: Извини́те, что я *заня́л* у вас так мно́го вре́мени. こんなにも時間をとって申し訳ありません.

4 〈*кого́* (*что*)〉 (ある仕事に)使う, 起用する, 雇う, 雇

用する: *з.* молоды́х актёров в но́вом спекта́кле 新しい芝居に若手俳優を起用する. **5** 〈*кого́* (*что́*)〉 **а)** 〈事物が〉夢中にさせる (увлечь): Его́ *заня́ла* мысль о поэ́зде на Украи́ну. ウクライナへの旅という考えが彼を夢中にさせた. **b)** 〈人が〉楽しませる (развле́чь), 退屈させない (не дать скуча́ть); もてなす, …の相手をする: Он *занима́л* госте́й разгово́рами. 彼はよもや話で客をもてなしていた.

◇ *Дух* [*Дыха́ние*] *заня́ло* [*занима́ет*] *у кого́*. [無人動] (興奮して・疾走して)息が止まりそうだ. *з. оборо́ну* (敵の攻撃に備えて)陣地を固める, 防禦態勢を整える.

заня́ться[1], займу́сь, займёшься; 命 займи́сь; 過 занялся́ | заня́лся, -ла́сь, -ло́сь; 能過 **заня́вший**ся 完 (★ **занима́ться**[2] 参照) **1** 〈*чем*〉 〈…〉し始める, 〈ある作業・事に〉着手する, 取り組む [取りかかる]: *з.* чте́нием [живописью] 読書[絵]を始める / *з.* вплотну́ю рабо́той 本腰を入れて仕事に取りかかる / *з.* [на]у́кой [литерату́рой, полити́кой] 学問[文学, 政治]に携わる / *з.* подгото́вкой к конфере́нции 大会の準備に取り組む / *з.* [де́лом (вопро́сом)] 問題に取り組む / Вам сле́дует *з.* физкульту́рой. あなたはぜひ体操をやるべきです / Вам я сове́тую серьёзно *з.* спо́ртом. 本腰を入れてスポーツをおやりになることをおすすめします / Он *занялся* перево́дом «Анны Карени́ной». 彼は「アンナ カレーニナ」の翻訳に取りかかった / Я *займу́сь* [изуче́нием [рассмотре́нием] э́того вопро́са. これからその問題の検討に取りかかります / Что ты всё хо́дишь без де́ла? *Займи́сь* чем-нибудь? なにをぶらぶらしているのか, なにかやったらどうだ.

2 〈*кем-чем*〉〈事物に〉注意・関心を向ける, 取り組む; 〈人の〉面倒を見る, かまう, 気づかう: *з.* [кни́гой [газе́той] 本[新聞]に向かう / *з.* игру́шкой 玩具で遊びだす / *з.* го́стем 客の接待に専念する / *з.* больны́м 病人にかかり切る / *з.* до́черью 娘の面倒を見る / *з.* свое́й боле́знью 自分の病気に気をつかう / *з.* собо́й 自分(の身なり・健康)に気をつかう. **3** 〈*с кем-чем*〉〔口〕〈…に〉勉強を教える, 〈…を〉指導する: *з.* с детьми́ 子供たち(の勉強)を指導する / *з.* с отста́ющими учениками́ おくれている生徒たち(の勉強)を見てやる.

◇ *Дух* [*заня́лся* [*занима́ется*]. = *Дыха́ние* [*заня́лось* [*занима́ется*]. (興奮して・疾走して)息が止まりそうだ.

заня́ться[2], займётся; 過 занялся́, заня́лся, -ла́сь, -ло́сь; 能過 **заня́вший**ся 完 (不完 **занима́ться**[3]) **1** 燃えだす (загора́ться): *Заня́лся* хво́рост. そだが燃えだした / От бро́шенной спи́чки *заня́лся* сара́й. 捨てたマッチで納屋に火がついた. **2** 〈朝焼けなどが〉始まる, 現われる; Заря́ *заня́лась*. 朝焼けが始まった. **3** 〔俗〕〈卓か〉生(ﾅ)え始める.

заоблачный 形 **1** 雲の向こうの; 雲上の, 天上の: *~ные* верши́ны 雲の上にそびえる頂上 **2** 雲をつかむような: *~ные* мечты́ 現実離れした願望.

заодно́ 副 **1** 一致して (в согла́сии), 共同して, 一緒に (вме́сте); (…と)並んで (наряду́), (…と)同様に(…も): де́йствовать *з.* с други́ми 他の人々と同一行動[同一歩調]をとる / быть *з.* с кем …と同じ見解を持つ, 同一行動をとる **2** 〔口〕ついでに (попу́тно, кста́ти): купи́ть *з.* и кни́ги ついでに本も買う.

заозёрный 形 湖の向こうの.

заокеа́нский 形 **1** 大洋の向こう(へ)の; 大洋の向こう[海外]からの: *~кие* стра́ны 海外諸国 / *з.* похо́д 海外遠征 / *з.* гость 海外からの客. **2** 〔新聞〕アメリカ (合衆国)の: *З~кая* респу́блика アメリカ合衆国.

заора́ть, -ору́, -орёшь 完 〔口〕 ора́ть し始める.

заорганизо́ванность 女 8 〔口, 否定的に〕過度の法規[規定, 規則]遵守.

заорганизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完 (不完 **заорганизо́вывать**) 〈*кого́-что*〉〔口〕規則ずくめにする, 組織で縛りすぎる.

заорганизо́вывать 不完 ⇨ заорганизова́ть.

заостре́ние 中 3 **1** 鋭くする[尖(ﾄﾞ)らせる]こと; 尖(ﾄﾞ)鋭化; 強調. **2** 尖った先端.

заостре́нный 形 1 заостри́ть の被過. — 形 **1** 先の尖った, 鋭い: *з.* нос [коне́ц] 尖り鼻[尖った端]. **2** 尖鋭化された, 強調された. **-ность** 女 8: 政治的な尖鋭化, 政治的先鋭.

заостри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **заостря́ть**) 〈*что*〉 **1** 先を鋭くする, 尖らせる (↔ затупи́ть): *з.* [каранда́ш [ка́рандашу] 鉛筆[棒]の先を尖らせる / меч, *~рённый* с обе́их сторо́н 両刃の剣. **2** *а*) より明確にする, 強調する: *з.* вопро́с 問題を強調[力説]する / *з.* свою́ мысль 自分の思想をはっきりと打ち出す. **b**) 尖鋭化する (обостри́ть), 集中する: *з.* внима́ние на чём …に注意を集中する / *з.* бди́тельность 警戒心を強める.

заостри́ться, -рится 完 (不完 **заостря́ться**) **1** *а*) 先端が尖る. **b**) 〈頬・顎などがやせて骨と皮だけになる, 尖ってくる. **2** 〈矛盾・対立などが〉尖鋭化する; より顕著にものになる: Вопро́с *~ри́лся*. 問題が尖鋭化した.

заостря́ть 不完 ⇨ заостри́ть.

заостря́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ заостри́ться. **2** заостря́ть の被動.

заохать 完 о́хать し始める.

заочник 男 3; **-ница** 女 2 通信教育(受講)生 (↔ очник).

заочно 副 **1** *а*) 当事者不在で, 欠席裁判で; 陰で, 差し向かいでなく: приговори́ть *з.* кого́ к сме́ртной ка́зни 欠席裁判で…に死刑の判決を言い渡す / Оте́ц превосходи́л мать в глаза́ и *з.* 父は母のいる前でもいない時でも母をほめそやした. **b**) (手紙の中で)直接お目にはかからずに: *з.* познако́миться 手紙などで知り合いになる / *З.* посыла́ю вам воздушный поцелу́й. 投げキッスを送ります〔手紙の結句で〕. **2** 通信教育で: учи́ться *з.* 通信教育で学ぶ.

заочный 形 **1** 当事者不在の, 欠席の, 留守の, 陰の: *з.* суд 〔法〕欠席裁判 / *з.* пригово́р 欠席判決 *~ное* знако́мство 手紙などを通しての知り合い. **2** 通信教育の: *~ное* обуче́ние 通信教育 (↔ о́чное обуче́ние) / *~ные* ку́рсы 通信教育コース / учи́ться на *~ном* отделе́нии педагоги́ческого институ́та 教育大学の通信教育部で学ぶ.

зап… 接頭 〔「予備の (запасно́й)」の意: ⇨ *за́пчасти*〕

запа́вший 形 4 запа́сть の能過. — 形 落ちくぼんだ (впа́лый): *~шие* щёки 落ちくぼんだ頬.

за́пад 男 1 **1** *а*) 西 (↔ восто́к); 西の空; 西の方角: определи́ть по ко́мпасу *з.* コンパスで西の方角を決定する / показа́ть на *з.* 西を指さす / е́хать [лете́ть] на *з.* 西(の方)へ行く[飛ぶ] / держа́ть курс на *з.* 西のコースをとる / дви́гаться [на *з.* [к *~ду*] 西[西の方]に進む / поверну́ть на *з.* 西を向く / выходи́ть на *з.* 〈窓などが〉西向きである / на *~де* 西(の方)に / Со́лнце захо́дит на *~де*. 日は西に沈む / с *~да* 西(の方)から / Э́тот городо́к [лежи́т [находи́тся располо́жен] к *~ду* от Москвы́. その町はモスクワの西方にある / Ве́тер ду́ет с *~да* на восто́к. 風は西から東に吹いている. **b**) 西の地方: *з.* Сиби́ри シベリア西部 / объе́хать весь *з.* Украи́ны ウクライナ西部を全部回る / на *~де* Сове́тского Сою́за ソ連邦の西部地方で. **2** [З.] 西欧(諸国) (Западная Европа (↔ Восто́к); (社会主義圏からみて)(アメリカを始めとする)西側(諸国): иску́сство *З~да* 西欧の芸術.

запа́дать 完 〔口〕 па́дать し始める.

запада́ть, -а́ет 不完 ⇨ запа́сть.

западёт ⇨ запасть. [дина).

запа́дина | **западина** 女 1 〈方〉窪み, 窪地 (впа-

За́падная Двина́ 形 1 女 1 西ドヴィナ(川) (ヴァルダイ丘陵に源を発し, ベロルシア, ラトヴィアを西流してバルト海に注ぐ (全長 1020 km)).

За́падная Сахара́ 形 1 女 1 西サハラ (アフリカ北西端の大西洋に面する地域).

За́падная Сиби́рь 形 1 女 8 西シベリア (ウラル山脈とエニセイ川との間を占める少連有数の穀物産地).

за́паднее 副 形 より西に[の] (⇨ за́падный): находи́ться *з.* Байка́ла バイカル湖より西にある.

за́падник 男 3 西欧主義者 (↔ славянофил).

за́паднический 形 3 西欧主義(者)の.

за́падничество 中 1 西欧主義 (農奴制崩壊後のロシアは西欧資本主義を範として進むべきだとした思想; ↔ славянофи́льство).

западно… | **западно-…** 前綴 「西 (за́падный)

ский 西ウクライナの.
зáпадноберли́нец, -нца [男2] 西ベルリン人.
зáпадноберли́нский [形3] 西ベルリンの.
зáпадногерма́нский [形3] 西ドイツの.
зáпадноевропе́йский [形3] 西ヨーロッパの.
Зáпадное Сама́оа 由《変化は [形1] に不変》西サモア《南太平洋中部ポリネシアの独立国; 首都アピア(Апиа)》.
зáпадносиби́рский [形3] 西シベリアの: *З-кая* равни́на [низменность] 西シベリア平原《西シベリアの大部分を占める世界最大の大平原で北はツンドラ・タイガ・ステップ地帯》.
зáпаднославя́нский [形3] 西スラヴ[ポーランド・チェコスロバキアなど]の: *~кие* языки́ 西スラヴ諸語《ポーランド語・チェコ語・スロバキア語など》.
***за́падный** [形1] **1** 西にある; 西の, 西からくる (↔ восто́чный): стра́ны *З-ной* Евро́пы 西ヨーロッパ諸国 / *~ное* полуша́рие 西半球 / *~ная* грани́ца страны́ 西部国境 / *~ная* долгота́ 西経 / *з.* ве́тер 西風 / *~ная* сторона́ 西側 / *~ная* трибу́на стадио́на 競技場の西側スタンド / *~ная* полови́на Герма́нии ドイツの西半分 / в *~ном* направле́нии 西の方角に / в *~ной* области 西の地方で《⇔ за́паднее》. **2** 西欧の, (社会主義世界に対し)欧米の: *з.* мир 西欧世界 / *~ная* культу́ра 西欧[欧米]文化 / *~ные* писа́тели 西側作家 / *з.* о́браз жи́зни 西欧的生活様式.
Зáпадный Ириа́н [形1] [男1] 西イリアン《インドネシア共和国の州でニューギニア島 (Но́вая Гвине́я) の西半分を占める》.
западня́, 複生 -не́й [女5] **1** 罠(わな)《転義にも》: *з.* на птиц 鳥捕り罠 / поста́вить *~ню* 罠をかける / замани́ть кого́ в *~ню* …を罠におびき寄せる / устро́ить *~ню* врагу́ 敵に罠を仕掛ける / попа́сть в *~ню* 《転義でも》罠にかかる / ловить птиц *~ня́ми* 罠で鳥を捕える. **2** 《方》地下室 (по́греб); 地下室・穴蔵へのはね上げ戸, 揚げ蓋た (подъёмная дверь).
запа́здывать [不完] ⇨ запозда́ть. **-вание** [中3].
запа́зушный [形1] 懐中 (па́зуха) の, 懐(ふところ)にある.
запа́ивать[1] [不完] ⇨ запаять. **-ться**[1] [被動].
запа́ивать[2] [不完] ⇨ запои́ть. **-ться**[2] [被動].
запа́йка [女3] はんだ付け.
запа́йщик [男3]; **-щица** [女2] はんだ付け工.
запакети́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完] 〈что〉袋詰めにする, 梱(こ)包[包装]する.
запакова́ть, -кую, -куешь; 命 -куй; 被過 **-ко́ванный** [完] (不完 **запако́вывать, пакова́ть**) 〈что во что〉包装する; 梱包する: *з.* това́р 商品を包装する / *з.* кни́ги в я́щик 本を箱に詰めて荷造りする.
запакова́ться, -куётся [完] (不完 **запако́вываться**) 包装[荷造り]ができる: Ве́щи хорошо́ *~ва́лись.* 荷物はしっかり梱包できた. 「形1].
запако́вка [女3] 包装, 荷造り, 梱包. **-вочный**
запако́вывание [中3] 包装, 荷造り, 梱包.
запако́вывать [不完] ⇨ запакова́ть.
запако́вываться, -ается [不完] **1** ⇨ запакова́ться. **2** запако́вываться の被動.
запа́костить, -кощу, -костишь; 命 -кости; 被過 **-кощенный** [完] ⇨ па́костить 1a).
запа́коститься, -тится [完] 《俗》よごれる.
запа́л[1] [男1] **1** 発火装置; 導火線, ヒューズ. **2** 《口》熱情, 激昂(ふん), 激しやすいこと: Она́ э́то сказа́ла в *~ле* после како́й-нибудь ссо́ры. 彼女はなにかの口論のあとついかっとなってあんなことを言ってしまったのだ / *З.* прошёл. 激昂がおさまった. ◇ *под з.* 《俗》ついかっとなって (ссоряча).
запа́л[2] [男1] 《獣医》(家畜, とくに馬の)肺気腫(ふん), 喘息(ぜん) (одышка): ло́шадь с *~дом* 喘息病みの馬.
запа́л[3] [男1] 《農》(旱魃(かん)または熱風による)穀粒の未熟, 干縮.
запа́л[4] ⇨ запа́сть.
запалённый [形1] запали́ть[1,2] の被過. ━ [完] (反途または高速の乗行で)〈馬につきへとへとになった, へばった.
запа́лзывать [不完] 《俗》=заполза́ть. 「た.
запа́ливать[1,2] [不完] ⇨ запали́ть[1,2].
запа́ливать[3] [不完] ⇨ запали́ть[3] 2.
запа́ливаться[1], -ается [不完] **1** ⇨ запали́ться[1]. **2** запа́ливать[1] の被動.
запа́ливаться[2] [不完] **1** ⇨ запали́ться[2]. **2** запа́ливать[2] の被動.
запали́ть[1], -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ [完] (不完 **запа́ливать**[1]) 〈что〉《俗》火をつける (зажечь); 〈たばこに〉火をつける, 〈たばこをすい始める (закури́ть): *з.* хво́рост そだ[枯枝]に火をつける / *з.* тру́бку パイプに火をつける[くゆらし始める].
запали́ть[2], -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ [完] (不完 **запа́ливать**[2]) 〈кого́ (что)〉 **1** 〈興奮した馬に〉水を飲ませすぎにためる. **2** 《俗》(長途または高速の乗行で)〈馬を〉へばらせる, 乗りつぶす.
запали́ть[3], -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ [完] 《俗》 **1** 発射し始める, 一斉射撃を浴びせ始める. **2** (不完 **запа́ливать**[3]) 〈чем〉力まかせに(…を)投げつける; 打つ.
запали́ться[1], -ли́тся [完] (不完 **запа́ливаться**[1]) 《俗》発火する, 火がつく (зажечься).
запали́ться[2], -люсь, -ли́шься [完] (不完 **запа́ливаться**[2]) **1** 《獣医》〈興奮した馬が〉水を飲みすぎてためになる, へばる. **2** 《俗》速く[長い間]走って息を切らす.
запа́льник [男3] 発火[点火]装置. 「へばる.
запа́льный[1] [形1] 発火の, 点火の: *з.* шнур 導火線/ *~ная* свеча́ 点火プラグ.
запа́льный[2] [形1] 《馬につき》肺気腫もちの.
запа́льчиво 副 むきになって, 興奮して (горячо); 激して, かっとなって, 怒って (раздражённо).
запа́льчивость [女8] 激昂しやすいこと, かっとなること, 短気: В *~ти* он наговори́л мно́го ли́шнего. かっとなって彼はよけいなことまでべらべらしゃべってしまった.
запа́льчивый, -чив, -а [形1] 激昂しやすい, 怒りっぽい, かっとなる, 気短かな; 挑戦的な (задо́рный), 怒りをこめた: *з.* челове́к 気短かな人間 / *з.* хара́ктер 激しやすい性質 / *з.* отве́т つっけんどんな答え.
запа́льщик [男3] 導火線点火係.
запа́мятовать, -тую, -туешь; 命 -туй [完] 《旧・俗》忘れる, どぶれる (забы́ть). **-вание** [中3].
запа́мятоваться, -туется [完] **1** 《俗》記憶から脱ける, 忘れ去られる. **2** 《方》記憶に残る, 覚えられる.
запанибра́та 副 《口》無遠慮に (бесцеремо́нно), なれなれしく (фамилья́рно), 対等に (как с ра́вным), 気さくに, 気軽に (за́просто): *з.* обраща́ться [ob-ходи́ться] с кем …に気さくに接する. ━ 述語 親しい: Он *з.* со все́ми министра́ми. 彼はどの大臣とも親しい間柄だ.
запанибра́тский [-ʃk-] [形3] 《口》打ち解けた, 親しい: *~кие* отноше́ния 親密な関係 / *з.* тон 気さくな調子. 「れしさ.
запанибра́тство [-ʃtv-] [中1] 《口》親しさ, なれな
запаниковать, -кую, -куешь; 命 -куй [完] 《俗》恐慌 (па́ника) に陥る. 「場の柵).
за́пань | **за́поль** [女8] 防材《河川上の浮送材貯木
запа́ривание [中3] 蒸(む)すこと; (やわらかくするため)煮る[熱湯をかける]こと; 蒸気処理(すること).
запа́ривать [不完] ⇨ запа́рить[1]. 「ривать の被動.
запа́риваться [不完] **1** ⇨ запа́риться[1]. **2** запа́-
запа́рить[1], -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** [完] (不完 **запа́ривать**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 熱湯を浴びせる《乾燥した木樽などの隙間を詰めるため》: *з.* бо́чку 樽を熱湯処理する. **b)** 〈飼料などを〉熱湯でやわらかくする: *з.* корм скоту́ 家畜の飼料を熱湯でやわらかくする. **c)** 《工》蒸気処理する: *з.* ше́лк 絹を蒸気処理する. **2** 《俗》(蒸風呂で)蒸し殺す, へばらせる. **3** 《俗》〈馬を〉(酷使して)へばらせる (загна́ть). **4** (炎熱で)〈人を〉へとへとにする, さんざん苦しめる (измори́ть).
запа́рить[2], -рит [完] [無人動] 《俗》蒸し始める.
запари́ть, -ри́т [完] 〈鳥が〉空中を遊ぐ(ぜ)し始める.
запа́риться[1], -рюсь, -ришься; 命 -рься [完] (不完 **запа́риваться**) **1** 《口》〈木樽・穀粒などが〉熱湯[蒸気]で処理される: Бо́чка *~рилась.* 樽が熱湯につかってすき間ふさがった[水がもらなくなった]. **2** 《俗》蒸風呂に入りすぎて死ぬ[くたくたになる]. **3** 《俗》(根(こん)をつめた仕事で)ひどく疲れる (сильно уста́ть).

запа́риться[2], -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 《俗》 пáриться 与始める.

запáрка[1], 複生 -рок 女3 **1** 蒸すこと, 蒸気処理. **2** 《俗》蒸して作られた飼料(など). **3** (繊物の)蒸気処理装

запáрка[2] 女3 《俗》(仕事で)へばること. 【置, 蒸気室.

запарковáть, -кýю, -кýешь 完 ⇨ парковáть.

запáрник 男1 **1** 《農》(飼料用の)蒸し釜. **2** 《俗》湯沸かし.

запарно́й | **запáрный** 形1 蒸すための; 蒸して作られた: *з.* чан 蒸すための大桶(樽). 「(処理)室.

запáрочный 形1 蒸すための: *~ная* кáмера 蒸気

запáхивать 不完 ⇨ запахну́ть.

запарши́веть, -ею, -еешь 完 《口》 瘁癖(ぐせ)(пар-

запáрывать 不完 ⇨ запороть[1]. 【шá) にかかる.

***запáс** 男1 **1** 貯え, 貯蔵【備蓄】品, 予備(品), 持ち合わせ, ストック: *з.* мýки 小麦粉の貯え / *з.* 「продово́льствия [медикаме́нтов] 食料[薬品]の備蓄 / *з.* 「сырья́ [воды́] 原料[水]の貯蔵 / большо́й *з.* чáю и сáхару 茶と砂糖の多量の貯え / небольши́е *~сы* у́гля 石炭のわずかな貯え / *з.* боеприпа́сов 弾薬の予備 / необходи́мый *з.* 必要不可欠な備蓄 / неприкоснове́нный *з.* (1) 非常用予備品, 非常糧食; (2)《軍》戦用品, 戦用弾薬 / *з.* на слу́чай го́лода 飢餓にそなえての備蓄 / сде́лать *з.* чего́ на зиму 冬にそなえて…を貯蔵する / храни́ть [расхо́довать] *з.* чего́ …の貯えを貯蔵する[消費する] / распродáть *з.* това́ров 在庫品を売りつくす[一掃する] / поделúться с кем *~сом* 貯えを…とり合う / *З.* 「вы́шел [ко́нчился, истощúлся]. 貯えが切れた / У нас большо́й *з.* 「това́ра [у́гля]. 我々は商品[石炭]の手持ちがたくさんある / *З~са* пи́щи им хвати́ло то́лько на неде́лю. 彼らは食料の貯えが1週間分しかなかった / *З.* горю́чего был взят то́лько на оди́н рейс. ガソリンの予備は1回運行分しか積まなかった.

2 *<чего́>* **a)** 保有量, 埋蔵量: *~сы* 「руды́ [о́лова] 鉱石[錫]の埋蔵量 / занимáть пéрвое мéсто в мúре по *~сам* нéфти 石油埋蔵量で世界の第1位を占める. **b)** (知識・能力・感情などの)貯え, 蓄積: *з.* знáний 知識の蓄積, 蘊(う)蓄 / У него́ бога́тый *з.* знáний по ру́сской литерату́ре. 彼はロシア文学に造詣(ぞう)が深い / акти́вный [пассúвный, бéдный] *з.* слов 能動的[非活用的, 乏しい]語彙(い) / расширúть [увели́чить, попо́лнить] *з.* слов 語彙を拡大[増大, 補充]する / Его́ слова́рный *з.* невели́к. 彼の語彙は豊富ではない / *З.* терпéния истощúлся. 勘忍袋の緒(お)が切れた.

3 《口》(衣服の)あげ: *з.* для шва 縫いしろ / рубáшка с *~сом* あげのあるシャツ / вы́пустить *з.* (ズボン・袖の)あげを下ろす.

4 《軍》予備(兵, 役): *з.* 1-го (=пéрвого) разря́да 予備役 / *з.* 2-го (=второ́го) разря́да 後備役 / вы́йти в *з.* 予備(役)にまわる / увóлить кого́ в *з.* …を予備役にまわす / зачúслить кого́ в *з.* …を予備役に編入する / призвáть *з.* 予備(役)を召集する.

◇ *в ~се* 手持ちがある (имéется): У нас ещё 「два часá [мно́го людéй] *в ~се*. 私たちにはあと2時間の余裕がある[まだ人員の余裕がたくさんある]. ***про з.*** 万一の予備に, 非常時の用意に (на вся́кий слу́чай), 前もって(впрок): купúть [оста́вить] *про з.* 万一に備えて買いおきする[取っておく] / Нам нýжно имéть *про з.* продýкты. 我々は食糧を貯えておかなければならない.

◆ **золото́й з.** 《経》金保有量.

запáс(ся) ⇨ запастú(сь).

запасáние 中3 貯えること; 貯蔵, 備蓄.

***запасáть** 不完 ⇨ запастú.

***запасáться** 不完 **1** ⇨ запастúсь. **2** запасáть

запáсец, -сца 男2 《口》 запáс の指小.

запáска, 複生 -сок 女3 《機》《口》交換部品, 予備

запасла́(сь) ⇨ запастú(сь). 【の部品.

запáслúвый, -лив, -а 形1 万一に備えて物を(捨てずに)取っておく, 物ともちのいい: *~вая* хозя́йка 物ともちのいい主婦. **-во** 副. **-вость** 女8.

запáсник[1] 男3 《口》予備役, 在郷軍人.

запáсник[2] 男3 (博物館で)展示品ストックの保管所; (一般に)貯蔵物品保管室.

***запаснóй** | **запáсный** 形1 **1** 予備の, 取っておきの, 非常用の: *~ны́е* части 部品 (запчасти) / *~на́я* шúна タイヤ予備 / *з.* выхóд=*~на́я* дверь 非常口 / *з.* путь 《鉄道》待避線 / *з.* игрóк (競技・トランプなどで)予備員, 交替用員, スタンバイ, 補欠 / *~на́я* комáнда 補欠チーム, 第二軍 / *~ны́е* срéдства 準備金, 積立金. **2** 《軍》予備役の, 在郷軍人の; [-нóй 男名] 予備兵, 在郷軍人; 補欠.

***запастú**, -пасу́, -пасёшь; 命 -пасú; 過 -пáс, -пасла́; 能過 -пáсший; 被過 -пáсенный, -сён, -сена́ 完 (不完 **запасáть**) *<что/чего́>* 貯える, 備蓄する(заготóвить впрок): *з.* 「чáю [вина́, муки́] (на мéсяц) 茶[ワイン, 小麦粉]を(1カ月分)貯える / *з.* 「дровá [дров] на зúму 冬に備えて薪を貯える.

【類語】 **запастú** は「貯える」の意味ではもっとも一般的. **заготóвить** は「前もって特定の目的のためにかなりの量を長期にわたって貯える」ことを意味するもので, しばしば官庁用語: *з.* хлеб 穀物を備蓄する. **припастú** は口語で「不時・必要時のためにそなえる」の意を強調する: *п.* хлеб (山登りや不時の来客用に備えて)ある量のパン[穀物]をとっておく.

запастúсь**, -пасу́сь, -пасёшься; 命 -пасúсь; 過 -пáсся, -пасла́сь 完 (不完 **запасáться**) *<чем>* (必要に備えて)自分のために貯える[用意しておく]: *з.* 「продýктами [тóпливом, деньга́ми] 食料品[燃料, 金]を用意しておく / *з.* необходúмыми сведéниями 必要な情報を収集しておく. ◇ *з.* ***терпéнием 忍耐心を発揮する, しっとこらえる.

запáсть, -падёт; 過 -пáл, -ла; 能過 -пáвший 完 (不完 **западáть**) **1** (キーなどが)落ち込む: Кла́виши *~пáли*. (ピアノ・タイプライターなどの)キーが落ちたままだ / Слова́ у него́ *~пáли*. 彼は目が落ちくぼんでいる. **3 a)** 《口》(落ちてどこかへ)ころがり込む(завали́ться, закати́ться), 消える: В проре́ху карма́на *~пáла* моне́та. ポケットの裂け目から小銭が落ちた. **b)** (光が)浸透する(проникнуть): Свет от у́личного фонаря́ *~пáл* на каре́ту. 街灯の明りが(旅行)馬車の中に差し込んだ. **4** (心・記憶に)深く残る (глубоко́ запечатле́ться): Слова́ вождя́ глубоко́ *~пáли* мне в ду́шу. 指導者の言葉が私の心に深く刻み込まれた. **5** 《旧》《民謡》道が通行不能になる. **6** 《旧》<足跡などが>目立たぬようになる, 消える. **7** <天体が>沈む (зайти́).

запатентовáть [-т'т-], -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 -тóванный 完 (不完 **запатентóвывать**) *<что>* 特許権を取る: *з.* изобретéние 発明のパテントを取る.

запатентóвывать [-т'т-] 不完 ⇨ запатентовáть

запатовáть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй 完 ⇨ патовáть.

запаути́нный 形1 くもの巣(paути́на)の張った

***запáх** 男3 匂い, 香り: прия́тный *з.* よい匂い, 芳香 / сúльный *з.* 強烈な匂い / слáбый *з.* かすかな匂い / слáдкий [кúслый] *з.* 甘い[すっぱい]匂い / то́нкий *з.* はのかな[そこはとない]匂い / рéзкий [о́стрый] *з.* 鼻をつく[つんとくる]匂い / *з.* 「духóв [цветóв] 香水[花]の香り / *з.* сирéни ライラックの香り (★「ライラックのような香り」, の意にもなる) / *з.* табáка たばこの匂い / *з.* по́та 汗の匂い / *з.* изо рта́ 口臭 / рéзкий *з.* гнúющих овощéй くさった野菜の鼻をつく匂い / вещéство без *~ха* 無臭物(質) / издавáть [распространя́ть] 「дурно́й [прости́вный] *з.* いやな匂い[悪臭]を放つ / Я э́того узна́л по *~ху*. それは匂いで分かりました / не имéть *~ха* 匂いがない / чу́вствовать [слы́шать] *з.* 匂いを感じる[聞く] / заглушúть дурно́й *з.* (別の香りで)悪臭を消す / Я чу́вствую *з.* га́за. ガスくさい / Он почу́вствовал *з.* горéлого. 彼はこげくさい匂いを感じた / В зáле стоя́л смéшанный *з.* дёгтя и арбу́за. 部屋の中にはタールとスイカのまざった匂いがただよっていた / Ко́мната напо́лнилась *~хом* роз. 部屋はバラの香りで一杯になった / От э́того *~ха* ему́ стáло дýрно. その匂いで彼は気分が悪くなった.

запáх 男3 衣服の裾[前]の重なり, かき合わせ: В шу́бе мáло *~ху*. この毛皮外套は前の重なりが足りない.

запахáть[1], -пашý, -пáшешь; 命 -пашú; 被過 -пá-

ха́нный 完 (不完 **запа́хивать**[1]) ‹что› **1** 鋤で耕す, 鋤き起こす (вспахáть): *з.* пóле 畑を耕す. **2** 《農》‹種子・畜糞などに›土をかぶせる, ‹…を›鋤き込む: *з.* навóз 畜糞[厩肥(ᵉᵉ)]を鋤き込む. **3** 《口》(耕しながら)他人の耕地(の一部)まで余分に耕してしまう. 『める.

запахáть[2], -пашý, -пáшешь; 命 -пашú 耕し始

запáхивать[1] 不完 ⇨ запахáть[1]. **-ание**[1] 中3.

запáхивать[2] 不完 ⇨ запахнýть. **-ание**[2] 中3.

запáхиваться[1], -ается 不完 запáхиваться[1]の被動.

запáхиваться[2] 不完 **1** ⇨ запахнýться. **2** запáхиваться の被動.

запáхнуть, -ну, -нешь; 過 -пáх, -хла; 能過 **-пáхший** | **-пáхнувший** 完 匂い始める.

запахнýть, -нý, -нёшь; 命 -нú; 被過 **-пáхнутый** 完 (不完 **запáхивать**[2]) ‹что› **1** ‹衣服の›前[裾]を重ね合わせる: *з.* шýбу 毛皮外套の裾を重ねる. **2** 《口》(*ドア・両開きの窓・蓋など*)を勢いよく閉じる, しめる (↔ распахнýть): *з.* дверь ногóй ドアをばたんとしめる.

запахнýться, -нýсь, -нёшься; 命 -нúсь 完 (不完 **запáхиваться**[2]) ‹во что/чем› 自分の着物の前を合わせる, 身体を‹…に›くるむ (закýтаться): *з.* в шýбу 毛皮外套にくるまる. **2** ‹衣服の前・裾が›脇[上]へそり返る (закóинуться). **запахопоглотúтель** 男6 脱臭剤. ⌊ся).

запáчкать, 被過 **-канный** 完 (不完 **пáчкать** 参照) ‹что› **1** よごす: *з.* лицó ¹в грязи [грáязью] 泥で顔をよごす / *з.* одéжду о грáязные стéны きたない壁に触れて衣服をよごす / *з.* пол грáязными сапогáми 泥だらけの長靴で床をよごす. **2** ‹名誉を›けがす, ‹傷する›: *з.* репутáцию 評判を落とす.

запáчкаться 完 (不完 **пáчкаться** 参照) よごれる: *з.* грáязью 泥でよごれる.

запáшешь, **-пашú**(те) ⇨ запахáть[1,2].

запашúстый 形1 《俗》臭いの強い, 強烈な臭いのする.

запáшка 女1 《農》**1** 耕作: тракторная *з.* トラクター(による)耕作. **2** 耕作面積: *З.* у нас небольшáя. うちの耕作面積はせまい. **3** 《旧》賦役労働 (бáрщина).

запáшник 男3 《農》浅耕鋤, 畝(ᵘᵉ)立て鋤; (まいた種子に土をかぶせる)土かけ機.

запашóк, -шкá | -шкý 男3 《口》запáх の指小・愛称; かすかな悪臭 (душóк).

запашý ⇨ запахáть[1,2].

запаять, 被過 **-пáянный** 完 (不完 **запáивать**[1]) ‹что› **1** はんだで接合する; はんだ付けで修理する: *з.* кастрю́лю シチー鍋をはんだで修理する. **2** 《粗俗》‹кому́ куда́› なぐる: *з.* кому́ в ýхо …の耳をどやす.

запéв 男1 **1** =запевáние. **2** 歌いだし《合唱の始めのソロ》. **3** 《文》最初の書きだし《ふつうその内容とは関係ない》.

запевáла 男女 《変化は 女1》 **1** (合唱の)音頭取り, リーダー. **2** (一般に)音頭取り (зачúнщик).

запевáние 中3 запевáть すること: *з.* пéсни 歌の音頭取り.

запевáть[1] 不完 ‹что/無補› (歌の始めにソロを歌って)音頭を取る, 先唱する.

запевáть[2] 不完 ⇨ запéть[1].

запéвка, 複生-вок 女1 《民話詩》 **1** =запéв 1. **2** 歌の発端部[前置き] (приступ к пéнию); 前置きになる短い歌.

запéй(те) ⇨ запúть[1,2].

запёк(ся) ⇨ запéчь(ся).

запекáние 中3 запекáть すること.

запекáнка, 複生 -нок 女1 **1** 天火で焼いた食べ物, グラタン: картóфельная *з.* (ひき肉と玉ねぎのみじん切りをまぜマッシュポテトをかぶせて焼いた)ポテトグラタン, シェパードパイ. **2** 香料入りの果実酒[ウオツカ], ザペカンカ.

запекáть 不完 ⇨ запéчь.

запекáться, -ается 不完 **1** ⇨ запéчься. **2** запекáть の被動.

запекú(те)(сь) ⇨ запéчь(ся).

запеклá(сь) ⇨ запéчь(ся).

запекý, -пекýт(ся) ⇨ запéчь(ся).

запёкшийся 形4 запéчься の能過.

запеленáть, 被過 -пелёнатый 完 ⇨ пеленáть.

запеленгова́ть, -гу́ю, -гу́ешь; 命 -гу́й; 被過 **-гова́нный** 完 ⇨ пеленгова́ть.

запéнивать 不完 ⇨ запéнить.

запéниваться, -ается 不完 ⇨ запéниться.

запéнить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **запéнивать**) ‹что› 泡でおおう, 泡立てる: *~ненная* мóрда (коня́) 泡をふいた(馬の)鼻づら.

запéниться, -нится 完 (不完 **запéниваться**) 泡立ち始める; 泡でおおわれる.

***запере́сть**, -пру́, -прёшь; 命 -пря́; 過 запéр, запéрла, запéрло; 能過 **запёрший**; 被過 **запéртый**, запéрт, запéрта, запéрто; 副動 **запере́в**|**запёрши** 完 (不完 **запира́ть**) ‹кого́-что› **1 a)** ‹部屋を›閉じる, ふさぐ, (…の)錠をおろす, ロックする (↔ отпере́сть): *з.* ¹к кóмнату [стол, склад] 部屋[机, 倉庫]に鍵をかける / *з.* дверь ¹на ключ [ключóм, на замóк] ドアに錠をおろす / накрепко [плóтно] *з.* дверь しっかり戸をしめる / Он закры́л за собóй дверь, но забы́л её *з.* 彼は戸をしめたが, 鍵をかけ忘れた / Дверь былá *~пертá* ¹с внýтренней стороны́ [изнутри́]. 戸は内側から鍵がかけられていた. **b)** ‹錠を›かける, おろす: *з.* замóк (ключóм) 錠をおろす. **2 a)** 閉じ込める; しまい込む; ‹錠をおろして›人を出られなくする, 監禁する; 封鎖する: Мáльчика *запéрли* в кóмнате. その子は部屋に閉じ込められた / *з.* кóшку в чулáне 猫を物置に閉じ込める / *з.* дéньги в ¹шкаф [шкафу́] 金を金庫にしまう. **b)** (包囲して)封鎖する: *з.* ¹флот противника [неприятельский флот] 敵の艦隊を封鎖する. **3** 《チェス》詰める. **4** ‹кого́ (что)› [無人動て] 《俗》便秘する: Меня́ *запéрло*. 私は便秘した.

◇ *Запéрло ¹дух [дыха́ние]*. 《俗》呼吸が苦しくなった (Стáло трýдно дышáть.).

【類語】⇨ закры́ть.

***запере́ться**, -пру́сь, -прёшься; 命 -пря́сь; 過 -пéрся | -запéрся, -перлáсь, -лóсь | -запéрлось; 能過 **запёршийся** | 《口》 **запёрвшийся**; 副動 **-перши́сь** | 《口》 **запёрвшись** 完 (不完 **запира́ться** 参照) **a)** (部屋に鍵をかけて)閉じこもる: *з.* в нóмере (гостúницы) ホテルの一室に閉じこもる / Он *~пéрся* у себя́ в кóмнате. 彼は自分の部屋に閉じこもった. **b)** 《旧》隠れる (скрыться), 引きこもる: *з.* в дерéвню 田舎に引きこもる. **2** (不完 **запира́ться**) 錠がかかる, 錠がおりる: Дверь крéпко *~перлáсь*. ドアにはしっかり鍵がかかった / Дверь *запира́ется* с трудóм. ドアにはなかなか鍵がかからない / Я́щик не *запира́ется*. この箱は鍵がかからない. **3** ⇨ запира́ться 2.

запéртый 形1 запере́ть の被過.

запереши́ть, -шúт 完 [無人動] (口) むずむずし始める: У менá что-то *~шúло* в гóрле. 何だかのどがむずむずしてきた.

запестре́ть, -éет 完 **1** ‹斑(ᵇᵉ)模様のもの›目立つ, 現われる: Вдалú *~рéли* крышú. 遠くに色とりどりの屋根が見えてきた. **2 a)** [通例 в глазáх, перед глазáми と共に] ‹斑状・多彩なもの›目につき始める, ちらつき始める: Перед егó глазáми [В глазáх у негó] *~рéли* краси́вые цветы́. 彼の眼の前に[眼に]美しい花がちらつき始めた. **b)** よく見受けられるようになる: Егó и́мя *~рéло* во всех газéтах Япóнии. 日本のどの新聞にも彼の名が目についた. **3** ‹ふつう чем› 斑になる, 斑模様のものでおおわれる: Степь *~рéла* цветáми. 大草原には色とりどりの花が咲き乱れていた. 『る).

запестре́ться, -éется 完 《口》=запестре́ть (1,

запестри́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́ 完 ‹что› 《口》‹刺しゅうを›斑(ᵇᵉ)模様にする.

запетля́ть 完 《口》 петля́ть し始める.

запетуши́ться, -шу́сь, -ши́шься 完 《口》激昂し始める, 癇癪(ᵏᵃ)を起こし始める.

запéтый 形1 《口》 запéть[1] の被過. ── 形 ‹歌・ロマンスなどが›(歌われすぎて)陳腐(ᵇᵘ)になった (надоéвший ча́стым исполне́нием).

запéть[1], -пою́, -поёшь; 命 -пóй; 被過 **-пéтый** 完 (不完 **запевáть**[2]) ‹что› 《口》‹歌・ロマンスなどを›何度も歌って陳腐にする.

запéть[2], -пою́, -поёшь; 命 -пóй 完 ‹что/無補› **1** 歌い始める; 歌うような音をだし始める: *з.* хóром 合唱

し始める / Она́ *~пе́ла* но́вую пе́сню. 彼女は新しい歌を歌い始めた / Они́ дру́жно *~пе́ли*. 彼らはいっせいに歌いだした. **2** 別なことを言い始める, 違った行動をとり始める. **3** (おとかされて・罰を受けて・困った時に, なにかを)言う, ぐちる: Ты у меня́ *запоёшь!*《脅迫》ひどい目に合わせてやるぞ, 泣きごとを言うなよ! 「夢中になる.

запе́ться, -поюсь, -поёшься; 命 -по́йся 完 欧に
запе́ча́литься, -люсь, -лишься; 命 -лься 完《口》悲しくなる; 悲しむ (опеча́литься).
запеча́тать[1], 被過 **-танный** 完 (不完 **запеча́тывать**) ‹что› **1** 印を押す; 封印[封緘(ふうかん)]する (↔ распеча́тать): з. письмо́ 手紙を封印する / з. паке́т сургучо́м 小包みを封蠟で封印する. **2** (封筒を閉じて)糊づけする (заклеи́ть): з. конве́рт 封筒の封をする. **3** ‹家・物件に›(封をして)使用を禁ずる, 封印する (опеча́тать): з. ко́мнату [склад, ме́бель] 部屋[倉庫, 家具]を封印する.
запеча́тать[2] 完 印刷し始める.
запеча́таться, -ается 完 (不完 **запеча́тываться**)《口》封印[封緘(ふうかん)]される.
запечатлева́ть 不完 ⇨ запечатле́ть.
запечатлева́ться 不完 **1** ⇨ запечатле́ться. **2** запечатлева́ть の被動.
запечатле́ние 中 **1** 反映(させること), 形象化(すること)(отраже́ние). **2**《心》(幼いうちの)刷りこみ, 刻印づけ (=импри́нтинг).
запечатле́ть, -е́ю, -е́ешь; 被過 **-тлённый,** -лён, **-лена́** 完 (不完 **запечатлева́ть**) ‹кого́-что› **1** あざやかに描写する, 形象化する (воплоти́ть): з. в рома́не жизнь ру́сского наро́да ロシア国民の生活を長編のなかに見事に描く / Ле́рмонтов в о́бразе Пе́чорина *~пе́л* тип лишне́го челове́ка. レールモントフはペチョーリンという人物を通して余計者の典型を見事に形象化した. **2 a)** (しっかりと)記憶にとどめる, 心に刻みつける, 銘記する (закрепи́ть в па́мяти): з. собы́тие в па́мяти на всю жизнь 事件を一生涯記憶に刻みつける / з. в се́рдце о́браз возлю́бленной 愛人の姿を心に刻みつける. **b)** (カメラで)とらえる, (絵に)描きとめる: з. на ка́ртине что ...を絵にする / Фотообъекти́в *~пе́л* стра́шное зре́лище. 写真レンズが恐ろしい光景をキャッチした. **3** ‹что чем›《文・旧》印をつける, 記念する (ознаменова́ть): з. примире́ние поцелу́ем 仲直りのしるしにキスを交わす. **4**《旧》証印をつける, 封印する; 証する, 裏づける (подкрепи́ть). ◇ *з. поцелу́й на чём*《文》...に接吻する.
запечатле́ться, -е́юсь, -е́ешься 完 (不完 **запечатлева́ться**) **1** 深く記憶にとどまる, 銘記される (закрепи́ться): Па́мять о ма́тери нае́ки *~пе́лась* в его́ се́рдце. 母の思い出は永久に彼の心に刻み込まれた. **2** 反映する, 表現[形象化]される.
запеча́тывание 中 封をすること, 封緘(ふうかん).
запеча́тывать 不完 ⇨ запеча́тать[1].
запеча́тываться, -ается 不完 **1** ⇨ запеча́таться. **2** запеча́тывать の被動. 「所.
запе́чек, -чка 男 3《方》炉と隣接する壁との間の場
запе́чный 形 1 ストーブ[かまど]のうしろにある: *~ные* дела́《俗》台所仕事 (ку́хонные дела́) / *~ные* слу́хи (台所での)女のおしゃべり.
запе́чь, -пеку́, -печёшь, ..., -пеку́т; 命 -пеки́; 過 запёк, запекла́; 被過 **-печённый,** -чён, **-чена́** 完 (不完 **запека́ть**) ‹что› (きつね色になるまで)(天火で)こんがり焼く; 中に何かを包んで焼く; 衣をつけて焼く: з. макаро́ны マカロニのグラタンを作る / з. я́блоко в те́сте 林ち粉にリンゴを包んで焼く.
запе́чься, -печётся, -пеку́тся; 命 -пеки́сь; 過 -пёкся, -пекла́сь; 能過 **-пёкшийся** 完 (不完 **запека́ться**) **1** こんがりときつね色に焼ける: Карто́шка *~пекла́сь.* ジャガイモがこんがりと焼けた. **2** ‹血が›凝結する (свернýться). **3** ‹傷・口・唇などが›(ひからびて)かさかさになる (пересо́хнуть): облизáть языко́м *~пёкшиеся* гу́бы かわいた唇を舌でなめる.
запива́ть[1] 不完 ⇨ запи́ть[1]. **-ться** 被動.
запива́ть[2] 不完 **1** ⇨ запи́ть[2]. **2**《口》アルコール中毒にかかっている.
запивóха 男女 ◇変化は 女 3《粗俗》飲んだくれ.

запи́ливать 不完 ⇨ запили́ть[1]. **-ться** 被動.
запили́кать 完《口》(のこぎり (пилá) でさーさーひくように)下手に弦楽器を鳴らし始める.
запили́ть[1], -пилю́, -пили́шь; 命 -пили́; 被過 **-пи́ленный** 完 (不完 **запи́ливать**) ‹что› **1** (のこぎり (пилá) で)‹...の› 表面に切れ目をつける; 少し[軽く]端の方をのこぎりで引く (надпили́ть): з. до́ску 板に切れ目をつける. **2** やすりで削り取る. **3**《口》かみかみ叱言を言って悩ます[苦しめる]. 「る.
запили́ть[2], -пилю́, -пили́шь 完《口》пили́ть し始め
запило́вка 女 3 のこぎりで表面に切れ目をつけること やすりで削り取ること.
запина́ть 完 ‹кого́-что›《口》**1** 足蹴(げ)にする, 蹴りたひどい目にあわせる (изму́чить пинка́ми). **2** 蹴って追いやる.
запина́ться 不完 ⇨ запну́ться.
запи́нка, 複生 -нок 女 3 口ごもり, 言い淀み. ◇ *без ~нок* すらすらと, 流暢に, 淀みなく: говори́ть без ~нок [отвеча́ть] *без ~нок* すらすらと話す[答える].
запира́тельство 中 1 (罪状の頑強な)否認.
***запира́ть** 不完 ⇨ запере́ть. **-ра́ние** 中 3.
***запира́ться** 不完 **1** ⇨ запере́ться (1, 2). **2** (広 запере́ться)《口》自分の罪状を白状しようとしない[否認する]. **3** запира́ть の被動.
запирово́ть, -рую, -ру́ешь 完 酒宴を始める.
***записа́ть**[1], -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́; 被過 **-пи́санный** 完 (不完 **запи́сывать**) ‹кого́-что [во [на] что (または в [на] чём)› **1** 書き込む, 書き留める, 記録する, ノート[メモ]をとる: з. ‹свои́ мы́сли [подслу́шанный разгово́р] 自分の考え[立ち聞きした会話]を書き留める / Я *~са́л* ле́кцию профе́ссора от сло́ва до сло́ва. 私は教授の講義を一語もらさず[逐一]ノートした / з. необы́чное выраже́ние 風変わりな表現をメモしておく / з. свой впечатле́ния 自分の印象を書き留める / з. ‹а́дрес [но́мер телефо́на]› в записну́ю кни́жку [в записно́й кни́жке] 住所[電話番号]を手帳に書き留める / з. в протоко́л 調書に記録する / з. для па́мяти 備忘のためにメモする / У меня́ э́то *~писа́но.* それは私のところに記録してある / Он *~са́л* в своём дневнике́: «Всё ко́нчено». 彼は日記にこう書いた「万事休す」.
2 吹き込む, 録音する: з. свой го́лос на ‹плёнку [граммофо́нную пласти́нку]› 自分の声をテープ[レコード]に録音する / з. ‹конце́рт [переда́чу, выступле́ние]› コンサート[放送, 演説]を録音する / з. изве́стного певца́ 有名歌手を録音する / з. на магнитофо́н テープレコーダーに録音する.
3 a) リスト[名簿]にのせる (внести́ в спи́сок); 登録する, 加入させる (зачи́слить), 予約する: з. сы́на в шко́лу 息子を小学校入学者リストに登録する, 息子の小学校入学手続をとる / з. студе́нтов в семина́р 学生をゼミに登録する / з. кого́ в чле́ны о́бщества ...を会のメンバーに登録する, 会員にする / з. кого́ добровóльцем ...を義勇兵として登録する / з. больно́го (на приём) к врачу́ 病人を医師の診察リストにのせる / з. кого́ (на приём) на ¹за́втра [пе́рвое ма́рта, дéвять часóв утра́] ...を明日[3月1日, 午前9時]の診察者リストに登録する. **b)**《口》‹人を›...扱いする: з. кого́ в старики́ ...を老人扱いする. **c)** (帳簿に記入する, 勘定につける: з. в ¹дéбет [кре́дит] 借方[貸方]に記入する / з. на чей счёт ...の勘定につける. Да́йте мне ещё кружку́ пи́ва и *~ши́те* за мной! ビールをもう1杯, 私の勘定につけておいてください.
4 ‹что на кого́/что за кем/что кому́›《旧・俗》(財産などの譲渡のため)公式文書を作る, (公式文書にもとづいて)譲渡する: з. иму́щество на ¹сы́на [же́ну] 財産を息子[妻]名義に書き換える.
5 ‹что чем›《口》‹記号などで›書いてうめる, 書き散らす (испеса́тить): з. всю страни́цу кара́кулями なぐり書きで1ページ全部をうめる.
6 ‹что›《手を加えすぎて》(絵を)だいなしにする.
записа́ть[2], -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́ 完《口》書き始める.
***записа́ться,** -пишу́сь, -пи́шешься; 命 -пишись 完 (不完 **запи́сываться**) **1** ‹куда́/во [на] что› **a)** リスト[名簿]に記入してもらう, 登録する, 加入する: з.

(на приём) к врачу́ 医者の診察リストにのせてもらう, 診察を予約する / *з.* в библиоте́ку 図書館に登録する, 図書閲覧カードをもらう / *з.* в наро́дное ополче́ние 民兵に登録する / *з.* доброво́льцем 義勇兵に登録する / *з.* в о́бщество 入会する / *з.* в кружо́к *サークル* に加入する / *з.* на ку́рсы 講習会に申し込む / *з.* на экску́рсию 見学参加を申し込む / В доброво́льцы *-ка́лось* до 1,000 (=ты́сячи) челове́к. 千人にも及ぶ人が志願した / *з.* на получе́ние биле́тов в кино́ 映画入場券の購入[取得]を申し込む / *з.* на ¹сего́дня [де́вять часо́в утра́] 今日[午前９時]分の予約をする. **b)** (口) 自分を…の一人と見なす: *з.* в старики́ 自分を老人扱いする / *з.* в казаки́ コサックの一員を自任する. **c)** (俗) загс に結婚の登録をする. **2** (口) 書くことに熱中する; 長く書いて疲れる: *з.* до утра́ 朝方まで夢中になって書く / *З-сла́ся*, ше́я боли́т. 書くことに夢中になって首が痛い.

***запи́ска**, 複生 -сок 女 1 メモ, 書きつけ; 短い手紙: коро́ткая *з.* 短い書きおき / любо́вная *з.* 恋の書きおき / Я нашёл *~ку* от жены́. 私は妻の書きおきを見つけた / На столе́ лежа́ла *з.* отца́. 机の上に父の書きおきがあった / написа́ть *~ку* メモを書く / переда́ть кому́ *~ку* от дру́га …に友人の置き手紙を渡す / оста́вить кому́ *~ку* …に置き手紙を残す / посла́ть *~ку* с про́сьбой 依頼のメモを送る / *з.* с адресом 住所を書いたメモ / *з.* с про́сьбой пома́ндовать を書いたメモ. **2** (短い)文書, 説明書 (=объясни́тельная *з.*); 書き込みのある手帳: докладна́я *з.* (о чём) (…に関する)報告書 / делова́я *з.* 業務書類 / дипломати́ческая *з.* 外交覚え書 / соста́вить *~ку* о чём …の文書を作成する / чита́ть ле́кцию по *~кам* メモを見ながら講義[講演]をする. **3** [圏 で] 観察記, 回想記; (文学作品としての)手記, 日記: путевы́е *~ки* Ле́рмонтова о Гру́зии レールモントフのグルジア紀行. **4** [圏 で] ある種の学術文献の名称): Учёные *~ки* Институ́та славяноведе́ния スラヴ学研究所紀要.

【類語】⇨ воспомина́ние. 「帳.

записно́й[1] 形 1 зáпись のための: *~на́я* кни́жка 手

записно́й[2] 形 (口) 熱中した; 名うての, 札つきの; 正真正銘の: *з.* ¹игро́к [пья́ница] 札つきの博奕(ばくち)打ち[のんべえ].

запи́сочка, 複生 -чек 女 3 записка 1 の指小・愛称.

***запи́сывать** 不完 ⇨ записа́ть[1]. **-вание** 中 3.

***запи́сываться** 不完 **1** ⇨ записа́ться. **2** записываться の被動.

***зáпись** 女 8 **1 a)** 書き込む[書き入れる]こと (записывание); 書き込み, 書き入れ, メモ: *з.* результа́тов голосова́ния 投票結果の記録. **b)** 書き込んだもの (全てのメモ類を含めて): дневнико́вые *~си*=*~си* в дневнике́ 日記の書き込み / *~си* ле́кции 講義ノート / тетра́дь с *~ся́ми* 書き込みのあるノート / вести́ *~си* メモ[記録]を取る / сде́лать *~си* в кни́ге почётных посети́телей 芳名録に記名する / 2-го (=второ́го) ма́рта он де́лает в дневнике́ таку́ю *з.*: «…». 3月２日には彼は日記に次のように記している / «Я погиб́» — гласи́т *з.* пя́того ию́ня. ６月５日の書き込みは「私はもうだめだ」となっている. **2 a)** 記入; 記録: *з.* дохо́дов и расхо́дов 収入と支出の(帳簿への)記帳. **b)** 加入; 登録; 予約: *з.* в шко́лу 就学の手続き / *з.* на уча́стие 参加申込書 / *з.* а́ктов гражда́нского состоя́ния (出生・結婚・死亡に関する)戸籍上の登録 (⇨ загс) / Вели́ *з.* доброво́льцев в полк. 連隊への義勇兵の参加登録が行われていた. **3** 吹込み, 録音: *з.* о́перы на долгоигра́ющую пласти́нку LP 盤への オペラ録音 / грамофо́нная *з.* レコード吹込み / магнитофо́нная *з.* テープレコーダーの録音 / *з.* на плёнку テープへの録音 / пласти́нка с *~сью* мо́дной пе́сни 流行歌を吹き込んだレコード / прослу́шать магнитофо́нную *з.* テープレコーダーの録音を聞く. **4** (旧) 公式文書, 証書, 証文: метри́ческая *з.* 出生[結婚, 死亡]証明書 / да́рственная *з.* 贈与証書 / долгова́я *з.* 借用証書 / духо́вная *з.* 遺言状.

запи́ть[1], -пью, -пьёшь; 命 -пе́й; 過 запи́л [(口) за́пил, -ла́, запи́ло [(口) за́пило; 被過 **-пи́тый**, -пи́т, -пита́ | -пита́, -пи́то 完 (不完 **запива́ть**[1]) ⟨*что* *чем*⟩ (嫌な味を消すため, または飲みやすくするため)⟨薬など⟩…といっしょに飲む, ⟨…で⟩飲む: *з.* ¹лека́рство [пилю́лю] водо́й 薬[丸薬]を水で飲む / *з.* касто́рку сла́дким ча́ем ひまし油を甘い紅茶といっしょにひま し油を飲む. ◇ *з. го́ре* [*тоску́*] 悲しみ[物憂さ]を紛らすために飲む. *з. невесту* (旧) 婚約を祝って酒盛りをする.

запи́ть[2], -пью, -пьёшь; 命 -пе́й; 過 запи́л, -ла́, запи́ло 完 (不完 **запива́ть**[2] 参照) 無茶飲みし始める: *з.* с ¹тоски́ [го́ря] 憂さ晴らしに[悲しみを紛らすために]大酒を飲み始める / *з.* ¹го́рькую [мёртвую] やけ酒をあおり始める.

запика́ть[1], 被過 **-пи́канный** 完 (不完 **запи́кивать**) ⟨*что*⟩ (口) 押し込む; 突っ込む (вти́снуть): *з.* себе́ в рот кусо́к хле́ба パン切れを口のなかに押し込む / *з.* оде́жду в чемода́н スーツケースに衣類を押し込む / *з.* бума́ги в портфе́ль 書類をカバンの中に押し込む. 「し込む.

запика́ть[2] 完 (口) пика́ть し始める.

запи́кивать 不完 ⇨ запика́ть[1], запикну́ть. **-ться** 振動.

запикну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-пи́кнутый** 完 (不完 **запи́кивать**) ⟨*что*⟩ (口) (無理に)押し込む; 突っ込む (вти́снуть): *з.* себе́ в рот кусо́к пирожного ケーキの一片を口のなかに押し込む.

запи́чкать 完 ⟨*кого́* (*что*) *чем*⟩ (口) 食べ物を与えすぎて健康をそこねる (закормить): *з.* ребёнка конфе́тами キャンデーのやりすぎで幼児のお腹をこわす.

запи́шешь(ся), -пиши́(те)(сь), -пишу́(сь) ⇨ записа́ть[1,2](ся).

запищáть, -щу́, -щи́шь 完 пищáть し始める.

заплáвать 完 (口) 泳ぎ始める; 泳げるようになる.

заплáваться 完 (口) 長く泳ぐ (проплáвать дóлго), 泳ぎに夢中になってへとへとになる.

заплáвать, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **заплáвывать**) ⟨*что*⟩ ⟨鍋などの穴をゆはんだでふさぐ, はんだ付けする.

заплáвывать 不完 ⇨ заплáвать.

заплáканный, -кан, -а 形 1 涙の跡のある, 涙に濡れた: *~ные* глаза́ 泣き腫(は)らした眼 / У неё *~ное* лицо́. 彼女は顔に泣いた跡が残っている / *~ные* о́кна 雨に濡れた[雫(しずく)のついた]窓. 「だす.

***заплáкать**, -плáчу, -плáчешь; 命 -плáчь 完 泣き

заплáменеть, -éет 完 1 燃え[輝き]だす: *З-не́л* зака́т. 西の空がまっ赤に燃え始めた. **2** ⟨怒り・情熱などが⟩激発[爆発]する.

заплане́тный 形 1 (天) 惑星外の, 惑星外で起こる.

заплани́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完 ⇨ планúровать 1 3b).

заплáта 女 1 つぎ; (修繕のための)木片, 金属片: пальто́ в *~тах* つぎの当たった外套 / поста́вить [наложи́ть] *~ту* つぎを当てる. ◇ *з. на ~те* ⟨着ている物が⟩ぼろぼろだ, ひどく貧乏だ.

заплáтанный 形 1 заплáтать の被過. ― 完 つぎのある: *з.* пиджа́к つぎはぎだらけの背広.

заплáтать, 被過 **-плáтанный** 完 (俗) ⇨ плáтать.

***заплатúть**, -плачу́, -плáтишь; 命 -плати́; 被過 **-плáченный** 完 (不完 **плáтить** 参照) **1** ⟨*что*/無補⟩ 払う, 支払う: *з.* три рубля́ за кни́гу 本代として３ *~ву́ль* 払う / *з.* за поку́пки 買物の代金を払う / *з.* пять копе́ек за прое́зд 乗車賃として５コペイカ払う / *з.* за ¹кварти́ру [телефо́н, свет, во́ду] 7パート[電話, 電気, 水道]代を払う / не *з.* во́время за кварти́ру 7パート代の支払いが遅れる / Сколько вы *~тúли* за ва́ше но́вое пальто́? 新調の外套はいくらしましたか / За ремо́нт маши́ны он *~тúл* большу́ю су́мму де́нег. 車の修理に彼は大金を払った / Я *~тúл* все долги́ своего́ бра́та. 私は兄の借金をみんな払ってやった / За прое́зд от Москвы́ до Ленингра́да мы *~тúли* 12 (=двена́дцать) рубле́й. モスクワ・レニングラード間の運賃として私たちは12 *ルーブル* 支払った. **2** ⟨*за что* *чем*⟩ …に対し…で) 報いる, お返しする (отплати́ть); 仕返しをする (воздáть): Я *~тúл* ему́ за откровéнность откровéнностью. 彼が率直なのでこちらも率直にでた / *з.* до́рого за что …に対しひどい報い[しっぺ返し]を受ける / Зá э́ту побéду до́рого *~тúли*. この勝利の代価は大きかった / *з.* визи́т (旧)

(先方の訪問の)返礼として訪問する. ◊ *з. головóй* ⇨ голова́. *з. дань* ⇨ дань. *дóрого бы ~тúл, чтóбы...* ⇨ до́рого.

【類語】(1) заплати́ть, (2) уплати́ть, (3) вы́платить, (4) оплати́ть: 共に「支払う」の意であるが, (1)は「代金を支払う」の意(例: *з.* за поку́пку 買物の代金を払う)ではもっと一般的で, ほとんどの「支払い」がзаплати́ть または *т.* что で代用できる: оплати́ть проéзд =заплати́ть за проéзд. (2)は(1)と同義, (3)は「給料・年金などの支給, 支払うべきものの完済」を意味し, (4)は「(労働・サービスなどの)対価を支払う; (損害などを)補償する」の意: *о.* 'проéзд [расхóды по командировке] 運賃[出張旅費]を払う. 「пла́та.

запла́тка, 複生 -ток 女3 заплáта の指小; =заплáчка.

запла́чешь ⇨ заплáкать.

запла́чка, 複生 -чек 女1 《方》(婚礼の儀式での)花嫁の哀泣; (葬式での)哀泣, 哀哭.

запла́ч, -пла́чь(те) ⇨ заплáкать.

заплева́ть[1], -плюю, -плюёшь; 命 -плюй; 被過 -плёванный 完 (不完 заплёвывать) ⟨*когó-что*⟩ **1 а)** つばでよごす; つばだらけにする: *з.* пол 床(ゆか)をつばだらけにする. **b)** つばでくだ(管)の火を)消す. **2** 悪罵(ばば)を浴びせる (оскóрбить бранью). 「始める.

заплева́ть[2], -плюю, -плюёшь 完 《俗》 плева́ть し

заплева́ться, -плюю́сь, -плюёшься 完 《俗》 плева́ться し始める.

заплёвывать 不完 ⇨ заплева́ть[1]. **-ться** 被動.

заплёл, -плела́ ⇨ заплести[1,2].

заплеска́ть[1], -плещу́, -плещешь | 《口》 -а́ю, -а́ешь; 命 -плещи́|-плеска́й; 被過 -плёсканный 完 (不完 заплёскивать[1]) ⟨*когó-что*⟩ はねかけて(ぶちまけて)よごす | *з.* когó водóй …にかをはねかける. **2** ⟨波が…まで⟩達する: *з.* 'до набéрежной [на пáлубу] ⟨波が>河岸通り[甲板]に達する.

заплеска́ть[2], -плещу́, -плещешь | 《口》 -а́ю, -а́ешь 完 плескáть し始める.

заплеска́ться, -плещу́сь, -плещешься | 《口》 -а́юсь, -а́ешься 完 《口》 плескáться し始める.

заплёскивать[1] 不完 ⇨ заплеска́ть[1].

заплёскивать[2] 不完 ⇨ заплесну́ть. 「被動.

заплёскиваться[1], -ается 不完 заплёскивать[1] の

заплёскиваться[2], -ается 不完 **1** ⇨ заплесну́ться. **2** заплёскивать[2] の被動.

заплёсневелый 形1 かびの生えた; 時代遅れになった: *~лая* ко́рка хлéба かびの生えたパンの皮 / *~лые* взгля́ды 古くさい考え方. **-лость** 女8.

заплёсневеть, -ею, -еешь 完 ⇨ плёсневеть.

заплёснуть, -ею, -еешь 完 《口》 ⇨ заплéснивать.

заплесну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 -плёснутый 完 (不完 заплёскивать[2]) ⟨*когó-что*⟩ 水しぶきをかける, 水浸しにする (плеснýв, залúть): Волнá *~нýла* лóдку. =Лóдку *~нýло* волнóй. 無人動 ボートが波をかぶった. **2** 《口》 =заплеснýться.

заплеснýться, -нётся 完 (不完 заплёскиваться[2]) 《口》⟨波が>音をたてて…まで達する.

заплести́[1], -плету́, -плетёшь; 命 -плети́; 過 -плёл, -плела́, -ло́; 能過 **-плётший**; 被過 -плетённый, -тён, -тена́ 完 (不完 **заплета́ть**) ⟨*что*⟩ **1** (不完 はまた **плести́**) 編む (↔расплести́): *з.* во́лосы 頭髪を編む / *з.* ко́сы 髪をお下げに編む / *з.* венóк 花輪を編む. **2** (編んで)作る: *з.* плетéнь 編み垣を作る. **3** (*что*などで)からませる; 巻きつく: Хмель *~плёл* всю изгородь. ホップが垣根一面に巻きついた.

заплести́[2], -плету́, -плетёшь; 命 -плети́; 過 -плёл, -плела́, -ло́ 完 《口》 плести́ し始める.

заплести́сь, -плетётся 完 ⇨ заплета́ться (1, 2).

заплета́ть 不完 ⇨ заплести́[1]. ◊ *з. ногáми* (歩くとき)足をからませる, 千鳥足になる.

заплета́ться, -áется 不完 **1** (完 заплести́сь) ⟨足が⟩千鳥足になる, よたよたする, よろめく, やっと歩く: Ногú *~тáются* от устáлости. 疲労のため足がよたよたしている. **2** (完 заплести́сь) ⟨舌が⟩もつれる: У пья́ного язы́к *~тáется*. この酔っぱらいはろれつが回らない. **3** [不完 のみ] заплета́ть の被動.

заплетёшь, -плети́(те), -плету́ ⇨ заплести́[1,2].

заплётший 形4 заплести́[1] の能過. [сти́[1,2]

запле́чики, -ков 服 **1** 《機》つば, カラー. **2** 《金属》ボッシュ(溶鉱炉の朝顔の上方の最大径のところ). **3** 《印刷》(活字の)肩 (突起部分の低い所).

запле́чник 男3 《口》(工場など新人教育の際)ただ他人の仕事ぶりを傍観するだけの人 (заспúнник).

запле́чный 形1 ⟨ふつう袋につき⟩肩でかつぐための: *з.* мешóк リュックサック. ◆ **~ное дéло [мастерствó]** 《旧》死刑執行人の稼業. *з. мáстер*=**~ных дел мáстер** 《旧》死刑執行人.

заплечо́, 複生 -чий 空2 《俗》**1** (背中につき)肩のうしろの部分: бóли в прáвом *~чье* 右肩のうしろの部分が痛む. **2** (荷役人夫の)肩当て.

заплещи́вать, -ею, -еешь 完 《俗》 禿(は)げ始める

заплеши́на 女1 《方》(禿げのうしろにある)二番禿げ

заплеща́ть(ся), -плещу́(те), -плещу́(сь) ⇨ заплескáть[1,2](ся).

запломбирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** 完 (不完 запломби́ровывать, пломби́ровать) ⟨*что*⟩ **1** ⟨虫歯に>セメント[アマルガム]などの充填(じゅう)材を詰める, 充塡する (положúть плóмбу (虫歯に)). **2** 鉛封を施す.

запломбиро́вывать 不完 ⇨ запломбирова́ть

заплóт 男1 《方》垣根 (забóр), 塀. |-**ться** 被動.

заплошáть 完 《俗》(より一層)悪くなる.

заплутáть 完 《俗》=заплутáться.

заплутáться 完 《俗》道に迷う (заблудúться).

заплы́в 男1 《スポーツ》(ヨット・ボート・水泳などの)レース; 競泳: *з.* брáссом на сто мéтров 100メートル平泳ぎ競泳 / предвари́тельный *з.* 競泳予選 / фина́льный *з.* 競泳決勝 / рекóрдный *з.* 記録樹立のレース / трениро́вочный *з.* 練習レース / В пéрвом *~ве* победúла ленингра́дская кома́нда. 第1回目のレースではレニングラード チームが勝った.

заплывáть[1] 不完 ⇨ заплы́ть[1].

заплывáть[2] 不完 ⇨ заплы́ть[2].

заплы́ть[1], -плывý, -плывёшь; 命 -плыви́; 過 -плы́л, -ла́, -ло 完 (不完 заплывáть[1]) **1** ⟨泳いで<…へ, …の向こうへ>出る, 泳ぎつく; 遠くへ泳ぎ去る; ⟨*что*⟩泳いで<…の中へ>入り込む: *з.* в незнакóмое мéсто 見知らぬ所へ泳ぎつく / *з.* на середи́ну реки́ 泳いで川の中ほどへ出る / *з.* за бýек ブイの向こうまで泳いで行く / *з.* за óстров 島かげへ泳ぎ去る. **2** 泳いで寄る, 船で寄る, 寄港する: *з.* в гáвань 寄港する.

заплы́ть[2], -плывёт; 過 -плы́л, -ла́, -ло; 能過 **-плы́вший** 完 (不完 заплывáть[2]) **1** ⟨*чем*⟩ a) ⟨どろどろしたもの>に満たされる, おおわれる: Пруд *~плы́л* тúной. 池は一面泥土におおわれている. **b)** ⟨目が>にむ: Глазá *~плы́ли* слезáми. 目が涙にうるんだ. **2** ⟨*чем*⟩ ⟨むくみ・脂で>おおわれる, 腫れる (затéчь), 脂がる; ⟨ぶくぶく>ふとる: *~плы́вшее* лицó ぶくぶくふとった顔 / *з.* жúром 脂肪がとりする. **3 а)** ⟨顔がふとってむくんで>目が細くなる. **b)** (指がふとって>指輪などが見えなくなる. 「вáть[1,2](ся)

заплюёшь(ся), -плю́й(те), -плюю́(сь) ⇨ заплевáть[1,2](ся).

заплясáть[1], -пляшу́, -пля́шешь; 命 -пляши́ 完 (不完 заплясывать) ⟨*когó* (*что*)⟩ 《俗》⟨相手を>ダンスでへとへとにさせる. 「пляса́ть し始める.

заплясáть[2], -пляшу́, -пля́шешь; 命 -пляши́ 完

заплясáться, -пляшу́сь, -пля́шешься 完 《俗》踊りに夢中になる; 踊りすぎてへとへとになる.

заплясывать 不完 ⇨ заплясáть[1].

запну́ть, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 запина́ться) **1** ⟨*за что*/*обо что*/無補⟩ <…につまずく (споткну́ться): *з.* за кáмень 石につまずく / *з.* [о] порóг 敷居につまずく. **2** (言葉に窮して)口ごもる: *з.* на пéрвом же слóве 事もあろうに開口一番言葉に詰まる / говори́ть *запина́ющимся* 'языкóм [гóлосом] 口ごもる言葉[声]で話す. 「こと

запове́дание 中3 ⟨ある地域を>禁猟[禁伐]区にすること

запове́дать, 被過 **-ве́данный** 完 (不完 заповéдовать) ⟨*что*/不定形⟩ 《雅》 **1 а)** 遺言する (завещáть), 戒めとして言い残す: *з.* сынóвьим берéчь родну́ю зéмлю 父祖伝来の土地を守るよう息子たちに

遺産する. **b**)《旧》打ち明ける (доверить): *з.* тайну 秘密を打ち明ける. **2** ‹…の使用を›禁ずる, ‹…に›禁制をしく; ‹ある地域を›禁猟[禁伐]区にする: Большая часть лéса былá *~вéдана* с давних пор. この森林の大部分は古来伐採禁止地区になっていた.

заповéдник [男3] 自然[文化財]保護区域, 禁伐採区, 禁猟[禁漁]区; 自然公園: рыбный *з.* 禁漁区, 魚獲禁止水域 / *з.* лýгово-степнóй растительности 牧草地・ステップ植物採集禁止区域 / леснóй *з.* 保安林, 保護林 / пýшкинский *з.* プーシキン サンクチュアリー (プーシキンゆかりの建物・自然などの保護区域) / Кавкáзский государственный *з.* カフカス国立自然公園《ソチ, マイコプ両市にまたがる植物・鳥獣保護区》.

заповéдность [女8] (ある地域・天然物の)使用[利用]禁止; 保護.

заповéдный [形1] **1** 禁じられた: *з.* лес 伐採禁止林, 保安林 / *~ное* мéсто для охóты 禁猟区 / *~ные* летá《旧》農民の移動が禁じられた年月. **2** 秘密にされた, 秘密の, 秘められた (сокровéнный); とくに貴重な, 大事な (особéнно дорогóй, завéтный): *~ная* дорóга 秘密の道路 / *~ные* мы́сли 心に秘めた考え / *~ная* тáйна 大事な秘密.

заповéдовать, -дую, -дуешь; 命 -дуй [不完] ⇨ заповéдать. **-ться** [被動].

заповéдывать [不完]《旧文》=заповéдовать.

заповедь [女8] **1** (宗教・道徳上の)戒め, 戒律: дéсять *~дей* (в Библии)《旧約聖書の》十戒《20 : 7-17》. **2**《雅》戒め, 守則, (行動の)指針.

запога́нивать [不完] ⇨ запога́нить.

запога́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** [完] (不完 **запога́нивать**) ‹что› 《俗》よごす, きたなくする: *з.* двор 庭をよごす.

заподлицó [副] *‹с чем›* 《木工》‹…と›同じ高さ[レベル]に: сдéлать порóг *з.* с пóлом 敷居を床と同じ高さにする.

заподóзренный [形1] заподóзрить の被過.
— [男名] 容疑者 (подозревáемый).

заподóзривать | заподáзривать [不完] ⇨ заподóзрить. **-ться** [被動].

заподóзрить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** [完] (不完 **заподóзривать, заподáзривать**) **1** *‹кого́ (что) в чём›* 疑い始める (начáть подозревáть), (犯行の)嫌疑をかけ始める: *з.* кого́ во лжи … はうそをついていると疑い始める / *з.* жéну в измéне 妻に不貞の疑いをかける / Егó *~рили* в крáже. 彼は窃盗の嫌疑をかけられた. **2** *‹что/что›* [動] ‹望ましくないものの存在を›うすうす感づく: *з.* обмáн だまされているのではないかと疑い始める / *з.* неладное なにか変だと疑い始める. **3** *‹что›*《旧》疑わしいと思い始める (усомни́ться): *з.* чью правдивость …の誠実さを疑い始める / *з.* чьи намéрения …の意図に疑惑を向け始める.

заподря́дить, -ряжу́, -ряди́шь; 被過 **-ря́женный** [完] (不完 **заподряжáть**) *‹кого́-что›*《旧》=подряди́ть.

заподря́диться, -ряжу́сь, -ряди́шься [完] (不完 **заподряжáться**)《旧》=подряди́ться.

заподряжáть(ся) [不完] ⇨ заподряди́ть(ся).

запóем [副]《口》ぶっ続けに, 夢中になって, 一度に多量に: пить *з.* ぶっ飲み[ぐい飲み]する / кури́ть *з.* 過度にたばこをすう / читáть *з.* むさぼり読む. 「пéть¹ʲ²(ся).

запоёшь(ся), **-пóй(ся),** **-пóйте(сь)** ⇨ запóть(ся).

запоздáло [副] 遅ればせに, 遅れて: прийти́ [появи́ться] *з.* 遅ればせに来る[現われる].

запоздáлый [形1] **1** 遅れた, 遅れて現われた[生じた]: *~лая* веснá 遅い春 / *з.* гость 遅参の客 / *~лая* пóмощь 手遅れの援助. **2**《旧》すたれた (устарéлый): *~лая* мóда 流行遅れのモード. **-лость** [女8].

запоздáние [中3]《口》遅刻, 遅れ, 遅延 (опоздáние): причúна *~ния* 遅刻の原因 / прийти́ [приéхать, появи́ться] с *~нием* на три часá 3時間遅れて来る.

запоздáть [完] (不完 **запáздывать**) **1** 少し遅れる (немнóго опоздáть), 遅れて現われる[来る];《俗》遅くまで手間取る: Он [Пóезд] *~дáл.* 彼[列車]が遅れて来た / Веснá в этом годý *~дáла.* 今年は春が遅かった / *з.* к [на] тетáру [обéду] 芝居[昼食]に遅れる. **2** *‹с чем/[不定形]›* ‹…が›遅れる, 遅れて‹…する›: *з.* с [на] обéдом [отъéздом, подготóвкой, ответóм] 昼食[出発, 準備, 返事]が遅れる / *з.* со снаряжéнием 支度が遅れる / *з.* уплатúть членский взнос 会費の払いが遅れる / *з.* ответúть 返事が遅れる.

запоздни́ться [-z'n'-], -нюсь, -нúшься [完]《俗》(…に)遅くまでいる, ぐずぐずする, 手間取る (задержáться); [無人動] 時間が遅くなる: *з.* в пути́ 途中で手間取る.

зáпоздно [-zn-] [副]《俗》たいへん遅く (óчень пóздно).

запоúть, -пою́, -поúшь; 命 -поú; 被過 **-по́енный | -поённый,** -ён, -ена́ [完] (不完 **запáивать**²) *‹кого́ (что)›*《俗》飲ませすぎる (опоúть): *з.* лóшадь водóй 馬に水をやりすぎる.

запóй [男5] **1** (*アルコール*中毒による)周期的酒乱: страдáть *~пóем アルコール*中毒にかかっている / лечúться от *~пóя アルコール*中毒の治療を受ける. **2**《方》(結婚話の際の)酒盛りの儀式.

запóйный [形1] **1** запóй の: *з.* отёк *アルコール*中毒によるむくみ. **2**《俗》*アルコール*中毒にかかっている: *з.* пьяни́ца *アルコール*中毒者. **3**《俗》中断なしに[立て続けに]行なわれる: *~ное* куре́ние のべつまくなしの喫煙 / *~ное* чтéние 根(こん)を詰めた読書.

заполáскивать [不完] ⇨ заполоскáть¹, заполоснýть. **-ться** [被動].

заполевáть, -лю́ю, -лю́ешь; 命 -лю́й; 被過 -лёванный [完] *‹кого́ (что)›*《狩》捕獲する (поймáть).

заполóзать [完] пóлзать し始める.

заползáть [不完] ⇨ заползти́.

заползти́, -зу́, -зёшь; 命 -зи́; 過 -по́лз, -ползлá, -ползлó; 能過 **-по́лзший** [完] (不完 **заползáть**) **a)** 這い込む (ползя́, забрáться), 潜り込む: *з.* в нóру (獣の)穴の中へ這い込む / *з.* под дивáн *ソファー*の下へ這い込む / *з.* за кусты́ 叢(くさむら)のかげへ這い込む. **b)** ‹火・風などが›入り込む; ‹疑念などが›しのび込む.

заполне́ние [中3] 一杯にすること, 空所を満たすこと; 充塡: *з.* анкéты *アンケート*に書き込むこと.

заполни́тель [男6]《工》充塡材; 骨材: *з.* для бетóна (*コンクリート*の)骨材.

***запóлнить,** -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 **-ненный** [完] (不完 **заполня́ть**) ‹что› **1 a)** ‹人が›一杯にする, 満たす: *з.* пустóе мéсто [пробéл] 空いた場所[余白]を埋める / *з.* пробéл в нáших знáниях 知識の空白を埋める / *з.* ящик книгáми 箱に本を一杯詰める / *з.* бассéйн водóй *プール*に水をいれる / Он не знал, чем *з.* остáвшееся до отхóда пóезда врéмя. 彼は汽車が出るまでの残り時間を何をして埋めたらよいか分からなかった / *з.* свобóдное врéмя чтéнием рома́на ひまな時間を小説を読んで埋める / Он *заполня́ет* вéчер чтéнием. 彼は夕方を読書に当てている. **b)** ‹人が›(入って)一杯にする, うずめる: Зри́тели *~нили* зал. 観客がホールを埋めた / Толпá *~нила* плóщадь. 群衆が広場をうずめた / Зал был *~нен* до отказа. ホールは超満員であった. **c)** ‹事物が›満たす: Страни́цы газéт *заполня́ли* сообщéния о зáпуске спýтника. 新聞の紙面は人工衛星打上げのニュースで一杯であった / Водá быстро *~нила* котёл. 水はすぐかまに一杯になった / Клубы́ ды́ма *~нили* всю кóмнату. 部屋全体がもうもうたる煙に包まれた. **d)**《転義で》‹…の心を›すっかり捉える: Рýсская литерату́ра *~нила* всю мою́ дýшу. ロシア文学が私の心をすっかり捉えてしまった. **2** (必要事項を)書き込む: *з.* анкéту [бланк] *アンケート*[用紙]に書き入れる / *з.* телегрáмму 頼信紙に書き込む / *з.* истóрию болéзни (カルテに)病歴を書き込む / *з.* тамóженную декларáцию 税関の申告書に書き込む / *з.* санатóрную кáрту 療養所の入所者カードに書き込む.

заполни́ться, -нится [完] (不完 **заполня́ться**) 埋まる, 一杯になる: Плóщадь *~нилась* толпóй. 広場が群衆で埋まった. 「ぎまで.

зáполночь [副]《口》(★ 正則は *за́* полночь) 夜半すぎ

заполня́емость [女8] (劇場などの客席の)詰まり具合, 入(い)り.

***заполня́ть** [不完] ⇨ запóлнить.

заполня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ запо́лниться. **2** заполня́ть の被動.

заполони́ть[1], -ню́, -ни́шь ; 命 -ни́ ; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **заполоня́ть**[1]) ‹*кого́ что*› **1** 《旧》捕虜にする. **2** ‹心を›とりこにする, 魅了する: Краса́вица всех *~ни́ла*, и ста́рых и молоды́х. その美人は老若の別なくすべての人をうっとりとさせた.

заполони́ть[2], -ню́, -ни́шь ; 命 -ни́ ; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **заполоня́ть**[2]) ‹*что*› 《口》‹ある空間を›一杯にする: Толпа́ *~ни́ла* всю пло́щадь. 群衆が広場を埋めつくした.

заполоня́ть[1] 不完 ⇨ заполони́ть[1]. **-ться**[1] 被動.

заполоня́ть[2] 不完 ⇨ заполони́ть[2]. **-ться**[2] 被動.

заполоска́ть[1], -лощу́, -ло́щешь ; 命 -лощи́ ; 被過 **-ло́сканный** 完 (不完 **заполаска́ть**) ‹*что*› ‹洗たく物を›すすぎ洗う, よごれを洗い落とす: *з.* тёплую ~ку [ска́терть] おむつ[テーブルクロス]をすすぎ洗う.

заполоска́ть[2], -лощу́, -ло́щешь ; 命 -лощи́ 完 《口》полоска́ть し始める.

заполоска́ться, -лощу́сь, -ло́щешься 完 《口》 **1** полоска́ться し始める. **2** すすぎ洗いに夢中になる.

заполосну́ть, -ну́, -нёшь ; 被過 **-поло́снутый** 完 (不完 **заполаска́ть**) ‹*что*› 《俗》‹洗たく物を›すすぐ.

заполува́ть 不完 ⇨ заполучи́ть. しぎ洗いする.

заполучи́ть, -лучу́, -лу́чишь ; 命 -лучи́ ; 被過 **-лу́ченный** 完 (不完 **заполуча́ть**) ‹*что*› 《俗》 **1** (適時に・前もって)手に入れる (приобрести́, получи́ть) ; (やっと)手に入れる (раздобы́ть) : *з.* ре́дкую кни́гу 珍本を手に入れる / *з.* ли́шние моторы́ モーターを余分に手に入れる / *з.* це́нного рабо́тника 貴重な働き手を獲得する. **2** ‹病気を›しょい込む: *з.* на́сморк 鼻かぜを引き込む. **-чéние** 中.

заполыха́ть, -а́ет 完 (口) полыха́ть し始める.

запо́лье 中 2 《方》遠く離れた耕地.

запо́льный 形 1 耕地の向こうにある.

заполя́рный 形 1 極圏内の《北緯 66.5 度以北; 南緯 66.5 度以南の》: *з.* го́род (北)極圏の町.

Заполя́рье 中 2 極圏内の地域. 「率.

запомина́емость 女 8 記憶される率, 記憶に留まる

запомина́ние 中 3 記憶(すること) : *з.* но́вых слов 新しい語の暗記 / механи́ческое *з.* 記憶装置, メモリー / облегчи́ть *з.* чего́ …の記憶を容易にする.

***запомина́ть** 不完 ⇨ запо́мнить[1].

***запомина́ться** 不完 **1** ⇨ запо́мниться. **2** запомина́ть の被動. 「記憶装置.

запомина́ющий 形 4 : *~щее* устро́йство 《電算》

***запо́мнить**[1], -ню, -нишь ; 命 -ни ; 被過 **-нённый** 完 (不完 **запомина́ть**) ‹*кого́-что*› 覚える, 記憶に留める, 記憶する: *з.* чьё лицо́ …の顔を覚える / *з.* вре́мя [место, доро́гу, направле́ние, да́ту] 時[場所, 道, 方向, 日付]を覚える / *з.* случи́вшееся 起こったことを覚える / *з.* стихи́ 詩を覚える / Он бы́стро *запомина́ет* мело́дии пе́сен. 彼は歌のメロディーを覚えるのが早い / Я вас сра́зу *~нил*. 私はあなたの(顔)をすぐに覚えた / *З-ните*, что я вам сказа́л. 私の言ったことを覚えておいてください / Пото́мки *~нят* его́, как геро́я. 後世の人々は彼を英雄として記憶に留めるであろう / Я навсегда́ *~нил* э́ти слова́. これらの言葉は永久に忘れません / Стари́к надо́лго *запомина́л* мельча́йшие подро́бности. 老人はこまごましたことをいつまでも覚えていた.

запо́мнить[2], -ню, -нишь 不完 ‹*кого́-что*› 《口》[否定詞と共に] 覚えていない, 思いだすことができない: Тако́го дождли́вого ле́та старожи́лы не *~нят*. こんなに雨の多い夏は古老にも記憶がない.

***запо́мниться,** -нюсь, -нишься 完 (不完 **запомина́ться**) ‹*кому́*› ‹…の›記憶に残る: На всю жизнь [Навсегда́] *~нилась* мне э́та ночь. この夜のことは終生私の記憶に残った / Мне ‹особенно [хорошо́] *~нилось* одно́ ме́сто из рома́на. 私はその小説の一節が特に[はっきりと]記憶に残った / (легко́) *запомина́ющаяся* фами́лия 覚えやすい姓 / *запомина́ющееся* лицо́ 覚えやすい顔.

за́понка, 複生 -нок 女 3 **1** カフスボタン (=*з.* для манже́т) ; カラーボタン (=*з.* для воротника́). **2** 留め金 (пря́жка), 帯止め, バックル.

за́понь 女 8 ⇨ за́пань.

запо́р 男 1 《俗》запере́ть すること: после *~ра* ла́вки 閉店後. **2** 門や扉を閉じるための器具(かんぬき・錠など): запере́ть воро́та на *з.* 門にかんぬきをかける / дверь без *~ра* 戸締り具のない扉. **3** 便秘 (↔поно́с) : страда́ть *~ром* 便秘症である. ◊ **быть на *~ре*** ‹戸・門などに›鍵[かんぬき]がかかっている ; ‹物が›(鍵をかけて)大事にしまってある. ***за семью́ ~рами*** 厳重にしまって[隠して]. ***двéри на з. от кого́*** …; 門前払いだ, 歓迎しない.

запора́шивать 不完 ⇨ запороши́ть[1]. 「ся

запора́шиваться, -ается 不完 ⇨ запороши́ться

запо́рка, 複生 -рок 女 3 《俗》(扉や門の)かんぬき.

запо́рный 形 1 запо́р 2 の : *з.* ве́нтиль 閉塞弁 逆止弁 / *з.* винт 閉鎖ねじ / *з.* кла́пан ストップバルブ *з.* кран ストップコック / *~ная* задви́жка (水道の)制水弁 / *з.* сте́ржень ロッキングバー.

запоро́жец[1], -жца 男 2 《史》ザポローエのコサック《16-18 世紀ウクライナの》; ⇨ Запоро́жье).

запоро́жец[2], -жца 男 2 《口》ザポローエツ《Запоро́жье 市 Коммунáр 自動車工場製の, 低燃費の小型乗用車名》.

запоро́жский 形 3 《史》Запоро́жье の ; запоро́жец[1] の : *З-кая* Сечь ザポローエ コサック本陣《16-18 世紀のザポローエにあったコサック軍自治組織》 *~кие* усы́ (ザポローエ コサック特有の)コサックひげ.

Запоро́жье 中 2 **1** 《史》サポーロエ《★ Днепр 川下流の「早瀬の彼方の地」(за поро́гами)の意》. **2** ザポローエ市《ウクライナ共和国南東部のドニエプル河畔の都市; 旧名 Алексáндровск (1921 年まで)》.

запоро́ть[1], -порю́, -по́решь ; 命 -поро́й ; 被過 **-по́ротый** 完 (不完 **запа́ривать** ‹*кого́-что*›) **1** 《口》鞭(など)で打ち殺す. **2** 《俗》(鋭いもので)刺し殺す : *з.* медве́дя 熊を刺し殺す. **3** 《俗》(不手際またはそんざいな仕事で)だめにする (испо́ртить) : *з.* станóк 下手に扱って工作機械をだめにする. 「поро́ть し始める

запоро́ть[2], -порю́, -по́решь ; 命 -поро́й ‹*что*› 《俗》

запороши́ть[1], -шу́т ; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **запора́шивать**, **пороши́ть** ‹*кого́-что*›) **1** ‹粉・雪・灰・砂などで›おおう: ру́ки, *~шённые* мукóй 粉だらけの手 / Снег *~ши́л* всю равни́ну. 平地が一面の雪におおわれた / Доро́гу *~ши́ло* снего́м [無人動] 道が雪におおわれた. **2** 《俗》(眼や耳を粉などで)ふさぐ, よごす (засори́ть) : Пы́лью ему́ *~ши́ло* глаза́. [無人動] ほこりが彼の目に入った / Злобой [Дýрью] глаза́ *~ши́ло*. [無人動] 悪意[妄想]で正しく物事が半ば断てきなくなった.

запороши́ть[2], -шу́т 完 (口) пороши́ть し始める.

запороши́ться, -шу́тся 完 (不完 **запора́шиваться**) ‹粉・雪・灰・砂などで›おおわれる.

запорхáть 完 порхáть し始める.

запорхну́ть, -ну́, -нёшь ; 命 -ни́ 完 (不完 **запáрхивать**) 《口》 **1** ‹鳥や蝶が›飛び込む (впорхну́ть). Пти́ца *~ну́ла* в окно́. 小鳥が窓から飛び込んだ. **2** まっすぐ[軽い足どりで]入ってくる(駆け込む).

запорю́ ⇨ запоро́ть[1,2].

запости́ться, -пощу́сь, -пости́шься 完 《口》 **1** пости́ться し始める. **2** 断食[精進]してやつれる.

запотева́ть 不完 ⇨ запоте́ть. 「запоте́лый

запоте́вший 形 4 запоте́ть の能過. —形 =

запоте́лый 形 1 **1** 《口》湿った ; ‹ガラスなど›曇った **2** 《俗》汗をかいた (вспоте́вший).

запоте́ть, -е́ю, -е́ешь ; 能過 **-те́вший** 完 (不完 **запотева́ть**) **1** (不完 はまた **поте́ть**) ‹ガラスなどが›曇る. **2** 《俗》汗をかく (вспоте́ть).

запо́тчевать, -чую, -чуешь 完 ‹*кого́ (что)*› 《旧》しつこくごちそうをすすめる, (その結果)お客をまいらせる.

започива́ть 完 《旧》おやすみになる[寝て寝つく, 寝入る]

запошива́ть 不完 ⇨ запошúть. 「ну́ть の丁寧語)

запошúть, -шью, -шьёшь ; 命 -шей 完 (不完 **запошива́ть**) ‹*что*› 《口》折った端を二重に縫う.

запою́[1](сь) ⇨ запе́ть[1,2](ся).

запою́[2] ⇨ запои́ть.

запоя́сать, -я́шу, -я́шешь ; 命 -я́шь ; 被過 **-я́сан-**

ный 完 (不完 **запоя́сывать**) ‹*кого́ (что́)*›【俗】帯を締める, 帯で締める.

запоя́саться, -я́шусь, -я́шешься; 命 -я́шься 完 (不完 **запоя́сываться**)【俗】自分の帯を締める.

запоя́сывать 不完 ⇨ запоя́сать.

запоя́сываться 不完 **1** ⇨ запоя́саться. **2** запоя́сываться の被動.

запра́вдашний 形2 | **-шный** 形1【俗】本物の(ро́длинный), ほんとうの(настоя́щий).

запра́вду 副【俗】ほんとうに, 実際(впра́вду).

запра́вила 男女【変化は【女1】】【口】親分, ボス.

запра́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **заправля́ть**) ‹*что*› **1** ‹…の›端を差し込む, はめ込む(вста́вить): *з.* брю́ки в сапоги́ ズボンの端を長靴の中に入れる / *з.* у́гол салфе́тки за воротни́к (食事に際し)ナプキンの端をえりの下に差し込む. **2** ‹*что чем*›…で味つけする, 風味をつける(сдо́брить): *з.* борщ смета́ной ボルシチにサワークリームを入れる / кре́пко *з.* щи пе́рцем キャベツスープにこしょうをたっぷり入れる. **3** ‹機械・器具などを›(いつでも使えるように)準備[整備]する; 給油する: *з.* швейную маши́ну ミシンを整備する / *з.* маши́ну бензи́ном 車にガソリンを補給する / *з.* керосино́вую ла́мпу 石油ランプに油を入れる / *з.* ла́мпу ランプに油をさす. **4**【方】直す, 修理する. ◇ *з.* 「*ко́йку* [*крова́ть*] (起床時に)ベッドを整頓する.

запра́виться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **заправля́ться**) **1**【口】燃料[水]などを補給する: *з.* 「горю́чим [бензи́ном] (液体)燃料[ガソリン]を補給する. **2**【俗, おどけて】自分の腹を満タンにする(нае́сться): хорошо́ *з.* на доро́гу 旅に出かける前によく腹ごしらえをする.

запра́вка 女3 **1** はめ込み; 整備; 給油; 給水. **2** 調味料 (приправа): *з.* для сала́тов サラダの調味料.

запра́вля́ть 不完 **1** ⇨ запра́вить. **2** ‹通例 *чем*›【俗】支配する, 牛耳る; 切りもりする, 取りしきる: В до́ме всем *~я́ет* тёща. 家では全て妻の母が取りしきっている. ◇ *з. ара́па* ⇨ ара́п².

заправля́ться 不完 **1** ⇨ запра́виться. **2** заправля́ть の被動.

запра́вочный 形1 запра́вка 1 のための, 供給[補給]のための: *~ая* ста́нция = *з.* пункт ガソリンスタンド / (бензо-) *~ая* коло́нка ガソリンスタンド.

запра́вский 形3【口】本当の, 正真正銘の(по́длинный): *з.* охо́тник 根っからの狩人 / *з.* солда́т 筋金入りの兵士.

запра́вщик 男3; **-щица** 女2 **1** (ガソリンスタンドの)給油者; 整備工. **2** [男 のみ] 給油装置; 給油車; (空中)給油機 (=самолёт-з.).

запра́вшание 中3 問い合わせ, 質問, 照会; (値段などを)吹っかけること.

запра́шивать 不完 ⇨ запроси́ть¹. **-ться** 被動.

запрева́ть, -а́ет 不完 ⇨ запре́ть. **-ва́ние** 中3.

запреде́льный 形1 限界を越えたところにある; 現実を超越したところにある: лю́ди, *~ные* его́ ми́ру 彼とは別世界の人々.

запре́лый 形1【俗】腐った: *~лое* се́но 腐った干草.

запрессова́ть [-s-], -ссу́ю, -ссу́ешь; 命 -ссу́й; 被過 **-ссо́ванный** 完 (不完 **запрессо́вывать**) ‹*что*› 押し込む, 圧縮[プレス]する(спрессова́ть): *з.* ось ось を押し込む.

запрессо́вывать [-s-] 不完 ⇨ запрессова́ть.

запресто́льный 形1 祭壇のうしろの.

запре́т, -та | -ту 男1 禁止, 差し押え(запреще́ние) (↔ разреше́ние): наложи́ть *з.* на иму́щество 財産を差し押える / находи́ться [быть] под *~том* 差し押えられている / наруши́ть *з.* 禁を破る[犯す] / снять *з.* 禁止[差し押え]を解く / *З~ту* ему́ нигде́ нет. 彼はどこでも思いのままだ / без *~та* 妨げもなく, 自由に.

запрети́тельный 形1 禁止の, 禁制の: *~ные* по́шлины [тари́фы]【経】禁止関税, 禁止税 / *~ные* ме́ры 禁止措置.

запрети́ть, -прещу́, -прети́шь; 命 -прети́; 被過 **-прещённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **запреща́ть**) **a)** ‹*что*/不定形› 禁ずる (↔ разреши́ть, позво́лить), ‹…の›利用[使用]を禁止する: категори́чески *з.* куре́ние / *з.* испыта́ния а́томного [ядерного] ору́жия 原子[核]兵器の実験を禁ずる / *з.* взры́вные и́гры [алкого́льные напи́тки] 賭(と)博[アルコール飲料]を禁ずる / *з.* под стра́хом сме́ртной ка́зни 禁を犯す者は死刑ということにする / това́ры, *~щённые* к ввозу [вывозу] 輸入[輸出]禁止の商品 / Зако́н *запреща́ет* продава́ть нарко́тики. 麻薬の販売は法律で禁止されている / «Стоя́нка автотра́нспорта *~щена́*» 駐車禁止[掲示]. **b)** 発禁にする: *з.* 「газе́ту [журна́л] 新聞[雑誌]の発行を禁止する.

запре́тка 女3【俗】立入り禁止区域.

запре́тный 形1 禁じられた: *~ная* зо́на 禁止区域 / *~ное* ме́сто 禁じられた場所 / *~ное* развлече́ние 禁じられた娯楽. ◇ *з. плод* 【聖】禁断の木の実 (アダムとイヴがこれを食べて地上の楽園から追放された): *З. плод* сла́док. 禁断の木の実は甘い. 「[朽(く)ち]始める.

запре́ть, -пре́ет 完 (不完 **запревать**)【口】腐り

запрёчь(ся) 完 ⇨ запря́чь(ся).

запрёшь(ся) ⇨ запере́ть(ся).

***запреща́ть** 不完 ⇨ запрети́ть.

запреща́ться, -а́ется 不完 **1** [不定形] (不完) または動作を意味する名詞と共に]許されていない, 禁止されている: Ходи́ть по газо́нам [Кури́ть] *~ща́ется.* 芝生の上を歩くべからず[禁煙] / Вход посторо́нним *~ща́ется.* 部外者立入り禁止 / Прое́зд [Прохо́д] *~ща́ется.* 通り抜け禁止. **2** запреща́ть の被動.

***запреще́ние** 中3 禁止; 差し押え: наложи́ть *з.* на иму́щество 財産を差し押える / нару́шить *з.* 禁を犯す / снять [отменить] *з.* 禁止[差し押え]を解く / *з.* прода́жи 販売禁止 / *з.* я́дерного ору́жия 核兵器の禁止 / *з.* входи́ть в зда́ние ビル内立入り禁止.

запрещённый 形1 запрети́ть の被過. ― 禁止された, 許可されない(недозво́ленный): *~ная* пье́са 上演禁止の戯曲 / *~ная* кни́га 発禁本.

запрещу́ ⇨ запрети́ть.

запримети́ть, -мечу́, -ме́тишь; 命 -ме́ть; 被過 **-ме́ченный** 完 ‹*кого́-что́*›【俗】**a)** 気づく(заме́тить), 見て取る: Я *~тил* у него́ стра́сть к игре́. 私は彼が勝負事が好きなことを見て取った / Я там *~тил* одну́ де́вушку. 私はあそこで1人の娘に目をつけた. **b)** (見たものを)覚えておく: *з.* доро́гу 道を覚えておく.

запри́(те)сь ⇨ запере́ть(ся).

заприхо́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй; 被過 **-дованный** 完 ⇨ прихо́довать.

запричита́ть 完 причита́ть し始める.

запрограмми́ровать [-m'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 **1** ⇨ программи́ровать. **2** [不完 なし] ‹*что*› ‹…の容器・性格を›あらかじめ決めておく, 予定しておく (запланирова́ть).

запрограмми́роваться [-m'-], -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完 ‹人間から将来の行動計画[様式]を作り上げる.

запродава́ть, -даю, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-дава́я** 不完 ⇨ запрода́ть.

запродава́ться, -даю́сь, -даёшься 不完 **1** ⇨ запрода́ться. **2** запродава́ть の被動.

запрода́жа 女4 先物販売, 予約販売; 売却契約: *з.* хле́ба 穀物の先物取引.

запрода́жный 形1 予約販売の, 先物販売の: *~ная* сде́лка 先物取引 / *~ные* де́ньги 予約金.

запрода́ть, -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 命 -да́й; 過 -про́дал, -дала́, -про́дало; 能過 **-да́вший**; 被過 **-про́данный** 完 (不完 **запродава́ть**) ‹*что*› 予約[先物]販売をする《ふつう手付金を取って》; 先物契約をする: *з.* проду́кцию бу́дущего го́да 来年の生産物の予約販売をする / *з.* зерно́ за грани́цу 穀物輸出の先物契約をする / *з.* по образца́м 見本で販売する.

запрода́ться, -да́мся, -да́шься, -да́стся [-ásʦa],

-дади́мся, -дади́тесь, -даду́тся; 命 -да́йся; 過 -да́лся, -дала́сь, -ло́сь 完 (不完 **запродава́ться**) 《旧口》手付金を取って奉公[仕事]の契約をする: *з.* за грошѝ なけなしの手付金で奉公の契約をする.

запроекти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ 《что》 **1** 設計図[計画, 予算]に組み込む, 《…の》設計図[計画]を作成する: *з.* строи́тельство электроста́нции 発電所の建設計画を作成する. **2** ⇨ проекти́ровать[1] 2.

запроки́дывать 不完 ⇨ запроки́нуть.

запроки́дываться 不完 **1** ⇨ запроки́нуться. **2** запроки́дывать の被動.

запроки́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **запроки́дывать**) 《что》《口》《頭を》後ろへ傾ける[反(*)らす] (отки́нуть); ひっくり返す (опроки́нуть), 《酒盃を》傾ける, (馬車から)振り落とす.

запроки́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **запроки́дываться**) 《口》後ろへ傾く, 反(*)りかえる, のけぞる (отки́нуться наза́д); ひっくり返る (опроки́нуться), 倒れる: Голова́ ра́неного *~нулась* 負傷者の頭が後ろに垂れた/Кавалери́ст *~нулся* наза́д и останови́л ло́шадь на скаку́. 騎兵が身体を後ろへ反らして疾走中の馬を止めた.

запропасти́ть, -пащу́, -пасти́шь; 命 -пасти́ 完 《что》《俗》どこか分からぬ所へしまいこむ; 置き忘れる.

запропасти́ться, -пащу́сь, -пасти́шься; 命 -пасти́сь 完 《俗》消える, なくなる(исче́знуть), 姿を消す: Ключ куда́-то *~ти́лся*. 鍵がどこかへいってしまった.

запропа́сть, -паду́, -падёшь; 命 -пади́; 過 -пропа́л, -ла́ 完 《口》姿を消す, 消える(пропа́сть): Куда́ ты *~па́л*? どこへお前は消えちゃったのだ.

запро́с 男1 **1 а)** (公式の)質問, 照会, 問い合わせ: пи́сьменный *з.* 質問状, 照会状/ сде́лать *з.* прави́тельству (в парла́менте) (議会で)政府に質問をする/ обрати́ться с *~сом* куда́ …に照会する/ посла́ть *з.* в учрежде́ние 官庁に照会状をだす/ отве́тить на *з.* 質問状に回答する. **b)** 《商》引合い: посла́ть *з.* кому́ на что …に…の引合いをだす. **2 а)** 《通例 複で》要求 (тре́бования): удовлетворя́ть *~сы* 「населе́ния [произво́дства] 住民[生産現場]の要求を満たす. **b)** 需要 (спрос). **3** 《通例 複で》欲求, 関心, 意欲: культу́рные *~сы* молодёжи 青年の文化的欲求/ У них бы́ли свои́ *~сы*. 彼らには自分の欲求があった. **4** 《口》掛値: це́ны без *~са* 掛値なしの値段/ цена́ с *~сом* 掛値.

запроси́ть[1], -прошу́, -про́сишь; 命 -проси́; 被過 **-про́шенный** 完 (不完 **запра́шивать**) **1 а)** 《кого́-что о чём》…に》(公式に)問い合わせる, 照会する, 質問する: *з.* в пи́сьменной фо́рме о чём 書面で…のことを問い合わせる/ *з.* завто́ра об усло́виях рабо́ты 労働条件について工場側に照会する. **b)** 《что/чего́》《口》掛値をいう, 《高値を》吹っ掛ける: *з.* 「несли́ханную це́ну [ты́сячу рубле́й] べらぼうな値段[千ルーブル]を吹っ掛ける/ *з.* вчетверо против настоя́щей цены́ 元値の4倍に吹っ掛ける. **3** 《кого́ (что)》《俗》しつこく招く. 「проси́ть 1 b) 始める.

запроси́ть[2], -прошу́, -про́сишь; 命 -проси́ 完 《口》

запроси́ться, -прошу́сь, -про́сишься; 命 -проси́сь 完 《口》проси́ться 1 a)始める.

запро́сный 形1 《旧》問い合わせの, 照会の.

за́просто 副 《口》 **1** 儀式ばらずに (без церемо́ний), 気軽に, 気さくに, 率直に: прийти́ в го́сти *з.* 気軽にお客に行く/ Приходи́те пообе́дать с на́ми *з.* 私どもへ気楽に食事にいらしてください/ относи́ться к кому́ [обраща́ться с кем] *з.* …に気さくに接する[…を気さくに遇する]/ *з.* дружи́ть с кем …と気さくに付き合う. **2** やすやすと, 難なく (без уси́лий).

запро́счик [-ʃ'ʃ'-] 男3 [無線] 呼掛け器, 質問機 (↔ отве́тчик).

запротестова́ть, -тую, -ту́ешь; 命 -ту́й 完 抗議し始める.

запротоколи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 被過 **-рованный** 完 ⇨ протоколи́ровать.

запротоко́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 《кого́-что》《俗》=запротоколи́ровать.

запроце́нтовать, -тую, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 《что》《口》(計画に対する)作業遂行率[パーセント]を算定して文書にする[文書で算定する].

запро́шлый 形1 《俗》前の(そのまた)前の (позапро́шлый): в *~лом* году́ 一昨年.

запроша́(сь) ⇨ запроси́ть[1,2](ся).

запру́(сь) ⇨ запере́ть(ся).

запру́да 男1 **1** (水を)せき止めること: *з.* рек 川のせき止め. **2** ダム (плоти́на): прорва́ть *~ду* ダムを決壊させる. **3** 貯水池: брать во́ду из *~ды* 貯水池から水をとる.

запруди́ть, -пружу́, -пруди́шь | -прудишь; -пруди́; 被過 **-пру́женный** | **-пружённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **запру́живать**, 《口》**запружа́ть**) 《что》 **1** (不完 はまた **пруди́ть**) 《川・流れを》堰[ダム]でせき止める (↔ распруди́ть): *з.* ре́ку 川をせき止める. **2** 《ある空間を》満たす, 一杯にする (запо́лнить): Толпа́ *~ди́ла* у́лицы. 群衆が通りをうめた/ *з.* пло́щадь людьми́ 広場を人であふれさせる/ Доро́га была́ *~пру́жена* маши́нами. 道路は車であふれていた.

запруди́ться, -пруди́тся | -прудится; -пруди́лся | -прудился; -пружённый | -пружённый, -жён, -жена́ 完 (不完 **запру́живаться**, 《口》**запружа́ться**) 《чем》《空間が人・物で》一杯になる (запо́лниться): Пло́щадь *~ди́лась* людьми́. 広場が人でうまった.

запружа́ть 不完 《口》⇨ запруди́ть.

запружа́ться, -а́ется 不完 《口》**1** ⇨ запруди́ться. **2** запружа́ть の被動.

запру́живать 不完 ⇨ запруди́ть. **-вание**

запру́живаться, -ается 不完 **1** ⇨ запруди́ться. **2** запру́живать の被動. 「る

запры́гать 完 《口》跳び(はね)始める; はねるように動き始め

запры́гаться 完 《口》跳んで[はねて]疲れる.

запры́гивать 不完 ⇨ запры́гнуть.

запры́гнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **запры́гивать**) 《口》 **1** (ぴょんと)跳び上がる: Кузне́чик *~нул* на окно́. キリギリスが窓に跳び上がった. **2** 《за что》《…を》跳び越す: *з.* за черту́ 縄を跳び越す.

запры́скать 完 (不完 **запры́скивать**) 《что》=забры́згать.

запры́скивать 不完 ⇨ запры́скать.

запря́(г)ся 完 ⇨ запря́чь(ся).

запряга́ть 不完 ⇨ запря́чь.

запряга́ться 不完 **1** ⇨ запря́чься. **2** запряга́ть の被動.

запряги́(те)(сь), **-пря́гла́(сь)**, **-пря́гу́(сь)**, **-пря́гу́т(ся)**, **-пряжёшь(ся)** ⇨ запря́чь(ся)

запряжка, 複生 -жек 女3 **1** 馬[牛]を車につけること. **2** 馬[牛]をつけた車 (упря́жка); 馬[牛]を車につける用具 (у́пряжь). **3** 馬具; 馬[牛]を車につける方法: па́рная *з.* 二頭立て/ тро́ечная *з.* 三頭立て/ *з.* цу́гом 縦(ち)一列つなぎ. ◇ **в ~ке** 《馬が》馬車につけられて(いる). 「始める.

запря́сть[1], -прядý, -прядёшь; 命 -прядй 完 紡ぎ

запря́сть[2], -прядёт 完 《馬が耳を動かし始める (=заушáть).

запря́тать, -пря́чу, -пря́чешь; 命 -пря́чь; 被過 **-пря́танный** 完 (不完 **запря́тывать**) 《кого́-что》 **1** 《口》 **a)** (見つからないような所へ)隠す: *з.* 「де́ньги [кни́гу] 金[本]を隠す. **b)** (…の中へ)入れる, 突っ込む: *з.* ру́ки в карма́ны 両手をポケットに突っ込む/ *з.* го́лову под подýшку 頭を枕の下に突っ込む. **2** 《俗》閉じ込める (заключи́ть): *з.* кого́ в тюрьмý …を投獄する.

запря́таться, -пря́чусь, -пря́чешься; 命 -пря́чься 完 (不完 **запря́тываться**) 《口》(見つからない所に)隠れる (спря́таться).

запря́тывать 不完 ⇨ запря́тать.

запря́тываться 不完 **1** ⇨ запря́таться. **2** запря́тывать の被動.

запря́чь [-r'á- | 《旧》-r'é-] | 《旧》**запре́чь**, -пря́гу, -пряжёшь, …, -пря́гут; 命 -пря́ги; 過 -пря́г

[-р'а́-|《旧》-р'ó-], -пря́гла́; 能過 **-пря́гший** [-р'а́-|《旧》-р'ó-]; 被過 **-пря́женный**, -жён, **-жена́**; 副動 **-пря́гши** [-р'а́-|《旧》-р'ó-] 完 (不完 **запря́гать**) ‹кого́ (что́)› 1 ‹馬を›馬車につける (впря́чь) (↔ распря́чь); (馬を車につけて)馬車の用意をする. **2** 《口》苦しい仕事を負わせる.

запря́чься [-р'а́-|《旧》-р'é-]|《旧》**запре́чься**, -пря́гусь, -пряжёшься, …, -пря́гутся; 過 -пря́гся [-р'а́-|《旧》-р'ó-], -пря́гла́сь 完 (不完 **запря́гаться**) 1 ‹馬が›馬車につけられる. **2** 困難な仕事に取りかかる (=з. в работу).

запу́ганный 形1 запуга́ть の被過. ── 囮 おびえた, びくびくした (пугли́вый): з. ребёнок おびえた子供 / з. вид おどおどした様子. **-ность** 女8.

запуга́ть, 被過 **-пу́ганный** 完 (不完 **запу́гивать**) ‹кого́ (что́)› おびえさせる, おどかす: з. детей (体罰などで)おどす.

запу́гивание 中3 おどすこと, 恫喝(どう).

запу́гивать 不完 ⇨ запуга́ть. **-ться** 被動.

запу́дривать 不完 ⇨ запу́дрить. **-ться** 被動.

запу́дрить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **запу́дривать**) ‹что› 白粉(おしろい)を塗る: з. поре́з от бритья́ かみそり傷にパウダーを塗る / з. ску́ловы́шки [круга́ под глаза́ми] そばかす[眼の下の隈]を白粉で隠す. ◇ **з. мозги́ кому́** ⇨ мозг.

запузы́ривать 不完 《俗》 ⇨ запусти́ть.

запули́ть, -лю́, -ли́шь 完 ‹что/чем› 《俗・方》力まかせに投げる: з. ка́мнем в окно́ 窓に石を投げつける.

запунцо́веть, -еет 完 (真紅のものが)見える.

запуржи́ть, -жи́т 完 無人動 《俗》ふぶき始める.

***запу́ск**[1] 男3 ‹<запусти́ть¹› 1 (ロケットなどの)打上げ, 発射: з. змея́ 凧(たこ)上げ / з. косми́ческого корабля́ на орби́ту вокру́г Земли́ 地球をめぐる軌道への宇宙船の打上げ / з. ракéты [в кóсмос [на Лу́ну, в сто́рону Венéры] ロケットを宇宙[月, 金星方向]へ打ち上げること / произвести́ з. иску́сственного спу́тника Земли́ 人工衛星の打上げを行なう. **2** (モーターなどの)始動: з. [мотóра [станка́] モーター[工作機械]の始動. **3** 放つこと《例えば魚を池に》.

***запу́ск**[2] 男3 запусти́ть[2] 2 すること: 《農》(出産前の乳牛の)搾乳中止 (=з. коро́вы).

запуска́ние[1] 中3 **1** 打ち上げる[発射する]こと. **2** 始動させること. **3** 突っ込む[突き刺す]こと. **4** 放つこと.

запуска́ние[2] 中3 **1** 放置[放棄](すること). **2** (出産前の乳牛の搾乳を)休止すること. **3** 休耕すること.

***запуска́ть**[1] 不完 ⇨ запусти́ть[1]. **-ться**[1] 被動.

***запуска́ть**[2] 不完 ⇨ запусти́ть[2]. **-ться**[2] 被動.

запусте́лый 形1 《旧》荒廃した, 放置された (запу́щенный): з. [сад [дом] 荒れ放題の庭[家].

запусте́ние 中3 ‹<запусте́ть› 1 凋落 (упа́док), 荒廃 (заброшенность), 人気(ひとけ)のないさま: Дом в по́лном ~нии. 家はすっかり荒れはてている. **2** 《医》(血液の)減少: з. сосу́дов 血管の血液減少. ◇ **мéрзость ~ния** ⇨ мéрзость.

запусте́ть, -éет 完 荒廃する, 人気がなくなる (обезлюде́ть): Сад [Дом] ~тéл. 庭[家]が荒れはてた.

***запусти́ть**[1], -пущу́, -пу́стишь; 命 -пусти́; 被過 **-пу́щенный** 完 (不完 **запуска́ть**[1]) ‹кого́-что› **1** ‹что/чем в кого́-что› 《口》力一杯投げる: з. [ка́мень [ка́мнем] в окно́ 窓に石を投げつける.

2 揚げる: з. [змéя [змей] 凧(たこ)を揚げる / з. [ракéту [иску́сственный спу́тник, косми́ческий кора́бль] ミサイル[人工衛星, 宇宙船]を打ち上げる / з. что с [космодро́ма [ракетодро́ма] 宇宙船打上げ場[ロケット打上げ場]から…を打ち上げる / з. [в кóсмос [в космическое пространство, на Лу́ну, в сто́рону Венéры] 宇宙[宇宙空間, 月, 金星の方向]に打ち上げる / успéшно з. 打上げに成功する.

3 《口》‹機械などを›始動させる: з. станóк 旋盤を始動させる / з. мотóр エンジンをかける / з. что в производ́ство …を生産し始める / з. сценáрий в производ́ство 映画の制作を始める.

4 《口》 **a)** 突っ込む (засу́нуть): з. ру́ку в аквáриум 水槽に片手を突っ込む / з. бро́ки в сапоги́ ズボンの先を長靴に突っ込む. **b)** 突き刺す (вонзи́ть): Ко́шка ~тúла когти́ в соловья́. 猫がヨナキツグミに爪を立てた.

5 《俗》放つ, うっかりして(…へ)入れる (впусти́ть): з. карасéй в пруд フナを池に放つ / з. лошадéй в пшени́цу うっかりして馬を小麦畑に入れてしまう / з. дрóжжи в пи́во 《転義で》ビールに酵母を入れる.

◇ **з. глазá́ кудá́** 《俗》盗み見する (загляну́ть украдкой). **з. [ру́ку [лапу] во что** 公金などに手をつける, 横領する (присво́ить). **з. [сло́во [сло-вéчко]** 《旧》機を見て何かを言う, ほのめかす (закинуть сло́во). **з. у́дочку** =*закинуть у́дочку. **з. гусáра в нос** ⇨ гусáр.

***запусти́ть**[2], -пущу́, -пу́стишь; 命 -пусти́; 被過 **-пу́щенный** 完 (不完 **запуска́ть**[2]) ‹что› **1 a)** 放って置く, 荒れるにまかせる (забро́сить): з. [сад [дом, да́чу] 庭[家, 別荘]を荒れるにまかせておく / з. [бóроду [усы́]] あごひげ[口ひげ]をのび放題にする. **b)** 投げだす, 放っておく, なおざりにする: з. [дéла [рабóту] 仕事を放ったらかしにする / з. хозя́йство 家事をほったらかしにしておく / з. [учёбу [уро́ки] 勉強[課業]をなおざりにする. **c)** (病気を放っておいて)こじらせる, 悪化させる: з. [болéзнь [простýду] 病気[風邪]をこじらす / з. ра́ну けがを悪化させる. / з. зýбы (治療の時期をのがして)歯を悪化させる. **2** 《農》搾乳を休止する《乳牛の分娩前に》. **3** 《農》耕作を止める, 雑草をはびこらせる.

запу́танность 女8 紛糾, 混乱, もつれ, 錯綜.

запу́танный 形1 запу́тать の被過. ── 囮 (短尾 **-тан, -танна**) **1** もつれた, 紛糾した: **~ные** нúтки もつれた糸 / з. клубóк もつれた糸玉 / **~ные** вóлосы もつれた髪 / **~ная** сеть もつれた網. **2** 複雑な, 込み入った(こ[ス]み入った)問題 / з. рассказ 込み入った分かりにくい話 / То была́ не любóвь, а какóе-то слóжное, **~ное** чýвство. それは恋ではなくて, 何か複雑な, 錯綜した感情であった.

запу́тать, 被過 **-пу́танный** 完 (不完 **запу́тывать**) ‹кого́-что› **1 a)** (不完 はまた **пу́тать**) もつれさせる, こんがらかす (спу́тать) (↔ распу́тать): з. [нúтки [вóлосы, верёвку, лéску] 糸[髪, ひも, つり糸]をこんがらかす. **b)** ‹чем› (…を)巻きつける (опу́тать), からませる: Огрáда **~тана** кóсмами виногрáда и хмéля. 垣にはブドウとホップの房がからみついていた. **2** 不明瞭にする, 分かりにくくする, 複雑にする (усложни́ть): з. вопрóс 問題をこんがらかす / з. дéло 事をややこしくする / з. следы́ 跡をくらます. **3** (不完 はまた **пу́тать**) 《口》迷わす, 混乱[狼狽(ろうばい)]させる, どぎまぎさせる (сбить с то́лку): з. ученикá вопрóсами 生徒を質問でどぎまぎさせる / з. развéдку противника 敵の斥候(せっこう)を撹(か)く. **4** 《口》‹…を不快な事件に›引き込む, 巻き添えにする (впу́тать): з. кóго в неприя́тную истóрию いやな事件に巻き込む / з. кого́ в преступлéние …を犯罪に巻き込む. **5** (縛って)行動の自由を奪う, 縛りつける: Не хочý з. вас собóй. 私はあなたの足手まといになりたくない. ◇ **з. в [сетя́х [сéти]** 網にからめる, 罠(わな)にかける.

***запу́таться** 完 (不完 **запу́тываться**) **1** (不完 はまた **пу́таться**) もつれる (спу́таться): Нúтки [Вóлосы] **~тались**. 糸[髪]がもつれた / Лéска **~талась**. 釣り糸がもつれた.

2 (不完 はまた **пу́таться**) 不明瞭になる, 理解[解決]困難になる, 複雑になる (осложни́ться): Дéло **~талось**. 事件が紛糾した[こじれた] / Вопрóс **~тался**. 問題がややこしくなった.

3 (不完 はまた **пу́таться**) ‹в чём/無補› ‹чем› (…に)引っかかる, からまる; からまって動けなくなる: з. в [сетя́х [сéти] 網にからまる, 罠(わな)にかかる / Комáр **~тался** в паути́не. 蚊がくもの巣にかかった / Я́корь **~тался** в вóдорослях. 錨が海草にからまった.

4 ‹в чём/無補› 《口》‹…で›身動きできなくなる: з. в долгáх 借金で首がまわらない.

5 《口》(話や考えの脈絡を失って)しどろもどろになる, 取り乱す, まごつく (сби́ться): з. в спóре 口論の途中で言葉に詰まる / з. в объя́снéнии 説明に窮する / з. в противорéчиях 矛盾におちいる / Ты чтó-то **~тался** в расчётах. 君はどこか計算を間違えてるね / Сви-

де́тель *~тался* в показа́ниях. 証人は証言に窮した / *з.* на тре́тьем стихе́ 詩の3行目でまごつく.

6 〈俗〉道に迷う(заблуди́ться); 正道を踏みはずす.

запу́тывать 不完 ⇨ запу́тать. **-вание** 中3.

***запу́тывать**ся 不完 **1** ⇨ запу́таться. **2** запу́тываться の被動.

запухáть 不完 ⇨ запу́хнуть. **-хáние** 中3.

запу́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 запу́х, -хла; 能過 **-пу́хший** 完 (不完 **запухáть**) 〈口〉腫れ上がる(опу́хнуть), 浮腫でおおわれる: Глаза́ *~хли*. 眼が腫れ上がった.

запуши́ть, -ши́т; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 〈что〉(窓・雪が綿毛(пух)のように)ふんわりとかかる: Ине́й *~ши́ло* окно́. 窓に綿毛のような霜がおりた / Ресни́цы *~ши́ло* сне́гом. 無人動 まつ毛に綿毛のような雪がかかった.

запуши́ться, -ши́тся 完 **1** (雪や霜で綿毛のように)おおわれる; Дере́вья *~ши́лись* сне́гом. 樹々はふんわりと雪の綿絹子をかぶった. **2** 〈植物が〉綿毛をつける.

запущéние 中3 凋落(упáдок), 放置, 荒廃(заброшенность).

запу́щенный 形1 запусти́ть[1,2] の被過. ── 形 **1** 放置された, 荒廃した(заброшенный): *з.* сад 荒れはてた庭. **2** [医]のみ] 〈病気が〉適時に治癒(⑤)されなかった, 慢性の(застарéлый): *~ная* болéзнь [ра́на] 放っておいて悪化した病気[傷] / *з.* бронхи́т 慢性気管支炎. **-ность** 女8.

запущý ⇨ запусти́ть[1,2].

запхáть 完 〈что〉〈俗・方〉=запихáть.

зáпчасти, -тей 複 (機械などの)部品(запасны́е ча́сти), スペアパーツ.

запы́жить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 〈что/無補〉〈狩〉(先込め銃に)銃栓(пыж)(火薬を押える麻屑)を詰める. 「る.

запылáть 完 ぱっと燃え上がる; 〈情熱などが〉燃え上が

запылённый 形1 запыли́ть[1] の被過. ── 形 ほこりまみれの, ほこりだらけの.

запыли́ть[1], -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 ⇨ пылить[1,2] 2. 「める.

запыли́ть[2], -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 完 ほこりを立て始

запыли́ться, -лю́сь, -ли́шься 完 ⇨ пыли́ться 1a. ◇ *явúлся не ~лúлся; явúлась не ~лúлась; явúлись не ~лúлись* ⇨ явúться.

запыта́ть[1], 被過 **-пытанный** 完 〈*кого́* (*что*)〉〈口〉拷問(ごう)して苦しめる, 責め殺す. 「問し始める.

запыта́ть[2] 完 〈*кого́* (*что*)〉**1** 訊(き)き始める. **2** 挌

запыха́ться[1] 不完 〈口〉(急な歩行・運動などで)喘(あえ)ぐ, 息を切らす.

запыха́ться[2] | **запыха́ться** 完 〈口〉(急な歩行・運動などで)息切れする, あえぐ, 呼吸困難になる: *з.* от бе́га 走って息切れがする. 「める.

запыхте́ть, -пыхчу́, -пыхти́шь 完 пыхте́ть し始

запьёшь, -пью́ ⇨ запи́ть[1,2].

запья́неть, -е́ю, -е́ешь 完 〈俗〉酔っ払う(опья-не́ть). 「酒に耽り始める.

запья́нствовать, -ствую, -ствуешь 完 〈口〉飲

запья́нцóвский 形3 〈俗〉大酒飲みの; 大酒飲み特有の: *з.* вид いかにも飲んべえらしい外見. 「笛.

запя́стный [-sn-] 形1 手首の: *з.* суста́в 手首関

запя́стье, 複生 -тий 中2 **1** 手根, 手首. **2** 〈旧〉腕輪(брасле́т).

запята́я 女名 〈変化は 形1〉**1** コンマ(,); 〔文法〕: точка с *~то́й* セミコロン(;) / поста́вить *~то́ю* コンマを打つ / поста́вить сло́во в *~ты́х* 言葉の前後にコンマを打つ / отдели́ть *~то́й* コンマで切る. **2** 〈口, おどけて〉障害(препя́тствие), 困難: Вот тут-то и *з.* ここが難点だ. ◇ *до после́дней* [*ка́ждой*] *~то́й* 細大もらさず, 詳細にわたって: выска́зать всё *до после́дней ~то́й* どんな細かいことまでも残らず話す.

запя́тить, -пя́чу, -пя́тишь; 命 -пять; 被過 **-пя́ченный** 完 (不完 **запя́чивать**) 〈что〉 **1** 後へ押し戻す, 後戻りさせる: *з.* телéгу 荷車を後戻りさせる. **2** 〈俗〉押し込む, 突っ込む(запихну́ть).

запя́тки, -ток 複 (昔の馬車で)馬車後部の馬丁(立)席; (後列にある)悪い席.

запя́танный 形1 запятна́ть の被過. ── 形 しみ[よごれ]をつけられた: *з.* кро́вью 血だらけ[血まみれ]になった; 血によごれた.

запятна́ть, 被過 **-пя́танный** 完 ⇨ пятна́ть.

запятна́ться 完 〈口〉**1** しみだらけになる. **2** 自分の面(⑤)よごしをする(опозо́риться).

запя́чивать 不完 ⇨ запя́тить. **-ться** 被動.

зарабáтывание 中3 稼(⑤)ぐこと.

***зарабáтывать** 不完 ⇨ заработáть[1].

зарабáтываться 不完 **1** ⇨ заработáться. **2** заработáтывать の被動.

***заработáть**[1], 被過 **-бóтанный** 完 (不完 **зарабáтывать**) 〈что/無補〉 **1** (働いて)得る, 稼(⑤)ぐ, もうける; 〈口〉(働いて)〈権利などを〉獲得する: *з.* 「де́ньги [де́нег] 金を稼ぐ / *з.* мно́го [доста́точно] うんと[十分]稼ぐ / *з.* своим трудо́м 自分の腕で稼ぐ / Ско́лько он (де́нег) *зарабáтывает* в ме́сяц? ― В ме́сяц он *зарабáтывает* две́сти рубле́й. 彼の稼ぎは月にどの位ですか ― 彼は月に200ルーブル稼ぎます / Он хорошо́ *зарабáтывает*. 彼は稼ぎがいい / *з.* самостоя́тельно 自分で稼ぐ / *з.* на пое́здку 旅費を稼ぐ / *з.* на 「поку́пку маши́ны [маши́ну] 車を買う金を稼ぐ / *з.* на карма́нные расхо́ды 小づかい銭を稼ぐ / *з.* (себе́) на пропита́ние 食費を稼ぐ / Чем он *зарабáтывает* на жизнь? ― Он *зарабáтывает* себе́ на жизнь 「литерату́рным трудо́м [пером]. 彼は何で生活費を得ていますか ― 彼は文筆で生活費を得ています / *з.* чёрной рабо́той 雑役をして稼ぐ / *з.* 「уро́ками [перево́дами] レッスンをして[翻訳で]稼ぐ / *з* свой хлеб=*з.* себе́ кусо́к хле́ба 糊口(ⓢ)の資を得る / *з.* пра́во на 「отдых [отпуск] 働いて休息[休暇]の権利を得る. **2** 〈俗, おどけて〉自分の身に蒙る[受ける]: *з.* вы́говор 譴責(⑤)処分を受ける / *з.* 「награ́ду [репута́цию, сла́ву] 賞[評判, 名誉]に与(⑤)かる *з.* ча́хотку 肺病にとりつかれる.

***заработáть**[2] 不完 работать し始める: Мото́р с шу́мом *~тал*. エンジンがうなりを立てて始動した.

заработáться 完 〈不完 **зарабáтываться**〉〈口〉長時間夢中になって働く; 長時間の労働で疲れる: Он так *~тался*, что забы́л об обе́де. 彼は仕事に夢中になりすぎて昼食をとるのを忘れた / *з.* до утра́ 徹夜(⑤)て働く / *з.* до изнеможе́ния 働きすぎてへばる.

***зáработный** 形1 仕事[稼ぎ]に対する, 賃金の: *~ная* пла́та 賃金(зарпла́та) / номина́льная [реа́льная] *~ная* пла́та 名目[実質]賃金 скользя́щая шкала́ *~ной* пла́ты 賃金スライド制 ме́сячная [неде́льная, дне́вная] *~ная* пла́та 月[週, 日]給 / сре́дняя *~ная* пла́та 平均賃金 / ми́нимум *~ной* пла́ты 最低賃金 / сниже́ние *~ной* пла́ты 賃金の引下げ / доби́ться повыше́ния *~ной* пла́ты 賃上げを勝ち取る.

***зáработок**, -тка 男3 **1** 賃金, 稼ぎ: годово́й [ме́сячный] *з.* 年間[1か月間]の稼ぎ / лёгкий *з.* 楽な稼ぎ / большо́й *з.* 大きな稼ぎ / низки́й *з.* 少ない稼ぎ / име́ть хоро́ший *з.* よい稼ぎがある / Он живёт на *з.* жены́. 彼は女房の稼ぎで食っている / *з.*, на кото́рый мо́жно прокорми́ться 食べていける稼ぎ / *з.*, кото́рого то́лько-то́лько хвата́ет на жизнь 生活するのか精一杯の稼ぎ. **2** [通例 複 で]〈ある季節的・臨時的な〉手間仕事, 賃仕事: уйти́ [отправи́ться] на *~тки* в го́род 都会へ出稼ぎに行く / ходи́ть на *~тки* на ша́хты 炭鉱に出稼ぎに行く.

зарáвнивать 不完 ⇨ заровня́ть. **-вание** 中3

зарáвниваться, -ается 不完 **1** ⇨ заровня́ться. **2** зарáвнивать の被動. 「減率の低下

зарáвнивание 女8 〔経〕均等率: 均一率の低

***зарáжать** 不完 ⇨ заразúть.

***зарáжаться** 不完 **1** ⇨ заразúться. **2** зарáжать の被動.

***зарáжéние** 中3 伝染, 感染; 汚染: непрямóе *з.* 間接伝染 / внутрибольни́чное *з.* 院内感染 / *з.* кро́ви 敗血症 / *з.* 「дифтери́том [гри́ппом] ジフテリア[インフルエンザ]の感染 / радиоакти́вное *з.* 放射能汚染 / *з.* вне́шней среды́ 環境汚染 / опа́сность *~ния* 感染の危険 / предупреди́ть *з.* 伝染を予防す

る / подвéргнуть кого́ *-нию* 伝染させる.

зара́жённость 女8 伝染・感染・汚染(していること).

зара́жённый 形1 заразúть の被過. ⟶ 圏 伝染[感染]した; 汚染した: *-ная* мéстность 汚染地域.

зарази́(сь) ⇨ заразúть(ся).

зара́з | **зара́з**[1] 圏《方》今すぐに (тóтчас же).

зара́з[2] 圏《口》一度に, いっぺんに (срáзу); 同時に (одновремéнно): съесть всё *з.* 全部を一度に平らげる / *З.* два дéла не дéлают. 一度に二つの事はできない.

зара́за 女1 **1** (伝染病の)病原菌: маляри́йная *з.* マラリアの病原菌 / чумна́я *з.* ペストの病原菌 / распространéние *-зы* 病原菌の拡散 / Сыпнотифóзная *з.* 発疹チフスの病原菌はシラミで伝染する. **2** 伝染病, 疫病 (эпидéмия): моровáя *з.* (特にペストの)伝染病 / óчаг *-зы* 伝染病の発生地 / получúть *-зу* 伝染病にかかる. **3** (文化の領域で悪影響を及ぼす)否定的現象: западная *з.* 西欧かぶれ, 西欧病 / вредна́я *з.* 有害な影響. **4**《俗, 罵って》厄病神 (вредúный человéк).

зарази́тельно 圏 (思わずさそわれて, つり込まれるように: *з.* смея́ться (他人もつり込まれて笑いたくなるほど)うれしそうに笑う / Его́ настрóение *з.* действовáло на други́х. 彼の気分がほかのものたちにも移った.

зарази́тельность 女8 伝染性, 伝染力, (病気が)移りやすいこと: *з.* болéзни 病気の伝染力 / *з.* 「лжи [смéха, зевóты] うそ[笑い, あくび]の伝染力 / *З.* есть несомнéнный при́знак иску́сства. 人の心に伝染するーこれこそ芸術の芸術たる所以(ゆえん)である.

зарази́тельный, -лен, -льна 形1 **1**《旧》〈病気が〉伝染性の (зарáзный): *-ная* болéзнь 伝染病 / Не подходúте ко мне: ведь мой болéзнь *-ная*. 私のそばへ寄らないでください. 私の病気は移るんですよ. **2** 人に移りやすい: *з.* смех 思わず他人もつり込まれるような笑い / *з.* примéр ひとに移りやすい手本 / Дурны́е приме́ры *-льны*. 悪い手本は人に移りやすい.

***заразúть**, -ражу́, -разúшь; 命 -рази́; 被過 -ражённый, -жён, -жена́ 完 (不完 **зараżáть**) 〈*кого́-что чем*〉 **1 a)** 病原菌を移す, 伝染[感染]させる: Мой брат *-зúл* мена́ гри́ппом. 私の兄[弟]は私に流感を移した / *З.* кого́ ко́рью ...にはしかを感染させる. **b)** 〈空気を有害なものにみたす: *з.* мéстность химúческими я́дами その地方を化学的毒物で汚染する / Отбро́сы *заража́ли* луг. 廃棄物が草原を汚染するのだった. **2 a)** 〈感情・性癖などを他人に〉移す, 感染させる, つり込む, かぶれさせる: *з.* всех своúм весéльем 自分の陽気さをみなに感染させる / *з.* кого́ стрáстью к кáртам トランプ熱を他人に移す / *з.* кого́ любóвью к чтéнию 読書熱を…に移す. **b)** 〈相手の心を〉とらえる(おかす): Но ско́ро меня́ *-зúло* волнéние Степáна. しかし間もなくステパンの興奮に私も巻き込まれた / Неужéли и вы *-жены* предрассýдками? あなたも偏見に染まったのです / Он *-зúл* всех своúм примéром. 彼は模範を示して皆を感化した.

***заразúться**, -ражу́сь, -разúшься; 命 -рази́сь 完 (不完 **зараżáться**) 〈通例 *чем*〉 **1** 病原菌を移される, 〈…に〉感染する: *з.* гри́ппом 流感にかかる / *З.* от 「больно́го [живо́тных] 病人[動物]から病気を移される / Ребёнок *-лся* ко́рью. 幼児がはしかにかかった. **2** 〈他人の感情に〉自分も引き込まれる, 〈悪習などに〉染まる: *з.* дурно́й привы́чкой 悪習に染まる / *з.* предрассýдками 偏見に染まる / *з.* несéльем つり込まれて つい自分も陽気になる / *з.* 「теáтром [чтéнием] 演劇熱[読書熱]に感染する.

заразúха 女3 《植》ハマウツボ《ヒマワリ・アサ・タバコなどの根に寄生する》.

зара́зный, -зен, -зна 形1 **1** 伝染性の (инфекциóнный); 病原菌が生みだす: *-ная* болéзнь 伝染病 / Э́та болéзнь не *-зна*. この病気は伝染しない. **2 a)** 伝染病にかかった: *з.* больно́й 伝染病患者. **b)** [*з.* 男名]; *-ная* 女名] 伝染病患者. **3**《口》伝染病患者のための: *з.* бара́к 伝染病棟, 隔離病舎 / *-ное* отделéние 伝染病室.

Зарáйск 男1 ザライスク《モスクワ州南東端のオカ川(Ока́) 支流に臨む都市.

зара́не 圏《詩》=зара́нее.

***зара́нее** 圏 前もって, 事前に, あらかじめ, 早めに (заблагорáссудно): Сообщúте о своéм приéзде *з.* 前もってご到着の日時をお知らせください / Билéты нá самолёт нáдо зака́зать *з.* 航空券は前もってご注文いただきます / *з.* обду́мать свой отвéт 前もって自分の返答を考えておく / Мы всё приготóвили *з.* 我々は事前にすっかり準備を整えた / *З.* рáдуюсь встрéче. 今からお会いできるのを楽しみにしております / *з.* назнáчить срок 期日をあらかじめ定めておく / Предвúдеть *з.*, как развернýтся собы́тия, бы́ло тру́дно. 事件がどのような展開を見せるかあらかじめ予測するのはむずかしかった.

зарапортова́ться, -ту́юсь, -ту́ешься 完《口》よけいな[くだらぬ]事をしゃべりすぎる, 〈話か〉支離滅裂になる.

зараста́ние 中3 生い茂ること, 繁茂. ⌊る.

зарасти́ 不完 ⇨ зарастú.

зарасти́, -расту́, -растёшь; 過 зарóс, -росла́; 能過 -ро́сший 完 (不完 **зараста́ть**) **1** 〈*чем*/無補〉 **a)** 〈草・木・灌木が〉繁茂する, 生い茂る: Сад зарóс крапúвой. 庭にイラクサがはびこっている / Тропúнка зарослá. 小径は草ぼうぼうだ. **b)** 〈毛・髪が〉密生する: Лицó зарослó чёрной бородóй. 顔に黒いあごひげがはえている. **2**《口》〈傷が〉癒(い)える (зажúть): Рáна бы́стро зарослá без следá. 傷はたちまち跡形もなく直った. ◇ *з. грáзью* [*пы́лью*] (手入れ・掃除をしないために)ごみがたまる, ひどくよごれる. ***з. мóхом*** ⇨ мох.

зарасти́ть, -ращу́, -расти́шь; 命 -расти́; 被過 -ращённый, -щён, -щена́ 完 (不完 **зарáщивать**) 〈*что*〉 **1** 〈植物や髪を〉伸びるにまかせる, 生い茂らせる: *з.* сад крапúвой 庭にイラクサを繁茂させる / *з.* бóроду あごひげを伸ひ放題にする. **2**《口》〈傷を〉癒す, 癒着させる.

Зарату́стра | **-ту́штра** 女1 ゾロアスター《紀元前600年頃のペルシアの宗教改革者, ゾロアスター教の教祖》.

зарáщивать 不完 ⇨ зарасти́ть. **-ться** 被動.

зарвáться[1], -рву́сь, -рвёшься; 命 -рвúсь; 過 -рвáлся, -лáсь, -лóсь | -лось 完 (不完 **зарывáться**[2])《口》 **1 a)** (自分の力を過信して)できもしないことに手をだす, 無謀[無茶]なことをする, 度を越す: Он нечáянно *-рвáлся*, купúв пáртию товáра, котóрую не мог продáть. 彼はつい欲が大きくなって売れもしない商品を買い付けてしまった. **b)** (思い上がって)図々しくふるまう: *з.* в своúх трéбованиях (*自*の程をわきまえず)無茶な要求をだす. **2** (攻撃などの際に)前に出すぎる. **3** (トランプなどに)大きな危険を冒す: *з.* в игрé на бúрже 相場で冒険をする.

зарвáться[2], -рву́сь, -рвёшься 完 突進し始める.

зардева́ть 不完 ⇨ зардéть.

зардéть, -éю, -éешь 完 (不完 **зардева́ть**) 赤くなり始める; 赤くなる; 〈人が〉赤面する. ◇ *з. как мáков цвет* ケシの花のように顔をまっ赤にする.

зардéться, -éюсь, -éешься 完 **1** 〈鮮紅色の物が〉見える. **2** =зардéть: Пéрвую пéсенку *-дéвшись* поют.《諺》仕事のはじめは誰でもおずおず.

зарёванный 形1 《俗》=запла́канный.

заревéть, -ву́, -вёшь; 命 -ви́ 完 ревéть し始める.

заревнова́ть, -ну́ю, -ну́ешь 完《口》ревновáть し始める.

зáрево 中1 **a)** (空にうつる火事・炎などの)照り返し (отсвéт); 朝焼け[夕焼け]の輝き: *з.* пожáра 火事明り / *з.* закáта 夕焼け / *з.* огнёй над гóродом 町の灯の空にうつった照り返し / багрóвое *з.* まっ赤な空焼け. **b)** 顔面の紅潮.

зарево́й 形1 заря́[1] の: *з.* час 夜明け頃.

зарегистри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完 ⇨ регистри́ровать.

зарегистри́роваться, -руюсь, -руешься 完 ⇨ регистри́роваться. ⌈化.

зарегули́рование 中3 《水理》水資源利用の計画

зарегули́ровать, -рую, -руешь 完 〈*что*〉《水理》(ダム・運河などを作って)〈水資源を〉計画利用する.

зареве́ть, -éет 完 (より)まれ[まばら]になる: Лес *-éл*. 森がまばらになった.

зарéз 男1 **1** (家畜の)屠(と)殺 (убóй). **2** [述語的

に]《口》困ったものだ (беда́), どうにもならぬ: Пря́мо *з.* まったくお手上げだ / Без ло́шади — *з.* мужику́. 馬がなくては百姓はあがったりだ / Без помо́щника мне *з.* 助っ人がいなくては手上げだ / Така́я про́пасть рабо́ты, что пря́мо *з.* 仕事が多すぎてどうにもならぬ. **3** 《俗》切れ目, 刻み目, 切口 (надре́з). ◇ *до* 「*~зу* [*~за*] (1) 《口》極度に (кра́йне), ぜひとも. (2) 《旧》そっこん, 心底から (очень сильно): *До ~зу* ну́жно. ぜひとも必要だ. のどから手が出るほど欲しい / Вы в неё *до ~зу* влюблены́. あなたは彼女に首ったけだ.

зарéзать, -рéжу, -рéжешь; 命 -рéжь; 被過 -рéзанный 完 ⟨*кого́ что*⟩ **1** 《口》 **a**) ⟨人を⟩切り殺す, 殺害する. **b**) (不完 **рéзать**) ⟨家畜を⟩屠殺(とさつ)する. **c**) (不完 **рéзать**) 《俗》⟨猛獣が⟩噛み殺す (загры́сть). **2** 《俗》⟨馬を⟩(疾駆させて)乗りつぶす. **3** (不完 **рéзать**) 《口》窮地に陥れる, 破滅させる (погуби́ть); 大損害を与える. **4** 《口》⟨検閲が発表を⟩禁止する (запрети́ть печа́тать): *З~зала* меня́ цензу́ра! 私は検閲に引っかかった. ◇ *без ножа́ з.* =зарéзать 3. *хоть ~ре́жь(те)* (1) 極度に (до зарéзу), ぜひとも(必要だ, など). (2) なんとしても(理解できぬ, など).

зарезáть 不完 《口》深く[余計に]切りすぎる.

зарéзаться, -рéжусь, -рéжешься; 命 -рéжься 完 **1** 《口》のどをかき切って自殺する. **2** 《俗》⟨馬が⟩(疾駆して)へとへとになる, へばる.

зарезви́ться[1], -влю́сь, -вúшься 完 《口》遊びに夢中になる, 夢中になって騒ぐ[ふざけ回る]. 「始める.

зарезви́ться[2], -влю́сь, -вúшься 完 резви́ться し

зарезерви́ровать [-r'iz'i-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完 ⇨ резерви́ровать.

зарека́ться 不完 ⇨ зарéчься.

зарéки(те)сь, зарекла́сь ⇨ зарéчься.

зарекомендова́ть, -ду́ю, -ду́ешь; 命 -ду́й; 被過 -до́ванный 完 (不完 **зарекомендо́вывать**) ⟨*кого́-что*⟩ (人や物のよい面などを)強調して見せる, 売り込む, 推奨(すいしょう)する. ◇ *з. себя́* [*как* [*каки́м*] ある仕方で自分を売り込む (показа́ть себя́): *з. себя́* [хорошо́ (ду́рно] 自分の立派なところを見せる[自分の悪いところを見せてしまう] / *з. себя́* с хоро́шей стороны́ 自分のいいところを見せる / *з. себя́* [отли́чным рабо́тником [как отли́чный рабо́тник] 優秀な働き手と吹聴(ふいちょう)して自分を売り込む.

зарекомендова́ться, -ду́юсь, -ду́ешься 完 (不完 **зарекомендо́ваться**) 自分のよい[立派な]ところを見せる, 自分を売り込む.

зарекомендо́вывать 不完 ⇨ зарекомендова́ть. **-вание** 中3. 「ва́ться.

зарекомендо́ваться 不完 ⇨ зарекомендова́ться

зарету́шировать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完 ⟨*что*⟩ 《写》⟨ネガ・印画を⟩修正する.

зарéчный 形1 川向こうの.

зарéчье 中2 川向こうの土地: переéхать на лóдке в *з.* ボートで川向こうへ渡る.

зарéчься, -рекýсь, -речёшься, ···, -рекýтся; 命 -рекúсь; 過 -рёкся, -рекла́сь 完 (不完 **зарека́ться**) ⟨不定形⟩ (今後決して…しないと)誓う: *з.* пить 禁酒の誓いを立てる. ★ ⟨不定形⟩ は不完了体を用いる.

зарешети́ть, -шечу́, -шети́шь; 命 -шети́; 被過 -шечённый, -чён, -чена | **зарешéтить**, -шéчу, -шéтишь; 命 -шéть; 被過 -шéченный 完 (不完 **зарешéчивать**) ⟨*что*⟩ 格子をはめる.

зарешéчивать 不完 ⇨ зарешети́ть. **-ться**

зарéять, -éет 完 рéять し始める. 「被過.

заржавéлый 形1 《口》錆(さび)びた (ржáвый): *з.* кусóк желéза 錆びた鉄片.

заржáветь, -еет 完 ⇨ ржáветь.

заржáвить, -влю, -вишь; 被過 -вленный 完 ⇨ ржáвить.

заржáвленный, -лен, -а 形1 錆びた (ржáвый): *з.* нож 錆びたナイフ. 「ной).

заржáвый 形1 《旧》錆びた (покры́тый ржáвчиной).

заржáть, -ржý, -ржёшь; 命 -ржи́ 完 **1** ⟨馬がいななき始める. **2** 《俗》大声で笑いたす.

***зарисовáть**, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 -сóванный 完 (不完 **зарисóвывать**) ⟨*кого́-что*⟩ **1** 素描する, スケッチする; (言葉で)描写する: *з.* парохóд 汽船をスケッチする / *з.* пейзáж с натýры 風景を写生する / *з.* обстановку 情況を描写する. **2** 《口》⟨画用紙・画帳などを⟩満[スケッチ]で埋める: *з.* весь альбóм 画帳を画で埋める.

зарисовáться, -сýюсь, -сýешься; 命 -сýйся 完 **1** はっきりと見えてくる (обозначáться): Вдали́ *~вáлись* гóры. 遠方に山なみがくっきりと姿を現われた. **2** 《口》スケッチに夢中になる.

зарисóвка, 複生 -вок 女3 **1** 描くこと. **2** [通例 複で] スケッチ, 写生: сдéлать *~ки* с натýры 写生する

зарисóвывание 中3 描くこと, 描写.

***зарисóвывать** 不完 ⇨ зарисовáть. **-ться** 被過

зарúться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 不完 (完 позáриться) ⟨*на кого́-что*⟩ (欲望(慾)の目で見る, 羨(うらや)む; ひどく欲しがる: *з.* на чýжие дéньги [чужóе добрó] ひとの金[財産]を羨む.

зарúфить, -флю, -фишь; 命 -фь; 被過 **-фленный** 完 (不完 **зарифля́ть**) ⟨*что*⟩ 《海》縮帆(しゅくはん)する: *з.* паруса́ 帆をたたむ.

зарифля́ть 不完 ⇨ зарúфить. **-ться** 被過.

зарифмовáть, -мýю, -мýешь; 命 -мýй; 被過 **-мóванный** 完 (不完 **зарифмóвывать**) ⟨*что*⟩ 押韻する. 「被過.

зарифмóвывать 不完 ⇨ зарифмовáть. **-ться**

зарни́ца[1] 女2 (遠くに見える・雷鳴を伴わぬ)稲光.

зарни́ца[2] 女2 明けの明星 (*Венéра*) の俗称.

зарни́чный 形1 稲光 (зарни́ца) の.

заробéть, -éю, -éешь 完 《俗》おじける (оробéть).

заровня́ть, 被過 **-ро́вненный** 完 (不完 **зарáвнивать**) ⟨*что*⟩ (埋めて)均(ならし)す, 平らにする: *з.* я́му 穴を埋める / *з.* вы́боины на дорóге 道のくぼみを(埋めて)平らにする.

заровня́ться, -я́ется 完 (不完 **зарáвниваться**) ⟨穴などが(埋められて)平らになる.

зарóд 男1 《方》(ふつう長方形の)干草・わら・穀束の山 (стог, скирд).

зароди́ть, -рожý, -роди́шь; 命 -роди́; 被過 -рождённый, -дён, -дена́ 完 (不完 **зарождáть**) ⟨*что*⟩ **1** 《旧・俗》生む (породи́ть). **2** ⟨*в ком-чём*⟩ …に思想・感情を)呼び起こす (вызвáть): *з.* [любóвь [сомнéние] 愛情[疑念]を起こさせる / Успéхи *~дúли* в нём надéжду. 成績が上がったので彼の心に希望がわいてきた.

зароди́ться, -ди́тся 完 (不完 **зарождáться**) **1** 《旧・俗》生まれる (роди́ться). **2** 生じる, 起きる (возникнуть): От мáлого и бóльшое *зарождáется* ‹諺› 塵も積もれば山となる / У негó *~дúлось* сомнéние. 彼の心に疑念がわいた.

зарóдыш 男4 **1** (動物・人間の)胎児; (植物の)胚, 胚芽, 胚子; (結晶ができる際の)核: *з.* в яйцé 卵核, 卵の目 / *з.* стéбля 幼茎. **2** ⟨*чего́*⟩ 初め (начáло). 発端 (зачáток): *з.* тала́нта 才能の萌芽 / быть в *~ше* 萌芽状態にある, 初期の段階にある / подави́ть дурну́ю привы́чку в *~ше* 悪習を萌芽のうちに摘み取る.

зарóдышевый 形1 胎児の, 胚芽の: *з.* диск 胚盤 / *~вое* состоя́ние 萌芽状態 / *~вая* оболóчка 胚膜 / *з.* мешóк 胚嚢. 「ры́ть[1,2](ся)

зарóешь(ся), -рóй(ся), -рóйте(сь) ⇨ за-

зарождáть 不完 ⇨ зароди́ть.

зарождáться, -ается 不完 **1** ⇨ зароди́ться. **2** зарождáть の被動.

зарождéние 中3 出生, 誕生; 発生, 起源: *з.* жúзни 生命の発生[起源] / *з.* любви́ 愛の芽生え.

зарозовéть, -éю, -éешь 完 **1** ⟨ばら色のものが⟩見え始める. **2 a**) ばら色になり始める, ばら色になる. **b**) ⟨顔が⟩赤らむ, 紅潮する.

зарозовéться, -éюсь, -éешься 完 ⟨顔が⟩赤らむ.

зарóйться, -ройтся 完 ройться し始める.

зарóк 男3 (…をしないという)誓い: дать *з.* (на всю жизнь) не кури́ть (一生)禁煙を誓う / взять с когó [положи́ть на когó] *з.* не пить винá …から禁酒の

言質(げん)を取りつける. ◇ *положи́ть* [*наложи́ть*] *з. на кого́-что* 《旧》呪文をかける, 呪いをかけて禁じる.

зарокота́ть, -кочет 完 рокота́ть し始める.

зарони́ть, -рони́ю, -рони́шь; 命 -рони́; 被過 -ро́ненный 完 〈что〉 **1 а)** 《口》(…の)後方へ落とす: *з.* письмо́ за дива́н ソファーのうしろへ手紙を落とす. **b)** 〈光を〉差し込ませる: Со́лнце *~ни́ло* луч в подва́л. 日光が地下室に差し込んだ. **2** 〈無痛〉でも》《俗》〈火を〉不注意に落とす, (その結果)火事をだす: *з.* ого́нь 火を落として火事をだす. **3** 〈*в кого́*〉〈思想・感情などを人の心に〉呼び起こす (вы́звать): *з.* [в]сомне́ния [наде́жду] в ком …の心に疑い[希望]を起こさせる. ◇ *з.* [*и́скру* [*се́мя, зерно́*] *чего́* …の火種を落とす, …に目覚めさせる: *з. се́мя* добра́ в молоды́е ду́ши 幼な子の心に善の種を落とす.

зарони́ться, -ро́нится 完 《旧》(心・記憶に)しみ込む, 刻み込まれる (запечатле́ться).

зарони́ть 完 рони́ть し始める. 「める.

зароптáть, -ропщу́, -ро́пщешь 完 ропта́ть し始

зарóс, **-росла́** ⇨ зарасти́. 「ひげ[口ひげ].

зарóсль 女8 **1** (低木・木々の)繁み. **2** 密生した頬

зарóсток, -тка 男3 《植》前葉体《シダ植物の配偶

зарóю(сь) ⇨ зары́ть[1,2](ся). 「体).

***зарпла́та** 女1 《口》賃金, 給料 (заработная пла́та): высо́кая [большая] *з.* 高給 / ни́зкая [ма́ленькая] *з.* 低賃金 / ме́сячная *з.*=*з.* за ме́сяц 月給 / получи́ть *~ту* 賃金をもらう / вы́дать *~ту* 賃金を支給する / жить на *~ту* 給料で生活する / пойти́ за *~той* 給料を取りに行く / повы́сить *~ту* 賃金を上げる / доби́ться повыше́ния *~ты* 賃上げを勝ち取る / *З.* повы́силась. 賃金が上がった / день вы́дачи *~ты* 給料日 / Сего́дня *з.* (=…вы́дача *~ты.*) 今日は給 ◇ *тринáдцатая з.* 賞与, ボーナス. 「料日だ.

зару́б 男1 (斧などで木につけた)刻み目, 切れ目.

зарубáние 中3 斬り殺すこと; 斧などで刻み目をつけ

зарубáть 不完 ⇨ зарубúть[1] (1, 2, 4). 「ること.

зарубáться 不完 **1** ⇨ зарубúться. **2** зарубáть の被動. 「者.

зарубéжник 男3 《口》外国の文学・歴史などの研究

***зарубéжный** 形1 外国の(иностра́нный), 海外の, 国境外の(заграни́чный): *~ная* печа́ть [пре́сса] 外国の新聞雑誌 / *~ные* стра́ны [государства] 諸外国 / *~ная* литерату́ра 外国文学 / *~ное* иску́сство 外国芸術 / *з.* фильм 外国映画 / *~ная* мо́да 外国のモード / *~ная* [командиро́вка [пое́здка] 海外出張[旅行] / *з.* [гость [писа́тель, чита́тель] 外国の客[作家, 読者].

зарýбина 女1 =зарýбка 2.

зарубúть[1], -рублю́, -рубишь; 命 -руби́; 被過 -рýбленный 完 (不完 зарубáть) 〈кого́-что〉 **1** (斧・刀剣などで)斬り殺す: *з.* во́лка топоро́м 狼を斧で殺す. **2** (斧などで)刻む(=[刻み目]をつける (сде́лать зарýбку): *з.* знак на де́реве 木に印をつける. **3** [不完 なし] 《無痛》も 《口》脳裏に刻む, 忘れぬように覚えておく (запóмнить навсегда́). **4** 《鉱》(採掘開始のために)鉱層の下部に刻み目[カット]を入れる (сде́лать вруб). **5** [不完 なし] 《口》(審議・検討のすえに)しりぞける, 拒否する (отклони́ть); 不採用にする. ◇ *з.* (*себе́*) [*на носу́* [*на лбу, в па́мяти, на стене́, на сте́нке*] よく覚えておく: *З-бúте* слова́ мои́ *в па́мяти.* 私の言ったことをよく覚えておきなさい.

зарубúть[2] 完 рубúть し始める.

зарубúться, -рублю́сь, -рубишься; 命 -рубúсь 完 (不完 зарубáться) 《俗》斧で負傷する (ранúть себя́ топоро́м).

зарýбка 女1 **1** 刻み目(をつけること); (採掘開始時の鉱層への)刻み目[カット]入れ; 切欠き: механиза́ция *~ки* 《鉱》カット入れの機械化. **2** (斧やナイフでつけた)目印; 斧跡(痕); (木材の): *з.* на де́реве 木につけた目印 / *з.* в па́мяти 《転義で》しっかり記憶にとどめること.

зарубцева́ться, -цу́ется 完 (不完 зарубцо́вываться, рубцева́ться) 〈傷・潰瘍が〉(瘢痕(はん)を形成して)癒(い)える, 癒着する. **-ва́ние** 中3.

зарубцо́вываться, -ается 不完 ⇨ зарубцева́ться. 「ばれる.

зарýбщик 男3 採鉱夫, 先山(さきやま)

зарýгать[1], 被過 **-ру́ганный** 完 〈кого́ (что)〉《俗》さんざん罵る (вы́бранить).

зарýгать[2] 完 罵り始める.

зарýгаться 完 《口》ругáться し始める.

зарýка 女1 《俗》=зарýчка.

зарукáвье, 複生 -вий 中2 **1** (宝石などの飾りをつけた)袖当て(昔の衣服の). **2** (袖の上にはめた)昔の腕輪.

зарукоплескáть, -плещу́, -плéщешь 完 拍手し

зарýливать 不完 ⇨ зарулúть. 「始める.

зарулúть, -лю́, -лúшь; 命 -лú 完 (不完 зарýливать) 《空》〈飛行士・飛行機が〉(離着陸の際)地上を滑

зарумя́нивать 不完 ⇨ зарумя́нить. 「走する.

зарумя́ниваться 不完 ⇨ зарумя́ниться.

зарумя́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 -ненный 完 (不完 зарумя́нивать) 〈что〉 **а)** 紅色にする: Моро́з *~нил* щёки. ひどい寒さでほっぺたが赤くなった. **b)** 〈ピローグなどを〉こんがりと狐色に焼く.

зарумя́ниться, -нюсь, -нишься 完 (不完 зарумя́ниваться) **а)** 紅色になる, 〈果物が〉(熟れて)赤くなる: *з.* от стыда́ 恥ずかしくて顔が赤くなる / *з.* от моро́за ひどい寒さにほっぺたが赤くなる / Ви́шня *~нилась.* さくらんぼが赤く色づいた. **b)** 〈ピローグなどが〉こんがりと狐色に焼ける: Пироги́ *~нились.* パイがこんがりと焼けた.

зарýчать 不完 ⇨ зарычáть.

заручúться, -чýсь, -чúшься; 命 -чúсь 完 (不完 заручáться) **1** 〈*чем*〉〈支持・同意などを〉前もって確保する, 取りつける: *з.* [согла́сием [помо́щью, подде́ржкой, гара́нтией] 前もって同意[援助, 支持(のロ約), 保証]を得ておく / *з.* доказа́тельством 前もって証拠を押えておく. **2** 〈無痛〉《トランプ》勝てそうな札を手許に残しておく.

зарýчка, 複生 -чек 女5 《俗》**1** 援助を得る見込み, 当て; 支持; 庇護: име́ть где́-нибудь *~ку* どこかから援助を得る当てがある. **2** 《トランプ》勝てそうな札: оста́вить себе́ *~ку* 勝てそうな札を手許に残しておく.

зарыбúть, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 -бленный 完 (不完 зарыбля́ть) 〈что〉《漁》魚を養殖する, 〈養魚池に〉魚を放流する (=*з.* водоём). **-бле́ние** 中3.

зарыбля́ть 不完 ⇨ зарыбúть. 「中3.

зарывáние 中3 埋めること.

зарывáть 不完 ⇨ зарыть[1]. 「の被動.

зарывáться[1] 不完 **1** ⇨ зарыться. **2** зарывáть

зарывáться[2] 不完 ⇨ зарвáться[1].

зарыдáть 完 大声で泣き始める.

зарыси́ть [一人称なし] -си́шь 完 〈馬かラバが〉だく足(рысь)で走りだす.

зары́ть[1], -рою, -роешь; 命 -рóй 被過 -ры́тый 完 (不完 зарывáть) 〈кого́-что〉 **а)** (穴を掘って)埋める(закопáть), 葬る (↔ разры́ть, отры́ть): *з.* я́щик в [зе́млю [земле́] 箱を土の中に埋める. **b)** 〈顔・頭を〉(軟らかい物の中に)突っ込む, 隠す (уткнýть): *з.* го́лову в подýшку 枕に頭をうずめる. ◇ *з.* тала́нт (*в зе́млю*) ⇨ тала́нт. *Вóт где собáка ~рыта.* ⇨ собáка.

зары́ть[2], -рою, -роешь; 命 -рóй 完 рыть し始める.

зары́ться, -рóюсь, -рóешься; 命 -рóйся 完 (不完 зарывáться[1]) **1 а)** もぐり込む: *з.* в сéно 干草の中にもぐり込む / *з.* в нору́ 獣の穴の中にもぐり込む / *з.* в зе́млю 地下にもぐる; 《軍》塹壕(ざんごう)を掘る / *з.* в [глухи́й [дере́вне] 僻地[片田舎]に引きこもる. **b)** 〈通例 *чем*〉〈軟らかい物の中に顔や頭を〉隠す: *з.* в одея́ло 毛布にくるまる / *з.* лицóм в подýшку 顔を枕に埋める. **c)** (水や雪の中に)沈む, もぐる (погрузи́ться): Ка́тер *~рылся* но́сом в волну́. モーターボートが船首を波に突っ込んだ. **d)** 〈仕事などに〉専念[没頭]する: *з.* в кни́ги 本に首を突っ込む, 読書に耽る / *з.* в бума́гах 書類に埋まる. **2** (俗) びくぐいたくになって, (その結果)選り好みがはげしくなる: Совсе́м *~рылся:* да́же колба́сы не ест! すっかりせいたくになってソーセージも食べな

зарычáть, -чý, -чúшь 完 рычáть し始める. 「い.

зарься, **-рьтесь**, **-рюсь** ⇨ зáриться.

зарья́ть, 過 -я́л, -ла 完 〈犬が〉(暑さ・疲れに)息を切らす, あえぎ始める; 《方》(速歩で・長時間歩いて)疲れる, 息を切らす.

***заря́**[1], 単対 зарю́, 造 зарёй；複 зо́ри, зорь, зо́рям | 《旧》 заря́м [女5] **1** 空(を)焼け, 朝焼け (＝у́тренняя з.), 夕焼け (＝вечёрняя з.)《★ 定語 のない場合, 特に成句的用法では「朝焼け」のことが多い》: З. занима́ется. 東(の空)が赤らみ始める / З. (вечёрняя) пога́сла. 夕焼けが消えた / встать с ~ёю=встать на ~ре 夜明けと共に[明け方に]起きる / буди́ть кого́ на ~ре …を明け方に起こす. **2** 《чего́》〈…の〉始め (はじまり), あけぼの (の語源): на ~ре челове́ческой культу́ры 人類文化の黎明期に.

◇ **ни свет ни з.** ⇨ свет[1]. **от ~ри́ до ~ри́** (1) 朝焼け時から夕焼け時まで, 一日中 (まる一日). (2) 夕焼け時から朝焼け時まで, 一晩中 (まる一晩).

***заря́**[2], 単対 зарю́, 複 зо́ри, зорь, зо́рям [女5] 《軍》 起床ラッパ (＝у́тренняя з.), 消燈ラッパ (＝вечёрняя з.): игра́ть [бить] *зо́рю* 起床ラッパ[太鼓]を鳴らす.

заря́[3] [女5] 《植》 セリ科レピスチカム属の薬草 (ラヴェージ, ラベッジ, ラベージ, ラベジ, ラベッジ, ラベージ, ラベジ, ラベッジ, ラベージ, ラベジ

заса́ливать[2] 不完 ⇨ засоли́ть 1. **-вание**[2] 中3.
заса́ливаться[1] 不完 1 ⇨ заса́литься. 2 заса́ливаться の被動.
заса́ливаться[2], -ается 不完 1 ⇨ засоли́ться 1. 2 заса́ливать[2] の被動.
заса́лить, -лю, -лишь ; 命 -ль ; 被過 **-ленный** 完 (不完 **заса́ливать**[1]) 〈что〉 脂でよごす : *з.* рукава́ 袖(ら)を脂でよごす.
заса́литься, -люсь, -лишься ; 命 -лься 完 (不完 **заса́ливаться**[1]) 脂だらけになる.
заса́ривать 不完 ⇨ засори́ть.
заса́риваться, -ается 不完 1 ⇨ засори́ться. 2 заса́ривать の被動.
заса́сывание 中3 吸込み ; 吸い込む[込まれる]こと.
заса́сывать 不完 ⇨ засоса́ть[1]. **-ться** 被動.
заса́харенный 形1 заса́харить の被過. ━ 形 砂糖漬けの ; 砂糖をまぶした : *~ные* фру́кты 砂糖漬けのフルーツ. 「中3.
заса́харивать 不完 ⇨ заса́харить. **-вание**
заса́хариваться, -ается 不完 1 ⇨ заса́харить-ся. 2 заса́харивать の被動. **-вание** 中3.
заса́харить, -рю, -ришь ; 命 -рь ; 被過 **-ренный** 完 (不完 **заса́харивать**) 〈что〉〈果物・イチゴなどを〉(砂糖で煮て)砂糖漬けにする.
заса́хариться, -рится 完 (不完 **заса́харивать-ся**) 〈蜜・ジャムなどが〉糖化する, 砂糖(状)になる.
засва́тать, 被過 **-танный** 完 (不完 **засва́тывать**) 〈кого́ (что)〉《旧俗》花嫁の両親から結婚の承諾を得る《ふつう仲人 (сва́ха) を通して》.
засва́тывать 不完 ⇨ засва́тать. **-вание** 中3.
засвежéть, -éет 完 〈風が〉強くなる ; 涼しくなる, 少し寒くなる(ほろ)ほろ) : В во́здух *~жéло*. 無人動 空気が少々冷えてきた.
засверка́ть, -а́ет 完 輝き始める ; 明滅し始める : Глаза́ его́ *~ка́ли*. 彼の目が輝きだした / На не́бе я́рко *~ка́ли* звёзды. 空には星がきらきら輝きだした.
◇ *то́лько пя́тки ~ка́ли* ⇨ пя́тка. *з. пя́тками* ⇨ пя́тка. 「ли́ть し始める.
засверли́ть, -лю, -ли́шь 完 〈что/無補〉 сверзасвети́ть[1], -свечу́, -све́тишь ; 命 -свети́ ; 被過 **-све́ченный** 完 1 〈что〉〈照明のために〉点火する : *з.* свечу́ ろうそくに火をともす. 2 〈что/кому́ во что (または *по чему́*)/無補〉《俗》(目の玉から火が出るほど)ぶんなぐる : *з.* кому́ в физионо́мию кулако́м …の顔にげんこを くらわせる / *з.* по́плеуху (фона́рь) 力まかせに平手打ちをくわせる, ぶんなぐる.
засвети́ть[2], -свечу́, -све́тишь ; 命 -свети́ ; 被過 **-све́ченный** 完 (不完 **засве́чивать**) 〈что〉《写》〈フィルム・印画紙などを〉(不注意に光にさらして)だめにする, 感光させる. 「し始める.
засвети́ть[3], -све́тит ; 命 -свети́ 完 《口》 свети́ть
засвети́ться[1], -све́тится 完 (不完 **засве́чиваться**) 《写》〈フィルム・印画紙が〉(光に当たって)だめになる.
засвети́ться[2], -све́тится 完 свети́ться し始める.
засве́тка 女3 1 《写》感光 ; (直接光で生じた)かぶり. 2 《職》(ラジオセーター画面上の)スポット.
засветле́ть, -éет 完 1 〈明るいものが〉現われる, 姿を現わす, 見えだす : В саду́ *~ле́ло* бе́лое пла́тье де́вушки. 庭に娘の白いドレスが見えてきた. 2 明るくなる : Не́бо *~ле́ло*. 空が明るくなった.
За́светло 副 まだ明るいうちに(пока́ ещё́ светло́), 暗くならないうちに : вы́ехать *з.* まだ日のあるうちに出発す
засве́чивать 不完 ⇨ засвети́ть[2]. 「る.
засве́чиваться, -ается 不完 1 ⇨ засвети́ться[1]. 2 засве́чивать の被動.
засвечу́ ⇨ засвети́ть[1,2].
засвиде́тельствование 中3 (正しさの)証明.
засвиде́тельствовать, -ствую, -ствуешь ; 命 -ствуй ; 被過 **-ствованный** 完 〈что〉 a) 正しさを証明[証言]する (удостове́рить) : *з.* пра́вильность показа́ний 証言の正しさを証明する. b) (上書きまたは印かんで)本物に相違ないことを証明する : *з.* по́дпись サインが本人のものであることを証明する / *з.* ко́пию докуме́нта в нотариа́льной конто́ре 公証人役場で証書の写本に間違いがないことを証明してもらう. ◇ *з. почте́ние кому́* 《旧》(訪問などにより)…に〈先方への〉敬意を表明する (⇨ почте́ние). 「＝засвиде́тель.
засвиде́тель, -ствую, -ствуешь ; 命 -ствуй 完
засви́стать, -свищу́, -сви́щешь ; 命 -свищи́ 完
засви́стеть, -свищу́, -свисти́шь ; 命 -свисти́ 完 свисте́ть し始める. 「сдаться.
засви́стеться, -свисти́тся 完 《俗》
засдава́ться, -сдаю́сь, -сдаёшься 不完 ⇨ за-
засда́ться, -сдáмся, -сдáшься, -сдáстся [-áss-], -сдади́мся, -сдадитесь, -сдаду́тся ; 過 -сдался, 《旧》-сдался́, -сда́сь 完 (不完 **засдава́ться**) 《トランプ》札を間違って配る. 「積, 播種地.
засе́в 男1 種子まき(посе́в) ; まかれた種子 ; 播種面
засева́ние 中3 種子まき.
засева́ть 不完 ⇨ засе́ять[1]. **-ться** 被動.
***заседа́ние** 中3 会議 : коро́ткое [дли́нное] *з.* 短い[長い]会議 / шу́мное [бу́рное] *з.* 騒々しい[騒然たる]会議 / нау́чное *з.* 学術会議 / редакцио́нное *з.* 編集会議 / откры́тое [закры́тое] *з.* 公開[非公開]会議 / пленя́рное *з.* (съе́зда) (大会の)本会議, 総会 / э́кстренное [чрезвыча́йное] *з.* 緊急[臨時]会議 / расши́ренное *з.* 拡大会議 / *з.* по вопро́су образова́ния [, посвящённое вопро́су…] 教育問題に関する会議 / зал *~ний* 会議室 / *з.* суда́ 法廷 / *з.* партко́ма комите́та 党委員会会議 / *з.* пре́зидиума ви́ртуального комите́та 党委員会会議 / *з.* кабине́та мини́стров 閣議 / откры́ть [закры́ть] *з.* 会議を開会[閉会]する / прерва́ть *з.* 会議を中断する / вести́ *з.* 会議の司会[議長]をつとめる / созва́ть *з.* 会議を召集する / прийти́ на *з.* 会議に出席する / вы́ступить на *~нии* 会議で発言する / в ходе *~ния* 会議の進行過程で / *З.* откры́лось [закры́лось]. 会議が始まった[終わった] / Вчера́ состоя́лось очередно́е *з.* 昨日定例会議が開催された / Сего́дня *~ния* не бу́дет. 今日は会議はありません / Идёт *з.* 会議中だ.
заседа́тель 男6 (革命ロシアで住民または各階層から選出された)代表委員 : наро́дный *з.* (ソ連で, 勤労者の中から選ばれる)人民裁判委員, 陪審員 / присяжный *з.* 陪審員 / суде́бный *з.* 陪席判事.
заседа́тельница 女2 《口》女性人民裁判委員 (＝наро́дная *з.*).
заседа́тельский 形3 1 代表委員の. 2 会議の : *~кая* суетня́ [шумиха] 会議の空騒ぎ.
заседа́тельша 女4 《旧俗》代表委員の妻.
заседа́ть[1] 不完 a) 〈会議が〉行なわれる : В кабине́те ре́ктора *~да́л* учёный сове́т. 学長室では教授会が行なわれていた. b) 会議を行なう : Съезд *~да́л* три неде́ли. 大会は3週間にわたって会議を行なった. c) 〈人が〉会議に参加する : Он *~да́л* в учёном сове́те. 彼は教授会に参加していた.
заседа́ть[2] 不完 ⇨ засе́сть (1, 5, 6).
заседла́ть, 被過 **-сёдланный** 完 (不完 **засёдлывать**) 〈кого́ (что)〉《口》〈馬に〉鞍(ら)をおく.
засёдлывать 不完 ⇨ заседла́ть.
засе́ивание 中3 播種.
засе́ивать 不完 ⇨ засе́ять[1]. **-ться** 被動.
засе́к(ся), **засёк(ся)** ⇨ засе́чь[1,2](ся).
засе́ка | **за́сека** 女3 1 (敵の進路上に木を積み上げた)バリケード. 2 《旧》伐採禁止林, 保護林 (заповéдный лес). 3 伐採跡地. 4 《方》＝зáкром.
засека́ние[1] 《＜засека́ть[1](ся)》刻み目をつけること ; (地図などに何かを)記入すること.
засека́ние[2] 中3 《＜засека́ть[2]》鞭打って殺すこと.
засека́ть[1] 不完 ⇨ засе́чь[1].
засека́ть[2] 不完 ⇨ засе́чь[2].
засека́ться[1], -ается 不完 1 ⇨ засе́чься. 2 засека́ть[1] の被動.
засека́ться[2], -ается 不完 засека́ть[2] の被動.
засеки́(те), **-секла́(сь)** ⇨ засе́чь[1,2](ся).
засекре́тить, -рéчу, -рéтишь ; 命 -рéть ; 被過 **-рéченный** 完 (不完 **засекре́чивать**) 1 〈что〉秘密[機密]にする, ㊙扱いにする (↔ рассекре́тить) ; 隠す, カムフラージュする : *з.* докуме́нты 書類を㊙扱いにする / *з.* ¹изобрете́ние [но́вый спо́соб произво́дства] 発明[新しい生産方法]を秘密にする. 2 〈кого́ (что)〉《口》機密書類に近づくことを許す ; 秘密の仕事に参加させる.

засекре́чивать 不完 ⇨ засекре́тить. **-ться**

засеку́, -секу́т(ся) ⇨ засе́чь[1,2](ся). 【醫動】

засе́кший | засёкший 形4 засе́чь[1,2] の能過.

засе́л, -сёла ⇨ засе́сть.

заселе́ние 中3 居住[移住・入居]（する・させること）: *з.* но́вых домо́в 新築家屋への入居.

заселённость 女8 人口密度: *з.* ме́стности その土地の人口密度 / *больша́я з.* го́рода 都市の人口密度が高いこと.

заселённый 形1 засели́ть の被過. ── 形 人口の多い; 居住者が入居している: ру́сто *з.* край 人口稠密(ちゅうみつ)な地方 / *з.* дом 人が入居しているアパート.

засели́ть, -лю́, -ли́шь | -се́лишь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **заселя́ть**) ‹что› 定住させる, 住みつかせる, 入居させる; (人が大勢)住みつく: *з.* но́вый дом жильца́ми 新築アパートに住人を入居させる / *з.* пусты́нный райо́н 荒無(こうむ)地に入植する[させる].

засели́ться, -ли́тся 完 (不完 **заселя́ться**) 人が住みつく, 入居[入植]する, ‹ある地方が›居住地となる: Ме́стность *~ли́лась*. その地方に人が住みついた.

заселя́ть 不完 ⇨ засели́ть.

заселя́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ засели́ться. **2** засели́ть の被動.

засемени́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́ 完 《口》(種子を播く人のように)小刻みに歩きだす.

засентя́брить, -рю́, -ри́шь 完 《口》(夏か秋の初めの天気について)どんよりした寒空になる. 「色に光らせる.

засереби́ть, -рю́, -ри́шь 完 ‹что› 銀色にする, 銀

засеребри́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 銀色に光り始める; 銀色を帯びる.

засере́ть, -е́ет 完 《口》 **1** ‹灰色のものが›現われる. **2** 灰色になり始める.

засере́ться, -е́ется 完 《口》＝засере́ть.

засерьёзненный, -нен, -а 形1 《口》(悪い意味で)まじめになりすぎた, いかめしくなりすぎた. 「たれ(野郎).

засе́ря 男女 《変化は 女5》(祖父) 下ら始め, クソっ

засе́сть, -ся́ду, -ся́дешь, …, -ся́дут; 命 -ся́дь; 過 -се́л, -ла; 能過 -се́вший 完 《口》 **1** (不完 **заседа́ть**[2]) **a)** ゆったりとどっしりと]腰をおろす (ようにする): *з.* за стол テーブルに向かってゆったりとすわる / *з.* перед ками́ном 暖炉の前にどっしりと腰をおろす. **b)** (ある地位・職に)居すわる: В э́том учрежде́нии *~се́ли* бюкра́ты. この役所には官僚ともか居すわっている. **2** (不完 **заса́живаться**) ‹*за что*/不定形› じっくりと腰をすえて‹…に›かかる: *з.* за кни́гу ある本の読書にかかる / *з.* за чте́ние [читать] 腰をすえて読書にかかる / *з.* за рабо́ту 腰をすえて作業に取り組む / *з.* за роя́ль 腰をすえてピアノをひき始める / *з.* ду́инать [пить чай] ゆったりとすわって夕食を取り始める[茶を飲み始める]. **3** (どこかに)腰をすえて動かぬ, 家にこもっている: *з.* [да́ма [в до́ме] 家に閉じこもる / *з.* в дере́вне 村に閉じこもる. **4** (不完 **заса́живаться**) 潜伏する(ひそむ), 物陰にひそむ: *з.* в заса́ду 待伏せする. **5** (不完 **заседа́ть**[2]) **a)** ‹弾丸などが›(深く)入り込む(とどまる): Про́бка *~се́ла* в го́рлышке буты́лки. コルクの栓がびんの細くびくいこんでいる / Пу́ля глубоко́ *~се́ла* в стене́. 弾丸が壁に深くくい込んでいる. **b)** (意識に)深く根をおろす(くい込む): Мысль о ней *~се́ла* у меня́ в голове́ гво́здем. 彼女のことが釘のように私の頭に突き刺さって離れない. **6** (不完 **заседа́ть**[2]) ‹植物がある場所に›根をおろす, 繁る, 繁茂する. **7** 《俗》‹村落などが›位置している.

засе́чка, 複生 **-чек** 女3 **1** (斧やナイフで樹につけた)印, 刻み目 (заруби́на): сде́лать *~ку* на де́реве=отме́тить де́рево *~кой* 木に刻み目をつける. **2** 馬が脚をぶつけ合って作る打ち傷; (脚に)打ち傷を作る馬の癖. **3** (地図などへの)位置の測定値記入. **4** (交差方位法による)位置決定: *з.* направле́ния 方角の決定 / *з.* вре́мени 時を合わせること, タイミング / звукова́я *з.* 音源探知(法).

засе́чь[1], -секу́, -сечёшь, …, -секу́т; 命 -секи́; 過 -се́к, -секла́, -сло́ | 《旧》-се́кши, -кла, -сло; 能過 -се́кший | -сёкший; 被過 -се́ченный | -чённый, -чён, -чена́ | -се́ченный; 副動 -се́кши | -сёкши 完 (不完 **засека́ть**[1]) ‹что› **1** ‹樹に›(斧やナイフで)印(刻み目)をつける: *з.* топоро́м де́рево 木に斧で傷をつける. **2 a)** (…の)位置を測定して地図などに記入する: *з.* курс су́дна 船の針路を記入する. **b)** 《口》気づく(заме́тить), 発見する (обнару́жить). **3** ‹馬が›歩行中脚をぶつけ合って打ち傷をつくる. **4** ‹道を›バリケードでふさぐ, 逆茂木(さかもぎ)を作る. **5** ‹魚を›釣針に引っ掛ける. ◇ *з. вре́мя* (開始や終了の)時刻をチェックする書きとめる: *з.* вре́мя вы́лета 飛行機の出発時間をチェックする.

засе́чь[2], -секу́, -сечёшь, …, -секу́т; 命 -секи́; 過 -сёкся, -сла́сь, -сло́сь | 《旧》-се́кся, -кла́сь, -лось 完 (**засека́ться**[1]) ‹馬が›脚を打ち合わせて傷をつくる.

засе́ять[1], -се́ю, -се́ешь; 命 -се́й; 被過 -се́янный 完 (不完 **засева́ть, засе́ивать**) ‹что› **1** 種子をまく: *з.* поля́ пшени́цей 畑に小麦をまく. **2** 《口》一面におおう; まき散らす (усе́ять): Не́бо гу́сто *~се́яно* звёздами. 空は一面の星だ.

засе́ять[2], -се́ю, -се́ешь 完 се́ять し始める.

засиде́ть, 被過 -си́женный 完 (不完 **заси́живать**) ‹что› 《口》‹昆虫・鳥が›糞便でよごす: Му́хи *~де́ли* всю карти́ну. 蠅が糞でずっかり絵をよごしてしまった.

***засиде́ться, -сижу́сь, -сиди́шься; 命 -сиди́сь** 完 (不完 **заси́живаться**[1]) 《口》 **a)** 長く居すわる, 長居する: *з.* за рабо́той [разгово́ром] до утра́ 仕事で[話し込んで]夜を明かす / *з.* в гостя́х до полу́ночи 客に行って夜半まで長居する / Мы обыкнове́нно *заси́живались* до по́здней [глубо́кой] но́чи. 私たちは遅くまで夜ふかしするのが常だった. **b)** 長く同じ場所[同じ状態]で暮らす: *з.* в дере́вне [прови́нции] 田舎[地方]に根を生(は)やす / Он не *заси́живается* на одно́м ме́сте. 彼は一つ所にじっとしていない.

◇ *з. в [де́вках* [*девицах, неве́стах*] 《俗》いつまでも嫁に行かずにいる, オールドミスでいる, 売れ残っている

заси́живать, -ает 不完 ⇨ засиде́ть.

***заси́живаться[1]** 不完 ⇨ засиде́ться.

заси́живаться[2], -ается 不完 заси́живать の被動

засилосова́ть, -сую, -су́ешь; 被過 -со́ванный 完 ‹что› 《農》‹飼料を›サイロ(silos)に入れる.

заси́лье 中3 **1** (ふつう, 否定的なものの)支配, 専横, のさばり, 優勢, 圧倒的影響, 圧力: *з.* обыва́тельщины ぎりぎ根性の支配 / борьба́ с иностра́нным *~ли́ем* 外国勢力の専横との闘い. **2** 《方》権力, 力.

заси́м 副 《旧》そのあとで (зате́м, после э́того).

засине́ть, -е́ет 完 **1** 青く見える; ‹青いものが›見える. 現われる: Вдали́ *~не́ло* мо́ре. 遠くに青い海が見えてきた. **2** 青くなり始める; 青くなる.

засине́ться, -е́ется 完 ＝засине́ть.

заси́нивать 不完 ⇨ засини́ть. **-вание** 中3.

заси́ниваться, -ается 不完 **1** ⇨ засини́ться **2** заси́нивать の被動.

засини́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **заси́нивать**) ‹что› **a)** 青色にする, 青くする: *з.* не́бо на карти́не 絵の中の空を青く塗る. **b)** 《口》青味をつけてする: *з.* бельё (青粉(あお)で)洗たくの仕上げに青味をつけてする.

засини́ться, -ни́тся 完 (不完 **заси́ниваться**) 青色になる; 《口》‹洗たくの物が›(青粉で)青く染まりすぎる Бельё *~ни́лось*. 洗たく物に青味がつきすぎた.

засипе́ть, -плю́, -пи́шь 完 (口) сипе́ть し始める.

засия́ть 完 **1** ‹*чем*/*от чего́* 輝き始める; ‹*чем* 無補› ‹人が›顔面に喜び[満足]の色を浮かべる: Его́ глаза́ *~я́ли* от ра́дости [счастьем]. 彼の目はうれしそうに[幸福に]輝き始めた / Де́вочка так и *~я́ла* (восто́ргом). 少女は満面に喜びの色を浮かべた. 〈ぎらぎらするものが〉現われる, 見える (показа́ться): *З~я́ла* ме́сяц на не́бе. 空には月がこうこうと輝きだした.

заскака́ть[1], -скачу́, -ска́чешь; 命 -скачи́ 完 (口) скака́ть し始める: Ло́шадь *~ка́ла* по доро́ге. 馬が道をかけだした.

заскака́ть[3], -скачу́, -ска́чешь ; 命 -скачи́ 完 **1** 〈不完 **заска́кивать**[2]〉(馬で)疾駆し去る, 遠くへ疾駆する. **2** (狩猟の時獲物の)行手をさえぎる, …をつかまえる.

заскака́ться, -скачу́сь, -ска́чешься 完 〈口〉跳ん で[疾駆して]へとへとになる.

заска́кивать[1] 不完 ⇒ заскочи́ть.

заска́кивать[2] 不完 ⇒ заскака́ть[2]. 「し始める.

заскандали́ть, -лю, -лишь 完 〈口〉 скандали́ть

засквози́ть, -зи́т 完 **1** 透(す)いて見えたす, 光を通し始める: Листья опали, и ро́ща *~зи́ла*. 木の葉が落ちて木立が透けて見えるようになった. **2** 〔隙間〕から見え始める[姿を現わす] (завиднéться): Через ве́тви дерéвьев *~зи́ло* нéбо. 枝の隙間から空が見えてきた. **3** 無人動 〈口〉〈隙間風が〉吹き始める: В кóмнате *~зи́ло*. 部屋に隙間風が吹き始めた.

заскирдова́ть, -дýю, -дýешь ; 命 -дýй ; 被過 -до́ванный 完 ⇒ скирдова́ть.

заскоби́ть, -блю́, -би́шь ; 命 -би́ ; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 完 〈что〉〈俗〉〈語・句を〉括弧に入れる.

заско́к 男3 **1** 〈口〉〈機〉(機械などの)停止, 不調. **2** 〈口〉異常, 変態 (ненормáльность): человéк с *~ком* 変人 / *~ки* в рассуждéниях 判断の異常さ.

заскользи́ть, -скольжу́, -скользи́шь 完 скользи́ть 始める.

заскору́злый 形1 **1** 硬くなった, 〈皮膚などが〉かさかさ[ざらざら]になった, 荒れた (шершáвый): *~лые* рýки 荒れた手. **2** 干からびた (огрубéлый): *~лые* чýвства 干からびた感性. **3** 〈頭が〉硬くなった, 頑迷な (закоснéлый), 時代遅れの: *з.* ум 硬くなった頭 / *~лые* крепостни́ки 頑迷固陋(ろう)な農奴制擁護者 / *~лые* привы́чки 時代遅れの慣習. **-лость** 女8.

заскору́знуть, -ну, -нешь ; 過 -рýз | -рýзнул, -зла ; 能過 **-нувший** | **-зший** 完 **1** 硬くなる, かさかさ[ざらざら]になる (загрубéть): Рýки от рабóты *~зли*. 仕事で手がざらざらになっている. **2** 沈滞する (закоснéть), 時代遅れになる: *з.* в стáрых традúциях 古い因襲にとらわれて時代に取り残される.

заскочи́ть, -скочу́, -ско́чишь ; 命 -скочи́ 完 〈不完 **заска́кивать**[1]〉 **1 а)** 〈口〉跳び込む, 跳び上がる: *з.* на грузовúк トラックに跳び上がる / Кóшка *~чúла* на кры́шу. 猫が屋根に跳び上がった. **b)** まっしぐらに跳び込む[突入する]: Заяц *~чúл* в огорóд. 兎が菜園に跳び込んだ. **c)** 〈口〉〈機械などが〉正しい位置から外れる, 引っかかる (защепúться): Пружúна *~чúла* за зубéц. ぜんまいが歯車の歯に引っかかった. **2** 〈俗〉ちょっと[ついでに]立ち寄る (зайтú): *з.* 'к прия́телю [в магази́н] ちょっと友人宅[店]に立ち寄る. **3** 〈口〉(追い抜いて)先へ出る (=*з.* вперёд); 早まって…を)してしまう.

заскрежета́ть, -жещу́, -жéщешь ; 命 -жещи́ 完 скрежета́ть 始める.

заскрести́, -скребу́, -скребёшь, …, -скребу́т ; 命 -скреби́ ; 過 -скрёб, -реблá ; 能過 **-скрёбший** 完 скрести́ 始める.

заскрести́сь, -скребу́сь, -скребёшься, …, -скребу́тся ; 過 -скрёбся, -реблáсь 完 скрести́сь し始める.

заскрипе́ть, -плю́, -пи́шь ; 命 -пи́ 完 さし み始める.

заскули́ть, -лю́, -лúшь 完 скули́ть 始める.

заскупи́ть, -плю́сь, -пúшься 完 〈口〉けちけちし始める: *з.* на ‖обещáния [слова] 約束[言葉]を控えるようになる. 「ま込む (загрусти́ть).

заскучáть 完 退屈し始める; 淋しがるようになる, ふさ

заслаби́ть, -бит ; 過 -било 完 無人動 〈俗〉おじけつく, 弱気になる. ◇ *З~била гáйка у когó*. …はおじけついた.

заласти́ть, -слащу́, -слáстишь ; 被過 **-слащённый**, -щён, -щена́ 完 〈不完 **заслáщивать**〉〈что〉〈口〉 **1** 〈食べ物を〉甘くする, 甘くしすぎる. **2** 〈何か甘いもので〉口直しをする: *з.* лекáрство конфéтой 薬を飲んだあとキャンデーで口直しをする.

заслáть, -шлю́, -шлёшь ; 命 -шли́ ; 被過 **заслáнный** 完 〈不完 **засылáть**〉〈когó-что〉〈口〉 **а)** 遠くへ[間違った所へ]送る: *з.* когó в Сибúрь …を(遠い)シベリアに送る / Груз кудá-то *~лáли*. 荷物はどこかとんでもない所へ送られてしまった / *з.* посúлку не по áдресу 間違った宛先へ小包を送る. **b)** 〈スパイなどを〉送り込む: *з.* ‖шпиóна [диверсáнта] во врáжеский тыл 敵背にスパイ[破壊工作員]を送り込む / *з.* ‖сватá [свáху] 仲人を差し向ける.

заслáщивать 不完 ⇒ заласти́ть. **-ться** 被動.

заследи́ть, -слежу́, -следúшь ; 命 -следи́ ; 被過 **-слéженный** 完 〈不完 **заслéживать**〉〈что〉〈口〉〈床などを〉足跡でよごす (затопта́ть).

заслéживать 不完 ⇒ заследи́ть.

заслези́ться, -зи́тся 完 涙が始める, 〈目が〉涙でいっぱいになる: У негó от напряжéния *~зúлись* глазá. 彼は緊張のあまり涙がで始めた.

заслепи́ть, -плю́, -пи́шь ; 被過 **-плённый**, -лен, -лена́ 完 〈不完 **заслепля́ть**〉〈что〉〈俗〉見えなくする: Снег *~пúл* глазá. 雪がまぶしくて広く見えなかった / Пы́лью *~пúло* глазá. 無人動 ほこりで目が見えなく 「なった.

заслепля́ть 不完 ⇒ заслепи́ть.

заслóн 男1 **1** 防壁, 障壁: устрóить снéжный *з.* 雪の防壁を作る / *з.* от вéтра 風除け. **2** 〈軍〉掩護(えん)部隊. **3** =заслóнка. **4** 〈バスケット〉スクリーンプレー.

заслони́ть, -ню, -нúшь | -лóнишь ; 命 -нú ; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 〈不完 **заслоня́ть**〉〈когó-что чем/когó-что от чегó〉 **1** さえぎる (загорóдить), おおい隠す, 見えなくする: *з.* свет (кнúгой (本で)光をさえぎる / *з.* что шúрмой …の前に衝立をたてる / *з.* лицó от удáра なぐられないように(手などで)顔をさえぎる / *з.* ‖глазá [растéние] от сóлнца 目に当たらぬよう日光をさえぎる[植物に日陰けをする] / *з.* ребёнка своéй грýдью 身をもって子供をかばう / Тýча *~нúла* сóлнце. 黒雲が太陽をさえぎった. **2** 押しだす, 追い払う (вытеснúть): Нóвое чýвство *~нúло* прéжние переживáния. 新しい感情がこれまでに味わった気持を追い払った.

заслони́ться, -нюсь, -нúшься | -лóнишься ; 命 -нúсь 完 〈不完 **заслоня́ться**[1]〉 **1** 〈чем〉〈…の〉陰に隠れる: Сóлнце *~нúлось* тýчами. 太陽が黒雲のかげにかくれた. **2** 記憶から消え去る. **3** 身をかばう, よける, 避ける: *з.* рукóй от удáра 打撃を片手で防ぐ.

заслóнка, 複生 -нок 女1 **1** 〈炉・ストーブなどの焚口の〉蓋(ふた): закры́ть печь *~кой* 炉の蓋をしめる. **2** 弁, フラップ, ダンパー; 閘(こう)門. **-ночный** 形1.

заслоня́ть 不完 ⇒ заслони́ть.

заслоня́ться[1] 不完 **1** ⇒ заслони́ться. **2** заслоня́ть の被動.

заслоня́ться[2] 完 〈口〉слоня́ться し始める.

***заслýга** 女3 功労, 功績, 手柄, 勲功; 長所: большáя [огрóмная] *з.* 大きな功績 / скрóмная *з.* ささやかな貢献 / боевы́е *~ги* 戦功 / трудовы́е *~ги* 勤労上の功績 / *~ги* перед нарóдом 国民に対する貢献 / *З~ги* егó перед ‖революцúей [нау́кой] ‖великúй [огрóмный]. 革命[科学]に対する彼の貢献は大きい / *~ги* в ‖развúтии нау́ки [области просвещéния] 科学の発展[教育の分野]における貢献 / *з.* ‖учёного [худóжника] 学者[芸術家]の功績 / поставúть что кому́ в *~ги* …を…の手柄にする / ставúть себя́ в *~ги* что …を自分の手柄にする / признáть *~ги* когó …の業績を認める / преувели́чивать [принимать, оспáривать] *~ги* когó …の業績を過大評価する[低く評価する, …に異論を唱える] / считáть что *~гой* когó …を…の手柄とみなす / награди́ть когó за *~ги* 功労をたたえて表彰する / Э́то всецéло вáша *з.* これはまったくあなたの功績だ / *З.* э́того откры́тия принадлежúт емý. この発見の功績は彼のものだ / Егó *з.* (состóит) в том, что….=Егó *~гой* являéтся то, что…. 彼の功績は…の点にある / Тут никакóй *~ги* нет. これはちっとも手柄ではない[偉くない].

◇ ***по ~гам*** (1) 功労[功績]により: кáждому *по ~гам* 各人の功績に応じて / награди́ть *по ~гам* 功労により賞を授ける. (2)〈皮肉に〉当然の報いとして: получúть *по ~гам* 当然の報いを受ける / наказáть когó *по ~гам* 当然の罰を与える / Э́то наказáние емý *по ~гам*. その罰は彼にとって当然の報いだ.

***заслýженно** 副 功労[功績]により (по заслýгам);

然(ふ)るべく, 当然の報いとして: награди́ть [уважа́ть] *з.* しかるべく表彰する[うやまう] / Он был *з.* наказан. 当然の報いとして罰せられた.

***заслу́женный** 形1 заслужи́ть の被過.

— 形 **1** 功労によって得られた; 正当な, 当然の(справедли́вый), ふさわしい(достойный): *з.* человéк 功労者 / *~ная* награ́да 当然の褒(ほ)賞 / *з.* упрёк 正当な非難 / *~ное* наказа́ние 当然の罰[報い]. **2 a)** 功労ある: *з.* вои́н 功労[戦功]ある軍人. **b)** (ソ連で, 称号として)名誉の, 功労の: *з.* арти́ст респу́блики 共和国功労俳優[芸能家] / *з.* дея́тель нау́ки и те́хники 科学・技術功労者 / *з.* изобрета́тель 発明考案功労者 / *з.* ма́стер спо́рта スポーツ功労者. **c)** (おとけて)〈物にっき〉長年役に立っている: *~ная* шля́па 長くお役に立った帽子. **-ность** 女8.

***заслу́живать** 不完 **1** ⇨заслужи́ть 1. **2** 〈*кого-чего́*〉〈...に〉価する (быть досто́йным), 〈...の〉値打がある: *з.* уваже́ния 尊敬に値する / *з.* 「сочу́вствия [жа́лости] 同情[憐憫(ぱん)]に値する / *з.* 「наказа́ния [осужде́ния, упрёка] 罰[非難, 叱責]に値する / преступле́ние, *~вающее* сме́рти 死に値する犯罪 / Э́та кни́га *~вает* всео́бщей похвалы́. この本は絶賛されるだけの価値がある / Сообще́ние *~вает* дове́рия. この情報は信頼できる / Его́ предложе́ние *~вает* осо́бенного внима́ния. 彼の提案は特に注目に価する / Э́то не *~вает* никако́го внима́ния. それは一顧の価値もない / Она́ *~вает* лу́чшего му́жа. 彼女ならもっと立派な夫がいてもおかしくない / Э́то не *~вает* 「упомина́ния [рассмотре́ния, иссле́дования, обсужде́ния]. それは言及[検討, 研究, 審議]に値しない / Э́та рабо́та не *~вает* того́, чтобы так до́лго говори́ть о ней. この作品は長々と論じるほどのものではない. 「被動.

заслу́живаться, -ается 不完 заслу́живать 1 の

заслу́жить**, -служу́, -слу́жишь; 命 -служи́; 被過 **-слу́женный** 《旧》**-служённый**, -жён, -жена́ 完 〈*чего́*〉 **1** (不完 **заслу́живать**) **a)** (自分の努力で)得る, つかむ, 勝ち取る, ... にふさわしいものとなる: *з.* 「лю́бовь [дове́ренность, благоскло́нность, подде́ржку, сочу́вствие] 愛[信頼, 好意, 支持, 共感]を得る / *з.* до́брое и́мя 名声を得る / *з.* всео́бщее уваже́ние 皆から尊敬されるようになる / *з.* похвалу́ 賞賛を得る / *з.* что (своим) трудо́м 自分の努力で...を得る / Он вполне́ *~жи́л* награ́ду. 彼が表彰されたのは至極当然だ. **b)** 〈好ましくないものを〉得る: *з.* 「вы́говор [упре́к] 叱責[非難]を買う / *з.* дурну́ю сла́ву 悪評を買う / *з.* сла́ву скря́ги けち人坊という評判が立つ. **2** 《口》稼ぐ(заработать); 勤め上げて(...を)得る(вы́служить): *з.* на во́дку 酒手を稼ぐ / *з.* командирское зва́ние 指揮官の称号を得る. **3** 〈無補〉《旧俗》(見合うことをして)お返しする (отплати́ть), 償う (возмести́ть): Одолжи́те табачку́ : я вам пото́м *~жу́*. たばこを少し貸していただけませんか. あとでお返しします. ◇ ***не з. *кого́* それに値しないのに...を得る: Я *не ~жи́л* тако́й благода́рности. そんなにお礼を言われてはかえって恐縮です / Он э́того от вас *не ~жи́л*. 彼はあなたからこんなことをされるいわれはない.

заслу́шание 中3 聴取, 公聴.

заслу́шать, 被過 **-шанный** 完 (不完 **заслу́шивать**) 〈*кого-что*〉(集会・会議など公開の席で)聞く: *з.* 「отчёт [выступле́ние] 報告[演説]を聞く / *з.* докла́дчика 報告者の報告を聞く.

заслу́шаться 完 (不完 **заслу́шиваться**) 〈[無補] / *чем*《旧》*чего́*〉〈...に〉聞きほれる, 夢中になって(...に)聞き入る: *з.* пе́нием 歌に聞きほれる / *з.* расска́зами じっと物語に聞き入る / Расска́з его́ был так интере́сен, что все *~ша́лись*. 彼の話はすごくおもしろかったので皆が夢中になって聞いた.

заслу́шивание 中3 заслу́шивать すること.

заслу́шивать 不完 ⇨заслу́шать.

заслу́шиваться 不完 **1** ⇨заслу́шаться. **2** заслу́шивать の被動.

заслы́шать, -шу, -шишь; 被過 **-шанный** 完 **1** 〈*что*〉〈音・声を〉遠くから聞きつける: *З~шав* го́лос отца́, я побежа́л к нему́ навстре́чу. 父の声を聞きつけると私は飛んで行って彼を出迎えた. **2** 〈*о ком-чём/что*〉《口》聞きつける, 〈...についての〉情報を得る, 知る (узна́ть): *з.* о появле́нии медве́дя 熊が出たという情報をキャッチする. **3** 〈*что*〉嗅ぎつける (учу́ять): *з.* за́пах па́дали 屍肉のにおいを嗅ぎつける

заслы́шаться, -шится 完 《口》聞こえる (послы́шаться)

заслю́нивать 不完 ⇨заслюни́ть. 「шаться)

заслю́ниваться 不完 **1** ⇨заслюни́ться. **2** заслю́нивать の被動.

заслюни́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **заслю́нивать**) 〈*что*〉《口》よだれでよごす, つばだらけにする: *з.* страни́цы ページをつばだらけにする / Ребёнок *~ни́л* пере́дничек. 赤ん坊がよだれ掛けを濡らした.

заслюни́ться, -нюсь, -ни́шься 完 (不完 **заслю́ниваться**)《口》つば[よだれ]でよごれる, つば[よだれ]だらけになる.

заслюня́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 〈*что*〉《俗》=заслюни́ть.

заслюня́виться, -влюсь, -вишься 完 《俗》=заслюни́ться.

засма́ливать 不完 ⇨засмоли́ть. **-вание** 中3 *з.* ло́дки ボートに*タール*[樹脂, 瀝青]を塗ること.

засма́ливаться, -ается 不完 **1** ⇨засмоли́ться. **2** засма́ливать の被動.

засма́ркивать 不完 ⇨засморка́ть. **-ться** 被動

засма́тривать 不完 《口》のぞき込む, じっと見る. ◇ *з. кому́ в* 「*глаза́* [*лицо́*] ...の顔色をうかがう.

засма́триваться 不完 **1** ⇨засмотре́ться. **2** 〈*на кого-что*〉《口》〈...に〉強い興味[関心]を示す. 〈...が〉気になる: *з.* на дéвушек 娘が気になる[なりだす]

засме́ивать 不完 ⇨засмея́ть. **-вание** 中3.

засмея́ть, -смею, -смеёшь; 命 -смей; 被過 -смея́нный 完 (不完 **засме́ивать**) 〈*кого́* (*что*)〉《口》笑い者にする (осмея́ть), あざ笑う: Бою́сь, *~смею́т* меня́ в э́том наря́де. こんな服を着て行ったら皆に笑われやしないかな.

засмея́ться, -смею́сь, -смеёшься 完 笑いだす.

засмоли́ть, -лю, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **засма́ливать**) 〈*что*〉 **1** (穴・隙間をふさぐため)*タール*[瀝青]を塗る: *з.* ло́дку ボートに*タール*を塗る. **2**《口》〈手などを〉*タール*でよごす

засмоли́ться, -лю́сь, -ли́шься 完 (不完 **засма́ливаться**)《口》*タール*[瀝青]でよごれる.

засмо́лка 女3 *タール*[瀝青]を塗ること.

засморка́ть, 被過 **-мо́рканный** 完 (不完 **засма́ркивать**) 〈*что*〉《口》鼻をかんでよごす: *з.* плато́к 鼻をかんでハンカチをよごす / *~канный* плато́к 鼻をかんでよごれたハンカチ.

засморка́ться 完 《口》〈音をたてて〉鼻をかみ始める.

засмотре́ться, -смотрю́сь, -смо́тришься; 命 -смотри́сь 完 (不完 **засма́триваться** 参照) 〈*на кого-что*〉〈...に〉見とれる: *з.* на 「краса́вицу [восхо́д со́лнца, цветы́] 美人[日の出, 花]に見とれる.

засмуща́ться 完 《口》とまどする, 当惑する, ばつが悪くなる: Он вдруг *~ща́лся* и помолча́л. 彼は急に当惑してしばらく黙った.

заснёженный | 《旧》**заснежённый**, -жён, -жена́ 形1 雪におおわれた[埋もれた]. ◆ *з.* лёд 《気象》氷(ひょう)雪氷. **-ность** 女8.

заснежи́ться, -жи́тся 完 雪でおおわれる.

заснима́ть 不完 ⇨заснять.

заснима́ешь, **-сними́(те)**, **-сниму́** ⇨заснять.

заснова́ть, -ную, -нуёшь 完 《口》あちこちへ行ったり来たりし始める.

***засну́ть**, -ну́, -нёшь; 命 -ни 完 (不完 **засыпа́ть**) **1 a)** 寝入る, 寝つく, 眠り込む (↔ проснýться): Я всю ночь не мог *з.* 私は夜通し寝つけなかった / *з.* за рабо́той 仕事中に眠り込む / *з.* 「глубо́ким [сла́дким, трево́жным] сном 深い[甘い, 不安な]眠りにつく / *з.* мёртвым сном 死んだように[ぐっすり]寝入る / *з.* в слеза́х 泣いているうちに寝つく / *з.* то́лько к утру́ 朝方ようやく寝つく / Го́род *~ну́л* 町は眠りについた. **b)** 静まる; 〈注意力が〉弱まる, 鈍くなる. **2** 《俗》〈魚が〉死ぬ (умере́ть).

◇ *з.* [*вéчным [послéдним, могúльным] сном — з. навéки* 永眠する.

заснýться, -нётся 完 [無人動] 《俗》すやすや寝入る.

заснять, -снимý, -сни́мешь; 命 -сними́; 過 -сня́л, -ла́, -ло; 被過 -сня́тый, -нят, -та́, -то 完 (不完 **заснима́ть**) 〈что〉《口》(撮影機・写真機で)撮影する, 写真にとる(снять); 地形測量を行なう: *з.* фильм 映画を撮影する / *з.* пейзаж 風景を撮影する / *з.* крушéние автомобиля в самый характерный момент 自動車事故の決定的瞬間を撮(と)る.

засобира́ться 完《口》собира́ться し始める.

засо́в 男 1 (扉の)閂(かんぬき): задви́жка): закры́ть [запере́ть] дверь на *з.* 戸に閂をかける.

засова́ть, -сую, -суёшь; 命 -су́й 完 〈что〉《俗》совáть し始める.

засова́ться, -сую́сь, -суёшься 完《俗》 **1** そわそわし始める. **2** 忙しく動きまわってへとへとになる.

засо́вестить, -вещу́, -ве́стишь; 命 -вести́сь 完《俗》気まずい[恥ずかしい]思いをする, 当惑する(смути́ться).

засо́вывать 不完 ⇨ засу́нуть. **-ться** 被動.

засо́л 男 1 塩漬け(にすること), 塩がげん; 塩蔵《塩漬け保存》: Часть мя́са пошла́ в *з.* 肉の一部は塩漬けになった / крéпкий [крутóй] *з.* 濃い塩がげん / огурцы́ слáбого *з.* 浅漬けのきゅうり. **2** 塩漬液. **3** 塩漬け(にされたもの), 漬物(соле́ния): бóчки с *з.*ом 漬物(の入った)樽(な).

засоле́ние 中 1 塩からくなること; 塩漬けにすること; 塩化: *з.* по́чвы (農業に有害な)土壌の塩化.

засолённый 形 1 〈土壌や水などから〉塩分の多い: *~ные* по́чвы 水溶鉱物塩 0.25% 以上を含む土壌. **2**《口》=солёный. **-ность** 女 8.

засоли́ть, -солю́, -соли́шь | -соли́ть, -соли́м, -соли́те, -солят; 被過 -со́ленный 完 〈что〉 **1** (不完 **заса́ливать**[2]) (貯蔵用に)塩漬けにする (посоли́ть): *з.* огурцы́ きゅうりを塩漬けにする. **2** (不完 **засоля́ть**) 塩からくする, 塩を利かせる.

засоли́ться, -соли́тся | -солятся 完 **1** (不完 **заса́ливаться**[2]) 〈漬物のつま〉塩が利いてくる: Огурцы́ хорошо́ *~и́лись.* きゅうりがよく漬かった. **2** (不完 **засоля́ться**) 〈水などが〉塩からくなる.

засо́лка 女 3《口》=засо́л 1. 「桶.

засо́лочный 形 1 塩漬け用の: *~ное* су́дно 漬物

засо́льный 形 1 =засо́лочный: *з.* цех 漬物工場, 塩蔵工場.

засо́льщик 男 3; **-щица** 女 2 漬物職人.

засоля́ть 不完 ⇨ засоли́ть 2.

засоля́ться, -я́ется 不完 ⇨ засоли́ться 2.

засомнева́ться 完 сомнева́ться し始める.

засопе́ть, -плю́, -пи́шь 完《口》鼻息を立て始める.

засоре́ние 中 3 ごみが溜っていること; よごす[よごれている]こと; (畑に)雑草がはびこること: *з.* посе́вов 播種地か雑草に荒らされていること / *з.* рек и водоёмов 川や貯水池の汚染. ◇ *з. желýдка* 腹をこわすこと, 消化不良.

засорённый 形 1 засори́ть の被過. ― 形 ごみで一杯の, ごみでよごれた; ごみ[夾雑物]のまじった; 雑草の生えた: *~ное* зерно́ ごみが一杯まじった穀物 / *~ные* посе́вы 雑草で荒れている播種地. **-ность** 女 8.

засори́тель 男 6《農》(農作物を害する)雑草.

засори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 (不完 **засоря́ть, заса́ривать**) 〈что〉 **1 а)** ごみでよごす (загрязни́ть сóром): *з.* ко́мнату [пол] 部屋[床]をごみでよごす / *з.* пол окýрками 床に吸殻を散らかす. **b)** 害を及ぼす, 故障させる《中に入ったもので》: *з.* глаза́ (ごみが入って)目を傷める / *з.* желýдок 腹をこわす, 消化不良を起こす / *з.* ра́ковину умыва́льника 洗面台の流しにごみを詰ませる. **c)** 〈雑草が畑などを〉荒らす / Поля́ *~рены* осóтом. 畑にアザミがはびこっている. **2** 有害[不必要]なものでく…を〉満たす: *з.* язык иностра́нными слова́ми 国語を外来語でよごす / *з.* го́лову 頭に余計なことを一杯詰め込む.

засори́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 (不完 **засоря́ться, заса́риваться**) ごみでよごれる, (中に落ちた・入ったもので)詰まる, 故障する: Ра́ковина *~ри́лась.* 流しが詰まった / Фильтр *~ри́лся.* フィルターが詰まった.

засоря́ть 不完 ⇨ засори́ть. 「засоря́ть の被動.

засоря́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ засори́ться. **2**

засо́с 男 1 吸い[引き]込むこと: *з.* во́здуха 空気の吸入. ◇ *в з.* (=взасо́с) 熱烈に(стра́стно): целова́ть [целова́ться] *в з.* 熱烈にキスをする[をし合う].

засоса́ть[1], -сосу́, -сосёшь; 命 -соси́ 完 〈被過 **-со́санный** 完 (不完 **заса́сывать**) 〈кого́-что〉 **1** 引き込む, 吸い込む (втяну́ть), 呑み込む (проглоти́ть): Болóто *~са́ло* охóтника. =[無人動] Охóтника *~са́ло* в болóте. 猟師が湿原にはまった[吸い込まれた]. **2** 〈悪い環境が〉(人を引き込んで)才能をためにする: Гóрод [Среда́, Дурно́е окруже́ние] *~сёт* его́. 都会[生活で][環境で, 周囲が悪くて]彼はだめになってしまう. **3** (乳などを吸って)苦しめる, ひどく弱らせる: Котя́та *~са́ли* кóшку. 子猫たちに乳を吸われて親猫がへばった / Тоска́ *~са́ла* меня́. 《転義で》ふさぎの虫が私を苦しめた.

засоса́ть[2], -сосу́, -сосёшь; 命 -соси́ 完《口》сосáть し始める.

засо́хлый 形 1 《旧》からからに乾いた, すっかり枯れた(вы́сохший); 〈パンなど〉ひからびた.

засо́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -сóх, -хла; 能過 **-сóхший**; 副動 **-сóхнув** 完 (不完 **засыха́ть, сóхнуть**) **1** 乾く, (乾いて)硬くなる: Кра́ски *~сóхли.* ペンキが乾いた / Бýлка *~сóхла.* ロールパンが硬くなった / Язы́к *~сóх.* 舌がからからに乾いた / Бельё *~сóхло.* 洗たく物がからからに乾いた / Болóто *~сóхло.* 沼が干上がった. **2** 〈植物が〉枯れる, ひからびる, しほむ(увя́нуть): Трава́ *~сóхла.* 草が枯れた / Дéрево *~сóхло.* 木が枯れた. **3**《俗》〈人が〉やつれる (потеря́ть свéжесть). **4**《俗》動けなくなる. ◇ *з. на корню́* (1) 〈植物が〉立ち枯れになる: Цветы́ *~сóхли на корню́.* 花が立ち枯れになった. (2) 徐々に悪化[衰退]し始める.

засочи́ться, -и́тся 完 したたり始める.

заспанный 形 1 заспа́ть の被過. ― 形 (短尾-пан, -панна)《口》まだ眠のさめきらぬ, 眠そうな: *~ное* лицó ねぼけ顔 / *~ные* глазá ねぼけ眼(まこ).

заспа́ть, -сплю́, -спи́шь; 命 -спи́; 過 -спа́л, -ла́, -ло; 被過 **заспанный** 完 (不完 **засыпа́ть**[2]) 〈кого́-что〉 **1**《俗》眠って忘れる (забы́ть во сне): *з.* неприя́тные впечатле́ния 寝ていやな印象をぬぐい去る. **2** 〈乳幼児を〉添寝中に窒息(死)させる. **3**《まれ》〈顔・眼を〉(寝すぎて)寝ぼけた表情にする, はれぼったくする.

заспа́ться, -сплю́сь, -спи́шься; 過 -спа́лся, -ла́сь, -лось | -ло́сь 完 (不完 **засыпа́ться**[3]) 《口》ひとく寝すごす, 寝坊する.

заспеши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 完《口》急ぎだす.

заспи́нник 男 3《口》=запле́чник.

заспи́нный 形 1《口》本人には内緒の.

заспиртова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **заспиртовывать**) 〈кого́-что〉 *т.*алкоголь 漬けにする: *з.* препари́рованную лягýшку 標本用のカエルを*т.*алкоголь 漬けにする / *~то́ванные* препара́ты человéческих о́рганов 人体諸器官の*т.*алколь 漬け標本. 「被動.

заспиртовывать 不完 ⇨ заспиртова́ть. **-ться**

заспи́(те), -спи́шь(ся), -сплю́(сь) ⇨ заспа́ть-(ся).

заспо́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 口論を始める.

заспо́риться, -рюсь, -ришься 完《口》口論に夢中になる, 時のたつのを忘れて口論する. 「ッセーボ.

заспори́ться, -ри́тся 完 〈仕事がうまく行く〉(пойти́)

застра́мить, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 完 〈кого́-что〉《俗》恥辱を与える, 侮辱する.

заста́ва 女 1 **1**《史》(都市の入口に設けられた)関所: Тверска́я *з.* в Москве́ モスクワのトヴェリ関所. **2**《軍》国境警備隊 (=пограни́чная *з.*); その駐屯地. **3**《軍》前哨(部隊) (вóинская сторожевóй отря́д); сторожева́я *з.* =сторожевóе охране́ние 前哨. **4**《旧》(踏切などの)横木, 遮断機 (шлагба́ум).

***заставáть,** -стаю́, -стаёшь; 命 -ставáй; 副動 **-ставя́** 不完 ⇨ заста́ть.

***заста́вить**[1], -влю, -вишь; ф. -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **заставля́ть**[1]) ‹*что чем*› **1** ‹おいた物で› 一杯にする: *з.* ко́мнату ме́белью 部屋一杯に家具をおく / По́лки *~влены* кни́гами. 本棚には本がきっしり詰まっている. **2** ‹おいた物で空間を›ふさぐ, おおう: *з.* дверь шка́фом 戸棚でドアをふさぐ / *з.* 「вход [прохо́д] ши́рмой 入口[通路]をついてふさぐ. **3** ‹*что*› 《俗》‹本などを›間違った場所におく, おき違える.

***заста́вить**[2], -влю, -вишь; ф. -вь 完 (不完 **заставля́ть**[1]) ‹*кого́-что* + 不定形› **1** [人を主語にして] ‹…に(むりに)›…させる. 強いる. **a)** [人への強制]: *з.* больно́го пойти́ к врачу́ 病人を医者に行かせる / *з.* кого́ уйти́ …を立ち去らせる / *з.* кого́ 「призна́ться [заговори́ть] …に白状させる[口を開かせる] / *з.* кого́ замолча́ть 黙らせる / *з.* кого́ 「рабо́тать [вести́ себя́ прили́чно] …を働かせる[行儀よくさせる] / Вы *~вила* нас ждать бо́льше ча́са. あなたのおかげで私達は1時間以上も待たされた / хи́тростью [угро́зами] *з.* кого́ сказа́ть пра́вду 計略にかけて[脅して]…に本当のことを言わせる / *з.* ждать себя́ 人を待たせる / не *з.* себя́ ждать 人を待たせない(催促されるのを待たずに進んでやる) / *з.* проси́ть себя́ 催促されるまでやらずにいる / не *з.* сесть (до́лго) проси́ть (催促されるのを待たずに)自分から進んでする / *з.* себя́ сде́лать что 努めて[がまんして]…する / На́до *з.* себя́ быть споко́йным. つとめて平静にしていなければならない. ★ дать も使役の意をもつが, 強制より許可・任意の意が強い. **b)** [事物に関して]: *з.* пол блесте́ть 床を光らせる / *з.* ва́нну сия́ть чистото́й 湯ぶねをきれいに光らせる.

2 [事物を主語にして] ‹…を›余儀なくさせる: Э́та но́вость *~вила* меня́ задума́ться. このニュースに私は考え[反省]させられた / Му́зыка *~вила* его́ позабы́ть всё. その音楽は彼に一切を忘れさせた / Что вас *~вило* поду́мать об э́том? 何ごとあなたはそんなことを考えるようになったの / Ничто́ не могло́ *з.* её говори́ть. どんなことをしても彼女に口を開かせることができなかった / Боле́знь *~вила* его́ отказа́ться от э́той рабо́ты. 病気のため彼はその仕事を断念しなければならなかった / Дождь *~вил* нас верну́ться домо́й. 雨のため私たちは家に引き返した / Жара́ *~вила* нас войти́ в ро́щу. 暑さのため私たちは木立に入った.

[類語] (1) **заста́вить**[2], (2) **прину́дить**, (3) **вы́нудить**, (4) **пону́дить**, (5) **нево́лить**: 共に「(気に染まぬことをするように)強いる」の意で, (1) がもっとも一般的. (2), とりわけ (3) は (1) に比べて「強い強制力, 状況による不可避性」が強調される. (4) は (2) に比べて強制力がやや弱く, 文語的. (5) は口語で特に「自由束縛」の意が強調される.

заста́виться, -влюсь, -вишься; ф. -вься 完 (不完 **заставля́ться**) ‹*чем*› ‹ある物で› 自分をおおう[遮断する]: *з.* ши́рмой ついたてで自分の体を隠す.

заста́вка[1], 複生 -вок 女 (書物の章などの初めを飾る)装飾用カット(ふつうページの幅だけあるもの).

***заставля́ть**[1] 不完 ⇨ заставля́ть[1].

***заставля́ть**[2] 不完 ⇨ заставля́ть[2].

заставля́ться 不完 **1** ⇨ заставля́ться. **2** **заста́вный** 形 1 заста́ва の. 「ставля́ть[1] の被動.

заста́вочный[1] 形 1 заста́вка[1] の: *з.* рису́нок (書物の各章などの初めの)装飾用カット.

заста́вочный[2] 形 1 《＜заста́вка[2]》 閘(ﾏﾁ)板の: *з.* клин 水車の閘(ﾏﾁ)板をとめる楔(ｸｻﾋﾞ).

заста́вский 形 3 【軍】国境警備隊の; その哨所の.

заста́вь(те) ⇨ заста́вить[1,2].

застаёшь ⇨ застава́ть.

заста́иваться 不完 ⇨ засто́яться.

застандартизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ‹*что*› 標準化する, (一般に)使用可能にする.

заста́нешь ⇨ заста́ть.

заста́новить, -влю, -но́вишь; ф. -нови́; 被過 **-но́вленный** 完 (不完 **застановля́ть**) ‹*что чем*› 《俗・旧》‹…を…で›ふさぐ (загородить), 一面におく.

застановля́ть, -влюсь, -но́вишься 完 (不完 **заставля́ться**) ‹*чем*› 《俗》‹…で›ふさがれる, (…が)一面におかれる.

застановля́ть 不完 ⇨ застановить.

застановля́ться 不完 **1** ⇨ застановиться. **2** застановля́ть の被動.

засте́гну, -**ста́нут**, -**ста́нь(те)** ⇨ засте́ть.

застереба́ть, -а́ет 不完 ⇨ застере́ть.

застаре́лый 形 1 **a)** 年をとりすぎた, 年とった, 老いた (ста́рый): *~лые* де́вицы オールドミス. **b)** ‹背及につき›熟しすぎた, うれすぎの. **2** 年来の, 根深い (укорени́вшийся); いやしがたい (неисправи́мый); 根治しがたい (неизлечи́мый): *~лые* дурны́е привы́чки 年来の悪習 / *з.* предрассу́док 根深い偏見 / *~лая* боле́знь 持病. **-ло** 副.

-лость 女 8.

застаре́ть, -е́ет 完 (不完 **застарева́ть**) **1** 古くなる: Лес *~ре́л.* その森林は大分年数を経た. **2** 《口, がっちりと》根を張る (укорени́ться), 根治[矯正]しがたいものとなる: Боле́знь *~ре́ла.* 病気は慢性化した.

***засте́ть**, -ста́ну, -ста́нешь, …, -ста́нут; 命 -ста́нь 完 (不完 **заставать**) ‹*кого́-что*› **1** [人を主語にして] (どこかで・ある状態で)‹…を›見つける (найти́, уви́деть): Я *~та́л* това́рища в институ́те. 大学へ行ったら, 友人に会った / Я его́ не *~та́л* до́ма. 家へ行ってみると彼は留守だった / Я *~та́л* его́ на рабо́те 私は彼に職場で会った / Я *~та́л* его́ на ме́сте преступле́ния. 私は彼を犯行現場で見つけた / У кого́ вы его́ *~та́ли*? 誰のところで彼に会いましたか / Я *~та́л* его́ за 「рабо́той [чте́нием, обе́дом, чаем, укла́дкой чемода́нов]. 行ってみたら彼は仕事[読書, 昼食, お茶, スーツケースの荷造り]の最中であった / Я ещё *~та́л* дымя́щиеся разва́лины. 焼跡へ行ってみたらまだ煙がくすぶっていた / Я *~та́л* отца́ 「живы́м [в живы́х] 私は生きている父に会えた / Я *~та́л* отца́ уже́ 「мёртвым [в мёртвых]. 私が駆けつけたとき父はもうこと切れていた / Я *~та́л* семью́ в слеза́х. 行ってみると家族は涙に暮れていた / Врач *~та́л* больно́го в бессозна́тельном состоя́нии. 医師が来たとき患者は人事不省に陥っていた. **2** [事物を主語にして] おそう, 直面する (засти́чь): По доро́ге меня́ *~та́ла* бу́ря. 私は途中嵐におそわれた / Война́ *~та́ла* её в Ленингра́де 戦争が起こったとき彼女はレニングラードにいた / Её вопро́с *~та́л* меня́ враспло́х. 彼女の質問に私は虚をかれた / Нас там *~та́ли* ужа́сные холода́. 我々はそこでひどい寒波に見舞われた.

застаю́ ⇨ заставать.

застега́ть, 被過 **-сте́ганный** 完 《俗》 **1** ‹*кого́-что*› **a)** (不完 **застёгивать**[2]) 死ぬほど鞭打つ (стега́ть, замуча́ть): *з.* до сме́рти 鞭で打ち殺す. **b)** 鞭打ち始める. **2** ‹無補› ‹雨・雪がしばしば降り始める.

застега́ть[2] 完 ‹*что*› 合わせ縫いをし始める.

***застёгивать**[1] 不完 ⇨ застегну́ть.

застёгивать[2] 不完 ⇨ застега́ть[1] 1a).

застёгиваться 不完 **1** **a)** ⇨ застегну́ться. **b)** ‹ある仕方で›…のボタン[ホック, 留金]がかかる: Э́то пла́тье *застёгивается* спе́реди [сза́ди, сбо́ку] このドレスは前[うしろ, 横]からチャックがかかる / Воро́т *застёгивается* на крючо́к. 襟はホックでとめられる **2** застёгивать[1] の被動.

***застегну́ть**, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-сте́гнутый** 完 (不完 **застёгивать**[1]) ‹*что*› **1** **a)** ‹衣服・靴などに›ボタン[ホック, 留金]などをかける (↔ расстегну́ть): *з.* боти́нки 短靴のボタンをかける / *з.* воро́т пла́тья 服の襟(のボタン・ホック)をかける / *з.* пальто́ на все пу́говицы 外套の全部のボタンをかける / *з.* перча́тки 手袋のボタンをかける. **b)** ボタン[ホック, 留金など]をかける: *з.* пу́говицы ボタンをかける / *з.* 「крючо́к [кно́пку, мо́лнию] ホック[押しボタン, チャック]をかける / *з.* пря́жку на по́ясе ベルトのバックルをかける. **2** 留金[締具]で固定する.

◇ *з. рот* 口をつぐむ.

застегну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **застёгиваться** 参照) **1** ‹人から自分の服にボタン[ホック, チャック]をかける. **2** ‹ボタン[ホック, 留金]が›かかる: Пу́говица никак не *застёгивается.* このボタンはどうしてもはまらない. ◇ *з. на все пу́говицы* ⇨ пу́говица.

застёжка, 複生 -жек 女 3 ボタン; ホック; チャック; 留金, 掛金, バックル: *з.* у пла́тья ドレスのチャック.

механи́ческая *з.* ファスナー, ジッパー, チャック / *з.*-мо́лния ファスナー / *З.* у воротни́ка оборва́лась. 襟のホックがとれた / Сёмьдесят одёжек и все без *~жек*. 《なぞなぞ》おべそ 70 枚も着てるのに, どれにもボタンがないものなあに《答：カパスタ (キャベツ)》.

застекле́ть, -е́ет 完 1 〈木・枝などに〉(ガラス(стекло)のような)樹氷ができる: *~не́вшие* ве́тви 樹氷におおわれた枝. 2 〈空気が〉凍(い)てついたようになる, 〈水が〉(ガラスのように)凍って動かなくなる: Река́ *~не́ла*. 川が凍りついた.

застекле́ние 中3 застекли́ть すること; ガラス化; つやだし, くすりがけ; ガラスの取付け.

застекли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 *-ли́*; 被過 *-лённый*, -лён, -лена́ 完 (不完 **застекля́ть**, стекли́ть) 〈что〉〈…に〉ガラスをはめる, ガラス張りにする: *з.* о́кна 窓枠にガラスをはめる / *з.* 『балко́н [вера́нду] パルコニー[ベランダ]をガラス張りにする / *з.* портре́т 肖像画にガラスをはめる / *з.* шкаф 戸棚をガラス戸にする.

застекля́ть 不完 ⇒ застекли́ть. **-ться** 被動.

засте́лется ⇒ застла́ться.

засте́лешь, -стели́(те) ⇒ застла́ть, застели́ть.

застели́ть, -стелю́, -сте́лешь; 命 *-стели́*; 被過 **-сте́ленный** 完 〈что〉(口) = застла́ть 1.

застелю́ ⇒ застла́ть, застели́ть.

застенографи́ровать, -рую, -руешь; 命 *-руй*; 被過 **-рованный** 完 ⇒ стенографи́ровать.

засте́нок, -нка 男3 1 《史》拷問部屋《特に Москóвская Русь 時代の》. 2 (ツァーリ・ファシストの)監獄. **-ночный** 形1.

засте́нчиво 副 内気そうに, はにかみながら, 遠慮がちに: *з.* улыба́ться 恥ずかしそうに笑う.

засте́нчивость 女8 はにかみ, 内気, 引っ込み思案.

засте́нчивый, -чив, -а 形1 内気な, 臆病な, 遠慮がちな, 人見知りする, はにかみ屋の (↔беззасте́нчивый): *з.* челове́к はにかみ屋 / *~вая* улы́бка 恥ずかしそうな微笑 / *з.* хара́ктер 内気な[引っ込み思案な]性格.

застесня́ться 完 (口) 当惑する, とまどう, 狼狽する (смути́ться). 「засти́гнуть.

засти́гнешь, -сти́гни(те), -сти́гну ⇒ засти́чь.

засти́г, -сти́гла ⇒ засти́чь, засти́гнуть.

застига́ть 不完 ⇒ засти́чь, засти́гнуть. **-ться** 被動.

засти́гнуть 完 ⇒ засти́чь. 「被動.

засти́л 男1 敷き詰めること; 舗装.

застила́ние 中3 敷き詰めること.

застила́ть 不完 ⇒ засти́лать.

застила́ться, -е́тся 不完 1 ⇒ застла́ться. 2 застила́ть の被動. 「(床の)敷物.

засти́лка 女3 1 敷き詰めること; (道路の)舗装. 2

застира́ть[1], 被過 **-сти́ранный** 完 (不完 **засти́рывать**) 〈что〉(口) 1 〈しみ・よごれ・泥を〉つまみ洗いする: *з.* пя́тна на ска́терти テーブルクロスのよごれをつまみ洗いする. 2 [通例 被過 で] (へたな・度々の)洗たくでだめにする[いためる], 洗いざらしにする: *з.* бельё 洗いすぎて下着をだめにする / *з.* на́волочку до дыр 洗いすぎて枕カバーに穴をあける.

застира́ть[2] 完 (口) стира́ть[2] し始める.

засти́рывать 不完 ⇒ застира́ть[1]. **-ться** 被動.

за́стить, за́щу, за́стишь; 命 *за́сти*; 過 засть 不完 〈что/無補〉(俗) 光を遮る (заслоня́ть), 陰にする: Не *за́сти*, отойди́ от окна́. 陰になるから窓からどいておくれ / *з.* глаза́ 『кому́ [у кого́] 〈人〉に見えなくする. **-ться 被動.

засти́чь | **засти́гнуть, -сти́гну, -сти́гнешь; 命 *-сти́гни*; 過 *-сти́г, -гла | 《旧》-сти́гнул, -а; 能過 **-сти́гший** | **-сти́гнувший**; 被過 **-сти́гнутый** 完 (不完 **застига́ть**) 〈*кого́* 〈что〉〉 1 [人を主語に] いきなりひっつかまえる (внеза́пно захвати́ть): Воро́в *~сти́ли* на ме́сте преступле́ния. 泥棒どもは犯行の現場でひっ捕えられた / *з.* кого́ врасплох …の虚をつく. 2 [事物を主語に] 〈…に〉遭遇する, あう: Побегу́, а то меня́ *~сти́гнет* гроза́. ひと っ走りしよう, 雷雨にあうといけないから / Ве́чер *~сти́г* нас зада́лго до возвраще́ния домо́й. 帰宅のずっと前に日が暮れてしまった.

застла́ть, -стелю́, -сте́лешь; 命 *-стели́*; 被過

за́стланный 完 (不完 **застила́ть**) 〈что чем〉 1 おおう, 敷く: *з.* стол чи́стой ска́тертью テーブルにきれいなテーブルクロスをかける / *з.* весь пол ковро́м 床いっぱいにじゅうたんを敷く / *з.* пол парке́том 寄せ木で床張りする. 2 〈雲・霧などが〉おおう; 〈涙などが眼を〉曇らせる (заволо́чь): Дым *~ла́л* не́бо.=[無人動] Не́бо *~ла́ло* ды́мом. 空に煙が立ちこめた / Слёзы *~ла́ли* глаза́. 涙で目がかすんだ. 3 舗装する.

застла́ться, -сте́лется 完 (不完 **застила́ться**) 〈чем〉 1 〈カバーなどで〉おおわれる. 2 〈雨雲・煙・霧などでおおわれる (заволо́чься), 隠れる: Со́лнце *~сти́ла́лось* ту́чами. 太陽が黒雲に包まれていった / Глаза́ *~ла́лись* слеза́ми. 目が涙でかすんだ. 3 舗装される.

застогова́ть, -гу́ю, -гу́ешь; 命 -гу́й; 被過 **-го́ванный** 完 〈что〉〈干草・藁(わら)などを〉山[稲叢(いなむら)]に積む.

засто́й 男5 1 静止: *з.* кро́ви 《医》うっ血, 血行停止, 〈痰などの〉瘀血(おけつ) / вено́зный *з.* 静脈のうっ血. 2 停滞, 不振: *з.* в торго́вле 商況不振, 不景気 / *з.* в эконо́мике 経済の沈滞, 不景気 / промы́шленный *з.* (=*з.* промы́шленности) 産業の不振 / эпо́ха *~то́я* 停滞期 / прийти́ к *~то́ю* 不況に陥る / 『находи́ться в *~то́е* 停滞している; 不景気である / Торго́вля у нас в *~то́е*. うちでは商売があがったりだ / преодоле́ть *з.* 不振を挽(ば)回する.

засто́йный 形1 1 停滞した: *~ная* вода́ よどんだ水 / *з.* во́здух よどんだ空気 / *~ная* духота́ よどんだ蒸し暑さ / *~ная* кровь 《医》うっ血, 瘀血(おけつ), 悪血(あっ). 2 〈商品などが需要のない, 売行きの悪い, 不振の: *з.* това́р 残品, 売れ残り商品. 3 長く続く, 絶え間のない (постоя́нный): *~ное* пья́нство 酒びたり. **-ность** 女8.

застолби́ть, -блю́, -би́шь; 命 *-би́*; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 完 〈что〉(口) (標示の)杭を立てる, (杭を立てて)土地の所属を示す: *з.* уча́сток 杭を立てて地所

засто́лица 女2 ―засто́лье. 」の区画を示す.

засто́лье 中2 (口) 祝祭日の食卓, そのためのごちそう; それを囲む人々.

засто́льный 形1 1 食事中の; 午餐[晩餐, 宴会]の席上での: *~ная* речь テーブルスピーチ / *з.* тост 宴席での乾杯の言葉 / *~ная* пе́сня 宴席の歌 / *~ная* бесе́да 食卓[宴席]での談話 / *з.* друг 宴席友. 2 [-ная 女名] 宴席の歌. 3 [-ная 女名] 召使たちの食事部屋《地主邸の》.

засто́нать, -стону́, -сто́нешь | 《俗》-стона́ю, -стона́ешь; 命 -стони́ 完 1 うめき声をたて始める. 2 うめきながら訴え始める, 不平を言い始める. 3 圧制の下に呻吟(しんぎん)し始める.

засто́ривать 不完 ⇒ застопо́рить.

засто́риваться, -ается 不完 1 ⇒ застопо́риться. 2 застопо́ривать の被動.

засто́рить, -рю, -ришь; 命 -рь | -ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **застопо́ривать**, сто́рить) 1 〈что〉〈機械を〉停止する, 止める (останови́ть); 〈無補〉《口》進行[発展]を阻止する (задержа́ть): *з.* маши́ну 機械[車]を止める. 2 〈無補〉《口》a) スピードを緩める, 止まる (останови́ться). b) [無人動 で] 支障[障害]が生じる.

засто́ориться, -рится 完 (不完 **засто́риваться**, сто́риться) 止まる (останови́ться); 《口》発展・進行が滞る, 止まる: В цехáх рабóта *~ри́лась*. 工場の仕事がストップした.

засто́йный 形1 《俗》a) 〈馬が〉長い間使われずにいた: *з.* конь 長い間遊ばせておいた馬. b) 動きのない(ので臭い): *~лая* вода́ よどんだ水.

засто́ять, -стою́сь, -стои́шься; 命 -сто́йся 完 (不完 **заста́иваться**) 1 会りに長く立ちつくす[動かずにいる]: *З-я́вшиеся* лошади выходи́ли из ваго́нов. 長いことかち詰めにされていた馬が貨車から出てきた / Конь у тебя́ *~я́лся*. 君の馬は運動不足だ. 2 余りに長く 1 箇所にとどまる: *з.* перед витри́ной ショーウインドーの前に釘づけになる / *~я́вшийся* лёд 長く動かずにいる氷. 3 (長く動かぬため)新鮮さを失う, 古くなる, だめになる (испо́ртиться): Вода́ *~я́лась*. 水が腐っている / *~я́вший*ся во́здух よどんだ空気.

застра́гивать 不完 ⇨застрога́ть[1]. **-ться** 被動.
застра́ивать 不完 ⇨застро́ить[1]. **-вание** 中3.
застра́иваться, -ается 不完 **1** ⇨застро́иться. **2** застра́ивать の被動.
застрахо́ванный 形1 застрахова́ть の被過. — 形 **1** 社会保険手当をもらう権利のある. **2** [ж. 男名] 社会保険加入者, 被保険者; *3-ным* предоставля́ется бесплáтная медици́нская по́мощь. 社会保険加入者は無料で医療保護が受けられる.
застрахова́ть, -хýю, -хýешь; 命 -хýй; 被過 **-хо́ванный** 完 (不完 **застрахо́вывать, страхова́ть**) 〈*кого́-что́*〉 **1** 保険をかける: *з.* жизнь 生命保険をかける / *з.* имýщество 財産に保険をかける / *з.* рабóчих 労働者に保険をかける / *з.* дом от пожáра 家屋に火災保険をかける / *з.* себя́ на слýчай увéчья 自分に廃疾保険をかける / Дом *-хóван* от огня́. この家は火災保険がかかっている. **2** 予防する (предохраня́ть), 〈安全を〉保障する: Никтó не *-хóван* от несчáстья. 誰でも不幸にあわぬという保障はない.
застрахова́ться, -хýюсь, -хýешься; 命 -хýйся 完 (不完 **застрахо́вываться, страхова́ться**) **1** 自分の生命[財産]に保険をかける, 保険に入る: *з.* от несчáстного слýчая в пути́ 旅の災害保険をかける. **2** 自分の安全をまもる[保障する]. **-ние** 中3.
застрахо́вывать 不完 ⇨застрахова́ть. **-ва-**
застрахо́вываться 不完 **1** ⇨застрахова́ться. **2** застрахо́вывать の被動.
застра́чивать 不完 ⇨застрочи́ть[1]. **-ться** 被動.
застраща́ть, 被過 **-стра́щанный** 完 (不完 **застра́щивать**) 〈*кого́-что́*〉《俗》〈…に〉恐怖を与える, 威〔脅〕す (запугáть).
застра́щивать 不完 ⇨застраща́ть. **-ться**
застрева́ть 不完 ⇨застря́ть. 被動.
застрекота́ть, -кочý, -кочешь; 命 -кочи́ 完 **1** 〈コオロギなどが〉りりちりと鳴きだす; 〈機関銃などが〉たたたたと鳴りだす; 〈機械が〉かたかた音をたて始める. **2** 《口》早口でべらべらしゃべり始める.
застре́ливать 不完 ⇨застрели́ть.
застре́ливаться 不完 **1** ⇨застрели́ться. **2** застре́ливать の被動.
застрели́ть, -стрелю́, -стре́лишь; 命 -стрели́; 被過 **-стре́ленный** 完 (不完 **застре́ливать**) 〈*кого́-что́*〉〈弓矢・銃弾で〉射殺する: *з.* в упóр из револьвéра 連発ピストルの銃口をつきつけて射殺する.
застрели́ться, -стрелю́сь, -стре́лишься 完 (不完 **застре́ливаться**) 〈銃・ピストルなどで〉自殺をする.
застре́льщик 男1 **1** 《旧》最初に敵と銃火を交える者, 散兵. **2** 提唱者, 発案者, 発起人 (инициáтор).
застре́льщица 女2 застре́льщик 2 の女性.
застреля́ть 完 《口》стреля́ть し始める. 「[板].
застре́ха 女1 (わら屋根の) 庇(ひさし); 庇を支える木組
застри́гать 不完 ⇨застри́чь[1]. **-ться** 被動.
застри́чь[1], -стригу́, -стри́жёшь, …, -стригу́т; 命 -стриги́; 過 -стри́г, -гла́; 被過 **-ри́женный** 完 (不完 **застри́гать**) 〈*что́*〉《口》〈爪を〉深く切る; 〈髪を〉短く切りすぎる: *з.* ногóть 深爪する.
застри́чь[2], -стригу́, -стрижёшь, …, -стригу́т; 過 -ри́г, -гла́; 被過 **-ри́женный** 完 стричь し始める.
застрога́ть[1], 被過 **-стро́ганный** 完 (不完 **застра́гивать**) 〈*что́*〉鉋(かんな)をかけて〔平にする〕; 鉋で先をとがらせる (заостри́ть строга́нием): *з.* плáнку 薄板に鉋をかける / *з.* пáлку 鉋をかけて棒の先をとがらせる.
застрога́ть[2] 完 《口》鉋をかけ始める.
застро́иться, -жусь, -жишься; 命 -жись 完 《俗》厳しく〔厳格に〕なる.
застро́ить[1], -стрóю, -стро́ишь; 命 -строй́; 被過 **-ро́енный** 完 (不完 **застра́ивать**) 〈*что́*〉〈ある場所にいくつもの建物を建てる: *з.* дáчами свобóдный учáсток земли́ 空いている地所に別荘を建てる / Тепéрь пóле *-ро́ено* домáми. 今ではかつての野原に家が立ちならんでいる.
застро́ить[2], -стрóю, -стро́ишь; 命 -строй́ 完 〈*что́*〉《口》стро́ить し始める.
застро́иться, -стрóится 完 (不完 **застра́иваться**) 〈ある場所が〉建物でいっぱいになる: Пло́щадь *-и́лась.* 広場に建物がいっぱい建った / Приго́роды *-и́лись.* 郊外はどこも家が建ってしまった / Мéстность *застра́ивалась* и заселя́лась бы́стро. その地域にどんどん家が建てられ人が住みついていった.
застро́йка, 複生 -ро́ек 女3 **1** застро́ить する こと: *з.* го́рода 都市に建物を建てること / прáво *-ки* 個人住宅建築権〔ソ連で 1948 年まで〕. **2** 個人住宅.
застро́йщик 男3; **-щица** 女2 個人住宅建設者.
застрочи́ть[1], -строчý, -строчи́шь | -стрóчишь, 命 -строчи́; 被過 **-ро́ченный** 完 (不完 **застра́чивать**) 〈*что́*〉(ミシンで)縫い合わせる, 縫(ぬ)い上げる.
застрочи́ть[2], -строчý, -строчи́шь | -стрóчишь; 命 -строчи́ 完 строчи́ть し始める.
за́струг 男3 《木工》いちばん粗い鉋(かんな) (шерхéбель).
застру́г 男3 《方》=за́струга. 「бель)
за́струга | **застру́га** 女3 《方》(風で吹き寄せられてできた)雪の畝(うね) (снéжная грядá).
застругáть, 被過 **-стру́ганный** 完 〈*что́*〉《口》застрогáть.[1,2]
застру́иться, -струи́тся 完 струи́ться し始める.
застря́пать 完 《口》調理[料理]に夢中になる, そのために疲れる.
застря́ть, -стря́ну, -стря́нешь; 命 -стря́нь 完 (不完 **застрева́ть**) **1** (泥の中・狭い所などに)はまり込む, (咬(ぎょう)に)〈骨などが〉引っかかる: Машúна *~ря́ла* в грязи́ и не могла́ сдви́нуться. 車がぬかるみにはまって動けなくなった / Буксúр *~ря́л* на мели́. 曳船が浅瀬に乗り上げた / У негó в гóрле *~ря́ла* ры́бная кóсточка. 彼は喉に魚の小骨が引っかかった / Пи́ща *~ря́ла* в гóрле. 食べものが喉につかえた. **2** 《口》停滞する, とどこおる; 長居する (задержáться): Дéло *~ря́ло* в канцеля́рии. あの一件はお役所で引っかかっている / *з.* в гостя́х 客に行って長居をする / Где ты *~ря́л*? 今までどこにいたんだ? もう 2 時間も待っているんだぞ. ◇ *з. в го́рле* (言葉などが)つかえて口から出てこない.
застуди́ть, -стужý, -студи́шь; 命 -студи́; 被過 **-сту́женный** 完 (不完 **засту́живать**) 〈*кого́-что́*〉《口》**1** 冷やす; 凍らせる. **2** *а*) 〈手足などを冷やしてかじかませる, 凍えさせる: *з.* себé рýки 手を凍えさせる *b*) 〈患部を〉冷やして病気を悪化させる, こじらせる; (冷気に当てて)風邪をひかせる (простудúть): *з.* гóрло のどを冷やして悪くする / *з.* ребёнка 子供に風邪をひかせる.
застуди́ться, -стужýсь, -студи́шься; 命 -студи́сь 完 (不完 **засту́живаться**) 《口》風邪をひく (простудúться).
застуднева́ние 中3 《化》ゼラチン化 (желатини́рование); にこごり[ゼリー]にする[なる]こと.
застудне́вать, -áет 不完 《化》ゲル化する, 膠(にかわ)質化する; にこごり[ゼリー]になる.
засту́живать 不完 ⇨застуди́ть. **-вание** 中3
засту́живаться 不完 **1** ⇨застуди́ться. **2** засту́живать の被動.
застужу́(сь) ⇨застуди́ть(ся).
засту́кать[1] 完 〈*кого́* (*что́*)〉《俗》**1** 犯行の現場で不意に行きあう[ひっ捕える] (захвати́ть), 犯行の現場を押える. **2** 待伏せして殺す (подстерéчь и убúть) **3** なぐり殺す.
засту́кать[2] 完 《口》сту́кать し始める.
за́ступ 男1 **1** 踏みくわ, シャベル: вогнáть *з.* в зéмлю 踏みくわを土中に突き刺す / вы́рыть я́му *~пом* 踏みくわで穴を掘る. **2** 《スポーツ》(陸上競技の)オーバーステップ, 踏越し. 「ство)
засту́па 女1 《旧俗》保護, 庇護 (покровúтельство)
заступа́ть(ся) 不完 ⇨заступи́ть(ся).
заступи́ть, -ступлю́, -ступи́шь; 命 -ступи́; 被過 **-сту́пленный** 完 (不完 **заступа́ть**) **1** 〈*кого́-что́*〉《旧・俗》…に代わってある地位につく, 代わりをつとめる (заменúть): Батрáк, *~пи́вший* мéсто Савéлия, попáлся хорóший. サヴェーリーの後を引き継いだ作男はいい男だった. **2** 〈*кем*〉《口》〈…として〉職につく: *з.* лесникóм 営林署員のポストにつく. **3** 〈*на что́*/無冠詞〉《口》(…と交代して)〈仕事・当直などに〉つく: *з.* на пост 歩哨を交代する / *з.* на ночнóе дежýрство 交代して宿直につく / *~пи́вшая* на́ ночь дежýрная

сестра́ 交代の夜勤看護婦. **4** 〈что〉《俗》踏みつける. **5**《旧・俗》突入する, 入城する (вступи́ть). **6** 〈кого́-что/無補〉《民話詩・旧》守る, 庇護する (защити́ть). **7**【スポーツ】(踏切板・投てきのサークルを)踏み越す, オーバーステップする. ◊ *з. доро́гу кому́* …の道をふさぐ.

заступи́ться, -ступлю́сь, -сту́пишься; 命 -сту́пись 完 (不完 **заступа́ться**) 〈за кого́-что〉〈…の〉擁護に立つ, 守ってやる (защити́ть): *з.* за обиженного 辱められた者の味方に立つ.

заступле́ние 中1 **1** заступи́ть すること. **2**《旧》заступи́ться すること; 庇護, とりなし. 「方.

засту́пник 男3; **-ница** 女2 庇護者, 弁護人, 味

засту́пнически 副 庇護するように, かばうように.

засту́пнический 形3 庇護者の; 庇護[弁護]の: *~кая* речь 弁護演説.

засту́пничество 中1 〈за кого́〉〈…の〉庇護, 擁護, 弁護. 「る.

застуча́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 完 стучать し始め

застуча́ться, -чу́сь, -чи́шься 完《口》стучаться し始める.

застыва́ние 中1 凝固. 「し始める.

застыва́ть 不完 ⇨ засты́ть, засты́нуть (1, 2, 3).

засты́вший 形4 засты́ть の能過. ―形 **1** 凝固した: *~шая* ла́ва 凝固した溶岩. **2**《口》氷になった, 氷が張った: *~шая* ре́чка 氷結した小川. **3**《口》凍えた (凍りついた), かじかんだ: *~шие* ру́ки かじかんだ手. **4** (凍りついたように)動かない, まひしたような (оцепене́лый): *~шая* улы́бка こわばった微笑 / *~шая* тишина́ しーんとした静けさ / *з.* во́здух 凝固したような空気. **5** 発展[成長]のとまった, 停滞した.

засты́дить[1], -стыжу́, -сты́дишь; 命 -сты́ди; 被過 **-стыжённый**, -жён, -жена́ | **-сты́женный** 完 〈кого́ (что)〉《口》(叱ったり暴露したりして)恥辱を与える, 恥じ入らせる (пристыди́ть): *з.* шалуна́ いたずら子をしゅんとさせる.

засты́дить[2], -стыжу́, -сты́дишь; 命 -сты́ди 完 стыдить し始める.

засты́диться, -стыжу́сь, -сты́дишься; 命 -сты́дись 完 恥ずかしい思いをする, 恥じ入る, てれる, 赤面する, 狼狽する: При ви́де нас она́ *~ди́лась* и закры́ла лицо́ руко́й. 我々の姿をみると彼女は恥ずかしがって片手で顔を隠した. 「(反8).

засты́лый 形1《口》= засты́вший (1-4). **-лость** 女10.

засты́ть | **застыну́ть**, -сты́ну, -сты́нешь; 命 -сты́нь; 過 -сты́л, -ла; 能過 **-сты́вший**; 副動 **-сты́в** | **-сты́нув** 完 **1** (不完 **застыва́ть**, **стыть**, **сты́нуть**) (冷えて)凝結する, 固まる: Са́ло [Желе́] *~сты́ло*. 脂肪[ゼリー]が固まった / Сту́день *~сты́л*. にこごりが固まった. **2** (不完 **застыва́ть**, **стыть**, **сты́нуть**)《口》少し凍る, 薄氷が張る (подмёрзнуть): Вода́ в вёдрах *~сты́ла*. バケツの水に薄氷が張った / Пруд *~сты́л*. 池が少し凍った. **3** (不完 **застыва́ть**, **стыть**, **сты́нуть**)《口》 **a)** ひどく凍える (си́льно озя́бнуть), (寒さで)かじかむ: Ру́ки на моро́зе *~сты́ли*. 手が寒さで凍えた. **b)** 凍死する (замёрзнуть): Ма́льчик *~сты́л* в снегу́. 男の子が雪の中で凍死した. **4**《口》(死体が)冷たくなる, 硬直する (окочене́ть). **5 a)** (凍りついたように)動けなくなる, 立ちすくむ: *з.* от удивле́ния 驚いて立ちすくむ / *з.* в смешно́й по́зе おかしなポーズをとったまつっ立っている / Солда́ты вы́тянулись и *~сты́ли*. 兵士たちは身体をぴんと張って不動の姿勢をとった. **b)** 〈表情・笑いなどが浮かんだまま〉なる, 凍りつく: На лице́ *~сты́ла* усме́шка. 顔にうす笑いが張りついた. **c)** 〈水・空気が〉じっと動かなくなる, 静止する. **6** 〈感情・活動などが〉麻痺する (заглохну́ть), 停止する: В нём *~сты́ли* все стремле́ния к добру́. 彼は善行をしようなどとはいっさい思わなくなってしまった / Общественная жизнь *~сты́ла*. 社会生活が停滞した. ◊ *Кровь ~сты́ла в жи́лах* (от у́жаса). (恐ろしくて)血も凍る思いだ.

засуди́ть, -сужу́, -су́дишь; 命 -суди́; 被過 **-су́-женный** 完 (不完 **заси́живать**) 〈кого́ (что)〉《俗》(法廷で)〈…に〉有罪の判決を下す.

засуети́ться[1], -суечу́сь, -суети́шься; 命 -суети́сь 完《口》(あくせく奔走して)くたくたに疲れる.

засуети́ться[2], -суечу́сь, -суети́шься; 命 -суети́сь 完 суети́ться し始める.

засу́ёшь(ся), сýй(те) ⇨ засова́ть(ся).

засу́живать 不完 ⇨ засуди́ть. **-ться** 被動.

Засу́лич, Ве́ра Ива́новна ザスーリチ (1849–1919; ナロードニキ革命家, メンシェヴィキのリーダーの1人).

засу́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **засо́вывать**) 〈что〉 **1** (中へ・下へ・うしろへ)突っ込む, 押し込む: *з.* ру́ку в карма́н (片)手をポケットに突っ込む / *з.* ма́узер за по́яс モーゼル銃をバンドに差し込む / *з.* ну́жные бума́ги в портфе́ль 必要書類を鞄(ｶﾊﾞﾝ)に突っ込む / *з.* ру́ку под поду́шку 枕の下に手を入れる. **2**《口》(どこかへ片づけてしまって)…のあり場所が分からなくなる.

засупо́нивать 不完 ⇨ засупо́нить.

засупо́ниваться, -ается 不完 **1** ⇨ засупо́ниться. **2** засупо́нивать の被動.

засупо́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **засупо́нивать**) 〈кого́-что〉(馬の頸輪(ｸﾋﾞﾜ)の革紐 (супо́нь) を締める《馬を車につける際に》.

засупо́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 完 (不完 **засупо́ниваться**)《俗》自分の帯[ベルト]を締める.

засу́ливать 不完 ⇨ засу́лить. 「める.

засу́ливаться, -ается 不完 **1** ⇨ засу́литься. **2** засу́ливать の被動.

засу́лить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **засу́ливать**, **суслить** 参照) 〈что〉《俗》よだれ[脂っこいもの]でよごす.

засу́литься, -люсь, -лишься; 命 -лись 完 (不完 **засу́ливаться**)《俗》(よだれなどで)よごれる.

засусо́ливать 不完 ⇨ засусо́лить.

засусо́ливаться 不完 **1** ⇨ засусо́литься. **2** засусо́ливать の被動.

засусо́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **засусо́ливать**, **сусо́лить** 参照) 〈что〉《俗》= засу́лить.

засусо́литься, -люсь, -лишься; 命 -лься 完 (不完 **засусо́ливаться**)《俗》=засу́литься.

***за́суха** 女3 旱魃(ｶﾝﾊﾞﾂ), 日照り (↔ дождь): ситьная *з.* 大旱魃 / борьба́ с *~хой* 旱魃とのたたかい / ги́бнуть [страда́ть] от *~хи* 〈作物などが〉日照りでだめになる[…の被害を受ける]. 「(反8).

засухоусто́йчивый, -чив, -а 形1 〈植物が〉旱魃(ｶﾝﾊﾞﾂ)に強い, 耐旱魃性の: *~вые* расте́ния 旱魃に強い植物 / *з.* сорт виногра́да 旱魃に強いぶどうの品種.

засу́чивать 不完 ⇨ засучи́ть. 「**-вость** 女8.

засу́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ засучи́ться. **2** засу́чивать の被動.

засучи́ть, -сучу́, -су́чишь | -суч**и́**ть; 命 -сучи́; 被過 **-ченный**; 副動 **-чи́в** 完 (不完 **засу́чивать**) 〈что〉〈袖・袖(ｽｿﾃﾞ)などを〉まくり上げる, 折り返す: *з.* рукава́ до локте́й ひじまで袖をまくり上げる. ◊ *~чи́в рукава́* 腕まくりして, 熱心に (усе́рдно); рабо́тать *~чи́в рукава́* 一生懸命働く.

засучи́ться, -су́чится | -сучи́тся 完 (不完 **засу́чиваться**) 〈服・袖・裾などが〉まくれ上がる;《俗》自分の服の袖をまくり上げる. 「操した, 干からびた.

засу́шенный 形1 засуши́ть の被過. ―形 乾

засу́шивать 不完 ⇨ засуши́ть. **-вание** 中3.

засу́шиваться, -ается 不完 **1** ⇨ засуши́ться. **2** засу́шивать の被動.

засуши́ть, -сушу́, -су́шишь; 命 -суши́; 被過 **-су́-шенный** 完 (不完 **засу́шивать**) 〈кого́-что〉 **1** 〈植物を〉乾燥させる: *з.* цвето́к в кни́ге 花を本にはさんで押花を作る. **2**《口》(焼きすぎて)硬くする, ぱさぱさにする: *з.* мя́со 肉を焼きすぎて硬くする. **3**《口》生気[精彩]のないものにする, 無味乾燥なものにする: *з.* 「произведе́ние [геро́ев рома́на] 作品[小説の主人公]を精彩のないものにする. **4**《口》憔悴(ｼｮｳｽｲ)させる: Любо́вь его́ вконе́ц *~ши́ла*. つのる思いに彼はすっかりやつれはてた / Го́ре её *~ши́ло*. 悲しみが彼女をやつれさせた.

засуши́ться, -су́шится 完 (不完 **засу́шиваться**) 〈植物が〉乾燥する, ひからびる (высо́хнуть);〈花が〉押花になる: Цвето́к *~ши́лся* в кни́ге. 花が本の間にはさまれて押花になった.

засу́шливый, -лив, -а 形1 **1** 旱魃(的)[日照り]を伴う (↔ дождли́вый): *з.* год 旱魃の年 / *~вая* пого́да 旱天 / *~вое* ле́то 日照り続きの夏. **2** 旱魃にあった: *з.* райо́н=*~вая* зо́на 旱魃地帯. **-вость**

засу́ю(сь) ⇨ засова́ть(ся).

засчита́ть[1] [-ʃ'ʃ'-], 被過 **-счи́танный** [-ʃ'ʃ'i-] 完 (不完 **засчи́тывать**) ‹что› **a)** 算入する, 勘定に入れる, 加算する (приня́ть в счёт): *з.* в о́бщий стаж рабо́ты вре́мя пребыва́ния в а́рмии 兵役期間を勤続年数に加算する / *з.* в счёт до́лга 負債勘定に入れる. **b)** 《スポーツ》(笑)などを)有効と認める, 得点と認める: *з.* гол 得点と認める.

засчита́ть[2] [-ʃ'ʃ'-] 完 считать 1 し始める.

засчи́тывать [-ʃ'ʃ'i-] 不完 ⇨ засчита́ть[1].

-ться 被動. **-вание** 中3.

засъёмка [-s'-|-ss-], 複生 **-мок** 女3 **1** 撮影(セミカ): *з.* ви́дов 風景の撮影. **2** 撮影されもの.

засыла́ть 不完 ⇨ засла́ть. **-ться** 被動. **-ла́ние** 中3.

засы́лка 女3 засыла́ть すること: *з.* сва́х (婚姻の)口きき女を差し向けること / *з.* лазу́тчиков 間諜(など)を送り込むこと.

засыпа́ние[1] 中3 засыпа́ть[1] すること.

засыпа́ние[2] 中3 засыпа́ть[3] すること.

***засы́пать**[1], -плю, -плешь|-пишь; 命 -сы́пь; 被過 **-панный** 完 (不完 **засыпа́ть**[3]) ‹*кого-что*› **1** まいてふさ(埋める]: *з.* я́му [ров, моги́лу] (ямを)(土で)穴[溝, 墓]を埋める. **2** ‹*что чем*› 散ったものの層でおおう, 一面まき散らす: О́сенью весь сад *~пан* ли́стьями. 秋には庭全体が落葉に埋まる / *з.* стол мукóй テーブルの上に粉を散らす / В одну́ ночь зе́млю *~мало* сне́гом (=зе́млю *~мал* снег). 無人動 一夜にして大地は雪におおわれた. **3** ‹*кого-что чем*› (人に…をたくさん送る[向ける]: *з.* дру́га пода́рками 友人を贈り物攻めにする / *з.* ле́ктора вопро́сами 講師に質問を浴びせる / *з.* кого́ компли́ментами …にお世辞を振りまく. **4** ‹*что*/*чего́*› 《口》**a)** まいて入れる(засы́пать), まき与える: *з.* у́голь в то́пку 石炭を火室に入れる / *з.* крупы́ в суп スープにひきわりを少し入れる / *з.* овсе́ ло́шади 馬に燕麦をやる / *з.* зерно́ в элева́торы 穀物を穀物倉庫に入れる. **b)** ‹*чем*› ‹流動食の中へ›少し加える: *з.* суп ри́сом スープに米を加える. **5** 完 のみ 《俗》したたかに殴(な)打つ.

засы́пать[2], -плю, -плешь|-пишь; 命 -сы́пь 完 сы́пать し始める.

***засыпа́ть**[1] 不完 ⇨ засну́ть.

***засыпа́ть**[2] 不完 ⇨ заспа́ть.

***засыпа́ть**[3] 不完 ⇨ засы́пать[1].

засы́паться[1], -плюсь, -плешься|-пишься; 命 -сы́пься 完 (不完 **засыпа́ться**[1]) **1** ‹砂などが›入る(попа́сть): Песо́к *~пался* за воротни́к. 襟の中に砂が入った. **2** ‹粒状のものでおおわれる, 埋まる: Я́ма *~палась* землёй. 穴が土で埋まった / Дорóжка *~палась* сухи́ми ли́стьями. 小道に枯葉が散り敷いた.

засы́паться[2], -плюсь, -плешься|-пишься; 命 -сы́пься 完 (不完 **засыпа́ться**[2]) 《俗》 **1** 《盗賊用語》とっつかまる; ‹罪業がばれる; ひどい目にあう. **2** 試験に落ちる (провали́ться) (=*з.* на экза́мене).

засыпа́ться[3], -плется 完 сы́паться し始める.

засыпа́ться[1] 不完 **1** ⇨ засы́паться[1]. **2** засыпа́ть[3] の被動.

засыпа́ться[2] 不完 ⇨ засы́паться[2].

засыпа́ться[3] 不完 ⇨ заспа́ться.

засы́пка[1] 女3 **1 a)** (かけて)ふさぐこと, 埋立て; 盛土, 築堤: *з* бу́хты 湾の埋立て / *з.* я́мы 穴を埋めること. **b)** 投入, 散入, 装入: *з.* у́гля 給炭. **2** 《口》まき入れられるもの, 飲食物[飼料]として投入されるもの, その一回分の量: Ча́ю оста́лось не бо́льше, чем на одну́ *~ку*. お茶はせいぜいあと1回分しか残っていない. **3** 《口》まき散らされたもの.

засы́пка[2], 複生 -пок 男 《変化は 女3》 **1** (炉への)石炭[鉱物]投入夫. **2** 《旧》穀物投入夫《製粉所で製粉機への》.

засы́пка[3] 女3 《俗》 засы́паться[2] すること. ◇ *вопро́с на ~ку* ⇨ вопро́с.

засы́плешь(ся), -плю(сь) ⇨ засы́пать[1,2](ся[1,2]).

засы́пной 形1 埋立て[装入]のための: *з.* ковш; *~ная* воро́нка 装入ホッパー / *~ное* отве́рстие 装入口.

засы́пщик 男3; **-щица** 女2 засы́пка[1] 1 をする労働者.

засы́пь(ся) ⇨ засы́пать[1,2](ся[1,2]).

засыха́ть 不完 ⇨ засо́хнуть. **-ха́ние** 中3.

засюсю́кать 完 《口》сюсю́кать し始める.

засяде́шь, -ся́ду, -ся́дь(те) ⇨ засе́сть.

**затаври́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 ‹*кого́-что*› ⇨ таври́ть.

затаённо 副 心に秘めて, 胸の中で, ひそかに: *з.* усмеха́ться 心中ひそかに[腹のなかで]笑う.

затаённый 形1 затаи́ть の被過. ── 例 秘められた, 心に秘めた: *~ная* мысль 心に秘めた考え / *~ная* зло́ба 胸に秘めた怨み / *~ная* мечта́ 念願, 宿願. **-ность** 女8.

зата́ивать 不完 ⇨ затаи́ть.

зата́иваться 不完 **1** ⇨ затаи́ться. **2** зата́ивать の被動.

затаи́ть, -таю́, -таишь; 命 ~тай; 被過 ~таённый, -ён, -ена́ 完 (不完 **зата́ивать) ‹что› **1** 《口》‹物を›隠しておく(укрыть). **2** ‹感情を›隠す, 心に秘める: *з.* оби́ду [зло́бу] (в душе́) (心中に)恨み[憎悪]を隠し持つ. ◇ *з. дыха́ние* ⇨ дыха́ние.

затаи́ться, -таю́сь, -таишься; 命 ~тайся 完 (不完 **зата́иваться) 《口》 **1** 隠れる, 身を潜める (спря́таться). **2** 胸の内を隠す, 心を閉ざす. ◇ *з. в себе* ひとり心を具にする.

зата́кт 男1 《音》(曲頭で)不完全小節, (曲中で旋律の)弱起(する拍). **-тный, -товый** 形1.

зата́лкивать 不完 ⇨ заталка́ть[1] 1; заталкну́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 「ばし始める.

затанцева́ть [-ʦa-], -цу́ю, -цу́ешь 完 踊り

затанцева́ться [-ʦa-], -цу́ю, -цу́ешься 完 《口》踊りに夢中になる; (その結果)踊り疲れる.

зата́пливать[1] 不完 ⇨ затопи́ть[1]. **-вание**[1] 中3

зата́пливать[2] 不完 ⇨ затопи́ть[3]. **-вание**[2] 中3

зата́пливаться[1], -ается 不完 **1** ⇨ затопи́ться[1] **2** зата́пливать の被動.

зата́пливаться[2], -ается 不完 **1** ⇨ затопи́ться[2] **2** зата́пливать[2] の被動.

зата́птывать 不完 ⇨ затопта́ть. **-ться** 被動.

затарато́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 《口》тарато́рить し始める. 「し始める.

затарахте́ть, -хчу́, -хти́шь 完 《口》тарахте́ть

зата́ривать 不完 ⇨ зата́рить.

зата́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **зата́ривать**) ‹*что* (*во что*)› 《職》‹商品・製品などを›梱包(など)[包装]する. **-ться** 被動.

зата́сканный 形1 затаска́ть の被過. ── 例 **1** よごれた, (乱暴な・長期の使用で)引き裂けた, 着古した(ざんぼうしない): Он был в стáром *~ном* пиджа́ке. 彼は着古したおんぼろ背広を着ていた / *з.* вид ста́ты 着古した感じ. **2** 使い古した, 陳腐な, 月並な(ありふれた): *з.* анекдо́т 古い古された一口話 / *~ное* выраже́ние 陳腐な表現. **-ность** 女8.

затаска́ть, 被過 **-та́сканный** 完 ‹*кого́-что*› 《口 **1 a)** (不完 **зата́скивать**[1]) (ぼろぼろになまで)着古す(着潰す[2]), 使い古す: *з.* пла́тье 衣服を着古す **b)** [不完なし] (使い古して)陳腐[月並]にする(ありふれる): *з.* остроту́ 洒落(など)を古い古して陳腐にする **2** (引っ張りまわして)疲れさせる: *з.* кого́ по магази́нам うんざりするほど店から店へ引っ張りまわす.

зата́скаться 完 《口》 **1** (不完 **зата́скиваться**[1]) (使い古してだめになる. **2** あちこち奔走してまわって疲れる *з.* по суда́м あちこちの裁判所をかけずりまわってうんざりする.

зата́скивать[1,2] 不完 ⇨ затаска́ть 1a); затащи́ть

зата́скиваться[1,2] 不完 **1** ⇨ затаска́ться 1; затащи́ться. **2** зата́скивать[1,2] の被動.

зата́чать, 被過 **-та́ченный** 完 (不完 **зата́чивать**) ‹что› 透かし縫いで縫う; ‹衣服の穴・破れを›つくろう穴かがりをする. 「穴かがりをすること

зата́чивание[1] 中3 透かし縫いで縫うこと; (衣服の

зата́чивание² 中3 研ぐこと.

зата́чивать¹ 不完 ⇨ затача́ть. **-ться** 被動.

зата́чивать² 不完 ⇨ заточи́ть². **-ться** 被動.

затащи́ть, -ащу́, -та́щишь; 命 -тащи́; 被過 **-та́щенный** 完 (不完 **зата́скивать**²) 〈кого́-что〉 **1** 〈物を〉引っ張って運ぶ, 〈人を〉(力すくで)引きずり込む(втащи́ть): *з.* мешо́к в сара́й 袋を納屋へ引きずり込む / Грабители *~щи́ли* проходя́щего в тёмный переу́лок. 追いはぎの一団が通りがかりの者を暗い路地に引きずり込んだ. **2** (遠くへ・見つけにくいところへ)引っ張って行く(утащи́ть): Соба́ка куда́-то *~щи́ла* ту́фли. 犬が靴をとこかへくわえて行ってしまった. **3** 〔口〕(説得して・強引に)引っ張って行く, 連れて行く: *з.* товари́ща к себе́ в го́сти 友人を自宅へむりやりお客に引っ張って行く.

затащи́ться, -ащу́сь, -та́щишься 完 (不完 **зата́скиваться**²) 〔俗〕来る, 立ち寄る (зайти́).

затвердева́ние 中3 硬化, 凝固.

затвердева́ть, -е́ет 不完 ⇨ затверде́ть.

затверде́лый 形1 〔口〕硬化した, 凝固[凝結]した: *~лая* земля́ 凝固した土 / *~лая* опухоль 硬化した腫瘍. **-лость** 女8.

затверде́ние 中3 **1** 硬化, 凝固, 凝結. **2** 〔医〕硬化(症): *з.* арте́рии 動脈硬化症.

затверде́ть, -е́ет 完 (不完 **затвердева́ть, твердеть**) 硬くなる, 凝固[凝結]する: Опухоль *~де́ла*. 腫物が硬化した / Ла́ва *~де́ла*. 溶岩が凝結した / Расплавленный метáлл *~де́л*. 溶けた金属が凝結した.

затверди́ть¹, -ржу́, -рди́шь; 命 -рди́; 被過 **-рждённый, -жён, -жена́** | **-тве́рженный** 完 (不完 **затве́рживать, твердить**) 〈что〉〔口〕暗記する (выучить наизу́сть): *з.* уро́к [стихи́] 課業[詩]を暗記する.

затверди́ть², -ржу́, -рди́шь; 命 -рди́ 完 〈что〉繰り返し始める: *з.* одно́ и то́ же 同じことを何べんも繰り返しだす / *З-дúла* (как) сорóка Якова (одно́ про вся́кого). 〔諺〕同じことの百万遍〔同じことをしつこく繰り返すこと, またはそのような人をたしなめる時に言う〕.

затве́рживать 不完 ⇨ затверди́ть¹. **-ться** 被動.

затво́р¹ 男1 **1** 閉鎖(すること). **2** 〔口〕戸締り道具 (かんぬき・桟(さん)・さし金など) (запо́р, заса́в). **3** 閉鎖機, 開閉装置, シャッター (=фотографи́ческий з.); 水門 (=гидротехни́ческий з.); (銃の)遊底: штóрный *з.* 〔写〕フォーカルプレーンシャッター / *з.* плотúны ダムの水門 / *з.* трубопровóда パイプラインの開閉装置 / *з.* автомáта 自動小銃の遊底. **4** 〔旧〕扉, 門.

затво́р² 男1 **1** 〔旧〕監禁所. **2** (隠遁僧の)庵(いお). (Ке́лья).

затвори́ть¹, -творю́, -твори́шь; 命 -твори́; 被過 **-тво́ренный** 完 (不完 **затворя́ть**) 〈что〉 **1** 〈窓や戸を〉閉(し)める (закры́ть) (↔ отвори́ть): *з.* ста́вни よろい戸を閉める. **2** 〔口〕(部屋をしめて)一人きりに【類語】⇨ закры́ть. しておく, 閉じ込める.

затвори́ть², -творю́, -твори́шь; 命 -твори́; 被過 **-тво́ренный, -рён, -рена́** 完 (不完 **твори́ть**²) 〔旧・俗〕(小麦粉を水とイーストでかき混ぜて)作る, 発酵させる: *з.* те́сто こね粉を作る.

затвори́ться, -творю́сь, -тво́ришься 完 (不完 **затворя́ться**) **1** 〈ドアや窓が〉閉まる (закры́ться). **2** 閉じこもる (закры́ться); (世間から離れて)閉居する: *з.* в ко́мнате 部屋に閉じこもる. **3** (世を捨てて)隠遁僧になる (=*з.* в ке́лье); 修道院に入る.

затво́рка, 複生 -рок 女3 〔口〕かんぬき (задви́жка); опусти́ть *~ку* かんぬきをかける.

затво́рник 男3; **-ница** 女2 隠遁僧; 隠遁者, 世捨人 (отше́льник): жить *~ком* 世を捨てて暮らす.

затво́рнический 形3 隠遁僧の; 世を捨てた, 隠遁した: вести́ *~кую* жизнь 隠遁生活を送る.

затво́рничество 中1 隠遁僧の生活; 隠遁生活.

затво́рный¹ 形1 затво́р¹ の: *з.* кран 遮断コック.

затво́рный² 形1 затво́р² の.

затворя́ть 不完 ⇨ затвори́ть¹. 「ря́ть の被動.

затворя́ться 不完 **1** ⇨ затвори́ться. **2** затворя́ть の被動.

затева́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ зате́яться. **2** затева́ть の被動.

зате́ивать 不完 〔俗〕=затева́ть.

зате́й(те) ⇨ зате́ять.

зате́йливо 副 趣向を凝らして, 凝って, 手の込んだやり方で: *з.* 「украша́ть [изобража́ть] 趣向を凝らして飾る[描く].

зате́йливый, -лив, -а 形1 **1 a)** 凝った, 趣向を凝らした, 手の込んだ, 一風変わった: *~вая* резьба́ 手の込んだ彫刻 / *~вое* украше́ние 凝った飾り / *~вые* игру́шки 凝った玩具. **b)** 込み入った, 複雑な, こむずかしい (мудрёный): *~вая* ска́зка 込み入った昔話. **2** 〔俗〕機知に富んだ (остроу́мный), おもしろい: *з.* расска́зчик おもしろい語り手. **-вость** 女8.

зате́йник 男3; **-ница** 女2 **1 a)** 工夫のうまい人, アイディアマン (выдумщик): большо́й *з.* 大変なアイディアマン. **b)** 劇経(ﾋﾔｸ)者, おどけ者. **2** [男 のみ] (遊ひの)リーダー, 音頭取り: *з.* па́рка культу́ры и о́тдыха 文化と休息の公園のレクリエーションリーダー.

зате́йничать 不完 〔口〕おもしろい[こっけいな]アイディアを思いつく, 考えだす: мáстер *з.* 思いつきの名人.

зате́йничество 中1 遊び[レクリエーション]を組織すること, その能力. **-ческий** 形3. 「ный.

зате́йный, -тéен, -тéйна 形1 〔俗〕=зате́йливый. **-зате́йщик** 男3; **-щица** 女2 〔俗〕発案者.

зате́ка,¹ **-текла́** ⇨ зате́чь. 「浮腫.

зате́к² 男1 **1** 〔旧・俗〕流入, 浸水. **2** 〔旧〕水腫, **затека́ние** 中3 流入[浸水](すること): *з.* воды́ в подва́л 地下室の浸水.

затека́ть, -а́ет 不完 ⇨ зате́чь.

зате́кший 形4 зате́чь の能過.

зате́м** 副 **1** その後で (пото́м), それから: Я пойду́ в библиоте́ку, а *з.* домо́й. 先に図書館に行ってから, 家へ帰ります / Сначáла говори́те вы, а *з.* скажу́ я. 最初にあなたがお話しください, そのあと私が話しますから. **2** それに続いて, さらに (да́лее): *З.*— продолжа́л он, — вы слúшком стро́ги. 次に,—と彼が続けた,—あなたはあまりに厳しすぎる. **3** そのために (для э́того): Поговори́м, ведь я *з.* и пришёл. 話し合いをしよう. そのために私は来たのだから / Я прие́хал з., чтобы окончáтельно объясни́ться с ва́ми. 私はあなたとことんまで話し合うためにやって来たのです. **4** 〔旧〕それ故に (поэ́тому, потому́): Я зна́ю, что твой отéц óчень бóлен, я *з.* и пришёл. 君の父上が大病なことは知っている, だからこそ来たんだ. ◇ ***вслед з. それから, その後. ***з. что*** ...なので, ...ゆえに (потому́ что).

затемне́ние 中3 **1** 暗くする[なる]こと; 曖昧[朦朧](ﾓｳﾛｳ)にする[なる]こと; 〔理〕暗化, 〔映画〕黒化: *з.* го́рода 都市の燈火管制 / *з.* созна́ния 意識朦朧 / съёмка «в *з.*» 〔映〕フェードアウト / съёмка «из *~ния*» 〔映〕フェードイン. **2** 光の遮蔽 (маскиро́вка свéта); 遮光設備, 暗幕: устро́ить *з.* на о́кнах аудито́рии для лéкций с диафи́льмами スライド使用の講義のため講堂の窓に暗幕を取りつける. **3** 黒くなった箇所, 黒点: Рентге́новский сни́мок показа́л *з.* в ле́гких [лéвом лёгком]. レントゲン写真で肺[左肺]に黒い影があることが分かった.

затемне́ть, -éет 完 **1** [無人動] 暗くなり始める; 暗くなる: *З-нéло.* [無人動] 暗くなった. **2** 〈黒いものが〉見える, 姿を現わす: Вдали́ что́-то *~нéло.* 遠くに何か黒いものが見えてきた.

затемне́ться, -éется 完 =затемне́ть.

затемни́тель 男6 (自動車のヘッドライトや舞台照明の)制光装置, 調光器, ディンマー; 〔海〕ブラインド.

затемни́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **затемня́ть**) 〈что〉 **1 a)** (光をさえぎって)暗くする, 遮光(ﾋｶﾘ)する: *з.* фон карти́ны 絵の背景を暗くする / *з.* зал для демонстра́ции кинофи́льма 映画を上映するため会場を暗くする / постро́ить огро́мный дом и *з.* свет своему́ сосе́ду 大きな家を建てて隣家の日当たりを悪くする / Тропи́ческие расте́ния почти́ *~ни́ли* о́кна. 熱帯植物がほとんど窓の光をさえぎってしまった / *~нённая* ко́мната 暗室. **b)** 燈火管制を敷く: *з.* о́кна 燈火管制のため窓を暗くする / *з.* го́род 町に燈火管制を敷く. **2** 目立たぬ

ようにする, 隠す (скрыть); ばかす, あいまいにする: *з.* смысл чего́ [заслу́ги кого́] …の意義[…の功績]をばかす. **3** 〈考えなどを〉朦朧(もうろう)とさせる: *з.* сознание 意識を朦朧とさせる / *з.* рассу́док 分別を失わせる. **4** 〔トランプ〕自分の持札も分からぬうちに賭ける. **5** 《粗俗》(重い物で)頭をなくして殺す.

затемни́ться, -нится 完 (不完 **затемня́ться**) **1** 暗くなる: Не́бо *~ни́лось.* 空が暗くなった. **2** あいまいになる, ほんやりとする: Мысль *~ни́лась.* 考えがぼんやりしてきた.

затемно 副 《口》 **1** 未明に (до рассве́та), まだ暗いうちに: вы́ехать ещё *з.* 未明に出発する. **2** 暗くなってから: ко́нчить рабо́ту *з.* 暗くなってから仕事を

затемня́ть 不完 ⇨ затемни́ть. 〔終える.

затемня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ затемни́ться. **2** затемня́ть の被動.

затемпературить, -рю, -ришь 完 《口》発熱する.

затене́ние 中 3 影でおおうこと, 遮光.

затени́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **затеня́ть**) 〈что〉 **1** 影でおおう, 日陰にする: *з.* расте́ние 植物に日よけをする. **2** 〈光を〉遮る (заслони́ть): *з.* ла́мпочку газе́тным листо́м 新聞紙で電燈の光をおおう. **3** 〈絵に〉陰影をつける, ぼかす; 目立たなくする.

затёнье 中 2 陰(になった部分・場所).

затеня́ть 不完 ⇨ затени́ть. **-ться** 被動.

затепливать 不完 ⇨ затепли́ть.

затепливаться, -ается 不完 **1** ⇨ затепли́ться. **2** затепливать の被動.

затепли́ть, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **затепливать, затеплять**) 〈что〉 〈灯明などを〉とも(ま)す.

затепли́ться, -лится 完 (不完 **затепливаться**) **1** 〈灯明などが〉とも(ま)る, 燃え始める; 輝きだす (засверка́ть): *З-лилась* звезда́ на не́бе. 星が一つ空にきらめき始めた. **2** 〈希望などが〉生まれる (возни́кнуть): *З-лилась* наде́жда. 希望がわいてきた.

за́тепло 副 《俗》まだ暖いうちに, 寒くなる前に.

затеплять 不完 ⇨ затепли́ть.

затёр(ся) ⇨ затере́ть[1,2](ся).

затереби́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́; 被過 **-блённый,** -лён, -лена́ 完 〈кого́ (что)〉 《俗》 **1** (絶えず面倒をかけて)疲れさせる, うんざりさせる: Де́тишки меня́ совсе́м *~би́ли.* 私は子供たちの面倒でほとほと疲れた. **2** тереби́ть し始める.

затере́ть[1], -трý, -трёшь; 命 -три́; 過 -тёр, -рла; 能過 **-тёрший**; 被過 **-тёртый**; 副動 **-тере́в**|**-тёрши** 完 (不完 **затира́ть**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 擦(す)り取る, 擦り消す, 塗りつぶす: *з.* пятно́ на стене́ 壁のしみを擦り取る / *з.* кра́ской рису́нок 絵具で絵を塗りつぶす. **b)** 《俗》〈よごれ・こぼれた水などを〉拭い取る (вытереть). **2** 《口》〔長期の・度々の使用で〕よごす, (すり切れるまで)使い古す, ぼろぼろにする: *з.* салфе́тку ナプキンを使い古す / *затёртое* пла́тье 着古した服. **3 a)** 圧(ᵃ)しつけて動けなくする: Парохо́д *~тёрло* льда́ми. 〔無人動〕船が氷に閉じ込められた / В толпе́ меня́ *~тёрли.* 私は群集の中で身動きができなかった. **b)** 《口》(他人を後方へ)押しのける (оттеснить), のけ者にする, 人の出世を邪魔する. **4** 《俗》すりつぶして[こねて]作る.

затере́ть[2], -трý, -трёшь; 命 -три́; 過 -тёр, -рла; 副動 **-тере́в**|**-тёрши** 完 〈что〉 затере́ть し始める.

затеря́ться, -ру́сь, -ря́шься; 命 -три́сь; 過 -тёрся, -тёрлась; 副動 **-тёршись** 完 (不完 **затира́ться**) 入り込む (проникнуть): *з.* в толпу́ 人込みの中へもぐり込む.

затерза́ть 完 〈кого́-что〉 **1** 責めさいなむ (замýчить): *з.* кого́ до́ смерти …を責め殺す. **2** тер-

затира́ть 不完 ⇨ затере́ть. 【類語】⇨ теря́ть.

затира́ться 不完 **1** ⇨ затеря́ться (1, 2). **2** затира́ть の被動.

затёрла(сь) ⇨ затере́ть[1,2](ся).

затёрпнуть, -нет 完 ⇨ тёрпнуть.

затёрши затере́ть[1,2] の副動.

затёрянный 形 1 затеря́ть の被過. — 形 見捨てられた (забро́шенный), 忘れられた, 孤独な: *~ная* сторо́жка 見捨てられている番小屋. **-ность** 女 8.

затеря́ть, 被過 **-тёрянный** 完 (不完 **затёривать**) 〈что〉《口》失う, なくす, 紛失する (потеря́ть).

затеря́ться 完 (不完 **затёриваться**) 《口》 **1 a,** 〈物が〉なくなる, 紛失する (потеря́ться): Письмо́ *~ря́лось.* 手紙が紛失した. **b)** 〈人が〉行方不明[消息不明]になる. **2 a)** (同種のもの)まぎれる, まぎれ込む; 見えなくなる, 姿を消す (пропа́сть): Он *~ря́лся* в толпе́. 彼は人ごみの中に姿を消した. **b)** (音が)やむ, 聞こえなくなる (зати́хнуть). **3** [不完 なし] 目立たず[忘れられたように, ひっそりと]存在している: Среди степе́й *~ря́лись* две-три́ дере́веньки. 大草原のなかに二, 三の寒村が忘れられたようにぽつんとあった.

затёс 男 1 (樹木につけた)刻み目 (зару́бка), 目印.

затеса́ть[1], -тешу́, -те́шешь; 命 -теши́; 被過 **-тёсанный** 完 (不完 **затёсывать**) 〈что〉 **1** (斧(けずって)細くする, とがらせる: *з.* кол 杭の先をけずってとがらせる. **2** 〈樹木に〉刻み目[目印]をつける.

затеса́ть[2], -тешу́, -те́шешь; 命 -теши́ 完 〈что 無補〉 тесáть し始める.

затеса́ться, -тешу́сь, -те́шешься; 命 -теши́сь 完 (不完 **затёсываться**) 《俗》(入ってはいけない所へ)入り込む; (偶然にある所へ)入り込む (попа́сть).

затёска, 複生 -сок 女 3 《方》=затёс.

затесни́ть[1], -ню, -нишь; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **затесня́ть**) 〈кого́-что〉 **1** 《口》強く圧(ᵃ)しつける, しめつける (придави́ть); 押しのける Ребенка *~ни́ли* в толпе́. 幼児が群集の中でもみくちゃにされた / *з.* кого́ в у́гол …を隅っこへ押しつける. **2** 《俗》迫害する. 〔ни́ть し始める.

затесни́ть[2], -ню, -нишь 完 〈кого́ (что)〉《口》tec-

затесни́ться, -ни́тся 完 тесни́ться し始める.

затесня́ть 不完 ⇨ затесни́ть[1].

затёсывать 不完 ⇨ затеса́ть[1].

затёсываться 不完 **1** ⇨ затеса́ться. **2** затёсывать の被動.

за́тесь 女 8 《方》=затёс.

затёчь, -течёт, -текýт; 過 -тёк, -текла́; 能過 **-тёкший** 完 (不完 **затека́ть**) 〈во что/за что〉 〈…に〉流入する (вли́ться): Вода́ *~текла́* 'в подва́л [по́д пол]. 水が地下室[床下]に流れ込んだ / Во вре́мя купа́нья вода́ *~текла́* в у́ши. 水浴のとき水が耳に入った. **2** 膨れる (опýхнуть), 腫れる: Глаз *~тёк.* (片)眼が腫れ上がった / *з.* кро́вью 充血する. **3** 〈体の一部がしびれる (онеме́ть): У меня́ но́ги *~текли́.* 私は両足がしびれた / Плёчи *~текли́.* 肩がこった.

затёшешь(ся), -тешú(те)(сь), -тешý(сь) ⇨ затеса́ть[1,2](ся).

***затея,** 複生 -тей 女 5 **1** (ふつう困難で実現しそうもないような)企て, もくろみ (замы́сел), 計画; (気紛れな)思いつき (вы́думка): неуда́чная [беспло́дная] *з.* うまくいかなかった[実りなき]思いつき / нелéпая *з.* 愚にもつかぬもくろみ / безнадёжная *з.* 見込みのない企て / Из э́той *~тéи* ничего́ не вы́шло. この企ては無に終わった. **2** 悪ふざけ (забáва), 遊び, 気晴らし (развлечéние); 気紛れ: Он был большо́й охо́тник до вся́ких *~тéй.* 彼は気晴らしになることならどんなことでも大好きだった / У вся́кого Моисе́я своя́ *з.* 《諺》誰にも自分の好きな娯楽がある. **3** 〔飛 て〕 《口》凝った手法, 手の込んだ飾り: фаса́д с ра́зными *~тéями* あれこれ凝った飾りのある建物の正面. ◇ *без ~тéй* 簡単に, あっさりと: рассказа́ть по́просту, *без ~тéй* 小細工を弄(ろう)せずただたんとさっぱらんに物語る.

***затея́ть,** -тéю, -тéешь; 命 -тéй; 被過 **-тéянный** 完 (不完 **затева́ть**) 〈что/不定詞〉《口》始める (нача́ть); 思いつく (заду́мать), もくろむ, たくらむ, 企画する, 〈突拍子もないことを〉やりだす (выдумать): *з.* 'разгово́р [ссо́ру] с кем …と会話[口げんか]を始める / *з.* риско́ванное де́ло 無鉄砲なことをたくらむ / *з.* ша́лость いたずらをたくらむ / *з.* что́-нибудь сквéрное 何かよからぬことを思いつく.

затéяться, -тéется 完 (不完 **затева́ться**) 《口》始まる (нача́ться), 生じる (возни́кнуть); 企画される, もくろまれる, たくらまれる (наме́титься): *З-лялся* раз-

говóр. 会話が始まった.

зати́н 男1 〔方〕. **1** (川の急な曲がり角で, そこだけは)流れの静かな沿岸部分. **2** 物陰 (местó в тени́).

затира́ние 中3 затира́ть すること.

затира́нивать 不完 ⇨ затира́нить.

затира́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **затира́нивать**) 〈*кого́* (*что*)〉〔俗〕(暴君(тира́н)のように)迫害する, 虐待する (замýчить).

затира́ть 不完 ⇨ затере́ть[1].

затира́ться 不完 **1** ⇨ затере́ться. **2** затира́ть の被動.

зати́рка 女3 〔<затира́ть 1)〕〔俗〕〔建〕漆喰(ｼｯｸｲ)り取ること; 鏝(ｺﾃ)で塗ること, 鏝摺仕上げ: *з.* на́дписи на стéне 壁の落書を擦り取ること / *з.* стен гли́ной 壁を粘土で塗りつぶすこと / *з.* квáса クワスをこねること.

зати́скать[1], 被過 **-канный** 完 (不完 **зати́скивать**) 〈*кого́-что*〉〔口〕 **1** 押しつけて苦しめる, 締めつけて[抱きしめて]困らせる (ти́ская, измýчить): *з.* ребёнка 幼児をぎゅっと抱きしめる / Дéвочка *~кала* котёнка. 女の子が子猫をきつく抱きしめた / *з.* кого́ в толпé 人込みの中で…をもみくちゃにする. **2** 押し込む, 詰め込む (втолкну́ть).

зати́скать[2] 完 〈*кого́-что*〉〔口〕ти́скать し始める.

зати́скаться[1] 完 (不完 **зати́скиваться**) 〔俗〕(狭い所を押し分けて)やっと通る (пробра́ться), 入り込む.

зати́скаться[2] 完 〔口〕ти́скаться し始める.

зати́скивание 中3 詰め込むこと; (押されて)もみくちゃになること.

зати́скивать 不完 ⇨ зати́скать[1]; зати́снуть.

зати́скиваться 不完 **1** ⇨ зати́скаться[1]; зати́снуться. **2** зати́скивать の被動.

зати́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **зати́скивать**) 〈*что*〉〔口〕(狭い所へ)押し込む, 詰め込む (втúснуть): *з.* бельё в чемодáн スーツケースに下着を詰め込む.

зати́снуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 (不完 **зати́скиваться**)〔口〕 **1** (むりに)詰め込まれる, やっと納まる: Кни́га *~нулась* в чемодáн. 本がトランクに詰め込まれた. **2** (狭い所へ)押し入る, 入り込む (прони́кнуть): *з.* в толпу́ 群衆の中へ割り込む.

затихáние 中3 затихáть すること: *з.* зву́ков 音が静かになること / *з.* ве́тра 風が静まること.

***затихáть** 不完 ⇨ затúхнуть.

***затúхнуть**, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -ти́х, -хла; 能過 **-ти́хший** | **-ти́хнувший** 完 (不完 **затихáть**, **ти́хнуть**) **1** 〈音が〉静まる (сти́хнуть), やむ (умóлкнуть); 聞こえなくなる: Вдали́ *~ти́хли* зву́ки пéсни. 遠くの歌声がやんだ / На у́лице *~ти́хли* шаги́ прохóжих. 往来は通行人の足音がとだえた / Всё кругóм *~ти́хло*, не слы́шно ни зву́ка. あたりは静まりかえって物音一つ聞こえない / Голоса́ разговáривавших *~ти́хли*. 人々の話し声がぱったりやんだ / Комáр *~ти́х*. 蚊が静まった. **2** 弱まる (ослабéть), やむ (прекрати́ться): Дождь [Вéтер] *~ти́х*. 雨[風]がやんだ / Бýря [Гроза́] *~ти́хла*. 嵐[雷雨]がおさまった. **3** 〈病状などが〉おさまる, 静かになる: Дра́ка *~ти́хла*. けんかがおさまった / Больнóй *~ти́х*. 病人が静まった / Болéзнь немнóго *~ти́хла*. 病気がいくらかおさまった.

зати́шек, -шка 男3 〔口〕=зати́шье 2.

зати́шный 形1 〔俗〕静かな (ти́хий), 風のない (безвéтренный): *з.* лес ひっそりした林.

зáтишь 女9 =зати́шье 2; 風除け.

***зати́шье** 中2 **1** 無風 (безвéтрие), (海の)凪(ｶﾞ); 静けさ (тишина́): Наступи́ло *з.* 静かに[凪に]なった / В лесу́ стоя́ло по́лное *з.* 森の中はすっかり静まりかえっていた / Лóдки стоя́ли около бéрега, дожида́ясь *~шья*. ボートは凪(ｶﾞ)を待って岸に碇泊していた / *з.* перед бýрей [грозóй] 嵐[夕立]の前の静けさ. **2** 風の当たらない静かな場所; 〔旧〕人里離れた閑静な所. **3** (活動・発展の)停止 (приостано́вка), 沈滞: Нóвого ничегó нет, сейча́с у нас в литерату́ре *з.* 新しいものは何もない, 今わが国の文学は沈滞している / На ры́нках *з.* 市場は閑散としている.

затка́ть, -тку́, -ткёшь; 命 -ткú; 過 -ткáл, -ла́ | -ла, -ло; 被過 **зáтканный** 完 〈*что*〉 一面に模様を織り込む; 網の目状に編む: *з.* плáтье 'золотом [серебро́м] ドレスに金糸[銀糸]で模様を織り込む / *з.* ковёр цветáми じゅうたんに花模様を織り込む.

***заткну́ть**, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **зáткнутый** 完 (不完 **затыка́ть**) 〈*что*〉 〈*что чем*〉 (穴をぴったりと)閉じる (закры́ть), 栓をする (закýпорить), ふさぐ, 詰める: *з.* 'ýши [ра́ну] ва́той 耳[傷口]に綿を詰める / *з.* буты́лку про́бкой びんに栓をする. **2** 〈*за что*〉〔口〕〈…に〉突っ込む, 差し込む (засýнуть): *з.* за пóяс пистолéт 帯にピストルをたばさむ.

◇ *з. дыру́* ⇨ дыра́. *з.* 'за пóяс [*за пóяс*] *кого́* …に勝(ま)る(превзойти́), …を凌駕(ﾘｮｳｶﾞ)する. *з.* 'рот [*го́рло, гло́тку*] *кому́* 〔俗〕口をふさぐ, 黙らせる.

заткну́ться, -нýсь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 **1** (不完 **затыка́ться**) 閉じる (закры́ться), 栓をされる, ふさがる. **2** 〔<粗俗〕黙る (замолчáть): *З.~ни́сь!* うるさい! しゃべるな!

затка́ть ⇨ заткáть.

затлéть, -éет 完 tлеть し始める.

***затмева́ть** 不完 ⇨ затмúть.

затмева́ться, -áется 不完 **1** ⇨ затмúться. **2** затмева́ть の被動.

затме́ние 中3 **1** 蝕: *з.* со́лнца=со́лнечное *з.* 日蝕 / *з.* луны́=лу́нное *з.* 月蝕 / кольцеобра́зное [по́лное, части́чное] *з.* 金環[皆既, 部分]蝕. **2** 〔口〕一時的に意識がぼんやりすること: От сча́стья на него́ нашло́ *з.* 幸福に酔いしれて彼はしばし頭がもうろうとなった / *з.* 'ума́ [в умé] 意識の混濁. **3** 視力喪失, 失明 (потéря зре́ния).

***затми́ть**, -мúшь; 命 -мú 完 (不完 **затмева́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 遮る (заслони́ть собóй), 見えなくする: Облака́ *~мúли* лу́ну. 雲で月が隠れた / Тýчи *~мúли* всё нéбо. 空一面黒雲におおわれた / Тень Земли́ *~мúла* Лу́ну. 地球の影に月が隠れた. **2** (相手の影がうすくなるほど)凌駕(ﾘｮｳｶﾞ)する, 顔色なからしめる: Онá *~мúла* всех своéй красотóй. 美貌の点では彼女の右に出るものがなかった / После́днее впечатле́ние *~мúло* все остáльные. 最後の印象が他のすべての印象を圧倒してしまった. **3** 〔旧〕〈考えを〉混乱させる (запýтать).

затми́ться, -мúшься 完 (不完 **затмева́ться**) **1** 〈光・星などが〉見えなくなる, ぼんやりする: Со́лнце *~мúлось*. 陽(ﾋ)がかげった; 日蝕になった. **2** 〈*перед кем-чем*[属格]〉(他に圧倒されて)存在が目立たなくなる, 影がうすくなる: С прибы́тием Е́лкина ветерина́рная слáва Кулико́ва *~мúлась*. ヨールキンの到着とともにクリコフの獣医としての名声は影のうすいものになった. **3** 〔旧〕〈意識・理性が〉ぼんやりする, 鈍くなる.

***зато́** 接 (しかし)その代わり (однáко): Нáша квартúра мáленькая, *з.* удóбная. わが家は狭いが, その代わり住み心地はよい / Задáча трýдная, *з.* интере́сная. この問題は難しいが, しかし面白い / Тéсно, *з.* всё под рукóй. 狭いが何もかも手のとどく所にある / Запла́тил дóрого, *з.* хорóшую вещь купúл. 値は張ったが, その代わりいい買物をした. **2** それ故に (поэ́тому): Он занимáлся мнóго, *з.* и получúл хорóшую отмéтку. 彼はうんと勉強したので, おかげでよい点が取れた.

затова́ренность 女8 〔商〕在荷過剰, 滞貨. した.

затова́ривание 中3 〔商〕在荷過剰(になる・すること), 滞貨: кредитова́ние *~ния* 滞貨融資.

затова́ривать 不完 ⇨ затовáрить.

затова́риваться 不完 **1** ⇨ затовáриться. **2** затова́ривать の被動.

затова́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **затова́ривать**) 〈*что*〉〔商〕**1** 滞貨を作る: *з.* зерно́ 穀物を在庫過剰にする. **2** 滞貨で一杯にする: *з.* склад посýдой 食器の滞貨で倉庫を一杯にする.

затова́риться, -рюсь, -ришься 完 (不完 **затова́риваться**)〔商〕**1** 過剰在庫を抱え込む, 在荷過剰になる. **2** 〈大量の商品が〉滞貨となる: Зерно́ *~рилось*. 大量の穀物が滞貨となった.

зато́к[1] 男3 織物の縁 (продóльный край ткáни).

зато́к[2] 男3 〔方〕入江 (зали́в), (川の)湾曲部.

зато́к[3] 男3 (空気につき)侵入, 流入: *з.* хóлода 寒気の流入.

затоковáть, -кýю, -кýешь 完 токовáть し始める.

затолка́ть[1], 被過 **-то́лканный** 完 **1** (不完 **зата́лкивать**) ‹*кого́-что*› **a)** (機関車・車などが)押してゆく[入れる]. **b)** (俗) 押し込む, 突っ込む (詰め込む): *з.* бельё в чемода́н スーツケースに下着を押し込む. **2** ‹*кого́-что*› (押して・もみくちゃにして)苦しめる[疲れさせる], *痛み*を与える, 打撲傷を負わせる: Его́ *~ка́ли* в толпе́. 彼は人込みのなかでもみくちゃにされた.

затолка́ть[2] 完 (口) толка́ть し始める.

затолка́ться 完 (口) толка́ться し始める.

затолкла́(сь) ⇨ затолоть(ся).

затолкну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-то́лкнутый** 完 (不完 **зата́лкивать**) ‹*кого́-что*› (口) 押し込む: *з.* ящик под стол 箱をテーブルの下に突っ込む.

затолкова́ться, -кýюсь, -кýешься 完 (不完 **затолко́вываться**) (俗) 話に夢中になる, 長談義をする.

затолко́вываться 不完 ⇨ затолкова́ться.

затолоть, -толку́, -толчёшь, …, -толку́т; 命 -толки́; 過 -толо́к, -толкла́ ‹*что*› (口) толо́чь し始める.

затолочься, -толку́сь, -толчёшься, …, -толку́тся; 命 -толки́сь; 過 -толо́кся, -толкла́сь 完 (俗) толо́чься し始める.

затолпи́ться, -пи́тся 完 толпи́ться し始める.

затоми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-томлённый**, -лён, -лена́ ‹*кого́-что*› **1** (旧俗) へとへとに疲れさせる. **2** 蒸し焼きにして作る, シチューにする.

затоми́ться[1], -млю́сь, -ми́шься 完 (旧俗) 疲れる.

затоми́ться[2], -млю́сь, -ми́шься 完 томи́ться し始める.

затóн 男1 **1** (陸地に深く入り込んだ)川の入江 (зáводь); (川船の越冬・修理用の)入江; 流水よけの囲いのある場所. **2** (魚をとるための)堰(せき) (запру́да). **-нный** 形1.

затону́ть, -тону́, -то́нешь 完 (船などが)沈む, 沈没.

затóпать 完 то́пать し始める. しする.

затопи́ть[1], -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́; 被過 **-то́пленный** 完 (不完 **зата́пливать**[1]) ‹*что*› (炉・ストーブなどを)焚(た)きつける (зажéчь): *з.* пéчку ペチカに火をつける.

затопи́ть[2], -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́; 被過 **-то́пленный** 完 (不完 **затопля́ть, зата́пливать**[2]) ‹*что*› **1 a)** ‹川などが›水浸しにする (залúть): Разли́вшаяся река́ *~пи́ла* лугá. 川が氾濫して牧草地が水浸しになった / Водой *~пи́ло* берегá. 無人動 川の両岸が冠水した / *З~то́плено* бóлее тридцати́ домóв. 浸水家屋は30戸以上に及んでいる. **b)** ‹*чем*› ‹人が›水浸しにする: *з.* погрéб водой 地下に水を流し込む. **c)** …であふれさせる, 一杯にする: Гóрод был *~то́плен* войскáми. 町は軍隊であふれていた. **2** ‹船などを›沈める (потопúть).

затопи́ть[3], -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́ 完 топи́ть し始める: В прóшлом годý *~пи́ло* пóздно: тепло́ бы́ло. 去年は暖かかったので暖房の入るのが遅かった.

затопи́ться[1], -то́пится 完 (不完 **зата́пливаться**[1]) ‹暖炉などが›燃えだす.

затопи́ться[2], -то́пится 完 (不完 **затопля́ться, зата́пливаться**[2]) 水に浸る, 水浸しになる.

затóпка, 複生 -пок 女1 **1** (暖炉などを)焚(た)きつけること; лучúна для *~ки* пéчи 暖炉焚きつけ用の木切れ. **2** (木端(こっぱ)・かんな屑(くず)などの)焚き付け.

затопле́ние 中1 水浸し(にする・なること), 浸水; 沈没(させる・すること).

затоплю́ ⇨ затопи́ть[1,2,3].

затоплять, -яется 不完 ⇨ затопи́ть[2].

затопля́ться, -яется 不完 **1** ⇨ затопи́ться[2]. **2** затопля́ть の被動. 「火.

затопни́к, -ка́ 男1 ストーブ[たき火]をたきつけるための

затопо́рщиться, -щится 完 (口) топо́рщиться し始める. 「し始める.

затопота́ть, -почý, -пóчешь 完 (口) топота́ть

затóптанный 形1 затопта́ть の被過. ── 形 よく知られた, 陳腐な (избúтый).

затопта́ть, -топчý, -тóпчешь; 命 -топчи́; 被過 **-то́птанный** 完 (不完 **зата́птывать**) ‹*кого́-что*›

1 a) 足跡をつける: (歩いて)踏みつける (примять): *з.* цветóчные клýмбы 花壇を踏み荒らす. **b)** (口) 踏んでよごす, きたない足跡をつける: Нóги вытирáйте. Весь кори́дор *~то́нчете!* 足を拭きなさい. 廊下中足跡でよごれるから! **2** 踏んで押し込む (вогнáть внутрь): *з.* монéту в зéмлю 硬貨を地中へ足で押し込む. **3** ‹燃えているもの›を踏んで消す: *з.* ‘огóнь [костёр] 火[焚火]を踏み消す / Он бро́сил папиро́су и *~та́л* ее сапогóм. 彼はたばこを捨てて長靴で踏み消した. **4** 踏み殺す: Лóшадь *~та́ла* щенкá. 馬が子犬を踏み殺した. ◇ *з. в грязь* ⇨ грязь. 「ся し始める.

затопта́ться, -топчýсь, -тóпчешься 完 топта́ться

зато́р[1] 男1 **a)** (交通の)渋(しぶ)滞; (流水などの)集積, 堆積 (скоплéние): *з.* у́личного движéния 交通渋滞 / На перекрёстке образовáлся *з.* 交差点が渋滞している / *з.* ледяны́х глы́б 流氷の堆積. **b)** (仕事の)遅滞 (задéржка): *з.* в рабóте 仕事の遅れ.

зато́р[2] 男1 (ウオツカ・ビール・クワスを作る際の)発酵用麦芽汁.

заторгова́ть, -гýю, -гýешь; 命 -гýй; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **заторго́вывать**) ‹*что*› 入札で手に入れる; 買付けの予約をする: *з.* рыболóвный учáсток в арéнду 入札で漁区を手に入れる / *з.* у крестья́нина хлеб 農民から穀物の買付けを予約する.

заторгова́ть[2], -гýю, -гýешь; 命 -гýй 完 (俗) торгова́ть し始める.

заторгова́ться, -гýюсь, -гýешься; 命 -гýйся 完 (口) **1** торгова́ться し始める. **2** 商売に夢中になって(時間などを)忘れる.

заторго́вывать 不完 ⇨ заторгова́ть[1].

зато́ркать 完 ‹*кого́-что*/無補› (俗) **1** ノックし始める. **2** (意地悪い質問などで)まごつかせる. 「ние 中3

затормáживать, -ается 不完 ⇨ затормози́ть[1]. **-ва-**

затормáживаться, -ается 不完 **1** ⇨ затормози́ться. **2** затормáживать の被動. 「弱まり

затормóженность 女8 停滞, 渋(しぶ)滞; 活動の

затормози́ть[1], -можу́, -мози́шь; 命 -мози́; 被過 **-можённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **затормáживать, тормози́ть**) ‹*что*› **1** (無補 も) ブレーキをかける, ブレーキをかけて止める[止まる, 速度を落とす] (↔оттормозить): *з.* вагóн 車両にブレーキをかける / Пóезд крýто *~зúл* перед небольшóй стáнцией. 列車が小駅の前で急ブレーキをかけた. **2** (口) ‹仕事など›を停滞させる, 遅らせる (задержáть): *з.* ‘дéло [разви́тие] 仕事[発展運動]にブレーキをかける.

затормози́ть[2], -можу́, -мози́шь; 命 -мози́ 完 (口) тормози́ть し始める.

затормози́ться, -зи́тся 完 (不完 **затормáживаться, тормози́ться**) **1** ブレーキをかけて速度を落とす. **2** (口) ‹仕事などが›遅れる, 停滞する (задержáться): Рабóта *~зúлась*. 仕事が遅れた.

затормоши́ть[1], -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 ‹*кого́ что*› (口) 引っ張って[うるさくつきまとって]苦しめる[疲れさせる] (замýчить дёргая); (いろいろな要求・依頼・言いがかりなどで)困らせる, 閉口させる: Дéти менá совсéм *~шúли*. 子供たちにからみつかれて散々な目にあった.

затормоши́ть[2], -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 完 тормоши́ть し始める.

затормоши́ться[1], -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь 完 (口) あくせく走りまわって疲れる; へとへとになる.

затормоши́ться[2], -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь 完 (口) тормоши́ться し始める.

зато́рный 形1 (‹зато́р[2]) 麦芽汁(用)の.

затороти́ть, -рощý, -ро́тишь; 命 -рощи́ 完 (口) торопи́ть し始める.

затороти́ться, -рощýсь, -ро́тишься; 命 -рощи́сь 完 急き始める, せかせか[そわそわ]し始める.

заторцева́ть, -цýю, -цу́ешь; 命 -цу́й; 被過 **-цо́ванный** 完 (不完 **заторцо́вывать, торцева́ть**) ‹*что*› (…に)木レンガ (торéц) を敷き詰める: *з.* мостовýю 舗道を木レンガで舗装する. 「被動

заторцо́вывать 不完 ⇨ заторцева́ть. **-ться**

затоскова́ть, -кýю, -ку́ешь; 命 -ку́й 完 (口) тоскова́ть し始める.

зато́ча|**ть** 不完 ⇨ зато́чить¹. **-ться** 被動.

зато́чение 中3 《旧・雅》 **1** 監禁, 幽閉: *з.* в тюрьму́ 投獄. **2** 監禁生活, 流刑生活. **3** 監禁地, 流刑地: жизнь в *~нии* 監禁[流刑地での]生活.

зато́чить¹, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **зато́чать**) 〈*кого́ (что́)*〉《旧・雅》監禁[拘禁, 幽閉]する: *з.* кого́ в тюрьму́ …を投獄する / *з.* кого́ в монасты́рь …を修道院に幽閉する.

зато́чи|**ть**², -точу́, -то́чишь; 命 -точи́; 被過 **-то́ченный** 完 (不完 **зата́чивать**²) 〈*что́*〉《口》尖(と)らせる, 研(と)ぐ: *з.* каранда́ш 鉛筆を削る / *з.* нож 包丁を研ぐ. 「ча́ть¹ し始める.

зато́чи|**ть**³, -точу́, -то́чишь; 命 -точи́ 完 《口》 то-

зато́чка 女3 研ぎ上げること, 研磨, 研削.

зато́чный 形1 研磨用の: *з.* станóк 研削盤.

затошни́|**ть**, -ни́т 完 〈*кого́ (что́)*〉胸がむかつき始める: Меня́ *~ни́ло*. 無人 私は吐き気がしてきた.

затравене́лый 形1 《口》雑草の繁茂した.

затравене́|**ть**, -е́ет 完 《口》⇨ травене́ть.

затрави́|**ть**, -травлю́, -трави́шь; 命 -трави́; 被過 **-трáвленный** 完 (不完 **затра́вливать**, **трави́ть**¹) 〈*кого́ (что́)*〉 **1** 《狩》(猟犬や鷹などを使って)《鳥獣を》捕える, 狩りだす, 仕留める; 〈犬を人にけしかけて〉噛みつかせる: *з.* за́йца 狩って兎を仕留める / *з.* кого́ соба́ками 犬を〈…に〉噛みつかせる. **2** 《口》迫害する; 苦しめる.

затра́вка, 複生 -вок 女3 **1** (旧式の銃・砲の)発火装置, 発火剤 (запа́л); (発破の)起爆管, 発火プラグ. **2** 《俗》(関心や欲求を)誘発するもの, 呼び水: Для *~ки* вы́пили по рю́мочке. 元気づけに*グラス一杯ずつひっかけた*. **3** 餌 (прима́нка): *з.* для ры́бы 魚の餌.

◇ *сде́лать ~ку* 手がかりを作る, 手を打つ. *на ~ку* 手はじめに (для нача́ла).

затра́вленно 副 苦しめられて, いじめぬかれて.

затра́вленный 形1 затравúть の被過. ── 形 **1** 《狩》(猟犬や鷹などに)捕えられた, 追い詰められた: как *з.* зверь 追い詰められた獣のように. **2** 追害に苦しめられた (измýченный). 「**-вание** 中3.

затра́|**вливать** 不完 ⇨ затравúть. **-ться** 被動.

затра́вочный 形1 затрáвка (用)の.

затра́гивание 中3 触れること: *з.* ва́жного вопро́са 重大問題に言及すること / *з.* самолю́бия 自尊心を傷つけること, 沽(こ)券にかかわること.

***затра́гивать** 不完 ⇨ затро́нуть. **-ться** 被動.

затрамбова́|**ть**, -бу́ю, -бу́ешь; 命 -бу́й; 被過 **-бо́ванный** 完 (不完 **затрамбо́вывать**, **трамбова́ть**) 〈*что́*〉〈地面・道床を〉タンパ-[たこ]で突き固める [均(なら)す].

затрамбо́вывать 不完 ⇨ затрамбова́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

затрапе́з 男1 | **-пе́за** 女1 安物の綿柄の生地 《昔 Затрапе́знов が自分の町工場で製造したという》; 《旧》それで作った衣服. 「た衣服.

затрапе́зка, 複生 -зок 女3 《旧》затрапéз で作っ

затрапе́зный¹ 形1 **1** 《旧》затрапéз で仕立てた: *~ное* пла́тье 粗末な服. **2** 《口》〈衣服につき〉日常用の (повседне́вный): *~ная* оде́жда 不断着.

затрапе́зный² 形1 《旧》食事の時の(ざっくばらんな).

***затра́та** 女1 **1** 消費[費消, 支出](すること): *з.* вре́мени 時間の消費 / *з.* де́нег [средств] 資金の消費 / *з.* эне́ргии エネルギーの消費 / *з.* уси́лий 力の消耗 / Э́то напра́сная *з.* сил. それは精力の浪費だ. **2** [ふつう 複で] 費消されたもの, 費用 (расхóды), 出費 (издéржки): непроизводи́тельные *~ты* 非生産的出費 / *~ты* на расшире́ние производ́ства 生産拡充費 / сниже́ние *~т* 出費の削減[減少] / скупи́ться на *~ты* 費用をだし惜しむ / сократи́ть *~ты* на обору́дование 設備費を削減する / не щадя́ *~т*=не счита́ясь с *~тами* 金に糸目をつけずに / не остана́вливаясь ни перед каки́ми *~тами* どんな出費も物ともせずに.

затра́|**тить**, -тра́чу, -тра́тишь; 命 -тра́ть; 被過 **-тра́ченный** 完 (不完 **затра́чивать**) 〈*что на кого́-что*〉〈金・労力などを…に〉費やす (истрáтить), 支出する (израсхóдовать); 用いる, 費やす; 《旧》使い込む, 横領(着)する: *з.* сре́дства на капита́льное строи́тельство (工場・住宅などの)基本建設に資金を投じる / напра́сно *з.* вре́мя 時間を浪費する / *з.* де́ньги на поку́пку 買物に金を使う / *з.* два́дцать дней на путеше́ствие по Кавка́зу カフカスへの旅行に20日を費やす. 「**-вание** 中3.

***затра́чивать** 不完 ⇨ затра́тить. **-ться** 被動.

затре́бование 中3 《文》(公式に)要求(すること).

затре́бовать, -бую, -буешь; 命 -буй; 被過 **-бованный** 完 〈*кого́-что*〉《公》(提出・送付・出頭などを)公式に要求する: *з.* ну́жные докуме́нты 必要書類の提出を求める / *з.* свиде́телей 証人の出頭を求める.

затрёпанный 形1 затрепáть¹ の被過. ── 形 使い古された, すり切れた; 月並な, 新味のない (избúтый): *з.* фрак 着古した燕(え)尾服 / *~ная* кни́га すり切れた本 / *~ные* фра́зы 言い古された[月並な]句.

затрепа́|**ть**¹, -треплю́, -тре́плешь; 命 -тре́пли, -трепи́; 被過 **-тре́панный** 完 (不完 **затрёпывать**) 〈*что́*〉《口》 **1** (使い古して・乱暴に扱って)だめにする, ぼろぼろにする: *з.* кни́гу 本をぼろぼろになるまで使い古す. **2** 〈*кого́ (что́)*〉(忙しい仕事で)へとへとにする, 精根を尽きはてさせる: На слу́жбе меня́ *~па́ли*. 勤めが忙しくて私はへとへとになった. **3** 〈*кого́ (что́)*〉(熱病が)疲弊(さ)させる, 悪(あ)感で苦しめる: Лихора́дка *~па́ла* меня́. 私は熱病で苦しんだ. 「па́ть し始める.

затрепа́|**ть**², -треплю́, -тре́плешь 完 《口》 тре-

затрепа́ться¹, -треплю́сь, -тре́плешься; 命 -тре́пли́сь | -трепи́сь 完 (不完 **затрёпываться**) **1** 《口》(使い古して・乱暴に扱って)だめになる, ぼろぼろになる; すり切れる: Подо́л пла́тья *~па́лся*. 衣服の裾がすり切れた. **2** (面倒な仕事で)くたくたに疲れる.

затрепа́ться², -треплю́сь, -тре́плешься; 命 -тре́пли́сь | -трепи́сь 完 《口》трепáться し始める.

затрепета́|**ть**, -пещу́, -пе́щешь; 命 -пещи́ 完 трепетáть し始める.

затрёпывать 不完 ⇨ затрепáть¹.

затрёпываться, -ается 不完 **1** ⇨ затрепáться¹. **2** затрёпывать の被動. 「始める.

затрепыха́ться, -а́ется 完 《口》трепыхáться し

затрешь(ся) ⇨ затере́ть¹,²(ся).

затрещá|**ть**, -щу́, -щи́шь; 命 -щи́ 完 трещáть し

затре́щина 女1 《俗》(頬・頭への)平手打ち: дать [получи́ть] *~ну* びんたをくわせる[くわされる].

затри́(те)сь ⇨ затере́ть¹,²(ся). 「вать.

затро́гивать 不完 〈*кого́-что*〉《旧》=затрáги-

***затро́нуть**, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **затра́гивать**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 触れる, さわる; 触れて害を与える, 傷つける; 〈病が〉冒(おか)す: Пу́ля *~ну́ла* кость. 弾丸が骨にまで達した / У неё *~ну́ты* лёгкие. 彼女は肺が冒されている. **b)** 刺激する, (精神的に)傷つける: *з.* больно́е ме́сто 痛い所をつく / *з.* слабу́ю стру́нку 人の弱点に触れる / *з.* чьё самолю́бие …の自尊心を傷つける / *з.* чью честь …の沽(こ)券にかかわる / Э́то ника́к не *затра́гивает* ва́ших интере́сов. これはあなたの利益を決して損うものではない. **c)** 作用する, 影響をおよぼす: Му́зыка *~ну́ла* её ду́шу. その音楽は彼女の魂を揺さぶった. **d)** 悪影響をおよぼす, 損う: Война́ *~ну́ла* ка́ждый дом, ка́ждую семью́. 戦争はどの家, どの家庭にも被害をもたらした / Экономи́ческий кри́зис *~ну́л* страну́. 国が経済危機に見舞われている.

2 〈…に〉触れる, 言及する (коснýться): *з.* ста́рую те́му 古いテーマに言及する / *з.* пове́рхностно вопро́с 問題にざっと触れる / В докла́де был *~нут* ряд ва́жных вопро́сов. その報告では一連の重要問題が言及された / Разгово́р *~ну́л* мно́жество тем. 話の席では多くのテーマが話題となった / Рома́н *затра́гивает* важне́йшие пробле́мы совре́менности. この(長編)小説は現代のもっとも重要な諸問題に触れている. 「る.

◇ *з. за живо́е* ⇨ живóй. 「める.

затру́ ⇨ затере́ть¹,². 「ть し始

затруби́|**ть**, -блю́, -би́шь; 命 -би́ 完 трубúть し

***затрудне́ние** 中3 **1** 困難 (なこと) (тру́дность); 障害 (препя́тствие); トラブル, 面倒: *з.* в дыха́нии

呼吸困難 / *з.* в ре́чи 言語障害 / *з.* движе́ния 交通の渋滞 / в доро́ге 道路交通の渋滞 / больши́е [серьёзные, неожи́данные] *~ния* 大きな[深刻な, 突然の]障害 / постоя́нные *~ния* 絶えざる障害 / пе́рвое *з.* 第一の困難 / де́нежные [фина́нсовые] *~ния* 金詰まり[財政難] / вы́ход из *~ний* トラブルからの脱出 / преодоле́ть *з.* 障害を克服する / созда́ть *~ния* 障害をもたらす / предви́деть *з.* 困難を予測する / устрани́ть *з.* в реше́нии вопро́са 問題解決のうえでの障害を取り除く / столкну́ться с непредви́денными *~ниями* 思いがけない困難にぶつかる / избавить кого́ от ли́шних *~ний* …を余計な障害から免れさせる / Возни́кло [Появи́лось] *з.* 障害が起こった / Приходи́те ко мне, е́сли у вас бу́дут каки́е-либо *~ния.* なんでも困ったことがあったら私のところに来てください / Студе́нты испы́тывают материа́льные *~ния.* 学生たちは経済的に困っている. **2** 困難な状態, 苦境, 難局; 困惑(邪魔だてされること): быть [находи́ться] в *~нии* 苦境にある, 困っている / встре́тить *з.* 障害に立ち向かう / вы́вести из *~ния* 苦境を脱却させる / вы́йти из *~ния* 苦境を脱する / поста́вить в *з.* 困らせる.

затруднённость 女8 困難(な状態), 障害: *з.* дыха́ния 呼吸困難(な状態).

затруднённый 形1 затрудни́ть の被過. **—** 困難を伴う; やっかいな, 面倒な: *~ное* дыха́ние 苦しい息づかい / *~ные* движе́ния 困難な身動き.

затрудни́тельно 述語 困難だ, むずかしい: Изложи́ть э́тот план бы́ло бы *з.* この計画を変更するのはむずかしいだろう.

затрудни́тельный, -лен, -льна 形1 困難を伴う, 困難な, やっかいな, 面倒な; 重苦しい, 気まずい (нелóвкий): *з.* вопро́с やっかいな問題 / *~ное* положе́ние 苦境, 難局; 気まずい状態 / *~ное* ме́сто в те́ксте 本文中の難解な箇所 / Не́сколько мину́т продолжа́лось *~ное* молча́ние. 数分間気まずい沈黙が続いた. **-ность** 女8.

***затрудни́ть,** -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **затрудня́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 〈人を〉困らせる, 面倒をかける: Э́тот вопро́с, каза́лось, *~ни́л* го́стя. あんなことをきかれて客は困ったようであった / *з.* това́рища про́сьбой 頼みごとで友人をわずらわす / Извини́те, что *затрудня́ю* вас. ご迷惑をかけて申しわけありません / Вас не о́чень *~ни́т* сде́лать э́то? そんなことをしていただいたらご迷惑ではありませんか. **2** 困難にする; *з.* дыха́ние 呼吸を困難にする / *з.* продвиже́ние 前進を妨げる / У́зкие у́лички *затрудня́ют* ориентиро́вку в э́той ча́сти го́рода. 狭い路が入り組んでいるので, 町のこの地域は方角が分かりにくい / Э́то о́чень *~ни́ло* дальне́йшие иссле́дования. そのために, その後の研究に大変支障をきたした.

◇ *Е́сли (э́то) вас не (о́чень) ~ни́т...* もしご面倒でなければ, お差し支えなければ(丁重な依頼の際の言葉).

***затрудни́ться,** -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 **затрудня́ться**) **1** 〈*в чём/чем*/不定形〉〈…に〉困る, 困惑する: Я *затрудня́юсь* отве́тить сра́зу. すぐにはお答え致しかねます / Собесе́дник не́сколько *~ни́лся* отве́том. 話相手はいささか返答に窮した / Он *~ни́лся* испо́лнить мою́ про́сьбу. 彼は私の願いをどうしたらかなえられるか迷った / Она́ говори́ла с па́узами, то́чно *затрудня́ясь* в слова́х. 彼女はまるで言葉に窮してでもいるように途切れ途切れに話をした / *з.* в вы́боре [понима́нии] 選択[理解]に苦しむ. **2** [не と共に] 容易に…する; ためらわずに…する: Он не *~ни́лся* устрани́ть с свое́й доро́ги сопе́рника. 彼はためらうことなく自分の行く手をはばむ競争相手を殲滅した. **3** より困難になる: Его́ положе́ние *~ни́лось* тем, что она́ отказа́лась от предложе́ния. 彼女が結婚の申込みを断わったことで彼の立場は一層困難になった.

затрудня́ть 不完 ⇨ затрудни́ть.

***затрудня́ться** 不完 **1** ⇨ затрудни́ться. **2** затрудня́ть の被動.

затру́сить, -трушу́, -тру́сишь; 命 -тру́сь 完 〈口〉трусить し始める.

затруси́ть[1], -трушу́, -тру́сишь; 命 -тру́сь; 被過 **-тру́шенный** 完 〈*что*〉《俗》 **1** 薄くまく. **2** трусить[1] し始める. 「〈口〉 трусить[2] し始める.

затруси́ть[2], -трушу́, -тру́сишь; 命 -тру́сь 完

затру́сь ⇨ затере́ться. 「тряститься し始める.

затрясти́, -су́, -сёшь; 命 -си́; 過 -тря́с, -сла́ 完

затрясти́сь, -су́сь, -сёшься; 命 -си́сь; 過 -тря́сся, -сла́сь 完 трястись し始める.

затужи́ть, -тужу́, -ту́жишь 完 〈民話詩・口〉тужить し始める. 「中3.

***затужи́вать** 不完 ⇨ затужи́ть. **-вание**

***затуши́ровать** 不完 **1** ⇨ затуши́роваться. **2** затуши́вать の被動.

***затуши́ть,** -шу́, -шишь; 被過 **-шенный** 完 (不完 **затуши́вать, туши́ть**) 〈*что*〉 **1 а)** 〈霧・煙などが〉おおう (затяну́ть); 見えにくくする: Испаре́ния от боло́т *~шили* горизо́нт. 沼から立ちのぼる水蒸気で地平線はぼやけてしまった. **b)** 〈目を涙で〉曇らす. Слёзы *~шили* мне глаза́ [мой взор]. 私は涙で目が曇った. **2** もうろうと[ぼんやり]させる (затемни́ть): Таба́чный дым ещё бо́льше *~шил* его́ мысль. たばこの煙で彼の頭はますますもうろうとしてきた / *~шенное* от го́лода и уста́лости созна́ние 空腹と疲労でもうろうとなった意識 / Вино́ *~шило* его́ го́лову. ワインで彼の頭はぼうっとなった.

***затума́ниться,** -нюсь, -нишься 完 (不完 **затума́ниваться, тума́ниться**) **1 а)** 〈霧・煙などが〉立かる; よく見えなくなる: Даль *~нилась.* 遠方がかすんできた / Да́льние предме́ты *~нились.* 遠くのものがかすんで見えなくなった / Зе́ркало *~нилось.* 鏡が曇った. **b)** 〈目が涙で〉曇る: Глаза́ *~нились* [слезя́ми [от слёз]. 目が涙で曇った. **c)** 不明瞭になる, ぼんやりする: Созна́ние *~нилось.* 意識がもうろうとなった. **2** 《口》(悲しみに)顔を曇らせる, 陰気になる (омрачи́ться)

затупи́ть, -туплю́, -ту́пишь; 命 -тупи́; 被過 **-ту́пленный** 完 (不完 **затупля́ть, тупи́ть**) 〈*что*〉《口》鈍くする, 〈刃物などを〉なまくらにする (сде́лать тупы́м) (↔ заостри́ть): *з.* нож ナイフを切れなくする.

затупи́ться, -ту́пится 完 (不完 **затупля́ться, тупи́ться**) 《口》鈍くなる, 鈍る: Нож *~ти́лся.* 包丁が切れなくなった / Карандаш *~ти́лся.* 鉛筆の芯(先)が 「丸くなった

затупля́ть 不完 ⇨ затупи́ть.

затупля́ться, -ется 不完 **1** ⇨ затупи́ться. **2** затупля́ть の被動.

зату́ркать, 被過 **-канный** 完 〈*кого́ (что*)〉《俗》=затормоши́ть[1].

затуха́ние 中3 〈火が〉消えること; 消火, 消滅; 衰微, 減衰; フェーディング: *з.* костра́ たき火が消えること / *з.* борьбы́ 闘争が下火になること / *з.* радиово́лн 電波の消滅 / *з.* колеба́ний 振動の減衰.

затуха́ть[1,2], -аю́т 不完 ⇨ зату́хнуть[1,2].

зату́хнуть[1], -нет; 過 -ту́х, -хла; 能過 **-ту́хший** 完 (不完 **затуха́ть**[1], **ту́хнуть**[1]) **1** 《口》〈火が〉消える: Костёр *зату́х* (от дождя́). (雨で)たき火が消えた **2** 《電》〈電波・振動が〉減衰する: *затуха́ющее* колеба́ние 減衰振動 / *затуха́ющая* волна́ 減衰波.

зату́хнуть[2], -нет; 過 -ту́х, -хла 完 (不完 **затуха́ть**[2]) 《方》腐る, 腐ってだめになる: Ры́ба *~ту́хла.* 魚が腐った / Я́йца *~ту́хли.* 卵が腐った.

затушева́ть, -шу́ю, -ши́уешь; 命 -шу́й; 被過 **-шёванный** 完 (不完 **затушёвывать**) 〈*что*〉 **1** 墨で影をつける, 〈絵を〉ほかす: *з.* рису́нок 絵をぼかす / Дождь *~ва́л* холмы́. 雨で丘がぼやけてきた. **2** 目立たなくする, ぼかす, うやむやにする, にごす; 消す (сгла́дить): *з.* свое́ уча́стие в де́ле 事件への自分のかかわりを曖昧(ぎ)にする / *з.* недоста́тки 欠陥を隠す.

затушёвать, -шу́ется 完 (不完 **затушёвываться**) 〈絵に〉影がつく. **2** 目立たなくなる; 消える (сгла́диться): Э́тот разгово́р совсе́м *~ва́лся* тепе́рь в мое́й па́мяти. あの時の話は今ではまったく私の記憶に残っていない.

затушёвка 女3 影をつけること, 影がつくこと; 目立たなくする[なる]こと. 「中3.

затушёвывать 不完 ⇨ затушева́ть. **-вание**

затушёвываться, -ается 不完 **1** ⇨ затушева́ться. **2** затушёвывать の被動.

затуши́ть, -шу́, -ту́шишь; 命 -туши́; 被過 -ту́шенный 完 ⇨ туши́ть[1].

за́тхлый, затхл, за́тхла 形 1 しけて腐った臭いのする, 悪臭を発する, 黴(ｶﾋﾞ)臭い; しけてだめになった: *з.* во́здух 腐ったような臭いのする空気 / *~лая* вода́ 悪臭のある水 / *~лая* мука́ 湿気でだめになった小麦粉. **2** 沈滞した, 生気のない, 活性を失った: *~лая* [жизнь [среда́] 沈滞した生活[社会]. **-лость** 女 8.

затыка́ние 中 3 ふさ(塞)がること; 詰めること: *з.* ще́ли па́клей 隙間に麻屑を詰めること.

заты́кать[1], -ты́чу, -ты́чешь; 命 -ты́чь 完 《口》 ты́кать[1] し始める.

заты́кать[2] 完 《口》 ты́кать[2] し始める.

***затыка́ть** 不完 ⇨ затыкну́ть. 「ка́ть の被動.

затыка́ться 不完 **1** ⇨ затыкну́ться 1. **2** заты-

затылова́ние 中 3 《機》(旋盤の)二番取り.

затыло́вочный 形 1 《機》二番取りの: *з.* тока́рный стано́к 二番取り旋盤.

затылок**, -лка 男 3 後頭部, 首筋; 頸(ｸﾋﾞ)肉; 《解》後頭: почеса́ть *з.* [в *~лке*] 頭をかく(かゆくて; 困惑して) / сдви́нуть шля́пу на *з.* 帽子を後頭の方にずらす / наде́ть шля́пу на *з.* 帽子を頭の後方にずらしてかぶる / сту́кнуться *~ком* об пол 床(ﾕｶ)に後頭を打ちつける / уда́рить кого́ по *~лку* …の首筋をなぐる. ◇ **в з.** 縦列を作って, 一列になって: *в з.* стать 一列になる / идти́ *в з.* 一列になって行く. ***забри́ть з. кому́ ⇨ забри́ть. **-лочный** 形 1.

заты́льник 男 3 《軍》床尾板; 尾筒後部蓋.

заты́рить, -рю, -ришь; 命 -ри 完 《что》《俗》隠す: *з.* укра́денное 盗品を隠す.

заты́чка, 複生 -чек 女 3 《俗》 **1** 詰める[ふさぐ]こと(заты́кание). **2** 栓 (про́бка), *プラグ*: *з.* от бо́чки 樽の栓 / *з.* из тря́пки ぼろ切れの栓. **3** 臨時屋: Я настоя́щий актёр, а не *з.* 私はれっきとした俳優で臨時の助っ人じゃない.

◇ ***на ~ку*** 《粗俗》(…の)代わりに, 間に合わせに, 穴埋めに. ***Ко вся́кой бо́чке з.*** どんな樽にも栓はある《仕事に穴があけばそれをふさぐ人間はいつでも見つかる, 仕事の穴ふさぎや走り使い(または)出しゃばり屋はとこにでもし|ふる》.

заты́чу, -ты́чь(те) ⇨ заты́кать[1].

зато́кать 完 **1** 《無補》《俗》(堅い物でたいて)とんとんという音をたて始める: *з.* топоро́м по бревну́ 丸太にとんとん斧を入れ始める. **2** 〈無補〉《俗》 ⇨ чу́хать(ся) ちゅうちゅう鳴き始める. **3** 〈*кого́* (*что*)〉《俗》なぐり殺す (уби́ть уда́рами): *з.* во́лка до́ смерти 狼をなぐり殺す. **4** 《不完 зато́кивать》〈*кого́* (*что*)〉《口》(なぐったり・難くせをつけたりして)おびえさせる, おどおどさせる, 苦しめる: Мать совсе́м *~кала* парни́шку. 母は少年をすっかりおどおどさせてしまった.

зато́кивать 不完 ⇨ зато́кать 4.

зато́ковать, -кую, -куешь; 命 -куй; 被過 -ко́ванный 完 《不完 зато́ковывать, токова́ть》〈*что*〉梱(ｺﾘ)(тюк)を作る, 梱包(ｺﾘ)する, 包装する(запакова́ть): *з.* хло́пок 綿花を梱包する / *з.* кни́ги 書籍を包装する.

зато́ковывать 不完 ⇨ зато́ковать. **-ться**

зато́ять[ся] 完 《口》 тя́вкать し始める. 「被動.

зато́ять[ся] 不完 ⇨ зато́ять[ся] 被動.

зато́ять[ся] 完 ⇨ зато́ять[ся]

зауздáть 完 (不完 **зáуздывать**) 〈кого́ (что́)〉〔口〕＝взнуздáть.

зáуздывать 不完 ⇨ зауздáть. **-ться** 被動.

зáузить, -ужу, -у́зишь; 命 -у́зь; 被過 **-у́женный** 完 (不完 **зáуживать**) 〈что〉〔裁縫〕(幅を)狭くする: юбка, *-у́женная* кни́зу 下方がタイトのスカート.

зáулок, -лка 男 3 〔口〕(人通りの少ない, 狭い)横町; 〔方〕家と家との間の空間 (проу́лок).

зауныбáться 完 улыбáться し始める.

зáумник 男 3 〔文学〕(„зáумный" な作品を作る)未来派の作家 (⇨ зáумь, футури́зм).

зáумничать 完 〔口〕у́мничать し始める.

зáумно 副 不可解に, 分かりにくく, 無意味に: *з.* напи́санное произведе́ние 難解に書かれた作品.

зáумный, -мен, -мна 形 1 **a**) 分かりにくい(nепоня́тный); 無意味な(бессмы́сленный): *-ная* речь 分かりにくい演説 / *-ная* теория́ 難解な理論. **b**) 〔文学〕未来派的な: *-ные* стихи́ футури́стов 未来派の(難解な)詩 / *з.* язы́к (未来派の作家たちが創りだした)一般の人には通用せぬ不可解な言葉 (зáумь). **-ность** 女 8.

зáумствоваться, -ствуюсь, -ствуешься; 命 -ствуйся 完 〔口〕抽象的論議に耽る.

зáумь 〔旧〕**зáумь** 女 8 1 〔文〕＝зáумный язы́к (⇨ зáумный). 2 〔口〕知ったかぶり (изли́шнее му́дрствование), たわごと (бессмы́слица).

зауны́вно 副 物悲しげに, 物うげに: *з.* петь мóлча грустя́щих 物悲しそうに歌う / *З.* звени́т колоко́льчик. 鈴の音が物悲しげに響く.

зауны́вный, -вен, -вна 形 物悲しい, 憂うつな(уны́лый): *-ная* пе́сня 物悲しげな歌. **-ность** 女 8.

заупоко́й 副 〔旧〕故人の冥福を祈って(в па́мять уме́ршего): моли́ться [помяну́ть] *з.* 故人の冥福を祈る.

заупоко́йный 形 1 〔宗〕故人[死者]の冥福を祈る: *-ная* моли́тва 死者のための祈禱 / *-ное* поминове́ние 死者の記憶 / отслужи́ть *-ную* литурги́ю 死者のための聖体礼儀を執行する.

заупря́миться, -млюсь, -мишься; 命 -мься 完 упря́миться し始める.

Заура́лье 中 2 (欧露から見て)ウラルの彼方[以東](の地). **З~льский** 形 3.

заура́новый 形 1 〔理〕超ウランの (трансура́новый): *-ные* элеме́нты 超ウラン元素.

зауручáть, -чý, -чáешь 完 уручáть し始める.

зауря́д[1] 副 〔旧口〕...と同等に, ...と並んで (наряду́); 絶えず (непрерывно): *з.* с кем ...と並んで / писа́ть *з.*, ка́ждый день 続けて, 毎日書く.

зауря́д[2] 男 1 1 〔軍前〕(戦時などに)無資格で職についていた人, 臨時雇. 2 凡人 (зауря́дный челове́к).

зауряд-... 前綴 〔旧〕「臨時の, 代理の(無資格)」の意: *зауря́д*-офице́р 特任将校 / *зауря́д*-врач 代用医師.

зауря́дно 副 月並に, 平凡に. 代理医師.

зауря́дный, -ден, -дна 形 1 平凡な, 月並の, ごく普通の(обыкнове́нный): *-ные* спосо́бности 十人並みの才能 / *з.* 「челове́к [актёр] 凡人[大根役者] / *-ная* вне́шность 十人並みの器量. **-ность** 女 8.

зауше́нец, -нца 男 2 1 〔旧〕＝зауше́ница 1. 2 〔工〕まくれ(金属の表面のまくれ上がったようなきず); (研ぎきすぎてできる)刃先のまくれ; 鋲(びょう)ぱり(鋳物にできる薄肉のひれ); ばり(圧延欠陥).

зауше́ница 女 3 1 (爪きわの皮膚の)逆剝(むけ), ささくれ. 2 ＝зауше́нец 2.

зауто́ 副 〔旧・詩〕明朝 (завтра у́тром).

зауто́ренний 形 2 〔旧〕早朝の: в *з.* час 朝早く.

зауто́реня, 複生 **-рень** 女 5 〔宗〕早朝の祈禱, 早課(教会で obе́дня の前に行なわれる). 「中 3.

зауто́живать 不完 ⇨ зауто́жить. **-вание**

зауто́живаться, -ается 不完 1 ⇨ зауто́житься. 2 зауто́живаться の被動.

зауто́жить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 (不完 **зауто́живать**) 〈что〉アイロンをかける: *з.* 「склáдки [шов] しわになった所[折り目, 縫い目]にアイロンをかける.

зауто́житься, -жится 完 (不完 **зауто́живаться**) アイロンでしわがのびる.

зауха́ть 完 ýхать し始める.

зауче́нно 副 1 もの慣れて, 慣れた手つき[仕草](привы́чно). 2 わざとらしく, 不自然に(де́ланно, улыба́ться *з.* 不自然に笑う.

зауче́нный 形 1 заучи́ть の被過. ― 形 (何回も繰り返して)そらで覚えた, すっかり身についた; 機械的でどこのこもる, 誠意のない, 不自然な: *з.* уро́к そらで覚えてしまった課業 / *з.* жест すっかり身についたジェスチャー *-ные* фра́зы 紋切型の表現 / *-ные* движе́ния 機械的な所作 / произнести́ *-ные* приве́тствия 決まって暗記した挨拶を言う. **-ность** 女 8.

заучи́вание 中 1 暗記(すること).

***заучи́вать** 不完 ⇨ заучи́ть. 「вать の被動.

заучиваться 不完 1 ⇨ заучи́ться. 2 заучи́вать の被動.

***заучи́ть**, -учу́, -у́чишь; 命 -учи́; 被過 **-у́ченный** 完 (不完 **заучи́вать**) 〈кого́-что〉 1 暗記する(выучить), 覚え込む, 身につける (учи́, усво́ить): *з.* пра́вило [уро́к, стихотворе́ние] 規則[課業, 詩]を暗記する / *з.* 「роль [жест, по́зу] 役[ジェスチャー, ポズ]をマスターする. 2 〔口〕詰込み[無意味な教育]で苦める: *з.* ма́льчика 勉強勉強で子供をいためつける.

заучи́ться, -учу́сь, -у́чишься; 命 -учи́сь 完 (不完 **заучи́ваться**) 〔口〕勉強[課業]に夢中になる; 勉強すぎて疲れる (переучи́ться), (疲れて)頭が働かなくなる: Идй погуля́й, а то ты сего́дня совсе́м *-чи́лся* さあ散歩に行っておいて, 今日は勉強てすっかり疲れたでから.

зауша́тельский 形 3 侮辱的な (оскорби́тельный), 人を中傷するための: *-кая* кри́тика＝зауша́тельство.

зауша́тельство 中 1 中傷的批評(⇨ заушáть).

заушáть 不完 ⇨ заушúть.

зауше́ние 中 3 〔旧〕1 耳や頬を打つこと, 横面を張ること. 2 侮辱 (оскорбле́ние), 中傷, 誹謗(ひぼう).

заушúть, -шý, -шúшь; 命 -шú 完 (不完 **заушáть**) 〈кого́ (что́)〉〔旧〕1 平手打ちをくらわせる. 2 侮辱[中傷]する (опоро́чить). 「頭の)つま

заýшники, -ков 複 (単 **заýшник** 男 3) 〔口〕(服

заýшница 女 2 〔医〕(流行性)耳下腺炎, おたふくか

заýшный 形 1 耳 (ýши) のうしろの.

зафальши́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 完 〔口 「安想に耽り始める

зафантази́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〔口〕空想に耽る; 空想の度かすぎる.

зафарширова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** 完 ⇨ фарширова́ть (1, 2, 6).

зафикси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ фикси́ровать.

зафикси́роваться, -руюсь, -руешься 完 〈主に宇宙飛行士が〉(無重力状態で)自分の体を固定する.

зафилосо́фствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 〔口〕философствовать し始める.

зафилосо́фствоваться, -ствуюсь, -ствуешься; 命 -ствуйся 完 〔口〕空理空論を弄する, 入理屈をこねる, (その結果)はかげた考えに到達する.

зафла́жить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 〈кого́-что〉〔狩〕(獲物のひそんでいる場所の周囲に)小旗のついた縄を張り巡らす.

зафонтани́ровать, -рует 完 噴出し始める.

зафорси́ть, -ршý, -рси́шь; 命 -рси́ 完 〔俗〕фор- сúть し始める. 「おしゃれを始める

зафрантúть, -нчý, -нти́шь 完 〔口〕着飾り始める

зафрахтова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **зафрахтóвывать**, **фрахтова́ть**) 〈что〉〔海〕傭船[チャーター]する. 「ся 被動

зафрахтóвывать 不完 ⇨ зафрахтова́ть. **-ть-**

зафугова́ть, -гýю, -гýешь; 命 -гýй 完 〈кого́ (что́)〉〔俗〕放置する, ほったらかす (забро́сить).

зафутбóливать 不完 ⇨ зафутбóлить.

зафутбóлить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **зафутбóливать**) 〈что〉〔口〕(サッカーボールのように)蹴り飛ばす.

зафы́ркать 完 《口》 фы́ркать し始める. 「кать.
зафырча́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 完 《俗》 =зафы́р-
заха́живать 不完 多回 《口》 ⇒ заходи́ть[1] 1.
заха́ивать 不完 ⇒ заха́ять. **-ться** 被動.
захандри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 хандри́ть し始める.
заха́пать 完 (不完 **заха́пывать**) 〈кого́-что́〉《俗》 ひったくる (захвати́ть), 強奪する; ひっ摑える: *з.* чужи́е де́ньги ひとの金を強奪する / Во́ра *~пали.* 泥棒がひっつかまった.
заха́пывать 不完 ⇒ заха́пать. **-ться** 被動.
заха́ркать[1] 完 (不完 **заха́ркивать**) 〈что́〉《俗》つば[血など]を吐いてよごす, つばだらけにする (ざれば): *з.* полу́шку кро́вью 血を吐いて枕をよごす / *з.* тротуа́ры 歩道をつばでよごす.
заха́ркать[2] 完 〈чем〉《口》 хáркать し始める.
заха́ркивать 不完 ⇒ заха́ркать[1]. **-ться** 被動.
заха́ять, -ха́ю, -ха́ешь; 命 -ха́й; 被過 **-ха́янный** 完 〈кого́-что́〉《俗》 **1** (不完 **заха́ивать**) 罵る, 辱しめる, けなす (опозо́рить). **2** [完 のみ] хáять し始め
захва́ливание 中 3 ほめすぎ(ること), べたぼめ. しる.
захва́ливать 不完 ⇒ захвали́ть[1]. **-ться** 被動.
захвали́ть[1], -валю́, -ва́лишь; 命 -вали́; 被過 **-ва́ленный** 完 (不完 **захва́ливать**) 〈кого́ (что́)〉《口》 ほめすぎる, 過大評価する (ほめこなす).
захвали́ть[2], -валю́, -ва́лишь 完 《口》 хвали́ть し始める.
захва́рывать 不完 ⇒ захвороть. し始める.
захва́стать 完 《口》 хва́стать し始める.
захва́статься[1] 完 《口》 自慢かすぎて大うそをつく.
захва́статься[2] 完 《口》 хва́статься し始める.
захва́т [男 1] 《<захвати́ть》 **1 a)** つかむこと, 固く握ること; 《レスリング》 ホールド 《相手の手・足・胴体をとること》; 《ラグビー》 タックル (=*з.* противника). **b)** 把手(ぇ), つかみ, グリップ. **c)** (手のとどく)範囲; 一回につかみ取れる分量; ширина *~та* комба́йна コンバインの刈り取り幅. **2** 掠奪, 強奪; 《理》 捕獲: *з.* инициати́вы 主導権の奪取 / *з.* чужи́х террито́рий 他国領土の強奪 / *з.* суд6́в 船舶の拿(ぇ)捕 / *з.* вла́сти (пролетариа́том) (プロレタリアートによる)権力の奪取 / *з.* ры́нков 市場の占拠 / *з.* нейтро́нов 中性子の捕獲. **3** <水などが襲いかかること, おおいかぶさること, 波及. **4** (気象の異変に)あうこと, 遭遇. **5** (火事・病気などの)早期発見. **6** =запа́л[3]. **7** 《機》 (引っ張り試験機の)つかみ, クランプ.
захва́танный 形 1 《口》 захвата́ть[1] の被過.
— 形 手あかでよごれた; 使い古された, 陳腐な, 月並な (изби́тый): кни́га с *~ными* края́ми ふちが手あかでよごれた本 / *~ная* остро́та 使い古された洒落.
***захвата́ть**[1], 被過 **-ва́танный** 完 (不完 **захва́тывать**[2]) 〈что́〉《口》何度もつかんでよごす: *з.* краси́вую кни́гу гря́зными па́льцами きたない指でさわってせっかくの美しい本をだいなしにする.
захвата́ть[2] 完 〈что́〉 хвата́ть し始める.
***захвати́ть**, -вачу́, -ва́тишь; 命 -ва́ти; 被過 **-ва́ченный** 完 (不完 **захва́тывать**[1]) 〈кого́-что́〉 **1 a)** <手・指・機械などが>ひっつかむ; 締めつける, 固く握る; 引っかける: *з.* [снег (сне́га) рукой́ 片手で雪をつかみ取る / Маши́ной *~ти́ло* край оде́жды. 無人動 服の縁が機械にはさまれた. **b)** <ある量を>つかみ取る: *з.* горсть конфе́т キャンディーを一つかみつかみ取る.
2 〈чего́ も〉 **a)** 持って行く, 連れて行く (взять с собо́й): *з.* с собо́й 《зо́нтик (плащ)》 かさ[レインコート]を持って行く / *з.* с собо́й фотоаппара́т を[旅行用]カメラを持って行く / *з.* с собо́й все де́ньги ありったけの金を全部持って行く / *з.* (с собо́й) дете́й в зоопа́рк 子供たちを動物園に連れて行く. **b)** <他人の物を>(間違って)持って行く: случа́йно [нечаа́янно] *з.* с собо́й чужу́ю кни́гу たまたま[うっかり]他人の本を持って行く / Извини́те меня́, я нечаа́янно *~ти́л* ва́шу кни́гу. すみません, うっかりあなたの本を持って行ってしまって.
3 《口》 <病気を>引き込む, 感染する (заразиться): *з.* 「грипп [брю́шно́й ти́ф] インフルエンザ[腸チフス]にかかる.
4 a) 強奪[奪取]する, 占領する, 分捕る (взять си́лой); 逮捕する: *з.* го́род 都市を占拠する / *з.* чужо́е иму́щество 他人の財産を横領する / *з.* власть 政権を奪取する / *з.* инициати́ву в свои́ ру́ки 主導権を手中に収める / *з.* чужу́ю террито́рию 他国の領土を奪い取る / *з.* 'кора́бль [самолёт] 船[飛行機]を乗っ取る[ハイジャックする] / *з.* пле́нных 捕虜をつかまえる / *з.* кого́ в плен ...を捕虜にする / *з.* престу́пника 犯人をひっ捕える / Враг был *~чен* враспло́х. 敵は不意をつかれた. **b)** 《口》 他人に先んじて獲得する, 一人占めにする: *з.* лу́чшее ме́сто 特等席を占領する.
5 a) (空間的に)<…に>及ぶ (охвати́ть): Огонь [Пожа́р] *~ти́л* сосе́дний дом. 火[火事]が隣家に燃え移った / Забастóвка *~ти́ла* сосе́дние заво́ды. ストライキは近隣の工場にも波及した / Тума́н *~ти́л* то́лько часть побере́жья. 沿岸の一部にだけ霧がかかった / Вода́ в реке́ всё прибыва́ла, она́ *~ти́ла* уже́ кра́йние дома́. 川はいよいよ水かさを増し, もうはずれの家々を呑み込んでしまった. **b)** (時間的に)<…に>及ぶ[かかる]: Я пробу́ду в дере́вне до ноября́, я мо́жет быть, *~ чу́* и часть декабря́. 私は11月までか11月までかもしれません. **6** 強く心を惹きつける (си́льно увле́чь), <…の>魂を奪う, 魅了する: Му́зыка *~ти́ла* его́, и он забы́л всё на све́те. 彼は音楽に心を奪われて浮世のことは一切忘れてしまった / Все мы бы́ли *~чены* его́ ре́чью. 我々はみな彼の演説に魅せられてしまった / Кни́га [Рабо́та] 'целико́м [по́лностью] *~ти́ла* его́. その本[仕事]はすっかり彼の心をとらえてしまった / Чте́ние мало-помалу *~ти́ло* его́ внима́ние. 読書がしだいに彼の注意を奪ってしまった.
7 《口》 **a)** <人が>出くわす, 遭遇する (заста́ть); 間に合う: Я *~ти́л* его́ до́ма. 行ってみたら彼は家にいた / *З~ти́л* после́дний по́езд. 終列車に間に合った / Меня́ *~ти́ло* волно́й собы́тий. 無人動 私は事件の波に巻き込まれた. **b)** [事物を主語に]: В пу́ти [По доро́ге] нас *~ти́л* дождь. 途中で雨に降られた.
8 《口》適時に気かついて適宜の処置をとる[有効な手を打つ]: *з.* пожа́р в са́мом нача́ле 火事を初期に発見して消し止める / Доктора́ по́здно *~ти́ли* боле́знь. 医師たちは病気の発見が遅れた.
◇ *Дух* [*Дыха́ние*] 「*~ти́ло* [*захва́тывает*]. 息が止まりそうだ[強い興奮・急激な運動など].
захвати́ческий 形 3 略奪的な, 侵略的な: *~кие* во́йны 侵略戦争 / *~кая* поли́тика 侵略政策.
захва́тный 形 1 захва́т 1 の: *~ное* приспособле́ние つかみ装置 / *з.* вал クラッチシャフト / *з.* ковш グラブ. **2** 《旧》 =захва́тнический.
***захва́тчик** [男 3] 侵略(主義)者 (агре́ссор), 略奪者.
***захва́тывать**[1], 無現 **-вающий** 不完 ⇒ захвати́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中 3.
***захва́тывать**[2] 不完 ⇒ захвата́ть[1]. **-ться** 被動.
захва́тывающе 副 息が止まるほど, あっというほど: *з.* интере́сная кни́га あっというほどおもしろい本.
захва́тывающий [形 4] захва́тывать[1] の能現.
— 形 心を惹きつける (увлека́тельный), 魅力的な: *з.* рома́н 非常に感動的な長編 / слу́шать [чита́ть] с *~щим* интере́сом 津々(しん)たる興味で聞く[読む].
захвачу́ ⇒ захвати́ть.
захвора́ть 完 (不完 **захва́рывать**) 《口》 病気になる (заболе́ть[1]).
【類語】 ⇒ заболе́ть[1].
захиле́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 ⇒ хиле́ть.
захире́лый 形 1 《口》 **1** ひ弱な, 病身の: *з.* ребёнок ひ弱な子. **2** 零落した, 落ちぶれた, 衰えた: *з.* род 零落した一族 / *з.* тала́нт しぼんだ才能.
захире́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 ⇒ хире́ть.
захихи́кать 完 хихи́кать し始める.
захлами́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **захла́мливать**, **захлами́ть**) 〈что́〉《口》ごみ[あくた]でよごす, ごみだらけにする (засори́ть, замусо́рить).
захламлённый 形 1 《口》 захлами́ть の被過.
— 形 ごみだらけの, よごれた: *з.* двор (коридо́р) ごみだらけの中庭[廊下]. **-ность** 女 8.

захлáмливать 不完 ⇨ захламúть. **-ться** 被動.
захлáмлять 不完 ⇨ захламúть. **-ться** 被動.
захлáмостить, -мощу, -мостишь; 被過 **-мощенный** | **захламостúть**, -мощу́, -мости́шь; 被過 **-мощённый**, -щён, -щена́ 〈что〉《俗·方》＝захламúть.
захлёб 男1 《俗》(大泣き・大笑い・早口などの際)息が詰まる[むせる]こと: говори́ть [ка́шлять] с *~бом* むせながら話す[咳(せ)をする].
захлебну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-ну́тый** 完 (不完 **захлёбывать**) 1 〈что/чего́〉《口》〈ある量を〉飲み込む, すすり込む (ごくりと): Купа́ясь, я *~ну́л* воды́. 水浴の際に水を飲み込んだ. 2 〈что чем〉《俗》(口直しに・喉を通りやすくするために)飲む (つけ): з. хлеб ква́сом パンを食べたあとクワスを飲む.
захлебну́ться, -нусь, -нёшься 完 (不完 **захлёбываться** 参照) 1 〈от чего́/чем〉(水などが気管に入って)むせる, (…で)窒息する: з. [от воды́ [водо́й] 水でむせる / з. ды́мом 煙にむせる / *З~ну́вшись*, он утону́л. 彼はたくさんの水を飲んで溺死した. 2 (強い感情のため)呼吸困難になる, 胸がしめつけられる: з. от у́жаса 恐ろしさに息も止まりそうになる / з. от сча́стья 幸福感で胸がいっぱいになる / з. от слёз 涙にむせぶ / з. от сме́ха おかしくて息がつまりそうになる. 【語法】この意味では不完了体のほうが多用される. 3 (反撃を受けて)攻撃がストップする: Ата́ка *~ну́лась*. 攻撃が阻止された. 4 〈エンジンの音などが〉鳴りやむ (заглохнуть).
захлёбывание 中3 むせること; その音.
захлёбывать 不完 ⇨ захлебну́ть.
захлёбываться 不完 1 ⇨ захлебну́ться. 2 (大笑い・号泣・早口などで)息が止まりそうになる, むせる; ときれとぎれの音をだす: з. [от слёз [слезами] 涙にむせぶ / з. слова́ми 言葉にむせる. 3 (反撃を受けて)攻撃がストップする: Ата́ка *~ну́лась*. 攻撃が阻止された. 4 〈エンジンの音などが〉鳴りやむ (заглохнуть).
захлёбывающийся 現在能動形 ⇨ захлёбываться.

захорони́ть 中3 〔文〕埋葬(すること); 埋葬地, 墳墓 (могила).

захорони́ть, -рони́, -ро́нишь; 命 -рони́; 被過 -ро́ненный 完 〔不完 **захора́нивать, хорони́ть**[1]〕 〈*кого́-что*〉 **1** 埋葬する, 葬る (похоронить). **2** 〔方〕(見つからぬところに)隠す (запря́тать).

захорохо́риться, -рюсь, -ришься 完 〔口〕хорохо́риться し始める.

захороше́ть 完 〔俗〕酔っ払う (опьяне́ть).

***захоте́ть**, -хочу́, -хо́чешь, -хо́чет, -хоти́м, -хоти́те, -хотя́т; 命 -хоти́ 完 〈*кого́-чего́*/*что́бы*/不定形〉 欲する, …したいと思う: *з.* ча́ю 茶が欲しくなる / *з.* 'пить [есть, спать] のどがかわく[お腹がすく, 眠くなる] / Он мог бы э́то сде́лать, е́сли бы *~те́л*. 彼はその気になればそれ位のことはできたはずだ / Он не *~те́л* её ви́деть. 彼は彼女に会いたいとは思わなかった / Он посту́пит, как *~хо́чет*. 彼は自分の好きなようにやるだろう / Он *~те́л*, что́бы мы пришли́. 我々に来てくれと言ったのは彼のほうだ.

***захоте́ться**, -хо́чется 完 〔無人動〕 〈*чего́*/不定形/*что́бы*〉 欲しくなる; …したくなる: *з.* хле́ба パンが欲しくなる / Мне *~те́лось* 'пить [есть, спать]. 私はのどがかわいた[お腹がすいた, 眠くなった] / Мне *~те́лось* оста́ться одному́. 私は一人きりになりたくなった.

захохота́ть, -хочу́, -хо́чешь; 命 -хочи́ 完 〔大声で〕笑いだす. 「し始める.

захрапе́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 完 〔口〕храпе́ть し始める.

захребе́тник 男3; **-ница** 女2 〔ざけすんで〕居候, 寄食者 (дармое́д). 「める.

захрипе́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 完 хрипе́ть し始

захрома́ть 完 〔口〕хрома́ть し始める.

захронометри́ровать, -рую, -руешь 完 ⇨ хронометри́ровать. 「тёть し始める.

захрусте́ть, -хрущу́, -хрусти́шь 完 〔口〕хрустеть

захрю́кать 完 хрю́кать し始める.

захря́стнуть, -ну, -нешь; 過 -хря́с, -сла 完 〔俗〕 **1** 〔泥・雪などの中に〕はまり込む (увя́знуть): Колёса *~хря́сли* в грязи. 車輪がぬかるみにはまり込んだ. **b**) (ある状態から)抜けだせない (застря́ть); 一箇所に長居する: Дом *~хря́с* в залого́гах. 家は抵当に取られたままだ. **2** 硬くなる (затверде́ть), 凝固する; (湿気で)ふくらむ (разбу́хнуть): Грязь на моро́зе *~хря́сла*. ひどい寒さで泥がかちかちになった / Дверь *~хря́сла* и не отворя́ется. 扉が湿気でさっくなって開かぬ.

захуда́лый 形1 **1** 落ちぶれた (разори́вшийся); 荒廃した: *~лые* поме́щики 零落した地主 / *з.* вид ме́льницы 粉ひき場のさびれた情景. **2** 取るに足らぬ, しかない (незначи́тельный), しけた: *з.* теа́тр うらぶれた芝居小屋 / *з.* чино́вник 小役人. **3** 〔俗〕(栄養不良・衰弱で)やせこけた, 痩した: *~лая* ло́шадь やせ馬. **-лость** 女8.

захуда́ть 完 〔俗〕零落する (разори́ться), 落ちぶれる, 窮乏する (обедне́ть). **-да́ние** 中3 〔俗〕零落.

заца́пать, 被過 **-панный** 完 〔不完 **заца́пывать**〕 〔俗〕 **1** 〈*кого́-что*〉〈魚などを〉つかまえる (поймать); ひっ捕える, ばくる (арестовать). **2** 〈*что*/*чего́*〉〈土地などを〉取り上げる (захвати́ть).

заца́пывать 不完 ⇨ заца́пать.

заца́рапать(ся) 完 〔口〕цара́пать(ся) し始める.

зацве́сти[1], -цветёт; 過 -цвёл, -цвела́; 能過 **-цве́тший** 完 〔不完 **зацвета́ть**[1]〕 **1** 〔よどんだ水が〕青藻でおおわれる: Пруд *~цве́л*. 池は青藻でおおわれた. **2** 〔口〕(湿気で)青かびが生える: Ко́рки хле́ба *~цве́ли*. パンの皮に青かびが生えた. **3** 〔口〕(鏡の裏などで)ガラスの表面に)汚点ができる; (銅器に)緑青ができる.

зацвести́[2], -цвету́, -цветёшь; 命 -цвети́; 過 -цвёл, -цвела́; 能過 **-цве́тший** 完 〔不完 **зацвета́ть**[2]〕 **a**) 〈花が〉咲き始める, 〈草木が〉花を咲かせる: *Зацвела́* ро́за [сире́нь]. バラ[ライラック]の花が咲きだした. **b**) 〈*чем*〉…で)輝くばかりになる: *з.* 'надежда [ра́дость] 希望[喜び]で顔を輝かす / *з.* здоро́вьем 健康で輝くばかりになる. **c**) 〈国などが〉繁栄し始める. 「中3.

зацвета́ть[1], -а́ет 不完 ⇨ зацвести́[1]. **-та́ние**[1]

зацвета́ть[2] 不完 ⇨ зацвести́[2]. **-та́ние**[2] 中3.

зацелова́ть[1], -лу́ю, -лу́ешь; 被過 **-ло́ванный** 完 〔不完 **зацелова́ть**〕 〈*кого́ (что)*〉〔口〕(やたらに)キスを浴びせる; キス攻めで迷惑がらせる. 「し始める.

зацелова́ть[2], -лу́ю, -лу́ешь 完 〈*кого́ (что)*〉キス

зацелова́ться, -лу́юсь, -лу́ешься 完 〔口〕целова́ться し始める.

зацело́вывать 不完 ⇨ зацелова́ть[1].

зацементи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 〔不完 **цементи́ровать**〕 〈*что*〉セメントを塗る, セメントでふさぐ: *з.* пол 床(ゆか)にセメントを塗る / *з.* вы́боины 穴にセメントを詰める. **-ва́ние** 中3.

зацементи́роваться 完 ⇨ цементи́роваться.

зацентрова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-рованный** 完 ⇨ центрова́ть.

зацентро́вка 女3, 〔工〕(加工物の)心出し.

заце́п 男1 **1** 引っかけること. **2** 引っかけるもの, 鉤(заце́пка), 戻り止め: *~пы* на гу́сеницах тра́ктора トラクターのキャタピラの爪(つめ). 「犬の爪; 〔俗〕爪.

заце́па 女1 **1** 〔俗〕=заце́пка (2, 3, 4). **2** 〔狩〕

заце́пить, -цеплю́, -це́пишь; 命 -цепи́; 被過 **-цёпленный** 完 〔不完 **зацепля́ть**〕 **1** 〈*кого́-что*/*за что*〉 **a**) (鉤などで)引っかける; 〈歯車を〉噛み合わせる: *з.* бага́ром бревно́ багром で木材を引っかける. **b**) 引っかけて固定する: привяза́ть зе́ркальце к стене́, *~цепи́в* его́ на гвоздик 鏡に引っかけて小鎖を壁にかける. **c**) 〔口〕(手・指で)つかむ(захвати́ть). **2** 〈*кого́-что*/*за что*〉(移動の際に)偶然に引っかける, うっかりさわる: *з.* ного́й за поро́г うっかり敷居につまずく / Грузови́к *~пи́л* легково́ю маши́ну. トラックが乗用車を引っかけた. **3** 〈*кого́-что*〉〔口〕〈感情などを〉刺激する(заде́ть): *з.* кого́ за живо́е …の痛い所をつく, 侮辱する. **4** 〈*что*〉〔口〕うまく手に入れる. **5** 〔口〕傷つける(ра́нить): Ему́ *~пи́ло* в ного́. 〔無人動〕彼は足をやられた.

заце́питься, -цеплю́сь, -це́пишься; 命 -цепи́сь 完 〔不完 **зацепля́ться**〕 〈*за кого́-что чем*/〔無補〕〉 **a**) 引っかかって動けなくなる: Рука́в *~пи́лся* за гвоздь. 袖が釘に引っかかった / Верёвка *~пи́лась* за де́рево. 縄が木に引っかかった / Пиджа́к *~пи́лся* пла́тьем за гвоздь. 彼女はドレスを釘に引っかけた. **b**) 〔口〕<…を>(引っ)つかむ (ухвати́ться): *з.* за кого́ обе́ими рука́ми …を両手でつかむ.

заце́пка, 複生 -пок 女1 **1** 引っかけること. **2** 〔口〕鉤, 引っかけるもの, 留めるもの. **3** 〔口〕**a**) 言いがかり, 口実 (предло́г): *з.* для ссо́ры けんかの口実. **b**) 〔俗〕伝(つて), コネ (связи): име́ть *~ку* в чём …に縁故がある. **4** 〔俗〕邪魔, 障害 (поме́ха): Всё идёт гла́дко, нигде́ ни *~ки*. 何もかもうまく行っていて, どこにも支障はない.

заце́пление 中3 **1** 引っかけること; 噛み合うこと: *з.* шестере́н 歯車の噛み合い. **2** =заце́пка 2.

зацепля́ть 不完 ⇨ зацепи́ть. 「пля́ть の被動.

зацепля́ться 不完 **1** ⇨ зацепи́ться. **2** зацеплять.

заце́пщик 男1 川並(ぶ)〔鉤竿で材木を引っかける人, 筏(いかだ)乗りの得意な木場の労務者〕. 「ことを繰り返す.

зацика́ливаться, -люсь, -лишься 完 〔口〕しつこく同

зацити́ровать, -рую, -руешь 完 〈*что*〉引用て新

заці́кать 完 〔俗〕цы́кать し始める. 「鮮味を失わせる.

заці́кать 完 〔俗〕цы́кать し始める.

зача́вкать 完 〔口〕ча́вкать し始める.

зача́дить[1], -чажу́, -чади́шь 完 〈*что*〉〔口〕<百姓家などを>煙でみたす, 煙らせる, 煤(すす)けさせる. 「める.

зача́дить[2], -чажу́, -чади́шь 完 〔口〕чади́ть し始

зача́ливать 不完 ⇨ зача́лить. **-ться** 受動.

зача́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 〔不完 **зача́ливать, ча́лить**〕 〈*что*〉〈舟・筏(いかだ)を〉繋(つな)ぐ, 係留する.

зачаро́ванно 副 魅せられて, 恍惚(こうこつ)として: *з.* слу́шать му́зыку うっとりと音楽に聞き惚(ほ)れる.

зачаро́ванный 形1 зачарова́ть の被過. — 形 魔法にかけられた; 魅せられた; 恍惚とした: Смотре́л на сце́ну, как *з.* まるで魔法にでもかけられたように舞台に見入っていた / *з.* взгляд うっとりとした眼差し.

зачарова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; ср -ру́й; страд **-про́ванный** 完 (不完 **зачаро́вывать**) 〈*кого́ (что́)*〉 a) 魔法にかける: Ведьма *~ва́ла* пу́тника. 女魔法使いは旅人に魔法をかけた. b) 魅了する, うっとりとさせる: Скрипа́ч всех *~ва́л* свое́й му́зыкой [игро́й]. バイオリニストがその音楽[演奏]で一同を魅了した.

зачаро́вывать 不完 ⇨ зачарова́ть. **-ться** 被動.

зачасти́ть[1], -чащу́, -ча́стишь; ср -части́; 過 **-ча́стил**, страд **-ща́щённый**, -щён, -щена́ 完 (口) 1 より頻繁になる; 〈雨・機銃掃射などが〉激しくなる: Дождь *~ти́л*. 雨足が速くなった. 2 〈*что/無補*〉テンポを速める; 早口でしゃべりだす: Гармони́ст *~ти́л* гопа́к. アコーディオン奏者がブパック踊りの曲を急テンポで奏し始めた / Деклама́тор вдруг *~ти́л*. 朗読者は急に早口になった. 3 〈*куда́/к кому́*/[不定形]〉〈…へ〉度々…し始める, 足しげく通い始める: Он *~ти́л* игра́ть в ка́рты. 彼は頻繁にトランプをするようになった / Он *~ти́л* в го́сти к сосе́дке. 彼は隣のご婦人のところへ足しげく通い始めた.

зачасти́ть[2], -чащу́, -ча́стишь 完 (口) частить し始める.

зачасту́ю 副 (口) しばしば, よく (ча́сто): Так *з.* быва́ет. そんなことはよくあることだ.

зача́тие 中3 *文* 受胎 (おとどめてうぇ), 妊娠. ◆ **бессе́менное з.** ⇨ бессе́менный.

зача́тковый 形1 зача́ток の.

зача́ток, -тка 男3 1 《生》 萌芽(ほうが); 胎児 (ざろどыш). 2 [ふつう 複で] 芽ばえ, 始まり (нача́ло): *~тки* но́вой жи́зни 新しい生命の芽ばえ. 3 《生》原基 (рудимéнт): *з.* пера́ 羽芽(うが). ◇ **в ~тке** (быть, находи́ться) 萌芽の状態にある), 胎動期にある): Тогда́ крестья́нское движе́ние бы́ло то́лько *в ~тке*. 当時農民運動はやっとまだ芽ばえにはいりかけてあった.

зача́точный 形1 萌芽状態にある, 初期の, 発育不全の, 退化の: *з.* о́рган 痕跡器官 / быть *в ~ном* состоя́нии 萌芽状態にある. **-ность** 女8.

зача́ть[1], -чну́, -чнёшь; ср -чни́; 過 **-ча́л**, -ла́, -ло; 被過 **-ча́тый**, -чат, -а́, -о 完 (不完 **зачина́ть**[1]) 〈*кого́ (что́)*〉 [通例, 被過 で用いる, 人称変化形は旧 懐胎する, はらむ (зароди́ть): *з.* ребёнка [дочь] 男児[女児]を懐胎する / ребёнок, *~ча́тый* в ма́е 5 月に身ごもった子 / Она́ *~ча́ла* в пе́рвую же ночь после сва́дьбы. 彼女は結婚初夜に早くも懐妊した.

зача́ть[2], -чну́, -чнёшь; ср -чни́; 過 зача́л, -ла́, -ло 完 (不完 **зачина́ть**[2]) 〈*что/不定形*〉 (俗) 〈…し〉始める (нача́ть).

зача́ться[1], -чну́сь, -чнёшься; 過 зача́лся, -ла́сь, -ло́сь 完 (母の胎内に)宿る, 身ごもる (зароди́ться).

зача́ться[2], -чнётся; 過 -ча́лся, -ла́сь, -ло́сь 完 (不完 **зачина́ться**) 〈俗〉始まる (нача́ться).

зача́хнуть, -ну, -нешь; ср -ни; 過 -ча́х, -хла; 能過 **-ча́хший** | **-ча́хнувший**; 副動 **-ча́хнув** 完 ⇨ зачаху́щу ⇨ зачасти́ть[1,2]. ⌊ча́хнуть.

зачва́ниться, -нюсь, -нишься 完 (口) чва́ниться し始める.

зачёл(ся) ⇨ зачесть(ся).

***зачем́** 副 1 何のために (для чего́, с како́й це́лью), 何の必要があって: *З.* он э́то сде́лал? なんだって彼はそんなことをしたのか / *З.* ты пришёл сюда́? なんだってこんなところへやって来たんだ / Она́ вспо́мнила, *з.* он прие́хал. 彼女は彼が何のために来たのかを思いだした / *З.* идти́ туда́? なんだってそんなところへ行かねばならんのか / *З.* э́то де́лать [покупа́ть но́вую маши́ну]? なんだってそんなことをし[新車を買わ]なければならないのか. [練法] 不必要なことを暗示しているときは不定形は不完了体を用いる. 2 《旧・俗》何故に, どういうわけで, なぜ (почему́): *З.* он во́лнуется [мно́го пьёт]? なぜ彼は心配しているのか[たくさん飲むのか].

зачём-то 副 何かの用で (с како́й-то це́лью).

зачерви́веть, -еет 完 ⇨ черви́веть.

зачередова́ть, -дую, -ду́ешь 完 〈*кого́-что/с кем-чем*〉 (口) чередова́ть し始める.

зачёркивание 中3 (線で)抹殺[削除](すること).

зачёркивать 不完 ⇨ зачеркну́ть. **-ться** 被動.

зачеркну́ть, -ну́, -нёшь; ср -ни́; 被過 **-чёркнутый** 完 (不完 **зачёркивать**) 〈*что*〉 1 〈書かれたものを〉線を引いて消す, 削除する: *з.* написа́нное 書いたものを消す / *з.* кого́ в спи́ске …をリストから消す. 2 抹殺する, なかったことにする: *з.* про́шлые заслу́ги 過去の業績を破消しにしてしまう.

зачерне́ть, -е́ет 完 1 〈黒いもの・暗いものが〉見える, 現われる: Вдали́ *~не́л* лес. 遠くに林が見えていた. 2 черне́ть し始める; 黒くなる (стать чёрным).

зачерне́ться, -е́ется 完 =зачерне́ть 1.

зачерни́ть, -ню, -нишь; ср -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **зачерня́ть**, **черни́ть**) 〈*что*〉 黒く塗る, 煤(すす)で黒くする.

зачерня́ть 不完 ⇨ зачерни́ть. **-ться** 被動.

зачёрпать 完 чёрпать し始める.

зачерпну́ть, -ну́, -нёшь; ср -ни́; 被過 **-чёрпнутый** 完 (不完 **зачёрпывать**) 〈*что/чего́*〉 1 〈ある量を〉汲み取る, すくい取る: *з.* водо́й го́рсть (掌をくぼめて)水をすくう / *з.* водо́й из колóдца 井戸から水を汲む / Он взял стака́н и *~ну́л* из ведра́ воды. 彼はコップを取ってバケツの水を汲み取った. 2 〈無補も〈水・砂などを〉かぶる: Лóдка 〈сильно *~ну́ла* [чуть не *~ну́ла* воды]. ボートはひどく波をかぶった[もう少しで水をかぶるところだった].

зачерпну́ться, -нётся 完 (不完 **зачёрпываться**) 《口》 1 〈水・粉状のものが〉汲み取られる. 2 〈舟が〉水をかぶる.

зачёрпывать 不完 ⇨ зачерпну́ть. ⌊かぶる.

зачёрпываться, -ается 不完 1 ⇨ зачерпну́ться. 2 зачёрпывать の被動.

зачерстве́лый 形1 1 〈パンなどが〉硬くなった: *~лая* бу́лка 硬くなったロールパン. 2 非情な, 冷酷な, かたくなな: з. челове́к 冷血漢 / *~лое* се́рдце 冷酷な心. **-лость** 女8.

зачерстве́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ черстве́ть.

зачерти́ть[1], -черчу́, -че́ртишь; ср -черти́; 被過 **-че́рченный** 完 (不完 **зачёрчивать**) 〈*что*〉 1 全面に線を引く: *з.* лист бума́ги [кла́ссную до́ску] (一枚の)紙[黒板]一杯に線を引く. 2 《旧》(細い線で *スケッチする* (нарисова́ть); 略 図を描く. 3 《俗》= зачеркну́ть. ⌊черти́ть し始める.

зачерти́ть[2], -черчу́, -че́ртишь; ср -черти́ 完 ⇨ **зачёрчивать** 不完 ⇨ зачерти́ть[1]. **-ться** 被動.

зачёс 男1 (ふつう後方に)撫(な)でつけた髪; *オールバック*.

зачеса́ть[1], -чешу́, -чеше́шь; ср -чеши́; 被過 **-чёсанный** 完 (不完 **зачёсывать**) 〈*что*〉〈髪を〉(ふつう後方に)撫でつける: *з.* во́лосы за́ уши 髪を耳の後ろに撫でつける / гла́дко *~чёсанные* во́лосы きれいに撫でつけられた髪. ⌊чеса́ть[2] し始める.

зачеса́ть[2], -чешу́, -чеше́шь; ср -чеши́ 完 《口》 **зачеса́ться**[1], -чешу́сь, -чеше́шься 完 (不完 **зачёсываться**) 《口》自分の髪を(ふつう後方に)撫でつける: *з.* наза́д 自分の髪をオールバックにする.

зачеса́ться[2], -чешу́сь, -чеше́шься 完 чеса́ться し始める.

зачёсть, -чту́, -чтёшь, …, -чту́т; ср -чти́; 過 -чёл, -чла́; 被過 **-чтённый**, -тён, -тена́; 副動 **-чтя́** 完 (不完 **зачи́тывать**[1]) 〈*что*〉 1 計算に入れる, 算入する (засчита́ть): *з.* [пять рубле́й [проце́нты] в упла́ту до́лга 5 ルーブル[利子]を借金の返済に当てる, *з.* в срок наказа́ния 刑期に算入する. 2 〈*что за что*〉〈…を…と〉計算する: *з.* полго́да за год 半年を1年と計算する. 3 及第したものと認める, 履修証明[合格点]を与える: *з.* практи́ческие заня́тия 実習の履修証明を与える / Преподава́тель *~чёл* мою́ рабо́ту [мне рабо́ту]. 先生は私のレポートに合格点をつけてくれた.

зачёсться [-ʧ'ésťsə], -чтётся; 過 -чёлся, -чла́сь 副動 -чтя́сь 完 (不完 **зачи́тываться**[1]) 算入される, 繰り入れられる: Э́та су́мма *~чтётся* в погаше́ние до́лга. この金額は借金の返済に回される.

зачёсывать 不完 ⇨ зачеса́ть[1]. **-вание** 中3.

зачёсываться 不完 1 ⇨ зачеса́ться[1]. 2 зачёсываться の被動.

***зачёт** 男1 1 《<зачесть》算入すること. 2 a) (大

学などで主に演習の成果を試すため教師が экза́мен に先立ち学生各個人に対して行なう)面接テスト: *з.* по ру́сскому языку́ ロシア語の(個人)面接テスト / сдать *~ты* 面接テストにパスする / гото́виться к *~ту* 面接テストの準備をする / У меня́ сего́дня *з.* по исто́рии литерату́ры. 私は今日は文学史の面接テストがある. b) (面接テストの結果与えられる)履修証明, 合格点(ただし, 点数はつかないのが普通): получи́ть *з.* 履修証明をもらう / поста́вить *з.* 合格点をつける, 履修合格印を押す. **3** 得点, ポイント.

◇ *в з.* 《旧》(…の)内金として(в счёт).

зачётка, 複生 -ток 女3 《口》=зачётная кни́жка.

зачётник 男3 《口》зачёт の受験者.

зачётный 形1 **1** 算入の; 面接テストの: *~ная* се́ссия 面接テスト期間. **2** 得点となる, 有効な, カウントされる: *~ные* выстрелы [射撃] レコードショット.

◆ **~ная кни́жка** (面接テストの判定結果を記入する)成績簿(学生が所持する).

зачехли́ть, -лю́, -лишь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **зачехля́ть, чехли́ть**) 〈что〉《口》カバーをかける: *з.* лы́жи [転義で] スキースポーツをやめる(選手たちの間でいう).

зачехля́ть 不完 ⇨ зачехли́ть.

зачёшешь(ся), -чешй(те)(сь), -чешу́(сь) ⇨ зачеса́ть[1,2](ся[1,2]).

зачи́н 男1 **1** 《俗》初め, 始まり, 発端(нача́ло): *З.* де́ло кра́сит. 《諺》仕事は初めが肝腎(だ). **2** [文学](ブイリーナ・民話などの)導入部, 出だし(↔ концо́вка).

зачина́тель 男6; **-льница** 女2 開祖, 先駆者, 創始者.

зачина́ть[1] 不完 ⇨ зача́ть[1].

зачина́ть[2] 不完 ⇨ зача́ть[2]. 「чина́ть[2] の被動.

зачина́ться, -ается 不完 **1** ⇨ зача́ться[2]. **2** ⇨ зачи́ниваться.

зачини́ть, -чи́ню, -чи́нишь; 命 -чини́; 被過 -чи́ненный 完 (不完 **зачи́нивать**)〈что〉《口》**1** 修理する, 繕(つくろ)う, 穴をふさぐ: *з.* кры́шу 屋根を修理する / *з.* 'брюки [валенки] ズボン[防寒長靴]を繕う / *з.* ды́ры 穴をふさぐ. **2** (不完 はまた **зачи́нивать**)〈鉛筆・白墨などの〉先をとがらせる, けずる (заостри́ть): Каранда́ш был *~чи́нен* с обо́их концо́в. 鉛筆は両端がけずってあった.

зачи́нщик 男3; **-щица** 女2 (反乱などの)首謀者, 張本人(виновни́к): *з.* 'дра́ки [ссо́ры] けんか[口論]の張本人 / *з.* мяте́жа 反乱の首謀.

зачири́кать 完 чири́кать し始める.

зачи́ркать 完 《口》чи́ркать し始める.

зачисле́ние 中3 (数のうちに)加えること; 《簿記》〈что на что〉勘定に入れること, 算入: *з.* в штат 定員に加える[定員として採用する]こと / *з.* в студе́нты (新入生を)学生として入学させること / *з.* в запа́с 予備役編入.

зачи́слить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **зачисля́ть**)〈кого-что〉**1** 〈…の数に〉加える, 〈…に〉入れる: *з.* кого́ в а́рмию …を軍籍に入れる / *з.* кого́ на рабо́ту …を仕事に採用する / *з.* ученика́ в гру́ппу «А» 生徒をA組に編入する / *з.* кого́ в секрета́ри …を秘書(の一員)に加える, 秘書に採用する / *з.* кого́ на до́лжность инжене́ра …を技師として採用する / *з.* кого́ 'в университе́т [на факульте́т иностра́нных языко́в] …を大学[外国語学部]に入学させる. **2** 《簿記》繰り込む, 勘定を〈…に〉つける: *з.* на теку́щий счёт сто рубле́й 100 ルーブルを当座勘定に繰り込む. ◇ *з. кого́ на дово́льствие* ⇨ дово́льствие.

зачи́слиться, -люсь, -лишься; 命 -лись 完 (不完 **зачисля́ться**) 〈 -лен〉加わる, 入る(поступи́ть): *з.* на рабо́ту 職場の一員となる, 仕事につく.

зачисля́ть 不完 ⇨ зачи́слить. 「ля́ть の被動.

зачисля́ться 不完 **1** ⇨ зачи́слиться. **2** зачис-

зачи́стить, -чи́щу, -чи́стишь; 命 -чи́сти|-чи́сть; 被過 **-чи́щенный** 完 (不完 **зачища́ть**)〈что〉 **1** (金属などの)〈表面を〉磨く: *з.* гра́ни (金属・宝石などの)面を研磨する. **2** (絶縁体・スラグなどを取り除いて)きれいにする: *з.* ножо́м коне́ц про́вода 電線の端をナイフできれいにする / *з.* конта́кты 接触箇所をきれいにする《電気が通じやすいように》. **3** 清掃する, きれいにする: *з.* ваго́н после выгрузки 荷卸しの後車両を掃除する.

зачи́ститься, -чи́щусь, -чи́стишься; 命 -чи́стись 完 《口》чи́ститься し始める.

зачи́стка 女3 《<зачи́стить》仕上げ, 研磨; (絶縁体・スラグなどの)除去; 清掃. **-чи́стный** [-sn-] 形1.

зачита́ть[1], 被過 **-чи́танный** 完 (不完 **зачи́тывать**[2])〈кого́-что〉 **1** (公開の席で)読み上げる(огласи́ть): *з.* 'прика́з [протоко́л] 命令[調書]を読み上げる. **2** 《口》〈読みすぎて〉本などをぼろぼろにする: Пи́сьма бы́ли *~таны* до дыр. 手紙はぼろぼろになるまで読まれた / Кни́ги име́ли *~танный* вид. 本はみなぼろぼろになるまで愛読された跡があった. **3** 《口》〈他人の本を〉借りっぱなしにする: Кто́-то *~та́л* у меня́ пе́рвый том Пу́шкина. 私のプーシキン全集の第1巻は貸しっぱなしになっている. **4** 《俗》長く読み聞かせてうんざりさせる: Он *~та́л* меня́ стиха́ми. 彼の詩の朗読にはうんざりした. **5** 〈無補〉も〈学生用語〉講義の時間を超過する: *з.* получа́с 講義時間を30分オーバーする.

зачита́ть[2] 完 《口》чита́ть し始める.

зачита́ться 完 (不完 **зачи́тываться**[2]) **1** 〈чем〉《口》読みふける, 読書に夢中になる, 長時間読書して疲れる: *з.* рома́ном 小説に夢中になる / Вчера́ я *~та́лся* до утра́. 昨日は徹夜で本を読んだ. **2** 《俗》読書しすぎて頭が変になる.

зачи́тывать[1] 不完 ⇨ зачита́ть. **-вание**[1] 中3.

зачи́тывать[2] 不完 ⇨ зачита́ть[1]. **-вание**[2] 中3.

зачи́тываться[1], -ается 不完 **1** ⇨ зачита́ться. **2** зачи́тывать[1] の被動. 「чи́тывать[2] の被動.

зачи́тываться[2] 不完 **1** ⇨ зачита́ться. **2** зачи́хать 完 чиха́ть し始める.

зачища́ть 不完 ⇨ зачи́стить. **-ться** 被動.

зачи́щу(сь) ⇨ зачи́стить(ся).

зачла́(сь) ⇨ зачесть(ся).

зачмо́кать 完 《口》чмо́кать し始める.

зачнётся ⇨ зача́ться[1,2]. 「ча́ть[1,2](ся[1]).

зачнёшь(ся), -чни́(те)(сь), -чну́(сь) ⇨ за-

зачтённый 形1 зачесть の被過.

зачтётся, -чтя́сь ⇨ зачесться.

зачтёшь, -чти́(те), -чту́, -чтя́ ⇨ зачесть.

зачуди́ть, -ди́шь 完 《口》-чу́дить し始める.

зачумлённый 形1 **1** ペスト[疫病](чума)にかかった: *~ное* живо́тное ペストに感染した動物 / *~ная* ме́стность 悪疫流行地. **2** [3. 男名] [女名] ペスト患者: бежа́ть, как от *~ного* 恐れをなして一目散に逃走する.

зачура́ться 完 《旧口》(魔除(よ)けに) „чур", „чур меня́" などと言う.

зачу́ять, -чую, -чу́ешь 完 〈кого́-что〉《口》〈動物が〉感づく, 嗅ぎつける; 察知する(угада́ть): Зверь *~ял* охо́тника. 野獣が猟師に感づいた.

зашабашить, -шу, -шишь; 命 -шь 完 《俗》仕事を終える; (仕事を中断して)休憩する.

зашага́ть 完 шага́ть し始める.

зашага́ивание 中3 [レスリング] サイドステッピング.

зашали́ть, -лю, -ли́шь 完 《口》шали́ть し始める.

зашама́кать 完 《口》шама́кать し始める. 「始める.

зашара́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 《俗》шара́рить し

зашарка́ть[1], 被過 **-канный** 完 (不完 **зашарка́ть**)〈что〉《口》〈床などを〉踏んでよごす (затопта́ть), 歩いて泥[埃]だらけにする.

зашарка́ть[2] 完 《口》шарка́ть し始める.

зашарка́ть 不完 ⇨ зашаркать[1].

зашата́ть(ся) 完 шата́ть(ся) し始める.

зашвартова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **зашварто́вывать, швартова́ть**)〈что〉《海》〈船を〉繋留索[錨]で繋留する.

зашвартова́ться, -ту́емся 完 (不完 **зашварто́вываться, швартова́ться**) [海]〈船が〉(繋留索・錨で)繋留される.

зашварто́вывать 不完 ⇨ зашвартова́ть. **-вание** 中3.

зашварто́вываться, -ается 不完 **1** ⇨ зашвартова́ться. **2** зашварто́вывать の被動.

зашвы́ривать[1,2] 不完 ⇨ зашвырну́ть; зашвыря́ть[1]. **-ться**[1,2] 被動.

зашвырну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-шви́рнутый** 完 (不完 **зашвы́ривать**[1]) 〈что〉《口》さっとほうりこむ, (遠く)へさっとほうり投げる (забро́сить).

зашвыря́ть[1] 完 (不完 **зашвы́ривать**[2]) 〈кого́-что〉《口》投げつける, ほうりこむ: *з.* кого́ камня́ми …に石を投げつける / *з.* я́му земле́й 土をほうりこんで穴を埋める. **зашвыря́ть**[2] 完 《口》швыря́ть し始める. 「る.

зашвыря́ться 完 《俗》швыря́ться し始める.

зашевели́ть, -лю́, -ли́шь | -ве́лишь; 命 -ли́ 完 шевели́ть し始める.

зашевели́ться, -лю́сь, -ли́шься | -ве́лишься; 命 -ли́сь 完 шевели́ться し始める.

заше́дший(ся) ⇨ зайти́(сь).

заше́ек, -ше́йка 男3 《俗》(人・動物の)後ろ頸, 襟頸, うなじ; 馬のたてがみの下部 (загри́вок).

заше́ина 女1 《俗》後ろ頸, 襟頸, うなじ; (動物の)後ろ頸. 「頸の肉.

заше́йный 形1 《俗》後ろ頸, 襟頸, うなじ; (動物の)後

заше́й(ся), -**ше́йте(сь)** ⇨ зашить[1,2](ся[1,2]).

зашёл ⇨ зайти́.

зашелесте́ть [一人称用いず] -ти́шь; 命 -ти́ 完 шелесте́ть し始める.

зашелуди́веть, -ею, -еешь 完 《俗》⇨ шелуди́веть. 「る.

зашелуши́ться, -ши́тся 完 шелуши́ться し始め

зашепеля́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 完 шепеля́вить し始める. 「шепта́ть し始める.

зашепта́ть, -шепчу́, -ше́пчешь; 命 -шепчи́ 完

зашепта́ться, -шепчу́сь, -ше́пчешься; 命 -шепчи́сь 完 шепта́ться し始める.

зашерша́вить, -еет 完 a) 〈手などが〉(寒さなどで)かさかさになる, 荒れる. b) [無人動] で] 《口》(大きなざわめき音で)耳の中が不快になる.

зашиба́ть 不完 《俗》 1 ⇨ зашиби́ть. 2 〈чем/無種〉酒をくらう: *з.* во́дкой ウオツカをあおる.

зашиба́ться 不完 1 ⇨ зашиби́ться. 2 зашиба́ть 1 の被動. 3 〈чем〉《旧俗》=зашиба́ть 2.

зашиби́ть, -бу́, -бёшь; 命 -би́; 過 -ши́б, -бла; 被過 -ши́бленный 完 (不完 **зашиба́ть**) 〈кого́-что〉《俗》 1 a) 打撲傷を負わせる, けがをさせる (уши́бить): *з.* но́гу 足をけがする / *з.* себе́ па́лец молотко́м ハンマーで指をけがする. b) 仰天させる. c) (打って)殺す. 2 しこたま稼ぐ, 大もうけする (нажи́ть): *з.* [копе́йку [деньгу́] しこたま稼ぐ. ◇ ***му́ху з.*** 99 му́ха.

зашиби́ться, -бу́сь, -бёшься; 過 -ши́бся, -бла́сь 完 (不完 **зашиба́ться**) 《俗》打撲傷を受ける, けがする.

зашива́ть 不完 ⇨ зашить[1]. **-ва́ние** 中3.

зашива́ться[1], -а́ется 不完 1 ⇨ зашить[1]. 2 зашива́ть の被動.

зашива́ться[2] 不完 ⇨ зашить[2].

зашива́ть 女3 〈во что〉《口》縫い合わせること; 縫い込むこと; 〈板を〉張ること. 「縫合機.

зашива́ющий 形1 縫い合わせ用の: **-ая** маши́на

зашика́ть 完 《口》шика́ть し始める. 「る.

зашипе́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 完 шипе́ть し始め

зашить[1], -шью́, -шьёшь; 命 -ши́й; 被過 **-шитый** 完 (不完 **зашива́ть**) 1 〈что〉縫い合わせる, 〈穴を〉縫いふさぐ; 〈両端を〉縫い合わせる, 縫いふさぐ: *з.* ра́ну 傷口を縫合する / *з.* дыру́ [проре́ху] 穴[破れ穴]を縫いふさぐ / *з.* мешо́к 袋の口を縫い合わせる. 2 〈что во что〉(袋などに入れて)縫い込む, 縫いくるむ: *з.* посы́лку в !мешо́к [холст] 小包を袋[麻布袋]に入れて縫い込む. 3 〈что чем〉〈板などを〉張る. 「める.

зашить[2], -шью́, -шьёшь; 命 -ши́й 完 《口》縫い始

зашиться[1], -шью́сь, -шьёшься; 命 -ши́йся 完 (不完 **зашива́ться**[1]) 縫い合わされる; 縫い込められる: Мешо́к ***-ши́лся.*** 袋の口が縫い合わされた.

зашиться[2], -шью́сь, -шьёшься; 命 -ши́йся 完 (不完 **зашива́ться**[2]) 〈с чем/無種〉《俗》(仕事を背負い込みすぎて期限内に)処理できない, 持て余す; (縫い込められたように)袋のねずみとなる, 捕まる (泥棒の隠語から).

зашифро́ванность 女8 暗号化されていること; 《転義で》表現の故意の分かりなさ, 不明瞭.

зашифрова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **зашифро́вывать, шифрова́ть**) 〈что〉暗号 (шифр) で書く, 暗号化する (↔ расшифрова́ть): *з.* донесе́ние 報告を暗号文で書く / **-ванная** телегра́мма 暗号電報.

зашифро́вка 女3 暗号で書くこと.

зашифро́вывать 不完 ⇨ зашифрова́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

зашка́ливать(ся) 不完 ⇨ зашка́лить(ся).

зашка́лить, -лит 完 (不完 **зашка́ливать**) 〈無種, 《職口》〈計測機器につき〉針が振り切れる, 目盛りの限界以上の値を示す. ◇ *з.* !**стре́лку** [***прибо́р***] 最高になる[達する].

зашка́литься, -люсь, -лишься 完 (不完 **зашка́ливаться**) 《職口》=зашка́лить.

зашла́ ⇨ зайти́.

зашлакова́ть, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **зашлако́вывать**) 〈что〉《工》スラグにする, スラグで(管などを)詰まらす. 「被動.

зашлако́вывать 不完 ⇨ зашлакова́ть. **-ться**

зашлёпать[1], 被過 **-лёпанный** 完 〈кого́-что〉《俗》泥をはね上げる: *з.* чулки́ 靴下に大きなはねをつける.

зашлёпать[2] 完 《口》шлёпать し始める.

зашлёшь ⇨ засла́ть.

зашлю́ ⇨ зайти́; засла́ть.

зашмы́гать 完 《俗》шмы́гать し始める.

зашнурова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **зашнуро́вывать, шнурова́ть**) 〈что〉紐(など)で締める (↔ расшнурова́ть): *з.* боти́нки (編上)靴の紐を締める.

зашнурова́ться, -ру́юсь, -ру́ешься; 命 -ру́йся 完 (不完 **зашнуро́вываться, шнурова́ться**) 自分を紐で締める: *з.* в корсе́т 自分の体をコルセットで締める.

зашнуро́вывать 不完 ⇨ зашнурова́ть. しめる

зашнуро́вываться 不完 1 ⇨ зашнурова́ться. 2 зашнуро́вывать の被動.

зашныря́ть 完 《口》шныря́ть し始める.

зашо́рение, -рен, -рена 形1 〈馬につき〉目隠し(шо́ры)をつけられた; (行為を)制限[制約]された.

зашо́рить, -рю, -ришь 完 〈что〉〈馬の目に〉目隠しをつける.

зашпаклева́ть, -лю́ю, -лю́ешь; 命 -лю́й; 被過 **-лёванный** 完 (不完 **зашпаклёвывать, шпаклева́ть**) 〈что〉〈隙間を〉パテでふさぐ《ペンキを塗るまえに》: *з.* дверь ドアの隙間にパテを詰める. 「パテ.

зашпаклёвка 女3 1 〈隙間に〉パテを詰めること. 2

зашпаклёвывать 不完 ⇨ зашпаклева́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

зашпандо́ривать 不完 ⇨ зашпандо́рить.

зашпандо́рить, -рю, -ришь 完 (不完 **зашпандо́ривать**) 《俗・方》挟走する; 素早く[勢いよく, 威勢よく]やる: *з.* на гармо́шке 7 コーディオンを勢いよく奏でる.

зашпигова́ть, -гу́ю, -гу́ешь; 命 -гу́й; 被過 **-го́ванный** 完 〈кого́-что〉《口》豚の脂身を詰める: *з.* зайца うさぎ肉の間に豚の脂身をはさみ込む.

зашпи́ливать 不完 ⇨ зашпи́лить.

зашпи́ливаться 不完 1 ⇨ зашпи́литься. 2 зашпи́ливать の被動.

зашпи́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **зашпи́ливать**) 〈что〉《口》(両端を合わせて)留めピンで留める: *з.* !воротни́к [плато́к, во́лосы] ピンで襟[スカーフ, 髪]を留める.

зашпи́литься, -люсь, -лишься 完 (不完 **зашпи́ливаться**) 《口》(自分の髪などを)留めピンで留める.

зашпунтова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **зашпунто́вывать, шпунтова́ть**) 〈что〉《建》〈板を〉(さねはぎの)さねで継ぐ.

зашпунто́вывать 不完 ⇨ зашпунтова́ть.
-ться 被動. **-вание** 中.3.

заштампова́ть, -пу́ю, -пу́ешь ; 命 -пу́й ; 被過 **-по́ванный** 完 (不完 **заштампо́вывать, штампова́ть**) ‹что› 1 公印[印章]を押す : *з.* бума́гу 書類に公印を押す. **2** (口) 型にはめる, 紋切型[陳腐]にする

заштампо́вывать 不完 ⇨ заштампова́ть. 「る.

заштáт 男.1 《旧》定員外 : быть в *~те* 定員外である / уво́лить в *з.* 解職する.

заштáтный 形.1 **1** 《旧》定員外の(внештáтный), 嘱託の. **2** 副次的な, 二次的の. **3** 地方の, 辺境の. ◆ **з. го́род** 《旧》都の中心でない町 (⇔ безуéздный го́род).

заштемпелева́ть [-те-], -лю́ю, -лю́ешь ; 命 -лю́й ; 被過 **-лёванный** 完 (不完 **заштемпелёвывать, штемпелева́ть**) ‹что› ‹封筒に›スタンプを押す.

заштемпелёвывать [-те-] 不完 ⇨ заштемпелева́ть. **-ться** 被動.

заштилева́ть, -лю́ет 完 《海》=заштиле́ть 2.

заштиле́ть, -е́ет 完 《海》 **1** [無人動] でも》‹海か›凪(な)ぐ. **2** ‹帆船が›(風(な)のため)停止する.

заштóпанный 形.1 заштóпать の被過. — 形 縫い繕(つくろ)った跡のある.

заштóпать, 被過 **-панный** 完 (不完 **заштóпывать, штóпать**) ‹что› 縫い繕う, (穴を)縫いふさぐ : *з.* дыру́ 穴を縫いふさぐ / *з.* бельё [чулки́] 下着[靴下]を繕う.

заштóпка 女.3 《口》縫い繕うこと ; その箇所.

заштóпывать 不完 ⇨ заштóпать. **-ться** 被動.

заштóривать 不完 ⇨ заштóрить. **-ться** 被動.

заштóрить, -рю, -ришь ; 命 -рь ; 被過 **-ренный** 完 (不完 **заштóривать**) ‹что› 《口》‹窓などを›巻き上げカーテン (штóра) でおおう. 「ва́ть 1.

заштормúть, -мúт 完 [無人動] 《海》=заштормова́ть

заштормова́ть, -му́ю, -му́ешь ; 命 -му́й 完 《海》 **1** [無人動] 嵐[しけ]になる. **2** 嵐[しけ]に巻き込まれる.

заштрихова́ть, -ху́ю, -ху́ешь ; 命 -ху́й ; 被過 **-хо́ванный** 完 (不完 **заштриховывать, штрихова́ть**) ‹что› ‹絵・地図などに›線影[あや目陰影]をつける. 「けること.

заштрихо́вка 女.3 《口》《美》線影[あや目陰影]をつ

заштрихо́вывать 不完 ⇨ заштрихова́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中.3.

заштукату́ривать 不完 ⇨ заштукату́рить. **-ться** 被動. **-вание** 中.3.

заштукату́рить, -рю, -ришь ; 命 -рь ; 被過 **-ренный** 完 (不完 **заштукату́ривать**) ‹что› 漆喰(しっ)を塗る.

заштукова́ть, -ку́ю, -ку́ешь ; 命 -ку́й ; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **заштукóвывать, штукова́ть**) ‹что› (縫い目が目立たぬように)縫い合わせる, 繕う.

заштукóвывать 不完 ⇨ заштукова́ть. **-ться** 被動.

зашумéть, -млю́, -ми́шь ; 命 -ми́ 完 **a)** шуметь し始める : Лес *~мéл.* 森がざわめき始めた / Мóре *~мéло.* 海鳴りが始まった / В голове́ *~мéло* от вина́. [無人動] 酔いで頭ががんがんしてきた / У меня́ в ушáх *~мéло.* [無人動] 私は耳鳴りがしたした / В аудито́рии *~мéли* студéнты. 教室で学生たちが騒ぎだした / Собра́ние *~мéло.* 集会が騒然となった. **b)** ‹*на кого́*› ‹…を›怒鳴り始める.

зашурша́ть, -шу́, -ши́шь ; 命 -ши́ 完 《口》шуршáть し始める : *З~шáли* ли́стья [камыши́]. 木の葉[葦(ぁし)]がかさかさ音をたて始めた / В ко́мнате *~шáло* же́нское плáтье. 部屋でドレスの絹ずれの音がしてきた.

зашути́ть, -шучу́, -шу́тишь 完 шути́ть し始める.

зашýкаться 完 《口》шýкаться し始める.

зашьёшь(ся), -шью́(сь) ⇨ зашúть[1,2](ся[1,2]).

защебёнивать 不完 ⇨ защебени́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中.3.

защебени́ть, -ню́, -нúшь ; 命 -нú ; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **защебёнивать**) ‹что› 《土木》砕石 (щебень) を詰める.

защебета́ть, -бечу́, -бе́чешь, …, -бе́чут ; 命 -бечи́ 完 щебета́ть し始める.

защекота́ть[1], -кочу́, -ко́чешь ; 命 -кочи́ ; 被過 **-ко́ченный** 完 (*кого́-что*) くすぐる, くすぐって困らせる.

защекота́ть[2], -кочу́, -ко́чешь ; 命 -кочи́ 完 щекота́ть し始める.

защёлка, 複生 -лок 女.3 **1** 《口》(扉の)掛け金, かんぬき : запере́ть на *~ку* かんぬきを掛ける. **2** 機械の爪(《歯どめ用の》, 錠前の突起 《これを鍵で動かして錠をかける ; =*з.* у замка́》 : *з.* у портсига́ра シガレットケースの爪.

защёлкать 完 щёлкать し始める.

защёлкивать 不完 ⇨ защёлкнуть.

защёлкиваться, -ается 不完 **1** ⇨ защёлкнуться. **2** защёлкивать の被動.

защёлкнуть, -ну, -нешь ; 命 -ни ; 被過 **-нутый** 完 (不完 **защёлкивать**) ‹что› ‹掛け金・かんぬきを›ぱたんと閉じる : *з.* замóк 錠をがちゃりとおろす / *з.* дверь (掛金をがちゃんと掛けて)ドアを閉める / *з.* пря́жку по́яса ベルトのバックルをかちっとかける.

защёлкнуться, -нется 完 (不完 **защёлкиваться**) ‹掛け金・かんぬきが›がちゃんとかかる : Замóк *~нулся.* 錠ががちゃんと締まった.

защеми́ть[1], -млю́, -ми́шь ; 命 -ми́ ; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **защемля́ть**) ‹что› おしつける《両側から》, 締めつける ; 《口》挟(はさ)む : *з.* клещáми やっとこで挟みつける / *з.* па́лец в [две́ри] [ドア]に指を挟む. [無人動] 私は心[胸]が締めつけられるようだった.

защеми́ться, -ми́тся 完 《口》圧しつけられる, 締めつけられる ; 挟まれる : Пла́тье *~мúлось* в две́ри. ドレスがドアに挟まった.

защемле́ние 中.3 締めつけること.

защемля́ть 不完 ⇨ защеми́ть[1]. **-ться** 被動.

защепи́ть, -плю́, -пúшь ; 命 -пú ; 被過 **-плённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **защепля́ть**) ‹что› **1** (鉋や斧で削りながら)掻痕(ぎ)を作る. **2** ‹指などに›刺(さ)さる.

защепля́ть 不完 ⇨ защепи́ть. 「してる.

защёчный 形.1 頬の内側にある : *~ные* мешки́ (猿などの)頬袋, 内頬嚢.

защи́п 男.1 《職》(衣服の)飾りのつまみひだ, ギャザー.

защи́па 女.1 《裁縫》=защи́пка 2.

защипа́ть[1], -щиплю́, -щи́плешь | -щи́пешь ; 命 -щипли́ | 《口》-щипи́ ; 被過 **-щипанный** 完 (不完 **защи́пывать**[1]) 《口》 **1** ‹*кого́* (*что*)› つねって[つまんで, むしって, くちばしでつついて]苦しめる[死なす]. **2** ‹что› ‹ピローグなどの›衣の両端を指でおさえて合わせ目を閉じる.

защипа́ть[2], -щиплю́, -щи́плешь | -щи́пешь ; 命 -щипли́ | 《口》-щипи́ 完 《口》щипа́ть し始める.

защи́пка, 複生 -пок 女.3 **1** 《口》ピローグなどの衣の両端を合わせて閉じること ; 焼けたパイの衣の合わせ目(の跡). **2** 《裁縫》織物のごく細かい襞(ひだ). **3** 《口》締めつける道具 : *з.* для воло́с 頭髪用カールクリップ.

защипну́ть, -ну́, -нёшь ; 命 -ни́ ; 被過 **-щи́пнутый** 完 (不完 **защи́пывать**[2]) ‹что/чего́› **1** (指・ピンセットで)つまみ取る, つまんで引っ張る : *з.* кусóк са́хару 角砂糖をつまみとる / *з.* усы́ 口ひげをつまんで引っ張る / *з.* 「во́лосы [воло́с] 頭髪をつまんで引っ張る. **2** ‹ピローグなどの衣の両端を›合わせて閉じる.

защи́пывать[1] 不完 ⇨ защипа́ть[1]. **-ться** 被動.

защи́пывать[2] 不完 ⇨ защипну́ть. **-ться** 被動.

***защи́та** 女.1 **1 a)** 防御・防衛(すること) ; *з.* оте́чества 祖国防衛 / *з.* го́рода [кре́пости] 都市[要塞]の防衛 / надёжная *з.* しっかりした守り / *з.* (населе́нием столи́цы) от врагóв (住民による首都の)敵からの防衛 / спеши́ть на *~ту* чего́ …防衛にはせ参じる. **b)** 保護, 守護 (охра́на) : *з.* посéвов от заcýхи まいた作物を旱魃(ぎ)から守ること / сеть (для *~ты*) от 「мóшкоры́ [комаро́в] ぶよ[蚊]よけのネット / посади́ть лес для *~ты* от ве́тров 防風林を植える / иска́ть *~ты* 庇護を探す / проси́ть *~ты* у кого́ …に庇

護を求める / брать [взять] кого́-что под *~ту* ...を保護のもとに置く / быть [находи́ться] под *~той* кого́-чего́ ...の保護のもとにある / з.「детёй [престарéлых] 児童[老年者]の保護. **c)** 擁護: *З.* мúра — óбщее дéло всех нарóдов. 平和の擁護はすべての国民の共同の事業である / встать [подня́ться] на *~ту* [свобóды [рóдины] 自由[祖国]の擁護に立ち上がる. **2** (何かから)守ってくれるもの; 遮蔽, シールド(特に原子炉の): *з.* от [со́лнца [дождя] 日[雨]除け / *з.* от радиоактúвного излучéния 放射線からの防御 / противотáнковая з. 対戦車防御線 / Лес слýжит *~той* от вéтра. 林は防風の役をしている / Мехова́я шýба — хорóшая з. от хóлода. 毛皮の外套はすくれた防寒具だ / Вся мой з.「в сы́не [сын]. わたしの息りはあとにも先にも息子だけだ / Будь мне *~той*. わたしの支えになっておくれ. **3** 弁護 (заступничество); 集合 [法] 弁護側 (защищáющая сторонá, защúтники) (↔ обвинéние): *з.*「обвинéнного [подсудúмого] (на судé) (法廷での)容疑者[被告]の弁護 / возражéния *~ты* 弁護側の反論 / предостáвить слóво *~те* 弁護側に発言させる / *З.* выигрáла процéсс. 弁護側が勝訴した. **4** 集合 [スポーツ] **a)** (サッカー・ホッケーなどの)バックス, 後衛 (↔ 前陣): игрóк *~ты* バックスのプレーヤー / игрáть в *~те* 後衛をつとめる. **b)** 守り, ディフェンス.

5 (学位論文などの)公開審査を受けること: *з.* диссертáции 学位論文審査.

◊ *в ~ту* ...の擁護[弁護]のために, ...に有利なように (в пóльзу кого́-чего́): Он выступúл *в ~ту* нáшего плáна. 彼は我々の計画を支持して一席ぶってくれた / Емý нéчего бы́ло сказáть *в* свою́ *~ту*. 彼は自分の弁護のために何も言うことができなかった / речь *в ~ту* свобóды слóва 言論の自由擁護(±)の演説.

защúтный, **защúтный** [形1] 防御用の, 擁護の: *~ная* речь 弁明演説.

***защити́ть**, -щищý, -щити́шь; 命 -щити́; 被過 **-щищённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **защищáть** 参照) ‹*кого́-что*› **1 a)** (侵害・攻撃から)守る, 防御[防衛]する (↔ напáсть): *з.* рóдину от врагóв 祖国を敵から守る / *з.* гóрод от нападéния 都市を攻撃から守る. **b)** ‹見解・権利・利益を› 擁護(±)する (おとす): *з.* свой прáва 自己の権利を擁護する / *з.* свобóду 自由を擁護する / *з.* свою́ тóчку зрéния 自分の観点を堅持する / Он *защищáл* то, что считáл прáвильным. 彼は正しいと思ったことを堅持して譲らなかった / Он горячó *защищáл* свой интéресы. 彼は懸命に自分の利益を守ろうとした. **c)** [スポーツ] 守る, 防御[ガード]する. **2** 保護する (охрани́ть), 予防する (предохранúть): *з.* ребёнка 子供を保護する / *защищáть* нúзменность от наступлéния мóря 低地を海の浸蝕から守る / Онá стáралась *з.* детéй от дождя́. 彼女は子供達に雨のかからないように一生懸命かばってやった / *З.* ладóнью глáза́ от лучéй сóлнца 掌(ぶ)で目を日光からさえぎる / Он носúл тёмные óчки, чтобы *з.* глáза́ от сóлнца. 彼は太陽から目を保護するために*サングラス*をかけていた / Отéц своúм тéлом *~тúл* мáльчика от огня́. 父は自分の体で[体を張って]少年を火(事)から守った / Э́ти дерéвья *защищáют* дом от сéверных вéтров. これらの木が家を北風から守ってくれる / *з.* растéние от хóлода 植物を寒さから守る. **3** [完] のみ) (学位論文などの)公開審査にパスする《その結果称号を得る》: *з.*「диссертáцию [дипломную работу] 学位論文[卒業論文]の公開審査にパスする《反論者の反論から論文を擁護して》/ *з.* дипломный проéкт (技術系大学で)卒業制作の公開審査にパスする.

***защити́ться**, -щищýсь, -щити́шься; 命 -щити́сь 完 (不完 **защищáться**) **1** 自らを守る: *з.* от непрúятеля 敵から自らを防衛する / *з.* от обвинéний 非難[告発]に対し自分を弁明する / *з.* мечóм 剣で身を守る. **2** 自分を保護する: *з.* от мороза 厳寒から身を守る / *з.* от сóлнца зонтóм パラソルで日をよける. **3** [口] (学位論文などの)公開審査にパス[合格]する.

защúтник [男1] **1** 守る人, 守護者, 庇護者; [集] で] 防衛軍. **2** [法] 弁護人 (↔ обвини́тель), 弁護士: коллéгия *~ков* 弁護団. **3** [スポーツ] 後衛, バック (игрóк защúты); フィェンス (↔ нападáющий).

защúтница [女2] защúтник 1 の女性.

защúтно-декорати́вный [形1] 保護・装飾的な: *~ные* эффéкты 保護・装飾的な効果.

защúтный [形1] **1** 防御[保護]のための: *~ное* вооружéние 防御用武器 / *~ное* сооружéние 防御施設 / *~ные* óчки 保護眼鏡; [スキー] ゴーグル / з. скафáндр космонáвта 宇宙服 / з. крем 日焼けめクリーム / *~ные* лéсные насаждéния 防護林 Вы́рос з. лес. 防護林が育った / *~ные* приспособлéния 保護用アクセサリー, 保護用品; [通 のみ] [医] 防御的適応. **2** 保護色の, カーキ色の: з. цвет 保護色 *~ная* гимнастёрка カーキ色の軍服 / *~ная* окрáска [動] 保護色 (保護的に発達した擬態).

◆ **з. зóнтик** (アメリカによる)軍事的保護, 核の傘.

***защищáть** [不完] ‹*кого́-что*› **1** ⇨ защити́ть (1. 2). **2** ‹学位論文などの›公開審査を受ける: В прóшлом годý он *~щáл* свою́ диссертáцию. 昨年, 彼は学位論文の審査を受けた / Где вы *~щáли* свою́ диссертáцию? あなたはどこで学位論文審査を受けましたか. **3** [また [法]] (弁護人として, また一般に)弁護する (↔ обвиня́ть): *з.* [обвиня́емого [подсудúмого] 被告を弁護する / Онá заговорúла, *~щáя* сы́на и нападáя на мýжа. 彼女は息子を弁護し夫を攻撃しようと口火をきった.

***защищáться** [不完] **1** ⇨ защити́ться. **2** защищáть の被動.

защищáющийся [形4] : *~щаяся* кома́нда 守備チーム, 守備側.

защищý(сь) ⇨ защити́ть(ся).

защýривать(ся) [不完] ⇨ защýрить(ся).

защýрить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **защýривать**) ‹*что*› [口] ‹目を›つぶる, 細める.

защýриться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **защýриваться**) ‹[口] 自分の目をつぶる, 細める.

заюли́ть, -лю́, -лúшь 完 [口] юлúть し始める.

заявúтель [男6]; **-льница** [女2] 申請者, 申告者, 出願者, 志願者.

***заяви́ть**, -явлю́, -я́вишь; 命 -яви́; 被過 **-я́вленный** 完 (不完 **заявля́ть**) **1 a)** ‹*что/о чём/что* 副› 表明[言明, 声明]する, 述べる: *з.* в газéте [в интервью, на пресс-конфеpéнции] 新聞[インタビュー, 記者会見]で表明する / Он *~вúл* óбо всём публúчно. 彼はそれを公表した / *З.* о своём согла́сии = *з.*, что согла́сен 同意を表明する / Он *~вúл* о своём желáнии продолжáть начатое дéло. 彼はやりかけた仕事を続けたいという希望を述べた / Он *~вúл*, что никогда́ бóльше не вернётся. もう帰ってこないと彼はきっぱり言明した / Правúтельство *~вúло* (строгúй) протéст против незакóнного задержáния рыболóвного сýдна. 政府は漁船の不法拿捕(ぶ)に対して(厳重な)抗議を表明した. **b)** ‹*что/о чём*› 提示する (предстáвить): *з.* свой прáва 自分の権利を主張する / *з.* свóю трéбования 自分の要求をつきつける / *З.* об уходе [в отстáвку [с рабóты] 辞職[退職]を申し出る. **2** ‹*о чём/что* 副› (行政機関に)届け出る, 申告[申請]する: *з.* в милúцию о крáже 民警に盗難届を出す. **3** ‹*что/о ком-чём*› 現わす, 明らかにする, 示す (показáть): *з.* своё учáстие 共感を示す / З. претéнзию 不平[苦情]を言う. **4 a)** ‹*что*› [旧] (…と明かため)提示する: *з.* вид на жúтельство 居住許可証を提示する. **b)** ‹*кого́-что*› 申告[申請]する, 通知する; [スポーツ] ‹スポーツ競技に›エントリーする: *З.* чемпионáт мúра золотóго призёра 金メダリストの世界選手権試合参加を通告する / Кто *заявúл* на соревнования от вáшей страны? あなたのお国からはどんな選手が競技会にエントリーしていますか. **5** ‹*что*› 《職》申請書に含める (включúть в *заявку*): *заявленный* бетóн 申請の出ていたコンクリート.

◊ *з. себя́* 自分のある一面を表わす: *з. себя́* хорóшим орáтором すぐれた雄弁家ぶりを発揮する.

【類語】**заявúть** は「自分の意志を公式に表明する」の意: *з.* протéст 抗議の意志表示を行なう. объя-

вы́ть は「広く宣言する」の意: *о.* войну 宣戦布告する / *о.* перерыв (会議などで議長が)休憩を宣言する.

заяви́ться, -явлю́сь, -я́вишься 完 (不完 заявля́ться) 《口》(不意に)やって来る: Он *-и́лся* к нам по́здно ве́чером. 彼は夜遅くわが家に現われた.

зая́вка, 複生 -вок 女1 **1 a)** (権利供与方の)申請(書), 申込(書): сде́лать *-ку* на изобрете́ние 発明の特許申請をする / пода́ть *-ку* 申請をだす, 申請書を提出する / *з.* на земе́льный уча́сток под постро́йку 地所の建築申請. **b)** 《スポーツ》エントリー(→*з.* на уча́стие в соревнова́ниях): подава́ть *-ки* エントリーする. **2** 要求(申請)(тре́бование); 申込み; リクエスト: *з.* на го́рючее [топли́во] 燃料の要求[申請] / *з.* на материа́лы 資材の要求 / коллекти́вная *з.* на биле́ты в теа́тр 劇場の切符の団体申込み / Его́ *з.* приня́та. 彼の要求は認められた / Поступи́ло мно́го *-вок* на исполне́ние э́той пе́сни. この歌のリクエストかたくさん届いた / конце́рт по *-кам* リクエストによるコンサート.

зая́вка-програ́мма [-m-|-mm-] 女3-女1 (公共施設などの, 目的を明記した)利用申請.

***заявле́ние** 中3 **1 a)** 言明, 声明, ステートメント, 宣言: официа́льное *з.* 公式声明 / опубликова́ть *з.* правительства 政府のステートメントを発表する / выступить с *-нием* 声明を行なう / Он сде́лал *з.* в газе́те. 彼は新聞に声明を発表した / В *-нии* говори́тся, что... 声明には...と述べられている. **b)** 《旧》表明 (выраже́ние): *з.* дру́жбы 友情の表明. **2** (公式書類による)出願, 申請(書), 申告; 届け出: *з.* о рожде́нии ребёнка [об уходе́ с рабо́ты, о выходе из о́бщества] 出生[退職, 退会]届け / *з.* о [не]я́вке [причи́не неявки] 有(無)給休暇申請 / *з.* о своей кандидату́ре 立候補の表明 / *з.* об отпуске 休暇申請 / пода́ть *з.* о приёме в институ́т [том, чтобы перевели́ на другу́ю рабо́ту] 大学へ入学願書をだす[配置転換を出願する] / пода́ть *з.* на ме́сто перево́дчика 通訳のポストに採用されるよう願書をだす / написа́ть *з.* 願書[申請書]を書く / отве́тить на *з.* 申請に返答する / написа́ть *з.* 申請書を書く / иско́вое *з.* 《法》告訴状 (Открыть приём *-ний* в университе́т. ↘大学への願書受付が始まった.

заявлю́(сь) ⇨ заявля́ть(ся).

***заявля́ть** 不完 ⇨ заявля́ть. 「の被動.

заявля́ться 不完 **1** ⇨ заявля́ться. **2** заявля́ть

зая́вочный 形1 申請 (заявка) の: *-ные* столбы 《鉱山》採掘権の申請済を示す杭(ら) / *-ная* ве́домость 特許通報. 「ца.

зая́вщик 男3; **-щица** 女2 =заявя́тель; -льни-

зая́длый 形1 《口》熱狂的な(завза́тый): *з.* пья́ница 名うての大酒飲み / *з.* филателисто́ 熱狂的な切手収集家 / *з.* игро́к в ка́рты トランプ狂.

зая́корить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 -ренный 完 ‹что› 《海》錨をおろさせる, 投錨[停泊]させる.

зая́кориться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 《口, 職》錨をおろす, 投錨する.

зая́ривать 不完 《俗》速く[熱情的に]演じる[歌う].

зая́сниться, -нюсь, -нишься 完 **1** [ふつう 無人動] 《方》晴れ始める. **2** 《詩》‹明るいものが›現われる.

***зая́ц,** зая́ца 男2 **1** 《動》ウサギ (⇨ кро́лик); ウサギの毛皮[肉]: *З.* выскочил из-за куста́. ウサギが茂みのうしろから跳びだした / *з.*-руса́к ハイイロウサギ《夏冬ともに毛色が変わらぬ》 / *з.*-беля́к ユキウサギ, エゾウサギ / охо́та на *за́ицев* ウサギ狩り / Он трусли́в, как *з.* 彼はウサギのように臆病だ. **2** 《口》=за́йчик 2; 木滑(こ)れ日 (=со́лнечный *з.*): зерка́льные *за́ицы* 鏡の反射光. **3** 《口》無賃乗客 (безбиле́тный пассажи́р); 無賃入場者: биржево́й *з.* もぐり仲買人 / ра́дио-*з.* ラジオ盗聴者 / е́хать ‘*за́йцем* [*за́йцами*] ただ乗り[タダ見]をする / пробра́ться ‘*за́йцем* [*за́йцами*] в теа́тр 芝居のただ見をする. **4** [3.] 《天》兎座 (オリオン星座の南にある星座の一つ).

◇ *уби́ть двух за́йцев* 一石で二鳥を殺す, 一挙両得する: Одни́м уда́ром [вы́стрелом] *уби́ть двух за́йцев.* 《諺》一石(ぢ)二鳥, 一挙両得. *гоня́ться* [*гна́ться, погна́ться*] *за двумя́ за́йцами* 二兎を追う, 一度に多くのことに手をだす: *За двумя́ за́йцами погони́шься* ни одного́ не пойма́ешь. 《諺》二兎を追う者は一兎をも得ず, 虻蜂取らず.

◆ **земляно́й з.** [動] イソユビトビネズミ. **морско́й з.** [動] アゴヒゲアザラシ (лахта́к).

за́ячий, -чья, -чье 物主 形6 **1** ウサギの; その毛皮製の: *з.* мех ウサギの毛皮 / *-чьи* следы́ ウサギの足跡 / *-чья* ша́пка ウサギ皮の帽子. **2** [口] (ウサギのように)臆病な (ро́бкий), 小心な, おどおどした: *-чья* нату́ра 小心な性質 / *-чья* душа́ 臆病な人. **3** 《口》無賃乗客の, 無賃入場者の. ◆ **-чья губа́** 兎唇(ぢ), みつくち. **-чья капу́ста** [植] ベンケイソウ. **з. ко́рень** [植] カンアオイ. **-чья ‘ла́пка** [но́жка] [植] オランダレンゲ属の一種.

за́ячина 女1 《旧》兎の肉 (зайча́тина).

зва́ние 中3 **1** 称号, 肩書: учёное *з.* 学位 / во́инское *з.* 軍人の階級称 / *з.* инжене́ра 技師の肩書 / *з.* почётного граждани́на столи́цы 首都の名誉市民称号 / высо́кое *з.* 高位の称号 / вы́сшие почётные *-ния* в СССР ソ連の最高名誉称号 / присво́ение *-ния* 称号の授与 / получи́ть ‘*з.* врача́ [профе́ссорское *з.*] 医師の資格[教授の称号]を得る / Ему́ бы́ло присво́ено почётное *з.* до́ктора. 彼は名誉博士の称号を授与された / име́ть *з.* заслу́женного арти́ста 功労芸術家の称号を持つ / оправда́ть *з.* коммуни́ста 共産主義者の称号にふさわしい. **2** (革命前ロシアの)階層的身分; 《旧口》社会的身分; 《旧》爵位 (ти́тул): меща́нское *з.* 町人階層 / духо́вное *з.* 僧侶階層, 僧職 / крепостно́е *з.* 農奴階層 / гра́фское [кня́жеское] *з.* 伯[公]爵位. **3** 《旧》職, 官位, 官等 (чин): *з.* ка́мер-ю́нкера 侍従補の官位. **4** 《旧・俗》名前, 名称 (назва́ние): го́род неизве́стного *-ния* 名前の分からぬ町.

◇ *одно́ зва́ние — то́лько зва́ние* 《俗》...とは名ばかり (одно́ назва́ние), 内容と一致しない, 昔日(ぢ)の面影がない: *То́лько* [*Одно́*] *зва́ние*, что го́род, а на де́ле — село́. 町とは名ばかりで, 実際は村だ. *Одно́ з. оста́лось от кого́-чего́.* 今は名だけ残って昔日の面影なし. *и -ния нет ‘кого́-чего́* [*кому́-чему́*] 名前さえも存在しない, 影も形もない.

【類語】(1) **зва́ние,** (2) **чин,** (3) **сте́пень,** (4) **ранг**: (1) は一般に「称号」の意. (2) は旧語で「官位, 官等」をさし, (3) は一般に「等級」, 特に「学位」を意味し, (2), (4) の意味では旧語. (4) はピョートル一世以来「官吏の等級」を意味したが, 今では「軍人・外交官などの位」を示すのに用いる.

зва́ный 形1 звать の被過.

зва́ный 形1 **1** 招かれた (↔ незва́ный): *-ные* го́сти 招かれた客, 招客. **2** 《夜会や正餐など》特に招待された客と共にする: *з.* обе́д 正式晩餐.

зва́тельный 形1: *з.* паде́ж 《言語》呼格 (вокати́в) 《例: Бо́же! <бог; Го́споди! <господь》 / *-ная* фо́рма 呼び掛け形 《例: Мам! <ма́ма; Тань! <Та́ня》.

***звать,** зову́, зовёшь; 命 зови́; 過 звал, -ла́, -ло; 被過 зва́нный, зван, -на́, -но 不完 **1** (完 позва́ть) ‹кого́ (что́)› **a)** 呼ぶ, 呼び招く, 呼びだす (呼ばれる): *з.* кого́ в ко́мнату [на у́лицу, в Москву] ...を部屋[通り, モスクワ]へ呼ぶ / *з.* кого́ из ко́мнаты [с у́лицы] ...を部屋[通り]から呼びよせる / *з.* кого́ к себе́ домо́й ...を自分の家に呼ぶ / *з.* детей домо́й 子供を呼んで家に帰らせる / *з.* кого́ на по́мощь ...に助けを求める / Вас *зову́т* к телефо́ну. あなたにお電話です / *з.* кого́ к столу́ ...を食事に来るように呼ぶ / *з.* пить чай お茶を飲みにくるように呼ぶ. **b)** 招待する (приглаша́ть): *з.* кого́ в го́сти ...を客に呼ぶ / *з.* кого́ ‘в теа́тр [на конце́рт] ...を芝居[コンサート]へ招待する / *з.* кого́ на ‘свадьбу [бал] ...を婚礼[舞踏会]に招待する / *з.* кого́ обе́дать =*з.* кого́ к обе́ду [на обе́д] ...を食事に呼ぶ[招く]. **2** ‹*кого́ кто/кем*› [完 なし] ...という名で呼ぶ, 名づける (называ́ть): Как вас ‘*зову́т* [《俗》*звать*]? — Меня́ *зову́т* 《Пётр [Ива́н Никола́евич]. お名前は? — 私はピョートル[イヴァン ニコラ́エヴィチ]と言います ★ 造格は文語的》 / *з.* кого́ отцо́м ...を父と呼ぶ / Все *зва́ли* его́ про-

сто до́ктором. *Эта* 彼をただドクトルと呼んでいた / *з.* кого́ по ｢фами́лии [имени, отчеству] …в зависимости от 名, 父称｣で呼ぶ. **3** [完 なし] (*кого́ (что) кем*) …を…と呼称する, …呼ばわりする: Писаки́ ру́сские толпо́й меня́ *зову́т* аристокра́том. «シ»のへぼ作家どもは寄ってたかって私を貴族呼ばわりしている.

◇ ***з. бе́лое чёрным*** 白を黒と言いくるめる. ***Поминáй как звáли.*** ⇨ поминáть. ***Мáткой звáли.*** ⇨ Мáтька.

зва́ться, зовýсь, зовёшься; 過 звáлся, звáлась, звáлось, звáлись | звáлись [不完] **a)** (…という) 名である: Её сестра́ *звала́сь* Татья́ной. 彼女の妹(の名前)はタチアーナといった / «Хаба́ровск» — так *зва́лся* теплохо́д, ｢ハバロフスク号｣ とその ディーゼル船は呼ばれていた. **b)** (…と) 呼ばれる (назывáться): Крым *зовётся* всесою́зной здра́вницей. クリミアは全ソ連の休養地と呼ばれている.

***звезда́,** 対 -ду́; 複 звёзды, звёзд, звёздам [女 1] **1** 星, 恒星 (↔ плане́та): На чи́стом не́бе ｢свети́т [сия́ют, мерца́ют] *звёзды*. 澄みわたった空に星が光っている[輝いている, またたいている] / Не́бо ｢покры́то [усе́яно] *звёздами*. 空は一面の星である / На не́бе зажгли́сь *звёзды*. 空に星が灯った / ориенти́роваться [определя́ть направле́ние] по *звёздам* 星で方角を決める / поля́рная *з.* 北極星 / у́тренняя [вече́рняя] *з.* 明け[宵]の明星《金星》/ кру́пные *звёзды* 大きな星 / перемéнная *з.* 変光星 / двойна́я *з.* 連星, 重星 / па́дающая [《旧》 паду́чая] *з.* 流星 (метéор) / неподви́жная *з.* 恒星 / *з.* пéрвой величины́ 1 等星《⇨ 成句》/ *з.*-сверхги́гант (超)巨星 / *з.*-ка́рлик 矮(わい)星 / Больша́я Медве́дица — созве́здие из семи́ *звёзд*. 大熊座は7つの星から成る星座だ.

2 運勢, 運(命) (судьбá); 幸運 (счáстье): ве́рить в свою́ *~ду́* 自分の幸運を信ずる / У вас счастли́вая *з.* あなたは運勢がいい / Его́ *з.* восходи́т. 彼は運が向いてきている / Его́ *з.* закати́лась. 彼は落ち目になった / счастли́вая [несчастли́вая] *з.* 幸運[不運].

3 有名人, 花形, *スター* (знамени́тость)《★ この意味では活動体扱いとし, 複・対は звёзд》: *з.* экра́на 映画*スター* (кинозвездá) / восходя́щая *з.* 新星, ホープ, 花形新人 / На кинофестива́ле мо́жно бы́ло уви́деть всех *звёзд* экра́на. 映画祭では銀幕のオールス*ター*を見ることができた.

4 a) 星形(のもの): пятиконе́чная *з.* 五角[五芒]形の星(形) / бо́льшие *звёзды* из серебри́стой бума́ги 銀紙で作った大きな星(形) / нарисова́ть *~ду́* 星形を描く / вы́резать *~ду́* из бума́ги 紙から星形を切り取る. **b)** (軍帽などの) 星形の徽(き)章; (星形の) 勲功章, 勲章: Ма́ршальская *з.* 元帥章 / *з.* Геро́я Социалисти́ческого Труда́ 社会主義労働英雄の星形勲章 / о́рден Кра́сной *З.* 赤い星勲章《1930 年制定》/ меда́ль «Золота́я *З.*» ソ連邦英雄に授けられる金星勲章《1939 年制定》. **c)** (動物の額の) 白い斑点.

5 [«З.»] **a)** ボリシェヴィキの合法新聞《1910-1912 年, Петербу́рг で発行》. **b)** ソ連作家同盟の月刊機関誌《1924 年以来 Ленингра́д で発行》.

◇ ***путево́дная з.*** 導きの星(転義にも): Э́тот челове́к всегда́ был мое́й *путево́дной звездо́й*. あの人はいつも私の導きの星であった. ***з. пéрвой величины́*** 第1級の人物. ***до ~ды́*** 星の出るまで, 日が暮れるまで (до вéчера). ***хвата́ть звёзды с не́ба*** 才知にたけている, どえらいことをやらかす. ***звёзд с не́ба не хвата́ть*** (皮肉に) 凡才だ, ほんくらだ. ***роди́ться под ｢счастли́вой [несчастли́вой] ~дой*** 幸運の[不幸な]星のもとに生まれる, 何をやってもうまくゆく[うまくゆかない]. ***счита́ть звёзды*** ⇨ считáть.

◆ **блеск ~ды́** [天] 星の光度. **кавале́рская з.** [紋] トケイソウ属. **морска́я з.** [動] ヒトデ.

звездану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (*кого́ (что)*) 《俗》ぶんなぐる: *з.* по голове́ 頭をどやしつける.

звездúны, -дúн 複 新生児の誕生祝いの儀式.

звездúстый, -дúст, -а [形 1] **1** =звёздный 2: *~тое* не́бо 星空. **2** 《詩》光り輝く, きらめく: *~тые* о́чи 輝く瞳. **3** 星形の.

звездúть, -дúт [不完] (*что*) 《詩》輝かせる.

звездúться, -дúтся [不完] 《詩》星の光で輝く; (雪などが)きらきら光る (искри́ться).

звёздно [-зн-] 副 (星のように)きらめいて, 輝いて.

— [無人述] 星が出ている, 星空だ.

звёздность [-зн-] [女 8] 満天の星, 星空.

звёздный [-зн-] [形 1] **1** 星の: при *~ном* све́те 星明りのもとで / *~ная* систе́ма 恒星系 / *~ная* ка́рта 星座表, 天体図 / *~ная* астроно́мия 恒星天文学 / *~ная* величина́ 星の等級 / *~ное* скопле́ние 星団 / *~ные* кита́йцы 星占いの上手な中国人. **2** 星のいっぱい出ている; *~ная* ночь 星月夜 / *~ное* не́бо 星空. **3** 種々の方向から中心の1点に向かって行なわれる: *з.* проби́г 星形競走 / *з.* запле́в (ボート・水泳などの)星形競泳 *~ная* эстафе́та 星形リレー競走 / *з.* похо́д (ひとつの目標に向かっての)星形団体行進. **4** 宇宙の (космический); 宇宙飛行の, それを行なった. **5** (時につき)大成功・大勝利を収めた: *з.* миг =*~ное* мгнове́ние 得意絶頂の一瞬. **6** 著名な, 知名の. ◇ ***~ная боле́знь*** 有名病, スター病《有名人の病的な高慢》. ***з. час*** 極限的緊張のとき, のるかそるか, 乾坤一擲(けんこんいってき)のとき.

◆ **з. брат; ~ные бра́тья** 宇宙飛行仲間[兄弟]. **з. ве́тер** [天] 恒星風《ある種の等級の恒星から宇宙空間に放出される汚染粒子・プラズマの流れ》. **«~ные во́йны»** ⇨ война́. **~ное вре́мя** [天] 恒星時. **з. год** [天] 恒星年《365.2564 昼夜》. **з. дождь** [天] 流星群. **з. мета́лл** 宇宙技術用金属《タングステン・モリブデンなど》.

звездо-… [前綴] 「星」の意: *звездо́видный* 星形の.

звездолёт [男 1] 宇宙船.

звездолётчик [男 3] 宇宙飛行士 (космона́вт).

звездоно́сец, -сца [男 2] 《旧》星形勲章佩(は)用者.

звездоно́сный [形 1] 《旧》星形勲章を佩(は)用する.

звездообра́зный, -зен, -зна [形 1] 星形の; 《植》放射状の, 星状の: *з.* калибр 星形ゲージ.

звездообразова́ние [中 3] 《原子物理》星形成.

звездопа́д [男 1] 流星群の落下《秋に多くみられる》.

звездопла́вание [中 3] 宇宙飛行学 (астронáвтика).

звездопла́ватель [男 6] 宇宙飛行士(космонáвт).

звездоплáн [男 1] 宇宙船 (звездолёт).

звездопоклóнство [中 1] 星崇拝.

звездопроходец, -дца [男 2] 宇宙探検者, 宇宙旅行士.

звездорыл [男 1] [動] ホシバナモグラ.

звездочёт [男 1] **1** 《旧》星占師 (астро́лог). **2** 《魚》ミシマオコゼ科の一種.

звёздочка, 複生 -чек [女 3] **1** звезда́ (1, 4) の小・愛称; 小さな星; 小さい星形(のもの); 星形の記章, 星形の勲章. **2** 有望新人, 新星: но́вые [ма́ленькие] *~ки* литерату́рного ми́ра 文壇の新星[かけだしの新人]. **3** 星印; [印刷] アステリスク(*): 星印をつけて что *~кой* …に星印をつける. **4** [機] 星形歯車, スプロケットギア.

звездочáтка [-ч́т-], 複生 -ток [女 3] [植] ハコベの種(利尿剤となる).

звёздчатый [-ч́т-] **звездчáтый** [-ч́т-] [形 1] 星形の; (ルビーやサファイアにつき) 星状光芒のある **2** きらめく.

***звенéть,** -нú, -нúшь; 命 -нú; 能現 **-ня́щий** [不] (完 **прозвенéть** 参照) **1** (細い金属性の) 音・声を立てる《昆虫・小鳥にも》, 鳴り響く: *З.-ни́т* звонко. ベルが鳴っている / Колоко́льчики *~не́ли* на ветру́. 鈴が風に吹かれて鳴っていた / Стёкла, *звеня́*, вылетели вон. ガラスがかちゃんと鳴って吹っ飛んだ / За стено́й гру́стно *~не́ли* стру́ны гита́ры. 壁の向こうでギターの弦が寂しい音をたてていた / *З.-ня́т* голоса́. 声が響く. Её отве́т ещё *~не́л* в его́ уша́х. 彼女の答えがまだ彼の耳に残っていた《⇨ аазвенéть (鳴りだす)》. **2** *чем*) 《川などがごうごうと音をたてて流れる; (そのような音で)<…を>鳴らす, 響かせる: *з.* (в карма́не) моне́тами (ポケットの)硬貨をじゃらじゃら鳴らす / *з.* ножа́ми [ви́лками, посу́дой] ナイフ[フォーク, 食器]をがちゃがちゃ鳴らす.

◇ ***в ｢уша́х [у́хе, голове́] ~ни́т*** [無人動] 耳鳴りがする.

звено́, 複 зве́нья, -ньев 中1 **1** (鎖の)環, 輪 (кольцо́); 『化』連鎖: цепь из десяти́ *~ньев* 10 個の環からなる鎖 / удлини́ть [укороти́ть] цепь на не́сколько *~ньев* 環を数個ふやして[減らして]鎖を長く[短く]する / В цепи́ порва́лось одно́ з. 鎖の輪が切れた. **2** (ある全体の)構成分子, 部分: сла́бое з. 弱点 / основно́е з. произво́дства 生産の最重点 / з. госуда́рственного аппара́та 国家機構の一環 / Э́ти фа́кты явля́ются *~ньями* одно́й и той же це́пи. これらの事実はなじ鎖の輪である[たがいに関連がある]. **3** (軍隊・生産部門などの)班; (3 機より成る飛行機の)編隊: пулемётное з. 機関銃班 / полево́дческое з. 畑作業班 / пионе́рское з. ピオネール班《8-10 人単位の》/ з. самолётов 編隊 / *~нья* по́ три челове́ка 3 人 1 組の班 / В на́шем *~не́* бы́ло пять ма́льчиков. 私たちの班には 5 人の少年がいた. **4** (建造物・結構中の)同種の構造部分; (枠組の中で水平に積み重ねた)一連の丸太; (支柱と支柱との間の)板状部分. **5** 魚の切身: три *звена́* белорыби́цы 白身のサケ 3 切れ. ◇ *связу́ющее з.* 連結環; 結びつけるもの. *недостаю́щее з.* 欠けている要素; 見失われた輪, ミッシングリンク《人類学で類人猿と人類との中間にあったと推
звеновы́, -ка́ 男3 班長, 組長. 「定される動物》.
звеновы́е 形1 *звено́* 3 の. 「top).
звено́рг 男3 班・組オルグ (звеновы́е организа́-
звеньево́й 形1 **1** *звено́* 3 の: з. уча́сток 班の受持区域. **2** [з. 男名]; *-ва́я* 女名] 班長《コルホーズやピオネール団の》. 「つき小かん高い.
звени́щий 形4 звене́ть の能力. ― 圏 〈声・音に
зверёк, -рька | **зверо́к**, -рка́ 男3 зверь の指小.
зверёнок, -нка; 複 -ря́та, -ря́т 男3 《口》獣の子.
зверёныши 男4 獣の子; зверь の指小・愛称.
звере́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 (完 **озвере́ть**) 野獣化
зверина́ 女1 《俗》巨獣. しする, 狂暴になる.
зверина́ец, -нца 《旧・口》男2 **1** 動物園; 獣の檻(おり); 獣の見せ物小屋. **2** 野獣のような人間集団.
звери́ный 形1 **1** 獣の, 野獣の; 野獣特有の, 野獣のような: з. вой 野獣の吠え声 / *~ная* тропа́ けもの道 / *~ная* шку́ра 獣皮 / з. го́лос 野獣のような声 / з. о́браз жи́зни 獣のような暮らし / *~ное* чутьё 獣の臭覚 / выть по-*~ному* 獣のように吠える. **2** 残酷な, 苛酷な, 凶暴な (жесто́кий): з. поры́в 獣的衝動 / з. эгои́зм 獣的なエゴイズム / *~ная* не́нависть 野獣のような[感情むきだしの]憎悪. **3** 《口》極度の (ужасно́й), 異常に強い: з. у́жас ひどい恐怖 / *~ная* тоска́ どうしようもない憂愁. ◆ з. [стиль (орна́мент)] (中世装飾芸術の)怪獣模様. *~ное число́* 《宗》666 《黙示録 13 章で, アンチキリストの名を象徴する数字》.
зверо-… 前綴 「獣の・毛皮獣飼育の」の意: ⇨ *зверово́дство*, *зверосовхо́з*.
звероба́й[1] 男5 海獣[野獣]狩猟者 《特にアザラシの》.
звероба́й[2] 男5 《植》オトギリソウ (薬草); それを浸した薬用酒[ウォツカ].
звероба́йка 女3 《口》《狩》海獣[野獣]狩り: ходи́ть на *~ку* 海獣[野獣]狩りに行く.
звероба́йный[1] 形1 海獣[野獣]狩りの; з. промы́сел (職業としての)海獣[野獣]捕獲業.
звероба́йный[2] 形1 オトギリソウの: *~ная* настóйка オトギリソウを浸した酒《薬用酒》. 「獣狩りをする.
зверова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -руй 不完 《方》野
зверови́дный, -ден, -дна 形1 《旧・口》獣の形をした.
зверово́д 男1 毛皮獣飼育者.
зверово́дство [-ſstv-] 中1 毛皮獣飼育業.
зверово́дческий 形3 毛皮獣飼育の.
зверово́й 形1 《方》**1** 野獣の: *~вáя* тропá けもの道 / *~вáя* охóта 野獣狩り. **2** 野獣狩り用の: *~вáя* собáка 野獣狩り用の猟犬 / *~вáя* избýшка 狩り小
зверовщи́к, -ка́ 男3 ＝зверолóв. 「屋.
зверого́лова, 複 -го́ловы, -голо́в, -головáм 女1 …頭《獣類を数える単位》.
звероголо́вье 中2 (獣類の)頭数 (число́ зверéй).
зверо́к, -рка́ 男3 ⇨ зверёк.
зверолóв 男1 野獣狩り従事者, 猟師.
зверолóвный 形1 **1** 野獣狩り(をする人)の: з. промы́сел (職業としての)野獣狩り (звероло́вство). **2** 野獣狩り用の: *~ные* сна́сти 野獣狩り用具.
звероло́вство 中1 (職業としての)野獣狩り.
звероо́бразный, -зен, -зна 形1 獣に似た; [-ные, -ных 複名] 《古生》獣形類 (звероподобные).
звероподо́бие 中3 獣に似ていること.
звероподо́бный, -бен, -бна 形1 **1** 獣に似た. **2** [-ные, -ных 複名] 《古生》獣形類.
зверопромхо́з 男1 毛皮獣養殖事業所《毛皮獣の飼育・野生樹木とその果実の採集に当たる経営体》.
зверосовхо́з 男1 国営毛皮獣飼育場.
звероферма 女1 毛皮獣飼育所.
звéрохозя́йство 中1 毛皮獣飼育業[経営].
зве́рски 副 **1** 残忍に, 凶暴に: з. [у]бить [пыта́ть] кого́ …を残忍に殺す[拷問する]. **2** 《口》ひどく, ものすごく: з. уста́л. 疲れてへとへとだ.
зве́рский 形3 **1** 野獣のような (зверúный): *~кое* обли́чье 野獣のような顔・外貌. **2** 残忍な, 凶暴な (свирéпый): *~кое* уби́йство 虐殺, 惨殺 / з. посту́пок むごたらしい行為 / *~кое* обраще́ние 虐待 / *~кое* выраже́ние лица́ 恐ろしい形相(ぎょう). **3** 《口》強烈な, 極端な: з. аппети́т 猛烈な食欲 / *~кая* жара́ 猛暑.
зве́рство 中1 **1** (野獣のような)残忍さ (кра́йняя жесто́кость). **2** [ふつう 複 で] 残虐行為, 蛮行.
зве́рствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 残忍なるふまいをする, 猛(たけ)り狂う.
зверю́ка | **зверю́шка**, 複生 -шек 女3 《口》зверь の指小・愛称; 小獣.
***зверь**, 複 звéри, -рéй, …, 造 -рьми́ 《旧》-рьмú 男6 **1** (ふつう肉食の)獣: хи́щный з. 肉食獣, 猛獣 / ди́кий [пушно́й] з. 野[毛皮]獣 / морско́й з. 海獣 / кра́сный з. 狩猟家のもっとも珍重する獣《クマ・オオカミ・キツネ・テンなど》/ укроти́тель *~рéй* (サーカスなどの)猛獣使い / посади́ть *~ря* в кле́тку 猛獣を檻(おり)に入れる / приручи́ть [дрессирова́ть] *~рéй* 猛獣を手なずける[調教する] / На ловца́ и з. бежи́т. 《諺》⇨ ловéц. **2** 残忍な人間, けだもの, 人でなし.
◇ *стрéляный з.* ⇨ стрéляный. *трáвленый з.* ⇨ трáвленый². *будúть ~ря в ком* …の動物的本能を目ざめさせる. *смотрéть ~рем* 陰気な[敵意のある]顔をしている. *Что за 'з. [~ри]?* いったい何
зверьё 中2 集合 《口》(野)獣 (звéри). しま者か.
зверю́га 男5右 《変化は 女3右》《口》**1** 獣; 動物. **2** ＝зверь 2.
зверю́шка, 複生 -шек 女3 ⇨ зверю́шка.
зверя́т, -ря́та ⇨ зверёнок.
зверя́тки, 複生 -ток 複 зверя́та の指小・愛称.
звизданýть, -ну́, -нёшь 完 ＝звездануть.
***звон**, -на | -ну 男1 **1 а)** (金属やガラスのふれあう)音: з. бубенцо́в 小鈴の音 / з. бока́лов 盃[グラス]のふれ合う音 / з. тарéлок и ло́жек 皿とスプーンのふれあう音 / з. шпор 拍車の音 / з. гита́ры ギターの音 / упа́сть со *~ном* 音をたてて落ちる / издава́ть з. 鳴る音をだす. **б)** 響き, うなり: з. в ушáх 耳鳴り / то́нкий кома́рий з. 蚊のかぼそい羽音. **2** 鐘の音 (＝колоко́льный з., з. колокола): погреба́льный з. 葬式の鐘 / пасха́льный з. 復活祭の鐘 / з. набáтного колокóла 警鐘[半鐘]の音 / вечéрний з. 入相(いりあい)の鐘の音, 晩鐘 / з. к обéдне 午前の勤行を知らせる鐘の音. **3** 《俗》 圏-圏 複 同義 うわさ (сплéтни), 流言; むだ口: поднять з. うわさを流す, 騒ぎ立てる / Об э́том скандáле пошёл з. по всей Москвé. このスキャンダルのうわさはモスクワ中に広がった / Слы́шал з., да ⁱне зна́ешь [не зна́ет], где он. 《成句》言っている自分にも分かっちゃいない / заслонúть суть дéла *~ном* слов むだな言葉で事の本質を隠す / Мнóго *~ку*, да мáло тóлку. 《諺》泰山鳴動してねずみ一匹.
◇ *задáть ~ну кому́* 《俗》(鐘のような大声で)叱りとばす, どなりつける. *малúновый з.* ⇨ малúновый.
звонáрь, -ря́ 男6 **1** 鐘つき(人). **2** 《俗, さげすんで》おしゃべり (болту́н), 金棒引き (сплéтник). **3** 《鳥》ズズドリ (пти́ца-колоко́льчик).
звонéц, -нца 男2 《植》オクエゾガラガラの一種《有害な畑の雑草》: Во ржи з. ~~ хлéбу конéц. 《諺》ライ

麦畑にガラガラが繁茂したら穀物は全滅だ(獅子身中の虫).

***звони́ть**, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́ 不完 **1 а)** (完 **позвони́ть**) ‹во что› (‹ベル・鈴・鐘などを›鳴らす: *з.* в (дверно́й) звоно́к 呼び鈴[ベル]を鳴らす / *з.* в (ко́локол [колоко́льчик] 鐘[鈴]を鳴らす. **b)** [完なし]〈電話などが〉鳴る: Звоно́к ~ни́т. ベルが鳴っている / Телефо́н ~ни́т, не переста́я. 電話が鳴りっぱなしだ / Буди́льник стал гро́мко *з.* めざまし時計がけたたましく鳴り出した / Колоко́л ~ни́т. 鐘が鳴っている / *З.*~ня́т к зау́трене. 朝の勤行を知らせる鐘が鳴っている. ★比較 **зазвони́ть** (鳴りだす), **позвони́ть** (しばらく鳴る), **прозвони́ть** (鳴り終わる, ある時間鳴る). **c)** (完 **позвони́ть**) ‹кого́ (что́)›〔口〕(呼び鈴で)〈…を〉呼びだす.

2 (完 **позвони́ть**) ‹ко́му/куда́/отку́да› 電話をかける; 電話で話す: *з.* това́рищу (по телефо́ну) 友人に電話をかける / Вам ~ни́т. (あなたに)お電話ですよ / Вам ~ни́л Петро́в. ペトロフ氏からお電話がありました / Он обеща́л *позвони́ть* нам, но ещё не ~ни́л. 彼は電話をくれると言ったのに, まだかかってこない / *З.*~ни́те мне домо́й от четырёх до шести́. 4 時から 6 時までの間に家の方に電話をください / *Позвони́те* мне на ¹рабо́ту [слу́жбу]. 勤め先の方へ電話をください / Мо́жно *позвони́ть* по ва́шему телефо́ну? お電話を拝借できますか / Вы не туда́ ~ни́те. (間違い電話に対して)ちがいますよ / По како́му но́меру вы ~ни́те? あなたは何番におかけですか / Кому́ вы ~ни́те? (電話口で)どなたにご用ですか / *з.* кому́ о своём прие́зде 電話で到着したことを伝える / *з.* ²из дому [с рабо́ты, из автомоби́ля] 自宅[職場, 公衆電話]から電話をする / *з.* в Москву́ из Ленингра́да レニングラードからモスクワに電話する.

3 (完 **раззвони́ть**) ‹о ком-чём› 〔俗〕うわさを広める: *з.* о семе́йных дра́звгах по всему́ го́роду 家庭のいざこざを町じゅうに触れまわる / Не́чего об э́том повсю́ду *з.* そんなことを所かまわず触れまわることはない.

◇ *з. во все колоко́ла* ⇨ ко́локол.

звони́ться, -нюсь, -нишься; 命 -ни́сь 不完 (完 **позвони́ться**) 〔俗〕(ドアの)呼び鈴を鳴らす.

***звоно́чный**, -нок, -нка, -нко; 比 **зво́нче** | 〔俗〕**звонче́е**; 最上 **звончайший** 形3 **1** ‹声・音などが›よく響く, よく通る (↔ глухо́й): *з.* колоко́льчик 響きのよい鈴 / *з.*~кие голоса́ よくとおる声 / *з.*~кая пе́сня 高らかな歌声 / *з.* смех 高笑い / *з.* лай соба́ки 犬の高い吠え声 / *з.* поцелу́й ちゅっと音のするキス / *з.*~кое и́мя 響きのいい名前. **2 а)** ‹空間につき›音のよく響く: *з.* зал 音響効果のよいホール. **b)** ‹物につき›音のよく出る. **3** [音声] 有声の (↔ глухо́й): *з.* согла́сный (звук) 有声子音. ◇ *~ки бу́бны за гора́ми* ⇨ бу́бен.

◆ **~кая моне́та** 硬貨. **~кая фра́за** 大げさなことばとしての文句.

звóнко 副 響きよく, 鳴りわたるように: *з.* раздава́ться 高らかに響きわたる / *з.* смея́ться からからと笑う.

звонко-… 前綴 「よく響く(звóнкий)」の意: ⇨ *звонкоголо́сый*, *звонкостру́нный* よく響く弦の.

звонкóвый 男 呼び鈴の, ベル (звоно́к) の: *~вая* кно́пка ベルの押しボタン.

звонкоголóсый, -лóс, -а | 〔旧〕**звонкоголóсный**, -сен, -сна 形1 声のよくとおる, 声の大きい.

звóнкость 女8 ‹声・音が›よく響くこと; 〔音声〕有声 (↔ глухость).

звóнница 女2 (古代ロシアの教会の)鐘楼.

***звоно́к**, -нка́ 男3 **1** 鈴, 呼び鈴, ベル: дверно́й *з.* =*з.* у две́ри ドアの呼び鈴 / наста́льный *з.* 卓上ベル / электри́ческий *з.* 電鈴 / ручно́й *з.* 振鈴 / председа́тельский *з.* 議長用卓上ベル / встать по ~нку 目ざまし時計のベルで起きる / проснýться от ~нка ベルで目がさめる / *З.* не рабо́тает. ベルが鳴らない / В ка́ждой ко́мнате есть электри́ческий *з.* どの部屋にも呼び鈴がある / нажа́ть ¹кно́пку [на кно́пку] ~нка 呼び鈴のボタンを押す / позвони́ть в *з.* ベルを鳴らす.

2 (合図としての)ベル: *з.* на ¹переме́ну [перерыв] 休み時間のベル / *з.* к ¹нача́лу заня́тий [отправле́нию по́езда] 始業・授業開始のベル[列車の発車ベル] / телефо́нный *з.* =*з.* телефо́на 電話の呼びだし / открыть дверь [вы́йти] на *з.* 呼び鈴の音で戸を開ける[出て来る] / до [после] ~нка́ прийти́ на уро́к ベルの鳴る前に[鳴った後]教室に来る / со ~нко́м войти́ в класс ベルの音とともに教室に入る / Раздался *з.* (, возвещающий отправле́ние по́езда). (列車の出発を知らせる)ベルが鳴った / *З.*! Подойди́те к телефо́ну. 電話です! 電話口に出てください / дать *з.* ベルを鳴らす / Уже́ был *з.* ¹на уро́к [с уро́ка]. もう授業開始[終了]のベルが鳴った / Звони́т *з.* ベルが鳴っている / Зазвене́л [Прозвене́л] *з.* ベルが鳴りだした[鳴り終わった] / Заня́тия начина́ются по ~нку. 授業はベルの音で始まる / Он не слы́шал ~нка́. 彼はベルの音が聞こえなかった.

3 〔口〕電話(による話) (ふつう事務的で短い) (телефо́нный разгово́р): *з.* ¹из институ́т [на рабо́ту, домо́й] 大学[職場, 家]への電話 / *з.* из шко́лы 学校からの電話 / *з.* дире́ктора 所長からの電話 / непреры́вные ~нки ひっきりなしの電話 / Я бу́ду ждать ва́шего ~нка́. お電話をお待ちしております / Из Москвы́ им *з.* был. モスクワから彼らのところに電話があった

◇ *от ~нка́ до ~нка́* 〔口〕初めから終わりまで: рабо́тать *от ~нка́ до ~нка́* 一日中ふに働く / Он прошёл всю войну́ *от ~нка́ до ~нка́*. 彼は戦争を始めから終わりまで体験した.

звоно́чек, -чка 男3 〔口〕звоно́к の指小・愛称.

звóнчатый, -чат, -а | **звончáтый**, -чáт, -а 形1 《民話詩》よく響く(звýчный).

звóнче | звончéе звóнко, звóнкий の比較級.

***звук** 男3 **1** 音, 音声, 響き: сильный [слáбый, глухóй, рéзкий, гро́мкий] *з.* 強い[弱い, にぶい, 鋭い, 大きな]音 / свистя́щий *з.* ши́пящий *з.* ¹шу, ²шшу 摩擦音 / *з.* го́лоса 声の響き / *з.* пе́сни 歌声 / *з.* поцелу́я キスの音 / *з.* шага́ов 足音 / *з.* взры́ва 爆(発)音 / монотóнные ~ки дождевы́х ка́пель 雨だれの単調な音 / *з.* па́дающей воды́ 水の落ちる音 / издава́ть (стра́нный) *з.* (奇妙な)音を発する / Раздался *з.* выстре́ла. 銃声が (1 発)響いた / Ни оди́н *з.* не доноси́лся из ко́мнаты. 部屋からは物音一つ聞こえてこなかった / Мы услы́шали ~ки́ выстре́лов [стрельбы] 私たちは楽隊[射撃]の音を耳にした / При ~ке его́ го́лоса они́ убежа́ли. 彼の声を聞いて彼らは逃げ去った **2** [理] 音響: лете́ть со скоростью ~ка 音速で飛ぶ / теория ~ка 音波の理論 / неслы́шимые ~ки 耳に聞こえない音 / *З.* э́того роя́ля плохо́й. このピアノの音は悪い. **3** [音] 楽音 (=музыка́льный *з.*) (↔ шум). **4** [音声] 音(素): гла́сный [согла́сный, носово́й] *з.* 母[子, 鼻]音 / ~ки ре́чи 音声 / ~ки ру́сского языка́ ロシア語の音. **5** [職口] 音速 за *з.* (вы́йти, вы́рваться) 音速を越える[突破する]

◇ *з. пусто́й* 有名無実, 名ばかり, 空(から)念仏: У нас тепе́рь свобо́да сло́ва ста́ла *пусты́м ~ком*. わが国では今や言論の自由は有名無実と化した / Сло́во отта́ ли него́ *пусто́й з.* 父の言葉は彼にとって空念仏だ. **без ~ка** 〔口〕何の反駁(ばく)もなしに, すんなりと: Он согласи́лся *без ~ка*. 彼はすんなり承諾した. **ни ~ка** うんともすんとも言わない; 水をうったように静かだ.

звуко-… 前綴 「音(звук)」の意: ⇨ *звýкозапúсь*

звукоприёмник 男1 [理] 超音波探傷器.

звукопроводи́мость 女10 [理] 超音波探傷装置.

звукови́зор 男1 [理] 超音波探傷装置.

звукови́к, -ка́ 男3 〔口〕(飛行機・潜水艦などを探知する)レーダー=探知班員.

звуковóй 形1 **1** [理] 音響の: *з.* вы́ход 音声出力 / *~вáя* волна́ 音波 / *~вáя* частота́ 可聴周波数 *~вáя* изоля́ция 防音. **2** 音をだす[記録する, 再生する]: *з.* аппара́т 音声器官 / *з.* фильм =*~вóе* кино [映画] トーキー / *~вáя* доро́жка サウンドトラック, 録音帯 / *з.* усили́тель 音声増幅器. **3** 音による: *з.* сигна́л 音響信号 / *~вáя* разве́дка 聴音偵察. **4** [音声] 音(素)の: *~вы́е* зако́ны 音法則 / *~вóе* письмо́ 音標文字 / *~вы́е* повто́ры [詩] 音韻[類音]反復(頭韻・脚韻・母韻・子韻など).

звукоспроизведéние 中3 録音再生.

звýковоспроизводя́щий 形4 録音を再生する. **звýкоглуши́тель** 男6 消音器; 防音装置. **звýкозапи́сывающий** 形4 音声を記録する: *з.* аппара́т 録音機. 「録音放送. **звýкоза́пись** 女8 録音; ラジオ番組などの *~си* **-тный** 形1. 「リアルな 防音材. **звýкоизоляцио́нный** 形1 防音の: *~ные* материа́лы **звýкоизоля́ция** 女6 防音(装置). **звýкоинжене́р** 男1 録音技師. **звýколе́нта** 女1 オーディオテープ. **звýколока́тор** 男1 水中音波探知機, ソナー. **звýкомаскиро́вка,** 複生 -вок 女3 【軍】(砲の)消音装置. **-вочный** 形1. 「形1. **звукомéр** 男1 【理】音波測定器, 測音器. **-рный звукоме́трия** 女6 【軍】(砲声により敵火砲の所在を探る)音源探知(法). **-ри́ческий** 形3. **звýконепроница́емый** 形1 音を通さない, 防音の: *~мая* перегоро́дка 防音仕切り / *~мые* сте́ны 防音壁 / *~мая* ка́мера 防音室. **-мость** 女8. **звýконоси́тель** 男6 録音ずみのテープ[レコード]. **звýкообраз** 男1 音形象《音の喚起するイメージ》. **звýкообразный** 形1 音形象の: *~ная* теория 音義説《音と意義との有縁性を認める》. **звýкообразова́ние** 中3 発声(фонация). **звýкоопера́тор** 男1 (映画の)録音係, ミキサー. **-рский** 形3. 「器. **звýкопеленга́тор** 男1 【理】音波方位[音源]探知 **звýкопереда́ча** 女4 音の伝達, 音響伝送[伝播]. **звýкопись** 女8 **1** 【音】(音楽に利用される自然現象や生活環境などの)音による描写, 音響表現. **2** 【文学】(詩における)頭韻法や, 音による環境・雰囲気描写などの **звýкопоглоти́тель** 男6 吸音材. 「手法. **звýкопоглоща́емость** 女8 吸音性. **звýкопоглоща́ющий** 形4 吸音(性)の: *~щие* строи́тельные материа́лы 吸音建材 / *~щее* приспособле́ние 吸[消]音装置. **звýкопоглоще́ние** 中3 吸音(力). **звýкоподража́ние** 中3 擬音, 擬声, 物真似, 声帯模写; 【言語】擬声[擬音]語(*кукýшка, квáкать, хохóт* など)(onomatopée). 「得模写する人. **звýкоподража́тель** 男6 (動物の鳴き声などを)声 **звýкоподража́тельный** 形1 音[声]をまねる, 擬声の: *~ные* слова́ 擬声[擬音]語. **-ность** 女8. **звýкопроводи́мость** 女8 =звукопрово́дность. **звýкопрово́дность** 女8 音伝性, 音響伝導性. **звýкопрово́дный** 形1 音響伝送の, 伝音性の. **звýкопроводя́щий** 形4 音を通す. 「女8. **звýконепроница́емый** 形1 音を通しやすい. **-мость звýкорадиобю́ро** 男5 無線浮標《潜水艦探知用》. **звýкорежиссёр** [-сь-] 男1 (テープ)録音編集者. **звýкорежиссу́ра** [-сь-] 女1 (テープ)録音の編集. **звýкоря́д** 男1 【音】音階(гáмма). **звýкоснима́тель** 男6 (サウンド)ピックアップ. **звýкосочета́ние** 中3 音の結合. **звýкоте́хник** 男3 音響調整技手. **звýкоте́хника** 女3 音響工学, 録音技術. **звýкоула́вливание** 中3 音波探知. **звýкоула́вливатель** 男6 音波探知器, 聴音器. **звýкоула́вливающий** 形4 音をとらえる: *~щая* ста́нция レーダーステーション. **звýкоулови́тель** 男6 =звукоула́вливатель. **звýкоусиле́ние** 中3 【電】音声増幅. **звýкоусили́тель** 男6 【電】音声増幅器, アンプ. **звýкофика́ция** 女6 拡声装置を設置すること. **звýкофици́ровать,** -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完/不完 〈что〉〈…に〉拡声装置を設置する. **звуча́ние** 中3 **a)** 鳴る[響く]こと, その音, 響き: *з.* струн 弦の響き / стра́нное *з.*, похóжее на гуде́ние мотóра モーターのうなりに似た不思議な音. **b)** 【文】意義, 性格: социа́льное *з.* 社会的意義.

***звуча́ть,** -чý, -чи́шь; 命 -чи́; 能現 **-ча́щий** 不完 **1 a)** 音をだす, 響く: Струны *~ча́т* глýхо. 弦がにぶい音を立てる. **b)** 〈*чем*/[無補]〉〈…で〉音をたてる: *з.* цепя́ми 鎖ががちゃがちゃ音をたてる. **c)** 〈*чем*〉〈場所 いっぱいに何かの音が〉鳴りわたる: Степь *~ча́т* пéнием жáворонков. 大草原に雲雀の歌が響きわたる. ★比較 **зазвуча́ть** (鳴りだす), **позвуча́ть** (ちょっと鳴る), **прозвуча́ть** (鳴り終わる). **2** 〈音・声・音楽が〉聞こえる, 鳴り響く; 〈*чем*〉〈…の〉響きがある: Вдали́ *~ча́т* голоса́. 遠くで人声がする / Как прия́тно *~ча́т* му́зыка! 音楽はなんとこころよく響くことか / Э́то *~ча́т* не по-англи́йски. それは英語らしく聞こえぬ / У неё францу́зские слова́ *~ча́ли* чём-то по-ру́сски. 彼女にかかるとフランス語の言葉もなにやらロシア語めいて響いた / Его́ го́лос *~ча́л* страда́нием. 彼の声には苦悩の響きがあった. **3** (完 **прозвучáть** 参照) (…のように)響く: Слова́ его́ *~ча́ли* о́чень гру́стно. 彼の言葉はひどくさびしげだった / Э́то *~ча́т* по-стра́нно [правдоподо́бно]. それは変に[もっともらしく]聞こえる / Его́ объясне́ние *прозвуча́ло* убеди́тельно. 彼の説明は説得力があった / Всё, что он говори́л, *~ча́ло* иро́нически. 彼の言うことはみな皮肉に聞こえた / Э́то гро́мко *~ча́т*. それは大げさに聞こえる. **4** (完 **прозвучáть** 参照) 〈*в чём*〉〈声・歌声・言葉に何かが〉現われる: В го́лосе *~ча́т* ра́дость. 声に喜びがあふれている / В вопро́се *~ча́т* сомне́ние. その質問には疑いの調子がこもっている / В его́ рече́х *~ча́т* но́тки высокоме́рия. 彼の話には思い上がったところが見える. **5** 【口】すばらしい, いかす: Журнали́стика — э́то *~ча́т*! ジャーナリズムの仕事—そいつはいかすね / Рабо́тать в конто́ре? Не *~ча́т*. オフィスの仕事だって? さえないね.

◇ *з. в ушáх* [*пáмяти, сéрдце*] いつまでも耳許をはなれない, 心に残る: Его́ слова́ ещё *~ча́т в* мои́х *ушáх*. 彼の言ったことがいまだに耳許に残っている.

звучáщий 形4 звучáть の能現. **—ще** 音をだす: *~щее* те́ло 発声体 / *з.* буй (潜水艦探知用)無線浮標 (звукорадиобу́й).

зву́чно 副 響きよく, 朗々と: *з.* петь 声高らかに歌う.

зву́чный, -чен, -чна́, -чно 形1 よく響く: 【го́лос [смех] よく通る声[笑い声] / *~ное* фортепья́но よく響くピアノ / *з.* колоко́льчик よく響く鈴の音. **-ность** 女8 音の聞こえ度, 音の反響度: *з.* 【го́лоса [ко́локола] 声[鈴]の響きぐあい / *з.* ру́сского языка́ ロシア語の響きのよさ.

звя́к[1] 男1 《俗》がちゃがちゃという音 (звя́канье): *з.* доспе́хов 甲冑(ぎっしゃ)のがちゃつく音. 「カチ.

звя́к[2] 間 [述語的に] 【口】《擬声》=звя́кнуть, звя́канье 中2 がちゃがちゃ音がすること; その音.

звя́кать 不完 ⇨ звя́кнуть 1.

звя́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -нул, -ла 完 二回 **1** (不完 **звя́кать**) **a)** がちゃがちゃ[かちゃん]という音がする: Звоно́к *~нул*. ベルがりんと鳴った. **b)** 〈*чем*〉そのような音をたてる: *з.* 【ключа́ми [моне́тами, шпо́рами] 鍵[硬貨, 拍車]をかちゃつかせる. **2** 《俗》電話をかける (позвони́ть по телефо́ну).

зги [次の成句で]: **(*ни*) *зги не* [*ви́дно* [*видáть*]** まっ暗だ, 一寸先も見えない.

***зда́ние** 中3 (ふつう大きな)建物, ビル, 建築物 (строе́ние): высо́кое [ни́зкое] *з.* 高い[低い]建物 / высо́тное *з.* 高層ビル / многоэта́жное [трёхэта́жное] *з.* 高層[三階建て]ビル / кирпи́чное [железобето́нное] *з.* レンガ[鉄筋コンクリート]作りのビル / совреме́нное [стари́нное] *з.* 近代的な[昔の]建物 / обще́ственные *~ния* 公共建造物 / *з.* в сóрок этажей 40 階のビル / *з.* 【институ́та [больни́цы] 大学[病院]の建物 / *з.* 【ци́рка [гости́ницы] サーカス場[ホテル]の建物 / *~ния* стари́нной архитекту́ры 古代建築の建造物 / постро́ить [проекти́ровать, разру́шить] *з.* ビルを建設[設計, 破壊]する / снести́ *з.* ビルを取りこわす / переéхать в но́вое *з.* 新築の建物に引っ越す / *З.* име́ет три этажа́. =В *~нии* три этажа́. そのビルは3階建てだ.

зда́ньице 中4 【口】зда́ние の指小. 「3階建てだ.

***здесь** 副 **1** ここに, ここで, この場所で (в э́том мéсте) (⇔ тут[1]) (↔ там): Я живу́ *з.* давно́. ここに住みついてから大分になる / Сади́сь *з.* ря́дом со мной. ここ

に私と並んでおかけ下さい / Ва́ше ме́сто *з.* お席はこちらです / Я подожду́ вас *з.* ここでしばらくお待ちしております / Я бу́ду *з.* до шести́ часо́в. 6時までここにおります / Вот *з.* бу́дет санато́рий. ほらここにサナトリウムができます / Ива́нов! — *З.!* イヴァーノフ!—はい!《出欠の点呼に対する返事》. **2**《口》この場合 (в э́том слу́чае), この際 (при э́том); この時: *З.* нет ничего́ предосуди́тельного. この際やましい点は何もない. **3**《郵便》「市内」(в э́том го́роде)《受取人が同じ市内にいる時の表書き》. 「ди́ть) ⇨ ного́.

◇ *одна́ нога́ з., (а) друга́я там* (сбе́гать, схо-

***здéшний** 形2《口》**a)** ここの, この地の, 当地の (ме́стный) (↔ та́мошний): *~ние* лю́ди (жи́тели) ここ[土地]の人々 / *~ние* це́ны ここでの値段 / *~няя* жизнь=*з.* свет《旧》この世, 現世 / по-*~нему* ここ風に; ここの言葉では. **b)** [з. 男名] この土地の者: Я не *з.* 私はここの者ではない.

здоро́вание 中3《旧》(出会った時の)挨拶 (приве́тствование).

***здоро́ваться** 不完 (完 **поздоро́ваться**) ‹с *кем*› ‹...と›挨拶を交す: *з.* с учи́телем за́ руку 先生と握手の挨拶を交す / *з.* кивко́м голово́й 会釈する / *з.* покло́ном 頭をさげて挨拶する / гро́мко *з.* 大声で挨拶する / Он переста́л *з.* со мной. 彼は私に挨拶しなくなった / Почему́ ты с ним не *поздоро́вался*? — Я уже́ *~вался*. なぜ君は彼に挨拶しなかったのか—もうさっきすましたよ.

здорове́нный 形1《俗》**1**《人につき》長身の, かっしりした, たくましい: *з.* па́рень たくましい若者. **2** どでかい (о́чень большо́й), 頑丈な; ‹声などが› でっかい (гро́мкий): *з.* го́лос でっかい声 / *~ная* дуби́на 頑丈な棍(こん)棒 / *з.* моро́з ものすごい寒さ. 「1の変形.

здоро́венький, -венек, -вéнька 形3 здоро́вый

здоверéть, -éю, -éешь 不完 (完 **поздоверéть**)《口》(より)健康になる, 丈夫になる: Он *поздоровéл* за ле́то. 彼は夏の間に元気になった.

здоровёхонек\|**здоровёшенек**, -нька 形 短尾《口・民話詩》とても健康だ, ぴんぴんしている; 無瑕(きず)だ.

здоровúла 男《変化は 女1》《俗》偉丈夫.

здоро́виться, -вится 不完 無人動 [否定・疑問形で]《口》身体の具合がよい: Как вам *~вится*? お体の具合はいかがですか? / Мне не совсе́м *~вится*. あまりよくありません.

***здо́рово** 《俗》副 **1** たいそう (о́чень), うんと: *З.* рабо́тали. もりもり働いた / Я *з.* прого́лодался [уста́л]. ひどく腹がへった[疲れた]. **2** うまく (хорошо́), 上手に: Он *з.* игра́ет в те́ннис. 彼はとてもテニスがうまい / Мы *з.* провели́ вре́мя. 私たちは大変愉快に時をすごした / *З.* сде́лано. 上出来だ.

— 無人述 [単独に, また不定形を伴い] よい, 結構だ, すばらしい: Вот э́то *з.* こいつはすばらしい[すごい].

здо́рово[1] 間《俗》やあ, こんにちわ (здра́вствуй).

◇ *З. 'живёшь* [*живёте*]*!*《俗》やあ, こんにちは (здра́вствуй). (*за*) *з. живёшь* 極人語《俗》なんの理由も根拠もなしに, いさなりわけもなく (без вся́кой причи́ны): Попа́л в тюрьму́, *з. живёшь*. なんということなしに獄にぶち込まれた. *снóва-з.* ⇨ снóва.

здо́рово[2] 副 健全に, 健康的に: *з.* смотре́ть на ве́щи 健全な目で物ごとを見る / *з.* пита́ться 栄養になるものを食べる[栄養をとる]. **—** 無人述 健康によい (поле́зно для здоро́вья): Врач счита́ет, что де́тям бо́лее *з.* спать на во́здухе. 医者の考えでは子供は戸外で寝起きさせた方が身体のためによい.

здоро́вость 女8 здоро́вый 2であること.

здоровýщий 形4《俗》**1** ‹人につき› 長身で, たくましい. **2** でっかい, どでかい (большо́й, огро́мный).

***здоро́вый**, -рóв, -а; 比 -вée 形1 **1 a)** 健康な, 丈夫な (↔ больно́й): *з.* ребёнок 丈夫な子供 / *з.* организ́м 丈夫なからだ / *~вое* се́рдце 丈夫な心臓 / У нас до́ма все *~рóвы*. わが家はみんな元気です / В *~вом* те́ле — з. дух. 健康な身体に健全な精神が宿る / выглядеть *~вым* 健康そうにみえる / расти́ *~вым* 健康にそだつ / *з.* аппети́т 健全な[正常な]食欲 / практи́чески *~рóв* (証明書などで)健康状態「良」《特に悪いところなし》/ Он *~рóв* и те́лом и душо́й. 彼は心身ともに健康である. **b)** [з. 男名; **-вая** 女名] 健康な人, 健常者. **c)** 健康そうな, 健康的な (↔ боле́зненный): *з.* на вид [с ви́ду, по ви́ду] 一見していかにも健康そうな / *з.* румя́нец 健康そうな頬の赤み / У него́ *з.* вид. 彼は顔色[血色]がよい.

2 健康によい: *~вая* пи́ща 体のためになる食物, 健康食 / *з.* кли́мат 健康的な気候 / Мы живём в *~вой* ме́стности. われわれは健康によい土地に住んでいる.

3 健全な, 正しい, 正常な: *~вая* кри́тика [поли́тика] 健全な批判[政策] / *~вые* мы́сли 健全な考え / *з.* о́браз жи́зни まともな生き方.

4 (短尾 -рóв, -á, -ó, -ы́) **a)**《俗》‹体格などが› 頑丈な, たくましい. **b)**《俗》並外れて大きい, どでかい: *~вая* кры́са どでかいネズミ. **c)**《方》‹物などが› 頑丈な.

5 (短尾 -рóв, -á, -ó, -ы́) 述語 ‹不定形/*на что*› くするのが)巧みだ, ‹...の›名手だ, 倦(う)むことを知らぬ: Он *~рóв* пляса́ть. 彼はダンスが上手だ / *~рóв* на рабо́ту 仕事の名人だ / Он *~рóв* на вы́думку. 彼は思いつきの名人[アイデアマン, 作り話の名人] / Он *~рóв* пить 彼はなかなか(酒の)いける口だ / Стару́ха *~рóва* врать あの婆さんはうそをつくのがうまい.

6《俗》‹声などが›どでかい; ‹寒さなどが›どえらい, ひどい: *з.* го́лос でかい声 / *з.* моро́з どえらい寒さ.

◇ *Бýдь(те) ~рóв(ы)!* (1) お達者で, ご機嫌よう《別れる時・酒を飲む時・くしゃみをした時などの挨拶》. (2)《俗》(感嘆・驚異の意で)こいつはすばらしい, 大したもんだ, 立派だ. *~рóв, как бык* ⇨ бык¹. *по добрý, по ~ву* (1) 無事に (благополу́чно), 順調に, 具合よく (2) いざこさなしに (без скандала), いやな思いをせずに (без неприя́тностей). *жив-~рóв—жив и ~рóв* кто ⇨ живóй. *вали́ть* [*сва́ливать*] *с больно́й голóвы на ~вую* ⇨ больно́й.

***здоро́вье** 中2 **a)** 健康(状態) (↔ боле́знь); 身体の具合: кре́пкое *з.* 丈夫な体 / состоя́ние *~вья* 健康状態 / укрепле́ние *~вья* с по́мощью пра́вильного режи́ма дня 規則正しい生活による健康増進 / зави́довое *з.* 人もうらやむほどの健康 / У него́ сла́бое [хоро́шее] *з.* 彼は体が弱い[丈夫だ] / Он облада́ет хоро́шим *~вьем*. 彼は健康に恵まれている / Как ва́ше *з.*? ご機嫌いかがですか《挨拶》/ Его́ *з.* ухýдшилось [улýчшилось]. 彼の健康状態が悪化した[よくなった] / расстро́ить *з.* 体調をくずす[体をこわす] / быть [жить] в до́бром *~вье* 健康である[...に暮らす] / берéчь [поте́рять] своё *з.* 体を大事にする[健康をそこなう] / сохрани́ть *з.* 健康を保つ / дорожи́ть [пренебрега́ть] свои́м *~вьем* 体を大事にする[健康を無視する] / восстанови́ть *з.* 健康を回復する, 元の体になる / укрепи́ть *з.* 健康を増進させる / спроси́ть кого́ о *~вье* ...の健康状態を尋ねる / забо́титься о своём *~вье* 健康に気をつかう / не обраща́ть внима́ния на своё *з.*; не забо́титься о своём *~вье* 自分の健康に頓着しない / Э́то подорва́ло его́ *з.* それで彼は体をこわした / *З.* позволя́ет ему́ рабо́тать. 彼は健康で働ける / Молоко́ поле́зно для *~вья*. 牛乳は健康によい Так по́здно ложи́ться спать вре́дно для *~вья* そんな遅く寝るのは体によくない / Мы должны́ забо́титься о на́ших дете́й. われわれは子供たちの健康を守らなければならない / Жела́ю тебе́ хоро́шего *~вья*. 君の健康を祈る / Рад ви́деть вас с до́брым *~вьем* お元気そうなお姿が拝見できて何よりです / Э́то плóхо [повлия́ло [сказа́лось] на её *з.* それが彼女の体にさわった / Вам сле́довало бы побыва́ть у врача́ и прове́рить своё *з.* あなたは医者にいって自分の健康を調べてもらいべきだ / Он был слаб *~вьем*. 彼は体が弱かった. **b)** ‹*чего́*› (転義で) 健全な状態: *з.* общественной жи́зни 社会生活の健全さ.

◇ *Ва́ше з.*《旧》御方(がた)様《高位高官の人に対する敬称》. (*за*) *ва́ше з.* ご健康を祝して《乾杯の言葉》. подня́ть [вы́пить] тост *за з.* кого́ ...の健康を祝して乾杯する. ***на (до́брое) з.*** (1) どうぞ《客をもてなす際の言葉》; どういたしまして《ごちそうへのお礼に対して》: Ку́шайте *на з.* どうぞ召しあがれ. (2) お気をつけてくださいね《くしゃみをした人に対し》. (3) 勝手に, 好きなように.

здоро́вьечко 中1《俗》здоро́вье の指小・愛称.

здоро́вьице 中4《俗》здоро́вье の指小・愛称.

здоро́вьишко 中1 《俗》здоро́вье の卑称.

здоровя́к, -ка́ 男3; **-вя́чка,** 複生 -чек 女3 《口》とても元気[健康]な人.

здрав… 前綴 「保健 (здравоохране́ние)」の意: ⇨ *здравотде́л, здравпу́нкт.*

…здра́в 後綴 男1 「保健 (здравоохране́ние)」の意: Минздра́в 保健省 / облздра́в 州保健部.

здра́вие 中3 《旧》=здоро́вье. ◇ ***во з.*** 《旧》=на здоро́вье. ***З-вия [желаю́ (желаем)]!*** 《革前》兵士の将校への挨拶(Здра́вствуйте の代わりに用いた; 将校側からの答は Здоро́во!, 兵士が複数なら Здоро́во, ребя́та!). ***Нача́л [за з. [о ~вии], (а) [ко́нчил [свёл] за упоко́й.*** 《諺》竜頭蛇尾に終わる.

здра́вица 女2 (健康を祝っての)乾杯 (заздра́вный тост); (その際の)短いスピーチ: провозгласи́ть *~цу* (в честь юбиля́ра) (記念日の当事者に敬意を表して)乾杯の音頭をとる.

здра́вница 女2 保養所, 療養所, サナトリウム, 休息の家: *з.* для туберкулёзных 結核療養所.

здра́во 副 良識的に, 理性的に, 分別をもって: *з.* рассужда́ть 良識的に判断する.

здраво… 前綴 1 「健康 (здра́вие, здоро́вье)」の意: ⇨ *здравоохране́ние.* 2 「理性的に (здра́во)」の意: ⇨ *здравомы́слящий.*

здравомы́слие 中3 (筋の通った)判断力, 分別, 常識, 良識; облада́ть *~лием* 分別[常識]がある.

здравомы́слящий 形4 筋道の通った判断ができる, 分別[常識]のある.

здравоохране́ние 中3 保健: министе́рство *~ния* 保健[厚生]省 / расхо́ды на *з.* 保健費.

здравоохрани́тельный 形1 保健の: *~ные* мероприя́тия 保健対策. 「こと.

здра́вость 女8 理性的[健全]なこと, 筋が通っている

здравотде́л [zdrâf°a-] 男1 (各地方執行委員会の)保健部 (отде́л здравоохране́ния). 「健室.

здравпу́нкт 男1 (企業・鉄道などの)健康管理室, 保

здра́вствование [-ástv-] 中3 1 達者でいること, 健在. 2 (対面の際)挨拶をすること (здоро́вание).

***здра́вствовать** [-ástv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 健康である (бы́ть здоро́вым), 達者である; 〈政権などが〉健在である: Стари́к и дони́не *~вует.* 老人は今なお達者である / Жела́ю *з.* こんにちは (今ではおどけて) / *з.* кому́ (旧) …に挨拶する.

◇ ***~вуй(те)=вот (те, тебе́) и ~вуй(те)=на́те, ~вуй(те)*** 《俗》こりゃ驚いた, なんとしたことか (驚き・不満・当惑などの表現): *З-вуйте,* я же и винова́т! こりゃ驚いた, 私の方が悪いんだって! ***Да !~вует [~вуют]…!*** 《雅》…万歳: *Да ~вует* мир во всём ми́ре! 世界平和万歳!

здра́вствуй(те) [-ástv-] 間 1 《挨拶》こんにちは. 2 ⇨ здра́вствовать (成句).

здра́вый, -рав, -а 形1 1 理性的な, 思慮のある, 分別のある (разу́мный): *з.* ум 健全な頭脳 / в *~вом* уме́ 正気で / *~вые* сужде́ния 健全な判断 / *~вая* поли́тика 健全な政策. 2 《旧》=здоро́вый 1: *~рав* и невреди́м 無事息災. ◇ ***з. смысл*** ⇨ смысл.

зе́бра 女1 1 《動》シマウマ, ゼブラ. 2 《口》(街路上の)歩行者横断歩道標示. **-ровый** 形3.

зе́бу [zé-|zé-] 不変 男 《動》コブウシ (*アジア・アフリカ産*) (горба́тый бык).

зев | 《俗》**зёв** 男1 1 咽頭: поло́сть *зе́ва* 咽腔. 2 《旧》獣の口 (пасть); 《口》穴 (отве́рстие).

зёва 男女 《変化は 女1》《口, 罵って》間抜け.

зева́ка 男女 《変化は 女1》《<зева́ть》《口》ぼんやりと見物している人, やじ馬.

зева́ние 中3 | **-нье** 中2 あくび(をすること); その音.

зева́тельный 形1 あくびの.

***зева́ть** 不完 1 (完 一回 **зевну́ть**) あくびをする; 大きく口を開ける: Он *~ва́л* над кни́гой. 彼は本を読みながらあくびをしていた / *з.* до слёз 涙の出るほどあくびをする / *з.* в ру́ку 手でおおってあくびをする / Она́ еле заме́тно *зевну́ла.* 彼女はこっそりあくびをした / Зри́тели *~ва́ли* во вре́мя представле́ния. 観衆は上演中あくびをしていた. 2 《口》ぼんやりして見とれる (глазе́ть): *з.* по сторона́м ぼんやりしてあたりを見まわす. 3 (完 **зевну́ть, прозева́ть**) 〈что/(無補)〉《口》ぼんやりしていて〈好機を〉見のがす (упуска́ть), (へまをして)〈何かを〉失う: Не *~ва́й!* ぼやぼやするな. 4 《方》大声で叫ぶ, どなる (ора́ть). 5 《旧》〈穴・空間などが〉大きく口を開ける: Дверь на балко́н широко́ *~ва́ла.* バルコニーに通じるドアがぽっかり口を開けていた.

◇ ***з. на потоло́к*** ⇨ потолок.

зева́ться, -а́ется 不完 無人動 《口》あくびが出(そうになる): Бы́ло ску́чно, *~ва́лось.* 退屈であくびがでた.

***зевну́ть,** -ну́, -нёшь; 命 -ни́ (完 一回) 1 ⇨ зева́ть 1. 2 〈что/(無補)〉《口》=зева́ть 3.

зе́вный 形1 《音》=фаука́льный.

зевО́к, -вка́ 男3 1 あくび(ひとつ); その音; 退屈 (ску́ка): подави́ть *з.* あくびをかみ殺す. 2 《俗》不注意, 失策 (про́мах). ◇ ***дать ~вка́*** 《俗》(気づかずに)見のがす, しくじる.

зево́та 女1 1 あくび: сдержа́ть *~ту* あくびをかみ殺す / На ме́ня напа́ла *з.* 私はあくびが出た. 2 退屈 (ску́ка). **-тный** 形1: *~ная* суде́рога あくびの発作 / ску́чное *~ное* молча́ние 退屈なあくびの出る沈黙. 「はその姿).

Зевс 男1 [ギ神話] ゼウス (オリンポス山の主神, Гера

зейгерова́ние [ze-] 中3 《冶金》溶融, 絞り吹き.

зейгерова́ть [ze-], -рýю, -рýешь; 命 -рýй 不完 〈что〉《冶金》溶融する.

Зела́ндия 女6 シェラン(島) (デンマーク東端の島で同国経済・文化の中心地; 東岸に首都コペンハーゲン (Копенга́ген) がある). **З-дский** [-nsk-|-nsk-] 形3.

зелене́ние 中3 緑化; 緑色に染めること.

зелёненький, -не́нек, -не́нька 形3 《口》1 緑色の: 指小・愛称. 2 [-кая 女6名] (旧俗) (革命前の) 3 ルーブル紙幣 (緑色であったところから).

зелене́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 (完 **позелене́ть**) 1 a) (木草が)緑になる, 緑草[緑葉]におおわれる: Луга́ *~не́ют.* 牧草地に緑草が茂っていく[緑になっていく]. b) 緑につつまれている, 青々としている: Дуб ве́чно *~не́л.* カシの木はいつも変わらず青々としていた. 2 緑色になる; 《口》顔面が蒼白になる, おおくなる, 〈怒りなどで〉顔色が変わる: *з.* от зло́сти 憎悪でよう青になる. 3 《口》緑青(ろくしょう)[青かび]が生える: Хлеб *~не́ет.* パンに青かびが生えている / Бро́нза [Медь] *~не́ет* от вре́мени. ブロンズ[銅]は時がたつと緑青が吹く. 4 (完 なし) 〈緑色のものが〉見える, 緑に[青々と]見える: Вдали́ *~не́ет* ро́ща. 遠くに緑の林がみえる / Тра́вка *~не́ет,* со́лнышко блести́т. 若草はもえ, 陽(ひ)は輝く. ◇ ***В глаза́х !~не́ет [позелене́ло]*** у козо́. 無人動 目の前がまっ暗になる[なった]《疲れて・興奮して・気分が悪くて》.

зелене́ться, -е́ется 不完 =зеленéть 4.

зеленёхонек | **-нёшенек,** -нька 形 短尾 述語 緑が濃い, 青々としている.

зе́лени, -не́й 複 (まれ) =зелень.

зелени́ть, -ню, -нишь; 命 -ни 不完 (完 **позелени́ть**) 〈что〉緑色にする, 緑色に染める[着色する].

зелёнка 女3 《口》1 《農》緑色飼料. 2 (色につき) ブリリアントグリーン; 緑色の皮膚薬 (液体); 緑色のアニリン剤 (防腐用). 「百(ひゃく)屋.

зеленно́й 形1 野菜の: *~ная* ла́вка 青物屋, 八

зе́лено 副 1 緑色に, 青々と. 2 未熟に, 青さく: *з.* ду́мать [говори́ть] 未熟なことを考える[言う].

— 無人述 1 緑(色)だ, 青々としている. 2 未熟だ, 青くさい. ◇ ***мо́лодо-з.*** 青二才だ, くちばしが黄色い.

зелено… 前綴 「緑の (зелёный)」の意: ⇨ *зеленоглазый.*

***зеленова́тый,** -ва́т, -а 形1 緑がかった, 緑っぽい.

зеленогла́зка, 複生 -зок 女3 1 《昆》キモグリバエ (*麦の害虫*). 2 《魚》アオメエソ.

зеленогла́зый, -глаз, -а 形1 緑色の眼をした.

Зеленого́рск 男3 ゼレノゴルスク (レニングラード州フィンランド湾北岸に位置する鉱泉療養・保養都市).

Зеленогра́д 男1 ゼレノグラード (モスクワ市の新興衛星都市; 前大戦時に首都防御線が敷かれた).

зеленоку́дрый 形1 〈樹木につき〉青々と茂った.

зелёноуко́сый 形1 青くて未熟なうちに刈り取る (裸麦など飼料用禾本科植物につき).

зелену́шка, 複生 -шек 女3 **1**《鳥》アオカワラヒワ. **2**《魚》ベラ科の一種. **3**《昆》ジンガバエ. 「た色.
зелёнца 女2《俗》 **1** =зе́лень (1, 2). **2** 緑がかっ
зеленча́к, -ка́ 男3《方》 **1** (実などにつき)未熟の[青い]もの. **2**《植》キノコの一種.
зеленчу́к, -ка́ 男3 **1**《植》シソ科の多年生草本《黄色い花をつける》. **2**《昆》イナゴ科の昆虫.
зеленщи́к, -ка́ 男3; **-щи́ца** 女2 八百(ﾔｵﾔ)屋.
***зелёный,** зе́лен, зелена́, зе́лено, зелены́ | зе́лены; 比 **зеленée** 形1 **1 a)** 緑色の: *~ная* трава́ 芝草 / сукно́ *~ного* цве́та 緑色のラシャ / *~ная* кра́ска 緑色のペンキ / *з.* каранда́ш 緑の色鉛筆 / *з.* переплёт 緑色の装丁 / перейти́ у́лицу при *~ном* све́те (светофо́ра) 青信号の時に道路を横断する. **b)**《口》(顔色につき)あおい, 蒼白の: *~ное,* безжи́зненное лицо́ まっさおな, 生気のない顔.
2《限定》の み》緑の木[草]が作る, 緑の: *~ная* доро́жка 緑の小径 / *з.* навёс (木の枝がつくる)緑の庇(ﾋｻｼ) / *з.* го́род 緑化都市, 森の都 / *~ные* насажде́ния 緑地《いこいの場としての》/ *~ная* зо́на グリーンベルト.
3《限定》のみ》新鮮な緑草でできた; 緑色野菜[青物]で作った: *з.* корм 緑色飼料 / *~ное* удобре́ние 緑肥 / *~ные* щи 野菜スープ《ほうれん草, すいば, 時にいらくさの若芽などを入れた》.
4《果物などが》未熟の, 熟れてない(ﾈｲﾈ): *~ные* фру́кты 熟していない果物 / *~ное* я́блоко 青いりんご. **5** 若くて経験にとぼしい, 青二才の: *з.* юне́ц 青二才 / *~ная* молодёжь 青二才の若者たち.
6 [-ные, -ных 複名] (1918-1920年国内戦時代クリミア, カフカスで活動した)農民パルチザン《緑の森林にひそんだ》.
◇ ***до ~ного зми́я*** (допи́ться, напи́ться) ⇒ змий. ***Ёлки ~ные!*** ⇒ ёлка. ***з. свет чему́*** (事業への)ゴーの指令, 許可. ***~ная тоска́*** [***тоска́***] たえがたい退屈[憂鬱].
◆ **~ная апте́ка** (野生の)薬草類. **~ное** [**зелёно**] **вино́**《民話詩・俗》ウオツカ. **~ная волна́** (自動車の路面交通をよくするための)(ノンストップ)自動信号システム. **з. горо́шек** グリーンピース. **з. конве́йер** (コルホーズ・ソフホーズで全放牧期間中家畜をまかなうに足りるだけの)緑色飼料の計画的生産方式. **«3~ная ла́мпа»** ペテルブルグにあった文学集団(1819-1820)《デカブリストと関係があった》. **~ные лёгкие** 緑の肺《酸素供給源としての植物》. **з. луч** (太陽下降時にまれに見られる)緑色閃光. **~ное молоко́** クロレラ懸濁液《飼料としての》. **~ное мы́ло** 緑褐色の液状石けん《消毒用》. **~ное по́ле** サッカーグラウンド; サッカー. **~ная революция** 緑化革命《農芸科学の成果による農作物の収穫の急増》; 大緑化事業. **з. стол** (緑のラシャ張りの)トランプ用テーブル. **з. сыр** (灰緑色の)酸乳チーズ. **з. теа́тр** (夏期の)野外劇場. **~ная у́лица** (1) (主として鉄道の)安全進路《全線青ランプつきの意から》(自由な)道. (2) (何かの実現に)障害がないこと: Но́вому — *~ную у́лицу!* 新しいことはすすんで実現させよう. (3)《旧俗》(笞(ﾑﾁ)を持って2列に並んだ人間トンネルをくぐらせる)列間笞(ﾘﾝﾁ)刑. **з. чай** 緑茶.
***зе́лень** 女8 **1** 集合 **a)** 植物《草・葉・草木などの総体》(草ｲﾁ)ばえ)性》: 緑色, 青. 若葉若草, 芽ばえ. 新緑 / 緑. 若葉若草 / 芽ばえ. 新緑 / 緑. 若葉若草 / 芽ばえ. 新緑 / 緑. 若葉若草 /

землеро́йка, 複生 -ро́ек 女3 〔動〕トガリネズミ.
землеро́йный 形1 土掘りの: *~ная* маши́на エクスカベーター / *~ные* рабо́ты 土掘り作業. 「漢(ﾚﾝｶﾞ)機.
землесо́с 男1 〔土木〕サンドポンプ, ドレッジポンプ, 浚
землесо́сный 形1 浚渫用の: *з.* снаря́д 浚渫船.
***землетрясе́ние** 中3 地震 (подзе́мный толчо́к): си́льное [сла́бое] *з.* 強い[弱い]地震 / небольшо́е *з.* 小さな地震 / *з.* ¹большо́й [сре́дней] си́лы 強[中]震 / ощути́мые *~ния* 有感地震 / катастрофи́ческое *з.* 壊滅的な地震 / вулкани́ческое [тектони́ческое] *з.* 火山性[地殻変動性]地震 / обва́льное *з.* 陥没地震 / *з.* магниту́дой 4 (=четы́ре) マグニチュード 4 の地震 / *з.* си́лой 3 (=три) 烈度 3 の地震 / Чили́йское *з.* (1960 年の)チリ地震 / коли́чество [число́] ежего́дно регистри́руемых *~ний* 毎年記録される地震の回数 / оча́г [гипоце́нтр] *~ния* 震源地 / эпице́нтр *~ния* 震央 (震源の直上地点), 烈震源地 / зо́на *~ния* 地震帯 / по́люс *~ний* 地震多発地帯 / си́ла *~ния* 震度 / предве́стники *~ния* 地震の前ぶれ / интенси́вность *~ния* 地震の激しさ / ущёрб от *~ния* 地震の損害 / прогнози́ровать *з.* 地震を予報する / предви́деть ¹*з.* [наступле́ние *~ния*] 地震を予知する / предска́зывать места́ возмо́жных *~ний* 地震の起こりそうな場所を予報する/ наблюда́ть за *~ниями* 地震を観測する / Произошло́ [Возни́кло] *з.* 地震が起こった / В про́шлом ме́сяце у нас бы́ло *з.* 先月地震があった / Везде́ бы́ли следы́ *~ния.* いたるところ地震の爪あとが見られた / *З.* вы́звало челове́ческие же́ртвы 地震は犠牲者をだした / Го́род пострада́л от *~ния.* 市は地震の被害を受けた / Э́то зда́ние во вре́мя *~ния* совершённо не пострада́ло. このビルは地震の時全然被害を受けなかった / Вы ощуща́ли *з.*? あなたは地震を感じましたか / Я почу́вствовал *з.* 私は地震を感じた / *З.*—*нием* разру́шило мно́го зда́ний.=Во вре́мя *~ния* разру́шено мно́го зда́ний. 地震で多くのビルが損壊した / Си́ла *~ния* в эпице́нтре соста́вила пять ба́ллов. 震源地での震度は 5 だった / В То́кио *з.* ощуща́лось си́лой до четырёх ба́ллов. 東京では震度は最高 4 度まで感じられた / Са́мое си́льное *з.* име́ет магниту́ду не бо́лее 9 (=девяти́). もっとも強い地震もマグニチュードは 9 か最高である. ★ 形容詞に専門用語 сейсми́ческий [-ми́чный] がある: 〔書〕 正式には, 日本の震度階は, 無感, 微, 軽, 弱, 中, 強, 烈, 激震の 8 段階だが, ソ連では 12 段階まで, おおまかには最初の 10 段階が日本の 8 段階に対応しそうである.
землеудобре́ние 中3 施肥. **-бри́тельный**
землеустро́итель 男6 土地開発担当者. 「形1.
землеустро́ительный 形1 土地開発の: *~ные* работы 土地開発事業 / *~ные* мероприятия 土地開発策.
землеустро́йство 中1 (システムとしての)土地開発.
землечерпа́лка, 複生 ~лок 女3 浚渫(ﾚﾝｾﾂ)機[船].
землечерпа́ние 中3 浚渫, 泥さらい.
землечерпа́тельный 形1 浚渫の: *з.* снаря́д 浚渫機[船] / *~ные* работы 浚渫作業. 「性.
земли́стость 女8 土壌分を多く含んでいること, 土質
земли́стый, -ли́ст, -а 形1 **1** 〈砂などが〉土壌分を多く含んでいる, 土質性の: *з.* торф 土質性泥炭. **2** 〈顔色が〉土色の, 蒼(ｱｵ)白い.
земли́ца 女2 〔口〕 =земля¹ (3, 5) の指小・愛称.
земли́шка, 複生 -шек 女3 〔俗〕 =земля¹ 5 の卑称.
***земля́¹,** 単対 зе́млю; 複 зе́мли, земе́ль, зе́млям 女5 **1 a)** [З.] 地球: *З.* ¹движи́тся [вращае́тся] вокруг Со́лнца. 地球は太陽の周りを回る / Луна́ — спу́тник *З.*-*ли́*. 月は地球の衛星である. **b)** (天に対して人間の生きている)地, 地上 (↔ не́бо): ад на *~ле́* с неба́ и *з.* 天と地 (⇔ 成句) / лете́ть высоко́ над *~ле́й* 空高く飛ぶ / Нет пра́вды на *~ле́.* この地上に真実はない / Слу́хом *з.* по́лнится. 世間はうわさでもちきりだ(«Отку́да ты зна́ешь?», «Кто тебе́ сказа́л?» などの問いに対して即答を避けて言う). **2** (海に対して)陸(地) (су́ша): вы́садиться на *зе́млю* 上陸する / На корабле́ уви́дели *зе́млю.* 船から陸地を発見した. **3** 土, 土壌 (по́чва): плодоро́дная [истощённая] *з.* 肥沃な[やせた]土壌 / песо́к с *~ле́й* 土混じりの砂 / *з.* с песко́м и гли́ной 砂と粘土の混じった土 / комо́к *~ли́* 土塊. **4** 大地, 土地, 地面: пове́рхность *~ли́* 地表 / сесть на *зе́млю* 地べたにすわる / копа́ть *зе́млю* 地面を掘る / вы́рыть в *~ле́* я́му 地面に穴を掘る / лежа́ть на *~ле́* 地べたに横たわる / *З.* вы́сохла и потре́скалась. 大地が乾燥してひび割れた / находи́ться глубоко́ под *~ле́й* 地下深くにある / спусти́ться под *зе́млю* 地下におりる / Шахтёры рабо́тают в ша́хтах под *~ле́й.* 坑夫たちは地下の鉱坑で働いている / Сокро́вище бы́ло зары́то глубоко́ в *~ле́.* 宝は地中深く埋められていた / Ли́стья па́дали на *зе́млю.* 木の葉が地面に散っていた / Самолёт упа́л на *зе́млю.* 飛行機が墜落した / верну́ться на родну́ю *зе́млю* 生まれ故郷にかえる / мать сыра́ *з.*=мать-*з.* сыра́я 《民話詩》母なる大地 (сыра́(я) は земля́ の枕ことば). **5** (所有・利用されている)土地, 領地, 農地, 耕地: обраба́тывать [пахать, орошать] *зе́млю* 土地を耕作する[耕す, 灌漑する] / обрабо́тка *~ли́* 耕作 / *зе́мли* совхо́за 国営農場の土地 / удо́брить *зе́млю* навозо́м 土地に肥料を施す / зале́жные [свобо́дные] *зе́мли* 休閑地[空地] / па́хотная *з.* 耕地 / колхо́зная *з.* コルホーズ(所有)の土地 / церко́вные *зе́мли* 教会の領地 / це́линные *зе́мли* 未開墾地, 処女地 (целина) / национализа́ция [экспроприа́ция] *~ли́* 土地国有化[収奪] / освое́ние но́вых *земе́ль* 土地の新規開発[開拓]. **6** 〔旧・雅〕 国 (страна́), 国家 (госуда́рство); 民 (наро́д): чужа́я *з.* 他国 / Ки́евская *з.* 〔史〕 キエフ公国 / Наконе́ц-то подня́лась ру́сская *з.* ついにロシアの民が決起した. 「*з.* バラ色の地.
7 〔旧〕 様相を施した地(ᵖ) (織物・壁紙の): ро́зовая
8 [З.] (職口) 地上局 (宇宙船などの飛行をコントロールする地上センター).

◇ ***обетова́нная з.*** ⇒ обетова́нный. ***З. гори́т под нога́ми*** ¹*у кого́* [*кого́, чьи́ми*]. ⇒ гореть. ***З. ушла́ из-под ног чьих.*** ⇒ уйти́. ***Зе́мля ро́ет кто.*** ⇒ рыть. ***пуп ~ли́*** ⇒ пуп. ***из-под ~ли́ доста́ть*** ⇒ доста́ть. ***на край ~ли́; на краю́ ~ли́*** ⇒ край¹. ***соль ~ли́ кто*** ⇒ соль¹. ***за тридевять земе́ль*** ⇒ тридевять земель. ***от ~ли́ не ¹вида́ть*** [***ви́дно***] 〈小さい子・小柄の人につき〉とても背が低い. ***Как*** [***То́чно***] ***сквозь зе́млю провали́лся.*** ⇒ провали́ться. ***гото́в*** [***рад***] ***сквозь зе́млю провали́ться*** ⇒ провали́ться. ***как*** [***бу́дто, сло́вно, то́чно***] ¹***из*** [***из-под***] ***~ли́ вы́рос*** 突然 [思いがけなく, 忽然(ｺﾂｾﾞﾝ)と] 現われた. ***ви́деть на ¹два*** [***три***] ***арши́на*** ¹***под ~лёй*** [***в зе́млю***] ⇒ арши́н. ***витать между не́бом и ~лёй*** ⇒ витать. ***~ли́ под собо́й ¹не слы́шать*** [***не чу́ять***] 《旧》 有頂天である. ***лечь*** [***ложи́ться***] ***в зе́млю*** 死ぬ (умере́ть). ***мири́ть*** [***ме́рять***] ***зе́млю*** 〈俗〉 長歩きをする. (***отличи́ться***) ***как не́бо от ~ли́; не́бо и з.***; ***з. и не́бо*** ⇒ не́бо. ***между не́бом и ~лёй*** ⇒ не́бо. ***потяну́ть глаза́ в зе́млю*** 目を伏せる. ***предать ~ле́ кого́*** ⇒ предать. ***сровня́ть с ~лёй*** ⇒ сровня́ть. ***стере́ть с лица́ ~ли́*** ⇒ лицо́. ***уйти́ в мать-зе́млю*** 土に帰る, 死ぬ. ***уйти́ в зе́млю*** ⇒ уйти́. ***упа́сть*** [***сойти́***] ***с не́ба на зе́млю*** ⇒ не́бо. ***Как*** [***То́лько***] ***его́ з. ¹но́сит*** [***те́рпит***]! どうしてあんな奴を生かして[のさばらせて]おくのか.

◆ ***бе́лые зе́мли*** 〔史〕 免税地 (16, 7 世紀ロシアで寺領その他納税を免除されていた土地). ※ **З. и во́ля** 「土地と自由」(19 世紀後半に作られたナロードニキの革命的結社名).

земля́[2] 女5 字母 з の旧名.

***земля́к**, -ка́ 男3 同郷人.

земляни́ка 女3 〔植〕 *オランダイチゴ*; 集合 その実.

земля́нин, 複 -ля́не, -ля́н 男1 地球人.

земляни́чина 女1 (口) *オランダイチゴ* の実(一粒).

земляни́чка, 複生 -чек 女3 (口) ❶ земляни́ка の愛称. ❷ =земляни́чина. ❸ 情事, いろごと.

земляни́чный 形1 земляни́ка の, それで作られた: *~ное* варе́нье *イチゴジャム*. 「半地下小屋.

земля́нка[1], 複生 -нок 女3 土小屋《地中に掘られた》;

земля́нка[2], 複生 -нок 女3 земля́нин の女性.

земляно́й 形1 1 土の, 土壌の; *~ны́е* работы 土木工事 / *з.* сад 沙漠(ｻﾊﾞｸ)船《機》. **2** *а*) 土で作られた, 土から成る: *з.* пол 土間 / *~на́я* насы́пь 土手 (=*з.* вал) / *~но́е* укрепле́ние 土塁 / *~но́е* полотно́ (鉄道あるいは自動車道路の)路床. *б*) 《旧》〈顔などが〉土色の(ｾﾒﾝﾄｲﾛ)の. **3** 地中に住む[存在する]: *~ны́е* насеко́мые 土棲昆虫 / *з.* зверёк 土棲小獣. ◆ **~на́я** блоха́ ⇨ блоха́. **~на́я** гру́ша 〔植〕 キクイモ. **з. орёх** 〔植〕 落花生, ピーナッツ. **~ны́е** че́рви 〔動〕 ミミズ (夜間ﾚﾝﾁｭｳ). **~но́е** я́блоко ⇨ я́блоко.

земляно́чный 形1 土小屋 (земля́нка[1]) の.

земля́ной 形3 同郷人 (земля́к) の.

земля́ческий 形3 земля́чество の.

земля́чество 中1 1 同郷関係. **2** 同郷人会.

земля́чка, 複生 -чек 女3 земля́к の女性.

земля́чок, -чка́ 男3 (口) земля́к の愛称.

зе́мно 副 [次の成句で]: *з. кла́няться* 《旧》(地面に頭がつくほど)低くおじぎをする, 土下座する.

земно… 簡略 「地球・地上・土地の (земно́й)」の意: ⇨ *земно*ро́дный.

земново́дный 形1 1 水陸両棲の; 水陸両用の: Тритóн — *~ное* живо́тное. イモリは両棲動物である. **2** [-ные, -ных 複名] 〔動〕 両棲類.

***земно́й** 形1 1 地球の: *з.* шар 地球 (Земля) / *~на́я* кора́ 地殻 / *~на́я* ось 地軸 / *~на́я* пове́рхность 地表 / *з.* магнети́зм 地磁気 / *~но́е* притяже́ние 重力 / *~но́е* жи́во́тное. **2** *а*) 現世の, この世の (↔ небе́сный); 月並みな, 俗っぽい, 物欲にかられた: *~ны́е* 'бла́га [плоды́] 現世の幸福 / *~на́я* по́эзия 俗っぽい詩. *б*) [-но́е 中名] [всё *~но́е* で] この世のもの, 俗世間的なもの. **3** 地上の, 陸上の: *~но́е* путеше́ствие 陸上旅行. ◆ **з. покло́н** 《旧》頭が地面につくほどのおじぎ, 土下座. **з. рай**=**рай з.** ⇨ рай.

земноро́дный 形1 《旧》 **1** 地上に生まれた[生きる]. **2** [名. 男名] 人間 (蔑称).

…зе́мный 接尾 形1 「土地・土 (земля́[1]) の」の意: инозе́мный 外国の / подзе́мный 地下の / Средизе́мное мо́ре 地中海.

зе́мотдёл 男1 農業部《執行委員会の》. 「盛土路盤.

земполото́нка, 複生 -лóтна, -лóтен 中1 《職》(道路の)

зе́мский 形3 〔史〕 **1** 全国家的な: *з.* собо́р 国民会議《モスクワ公国時代の》 / *~кое* ополче́ние 国民軍, 民兵. **2** *а*) 地方自治会 (земство) の; そこに勤める, その管轄下にある: *~кая* стати́стика 地方自治会統計 / *з.* нача́льник 村長《行政・司法・警察権をもつ (1889–1917)》 / *~кое* собра́ние 郡会 (уе́здное собра́ние), 県会 (губе́рнское собра́ние) / *з.* суд 郡裁判所《1862 年に廃止》 / *~кие* пови́нности 地方税, 地方賦役 / *з.* врач (県や郡の)自治会医《農民のための》 / *~кая* шко́ла (3 年制, のち所により 4 年制の)地方自治会立小学校《1864–1918》 / *~кая* управа 県会・郡会の執行機関 / *з.* сою́з 地方自治会内のリベラル派の政治団体 / *~кое* движе́ние 19 世紀 60 年代に生まれた地方自治会メンバーによる反政府運動. *б*) [名. 男名] 村長 (=*з.* нача́льник). 「снаря́д).

зе́мснаря́д 男1 浚渫(ｼｭﾝｾﾂ)船《機》(素人ぽい訳語).

зе́мство 中1 《史》地方自治制度, 地方自治会《郡会・県会などを指す, 1864 年の農地改革により創設され 1917 年まで存続》: губе́рнское *з.* 県会.

зе́мфо́нд 男1 土地の(全体) (земе́льный фонд).

зе́мщина 女1 1 《史》 опри́чнина (皇室領)創設後 Ива́н 四世(雷帝)が特別統治地とした地域. **2** 集合 《旧》農村の住民《地主・農民・僧など》.

зенд 男1 西・南イランの種族.

зензу́бель 男6 《建》際かんな, 脇かんな, そば取りかんな, しゃくりかんな.

зени́т 男1 **1** 〔天〕 天頂(点) (↔ нади́р): Со́лнце в *~те*. 太陽は天頂にある. **2** 絶頂, 頂点: быть в *~те* сла́вы [благополу́чия] 栄光[幸福]の絶頂にある.

зени́тка, 複生 -ток 女3 《口》〔軍〕 高射砲 (зени́тное ору́дие).

зени́тный 形1 **1** 〔天〕 天頂の: *~ное* расстоя́ние 天頂距離 / *~ная* труба́ 緯度測定器. **2** 〔軍〕 高射(用)の: *з.* ого́нь 高射砲火 / *~ная* артилле́рия 高射砲兵《兵種としての》 / *з.* пулемёт 高射機関銃.

зени́т-телеско́п 男1 〔天〕 天頂儀《緯度測定望遠鏡》.

зени́тчик 男3; **-чица** 女2 高射砲兵. 「鏡)

зени́ца 女2 《旧》 瞳(ﾋﾄﾐ)(瞳孔(ﾄﾞｳ)). ◇ **бере́чь** [*храни́ть*] *кого́-что как ~цу ока* 掌中の珠[虎の子]のように大事にする: Э́того ребёнка я *берегу́ как ~цу о́ка*. この子は目に入れても痛くない.

зе́нкер 男1 〔工〕 菊錐(ｷｸｷﾘ), 穴ぐり錐, リーマー.

зенкерова́ние 中3 〔工〕 (円錐形に)穴の口を広げること, 穴ぐり, さらもみ《さら状の穴をあけること》.

зенкерова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй 不完 〈что〉 〔工〕 さら穴をあける.

зенкеро́вка 女3 〔工〕 =зенкерова́ние.

зе́нки, -нок 複 《粗俗・方》 目玉 (глаза́).

зенкова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй 不完 〈что〉 〔工〕 (円錐形に)穴の口を広げる, さら穴をあける. **-ва́ние** 中3.

зенко́вка, 複生 -вок 女3 〔工〕 菊錐(ｷｸｷﾘ); さらもみ; 皿小ねじ沈めフライス; 面とりフライス; 座ぐりカッター.

Зерафша́н 男1 ザラフシャン(川)《中央アジアの川で全長 877 km, 流域に Самарка́нд, Бухара́ がある》.

зёрен ⇨ зерно́.

***зе́ркало**, 複 зеркала́, -ка́л, -кала́м 中1 **1** *а*) 鏡, 鏡面: ручно́е *з.* 手鏡 / стенно́е [простéночное] *з.* 姿見(ｽｶﾞﾀﾐ) (трюмó) / карма́нное *з.* 懐中鏡 / туале́тное *з.* 化粧鏡 / *з.*-отража́тель=*з.* заднего обзо́ра バックミラー / выпу́клое [во́гнутое] *з.* 凸[凹]面鏡 / потемне́вшее [потре́скавшееся] *з.* くもった[ひびわれた]鏡 / крúвое *з.* 歪んだ鏡 (⇨ 事項) / уви́деть себя́ в *~ле* 鏡に映った自分を見る / посмотре́ть на себя́ в *з.* 鏡で自分を見る / отража́ться в *~ле* 鏡に映る / Он 'посмотре́л [погляде́л] в *з.* 彼は鏡をのぞき込んだ / Он 'уви́дел [рассма́тривал] себя́ в *~ле*. 彼は鏡の中に自分の姿を発見した[鏡の中の自分の姿をしげと見ていた] / смотре́ться [гляде́ться] в *з.* 鏡に自分の姿を映す / стоя́ть [сиде́ть] перед *~лом* 鏡の前に立っている[すわっている] / верте́ться перед *~лом* 鏡の前で自分の姿をためつすがめつする. *б*) (鏡のような)滑らかな水面: *з.* реки́ 鏡のような川面. **2** *чего́ како́е* 反映, 映しだすもの: Лицó — *з.* души́. 顔は心の鏡である / Литерату́ра — *з.* эпóхи [жúзни] 文学は時代の鏡である / вéрное *з.* действи́тельности 現実の正確な反映. **3** 表面; 平面, 面: вóдное *з.* пруда́ 池の水面 / плóщадь *~ла* 湖の水面積 / разме́р *~ла* сце́ны 舞台面の面積, 舞台の広さ ◆ **крúвое з.** (遊園地などにある)おばけ鏡; 歪んだ[広くない]描写. **з. горéния [испарéния]** 燃焼[蒸発]表面.

зерка́льно 副 鏡のように: блестéть *з.* 鏡のように輝く / *з.*-гладкая повéрхность воды́ 鏡のようになめらかな水面.

зерка́льный 形1 **1** 鏡の; 鏡のついた: *~ное* произво́дство 鏡製造 / *~ная* мастерска́я 鏡製作所 / *з.* шкаф 鏡つき洋服だんす / *з.* телеско́п 反射望遠鏡《рефлéктор のほうがふつう》 / одноо́бъективный [двухобъективный] *з.* фотоаппара́т 一眼[二眼]レフカメラ / *~ное* стекло́ 大判厚板ガラス《両面みがきの; 鏡・ショーウィンド用》 / *~ное* окно́ 大判厚板ガラス窓 / *з.* за́яц 鏡の反射光. **2** (鏡のように)光る, 表面のなめらかな: *~ное* óзеро 鏡のような湖 / *~ная* гла́дкость 鏡のようななめらさ. ◆ **~ная антéна** 反射アンテナ. **~ное изображéние** 〔理〕 鏡像. **з. карп** 〔魚〕 養殖鯉《鏡状の大きな鱗片が点々とついていることからの命名》. **~ное отражéние** 〔理〕 鏡面反射, 鏡

映. **з. чугу́н**〔旧〕鏡鉄 (шпи́гель)〔10–25% のマンガンを含む製鋼用銑鉄〕. **-ность** 女8.

зе́ркальце, 複生 -лец 中4 зе́ркало 1 の指小；小.

зе́ркальщик 男3 鏡製造工. └さい鏡, 手鏡.

зерни́стость 女8 粒度；メッシュ.

зерни́стый, -нист, -а 形1 **1** 多くの穀粒 (зерно́) を含む：*~тая* рожь たくさんの穀粒・実をつけるライ麦. **2** 粒状の, 大粒の；粒子状〔顆粒〕の；〔写〕粒子の荒い：*~тая* структу́ра 粒状組織 / *~тая* ма́сса 粉状塊. **3**〈葉などかいにつき〉あざやかな (я́ркий), 表現力に富む (表現ゆたかな)粒状キャビア (赤黒いキャビア (↔ па́юсная икра́). 「(гранули́ровать).

зерни́ть, -ню́, -нишь；命 -ни́ 不完 〈что〉粒にする

зерно́, 複 зёрна, зёрен, зёрнам 中1 **1** (穀物の)実, 穀粒,(植物の)種子；集合 穀物：*з.* пшени́цы 小麦の実 / ри́совое *з.* 米粒 / ячме́нное *з.* 大麦の実 / горчи́чное *з.* からし粒 / конопля́ное *з.* 麻の実 / кофе́йные *зёрна*=ко́фе в *зёрнах* コーヒー豆 / кру́пные [ме́лкие] *зёрна* 大[小]粒の穀粒 / полнове́сное *з.* 十分実のつまった穀粒 / семенно́е *з.* 種子用穀物 / хлеб в [*~не* [*зёрнах*] 穀物 / насы́пать пти́цам *зёрен* 小鳥に穀粒をまいてやる / *З.* уже́ нали́лось. 穀物の実がつまった. **2 а)** (ある物質の)一粒〈クリーニング〉: жемчу́жное *з.* 真珠(一粒) / *зёрна* по́рока 火薬粉 / крахма́льные *зёрна* 澱粉 / хлорофи́лловые *зёрна* 葉緑素粒. **b)** 一かけら (кру́пица)：Мора́ли дут нет никако́й. Ни *~на*. ここには道義などというものは一かけらもない. **3**〔文〕萌芽 (заро́дыш)；根源；核, 中核 (ядро́)：*з.* [*~*]тео́рии [по-э́мы] 理論[ポエム]の芽ばえ / *з.* и́стины 幾分かの真理 / В [*~*]то́м [статье́] несомне́нно есть рациона́льное *з.* この[論文]には確かに一理ある / заро́нить *з.* сомне́ния …に対する疑いを起こさせる.

◇ ***дра́ть з.*** ⇨ драть.

◆ **бе́лое з.** 米 (рис).

зерно-… 前綴 「穀物・穀粒(の)」の意：⇨ *зерно*во́з, *зерно*комба́йн, *зерно*очи́стка.

зерноаспира́тор 男1〔農〕穀物精選機.

зернобобо́вый 形1 **а)** 豆類の, マメ科の. **b)** [-вые, -вых 複名]〔植〕マメ科植物.

зерновиднный, -ден, -дна 形1 粒状の.

зерновик, -ка́ 男3〔口〕穀類栽培専門家.

зерно́вка, 複生 -вок 女3 **1** 穀果, 頴(か)果 (*イネ科・タケ科の果実など果皮が種子に密着しているもの*). **2**〔昆〕マメゾウムシ (マメ科植物の害虫). 「搬船.

зерново́з 男1 (ばら積みの)穀物運搬自動車；穀物運

зерново́зка, 複生 -зок 女3 穀物運搬馬車.

зерново́й 形1 **1** 穀粒の, 穀物の；穀物栽培に従事する, 穀物関係の：*з.* фура́ж 穀物飼料 / *~вое* хозя́йство 穀物経済《生産・分配・販売を含む》/ *з.* элева́тор＝зерноэлева́тор. **2 а)** 穀物を生む：*~вы́е* [культу́ры [зла́ки]＝*~вы́е* хлеба́ 穀物, 穀類. **b)** [-вые, -вых 複名] 穀物, 五穀：уборка *~вы́х* 穀物の取入れ. ◆ **~вы́е со́вки**〔昆〕穀物に害を与える蛾の一種《幼生は穀物を食する》.

зернодроби́лка, 複生 -лок 女3 (穀物を碾(ひ)き割り, 圧しつぶす)碾割り機, 圧割り機 (＝*з.*-плющи́лка).

зернодроби́льный 形1 碾割り用の：*~ная* маши́на ＝зернодроби́лка.

зернокомба́йн 男1 穀物収穫コンバイン.

зерномо́ечный 形1 穀物洗浄用の. 「ный.

зернообра́зный, -зен, -зна 形1 ＝зерновидзернооткло́ды, -дов 複 穀物精選の際の副産物.

зерноочисти́тельный 形1 (ごみ・混入物から)穀物をふるいわける：*~ная* маши́на 穀物精選機.

зерноочи́стка 女2 穀物精選.

зерноперераба́тывающий 形4 穀物加工の：*~щее* предприя́тие (穀物を脱穀・製粉する)穀物加工企業[工場]. 「ア—」.

зернопогру́зчик [-ú'ʃ'-] 男3 穀物積込機[コンベ

зернопоста́вка, 生 -вок 複 (団 -поста́вка 女3) (計画的な)穀物供出. 「穀物生産地区.

зернопроизводя́щий 形4 穀物生産の：*з.* райо́н

зернопу́льт 男1 穀物精選[積換, 乾燥]機.

зерносе́ющий 形4 穀物播種の.

зерносовхо́з 男1 穀物ソフホーズ.

зерносортиро́вальный 形1 穀物精選の.

зерносуши́лка, 複生 -лок 女3 穀物乾燥場；穀物乾燥機.

зернотоку́ковый 形1 穀物播種・施肥の：*~вая* се́ялка (鉱物性肥料の施肥と播種を行なう)穀物播種施

зерноуборочный 形1 穀物取入れの. 「肥機.

зерноувлажни́тель 男6 (製粉前に穀物を湿らせる)加湿機. 「置.

зерноулови́тель 男6 (刈取機付属の)落穂収集装

зернофура́ж, -жа́ 男4 穀物飼料. **-жный** 形1.

зернохрани́лище 中4 穀物貯蔵庫.

зерноэлева́тор 男1 (揚穀設備つきの)大穀物倉庫.

зерноя́дный 形1 〔動〕穀物を常食とする：*~ные* живо́тные 穀食動物.

зёрнышко, 複 -шки, -шек 中1 зерно́ の指小・愛称：Ку́рица по *~ку* клюёт, да сыта́ живёт.〔諺〕にわとりは一粒ずつついばんでも腹一杯《千里の道も一歩より始まる》/ По *~ку* — вóрох, по капе́льке мóре.〔諺〕塵も積もれば山.

зернь 女8〔旧〕1 (さいころ)賭博 (игра́ в [зёрна [ко́сти]). **2** 貴金属製品の装飾用の小さな金・銀の玉.

зеро́ [зе-] 不変 中〔旧〕(得点としての)ゼロ, 零点.

зерца́ло 中1 1 (旧)＝зе́ркало. **2**〔革前〕公正標《双頭の鷲の飾りのついた三角柱, その各面に官庁での法規遵守についての Пётр 1 世の指令をはりつけた》. **3**〔服〕て (14–17 世紀, 前半を胸部に, 後半を背中に当てた)よろい〈肩には nаплéчник (肩あて)をつけた〉.

зет [зé-] 男1 1 ラテン文字の字母 (Z). **2**〔数〕(X, Y と並んで用いられる)未知数；某氏：иксы и *зéты* X 氏や Z 氏たち. ◇ ***от а до зет*** ⇨ а¹.

-товый 形1 Z 字(形)の：*~вое* желéзо Z 形鉄.

зефи́р 男1 **1**〔詩〕そよ風, 微風；(古代ギリシアで)西風《擬人化された》. **2** (キャラコ・サージなど)薄い木綿織物. **3** 果実入りの菓子；泡立てたクリームの生菓子《スフレの一種》. 「さしい (néжный).

зефи́рный 形1 〔民話詩〕軽い (лёгкий), 軟かい；や

зефи́ровый 形1 зефи́р 2 製の.

Зе́я 女5 ゼヤ(川)《Аму́р 川左岸の支流 (1242 km)》.

зигза́г 男1 1 *ジグザグ*, Z 字形(のもの)：*~ги* мóлнии *ジグザグ形の稲妻* / чертúть *~ги ジグザグ線を引く* / Пти́цы дéлали *~ги* по вóздуху. 小鳥たちが空中を *ジグザグ形に飛んでいった*. **2** *ジグザグ形の刻み目のあるよけ*. ◇ ***~гом***; ***~гами*** *ジグザグ形に*：двúгаться *~гами ジグザグに進む* / Дорóга идёт *~гами*. 道が *ジグザグに走っている* / поднимáться *~гами* в гóру *ジグザグ形に山に登る*.

зигза́г-маши́на 女1 *ジグザグミシン*. 「ра́зный.

зигза́говидный, -ден, -дна 形1 ＝зигзагообразный, -зен, -зна 形1 *ジグザグ形の*：*~ная* ли́ния *ジグザグ線* / *~ное* движéние *ジグザグ運動*. **-но** 副.

зигомицéт 男1〔生〕接合菌類.

зигомóрфный 形1 〔植〕左右相称の：*з.* цветóк 左右相称花.

зигоспóра 女1〔生〕接合(胞)子. 「左右相称花.

зигóта 女1〔生〕接合体, 接合子.

зижди́тель 男6; **-льница** 女2 〔旧文〕創造者, 創立者 (основáтель).

зижди́тельный 形1 〔旧文〕創造の, 創造的な (твóрческий)：*~ная* сúла 創造力.

зи́ждить, -жду, -ждешь；命 -ждú 不完 〈что〉〔旧文〕創造する (творúть).

зи́ждиться, -ждется 不完 〈*на чём*〉〔雅〕〈…に〉創造される, 建てられる, 基礎をおく, 立脚する (основáться).

зизáния 女6〔植〕マコモ. 「ваться).

зизифóра 女1〔植〕シソ科の植物の一種.

ЗИЛ [z'íl] 男1 «ЗИЛ» 型軽自動車《モスクワの Лихачёв 名称自動車工場製》.

зилóк, -лкá 男3〔口〕ЗИЛ の指小・愛称.

ЗИМ [z'ím] 男1〔旧〕«ЗИМ» 型軽自動車《ゴーリキーの Мóлотов 名称自動車工場製》.

***зима́**, 対 зúму；複 зúмы, зим 女1 冬 (↔ лéто)：холóдная [тёплая, снéжная] *з.* 寒い[暖い, 雪の多い]冬 / дóлгая [коро́ткая] *з.* 長い[短い]冬 / в [на-

на́ле [конце́] *~мо́й* 冬の初め[終わり]に / в тече́ние *~мо́й* 冬のあいだ / В э́том году́ *з.* |наступи́ла [наста́ла, пришла́] ра́но. 今年は冬の到来が早かった / В про́шлом году́ стоя́ла суро́вая *з.* 昨年は冬が厳しかった / *З.* |и́дёт [начина́ется, прошла́]. 冬だけなわだ[冬が始まっている, 冬がすぎた] / гото́виться к *~ме́* 冬の準備をする / запаса́ть что на *зиму* 冬のために[冬に備えて]...をたくわえる / Э́той *~мо́й* бы́ло мно́го сне́га. 今年の冬は雪が多かった / Здесь *~мы́* не бы|ва́ет. 当地は冬がない.

◇ *зи́му и ле́то* 冬も夏も, 年がら年中. *зи́му зи́мскую* 《俗》冬中通して. *Ско́лько лет, ско́лько зим* (не ви́делись, не вида́лись). ⇨ ле́то.

Зима́ 女1 ジマー《ロシア共和国 Иркýтск 州の都市で Окá 川とシベリア鉄道の交差点にある》.

зима́за 女1 《生化》チマーゼ.

Зимба́бве [-ve] 中2 ジンバブエ《アフリカ南東部の内陸共和国; 1980 年英国より完全独立; 首都 Харáре》.

зи́мка, 複生 -мок 女3 1 《俗》зима́ の愛称. 2 《美》冬景色.

зи́мний** 形2 冬の; 冬季の (↔ ле́тний): *з.* день 冬の日 / *~няя* пого́да 冬の天気 / *~нее* |не́бо [со́лнце] 冬の空[太陽] / *з.* спорт ウィンタースポーツ / *~няя* оде́жда 冬服, 防寒服 / *~ние* кани́кулы (学校の)冬休み / *~няя* спа́чка 冬服 / *~нее* со́лнцестоя́ние 冬至 / *з.* сезо́н; *~нее* вре́мя; *з.* пери́од 冬のシーズン, 冬期 / *з.* пейза́ж 冬景色 / *~ние* расте́ния 冬の植物 / *~няя* Олимпиа́да =*~ние* Олимпи́йские и́гры 冬季オリンピック. ◇ ***по-~нему 冬のように, 冬にふさわしく: оде́ться по-*~нему* 冬らしい服装をする. ◆ **3. дво|ре́ц** 冬宮《レニングラードの》. **з. сад** ⇨ сад.

зи́мник 男3 1 《方》冬だけそりや馬が通る道; そり道. 2 《旧・方》(冬に都会へ出稼ぎにくる)農民御者. 3 《口》(冬を含めて通年の)別荘生活者.

зимова́лый 形1 《俗》<宇宙など>ひと冬貯蔵した; <ムクドリなど>越冬した.

зимова́льный 形1 <魚など>冬ごもりする[冬ごもり用の]: *з.* пруд 冬ごもり用の池.

зимова́ние 中3 冬ごもり, 冬眠.

зимова́ть, -му́ю, -му́ешь; 命 -му́й; 能現 **-му́ющий** 不完 (完 **перезимова́ть**) 1 a) 冬を越す, 越冬する: *з.* на ю́ге 南部地方で冬を越す / *~му́ющие* пти́цы 越冬中の鳥. b) 冬眠する: Медве́дь *~му́ет* в берло́ге. 熊は巣穴で冬眠する. c) 《軍》冬営する; <船が>(氷を避けて入江などで)越冬する. 2 <植物が>(霜地で)冬の寒さに耐える. ◇ ***зи́му з.*** 冬を過ごす, 越冬する. ***узна́ть, где ра́ки ~му́ют*** ⇨ рак[1]. ***показа́ть, где ра́ки ~му́ют кому́***

зимовёд 男1 冬期自然環境学者. ⌊⇨ рак[1].

зимове́дение 中3 冬の自然・生活・経済活動研究.

зимо́вище 中4 《旧》=зимо́вье 2.

зимо́вка, 複生 -вок 女3 1 越冬, 冬越し; *з.* скота́ 家畜の冬越し / расположи́ться на *~ку* 越冬のため陣取る / оста́ться на *~ку* (引き揚げずにそのまま)冬越し[冬ごもり]する. 2 越冬地 (=ме́сто *~ки*): расположи́ться на *~ке* 越冬地に陣取る / устро́ить *~ку* 越冬地を設営する. 3 a) 結実のおそい果樹; 果樹などの耐寒種: гру́ша-*з.* おそく実をつける西洋ナシ. b) 長持ちするリンゴ・ナシの品種.

зимо́вник 男3 《養蜂》蜜蜂の巣箱の越冬小屋.

зимо́вочный 形1 越冬用の.

зимо́вщик 男3; **-щица** 女2 越冬者: *з.* поля́рной ста́нции 極地ステーションの越冬隊員.

зимо́вье, 前 в -вье; 複生 -вий 中2 1 越冬, 冬ごもり(=зимова́ние). 2 越冬の場所・建物; (魚などの)冬

зимоге́н 男1 《生》酵素原. ⌊ごもり所.

зимого́р 男1 《方》放浪者, 浮浪人 (=броди́ча).

***зимо́й** | **зимою** 副 冬に (↔ ле́том): про́шлой [бу́дущей] *з.* 去年[来年]の冬に / *З.* дни коро́тки. 冬は日が短い / *З.* и ле́том одни́м цве́том. (なぞなぞ)冬も夏も同じ色のものなあに?《答: 針葉樹 (хво́йное)》/ У него́ *з.* сне́га не вы|про́сишь. 《口》彼はあまりにも欲が深い《原義は「冬に雪をくれといっても断わられる」》

зимоло́гия 女6 発酵学. ⌊の意》.

зиморо́док, -дка 男3 《鳥》カワセミ.

зимосто́йкий, -сто́ек, -сто́йка 形3 <植物など>寒さに強い, 寒さに耐える, 寒さ耐性の. **-кость** 女8 耐寒性.

зимо́ю 副 ⇨ зимо́й.

зи́мский 形3 [次の成句で]: ***зима́~~кая*** ⇨ зима́.

зиму́ешь, -му́й(те), -му́ю ⇨ зимова́ть.

зи́мушка, 複生 -шек 女3 《民話詩》зима́ の愛称.

зиму́ющий 形4 зимова́ть の能現. ——囲 <植物など>冬でも露地植えの利く, 耐寒性の, 冬に強い (зимостóйкий).

Зино́вьев, Григо́рий Евсе́евич ジノヴィエフ《1883–1936; 政治家, 共産党指導者, コミンテルン創設に参加》.

зипу́н, -на́ 男1 (昔, 農民の着た)粗羅紗の裾長上衣.

ЗИС [z'is] 男1 《旧》«ЗИС» 型乗用車《モスクワの Сталин 名称自動車工場, 現在は ЗИЛ と改称》.

зицреда́ктор 男1 《革前》替え玉編集人《弾圧時, 罪を負い刑に服した》. ⌊動物が》.

зия́ние[1] 中3 《文》口を大きく開けていること《傷口・穴》.

зия́ние[2] 中3 《言語》母音接続《母音で終わる語[音節]と母音で始まる語[音節]との間のわずかな途切れ; 例: *у окна́, за о́зером, и у А́ни*》(хиáтус).

зия́ть, -я́ет 不完 1 《文》<傷口・深淵などが>ぱっくり口を開けている: *зия́ющая* ра́на あいたままの傷口 *зия́ющая* |бе́здна [про́пасть] 今にも呑(の)み込まれそうな奈落[深淵] / Разби́тое окно́ *зия́ло* чёрной пусто́той. こわされた窓がぱっかり黒い口をあけていた. 2 《旧文》<動物が>口を大きく開ける, あくびする (зева́ть).

зла ⇨ зло[1]; злой.

злак 男3 1 《旧》(食用)草本. 2 [種で] 《植》イネ科の植物: хлебны́е *~ки* 穀類 (トウモロコシも含む) / кормовы́е *~ки* 飼料用植物 / луго́вые *~ки* 牧草.

зла́ковый 形1 1 イネ科植物の, 穀類の: *~вые* расте́ния 穀草. 2 [-ные, -вых 複名] イネ科の植物.

злати́ть, злачу́, злати́шь; 命 злати́ 不完 (完 **озла|ти́ть, позлати́ть**) <что> 《旧詩》=золоти́ть.

злати́ться, злати́тся 不完 (完 **позлати́ться**) 《詩》=золоти́ться.

зла́тка, 複生 -ток 女3 《昆》タマムシ科の昆虫.

зла́то 中1 《詩》=зо́лото.

злато... 前綴 《詩》「金・金色の」の意: ⇨ *златогла́вый* / *златолю́бие* 金崇拝.

златове́рхий 形3 《詩・雅》金色の円屋根のある.

златовла́сый 形1 《詩》金髪の.

Златовра́тский [-tsk-], Никола́й Никола́евич ズラトヴラーツキー《1845–1911; ナロードニキ作家》.

златогла́вый 形1 《詩・雅》金色の円屋根の.

златогла́зка, 複生 -зок 女3 《昆》クサカゲロウ・テントウムシ・ショクガバエなどの幼虫《アブラムシの天敵で益虫》.

златогри́вый 形1 《旧詩》金色のたてがみをもつ.

златогу́зка, 複生 -зок 女3 《昆》シロバネドクガ《幼虫は樹木の害虫》. ⌊телёнок ⇨

злато́й 形1 《旧詩》=золото́й. ◇ *з. телёц* ⇨

златоко́ван(н)ый 形1 《詩》金製の; 金の蹄(ひづめ)の

златокро́т 男1 《動》キンモグラ《昆虫を常食とする》.

златоку́дрый 形1 《詩》金色の巻毛をもつ.

златоро́гий 形3 《詩》金色の角(つの)のある: *з.* ме́сяц 弦月, 弓張月.

златостру́нный 形1 《詩》金[金めっき]の弦をもつ *~ная* а́рфа 黄金の弦の竪琴(ハープ).

злататка́ный 形1 《詩》金色刺繍の, 金糸で織った

злато́уст 男1 《おどけて, 皮肉に》雄弁家, おしゃべり《ビザンチンの伝道師 Иоа́нн Златоу́ст の名より》.

Златоу́ст 男1 ズラトウースト《ロシア共和国ウラル山脈にある Челя́бинск 州の都市; 良質鋼生産の中心地》

златоцве́т 男1 《植》金色の花をつけるキク科の植物.

злачёный 形3 《詩》金めっきの, 金でおおわれた.

зла́чный, -чен, -чна 形1 《旧》穀草の豊かな, 豊穣な. ◇ *~ное ме́сто* 《おどけて, 皮肉に》いかがわしい場

злачу́ ⇨ злати́ть. ⌊所, 歓楽街

злé́е злой, зло[2] の比較級.

злé́йший злой の最上級.

злеть, зле́ю, зле́ешь 不完 (完 **озле́ть**) 《口》凶悪になる

злец, злеца́ 男2 《旧俗》意地悪(な人). ⌊になる

злить, зло, злишь; 命 зли 不完 (完 **обозли́ть, озли́ть, разозли́ть**) <кого́ (что)> 怒らせる, 苛(いら)だたせる (раздража́ть); *з.* соба́ку 犬をじらす.

зли́ться, злюсь, зли́шься; 命 злись 不完 (完 **обозли́ться, озли́ться**) 1 (完 разозли́ться)〈無補〉怒る; 〈*на кого́-что*〉〈…に〉腹をたてる. 2 〈吹雪・風・風などが〉荒れ狂う (бушева́ть).

***зло¹,** 複は 生 зол の み 中 1 1 〔圏 のみ〕悪, 悪事, 害毒 (↔ добро́¹, бла́го¹): боро́ться со *злом* 悪と闘う / причини́ть *зло* кому́ …に害悪を及ぼす / отплати́ть *злом* за добро́ 善に報いるに悪を以てする. 2 不幸, 災厄 (беда́): не ¦жела́ть [хоте́ть] *зла* кому́ …の不幸を望まない / *Зла* на́до *зла* забыва́й ме́ньше. 二つのわざわいあれば小さい方を選べ. 3 〔圏 のみ〕《俗》悪意, 怒り, いまいましさ (доса́да)《しばしば со *зла, зло* взя́ло, *зло* разбира́ет の形で》: сде́лать что со *зла* 癪(しゃく)にさわって…してしまう / име́ть [держа́ть] *зло* на кого́ …に悪意を抱く / по́мнить *зло* 怨みを忘れない / *зла* не по́мнить на ком …を怨んでいない / *Зло* ¦взя́ло [берёт, разбира́ет] его́. 彼はかんしゃくを起こした[起こしている] / チボは *зла* не оставля́лось あとくされがないように.

◇ ***неизбе́жное* [*необходи́мое*] *зло*** 避けがたい悪[必要悪]. ***на зло́*** 《口》 ***на́ зло***〉 ***кому́*** (сде́лать что) 意地悪して(…する). ***как на́ зло кому́-чему́*** まるでわざとのように, あいにくなことに. ***ко́рень зла*** 悪の根元. ***сорва́ть* [*вы́местить*] *зло на ком*** …に怒りを爆発させる. ***употреби́ть во зло*** ⇨ употреби́ть.

зло², 比 **зле́е** 副 〈<злой〉 1 邪けんに, 意地悪く (зло́бно), 腹立たしげに (серди́то): *з.* ¦шути́ть над кем [вы́смеять кого́] …に意地悪い冗談を言う[…を意地悪く嘲笑する] / *з.* отозва́ться о ком …を意地悪く評する. 2 ひどく, 猛烈に (я́ростно). 3 《俗》熱烈に (горячо́). 4 《俗》強く (кре́пко).

зло… 前級 「悪 (зло¹), 悪い (злой)」の意. ⇨ *зложела́тель, злонаме́ренный.*

***зло́ба** 女 1 敵意 (неприя́знь), 悪意, 憎しみ, 恨み (недоброжела́тельство): затаи́ть *~бу* 敵意を隠す / име́ть [пита́ть] *~бу* против кого́ …に敵意を抱く / по *~бе* 癪(しゃく)にさわって, 腹いせに (со зла) / говори́ть со *~бой* 悪意をむきだしにして言う / Слова́ его́ дыша́ли *~бой*. 彼の言葉は悪意に満ちていた / Его́ ¦ду́шит [охвати́ла] *з.* 彼は悪意にかられている[かられた].

◇ ***з. дня*** (1) 当面の問題・関心事《聖書の «довлеет дне́ви зло́ба его́» (=довóльно для кáждого дня своéй забóты) から). (2) 緊急問題. ***на ~бу дня*** 時事問題をテーマにした《詩・物語・歌など》: фельето́н *на ~бу дня* 時事諷刺短評 / спекта́кль *на ~бу дня* 時事問題をテーマにした芝居.

зло́бинский 形 3 *з.* ме́тод ~ロービン法《建設作業の能率と質を向上させるため H. A. Зло́бин (1931-) が考えだした独立採算作業班請負方法》.

зло́бить, -блю, -бишь; 命 -бь 不完 〈*кого́ (что)*〉《旧》敵意を抱かせる, 怒らせる.

зло́биться, -блюсь, -бишься; 命 -бься 不完 (完 **озло́биться**) 〈*на кого́ (что)*〉《旧》〈…に〉敵意を抱く, 怒る.

зло́бно 副 悪意に満ちて, 憎々しげに: *з.* смотре́ть на кого́ 憎らしげに…をにらむ.

зло́бность 女 悪意, 敵意 (вражде́бность).

зло́бный, -бен, -бна 形 1 悪意に満ちた: *з.* враг 凶悪な敵 / *з.* хара́ктер 意地悪な性格 / *з.* взгля́д 悪意ある眼差し / *~ная* насме́шка 憎々しげな嘲笑. 「て.

злободне́вно 副 焦眉のこととして, 緊急に, 差し迫っ

злободне́вный 形 1 差し迫った, 焦眉の, 緊急の: *з.* вопро́с 焦眉の問題 / *~ная* те́ма 焦眉のテーマ. **-ность** 女 8.

зло́бствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〈*на кого́*/無補〉〈…に〉悪意を示す[抱く]; 《俗》怒る. **-вание** 中 3. 「に沈黙する.

зловé́ще 副 不吉に, 不気味に: *з.* молча́ть 不気味

зловé́щий, -вещ, -ща, -е 形 4 不吉な, (人の心に)恐怖[不安]を与える, 凶事の前兆となる; 陰気な (мра́чный): *з.* сон 不吉な夢 / *з.* ¦при́знак [симпто́м] 不吉な前ぶれ[前兆] / *з.* во́рон 不吉なカラス / *~щее* ка́рканье 不吉なカラスの鳴き声 / *~щая* тишина́ 不気味な静けさ / *~щее* предчу́вствие 不吉な予感.

злово́ние 中 3 悪臭 (↔ благово́ние): испуска́ть [издава́ть] *з.* 悪臭を放つ.

злово́нный, -нен, -нна 形 1 悪臭を放つ, 臭い: *~ная* вода́ 臭い水. **-но** 副.

зловре́дный, -ден, -дна 形 1 悪《害毒》をもたらす, 有害な: *з.* челове́к 有害な人 / *з.* посту́пок 有害な行為 / *~ная* мысль 有害な考え. **-ность** 女 8.

***злоде́й** 男 5; **-де́йка,** 複生 -де́ек 女 1 悪人, ならず者; 犯人, 賊. 2 《罵って》悪党 (негодя́й). 3 〔男 のみ〕《旧》《劇》敵役, 悪役. 「悪な行為をする.

злоде́йски 副 凶悪に(も), 邪悪に: *з.* поступи́ть 凶

злоде́йский 形 3 1 悪人の, 犯人の, 賊の; 凶悪な: *~кое* гнездо́ ならず者の巣 / *з.* посту́пок 凶悪な行為. 2 陰険な (кова́рный): *~кая* улы́бка 陰険な うす笑い.

злоде́йство 中 1 邪悪さ, 凶悪さ; 悪事, 悪業, 罪業 (злодея́ние): соверши́ть *з.* 悪事をはたらく.

【類語】⇨ преступле́ние.

злодéйствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 悪事[悪業]をはたらく; 非道なことをする.

***злодея́ние** 中 3 悪事, 悪業 (злодéйство): чудо́вищное *з.* 途方もない悪業.

【類語】⇨ преступле́ние.

злоехи́дничать 不完 《口, おどけて》いや味を言う.

злоехи́дный, -ден, -дна 形 1 《旧》悪意に満ちた, いや味のある: *з.* вопро́с いや味たっぷりな質問. 「悪.

зложе́латель 男 6 《旧》他人の不幸を望む人, 意地

зложе́лательный 形 1 《旧》他人の不幸を望む, 意地悪な (недоброжела́тельный). 「こと, 意地悪.

зложе́лательство 中 1 《文旧》他人の不幸を望む

***злой,** зол, зла; 比 **зле́е**; 最上 **зле́йший** 形 1 a) 悪意・敵意にみちた; 意地悪な (↔ до́брый): *з.* челове́к 意地悪な(人) / *злы́е* мы́сли 意地悪い考え / *злы́е* чу́вства 悪感情 / *зле́йший* враг 不倶戴天(ふぐたいてん)の敵 / Я сде́лал э́то без вся́кого *зло́го* у́мысла. 私がこんなことをしたのには別になんの悪意もなかった / *з.* на язы́к 口の悪い, 辛辣な(いやな)ことを言う. b) 意地悪そうな: *злы́е* глаза́ 意地悪い目. c) 《ふつう 短尾》で 〈*на кого́-что*〉 逐語 怒っている (серди́т), 敵意をもっている: Он *зол* на всех. 彼は誰にでも敵意をもっている / Я на него́ *зол* за его́ недобросо́вестность. やり方がきたないので私は彼に腹をたてている.

2 〈動物などどう〉猛な (лю́тый): В э́том до́ме *злáя* соба́ка. この家には猛犬がいる.

3 a) 悪を内に含んだ: *злóе* нача́ло 悪の根源. b) [злóе 中名] 悪 (зло¹).

4 不幸を秘めた: *злáя* до́ля = *злáя* судьба́ = *з.* рок 不幸な運命, 非運 (несча́стная судьба́).

5 悪い (дурно́й), 災いをもたらす, 不吉な: *злóе* вре́мя 災多き時代, 悪い時 / Они́ принесли́ *злы́е* изве́стия. 彼らは不吉な知らせをもってきた.

6 a) ひどい苦痛をあたえる, 強烈な: *з.* недýг ひどい病気 / *злáя* тоскá ひどい憂うつ. b) 《口》からい (о́стрый): *злáя* горчи́ца 鼻にツンとくる・よく利くからし. c) ひどく辛辣な, 人を傷つける (задева́ющий): *злáя* карикату́ра 辛辣な諷刺画 / *з.* язы́к 毒舌 (⇨ 成句). 7 《口》《風・寒さにつき》この上ない, ひどい: *з.* моро́з 猛烈な寒さ / *злáя* бýря ひどい[猛烈な]暴風.

8 《俗》熱心な (уса́дный): Мой дя́дя был *з.* рыба́к. 私の叔父は熱心な釣り師でった / Он ¦на рабо́ту [до рабо́ты] 仕事熱心な / Она́ *зла* на учёбу. 彼女は勉強に意欲的だ. 「な (опáсный).

9 《俗》有毒の (ядови́тый), 有害な (вре́дный), 危険 ◇ *з. гéний чей* ⇨ гéний. *з. дух* 悪霊 (бес, дья́вол). ***злы́е языки́*** 陰口屋, 金棒引き (сплéтники), ロさがない人々 (клеветники).

***злока́чественный,** -вен, -венна 形 1 悪性の (↔ доброка́чественный), 質(たち)の悪い, (生命に)有害な, 危険な: *~ная* о́пухоль 悪性腫瘍(しゅよう) / *~ная* лихора́дка 悪性の熱 / *~ное* малокро́вие 悪性貧血. 2 《旧》質(たち)の悪い, 犯罪的な (престу́пный). **-ность** 女 8.

злоключе́ние 中 3 不幸, 災厄 (бéдствие).

【類語】⇨ несча́стье. 「な: *з.* враг 狡猾な敵.

злокóзненный 形 1 《旧》狡猾(こうかつ)な, 悪賢い, 陰険

злонаме́ренно 副 悪意をもって, 悪意で.

злонаме́ренный, -рен, -ренна 形1 **1**《文》邪悪な意図をもつ, 悪だくみのある: *~ные* люди 悪意ある人人 / *з.* поступок 悪意ある行為. **2**《旧》反政府的な, 革命的な(революционный): *~ные* мысли 革命思想. **-ность** 女8.

злонра́вие 中3 《旧》不道徳, 不品行.

злонра́вный, -вен, -вна 形1《旧》不道徳な; 質(たち)の悪い, 片意地な.

злопа́мятный, -тен, -тна 形1 執念深い: *з.* человек 執念深い人. **-ность** 女8.

злопа́мятство [-ſtv-] 中1 =злопа́мятность.

злополу́чие 中3《旧》不幸(にあうこと), 失敗, 災い(беда).

злополу́чный, -чен, -чна 形1 **a)** 不幸な, 不運な(неудачливый): *з.* человек 不運な人間 / *~ная* судьба 非運. **b)** 不決事[誤解]の原因となった(злосчастный): *~ное* письмо 誤解のもとになった手紙.

злопыха́тель 男6 悪意[敵意]を抱く者.

злопыха́тельский 形3 悪意[敵意]をもつ: *~кая* критика 悪意のある批評. **-ки** 副.

злопыха́тельство 中1 敵意に満ちた[陰険な]態度; 陰険な, 意地悪な言葉[行為].

злопыха́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 敵意ある[陰険な]態度をとる.

злопыха́ть 不完《文》=злопыха́тельствовать.

зло́радно 副 底意地悪く, あざけるように: *з.* улыба́ться 意地悪い笑(え)を浮かべる.

зло́радный, -ден, -дна 形1 人の不幸を喜ぶ: *~ное* чу́вство 人の不幸を喜ぶ気持ち / *з.* смех 底意地の悪い笑い.

зло́радство [-ſtv-] 中1 人の不幸を喜ぶこと.

зло́радствовать [-ſtv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 人の不幸を喜ぶ. 「悪い.

злоре́чивый, -чив, -а 形1《旧》毒舌をふるう, 口の

злоре́чие 中3《旧》毒舌癖(злоязычие).

злосло́вие 中3 中傷, 陰口, 悪口, 悪評(пересуды): предава́ться *~вию* 人の悪口に熱中する.

злосло́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 人の悪口を言う, 中傷する, 陰口をたたく(язви́тельно говори́ть о ком-чём).

зло́стно [-sn-] 副 **1** 意地悪く, 悪意をもって. **2** よからぬ魂胆(たん)で, よこしまに, 不正に.

зло́стный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 **1** 悪意ある(злонаме́ренный): *з.* за́говор [умыслел] よからぬ陰謀[もくろみ] / пита́ть в душе́ *~ное* намере́ние 心に悪だくみを抱く. **2** 質(たち)の悪い, 悪質な, 悪辣な, 不正な(недобросо́вестный): *з.* неплате́льщик 悪質な滞納者 / *~ное* банкро́тство 詐欺破産《悪意的な滞納者 / *~ное* банкро́тство 詐欺破産《悪意的な滞納者 / *~ное* банкро́тство といえる》. **3** 札つきの(закоренелый): *з.* престу́пник 札つきの犯罪者. **4** 有害な(вре́дный), 危険な(опа́сный): *з.* сорня́к 有害な雑草. **-ность** 女8.

***злость** 女8 **1** 悪意, 敵意, 憎しみ(зло́ба); 怒り(гнев): *з.* на лентя́ев 怠け者への怒り / говори́ть со *~тью* 憎々しげに言う / побледне́ть от *~ти* 憎しみに顔面蒼白となる / *З.* берёт его. 彼は憎しみにかっかしている / *З.* кипи́т в нём. 彼は憎悪で煮えくりかえっている. **2**《旧》意地悪さ, 辛辣(らつ). 「ствe).

злосча́стие [-[ʃ]'á-] 中3《旧》不運, 不幸(несча-

злосча́стный [-[ʃ]'ásn-], -тен, -тна [-[ʃ]'ásn-] 形1《旧》不幸な(несча́стный): *~ная* любо́вь 悲恋. **2** 不運な; 不幸の原因となった(злополу́чный): *~ная* встре́ча 不幸のもとであった(あの)出会い.

злотво́рный, -рен, -рна 形1《旧文》悪を生みだす, 破滅的な(па́губный).

зло́тый 男名《変化は 形1》ズロチ, ズオチ《ポーランドの通貨単位; =100 гро́ш (грош)》.

злоумышле́ние 中3《旧》悪たくみ, 犯行計画.

злоумы́шленник [-n'-|-n'n'-] 男3; **-ница** [-n'--n'n'-] 女2《旧》犯人; 犯行計画者.

злоумы́шленный 形1《旧》悪意にみちた, 犯罪的な(престу́пный). 「企(たくら)む.

злоумышля́ть 不完 ‹что/無補› 《旧》悪事[犯行]を

***злоупотреби́ть**, -блю́, -би́шь; 命 -би́ 完 (不完 злоупотребля́ть) ‹чем› **1** 悪用する, 濫(ら)用する: *з.* вла́стью [своим положе́нием] 職権[自分の地位]を濫用する / *з.* дове́рием 信頼につけこむ. **2** a) ‹...を›使いすぎる; あまりに食べすぎる[飲みすぎる]: *з.* спиртны́ми напи́тками アルコール飲料をとりすぎる b) ‹好意などに›甘んじる, 甘えすぎる: Вы *злоупотреби́ли* его́ внима́нием. あなたは彼の親切に甘えすぎている.

злоупотребле́ние 中3 **1** ‹чем/時に чего› a) 悪用, 濫用: *з.* вла́стью 職権濫用. b) 食べすぎ, 飲みすぎ; 使いすぎ. **2** 背任行為: раскры́ть *~ния* 背任行為を摘発する.

***злоупотребля́ть** 不完 ⇨ злоупотреби́ть.

злоязы́чие 中3《旧》悪口, 毒舌, 憎まれ口. 「く人

злоязы́чник 男3; **-ница** 女2《旧》憎まれ口をたた

злоязы́чный, -чен, -чна 形1《旧》口の悪い.

зли́день, -дня 男6 **1**《方》詐欺師(плут), 悪党. **2**《俗》悪人(злой челове́к).

зли́дни, -дней | -ден 複 **1**《方》ひどい貧乏, 赤貧. **2** 悪だくみ, 奸計(ко́зни).

зли́дня, 複生 -день 女5 зли́день の女性.

зло́ка 男女《変化は 女3》《口》怒りっぽい, 気短か. 「ка

зло́чка, 複生 -чек 男女《変化は 女3》《口》 =зло́-

зло́щий 形4 《口》ひどくどう猛な, 荒れ狂う(очень злой): *з.* пёс 猛犬.

змее-… 前綴 「蛇(змей)」の意: ⇨ *Змеено́сец*, *змееподо́бный*.

змееборе́ц, -рца 男2 蛇の形をした怪物を退治する民話の主人公.

змееборство 中1 (民話にでてくる)蛇の形をした怪物との壮烈なたたかい, 怪物退治. **-борческий** 形3

змееви́дный, -ден, -дна 形1 蛇形の: *~ная* труба́ 蛇管. ◆ **~ная макре́ль**《魚》クロタチカマス.

змеевик, -ка́ 男3 **1** 蛇管, コイル管. **2**《鉱》蛇紋岩(серпентини́т). **3**《方》《植》タデ属の草本植物, (特に)イブキトラノオ.

змеёвка, 複生 -вок 女3《植》チョウセンアオカヤ(属)

змеёвый 形1《口・方》凧(たこ)(змей)の.

змееголо́в 男1《魚》カムルチー, タイワンドジョウ(ス本では「雷魚」と混称).

змееголо́вник 男3《植》ムシャリンドウ属《シソ科》

змееголо́вый 形1 **a)** 蛇のような頭をした. b), [-вые, -вых 複名]《魚》カムルチー属《タイワンドジョウ

змеёк, змеёнка 男3《口》凧の揚げ綱. 愛称. 「科

змеело́в 男1 蛇狩をする人.

Змеено́сец, -сца 男2《天》蛇遣座(つかい). 「てんびん座とわし座との間にある. 「渡って

змеёныш 男4 **1** 子蛇. **2**《俗》がき《子供や若者を

змееобра́зный, -зен, -зна 形1 =змеевидный

змеепито́мник 男3 (蛇毒をとるための)蛇養殖場.

змееподо́бный, -бен, -бна 形1 蛇のような[に似た].

змеепокло́нство 中1 蛇崇拝. 「(офиу́р)

змеехво́стка, 複生 -ток 女3《動》クモヒトデ

змеешейка, 複生 -шеек 女3《鳥》ヘビウ.

змееяд 男1《鳥》チュウヒワシ(蛇を常食とする).

змеящерица 女2《動》スナトカゲ.

змеи́ный 形1 **1** 蛇(змей)の: *з.* яд 蛇の毒 / *~ная* ко́жа 蛇皮 / *~ные* движе́ния 蛇行(ざ). **2** 底意地の悪い(злобный), 陰険な(коварный): *~ная* улы́бка 陰険な微笑 / *з.* язы́к 毒舌. ◇ *~ная му́дрость* 狡智(ずる), 悪知恵.

змеи́стый 形1 蛇行する, 曲がりくねる(извили́стый): *~тые* тре́щины くねくねした割れ目.

змеи́ться, змеи́тся 不完 **1** うねる, くねる(виться) / *Змеи́тся* ручеёк. 小川が蛇行している. **2** ‹微笑・嫉などが›走りすぎる, さっとよぎる(скользи́ть): По ее́ губа́м *~илась* улы́бка. 彼女の唇を微笑がよぎった.

змей, 複生 змее́в 男5 **1**《旧・俗》 =змей. **2**《おとぎ話中の》蛇身有翼の怪物, 竜(дракон). **3** 凧(たこ) бума́жный *з.* 紙凧 / запусти́ть *змея́* [*з.*] 凧を揚げる. **4** =воздушный *з.* ◆ **З.-Горы́ныч**《民話詩》=*змей* 2. **воздушный [аэрологический]** *з.* 気象観測用凧.

змейка, 複生 змеек 女3 **1** змей の指小; 蛇の形を

したもの. **2**【農】(小麦などの)ごみ砂分離機, 螺旋(らせん)形選別機. **3**【空】きりもみ(＝вертикáльная з.). **4**【スキー】蛇形滑行, スネーキング; フラッシュゲート(スラロムの旗門の一型). **5**【軍】蛇行隊形.

змéйковый 形1 **1** 蛇の形をした, くねった. **2** змей (2, 4) に関する. **3** [-вые, -вых 複名]【動】環虫類.
◆ **з. аэростáт** 凧式係留気球. **~вая стáнция** 気象観測用凧打揚げステーション.

***змей,** 複 змéи, змей 女5 **1**【動】ヘビ: гремýчая з. ガラガラヘビ / очкóвая з. メガネヘビ, コブラ(кóбра) / ядовúтая з. 毒蛇 / безврéдная з. 毒のないヘビ / морскáя з. ウミヘビ / заклинáтель *змей* ヘビ使い / укýсы *змей* ヘビに咬まれること / *З.* ужáлила егó в нóгу. ヘビが彼の足を咬んだ / *З.* свёртывается в клубóк. ヘビがとぐろを巻く / *З.*, извивáясь, ползёт среди листвы́ [по земле]. ヘビが身をくねらせながら木の葉の間[地面]を這って行く. **2** 狡猾(こうかつ)な悪賢い, 老獪な]人. **3** [3.]【天】蛇座. **4** [змеёй; 副詞的に]輪形になって, 屈曲して, ジグザグに: Дорóга *змéей* бежáла по скáту. 斜面を道路が蛇行していた.
◇ **з. подколóдная** ⇒ подколóдный. ***змею́ на грудú*** [***за пáзухой***] **отогрéть** [**согрéть, пригрéть**] 獅子身中の虫をかかえている; 飼犬に手を咬まれるようなことをする. ***извивáться змéей*** 追従(ついしょう)する, 取り入る(извивáться ужóм).
◆ **фараóнова змея** ⇒ фараóнов.

змие… 複複【旧】＝змее….

змúй 男5【旧文】**1** ＝змей (1, 2). **2**【聖】イヴを誘惑した悪魔の蛇 (＝з.-искусúтель). ◇ ***до зелёного змúя*** (допúться, напúться) (幻覚を起こすほど)へべれけに(酔う).

змúй, 複生 змúй 女6【旧】＝змей 1.

знавáть [現在形用いず] 不完 多回【口】⇒ знать¹.

знáемый, -ем, -а 形1【旧文】знать¹ の被現.
— 形 **1** ＝извéстный. **2** [з. 男名] 知人 (знакóмый).

знай(те) ⇒ знать¹.

знáйка, 複生・対 знáек 男女【変化は 女3】《口, おどけて》(何かに)通暁(つうぎょう)している人, 通(つう) (↔ незнáйка).

***знак** 男3 **1 a)** 印(しるし); 標識: опознавáтельные *~ки* 標識, 認識標, (航海者の)目印 / погранúчные *з.* 国境標識 / отличúтельные *~ки* 勲章の階級標 / дорóжный *з.* 道標 / межевóй *з.* 分界標 / *з.* масóнства フリーメーソンの印. **b)** 印, 現われ, 徴候(признак): Молчáние — *з.* согласúя. 沈黙は同意の印 / *з.* внимáния 気づかいの現われ. **2** 痕跡(しるし), 印: *з.* ушúба 打撲の跡. **3 a)** 記号, 符号; 目印(めじるし): математúческий *з.* 数学の記号 / нóтный *з.* 音符 / иероглифúческие *~ки* 象形文字 / корректýрные *~ки* 校正記号 / услóвные *~ки* 略号, 符牒 / химúческие *~ки* 化学記号 / мя́гкий [твёрдый] *з.*【言語】軟音[硬音]記号 [ь, ъ] / вопроси́тельный [восклица́тельный] *з.* 疑問[感嘆]符 / *~ки* препинáния 句読点 / *з.* 'сложéния [вычитáния, делéния, умножéния] 加算[減算, 割り算, 掛け算]記号 / систéма *~ков* 記号の体系 / ста́вить *з.* рáвенства 等号をつける. **b)** 文字(記号) (бýква). **c)** 商標: торго́вый [това́рный] *з.* 商標, トレードマーク / фúрменный *з.* 商号, 屋号 / фабри́чный [заводскóй] *з.* 工場のマーク. **4** 国家品質保証マーク(＝государ́ственный *з.* 品質). **5** バッジ, 記章(значóк): университéтский *з.* 大学の記章. **6** [次の語結合で]: дéнежный *з.* 紙幣 / *з.* почтóвой оплáты【旧】郵便切手(почтóвая мáрка). **7** (手の指などによる)合図; 信号: запрети́тельный *з.* 制止の合図 / повели́тельный *з.* 命令の合図 / дать *з.* 'глазáми [рукóй, головóй] 目くばせする[手, 頭で合図する] / разговáривать *~ками* 手まねで話す / *~ком* подозвáть кого́ 合図で…を呼び寄せる / Он сдéлал нам *з.*, чтобы мы вышли из комнáты. 彼は我々に部屋を出るよう合図した / Зазвонúл колóкол — *з.*, что собрáние начинáется. 鐘が鳴りだした. 集会が始まるという合図だ.

8 兆候, きざし (прúзнак): дóбрый [дурнóй] *з.* よい[悪い]兆候.
◇ ***подáть з.*** (***рукóй***) (手で)合図する. ***стáвить з. рáвенства между кем-чем…*** ⇒ стáвить¹. ***в з. чегó*** …の印に: *в з.* 'дружбы [привéтствия, примирéния, благодáрности] 友情[歓迎, 和解, お礼]の印に. ***в з. пáмяти*** [***под ~ком чегó***] …を基本的特徴として, …の旗印のもとに: ***под ~ком*** борьбы́ за мир 平和(のため)の闘いという旗印のもとに.
◆ **водя́ные ~ки** ⇒ водяно́й¹. **~ки зодиáка** ⇒ зодиáк. **~ки отли́чия** 勲功章(勲章・メダルなどの総称). **о́рден «З. Почёта»** 栄誉勲章. **~ки препинáния** ⇒ препинáние. **~ки разли́чия**【軍人などの制服の】階級章(肩章・えり章など).

знáковый 形1 記号の: *~вая* систéма 記号体系 / *~вая* теóрия 記号論 / *з.* характéр языкá 言語の記号的性格. **-вость** [女8] 記号性, 記号的特質.

знакóмец, -мца 男2【口】知人 (знакóмый человéк).

***знакóмить,** -млю, -мишь; 命 -мь 不完 (完 **познакóмить**) 〈*кого́* (*что*)〉 **1** 〈*с кем*〉〈…を…と〉知り合いにする, 紹介する: Никтó нас не *~мил.* 誰も私たちを引き合わせてくれなかった / *З.* родúтелей со свóим товáрищем 両親を友人に紹介する / *Познакóмьте* меня́ с 'вáшим супру́гом [вáшей супру́гой]. ご主人[奥さん]に紹介してください / Егó *познакóмили* с профéссором. 彼は教授に紹介された. **2** (完) はた **познакóмить**〈*с чем*〉〈…について〉知らせる, 報告する, 情報を与える (давáть свéдения): *з.* туристов с 'гóродом [ру́сским искýсством] 観光客に町[ロシア芸術]を紹介する / *з.* кого́ со свои́м опы́том …に自分の経験を伝える / Он нача́л *з.* собра́ние с проéктом. 彼は集会に集まった人々に計画の内容を説明し始めた.

***знакóмиться,** -млюсь, -мишься; 命 -мься 不完 (完 **познакóмиться**) **1**〈*с кем*〉〈…と〉知り合いになる: лúчно *з.* 個人的に知り合う / *з.* с нóвыми товáрищами 新しい友だちと知り合いになる / *Я познакóмился* с ним на 'пароходе [вéчере]. 私は船で[夜会で]彼と知り合った / *Познакóмимся.* ＝Давáйте *~кóмимся.* お近づきになりましょう / *Познакóмьтесь,* э́то мой отéц. 私の父です, どうぞよろしく / Путешéственники *~кóмятся* быстро. 旅する者はすぐに知り合いになる. **2** (完) はた **ознакóмиться**〈*с чем*〉〈…について知識を得る, 情報を集める, 見学する: *з.* с обстановкóй 状況をつかむ / *з.* с музéями 'гóрода [町にある色々な博物館を見学する / *з.* с рýсской истóрией ロシア史の知識を得る / *з.* с рабóчим движéнием в Англии イギリスの労働運動の実態を調査する / *з.* с 'жúзнью [обы́чаями] страны́ 国の生活[習慣]を実地に調べる / из 'пéрвых рук [первоисто́чников] *з.* 直接[原資料によって]知る / глубокó [серьёзно, подрóбно] *з.* с чем 深く[本格的に, 詳しく]知る / ближе *з.* с чем もっと身近に知る, …の認識を深める.

знакóмка, 複生 -мок 女3【口】знакóмец の女性.

***знакóмство** 中1 **1** [通例 単] 知己, 交際, つきあい, 知り合う[知り合いにさせる]こと: близкое *з.* 親しいつきあい / лúчное *з.* 個人的な面識 / нóвое [дáвнее] *з.* с кем …との新しい[古い]つきあい / дóлгое *з.* 長いつきあい / пóвод для *~ва* с кем …と知り合うきっかけ / завязáть [завести́, установи́ть] *з.* с кем …と交際を始める / вступи́ть в *з.* с кем …と交際関係に入る / возобновúть 'стáрое *з.* с кем [стáрые *~ва*] …と旧交[色々な人との旧交]を暖める / водúть [поддéрживать] *з.* с кем …と交際する[…との交際を続ける] / навязáть своё *з.* кому́ …に交際を押し売りする / дорожúть *~вом* с кем …との交際を大切にする / порвáть [прекратúть] *з.* с кем …と交際を断つ / Моё *з.* с ней 'состоя́лось [произошло́] мéньше гóда назáд. 私が彼女と知り合ってからまだ1年にもならない.
2 [集合] 知り合い, 知人(たち) (круг знакóмых): обши́рные *~ва* 幅広い知り合い / расширя́ть *~ва* 交際を広げる / растеря́ть все свои́ *~ва*

知り合いを全部失う / У него́ ⁅большо́е⁆ *з.* [большие́ *~ва*]. 彼は知己が多い[顔が広い].

3 [圏 のみ] 知識, 精通(していること): не́которое ⁅пове́рхностное, глубо́кое, бли́зкое⁆ *з.* с чем … に関する若干の[表面的な, 深い, 詳しい]知識 / *з.* с се́льским хозя́йством 農業問題に詳しいこと / *з.* с дре́вней исто́рией 古代史について の造詣(ぞうけい).

◇ ***ша́почное з.*** ⇨ ша́почный. ***по ~ву*** (сде́лать, устро́ить) 知り合いのよしみで, 手づる[コネ]を利用して(…する). ***с пе́рвого ~ва*** そもそもの出会いから(の[平凡な]仲), ただちに(すぐ).

знако́мый**, -ко́м, -а [形1] **1** ‹кому́-чему́/для кого́***/[無補]› 前から知っている, 見覚え[聞き覚え]のある, なじみの: *з.* почерк 見覚えのある筆跡 / *~мая* ⁅пе́сня [мело́дия]⁆ 聞き覚えのある歌[メロディー] / *~мое* ме́сто よく知っている場所 / Его́ лицо́ каза́лось мне *~мым*. 彼の顔には見覚えがあるような気がした / Э́тот го́лос мне *~ко́м*. 私はこの声に聞き覚えがある / Э́тот го́род ⁅нам [для нас] хорошо́ *~ко́м* по ⁅расска́зам [кни́гам]⁆. この町は物語[本]で私たちにもなじみのものだ / что́-то о́чень *~мое* 大変なじみのもの.

2 ‹***с чем/кому́-чему́***› ‹…に› 通じている, ‹…に›明るい(…を)知っている: Я хорошо́ *~ко́м* с э́той статьёй. この論文はよく知っている / Вы, вероя́тно, *~ко́мы* с э́тим райо́ном. あなたは多分この地方はよくご存知でしょうね / Он хорошо́ *~ко́м* с положе́нием в Кита́е. 彼は中国事情にくわしい / Он *~ко́м* с э́той те́мой ⁅лишь немно́го [пове́рхностно]⁆. 彼はこのテーマをあまりよく[表面的にしか]知らない / Она́ не *~ко́ма* с этике́том европе́йского стола́. 彼女は洋式のテーブルマナーを知らない / Я не *~ко́м* с пра́вилами бо́кса. 私はボクシングのルールに暗い / Маши́ну мо́жет почини́ть челове́к, *з.* с устро́йством мото́ра. 自動車はエンジンの構造に明るい人なら修理できる / *З~ко́м* ли проку́рор со все́ми обстоя́тельствами де́ла? 検事は事件のすべての情況を知っているのだろうか / Министр ⁅пло́хо [ма́ло, недоста́точно] *~ко́м* с жи́знью наро́да. 大臣は庶民の生活をよく知らない.

3 ‹[無補]/***с кем-чем***/[旧] ***кому́-чему́***› 知り合いの, 面識がある, 交友関係にある: Мы с ней уже́ *~ко́мы*. 私は彼女とは前から知り合いだ / Я ⁅хорошо́ [бли́зко] *~ко́м* с ним. 私は彼をよく知っている[彼を親しく知っている] / Я едва́ [ма́ло] *~ко́м* с ней. 私は彼女とはほとんど[あまり]面識がない / До про́шлого го́да я не был с ним *~ко́м*. 昨年まで私は彼とは面識がなかった / Мы *~ко́мы* друг с дру́гом [с де́тства [со шко́льных лет]. 私たちは幼年時代[中学校時代]からの知り合いだ, 竹馬の友だ / Мы бы́ли *~ко́мы* по ⁅шко́ле [университе́ту]⁆. 私たちは中学校[大学]時代の知り合いだった / Вы не *~ко́мы*? Тогда́ позво́льте представи́ть вас друг дру́гу. あなた方はお知り合いじゃないんですか. それならご紹介させていただきましょう.

4 [*з.* [男名]; ***-мая*** [女名]] 知人: хоро́ший *з.* よき知人 / но́вый [ста́рый, да́вний] *з.* 新しい[古い]友人 / шко́льный *з.*=*з.* по шко́ле 中学校(時代)の友人 / У него́ широ́кий круг *~мых*. 彼は交際範囲が広い(=У него́ мно́го *~мых*.) / бли́зкий *з.* 親しい知人 / Я жду ⁅своего́ *~мого* [свою́ *~мую*]⁆. 私は知人を待っている / У него́ везде́ есть *~мые*. 彼はいたるところに知人がいる.

◇ ***ша́почный з.*** ⇨ ша́почный.

знако́мь(ся), -ко́мьте(сь) ⇨ знако́мить(ся).

зна̀копереме́нный [形1] [数] 交代の: *~ная* гру́ппа [数] 交代グループ.

знамён, знамёна ⇨ зна́мя.

знамена́тель [男6] [数] (分数の)分母 (↔ числи́тель). ◇ ***привести́ к одному́ [общему] ~лю*** 通分する; ‹おどけて› ‹いろいろな物・現象の間に›共通点を見つける, 要約する.

знаменáтельный, -лен, -льна [形1] **1** 重要な(ва́жный), 記念すべき: *~ная* да́та 記念すべき日付 / *~ные* собы́тия 重要な出来事. **2** 特別な意味をもつ, 意味深長な: *~ная* улы́бка 意味深長な微笑. **3** [文法] それ自体独立した意味をもった, 自立的な (↔ служе́бный): *~ные* слова́ 自立語, 実詞 (полнозна́чные слова́). **-но** 副 意味ありげに: Он *з.* подмигну́л ей. 彼は意味ありげに彼女にウィンクした **-ность** [女8].

знамена́ть 不完 ‹***кого́-что***› [旧] 印などをつける.

зна́мени, зна́менем ⇨ зна́мя.

зна́мение [中3] [旧文] 印(しるし): 徴候; 象徴; 前兆(предзнаменова́ние) ‹宗教で何かの前兆と考えられる自然現象›: *з.* вре́мени 時代の象徴 ‹ある時代にとって典型的な社会現象› / кре́стное *з.* ⇨ кре́стный

знамени́то 副 [俗] すばらしく, すてきに(замеча́тельно).

знамени́тость [女8] **1** 知名度, 高名: *з.* певца́ 歌手の名声 / мирова́я *з.* поэ́та 世界的に有名な詩人 Его́ *з.* расте́т. 彼の知名度が高くなりつつある. **2** 有名人 (знамени́тый челове́к), 名士: знако́миться с *~тями* 知名人たちと知り合う / Он стал *~тью*. 彼は名士になった.

***знамени́тый**, -ни́т, -а [形1] **1** 有名な, 高名な, 著名な (проспа́вленный): *з.* арти́ст 有名な俳優 / *з.* учёный [писа́тель, худо́жник] 有名な学者[作家, 画家] / Арме́ния *~ни́та* свои́м конья́ком. アルメニアはコニャックで有名だ / Чем он *~ни́т*? 彼は何で有名なのか / Наш го́род ниче́м не *~ни́т*. 私たちの町にはこれといって有名なものはない / Страна́ *~ни́та* свои́ми краси́выми места́ми. その国は風光明媚で有名だ / Го́род *~ни́т* тем, что в нём сохрани́лось мно́го истори́ческих па́мятников. その町は史蹟がたくさん残っていることで有名だ. **2** [俗] すばらしい, すてきな (превосхо́дный).

【類語】 ⇨ изве́стный. [学(がく)]

знамённый [形1] 旗 (зна́мя) の: *~ное* дре́во 旗竿

знаменова́ть, -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й 不完 (完 **ознаменова́ть**) ‹*что*› [文] 意味する (означа́ть), ポす, 証明する.

знаменова́ться, -ну́ется 不完 [旧] 1 (完 **ознаменова́ться**) ‹*чем*› 特徴づけられる, 注目すべきものになる. **2** 十字を切る (крести́ться).

знаменосец | [旧] **знаменоно́сец**, -сца [男2]

знамёнщик [男1] [軍] 旗手. [旗手

зна́мо [俗・方] [無人述] [挿入語] 知れたことだ (изве́стно): Кто? — *З.* кто. 誰なの? — 言わなくても分かるだろう. ◇ ***з. де́ло*** [挿入語] [方] 言わずと知れたことだ

зна́мя**, зна́мени, -мени, -мя; -мена́, -мён, -мёнам [中5] **1** (団体・軍・国家などの象徴としての)旗: государ́ственное *з.* 国旗 / полково́е *з.* 連隊旗 / профсою́зное *з.* 組合旗 / шко́льное *з.*=*з.* шко́лы 校旗 / кра́сное *з.* 赤旗 / Ордена́ Кра́сного ***Зна́мени 赤旗勲章 / переходя́щее *з.* (社会主義競争に勝った集団の間で持ちまわりの)優勝旗 / водрузи́ть *з.* поде́бды 勝利の旗を高くかかげる **2** ‹*чего́*› 指導理念, スローガン(руководя́щая иде́я) *з.* свобо́ды 自由のスローガン / *з.* коммуни́зма 共産主義の指導理念.

◇ ***высоко́ держа́ть з.*** ⁅*чье* [*чего́*]⁆ [雅] …の理想[遺訓]を高く掲げる, 固く守る. ***подня́ть з. чего́*** [雅] …の旗をかざす; …に対して闘いを開始する: подня́ть *з.* восста́ния 反旗をひるがえす / подня́ть *з.* борьбы́ за что …のための闘いを開始する. ***склони́ть з. перед кем-чем*** ⇨ склони́ть. ***стать [встать] под*** ⁅*з.* [***знамёна***]⁆ ***кого́-чего́*** …の旗のもとに馳(は)せ参る. ***под ~менем чего́*** …の旗のもとに, …に導かれて. ***равня́ться на з.*** 旗のもとに整列する.

◆ **« 3.** » ソ連作家同盟機関誌『月刊』.

***зна́ние** [中3] **1** 知っていること, 知, 知識, 通暁(ぎょう)(…ていること): *З.* — си́ла. 知は力なり / *з.* жи́зни 人生経験 / хоро́шее [глубо́кое] *з.* де́йствительности しっかりした[深い]現実認識 / сла́бое [пове́рхностное] *з.* чего́ …に関する浅い[表面的な]知識[認識] показа́ть прекра́сное *з.* чего́ あることへの通暁ぶり [造詣(ぞうけい)の深さ]を示す / рабо́тать со *~нием* де́ла 仕事に熟練ぶりを発揮する / У э́того студе́нта глубо́кое *з.* биоло́гии. この学生は生物学を深く知っている / *З.* ру́сского языка́ ши́рится с ка́ждым го́дом. ロシア語の知識が年を追う毎に広くなってゆく / Для экскурсово́да необходи́мо *з.* не́скольких ино-

стра́нных языко́в. ガイドには数か国語の知識が不可欠である.

2 [類] (ある領域での)知識《の総体》; 学力: жа́жда ~ний 知識欲 / доста́точные [недоста́точные] ~ния 十分な[不十分な]知識 / бо́льшие [огро́мные, обши́рные] ~ния 大量の[膨大な, 該博な]知識 / хоро́шие [прекра́сные] ~ния 立派な[すぐれた]知識 / разносторо́нние ~ния 多面的な知識 / сла́бые [пове́рхностные] ~ния 浅い[表面的な]知識 / ~ния по литерату́ре 文学の知識 / ~ния в о́бласти му́зыки 音楽の領域での知識 / лю́ди разли́чного у́ровня ~ний 知識の程度[学力]のまちまちな人たち / получи́ть в шко́ле про́чные ~ния 学校でしっかりした知識を身につける / облада́ть ~ниями 知識を持っている / приобрести́ ~ния 知識を得る / прове́рить ~ния студе́нтов 学生の学力を検査する / расши́рить свои́ ~ния 自分の知識を広める / У него́ бо́льшие ~ния. 彼の知識はたいしたものだ / У него́ неплохи́е ~ния по э́тому предме́ту. 彼はこの科目についてはなかなかの学力がある / По ~ниям она́ (стои́т) вы́ше меня́. 知識[学力]の点では彼女のほうが私よりも上だ / У студе́нтов ~ния ста́ли ху́же. 学生たちは学力が落ちてきた / Одни́х ~ний ещё недоста́точно, чтобы быть педаго́гом. 教育者になるには知識[学力]だけでは不十分だ / Мы прие́хали на ку́рсы, чтобы соверше́нствовать свои́ ~ния по ру́сскому языку́. 私たちはロシア語の学力を向上させるために講習会に来た / Вы мо́жете подде́рживать ~ния англи́йского языка́ чте́нием. 君たちは読書によって英語の[学]力を維持することができる / Отме́тка должна́ объекти́вно отража́ть ~ния ученико́в. 評点(というもの)は生徒の学力を客観的に反映するものでなければならぬ / Вы должны́ облада́ть объёмом ~ний в преде́лах сре́дней шко́лы. あなた方は中学卒業程度の学力を持っていなければならない / Студе́нт показа́л хоро́шие ~ния на экза́менах. その学生は試験でよい成績をあげた / Мне не хвата́ет ~ний. 私は知識[学力]不足だ / Он улу́чшил свои́ ~ния 'в ру́сском языке́ [по ру́сскому языку́] тем, что мно́го чита́л. 彼は本をたくさん読んでロシア語の学力を向上させた / попо́лнить свои́ ~ния 自分の知識を補う / отда́ть все свои́ ~ния кому́ …に自分の持てる知識を残らず提供する / Вы́зы даю́т про́чные ~ния студе́нтам. 大学は学生たちにしっかりした学力を身につけさせる.

3 (現実の)知, 認識, 理解; 学問(нау́ка): вели́кие учёные во мно́гих областя́х ~ния 学問の多くの領域における碩学たち. 「上手に.

зна́тно 副 《俗》すばらしく(賞賛して), 見事に, 上手に.

зна́тность 女 8 名詞に属すること, 家柄がよいこと(貴族であること), 高貴な地位: доста́игнуть и ~ти и де́нег 門地も財産も手に入れる.

зна́тный, -тен, -тна́, -тно 形1 **1** 《旧》名門の出の, 高貴な: з. род 名門 / ~ная да́ма 名流夫人. **2** [医学] のみ] 有名な, 著名な (изве́стный); 言にきこえた(прослáвленный): ~ные лю́ди 有名人, 名士 / з. то́карь 人に知られた旋盤工. **3** 《俗》すばらしい, すてきな(замеча́тельный); たいへんな, ものすごい(отме́нный): з. таба́к すてきなたばこ / ~ная сва́дьба 豪勢な婚礼 / з. моро́з すごい寒さ.

【類語】⇨ изве́стный.

***зна́ток,** -тока́ 男3 《通例 чего́, まれに в чём》《ある事物に》通暁(ぎょう)した人, 通(ぎょう)家, 通人: з. старины́ 昔のことに詳しい人 / з. своего́ де́ла その道の玄人(くろうと) / з. иску́сства [живописи] 美術[絵画]通 / з. 'му́зыки [в му́зыке] 音楽通 / з. 'вин [в ви́нах] ワイン通 / з. же́нского се́рдца 女心を知りつくしている人 / Он хоро́ший з. соба́к. 彼は犬のことではなかなかの玄人だ / В карти́нах я не з., но одна́ привлекла́ моё внима́ние. 私は絵のことには門外漢だが, それでもある1枚の絵に心をひかれた. 「品の)鑑定力.

зна́тство 中1 通(ぎょう)(знато́к)であること; (美術

***знать**[1], 能現 **зна́ющий** 不完 **1** 《*кого́-что́/о ко́м-чём/что* 圖》知っている: з. 'дорогу [го́род] 道[町]を知っている / з. чьи 'пла́ны [намéрения, секре́ты] …の計画[意図, 秘密]を知っている / з. жизнь 人生を知っている, 人生経験を持っている / з. о боле́зни кого́ …の病気のことを知っている / з. что от кого́ …から聞いて…を知っている / з. что из 'газе́т [сообще́ний по ра́дио] 新聞で[ラジオ報道で]…を知っている / Я э́то зна́ю по со́бственному о́пыту. それを自分の経験で知っている / Мы зна́ем его́ как кру́пного учёного. 私たちは彼が大学者であることを知っている / Я зна́ю, что он прав. 彼が正しいことを知っている / Я не зна́ю, 'когда́ он вернётся [куда́ он уше́л]. 彼がいつ帰ってくるのか[どこへ行ったのか]知りません / Никто́ не зна́ешь, что бу́дет за́втра. 明日何が起こるか知れたものではない / Я не зна́ю, как вам помо́чь. どうやったらあなたのお力になれるのか分かりません / Она́ не зна́ла, что 'вы́брать [де́лать]. 彼女は何を選んだらよいか[どうしたらよいか]迷っていた / Он не зна́л, что отве́тить. 彼は返事に窮していた / Я ничего́ не зна́ю о нём. 私は彼のことは何も知らない / Я немно́го об э́том зна́ю. そのことなら二, 三知っている / наско́лько я зна́ю 私の知るところでは / Не зна́ешь, где найдёшь, где потеря́ешь. 《諺》一寸先は闇 / Свой своего́ зна́ет издалека́. 《諺》類は友を呼ぶ / Ка́ждая соба́ка здесь его́ зна́ет. 有名も有名, ここでは彼のことを知らぬ者はない / Кабы́ зна́л, где упа́сть, так соло́мы б подмости́л. 《諺》ころぶ所が分かっていれば, そこに藁(わら)でも敷いておいたのに《後悔先に立たず》/ Мно́го бу́дешь з. — ско́ро соста́ришься. 《諺》好奇心もほどほどに. [類語] (1) знать *кого́-что* と (2) знать *о ком-чём*: (1) は事象の本質について知ること. (2) は対象の存在・生起について知ることを表わす. 比較: з. пла́ны проти́вника 敵の計画を把握している; з. о после́дних собы́тиях 最近の出来事について部分的に情報[知識]を持っている.

2 《*кого́-что*》《知識・親念として》知っている, 分かる: з. 'математи́ку [иностра́нный язы́к] 数学[外国語]を知っている / з. ру́сский язы́к = з. по-ру́сски ロシア語を知っている / з. уро́к 課業をよく知っている / з. пра́вила 'грамма́тики [у́личного движе́ния] 文法[交通]の規則を知っている / з. машину 機械を知っている / з. строе́ние а́тома 原子の構造が分かっている / Он 'глубоко́ [отли́чно] зна́ет э́тот предме́т. 彼はこの学科をよく知っている, この学科がよくできる.

3 《*кого́-что*》《…と》知り合いである, 交友関係を持っている, 《人物をよく》知っている (быть знако́мым с кем): з. Петро́ва ペトロフと面識がある / Я зна́ю его́ с де́тства. 子供の頃から彼を知っている / Я зна́ю его́ в лицо́. 私は彼の顔を知っている, 彼と顔見知りだ / З. тебя́ бо́льше не хочу́. お前なんかとはこれっきり絶交だ / Я недоста́точно зна́ю его́. 彼のことはあまりよく知らない / Я зна́ю его́ по 'рабо́те [путеше́ствию]. 彼のことは仕事[旅行]の関係で知っている / Ли́чно я её не зна́ю. 個人的には彼女のことは知らない / Я не зна́ю его́ по и́мени [фами́лии]. 彼の名[姓]は知らない.

4 а) 《*что*》(自分の経験で)知っている, 体験している: з. 'го́ре [любо́вь, го́лод] 悲しみ[愛, 飢え]を知っている. b) [не を伴い] …というものを知らない, …することがない: Он не зна́ет страда́ний. 彼は苦しみというものを知らない, 自分で苦しんだ経験がない / Он не зна́ет угрызе́ний со́вести. 彼は良心の呵責(かしゃく)というものを知らない / Де́ти не зна́ют уста́лости. 子供は疲れというものを知らない / не з. пораже́ний 負けを知らない. **5** 《*что*》心得る, 諳(そら)んじる(признава́ть): Он зна́ет пра́вила прили́чия. 彼は礼儀作法をわきまえている / Он зна́ет ме́ру. 彼は節度を心得ている / Знай (всяк) сверчо́к свой шесто́к. 《諺》人はおのれの分(ぶん)を知れ, 身のほどをわきまえよ.

6 [事物を主語に] 《*что*》…には《…が》ある: Исто́рия не зна́ет таки́х приме́ров. 史上そうした例がない / Э́тот зако́н не зна́ет исключе́ний. この法則には例外がない / Его́ гнев не зна́л грани́ц. 彼の怒りはとどまるところを知らなかった / Вся́кое се́мя зна́ет своё вре́мя. 《諺》物には時節がある (Всему́ своё вре́мя.).

7 [зна́ешь (что), зна́ете (что); зна́ешь ли, зна́ете ли] 《口》《相手の注意をひくための挿入語》: Зна́ешь, Ми́ша поступи́л в университе́т. あのね, ミーシャが大学に入ったよ.

◇ *з. дорóгу кудá* ⇨ дорóга. *з. сóвесть*=*з. мéру* 節度[つつしみ]を心得ている. *з.* (*своё дéло*) *тýго* ⇨ тýго. *з. своё мéсто* 自分の分(ぶ)を心得る, 出しゃばったことをしない. *з. про себя́* [俗] 心の中にしまって言わないでおく, 秘密にしておく. *з. счёт деньга́м* ⇨ счёт. *з. толк в чём* ⇨ толк[1]. *з. прок в чём* [旧]=*з.* *толк[1] в чём. *з. все ходы́ и вы́ходы* ⇨ вы́ход. *з. себя́ цéну* 自分の価値[いところ]を知っている. *з. цéну кому́-чему́* …の価値[真価]を知る: *з. цéну* ¹деньга́м [копе́йке] 金の値打ち[ありがたみ]を知っている. *з., где ра́ки зимýют* ⇨ рак[1]. *з. гра́моте* [旧] 読み書きができる. *з. за собо́й что* (ふつう)悪行・悪習などがあったことを認める: Он *знал за собо́й* немáло грешко́в. 彼は自分に少なからず罪業があることを自覚していた. *з.* ¹*не зна́ю* [*не зна́ешь…*] 全く知らない, 知りもしない: *З. не зна́ю*, ведáть не ведаю. 皆目分からぬ. *не з. ве́ку* [*изно́су, изно́са*] [俗] 丈夫で長持ちする, 耐久性がある. *не з. жéнщин* 女を知らない(童貞である). *не з.* ¹*сна* [*поко́я, о́тдыха*] 眠れぬ[心が安まらぬ, 休む暇がない]. *не з. удéржу* ⇨ удéрж. *не з. ýйму* ⇨ уйм. *не з. ýстали* ⇨ ýсталь. *не з., куда́ дева́ться* (от смущéния, стыда) ⇨ дева́ться. *не з., куда́ глаза́ дéть* ⇨ дéть. *не з., куда́ ру́ки дéть* ⇨ дéть. *не з., куда́ дéть себя́* ⇨ дéть. *Не* ¹*могу́* [《俗》 *могúм*] *з.* ⇨ мочь[1], *знай* (*себé*) (ほかのことや人には一切頓着なく)平然として, 悠々と(を配る注意・関心など一切ない, 誰かのこと). *Знай наших!* [俗] どんなもんだい(Вот каки́е мы молодцы́! 知ったか, 我々はこんなにやるんだぞ!). *сам зна́ю*=*про э́то я зна́ю* 大きなお世話だ[言われなくても分かっておれり]. *то и знай* たえず, いつも(то и дéло). *так и зна́й*(*те*) ⇨ так[1]. *то́лько и* ¹*знáет* [*зна́ю, зна́ешь…*], *что…* いつもする事といったら…だけだ: Он *то́лько и знáет, что* придира́ется к другим. あいつのすることといったら, 人の揚げ足を取ることだけだ. *знáем мы вас* [皮肉に](お前らのことなら先刻分かっている)何もかもお見通しだ, 隠したってだめだ. *бог знáет* ¹*кто* [*что, куда́, где, како́й*] ⇨ бог. *не бог знáет* ¹*како́й* [*что*] ⇨ бог. *чёрт знáет* ¹*кто* [*что, како́й, куда́* など] ⇨ чёрт. *дать з.* ⇨ дать. *дать себé з.* ⇨ дать. *как* ¹*зна́ешь* [*зна́ет, зна́ете, зна́ют*] 好きなように(как хóчешь). *как з.; почём з.; кто зна́ет* さて, どうなることやら; よくは分からぬが. *кто* (*его́*) *зна́ет* そんなこと誰にも分からない(неизвéстно). *на́до* [*пора́*] *и* ¹*честь* [*сóвесть*] *з.* いいかげんにしなくちゃ(もうやめるべき時だ, おいとますべき時だ).

знать[2] 極入語 《俗》 どうやら(…らしい), 多分(…だろう) (по-ви́димому).

знать[3] 女8 集合 上流階級(ブルジョヲ7・貴族社会で特権階級の上層部).

зна́ться 不完 (*с кем-чем*) [口] …と)交際する, つきあう; 経験する(испы́тывать): Он мáло *зна́ется* с сосéдями. 彼は隣り近所とはあまりつきあわない / *з.* с судóм 裁判所のやっかいになる. 「ない治療をする.

зна́харить, -рю, -ришь; 命 -ри[-рь 不完 《方》 まじ

зна́харка, 複生 -рок 女3 знáхарь の女性.

зна́харский 形3 まじないまじない治療師]の.

зна́харство 中1 (職業としての)まじない治療.

зна́харь 男6 まじない治療師.

зна́чащий 形4 знáчить の能現. — 形 **1** (特別な)意味[意義]をもっている: *з.* взгляд 意味ありげな目つき / *~цая* цúфра [数] 有効数字. **2** 重要な(важный).

***значéние** 中3 **1** 意味(смысл), 内容(содержáние): *з.* слóва 語義 / широ́кое [у́зкое] *з.* 広[狭]義 / буквáльное *з.* 文字通りの意味 / прямóе *з.* 本義 / перенóсное *з.* 転義 / метафори́ческое *з.* 隠喩的意味 / лекси́ческое [грамматúческое] *з.* 語彙[文法]的意味 / одинáковое [схóдное] *з.* 同じ[似たような]意味 / противополóжное *з.* 反対[逆]の意味 / приобрестú [получúть] *з.* ある意味を持つようになる / утрáтить *з.* 意味を失う / употребля́ться в прямóм *~нии* 本来の意味に用いられる / определи́ть *з.* по контéксту 文脈で意味を決定する / вы́вести *з.* из контéкста 文脈から意味を割りだす / Э́то слóво имéет ¹нéсколько [мнóго] *~ний*. この語にはいくつかの[多くの]意味がある.

2 а) 意義, 重要性(вáжность): истори́ческое *з.* 歴史的意義 / решáющее *з.* 決定的意義 / междунарóдное, политúческое, социáльное] *з.* 国際的[政治的, 社会的]意義 / прáвильно оценúть *з.* чегó …の意義を正しく評価する / преувели́чивать *з.* чегó …の意義を過大評価する / умали́ть [недооцéнивать] *з.* чегó …の意義を過小評価する / Какóе э́то имéет для вас *з.*? これはあなたにとってどんな意義があるのか / Дéньги для менá не имéют *~ния*. お金は私にとって重要性がない(私にはお金なんかどうでもよい) / Для негó э́то не имéет большóго *~ния*. それは彼にとって大した意味がない / придавáть особое *з.* чемý …を特に重く見る / Я придаю́ э́тому собы́тию [э́тим показáниям]. 私はこの事件[この証言]を重視している Он не придаёт никакóго *~ния* э́тим фáктам. 彼はこれらの事実の重要性を全然認めていない. **b)** 価値: предéльное *з.* [数] 極限値.

3 (社会的)役割, 使命; 影響: *з.* ¹рабóчего движéния [писáтеля] 労働運動[作家]の役割[意義] / *з.* ¹рыбнóй промы́шленности для народного хозя́йства 国民経済にとっての漁業の役割[意義] / *з.* ¹клúмата [морскúх течéний, природных услóвий] 気候[潮流, 自然条件]の影響 / *з.* обстановки 環境の影響 / предприя́тие общесою́зного *~ния* 全ソ的な役割をもつ企業 / учúтывать *з.* чегó=считáться со *~нием* чегó …の影響を計算に入れる.

【類語】 ⇨ смысл.

значúмость 女8 **1** 有意義性: *з.* слóва 言葉の有意義性, 言葉には意義があること. **2** 意義, 重要性: общéственная *з.* 社会的意義 / истори́ческая *з.* 歴史的意義.

зна́чимый 形1 **1** 意味をもつ, 有意的: *~мые* слова́ 意味をもつ語, 実詞《助詞, 間投詞に対して》 / *з.* звук 示差的音語音. **2** 重要な(вáжный).

***зна́чит** [口] **1** 極入語 つまり(…ということになる)(сталó быть): Ты, *з.*, уезжáешь? じゃあ, 君は出かけるんだね / Вы уже́ одéты! *З.*, пора́ éхать? 皆さんもうお召しかえがすんでる. ということは, 出発の時間だということですね. **2** [逆接的に] …ということは…することだ Простúть — *з.* забы́ть. 許すということは忘れることだ / Жить — *з.* боро́ться. 生きるということは闘うことだ.

***значúтельно** 副 **1** いちじるしく: *з.* измени́ться 大きく変わる / *з.* улýчшить ка́чество 質をいちだんとよくする / Как учёный, он *з.* уступáет своему́ отцу́. 学者としては彼は父にはとても及ばない. **2** [比較級と共に] はるかに, いちだんと(гора́здо): *з.* ¹темнéе [мя́гче] ずっと暗い[やわらかい] *З.* прóще. はるかに簡単だ / Сегóдня у́тром *з.* холоднéе. 今朝はいちだんと冷える / Вчера́ было *з.* теплéе. 昨日はずっと暖かかった / Ему́ сегóдня *з.* хýже. 彼は今日はいちだんと容態が悪い. **3** 意味ありげに (многозначúтельно): *з.* смотре́ть на кого́ 意味ありげに…の顔を見つめる.

значúтельность 女8 **1** (サイズなどが)かなり大きいこと: *з.* ¹объёма [размéра, расстоя́ния] 容量[寸法, 距離]が相当なものであること. **2 а)** 重大な意義, 重要性 (знáчимость): придáть словáм особую *з.* それらの言葉を特に重要視する. **b)** [旧] 力, 影響力(влия́ние).

***значúтельный**, -лен, -льна 形1 **1** <大きさ・サイズ・数・力などが>かなりの, 相当な, いちじるしい: *з.* размéр かなり大きな寸法 / *з.* урóн 相当な損失 / *~ная* сýмма (дéнег) 相当な金額 / *~ное* состоя́ние かなりの資産 / *~ное* расстоя́ние かなりの距離 / *~ное* колúчество かなりの量 / *~ная* часть かなりの部分 / *з.* рост цен 相当な物価騰貴(↑) / *~ное* повышéние [понижéние] температу́ры 温度のいちじるしい上昇[下降] / дéлать *~ные* успéхи в рýсском языке ロシア語がいちだんと上達する / Э́та пáртия получúла на вы́борах *~ное* большúнство голосóв. この党は選挙で圧倒的多数票を得た / Вéчером ожидáется

~ное похолода́ние. 晚方には かなりの冷え込みが予想される / в *~ной* [*сте́пени* [*мере*] かなりの程度に, いちじるしく. **2 a)** 重要な意義をもつ, 重要な (ва́жный): *~ное* собы́тие 重要な事件 / Э́тот собо́р — са́мый *з.* па́мятник архитекту́ры Дре́вней Руси́. この寺院は古代ロシア建築のもっとも重要な記念碑です. **b)** 有力な, 影響力をもつ: *~ные* ли́ца 有力者. **3** 意味ありげな, 意味深長な (многозначи́тельный): *з.* взгляд 意味ありげな眼差し.

***зна́чить,** -чу, -чишь; 能現 **-щий** 不完 **1** ‹*что*/不変形/*что* 能› 意味する (означа́ть); 示す, 表わす, 証明する: Что э́то *~чит*? それはどういうことか / Я не зна́ю, что *~чит* э́то сло́во по-ру́сски. 私はこのロシア語がどういう意味か分からない / Что *~чит* люби́ть челове́ка? 人を愛するとはどういうことか / Заблуди́ться здесь *~чило* поги́бнуть. ここで道に迷うことは死を意味していた / Для него́ да́же таки́е пустя́кие кое-что́ *~чат*, ведь[1] с[2]отне́сть[3]ся[4] к[5] ним[6] как[7] к[8] чему́-то[9] ещё[10] — э́то[11] ещё[12] не[13] *~чит*[14], что[15] он[16] согла́сен[17]. これだけではまだ彼が賛成だということにはならない. **2** 意義[価値]をもつ: Э́то ма́ло для нас *~чит*. それなことは私たちにとっていた意味はない / Э́то мно́го *~чит*. それはたいしたことだ, 多大の意義がある / Ребёнок стал поправля́ться — вот что *~чит* во́здух! 幼児が快方に向かい始めた—空気[転地]とはこんなにも大事なものなのだ / Челове́к *~чит* неизме́римо бо́льше, чем при́нято ду́мать о нём. 人間というものは世上一般に考えられているよりははるかに大きな存在なのだ.

◇ *ничего́ не з.* なんの意味もない: Подо́бные оправда́ния *ничего́* для меня́ *не ~чат*. そんな申しわけは私には何の意味もない. *что ~чит кто-что* これか[これこそ]…というものだ[誰か・何かの特性を強調する]: *Что ~чит* мо́лодость! これが若さというものだ!

зна́читься, -чусь, -чишься 不完 (…と) 記載されている (быть записа́нным), (…の中に) 入っている[算入されている] (чи́слиться): *з.* в [спи́ске [програ́мме] リスト[プログラム]に載っている / *з.* в [отпуске] 休暇中である[休暇者名簿に載っている] / Он у нас *~чится* [в ка́честве инстру́ктор]. [как инстру́ктор]. 彼は我々の指導員ということになっている.

значки́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 記章 (значо́к) 所持者: *з.* ГТО ГТO 体力検定合格章保持者.

…зна́чный 接尾 形1 「…桁の」の意: трёхзна́*чное* число́ 3 桁の数.

***значо́к,** -чка́ 男3 **1** 記章, バッジ, 標章, 記念バッジ: нагру́дный *з.* 胸章 / комсомо́льский *з.* コムソモール バッジ / университе́тский *з.* 大学の記章 / *з.* об окончании университе́та 大学卒業記念バッジ / *з.* спортивного общества *спорт-ヴクラブ*の バッジ / наколо́ть *з.* バッジをつける / обменя́ться *~чка́ми* バッジを交換し合う / вы́пустить па́мятный *з.* 記念バッジを発売する / прикрепи́ть *з.* к пиджаку́ 背広にバッジをつける / носи́ть *з.* バッジをつけている / собира́ть *~чки́* バッジを収集する. **2** 略号, 印; 符号; 文字につく小印 (', ", ˊ, ˋ など): математи́ческий *з.* 数学の記号 / топографи́ческий *з.* 地形図用略記号 / *з.* против фами́лии в спи́ске リストの氏名に付したチェック印 / На поля́х кни́ги бы́ли ци́фры и *~чки́*. 本の余白に数字や略号が書き込まれてあった. **3** 《旧》(部隊の目印のための) 小旗.

зна́ю ⇨ знать[1].

зна́ющий 形4 знать[1] の能現. — 副 (ある分野の) 知識[経験]をもった; (事情に) 通じた, 熟達した: Он челове́к *з.* 彼は専門家だ / *з.* инжене́р 立派な技師.

зноби́ть, -блю́, -бишь 不完 ‹*кого́* (*что*)› **1** [無人動で] 悪(ª)寒がする: Меня́ си́льно *~би́ло*. 私はひどく寒けがした. **2** 《口》寒気にさらす, 凍えさせる.

зноби́ться, -блю́сь, -бишься 不完 《俗》寒け[悪寒]を感じる (чу́вствовать озно́б), 身体が震える.

зно́бкий, зно́бок, -бка́, -бко 形3 《俗》 **1** 寒がりの (зя́бкий). **2** 骨身にこたえる, 寒い: *з.* ве́тер 身にしみる(寒)風.

зно́бко 副 《俗》身にしみるほど寒く: *З.* ду́ет ве́тер. 身を切るような(寒)風が吹く. — 無人述 骨身にこたえるほど寒い.

***зно́й** 男5 **1 a)** 猛暑: ле́тний *з.* 夏の炎熱 / нестерпи́мый *з.* 耐えがたい真昼の暑さ / пали́щий *з.* 焼けつくような暑さ, 炎暑 / в са́мый *з.* 暑いさかりに / *З.* спада́ет. 暑さが衰える. **b)** 炎の熱さ (жар от огня́): *з.* пе́чи ストーブの熱気. **2** 情熱 (страсть).

【類語】⇨ жара́.

зно́йно 副 焼けつくように, 燃えるように. — 無人述 ひどい暑さだ.

зно́йный, зноен, знойна 形1 **1** たいへん暑い; 焼けつくような (жгу́чий): *з.* день ひどい暑さの日 / *~ное* со́лнце 焼けつくような太陽 / Май в э́том году́ был необыкнове́нно *зно́ен*. 今年の5月はこのほか[例年になく]暑かった. **2** 熱烈な, 燃えるような (пы́лкий): *~ная* страсть 激しい情熱.

【類語】⇨ горя́чий.

зоб, в зобе́ | в зобу́; 複 зобы́ 男1 **1 a)** (鳥・昆虫・軟体動物の) 餌袋, 嗉嚢(ふくろ). **b)** 《俗》のど (го́рло). **2** 《医》甲状腺腫.

зоба́стый, -ба́ст, -а 形1 **1** ‹鳥が› 嗉嚢の大きい. **2** 甲状腺腫のある.

зоба́тый, -ба́т, -а 形1 《俗》=зоба́стый. ◆ **з. аи́ст** 《鳥》アフリカハゲコウ (コウノトリ科) (марабу́).

зо́бный 形1 зоб 2 の: *~ная* железа́ 甲状腺 / *~ная* о́пухоль 甲状腺腫.

зов 男1 **1** 呼びかけ (призы́в), 呼び声: яви́ться на *зов* 呼び声を聞きつけて現われる **2** 《口》招き, 招待 (приглаше́ние): прийти́ по пе́рвому *зо́ву* 招(ª)はれてすぐにやって来る / прийти́ без [*зо́ва* [*зо́ву*] 招はれないにやって来る《招かれざる客について》.

зовёшь(ся), зовёт(те), зову́(сь) ⇨ звать(ся).

зодиа́к 男3 《天》黄道帯: зна́ки *~ка* 十二宮.

-ка́льный 形1: *з.* свет 黄道光 / *~ное* созве́здие 獣帯星座. 「築(術).

зо́дческий 形3 《雅》建築の: *~кое* иску́сство 建

зо́дчество 中1 《雅》建築 (архитекту́ра): древнеру́сское [современное] *з.* 古代ロシア[現代]建築.

зо́дчий 男名 《変化は 形6》《雅》建築家 (архите́ктор).

зоёа 女1 《生》ゾエア《商等甲殻類の幼生》.

зозу́ля 女5 《方》《鳥》カッコウ (куку́шка).

зои́л 男1 《文》(不当な) 酷評家 (*ゼロス*を酷評した前4世紀ギリシアの雄弁家・批評家ゾイロス (Зои́л) から).

зол ⇨ зло́й; зло.

зола́ 女1 灰, 燃えかす: выгреба́ть *~лу́* из пе́чки ペチカの灰を掻きだす.

золе́ние 中3 《くず》(*золи́ть* 2) (皮革の) 石灰処理. (脱毛のため) 脱皮を石灰溶液に漬けること.

золёный 形1 ‹獣皮など› (脱毛のため) 石灰処理された.

золи́льный 形1 石灰処理用の.

золи́стый, -ли́ст, -а 形1 (燃焼の際) 灰をたくさんだす: *з.* у́голь 灰のたくさん出る石炭. **-тость** 女8.

золи́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 不完 ‹*что*› **1** 《方》(灰汁で) くり抜き・筋縒糸を) 蒸(ª)す, 蒸し洗いする. **2** (脱毛のため) ‹獣皮を› 石灰溶液で処理する. **-ться** 受動 「rин).

зо́лка 女1 =золе́ние.

золо́вка, 複生 -вок 女3 夫の姉妹 (⇨ де́верь, шу́).

золоме́р 男1 《機》アッシュメーター.

золота́рник 男3 《植》アキノキリンソウ, *オオアワダチソウ* (золоти́ая ро́зга).

золота́рь, -ря́ 男6 **1** 《旧》金・銀細工師 (ювели́р). **2** めっき工 (позоло́тчик). **3** 《旧俗, おどけて, 婉曲に》ごまかし[便所]掃除人, 汲取り屋 (ассениза́тор).

золоте́ть, -е́ет 不完 《口》**1** 金色に光る. **2** (完 **позоло́теть**) 金色になる: Изо дня в день *~те́ют* дере́вья. 日ごとに木々が金色になって行く.

золоти́льный 形1 金めっき用の: *з.* пресс 金めっき用のプレス / *~ная* ки́сточка 金泥用塗りばけ.

золоти́льщик 男3 金めっき師.

***золоти́стый,** -тист, -а 形1 金色の: *з.* цвет 黄金色 / *з.* ко́лос 黄金色の穂 / *~тые* во́лосы 金色の髪 / *~тые* осе́нние ли́стья 秋の黄葉. ◆ **з. лю́тик** 《植》キンポウゲの一種. **-тость** 女8.

золоти́ть, -лочу́, -лоти́шь; 命 -лоти́; 被過 -ло-

чённый, -чён, -чена́ 不完 (完 **позолоти́ть**) ‹*что*› **1** (完 はまた **вы́золотить**) **a)** 金めっきする；金色に塗る：*з. ло́жки спо́ном* スプーンを金めっきする. **b)** 《旧》魅惑的なものにする，飾る (украша́ть). **2** (完 はまた **озолоти́ть**) (照らして)金色にする，金色に染める：*Со́лнце ~ти́т лес.* 太陽が森を金色に染めている. ◇ ***з. пилю́лю*** ⇨ пилю́ля.

золоти́ться, -тится 不完 **1** 金色に光る[輝く]. **2** 金色になる：*Рожь ~ти́лась.* ライ麦が黄金色になっていった. **3** золоти́ть 1 の被動.

зо́лотишко 中 1 《俗》＝зо́лото 1.

зо́лото 中 1 ‹＜зо́лото 4》《口》いとしい人《親しみを込めた呼びかけ》.

золотни́к[1], **-ка́** 男 3 旧ロシアの重量単位《96 分の 1 フント；＝約 4¼ グラム》；その重さの分銅. ◇ ***Мал з., да дорог.*** 山椒(ｻﾝｼｮｳ)は小粒でもぴりりとからい (Мала́ пти́чка, да ногото́к остёр.).

золотни́к[2], **-ка́** 男 3 《機》すべり弁.

золотни́к[3], **-ка́** 男 3 《旧》金採取人.

золотнико́вый[1] 形 1 《旧》(分銅などにつき) 1 золотни́к[1] の重さの.

золотнико́вый[2] 形 1 《機》‹＜золотни́к[2]》すべり弁の.

***зо́лото** 中 1 **1 a)** 金《記号 Au》，黄金：*настоя́щее [фальши́вое, подде́льное] з.* 本物[にせ]の金 / *жи́льное з.* 鉱脈中の金 / *листово́е з.* 金箔 / *суса́льное з.* 金箔《時に模造金箔を意味する》；*мо́нетное* 金《黄金色額料》/ *ро́ссыпное [аллюви́альное, песо́чное] з.* 砂金 / *саморо́дное з.* 自然金 / *черво́нное з.* (金含有率の高い)高品質の金 (＝высокопро́бное з.) / *з. в слúтках*＝*слúтки ~та* 金塊 / *про́ба ~та* 金の品位 / *сте́пень чистоты́ ~та* 金の純度 / *изде́лия [се́рьги] из ~та* 金製品[金のイヤリング] / *добы́ча ~та* 採金 / *промы́вка ~та* 洗金 / *снима́ть эмба́рго на з.* 金を解禁する / *откры́ть месторожде́ние ~та* 金の鉱床を発見する / *опра́вить в з.* 金ぶちにする / *горе́ть [сия́ть, блесте́ть] ~том* 黄金色に燃える[輝く] / He всё то з., что све́тит [блести́т]. 《諺》輝くものすべて金にあらず / *З. и в грязи́ блести́т.* 《諺》金は泥の中でも光る《人の値打ちは隠しても分かる》/ Сло́во — серебро́, молча́ние — з. 《諺》雄弁は銀，沈黙は金 / Через з. слёзы льются. 《諺》幸福は金では買えぬ (Не в деньга́х сча́стье.). **b)** 金のような もの，金色のもの：*з.* [волóс [кудрéй]] 金髪[金髪の巻毛] / Со́лнечные лучи́ окра́сили верши́ны дере́вьев в з. 日光は梢(ｺｽﾞｴ)を金色に染めた.

2 集合 **a)** 金製品，金細工；金糸：*носи́ть з.* 金製品を身につけている / *ходи́ть в ~те* (口) 金製品をたくさん身につけている，金をもっている / *есть на ~те* 金の皿で食べる / *шить ~том* 金糸で刺繍する / *вы́тканный ~том* 金らんの，金糸で織った. **b)** (口) 金 *золóто*：Сове́тским гимна́стам доста́лось всё *з.* ソ連の体操選手が金 (*золóто*) を独占した.

3 集合 **a)** 金貨 (золоты́е мо́неты)；財産，富 (большо́е бога́тство)：*купа́ться в ~те* お金に埋まっている / *наби́тый ~том* кошеле́к 金貨の詰まった財布 / He жени́сь на *~те*. 財産目当てに結婚するな. **b)** 金相場[レート]による貨幣価値：*сто рубле́й ~том* 金貨 100 ルーブル(相当額).

4 (口) 貴重な人[物]；《呼びかけ》いとしい人：*З. ты моё!* いとしい人よ / Рабо́тник он — з. 彼はすばらしい働き手だ.

◇ ***на вес ~та*** ⇨ вес[1]. ***ценúть кого́-что на вес ~та*** ⇨ ценúть.

◆ **бéлое з.** 白金，プラチナ；(中央アジアで)綿(花)；象牙(ｷﾞ). **мя́гкое з.** 高級な毛皮類 (ラッコ・ビーバーなど). **черно́вое з.** 純金. **чёрное з.** (1) 原油，石油 (нефть). (2) 石炭. **чúстое з.** (1) 純金：*брасле́т из чúстого ~та* 純金製の腕輪. (2) まじりけのない，すぐれた人[もの].

золото-… 前接 「金・金色(の)」の意：⇨ *золотоиска́тель* / *золотокры́лый* 金色の翼の.

золотова́лютный 形 1 金(通)貨の：*з.* стандáрт (厳密な意味での)金本位制. 「髪[ブロンド]娘.

золотоволóсый 形 1 金髪の：*~ая* де́вушка 金

золотогри́вый 形 1 金色のたてがみ (гри́ва) のある.

зóлотодобывáющий 形 4 金採取[採掘]の.

золотодоби́тчик 男 3 金採取労働者.

золотодобы́ча 女 4 金採掘[採取].

золотоиска́тель 男 6 金[金鉱]を探す人. **-льный** 形 1, **-льский** 形 3.

***золото́й** 形 1 **1 a)** 金の；金を含有する：*з. слúток* 金の延棒，金塊 / *з. песóк* 砂金 / *~тóе ро́ссыпи* 砂金層 / *з. прúиск* 金山，金坑 / *~тáя рудá* 金鉱 / *~тáя жúла* 金鉱脈 / *з. саморо́док* 自然金 / *~тóе содержáние* 金含有量. **b)** 金製の；金でおおわれた，金糸刺繍の，金らんの：*~тáя монéта* 金貨 / *~тáя* посýда [тарéлка] 金(製)の食器[皿] / *з. пéрстень* 金の指輪 / *~тáя цепóчка* 金鎖 / *~тóе часы́* 金時計 / *~тóе зýбы* 金歯 / *книга с ~тúм обрéзом* 天金本《上方の小口に金粉が塗ってある》/ *з. кокóшник* 金糸縫された頭飾り《ロシアの農婦の》/ *~тúх* дел мáстеров 《旧》金細工師 (ювелúр). **c)** 金換算の，金相場の：*з. рубль* 金ルーブル / *з. размéн* 金交換 / *~тáя* валю́та 金貨 / *з. стандáрт* 金本位(制) / на *~тóй* базе 金貨本位で / *З-тая клéтка* 金庫 / *~тóе* слóвно 金庫 / *~тóе* рýно 金庫の業務. **d)** 金メダル獲得の，その保持者の，優勝の：*з.* призёр 金メダル保持者 / завоевáть *~тýю* медáль 金メダルを獲得する. **e)** 金メダルをとる.

2 すばらしい (прекрáсный)：*з.* человéк すばらしい人 / *~тóе* слóва 金言；すばらしい助言 / Сéрдце у негó *~тóе*. 彼は実に心のやさしい人だ / Онá *~тáя* работúница. 彼女は(黄金(ｾﾞﾆ)の腕を持った)すばらしい働き者だ.

3 幸福な (счастлúвый)，輝かしい：*~тúе* дни дéтства 幼年時代の幸福な日々 / *~тúе* времена́ Кúевской 〔王国〕の黄金時代. 「しの愛する人.

4 [名 でも] 愛すべき，親愛なる (дорогóй)：мой *з.* わ

◇ ***з. век*** 黄金時代《ある民族の科学・美術がはなばなしく開花した時代》. ***~тóе дно*** ⇨ дно. ***з. дождь*** (1) 日照り雨，天気雨. (2) 降ってわいた大金. (3) エニシダ《マメ科の低木》. ***з. мешóк*** ⇨ мешóк. ***~тáя молодéжь*** 良家のどら息子[娘]たち. ***~тúе рýки*** (1) [ふつう *у кого́...*] の形で] (…は)〈器用だ，いい〉黄金の腕を持っている. (2) 達人，名人 (мáстер своегó дéла). ***~тóе врéмя 'терять [упускáть]*** またとない好機を失う[のがす]. ***сулúть [обещáть] кому́ ~тúе гóры*** あまりにも大げさな約束をする，空手形を乱発する. ***~тóе дéло*** 有利な[興味ある]仕事. ***~тáя головá*** 明晰な頭脳；才能[天分]のある人. ***~тáя душá; ~тóе сéрдце*** 善良な性格；善良な思いやりのある人. ***~тá(я) казнá*** 《民話詩》金銭；富. ***з. телéц*** ⇨ телéц.

◆ **з. бéрег** 黄金海岸《西アフリカ，ガーナ共和国領の》. **з. вóзраст**；**~тóе врéмя**；**~тáя порá** 青春時代《人生の黄金時代》. **З-тúе Воротá** 金門湾，ゴールデンゲート《サンフランシスコと太平洋を結ぶ》. **з. жук** 《昆》コガネムシ. **«З-тáя Звездá»** ソ連邦英雄に授与される金星勲章《1939 年制定》. **~тáя лихорáдка** 金鉱熱，ゴールドラッシュ. **~тáя макрéль** 《魚》シマアジ. **~тáя обмáнка** 《鉱》輝金鉱. **З-тáя Ордá** ⇨ ордá. **~тáя óсень** (紅葉の美しい)黄金の秋. **З. Рог** (1) 金角湾，ゴールデンホーン湾《トルコ北西部の首都イスタンブール (Стамбýл) に囲まれる湾でボスポラス海峡の南部入口西岸にあたる》. (2) 金角湾 ソ連邦極東端に位置するピョートル大帝湾の入江で沿岸に ウラジヴォストóк がある》. **~тая рóза** 《植》アキノキリンソウ，オオワダチソウ (золотáрник). **~тáя рóта** 《旧，俗》集合 淫売者 (бродя́ги；⇨ золоторóтец). **~тóе рунó** 《ギ神話》金の羊毛. **~тáя рыбка** フナ，別名キンブナ (金魚). **~тáя свáдьба** 金婚式《結婚 50 周年》. **~тáя середúна** 極端に走らぬ行為，中庸

『古代ローマ詩人ホラチウスの言葉より』. **~то́е сече́ние** 黄金分割. **з. сон; ~та́я мечта́** しあわせな夢想[幻想]. **з. фонд** (1) 正貨準備(＝з. запа́с). (2) とくに貴重な人[物]: Цены́ таки́м лю́дям нет, э́то з. *фо́нд* госуда́рства. こんな人たちは金には見積もれない, これは国の宝だ. **~то́е число́** 金数(『西暦年数に1加えて19で割った残りの数, 復活祭を決めるのに用いる; 割り切れたら19か金数). **з. юбиле́й** 50周年. **ма́стер ~ты́х дел** 『旧』金細工師.

золотоку́дрый 形1 金髪の巻毛をした.

золотоно́сный, -сен, -сна 形1 金を含有する: з. песо́к 砂金 / *~ная* жи́ла 金鉱脈 / з. райо́н 金産地. **-ность** 女8: з. руды́ 鉱石の金含有量.

золотообре́зный 形1 (本の裁断面に)金めっきした, 天金の.

золотопогóнник 男3 『旧』帝政時代の将校の肩章(погóн)をつけた人の意から).

золотопромы́шленник [-n'-|-n'n'-] 男3 1 金鉱業者, 採金業者. 2 金鉱所有者.

золотопромы́шленность 女8 採金業, 金鉱業.

золотопромы́шленный 形1 採金業の: з. райо́н 産金地域 / *~ная* компа́ния 金鉱業会社.

золоторазво́дный 形1: *~ная* во́дка 硝酸.

золоторо́гий 形3 金(色)の角(рог)をもつ, 金の角の形をした: з. ме́сяц 弦月 / з. оле́нь 金角トナカイ.

золоторо́тец, -тца 男2 『旧俗』浮浪者.

золотосодержа́щий 形4 金を含有する.

золототы́сячник 男3 『植』シマセンブリ属の植物(健胃剤).

золотошве́й 男5; **-шве́йка,** 複生 -ве́ек 女3

золотошве́йный 形1 金糸刺繍の.

золоту́ха 女3 『旧』『医』るいれき(頸部リンパ節結核).

золоту́шный, -шен, -шна 形1 『口』 1 るいれきの; るいれきにかかっている. 2 ひ弱な(хи́лый).

зо́лотце 中4 『口』 1 зо́лото の愛称. 2 =зо́лот-ко.

золо́тчик 男3 金めっき工. ⌊ко.

зо́лоудале́ние 中3 『工』(ボイラー室の)灰[かなくそ]

зо́лоудавли́вание 中3 集灰, 集塵. ⌊掃除.

зо́лоудови́тель 男6 集灰器, 集灰[集塵]装置.

золоче́ние 中3 金めっき; 金色に塗ること.

золочённый, -чён, -чена́ 形1 金めっきした(позолочённый); 金色に塗った.

золочённый 形1 金めっきした(позолочённый); 金色に塗った.

золочу́ ⇨ золоти́ть.

зо́лушка 女3 シンデレラ姫(Сандрильо́на), 灰かぐら姫(また, 一般に他の姉妹と差別される不遇な娘).

золь 男6 『化』ゾル, *коллои́дный раство́р*: з. 『кре́миневой [кремнёвой] кислоты́ シリカゾル / з.-каучу́к ゾルゴム.

зо́льник 男3 1 灰受, 灰取り(『灰の落ちる焚き口の下部). 2 (獣皮の脱毛処理のための)毛皮を浸す大桶. 3 『考古』灰山(『青銅期・初期鉄器時代のステップおよび森林ステップ地帯の住民のかまどから捨てられた灰の山).

зо́льность 女8 (燃料中の)灰の含有量, 灰分.

зо́льный 形1 灰(золá)の; 灰から取る, 灰で作った: з. щёлок 灰汁(ぁく) / *~ные* удобре́ния 灰肥料 / з. 『чан [я́щик] 灰桶[灰受け箱].

***зо́на** 女1 **1 а)** 地帯, …帯, 地域(райо́н): аркти́ческая [антаркти́ческая] з. 北極[南極]帯 / лесна́я з.=з. лесо́в 森林帯 / пусты́нная з. 砂漠地帯 / пограни́чная [запре́тная, нейтра́льная] з. 国境[立入り]禁止, 中立]地帯 / безъя́дерная [безя́тонная] з. 非核(武装)地域 / опа́сная з. 危険地帯 / з. безопа́сности 安全地帯 / з. движе́ния 行動圏 / з. затиши́я 無風地帯 / з. оборо́ны 防衛地帯 / з. санита́рной охра́ны 水源保護地域 / з. молча́ния 『気象』無声域, 不感地帯 / приго́родная з. 郊外地帯 / з. отды́ха 保養地帯 / з. влия́ния 影響範囲 / в *~не* ве́чной мерзлоты́ 永久凍土地帯で / вне *~ны* огня́ 射程外に. **b)** 『スポーツ』エリア, ゾーン: з. переда́чи эстафе́ты リレーゾーン / з. свобо́дного броска́ 『ハンドボール』ペナルティエリア. **2** 『地質』層: континента́льная з. морско́го дна 海底の大陸地層. **3** 『音』ゾーン: з. аномса́льной слы́шимости 異常 **4** 『口』収容所, ラーゲリ(ла́герь). ⌊聴域.

◆ бе́лая з. (特に南アフリカ連邦の)白人居住区.

зона́льно 副 地域別に: з. распределя́ться 地域別に分割する.

зона́льность 女8 『地質』帯(ぉび)状分布, 帯状分布, 帯性: з. почв 土壌の帯状分布.

зона́льный, -лен, -льна 形1 **1** その地域に特徴的な, 地域的な; 帯状の(поясно́й): *~ное* деле́ние 地域区分 / *~ная* расти́тельность 地域植物 / *~ные* особе́нности 地域的特性 / *~ные* языки́ 地域言語 / *~ное* явле́ние 地域的現象 / *~ная* цирку́ляция 帯状循環. **2** 地域で行なわれる, ゾーン別の: *~ные* 『соревнова́ния [встре́чи] 地区別競技会[対戦].

зонг 男3 演劇あるいはオペラ中の軽演劇風の歌.

зонг-о́пера 女 『変化は 男3-[女1]』ゾング=ゾングシュピール(軽演劇風音楽劇作品『ミュージカル, ポップミュージカルに近い』).

зонд 男1 **1** 『医』ゾンデ, 探針, さぐり: желу́дочный [хирурги́ческий] з. 胃[外科用]ゾンデ / з. для слёзного кана́ла 涙管用ゾンデ. **2** (下層土調査用の)試掘器; 音圧測定ゾンデ: по́чвенный з. 土壌穿掘機. **3** 『気象』ゾンデ(高層気象観測用の気球).

◆ косми́ческий з. (ソ連の)月・宇宙空間探査用自動惑星間ステーション. 「政治的]打診.

зонда́ж 男4 **1** =зонди́рование. **2** (特に外交・

зонди́рование 中3 зонди́ровать すること.

зонди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈*кого́-что*〉 **1** (完 **прозонди́ровать**) ゾンデで調べる: з. ра́ны ゾンデを用いて傷を調べる. **2** 試掘器を用いて下層を調査する. **3** (完 **позонди́ровать**) 前もって打診する, 探りを入れる(нащу́пывать): з. кого́ насчёт чего́ …のことで…に打診する. **◇ з. по́чву** 打診する, 探りを入れる; 成功の見込みを確かめる: з. *по́чву* [для [относи́тельно] заключе́ния ми́ра 戦争終結のために[に関して]打診する. **-ться** 被動. 「た地盤試掘.

зонди́ровка 女3 зонди́ровать すること: з. гру́нтов

зондиро́вщик 男3 『気象』気象観測(飛行)機.

Зо́ндские острова́ 複 スンダ列島(マレー諸島中インドネシアを構成する列島).

зони́рование 中3 区域分け, 帯域分け.

зо́нный 形1 地域[地帯]の; 帯状の: з. тари́ф 地域別運賃表 / *~ная* плáвка 『理』帯域溶融法 / *~ная* защи́та ゾーンディフェンス / *~ная* структу́ра (結晶の)帯状構造.

зонообразова́ние 中3 『生』ゾーン形成(菌類の断面に環状に見られる生長量).

зонообразу́ющий 形4: *~щие* 『грибы́ [гри́бки] ゾーン形成キノコ(その生命活動が зонообразова́ние を特徴とするキノコ).

зо́нт, -та́ 男1 **1** 傘(зо́нтик): дождево́й з. 雨傘. **2** 庇(ぴさし), 軒(навéс). **3** 傘(ぴさし)などの屋根. **4** (日よけ用の)眼庇(ぴさし) (козырёк).

***зо́нтик** 男3 **1** 傘(ぴさし): дождево́й з. 雨傘 / со́лнечный з. =з. от со́лнца 日傘 (парасо́ль) / япо́нский [европе́йский] з. から傘[洋傘, こうもり傘] / склáдной з. 折りたたみ傘 / мужско́й [да́мский, же́нский] з. 紳士[婦人]用傘 / пляжный з. ビーチパラソル / взять с собо́й з. 傘を持って行く / закры́ть [раскры́ть] з. 傘をたた[開く] / сложи́ть [вы́сушить] з. 傘をたた[乾かす] / идти́ под одни́м *~ком* (ядворём) 相合傘で行く / укры́ться под чужи́м *~ком* ひとの傘に入れてもらう / забы́ть [оста́вить] з. где-нибудь どこかに傘を(置き)忘れる / Я не люблю́ ходи́ть с *~ком*. 傘を持ち歩くのは嫌いだ / Она́ стои́т под *~ком*. 彼女は傘をさしている. **2** 『口』(光線をよけるための)眼庇(ぴさし). **3** 『植』繖(ぇ)形花(序).

◆ я́дерный з. 核の傘.

зо́нтикови́дный, -ден, -дна 形1 =зонтикообра́зный. 「繖(ぇ)形の.

зо́нтикообра́зный, -зен, -зна 形1 傘状の; 『植』

зо́нтичный 形1 **1** 傘(зо́нтик)の. **2** 傘状の: *~ная* анте́нна 傘形アンテナ. **3** [-ные, -ных 複名]: **зо́нтовый** 形1 傘の. ⌊繖(ぇ)形花.

зо́нтообра́зный 形1 傘状の. **-но** 副.

зону́ла 女1 『地質』ゾニュール(ある化石群集で特徴づけられる地層区分).

зоо･･･ 接頭「動物・動物学の」の意: ⇨ *зоо*геогра́фия, *зоо*парк, *зоо*планкто́н / *зоо*ци́рк 動物サーカス.

зо́обаза [zòə-｜zòo-] 女1 野生動物の一時集結地.

зообе́нтос [zòə-｜zòo-] 男1 『生』底生動物 『底生生物 (бе́нтос) のうちの動物の総称; ↔ фитобе́нтос』.

зооботани́ческий [zòə-｜zòo-] 形3 動植物の, 動植物研究・展示用の.

зооветерина́рия [zòə-｜zòo-] 女6 家畜獣医学.

зооветерина́рный [zòə-｜zòo-] 形1 家畜飼育 [治療] の: *з.* учáсток 獣医管轄区 / *з.* институ́т 獣医科大学 / *з.* пункт (1) 家畜診療所 『集団農場などの家畜の増殖・治療・防疫にあたる』. (2) (国境に設けられた) 動物検疫所. 「場の) 家畜診療所.

зооветпу́нкт [zòə-｜zòo-] 男1 (集団農場・国営農

зооветслу́жба [zòə-｜zòo-] 女1 畜産・家畜診療事業所 『農業及び商業用動物の飼育・治療などに当たる施設と職員』.

зооветспециали́ст [zòə-｜zòo-] 男1 役畜専門家 『動物の飼育・治療などに当たる専門家』.

зооветучёба [zòə-｜zòo-] 女1 役畜飼育講習 『農業・商業用動物の飼育・治療法の学習』.

зоогеогра́ф [zòə-｜zòo-] 男1 動物地理学者.

зоогеогра́фия [zòə-｜zòo-] 女6 動物地理学. **-фи́ческий** 形3.

зоогигие́на [zòə-｜zòo-] 女1 動物衛生学.

зооинжене́р [zòə-｜zòo-] 男1 畜産技師. **-рный** 形1. 「給企業.

зоокомбина́т [zòə-｜zòo-] 男1 野生動物捕獲・配

зоола́трия [zòə-｜zòo-] 女6 (古代エジプト・インドなどに見られる) 動物崇拝.

зоолесопа́рк [zòə-｜zòo-] 男3 動物森林公園 『禁猟区などの一画に設けられた動物森林公園』.

зоо́лог 男3 動物学者.

зоологи́ческий 形3 **1** 動物学の; *з.* музе́й 動物博物館 / *з.* сад [парк] 動物園 (зоопа́рк). **2** 粗暴な (гру́бый), 動物的な (живо́тный): *~кие* нра́вы

зооло́гия 女6 動物学. 「動物的風習.

зоомагази́н [zòə-｜zòo-] 男1 ペットショップ.

зоомагнети́зм [zòə-｜zòo-] 男1 『生』動物磁気.

зооморфи́зм [zòə-｜zòo-] 男1 動物形態観 (神・超自然物を動物の形で表わすこと; ↔ антропоморфи́зм). **-фи́ческий** 形3.

зообъедине́ние [zòə-｜zòo-] 中3 動物公団 『禁猟区・動物園・サーカスなどに動物を供給する施設』.

зоопа́рк 男3 動物園 (зоологи́ческий парк): дире́ктор [рабо́тник] *~ка* 動物園園長 [職員] / посети́тели *~ка* 動物園入場者 / экскурси́я в *з.* 動物園見学 / осмо́тр *~ка* 動物園参観 / во́льеры [террари́и] *~ка* 動物園の鳥獣 [両棲爬行動物] の檻 / часы́ рабо́ты *~ка* 開園時間 / пое́хать в *з.* 動物園に行く.

зоопатоло́гия [zòə-｜zòo-] 女6 動物病理学.

зоопланкто́н [zòə-｜zòo-] 男1 『生』動物プランクトン (↔ фитопланкто́н).

зоопсихоло́гия [zòə-｜zòo-] 女6 動物心理学.

зоосад, зоо́-сад 男1 動物園 (зоологи́ческий сад).

зооспо́ра [zòə-｜zòo-] 女1 『生』遊走子.

зооспора́нгий [zòə-｜zòo-] 男5 『生』遊走子嚢.

зоотéхник 男3 畜産学者, 畜産技手.

зоотéхника 女1 =зоотéхния.

зоотéхния 女6 畜産学. **-ни́ческий** 形3.

зоото́мия [zòə-｜zòo-] 女6 動物解剖学.

зоотро́п 男1 (種々の気候条件を作りだせる) 動物実験

зоофа́г 男3 『生』肉食動物. 「室.

зоофа́к 男3 畜産学部 (зоотехни́ческий факульт-

зооферма 女1 (ミンクなどの) 動物飼育場. 「тéт).

зоофизиоло́гия [zòə-｜zòo-] 女6 動物生理学.

зоофиты [zòə-｜zòo-], **-тов** 複 植虫類 『形態が植物に似ているイソギンチャク・サンゴなど』.

зоофобия 女6 動物恐怖症.

зоохория, зоохория [zòə-｜zòo-] 女6 『生』動物散布 (植物の種子が動物によって散布される).

зооценоз [zòə-｜zòo-] 男1 『生』動物共同体 (ある地域で互いに関連をもって生活する動物の総体).

зооцентр [zòə-｜zòo-] 男1 動物センター (зоообъедине́ние).

зооцид 男1 動物駆除剤 (*ライ麦などの餌に入れてネズミと有害齧歯(ﾘｽ)動物を駆除する化学物質).

зооцирк [zòə-｜zòo-] 男3 動物サーカス (仕込んだ動物・小鳥の芸を披露するサーカス).

Зо́рге, Ри́хард ゾルゲ (1895 1944; 日本の対ソ政策を通報したソ連の軍事スパイ, ソ連邦英雄).

зоревóй 形1 заря́¹ の.

зоре́нька, 複生 -нек 女3 (民話詩) заря́¹ 1 の愛称.

зо́ри ⇨ зоря́¹; заря́¹,².

зори́лла 女1 ゾリラ (ニジェール, スーダンなど南アフリカ産のイタチ科の哺乳動物).

зо́рить, -рю, -ришь 不完 (*что*) (俗) (農) <未熟な果実を> 太陽に当てて [暖めて] 成熟させる. 「зоря́ть)

зоря́ть, -рю́, -ря́шь 不完 (*что*) (俗) 破壊する (ра-

зо́ркий, зóрок, зоркá, зóрко; 比 **зóрче** 形3 **1** 視力のよい, (遠くの・細かい) 物がよく見える: *~кие* охо́тничьи глаза́ 鋭い猟師の目 / *з.* охо́тник 目ざとい猟師. **2** 眼光鋭い (洞察[ｶﾝ]的な時に吹く) 炯眼(ｹｲｶﾞﾝ)な.

зо́рька[1], 複生 -рек 女3 **1** (民話詩・口) заря́¹ 1 の愛称. **2** (方) (朝焼けの時に吹く) 炯眼(ｹｲｶﾞﾝ)な.

зо́рька[2], 複生 -рек 女3 (鳥) コノハズク.

зóрю ⇨ зоря́¹; заря́².

зорю́ ⇨ зоря́¹,².

зорю́шка, 複生 -шек 女1 зоря́¹ の愛称. 「用いる

зоря́ 女5 =заря́² (★主に бить [игра́ть] зорю́ で

зоря́[1] 対 зорю́ | зóрю; 複 зóри, зорь 女5 (旧・長詩詩) =заря́ 1

зоря́[2] 女5 (植) =заря́.

зоря́нка, 複生 -нок 女3 =заря́нка.

Зосима ゾシマ (『Достоевский の長編 «Бра́тья Карама́зовы» (「カラマーゾフの兄弟」) の登場人物, ロシア正教僧).

Зо́щенко, Михаи́л Миха́йлович ゾーシチェンコ (1895–1958; 諷刺・ユーモア作家).

зра́зы, зраз 複 (単 **зра́за** 女1) (料理) (米・マッシュポテトなどの) 詰物入りのミートパイ.

зрак 男3 (旧文) **1** 視線 (взгляд), 眼差し (взор). **2** 姿 (вид), 像 (óбраз).

зрачóк, -чкá 男2 瞳(ﾋﾄﾐ), 瞳孔: расши́рение *~чка* 瞳孔拡大. **-чкóвый** 形1.

зре́ешь ⇨ зреть[1].

***зре́лище** 中4 **1 а)** (眼前にひらける) 光景, 風景: Э́то бы́ло ужа́сное *з.* それは恐ろしい光景だった / в пожа́ре 火事の光景 / Восхо́д со́лнца на мо́ре - удиви́тельное *з.* 海で見る日の出はすばらしい光景である / На́шим глаза́м предста́вилось вели́чественное *з.* 我々の眼前に壮大な景観が現われた / *З.* его поража́ло. 彼はその光景に驚いた / любова́ться *~щем* 光景に見とれる. **b)** (旧) ながめること, 観察. **2** (旧) 人の注意をひくもの: Вот э́то бы́ло *з.*! それはまことに見ものだった. **3** ショー, 興行, 見世物: цирково́е *з.* サーカスの見世物 / ма́ссовые *~ща* 大(衆)演芸 【類語】⇨ представле́ние. 「ショー

зре́лищный 形1 **1** 興行の, 見世物の: *~ные* ви́ды иску́сства 見世物 (芝居・オペラ・軽演劇など) / *з.* зал 演芸場 / *~ные* предприя́тия 見世物興行 / 興行場, 寄席. **2** 視覚的な: *~ные* развлече́ния 見てたのしむ娯楽. **-но** 副 視覚的に.

зре́ло 副 熟慮を重ねて, 念入りに, 綿密に: *з.* обду́мать что ...を熟慮する.

***зре́лость** 女8 **1** 熟していること: *з.* виногра́да ぶどうが熟していること. **2** (肉体的) 成熟(状態), 成長; 成熟期: телéсная *з.* 身体の成熟 / дости́гнуть полово́й *~ти* 思春期 [性的成熟] に達する. **3** (*чего́ как áя*) 精神的成長, 円熟: *з.* мы́сли [тала́нта] 思想 [才能] の円熟 / *з.* стиля́ 文体の円熟 / полити́ческая *з.* 政治的成熟.

♦ аттеста́т ~ти ⇨ аттеста́т. восковáя з. ⇨ восковóй. гражда́нская з. 成人(であること).

***зре́лый**, зрел, -á, -о 形1 **1** 〈果実などが〉熟した, 熟(す)れた (спе́лый), 食べごろの: *з.* плод 熟した果実 / *~лые* я́блоки 熟したリンゴ. **2** 〈人が〉完全に発育した, 成年に達した, 大人になった (возмужа́лый): *з.* челове́к 大人 / *з.* во́зраст 成年 / челове́к *~лых* лет 分別盛りの年の人. **3** 円熟した; よくよく考えられた, 熟慮の末の: *з.* ум 分別のある知性の持主 / *з.* 「учёный [худо́жник] 円熟した学者[芸術家] / *~лая* мысль 円熟した思想 / *~лое* реше́ние 熟慮した上での決定 / *~лое* произведе́ние 円熟した作品 / при *~лом* размышле́нии よくよく考えて / после *~лого* рассужде́ния よくよく考えた末. **4** 成熟した, 発達した(развито́й): *з.* социали́зм 成熟した[発達した]社会主義. 【類語】⇨ взро́слый.

***зре́ние** 中3 視力, 視覚: хоро́шее *з.* よい視力 / о́строе *з.* 鋭い視力 / У него́ [сла́бое [плохо́е] *з.* 彼は視力が弱い / о́рган *~ния* 視覚器官 / прове́рка *~ния* 検眼 / обма́н *~ния* 幻視, 目の錯覚 / Его́ *з.* слабе́ет.=Он теря́ет *з.* 彼は視力が衰えつつある / лиши́ться *~ния* 視力を失う / верну́ть кому́ *з.* …の視力を回復させる / жа́ловаться на *з.* 視力のおとろえを訴える / Его́ *з.* [ухудши́лось [осла́бло, на́чало слабе́ть]. 彼は視力が悪くなった[弱くなった, 落ち始めた] / Чте́ние при плохо́м освеще́нии по́ртит *з.* 暗いところでの読書は視力をそこなう / Прямы́е лучи́ со́лнца вре́дны для *~ния*. 直射日光は目に悪い.

◇ *по́ле ~ния* 視野《転義でも》: *по́ле ~ния* телеско́па 望遠鏡の視界 / попа́сть в *по́ле ~ния* 視界の外に出る / упусти́ть из *по́ля ~ния* 視野からのがす, 見失う / быть [находи́ться] в *по́ле ~ния* 視野の中にある / Э́то остаётся вне *по́ля ~ния*. それは視野の外にかれたままだ. *то́чка ~ния* 観点, 視点, 見地, 立場: изложи́ть свою́ *то́чку ~ния* 自分の見解を述べる / приде́рживаться иной *то́чки ~ния* 別の立場をとる / стать на другу́ю *то́чку ~ния* 別の観点に立つ / У ка́ждого своя́ *то́чка ~ния*. 人それぞれの見方[見解]がある / Я поня́л ва́шу *то́чку ~ния*. 私はあなたの見地が分かった. *с то́чки ~ния* 「како́й [чего́]=*под угло́м ~ния како́й* …の観点からすれば, …の視角から: *с* э́той *то́чки ~ния* この点から見れば / *с* 「полити́ческой [теорети́ческой] *то́чки ~ния* 政治的[理論的]な観点から(すれば) / Посмотри́те на э́то *с* мое́й *то́чки ~ния*. 私の観点から[私の立場に立って]これを考えてください / Э́то ва́жный вопро́с *с то́чки ~ния* наро́дного здравоохране́ния. これは国民の保健という観点からみて重要な問題だ. *обрати́ться в з.* 全身これ目となる, 一心に見つめる.

***зреть**[1], зре́ю, зре́ешь 不完 (完 **созре́ть**) **1** 〈果実が〉熟する (спеть, созревать): Я́блоки [Помидо́ры, Фру́кты] *зре́ют*. リンゴ[トマト, 果実]が熟しつつある. **2** 〈計画・考えなどが〉熟する: *Зре́ют* пла́ны. 計画が熟しつつある[煮つまってきている] / Его́ тала́нт *зрел*. 彼は才能が円熟してきた / Мои́ мысли *зре́ют*. 私の考えが熟しつつある.

зреть[2], зрю, зришь; 命 зри; 能現 **зря́щий**; 被現 **зри́мый** 不完 (*кого́-что/на кого́-что*) **1** (完 **узре́ть**) 《旧文》見る, 見える (ви́деть). **2** 見つめる (смотре́ть): Гляди́ в о́ба, а *зри* в три. 二つの目をあけて見ろ, 三つの目で見ろ, 用心の上にも用心が肝要だ.

【類語】⇨ смотре́ть.

зре́ться, зри́тся 不完 [[無人動]でも] 見える (ви́деться); 脳裡に浮かぶ (чу́диться).

зри́мо 副 目に見えて, はっきりと, 可視的に: *з.* представля́ть себе́ что …を目で見るようにはっきりと思い描く. [浮かべる.

зри́мость 女8 目に見えること, 可視. ⌊

зри́мый, зрим, -а 形1 《文》 (*кем*) の被現. ── 形 目に見える (ви́димый); 実感できる (ощути́мый), 明白な, 目立つ (заме́тный): *з.* мир 可視世界.

***зри́тель** 男6; **-льница** 女2 **1** 見る人, 観察者: посторо́нний *з.* 傍観者. **2** [[集合]でも] 見物客, 観客, 観衆: театра́льные *~ли* 芝居の観客 / *З~ли* аплоди́ровали. 観客が拍手を送った / Пье́са понра́вилась *~лям*. その芝居は観客の気に入った / *з.* 「пе́рвых [после́дних] ряда́ов 前[後]列の観客たち / места́ для *~лей* (観)客席 / реа́кция [востро́ги, смех, слёзы] *~лей* 観客の反応[狂喜, 笑い, 涙] / увле́чь [волнова́ть] *~лей* 観衆を魅了する[興奮させる].

зри́тельный 形1 **1** 視力の; 視覚の, 目の: *з.* нерв 視神経 / *~ное* ощуще́ние 視覚感覚 / *~ная* ли́ния 視線, 視軸 / *~ная* па́мять 視覚記憶 / *~ные* обма́ны 目の錯覚. **2** 光学の(оптический): *~ная* труба́ のぞき眼鏡, 望遠鏡. **3** 見物客のための: *з.* зал 観客席, 見物席. **-но** 副 視覚的に.

зри́тельский 形3 観客の: *~кие* о́тзывы 観客の「感想.

зришь, зрю ⇨ **зреть**[2].

***зря** 副 《口》 **1** 目的もなく (бесце́льно), 必要もなく: *зря* тра́тить де́ньги на что …に金を浪費する / *зря* купи́ть кни́гу 要りもしない本を買う / *зря* 「проводи́ть вре́мя [прожи́ть свою́ жизнь] ただ慢然と時間をつぶす[一生をすごす].

2 [文全体を修飾して] いたずらに (напра́сно), むだに (без по́льзы), …したかいがない: Я *зря* попроси́л его́. 彼に頼んだがむだだった / Он потеря́л *зря* три го́да. 彼は3年を棒にふってしまった / стара́ться [труди́ться] *зря* むだ骨を折る / *Зря* прийти́ куда́ …へむだ足を運ぶ / обра́доваться *зря* 糠(ぬか)喜びする / Ты *зря* ищешь. 探してもむだだよ / Не *зря* он учи́лся. 彼はだてに勉強したんじゃなかった.

◇ *куда́ зря* 《方》それ相応勝手な方向へ, 足の向く方へ(逃げる, など). *почём зря* 《粗俗》やたらに, めちゃくちゃに(殴る, 罵る, など).

зря́чий, зряч, -чá 形4 目の見える (ви́дящий) (↔ слепо́й). ── [з. 男名; -чая 女名] 目の見える人. **-честь** 女8.

зря́шный 形1 《俗》根拠のない, でたらめな (вздо́рный), つまらぬ (пусто́й); 何の役にもたぬ, 余計な: *~ная* зате́я つまらぬ思いつき / *з.* челове́к (何の役にもたぬ)だめな男. **-но** 副. **-ность** 女8.

зря́щий[1] 形4 зреть[2] の被現.

зря́щий[2] 形4 《<зря》《俗・方》むなしい, むだな: *~щие* хло́поты むだ骨折り.

зуа́в 男1 **1** 《旧》(フランス陸軍の)アルジェリア植民地軍兵士. **2** (旧トルコの)狙撃兵.

***зуб**, в [на] зу́бе, (口) в зубу́ 男1 **1** (複 зу́бы, зубо́в): ве́рхние [ни́жние] *зу́бы* 上[下]歯 / пере́дние [за́дние] *зу́бы* 前[奥]歯 / глазно́й [бокова́й] *зуб* (上あごの)犬歯, 糸切り歯 / коренно́й *зуб* 臼歯 / мо́лочный *зуб* 乳歯 / *зуб* му́дрости 知恵歯, 親知らず / ча́стые *зу́бы* よく生え揃っている歯 / ре́дкие *зу́бы* みそっ歯 / гнило́й *зуб* 虫歯 / здоро́вые *зу́бы* 丈夫な歯 / больно́й *зуб* 痛む歯 / вставно́й [иску́сственный] *зуб* 入れ歯, 義歯 / золото́й *зуб* 金歯 / коро́нка *зу́ба* 歯冠 / держа́ть что в *зуба́х* 歯でものをくわえる / В *зуба́х* у него́ была́ тру́бка. 彼はパイプをくわえていた / вы́нуть [вы́дернуть, вы́рвать, удали́ть, вы́тащить] *зуб* 歯を抜く / вста́вить [запломби́ровать] *зуб* 入れ歯を入れる[虫歯を詰める] / успоко́ить боль в *зу́бе* 歯痛をやわらげる[押さえる] / лечи́ть *зуб* 歯を治療する / чи́стить *зу́бы* 歯を磨く / проверя́ть *зу́бы* 〈医者が〉歯をしらべる / сверли́ть *зуб* 歯をドリルでけずる / поста́вить коро́нку на *зуб* 歯に歯冠をかぶせる / У него́ начина́ют выпада́ть *зу́бы*. 彼は歯が抜け始めている / У меня́ [си́льно [очень] боля́т *зу́бы*. 私は歯がひどく痛む / У меня́ ша́тается *зуб*. 私は歯がぐらぐらする / *Зуб* [вы́пал [слома́лся]. 歯が抜け落ちた[折れた] / У него́ вы́рос но́вый *зуб*. 彼は新しい歯が生えた / У ребёнка *зу́бы* прореза́лись. 子供は歯が生えた / скрежета́ть *зуба́ми* 歯ぎしりする / стуча́ть *зуба́ми* 歯をがたがたいわせる / (Хоть) ви́дит [о́ко [глаз], да *зуб* неймёт. 《諺》目には見えても歯にはかからぬ《高嶺の花》 / 比較 Близ́ок **ло́коть, да не укýсишь*.

2 (複 зу́бья, зу́бьев) (機械・器具・葉などの)ぎざぎざ, 刻み目, 歯 (зубе́ц): *зу́бья* пилы́ 鋸の歯[目] / *зуб* шестерни́ 歯車の歯 / слома́ть *зуб* у гра́бель まくわ[レーキ]の歯を折る.

◇ *зуб за зуб* (спо́рить, брани́ться) (互いに後へ

引かずに)言い合う, 罵り合う. ***Зуб на́ зуб не попада́ет.*** (恐怖・寒さなどで)歯の根が合わぬ. ***на зуб ¹попро́бовать [взять]*** 《口》直接あたってみる[しかに試す]. ***зубо́ю ¹держа́ться [ухвати́ться]*** *за что* 《俗》しっかりつかまる. ***Зубы́ разгоре́лись у кого́ на что.*** ⇨ разгоре́ться. ***глядя́ть [смотре́ть] в зубы́ кому́*** 《俗》…に遠慮する(遠慮なくじろじろ見る). ***в зубы́ ¹смотре́ть [гляде́ть]*** ¹***коню́ [ло́шади]*** 馬の歯(ᵏᵘ)をきめる(馬の歯をみればその歳が分かることから); Даровóму [Даре́ному] *коню́ в зубы́* не *смо́трят.* 《諺》贈物[ただでもらうものにけちをつけるな. ***вооружённый до зубо́в*** 完全武装した. ***вы́рвать из зубо́в*** 苦心の末やっと手に入れる《相手が歯にくわえたものをもぎとることから》. ***име́ть зуб на кого́ – име́ть зуб против кого́*** 相手に悪意[遺恨, 不満]を抱く. ***заговори́ть [заго́варивать] зубы́ кому́*** ⇨ заговáривать². ***положи́ть [класть] зубы́ на по́лку*** 飢える(ひもじい思いをする)ほどの生活をする. ***ломать*** [《俗》***обломать***] ***зубы́ на чём*** [*обо что*] …を得ようと[片づけようと]して失敗する, 損害を受ける. ***пока́зывать зубы́*** (1) 牙をむく, くってかかる. (2) 野獣的本性(ᵍᵉᵑ)をむきだしにする; 反撥の態度をとる. ***поло́мать [слома́ть] зубы́ на ком-чём*** [*об кого́, обо что*] (1) …のことで[…を手がけて]失敗する. (2) …のことで非常な精力を費やす, 甲斐(ᵏᵃⁱ)のない努力をする. ***ска́лить зубы́*** ⇨ скáлить. ***сти́снув зубы́*** (сде́лать что) ⇨ сти́снуть. ***зубы́ съесть*** [***проéсть***] *на чём* 《俗》(ある事に)長い経験を積む. ***точи́ть [остри́ть, востри́ть] зуб [зубы́] на кого́-что*** <…に>恨みをいだく, …をやっつけようと機をねらう; (何かを手に入れようと)(虎(ᵗʲᵉ)視眈(ᵗᵃⁿ)々とvia). ***чеса́ть зубы́*** 《俗》むだ話をする, おしゃべりをする. ***навя́зло в зуба́х*** 飽き飽きうんざりした: Это у всех *в зуба́х навя́зло.* みんなそれにうんざりした. ***не по зуба́м кому́ что*** (1) 噛めぬ. (2) 歯が立たぬ, 手に負えぬ. ***ни в зуб (толкну́ть); ни в зуб ногой*** 《俗》ぜんぜん知らない, さっぱり分からない. ***о́ко за о́ко, зуб за́ зуб*** ⇨ о́ко. ***сказа́ть зубы́ ¹говори́ть [бормота́ть]*** (1) (口の中で)ぶつぶつ[もぐもぐ]言う. (2) (軽蔑・不満をいだいて)いやいや言う. ***держа́ть язы́к за зуба́ми*** ⇨ язы́к. ***ще́лкать зуба́ми*** ⇨ щёлкать. ***на оди́н зуб*** 《食物などごくわずかしかない[一本の歯で噛むほどの量しかない》. ***дава́ть ¹в зубы́ [по зуба́м]*** 面(ᵐᵉⁿ)をなぐる. ***дава́ть [сова́ть] в зубы́ кому́*** 《口》歯の間に(賄賂(ᵇⁱ)ᵣᵒ)を差し込む《直接, 白昼堂々と賄賂をやる》. ***де́ло на зубу́*** 事は確実, 成功疑いなし.

зуба́н 男1 《魚》ヨーロッパキダイ(強い犬歯がある).

зуба́рь 男6 歯つきの鉋(ᵏᵃⁿᵉ).

зуба́стый, -áст, -а 形1 《口》 **1** 鋭い[大きい]歯をもつ, 歯の多い: *~тая щу́ка* 歯の鋭いかまず / *~тые пти́цы* 『古生』歯鳥類《白亜紀, 北アメリカ・ヨーロッパに生存》. **2** 毒舌を吐く, 口の悪い(ぴすりは毒舌家). ◆ **~тая ко́рюшка** 《魚》キュウリウオ. **~тая сельдь** 《魚》オキイワシ. **-тость** 女8.

зуба́тка, 複生 -ток 女5 **1** 《魚》オオカミウオ (=*з.* восто́чная). **2** 『建』ひしゃん(『石材表面仕上げ用ハンマー』).

зуба́товщина 女1 《史》ズバートフ主義《労働者の革命化を防ぐため, 警察の後援で御用組合を結成させた政策; 1901-03 年のモスクワ市警視総監 Зуба́тов の名から》.

зуба́тый 形1 **1** 歯の多い[大きい]; 歯のある: *~тые киты́* 歯鯨(ᵏᵘ)類. **2** 《俗》なまいきな口をきく; けんかっ早い. ◆ **~тые ка́рпы** 《魚》メダカ科メダカ目.

зубе́ц, -бца́ 男2 **1** 歯, ささざさ, 切込み《機械などの》: *з.* пилы́ 鋸(ᵑᵒᶜʰⁱ)の歯. **2** [通例 複 т] (城壁上に等間隔にある)先の尖った堡塁; 鋸歯状の山頂; 『建』歯状装飾, (古代建築の)歯飾り.

зу́бик 男3 зуб 1 の指小・愛称.

зуби́ло 中1 鑿(ᵉⁿ), のみ《金工・石工用》. **-льный** 形1.

зу́бки ⇨ зубóк.

зубно-губно́й 形1 《音声》唇歯音の: *~ны́е* согла́сные 唇歯音 [ロシア語の [ф, в]).

***зубно́й** 形1 **1** 歯の; 歯の保護用の: *з.* нерв 歯神経 / *~на́я* боль 歯痛 / *з.* врач 歯科医 / *~на́я* кость 歯骨 / *з.* порошóк 歯磨粉 / *~на́я* щётка 歯ブラシ / *~на́я* па́ста 練り歯磨 / *~на́я* по́лость 歯腔 / *з.* протéз 義歯 / *~на́я* бормашúна 歯科ドリル / *з.* ка́мень 歯石. **2** 《音声》歯音の: *~ны́е* согла́сные 歯音《ロシア語の [т, д, н, л]).

зубо-... 前綴 「歯」の意: ⇨ зубопротезúрование *зубоочúстка.*

зубо́вный 形1 [次の成句で]: ***скре́жет з.*** 歯ぎり, やるかたない憤懣. ***со скре́жетом ~ным*** いやいやながら, しぶしぶ.

зубово́й 形1 歯 (зу́бья) のある: *~вáя* борона́ 歯のついたまくわ[ハロー]. 「科治療室

зубоврачёбный 形1 歯科治療の: *з.* кабинéт 歯

зубовраче́вание 中3 《文》歯科治療.

зубодёр 男1; **-рка,** 複生 -рок 女3 《俗, 皮肉に抜歯屋, 歯医者 (зубной врач).

зубо́к, -бка́ 男3 **1** (複 зу́бки, зубо́к) зуб の指小・愛称. **2** (複 зубки́, -ко́в) 《鉱》裁断機の歯. ◇ ***вы́учить на з.*** (すぐ口をついて出るように)覚える, 完全にマスターする. ***на з.*** ¹***подари́ть [прикести́]*** 《旧》(早く歯が生えるように)新生児に(出産祝いの)贈物をする. ***попа́сть на з.*** ¹*кому́* [*к кому́*] 物笑い, [非難・中傷]の種になる.

зуболе́чебница 女2 《旧》歯科医院.

зуболе́чебный 形1 =зубоврачёбный.

зубопротези́рование 中3 義歯を作って入れること, 義歯治療[補綴].

зубопроте́зный [-тé-] 形1 義歯の.

зуборе́зный 形1 歯切(ᵍᵉ)用の, ギア加工用の: *з.* стано́к 歯切盤[ギアカッター] / *з.* цех 歯車[ギア]製造工場 / *з.* инструмéнт 歯切工具. 「工具

зуборе́зчик [-рʼéʃʃ-] 男1 歯切盤[ギアカッター]

зубоска́л 男1 《俗》ひやかし屋; ひょうきん者; 愚弄者

зубоска́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 《俗》笑い冗談を言う; 嘲笑する (насмеха́ться).

зубоска́лка, 複生 -лок 女5 зубоска́л の女性.

зубоска́льство 中1 嘲笑 (насмéшка).

зуботы́чина 女1 《俗》拳固で歯をなぐること.

зубофрезерова́ние 中3 歯フライス削り.

зубофрезерóвщица 女2 歯フライス盤女工.

зубочи́стка, 複生 -ток 女5 つまようじ.

зубошлифова́льный 形1 歯車研磨用の; *з.* стано́к 歯車研磨盤. 「磨工

зубошлифова́льщик | **-фóвщик** 男3 歯車研

зубр 男1 **1** 野牛(主に森にすむ): американский ~ バッファロー. **2** 頑迷固陋(ᵍᵘ)な人; 極端な反動家. **3** 《口》ベテラン, 猛者(ᵐᵒ), 大家.

зубрёж, -режá 男4 | **-рёжка** 女3 《口》(何回もの繰り返しによる)棒暗記, 丸暗記: бессмы́сленная *~жка* 無意味な丸暗記.

зубре́ние[1] 中3 зубри́ть[1] すること.

зубре́ние[2] 中3 《口》зубри́ть[2] すること.

зубри́ла 男女 《変化は 女1》《口》棒暗記する人.

зубри́лка, 複生 -лок 男女 《変化は 女5》《口》= зубри́ла.

зубри́ло 中1 =зубúло. **-льный** 形1.

зубри́стика 女3 《口》《学生語》棒暗記による勉強法

зубри́ть[1], -рю́, -ришь; 命 -рú | **зу́брить,** -рю, -ришь; 命 -ри 不完 (完 **зазубри́ть**[1]) ‹что› **1** (…をはまた **назубри́ть**) <…に>刻み目 (зу́бья) をつける: *з.* пилу́ のこぎりに歯をつける. **2** (ぞんざいな扱いで)刃先をささざさにする, 刃をこぼす: *з.* 'нож [топóр] *нáйф* [斧]の刃をこぼす.

зубри́ть[2], -рю́, -ришь | зу́брить, -рю, -ришь; 命 -рú 不完 (完 **вы́зубрить**[2], **зазубри́ть**[2], 《俗》**назубри́ть**) ‹что› 無補 《口》棒[丸暗記]する: *з.* стихú 詩を棒暗記する / *з.* перед экзáменом 試験の前に棒暗記する.

【類語】⇨ учúть.

зубри́ться[1], зубри́тся | **зу́бриться,** зубри́тся 不完 (完 **зазубри́ться**[1]) **1** 刃にはれんでできる. **2** зубри́ть[1] の被動. 「の被動

зубри́ться[2], зубри́тся | зу́брится 不完 зубри́ть

зубри́ха 女3 зубр 1 の雄.

зубри́ца 女2 зубр 1 の雌.

зубро́вка, 複生 -вок 女3 **1**《植》セイヨウコウボウ《イネ科の多年草, 干した葉に芳香がある》. **2** ズブロフカ《同》.

зу́бровый 形1 зубр 1 の. └上の葉を浸したウオツカ》.

зубцы́ ⇨ зубе́ц 2.

зубча́тка, 複生 -ток 女3 歯車, ギア.

зубчатоклю́вый 形1 嘴(くちばし)に歯のある: *з.* го́лубь《鳥》オオハシバト, ハアリバト.

зубча́тый | зу́бчатый 形1 **1**《<зуб 2》歯のある; 歯車[ギア]で動く: *~тое* колесо́ 歯車, ギア / *~тая* крепостна́я стена́ (先の尖った堡塁が等間隔にある)要塞城壁 / *~тая* переда́ча 歯車駆動 / *~тое* сцепле́ние 歯車(による)連結 / *~тая* желе́зная доро́га 歯軌条鉄道, ラック式鉄道. **2** ささ波どのある; 鋸歯状の: *з.* лес 上部の輪郭がささ波している森.

зу́бчик 男3 зуб 2, зубе́ц 1 の指小; 小突起.

зу́бьев, зу́бья ⇨ зуб 2.

зуд 男1 **1** ひどいかゆみ, 瘙痒(そうよう)症: *зуд* в нога́х 足のむずがゆさ / испы́тывать *зуд* (お)そ怖を覚える / заболе́ть *зу́дом* 痒疹(ようしん)にかかる / В спи́не чу́вствовался си́льный *зуд*. 背中がひどくかゆかった. **2**《口》不安感 (悪寒(おかん)), 不快感. **3**《皮肉に》抑えがたい欲望, はやる気持ち, 焦燥感: писа́тельский *зуд* 創作欲.

зуда́ 男女 《変化は 女1》《俗》うるさくつきまとう人.

зуде́ние 中3 《口》単調な金属性の音(がすること).

зу́день, -дня 男6 《昆》カイセンチュウ(虱(しらみ)ごろし線虫).

зуде́ть[1], **-ди́т** 不完 《口》 **1** むずがゆさを感じる, むずむずする(ca6aTbca): Те́ло *~ди́т*. からだがむずむずする. **2** …したくてたまらない, [無人称 でも]: Ру́ки так и *~дя́т* подра́ться. けんかしたくて腕がむずむずする / У него́ *~де́л* язы́к сообщи́ть подро́бности э́того собы́тия. 彼はこの事件の詳細を伝えたくてたまらなかった.

зуде́ть[2], зужу́, зудя́шь 不完 《口》 **1** 《蚊・はえ・蜂などが》単調な鈍い音をだす. **2** しつこくつきまとう, うんざりさせる.

зуди́ла 男女 《変化は 女1》《俗》 **1** =зуда́. **2** =зуди́тель[1]. └зубри́ла.

зуди́тель[1], **-ди́т** 不完 《俗》=зудёть[1].

зуди́тель[2], зужу́, зудя́шь 不完 《俗》=зудёть[2].

зуёк, зуйка́ 男3 《鳥》チドリ属の鳥: морско́й *з.* シロチドリ / ма́лый *з.* コチドリ.

зуй 男5 《方》=зуёк.

зу́лу 不変 **1** 複 =зулу́сы. **2** 男 単 ズールー語.

зулу́с 男1; **-лу́ска,** 複生 -сок 女3 ズールー人《南アフリカの民族》. **-лу́сский** 形3: *з.* язы́к ズールー語.

зу́ммер [-м'-] 男1 ブザー. └語.

зу́ммерить [-м'-], -рит 不完 ブザーを鳴らす: Телефо́н непреры́вно *~рил*. 電話が鳴りっ放しだった.

зум(п)ф 男1 堅坑底の水溜め.

зуна́си 不変 女 《魚》ニシン科サッパ(cáppa).

зурна́ 女1 (ザカフカスの, オーボエに似た)木管楽器.

зурна́ч, -ча́ 男4 =зурни́ст.

зурни́ст 男1 зурна́ の吹奏者.

зы́бать(ся), зы́блет(ся) 不完 《旧》=зы́бить(ся).

зы́бить, -блю, -блешь; 命 -бли; 被現 **-бленный** 不完 〈кого́-что〉《詩》揺さぶる, 揺り動かす; 動揺(震撼)させる, *ショックを与える.*

зы́биться, -блюсь, -блешься; 命 -блись; 能現 **-блющийся**; 副動 **-блясь** 不完 震える, 揺れる(こ揺れる); (水面にささ波が立つ; 〈微笑が〉過(よ)ぎる, 浮かぶ(скользи́ть).

зы́бка, 複生 -бок 女3 《方》ゆりかご(колыбе́ль).

зы́бкий, зыбок, зыбка́, -ко; 比 **зы́бче** 形3 **1** (さざ波 (зыбь) のように)揺れやすい, 不安定な(неусто́йчивый): *~кая* ло́дка よく揺れるボート / *з.* трап ゆらゆらするタラップ / *з.* грунт=*~кая* почва くらぐらする地盤 / *~кая* пове́рхность о́зера さざ波が立っている湖面. **2** 不安定な, たよりない(ненадёжный): *~кая* причи́на あやふやな理由 / *~кое* положе́ние 不安定な地位. **3**《文》不明瞭な: *~кие* очерта́ния はっきりしない輪郭. **-кость** 女8.

зы́бко, 比 **зы́бче** 副 揺れ動いて, ゆらゆらと, ぐらぐらと; 不安定に: *З.* дрожи́т пол ваго́на. 車両の床がよく揺れる.

— 無人称 (足元が)ぐらぐらする; (地盤が)不安定だ.

зыбу́н, -на́ 男1 (植物でおおわれた)湿原 (трясина, боло́то); 泥濘(ぬかるみ)地, ぬかるみ.

зыбу́чий, -бу́ч, -а, -е; 比 -бу́че 形4 =зы́бкий: *~чие* пески́ 流砂 (зыбуны́).

зы́бче зы́бкий, зы́бко の比較級.

зыбь 女8 **1** さざ波 (рябь): Ве́тер по́днял небольшу́ю *з.* на о́зере. 風で湖にかすかなさざ波が立った / О́зеро подёрнулось *~бью*. 湖にさざ波が立った. **2** (複 зы́би, зыбе́й)《詩》(海の)波 (во́лны).

◆ **мёртвая з.** ⇨ мёртвый.

зык 男3 《俗》ばかでかい音[声], 大音声(だいおんじょう): пу́шечный *зык* о́дного [бас ч(ふた)る]砲声.

зы́кать 不完 ⇨ зы́кнуть.

Зы́кина, Людми́ла Гео́ргиевна ズイキナ《1929- ; 歌手, РСФСР 民謡の女王》.

зы́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 зы́кать) 《俗》 **1** 大声でどなる. **2** 《弾丸などが》ひゅーという鋭い音をたてる.

зы́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 〈*на кого́-что*〉《俗》<...を>ながめる (смотре́ть).

зыря́нин, 複 -ря́не, -ря́н 男1; **-ря́нка,** 複生 -нок 女3 ズイリャン人《コミ人 (ко́ми) の旧称》.

зыря́нский 形3 ズイリャン人の. 「て話す.

зы́чно 副 響きよく, よく通る声で: *з.* говори́ть 大声

зы́чный, -чен, -чна 形1 〈声・音など〉大きい, よく響く, 鋭い: кри́кнуть *~ным* го́лосом 大声でどなる.

зэ 不変 中 字母 з の名称. └**-ность** 女8.

зюйд 男1 =зюйд.

зюзя 男女 《変化は 女5》《粗俗》[主に次の成句で]: *как з. пья́ный*=*з. зю́зей пья́ный* へべれけに酔って(ぐでんぐでん). *как з. мо́крый* =*з. зю́зей мо́крый* ずぶ濡れになって.

зюйд 男1 《海》南; 南風. **-довый** 形1.

зюйд-вест 男1 《海》南西; 南西風. **-товый** 形1.

зюйдве́стка, 複生 -ток 女3 《口》 **1** フードつき雨外套. **2** (油びきの)防水雨帽子.

зюйд-ост 男1 《海》南東; 南東風. **-товый** 形1.

зя́бкий, -бок, -бка́, -бко 形3 《口》寒がりの: Уж бо́льно ты *з.*! 君はずいぶん寒がりだ / Стару́шка ста́ла *~бка́*. 婆さんは寒がりになった.

зя́бко 《口》副 寒そうに: *з.* кута́ться в шу́бу 寒そうに毛皮外套にくるまる. — 無人称 〈*кому́-чему́*+不変形〉寒い(хо́лодно): *З.* недви́жимо стои́ть на холо́дной земле́. 冷えきった大地にじっとして立っているのは寒い / Мне бы́ло *з.* 私は寒かった / Ноги́м ста́ло *з.* 足が寒くなった. 「ある.

зя́бкость 女8 寒がり; оттича́ться *~тью* 寒がりで

зя́блевый 形1 зябь の: *~вая* пахо́та 秋耕.

зя́блик 男3 《鳥》ズアオアトリ.

зя́блый 形1 《俗・方》 **1** 厳寒でいたんだ, 霜害を受けた. **2** =зя́бкий.

***зя́бнуть,** -ну, -нешь; 命 -ни; 過 зяб, -бла; 能過 **зя́бший | зя́бнувший** 不完 **1** (完 озя́бнуть) (病的に)寒けを感じる, 寒さに苦しむ, 凍える: Всё вре́мя *~ну*. 悪(わる)寒がとまらない / *з.* на ветру́ 寒風でやられる / Я на́чал *з.* 私は寒けを感じはじめた / Ноги́ озя́бли. 足が凍えた. **2** (完 **вы́зябнуть**) 〈植物が〉霜害を受ける.

【類語】 (1) **зя́бнуть,** (2) **мёрзнуть,** (3) **дро́гнуть**[2], (4) **стыть, стыну́ть,** (5) **коченеть**: (1) は「寒さでそくそくする」, (2) はそれより強度で「凍(こ)える(ひどく凍えて)死ぬ」の意. (3) は「寒さで震える(ひどく震えて)死ぬ」の意で, ふつう完了体 продро́гнуть を用いる. (4) は (2), (5) の日常口語. (5) がもっとも強度で「凍えてこわばる」,「寒さで感覚が麻痺(まひ)する」の意.

зя́бь 女8 (春まきのための)秋耕; (春まき用に耕された)秋畑: по́дняться *з.* 秋耕された畑.

зя́тек, -тька́ 男3 《口》зять の愛称: У тёщи *з.* — люби́мый сыно́к. 《諺》娘のむこはわが子も同然.

зять, 複 зятья́, -тьёв 男6 (娘の)つれあい; 姉妹のつれあい; 夫の姉妹のつれあい (⇨ шу́рин, де́верь).

зя́тюшка, 複生 -шек 男 《変化は 女3》《俗》зять の愛称.

И и

И, и[1] [行] [不変] [中] **1** ロシア語アルファベットの第 10 番目の字母; その名称. **2** [発音 [i]; 男, 時に [中] その音価としての и (音). **3** (古代ロシア語で数字の) 8. ◇ ***ста́вить 'то́чку [то́чки] над „и“=ста́вить то́чки на „и“*** ⇨ то́чка[1]. ◆ **„и“ восьмери́чное** ⇨ восьмери́чный. **„и“ десятери́чное** ⇨ десятери́чный. **«и» кра́ткое** ⇨ кра́ткий.

***и**[2] [接] **1** [名詞の並列] ...と..., および..., ...ならびに...: стол *и* стул 机と椅子 / цветы́ *и* ва́за 花と花びん / оте́ц *и* сын 父と息子 / мать *и* оте́ц 父と母 / «Война́ *и* мир»『戦争と平和』(トルストイ作の長編) / учи́тель *и* ученики́ 教師と生徒 / студе́нты *и* студе́нтки 男子学生と女子学生 / рабо́та *и* о́тдых 労働と休養 / Я купи́л тетра́дь *и* каранда́ш. 私はノートと鉛筆を買った / Окно́ *и* дверь бы́ли откры́ты. 窓と戸は開いていた / У нас в стране́ мно́го желе́за *и* у́гля. わが国には鉄と石炭がたくさんある / В корзи́нке бы́ли я́блоки, гру́ши *и* сли́вы. かごの中にはリンゴ, ナシ, プラムが入っていた / Мой брат уме́ет игра́ть на гита́ре *и* на пиани́но. 兄[弟]はギターもピアノも弾ける / Они́ занима́ются ру́сским языко́м во вто́рник, в сре́ду *и* в пя́тницу. 彼らは火曜日と木曜日, 金曜日にロシア語を勉強する / Он получи́л поздравле́ния на рабо́те *и* до́ма. 彼は職場や家でお祝いの言葉をもらった / Писа́тель ча́сто разгова́ривал с рабо́чими *и* колха́зниками *и* студе́нтами. 作家はしばしば労働者や兵士, コルホーズ員や学生たちと話をした. [題法] 語句の並列に и を用いるときには ъ́ つう, 最後の二つの語句の間に и をおくが, 二つずつ対句的に組み合わせることもある: Две ла́вки *и* стол, да огро́мный сунду́к составля́ли всю ме́бель. 二脚のベンチと机, それに大きな長持が家具の全部であった.

2 a) [一つの被定語にかかる形容詞の並列] ...で...: высо́кая *и* крута́я гора́ 高くてけわしい山 / справедли́вый *и* му́дрый суд 公正で賢明な裁判 / суро́вое *и* мужественное лицо́ きびしく男らしい顔 / диалекти́ческий *и* истори́ческий материали́зм 史的・弁証法的唯物論(あるいは, 弁証法的唯物論と史的唯物論) / Во́здух был чист, прозра́чен *и* свеж. 空気は清らかに澄んでいて, すがすがしかった / День был тёплый, ти́хий *и* я́сный. その日は暖くおだやかで, よく晴れていた / Не́бо чи́стое *и* голубо́е. 空は青く澄みわたっている / Я чу́вствовал себя́ здоро́вым *и* бо́дрым. 私は気分よく元気いっぱいだった.

b) [被定語が二種以上の単一事物を指す場合]: англи́йский *и* ру́сский язы́к 英語とロシア語 / пе́рвая *и* втора́я мировы́е во́йны 第一次および第二次世界大戦 / но́вые мирово́й *и* оте́чественный реко́рды 世界および国内新記録 / пе́рвый *и* второ́й этажи́ 一階と二階(★ただし 間 で挟まれる場合は一階と二階の間で).

c) [被定語が二種類以上の複数物をさす場合]: В саду́ уже́ расцвели́ кра́сные *и* бе́лые ро́зы. 庭ではもう赤いばらと白いばらが咲いていた / У меня́ есть произведе́ния ру́сских *и* за́падных кла́ссиков. 私はロシアと西欧の古典作家の作品をもっている / В на́шем лесу́ расту́т хво́йные *и* лиственные дере́вья. 私たちの森には針葉樹や広葉樹が生えている / Ро́зы быва́ют кра́сные *и* бе́лые. (=Среди роз есть кра́сные *и* бе́лые.) バラには赤いのもあれば白いのもある.

d) [単数しかない名詞にかかる場合]: лёгкая *и* тяжёлая промы́шленность 軽工業と重工業 / железнодоро́жный *и* во́дный тра́нспорт 鉄道輸送と水上輸送 / чёрная *и* цветна́я металлу́ргия 製鉄工業と非鉄金属工業 / о́перное *и* бале́тное иску́сство オペラ芸術とバレエ芸術 / лёгкая *и* тяжёлая атле́тика 陸上競技とウエイトリフティング / В библиоте́ке име́ется техни́ческая, худо́жественная *и* полити́ческая литерату́ра. 図書館には技術, 文学, 政治関係の文献がある / На заво́де рабо́тает сто специали́стов с вы́сшим *и* сре́дним специа́льным образова́нием. 工場では高等および中等の専門教育を受けた専門家が働いている / глаго́лы совершённого *и* несовершённого ви́да 完了体動詞と不完了体動詞(★複数形の可能な名詞でも単数形が用いられることがある).

e) [副詞の並列]: По-ру́сски он говори́т бы́стро *и* пра́вильно. ロシア語を彼は速く正確に話す / Обла́ка плыву́т ме́дленно *и* пла́вно. 雲がゆっくり, すべるように流れていく.

3 a) [不完了体動詞の並列] ...して...; ...しながら. (一般化された事象および行為の同時性を表わす): Ка́ждый день он встаёт в шесть часо́в *и* занима́ется у́тренней гимна́стикой. 毎日彼は 6 時に起きて朝の体操をやる / Она́ сиде́ла у окна́ *и* чита́ла кни́гу. 彼女は窓際にすわって本を読んでいた / Мы шли *и* разгова́ривали о но́вом фи́льме. 私たちは歩きながら新しい映画の話をした.

b) [完了体動詞の並列] そして, ...して...する(動作の順次性を表わす): Он вошёл в ко́мнату *и* уви́дел на столе́ письмо́. 彼は部屋に入ると机の上に一通の手紙を見つけた / Он поду́мал немно́го *и* на́чал отвеча́ть. 彼は少し考えてから答えはじめた / Мы попроща́лись с хозя́евами *и* вы́шли на у́лицу. 私たちは主人夫妻に別れをつげて外に出た / Она́ посмотре́ла фильм *и* пошла́ домо́й. 彼女は映画を見て家に帰った / Мой брат око́нчил шко́лу *и* поступи́л в институ́т. 兄は中学校を卒業すると大学に入った / Он ушёл *и* не оста́вил ключа́. 彼は鍵を置いていかないで行ってしまった / Он прошёл мимо меня́ *и* не поздоро́вался. 彼は挨拶もしないで私のそばを通りすぎた.

4 [文の列挙] ...であり...である: *И* дождь идёт, *и* ве́тер ду́ет, *и* к тому́ же, настрое́ние плохо́е 雨は降るわ, 風は吹くわ, おまけに気分もすぐれない.

5 a) [原因・理由と結果を表わす] ...して..., ...したので...だ: Он заболе́л гри́ппом *и* не пришёл в институ́т. 彼は流感にやられて大学を休んだ / Мать тяжело́ заболе́ла, *и* он не пое́хал на рабо́ту. 母が重病で, 彼は仕事に来なかった(★二つの文の主語が異なるときには, 原則として *и* の前にコンマをおく) / По́езд останови́лся, *и* пассажи́ры вы́шли на перро́н 列車が止まると乗客がホームに降りた / Ко́нчилось ле́то, *и* начали́сь дожди́. 夏が終わって雨の季節になった / Взошло́ со́лнце, *и* тума́н в доли́не рассе́ялся. 太陽がのぼって谷の霧が晴れた / Пого́да была́ хоро́шая, *и* мы реши́ли пое́хать за́ город. 天気がよかったので私たちは郊外に出かけることにした / Появи́лись наде́жды, *и* он стал вéсел. 希望が出てきて彼は明るくなった. ★ шли́ *и* о́ногда́ с потому́, поэ́тому, сле́довательно などをおくことがある.

b) [条件とその帰結を表わす] ...すれば, ...だ: Бу́дешь рабо́тать, *и* де́ньги бу́дут. 働けば金は入ってくる Необходи́мо навести́ стро́гий поря́док на произво́дстве, *и* план бу́дет вы́полнен. 生産現場に秩序を引き締めなければならない. そうすれば計画は達成される / Шевельни́сь — *и* ты мёртв. ちょっとでも動いたら生かしちゃおかぬ / Дай мне де́сять рубле́й, *и* мы бу́дем квиты́. 私に 10 ルーブルくれたら, 貸し借りなしだ.

6 a) [同じ語句を重ねて程度の高いことを表わす]: Круго́м до са́мого горизо́нта тяну́лась степь *и* степь. あたりはるか地平線のかなたにいたるまで一面のステップだった / Дни (стано́вятся) коро́че *и* коро́че 日がどんどん短くなってゆく / Самолёт поднима́лся

всё вы́ше *и* вы́ше. 飛行機はどんどん上昇していった / Метéль становúлась сильнée *и* сильнée. 吹雪はますますひどくなっていった / Снег всё идёт *и* идёт. 雪はあいかわらず降り続ける / Я смотрéл *и* смотрéл, но ничегó не вúдел. 私はよくよく見てみたのだが何も見えなかった / Жéнщина всё говорúла *и* говорúла о своúх несчáстьях. その女は自分の不幸のことをのべつしゃべりまくった.

b) [同類語の反復]: фáбрики *и* завóды (各種)工場 / стыд *и* срам 恥辱 / целикóм *и* пóлностью すっかり, そっくり.

c) [対照的な語の対句化]: стáрые *и* мáлые 年寄りや若者たち / тудá *и* сюдá あちこち(へ) / там *и* сям あちこち(に) / Он стал ходúть взад *и* вперёд. 彼は(部屋の中を)行ったり来たりし始めた / билéт тудá *и* обрáтно 行きと帰りの[往復]切符.

7 a) [追加を表わす] ...も...も《⇨ и³ 圀 1》: Я студéнт, *и* он тóже студéнт. 私は学生だが彼も学生だ / Все ушлú, *и* я тоже ушёл. みんな行ってしまったので私も立ち去った.

b) [и...(,) и... の形で列挙を表わす] ...も,...も: Отéц *и* пьёт, *и* кýрит. 父は酒は飲むし, たばこもすう / *И* положéние его́, *и* получáемая незави́дны. 彼の地位も給料もうらやむにたらない / У него́ есть *и* опы́т, *и* знáния. 彼には経験も知識もある / *И* не зáвтрак *и* не обéд. 朝食とも昼食ともつかない / Э́то лекáрство употребля́ется *и* внутрь, *и* нарýжно. この薬は内用にも外用にもなる / День был *и* тёплый, *и* ти́хий, *и* я́сный. その日は暖かかったし, おだやかで晴れてもいた / Он был *и* в Москвé, *и* в Ленингрáде. 彼はモスクワにもレニングラードにも行ったことがある / Среди́ рек есть *и* бóльшие *и* мáлые, *и* бы́стрые *и* мéдленные. 川には大小緩急いろいろある / Я обя́зан ему́ *и* материáльно *и* морáльно. 私は経済的にも精神的にも彼のおかげをこうむっている / *И* тогдá, *и* потóм я чáсто дýмал об э́том слýчае. その時も, またその後も私はそのことについてはしばしば考えた / *И* зáработок хорóший, *и* врéмени свобóдного мнóго. 稼ぎもよいし, ひまな時間もうんとある / *и* в дождь *и* в снег 雨の日も / *И* тот *и* другóй недолю́бливают друг дрýга. おたがいに憎み合っている / На защúту рóдины встáли *и* стар *и* млад. 祖国防衛のために老いも若きも立ち上がった.

c) [как..., так и..., не тóлько..., но и ...の形で] ...ばかりでなく...も, ...のみならず...も: Как сегóдня, так и зáвтра я бýду заня́т. 今日も明日も私は忙しい / Он получúл мнóго поздравлéний не тóлько от друзéй и знакóмых, но *и* от неизвéстных ему́ людéй. 彼は友人, 知人ばかりでなく知らない人からもたくさんの祝い状をもらった.

8 a) [前言についての評価, 総括的判断]そして: Лю́ди чáсто посмéиваются над ним, *и* справедли́во. 人々はよく彼のことを嘲笑するが, それも当然のことだ.

b) [事態展開, その結果としての最終的状況・新しい事態の出現]こうして, そして: *И* ему́ опя́ть стáли представля́ться далёкие картúны его́ дéтства. こうしてふたたび遠い幼年時代の光景が彼の頭に浮かび始めた / *И* вот из рядовóго колхóзника он стал руководúтелем. こうして彼は平凡なコルホーズ員から指導者になったのである / В зáле погасúли свет. *И* вот открывáется зáнавес. ホールの照明が消され, いよいよ開幕となる / Он цéлый год не́ был в родно́м гóроде. *И* вот он снóва дóма. 彼は1年間も故郷の町を留守にしていた. それがいまこうしてふたたび家にもどっているのだ / Днём, после бóя, нéмцы отступúли. *И* теперь в э́том лесý бы́ло пýсто. 昼, 戦闘後, ドイツ軍が退却した. こうして今, この森の中は深閑としていた.

c) [思いがけない事態の生起]と, 突然...だ; ...かと思ったら突然...だ: Скакýн мой призадýмался — *и* прыгнул. 私の駿馬(しゅんめ)は一瞬考えこんだかと思うと突然跳び越えた / Бы́ло ти́хо. *И* вдруг в э́той тишинé раздалáсь боевáя тревóга. 静かだった. と, 突然この静けさのなかで戦闘警報が鳴り響いた.

9 a) [前言についての付言・強調]それに, しかも, 第一; 特に: Нельзя́ в две недéли всё перестрóить. *И* потóм, почемý он вмéшивается? 2週間でなにもかも建てなおそうとするのは無理なことだ. それになんだって彼は干渉するのだろうか / Водá былá теплá, но не испóртена, *и* притóм её бы́ло мнóго. 水は温かかったが, くさってはいなかったし, しかも多量にあった / Нýжно печáтать произведéния, *и* в пéрвую óчередь произведéния на современные тéмы. 作品は活字にする必要がある, しかもます第一に現代的テーマの作品から / Лю́ди, *и* умные лю́ди, не выражáют свои́х чувств. 人々, とくに賢明な人々は感情をおもてに表わさない / В э́том, *и* тóлько в э́том, состóит основнóй гносеологúческий вопрóс. この点, まさにこの点に主要な認識論的問題がある.

b) [...и 'тот [та, то, те] の形で] ...でさえ: Ребёнок *и* тот бы э́того не сдéлал. 子供でさえこんなことはしないだろうに.

c) [...и то...] それとても, しかも《⇨ и то¹ (圀)》: Он тóлько одúн раз приезжáл к нам, *и* то ненадóлго. 彼はたった一度だけ私たちを訪ねて来たことがあるが, それも短い期間だった / До революции сáмый высóкий урожáй хлóпка достигáл — *и* то óчень рéдко — 20–25 (＝двáдцать — двáдцать пять) цéнтнеров с гектáра. 革命前, 綿花の最高収量は, —それとてもごくまれのことだったが—, せいぜい 1 ヘクタールあたり 20–25 ツェントネルだった / Винó подавáлось у нас тóлько за обéдом, *и* то по рю́мочке. ワインが出るのはうちでは昼食の時だけだったが, それとてもワイングラス一杯ずつだった.

10 a) [先行文の文中あるいは冒頭におき, 反意を表わす] ...のに...だ(however): Он *и* пошёл бы, да не мóжет. 彼は行きたいのはやまやまだが, 行けない / *И* рад бы в рай, да грехú не пускáют《諺》天国へ行けるものなら行きたいけれど, 罪が多くて入れない《そうしたいけれど事情が許さないような場合に言う》 / *И* 'хотéлось бы [хóчется] погулять, да нéкогда. 散歩には行きたいけれど, ひまがない / *И* купúл бы, да дéнег нет. 買いたいのはやまやまだが, 金がない.

b) [前言を認めたうえでの逆説的事態] それでいて, ...でありながら, ...だが: Мужчúна, *и* плáчет. 男のくせに泣いている / Вы такóй специали́ст по мостáм, *и* отказывáетесь их строúть. あなたは橋のことにかけては専門家なのに, それでもなお建設を断わっている / Он отказывался дóлго, *и* всё же мы его́ уговорúли. 彼は長いこと断わっていたが, それでも私たちは彼を説き伏せた《★ и のあとにしばしば всё 来, всё-таки, однáко, тем не мéнее などをおくことがある》 / Он хотéл встать с дивáна, *и* не мог, хотéл выговорúть слóво -- *и* язы́к не повинова́лся ему́. 彼はソファーを立とうとしたが立てなかった, なにか一言言おうとしても舌がいうことを利かなかった / Ушёл из дóма. *И* ты его́ не задержáл. 彼は家を出ていってしまった, それなのに君は彼を引き止めもしなかった.

◇ ***и так дáлее*** ⇨ дáлее. ***и тому́ 'подóбное [подóбные]*** ⇨ подóбный. ***и прóчее*** ⇨ прóчий. ***то и дéло*** ⇨ дéло. ***то и знай*** ⇨ знать¹. ***и всё*** ⇨ весь¹. ***и тóлько*** ⇨ тóлько. ***и тут*** そこで, その時 (в э́тот мóмент), すると突然 (вдруг): Онá посмотрéла на меня́. *И* тут я замéтил, какúе у неё крáсивые глáза. 彼女が私を見た. そこで私は彼女が非常に美しい眼をしているのに気がついた.

и² 圀 **1** ...も, ...もまた (тóже, такóже) 《⇨ и² 圀 7》: Éсли вы не пойдёте, не пойду́ *и* я. あなたが行かないのなら私も行かない / Гость молчáл. Молчáл *и* хозя́ин. 客は黙っていた. 主人も黙っていた / Я *и* впредь бýду дéлать так же. 私は今後もそうすることにしよう. **2** ...でさえ, ...すら (дáже): Не могý *и* подýмать об э́том. それは考えることすらできない / Он *и* спасúбо не сказáл. 彼はありがとうの一言も言わなかった / *И* на сóлнце бывáют пя́тна. 《諺》太陽にも黒点がある《欠点のないものはない》 / Неужéли ты *и* э́того не знáешь? 君はこんなことも知らないのか / Мы сидéли в тени́; но *и* в тени́ бы́ло дýшно. 私たちは日陰にすわっていたが, その日陰でさえむしむしした.

3 [述部の前におき, 文頭の語句を強調; しばしば вот,

и́менно, -то в роли 2 ‹употребляется для усиления› ‹употребляется для выражения уступительных отношений› ‹употребляется для выражения противительных отношений› ‹употребляется для выражения присоединительных отношений› ‹употребляется для выражения временных отношений› ‹употребляется для выражения причинных отношений› ‹употребляется для выражения условных отношений› ‹употребляется для выражения целевых отношений› ‹употребляется для выражения следствия› ‹употребляется для выражения сравнительных отношений› ‹употребляется для выражения изъяснительных отношений› ‹употребляется для выражения определительных отношений› ‹употребляется для выражения образа действия› ‹употребляется для выражения меры и степени› ‹употребляется для выражения количественных отношений› ‹употребляется для выражения качественных отношений› ‹употребляется для выражения модальных отношений› ‹употребляется для выражения эмоциональных отношений› ‹употребляется для выражения оценочных отношений› ‹употребляется для выражения волеизъявления› ‹употребляется для выражения побуждения› ‹употребляется для выражения запрета› ‹употребляется для выражения разрешения› ‹употребляется для выражения предположения› ‹употребляется для выражения сомнения› ‹употребляется для выражения отрицания› ‹употребляется для выражения утверждения› ‹употребляется для выражения вопроса› ‹употребляется для выражения восклицания› ‹употребляется для выражения повествования› ‹употребляется для выражения описания› ‹употребляется для выражения характеристики› ‹употребляется для выражения сравнения› ‹употребляется для выражения противопоставления› ‹употребляется для выражения уточнения› ‹употребляется для выражения обобщения› ‹употребляется для выражения конкретизации› ‹употребляется для выражения абстрагирования› ‹употребляется для выражения синтеза› ‹употребляется для выражения анализа› ‹употребляется для выражения классификации› ‹употребляется для выражения систематизации› ‹употребляется для выражения упорядочения› ‹употребляется для выражения структурирования› ‹употребляется для выражения организации› ‹употребляется для выражения управления› ‹употребляется для выражения планирования› ‹употребляется для выражения прогнозирования› ‹употребляется для выражения моделирования› ‹употребляется для выражения экспериментирования› ‹употребляется для выражения исследования› ‹употребляется для выражения познания› ‹употребляется для выражения творчества› ‹употребляется для выражения искусства› ‹употребляется для выражения науки› ‹употребляется для выражения техники› ‹употребляется для выражения технологии› ‹употребляется для выражения производства› ‹употребляется для выражения экономики› ‹употребляется для выражения политики› ‹употребляется для выражения права› ‹употребляется для выражения морали› ‹употребляется для выражения религии› ‹употребляется для выражения философии› ‹употребляется для выражения культуры› ‹употребляется для выражения цивилизации› ‹употребляется для выражения общества› ‹употребляется для выражения государства› ‹употребляется для выражения нации› ‹употребляется для выражения народа› ‹употребляется для выражения человечества› ‹употребляется для выражения природы› ‹употребляется для выражения космоса› ‹употребляется для выражения вселенной› ‹употребляется для выражения материи› ‹употребляется для выражения энергии› ‹употребляется для выражения информации› ‹употребляется для выражения времени› ‹употребляется для выражения пространства› ‹употребляется для выражения движения› ‹употребляется для выражения покоя› ‹употребляется для выражения изменения› ‹употребляется для выражения развития› ‹употребляется для выражения эволюции› ‹употребляется для выражения революции› ‹употребляется для выражения прогресса› ‹употребляется для выражения регресса› ‹употребляется для выражения стагнации› ‹употребляется для выражения кризиса› ‹употребляется для выражения катастрофы› ‹употребляется для выражения гибели› ‹употребляется для выражения смерти› ‹употребляется для выражения жизни› ‹употребляется для выражения рождения› ‹употребляется для выражения воспитания› ‹употребляется для выражения образования› ‹употребляется для выражения обучения› ‹употребляется для выражения учения› ‹употребляется для выражения знания› ‹употребляется для выражения умения› ‹употребляется для выражения навыка› ‹употребляется для выражения привычки› ‹употребляется для выражения характера› ‹употребляется для выражения темперамента› ‹употребляется для выражения способностей› ‹употребляется для выражения таланта› ‹употребляется для выражения гения› ‹употребляется для выражения личности› ‹употребляется для выражения индивидуальности› ‹употребляется для выражения субъекта› ‹употребляется для выражения объекта› ‹употребляется для выражения отношения› ‹употребляется для выражения связи› ‹употребляется для выражения взаимодействия› ‹употребляется для выражения взаимосвязи› ‹употребляется для выражения взаимозависимости› ‹употребляется для выражения взаимообусловленности› ‹употребляется для выражения взаимопроникновения› ‹употребляется для выражения взаимопонимания

и́вишень, -шня [男6] 《植》ヒカゲウラベニタケ《食用きのこ》(ṕдвишень).

ивня́к, -ка́ [男3] **1** 柳の林. **2** [集合] 柳の枝：корзи́на из ～ка́ 柳行李(ごうり). **-ко́вый** [形1].

и́вовый [形1] **1** 《ива の；》柳枝製の：*и.* куста́рник 柳の茂み / *и.* плете́нь 柳垣 / *～вая* корзи́на 柳行李. **2** [-вые, -вых 複名] 《植》ヤナギ科.

и́волга [女3] 《鳥》キガシラコウライウグイス：кита́йская *и.* コウライウグイス. **и́волгин,** -на, -но [指主] [形7].

иври́т [男1] ヘブライ語《現在イスラエルの公用語》.

ивня́но́й [形1] 《方》＝и́вовый.

***игла́,** 複 и́глы, игл 1 《俗》針 [女1] **1** 針：шве́йная *и.* ＝*и.* для шитья́ 縫針 / маши́нная *и.* ミシン針 / хирурги́ческая *и.* 外科用針 / инъекцио́нная *и.* 注射針 / вяза́льная *и.* 編針 (спи́ца) / кулева́я [рогóжная, упако́вочная] *и.* 梱包針, かぎ針 / шнурова́льная *и.* 千枚通し / што́пальная *и.* かぎ針 / патефо́нная [граммофо́нная] *и.* レコード針 / *и.* для подко́жных впры́скиваний 皮下注射針 / вдеть ни́тку в *～ду́* 針に糸を通す. **2** 針葉；とがった草の葉；刺(し)(шип)，茨(ばら)：сосно́вые [еловы́е] *иглы́* 松葉 [モミの針葉] / *и́глы* ка́ктуса [шипова́ника] サボテン[野バラ]の刺. **3** [ふつう 複 で] (動物の) 刺 (колю́чка)：*и́глы* у ежа́ ハリネズミの刺 / Те́ло ежа́ покры́то *и́глами*. ハリネズミは体に刺が生(は)えている. **4** 針状結晶：ледяны́е *и́глы* 氷の針状結晶, 氷晶, つらら / *и́глы* и́нея 霜柱(しも). **5** 〈*чего́/како́го*〉(まれ) 尖塔 (шпиль)：адмиралте́йская *и.* 《旧》海軍省の尖塔《レニングラードの》.

◇ **быть [стоя́ть] как на и́глах** まるで針のむしろの上にいるようだ, 不安だ, 心配だ.

◆ **морска́я и.** [魚] ヨウジウオ (игла́-ры́ба).

игла́-ры́ба [女1]-[女1] [魚] ヨウジウオ.

игли́стый, -ли́ст, -а [形1] **1** 針葉[和(ゎ)]におおわれた：*и.* ка́ктус [植] 刺サボテン / *и.* тритóн トゲイモリ / *～тая* ехи́дна ハリモグラ. **2** 針状の (игóльчатый)；〈氷 (лёд) などが〉針状結晶から成る：*и.* и́ней 霜柱. **-тость** [女8].

и́глица [女2] 《植》ナギイカダ (ユリ科の常緑小低木).

игло… [前綴] 「針 (игла́)」の意； ⇨ *игло́вый*, *игло́терапе́вт*, *игло́терапи́я*.

игло́вато́й, -ва́т, -а [形1] 《口》 **1** 刺(ゎ)のある (колю́чий). **2** 刺[針]に似た. 「ノ葉針葉.

игло́ви́дный, -ден, -дна [形1] 針形の, 針状の：*и.* **игло́держа́тель** [男6] 針ホールダー：*и.* патефо́на プレーヤーのカートリッジ / 《外科用把針器.

иглоко́жие, -жих [複名] 《変化は [形4]》 [動] 棘皮(きょくひ)動物 (ウニ・ヒトデなど).

иглообра́зный, -зен, -зна [形1] ＝игло́видный.

иглопробивно́й [形1] 針打抜きの：*～на́я* маши́на ニードル打抜き機 《不織布製造機》.

иглотерапе́вт [男1] 針鍼(しん)医, 針治療専門医.

иглотерапи́я [-те-¦-т'т-] [女6] 刺鍼術, 鍼(ゎ)療法 (акупункту́ра).

иглоука́лывание [中3] ＝иглотерапи́я.

иглофи́льтр [男1] 《土木》ウェルポイント《水切り掘削工法に使う穴あき鉄管の列》. **-ровый** [形1].

иглофре́за [女1] 《機》ニードルフライス.

иглофрезерова́ние [中3] ニードルフライスによるフライス削り.

иглошёрст [男1] 《動》キノボリヤマアラシ《北アメリカ・メキシコ北部産》. ◆ **и. кана́дский** [動] カナダヤマアラシ. 「根の家》.

и́глу [不変] [中] *イグルー*《カナダ・エスキモーの氷造りの円屋

игнимбри́т [男1] 《地学》イグニンブライト《溶結した大規模な火砕流堆積物》.

игнипункту́ра [女1] 灸(きゅう). 「流器》.

игнитро́н [男1] 《電》イグナイトロン《点弧子型水銀整

игнори́рование [中3] 無視・軽視(すること).

***игнори́ровать,** -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** [完不完] 〈*кого́-что́*〉無視する；軽視する (пренебре́чь)：*и.* фа́кты 事態を無視する / *и.* распоряже́ния нача́льника [общественное мне́ние] 上司の命令[世論]を無視する / *и.* сове́т товáрища 友人の忠告を無視する / *и.* окружáющих 周囲の人々を無視する. **-ться** [不完] [被動].

и́го [中1] 《雅》圧制, 羈絆(きはん)；《旧》軛(くびき)；重荷 (бре́мя)：*и́го* рáбства 奴隷制の軛 / монго́ло-тата́рское *и́го* 《史》モンゴル・韃靼(だったん)の羈絆 / под *и́гом* колониза́торов 植民地主義者の圧制のもとで / освободи́ться от *и́га* 圧制を脱する / сбро́сить с себя́ *и́го* 圧制をはねのける.

и́-го́-го́ 間 《擬声》ひひーん《ウマの鳴き声》.

игого́кать [不完] 《俗》〈雄ウマが〉ひひーんと鳴く.

***игóлка,** 複生 -лок, [女3] ＝игла́ (1-3)：острая [тупа́я] *и.* とがった[先の丸くなった]針 / *и.* с ни́ткой 糸を通した針 / ушко́ [кóнчик, остри́ё] *～ки* 針の穴[先, とがった先] / подýшечка [коро́бка] для *～лок* 針刺し[箱] / вдеть ни́тку в *～ку* 針に糸を通す / шить [што́пать] *～кой* 針で縫う[かがる] / воткну́ть *～ку* во что …に針を刺す / уколо́ть па́лец [уколо́ться] *～кой* 針で指を刺す / Куда́ …, туда́ и ни́тка. 《諺》針の行くところ糸これに従う《息の合った間柄；夫唱婦随》.

◇ **быть [сиде́ть] как на *～ках*** ひどくそわそわしている. ***～ку* [*не́где* [*не́куда*] *воткну́ть*** ⇨ воткну́ть. ***～лкой* [*жить* [*содержа́ть себя́*]** 裁縫で暮らしを立てる. ***до ～ки*** 《旧》こまごました[些細な]ことまで. ***～ки не* [*подпу́стишь* [*подто́чишь*]** 《旧》言いがかり[けち]がつけられない. ***как* [*бýдто, слóвно*] *и. в стогý сéна*** (ゎ)が)見つからない. ***на ～ки*** (дать) ほんのおこづかいに. ***не и.*** 《述語》(1) (針にゃあるまいし) 隠しおおせない, すぐ見つかって[気づかれて]しまう. (2) 些細な[つまらぬ]ことではない (ゎ)が)ない. ***с ～ки*** ＝с иго́лочки.

иго́лочка, 複生 -чек [女3] иго́лка の指小.

◇ ***с ～ки*** (1) 仕立ておろしの：костю́м *с ～ки* ま新しい服. (2) (一般に)できたばかりの：*С ～ки* одéт. 新調の服を着ている. ***до ～ки довести́*** 《口》建物を完成させる.

иго́лочный [形1] иго́лка の；(針の穴のように)狭い.

иго́льник [男3] **1** 針刺し；針入れ. **2** [集合] 針葉樹の落葉 (опáвшая хвóя).

иго́льница [女2] 《口》＝иго́льник 1.

иго́льный [形1] 針 (игла́) の：*～ное* ушко́ 針のめど / *～ное* произво́дство 針の製造. ◇ **протащи́ть [*проде́ть*] [*верблю́да* [*кана́т*] *в ～ное* [*у́хо* [*ушко́*]** ひどくむずかしいことをやろうとする.

иго́льчатый [形1] **1** 針のついた[入った]：*～тая* лéнта (紡績機械用)針布(しふ) / *～тое* ружьё 針打ち銃《19 世紀末の》. **2** 針状の(部分から成る)：*и.* лист 針葉 / *～тая* вéтка сосны 松葉のついた枝 / *и.* крист*а́*лл 針状結晶. **3** 鋭い, 刺(ゎ)のある. **-то** 副 鋭く, とがって.

иго́льщик [男3]；**-щица** [女2] 針製造工.

иго́рка, 複生 -рок [女3] игрá の指小.

иго́рный [形1] 賭博(ばく)用の；賭け事をやる：*и.* дом 賭博場 / *и.* стол 賭博台 / *～ное* óбщество 賭博仲間.

Игорь イーゴリ《?-945；Кúев 大公 (912-945)；Рю́рик の子とされる；ビザンチン帝国に 2 度遠征》.

Игорь Святосла́вич イーゴリ スヴャトスラヴィチ《1150-1202；Но́вгород-Сéверский 公 (1178-1202) [Черни́говский 公 (1199-1202)]；1185 年ポロヴェツ軍に対して遠征したが失敗. 叙事詩「イーゴリ軍記」の主人公》.

***игрá,** 複 игры, игр, играм [女1] **1 а)** 《<игрáть》遊び, 気晴し, 娯楽 (↔ труд, рабóта)；(子供の)遊び, 遊戯：дéтские *игры* 子供の遊び / любúмая *и.* 好きな遊び / весёлая [шýмная] *и.* 楽しい[にぎやかな]遊び / *и.* в войнý 戦争ごっこ / *и.* в ку́клы [кáрты] 人形[トランプ]遊び / *и.* в [прятки [жмýрки] 隠れん坊[目隠し鬼ごっこ] / *и.* с огнём 火遊び / *и.* в водé 水遊び / придýмать *～рý* 遊びを思いつく / включúться в *～рý* ＝присоединúться к *～ре́* 遊びに入れてもらう / приня́ть кого́ в *～рý* …を遊びに入れてやる / увлека́ться *～ро́й* 遊びに熱中する / Он зна́ет мно́го ра́з-

ных ***игр***. 彼はいろいろな遊びを知っている. **b)** 遊び道具(一式), ゲーム: наста́льные ***и́гры*** 卓上遊び道具 / купи́ть [слома́ть, потеря́ть] дорогу́ю ***~ру́*** 高価な遊び道具を買う[こわす, なくす]. **c)** 勝負事, 賭博(など): аза́ртные ***и́гры*** 賭け事.

2 a) 競技, ゲーム (=спорти́вная *и.*); 試合ぶり: интере́сная *и.* おもしろい試合 / ва́жная [реша́ющая] *и.* 大事な[決定的な]試合 / темпера́ментная [вя́лая] *и.* 熱のある[だれた]試合 / подви́жные ***и́гры*** 屋外[アウトドア]ゲーム / индивидуа́льная [кома́ндная] *и.* 個人[団体]競技 / одноо́чная [па́рная, сме́шанная] *и.* (テニスなどで)シングルス[ダブルス, 混合]試合 / официа́льная [очередна́я] *и.* 公式[定期]戦 / *и.* в 'футбо́л [баскетбо́л, волейбо́л, те́ннис] サッカー[バスケット, バレー, テニス]競技 / *и.* в ша́хматы チェスの競技 / *и.* в мяч 球技 / *и.* 'на стадио́не [в спортза́ле] 競技場[体育館]での試合 / *и.* на 'пе́рвенство СССР [кубо́к страны́] по хокке́ю ホッケーのソ連選手権[国内カップ]試合 / *и.* москви́ч в с ленингра́дцами =*и.* моско́вской кома́нды с ленингра́дской *м*оскво*и*чом-ленинградцами =*и.* московской команды с ленинградской チームとレニングラードチームの試合 / ход [коне́ц, оконча́ние] ***~ры́*** 試合の経過[終わり, 終了] / результа́т [исхо́д] ***~ры́*** 試合の結果 / показа́ть прекра́сную ***~ру́*** すばらしい試合ぶりを見せる / нару́шить пра́вила ***~ры́*** 競技規則[ルール]を破る / нача́ть [продолжа́ть, прекрати́ть, возобнови́ть] ***~ру́*** 競技を開始する[続ける, 中断する, 再開する] / вы́играть [проигра́ть] ***~ру́*** 試合に勝つ[負ける] / вы́йти из ***~ры́*** 失格する / отстрани́ть кого́ от ***~ры́*** …を失格[退場]させる / быть на ***~ре́*** 試合に行く / пойти́ [опоздать] на ***~ру́*** 試合に行く[遅れる] / вступи́ть в ***~ру́*** 競技に入る / участвовать в ***~ре́*** 競技に参加する / восхища́ться ***~ро́й*** 競技に見とれる / следи́ть за ***~ро́й*** 競技[勝負]を見まもる / волнова́ться перед ***~ро́й*** 試合を前にしてそわそわする / *И.* 'прошла́ со счётом 2 : 1 (=два : оди́н) [зако́нчилась ничьёй]. 競技は2対1[引分け]に終わった / В э́ту ***~ру́*** игра́ют вчетверо́м. このゲームは4人でやるゲームだ. **b)** [圏 で] (数種目からなる)競技会: Олимпи́йские ***и́гры*** オリンピック大会 / ***И́гры***-80 (=во́семьдесят) 1980年のモスクワオリンピック.

3 (音楽の)演奏 (исполне́ние); (舞台の)演技: прекра́сная [превосхо́дная] *и.* すばらしい演奏[演技] / виртуо́зная *и.* 名人芸 / сла́бая *и.* 未熟な演奏[演技] / *и.* 'пиани́ста [скрипа́ча, гитари́ста] ピアニスト[バイオリニスト, ギタリスト]の演奏 / *и.* на 'пиани́но [скри́пке, гита́ре] ピアノ[バイオリン, ギター]演奏 / *и.* актёра в 'спекта́кле «Оте́лло» [роли Оте́лло] 芝居「オセロ」における俳優の演技[オセロ役の俳優の演技] / уро́ки ***~ра́*** на ро́яле ピアノのお稽古 / слу́шать ***~ру́*** 演奏を聴く / смотре́ть ***~ру́*** 演技を見る / хвали́ть [руга́ть] ***~ру́*** 演技[演奏]をほめる[こきおろす] / учи́ться ***~ре́*** на гита́ре ギター演奏を習う / восхища́ться [наслажда́ться] ***~ро́й*** 演奏[演技]に感嘆する[…を堪能する] / *И.* его́ произвела́ большо́е впечатле́ние на [разочарова́ла] слу́шателей. 彼の演奏は聴衆に深い感銘を与えた[聴衆を失望させた].

4 (酒類の)泡立ち: *и.* 'вина́ [шампа́нского] ワイン[シャンペン]の泡立ち.

5 a) (光・色彩の斑点の)たわむれ, ゆらめき: *и.* со́лнечных лучёй 陽光のたわむれ. **b)** (顔色・眼差し・声などの)生き生きとした動き: В выраже́нии лица́ бы́ло ма́ло ***~ра́*** и жи́зни. 顔の表情には生き生きとしたところが少なかった.

6 (宝石の)輝き (блеск), きらめき (перели́вы): *и.* бриллиа́нтов ダイヤモンドのきらめき / *и.* кра́сок 色彩の変幻.

7 (ある目的のための)一連の陰謀, 策動 (интри́ги); 'полити́ческая *и.* 政治的な陰謀 / дипломати́ческая *и.* 外交的策動.

8 a) 〖数〗ゲーム: тео́рия ***и́гр*** ゲーム理論. **b)** シミュレーション, モデル化 (моделирование): делова́я *и.* 生産実務のシミュレーション.

9 〖機〗空(から)動き, '遊び.

◇ ***и. воображе́ния*** 空想, 思いつき. ***и. приро́ды*** 造化のたわむれ; 不具, 奇形 (уро́дство). ***и. слов*** 言葉遊び, 洒落(しゃれ) (каламбу́р), 地口. ***и.*** 'слу́чая [***судьбы́***] 偶然[運命]のいたずら. ***и. в одни́ воро́та*** 〖口〗一方のみに利する行為. ***вести́ двойну́ю ~ру́*** ⇨ двойно́й. ***вести́ опа́сную ~ру́*** あぶない綱渡りをする. ***де́лать* [*вести́*] *весёлую* [*хоро́шую*] *ми́ну при плоху́й игре́*** ⇨ ми́на². ***игра́ть* [*вести́*] *большу́ю ~ру́*** 大博打(ばくち)を打つ, 失敗を覚悟でやってみる. ***раскры́ть чью ~ру́*** ⇨ раскрыть. ***Не сто́ит* [*свеч* [*свече́й*]]. 割に合わ, 骨折損のくたびれもうけ(「トランプでもうけが少なくてろうそく代にも足りない」の意から). ***игра́ть* [*поигра́ть, сыгра́ть*] *в свою́ ~ру́* = ***найти́*** [***показа́ть, вести́***] ***свою́ ~ру́*** (試合で)自分の力を存分に発揮する.

◆ **биржева́я** *и.* 株式売買, 投機. **вне ~ры́** 〖スポーツ〗オフサイド; положе́ние ***вне ~ры́*** オフサイドの(ない)態). **желе́зная** *и.* 〖スポーツ〗ウエイトリフティング.

игра́лище 中4 〖旧〗 **1** なぐさみもの, 玩具 (игру́шка). **2** 遊び場.

игра́льный 形1 遊び用の: ***~ные*** ка́рты トランプ / ***~ные*** ко́сти さいころ.

и́граный 形1 (遊び・ゲームなどで)使用ずみの: ***~ная*** колода́ ка́рт 使用ずみトランプ(一組) / ***~ная*** пласти́нка 中古品のレコード.

игра́ть,** 能現 **игра́ющий;** 被過 **и́гранный;** 副動 **игра́я** | 〖口〗 **игра́ючи** 不完 **1 a)** 遊ぶ, たわむれる: Де́ти ***~ра́ют в са́ду. 子供たちが庭で遊んでいる / *и.* с детьми́ 子供たちと遊ぶ / *и.* со свои́м ребёнком 自分の子供と遊んでやる / *и.* на во́здухе 戸外で遊ぶ. Моя́ до́чка мо́жет часа́ми *и.* одна́. 私の娘は何時間も一人で遊べる. **b)** 〈動物・魚・蝶などが〉遊びたわむれる, 飛び回る, じゃれる, 飛び跳ねる: смотре́ть, как ***~ра́ют*** котя́та 子猫が遊びたわむれるのを見ている / Две бе́лые ба́бочки ***~ра́ли*** в во́здухе. 2匹の白い蝶が空中を舞っていた / Во́лны ***~ра́ют*** на мо́ре. 〖転義で〗波が海でおどっている.

2 〈***с чем***〉 〈…で〉遊ぶ; *и.* с мячо́м ボールで遊ぶ / *и.* с огнём 火遊びをする; 〖転義で〗危いことをする / Не ***~ра́й*** со спи́чками, устро́ишь пожа́р. マッチをいじるんじゃない, 火事になるから / *и.* с судьбо́й 〖転義で〗運命とたわむれる, 運命をもてあそぶ.

3 〈***чем***〉 **a)** もてあそぶ (перебира́ть), いじくる (бесце́льно верте́ть): *и.* 'ка́рандашом [ло́жкой] 鉛筆[さじ]をもてあそぶ / *и.* ве́ером [цепо́чкой] せん子[鎖]をもてあそぶ / *и.* кистя́ми плато́ка スカーフのふさをいじくる / Ве́тер ***~ра́л*** 'ли́ствой дерёвьев [в его́ волоса́х]. 風が樹々の葉[彼の髪]をもてあそんでいた. **b)** もてあそぶ, なぐさみものにする: *и.* 'свое́й жи́знью [жи́знью люде́й] 自分[他人]の人生をもてあそぶ / Он про́сто ***~ра́ет*** ва́ми. 彼はあなたをもてあそんでいるにすぎない / Он ***~ра́л*** её любо́вью. 彼は彼女の愛をもてあそんでいた / *и.* слова́ми 言葉をもてあそぶ〈⇨ 成句〉. Судьба́ ***~ра́ет*** людьми́. 運命が人々をもてあそぶ. **c)** (上下・左右に)動かす: Ло́шадь ***~ра́ет*** 'уша́ми [хвосто́м]. 馬が耳をひくひくさせている[尻尾を振っている] / *и.* мы́шцами 筋肉をぐりぐり動かす; 武力をちらつかせる. **d)** 自在に動かす, 操る; 〈事物を主語に〉自在に動く: *и.* топо́ром 斧を自在に動かす.

4 a) 〈***в кого́-что***〉 …遊びをする: *и.* в мяч ボール遊びをする / *и.* в ку́клы 人形遊びをする / *и.* в ку́бики 積木遊びをする / *и.* в снежки́ 雪合戦をする / *и.* в войну́ 戦争ごっこをする / *и.* в шко́лу 学校ごっこをする / *и.* в 'солда́тики [инде́йцы] 兵隊[インディアン]ごっこをする / *и.* в больни́цу お医者さんごっこをする / *и.* в пря́тки かくれんぼをする / *и.* в са́лки 鬼ごっこをする / Дава́йте реши́м, в како́ю игру́ мы бу́дем *и.* どんな遊びをやるか, さあ決めよう. **b)** 〈***во что***〉 不まじめに[遊び半分に]やる: *и.* в революцию 革命ごっこをする. **c)** 〈***в кого́*** [***во что***] 〈…を〉装う, 〈…〉ぶる: *и.* в либерали́зм 自由主義者を気取る / *и.* в 'великоду́шие [великоду́шного] 寛容ぶる.

5 (完 **сыгра́ть**) **a)** 〈***во что*** [***на чём***〉 ゲーム[競技]をする, やる: *и.* в 'футбо́л [волейбо́л, баскетбо́л, ха́ккей, 'ка́насту, 'ша́шки] サッカー[バレーボール, バスケットボール]をやる / *и.* в 'ша́хматы [ка́рты] チェス[トランプ]をやる / *и.* 'в бильярд

[на бильярде] ビリヤードをやる / Он прекрасно [немного] ~*рáет* в тéннис. 彼はテニスが大変上手だ [テニスを少しやる] / В крокéт ~*рáют* молотками и шарами. クロケットは木づちと(木)球を使ってやる / Я ~*рáл* в шáхматы с гроссмéйстером. 私は名人とチェスをやったことがある / *и.* новой колодой карт 新しいカードを使ってトランプをやる. **b)** 〈что/無補〉 試合する, 試合に出, 出場する (=выступáть): Одну [Решáющую] партию ~*рáли* цéлый час. 一試合やるのに[決勝戦は]1時間もかかった / Не *сыгрáть* ли нам партию в тéннис? テニスを一試合やりませんか / Давáй *сыгрáем* ещё одну партию. もう一試合[一勝負]しよう / Футбóльный матч *сы́гран* вничью со счётом 1:1 (=один:один). サッカーの試合は1対1の引分けとなった / Мы ~*рáли* [Нáша комáнда ~*рáла*] с советской комáндой. 私たち[私たちのチーム]はソヴィエトチームと対戦した / *и.* на пéрвенство [кýбок] страны по футбóлу サッカーの国内選手権[…杯]をかけて戦う / *и.* на чемпионáте [турнúре] в Москвé モスクワの選手権[トーナメント]に出場する. **c)** [不完 のみ] (試合で…の)守備につく: *и.* [нападáющим [защúтником] フォワード(前衛)をやる [バック(後衛)をやる] (=*и.* в [нападéнии [защúте]) 《サッカーなど》 / *и.* в [цéнтре [воротáх] センター[ゴールキーパー]をやる / *и.* на [прáвом [лéвом] крáе ライト[レフト]をやる. **d)** 〈чем〉 (チェス・碁などで)…色の駒で打つ: *и.* [бéлыми [чёрными] 白[黒]で打つ. **e)** 〈чем〉 〈ある駒で〉勝負する, 〈ある駒を〉動かす, 打つ: *и.* ферзём 女王を動かす.

6 a) [完 **сыгрáть**] 賭け事をして遊ぶ, 賭け事をする, 勝負をする: *и.* [на дéньги [без дéнег] 金を賭けて[賭けないで]勝負をする / *и.* по [бóльшой [мáленькой] いちかばちかの勝負をする[小だしに賭ける] / *и.* чéстно [бесчéстно] フェアに[勝負する[勝負でいんちきをやる]. **b)** 投機をする: *и.* на [повышéние [понижéние] 相場で買いあおる[買いたたく] / *и.* успéшно *и.* на бирже 相場でうまくやる.

7 (完 **сыгрáть**) **a)** 〈что/на чём〉 〈…を〉演奏する(=исполнúть), 弾く: *и.* на [гояле [скрúпке] ピアノ[バイオリン]を弾く / *и.* на гитáре ギターを弾く / *и.* сонáты Бетхóвена ベートーベンのソナタを弾く / *и.* [Чайковского [Шубéрта] チャイコフスキー[シューベルト]の作品を演奏する / *и.* гимн [国歌を演奏する / *Игрáют* твой любúмый вальс [«Лýнную сонáту»]. 君のお好きなワルツ[「月光の曲」]をやっている / Что вам *сыгрáть*? なにを演奏してさしげましょうか / Вы ~*рáете* на каком-либо музыкáльном инструмéнте? あなたは楽器などお演奏なさいますか / Я ~*рáла* емý на флéйте [трубé]. 私は彼にフルート[トランペット]を吹いてやった / *и.* в четы́ре рукú ピアノで連弾する / *и.* на концéрте [международных конкýрсах] コンサート[国際コンクール]で演奏する / превосхóдно [блестя́ще] *и.* 見事な[すばらしい]演奏をする / виртуóзно *и.* 演奏で名人芸を披露する. **b)** [不完 のみ] 〈無補〉 〈オーケストラ・プレーヤー・ラジオなどの音楽が〉響く, 鳴る: В зáле ~*рáла* мýзыка [скрúпка]. ホールでは音楽[バイオリン]の音が響いていた / Где-то ~*рáла* гармóшка. どこかで手風琴が鳴っていた / Всю́ду ~*рáло* рáдио. いたるところでラジオの音楽が鳴っていた. **c)** 〈на чём〉 〈転義で〉 〈感情・神経などに〉さわる, いじる, 刺激する, かきたてる, そそる, 働きかける (воздéйствовать): *и.* на слáбостях 道楽の虫を刺激する / *и.* на страстя́х 情熱をかきたてる / Орáтор ~*рáл* на инстúнктах толпы. 弁士は群集の本能をくすぐった. **d)** 〈что〉 〈転義で〉 〈悪さなどを〉してのける, やる: Он *сыгрáл* злýю шýтку надо мной. 彼は私にひどい悪さをした.

8 (完 **сыгрáть**) **a)** 〈что〉 〈…を〉上演する: *и.* пьéсу 戯曲を上演する / *и.* комéдию 喜劇を上演する (⇨ 成句) / Сегóдня ~*рáют* «Ревизóра». 今日は「検察官」をやっている. **b)** 〈что〉 〈…の役を〉演じる; [不完 のみ] 〈無補〉 出演する: *и.* в теáтре 劇場に出演する / *и.* на сцéне 舞台に出る; 俳優である / *и.* в [пьéсе [комéдии] 戯曲[喜劇]に出演する / Он всегдá ~*рáет* в комедúйных фúльмах. 彼はいつも喜劇映画に出演する / Этот артúст уже́ ~*рáл* во многúх фúльмах. この俳優はすでに多くの映画に出演した / *и.* главную роль в спектáкле 芝居で主役を演じる / Кто ~*рáл* [Отéлло [глáвного герóя]? オセロ[主人公]に扮したのは誰ですか / Он блестя́ще *сыгрáл* (роль) Гáмлета. 彼は見事にハムレットの役を演じた.

9 (完 **сыгрáть**) 〈что〉 〈役割を〉演じる, はたす: Он ~*рáет* бóльшую роль в политúческом мúре. 彼は政界で重要な役割を演じている / Он ~*рáл* ведýщую роль в э́том дéле. 彼はこの件では指導的な役割をはたしていた / Э́то *сыгрáло* решáющую роль в их успéхе. これが彼らの成功に決定的な役割をはたした.

10 a) 〈光・色・微笑などが〉ゆらめく, ちらつく, きらめく, 遊動する, きらきら[ちらちら]ゆれ動く: Сóлнце ~*рáет* на повéрхности воды. 太陽の光が水面で踊っている / Луч сóлнца ~*рáл* на хрустáле [зéркале, серебрé]. 太陽の光線がクリスタル[鏡, 銀器]にあたってきらきらしていた / Над головóй, совсéм блúзко, ~*рáли* крýпные звёзды. 頭上のすぐ近くで大きな星がきらきら輝いていた / Румя́нец ~*рáет* на щекáх. 頬ほに紅潮がさしている / Улы́бка ~*рáла* на лúце [губáх] дéвушки. 娘の顔[口もと]に微笑が浮かんでいた. **b)** 紅色に光る: *и.* всéми цветáми рáдуги 虹色に輝く / Бриллиáнт хорошó ~*рáет*. ダイヤが見事に輝く / Хвост павлúна так и ~*рáет* на сóлнце. クジャクの尾が日の光に当たって虹色にきらめいている.

11 〈酒などが〉泡立つ (пéниться), 泡できらめく (и́скриться): Винó [~*рáет* в бокáле [перестáло *и.*]. ワインがグラスのなかで泡立っている[泡立たなくなった] / Шампáнское ~*рáет*. シャンパンが泡を立てている.

12 a) 〈血・想像力などが〉うつはつとする, 沸き立つ (кипéть): В нём ~*рáла* [какáя-то мысль [фантáзия]. 彼のなかである考えが盛んにうごめいていた[想像力が沸き立っていた] / Кровь ~*рáет* от избы́тка сúл. あり余まる精力に血がたぎる. **b)** 〈健康・生気・若さなどがあふれる, みなぎる〉: Здорóвье мóлодости ~*рáло* в кáждой его́ жúлке. 若さ特有の健康さが彼の血管の一つ一つにあふれていた / Жúзнь ~*рáла* во всей фигýре его́. 生気が彼の姿全体にあふれていた.

◇ *и. бóльшую игрý* ⇨ игрá. *и.* (*в*) [опáсную *игрý* = вестú опáсную игрý ([⇨ игрá]). *и. комéдию* ⇨ комéдия. *и. пéрвую скрúпку* (1) (オーケストラで)第一バイオリンを弾く. (2) 音頭をとる, 牛耳る, 先頭に立つ. *и. вторýю скрúпку* (1) (オーケストラで)第二バイオリンを弾く. (2) 二義的な役割をはたす, 脇役を演じる. *и. пéсни* 《方》 歌を歌う(=петь). *не и. рóли* どうでもよい, 意味がない (не имéть значéния): Э́то *не игрáет рóли*. そんなことはどうでもよい. *и. свáдьбу* 《俗》 婚礼を執り行なう. *и. жúзнью и смéртью* 蛮勇をふるう. *и. глазáми* (1) 意味ありげな眼つきをする. (2) 色目を使う(=кокéтничать). *и. словáми* (1) 言葉をもてあそぶ, 洒落を言う(=острúть). (2) 言葉で本心を隠そうとする. *и. в бирю́льки* ⇨ бирю́льки. *и. в* [*жмýрки* [*прáтки*] (1) 隠れんぼ[鬼ごっこ]をして遊ぶ. (2) 隠しごとをする, 隠密に行動する. *и. в загáдки* ⇨ загáдки. *и. в молчáнку* ⇨ молчáнка. *и. нá руку кому́* …の利益になるように行動する: *и.* противнику *нá руку* 敵を利するような行動をとる. *и. на нéрвах кому́* …の神経にさわる, いら立たせる(=раздражáть). *и. с огнём* ⇨ огóнь.

игрáться [不完] **1** игрáть (7, 8) の被動. **2** [無人動] 〈*кому́*〉 《口》 遊びたい気分である: Мне сегóдня что-то не ~*рáется*. 今日はなにか遊ぶ気にならない. **3** 《方》 =играть (1, 2).

игрáючи 《口》 игрáть の副動. — 圏 やすやすと(軽く), 苦もなく (без усúлий): сдéлать что *и.* …を苦もなくやってのける / решúть трýдную задáчу *и.* やすやすと難問を解く.

игрáющий [形4] игрáть の能現. — [男名] 試合・ゲーム・プレーをしている人; 賭博(ばく)者 (игрóк).

игрек [-re- | -r'e-] [男3] **1** ラテン文字 Y の名称. **2** [数] y《未知数記号》; 某: гражданúн Y 某氏.

игрéневый [形1] 〈馬につき〉栗毛の《たてがみと尾は白色》(ры́жий).

игре́ний 形2 =игре́невый.

игре́ц, -рца́ 男2 《旧》音楽家 (музыка́нт), 楽師. ◇ (*И*) *швец, и жнец, и в дуду́ и.* 多芸多才の人 (ма́стер на все ру́ки).

игре́цкий 形3 《旧》игро́к 特有の: *и.* аза́рт 賭事(ﾀﾞﾁ)師的熱中ぶり.

игри́вый, -ри́в, -а 形1 **1** いたずらっぽい (шаловли́вый); はしゃぎ回る, 活発な (подви́жный): *и.* котёнок じゃれる子猫 / *-вые* во́лны よく動く波. **2** 陽気な, おどけた, ひょうきんな: *-вое* выраже́ние лица́ おどけた顔つき. **3** みだらな, 下品な, はしたない, 慎しみのない (нескро́мный): *и.* жест 下品なゼスチャー / анекдо́т *-вого* свóйства 卑わいな一口話. **-во** 副. **-вость** 女8.

игри́стый, -ри́ст, -а 形1 **1** 〈飲料が〉泡立つ (пе́нящийся, шипу́чий): *и.* напи́ток 発泡性飲料. **2** [-тое 中名] シャンパン (шампа́нское). **3** 《俗》=игри́вый. **-тость** 女8.

и́грище 中4 《方》**1** (遊び・踊り・歌などの)若者の集い. **2** =игра́ (1, 2).

игровы́к, -ка́ 男3 余興の音頭とり (затéйник).

игровóй 形1 игра́ (遊び・ゲーム・演技)の; そのための: *-ы́е* пе́сни 遊戯の歌 / *и.* приём актёра 俳優の演技 / де́тская *-а́я* площа́дка 子どもの遊び場 / *и.* о́пыт 試合経験 / *-ы́е* упражне́ния 遊戯・球技の要素をとり入れた練習運動 / *и.* фильм 劇映画.

игро́к, -ка́ 男3 **1** (スポーツ・チェス・トランプなどの遊びの)参加者, 競技者, プレーヤー: *и.* в футбо́л サッカーのプレーヤー / *и.* в ка́рты トランププレーヤー / *и.* в ша́маты チェスの打ち手, 棋士 / иску́сный биль|я́рдный *и.*=иску́сный *и.* на биль|я́рде ビリヤードの名人 / *и.* ста́ртового соста́ва 《スポーツ》スターティングラインアップのプレーヤー / *и.*, нанося́щий уда́р по воро́там 《スポーツ》(サッカーなどの)シューター. **2** 遊び好きな人; ばくち打ち; 投機好きの人, 相場師: завзя́тый [зарпра́вский, отча́янный] *и.* 賭博狂. **3** 《口》演奏家: *и.* на балала́йке バラライカの名手.

игротéка 女3 (学校などに備えつけの)貸だし用遊び道具《一式》; 遊戯部屋: шко́льная *и.* 学校の貸だし遊具.

игру́н, -на́ 男1 《口》(子供や動物につき)遊び好き, ふざけ好き: котёнок-*и.* じゃれ子猫.

игру́нка, 複生 -нок 女3 《動》キヌザル《中南米産》. **-нко́вый** 形1: *-вые* обезья́ны キヌザル科.

игрунó́к, -нка́ 男3 **1** игру́н の指小・愛称. **2** =игру́нка.

игру́нья, 複生 -ний 女6 《口》игру́н の女性.

игру́шечка, 複生 -чек 女3 игру́шка の指小・愛称. ◇ *как* [*слóвно*] *и.* =как *игру́шка.

игру́шечник 男3 おもちゃ製造人.

игру́шечный 形1 **1** 玩具の: *-ное* производ́ство 玩具製造 / *и.* магази́н おもちゃ屋. **2** 〈本物でない〉おもちゃの; おもちゃのような, 小さな, かわいらしい: *-ная* труба́ おもちゃのラッパ / *и.* тигр 張子の虎 / *-ные* до́мики おもちゃのような小さな家々.

***игру́шка**, 複生 -шек 女3 **1 а)** おもちゃ, 玩具: де́тские *-ки* 子供のおもちゃ《⇨ 成句》/ заводна́я *и.* ぜんまい仕掛けの玩具 / деревя́нная [пласти́ссовая] *и.* 木の[プラスチックの]玩具 / игра́ть в *-ки* おもちゃ遊びをする. **b)** 娯楽[気晴らし]の対象, なぐさめもの: Она́ так молода́, что жизнь для неё ещё *и.* 彼女はまだ若いので人生も彼女にとってはまだ遊びみたいなものだ. **2** 他人の意のままになる人[物]: *и.* судьбы́ 運命のなぐさみもの / Он был *-кой* в рука́х заговóрщиков. 彼は陰謀者たちのあやつり人形であった. ◇ *де́тские -ки* 《口》児戯, 朝飯前の仕事. *как* [*слóвно*] *и.* (おもちゃのように)美しく, はなやかに, 優雅に. *-ку сде́лать из чего́* ...をおもちゃのように[きれいな[すばらしい]ものにする.

игру́шки, -на, -но 物主 形7 《口》おもちゃの.

и́грывать [現在形用いず] 不完 多回 《口》⇨ игра́ть (1, 4, 5, 7, 8).

игуа́на 女1 《動》イグアナ《熱帯アメリカ産大トカゲ》.

игуанодóн 男1 《古生》イグアノドン.

игу́мен 男1 《ギ正教》修道院長《архимандри́т (掌院)の次位》. **-нский** 形3.

игу́менство 中1 《ギ正教》игу́мен の地位[職].

игу́менья, 複生 -ний 女7 《ギ正教》女子修道院長《⇨ наме́стница》.

ида́льго 不変 男 =гида́льго.

***идеа́л** 男1 **1** 理想, 最高目的: возвы́шенные [высо́кие] *-лы* 高い理想 / полити́ческие *-лы* 政治的理想 / челове́к с высо́кими *-лами* 理想の高い人 жить без *-лов* 理想をもたずに生きる / дости́гнуть *-ла* 理想に到達する / Э́то о́чень далеко́ от *-ла* それは理想からほど遠い. **2** 〈*чего́*〉最高の手本, 見本 (высший образе́ц): Э́тот челове́к — мо́й *и.* この人は私の理想だ / Она́ была́ *-лом* же́нщины. 彼女は理想的な女性であった. **3** 〈*чей*〉〈...の〉極致: *и.* кра́соты [доброты́] 美[善良さ]の極致.

идеализа́ция 女6 =идеализи́рование.

идеализи́рование 中3 理想化, 美化.

идеализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 〈*кого́-что́*〉理想化する, 美化する: *и.* старину́ 昔をバラ色に思い描く. **-ться** 不完 被過.

***идеали́зм** 男1 **1** 《哲》観念論, 唯心論 (↔ материали́зм): объекти́вный [субъекти́вный] *и.* 客観[主観]的観念論. **2** 理想主義; 理想主義者の行為: Его́ отноше́ние к лю́дям прони́кнуто кра́ским *-мом.* 人々への彼の態度は極端な理想主義につらぬかれている. **3** (現実の)理想化, 美化; その傾向.

***идеали́ст** 男1 **1** 《哲》唯心論者, 観念論者: филосóф-*и.* 観念論哲学者. **2** 理想主義者, 高い理想に奉仕する人. **3** 現実を理想化[美化]する人, 空想家 (мечта́тель).

***идеалисти́ческий** 形3 **1** 《哲》唯心論の, 観念論の: *-кая* филосóфия 観念論哲学 / *-кие* воззре́ния на истóрию 観念論的歴史観 / *-кое* направле́ние 観念論的傾向. **2** 理想主義的な; 空想家的な. **-ки** 副: мы́слить *и.* 観念論的[理想主義的]に思考する / *и.* чи́стая любóвь 理想的に清純な愛.

【類語】(1) идеалисти́ческий, (2) идеалисти́чный: (1) は идеали́зм の形容詞で, もっぱら抽象名詞と結びつく. (2) は主に活動体名詞と結びつく: *-ная* де́вушка 現実を美化しがちな夢見る乙女.

идеалисти́чный, -чен, -чна 形1 =идеалисти́ческий 2. **-но** 副. **-ность** 女8.

【類語】⇨ идеалисти́ческий.

идеали́стка, 複生 -ток 女3 идеали́ст (2, 3) の女性.

идеалреали́зм 男1 《哲》観念実在論.

идеа́льно 副 **1** 《<идеа́льный²》(旧文, 今では皮肉に) 理想主義的に, 高踏的に, 超俗的に: *и.* настро́енный челове́к 理想主義的気分の人間. **2** 《口》[述詞と共に] 完全に (превосхóдно); [形容詞と共に] 理想的に, 全く (совсéм): Он *и.* говори́т по-ру́сски 彼は完ぺきにロシア語を話す / *и.* пра́вильный 全く正しい. ―― [無入] 理想的だ, 申し分ない: Бы́ло бы *и.*, е́сли бы вы могли́ прие́хать на неде́лю. 1週間との予定で来ていただければ, ということなしですが.

***идеа́льный**¹ 形1 《哲》意識[観念]の中にだけ存在する, 理念的な, 抽象的な.

***идеа́льный**², -лен, -льна 形1 **1 а)** 理想の, 理想に合致した, 高潔な (возвы́шенный), この世のものならぬ (неземно́й): *-ная* любóвь プラトニックラブ. **b)** 〈人が〉理念[理想]に生きる, 現実ばなれした. **2** 理想的な, 申し分のない (безупре́чный), もってこいの (превосхóдный): *-ные* усло́вия 申し分のない条件 / *и.* рабóтник 申し分のない働き手 / *и.* óбраз человéка 理想的人間像 / *-ное* исполне́ние пье́сы 戯曲の申し分ない上演ぶり. ◆ *и. газ* 《化》理想気体. *-ная* жи́дкость 《化》理想流体. **-ность** 女8.

идéйка, 複生 -éек 女3 идéя の卑称: 下らぬ考え.

идéйно 副 思想的に: *и.* полноцéнные óбразы 思想的に申し分ない形象 / *и.* воспи́тывать 思想的に教育する.

идéйно-воспита́тельный 形1 思想(的)・教育.

идéйно-нра́вственный 形1 思想(的)・道徳的な.

идéйно-эстети́ческий 形3 美学思想的な.

***идéйный**, -éен, -éйна 形1 **1** 思想的な, イデオロギ

–и (идеологи́ческий (↔ безыде́йный): ~ая борьба́ *идеологи́ческий* [идеологи́ческая] борьба́ / ~ое воспита́ние *идеологи́ческое* воспита́ние / ~ое ору́жие идейное оружие, идеологическое оружие / ~ое влия́ние [воздействие] идейное влияние [воздействие], идеологическое влияние [воздействие] / ~ые тече́ния идейные течения, идеологические течения / высо́кий *и.* уро́вень рабо́ты высокий идейный уровень работы, высокий идеологический уровень работы / ~ая оши́бка идейная ошибка, идеологическая ошибка / ~ое преступле́ние идейное преступление, идеологическое преступление / ~ая зре́лость идейная зрелость, идеологическая зрелость / ~ая вы́держанность идейная выдержанность, идеологическая выдержанность / ~ая отста́лость идейная отсталость, идеологическая отсталость / ~ая подгото́вка идейная подготовка, идеологическая подготовка / ~ое содержа́ние идейное содержание, идеологическое содержание / ~ая литерату́ра идейная литература, идеологическая литература / ~ое иску́сство идейное искусство, идеологическое искусство

идолопокло́нничество 中1 =идолопокло́нство. 「に対する」盲目的崇拝.

идолопокло́нство 中1 偶像崇拝；異教；(人・物)盲目的崇拝.

и́дольский 形3 偶像の；異教の；(偶像のように)無神経な：*~кое ка́пище* 偶像の祠(ほこら)／*~кое равноду́шие* まったくの無関心.

***идти́**, иду́, идёшь; ро. ои́ди́; прош. шёл, шла, шло; 能現 иду́щий; 能過 шёдший; 副動 идя́ | 〈口〉**и́ду-чи** 不完 (完 **пойти́** 参照) 定 (不定 **ходи́ть**) **1 a)** (一定方向に向かって)歩く，歩いて行く：Он *идёт* пешко́м. 彼は歩いていく／Он *идёт* бы́стро, а она́ — ме́дленно. 彼はどんどん歩いて行くのに彼女はゆっくりと歩いていく／*и.* ря́дом с кем ...と並んで歩く／*и.* плечо́м к плечу́ 肩を並べて歩く／Ло́шадь *идёт* ша́гом. 馬が並足で歩いていく／*и.* на цы́почках つま先立ちで歩く／*и.* вразва́лку よろよろと歩く／*и.* ощу́пью 手さぐりで歩く／*и.* 「вперёд [наза́д] 前に歩いて行く(後もどりする)／Кто *идёт*? たれか《誰何(すいか)》. **b)** (不完 **пойти́** 参照) 〈*куда́* [不定形]〉(目的地にむかって，ある方向に)出かける：Я *иду́* в 「институ́т [магази́н, парк, поликли́нику]. 私は大学[店，公園，病院]に行くところだ／Он *идёт* на 「ста́дион [заво́д, по́чту]. 彼は競技場[工場，郵便局]に行くところだ／Он *идёт* к 「дру́гу [знако́мому, преподава́телю]. 彼は友人[知人，先生]のところに行くところだ／Я *иду́* к институ́ту. 私は大学のほうに[大学の方向に]行くところだ／Куда́ вы *идёте*? あなたはどこに行くところですか／Мой друг *идёт* на 「уро́к [ле́кцию]. 私の友人は授業(を受け)[講義(をきき)]に行くところだ／Мой оте́ц *идёт* на рабо́ту. 父は仕事に行くところだ／*и.* к кому́ в го́сти ...のところに客に行く／Она́ *идёт* гуля́ть в парк. 彼女は公園に散歩に行くところだ／Она́ *шла* за 「водо́й [кни́гами]. 彼女は水を汲みに[本を借りに]行くところだった／Когда́ я *шёл* в библиоте́ку, я встре́тил свои́х това́рищей. 私は図書館に行く途中，友だちに出会った／Вы мо́жете 「*и.* домо́й]: уро́ки уже́ ко́нчились. あなた方はもう行って[家に帰って]よろしい，授業は終わったので／Туда́ я *шёл* пешко́м, а обра́тно е́хал на такси́. 行きは徒歩，帰りはタクシーだった／За́втра *иду́* на вечери́нку, е́сли хо́чешь — *пойдём* со мно́й. 明日，私は晩の集いに出かけるが，よかったら一緒に行こう. ★Он *пошёл* бы́стро. (彼は足早に歩きだした)は動作の始発を表わすので，対応の 完 には ならない. Он 「*пошёл* [*пойдёт*] в шко́лу. (彼は学校に行った[行くだろう])のように目的地への到着をも含意している時には，対応の 完 に近いと考えられる. **c)** 《確実な未来を表わす》(歩いて)行く：За́втра я 「*иду́* в институ́т [не *иду́* на заня́тия]. 明日，私は大学に行く[授業には出ない]. **d)** 歩いて来る；...の帰りだ：*Иди́те* сюда́. こっちに来てください／Что́-то он до́лго не *идёт*. どうしたことか彼はなかなかやって来ない／Вот он *идёт*. ほら彼がやって来る／Вот *идёт* почтальо́н. Он несёт нам пи́сьма и журна́лы. ほら郵便屋さんかやって来る. うちに手紙と雑誌をもって来るところだ／Она́ *идёт* из библиоте́ки. 彼女は図書館からの帰りだ／Когда́ они́ *шли* из теа́тра, они́ говори́ли о спекта́кле. 劇場から帰って来る途中，彼らは芝居について話し合った／Отку́да *иду́т* э́ти студе́нты? これらの学生たちはどこからの帰りなのか，とこから出て来たところなのか／*и.* от кого́ из гостей ...のところに客に行って帰って来る. **e)** ...を歩いて行く，...を歩いて通る：*и.* 「ле́сом [по ле́су, через лес] 森の中を歩いて行く，森を通る／*и.* по доро́ге 道を通って行く／Студе́нты *иду́т* по коридо́ру. 学生たちが廊下を通って行く／*и.* мимо до́ма 家を通りすぎて行く／*и.* вдоль забо́ра 塀(ぶ)に沿って行く. **f)** 《所要時間》歩いて行くのに...分[時間]かかる：Ско́лько вре́мени вы *идёте* от ва́шего до́ма до институ́та? あなたの家から大学まで歩いてどの位かかりますか. **g)** 〈*за кем-чем*〉...の)後からついて行く；...に追随する，...の例にならう：*и.* за экскурсово́дом ガイドの後からついて行く／Ло́шадь *шла* за хозя́ином. 馬が主人の後から歩いて行った／*и.* по чьим 「следа́м [стопа́м] ...に追随する，...の例にならう.

2 〈*во что*/*на что* [不定形]〉(完 **пойти́**) (ある目的である所に)行く，赴(おもむ)く，出かける《交通手段に関係なく》：Он не *идёт* на слу́жбу, а всё сидя́т до́ма 彼は勤めにいかないで，ずっと家にいる／Нарóд броса́ет зе́млю, *идёт* в отхо́жие про́мыслы. 民衆は土地を捨てて出稼ぎに行く.

3 a) 〈乗物・交通機関が〉(一定方向に)行く，進む；(特に路線・航路を)行く(ところだ)；...行きだ《⇨ е́хать》По́езд *идёт* 「бы́стро [со ско́ростью сто кило́метров в час]. 列車が速い速度で[時速100キロで]走って行く／Су́дно *идёт* бы́стро. 船が速い速度で進んで行く／Парохо́д *шёл* ме́дленно. 汽船の船足は遅かった／По́езд *идёт* без остано́вок. 列車がノンストップで行く／По́езд да́льше не *идёт*. 列車はこれより先には行かない／Авто́бус *идёт* в центр [до метро́]. このバスは市の中央に[地下鉄のところまで]行く. **b)** 走って来る：Смотри́, по́езд *идёт*. ほら，列車がやって来る(＝подхо́дит). **c)** 出発する (отправля́ться) Когда́ *идёт* в Оде́ссу сле́дующий по́езд? 次のオデッサ行きの列車は何時に出ますか／По́езд *идёт* 「пять часо́в [через час]. 列車は5時[1時間後]に出る. **d)** 《所要時間》行くのに...分[時間，日]かかる Ско́лько часо́в *идёт* по́езд от Москвы́ до Ленингра́да? 列車はモスクワからレニングラードまで何時間で行きますか. **e)** [進行様態の状況語を伴い] 〈その他船・飛行機などが；人が船・飛行機などに乗って〉行く Наш самолёт *идёт* тепе́рь над Атла́нтикой. (＝Мы лети́м...) 私たちの乗った飛行機はいま大西洋の上空を飛んで行くところだ／*и.* на вёслах 漕いで行く／*и.* под парусáми 帆をあげて行く.

4 [走行様態の状況語を伴い] 〈馬・動物・人などが〉いく，駆ける (бежа́ть)，走って行く (нести́сь)，疾走する (мча́ться)：Ло́шадь *идёт* ры́сью и иногда́ гало́пом. 馬がだく足で，時にはギャロップで進んで行く.

5 a) 〈雲・水・氷・丸太などが〉(塊・列を成して)動いていく，流れる：Облака́ *шли* по не́бу. 雲が空を流れていった／Вода́ *идёт* по кана́лам. 水が用水路を流れていく／По реке́ *идёт* лёд. 川を氷が流れている／Дли́нная ту́ча пы́ли *шла* по доро́ге. 土ほこりが長々えんと道路上を舞っていた／бы́стро *иду́щая* вода́ 速く流れている水. **b)** 〈魚・小型毛皮獣などが〉群をなしていく：Ры́ба *идёт* сплошно́й сте́ной. 魚が一面の壁のようになって泳いでいく.

6 〈事物が〉行く，来る，届く，着く(доходи́ть)，配送[配達]される (доставля́ться)；Пи́сьма *иду́т* 「регуля́рно [с опозда́нием, очень бы́стро, очень до́лго]. 手紙が定期的に来る[遅れて来る，大変早く着く，着くのに大分かかる] / Откры́тка до Москвы́ *идёт* два дня. はがきはモスクワへは二日で着く／Гру́зы *иду́т* во́дным путём. 貨物は水路で輸送される／Нефть из Баку́ *идёт* по тру́бам в Батýми. 石油はバクーからバイプラインでバツーミに行く／Чай *идёт* с Кавка́за (紅)茶はカフカスから来る／Докуме́нты *иду́т* на по́дпись к дире́ктору. 書類はサインのため所長のところに回される／В комúссию *иду́т* жа́лобы. 委員会にはクレームが持ち込まれる／На фа́брики древеси́на *идёт* из лесны́х райóнов. 工場へは木材は森林地区から送られて来る／Промтова́ры *иду́т* в дере́вню из городóв. 日用工業製品は町から田舎に送られる.

7 (完 **пойти́**) **a)** 〈*на кого́-что*〉...に)向かって行く，攻撃に向かう (нападáть)；〈*против кого́-чего́*〉...に)逆らう：Та́нки *иду́т* пря́мо на нас. 戦車が我目がけてやって来る／Войско *шло* на Москву́. 軍隊がモスクワに向かって進軍した. **b)** 〈*во что*〉...に)突入する：*и.* в ата́ку 攻撃に向かう／*и.* в бой 戦闘に向かう. **c)** 〈*на кого́*〉《口》...に)人身攻撃をする.〈...を〉非難する. **d)** 〈*против кого́-чего́*〉...に)逆らう，背く：*и.* наперекóр ...に逆らう，背く／Нельзя́ *и.* против во́ли большинства́. 大多数の意志に逆らってはいけない／*и.* против свое́й со́вести 良心に反する行動をとる.

8 (完 **пойти́**) 〈*во что*/*на что*〉 **a)** <...に)加わる，<...に)参加する，<...に)入る(поступать)：*и.* в па́ртию 入党する／*и.* в комсомóл コムソモールに入る／*и.* в те́хникум 職業技術学校に入る／*и.* на биологи́ческий факульте́т 生物学部に入る／*и.* на вое́нную слу́жбу 兵役に就く／Молодёжь *идёт* в 「нау́ку

[спорт]. 若い人たちは学問[スポーツ]の世界に入って行く / *и.* добровóльцем в дéйствующую áрмию 志願兵として野戦軍に参加する / Он твёрдо решúл *и.* учúться в авиационный институ́т. 彼は航空大学入学の決意を固めた. **b)** [в+複数主格にひとしい複数対格形で] …になる: *и.* в ¦арти́сты [лётчики, солда́ты] 俳優[飛行士, 兵士]になる.

9 (目的などに向かって)進む, …を目指す; …に向かう: *и.* к ¦намéченной [постáвленной] цéли 予定された[定められた]目標に向かって進む / увéренно *и.* (вперёд) к коммунúзму 確信を持って共産主義を目指して進む / Человéчество *идёт* к свéтлому бýдущему. 人類は明るい未来に向かって進んでいる / *и.* вперёд по пути́ прогрéсса 進歩の道を前進する / путь, по котóрому должнá *и.* Япóния 日本が歩むべき道 / Нáша истóрия *шла* инáче, чем истóрия Евро́пы. わが国の歴史はヨーロッパのそれとは違った道をたどった / Всё *идёт* к лýшему. 何もかも良い方に向かっている / Мой отношéния с ним не *идýт* дáльше перепúски. 私と彼との関係は文通以上には進まない / *и.* к ¦крáху [упáдку] 破綻(ぱ,)[衰退]に向かう / В э́той борьбé óбщество *идёт* на рукá óб руку с прáвительством. この戦いにおいては政府と手に手をとっていかなければならない.

10 (完 **пойти́**) …の挙行動に出る, 覚悟して…に向かう, …に応じる: *и.* на войнý 戦争に行く / *и.* на авóсь あてずっぽうにやる / *и.* на риск 危険を冒す / *и.* на вéрную ¦смерть [гúбель] 確実な死[破滅]に向かって歩む / В такúх вопро́сах нельзя́ *и.* на компромúсс. こういった問題では妥協してはいけない / *и.* на ¦хúтрость [улóвку] ずるい手[策略]を使う / *и.* на уговóры 説得に応じる / *и.* на уступки 譲歩する / *и.* на всё дóлжен сдéлать. 彼らは私たちの条件をのもうとしている.

11 (完 **пойти́**) 〈*за кого́*〉 …に〉嫁に行く: Я не хочý ни за кого́ зáмуж *и.* 私は誰のところにも嫁に行きたくない.

12 近づく(接近する), 到来する(始まる): К нам *идёт* гроза́. 我々のほうに雷雨が近づいている / *Идёт* весна́. 春が近づきつつある / Сон не *идёт*. なかなか眠れない (=Сон дóлго не прихóдит.) / Дéло *идёт* к развя́зке. 事は落着に向かっている / Перегово́ры *идýт* к концý. 交渉が終わりに近づいている.

13 *a*) 〈道などが…を〉通っている (のびる), 走っている; 〈事物が〉続いている: Кудá *идёт* э́та дорóга? この道はどこに通じているのか / Э́та дорóга *идёт* к стáнции. この道は駅の方に通じている / Снача́ла дорóга *шла* лéсом, потóм пóлем. 最初, 道は森を通り, 次に野原を通っていた / Дорóга всё врéмя *идёт* в гóру [вверх]. 道はずっとのぼりになっている / Э́та у́лица *идёт* через весь гóрод. この通りは市全体を貫通している / Грани́ца *идёт* по рекé. 国境が川に沿って通っている / За лéсом *шло* пóле. 森の向こうは原になっていた / Сады́ *шли* по бéрегу рекú. 庭が川縁沿いに並んでいた / Лес *идёт* до рекú. 森が川のところまで続いている / Желéзная дорóга *шла* до грани́цы. 鉄道が国境まで通じていた / Дáлее *идýт* гóры. この先は山になっている / Кáменная стена́ *идёт* вдоль дорóги. 石の壁が道づたいに続いている / Гóрная цепь *идёт* с сéвера на юг. 山脈が北から南に走っている. **b)** 〈*куда́*〉 《口》〈扉・入口が…に〉続いている (вести́), 面している (выходи́ть): Дверь *идёт* в кабинéт. ドアは書斎に通じている.

14 *a*) 〈液体・気体・音・匂い・分泌物などが〉出る, 流れ出る (течь); …から出ている, 発している (исходи́ть), 匂ってくる, 聞こえてくる (доноси́ться): Из трубы́ *шёл* дым. 煙突から煙が出ていた / Из ¦чáйника [самовáра] *шёл* пар. やかん[サモワール]から蒸気が出ていた / От пéчки *шло* тепло́. ストーブが暖気を発散させていた / Кровь *идёт* из рáны. 傷口から血が出ている / *Идёт* слюна́. つばが出る / Он говори́л глухúм бáсом, *идýщим* не из горта́ни, а из глубúны живота́. 彼は低いバスで話していたが, それは喉からではなく腹の底から出るものであった. **b)** 〈ガス・水道が〉出る, 送水[送電]される, 配給される (подава́ться): Вода́ не *идёт*. 水が出ない / Вода́ *идёт* ¦из э́того истóчника [по э́тим трýбам]. 水はこの水源から[このパイプを通って]出てくる / Газ *идёт* плóхо. ガスの出が悪い / От цветóв *идёт* арома́т. 花が芳香を発している / Ток *идёт* по проводáм. 電気は電線を伝って流れる.

15 〈モーター・時計などが〉動く (рабóтать), 進む, 時を刻む: Часы́ *идýт* тóчно [прáвильно, вéрно, хорошó]. 時計が正確に[正しく, 確実に, きちんと]動いている / Часы́ *шли* на две минýты вперёд. 時計は2分進んでいた / *и.* на холостóм ходý 空回りする.

16 *a*) 〈時がすぎていく (протекáть): Врéмя *идёт*. 時がすぎていく / Врéмя *идёт* ¦бы́стро [мéдленно]. 時がどんどんすぎていく[時のたつのが遅い] / Жизнь *идёт*. 人生がすぎていく / Гóды *идýт*. 年月がすぎていく / Он не замечáл, как *шло* врéмя. 彼は時間がたつのに気がつかなかった. **b)** …年[…月, …日]である: *Идёт* ты́сяча девятьсóт вóсемьдесят трéтий год. いま1983年である / Емý казáлось, что *идёт* всё тот же день. いつまでも同じ日が続いているように彼には思えた / *Идёт* втора́я недéля отпуска. 休暇も第二週目である. **c)** 〈*кому́*〉 (数え年)…歳である: Ей *идёт* двадца́тый год. 彼女は数えの20歳だ / Мне мог *и.* тогдá второ́й год. 私はあの頃数えの2歳だったかもしれない.

17 順番に並ぶ; …の次に…が来る: Фами́лии *идýт* по алфави́ту. 姓はアルファベット順に並んでいる / Номера́ домóв *идýт* не по поря́дку. 番地がとんでいる / Он *шёл* пéрвым в спúске. 彼はリストの一番にのっていた / После понедéльника *идёт* вто́рник. 月曜日の次は火曜日だ / Лéто *идёт* за весно́й. 夏は春に続く.

18 〈うわさが〉流れる, 立っている (распространя́ться): *Идýт* слýхи. うわさが流れている / Про негó *идёт* ¦слух [молвá], что он нечéстно разбогате́л. 彼は不正な手段で大金持ちになったというわさが流れている.

19 〈雨・雪などが〉降る (пáдать): *Идёт* ¦дождь [снег, град]. 雨[雪, 雹(ぴょう)]が降っている / Дождь *шёл* всю ночь. 雨が一晩中降り続いた / Дождь стал накрáпывать и *шёл* всё крупнéе и чáще. 雨がぱらつき始めたと思ったら大粒の雨がさあざあ降りになっていた / Там чáсто *идýт* дожди́? そこではよく雨が降りますか / Зимóй там рéдко *идёт* снег. 冬はそこはまれにしか雪が降らない / Снег всё *идёт* и *идёт*. 雪はあいかわらず降り続いている / Óсенью чáсто *идёт* дождь. 秋になるとよく雨が降る.

20 *a*) 行なわれる: *Идёт* ¦урóк [заня́тие]. 授業が行なわれている, 授業中だ / *Идýт* экза́мены. 試験が行なわれている / Игрá *идёт*. ゲーム[試合]が行なわれている / На фрóнте *идýт* жестóкие бóи. 前線では激しい戦闘が行なわれている / *Идёт* ¦собрáние [заседáние]. 集会[会議]が行なわれている / Собрáние *шло* своúм обы́чным поря́дком. 集会はいつものとおりに進行した / *Идёт* подготóвка к вы́борам. 選挙の準備が行なわれている / *Идýт* приготовлéния к отъéзду. 出発の準備が行なわれている / В дáнное врéмя *идýт* рабóты по строúтельству канáла. 目下, 運河の建設作業が進められている. **b)** [通例, 状況語を伴い] (いかに)行なわれる, (いかに)進行する: Как *идёт* рабóта? 仕事の進み具合はどうですか / Рабóта *идёт* хорошó. 仕事はうまくいっている / Дéло *идёт* ¦на лад [как по мáслу]. 事は順調に[とんとん拍子で]進んでいる / Как *идýт* у вас делá? あなたの仕事の具合[景気]はどうか / Делá *идýт* ¦хорошó [плóхо]. 仕事(の具合)はうまくいっている[思わしくない] / Делá *идýт* всё хýже. 仕事の具合[景気]はどんどん悪くなっていく / Всё *идёт* прекрáсно. なにもかもたいへん順調にいっている / Всё *идёт* не так, как хотéлось бы. なにもかもこちらの希望どおりにいかない / Как у тебя́ *идýт* заня́тия по англúйскому языкý? 君の英語の勉強はうまくいっているかね / Заня́тия *идýт* успéшно. 勉強はうまくいっている / Торго́вля *шла* ¦вя́ло [лýчше]. 商売は活気がなかった[好転しつつあった]. **c)** 《口》うまくいく (получáться), はかどる (спори́ться): Рабóта не *шла*. 仕事はうまくいかなかった. **d)** [речь, дéло, разговóр, спор などを主語に] 〈*о ком-чём*〉 〈…のことで〉話が行なわれる, …が話

題になる《⇨ 成句》.
21 《口》(成績がよう)である: хорошо́ *и.* по 「матема́тике [всем предме́там] 数学[全科目]の成績がよい / *и.* на тро́йки 3 点の成績をとる.
22 上演される, 上映される (демонстри́роваться, пока́зываться): Что *идёт* сего́дня в 「кино́ [Большо́м теа́тре]? 今日, 映画館[ボリショイ劇場]では何をやっていますか / Сего́дня *идёт* «Га́млет». 今日は『ハムレット』をやっている / Како́й фильм *идёт* сего́дня? 今日はどんな映画をやっていますか / Э́та о́пера *идёт* ка́ждый ве́чер. そのオペラは毎晩やっている / Э́та пье́са *шла* три ме́сяца подря́д. その芝居は3か月のロングランだった / Э́тот фильм *идёт* уже́ две неде́ли. その映画はもう2週間もかかっている / Пье́са *идёт* в исполне́нии лу́чших арти́стов. その芝居は豪華キャストで上演されている / Пье́са *шла* недо́лго. その芝居は長くはもたなかった / Фильм *идёт* два часа́. その映画の上映時間は2時間だ / Э́тот фильм бо́льше ни́где не *идёт*. この映画はもうどこでもやっていない.
23 a) 〈*кому́*〉 〈…に〉似合う (быть к лицу́); 〈*к чему́*〉 〈…に〉合う (соответствовать), 調和する (гармони́ровать): Э́то пла́тье вам о́чень *идёт*, この服はあなたにとてもよく似合う / Люба́я из э́тих шля́п *идёт* тебе́. これらの帽子はどれも君に似合う / Э́тот цвет вам не *идёт*. この色はあなたに合わない / Э́та ме́бель не *идёт* к гости́ной. この家具は客間には合わない[向かない] / Э́тот га́лстук не *идёт* к костю́му. このネクタイは服に合わない / Усы́ не *шли* к его́ лицу́. ひげは彼の顔に合わなかった. b) 〈*кому́*〉 〈…に〉似つかわしい, 〈…にふさわしい(подходи́ть): Расте́нию *идёт* э́то назва́ние. この植物にはこの名がふさわしい / Скро́мность о́чень *шла* ей. つつましいところが彼女に大変ふさわしかった / Ей не *идёт* кокетни́чать. 媚(こ)を売るのは彼女に似合わない.
24 《完 пойти́》使用される (употребля́ться), 消費される (расхо́доваться); 要る, 必要だ (тре́боваться): На 「кни́ги [поку́пку книг] *идёт* мно́го де́нег. 本代にたくさんお金がかかる / Ма́сса вре́мени *идёт* на э́ту рабо́ту. この仕事にはやたらと時間がかかる / Тря́пьё *идёт* на 「бума́гу [изготовле́ние бума́ги]. ぼろは製紙に使われる / Кле́вер *идёт* на корм скоту́. クローバーは家畜の餌になる / На мужско́й костю́м *идёт* пять ме́тров ткани. 紳士服には5メートルの生地が要る / О́вощи *иду́т* в пи́щу. 野菜は食料になる / *и.* на э́кспорт 輸出に向けられる / *и.* на расто́пку 焚(た)きつけに使われる.
25 《完 пойти́》(ある処理に)だされる, まわされる: *и.* в 「ремо́нт [почи́нку] 修理にだされる / *и.* в чи́стку クリーニングにだされる / *и.* в переработку 加工にだされる, 加工される (перераба́тываться) / *и.* в продажу 売りにだされる, 販売される (продава́ться) / *и.* 「в лом [на слом] スクラップになる[取りこわされる].
26 《口》〈商品が〉出る, 売れる (распродава́ться): Това́р хорошо́ *идёт*. この商品はよくはける / Пла́тья устаре́лых фасо́нов *иду́т* по сни́женным це́нам. 型の古いワンピースは値引きして売られる.
27 《口》〈給料などが〉出る, 入る, 支払われる (выпла́чиваться): Зарпла́ту получа́ет, а пе́нсия *идёт* сама́ собо́й. 給料はもらいに行くが, 年金はひとりでに入ってくる / За сверхуро́чную рабо́ту *идёт* надба́вка. 超過勤務[残業]には手当てが出る / Зарпла́та *идёт* ему́ с 1-го (=пе́рвого) февраля́. 彼の給料は2月1日から出る / *Иду́т* проце́нты. 利息が入る / На стару́ху пособи́е не *идёт*. その老婆には手当ては出ない / Ему́ *идёт* хоро́шее жа́лованье. 彼にはよい給料が出ている.
28 a) 〈*на что*/*во что*〉 (ある状態に)向かう: *и.* на поса́дку 〈飛行機が〉着陸態勢に入る / *и.* на 「при́быль [у́быль] 水かさが増す[減る] (прибыва́ть [убыва́ть]) / *и.* на ущёрб 〈月がかける; 〈水かさが〉減る / Хребе́т всё вре́мя *шёл* на подъём. 山の背はずっとのぼりになっていた / *и.* на понижение 降下する (понижа́ться) / *и.* в наём やとわれる. b) 〈ある種の名詞と共に〉〈*во что*〉 〈…し〉始める: *и.* в пляс 踊り始める / *и.* вприся́дку 腰を落として踊りだす.
29 《口》〈鳥獣・魚などが〉(餌に)かかる, おびき寄せられる: *и.* на прима́нку 〈鳥・獣がえさ[おとり]にかかる / *и.* на червя́ ミミズにかかる.
30 a) 《口》(寸法が)…に合う: Но́вый капо́р с тру́дом *идёт* на́ ногу. 新しい長靴は足によく合わない. b) 〈はまる, はいる: Гвоздь 「не *идёт* [легко́ *идёт* в до́ску]. 釘がささらない[釘は容易に板に打ち込まれる] / Ни́тка не *идёт* в игóлку. 糸が針に通らない.
31 《完 пойти́》《チェス・トランプ》…の手で行く, …を動かす, …の札をだす: *и.* королём キング(の駒)を動かす; キングの札をだす / *и.* конём 桂馬[ナイト]を動かす / *и.* ко́зырем 切り札をだす / *и.* с туза́ エースで行く.
32 〈*во что*〉 〈…に〉成長する, のびる: Карто́фель *идёт* в ботву́. ジャガイモが成長して葉と茎をだす / Де́рево *идёт* в ствол. 木が成長して幹を作る / Трава́ *идёт* из земли́. 草が地面から生えてる / *и.* в рост 成長する.
33 [идёт² で] 《俗》よい, 結構だ (ла́дно), 賛成だ (согла́сен), そいつで行こう (同意): Зако́усим? – *Идёт!* 簡単に食事しようか—うん, よかろう.
◇ *и. ва-ба́нк* ⇨ ва-ба́нк. *и. впрок* ⇨ впрок. *и. враспре́з с чем* ⇨ враспре́з. *и. навстре́чу кому́-чему́* ⇨ навстре́чу. *и. в го́ру* ⇨ гора́. *и. по́д гору* ⇨ гора́. *и. в де́ло* ⇨ де́ло. *и. в Каноссу* ⇨ Канóсса. *и. в наро́д* ⇨ наро́д. *и.* (*когда́*) *в но́гу* ⇨ нога́. *и. в у́ровень с чем* ⇨ у́ровень. *и. за гро́бом* ⇨ гроб. *и. к де́лу* 事の本質に関係がある: Э́ти разгово́ры *к де́лу* не *иду́т*. そんな話は問題にかかわりない. *и. ко дну* ⇨ дно. *и. на поводу́ у кого́* ⇨ пово́д¹. *и. на 「покло́н [с поклоно́м] к кому́* ⇨ покло́н. *и. на по́льзу кому́-чему́* ⇨ по́льза. *и. на 「попя́тный [попя́тную, попя́тный двор]* ⇨ попя́тный. *и. на хлеба́ к кому́* ⇨ хлеб. *и. по ли́нии чего́* ⇨ ли́ния. *и. по ло́жному пути́* ⇨ путь. *и. по́ миру* (*с протя́нутой рукой*) ⇨ мир¹. *и. 「под венéц [в венцы́]* *с кем* ⇨ венéц. *и. против тече́ния* ⇨ тече́ние. *и. 「свое́й (со́бственной) доро́гой [свои́м (со́бственным) путём]* わが道を行く, 自主独立で行く. *не и. да́льше* …より先に行かない, …にとどまる, …どまりである: Он никогда́ *не шёл да́льше* объясне́ния фа́ктов. 彼はいつも事実の説明にとどまった. *не и. в счёт* ⇨ счёт. *не идёт* (*ни*) *в* (*како́е*) *сравне́ние* ⇨ сравне́ние. *из головы́* [*с ума́*, *из ума́*] *не и.* 頭にこびりついている, いつも気になる: *Из голово́й* у него́ не *шла* э́та де́вушка. その娘のことが彼の脳裏を去らなかった. *на ум* [*в го́лову*] *не идёт кому́ что* …はいつのことを考えようともしない, …をしたがらない (не хо́чется ду́мать о чём, де́лать что). *Голова́ идёт кру́гом у кого́.* ⇨ круг. *и. свои́м хо́дом* ⇨ ход. *и. свои́м чередо́м* ⇨ черёд. (*ещё*) *куда́ ни шло* (1) (ためらいながらの同意・賛成) まあいいだろう, そういうことにしておくか (так и быть): Пойду́ уж, *куда́ ни шло* それじゃまあ行くとするか. (2) (ためらいがちの肯定評価) まあまあだ, まあよいほうだ (ничего́, сойдёт). *недалеко́ и.* (*за приме́ром*) ⇨ недалеко́. (*Де́ло идёт* [*к чему́* [*на что*]. …になりそうだ: *Де́ло шло* к ве́черу. タ方になりかけていた. *Де́ло* [*Ре́чь идёт о ком-чём*. …のことが問題[話題]になっている: *Ре́чь идёт* о 「но́вой кни́ге [его́ жи́зни или сме́рти]. 新刊の本[彼の生死]が問題になっている. *Кусо́к в го́рло не идёт*. ⇨ кусо́к.

идти́сь, идётся; 過 шло́сь 不完 [無人動] 〈*кому́*〉 《口》歩ける: Мне легко́ *идётся*. 私は楽に歩ける, 足が軽い / Мне не *идётся*. 私はなんとなく足が重い, 歩く気になれない.

иду́ ⇨ идти́.

и́дучи 《口》идти́ の副動.

иду́щий 形4 идти́ の能現.

и́ды, ид 複 (古代ローマ暦で)ジュピター神を祭る毎月の15日 (3・5・7・10月以外は13日). ◇ *мартовские и́ды* 《旧》3月15日 《宿命的事件の日; この日シーザー

иде́й идти́ の副動. …が殺されたことから

Иегóва 男《変化は 女1》《宗》エホバ《ユダヤ人の唯一の神；正しくは Яхве》. [-sšk-] 形3.
иегови́ст 男1《宗》エホバ宗徒. **-ви́стский** [-sšk-] 形3.
иезуи́т 男1 **1**《カトリック》イエズス会士. **2** 陰険な狡猾な人間, 偽善者.
иезуи́тский [-fšk-] 形3 **1** иезуи́т の：*и.* о́рден イエズス会僧団. **2** 陰険な, 狡猾な, 偽善的な(比喩的). **-ки** 副 陰険に, 偽善的に.
иезуи́тство [-fštv-] 中1 偽善(比喩的), (目的のためには手段を選ばぬ)陰険な行為.
иезуи́тствовать [-fštv-], **-ствую, -ствуешь**；命 **-ствуй** 不完 狡猾にふるまう, 偽善的にふるまう.
ие́на [jé-] 女1 円(日本の貨幣単位)：две *~ны* 2 円 / пять *ие́н* 5 円 / курс *~ны* 円相場. **ие́новый** [jé-] 形1. 「公職名).
иера́рх 男3《ギ正教》高位聖職《епископ(主教)の
иерархи́ческий 形3 位階制的な, 階層制の：*~кая* ле́стница 位階, 上下の段階. **-ки** 副：расположи́ть *и.* 階層的に配列する.
иера́рхия 女6 **1**(下級者が上級者に従う)位階制, 階層組織：занима́ть ви́дный пост в служе́бной *~хии* 職階で高いポストを占める. **2** 集合《旧》同職者の集団：вы́сшая вое́нная *и.* 高級将校団. **3** 階層性[構造]：*и.* у́ровней языка́ 言語諸レベルの階層性.
иерати́ческий 形3《旧》神聖な, 聖職の：*~кое* письмо́ 神官文字《古代エジプト聖刻文字(ヒエログリフ)から発展した草書体；↔ демократи́ческое *письмо́》.
иере́й 男5《ギ正教》司祭(поп, свяще́нник)の公職名. **-ре́йский** 形3.
иере́йство 中1 иере́й の地位[職].
иере́йствовать, -ствую, -ствуешь 不完 司祭の地位[職]にある.
иеремиа́да 女1《文》涙ながらの訴え, 愁訴《予言者エレミアの哀歌から》.
иерихо́нский 形3 [次の成句で]：*~кая труба́* 破鐘(話)のような声, 大音声(ぇ)《ユダヤ軍のラッパの音で Иерихо́н 市の城壁が崩れたという聖書伝説から》.
иеро́глиф 男1 **1**(一般に)象形文字；(特に)古代エジプトの聖刻文字：кита́йский *и.* 漢字 / сокращённый *и.*(漢字の)略字. **2**《ふつう 複 で》不可解な文字：писа́ть *~фами* 不可解な文字で書く.
иероглифи́ческий 形3 象形[聖刻]文字の；象徴的な, 謎めいた：*~кое* письмо́ 象形文字, 聖刻文字.
иеродиа́кон | **-дья́кон** 男1《ギ正教》修道輔祭. **-нский** 形3. 「形3.
иеромона́х 男3《ギ正教》修道司祭. **-на́шеский**
Иерусали́м 男1 エルサレム《パレスチナにある, ユダヤ教・キリスト教・回教の聖地》. **и~мский** 形3.
иждиве́нец, -нца 男2 被扶養者《病人・老人・未成年者など》：име́ть *~нцев* 扶養家族を抱えている.
иждиве́ние 中3 **1** 扶養《病人・老人・未成年者などの》(содержа́ние)：взять кого́ на своё *и.* ...の扶養を引き受ける / име́ть [держа́ть] кого́ на своём *~нии* ...を扶養している / быть на *~нии* у кого́＝состоя́ть на чьём *~нии* ...に扶養されている / быть [жить] на *~нии* роди́телей 親かりである / На его́ *~нии* три челове́ка. 彼は 3 人扶養している. **2**《旧》金, 資金(ср.средства).
иждиве́нка, 複生 **-нок** 女3 иждиве́нец の女性.
иждиве́нство 中1 扶養されていること.
иждиве́нческий 形3 **a)** 被扶養者の：*и.* фонд 扶養基金. **b)** 居候にありがちな：*~кое* настрое́ние 居候的気分, ひとまかせ気分. **-ки** 副.
иждиве́нчество 中1 居候根性, 他力本願.
и́же 1 関係代《旧》＝кото́рый, кото́рые《⇨ 女 и́же；中 е́же¹》. **2** 不変 中 и 字のスラヴ名《古代ロシア語では数字 8 をも示した》. ◇ ***и и́же с ни́м*** [*ни́ми*]《文, 皮肉に》…とその同類[一味].
Ижёвск 男3 イジェフスク《ロシア共和国中西部 Удмýртия 自治共和国の首都》.
и́жица 女2 教会スラヴ語, 古代ロシア語のアルファベットの最後の字母 V の名称《発音 и》：но́ги *~цей* V 字脚《両膝から下が V 字形に開脚している》. ◇ ***от азá до ~цы*** ⇨ аз². ***от ~цы азá не различи́ть*** 無知[文盲]である. ***прописа́ть кому́ ~цу*** 《旧》きびしく説教する, 鞭打ちの罰を加える.

***из** | **изо** 前《生格支配；いくつかの子音結合の前で *изо*》 **1** *а)*《内から外への運動の方向》…の中から(↔ в²)：вы́йти [из́ дому [*из* до́ма] 家を出る / вы́йти *из* [автóбуса [воды́] バスを降りる[水中から出る] / прие́хать *из* [Ленингра́да [Парижа, провинции] レニングラード[パリ, 地方]から到着する / верну́ться [уе́хать] *из* Москвы́ モスクワから帰る[モスクワを立つ] / взять кни́гу *из* шка́фа 本を本棚から取りだす / вы́нуть [доста́ть] плато́к *из* карма́на ポケットからハンカチを取りだす / вы́нести ме́бель *из* ко́мнаты 部屋から家具を運びだす / вы́тащить ры́бу *из* воды́ 水中から魚を引き上げる / смотре́ть [взгляну́ть] *из* окна́ 窓から見る / пить чай *из* стака́на コップで紅茶を飲む / вы́рыть *из* земли́ 地中から掘りだす / *Из* трубы́ идёт дым. 煙突から煙が出ている / извле́чь пу́лю *из* ра́ны 傷口から弾丸を取りだす / стреля́ть *из* [винто́вки [пулемёта] ライフル銃[機関銃]を打つ / пое́зд *из* Москвы́ モスクワ発の列車 / по дороге *из* шко́лы 学校からの帰り道. ★ из は上記の例から分かるように「内から外への運動の方向」を表わすのに対し, с は物の表面から, от は物のそばから離れることを表わす. *b)*《範囲・境界からの脱出》...から：Река́ вы́шла *из* берего́в. 川が氾濫した / потеря́ть [пропа́сть, исче́знуть] *из* ви́ду 見失う[視界から消える] / С глаз доло́й — *из* се́рдца вон.《諺》視界から消えるものは心からも消える(去る者日々にうとし) / вы́расти *из* пла́тья 成長して着物が合わなくなる / вы́йти *из* употребле́ния 使われなくなる. *c)*《限界を越えること》...から：вы́биться *из* сил 力が尽きる / вы́йти *из* терпе́ния 勘忍袋の緒(*)が切れる / вы́йти *из* себя́ 我を忘れる, かっとなる / вы́вести кого́ *из* глубо́кой заду́мчивости ...を深い物思いから引きだす / вы́вести *из* равнове́сия バランスを失わせる. **2**《出典・由来》...から：узна́ть *из* газе́т [что о чём] 新聞で...を知る / све́дения *из* достове́рных исто́чников 信頼すべき筋からの情報 / цита́та *из* рома́на 小説からの引用 / ме́сто *из* симфо́нии Бетхо́вена ベートーベンのシンフォニーの一節 / типи́чная карти́на *из* ру́сской жи́зни ロシアの生活の典型的風景 / эпизо́ды *из* войны́ 戦争のエピソード / Э́то слу́чай *из* реа́льной жи́зни. これは現実生活の一ケースだ / *Из* э́того я́сно, что он непра́в. これを見ても, 彼がまちがっていることは明らかだ / Э́то вытека́ет *из* того́, что вы сказа́ли. これはあなたの言ったことから出てくる結論だ. **3**《出身・出所・所属》...からの, ...出の：челове́к *из* Сан-Франци́ско サンフランシスコから来た人 / челове́к ро́дом *из* Литвы́ リトアニア生まれの人 / Вы *из* како́го го́рода? あなたはどこの町の出身ですか / Он *из* Ки́ева. 彼はキエフの出身です / Оте́ц *из* [рабо́чей [крестья́нской, хороше́й] семьи́. 父は労働者[農民, 良家]の出だ / Он происхо́дит *из* [крестья́н [дворя́н]. 彼は農民[貴族]の出だ / челове́к *из* ресторана 食堂の人 / чай *из* Гру́зии *Грýзия*(産)の茶 / Э́та кни́га *из* его́ библиоте́ки. この本は彼の蔵書の一冊だ. **4**《全体の部分》...のうちから：*из* пяти́ вы́честь три 5 から 3 を引く / одно́ *из* двух ふたつのうちのひとつ / не́которые *из* това́рищей 友人のうちの何人か / в одно́м *из* городо́в Ита́лии *Итáлия*のある町で / Э́то оди́н *из* мои́х ста́рых 'друзе́й [това́рищей]. これは私の古い友人[仲間]の 1 人だ / Что *из* Толсто́го вы чита́ли? あなたはトルストイのものは何を読みましたか / *Из* э́тих вещей мне ничего́ не ну́жно. これらの品物のうち私に必要な物は何もない / Кто *из* них Петро́в? 彼らのうちのどの人がペトロフなのか / Мне никто́ *из* э́тих арти́стов не нра́вится. 私はこれらの俳優のうち誰も気に入った者がいない / Кто́-нибудь *из* нас там бу́дет. 我々のうちの誰かがそこに行くだろう / *Из* ста рубле́й не оста́лось ни копе́йки. 100 ルーブルのうち 1 コペイカも残っていない / вы́брать одного́

из жела́ющих 希望者のうちから 1 名を選びだす / инструме́нт *из* хирурги́ческого набо́ра 外科器械セットの一つ / главне́йшие собы́тия *из* исто́рии Япо́нии 日本の歴史上の最も重要な出来事. **5**《全体のうち何かの点て最も優越した人・物》…のうちの: лу́чший *из* всех 全員のうち最良の / лу́чшее *из* его́ произведе́ний 彼の作品中最高のもの / мла́дший *из* бра́тьев 兄弟中最年少の / наибо́лее употреби́тельное *из* назва́ний 名称のうち最もよく使われるもの / трус *из* тру́сов 臆病者中の臆病者 / либера́л *из* либера́лов 自由主義者中の自由主義者 / чу́до *из* чуде́с 奇蹟中の奇蹟 / *Из* совреме́нных сове́тских писа́телей бо́льше всех я люблю Паусто́вского. 私は現代ソ連作家の中ではパウストフスキーが一番好きだ. **6** a)《材料》…て作った: *Из* чего́ э́то сде́лано? これは何てできているの / *Из* чего́ пригото́влено э́то лека́рство? この薬は何から作られるの / Хлеб пеку́т *из* муки́. パンは小麦粉で作る / Э́то кольцо́ *из* настоя́щего зо́лота. この指輪は本物の金でできている / пла́тье *из* шёлка 絹のワンピース / костю́м *из* ше́рсти ウールのスーツ / ло́жка *из* серебра́ 銀のスプーン / мост *из* железобето́на 鉄筋コンクリートの橋 / вари́ть варе́нье *из* 'сли́вы [ви́шни] プラム[さくらんぼ]でジャムを作る / ба́ба *из* сне́га 雪だるま(雪製の女の像) / буке́т *из* роз バラの花束 / постро́ить дом *из* 'ка́мня [кирпича́] 石[レンガ]造りの家を建てる / дом *из* бре́вен 丸太小屋 / Переплёт кни́ги был *из* ко́жи. 本の装丁は革製だった. b)《構成》…から成る: гру́ппа *из* не́скольких челове́к 数人のグループ / колле́ктив *из* десяти́ челове́к 10 人から成る集団 / кварти́ра *из* трёх ко́мнат 3 部屋から成るフラット / коми́ссия *из* трёх чле́нов 3 人のメンバーから成る)委員会 / обе́д *из* 'четырёх [мно́гих] блюд 4 品の[品数の多い]ディナー / ста́до *из* коро́в и овец 牛と羊の群 / Парла́мент состои́т *из* двух пала́т. 議会は 2 院から成る. **7**《ある状態から他の状態への推移・転化》: *Из* посёлка возни́к го́род. 新開地が町になった / *Из* него́ вы́йдет хоро́ший писа́тель. 彼は将来よい作家になるだろう / *Из* ничего́ не бу́дет ничего́. 無から有は生じない / *Из* жёлудя вы́рос дуб. カシの実からカシが生えた / *Из* си́него не́бо ста́ло се́рым. 空が空色から灰色にかわった / сде́лать *из* кого́ настоя́щего учёного …を本物の学者に育て上げる. **8**《動機・理由》…のために: *из* любви́ к иску́сству 芸術愛好のため / *из* за́висти 羨(ね)望のため, うらやましくて / *из* 'дру́жбы [благодарности] 友情[感謝の気持]から / *из* уваже́ния 敬意を表して / *из* 'стра́ха [не́нависти] 恐怖[憎しみ]から / *из* любопы́тства 好奇心から / *из* ми́лости お情けで / *из* ли́чных вы́год 個人的利益のために / *из* осторо́жности 用心のために / уби́йство *из* ре́вности 嫉妬のもとの殺人 / *из* экономи́и 倹約のため / Мно́го шу́му *из* ничего́. 《成句》から騒ぎ[もとシェークスピアの同名の劇の露訳名]. **9**《前置詞 в と共に同じ名詞を反復して》…から(…へ): *изо* дня в день 毎日 / *из* го́да в год 毎年 / *из* кра́я в край はてからはてへ / *из* до́ма в дом 家から家へ / переходи́ть *из* рук в ру́ки 手から手に渡る / ходи́ть *из* угла́ в у́гол 隅から隅へ行ったり来たりする. **10**《一連の名詞と共に》《行為の方法》: бежа́ть *изо* всех сил 全力(をあげて)疾走する / кричать *изо* всей мо́чи 力の限り叫ぶ / де́лать что *из* после́дних сил 最後の力をふりしぼって…をする / помога́ть *из* после́дних средств 最後の手段をはたいて援助する. **11**《旧》《学科目》(по): Получи́л дво́йку *из* исто́рии. 歴史で 2 点(5 点満点で)をもらった / экза́мен *из* филосо́фии 哲学の試験.

◇ (*кто, что*) *не из како́их* 述語 …のような人[もの]ではない: Ю́ра не *из* лу́чших мужче́й. ユーラは最良の夫とはいえない / Судьба́ её *не из* обыкнове́нных. 彼女の運命はありふれたものではない / Рабо́та в магази́не оказа́лась *не из* лёгких. 店の仕事は楽なものではなかった / Он *не из* тех, кто люби́т сиде́ть до́ма. 彼は好んで家にしっとしているような人間ではない.

из…《⇨ изо…[1], изъ…, ис…》 接頭 **I A**《動詞に付して》 **1** 内部より外部への運動[取りだし, 除去]: *из*бра́ть 選びだす / *из*вле́чь 抽きだす / *из*гна́ть 放逐する. **2** 対象への行為・運動の全面的波及: *из*бе́гать …を走り回る / *из*ра́нить 傷だらけにする / *из*ре́зать 切り刻む. **3** 行為の極限への到達: *из*жа́рить 焼き上げる / *из*зя́бнуть すっかり凍える / *из*му́чить さんざんに苦しめる. **4** 対象の完全な消費: *из*мы́лить 石けんを使い切る / *из*носи́ть 着古す. **5** [-ся と共に](反復の結果として)否定的特性の獲得・喪失: *из*ве́риться 信じなくなる / *из*не́рвничаться 神経質になる / *из*рабо́таться 使いすぎてだめになる, 働きすぎて体が弱る.

B 一部の動詞に付して対応の完了体を形成: *из*наси́ловать 強姦する / *из*расхо́довать 費やす.

II《形容詞から副詞的前級を形成》ある色合いの存在[混入]を示す: *из*желта-кра́сный 黄味を帯びた赤色の / *из*зелена-си́ний 緑がかった青色の.

***изба́**, 対 избу́ | 《旧》и́збу; 複 и́збы 女1 **1** 木造の百姓家: пятисте́нная *и.* 厚壁で 2 つに仕切られた家[農]の家 / бе́лая *и.* 暖炉に煙突のある百姓小屋 / курна́я [чёрная] *и.* 暖炉に煙突のない百姓家 / кра́сная *и.* 大きな農家 / сбо́рная *и.* ミール[村落共同体]の集会所. **2** 百姓家内の部屋 (жило́е помеще́ние): жила́я *и.* 寝室 / хозя́ева 主人夫婦の居間 / подмести́ ~бу (農家で)部屋を掃除する. **3**《史》(モスクワ公国時代の)官庁: посо́льская *и.* 《史》外務省 (посо́льский прика́з). ◇ *вы́нести сор из ~бы́* ⇨ сор.

изба́биться, 《まれ》 -блюсь, -бишься; 命 -бься 完 《俗》男らしさを失う, めめしくなる. [放蕩

избави́тель 男6; **-льница** 女2 《文》救助者, 解

избави́тельный 形1 救う, 解放する.

***изба́вить,** -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 **1** (不完 **избавля́ть**)〈通例 *кого́-что* (*от кого́-чего́*)〉 **a)**〈苦しい事から〉解放する, 免れさせる (освободи́ть), 救う (спасти́): *и.* кого́ от сме́рти …を死から救う / *и.* кого́ от страда́ний …を苦悩から救う / *и.* наро́д от 'гнёта [угнета́телей] 抑圧[圧制者]から国民を解放する / *и.* ма́льчика от наказа́ния [отве́тственности] 少年が罰を受ける[責任を取らされる]ようなばってやる. **b)** 免除する: *и.* жену́ от дома́шних забо́т 妻を家事から解放する *и.* кого́ от обяза́нностей секрета́ря …を書記の職務から解放する / *Изба́вьте* меня́ от его́ прису́тствия. 彼の同席だけはごかんべん願いたい. **c)** [事物を主語に] 解放される, はぶける / Э́то ~ви́т нас от ли́шних хлопо́т. これで余計な手間がはぶける. **2** [**изба́вь (те)**] 〈*кого́ (что́)*〉《口》かんべんしてくれ, そっとしておいてくれ(ほっといてくれ): Сам иди́, а меня́ *изба́вь*. 一人で行きなさい, 私はかんべんしてくれ.

◇ *изба́ви* 'бог [*бо́же*] ⇨ бог.

***изба́виться,** -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **избавля́ться**) 〈*от кого́-чего́*〉 **a)** 〈…を〉脱する (спастись), 免れる (избе́гнуть); 免除・解放される (освободи́ться): *и.* от наказа́ния 罰を免れる / Е́ле ~ви́лся от сме́рти. やっと死を免れた. **b)** (病気・習慣が)治る, 癒える: *и.* от хлопо́т 厄介払いをする *и.* от дурно́й привы́чки 悪い癖が直る / Я никак не могу́ *и.* от 'на́сморка [одно́й навя́зчивой мы́сли]. 私はどうしても鼻風邪が抜けない[ある考えが脳裏を離れない] / Он ещё не ~ви́лся от своего́ провинциа́льного вы́говора. 彼はお国訛(なま)りがまだ抜けていない / *и.* от плохо́го рабо́тника 不良職員にやめてもらう.

избавле́ние 中3 救済, 解放, 免除: *и.* от 'сме́рти [отве́тственности] 死[責任]を免除すること[免れること] / *и.* от 'наси́лия [угнете́ния, нищеты́] 暴力[抑圧, 貧困]からの解放.

***изба́вля́ть** 不完 ⇨ изба́вить 1. [らす の被動

***изба́вля́ться** 不完 **1** ⇨ изба́виться. **2** изба-

избало́ванный 形1 избало́вать の被過. — 形 甘ったれた; わがままな (капри́зный), だだをこねる: *и.* ребёнок だだっ子, 甘ったれ. **-ность** 女8.

избало́вать, -лую, -луешь; 命 -луй; 被過 **-ло́ванный** 完 (不完 **избало́вывать**) 〈*кого́-что*〉甘やかしてだめにする; 〈*чем*〉〈…で〉増長させる: *и.* детей

подáрками 贈物で甘やかして子供をだめにする / Судьбá ~вáла егó успéхами. たまたま成功が重なったので彼はすっかりのぼせあがった.

избалова́ться, -лую́сь, -лу́ешься; 命 -лу́йся 完 (不完 **избало́вываться**) **1** 甘やかされてだめになる. **2** 《口》だだっ子になる, いたずらっ子になる. **3** 《俗》言うことをきかなくなる, 自堕落になる, 悪い習慣に染まる.

избало́вывать 不完 ⇨ избалова́ть. **-вание** 中3.

избало́вываться 不完 **1** ⇨ избалова́ться. **2** избало́вывать の被動.

изба́ч, -ча́ 男4; **-чка,** 複生 -чек 女3 изба-читáльня を管理する村の文化・啓蒙活動家. **-ческий** 形3.

изба́-читáльня, 複生 изб-читáлен 女1-女5 農村読書室(1920-30年代ソ連農村における政治宣伝や文化・啓蒙活動のセンター).

избе́г ⇨ избе́гнуть.

избе́ж ⇨ избе́чь. 「公園中を走り回る.

избе́гать 完 〈что〉《口》走り回る: *и.* весь парк

***избега́ть** 不完 (完 **избежа́ть, избе́гнуть**) **1** 〈кого́-чего́/不定形〉 **а)** 避ける, 敬遠する(ストーニ): *и.* неприя́тных разгово́ров 不快な話を避ける / *и.* !сосéда [знакóмых] 隣人[知人]を避ける / Его́ все *~áют*. 彼はみんなに敬遠されている / Мне кáжется, что ты меня́ *~áешь*. なんだか君は私を敬遠しているようだ / Он я́вно *~éдет* твоего́ óбщества. 彼はあからさまに君とのつきあいを避けている / Я *~áл* кáсаться э́того вопро́са. 私はその問題にふれるのを避けてきた / Отéц *~áл* смотре́ть в его́ сто́рону. 父はつとめて彼のほうを見ないようにした / Я *~áл* !встречáться [встрéчи] с ним. 私は彼と会わないようにした(★ избежáть のあとでは不定法を用いないのど, Я *избежáл* встрéчи с ним. のみとなる). **b)** 控える(ヲ)(воздéрживаться): *и.* !отвлечённого изложéния [отвлечённости] 抽象的な叙述[抽象性]をさし控える / *и.* определённых заявлéний 明言を避ける. **2** 〈чего́〉 免れる(избавля́ться), 逃れる(спасáться): Ни одúн престýпник не *~éдет* наказáния. 犯罪者はひとりとして処罰を免れることはできぬ / Ничтó живóе не *избежúт* смéрти. 生あるものは死を免れない / Мы хотéли *избежáть* неприя́тностей. 私たちはやっかいな事件にかかわりあいたくなかった / Мы !благополýчно [едвá] *избежáли* опáсности. 我々はうまく[どうにか]危険を免れた.

избе́гаться 完 **1** 《口》走り回って疲れる. **2** 《俗》〈放任のため子供が〉腕白になる, 言うことをきかなくなる.

избега́ться, -áется 不完 избега́ть の被動.

избеги́(те) ⇨ избежáть; избéчь.

избе́гнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -бе́г | 《旧》-бе́гнул, -гла; 能過 **-бе́гнувший** | **-бе́гший**; 被過 **-бе́гнутый**; 副動 **-бе́гнув** 完 ⇨ избега́ть.

избегу́, -бегу́т ⇨ избежáть; избéчь.

избежа́ние 中3 回避(すること). ◇ ***во и. чего́*** ... を避けるために: *во и.* !конфли́кта [неприя́тностей] 紛争[不快事]を避けるために.

***избежа́ть,** -бегу́, -бежи́шь, …, -бегу́т; 命 -беги́; 能過 **-бежа́вший**; 副動 **-бежа́в** 完 ⇨ избега́ть.

избе́й(ся), -бе́йте(сь) ⇨ изби́ть(ся).

избёнка, 複生 -нок 女3 《口》изба́ の拙小・卑称.

изберёшь, -бери́(те), -беру́ ⇨ избра́ть.

избе́чь, -бегу́, -бежи́шь, …, -бегу́т; 命 -беги́; 過 -бёг, -бегла́ 完 《俗》⇨ избежáть; избéгнуть.

изби́ва́ть 不完 ⇨ изби́ть (1, 2). 「の被動.

изби́ва́ться 不完 **1** ⇨ изби́ться. **2** изби́ва́ть

изби́е́ние 中3 **1** 殴打(すること). **2** 絶滅(させること)(истребле́ние). ◇ ***и. младе́нцев*** (おどけて) 未経験な若者たちに対する苛酷な制裁 (ベツレヘムにおけるユダヤ王ヘロデによる全幼児殺害の物語から).

изби́рае́мость 女8 《法》被選挙権.

изби́ра́тель 男6; **-ница** 女2 選挙人.

изби́ра́тельно 副 選択的に, 選択の原理にもとづいて.

изби́ра́тельность 女8 **1** (受信器・同調器などの)選択性: *и.* радиоприёмника 受信器の選択性. **2** (任命制に対する)選出制. ★正しくは вы́борность.

изби́ра́тельный 形1 **1** 選挙の: *и.* зако́н 選挙法 / *и.* о́круг 選挙区 / *и.* уча́сток 投票区(*и.* о́круг はいくつの *и.* уча́сток に分かれる) / *и.* пункт 選挙場, 投票所 / *и.* комите́т=*~ная* коми́ссия 選挙委員会 / *~ная* кампа́ния 選挙運動 (=предвыборная кампа́ния) / *~ная* борьба́ 選挙戦 / *~ная* горя́чка 選挙熱 / *~ная* систе́ма 選挙制度 / всеобщее *~ное* пра́во 普通選挙権 / акти́вное *~ное* пра́во 選挙権 / пасси́вное *~ное* пра́во 被選挙権 / *и.* листóк 投票用紙 / *и.* бюллете́нь 投票用紙(候補者氏名が列挙してある) / *и.* спúсок 選挙人名簿 / *~ная* у́рна 投票箱 / *и.* цензо́ 選挙資格. **2** 選択的の: *~ное* поглоще́ние 選択吸収 / *~ное* де́йствие лека́рств 薬物の選択作用.

изби́ра́тельский 形3 選挙人の.

***изби́ра́ть** 不完 ⇨ избра́ть. **-ться** 被動.

изби́тый 形1 изби́ть の被過. — 形 **1** 踏みならされた: *и.* путь; *~тая* доро́га 踏みならされた道. **2** 周知の(общеизве́стный), ありきたりの; 常套的な. 陳腐な(затáсканный): *и.* сюже́т (文学作品の)月並な筋 / *~тые* слова́ 陳腐な言葉 / *~тая* фра́за 常套句.

изби́ть, изобью́, изобьёшь; 命 избе́й; 被過 **изби́тый** 完 〈кого́-что〉 **1** (不完 **избива́ть**) なぐる, 殴打する: *и.* !до смерти [до полусме́рти, в кровь] 殴り殺す[半殺しにする, 殴って血まみれにする] / Вóра жестóко *~би́ли*. 泥棒がこっぴどくなぐられた / *и.* кого́ плéтью ...をむちで打つ. **2** (不完 **избива́ть**) 《旧文》多数を殺す. 撲(ﾎﾞ)殺する: *и.* всё населéние поголóвно 住民を皆殺しにする. **3 а)** [ふつう 被過 で]《口》打って衝撃を与える[ておこなう]: гру́ши, *изби́тые* в дорóге 輸送中にいたんだ梨. **b)** 《俗》〈はき物をはきへらす: *и.* сапоги́ 長靴をはきつぶす.

изби́ться, изобью́сь, изобьёшься; 命 -бе́йся 完 (不完 **избива́ться**) 《口》 **1** ふつかってたくさん打ち傷をつくる. **2** (長く使って)だめになる: *Изби́лись* их ла́пти от да́льней доро́ги. 長道中で彼らの草鞋(ﾜﾗｼﾞ)がすりへった.

избичева́ть, -чу́ю, -чу́ешь; 命 -чу́й; 被過 **-чёванный** 完 〈кого́ (что)〉鞭 (бич) でびしびし打つ.

изби́ща 女4 изба́ の指大.

изблева́ть, -блюю́, -блюёшь; 被過 **-блёванный** 完 (不完 **изблёвывать**) 〈что〉《俗》 **1** 吐(ﾄ)く. **2**

изблёвывать 不完 ⇨ изблева́ть. 「へどでよごす.

избно́й 形1 《旧》=избя́ной.

изброда́ть, -áет 完 〈кого́-что〉〈牛が〉角で傷つける,

избóина 女1 集合 《方》油粕 (жмыхи). 「突き殺す.

изболе́ть, -лúт 完 《俗》〈心が〉苦しみで疲れはてる.

изболе́ться, -лúтся 完 《俗》=изболе́ть.

изболта́ть, 被過 **-бóлтанный** 完 〈что〉《方》(攪拌棒などを)絶えず使ってだめにする.

изболта́ться 完 《俗》(のらくらして)だめになる(испóртиться от безде́лья).

избóрник 男3 (古代ロシアで論文と抜萃文を集めた)選集: *~ки* Святослáва スヴャトスラフ文集《1073 年, 1076 年編の》.

изборождáть 不完 ⇨ изброздúть.

изборождáть, -áется 不完 **1** ⇨ изброздúть. **2** изборождáть の被動.

изброздúть, -зжý [-з'з'-] | -зз-], -здúшь; 命 -здú; 被過 **-рождённый,** -дён, -дена́ 完 (不完 **изборождáть**) 〈что〉 **1** 《動(ﾅ)》がすき路を一面につける; くわだち・痕跡などを)一面に残す: доро́га, *~рождённая* колеúми わだちが一面についている道. **2** 〈しわなどが〉縦横に走る: Морщúны *~дúли* его́ лицó. 彼は顔がしわだらけだ. **3** 縦横に歩き[乗り]回る(исходúть): Охóтник *~дúл* все лесá. この猟師はすべての森林をくまなく歩き回っている / Судно *~дúло* мнóго морéй. その船は多くの海を航海してきた.

изброздúться, -здúтся 完 (不完 **изборождáться**) 皺(ﾋﾀﾞ)[傷痕]におおわれる.

избочени́ваться 不完 ⇨ избочени́ться.

избочени́ться, -нюсь, -нúшься 完 (不完 **избочéниваться**) 《口》 **1** (これ見よがしに)突きだした腰に

片手を当てる, 勇ましい姿勢をとる. **2** 〈家などが〉一方に傾く; 曲がる (покриви́ться). 「=избоче́ниться.

избочи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 《旧口》

избра́ние 中3 選出(する・されること): *и.* кого́ делега́том на конфере́нцию …を代表者会議の代表に選出すること / поря́док *~ния* депута́тов 代議員選出手続き.

избрани́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 〈*кого́ (что́)*〉《俗》こっぴどく罵る, 罵(ﾉﾉ)倒する (изруга́ть).

избра́нник 男3; **-ница** 女2 **1** 《雅》選ばれた人; 夫[妻]として選ばれた人, 愛する人; 〈*чего́*〉寵児 (люби́мец, ба́ловень): *и.* наро́да 国民の選良 / *и.* сча́стья 幸運児 / *и.* судьбы́ 運命の寵児 / *и.* се́рдца 意中の人. **2** 《旧・雅》(使命をはたすために天から)選ばれた人.

и́збранный 形1 избра́ть の被過. 「れた人.

— 副 1 (出版のために)選びだされた: *~ные* сочине́ния Че́хова в трёх тома́х チェーホフ 3 巻選集. **2** 優秀な(ру́сский), 選り抜きの(отбо́рный); エリートの: *и.* круг=*~ное* о́бщество 上流社会 / *~ные* лю́ди 選良たち / *~ные* тала́нты 選ばれた天才たち / *~ное* меньшинство́ 特権的少数者 / библиоте́ка *~ных* писа́телей 名作文庫. **3** [-ные, -ных 複名] 選ばれた一流の人たち, エリート《社会的地位・知力・才能の点で》. **4** [и. 男名]; **-ная** 女名] いとしい人 (люби́мый челове́к). **5** [-ное 中名] 選集.

◆ **~ная ра́да** *イヴァン雷帝の側近グループ.*

***избра́ть**, -беру́, -берёшь; 命 -бери́; 過 -бра́л, -ла́, -ло; 被過 **избранный** 完 (不完 **избира́ть**) **1** 〈*кого́-что́*〉選ぶ(вы́брать), 選択する: *и.*「профе́ссию [вре́мя, ме́сто, те́му] 職業[時, 場所, テーマ]を選ぶ / *и.* бра́та свои́м сопу́тником 弟を道づれに選ぶ / *и.* му́зыку свое́й профе́ссией 音楽を職業に選ぶ / Он *~бра́л* свое́й специа́льностью иностра́нную литерату́ру. 彼は外国文学を自分の専門に選んだ / Организа́ция *~брала́* ме́стом пребыва́ния Москву́. その団体はモスクワを所在地に決めた / тру́дный путь революционе́ра 困難な革命家の道をえらぶ.

2 選挙[選出]する(вы́брать голосова́нием): пра́во *избира́ть* и быть *и́збранным* 選挙権と被選挙権 / *и.*「делега́та [депута́та, председа́теля, коми́ссию, президиум] 代表[代議員, 議長, 委員会, 幹部会]を選出する / *и.* кого́「председа́телем [в председа́тели, на пост председа́теля] …を議長に選ぶ / *и.* кого́ в комите́т …を委員会メンバーに選出する / *и.* делега́та на конфере́нцию 代表者会議の代表を選ぶ / *и.* президиум в соста́ве пяти́ челове́к 5 人から成る議長団を選出する / *и.* кого́ в действи́тельные чле́ны Акаде́мии нау́к …をアカデミー正会員に選出する / Его́ не *~рали* вновь. 彼は再選されなかった / Президе́нта *избира́ют* голосова́нием. 大統領は投票によって選出される / Он был *и́збран* большинство́м в ты́сячу голосо́в. 彼は1000 票の多数で選出された / *и.* по но́рме оди́н делега́т на три́ста ты́сяч населе́ния 住民 30 万に 1 【類語】⇨ вы́брать. 「人の割合で選出する.

изброди́ть, -ожу́, -оди́шь; 命 -оди́; 被過 **-о́женный** 完 〈*что́*〉 *ту́ча* を歩きまわる.

избродя́жничать 完 《俗》放浪癖がつく.

избры́згать, -зжу, -зжешь | -гаю, -гаешь 完 〈*что́*〉 **1** 振りかけるのに使ってしまう: *и.* весь одеколо́н オーデコロンを使いきる. **2** はねかける: *и.* стол черни́лами 机に *インク* をはねかける.

избрюзжа́ться [-з'з'-] | -зз-], -жу́сь, -жи́шься 完 《口》手におえなうるさがた・口やかまし屋 (брюзга́) に **избу́дется** ⇨ изобы́ться. 「なる.

изобу́дить, **-бу́ду**, **-бу́дь(те)** ⇨ изобы́ть.

и́збура… 頭綴 [色の形容詞に付して]「褐色がかった」の意: *и́збура*-кра́сный 赤褐色の / *и́збура*-жёлтый 黄褐色の, 黄土色の.

изобу́шечный 形1 изобу́шка の.

изобу́шка, 複生 -шек 女3 《口》изба́ 1 の指小.

◇ *и. на ку́рьих но́жках* ⇨ ку́рий.

изобыва́ть, 不完 ⇨ изобы́ть.

изобыва́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ изобы́ться. **2** изобы́ваться の被動.

изобы́вно́й | **изобы́вный** 形1 《方》回復できる, 回復しうる (поправи́мый)《★ 標準語ではもっぱら否定形 неизобы́вный の形で》: Беда́ э́та *~на́я*. これしきの災難別に大したこっちゃない.

изобы́ток, -тка 男3 **1** 余剰, 過剰 (изли́шек) (↔ недоста́ток): *и.* хле́ба 穀物の過剰 / Урожа́й здесь не то́лько кормя́т, но и дают не́который *и.* 当地の収穫は人々の食料をまかなったうえに, 若干の余剰を生じている / От *~тка* чу́вств он не мог говори́ть. 感きわまって彼は口が利けなかった. **2 a)** 充実, 充満, 豊富 (оби́лие, изоби́лие): *и.* средств 資金の潤沢 / *и.* эне́ргии あり余るエネルギー / чу́вствовать в себе́ *и.* сил はちきれそうな力を感じる / У него́ *и.* здоро́вья. 彼は健康ではちきれそうだ. **b)** 《旧》裕福 (доста́ток), 富 (бога́тство): жить в *~тке* 何不自由なく暮らす. ◇ *в ~тке=с ~тком* 多量に, 豊富に (в большо́м количе́стве): *В ~тке* и лека́рство — яд. 薬も量を越せば毒 / Се́на загото́вили с *~тком*. 干草はたっぷり[余るほど]貯えられた / Э́того хва́тит с *~тком*. これで十分すぎるぐらいだ.

изобы́точность 女8 過剰, あり余っていること; 冗長, 冗語: *и.* вла́ги 土壌中の水分過剰.

изобы́точный, -чен, -чна 形1 余るほどの, 十分な, 過剰な (изли́шний) (↔ недоста́точный): *и.* запа́с 過剰ストック / *и.* урожа́й 過剰豊作 / *~ные* това́ры 過剰商品 / *~ное* увлажне́ние 過剰増湿 / *~ное* населе́ние 過剰人口.

изобы́ть, -бу́ду, -бу́дешь; 命 -бу́дь; 過 -бы́л, -ла́, -ло 完 (不完 **избыва́ть**) 〈*что́*〉《旧・民話詩》免れる (избы́ться), 逃れる: *и.* го́ре 不幸を免れる.

изобы́ться, -бу́дется; 過 -бы́лся, -ла́сь, -лось 完 (不完 **избыва́ться**)《旧・民話詩》根絶する (искорени́ться).

избы́но́й 形1 百姓家の (изба́) の. 「рени́ться).

изва́жничаться 完 《俗》やけにいばる[もったいぶる].

изва́лять, 被過 **-ва́лянный** 完 〈*кого́-что́*〉《口》(ころがして)すっかりよごしてしまう (вы́пачкать): *и.* в грязи́ 泥の中をころがしてよごす.

изва́ля́ться 完 《口》(ころがって)よごれる (вы́пачкаться): *и.* в грязи́ 泥につかってよごれる. 「と)

изва́яние 中3 1 彫像 (ста́туя). **2** 彫刻(すること)

изва́ять, 被過 **-ва́янный** |《旧》**-ва́янный** 完 ⇨ ваять.

изве́дать, 被過 **-ве́данный** 完 (不完 **изве́дывать**) 〈*что́*〉《雅》経験する, 経験して知る (испыта́ть): Не *~дав* го́ря, не узна́ешь и ра́дости. 《諺》悲しい経験のない者に嬉しさは分からぬ.

изведённый 形1 извести́ の被過.

изве́дший(ся) 形4 извести́(сь) の能過.

изведёшь(ся), **-ведя́(те)**, **-веду́(сь)** ⇨ извести́(сь)

изве́дывать 不完 ⇨ изве́дать. 「вести́(сь)

извёл(ся), **извёлте(сь)** ⇨ извести́(сь); изве́сть

изве́ка 副《旧》昔から (с да́вних пор), 古くから.

извёл(ся), **-вела́(сь)** ⇨ извести́(сь).

и́зверг 男3 **1** 残忍な人, 人でなし, 悪党 (злоде́й); фаши́стские *~ги* ファシストの悪党ども. **2** (人間社会から)見捨てられた者: *и.* рода челове́ческого 人間の屑

изверга́ть 不完 ⇨ изве́ргнуть. 「

изверга́ться 不完 **1** ⇨ изве́ргнуться. **2** изверга́ть の被動.

изве́ргнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -ве́рг | -ве́ргнул, -ве́ргла | 能過 **-ве́ргший** | **-ве́ргнувший**; 被過 **изве́ргнутый** |《旧》**изве́женный** 完 (不完 **изверга́ть**) 〈*кого́-что́*〉 **1 a)** 吐きだす, 排出(噴出)する (вы́бросить из себя́): Вулка́н *изве́рг* ла́ву 火山が溶岩を噴きだした / *и.* пи́щу 食べ物を吐きだす **b)** 〈罵言・呪いなどを〉吐く: *и.*「проклятия [руга́тельства] 呪いの言葉[罵言]を吐く. **2** 《雅》追放する (изгна́ть), 遠ざける: *и.* кого́ из о́бщества …を社会から追放する.

изве́ргнуться, -нусь, -нешься; 過 -ве́ргся | -ве́ргнулся, -ве́рглась; 能過 **-ве́ргшийся** | **-ве́ргнувшийся** 完 (不完 **изверга́ться**) **1** 〈溶岩などが〉噴出する. **2** 追放される, 遠ざけられる.

изверже́ние 中3 **1** 噴出; 迸放: *и.* ла́вы 溶岩の噴出. **2** (溶岩噴出を伴う)噴火 (＝*и.* вулка́на), 爆発: Вчера́ бы́ли *~ния* вулка́на. 昨日, 火山の噴火があった. **3** [複 のみ]《旧》(人間・動物の)排せつ物, 糞; ヘど (рво́та).

изве́рженный 形1 изве́ргнуть の被過. ― 形 噴火でできた: *~ные* го́рные поро́ды [地質] 火成岩.

изве́риваться 不完 ⇨ изве́риться.

изве́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **изве́риваться**) 〈*в ком-чём/в кого́-что*〉 <...に> 信頼を失う, <...を> 信用しなくなる: *и.* в 「лю́дях [друзья́х] 人[親友]を信頼しなくなる / Друзья́ *~рились* во мне. 親友たちが私を信用しなくなった / Я *~рился* в 「свои́х си́лах [свое́й си́лы]. 私は自分の力に自信を失った.

изверну́ться, -нусь, -нёшься; 命 -нись 完 (不完 **изворáчиваться**) **1** さっと身をかわす: *и.* от уда́ра さっと打撃をかわす / ло́во *и.* и убежа́ть さっと身をかわして逃げる. **2** 《口》窮境を脱する: *и.* из затрудне́ний 苦境を脱する / *и.* при отве́те うまく返事をかわす, うまく言いのがれる.

изверте́ть, -верчу́, -ве́ртишь; 命 -вертú; 被過 **-ве́ртенный** 完 (不完 **извёртывать**) 〈*что*〉《口》回して[穴をあけて]だめにする: *и.* шуру́п ネむしを使いすぎてだめにする / *и.* всю до́ску бурáво́м 錐で板を穴だらけにする.

изверте́ться, -верчу́сь, -ве́ртишься 完 《口》 **1** 〈ねじなどが〉使いすぎてだめになる, 利かなくなる: Винт *~те́лся*. ねじが利かなくなった. **2 a)** <子供が>落着きのない[言うことをきかない]子になる. **b)** 軽薄[浮気]になる. **3** 身体を使いすぎてへばる.

изве́ртка, 複生 -ток 女3 《方》逃げ口上, 言いのがれ (увёртка). ┌ро́тливый).

изве́ртливый 形1 《方》言いのがれの上手な (изво-

извёртывать 不完 《口》(まれ) ⇨ изверте́ть.

извёртываться 不完 ⇨ изверну́ться.

изве́рченный 形1 изверте́ть の被過.

известега́льный 形1 《化》石灰消和の: *и.* аппара́т 石灰消和器.

известемешáлка, 複生 -лок 女3 石灰ミキサー.

извести́, -веду́, -ведёшь; 命 -веди́; 過 -вёл, -вела́; 能過 **изве́дший**; 被過 **изведённый**, -дён, -дена́ 完 (不完 **изводи́ть**) **1** 〈*что*〉《口》使いはたす(истра́тить): *и.* мно́го де́нег たくさんの金を使いはたす / *и.* всю почтóвую бума́гу na письма 便箋を手紙に使いはたす. **2** 〈*кого́-что*〉《俗》命をうばう, 殺す(погуби́ть); やっつける, 絶滅する(уничто́жить): *и.* тарака́нов ゴキブリを駆除する. **3** 〈*кого́* (*что*)〉《口》さんざん苦しめる(изму́чить), 苦しめてやりたいさせる: Его́ *~вела́* лихора́дка. 彼は熱病ですっかりやつれた / Он *~вёл* меня́ свои́м хара́ктером. 彼は例の性格で私をさんざん悩ました. **4** 〈*что*〉(使って)だめにする(испо́р-【類語】⇨ истра́тить. ┌тить).

***изве́стие** 中3 **1** 知らせ(сообще́ние), 通知, 報知; 消息, たより(весть): долгожда́нное *и.* 待ちに待った知らせ / хоро́шее *и.* 吉報 / печа́льное [ра́достное, неожи́данное] *и.* 悲しい[うれしい, 突然の]知らせ / *и.* об отце́ [о до́чери] 父[娘]についての知らせ / *и.* о прие́зде [приёме] кого́ ...の到着[採用]の知らせ / *и.* из Вьетна́ма [от отца́] ヴェトナム[父]からのたより / получи́ть *и.* 通知を受ける / принести́ [привезти́] *и.* 知らせをもたらす / ждать *~тия* 知らせを待つ / Её ожида́ло хоро́шее *и.* よい知らせが彼女を待っていた / Пришло́ трево́жное *и.* 不安な知らせが入った / Э́то *и.* 'обра́довало [огорчи́ло] его́. この知らせで彼は喜んだ[がっかりした] / *И.* об отста́вке кабине́та 'удиви́ло [потряс́ло] всю страну́. 内閣総辞職の報が国中を驚かした / Я давно́ не име́ю от него́ никаки́х *~тий*. 彼からは長いことなんの音沙汰もない / *и.*, что он поги́б 彼が不慮の死を遂げたという ニュース. **2** [複 で] 会報《ある種の定期刊行物の名》: *И~тия* Акаде́мии нау́к СССР ソ連邦科学アカデミー紀要.

◇ *после́дние ~тия* (ラジオ・テレビの)(最新)ニュース: По ра́дио передаю́т *после́дние ~тия*. ラジオで今日のニュースをやっている.

【類語】(1) **изве́стие**, (2) **весть**[1], (3) **извеще́ние**, (4) **сообще́ние**, (5) **уведомле́ние**, (6) **но́вость**: 「知らせ」の意では (1), (2) が一般的. (1) は文語的で, 「すでに以前にあったことについての知らせ」の意味にも用いる. (2) も (1) と同義だが口語的. (3) は文語的で, 「公式な知らせ」で「通告, 通報」の意. (4) も文語的で, 「特別に誰かに宛てた *изве́стие* をさす. (5) は「通知(状)」, (6) は「知らない事実の知らせ」,「ニュース」の意.

извести́сь, -веду́сь, -ведёшься; 過 изве́лся, -вела́сь; 能過 **изве́дший**ся 完 (不完 **изводи́ться**) 《口》 **1** 疲れてへとへとになる, 疲れはてる (изму́читься), 衰弱する: *и.* от бессо́нных ночéй 眠れぬ夜が続いて疲れはてる. **2** 《俗》〈金・物が〉使いはたされる. **3** 〈ネズミ・ヒナなどが〉死にたえる, 消滅する (вы́вестись).

***извести́**, -вещу́, -ве́стишь; 命 -ве́сти; 被過 **-ве́щенный**, -щён, -щена́ 完 (不完 **извеща́ть**) 〈*кого́* (*что*) *о чём* (または *что* 節)〉知らせる (сообщи́ть), 通知[通告]する: Он никого́ не *~ти́л* о своём прие́зде. 彼は自分の到着を誰にも知らせなかった / Жи́телей вóврема *~ти́ли* о наводне́нии. 住民にはちょうどよい時に洪水警報がだされた.

***извести́сь**, -вещу́сь, -ве́стишься 完 (不完 **извеща́ться**) 〈*о чём/что* 節〉《旧》知る (узна́ть), 知らせを受ける.

извёстка 女3 [単 のみ] しっくい; 《口》=*и*ъвесть.

***известкова́ние** 中3 《農》石灰処理[散布]: *и.* ки́слых почв 酸性土壌への石灰散布《中和のため》.

***известкова́ть**, -кую, -куешь; 命 -куй; 被過 **-ко́ванный** 完・不完 (完 また **произвестко́вать**) 〈*что*〉《農》〈土地に〉石灰を散布する. **~ться** 不完 被動.

***известко́вый** 形1 **1** 石灰の; 石灰を含む: *и.* завóд 石灰工場 / *~вая* [*~тко́во*-обжига́тельная] печь 石灰窯 / *~вые* удобре́ния 石灰肥料 / *~вая* вода́ 石灰水 / *~вое* стекло́ 石灰ガラス. **2** 石灰岩の (известня́ковый). ◆ **и. шпат** 方解石.

***изве́сто** [-sn-] [無人語] 〈*кому́-что́ о чём/что* 節〉知られている, わかっている: как ста́ло *и.*, ...判明したところによれば / как вам *и.*, あなたも御承知のとおり / наско́лько мне *и.* 私の知る限りでは / Об э́том ста́ло *и.* отцу́. その事は父の知るところとなった / После э́того о нём ничего́ не было *и.* その後ぱったり彼の消息がとだえた / Всем *и.*, что.... *вы*, ...であることを知っている.

― [挿入語] 《俗》もちろん (коне́чно): ― Ты там ви́дел кого́-нибудь? ― *И.*, ви́дел. あそこで誰かに会った? ―会ったとも.

◇ *как и.* [挿入語] 周知のように, ご承知のように. *одному́ бо́гу и.* 神のみぞ知る.

***изве́стность** [-sn-] 女8 **1** 知られていること[状態]; 知名度. **2** 名声 (сла́ва), 人気 (популя́рность): гро́мкая *и.* 高い評判 / расту́щая *и.* 上昇中の人気 / его́ *и.* как 'поэ́та [арти́ста, писа́теля] 詩人[俳優, 小説家]としての彼の名声 / доби́ться *~ти* 名声を獲得する / по́льзоваться 'мирово́й [европе́йской] *~тью* 世界的な[ヨーロッパ中で]名声を博する / Рома́н 'принёс [доста́вил] а́втору *и.* その小説でその作家は有名になった / Он бы́стро приобрёл *и.* 彼は一躍有名になった / Э́та кни́га получи́ла широ́кую *и.* この本はいたるところで評判になった / Он завоева́л *и.* как полити́ческий де́ятель. 彼は政治家として有名になった. **3** 《口》有名人, 名士.

◇ *привести́ в и.* 明確にする, はっきりさせる (выяснить). *поста́вить кого́ в и.*, *о чём* ...に(正式に)通告する(уве́домить): Он сде́лал э́то, не *поста́вив* меня́ *в и.* 彼は私に無断でそうした.

***изве́стный** [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 **1** 〈*кому́-чему́*〉<...に>知られている (знако́мый) (↔ неизве́стный); 〈*чем/как*〉《俗》*за кого́-что*〉<...で, ...として>知られている, 名の通っている, 評判の; 有名な: *и.* повсю́ду いたるところで知られている / *и.* среди́ 'студе́нтов [учёных] 学生[学者]の間で広く知られている / *~ное* всему́ све́ту событие 世間全体によく知られている事件 / *и.* своей 'учёностью [образова́нностью] 学識[教養]で知られた / широко́ *и.* свои́м

ˈумóм [благоро́дством] 知性[高潔さ]で広く知られた / расте́ние, *~ное* под назва́нием «столе́тник» / ˈпя́тна ильзы́ 名で知られている植物《лат. alóë》の こと) / человéк, *и.* своíми чудáчествами 奇行で知られている人物 / человéк, *и.* ˈкак пья́ница [за пья́ницу] 名うての大酒のみ / Э́то *~ное* и явле́ние. これは医学界では周知の現象だ / Э́то всемúрно *~ная* картúна. それは世界中に知られた絵だ / Мне э́то хорошó *~тно*. 私はそれを百も承知だ / Откýда тебé э́то *~тно*? 君はどうしてそれを知っているのか / Когдá бýдут *~тны* результáты экзáмена? 試験の結果はいつ分かりますか / Он стал *~тен* ˈвсемý мúру [во всём мúре]. 彼は世界中に名を知られるようになった / Егó úмя хорошó *~тно* в стране. 彼の名は国中に知れわたっている / Э́тот писáтель *~тен* нам по трём выдающимся рома́нам. この作家は3編の名作長編小説によって我々に知られている / Он *~тен* как крýпный специали́ст в óбласти хúмии. 彼は化学界の大立物として知られている / Э́тот гóрод *~тен* как морскóй курóрт. この町は海浜保養地として知られている.

2 有名な; 著名な, 名高い, 名だたる (знамени́тый): *и.* гóрод よく知られた町 / *и.* рома́н 有名な長編 / *и.* человéк 有名人 / *и.* спортсмéн 有名選手 / *и.* ˈписáтель [скрипáч, худóжник] 有名作家[名バイオリニスト, 有名画家].

3 《口》自他ともに許す (общепри́знанный), 誰知らぬ者もない, 名うての (отъя́вленный): *и.* ˈобжóра [плутúшка] 名うての食いしんぼう[ちゃっかりや] / Он *и.* враг табáка. 彼は誰知らぬ者もない嫌煙家である.

4 *а*) 一定の, きまった, いつもの (обы́чный): в *~ном* поря́дке 一定のやり方で / при *~ных* услóвиях 一定の条件のもとで / В *и.* час откры́лось окнó. いつもの時間に窓があいた. *b*) 《数》既知の: *~ное* числó 既知数.

5 あれこれの, ある程度の (не́который): После *~ного* колебáния он наконéц решúлся. あれこれ迷ったあげく彼はついに意を決した / Нýжен *и.* нáвык, чтóбы понимáть мýзыку. 音楽を理解するにはある程度の慣(*)れが必要だ.

6 ある, 口にだすのをはばかる: *~ная* особа́ ある人 / *~ные* слова́ и *~ные* разговóры про жéнщин 女に関する例の言葉や例の話 / девúца *~ного* поведéния 素行の悪い娘.

7 [-ное 中名] 《数》既知数 (↔ неизвéстное).

8 [短尾 のみ] *<о ком-чём / про когó-что>* 《文・旧》通暁している, 承知している: Онú теперь всё знáют, обо всём *~тны*. 彼らは今ではすべてを知っており, 何もかも承知している.

◇ *~ное дéло* 《口》もちろんだ, 言わずと知れたことだ (разумéется). *в ~ной мéре* 多少とも, 多かれ少なかれ, ある程度. *до ~ной стéпени*=*в ~ной стéпени* ある程度まで. *~ным óбразом* =в извéстной мéре. *в ~ном смы́сле* ある意味では.

【類語】(1) **извéстный**, (2) **популя́рный**, (3) **знамени́тый**, (4) **прослáвленный**, (5) **слáвный**, (6) **знáтный**, (7) **имени́тый**: (1) は「名前が広く知られている人・物・事」に用い,「有名な」の意でもっとも一般的. (2) は「評判の, 人気のある, 大衆受けのする」の意. (3) は (1) より知名度が高く,「著名な」,「その名の高い」の意. (4), (5) は賞賛する場合に用い, 最も知名度が高く,「名誉・名声のある」の意で, (5) は文語的. (6) は現代ロシア語では功績のあった職業人に付けて *з.* ˈтóкарь [сталевáр] 名旋盤工[鋼鉄精練工]のように用いる形, *з.* ˈфилóсоф [худóжник] 高名な哲学者[芸術家]は旧語. (7) は「有名な」の意の口語. [形1].

извéстняк [-sʲnʲ-], **-ка́** [男3] 石灰岩. **-няко́вый**

и́вместь [女8] 石灰: гашéная *и.* 消石灰 / негашéная *и.* 生石灰 / белúльная [хлóрная] *и.* 次亜塩素酸カルシウム, さらし粉 / éдкая *и.* 苛性石灰 / раствóр *~ти* しっくい, モルタル / нáтровая *и.* ソーダ石灰《二酸化炭素および水の吸収剤》/ превратúться в *и.* 石灰(質)化する.

извéсть 完 《俗》=известúть.

извéт [男1] 《旧》密告 (донóс); 誹謗, 中傷.

извéтчик [男3]; **-чица** [女2] 《旧》密告者 (донóсчик); 誹謗者 (клевéтник).

извéтшалый [形1] 《旧》老朽化した (обветша́лый).

извéтшать, **-а́ет** 完 《旧》老朽化する (обветша́ть).

извéчно 副 昔から, 太古より.

извéчность [女1] 太古から存在すること, 悠久.

извéчный, **-чен**, **-чна** [形1] 《雅》昔から存在する; 太古からの (исконный). 大変古い: *~ное* чýвство любвú к рóдине 昔からある祖国愛の感情.

извещáть 不完 ⇨ известúть.

извещáться 不完 **1** ⇨ известúться. **2** извещáть の被動.

извещéние [中3] **1** 知らせ(ること). **2** 知らせ (извéстие), 通知[通告]書; 通知[通告]書, 案内状 (увéдомление): платёжное *и.* 支払通知書 / *и.* о смéрти кого...の訃報 / отпрáвить [получúть] *и.* 通知書を出す[受ける] / *и.* об отпрáвке чегó ...の【類語】⇨ извéстие. [発送(通知)状.

извещýть(ся) ⇨ известúть(ся).

извéять, **-вéю**, **-вéешь**; 命 **-вéй** 完 *<что>* 《旧》風に当てて風選する, 簸(*)る. [屈折, 微妙な動き

извúв [男1] (河川・道路などの) 屈曲 (изги́б); (心の

извúвать 不完 ⇨ извúть.

извúваться 不完 **1** (完 **извúться**) *а*) (蛇などが) からだをくねらせる; (痛みなどで) 身をよじる. *b*) (道路・川などが) 曲がりくねる (изгибáться). *c*) (隊列などが) 蛇行する. **2** (身をくねらせて) べこべこする: *и.* перед хозя́ином 主人にべこべこする. **3** 《口》(ずるく立ち) わって) 言い逃れる: *и.* от прямóго ответа́ 即答を避ける. ◇ *и. змéей* ⇨ змей. *и. ужóм* ⇨ уж[1].

извúвистый, **-вист**, **-а** [形1] 《まれ》=извúлистый.

извúлина [女1] **1** 曲がりくねり, 屈曲, 湾曲 (изги́б); (川の) 曲流, 蛇行: *~ны* дорóги 道路の屈曲 / Рекá идёт *~нами*. 川が曲がりくねって流れている. **2** 《解》回, 脳回 (=*~ны* мóзга).

извúлистый, **-лист**, **-а** [形1] 曲がりくねった, 湾曲[屈曲]した: *~тая* рекá [у́лица] 曲がりくねった川[街路] / *~тое* растéние 回旋植物《アサガオ・インゲンなど》.

-то 副. **-тость** [女8].

***извинéние** [中3] **1** 容赦, 許し (прощéние): Прошý (у вас) *~ния* за беспокóйство. おさわがせして[お手数をかけて]申し訳ありません. **2** 詫び, 謝罪: письмó с *~нием*=пúсьменное *и.* 詫び状 / Приношý *~ния* за причинённые непри́ятности. ご迷惑をかけましたことをお詫びいたします / Я не приму́ егó *~ний*. 彼が詫びを入れても私は受けぬ / Егó *и.* бы́ло при́нято. 彼の詫びが受け入れられた / Он послáл свой *~ния*. 彼は詫び状を送ってきた. **3** 言い訳, 口実, 弁解, 申し開き: Лéность (Неосведомлённость] не мóжет служúть *~нием*. 怠惰は言い訳にならない[知らなかったではすまされない].

извини́тельный, **-лен**, **-льна** [形1] **1** 容赦できる (простúтельный), 許しうる, 大目にみてもいい: *и.* посту́пок 許しうる行為. **2** [短尾 のみ] 《旧》謝罪の, お詫びの: *~ное* письмó 詫び状.

***извини́ть**, **-ню́**, **-нúшь**; 命 **-нú**; 被過 **-нённый**, **-нён**, **-нена́** 完 (不完 **извиня́ть**) **1** *а*) *<когó (что) за что>/кому́ что>* 許す, かんべんする, 容赦する (простúть): *и.* ˈдру́га [обúдчика] 友人[侮辱者]を許す / *и.* сы́на за ˈпростýпок [грýбость] 息子の誤ち[無礼]を許す / *и.* когó за ˈнескóрмный вопро́с [бестáктность] ...のぶしつけな質問[へま]を許す / *И-нúте!* ごめんなさい / *И-нúте* за ˈэ́то [всё]! こんなことして[色々と]ごめんなさい / *И-нúте* за беспокóйство. お手数[ご心配]かけてすみません / *И-нúте* [Прошý и меня́] за ˈопоздáние [долгое молчáние]. 遅くなって[ごぶさたして]すみません / *И-нúте*, что помешáл. おじゃましました / *И-нúте*, что я ˈзастáвил вас дóлго ждать [так вас затрудни́л]. 長い間お待たせして[こんなにも迷惑をかけて]ごめんなさい / Я не могý *и.* егó поведéния. 私は彼の行為を許すことはできない. *b*) *<кому́ что>* <主に欠点などを>許す, 大目に見る: *и.* кому́ ˈчьё любопы́тство [чьё невéжество] ...の好奇心[無知]を大目に見る. **2** *<чем>* (...のせいだとして)許す, 正当化する (оправдáть): Взя́тку нельзя

и. бе́дностью. 貧乏だからといって収賄を認めるわけにはゆかぬ / *и.* простýпок мóлодостью 過失を若さのせいにして許す.

◇ ***И~ни́(те)*** (1) ⇨ извини́ть 1. (2) (相手に質問するとき) 失礼ですが: ***И~ни́те,*** как добра́ться до плóщади Маякóвского? 失礼ですがマヤコフスキー広場へはどう行ったらよいでしょうか. ***Нет, ~ни́(те)*** = ***Нет, уж (э́то) ~ни́(те)*** (抗議または不賛成を表明する際の表現) とんでもない, それはごめんだ: ***И~ни́те!,*** э́то не так. 失礼ですが, それは違います. ***И~ни́(те) за выраже́ние.*** こんなことを申しては何ですが.

извини́ться,** -нюсь, -нúшься; 命 -нúсь 完 (不完 **извиня́ться**) **1** 許しを乞う (попроси́ть извине́ния, проще́ния), 詫びる, あやまる: *и.* за неупла́ту до́лга 借金の不払いを詫びる / Я ***~нúлся перед дру́гом за до́лгое молча́ние [опозда́ние, свой поступóк]. 私は親友になかなかのごぶさた[遅刻, 自分の行為]を詫びた / *И~ни́тесь* перед ним за меня́. 私にかわって彼に詫びておいてください / Он ***~нúлся*** за то, что заста́вил нас ждать. 彼は私たちを待たせたことを詫びた. **2** ⟨***чем***⟩ (旧) 弁解する, 口実にする: Отка́зываясь от встре́чи, он ***~нúлся*** свое́й за́нятостью. 彼は忙しいのを口実にして会見を断わった / Он ***~нúлся*** тем, что чу́вствует себя́ нехорошо́. 彼は気分が悪いといって申しわけした.

извинти́ть, -нчý, -нти́шь; 命 -нти́; 被過 **-ви́нченный** 完 (不完 **извúнчивать**) (俗) (何度もまわして) ねじ山をつぶす; ねじでたくさんの穴をあける.

извúнчивать 不完 ⇨ извинти́ть.

***извиня́ть,** 能現 **-ня́ющий** 不完 ⇨ извини́ть.

извиня́ться, 能現 **-ня́ющийся** 不完 **1** ⇨ извини́ться. **2** [**-ня́юсь**] (俗) すみません (★ извини́те, винова́т, простúте などを用いるのが望ましい). **3** извиня́ть の被動.

извиня́ющий 形4 извиня́ть の能現. **—** 形 弁解の役にたつ: ***~ще*** причúны 無理からぬ理由.

извиня́ющийся 形4 извиня́ться の能現. **—** 形 詫びるような; 取り入るような (зайúскивающий): говори́ть ***~щимся*** то́ном 詫びるような口調で言う.

изви́тый | (口) **извито́й** 形1 изви́ть の被過. **—** 形 曲がりくねった: ***~тая*** доро́жка 曲がりくねった小道. **~тость** 女8 屈折のあること; (繊維の) 撚(よ)り度.

изви́ть, изовью́, изовьёшь; 命 изве́й; 過 изви́л, -ла́, -ло; 被過 **изви́тый** | (口) **извито́й,** -ви́т, -а́ | (口) -а, -о 完 (不完 **извива́ть**) ⟨***что***⟩ **1** ⑤せん状 [環状] に曲がりくねらす, 巻く: Змея́ ***извила́*** свой хвост кольцо́м. 蛇がとぐろを巻いた. **2** (方) (編む・なうのに) 使いはたす: *и.* всю пеньку́ на верёвки 大麻を全部縄ないに使ってしまう.

изви́ться, изовью́сь, изовьёшься; 命 изве́йся; 過 изви́лся, -ла́сь, -ло́сь 完 (不完 **извива́ться**) (環状・らせん状・渦巻状に) 曲がりくねる.

извлека́ть 不完 ⇨ извле́чь.

извлека́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ извле́чься. **2** извлека́ть の被動.

извлече́ние 中3 **1** 引きだすこと, 抽出・摘出 (すること): *и.* оско́лков из ра́ны 傷口からの破片の摘出 / *и.* зу́ба 抜歯 / *и.* са́хара из свёклы ビートからの砂糖の採取 / *и.* (квадра́тного) ко́рня 《数》開方. **2** 抜萃(ばっすい), 抜き書き (выпúска).

извле́чь, -влеку́, -влечёшь, …, -влекýт; 命 -влеки́; 過 -влёк, -влекла́; 能過 **-влёкший**; 被過 **-влечённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **извлека́ть**) ⟨***кого́-что из кого́-чего́***⟩ **1** 引き抜く; 引きだす (вы́тащить), 取りだす: *и.* письмо́ из конве́рта 封筒から手紙を取りだす / *и.* оско́лок [пу́лю] из ра́ны 傷口から破片 [弾丸] を取りだす. **2 а)** (加工して) 抽出する, 採取する: *и.* сок из расте́ния 植物から汁液 [ジュース] をしぼりだす. **b)** ⟨情報・資料・材料⟩ を選びだす: *и.* но́вые да́нные из архи́вных материа́лов 古文書から新しい資料を選びだす. **c)** ⟨利益・経験・教訓などを⟩ 得る: *и.* вы́воды 結論を導きだす / *и.* уро́к из случи́вшегося 事件から教訓を引きだす / *и.* вы́году из чего́ ...から利益を引きだす / Я ***извлёк*** из э́той пое́здки бо́льшую по́льзу. 私は今度の旅行から大いに得るところがあった. **3** (文) 呼び起こす (вы́звать): *и.* слёзы из глаз 眼に涙を浮かばせる / *и.* звук из струны́ 弦から音をだす. ◇ ***и. (квадра́тный) ко́рень*** (из како́го числа́) 《数》(ある数字の) 平方根を求める, 開方する.

извле́чься, -влечётся, -влеку́тся; 過 -влёкся, -влеклáсь, -влеклáсь 完 (不完 **извлека́ться**) 取りだされる (вы́нуться): Пу́ля легко́ ***~клáсь*** из ра́ны. 銃弾が傷口から造作なく取りだせた.

извне́ 副 外から, 外部から (снару́жи); 脇から, 局外者から: ждать по́мощи *и.* 外部からの援助を待つ / Опа́сность грози́т *и.* 外部からの危険が迫っている.

изво́д[1] 男1 (<изводи́ть) (口) 消費, 浪費; 根絶, 絶滅: пусто́й *и.* де́нег 金のむだづかい.

изво́д[2] 男1 (文学) (それぞれ言語的特徴の見られる) 異本 (古代スラヴ文献の写本につき). 「ねずみ捕り.

изводúть, -вожу́, -во́дишь; 命 -води́ 不完 ⇨ изво́дится, -вожу́сь, -во́дишься 不完 **1** ⇨ изве́стись. **2** изводúть の被動. 「前まで).

изво́з 男1 (主に冬期の) 出稼ぎ農民の馬車運送業 (革命

изво́зить, -вожу́, -во́зишь; 命 -вози́; 被過 **-во́женный** 完 ⟨***что***⟩ (俗) (床や土の上をひきずって) きたなくする: *и.* всё пла́тье в грязи́ 衣服をひきずって泥だらけにする.

изво́зиться, -вожу́сь, -во́зишься 完 (俗) (衣服の裾(など)が引きずられて) よごれる.

изво́зничать 不完 (旧) 馬車運送 (業) に従事する.

изво́зный 形1 馬車による運送の: *и.* промы́сел 馬車運送業.

извозовладе́лец, -льца 男2 (旧) 運送業者.

извозопромы́шленник [-н'-|-нн'-] 男3 大手馬車運送業者.

изво́зчик** [-ó∫'∫'-] 男3 **1** 辻馬車 [荷馬車, 橇馬車] の御者: легково́й *и.* (乗客・手荷物輸送用) 辻馬車; その御者 / ломово́й *и.* 荷馬車; その御者, 馬方 / возду́шный *и.* (おどけて) (民間航空飛行士を指して) 空飛ぶ御者. **2** (口) 辻馬車 (★ 対格は活動体扱い): взять [нанять] ***~ка 辻馬車を雇う / сесть на ***~ка*** 辻馬車に乗る / éхать на ***~ке*** 辻馬車で行く.

【類語】⑤ кýчер.

изво́зчицкий [-ó∫'∫'-] 形1 **1** (口) изво́зчик の. **2** (旧) ⟨言葉など⟩ 乱暴な, 野卑な: ***~кие*** выраже́ния (乱暴な) 馬車屋言葉. **-цки** 副: *и.* руга́ться 口ぎたなく罵(ののし)る.

изво́зчичий [-ó∫'∫'-], -чья, -чье 物主 形6 **1** изво́зчик の: ***~чья*** би́ржа 辻馬車の客待ち場. **2** (旧) ⟨言語・動作が⟩ 乱暴な, 野卑な.

изволе́ние 中3 (旧文) ご意志, ご意向 (во́ля), おぼし召し, 希望; 許し (позволе́ние): по ба́рскому ***~нию*** 旦那様のおぼし召しで / с ***~ния*** [без ***~ния***] чьего́ ...のお許しを得て[得ずに] / Всё твори́тся по ***~нию*** бо́жию. 何事も神さまのおぼし召しだ.

изво́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 **1** ⟨***чего́***/ 不定形⟩ (旧) ⟨もと敬語, 今では皮肉に⟩ お望みになる (жела́ть); Чего́ ***~лите?*** なんのご用でしょうか (Что вам уго́дно? の丁寧な表現) / Не ***~лите*** ли поку́шать? お召し上がりになりませんか. **2 а)** ⟨不定形⟩ (もと敬語, 今では皮肉に) ...しなさる: Ма́рья Никола́евна до́ма? — Дóма-с. *И~лят* одева́ться. マリア ニコラエヴナさんはご在宅?—ご在宅でございます. ただいまお召し替え中でございます / Куда́ ***~лите*** (éхать)? どちらにお出かけですか. **b)** ⟨изво́ль(те)+不定形⟩ (1) 丁寧な願いの表現: *И~льте* сесть. お掛けください. (2) 誰とした命令, さとし: *И~льте* иска́ть себе́ друго́е ме́сто! Здесь вы бо́льше не слу́жите! ほかの勤め口をさがしたまえ. ここにはもうあなたの席はない. (3) 何かをしなければならぬ事への不満: Вот ***~льте*** де́ло име́ть с таки́ми господа́ми! いやはや, あんな連中を相手にせねばならんとは! **3** [**он изво́ль(те)**] (口) (1) よろしゅうございます, 承知しました (хорошó): *И~льте,* оста́нусь ещё на часóк. よろしゅうございます, あと1時間だけ残りましょう. (2) さあ, どうぞ (пожáлуйста, возьмúте): Да́йте мне папиро́су. — *И~льте.* たばこを1本ください—さあ, どうぞ. ◇ ***~лите ви́деть***

[敬語] よろしいですか《相手の注意を促す》.

изволнова́ться, -нýюсь, -нýешься; 命 -нýйся 完《口》興奮して[不安で]へとへとになる.

и́зволок [男3] 《方》傾斜のゆるやかな丘[高地].

изволочи́ть, -лочý, -лóчишь; 命 -лочи́; 被過 **-лóченный** 完《俗》 **1** 〈что〉〈衣服の裾などを〉引きずってだめに[泥だらけに]する. **2** 〈кого́ (что)〉髪の毛[耳]をつかんで引っ張って行く.

изволочи́ться, -лочýсь, -лóчишься; 命 -лочи́сь 完《俗》 **1** 〈衣服などが〉すりへる(擦り減る), ぼろぼろになる. **2** 女の尻を追い回しすぎてへとへとになる.

изво́ль(те) ⇨ изво́лить.

изво́льничаться 完《俗》(甘やかされて)わがままになる, 言うことをきかなくなる.

изворáчиваться 不完 ⇨ извернýться; изворотúться.

изворова́ться, -рýюсь, -рýешься 完《俗》泥棒くせがつく, 泥棒がやめられなくなる.

изворóт [男1] **1** 《旧》屈曲, カーブ(поворóт); たくみな回転運動《手・頭などの》: *~ты* реки́ 河の屈曲 / *~ты* при та́нце ダンスの際の回転. **2** [通例 複で](微妙な思考の)屈折, うつわ. **3** 術策, かけひき, トリック(хи́трость): *~ты* в спóре 論争のかけひき / прибегáть к слóжным дипломати́ческим *~там* 手のこんだ外交的術策を弄する. 「ливый.

изворóтистый, -тист, -а 形1 《俗》=изворóтливый.

изворотúться, -рочýсь, -рóтишься; 命 -ротúсь 完(不完 **изворáчиваться**)《旧・方》=извернýться.

изворóтливость [女8] 敏捷, 機敏; 機転. 「сля.

изворóтливый, -лив, -а 形1 すばしこい, 敏捷な: *и.* зверь すばしこい獣. **2** 機転のきく(находчивый), 如才(そつ)ない; 頭脳の柔軟な(гúбкий): *и.* торго́вец 如才ない商人 / *и.* ум 柔軟な頭脳.

изворчáться, -чýсь, -чúшься 完《俗》ぶつぶつ言う癖がつく, うるさがたになる.

извратúть, -вращý, -вратúшь; 命 -вратú; 被過 **-вращённый, -щён, -щенá** 完(不完 **извращáть**) 〈кого́-что〉 **1** 曲げて解釈する(ложно истолкова́ть), 曲解する, ゆがめる(исказúть): *и.* смысл слов 語義をゆがめる / *и.* фáкты 事実を歪曲する / *и.* истúну 真理をゆがめる. **2** (悪影響を与えて)だめにする, スポイルする(испóртить): Воспитáние *–тúло* егó ум и сéрдце. 鍉(ちち)が彼の知性と心を萎縮させた.

извратúться, -тúтся 完(不完 **извращáться**) **1** だめになる(испóртиться), 悪化する. **2** 〈考え・言葉がゆがめられる, 曲げて解釈される(искажáться).

извращáть 不完 ⇨ извратúть.

извращáться, -áется 不完 **1** ⇨ извратúться. **2** извращáть の被動.

извращéние 中3 **1** 歪曲・曲解(する・されること); 悪化すること, 損ねること: *и.* истúны 真理の歪曲 / *и.* закóнов 法律の曲解. **2** 病的な偏向, 異常(ненорма́льность): вкусовы́е *~ния* 味覚の異常 / нрáвственное *и.* 精神異常 / половóе *и.* 性的倒錯.

извращённо 副 ゆがめて, 曲解して: *и.* истолкова́ть фáкт 事実を曲げて解釈する.

извращённость [女8] ゆがめられていること, 異常, 不自然さ: сексуáльная *и.* 性的異常[倒錯] / нрáвственная *и.* 精神異常.

извращённый 形1 извратúть の被過. ── 形 **1** ゆがんだ(искажённый): *~ное* толкова́ние 曲解 / передава́ть что в *~ном* ви́де …をゆがんだ形で伝える. **2** 異常な, 不自然な; 倒錯した: *~ные* вкýсы 異常な味覚 / *~ные* инстúнкты 異常本能.

извращу́ ⇨ извратúть.

извяза́ть, -вяжу́, -вя́жешь; 命 -вяжú; 被過 **-вя́занный** 完(不完 **извя́зывать**) 〈что〉《口》〈毛糸などを〉編物に使いきる: *и.* два клýбка ше́рсти 毛糸球をふたつ編物に使いきる.

извя́зывать 不完 ⇨ извязáть. **-ться** 被動.

изга́дить, -га́жу, -га́дишь; 命 -га́дь; 被過 **-га́женный** 完(不完 **изга́живать**) 〈что〉《俗》 **1** 〈排泄(ぶん)物で〉よごす; (一般に)よごす. **2** だめにする, 損なう.

изга́диться, -га́жусь, -га́дишься 完(不完 **изга́живаться**)《俗》 **1** よごれる(испáчкаться), 泥だらけになる. **2** だめになる, 悪くなる(испóртиться): Погóда к вéчеру *~дилась.* 天気が夕方たにはくずれて

изга́ивать 不完 ⇨ изгáять. 「しまった

изга́иваться 不完 **1** ⇨ изгáдиться. **2** изгáживать の被動.

изга́жу(сь) ⇨ изгáдить(ся). 「ва́ться).

изгаля́ть 不完《俗》嘲(あざ)る, 愚弄(ぶろう)する(издева́ть).

изгáрина [女1] **1** 《旧》(熱した鍋や鉄の表面にできる, 金こけ, スケール. **2** 《俗》燃えかす(гарь). **3** 《方》支角症, 黒穂病《穀草の病気》.

и́згарь [女8] 《俗》=изгáрина (1, 2).

***изги́б** [男1] **1 a)** 曲線, カーブ, 曲がり目, 曲がり: *и.* дорóги 道の屈曲 / на *–бе* рекú 川がカーブしているところで. **b)** (特に身体の)曲線: красúвый *и.* лебеди́ной ше́и 白鳥の頸の美しい曲線. **2** [ふつう 複で] 微妙な変化(тóнкий перехóд), ニュアンス, 陰影: *~бы* гóлоса 声の微妙な変化 / *~бы* мы́сли [чýвства] 思考[感情]の微妙な変化.

изги́баемость [女8] たわみ性.

изги́бание 中3 たわみ: *и.* дéрева 木のたわみ.

изги́баться (ся) 不完 ⇨ изогнýть(ся).

изги́бина [女1] 《方》=изги́б.

изги́бистый, -бист, -а 形1 〈川・道などが〉曲がりくねった, 屈曲に富む: *~тая* рекá 曲がりくねった川.

изги́бнуть, -ну, -нешь; 過 изги́б, -бла 完《旧俗》全滅する(полностью погúбнуть), 絶滅する.

изгибостóйкость [女8] 耐屈曲性.

изгла́дить, -гла́жу, -гла́дишь; 命 -гла́дь; 被過 **-гла́женный** 完(不完 **изгла́живать**) 〈что〉 **1** こすり取る(стерéть), 消す: Врéмя *~дило* надпúсь на кáмне. 時がたって石碑の銘が消えてしまった. **2** 自立たなくする, 拭い去る, 一掃する(уничтóжить): *и.* неприя́тное впечатле́ние 不快な印象を拭い去る. **3** 《俗》〈ある量の洗たく物に〉アイロンをかけ終える. ◇ ***и. из пáмяти*** 記憶から消し去る.

изгла́диться, -дится 完(不完 **изгла́живаться**) **1** (こすれて)取れる(стерéться), かすれて目立たなくなる: Бýквы рукóписи *~дились* от врéмени. 時がたって原稿の字がかすれてしまった. **2** 徐々に消えうせる, 忘れ去られる(забы́ться): Воспомина́ния *~дились* пóсле смéрти. 思い出かかすれてしまった / Дурнóе впечатле́ние скóро *~дится.* 悪印象はやがて消え去るだろう. ◇ ***и. из пáмяти*** 忘れ去られる(забы́ться).

изгла́дывать 不完 ⇨ изгладáть.

изгла́живать 不完 ⇨ изгла́дить. **-вание** 中3

изгла́живаться, -ается 不完 **1** ⇨ изгла́диться. **2** изгла́живать の被動.

изгло́дать, -гложý, -глóжешь|《俗》-áю, -áешь; 命 -гложú|《俗》-глодáй; 被過 **-глóданный** 完(不完 **изгла́дывать**) 〈кого́-что〉《口》 **1** 方々をかじる, かみ散らす; かじりつくす. **2** (-глóжет) 〈病気・心配・愛いが〉消耗[衰弱]させる.

изгна́ние 中3 **1** 追放(すること): подвéргнуть кого́ *~нию* из преде́лов госуда́рства …を国外追放に処する. **2** 流刑(ссы́лка): жить [находи́ться] в *~нии* 流刑[亡命]生活を送る / посла́ть кого́ в *и.* …を流刑に処する. 「者.

изгна́нник [男3]; **-ница** [女2] 追放者, 流刑[亡命]

изгна́нничество 中1 追放[流刑]者の境遇.

-ческий 形3: *~кая* жизнь 流刑[亡命]生活.

изгна́ть, -гоню́, -гóнишь; 命 -гонú; 過 -гнáл, -лá, -лó; 被過 **изгнанный** 完(不完 **изгоня́ть**) 〈кого́-что〉 **a)** 追放する(выгнать), 強制退去させる, 流刑に処する: Он был *изгнан* из страны́. 彼は国外追放となった / *и.* кого́ из университе́та …を放校にする. **b)** 廃止する, 排除する(устранúть): *и.* что из употребле́ния …を使用禁止にする / *и.* из головы́ чей óбраз 頭の中から…のおもかげを追い払う / *и.* из пáмяти 記憶から拭い去る. ◇ ***и. плод*** [医] 人工流産させる.

изгнива́ть 不完 ⇨ изгнúть.

изгни́ть, -гнию́, -гниёшь; 命 -гнú; 過 -гнúл, -лá, -ло 完(不完 **изгнива́ть**)《口》ずっかり腐る(сгнить совершéнно), 朽ちる.

изго́й [男5] 《史》(古代ロシアで)これまでの社会的身分を

離脱した人《解放奴隷・破産商人など》; 公位継承権を失った公, 無資格公; (社会からの)はみだし者, 脱落者, 仲間はずれ. **-го́йский** 形3.

изголо́вок, -вка 男1 《方》＝изголо́вье.

изголо́вье, 複生 -вий, 与 -вьям 中2 枕もと, 枕辺 (⇨ изно́жье); 枕(の役をするもの): стоя́ть у *~вья* 枕もとに立っている / положи́ть что в *и.* …を枕もとに置く / *И~вьем* служи́ло ему́ седло́. 彼の枕代わりになったのは鞍であった.

изголода́ться 完 **1** 飢えてへとへとになる: *и.* в пути́ 道中飢えに苦しむ. **2** 〈*по чему́*〉〈…に〉飢える: *и.* по хоро́шей кни́ге 良書に飢える.

изгони́(те), **-го́нишь,** **-гоню́** ⇨ изгна́ть.

изгоня́ть 不完 ⇨ изгна́ть. **-ться** 被動.

изгора́ть, -а́ет 不完 ⇨ изгоре́ть.

изго́рбить, -блю, -бишь; 被過 **-бленный** 完 〈*что*〉《俗》〈背などを〉せむしのように曲げる.

изго́рбиться, -блюсь, -бишься 完《俗》 **1** (せむしのように)背中を曲げる. **2** 曲がる, 反(そ)る (いごんでうたう). 「ん悲しい目に遭う.

изгорева́ться, -рю́юсь, -рю́ешься 完《口》さんざ

изгоре́ть, -рит 完 (不完 **изгора́ть**)《俗》〈燃料が〉燃やされてなくなる (ирасходоваться).

изго́родка, 複生 -док 女3 《俗》低い垣.

изго́родь 女8 垣, 柵: живы́е *и.* 生垣 / плести́ *и.* 垣根を(編んで)作る. 「中3.

***изготавливать** 不完 ⇨ изготовить. **-вание** 中3.

изготавливаться 不完 **1** ⇨ изготовиться. **2** изготавливаться の被動.

изготови́тель 男6 製造者.

***изготовить,** -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **изготовля́ть, изготавливать**) 〈*что*〉 **1 a)** 作る (сде́лать), 製造する (вы́работать): *и.* дóжину сту́льев 椅子を1ダース作る / *и.* макéт 模型を作る / *и.* что из ¹де́рева (гли́ны) 木[粘土]で…を作る. **b)**《旧・俗》準備する (приготóвить); 作成する: *и.* заéмное письмó 借用証書を作成する. **2**《口》〈食物を〉作る (приготóвить): *и.* у́жин 夕食を作る. ◇ *и. ружьё* (いつでも撃てるよう)銃を構える.

изготовиться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **изготовля́ться, изготавливаться**) 〈*к чему́*/*towards*〉《軍・スポーツ》用意[準備]をととのえる (приготóвиться): *и.* к прыжкý ジャンプの姿勢をとる / *и.* к бóю [нападéнию] 戦闘[攻撃]の準備ができる.

изготóвка 女3 **1**《口》＝изготовлéние: *и.* консéрвов かん詰の製造. **2**《軍・スポーツ》準備[用意](をととのえること): *и.* к метáнию грана́т 手榴弾投擲(ᵗᵉᵏ)用意 / *и.* к стрельбé 射撃用意. ◇ *взять ружьё на ~ку* 銃をかまえる.

***изготовле́ние** 中3 **1 a)** 製作・製造 (вы́пуск) (すること), 生産 (произво́дство): *и.* станкóв 工作機械製造 / *и.* консéрвов かん詰製造. **b)** 準備(をととのえること) (подготóвка): врéмя и мéсто для *~ния* к бóю 戦闘準備のための時と場所. **c)** 料理(すること) (приготовлéние). **2**《旧》作られたもの.

***изготовля́ть** 不完 ⇨ изготóвить.

изготовля́ться 不完 **1** ⇨ изготóвиться. **2** изготовля́ть の被動.

изготóвщик 男3 製造者, 製作者.

изграфи́ть, -флю, -фи́шь; 命 -фи́; 被過 **-флённый** 完 (不完 **изграфля́ть**) 〈*что*〉(全面に)罫(ᵏᵉ)を

изграфля́ть 不完 ⇨ изграфи́ть. 「引く.

изгрызать 不完 ⇨ изгры́зть. **-ться** 被動.

изгры́зть, -зу, -зёшь; 命 -зи́; 過 -гры́з, -зла; 被過 **-зенный** 完 (不完 **изгрызáть**) **1** 〈*что*〉(周囲・表面・色々な箇所を)かじる (объéсть снарýжи): *и.* сухáрь 乾パンをかじる. **2** 〈*что*〉(咬んで)食いつくす, 食い荒らす (грызя́, съесть, испóртить): Мы́ши *~зли* мешóк. ネズミが袋(の中のもの)を食い荒らした. **3** 〈*кого́* (*что*)〉〈病気・憂さ・心配が〉苦しめる (мýчить): Скýка *~зла* меня́. 私は退屈に苦しんだ.

изгрязни́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-знённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **изгрязня́ть**) 〈*что*〉《口》すっかりよごす (испáчкать): *и.* пол 床を泥だらけにする.

изгрязни́ться, -нюсь, -нишься; 命 -ни́сь 完 (不完 **изгрязня́ться**)《口》すっかりよごれる, 泥だらけ

изгрязня́ть 不完 ⇨ изгрязни́ть. 「になる.

изгрязня́ться 不完 **1** ⇨ изгрязни́ться. **2** изгрязня́ть の被動.

изгубить, -гублю, -гу́бишь; 命 -губи́; 被過 **-гу́бленный** 完 (不完 **изгублять**) 〈*кого́-что*〉《旧・方》**1** 破滅させる, 殺す: *и.* мно́го наро́ду 多くの人を殺戮(ᵍᵘ)する. **2** だめにする: *и.* кóсу 大鎌をだめにする.

изгубля́ть 不完 ⇨ изгубить. 「る.

***издава́ть**[1], -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-дава́я** 不完 ⇨ изда́ть[1].

***издава́ть**[2], -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-дава́я** 不完 ⇨ изда́ть[2].

издава́ться[1], -даётся 不完 (完 **изда́ться**[1]) **1** 〈本が〉出る, 出版[発刊]される. **2** издава́ть[1] の被動.

издава́ться[2], -даётся 不完 издава́ть[2] の被動.

и́здавна 副 昔から, ずっと以前から (с да́вних пор).

издади́м, -да́дите ⇨ изда́ть[1,2].

изда́ивать 不完 ⇨ издои́ть.

изда́иваться, -ается 不完 **1** ⇨ издои́ться. **2** изда́ивать の被動.

изда́й(ся), -да́йте(сь) ⇨ изда́ть[1,2](ся[1]).

изда́лбливать 不完 ⇨ издолби́ть. **-ться** 被動.

***издалека́** | **издалёка** 副 **a)** 遠くから (и́здали): смотре́ть *и.* 遠くから見る / Я ещё *и.* уви́дел его́. 私はもう遠くから彼に気がついた / Наш институ́т ви́ден *и.* 私たちの大学は遠くから見える / Рыба́к рыба́к ви́дит *и.* (諺) 漁師[釣り好きの人]は遠くからでも同業者が分かる《友は類をもって集まる; ふつう「悪友」について言う》. **b)** 遠方から, 遠い所から: гость *и.* 遠来の客 / Он прие́хал *и.* 彼は遠いところからやって来た. ◇ *нача́ть (разговóр) и.* すぐに本題に入らない; 遠まわしに言う (говори́ть намёками).

издалече́ | **издалéча** 副《俗》＝издалека́.

и́здали 副 **a)** 遠くから (издалека́); じかに接触せずに, 脇から: Э́ту карти́ну лу́чше смотре́ть *и.* この絵は離れて見た方がいい. **b)**《俗》遠くの七地から.

издам́ ⇨ изда́ть[1,2].

***изда́ние** 中3 **1** 出版, 刊行; 公布, 発布: *и.* по́лного собра́ния сочине́ний Пу́шкина プーシキン全集の刊行 / *и.* учёбников 教科書出版 / *и.* зако́на 法律の公布 / пра́во на *и.* 版権 / осуществи́ть *и.* 出版にこぎつける / повтори́ть *и.* 重版する / подгото́вить к *~нию* …の出版準備をする. **2** 出版物: *~ния* Акаде́мии нау́к СССР ソ連科学アカデミー刊行物. **3** 〈*како́е*〉(出版の形式・内容などから見た)出版物, 刊行物: ежеме́сячное [еженеде́льное] *и.* 月刊[週刊]誌 / роско́шное [дешёвое] *и.* 豪華[廉価]版 / периоди́ческое *и.* 定期刊行物 / худо́жественное *и.* 美術出版物 / шко́льное *и.* 教科書 / кла́ссиков 小中学生版古典文学 / сокращённое *и.* 縮約版 / испра́вленное и допо́лненное *и.* 改訂増補版 / юбиле́йное *и.* 記念版 / отде́льное *и.* 単行本. **4** 版《1回の発行部数》: пе́рвое *и.* 初版 / Кни́га вы́держала де́сять *~ний.* この本は10版を重ねた / четвёртое *и.* 四版 / сочине́ний А. П. Че́хова チェーホフ

изда́ст(ся) ⇨ изда́ть[1,2](ся[1,2]). 「選集第4版.

…изда́т 接尾 男1 「出版所(издáтельство)」の意: Воени*здáт* 軍事出版所 / Полити*здáт* 政治出版所.

издáтель 男6; **-льница** 女2 出版者, 出版社.

издáтельский 形3 出版者の, 出版所の: *~кое* де́ло 出版事業 / *~кая* фи́рма 出版社.

***издáтельство** 中1 出版所; 《旧》出版 (издáние): словáрное *и.* 辞書出版社 / сдать [*~ву* [в *и.*] свою́ автобиографи́ю 出版社に自伝を渡す / Недáвно *и.* вы́пустило интере́сную кни́гу. 最近この出版社がおもしろい本をだした / Кни́га [вы́шла [была́ вы́пущена] в *~ве* «Нау́ка». この本はナウカ出版所からでた[て出版された].

***изда́ть**[1], -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 命 -да́й; 過 -да́л, -ла́, -ло; 被過 **и́зданный,** -дан, -а́[-а], -о 完 (不完 **издава́ть**[1]) 〈*что*〉 **1** 〈本などを〉だす, 出版[発行]する (вы́пустить): *и.* ¹кни́гу [журна́л, слова́рь, собра́ние сочине́ний писа́-

теля] 本[雑誌, 辞書, 作家の作品集]を出版する / *и.* газе́ту 新聞を発行する / *и.* Пу́шкина プーシキン(の作品)を出版する / *и.* [большим тиражом [отде́льными вы́пусками, в трёх томах] 大量の部数で[分冊にして, 3巻にして]発行する. **2** 〈法令などを〉公布·発布する (обнаро́довать): *и.* [но́вый зако́н [постановле́ние] 新しい法律[政令]を公布する.

изда́ть[2], -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дадите́, -даду́т; ф. изда́й; 過 изда́л, -ла́, -ло; 被過 **изда́нный**, -дан, -а́ | -а, -о 完 (不完 **издава́ть**[2]) 〈что〉〈声·音·匂いを〉だす, 発する, 放つ (испусти́ть): *и.* [крик [восклица́ние] 叫び[感嘆の叫び]を上げる / *и.* [сла́бый стон [лёгкий вздо́рох] かすかなうめき声[さらさらいう音]をたてる / *издава́ть* неприя́тный за́пах 悪臭を発する / Цвето́к *издаёт* сла́бый арома́т. この花はかすかな芳香を放っている / Он не *~да́л* ни еди́ного зву́ка. 彼は音一つたてなかった.

изда́ться[1], -да́стся [-ásʦa]; ф. -да́йся; 過 -да́лся | 〔口〕-дался́, -дала́сь 完 ⇨ издава́ться[1].

изда́ться[2], -да́стся [-ásʦa]; 過 -да́лся, -ла́сь 完 〈方〉…と分かる〈оказа́ться〉, 生ずる (случи́ться): Сын его́ ро́стом и нару́жностью *~да́лся* в отца́. 彼の息子は身長といい容貌といい父親そっくりであった / Год тогда́ худо́й *~да́лся*. その時はたまたま悪い年であった.

издаю́ ⇨ издава́ть[1,2].

издева́тельский 形3 嘲笑的な, 愚弄(ろう)的な: *и.* тон 人をばかにしたような口調. **-ки** 副.

издева́тельство 中1 〈*над кем-чем*〉嘲笑, 愚弄, からかい; 侮辱的な行為, いじめ: град *~ств* 嘲弄の雨 / терпе́ть *~ва* 嘲笑に耐える / подвергну́ться *~вам* 嘲笑される, (学校など)いじめを受ける.

***издева́ться** 不完 〈*над кем-чем*〉**1** 嘲笑する(злоде насмеха́ться), 愚弄する: *и.* над [людьми́ [оши́бками] 人々[誤り]をあざ笑う. **2** いじめる, 虐待する: *и.* над [живо́тным [пле́нным] 動物[捕虜]を虐待する.

издёвка, 複生 -вок 女3 〔口〕=издева́тельство.

***изде́лие** 中1 **1** 製作(物), 製造(物)(произво́дство), 細工: ска́терть 'собственного [дома́шнего] *~лия* 手製[自家製]のテーブルクロス / това́р куста́рного *~лия* 家内工業製品. **2** 製品(проду́кт): гото́вое *и.* 既成品 / промы́шленные *~лия* 工業製品 / *и.* ручно́й рабо́ты 手芸品 / керами́ческие *~лия* 陶器 / металли́ческие *~лия* 金属製品 / деревя́нные *~лия* 木製品 / молочные *~лия* 乳製品 / магази́н бамбу́ковых *~лий* 竹細工の店. **3** [圏 のみ; **-лье**] 〔史〕賦役仕事 (ба́рщина).

издёрганный 形1 издёргать の被過. ── 形 病的にいらいらした, 怒りっぽい: *и.* челове́к かんしゃく持ち. **-ность** 女8 〔口〕神経過敏症.

издёргать, 被過 -ганный 完 (不完 **издёргивать**) 〔口〕**1** 〈что〉度々引っ張ってだめにする: Де́ти *~гали* всю бахрому́ у ска́терти. 子供たちがテーブル掛けの房をさんさんひっぱって全部だめにしてしまった. **2** 〈что〉〔旧〕引き裂く(расщипа́ть). **3** 〈*кого́*〈что〉〉〔口〕病的に神経をいらだたせる, さんさん苦しめる: *и.* приди́рками 色々と言いがかりをつけて苦しめる.

издёргаться 完 (不完 **издёргиваться**) 〔口〕**1** たえず引っ張られてだめになる: Верёвка *~галась*. 引っ張られているうちに紐(ひも)がだめになった. **2** (度重なる興奮·不安·心労のため)ひどく神経質になる, 〈神経が〉狂う.

издёргивать 不完 ⇨ издёргать. └ばる.

издёргиваться 不完 **1** ⇨ издёргаться. **2** 〈神経が〉狂う.

издёргать(ся), -ри́(те) ⇨ изодра́ть(ся).

издержа́ть, -держу́, -де́ржишь; ф. -держи́; 被過 **-де́ржанный** 完 (不完 **издёр**живать) 〈что〉〈金などを〉使いはたす (истрати́ть): *и.* [все де́ньги [после́дний грош] あり金[なけなしの金]を使いはたす.

【類語】⇨ истра́тить.

издержа́ться, -держу́сь, -де́ржишься 完 (不完 **издёр**живаться) 〔口〕大金を使いはたす.

издёрживать 不完 ⇨ издержа́ть.

издёрживаться 不完 **1** ⇨ издержа́ться. **2**

издёрживать の被動: Де́ньги *~ваются* о́чень бы́стро. 金はあっという間になくなる.

издёржки, 複生 -жек 複 (単 **издёр**жка 女3) 出費, 費用, 支出 (расхо́ды): путевы́е *и.* 旅費 / суде́бные *и.* 訴訟費用 / *и.* произво́дства 生産費 *и.* обраще́ния 流通費 / *и.* по командиро́вке 出張費 / войти́ в большие́ *и.* 多額の出費をする.

издеру́(сь) ⇨ изодра́ть(ся).

изде́тства [-štv-] 副 〔旧〕子どもの頃から (с де́тства).

издира́ть(ся) 不完 ⇨ изодра́ть(ся). └ства)

издои́ть, -дою́, -дои́шь | -дои́шь; ф. -дои́; 被過 **-до́енный** 完 (不完 **издава́ть**) 〈*кого́* 〈что〉〉〈牛などにつき〉度をこした搾乳で乳を出なくする.

издои́ться, -дои́тся | -дои́тся 完 (不完 **издава́ться**) 〈牛などが〉搾(しぼ)られすぎて乳が出なくなる.

издолби́ть, -блю́, -би́шь; ф. -би́; 被過 **-до́лбленный** 完 (不完 **издо́лбливать**) 〈что〉〔口〕穿(うが)って穴だらけにする: Дя́тел *~би́л* кору́. キツツキがあちこち樹皮に穴をあけた.

издо́льник | **издо́льщик** 男3 物納小作人.

издо́льщина 女1 小作料の物納制度.

издо́хнуть, -ну, -нешь; ф. -ни; 過 издо́х, -хла 完 (不完 **издыха́ть**, **дохнуть**) 〈動物が〉死ぬ; 〔粗俗〕.

издре́вле 副 〔文〕昔から(издавна). └〈人が〉くたばる

издроби́ть, -блю́, -би́шь; ф. -би́; 被過 **-дроблённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **издробля́ть**) 〈что〉〈石など〉を〉細かく砕く

издробля́ть 不完 ⇨ издроби́ть. └

издрогну́ть, -ну, -нешь; 過 издро́г, -гла 完 〔口〕(寒さで震えが止まらぬほど)凍(こご)える. └〈人間〉震える

издрожа́ться, -жу́сь, -жи́шься 完 〔口〕ひどく[長

издыря́веть, -ею, -еешь 完 (不完) 〔俗〕穴だらけになる.

издыря́вить, -влю, -вишь; ф. -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **издыря́вливать**) 〈что〉〔口〕〈袋などを〉穴だらけにする, たくさんの穴を作る.

издыря́виться, -вится 完 (不完 **издыря́ваться**) 〔口〕穴だらけになる.

издыря́вливать 不完 ⇨ издыря́вить.

издыря́вливаться, -ается 不完 **1** ⇨ издыря́виться. **2** издыря́вливать の被動.

издыха́ние 中1 〔次の成句で〕: ***до после́днего ~ния*** 息を引き取るまで, 死ぬまで (до сме́рти). ***при после́днем ~нии*** 死に臨んで (при́ смерти) : быть *при после́днем ~нии* 死にかけている.

издыха́ть 不完 ⇨ издо́хнуть.

изжа́ливать 不完 ⇨ изжа́лить.

изжа́лить, -лю, -лишь; ф. -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **изжа́ливать**) 〈*кого́-что*〉〈昆虫や植物が〉方々を刺す: Пчёлы *~лили* мне всю ше́ю и ру́ки 蜜蜂に首や手をさんざん刺された.

изжа́ривать 不完 ⇨ изжа́рить.

изжа́риваться 不完 **1** ⇨ изжа́риться. **2** изжа́ривать の被動.

***изжа́рить**, -рю, -ришь; ф. -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **изжа́ривать**, **жа́рить**) 〈*кого́-что*〉**1** 〈食物を〉加熱調理する, 焼いて調理する: *и.* на сковороде́ [карто́шку [ку́рицу, котле́ты] フライパンでじゃがいも[鶏, ベーコン]を(油で)いためる. **2** 照りつける Со́лнце *~рило* го́лову. 頭が太陽に照りつけられた.

изжа́риться, -рюсь, -ришься 完 (不完 **изжа́риваться**, **жа́риться**) **1** 〈食物が〉(油で)いためられる, 揚げられる. **2** 〔口〕(長く日なた·火のそばにいて)身体がひどく熱くなる (сильно перегре́ться).

изжёванный 形1 изжева́ть の被過. ── 形 **1** 〔俗〕皺(しわ)だらけの(изма́ранный): *и.* костю́м 皺だらけの背広. **2** 〔俗〕月並な, 陳腐な (изби́тый).

изжева́ть, -жую, -жуёшь; ф. -жу́й; 被過 **-жёванный** 完 (不完 **изжёвывать**) 〈*кого́-что*〉**1** 噛んで皺くちゃにする[だめにする]. **2** 噛みつくす, 噛んで使いはたす: *и.* весь свой таба́к 噛みたばこを全部噛んでしまう.

изжёвывать 不完 ⇨ изжева́ть. **-ться** 被動.

изжёг(ся) ⇨ изжёчь(ся).

изжёгший(ся) 形4 изжёчь(ся) の能過.

изжелта-… 前綴 [色の形容詞に付して] 黄色かかった *изжелта-кра́сный* 黄色味を帯びた赤色の.

изжелтúть, -желчу́, -желтúшь; 命 **-желти́**; 被過 **-желчённый, -чён, -чена́** 完 ⟨*кого́-что́*⟩《口》黄色い色で塗る, よごす.

изже́чь, изожгу́, изожжёшь [-ж'ж'-｜-зз-], …, изожгу́т; 命 изожги́; 過 изжёг, изожгла́; 能過 **изжёгший**; 被過 **изожжённый** [-ж'ж'-｜-зз-], **-жжён, -жжена́** 完 (不完 **изжига́ть**) ⟨*кого́-что́*⟩《口》**1** 方々に焼き穴をつくる, こがす: *и.* халáт кислотóй 仕事着の方々に酸で穴をあける. **2** 方々火傷(など)させる: *и.* рýки утюгóм アイロンで両手を火傷する. **3** 焚(た)いて使いはたす(こわす): *и.* весь у́голь 石炭を燃やしつくす.

изже́чься, изожгу́сь, изожжёшься [-ж'ж'-｜-зз-], …, изожгу́тся; 過 изжёгся, изожгла́сь; 能過 **изжёгшийся** 完 (不完 **изжига́ться**)《口》**1** 自分の身体に方々火傷(のような傷)をつくる, たくさん火傷をする: Он весь *изжёгся* крапúвой. 彼はイラクサで全身が腫れ上がった. **2** ⟨燃料が⟩燃やされてなくなる: Все дровá *изожгли́сь*. 薪がすっかりなくなった.

изживáние 中 (次第に)除去すること: *и.* недостáтков 欠陥の除去 / *и.* разли́чий между гóродом и дерéвней 都会と農村との格差解消.

изживáть 不完 ⇨ изжи́ть.

изживáться, -áется 不完 **1** (次第に)消滅する, なくなる: Недостáтки постепéнно *~вáются*. 欠陥が徐々になくなって行く. **2** изживáть の被動.

изжига́ть 不完 ⇨ изжéчь. 「の被動.

изжига́ться 不完 **1** ⇨ изжéчься. **2** изжигáть

изжи́тие 中 (文) 除去・根絶(すること)(искорене́ние): *и.* недочётов 欠陥の除去.

изжи́ть, -живу́, -живёшь; 命 -живи́; 過 изжи́л, -ла́, -ло; 被過 **-жи́тый**, -жит, -а́, -о｜《口》**-жито́й**, -жит, -а́, -о́ 完 (不完 **изживáть**) ⟨*что́*⟩ **1** 根絶[除去]する(искоренúть); まぬがれる(избáвиться): *и.* имéющиеся недостáтки 今ある欠陥を取り除く / *и.* слáбость 弱点をなくする. **2** [жизнь, век, дни などと共に]《旧》(ある期間を)生きつくす(прожúть); 体験しつくす(пережúть), 耐えぬく; (生きて)使いはたす: Он, кáжется, *~жúл* всю свою́ жизнь и лишúлся всех свои́х душéвных сúл. 彼はどうやら自分の一生を生きつくして, 持てる精神力のすべてをだしつくしてしまったようである / *и.* печáли 悲しいことを体験しつくす. **3** [強 のみ] 使いはて, 使いつくす(истрáтить): Нам добрá не *и.* 我々には財産を使いはてることはできない. ◇ ***и. себя́*** すたれる(устарéть); 不(必)要になる.

изжúться, -живу́сь, -живёшься; 過 -жúлся, -лáсь 完 ⟨方⟩《資金・力などを》使いはたす.

изжóга 女 1 胸やけ: страдáть *~гой* 胸がやける / У негó сúльная *и.* 彼はひどい胸やけを起こしている.

изжуёшь, -жýй(те), -жýю ⇨ изжевáть.

***из-за** 前 [力点なし; 生格支配] **1** …の後ろから, 陰から, 向こうから: смотрéть *из-за* двéри ドアの陰から見る / Сóлнце вы́шло *из-за* облакóв. 雲間から太陽が出た / *Из-за* гор показáлась лунá. 山の向こうから月がのぼった / вы́йти *из-за* углá 街角から出てくる / выглянýть *из-за* 「двéри [занавéсок] ドア[カーテン]の陰からのぞく / Он приéхал *из-за* 「мóря [грани́цы]. 彼は海外[外国]からやってきた.

2 (すわっている場所)から: встать *из-за* 「стола́ [ро́яля] 食卓[ピアノ]から立ち上がる.

3《口論の理由》…のことで, …をめぐって (по пóводу чегó): поссóриться *из-за* пустякóв つまらぬことでけんかする / Я не хочý спóрить с вáми *из-за* э́того. こんなことで私はあなたと言い争いはしたくない.

4《原因》…が原因で, …のために (по прúчине чегó); (…の)せいで: Мы не могли́ вы́йти *из-за* дождя́. 私たちは雨で外出できなかった / Я не слы́шал его́ *из-за* шýма. うるさくて彼の言うことが聞こえなかった / *Из-за* болéзни он пропустúл два мéсяца занятий. 病気のため彼は授業を2か月休んだ / Ничегó не вúжу *из-за* тумáна. 霧で何も見えない / *Из-за* дерéвьев ничегó не вúдно. 木が邪魔で何も見えない / Всё э́то *из-за* 「тебя́ [твое́й невнимáтельности]. これもなお前[お前の不注意]のせいだ / Тóлько *из-за* тебя́ мы опоздáли. お前一人のせいで私たちは遅れてしまった / *Из-за* э́того я не пошёл в шкóлу. そのために私は学校に行かなかった / Растéния погúбли *из-за* недостáтка воды́. 植物が水不足で枯れてしまった.

5《目的・動機》…のために (рáди): жени́ться *из-за* дéнег 金を目当てに結婚する.

【類語】 из-за が故障, 障害など悪い原因を表わすのに対し, **благодаря́** はよい原因, 恩恵を表わす.

иззелена-… 連結 [色の形容詞に付して] 緑がかった: *иззелена-*сúний 緑がかった青色の.

иззелени́ть, -ню́, -ни́шь; 命 **-ни́**; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 ⟨*кого́-что́*⟩《口》緑色にする, 緑色のものでよごす: *и.* плáтье о трáву ドレスに草の(緑色の)しみをつける.

иззелени́ться, -нúось, -ни́шься 完 《口》緑色になる, 緑色のものでよごれる.

иззýбривать 不完 ⇨ иззубри́ть.

иззýбрить[1], -ается 不完 **1** ⇨ иззубри́ть[1]. **2** иззýбривать の被動.

иззýбриться[2] 不完 ⇨ иззубри́ться[2].

иззубри́ть, -зубрю́, -зýбришь | -зубри́шь; 命 -зубри́; 被過 **-зýбренный** 完 (不完 **иззýбривать**) ⟨*что́*⟩《口》刻み目をつける, 刃こぼれを作る: *и.* нóжик ナイフに刃こぼれを作る.

иззубри́ться[1], -зýбрится | -зубри́тся 完 (不完 **иззýбриваться**[1])《口》すっかり刻み目がつく, 刃こぼれができる: Бри́тва *~брúлась*. かみそりに刃こぼれができた.

иззубри́ться[2], -зубрю́сь, -зýбришься 完 (不完 **иззýбриваться**[2])《学生語》丸暗記をやりすぎてへばる.

иззя́бнуть, -ну, -нешь; 過 -зя́б, -бла; 能過 **-зя́бший** 完 《口》すっかり凍(こ)える: Онú (рýки) *~зя́бли*. 彼ら[手]は凍えてしまった.

иззя́бнуться, -нусь, -нешься; 過 -зя́бся, -блась; 能過 **-зя́бшийся** 完《口》=иззя́бнуть.

Изúда 女 1 =Исúда.

изúдий 男 5 《植》針芽, 裂芽《地衣類の無性繁殖体》.

изла́ливать 不完 ⇨ излúвать. **-вание** 中 3.

***излага́ть** 不完 ⇨ изложи́ть. **-ться** 被動.

изла́дить, -ла́жу, -ла́дишь; 命 -ла́дь; 被過 **-ла́женный** 完 (不完 **изла́живать**) ⟨*кого́-что́*⟩《方》(器用に)作る; 準備を整える (приготóвить).

изла́диться, -ла́жусь, -ла́дишься 完 (不完 **изла́живаться**)《方》…しようとする (приготóвиться).

изла́живать 不完 ⇨ изла́дить.

изла́живаться 不完 **1** ⇨ изла́диться. **2** изла́живать の被動.

изла́зать 完《俗》《誤用》=излáзить.

изла́зить, -ла́жу, -ла́зишь; 命 -ла́зь 完 ⟨*что́*⟩《口》(ふつう何かを探して)方々を這い回る[歩き回る].

изла́мывать 不完 ⇨ изломáть. **-вание** 中 3.

изла́мываться 不完 **1** ⇨ изломáться. **2** изла́мывать の被動. 「ぎを当てる.

излата́ть, 被過 **-ла́танный** 完 ⟨*что́*⟩《俗》全面につ

изла́ять, -ла́ю, -ла́ешь; 命 -ла́й 完 ⟨*кого́* (*что́*)⟩《粗俗》ひどく罵る, 罵倒する (изругáть).

излежáться, -жúтся 完 (不完 **излёживаться**)《口》(長く放置されて)だめになる (испóртиться), いたむ.

излёживаться, -ается 不完 ⇨ излежáться.

излёк(ся), -лёкте(сь) 完 ⇨ изли́ть(ся).

излéниваться 不完 ⇨ излени́ться.

излени́ться, -ленúось, -лéнишься; 命 -лени́сь 完 (不完 **излéниваться**)《口》ひどい怠け者になる, 怠けてだめつく.

излёт 男 1 (飛行物体につき)飛行の最終段階: пýля на *~те* ひょろひょろ弾, 死弾.

излета́ть[1] 不完 ⇨ излетéть.

излета́ть[2] 完 ⟨*что́*⟩《口》**1** 方々を飛び回る: *и.* всю Сибúрь シベリア中を飛び回る. **2** 飛行して使いはたす: *и.* всё горю́чее 飛行して燃料を使いはたす.

излетéть, -лечу́, -летúшь; 命 -лети́ 完 (不完 **излета́ть**[1])《旧文》飛び立つ, 飛びだす(вылететь): Из его́ уст *излетáли* какúе-то непонáтные слова́. 彼の口からなにやら訳の分からぬ言葉が飛びだすのだった.

излечéние 中 1 治療, 療養: отпрáвить когó в госпитáль на *и.* …を治療のため入院させる / находúться [быть] на *~нии* в больни́це 入院加療中で

ва. **2** 回復, 快癒 (выздоровле́ние), 全治：по́л-
изле́чивать 不完 ⇨ излечи́ть. |ное *и.* 全治.
изле́чиваться 不完 **1** ⇨ излечи́ться. **2** 〈病気が〉治る, よくなる：He все боле́зни *~ваются.* すべての病気が治るとはかきらない. **3** изле́чивать の被動.
излечи́мый, -чи́м, -а 形1 〈病気など〉治せる, 治療のできる：Э́та боле́знь *~чи́ма.* この病気は治る.
излечи́ть, -лечу́, -ле́чишь; 命 -лечи́; 被過 **-ле́-ченный** 完 (不完 **излéчивать, лечúть** 参照) 〈*кого́-что*〉〈病気を〉全快させる, 治す (вы́лечить)；〈*от чего́*〉〈有害なものから〉救う, 解放する：Э́ту ра́ну нельзя́ *и.* この傷は治らない / *и.* кого́ от тоски́ [не-счáстной любви́]…の憂さを晴らしてやる[失恋をいやしてやる].
излечи́ться, -лечу́сь, -ле́чишься 完 (不完 **излéчиваться, лечúться** 参照) 〈*от чего́*〉治る, 全快する；免れる, 脱する, 解放される：*и.* от туберкулёза 結核が治る / *и.* от поро́ков 欠陥が改まる.
излива́ть 不完 〈*что*〉 **1** ⇨ излить. **2** 〔文〕〈音・匂い・光などを〉だす, 放つ (издава́ть). **-ва́ние** 中3.
излива́ться 不完 **1** ⇨ излиться. **2** 〔文〕〈音・匂い・光が〉出る, ただよう, 広がる (распространя́ться). **3** излива́ть の被動.
излизáть, -лижу́, -ли́жешь; 命 -лижи́; 被過 **-ли́-занный** 完 (不完 **излúзывать**) 〈*что*〉〈皿などを〉全部舐(な)める.
излизáться, -ли́жется 完 (不完 **излúзываться**) 〈猫などが〉自分の体を舐めてきれいにする.
излúзывать 不完 ⇨ излизáть.
излúзываться, -ается 不完 **1** ⇨ излизáться. **2** излúзывать の被動.
излúть, изолью́, изольёшь; 命 излей́; 過 излúл, -ла́, -ло; 被過 **излúтый**, -ли́т, -а́, -о 完 (不完 **излúвать**) 〈*что*〉 **1** 〔旧〕そそぐ; 流す (вы́лить)：*и.* пото́ки слёз 涙をはらはら流す. **2** 〈*что на кого́/на ком*〉〔文〕〈心中を〉吐露する：*и.* свою́ любо́вь на кого́ …に愛情をそそぐ / *и.* свой гнев [свою́ жёлчь] на жену́ 妻に八つあたりする[かんしゃく玉を破裂させる]. ◇ ***и. ду́шу*** [*кому́* [*перед кем*]] ⇨ душá.
излúться, изолью́сь, изольёшься; 命 излей́ся; 過 излúлся, -лила́сь, -лило́сь | -ли́лось 完 (不完 **излúваться**) **1** 流れ出る (вы́литься)：Из её глаз *излúваются* пото́ки слёз. 彼女の目から涙がはらはらこぼれる. **2** 〈*в чём*〉吐露される, 表現される：Благода́рность *~ли́лась* в прочу́вствованных слова́х. 感謝の気持が感情のこもった言葉で吐露された. **3** 〈*на кого́-что*〉〈感情が…に〉向けられる：Его́ гнев *~ли́лся* на всех окружа́ющих. 彼はかっとなってまわりの者全部にあたり散らした. **4** 〈*в чём*〉心情を披瀝する：Он *~ли́лся* в выраже́нии благода́рности. 彼は謝辞の中で自分の心情を披瀝した.
излúшек, -шка 男3 **1** 余り, 余分 (избы́ток)：де́-нежные *~шки* 余剰金 / това́рные *~шки* 余剰商品 / *и.* продово́льствия 余剰食料 / продáжа *~шков* хле́ба 国家売却の余剰穀物 **2** 過剰；多量 (изобúлие；〔旧〕豊かさ (доста́ток)：*и.* влаги в по́чве 土壌中の水分過剰 / имéться в *~шке* ду́ши 余るほどある. ◇ ***с ~шком*** 十分すぎる[余る]ほどに (бóлее чем доста́точно)：Нам э́того хва́тит *с ~шком.* 私たちにはこれで十分すぎるほどだ.
излúшество 中1 **1** 〔旧〕過剰：*и.* благоро́дства 過度の雅量. **2** やりすぎ；濫用：*и.* в еде́ и питьé 暴飲暴食 / Всякое *~ва* вредя́т здоро́вью. セックスも度を越すと身体にわるい / архитекту́рные *~ва* 建築の装飾過剰 / допускáть *~ва* やりすぎる / предавáться *~вам* 耽溺(ﾀﾝﾃﾞｷ)する. ◇ ***без ~ва*** やりすぎない程度に.
излúшествовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〔文〕度をすごす：*и.* в пи́ще 食べすぎる, 暴食する.
излúшне 副 あまりにも, 必要以上に, 度をすごして：*и.* [до́брый [дове́рчивый]] 人がよすぎる[人を信じすぎる] / *и.* [вы́пить [растолсте́ть]] 飲み[ふとり]すぎる.
— 無人称 むだだ, 不必要だ：Говори́ть об э́том [Спра́шивать его́] *и.* そんなことまで話すことはない[彼にたずねるまでもない]《★不必要の意味で不定形は 不完》.
излúшний, -шен, -шня, -шне 形2 余計な, 過度の, 余分な (чрезме́рный)；むだな, 不必要な (ненýжный)：*~няя* предосторо́жность 過度の警戒心 / *~няя* ро́скошь ぜいたくのしすぎ / проявúть *~нее* любопы́тство к чужи́м дела́м 他人のことに好奇心を持ちすぎる / *~няя* боя́знь 要らぬ恐怖 / Э́то *~шне.* それは必要ではない.
излия́ние 中3 **1** 〔地質〕流出 (вытека́ние)：ла́-вовые *~ния* 熔岩流出. **2** 〔ふつう 複で〕(心中の)吐露, 打ち明け話, ぶちまけ：*~ния* 〈сéрдца [любви́]〉心情[愛情]の吐露 / дру́жеские *~ния* 友情の披瀝.
излюбúть, -люблю́, -лю́бишь; 命 -люби́; 被過 **-лю́-бленный** 完 (不完 **излáбливать**) 〈*кого́-что*〉〔口〕捕える (пойма́ть)；〈*на чём*〉〈盲葉房などを〉つかまえる：*и.* 'во́ра [му́ху] 泥棒[ハエ]をつかまえる / *и.* рассказчика на оговóрке 語り手の言葉尻をつかまえる.
изловчáться 不完 ⇨ изловчúться. |ь
изловчúться, -чусь, -чúшься; 命 -чúсь 完 (不完 **изловчáться**) 〈不定形/無補〉好機をとらえる, うまくことをする：Он *~чúлся* и удáрил врага́. 彼はうまくことをさき見て敵に打撃を与えた / Он *~чúлся* попáсть в цель. 彼はまんまと的(ﾏﾄ)に命中させた.
***изложéние** 中3 **1** 叙述・論述(すること)：пúсьменное *и.* прóсьбы =*и.* прóсьбы 書簡による陳情 / прóсьбы в бумáге 依頼の趣旨を記述すること / у́стное *и.* своúх мы́слей 自分の考えの口述 / кра́ткое *и.* тéории 理論の要約 / досту́пное [я́сное] *и.* фáктов 事実のわかりやすい[明快な]叙述 / подрóбное *и.* содержáния книги 本の内容の詳しい紹介 / дать [сдéлать] *и.* чегó …を叙述する. **2** (物語の)叙述のしかた, 語り口：изя́щное [запýтанное] *и.* 優雅な[混乱した]語り口. **3** 〔教育〕(自分の言葉による内容の)要約, 要約文：шкóльное *и.* 学校での要約 / контрóльное *и.* 要約のテスト / бóльшое [дли́нное] *и.* 長い要約文 / нéбольшое [коро́ткое] *и.* 短い要約文 / написáть [сдать] *и.* 要約文を書く[提出する] / читáть *и.* на зáданную тéму 与えられたテーマについての要約文を読む.
изложúна 女1 〔方〕〈ぼ地 (ложбúна).
***изложúть**, -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **излагáть**) 〈*что*〉(口頭または書面で, 順序立てて)述べる, 叙述する：*и.* фáкты 事実を叙述する / *и.* 'прóсьбу [план] 請願[計画]の内容を述べる / пúсьменно [у́стно] *и.* мнéние 書面[口頭]で意見を述べる / кра́тко [коро́тко] *и.* содержáние книги 本の内容を簡単に述べる / я́сно и 'поня́тно [сжáто] *и.* свои́ мы́сли 自分の考えを明白[簡潔]に述べる / как *~жено* вы́ше 上記[前述]のように.
изло́жница 女2 | **-ло́жня**, 複生 -жен 女5 〔冶金〕(鋳塊・鋳塊の)鋳型. (精錬用)るつぼ.
изло́м 男1 **1** 折れること；破損；〔機〕破砕, 破面 (испытáние на *и.* 破壊試験. **2** 折れた箇所, 折れ目 на *~ме* 折れ目で. **3** 〔金属〕断口(ﾀﾝ), 破面. **4** 屈曲 (изги́б), (急な)曲がり角 (рéзкий поворо́т)〔比喩的にも〕：*~мы* рекú 河の屈曲. **5** 常軌逸脱, (性格の)病的異常：дýшевный *и.* 精神異常.
изло́манность 女8 (線の)屈折[屈曲]状態；(精神の)異常さ, 変態性 (изуро́дованность).
изло́манный 形1 изломáть の被過. **—** 形 **1** 屈曲した, 曲がりくねった；〈筆跡につき〉角ばった (угловáтый)：*~ная* дорóга くねった道 / *и.* почéрк 角ばった筆跡. **2 a)** (異常な生活で)損(ﾀﾞﾒ)なわれた (испóрченный), 歪められた, 不自然な：*и.* мальчúшка ひねくれた少年 / *~ная* красотá 不自然な美. **b)** 〈言語につき〉まちがった (лóманый)：говорúть *~ным* рýсским языкóм ブロークンなロシア語で話す.
изломáть, 被過 **-лóманный** 完 (不完 **излáмывать**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** (すっかり・方々を)こわす, 折る：*и.* игрýшку 玩具をめちゃくちゃにこわす / *и.* пáлку ステキを折る. **b)** 〈隊列・行列などを〉乱す：*и.* ря́ды 隊列を乱す. **2** 〔口〕**a)** 片輪(ﾓﾉ)にする (искалéчить)：Медвéдь его́ чуть-чуть не *~мáл.* 彼はあやうく熊に片輪にされるところだった. **b)** 〈病気・疲労などが〉苦しめる (измýчить), へとへとにする：Грúпп совсéм *~мáл* меня́. 私はインフルエンザですっかりへばってしまった. **3**

《口》(異常な生活で)だめにする(испо́ртить), 損なう: *и.* ˈхара́ктер [ду́шу ребёнка] 性格[子供の心]をゆがめる / *и.* жизнь 人生をめちゃめちゃにする.

изломáться 完 (不完 **излáмываться**) **1** (方々が・すっかり)こわれる, 折れる; 乱れる, 破れる: Ме́бель *~ма́лась* при перевóзке. 家具が運送中にいたんでしまった / Строй *~ма́лся*. 隊列が乱れた. **2** 《口》(異常な生活で)〈性格などが〉ゆがむ, だめになる, ひねくれる.

изломи́ть, -ломлю́, -ло́мишь; 命 -ломи́; 被過 **-ло́мленный** 完 〈*кого́-что*〉《旧・俗》=переломи́ть.

изломи́ться, -ло́мится 完 《旧俗》=переломи́ться.

излохма́тить, -ма́чу, -ма́тишь; 命 -ма́ть; 被過 **-ма́ченный** 完 〈*что*〉《俗》〈髪を〉もじゃもじゃにする.

излохма́титься, -ма́чусь, -ма́тишься 完 《俗》〈髪が〉もじゃもじゃになる; 〈裾(など)が〉ぼろぼろになる.

изл|у́ка 女3 《旧・方》=изл|у́чина.

излука́виться, -влюсь, -вишься 完 《口》ひどくずるくなる(стать óчень лукáвым).

излупи́ть, -луплю́, -лу́пишь; 命 -лупи́; 被過 **-лу́пленный** 完 〈*кого́ (что*)〉《粗俗》ぶん殴る.

излуча́емость 女8 **1** 発散率. **2** 《理》放射率[度], 輻射能.

излуча́тель 男6 **1** 放熱器, ラジエーター. **2** 放射器; 《理》放射体, 放射線源.

излуча́тельный 形1 放射の, 輻射の: *~ная* способность 放射率, 輻射能 / *и.* переход 放射遷移.

излуча́ть 不完 (完 **излучи́ть**) 〈*что*〉〈光・熱・エネルギーなどを〉放射[発散]する(испуска́ть): Со́лнце *~ча́ет* свет и теплó. 太陽は光と熱を放射する / Её глазá *~ча́ли* тúхую рáдость. 彼女の目には静かな喜びがあふれていた / *~ча́ющий* кóнтур 《理》輻射回路 / *~ча́ющая* повéрхность 《理》輻射面 / *~ча́емая* радиоволна́ 放射電波.

излуча́ться, -ается 不完 **1** (完 **излучи́ться**) 〈輻射エネルギーが〉出る, 発散[放出]する(исходи́ть). **2** излуча́ть の被動.

излуче́ние 中3 放射, 輻射, 発光, 放熱: со́лнечное *и.* 太陽輻射, 日射 / косми́ческое *и.* 宇宙線 / *и.* ˈтéпла [энéргии] 熱[エネルギー]放出 / *и.* ультрафиоле́товых лучéй 紫外線の放射 / радиоактúвное *и.* 《理》放射線放射; 放射線.

излу́чина 女1 **a)** (主に川の)急カーブ (крутóй поворóт): Рекá в э́том мéсте дéлает нéсколько *~чин*. 川はここへ来て何度か急カーブする. **b)** [通例 複で] (感情・考えなどの)起伏: *~ны* душúи 心の屈折.

излу́чистый 形1 〈川など〉屈折[カーブ]の多い, 曲がりくねった(извúлистый): *~тая* дорóга 曲がりくねった道. **-то** 副.

излучи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый**, -чён, -чена́ 完 ⇨ излуча́ть.

излучи́ться, -чится 完 ⇨ излуча́ться 1.

изл|юби́ть, -люблю́, -лю́бишь; 命 -люби́; 被過 **-лю́бленный** 完 〈*кого́-что*〉《旧》(好ましいものとして)選ぶ (вы́брать), 特に愛好する.

***изл|юбленный** 形1 излюбúть の被過. **—** 形 **1** お気に入りの (са́мый люби́мый, ближе́нный): *~ное* ˈзаня́тие [выраже́ние] お気に入りの仕事[言い回し] / *~ное* винó 愛用のワイン / *и.* ресторáн ごひいきのレストラン / *~ная* дорóга 歩きつけている道 / *~ное* мéсто для прогýлок お気に入りの散策地. **2** いつもの, 例の: *и.* приём いつもの手口 / *~ное* сре́дство 常套手段. ◇ *и. человéк; ~ные лю́ди* 《旧》ある社会的地位に選ばれた人[人々].

изм|а́зать, -ма́жу, -ма́жешь; 命 -ма́жь; 被過 **-ма́занный** 完 (不完 **изм|а́зывать**) 〈*кого́-что*〉《口》**1** (不完 はまた **мáзать**) よごす (испáчкать): *и.* стол черни́лами *тéрмин* インクでよごす. **2** 〈ペンキ・絵の具などを〉使いはたす (израсхóдовать): *и.* весь дёготь *тéрмин* を全部使いはたす.

изм|а́заться, -ма́жусь, -ма́жешься 完 (不完 **изм|а́зываться**)《口》**1** (不完 はまた **мáзаться**) よごれる: *и.* грáзью 泥だらけになる. **2** 〈ペンキなどが〉使いつくされる.

изм|а́зывать 不完 ⇨ изм|а́зать. **-вание** 中3.

изм|а́зываться 不完 **1** ⇨ изм|а́заться. **2** изм|а́зывать の被動.

Изма́ил 男1 イズマイル(ウクライナ共和国オデッサ州にあるドナウ川左岸の河港都市).

и́змала 副 《方》小さい時から (с|ызмала).

измалева́ть, -лею, -ле́ешь; 命 -лей; 被過 **-ле́ванный** 完 (不完 **измалёвывать**) 〈*что*〉《俗》へたな絵を書き散らしてよごす; 《まれ》〈絵の具を〉使いはたす.

измалёвывать 不完 ⇨ измалева́ть. **-ться** 受動.

измалоду́шествоваться, -ствуюсь, -ствуешься 完 《旧》ひどく感病になる.

изм|а́лывать 不完 ⇨ измолоти́ть.

изм|а́лываться, -ается 不完 **1** ⇨ измолоти́ться. **2** изм|а́лывать の被動.

измане́ричаться 完 《口》(もったいぶって行動や態度に)自然さを失う; やけに気取る, さざにふるまう.

измара́ть, 被過 **-ма́ранный** 完 (不完 **изм|а́рывать**) 〈*кого́-что*〉《口》**a)** 万々をよごす (испáчкать). **b)** いっぱい書き散らす: Я *~ра́л* мнóго бумáги, но стúхи не получáлись. 紙をたくさん書き散らしたが詩は物にならなかった.

измара́ться 完 (不完 **изм|а́рываться**)《俗》よごれる.

изм|а́рывать 不完 ⇨ измара́ть.

изм|а́рываться 不完 **1** ⇨ измара́ться. **2** изм|а́рывать の被動.

изм|а́сливать 不完 ⇨ изм|а́слить.

изм|а́сливаться 不完 **1** ⇨ изм|а́слиться. **2** изм|а́сливать の被動.

изм|а́слить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **изм|а́сливать**) 〈*кого́-что*〉《口》油脂でよごす: *и.* все брю́ки ремóнтное бензúном (бензúн)だらけにする.

изм|а́слиться, -люсь, -лишься 完 (不完 **изм|а́сливаться**)《口》油脂でよごれる.

изм|а́тер|ить, -рю, -ри́шь 完 《俗》はしたない言葉で**изм|а́тывание** 中3 へとへとに疲れる[疲れさせる]こと: *и.* противника 敵を散々消耗させること.

изм|а́тывать 不完 ⇨ измотáть.

изм|а́тываться 不完 **1** ⇨ измотáться. **2** изм|а́тывать の被動.

измахра́титься, -ра́чусь, -ра́тишься 完 《俗》すりきれる (обноси́ться[1]); くたくたになる (обтрёпаться).

изм|а́чивать 不完 ⇨ измочи́ть. [ся).

изм|а́чиваться 不完 **1** ⇨ измочи́ться. **2** изм|а́чивать の被動.

изм|а́ять, -ма́ю, -ма́ешь; 被過 **-ма́янный** 完 〈*кого́ (что*)〉《俗》へとへとに疲れさせる (кра́йне утоми́ть): Дорóга *~ яла* его́. 旅で彼はへとへとになった.

изм|а́яться, -ма́юсь, -ма́ешься 完 《俗》疲れはてる (кра́йне утоми́ться): Онá *~ялась* с детьмú. 彼女は子供の面倒でへとへとになった / *и.* в дорóге 旅で[疲れはてる.

изме́лешь ⇨ измолоти́.

измел|и́(те) ⇨ измолоти́; измели́ть.

измели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 〈*кого́-что*〉《口》白墨(мел)でよごす; 白墨を使いはたす.

измели́ться, -люсь, -ли́шься 完 《口》 **1** 白墨でよごれる. **2** 〈白墨が〉使ってなくなる.

измельча́ние 中3 《≪мéлкий》(川などが)浅くなること; 小さくなること, 矮(ᵇ)小化, 浅薄化: *и.* скотá 家畜が小粒になること / *и.* нрáвов 風俗の浅薄化.

измельча́ть[1] 完 (不完 **мельча́ть** 参照) **1** 小さくなる(стать мéлким, мéльче): Скот *~ча́л*. 家畜が矮小化した / Хозя́йство *~ча́ло*. 経営が小規模になった. **2** 浅くなる(стать мéлким): Óзеро *~ча́ло*. 湖が浅くなった. **3** 〈人が〉浅薄[うすっぺら]になる.

измельча́ть[2] 不完 ⇨ измельчи́ть.

измельча́ться, -ается 不完 **1** ⇨ измельчи́ться. **2** измельча́ть[2] の被動.

измельче́ние 中3 細かく砕くこと, 粉砕; 細かく砕けること, 粉末化すること, 微細化. [どの)粉砕機.

измельчи́тель 男6 微粉砕機; 《農》(飼料・肥料な

измельчи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **измельча́ть**[2], **мельчи́ть**) 〈*что*〉細かく砕く, 粉末にする: *и.* что в порошóк

И

…を粉末にする / *~чённый* у́голь 微粉炭.

измельчи́ться, -чи́тся 完 (不完 **измельча́ться**) 細かく[粉末に]なる.

измелю́ ⇨ измоло́ть; измели́ть.

***изме́на** 女1 **1** (国家への)裏切り, 反逆 (преда́тельство): *и.* ро́дине 祖国を裏切ること / госуда́рственная *и.* 売国, 大逆(罪). **2** (↔ ве́рность) **a)** 変節, 背信; (…の)放棄: *и.* дру́гу 友人に対する背信 / *и.* до́лгу 義務への背反 / *и.* приса́ге 誓約違反 / *и.* идеа́лам 理想の放棄 / *и.* убежде́ниям 変節 / *и.* социали́зму 社会主義に対する背信. **b)** 不貞 (= супру́жеская *и.*): *и.* му́жа =*и.* жене́ 夫の不貞.

***измене́ние** 中3 **1 a)** 変化(する・させること); 変更(すること): *и.* 『направле́ния [ско́рости] 方向転換[速度変更] / ре́зкое *и.* 『кли́мата [пого́ды, температу́ры] 気候[天気, 温度]の急変 / *и.* го́лоса 声がかり / *и.* 『хара́ктера [настрое́ния] кого́=*и.* в 『хара́ктере [настрое́нии] кого́ …の性格[気分]の変化 / впредь до *~ния* 追って変更を加えられるまで / *и.* 『к лу́чшему [в лу́чшую сто́рону] 好転 / *и.* 『к ху́дшему [в ху́дшую сто́рону] 悪化. **b)** 個々の変化(現象); *(в чём)* 変化した点[側面, 箇所]: ка́чественные [коли́чественные] *~ния* 質的[量的]変化 / коренны́е *~ния* в жи́зни о́бщества 社会生活の根本的変化 / претерпе́ть [вы́звать] *~ния* 変化をこうむる[おこす] / оста́ться [оста́вить что] без *~ний* 従来のままである[…を現状のまま据えおく]. **c)** 『文法』語尾変化: *и.* сло́ва по падежа́м и чи́слам 格と数による語の変化. **2** 修正 (переме́на), 変更, 訂正, 改作; 修正[訂正]箇所: *и.* 『усло́вий [пла́на, програ́ммы, расписа́ния, реше́ния] 条件[計画, プログラム, 時間割, 決定]の変更 / *и.* в 『усло́виях [пла́не, програ́мме, расписа́нии, реше́нии] 条件[計画, プログラム, 時間割, 決定]の一部変更・変更箇所 (★ *~ния* 複 だと, いくつかの変更箇所, の意) / внести́ существе́нные *~ния* в 『план [законопрое́кт] 計画[法案]に抜本的な修正を加える / В соста́ве прави́тельства произошли́ *~ния*. 閣僚人事の入れ替えが行なわれた / Никаки́х *~ний* не произошло́. いかなる変更も行なわれなかった.

***изменя́ть**[1], -меня́ю, -ме́нишь; 命 *~меня́й*; 被過 *~нённый, -нён, -нена́* 完 (不完 **измени́ть**[1], **меня́ть**) *⟨кого́-что⟩* 変える, 変更[修正, 改作, 改正]する: *и.* 『до неузнава́емости [неузнава́емо] 見ちがえるほど[もとの面影がないほど]変えてしまう / *и.* 『го́лос [вне́шность, причёску] 声[外見, 髪型]を変える / *и.* 『цвет [разме́р] 色[寸法]を変える / *и.* 『план [програ́мму, расписа́ние] 計画[プログラム, 時間割]を変える / *и.* ско́рость 速度を変える / не́сколько *и.* 『конструкцию [фо́рму, моде́ль] 構造[形式, 型]を少し変える / *и.* те́му докла́да 報告のテーマを変更する / *и.* 『жизнь [поведе́ние, взгля́ды] 生活[行ない, 見解]を変える / *и.* свои́ привы́чки 習慣を変える / *и.* 『кли́мат [приро́ду] 気候[自然]を変える / *и.* 『своё реше́ние [свой убежде́ния] 決心[信念]を変える / *и.* 『своё отноше́ние к кому́-чему́ [своё мне́ние о ком-чём] …に対する態度[意見]を変える / Го́род *~ни́л* свой о́блик. 町はその様相を変えた / Ве́тер *~ни́л* направле́ние. 風向きが変わった / Нам пришло́сь не́сколько *и.* на́ши пла́ны. 我々は計画を若干変更しなければならなかった / Го́ды мо́гут *и.* челове́ка. 歳月は人間を変えてしまうことがある.

***изменя́ть**[2], -меня́ю, -ме́нишь; 命 -меня́й 完 (不完 **измени́ть**[2]) **1 a)** *⟨кому́-чему́⟩* …を⟩裏切る(предава́ть), …に⟩背(そむ)く: (по́длло) *и.* 『Ро́дине [своей па́ртии] (卑劣にも) 祖国[党]を裏切る / *и.* 『своему́ сло́ву [приса́ге] 約束[誓い]を破る / *и.* убежде́ниям 信念を曲げる, 変節する / *и.* своему́ до́лгу 自分の義務を怠る. **b)** *⟨кому́⟩* …に⟩不貞をはたらく: Жена́ *~ни́ла* му́жу. 妻が夫を裏切った[不貞をはたらいた] / вероло́мно *и.* кому́ 背信的に…を裏切る.

2 *⟨чему́⟩* …に⟩反した行動をする, …を⟩放棄する, …に⟩反する: *и.* реше́нию 決心をひるがえす / *и.* дру́жбе 親しい交際をやめる / *и.* свое́й привы́чке бе́гать по утра́м 毎朝のジョギングの習慣を怠る.

3 *⟨кому́-чему́⟩* ‹力・能力が›衰える, ‹好運などが›見捨てる: Зре́ние *~ни́ло* [Слух *~ни́л*] ему́. 彼は視力[聴力]が衰えた / Па́мять ей *изменя́ет*. 彼女は記憶力が衰えてきた / е́сли мне не *изменя́ет* па́мять 私の記憶違いでなければ / Си́лы *~ни́ли* ему́. 彼は体力が衰えた / Чу́вство ю́мора ему́ *~ни́ло*. 彼はユーモアを忘れた / На э́тот раз сча́стье *~ни́ло* ему́. 今度は彼も幸運に見放された.

◇ *и.* (*самому́*) *себе́* いつもの自分とは違ったことをする, 日頃の主義主張に反した行動をとる.

***измени́ться**, -меню́сь, -ме́нишься; 命 -мени́сь 完 (不完 **изменя́ться**, **меня́ться**) 変わる(переме́ниться), 変化する; 変更になる; 『文法』語尾が変化する: *и.* 『до неузнава́емости [неузнава́емо] 見ちがえるほど変わる / Пого́да за́ ночь *~ни́лась*. 天候が一夜のうちに変わった / Положе́ние тепе́рь *~ни́лось*. 状況は今や一変した / Его́ отноше́ние ко мне *~ни́лось*. 私に対する彼の態度が変わった / Я не знал, что у вас *~ни́лся* а́дрес. お宅の住所が変わったことを知らなかった / За после́дние го́ды она́ ре́зко [си́льно] *~ни́лась*. ここ数年彼女はひどく変わった / Она́ о́чень ма́ло *~ни́лась*. 彼女はほとんど変わっていない *и.* к 『лу́чшему [ху́дшему] 好転[悪化]する.

◇ ***и. в лице́*** ⇨ лицо́.

изме́нник 男3; **-ница** 女2 **1** *⟨чего́/(旧) чему́⟩* 裏切者 (преда́тель), 反逆者: *и.* ро́дины 売国奴 **2** (旧) 姦通者, (愛・友情の)裏切者.

изме́ннически 副 背信的に, 裏切って, 反逆して.

изме́ннический 形3 裏切者的な, 背信的な (преда́тельский), 反逆の: *~кое* поведе́ние 裏切行為.

изме́нничество 中1 裏切[反逆]行為 (предательство). [нический

изме́нный 形1 **1** (旧) 変わりやすい. **2** =измéнчивый.

изме́нчивость 女8 **1** 変わりやすいこと: *и.* настрое́ния むら気 / *и.* температу́ры 気温の変わりやすいこと. **2** 『生』変異(性).

***изме́нчивый**, -чив, -а 形1 変わりやすい (непосто́янный), 気まぐれな, 移り気な: *~вая* пого́да 変わりやすい天候 / *~вая* мо́да めまぐるしい流行 / *~вое* настрое́ние むら気, 移り気 / *и.* характе́р 気まぐれな性格 / Судьба́ *~чива*. 運命は気まぐれだ / Сча́стье *~чиво*. (諺) 幸福と不幸は隣合わせ (= Сча́стье с несча́стьем бли́зко живу́т.). [ник; -ница

изме́нщик 男3; **-щица** 女2 《旧・俗》=измéнник

изменя́емость 女8 可変性; 『文法』語尾が変化すること: *и.* сло́ва по паде́жам 語が格変化すること.

изменя́емый 形1 измени́ть[1] の被現. ── 関 変わりうる, 可変性の; 『文法』語尾変化する (↔ неизменя́емый): *~мые* ча́сти ре́чи 変化する品詞 / *~мые* величи́ны 『数』変数.

***изменя́ть**[1], 被現 **-ня́емый** 不完 ⇨ измени́ть[1].

【類語】⇨ меня́ть.

***изменя́ть**[2] 不完 ⇨ измени́ть[2].

***изменя́ться** 不完 **1** ⇨ измени́ться. **2** измени́ть[1] の被動. **3** 『文法』‹語が›語形変化する: *и.* по 『падежа́м [ро́дам, чи́слам] 格[性, 数]の変化をする

измере́ние 中3 **1 a)** 測量, 測定, 計測: *и.* высоты́ 高度測定 / *и.* температу́ры 気温測定 / *и.* напряже́ния электри́ческого то́ка 電圧測定 **b)** 寸法. **2** 『数』次元: В квадра́те два *~ния*. 正方形は[長さと幅の] 2 次元である / Ли́ния име́ет одно́ *и.*, плоскость — два *~ния*, те́ло — три *~ния*. 線は 1 次元, 平面は 2 次元, 立体は 3 次元を有する / Ку́б име́ет три *~ния*: дли́ну, высоту́ и ширину́. 立方体は 3 つの次元—長さ, 高さ, 幅を持つ. ◇ ***четвёртое и.*** 第 4 次元, 不可知のもの.

измёрзнуть, -ну, -нешь; 過 -мёрз, -зла; 能過 **измёрзший** 完 (口) すっかり凍(こ)える, 凍え切る.

измери́мость 女8 測定可能性, 可測性.

измери́мый, -ри́м, -а 形1 測定しうる: *~мая* величина́ 可測量 / *~мая* фу́нкция 『数』可測関数 / *~мое* мно́жество 『数』可測集合.

измери́тель 男6 **1** 測定器, 計器, メーター: и. вя́кости 粘性測定器 / *и.* натяже́ния 張力計 / *и.* ви́димости 『気象』視程計 『大気の混濁度をはかる』

2 指標（показа́тель）; 基準: коли́чественные [ка́чественные] *~ли* рабо́ты 作業の量的[質的]指標.

измери́тель 形1 測定[計量]用の: *~ные* [прибо́ры [инструме́нты] 計測器, 計器 / *~ная* ле́нта 巻き尺（мёрная ле́нта）.

***изме́рить,** -рю, -ришь ; 命 -ме́рь ; 被過 **-ренный** 完 (不完 **ме́рить**) ⟨*кого́-что*⟩ **1** (不完 はまた **измеря́ть**) **a)** 測(はか)る, 計測する, 測定する: *и.* ¹высоту́ [глубину́, длину́, ширину́] чего́ …の高さ[深さ, 長さ, 幅]を測る / *и.* расстоя́ние шага́ми 歩幅で距離を測る / *и.* ¹разме́р [вес, рост] 寸法[目方, 身長]を測る / *и.* больно́му ¹температу́ру [давле́ние (кро́ви)] 患者の体温[血圧]を測る / *и.* си́лу то́ка 電力を測定する / *и.* ¹рулёткой [термо́метром] 巻き尺[温度計]で測る / *и.* ¹сантиме́тром [ме́тром] センチメートル[メートル]定規で測る / *и.* ¹сантиме́трами [ме́трами, киломе́трами] センチ[メートル, キロメートル]で測る / *и.* ¹то́чно [приблизи́тельно] 正確に測る[概算する] / *и.* на ¹глаз [глазо́к] 目測する; 目分量で測る. **b)** ⟨転義で⟩ …のほどを推(お)し測る, 察する: *и.* чьи страда́ния …の苦悩のほどを推し測る. **2** ⟨口⟩ 歩き回る (исходи́ть), 乗り回る (изъе́здить), 遍歴する: Он мно́го *~рил* земле́й. 彼はたくさんの土地を歩き回った.

◇ *и.* ¹*взгля́дом* [*взо́ром, глаза́ми*] じろりと(見下すように)相手を見る.

***измеря́ть** 不完 ⇨ изме́рить 1.

измеря́ться, -я́ется 不完 **1** (長さ・重さ・量か)…ある, …に達する: Высота́ перева́ла *~ря́ется* в 1000 (＝ты́сячу) ме́тров. 峠の高さは 1000 メートルある / Запа́сы то́плива *~ря́ются* со́тнями тонн. 燃料のストックは数百トンにのぼる. **2** измеря́ть 1 の被動.

измещани́ться, -нюсь, -нишься ; 命 -нься 完 ⟨口⟩ ⟨見解・習慣など⟩小市民的になる, 俗物になりさがる.

изминá́ть(ся) 不完 (まれ) ⇨ изомя́ть(ся).

Изми́р 男1 イズミル(エーゲ海に臨むトルコ最大の貿易港; 旧ギリシア Сми́рна).

изможде́ние 中3 疲労困憊(こんぱい).

измождённый, -дён, -дена́ 形1 疲れきった, 消耗した, 憔悴(しょうすい)した, やつれた: *~ное* лицо́ 憔悴した顔. **-ность** 女8.

измока́ть 不完 ⇨ измо́кнуть.

измо́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни ; 過 измо́к, -кла ; 能過 **измо́кший** 完 (不完 **измока́ть**) ⟨口⟩ ずぶ濡れ[びしょ濡れ]になる: Щено́к весь *измо́к* на дожде́. 子犬が雨で全身びしょ濡れになった.

измола́чивать 不完 ⇨ измолоти́ть. **-ться** 受動.

измоло́т 男1 脱穀した穀物の量.

измолоти́ть, -лочу́, -ло́тишь ; 命 -лоти́ ; 被過 **-ло́ченный** 完 ⟨*кого́-что*⟩ **1** (不完 **измола́чивать**) 残らず脱穀する. **2** ⟨俗⟩ げんこつで打ちのめす(ぶん殴る).

измоло́ть, -мелю́, -ме́лешь ; 命 -мели́ ; 被過 **-мо́лотый** 完 (不完 **изма́лывать**) ⟨*что*⟩ 残らず(碾(ひ)いて)粉にする.

измоло́ться, -ме́лется 完 (不完 **изма́ливаться**) **1** ⟨穀物が⟩(碾かれて)粉になる. **2** ⟨俗⟩ 下手の長談義で話をつまらなくする.

измо́р, -ра | -ру 男1 飢え (го́лод), 餓死.

◇ *~ром* ⟨口⟩ ゆっくりと, 徐々に (постепе́нно, не сра́зу). ***взять [брать] ~ром кого́-что =взять [брать] на и. кого́-что*** (1) 兵糧(ひょうろう)攻めにして降参させる. (2) ⟨口⟩ 押しの一手で獲得する, 口説き落とす.

измори́ть, -рю́, -ри́шь ; 命 -ри́ ; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ 完 ⟨*кого́ (что)*⟩ ⟨口⟩ 飢えさせてへとへとにする.

измори́ться, -рю́сь, -ри́шься ; 命 -ри́сь 完 ⟨俗⟩ 疲労困憊(こんぱい)する (си́льно уста́ть), へとへとになる.

измороди́ть, -ро́жу, -ро́зишь; 命 -ро́зь; 被過 **-ро́женный** 完 ⟨*кого́ (что)*⟩ ⟨口⟩ (寒空で)凍(こご)えさせる.

изморозь 女8 **1** 白霜, 樹氷 ; 湿ったつめたい空気 ; もや(寒いじめじめした日の). **2** изморось の誤記.

измо́ром ⇨ измо́р.

и́зморось 女8 霧雨(きりさめ), 小糠(こぬか)雨 : осе́нняя *и.* 秋の霧雨.

изморщи́нить, -ню, -нишь ; 命 -нь ; 被過 **-ненный** 完 ⟨*кого́-что*⟩ ⟨口⟩ 皺(しわ)だらけにする.

изморщи́ниться, -нится 完 ⟨口⟩ 皺だらけになる.

измота́ть, 被過 **-мо́танный** 完 (不完 **изма́тывать**) ⟨*кого́ (что)*⟩ ⟨口⟩ ひどく疲れさせる, へとへと[くたくた]にする (кра́йне утоми́ть): *и.* врага́ в бо́ях 戦闘で敵をさんざんたたく / Боле́знь *~та́ла* его́. 彼は病気でひどくやつれた.

измота́ться 完 (不完 **изма́тываться**) ⟨口⟩ ひどく疲れる, へとへとになる (кра́йне утоми́ться).

измочá́ленный 形1 ⟨口⟩ измочáлить の被過.

— 形 ひどく疲れた, へとへとになった.

измочáливать 不完 ⇨ измочáлить.

измочáливаться 不完 **1** ⇨ измочáлиться. **2** измочáливать の被動.

измочáлить, -лю, -лишь ; 命 -ль ; 被過 **-ленный** 完 (不完 **измочáливать**) ⟨*кого́-что*⟩ **1** ⟨口⟩ **a)** 使い古してほろぼろにする: *и.* кнут об лошадёй 馬にさんざん鞭をかけて鞭をぼろぼろにする. **b)** ⟨俗⟩ 打ちのめす, ひどくなぐる (жесто́ко изби́ть). **2** ⟨口⟩ (さんざん苦しめて)へとへとにする: Пое́здка вконе́ц его́ *~лила*. 旅行で彼はすっかり疲れはてた.

измочáлиться, -люсь, -лишься ; 命 -лься 完 (不完 **измочáливаться**) ⟨口⟩ **1** (もうぼろぼろになって)ぼろぼろになる: Верёвка *~лилась*. 綱(つな)がぼろぼろになった. **2** ⟨俗⟩ 疲れてへとへとになる.

измочи́ть, -мочу́, -мо́чишь ; 被過 **-мо́ченный** 完 (不完 **изма́чивать**) ⟨*кого́-что*⟩ ⟨俗⟩ ずぶ濡れにする.

измочи́ться, -мочу́сь, -мо́чишься 完 (不完 **изма́чиваться**) ⟨俗⟩ ずぶ濡れになる.

измошéнничаться 完 ⟨口⟩ 名うての詐欺師になる.

изму́сливать 不完 ⇨ изму́слить.

изму́сливаться 不完 **1** ⇨ изму́слиться. **2** изму́сливать の被動.

изму́слить, -лю, -лишь ; 命 -ли ; 被過 **-му́сленный** 完 (不完 **изму́сливать**) ⟨*что*⟩ ⟨口⟩ 唾[きたない指]でよごす: *и.* страни́цы кни́ги 本の頁をよごす.

изму́слиться, -люсь, -лишься 完 (不完 **изму́сливаться**) ⟨口⟩ 唾[きたない指]でよごれる.

измусóливать 不完 =измусóлить.

измусóливаться 不完 **1** ⇨ измусóлиться. **2** измусóливать の被動.

измусóлить(ся) 完 =изму́слить(ся).

изму́чать(ся) 完 ⟨俗⟩ =изму́чить(ся).

изму́ченный 形1 изму́чить の被過. **—** 形 ひどく疲れた, へとへとになった (кра́йне уста́лый); 疲れきったような: *и.* вид 疲れきった様子 / *~ное* лицо́ 疲労困憊(こんぱい)した顔.

изму́чивать 不完 ⇨ изму́чить.

изму́чиваться 不完 **1** ⇨ изму́читься. **2** изму́чивать の被動.

изму́чить, -чу, -чишь ; 命 -чь ; 被過 **-ченный** 完 (不完 **изму́чивать, му́чить**) ⟨*кого́ (что)*⟩ へとへとになるまで苦しめる, 疲労困憊(こんぱい)させる: Его́ *~чили* пы́тками до полусме́рти. 彼は拷問(ごうもん)で半殺しの目にあった / Э́тот дура́к меня́ *~чил*. あのばかにはほとほと参った / Жара́ [Непоси́льная рабо́та] *~чила* меня́. 暑さ[手に負えぬ仕事]ですっかりへばってしまった / Дли́нная речь нас *~чила*. 長たらしい演説に私たちは参ってしまった / Мы бы́ли соверше́нно *~чены*. 私たちはすっかり疲れはてた.

изму́читься, -чусь, -чишься ; 命 -чься 完 (不完 **изму́чиваться, му́читься**) 疲労困憊(こんぱい)する, さんさん苦しむ: Он совсе́м *~чился* с э́той рабо́той. 彼はその仕事にさんざん手をやいた.

измывáтельство 中1 ⟨*над кем-чем*⟩ ⟨口⟩ 嘲弄, 愚弄 (издева́тельство). **-льский** 形3.

измывáться 不完 ⟨*над кем-чем*⟩ ⟨口⟩ 嘲弄[嘲笑]する (издева́ться): Не дам я тебе́ *и.* надо мно́й. お前なんかに嘲弄されてたまるか.

измы́зганный 形1 ⟨俗⟩ измы́згать の被過.

— 形 きたない, 使い古した, すりへった (изно́шенный): *и.* ковёр すりへったじゅうたん.

измы́згать, 被過 **-мы́зганный** 完 (不完 **измы́згивать**) ‹что› 《俗》すっかりよごす, 使い古す, すりへらす (затере́ть) : *и.* 『пальто́ [брю́ки] 外套[ズボン]をすっかり着古す[はき古す]』/ *и.* ковёр じゅうたんをすりへらす.

измы́згаться 完 (不完 **измы́згиваться**) 《俗》よごれる, 使って古くなる[ためになる], すりきれる.

измы́згивать 不完 ⇨ измы́згать.

измы́згиваться 不完 **1** ⇨ измы́згаться. **2** измы́згивать の被動.

измы́ливать 不完 ⇨ измы́лить.

измы́ливаться, -ается 不完 **1** ⇨ измы́литься. **2** измы́ливать の被動.

измы́лить, -лю, -лишь ; 命 -ль ; 被過 **-ленный** 完 (不完 **измы́ливать**) 《口》 **1** ‹что› 石けんを使いはたす : *и.* 『весь кусо́к [два куска́] мы́ла 石けん1[2]個全部使ってしまう. **2** ‹кого́ (что)› ‹馬を›汗まみれにする.

измы́литься, -лится 完 (不完 **измы́ливаться**) 《口》 **1** ‹石けんが›使われてなくなる : Всё мы́ло *~лилось.* 石けんを1個使ってしまった. **2** ‹馬が›汗まみれになる.

измы́слить, -слю, -слишь ; 命 -ли ; 被過 **-мы́шленный** 完 (不完 **измышля́ть**) ‹что› **1** 想造(努)する, でっち上げる (вы́думать) : *и.* вся́кие небыли́цы 嘘八百をでっち上げる. **2** 考えだす (приду́мать).

измыта́ривать(ся) 不完 ⇨ измыта́рить(ся).

измыта́рить, -рю, -ришь; 命 -рь ; 被過 **-ренный** 完 (不完 **измыта́ривать, мыта́рить**) ‹кого́ (что)› 《俗》ひどく苦しめる, へとへとに疲れさせる.

измыта́риться, -рюсь, -ришься ; 命 -рься 完 (不完 **измыта́риваться, мыта́риться**) 《俗》ひどく苦しむ, へとへとに疲れる.

измышле́ние 中3 **1** 想造(努)すること), でっち上げ(ること) : На́ши врага́ занима́ются *~нием* вздо́рных обвине́ний. 敵はでたらめな非難の数々をでっち上げている. **2** 作りごと, 虚構, デマ (вы́думка) : гну́сные *~ния* врагов 敵の卑劣なデマ.

измышля́ть 不完 ⇨ измы́слить. **-ться** 被動.

измя́кать 不完 ⇨ измя́кнуть.

измя́кнуть, -ну, -нешь ; 命 -ни ; 過 измя́к, -кла 完 (不完 **измя́кать**) 《口》すっかり軟らかくなる.

изму́тый 形1 **изма́ть** 的被過. ━━形 **a)** しわくちゃの ; (打撃による)へこみの多い : *~тая* посте́ль しわくちゃのベッド. **b)** ‹顔が›(不眠・疲労で)生気のない.

изму́ять, изомну́, -мнёшь ; 命 изомни́ ; 被過 **изму́тый** 完 (不完 **изма́ть**) **измина́ть**) ‹что› **1** (不完 **мять**) しわくちゃにする : *и.* пла́тье ドレスをしわくちゃにする. **2** (打撃で)多くのへこみを作る. **3** [ふつう 受過で] ‹顔の›生気をうばう : Его́ лицо́ бы́ло *изма́то* бессо́нной но́чью. 一晩眠れなかったので彼は顔に生気がない. **4 a)** 踏みつける, ‹粘土などを›こねる : *и.* траву́ 草を踏みつける / Коро́вы *~мя́ли* по́ле. 牛が畑をふみ荒らした. **b)** [ふつう 受過で] (精神的に)押えつける, いためつける : Он *изма́т* жи́знью. 彼は生活に打ちひしがれている.

измя́ться, изомнётся 完 (不完 **мя́ться**) **измина́ться**) **1 a)** (不完 **мя́ться**) しわくちゃになる : Пиджа́к *~мя́лся.* 背広がしわくちゃになった. **b)** [人を主語に] 《口》衣服がしわくちゃになる. **2** 生気を失う, はつらつさがなくなる. **3** 粘土などがやわらかくなる.

изнагле́ть, -е́ю, -е́ешь 完 《俗》厚かましくなる (стать на́глым).

изна́нка 女3 **1** 内側, 裏(側) (↔ верх, лицо́) : *и.* ткани織物の裏 / вывернуть что *~кой* вверх …を裏がえしにする. **2** (事件・現象の)隠された面, 裏面 : *и.* жи́зни 人生の裏面 / собы́тий 事件の内幕.

◇ *на ~ку* 裏から, 内側から : *с ~ки* 裏から, 内側から : гла́дить что *с ~ки* 裏から…に アイロンをかける. **-ная́ночный** 形1.

изнасилование 中3 強姦(姦)(暴行)(すること), レイプ.

изнаси́ловать, -лую, -луешь ; 命 -луй ; 被過 **-лованный** 完 ‹кого́-что› **1** ⇨ наси́ловать 2. **2** 暴力を加える ; (力によって強引に)変化させる.

изнасильничать 完 《俗》強姦する.

изнача́ла 副 《旧》そもそもの初めから (с са́мого нача́ла), 大昔から.

изнача́лие 中3 | **-лье** 中2 **1** 初め, 始まり, 最初 (нача́ло). **2** 源泉 (первоисто́чник), 基.

изнача́льно 副 《文》そもそもの初めから, 太古から ; 本来的に : *и.* существу́ющий 初めから存在している *и.* прису́щий 本来固有の.

изнача́льный 形1 《文》初めからある, 大昔からある, 古来の : *~ные* наро́дные ве́рования 大昔からの民間信仰. **-ность** 女8.

изна́шиваемость 女8 《機》磨滅性 ; 磨滅度, 疲労 : *и.* подши́пников ベアリングの磨滅度[疲労].

изна́шивание 中3 (機械・衣服などの)磨耗, 磨滅.

***изна́шивать** 不完 ⇨ износи́ть. [(身体の)疲労

***изна́шиваться** 不完 **1** ⇨ износи́ться. **2** изна́шивать の被動.

изне́женный 形1 изне́жить の被過. ━━形 **1** ひ弱な, 甘やかされた : *и.* челове́к 柔弱(懦)な人 *~ное* те́ло ひ弱な体. **2** (旧) 洗練された (ひねくれた), デリケートな : *~ные* нра́вы 洗練された風習. **-ность** 女8.

изне́живать 不完 ⇨ изне́жить. **-вание** 中3.

изне́живаться 不完 **1** ⇨ изне́житься. **2** изне́живать の被動.

изне́жить, -жу, -жишь ; 命 -жь ; 被過 **-женный** 完 (不完 **изне́живать**) ‹кого́-что› 甘やかす, ひ弱[柔弱]にする : *и.* ребёнка 子供を甘やかす / *и.* те́ло [ко́жу] 身体[皮膚]を甘やかす, なまらせる.

изне́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 (不完 **изне́живаться**) (甘やかされて)ひ弱[柔弱]になる.

изнемога́ть 不完 ⇨ изнемо́чь.

изнеможе́ние 中3 疲労困憊(憊), 脱力状態 : рабо́тать [набе́гаться] до *~ния* へとへとになるまで働く[走る] / дойти́ до по́лного *~ния* 疲労困憊の極に達する / После бе́га он был в по́лном *~нии.* ランニングのあと彼はすっかりへばってしまった.

изнеможённый, -жён, -жена́ 形1 疲労困憊した, (疲れて)へとへとになった (кра́йне утомлённый) : *и.* 『челове́к [вид] 疲れきった人[様子]. **-но** 副.

изнемо́чь, -могу́, -мо́жешь, …, -мо́гут ; 命 -моги́ ; 過 -мо́г, -могла́ ; 能過 **-мо́гший** 完 (不完 **изнемога́ть**) (疲れはて)力が抜ける, へばる : *и.* от уста́лости 疲れてへとへとになる / *и.* от тяжёлой работы つらい仕事でへとへとになる / *и.* от до́лгой ходьбы 長時間の歩行でくたくたになる / От э́той жары́ я про́сто *изнемога́ю.* まったくこの暑さには降参だね.

изнерви́ничаться 完 《口》すっかり神経質になる, いただつ ; いらいらしてへばる : *и.* в ожида́нии отве́та 返事を待ちあぐんでしりぞりする.

изниза́ть, -нижу́, -ни́жешь ; 命 -ни́жи ; 被過 **-ни́занный** 完 (不完 **низ́низывать**) ‹что› ‹真珠などを›残らず糸に通す ; 《旧》糸に通して飾る : *и.* весь жёмчуг 真珠を全部糸に通す / *и.* жёмчугом парчу́ (糸に通した)真珠で錦を飾る.

и́низу 副 《俗》下から (сни́зу).

низ́низывать 不完 ⇨ изниза́ть.

изничто́жать 不完 ⇨ изничто́жить.

изничтожа́ть, -ается 不完 **1** ⇨ изничто́житься. **2** изничтожа́ть の被動.

изничто́житься, -жится 完 (不完 **изничтожа́ться**) 《俗》絶える, 絶滅する.

изнищать 完 [ふつう 否定で] 貧乏になる, 窮乏する.

изно́ешь, -но́й(те) ⇨ изны́ть. 「изголо́вье

изно́жье 中2 《旧・方》ベッドの裾《足を置くところ》; ⇨

изнора́вливаться 不完 ⇨ изнорови́ться.

изнорови́ться, -влю́сь, -ви́шься ; 命 -ви́сь 完 (不完 **изнора́вливаться**) 《俗》機敏に行動する, 抜け目なく立ち回る.

изно́с, -са | -су 男1 **1** 老朽化, 磨耗, 消耗 : *и.* обору́дования 設備の老朽化. **2** 磨耗性, 磨滅度 испыта́ние на *и.* 磨耗度試験, 耐久試験.

◇ *до ~су* [*~са*] 着古すまで ; 痛むまで, 老朽化するまで : носи́ть костю́м *до ~су* スーツを着古す / испо́льзовать обору́дование *до* по́лного *~са* 設備をとこ

とんまで使い古す. ***не знать* ⌈*~су* [*~са*]** ⇨ знать¹. ***нет* ⌈*~су* [*~са*] *чему́*** 〈はき物・衣服が〉持ちがよい: Э́тому пальто́ *нет ~са*. この外套は丈夫で長持ちする.

****износи́ть,*** -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́; 被過 -но́шенный 完 〔不完 **изна́шивать**〉 〈*что*〉〈はき物・衣服を〉使い古す, 着古す, はきつぶす: *и.* пла́тье ドレスを着古す / до дыр *и.* костю́м スーツを穴のあくほど着古す / В год [За год] *~си́л* две па́ры сапо́г. 年に2足の長靴をはきつぶした.

****износи́ться,*** -ношу́сь, -но́сишься 完 (不完 **изна́шиваться**) **1** 〈はき物・衣服が〉古くなる, だめになる; 〈機械が〉老朽する, 磨耗する: Оде́жда *~сила́сь*. 衣服がくたびれた / Ту́фли совсе́м *~си́лись*. 靴がすっかりはきつぶされた / Шестерни́ *~си́лись* (от тре́ния). 歯車が磨耗した. **2** 〔口〕年不相応にふけこむ, 老いぼれる.

изно́сный 形1 磨耗の. 〔る (odяxлéть).

изно́состóйкий, -стóек, -стóйка 形3 〔工〕磨滅に強い, 耐磨耗性の: *и.* материа́л 耐磨耗材. **-кость** 女8 耐磨耗性.

изно́соусто́йчивый, -чив, -а 形1 〔工〕=износостóйкий. **-вость** 女8.

изно́шенный 形1 износи́ть の被過. ― 形 **1** 〈はき物・衣服につき〉はき古した, 着古した; 〈機械・設備につき〉老朽化した, 磨耗した: *~ное* пла́тье すり切れた衣服 / *~ное* обору́дование 老朽化した設備. **2** 〔口〕年不相応にふけこんだ, 老いぼれた. **-ность** 女8

изношу́ ⇨ износи́ть.

изно́ю ⇨ изны́ть.

изнуре́ние 中3 **1** 疲労困憊(ぱい)〔衰弱〕させること. **2** 疲労困憊(状態): *и.* от жары́ 夏ばて / дойти́ до по́лного *~ния* 疲労困憊の極に達する.

изнурённый 形1 изнури́ть の被過. ― 形 疲れはてた, 疲労困憊した(ような): *и.* вид 疲れはてた様子. **-ность** 女8.

изнури́тельно 副 身にこたえて, くたくたになるほど: В по́езде бы́ло *и.* ду́шно. 列車の中はむし暑くて身にこたえた.

изнури́тельный, -лен, -льна 形1 体力を消耗させる, ひどく疲れる (кра́йне утоми́тельный): *~ная* рабо́та ひどく疲れる仕事 / *~ная* жара́ [боле́знь] 耐えがたい暑さ [衰弱のはげしい病気]. **-ность** 女8.

изнури́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 (不完 **изнуря́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉疲れはてさせる (сильно утоми́ть), 衰弱させる (ослаби́ть): Боле́знь [Тяжёлая рабо́та] его́ *~ри́ла*. 病気[重労働]で彼はひどくやつれた / Он *~рён* боле́знью. 彼は病気でやつれている / Жара́ совершённо *~ри́ла* его́. 暑さで彼はすっかりばてしまった / Дли́нный подъём *~ри́л* его́. 長い登り道で彼はすっかり疲れはてた.

изнури́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **изнуря́ться**) 疲れはてる, 衰弱しきる.

изнуря́ть, 能現 **-ря́ющий** 不完 ⇨ изнури́ть.

изнуря́ться 不完 **1** ⇨ изнури́ться. **2** изнуря́ть の被動.

изнуря́ющий 形4 изнуря́ть の能現. ― 形 身にこたえる, 骨の折れる, つらい: *~щая* жара́ たえがたい暑さ. **-ще** 副.

изнутри́ 副 内部から; 内側から (↔ снару́жи): смотре́ть *и.* 中からのぞく / Ко́мната оказа́лась за́пертой *и.* 部屋は内から鍵がかかっていた / Э́та дверь открыва́ется *и.* この戸は内側から開く.

изнывáть 不完 **1** ⇨ изны́ть. **2** さんざん苦しむ, 悩む: *и.* от 〈жа́жды [жары́]〉のどが渇いて[暑くて]どうしようもない / *и.* в нево́ле 監禁生活に苦しむ / *и.* от любви́ 恋患いをする / *и.* от тоски́ по ро́дине 郷愁に悩む. **3** 〔旧・俗〕腐る (гнить). **4** 〔俗〕〈雪などが〉融ける (та́ять); 溶ける, 分解する (разлага́ться).

изныря́ть 完 〈*что*/無補〉〔口〕(水中を)方々潜る: *и.* весь пруд 池の中をくまなく潜る.

изны́ть, -ною, -ноешь; 命 -ной 完 (不完 **изнывáть**) 疲れきる, 疲労困憊(ぱい)する (истомúться).

изо 前 =из〈★ ただし次のような場合に用いる〉**1** 最初が р か л で始まる2個ないしそれ以上の子音が並立する語の前で: *изо* рта́ / *изо* льда́. **2** весь, всякий の変化形の前で: *изо* всёх сил. **3** その他: *изо* дня́ в день.

изо…[1] 接頭 =из…〈★ ただし次のような場合に用いる〉**1** й の前で: ⇨ *изо́йти*. **2** 連続する2個以上の子音の前: ⇨ *изогну́ть, изорва́ть*. **3** 子音＋ь の前: ⇨ *изо́бью, изолью́*. **4** その他: ⇨ *изошёл*.

изо…[2] 前綴 「同一・等しい」の意〈特に学術用語において〉: ⇨ *изотéрма, изотóп*.

изо…[3] 前綴 「美術 (изобразúтельное искýсство)」の意: ⇨ *изотéка* / *изокýрсы* 美術講座.

изо…[4] 前綴 〔電〕「絶縁 (изоля́ция)」の意: *изоле́нта* 絶縁テープ.

изоба́р 男1 〔理〕同重体〈同重原子核〉.

изоба́ра 女1 〔気象・理〕等圧線.

изобари́ческий 形3 =изобáрный.

изоба́рный 形1 **1** изобáр の. **2** изобáра の.

изоба́та 女1 〔地学〕等深線.

изобатитéрма [-тé-] 女1 〔地学〕等深等温線.

изоби́деть, -би́жу, -би́дишь; 命 -би́дь; 被過 -би́женный 完 〈*кого́* (*что*)〉〔俗〕ひどく侮辱する, 怒らせる.

изоби́деться, -би́жусь, -би́дишься 完 〔俗〕ひどく立腹する, むかっ腹をたてる (сúльно обúдеться).

****изоби́лие** 中3 **1** あり余るほどの量, 豊富, 潤沢: *и.* 〈хле́ба [сырья́]〉あり余るほどのパン[原料] / создáть *и.* проду́ктов пита́ния 食料品をあり余るほど作る / го́ды *~лия* 豊年 / име́ться [име́ть] в *~лии* たっぷり(余るほど)ある[持っている] / У нас *и.* э́тих фру́ктов. 我々のところにはその果物はあり余るほどある / Цветы́ были в *~лии*. 花は豊富[ふんだん]にあった / В *~лии* водúлись в лесáх дúкие олéни. 森には野生の鹿がたくさんいた. **2** 富, 裕福 (доста́ток): жить в *~лии* 何不自由なく[裕福に]暮らす. ◇ ***как* [*бýдто, слóвно, тóчно*] *из рогá ~лия*** ⇨ рог.

изоби́ловать, -лует 不完 〈*кем-чем*〉〈…に〉富む, 〈…が〉豊富にある: Óзеро *~лует* ры́бой. この湖は魚が豊富だ / страна́, *~лующая* поле́зными ископа́емыми 鉱物資源の豊富な国.

изоби́льный, -лен, -льна 形1 **1** 〔旧〕たくさんの, 豊富な: *~ная* расти́тельность 豊富な植物 / *~ные* слёзы あふれる涙. **2** 〈*кем-чем*〔無補〕〉〈…に〉富む (бога́тый): страна́, *~ная* леса́ми 森林の豊かな国.

изоблича́ть 不完 **1** ⇨ изобли́чить. **2** 〈*кого́-что в ком-чём*〉明らかにする, 暴露(ばく)する: Произноше́ние *~ча́ло* в нём иностра́нца. 発音から彼が外国人だということが分かった.

изоблича́ться, -а́ется 不完 изобли́чить 1 の被動.

изобличéние 中3 (不正・犯罪の)暴露[摘発]: *и.* престу́пника 犯人の摘発. 「者, 暴露者, 非難者.

изобли́читель 男6; **-льница** 女2 告発[摘発]

изобли́чительный 形1 (罪状・うそなどを)あばく, 有罪を立証する, 暴露的な: *~ные* ре́чи 暴露演説 / *~ные* докумéнты 暴露資料.

изобли́чить, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **изоблича́ть**) 〈*кого́ (что*) *в чём*〉〈…の悪事を〉あばく, 暴露する (уличи́ть): *и.* взя́точника 収賄者を摘発する / *и.* кого́ во лжи [во взя́тках, в престу́плении] うそ[収賄, 犯罪]をあばく.

****изображáть** 不完 〈*кого-что*〉 **1** ⇨ изобрази́ть. **2** 〈絵や小説が…を〉形象[イメージ]化している, 描いている, 〈…を〉表わしている, 〈…の〉絵[彫刻]である: Карти́на *~жáет* закáт со́лнца. この絵は日没を描いたものだ / Декора́ция *~жáет* вну́тренность хи́жины. 舞台の背景は百姓小屋の内部を描きたして[表わしている] / Фонети́ческие значки́ *~жáют* зву́ки. 音声記号は音を表わしている. **3** [ふつう *себя́* と共に] …を具現する, …をなす, …である (представля́ть *себя́*; являться): Ру́дин *~жáет себя́* мучи́тельное пробужде́ние ру́сского самосозна́ния. ルージンはロシアの自意識の苦しい目覚めを体現している. **4** [ふつう *из себя́* と共に]〔口〕自分を…と見せかける, …を気取る (выдава́ть себя́ за кого́): Он *~жáет из себя́* ⌈революционе́ра [богача́]. 彼は革命家[金持]を気取っている.

изображáться, -а́ется 不完 **1** ⇨ изобрази́ть-

И

ся. **2** изображáть (1, 2) の被動.

***изображéние** 中3 **1** 描出·描写(する·されること), 表現(する·されること): *и.* 「действи́тельности [жи́зни] 現実[生活]描写 / *и.* дета́лей 細部の描写 / *и.* у́жасов крепостно́го пра́ва 農奴制の惨状の描写. **2 a)** 絵; 写真; 彫像; 映像; 肖像: моне́та с *~нием* герба́ 紋章の絵がついている貨幣 / флаг с *~нием* полуме́сяца 新月旗 / на ка́менное *и.* 石像 / живо́е [карикату́рное] *и.* кого́ …の生き写し[戯画] / *и.* языческого бо́жества 邪教の神の彫像 / средневеко́вые *~ния* 中世の画像. **b)** 反映, 映像; 痕跡(отпеча́ток): *и.* в зе́ркале 鏡に映った姿. **3** 『光』像: *и.* опти́ческое 光学的結像 / де́йствительное [мни́мое] *и.* 『光』実[虚]像.

изобрази́тель 男6 描出者, 叙述者. 「『разность).

изобрази́тельность 女8 造型性; 形象性(⇔

изобрази́тельный, -лен, -льна 形1 視覚に訴える, 目のあたりに見るような, 視覚的[形象的]描写の, 造型的な: *и.* приём 視覚的描写法. ◆ **~ные иску́сства** 造型芸術(絵画·彫刻·工芸·建築など).

***изобрази́ть**, -ажу́, -ази́шь; 命 -рази́; 被過 **-ражённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **изображáть** 参照) ‹*кого-что*› **1** (芸術で)形象化する, 描きだす, 描写する; 叙述する(изложи́ть): *и.* 「го́ры [лес, дере́вню] 山[森, 田舎]を描く / *и.* пейза́ж 風景を描く / *и.* жи́знь [действи́тельность, борьбу́] 生活[現実, 闘い]を描く / *и.* геометри́ческую фигу́ру 幾何学的図形を描く / *и.* геро́я рома́на 「бо́рцом [сме́лым] 長篇の主人公を闘士[大胆な人物]として描写する / *и.* что в рома́не …を長編小説のなかで描写する / *и.* кого́ на портре́те …を肖像画に描く / *и.* приро́ду на 「карти́не [полотне́] 自然を絵[キャンバス]に描く / *и.* смерть в ви́де стару́хи с коско́й в рука́х 死を両手に大鎌をもった老婆の姿で描きだす (★ロシア語では smerť が女性なので, 死を老婆として*イメージ*する) / *и.* я́рко [удачно, реалисти́чески] あざやかに[うまく, リアリスティックに]描写する / Живопи́сец хорошо́ *~зи́л* морску́ю даль. その画家は静穏(だ)とした海をみごとに描きだした / Го́голь в «Мёртвых ду́шах» *~зи́л* поме́щичий быт. ゴーゴリは《死せる魂》の中で地主の生活を描きだした.

2 a) (舞台の上で)演ずる; *и.* на сце́не по́длинного скупца́ 舞台でけちの権化を演ずる / Арти́ст *~зи́л* Хлестако́ва ло́вким плутом. その俳優はフレスタコフを抜け目のないペテン師として演じてみせた. **b)** [また kak と共に] ‹…の様を›まねて見せる: Он *~зи́л*, как ты бежа́л запыха́вшись. 彼は君が息せき切って走って行く様子をして見せた.

3 『旧』表現する, 表わす (вы́разить): Лицо́ его́ *~зи́ло* 「трево́гу [удивле́ние, удово́льствие]. 彼の顔には不安[驚き, 満足]の色が現われていた.

изобрази́ться, -зи́тся 完 (不完 **изображáться**) ‹感情が›現われる, そとに出る: На его́ лице́ *~зи́лось* 「удивле́ние [беспоко́йство]. 彼の顔に驚き[不安]の色が浮かんでいた.

***изобрести́**, -рету́, -ретёшь; 命 -рети́; 過 -рёл, -рела́; 能過 **-ре́тший** | (口) **-рёвший**; 被過 **-ретённый**, -тён, -тена́; 副動 **-ретя́** | 『旧』**-ре́тши** 完 (不完 **изобрета́ть**) ‹*что*› **1** 発明する: *и.* но́вую маши́ну 新しい機械を発明する / *и.* но́вый ме́тод [дви́гатель] 新しい方法[エンジン]を発明する / Кто *~рёл* пе́рвый самолёт? 最初に飛行機を発明した人はだれか. **2** (口) 考えつく: Де́ти *~рели* но́вые ша́лости. 子供たちは新しいいたずらを考えだした.

изобрета́тель 男6; **-льница** 女2 発明者.

изобрета́тельно 副 工夫をこらして, うまくやりくって.

изобрета́тельность 女8 発明の才, 独創力: проявля́ть *и.* 独創力を発揮する.

изобрета́тельный, -лен, -льна 形1 発明の才ある, 独創力[機知]に富む (нахо́дчивый): *и.* челове́к 機知に富む人 / *и.* ум 機転の利く頭.

изобрета́тельский 形3 発明(者)の: *~кая* де́ятельность 発明の仕事 / *и.* тала́нт 発明の才 / *~кое* пра́во 発明法.

изобрета́тельство 中1 発明(行為).

***изобрета́ть** 不完 ⇨ изобрести́. **-ться** 被動.

***изобрете́ние** 中3 **1** 発明, 考案: *и.* по́роха 火薬の発明 / *и.* инжене́ром но́вой маши́ны [но́вого ме́тода] 技師による新しい機械[方法]の発明 / приорите́т [пе́рвенство] на *~ния* чего́ …の発明における先取権 / пате́нт на *и.* чего́ …の発明の特許権.

2 a) 発明品: а́втор *~ния* 発明者 / *и.* Э́дисона эдисоновの発明 / поле́зное [практи́чное] *и.* 有益[実用的]な発明品 / техни́ческие *~ния* 技術的発明. **b)** (口) 思いつき (вы́думка).

изобрете́шь, **-брети́**(те), **-брету́** ⇨ изобрести́.

изобрета́ть | 『旧』**изобре́тши** изобрести́ の能過. 「сти́

изобрета́ть | 『旧』**изобре́тши** изобрести́ の副動

изобута́н 男1 『化』イソブタン.

изобутиле́н 男1 『化』イソブテレン.

изобью́шь(ся), **-бью́(сь)** ⇨ изби́ть(ся).

изове́ла 女1 《気象》等風速線.

изовра́ть, -вру́сь, -врёшься; 命 -ври́сь; 過 -вра́лся, -врала́сь, -врало́сь | -вра́лось 完 (口) = изолга́ться.

изовью́шь, **-вью́** ⇨ изви́ть. 「та)

изогамéта 女1 『生』同形配偶子 (↔ анизогаме́та).

изога́мия 女6 《生》同形配偶子生殖, 同形配偶(↔ анизога́мия). 「等温線

изогеоте́рма [-те-] 女1 《地学》(地球内部の)地下

изогие́та 女1 《気象》等降水量線.

изоги́пса 女1 《気象》等高度線.

изоглóсса [-ss- | -s-] 女1 《言語》等語線 《同一の言語現象をもつ地域を示す方言地図の線》.

изóгнутый 形1 изогну́ть の被過. ― 囮 曲がった: одино́кая сосна́ с *~тыми* су́чьями 枝の曲がりくねった一本松. **-тость** 女8.

изогну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **изóгнутый** 完 (不完 **изгиба́ть**) ‹*что*› 曲げる, 折り曲げる (гнуть). (身体を)かがめる (наклони́ть); くねらせる; ゆがめる (криви́ть): *и.* гвоздь [про́волоку] 釘[針金]を曲げる / *и.* ше́ю [спи́ну] 首[背中]を曲げる / *и.* гу́бы 唇をゆがめる / *изгибáющий* моме́нт 『機』曲げモーメント

изогну́ться, -ну́сь, -нёшься 完 (不完 **изгиба́ться**) (弧状に)曲がる (гну́ться), (身体が)かがむ, くねる, 唇などが)ゆがむ; ‹川·道·汽車などが›蛇行する: Гвоздь *~ну́лся*. 釘が曲がった / Доска́ *~ну́лась*. 板が反(そ)った / Танцо́вщица *изогну́лась* всем те́лом. 舞姫が全身をくねらせていた / Гу́бы страда́льчески *~ну́лись*. 煩悶に唇がゆがんだ.

изогóна 女1 **a)** 《地学》等方位角線; (地磁気の)等偏角線. **b)** 《気象》等風向線. **-нáльный** 形3.

изогони́ческий 形3 =изогона́льный: *~кая* ли́ния = изогóна. 「(イコノピース)

изограф | **изóграф** 男1 《旧文》画家, 聖像画家.

изографи́я 女6 **1** (文字·原稿·筆跡などの)複写. **2** 《旧文》聖像画法 (イコノピース).

изодина́ма 女1 『理』等磁力線.

изодинами́ческий 形3 等力[等強度]の; 等磁力の: *~кая* кривáя 等磁角線 / *~кая* ли́ния = изодина́ма. 「力

изодинáмия 女6 《生理》(栄養素のエネルギー的)等

изóдранный 形1 (口) изодра́ть の被過. ― 囮 破けた(рва́ный), 穴のあいた (дыря́вый): *и.* халáт 引き裂かれたガウン. **-ность** 女8.

изодра́ть, издеру́, издерёшь; 命 издери́; 過 изодра́л, -ла́, -ло; 被過 **изóдранный** 完 (不完 **издира́ть**) ‹*что*› (口) 方々をすだすだに引き裂く (изорва́ть); (鋭利なもので)引っ掻く: *и.* брю́ки о проволоку 有刺鉄線に引っかけてズボンを引き裂く.

изодра́ться, издеру́сь, издерёшься; 過 изодра́лся, -дралась, -дралось | -дра́лось 完 (不完 **издира́ться**) (口) すだすだに破ける·裂ける (изорва́ться); 掻き傷だらけになる: Пла́тье *~дра́лось* в клочки́. ワンピースがずたずたに引き裂かれてしまった.

изожгу́(те), **-жгла́(сь)**, **-жгу́(сь)**, **-жжёшь(ся)** ⇨ изжéчь(ся).

изожжённый 形1 изжéчь の被過.

изойти́[1], изойду́, изойдёшь; 命 изойди́; 過 изошёл, -шла́; 能過 **изошéдший**; 副動 **изойдя́** | 『旧』

изошéдши 完 **1** (不完 **исходи́ть**[5]) 〈*чем*〉 (口) 〈…を〉失って衰弱する, へとへとになる (ослабе́ть): *и.* кро́вью 出血多量で弱る / *и.* слеза́ми 泣き疲れる. **2** (俗) 〈…から〉出つくす, (使われて)なくなる (истра́титься). **3** (口) (内部から)出る (вы́йти), 去る, 離れる. **4** (口) 〈力・音・匂いなどが〉発する, 発散する. **5** 起こる, 生じる (произойти́).

изойти́[2], изойду́, изойдёшь; 命 изойди́; 過 изошёл, -шла́; 能過 **изошéдший** 完 (不完 **исходи́ть**[1]) 〈*что*〉 (旧) (ある目的で)方々へ行く, 歩き回る (обойти́): *и.* весь свет 世界中を歩き回る.

изокли́на 女 [地質] (地磁気の等伏角線; 同傾線.

изоклина́ль 女 [地質] 等斜褶(ぢう)曲.

изоклина́льный 形 1 等傾斜の; 等伏角の; [地質] 等斜褶曲の: *~ная* скла́дка =изоклина́ль.

изолга́ться, -лгу́сь, -лжёшься, …, -лгу́тся; 命 -лги́сь; 過 -лга́лся, -ла́сь, -лось | -ло́сь 完 手のつけられないうそつきになる. 「須アミノ酸).

изолейци́н 男 [生化] イソロイシン(カゼイン中の必

изоли́ния 女 6 [気象] 等値線(気圧・気温・湿気の).

изоли́рование 中 3 孤立化, 隔離; 絶縁.

изоли́рованно 副 孤立して, 離れて, 単独に: *дéйствовать* [жить] *и.* 単独に行動する[離れて生活する].

изоли́рованность 女 8 孤立(状態); [電] 絶縁(状

изоли́рованный 形 1 изоли́ровать の被過. 〔態).
— 形 **1** 孤立した, 隔離した: *и.* óстров 孤島, 離島 / *~ная* ко́мната (家の)離れ / *и.* дом 離れ家 / *~ное* положéние [состоя́ние] 孤立状態 / *~ная* то́чка [数] 孤立点. **2** 個々の(個別的): *~ные* фáкты [случáи, явлéния] (関連のない)ばらばらの事実[ケース, 現象]. **3** [電] 被覆された, 絶縁の: *и.* шнур 絶縁コード / *и.* прóвод 絶縁電線, 被覆線.

изоли́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-рующий**; 被過 **-рованный** 完/不完 〈*кого-что*〉 **1** (周囲の環境から)隔離する, 切り離す, 孤立させる (обособи́ть); 分離する: *и.* ребёнка от вредны́х влия́ний 悪影響から子供を切り離す / *и.* [зара́зного больно́го [престýпника] 伝染病患者[犯人]を隔離する. **2** [電] 遮断[絶縁]する: *и.* электри́ческий прóвод 電気コードを絶縁する.

изоли́роваться, -руюсь, -руешься 完/不完 **1** (周囲の環境から)孤立する, 離れる (обособи́ться). **2** [不完 のみ] изоли́ровать の被動.

изоли́ровка, 複生 -вок 女 3 絶縁; (俗) 絶縁テープ (изоляцио́нная ле́нта): обмота́ть *~кой* 絶縁テープを巻く. 「テリアル 絶縁材.

изоли́ровочный 形 1 [電] 絶縁用の: *~ные* ма-

изоли́ровщик 男 3; **-щица** 女 2 絶縁工, 絶縁体[碍子(ᵐᵉ)]製造工.

изоли́рующий 形 4 изоли́ровать の能現: *~щие* языки [言語] 孤立語 (中国語・チベット語・タイ語のように語形変化しない単音節語で文を構成し, 統語関係は主に語順で示す) (аморфные языки). — 形 [電] 絶縁(用)の: *~щее* вещество́ [сре́дство] =*~щие* материа́лы 絶縁材(料) / *~щая* ле́нта 絶縁テープ / *~щая* тру́бка 碍(ᵐᵉ)管.

изольёшь(ся), изолью́(сь) ⇨ излúть(ся).

изоля́т 男 1 [生] 隔離集団.

изоля́тор 男 1 [電] 絶縁物; 絶縁体; 碍子(ᵐᵉ): высоковóльтные *~ры* 高圧碍子 / подвéсной *и.* 懸垂碍子. **2** (伝染病患者用の)隔離室. **3** (刑務所の)懲戒房; 営倉.

изоля́торный 形 1 [電] 絶縁体の; 碍子の: *и.* завóд 碍子工場 / *и.* крюк 絶縁フック. 「カの).

изоля́ционизм 男 1 孤立主義(特に19世紀アメリ

изоля́ционист 男 1 孤立主義者. 「(者)の.

изоля́ционистский [-ssk-|-stsk-] 形 3 孤立主義

изоля́ционный 形 1 絶縁用の: *~ная* ле́нта 絶縁テープ / *и.* лак 絶縁ラッカー / *~ная* тру́бка 絶縁管 / *и.* ро́лик 碍子(ᵐᵉ)[ロール] / *и.* материа́л 絶縁材(料).

изоля́ция 女 6 **1** (病人・政治犯などの)隔離(изоли́рование). **2** 孤立(状態): морáльная *и.* 精神的孤立 / находи́ться в *~ции* 孤立している. **3** [電] 絶縁; 絶縁体 (изоля́тор): резúновая *и.* на прóводе 電線の絶縁ゴム.

изоме́р 男 1 [化] 異性体.

изомериза́ция 女 6 [化] 異性化.

изомери́зм 男 1 [化] 異性. 「る. **-ться** 襲動.

изомеризова́ть, -зу́ет 不完 〈*что*〉 [化] 異性化す

изомерия 女 6 [化] =изомери́зм. 「核.

изоме́рный 形 1 [化] 異性体の: *~ное* ядрó 異性

изомери́ческий 形 3 等長[等積, 等大, 等角, 等容]の (↔ анизомери́ческий): *~кая* систéма [結晶] 等軸晶系, 立方晶系. ◆ **и. мéтод трениро́вки** [スポーツ] 等力トレーニング法 (壁などをじっと強く押したりすることによる筋力強化法). 「等角.

изометри́я [-мéтрия 女 6 等長, 等面積, 等体積,

изомлéть, -éю, -éешь 完 (旧・俗) 無力になる, 衰弱する (обессúлеть).

изомнёшь, -мни́(те), -мну́ ⇨ измя́ть.

изоморфи́зм 男 1 [化] 類質同像, 同形; [数・生] 同型; [言語] 同形性: облада́ть *~мом* 同形性をもつ. **-мóрфный** 形 1.

изонéфа 女 1 [気象] (天気図上の)等雲量線.

изономи́я 女 6 [法] (法的な)同権, 権利平等.

изопарóдия 女 6 パロディー漫画.

изопле́та 女 1 [気象・地学] 等値線.

изопóд 男 1 [動] 等脚目の甲殻類(ダンゴムシなど).

изопре́н 男 1 [化] イソプレン(人造ゴムの原料).

-новый 形 1: *и.* каучýк イソプレンゴム.

изопрéть, -éю, -éешь 完 (俗) すっかり腐る.

изопропúловый 形 1: *и.* спирт [化] イソプロピルアルコール.

изопьёста 女 1 [気象・理] 等圧線. 「ル.

изопьёшь, -пью ⇨ испúть.

изóрванный 形 1 изорвáть の被過. — 形 引き裂かれた, ぼろぼろの (рвáный): *~ная* шинéль ずたずたになった外套.

изорвáть, -рвý, -рвёшь; 命 -рви́; 過 -рвáл, -лá, -ло; 被過 **изóрванный** 完 〈*что*〉 方々引き破く, 引き裂く: *и.* письмó 手紙を破く / *и.* брю́ки (o гвóзди) (釘に引っ掛けて)ズボンに鉤(かぎ)裂きを作る / Вéтер *~вáл* [парусá] в клóчья [бéлые облакá]. 風が帆をずたずたに引き裂いた[白雲を引きちぎった].

изорвáться, -рвётся; 過 -рвáлся, -рвалáсь, -рвалóсь | -рвáлось 完 **1** 〈衣服などが〉破ける, ずたずたになる: Одéжда *~валáсь*. 服がずたずたに破けた. **2** (口) 穴があく, 使い物にならなくなる.

изóрники, -ков 複 [史] (14–16世紀のプスコフ公国で)封建公の臨属農民.

изосéйсма 女 1 [地学] 等震(度)線. 「震線.

изосейсми́ческий 形 3 等震の: *~кая* ли́ния 等

изосéйста 女 6 [地質] =изосéйсма.

изостазúя 女 6 [地球物理] 地殻の平衡, アイソスタシー: 地殻均衡説.

изостлáть, исстелю́, исстéлешь; 被過 **изóстланный** 完 (不完 **исстилáть**) 〈*что*〉 敷き詰める: *и.* кóмнату коврáми 部屋にじゅうたんを敷き詰める.

изострúть, -рю́, -ри́шь 完 〈*что*〉 (旧) 鋭利にする.

изотéка 女 3 造形美術作品の写真や複製のコレクション; 同コレクションの保管所.

изотéра [-тé-] 女 1 [気象] (夏の平均気温が等しいことを示す)等暑線.

изотéрма [-тé-] 女 1 [地学・理] 等温線.

изотермúческий [-те-] 形 3 **1** 等温(線)の: *~кие* ли́нии 等温線. **2** 等温を保つ: *и.* вагóн 恒温車.

изоткáть, -ткý, -ткёшь; 命 -ткú; 過 -ткáл, -лá | -лa, -лo; 被過 **изóтканный** 完 〈*что*〉 (口) **1** 〈*чем*〉 〈…で〉模様を織り込む. **2** (方) 〈紡糸などを〉織物に使いはたす.

изотóп 男 1 [理] 同中性子核, アイソトーン.

изотони́ческий 形 3 [生] 〈溶液が〉等張(性)の: *~кие* растворы́ 等張溶液.

изотóп 男 1 [理] 同位元素, 同位体, アイソトープ(原子番号が同じで原子量が異なる). **-пúческий** 形 3.

изотóпия 女 6 [化・理] 同位元素性.

изотóпный 形 1 同位体の: *и.* обмéн 同位体交換 / *и.* индикáтор 同位体トレーサー.

изотрётся, -трёшь, -три́(те) ⇨ истереть.

изотрóн 男 1 [理] アイソトロン(同位元素の電磁分離器の一つ).

изотропи́я 女6 〔理〕等方性(方向によって物質の物理的性質の変わらないこと; ↔ анизотропи́я). **изотро́пность** 女8 =изотропи́я. **изотро́пный** 形1 | **-тропи́ческий** 形3 等方性の. **изотру́** ⇨ истере́ть. **изохи́мена** 女1 〔気象〕冬期等温線, 等寒線. **изохо́ра** 女1 〔理〕等容変化[曲線]. **-хори́ческий** 形3. 「等積過程. **изохо́рный** 形1 等容[等積]変化の: *и.* процéсс **изохрома́т** 女1 〔光〕等色曲線. **изохромати́ческий** 形3 〔光〕等色の: *~кая* пове́рхность 等色曲面. **изохрони́зм** 男1 等時性. **изохрони́ческий** 形3 等時性(的)の: *~кая* ли́ния 〔数〕サイクロイド. **изохро́нность** 女8 等時性(周期運動の周期の一定性): *и.* колеба́ний 振動の等時性. **-о́нный** 形1. **изошёдший** 形4 изойти́[1,8] の能過. **изошёл, изошла́** ⇨ изойти́[1,8]. **изошу́тка,** 複生 -ток 女3 滑稽画, 戯画. **изошьёшь, -шью́** ⇨ исши́ть. **изощре́ние** 中3 1 (聴覚・味覚・記憶力などの)鋭敏化, 強化; 繊細化: *и.* слу́ха 聴覚の鋭敏化 / *и.* па́мяти 記憶力の強化 / *и.* вку́са 趣味の洗練. 2 策略, 奇抜さ(хи́трость), 巧みな工夫. **изощрённо** 副 入念に, 工夫を凝らして, 凝って(зате́йливо): *и.* издева́ться 手の込んだいじめをする. **изощрённость** 女8 手の込んでいること, 洗練, 入念: *и.* ума́ 知性の鋭敏さ / *и.* вку́са 趣味が洗練されていること. **изощрённый** 形1 изощри́ть の被過. ── 囲 鋭敏な, よく発達した, 繊細な(то́нкий); 念入りな, 手の込んだ: *и.* ум 鋭い頭脳 / *и.* слух 鋭敏な聴覚 / *и.* вкус 繊細な趣味 / *~ные* руга́тельства 手の込んだ罵言. **-ность** 女8. **изощри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́** 完 (不完 **изощря́ть**) 〈что〉 1 〈聴覚・視覚・味覚; 頭脳・感情・能力など〉鋭敏にする, 発達させる(разви́ть), 繊細にする; *и.* слух [зре́ние] 聴力[視力]を鋭敏にする / *и.* способность 能力を発達させる / *и.* внима́ние 注意力を鋭くする / *и.* вкус 趣味[味覚]を洗練する. 2 〔旧〕〈刀などを〉とがす. **изощря́ть, -рю́сь, -ри́шься** 完 (不完 **изощри́ть**) 1 〈聴覚・視覚・味覚; 頭脳・才能・感情などが〉鋭敏[繊細]になる: Вкус *~ря́лся.* 味覚が繊細になった. 2 洗練される, 円熟する, 名人の域に達する: *и.* в вы́думках 思いつき[着想]が上手になる. **изощря́ть** 不完 ⇨ изощри́ть. **изощря́ться** 不完 1 ⇨ изощри́ться. 2 〈*в чём*/不定形〉(…しようと)あらゆる手をつくす(ухищря́ться): *и.* в остроу́мии 知恵をしぼる / *и.* вся́кими ме́рами и спо́собами де́лать что 手をつくして…しようとする. 3 изощря́ть の被動.

изо́эстес [-te-] 男1 〔植〕ミズニラ(полу́шник).

***из-под** | **из-подо** 前 [ふつう力点なし; 生格支配] 1 …の下から: вы́лезть *из-под* стола́ 机の下から這いだす / вы́двинуть [вы́тащить] *из-под* крова́ти чемода́н ベッドの下からスーツケースを引きだす / вы́сунуть го́лову *из-под* одея́ла 毛布の下から頭をだす / доста́ть кошеле́к *из-под* поду́шки 枕の下から財布を取りだす / Пти́ца вы́порхнула у меня́ *из-под* ног. 小鳥が私の足もとから飛び立った. 2 (町や村)の近辺から; …の近辺からの: Он ро́дом *из-под* Ту́лы. 彼はトゥーラ近辺の出身だ / Он прие́хал *из-под* Москвы́. 彼はモスクワの近郊から来た. 3 [ふつう 被過] 〈…から〉の解放・離脱を示す] …から: освободи́ть *из-под* сле́дствия 取調べから釈放する / вы́вести войска́ *из-под* у́дара [пу́ль] 軍隊を敵の攻撃[銃撃]から撤退させる / вы́йти [освободи́ться] *из-под* влия́ния 影響を脱する / бежа́ть *из-под* ка́раула [стра́жи] 見張りの隙をついて逃亡する. 4 〈容器につき〉…が入っていた, …用の: буты́лка *из-под* молока́ 牛乳の空びん / ба́нка *из-под* варе́нья ジャムの入っていた容器 / коро́бка *из-под* папиро́с 紙巻たばこのあき箱.

◇ *сло́вно из-под земли́ вы́рос* ⇨ земля́[1]. *доста́ть из-под земли́* ⇨ доста́ть. *из-под (са́мого)* 〔*но́са* [*но́су*] *у кого́* ⇨ нос. *из-под па́лки* ⇨ па́лка. *из-под полы́* ⇨ пола́.

изработе́лствоваться, -ствуюсь, -ствуешься 完 〔文, まれ〕すっかり卑屈になる.

израбо́таться 完 (長期の使用で)ためになる; 〔口〕(長期の重労働で)へとへとになる, 身体をこわす. 「る

изразвра́тничаться 完 〔口〕度しがたい放蕩者にな

изрази́ть, -зцу́ 男2 *タイル*: печны́е *~зцы́* 暖炉用*タイル* / обложи́ть [облицева́ть] что *~зцо́ми* …に*タイル*を張る.

изрази́чник 男3 *タイル*製造工. 「に*タイル*を張る

изразцо́вый 形1 *タイル*の; *タイル*張りの: *~вая* печь *タイル*張りの暖炉[ペチカ].

изра́илев, -ва, -во 物主 形7 イスラエルの. 「ラエル人

изра́илец, -льца 男2; **-лка,** 複生 -лок 女3 イス

Изра́иль 男6 1 イスラエル〔地中海に面するユダヤ人の共和国で 1947 年建国; 政府所在地エルサレム (Иерусали́м)〕. 2 〔聖書で〕ユダヤの民.

изра́ильский 形3 1 イスラエル(人)の. 2 〔聖書でユダヤの(еврейский); *и.* наро́д ユダヤの民.

израильтя́нин, 複 -тя́не, -тя́н 男1; **-тя́нка,** 複生 -нок 女3 1 イスラエル人. 2 〔史〕古代ユダヤ人

изра́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 〈*кого-что чем*〉傷だらけにする(покры́ть ра́нами) *и.* всё те́ло колю́чками 全身を刺(とげ)で傷だらけにする

израста́ние 中3 〔農〕(作物の)異常成長.

израсхо́дование 中3 使い切ること, 消費(すること): *и.* средств 資金の消費.

израсхо́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй; 被過 **-дованный** 完 ⇨ расхо́довать.

【類語】⇨ истра́тить.

израсхо́доваться, -дуюсь, -дуешься 完 1 消費される; (使って)なくなる: Бензи́н *~вался.* ガソリンが切れた. 2 (不完 расхо́доваться) 〔口〕多額の出費をする: *и.* на де́тей [отде́лку кварти́ры] 子ども[住宅の内装]に大金を使う.

изреда́ть, -режу́, -реди́шь; 命 -реди́; 被過 **-ре́женный,** -жён, -жена́ | **-ре́женный** 完 (不) **изре́живать**) 〈что〉〈ふつう植物を〉まばらにする, 透かす, 間(ま)引く.

***и́зредка** 副 1 時おり(иногда), たまに: Он *и.* заходи́л к нам. 彼はたまに私どもの家に立ち寄ることがあった. 2 ところどころ(места́ми).

изрежённый | **изре́женный** 形1 изреди́ть の被過. ── 囲 〔農〕〈木や作物が〉生えそろわぬ, まばらな: *и.* лес 疎林. **-ность** 女8.

изре́живать 不完 ⇨ изреди́ть.

изре́занный 形1 изре́зать の被過. ── 囲 〈海岸線などに〉きく(入江・湾・突出部などの)切れ込みの多い; 〈地表につき〉谷や丘の多い: *~ное* о́зеро 湖岸の入りくんだ湖 / *~ное* плато́ 開析(侵)台地 / *~ная* де́льта 開析三角洲(ᵗ).

изре́зать, -ре́жу, -ре́жешь; 命 -ре́жь; 被過 **-занный** 完 (不完 **изре́зывать, изреза́ть**) 〔口〕〈*кого-что*〉1 幾つにも切る, 切り刻む: *и.* письмо́ на куски́ 手紙をずたずたに切り刻む / *и.* мате́рию 生地を切り刻む. 2 たくさんの切傷[刻み目]をつける: *и.* стол ножо́м ナイフで机を切傷だらけにする / Парикма́хер *~зал* мне щёки тупо́й бри́твой. 床屋へ行ったらかみそりが切れなくて顔中傷だらけにされた. 3 [ふつう 被過の形で] 多くの所で横切る(пересе́чь): Леса́ си́льно *~заны* доро́гами. 森林は縦横に道が通じている.

изрезáть 不完 〔口〕⇨ изрезáть.

изре́заться, -ре́жусь, -ре́жешься 完 (不完 **изреза́ться**) 〔口〕**изре́заться**) 〔口〕自分の体を切傷だらけにする.

изреза́ться 不完 〔口〕1 ⇨ изре́заться. 2 изреза́ть の被動.

изре́зывать 不完 ⇨ изре́зать. **-вание** 中3.

изре́зываться 不完 1 ⇨ изре́заться. 2 изре́зывать の被動.

изрека́ть 不完 ⇨ изре́чь. **-ться** 被動.

изре́чение 中3 金言, 格言(афори́зм): собра́ние *~ний* вели́ких люде́й 偉人の金言集.

изре́чь, -реку́, -речёшь, …, -рекýт; 命 -реки́; 過 изрёк | 《旧》изре́к, -рекла́; 能過 **-ре́кший** | **-ре́кший**; 被過 **-речённый**, -чён, -чена́ | 《旧》**-рече́нный**, -чён, -чена́ 完 (不完 **изрека́ть**) 〈что〉(餘) 《旧詩》のたまう (表現する), 宣言する: *и.* истину 真理をのたまう.

изрешети́ть, -шечу́, -шети́шь; 命 -шети́; 被過 **-ше́ченный** | **-шечённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **изреше́чивать, решета́ть**) 〈что〉(餘) (ふるいのようにたくさんの)穴をあける, (撃ち抜いて)穴だらけにする: Машина была вся *~чена* пулями. 車は蜂の巣のように銃弾で撃ち抜かれていた.

изрешети́ться, -тится 完 (不完 **изреше́чиваться**) 一面穴だらけになる. 「[中1].

изреше́чивать 不完 ⇨ изрешети́ть. **-вание**

изреше́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ изрешети́ться. **2** изрешéчивать の被動.

изри́нуть, -ну, -нешь; 被過 **-нутый** 完 〈кого-что〉《旧文》追放する, はうりだす (排出する).

изрисова́ть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **изрисо́вывать**) 〈что〉 **1** 一面に絵を描く; *и.* стéну 壁一面に絵を描く. **2** (描いて)使い切る: *и.* карандáш 絵を描いて鉛筆を使い切る.

изрисо́вывать 不完 ⇨ изрисова́ть. **-ться** 被動.

изро́ешь, -ро́й(те), -ро́ю ⇨ изры́ть.

изруба́ть 不完 ⇨ изрубúть. **-ться** 被動.

изрубúть, -рублю́, -рубишь; 命 -рубú; 被過 **-ру́бленный** 完 (不完 **изруба́ть**) **1** 〈кого-что〉細かく切る, 切り刻む; (刀・斧などで)斬り傷をつける (引き裂く): мéлко *и.* мя́со 肉を細かく刻む / *и.* мя́со на котлéты メンチかツ用に肉を刻む / *и.* в кýски [名詞] 小さく切り分ける. **2** (斬って)傷だらけにする. **3** 〈кого (что)〉(刀・斧などで)斬り殺す, 皆殺しにする: *и.* врагóв 敵を皆殺しにする.

изрубцева́ть, -цýю, -цýешь; 命 -цýй; 被過 **-цо́ванный** 完 (不完 **изрубцо́вывать**) 〈что〉傷あとだらけにする: *и.* тéло 全身を傷あとだらけにする. 「[被動].

изрубцо́вывать 不完 ⇨ изрубцева́ть. **-ться**

изругáть, 被過 **-ру́ганный** 完 〈кого-что〉(口) さんざん罵る, 罵(ﾉﾉ)言を浴びせる (ひどく悪口雑言をあびせる).

изругáться 完 (口) 悪口雑言(ﾉﾉ)を吐く.

изрыва́ть 不完 ⇨ изры́ть. **-ться** 被動.

изрыгáть 不完 (完 一回 **изрыгнýть**) 〈что〉 **1** 〈食べた物を〉吐く: *и.* пи́щу 食べたものを吐く. **2** 〈火・煙などを〉吐きだす, 噴出する (噴き上げる): *и.* дым 煙を吐く / *и.* лáву 溶岩を噴出する. **3** 〈悪口雑言などを〉吐く: *и.* брань [罵詈] 罵言[呪いの言葉]を吐く. **-ться** 被動. **-гáние** [中3].

изрыгнýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ изрыгáть.

изры́скать, -ры́щу, -ры́щешь (口) -каю, -каешь 完 〈что〉(口) 走り回る, 駆け巡る: *и.* весь лес в пóисках добы́чи 獲物を求めて林中走り回る.

изры́тый 形1 изры́ть の被過. — 形 穴はこのある, てこぼこの: *~тая* дорóга てこぼこ道 / *и.* óспой 〈顔など〉あばたのある.

изры́ть, -рóю, -рóешь; 命 -рóй; 被過 **-ры́тый** 完 (不完 **изрыва́ть**) 〈что〉 **1** 掘って穴[溝]だらけにする; 〈顔を〉しわ[あばた]にする: Крот *~ры́л* весь двор. もぐらが庭中穴だらけにした / *и.* зéмлю снарядáми 砲弾で地面を穴だらけにする / *и.* лицó морщúнами 顔をしわだらけにする. **2** 〈袋などの中を〉かきまわす: *и.* сундýк 長持の中をかきまわす.

изря́дно 副 (旧・口) なかなかよく, 見事に; たいへん, かなり: Я *и.* устáл. いいかげん疲れたよ / Я *и.* зарабóтал. かなり稼いだ.

изря́дный, -ден, -дна 形1 **1** (旧・口) なかなかよい, 見事な (хорóший): *~ная* шýба なかなかの毛皮外套 / Он получúл *~ное* воспитáние. 彼は立派な躾(しつけ)を受けた. **2** (口) 〈数量・大きさ・力が〉かなりの (поря́дочный): *~ная* сýмма дéнег かなりの額の金 / *и.* дурáк [ньянúца] 相当なまぬけ[のんべえ].

изубра́ть, -беру́, -берёшь; 命 -бери́; 過 -брáл, -лá, -ло; 被過 **-у́бранный** 完 〈что〉《方》飾りたてる: *и.* зал цветáми ホールを花で飾りたてる.

изубы́точить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 〈кого-что〉(旧・俗) 損害を与える; 零落させる.

изубы́точиться, -чусь, -чишься 完 (旧・俗) 損害を受ける, 零落する.

изуве́р 男1; **-рка,** 複生 -рок 女3 **1** (信仰のため なら残虐行為も辞さぬ)狂信者. **2** 残忍な人, 人でなし (изверг); 文明開化の敵: фашúстские *~ры* 人でなしのファシストたち.

изуве́рский 形1 **1** 狂信者の. **2** 残忍な (жестóкий), 凶暴な (свирéпый): *~кие* пы́тки 残忍な拷問 / *~кие* постýпки 残虐行為.

изуве́рство 中1 狂信 (=религиóзное *и.*); 狂信的な行為; 残虐さ, 残虐行為.

изуве́рствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 (狂信者のような)残忍なふるまいをする.

изуве́ченный 形1 изувéчить の被過. — 形 **a)** 不具の, 片輪の (искалéченный); 〈物につき〉こわれた, 役に立たなくなった. **b)** [名詞; 男名] **-ная** [女名] 不具の人, 廃疾者, 身体障害者.

изуве́чивать 不完 ⇨ изувéчить.

изуве́чиваться 不完 **1** ⇨ изувéчиться. **2** изувéчить の被動.

изуве́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **изувéчивать, увéчить**) 〈кого-что〉片輪[不具]にする (изуро́довать); 役に立たなくする, 〈物を〉こわしてだいなしにする: *и.* ногú [рýки] 両足[両手]を片輪にする / *и.* пáмятник древнего искýсства 古代芸術の記念碑的作品をだいなしにする.

изуве́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **изувéчиваться, увéчиться**) 片輪[不具]になる.

изузо́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 〈что〉(俗) 模様でおおう[飾る].

изукра́сить, -кра́шу, -кра́сишь; 命 -кра́сь; 被過 **-кра́шенный** 完 (不完 **изукра́шивать**) 〈кого-что〉(口) さんざん飾る, 飾りたてる: *и.* сáжей 煤(すす)でよごれる. **2** 〈悪口雑言などを〉吐く: *и.* бранью [проклáтия] 罵言[呪いの言葉]を吐く. **-ться** 被動. **-гáние** [中3].

изрыгну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ изрыгáть.

изры́скать, -ры́щу, -ры́щешь (口) -каю, -каешь 完 〈что〉(口) 走り回る, 駆け巡る: *и.* весь лес в пóисках добы́чи 獲物を求めて林中走り回る.

изры́тый 形1 изры́ть の被過. — 形 穴はこのある, てこぼこの: *~тая* дорóга てこぼこ道 / *и.* óспой 〈顔など〉あばたのある.

изры́ть, -рóю, -рóешь; 命 -рóй; 被過 **-ры́тый** 完 (不完 **изрыва́ть**) 〈что〉 **1** 掘って穴[溝]だらけにする; 〈顔を〉しわ[あばた]にする: Крот *~ры́л* весь двор. もぐらが庭中穴だらけにした / *и.* зéмлю снарядáми 砲弾で地面を穴だらけにする / *и.* лицó морщúнами 顔をしわだらけにする. **2** 〈袋などの中を〉かきまわす: *и.* сундýк 長持の中をかきまわす.

изря́дно 副 (旧・口) なかなかよく, 見事に; たいへん, かなり: Я *и.* устáл. いいかげん疲れたよ / Я *и.* зарабóтал. かなり稼いだ.

изря́дный, -ден, -дна 形1 **1** (旧・口) なかなかよい, 見事な (хорóший): *~ная* шýба なかなかの毛皮外套 / Он получúл *~ное* воспитáние. 彼は立派な躾(しつけ)を受けた. **2** (口) 〈数量・大きさ・力が〉かなりの (поря́дочный): *~ная* сýмма дéнег かなりの額の金 / *и.* дурáк [ньянúца] 相当なまぬけ[のんべえ].

изубра́ть, -беру́, -берёшь; 命 -бери́; 過 -брáл, -лá, -ло; 被過 **-у́бранный** 完 〈что〉《方》飾りたてる: *и.* зал цветáми ホールを花で飾りたてる.

изувéчить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **изувéчивать, увéчить**) 〈кого-что〉片輪[不具]にする (изуро́довать); 役に立たなくする, 〈物を〉こわしてだいなしにする: *и.* ногú [рýки] 両足[両手]を片輪にする / *и.* пáмятник древнего искýсства 古代芸術の記念碑的作品をだいなしにする.

изувéчиться, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **изувéчиваться, увéчиться**) 片輪[不具]になる.

изузóрить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 〈что〉(俗) 模様でおおう[飾る].

изукра́сить, -кра́шу, -кра́сишь; 命 -кра́сь; 被過 **-кра́шенный** 完 (不完 **изукра́шивать**) 〈кого-что〉(口) さんざん飾る, 飾りたてる: *и.* сáжей 煤(すす)でよごれる. **2** (口) よごれる: *и.* сáжей 煤(すす)でよごれる. **3** (打たれるなどして)あざができる, 醜くなる: *и.* синякáми 青あざだらけになる.

изукра́шивать 不完 ⇨ изукра́сить.

изукра́шиваться 不完 **1** ⇨ изукра́ситься. **2** изукра́шивать の被動.

изуми́тельно 副 驚くほど (удивúтельно), あっと驚くほど (порази́тельно): Онá *и.* красúва. 彼女はたまげた美人だ / Самолёт летúт *и.* быстро. 飛行機が驚異的なスピードで飛んで行く / Онá *и.* поёт. 彼女の歌はびっくりするほどすばらしい.

изуми́тельный, -лен, -льна 形1 驚嘆すべき, 驚くべき (удивúтельный), すばらしい: *и.* талáнт 驚くべき才能 / *~ная* красотá 驚くべき美しさ / *~ная* пáмять 驚くべき記憶力.

изуми́ть, -млю, -мúшь; 命 -мú; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **изумля́ть**) 〈кого-что〉驚嘆させる, 驚かせる (привести́ в изумлéние, удивúть): *и.* весь мир полётом человéка в кóсмос 人間の宇宙飛行で全世界をあっと言わせる.

изуми́ться, -млюсь, -мúшься 完 (不完 **изумля́ться**) 〈чемý〉(…に)驚嘆する, 驚く (удивúться): *и.* красотé кого …の美しさに驚嘆する.

изумле́ние 中1 強い驚き, 驚愕(ｷｮｳｶｸ): к вели́кому *~нию* ひどく驚いたことに / от *~ния* 驚愕のあまり / с *~нием* 驚いて / Не могý прийти́ в себя́ от *~ния*. あまりの驚きに茫然としている / прийти́ в *и.* 驚愕する / привести́ кого́ в *и.* …を驚嘆させる.

изумлённо 副 驚いて, 驚嘆して: *и.* посмотре́ть 驚いて見る / *и.* раскры́ть глáза 驚いて眼を見張る.

изумлённый 形1 изуми́ть の被過. — 形 驚いた(様子の): *~ное* лицó あきれ顔 / смотре́ть на кого́ *~ными* глазáми 驚きの眼差しで…を見つめる.

изумля́ть(ся) 不完 ⇨ изуми́ть(ся).

И

изумру́д 男1 緑玉石, изумру́д: кольцо́ с ~*дом* изумру́дного зна́ком.

изумру́дный 形1 **1** изумру́д(製)の; изумру́дを含んだ: ~*ное* кольцо́ изумру́дного зна́ком. **2** изумру́дの色の, 明るい緑色の: ~*ные* глаза́ изумру́дного цве́та.

изуро́дованный 形1 изуро́довать の被過.
— 例 **1** 片輪の, 不具の; ひどく損傷した: ~*ные* но́ги 片輪の足 / ~*ная* маши́на 損傷車 / ~*ные* доро́ги ひどくいたんだ道路. **2** だいなしにされた(испо́рченный); ~*ная* жизнь ゆがんだ生活. **-ность** 女8.

изуро́довать, -дую, -ду́ешь; 命 -дуй; 被過 -дованный 完 ⇨ уро́довать.

изуро́доваться, -дуюсь, -дуешься 完 **1** ⇨ уро́доваться. **2** ゆがむ (искази́ться), だめになる.

изу́стно [-сн-] 副 (旧) 口頭で, 口伝えで (у́стно).

изу́стный [-сн-] 形1 (文) 口頭の[による], 口伝えの (у́стный): ~*ная* литерату́ра 口承文学 / ~*ное* преда́ние 口碑.

***изуча́ть**, 能現 **-ча́ющий** 不完 〈*кого-что*〉 **1** ⇨ изучи́ть. **2 a)** 学習する, 勉強する: самостоя́тельно *и.* ру́сский язы́к 独学でロシア語を勉強する / *и.* ру́сский язы́к [под руково́дством преподава́теля [без преподава́теля]] ロシア語を先生について[先生なしで]勉強する / *и.* иностра́нный язы́к [с по́мощью [при по́мощи] магнитофо́на テープレコーダーで外国語を勉強する / Он на́чал *и.* ру́сский язы́к. 彼はロシア語をやり始めた / Он реши́л *и.* пра́во в университе́те. 彼は大学で法律を研究することにした / Сейча́с он ~*ча́ет* кита́йский язы́к. 今彼は中国語をやっている / Я ~*ча́ю* англи́йский язы́к [по ра́дио [по телеви́дению, с по́мощью телеви́дения]. 私は英語をラジオ[テレビ]で勉強している / Я ~*ча́ю* ру́сский язы́к три го́да. 私はロシア語をやりはじめて3年になる / Я хочу́ *и.* ара́бский язы́к. 私はアラビア語をやってみたい / Мне [легко́ [тру́дно] *и.* кита́йский язы́к. 私には中国語の勉強はやさしい[むずかしい]. 【譲歩法】 (1) 外国語の学習・修得には長時間かかるから不完了体で用いられることが多い. (2) 発話時点においてなされる具体的作業を表わすには занима́ться を用いる: Он сейча́с *занима́ется* ру́сским языко́м. 彼はいまロシア語を勉強しているところだ / Он ча́сто помога́ет мне *занима́ться* ру́сским языко́м. 彼はよく私のロシア語の勉強を見てくれる. **b)** 研究[調査]に従事する: *и.* 「живо́тных [жизнь птиц, расти́тельный мир] 動物[鳥類の生態, 植物界]を研究する / *и.* 「ру́сскую литерату́ру [тво́рчество Шекспи́ра] ロシア文学[シェークスピアの作品]を研究する / *и.* 「Со́лнце [Лу́ну, ко́смос] 太陽[月, 宇宙]を研究する / *и.* усло́вные рефле́ксы на соба́ках 犬を使って条件反射を研究する / *и.* что с по́мощью микроско́па 顕微鏡で…を調べる / *и.* что 「глубоко́ [пове́рхностно] …を深く[浅く]研究する / *и.* 「внима́тельно [тща́тельно, основа́тельно] 注意深く[綿密に, 徹底的に]研究する. **3** 注意深く観察する, よく見て調べる (разбира́ться): *и.* чьё 「лицо́ [поведе́ние] …の顔[行動]を観察する. 【類語】 ⇨ учи́ть. [-ться 被動.

изуча́ющий 形4 изуча́ть の能現. — 例 〈視線につき〉探るような (пытли́вый), 注意深い.

***изуче́ние** 中1 学習(すること), 研究; 調査, 検討: *и.* языко́в 言語の研究 / *и.* приро́ды 自然の研究 / *и.* вопро́са 問題の検討 / *и.* материа́лов съе́зда па́ртии 党大会資料の研究.

изу́ченный 形1 изучи́ть の被過. — 例 よく知られている (хорошо́ изве́стный). **-ность** 女8: ма́лая *и.* явле́ния 現象があまり研究されてないこと.

***изучи́ть**, -учу́, -у́чишь; 命 -учи́; 被過 **-у́ченный** 完 (不完 **изуча́ть**) 〈*что*〉 **1** (学習して)〈知識を〉習得する, 身につける, マスターする: *и.* иностра́нный язы́к самостоя́тельно 外国語を独学で習得する / *и.* ру́сский язы́к (в совершéнстве) ロシア語を(完全に)マスターする / Он хорошо́ ~*чи́л* не то́лько францу́зский язы́к, но и англи́йский. 彼はフランス語ばかりでなく英語も立派にマスターした / Я хочу́ *и.* ара́бский язы́к. 私はアラビア語を習得したい / *и.* ремесло́ 仕事をおぼえる / *и.* 「автомоби́ль [электросва́рку] 自動車[電気溶接]の知識を身につける.

2 (科学的に)研究する (нау́чно иссле́довать), 究明する, 調査する, 調べる, 検討する: *и.* како́й-либо вопро́с ある問題を究明する / *и.* причи́ну чего́ …の原因を究明する / *и.* 「фа́кты [да́нные] 事実[データ]をよく検討する / Э́тот вопро́с ещё ма́ло *изу́чен*. この問題はまだあまり研究されていない.

3 (よく観察して)理解する (поня́ть): *и.* челове́ка 人間を研究する / *и.* хара́ктер това́рища 友人の性格を理解する / *и.* же́нщин 女というものを理解する / *и.* обстано́вку 状況をつかむ / *и.* ме́стность 土地柄を調べる.

изъ… 前綴 =из…(ただし母音 е, ю, я の前で): ⇨ *изъе́здить*, *изъязви́ть*.

изъе́вший [-з'-|-з-] 形4 изъе́сть の能過.

изъе́дать [-з'-|-з-], -ает 不完 ⇨ изъе́сть.

изъе́денный [-з'-|-з-] 形1 изъе́сть の被過.

изъе́здить [-з'-|-з-], -зжу [-з'з'-|-зз-], -здишь; 命 -зди; 被過 **-зженный** [-з'з'-|-зз-] 完 〈*кого-что*〉 **1** 乗物で方々を回る: *и.* все стра́ны ми́ра 世界各国を周遊する. **2** 乗行でいためる: *и.* доро́гу вдоль и поперёк 乗行で道路をいたるところ損傷する / *и.* ло́шадь 馬を乗りつぶす / *и.* мост гу́сеницами тра́кторов トラクターのキャタピラーで橋を損傷する.

изъе́здиться [-з'-|-з-], -здится 完 (俗) 〈車・道路などが〉長い間の乗行でいたむ.

изъе́зженный [-з' | -з···з'з'-|-зз-] 形1 изъе́здить の被過. — 例 〈道など〉乗行でいたんだ, でこぼこの; **изъе́л** [-з'-|-з-], **-е́ла** ⇨ изъе́сть. [しの多い.

изъелози́ть [-з'-|-з-], -ложу́, -ло́зишь 完 〈*что*〉(俗) **1** 方々を這い回る: *и.* весь пол, ища́ напёрсток 指抜きを探して床中を這い回る. **2** 這い回って損傷する: *и.* бро́ки 這いずり回ってズボンをだめにする.

изъе́мка [-з'- | -з-] 女3 (俗・方) =изъя́тие.

изъе́млешь, -е́млю [-з'- | -з-] ⇨ изыма́ть.

изъёрзать 完 (不完 **изъёрзывать**) 〈*что*〉(俗) (ものでもじもじしながら)衣服などを)指先でいじくる.

изъёрзывать [-з'- | -з-] 不完 ⇨ изъёрзать.

изъе́сть [-з'- | -з-], -е́ст, -едя́т; 過 **-е́л**, **-ла**; 能過 **-е́вший**; 被過 **-е́денный** 完 (不完 **изъеда́ть**) 〈*что*〉 1 〈シミ・ネズミなどが〉かじって[噛(か)んで]損傷する [だめにする]; (口) 方々を刺す[噛む]: Жучо́к **-е́л** ме́бель. 木くい虫が家具をいためた / Моль **-е́ла** мех. シミに毛皮を食われた / бро́ски **-е́денные** мышами ネズミに噛られたズボン. **2** 腐蝕する: Кислота́ **-е́ла** ткань. 酸で織物が腐蝕した. 「い中傷者になる

изъя́бедничаться [-з'- | -з-] 完 (俗) 度(ど)しがた

изъявйтельный [-з'-|-з-] 形1: ~*ное* наклоне́ние (文法) 直説法.

изъявля́ть [-з'-|-з-], -явля́ю, -я́вишь; 命 -яви́; 被過 **-я́вленный** 完 (不完 **изъявля́ть**) 〈*что*〉(文. 表明[表現]する (выразить): *и.* своё согла́сие 賛意を表明する / *и.* удово́льствие 満足の意を表明する

изъявле́ние [-з'- | -з-] 中3 表明・表現(すること *и.* во́ли 意志表示 / *и.* благода́рности 謝意の表明 *и.* чу́вств [чувств] 愛情[感情]表現. 「被過

изъявля́ть [-з'- | -з-] 不完 ⇨ изъяви́ть. **-ться**

изъяви́ть [-з'- | -з-], -явлю́, -я́вишь; 命 -яви́; 被過 **-явлённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **изъявля́ть**) 〈*кого-что*〉 潰瘍(かい)(傷)だらけにする.

изъязвле́ние [-з'- | -з-] 中3 (医) 潰瘍(かい)形成, 潰瘍化: с. слизи́стой оболо́чки 粘膜の潰瘍化.

изъязвля́ть [-з'- | -з-] 不完 ⇨ изъязви́ть. **-ться** 被動.

изъя́н [-з'-|-з-], -на | -ну 男1 **1** 故障, 欠陥 (неисправность), 損傷; това́р с ~*ном* 欠陥商品. **2** (旧) 損害 (убы́ток): нанести́ *и.* 損害を与える входи́ть в *и.* 余計な出費をする. **3** 欠点, 弱点, 欠陥: физи́ческий *и.* 肉体的欠陥, 身体障害 / У него́ мно́го ~*нов*. 彼には多くの欠点がある. 【類語】 ⇨ недоста́ток.

изъя́нистый [-з'-|-з-], -нист, -а 形1 (方) изъя́нのある: *и.* това́р 欠陥商品.

изъя́нный [-зʲ- | -сʲ-] 形1 《俗》 изъя́н の(ある).

изъясне́ние [-зʲ- | -сʲ-] 中3 《旧》 説明 (объясне́ние); 釈明.

изъясни́тельный [-зʲ-|-сʲ-] 形1 《旧》 説明的, 釈明的.

изъясни́ть [-зʲ- | -сʲ-], -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **изъясня́ть**) 〈что〉 《旧》 説明する (объясни́ть), 述べる (изложи́ть): *и.* свою́ про́сьбу [причи́ны] 自分の頼みを述べる[原因を説明する].

изъясни́ться [-зʲ-|-сʲ-], -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 **изъясня́ться**) 《旧》 自分の考えを述べる, 話す (поговори́ть): *И-ни́тесь* про́ще. 手短かに話してください / *и.* в любви́ 愛を打ち明ける.

изъясня́ть [-зʲ- | -сʲ-] 不完 ⇨ изъясни́ть.

изъясня́ться [-зʲ- | -сʲ-] 不完 1 ⇨ изъясни́ться. **2** 話す (говори́ть). **3** изъясня́ть の被動.

изъя́тие [-зʲ- | -сʲ-] 中3 《文》 **1** 除外[排除](すること); 没収(すること): *и.* из продажи 販売停止, 発禁 / *и.* из употребле́ния 使用禁止[停止] / *и.* церко́вных це́нностей 教会財宝の没収. **2** (規則の)例外: всё без *~тия* 例外なく全部 / допусти́ть *и.* из о́бщего пра́вила 一般的規則の例外を認める.

изъя́ть [-зʲ- | -сʲ-], изыму́, изыме́шь; 命 изыми́; 被過 **изъя́тый** [-зʲ- | -сʲ-] 完 (不完 **изыма́ть**) 《文》 **1** 〈кого́-что〉 (使用・流通から)排除する(排斥する): *и.* из обраще́ния ста́рые де́нежные зна́ки 古い紙幣の流通を停止する, 回収する / *и.* кни́гу из прода́жи 本の販売を差し止める. **2** 取り上げる, 没収する (конфискова́ть): *и.* лошаде́й и коро́в у сельского населе́ния 農民から牛馬を取り上げる.

изыма́ть, -а́ю, -а́ешь | 《旧》 изъе́млю, изъе́млешь 不完 ⇨ изъя́ть. **-ться** 被動.

изы́мешь, изыми́(те), -му́ ⇨ изъя́ть.

и́зыск | **изы́ск** 男1 《文》 (見せかけだけの)新しいやり方, 新機軸 (нóвшество).

изыска́ние 中3 **1** 探しだすこと, 調達: *и.* средств на постро́йку лечёбницы 診療所建設資金の調達. **2** [ふつう 複で] 《旧》 (学術上または実地の)調査: геологи́ческие *~ния* 地質調査.

изысканно 副 優雅に, 垢(あか)ぬけして, 洗練されて: *и.* одева́ться 優雅な服装をする / *и.* одётый 優雅な服装をした / *и.* выража́ться 洗練された言い方をする.

изысканность 女8 洗練, 優雅さ; 《旧》 気取り, 不自然さ (манёрность): *и.* вку́са 趣味がいいこと / выража́ться с *~тью* 洗練された言い方をする.

изы́сканный 形1 изыска́ть の被過. ― 短尾 -кан, -канна 1 洗練された (утончённый), 優雅な: *и.* челове́к 洗練された人 / *и.* вкус 洗練された趣味 / *и.* нара́д 優雅な衣装 / *~ное* блю́до 趣向を凝(こ)らした料理. **2** 《旧》 気取った, 凝った, わざとらしい.

изыска́тель 男6 探鉱者, 実地調査者.

изыска́тельный 形1 =изыска́тельский.

изыска́тельский 形3 調査の, 探鉱の: *и.* отря́д =*~кая* па́ртия 調査隊.

изыска́ть, изыщу́, изы́щешь; 命 изыщи́; 被過 **изы́сканный** 完 (不完 **изы́скивать**) 〈что〉 《文》 (努力の末)探しだす: *и.* сре́дства на постро́йку ве́дущих 建設資金を工(こう)面する / *и.* строительные материа́лы 【類語】 ⇨ найти́. 建設資材を調達する.

изыска́ться, изы́щется 完 (不完 **изы́скиваться**) 《文》 (努力の末)見つかる.

изы́скивать 不完 〈что〉 《文》 1 ⇨ изыска́ть. **2** (学術または実地の)調査を行なう.

изы́скиваться, -ается 不完 1 ⇨ изыска́ться. **2** изы́скивать の被動.

изю́бр 男1 | **изю́брь** 男6 《動》 アカシカの一種 《中国東北部, 東シベリア産の大鹿で, 若鹿の袋角の採取を目的に飼育》. **-бровый, -бревый** 形1.

изю́м, -ма | -му 男1 集合 干しブドウ. ◇ ***не фунт ~му*** 諺 《俗》 くだらぬ事ではない (ne пустя́к): Э́то тебе́ *не фунт ~му!* これは, 笑いごとじゃないぞ.

Изю́м 男1 イジューム 《ウクライナ共和国ハリコフ州にある北ドネツ河畔の工業都市》.

изю́мина 女1 《口》 干しブドウの1粒.

изю́минка, 複生 -нок 女3 **1** изю́мина の指小. **2** 独自の魅力 (своеобра́зная пре́лесть, ユーモア (остро́та): челове́к [с *~кой* [без *~ки*] 魅力のある[ない]人 / В э́том са́мая *и.* всей исто́рии. これがこの話の一番のみそだ / Она́ с *~кой.* 彼女は魅力がある, いかす / Она́ совсе́м без *~ки.* 彼女は全然魅力がない / В э́том челове́ке не́ было [не хвата́ло] *~ки.* あの人は魅力のない[足りない]人だった.

изю́мный 形1 干しブドウの; 干しブドウでできた.

Изясла́в Мстисла́вич イジャスラフ ムスチスラーヴィチ 《1097 頃–1154; Влади́мир Моно́мах の孫, Ки́ев 大公, ロシア教会をビザンチンから独立させた》.

Изясла́в Яросла́вич イジャスラフ ヤロスラーヴィチ 《1024–78; Ярослáв 賢公の長子, Ки́ев 大公, 1072 年 «Ру́сская пра́вда» の一部を編纂》.

изя́щество 中1 優雅, 優美, 繊細な美しさ: *и.* костю́ма 服装の優雅さ / *и.* движе́ний 身のこなし[立居振舞]の優雅さ / Постро́йка отлича́ется *~вом* архитекту́ры. この建物は特に建築が優雅にできている.

изя́щно 副 優雅に, 優美に, 繊細に: *и.* одева́ться.

изя́щность 女8 優雅, 優美. 優雅な服装をする.

***изя́щный,** -шен, -щна 形1 **1** 優雅な, 上品な, エレガントな (↔ гру́бый): *~ная* фигу́ра 優雅なスタイル / *~ное* пла́тье 優雅なドレス / *~ная* де́вушка しとやかな娘 / *и.* по́черк 優雅な筆跡 / *~ные* движе́ния 優美な身のこなし. **2** [-ное 中名] 優美なもの, 美: чу́вство *~ного* 美的感覚.

◆ **~ные иску́сства** 《旧》 美術 (絵画・彫刻・工芸・建築; 現では時に音楽・演劇・舞踊を含めて「芸術」). **~ная литерату́ра [слове́сность]** 《旧》 文学 (художественная литература).

Иису́с Христо́с, -са -ста́; 呼 -се | -сте́ イエス (4? B.C.–A.D. 30?; キリスト教の始祖).

иису́сик 男1 (口) Иису́с の指小; 温和をよそおう人.

ик 間 (擬声) ひっく (しゃっくり).

ика́ние 中1 しゃっくり(をすること).

и́канье 中2 《音声》 イーイー弁 《力点直前にある e, я を [и] と発音するロシア語の方言的特徴; 標準ロシア語もこれに入る; 例: весна́ [v'isná]; кипято́к [k'ip'itók]; ⇨ е́канье》.

Ика́р 男1 1 《ギ神話》 イカロス 《蠟づけの翼で飛んだが太陽に近づきすぎたため蠟が融けて墜落した》. **2** 《天》 イカール (太陽系の小惑星). ◇ ***полёт ~ра*** 無益な壮挙.

икари́ец, -рийца 男2 | **икари́ст** 男1 **1** 空想的共産主義者 (フランス人 Cabet の 《イカリア旅行記》 から). **2** サーカスのアクロバット(の一種)をやる人.

икари́йский 形3 : ***~кие*** игры サーカスのアクロバット.

ика́рус 男1 ハンガリー製の 《*И́карус*》 型バス. 乗降.

и́кать 不完 《音声》 力点直前にある e, я を и と発音する (⇔ и́канье).

ика́ть 不完 (完 一回 **икну́ть**) しゃっくりをする.

ика́ться, -а́ется 不完 (完 一回 **икну́ться**) 《口》 無人動 しゃっくりが出る.

икеба́на 女1 ⇨ икэба́на.

икну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ ика́ть.

икну́ться, -нётся 完 一回 無人動 ⇨ ика́ться.

ико́на 女1 聖像, 聖像画, イコン 《キリスト・至聖生神女(聖母)・聖人の像や行跡, 福音書などを主題とした, 板に描かれた宗教絵画》. **-нный** 形1.

иконобо́рец, -рца 男2 《史》 聖像(画)崇拝反対者, 聖像(画)破壊者 (8–9 世紀ビザンチンの).

иконобо́рство 中1 《史》 =иконоборчество.

иконобо́рческий 形3 《史》 聖像(画)崇拝反対者[反対運動]の.

иконоборчество 中1 《史》 聖像(画)崇拝反対運動 (8–9 世紀ビザンチンの, また 1566 年オランダのカルヴィ

иконографи́ческий 形3 図像学の. 〔ン派の〕.

иконогра́фия 女6 1 図像学 《画像・彫像による主題の表現法; その研究》. **2** 集合 図像・肖像(の総体): *и.* французской революции フランス革命の図像 / *и.* А. С. Пу́шкина プーシキンの肖像(全体). **3** 聖像画描写法.

икономе́тр 男1 《写》 (画角を自動的に調節する) 自動調節直視ファインダー.

иконопи́сец, -сца 男2 聖像画家; イコン画家.

иконопи́сный, -сен, -сна 形 **1** [度属 のみ] 聖像画の, イコンの; 聖像画独自の: *~ная* мастерска́я 聖像画工房 / *~ные* шко́лы 聖像画の諸流派 / *и.* стиль 聖像画的*スタイル*. **2** 〈顔など〉聖像画のような, いかめしい (стро́гий).

и́конопись 女8 聖像画《宗教画の一分野》.

иконоско́п 男1 [テレビ] *イコノスコープ*《撮像管》.

иконоста́с 男1 [ギ正教] イコンの壁, 聖障《聖所と至聖所間の仕切り; イコンがはめ込まれている》. **-сный**

иконоте́ка 女3 (テーマ別の)絵のコレクション. [形1].

ико́рка 女3 икра́1 の愛称.

ико́рный 形 икра́1 の: *~ная* ба́нка *икра*の缶(た).

икоса́эдр 男1 [数] (正) 20 面体.

ико́та 女1 しゃっくり, それに伴う音.

ико́тник 男3 [植] アブラナ科の植物.

***икра́**[1] 女1 **1** (魚・両棲類・軟体動物その他水棲動物の)卵, 魚卵, *икра*, 筋子: мета́ние *~ры́* 産卵 / осетро́вая *и.* チョウザメの*イクラ*[キャヴィア] / чёрная *и.*=зерни́стая *и.* (黒)キャヴィア / кра́сная [кéтовая] *и.* 鮭の筋子, *イクラ* / па́юсная *и.* *プレスキャヴィア* / *и.* сельди́ 数の子 / *и.* морски́х ежей́ 雲丹(ｳﾆ) / *и.* лягу́шек カエルの卵 / бутербро́д с *~ро́й* *イクラ*のオープンサンド / У́горь мечет *~ру́*. ウナギは卵をうむ. **2** 細かく切り刻んだ野菜やキノコのペースト: баклажа́нная [грибна́я] *и.* ナス[キノコ]のペースト. **3** 〈旧〉検閲によりまっ黒に塗りつぶされた箇所《新聞の》. ◇ *мета́ть ~ру́* 怒る (серди́ться), 罵る, かっとする.

икра́[2] 女1 ⇨ и́кры. [粒.

икри́на 女1 | **икри́нка,** 複生 -нок 女3 *イクラ*の1

икри́стый[1], -ри́ст, -а 形1 〈魚が〉卵をたくさん持った.

икри́стый[2] 形1 [<икра́2] 〈俗, おどけて〉ひどくこむらの張った.

икри́ться, -ри́тся 不完 〈魚・蛙などが〉産卵する.

икромёт 男1 [魚] =икрометáние. [卵期.

икрометáние 中3 [魚] 産卵: пери́од *~ния* 産

и́кры, икр 複 (単 **икра́** 女1) こむら, ふくらはぎ: сýдорога в *~рах* こむら返り.

икря́ник 男3 *イクラ*加工者《漁場での》.

икря́нка, 複生 -нок 女3 卵をはらんでいる魚.

икряно́й 形1 魚卵をもった; 魚卵[*イクラ*]用の: отличи́ть *~ну́ю* (рыбу) от и́ловой はららごをもった魚ともってない魚とを区別する / *и.* боче́нок *イクラ*を漬けた桶.

икс 男1 **1** ラテン字母の21番目の文字 (X) の名称: но́ги *и́ксом* X 脚. **2** [数] 未知数; 某氏《未知のあるいは故意に名を伏せた人》(=гражда́нин *и́кс*).

◆ **и́кс-лучи́** エックス線, レントゲン線.

икэба́на 女1 生け花: 華道: шко́ла *~ны* 生け花の流派 / ма́стер иску́сства *~ны* 生け花の師匠[名人] / обуча́ться иску́сству *~ны* 生け花を習う / соста́вить [пригото́вить, создать] *~ну* 生け花をいける / *И.*— иску́сство аранжиро́вки цвето́в. 「生け花」とは花を取り合わせる芸道である.

ил, -ла | -лу 男1 軟泥, 沈泥, シルト《川・池・湖・海の底の》: акти́вный *ил* 活性汚泥.

и́лем, -льма 男1 =ильм.

***или** | **или** 接 **1** ...か, あるいは, または《どちらか選択の必要を示す》: ты *или* я きみか私 / за́втра *или* послеза́втра 明日か明後日 / Да *или* нет? イエスかノーか / Сейча́с [Тепе́рь] *или* никогда́! これが最後の機会だ! в понеде́льник, вто́рник *или* в сре́ду 月曜, 火曜あるいは水曜に / Вам чáю *или* ко́фе? 紅茶にしますか, コーヒーにしますか / Э́ти журна́лы ва́ши *или* их? この雑誌はあなたのですか, それとも彼らのですか / Вы идёте *или* нет? あなたはいらっしゃるんですか, いらっしゃらないんですか / Как он говори́т по-ру́сски, хорошо́ *или* пло́хо? 彼のロシア語の会話はどうですか, 上手ですか, 下手ですか / Како́й вам цвет бóльше нра́вится: си́ний *или* зелёный? あなたは青と緑のどちらが好きですか《★: のかわりに — (ダッシュ) あるいは, (コンマ)を用いることもある》/ Мóжно éхать пóездом *или* лете́ть самолётом. 列車で行くことも飛行機で行くこともできる.

2 [или... или の形での列挙] ...か...か; あるいは...あるいは...: *Или* вы сейча́с одева́йтесь, *или* я уйду́ оди́н. あなたがいますぐ仕度をするか, それとも私が1人で出かけるか(どちらかだ).

3 それから, そのほかさらに (а та́кже): Поищи́ хорошéнько на столе́, на по́лках *или* в шкафу́. 食卓の上, 棚の上, それから戸棚の中もよく探してごらん.

4 つまり, すなわち (то есть), 換言すれば (ины́ми слова́ми, ина́че): аэропла́н, *или* самолёт アエロプラン, つまり, 飛行機.

5 そうでなければ (ина́че, в проти́вном слу́чае) Он до́лжен уéхать, *или* я 'погибáю [поги́б]. 彼に出て行ってもらわなければならない, でないと私が破滅だ / Ни с ме́ста, *или* бу́ду стреля́ть. そこを動くな, 動いたらぶっ放すぞ.

6 a) それとも...とでもいうのか (ра́зве): *Или* ты не слы́шал об э́том? それとも聞いてないとでもいうのかね / *Или* ты не зна́ешь об э́том? それを知らないとでもいうのか / *Или* ты реши́л оста́ться? それともと居残ることに決めたとでもいうのかい / *Или* я тру́сь? それともぼくが腰抜けだとでもいうのか. **b)** あるいは, もしたら...ではないのか (мóжет быть): А ты сегóдня что́-то бледна́, Ма́ша? *или* ты уста́ла? きょうはなにか顔色がさえないね, マーシャ. 疲れてるんじゃないの.

◇ *ра́но или по́здно* ⇨ ра́но. *бóлее или мéнее* ⇨ бóлее. *так или ина́че* いずれにしても.

Или́ 不変 囡 イリ(川)《中国西北端に発し, カザフ共和国Балха́ш 湖に注ぐ(全長 1439 km)》.

Илиа́да 女1 イリアス, イリアッド《ホメーロス作の叙事詩》.

и́лим 男1 =ильм. [詩].

Илио́н 男1 [ギ神話] イリオン《Тро́я のギリシア語名》.

и́листый, и́лист, -а 形1 軟泥・沈泥 (*ил*) の多い; *ил* におおわれた: и. грунт 軟泥地盤 / *и.* слой 泥土層.

Илларио́н イラリオン《ロシア人初のキエフ府主教》.

иллюзио́н [-л'-] 男1 [旧] =кинотеáтр. [(1051)].

иллюзиони́зм [-л'-] 男1 **1** [哲] 幻想説《実在世界は幻影だとする》. **2** (サーカスで特別の装置を用いる手品. 「—カスの」手品師

иллюзиони́ст [-л'-] 男1 **1** 幻想説信奉者. **2** (サ

иллюзионисти́ческий [-л'-] 形3 幻想説の.

иллюзио́нный [-л'-ssk- | sšk-] 形3 幻想説信奉者の; 手品師の. 「кýсство 手品

иллюзио́нный [-л'-] 形1 | **иллю́зия** の: *~ное* ис-

иллю́зия [-л'-] 女6 **1** 幻覚, 錯覚, イリュージョン; 幻想, 妄想: оптúческие *~зии* 錯視 / стро́ить [создава́ть] себе́ *~зии* 妄想を抱く / пита́ть *~зии* 幻想を抱く / бро́сить *~зии* 幻想を捨てる / предава́ться *~зиям* 妄想にふける / жить *~зиями* 幻想に生きる опровéргнуть *~зии* 幻想を打ち砕く / *и.* равéнства и бра́тства 平等と兄弟愛に関する幻想をくつがえす. **2** 手品.

иллюзо́рный [-л'-], -рен, -рна 形1 幻想で生まれた, 実現不能の, はかない: *~ные* наде́жды はかない望み. **-ность** 女8: *и.* наде́жд 期待の非現実性, はかなさ.

иллюмина́т[1] [-л'-] 男1 光明会《特に18世紀ドイツのバヴァリア (Бава́рия) に起こった自然神教と共和主義を奉じた秘密結社》の会員.

иллюминáтор[2] [-л'-] 男1 [海・空] (船腹・飛行機の胴体にある)まる窓.

иллюминáтор[3] [-л'-] 男1 **1** *イルミネーション*[電飾]専門家. **2** (地図などの)採色画家.

иллюминацио́нный [-л'-] 形1 *イルミネーション*の.

иллюминáция [-л'-] 女6 **1** *イルミネーション*, 電飾: пра́здничная *и.* 祝日の*イルミネーション* / огни́ *~ции* *イルミネーション*の灯(ﾋ) / устро́ить *~цию* *イルミネーション*を施す / украсúть здáние *~цией* ビルを*イルミネーション*で飾る / Я́рко горе́ла *и.* まばゆく*イルミネーション*が輝いていた.

иллюмини́ровать [-л'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉 **1** *イルミネーション*で飾る: *и.* у́лицы по случáю приéзда президéнта 大統領の来訪を祝って通りを*イルミネーション*で飾る Весь [дом [го́род] краси́во *~рован*. 家[町]全体に美しい*イルミネーション*が施されている. **2** 〈地図などを〉彩色する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

иллюминова́ть [-л'-], -ную, -нуешь; 命 -нуй; 被過 **-но́ванный** 完・不完 〈что〉 =иллюмини́ровать 1. **-ться** 不完 被動.

иллюстрати́вный [-ˈ-] 形1 иллюстра́ция による [付きの]，ひと目で分かる (明らかな)。**-ность** 女8.
иллюстра́тор [-ˈ-] 男1 イラストレーター，挿絵[イラスト]画家，図解者。**-рский** 形3.
***иллюстра́ция** [-ˈ-] 女6 **1** =иллюстри́рование. **2** (本や雑誌の)挿絵，イラスト，図解：цветна́я *и.* カラーイラスト / кни́га с *~ция́ми* 挿絵入りの本 / *~ции* к по́вести 物語の挿絵 / *И~ции* к по́вести сде́ланы изве́стным худо́жником. 物語の挿絵は有名画家の手になるものだ / В кни́ге мно́го интере́сных *~ций*. この本には面白い挿絵がたくさんある。**3** 例証，実例(пример)；実例となる人[物]：Э́то слу́жит я́ркой *~цией* 'к тому́, что... [того, что...]. それは…の立派な例証となっている / Приведу́ не́сколько *~ций* в подтвержде́ние свое́й мы́сли. 自分の考えの裏付けとして二，三の実例を挙げよう / Протека́ющая кры́ша — *и.* хала́тности домоуправле́ния. 屋根の雨もりは家屋管理部の怠慢の証拠だ。「ること。
иллюстри́рование [-ˈ-] 中3 挿絵[イラスト]を入れ
иллюстри́ровать [-ˈ-] 形1 иллюстри́ровать の被過。 ── 図 挿絵のある[ついた]：*и.* журна́л 絵入り雑誌，画報 / *~ная* газе́та 絵入り新聞。
иллюстри́ровать [-ˈ-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] ‹что› **1** 挿絵を入れる，図解する：и. 'расска́з [кни́гу] 物語[本]にイラストを入れる。**2** 図 はまた **проиллюстри́ровать**) 実例を挙げる，例解する：*и.* свою́ мысль конкре́тными приме́рами 具体例を挙げて自分の考えを説明する。**-ться** 不完 受動。
илова́тый, **-ва́т**, -а 形1 沈泥 (ил) の多い。
и́ловый 形1 =ило́тый.
илосо́с 男1 [土木] 汚泥ポンプ；汚泥運搬トラック。
ило́т 男1 [史] 古代スパルタの農夫 (奴隷状態にあった)；
иль 間 (口) =или.
Ильи́н, -на, -но 姓主 形7 Ильи́ の：◆ **И. день** (1) (予言者) 聖イリア祭 (旧暦 7 月 20 日，新暦 8 月 2 日の暑い盛りの祭日)。(2) 1914 年初めにロシアで製作された 4 発爆撃機名。
Ильи́н, Михаи́л イリイン (1895/96-1953；作家，С. Я. Марша́к の弟；本名 Ильи́ Я́ковлевич Марша́к；«Как челове́к стал велика́ном» (「人はいかに巨人になったか」))。「を変えられる)。
ильичёвка 女3 壁新聞の紙型 (外型を変えずに内容
и́лька, 複生 и́лек 女3 [動] フィッシャーテン，ペーカン (魚類を食べる北米産のテン)；その毛皮。**-ковый**
ильм 男1 [植] ニレ，エルム。「形1.
ильмени́т 男1 [鉱] チタン鉄鉱 (最初に発見された西シベリアの Ильме́нские го́ры から命名)。
ильме́нь, -меня́ | Ильме́ни, -меня 女6 川の沼，盆でできた浅い湖。**-ный** 形1. 「川にある湖)。
Ильме́нь 男6 イリメニ(湖) (ロシア共和国 Но́вгород
ильмо́вник 男3 ニレの林。
ильмовый 形1 **1** ニレ (ильм) の；ニレ製の：*~вая* кора́ ニレの樹皮 / *~вые* ду́ги ニレ材の輪(ふち)。**2** [-вые, -вых 複名] [植] ニレ科。
и́льница 女2 [昆] アナブナ。「魚。
и́льный 形1 沈泥の；泥の中に棲む：*~ная* ры́ба 泥
Ильф, Ильи́ イリフ (1897–1937；諷刺作家；Е. Петро́в と共に諷刺小説を合作，本名 Ильи́ Арно́льдович Фа́йнзильберг)。
Ильюшин, Серге́й Влади́мирович イリューシン (1894–1977；航空機設計者)。
Илья́ Му́ромец イリヤ ムーロメッツ：**1** 12-16 世紀のбыли́на (英雄叙事詩) における典型的戦士で，民族的な戦士の理想像。**2** 4 発複葉軍用機 (第一次大戦・国内戦で爆撃機・偵察機として使用；略称 «И.М.»)。
им 代 он, оно́ の造格；они́ の与格。
им-… 接頭 「不-，非」の意：**ѣ** ただし м で始まる一部の形容詞の前でのみ)：⇨ *им*мора́льный, *им*материа́льный.
имагина́льный 形1 [動] 成虫 (имаго́) の：*и.* зача́ток 成虫芽 / *и.* диск 成虫盤 / *~ная* фо́рма 成
имаго́ 不変 中 [生] 成虫。「虫型。
имажи́зм 男1 [文学] イマジズム，写象主義 (1910・20 年代に起こった英米の詩の潮流)。
имажини́зм 男1 [文学] イマジニズム (Есе́нин を中心とする 20 世紀初頭のロシア詩の形式主義的潮流の一つ)。
имажини́ст 男1 イマジズム詩人。 **-тский** [-ssk-|-sʃk-] 形3.
има́м 男1 (回教徒の)教長；(回教国の)宗教[政治]的元首の称号；(回教寺院で集団礼拝を司る)イスラム僧。
имама́т 男1 имам の職[管区]。
има́ть, (旧) е́млю, е́млешь | (方) имаю, имаешь；副動 е́мля 不完 ‹что› (旧・方) 取る，つかむ。
има́ться, е́млюсь, е́млешься | (方) имаюсь, имаешься 不完 ‹за что› (旧・方) ‹…に›つかまる (бра́ться)。
имбецилл 男1 [精神分析] 低能者；痴愚者。[ся).
имбецильность 女8 [精神分析] 痴愚 (白痴(идио́тия) と魯鈍(ду́рь) の間；知能指数 25-50；⇨ олигофрения)。
имбеци́льный 形1 痴愚の。
имби́диа 女6 吸収；[理] 膨化；[医] 浸染。
имби́рный 形1 ショウガ(入り)の，ショウガから採る：*~ные* ли́стья ショウガの葉 / *~ное* ма́сло ショウガ油 / *~ные* пря́ники ショウガ入りハネケーキ。
имби́рь, -ря 男6 [植] ショウガ；その根から採る薬味。
имена́, **и́мени** ⇨ и́мя.
***име́ние** 中3 **1** (革命前ロシアにおいて地主貴族の)領地 (поме́стье)，所領；荘園：насле́дственное *и.* 相続領地 / родово́е *и.* 世襲領地 / уде́льное *и.* 封土 / церко́вное *и.* 寺領 / в бы́вшем дворя́нском *~нии* かつての貴族地主の領地で / управля́ть *~нием* 領地を管理する。**2** [旧] 財産 (иму́щество)，資産：дви́жимое [недви́жимое] *и.* 動[不動]産。
【類語】(1) име́ние，(2) пове́стье，(3) во́тчина，(4) о́тчина，(5) уса́дьба：共に「地主の領地，所有地」の意。(1) はふつう「ロシアの地主の領地」の意で用いられ，(2) はロシアのみならず「西欧の地主の領地」をもさす。(3) は「世襲領地」(родово́е име́ние дворя́нина) を意味し，(4) は (3) と同じ意味だが (3) より旧語的。(5) は「農業用の建物や菜園の加わったもの」。
именини́ник 男3；**-ница** 女2 名の日にあたる人 (今は時として誕生日にあたる人と混同；⇨ имени́ны)：Я сего́дня *и.* きょうは私の名の日だ。**2** (おどけて) その日の主人公 (геро́й дня)。◇ *смотре́ть* [*выгляде́ть*] *~ком* 上機嫌[満足げ]である。*сиде́ть как и.*=*сиде́ть ~ком* (他人が働いているのに自分は) ぶらぶらしている。
именно́ 形1 名の日を祝っての：*и.* обе́д 名の日のお祝いディナー / *и.* пиро́г 名の日の祝いのパイ。
имени́ны, 複生 -ни́н 複 [宗] 名の日，聖名日 (ギリシア正教とカトリックで，自分の洗礼名があやかった聖人の祭日にあたる個人的祝日)；名の日の祝宴 (★ 今は時として誕生日と混同される)：справля́ть [пра́здновать] *и.* 名の日を祝う / быть на *~нах* 名の日のお祝いに行く / пойти́ к кому́ на *и.* …のところに名の日のお祝いに行く。
именно́ли́тельный 形1：*и.* паде́ж [文法] 主格。
именно́тость 女8 名門など，社会的地位が高いこと；名門の人：*и.* ро́да сами́х[毛並]がよいこと。
именно́тый, -нит, -а 形1 **1** 社会的地位の高い，家柄がよい，名門の (знатный)：*и.* гражда́нин [史] 名誉市民 (1785–1832)。**2** (口) 有名な，錚々(そう)たる，名だたる (прослáвленный)。
【類語】⇨ изве́стный.
***и́менно** 副 **1** まさに，ちょうど (как раз)；[疑問代名詞・副詞について] いったい：Нам ну́жен *и.* он.=*И.* он нам и ну́жен. 私たちが必要としているのはちょうどあの人だ / *и.* здесь ча́ру́дается / *И.* сего́дня ну́жно вы́полнить э́то зада́ние. 今日こそこの課題をやってしまわなければならない / Дом *и.* тако́й, како́й мне ну́жен. これこそ私にあつらえ向きの家だ / Почему́ она́ полюби́ла *и.* э́того челове́ка? どうしてまた彼女はよりによってあんな男が好きになったの / Кто *и.*? いったいだれなのですか / Где *и.* живёт э́тот челове́к? あの男はいったいどこに住んでるの / Э́то *и.* так. まさにそのとおりだ / Вот *и.* поэ́тому он и пришёл. だからこそ彼が来たのだ / *И.* труд даёт нам здоро́вье, долголе́тие. 働くからこそわれわれは健康にもなり，長生きもできるのだ。

2 [しばしば a, и を伴う]《言いかえ, 内訳》すなわち (то есть): Явились все, а *и.*: Петров, Иванов и Сидоров. 全員, すなわちペトロフ, イヴァノフ, シドロフが出席した / В то время, а *и.* год назад, я ещё лежал в больнице. その当時, つまり1年前には私はまだ入院中であった. **3** [しばしば вот を伴う]《口》まさにその通り, そうだとも (да, действительно): *И.* [Вот *и.*], правда ваша! そうですとも, おっしゃる通りです. ◇ *А и.?* と申しますと? それはどういうことですか.

именно́й 形 1 特主の名前入りの, 記名の, 指名の: *~ные* часы́ 名入りの時計 / *и.* пригласительный биле́т 記名招待券 / *и.* экземпля́р кни́ги (著者の)署名入りの本 / *и.* про́пуск 記名通行許可証[門鑑] / *~на́я* а́кция [облига́ция] 記名株券[債券]. **2** 《<и́мя 4》《文法》名詞・形容詞・数詞[名詞, 名詞的品詞]の (номинати́вный). ◆ *и.* спи́сок 名簿. *и.* указа́=*~но́е* повеле́ние 《旧》勅令.

именно́ванный 形 1 именова́ть の被過. ◆ *~ное число́* 《数》名数 (↔ отвлечённое число).

именова́ть, -ную, -нуешь; 命 -нуй; 被現 **-ну́емый**; 被過 **-но́ванный** 不完 《*кого́-что кем-чем*》《文》《…を》…と呼ぶ (называ́ть): *и.* кого́ Петро́м ...をピョートルと命名する.

именова́ться, -нуюсь, -нуешься 不完 《文》 **1** 《*кем-чем*》《…と》呼ばれる (называ́ться): *и.* Петро́м ピョートルと呼ばれる. **2** именова́ть の被動.

именосло́в 男 1 《文・古》術語集. **2** 《宗》聖人暦.

именуемый 形 1 именова́ть の被現. — 形 (…と)呼ばれる, (…と)綽(しゃく)名される: царь Ива́н IV, *и.* Гро́зным 雷帝の異名(いみな)を取ったイヴァン四世.

имéньице 中 4 име́ние の指小・愛称.

имéньишко 中 1 име́ние の卑称.

имерети́н 男 1 | **-ти́нец, -нца** 男 2; **-ти́нка,** 複生 **-нок** 女 3 *グルジア*共和国の Имерети́я 地方に住む*グルジア*人.

имерети́нский 形 3 имерети́н の.

Имерети́я 女 6 《史》イメーチア《*グルジア*の Кутаи́си を首都とする封建国家; 15 世紀末から存在し, 1811 年に*ロシア*に併合された》.

***и́мет|ь,** -ю, -е́шь; 命 -е́й; 副動 **име́я** 不完 〈*кого́-что*〉 **1** (自分の物として)所有する, 所持する, 持つ, 有する, 〈…が〉ある, いる: **a)** 《具体的事物の所有》: *и.* [дом [да́чу, большу́ю библиоте́ку, маши́ну] 家[別荘, 膨大な蔵書, 車]を持つ《★ 比較: У меня́ есть [дом [да́ча…]]》. / *и.* де́ньги 金を持つ / *и.* надёжных друзе́й 頼りになる友人を持つ / *и.* [семью́ [жену́, дете́й] 家族[妻, 子供]を持つ. **b)** 《抽象的なものの所有》: Мы *и́меем* пра́во знать пра́вду. 我我は真理を知る権利を有する / Он не *и́меет* твёрдых убежде́ний. 彼はしっかりした信念をもたない / *и.* о́пыт 経験がある / Мы давно́ не *и́меем* от него́ никаки́х изве́стий. 彼からは長いことなんの音沙汰もない / Тепе́рь мы *и́меем* фотогра́фии обра́тной стороны́ Луны́. 今では我々は月の裏面の写真を持っている / Как соли́ст он не *и́меет* себе́ ра́вных. ソリストとして彼に匹敵する者はいない / *и.* [случа́й [возмо́жность] встре́титься с кем 機会があって…と会う. **2** **a)** 〈主に事物が特徴・形状・部分を〉持つ, 持っている: Дом *и́меет* три этажа́. この家は3階建てだ (=В э́том до́ме три этажа́.) / Ко́мната *и́меет* одно́ окно́. この部屋は窓が一つだ / Зда́ние *и́меет* два вхо́да. この建物は入口が二つある / Вода́ не *и́меет* за́паха и вку́са. 水は無味無臭だ / Доро́га *и́меет* фо́рму бу́квы «П». その道は П 字形をしている / Сло́во *и́меет* два значе́ния. この語には二つの意味がある / Э́тот план *и́меет* свои́ досто́инства и недоста́тки. この計画にはそれなりの長所と短所がある / Э́ти слу́чаи *и́мют* что-то о́бщее [мно́го о́бщего]. これらのケースはどこか共通点がある[共通点が多い]. **b)** 〈距離・幅・長さ・重さなどを〉持つ: Ко́мната *и́меет* семь мётров в длину́ и пять мётров в ширину́. この部屋は長さが7メートル, 幅が5メートルだ / Э́то о́зеро *и́меет* в окру́жности де́сять миль. この湖は周囲10マイルだ / Зда́ние *и́меет* сто мётров в высоту́. この建物は高さが100メートルだ.

3 〈*кого́-что кем-чем* (または *в ком-чём*)〉《文》〈…を…として〉持つ: Я хоте́л бы *и.* тебя́ свои́м помо́щником. 私は君を助手にしたいんだがね / Старик жела́л то́лько *и.* во мне слу́шателя. 老人は私に聞き手になってもらいたかっただけ / Посо́бие *и́меет* свое́й [зада́чей [це́лью] спосо́бствовать изуче́нию грамма́тики. この参考書は文法学習の便をはかることを課題[目的]としている《★ *и.* [зада́чу [цель]+不定形] も可能》/ *и.* своей [осно́вой [причи́ной]] что ...を基礎[原因]とする.

4 [抽象名詞を補語としてその名詞の意味する動作を表わす] **a)** [主に人を主語にして]: не *и.* возраже́ний 異議がない (=не возража́ть) / Поня́тия не *и́мею*, где он живёт. 彼がどこに住んでいるのか私にはさっぱり分からない / Я пока́ не *и́мею* ни мале́йшего намере́ния уходи́ть. 私は今のところ立ち去るつもりは全然ない / *и.* влия́ние на друзе́й 友人たちに影響力がある / *и.* репута́цию 人気がある / *и.* и́мя 名が通っている / Я не *и́мею* к э́тому никако́го отноше́ния. 私はこれには何の関係もない / *и.* авторите́т 権威がある. **b)** [事物を主語にして]: *и.* си́лу 《法律など》効力がある / *и.* соприкоснове́ние 接触がある (=соприка́саться) / *и.* хожде́ние 《貨幣などが》流通している / *и.* распростране́ние 広まっている, 普及している / *и.* широ́кое примене́ние 広く利用[使用]されている / Э́то *и́меет* большо́е значе́ние. それには大きな意義がある / Како́е э́то *и́меет* для меня́ значе́ние? それが私に何の意味があるというのか. **5** [特質・状態を表わす名詞と動詞の不定形との結びつきで, 動作の実現・遂行を表わす]: Я *име́л* счастье знать его́. 私は幸運にも彼と知り合いになれた / Он *имел* му́жество откры́то призна́ть свою́ оши́бку. 彼は男らしく自分の誤りを素直に認めた / *и.* [дерзость [на́глость, наха́льство] возража́ть 図々しくも反駁(ばく)する / *и.* неосторо́жность ...不注意にも, ...する / *и.* несча́стье... 不幸にも...する / *и.* глу́пость... おろかにも...する / *и.* сме́лость... 大胆にも...する. **6** 《旧》[完了体動詞不定形と共に未来形を作る: *и́мею* быть=бу́дет; *и́меет* сказа́ть =ска́жет]: Он *и́меет* яви́ться к вое́нному мини́стру в шесть часо́в ве́чера. 彼は今晩6時に陸相の許に出頭するはずである / 8 (=Восьмо́го) ма́рта *и́меет* быть конце́рт. 3月8日にコンサートが催される予定 / собра́ние, *име́ющее* быть через неде́лю 1週間後に行なわれるはずの集会. **7** 〈*кого́* (*что*)〉《婉曲的に》性的関係を持つ.

◇ *и. ви́ды на кого́-что* ⇒ вид[1]. *и. го́лову на плеча́х* ⇒ голова́. *и. де́ло с кем-чем* ⇒ де́ло. *ничего́ не и. против* (*того́, чтобы...*) (…に)なんの異論もない: Я *ничего́ не и́мею против того́, что́бы* жить здесь. 私はここに住むことになんの異論もない. *и. зуб* [*на* [*против*] *кого́* ⇒ зуб. *и. ме́сто* ⇒ ме́сто. *и. пре́ссу* ⇒ пре́сса. *и.* (*си́льную*) *ру́ку где* ⇒ рука́. *и. се́рдце на кого́* ⇒ се́рдце. *и. честь* ⇒ честь[1]. *и. в виду́ кого́-что* ⇒ вид[1]. *и. что в мы́слях* ⇒ мысль. *и. что в* (*свои́х*) *рука́х* ⇒ рука́. *и.* [*под рука́ми* [*под рукой*]] ⇒ рука́.

【類語】(1) **име́ть**, (2) **облада́ть**, (3) **располага́ть**[3], (4) **владе́ть**: (1) は, 一般に「持つ, 所有する」の意だが文語的で, 具体的事物の所有は, ふつう У [меня́ [вас…]] есть ...で代用されるし, 「手に持つ」は держа́ть である. ただし, 「持つ」という動詞の不定法, 命令法, 副動詞その他を必要とする文脈においては, име́ть を使用する: Я зна́ю, как хорошо́ *и.* друзе́й. 私には友人のありがたさが分かる / У него́ есть всё, что он хоте́л бы *и.* 彼は自分が持っていたいと思うものを全部持っている / Не *име́й* сто рубле́й, а *име́й* сто друзе́й. 100 ルーブルよりも 100 の友 / Он выполня́л всё э́то почти́ механи́чески, не *име́я* сил ни о чём ду́мать. 何も考える力がなくて, 彼はそれをなにもかも機械的にやっていた. (2) は主に「すぐれたもの, 好ましいものを所有する」の意《★ 欠点の所有は име́ть を用いる

и. недоста́тки 欠点を持つ). (3) ≒「自由に使えるものとして所有する」の意. (4) は「ある物を所有する, 領有する, 持っているものを自由に使いこなせる」などを意味する. 特に (2), (3), (4) は文語的.

***име́ться,** имеется ; 能現 **име́ющийся** 不完 〈文〉ある (есть), 存在する (существова́ть): *Име́ется* одно́ серьёзное затрудне́ние. 重大な困難が一つある / К э́тому осо́бых препя́тствий не *име́ется*. それには特にこれといった障害はない / Возраже́ний не *име́ется*. 異議はない / В рабо́те *име́ются* серьёзные недоста́тки. この仕事には重大な欠陥がある / В прода́же *име́ется* три разме́ра э́того пла́тья. この服は 3 つのサイズのものが売られている / По э́тому вопро́су *име́ется* ряд рабо́т. この問題に関しては一連の研究がある / по *име́ющимся* све́дениям 手もとの情報によると.

◇ ***и. в виду́*** ⇨ вид[1]. ***и. в нали́чии*** ⇨ нали́чие. ***и. в перспекти́ве*** ⇨ перспекти́ва.

и́мечко 中[1] 〈俗〉 и́мя の指小・愛称.

и́мени 代 оно́ の造格.

имита́тор 男[1] **а)** 模造者 ; にせ物造り ; 声色(こわ)使い, 物まねの常席芸人 : Он прекра́сный *и.* 彼は物まねがうまい. **b)** 〈機・情報〉シミュレーター. **-рский** 形3.

имита́торша 女4 имита́тор の女性.

имитацио́нный 形1 模倣の.

имита́ция 女6 **1** 模倣(すること) ; *и.* соловьи́ного пе́ния *ナイチンゲールの*鳴き声のまね / спосо́бности к *-ции* 物まねの才. **2** 〈*чего́*〉模造品, 贋造(ぎぞう)品 (подде́лка) : *и.* мра́мора 模造大理石 / *и.* ко́жи 擬革, レザー / *и.* кра́сного де́рева 模造マホガニー / Э́то *и.* стари́нного ме́бла. これは昔の刀の模造品だ. **3** 〈機・情報〉模擬実験, シミュレーション. **4** 〔音〕(対位法の)模倣, 旋律反復.

имити́ровать, -рую, -руешь ; 命 -руй ; 被過 **-рованный** 不完 〈*кого́-что́*〉 **1** まねる, 模倣する : *и.* знако́мых 知人のまねをする / *и.* го́лоса 鳥のまねをする. **2** (過程を)再現する ; 〈…の〉模擬実験をする. **3** (完 **сымити́ровать**) 模造する : *и.* же́мчуг 真珠を模造する. **4** 〔音〕旋律を反復する. **-ться** 被動.

имманéнтность 女8 内在(性) ; 〔神学〕内在論.

имманéнтный, -нéнтен, -нéнтна 形1 〈文〉(ある現象に)内在の, 固有の ; 〔神学〕神が宇宙に内在する : *~ное* разви́тие 内在的発展 / *~ные* зако́ны 内在的法則.

имматериали́зм 男1 〔哲〕非物質主義, 唯心論.

имматериа́льный 形1 非物質的な, 実体のない.

имме́льма́н [-m'-] 男1 〔空〕インメルマンターン, 宙返り, 反転.

имме́рсия 女6 〔医〕(顕微鏡の)液浸 〈顕微鏡検査で標本とレンズの間に油を入れて像を鮮明にすること〉. **-сио́нный** 形1 : *и.* ме́тод 液浸法.

иммигра́нт [-m'm'-|-m'-] 男1 ; **-тка,** 複生 -ток 女3 移住者, 移民.

иммигра́нтский [-m'm'-|-m'···nśk-] 形3 移民の : *~кие* права́ 移住・移民の権利.

иммиграцио́нный [-m'm'-|-m'-] 形1 移住の : *~ные* зако́ны 移民法.

иммигра́ция [-m'm'-|-m'-] 女6 **1** 移住, 移民 (⇔ эмигра́ция). **2** 集合 移民. ◆ **и. капита́ла** (ある国への)外資流入.

иммигри́ровать [-m'm'-|-m'-], -рую, -руешь ; 命 -руй 完・不完 (外国に)移住する.

иммобилиза́ция 女6 **1** 〔医〕(骨折した箇所の)固定. **2** 〔経〕流通資本の固定.

иммобилизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь ; 命 -зу́й ; 被過 **-зо́ванный** 完・不完 〈*что́*〉(ギプスなどで)〈骨折した箇所を〉固定する.

иммоби́льный 形1 固定された, 不動の, 静止した.

иммора́лизм 男1 〈文〉道徳否定主義.

иммора́льный, -лен, -льна 形1 〈文〉道徳否定主義の, 不道徳の (амора́льный).

иммортéль [-tél-] 女8 =бессме́ртник.

иммунизáция [-m-|-mm-] 女6 〔医〕免疫. **-ционный** 形1.

иммунизи́ровать [-m-|-mm-], -рую, -руешь ; 命 -руй ; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*кого́-что́*〉 **1** 〔医〕免疫性を与える. **2** 〔法〕特権を与える : *и.* дипломáта 外交官に特権を与える. **-ться** 不完 被動.

иммунитéт [-m-|-mm-] 男1 **1** 〈*к чему́/против чего́*〉〔医・生〕免疫(性) ; 抵抗力 : 獲得(えとく)された) 免疫性) ; *и.* к ко́рям 天然痘の免疫 / получи́ть *и.* к скарлати́не 猩紅熱に対して免疫ができる / вы́работать *и.* 'к чему́ [против чего́] ...に対する免疫をつくる〈また転義でも〉. **2** 特権 : дипломати́ческий [ко́нсульский] *и.* 外交[領事]特権. **-тный** 形1.

имму́нный [-m-|-mm-], -му́нен, -му́нна 形1 〔医・生〕免疫性をもつ : Ёж *~нен* к я́ду гадю́ки. ハリネズミはマムシの毒に免疫性を持っている. **-ность** 女8.

иммунобиоло́гия [-m-|-mm-] 女6 〔生〕免疫生物学. 「〔医〕免疫発生.

имму́ногенез [-m|-mm···g'nés-|g'enés-] 男1

имму́нодепресса́нт [-m|-mm···d'r|de···r'r|re ; s-|ss-] 男1 〔医〕免疫抑制剤.

имму́нодепре́ссия [-m|-mm···d'r|de···r'é|ré ; s'-|s's'-] 女6 〔医〕免疫抑制. **-сси́вный** 形1 : *и.* препара́т 免疫抑制剤.

имму́нодефици́т [-m-|-mm-] 男1 〔医〕免疫不全 : синдро́м приобретённого *~та* 後天性免疫不全症候群 (エイズ (эйдс) ; 略して СПИД).

имму́нодиагно́стика [-m-|-mm-] 女1 〔医〕免疫反応診断法. **-ти́ческий** 形3.

имму́нолог [-m-|-mm-] 男3 免疫学者.

имму́нология [-m-|-mm-] 女6 免疫学. **-ги́ческий** 形3.

имму́номорфо́лог [-m-|-mm-] 男3 免疫体組織学者. 「組織学.

имму́номорфоло́гия [-m-|-mm-] 女6 免疫体

имму́нопрофила́ктика [-m-|-mm-] 女3 (予防接種による)伝染病予防. **-ти́ческий** 形3.

имму́нотерапи́я [-m-|-mm···te-|t'i-] 女6 〔医〕免疫療法. 「疫生理学.

имму́нофизиоло́гия [-m-|-mm-] 女6 〔医〕免

импа́ла 女1 〔動〕インパラ 〈アフリカ産大型レイヨウ〉.

импеда́нс 男1|**импеда́нц** 男2 〔電〕インピーダンス.

императи́в 男1 **1** 〔哲〕命令 : категори́ческий *и.* Ка́нта カントの定言命令[至上命令]. **2** 〔文法〕命令法 (повели́тельное наклоне́ние).

императи́вный, -вен, -вна 形1 〈文〉**1** 命令的な : *~ное* указа́ние 命令的指示 / *и.* тон 命令口調 / *и.* манда́т (ソ連で選挙民が代議員の行動を規制する)命令的委任状 〈違反すればリコールできる〉. **2** 〔文法〕命令法の (повели́тельный). **-ность** 女8.

***импера́тор** 男1 **1** 皇帝 〈称号およびその人〉; 大帝 〈ロシアではジョートル一世が初めて名乗った〉; (日本の)天皇. **2** (古代ローマの)司令長官, 大将軍.

импера́торский 形3 皇帝の : *и.* герб 帝室紋章 / *и.* дворе́ц 皇居 / *и.* теа́тр 帝室劇場.

императо́рство 中1 帝位 : приня́ть *и.* 帝位を継

императри́ца 女2 皇后 ; 女帝. 「く.

импери́ал[1] 男1 〔史〕ロシアの 10 *рублёвая* 金貨 〈1755 年より ; 1897 年以降革命前までは 15 *рублёвый*〉. 「席.

импери́ал[2] 男1 〈旧〉(鉄道馬車・乗合馬車の)屋上

***империали́зм** 男1 **1** 帝国主義 : американ́ский *и.* アメリカ帝国主義 / борьба́ против *~ма* 反帝国主義闘争 / *И.* есть после́дняя ступе́нь в развитии капитали́зма. 帝国主義は資本主義発展の最終段階である. **2** 侵略的対外政策 : *и.* ца́рской Росси́и 帝政ロシアの侵略的対外政策.

***империали́ст** 男1 帝国主義者 ; (帝国主義の立場で行動する)大資本家.

***империалисти́ческий** 形3 帝国主義の : *~кая* война́ [поли́тика] 帝国主義的戦争[政策]. 「(者)の.

империали́стский [-ssk-|-sśk-] 形3 帝国主義

***импе́рия** 女6 **1** 帝国 ; 〔史〕帝政期 : Росси́йская *и.* ロシア帝国 / паде́ние Ри́мской *~рии* ローマ帝国の崩壊. **2** 帝国主義的植民地大国 ; Брита́нская *и.* 大ブリテン植民地帝国.

◇ *во вку́се* ｢*~рии* [*времён ~рии*〉〈建築・工芸品などにつき〉フランス第一帝政時代風の，アンピール風の．
◆ **втора́я и.** 〖史〗(フランス)第２帝政《ナポレオンIII世時代(２月革命からパリ・コミューンまで)》．**пе́рвая и.** 〖史〗(フランスの)第１帝政《ナポレオンI世時代》．

импе́рский 形3 帝国 (империя) の；〖史〗(プロイセンを盟主とする統一)ドイツ帝国[ドイツ連邦]の：*~кая а́рмия* 帝国陸軍 / *и.* ка́нцлер ドイツ宰相《1945年まで》(ライヒスカンツラー)．

имперфе́кт 男1 〖文法〗未完了過去 (прошедшее несовершённое)，半過去．**-тный** 形1

импети́го 不変 中 〖医〗膿痂疹(ᵍᵃ)《俗に「とびひ」》．

импи́чмент 男1 〖法〗弾劾(ᵈᵃ)《英・米その他の資本主義国で非行を行なった大臣などを訴追する制度》．

имплантáция 女6 **1** 〖生〗(受精卵の)着床．**2** 〖それ〗〖医〗(組織の)移植，植込み，皮下挿入．

имплозúвный 形1 内破(音)の：*~ные* согла́сные 〖音声〗無破裂閉鎖音．「内破《閉鎖音の入りわたり》．

имплóзия 女6 (内方への)破裂；〖音声〗不完全破裂．

импозáнтный, -тен, -тна 形1 いかめしい，重々しい，堂々とした：*и.* вид 威容 / *~ная* внéшность 堂堂たる風采．**-но** 副．**-ность** 女8．

импони́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；能現 **-рующий** 不完 〈*кому́-чему́*〔無補〕〉《文》感銘を与える，畏敬の念を起こさせる：*и.* своим слу́шателям 聴衆に感銘を与える．

импони́рующий 形4 импони́ровать の能現．
— 男 畏敬の念を起こさせる(いわゆる)威厳ある，堂々たる：*~щее* обще́ственное положе́ние 堂々たる社会的地位 / *~щее* впечатле́ние 強烈な印象．

***и́мпорт** 男1 a) 輸入 (ввоз)；輸入総額[量，価格] (↔ э́кспорт)：о́бщий *и.* 輸入総額 / объём *~та* 輸入量 / сто́имость *~та* 輸入高 / предме́ты *~та* 輸入品目 / *и.* това́ров для вну́треннего испо́льзования 国内消費商品の輸入 / *и.* иностра́нного капита́ла 外資の輸入 / *и.* из Сове́тского Сою́за ソ連からの輸入 / това́ры, запрещённые к *~ту* 禁輸品 / сократи́ть [сдержа́ть, увели́чить] *и.* предме́тов ро́скоши 贅沢品の輸入を削減する[抑える，ふやす] / *И.* соста́вил су́мму.... 輸入額は…に達した / *И.* э́того това́ра увели́чился. この商品の輸入がふえた．b) 集合 〈俗〉船来品．

импортёр 男1 輸入業者，輸入国．

импорти́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完・不完 〈*кого́-что*〉輸入する (ввезти́) (↔ экспорти́ровать)．**-ться** 不完 被動．

и́мпортный 形1 輸入の；輸入された (↔ э́кспортный)：*~ная* по́шлина 輸入税 / *~ные* това́ры 輸入品 / *~ная* лице́нзия 輸入免許(証) / *~ная* торго́вля 輸入貿易 / *~ные* ограниче́ния 輸入制限 / *~ные* це́ны 輸入価格 / *~ная* кво́та 輸入割当(分) / *~ные* форма́льности 輸入手続．

импо́ст 男1 〖建〗無目(ᵐᵘ)《溝の掘ってない鴨居(ᵏᵃ)》；中方立(ᵏᵃ)《隣り合った窓を仕切る垂直材》；迫元(ᵍᵉ)《柱の最上部のアーチをのせる台》．

импоте́нт 男1 性交不能者，インポテンツ．

импоте́нтность 女8 陰萎，インポ．

импоте́нтный, -тен, -тна 形1 **1** 陰萎の，陰萎に悩む．**2** 何も生みだせぬ，実りのない，無力な (бесплóдный)：*~ная* мысль むだな考え．

импоте́нция [-ˈtɛ- | -tɛ-] 女6 **1** 陰萎，性交不能 〖症〗(男の)．**2** (精神的)無力．「妊娠．

импрегна́ция 女6 **1** 〖化〗飽和；含浸．**2** 受胎，

импрегни́рование 中3 **1** 〖生〗受胎・受精(させること)．**2** 飽和(させること)，含浸．

импреса́рио [-rˈi | -re…to] 不変 男 興行師．

импрессиони́зм [-sˈ-] 男1 〖美〗印象主義．

импрессиони́ст [-sˈ-] 男1 印象主義者．

импрессионисти́ческий [-sˈ-] 形3 **1** 印象主義の：*~кие* приёмы 印象主義の手法．**2** 個人的印象に基づいた：*~кая* кри́тика 印象批評．**-ки** 副．

импрессионисти́чный [-sˈ-], -чен, -чна 形1 ＝импрессионисти́ческий．

импрессиони́стский [-sˈ-…-ssk-|-sʃk-] 形3 **1** 印象主義(者)の．**2** 個人的印象に基づいた．「な

импрессио́нный 形1 個人的印象に基づく，印象的

импри́нтинг 男3 〖心〗刻印づけ，刷り込み (запечатле́ние)《生まれて間もない一定の時期にのみ獲得され，永続する行動様式》．「形3

импровизáтор 男1 即興詩人[演奏家]．**-рский**

импровизáторство 中1 即興的創作能力．

импровизáция 女6 **1** 即興；即興的創作[演奏] *и.* в спóрте 〈スポーツ〉即興プレー．**2** 即興詩[曲]

-ционный 形1．**-но** 副．

импровизи́рованный 形1 импровизи́роваться の被過．— 形1 **1** 即興的に作られた：*~ное* стихотворе́ние 即興詩．**2** 急ごしらえの，間にあわせの，即席の：*и.* у́жин 即席の夕食．

импровизи́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完・不完 〈誤 はまた **сымпровизи́ровать**〉〈*что*〔無補〕〉**1** 〈詩・音楽などを〉即興的に作る，出まかせに言う，てっちりぢく：*и.* стихи́ 詩を即興的に作る / *и.* расска́зы 当意即妙にいろいろな話を作る / *и.* на рояле́ 即興的にピアノを演奏する．**2** 〖口〗即席に作る：*и.* обе́д 昼食を即席に作る．**-ться** 不完 被動

и́мпульс 男1 **1** 衝動 (толчóк)：*и.* к твóрчеству 創作欲 / волево́й *и.* 意欲 / полово́й *и.* 性衝動 / де́йствовать под влия́нием слу́чайных *~сов* その場の衝動で行動する．**2** 〖理〗瞬間力，力積；カウント《計数管などの》，パルス，運動量《重量と速度の積に等しい》：электри́ческий *и.* 電気パルス / не́рвный *и.* 〖生理〗神経パルス．

импульса́тор 男1 〖医〗(心臓用)ペースメーカー．

импульси́вно 副 衝動的に：поступа́ть *и.* 衝動的に行動する．

импульси́вный, -вен, -вна 形1 衝動的な，一時の衝動に従う：*и.* челове́к 衝動的な人間 / *~ная* нату́ра 衝動的な性格 / *~ные* поступки 衝動的行為 *~ные* движе́ния 衝動的な動作．**-ность** 女8．

и́мпульсник 男3 〖理〗パルサー．

и́мпульсный 形1 〖電・無線〗衝撃の，パルスの：*и.* трансформа́тор パルス変成器 / *и.* генера́тор パルス発生[発振]器 / *~ная* модуля́ция パルス変調．

и́мрек ｜ **имре́к** 男 ⇨ имяре́к．

и́мут 古語動詞 ѧти (＝взять) の三人称複数．
◇ *Мёртвые* ｢*срáму* [*срáма*] *не и.*〈雅・旧〉死人に恥なし《死人の悪口は言わぬもの》．

иму́щественный 形1 財産(上)の：*~ные* отноше́ния 財産上の関係 / *~ная* ответственность 財産上の責任 / *~ное* пра́во 〖法〗物権法；財産権 / *и.* ценз (選挙権などに関する)財産資格．

***иму́щество** 中1 a) 財産，資産：госуда́рственное *и.* 国有財産 / обще́ственное *и.* 公共財産 колхо́зное *и.* コルホーズの資産 / ча́стное *и.* 私有財産 / ли́чное *и.* 個人財産 / дви́жимое [недви́жимое] *и.* 動産[不動産] / казённое *и.* 官有財産 опись *~ва* 財産目録 / переда́ть *и.* 財産を譲渡する приобрести́ *и.* 財産を取得する / отда́ть *и.* кому́ 財産をにゃる / конфискова́ть *и.* 財産を没収する наложи́ть аре́ст на *и.* 財産を差し押える / Кому́ принадлежи́т *и.*? この財産は誰のものか / *И.* перехо́дит к зако́нным насле́дникам. 財産は法定相続人のものとなる．b) 〈口〉家財道具 (пожи́тки)．

иму́щий 形4 **1** 資産のある，富裕な：*и.* класс 持てる階級，有産階級．**2** [-щие, -щих 複名] 有産階級

◆ **власть ˈи.** [~ще] 権力者．

***и́мя,** 単生・与・前 и́мени, 対＝主, 造 и́менем；複 имена́, имён, именáм 中5 **1 a)** (誕生のときにつけられる)名前 (⇨ о́тчество, фами́лия)：же́нское [мужско́е] *и́мя* 女性[男性]の名前 / дать ребёнку *и́мя* Пётр 子供にピョートルという名前をつける / Как ва́ше *и́мя*? ＝Как вас зову́т по *и́мени*? お名前は？/ Как вас по *и́мени*-о́тчеству? お名前と父称は？/ называ́ть кого́ по *и́мени* ...を名指す / оклика́ть кого́ по *и́мени* ...に名前を呼んで声をかける / Учитель зна́ет всех учеников по *имена́м*. 教師は全生徒の名前を知っている / колхо́зница, по *и́мени* Ольга, по фами́лии Ива́нова 名がオリガ，姓がイヴァノーヴァと

いうコルホーズ農結. **b**) 父称・姓を含めた個人名；動物の呼び名（クリカ）：настоя́ющее *и́мя* 本名 / *И́мя* его́ было Ака́кий Ака́киевич. 彼の名はアカーキー アカーキエヴィチと言った / скры́ть своё *и́мя* 自分の名を隠す / меня́ть своё *и́мя* 改名する / подписа́ть что свои́м *и́менем* 自署する / Он путеше́ствовал под 'чужи́м [вы́мышленным] *и́менем*. 彼は他人の名を騙(かた)って[変名で]旅行した / У́лица на́звана *и́менем* Го́рького. その通りにはゴーリキーの名がつけられている. **c**) 事物の名，名称（название）：дать ве́щи *и́мя* 物に名をつける / Расте́ние ало́э изве́стно под *и́менем* «столе́тник». アロエという植物は「百年草」の名で知られている.

2 名声（изве́стность），評判（репута́ция）：сла́вное *и́мя* 立派な名声 / блестя́щее *и́мя* 輝かしい名声 / гро́мкое *и́мя* 雷名 / учёный с (мирово́м) *и́менем* (世界的)名声をもつ学者 / приобрести́ [созда́ть себе́] *и́мя* 名声を得る[名をあげる] / заво́евать себе́ *и́мя* как писа́тель 作家としての名声を確立する / прослави́ть [обесче́стить, уве́ковечить] своё *и́мя* 自分の名を高める[不朽にする] / потеря́ть до́брое *и́мя* 評判を落とす / поро́чить [заде́вать] че́стное *и́мя* 立派な名を汚(けが)す / У него́ тепе́рь *и́мя*. Большо́е *и́мя*. 彼はいまでは名声を得ている, すごい名声なのだ. 「る名士たち.

3 名声の高い人，名士：кру́пные *имена́* 錚々(そうそう)たる

4【文法】名詞的品詞，名辞《名詞・形容詞・数詞など格変化をする品詞類》：*и́мя* существи́тельное 名詞 / *и́мя* прилага́тельное 形容詞 / *и́мя* числи́тельное 数詞 / *и́мя* со́бственное 固有名詞.

5 ‹*и́мени кого́-чего́*› …記念，…名称《…に称ばれた，…の名にあやかった》：теа́тр *и́мени* Го́рького ゴーリキー記念劇場 / «Кана́л *и́мени* Москвы́»「モスクワ(創都 800 年祭)記念運河」(旧称 «Кана́л Москва́ — Во́лга »).

6 ‹*и́менем кого́-чего́*› ‹…の›権威によって，‹…の›名において(ва́стью, си́лой)：действовать *и́менем* зако́на 法の名において行動する / *и́менем* революции 革命の名において.

◇ **во *и́мя кого́-чего́*** 《雅》…のために (ра́ди кого́-чего́)：***во и́мя*** ми́ра во всём ми́ре 全世界の平和のために / сража́ться ***во и́мя*** сла́вы ро́дины 祖国の栄光のためにたたかう. ***на и́мя чьё*** …宛(あ)の：телегра́мма ***на*** своё ***и́мя*** 自分宛の電報 / заявле́ние о приёме ***на и́мя*** дире́ктора 校長宛の入学願書 / посла́ть письмо́ ***на и́мя*** дру́га 友人宛に手紙を出す / переве́сти иму́щество ***на и́мя*** детей 財産を子供の名義に書き換える. ***от и́мени кого́*** … を代表して，…の名において，…に成りかわって：говори́ть ***от и́мени*** отца́ 父に成りかわって言う / суди́ть кого́ ***от и́мени*** наро́да 人民の名において…を裁く / Переда́йте ему́ э́тот пода́рок ***от*** моего́ ***и́мени***. この贈物を私からと言って彼に渡してください. ***с и́менем*** 名の通った，有名な：драмату́рг ***с и́менем*** 名の通った劇作家. ***состоя́ть [сде́лать] себе́ и́мя*** 名をあげる. ***называ́ть ве́щи 'свои́ми [собственными, настоя́щими] имена́ми*** おけさけに言う，歯に衣(きぬ)着せずに言う. ***то́лько по и́мени*** (…とは)名ばかりの(то́лько по назва́нию)：Он нача́льник то́лько ***по и́мени***, а распоряжа́ются други́е. あの男が上役とは名ばかりで，取り仕切っているのは別の連中だ. ***корми́ться христо́вым и́менем*** 乞食(こじき)をする，物乞いをして飢えをしのぐ.

【類語】⇨ название.

имя́рек 1 不変 男 [名称・固有名詞を略して] これこれ(тако́й-то, така́я-то…)：брошю́ра *и.* これこれのパンフレット. **2** 男 3 《今ではおどけて》某氏 (не́кто). ◇ ***с ~ком*** 名を明記して. ***без ~ка*** 名を伏せて.

ИН[1] 圓 《俗》まあいい，しかたがない《譲歩・しぶしぶの同意》(Ну ла́дно, пожа́луй, так)：*Ин* быть по-твоему! まあいい，おまえの好きなようにするがよい!

ИН[2], ина́, и́но 代 《旧・俗》＝ино́й.

ИН-...[1] 前綴 「外国の(иностра́нный)」の意：⇨ Интури́ст / минанде́л 外務省.

ИН-...[2] 前綴 「傷病者(инвали́ды)」の意：горкоопин-сою́з 市傷病者(作業)組合連合.

инако-... 前綴 「別に・異なって(ина́че)」の意：⇨ *инакомы́сленный* / *инакоде́йствующий* 行動様式の異なる / *инакочу́вствующий* 感じ方を異にする.

инакомы́сленный 形 4 **1** (他人と)思考[見解, 信念]を異にする, (ソ連では)反体制的な考えの. **2** [*и.* 男名] 異説を立てる人，異分子，(ソ連では)反体制的な考えの人；преследовать *~ных* 異分子を迫害する.

инактива́тор 男 1 【化】不活性化剤.

инактива́ция 女 6 【生・化】不活性化.

инактиви́рование 中 3 【化】不活性化.

***ина́че** 【《口》 **и́наче** 副 別な風に (по-ино́му), 他の方法で：сде́лать *и.* 別のやり方をする / *И.* нельзя́. そうするよりしかたかない / *И.* и быть не мо́жет. それ以外にはあり得ない, 当然だ / Ра́ньше вы говори́ли *и.* あなたは前にはそうは言っていなかった / Он смо́трит на э́то *и.* 彼はこれに別の見方をしている / Я бы сказа́л э́то *и.* 私なら別の言い方をする / Его́ и́мя пи́шется *и.* 彼の名前の綴りがちがう / Совсе́м *и.* обстои́т де́ло в Англии. 英国では状況は全然ちがう / Я ду́маю не́сколько *и.* 私は少しちがった考えをもっている / Ны́нешние молоды́е лю́ди смо́трят на ве́щи *и.*, чем мы. この頃の若者は我々とは物の見方がちがう / Он не мо́жет поступи́ть *и.*, как уе́хать отсю́да. 彼はここを出て行くよりほかにしかたがない.

— 接 [反意]《口》さもないと (в проти́вном слу́чае, а то)：Нам на́до спеши́ть, *и.* мы опозда́ем. 急がなくちゃ, でないと遅れるよ / Оде́ньтесь потеплее, *и.* вы просту́дитесь. もっと厚着をしなさい, でないと風邪をひきますよ.

◇ ***и. говоря́*** [挿入語] 言いかえると，別な言葉で言えば (другими слова́ми). ***не и.*** 《俗》まさに，きっと. ***не и.(,) как*** (1) ほかでもない，正に (именно) …にほかならない：Его́ поведе́ние нельзя́ назва́ть *и.*, *как* безобра́зным. 彼の行為はけしからんとしかいいようがない. (2) 《俗》きっと…にちがいない (непремённо)：*Не и. как* потеря́л где́-то. きっとどこかで落としたのだ / *Не и. как* что́-нибудь случи́лось в доро́ге. 途中で何か起こったにちがいない / *Не и. как* он э́то сказа́л. 彼がそれを言ったにちがいない. ***так или и.*** (事態がどうなっても)とにかく (во вся́ком слу́чае)：*Так или и.* я приду́. とっちみち, 私は行きます. **(и) *так и и.*** ⇨ так[1].

И́нбер, Ве́ра Миха́йловна *インベル* 《1890–1972；女流詩人》.

инби́ль 男 6 ＝имби́рь.

инбри́динг 男 3 【生】同系交配.

инвагина́ция 女 6 **1** 【医】重積(症)；腸重積 (＝кише́чная *и.*). **2** 【生】陥入《胞胚壁が折れ込んで原腸胚を形成する》.

инва́зия 女 6 【医】(寄生虫などの)侵入；【生】侵入《ある生物種が新しい地域に移入すること》.

инвали́д 男 1 (負傷・身体障害・病気・老齢による)労働能力喪失者 (＝*и.* трудá)；廃疾者；身体障害者；不具者；老齢者；廃兵, 傷痍(しょうい)軍人 (＝*и.* войны).

инвали́дка, 複生 -док 女 3 《俗》инвали́д の女性.

инвали́дность 女 8 労働能力喪失者の状態[身分]；労働不能；不具廃疾：пособи́е по *~ти* 身体障害者手当 / сте́пень *~ти* 身体障害度 / перейти́ на *и.* (認定を受けて)廃疾者となる.

инвали́дный 形 1 **a**) 労働能力喪失者の：*и.* дом 傷痍(しょうい)軍人・身障者収容所 / *~ная* коля́ска 車椅子. **b**) ‹事物につき›がたのきた, こわれた.

инвали́ота 女 1 外貨 (иностра́нная валю́та).

инвали́ютный 形 1 外貨の：*и.* запа́с 外貨保有高 / *~ные* 複名 《口, 職》外貨. 「合金.

инва́р 男 1 【冶金】インバール, 不変鋼《ニッケルと鉄の

инвариа́нт 男 1 【数】不変式；不変量；【言語】不変体, 不変表.

инвариа́нтный 形 1 【数・理】不変の, 一様の.

-ность 女 8.

инвекти́ва 女 1 《文》悪罵, 非難, 攻撃.

инвентариза́ция 女 6 財産目録作成；在庫調べ, 棚(たな)卸し：произвести́ *~цию* 棚卸しを行なう.

-цио́нный 形 1：*~ная* коми́ссия 在庫調査委.

инвентаризи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** | **инвентаризова́ть**, -зу́ю, **-зу́ешь**; 命 **-зу́й**; 被過 **-зо́ванный** [完·不完] 〈что〉 財産目録を作成する; 在庫調査[棚卸し]を行なう. **-ться** 不完 被動.

инвента́рный 形1 инвента́рь の: *и.* но́мер 物品番号 / *~ная* кни́га 財産目録(簿) / *~ная* опись 財産目録 / *~ные* пра́вила [史] 農民に対する土地の分配と地主への従属をきめた法令(1847–1848). 「ご. ◆ *~ная* корзи́на スーパー[セルフサービス店]の買物かご

инвента́рь, -ря́ 男6 **1** (企業·機関·施設の)財産, 備品(全体): сельскохозя́йственный *и.* 農具 / шко́льный *и.* 学校の備品 / больни́чный *и.* 病院の備品 / спортивный *и.* スポーツ用具 / суде́йский *и.* 審判用具《ストップウォッチ·笛尺など》. **2** 財産[備品, 在庫品]目録; соста́вить *и.* 財産[備品, 在庫品]の目録を作る / прове́рить *и.* 在庫調べ[棚卸し]をする / занести́ в *и.* 在庫品目録に記入する / исключи́ть из *~ря́* 在庫品目録から除く. ◆ **живо́й** *и.* 家畜《役畜と乳畜》. **мёртвый** *и.* 諸設備·農具·式《家畜以外の道具·運搬手段·調度など》. **торго́вый** *и.* (商人の)在庫品.

инвене́ция 女6 《音》インベンション《対位法的な小器楽曲; バッハのクラビア曲など》.

инверси́онный 形1 : *~ная* ось 反転軸.

инверси́рование 中3 《理》反像, 反転.

инверси́рованный 形1 《言語·文学》語順が逆になった, 倒置された: *и.* поря́док слов в предложе́нии 文における倒置された語順.

инве́рсия 女6 **1** 《言語·文学》語順転換(法), 倒置(法). **2** 《化·生》転化. **3** 《数》反転, 転位, 転倒. **4** 《気象》(気温の)逆転《高度と気温の関係が逆になること》. **5** 《論》反(対)換法. **6** 《音》転回. 「ぜ.

инвертáза 女1 《生化》(蔗糖)転化酵素, インベルター

инве́ртер 男1 《電》=инве́ртор. 「の).

инвертúрование 中3 《電》反転《直流から交流へ》

инвертúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完·不完] 〈что〉〈電流を〉変換する, 反転する; 《数》反転する; 《化》転化する.

инве́ртный 形1 : *и.* са́хар [生化] 転化糖 / *~ное* мы́ло 逆性石鹸《乗用石鹸の一種》. 「変換装置.

инве́ртор 男1 《電》インバーター, (直流から交流への)

инвести́рование 中3 《経》投資(すること).

инвести́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完·不完] 〈что〉 《経》投資する(投じる, 投げ入れる): *и.* капита́л 投資する. **-ться** 不完

инвести́тор 男1 《経》投資家. 被動.

инвести́тура 女1 **1** 《史》封地授与式《中世の西欧で封建領主への》. **2** 《宗》(カトリック司教の)聖職叙任式.

инвестицио́нный 形1 《経》投資の: *~ные* ба́нки 投資銀行.

инвести́ция 女6 《経》投資: зарубе́жная *и.* (капита́ла) 海外投資.

инве́стор 男1 《経》=инвести́тор.

инво́йс 男1 《経》送り状, インボイス.

инволю́ция 女6 《生·医》退縮; 《数》対合; 冪方(べきほう). **-ционный** 形1. 「=ингаля́тор.

ингаля́тор 男1 《医》**1** 吸入器, 吸入麻酔器. **2**

ингаля́торий 男5 《医》吸入室.

ингаля́ция 女6 《医》吸入(法); паровáя *и.* 蒸気吸入(法). **-ционный** 形1.

ингиби́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完·不完] 〈что〉 抑制する. **-вание** 中3 抑制.

ингиби́тор 男1 《生》阻害剤; 抑制遺伝子; 《化》(反応)抑制剤, (特に)酸化防止剤.

ингредие́нт [-зé-] 男1 **1** (化合物·混合物などの)成分. **2** 《文》構成要素, 要因. **-тный** 形3.

ингре́ссия [-s'-|-ss'-] 女6 《地質》陥没, 浸入《主に海水の》.

Ингрия 女6 イングリア《現レニングラード州の一地域の12–18世紀における名称で, ネヴァ川およびラドガ湖西南岸地域をさす》.

ингу́ш, -ша́ 男4; **-шка**, 複生 -шек 女3 カフカス民族の一つ(チェチェネン; ~チェンカと同じ民族). **-гу́шский** 形3.

Инд 男1 インダス(川)《チベットに源を発しインド, パキスタンを貫流してアラビア海に注ぐ大河(全長 3180 km)》.

и́нда | **и́ндо** 語頭 《俗》 **1** [従属接続詞] だから, それ故(まで). **2** [強意の助詞] ...するほど(...だ)(так что даже), ...さえ(...する): Така́я темнота́, что *и.* зги не ви́дно. 一寸先も見えぬほどのまっ暗闇だ.

индантре́н 男1 《化》インダンスレン染料《木綿用高級染料》. **-новый** 形1.

инда́у 不変 囡 《植》キバナズミロ《葉は薬味》.

и́ндеветь, -ею, -еешь 不完 (完 **заи́ндеветь**) 霜におおわれる; 白髪になる.

индее́ц, -де́йца 男2 **1** アメリカ インディアン; インディオの総称. **2** [大·] 《天》インディアン座《南天の星座》.

индее́чий, -чья, -чье 物主 形6 七面鳥の.

индее́чка, 複生 -ек 女3 七面鳥; 七面鳥の肉. ◇ *судьбá-и.* 《口, おどけて》不運, つらい運命.

индейководство [-tstv-] 中1 七面鳥の飼育. **-во́дческий** 形3.

индейский 形3 アメリカ インディアンの; インディオの *и.* петýх 七面鳥の雄(индюк).

и́ндекс [-de-] 男1 **1** 目録(спи́сок); *и.* выходя́щих книг 出版予定図書目録 / *и.* това́ров 商品目録. **2** 《経》指数: *и.* производи́тельности труда́ 労働生産性指数 / *и.* промы́шленного производ́ства 工業生産指数 / *и.* цен 物価指数 / *и.* сто́имости жи́зни 生活(費)指数 / *и.* за́работной пла́ты 賃金指数. **3** 《数》添字, インデックス《しばしば文字·数字の右上[下]につける文字·数字: 例 a^2, x_n》. **4** 索引, 整理番号[検索記号]システム, 見出し: библиоте́чный *и.* 図書記号(システム) / номерно́й *и.* 数字番号 / почто́вый *и.* 郵便番号(システム) / выбира́ть кни́ги по *~су* 索引で本を選びだす. ◆ **и. запрещённых книг** (カトリック教会の)禁書目録.

индексáтор [-de-] 男1 索引製作者.

индексáция [-de-] 女6 索引[目録]作成.

индексúровать [-de-], -рую, -руешь; 命 -руй 完·不完 索引を作る. **-вание** 中3.

и́ндексный [-de-] 形1 и́ндекс の: *~ные* показа́тели 《経》指数.

индемни́тет [-de-] 男1 **1** 《国際法》損害賠償; 賠償契約; 賠償金. **2** (代議士·閣僚の)免責. 「液体.

инде́н 男1 《化》インデン《コールタール中の, 無色油状

инде́нт 男1 《経》買付委託書《特に海外からの》.

инде́нтор 男1 圧子, 押し針《硬度試験機で試料を直接圧する工具》.

индепенде́нт [-dep-] 男1 《宗》(17世紀イギリスで独立教会派の人. 「由意志論

индетерми́низм [-dete-] 男1 《哲》非決定論, 自

индетерми́нист [-dete-] 男1 《哲》非決定論者.

индетерминисти́ческий [-dete-] 形3 非決定論

индиани́ст 男1 インド学者. 「の

индиани́стика 女3 インド学《言語·文学·歴史などインド文化の研究》.

индиа́нка[1], 複生 -нок 女3 インディオの女性.

индиа́нка[2], 複生 -нок 女3 インディエンの女性.

индиви́д 男1 **1** 《文》=индиви́дуум. **2** 《生》個体; 《化》化合物 (=химический *и.*).

индивидуа́л 男1 《口》=индиви́дуум.

индивидуализа́ция 女6 個別化, 個性化.

индивидуализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完·不完] 〈кого-что〉 個性[個別]化する, 個別に取り扱う (↔ обобщи́ть): *и.* каждый отде́льный слу́чай 個々のケースを各々別個に取り扱う / *и.* заня́тия с учащимися 生徒との授業を個別的に行なう / *~рованный* подхо́д к учащимся 生徒に対する個別的アプローチ. **-ться** 不完 被動.

индивидуали́зм 男1 個人主義; 《哲》個体主義.

индивидуали́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 個人主義者.

индивидуалисти́ческий 男3 個人主義(者)の; 個人主義的な. 「義的な

индивидуалисти́чный, -чен, -чна 形1 個人主

индивидуали́стский [-ssk- | -sʃk-] 形3 個人主義者の, 個人主義者らしい.

индивидуа́льность 女8 **1** 個人[個体]的特徴, 個性, 特性, 独自性; 《生》個体性: национа́льная *и.* япо́нского наро́да 日本民族の民族的特質 / челове́к с я́рко вы́раженной *~тью* 個性のはっきりした人 / потеря́ть [утра́тить] свою́ *и.* 自分の個性を失う. **2** (それぞれに特徴をもった)個人 (личность).

индивидуа́льный, -лен, -льна 形1 **1** その人特有の, 個人的な (личный): *~ные* особенности ума́ющихся 各生徒の個人的特長. **2** 《経営などにつき》個人的の (↔ коллекти́вный); 個人による; *и.* труд 個人労働 / *~ное* хозя́йство 個人経営 / *~ное* жили́щное строи́тельство 個人による住宅建設. **3** 個々の人間[ケース]別の, 個別的な: *~ное* обслу́живание 個別的サービス / *и.* подхо́д 個別的アプローチ / *~ное* обуче́ние 個別教授 / *~ное* кредито́вание 個人融資 / телефо́н *~ного* по́льзования 個人用電話 / в *~ном* поря́дке 個別(的)に. **4** 個々の: *и.* слу́чай 個々のケース. ◆ **и. перевя́зочный паке́т** ⇨ паке́т.

индивидуа́льщик 男3 《口, 悪い意味で》個人主義者, 我利我利亡者.

индивиду́ал 男5 《口, おどけて》=индивиду́ум.

индивиду́ум 男1 **1** 《文》《生》個体; 個人. **2** 《口, おどけて》ある人 (не́кто).

инди́го | **и́ндиго** [-gə | -go] 不変 中 インジゴ, (イン)藍《植物系天然染料》: синтети́ческое *и.* 人造藍.

инди́говый | **и́ндиговый** 形1 **1** インジゴの. **2** 暗青色の.

индиготи́дный 形1; *и.* краси́тель インジゴイド染料.

инди́гокарми́н 男1 《化》インジゴカルミン.

индигоно́ска, 複生 -сок 女3 《植》コマツナギ(属の植物).

индигоно́сный 形1 インジゴを含む.

индиготи́н 男1 《化》インジゴチン《天然藍の一成分》.

инди́гофе́ра 女1 《植》コマツナギ属の植物: *и.* краси́льная ナンバンアイ, キアイ(木藍)《マメ科の低木, 葉から藍だまを作る》.

и́ндиевый 形1 インジウムの; *~вая* руда́ インジウム鉱.

инди́ец, -дийца 男2; **инди́анка**[2], 複生 -нок 女3 インド人.

и́ндий 男5 《化》インジウム《金属元素の一つ; 記号 In》.

инди́йский 形3 インド(人)の; *И.* океа́н インド洋 / *И-кая* Респу́блика インド共和国 / *~кие* языки́ インド諸語 / *И.* национа́льный конгре́сс インド国民会議(派)《1885 年創設》. ◆ **~кая защи́та** 《チェス》インド流守り戦法.

индика́н 男1 **1** 《化》インジカン《キアイ (индигофе́ра) の葉中に存在する配糖体, 藍の母体》. **2** 《生化》尿インジカン《尿の一成分》.

индикати́в 男1 《文法》直説法 (述語形態の一つ).

индика́тор 男1 **1** 《機》表示器, 指示器, 指示計: *и.* настро́йки (ラジオ受信機の)同調ダイヤル / *и.* резона́нса 共振表示器. **2** 《化》指示薬[剤]. **3** 《原子物理》トレーサー, 追跡子 (=изото́пный *и.*). **4** 《図書館の》貸出票ボックス (=библиоте́чный *и.*).

индика́торный 形1 индика́тор の; *и.* электро́д 指示電極 / *~ная* диагра́мма インジケーター線図 / *~ная* ла́мпа 表示ランプ / *~ная* лошадина́я си́ла 指示馬力. ◆ **~ные расте́ния** 《生態》指標植物《局部的環境条件の判定に役立つ》.

индикатри́са 女6 《数》屈折率楕円体.

индика́ция 女6 《電算》表示, ディスプレイ.

инди́кт 男1 《史》古代教会暦法の 1 単位《15 年》.

индифферентизм [-f'-] 男1 《文》冷淡, 無関心(無関心な態度).

индифферентно́ [-f'-] 副 《文》無関心に, 冷淡に.

индифферентность [-f'-] 女8 冷淡, 無関心.

индифферентный [-f'-], -тен, -тна 形1 (*к чему́*) 《文》〈…に〉無関心な, 無頓着な, 冷淡な (безразли́чный); 《旧》興味を惹かない: *~ное* отноше́ние к чему́ …に対する無関心な態度.

И́ндия 女6 インド《公式名 Респу́блика И́ндия, 1947 年英国より独立; 首都ニューデリー (Нью-Де́ли)》.

индо 接頭 ⇨ инда.

индоари́йский 形3 インドアーリアの.

индове́дение 中3 インド学, インド研究.

-ве́дческий 形3.

индогерма́нский 形3 =индоевропе́йский.

индоевропе́ец, -пе́йца 男2 インドヨーロッパ語族に属する民族の一員.

и́ндоевропеист 男1 《言語》印欧比較言語学者.

и́ндоевропеи́стика 女3 《言語》印欧比較言語学.

индоевропе́йский 形3 インドヨーロッパの: *~кие* языки́ インドヨーロッパ諸語[語族]《インド・イラン・ギリシア・ラテン・ゲルマン・バルト・スラヴ各語派を含む》.

индоира́нский 形3 《言語》インドイランの: *~кие* языки́ インド・イラン諸語[語族]《印欧語族中ペルシア語とインド諸語を含む語族》. 「形3》.

Индокита́й 男5 インドシナ(半島). **и~та́йский**

индоки́сл[1] 男1 《化》インドキシル.

индо́л 男1 《化》インドール.

индолилу́ксусный 形1; *~ная* кислота́ 《生化》インドール酢酸《叢尿中に存在する植物生長ホルモン》.

индо́лог 男3 インド学者. 「文化の研究》.

индоло́гия 女6 インド学《インドの歴史・経済・言語・

индонези́ец [-n'i- | -ne-], -зи́йца 男2; **-зи́йка**, 複生 -зи́ек 女3 インドネシア人.

индонези́йский [-n'i- | -ne-] 形3 インドネシア(人)の: *и.* язы́к インドネシア語.

Индонези́я [-n'é- | -né-] 女6 インドネシア《公式名 Респу́блика Индонези́я, マレー諸島の主要部より成る; 1949 年オランダより独立; 首都ジャカルタ (Джака́рта)》.

индоссаме́нт 男1 《商》(手形などの)裏書: бла́нковый [именно́й] *и.* 無記名[記名]裏書 / огова́ренный *и.* 限定裏書.

индосса́нт 男1 《商》(手形などの)裏書人.

индосса́т 男1 《商》被裏書人, 譲り受け人.

индосси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈*что*〉〈手形・証券などに〉裏書する.

Индоста́н 男1 インド半島《南アジアの半島でアラビア海とベンガル湾との間に位置 (Индоста́нский полуо́стров)》.

индофено́л 男1 《化》インドフェノール.

И́ндра 男 《変化は 女1》(ヒンズー教の)インドラ(因陀羅)《ヴェーダ神話で雷・雨・戦の神》. 「ザルの一種》.

и́ндри 不変 男 《動》インドリ《マダガスカル島産のキツネ

инду́зий 男5 | **инду́зиум** 男1 《生》包膜, 胞膜《シダ類の子嚢群を包む薄膜》. 「-ssk- | 形3》.

инду́изм 男1 《宗》ヒンズー教. **-и́стский** [-ssk-]

инду́ист 男1 ヒンズー教徒, 同信奉者.

индукти́вность 女8 **1** 《論》帰納性. **2** 《理》インダクタンス, 電磁感応係数; 《電》インダクタンス[誘導]コイル.

индукти́вный 形1 **1** 《論》帰納的な (↔ дедукти́вный): *и.* ме́тод 帰納法 / *~ное* умозаключе́ние 帰納的推理. **2** 《理》誘導の, 感応の: *~ная* связь 誘導結合, 電磁結合 / *~ное* ра́дио 誘導無線 / *~ная* кату́шка インダクタンス[誘導]コイル, 誘導子.

индукти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈*что*〉《理》誘導する: *-рованный* ток 誘導電流 / *-рующий* ток 起誘導電流.

инду́ктор 男1 **1** 《電》誘導子, インダクタンス[誘導]コイル; 《化》誘導質. **2** 《電》場磁石《電動機などの固定電磁石》. **3** テレパシー発信者. **4** 《生》誘導者[原].

инду́кторный 形1 《電》誘導子の: *и.* телефо́нный аппара́т 磁石式電話器[交換機] / *~ное* дина́мо 誘導ダイナモ.

индуктотерми́я [-te-] 女6 《医》電磁感応熱療法.

индукцио́нный 形1 《電》誘導の: *и.* ток 誘導電流 / *и.* дви́гатель 誘導電動機 / *~ная* кату́шка 誘導コイル / *~ное* реле́ 誘導タイプ継電器.

индукция 女6 **1** 《論》帰納(法)《個々の事例から一般的結論を導きだすこと; ↔ дедукция》: математи́ческая *и.* 《数》数学的帰納法. **2** 《電》誘導, 感応: магни́тная *и.* 磁気誘導. **3** 《生》(胎生時組織などの)分化誘導.

индули́н 男1 《化》インジュリン《青色の油溶性染料》.

индульге́нция [女6]《宗》(カトリック教で)免罪符.

инду́с [男1]; **-ска,** 複生 **-сок** [女3] **1**《旧》インド人. **2** ヒンズー教徒. **-ду́ский** [形3].

индуста́ни [不変] [男] ヒンドスタニー語(その文語変種はインドではヒンディー語, パキスタンではウルドゥ語としてそれぞれ公用語).

индустриализа́ция [女6] 工業化.

индустриализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈что〉工業化する. **-ться** [不完] 被動.

индустриали́зм [男1]《旧》工業, 産業 (индýстрия); 産業主義, 産業熱.

индустриализова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** [完不完] 〈что〉=индустриализи́ровать. **-ться** [不完] 被動.

***индустриа́льный** [形1] 工業の, 産業の(промы́шленный), 工業[産業]の発達した: *~ное* госуда́рство =*~ная* страна́ 工業国 / *и.* проле́тариа́т 産業プロレタリアート / *и.* рабо́чий 産業労働者 / *и.* центр 工業中心地. **-ность** [女3].

***индустри́я** |《旧》**инду́стрия** [女6] **a)** 工業, 産業(промы́шленность): тяжёлая [лёгкая] *и.* 重[軽]工業. **b)** サービス産業《資本主義国の》: *и.* досу́га レジャー産業 / *и.* здоро́вья 健康産業《休息の家, 保養施設など》/ *и.* о́тдыха 休息産業《公園関連施設業》/ *и.* тури́зма 観光産業 / *и.* услу́г サービス産業.

индуци́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈что〉誘導する: *~ванная* я́дерная реа́кция《理》誘導核反応.

инду́к, -ка́ [男3] (雄の)七面鳥.

индю́шат, -ша́та [男1] =индю́нок.

индю́шатина [女1] 七面鳥の肉.

индю́шатник [男3] 七面鳥小屋.

индю́шачий | **индю́шечий,** -чья, -чье [物主] [形6] 七面鳥 (индю́шка) の: *~чьи* я́йца 七面鳥の卵.

индю́шиный [形1] 七面鳥 (индю́шка) の.

индю́шка, 複生 -шек [女3]《口》七面鳥 (индéйка); 七面鳥の肉; その肉料理. 「面鳥の雛(ひな).

индю́шонок, -нка; 複 -ша́та, -ша́т [男3]《口》七

и́ней [男5] **1** 霜: иглúстый *и.* 霜柱 / *И.* покры́л дере́вья [о́кна]. 木に[窓に]霜がおりた / Ли́стья покры́лись *и́неем.* 木の葉に霜がおりた / На траве́ лежи́т лёгкий *и.* 草にうっすらと霜がおりている. **2** 白髪.

и́нейный [形1].

ине́ртность [-не́-] [女8] **1**《理》惰性;《化》不活性. **2** 無気力.

ине́ртный [-не́-], -тен, -тна [形1] **1** [長尾 のみ]《理》慣性[惰性]の;《化》不活性の: *~ная* ма́сса 慣性質量 / *~ные* га́зы《化》不活性ガス《ヘリウム (гéлий)・アルゴン (аргóн)・ネオン (нéон) など》/ *~ные* материа́лы《建》不活性材, 混合材《コンクリートの混合物としての砂・砂利・小石など》. **2** 活気のない, 不活発な, 無気力な (вя́лый): *и.* челове́к 無気力な人間.

инерцио́нный [-не-] [形1]《理》慣性[惰性]による, それを利用する: *~ное* движе́ние 惰力運動 / *~ная* усто́йчивость 慣性安定度 / *~ные* колеба́ния 慣性振動. **-ность** [女8].

ине́рция [-не́-] [女6] **1**《理》慣性, 惰性, 惰力: дви́гаться по *~ции* 惰力で動く / зако́н *~ции* 慣性の法則 / моме́нт *~ции* 慣性モーメント / си́ла *~ции* 慣性力, 慣性抵抗. **2** (行動の)惰性; 無気力 (вя́лость): у́мственная *и.* 知的無気力 / преодоле́ть *~цию* 惰性を克服する. ◇ ***по ~ции*** 惰性で(no привычке), 機械的に: продолжа́ть рабо́ту *по ~ции* 惰性で仕事を続ける.

инже́ктор [男1]《機》噴射式注水器, *инжéктор*;《化》射出成形機. **-рный** [形1].

инжекцио́нный [形1] 噴射の: *~ная* маши́на 射出成形機, 噴射機 / *~ное* формова́ние 射出成形 / *~ное* отве́рстие 噴射口 / *и.* ла́зер 注入型レーザー.

инже́кция [女6] 噴射, 射出.

***инжене́р** [男1] 技師, 技術者: гла́вный *и.* (船の)機関長 / *и.* широ́кого профи́ля 広域専門技師 / высококвалифици́рованный *и.*=*и.* высо́кой квалифика́ции 熟練技師 / *и.*-испыта́тель 試験技師 / *и.*-хи́мик 化学技師 / *и.*-механи́к 機械技師 / *и.*-эле́ктрик 電気技師 / *и.*-конструкто́р 設計技師 / *и.*-авиаконструкто́р 航空機設計技師 / *и.* путе́й сообще́ния=*и.*-путе́ец 鉄道技師 / *и.*-сельскохозя́йственник 農業技師 / *и.*-строи́тель 土木[建築]技師 / *и.*-электро́нщик エレクトロニクス技師 / го́рный *и.* 鉱山技師 / вое́нный *и.* 工兵将校 / *и.* по те́хнике безопа́сности 安全技師 / *и.* челове́ческих душ 人間の魂の技師《作家 (писа́тель) のこと》/ рабо́тать *~ром* 技師として働く / гото́вить [выпуска́ть] *~ров* 技師を養成する[送りだす] / учи́ться на *~ра* (口) 技師になる勉強をする.

инжене́рить, -рю, -ришь [不完] 技師として働く, 技師の職にある.

инжене́рия [女6] **1** [集合]《旧口》=инжене́рство 2. **2** 工学, エンジニアリング. ◆ **ге́нная и.** 《生化》遺伝子工学.

инжене́р-капита́н [男1]《軍》工兵大尉.

инжене́р-ма́йор [男1]《軍》工兵少佐.

инжене́рный [形1] 工学の, エンジニアリングの(технúческий): *~ное* де́ло 工学 / *~ные* войска́ 工兵隊 / *и.* институ́т 工科大学 / *~ная* сейсмоло́гия 工学地震学. **-но** 副: мы́слить *и.* エンジニア的に思考する. 「ジ

инжене́рский [形3] 技師の: *и.* значо́к 技師のバッ

инжене́рство [中1] **1** 技師の職業. **2** [集合]《口》

инжене́рша [女4]《俗》技師の妻; 婦人技師. し技師

инжено́ [-зе-] [不変] [名] 《旧》《劇》生(*)娘役; それを演する女優.

инжи́р, -ра | -ру [男1] *инжúр* の木(смоко́вница); [また 集合] その実《通常乾果》(смо́ква). **-рный** [形1]. 「Кульджá の別名.

Ини́н [男1] *иэ́нь* (伊寧)《新疆ウイグル自治区の都市

и́нистый, инист, -а [形1] 霜 (и́ней) でおおわれた.

инициа́л [男1] [ふつう 複で] **1** 名と父称または名と姓の頭字(まれに名と父称と姓): Как ва́ши *~лы*? あなたの名と姓(のイニシャル)はなんですか / чемода́н [с *~лами*], поме́ченный *~лами* «Б. Н.» Б. Н. のイニシャルのついたスーツケース / вы́резать свои́ *~лы* на кольцо́ 指輪に自分のイニシャルを刻む / Худо́жник поста́вил свои́ *~лы* в уголке́ карти́ны. 画家が絵の隅にイニシャルをしるした[サインをした]. **2** 本の扉・章[節]の初めの大きな字《多くは飾り字》. **-льный** [形1].

***инициати́ва** [女1] **1** 発意 (почи́н), 発議, 創意 (=твóрческая *и.*): Э́то была́ его́ *и.* これは彼が言い出したことであった / твóрческая *и.* 創意の発意 / *и.* [проведе́ния [по проведе́нию, в проведе́нии] вы́ставки 展覧会開催の発議 / *и.* [переговóров [поéздки] 会談[旅行]の発意 / одóбрить [поддержа́ть] *~ву* кого́ …の発意に賛成する[を支持する] / содéйствовать чьей *~ве* …の発意に協力する / по со́бственной *~ве* 自分から率先して / Комите́т был со́здан по его́ *~ве.* 委員会は彼の発議で設立された / *И.* организова́ть конфере́нцию принадлежи́т ему́. 大会開催の発議は彼から出たものだ. **2** 指導的役割, *инициати́ва*: взять на себя́ *~ву* (<不変形> <…する>*инициати́ва* をとる, 進んで…する / взять *~ву* в свои́ ру́ки 主導権を握る / захвати́ть *~ву* в перегово́рах 交渉の主導権を奪う / держа́ть *~ву* в свои́х рука́х 主導権を握っている / вы́рвать у неприя́теля *~ву* наступле́ния 敵軍から攻撃の主導権を奪う / потеря́ть [уступи́ть] *~ву* 主導権を失う[譲る]. **3** 積極性, 自主性, 進取の気象, 企業[冒険]心(предприи́мчивость): проявля́ть *~ву* 創意[自主性]を発揮する / облада́ть *~вой* 進取の気象に富む, 人間ぼ без вся́кой *~вы* 自分から進んでやろうという気がまったくない人間 / Ему́ недостаёт *~вы.* 彼には自主的行動力が不足している / *И.*-вы нет у него́ в нату́ре. 彼の性格にはもともと進取の気象というものがない приобрести́ *~ву* 進取の気象を身につける / развива́ть [подавля́ть] чью *~ву* …の自主性をのばして[おさえる].

◆ **законода́тельная и.** 議案提出権, 発議権《立法機関に法案を持ち込む権利》.

инициати́во 副 創意を発揮して: рабо́тать *и.* 創意工夫しながら働く[活動する].

инициати́вный, -вен, -вна 形 1 イニシアチブ[創意]に富んだ: Он недоста́точно *-вен.* 彼には創意工夫が足りない / *и.* 'человéк [дéятель] 創意の旺盛な人[活動家]. 2 [限定]のみ] (何かで)イニシアチブを発揮する: *-ная* гру́ппа 発起人会 / *и.* комите́т по созы́ву конфере́нции 代表者会議実行委員会 / в *-ном* поря́дке 企業[組織]の率先による, 自前方式で. **-ность** 女 8].

инициа́тор 男 1 創始者, 発起人, 首唱者. 2 [化] 起爆剤. **-рский** 形 3].

инициа́торство 中 1] 創意工夫の発揮.

инициа́торша [女 4] инициа́тор の女性.

инициро́вание 中 3] 1 創始, 開始. 2 [化] 起爆; 連鎖反応開始.

инициро́вать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 1 発起する, 創始する. 2 引き金を引く, 起爆する: *~рующие* взрывчатые вещества 起爆剤.

ийния 女 6] [動] アマゾンカワイルカ《アマゾン川に棲息するイルカ》(amazónский дельфи́н).

инкассáтор [-ss-| -s-] 男 1]; **-рша** [女 4] 集金人: ба́нковский *и.* 銀行集金人《商店の売上金を集めて国立銀行に渡す》.

инкассáторский [-ss-| -s-] 形 3] 集金(人)の: *и.* пункт (銀行内の)集金所.

инкассáция [-ss-| -s-] 女 6] =инкасси́рование.

инкасси́ровать [-s's'-| -s'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉 (手形・小切手などを提示して)金を受け取る; 取り立てる: *и.* ве́ксель 手形と引き換えに金を受け取る / *и.* долги́ 貸金を取り立てる. **-вание** 中 3].

инка́ссо [-ə | -o] 不変 中 集金, 現金取立《委任者のため銀行が行なう》: сбор за *и.* 集金手数料.

ин-ква́рто 副 四つ折判 ($9^1/_2 \times 12^1/_2$インチ)で.
— 不変 形 四つ折判の. — 不変 男 四つ折判の本.

инквизи́тор 男 1 [史] (13 世紀カトリック教会の)宗教裁判官, 異端審問官. 2 冷酷な訊問者, 拷問者.

инквизи́торский 形 3] 1 [史] 宗教裁判官の: *и.* допро́с 審問官の審問. 2 a) 疑い深い, (相手を)ためすような: *и.* взгляд ためすような眼差し. b) 無慈悲な, 残酷な. **-ки** 副.

инквизи́торство 中 1] 残忍, 無慈悲; 苦悩.

инквизицио́нный 形 1] 1 [史] 宗教裁判の, 異端審問の: *и.* суд (13 世紀カトリック教会の行なった)宗教裁判. 2 冷酷な; *~ные* приёмы сле́дствия 冷酷な取調べ法.

инквизи́ция 女 6] 1 [史] (13 世紀カトリック教会の行なった)宗教裁判, 異端審問. 2 拷問 (пы́тка).

инки, -ков 複 インカ人《南米のアンデス山脈地方に住んでいた高度の文化をもったインディアン》.

инклина́тор 男 1] 伏角計《測量用》; [空] 傾斜計.

инклино́метр 男 1] =инклина́тор.

инклю́зив 男 1] [言語] 包括語法《例: я с ва́ми の代わりに мы с ва́ми とするような》. **-вный** 形 1].

инко́гнито 副 変名[匿名]で; おしのびで, 微行で: путеше́ствовать *и.* おしのびで[名を秘して] 旅行する.
— 不変 1 中 匿名; 微行: сохраня́ть [соблюда́ть] *и.* =остава́ться *и.* 匿名をまもる / откры́ть своё *и.* 自分の本名を明かす / *И.* раскры́лось. 匿名がばれた. 2 不変 男・中 匿名者; 微行者: журна́льное *и.* 雑誌の匿名筆者. 「レポンデント.

инко́р 男 1] 外国人記者, 特派員 (иностра́нный корреспо́ндент).

инкорпора́ция 女 6] 1 [文] (領土などの)併合 (присоедине́ние), 編入 (включе́ние); 合併. 2 [法] (現行諸法規の)統合. 3 [言語] 抱合.

инкорпори́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉 [文] 併合[合体]する; 統合する: *~рующие* языки́ [言語] (アイヌやアメリカインディアンなどの)抱合語《動詞を中心に, その前後に人称を表わす接辞や目的を表わす語が結合または挿入されて, 一語で文のような形態をとる語》. **-ться** 不完 被動.

Инко́у 不変 男 インコウ(営口)《中国遼海(ぼ)湾の港湾都市》.

инкре́т 男 1] [生] 内分泌物. 「

инкрето́рный 形 1] 内分泌の: *-ная* железа́ 内分泌腺. 「ция).

инкре́ция 女 6] [生] 内分泌 (внутренняя секре́-

инкримини́рование 中 3] 告訴・告発(すること).

инкримини́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что кому〉 〈...に〉罪を負わせる; 告訴する: Ему́ *-руют* 'кра́жу [уби́йство], 彼は窃盗罪[殺人罪]に問われている / *и.* кому́ взя́тку ... を収賄の罪に問う / *-руемое* подсуди́мому преступле́ние 被告人に問われている罪. **-ться** 不完 被動.

инкруста́ция 女 6] 1 =инкрусти́рование. 2 象嵌(ぞう), 嵌(は)込み細工《象嵌された貴金属・宝石, その模様》: шкату́лка с перла́мутровой *~цией* 真珠象嵌の小箱 / сто́лик с 'бро́нзовой *~цией* [~цией из бро́нзы] ブロンズの嵌込みのあるサイドテーブル. 3 [医] かさぶた. 4 [鉱] 鉱衣, 燕皮《岩石・鉱物などの表面をおおう皮殻》.

инкрусти́рованный 形 1] инкрусти́ровать の被過. — 副 象嵌入りの: *-ная* ме́бель [шкату́лка] 象嵌入り家具[小箱].

инкрусти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉 象嵌する, 嵌め込む. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中 3]. 「国.

и́нкский 形 3] インカ(人)の: *-кая* импе́рия インカ帝

инкуба́тор 男 1 (ひな鳥・魚の)人工孵化(法)器. 2 =инкубато́рий. 「化室.

инкубато́рий 男 5] (ひな鳥・魚の)人工孵化; 人工孵

инкуба́торный 形 1] 人工孵化(器)の; 人工孵化された: *-ная* ста́нция 人工孵化場 / *-ные* цыля́та 人工孵化のひな. 「の作業員.

инкуба́торщик 男 3]; **-щица** 女 2] 人工孵化場

инкубацио́нный 形 1] инкуба́ция の: *и.* пери́од (伝染病の)潜伏期 / *-ная* установка́ 孵化装置.

инкуба́ция 女 6] 1 [医] (伝染病などの)潜伏期. 2 (ひな鳥・魚の)人工孵化.

инкуби́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉 (ひな鳥・魚を)人工孵化する. **-ться** 不完 被動.

инкуна́булы, -бул 複 (単 **инкуна́була** 女 1]) [印刷] インキュナブラ《15 世紀までに刊行された活字本》.

инкура́бельный 形 1] [医] 不治の, 矯正不能の.

иннерва́ция [-ne-| -nne-] 女 6] [生] (器官・組織の)神経支配[分布]. **-ционный** 形 1].

иннерви́ровать [-ne-| -nne-], -рую, -руешь 完・不完 (器官・筋などに)神経を分布する.

иннова́ция 女 6] [言語] 言語発達の後期段階で現われる祖語にはなかった新しい現象 (⇨ новообразова́ние).

ино-... 前綴 「異なった・別の, 他の (ино́й)」の意: ⇨ *ино-*плане́тный, *ино*ро́дный, *ино*стра́нный.

иноплане́тный, *ино*ро́дный, *ино*стра́нный.

инобытие́ 中 3] 《哲》他在 (ヘーゲル (Fégel) が用いた Anderssein の直訳), 異相実在. 「(旧) 異教徒.

иновéрец, -рца 男 2]; **-вéрка**, 複生 -рок 女 3]

иновéрие 中 3] (旧) 異教, 異端.

иновéрный 形 1] (旧) 1 異教の, 異端の. 2 [*и.* 男名]; **-ная** [女名] 異教徒.

иновéрческий 形 3] (旧) 異教徒の; 異教の.

***иногда́** 副 ときどき (поро́й); ときには; ある場合には (в не́которых слу́чаях): *И.* я хожу́ туда́. ときどきそこへ行きます / *И.* вспомина́йте обо мне. ときには私のことも思いだしてください / Он и. захо́дит к нам. 彼は時折私どもの家に立ち寄る / *И.* быва́ет так, а и. ина́че. そんな場合もあるが, そうでない場合もある.

иногоро́дний 形 2] (旧) **иногоро́дный** 形 1 a) 他の都市在住の; 他の都市から来た, 他の都市へ[他の都市から]送られる: *и.* жи́тель 他市住民 / *-няя* по́чта [корреспонде́нция] 市外郵便. b) [*и.* 男名] (就職・就学のため)他都市からきた人. 2 [*и.* 男名] (革命前のコサック居住地域で)コサックに属さぬ農民, よそ者.

иноземе́ц, -мца 男 2]; **-зе́мка**, 複生 -мок 女 3] (旧) =иностра́нец; иностра́нка.

иноземе́нный 形 1] иностра́нный 1.

иноземщи́на 女 1] =иностра́нщина.

иноэ́ин 男 1] [化] *и.*ノシン. **-новый** 形 1]: *-вая* кислота́ [化] *и.*ノシン酸.

инози́т [男1]《生化》筋肉糖；《薬》イノシトール《肝臓治療用注射薬》.

***ино́й** [形1] **1** ほかの，別の（другой）：*ина́я* фо́рма 他の形式 / Вопро́с э́того тре́бует *иного́* подхо́да. この問題は別のアプローチを必要とする / Никто́ *и.* э́того не сде́лает. ほかには誰もこんなことのできる者はいないだろう / *ины́ми* слова́ми 換言すれば / Он смо́трит на э́то по-*ино́му*. 彼はこれに別の見方をしている. **2 a)** ある（не́который）：*ины́е* лю́ди ある人々 / в *ины́х* слу́чаях ある場合には；場合によっては. **b)** [*и.* [男名]] ある人；[-ны́е, -ных [複名]] ある人々：*Ино́му* э́то мо́жет не поня́виться. ある人には[人によっては]これは気に入らぬかも知れない. **3 a)**（ино́й..., ино́й... あるいは ино́й..., друго́й... で対照・対立を表わす）：*Ино́му* челове́ку жа́рко, *ино́му* хо́лодно. 暑がる人もいれば，寒がる人もいる. **b)** [*и.* [男名]]：*Ины́е* здесь, *ины́е* там. ここにいる人もいれば，あちらにいる人もいる.

◇ *ино́е де́ло* ⇨ де́ло. *и. раз* ⇨ раз¹. *не кто и.* [*не что и́ное*], *как*... ほかでもない誰々[何々]だ：Вошёдший был *не кто и.*, *как* Ивано́в. 入ってきたのがほかでもないイヴァノーフだった / Э́то *не что ино́е, как* ложь. それはうそにほかならない. *тот или и.* ⇨ тот. *смотре́ть* [*гляде́ть*] *ины́ми глаза́ми на кого́-что* ⇨ глаз.

и́нок [男3]《旧》《宗》（昼夜祈禱する）修道士（мона́х）.

и́нокиня, 複生 -кинь [女5]《旧》修道女（мона́хиня）.

ин-окта́во 副 8つ折判で. ── [不変] 形 8つ折判の. ── [不変] [男・中] 8つ折本.

инокули́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 -рованный [完不完] **1** ‹*кого́-что*›《医》接種する，種痘する. **2** ‹что›《植・農》接種する.

инокули́ция [女6] **1**《医》（ヒト・動物組織などへの）接種（посе́в），種痘. **2**《植・農》接種.

иномы́слие [中3]《旧》ちがった考え方，異論.

и́нонациона́льный [形1] 異民族の.

иноперáбельный [形1] 手術不能の，手おくれの.

инопланéтец, -тца [男2] 異星人，宇宙人.

инопланéтник [男3] 異星人，宇宙人.

инопланéтный [形1] 他の惑星の，地球外の.

инопланетя́нин, 複 -тя́не, -тя́н [男1] 異星人.

иноплеме́нник [男3]；**-ница** [女2]《旧》他種族（の人）.

иноплеме́нный [形1]《旧》他種族・他民族の[に属する]

инорайо́нный [形1] 他地域の；他気候帯[産]の：*~ные* семена́ 他気候帯産の種.

иноро́дец, -дца [男2]；**-ро́дка,** 複生 -док [女3]《旧》異民族（の人）《革命前，主にロシアの東辺部に居住していた非ロシア人の公称》.

иноро́дный [形1] 異種の：*~ные* явле́ния 異種の現象. ◇ *~ное те́ло* (1)《医》異物. (2) 無縁の物[人]，じゃまもの.

иноро́дческий [形3]《旧》異民族の.

иносказа́ние [中3] 寓意，風喩（аллего́рия）；寓意的表現. **иносказа́тель** [男4]《旧》=иноска́зание.

иносказа́тельный [形1] 寓意的に，風喩的に：говори́ть [объясни́ть] *и.* たとえ話を使って話す[説明する].

иносказа́тельный, -лен, -льна [形1] 寓意[風喩]的な：*~ное* выраже́ние 寓意的表現. **-ность** [女8].

инослáвный [形1]《旧》非ギリシア正教の.

инослáвянский [形3]《旧》（ロシア人以外の）他のスラヴ民族に属する.

***иностра́нец,** -нца [男2]；**-стра́нка,** 複生 -нок [女3] **1** 外国人：студе́нт-*и.* 外国人学生，留学生. **2** [男 のみ]《職口》外国商船.

***иностра́нный** [形1] **1** 外国の（зарубе́жный），海外の（замо́рский）；外国産[船来]の（заграни́чный）：*и.* язы́к 外国語 / зна́ние *~ных* языко́в 外国語の知識 / *~ное* сло́во 外来語（компью́тер），конте́кст（コンテキスト），эссе́（エッセイ）など；完全にロシア語化していないもの；⇨ заи́мствованное сло́во》/ *~ное* и́мя 外国名 / *~ная* литерату́ра [кни́га, газе́та] 外国文学[外国の本，外国の新聞] / *и.* журна́л 外国雑誌 / *~ные* но́вости 海外ニュース / *и.* кора́бль [самолёт] 外国船[外国機] / *~ная* маши́на 外車 / *и.* гость [тури́ст] 外国人[外人観光]客 / *~ное* госуда́рство 外国 / *~ная* валю́та [моне́та, ма́рка] 外国通貨[硬貨，切手] / *и.* заём 外債 / *~ные* ви́на 舶来ワイン / *~ные* това́ры 舶来品，輸入品 / *и.* легио́н 外人部隊. **2** 外交に関する（внешнеполити́ческий）：министе́рство [мини́стр] *~ных* дел 外務省[大臣].

иностра́нщина [女1]《口》外国[異国]のもの《文化・風習・モードなど》：преклоне́ние перед *~ной* ри́ф 崇拝，外国かぶれ.

иноходе́ц, -дца [男2]；**-хо́дка,** 複生 -док [女3] 側対歩（и́ноходь）で歩む馬（⇨ и́ноходь）.

и́ноходь [女8] 側対歩《馬が同じ側の両脚を片側ずつ同時にあげて進む上下動の少ない歩き方；だく足（рысь）より速い；⇨ аллю́р》；（人が）体を左右にゆすりながら歩く歩き方.

и́ноческий [形3]《旧》修道士（и́нок）の.

и́ночество [中1]《旧》修道士たること；修道士[禁欲]生活.

иноязы́чный [形1] 他国語で話す[書かれた]；他国語の：*~ное* населе́ние 他国語を話す住民 / катало́г *~ных* изда́ний 外国出版物のカタログ / *~ные* оборо́ты 外国語の言いまわし.

инса́йд [男1]《スポーツ》インサイド.

инсекта́рий [男5] 昆虫飼育場.

инсектици́д [-тисИд 男1] 殺虫剤；それを含有する植物. **-дный** [形1].

инсектоло́гия [女6] 昆虫学《衛生学の見地からの》.

инсекто́фунгици́д -гисИд [男1] 殺虫[殺菌]剤.

инсинуа́тор [男1]《文》中傷者.

инсинуа́ция [女6]《文》中傷（клевета́）.

инсинуи́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 -рованный [完不完] ‹*кого́-что*›《文》中傷する. **-ться** [不完] [被動].

инсоля́ция [女6] **1**《気象》日射《地表に到達した太陽放射エネルギー》. **2**《医》日光浴（療法）. **3**《医》日射病（со́лнечный уда́р）.

инспекти́рование [中3] 視察；監査，査察：*и.* шко́лы 学校視察 / фина́нсовое *и.* 会計監査.

инспекти́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 -рованный [完不完] ‹*кого́-что*› 視察[監査，査察]する：*и.* шко́лы 学校を視察する / *и.* войска́ 軍隊を査閲する. **-ться** [被動].

инспе́ктор, 複 -ры [口] -ра́ [男1] **1** 検査官，監査[監督]官；фина́нсовый *и.* 会計監査官 / санита́рный *и.* 衛生監督官 / *и.* труда́ 労働基準監督官. **2**《軍》...監；査閲官：*и.* артилле́рии 砲兵監. **3**《革前》生徒監（=*и.* гимна́зии），学生監（=*и.* студе́нтов）；視学官.

инспекторáт [男1]《旧文》=инспекту́ра 1.

инспе́кторский [形3] 1 инспе́ктор の. **2** 視察[監督]を目的とする：*~кая* прове́рка 検閲，査閲.

инспе́кторство [中1] инспе́ктор の職[肩書]；инспе́ктор としての職務遂行.

инспекторствовать, -ствую, -ствуешь；命 -ствуй [不完]《口》инспе́ктор として働く.

инспе́кторша [女4]《口》инспе́ктор の妻；《俗》инспе́ктор の女性.

инспекти́са [女1]《旧》(革命前の女学校の)女性生徒.

инспекту́ра [女1]《文》**1** 監督(制). **2** инспе́ктор の職. **3** [集合] инспе́ктор たち.

инспекцио́нный [形1] 視察[検査，監督]の：*~ные* о́рганы 監督機関 / *~ная* пое́здка 巡察.

инспе́кция [女6] **1** =инспекти́рование；官庁[検査]機関：*и.* по ка́честву това́ра 製品[生産物]品質検査所. **3** [集合] инспе́ктор たち. ◆ **и. труда́** 労働基準監督局. **Рабо́че-крестья́нская и.** ⇨ рабо́че-крестья́нский.

инспири́т [男1]《文》煽動者.

инспира́ция [女6] **1** =инспири́рование. **2**《医》吸気（вдох）.

инспири́рование [中3]《文》教唆(さ)，煽動.

инспири́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 -рованный [完不完] ‹*кого́-что*›《文》**1** (何かをするように，ある考えを持つように)働きかける，誘導する，吹き込む，駆りたてる；(うわさなどを)でっち上げる：*и.* 「общé-

ственное мне́ние [газе́ту] 世論[新聞]を動かす, …に働きかける / *и.* слу́хи о войне́ 戦争のデマをとばす. **2** (…するよう)教唆[煽動]する: *и.* протёст против чего́ …に抗議するようそそのかす. **-ться** 不完 被動.

инста́нция 女6 **1** (裁判の)審級 (＝суде́бная *и.*): проигра́ть в пе́рвой *~ции* 第一審で敗訴する / пода́ть в вы́сшую *~цию* 上級審に訴える / Иск был удовлетворён во второ́й *~ции*. 訴訟は第二審で決審した. **2** (従属関係にある司法・行政の)機関: ни́зшая *и.* 下級機関 / вышестоя́щие *~ции* 上級機関.

инстилля́ция 女6 点滴注入, 滴注.

***инсти́нкт** 男1 **1** 本能: слепо́й [матери́нский] *и.* 盲目的[母性]本能 / оборони́тельный [пищево́й, полово́й] *и.* 防衛[食生, 性]本能 / живо́тные *~ты* 動物の本能 / *и.* самосохране́ния 自己保存の本能 / *и.* физи́ческого наси́лия 暴力本能 / ли борьбы́ за существова́ние 生存競争の本能 / руководи́ться *~том* 本能に従う / сле́довать [повинова́ться] *~ту* 本能に従う / Пти́ца по *~ту* стро́ит своё гнездо́. 鳥は本能で自分の巣を作る / *И.* руководи́т живо́тными. 動物は本能に従う / *И.* заставля́ет [толка́ет] соба́ку пресле́довать за́йца. 犬は本能で兎を追いかける. **2** 本能, 性癖 (влече́ние): *и.* со́бственности 所有本能 / *и.* красоты́ 美の本能, 美を求める気持 / музыка́льные *~ты* 音楽的本能 / В нём 'на́чал прояви́ться [пробуди́лся] *и.* бродя́ги. 彼の心のなかで放浪癖がうずき始めた[めざめた]. **3** 直感 (чутьё), 直観 (интуи́ция): охо́тничий *и.* 狩人の直観 / кла́ссовый [революцио́нный] *и.* 階級的[革命的]直感 / поня́ть что *~том* врача́ 医者の直感で…を察する / почу́вствовать [узна́ть что *~том* любя́щего челове́ка 愛する者の直感で…を感じとる[知る] / *И.* подска́зывал мне, что он мо́жет быть поле́зен. 直感で私は彼が役に立つかもしれないという気がした.

инстинкти́вно 副 本能的に, 無意識に; 反射的に: *и.* 'почу́вствовать [отпры́гнуть] 本能的に感じる[飛びのく].

инстинкти́вный, -вен, -вна 形1 本能的な; 無意識の (бессозна́тельный), 反射的な, 直観[直覚]的な: *~ное* движе́ние 反射運動 / *~ное* чу́вство 直観. **-ность** 女8.

***институ́т** 男1 **1** (単科)大学, 高等専門学校 (⇨ университе́т, вуз); その建物; 集合 大学中の人: медици́нский [педагоги́ческий, политехни́ческий, авиацио́нный] *и.* 医科[教育, 工科, 航空]大学 / *и.* инжене́ров путе́й сообще́ния 交通技術大学 / зао́чный *и.* 通信大学 / *и.* 'иностра́нных языко́в [международных отноше́ний] 外国語[国際関係]大学 / ре́ктор [проре́ктор, преподава́тель, профе́ссор] *~та* 大学の学長[副学長, 専任講師, 教授] / учёбная часть [учёный сове́т] *~та* 大学の教務課[教授会] / учёба [заня́тия] в *~те* 大学での勉強 / преподава́ние в *~те* 大学での教職 / студе́нт [выпускни́к] *~та* 大学の学生[卒業生] / поступи́тельные экза́мены в *и.* 大学の入学試験 / поступи́ть [ходи́ть] в *и.* 大学に入る[通う] / сдать экза́мены [пройти́ по ко́нкурсу] в *и.* 大学の入試に受かる / приня́ть кого́ в *и.* …を大学に入学させる / око́нчить *и.* 大学を卒業する / исключи́ть из *~та* 大学を除籍にする, 退学させる / учи́ться [преподава́ть] в *~те* 大学で学ぶ[教える] / При *~те* есть больша́я библиоте́ка. 大学には大きな付属図書館がある / учи́ться на 'заочном [вечёрнем] отделе́нии *~та* 大学の通信教育[夜間]部で学ぶ / *И.* объединя́ет приём студе́нтов. 大学が学生を募集している. **2** 研究所 (＝нау́чно-иссле́довательский *и.*); その建物; 集合 研究所員: дире́ктор [нау́чный сотру́дник] *~та* 研究所所長[所員, 研究員] / экономи́ческий *и.* 経済研究所 / *и.* ру́сского языка́ ロシア語研究所 / *и.* вина́ ワイン研究所 / *и.* ма́ркса-ленина́зма マルクス・レーニン主義研究所 / *и.* наро́дов Азии アジア民族研究所 / *и.* 'восто́чных языко́в [исто́рии иску́сств, художественной культу́ры] 東洋語[芸術史, 芸術文化]研究所 / *и.* пробле́м переда́чи информа́ции 情報伝達問題研究所 / *и.* востоковеде́ния 東洋学研究所 / *и.* 'вакци́н и сыворо́ток [полупроводнико́в] ワクチン・血清[半導体]研究所 / *и.* 'возду́шного тра́нспорта [наро́дного хозя́йства] 航空輸送[国民経済]研究所 / *и.* 'механи́ки [океаноло́гии, физиоло́гии] 工学[海洋学, 生理学]研究所 / *и.* 'по проекти́рованию [проекти́рования] городско́го строи́тельства 都市建設計画研究所. **3** 《革命的》(貴族子女のための) 寄宿女学校. **4** 《法》(社会)制度: *и.* общественной со́бственности 公共財産制度 / полице́йский *и.* 警察制度 / бра́ка 婚姻制度 / сове́тский *и.* торго́вых представи́тельств ソ連の通商代表部制度 / со́бственность [государ́ства] как *и.* 制度としての所有[国家].

институ́тка, 複生 -ток 女3 (革前の)寄宿[全寮制]女学校生徒; 《旧口》うぶな娘, おぼこ.

институ́тский [-ськ-] 形3 **1** институ́т (1, 2, 3) の. **2** 《旧口》(институ́тка のように)うぶな, 気取った.

институ́тство [-ствo-] 中1 《旧》うぶな性質, институ́тка 気質(かたぎ).

инструктáж 男4 《口》 **1** ＝инструкти́рование. **2** ＝инстру́кция.

инструкти́вный 形1 指令[訓令]を含んだ; 教育・指導的な: *~ные* 'указа́ния [пи́сьма] 指令[指令書].

инструкти́рование 中3 指令[訓令]すること).

инструкти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不変 (完 もまた **проинструкти́ровать**) 〈*кого́ (что)*〉 指示[指令, 訓令]を与える, 指導する. **-ться** 不完 被動.

инструкто́р, 複 -ры | -ра́ 男1 **1** 指導員《ソヴィエトで直属機関の活動を点検し, これに適切な指示を与える人》: *и.* райко́ма 地区委員会指導員 / фина́нсовый *и.* 財政指導員. **2** 教官, 指導員: *и.* 'по стрельбе́ [физкульту́ре] 射撃[体育]教官. **-рский** 形3. 「その職.

инструкто́рство 中1 инструкто́р の仕事; 《まれ》

инструкто́рша 女4 《口》инструкто́р の女性.

инстру́кция 女6 指示, 指図, 指令, 訓令; 指示書, 説明書; 《電算》命令: действовать по *~ции* 指示に従って行動する / дать [получи́ть] *~цию* 指令をだす[受ける] / *и.* по те́хнике безопа́сности 安全技術指示書. **-ционный** 形1.

***инструме́нт** 男1 **1 а)** 工具, 道具《主に手細工用の》; 集合 (専門的な)手動器具一式: рабо́чий *и.* 作業道具 / *и.* то́каря 旋盤工具一式 / набо́р столя́рных *~тов* 指物用道具一式 / измери́тельный *и.* 計測器具 / хирурги́ческий *и.* 外科用器具 / пло́тничный [слеса́рный] *и.* 大工[金属工作]道具 / специа́льный *и.* 専門の道具 / то́чный *и.* 精密機械. **b)** 〈*чего́*〉 <…の>手段, 道具: А́лгебра есть основно́й математи́ческий *и.* 代数は数学の基本[的手段]である. **2** 楽器 (＝музыка́льный *и.*); 《口》пиани́но): стру́нный [уда́рный, кла́вишный] *и.* 弦楽器[打楽器, 鍵盤楽器] / звуча́ние [звук] *~та* 楽器の響き / настро́йка *~та* 楽器の調律 / игра́ [исполне́ние] на духово́м *~те* 吹奏楽器演奏 / орке́стр наро́дных *~тов* 民族楽器オーケストラ[楽団] / настро́ить *и.* 楽器を調律する / расстро́ить *и.* 楽器の音を狂わす / прекра́сно владе́ть *~том* 楽器をうまくこなす.

【類語】⇨ ору́дие. 「具説.

инструментали́зм 男1 《哲》(デューイの)(概念)道

инструментали́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 器楽家: певцы́ и *~ты* 声楽家と器楽家.

инструмента́льно-шта́мповый 形1 工具ダイス製造用の.

инструмента́льный 形1 **1** 工具の; 工具製造用の: *~ная* кладова́я 工具置場 / *~ная* сталь 工具鋼. **2** [-ная 女名] 工具製造所; 工具置場. **3** 楽器による, 楽器演奏用の: *~ная* му́зыка 器楽. ◆ **и. паде́ж** 《文法》具格, 造格 (творительный паде́ж).

инструмента́льщик 男3; **-щица** 女2 工具製造工.

инструментари́й 男5 (各専門領域の)器具一式: хирурги́ческий *и.* 外科用器具一式.

инструменти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 ‹что›《旧》=инструментова́ть.

инструментова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完不完 ‹что›《音》(音楽作品を器楽用に)編曲する.

инструменто́вка 女3 **1**《音》(器楽用)編曲; その曲: *и.* фортепья́нных пье́с Шопе́на ショパンのピアノ曲の編曲. **2** 楽器論, 管弦楽編成法. **3** (作詩における)語音構成, 選音.

инсули́н 男1《医》インシュリン. **-новый** 形1.

инсулинотерапи́я [-те-] -т'т-] 女6《医》インシュリン療法.

инсу́льт 男1《医》卒中, 脳出血 (апоплексия).

инсурге́нт 男1《旧》武装蜂起者 (повста́нец). **-тский** [-ŝk-] 形3. 「ный 形1.

инсурре́кция 女6《旧》反乱, 武装蜂起. **-ционный**

инсени́рование 中3 脚色; 見せかけ: *и.* обморока 失神のふりをすること.

инсени́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 ‹что› **1** ‹小説などを›(上演・上映のため)脚色する; (脚色して)上演[上映]する: *и.* рома́н (для экра́на) (映画用に)長編小説を脚色する. **2** …のふりをする, 演出する: *и.* и́стерику [обморок] ヒステリー[失神]を装う. **-ться** 不完 被動.

инсенирóвка 女3 **1** 脚色, 上演: Э́то *и.* иностра́нного рома́на. これは外国の小説を脚色したものだ. **2** 脚色された作品, 出し物. **3** 見せかけ, 芝居.

инсенировщи́к 男3 脚色家.

Инта́ 女1 インタ(ロシア北西国西部のКо́ми 自治共和国の都市で, ペチョラ炭田の中心地の一つ).

инта́ктный 形1: *~ная* ткань《医》無傷組織.

инта́лия 女6 彫込み模様のある宝石 (浮彫りを施したものは камея (カメオ)).

инта́рсия 女6 はめ木[寄木]細工《家具などの》.

интегра́л [-те-] 男1《数》積分.

интегра́льно [-те-] 副 全一的に, 統一的に, 一体的なものとして.

интегра́льный [-те-], -лен, -льна 形1 **1** [長尾のみ]《数》積分の; 整数の: *~ное* исчисле́ние 積分学 / *~ная* фо́рма 整数式 / *~ные* уравне́ния 積分方程式 / *~ная* кривая́ 積分曲線[解曲線] / *~ная* схе́ма 集積回路, IC. **2**《文》一体的な(ゼんぶ): *~ная* до́за《化》総照射量《放射能の》. 積分線量. ◆ **больша́я ~ная схе́ма** 大規模集積回路《LSI; 略して БИС》

интегра́тивный [-те-] 形1 **1** 総合的な, 集成的な, 統一[合同]のための (объединительный). **2** 完全な, 完璧な, 全一的な (ゼんぶてきな, ぜんとうてきな).

интегра́тор [-те-] 男1 **1**《数》積分器. **2**《電算》積分回路網.

интегра́ф [-те-] 男1《数》積分器.

интеграцио́нный [-те-] 形1 =интеграти́вный

интегра́ция [-те-] 女6 =интегри́рование. 「1.

интегри́рование [-те-] 中3 **1**《数》積分(すること). **2**《文》統合, 集成.

интегри́ровать [-те-], -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-рующий**; 被過 **-рованный** 完不完 ‹что› **1**《数》積分する. **2**《文》統合[集成]する. **-ться** 不完 被動.

интелле́кт [-ĭ-] 男1 知性, 知能, (高度の)知力: высо́кий *и.* 高い知能 / развива́ть *и.* 知能を伸ばす. ◆ **иску́сственный и.** 人工知能.

интеллектуа́л [-ĭ-] 男1《口, ふつう皮肉に》インテリ, 頭脳労働者. 「化.

интеллектуализа́ция [-ĭ-] 女6 知性化, 精神

интеллектуали́зм [-ĭ-] 男1《哲》主知 上義.

интеллектуали́ст [-ĭ-] 男1《哲》主知上義者.

интеллектуа́лка [-ĭ-] 女3《口, ふつう皮肉に》インテリ女性.

интеллектуа́льно [-ĭ-] 副 知性的に, 知的に; 知性の点では: обогаща́ть кого́ *и.* …を知的に豊かにする / *И.* он стои́т на ступе́ньку вы́ше тебя́. 知性の点では彼は君よりいちだん上だ.

интеллектуа́льный [-ĭ-], -лен, -льна 形1 知的な(ゔんせいてきな); 聡明な: *и.* челове́к 聡明な人 *~ные* спосо́бности 知的能力 / *~ная* де́ятельность 知的活動 / *~ные* запро́сы 知的欲求 *~ная* жизнь 知的生活. **-ность** 女8.

***интелли́гент** [-ĭ-] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 **1** 知識人, インテリ. **2**《さげすんで》言行不一致の徒.

интелли́гентность [-ĭ-] 女8 教養[知性](ある こと) (культу́рность).

***интелли́гентный** [-ĭ-], -тен, -тна 形1 **1** [長尾のみ] 知識人[インテリ]の, 知識層の: *~ные* профе́ссии 知的職業 / *и.* труд 知能労働 / *~ное* общество インテリ社会. **2** 知識人特有の, インテリらしい: *и.* вид インテリらしい顔つき. **3** 教養ある(культу́рный): *и.* челове́к 教養人, 知識人. **-но** 副.

интелли́гентский [-ĭ-…nĝk-] 形3 **1** 知識人の, 知識層の: *~кие* кружки́ インテリ仲間. **2** 実行力を伴わない, 優柔不断の《ふつう革命前のブルジョア・インテリにつき》: *~кая* мя́гкотéлость インテリ的軟弱さ рассужда́ть по-*~ки* インテリ的な物の考え方をする.

интелли́гентство [-ĭ-…nĝtv-] 中1 《さげすんで》インテリ的な考え方[類].

интеллигéнтщина [-ĭ-…n'ĵ'ĵ-] 女1《口, 皮肉に》 **1** 集合 知識人, インテリ《ふつう革命前のブルジョア・インテリにつき》. **2** =интеллиге́нтство.

***интеллиге́нция** [-ĭ-] 女6 **1** インテリゲンチア, 知識層: передова́я [прогресси́вная] *и.* 先進[進歩的]インテリ / ру́сская [сове́тская] *и.* ロシア[ソ連]のインテリ. **2** 集合 知識人 (интеллиге́нты).

интелли́бельный [-tel'-] 形1《哲》超感覚的な, 知性によってのみ捉えうる (умопостига́емый), 形而(けい)上の

интенда́нт 男1《軍》主計. 「上の

интенда́нтский [-nĝk-] 形3 主計の: *~кая* слу́жба (軍の)経理部 / офице́р *~кой* слу́жбы 主計将校.

интенда́нтство [-nĝtv-] 中1《軍》経理部.

***интенси́вно** [-те-] 副 集中的に, 強烈に; 集約的に; ‹色につき›濃厚に: *и.* рабо́тать 集中的に働く.

интенси́вность [-те-] 女8 強さ, 激しさ, (トレーニング負荷の)強度; 集中性; 集約性: *и.* труда́ 労働の集中度 / *и.* земледе́лия 農業の集約度.

интенси́вный [-те-], -вен, -вна 形1 **1** 強い, 激しい (усиленный); 集中的な: *и.* труд 集中労働 *~ная* рабо́та 集中作業 / *~ное* тра́нспортное движе́ние 激しい交通 / *и.* ме́тод 集中[インテンシヴ]方式 / *и.* курс ру́сского языка́ ロシア語の集中講座 **2**《農》集約的な: *~ное* хозя́йство 集約経営 / *~ное* земледе́лие 集約農業 (↔ экстенси́вное земледе́лие) / *~ная* систе́ма се́льского хозя́йства 集約農法. **3** ‹色につき›濃厚な, 鮮やかな (я́ркий).

интенсифика́ция [-те-] 女6《文》強化, 集約化: *и.* производ́ства 生産強化 / *и.* се́льского хозя́йства 農業の集約化.

интенсифици́ровать [-те-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 ‹что›《文》強化する, 集約化する: *и.* производ́ственные процессы [се́льское хозя́йство] 生産過程[農業]を集約化する. **-ться** 不完 被動.

инте́нция 女6《哲・心》志向, 意向.

интер-… 前綴 「…間, 国際間(まで)」の意; ⇨ *интер*брига́да, *Интер*национа́л, *интер*вокáльный, *интер*национа́льный.

интербрига́да [-те-] 女1 国際作業班.

интербрига́довец [-те-], -вца 男2 интербрига́да の一員.

интерва́л [-те-] 男1 **1** 間隔《時間的および空間的》. 合間 (промежу́ток), *интервалы*: *~лы* между стро́чками 行の間隔 / соблюда́ть, сократи́ть *и.* 間隔をあける[保つ, 詰める] / с небольши́ми *~лами* わずかな間隔をおいて / Звýки сле́довали друг за дру́гом с *~лом* в две мину́ты [не́сколько секу́нд]. 音は2分[数秒]の間隔をおいて続いた / Маши́ны шли с *~лами* в сто ме́тров. 車は100メートルの間隔をおいて走っていた / без *~лов* 中断なく / в *~лы* [*~лах*] 間で, …の合間に /

рабо́тать с ча́стыми ~ами́ то́ропливо 休みなしで働く/ пе́чата́ть через два ~а́ (тайпを)ダブルスペースで打つ. **2**〔数〕区間；〔理〕領域, 範囲. **3**〔音〕音程.

интерва́льный [-те-] 形 1): *и.* ме́тод трениро́вки〔スポーツ〕インターバルトレーニング方式.

интервени́ровать [-те-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 (*что*)〔文〕(他国の内政に主に武力で)干渉[介入]する.

интерве́нт [-те-] 男 1) (武力)干渉者.

интерве́нтский [-те-…нтск-] 形 3) (武力)干渉者の.

интервенцио́нист [-те-] 男 1) (武力)干渉者.

интервенцио́нистский [-те-…нтск- ¦ нтск-] 形 (武力)干渉論者の：*~кая* пропага́нда (武力)干渉論者の宣伝.

интервенцио́нный [-те-] 形 1)〔文〕(武力)干渉の.

интерве́нция [-те-] 女 6) (内政)干渉〔武力による〕(＝вооружённая [военная] *и.*) / иностра́нная *и.* 外国干渉.

Интерви́дение [-те-] 中 3 インターヴィジョン〔東欧諸国間のテレビ中継・交換組織〕；その放送《<Интернациона́льное телеви́дение》. **-визио́нный** 形 1). 「音間の.

интервока́льный [-те-] 形 1)〔音声〕〈子音が〉母

интервью́ [-те-] 不変 中 インタビュー,〔取材記者との〕対談；対談[会見]記事：газе́тное *и.* 新聞インタビュー / *и.* о созы́ве конфере́нции по разоруже́нию [по вопро́су о разоруже́нии] 軍縮会議召集[軍縮問題]に関するインタビュー / *и.* министра иностра́нных дел корреспонде́нту газе́ты «Изве́стия» =*и.* корреспонде́нта газе́ты «Изве́стия» с министром иностра́нных дел イズベスチヤ紙記者による外務大臣とのインタビュー / дать *и.* кому …とのインタビューに応ずる / проси́ть *и.* у кого …にインタビューを申し込む / получи́ть *и.* от кого；взять *и.* у кого …にインタビューする (интервьюи́ровать) / име́ть *и.* с кем …と(取材のため)対談する / опубликова́ть [помести́ть] *и.* с кем …との対談記事を[誌上・紙上に]発表する.

интервьюе́р [-те…ёр] 男 1)〔文〕会見者, 面会者.

интервьюи́рование [-те-] 中 3)〔文〕インタビューすること.

интервьюи́ровать [-те-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 (完 はまた **проинтервьюи́ровать**) ‹*кого́* (*что*)›〔文〕**1** インタビューする,〈記者が…を〉取材訪問する：Он *~ва́л* министра иностра́нных дел по вопро́сам внешней поли́тики. 彼は外務大臣に外交政策の諸問題についてインタビューした. **2**〈おどけて〉根ほり葉ほり訊きただす.

-ться 不完 被動.

интердента́льный [-те…де-] 形 1)〔音声〕歯間の (межзу́бный)：*~ные* согла́сные 歯間音〔θ, ð〕など). 「秘蔵授与の禁止.

интердикт [-те-] 男 1) (カトリックで)聖務執行または

интере́с 男 1 **a**) (…に対する)関心 (внима́ние), 興味；おもしろさ (занима́тельность)：*и.* к ¦иску́сству [спо́рту, нау́ке, иностра́нным языка́м] 芸術[スポーツ, 学問, 外国語]に対する関心 / *и.* к ¦охо́те [¦ры́бной ло́вле] 狩猟[釣]熱 / *и.* человека к ¦приро́де [ко́смосу] 人間の自然[宇宙]に対する関心 / поощря́ть *и.* к кому́-чему́ …に関心をおはえる / прояви́ть большо́й *и.* к кому́-чему́ …に大きな関心を示す / возбуди́ть в ком *и.* …の興味をそそる / потеря́ть *и.* 興味をなくす / осла́бить [сни́зить] *и.* к чему́ …に対する関心を弱める[低下させる] / *И.* к ле́кциям спада́л. 講義に対する関心が薄らいでいった / Э́тот фильм у всех вызыва́ет *и.* この映画は皆の関心を呼んでいる / расска́з, по́лный *~са* 興味津々の短篇小説 / В шко́ле у ма́льчика не́ было *~са* к математи́ке. 学校でその男の子は数学に全然興味を示さなかった / У неё отсу́тствовал *и.* к му́зыке. 彼女は音楽に関心がなかった / Он утра́тил пре́жний живо́й *и.* к жи́зни. 彼は人生に対するかつての積極的な関心を失った / У него́ пропа́л *и.* к рабо́те. 彼は仕事に対する興味を失った / В стране́ расте́т *и.* к ¦ру́сскому языку́ [изуче́нию ру́сского языка]. 国内では¦ロシア語 [¦ロシア語学習]に対する関心が高まっている / Э́то для меня́ никако́го *~са* не ¦представля́ет [име́ет]. これには私は全然興味がない / Э́тот факт представля́ет большо́й нау́чный *и.* この事実は学問的にたいへん興味深い / Э́то собы́тие вызыва́ет о́бщий *и.* この出来事はみんなの関心を呼び起こしている / Все слу́шали ле́кцию с (большим) *~сом.* みな(たいへん)興味深そうに[熱心に]講演をきいた / чита́ть без *~са* 読んでもちっともおもしろくない / не без *~са* отнести́сь к чему́ …にかなり関心のある態度をとる, …にかなり乗り気になる. **b**) 意義 (значе́ние), 重要性：име́ть большо́й общественный *и.* 大きな社会的意義をもつ.

2 〔ふつう 複 で〕関心〈事〉, 関心の的：*~сы* дня 目下の関心事 / челове́к с широ́ким кру́гом *~сов* 好奇心の旺盛な人, 関心の広い人 / у́зость *~сов* 関心の範囲がせまいこと / напра́вить разгово́р в круг свои́х *~сов* 話を自分の関心のある事にもって行く / Широта́ его́ *~сов* удиви́тельна. 彼の関心の広さは驚くべきものだ / Неуже́ли у тебя́, кроме му́зыки да ша́хматов, нет други́х *~сов*? いったいお前には音楽とチェスのほかに関心の持てるものはないのか.

3 a)〔旧口〕利益 (прибыль), もうけ (вы́года)：вступи́ть в брак из-за *~са* 欲得(ばく)ずくで結婚する. b)〔口〕ご利益(ぜ) (по́льза), 意味 (смысл)：Нет никако́го *~са* е́хать туда́. あんな所に行ったって何の意味もない / Что тебе́ за *и.* знать, кто э́та да́ма? この婦人の素姓(ばく)を知って何になるのだ.

4 [ふつう 複 で] 利益 (вы́годы)：кла́ссовые *~сы* 階級的利益 / отста́ивать свои́ *~сы* 自分の利益を擁護する / защища́ть госуда́рственные *~сы* 国益を守る / ста́вить на пе́рвое ме́сто о́бщие *~сы* 公共の利益を第一にする / сочета́ть ли́чные *~сы* с *~сами* общества 個人の利益と社会の利益を両立させる / подчиня́ть ли́чные *~сы* *~сам* о́бществa 個人の利益を社会の利益に従わせる / счита́ться с *~сами* о́бщества 社会の利益を考慮する / вреди́ть [наноси́ть ущёрб] *~сам* кого́-чего́ …の利益を損なう[…に損害を与える] / в *~сах* государства 国益のために / в *~сах* безопа́сности 安全のために / Э́то не в твои́х *~сах*. それは君のためにはならない.

5 [ふつう 複 で] 欲求 (потре́бность)：духо́вные *~сы* 精神的欲求.

◇ *игра́ть на и.* 〔旧口〕金を賭(か)けてゲームをする. ***оста́ться* [*оказа́ться*] *при ни́ковом ~се*** ⇨ ни́ковый¹.

интересан́т 男 1)；**-тка**, 複生 -ток 女 3)〔旧口〕欲得(ばく)ずくの人, 打算家.

интересни́чать 不完〔旧口〕自分に注意をひきつけるよう努める：Все мужчи́ны *~ча́ют* при же́нщинах. 世の男性どもはおしなべてご婦人の前では自分に注意をひこうとようとする. **-чание** 中 1).

интере́сно** 副 おもしろく, 興味深げに：*и.* ¦говори́ть [расска́зывать] おもしろおかしく話す[物語る] / *и.* провести́ вре́мя 楽しくひと時をすごす / *И.* ¦чита́ть ле́кции [вести́ уро́к] おもしろい講義[授業]をする / Уро́к истории прошёл сего́дня о́чень *и.* 歴史の授業は今日はとてもおもしろかった. ── [無人述] **1** おもしろい, 興味[関心]がある：Ему́ бы́ло *и.* с ней разгова́ривать. 彼女と話をするのが彼には楽しかった. **2** [疑問文の前において] …かしら：*И.*, ско́лько тре́буется вре́мени, чтобы научи́ться печа́тать на маши́нке? *タイプ*(の打ち方)をマスターするにはどの位時間がかかるかしら / *И.*, что с на́ми бу́дет? 私たちはどうなるかしら / *И.*, зна́ет ли она́ об э́том? 彼女はこのことを知っているのかしら. ◇ ***и. знать 知りたいものだ：е́сли нам *и. знать*... お知りになりたければ.

***интере́сный**, -сен, -сна 形 1 **a**) おもしろい (занима́тельный), 興味[関心]をひく, 好奇心をそそる (любопы́тный) (↔ неинтере́сный)；楽しい (увлека́тельный)：*и.* ¦расска́з [фильм] おもしろい物語[映画] / *и.* о́пыт おもしろい実験 / *и.* челове́к おもしろい人間 / *~ная* ¦кни́га [но́вость, нау́ка] おもしろい本[ニュース, 学問] / *~ная* ¦пое́здка [экску́рсия] おもしろい旅行[ツアー] / *~ное* ¦заня́тие [изображе́ние,

сообще́ние] おもしろい仕事[描写, 知らせ] / *и.* по содержа́нию 内容のおもしろい雑誌 / Всем нам э́то о́чень *~сно.* 私たち全員にとってこれはいへんおもしろい / Э́та кни́га *~сна* для специали́ста. この本は専門家にはおもしろい / Э́та рабо́та *~сна* по за́мыслу. この著作は構想がおもしろい / На собра́нии обсужда́лись *~ные* для нас вопро́сы. 集会では私たちに興味のある問題が論議された / Его́ статья́ *~сна* тем, что рассма́тривает вопро́с в но́вом све́те. 彼の論文は問題を新しい角度から検討していてもしろい. **b)** [-ное 中名] おもしろいこと[もの]: В музе́е бы́ло мно́го *~ного*. 博物館にはおもしろいものがたくさんあった. **2** 《口》美しい(きれいな), 魅力的な(привлека́тельный); *~ная* вне́шность [же́нщина] チャーミングな外見[婦人] / Ах, како́й *и.* молодо́й челове́к! ああ, なんとハンサムな若者だこと / Та́ня о́чень *~ная* де́вушка. ターニャはたいへんチャーミングな娘だ. **3** 〈人物などにつき〉内容があって興味深い, 中味があっておもしろい, 関心の広い: Все э́ти лю́ди бы́ли *~сны*. これらの人たちはみな興味深かった.

◇ *в ~ном положе́нии* ⇒ положе́ние.

***интересова́ть,** -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** [不完] 〈*кого́-что*〉興味[関心]を起こさせる[もたせる]: Его́ о́чень *~су́ет* [те́хника [политика, исто́рия]. 彼は技術[政治, 歴史]にたいへん興味をもっている / Э́то меня́ не *~су́ет*. このことと私には興味がない / Нас *~су́ют* подро́бности. 私たちはもっと詳しいことが知りたい / Меня́ *~су́ет* ва́ше мне́ние. あなたのご意見をおうかがいしたい. ★始発は ⇒ заинтересова́ть.

***интересова́ться,** -су́юсь, -су́ешься; 命 -су́йся [不完] **1** 〈*кем-чем*〉〈…に〉関心[興味]をもつ[示す]: *и.* [политикой [литературой, исто́рией, иску́ством, вопро́сами эконо́мики] 政治[文学, 歴史, 芸術, 経済問題]に興味がある / Чем вы *~суетесь*? あなたはどんなことに興味がありますか / Он переста́л *и.* ма́рками. 彼は切手熱がさめてしまった / Он ничем не *~су́ется* серьёзно. 彼は何事にも真剣な関心を示さない / В после́днее вре́мя его́ рабо́той на́чали *и.* 最近, 彼の仕事が世間の注目を浴びるようになった / Он [о́чень [ма́ло] *~ва́лся* мое́й рабо́той. 彼は私の仕事にとても関心があった[あまり関心がなかった]. ★始発は ⇒ заинтересова́ться. **2** (完 **поинтересова́ться**) **a)** (なにかを知ろうとして)たずねる, きく(спра́шивать): А что бу́дет пото́м? — *~су́ется* дире́ктор. 「それからどうなるかね」と所長がたずねる / Она́ не *~ва́лась*, где и как я живу́. 彼女はぼくがどこでどうやって暮らしているかきこうともしなかった. **b)** 〈不定形〉《旧》〈…しようと〉する, 〈…したいと〉思う. **3** 〈*кем*〉《口》〈…に〉惹かれる, 〈…に〉興味をおぼえる.

интерка́лярный [-те-] [形] 1: *и.* рост [植] (細胞の)部間生長 (в вста́вочный рост).

интерклу́б [-те-] [男] 国際クラブ (интернациона́льный клуб). 「子音間にある.

интерконсона́нтный [-те-] [形] 《音声》〈音声が〉

интерко́смос [-те-] [男] **1** インターコスモス (ソ連の宇宙開発利用国際協力委員会). **2** CЭВ 加盟諸国の宇宙開発計画; この計画で打ち上げられた人工衛星.

интеркуре́нтный [-те-] [形] 1 《医》併発の: *~ная* боле́знь 併発症.

интерли́нгва [-те-] [女 1] インターリングア (G. Peano (伊)考案の国際補助語; ニューヨーク国際補助言語協会考案の国際補助語.) 「究言語学.

интерлингви́стика [-те-] [女 3] (国際)補助言語研

интерлю́дия [-те-] [女 6] 《音》間奏曲.

интермéдия [-те-] [女 6] **1** (主にコミカルな)幕間(まく)狂言. **2** 《音》間奏曲 (интерлю́дия).

интерметалли́д [-те···l'-] [男] 金属間化合物.

интерметалли́ческий [-те···l'-] [形]: *~кое* соедине́ние 金属間化合物.

интермéццо [-те···э | о] [不変] 中 《音》 **1** (オーケストラによるオペラの)間奏曲. **2** 幕間(まく)狂言.

интермúссия [-те···s'- | s'з'-] [女 6] 《医》(熱発作などの)間欠期, 中休み.

интéрн [-те-] [男 1] **1** 《旧》寄宿生, 寮生. **2** インターン, 研習医《大卒の医学研習生》.

…интéрн [後置] [男 1] 「インターナショナル (интернационáл)」の意: Коминтéрн コミンテルン / Профинтéрн 労組インターナショナル.

интернáт [-те-] [男 1] **1** (学校の)寄宿舎; 寄宿制[全寮制]学校: жить [учи́ться] в *~те* 寄宿舎に住む[全寮制学校で学ぶ]. **2** 教育・生活費の一部が国家負担の学校. **3** インターンの職務. **4** 傷病(い)軍人[労働疲弊者]の収容施設: *и.* для престарéлых 老人ホーム. **-тский** [形 3].

интернату́ра [-те-] [女 1] 医学研修[インターン]制度. 「プロ

интернациона́л [-те-] [男 1] **1** 国際労働者同盟. インターナショナル: конгре́сс *~ла* インターナショナル大会 / Пéрвый *И.* 第1インターナショナル(マルクスらによりロンドンで創設, 1864–76) / Второ́й *И.* 第2インターナショナル(パリで創設, 1889–1914) / Тре́тий *И.* 第3インターナショナル(Коммунисти́ческий *И.*, Коминте́рн, モスクワで創設, 1919–43) / Кра́сный *И.* プロ・ソ連邦赤色労働組合インターナショナル(Профинте́рн) / Кра́сный спортивный *И.* 赤色スポーツインターナショナル(Спортинте́рн). **2** [И.] インターナショナル(万国労働者の労働歌, 1871 年作; ソ連共産党の党歌; 1917–44 年ソ連国歌).

интернационализа́ция [-те-] [女 6] 国際化, (領土・河川などの)国際管理化: *и.* торго́вли 通商の国際化 / *и.* Дуна́я ドナウ川の国際管理化.

интернационализи́ровать [-те-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈*что*〉 **1 a)** 国際化する; 〈領土・河川・海峡などを〉国際管理下におく. **b)** 〈…に〉多数の国を巻き込む. **2** 国際主義の精神をもったものにする〈教育(воспита́ние)などを〉. **-ться** [不完] 被動.

интернационали́зм [-те-] [男 1] 国際主義.

интернационали́ст [-те-] [男 1]; **-тка,** 複生 -ток [女 1] 国際主義者. 「主義の

интернационали́стический [-те-] [形 3] 国際

интернационали́стский [-те···ssk- | sšk-] [形 3] 国際主義(者)の, 国際主義的な.

***интернациона́льный** [-те-], -лен, -льна [形] **1 a)** 国際的な(世界的な): *~ные* культу́рные свя́зи 国際文化交流 / *~ное* еди́нство рабо́чего кла́сса 労働者階級の国際的団結. **b)** 色々な民族から成る: Экспеди́ция была́ *~ная*. 探検隊は国際色豊かだった. **2** 国際主義的な. **-ность** [女 8] 国際性; 国際色豊かなこと.

интернúрование [-те-] [中 3] **1** (中立国内での交戦国軍隊の)拘束・武装解除. **2** (敵国民の)抑留.

интернúровать [-те-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈*кого́-что*〉抑留する, 〈外国人・外国船・外国軍隊につき〉移動[出国]の自由を拘束する. ◆ **~рованный** [男名] 抑留者: лáгерь для *~рованных* 抑留者収容所. **-ться** [不完] 被動.

интероцéптор [-те-] [男 1] 《生》内受容器.

интероцéпция [-те-] [女 6] 《生》内受容.

интерпелли́ровать [-те···l'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] (議会で政府に)質問する.

интерпелля́нт [-те···l'-] [男 1] (議会での)質問者.

интерпелля́ция [-те···l'-] [女 6] (議会で, 重要問題に関する)質問, 質疑; 質問書. 「A

ИНТЕРПО́Л [-те-] [男 1] 国際警察機構, インターポー

интерполи́рование [-те-] [中 3] 《文》(古文書の欠落部分への後代の)書入れ, 挿入; 《数》内挿法, 補間.

интерполи́ровать [-те-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈*что*〉《文》 **1** 〈古文書の欠落部分にあとから〉書き入れる: *и.* текст (古文書に)書入れを行なう. **2** 《数・統計》補間する (↔ экстраполи́ровать).

интерполя́тор [-те-] [男 1] 《文》(古文書の欠落部分へ)あとから書入れを行なう者.

интерполя́ция [-те-] [女 6] **1** 《文》(古文書の欠落部分への後世の)書入れ. **2** 《数》挿入 (↔ экстраполя́ция); 補間; 《統計》内挿法; 補間法.

интерпрета́тор [-те-] [男 1] 《文》解釈者.

интерпрета́ция [-те-] [кв 6] 《文》解釈 (толкова́ние); (芸術上の)解釈《演出者・演奏者による》: *и.* 'зако́на (те́кста) 法[本文]の解釈 / но́вая *и.* 6-й (=шесто́й) симфо́нии Чайко́вского チャイコフスキーの第六交響曲の新解釈.

интерпрети́ровать [-те-], -рую, -руешь; *совер.* -ру́й; 被過 **-рованный** [完不変] ‹что› 《文》‹本文・法文などを, また芸術作品を演奏・演出者が›解釈する. **-ться** [不完] 被動.

интерпу́нкция [-те-] [кв 6] 句読法 (пунктуа́ция).

интерсе́кс [-те···сé-] [男] 《生》間性.

интерсексуа́льность [-те···се-] [кв 8] 間性性, 性的両能性.

интерстициа́льный [-те-] [形] 《解》間質性の, 介在性の; 間質を冒す: *~ная* ткань 間質性組織 / *~ная* кле́тка 間質性細胞, 間細胞.

интерти́п [-те-] [男] 《印刷》*интертайп* (鋳植機の一種).

интерфа́за [-те-] [女] 《生》(核分裂の)中間期, 休止期.

интерфе́йс [-те-] [男] 《電算》インターフェース《機械と使用者の相互作用面, 界面, 使い勝手; 二つの装置を連動させる接続器》.

интерфере́нция [-те-] [кв 6] 《理》干渉《音波・光波・電波などの》. **-ционный** [形].

интерферо́метр [-те-] [男] 《理》干渉計《波長・スペクトルなどの精密測定装置》.

интерферо́н [-те-] [男] 《生化》インターフェロン《ウイルス感染によって動物細胞内に生成する蛋白質で, ウイルス抑制因子》: лечéние *~ном* インターフェロン療法.

интерфи́кс [-те-] [男] 《言語》連接辞 (соединительный гла́сный) (вод-о-нóс における *о* のような).

интерце́птор [-те-] [男] 《空》インターセプター; スポイラー.

интерце́ссия [-те···сь- | -ся-] [кв 6] 《史》(ローマで護民官の)拒否権行使; 仲裁, 調停.

интерье́р [-те-] [男] 1 《建》(建物の)内部, 室内, インテリア: *и.* ко́мнаты 部屋の内装 / *и.* но́вого зда́ния 新築ビルの内装. 2 室内画: писа́ть *~ры* 室内画.

интим [男] 《口》親密な関係[情況]. [一画をかく.

интимни́чать [不完] 《口》打ち解けて話す[ふるまう].

интимно [副] 親密に, 内密に; 打ち解けて: *и.* намекну́ть 内密にほのめかす / разгова́ривать *и.* 心おきなく話す.

интимность [女 8] 1 親密, 親しみ, 打ち解けること; 内密, うちわなこと. 2 親交 (близость): благодаря́ *~ти* с кем ...と親しいおかげで. 3 [通例 **в** で] 私的な行為, プライバシー, 私事.

интимный, -мен, -мна [形] 1 **а**) ごく私的な (глубоко́ ли́чный), 私事にわたる: *~ная* жизнь 私生活 / *~ные* сто́роны жи́зни 生活の私的な側面. **b**) 内密の, うちわの, 内々の; 心のこもった (задушéвный): *и.* разгово́р 心おきない話 / разгова́ривать на *~ные* те́мы うちわのことで話し合う. 2 **а**) 親しい, 親密な (бли́зкий): *и.* друг 親友 / *и.* знако́мый 親しい知人 / *и.* круг 親しい仲間 / находи́ться в *~ных* отноше́ниях с кем ...と親密な関係にある (⇨ 4). **b**) 打ち解けた, くだけた, 非公式の: в *~нейшей* обстано́вке いとも打ち解けた雰囲気で. 3 他人には教えない, 取っておきの: *~ные* подро́бности туале́та お化粧の秘密. 4 ねんごろな, 性的な (половóй), 情事の; *~ные* отноше́ния (男女の)ねんごろな仲.

интоксика́ция [女 6] 《医》中毒(症) (отравле́ние). **-ционный** [形].

интона́ция [女 6] 1 イントネーション, 抑揚: вопроси́тельная [восклица́тельная, повествова́тельная] *и.* 疑問[感嘆, ナレーション]のイントネーション / восходя́щая [нисходя́щая] *и.* 上昇[下降]イントネーション. 2 語調 (ton), 調子: многозначи́тельная *и.* 意味ありげな語調 / с шутли́вой *~цией* おどけた調子で. 3 [音] 調音: вéрность *~ции* 調音の正しさ. **-ционный** [形]: *~ная* конструкция 《言語》イントネーションの型.

интони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] 《文》抑揚をつけて発音する[歌う, 演奏する, 朗読する]. **-ться** 被動. **-вание** [中 3] 抑揚をつけること.

интра́дос [男] 《建》内輪(ﾆﾜ)《アーチの内側の面; 内弧面, 拱腹(ｷｮｳﾌｸ)ともいう》. [る].

интрамолекуля́рный [形] 《化》分子内の[で起こ

интранзити́вный [形] 《文法》=непереходный.

интри́га [女 3] 1 陰謀, 策動 (про́иски): *~ги* противной стороны 反対派の策動 / полити́ческие [закули́сные] *~ги* 政治的[舞台裏の]陰謀 / вести́ *~ги* против кого ...に陰謀をめぐらす / занима́ться *~гами* 策動を事とする. 2 《文》(小説や劇の入り組んだ)筋: запу́танная *и.* 錯綜した筋. 3 《旧》情事, 密通 (любóвная связь): *и.* с заму́жней же́нщиной 人妻との情事.

интриган [男]; **-га́нка**, 複生 -нок [女 3] 陰謀家. 策士. **-нский** [形 3].

интриганство [中] 陰謀, 策動.

интрига́ть, -гую, -гу́ешь; 命 -гу́й [不完] 1 ‹против кого́ (чего́)› ‹...に›陰謀を企てる. 2 [完] **заинтригова́ть**[1]) ‹кого́ (что)› (謎めいたことに)好奇心を起こさせる, ‹...の›好奇心をそそる. [の指小・卑称.

интри́жка, 複生 -жек [女 3] 《旧・口》интри́га (1, 3)

интри́жный [形] интри́га 2 の.

интровёрт [男] 《心》内向型の人, 内省的な人.

интровертивный [形] 《心》内省的な, 内向的な.

интроду́кция [女 6] 1 《音》序曲, 序奏. 2 導入部. 3 (輸入植物の)栽培. **-ционный** [形 1].

интрое́кция [女 6] 《心》投入, 採り込み《対象の属性を自己のものと同化すること》.

интронизация [女 6] 《宗》(ローマ教皇などの)登位式.

интроско́п [男] 《医》内視鏡.

интроскопи́я [女 6] 内視. **-пи́ческий** [形 3].

интроспекти́вный [形] 《心》内省[内観]の, 内省的な: *~ная* психоло́гия 内省心理学.

интроспе́кция [女 6] 《心》内省, 内観.

интрузи́в [男] 《地質》貫入岩. **-вный** [形]: *~ная* (го́рная) поро́да=интрузи́в.

интру́зия [女 6] 《地質》貫入. [行なう].

интуба́ция [女 6] 《医》挿管(法)《呼吸困難の患者に

интуити́визм [男] 《哲》直観主義; 《論》直覚説.

интуити́вист [男] 直観主義者. **-тский** [-ssk- | -stsk-] [形 3].

интуити́вно [副] 直観的に, 直感的に: *и.* 'поня́ть [угада́ть, почу́вствовать] 直感的に理解する[察知する, 感じる].

интуити́вный, -вен, -вна [形] 《哲・論》直観[直感]的な (↔ дискурси́вный); *~ное* позна́ние 直観的認識.

интуиционизм [男] 《哲》(論理主義に対立するものとしての)直観主義.

интуи́ция [女 6] 1 《哲》直観. 2 第六感 (чутьё), 直感: худо́жественная *и.* 芸術的直感 / интеллектуа́льная [чу́вственная] *и.* 知的[感性的]直観 / бога́тая *и.* 豊かな直感 / У него́ си́льно развита́ *и.* 彼はすごく勘がいい / по *~ции* разгада́ть что 第六感で...を見抜く / опира́ться на *~цию* 直感による.

интури́ст [男] 外国人旅行者 (иностра́нный тури́ст). **-тский** [-ssk- | -stsk-] [形 3].

Интури́ст [男] インツーリスト《ソ連の》国際旅行社; <Бю́ро по обслу́живанию иностра́нных тури́стов); 国際観光局.

инули́н [男] 《化》イヌリン《ダリア・キクイモなどの球根から採る多糖類の一種》.

инфа́к [男 3] 《口》外国語学部 (факульте́т иностра́нных языко́в).

инфа́нт [男] 《スペイン・ポルトガルの》王子 (принц).

инфа́нта [女] 《スペイン・ポルトガルの》王女; 王子の妃.

инфанте́рия [女 6] 《旧》《軍》歩兵 (пехóта): генера́л от *~рии* 《旧》歩兵大将.

инфантили́зм [男] 《医》幼稚症, 小人症.

инфантильный [形] 《医》幼稚症の, 発育不全の; 子供っぽい, 無邪気な: *и.* парали́ч 小児まひ (=де́тский парали́ч). **-ность** [女 8].

инфа́ркт [男] 《医》梗塞(ｺｳｿｸ); *и.* серде́чной мы́шцы=*и.* миока́рда 心筋梗塞 / убега́ть от *~та* 《口》

おどけて) 心臓病予防のためランニングをやる. **-тный** 形1: *~ная* ситуа́ция 《口》心筋梗塞でも起こしそうな緊張状態.

инфекцио́нный 形1 伝染性の(зара́зный); 伝染病患者の; *~ные* боле́зни 伝染病 / *~ная* больни́ца 伝染病病院.

***инфе́кция** 女6 【医】伝染, 感染(заражéние); 感染因子, ばい菌: В ра́ну попа́ла *и.* 傷口からばい菌が入った / возду́шная [аэроге́нная] *и.* 空気伝染.

инфернáльный 形1 地獄の(áдский).

инфи́з 男1 1 ペアダンスの一種(はっきり拍子をとりながら一箇所で踊る). 2 институ́т физкульту́ры の略.

инфизкульт 男1 《口》体育大学(институ́т физкульту́ры). 「の学生.

инфизкульто́вец, -вца 男2 《口》инфизкульт

и́нфикс | **инфи́кс** 男1 【言語】(語幹への)挿入辞(例: 英 stand—stood). **-са́льный** 形1.

инфильтра́т 男1 【医】浸潤; 浸潤物; 浸潤[病]巣.

инфильтра́ция 女6 1 《文》浸透(просáчивание). 2 【医・地学】浸潤. 「潤する.

инфильтри́ровать, -рует 完/不完 【医・地学】浸

инфинити́в 男1 【文法】不定形, 不定詞(неопределённая фóрма глагóла). **-вный** 形1.

инфици́рование 中3 【医】伝染, 感染(させること).

инфици́рованный 形1 инфицúровать の被過. ― 形 【医】伝染[感染]性の(зарáзный).

инфици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 〈*кого́ (что)*〉【医】伝染[感染]させる.

инфлуэ́нца | **инфлюэ́нца** 女2 《旧》【医】インフルエンザ, 流感(грипп).

***инфля́ция** 女6 【経】インフレーション, 通貨膨張(↔ дефля́ция); (言葉や アイディア の)氾濫: усиле́ние [обостре́ние] *~ции* インフレの激化 / ликвида́ция *~ции* インフレの一掃 / сде́рживание *~ции* インフレ抑制 / Из-за *~ции* реа́льный дохо́д сократи́лся наполови́ну. インフレのため実質収入が半減した / *И.* вызыва́ет обесце́нивание де́нег. インフレになると貨幣価値が下落する / *и.* слóва 言葉の氾濫.

-цио́нный 形1.

ин-фóлио [-ио] 副 【印刷】二つ折版で. ― 不変 形 二つ折版の. ― 不変 男 二つ折本.

информ-… 連結 「情報の(информацио́нный)」の意: *информцéнтр* 情報センター. 「者, インフォーマント.

информа́нт 男1 (言語調査の際の)情報[資料]提供

информати́вность 女8 【理】情報量.

информати́вный 形1 情報を持っている.

информа́тика 女3 情報学, 情報(理)論.

информа́тор 男1 通報者, 情報提供者; 【スポーツ】伝達員(競技の進行状態の).

информацио́нно-вычисли́тельный 形1: *и.* центр 情報計算センター《略して ИВЦ》.

информацио́нно-поиско́вый 形1 情報検索の: *~ая* систе́ма 情報検索システム.

информацио́нно-пропаганди́стский [-ssk-|-stsk-] 形3 情報宣伝の.

информацио́нный 形1 情報の: *и.* бюллете́нь (定期的な)情報通信 / *~ное* бюро́ 情報局《略して информбюро́》/ *и.* язы́к 情報言語 / *~ная* дорóжка 情報トラック. **-ность** 女8 情報性.

***информа́ция** 女6 [単の み] 情報; 通報[通知](すること): газе́тная *и.* 新聞報道 / культу́рная [нау́чная, техни́ческая] *и.* 文化[学術, 技術]情報 / по́лная [кра́ткая] *и.* 完全[簡単]な情報 / подро́бная [поле́зная, ва́жная] *и.* 詳しい[有益な, 重要な]情報 / дать [получи́ть, собра́ть] *~цию* о случи́вшемся 事件についての情報を提供する[得る, 集める] / исто́чник *~ции* 情報源 / теóрия *~ции* 【理】情報理論 / обрабóтка [перерабóтка] *~ции* 【電算】情報処理[加工] / переда́ча [хране́ние] *~ции* 情報伝達[保存].

◆ **сре́дства ма́ссовой ~ции** マスメディア.

информа́шка, 複生 -шек 女3 《口, 戯》(新聞の)情報的記事.

информбюро́ 不変 中 情報局(информацио́нное

информи́рование 中3 通報[通知](すること).

***информи́ровать,** -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 (完 はまた **проинформи́ровать**) 〈*кого́-что о чём*〉報告[通報]する(сообщи́ть), 情報を提供する (↔ дезинформи́ровать) / *и.* кома́ндование о хóде опера́ции 作戦進行状況を司令部に報告する / в хорошо́ *~ванных* кругáх 消息筋では / Он хорошо́ *~ван* об обстано́вке. 彼は情勢によく通じている.

информи́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完/不完 **1** (完 はまた **проинформи́роваться**) 〈*у кого́ о чём*〉〈…から…の〉情報を得る, 通報を受ける: *и.* о положе́нии дел 事態について通報を受ける **2** [不完 のみ] информи́ровать の被動.

инфóрмотде́л 男1 情報部[課] (информацио́нный отде́л).

и́нфразву́к 男3 【理】超低周波音. **-ково́й** 形1

и́нфракра́сный 形1 【理】赤外の: *~ные* лучи́ 赤外線.

инфраструкту́ра 女1 【経】下部構造, 構造基盤 социа́льная *и.* (経済的)社会基盤. **-рный** 形1.

инфузо́рия 女6 【生】滴虫類《原生動物の一つ》. **-рный** 形1: *~ная* земля́ 【地質】滴虫土, 珪藻土

***инцидéнт** 男1 (ふつう不愉快な)出来事, 事件: погранúчные *~ты* 国境紛争 / семéйные *~ты* 家庭のいざこざ / *И.* исчéрпан. 事件は無事おさまった.

【類語】⇨ событие.

инци́зия 女6 【医】切開(術).

инцу́хт 男1 【生】同系交配, 近親交配.

Инчхóн 男1 仁川(チェムルポ)《韓国の港湾都市》.

инъéктор [-нъ-|-н-] 男1 注射器.

инъекцио́нный [-нъ-|-н-] 形1 **1** 【医】注射用の: *~ные* и́глы 注射針. **2** 【地質】*и.* метаморфи́зм 注入変成作用.

инъéкция [-нъ-|-н-] 女6 **1** 【医】注射(впры́скивание, укóл): внутривéнная *и.* 静脈注射 / сде́лать кому́ *~цию* …に注射をする. **2** 【地質】注入, 貫入.

инъецúровать [-нъ- | -н-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 〈*кого́ (что)*〉注射する.

иня́з | **ин-я́з** 男1 《口》外国語大学. 「する.

иня́зовец, -вца 男2 《口》外語大生.

иоа́нни́т 男1 (12 世紀初め十字軍遠征時代にパレスチナに作られた)ヨハネ救護騎士団の一員(госпитальéр)

Ио́в 男1 1 男性名. **2** 【聖】ヨブ(旧約聖書の). **3** 不幸な人

ио́г 男3 =йог. 「[ы.]

иогу́рт 男1 *ヨーグルト.

ио́д 男1 =йод.

ио́дистый 形1 =йóдистый.

ио́дный 形1 =йóдный.

иодоме́трия 女6 =йодоме́трия.

иодофóрм 男1 =йодофóрм.

ио́л 男1 【海】ヨール《2 本マストの小型帆船》.

ио́н [jó-] 男1 【理】イオン: положи́тельный [отрица́тельный] *ио́н* 陽[陰]イオン.

ионúец, -нийца 男2 イオニア人(ионя́нин).

ионизáтор 男1 【化】イオン化器.

ионизáция 女6 【理】イオン化, 電離. **-ци́онный** 形1: *~ная* ка́мера 電離箱, イオン化室.

ионизúровать 男1 ионизúровать の被過.

― 形 【化・理】イオン化の, 電離の: *и.* áтом イオン化原子 / *и.* слой 電離層 / *~ная* атмосфе́ра 電離大気.

ионизúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-рующий**; 被過 **-рованный** 完/不完 〈*что*〉【理】=ионизовáть. **-ться** 不完 被動.

ионизи́рующий 形4 ионизúровать の能現.

― 形 電離性の: *~щая* части́ца 電離性粒子 / *~щее* излуче́ние 電離(性)放射線.

ионизовáть, -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 被過 **-зóванный** 完/不完 〈*что*〉電離する, イオン化する: *и.* газ 気体をイオン化する. **-ться** 不完 被動.

ио́ний 男5 【化】イオニウム《放射性ウランの同位元素》.

ио́нийский 形3 =ионúческий. 「紀号 Io》

ио́нит 男1 【化】イオン交換体《代表的なものはイオン交換樹脂》(ионообмéнник). **-тный, -товый** 形1.

иони́ческий 形3 Ио́ния の；《建》イオニア式の：*и.* диале́кт イオニア語[方言] / *И-кое* мо́ре イオニア海《イタリア・ギリシア間の》/ *~кая* стопа́《詩》イオニア脚韻《⏑⏑—— (長々短々格) または —⏑⏑— (短々長々格)》/ *и.* о́рдер イオニア式オーダー.

Ио́ния 女6 イオニア《古代ギリシア人が植民した小アジア西岸および付近の島々》.

ио́нность 女8《理》(原子間結合の)イオン度.

ио́нный 形1《化》イオンの：*~ная* реа́кция イオン反応 / *и.* обме́н イオン交換 / *и.* ток イオン電流.

ионоге́н [jòn-] 男1《理・化》イオノゲン《イオン発生物》.

ионо́мер 男1《化》イオノマー，pH 計. **-ное́** 質.

ионо́метр 男1《化》イオン計.

ионообме́н [jòn-] 男1《化》イオン交換.

ионообме́нник [jòn-] 男3《化》イオン交換体(イオニト)《代表的なものはイオン交換樹脂》.

ионообме́нный [jòn-] 形1《化》イオン交換の：*~ная* смола́ イオン交換樹脂. 「形1.

ионосфе́ра [jòn-] 女1《気象》電離層. **-фе́рный**

ионотерапи́я [jòn…te-|t'i-] 女6《医》イオン療法.

ионтофоре́з [jòn…ré-] 男1《医》イオン導入(法)《イオン化した薬剤などを電流によって体の組織に入れる》.

ионя́нин, 複 -ня́не, -ня́н 男1 =ионие́ц.

Иордан́ 男1 ヨルダン川《レバノン山系に源を発し，南下して死海に注ぐ(全長 320 km)》. 「ルダン人.

иордане́ц, -нца 男2；**-да́нка,** 複生 -нок 女3 ヨ

Иордан́ия 女6 ヨルダン(王国)《西アジアの王国で公式名は Иордáнское Хашимúтское Королéвство；首都アンマン (Аммáн)》.

иордáнь 女8《ギ正教》聖水所《教会祝祭日に川で浄(ᵹ)めの儀式，聖水式 (водосвя́тие) を行なう場所》.

иоркши́р 男1 =йоркши́р. **-ркский** 形3.

Ио́сиф 男1 1 男性名. 2《聖》ヨセフ，イオシフ《イエスの母マリヤの夫》.

ио́т 男1 =йот.

ио́та 女1 =йо́та.

иота́ция 女6 =йота́ция.

иоти́рование 中3 =йоти́рование.

иоти́рованный 形1 =йоти́рованный.

иоти́ровать 完/不完 =йоти́ровать.

иото́ванный 形1 =йото́ванный.

Иóффе [-fe] ヨッフェ：1 Абра́м Фёдорович《1880–1960；物理学者，半導体研究の先駆者》. 2 Адóльф Абрáмович《1883–1927；外交官，ブレスト講和会議首席代表；筆名 В. Крымский》.

ипекакуа́на 女6《植》トコン(吐根)《アカネ科の低木，その根は催吐剤，アメーバ赤痢の特効薬》.

иподиа́кон [-j-] 男1《ギ正教》副輔祭.

ипокри́т 男1；**-тка,** 複生 -ток 女3《旧》偽善者(人懐め；-рка).

-тский [-ſsk-] 形3.

ипоме́я 女3《植》ダンパイヒルガオ(ялáпа)《ヒルガオ科，東部メキシコ原産，干した塊根は下剤》.

ипостази́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 完/不完 ‹что› =гипостази́ровать.

ипоста́сь 女6《宗》1 (聖三位(ᵊᵹ)一体の)位格. 2 密接な関係にあるもの，分身. ◇ *в ~си кого́*《おどけて》…の役割で (в ро́ли кого́).

ипоте́ка 女3《経》担保[抵当]権. **-те́чный** 形1：*и.* банк 勧業銀行.

ипохо́ндрик 男3 心気症[ヒポコンデリー]患者.

-ри́ческий 形3 ヒポコンデリーの. **-ки** 副.

ипохо́ндрия 女6 ヒポコンデリー，心気症.

ипподро́м [-p-] 男1 競馬場.

ипполо́гия 女6 馬学.

ипри́т 男1《化》イペリット《糜爛(ᵐᵢ)性の毒ガス》. **-товый** 形1.

ир 男1《植》ショウブ (а́ир).

ир… 接頭 「不・非」の意《ただし p で始まる一部の形容詞の前でのみ》：⇨ *ир*рациона́льный, *ир*реа́льный.

Ирава́ди 不変 女 イラワジ(川)《中国に源を発し，ビルマを南流する同国最大の大河(全長 2150 km)》.

Ира́к 男3 イラク《アジア南西部の共和国，正式名は Ира́кская Респу́блика；首都バグダード (Багда́д)》.

ира́кец, -кца 男2 イラク人.

ира́кский 形3 イラク(人)の.

Ира́н 男1 イラン《南西アジアのシーア派 (шиизм) のイスラム教共和国；首都テヘラン (Тегера́н)；旧名ペルシア》.

ира́нец, -нца 男2 イラン人.

ирани́ст 男1 イラン学者.

ирани́стика 女3 イラン学.

ира́нка, 複生 -нок 女3 ира́нец の女性.

ира́нский 形3 イラン(人)の：*~кие* языки́ イラン語族《インドヨーロッパ語の一つ》.

ирбис 男1《動》ユキヒョウ (сне́жный барс).

Ирби́т 男1 イルビット《ロシア共和国 Свердло́вск 州南東部の都市；1631 年以来の都市》.

ирга́ 女3《植》ザイフリボク(采振木)類の落葉小高木《バラ科，果実はエンドウ大で糖分に富み食用》.

Ириа́н 男1 イリアン《Но́вая Гвине́я のインドネシア

ирида́рий 男5 アヤメ(アイリス)栽培園. 「名》.

иридекто́мия 女6《医》(眼球の)虹彩切除(術).

ири́дий 男5《化》イリジウム《白金族元素の一つ；記号 Ir》. **-диевый** 形1.

ири́дистый 形1 イリジウムを含む.

иридоцикли́т 男1《医》虹彩毛様体炎.

и́рис 男1 1《植》イリス，アイリス《アヤメ科の植物》(ка-са́тик[2]). 2《解》(眼球の)虹彩. 「作る》.

ири́с 男1 キャンディー《ミルク・砂糖・シロップを煮つめて

ири́ска, 複生 -сок 女3 ири́с の 1 粒.

и́рисовый 形1 и́рис の：*~вая* диафра́гма《写》(カメラの)虹彩[アイリス]絞り.

ири́совый 形1 ири́с の.

ири́т 男1《医》虹彩炎. 「(488 km)》.

Ирку́т 男1 イルクート川《アンガラ川の左岸支流

Ирку́тск [-ſsk] 男3 イルクーツク《ロシア共和国 Ирку́тск 州の州都，シベリアの政治・経済・文化・交通の中心》. 「発電所.

ирку́тский [-ſsk-] 形3：*И-кая* ГЭС イルクーツク

ирла́ндец, -ндца [-nts-] 男2 アイルランド人.

Ирла́ндия 女6 アイルランド《ヨーロッパの共和国，1949 年英国より独立；首都ダブリン (Ду́блин)；別称エール (Э́йре)》. 「性.

ирла́ндка [-ntk-], 複生 -док 女3 ирла́ндец の女

ирла́ндский [-nsk- | -nſsk-] 形3 アイルランド(人)の. ◆ **и. мох**《植》トチャカ《ツノマタ属の紅藻，北大西洋産》(каррагéн).

ирмос 男1《宗》終夜祈禱式に歌われる聖歌.

и́рный 形1《植》ショウブ (ир) の.

и́род 男1 1 [И.] ヘロデ王《ユダヤの》. 2《俗，罵って》暴君，人でなし.

ироды́нь, -ва, -во 動主 形7 1 ヘロデ王の. 2《罵って》暴君の，人でなしの：*~во* отро́дье =*~ва* душа́ = *~ва* образи́на 人でなし.

ирокéз 男1；**-зка,** 複生 -зок 女3 イロクォイ族の一員《北米インディアン》. **-зский** 形3.

иронизи́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 不完 ‹над кем-чем› ‹…に› 皮肉[嫌味(ᵘᵗ)]を言う，嘲る (насмеха́ться). **-вание** 中3.

иро́нически 副 皮肉に，嫌味たっぷりに：*и.* говори́ть 皮肉まじりに言う / *и.* улыба́ться 皮肉たっぷりにほほえむ.

иро́нический 形3 皮肉な：*и.* отве́т 皮肉な答 / *~кая* улы́бка 皮肉な微笑 / *~кое* отноше́ние 皮肉

иро́нично 副 =иро́нически. 「な態度.

иро́ничный, -чен, -чна 形1 =иро́нический.

***иро́ния** 女6 1 皮肉，嫌味，当てこすり：зла́я *и.* 辛らつな皮肉 / сказа́ть что с *~нией* 嫌味たっぷりに…と言う / не поня́ть *~нии* 皮肉に気がつかない / относи́ться к кому́-чему́ с *~нией* …に皮肉な態度を取る / В его́ слова́х чу́вствовалась [слы́шалась] *и.* 彼の言葉には皮肉が感じられた. 2 a) 反語(的表現). b)《修辞・文学・哲》反語法.
◇ *и. судьбы́*《文》運命の皮肉[いたずら].
◆ **сокра́товская [сократическая] и.**《哲》ソクラテスのアイロニー《無知を装い論敵に教えを乞うふりをしながら逆に相手の無知を暴露する論法》.

иррадиа́ция 女6 1《理・写》光滲(ᵴᵢ)《背景を暗くすると発光体が実物より大きく見える現象》. 2《医》(痛みの感覚の)放散；(X 線などの)照射. 3《生理》拡延.

иррационализ́м 男1 非合理主義.

иррациона́льный 形1 **1** 『哲』非合理的な, 不合理な, 不条理な. **2** 『数』無理の: *~ная* функция 無理関数 / *~ное* число́ 無理数 / *~ное* уравне́ние 無理方程式. **-ность** 女8.

ирреа́льный, -лен, -льна 形1 (文) 非現実的な.

иррегуля́рный 形1 『文』 **1** 不規則な, 異常な: *~ное* явле́ние 異常な現象. **2** 『軍』不正規の: *~ные* войска́ 不正規軍. **-ность** 女8.

ирреденти́зм [-de-] 男1 民族統一主義, 失地回復主義(*もとイタリアの*).

ирреденти́ст [-de-] 男1 民族統一主義者.

ирреле́вантный 形1 『言語』非関与的な (↔ реле́вантный).

иррига́тор [-r'-] 男1 **1** 灌漑技師. **2** 『医』灌注器, 洗滌器.

ирриграцио́нный [-r'-] 形1 灌漑の (ороси́тельный).

иррига́ция [-r'-] 女6 **1** 灌漑 (орошение). **2** 『医』灌注[洗滌](法).

Иртыш, -ша́ 男4 イルトゥィシ川(西シベリア, Обь 川の右岸支流 (全長 4248 km)).

ис… 接頭 =из-: (ただし無声子音の前で): ⇨ искупа́ть, испе́чь, исцара́пать.

иса́акиевский 形3 イサークの: *И.* собо́р 聖イサーク寺院(レニングラードの).

Исако́вский, Михаи́л Васи́льевич イサコフスキー (1900–73; 詩人, «Катю́ша»「カチューシャ」«Огонёк»「ともしび」などの作詞者).

Иси́да 女1 (エジプト神話) イシス(生命の女神, 豊穣と「女性の守護神).

иск 男3 訴訟: 民事[刑事]訴訟 / встре́чный *иск* (被告から原告への) 反訴 / *иск* о возмещении убы́тков [об убы́тках] 損害賠償の訴え / *иск* о разво́де 離婚の訴え / предъяви́ть *иск* кому́ ...を告訴する / возбуди́ть [нача́ть] *иск* против кого́ ...に対し訴訟を起こす / отказа́ться от *и́ска* 訴訟を取り下げる / отказа́ть кому́ в *и́ске* = отклони́ть *иск* ...の訴訟を却下する / Сейча́с юри́сты рассма́тривают ваш *иск*. いま法律家たちがあなたの訴訟を検討中です.

***искажа́ть** 不完 ⇨ искази́ть.

искажа́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ искази́ться. **2** искажа́ть の被動.

искаже́ние 中3 **1** 歪める[歪む]こと, 歪(ひず)曲: *и.* и́стины 真理の歪曲 / подве́ргнуть *~нию* 歪曲する. **2** (故意の)改変(箇所), 改悪, 間違い (неправи́льность): цензу́рные *~ния* 検閲による改変 / гру́бые *~ния* в те́ксте テキストのひどい改竄(ざん) / произнести́ слова́ с диале́ктными *~ниями* 語を地方なまりで発音する / В кни́ге обнару́жено мно́го *~ний*, допу́щенных реда́ктором те́кста. その本には校正者の犯した間違いがたくさん見つかった. **3** 『理』歪み, ひずみ.

искажённый 形1 искази́ть の被過. ― 副 **1** ゆがんだ, 歪(ひず)曲された, 不正確な: говори́ть на *~ном* ру́сском языке́ ブロークンなロシア語で話す / *~ное* толкова́ние こじつけの解釈. **2** 〈顔などが〉ひきつった: *~ное* от зло́бы лицо́ 憎悪にひきつった顔. **-ность** 女8.

***искази́ть**, -кажу́, -каси́шь; 命 -кази́; 被過 **-каже́нный**, -жён, -жена́ 完 (不完 **искажа́ть**) 〈что〉 **1** 歪める, 歪曲する (извратить): *и.* смысл чьих слов ...の言葉の意味を歪める / *и.* 「факт [теорию] 事実[理論]を歪める / *и.* радиопереда́чу 『ラジオ』通信を妨害する(同波長の電波を送って). **2** (痛み・恐怖などで)〈顔などを〉歪める: Боль *~зи́ла* [Страх *~зи́л*] её лицо́. 彼女は苦痛[恐怖]に顔を歪めた.

искази́ться, -зи́тся 完 (不完 **искажа́ться**) **1** 歪む: Смысл *~зи́лся*. 意味が歪められてしまった. **2** 〈顔などが〉歪む, 引きつる: Лицо́ *~зи́лось* от бо́ли. 痛さに顔が引きつった.

искале́ченный 形1 искале́чить の被過. ― 副 **1** 片輪の, 不具の (изуро́дованный); だめになった, 破壊された: *~ные* 「лю́ди [но́ги] 不具になった人々[肉足] / *и.* танк 破壊された戦車. **2** (精神的に)片輪の, だいなしの (испо́ченный); *~ная* жизнь だいなしにされた生活.

искале́чивать 不完 ⇨ искале́чить.

искале́чиваться 不完 **1** ⇨ искале́читься. **2** искале́чивать の被動.

искале́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **искале́чивать**, **кале́чить**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 不具[片輪]にする: *и.* ру́ку 手を不具にする **b)** 〈物を〉損なう, 壊す (поломать), だいなしにする: *и.* маши́ну 車をだいなしにする. **2** 堕落させる, (精神的に)片輪にする, 歪める: Дурно́е воспита́ние *~чило* ребёнка. しつけが悪くて子供をだめにした.

искале́читься, -чусь, -чишься 完 (不完 **искале́чиваться**, **кале́читься**) 不具[片輪]になる.

иска́лывать 不完 ⇨ исколо́ть. **-вание** 中3

иска́лываться 不完 **1** ⇨ исколо́ться. **2** иска́лывать の被動.

иска́ние 中3 **1** 〈<иска́ть 1, 2〉探求: *и.* поте́рянного 失ったものを探すこと / *и.* 「пра́вды [идеа́ла] 真実[理想]の探求. **2** 『稀』(学問・芸術上の)探求: нау́чные *~ния* 学問的探求. **3** 『旧』阿諛(あ), おべっか, こびへつらい (иска́тельство).

иска́пать, 被過 **-панный** 完 (不完 **иска́пывать**) 〈кого́-что〉 (口) (方々に液を)はねかける: *и.* стол черни́лами 机にインクをはねかける. **2** 〈что〉 (俗) (微をたらして)使いはたす.

иска́пывать[1] 不完 ⇨ иска́пать. **-ться**[1] 被動.

иска́пывать[2] 不完 ⇨ иско́пать. **-ться**[2] 被動.

искарио́т 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 『旧, 罵って』裏切り者 (キリストを裏切ったイスカリオテ (Искариóт のユダから). **-тский** [-tsk-] 形3.

искарма́ливать 不完 ⇨ искорми́ть.

иска́тель 男6 **1** 探索者 (鉱物・植物などの): *и.* жень-ше́ня (野生の)朝鮮ニンジンを探す人 / *и.* лёгкого успе́ха 安易な成功を求める者. **2** 『工』ファインダー; 『写』(ビュー)ファインダー (видоискатель): телефо́нный *и.* セレクター / *и.* вызовов 『電話』呼出しファインダー / *и.* у телеско́па 望遠鏡のファインダー. **3** かえもれ探車. ◇ ***и. приключе́ний*** (1) 『旧』探検家. (2) 冒険家, 山師. (3) 恋のアバンチュリスト.

иска́тельница 女2 искатель 1 の女性.

иска́тельно 副 おもねるように, 媚(こ)びて.

иска́тельный, -лен, -льна 形1 おもねる[媚びる]ような (зайсливающий): *и.* взгляд 媚びるような眼差し. **-ность** 女8. 「従(ごう)

иска́тельство 中1 『旧文』おもねり, 取入り, 追

***иска́ть**, ищу́, и́щешь; 命 ищи́; 能現 **и́щущий**; 被現 (旧) **иско́мый**; 被過 **и́сканный**; 副動 **ища́** 不完 **1** 〈кого́-что〉 **a)** 〈具体的・特定的なものを〉(発見しようとして)探す: *и.* ключ в су́мке バッグの中の鍵を探す / *и.* 「поте́рянную кни́гу [пропа́вший докуме́нт] なくなった本[紛失した書類]を探す / *и.* упа́вшую игóлку под столо́м 落ちた針をテーブルの下で探す / *и.* в лесу́ 「гри́бы [я́годы] 森の中でキノコ[イチゴ]を探す. *и.* 「нефть [у́голь, золото] 石油[石炭, 金(ゴ)]を探す. *и.* 「в карма́не [по всему́ до́му] ポケットの中[家中]を探す / *и.* нужную кни́гу в 「библиоте́ке [шкафу́] 必要な本を図書館[本箱]で探す / *и.* своё ме́сто в за́ле ホールで自分の席を探す / *и.* что о́щупью 手探りで...を探す / *и.* тропу́ 小道を探す / Везде́ *~ка́л* и не нашёл. いたるところ探したが見つからなかった. **b)** 〈必要なもの・人・職などを〉探し求める: *и.* себе́ кварти́ру 自宅を探す / *и.* 「помо́щника [машини́стку] 助手[タイピスト]になってくれる人]を探す / *и.* учи́теля ру́сского языка́ ロシア語の教師(になってくれる人)を探す / *и.* 「нужное сло́во [подходя́щее выраже́ние] 言うべき言葉[適切な表現]を探す. **c)** 〈原因などを〉追求する; 〈人を〉追い求める, 追う: *и.* причи́ну боле́зни 病気の原因をさぐる / Его́ *и́щет* поли́ция. 彼は警察に追われている. **2** 〈что/чего́〉〈抽象的な(不定な)ものを得ようとして〉探す, 求める (★ *и.* что は主に口語的, たか次第にさえつつある): *и.* 「по́мощи [защи́ты, покрови́тельства] 援助[保護, 庇護]を求める / *и.* 「сча́стья [поко́я, любви́] 幸福[安息, 愛]を求める / *и.* справедли́вости 正義を求める / *и.* встре́чи с кем ...との会見を求める *и.* 「сове́та [убе́жища] у кого́ ...に助言[隠れ家]を求める / *и.* 「пра́вду [(旧) пра́вды] 真実を求める / *и.*

[вы́ход [вы́хода] из положе́ния 窮状脱出の道を探す / *и.* [подде́ржку [подде́ржки] у кого́ …に支持を求める / *и.* [слу́чай [слу́чая] 機会をうかがう.

3 〔極端〕でも〉(芸術・学問の分野で)新しいもの[より完全なもの]を志向する, 探求する: *и́щущий* худо́жник 探求心旺盛な芸術家.

4 *что с кого́-чего́/на ком-чём*〉〔法〕訴える(提訴する: *и.* иск), (訴訟を起こして)〈損害賠償を〉要求する, 〈権利を〉主張する: Учрежде́ние *~ка́ло* с ответчика ты́сячу рубле́й. 役所は被告から1000 *р*ーブルを要求した.

5 〈不変形〉〔旧・文〕〈…しようと〉努力する, つとめる(стара́ться): Отёц и мать *и́щут* успоко́ить ей се́рдце. 父母は彼女の心を慰めようと努めている.

6 *в ком/у кого́*〉《旧》〈…に〉おもねる, 取り入る(заи́скивать): *и.* в начáльстве [у начáльства] 上司に取り入る.

◇ ***и. вчера́шнего дня*** ⇨ вчера́шний. ***и. чьей рукú***〈旧〉〈男が女に〉結婚の承諾を求める. ***и. глаза́ми кого́-что*** …を目で探す, 見つけようとする(стара́ться уви́деть). ***и. кого́-что днём с огнём*** まっ昼間に明かりをつけて…を探す(むない努力のたとえ). ***Ищú ве́тра в по́ле.*** ⇨ ве́тер. ***и. в голове́*** 〈俗〉頭のシラミを取る. ***Ищú свищú кого́-что.*** ⇨ свиста́ть. ***далекó и. не* [*ну́жно* [*на́до, прихо́дится*]** ⇨ далеко́[1].

иска́ться, ищýсь, úщешься 〈不完〉 **1** иска́ть (1, 4) の被動. **2**〈方・俗〉自分の身体[衣服]のシラミを取る: *и.* в волосáх 頭髪のシラミ取りをする.

иска́шивать[1,2] 〈不完〉 ⇨ искоси́ть[1,2].

иска́шиваться[1,2] 〈不完〉〔口〕 **1** ⇨ искоси́ться[1,2]. **2** иска́шивать[1,2] の受動. 「2, 3).

и́скивать [現在形用いず] 〈多回・不完〉 ⇨ иска́ть (1,

Искити́м 〈男〉 イスキチーム〔ロシア共和国 Новосиби́рск 州南東部の都市; 建材・家具製造業〕.

исклева́ть, -клюю́, -клюёшь; 命 -клюй́; 被過 **-клёванный** 〈完〉(不完 **исклёвывать**) 〈*кого́-что*〉 **1**〈鳥が〉嘴(くちばし)でつついて傷だらけにする. **2**〈鳥が〉全部ついばむ.

исклёвывать 〈不完〉 ⇨ исклева́ть. **-ться** 被動.

***исключа́ть,** 副動 **-ча́я** 〈不完〉 〈*кого́-что*〉 ⇨ исключи́ть. **-ться** 被動.

исключа́я исключа́ть の副動. **——** 前 [対格または《旧》生格支配] …の他は(除く, за исключе́нием), …を除いて: Все, *и.* меня́, уе́хали на да́чу. 私をのぞいて, みんな別荘へ行ってしまった / Я ви́дел всех, *и.* ва́шего отца́. あなたのお父さんのほかはみんなに会えた / Собрали́сь все, *и.* Ива́на Петро́вича. *イヴァン*ペトローヴィチを除く全員が集まった / все, не *и.* и детéй 子供たちも含めて全員. 〔語法〕生格を伴う用法はすたれつつあるが, не を伴う場合はつねに生格となる.

***исключе́ние** 〔中3〕 **1** 排除すること, 削除, 除外; 除名, 除籍: *и.* из шко́лы 放校 / *и.* из па́ртии 党からの除名 / *и.* [кого́ [чьего́ и́мени, чьей фами́лии] из спи́сков 名簿からの…の[…の名の, 姓の]削除 / *и.* [второ́го пу́нкта [второ́й статьи́] из договóра 条約第二項[第二条]の削除. **2** *из чего́*〉 例外 (のぞかれる一つ): еди́нственное *и.* 唯一の例外 / общие пра́вила и *~ния* из них 一般的規則とその例外 / отде́льные [многочи́сленные] *~ния* 個々[多数]の例外 / все без *~ния* 全員例外なく / в ви́де *~ния* 例外として, 今回に限って / Я не могу́ сде́лать *и.* для вас. あなただけを特別扱いにはできません / Он — *и.* 彼は例外だ / *И.* составля́ют сле́дующие слу́чаи: …例外は次のケースである / Э́то представля́ет собо́й редча́йшее *и.* こんなことは例外中の例外だ / Из э́того пра́вила нет *~ний.* この規則には例外がない / Э́то пра́вило, но есть мно́го *~ний.* これは規則だが, 例外がたくさんある / Нет пра́вила без *~ния.* 例外のない規則はない.

◇ ***за ~нием кого́-чего́*** …を除いて, …のほかは(кроме): Пойдýт все, *за ~нием* больны́х. 病人を除いて全員が出かける / за́падные держа́вы, *за ~нием* Фра́нции フランスを除く西欧諸国. ***за ре́дким ~нием*** まれな例を除いて, ほとんどの場合. ***за не́сколькими ~ниями*** 二, 三のほかを除いて.

***исключи́тельно** 副 **1** 例外的に, 格別に(особенно), きわめて(чрезвычáйно); 取り立てて, 法外に: *и.* одарённый человéк 驚異的な才能に恵まれた人 / *и.* вку́сное блю́до めっぽううまい料理 / продава́ть по *и.* ни́зким цéнам 捨て値で売る. **2**〈文・公〉除いて, 含めずに(↔ включи́тельно): прочéсть до пя́той главы́ *и.* 第4章の終わりまで読む / от бу́квы А до К *и.* 字母 A から K の前まで. **3**〈旧〉一面的に, せまく: *и.* понима́ть что …を一面的に理解する.

—— 副 [還別的, 限定的に] ただ(то́лько), もっぱら(лишь): Они́ пита́ются почтú *и.* карто́фелем. 彼らはほとんどジャガイモだけを常食としている / Э́та фра́за употребля́ется почтú *и.* в делово́й перепи́ске. この文句はほとんど実用通信文にしか使われない.

исключи́тельность 〔女8〕 **1** 排他性, 特殊性, 特異性, 独自性. **2** 優位性: расова́я [национа́льная] *и.* 人種[民族]的優越.

***исключи́тельный,** -лен, -льна 〈形1〉 **1** [〈属尾〉のみ] 例外(的)の: *~ные* зако́ны 特例法. **2 a)** 特別な(особенный), 異常な(необыкнове́нный), まれな(ре́дкий): в *~ных* слу́чаях 特別の場合に, ごくまれな場合に / *и.* ум 並はずれた知性 / ма́льчик *~ных* спосóбностей 並はずれた才能をもつ少年 / де́ло *~ной* ва́жности 特別重大事 / *~ное* положе́ние 非常事態. **b)**〈口〉とくに優れた, 優秀な(превосхо́дный): изде́лия *~ного* ка́чества 極上の細工物. **3 a)** 唯一の(еди́нственный): его́ почтú *~ное* заня́тие 彼のほとんど唯一の仕事. **b)** 独占的な, 専用の: *~ное* пра́во 独占権 / *~ная* собственность государ́ства на зе́мли 国家の独占的土地所有. **4**《旧》排他的な, 一面的な(односторо́нний).

***исключи́ть,** -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый,** -чён, -чена́ 〈完〉(不完 **исключа́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 除く, 除去[削除]する(удали́ть): *и.* кого́ из спи́сков …を名簿から削除する / *и.* абза́ц из те́кста 本文から一段落を削除する / *и.* не́сколько номеро́в из концéртной програ́ммы コンサートのプログラムから二, 三の曲目を除く / *и.* чью кандидату́ру …の候補資格を取り消す. **b)** 除名する, 退学させる: *и.* студе́нта из университе́та 〔'за неуспева́емость [за недосто́йное поведе́ние, за уча́стие в студе́нческих волне́ниях]〕(成績不良で[不品行により, 学生騒動に参加のかどで])学生を退学処分にする / *и.* кого́ из 'кружка́ [организа́ции] …をサークル[団体]から除名する. **c)** 〔数〕消去する.

2 (可能性を)排除する, …を不可能にする; [人を主語にして]…の可能性を認めない, …を不可能と思う: *и.* возмóжность невыполне́ния пла́на 計画が達成されぬようなことが絶対起こらぬようにする / *и.* вероя́тность чего́ …がありえぬ[起こりえぬ]ようにする / *и.* опа́сность 危険のないようにする / Твóрчество и мастерство́ не *исключа́ют* друг дру́га. 創造と技能とは互いに排除し合うものではない[両立する].

3 [**исключён,** -чена́, -чено́ の形で] 不可能だ(невозмóжен), 考えられぬ(немы́слим): Э́то *~чено́* [не *~чено́*]. そんなことはあり得ない[あり得ぬことではない] / Не *~чено́,* что он вам помóжет. ひょっとして彼があなたを助けてくれるというようなことが起こらないとはかぎらない / Возмóжность тако́го слу́чая *~чена́.* そんな事が起ころうとはとうてい考えられぬ / Не *~чена́* возмóжность, что …ということがないとはかぎらない, ことによったら…あるかもしれぬ.

исключо́ ⇨ исключать.

исковёрканный 〈形1〉 исковёркать の被過.

—— 前 **1** (原形をととめぬまでに)こわれた: *~ная* маши́на めちゃくちゃにこわれた車. **2** (精神的に)歪んだ, 片輪の: *и.* челове́к 心の歪んだ人間. **3** 正しくない, 歪んだ: на *~ном* англи́йском языке́ ブロークンな英語で.

исковёркать, 被過 **-канный** 〈完〉(不完 **исковёркивать, ковёркать**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** (原形をとどめないほど)こわす(изломáть): Машúна *~кана.* 車はめちゃくちゃにこわれている. **b)** 不具[片輪]にする(изурóдовать). **2** (精神的に)片輪にする: Жизнь *~ка-*

ла его. 生活が彼を歪んだ人間にしてしまった. **3** 歪める, 歪曲する (исказить): *и.* чужо́е мысль 他人の考えを歪める / *и.* язы́к 言葉を歪める.

исковеркаться 完 (不完 **искове́ркиваться**) **1** (原形をとどめないほど)こわれる, 損じる. **2** 歪む (исказиться); <人が>(精神的に)片輪になる.

искове́ркивать 不完 ⇨ искове́ркать.

искове́ркиваться 不完 **1** ⇨ искове́ркаться. **2** искове́ркиваться の被動.

исково́й 形1 訴訟 (иск) の: *~вое* заявле́ние [прошéние] (告)訴状 / *~а́я* да́вность 訴訟有効期間.

исковы́ривать 不完 ⇨ исковыря́ть.

исковыря́ть, 被過 **-вы́рянный** 完 (不完 **исковы́ривать**) <*что*> 《口》ほじくって穴(くぼみ)だらけにする, ほじくってだめにする: *и.* хлеб パンをほじくって穴だらけにする.

исколо́чивать 不完 ⇨ исколоти́ть. 「る.

исколо́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ исколоти́ться. **2** исколо́чивать の被動.

исколеси́ть, -лешу́, -леси́шь; 命 -лести́; 被過 **-лещённый**, -шён, -шена́ 完 <*что*> **1** 《口》乗りまわす (изъе́здить), 歩きまわる (исходи́ть): *и.* (весь) го́род вдоль и поперёк 町中くまなく歩きまわる. **2** 《方》<道などに>轍(わだち)の跡をつける.

исколоти́ть, -лочу́, -ло́тишь; 命 -лоти́; 被過 **-ло́ченный** 完 (不完 **исколо́чивать**) <*кого́-что*> 《口》**1** 打ちのめす (си́льно изби́ть): *и.* кого́ до полусме́рти ...を打ちのめして半殺しにする. **2** (打って)だめにする, こわす: *и.* до́ску 板をたたいてだめにする. **3** <剣などや>方々に打ち込む: *и.* сте́ну гвоздя́ми 壁の方々に釘を打ち込む. **4** <剣などを>(あるだけ)打って使い切る: *и.* все гво́зди 釘を全部打ちつく.

исколоти́ться, -лоти́тся 完 (不完 **исколо́чиваться**) (長い間の使用で)穴(ぼ)などがこわれる, 破損する.

исколо́ть, -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 **-ко́лотый** 完 (不完 **иска́лывать**) <*кого́-что*> **1** 方々に刺し傷をつける: *и.* все ру́ки об колю́чий куста́рник 刺のある灌木にさわって両手を刺し傷だらけにする. **2** <ピンなどを>方々に刺す.

исколо́ться, -колю́сь, -ко́лешься 完 (不完 **иска́лываться**) 自分の体の方々に突き傷(刺し傷)をつくる: *и.* в терно́вике イバラの茂みで刺し傷だらけになる.

исколочу́ ⇨ исколоти́ть.

исколупа́ть, 被過 **-лу́панный** 完 (不完 **исколу́пывать**) <*что*> 《俗》⇨ исковыря́ть.

иско́мкать, 被過 **-канный** 完 (不完 **ко́мкать** 参照) <*что*> 《口》<紙などを>もみくちゃにする. 「なる.

иско́мкаться, -ается 完 《口》<紙などが>もみくちゃに

иско́мый 形1 《旧》искáть の被現. ⟶形 **1** 求むべき (требу́емый), 必要な: прийти́ к *~мому* вы́воду 必要な結論に到達する. **2 a)** [数] 未知の: *~мая* величина́ 未知量 / *~мое* число́ 未知数. **b)** [-мое 中名] 未知数.

исконй 副 《旧文》大昔から (издавна).

исконно-… 前綴 [形容詞に付して] 昔から, 太古から: *исконно-наро́дные* тради́ции 昔からの民衆的伝統 / *исконно-ру́сская* земля́ 昔からのロシアの土地.

иско́нный, -ко́нен, -ко́нна 形1 昔からの; 土着の, 生(う)えぬきの. ◆ *~ное сло́во* 《言語》(借用語・外来語でない)その言語に古くからある固有の単語 (красный (赤い), дерéвня (田舎), дура́к (ばか)など). **-ность** 女8. **-но** 副.

исконопа́тить, -па́чу, -па́тишь; 命 -па́ть; 被過 **-па́ченный** 完 (不完 **исконопа́чивать**) <*что*> 《口》**1** (穴・隙間をふさぐのに)<麻屑などを>使いはたす. **2** (あばたなどで)<顔を>醜くする: лицó, *~ченное* оспой あばた面(づら). 「**ние** 中3.

исконопа́чивать 不完 ⇨ исконопа́тить. **-ва-**

ископа́емый 形1 **1** 地中から発掘される, 鉱物の: *~мое* то́пливо 鉱物燃料《石炭・泥炭など》/ *~мое* сырьё 鉱物原料. **2** [地質] **a)** 化石の, 古生物の: *~мые* [растéния (живóтные) 植物[動物]の化石. **b)** [-мое 中名] (動・植物の)化石, 古生物. **3** 《皮肉に, おどけて》時代遅れの, 古色蒼然(そう)たる: *и.* челове́к 化石人物 / *~мые* взгля́ды ひどく古ぼけた考え方. ◆ поле́зные *~мые* 鉱物 (минера́лы).

ископа́ть, 被過 **-ко́панный** 完 (不完 **иска́пывать**²) <*что*> 方々を掘りかえす: *и.* весь сад в по́исках кла́да 宝物さがしに庭中を掘りかえす.

ископтйть, -пчу́, -пти́шь; 命 -пти́; 被過 **-пчённый**, -чён, -чена́ 完 <*что*> 煤(す)でよごす, 煤だらけにする.

искорёживать 不完 ⇨ искорёжить. 「しにする

искорёживаться, -ается 不完 **1** ⇨ искорёжиться. **2** искорёживать の被動.

искорёжить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 (不完 **искорёживать**, **корёжить**) <*что*> 《俗》**1** ひどく歪める[曲げる] (изурóдовать). **2** <板・厚紙などを>反(そ)らせる.

искорёжиться, -жусь, -жишься 完 (不完 **искорёживаться**, **корёжиться**) 《俗》ひどく歪む. [反(そ)る].

искорене́ние 中3 根絶, 撲滅(すること): *и.* бюрократи́зма 官僚主義の一掃.

искорени́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **искоренять**) <*что*> 根絶やする, 根絶[撲滅]する, 一掃する: *и.* зло 悪弊を根絶する / *и.* недоста́тки 欠陥を一掃する / *и.* взя́тки 賄【類語】⇨ уничтожи́ть. 「賂(わいろ)を根絶する.

искорени́ться, -нится 完 (不完 **искореня́ться**) 根絶やしになる, 根絶する: *И~ни́лись* стáрые предрассýдки. 古い偏見が一掃された.

искоренять 不完 ⇨ искоренить.

искореня́ться, -ается 不完 **1** ⇨ искорени́ться. **2** искорени́ть の被動.

и́скорка, 複生 -рок 女3 искра の指小・愛称.

искорми́ть, -кормлю́, -ко́рмишь; 命 -корми́; 被過 **-ко́рмленный** 完 (不完 **иска́рмливать**) <*что*> 《口》飼料として使いはたす.

искоро́бить, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **-бленный** 完 <*что*> 《口》ひどく歪める[曲げる, 反(そ)らせる]: Дóску *~било.* 【無人動】板が反った / *~бленная* пласти́нка 反ったレコード.

искоро́биться, -бится 完 《口》すっかり歪む[曲がる, 反る]: Фанéра *~билась* от сы́рости. 湿気でベニヤが反ってしまった. 「ときどき...を横目で見る.

и́скоса 副 横目で: *и.* погля́дывать на кого́-что

искоси́ть¹, -кошу́, -ко́сишь; 命 -коси́; 被過 **-ко́шенный** 完 (不完 **иска́шивать**¹) <*что*> 《口》斜めにする, 曲げる: *и.* строку́ 行を斜めに書いてしまう.

искоси́ть², -кошу́, -ко́сишь; 命 -коси́; 被過 **-ко́шенный** 完 (不完 **иска́шивать**²) <*что*> 《口》<大鎌を>長く使ってだめにする.

искоси́ться¹, -коси́тся 完 (不完 **иска́шиваться**¹) 《口》<行などが>斜めになる, 曲がる.

искоси́ться², -коси́тся 完 (不完 **иска́шиваться**²) 《口》<大鎌が>長く使われてだめになる.

искособо́читься, -чусь, -чишься 完 《俗》<家などが>横に傾く[曲がる].

***и́скра** 女3 **1** 火花, 火の粉: лету́чие *~ры* 飛ぶ火の粉 / выбить *~ру* из ка́мня 石を打って火花をだす / дать [испусти́ть] *~ры* (薪などが)火花をだす От костра́ полете́ли *~ры*. たき火から火の粉がとんだ Из *~ры* возгори́тся пла́мя. 一点の火花から炎が燃え上がる, 一粒の火の粉も発火のもとになる. **2** きらめき, 稲妻などの一筋: *~ры* да́льномéтрического きらめき / *~ры* сне́га 雪のきらめき / электри́ческая *и.* (電気の)スパーク после́дняя *и.* жи́зни 生命の最後のきらめき. **3** 集合 (布地の)斑点模様. **4** <чего́> 《感情などの》かすかな現われ (про́блеск); <才能・天分などの>あざやかな現われ, ひらめき: *и.* наде́жды 一縷(る)の望み / Нет ни *~ры* любви́ [пра́вды]. 愛[真実]のとかけらもない / *и.* остроýмия [тала́нта] 頓知(とん)[才能]のひらめき.

◇ *и.* (бóжья) [*у кого́* [*в ком*]] 《旧》...は天賦の才がある. *мета́ть* [*метну́ть*] *~ры* <眼につき>憎々しげに[腹立たしげに]見る. *И~ры из глаз посы́пались у кого́.* ...は眼から火(花)が出た. *зарони́ть ~ру чего́* ⇨ заронить.

◆ **«И.»** *Искра*: (1) ロシア革命期におけるロシア社会民主党の機関紙. (2) 1859-73年 Петербýрг で発行された民主主義的な諷刺雑誌.

искра́ивать 不完 ⇨ искроить. **-ться** 被動.

искра́сить, -кра́шу, -кра́сишь; ф -кра́сь; 被過 **-кра́шенный** 完 (不完 **искра́шивать**) ‹что› (口) ‹塗料・絵の具を›使いつくす: *и.* все бели́ла おしろいを使いはたす.

искра́ситься, -кра́шусь, -кра́сишься 完 (不完 **искра́шиваться**) (口) **1** ‹塗料・絵の具などが›使いきってなくなる. **2** 塗っていて自分の身体をよごす.

искрасна-… 前綴 『色の形容詞に付して』赤味がかった: *ìскрасна-бу́рый* 赤褐色の / *ìскрасна-жёлтый* 赤黄色の.

искра́шивать 不完 ⇨ искра́сить.

искра́шиваться, -ается 不完 **1** ⇨ искра́ситься. **2** искра́шивать の被動.

искре́ние 中3 『電』スパーク(すること).

***и́скренне** | **и́скренно** 副 心から, 誠意をもって, 衷心より (↔ лицеме́рно): *и.* ‖ра́доваться [удиви́ться, уважа́ть] 心から喜ぶ[驚く, 尊敬する] / Я привяза́лся к нему́ *и.* 私は心底彼に愛着をおぼえた / *И.* прошу́ вас. 衷心からお願い申しあげます / Говори́о *и.* 誠意をもって言っているのです / Я *и.* рад услы́шать э́то. 私はそれを聞いて本当にうれしい / *И.* Ваш.; *И.* пре́данный Вам. 敬具(手紙の結びで).

***и́скренний,** -нен, -нна, -нне | -нно, -нни | -нны 形2 誠意ある, 誠実な, 衷心からの(=чистосерде́чный), うそ偽りない(=правди́вый) (↔ лицеме́рный): *и.* челове́к 誠実な人間 / *~нне* чу́вства 偽りのない感情 / *и.* приве́т 真心のこもった挨拶 / *~нее* ‖поздравле́ние [уваже́ние] 心からの祝辞[尊敬] / *~няя* ‖любо́вь [дру́жба] 心からの愛情[友情] / *~няя* ра́дость 心からの喜び / Он *~нен* ‖со мной [по отноше́нию ко мне, в свои́х отноше́ниях со мной]. 彼は私に対して誠実だ / Он *~нен* во всём. 彼はなにごとにおいても誠実だ / Ты до́лжен быть *~нен* в свои́х ‖выска́зываниях [посту́пках]. 君は自分の言う[やる]ことに誠意がなくてはだめだ / *~нее* соболе́знование 心からのお悔やみ[哀悼] / Приношу́ *~нюю* благода́рность. 心からお礼を申しあげます(手紙の文句).

и́скренничать 不完 (口) いかにも誠意ありそうな話しかたをする; (おどけて)互いに信頼して打ち明け話をする.

***и́скренно** 副 ⇨ и́скренне.

***и́скренность** 女8 誠意, 誠実さ (правди́вость), 率直さ (откровéнность) (↔ лицеме́рие): говори́ть с ‖бо́льшой [по́лной] *~тью* きわめて[まったく]誠実に話す / убежда́ться в *~ти кого́* [в *~ти* того́, что он сказа́л] ...の[彼が言ったことの]誠意を確信する.

и́скренный 形1 (旧) =и́скренний.

искрести́, -крещу́, -кре́стишь; ф -крести́; 被過 **-крещённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **искре́щивать**) ‹что› (口) **1** そこら中に十字形を書く; (道などが)縦横に走る: Лес *~щён* тро́пами. 林のなかは縦横に小道がついている. **2** (旧) 縦横に歩きまわる[乗りまわる, 飛びまわる]: Я *~ти́л* всю Москву́. 私はモスクワ中をくまなく歩きまわった.

искре́щивать 不完 ⇨ искрести́ть. **-ться** 被動.

искриви́ть, -влю́, -ви́шь; ф -ви́; 被過 **-влённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **искривля́ть, кривить**) ‹что› **a)** 曲げる: *и.* ‖гвоздь [ви́лку] 釘[フォーク]を曲げる. **b)** (顔などを)歪める: *и.* ‖лицо́ [гу́бы] 顔[唇]を歪める. ◇ *и. ли́нию чего́* ...の方針[路線]を歪める: *и. ли́нию* сельскохозя́йственной поли́тики 農業政策の路線を歪める.

искриви́ться, -влю́сь, -ви́шься 完 (不完 **искривля́ться, кривиться**) **a)** ‹釘などが›曲がる. **b)** ‹顔などが›歪む.

искривле́ние 中3 **1** 曲げる[曲がる]こと; 彎(わん)曲; 『理』ひずみ: *и.* позвоно́чника 脊椎の彎曲. **2** 曲がった[歪んだ]所, 曲がり: *~ния* на стволе́ де́рева 樹幹の歪曲部 / ви́прямить *и.* 曲がっている所をのばす. **3** (正しい政治路線からの)逸脱 (уклоне́ние): *и.* поли́тической ли́нии 政治路線の逸脱.

искривлённый 形1 искривить の被過. — 形 曲がった: *~ные* па́льцы 曲がった指. **-ность**

искривля́ть 不完 ⇨ искривить. 女8.

искривля́ться 不完 **1** ⇨ искривиться. **2** искривля́ть の被動.

искрика́ть 不完 (口) =искри́ть.

искри́стый, -ри́ст, -а | **и́скристый,** -рист, -а 形1 **a)** 火花の出るような, きらきら光る, きらめく; ‹ワインなどか›きらきら泡立つ (игри́стый): *и.* снег きらめく雪 / *~тое* шампа́нское 泡立つシャンペン. **b)** あざやかな (я́ркий): *и.* смех 晴れやかな笑い / *~тое* остроу́мие 光る洒落(しゃ). **-то** 副.

искри́ть, -ри́т 不完 火花が散る; 『電』スパークする: Конта́кты *~ря́т.* 接触部がスパークする.

и́скриться, -рится | **искри́ться,** -ри́тся 不完 **a)** きらきら光る, きらめく; ‹ワインなどが›泡立つ: На со́лнце *~рится* росá. 陽光を受けて露が光っている. **b)** ‹*чем*› ‹眼が…に›輝く: Её глаза́ *~рились* весе́льем. 彼女の眼が勝気に輝いていた. **c)** ‹事物が›輝き出る: У́м *~рился* в его́ взгля́де. 彼の目には知性が輝いていた / *~ряющийся* тала́нт 輝かしい才能.

【類語】⇨ блесте́ть.

искрова́вить, -влю, -вишь; 被過 **-вленный** 完 (口) =искрове́нить.

искрове́нить, -ню, -ни́шь; ф -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 ‹*кого́-что*› (口) (なぐって・傷つけて)血だらけにする: *и.* лицо́ 顔中血だらけにする.

искрове́ниться, -ню́сь, -ни́шься 完 (口) 血だらけになる.

и́скровец, -вца 男2 1900 年レーニンによって創刊された «И́скра» 紙を中心に集まった革命家(の一員).

искрово́й 形1 **1** 『工』火花 (и́скра) の. **2** 『電』電気火花[スパーク]の: *и.* разря́д 火花放電 / *и.* телегра́ф (旧) 無線電信 (радиотелегра́ф).

и́скрогаси́тель 男6 (蒸気機関車・煙突などの)火の粉 (и́скра) 止め; 『電』火花消し. **-льный** 形1.

искрои́ть, -рою, -ро́ишь; ф -рои́; 被過 **-ро́енный** 完 (不完 **искра́ивать**) ‹что› (布地を)裁断する; 裁断して使いはたす.

искромётный 形1 火花を散らす (и́скрящийся); ‹酒が›泡立つ (кипу́чий); きらきら輝く; 輝かしい (я́ркий): *~ное* вино́ 泡立つぶどう酒 / *и.* взгляд 光る眼差し / *и.* тала́нт 光る才能.

искромса́ть, 被過 **-ро́мсанный** 完 (不完 **кромса́ть** 参照) ‹что› (口) ‹布地・パンなどを›ずんざいに[大さっぱに]切断する; ‹作品を›めちゃめちゃにする, 歪める (切ったり・すてたり・まぜこぜにしたりして).

искропи́тель, -пли́ю, -пи́шь; ф -пи́; 被過 **-плённый,** -лён, -лена́ 完 ‹что› (俗) 細かいはねを作る: *и.* весь пол черни́лами 床(ゆか)一面にインクのはねを作る.

искросыпи́тельный 形1 ‹打撃などにつき›(目から)火の出るような, 猛烈な.

искроудержа́тель 男6 =искрогаси́тель.

и́скроулови́тель 男6 =искрогаси́тель.

искрошить, -крошу́, -кро́шишь; ф -кроши́; 被過 **-кро́шенный** 完 (不完 **кроши́ть** 参照) ‹*кого́-что*› **1** 細片にする, 細分する, 細かく切り刻む, 噛み砕く. **2** (口) ‹サーベルなどで›斬り殺す, 殲(せん)滅する.

◇ *и. в ла́пшу* =*и. на ку́ски* 木端(こっぱ)みじんにする.

искрошиться, -кро́шится 完 砕けて細片になる; ‹しっくいなどが›細片になって剝(は)げ落ちる.

искрути́ть, -кручу́, -кру́тишь; ф -крути́; 被過 **-кру́ченный** 完 (不完 **искру́чивать**) ‹что› (俗) **1** 巻いて[撚(よ)って]‹縄などを›もつれさせる[だめにする]. **2** (方) 撚って[綯(な)って]‹麻などを›使いはたす.

искру́чивать 不完 ⇨ искрути́ть.

искру́чиваться, -ается 不完 ‹麻などが›撚ってなくなる.

искря́к, -ка́ 男3 **1** 繊維[砂金石]の通称. **2** (口) =и́скровец.

искупа́ть[1], 被過 **-ку́панный** 完 (不完 **купа́ть**) ‹*кого́* (*что*)› (口) 入浴[水浴]させる (вы́купать).

искупа́ть[2] 不完 ⇨ искупи́ть.

искупа́ться[1] 完 (不完 **купа́ться**) (口) 入浴[水浴]する (вы́купаться).

искупа́ться[2], -ается 不完 **1** ⇨ искупи́ться. **2** искупи́ть の被動.

искупи́тель 男6 (文) **1** 救い手, 救世者. **2** いけにえ, 犠牲者; (旧) 救世主, キリスト (спаси́тель).

искупи́тельный 形1 (文) 罪はらわし[贖(あがな)罪]の: *~ная* же́ртва 贖罪用の供え物(もとは「いけにえ」).

искупи́ть, -куплю́, -ку́пишь; ф -купи́; 被過 **-ку́пленный** 完 (不完 **искупа́ть**[2]) ‹что› **1** ‹что

чём〉〈罪を…で〉贖(あがな)う, 償(つぐな)う(ざんだ)い): *и.* грех раскаянием ざんげによって罪を贖う / *и.* свою вину чистосердечным признанием 率直な告白によって自分の罪を償う. **2** 〈ваша ошибка〉補う(ほぎなう): *и.* недостаток способностей прилежанием 才能の不足を絶えざる努力でカバーする.

искупи́ть, -куплю́, -ку́пит 完 (不完 **искупа́ть**[2]) 〈罪などか〉贖われる, 赦消しになる(ざんだ)いされる; 〈欠陥が〉償われる(ほぎなう).

искупле́ние 中3 **a)** 贖い, 贖(あがな)罪: в *и.* [для *~ния*]грехá 罪の償いに. **b)** 償い, 報復(ばっ): Час *~ния* пробил. 報復の時は来た.

иску́ривать 不完 ⇨ искури́ть.

иску́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ искури́ться. **2** иску́ривать の被動.

искури́ть, -курю́, -ку́ришь; 命 -кури́; 被過 **-ку́ренный** 完 (不完 **иску́ривать**) 〈*что*〉〔口〕たばこをすいつくす (ыкурить до конца): За́ день я *~ри́л* па́чку папиро́с. 差たばこ1箱を1日ですってしまった.

искури́ться, -ку́рится 完 (不完 **иску́риваться**) 〔口〕〈たばこが〉すわれてなくなる: Табак *~ри́лся*. たばこが切れた.

искуро́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 〈*что*〉〔口・方〕こわす (разбить), 使えなくしてしまう.

иску́с | **и́скус** 男1 **1** (長期にわたる)試練, 修練《本来は修道士になるための》: выдержать *и.* 試練に耐える. **2** 〔旧〕誘惑 (искушение).

искуса́ть, 被過 **-ку́санный** 完 (不完 **иску́сывать**) 〈*кого́-что*〉 *方々*を蚊(か)が[刺す]: *и.* себе́ все гу́бы 不満やるかたなくじりじりしている / *~санная* комара́ми ше́я さんざん蚊にさされた頸(くび).

искуси́тель 男6; **-льница** 女2 〔文〕誘惑者(そそのかし)者), 悪魔 (дья́вол).

искуси́ть, -кушу́, -куси́шь; 命 -куси́; 被過 **-кушённый**, -шён, -шена́ 完 ⇨ искуша́ть.

искуси́ться, -кушу́сь, -куси́шься 完 **1** 〈*в чём*〉〔旧〕経験を積む, 熟達する: *и.* в ведéнии спóра 議論の仕方がうまくなる. **2** (不完 **искуша́ться**) 〈*чем*〉〔口〕誘惑に負ける: *и.* заманчивым предложéнием うまい話に乗せられる.

искýсник 男3; **-ница** 女2 〈*в чём*〉〔口〕名人: большóй *и.* в своём дéле その道の達人.

***иску́сно** 副 上手に (умéло), 見事に: Онá *и.* шьёт [вышивáет]. 彼女は裁縫[刺繍]が上手だ.

***иску́сный**, -сен, -сна, 形1 **1** 上手な (умéлый), 熟達した: *и.* хирýрг 外科の名医 / *и.* портнóй 腕のいいテーラー / *и.* мáстер 名工 / *и.* пóвар 腕ききのコック / *и.* стрелóк 射撃の名人. **2** 見事なできばえの, 上手に仕上げられた (искýсно выполненный): *~ная* рабóта 見事な仕上げ[細工]. **-ность** 女8.

иску́сственник [-ús't'v'n- | -ústv'-] 男3 〔口〕人工哺乳児〔動物の子にも〕.

иску́сственно [-ús't'v'n- | -ústv'-] 副 人工的に; わざとらしく.

иску́сственность [-ús't'v'n- | -ústv'-] 女8 人工的な〔技巧的〕なこと; きこちなさ, わざとらしさ, 不自然さ: *и.* улы́бки [тóна] 微笑[口調]のわざとらしさ〈作り笑い・猫なで声など〉.

***иску́сственный** [-ús't'v'n- | -ústv'-], -вен, -венна 形1 **1** [限定のみ] **a)** 人工の, 人造の; 合成の (↔ натурáльный, самородный): *и.* свет 人工の光 / *и.* алмáз [бриллиáнт] 人造[イミテーション]ダイヤ / *~ное* волокнó 人造繊維 / *и.* 「кáучýк [шёлк] 人造ゴム[人絹] / *~ная* 「кóжа [ткань] 人造皮革[織物] / *~ные* 「зýбы [цветы] 義歯[造花] / *и.* глаз 義眼 / *~ные* драгоцéнности 人造宝石 / *и.* 「дождь [канáл] 人工雨[運河] / *и.* катóк 人工スケートリンク / *~ная* 「рукá [нога] 義手[義足] / *~ное* óзеро 人造湖. **b)** 人工的になされる: *~ное* 「дыхáние [питáние, вскáрмливание] 人工呼吸[栄養, 飼育] / *~ное* 「ождевáние [опылéние, осеменéние, орошéние] 人工降雨[受粉, 受精, 灌漑] / *и.* отбóр 人為的淘汰 / *и.* спýтник Земли́ 地球の人工衛星 / *и.* язы́к [言語・電算]人工言語《例えばエスペラント語 (эспера́нто) など》; ↔ естéственный язы́к). **2** 人為的な, こしらえものの (дéланный), とってつけたような, うわべだけの (притвóрный) (↔ естéственный) *~ная* улы́бка つくり笑い / *~ные* слёзы そら涙 / Его́ смех показáлся мне *~ным*. 彼の笑いは私にはわざとらしく見えた.

***иску́сство** [-ústv-] 中1 **1** 〔種なし〕芸術: реали́стическое [абстра́ктное] *и.* リアリズム[抽象]芸術 / нарóдное [национáльное] *и.* 民衆[民族]芸術 / рýсское [сове́тское] *и.* ロシア[ソヴィエト]芸術 / *и.* 「Дре́вней Русú [дре́вних египтя́н] 古代ロシア[古代エジプト]芸術 / *и.* 「романти́зма [Возрожде́ния] ロマン主義[ルネッサンス]芸術 / истóрия *~ва* 芸術史. произведе́ние *~ва* 芸術作品 / нóвые тече́ния в *~ве* 芸術の新しい潮流 / совреме́нное *и.* 現代芸術 посвяти́ть [отда́ть] себя́ *~ву* 芸術に身を捧げる *И.* 「расцвета́ет [развива́ется, прихóдит в упáдок]. 芸術が栄える[発展する, 衰退する] / *и.* для *~ва* 芸術至上主義 / интересова́ться *~вом* 芸術に関心をもつ / занима́ться [увлека́ться] *~вом* 芸術をやる[…に熱中する] / Он прекрáсно 「понимáл *и.* [разбира́лся в *~ве*]. 彼は芸術がよく分かっていた / ценúть японское *и.* 日本芸術を高く評価する. **2** 芸術 (の各部門): изобрази́тельное [сценúческое, мáссовое] *и.* 造型[舞台, 大衆]芸術 / *и.* кúно 映画芸術 / изя́щное *и.* 〔旧〕美術, 芸術 / чúстое *и.* 純粋芸術 / прикладно́е *и.* 美術工芸(芸術的家具, 照明具, 食器, 織物などを作る) / Кúно — са́мое мáссовое из *~ств*. 映画は芸術のなかでももっとも大衆的なもの **3** (まとまった体系としての)…術, …法, …芸; 技能 (умéние), 手腕, 腕前 (мастерство): *и.* плáвания =*и.* плáвать 水泳術, 泳法 / вое́нное *и.* 戦(争)術, 兵法 / пéвческое *и.* 歌唱術 / ремéсленное *и.* 手工芸 / танцева́льное [хореографúческое] *и.* 舞踊術 / *и.* верхово́й езды́ 乗馬術 / *и.* преподава́ния 教える技術 / *и.* врачева́ния 治療術, 療法 / *и.* 「шофёра [столя́ра] 運転手[指物師]の腕 / тóнкости [секре́ты] *~ва* воспитáния しつけの機微[秘訣] учúться *~ву* «икэба́на» いけ花を習う / совершéнствоваться в *~ве* чегó …の腕をみがく / овладéть тóнким *~вом* чекáнки 彫金の微妙な技術を習得する / У нас мать владéет *~вом* шить. うちの母の刺繍(ししゅう)の腕前はたいしたものだ / Он принялся показывать своё *и.* в игре́ на балала́йке. 彼はバライカの演奏の腕前を見せにかかった / с большúм *~вом* 非常にたくみに.

◇ *из любви́ к ~ву* 〔口, おどけて〕ただその仕事が好きだから, 損得を抜きにして. *по всем пра́вилам ~ва* ⇨ пра́вило.

искусствове́д [-ustv-] 男1 芸術学者.

искусствове́дение [-ustv-] 中3 芸術学(主に造型芸術の). **-ве́дческий** 形3. 「ведение

искусствозна́ние [-ustv-] 中3 =искусство

иску́сывать 不完 ⇨ искуса́ть. **-ться** 被動.

искуша́ть 不完 (完 **иску́сить**) 〈*кого́-что*〉 **1** 誘惑する (соблазня́ть), 魅する, 迷わす: Не *~ша́йте* меня́ деньга́ми. 金で誘惑するのはよしてください. **2** ためす (испы́тывать): *и.* судьбу́ 運だめしをする, 冒険を試みる. 「шать の被動.

искуша́ться 不完 **1** ⇨ искуси́ться 2. **2** искушённые 過.

искуше́ние 中3 **1** 誘惑, そそのかし (соблáзн) вводúть кого́ в *и.* …を誘惑する / поддава́ться *~нию* =впадáть в *и.* 誘惑にかかる / преодоле́ть *и.* 誘惑に勝つ / почýвствовать *и.* 誘惑に感づく / противúться *~нию* 誘惑にさからう / По слáбости характера он не мог устоять против *~ния*. 彼は性格が弱くて誘惑に勝てなかった. **2** 〔旧〕試練 (испытáние).

искушённый, -шён, -шена́ 形1 искуси́ть の被過. — 形 **1** 〈*в чём*/*чем*〉試練を経た, 鍛えられた人間, 人生経験を積んだ. **2** 〈*в чём*〉〈…を〉(自分の経験でよく知っている, 〈…の〉経験豊かな (=*и.* опытом): *и.* в 「полúтике [любви́] 政治[恋愛]経験の豊かな.

-ность 女8.

искушу́(сь) ⇨ искуси́ть(ся).

исла́м [男1] 回教, イスラム教.

Исламаба́д [男1] イスラマバード《パキスタン (Пакистáн) の首都》.

исла́мизм [男1] 回教, イスラム教《宗教体系としての》.

исламове́дение [中3] イスラム学.

-ми́стский [-ssk- | -stsk-] [形3].

исла́нец, -дца [-nts-] [男2]; **-дка** [-ntk-], 複生 -док [女3] アイスランド人.

Исла́ндия [女6] アイスランド《北大西洋に位置するヨーロッパ最西端の共和国; 首都レイキャヴィク (Рéйкьявик); 1944 年デンマークから独立》.

исла́ндский [-nsk-|-ntsk-] [形3] アイスランド(人)の: *и.* язы́к アイスランド語 / *и.* шпат《鉱》氷州石《透明な方解石》.

испа́ивать [不完] ⇨ испои́ть. **-ться** [被動].

испа́костить, -кощу, -костишь; 命 -кости; 被過 **-кощенный** [完] ‹что› 《俗》 **1** よごす (испáчкать): *и.* !пол [посýду] 床[食器]をよごす. **2** だめにする (испóртить).

испа́коститься, -кощусь, -костишься [完] 《俗》 **1** よごれる. **2** だめになる. 「ペイン人.

испа́нец, -нца [男2]; **-па́нка**[1], 複生 -нок [女3] ス

Испа́ния [女6] スペイン《イベリア半島の大半を占める王国; 首都マドリード (Мадри́д)》.

испа́нка[2] [女3] スペインかぜ《1918-19 年に大流行した》.

испа́нский [形3] スペイン(人)の: *и.* язы́к スペイン語 / *-кие* наро́дные та́нцы スペイン民族舞踊 / *и.* лук スペインタマネギ《しばしば生食用; 大きくて汁が多く甘い》 / *-кая* па́ртия スペイン流庁舎作戦 / *и.* воротни́к [医] 包茎嵌頓(症) (парафимо́з).

испаре́ние [中3] **1** 蒸発, 発散: *и.* на со́лнце жи́дкости 日にあたって液体が蒸発すること. **2** [ふつう 複で] 蒸気, ガス: вре́дные [ядови́тые] *-ния* 有害[有毒]ガス.

испа́рина [女1] 汗《主に病人の発熱後の》, 発汗: вы́звать *-ну* 発汗させる / покры́ться *-ной* 発汗する / На её лице́ вы́ступила *и.* 彼女の顔に汗が出た / останови́ть *-ну* 発汗を止める.

испари́тель [男6] 《化》 蒸発器; 蒸発測定器.

испари́тельный [形1] 蒸発(用)の.

испари́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ [完] (不完 **испаря́ть**) ‹что› 《水などを》蒸発させる: *и.* жи́дкость 液体を蒸発させる.

испари́ться, -рю́сь, -ри́шься [完] (不完 **испаря́ться**) **1** 蒸発する, 気化する. **2** 《おどけて》(蒸発するようにいつの間にか) 消え去る (исчéзнуть): Неприя́тное чýвство к нему́ *-ри́лось.* 彼にたいする不快感がいつのまにか消えてしまった / Де́ньги *-ри́лись.* いつのまにか金が出ていってしまった. **3** 〈人が〉姿を消す, 蒸発する.

испаря́емость [女8] 蒸発[揮発]度, 蒸発[揮発]性.

испаря́ть [不完] ⇨ испари́ть.

испаря́ться, -я́ется [不完] **1** ⇨ испари́ться. **2** испаря́ть の被動.

испаску́дить, -ку́жу, -ку́дишь; 命 -ку́дь; 被過 **-ку́женный** [完] ‹кого́-что› 《俗》よごす; だいなしにする (испóртить).

испаску́диться, -ку́жусь, -ку́дишься [完] 《俗》けがらわしくなる, だめになる.

испаха́ть, -пашу́, -па́шешь; 命 -паши́; 被過 **-па́ханный** [完] (不完 **испа́хивать**) ‹что› 〈畑を〉耕しつくす.

испа́хивать [不完] ⇨ испаха́ть. 「くす.

испа́чкать, 被過 **-канный** [完] (不完 **па́чкать** 参照) ‹кого́-что› すっかりよごす (загрязни́ть).

испа́чкаться [完] (不完 **па́чкаться** 参照) すっかりよごれる: *и.* в кра́ске ペンキですっかりよごれる.

испая́сничаться [完] 《口》ふだんおどけたことばかりしてまじめなことができなくなる, 道化者になりさがる.

испе́й(те) ⇨ испи́ть.

испёк(ся), -пекú(те), **-пекла́(сь), -пеку́, -пеку́т(ся)** ⇨ испе́чь(ся).

испёкший(ся) [形4] испе́чь(ся) の能過.

испепели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ [完] (不完 **испепеля́ть, пепели́ть**) ‹что› **1** 灰にする, 灰燼にする, 焼きつくす (сжечь дотла́): Война́ *-ли́ла* весь го́род. 戦争で市全体が焦土と化した / *испепеля́ющий* взгляд (焼きつくすような) 鋭い眼差し. **2** ‹力・生命力などを› 消耗させる (истощи́ть), 疲弊(ひへい)させる.

испепели́ться, -ли́тся [完] (不完 **испепеля́ться**) **1** 灰になる, 燃えつきる (сгоре́ть дотла́): Костёр прити́х, *-ли́лся.* 焚火(たきび)が消えて灰になった. **2** ‹力・生命が› 消耗する: Его́ душа́ *-ли́лась.* 彼は精魂がつきはてた.

испепеля́ть, 能現 **-ля́ющий** [不完] ⇨ испепели́ть.

испепеля́ться, -я́ется [不完] **1** ⇨ испепели́ться. **2** испепеля́ть の被動.

испестри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ [完] (不完 **испестря́ть**) ‹что› **1** 斑(ぶち)にする, 色とりどりにする; 斑点をたくさんつける; ふんだんに飾りたてる: *и.* стéны картúнками 壁に小さな絵をたくさん並べたてる / *и.* пла́тье нашúвками ドレスに色とりどりの飾りを付ける. **2** 一面に印・記号などを書き込む: *и.* тетра́дь ци́фрами ノートに数字をいっぱい書き込む. **3** 盛り込む, ちりばめる: *и.* разгово́р послови́цами 会話のなかに諺をふんだんに織り込む.

испестря́ть [不完] ⇨ испестри́ть. **-ться** [被動].

испе́чь, -пеку́, -печёшь, …, -пеку́т; 命 -пеки́; 過 испёк, -пекла́; 能過 **-пёкший,** 被過 **-печённый,** -чён, -чена́ [完] ⇨ печь[1]. ◇ **вновь *-чённый*** (「焼きたての」意から)《おどけて》‹資格・称号・身分などを› 得たばかりの, ほやほやの: вновь *-чённый* студе́нт ほやほやの学生.

испе́чься, -печётся, -пеку́тся; 過 испёкся, -пеклáсь; 能過 **-пёкшийся** [完] ‹パン・菓子などが› 焼きあがる: Хлеб хорошо́ *испёкся.* パンがよく焼きあがった.

испещри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ [完] (不完 **испещря́ть**) ‹что› 《文》 **1** 斑点だらけにする (испестри́ть): *и.* стол черни́льными пя́тнами 机をインクのしみだらけにする. **2** ‹印・記号などを› いっぱい書き込む: *и.* кни́гу заме́тками 本にいっぱいメモを書き込む. **3** 散りばめる: *и.* речь иностра́нными слова́ми 話のなかに外国語をふんだんに織り込む.

испещря́ть [不完] ⇨ испещри́ть. **-ться** [被動].

испива́ть [不完] ⇨ испи́ть. **-ться** [被動].

испи́ливать [不完] ⇨ испили́ть.

испи́ливаться, -ается [不完] **1** ⇨ испили́ться. **2** испи́ливать の被動.

испили́ть, -пилю́, -пили́шь; 命 -пили́; 被過 **-пи́ленный** [完] (不完 **испи́ливать**) ‹что› **1** 〈板などを〉鋸(のこぎり)で全部挽(ひ)きつくす: *и.* все до́ски 板を全部挽く. **2** 〈長く使用して〉鋸をだめにする.

испили́ться, -пи́лится [完] (不完 **испи́ливаться**) 《口》 ‹鋸が› 〈長い間の使用で〉だめになる.

испи́сать, -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́; 被過 **-пи́санный** [完] (不完 **испи́сывать**) ‹что› **1** 〈紙・ノートを〉書きつくす; 書き埋める: *и.* две тетра́ди ノート 2 冊を書きつくす / *и.* лист бума́ги 1 枚の紙一杯に書く / Страни́ца была́ *-сана* стихáми. ページ一杯に詩が書き込んであった. **2** 《口》書くのに使いはたす: *и.* мно́го бума́ги 書くのに多量の紙を使う / *и.* после́дний каранда́ш [全て書きつくした] 鉛筆の最後の 1 本を使いきる[鉛筆を全部使いきる].

испи́саться, -пишу́сь, -пи́шешься [完] (不完 **испи́сываться**) **1** 〈紙などが〉書いてなくなる; 〈長い間の使用で〉ペン・鉛筆がだめになる: Перó *-са́лось.* ペン(先)が減ってだめになった. **2** ‹作家・画家・作曲家などが› 〈作品を書きつくして〉才能が枯渇する.

испи́сывать [不完] ⇨ испи́сать.

испи́сываться [不完] **1** ⇨ испи́саться. **2** испи́сывать の被動.

испито́й [形1] 《口》やつれた, 消耗した (истомлённый): *-то́е* лицо́ やつれた顔.

испи́ть, изопью́, изопьёшь; 命 испе́й; 過 испи́л, -лá, -ло; 被過 **-пи́тый,** -пи́т, -тá, -то [完] (不完 **испива́ть**) **1** ‹чего́/[量補]› 《方・俗》少し[ちょっと]飲む: Дáйте водúцы *и.* 水を少し飲ませてください. **2** ‹что› 《旧》飲み干す; [ふつう до конца́, до дна と共に] (苦しみに)耐え抜く, なめつくす (вы́терпеть): *и.* до конца́ всю го́речь сты́да 屈辱の苦しみをなめつく

ть / В скитáниях он *~нúл* свою́ чáшу страдáний. 放浪の旅で彼は彼なりに苦しみをなめつくした. ◇ *и. гóрькую чáшу чегó* ⇨ чáша.

испúшешь(ся), -пишý(те), -пишýт(сь) ⇨ исписáть(ся). 「る.

испла́вать 完 ‹что› 《口》方々を泳いで[航海して]回

испла́каться, -плáчусь, -плáчешься 完 《口》ばらばら涙を流す, 泣きの涙に暮れる.

исплева́ть, -плюю, -плюёшь; 命 -плюй; 被過 **-плёванный** 完 〔不完 **исплёвывать**〕 ‹что› 《俗》唾(を)[痰]だらけにする, 唾[痰]を吐(*)いてすっかりよごす.

исплёвывать 不完 ⇨ исплева́ть.

исплута́ть 完 ‹что› 《俗》(さまよいながら)方々を歩き回る: *и.* лес в пóисках грибóв キノコを探して森の中を歩き回る.

исповеда́льность 女8 胸底の吐露.

исповеда́льня, 複生 -лен 女5 〔カトリック〕懺悔(*告)室.

исповеда́льщик 男3 《口》＝исповéдник 2.

исповéдание 中3 **1** 告解[懺悔]を聞くこと, 聴罪; (罪の)懺悔, 告白; (宗教・学説などを)信奉すること. **2** 《文》宗教, 信仰(вероисповéдание).

исповéдать, 被過 **-данный** 完 ‹кого́-что› 《口》＝исповéдовать (1, 2).

исповéдаться 完 《口》＝исповéдоваться 1.

исповéдник 男3 〔宗〕 **1** 告解者, 懺悔者. **2** 聴罪司祭.

исповéдница 女2 〔宗〕исповéдник 1 の女性.

исповéдный 形1 **1** 《旧》исповéдание の. **2** 告解[懺悔, 告白]の. **-ность** 女8 告白的なこと.

исповéдование 中3 исповéдовать すること.

исповéдовать, -дую, -дуешь; 命 -дуй 完不完 ‹кого́-что› **1 a)** 〔宗〕‹…に›告解[懺悔]させる, ‹…の›告解[懺悔]を聴く, 聴罪する (*и.* кого́, または *и.* кого́ в грехáх чем). **b)** 《口, おどけて》根掘り葉掘りきく: *и.* стáрого прия́теля, чтобы узна́ть его́ нóвые взгля́ды 旧友の新しい考えを知ろうと根掘り葉掘りたずねる. **2** 〔宗〕‹罪・過ちを›告解[懺悔]する (покáяться в своúх грехáх); ‹心のうちを›打ち明ける, 告白する: *и.* грех 罪を告解する / *и.* дрýгу свой задушéвные мы́сли 親友に心のうちを打ち明ける. **3** 〔不完 のみ〕《文》‹宗教・学説などを›(公然と)信仰[信奉]する: *и.* христиáнскую вéру キリスト教を信仰する / *и.* стрóгие нрáвственные прáвила きびしい道徳律に従う.

исповéдоваться, -дуюсь, -дуешься; 命 -дуйся 完不完 **1** ‹*кому́-у кого́*› 告解[懺悔]する (покáяться); ‹*кому́ перед кем*› 《おどけて》‹心のうちを›打ち明ける, 告白する. **2** 〔不完 のみ〕исповéдовать の被動. 「довать.

исповéдывать 不完 ‹кого́-что› 《旧》＝исповéдоваться 不完 《旧》＝исповéдоваться

и́споведь 女8 **1** 〔宗〕(罪のゆるしを得るため聖職者に向かって行なう)告解, 懺悔, 〔カトリック〕告解; (信仰の)告白: идти́ на *и.*＝быть на *~и* 懺悔に行く / принимáть *и.* ‹司祭が›告解を受ける. **2** 自白, 告白, 白状. 「вéса) になる.

исповéсничаться 完 《口》手に負えぬろくでなし(の-

испога́нивать 不完 ⇨ испога́нить.

испога́ниваться 不完 **1** ⇨ испога́ниться. **2** испога́нивать の被動.

испога́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 〔不完 испога́нивать〕 ‹что› 《俗》きたなくする, 不潔にする; だめにする: *и.* чúстое ведрó помóями きれいなバケツを汚水でよごす / Погóда *~нила* ему́ всё настрóение. 悪天候で彼は気分がすっかりくさってしまった.

испога́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 完 〔不完 испога́ниваться〕《俗》よごれる, 不潔になる; だめになる.

испóд 男1 《俗》下面; 裏面 (изна́нка).

и́сподволь 副 《口》徐々に (постепéнно), 少しずつ (понемнóгу): Он нача́л *и.* готóвиться к отъéзду. 彼は少しずつ出発の準備をし始めた.

испóдка 女3 《方》＝испóд.

испóдличаться 完 《口》札つきの卑劣漢になる.

исподлóбья 副 ひそめた眉(を)の下から, 額ごしに; 疑いの眼で, うさん臭そうに: Стáрик глянýл на меня́ *и.* 老人が私を額ごしにじろりと見た.

испóдний(з)у | **испóднизу** 副 《口》下(の方)から (сни́зу): *И.* высунулся край одéжды. 下から衣服の裾(を)がはみだしていた.

испóдний 形2 《俗》 **1** ‹衣服につき›下着の (ни́жний); 裏の (оборóтный): *~нее* бельё 肌着 / *~няя* рубáха (下着の)シャツ / *~няя* сторонá ‹…の›裏側. **2** [-нее 中名] 下着 (натéльное бельё), 肌着 сидéть на постéли в одномóм *~нем* 肌着1枚で寝床の上に坐っている. **3** [-ние, -них 複名] ズボン下.

испóдник 男3 **1** 《俗》下敷; (下敷用)小型かなしき; 〔工〕下敷ダイス. **2** [複 のみ] ズボン下 (подштáники).

испóдница 女2 《俗》(女の)下ばき, ペチコート (ни́жняя юбкá); 婦人用下着.

испóдтишка 副 《俗》＝испóдтишкá.

испóдтишкá 副 《口, 悪い意味で》こっそりと (укрáдкой), こそこそと: *и.* наблюдáть [посмея́ться над кем] こっそり観察する[…を陰であざわらう] / Он слéлал э́то не откры́то, не чéстно, а *и.* 彼はこれを正々堂々とやるならまだしも, 卑怯(ひきょう)にもこそこそとやったのだ.

испои́ть, -пою́, -пои́шь; 命 -пои́ 完 〔不完 испа́ивать〕 ‹что› 《口》全部飲ませてしまう.

испокóн 副 [次の成句でのみ]: *и. вéку* [*вéков*] 遠い昔から, 大昔から (издавна).

испол… 前綴 「執行の (исполни́тельный)」の意 ⇨ *испóлком*.

испóлать 間 《旧》(感嘆の呼びかけで)栄光あれ (слáва): *И.* тебé, дóбрый мóлодец! 若者よ, そなたに栄光あれ! (＜ギ eis polla etē — 有難う).

испóлать 間 《旧》(感嘆の呼びかけで)栄光あれ (слáва): *И.* тебé, дóбрый мóлодец! 若者よ, そなたに栄光あれ! (＜ギ eis polla etē — 有難う).

испóлбюро́ 不変 中 執行部 (исполни́тельное бю́ро).

испóлзать 完 ‹что› 《口》方々を這いまわる.

испóлин 男1 **1** 巨人 (велика́н, гига́нт) (↔ ка́рлик). **2** ‹*чего́*› 《雅》巨匠, 偉人: *и.* мы́сли 思想界の大立者 / *и.* иску́сства 芸術界の巨匠. **3** 巨大なもの, 巨岩; 巨木.

испóлинский 形3 巨人のような (гига́нтский); 《雅》巨大な, 壮大な (грома́дный): человéк *~ского* рóста 見上げるような大男 / человéк *~кой* си́лы 怪力の持主 / *и.* разма́х 壮大な規模.

【類語】⇨ большóй.

испóлком 男1 執行委員会 (исполни́тельный комите́т)

испóлкомовец, -вца 男2 《口》執行委員会のメンバー; 執行委員会の勤務員.

испóлкомовский | **-кóмский** 形3 執行委員会

испóлкомщик 男3 《口》執行委員. 「の

***испóлнение** 中3 〔＜испóлнить[1]〕 **1** 実行, 履行 (выполнéние); 遂行, 執行; 実現 (осуществлéние); 的中: *и.* прика́за [приговóра] 命令の実行 [判決の執行] / принуди́тельное *и.* 強制執行 / *и.* предсказа́ния 予言の的中 / *и.* жела́ния 宿望の実現 / провéрка *~ния* рабóты 作業遂行[仕事ぶり]の点検 / приступи́ть к *~нию* обя́занностей 職務の執行にとりかかる / вернýться к *~нию* свои́х обя́занностей 職務に復帰する / при *~нии* свои́х обя́занностей 職務遂行中に. **2 a)** 演奏; 実演, 演技; その出来ばえ: публи́чное *и.* 公演 / смотрéть *и.* пьéсы 芝居の出来ばえを見る / *и.* ро́ли Бори́са Годунóва ボリス・ゴドゥノフ役の演技 / Спектáкль шёл в *~нии* заслýженных артúстов. 芝居は名優たちの演技を通して進行していった. **b)** 制作; その出来ばえ: Рабóта отлича́ется изя́щным *~нием*. その作品の出来ばえは優美さにおいて断然他を圧している. **3** (期限の)満了 (истечéние): по *~нии* срóка 期限満了と共に.

◇ *привести́ в и.* 《文》実現[実行]する: *привести́ в и.* смéртный приговóр 死刑を執行する. *приня́ть к исполне́нию* 〔商〕план [зака́з] 《文》計画の遂行[注文]を引き受ける. *в* [*во*] *и. чего́* …を実現・実行するために: *во и.* Ва́ших указа́ний ご用命により《文書などで》/ *во и.* зако́нов страны́ 国法に従って. *в ~нии како́м* …仕様[向け]の: станóк *в* экс-

по́ртном ~*ниц* 輸出向け[仕様]の工作機械 / машина́ *в* се́верном ~*нии* 北方向けの機械.

***испо́лненный** 形1 испо́лнить[1,2] の被過. ── 形 ‹*чего́/чем*› ‹... に› 満ちた (по́лный): взгляд, *и.* укори́зны 非難に満ちた眼差し / пе́сня, ~*ная* тоски́ 哀愁に満ちた歌声 / челове́к, *и.* эне́ргии エネルギーに満ちあふれた人.

испо́лнимый, -ним, -а 形1 実行[遂行, 実現]可能な: ~*мое* жела́ние かなえられそうな希望 / *и.* план 実現可能な計画. **-мость** 女8.

испо́лни|тель 男6 **-льница** 女2 **1** 執行者, 実行者: *и.* зада́ния 任務の実行者 / суде́бный *и.* 執達吏. **2** 演技者, 役者; 演奏者; 歌手: *и.* ро́ли короля́ Ли́ра リア王役の俳優.

испо́лнительность 女8 (仕事への)熱意, (てきぱきとした)処理能力, 実行力.

испо́лнительный, -лен, -льна 形1 **1** [反尾 の み] 執行[遂行, 実行]の: *и.* комите́т 執行委員会 / ~*ная* власть 執行権, 行政権 / ~*ная* кома́нда 実施命令 / *и.* лист 執行令状 / *и.* лист на наложе́ние аре́ста 差押え令状 / *и.* чертёж 施行(ｾｺｳ)図. **2** 仕事熱心な, 勤勉な (стара́тельный): *и.* рабо́тник 仕事熱心な働き手. ◆ *и.* о́рган (2) 執行機関. (2) [電] (自動制御の)操作部 (=~*ное* устро́йство).

испо́лнительский 形3 演技[演奏]者の: ~*кое* мастерство́ [иску́сство] 演技力, 演奏技術 / *и.* соста́в 演奏[演技]スタッフ / *и.* стиль 演奏[演技]スタイル.

испо́лнительство 中1 演奏, 演技.

***испо́лнить[1]**, -ню, -нишь; -нённый, -нён, -нена́; 被過 **-ненный** 完 (不完 **исполня́ть**[1] 参照) ‹*что*› **1** 実行[遂行, 執行]する(вы́полнить): ~ приказ[поруче́ние] 命令[依頼]をはたす / *и.* свой долг 自分の義務をはたす / *и.* [своё жела́ние ‹чью про́сьбу› 自分の願いを実現する[人の頼みをかなえてやる] / *и.* сло́во [обеща́ние] 自分の約束を実行する / *и.* своё давни́шнее наме́рение (сде́лать что) (...しようという)宿願をはたす.

2 ‹戯曲・役など›を演ずる, 演奏する; 実演する: *и.* что на ‹скри́пке [гита́ре]› ...をバイオリン[ギター]で演奏する / *и.* пе́сню 歌をうたう (превосхо́дно) *и.* ‹симфо́нию [конце́рт, со́ло на рояле] シンフォニー[コンチェルト, ピアノソロ]を(みごとに)演奏する / *и.* та́нец ダンスを踊って見せる / *и.* отры́вок из поэ́мы 詩の一節を朗読する / Не по́мню, како́й актёр ~*нил* роль Га́млета. どの役者がハムレットの役を演じたかおぼえていない / *и.* гимнасти́ческие упражне́ния 体操の演技を行なう / Орке́стр ~*нил* ги́мны Япо́нии и СССР. 楽団は日ソ両国歌を演奏した / Он ~*нил* гла́вную роль в но́вом фи́льме. 彼は新しい映画で主役を演じた.

3 ‹造形芸術作品を›制作する; 仕上げる (вы́полнить): *и.* (=нарисова́ть) карти́ну [портре́т] 絵[ポートレート]を描く / *и.* скульпту́ру 彫刻を制作する / хорошо́ *испо́лненная* фотогра́фия よくできた写真 / *испо́лненный* акваре́лью рису́нок 水彩でかいた絵.

испо́лнить[2], -ню, -нишь; -нённый, -нён, -нена́; 被過 **-ненный** 完 (不完 **исполня́ть**[2]) ‹*кого́-что/чем/чего́*› (文・旧) (感情・考え・表現などで)満たす, いっぱいにする: *и.* кого́ ра́достью ...をすっかり嬉しがらせる / Сын ~*нил* се́рдце ма́тери наде́ждой. 息子は母の心を期待でふくらませた.

***испо́лниться[1]**, -нится 完 (不完 **испо́лня́ться**[1]) **1** 成就[実現]する (осуществи́ться): Жела́ние моё ~*нилось*. 私の希望がかなった. **2 a)** ‹時・期限が›来る, 終わる, 満了する: *И.*~*нилось* два го́да с тех пор, как он уе́хал. 彼が去ってから2年になる / Ско́ро ~*нится* столе́тие ва́шей фи́рмы. まもなくわが社も創立100年になる. **b)** ‹*кому́-чему́*› ‹年齢が›満...になる; Та́не ~*нилось* семна́дцать лет. ターニャは(満)17歳になった / В э́том году́ ему́ ~*нится* [*испо́лнится*] се́мьдесят лет. 今年で彼は満70歳をむかえる.

◇ *испо́лняется* [~*нится*] *ме́ра чего́* ‹旧› ...の極限に達する: *Ме́ра* терпе́ния наро́да ~*нится*, и он восста́нет. 人民の忍耐もやがて極限に達し, 彼らは蜂起するだろう.

испо́лниться[2], -нюсь, -нишься 完 (不完 **испо́лняться[2]**) ‹*чего́/чем*› ‹旧・文› ‹感情で›いっぱいになる (напо́лниться), ‹...が› みなぎる, こみあげる (прони́кнуться): Душа́ её ~*нилась* ра́дости [жа́лости]. 彼女の胸は嬉しさ[不憫さ]がこみあげた.

***испо́лнять[1]**, 能現 **-ня́ющий** 不完 ‹*что*› **1** ⇨ испо́лнить[1]. **2** (代行者として)‹...の職務を›遂行する: *и.* обя́занности нача́льника 課長の職務を遂行する / вре́менно *и.* обя́занности [до́лжность] дире́ктора 臨時に所長代理をつとめる.

испо́лнять[2] 不完 ⇨ испо́лнить[2].

***испо́лня|ться[1]**, -ется 不完 **1** ⇨ испо́лниться[1]. **2** испо́лнять[1] の被動.

испо́лня|ться[2] 不完 ‹旧・文› ⇨ испо́лниться[2].

испо́лняющий 形4 испо́лнять[1] の能現. ── 男名 [obя́занности кого́ を伴い] ...代理, 代行: *и.* обя́занности [дире́ктора [ре́ктора] 所長代理[学長代理].

испо́лнитель 男3 =испо́льщик. [行].

испо́лнича|ть 不完 =испо́льничать.

испо́лничество 中1 =испо́льничество.

испо́лосова|ть, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完 ‹*что*› (口) **1 a)** 縞[帯状]に切る: *и.* мате́рию 布地に細長縞模様をつける. **b)** (不完 **полосова́ть**) [ふつう 被過 の形で] 線[筋]を縦横につける: корректу́ра, ~*ванная* кра́сными черни́лами 赤インキで縦横に線が引かれている校正刷り. **2** (不完 **полосова́ть**) (鞭・革紐などで)跡がつくほど強く打つ: *И.*~*ва́ли* ему́ всю спи́ну. 彼は背中じゅうに跡がつくほどひどく鞭打たれた.

испо́лу 副 **1** 半分分け[山分け]で. **2** [史] (収穫を)地主と折半(ｾﾞ)の約束で: аренда́вать у помёщика зе́млю *и.* 収穫物を折半する約束で地主から土地を借りる.

испо́льзование 中3 利用[使用](すること); 用途: *и.* ме́стного сырья́ 地元でできる原料の利用 / *и.* о́пыта новаторов 革新者の経験の利用 / *и.* отбро́сов 廃物利用 / *и.* а́томной эне́ргии в ми́рных це́лях 原子力の平和利用 / паке́т ра́зового ~*ния* 使い捨てのパック.

***испо́льзовать**, -зую, -зуешь; 命 -зуй; 被過 **-зованный** 完・不完 ‹*что*› 利用する, 使用する: *и.* [материа́л [сырьё, сре́дства] 材料[原料, 資金]を使う / *и.* а́томную эне́ргию в ми́рных це́лях 原子力を平和目的に使う / рациона́льно [эффекти́вно, хорошо́, плохо́] *и.* отхо́ды произво́дства 産業廃棄物を合理的に[有効に, うまく, へたに]使う / *и.* ‹кого́ как рабо́чую си́лу [ка́мень как пресс] 人を労働力[石を重し]として使う / *и.* де́ньги на опла́ту 金を支払いに当てる / *и.* свобо́дное вре́мя 余暇を活用する / *и.* ка́ждую возмо́жность あらゆる好機を生かす / *и.* о́пыт 経験を活かす / *и.* ста́рый ме́тод 古くからの方法を使う / пра́вильно [уме́ло] *и.* специали́стов 専門家を適所に[じょうずに]使う / Э́ти расте́ния ~*зуют* в медици́не. これらの植物は薬用に利用される / *и.* на пиро́г всю муку́ *Б*ороге́в を作るのに小麦粉全部を使う / Я уже́ ~*вал* свой проездны́е тало́ны. 私は乗車回数券を全部使ってしまった / *и.* своё служе́бное положе́ние для чего́ ...のために職務上の地位を利用する / *и.* дове́рие това́рищей в свои́х интере́сах 友人たちの信頼を私利のために悪用する / Ка́ждую свобо́дную мину́ту он ~*вал* для чте́ния. 彼は少しでもひまができるとそれを読書に使った.

【類語】⇨ употребля́ть.

испо́льзоваться, -зуюсь, -зуешься 不完 **1** 使用される, 使われる: В рабо́те клу́бов ~*зуются* преиму́щественно сове́тские кинофи́льмы. *クラブ活動には主にソヴィエト映画が使われる* / Газ ~*зуется* для отопле́ния. *ガスは暖房に使われる*. **2** испо́льзовать の被動. 「来て小作をする.

испо́льничать 不完 [史] 収穫物を地主と折半の約

испо́льничество 中1 испо́льничать すること.

испо́льный 形1 [史] 収穫物を地主と折半する: ~*ная* систе́ма 収穫物折半式小作制度.

испо́льщик 男3 《史》収穫物を地主と折半する小作農.

испо́льщина 女1 《史》収穫物折半式小作制度.

испоро́ть, -порю́, -по́решь; 命 -пори́; 被過 **-по́ротый** 完 〈*кого́-что*〉《俗》(鞭で)打ちすえる; 傷つける: *и.* до полусмéрти 難打って半殺しにする.

***испо́ртить**, -по́рчу, -по́ртишь; 命 -по́рти | 《俗》-по́рть; 被過 **-по́рченный** 完 ⇨ по́ртить.
◇ *и. мно́го кро́ви кому́* …に不快な[悲しい]思いをさせる, …に迷惑をかける. *и.* (*всю*) *обе́дню кому́* ⇨ обе́дня. *Ка́шу ма́слом не испо́ртишь.* ⇨ ма́сло.

испо́ртиться, -по́ртчусь, -по́ртишься 完 ⇨ по́ртиться. 「落.

испо́рченность 女8 損傷(していること); 頽廃, 堕

испо́ченный 形1 испо́ртить の被過. ― 副 **1 a)** だめになった, こわれた(破壊された), 傷(いた)んだ; 腐った(гнилóй): *и.* замóк こわれた錠前 / *~ные* проду́кты 腐った食料品 / *и.* вóздух よごれた空気 / *~ные* зýбы 虫歯. **b)** 悪く[不快]になった: *~ное* настрóение ぶちこわされた[害された]気分 / *~ные* отношéния 気まずくなった関係. **2** 堕落[頽廃]した, 悪い性癖を身につけた: *и.* человéк だめな人 / *и.* ребёнок だだっ子. ◇ *и. до мóзга костéй* (道徳的に)骨の髄まで腐っている.

испости́ться, -пощу́сь, -пости́шься 完 《口》精進(しょうじん)してやつれる.

испоха́бить, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **-бленный** 完 〈*кого́-что*〉《粗俗》だめにする(испóртить); よごす(испáчкать), 汚損する: *и.* рабóту 仕事をぶちこわしにする.

испоха́биться, -блюсь, -бишься 完 《粗俗》だめになる(испóртиться); よごれる, よごれてだめになる.

испоха́бничаться 完 《粗俗》ひどく恥知らず[鉄面皮]になる.

испо́шлить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 〈*кого́-что*〉《口》すっかり俗悪化する: *и.* мысль 思想を俗化する.

испо́шлиться, -люсь, -лишься; 命 -лись 完 《口》すっかり俗悪になる, 俗人になりさる.

исправдо́м 男1 《旧》矯正労働所(исправи́тельно-трудовóй дом).

исправи́лка, 複生 -лок 女3 《俗》=исправдóм.

исправи́мый, -ви́м, -а 形1 直すことのできる, 修理[訂正, 矯正]可能な: *и.* брак 修理のきく不合格品 / *~мая* ошúбка 直せる誤り / *~мая* бедá 取りかえしのつく災厄.

исправи́тель 男6; **-льница** 女2 (文) (欠陥・損傷の)修正者, 矯正者.

исправи́тельно-трудово́й 形1 矯正労働の: *и.* лáгерь 矯正労働収容所 / *~ы́е* рабóты 矯正労働.

исправи́тельный 形1 矯正のための: *~ные* мéры 矯正措置 / *~ное* заведéние 矯正施設.

***испра́вить**, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **исправля́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 直す, 修理する (почини́ть) (↔ повреди́ть): *и.* [телевизор [магнитофóн] テレビ[テープレコーダー]を直す / *и.* [замóк [утю́г] 錠前[アイロン]を直す / *и.* [неисправность [повреждéние] 故障[破損]を直す / *и.* [водопровóд [свет] 《口》水道[照明](の故障)を直す. **2** 直す, 改訂する: *и.* [ошúбки в диктáнте [недостáтки в рабóте] 書取りの誤り[仕事の欠陥]を正す / *и.* [статью́ [текст, диктáнт] 論文[テキスト, 書取り]の誤りを直す / *и.* что карандашóм …を鉛筆で訂正する / *и.* издáние второ́е, *~ленное* и дополнéнное 改訂増補第2版 / *и.* законопроéкт 法案を修正する / *и.* корректýру 校正刷りを直す, ゲラに赤を入れる. **3** 矯正[感化]する, 改心させる: *и.* характéр 根性をたたき直す / *и.* [ворúшку [шалуна́] こそ泥[いたずらっ子]を矯正する / *и.* престýпника трудóм 犯罪者を労働によって更生させる.

испра́виться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **исправля́ться**) 〈性質などが〉改まる, よくなる(изменúться к лýчшему), 改心する: Никогдá не пóздно *и.* 悔い改めるに遅いということはない / Он совсéм *~вился* и перестáл пить. 彼はすっかり心を入れかえて酒をやめた / Её характéр *~вился.* 彼女は性格が改まった.

исправле́ние 中3 **1 a)** 訂正(すること), 修理(すること): *и.* ошúбки 誤謬の訂正 / *и.* испóртившегося механúзма こわれた機械の修理. **b)** 訂正[修正]箇所: внестú в рýкопись *~ния* 原稿に手を入れる. **2** 矯正; 改心: *и.* престýпника 犯罪人の矯正 / дать кому́ возмóжность *~ния* 改心[立直り]のチャンスを与える. **3** 執行: *и.* обязáнностей секретаря́ 書記の職務の遂行.

исправля́ть 不完 〈*кого́-что*〉 **1** ⇨ испрáвить. **2** 《旧》〈職務を〉遂行する: *и.* обязáнности секретаря́ 書記の職務を遂行する. 「правля́ть の被動.

исправля́ться 不完 **1** ⇨ испрáвиться. **2** ис-

испра́вник 男3 《革前》郡警察署長.

испра́вница 女2 《革前》испрáвник の妻.

испра́вницкий 形3 | **-нический** 形3 | **-ничий**, -чья, -чье 物主 形6 郡警察署長の.

испра́вничиха 女3 《俗》=испрáвница.

испра́вно 副 **1** 順調に, 正常に: Мотóр 「рабóтает [действует] *и.* モーターが正常に動いている. **2** 立派に, きちんと, 良心的に: работáть *и.* きちんと働く.

испра́вность 女8 **1** 好調: *и.* [мотóра [машúны] モーター[車]の調子が良好なこと / Инструмéнты в пóлной *~ти.* 道具がよく整備されている / привести́ в *и.* (手入れして)良好な状態にする / держáть что в *~ти* …を良好な状態にしておく. **2** きちょうめんさ, 勤勉さ: *и.* платежéй 支払いのきちょうめんさ.

испра́вный, -вен, -вна 形1 **1** 欠陥[破損]のない, 正常な, まともな, よく整備された: *~ная* машúна 正常な機械. **2** 勤勉[良心的]な, 熱心な(старáтельный): *и.* чинóвник まっとうな役人. **3** 《俗》富裕な, 金持ちの(зажúточный).

испражне́ние 中3 **1** 排便(すること), 通じ(стул): бóли во врéмя *~ния* 排便時の痛み. **2** 複 で 糞: 大小便(кал и мочá), 排泄物(экскремéнты).

испражни́ть, -нюсь, -нúшь; 命 -нúсь 完 (不完 **испражня́ть**) 排便する.

испражня́ть 不完 ⇨ испражни́ть.

испра́шивать 不完 《旧》 **1** ⇨ испроси́ть. **2** 〈*что/чего́*〉 乞う, 頼む(проси́ть): *и.* себé подáяния 物乞いする. **-ться** 被動.

испро́бовать, -бую, -буешь; 命 -буй; 被過 **-бованный** 完 **1** 〈*кого́-что*〉〈適・不適を〉試(こころ)す(проверúть), 試用する: *и.* нóвый инструмéнт あたらしい道具を試用する / *и.* лóшадь в ездé 馬を試乗してみる. **2** 〈*что*〉《口・旧》試食する. **3** 〈*что*〉体験する(испытáть): Он *~вал* мнóго профéссий. 彼は多くの職業を体験した.

испроси́ть, -прошу́, -про́сишь; 命 -проси́; 被過 **-про́шенный** 完 (不完 **испра́шивать**) 〈*что*〉《旧》(願い出て)…を得る(получúть по прóсьбе): *и.* разрешéние на что (願い出て)…の許可を得る / *и.* авáнс (願い出て)前借りする.

испры́скать, 被過 **-канный** 完 (不完 **испры́скивать**) 〈*что*〉《俗》一面に撒(ま)く; 撒いて[ふりかけて]使いつくす: *и.* пол водóй 床(ゆか)全体に水を撒く / *и.* все духú 香水を使いはたす.

испры́скивать 不完 ⇨ испры́скать.

испря́денный 形1 испря́сть の被過.

испря́дёт(ся), **-пря́ди(те)**, **-пря́ду**, **-пря́л(ся)** ⇨ испря́сть(ся).

испря́мить, -млю́, -мúшь; 命 -мú; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **испрямля́ть**) 〈*что*〉《口》まっすぐにする(выпрямúть): *и.* гвоздь (曲がった)釘をまっすぐにする.

испря́миться, -мúтся 完 (不完 **испрямля́ться**) 《口》〈物が〉まっすぐになる.

испрямля́ть 不完 ⇨ испрямúть.

испрямля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ испрямúться. **2** испрямля́ть の被動.

испря́сть, -прядý, -прядёшь; 命 -прядú; 過 -пря́л, -ла́, -ло; 能過 **-пря́дший**; 被過 **-пря́денный**; 副動 **-прядя́** 完 〈*что*〉《口》紡(つむ)ぎつくす.

испря́ сться [-ʃʃ-], -прядётся; 過 -пря́лся 完 《方》〈糸などが〉絡いてなくなる.

***испу́г,** -га | -гу 男3 驚き, 驚愕(ぎょう): в ~ге [с ~гу] 驚いて逃げる | 〈-ом〉 посмотре́ть наза́д 驚いてあとをふりかえる | в си́льном ~ге ひどく驚いて | почу́вствовать и. びっくりする | уви́деть и. на лице́ кого́ ...の顔に驚きの色を見る.

◇ **брать [взять] кого́ на и.** 《俗》脅して従わせる: Нас на и. не возьмёшь. 我々には脅しなんかきかないぞ. **отде́латься ле́гким ~гом** 無事にすむ, 大して損もせずにすむ; けががなくてすむ.

испу́ганно 副 驚いて, ぎょっとして, あわてふためいて, びっくりして: и. смотре́ть びっくりして見る.

испу́ганный 形1 испугать の被過. ── 形 [長尾のみ] 驚いた(様子の), びっくりした: **~ные** лю́ди あわてふためく人々 / и. взгляд びっくりした目つき / **~ные** глаза́ びっくりしたような眼 / **~ное** выраже́ние лица́ びっくりしたような顔つき | притворя́ться **~ным** びっくりしたようなふりをする | Зала́яла **~ная** соба́ка. 犬がびっくりして吠えだした.

***испуга́ть,** 被過 **-пу́ганный** 完 (不完 **пуга́ть** 参照) 〈кого́ (что)〉 驚かす, おどかす; 不安[危惧]を起こさせる: и. ребёнка 幼児をおどかす / Как вы меня́ **~га́ли!** びっくりするじゃありませんか / Э́то бо́льше всего́ меня́ **~га́ло.** 私が一番びっくりしたのはそのことだ / Ребёнок закрича́л, **~ганный** стра́шным сном. その子供はおそろしい夢にびっくりして大声をあげた.

***испуга́ться** 完 (不完 **пуга́ться** 参照) 1 〈кого́-чего́〉 びっくりする, 驚く, 恐れる: Я так **~га́лся,** что не мог говори́ть. 私はびっくりして口も利けなかった / и. соба́ки 犬におびえる. 2 〈чего́〉 〈...に〉驚いてたじろぐ: За́яц чего́-то **~га́лся** и уб ежа́л. 兎はなにかに驚いて逃げ去った / и. просту́ды 風邪におびえる / и. тру́дностей 困難にたじろぐ.

испуска́ние 中3 《理》放射[放出](すること): и. нейтро́нов 中性子放射.

испуска́тель 男6 《電子工》＝эми́ттер.

испуска́тельный 形1 《理》放射的(な(いずれ-ていの)): **~ная** спосо́бность ура́на ウランの放射率.

испуска́ть 不完 〈что〉 1 ⇨ испусти́ть. 2 〈光・光線・蒸気などを〉放出[放射]する[している] (излуча́ть).

испусти́ть, -пущу́, -пу́стишь; 命 -пусти́; 被過 **-пу́щенный** 完 (不完 **испуска́ть**) 〈что〉 《文》〈音・におい・熱などを〉だす, 発する, 吐く (изда́ть): и. и́скры 火花を散らす / и. глубо́кий вздох 深い溜息をつく / и. [вопль [крик, стон] 悲鳴[叫び声, うめき声]をあげる / и. за́пах においを放つ[発散する] / и. тепло́ 熱を発散する. ◇ **и. [после́дний вздох]** 息を引き取る, こと切れる.

***испыта́ние** 中3 《<испыта́ть》 1 試験(すること) (прове́рка), 実験, テスト, 試運転: тща́тельное [всесторо́ннее] и. 綿密[全面的]な試験 / и. материа́лов 材質試験 / и. дви́гателя エンジンテスト / и. самолёта 飛行機のテスト / и. маши́ны 車の試運転[試乗] / я́дерные **~ния** 核実験 / и. [а́томной [водоро́дной] бо́мбы 原[水]爆実験 / и. [мо́крым [сухи́м] путём 【化】溶液[加熱]試験 / и. (ста́ли) на про́чность (鋼の)強度試験 / и. кого́ на ве́рность人の信義[忠誠度]を試すこと / пери́од **~ния** 試験期間 / быть [находи́ться] на **~нии** 実験中である / произвести́ и. 実験[試験]を行なう / вы́держать и. 実験[試験]に合格する / подве́ргнуть что **~нию** ... を実験[試験]する / *И.* прошло́ [уда́чно [успе́шно]. 実験はうまくいった / Ка́ждая маши́на проходи́т и. перед вы́пуском с завода́. 機械はどれも工場から出荷される前にテストを受ける. 2 (学業などの)試験, テスト (экза́мен): вступи́тельные [приёмные] **~ния** 入学[入社]試験 / вы́держать и. 試験に合格[パス]する / проходи́ть и. на зва́ние чего́ ...の資格試験を受ける / подве́ргнуть кого́ **~нию** ...を試験する. 3 苦しい体験 (тяжёлое пережива́ние), 試練; 苦難 (невзго́ды): тяжёлые **~ния** в жи́зни 人生の試練 / вы́держать [вы́нести] вели́кие **~ния** 大きな試練に耐える / вы́держать и. вре́менем 時の試練に耐える / пережи́ть [перенести́, пройти́] суро́вые **~ния** войны́ 戦争の厳しい試練に耐える / подве́ргнуться **~нию** 試練にさらされる / стоя́ть перед серьёзными **~ниями** 重大な試練に直面する / привы́кнуть к **~ниям** 試練に慣れる / На её до́лю [Ей] вы́пали тя́жкие **~ния.** 苦難が彼女にふりかかった / *И~ния* закали́ли его́. 彼は試練に鍛(きた)えられている / закали́ться в **~ниях** 試練で鍛えられる / Бу́дем терпели́во сноси́ть **~ния,** каки́е пошлёт нам судьба́. 運命が私たちにつかわす試練を辛抱強く耐えて行くことにしよう.

испытанный 形1 испыта́ть の被過. ── 形 試験ずみの; 試練をへた, 鍛(きた)え上げられた; 当てになる(なじみ深い), 忠実な(ве́рный): **~ное** сре́дство 試験ずみの材料; 効能のはっきりしている薬 / **~ные** войска́ 百戦錬磨の部隊 / и. бое́ц 歴戦の勇士 / и. друг 頼りになる友.

испыта́тель 男6; **-льница** 女2 1 実験者, 試験[検査]官; 《旧》試験官《学科の》: лётчик-и. テストパイロット. 2 [男のみ] 試験装置, 試験器, テスター: и. изоля́ции 絶縁抵抗計.

испыта́тельный 形1 実験[試験, 審査]の: и. пери́од (1) 見習[試用]期間; (2) 【法】執行猶予期間 / и. срок [стаж] 仮採用期間 / и. полёт 試験飛行 / и. (=про́бный) проба́р (自動車などの)試運転 / **~ная** ста́нция 実験場 / и. (=учёбный) полиго́н 試射場 / **~ная** коми́ссия 試験委員会 / **~ная** програ́мма 《電算》テストプログラム.

испыта́тельский 形3 実験者[検査官]の.

***испыта́ть,** 被過 **-пытанный** 完 (不完 **испы́тывать**) 〈кого́-что〉 1 試験[実験]する, テストする: и. мото́р モーター[エンジン]をテストする / и. [машину [самолёт] 自動車[飛行機]をテストする / и. семена́ на всхо́жесть 種子の発芽試験をする / и. [лека́рство на челове́ке [вакци́ну на соба́ке] 薬を人体実験する[犬を使ってワクチンの実験をする] / и. сталь на про́чность 鋼の強度試験をする / и. свой си́лы 自力[腕だめし]をする / и. чьё терпе́ние ...の忍耐力を試す / и. но́вого рабо́тника 新しい労働者をためしに使ってみる / и. това́рища на ве́рность 友人の信頼度を試してみる. 2 身をもって体験[経験]する, 味わう (изве́дать на со́бственном опы́те): и. бо́льшую ра́дость 大きな喜びを味わう / и. удово́льствие 満足をおぼえる / и. неприя́тное чу́вство 気まずい思いを味わう / и. чу́вство разочарова́ния 失望感を味わう / и. боль в руке́ 手に痛みを感じる / и. [жа́жду [го́лод] のどのかわき[空腹]をおぼえる / и. недоста́ток в чём ...の不足・不備を感じる / и. нужду́ в чём ...の欠乏を体験する / и. угрыза́ния со́вести 良心の苛責を体験する / и. что на опы́те **~та́л** 身をもって体験する / Никогда́ в жи́зни я не **испы́тывал** тако́го у́жаса. 生まれてこのかたこんな恐ろしい目にあったことはない / Он мно́го **~та́л** в жи́зни. 彼は色々な人生経験をした.

◇ **и. на [себе́ [свое́й шку́ре]** 身をもって知る, 体験する: Я на *себе́* **~та́л,** что тако́е война́. 戦争がどんなものであるか身をもって体験した.

испы́туемый 形1 《<испы́тывать の古形 <испы́товать)の被現》1 実験に供される: **~мое** вещество́ 実験物質 / **~мое** живо́тное 実験動物 / и. материа́л 試験材料 / и. образе́ц 供試体, 試験片 / и. больно́й 被験患者. 2 [и. 男名; **-мая** 女名] 被験者.

испы́тующе 副 探るように, 鋭くじっと: и. посмотре́ть на собесе́дника 探るように話相手の顔を見る.

испы́тующий 形4 《<испы́тывать の古形 <испы́товать)の能現》〈視線・眼差しが〉探るような, 鋭い(проница́тельный): и. взгляд 探るような眼差し.

***испы́тывать** 不完 〈что〉 1 ⇨ испыта́ть. 2 〈感情をいだく, 持つ, <...を>感じる (чу́вствовать), <...の>思いをする (переживать): и. [бо́льшую ра́дость [чу́вство удовлетворе́ния] 大きな喜び[満足感]をおぼえる / и. [до́брые [вражде́бные] чу́вства 好感[敵意]をいだく / и. за́висть к кому́-чему́ ...をうらやましく思う / и. [облегче́ние [угрыза́ния со́вести] ほっとし

И

ている[良心の苛責(ﾋｯｼｬｸ)を感じている]/К нему́ я давно́ *~вал* уваже́ние. 彼には日頃尊敬の念をいだいていた / Я не *~ваю* осо́бой жа́лости к ней. 私は彼女をあまりかわいそうとは思わない. **3** 〈…の〉目にあう(претерпева́ть), 身をもって味わう(переживать): *и.* !потре́бность [недоста́ток] в чём …が必要だ[不足している]という思いをする / *и.* неудо́бства 不便を味わう. **-ться** 補動.

испя́тать, 被過 **-пя́танный** 完 〈*кого́-что*〉《口》斑点[しみ]だらけにする: *и.* все бры́ки ма́слом バターを全体を唇のしみだらけにする.

испя́таться 完《口》斑点[しみ]だらけになる.

иссади́ть 不完 ⇨ иссажа́ть.

иссади́ться 不完 ⇨ иссажа́ться.

иссажа́ть 不完 **1** ⇨ иссади́ть. **2** иссажа́ть の被動.

иссажа́ться, **-жу́сь**, **-жа́шься** | 被過 **-жа́лся**, **-жа́лась**, **-жа́лось**, **-жа́лись** 不完 (完 **иссади́ться**) 〈*на что*〉《口》(乗り物に)乗る, 乗車する: *и.* на парохо́д 船に乗る / *и.* на трамва́й 電車に乗る.

иссаса́ть 不完 ⇨ иссоса́ть.

иссве́рливать 不完 ⇨ иссверли́ть. **-вание** 中3.

иссве́рливаться 不完 **1** ⇨ иссверли́ться. **2** иссве́рливать の被動.

иссверли́ть, **-лю́**, **-ли́шь**; 命 **-ли́**; 被過 **-лённый**, **-лён**, **-лена́** 完 (不完 **иссве́рливать**) 〈*что*〉《口》(ドリルで)たくさん穴をあける.

иссверли́ться, **-ли́тся** 完 (不完 **иссве́рливаться**) 〈ドリルで〉たくさん穿孔されてだめになる.

иссе́к, **иссекла́** ⇨ иссе́чь[1,2].

иссека́ть[1,2] 不完 ⇨ иссе́чь[1,2].

иссека́ться, **-а́ется** 不完 **1** ⇨ иссе́чься. **2** иссека́ть[1,2] の被動.

иссеки́(те), **иссеку́**, **иссечёшь** ⇨ иссе́чь[1,2].

иссера-… 連結 [色の形容詞に付して] 灰色がかった: *ѝссера*-бе́лый 灰白色の.

иссече́ние 中3 刻む[彫る]こと; 《医》切開[切除](すること): *и.* ста́туи из мра́мора 大理石で像を彫刻すること / *и.* о́пухоли 腫物の切開.

иссе́чь[1], **-секу́**, **-сечёшь**, …, **-секу́т**; 命 **-секи́**; 過 **-сёк**, **-ла́**, **-ло́** | 《旧》 **-се́к**, **-се́кла**, **-се́кло**; 能過 **-се́кший** | **-сёкший**; 被過 **-сечённый**, **-чён**, **-чена́** | **-се́ченный**; 副動 **-се́кши** | **-сёкши** 完 (不完 **иссека́ть**[1]) 〈*кого́-что*〉 **1** 刻む, 彫(ﾎﾘ)る, 彫刻する(вы́рубать): *и.* ста́тую из мра́мора 大理石で像を彫る. **2**《医》切開[切除]する(вы́резать): *и.* о́пухоль 腫物を切開する.

иссе́чь[2], **-секу́**, **-сечёшь**, …, **-секу́т**; 命 **-секи́**; 過 **-сёк**, **-ла́**, **-ло́** | 《旧》 **-се́к**, **-се́кла**, **-се́кло**; 能過 **-се́кший** | **-сёкший**; 被過 **-сечённый**, **-чён**, **-чена́** | **-се́ченный**; 副動 **-се́кши** | **-сёкши** (不完 **иссека́ть**[2]) 〈*кого́-что*〉 **1 а)** (鋭利なもので)方々を切る, 切傷をたくさんつける: Шлем его́ *~секли́* мечами. 彼の鉄ぶさは刀傷だらけであった. **b)** 方々を横切る(пересека́ть): Го́ре *~секло́* его́ лицо́ морщинами. 彼は顔が心痛でしわだらけになった. **2**《旧》〈鞭などで全員を〉打ちのめす(изби́ть).

иссе́чься, **-сечётся**; 過 **-сёкло́сь** 完 (不完 **иссека́ться**) 〈毛髪・布のけばなどが〉脱ける(вы́пасть), 〈絹織物などが〉(すりきれて)破ける.

иссиза-… 連結 [色の形容詞に付して] はと色がかった: *ѝссиза*-чёрный はと色がかった黒色の.

иссини́ть, **-нію**, **-ни́шь**; 命 **-ни́** 完 〈*что*〉《口》**1** 青いものでよごす. **2** 〈青粉を〉(洗たくなどに)使いはたす.

иссини́ться, **-нію́сь**, **-ни́шься** 完《口》**1** 青いものでよごれる. **2** 〈青粉が〉使われてなくなる.

иссиня-… 連結 [色の形容詞に付して] 青味がかった: *ѝссиня*-зелёный 青味がかった緑色の.

иссле́дить, **-слежу́**, **-следи́шь**; 命 **-следи́** 完; 被過 **-сле́женный** 完 (不完 **иссле́живать**) 〈*что*〉《口》(方々に)足跡をつけてよごす: *и.* то́лько что вы́мытый пол 今ふいたばかりの床を泥足でよごす.

***иссле́дование** 中3 **1** 研究, 調査, 探究; 分析, 検査, 踏査, 探検; 審理: *и.* причи́н чего́ …の原因究明[調査] / *и.* почв 土壌の分析 / *и.* мочи́ 尿検査, 検尿 / *и.* кро́ви 血液検査 / *и.* тру́па 検屍 / *и.* больно́го врача́м 医師による患者の診察 / *и.* !Анта́рктики [Ａ́рктики] 南極[北極]探検 / всесторо́ннее [тща́тельное] *и.* 全面的[綿密な]研究 / нау́чное *и.* 学術調査 / практи́ческое *и.* 実際的な研究 / хими́ческое *и.* 化学分析 / медици́нское *и.* 医学的調査 / стати́ческое *и.* 統計的研究 / микроскопи́ческое *и.*=*и.* с по́мощью микроско́па 検鏡 занима́ться *~нием* чего́ …の研究に取り組む / Он за́нят *~ниями* в о́бласти электро́ники. 彼は電子工学分野の研究に従事している / проводи́ть *~ния* в о́бласти испо́льзования а́томной эне́ргии 原子力利用に関する調査[研究]を行なう / опубликова́ть результа́ты *~ний* 調査結果を発表する. **2** 研究論文, 著作: *и.* по ру́сской исто́рии ロシア史研究 / *и.* о феодали́зме Дре́вней Руси́ 古代ロシアの封建制度に関する論文 / написа́ть [вы́пустить в свет] большо́е *и.* по филосо́фии 哲学に関する大きな研究論文を発表する[出版する] / прочита́ть интере́сное *и.* по пробле́мам социоло́гии 社会学の諸問題に関する興味ある論文を読む.

***иссле́дователь** 男6; **-льница** 女2 研究者, 調査者; 探検家; 学者: нау́чный *и.* 科学[学術]研究者 / *и.* !ру́сского языка́ [ру́сской литерату́ры] ロシア語[ロシア文学]研究者 / *и.* Сиби́ри シベリア研究者.

иссле́довательский 形3 (科学的)研究の; 研究者の: *и.* институ́т 研究所 / *~кая* рабо́та 研究活動 / *~кие* спосо́бности 研究能力. **-ки** 副.

***иссле́довать**, **-дую**, **-дуешь**; 命 **-дуй**; 被過 **-дованный** 完変 〈*кого́-что*〉 **1 а)** (学問的・科学的に)研究する, 検討する(изучи́ть, изуча́ть); (分析)検査する(анализи́ровать): *и.* вопро́с 問題を研究する / *и.* соста́в вещества́ 物質の組成を調べる / *и.* зако́ны приро́ды 自然の法則を研究する / *и.* !ко́смос [Со́лнце, Ａ́рктику] 宇宙[太陽, 北極]を研究する / *и.* !приро́ду [фло́ру, расти́тельный мир] Сиби́ри シベリアの自然[植物, 植物界]を研究する / *и.* кле́тки !с по́мощью [при по́мощи] микроско́па 顕微鏡で細胞を研究する / глубоко́ [всесторо́нне, основа́тельно, дета́льно] *и.* явле́ние 現象を深く[全面的に, 徹底的に, 詳しく]研究する / *и.* кровь 血液を検査する. **b)** 踏査[探検]する: Разве́дочный отря́д *~вал* всё побере́жье. その探検隊は沿岸一帯を詳しく調査した. **2 а)** (詳しく・綿密に)調べる(обследовать): *и.* тща́тельно !доро́гу [ме́стность] 道[地区]を綿密に調べる. **b)** 診察する(осмотре́ть, осма́тривать): *и.* больно́го 病人をくわしく診察する. **-ться** 不完 被動.

иссле́живать 不完 ⇨ исследи́ть. **-ться** 被動.

иссле́жу ⇨ исследи́ть.

иссли́нивать 不完 ⇨ иссли́нить.

иссли́нить, **-ню́**, **-ни́шь**; 命 **-ни́**; 被過 **-ли́ненный** 完 (不完 **иссли́нивать**) 〈*что*〉《俗》すっかり唾(ﾂﾊﾞ)[よだれ]でよごす. [-нить

иссли́нивать, **-влю**, **-вишь**; 命 **-вь** 完 =иссли́нить

иссоли́ть, **-солю́**, **-со́лишь** | **-соли́шь**; 命 **-соли́**; 被過 **-со́ленный** 完 〈*что*〉《口》(漬物に)〈塩を〉使いつくす: *и.* всю соль без остатка 塩を残らず使ってしまう.

иссо́п 男1 《植》ヤナギハッカ《シソ科, 香辛料》.

иссоса́ть, **-сосу́**, **-сосёшь**; 命 **-соси́**; 被過 **-со́санный** 完 (不完 **иссса́ывать**) 〈*что*〉《俗》〈乳房などを〉吸って弱らせる, (ゴム乳首などを)吸ってだめにする.

иссо́хнуть, **-ну**, **-нешь**; 命 **-ни**; 過 **-со́х**, **-хла**; 能過 **-со́хший** 完 (不完 **иссыха́ть**) **1** すっかり乾燥する, 干からびる, 干上がる; 〈草木が〉枯れる: Пруд *~со́х* 池が干上がった / Дере́вья *~со́хли*. 木が枯れた. **2** 〈病気などで〉すっかりやせそる, ひどくやつれる(очень исху́дать); 〈手足などが〉萎縮する: О́т го́ря бе́дная ста́ла совсе́м иссо́хшей. すっかりやつれる.

иссрами́ть, **-слю́**, **-ми́шь**; 命 **-ми́** 完 〈*кого́-что*〉《口》=изруга́ть.

***и́сстари** 副 昔から (издавна): Так *и.* ведётся, что … こうするのが昔からのならわしだ.

исстега́ть, 被過 **-сте́ганный** 完 (不完 **исстёгивать**)〈俗〉**1** 〈*кого́ (что́)*〉鞭(笞)で打ちのめす(懲らしめる): *и.* ло́шадь кнуто́м 馬を鞭で打ちのめす. **2** 〈*что*〉〈鞭を〉使いつぶす.

исстега́ться, **-ается** 完 (不完 **исстёгиваться**)〈俗〉〈鞭が〉(長期の使用で)すっかりだめになる.

исстёгивать 不完 ⇨ исстега́ть.

исстёгиваться, **-ается** 不完 **1** ⇨ исстега́ться. **2** исстёгивать の被動.

исстелёшь ⇨ изостла́ть.

исстели́ть, **-стелю́, -сте́лишь; 命 -стели́** 完 (不完 **истили́ть**)〈俗〉=изостла́ть.

исстелю́ ⇨ изостла́ть.

исстила́ть 不完 ⇨ изостла́ть; исстели́ть.

исстира́ть, 被過 **-сти́ранный** 完 (不完 **исстира́ть**)〈*что*〉〈口〉**1** 〈石けんなどを〉(洗濯で)全部使いつくす. **2** (洗濯で)いためる. **3** 洗濯する.

исстира́ться, **-ается** 完 (不完 **исстира́ться**)〈口〉**1** 〈石けんが〉(洗濯に使って)なくなる. **2** (洗濯で)いためられる.

исстира́ть 不完 ⇨ исстира́ть.

исстира́ться, **-ается** 不完 **1** ⇨ исстира́ться. **2** исстира́ть の被動.

исстра́ивать 不完 ⇨ исстро́ить.

исстра́иваться, **-ается** 不完 **1** ⇨ исстро́ться. **2** исстра́ивать の被動.

исстра́дать(ся) 完〈口〉苦しみ抜いて疲れはてる[へとへとになる](изму́читься); *и.* в одино́честве 孤独のつらさに弱りはてる.

исстра́ивать 不完 ⇨ исстро́ить.

исстра́иваться, **-ается** 不完 **1** ⇨ исстро́ться. **2** исстра́ивать の被動.

исстре́ливать 不完 ⇨ исстреля́ть. **-ться** 被動.

исстреля́ть, 被過 **-стре́лянный** 完 (不完 **исстре́ливать**)〈*что*〉**1** 〈銃砲弾を〉撃ちつくす. **2**〈口〉弾痕だらけにする: *и.* 「мишéнь [的] 標的を弾痕だらけにする.

исстрога́ть, 被過 **-ро́ганный** 完 (不完 **исстра́гивать**)〈*что*〉〈口〉**1** 〈板などを〉鉋(かんな)で削りすぎて薄くしてしまう. **2** 〈鉋などを〉使いへらす, だめにする.

исстрога́ться 完 (不完 **исстра́гиваться**) **1** 〈鉋(かんな)で削りすぎて〉〈板などが〉薄くなる. **2** 〈鉋などが〉へる, だめになる.

исстрочи́ть, **-строчу́, -строчи́шь | -стро́чишь; 命 -строчи́; 被過 -стро́ченный** 完 (不完 **исстра́чивать**)〈*что*〉〈口〉**1** 紙一面を行で埋める, 書きつくす(исписа́ть). **2** ミシンで〈糸を〉使いつくす: *и.* катýшку шёлку 絹糸を一巻使ってしまう. **3** 一面に(すっかり)縫い目をつける.

исстрочи́ться, **-строчи́тся | -стро́чится** 完 (不完 **исстра́чиваться**) **1** 〈行縫いして〉〈糸が〉なくなる. **2** 〈紙が〉行で埋められる, 書きつくされる. **3** 縫い目でおおわれる.

исструга́ть, 被過 **-стру́ганный** 完〈口〉=исстро́гать.

исстру́гивать 不完〈口〉=исстра́гивать.

исступле́ние 中3 逆上; 熱狂 (нейство): прийти́ в *и.* от 「гнéва [восто́рга] かっとなる, 逆上する[嬉しさに有頂天になる] / в ~нии 無我夢中で.

исступлённо 副 無我夢中で, 狂乱して; 逆上して; 激しく: *и.* 「кричáть [руга́ть] 逆上して叫ぶ[罵る].

исступлённость 女8 熱狂, 狂乱, 無我夢中, 逆上.

исступлённый 形1 **1** 極度に興奮した, 熱狂的な; 熱狂した様子の: *и.* челове́к 興奮した人 / ~ная речь 熱弁 / *и.* тон статьи́ 論文の熱っぽい調子 / ~ное лицó すごく興奮した顔. **2** 抑制[歯止め]のきかぬ, 極端な(нейстовый): ~ное отча́яние 極度の絶望 / ~ная вéра в свою́ правоту́ 自分の正しさへの狂信.

иссуша́ть 不完 ⇨ иссуши́ть.

иссуша́ться, **-áется** 不完 **1** ⇨ иссуши́ться. **2** иссуша́ть の被動.

иссуше́ние 中3 乾燥(する・させること).

иссу́шивать 不完 ⇨ иссуши́ть.

иссу́шиваться, **-ается** 不完 **1** ⇨ иссуши́ться. **2** иссу́шивать の被動.

иссуши́ть, **-сушу́, -су́шишь; 命 -суши́; 被過 -су́шенный** 完 (不完 **иссуша́ть, иссу́шивать**)〈*кого́-что́*〉**1** すっかり乾燥させる, ひからびさせる(転義にも): Жарá *~ши́ла* болóто. 暑さで沼が干上かった / *и.* грибы́ на зиму 冬に備えてキノコを乾燥する / *и.* 「ду́шу [ум] 心[知性]をひからびさせる. **2** ひどくやつれさせる, 憔悴(しょうすい)させる: Лихора́дка [Боле́знь] *~ши́ла* больнóго. 熱病[病気]で病人がひどくやつれた.

иссуши́ться, **-су́шится** 完 (不完 **иссуша́ться, иссу́шиваться**) すっかり乾燥する; 心がひからびる.

Иссы́к-Ку́ль 男6 *Ысыккөл* (湖)《キルギス共和国北東部 1608 m の山上にある湖(標)》(深さ 668 m)).

иссы́к-ку́льский 形3: *И.-Кúкская* óбласть *Ысыкköлдүн облусу* 州《キルギス共和国東端の天山(Тянь-Шáнь)山脈中に位置する; 州都 Пржевáльск).

иссыха́ть 不完 ⇨ иссóхнуть. **-ха́ние** 中3.

иссяка́ть 不完 ⇨ исся́кнуть. **-ка́ние** 中3.

исся́кнуть, **-нет; 過 -сúк, -кла** 完 (不完 **иссяка́ть**) a)〈井戸・川などが〉涸(か)れる, 干上がる(высóхнуть): Водá в источнúке *~сúкла.* 水源の水が干上がった. b) つきる, なくなる(исчерпáться): Сúлы егó *~сúкли.* 彼は力がつきた / Терпéние *~сúкло.* 堪忍袋の緒(お)がきれた / Егó фантáзия *~сúкла.* 彼は空想力が涸渇(こかつ)した / Скóлько мы ни говорúли, разговóр наш не *иссякáл.* いくら話しても, 話の種はつきなかった. 「фáк.

ист… 前綴「歴史の(историчéский)」の意: ⇨ *ист-*

истáблишмент 男1 ⇨ истэ́блишмент.

истáивать 不完 ⇨ истáять. **-вание** 中3.

истáпливать[1,2] 不完 ⇨ истопúть[1]. **-вание**[1,2] 中3.

истáпливаться[1,2], **-ается** 不完 **1** ⇨ истопúться[1,2]. **2** истáпливать[1] の被動.

истáптывать 不完 ⇨ истоптáть. **-вание** 中3.

истáптываться, **-ается** 不完 **1** ⇨ истоптáться. **2** истáптывать の被動.

истáсканный 形1〈口〉истаскáть の被過.

— 副 **1 a)** 使い古した, 着古した, はき古した(изно́шенный): *~ные* сапоги́ はき古した長靴 / *и.* ковёр すりきれたじゅうたん. b) 陳腐な, 月並な(избúтый): *и.* мотúв 陳腐なモチーフ / *~ная* фрáза 月並な文句. **2** (放埒(ほうらつ)な生活で)やつれた(потáсканный): *и.* вид やつれた姿 / *~ное* лицó 面(おもて)やつれ.

истаскáть, 被過 **-тáсканный** 完 (不完 **истáскивать**)〈*что*〉〈口〉**1** 使い[着, はき]古す(износи́ть, истрепáть): *и.* 「сапоги́ [пальтó] 長靴[コート]をはきつぶす. **2**〈言葉・思想などを〉(使いすぎて)陳腐[月並]なものにする.

истаскáться 完 (不完 **истáскиваться**) **1**〈着物・はき物などが〉(長い・またはぞんざいな使用で)だめになる, 破れる. **2** (放埒な生活で)憔悴(しょうすい)する, やつれる.

истáскивать 不完 ⇨ истаскáть. **-вание** 中3.

истáскиваться 不完 **1** ⇨ истаскáться. **2** истáскивать の被動.

истáчивать 不完 ⇨ источúть[1]. **-вание** 中3.

истáчиваться, **-ается** 不完 **1** ⇨ источúться. **2** истáчивать の被動.

истáять, **-тáю, -тáешь; 命 -тáй** 完 (不完 **истáивать**) **1 a)**〈氷・雪・ろう・ろうそくなどが〉とけてしまう(растáять): Снег бы́стро *~тáял.* 雪はすぐにとけてしまった. b)〈金などが〉いつの間にか(使って)消えてしまう, なくなる(незамéтно исчéзнуть): Дéньги незамéтно *~тáяли.* 金がいつのまにかなくなっていた / Коро́ткий моско́вский день *~тáял* незамéтно. モスクワの短い1日がいつのまにか暮れた. **2** やせ衰える, 憔悴(しょうすい)する(сúльно исхудáть): *и.* от тоски́ 憂いに身が細る.

истэ́блишмент [-тé-] 男1 ⇨ истáблишмент.

истёк ⇨ истéчь.

истекáть 不完 ⇨ истéчь.

истекú(те), -текла́, -теку́, -текýт ⇨ истéчь.

истéкший 形4〈旧〉истéчь の能過. **—** 副 すぎ去った: в *~шем* году́ 昨年(に) / материáлы о рабóте комúссии за *и.* год 過去1年間の委員会の活動資料.

истёкший 形4 истéчь の能過.

истере́ть, изотру́, изотрёшь; 命 изотри́; 過 изтёр, -рла; 能過 **истёрший**; 被過 **истёртый**; 副動 **истере́в** | **истёрши** 完 (不完 **истира́ть**) ⟨*что*⟩ **1** (最後まで・全部) 擦(*)りつぶす; 擦って使いはたす: *и.* ¦хрен [сыр] на тёрке おろし金でセイヨワワサビ[チーズ]を全部おろす / *и.* резинку 消しゴムを使いきる. **2** (長い・頻繁な使用で)擦りへらす; 擦り傷をつくる: *и.* зубья у пилы 鋸の歯を擦りへらす / *и.* ноги в кровь 足に血まめをつくる. **3** 〖旧〗表面から擦(す)り取る (стереть). ◇ ***и. в (ме́лкий) порошо́к кого́*** ⇨ порошо́к.

истере́ться, изотрётся; 過 истёрся, -рлась 完 (不完 **истира́ться**) 〖口〗 **1** (擦(*)られて)だめになる: И жёрнов *изотрётся*, кружа́сь без о́тдыха. 〖諺〗休みなく回れば石白もだめになる. **2** (長期の着用・頻繁な使用で)擦りへる, 擦り切れる: Подо́шва *истёрлась*. 靴底が擦り切れた / Резинка совсе́м *истёрлась*. 消しゴムがすっかり減ってしまった. **3** 〖旧〗擦滅する (стереться): Надпись на моне́те *истёрлась*. 貨幣の文字が摩滅してしまった.

истёрзанный 形1 истерза́ть の被過. ―― 形 **1** 重傷を負った, 傷つけられた. **2** 正常な形を失った, めちゃくちゃな (изуро́дованный); すだずだに引き裂かれた (изо́рванный): *и.* костю́м すだずだになったスーツ. **3** さんざん苦しめられた (изму́ченный). **-ность** 女8.

истерза́ть, 被過 **-те́рзанный** 完 ⟨*кого́-что*⟩ **1** 重傷を負わせる (изра́нить); 大損害を与える: *~занный* войно́й го́род 戦禍を蒙った町. **2** (精神的に)苦しめる (изму́чить): Ты всю мою́ ду́шу *~за́л*. 君は私の心をとことんまで苦しめた / Го́ре *~за́ло* его́. 彼は悲しみに打ちのめされた. **3** 〖旧〗ずだずだに引き裂く.

истерза́ться 完 心痛でやつれる, へとへとになる (изму́читься): Он *~за́лся* в ожида́нии. 待つ身の辛(つ)さに彼はへとへとになった. ¦リー患者.

исте́рик 男3 (口) ヒステリー(にかかっている人), ヒステ

исте́рика 女3 ヒステリー(の発作): впасть в *~ку* =закати́ть *~ку* ヒステリーを起こす / би́ться в *~ке* ヒステリーを起こしてもがく / С ней начала́сь *и.* 彼女のヒステリーが始まった.

истери́чески 副 ヒステリックに: *и.* ¦крича́ть [зарыда́ть] ヒステリックに叫ぶ[泣きだす].

истери́ческий 形3 **1** ヒステリー症の, ヒステリーの: *и.* психо́з ヒステリー症状 / *и.* припа́док ヒステリー発作. **2** ヒステリー[症]にかかりやすい[かかっている]: *~кая* же́нщина ヒステリー女 / *~кая* нату́ра ヒステリー的素質. **3** ヒステリックな, 病的に神経質な: *и.* ¦хо́хот [крик, плач] ヒステリックな高笑い[叫び声, 泣き声].

истери́чка, 複生 **-чек** 女3 истери́к の女性.

истери́чно 副 ヒステリックに: *и.* смея́ться ヒステリックに笑う.

истери́чность 女8 ヒステリー性. ¦クに笑う.

истери́чный, -чен, -чна 形1 =истерический (2, 3): *и.* хара́ктер ヒステリー的性格.

истери́я 女6 **1** 〖医〗ヒステリー症: припа́док *~ри́и* ヒステリーの発作. **2** *чего́/кака́я*) ヒステリック[病的]な熱狂: повальна́я *и.* 集団ヒステリー / *и.* развлече́ний 娯楽熱 / раздува́ть [разжига́ть] вое́нную *~ри́ю* 戦争熱をあおる.

истёрла(сь), истёрся ⇨ истере́ть(ся).

истёртый 形1 (口) истере́ть の被過. ―― 形 **1** 擦(*)りへった, 使い古された(ытёртый): *~тые* сапоги́ 擦りへった長靴 / *~тая* подо́шва 擦りへった靴底 / *~тая* моне́та 擦りへった硬貨. **2** 擦りへった, 摩滅した (стёртый): ле́стница с *~тыми* ступе́нями 踏段の擦りへっている階段 / *~тая* на́дпись 摩滅した碑銘. **3** 月並な, 陳腐な: *~тые* слова́ 使い古された言葉.

истёрханный 形1 (俗) 使い古してきたなくなった: *~ные* сапоги́ はき古したぼろ長靴.

истёрши истере́ть の副動.

истёрший 形4 истере́ть の能過.

истеса́ть, -тешу́, -те́шешь; 命 -теши́; 被過 **-тёсанный** 完 (不完 **истёсывать**) ⟨*что*⟩ ⟨板など⟩を削って使いつくす.

истёсывать 不完 ⇨ истеса́ть. **-ться** 繰動.

истец́, -тца [-сц-] 男2 〖法〗(民事訴訟で)原告 (↔ ответчик).

истече́ние 中3 **1** 流出: *и.* не́фти из пласто́в 油層からの石油の流出. **2** (期限の)満了: по *~нии* ¦ср́ока [пяти́ лет] …期限満了後[5年経過後] / За *~нием* положе́нного вре́мени председа́тель прерва́л речь ора́тора. 時間ぎれのため議長が弁士にスピーチの中止を求めた.

истéчь, -теку́, -течёшь, …, -теку́т; 命 -теки́; 過 истёк, -текла́; 能過 **истёкший** | **истёкший** 完 (不完 **истека́ть**) **1** 〔文・旧〕⟨液状のものが⟩流れ出る (вытечь); ⟨感情が⟩発露する: Гной *истёк* из нары́ва. 膿が腫物から流れ出た. **2** 〈時・期限が〉経過する, 満了する: Срок догово́ра уже́ *истёк*. 契約期限はすでにきれている / Ва́ше вре́мя *истекло́*. あなたの持ち時間かきました. **3** ⟨*чем*⟩ ⟨…を⟩失って弱る (изнемо́чь): *и.* кро́вью 出血多量で衰弱する / *и.* слеза́ми たくさんの涙を流す.

истéшешь, -тешй, -тешу́ ⇨ истеса́ть.

***и́стина** 女6 **1 а)** 真理, 真実(пра́вда) (↔ ложь) 真相, 事実: стремле́ние к *~не* 真理の希求 / бесспо́рная *и.* 争う余地のない真実 / неопровержи́мая *и.* 動かしがたい真実 / абсолю́тная [объекти́вная, относи́тельная] *и.* 絶対的[客観的, 相対的]真理 очеви́дная *и.* 明白な真理 / *И.* всегда́ конкре́тна 真理は常に具体的である / В э́том есть до́ля *~ны* これには一片の真理がある / сказа́ть *~ну* 本当のことをいう / установи́ть *~ну* 真白をつける / скрыва́ть *~ну* 真相を隠す / найти́ *~ну*=добиться *~ны* 真相を突きとめる / соответствовать *~не* 真実にかなう *И.* раскры́та. 真相が明らかになった. **b)** ⟨*чего́*⟩ 真実性, まちがいないこと, 正しいこと: ручаться за *~ну* сообще́ния 報道の正しさを請け合う. **c)** 公正, 善(добро́): Я ве́рю в добро́, в *~ну*. 私は善を, 公正を信じている. **2** (科学や経験に裏打ちされた)事実, 主張, 判断: изби́тая *и.* 陳腐なこと / повторя́ть ста́рые *~ны* 聞き飽きたことを繰り返す / говори́ть общеизве́стные *~ны* 周知の事実を言う.

◇ ***а́збучная и.*** 分かりきったこと. ***го́лая и.*** 赤裸々な事実. ***го́рькая и.*** にがい真実, 耳のいたい話. ***свята́я и.*** 動かしがたい真理. ***во ~ну*** =войстину ***говоря́ по ~не*** 実を言うと. ***напра́вить [наста́вить, обрати́ть] кого́ на путь ~ны*** ⇨ путь.

◆ ***и., добро́ и краса́та*** 真・善・美.

и́стинно 副 真に (↔ ло́жно): *и.* вели́кий челове́к 真に偉大な人物 / *И.* так, ―― まったくその通り.

истинноро́ссский [-сс-] 形3 (文) 真正ロシアの, 正統ロシアの (革前ロシアで専制と正教を擁護した極右反動主義者の用語): *~кие* нача́ла 真正ロシアの原理, 大本.

и́стинностный [-сн-] 形1: *~ная* це́нность 〖論〗真偽値.

и́стинность 女8 真理[真実]であること, 本当であること: крите́рий *~ти* 真理の規準 / убеди́ться в *~ти* изве́стия 消息の正しさを確信する.

***и́стинный,** -тинен, -тинна 形1 **1** 真理[真実]に合致する, 真理[真実]を含む (↔ ло́жный, превра́тный): *и.* расска́з 実話 / *~ное* суждение 正しい意見[結論] / *~ное* сообще́ние 正しい報道 / *и.* смысл 真実の意味. **2** 真の, 本当の (настоя́щий), 疑う余地のない: *~ная* пра́вда うそ偽りのない真実 *и.* друг 真の友 / *~ное* произведе́ние иску́сства 真の芸術作品 / *~ное* раска́яние 心からの後悔 / найти́ *~ного* винови́ника 本当の責任者を探しだす скрыть своё *~ное* ¦лицо́ [я] 自分の正体を隠す Слу́шать его́ — *~ное* удово́льствие. 彼の話を聞くのは本当に楽しい. **3** 科学的な裏付けのある, 科学的に正しい: *~ное* со́лнечное вре́мя 真太陽時 (⇔ сре́днее *со́лнечное вре́мя) / *и.* азимут 真正方位 / *и.* горизо́нт [天] 真地平 (⇨ ви́димый *горизо́нт) / *и.* раство́р 〖化〗真正溶液.

◇ ***напра́вить [наста́вить, обрати́ть] кого́ на и. путь*** ⇨ путь.

истира́емость 女8 〖工〗(材料などの)摩耗度, 摩耗性: *и.* бето́на コンクリートの摩耗度 / *и.* резины ゴムの摩耗度.

истира́ние 中3 **1** истира́ть(ся) すること. **2**〔工〕摩耗(度): испыта́ние каучу́ка на *и.* ゴムの摩耗試験.

истира́нить, -ню, -нишь; ри́ -нь; 被過 **-нённый** 完 〈*кого́* (*что́*)〉〔俗〕(暴君 (тира́н) のように)さんざん苦しめる (изму́чить).

истира́ть 不完 ⇨ истере́ть.

истира́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ истере́ться. **2** истира́ть の被動.

исти́скать, 被過 **-канный** 完 (不完 **исти́скивать**) 〈*кого́-что́*〉〔口〕押しつけてもみくちゃにする[苦しめる].

исти́скивать 不完 ⇨ исти́скать.

исти́ца 女2〔法〕истец の女性.

истка́ть, -тку́, -ткёшь, …, -ткут; 命 -ткй; 過 -ткал, -ла́, -ло; 被過 **-тка́нный,** -тка́н, -тканá, -тка́но 完〔文・旧・方〕⇨изотка́ть.

истлева́ть 不完 ⇨ истле́ть. **-ва́ние** 中3.

истле́ть, -тле́ю, -тле́ешь 完 (不完 **истлева́ть**) **1** すっかり腐る[朽ちる]: Матéрия *~ле́ла.* 布地がぼろぼろになった, **2** くすぶりながら燃えつきる, 灰になる: У́гли *~ле́ли.* 炭が燃えつきた. **-ле́ние** 中3.

истма́т 男1〔口・学生用語〕(学科としての) 史的唯物論 (исторический материали́зм).

истово 副〔旧〕しかるべく; かしこまって, 礼儀正しく; 熱心に, ひたすら: *и.* поклони́ться うやうやしくお辞儀する.

и́стовый 形1〔旧〕**1 а)** しかるべき, 慣行どおりの; 正真正銘の (настоя́щий), 真の: *и.* 〔аристократ [консерва́тор] 正真正銘の貴族[こちこちの保守主義者]. **b)** しきたりを守る, 伝統墨守(ぼく)の, 昔気質(かたぎ)の. **2** かしこまった, 端正な, まじめくさった (чи́нный, степе́нный), 礼儀正しい: *и.* 〔поклон [вид] かしこまったお辞儀[様子]. **3** 熱心な (усе́рдный). **-вость** 女8.

исто́д 男1〔植〕ヒメハギ(ヒメハギ科; イトヒメハギの根は干して去痰(きょたん)剤とする).

исто́к 男3 (〈истéчь〉) **1** 流出(すること). **2** 水源(地) (↔ у́стье): *и.* реки́ 川の水源 / от *~ка* до у́стья реки́ 水源地から河口まで. **3** [通例 圏で] *~чего́* 始め, 起源, 由来: *~ки* 〔первобы́тной культу́ры [цивилиза́ции] 原始文化[文明]の起源 / *И~ки* э́того обы́чая сле́дуют иска́ть в глубо́кой дре́вности. この風習の起源はるかな古代に求めねばならぬ.

истолка́ть, 被過 **-то́лканный** 完 〈*кого́* (*что́*)〉〔俗〕(人混みで人を後ろから) 押してへとへとにさせる (затолка́ть): Стару́ху со́всем *~кали* на ба́заре. 老婆は市場の雑踏ですっかりもみくちゃになった.

истолкова́ние 中1 解釈[説明](すること) (толкова́ние): непра́вильное *и.* зако́на 誤った法解釈.

истолкова́тель 男6; **-льница** 女2 解釈者, 説明者.

истолкова́ть, -кую, -куешь; 命 -куй; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **истолко́вывать**) 〈*что́*〉解釈する; 自分に説明する, 理解する: непра́вильно *и.* зако́н 法律を間違って解釈する / *и.* что в 〔хоро́шую [дурну́ю, плоху́ю] сто́рону …をよい方[悪い方]に解釈する / *и.* что по-сво́ему …を自己流に解釈する / *и.* оди́н и тот же факт по-ра́зному 同一の事実をさまざまに解釈する / Я *~ва́л* э́то как проте́ст. 私はそれを抗議と理解した / Мои́ лу́чшие наме́рения бы́ли *~ко́ваны* превра́тно. せっかくの好意が悪意に【類語】⇨ объяснить. 【とられた.

истолко́вывать 不完 ⇨ истолкова́ть. **-ться** 被動.

истоло́чь, -толку́, -толчёшь, …, -толку́т; 命 -толки́; 過 -толо́к, -толкла́; 能過 **-толо́кший;** 被過 **-толчённый,** -чён, -чена́ 完 〈*что́*〉すっかり搗(つ)き[ひき]砕く: *и.* крупу́ в порошо́к 脱殻した穀粒をひいて粉にする.

истоло́чься, -толчётся, -толку́тся; 過 -толо́кся, -толкла́сь; 能過 **-толо́кшийся** 完 搗かれて[ひかれて]粉になる.

исто́ма 女1 物憂さ, けだるさ, 倦怠; 疲労 (томле́ние), 衰弱: чу́вствовать *~му* от ле́тней жары́ 夏の暑さにだるさを感じる / Се́рдце ны́ло в сла́дкой *~ме.* こころよい倦怠感の中で心が苦しむ.

истоми́ть, -томлю́, -томи́шь; 命 -томи́; 被過 **-томлённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **истомля́ть, томи́ть** 参照) 〈*кого́-что́*〉さんざん苦しめる(изму́чить), へばらせる, 疲労困憊(こんぱい)させる: *и.* кого́ го́лодом … を飢えで困らせる / Рабо́та *~ми́ла* его́. 彼は仕事でくたくたになった.

истоми́ться, -томлю́сь, -томи́шься 完 (不完 **истомля́ться**) 疲労困憊(こんぱい)する, へとへとになる (изму́читься): *и.* в ожида́нии 待ちくたびれる.

истомлённый 形1 истоми́ть の被過. — 形 疲れきった (кра́йне уста́лый), へとへとになった: *~ное* лицо́ 疲れきった顔.

истомля́ть 不完 ⇨ истоми́ть. 「мля́ть の被動.

истомля́ться 不完 **1** ⇨ истоми́ться. **2** исто-

исто́мный 形1 けだるさ[物憂さ]を誘う; 疲れさせる, うんざりさせる (томи́тельный): жа́ркий, *и.* ию́льский по́лдень 暑くてけだるい7月の真昼どき / *~ная* ску́ка うんざりする退屈さ. **-но** 副.

истончи́ть, -а́ет 完 〔旧〕すっかり細く[薄く]なる.

истончи́ться, -а́ется 不完 ⇨ истончи́ться.

истончи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый,** -чён, -чена́ 完 〈*что́*〉極端に細く[薄く]する: *и.* гу́бы 唇をへの字に曲げる. **-чéние** 中3.

истончи́ться, -чи́тся 完 (不完 **истонча́ться**) 極端に細く[薄く]なる (стать совсе́м то́нким): Лёд на реке́ *~чи́лся.* 川の氷かどが薄くなった.

истопи́ть[1], -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́; 被過 **-то́пленный** 完 (不完 **ста́пливать**[1]) 〈*что́*〉**1** (不完 はまた **топи́ть**[1]) 焚く, 焚いて暖める (нагре́ть то́пкой): Не́ чем печь *и.* ペチカにくべる物がない. **2**〔口〕〈焚き物を〉使いきる: *и.* за́ год шесть кубоме́тров дров 1年間に6立方メートルの薪を焚いてしまう.

истопи́ть[2], -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́; 被過 **-то́пленный** 完 (不完 **ста́пливать**[2]) 〈*что́*〉〔口〕〈脂肪・蠟(ろう)などを〉(暖めて)残らずとかす.

истопи́ться[1], -то́пится 完 (不完 **ста́пливаться**[1]) 焚かれて暖まる; 焚き終わる: Печь уже́ *~пи́лась.* ペチカがもうすっかり暖まった.

истопи́ться[2], -то́пится 完 (不完 **ста́пливаться**[2]) 〔口〕〈蠟などが〉(暖められて)残らずとける.

истопни́к, -ка́ 男3; **-ни́ца** 女2 (ペチカ・暖房用ボイラーの)釜焚き(人).

истопта́ть, -топчу́, -то́пчешь; 命 -топчи́; 被過 **-то́пта́нный** 完 (不完 **ста́птывать**) 〈*что́*〉**1 а)** 〈草などを〉踏みつけ[て荒らす]: Скот *~та́л* весь луг. 家畜が牧草地をすっかり踏み荒らした. **b)**〔口〕(泥靴などで)〈床などを〉踏みよごす. **2**〔口〕〈靴などを〉はきつぶす(いそのき). **3** (大地を踏んで)歩き回る.

истопта́ться, -то́пчется 完 (不完 **ста́птываться**) **1** 〈草などが〉踏み荒らされる; (泥靴などで)踏みつけられて〈床などが〉すっかりよごれる. **2**〔口〕〈はき物がは〉古されて破れる (износи́ться).

исторга́ть 不完 ⇨ исто́ргнуть.

исторга́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ исто́ргнуться. **2** исторга́ть の被動.

исто́ргнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -то́рг | -нул, -то́ргла; 能過 **-то́ргший** | **-то́ргнувший;** 被過 **-то́ргнутый** |〔旧〕**-то́рженный** 完 (不完 **исторга́ть**) **1** 〈*что́*〉〔旧〕吐きだす, 放出する (изве́ргнуть): Вулка́н *испо́рг* ла́ву. 火山が熔岩を噴出した. **2** 〈*кого́* (*что́*)〉〔雅〕追放する, 排除する (изгна́ть): *и.* кого́ из свое́й среды́ …を仲間はずれ[村八分]にする. **3** 〈*что из кого́-чего́*〉〔詩〕引き抜く (вы́нуть): *и.* кинжа́л из но́жен 短剣の鞘(さや)を払う. **4**〔旧〕〈*кого́* (*что́*)〉解放する: *и.* из ра́бства 奴隷の身から解放する. **5** 〈*что у кого́-чего́*〉呼び起こす, 催させる, 引きだす (вы́звать, извле́чь): Ора́тор *испо́рг* слёзы у слу́шателей. 講演者が聴衆の涙をさそった.

исто́ргнуться, -нусь, -нешься; 過 -то́ргся | -нулся, -то́ргласъ; 能過 **-то́ргшийся** | **-то́ргнувшийся** 完 (不完 **исторга́ться**)〔旧〕**1** どっとはとばしり出る, 放出される. **2** 脱出する, 振り切って逃げる (вы́рваться).

И

исторже́ние 中3 《旧文》噴出；放逐；解放；脱出.
истори́зм 男1 **1** 歴史主義. **2** 過去への執着.《芸術作品における》過去の再現. **3** 歴史的意義.
истори́йка, 複生 -рек 女3 《口》ちょっとした出来事, 小事件；小話（рассказец）.
***истори́к** 男3 歴史家, 史学(研究)者；史学科の学生：学問的-*и.* 歴史学者 / *и.* литературы 文学史家.
историко-… 前綴 [形容詞の前に付して]「歴史的の(historical)」の意：⇨ *историко*-филологический.
историко-документа́льный 形1 歴史文献の.
историко-культу́рный 形1 文化史の.
историко-литерату́рный 形1 文学史の.
историко-материалисти́ческий 形3 史的唯物論の.
историко-революцио́нный 形1 革命史の.
историко-филологи́ческий 形3 史学および文献学の：*и.* факультет (旧大学の)文科.
историко-филосо́фский 形3 哲学史の.
историко-экономи́ческий 形3 経済史の.
историо́граф 男1 **1** 史料編修員. **2**《旧》歴史家, 史学者.
историогра́фия 女6 史料編修, 修史；(ある時代または問題に関する)史料(全体)；史学史. **-фи́ческий**
истори́чески 副 歴史的に. 形3.
истори́ческий 形3 **1** 歴史の, 歴史的な：*и.* процесс 歴史的過程 / *~кие* памятники 歴史的記念物 / *~кая* наука 史学 / *и.* музей 歴史博物館 / *~кое* исследование 歴史的研究. **2** 実際にあった, 歴史上の；*и.* факт 歴史的事実 / *~кое* событие 歴史的事件 / *~кое* лицо；*~кая* личность 歴史上の人物 / *~кая* правда 歴史的真実. **3** 歴史上重要な, 歴史を画する：*~кая* дата 歴史上重要な日付 / *и.* год 歴史上注目すべき年 / *~кие* решения съезда 大会の歴史的決議 / *~кое* значение 歴史的意義 / в *~кое* время 歴史上のある時代に. **4** 歴史を扱った：*и.* роман 歴史小説 / *~кая* живопись 歴史画. **5** 歴史的立場からの, 歴史主義の《現象をその歴史的発生と発展の観点から見る》：*и.* метод 歴史的方法 / *и.* подход к изучаемым явлениям 研究対象への歴史的アプローチ / *~кая* география 歴史地理学 / *~кая* грамматика 歴史文法. **6** 歴史的に一時期の, 一時的な：*~кая* категория 歴史的カテゴリー. **7** 有史時代の(↔ доисторический)：*и.* период жизни народа 民族生活の歴史時代《有史以後の時代》.
◆ **и. материали́зм** 史的唯物論, 唯物史観《物質的・経済的諸関係が歴史を動かす原動力だとするマルクス主義の歴史観》.
истори́чность 女8 **1** 歴史的正確さ《<исторический 1)：*и.* описанного события 描かれている事件が史実に合っていること. **2** 諸現象に対する歴史的アプローチ；歴史主義 (историзм).
истори́чный, -чен, -чна 形1 **1** 歴史的事実に合致する, 歴史的に正確な. **2** 歴史主義に即した.
***исто́рия** 女6 **1 a)** 歴史《発展の過程における現実生活》：мировая *и.* 世界史 / законы [факты, события] *~рии* 歴史の法則[事実, 事件] / ход [период] *~рии* 歴史の歩み[一時期] / уроки [страницы] *~рии* 歴史の教訓[ページ] / диалектика *~рии* 歴史の弁証法 / периодизация *~рии* 歴史の時代区分 / освещать [описать, осмыслить] *~рию* 歴史を解明する[記述する, 意味づける] / роль личности в *~рии* 歴史における個人の役割 / Люди сами творят [делают] свою *~рию*. 人間はみずからの歴史を創る / *И.* повторяется. 歴史は繰り返す / беспрецедентный в *~рии* случай 歴史に例のないケース / впервые в *~рии* человечества 人類史上初めて. **b)** (社会や自然・文化・知識などの連続的発展としての)歴史, 沿革, 経過：*и.* музыки 音楽の歴史 / *и.* Японии 日本の歴史 / *и.* литературы [культуры, музыки, живописи] 文学[文化, 音楽, 絵画]史 / интересная книга по *~рии* русского балета ロシアバレエの興味深い本 / краткая *и.* развития гравюры 版画発達小史.
2 過去 (прошлое), 歴史：*И.* не знает таких случаев. 過去にはそうした例がない / *И.* нас учит тому, что.... 歴史は我々に…であることを教えてくれる / Опыт *~рии* говорит, что.... 過去の経験が…を物語っている / Это имеет свою долгую *~рию*. それには長い来歴がある / Эти обычаи отошли в *~рию*. これらの慣習は過去のものとなった.
3 a) (学問としての)歴史, 歴史学；〈*чего́/како́й*〉. 学史, ….史：всемирная *и.* 世界史 / древняя *и.* 古代史 / *и.* средних веков 中世史 / новая *и.* 近世史, 近代史《ふつう 1871-1971 年》/ новейшая *и.* 現代史 / краткая *и.* 小史 / военная *и.* 軍事史《過去の戦争や軍事技術の発達などを研究する》/ лекция по *~рии* 歴史の講義 / урок *~рии* 歴史の授業 / учебник *~рии* [по *~рии*] 歴史の教科書 / экзамен [оценка] по *~рии* 歴史の試験[評点] / заниматься [интересоваться] *~рией* 歴史をやる[歴史に興味をもつ]. **b)** 《口》歴史の授業 (=урок *~рии*)：сегодняшняя [завтрашняя] *и.* 今日[明日]の歴史の授業 пропустить *~рию* 歴史の授業をさぼる / во время [после] *~рии* 歴史の授業のときに[あとで] / идти на *~рию* 歴史の授業に行く / сдавать *~рию* 歴史の試験を受ける / проходить *~рию* 歴史を(授業で)やる.
4 (人・物にまつわる)話, 事件, 事実：вся *и.* своей первой любви 初恋の一部始終 / У нас все знали его *~рию*, знали, что он убил жену. 我々は彼が妻君を殺害したというあの一件をみんな知っていた / Расскажите мне всю *~рию*. ことの一部始終を話してください.
5 物語, 話 (рассказ)：Все *~рии* о любви очень сходны между собой. 愛の話はみな大同小異だ / рассказать забавную [страшную, печальную] *~рию* こっけいな[恐ろしい, 悲しい]物語を語る.
6 《口》事件 (событие)；出来事 (случай)；騒ぎ, けんか・殴り合いなどの)不快事, スキャンダル：Это уже старая *и.* それはもう昔の話だ / попасть в неприятную *~рию* いやごとに巻き込まれる / С ним случилась [произошла] печальная *и.* 彼の身に悲しい出来事が起きた / Вот так *и.*! 驚いたなあ!; えらいことになった!
◇ **ве́чная [обы́чная]** *и.* いつも同じことだ, 相も変わらずだ. **совсе́м друга́я** *и.* まったく別の話 (совсем другое дело). **И. умали́вает о ком-чём.** 《古》(口 にすることをはばかる際に) 未知のままである, それについてよく分からない. ***и. с географией*** 《おどけて》(口 話) ああ困った, 弱ったなあ《昔の地理歴史抱き合わせ授業になぞらえて》. **войти́ в ~рию** 歴史に名をとどめる, 歴史に記される：Этот случай войдет в *~рию*. この事件は歴史に残るだろう. **на па́мяти ~рии** 《文・旧》有史時代に (в исторические времена). **повернуть [вспять [наза́д]** *колесо́* **~рии** 歴史の歯車を逆行させる. **вписа́ть** *золоту́ю страни́цу* **в ~рию** *челове́чества* 人類史に輝かしい一ページを書き加える.
◆ **и. боле́зни** 病歴, 既往症. **есте́ственная и.** ⇨ есте́ственный.
【類語】⇨ событие.
истосковáться, -ку́юсь, -ку́ешься；命 -ку́йся 完 *(по кому́-чему́/[винит.])* 《口》(恋しさに)身も細るおもいをする：по родно́му кра́ю ホームシックに苦しむ.
источáть 不完 〈*что*〉 **1** (完 **источи́ть**[1]) 《旧文》水分を分泌する, 滴らせる：*и.* слёзы 涙を流す. **2** 〈光・匂いなどを〉発散する[放つ] (издавáть)：Цветы *~чáют* аромат. 花が香気を放っている. **3** 〈慈悲などを〉施す：*и.* милости на кого́ …に恵みを施す.
источáться, -áется 不完 **1** 〈光・匂い・暖気などが〉発散する, 広がる. **2** источáть の被動.
источи́ть[1], -точу́, -то́чишь；命 -точи́；被過 **-то́ченный** 完 (不完 **источáть**) 〈*что*〉 **1** (長く・何度も研(と)いで)研ぎへらす：*и.* нож [брусок] ナイフ[砥石]を研ぎへらす. **2** (不完 はまた **точи́ть**[1]) 〈虫などが〉(かじって)穴をあける, 食い破る (проéсть)：穴だらけにする：Стены все были *~то́чены* термитами. 壁という壁がシロアリに食い破られた. **3** (不完 はまた **точи́ть**[1]) 〈さびなどが〉腐蝕する, 削り取る：Ржа *~чи́ла* нож. さびでナイフがぼろぼろになった / Водá *~чи́ла* ка-

мень. 水で岩が削られた.

источи́ть[3], -точу́, -то́чишь; 命 -точи́; 被過 **-то́чённый**, -чён, -чена́ 完 ⇨ источа́ть 1.

источи́ться, -то́чится 完 (不完 **иста́чиваться**) 〈刃物などが〉研かれて減る[薄くなる].

исто́чник 男3 **1** 泉 (родни́к); 源, 水源 (ключ): чи́стый [му́тный] ~ 清い[濁った]泉 / горя́чий ~ 温泉 / минера́льный [се́рный] ~ 鉱泉[硫黄泉] / целе́бный ~ 薬効泉 / нефтяно́й ~ 石油泉 / вода́ из ~*а* 泉の水 / брать [пить] во́ду из ~*а* 水源[泉, 温泉]の水を汲む[飲む] / пойти́ к ~*у* 泉のところに行く / дойти́ [добра́ться] до ~*а* 水源までさかのぼる / набрести́ на ~ 泉に行き当たる.

2 *a*) 源, 源泉: ~ [све́та [то́ка, эне́ргии, теплоты́] 光源[電源, エネルギー(補給)源, 熱源] / неисчерпа́емые [неиссяка́емые, бога́тые] ~*и* 尽きない[豊かな]資源, 原料源 / ~ бога́тства 富の源泉 / ~ благосостоя́ния 福祉の財源 / фина́нсовые ~*и* 財源 / энергети́ческие ~*и* エネルギー補給源 / ~ повыше́ния дохо́дов 収入増加の源 / ~ получе́ния това́ров [по́льзы] 商品の仕入先 / ~ сбы́та 販路. *b*) 根源, 起源: ~ боле́зни 病源 / ~ всех зол 諸悪の根源 / ~ сча́стья [ра́дости] 幸福[喜び]のもと / ~ беспоко́йства 不安の種. *c*) 出所, 筋: ~ новосте́й ニュースの出所, ニュースソース / ~ слу́хов [сплете́н] 噂[中傷]の出所 / ~ информа́ции 情報源 / авторите́тные [досто́верные] ~*и* 権威筋[信頼すべき筋] / найти́ ~ оши́бок 間違いの出所を発見する / Кни́га — ~ зна́ния. 本は知識の源泉である. **d**) (特に人をさして)情報源: получи́ть [услыха́ть, знать] сведе́ния из ве́рного ~*а* 確かな筋から情報を得る[聞く, 聞いて知っている] / У меня́ не́сколько ~*ов* информа́ции. 私にはいくつかの情報源がある.

3 典拠, 資料, 原典: истори́ческий ~ 史料 / пи́сьменные ~*и* 書かれた資料 / чте́ние ~*ов* 資料の読み / ссы́лка на ~ 原典参照 / испо́льзовать все досту́пные ~*и* 利用可能な資料はすべて利用する / обрати́ться к ~*ам* 原典を見てみる / Рабо́та напи́сана по ~*ам*. その論文は典拠にもとづいて書かれたものだ.

исто́чниковеде́ние 中3 (史料の研究・利用に関する)史料学; 史料. **-ве́дческий** 形3.

исто́шно 副 《口》狂気じみて, 荒々しく.

исто́шный 形1 《口》〈声など〉かん高い, 狂気じみた(отча́янный), 荒々しい.

истощи́ть[1] 不完 ⇨ истоща́ть.

истоща́ть[2] 完 《俗》やせる, 衰弱する, へばる (отощи́ть); ~ с го́лоду 空腹でへとへとになる.

истоща́ться 不完 **1** ⇨ истощи́ться. **2** истоща́ть[1] の被動.

истоще́ние 中3 **1** *a*) 憔悴(しょうすい), 衰弱(ослабле́ние)《栄養失調・飢餓による》: ~ организма 肉体の衰弱 / голо́дное ~ 飢餓による衰弱 / нервное ~ 神経衰弱. *b*) 土地がやせること: ~ почв 土壌がやせること. **2** 消耗, 涸渇(こかつ): ~ средств [припа́сов] 資金[食料]の涸渇 / ~ приро́дных бога́тств 天然資源の涸渇 / война́ на ~ 消耗戦.

истощённость 女8 消耗[衰弱]していること.

истощённый 形1 истощи́ть の被過. ― 副 やせ衰えた, やつれた; 衰弱した(исху́далый); 〈地味が〉やせた.

истощи́ть, -щу́, -щи́шь; 命 -щи́; 被過 **-щённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **истоща́ть**[1]) 〈кого́-что〉 **1** *a*) 衰弱させる, 困憊(こんぱい)させる; 弱らせる, 無力にする(осла́бить): Боле́знь ~*ила* его́. 彼は病気で衰弱した. **2**) 〈土地を〉やせさせる: ~ по́чву 土壌をやせさせる. **3** 使いはたす(истра́тить), 消耗する: ~ ресу́рсы [сре́дства, эне́ргию] 資源[資金, 精力]を使いはたす / ~ запа́с чего́ …の貯えを使いはたす / ~ не́рвную систе́му 神経系統をすり減らす / ~ терпе́ние 堪忍袋の緒(お)を切らす. **4** 〈鉱山などを〉涸渇(こかつ)させる, 掘りつくす: ~ зало́жи бокси́тов ボーキサイトの鉱床を掘りつくす.

истощи́ться, -щу́сь, -щи́шься; 命 -щи́сь 完 (不完 **истоща́ться**) **1** やせ衰える, 憔悴(しょうすい)[衰弱]する. **2** 〈地味が〉やせる. **3** 使いはたされる, 消耗される, つきる, 涸渇(こかつ)する (исчерпа́ться): Си́лы [Сре́дства] его́ ~*ились*. 彼は力つきた[彼は資金がつきた] / Моё воображе́ние ~*илось*. 私の想像力も底をついた / Его́ терпе́ние ~*ило́сь*. 彼の堪忍袋の緒が切れた / Разгово́р, ви́димо, ~*ился*. とうやら話題もつきたようだ.

истпа́рт 男1 《旧》共産党史(истори́я Коммунисти́ческой па́ртии).

***истра́тить**, -тра́чу, -тра́тишь; 命 -тра́ть; 被過 **-тра́ченный** 完 (不完 **истра́чивать**, **тра́тить**) 〈что〉 **a**) 〈金などを〉消費する, 使いはたす; 〈精力などを〉消耗する (израсхо́довать): **b**) 使いはたす: ~ все свои́ де́ньги на кни́ги ありったけの金を本(の購入)に使いはたす / ~ си́лы 精力を使いはたす / ~ здоро́вье 健康を棒にふる, 身体をこわす. **b**) (何かをして)時をすごす, 暇をつぶす (провести́): ~ мно́го вре́мени [два часа́ на доро́гу] 多くの時間を費やす[道中に2時間かける].

【類語】(1) **истра́тить**, (2) **потра́тить**, (3) **израсхо́довать**, (4) **издержа́ть**, (5) **извести́**, (6) **перевести́**, (7) **промота́ть**[2], (8) **расточи́ть**[2], (9) **спусти́ть**, (10) **растра́тить**, (11) **прожи́ть**, (12) **разбаза́рить**: (1) は tра́тить の完了体で, 「一般に, あるいはある必要・目的のために金銭・財産・食料を使う, 費消する」の意で広く用いられる. (2) は同じく tра́тить の完了体だが, 主に「金銭を使う」の意. (3) は (1) と同義だが官庁用語としても使う. (4) は「ある必要・目的のために使用する」で, 現代ロシア語ではまれ. (5), (6) は主に「大金をむだに費消する」の意で, 口語的. (7) は「財産・金銭を蕩尽する」の意で, 口語的. (8) は「無分別に浪費する」で口語・文語的. (9) は俗語で, 「賭け事などですっかり使いつくす」の意. (10) は「浪費する」の意とともに「他人の金を費消する」の意で, (11) は「生活のために金を費消する」の意. (12) は「金を小だしにしながら, むだ使いする」の意で, 口語ないし俗語的.

истра́титься, -тра́чусь, -тра́тишься 完 (不完 **истра́чиваться**, **тра́титься**) **1** 〈お金などが〉つきる, なくなる; 〈時間が〉(全部)費やされる: Де́ньги ~*лись* незаме́тно. 金かいつのまにか出ていってしまった. **2** 《口》多大の出費をする, 散財する: В поёздке я весь ~*лся*. 旅行で私はすっからかんになった / За э́тот ме́сяц я о́чень ~*лся*. 今月はひどく出費がかさんだ.

истра́чивать 不完 ⇨ истра́тить.

истра́чиваться 不完 **1** ⇨ истра́титься. **2** истра́чивать の被動.

истра́чу(сь) ⇨ истра́тить(ся).

истреби́тель 男6 **1** 根絶者, 撲滅者. **2** 戦闘機: ~-перехва́тчик 迎撃機 / сверхзвуково́й ~ 超音速戦闘機. **3** 戦闘機乗員 (=лётчик-~). **4** 駆逐艦. ◆ **лётчик-и.** =истребитель 3.

истреби́тельница 女2 истреби́тель 1 の女性.

истреби́тельный 形1 **1** 根絶[撲滅, 殲滅(せんめつ)]する: ~ ого́нь артилле́рии 砲兵の掃蕩(そうとう)射撃 / ~*ая* война́ 殲滅戦. **2** 殲滅用の, 駆逐するための: ~*ая* авиа́ция 駆逐飛行隊, 戦闘飛行隊 / ~ самолёт 戦闘機 (истреби́тель).

***истреби́ть**, -блю́, -би́шь; 命 -би́; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **истребля́ть**) 〈кого́-что〉 **1** 根絶する (искорени́ть), 撲滅[殲滅(せんめつ)]する (уничто́жить); 駆除[退治]する: ~ вре́дных насеко́мых [клопо́в, паразито́в, крыс] 害虫[南京虫, 寄生虫, ねずみ]を駆除する / ~ неприя́тельские войска́ 敵部隊を殲滅する / ~ лес 森を絶滅させる / Ого́нь ~*би́л* полови́ну дере́вни. 火は村の半分を焼きつくした. **2** 《口》食いつくす, 飲みつくす.

【類語】 ⇨ уничто́жить.

истреби́ться, -би́тся 完 (不完 **истребля́ться**) 根絶やしになる, 絶滅する. 「駆逐.

истребле́ние 中3 根絶(すること), 絶滅, 駆除, 殲滅, 撲滅.

истребля́ть 不完 ⇨ истребить.

истребля́ться, -ется 不完 **1** ⇨ истребиться. **2** истребля́ть の被動. 「獲得.

истре́бование 中3 《文》請求, (請求による)入手,

И

истре́бовать, -бую, -буешь; 命 -буй; 被過 **-бованный** 完 〈кого́-что〉《文》請求する (потре́бовать), 請求して手に入れる[獲得する]: *и.* себе́ помо́щника 請求して助手を一人つけてもらう.

истрёпанный 形1 (口) истрепа́ть の被過. ── 完 **1** 使い古した, 着[はき]古した, ぼろぼろになった: *~ная кни́га* ぼろぼろになるまで使った本. **2** 疲れはてた, やつれた; 身をもちくずした: *~ное лицо́* やつれ顔 / *име́ть и.* вид やつれきった姿をしている. **-ность** 女8.

истрепа́ть, -трепло́, -тре́плешь; 命 -трепли́ | -трепи́; 被過 **-трёпанный** 完 (不完 **истрёпывать**) (口) **1** (不完 はまた **трепа́ть**) 〈что〉使い古す, (靴などを)はき古す, そんざいに扱ってだめにする: *и.* кни́гу (ぼろぼろになるまで)本を使う / *и.* сапоги́ 長靴をはきつぶす / *и.* пальто́ 外套を着古す. **2** 〈кого́ (что)〉(長い間の緊張で)苦しめる, 疲労困憊(ぱい)させる. ◇ *и. не́рвы* 神経をすっかりまいらせる: *Не́рвы* у него́ бы́ли *~тре́паны.* 彼は神経がまいってしまった.

истрепа́ться, -трепло́сь, -тре́плешься 完 (不完 **истрёпываться**) **1** (不完 はまた **трепа́ться**) (口) (長い間の・むやみな使用で)だめになる, すりきれる, ぼろぼろになる(износи́ться): Пальто́ *~на́лось.* 外套がぼろぼろにすりきれた. **2** (俗) (疲れて)へとへとになる, 疲労困憊(ぱい)する (изнури́ться); (不節制・過労で)健康をそこなう; 堕落する (нравственно опуститься).

истрёпывать 不完 ⇨ истрепа́ть.

истрёпываться 不完 **1** ⇨ истрепа́ться. **2** истрёпывать の被動.

истре́скаться, -ается 完 (不完 **истре́скиваться**) (口) 方々に割れ目[ひび割れ]ができる.

истре́скиваться, -ается 不完 ⇨ истре́скаться.

И́стрия 女6 イストラ[イストリア]半島 (アドリア海最北部の半島で大半がユーゴスラヴィア領).

иструхля́веть, -еет 完 (俗) ⇨ трухля́веть.

иструхля́вить, -влю, -вишь 完 (俗) ⇨ трухля́вить.

иструхля́виться, -вится 完 (俗) ＝иструхля́веть.

истука́н 男1 **1** (旧) 偶像 (идол); できの悪い彫像. **2** (俗, 罵って) とんま, でくの坊. ◇ *стоя́ть* [*сиде́ть*] *~ном* [*как и.*] (1) (偶像のように)身動きもしないでじっと立っている[すわっている]. (2) ばか一人とつっ立っている[すわっている]. **-нный** 形1.

иступи́ть, -туплю́, -ту́пишь; 命 -тупи́; 被過 **-ту́пленный** 完 (不完 **иступля́ть**) 〈что〉〈ナイフなどを〉切れなくする, なまらせる.

иступи́ться, -ту́пится 完 (不完 **иступля́ться**) 〈ナイフなどが〉切れ味がおちる, なまる.

иступля́ть 不完 ⇨ иступи́ть.

иступля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ иступи́ться. **2** иступля́ть の被動.

истфа́к 男3 史学部 (истори́ческий факульте́т).

истцо́вый 『-сов-』 形1 『法』原告 (истец́) の.

и́стый 形1 真の, 正真正銘の (са́мый настоя́щий); 熱心な (ре́вностный): *и.* охо́тник れっきとしたハンター / *и.* библиофи́л 根っからの愛書家.

истыка́ть, 被過 **-канный** 完 (不完 **исты́кивать**) 〈кого́-что〉(口) 方々に突き刺す; 一面に突き立てる: *и.* сте́ну гвоздя́ми 壁の方々に釘を打ち込む / *~канная* флажка́ми карта 方々に小旗が刺してある地図.

истыка́ться 完 (不完 **исты́каться**) (口) 方々に突き刺される.

исты́кивать 不完 ⇨ истыка́ть.

исты́киваться, -ается 不完 **1** ⇨ истыка́ться. **2** исты́кивать の被動.

исто́блишмент | **исте́блишмент** | **иста́блишмент** 男1 (ブルジョア国家の)体制, 権力組織.

истяза́ние 中3 拷問, 折檻(ぎん); [通例 複] 拷問(ごう)(пы́тки): *и.* малоле́тних 年少者虐待 / подве́ргнуть кого́ *~нию* ...を拷問にかける.

истяза́тель 男6; **-льница** 女2 虐待者; 拷問.

истяза́тельский 形3 虐待の, 拷問の.

истяза́тельство 中1 虐待, 拷問.

истяза́ть, 被過 **истяза́емый** 不完 〈кого́ (что)〉虐待[拷問]する, へとへとになるまで責める (терза́ть). **-ться** 被動.

истяза́емый 形1 (〈истяза́ть の古形 истязова́ть の被過)《文》＝истяза́емый.

иску́сик 男1 (口) ＝иску́сик. 「ходи́ть」

иска́живать [現在形用いず] 不完 多回 (口) ⇨ ис.

исхами́ться, -мли́юсь, -ми́шься 完 (粗俗) 下劣な男 (хам) になりきる.

исхарчи́ться, -чу́сь, -чи́шься 完 (俗) 飲食に(大金(額)を使いはたす; 食料 (харчи́) をすっかり使いはたす. 「なす, けちをつける」

иска́ять, 被過 **-ка́янный** 完 〈что〉(俗) くそみそにけ

исхи́тить, -хи́щу, -хи́тишь; 命 -хи́ть; 被過 **-хи́щенный** 完 (不完 **исхища́ть**) 〈что〉(旧文) もぎ取る, 奪い取る (отня́ть).

исхитри́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 (不完 **исхитря́ться**) (〈исхи́трый〉(俗) 巧妙になる, 抜け目がなくなる; (不完形) まんまと…に成功する (ухитри́ться).

исхитря́ться 不完 ⇨ исхитри́ться.

исхища́ть 不完 ⇨ исхити́ть. **-ться** 被動.

исхлеста́ть, -хлещу́, -хле́щешь; 命 -хлещи́; 被過 **-хлёстанный** 完 (不完 **исхлёстывать**) (口) **1** 〈кого́-что〉こっぴどく鞭打つ: *и.* ло́шадь кнутом 馬にはげしい鞭をくれる. **2** 〈что〉〈鞭・蒸風呂用はたきなどを〉さんさん使ってだめにする.

исхлеста́ться, -хлещу́сь, -хле́щешься 完 (不完 **исхлёстываться**) **1** (口) 自分の体を蒸風呂用のはたきではたく. **2** 〈鞭・蒸風呂用はたきなどが〉さんさん使われてだめになる.

исхлёстывать 不完 ⇨ исхлеста́ть.

исхлёстываться 不完 **1** ⇨ исхлеста́ться. **2** исхлёстывать の被動.

исхлопа́тывать 不完 ⇨ исхлопота́ть.

исхлопа́тываться 不完 **1** ⇨ исхлопота́ться. **2** исхлопа́тывать の被動.

исхлопота́ть, -почу́, -по́чешь; 命 -почи́; 被過 **-по́танный** 完 (不完 **исхлопа́тывать**) 〈что〉奔走して目的を達成する (вы́хлопотать): Он *~та́л* себе́ ме́сто [трёхнедéльный о́тпуск]. 彼はあちこち奔走して職を得た[かけ合って3週間の休暇をもらった].

исхлопота́ться, -почу́сь, -по́чешься 完 (不完 **исхлопа́тываться**) (口) さんざん奔走して疲れる.

***исхо́д** 男1 **1 a)** 終了 (завершéние); 終わり (коне́ц): Год подходи́л к *~ду.* 1年が終わろうとしていた. **b)** 〈чего́〉結末, 結果 (результа́т): счастли́вый *и.* дéла 一件の幸運な結末, ハッピーエンド / Како́в бу́дет *и.* э́того дéла? この一件の結末はどうなるのか / *И.* бúтвы всей ещё не и́сен. 戦闘の結果はまだはっきりしない / Тру́дно предсказа́ть *и.* борьбы 闘争の成り行きは予測しがたい / Э́то зави́сит от *~да* дéла. これは問題の結果いかんによる. **2** (旧・文) 出ること, 出立; 出口 (вы́ход): то́чка *~да* 出発点 / *И.* евре́ев из Егúпта エジプト民族のエジプト出国. **3** 出口, 逃げ道, 解決策 (вы́ход): Э́то мой еди́нственный *и.* これが私の唯一の解決策だ.

◇ *в ~де чего́* …の末に: *в ~де* 『дня [ма́я] 1日[5月]の終わりに. *на ~де чего́* …の終わりに (в конце́ чего́): *на ~де* вторы́х су́ток 二日目の終わり頃. *быть на ~де* 終わろうとしている (кончáться); なくなりかけている: День *был* уже́ *на ~де.* 1日が終わろうとしていた / Весна́ *на ~де.* 春ももうすく終わりだ / Бензи́н *на ~де.* ガソリンがきれそうだ / Бере́менная *на ~де.* 妊婦は臨月だ. *дать* [*найти́*] *и. чему́* …にはけ口を与える[見いだす]; *дать и.* зло́бе 怒りを爆発させる.

исходата́йствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 被過 **-ствованный** 完 〈что〉《文》請願[奔走]して獲得する: *и.* пéнсию 請願して年金がもらえるようにする.

исходи́ть[1], -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́; 被過 **-хо́женный** 不完 (完 **изойти́**[2]) 〈что〉(口) あちこち少し回る, 遍歴する: *и.* весь го́род 町中を歩き回る / Он *~дил* 『весь э́тот райо́н [всю Сибúрь]. 彼はこの地区全体を歩き回った[シベリアを隈(くま)なく遍歴した].

исходи́ть[2], -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́; 能現 **-ходя́щий**; 副動 **-ходя́** 不完 **1** 〈*от кого́-чего́*/*из чего́*〉〈音・匂い・煙・うわさなどが〉…から)出る (пронс-

ходи́ть), 発する：От печи́ *~дёт* си́льный жар. 暖炉から強い熱が伝わってきた / От котлóв *~дёт* аппети́тный за́пах мя́са и жи́ра. 釜から肉と脂のうまそうな匂いがしてきた / Слух [Сплéтня] *~дит* от сосéдей. うわさ[陰口]の出どころは隣の連中だ / Свéдения *~дят* из вéрных исто́чников. この情報は確かな筋から出ている. **2** *~из чего́*〈…に〉立脚する（опира́ться），〈…を〉基[根拠]とする（основываться）：*и.* то́лько из со́бственных интересо́в 自分の利益だけを考える / Мы *~хóдим* из ’óпыта [конкрéтной обстано́вки]. 我々は経験[具体的な状況]を拠(ｶ)りどころにしている / *исходя́* из э́той то́чки зре́ния [фáктов] このような観点からすれば[事実にもとづいて]. **3**《旧文》出る（выходи́ть）.

исходи́ть[3], -хожу́, -хо́дишь 不完 **1** ⇨ изойти́[1] 1. **2**《旧》終わりに近づく，終わりかかっている（подходи́ть к концу́）.

исхо́дный 形1 **1** 初めの（нача́льный），出発の（отправно́й）；拠り所となる：*и.* пункт рассужде́ния 推論の出発点 / *~ная* то́чка движе́ния 運動の原点 / *~ная* позúция＝*и.* рубéж（перед атáкой）《軍》（出撃前の）発進位置 / *~ные* да́нные 拠り所となるデータ. **2** [-ная 女名]＝*и.* падéж 《文法》（ラテン語で名詞の）奪格（аблати́в）. **~ное положéние**《スポーツ》基本姿勢.

исходя́щий 形4 исходи́ть[3] の能現. ―形 **1**《通信》発信の（↔ входя́щий）：*~щая* по́чта 発信郵便 / *и.* но́мер（書類の）発信番号 / *~щая* бума́га 発信書類 / *и.* журна́л 発信（控え）簿. **2** [-щая 女名]（官庁の）発信書類（↔ входя́щая）.

исхолоди́ть 完 《口》ひどく凍(ｺｺﾞ)える，ひとく寒い思いをする.

исху́далый 形1 やせこけた（сúльно похуде́вший）.

исху́дание 中3 やせこけていること. ｜**-лость** 女8.

исху́дать 完 やせこける（сúльно похуде́ть）.

исцара́пать, 被過 **-панный** 完 (不完 **исцара́пывать**)〈*кого́-что*〉引っ掻いて傷だらけにする：Её ру́ки бы́ли все *~паны*. 彼女の手は掻き傷だらけだった.

исцара́паться 完 (不完 **исцара́пываться**)《口》〈人・身体の部分が〉引っ掻かれて傷だらけになる，自分に引っ掻き傷をつくる.

исцара́пывать 不完 ⇨ исцара́пать.

исцара́пываться 不完 **1** ⇨ исцара́паться. **2** исцара́пывать の被動. ｜**-ние**).

исцеле́ние 中3 《文》回復，全快（выздоровле́ние）.

исцели́мый, -ли́м, -а 形1《旧文》治癒(ﾁﾕ)しうる.

исцели́тель 男6；**-льница** 女2《文》治療者.

исцели́ть, -лю́, -ли́шь；命 -ли́；被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **исцеля́ть**)〈*кого́-что* (*от чего́*)〉《文》治療する，回復させる（вы́лечить）；《宗》奇跡によって病気を治す：（…から）解放する，自由にする（изба́вить）.

исцели́ться, -люсь, -ли́шься；命 -ли́сь 完 (不完 **исцеля́ться**)〈*от чего́*/無属〉《文》治る，全治[治癒(ﾁﾕ)]する（вылечиться）.

исцелова́ть, -лу́ю, -лу́ешь；命 -лу́й；被過 **-ло́ванный** 完 〈*кого́-что*〉《口》キスを浴びせる，キス攻めにする. ｜**-ло́ванный** 不完 ⇨ исцели́ть.

исцеля́ть 不完 **1** ⇨ исцели́ть. **2** исцели́ть の被動.

исча́дие [-ʃ'ʧ'-] 中3 《旧・文》生みの子，産物；所産（порождéние）：*и.* ада 悪魔の化身 / *и.* больно́го воображе́ния 病的空想の産物.

исча́хнуть [-ʃ'ʧ'-], -ну, -нешь；命 -ни；過 **-ча́х**, **-хла**；能過 **-ча́хший** 完 〈身体が〉衰弱する，ひ弱になる.

исчеза́ние [-ʃ'ʧ'- | -ʃ'ʧ'-] 中3 消失[失踪(ｼｮｳ)]（するこ

***исчеза́ть** [-ʃ'ʧ'- | -ʃ'ʧ'-] 不完 ⇨ исчéзнуть. ｜と）.

***исчезнове́ние** [-ʃ'ʧ'- | -ʃ'ʧ'-] 中3 消失，失踪.

***исчéзнуть** [-ʃ'ʧ'- | -ʃ'ʧ'-], -ну, -нешь；命 -ни；過 исчéз, -зла；能過 **-чéзнувший** 完 (不完 **исчеза́ть**) **1 а)** 消える，姿を消す（転義でも）（↔ появи́ться）；存在しなくなる（перестать существова́ть）；絶滅する（вы́мереть）：*и.* бесслéдно 跡形もなく消える / *и.* с лица́ земли́ 地上から姿を消す / Снег *исчéз*. 雪が消えた / Он *исчéз*. 彼は失踪した / Стáрые обы́чаи *исчезáют*. 古い慣習が消えて行く / Трамва́и постепéнно *исчезáют* с у́лиц городóв. 都市の路上から電車がしだいに姿を消して行く / Страх *исчез*. 恐怖が消えた / *Исчéзли* все надéжды. あらゆる望みが絶たれた / Мра́чное выраже́ние *исчéзло* с его́ лица́. 暗い表情が彼の顔から消えた / *и.* из па́мяти 記憶から消える，忘れられる（забы́ться）/ *исче~зáющие* ви́ды расте́ний 絶滅しつつある植物種. **b)** 消失[紛失]する，なくなる（потеря́ться）：Ключ куда́-то *исчез*. 鍵がどこかに行ってしまった / Моя́ шля́па *исчéзла*. 帽子がなくなった / С моего́ стола́ *исчéз* словáрь. 机の上に置いてあった辞書がなくなった / У меня́ *исчéзла* кни́га. 私は本をなくしてしまった.

2 а) 見えなくなる（скры́ться）：*и.* из ви́ду [из ви́да] 視界から消える，見えなくなる / *и.* в толпе́ [вдали́] 人込みにまぎれて[遠くに]姿を消す / *и.* в лесу́ 森の中に姿を消す / *и.* в темноте́ [за горизóнтом] 暗闇の中に[地平線のかなたに]消える / Машúна *исчéзла* за ’углóм [поворóтом]. 車が街角に消えた / Село́, цéрковь, бли́жний лес — всё *исчéзло* в мгле. 村も教会も近くの森も，みなもやの中に没してしまった **b)** 見られなくなる，認められなくなる：В его́ го́лосе *исчéзли* мя́гкие, благоскло́нные но́ты. 彼の声からやさしい上品な調子が消えた. **c)**《口》(目立たぬように，また急に)〈ある場所を〉一時遠ざかる（удали́ться），出て行く：*и.* из ’ко́мнаты [до́ма] 部屋[家]から出ていく / незáметно *и.* いつのまにかいなくなる.

3《口》〈人が〉(しばしば長期間)姿を消す，消えてしまう：Куда́ он *исчéз*? 彼はどこへ行ってしまったのか / Куда́ э́то вы *исчезáете* кáждый вéчер? いったいあなたは毎晩どこへ消えてしまうのか.

исчеркáть [-ʃ'ʧ'-] |《口》**исчёркать** [-ʃ'ʧ'-], 被過 **-чёрканный** 完 (不完 **исчёркивать**)〈*что*〉《口》(訂正・抹殺のため)〈原稿に〉やたらに線を引く，たくさん抹消する.

исчёркивать [-ʃ'ʧ'-] 不完 ⇨ исчеркáть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

исчерна-… [-ʃ'ʧ'-] 前綴 [色の形容詞に付して] 黒味がかった：*~ùсчерна*-красный 黒赤色の.

исчерни́ть [-ʃ'ʧ'-], -ню, -нишь；命 -ни́；被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 〈*что*〉《口》黒いものでよごす.

исчéрпать [-ʃ'ʧ'-], 被過 **-панный** 完 (不完 **исчéрпывать**)〈*что*〉**1** 残らず使いはたす（истрáтить по́лностью）；利用しつくす：*и.* весь запáс чего́ …のストックを全部使いはたす / *и.* все срéдства あらゆる手段をつくす / Тéмы разговóра, по-ви́димому, *~чéрпаны*. 話の種もどうやらつきたようですね / *и.* месторождéние урáна ウラン鉱床を掘りつくす. **2 а)** 実行する，終わりまで持っていく，こなす：Програ́мма [Повéстка дня] *~чéрпана*. プログラム[日程]は完全に消化された. **b)** 片をつける（положи́ть конéц），解決する：Вопрóс [Инциде́нт] *~чéрпан*. 問題[事件]が解決した. **-пание** 中3.

исчéрпаться [-ʃ'ʧ'-], -ается 完 (不完 **исчéрпываться**) つきる，終わりになる（кóнчиться）.

исчéрпывать [-ʃ'ʧ'-], 能現 **-вающий** 不完 ⇨ исчéрпать. **-вание** 中3.

исчéрпываться [-ʃ'ʧ'-], -ается 不完 **1** ⇨ исчéрпаться. **2**〈*кем-чем*〉〈…で〉終わる，〈…で〉つきる：Э́тим дéло не *~вается*. これで事がすむわけではない / Сказáнным *~ваются* мои́ соображéния. 私の考えは今申しあげたことにつきます. **3** исчéрпывать の被動.

исчéрпывающе [-ʃ'ʧ'-] 副 余すところなく，完全に：*и.* изучúть вопрóс 問題を徹底的に研究する.

***исчéрпывающий** [-ʃ'ʧ'-] 形4 исчéрпывать の能現.

―副 すべてをつくすような，全面的な（всесторóнний）：*~щее* иссле́дование 徹底的研究 / *и.* отвéт 完璧な答.

исчертúть [-ʃ'ʧ'-], -черчу́, -чéртишь；命 -чéрти；被過 **-чéрченный** 完 (不完 **исчéрчивать**)〈*что*〉**1**〈地図などに〉線や記号などをたくさんつける. **2**《口》〈船・筆・鉛筆などを〉線を引いて使いはたす（чертя́, истрати́ть）.

И

исчерти́ться [-[ʲ]ʧ'-], **-че́ртится** 完 (不完 **исчёр-чиваться**) **1** 〈線 (черта́)・記号などがいっぱいにつけられる。**2** 〈鉛筆・白墨などが〉線引きに使いはたされる.

исчёр-чивать [-[ʲ]ʧ'-] 不完 ⇒ исчерти́ть.

исчёр-чиваться [-[ʲ]ʧ'-], **-ается** 不完 **1** ⇒ исчерти́ться. **2** исчёр-чивать の被動.

исчи́ркать [-[ʲ]ʧ'-], 被過 **-канный** 完 〈что〉〈口〉〈マッチを(擦って)〉使いつくす: *и.* коробо́к спи́чек マッチ1箱を使いつくす.

исчисле́ние [-[ʲ]ʧ'-] 中3 **1** 算出(すること), 計算, 算定: математи́ческое *и.* 数学の計算 / *и.* вре́мени 時間の算定. **2** 〈数〉高等数学の部門名: дифференциа́льное *и.* 微分学 / интегра́льное *и.* 積分学.

исчисли́мый [-[ʲ]ʧ'-] 形1 数えることのできる, 可算の.

исчи́слить [-[ʲ]ʧ'-], -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **исчисля́ть**) 〈что〉 計算する, 算定[算出]する: *и.* ¹расхо́ды [при́были, пло́щадь] 支出[利益, 面積]を算出する / *и.* сто́имость ремо́нта 修繕費を算出する / Я *исчисля́ю* дефици́т в сто рубле́й. 私は赤字を100ルーブルと計算している.

исчисля́емый [-[ʲ]ʧ'-] 形1 исчисля́ть の被現. **—** 形1 数えられる, 可算の.

исчисля́ть [-[ʲ]ʧ'-] 不完 ⇒ исчи́слить.

исчисля́ться [-[ʲ]ʧ'-], -ается 不完 **1** (これこれの)計算になる: Дохо́ды *–ля́ются* ты́сячами рубле́й. 収入は数千ルーブルになる / На́ши убы́тки *–ля́ются* в ты́сячу рубле́й. われわれの損失は1000ルーブルになる. **2** исчисля́ть の被動.

исша́гать 完 〈что〉〈口〉方々を歩き回る.

исша́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 〈что〉〈口〉〈手さぐりで〉くまなく探す.

исша́ркать, 被過 **-канный** 完 (不完 **исша́ркивать**) 〈что〉〈口〉(擦(ず)り足をしたり・長く歩いたり・ダンスをしたりして)〈床や靴底などを〉傷(いた)める.

исша́ркаться, -ается 完 (不完 **исша́ркиваться**) 〈口〉〈床・靴底などが〉すりへる, 傷む.

исша́ркивать 不完 ⇒ исша́ркать.

исша́ркиваться, -ается 不完 **1** ⇒ исша́ркаться. **2** исша́ркивать の被動.

ишеде́дший 形4 〈≪изойти́¹,²≫〉=изошеде́дший.

ишива́ть 不完 ⇒ ишить́. **-ться** 被動.

ишить́, изошью́, изошьёшь; 命 ишей́; 被過 **ишитый** 完 (不完 **ишива́ть**) 〈что〉〈口〉(刺繍で)飾る: *и.* рукава́ ше́лком 袖に絹糸で刺繍する. **2** 〈口〉縫って[刺繍して]〈糸を〉使いきる.

ишны́рить, -рю, -ришь; 被過 **-ренный** 完 〈口〉〈物を探しながら〉あちこち走り回る.

ишныря́ть, 被過 **-ны́рянный** 完 =ишны́рить.

ищепа́ть [-[ʲ]ʧ'-], -щеплю́, -ще́плешь | -а́ю, -а́ешь; 被過 **-ща́нный** 完 〈что〉〈口〉〈薪などを〉木片(ˊ)にする.

ищипа́ть [-[ʲ]ʧ'-], -щиплю́, -щи́плешь, ..., -щи́плют; 命 -щипли́; 被過 **-щи́панный** 完 **ищи́пывать**) 〈кого́-что〉〈口〉(方々を何度も)つねる, つねって苦痛を与える: *И–на́ли* мне всю ру́ку. 私は脇じゅう折かまわずつねられた. 「被動.

ищи́пывать [-[ʲ]ʧ'-] 不完 ⇒ ищипа́ть. **-ться**

***ита́к** 副 こんなわけで(таки́м о́бразом) それでは: *И.*, вопро́с реше́н. これで問題は解決した / *И.*, тепе́рь всё я́сно. これでなにもかもはっきりした / *И.*, е́дем. では, 行こう.

италье́ц, -лья́нца 男2 イタリア人.

Ита́лия 女6 イタリア〔正式名 Итальянская Республика; 首都ローマ (Рим)〕.

итало-… 連結 「イタリア」の意: *ита́ло*-германский イタリア・ドイツ両国間の / *ита́ло*-язы́чный イタリア語を用いる.

италья́нец, -нца 男2; **-я́нка**, 複生 -нок 女1 **1** イタリア人. **2** 〔女 のみ〕〈俗〉イタリア式手風琴.

италья́нский 形3 イタリア(人)の: *и.* язы́к イタリア語 / ~кое иску́сство イタリア芸術. ◆ **~кая бухгалте́рия** 複式簿記 (двойна́я бухгалтери́я). **~кая забасто́вка** ⇒ забасто́вка. **~кое окно́** 3・4枚開きの広い窓. **и. шрифт** 〔印刷〕イタリック体 **~кая земля́**=**и. каранда́ш** 線画家の用いる画用鉛筆(14世紀頃は黒色頁(ページ)岩より・20世紀以後は骨粉より作られた).

итальяни́на 女1 〈口, さげすんで〉 **1** (イタリア音楽, 特にオペラに特有の)イタリア風《甘ったるいメロディ, 虚飾, 貧弱な内容》. **2** 集合 イタリア風音楽作品. **3** イタリアオペラ特有の歌い方.

ителье́н [-te-] 男1; **-ме́нка**, 複生 -нок 女1 イテリメン人(カムチャツカの原住民). **-нский** 形3.

итерати́в [-te-] 男1 〈文法〉反復相. **-вный** 形1 〈文法〉反復の; 多回の(многокра́тный): *и.* вид 反復相[多回相].

ито́г 男3 〈≪итогу́≫〉 **1** 総額, 合計(общая су́мма). В *–ге* получи́лось три́ста рубле́й. しめて300ルーブルになった / подвести́ *и.* 合計額をだす; 結論をだす, 総括する / подвести́ жи́зненные *–ги* 人生の総決算[しめくくり]をする. **2** 結果(результа́т), 結論(вы́вод): *–ги* ¹экза́менов [ко́нкурса, перегово́ров] 試験[コンクール, 交渉]の結果 / *–ги* ¹рабо́ты [де́ятельности] (за ме́сяц) 仕事[活動]の総決算 / анализи́ровать *–ги* вы́боров 選挙の結果を分析する[反省]する. ◇ ***в (коне́чном) –ге*** 結局(のところ), とどのつまり (в конце́ концо́в): *В –ге* мы пос сори́лись. 結局私たちはけんかになってしまった.

итого́ [-vó] 副 総額[合計]で, しめて.

ито́говый 形1 **1** 総計の: *–вая* су́мма 総額. **2** 総括的の, 最終の (заключи́тельный): *и.* смотр чего́ ...の最終点検. **-вость** 女8.

ито́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 不完 (完 **подыто́жить**) 〈что〉 **1** 〔商〕総計する: *и.* счета́ 勘定をしめる. **2** 〈口〉結論をだす (заключа́ть). **-ться** 被動.

итте́рбий [-té-] 男5 〔化〕イッテルビウム(希土類元素; 記号 Yb).

итти́ 不完 =идти́. 「素; 記号 Yb).

и́ттрий 男5 〔化〕イットリウム(希土類元素; 記号 Y).

-риевый 形1.

ить 助 〈俗〉=ведь.

итэ́эровский 形3 〈口〉ИТР (ˊ技術者ˋ)の.

Иу́да 男 〈変化は 女1〉 **1** 〈まれ〉男性名: *И.* Искарио́т 〔聖〕イスカリオテのユダ(キリストを売った使徒). **2** 〔単.〕〈罵って〉(友人をよそおう)裏切者(いざかい). 「ユダ人.

иудаиза́ция 女6 イスラエル古領地域の強制的イスラエル化. 「[-ssk-] | -sťsk-] 形3.

иудаи́зм [rud- | jud-] 男1 ユダヤ教. **-и́стский**

иудаи́ст 男1 ユダヤ教信奉者.

иудаи́стика 女3 ユダヤ教学.

иуде́й 男5; **-де́йка**, 複生 -де́ек 女3 (一般に)ユダヤ人(もとは Иуде́я の住民).

иуде́йский 形3 ユダヤ(人)の. ◇ ***страха́ ра́ди иуде́йска*** 有力者[強権]を恐れて.

иуде́йство 中1 **1** ユダヤ教. **2** 集合 ユダヤ人.

Иуде́я 女5 ユダヤ〔紀元6-395年に南パレスチナにあったローマの州で, ローマの保護下にあった〕.

и́удин, -на, -но 姓主 形2 ユダの, 裏切の: *–но* пле́мя; *–но* отро́дье ユダの輩(ともがら), 裏切者. ◇ ***и. поцелу́й***=***–но лобза́ние*** ユダの接吻; うわべだけの好意, 裏切行為. ◆ **–но де́рево** 〔植〕セイヨウハナズオウ(ばらの一種)(ユダがキリストを売った後, これで首を吊ったという).

и́удушка, 複生 -шек 男 〈変化は 女1〉 (残忍・背信を見せかけの親切でかくす)偽善者(Салтыко́в-Щедри́н の長篇 «Господа́ Головлёвы» の主人公のあだ名から).

***их**[1] **1** 人代 он(и́ の生[対]格: *Их* нет. 彼らはいない / Ви́дел *их*. 彼らに会った / *Их* бы́ло [два челове́ка [шестеро]. 彼らは2人[6人]だった. **2** 動主代 不変 彼ら・彼女ら・それら: все *их* друзья́ 彼らの友人たちすべて / Э́то наш дом, а не *их*. これは私たちの家で, 彼らのではない. **3** 人代 〈旧・俗〉あの方[男・女]の〈敬語で его́, её の代わりに複数形を用いた昔の貴族社会の習慣から〉: *Их* нет. あの方はいらっしゃいません.

их[2], **и́-их, и́-и-их** [iix, íix] 間 〈俗・方〉何ととまあ(驚き・意の情緒的の表現): *И-их*, большая э́то беда́! 何ととまあ, これは大変な災難だ! 「代風の踊り.

и́-ха-ха́ 不変 中 ペアダンスの一種(ブルガリア起源の現

ихневмо́н[1] 男1 《動》 エジプトマングース, ネコイタチ (егúпетский мангу́ст).
ихневмо́н[2] 男1 《昆》 ヒメバチ.
и́хний 形2 《俗》 =их[1] 2.
ихтиа́ндровец, -вца 男2 水中生活者.
ихтио-… 連結 「魚」の意: ⇨ *ихтиоло́гия* / *ихтиофа́г* 魚食動物.
ихтио́з 男1 《医》 魚鱗癬(症)群《俗に「さめはだ」》.
ихтиоза́вр 男1 《古生》 魚竜《ジュラ紀に全盛であった魚形の爬虫類》.
ихтио́л 男1 《薬》 イヒチオール《消炎・血管収縮剤》.
ихтиоло́г 男3 魚類学者. |-**ловый** 形1.
ихтиоло́гия 女6 魚類学. **-ги́ческий** 形3.
ихтио́рнис 男1 《古生》 鳥《この属の鳥は魚のような背椎と歯を持っていた》.
ихтиофа́уна 女1 魚相《ある地に生存している・ある時代に生存していた魚類の総体》.
и́чиги, 複生 -гов (単 **и́чиг** 男3)) 《方》 (かかとのない軽い)平靴《タタール語より》.
ишá́к, -ка́ 男3 1 ろば; 黙々としてつらい仕事に耐えている人. 2 らば(ло́шак). 3 《罵って》(おろかな)強情っ張り. **ишáчий,** -чья, -чье 物主 形6.
ишáчить, -чу, -чишь 不完 《俗》 くろば (ишá́к) のようにつらい[報いられぬ]仕事をする.
ишеми́я 女6 《医》 虚血, 局所貧血. **-ми́ческий** 形3. |
и́шиас 男1 《医》 坐骨神経痛. **ишиати́ческий**
Ишúм 男1 イシム《西シベリア Тюмéнь 州の都市》.
Ишимба́й 男5 イシンバイ《ロシア共和国バシキール自治共和国の石油工業都市》.
ишýрия 女6 《医》 尿閉.
ишь 間 《俗》 1 そら, 見ろ, 聞け《自分に注意を向けさせる際の言葉》(вот, смотри́, слу́шай): *Ишь,* как бы́стро он мчи́тся! 見ろ, あのすばらしい走り方を! 2 [ふつう как, како́й, ско́лько などを伴って] おや, まあ《驚き・不満・憤激などを表わす》: *Ишь* како́й недога́дливый! なんと鈍のにぶい男だ! / *Ишь,* что вы́думали! とんでもないことを考えだしたものだ. ◇ *и́шь ты* (1) =ишь. (2)《反抗・不同意・反駁・拒否を表わす》そんなばかな!(как же!); 何言ってんのさ (как бы не так!), 冗談じゃない.
ищéйка, 複生 ищеек 女3 1 猟犬; 警察犬. 2 《口, さげすんで》尾行刑事, 「いぬ」(さし)ひ.
ищéйный 形1 警察犬の.
и́щешь(ся), ищи́(те), ищу́(сь) ⇨ иска́ть(ся).
и́щущий 形4 иска́ть の能現. ◇ ***и. взгля́д*** 《文》きょろきょろした眼つき; 媚(こ)びて哀願するような眼差し.
***ию́ль** 男6 7月《用例は ⇨ янва́рь》: в ~*е* この[прóшлого] гóда 今年[昨年]の7月に / в ~*а́ле* [середи́не, конце́] ~*я* 7月の初め[中旬, 終わり]に / письмó от второ́го ~*я* 7月2日付けの手紙.
ию́льский 形3 7月の: *и.* день 7月の(ある)日 / *и.* зной 7月の炎暑. ◆ **И~кая революция** 7月革命《1830年フランスの》. **И~кая монáрхия** フランス王政《1830年の7月革命から, 48年の2月革命までの》. **И~кие дни (в России)** 7月事変《1917年7月16-17日 (旧暦3-4日)の臨時政府に対する兵士・労働者・水兵の武装蜂起》.
***ию́нь** 男6 6月《用例は ⇨ янва́рь》: дождли́вый *и.* 雨の多い6月 / в |пе́рвых [деся́тых, двадца́тых, после́дних] числах ~*я* 6月初旬[中旬, 下旬, 末]に / с ~*я* по а́вгуст 6月から8月まで《8月を含む》.
ию́ньский 形3 6月の: ~*кие* дождй 6月の梅雨. ◆ **И~кое восста́ние** 6月蜂起《1848年6月のパリ労働者の蜂起》. **И~кая демонстра́ция** 6月デモ《1917年ペトログラードでの労働者と兵士の大衆的政治デモ; 新暦7月1日(旧暦6月18日)》.

Й й

Й, й [ikrátkəja] 1 ロシア語アルファベットの第11番目の字母. 2 [発音 [j]; 男, 時に 中] その音価としての й (音).
Йáред ヤレド《962年開生きたといわれる聖書中の人物》.
Йéмен [jém'-] 男1 1 イエメン《南イエメンと北イエメンを合した地域》. 2 南イエメン《アラビア半島南端の民主人民共和国, 正式名はイエメン民主人民共和国 Нарóдная Демократи́ческая Респу́блика Йéмен, 略して НДРЙ; 首都アデン (Áден)》. 3 北イエメン《アラビア半島南西部の共和国で紅海に面する, 正式名はイエメン アラブ共和国 Йéменская Арáбская Респу́блика, 略して ЙАР; 首都サヌア (Сана́)》.
йéменец [jém'-], **-нца** 男2; **-нка,** 複生 -нок 女3
йéменский [jém'-] 形3 イエメンの. |イエメン人.
Йéна 女1 イエーナ《東ドイツの光学機械工業都市》.
йúдиш 不変 男 =йдиш.
йог [jó-] 男3 ヨーガ行者 (ио́г).
йóга [jó-] 女3 ヨーガ《古代から伝わるインドの宗教的実践の方法》. **-гóвский** 形3: ~*кая* гимна́стика; ~*кие* упражне́ния ヨーガ(体操).
йогу́рт [jo-] 男1 ヨーグルト.
йод [jó-] 男1 1 《化》 ヨウ素, ヨード《記号 I》. 2 《薬》 ヨードチンキ. |
йода́т 男1 《化》 ヨウ素酸塩.
йóдид 男1 《化》 沃化物.
йодинóл 男1 《薬》 ヨディノール《防腐剤》.
йоди́рованный 形1 《化》 ヨードを含む.
йодистородоро́дный [jò-] 形1 《化》 沃化水素の: ~*ная* кислотá 沃化水素酸.
йóдистый [jó-] 形1 ヨードを含む: *и.* серебрó 沃化銀 / *и.* водорóд 《化》 沃化水素.
йоднова́тый 形1: ~*тая* кислотá 《化》 ヨウ素酸.
йóдный [jó-] 形1 ヨードの: ~*ная* настóйка [тинктýра] ヨードチンキ / ~*ное* числó 《化》 ヨウ素価《略して ИЧ》 / ~*ная* мазь ヨードカリ軟膏.
йодобро́мистый 形1 =йодобро́мный.
йодобро́мный 形1 ヨード臭素(含有)の.
йодоме́трия 女6 《化》 ヨウ素滴定, ヨウ素還元滴定. **-метри́ческий** 形3.
йодофóрм 男1 《化》 ヨードホルム《消毒薬》.
йоркши́р 男1 ヨークシャ種の豚.
йоркши́рский 形3 ヨークシャの; ~*кие* свúньи ヨークシャ種の豚 / ~*кая* порóда ヨークシャ種. |音.
йот [jó-] 男1 ラテン字母 j [ロシア字母 й] で表わされる
йóта [jó-] 女1 ギリシア字母 *I* (*ι*). ◇ ***ни на (одну́, еди́ную) ~ту*** 少しも(...ない): *Ни на йóту* не уступлю́ ему́ в э́том спóре. この論争ではいささかも彼に譲歩するつもりはない.
йота́ция [jo-] 女6 《言語》 語頭母音の前または母音間に й [j] の音が現われること《例: яд [ját], своя́ [svajá]》.
йотиза́ция [jo-] 女6 《言語》 й [j] 音の前で子音が軟音化[口蓋化]すること《例: тя [t'a]》.
йоти́рование [jo-] 中3 《言語》 =йота́ция.
йоти́рованный [jo-] 形1 йоти́ровать の被過.
—— 副 《言語》 前に й の音を伴って発音される: ~*ные* гла́сные й [j] 音を伴って発音される母音《я [já], е [jé], ю [jú] など》.
йоти́ровать [jo-], **-рую, -руешь;** 命 **-руй**; 被過 **-рованный** 完不完 《*что*》《言語》母音の前に й [j] の音を伴って発音する.
йото́ванный [jo-] 形1 =йоти́рованный.
Йоханнесбу́рг 男3 ヨハネスブルグ《南アフリカ共和国トランスバール州の都市; 同国産業・経済の中心地》.
Йошкá-олá [jo-] 女1 ヨシカール オラ《ロシア共和国中西部にあるマリ自治共和国 (Марúйская АССР) の首都》.

К к

К, к[1] **1** [ká] ロシア語アルファベットの第 12 番目の字母《⇨ ка》. **2** [発音 [k]; 圀, 時に 囲] その音価としての к (音).

***к**[2] | **ко** 囮 [与格支配] **1 a)** 《運動・移動の方向》…(の方)へ, …に(向かって): Я иду́ *к* дру́гу. 私は友人のところへ行く / Приходи́ *ко* мне. 私のところに来なさい / Вы *ко* мне? — Да. あなたは私のところに来たのですか— そうです / Иди́те *к* доске́. 黒板の前に行きなさい / поéхать [пове́рнуться] *к* родителям в дере́вню 田舎の両親のところへ行く〔もどる〕 / Я ходи́л *к* нему́ в го́сти. 私は彼のところに客に行ってきた / идти́ *к* |окну́ [стене́] 窓辺[壁の方]に行く / Он пошёл *к* институ́ту. 彼は大学の方に行った / пое́хать *к* мо́рю 海の方に行く / бежа́ть *к* ле́су 森の方にかけて行く / Парохо́д плыл *к* острову. 汽船は島に向かって航行していた / поверну́ть *к* го́роду 町の方へ曲がる / Самолёт лете́л *к* Москве́. 飛行機はモスクワ方面に向けて飛んでいた/ Доро́га ведёт *к* |о́зеру [реке́]. この道は湖[川]に通じている / доро́га *к* |ле́су [реке́] 森[川]へ通じる道 / по пути́ *к* |теа́тру [вокза́лу] 劇場[駅]の方[前]へ行く途中 / поворо́т *к* ста́нции 駅への曲がり角 / спуск *к* реке́ 川への下り道 / путь *к* сча́стью 幸福への道 / Он пе́рвым прибежа́л *к* фи́нишу. 彼は一番でゴールインした《★ в が内部位置への運動を表わすのに対し, к は, …の方面あるいは目的物の直前・近くまで行くことを表わす: пойти́ *к* институ́ту 大学の方へ通じる道 / по́ле / пойти́ *в* институ́т 大学に行く; к に対応して離脱を表わす前置詞は от》. **b)** 〈*от чего́ к чему́*〉《場所から場所への移動》(…から)…に: ходи́ть от до́ма *к* до́му 家から家へ回り歩く / плыть от о́строва *к* о́строву 島から島へ泳ぐ[航行する]. **c)** 《抽象的なものにつき》…に: верну́ться *к* рабо́те 仕事に復帰する / Э́ти обы́чаи восхо́дят *к* дре́вности. これらの習俗は古代にさかのぼる. **2 a)** 《接近・到着・接触》…のそばに, …のところへ: подойти́ *к* |доске́ [телефо́ну] 黒板[電話]のそばに行く / приближа́ться *к* |зда́нию [го́роду] 建物[町]に近づく / привести́ дру́га *к* ма́тери 友人を母親のところに連れてくる / поднести́ ру́ку *к* щеке́ 手をほほに持って行く / приложи́ть |тру́бку *к* у́ху [ру́ку *к* се́рдцу] 受話器を耳に[手を胸に]あてる / подключи́ть аппара́т *к* телефо́нной се́ти 受話器を電話回線に接続する / позва́ть *к* телефо́ну 電話に呼びだす / прислони́ться (спино́й) *к* стене́ 壁によりかかる / По́езд подошёл *к* ста́нции. 列車が駅に到着した / Такси́ подъе́хало [Маши́на подъе́хала] *к* вокза́лу. *таксис*[車]が駅に到着した / Ло́дка приста́ла *к* бе́регу. ボートが接岸した / Зима́ подхо́дит *к* концу́. 冬が終わろうとしている / Она́ стоя́ла |бли́зко [лицо́м] *к* нему́. 彼女は彼のそばに[面と向かって]立っていた / припа́сть *к* чьим ногам́ …の足もとにひれ伏す / подвести́ ло́дку *к* бе́регу 小舟を岸に引き寄せる / приблизи́ть литерату́ру *к* жи́зни 文学を実生活に近づける / стра́ны, |прилега́ющие [примыка́ющие] *к* Кита́ю 中国と境を接する国々. **b)** 《固定・付着》…に: прикрепи́ть ру́чку *к* две́ри ドアに把手(ﾆｷﾞ)をつける / привяза́ть верёвку *к* забо́ру へいになわを結びつける / прикле́ить объявле́ние *к* стене́ 壁に広告をはる / прикрепи́ть значо́к *к* пла́тью 服にバッジをつける / Грязь приста́ла *к* оде́жде. 衣類によごれがついた. **c)** 《成句的に》…を並べて: плечо́ |плечо́м] *к* плечу́ 肩を並べて / рука́ *к* руке́ 手に手をとって / Лицо́м *к* лицу́ — лица́ не увида́ть. 顔をつけすぎたのでは顔が見えない.

3 《宛先・呼びかけ・訴えの対象》…へ, …に: письмо́ *к* отцу́ 父への手紙 / обраще́ние *к* молодёжи 青年へのアッピール / обрати́ться *к* сосе́ду 隣人に話しかける / У меня́ *к* вам про́сьба. 私はあなたにお願いがある / пригласи́ть това́рища *к* себе́ домо́й 仲間を自宅に招待する / воззва́ть *к* проходя́щему о по́мощи 通行人に救助を求める / призва́ть рабо́чих *к* забастовке 労働者にストライキを呼びかける.

4 a) 《向き直る方向》…に: поверну́ться спино́й *к* стене́ …に背を向ける / стоя́ть спино́й *к* окну́ 窓に背を向けて立っている / лежа́ть голово́й *к* две́ри 頭をドアの方に向けて横たわる. **b)** 《方角》…の方に: Австра́лия лежи́т *к* ю́го-восто́ку от Азии. オーストラリアはアジアの東南にある / Дере́вня расположе́на *к* се́веру от го́рода. その村は町の北にある / Япо́ния нахо́дится *к* восто́ку от Кита́я. 日本は中国の東にある. **c)** 《注意の対象》…に: присмотре́ться *к* сы́ну 息子の顔に見入る / прислу́шаться *к* разгово́ру 話に聴き入る.

5 《移行》…に, …へ: перехо́д от стра́ха *к* ра́дости 恐怖から喜びへの一転 / перейти́ |от скотово́дства *к* земледе́лию [от капитали́зма *к* социали́зму] 畜産から農業に[資本主義から社会主義に]移行する / перейти́ |от велосипе́да *к* мотоци́клу [от автомоби́ля *к* самолёту] 自転車をやめてオートバイに[車をやめて飛行機に]乗るようになる.

6 《付加》…に, …へ: к двум приба́вить три 2 に 3 をたす / *Ко* всему́ приба́вилась но́вая забо́та. さまざまに新しい心配事が加わった / А тут к беде́ ещё бедá. ところがここで困ったことが重なった / присоединя́ть село́ *к* го́роду 村を市に合併する.

7 《所属・参加》…に, …へ: принадлежа́ть *к* профсою́зу 労組に加盟している / принадле́жность *к* па́ртии 党への所属 / Кит относи́тся *к* кла́ссу млекопита́ющих. 鯨は哺乳類に属する / присоедини́ться *к* |большинству́ [забасто́вке] 多数派に[ストライキに]加わる.

8 a) 《態度・関係》…に対する: его́ отноше́ние *ко* мне 私に対する彼の態度 / любо́вь *к* иску́сству 芸術に対する愛 / вкус *к* литерату́ре 文学趣味 / дове́рие *к* това́рищам 同志に対する信頼 / уваже́ние *к* ста́ршим 敬老精神 / тре́бовательность *к* себе́ 自分に対するきびしさ / чу́вствовать расположе́ние *к* кому́ …に好意を感ずる / Он óчень |добр [внима́телен] *к* нам. 彼は我々に大変親切だ[気を使ってくれる] / Он жесто́к *ко* мне. 彼は私に手厳しい / Он равноду́шен *к* учёбе. 彼は勉強に無関心だ / относи́ться с уваже́нием *к* кому́ …を尊敬している / охлади́ть *к* возлю́бленной 恋人に冷淡になる / ревнова́ть жену́ *к* дру́гу 妻と友人との関係を嫉妬(ｼｯﾄ)する. **b)** 《かかわりあい・関係》…に: Э́то непосре́дственно отно́сится *к* пла́ну. これは計画に直接かかわる. **c)** 《比率》…に対する: Четы́ре отно́сится *к* шести́ как два *к* трём. 4 : 6 = 2 : 3.

9 《期限》…まで に, …頃に: Де́ло бы́ло *к* ве́черу それは夕方のことだった / *К* утру́ у него́ был гото́в план. 朝方には彼の計画は完成していた / *К* концу́ путеше́ствия зима́ кончи́лась / *К* двум часа́м прийти́ на заседа́ние 2 時までに会議場に着く / прийти́ *к* у́жину 夕食頃やって来る / яви́ться *к* отхо́ду по́езда 発車まきに現われる / прие́хать *к* отле́ту самолёта 飛行機の出発まぎわに到着する / прибежа́ть *к* тре́тьему звонку́ 発車[開演]ベルまぎわにかけつける / зако́нчить строи́тельство *к* пе́рвому ию́ля 7 月 1 日までに建設を終える / состоя́ние ка́ссы *к* пе́рвому января́ 1 月 1 日までの財政状態.

10 a) 《目的・目標》…のために[に], …に: гото́виться *к* экза́менам 試験の準備をする / подгото́вка *к* се́ву 種まきの準備 / гото́вность *к* полёту 飛行準備態勢 / стреми́ться *к* вели́кой це́ли 偉大な目的に邁(ﾏｲ)進する / тяготе́ть *к* иску́сству 芸術に惹かれる / переоде́ться *к* обе́ду ディナーのために着替える

обраща́ться *к* врачу́ 医者に診てもらう / подписа́ть что *к* печа́ти …を印刷にまわす / привлечь кого́ *к* отве́тственности …の責任を追求する / приговори́ть кого́ *к* смертно́й ка́зни …に死刑を宣告する / предста́вить кого́ *к* награ́де …の受賞を推せんする / приня́ть *к* све́дению 参考にする / приня́ть *к* исполне́нию 実行にうつす / *к* ва́шему све́дению ご参考まで に. **b)**《着手》…に: приступи́ть *к* рабо́те 仕事に着手する.

11《用途》…用の: пода́рок *ко* дню рожде́ния 誕生日のプレゼント / игру́шки *к* ёлке クリスマスツリーにつける玩具 / пече́нье *к* ча́ю お茶うけのビスケット / прило́жение *к* журна́лу 雑誌の付録 / упражне́ния *к* пе́рвому уро́ку 第1課の練習問題 / те́зисы *к* докла́ду 報告の要項 / предисло́вие 『*к* кни́ге [*ко* второ́му изда́нию] 本[第二版へ]の序文 / эпило́г *к* рома́ну 長編のエピローグ / сре́дства *к* жи́зни 生活手段, 糊口(ˊ)の手段 / предъявля́ть ве́ксель *к* 『плате́жу [получе́нию] 支払[受取]手形を提示する / купи́ть хле́ба *к* обе́ду 昼食用のパンを買う / накры́ть стол *к* за́втраку 朝食のためにテーブルの準備をする / пода́ть вино́ *к* столу́ 食卓にワインをだす.

12 a)《適性・適合》…に: пригóдный *к* употребле́нию 使用に適する / го́дный *к* вое́нной слу́жбе 軍務に適する / подобра́ть переча́тки *к* костю́му スーツに合った手袋を選ぶ / Он оде́т не *к* ме́сту. 彼は場違いの服装をしている / *к* лицу́ [не *к* лицу́] кому́ 似合う[似合わない], ふさわしい[ふさわしくない] / не *к* руке́=не *к* рука́м кому́ 役にたぬ, 似つかわしくない,〈金などが〉身につかない. **b)**《慣れ》…に: приучи́ть *к* терпе́нию 忍耐力をしつける / привы́кнуть *к* хо́лоду 寒さに慣れる. **c)**《才能》…の: име́ть скло́нность *к* математи́ке 数学好きである / развива́ть спосо́бности *к* му́зыке 音楽の才能を伸ばす. **d)**《性分・傾向》…に: Он скло́нен *к* полноте́. 彼はふとるたちだ / тенде́нция прибы́ли *к* пониже́нию 利潤の減少傾向.

13《前兆・迷信》…の(起こる): погóда *к* дождю́ 雨模様の天気 / Дым столбо́м — *к* моро́зу. まっすぐ上がる煙は厳寒の前兆 / Разби́ть зе́ркало — *к* беде́. ガラスを割るのは災の前ぶれ / Э́то *к* 『войне́ [гро́лоту, дождю́]. これは戦争[飢饉, 雨]の前ぶれだ / Э́то *к* сча́стью. これは幸先(さき)がよい.

14《表題》…に寄せて, …に関して: *К* вопро́су о полётах в космическом простра́нстве 宇宙空間飛行の問題について.

15 a)《呼びかけ・号令》: (Бли́же) *к* де́лу! 本題にもとって! / *К* побе́де! 一路勝利へ! / *К* ору́жию! 武器を取れ! / *К* но́вым успе́хам в се́льском хозя́йстве! 農業の新しい成果に向けて! **b)**《命令》…せよという, …の: прика́з *к* 『наступле́нию [вы́лету] 攻撃[飛行機の]出発]命令.

16《事態の感情的評価》…なことには): *к* (моему́) сожале́нию (私にとって)残念なことに / *к* несча́стью 不幸なことに / *к* сча́стью 幸なことに / *к* удиви́лению (всех) (みんなが)驚いたことには.

◇ ***к приме́ру*** たとえば. ***к тому́ же*** それに加えて, その上にまた. ***к чему́*** ⇨ что¹. ***не́ к чему́*** ⇨ что¹. ***ни к чему́*** ⇨ что¹. ***к сло́ву (сказа́ть)*** ⇨ сло́во¹. ***по отноше́нию к кому́-чему́*** ⇨ отноше́ние. ***примени́тельно к кому́-чему́*** …に対して, …に関して: *Применя́тельно к* да́нному слу́чаю ва́ше реше́ние пра́вильно. この場合に関してはあなたの決定は正しい.

-ка 助《口》**1**《命令法または命令の意味を含む語につけて命令の語調をやわらげ, 依頼, 忠告の意味を加え, 気軽さの=ニュアンスを示す》: Эй, брат, вставáй-*ка*. おい君, 起きなよ / Пойдём-*ка* сади́ться за стол. さあ, さあ食卓につこうや / На́-*ка*, вы́пей лу́чше. さあこれ, くいとやりなよ / Ну́-*ка*, сади́сь. さあ, かけたまえ. **2**《完了体一人称単数未来形と共に》《まだ固まりさらない願望・決意を示す》(それじゃあ)…してみるかな: А пóеду-*ка* я к нему́ сам. じゃ, おれの方から彼のところへ行くとするか / А попрошу́-*ка* я у тёти взаймы́. ひとつおばさんに借金を頼んでみるか.

Ка́аба 女1 (メッカ (Мéкка) の)カーバ(神殿).

каб 略 助 =ка́бы.

кабáк¹, -ка́ 男3 **1**《帝政時代の》居酒屋. **2**《口, さげすんで》居酒屋みたいな乱雑さ[騒がしさ]; 乱雑な[騒がしい]所: На у́лице *к*. 路上は飲み屋のような騒がしさだ / Что за *к*. вы здесь устро́или? これは何という騒ぎだ.

кабáк², -ка́ 男3《方》=кабачóк².

кабала́ 女1 **1**《史》債務契約, その証文《16世紀からは債務による賦役義務の証文》; (債務契約による)終身奴隷の身分. **2** 完全な従属, 隷属: правúтельная *к*. 精神的隷属 / брать [забира́ть] в *~лу́* 隷属させる / попáсть в *~лу́* к кому́ …に隷属してしまう / быть в *~ле́* у кого́ …に隷属している.

кабала́² 女1 =кабали́стика.

кабали́стика 女3 **1 a)** カバラ学《中世ユダヤ教の神秘的な聖書解釈法に基づく神知学》; その秘術的な儀式. **b)**《旧》魔術. **2**《皮肉に》(わけの)魔可不思議なもの. **-ти́ческий** 形3 謎めいた, 神秘的な.

кабали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 不完 《*кого́* (*что*) …を》債務奴隷にする; 《転義で》…の自由を奪う: *К*. бе́дных крестья́н 貧しい農民を奴隷にする. 「士.

кабалье́ро [-рэ | -ро] 不変 男 (スペインの)騎士, 紳

кабáльный 形1 **1**《史》кабала́¹ 1 の: *~ные* кни́ги 債務奉公証文登録簿. **2**《史》債務奴隷の身分にある; 完全に隷属した: *~ные* крестья́не 債務農奴 / *~ные* холо́пы 債務奴隷. **3** 屈辱的な, きわめて不利な: *К*. догово́р 屈辱[不平等]条約 / *~ные* усло́вия 屈辱的条件 / *~ная* сде́лка 全く不利な[屈辱的な]取引.

кабáн, -на́ 男1 **1**《動》イノシシ(猪). **2** 雄ブタ; 《俗, さげすんで》ふとった男, でぶ野郎. **3**《職》大きなかたまり: *К*. го́рной поро́ды 巨岩 / *К*. льда 大氷塊. **4**《空》吊り柱《航空機の翼の支柱》.

кабáний, -нья, -нье 物主 形6 イノシシの, 雄ブタの.

кабани́на 女1 イノシシの肉. 「マトダイ, カワビシャ.

кабáн-ры́ба 女 《変化は 男1-女1》《魚》ヒダリマキ,

кабáнчик 男3 **1** кабáн (1, 2) の指小・愛称; 若いイノシシ[雄ブタ]. **2**《空》角, ホーン《方向舵などと操舵索を連結する部分の脇木レバー》.

кабарга́, 複生 -рóг 女3《動》ジャコウジカ. **-го́вый** 形1: *~вая* струя́ ジャコウ (мýскус). 「まで)》.

Кабарда́ 女1 カバルダ《北カフカスの自治州 (1922 年

кабардúнец, -нца 男2; **-дúнка**¹, 複生 -нок 女3 **1** カバルダ人《Кабардино-Балка́рская АССР の主要住民》. **2** カバルダ種の馬.

кабардúнка², 複生 -нок 女3 **1** (カフカス地方の)胸に弾丸れのある男子の上着《черке́ска の一種》. **2** (北カフカスの)男子の民族舞踊《лезги́нка の一種》.

Кабардúно-Балка́рский 形3: *~кая* АССР カバルディノ・バルカル自治共和国《大カフカス山脈北麓に位置; 首都 Нáльчик》.

кабардúнский 形3 カバルダ人の; カバルダ地方の: *К*. язы́к カバルダ語 / *~кая* поро́да лошадéй カバルダ種の馬.

кабаре́ [-ре́] 不変 中 キャバレー. 「しダ種の馬.

кабарети́ст [-ре-] 男1 キャバレー芸人.

кабарги́ный 形1 кабарга́ の.

кабарóжий, -жья, -жье 物主 形6 кабарга́ の.

◆ **-жья струя́** ジャコウ (мýскус).

кабарóжка, 複生 -жек 女3 кабарга́ の指小.

кабáтчик 男3 居酒屋のおかみ(女主人, 主人の妻).

кабáтчица 女2 居酒屋のおかみ(女主人, 主人の妻).

кабáцкий 形3 **1** 居酒屋の. **2** 下品な(ґрубый), 野卑な (непристóйный): *~кие* шýтки 下品な冗談 / голь *~кая* 集合 《民話詩》酒で身を持ちくずした貧民. **-ки** 副.

кабачóк¹, -чка́ 男3 кабáк¹ の指小・愛称.

кабачóк², -чка́ 男3《植》ペポウカボチャ, ナタウリ; その未熟な果実《食用; 種子からは油を採る》.

каббала́ 女1 =кабала́².

каббали́стика 女3 =кабали́стика.

кáбелеукладчик 男1 ケーブル敷設機.

кáбель 男6 太索(なわ); 鋼索, ケーブル; 《海》錨鎖(ばねぐさり); 被覆電線: электри́ческий *к*. 送電線 /

подво́дный *к.* 水底電線 / морско́й телегра́фный *к.* 海底電信ケーブル / телефо́нный *к.* 電話線 / *к.* управле́ния 操作ケーブル / проложи́ть *к.* в земле́ 地中にケーブルを敷設する.

ка́бель-кра́н [男] (貨物用)空中ケーブル.

ка́бель-ма́чта [女] ケーブルマスト『宇宙ロケットの発射システムの一部で, ロケットに給電を行なう』.

ка́бельный [形] **1** ケーブルの; ケーブル製造の: *к.* ввод ケーブル引込口. / *к.* кана́л ケーブル管路 / *к.* кран ケーブルクレーン / *~ная* ли́ния ケーブル線. **2** (放送につき)有線の: *~ное* телеви́дение 有線テレビ.

ка́бельтов, 複生 **-вых** [男名] 『変化は [勝主] [形7], ただし単前は -ве』『海』 **1** 鏈(ちぇん)『ふつう 10 分の 1 海里; =185.2 メートル; もとは錨綱 1 本の長さ』. **2** (複生 ка́бельтовов | ка́бельтов) 錨索, ケーブル, (船の)ロープ. **-вый** [形].

ка́бельщик [男3] ケーブル製造[敷設]工.

кабеста́н [男1] 『機』車地(くるま), キャプスタン.

***каби́на** [女1] キャビン, (船・飛行機の)客室, (トラックなどの)運転台, 特定目的のための別室『電話室・更衣室など』: *к.* экскава́тора 掘削機の運転室 / душева́я *к.* シャワー室 / пассажи́рская *к.* 飛行機の客室 / *к.* пило́та (飛行機の)操縦室, コックピット / герметическая *к.* 宇宙船の気密室 / *к.* для та́йного голосова́ния 秘密投票ボックス / сесть в *~ку* 運転室に乗り込む.

***кабине́т** [男1] **1** 書斎; 執務室『責任的地位にある人の』: рабо́чий *к.* 作業室, 仕事部屋 / служе́бный *к.* 執務室 / *к.* дире́ктора 所長[校長]室 / рабо́тать [занима́ться] в *~те* 書斎[執務室]で仕事をする / войти́ [постуча́ться] в *к.* 執務室に入る[…をノックする]. **2** 書斎用家具一式. **3** (学校・研究所・病院などの)研究室, 実験室, 治療室; 資料室: физи́ческий *к.* =*к.* ф́изики 物理実験室 / зубно́й [зубоврачебный] *к.* 歯科治療室 / лингафо́нный *к.* ラングージャボラトリー / космети́ческий *к.* 美容室 / *к.* черче́ния 製図室 / рентге́новский *к.* レントゲン室 / *к.* ру́сского языка́ [иностра́нных языко́в] ロシア語[外国語]研究室(大学など) / *к.* масса́жа=*к.* массажи́ста マッサージ室 / *к.* лече́бной гимна́стики リハビリ訓練室 / вести́ заня́тия в *~те* 研究室で授業を行なう. **4** (レストランの)別室 (=отде́льный *к.*): *к.* задýмчивости (俗, おどけて) 便所 (ゆ)(ゆ)(ゆ)(

кавалькáда [女1] 行進する乗馬集団;《旧ロ》集団遠乗り(прогýлка верхóм группóй).

кавардáк, -ка́ [男3]《口》混乱。ごたた,騒ぎ(беспоря́док): надéлать ~ка́ 大騒ぎを起こす / В кóмнате (пóлный) ~. 室内は(まったくの)てんやわんやだ / *К.* затих. 騒ぎが静まった.

кавасáки [不変] 男《海》川崎船《カニ工船などに用いる大型和船》(мотобóт);エンジンつき小型船.

кавати́на [女1] 歌劇の短い抒情的詠唱曲.

кавдиви́зия [女6] 騎兵師団.

кáверза [女1] [しばしば 複]《口》 **1 a)** (人を窮地に陥れる)悪だくみ,陰謀; 悪意のいたずら: дéлать [устрóить, устраúвать] ~зы кому …に悪さをする. **b)** かくれた[眼に見えぬ]困難, やっかい事. **2**《旧》(小さなもめ事 (клúуза).

кáверзить, -ржу, -рзишь; 命 -рзи [不完] (完 **наквéрзить**)《口》=кáверзничать.

кáверзник [男3]; **-ница** [女2]《口》陰謀家; もめ事を起こす人.

кáверзничать [不完] (完 **накáверзничать**)《口》悪さをする, 陰謀を企む; もめ事を起こす, ひっかき回す.

кáверзный, -зен, -зна [形]《口》 **1** ややこしい, めんどうな (запýтанный): *к.* вопрóс ややこしい問題 / *~ная* задáча やっかいな任務. **2** 問題[やっかいなこと]になりかねない, もめ事を起こしやすい. **3** 意地悪な (злонаме́ренный), 陰けんな: *к.* ребёнок 意地悪な子供. **-ность** [女8]: *к.* характéра 性格の陰湿さ.

кавéрна [女1] **1**《医》空洞: *к.* в лёгком 肺の空洞. **2**《地質》空洞.

кавернóзный [形1] 空洞のある: *~ное* лёгкое 空洞のある肺 / *к.* известня́к 空洞のある石灰岩.

кавита́ция [女6]《流体力学》キャビテーション,空洞現象;《医》空洞化. **-ционный** [形1].

Кавкáз [男1] カフカス《大カフカス山脈の南北にわたる地域, 北部はロシア共和国, 南はアルメニア, グルジア, アゼルバイジャンに属する》: На ~зе мнóго курóртов. カフカスにはたくさんの保養地がある.

кавкáзец, -зца [男2]; **-зка**, 複生 -зок [女1] カフカス人; カフカス生まれの人.

кавкáзский [形3] カフカス (Кавкáз) の; カフカス人の: *~кие* гóры カフカスの山々.

кавýн, -нá [男1]《方》スイカ (арбýз).

кавычка [女1] **1**《旧》(教会スラヴ語で)文字の上につける記号 (‘’). **2**《俗》文字のひげ飾り《字体を飾るための余分な線》.

кавы́чки, -чек 複 (単 **кавы́чка** [女1]) 引用符, かっこ(« », „ “): *к.* при слóве «свобóда» 「自由」という語に付いたかっこ / слóво в *~ках* かっこに入った[かっこ付きの]語 / открыть *к.* かっこを開く / закры́ть *к.* かっこを閉じる / поста́вить *к.* かっこを付ける / взять в *к.* かっこに入れる. ◇ **в ~ках**《皮肉に》かっこ付きの, いわゆる, 名前だけの: Егó мóжно назвáть поэ́том то́лько *в ~ках*. 彼はかっこ付きの詩人にすぎない.

кавэ́н, КВН [kaveén] [不変] 男 (テレビ番組で物知り[とんち]教室 (клуб весёлых и нахóдчивых). **-нный, КВН-ный** [形1].

кагáл [男1] **1** (16-19 世紀ポーランドで)ユダヤ人共同体; その自治制度[長老会]. **2**《俗》騒がしい群集 (шýмная толпá, сбóрище); 大騒ぎ.

каган [男1]《史》 **1** 可汗《6 世紀中頃以降のチュルク系民族国家の王》; その称号. **2** (8-10 世紀の)ハザール

каганáт [男1]《史》kagán を王とする国家. 国の汗.

каганéц, -нцá [男2]《方》灯明皿《皿の油を芯で燃す》.

Каганóвич, Лáзарь Монсéевич *カガノヴィチ*(1893–; 政治家, 副首相, スターリンの側近で粛清に活躍).

кагáт [男1]《農》根菜類を畑に積み上げて囲った山.

кагати́рование [中3]《農》根菜類の野外貯蔵.

кагати́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] ‹что› 根菜を囲う, 根菜類を kagát にして貯蔵する.

кагóр, -ра | -ру [男1] 赤ワインの一種《フランスの地名 **кагуáр** [男1] =кугуáр. [каталог (Cahors) より].

кадáнс [男1] **1**《音》=каде́нция 1. **2** ダンスの拍子(ｳｪｲﾄ), 《旧》リズム;《詩》詩のリズム.

каданси́рованный [形1] **1**《音》カデンツァをつけた. **2** 韻律のある.

кадáстр [男1] **1** (不動産)調査 (опись), (不動産課税)評価台帳: позéмельный *к.* 土地調査, 土地調査台帳 / вóдный *к.* 河川湖沼台帳 / *к.* месторождéний полéзных ископáемых 鉱物埋蔵調査, その台帳. **2**《史》(古代ローマの)課税者台帳 (=налóговый *к.*). **-ровый** [形1]: *~вые* кни́ги (不動産などの)評価台帳. [価台帳.

каде́нца [-dé-] [女2] =каде́нция. [

каде́нция [-dé-] [女6]《音》 **1** カデンツ, 終止(形). **2** カデンツァ《終止(カデンツ)の前に独奏(唱)者によって挿入される無伴奏の即興的部分》. **-ционный, -цевый** [形1].

каде́т[1], 複生 -тов 男1《革前》陸軍幼年学校生徒. **-тский** [-tsk-] [形3]: *к.* корпус 陸軍幼年学校.

каде́т[2], 複生 -тов 男1《革前》立憲民主党員, カデット (конституцио́нный демокра́т). **-тский** [-tsk-] [形3]: *~кая* пáртия 立憲民主党. [「判官.

кáди [不変] 男《旧》**кáдий** [男5] (回教の)僧侶兼裁

Кáдиевка [女3] カーディイフカ《Стаха́нов 市の旧名》.

кади́ло [中1]《宗》(鎖のついた奉事用)手さげ香炉.

◇ *разду́ть к.*《俗》(1) 盛んに活動する. (2) (ある問題を取り上げて)騒ぎたてる.

кади́льница [女2] 香炉 (кади́ло).

кади́льный [形1] кади́ло の: *к.* дым 香炉の煙.

Кáдис [男1] カディス《スペイン南端の大西洋に面する海港で 16-18 世紀新大陸との貿易を独占して繁栄》.

кáдить, кажý, кади́шь; 命 кади́ [不完] **1** (教会の儀式で手さげ香炉を振って)香をたく(‹кого-л.› …を)ほめそやす (восхваля́ть), 追従(ﾂｲｼｮｳ)する.

кáдка, 複生 -док [女3] a) (木製の)桶: *к.* для дождевóй воды 天水桶 / *к.* с водóй 水桶. b) (1 桶分)の量: *к.* огурцóв 1 桶のキュウリ.

кадми́евый [形1] カドミウムの, カドミウムを含む: *~вые* рýды カドミウム鉱 / *~вые* сóли カドミウム塩.

кáдмий [男5] **1**《化》カドミウム《金属元素; 記号 Cd》. **2** カドミウムイエロー《絵具》.

кадми́рование [中3] カドミウムめっき.

кáдочка, 複生 -чек [女3] кáдка の指小.

кáдочник [男3] 桶屋. [ｽﾃﾞｨｵ 桶製造.

кáдочный [形1] 桶 (кáдка) の: *~ное* производ-

***кадр** [男1] **1** (フィルムの)1 コマ. **2** 映画の 1 カット, ワンショット, 1 場面, 1 事件: удáчный *к.* うまくとれたコマ / монтáжный *к.* モンタージュの 1 カット / *~ры* кинохрóники ニュース映画で報道される諸事件. **3**《俗》人, 男, 女.

◇ **за к.** (вы́вести, увести́) (1) 映画, テレビ映画の画面から(外す). (2) 主要でないもの, 興味のないものとして後景に(押しやる). **за ~ром** (быть, оставáться) 描写されずに, 気づかれずに, ないがしろ[後まわし]にされて.

кадрёжка [女3]《俗》知り合いになること, (異性に)言い寄ること, 求愛. [ｽﾙﾅｲ [形1].

кадри́ль [女8] カドリール《4 人で踊るダンス》; その曲.

кадри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] ‹что› 写真[映画]フィルムの余計な部分をカットして画像を際立たせる, トリミング[フレーミング]する.

кадрирóвка [女3] кадри́ровать すること.

кадри́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́ [不完] ‹кого́ (что)›《俗》‹…の›注意を引こうと努める, ‹…を›うまく味方に引き入れる.

кадри́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь [不完] ‹к кому́›《俗》‹…に› 言い寄る, うるさくつきまとう.

кадри́шка, 複生 -шек [女3]《俗》=де́вушка.

кадровúк, -ка́ [男3]《口》 **1** 常備兵員; 中堅要員. **2** 人事課職員.

кадрóвка [女3] 構図どり, フレーミング《撮影の》.

кáдровый [形1] 常備(兵)の; ‹企業・官庁職員につき› 常勤の, 本雇いの; 中堅要員の: *к.* рабóчий 常勤労働者 / *~вая* áрмия =*~вые* войскá 常備軍.

кадропроéктор [男1] スライド写真, スライド映写機.

***кáдры**, -ров 複 **1**《軍》常備兵員; 正規兵: остáться в *~рах* [常備]兵役にのこる / состоя́ть [служи́ть] в *~рах* 現役である / возвращéние в *к.* 軍隊への復帰 / *к.* военно-воздýшных сил 空軍への現役復帰. **2** 中堅・幹部要員, 人員 (лúчный соста́в); партúйные *к.* 党幹部 / администрати́вные *к.* 管理[行政]の幹部 / технúческие *к.* 中堅技術者 / нáучные *к.* 学識経

K

кадушка 774

験者 / руководя́щие *к.* партийной организа́ции 党組織の指導部 / молоды́е *к.* 若手職員 / постоя́нные *к.* 常勤職員 / *к.* ¦инжене́ров [рабо́чих] 技術[労務]要員 / *к.* учителе́й 教員スタッフ / выдвиже́ние [подгото́вка, воспита́ние] *~ров* 人材登用[養成, 教育] / расста́новка *~ров* 人員配置 / подбо́р *~ров* 人員選抜 / отде́л [управле́ние] *~ров* 人事課 / пробле́ма *~ров* 人事問題 / теку́честь *~ров* 人員の流動性 / недоста́ток в *~рах* 人材不足 / руководи́тель *~рами* 要員の指揮 / рабо́та с *~рами* 要員の指導 / испо́льзовать *к.* 人材を用いる / гото́вить *~ры* 人材を養成する. **3**《口》人事課[部].

кадýшка, 複生 -шек [女3] 小さな桶 : *к.* с солёными огурца́ми 塩づけキュウリの桶. **-шечный** [形1].

кадык, -ка́ [男3] のどぼとけ (adámovo yáblоko). **-ды́чный** [形1].

кадыка́стый, -ка́ст, -а, -о [形1]《口》のどぼとけの.

каём ⇨ кайма́. ⌊大きい.

каёмка, 複生 -мок [女3]《口》кайма́ の指小 ; 小さなヘリ[ふち] : бе́лый платóк с кружевно́й *~кой* レースのへりつきの白いハンカチ. **-мочный** [形1].

каёмчатый [形1] へりのついた (платóк (プラトーク)).

каепу́тный [形1] : *~ное* де́рево [植] カユプテ (マレー語で「白い木」の意).

ка́ешь(ся) ⇨ ка́ять(ся). ⌈焚(た)き.

кажде́ние [中3] кади́ть すること : *к.* ла́даном 香

каждо-... [前綴]「每... (каждый)」の意 : ⇨ *каждогóдний, каждоднéвный.* ⌈(毎日の).

каждогóдний [形2] | **-гóдный** [形1]《旧》毎年の

каждогóдно 副《旧》毎年 (ежегóдно).

каждоднéвно 副《文》毎日 (ежедне́вно).

каждоднéвный [形1]《文》毎日の (ежедне́вный).

каждомéсячный [形1] 月ごとの, 毎月の (ежеме́сячный). ⌈(ごく)まで.

каждоминýто 副 分ごとに, 非常に, ひんぱんに

каждочáсно 副 : каждоднéвно и *к.* ; каждоднéвно, *к.* и́ли что́ ни́ есть, 常に.

***ка́ждый** [形1] [定代] **1 a)** おのおの, それぞれの : осмотре́ть *~дую* дета́ль 部品をひとつひとつ調べる / обсужда́ть *~дую* статью́ догово́ра 条約の各条を検討する / вы́слушать *~дое* его́ сло́во 彼の言葉を一語もらさず聴き終える / в *~дом* отде́льном слу́чае 個々の場合に / по сóрок челове́к в *~дом* кла́ссе 各級40人ずつ / *К.* наро́д — вели́кий и ма́лый — ревни́во оберега́ет истори́ческие достопримеча́тельности. 大民族も小民族もみな史跡を大事に保護している. **b)** [特に日時に関する名詞と共に] : *к.* день 毎日 / *~дое* у́тро 毎朝 | *к.* ве́чер 毎晩 / *~дую* ¦сре́ду [пя́тницу] 毎水[金]曜日 / *к.* год 毎年 | *к.* ме́сяц 毎月 / *~дое* ле́то 毎夏 / *~дую* ¦весну́ [зи́му] 毎春[毎冬] / *к.* час 1時間ごとに, 毎時間 / *~дую* мину́ту 1分ごとに / *~дую* неде́лю 毎週 / *~дые* су́тки 毎昼夜 / *~дые* полчаса́ 半時間ごとに / *~дые* два дня 1日おきに / через *~дые* два дня 2日おきに / *~дые* два ме́сяца 2か月ごとに / *с ~дой* о́сенью 秋のくるたびに / *к.* раз 毎回, その都度(ごと) / *к.* раз, когда́ я приходи́л 私が来た時にはいつも / С *~дым* днём стано́вится теплée. 1日1日と暖くなっていく / *К~дая* мину́та каза́лась ча́сом. 1分1分1時間に思えた / *К.* второ́й понеде́льник ме́сяца быва́ет заседа́ние комите́та. 毎月第2月曜日に委員会の会議がある. [**語法**] 複数形は, 単数形をもたない名詞の複数, または個数詞と名詞の結合などにつく. **c)** [序数詞と共に] : *К~дая* втора́я семья́ име́ет свою́ со́бственную автомаши́ну. 2軒に1軒は自家用車をもっている / Мы встреча́емся *к.* тре́тий день. 我々は3日ごとに会う / На поля́х сраже́ний поги́б *к.* тре́тий писа́тель, ушёдший на фронт. 従軍作家の3人に1人[3分の1]が戦死した. **d)** [単数形を独立に状況語的に用いて] : Они́ заплати́ли *к.* [*~дая*] сто рубле́й. 彼ら[彼女ら]はおのおのが100ルーブル払った / две электростáнции мóщностью по 100 тысяч киловáтт *~дая* 出力各10万キロワットの2つの発電所 / Гости́ усе́лись в дли́нные линéйки, запряжённые *~дая* в шесть лошаде́й. 客たちはそれぞれ6頭立ての長い大型馬車に乗り込んだ / У них бы́ло у *~дого* де́сять рубле́й. 彼らは各々10ルーブルずつ持っていた.

2 [к. [男名] ; **-дая** [女名]] 各々の人, すべての人 : *к.* из нас 我々はみな / *к.*, кто бывáл здесь ここに来たことのある者は誰でも / *К.*, пошёл своёй доро́гой. 各人思い思いの道を進んだ / *К~дому* своё. 人さまざま / *К.* по-сво́ему ду́мал о бу́дущем. 各人がそれぞれに未来のことを考えていた / дать *~дому* по́ три я́блока 各々いめいにリンゴを3個ずつあたえる / *К.* име́ет по одной́ тетра́ди. 各人がノートを一冊すつもっている / Э́то *~дому* изве́стно. それは誰でも知っている / Не *к.* спосо́бен на тако́е де́ло. 誰もがそんなことをやれるとはかぎらない / для *~дого* я́сно, что ...は誰にも明らかだ / От *~дого* по способностям, *~дому* по тру́ду [по-тре́бностям]. 各人からはその能力に応じて, 各人には(その労働[必要]に応じて《前者は社会主義の, 後者は共産主義の目標スローガン》/ Э́тот рома́н произво́дит глубо́кое впечатле́ние на *~дого*, кто чита́ет его́. この長編小説はそれを読むものに深い印象を与える / *к.*, кому́ не лень ; *к.*, кому́ вздýмается 猫も杓子も. [**語法**] ка́ждый は, おのおの, それぞれ, の意で各自・各個性, 個別性を強調するのに対し, вся́кий は, あとあらゆる, の意で包括性・多様性を強調し, люба́й はどんな...も, の意で任意の具体的1個を指す.

◇ *всех и ~дого; всем и ~дому* ⇨ весь[1]. *на к. день* 日用の (日常のこまごまとした). *на ~дом шагý* ⇨ шаг.

ка́жешь(ся), кажи́(те) ⇨ каза́ть(ся).

ка́имость [女8]《哲》外見 (ви́димость).

кажи́нный | **ка́жинный** [形1]《方》=ка́ждый

кажи́сь [種々語]《俗・方》...らしい (ка́жется).

кажу́[1](сь) ⇨ каза́ть(ся).

кажу́[2] ⇨ кади́ть.

ка́жущийся [形4] каза́ться の能現. — 副 見かけ[外見]だけの (мни́мый), 皮相の : *~щееся* благополу́чие 見かけだけの幸福な暮らし / *~щееся* противоре́чие 見かけだけの矛盾 / Э́то бы́ли то́лько *~щиеся* успе́хи. この成功は見かけだけのものだった. ◆ **~щаяся мóщность** [工] 皮相電力[出力]. **к. уде́льный вес** [化] 見かけ比重.

каз... | **казах...** [前綴]「カザフの (казáхский)」の意 : *каз*главáрь カザフ(共和国)ガス産業総管理局 / *каз*ахсельмáш カザフ農業機械(工場).

***каза́к,** -ка́ | -ка ; 複 казаки́, -ко́в | каза́ки, -ков [男3] **1** コサック (15–17世紀農奴制の支配をのがれた辺境の自由民) : запоро́жский [донско́й] *к.* ザポロジエ[ドン]コサック. **2** コサック (革命前のロシア辺境 (Кубáнь, Оренбýрг, Дон 地方の軍管区)で土地使用の特権の代償に軍務に服した身分のもの), コサック部隊の兵士 : диви́зии кубáнских и донски́х *~ко́в* クバンおよびドンコサック師団. **3** コサック(もとコサック地域の出身者). ◆ **вóльный к.** ⇨ вóльный. ⌊域の出身者)

Казакéвич, Эммануи́л Ге́нрихович カザケーヴィチ (1913–62 ; 作家 ; «Звездá» (「星」)).

казакúн [男1]《旧》後にひだのあるホック止めの立襟男子上着 ; それに似た女子上着.

Казакóв カザコフ : **1** Матве́й Фёдорович (1738–1812 ; 建築家, ロシア古典主義建築の始祖). **2** Юрий Па́влович (1927–82 ; «Голубóе и зелёное» (「青と緑」)).

казакова́ть, -ку́ю, -ку́ешь ; 命 -ку́й [不完]《旧・方》自由なコサック生活を送る.

каза́кский [形3] コサック (казáки) の.

каза́н, -на́ [男1]《方》(調理用の)大釜 (большóй котёл). ⌈人.

каза́нец, -нца [男2] ; **-нка[1],** 複生 -нок [女3] カザン

каза́нка[2], 複生 -нок [女3] 小型で駿速な乗用馬の一

каза́нки, -нок 複 タタール式の襞(ひだ). ⌊種.

ка3а-нóва [女1] (Казáнь で生まれた)ソ連のペアダンスの一種《やや速いテンポで踊る》.

казанóк, -нка́ [男3]《方》казáн の指小.

каза́нский [形3] Казáнь (市)の. ◇ **к.** [*~кая*] *сиротá* 哀れな身の上をよそおう人, にせ乞食. ◆ **К. собóр** (レニングラードの)カザンス大聖堂.

Каза́нь 女8 カザン《ロシア共和国中西部のタタール自治共和国の首都；旧カザン汗国の首都》.

каза́рка, 複生 -рок 女3 〔鳥〕シジュウカラガン・マガン属の鳥：белолоб́ая к. マガン / чёрная к. コクガン.

каза́рма 女1 **1** 兵営，兵舎. **2**《革命》労働者寮. **3**《口》(兵舎に似た)ぶかっこうな建物. **4**《旧》牢屋.

каза́рменный 形1 **1** каза́рма の：*~ная* жизнь 兵営生活. **2** 兵営のような. **3** 野卑な，粗野[俗悪]な. ◇ **быть [находи́ться] на ~ном положе́нии**《軍・官庁・工場などにつき》戦時態勢下にある. ***перейти́ на ~ное положе́ние*** 戦時態勢に移行する. **-ность** 女8.

каза́ть, кажу́, ка́жешь；命 кажи́；副動 用いず 不完 **1** ‹*кого́-что*›《俗》見せる (показывать). **2**《旧》…に見える (каза́ться). ◇ ***не к.*** [***глаз*** [***но́су***]]《口》姿を見せない，現われない. ***не к.*** [***ви́ду*** [***ви́да***]]《俗》表振りも見せない：*Ви́ду не ~жет*, что узна́л меня́. 私に気がついても知らん顔をしている.

***каза́ться,** кажу́сь, ка́жешься；能現 **ка́жущийся** 不完 **1** (完 **показа́ться**) **a)** ‹*кому́ кем-чем*/*каки́м*› …のように見える：Он *~а́лся* у́мным [уста́лым]. 彼は聡明なように[疲れたように]見えた /★ 短語尾主格形は《旧》) / к. [моло́же [стáрше] свои́х лет 年より若く[ふけて]見える / Она́ *~а́лась* моло́же, чем была́ на са́мом де́ле. 彼女は実際よりも若く見えた / Его́ иде́я *ка́жется* о́чень хоро́шей. 彼の考えはとてもすてきに見える / Он *ка́жется* ребёнком. 彼は子供みたいだ / На вид (=На пе́рвый взгляд) она́ *~а́лась* лет двадцати́ двух и́ли двадцати́ трёх. 一見彼女は 22 歳か 23 歳に見えた / Мне э́то *показа́лось* стра́нным. これは私には変に思われた / Вопро́с э́тот не так прост, как [мо́жет *показа́ться* [тебе́ *ка́жется*]. この問題は見かけほど[君が思っているほど]なまやさしいものではない / На пе́рвый взгляд э́та рабо́та *ка́жется* лёгкой. 一見したところではこの仕事は簡単に思える / Он стара́лся к. [геро́ем [равноду́шным]. 彼は自分を英雄に見せようと[無関心を装おうと]努めていた /★ まれに 無人動 でも用いる：На дворе́ *~а́лось* о́чень темно́. 中庭がとても暗く見えた. **b)** …の気がする：Смерть начина́ет к. избавле́нием. 死が救いのような気がしてきた.

2 a) (完 **показа́ться**)《口》 無人動 で ‹*кому́*+*что* 節› …と思われる：(Мне) *ка́жется*, что я вас где́-то уже́ ви́дел. どこかでお会いしたことがあるような気がします / Всё *~а́лось*, что кто́-то стучи́т в дверь. ずっと誰かがドアをノックしているような気がしていました. **b)** [**каза́лось** 挿入語] …ように思われた，…のように見えた，…らしかった /★ как *каза́лось* でも用いることがある)：*К~а́лось*, она́ хоте́ла что́-то сказа́ть.＝Мне *~а́лось*, что она́ хо́чет что́-то сказа́ть. 彼女は何か言いたかったようだ / Вот-во́т, *~а́лось*, дождь польёт. 今にも雨がざあっと降ってきそうに見えた. **c)** (完 **показа́ться**)《ふつう 無人動 で》…の気がする《ちぐはぐ》，…かのように錯覚する，夢[幻]に見る (мерещи́ться)：Вам то́лько *показа́лось*. 気のせいですよ. **3** [挿入語 **a)** [**ка́жется**] …らしい，たぶん (по-видимому)：*Ка́жется*, 'он не придёт [я вас где́-то ви́дел]. どうやら彼はこないらしい[私はあなたにどこかでお会いしたような] / Мы с ва́ми попу́тчики, *ка́жется*. 私たちは道づれのようですね / Приходи́л челове́к по фами́лии, *ка́жется*, Петро́в. たしかペトロフという苗字の人がきました. **b)** [**ка́жется**] (強意》…とはうが，…のはずだが：Оста́вьте меня́ в поко́е: я вас не тро́гаю, *ка́жется*. 私のことはほっといてください, 私はあなたには何もしてないと思いますがね. **c)** [**каза́лось бы**] …らしく思えるかもしれない，一見…らしい：Э́то бы́ло, *~а́лось* бы, нева́жное собы́тие, но та́кое, от кото́рого измени́лась вся его́ жизнь. それは一見なんでもない出来事のようでも，実はその後の彼の人生を左右するほどのものであった. ★ ка́жется とは異なり каза́лось бы はしばしば事実に反する見方けを表わす. **4** ‹*кому́*› 《俗》‹…の› 前に現われる，姿を見せる (появля́ться, пока́зываться).

5《旧・方》気に入る (нра́виться).

◇ **не к. на глаза́** 《俗》顔を見せぬ，姿を現わさぬ. ***к. ве́чностью*** ⇨ ве́чность.

каза́х 男3；**-за́шка,** 複生 -шек 女1 カザフ(スタ

казах-... 前綴 ⇨ каз-... └ン)人.

каза́хский 形3 カザフ(人)の：*к.* язы́к カザフ語 / *К~кая* ССР カザフ・ソヴィエト社会主義共和国《ロシア地域のソ連邦構成共和国；首都 Алма́-Ата́》. 「形3」.

Казахста́н 男1 ＝Каза́хская ССР. **к~нский**

каза́цкий 形3 コサック(風)の：*~кая* ша́пка コサック帽 / *~кая* поса́дка コサック式の乗馬姿勢 / к. стан コサック陣営.

каза́чество 中1 **1** (身分としての)コサック，コサック階級. **2** 集合 コサック (казаки́).

каза́чий, -чья, -чье 物主 形6 コサック(部隊)の：*~чья* сóбла コサック軍刀 / к. полк コサック連隊.

каза́чить, -чу, -чишь；命 -чь 不完 《旧》コサックのような自由な生活を送る (казакова́ть).

каза́чка, 複生 -чек 女3 **1** コサックの妻[娘]. **2** каза́к 3 の女性.

каза́чок, -чка́ 男3 **1** каза́к の指小・愛称. **2** 子供の召使，ボーイ《昔の貴族邸で；ふつうコサック風のなりをしていた》. **3** コサックダンス；その曲. ◆ **сапожки́ «к.»** (かかとの細くて高い)女性用ブーツ. 「供.

каза́чонок, -нка；複 -ча́та, -ча́т 男3 コサックの子

каза́шка, 複生 -шек 女3 ⇨ каза́х. 「5033 m)).

Казбе́к 男3 カズベク山《大カフカス山脈の主峰 (高さ

казеи́н [-z'i-] 男1 《化》カゼイン. **-новый** 形1.

казеина́т [-z'i-] 男1 《化》カゼイン化物.

казема́т 男1 **1**《軍》地上あるいは地下式の防弾施設《砲弾および中小投下爆弾に耐える》. **2**《軍艦の》装甲砲座《中・小口径砲の》. **3**《革命》(要塞や城の中の)政治犯用独房；《俗》(一般に)監獄 (тюрьма́). **-тный** 形1.

каземати́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完・不完 ‹*что*›《軍》防弾設備を施す.

казёнка[1], 複生 -нок 女3 《旧俗》(帝政時代の)国営ウォツカ専売店；そこで売るウォツカ.

казёнка[2], 複生 -нок 女3 **1**《旧・方》(荷船に設けられた)船 主またはその代理人用の小船室《ここから曳船人夫を看視する》；荷船船団のうち船主または船主代理人の乗る船. **2** 電気製板機前面のスペース，ロッグディック.

казённик[1] 男3 《方》国有林. 「機部.

казённик[2] 男3 **1** (銃砲の)薬室. **2** 砲尾環，閉鎖

казённо 副 形式張って，官僚的に，型にはまって.

казённоко́штный 形1 《旧》‹学生につき›給費の (↔ своекóштный)：к. студе́нт 給費学生.

казённость 女8 形式張っていること，杓子定規(じょうぎ)，官僚性.

казённый[1] 形1 **1**《旧》国庫 (казна́) の，国有の (госуда́рственный)；《旧・口》官給の；《旧・口》国庫負担の：*~ные* де́ньги 官金 / *~ное* иму́щество 国有財産 / учи́ться на к. счёт 国費で勉強する / *~ная* шине́ль 官給の外套 / *~ная* кварти́ра 官舎. **2**《旧》‹官庁の書類・文書などにつき› 正式の，形式にかなった：*~ные* бума́ги 正式な書類. **3** 官僚的な(бюрократи́ческий)，形式一点張りの (формáльный)；型にとらわれた，陳腐な (шаблóнный)：к. подхóд к де́лу 官僚的な仕事のやり方 / к. язы́к 型にはまった用語 / *~ные* слова́ 決まり文句. ◆ **~ная ви́нная ла́вка** ＝казёнка[1]. **~ное вино́**；**~ная во́дка** 国家専売のウォツカ. **~ные крестья́не** 国有地農民《18–19 世紀の；＝государственные крестьяне》. **~ная пала́та**《史》(帝政時代の)県税務庁. **~ные пе́рья** 御用[お雇い]文筆家. **к. пиро́г** 私消された国有財産.

казённый[2] 形1 薬室の：*~ная* часть (銃の)薬室.

казённщина 女1 《口》お役所仕事，形式主義.

казими́р 男1 《旧》カシミヤ織. **-ровый** 形1.

Казими́р IV Ягелло́нчик カジミェシ四世《1427–92；リトアニア大公 (1440–)，ポーランド王 (1447–92)；ポーランド史上最大の王国を実現》.

казинé́т 男1 カジネット《羊毛織物または綿織物の一種》. **-товый** 形1. 「(ごう)場 (игóрный

казино́ 不変 中 カジノ，娯楽場，賭博(とばく)

кази́стый, -а́ист, -а 形1 《旧俗》感じのいい，きれいな (краси́вый). **-тость** 女8.

казна́[1] 女1 《旧》 **1** 国有財産：государственная *к.* 国有財産 / золота́(я) *к.* 《民話詩》金銭；富 / бюдже́т *~ны́* 国庫収支 / поступи́ть [перейти́] в *~ну́* 国のものとなる[国に移管される] / прода́ть в *~ну́* 国に売却する. **2** 国庫，国. **3** 資金 (де́нежные сре́дства).

казна́[2] 女1 (銃砲の)薬室. ⌊

казначе́й 男5 **1** 出納係，会計主任. **2** 《軍》経理官，主計官. **3** 《革前》出納長官，収入役.

казначе́йский 形3 казначе́й の，казначе́йство の：*~кие* векселя́ 大蔵省手形 / *~кие* обяза́тельства 国庫債券. ◆**~кие биле́ты** (1) 不換紙幣. (2) (ソ連の)補助紙幣 ([1, 3, 5 ルーブル紙幣；10, 25, 50, 100 ルーブル紙幣は бáнковские биле́ты)). ⌈官庁.

казначе́йство 中1 《革前・ソ連以外で》国庫，出納

казначе́йша 女4 《旧》 **1** 《革前》出納長官[収入役]の妻. **2** =казначе́я.

казначе́я 女5 《旧》(修道院の)会計主任修道女.

***казни́ть**, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 不完 *кого́* (*что́*) 完 [また 完で] 処刑する，死刑にする：Руководи́тели восста́ния бы́ли *казнены́*. 暴動指導者らは処刑された. **2** *кого́* [無補] 苦しめる，さいなむ：*к.* кого́ !молча́нием [=презре́нием] ...に無言の叱責[軽蔑]を浴びせる (осужда́ть). **3** *чем* [無補] 《旧文》ばくろする，非難攻撃する.

казни́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 不完 **1** 後悔する，自分の罪に悩む. **2** 《旧・方》悩む，苦しむ《肉体的にも》(мýчиться). **3** казни́ть (1, 3) の被動.

казнокра́д 男1 《旧》官品横領者，公金着服者.

казнокра́дство [-ſtv-] 中1 《旧》官品横領，公金着服.

казнохрани́лище 中4 《旧》金蔵(ぐら). ⌊着服.

***казнь** 女8 **1** 死刑：ме́сто *~ни* 刑場 / повести́ на *к.* 刑場へ引きたて / приговори́ть кого́ к смéртной *~ни* ...に死刑を宣告する / соверши́ть *к.* 死刑を執行する / под стра́хом смéртной *~ни* 違犯すれば死刑だぞとおどかして. **2** 《旧》刑罰，処罰 (ка́ра). **3** 苦しみ，悩み (страда́ние).

◆**егúпетская к.** ⇨ егúпетский. **торго́вая к.** 《史》(1845 年以前の，広場での)公開笞(ち)刑.

【類語】⇨ наказа́ние.

ка́зовый 形1 《旧》見せるための. ◇ ***к. коне́ц чего́*** 《旧》...の一番よい面[部分]《もと反物の端の一番よい部分を買手に見せたことから》.

казоли́т 男1 《鉱》カソライト (*アフリカのコンゴ産).

казуали́зм 男1 《哲》偶然論.

казуа́льный 形1 偶然的な.

казуа́р 男1 《鳥》ヒクイドリ.

казуари́на 女1 《植》モクマオウ. ⌈弁案.

казуи́ст 男1 辣腕(ら)法律家；《哲》決疑論者；詭(き)

казуи́стика 女3 **1** 《法》法適用論. **2** 《哲》決疑論. **3** 詭弁，こじつけ (крючкотво́рство).

казуисти́ческий 形3 **1** 決疑論の. **2** 詭弁的な：*~кое* объясне́ние 詭弁的説明，こじつけ.

ка́зус 男1 **1** 法律上の難事件. **2** 《口》事件，出来事 (слу́чай). **3** 《医》症例. ◆**к. бе́лли** (1) [外交](形式的)開戦理由，戦因. (2) 《文》仲違いの理由.

【類語】⇨ собы́тие.

ка́зусный 形1 《訴訟事件につき》複雑な，紛糾した.

казю́ля 女5 =козю́ля. ⌈小型船.

кайк, -ка́ 男3 (トルコの)小型平底船，(18 世紀ロシアの)

Ка́ин 男1 **1** 《聖》カイン《Ада́м と Е́ва との間に生まれた長兄で，嫉妬(ど)からその弟 Авель を殺した》. **2** [к.] 兄弟殺し；ろくでなし.

каинит 男1 《鉱》カイナイト《カリ肥料の原料》.

ка́инов, -ва, -во 物主 形7 Ка́ин の. ◇ ***к. грех*** カインの罪，兄弟殺し. ***~ва печа́ть; ~во клеймо́*** 殺人者のしるし《弟殺しのあと神がカインの顔につけたという》.

Ка́инск 男3 カインスク《Ку́йбышев の旧名》. ⌊う》.

Ка́ир 男1 カイロ《エジプト アラブ共和国 (Ара́бская Респу́блика Егúпет) の首都》. **к~рский** 形3.

кай(ся), ка́йте(сь) ⇨ ка́ять(ся).

кайе́н 男1 《旧》=кайе́нский пе́рец《仏領ギニアの都市 Кайе́нна (Cayenne) より》.

кайе́нский 形3 : *к.* пе́рец (赤)トウガラシ.

ка́йзер [-ze- | -z'ɪ-] 男1 ドイツ皇帝《特にヴィルヘルム二世》. **-ровский, -рский** 形3.

кайла́ 女1 | **кайло́** 中1 《鉱》つるはし：рабо́тать (с) *~ло́м* つるはしで作業する. **-ло́вый** 形1.

кайли́ть, -лю́, -ли́шь 不完 〈*что*〉つるはしで作業する[砕く].

кайлови́ще 中4 《鉱》つるはしの柄.

кайло́вщик 男3 《鉱》つるはしで作業する鉱夫.

кайма́, 複 каймы́, каём, каймáм 女1 **1** (布地などの)へり，ふち，ふちどり：*к.* носово́го платка́ ハンカチのへり / бе́лая с чёрной *~мо́й* шля́пка 黒いふちどりのついた白い帽子 / окружённые чёрной *~мо́й* глаза́ 隈(ま)の出た眼 / обвести́ что *~мо́й* ...にふちとりをする. **2** 《鉱》縁《鉱物を囲む粘土の薄層》.

кайма́к, -ка́ | -ку́ 男3 《方》煮沸した牛乳から採ったこってりしたクリーム. ⌈**вый** 形1

кайма́н 男1 《動》カイマン《アメリカワニの一種》. **-но-**

кайми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́ 不完 〈*что*〉ふちをつける. ⌈ている.

кайми́ться, -ми́тся 不完 〈*чем*〉<...で>ふちとりされ

кайнозо́й 男5 《地質》新生代. **-зо́йский** 形3 *~кая э́ра* 新生代.

ка́йра 女1 《鳥》ウミガラス属：тонкоклю́вая *к.* ウミガラス.

ка́йса 女1 千アンズ. ⌊ガラス

кайф 男1 《俗》 **1** 麻薬などで陶酔状態になること：сорва́ть *к.* せっかくのいい気分をこわす | лови́ть *к.* 夢見心地になる. **2** =кейф.

Ка́йфын 男1 カイフォン(開封)《中国河南省北部の工業都市；五代，北宋時代の首都》.

***как** 副 **1 a)** 《方法・様態・具合》とのように，いかに (каки́м о́бразом)：*Как* э́то сде́лать? それはどうしたらよいのか / *Как* э́то де́лается? それはどんなふうにやるのか / *Как* быть? どうしよう (=*Как* поступи́ть?) / *Как* мне пройти́ на ста́нцию? 駅へはどう行くのですか / *Как* э́то сказа́ть по-ру́сски? これはロシア語で何というのか / *Как* э́то называ́ется по-ру́сски? これはロシア語ではどういうのか / *Как* по-англи́йски «стол»? стол は英語では何というのか / *Как* вас зову́т? あなたのお名前は? / *Как* вы !живёте [!поживáете]? いかがお暮らしですか[ごきげんはいかがですか] / *Как* вы сюда́ попа́ли? あなたはどうしてここに来たのですか / *Как* он вы́глядит? 彼はどんな様子をしているか / *Как* вы себя́ чу́вствуете? ご気分はいかがですか / *Как* вы э́то узна́ли? どうしてそれが分かったのですか / *Как* вы !проводи́ли [!провели́] каникулы? 休暇はどうやってすごしましたか[休暇はいかがでしたか]《★ 不完了体は「すごし方」を問い，完了体は「それについての評価のニュアンス」を持つ》 / *Как* ты нашёл меня́ в толпе́? この人混みの中でどうして私を見つけたのですか / *Как* вам понра́вился вчера́шний конце́рт? 昨日のコンサートはいかがでしたか / *Как* э́то случи́лось? どうしてこんなことが起こったのか / *Как* ты сказа́л? いまなんと言ったのか / *Как* он у́чится? 彼の勉強ぶり(成績)はどうか / *Как* иду́т дела́? 仕事の具合[景気はどうですか / *Как* он говори́т по-ру́сски, хорошо́ или пло́хо? 彼の話すロシア語はどうですか，上手ですか，下手ですか / *Как* вам до́ма? お宅の居心地は? / Ну, *как* э́тот расска́з? どうですか，この短編は / Ну *как*, вы прие́дете к нам за́втра? どうですか，明日わが家に来てくれますか / *Как* !ты ду́маешь [вы ду́маете]...? 君[あなた]はどう思うか《★ 疑問文の前おきとなり，「いい[どこで，誰が...]...すると思うか」の意でも用いる：*Как* вы ду́маете, !когда́ он придёт [с кем он придёт]? 彼はいつ[誰と]来ると思いますか / *Как* ты ду́маешь, что он сде́лал? 彼が何をしたと思いますか》. **b)** [程度] どのくらい，どれほど：*Как* до́лго вы изуча́ете ру́сский язы́к? あなたはロシア語をはしめてどのくらいになりますか / *Как* до́лго он живёт здесь? 彼がここに住むようになってどのくらいになるか / *Как* ча́сто ты сюда́ прихо́дишь? 君はどのくらいひんぱんにここに来るのか / *Как* давно́ э́то бы́ло? それはどのくらい前のことですか. **c)** [名詞の主語に伴い] いかがですか，どうですか，なんといいますか：*Как* ва́ше здоро́вье? お体の具合はどうですか / *Как* его́ учёба? 彼の勉強のほうはどうですか / *Как* его́ фами́лия? 彼の姓はなんというですか / *Как* ва́ше и́мя? あなたのお名前は? / *Как* ва́ши дела́? 景気[お仕事の具合]はどうですか / *Как* ва́-

ше мнéние? あなたのご意見は？/ *Как* онá? 彼女はどうですか.

2 [вот を伴い方法・態様についての指示を表わす] ほらこんなふうに: Вóт *как* ¹это дéлается [нáдо дéлать]. ほらこんなふうにやるのですよ / Вóт *как* мы путешéствовали. こんなふうに我々は旅行してきました / Вóт *как* начинáется расскáз. 話はこんなふうに始まる / Вóт *как* обстоúт дéло с нáми. 我々のところはこういった実情だ.

3 a) [感嘆] なんと, よくも...だ: *Как* жáрко! なんて暑いんだろう！/ *Как* хóлодно! なんて寒いんだろう！/ *Как* стрáнно! おかしなこともあるものだねえ！/ *Как* неприя́тно! ああ不快だ！/ *Как* глýпо! なんとばかげたことか！/ *Как* я рад тебя́ вúдеть! 君に会えて本当にうれしい！/ *Как* красúво! なんて美しいんだろう！/ *Как* краси́во óзеро! なんて美しいんだろう, この湖は！ (= Какóе краси́вое óзеро!) / *Как* жаль, что он уéхал. 彼が行ってしまったとはとても残念だ！/ *Как* хорошó, что он приéхал. 彼が来てくれて本当によかった！/ *Как* я ¹мýчился [устáл]! 私はずいぶん苦しんだ[疲れてくたくただ]！/ *Как* он обрáдовался. 彼の喜びようったらなかった！/ *Как* бы́стро идёт врéмя! 時間の立つのは早いものだ. **b)** [де́да, страх, у́жас, смерть, удивúтельно, мóчи нет などを伴い] ([口] もかすごく, ひどく...だ: Он дéда *как* вéсел. 彼はやけにはしゃいでいる / Он страх *как* любопы́тен. 彼はおそろしく好奇心が強い / Мóчи нет *как* скýчно. ぼくは退屈でどうしようもない / Отéц его́ у́жас *как* руга́ется. 彼の父はおそろしくどなりちらす / Удивúтельно *как* краси́во. とってもきれいだ. **c)** [ещё ка́к, ка́к ещё の形で] それもちょっとやそっとではない: Он брал взя́тки, и ка́к ещё. 奴は賄賂(わいろ)を取っていた. それもちょっとやそっとのことではない / Я ра́зве не знал, что так бýдет? O, ка́к ещё знал. こうなることをおれは知らなかったとでも言うのか？ ちゃんと知っていたさ.

4 [不定法文で反語を表わす] どうして...のことがあろうか; [不定法文以外で強い疑念を表わす] どうして...なのか: *Как* же тут не рáдоваться? こうなったら, どうして喜ばずにいられようか / *Как* ты смéешь говорúть мне такúе вéщи? 君はそんなことを私にいえた義理か / *Как* вам не сты́дно! よくもあなたは恥ずかしくないでね / *Как* вы мóжете так лгать? あなたはよくもそんなうそが言えますね？ / *Как* тóлько онá смогла́ э́то сде́лать! 彼女は彼女はこんなことができたものだ / *Как* ты мог принести́ в кóмнату такýю гáдость! 君はよくもこんないやな物を部屋に持ち込めたね.

5 a) [間接疑問文を導く] いかに...であるかを: Я не знáю, ¹*как* он э́то сде́лал [*как* поступúть]. 私はどうやってそれをしたのか[自分がどうすべきか]知らない / Скажúте мне, *как* пройти́ к стáнции. おたずねしますが, 駅のほうへはどう行ったらいいですか / Не пóмню, *как* я очути́лся в больни́це. 自分がどうして病院にかえることになったのかおぼえていない / Не пóмню *как*. どうしてかおぼえていない / Я взошёл, не зна́я *как*, на лéстницу. 私は自分でもどうしてかわからぬうちに階段をのぼってしまった / Он спроси́л меня́, *как* её зовýт. 彼は私に彼女の名をきいた / Он ломáет гóлову над тем, *как* спрáвиться с э́той зада́чей. 彼はこの課題をどう処理するかで頭をなやませている / Пошли́ у них спóры, кому́ и *как* сидéть. 彼らの間で席順についての議論が始まった. **b)** [ви́деть, слы́шать, смотре́ть, слу́шать, наблюда́ть, следи́ть, ви́дно, слы́шно などに伴い, 補語的従属文を導く] ...のを, ...のが [この語義では *как* は接続詞に近い]: Я ви́дел, *как* он ¹уходúл [ушёл]. 私は彼が出て行くところを[出て行ったのを]見た / Я слы́шал, *как* он вошёл. 私は彼が入ってくる物音を耳にした / Студéнты слу́шают, *как* чита́ет преподава́тель. 学生たちは教師が読むのを聞いている / Они́ смóтрят, *как* танцýют балери́ны. 彼らはバレリーナが踊るのを見ている / Мы не заме́тили, *как* прошлó врéмя. 我々は時がたつのに気がつかなかった / Он чýвствовал, *как* краснéет. 彼は自分の顔が赤くなっていくのを感じていた / Бы́ло слы́шно, *как* вдали́ шуми́т мóре. 遠くで潮騒が聞こえていた. [語法] смотре́ть, слу́шать, наблюда́ть, следи́ть のあとではかならず как を用い, それ以外では, しばしば что に置きかえ可能 (特に主文, 従属文の述語が共に完了体の場合). その場合 как (特に不完了体動詞を伴うときのほうが動作過程の態様を強調し, что は動作成立の事実の確認を表わす.

6 [как ни...; как бы ни... の形で譲歩・反意を表わす] どんなに...しても; ...だが (хотя́): *Как* ни стрáнно, но э́то прáвда. どんなにおかしかろうと, これは真実だ / *Как* ни трýдно, не сдавáйся. どんなに苦しくても降参するな / *Как* он ни торопи́лся, всё же опоздáл. 彼はずいぶんいそいだけれど, やっぱり遅れてしまった / *Как* бы он ни торопи́лся, всё же ¹опáздывал [опоздáет]. 彼はどんなにいそいでも, やっぱり遅れてしまうのだった[遅れるだろう] / *Как* он ни старáлся, у него́ ничегó не вы́шло. 彼はずいぶん努力してみたが, なにもものにならなかった / Я бýду ждать тебя́, *как* бы пóздно ты ни пришёл. 君の来るのがどんなに遅くなろうとも私は待っているよ / *Как* ни торопúсь, всё равнó не успéешь. どんなにいそいでも, どうせ間に合うまい. [語法] как ни は具体的事実の裏づけある時に用いられ, хотя́..., несмотря́ на то что ...に置きかえ可能だが, *как* бы ни は仮定性, 一般的反復性(主文の動詞が不完了体の時, どんなに...しても, いつも...だったなどの意)を表わすときに用いられる. また как ни+命令形は *как* бы ни に近い. **7** [口] なんとか(ка́к-нибудь): Нельзя́ ли *как* помóчь ему́? なんとか彼を助けてやることはできないものか / Нельзя́ ли *как* подешéвле? なんとかもう少し安くならないか.

— 圏 1 a) [驚き・不審・憤慨] なんだって, えっ?: *Как*, он ещё не пришёл?! なに, 彼がまだ来てないって?! / *Как*, ¹он умер [его нет]! えっ, 彼が死んだって[彼がいないって]? / *Как!* Ты опя́ть здесь! おや,君はまたここに来ているのか / Дéнег нет. — *Как* нет? 金がないだって—ないとはまたどうして? **b)** [как э́то, как э́то так, как же э́то так で] またいったいどうして: Тебé не рабóтается? *Как* э́то так? 仕事に気がすすまないって？それはまたどうして? **2** なんですって？なんといいました？[聞き返す時]: Он нигили́ст. — *Как?* — спроси́л собесéдник. 彼はニヒリストですって—え, 何ですって? —と相手が聞きかえした. **3** [完了体未来形と共に動作の突発性を表わす] [口] 突然...する [しばしば始める]: Он *как* закричúт! 彼は突然どなりだした / Он глядéл, глядéл да *как* засмеётся вдруг. 彼はじーっと見ていたが急にげらげら笑いだした / Он *как* вскóчит да *как* удáрит меня́. 彼は突然さっと立ち上がると私をなぐりつけた. **4** [民話詩] 物語の初め, 行の初めに用いる [時に уж を伴う]: *Как* у нáших у воро́т стоя́л дéвок хоровóд. うちの門のまえに娘たちの踊りの輪ができていた / *Уж как* я ль мою́ коро́вушку люблю́! 私は私のベコがいとおしい.

— 接 1 a) [形象的比喩(ゆ); 一般に喩(ゆ)え] ...のように, ...のような: бéлый *как* снег 雪のように白い / кра́сный *как* кровь 血のように赤い / твёрдый *как* ка́мень 石のように固い / широ́кий *как* мóре 海のように広い / Снег блестéл, *как* серебрó. 雪が白銀のように輝いていた / Светлó *как* днём. 真昼のように明るい / Он говори́т по-рýсски, *как* рýсский. 彼はロシア人のようにロシア語を話す / Я не могý петь, *как* вы. 私はあなたのようには歌えない / Он относúлся ко мне, *как* родно́й отéц. 彼は私に実の父親のように接してくれた / Онá любúт его́, *как* родна́я мать. 彼女は実の母親のように彼を愛している / Он любúт её, *как* родну́ю мать. 彼は彼女を実の母親を愛するように愛している / Бýдьте *как* дóма. どうぞお気楽に / Сейча́с хóлодно, *как* зимóй. 今は冬みたいに寒い / *Как* всегдá, он пришёл пóздно. 彼はいつものように遅れてやって来た / *Как* кáждый большóй писáтель, Бýнин мнóго дýмал о счáстье человéка. どの大作家もそうであるように[大作家の例にもれず], ブーニンも人間の幸福についてたくさん考えた / Он выглядúт *как* после тяжёлой болéзни. 彼は病み上がりのような顔をしている / На у́лице бы́ло мнóжество людéй, *как* в прáздник. 通りはお祭りの時のようにたいへんな人出であった / Водá для ры́бы, *как* вóздух для человéка. 魚にとって水は, 人間にとっての空気の

K

ようなものだ. **b)**《比例》: Дéсять отнóсится к пяти́, *как* два к одному́. 10 対 5 は 2 対 1 に等しい.

2《同等比較》[так же, сто́лько же, тако́й же と共に] …と同じように[に]: Он рабо́тает так же, *как* и други́е. 彼は他の人たちと同じように働いている / Э́то так же далеко́, *как* отсю́да до це́нтра. それはここから中央までの距離と同じだ / Он встаёт так же ра́но, *как* ты. 彼は君と同じくらい早起きだ / Моё пальто́ тако́е же тёплое, *как* и ва́ше. 私の外套はあなたのと同じくらいあたたかい / Она́ така́я же де́вушка, *как* ты. 彼女は君と同じような娘だ / Он мне сто́лько же до́рог, *как* родно́й брат. 彼は私にとって実の兄弟のように大切だ / Мно́го ли таки́х, *как* он? 彼のような人はたくさんいるだろうか.

3《否定的比較》**a)** [не так, не тако́й を伴って] …ほど…でない: Я не тако́й, *как* он. 私は彼とはちがう / Он не тако́й спосо́бный, *как* его́ брат. 彼は兄ほど有能ではない / Давно́ уже́ не́ было тако́й хоро́шей пого́ды, *как* сего́дня. 今日のようないい天気は久しぶりだ / Зимо́й день не тако́й дли́нный, *как* ле́том. 冬は夏ほど日が長くない / Сего́дня не так жа́рко, *как* вчера́. 今日は昨日ほど暑くない / Э́то не так 「про́сто [сло́жно], *как* ты ду́маешь. それは君が考えるほどなまやさしく[やこしく]ない / Э́то не так интере́сно, *как* каза́лось. これは思っていたほどおもしろくない / Он не так бога́т, *как* говоря́т. 彼はうわさほどの金持ではない / Всё произошло́ не так, *как* я предполага́л. 万事が私の予想したのとはちがう結果になった. **b)** [как の導く従属文中に не を伴い] かつていはど: Она́ сего́дня пе́ла так хорошо́, *как* никогда́ не пе́ла. 彼女は今日, かつてないほど[これまでとはうってかわって]上手に歌った.

4《同類》[また так же(,) как の形で] …と同じように: Он, *как* и ты, опозда́л на собра́ние. 彼は君と同様, 集会に遅れてきた / Я, *как* и вы, счита́ю, что он о́чень тала́нтлив. 私はあなた同様に, 彼はたいへん才能があると思っている / Кита́й, так же *как* и Япо́ния, стреми́тся к освое́нию ко́смоса. 中国は日本と同様, 宇宙開発を目指している / Мать его́, то́чно так же, *как* и оте́ц, не о́чень ра́да была́ возвраще́нию сы́на. 彼の母は父とまったく同様に息子の帰りをあまり喜んでいなかった.

5《例挙》[また тако́й…, как… の形で] たとえば, …といった: Страна́ бога́та таки́ми поле́зными ископа́емыми, как медь, желе́зо и ни́кель. = Страна́ бога́та поле́зными ископа́емыми, таки́ми *как* медь, желе́зо и ни́кель. この国は銅, 鉄, ニッケルといった鉱物資源に富んでいる / У не́которых живо́тных, *как*, наприме́р, у лис и бе́лок, пуши́стые хвосты́. ある種の動物, たとえばキツネやリスはふさふさとしたしっぽをもっている.

6 [как ...と as as と同一語を繰り返す] ありふれた, ふつうの…だ: Го́род *как* го́род. ごくありまえの町だ / Ребёнок *как* ребёнок. ごくふつうの子供だ.

7《方法・様式・様態》**a)** [また так, то́чно) так же などを伴って] …のように, …のような: Де́лайте, 「как я вам говорю́ [*как* вам говоря́т]. 私の言うように[言われたとおりにやりなさい / Говори́, *как* ты слы́шал. 自分が聞いたとおりに話しなさい / *Как* вам уго́дно. = *Как* вы хоти́те. お好きなように / Писа́тель изобража́ет действи́тельность, *как* она́ есть. 作家は現実をありのままに描写する / Оста́вь всё *как* есть. 何もかもそのままにしておきなさい / де́лать так, *как* прика́зано у ру́сских 「ロシア人のしきたりどおりにやる / Де́лайте так, *как* вам 「сказа́но [говоря́т]. 言われたとおりにやりなさい / Испо́лнено всё так, *как* вы писа́ли. なにもかもお手紙に書いてあるとおりにやってあります / Вот тот же я, *как* был и пре́жде. ほら, これが昔のままの私です / Я никогда́ не ви́дела Бори́са таки́м, *как* в э́тот ве́чер. 私はあの晩のようなボリスをこれまで見たことがない. **b)** [特に主文の動詞・述語を繰り返して, また так, (то́чно) так же などを伴う]: Оте́ц говори́л со мной, *как* говоря́т с ма́леньким. 父はまるで子供と話すように私と話した / Они́ рабо́тали, *как* рабо́тают по-настоя́щему увле-чённые лю́ди. 彼らの働きぶりは, 心から仕事に熱中する人たちのそれだった / Язы́к немы́слим вне культу́ры, *как* культу́ра немы́слима вне языка́. 言語は文化を離れては考えられない, ちょうど文化が言語を離れては考えられないのと同様に. **c)** [как…, так и; しばしば結果の意味ニュアンスを持つ] …すると…そのように: Он *как* упа́л, так и оста́лся. 彼は倒れたきり, そのままになった / Он *как* ду́мает, так и поступа́ет 彼は考えたとおりに行動する. **d)** [подо́бно тому́, как…で] ちょうど…と同様に, あたかも…のように: Лу́на освеща́ла всю ко́мнату подо́бно тому́, *как* со́лнце освеща́ет зе́млю. まるで太陽が大地を照らすように, シャンデリアが部屋全体を照らしだしていた.

8《仮想的様態》[как бу́дто; как бы; как бу́дто бы; ...ли сло́вно как; то́чно как; вроде как と形で] まるであたかも…のように: Мы на́чали бесе́довать, *как* бу́дто век бы́ли знако́мы. 私たちはまるで昔からの知り合いのように話し始めた / Он продолжа́л говори́ть, *как* бу́дто ничего́ не произошло́. まるでなにごともなかったかのように彼は話し続けた / Она́ говори́ла так, *как* бу́дто ей всё изве́стно 彼女はまるでなにもかも知っているような口ぶりだった / Весе́нний гро́м, *как* бы игра́я, грохо́чет в не́бе 春雷がまるでたわむれるように空にとどろく. ★ как бу́дто は助詞として単文のなかで用いることもできる: Он *как* бу́дто прие́хал в Япо́нию. 彼はどうやら日本に来ているらしい / Я *как* бу́дто ви́дел его́ где-то ра́ньше. 彼とはどうやら以前どこかで会ったことがあるようだ.

9《判断のよりどころ》[挿入句として] …によれば, …のとおり: *как* ви́дно 見たところ / *как* изве́стно 周知のとおり / *как* переда́ет аге́нтство Ре́йтер ロイター通信の報道によると / *как* я уже́ сказа́л вам 前にもお話ししたとおり / *как* ви́дите ごらんのとおり / *как* я пото́м узна́л あとで知ったところでは / *как* говори́тся よく言われているように.

10《比較の対象》…より(も): Нет ничего́ здоро́вее, *как* проси́паться на заре́. 朝早く目がさめるほど健康的なことはない / Нет ничего́ увлека́тельнее, *как* путеше́ствовать. 旅行するほど楽しいことはない.

11《資格》…として: Я вам сове́тую *как* прия́тель. 私は友人としてあなたに忠告する / Он был изве́стен *как* худо́жник. 彼は画家として有名だった / Его́ приня́ли *как* бли́зкого челове́ка. 彼は身内のものとして受け入れられた / Газ испо́льзуется *как* то́пливо. ガスは燃料として用いられる / Я говорю́ о Толсто́м *как* о писа́теле. 私は作家としてのトルストイのことを話している / понима́ние языка́ *как* ору́дия позна́ния; взгляд на язы́к *как* на ору́дие позна́ния 言語は認識の手段であるという考え方[見方] ★ 以下のように理由の意味ニュアンスを持つことがある: *Как* специали́ст, он хорошо́ ви́дел все недоста́тки. (さすが)専門家だけあって彼はすべての欠陥をよく見抜いていた / Он отве́рг предложе́ние *как* негóдное. 彼はこの提案を不適当としてしりぞけた / Вам, *как* ста́рому клие́нту, я уступлю́ дешёвле. あなたには古いお得意さんなのでお安くしておきましょう.

12《時》…の時に(なると): **a)** [独立に]: *Как* пойдёшь, зайди́ за мной. でかけるときに私を呼びに来てくれ / *Как* верну́шься, позвони́ мне. 帰ったら電話をくれたまえ / Что они́ ска́жут, *как* узна́ют об э́том? これを知ったら彼らはなんというだろうか / Я до́лжен отда́ть кни́гу сра́зу, *как* прочту́, сно́ва. この本は読んだらすぐ返さなければならない. **b)** [в то вре́мя を先行詞として同時性を表わす]: Он вошёл в то вре́мя, *как* мы чита́ли. 彼は私たちが読んでいるちょうどその時に入ってきた. **c)** [в то вре́мя(,) как…, тогда́ как…, между тем как… の形で対比を表わす] …は…であるのに対し, …は…だ (<A が…である時に, B は…だ): Он сиде́л, ничего́ не де́лая, в то вре́мя *как* все остальны́е рабо́тали. ほかの者がみんな働いているのに彼は何もしないでいた / Он уе́хал, тогда́ *как* [между тем *как*, в то вре́мя *как*] она́ оста́лась. 彼は行ったが彼女は残った.

13《時》[しばしば как то́лько… で] …するとすぐ

Как стемне́ло, он ушёл и верну́лся то́лько около полу́ночи. 彼は暗くなるとすぐ出ていき, 夜中頃ようやく帰ってきた / *Как* верну́лся, так и засну́л. 帰ってくるなり, そのまま寝入った / Приходи́те, *как* то́лько вы смо́жете. 来られるようになったらすぐ来てください / Он уе́хал, *как* то́лько ко́нчилось собра́ние. 彼は集会が終わるとすぐ去った / Я позвоню́ тебе́, *как* то́лько он придёт. 彼が来たらすぐ電話をします.

14 《時・反復》 **a)** [完了体未来形を伴い] …の時はいつも (вся́кий раз, когда́…): *Как* вспо́мнишь, стра́шно стано́вится. 思いだすたびにおそろしくなる. ★完了体は仮定的・不規則的な可能性の意味あいをもつ. **b)** [вся́кий раз, как…, (ка́ждый раз, как…) の形で不完了体動詞を伴い] …の時はいつも, …するたびに: Э́та исто́рия повторя́лась ка́ждый раз, *как* он прие́зжал. この事件は彼が来るたびにいつも繰り返された. ★不完了体は規則的・恒常的な反復可能性の意味・ニュアンスをもつ.

15 《時》 …してから, …以来: **a)** [多く вот を伴う]: Уже́ де́сять дней, *как* он боле́н. 彼が病気になってから10日になる / Прошёл год, *как* мы ви́делись. 我々が会ってから1年たった / Вот уже́ два го́да, *как* он уе́хал. 彼が去ってから2年になる / Вот три ме́сяца, *как* я живу́ в Москве́. モスクワに住むようになって3カ月になる. **b)** [с тех пор(,) как …; с того́ вре́мени(,) как…; с того́ ча́са(,) как …; с того́ дня(,) как… の形で]: Ско́лько вре́мени прошло́ с тех пор, *как* вы ока́нчили институ́т? 大学を卒業してどのくらいになりますか / С того́ вре́мени *как* она́ уе́хала в Англию, оте́ц заме́тно постаре́л. 彼女が英国に去ってから父はめっきり年をとった.

16 《時》 [после того́(,) как… の形で] …してから, …したあとで: **a)** [独立に]: Я всё устро́ю после того́, *как* верну́сь домо́й. 家に帰ってからなにもかもきちんと始末するから / Мы прие́хали на вокза́л после того́, *как* по́езд ушёл. 私たちは汽車が出てしまってから駅に着いた / Я пойду́ после того́, *как* пообе́даю. 私は昼食をすませてから出かけるよ / Он пришёл то́лько после того́, *как* конце́рт око́нчился. 彼はコンサートが終わってからやっとやって来た / После того́ *как* дождь переста́л, он пошёл домо́й. 雨がやんでから彼は家に帰って行った. **b)** [через… после того́(,) как… の形で]: Через два часа́ после того́ *как* я прие́хал сюда́, я встре́тил своего́ това́рища. 私はここにやってきてから2時間後に自分の仲間に会った.

17 《時》 …する前に: **a)** [до того́(,) как…; перед тем(,) как… の形で]: Я уже́ знал её до того́, *как* вы с ней познако́мились. あなたが彼女と知り合いになる前に私は彼女を知っていた / Перед тем *как* нача́ть э́ту рабо́ту, мы до́лго гото́вились. この仕事にかかる前に私たちは準備に長い時間をかけた. **b)** [за… до того́(,) как… の形で]: Он прие́хал за́ три дня до того́, *как* она́ умерла́. 彼は彼女がなくなる3日前に着いた / Мы с ним познако́мились заго́лго [незадо́лго] до того́, *как* он поступи́л в университе́т. 私は彼が大学に入るずっと[少し]前に彼と知り合った.

18 《時》 [по ме́ре того́(,) как… の形で] …につれて, …にしたがい, …するうちに: По ме́ре того́ *как* мы поднима́лись, во́здух станови́лся ре́же. 我々が山に登って行くにつれて, 空気は稀薄になっていった / По ме́ре того́ *как* он шёл, он устава́л всё бо́льше и бо́льше. 歩いて行くうちに彼の疲労はどんどん増していった.

19 《時》 [как 以下の文が意味上主文となる場合]: **a)** …, как… の形で] …していると, …だ: Я хоте́л уже́ выйти из дому, *как* дверь откры́лась. 家を出ようとしていると, さっとドアが開いた / Мы собира́лись верну́ться домо́й, *как* вдруг случи́лась неприя́тность. 我々が家に帰ろうとしていると突然, 不快なことが起こった / Мы сиде́ли за обе́дом, *как* вдруг свет пога́с. 我々が食事をしていると, 突然あかりが消えた. **b)** [не успе́л…, как…; едва́ то́лько…, как …; то́лько (что)…, как… その他の形で] …するかしないうちに…, …するやいなや (⇨ 13): Не успе́л я сесть, *как* мне пришло́сь сно́ва встать. やっとすわったかと思うとまた立ち上がらなければならなくなった / Он то́лько что хоте́л заговори́ть, *как* в две́ри постуча́ли. 彼が話を切りだそうとするやいなや, ドアをノックする音がした / Едва́ он на́чал чита́ть, *как* верну́лся из теа́тра его́ брат. 彼が本を読み始めるが早いか, 兄か芝居から帰ってきた. **c)** [не прошло́ и+時の名詞, как… の形で] …もしないうちに…: Не прошло́ и двух часо́в, *как* он опя́ть появи́лся. 2時間もたたないうちにまた彼が現われた.

20 《仮想的な時・条件》 《口》 **a)** もし…ならば (е́сли): Найдёшь де́ло, *как* захо́чешь. その気になれば仕事は見つかるものさ / А что, *как* я возьму́ да женю́сь на ней? もし私がいきなり彼女と結婚でもしたらどうする. **b)** [как…, то の形で] いったら…したとなると: *Как* заруби́л что себе́ в го́лову, то уж ничем его́ не пересили́шь. いったんこうと思い込んだら, てこでも彼の考えをひるがえさせることはできない.

21 《理由》 **a)** 《旧》 [как…, то の形で] …ので (⇨ так¹ как…): А *как* они́ бо́льше страда́ют. 彼らは人より物がよけいに分かるだけに悩みもまたひとしおだ. **b)** 《俗》 《主文に後続する従属文を導く》 …だから: Я говорю́ то тебе́ не со зла, а по душе́, *как* ты есть мой сын. わしはお前がわしの息子だと思えばこそ悪意でなく親身でこんなことを言うのだ.

22 《選別・限定》 **a)** [что…, как не…; кто…, как не…] …てなくて何[誰]が…: Что э́то, *как* не обма́н? これがうそでなくて何であろう / Кто помо́жет им, *как* не ты? 君でなくて誰が彼らを助けるのだ? / Кого́ же люби́ть, *как* не тебя́? 君でなくていったい誰を愛することができよう? **b)** [否定文の後で; ふつう не кто ино́й, как…; не что ино́е, как… の形で] …以外の何ものでもない, 結局…だ: Честолю́бие есть не что ино́е, *как* жа́жда вла́сти. 名誉欲とは権力欲以外の何ものでもない. **c)** [не ина́че, как… の形で] ほかでもない…のように […とし]: Он воспри́нял э́то не ина́че, *как* отка́з. 彼はそれをほかでもない拒絶と受け取った (⇨ не ина́че как… 成句). **d)** [не…друго́й…, как… で] …以外の, …ではなく別の: Она́ не хоте́ла ни на что друго́е гляде́ть, *как* то́лько на него́. 彼女は彼以外は何も見ようとはしなかった. **e)** [как (то́лько)…; кроме как… の形で] …のほかは: Нигде́, *как* в Москве́, я не видал таки́х великоле́пных гости́ниц. こんな立派なホテルはモスクワのほかでは見たことがない / Мы и зла-то никому́, кроме *как* медве́дям, не де́лаем. 私たちは熊以外のもの[動物]には何の害も加えません.

◇ **Вот (онó) как!** ⇨ вот. **всё равно́ (одно́) как…** …も同然だ, …と同様だ, …みたいなものだ. ***Как бы не*** (1) [боя́ться, опаса́ться, боя́знь, опасе́ние, страх などと共に] …しはしないかと…, …することのないように: Я боюсь, *как бы* за́втра *не* было дождя́. 明日雨にならなければよいのだが. (2) [独立に用いて] …でなければよいが: *Как бы* э́того не случи́лось. そんなことにならなければよいが. ***как бы то ни́ было*** それがどうあろうと, とにもかくにも (во вся́ком слу́чае). ***как бы*** 〈不定形〉 (1) 《願望》 …であればよいのだが. (2) [как бы 〈不定形〉, так …で事実に反する仮定を表わす] 《俗》 もし…ならば. ***как в кино́*** ⇨ кино́. (***А***) ***как же*** いうまでもない, もちろんだ (конéчно, разуме́ется) 《反語的に》: Ты испо́лнил мою́ про́сьбу? — *Как же, как же.* ぼくの頼んだことしてくれたかい—もちろん, もちろん (したとも, したとも). ***как есть*** 《俗》 まったく (совсе́м), 完全に: *Как есть* ничего́ не доста́лось. まったくなんにも手に入らなかった. ***как когда́=когда́ как*** 時によっていろいろ, 時によりけり (в ра́зное вре́мя по-ра́зному). ***как кому́=кому́ как*** 人によっていろいろ, 人さまざま (для ра́зных люде́й по-ра́зному). ***как мо́жно*** ⇨ мо́жно. ***как знать*** ⇨ знать¹. ***как не быва́ло*** ⇨ быва́ть. ***как ни в чём не быва́ло*** ⇨ быва́ть. ***как (бы) не так*** 《俗》 《不賛成・憤り・

К

拒絶を表わして》おあいにくさま, そうはいきませんよ. ***как нельзя́*** ⇨ нельзя́. ***как ни говори́*** ⇨ говори́ть. ***как ни (на) есть*** 《俗》何とかして(ка́к-нибудь), 何らかの方法で. ***как пить да́ть (дадýт)*** ⇨ пить. ***как попа́ло*** ⇨ попа́сть. ***как раз*** ⇨ раз¹. ***как сказа́ть*** 《口》(1) さあ, 何といいましょうか. (2)《不賛成》なんともいえない, そうはいかない(まず)あり得ない). (3)《強調》(ちょうど)まさに. ***как хо́чешь*** ⇨ хоте́ть. ***как хоро́ший*** ⇨ хоро́ший. ***как э́то ни стра́нно*** ⇨ стра́нно. ***как я́сно*** ⇨ я́сно. ***как бы не так*** ⇨ не так. ***как бы ни так*** ⇨ не так. ***как бы́ло*** ⇨ бы́ло. ***как вам сказа́ть*** ⇨ как (вам) сказа́ть. ***как вдруг*** ⇨ вдруг. ***как вы́ражаются*** ⇨ выража́ться. ***как говоря́т*** ⇨ говоря́т. ***как дво́йка*** ⇨ дво́йка. ***как до́лжно*** ⇨ до́лжно. ***как ду́мать*** ⇨ ду́мать. ***как зна́ешь*** ⇨ зна́ешь. ***как и́ли*** ⇨ и́ли. ***как и́мя*** ⇨ и́мя. ***как ка́жется*** ⇨ ка́жется. ***как ко́шка с соба́кой*** ⇨ ко́шка. ***как ма́ло*** ⇨ ма́ло. ***как на́до*** ⇨ на́до. ***как на́до, так и́ не на́до*** ⇨ на́до. ***как на́до, так и́ не на́до*** ⇨ на́до. ***как на́до, так и́ не

тúлись...: Онá далá емý пощёчину, да ещё *~кýю*. 彼女は彼にびんたをくらわしたが, またそのびんたのすごいこと! **c)** [бедá к., страсть к., страх к., прóпасть к.,ýжас к. で] (口)《3の強意》: Дед у насýжас *к.* смéлый. うちの祖父ときたらものすごく度胸がいい.

4 定代 [ふつう вот と共に] このような; 次のような: Ведь вóт *к.* плут! なにしろこんなにずるい奴だからね / Мы скóро подружúлись вóт по *~кóмy* слýчаю. まもなく私たちは次のような機会に親しくなった.

5 不定代 (口) 何らかの (какóй-нибудь): Уж не бедá ли *~кáя* с тобóй приключúлась? なにか悪いことでも君(の身)に起こったのではないか / Нет ли у вас *~кúх* пожелáний? 何かお望みのことはありませんか.

6 [関係; 定語的従属文を接続] **a)** ...ところの (котóрый); ...のような, ...と同じ 種類の: Покажú мне книгу, *~кýю* ты вчерá купúл. 君が昨日買ってきた本を見せてくれ / Вот, наконéц, человéк, *~кúх* нýжно побóльше, чтóбы хотя́ бы нéсколько людéй по-настоя́щему рабóтали. もっともっとふえてもらいたい人間がやっと出てきた / Э́то был худóжник, *~кúх* мáло. それは数少ない芸術家の一人だった / Он вспóмнил её, *~кóй* онá былá в тé гóды. 彼はあの当時の彼女を思いだした. **b)** [ふつう тот, к.; такóй, к. の形で] ...ところの (котóрый); ...の類(たぐい)の, ...のような: Такúх книг, *~кúе* тебé нужны́, у менá нет. 君の必要としているような本はもっていない / Я никогдá не вúдел егó такúм, *~кúм* он был вчерá. 昨日のような彼はまだ見たことがない / Он именно тот человéк, *к.* мне нýжен. 彼こそ私が求めている人間だ / Тогдá он окýтывался всей одéждой, *~кáя* былá у негó. そこで彼はありったけの衣類を重ねて着ふくれるのだった.

7 [関係; 補語的従属文を接続]: Никтó ráньше не замечáл, *~кáя* онá красúвица. 彼女がたいへんな美人だということに, 誰もこれまで気づかなかった.

8 [-кóе で; 副詞的に] (口) **a)** 何が...なものか, ...なんてとんでもない《反駁(だ)する言葉を繰り返すのがふつう; 時に там, тут[1] を伴う》: Да ты, мóжет быть, преувели́чиваешь... — *К-кóе* преувели́чиваю. でも君, 誇張しているのでは...—誇張だなんてとんでもない / Ты ведь здорóв? — *К-кóе* здорóв! ほんとに君は元気なんだろう?—なんの元気なもんですか! **b)** [-кóе (там) で独立に用い] そんなことがあるものか (совсéм нет), まったく逆だ (как раз наоборóт): Ты отдохнýл? — *К-кóе* там! よく休息できたかい?—とんでもない.

◇ *к. бы то ни́* (былá [*было*]) たとえどんな...にせよ, どんな...も (вся́кий, любóй): Дай-ка мне *~кýю бы то ни́ было* газéту. どんなのでもいいから新聞をください. *к....(бы) ни...* (1)《譲歩》たとえどんな...が...であろうと: *К-кúе* бы подозрéния на негó *ни* пáдали, я ему́ вéрю. たとえどんな疑いが彼にかけられたとしても, 私は彼を信ずる. (2)《仮定》どんな...でも, 任意の: За *~кóе* дéло он *ни* возьмётся, всё дéлает хорошó. 彼はどんな仕事に手をつけても, すべてりっぱにやりこなす / с *~кóй* (*бы*) тóчки зрéния *ни* смотрéть どの点からみても. *к. ни* (*на*) *есть* (俗) どんなのでもいいから, 任意の: Возьмúте менá в *~кýю ни на есть* бригáду. どの班でもよいから入れてください. *К-кáя рáзница?* ⇨ рáзница. *~кóго рожнá* ⇨ рожóн. *к. такóй* (俗)《強意》いったいどんな: Пришёл Иванóв. — *К. такóй* Иванóв? *Игóрь*ов? 来たよ—え, どこのИгóрьов? のことで? *К-кúми судьбáми?* これはおめずらしい, どうしてここへ《意外な出会いの時》 *к. он* (*онá*) *сóбой* [*из себя́*] 彼はどんな(容貌・風采の)人か. *хоть к.* =*к.* [*хотúте* [*хóчешь*] どんなのでも, 任意の: Гóды *хоть ~кýю* красоту́ исказя́т. 年月はどんな美貌もゆがめてしまう. *из ~кúх?* (旧) どんな身分か? (из какóго сослóвия?). *ни в ~кýю* (俗) どんなことがあろうと, 決して(ない). *где к.* ところによりいろいろ. *когдá к.* 時によりさまざま. *кому́ к.* 人によりさまざま: *Кому́ ~кáя* лóшадь нужнá. 人によって馬の好みはちがう. *ни под ~кúм вúдом* ⇨ вид[1].

***какóй-либо,** какáя-либо, какóе-либо 不定代 《変化は 形3》 =какóй-нибудь.

***какóй-нибудь,** какáя-нибудь, какóе-нибудь 不定代 《変化は 形3》 **1** ある, なんらかの, 任意の: Дай мне *~кýю-нибудь* книгу. 何か1冊本を貸してくれないか? / Спóйте нам *~кýю-нибудь* пéсенку! 何か歌をうたってください / Нýжно приня́ть *~кóе-нибудь* решéние. なんらかの決定を下す必要がある / Есть *~кúе-нибудь* нóвости? 何かニュースがあるか / Ты читáл *~кúе-нибудь* нóвые книги? 君はなにか新しい本を読みましたか / Нет ли у вас *~кóго-нибудь* хорóшего справóчника? 何かよい参考書はないでしょうか. 【語法】 какóй-нибудь は, 任意仮定性(なんでもよいから, とにかく何か)を表わすのに対し, какóй-то は実在の裏づける事柄をさす. **2** (口) 取るに足らぬ, つまらぬ (ничтóжный): Мы не кýпцы *~кúе-нибудь*. わしらはしがない商人とはわけが違うぞ. **3** [数量詞と共に] (口) せいぜい...くらい, わずか...くらい, ほんの...ほど: Остáлся *к.* километр путú. あとあますところせいぜい1キロの道のりになった / Он сдéлал э́то за *~кúх-нибудь* дéсять минýт. 彼はそれをほんの十分かそこらでやってのけた / Я купúл э́тот словáрь за *~кúх-нибудь* пять рублéй. 私はこの辞書を5ルーブルそこそこで買った / через *~кúе-нибудь* километрóв пять 5キロばかりすぎて / éхать в гóсти на *к.* мéсяц 1か月かそこらの予定でお客に行く.

◇ *хоть к.* たとえどんなのでも, とんなひどいのでも: искáть *хоть к.* работы どんなのでもいいから仕事を探す.

какóй-никакóй 不定代 《変化は 形3-形3》 (俗) どんなものであるにせよ (какóй бы то ни́ был), たとえつまらぬにしても.

***какóй-то,** -кáя-то, -кóе-то 不定代 《変化は 形3》 **1** ある, なんらかの: *К.* человéк хóчет поговори́ть с тобóй. ある人か君と話したがっている / Я читáл об э́том *в какóй-то* книге. それにのことをある本で読んだ / Вас спрáшивал *к.* мужчúна и оста́вил вам *~кýю-то* книгу. ある男の人があなたをたずねてきて何かの本を置いて行った / по *~кóй-то* причúне 何かの理由で. ★ какóй-нибудь 参照.

2 (口) =какóй-нибудь: в *~кúе-то* две-три минýты ほんの2-3分ほどのうちに.

3 何か...のような(もの): Не человéк, а зверь *к.* 人間ではなくて, けだものみたいなもの / Не дождь, а ли́вень *к.* 雨どころか, ますま豪雨といっていい.

— 代 [-то は強調] **1** [疑問] (いったい)どのような(...かが分からない) (неясно какóй), はてどんな...だろうか (хорошó бы знать, какóй): *К-кóе-то* лéто бýдет — неизвéстно. いったいどんな夏になるか分からない / *К.* получúм подáрок? はて, どんなプレゼントがもらえるかな. **2** [強意] あきれるほどの, とてもひどい: Онú отчáянные *~кúе-то!* なんとも無鉄砲な連中だ.

какофони́ческий 形3 不協和音の, 語調の悪い.

какофóния 女6 《文》 不協和音; 語調の悪さ.

***как-то** 副 **1** [不定] どうかして, なんらかの方法で (★ ⇨ как-нибудь 語法): Он *к.* ухитри́лся сдéлать э́то. 彼はなんとかうまくそれをやってしまった / Женá *к.* не доверя́ла мýжу. 妻はどうも夫が信用できなかった / В э́той кóмнате *к.* темнó. この部屋はなんだか暗い / Мне *к.* не по себé. (1) 私は何だか気分がよくない. (2) 私はなんとなくばつが悪い (нелóвко). **2** (過去の)ある時, いつだったか (однáжды, когдá-то): *к.* раз ある時 / *к.* рáно ýтром ある朝早く / *к.* зимóй ある冬のこと. **3** [疑問・関係] (いったい)どんな風に: *К.* бýдет дáльше? これから先どうなるんだろうか / *К.* менú встрéтят в Москвé? モスクワでは私をいったいどうやって迎えてくれるだろうか / *К.* онú доживáют свой век? どんなふうに彼らは余生を送っているのだろうか.

— 助 (口) すなわち, たとえば《列挙の前》(a 例えば): (например): города на Вóлге, *к.*: Гóрький, Казáнь, Кýйбышев, Волгогрáд ヴォルガ沿岸の都市, たとえばゴーリキー, カザン, クイブイシェフ, ヴォルゴグラード.

кáктус 男1 《植》 サボテン. **-совый** 形1 サボテンの; [-вые, -вых 複名] サボテン科植物.

кактусúст 男1 =кактусовóд.

кактусовóд 男1 サボテン栽培者[専門家, 愛好家].

кактусовóдство 中1 サボテン栽培.

кактусóтник 男1 (口) サボテン温室.

кал 男1 糞, 大便. **кáловый** 形1.

кала́-азáр 男1 (熱帯・亜熱帯の)黒熱病.

калабáрский 形3 : *~кие* бобы́ 《植》 カラバルマメ《熱帯アフリカ産; 豆に猛毒がある》.

Калáбрия 女6 カラブリア《イタリア南部の州名; イタリア南東端 Apulia 州南部地方の古名》.

каламбýр 男1 (同音異義語による)しゃれ, 語呂合わせ, 地口《例: Взять жену́ без *состоя́ния* — я в *состоя́нии*.「財産 (состоя́ние) のない女でも私は妻に迎えることができる (в состоя́нии)」》: говори́ть [сочини́ть] *~ры* 地口を言う[作る].

каламбýрец, -рца 男2 каламбýр の指小・卑称.

каламбури́ст 男1 しゃれを言う人, しゃれ好きの人.

каламбýрить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 (完 **скаламбýрить**) しゃれ (каламбýр) を言う.

каламбýрный 形1 しゃれの.

каламúн 男1 《鉱》 カラミン, 炭酸亜鉛鉱.

каламúт 男1 《古生》 *сижéв* (ラ) 《トクサの類の巨大化石植物》. **-товые,** -вых 複名 《変化は 形1》 《古生》トクサの類.

каламя́нка, 複生 -нок 女3 綴目の込んだ麻布. **-ковый** 形1.

калáн 男1 《動》 ラッコ (морска́я вы́дра).

калáндр 男1 (布・紙・ゴムの)つやだし機, カレンダー. **-ровый** 形1 : *к.* вал つやだしローラー.

каландри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй | **каландрова́ть,** -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й 不完 つやだしする, つやだし機にかける.

каландро́вка 女3 つやだし. 「だし機.

каландро́вщик 男3 つやだし工.

калáний, -нья, -нье 動主 形6 ラッコ (калáн) の: *к.* заповéдник ラッコ禁猟区. 「ウ科の植物.

каланхóе | **-хóэ** 不変 中 《植》 カランコエ《ベンケイソ

калáнча, 複生 -чéй 女4 **1** 火の見櫓(やぐら), 望楼 (дозóрная вы́шка). **2** 《口, おどけて》 のっぽ.

Калатóзов, Михаи́л Константи́нович カラトーゾフ《1903-73; 映画監督; «Лета́т журавли́» (「ツルが飛んで行く」, 邦訳名「戦争と貞操」)》.

калáч, -чá 男4 **1** 錠前形の白パン, カラーチ: Нужда́ нау́чит *~чá́* есть. 《諺》 貧困は白パンを食うことを教える《窮すれば通ず》. **2** 《方》 (一般に)白パン. ◇ **~чóм** [副詞的に] カラーチの形をして, 身体を丸めて: Он спал на дрóжках, свернýвшись *~чóм*. 彼は身体を丸めて馬車の中で眠っていた. **~чóм не заманúшь** [**вы́манишь**] *когó* どんなに利で誘っても誘いだせない[おびきだせない]. **на ~чú достáлось** [**достáнется**] *кому́* ひどい目にあった[あうだろう] 《殴られたり・なくられたりして》. **тёртый к.** (1) 《方》 白パンの一種. (2) (海千山千の)したたか者, 古狸.

калáчик 男3 калáч の指小・愛称. ◇ **~ком** [副詞的に] 身体[手, 足]を丸めて[曲げて]: лежáть *~ком* 身体を丸めて横たわる / сидéть, сложúв ногú *~ком* あぐらをかいてすわる / свернýться (*~ком* [=в к.]) 《動物が》身体を丸める, とぐろを巻く.

калáчник [-ʧ'n'-|-ʃn'-] 男3; **-ница** 女2 калáч の製造・販売人.

калáчный [-ʧ'n-|-ʃn-] 形1 калáч の.

калгáн 男1 《植》 **1** ヨーロッパ産キジムシロ属 (ラパчáтка прямостóячая)《バラ科; 根にタンニンを含み薬用および皮なめし用》. **2** ハナミョウガ《ショウガ科》. **-нный** 形1.

Калгáн 男1 *калгáн* (Чжанцзякóу のモンゴル名).

калдóбина 女1 =колдóбина.

Калé 不変 男 カレー《フランス北部のドーバー海峡 (Паде-Кале) に臨む港湾都市》.

Кáлевала 女1 カレワラ《フィンランドの民族叙事詩》.

калевáть, -люю, -люёшь; 命 -люй; 被過 **калёванный** 不完 《*что*》 みぞかんなで削る; 面取り機で削る.

калёвка, 複生 -вок 女3 **1** калевáть すること. **2** みぞかんな. **3** くり形. 「造型機; 面取り機.

калёвочный 形1 калевáть するための: к. станóк

калёвщик 男3 みぞかんなを使う職人.

Каледóния 女6 カレドニア《スコットランド (Шотлáндия) の古[雅]名》. ◆ **Нóвая К.** ニューカレドニア《オーストラリア東方の島; フランス領, 行政の中心地 Нумéа》.

калейдоскóп 男1 万華鏡; 《*чегó* <…の>めまぐるしい変転: *к.* событúй めまぐるしい事件の推移.

калейдоскопúческий 形3 万華鏡の; めまぐるしく変わる: *~кие* узóры 万華鏡模様 / *~кая* перемéна めまぐるしい変化 / *~кая* смéна событúй めまぐるしい事件の変転. **-ки** 副 めまぐるしく.

калейдоскопúчный, -чен, -чна 形1 =калейдоскопúческий. **-но** 副. **-ность** 女8.

калéка 男女 《変化は 女3》 不具者, 廃疾者: безрýкий *к.* 手を失った不具者.

календáрный 形1 **1** календáрь の: *к.* листóк (日めくり)カレンダーの1枚. **2** カレンダーを基準にした: *к.* год 暦年 / *к.* план (年間)行事日程.

***календáрь,** -ря 男6 **1** カレンダー; (ある分野の)カレンダー, 年間行事一覧: настóльный *к.* 卓上カレンダー / отрывнóй *к.* 日めくりカレンダー / перекидно́й *к.* (日送り式)卓上カレンダー / табéль-*к.* 表式カレンダー / астрономúческий *к.* 天文カレンダー / садóвый *к.* 園芸カレンダー / *к.* цветóв 花暦 / *к.* за 1980 (=тысячá девятьсóт восьмидеся́тый) год 1980年の暦 / *к.* на бýдущий год 来年のカレンダー / смотрéть в *к.* カレンダーを見る / справля́ться [считáть дни] по *~рю́* カレンダーで調べる[日を数える] / сорвáть с *~ря́* листóк за второ́е мáрта (日めくり)カレンダーの3月2日のシートを破り取る[めくり取る] / записáть в [на] *~рь́* カレンダーに書き込む / На *~рь́* был уже́ май. 暦の上ではもう5月になっていた. **2** 暦法: реформа *~ря́* 暦法改正 / солнéчный *к.* 太陽暦 / григориáнский *к.* 新暦《グレゴリオ暦》 / юлиáнский *к.* 旧太陽暦《ユリウス暦, ロシアでは1918年1月末まで使用》 / по лýнному *~рю́* 太陰暦で. **3** 行事予定, 日程: *к.* заня́тий 授業[作業]日程 / *к.* рабóт 作業日程 / *к.* соревнова́ний 競技日程 / футбóльный *к.* サッカー試合日程 / годовóй *к.* 年度日程表.

калéндула 女1 《植》 キンセンカ属の植物《キク科》.

калéнды, -лéнд 複 (古代ローマで)月の第1日.

◇ ***отложúть до грéческих калéнд*** 《文, 皮肉に》 いつまでも延期する, いつまでたっても実行しない《古代ギリシアには暦がなく当時毎月の第1日は触れなどで知らされたことより》.

калéние 中5 **1** 強く加熱すること, 強くやけること **2** 加熱度: бéлое [крáсное, жёлтое] *к.* 白熱[赤熱, 黄熱]. ◇ ***довестú до бéлого ~ния*** *когó* ..をかんかんに怒らせる. ***дойтú до бéлого ~ния*** かんかんに怒る, かんしゃくを起こす.

калённый 形1 калúть の被過.

калёный, -лён, -а 形1 **1** 赤熱した, まっかに焼けた; 火のように赤い: *~ное* железó 赤熱した鉄. **2** あぶった(焼き)(ра́ненный): *~ные* сéмечки 炒(い)った種子《ヒマワリなどの》. **3** 赤熱して鍛えた (закалённый), 《民話詩》 矢 (стрела́) の枕言葉 (=*~ная* стрела́) : *~ные* клúнки 鍛えられた刃. ◇ ***~ным железóм выжечь что*** ⇨ выжечь.

калéчить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 不完 (完 **искалéчить,** 《口》 **покалéчить**) 《*когó-что*》 **a)** 不具にする, 片輪にする: *к.* рабóчих 労働者を不具にする. **b)** (精神的に)ゆがめる, 畸形化する: *к.* характер детéй 子供の性格をゆがめる. **c)** 損なう (ぶちこわす), 形なしにする: *к.* машúну 車を形なしにする.

калéчиться, -чусь, -чишься; 命 -чься 不完 1 (完 **искалéчиться,** 《口》 **покалéчиться**) 不具になる. **2** калéчить の被動.

кáли 不変 中 酸化カリ《の古名》: éдкое *к.* 苛性カリ.

калúй (те) ⇨ калúть.

калúбер[1] 男1 《旧》 簡素な4輪馬車. **-рный**[1] 形1

калúбер[2] 男1 =калúбр. **-рный**[2] 形1 口径に合った.

...калúберный 後接 形1 「...口径の」の意: крупно*калúберный* 大口径の.

калúбр 男1 **1** (銃砲・銃砲弾の)口径: орýдие [снаря́д] крýпного *~ра* 大口径の砲[砲弾]. **2** 《工》 (規格)寸法 (разме́р). **3** 《工》 ゲージ; 測定工具: промéрить *~ром* ゲージではかる. **4** 《おどけて》 大きさ (величина́); (人物などの)器(うつわ): балала́йки ра́зного *~ра* 様々な大きさのバラライカ / Э́тот публици́ст óчень небольшóго *~ра*. この評論家は三流だ.

калибрáтор 男1 《工》 キャリブレーター, すきまゲージ.

калибри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 〔完不完〕〈что〉〔工〕＝калиброва́ть. **-вание** 中3.

калиброва́льный 形1 口径[目盛]測定用の.

калибро́вание 中3 калиброва́ть すること; 〔化〕検度, 目盛定め; 〔理〕校正: *к.* ртути́того термо́метра 水銀寒暖計の目盛検定.

калиброва́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** 不完 (完 **прокалиброва́ть**) 〈что〉〔工〕**1** ゲージ[口径]を測定[点検]する, 必要な口径をつける: *-ро́ванное* отве́рстие 必要な口径をもった孔. **2** 〈計測器の〉目盛を検査する: *к.* термо́метр 寒暖計を検査する / *к.* ре́льсы *レールのゲージを計る. **3** 〔理〕校正する.

калибро́вка 女3 口径[目盛]測定; 〔理〕校正: *к.* по тепло́ 熱校正 / *к.* звукового́ давле́ния 音圧校正. **-вочный** 形1: *к.* стано́к ゲージ測定機 / *к.* штамп (鋳物の)型 / *-ная* крива́я 〔化〕検度曲線; 〔理〕校正曲線. 「目盛検査工.

калибро́вщик 男3; **-щица** 女2 ゲージ測定工,

кали́бровый 形1 калибр (1, 2, 3) の. 「器.

калибромéр | **-бро́метр** 男1 口径尺, ゲージ測定

кали́евый 形1 カリウムの; カリウムを含む: *-вые* месторожде́ния カリウム鉱床 / *-вая* сели́тра 硝酸カリウム. 「炭酸カリウム.

кали́й 男5 〔化〕カリウム〔記号 K〕: углеки́слый *к.*

кали́йный 形1 **1** カリウムの; カリウムを含む (кали́евый): *-ные* удобре́ния カリ肥料. **2** 苛性カリの: *-ное* мы́ло 苛性カリ石鹸.

кали́ка 男女 《変化は 女3》〔旧・民話詩〕**1** [通例 к. перехо́жий, к. перехо́жая で] 〔旧〕遍歴者, 巡礼者. **2** 乞食〔主に盲目で, 讃美歌を歌って物乞いする〕.

кали́льный 形1 赤熱[焼きなし]用の: *-ная* печь 焼きなし炉 / *-ная* ла́мпа 白熱灯.

кали́льня, 複生 -лен 女5 焼きなし炉.

Калиманта́н 男1 カリマンタン(島)〔マレー諸島最大の島で大半がインドネシア領; 別名ボルネオ (Борнео)〕.

кали́на 女1 〔植〕ガマズミ属の植物〔スイカズラ科〕; その実.

Кали́нин, Михаи́л Ива́нович カリーニン 〔1875 1946; 政治家, 最高会議幹部会議長 (38 46)〕.

Кали́нин 男1 カリーニン〔ロシア共和国中西部, Во́лга 川上流にある都市; 旧名 Тверь (1931 年まで)〕.

Калининигра́д 男1 カリニングラード〔バルト海の不凍港; 旧ドイツ領 Кёнигсберг〕. **к~дский** [-ſsk-] 形3.

кали́нка, 複生 -нок 女3 кали́на の指小・愛称.

кали́нник 男3 1 кали́на の茂み. **2** 〈方〉кали́на の焼果(ベリー)入りのピローグ類.

кали́новый 形1 кали́на の; кали́на で作った.

кали́псо [-sə | -so] 不変 中 *カリプソ〔西インド諸島の民族音楽〕.

Калипсо́ 不変 女 〔ギ神話〕カリュプソー〔ニンフの 1 人〕.

калита́ 女1 (古代ロシアで)革製財布(さいふ).

кали́тка, 複生 -ток 女3 木戸, くぐり戸: войти́ через *-ку* くぐり戸から入る. **-точный** 形1.

кали́точка, 複生 -чек 女3 кали́тка の指小.

кали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 不完 〈что〉 **1** 赤熱する; 〈無補〉〈口〉〈太陽などが〉やきつける(пали́ть). **2** (水・油を使わないで)あぶる, 炒(い)る (поджа́ривать): *к.* оре́хи クルミをあぶる. **3** 〔工〕鍛える, 焼きを入れる. 「кали́ть の被動.

кали́ться, -ли́тся 不完 **1** (熱せられて)赤熱する. **2**

кали́ф 男1 =халиф.

калифа́т 男1 =халифа́т.

калифо́рний 男5 〔理〕カリフォルニウム〔人工放射性元素の一つ; 記号 Cf〕.

Калифо́рния 女6 カリフォルニア〔米国太平洋岸の州で 1848 年メキシコ (Ме́ксика) より割譲〕. **к~ийский** 形3. 「の指大.

кали́чище 男 中 《変化は 中4》〈民話詩〉кали́ка

калка́н 男1 〔魚〕ヒラメ科の魚の一種〔黒海産〕.

ка́лла 女1 〔植〕オランダカイウ, カラー〔サトイモ科の多年草, 観賞用〕.

каллёза 女1 〔医〕皮膚肥厚, 胼胝(べんち), たこ. 「状の.

каллёзный | **каллёзный** 形1 каллёза の, たこ

каллигра́ф [-l'-] 男1 字のうまい人, (能)書家.

-фи́ческий 形3: *к.* по́черк 達筆. **-ки** 副: писа́ть *~ки* 副 達筆な字で書く.

каллигра́фия [-l'-] 女6 書法, 書道. 「了産〕.

каллúма [-l'-] 女1 〔昆〕タテハチョウの一種〔東南アジ

Каллио́па [-l'-] 女1 〔ギ神話〕カリオペ〔叙事詩の女神, 9 人のミューズの 1 人〕.

Каллисто́ [-l'-] 不変 中 〔天〕カリスト〔木星の第 4

ка́ллус | **ка́ллус** 男1 **1** 〔医〕皮膚肥厚, たこ. **2** 〔植〕癒傷組織, カルス〔植物の損傷部にできる新組織〕.

калмы́к 男3; **-мы́чка,** 複生 -чек 女3 *カルムイク人.

калмы́цкий 形3 **1** *カルムイク(人)の: *к. язы́к カルムイク語 / *~кая* АССР カルムイク自治共和国〔ロシア共和国南西部のカスピ海北西岸低地にある自治共和国; 首都 Эли́ста〕. **2** *カルムイク風の.

ка́ло 中1 =кал. 「かたまり.

ка́ловый 形1 кал の: *-вые* ма́ссы [комки́] 糞の

ка́ломель 女5 〔医〕甘汞(かんこう)〔下剤・消毒剤〕.

кало́нг 男3 〔動〕ジャワオオコウモリ〔コウモリ中最大〕.

калориза́тор 男1 (焼き玉エンジンの)焼き玉; 〔化〕加熱器. 「ミニウムめっきすること〕.

калоризáция 女6 〔冶金〕カロライジング〔金属にアル

калори́йность 女8 **1** 熱量〔燃料の〕: *к.* угля 石炭の熱量. **2** カロリー含有量〔食物の〕: *к.* проду́ктов пита́ния 食料品のカロリー[含有量] / Огурцы́ име́ют ни́зкую *к.* キュウリは低カロリーだ.

калори́йный 形1 カロリーの高い: *~ная* пи́ща 高カロリー食物 / *~ное* то́пливо 高カロリー燃料.

калори́метр 男1 熱量計. **-ри́ческий** 形3.

калориме́трия 女6 熱量測定(法).

калори́фер 男1 配管暖房[乾燥]装置: паровóй *к.* スチーム暖房. **-рный** 形1: *-ное* отопле́ние 配管暖房 / *-ная* суши́лка 配管乾燥装置.

калóрия 女6 カロリー; 大カロリー (=большáя *к.*): ма́лая *к.* 小カロリー〔1 グラムの水の温度を 1 度上げる熱量〕/ большáя *к.* 大カロリー〔1000 (小)カロリー〕.

калóша, -лóш 複 (別 **калóша** 女4) オーバーシューズ (галóши). ◇ *сажáть [посади́ть] в ~шу кого́* …に気まずい思いをさせる, *сесть [сади́ться] в ~шу* (何かに失敗して)気まずい思いをする.

калóшный 形1 オーバーシューズの. 「約 5 m〕.

калýга 女3 〔魚〕ダウリチョウザメ〔アムール川産; 体長

Калýга 女3 カルーガ〔ロシア共和国中西部の カルーガ州の州都で Ока 川に臨む〕.

калýжница 女2 〔植〕リュウキンカ属の植物: болóтная *к.* リュウキンカ.

калýфер | **канýфер** 男1 〔植〕ビレスラム〔キク科の草本植物; サラダ用・ビールの風味料用〕.

Кáлуш 男4 カールシ〔ウクライナ共和国 Ивáно-Франкóвск 州の都市でカリ塩採掘業で有名〕.

калы́м 男1 1 花嫁の両親に払う身請け金〔タタール人などの〕. **2** 〈俗〉〈職権を利用して得た〉闇収入.

калы́мить, -млю, -мишь 不完 〈俗〉〈職権を利用して〉闇収入を得る.

калы́мщик 男3 〈俗〉職権を利用して闇収入を得る

кальвúль 男6 南方種の大きなリンゴ; その木. 「者.

Кальвúн, Жан カルヴァン〔1509 64; フランス生まれのスイスの宗教改革者; 「キリスト教綱要」〕.

кальвинúзм 男1 〔宗〕カルヴァン主義〔神の絶対性・聖書の権威などを強調する〕.

кальвинúст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 カルヴァン主義の信奉者. **-тский** [-sſk- | -sſk-] 形3.

кальдéра [-dé-] 女1 〔地質〕カルデラ〔火山の中の円形窪地〕.

кáлька, 複生 -лек 女3 **1** トレーシングペーパー, 透写紙〔布〕. **2** 透写した写し: Нóвый завóд ещё в *~ке*. 新工場はまだ設計図の段階だ. **3** 〔言語〕翻訳借用語〔例えば междомéтие (間投詞)はラテン語 interjectio の кáлька; ⇨ заимствованное слóво〕.

калькúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 (完 はまた **скалькúровать**) 〈что〉 1 透写する. **2** 〔言語〕翻訳借用する.

калько́граф [男1] 銅版彫刻者.
калькогра́фия [女6] 銅版彫刻術.
калькодержа́тель [男6] 透写コピー（ка́лька）・設計図保管者《図面に責任を負う設計者・公人・組織》.
калькули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] (完 скалькули́ровать, ‹что›) 原価計算する, 見積りをする. **-ться** 受動.
калькуля́тор [男1] **1** 原価計算係. **2** 計算機：настóльный ～ 電卓.
калькуля́ция [女6] 原価計算. **-ционный** [形1].
Калькýтта [女1] カルカッタ《インドのガンジス(Ганг)川デルタ上にある港湾都市》. **к-тский** [-tsk-] [形3].
кальмáр [男1] 『魚介』ヤリイカ, スルメイカ (⇨ карака́тица).
кальмаролóвный [形1]：～*ная* лебёдка イカ釣り機.
кальсóны, -сóн 複 ズボン下.
кáльцекс [男1] 『薬』カルセックス《塩化カルシウムとウロトロピンの錯塩；かぜ薬》.
кальцеолáрия [女6] 『植』キンチャクソウ《観賞植物》.
кальцефúльный [形1]：～*ные* расте́ния 炭酸カルシウムを好む植物. 「ウムを嫌う植物.
кальцефóбный [形1]：～*ные* расте́ния 炭酸カルシ
кáльций [男5] 『化』カルシウム《記号 Ca》. **-циевый** [形1]. 「化させること.
кальцинáция [女6] 『化』焼成(ぶっ)《焼いて分解・酸
кальцини́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完/不完] ‹что› 『化』焼成する：～*ванная* сóда ソーダ灰. **-вание** [中3].
кальцúт [男1] 『鉱』方解石. 「D_2).
кальциферóл [男1] 『生化』カルシフェロル《ビタミン
кáлья [女7] (野菜・肉・魚などの入った)ボルシチの一種.
калья́н [男1] 水ぎせる《水を通す喫煙具》.
калю́ешь, **-лю́й(те)**, **-лю́ю** ⇨ калева́ть.
каля́кать [不完] 《俗》おしゃべりをする(болта́ть). **-канье** [中2]. 「こちになった.
каля́ный [形1] 《俗・方》(寒さ・乾燥で)固くなった, こ
Ка́ма [女1] カマ(川)《ロシア共和国中西部を流れるヴォルガ川最大の支流《全長 1805 km》》.
КамАЗ | **КАМАЗ** [男1] カマ自動車工場 (Ка́мский автомоби́льный заво́д)；同工場製のトラック.
камазóвец, -вца [男2] カマ自動車工場従業員.
камазóвка, 複生 -вок [女3] カマ自動車工場制定の作業服.
камазóвский [形3] **1** カマ自動車工場(製)の. **2** [-кие, -ких 複名] 『口』カマ自動車工場従業員.
камазóнка, 複生 -нок [女3] 《口》カマ自動車工場の女子従業員. 「チーズ》.
камамбéр [-bé-] [男1] カマンベール《上質のフランス産
камари́лья [女7] 《文》(19 世紀スペイン宮廷の)反動側近グループ；術策で国政を左右する宮廷の派閥.
камари́нская [女名] 《変化は [形3]》| **-кий** [男名] 《変化は [形3]》ロシア民謡の名；その歌による踊り.
кáмас | **кáмус** [男1] 《方》大鹿(鹿)・その他の角鞘製の盃の革《靴・手袋に利用》.
камáша [女4] (ふつう 複 で) 脚半(きゃ)(гамáша).
кáмбала [女1] 『魚』カレイ目の魚《ヒラメ・オヒョウなど》.
кáмбий [男5] 『植』形成層. **-биáльный** [形1]：～ слой 形成層.
кáмбио [不変 中] 『商』借用証書(заёмное письмó).
камбúст [男1] 為替手形・外貨売買人.
Камбóджа [女4] カンボジア (⇨ Кампучи́я).
камбоджúец, **-жúйца** [男2]；**-жúйка**, 複生 **-жúек** [女3] カンボジア人.
камбоджúйский [形3] カンボジア(人)の.
кáмбуз [男1] **1** 船の調理室, ギャレー. **2** (船の)調理鍋付の鉄製オーブン. **-зный** [形1].
камвóльный [形1] **1** 《旧》(梳毛(そもう)機で)梳(す)いた[加工した]. **2** 薄毛織物製造の. 「員.
камвóльщик [男3]；**-щица** [女2] 梳毛工場の従業
камéдетечéние [中3] 《＜камéдь》『植』異常樹脂分泌病(гуммóз)；樹液滲出.
камéдистый [形1] ゴムを含む；ゴム(性)の.
камéдь [女8] (ゴム液の様な)粘着性樹液, ゴム質(гýми)：аравúйская ～ アラビアゴム / смолúстая ～ ゴム樹脂《ゴムと樹脂の混合物》.
камелёк, **-лькá** [男3] **1** 小さな暖炉(небольшóй камúн). **2** (パオ・テントなどを暖める)小さな炉.
камéлия [女6] 『植』ツバキ (＝япóнская ～).
камéль [女8] 『海』大型船の浅瀬通航などに用いる木製浮き箱, 浮き防舷, ケーソン.
Кáменев, Лев Бори́сович カーメネフ《1883-1936 本名 Розенфéльд；政治家；1925 年以後トロツキー, ジノヴィエフと共に党内反対派の一頭目》.
камене́ть [不完] (完 окамене́ть) **1** 石のように固くなる. **2** ‹顔・手足が›こわばる：～ от стрáха 恐怖でこわばる. **3** 冷酷[無感心]になる(ожесточáться).
камени́стый, **-нúст**, **-а** [形1] 石の多い, 石だらけの：～ бéрег 石の多い岸 / ～*тая* пóчва 石の多い土壌 **-тость** [女8].
кáменка, 複生 -нок [女3] **1** (煙突のない)石積みの炉《農家・風呂場などの》. **2** (蒸気をだすために水をまく)風呂場の暖炉の上の部分.
кáменно 副 (石のように)動かずに, じっと (неподвúжно)；黙して(безмóлвно).
кáменно-набрóсный | **кáменнонабрóсный** [形1] (結合材を用いずに)石を積んだだけの：～*ная* плотúна 石を積んだだけのダム.
кáменноугóльный | 《口》**-ýгольный** [形1] 石炭の：～ бассéйн 炭田 / ～ пласт 石炭層 / ～ райóн 炭田地区 / ～*ные* копи 石炭坑 / ～*ная* лóмка 石炭採掘場 / ～*ная* смолá コールタール / ～ пери́од 石炭紀 / ～*ная* промы́шленность 石炭産業.
***кáменный** [形1] **1** 石の；石から成る；石でつくった. 石造の：～ дом [мост] 石の家[橋] / ～*ная* стена́ 石壁 / ～*ная* лéстница [ступéнька] 石段[その一段] / ～*ные* плúты 切石, 敷石 / ～*ная* огрáда 石垣 / ～*ные* рабóты 石工事. **2** (石のように)動かぬ, こわばった(неподвúжный), 無表情の；生気のない(безжúзненный)：～*ное* лицó こわばった無表情な顔. **3** 無関心な(равнодýшный), 冷酷な, 無情な(бесчýвственный)：У негó сéрдце ～*ное*. あいつは無情だ. **4** しっかりした, 確固とした(непоколебúмый)：～*ная* вéра 確固たる信念.
◇ *как за ～ной стенóй* (быть, находúться) ...の強力な庇護のもとにある). *как на ～ную* [*гóру* [*стéну*] *надéяться* [*полагáться*] *на* кого́-что́ 全幅の信頼をおく, すっかり当てにする, 大船に乗った気で(まかせる).
◆ **～ная бáба** ⇨ бáба. **～ная болéзнь** 《旧》肺石症. **к. век** 《考古》石器時代 (⇨ брóнзовый век, желéзный век)；大昔(のこと). **～ное дéрево** 『植』ニレ科の硬質木《シュロ科(каркáс)》. **к. мешóк** 敷いた石羊；(一般に)牢獄, 監獄(тюрьмá). **～ная соль** 岩塩. **к.ýголь** 石炭.
камено-... 《結合》「石の」の意.
каменобóец, **-бóйца** [男2] (砂利を製造する)砕石工.
каменолóм [男1] 石切り工, 採石夫.
каменолóмный [形1] 採石の, 石を切りだす：～*ные* рабóты [орýдия] 石切り作業[道具]. 「り場, 採石場.
каменолóмня, 複生 -мен [女5] (ふつう露天の)石切
каменосéк [男3] 《旧》＝каменотёс.
каменотёс [男1] 石工, 石屋.
Кáменское [中名] 《変化は [形3]》カーメンスコエ《Днепродзержи́нск 市の旧名 (1936 年まで)》.
Кáменск-Урáльский [男名] 《変化は [形3]》カーメンスク ウラリスキー《ロシア共和国 Свердло́вск 州にある金属・冶金工業都市》.
Кáменск-Шахти́нский [男名] 《変化は [形3]》カーメンスク シャフチンスキー《ロシア共和国南西端 Ростóв 州にある北ドネツ川の河港都市》.
каменýшка, 複生 -шек [女3] 『鳥』シノリガモ.
каменщúк [男3]；**-щица** [女2] **1** 煉瓦石積職人 **2** 《旧》フリーメーソン, 秘密共済組合員(масóн).
◆ **вóльные ～ки** 《旧》フリーメーソン.
Камéны, -мéн 複 《ロ神話》カメーナたち《ギリシア神話のムーサ[ミューズ](мýза)にあたる詩・芸術・学問の神》.
***кáмень**, -мня；複 кáмни, камнéй / 《旧》каменья, -ньев [男6] **1** [単] のみ；[集合] て] 石, 岩石, 石材：бýтовый [рвáный] ～ 砕石, 割栗石 / еврéйский ～ 文象花崗岩 / жерновóй ～ 石臼(ɔ) / мы́льный

к. 石鹸石 / тёсаный [шту́чный] *к.* (建築用)切り石 / иску́сственный *к.* 人造石材『煉瓦・コンクリート・ブロックなど』/ дом [огра́да] из *~мня* 石造の家[石垣] / высечь на *~мне* 石に彫る / *К.* уступа́ет ме́сто железобето́ну. 石材に代わって鉄筋コンクリートが用いられるようになった / Доро́га вы́мощена *~мнем.* この道路は石で舗装してある. **2 а)** (複 ка́мни, каме́ньи) 切石, 石片: Доро́жка уса́пана ме́лкими *~мня́ми.* 道には小石がいっぱい散らばっている / бро́сить *к.* 石を投げる / уда́рить но́гу о *к.* 石に足をぶつける / сиде́ть на *~мне* 石の上にすわっている / ходи́ть по *~мня́м* 石の上を歩く / броса́ться *~мня́ми* 石を投げ合う / подво́дные *~мни* 暗礁《⇨ подво́дный¹ 2 成句》. **b)** (口) 宝石 (=драгоце́нный*к.*): часы́ на семна́дцати *~мня́х* 17 石の時計 / поде́лочные *~мни* 細工用宝石 / колечко с голубы́м *~мнем* 青い石のついた指輪 / запо́нки с *~мня́ми* 石入りのカフスボタン. **3** 墓石 (моги́льная плита́) (また надгро́бный [моги́льный] *к.* т). **4** 心の重荷, わだかまり: Тяжёлый *к.* у меня́ на душе́. 重荷がずっしり私の心にのしかかっている / У него́ *к.* сва́лился с ду́ши [груди]. 彼は心の重荷がとれた. **5** [複] (ка́мни) で] 結石: жёлчные *~мни* 胆石 / *~мни* в пе́чени [по́чках] 肝臓[腎臓]結石. **6** [-мнем 副] 石のように: *~мнем* па́дать [упа́сть] 石のように落下する / *~мнем* пойти́ на дно 石のように底に沈んでいく / *~мнем* лете́ть вниз 石のように下に飛びおりる.

◇ **пробный к.** ⇨ про́бный. ***Ка́мни вопию́т.*** 石もさけぶ《はなはだしい不当に》. ***броса́ть [кида́ть, швыря́ть]*** **'к.** [*~мнем*] *в кого́* ...を誹謗(ぼう)する, 中傷する. ***держа́ть к. за па́зухой*** *'на кого́ [против кого́]* ...にひそかに敵意を抱く, すきをうかがう. ***забро́сать [закида́ть] ~мня́ми кого́*** ...に非難を浴びせる. ***~мня на ~мне не оста́вить*** 土台までくずす (разру́шить до основа́ния); 徹底的に批判する (беспоща́дно раскритикова́ть). ***нашла́ коса́ на к.*** ⇨ коса́³.

♦ **а́дский к.** (旧) 硝酸銀 (ля́пис). **ви́нный к.** ⇨ ви́нный. **ди́кий к.** ⇨ ди́кий. **драгоце́нный к.** ⇨ драгоце́нный. **коте́льный к.** (ボイラーなどの) 湯垢(あか). **краеуго́льный к.** *чего́* ⇨ краеуго́льный. **лазу́рный к.** ⇨ лазу́рный. **литогра́фский к.** ⇨ литогра́фский. **проби́рный к.** ⇨ проби́рный. **си́ний к.** 硫酸銅. **со́лнечный к.** 『鉱』 日長石. **точи́льный к.** 砥石 (точи́ло). **филосо́фский к.** ⇨ филосо́фский. **к. претко́новения** ⇨ претко́новение.

***ка́мера** [女1] **1** 室《特別の用途をもった》; 監房 (=тюре́мная *к.*); 『史』 (中世ヨーロッパで) 国有[宮廷]財産管理庁: суде́бная *к.* 法廷 / *к.* давле́ния 加圧室 / *к.* хране́ния (ручно́го бага́жа) (手荷物) 預り所 / взять ве́щи из *~ры* хране́ния 手荷物を預り所から受け戻す / дезинфе́кционная *к.* 消毒室 / оди́ночная *к.* 独房 / сле́дственная *к.* 取調べ室. **2** (器具・機械・装置の) 室[箱]状の部分; (銃の) 薬室: *к.* сгора́ния (エンジンの) 燃焼室 / *к.* Ви́льсона 『理』 (ウィルソンの) 霧箱 / *к.* судохо́дного шлю́за 閘(こう)室. **3** (タイヤなどの) 中袋, チューブ (=автомоби́льная *к.*): *к.* футбо́льного мяча́ サッカーボールの中袋 / поменя́ть *~ру* チューブを替える / вы́пустить во́здух из *~ры* = спусти́ть *~ру* チューブから空気を抜く / *К.* лопну́ла. チューブがパンクした. **4** (カメラの) 暗箱 (=фотографи́ческая *к.*; *к.*-обску́ра). **5** (口) カメラ, テレビカメラ: телеви́зионная *к.* テレビカメラ / зерка́льная *к.* レフレックスカメラ / однозерка́льная [двухзерка́льная] *к.* 一眼[二眼]レフカメラ / снима́ть скры́той *~рой* 隠し撮りする. 「大学の課目》.

камера́листика [女3] (旧) 財政学, 政経学 (昔の

камера́лить 不完 (口) =камера́льничать.

камера́лка, 複生 -лок [女3] (口) **1** (フィールドワークの資料整理用) 作業室. **2** (フィールドワーク資料の) 室内処理. 「の) 室内整理をする.

камера́льничать 不完 (口) (フィールドワーク資料

камера́льный [形1] 室内[研究室]での: *~ные* рабо́ты 室内作業《フィールドワークに対し》.

ка́мера-обску́ра [女1] (旧) =ка́мера 4.

камерге́р [男1] (革前) 侍従《ка́мер-ю́нкер の上役》. **-рский** [形3].

камерге́рша [女4] (革前) камерге́р の夫人.

камерди́нер [男1] (革前) (貴族の) 小姓(こしょう), 近侍.

камери́стка, 複生 -ток [女3] 腰元, 侍女.

ка́мер-колле́гия [-л'-] [女6] (史) (ピョートル一世創設の) 税務庁. **-ле́жский** [形3].

ка́мер-лаке́й [男5] (旧) 宮廷の従僕.

ка́мер-музыка́нт [男1] (18-19 世紀の) 宮廷音楽家.

ка́мерно 副 小数で, 小人数向きに, 小人数で.

ка́мерный¹ [形1] **1** ка́мера 1 の. **2** ка́мера 2 の: *к.* шлюз 閘(こう)門 / *~ная* суши́лка 室内乾燥機. **3** (化) 鉛室法による: *к.* проце́сс производ́ства се́рной кислоты́ 鉛室式硫酸製法 / *~ная* се́рная кислота́ 鉛室法による硫酸.

ка́мерный² [形1] **1** 室内(演奏)の: *к.* орке́стр 室内楽団 / *~ная* му́зыка 室内楽. **2** 小人数の聴衆 [観客] のための (↔ конце́ртный): *к.* го́лос 小人数向きの声 / *~ное* иску́сство 室内芸術.

ка́мер-обску́ра [女1] (旧) 暗箱 (ка́мера-обску́ра).

ка́мер-па́ж [男4] (宮廷の) 小姓. 「ра).

камерто́н [男1] (音) 音叉(さ).

Камеру́н [男1] カメルーン (アフリカ中部の連合共和国; 1960 年フランスより独立; 公式名 *Камеру́н* 連合共和国 Объединённая Респу́блика Камеру́н; 首都 Яу́нде). **к.-нский** [形3] *Камеру́н*(人)の.

камеру́нец, -нца [男2]; **-ру́нка,** 複生 -нок [女3] *Камеру́н* 人.

ка́мерфра́у [不変] [女] **1** 宮廷の婦人衣裳係主任(女官). **2** 侍女, 腰元 (камери́стка).

камер-фре́йлина [-ре-] [女1] 侍女, 女官.

ка́мер-ю́нкер [男1] 侍従《камерге́р の下役》.

ка́мешек | ка́мушек, -шка [男3] ка́мень の指小・愛称. ◇ ***броса́ть [кида́ть] ка́мешек в чей огоро́д*** (話や手紙の中で)...のことをほのめかす, 遠回しに

ка́мешник [男3] (方) =га́лечник. 「言う.

каме́**я** [女5] カメオ; カメオのブローチ.

камзо́л [男1] 昔のチョッキ, 胴着. 「員.

камика́дзе [不変] [男] (第二次大戦時の) 神風特攻隊

камила́вка, 複生 -вок [女3] **1** (ギ正教) 長司祭(神父の高位職) の紫色の円筒帽; 修道士の黒色帽. **2** (口) 室内帽, (おわん型の) 丸帽 (тюбете́йка).

ками́**н** [男1] 暖炉, マントルピース: электри́ческий *к.* 電気ストーブ / га́зовый *к.* ガスストーブ. **-нный** [形1].

камка [女3] ダマスク織, 緞子(どんす)《昔の, 模様入りの絹織物》. 「の呪言.

камла́нье [中2] 『民俗』 (シャーマンの) 交霊; シャーマン

камла́ть [不完] 『民俗』 (シャーマンが) 交霊する.

камло́т [男1] らくだ織, 呉絽(ごろ)《しばしば絹・綿などの混紡》. **-товый** [形1].

камне-... [前綴] 『石 (ка́мень)』の意: ⇨ *камневи́дный* / *ка́мнекорчева́льный* 除石用の / *ка́мнеобрабо́тка* 石材加工.

камнеби́тный [形1] 砕石用の.

камневи́д [男1] 石鉢造[鋳込]工場従業員.

камневи́дный, -ден, -дна [形1] 石状の.

ка́мнедобывающий [形4] 採石の.

ка́мнедробилка, 複生 -лок [女3] 砕石機. **-би́льный** [形1] 砕石用の. 「器.

ка́мнедробите́ль [男6] (医) (膀胱(ぼう)結石の) 砕石

камне́й ⇨ ка́мень.

камнелито́й [形1] 石を鋳込んで作った, 石鋳造製の.

камнело́мка, 複生 -мок [女3] 『植』 ユキノシタ. **-ковые,** -вых [複名] 『変化は [形1]』 『植』 ユキノシタ科.

камнемёт [男1] 投石機《古代の武器》. **-тный** [形1].

ка́мнеобрабо́тчик [男3] 石材加工者, 石仕上工.

ка́мнеобразова́ние [中3] (医) 結石形成.

камнепа́д [男1] 岩崩れ, 土石流.

ка́мнепеча́тание [中3] (旧) 石版術.

ка́мнеподобру́щик [男3] 除石機.

камнеподо́бный [形1] 石のような. 「[形1].

камнере́з [男1] 石切職人; 宝石細工師. **-зный**

ка́мнесече́ние [中3] (医) (膀胱結石の) 切石術.

камнетёсный [形1] 石切の.

камнето́чец 男2 《貝》穿孔貝, シギノハシ, ニオガイ, (日本の)イシマテガイ《海岸の岩に穴をあけて棲み一生をこから出ない》. 「машúна 除石機.
ка́мнеуборо́чный 形1 《農》石を除去する: *~ная*
ка́мнешáрка, 複生 -рок 女3 《鳥》キョウジョシギ.
ка́мни, ка́мня ⇨ ка́мень.
камо́ра | **ка́мора** 女1 《印・方》室 (ко́мната); 倉庫, 納屋(ゲ) (амба́р).
камóрка, 複生 -рок 女3 小部屋, 小室.
камóрра 女1 (18-19 世紀の南イタリアの)盗賊団.
Кампа́ла 女1 カンパラ(ウガンダ (Уга́нда) の首都).
кампане́йский 形3 《口》無計画で行き当たりばったりの, 泥縄式の: *к.* мéтод рабóты その場しのぎの作業方式. **-ки** 副.
кампане́йщина 女1 《口, さげすんで》無計画, 行き当たりばったり: устрани́ть *~ну* в выполне́нии пла́на 計画遂行上の場当たり主義を排除する.
***кампáния** 女6 **1** 《軍》戦役, 出兵, 作戦行動: откры́ть [нача́ть, проигра́ть] *~нию* 戦役を開く[開始する, …て敗れる]. **2** (船の)遠洋航海期間, (艦隊の)遠征期間: в лéтнюю морскýю *~нию* 夏の航海期に. **3** キャンペーン, (政治などの)運動: антиимпóнская [антисовéтская] *к.* 反日[反ソ]キャンペーン / мóщная *к.* в защúту мúра 平和擁護のための強力キャンペーン / *к.* по сбóру пóдписей 署名運動 / избирáтельная [предвы́борная] *к.* 選挙運動 / посевна́я [убóрочная] *к.* 播種[収穫]キャンペーン / мáссовая [пропагандúстская] *к.* 大衆[宣伝]キャンペーン / нача́ть [провести́, развернýть] *~нию* キャンペーンを始める[行なう, 繰り広げる]. **4** 《工》(機械の)連続運転.
Кампáния 女6 (*イタリアの*)カンパニア平原. 上期間.
кампéш 男4 ロッグウッドから採る染料《顕微鏡検査用》. **-шевый** 形1: *~вое* дéрево 《植》ロッグウッド.
кáмпус 男1 **1** (米国の)大学構内, キャンパス. **2** (ヨーロッパの大学の)学生寮.
кампучúец, 男2 **-чúйка,** 複生 -чúек 女3 カンボジア人.
Кампучúя 女6 カンボジア《インドシナ半島中南部の共和国; 1953 年フランスより独立; 首都プノンペン (Пномпéнь)》. **к.-чúйский** 形3.
камрáд 男1 《旧・俗》同志《外国人に対して》.
камсá 女1 《魚》アンチョビ (хамсá).
кáмус 男1 ⇨ кáмас.
камуфлéт 男1 **1** 《軍》地下爆発《砲弾・地雷の》. **2** 《口, おどけて》不快な突発事, 思いがけぬ故障 (ポドボク): Вот какóй *к.* вы́шел! とんだことになったぞ.
камуфлéтный 形1 カムフレート 1 の.
камуфли́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-рующий;** 被過 **-рованный** 完・不完 (図 はまた **закамуфли́ровать**) 〈что〉 《軍》カムフラージュする, 迷彩を施す, 偽装する: *~ванный* подо что …風(ま)を装った / *~рующий* цвет 迷彩色. **-вание** 中3.
камуфли́роваться, -руется 完・不完 **1** カムフラージュする, 偽装する. **2** [不完 のみ] камуфли́ровать の被動.
камуфля́ж 男4 《軍》カムフラージュ, 迷彩, 偽装.
камуфля́жный 形1 《軍》カムフラージュの, 迷彩の.
кáмушек 男3 ⇨ кáмешек.
камфара́ | **кáмфора** 女1 樟脳, カンフル. **-фáрный, кáмфорный** 形1: *к.* спирт カンフルチンキ / *~ное* мáсло 樟脳油. ◆ **кáмфорное дéрево** 《植》クスノキ.
камфóрка, 複生 -рок 女3 =конфóрка.
камфорóсма 女1 《植》アカザ科の草[低木]の一種.
камчá[1] 女4 =камкá.
камчá[2] 女4 《方》編鞭(нагáйка, плеть).
камчадáл 男1; **-лка,** 複生 -лок 女3 カムチャツカ原住民 (ительмéн; ительмéнка). **-дáльский** 形3: *к.* язы́к カムチャツカ土語.
камчáтка 女3 **1** (教室の後ろの)劣等生席; 集合 そこにすわる学生. **2** 麻綴子(ぢり).
Камчáтка 女3 カムチャツカ: **1** ロシア共和国北東端にある州; 州都 Петропáвловск-Камчáтский. **2** 太平洋に突出する全長 1200 km の大半島でベーリング海とオホーツク海を二分する.
камчáтник 男3 《旧》(劣等生席 (камчáтка) にすわる)劣等生.
камчáтный 形1 〈麻布につき〉綴子(ぢり)に似た; 麻綴子製の: *~ная* ткань 麻綴子.
камчáтский [-ßk-] 形3 カムチャツカの. ◆ **к. бобр** 《動》ラッコ (калáн). **к. краб** 《動》タラバガニ.
камчáтый 形1 **1** 《民話詩》綴子の. **2** =камчáтный.
камы́ш, -шá 男4 《植》フトイ, アブラガヤ (アシ(芦), ヨシにこの語を当てるのは誤称); [通例 複] で] その茂み.
камы́шевка[1], 複生 -вок 女3 《鳥》ヨシキリ属の鳥.
камы́шевка[2], 複生 -вок 女3 **1** (インド産のフトイで作る)フトイ枝(ぢ). **2** フトイ製のはたき, ちりはらい.
камы́шевый 形1 =камышóвый.
Камы́шин 男1 カムイシン《ロシア共和国 Волгогра́д 州にある Во́лга 川右岸の河港都市》.
камы́шина | **камы́шина** 女1 《俗》камы́ш の茎.
камышúстый 形1 アシの生い茂った.
камышúт 男1 (камы́ш の繊維を粘土などで固めた)圧縮ボード《建材》. **-товый** 形1.
камышóвка, 複生 -вок 女3 =камы́шевка[1].
камышóвый 形1 アシ (камы́ш) の; アシ製の: *~вые* зáросли アシの茂み.
кана́ва 女1 **1 а)** 溝(ぢ), どぶ: водостóчная *к.* 下水溝 / ýличная сточная *к.* 道路わきのどぶ / осушúтельная *к.* 干拓用排水溝 / вы́рыть *~ву* 溝を掘る. **b)** 《機》(ネジの)溝, ピット. **2** 《旧・方》=канáл 1.
кана́вка, 複生 -вок 女3 **1** кана́ва の指小. **2** 《旧》小さな運河. **3** 溝(ぢ)《工作物・部品などの》: *~ки* на гáйке ナットの溝.
кана́вокопа́тель 男6 溝掘機: самохóдный *к.* 自走溝掘機. **-льный** 形1.
кана́воочисти́тель 男6 《農》灌漑溝清掃機.
Кана́да 女1 カナダ《北米大陸北部にある面積世界第二位の大国で, 英連邦内の一国; 首都 оттáва (Оттáва)》.
кана́дец, -дца 男2 カナダ人. 「ва)》.
кана́дка[1], 複生 -док 女3 *カナダ人の女性.
кана́дка[2], 複生 -док 女3 《口》(ふつう毛皮裏のある)半オーバー, ジャンパー.
кана́дский [-ßk-] 形3 *カナダ(人)の. ◆ **к. бальза́м** *カナダバルサム*. **к. плющ** 《植》*カナダツタ*. **к. рис** *カナダ米*. **к. тóполь** 《植》*カナダポプラ*.
***кана́л** 男1 **1** 運河 (=судохóдная *к.*), 堀割 (протóчный *к.*), 用水路: Панáмский [Суэ́цкий] (судохóдный) *к.* パナマ[スエズ](可航)運河 / оросúтельный *к.* 灌漑用水路 / энергетúческий *к.* 発電用水路 / водопровóдный *к.* 水道路 / лесосплáвный *к.* 木材浮送用運河 / *к.* комплéксного испóльзования 多目的運河 / движéние [проход] по *~ду* 運河運航 / судохóдство по *~ду* 運河航行 / проры́ть [построúть] *к.* 運河を掘削する[建設する]. **2** 《工》管, 孔, 管状部分: *к.* ствóла артиллерúйского орýдия 砲身腔 / кáбельный *к.* *ケーブル*を通す孔. **3** 《解》(体内の)管, 通路: мочеиспускáтельный *к.* 尿道 / пищеварúтельный *к.* 消化管. **4** [複 で] 方法, 手段, ルート: через 「дипломатúческие [партúйные] *~лы* 外交[党]のルートを通じて / закры́ть [откры́ть] *~лы* торгóвли 通商ルートを閉ざす[開く]. **5** (通信の)回線; (テレビの)走査, チャンネル: телевизúонный *к.* テレビのチャンネル / (междунарóдный) *к.* связи (国際)通信回線 / переключúть *~лов* (テレビの)選局 / переключúть телевúзор на другóй *к.* テレビのチャンネルを回す.
канализа́тор 男1 下水道工事人.
канализа́ция 女6 **1** 下水道設備, 排水設備: снабжáть 「гóрод [дом] систéмой *~ции* 町[家]に下水道を設備する. **2** 送電. **-ционный** 形1 下水道の: *~ная* сеть 下水網 / *~ные* трýбы 下水管.
канализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** | **канализовáть,** -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 被過 **-зóванный** 完・不完 〈что〉 **1** 下水道を設備する. **2** 《旧》(川の)水位をあげて航行可能にする. **-ться** 不完 受動.
кана́льный 形1: *~вые* лучú 《理》カナル線, 陽極線.
кана́локопа́тель 男6 《農》灌漑[排水]溝掘削機.

канáлоочисти́тель [男6] 《農》灌漑[排水]溝清掃.
канáлострои́тель [男6] 運河・用水路建設者, 土機.
канáльный [形1] канáл (1, 2, 3) の.
канáльски [副] **1** べてん師的に. **2** ひどく. 「な.
канáльский [形3] 《旧俗》べてん師的な, ずるい, 悪らつ
канáльство [中1] 《旧俗》**1** インチキ, ごまかし. **2** [囲として]《立腹・満足を表わして》畜生, けしからぬ!; いいぞ!
канáлья, 複生 -лий [男女] 《変化は [女7]》《罵って》べてん師, いかさま師, かたり. 「生物質).
канамици́н [男1] 《薬》カナマイシン《結核などに効く抗
канапе́ [-pé] [不変] [中] 《旧》頭もたれ付きのソファ.
канарéечка, 複生 -чек [女1] канарéйка の指小・愛称.
канарéечник [-ɕ'n'-|-ʃn'-] [男3] 《植》クサヨシ《カナリヤ諸島産イネ科植物, 実は小鳥の餌になる》.
канарéечный [-ɕ'n-|-ʃn-] [形1] **1** カナリアの. **2** 鮮黄色の, カナリア色の. ◆ **~ное сéмя** クサヨシ (канарéечник) の種子《カナリアの餌》.
канарéйка, 複生 -péек [女3] 《鳥》カナリア.
Канáрские острóва 圏 カナリア諸島《アフリカ大陸北西の大西洋上にあるスペイン領火山諸島》.
канáстер [男1] =киáстер.
канáт [男1] ロープ, 綱, 網索: пенькóвый *к.* マニラロープ / стальнóй *к.* ワイヤロープ / якóрный *к.* 錨綱 / *к.* для перетáскивания 綱引き用の綱 / тýго натянýть *к.* ロープをぴんと張る / ходúть [плясáть] по *~ту* 綱渡りする / Буксúр тянýл сýдно на *~те.* タグボートが船をロープで曳航(えいこう)していた. **2** 《旧》(船員の耳栓として綿代わりに使った)麻のつむぎ糸. 「дорóга).
канáтка, 複生 -ток [女3] 《口》ロープウェイ (канáтная
канáтно-крéсельный [形1] チェアリフトの: *~ная* дорóга [трáсса] リフト.
канáтный [形1] канáт の: *к.* завóд ロープ製造工場 / *~ное* производствó ロープ製造. ◆ **~ная дорóга** ロープウェイ《⇒ фуникулёр》. **к. плясýн** 《旧》=канатохóдец.
канатохóдец, -дца [男2] (サーカスなどの)綱渡り芸人.
канáтчик [男3] ロープ製造工.
канáус [男1] 粗末な絹布. **-совый** [形1].
канáшка, 複生 -шек [女3] 《旧俗》канáлья の愛称.
Канбéрра [-r-] [女1] キャンベラ《オーストラリアの首都》.
канвá [女1] **1** (刺しゅう用)カンバス: вышивáть по *~вé* カンバスに刺しゅうする. **2** 基礎, 輪郭; (小説の)あら筋: *к.* событий 事件の輪郭 / *к.* романа 長篇小説のあら筋. ◆ **хронологúческая к.** 年譜.
канвóвый [形1] **1** カンバス (канвá) の: *~вая* работа 刺しゅう. **2** (カンバスに)刺しゅうのある.
кандалы́, -лóв 圏 (手・足の)かせ, 束縛, じゃまもの: ручны́е [ножны́е] *к.* 手[足]かせ / заковáть когó в *к.* …にかせをはめる, 束縛する.
кандáльник [男3] 《旧ロ》=кандáльный 2.
кандáльный [形1] **1** (手・足)かせの. **2** [к. [男名]] 《旧》かせをはめられた囚人.
кандачóк [男3] =кондачóк.
канделá [-dé-] [女1] 《理》カンデラ《光度の単位》.
канделя́бр [男1] 枝付き燭台.
кандибóбер [男1] [次の成句で]: *с ~ром* 《方・俗, おどけて, なれなれしく》みごとに, 素敵に (отлúчно, на слáбо).
кандидамикóз [男1] 《医》カンジダ菌症. 「by).
***кандидáт** [男1] **1** 候補者: *к.* в 'президéнты [члéны пáртии] 大統領[党員]候補者 / *к.* в депутáты от штáта Миссýри ミズーリ州議員候補者 / *к.* на получéние стипéндии 奨学金(受領)候補者 / наибóлее вероя́тный *к.* на пост министра 最有力大臣候補 / жéнщина-*к.* 女性候補者 / выдвигáть когó 'в *~ты* [в кáчестве *~та*] на пост председáтеля …を議長候補に推(す)す / выдвижéние *~та* 候補者推せん / выступúть *~том* 立候補する. **2 a)** 修士《ソ連では「準博士」で, 修士には助教授の資格がある》: получúть стéпень *~та* филологúческих наýк 文学修士の学位を得る. **b)** [スポーツ・チェス]: *к.* в мастерá マスター候補, 準マスター. **3** 学士《19 世紀 80 年代までロシアの大学優等卒業者に与えられた》. 「性.
кандидáтка, 複生 -ток [女3] кандидáт (1, 2) の女
кандидáтская [-ɕk-|-ʃk-] [女名] 《変化は [形3]》《口》学位論文.
кандидáтский [-ɕk-|-ʃk-] [形3] 候補者の; 修士の: *к.* экзáмен 修士試験 / *~кая* диссертáция 修士論文 / *к.* стаж 党員候補期間 / (сдать) *к.* минúмум 修士学位取得希望者の必須受験課目(に合格する). 「号.
кандидáтство [中1] 修士 (кандидáт) の学位・称
***кандидатýра** [女1] **1** 候補者であること, 候補: выставúть 'чью [свою] *~ру* 候補者として推せん[立候補]する / снять свою *~ру* 立候補を取りさげる / утвердúть *~ру* кого …の立候補を承認する. **2** 《口》候補[適格]者 (кандидáт): подходя́щая *к.* 目ぼしい候補者 / неприéмлемая *к.* 認めがたい候補者.
кандидáтша [女4] 女性修士 (кандидáтка): *к.*-фúзик 女性の物理学修士.
кандидóз [男1] =кандидамикóз.
кандúль [男6] 水分の多い凹形のリンゴ; その木.
Кандúнский, Васúлий Васúльевич カンディンスキー《1866–1944; 画家, 抽象画の創始者の一人, 表現派の団体「青い騎士」を組織》.
канды́к [男3] 《植》シベリアカタクリ《ユリ科》.
***каникýлы**, -кул 圏 (主に学校の)休暇: весéнние [лéтние] *к.* 春[夏]休み / шкóльные *к.* 小中学校の休暇 / студéнческие *к.* 大学生の休暇 / парлáментские *к.* (国会の)休会 / врéмя *~кул* 休暇期間 / в *к.*=во врéмя *~кул* 休暇中に / Парлáмент распýщен на *к.* 国会は休会入りした / Я приéхал сюдá на *к.* 私はここへ休暇をすごしにやってきた / Сейчáс у студéнтов *к.* 学生たちいま休暇だ / Он сейчáс на *~лах.* 彼はいま休暇中だ / Когдá у вас бýдут *к.*? 休暇はいつからですか / Кóнчились [Начáлись, Приближáются] *к.* 休暇が終わった[始まった, 迫っている] / Как [Где] вы проводúли *к.*? どんなふうに[どこで]休暇をすごしましたか / Как вы провелú *к.*? 休暇はいかがでしたか / вернýться с *~кул* 休暇から帰ってくる / отдохнýть [загорéть] за 'к. [врéмя *~кул*] 休暇中に休養して疲れをとる[日焼けする]. **-лúрный** [形1]: *~ное* врéмя 休暇期.
канúстра [女1] (ブリキの)燃料かん, ジェリかん: *к.* бензúна ガソリンかん.
канúтель, -лю, -лишь; 命 -ль [不完] 〈что/мне〉 《口》ゆっくりやる, 不必要にぐずぐずする (めいわくする).
канúтелиться, -люсь, -лишься; 命 -лься [不完] 《口》**a)** 不必要に手間取る, ぐずぐずする. **b)** 〈с кем-чем〉…に〉余分な手間をかける, 手間[ひま]のかかることにかかわり合う: Что вы с нúми *~литесь?* なんで彼らとかかずりあってるんです.
канитéль, 複生 [女8] 1 (刺しゅう用, クリスマスツリー・正月ツリー用の)金糸, 銀糸. **2** 《口》非常に手間のかかる・単調な仕事; むだな時間の浪費: Довóльно уж *~ли*, пора́ за дéло. ぐずぐずするのはもう沢山だ, いいかげんに仕事にとりかかろう / Мнóго *~ли* с этим дéлом. この件は非常に面倒だ. ◇ **тянýть [разводúть] к.** (1) 単調な[退屈な]ことをする, あきあきするような長話をする. (2) (要りもしないことを)だらだらやる, 不必要に手間取る.
канитéльный [形1] 1 金糸[銀糸]の. **2** 《口》長ったらしい (затя́жной): *~ная* процедýра うんざりするような手続き.
канитéльщик [男3]; **-щица** [女2] **1** 《旧》金銀モール製造者[販売者]. **2** 《口, さげすんで》くず, のろま.
канифáс [男1] **1** ディミティ《浮き畝織(綾)のある厚手の平織り綿布, 昔ベッド・カーテン用に使った》. **2** 模様を織り込んだ軽い木綿織物. **-сный, -совый** [形1].
канифóлить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** [不完] (完 **наканифóлить**) 〈что〉《紋楽器の弓に》ロジンを塗る.
канифóль [女8] 松脂, ロジン. **-льный** [形1].
канкáн [男1] カンカン踊り《フランスのショーダンス》.
канкáнер [男1]; **-нёрка**, 複生 -рок [女3] カンカンを踊るダンサー. 「カンを踊る.
канканúровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] *к*
канна [女1] [植] カンナ.

ка́ннель [-nel-] 男6 〔音〕 エストニアの民族弦楽器.

каннелю́ра [-ne-] 女1 〔建〕 フルーティング, 溝彫り (古代建築で柱に彫った縦の溝).

каннива́л [-n'-] 男1 (文) 1 食人種. 2 残忍な人.

каннибали́зм [-n'-] 男1 (文) 1 人食い (人喰い) (人喰い). 2 残忍, 暴虐.

каннива́льский [-n'-] 形3 (文) 1 食人種の. 2 残忍な (жестóкий), 野蛮な (вáрварский).

каннива́льство [-n'-] 中1 (文) =каннибали́зм

канои́ст 男1 カヌー (канóэ) 漕者[選手]. 女2.

канóн 男1 1 規範, 規準, 原則; きまった型, 定型 (芸術・文学などの流派の). 2 〔宗〕 宗規. 3 〔宗〕 (教会公認の) 正典集: ветхозавéтный ~ 旧約聖書, 典書 (正典書, 定本). 4 〔宗〕 (聖者・祭日をたたえての) 讃美歌: пасхáльный ~ 復活大祭の讃美歌. 5 〔音〕 カノン, 典則法 (同一主題を異なる声で順次繰り返すこと). 6 〔印刷〕 キャノン (見出し用の 48 ポイント活字).

канона́да 女1 (各艦一斉の) 猛砲撃.

канóне́р 男1 =канони́р.

канóне́рка, 複生 -рок 女3 砲艦: дипломáтия [полúтика] ~*рок* 砲艦外交[政治]. **-рский** 形3: ~*кая* лóдка =канóне́рка.

канонизáция 女6 (文) канонизúровать すること.

канонизúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完不完 (文) 1 (*что*) …を規範 (канóн) とする, …の権威を認める. 2 (*что*) 〔宗〕 宗規と認める. 3 (*кого́* (*что*)) 〔宗〕 聖人の列に加える. **-ться** 不完 被動.

канонизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 -зо́ванный 完不完 (文) =канонизúровать. **-ться**

каноúк 男3 カトリック大寺院の神父. 不完 被動.

канони́р 男1 (19 世紀ロシアの) 砲手 (пушкáрь).

канони́ческий 形3 1 〔宗〕 宗規の: ~*кое* прáво 宗法. 2 正典と認められた: ~*кие* книги 正典. 3 (文) 完全に確立した, 模範として認められた. ◆ **к. текст** (テキストの) 定本.

канони́чность 女8 正統性.

канони́чный, -чен, -чна 形1 =канони́ческий 3.

каноúник 男3; **-ница** 女2 1 (男のみ) 祈禱(書). 2 (分離派で) 宗規の朗読者.

канóпа 女1 (古代エジプトの) 死者の内臓・遺灰の収納

Канóпус 男1 〔天〕 カノープス (竜骨座のアルファ星, 全天第二位の輝星).

Канóсса 女1 カノッサ (イタリア北部の村で (神聖ローマ皇帝が法王に屈伏した) 「カノッサの屈辱」(1077 年) の行なわれた城跡がある). ◇ ***идти́ в ~су*** 敗北を自認する.

канóэ [-óe] 不変 中 カヌー, 丸木舟.

Канск 男3 カンスク (ロシア共和国 Красноя́рск 地方南部の 17 世紀以来の古い町).

кант[1] 男1 1 **a)** (衣服のさきべり; (礼服などの縫目に縫い付けた) 色付きの細ひも: ши́тый ~ 刺繍さき飾り / фура́жка с кра́сными ~*тами* 赤いふち飾りつき帽子 / отдéлать плáтье ~*том* ドレスにふち飾りをつける. **b)** (写真などの) ふち, 余白. 2 角材の角.

кант[2] 男1 1 (17-18 世紀にはやった宗教的・世俗的) 讃歌. 2 〔通例 複で〕 (巡礼者, 盲人の乞食が歌った) 半世俗的・半宗教的詩.

Кант, Иммануи́л カント (1724–1804; ドイツ観念論哲学の大成者; «Крúтика чúстого рáзума» (「純粋理性批判」) など三批判書).

канта́биле [-'l'e] 〔音〕 副 カンタービレ, 歌うような調子で. — 不変 中 カンタービレ.

канталýпа 女1 〔植〕 カンタロープ, ロックメロン (南欧に多いメロンの一種); その木.

кантари́да 女1 〔昆〕 (ヨーロッパ) ミドリゲンセイ, スパニッシュフライ (ツチハンミョウ科の甲虫, その粉末から発泡剤を作る, もと催淫剤として用いた) (шпáнская мýха).

кантаридúн 男1 (ヨーロッパ) ミドリゲンセイの粉末 (発泡剤として用いる).

канта́та 女1 1 〔音〕 カンタータ (伴奏のある荘厳な声楽曲). 2 (祝典を記念する) 古代叙情詩. 3 荘厳な合唱曲. **-тный** 形1.

ка́нтеле [-tel'e] 不変 中 〔音〕 カンテレ (琴に似たフィンランドの民族弦楽器). **-ли́ст** 男1 その演奏者.

Кантеми́р, Анти́ох Дми́триевич カンテミール (1708-44; 詩人・外交官, 諷刺詩におけるロシア古典主義の創始者; «Сати́ры» (「諷刺詩集」)).

кантиа́нец, -нца 男2 カント派の哲学者.

кантиа́нский 形3 カント哲学の, カント哲学者の.

кантиа́нство 中1 カント哲学.

ка́нтик 男3 カント 1 の指小; =кант[1] 1.

кантиле́на 女1 1 〔音〕 叙情的旋律, カンティレーネ. 2 短い叙情的叙事詩 (中世ヨーロッパで弾き語りされた).

кантиле́нно 副 (動作が) するすると, よどみなく (плáвно).

кантова́ние 中3 кантовáть[1,2] すること: *к.* грýзов 荷物をさかさまにおくこと / *к.* брýсьев 角材を作ること.

кантова́тель 男6 〔工〕 (製品の加工・包装の際の) 転倒装置.

кантова́ть[1], -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-то́ванный** 不完 (完 **окантова́ть**) (*что*) 1 へり[ふち, わく]をつける (окаймля́ть). 2 〈木材・石などを〉削って へり[ふち]をつける, 角材にする. **-ться** 被動.

кантова́ть[2], -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-то́ванный** 不完 (*что*) 〈物を〉ひっくり返す, さかさにする (переворáчивать): Не *к.!* 天地無用. **-ться** 被動.

кантова́ть[3], -тýю, -тýешь; 命 -тýй 不完 〈無補〉 〈旧俗〉 酒を飲んで大騒ぎする.

кантóвка[1] 女2 кантовáть[1,2] すること.

кантóвка[2] 女2 〈旧俗〉 酒を飲んでの大騒ぎ.

канто́н 男1 1 (スイス連邦の) 州. 2 (フランス・ベルギーの) 郡. **-ны́льный** 形1.

Канто́н 男1 ⇨ Гуанчжóу.

канто́нист 男1 兵士の息子 (1856 年までのロシアで誕生と共に兵籍に入れられ強制的に軍事教練を受けさせられた). **-тский** [-ssk-|-sšk-] 形3: ~*кие* шкóлы 少年兵学校.

кáнтор 男1 1 カトリック教会の歌手; ユダヤ教会の筆頭歌手. 2 新教教会の合唱指揮者, オルガン奏者.

кáнтри 不変 形容 田舎の, 村の (деревéнский, сéльский).

***кану́н** 男1 1 (*чего́*) **a)** (祭日の) 前日, 前夜: *к.* Нóвого гóда 大晦日 (おおみそか) / в *к.* (=наканýне) 祭日の前日に. **b)** (ある事件の) 前日, 前夜: 事件を間近に控えた時期: (в) *к.* революции [войны] 革命[戦争]前夜に). **c)** 前哨, 先ぶれ: Э́то событие есть *к.* революции. この事件は革命の先ぶれである. 2 教会祝祭日の前晩祈禱(きとう). 3 〔方〕 供養食, 供養酒.

кануны́й | кануны́чный 形1 〈旧・俗〉 кану́н

кануфер 男1 ⇨ калуфер.

кáнуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 1 〈旧〉 〈涙がしたたり落ちる (упáсть каплей). 2 沈む: *к.* ко дну 底に沈む. 3 **a)** 〈人・物が〉 跡方なく消える (пропáсть) Кудá же он ~*нул*? 彼はいったいどこへ消えてしまったのか. **b)** 〔ふつう in прóшлое, в вéчность と共に〕 すぎ去る (уйти), 忘れ去られる (забы́ться): *к.* в прóшлое 過去のものとなる. ◇ ***как [бýдто, слóвно] в вóду ~нул*** 跡かたもなく消え失せた (бесслéдно исчéз). ***к. в Лéту*** ⇨ Лéта.

кануфер 男1 ⇨ калуфер.

канфар 男1 (古代ギリシアの) 台つきワイングラス.

канфóрка, 複生 -рок 女3 =конфóрка.

канц... 前綴 「事務の (канцелярский)」の意: *канцтовáры* 事務用品.

кáнцелинг 男3 〔商〕 契約破棄, キャンセル (傭船者か船主に対して行なう).

канцеля́ризм 男1 お役所用語[文体, 表現].

канцеля́рист 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 1 下級事務官, 書記. 2 (口, さげすんで) 形式主義の事務職員.

канцеля́рия** 女6 1 事務部[局], 官房; 集合 その全職員: *к.* министра 大臣官房 / работáть в ~рии 事務で働く. 2 (口, おどけて) (個人の) 文書. ◇ ***небéсная к. (口, おどけて) (天上にあるという) お天気管理局.

канцеля́рский 形3 1 事務部[局]の, 事務の; 事務用の: ~*кая* работа 事務仕事 (能率労働の) / ~*кие* слýжащие 事務職員 / ~*кие* принад-

ле́жности 事務用品, 文房具 / автоматиза́ция ~ких рабо́т オフィスオートメーション. **2** 事務的な, 官庁風の, 杓子定規な. ◆ **~кая кры́са** 《口, さげすんで》事務屋. **к. по́черк** きちんとした[四角ばった]筆跡. **к. слог [язы́к]** お役所風の堅苦しい文体[用語]. **к. служи́тель** 《革前》(下級官吏と同じ仕事をしながら官等のない)事務員. **~кая та́йна** 《旧》部外秘. **к. чино́вник** 《旧》(官等の低い)平(ひら)の事務官. **-ки** 副.

канцеля́рщина 女 1 《口, さげすんで》お役所仕事. **2** お役所式形式主義, 繁文縟礼(はんぶんじょくれい): Бро́сьте вы э́ту *~ну!* あなた, そんな杓子定規はやめてください.

ка́нцер 男 1 癌(がん) (рак[2]). しい.

канцероге́н 男 1 《医》発ガン因子; 発ガン物質 (⇒онкоге́н). **-нный** 形 1; **~ные** вещества́ 発ガン物質 / **~ная** до́за 発ガン線量 / **~ное** де́йствие 放射線の発ガン作用. **-нность** 女 8 発ガン性.

канцерогене́з [-g'iné-｜-g'ené-] 男 1 《医》発ガン過程, ガン腫発生.

канцерофо́бия 女 6 ガン恐怖症.

ка́нцлер 男 1 **1** (中世ヨーロッパで)王室官房長, 国王印管理者; (帝政ロシアで)最高文官, 尚書(しょしょ)(1等文官); государ́ственный *к.* 宰相. **2** (ドイツで)首相; (スイスの)上院議長; (イギリスで)大臣, 議長: *к.* казначе́йства 蔵相 / лорд-*к.* 上院議長. **-рский** 形 3.

канцо́на 女 1 《文学》中世イタリアの抒情詩の一形式; その作品. **2** 《音》カンツォーネ.

канцоне́тта [-tt-｜-t-] 女 1 小さな[短い]カンツォ.

канчу́к, -ка́ 男 3 《方》コサックの革鞭.

каньо́н [-n'jó-] 男 1 峡谷(深くて狭い谷). ◆ **Большо́й к.** (アメリカのコロラド州の)グランドキャニオン.

каню́к, -ка́ 男 3 **1** 《鳥》ノスリ(ワシタカ科, 泣いてせかんでいるような鳴き声をだす). **2** 《方》うるさくせがむ人.

каню́ка 女 3 《方》=каню́к. (попрошайка).

каню́ля 女 5 《医》挿管, カニューレ.

каню́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 《俗》(каню́к のように)泣き言をいう(ねだり; うるさくせがむ (надоедли́во проси́ть).

каоли́н 男 1 白色陶土, 高陵石カオリン《塗布剤・吸着剤にもなる》. **-новый** 形 1.

каолини́т 男 1 《化》カオリナイト《каоли́н の主成分》.

кап 男 1 樹の幹にできるこぶ《細工の材料になる》.

кап... 前綴 **1** 「資本主義の(капиталисти́ческий)」の意: ⇒*кап*страна́. **2** 「基本的な, 根本的な(капита́льный)」の意: ⇒*кап*ремо́нт, *кап*строи́тельство.

ка́пание 中 3 | **ка́панье** 中 1 ка́пать すること.

ка́пать, -паю, -паешь 《旧》-плю, -плешь; 命 ка́пай; 副動 **ка́пая** 不完 (完 一回 **ка́пнуть**) **1 а)** したたり落ちる, したたる (па́дать ка́плями): Из глаз у неё *~пают* го́рькие слёзы. 彼女の眼から悲しい涙がしたたる / С его́ лица́ *~пал* пот. 彼の顔から汗がしたたっている / Вода́ *~пает* из кра́на. 水が栓からしたたっている / С кры́ши (дере́вьев) *~пало.* 無人動 屋根[樹木]から(雨だれ・雪と汗が)したたり落ちていた. **b)** [無人動] でも) 《雨が》ぽつりぽつり降る: Дождь *ка́пает.* 雨がぽつぽつ降っている. **c)** [無人動] でも) く天井・屋根が》漏る: Потоло́к *ка́пает.* 天井が漏っている. **2** (完 **нака́пать**) *что/чем/*無種) 少しずつ[ぽとぽと]注ぐ, たらす (лить ка́плями); しずくをこぼす (проли́вать): *к.* лека́рство в ри́мочку 水薬をグラスにたらす / Не *ка́пай* вино́м на ска́терть. テーブルクロスにぶどう酒をこぼすんじゃないよ / *к.* себе́ на коле́ни ひざにこぼす. **3** (完 **нака́пать**) (-паю, -паешь) <*на кого́/*無種) 《俗, 悪い意味で》告げ口をする, 密告する, たれ込む (донести́). ◇ **(*све́рху*) *не ка́пает над кем*** (上から水がたれてくるわけじゃない)別に急く[あわてる]ことはない. ***к. на мозги́ кому́*** 《俗》絶えず[何度も]同じことを繰り返す. 「вложе́ния).

капвложе́ния, -ний 複 投資, 出資 (капита́льные

капели́ровать 完・不完 =капелли́ровать. **-вание** 中 3.

капе́лла [-pél- | -pél-] 女 1 **a)** 合唱団; 合奏団: госуда́рственная академи́ческая *к.* 国立アカデミー合唱団 / *к.* бандури́стов バンドゥラ合奏団. **b)** 合唱ホール, 合唱団席. **2** 《宗》(カトリック教の)礼拝堂, チャペル; 教会の付属館. **3** [K.] 《天》カペラ《御者座 (Возничий) の α 星》.

капелла́н [-l-] 男 1 自家用教会の[宮廷付きの]カトリック牧師. 「の酸化分離法》.

капелли́рование 中 3 《冶金》灰吹き法《金銀と鉛

капелли́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] <*что*> 《冶金》<金銀を>灰吹き皿[るつぼ]で吹き分ける[精製する].

капе́ль[1] 女 8 **1** 雪どけ水が(屋根・樹木から)したたり落ちること: весе́нняя *к.* 春の雪どけ / Начала́сь *к.* 雪どけ水がぽたぽたと落ちだした. **2** [集合 または 複 で] 雪どけ水のしずく: С кры́ши па́дала *к.* [па́дали *~ли*]. 屋根から雪どけ水がぽたぽた落ちていた.

капе́ль[2] 女 8 (金銀精製用の)灰吹き皿.

ка́пель ⇒ ка́пля. 「[座席係].

капельди́нер 男 1; **-рша** 女 4 劇場の切符切り

ка́пелька, 複生 **-лек** 女 3 **1** ка́пля 1 の指小・愛称: *~ки* дождя́ 雨滴. **2** [集合 の み] <*чего́*> (口) ほんの少し: Е́сли в ней есть хоть *к.* со́вести, она́ не сде́лает э́того. 彼女に良心のかけらでもあればそんなことはしないだろう. **3** [-ку 副] ほんの少し: Ну, почита́й хоть *~ку!* さあ, ちょっとでもいいから読んでごらんよ. **4** [複 で] ка́пля 4 の愛称. ◇ **до (после́дней) *~ки*** 少しも残さず, 全部: вы́пить всё *до ~ки* すっかり飲みほす. **ни *~ки*** ちっとも…(ない) (нисколько): Ни *~ки* не хочу́. ちっとも欲しくない / Ни *~ки* не стра́шно. ちっともこわくない. 「者. **-рский** 形 3.

капельме́йстер 男 1 軍楽隊長; 《旧》楽長, 指揮

ка́пельник 男 1 鐘乳石 (сталакти́т), 石筍(せきじゅん) (сталагми́т). **2** 《方》屋根のつらら. **3** (口) =ка́пельница.

ка́пельница 女 2 **1** 滴びん, 滴量器. **2** ピペット《化学実験用小管》(пипе́тка). 「んだ.

капельно-жи́дкий 形 3 水滴になるほどの水分を含

ка́пельный 形 1 **1** 滴状の: *~ная* смазка 滴下注油. **2** 《口》水滴くらいの, ごく小さい: *к.* кусо́чек 細片. ◆ **к. ана́лиз** 《化》ろ紙分析. **~ная инфе́кция** 《医》(結核などの)飛沫(ひまつ)感染. 「水.

капе́льный 形 1 капе́ль[1] の: *~ная* вода́ 雪どけ

ка́пер 男 1 《旧》戦時禁制品を積んだ敵国および中立国商船の追跡・捕獲を許された私船《1856 年禁止》; その船主. **-рный** 形 1, **-рский** 形 3.

ка́перс 男 1 **1** 《植》フウチョウボク《地中海沿岸産》. **2** [複 のみ] 酢づけにされたその花のつぼみ, ケーパー, ケッパース《香辛料》. **-совый** 形 1.

ка́перство 中 1 《国際法》私船による敵国・中立国船舶捕獲《1856 年のパリ条約で禁止》.

ка́перц 男 2 =ка́перс.

капилля́ий [-l'-] 男 5 《植》細毛体.

капилля́р [-l'-] 男 1 **1** 毛管; (一般に)樹木・土壌などの毛細管. **2** 《医》毛細血管.

капилля́рный [-l'-] 形 1 毛管の, 毛管状の: *~ные* сосу́ды 毛細(血)管 / *~ные* явле́ния 毛管現象 / *~ное* давле́ние 毛管圧. **-ность** 女 8 毛管現象.

***капита́л** 男 1 **a)** 資本; 資金: акционе́рный *к.* 株式資本 / госуда́рственный [ча́стный] *к.* 国家[個人]資本 / иностра́нный [междунаро́дный] *к.* 外国[国際]資本 / постоя́нный *к.* 不変資本 / перемéнный *к.* 可変資本 / основно́й *к.* 固定資本 / оборо́тный *к.* 流動資本 / промы́шленный [фина́нсовый, торго́вый] *к.* 産業[金融, 商業]資本 / резе́рвный *к.* 準備資金 / кругово́рот *~ла* 資本の回転 / накопле́ние *~ла* 資本の蓄積 / концентра́ция *~ла* 資本の集中 / вы́воз *~ла* 資本輸出 / проце́нт с *~ла* 資本利子 / снабди́ть кого́ *~лом* …に資本を供給する / управля́ть *~лами* 資本を運用する / вложи́ть *к.* в торго́влю 商売に投資する / Весь его́ *к.* в недви́жимости. 彼の資産はすべて不動産だ. **b)** [集合] 資本家 (капитали́сты), 資本家階級: труд и *к.* 労資 / страны́ *~ла* 資本主義諸国 / власть *~ла* 資本主義政権. **2** [また 複 でも] (口) まとまった金, 資金, 大金 (больша́я су́мма де́нег): У него́ кру́пный *к.* (лежи́т) 彼は銀行に

大金を預けている / трóгать *к.* 元金に手をつける / Купи́л бы, да *~лов* не хватáет. 買いたいのはやまやまだが, 先立つものがない. **3** 〈*какóй*〉(抽象的・文化的)資産(*достоя́ние*); нау́чный *к.* 学問的財産 / литерату́рный *к.* 文学的財産 / Весь мой *к.* — зна́ния. 私の全財産は知識だけだ.

◆ **мёртвый к.** (1) 遊休資本(=неиспо́льзуемый *к.*). (2) 役に立たぬ知識[思想].

капита́лец, -льца [男2] 《口》капитáл 2 の指小・愛称; скопи́ть [сколоти́ть] себе́ *к.* 小金をためる.

капитализа́ция [女6] **1** 《経》資本化, 投資; (収益・財産などの)資本還元. **2** 《経》(資産の)時価見積り. **3** 資本主義化(переход к капитали́зму).

капитализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] 〈*что*〉 **1** 投資する; 資本に還元する. **2** 資本主義化する: *к.* колониа́льные стра́ны 植民地国家を資本主義化する.

капитализи́роваться, -руется [完・不完] **1** 《経》資本となる, 資本化する. **2** 資本主義的になる. **3** [不完] のみ] капитализи́ровать の被動.

***капитали́зм** [男1] 資本主義: государ́ственный [монополисти́ческий *к.* 国家[独占]資本主義 / промы́шленный [фина́нсовый] *к.* 産業[金融]資本主義.

***капитали́ст** [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] **1** 資本家. **2** 《旧口》資産家, 金持 (бога́ч).

***капиталисти́ческий** [形3] 資本主義(的)の: *~кое* произво́дство 資本主義的生産 / *к.* спо́соб произво́дства 資本主義的生産方式 / *~кие* произво́дственные отноше́ния 資本主義的生産関係 / *~кое* о́бщество 資本主義社会 / *~кие* стра́ны 資本主義諸国 / *к.* строй 資本主義的体制 / *~кая* систе́ма хозя́йства 資本主義的経済システム / *~кая* эконо́мика 資本主義経済. **-ки** 副. [もうけ.

капита́лка [女3] 《口》大修理 (капита́льный ремо́нт).

капита́ловложе́ния, -ний 複 (単 **-же́ние** [中3]) 投資 (капита́льные вложе́ния); фина́нсовые *к.* 財政投融資.

капита́лоёмкий [形3] 《経》大資本(投下)を必要とする. **-кость** [女8] 資本投下率.

капита́льно 副 《口》根本的に(основа́тельно), しっかりと, 丈夫に(про́чно): Кры́ша была́ сде́лана *к.* 屋根は頑丈に作られた.

капита́льность [女8] 重要性, 基本性.

***капита́льный** [形1] **1** 主要な (основно́й), 抜本[根本]的な (коренно́й), 徹底的な, きわめて重要な; 《口》しっかりした, 大きな: *к.* вопро́с 基本問題 / *~ное* произведе́ние 大作, 力作 / *~ная* поку́пка 大きな買物 / *~ные* вложе́ния (基本建設に向けられる)投資 / *к.* ремо́нт (建物・機械などの全体におよぶ)全面的修理, 大修理, オーバーホール (↔ теку́щий ремо́нт) / *~ная* стена́ (間仕切り用の壁でない)外壁, (屋根を支える)主壁 / *~ное* строи́тельство (工場・住宅など基本財産となるもの)基本建設. **2** 資本の: *к.* счёт 資本勘定 / *~ные* затра́ты 資金支出. **3** 《旧》裕福な, 金持ちの (бога́тый).

***капита́н** [男1] **1** 陸軍大尉; 海軍の佐官: *к.*-лейтена́нт 海軍大尉 / *к.* 1-3-го (=тре́тьего) [2-го (=второ́го), 1-го (=пе́рвого)] ра́нга 海軍少[中, 大]佐 / *к.* юсти́ции 法務大尉. **2** 艦長, 船長: *к.* да́льнего пла́вания 遠洋航海船長. **3** 《スポーツ》キャプテン, 主将 (=*к.* кома́нды).

капита́н-инжене́р [男1]-[男1] 《旧》技師大尉.

капита́н-испра́вник 不変]-[男3] 《史》郡警察署長.

капита́н-меха́ник [男1]-[男3] 河航船・小型海洋船の船長兼機関長.

капита́н-наста́вник [男1]-[男3] 船長相談役《海洋または河川船舶公団の職員で若い駆けだしの船長の相談役となる航海のベテラン》.

капита́нский [形3] капита́н の: *к.* мо́стик (船の)ブリッジ / *~кая* каю́та 艦[船]長室.

капита́нство [中1] капита́н の職[称号, 仕事].

капите́ль [-те-] [女8] **1** 《建》柱頭. **2** 《印刷》小文字の大きさの頭文字, スモールキャピタル. **-льный** [形1].

Капито́лий [男5] **1** 古代ローマの七丘の一つ. **2** (アメリカ議会の)議事堂. **к~ли́йский** [形3].

капито́л [男1] **1** [宗] 主教座聖堂参事会. **2** 《史》教団[騎士団]の総会. **3** 《史》(帝政ロシアの)質黙局.

капитули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] 降伏する; 屈服する: *к.* безоговоро́чно 無条件降伏する / *к.* перед тру́дностями 困難に屈服する.

капитуля́нт [男1] 降伏者, 屈服者; 脱走者.

-нтский [-нтск-] [形3]: *~кая* полити́ка 降服的政策. **-ки** 副. [喪失, 降伏.

капитуля́нтство [-нтству-] [中1] 屈服的行為, 戦意

капитуля́ция [女6] **1 a)** 降伏: *к.* го́рода 開城 / безоговоро́чная *к.* 無条件降伏 / акт о *~ции* 降伏文書 / предложи́ть *~цию* 降伏を勧告する / приня́ть кого́ к *~ции* …を降伏させる / сда́ться на *~цию* 降伏する. **b)** 屈服, 戦意喪失: пойти́ на *~цию* 屈服する / *к.* перед кем …への屈服. **2** 降伏の取決め. **3** 屈辱的な不平等条約《居留民に特権を認める》.

Капи́ца, Пётр Леони́дович カピーツァ《1894–1984, 低温物理学と強力磁場物理学創始者の一人; ノーベル物理学賞 (78)》.

капюшо́н [男1] (外套などの)フード (капю́шон).

ка́пище [中4] **1** 《史》キリスト教以前の東スラヴ・沿バルト地方スラヴの多神教の寺院; 《雅・旧》殿堂: *к.* нау́ки 学問の殿堂. **2** 〈*чего́*〉 いまわしいもの[不快なものの]大本[主流]: *к.* нищеты́ 貧困の本拠.

капка́н [男1] 罠(鉄): поймать *~ном* 罠にかける / попа́сть [попа́сться] в *к.* 罠にかかる / ста́вить *~ны* на зве́ря 野獣に罠をかける. **-нный** [形1]: *к.* про́мысел 罠による猟猟.

кап-кáп 間 [述語] 《口》ぽとりぽとり(と落ちる).

капко́вый [形1] капкóр (капкóк) で作った.

каплевидный, -ден, -дна [形1] | **каплеобра́зный,** -зен, -зна [形1] 水滴状の.

ка́плешь ⇨ ка́плать.

ка́пли ⇨ ка́пля. [「教ルーテル派の]

капли́ца [女2] 《旧・方》礼拝堂《主にカトリックまたは新

каплу́н, -на [男1] 去勢雄鶏《食肉用》.

ка́плю ⇨ ка́пать.

капл!ю́шка, 複生 -шек [女3] 《俗》=ка́пелька; ちっ

***ка́пля,** 複生 -пель [女5] **1** しずく: *к.* воды́ 水滴 / дождева́ые *~ли*=*~ли* дожде́й 雨滴 / кру́пная *к.* росы́ 露の大滴 / не́сколько *~пель* воды́ 数滴の水 / С ли́стьев слета́ли *~ли* дождя́. 木の葉から雨のしずくが落ちるのであった / У неё на лбу́ выступи́ли *~ли* по́та. 彼女の額に汗のたまが浮かんだ / К (и) ка́мень долби́т. 《諺》点滴石をも穿(うが)つ. **2** [単のみ] 〈*чего́*〉 《口》ごくわずか: име́ть хоть *~ли* призна́тельности たとえわずかにせよ感謝の心を持つ / Ни *~ли* благоразу́мия. 少しの良識もない / У него́ нет ни *~ли* сочу́вствия. 彼は同情のかけらも持ち合わせていない. **3** [-лю 副] ほんの少し, ちょっとばかり (немно́го, чуть-чуть): Не мо́жешь ли ты́ хоть *~лю* повéжливее. せめてもう少しでもていねいにはできんのかね. **4** [複のみ] 滴剤, 点滴薬: глазны́е *~ли* 眼薬 / валерья́новые *~ли* 吉草(ﾖｸｿｳ)チンキ《ノコソウ (валерья́нка) から採る鎮静剤》 / пусти́ть [впусти́ть] *~ли* в глаза́ 目薬をさす / пить [принима́ть] *~ли* 滴剤を飲む.

◇ ***к. в мо́ре*** (全体または必要量にくらべて)取るに足りぬほど少ない, 大海の一滴. ***к. за ~лей=к. по ~ле*** 少しずつ, だんだんに. ***до (после́дней) ~ли*** 残らず, 少しも余さず: выпить всё *до ~ли* 最後の一滴まで飲みほす. ***до после́дней ~ли кро́ви*** (ба́ться, боро́ться)《雅》命のあらんかぎり, すべてを犠牲にして(戦う). ***ни ~ли*** 少しも…(ない) (ниско́лько): Устал? — Ни *~ли*. 疲れたかい—いや, ちっとも / Он мне ни *~ли* не ве́рит. 彼は私をてんで信用していない / Он не пьёт ни *~ли*. 彼は全然飲まない. ***~ли в рот не брать*** ⇨ рот. ***как две ~ли воды́*** (похóж на кого́-что) …に瓜二(ふた)つ[生き写し]である. ***к. в ~лю*** 瓜二つだ.

ка́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ ка́пать.

ка́повый [形1] (木の)こぶ (кап) の.

капо́к, -пка́ [男3] 《植》パンヤ, カポック; パンヤの木の種を包んでいる綿《ふとん・枕・救命具などに詰める》.

капоко́рень | **ка́по-ко́рень,** -рня [男6] 細工用の木の根のこぶ.

ка́по-корешо́к, -шка́ [男3] =капоко́рень. **-шко́вый** [形1].

капони́р [男1] 《軍》 **1** 前後両方向へ射撃できる防御施設. **2** 飛行機用遮蔽(ｼｬﾍｲ)物. 「で話す).

ка́пор [男1] (婦人・子供用)フード《頭だけだしてあごの下

капо́рка [女3] =копо́рка. **-рский** [形3].

ка́порц [男2] =ка́перс. 「カバー.

капо́т[1] [男1] (自動車の)ボンネット; (飛行機の)エンジン

капо́т[2] [男1] 《空》=капота́ж, капоти́рование[1].

капо́т[3] [男1] 《旧》ゆったりした婦人用部屋着; (男女の)上っ張り; フランス兵の外套.

капота́ж [男4] 《空》ノーズ オーバー《離着陸時の前のめり転覆事故》; エンジンカバー装置. **-жный** [形1].

капоти́ровать[1], -рует [完・不完] 《空》(飛行機の離着陸のとき)前のめり転覆事故を起こす. **-вание**[1] [中3].

капоти́ровать[2], -рует [完・不完] 《工》エンジンカバー[ボンネット]をかける. **-вание**[2] [中3].

капра́л [男1] 《軍》伍長《ロシアでは17-19世紀前半》. **-льский** [形3].

капра́льство [中1] **1** 伍長の官職. **2** 班, 分隊《19世紀前半までのロシア軍隊で》. **3** 軍人気質(ｶﾀｷﾞ).

капремо́нт [男1] 大修理(capitа́льный ремо́нт).

***капри́з** [男1] **1** 気まぐれ(прича́да), わがまま(прихоть); (特に子供が)だだをこねること: де́тские **~ы** 子供のだだ. **2** 《чего́》不測の変化: *к.* мо́ды 流行の気まぐれ / *к.* пого́ды 天候の急変 / *к.* судьбы́ 運命の気まぐれ / *к.* приро́ды 造化の戯れ.

капри́зить, -зишь [不完] 《俗》| **капри́зиться,** -зишься [不完] 《旧俗》=капри́зничать.

капри́зник [男3]; **-ница** [女2] 《口》気まぐれ者, お天気屋, だだっ子.

капри́зничать [不完] **1** 気まぐれを起こす, すねる, だだをこねる: *к.* по пустя́кам さいさことでだだをこねる. **2** 《口》《機械・器具が》気まぐれに作動する, 狂う. **-чанье** [中2].

капри́зно 副 **1** 気まぐれに, わがままに, 変わりやすく: *к.* надува́ть гу́бы わがままそうに唇を尖らす, 頬をふくらます, фы́-ть и фы́кнуть / вести́ себя́ *к.* わがままにふるまう. **2** 風変わりに.

***капри́зный,** -зен, -зна [形1] **1 a)** 気まぐれな, わがままな(своенра́вный); (顔・声などに)だだっ子さの: *к.* ребёнок だだっ子, やんちゃ坊主 / **~ное** выраже́ние лица́ わがままそうな表情. **b)** 《口》《機械などが》気まぐれに動く, 不確かな(ненадёжный). **2** 変わりやすい(непостоя́нный): **~ная** пого́да 気まぐれ天気 / *к.* ве́тер 変わりやすい風. **3** 風変わりな, へんに凝った(зате́йливый): *к.* стиль рису́нка 図柄(ｽﾞｶﾞﾗ)の凝った様式. **4** 《口》手入れのむずかしい, 手のかかる, 育てにくい: **~ное** расте́ние 栽培に手のかかる植物. **-ность** [女8]. 「ник; -ница.

капризу́ля [男女] 《変化は [女5]》《口》=капри́зник; -ница.

капризу́н, -на́ [男1]; **-нья,** 複生 -ний [女7] 《俗》=капри́зник; -ница.

капри́с [男1] =капри́ччио.

каприфи́га [女3] 《植》イチジクの雄花《果実状》.

каприфо́лий [男5] | **-фо́лия** [女6] =каприфо́ль.

каприфо́ль [女8] 《植》ニンドウ(忍冬), スイカズラ.

капри́ччио [-ио] | **-ри́ччо** [-о] [不変] 由 《音》カプリッチョ, 狂想曲, 奇想曲.

капролакта́м [男1] 《化》カプロラクタム《ナイロンの原料》. **-мовый** [形1].

капро́н [男1] 《商標》カプロン《ポリアミド繊維の一種; アミラン(амила́н)に相当》; 《ふつう 複で》《口》ナイロンストッキング(=чулки́ из **~на**). **-новый** [形1]: **~вая** блу́зка ナイロンブラウス.

ка́псель [女8] 《窯業》さや, 円五郎《高級陶磁器を焼くときの耐火土製保護容器》. 「ческая страна́).

капстра́на [女1] 《口》資本主義国(капиталисти́-

капстрои́тельство [中1] 基本建設《産業建設, 住宅建設など国民経済の基本ファンドの拡充につながる建設》(капита́льное строи́тельство).

ка́псула [女1] **1** 《薬》カプセル: принима́ть экстра́кт жевну́щейся в **~лах** カプセル入りの胡桃人参エキスを飲む. **2** 《解》被膜. **3** 宇宙カプセル: *К.* с космона́втом приводни́лась в океа́не. 宇宙飛行士をのせたカプセルは大洋に着水した.

капсули́рование [中3] カプセル形成, 被膜形成.

капсули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] 〈что〉特殊組成のカプセル[被膜]でおおう.

ка́псуль [男6] =ка́псюль.

ка́псюль [男6] **1** 《軍》雷管. **2** びんの王冠. **-льный** [形1] 雷管の, 雷管をつけた.

ка́псюля | **капсю́ля** [女5] =ка́псула 2.

капта́ж [男4] **1** (地下水・石油・ガスなどの)導引工事. **2** 導引設備.

капта́л [男1] 本の装幀用のよりひも.

капта́н [男1] | **-на** [女1] 冬期用箱馬車の一種.

каптена́рмус [男1] 《軍》主計官《ソ連陸軍では1918-50年代, 帝政陸軍では1716-1917》. 「庫係, 倉庫番.

каптёр [男1] =каптена́рмус. **2** 《俗》(用度)倉

каптёрка, 複生 -рок [女3] 《職口》(軍隊・刑務所などの)用度倉庫; (建築現場の)道具置場兼休憩室.

капти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный [完・不完] 〈что〉<水・ガスなどを>引く, 導引工事をする.

капу́ль [男6] 前髪をたらす男の髪形《19世紀の》.

***капу́ста** [女1] キャベツ: коча́н **~ты** キャベツ1個 / ки́слая *к.* (クワスに漬けて発酵させた)すっぱいキャベツ / белокоча́нная *к.* (ふつうの)キャベツ / брюссе́льская *к.* 芽キャベツ / савóйская *к.* チリメンキャベツ / цветна́я *к.* カリフラワー / шинкова́ть **~ту** キャベツをきざむ. **2** 《俗, おどけて》金 (де́ньги).

◇ *изрубить* **в ~ту** めった切りに切る. ◆ **за́ячья к.** 《植》ベンケイソウ. **морска́я к.** コンブ.

капу́стник [-s'n'-] [男3] **1** 《俗・方》キャベツ畑. **2** キャベツにつく青虫 (капу́стный червь). **3** 《方》キャベツ入りピローグ; キャベツ入り料理. **4** (限られた範囲の, 身辺の事件をもじった俳優・学生たちの)コミック寸劇; そのあとの夜会. **-нический** [形3], **-никовый** [形1]

капу́стница [-s'n'-] [女2] 《昆》オオモンシロチョウ (капу́стная бели́нка).

капу́стный [-sn-] [形1] キャベツの; キャベツ入りの: *к.* лист キャベツの葉 / **~ная** кочеря́жка キャベツの芯(ｼﾝ) / **~ные** поля́ キャベツ畑 / **~ная** расса́да キャベツ苗 / **~ные** котле́ты キャベツ入りメンチカツ. ◆ **~ная ба́бочка** 《昆》モンシロチョウ. **~ная бели́нка** 《昆》オオモンシロチョウ(капу́стница). **~ная па́льма** 《植》ウチワヤシ属の植物. **к. червь** 《昆》キャベツにつく青虫《モンシロチョウの幼虫》.

капу́т [不変] [男] [話語] として: 〈*кому́-чему́*〉《俗》破滅(だ) (ги́бель), 死(だ) (смерть), (一巻の)終わり(だ) (коне́ц): *К.* ему́ (пришёл). あいつはもうおしまいだ.

капуци́н [男1] **1** 《宗》フランシスコ会の一派カプチン修道会修道士《頭巾(ﾌｰﾄﾞ)つきのマントを用いる》. **2** 《動》ノドジロオマキザル《頭に頭巾(ﾌｰﾄﾞ)状の長い毛がある》. **3** 《植》ノウゼンハレン, キンレンカ.

капюшо́н [男1] 外套[マント]につけるフード, 頭巾(ﾌｰﾄﾞ).

кар[1] [男1] 自動車: на *кáре* éхать 車で行く.

кар[2] [男1] 《地質》カール(ледникóвый цирк).

…ка́р [後綴] [男1] 「小型運搬車」の意: автоко́*р* (工場・駅構内などの)小型運搬車 / электрока́*р* 小型電動運搬車 / троллейка́*р* 小型トロリー運搬車.

ка́ра [女1] (厳)罰(наказа́ние), 復讐(возме́здие); бо́жеская [бо́жья] *к.* 天罰 / понести́ тяжёлую **~ру** 重い罰を受ける.

《類語》⇨ наказа́ние.

карабайрский [形3]: **~кая** поро́да лошаде́й ウズベク産の馬《乗馬・駄馬兼用》.

карабáх [男3] カラバフ産の馬《カフカスの地名から》. **-хский** [形3]: **~кое** вино́ カラバフ産のワイン / **~кая** ло́шадь =карабáх.

карабúн[1] [男1] カービン銃, 騎銃《小銃より短い》.

карабúн[2] [男1] (鼻めがね・釣糸などの)鉤(ｶｷﾞ); 留金: альпини́стский *к.* (登山用)カラビナ《ピトンの穴とザイルとをつなぐ長円または D 字型の金属環》.

карабинéр 男1 〔史〕 **1** 騎銃兵. **2** (イタリアの)憲兵. **-рный** 形1.

карабканье 中2 よじのぼること.

карабкáться 不完 (完 **вскарабкáться**) よじのぼる; 〔俗〕やっとのぼる (поднимáться с трудóм): *к.* по отвéсным скáлам 垂直な岩をよじのぼる / *к.* на дéрево [на́ гору] 木[山]によじのぼる / *к.* на четвéртый этáж 4階までやっとのことでのぼる.

карава́й 男5 **1** 大きな円型のパン: На чужóй *к.* рот [рта] не разевáй. 〔諺〕他人の丸パンに大口を開けるな〔他人の物をあてにするな〕. **2** ある州・地方の穀物収穫.

карава́йка, 複生 **-áек** 女3 〔鳥〕ブロンズトキ.

карава́н 男1 **1** 隊商, キャラバン; 進行する列: большóй *к.* верблю́дов ラクダの大隊商. **2** 船団; 曳(ひ)航される艀(はしけ)の一団: тра́нспортный *к.* 輸送船団. **3** [-ном, -нами 副] 列[群]を成して. **-нный** 形1: *к.* путь 隊商ルート.

караван-сара́й 男5 隊商宿.

карава́нщик 男3 隊商参加者.

карава́лла [-véll- | -vél-] 女1 (昔のスペイン・ポルトガル・トルコの) 3・4本マスト帆船.

карага́на 女1 〔植〕ムレスズメ属の花木〔マメ科〕.

Караганда́ 女1 カラガンダ〔カザフ共和国カラガンダ州の州都でカラガンダ炭田の中心地〕.

к-динский 形3: *К.* у́гольный бассéйн カラガンダ炭田〔採炭量ソ連第三位の炭田〕. 「キツネ.

карага́нка, -нок 女2 〔動〕(南キルギス大草原産の)

карага́ч, -чá 男4 〔植〕ヨーロッパニレ (бéрест).

-чевый 形1: *-вые* лесá ニレの林.

карагёз 男1 トルコの人形劇の主人公; その人形劇場; エジプトの人形劇. 「夜盗蛾)の幼虫.

карадри́на 女1 〔昆〕シロイチモンジヨトウガ(白一文字

кара́емость 女8 (犯した罪に対する)罰の程度.

карáйбский 形3 〔旧〕=карáимский: *К.-кое* мóре カリブ海.

карáим 男1; **-мка,** 複生 -мок 女3 カライム人〔クリミア, リトアニアに住むトルコ系民族, 昔ハザール国をつくった〕. **-мский** 形3. 「科の動物〕.

карака́л 男1 〔動〕カラカル〔砂漠とステップにすむネコ

каракалпáк 男3; **-пáчка,** 複生 -чек 女3 カラカルパク人〔アラル海南方をはじめ中央アジアに住むトルコ族〕. **-кский** 形3: *к.* язы́к カラカルパク語 / *К.*-кая АССР カラカルパク自治共和国〔ウズベク共和国内の自治共和国で Амударья 川中・下流域を中心とする砂漠を占める; 首都 Нукýс〕. 「漠地帯産〕.

Карáкас 男1 カラカス〔ヴェネズエラ (Венесуэ́ла) の

каракáтица 女2 **1** 〔魚介〕イカ, (特に)コウイカ, モンゴウイカ (⇨ кальмáр). **2** 〔俗〕足の短いぶかっこうな女. 「キルギズ族の旧称.

каракиргúз 男1; **-зка,** 複生 -зок 女3 キルギズ;

каракитáи, -тáев 複 〔史〕契丹(ｷﾀｲ)人.

Караклúс 男1 カラクリス〔Кировакáн 市の旧名〕.

карáковый 形1 〈馬の毛が黒っぽい, 鹿毛(ｸﾘｹﾞ)の(⇨ кáрий).

Карако́зов, Дмúтрий Владúмирович カラコーゾフ〔1840-66; 革命家, テロリスト; Алексáндр II 狙撃に失敗し絞首刑〕.

Карако́л 男1 カラコル〔Прженáльск 市の旧名〕.

каракулевóд 男1 *カラクル*羊の飼養者.

каракулевóдство [-tstv-] 中1 *カラクル*羊の飼養. **-вóдческий** 形3.

карáкулевый 形1 *カラクル* (карáкуль) でつくった: *к.* воротни́к アストラカン皮の襟 / *к.* мех=карáкуль / *-вая* овцá=каракýльская овцá.

карáкуль 男6 *カラクル*毛皮〔生後2-3日のカラクル種の子羊から採る軽くちぢれた黒色の毛皮; アストラカン毛皮の最高級品〕. **-кýльский** 形3: *-кая* овцá *カラクル*羊. 「最高級毛皮.

каракульчá 女4 *カラクル*羊の早産子〔腹子〕からとる

карáкуля 女5 なぐり書き, 悪筆: писáть *-лями* 乱筆で書く / Простúте за *-лю.* 乱筆をお許し下さい.

Каракýмы, -мов 複 *カラクム*(砂漠)〔ソ連邦トゥルクメン共和国の大部分を占める砂漠〕.

каракýрт 男1 〔昆〕ジュウサンボシゴケグモ〔毒グモ〕.

карамáзовщина 女1 〔文〕カラマーゾフ的傾向〔道徳無視, 抑えがたい情欲, 頽廃と精神的高揚の交代〕.

Карамáзовы カラマーゾフ〔Ф. М. Достоéвский の長編 «Брáтья Карамáзовы» の主人公一族; 父 Фёдор, 長男 Дмúтрий, 次男 Ивáн, 三男 Алёша (Алексéй)〕. 「ム. **2** 黄球.

карамбóлина 女1 〔玉突〕**1** 5球を使ってやるゲー

карамбóль 男6 〔玉突〕キャノン (英), キャロム (米〔続けて2つの球に当てること〕; 3つの球でやるゲーム.

карамéль 女8 **1** 集合 キャラメル. **2** *カラメル*〔菓子〕着色用の焼砂糖. **3** ビール着色用のこがした麦芽. **-льный** 形1.

карамéлька, 複生 -лек 女3 〔口〕キャラメル (1個)

Карамзúн, Николáй Михáйлович カラムジン〔1766-1826; 作家, 歴史家; ロシアセンチメンタリズムの始祖; «Бéдная Лúза» (「あわれなリーザ」)〕.

карáмора 女1 〔俗〕〔昆〕アシナガカ.

***карандáш,** -шá 男4 **1** 鉛筆: кóнчик *-шá* 鉛筆の先 / графúт в *-шé* 鉛筆の芯(ｼﾝ) / древéсная оболóчка *-шá* 鉛筆の(木)軸 / автоматúческий [механúческий] *к.* シャープペンシル / химúческий *к.* ケミカルペンシル〔芯の先をぬらすと紫色のインクのように書けて消せない〕/ шáриковый [чернúльный] *к.* ボールペン / цветнóй *к.* 色鉛筆 / крáсный [сúний] *к.* 赤[青]鉛筆 / твёрдый [мя́гкий] *к.* 芯のかたい[やわらかい]鉛筆 / гранёный [кру́глый] *к.* 軸の角ばった[丸い]鉛筆 / *к.* для рисовáния 図画用鉛筆 / чертёжный *к.* 製図用鉛筆 / *к.* с резúнкой 消しゴムつき鉛筆 / *к.* для бровéй ペンシル型まゆずみ, アイブロウ / *к.* твёрдостью '2 M [2 T, TM, CT] 2 B [2 H, HB, F] の鉛筆 / писáть [рисовáть] *-шóм* 鉛筆で書[描く / точúлка для *-шéй* 鉛筆削り / отточéнный [очинённый] *к.* 削った鉛筆 / подточúть *к.* 鉛筆を少し削る / *К.* 'затупúлся [слома́лся]. 鉛筆の芯がなくなった[折れた] / *К.* пúшет 'хорошó [плóхо, тóнко]. この鉛筆はよく書ける[よく書けない, 細く書ける] / *К.* 'слома́лся [испи́сался]. 鉛筆が折れた[書けなくなった] **2** [単 のみ] 鉛筆画. **3** 鉛筆型時限爆弾.

◇ ***брать* [*взять*] *на к.* что** 〔口〕(忘れないように)書きとめる, 記録[メモ]しておく. (ちぇーク, рисýнок) *в -шé* 鉛筆書きの(図面, 絵); сдéлать [вы́полнить] *в -шé* 鉛筆で書く[描く].

◆ **кровоостанáвливающий к.** 鉛筆型止血薬〔水にぬらして小さな傷に塗りつける〕.

карандáшик 男3 карандáш の指小.

карандáшница 女2 卓上筆立て〔ふつうコップ状の〕

карандáшный 形1 鉛筆の, 鉛筆で書いた: *~ное* произвóдство 鉛筆製造 / *к.* рисýнок 鉛筆画.

◆ **~ное дéрево** 〔植〕エンピツビャクシン〔イトスギ科の低木; 〔赤〕鉛筆のもとになる〕.

карантúн 男1 **1** 検疫; (伝染病患者の)隔離; 検疫[隔離]期間: морскóй *к.* 海上検疫 / ввестú *к.* (船などの)検疫を開始する / « *К.* прóйден » 検疫済み証明書 / наложúть *к.* 隔離を行なう / *к.* 'растéний [скотá] 植物[畜産]検疫 / срок *~на* 隔離期間 / проходúть *к.*=быть [находúться] на *~не* 検疫中である / вы́держать *к.* 検疫に合格する / *к.* в шкóле; шкóла на *~не* (インフルエンザなどで)集団休校[学校閉鎖] (中である) / освободúть от *~на* 検疫を免除する / снять *к.* 隔離を解除する. **2** 検疫所. ◆ **голубóй к.** 航空検疫〔検疫官が空色の肩章をしているところから〕.

карантúнный 形1 検疫の: *к.* пункт 検疫所 / *К.* сбор 検疫税 / *~ное* свидéтельство 検疫(済み)証明書 / *к.* порт 検疫港 / *к.* срок 検疫期間.

карапóдиум 男1 〔植〕セリ科の草〔アゼルバイジャン原産, 種子は香水の原料〕.

карапýз 男1 〔口, おどけて〕おちびさん (маленький ребёнок); ずんぐりしたでぶ.

карапýзик 男3 **1** карапýз の指小・愛称. **2** 〔昆〕トウヨウゲンゴロウ.

карáсь, -ся 男6 〔魚〕フナ: На Русú не все *~сú*. есть и ёрш. 〔諺〕ロシアにはフナばかりではない, ヨーロッパもいる〔ロシア人をばかにしてはいけない, 骨っぽくて刺(ｻ)のある者もいる〕. **-сёвый** 形1: *~вая* ухá フナのスープ **карáсий,** -сья, -сье 物主 形6, **-сúный** 形1.

карáт, 複生 -тов | карáт 男 1 カラット《宝石の重量単位, 0.2 g》: бриллиáнт из двá ~та 2 カラットのダイヤ. 2 金位《金合中に含む金の割合, 純金を 24 カラットとする》: зóлото в 24 (—двáдцать четы́ре) ~та 24 金《純金》.

карáте [-тé] 不変 中 =карáтэ.

карáтель 男6 1 懲《さ》罰者, 2 懲罰隊員.

карáтельный 形1 懲罰の: ~ные мéры 懲罰措置 / к. отрядá=~ная экспедúция 懲罰隊《暴動鎮圧のための軍・警官の混成部隊》.

карáтист 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 空手をやる人. **-тúстский** [-sk-] -sšk-] 形3 空手つかいの.

карáть 不完 (完 **покарáть**) 〈кого́-что〉 きびしく罰する; 《雅》報復する. **-ться** 被動. 「手をやる.

карáтэ 不変 中 《スポーツ》空手: занимáться к. 空

каратэ́ист 男1; **-тка**, 複生 女3 空手をやる人.

Карауго́м 男 カフカス最大の氷河; そこに発する Уру́х 川.

карáул 男1 1 衛兵, 護衛, 番兵: начáльник ~ла 警備隊長 / приста́вить к. 衛兵をつける / вы́ставить к. 衛兵を立てる[置く] / расста́вить ~лы 衛兵を配置する / усúлить к. 警備を強化する / снять к. 警備をおろす. 2 警備, 見張り, 番, 警護 (стрáжа): смени́ть к. 警備を交代する / нести́ [держáть] к.=идти́ [в [на] к. 警備に行く / вступи́ть [в [на] к. 警備につく / стать на к. 警備に立つ / приня́ть к. 警備を引き受ける / смени́ться с ~ла 警備をおりる. 3 《旧》衛兵詰所. 4 圏 《口》助けてくれ: *K.! Ре́жут!* 助けてくれ! 人殺し!

◇ **быть [стоя́ть] [в [на] ~ле** 警戒の任に当たる. **взять [сде́лать] на к.** 棒け銃(3)をする. **На к.!** 《号令》棒け銃! **взять [посади́ть] под к.** 拘禁する (взять под стрáжу), 検挙する. **быть под ~лом** 拘禁されている. **держáть под ~лом** 拘禁しておく. **хоть к. кричú** 助けてくれと叫びたいほどの苦境.

◆ **почётный к.** (1) 儀仗兵. (2) 敬意を表するため列に立つ人々《ビオネールや職場代表など》: обойти́ [приня́ть] *почётный к.* 儀仗兵を閲兵する.

карáулить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 〈кого́-что〉 1 〈無論 も〉見張る (сторожи́ть), 警備する, 警護する (охраня́ть): к. [з]дáние [мост, багáж] ビル[橋, 荷物]を見張る. 2 《口》待ち受ける, 待ち伏せる (подстерегáть): Вóлки ~лили овéц. 狼が羊を待ち伏せていた. **-ться** 被動.

карáулка, 複生 -лок 女3 《俗》衛兵[守衛]詰所, 見張り所.

карáульный 形1 1 衛兵の, 警備員の; 衛兵[警備員]用の: ~ная бýдка =~ное помещéние 衛兵詰所, 見張り小屋. 2 警備の, 警戒の: ~ная слýжба 警備勤務 / к. начáльник 警備隊長 / ~ная собáка 番犬. 3 [к. 男名] 衛兵, 番兵 (часовóй). 4 [-ная 矢名] 衛兵詰所.

карáульня, 複生 -лен 女5 《旧》=карáульная.

карáульщик 男3; **-щица** 女2 見張り(人), 番人.

Караха́н | **Караха́нь**, Лев Михáйлович カラハン《1889–1937; 政治家, 外交官, 外務人民委員代理 (18–20, 27–34); カラハン宣言 (1919)》.

карача́евец, -вца 男2; **-вка**, 複生 -вок 女3 カフカスに住むトルコ族の一. **-вский** 形3.

Карача́ево-Черке́сский 形3: ~ская автономная óбласть カラチャエフ チェルケス自治州《ロシア共和国 Ставрóполь 地方の自治州で大カフカス山脈北麓を占める; 州都 Черкéсск》.

Карáчи 不変 男 カラチ《パキスタン (Пакистáн) 南部の海港で綿紡工業の中心地; 旧首都 (1947–59 年)》.

Карачи́ 不変 複 シベリア Новосибúрск 州の泥浴療養地.

карáчки, -чек 複 [次の成句で]: (стать) **на к.** 《俗》四つんばいに(なる) (на четвереньки). (ползáть) **на ~ках** 《俗》四つんばいになって(這う).

карачу́н, -на 男1 《俗》頓死(とん), 急死 (внезáпная смерть). ◇ *К. пришёл кому́.* ...がぽっくり死んだ.

карбазо́л 男1 《化》カルバゾール《コールタールから採る染料・合成樹脂原料》.

карбами́д 男1 《化》カルバミド《尿素の別名》(モチビ(ви)на). **-дный** 形1: ~ная смолá 《化》尿素樹脂《ユリア樹脂》.

карбáс | **кáрбас** 男1 (白海で)沿岸輸送用の小型帆船(または手こぎ船).

карби́д 男1 《化》カーバイド, 炭化物: к. кáльция 炭化カルシウム, カーバイド / к. крéмния シリコンカーバイド《別名カーボランダム》. **-дный** 形1: ~ная лáмпа アセチレンランプ.

карбидиза́ция 女6 《化》カーバイド[炭化物]化.

карби́дка, 複生 -док 女3 《口》アセチレンランプ.

карби́дчик 男3 カーバイド炉工.

карби́н 男1 カルビン《麦畑などに使用する除草剤》.

карбино́л 男1 《化》カルビノール《メタノールの別名》. **-льный** 形1: к. клей カルビノール糊《鉄・ガラスなどの接着剤》.

карбо… | **карбон…** 前綴 「炭素・カーボン」の意: ⇨ *карбо*гемоглóбин, *карбо*рýнд.

карбоангидра́за 女4 《生化》炭酸脱水酵素.

карбова́нец, -нца 男2 《ウクライナ語》=рубль; 《複で》=дéньги.

карбогемоглоби́н 男1 《生》炭酸ヘモグロビン.

карбоге́н 男1 《生化》カルボゲン《炭酸ガス 5–7% と酸素 95–93% の混合物; 中毒・ショック時の吸入剤》.

карбогидра́зы, -рáз 複 カルボヒドラーゼ《生体内にあって炭水化物などを加水分解する酵素群》.

карбоксигемоглоби́н 男1 《生化》カルボキシヘモグロビン《一酸化炭素吸入の際, 血中に中毒を起こす》.

карбокси́л 男1 《化》カルボキシル. **-льный** 形1: ~ная гру́ппа カルボキシル基.

карбоксила́за 女4 《生化》カルボキシラーゼ《炭素基の脱離・添加反応を行なう酵素》.

карболе́н 男1 (炭粉から作る)液体燃料.

карболи́т 男1 《化》カーボライト《研摩剤; 合成樹脂》.

карбо́лка 女3 《口》《化》石炭酸, フェノール (карбóловая кислотá).

карбо́ловый 形1 《化》石炭酸を含む: ~вая кислотá 石炭酸 (фенóл). 「периóд).

карбóн 男1 《地質》石炭紀 (каменноугóльный

карбóн… 前綴 ⇨ карбо…. 「焼いた料理.

карбона́д 男1 豚のヒレ肉にんにく・ナツメグを入れて

карбона́до 中1 黒色ダイヤモンド《工業用》.

карбона́р 男1 | **-нáрий** 男5 《イタリア史》カルボナリ党《炭焼党》員《19 世紀初頭ナポリで結成された急進的秘密結社のメンバー》.

карбона́т 男1 1 《化》炭酸塩. 2 《地質》炭酸質岩. 3 黒ダイヤ. **-тный** 形1: ~ные породы 炭酸質岩 / ~ные почвы 炭酸質土壌.

карбонида́за 女6 《化》1 液体に炭酸ガスを飽和させること. 2 石灰を含んでいる建築材料の炭酸ガスによる強化. 3 炭素処理, 化炭《羊毛繊維から植物性夾雑物を除くための》: к. шéрсти 羊毛の化炭. **-ционный** 形3.

карбонизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉 カルボニゼーションを行なう.

карбони́л 男1 《化》カルボニル(基) (карбони́льная гру́ппа), 一酸化炭素を含む金属化合物: хлóристый к. ホスゲン《別名塩化カルボニル; 塩素置換剤, 毒ガス》. **-льный** 形1: ~ная гру́ппа 《化》カルボニル基.

карбони́т 男1 《化》カルボナイト《発破用爆薬》.

карбору́нд 男1 《化》カーボランダム《炭化ケイ素の研磨剤; 金剛砂など》.

карбофо́с 男1 《化》(有機燐)殺虫剤.

карбоцикли́ческий 形3: ~кие соединéния 《化》炭素環式化合物.

карбу́нкул 男1 1 《医》癰《よう》, 疔《ちょう》. 2 《旧》紅玉. **-кулёзный** 形1 карбýнкул 1 の.

карбюра́тор 男1 (エンジンの)キャブレター, 気化器; 増熱器. **-рный** 形1. 「混合気を作ること.

карбюра́ция 女6 気化《ガソリンと空気を接触させて

карбюриза́тор 男1 《冶金》《炭素をしみこませて鋼の表面を硬くする》浸炭剤.

карбюри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉 〈液体燃料を〉気化する.

ка́рга 女3 (川の)石の多い洲.

карга́ 女3 1 《俗, 罵って》意地悪ばばあ, 鬼ばばあ. 2 《方》カラス (ворóна).

ка́рго 不変 中 船荷, 大口物 (↔ парцéль).

ка́рда 女1 1 羊毛・麻を梳(す)く鉄櫛(ぐし). 2 麻梳機.

кардамóн 男1 《植》(エレタリア)*カルダモン*, ショウズク (ショウガ科; インド・マレー産); その種子 《薬用, 香味料》. **-нный, -новый** 形1.

карда́н 男1 《工》1 *カルダン*[自在]継手. 2 ジンバル (コンパスなどを水平に保つための十字つり装置). **-нный** 形1; *к.* вал *カルダンシャフト* / *к.* шарни́р *カルダンジョイント*.

кардина́л 男1 1 《カトリック》枢機卿(ローマ教皇の顧問). 2 《鳥》ショウジョウコウカンチョウ《北米産, その色が枢機卿のマントの色に似ているところから命名》.

кардина́льный 形1 《文》枢要な, もっとも重要な(самый важный); *к.* вопрóс 最重要問題 / *~ные* изменéния 重大な変更 / *~ное* открытие 重要な発見 / *~ные* вéны 《医》大静脈 / *~ное* числó 《数》基

кардина́льский 形3 枢機卿の. 「数.

кардио… 前綴 「心臓(сéрдце)(の)」の意: ⇒ *кардиограмма, кардиология, кардиохирургия*.

кардиовале́ра 男1 《医》*カルジオワレン*(*カノコ草* (валериа́на) の根から精製した心臓病薬).

кардиогра́мма [-м-|-мм-] 女1 《医》心拍曲線.

кардио́граф 男1 《医》心拍記録器, *カルジオグラフ*.

кардиогра́фия 女6 《医》心拍記録(法).

кардои́да 女1 《数》*カルジオイド*, 心臓形.

кардио́лог 男3 心臓病(専門)医.

кардиологи́ческий 形3 心臓病治療の.

кардиоло́гия 女6 《医》心臓(病)学.

кардиомегали́я 女6 《医》心(臓)肥大.

кардиомиопати́я 女6 《医》心筋症.

кардиомонито́р 男1 《医》心臓監視装置[モニター].

кардиоревматологи́ческий 形3 《医》心臓リューマチの.

кардиосклеро́з [-ыз-|-эз-] 男1 《医》心臓[心筋]硬化症.

кардиоско́п 男1 《医》心臓鏡. 「硬化症.

кардиоспа́зм 男1 《医》噴門痙攣(症).

кардиостимуля́тор 男1 《医》ペースメーカー《心拍速度調節装置》, (患者に埋め込まれる)人工心臓.

кардиотахогра́ф 男1 《医》心拍タコグラフ.

кардиохирурги́ческий 形3 《医》心臓外科医. **-гúческий** 形3.

кардиохирурги́я 女6 心臓外科(学).

кардúт 男1 《医》心炎, 心臓炎.

ка́рдный 形1 ка́рда の: *~ная* машúна 梳(す)毛機.

кардова́ть, -дýю, -дýешь; 命 -дýй 完・不完 〈что〉〈羊毛・麻などを〉梳(す)く.

кардóн[1], **кардóнка, кардóнный** ⇒ картóн, картóнка, картóнный. 「食用とする).

кардóн[2] 男1 《植》カルドン《キク科; 葉柄は軟白して

кардочеса́ние 中3 《紡織》*カージング*, 毛を梳くこと.

каре́ [-ré] 不変 中 1 《軍》方陣《19 世紀前の歩兵の騎兵防禦隊形》. 2 正方形のもの. ── 不変 形 正方形の: плáтье с вырезом *к.* 正方形のデコルテの

карегла́зый, -глáз, -а 形1 褐色の眼をした. レズ.

карёжить 不完 =корёжить. 「カレリア人.

каре́л, 複生 ~лов [-рéл] **; -лка,** 複生 ~лок 女3

Каре́лия 女6 カレリア(⇒ Карéльская АССР).

каре́льский 形3 カレリア(人)の: *~кая* берёза カレリア白樺《波形の木目をもつ良材》 / *К~кая* АССР カレリア 自治ソヴィエト社会主義共和国《ロシア共和国北西端の自治共和国で旧連邦構成共和国 (Карéло-Фúнская ССР (1940-56 年); 首都 Петрозавóдск).

Каре́нин, Алексéй Алексáндрович カレーニン《Л. Н. Толстóй の長編 «Áнна Каре́нина» の主人公の一人, Áнна の夫》.

каре́та 女1 ばね付き 4 輪箱[旅行]馬車. ◆ **почтóвая к.** 《史》駅逓馬車, 郵便馬車. **к. скóрой пóмощи** 救急車 (машúна скóрой пóмощи).

каре́тка, 複生 -ток 女3 1 каре́та の指小. 2 運び台 《織機・旋盤の輸送部》; 《タイプライターの》回転円筒, キャリッジ. 「馬車小屋.

каре́тник 男3 《旧》1 馬車 (каре́та) 製造人. 2

каре́тный 形1 каре́та の: *к.* кýзов 箱馬車の車体 / *~ная* двéрца 箱馬車の扉 / *к.* сарáй 馬車小屋

каре́тта 女1 《動》タイマイ (бúсса)《小形の海亀》.

кариати́да 女1 《建》カリアティード, 女像柱《柱身を女人像とした柱》. 「プシ

карúбский 形3 カリブ人[語]の: *К~кое* мóре カ

карúбу 不変 中 《動》カリブー《北米産トナカイ》.

кáриес [-ɪэ-] 男1 《医》カリエス.

кáрий 形2 〈眼につき〉茶色の; 〈馬の毛色が〉褐色の, 栗毛の (карáковый よりうすく, гнедóй より黒っぽい).

***карикату́ра** 女1 1 諷刺画; 諷刺作品: злáя *к.* 辛辣(らつ)な戯画 / нарисовáть [написáть] *~ру* на кого́ …の諷刺画を描く / представúть [изобразúть] в *~ре* кого́-что …を漫画[戯画]に描く (= в карикату́рном вúде). 2 滑稽な[貧弱な]類似物.

карикату́рить 男1 諷刺画家.

карикатури́ть, -рю, -ришь; -ри 不完 〈что〉 無補〉《旧》諷刺画に描く, 戯画化する.

карикату́рно 副 漫画的に, 戯画的に; 滑稽に (в смешнóм вúде): изобразúть [нарисовáть] кого́-что *к.* …を滑稽に描写する[描く].

карикату́рный, -рен, -рна 形1 1 諷刺画の, 戯画の. 2 滑稽な (смешнóй), ばかげた (нелéпый). **-ность** 女8.

карикату́рщик 男3 《俗》=карикатури́ст.

карильóн 男1 《音》カリヨン《教会の鐘楼に据えつけた, 機械仕掛けで奏される一組の鐘》; その曲.

карио-… 前綴 「(細胞)核の」の意: ⇒ *кариокинéз, кариоплáзма, кариотúп*.

карио́з 男1 《医》=кáриес. **-зный** 形1: *к.* зуб 虫歯.

кàриокинéз [-нé-] 男1 《生》有糸核分裂.

кариолúз 男1 《生》核融解.

кариолúмфа 女1 《生》核液.

кариоло́гия 女6 《生》核学.

кариопла́зма 女1 《生》核質《核を構成する原形質》.

кариóта 女1 《植》クジャクヤシ.

кариотúп 男1 《生》核型.

кáрканье 中2 1 (カラスなどの)かあかあ(кар-кар)という鳴き声. 2 《俗》不吉[無気味]な予言.

каркáс 男1 1 (家・船などの)骨組 (остóв); 針金の骨組[枠]《細工物などの》, リム: стальнóй *к.* высóтного здáния 高層ビルの鉄骨 / *к.* абажýра (スタンドの)笠の骨組 / *к.* произведéния 作品の骨組. 2 《植》エノキ属《硬質木》(кáменное дéрево). 「法の

каркáсно-панéльный 形1 《建》骨組・パネル工

каркáсный 形1 каркáс 1 の; <糸・織物につき>綿と組みあわせた合成経(ﾀﾃ)糸の入った.

кáркать 不完 1 (因 一回 **кáркнуть**) 〈カラスなどがかあかあ (кар-кар) と鳴く. 2 《俗》不吉な予言をする. Не *~кай.* 縁起(ｴﾝｷﾞ)でもないことを言うな.

кáркнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 因 一回 ⇒ кáркать 1.

кáрла 男 《変化は 女1》 | **кáрло** 男 《変化は 中1》《旧》=кáрлик.

кáрлик 男3 小人, 一寸法師 (↔ испóлин); ごく小型なもの: дерéвья-*~ки* ごく小さな木々.

кáрликовый 形1 小人の; きわめて小さい (↔ гигáнтский): *к.* сад 箱庭 / *~вые* дерéвья 低く小さい木, 盆栽 / *~вые* растéния 盆栽 / *~вое* плодоводство 矮(ﾜｲ)性種果樹育成 / *~вая* берёзка 《植》カバノキ属の低木 / *~вые* предприя́тия 零細企業 **-вость** 女8 矮小性.

кáрлица 女2 《旧》кáрлик の女性.

кáрло 男 《変化は 中1》=кáрла.

Кáрлсбад 男1 カールスバード《チェコスロバキアの温泉療養地 Кáрлови-Вáри [Кáрловы Вáры] のドイツ語名》. **к~дский** [-ськ-] 形3. 「形1」

кармази́н 男1 昔の赤いラシャのうす布. **-зúнный**

***карма́н** 男1 1 a) ポケット: *к.* костю́ма 背広のポケット / глубóкий [широ́кий] *к.* 深い[幅の広い]ポケット / внýтренний [нарýжный, боковóй, накладнóй] *к.* 内[外, わき, はりつけ]ポケット / брю́чный *к.* ズボンのポケット / зáдний *к.* 後ろポケット / нагрýдный *к.* 胸ポケット / *к.* для 「ча-

со́в [де́нег] 時計入れ[金入れ]ポケット / ды́рка в ~не ポケットの穴 / К. 'порва́лся [оторва́лся]. ポケットに穴があいた[ポケットがとれた] / полэ́ть в к. ポケットに手を入れる / лежа́ть в ~не ポケットに入っている / положи́ть де́ньги в к. お金をポケットに入れる (⇨ 成句) / спря́тать что в к. …をポケットにしまう / засу́нуть ру́ки в ~ны ポケットに両手をつっ込む / набить ~ны чем (あちこちの)ポケットに…をいっぱいつめる / ша́рить по ~нам あちこちのポケットを探す / вшить [пришить] к. ポケットを縫い込む[縫いつける] / застегну́ть к. ポケットのボタンをはめる / вы́нуть [доста́ть] что из ~на …をポケットから取りだす / носи́ть в ~не ポケットに入れている / держа́ть ру́ки в ~нах 両手をポケットにつっ込んでいる / Э́то вы́пало у тебя́ из ~на. これは君のポケットから落ちたものだ. b) ‹чего› ポケット一杯分: по́лный к. орéхов ポケット一杯分のクルミ. c) 《口》富裕 (доста́ток); 金 (де́ньги).

2 袋《鞄(ぶん)の内側の》: к. на портфе́ле 鞄のポケット / к. 'рюкзака́ [чемода́на] リュック[スーツケース]のポケット. **3** くぼみ (углубле́ние), 凹所 (вы́емка), ひだ: ~ны в го́рной поро́де 岩のくぼみ / ~ны то́лстой кишки́ 大腸のひだ / ~ны ра́ны 傷口のくぼみ.

◇ то́лстый [тугóй, по́лный] к. у кого́ …はふところがあたたかい, 金持ちだ: У него́ то́лстый к. 彼はふところがあたたかい. **тóщий [пустóй] к. у кого́** …はふところがさびしい, 金がない. **не по ~ну кому́** 《口》高くて手が出ない (не по срéдствам). **бить [ударя́ть] по ~ну кого́** …に損害をかける. **Ве́тер свиста́т в ~нах* 'чьих [у кого́]**. ⇨ ве́тер. **вы́трясти к. чей** ⇨ вы́трясти. **Держи́ к. (шире)**. 《俗》おあいにくさま, 待ってもだめだ. **набúть к.** ⇨ набúть. **надея́ться [рассчи́тывать] на чей к.** 人のふところを当てにする. **не лезть за сло́вом в к.** ⇨ лезть. **плати́ть из своего́ ~на** 《口》身銭(ぜに)を切る. **положи́ть [класть] (себе́) в к.** 着服する. **показа́ть ку́киш в ~не** ⇨ ку́киш. **с ~ном** 《口》大金持ちの. 「вор).

карма́нник [-n'n'-] 男3 《俗》すり (карма́нный

карма́нничать 不変 《俗》すりをはたらく, 掏(す)る.

карма́нный 形1 ポケットの; ポケット型の, 携帯用の: к. кла́пан ポケットの蓋 / ~ные часы́ 懐中時計 / ~ные кни́жки ポケットブック / к. слова́рь ポケット型の辞典 / к. фона́рик 懐中電灯 / ~ная гре́лка 懐炉(かいろ) / ~ные ша́хматы 携帯用チェス. **◇ к. вор** すり. **~ные де́ла** 金銭問題. **~ные де́ньги** こづかい銭, ポケットマネー. **~ные расхóды** こづかい, 雑費 (мéлкие расхóды). **~ная чахóтка** 《俗, おどけて》金欠病 (по́лное безде́нежье). **К. бог помúлует.** ⇨ бог.

карма́нчик 男3 карма́н (1, 2) の指小.

карма́нщик 男3 《俗》すり (карма́нник).

карманьо́ла [-n'jó-] 女1 (フランス革命の)革命歌; その歌につける踊り.

карма́шек, -шка 男3 карма́н (1, 2) の指小.

кармели́т 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 *カルメル会* (15 世紀創立のフランスのカトリック教団)の修道士[女].

карми́н 男1 洋紅(べに) [絵具]. **-нный, -новый** 形1 карми́н の; 真紅の.

карнава́л 男1 **1** カーニバル, 謝肉祭 《ロシアではмасленица がこれに当たる》. **2** 野外仮装舞踏会 (=бал-к.), 野外カーニバル: к. на льду フイスョン / первомайский к. メーデー当日のお祭り騒ぎ / танцева́ть на ~ле カーニバルで踊る. **-льный** 形1: **~ное** шéствие カーニバルの行列 / **~ные** костю́мы カーニバルの衣裳.

карнали́т 男1 《鉱》光鹿(ころく)石 (一種の岩塩肥料).

карнау́хий 形3 =корноу́хий.

карнео́л 男1 《鉱》肉紅玉髄 (serdolík).

карни́з 男1 **1** 《建》コーニス, 蛇腹, 軒(のき); 笠木(かさ); (壁から突き出た)棚状の出っぱり. **2** カーテンレール. **3** (山の斜面に沿って細長く続く)段丘崖. **-зный** 形1.

карнози́н 男1 《生化》カルノシン (脊椎動物の筋肉に含まれるジペプチド).

карноти́т 男1 《鉱》カルノー石 (ウラニウム原鉱).

каролúнгский 形3 《史》カロリンガ朝 (8-9 世紀)の: ~кое возрождéние カロリンガ ルネッサンス.

Каролúнские острова́ 複 カロリン諸島 (北太平洋西部の群島でアメリカの信託統治領).

карона́да 女1 昔の艦砲の一種 (ロシアでは 1805 年から用いた短砲身艦砲).

каротáж | каротáж 男4 《地質》(地球物理学的方法による)地質調査, 検層: акустический к. 音波検層. **-жный** 形1.

каротáжник 男3 地質調査員.

каротéль [-т'é-] 女8 根の短く丸いニンジンの一種.

каротúн 男1 《生化》カロチン (体内でビタミン A になる).

каротинóид 男1 《生化》カロチノイド (赤黄色素).

карп 男1 《魚》コイ.

Карпáты, -тов 複 カルパチア山脈 (Карпáтские гóры) (チェコスロバキアの Братислáва からルーマニアに続く山脈 (全長 1500 km)). **к-тский** [-śk-] 形3.

карпéтки, -ток 複 (単 карпéтка 女3) 《旧》ソックス (носóк).

карпúй 男5 | **карпия** 女6 《旧》=карп.

Карпúнский, Алексáндр Петрóвич カルピンスキー (1846/7-1936; 地質学者, ロシア地質学の創始者; 欧露, ウラル, 西欧の総括的地質地図を編纂).

кáрповый 形1 **1** コイ (карп) の: **~вое** прудовóе хозя́йство コイの養殖. **2** [-вые, -вых 複名] 《魚》コイ科.

карпогóн 男1 《植》造果器 (紅藻類の卵細胞).

карпоéд 男1 《動》イトミミズの一種 (魚の寄生虫).

карполóгия 女6 《植》果実(分類)学. 「イ目.

карпообрáзные, -ных 複名 《変化は形1》[《魚》コ

карраге́н 男1 《植》トチャカ (ирлáндский мох) (繊維・食品・製紙などに利用される紅藻).

карра́рский 形3 [次の事項で]: **к. мра́мор** (イタリアの)カララ (Каррáра) 産上質大理石.

Кáрское мóре 形3 中2 カラ海 (Нóвая Земля́, Сéверная Земля́ 両島に限られる北極海の縁海; 一年の大半は凍結).

карст 男1 《地質》カルスト地形; カルスト現象.

кáрстовый 形1 カルスト地形[現象] (карст) の: к. рельéф カルスト地形 / **~вые** явлéния カルスト現象 / **~вая** эрóзия カルスト侵食 / **~вые** вóды カルストの地下水 / **~вая** пещéра カルスト性鍾乳洞.

карт 男1 ゴーカート《車台だけの小型自動車》.

карт-... 連結 「地図製作の (カルトグラフィческий)」の意: **картфáбрика** 地図製作工場.

***кáрта** 女1 **1** 地図; 天体図: к. Япóнии 日本地図 / к. гóрода 市内地図 / к. Лунú 月地図 / к. дорóг =дорóжная к. 道路地図, ロードマップ / к. желéзных дорóг 鉄道地図 / к. полéзных ископáемых 鉱物地図 / к. погóды; синоптúческая к. 天気図 / географúческая к. 地図 / физúческая к. 地勢図 / топографúческая к. 地形図 / настéнная к. 壁掛け地図 / рельéфная к. レリーフマップ, 起伏地図 / морскáя к. 海図 / авиациóнная к. 航空地図 / звёздная к. 星図 / климатúческая к. 気候地図 / политúческая к. мúра 世界の政治地図 / астрономúческая к. 天体図 / генерáльная к. 全図 / подрóбная к. 詳細な地図 / крупномасштáбная к.=к. крýпного масштáба 大縮尺地図 / мелкомасштáбная к.=к. мéлкого масштáба 小縮尺地図 / двухкилометрóвая к.=к., имéющая масштаб [сдéланная в масштабе] два километра в сантиметре 2 кмを 1 センチに縮めた地図 / к. в масштабе 1 : 200,000 (=одúн к двумстáм тúсячам) 20 万分の 1 の地図 / Какóв масштаб этой **~ты**? この地図の縮尺はどれくらいですか / Масштаб этой **~ты** — дéсять километров в сантиметре. この地図の縮尺は 10 キロを 1 センチにしてある / искáть [найти́] на **~те** 地図で探す / показáть [отмéтить, обознáчить] на **~те** 地図上に示す / нанести́ что на **~ту** …を地図に書き入れる / составúть **~ту** 地図を作る / чертúть **~ту** 地図を製図する / свéриться с **~той** 地図と照合する / ориентúроваться по **~те** [без **~ты**] 地図で[地図なしで]方位を決める.

2 カルタ札, トランプ; [複 で] トランプ遊び: червóнная

к. ハートの札 / фигýрная *к.* 絵札《エースを含む》/ колóда *карт* 1 組のトランプ札 / гадáть 'на *~тах* [по *~там*] トランプで占う / простáя *к.* 普通の札 / козырнáя *к.* 切札 / мешáть [тасовáть] *~ты* トランプ札をきる / сдавáть *~ты* トランプ札を配る / игрáть в *~ты* トランプ遊びをする / сидéть за *~тами* すわってトランプをやっている / У менá хорóшие *~ты*. 私(の ところ)はいい札かそろっている.

3 記入用カード: санатóрная *к.* サナトリウムの療養カルテ / технологúческая *к.* 工程記入用紙 / перфорацúонная *к.* パンチカード.

4 《旧》メニュー (меню): *к.* вин 酒類のメニュー.

5 《旧》はがき (почтóвая откры́тка).

6 分布, 配置, 状況: сегóдняшняя *к.* мировóй литературы 今日の世界文学の現況 / промы́шленная *к.* 産業地図.

7 《職》コンクリート板, 石板(あるいはそれらの一部で構造物の一部を構成するもの).

◇ *после́дняя к.* 最後の切札, 最後の手段. ***быть ~ту*** ⇨ быть[1]. ***К. 'бúта [уби́та] чья.*** ...の計画は失敗した, 万事休す. **(и) *~ты в ру́ки кому́*** ⇨ рукá. ***класть [положúть] ~ты на стол = раскры́ть [откры́ть] свои́ ~ты*** 手の中を見せる, 意中を明らかにする. ***смешáть [спýтать] чьи ~ты*** ...の意図をくじく. ***ставúть на ~ту что*** ...を危険にさらす, ...を賭(か)ける. ***стоя́ть на ~те*** ⇨ стоя́ть.

карта́винка [女3]: с *~кой* やや картáвый な; やや картáво に.

карта́вить, -влю, -вишь / 命 -вь [不完] 〈幼児などが〉 р や л の音を不明瞭に発音する, р 音をのどにこき戻わせて[喉音として]発音する.

карта́вленье [中2] р, л の不明瞭な発音.

карта́вость [女8] р, л の不明瞭な発音のくせ.

карта́вый, -тáв, -а [形1] 1 р, л を不明瞭に発音する: *к.* ребёнок р と л をうまく言えない子供. **2** 〈р, л につき〉不明瞭に発音された: *~вое „р"* はっきりしない р 音. **3** [к. 勇名]; **-вая** [女名] картáвить する人. **-во** 副: *к.* произноси́ть р р を不明瞭に発音する.

картами́н [男1] 《化》 *カルタミン*《ベニバナの花冠に含まれる》.

карт-бла́нш [不変] [男] 白紙委任, 全権: дать [предоставúть] кому́ *к.* ...に白紙委任状[全権]を与える.

картвéл [男1]; **-лка,** 複生 -лок [女3] 1 カルトベリ(グルジア人の自称). **2** ザカフカスのグルジア系民族の総称. **-льский** [形3].

картёж, -тежá [男4] 《俗》トランプ[花札]賭博.

картёжник [男3]; **-ница** [女2] トランプ狂, トランプ[花札]賭博師.

картёжничать [不完] 《俗》トランプ[花札]賭博に耽(ふ)る.

картёжный [形1] 《口》トランプゲームの: *~ная* лихорáдка トランプ[花札]賭博熱.

картезиáнец[1] [-те-], -нца [男2] デカルト哲学の信奉者(Descartes のラテン名 Cartesius から).

картезиáнец[2] [-те-], -нца [男2]; **-нка,** 複生 -нок [女3] カルトゥジオ会の修道士[修道女].

картезиáнский[1] [-те-] [形3] デカルト哲学の: *~кая* философúя デカルト哲学.

картезиáнский[2] [-те-] [形3] カルトゥジオ会の. ◆ **к. водолáз** (1) びんの中に閉じこめられた伝説の小鬼. (2) もぐり人形, 浮沈子《ガラス管内の人形が水圧で浮き沈みする装置, もとデカルトが考案したもの).

картезиáнство [-те-] [中1] デカルト哲学.

картелúрование [-те-] [中3] [経] カルテル化.

картелúровать [-те-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] (*что*) [経] カルテル化する: *к.* предприя́тия 企業をカルテル化する / *~рованная* промы́шленность カルテル化された産業.

картелúроваться [-те-], -руется [完不完] [経] 1 〈...が〉カルテル化する. **2** [不完] のみ] картелúровать の被動.

карте́ль [-те-] [男6] **1** 《旧》協定. **2** [経] カルテル: международ**ны**й *к.* 国際石油カルテル / *к.* по продáже стáли 鋼鉄販売カルテル / нефтянóй *к.* 石油カルテル / объединúться в *к.* カルテルを結ぶ. **3** 《旧》決闘状 (письменный вы́зов на дуэ́ль).

карте́льный [-те-] [形1] [経] カルテルの: *~ное* соглашéние カルテル協定 / *~ное* объединéние カルテル.

ка́ртер [-те-] [男1] 《機》ギヤボックス, クランクケース *к.* рулевóго управлéния ステアリングボックス / *к.* сцеплéния クラッチケース. **-рный** [形1]: *~ное* мáсло クランクケースオイル.

карте́чина [女1] 《口》(猟銃用の大型)散弾.

карте́чница [女2] (19 世紀の)連発速射砲.

карте́чь [女9] 榴霰(りゅうさん)弾; 鹿弾(ししだま)《大粒の散弾》. **-чный** [形1].

***карти́на** [女1] **1** 絵: акварéльная *к.* 水彩画 / *к.* мáслом = *к.*, написáнная 'мáслом [мáсляными крáсками] 油絵 / классúческая [современнáя] *к.* 古典[現代]絵画 / *к.* Рéпина レーピンの絵 / вы́ставка *~тúн* 絵画展 / реставрáция *~ны* 絵の修復 / копúя [репродýкция] (с) *~ны* 絵のコピー[複製] / рабóта над *~ной* 絵の制作 / набрóсок [эскúз] к *~не* 絵の下図[習作] / пейзáж на *~не* 絵に描かれた風景 / написáть [нарисовáть, создáть] *~ну* 絵をかく / композúция [замы́сел, колори́т] *~ны* 絵の構図[構想, 色調] / изобразúть сéльскую жúзнь на *~не* 村の生活を絵に描く / смотрéть 'на *~ну* [*~ны*] 絵を見る / встáвить *~ну* в рáмку 絵を額に入れる / повéсить [вы́ставить, снять] *~ну* 絵をかける[展示する, 外す]. **2** 《口》映画作品 (кинофúльм): немáя *к.* 無声映画 / цветнáя [чёрно-бéлая] *к.* カラー[白黒]映画 / Какáя *к.* идёт сегóдня? 今日はどんな映画をやっていますか. **3** 光景, 場面; 様子, 様相: *~ны* прóшлого 過去のいろいろな光景 / величéственная *к.* мóря 海の壮大な景色 / Городскúе трущóбы представля́ют жáлкую *~ну*. 都会の貧民窟はさんたんたる光景だ / Перед ним встава́ла *к.* 'дéтства [далёкого прóшлого]. 彼の眼前に幼年時代[遠い昔]の情景が浮かんだ. **4** (生き生きとした)描写 (изображéние), 記述 (описáние): *к.* нрáвов рýсского дворя́нства ロシア貴族の慣習描写 / я́ркая [тóчная, пóлная, исчéрпывающая] *к.* чегó ...のあざやかな[正確な, 完全な, あますところのない]描写 / для полноты́ *~ны* 描写の完全を期して. **5** 状況, 事態, 全貌: Тут совсéм другáя *к.* ここでは状況はがらりと変わる. **6** 《俗》絵のように美しい: Э́то не дом, а *к.* これは家ではなくて絵みたいだ. **7** 《劇》場(じょう)《独立した舞台装置をも つ》: втора́я *к.* пéрвого áкта 第 1 幕第 2 場.

◆ **живы́е ~ны** ⇨ живóй. **туманные ~ны** 《旧》幻燈. [者.

ка́ртинг [男3] ゴーカート競走. **-гúст** [男1] その競走

ка́ртинговый [形1] ゴーカート競争の, それ用の.

карти́нка**, 複生 -нок [女3] **1** карти́на (1, 3, 6) の指小. **2** さし絵: книгá с *~ками* 絵入りの本. **3** テレビ画像. ◇ ***как к. = как на ~ке 絵のように美しい. ***как бы с ~ки*** 絵から抜けでたような. ***одéт [одéтый] по ~ке*** 《旧》最新流行の服装をしている. ◆ **зага́дочная к.** 判じ絵. **мóдная к.** 《旧》流行服装図. **переводны́е ~ки** うつし絵.

карти́нно 副 **1** 絵のように美しく(живопúсно). **2** 目に見えるように分かりやすく(нагля́дно): рассказывать *к.* 目に見えるように話す.

карти́нность [女8] **1** 《文》絵のような美しさ. **2** 描写の迫真性[一目瞭然性].

карти́нный, -тúнен, -тúнна [形1] **1** [長尾 のみ] 絵画の: *~ная* галерéя 画廊 / *~ная* вы́ставка 絵画展 / *~ные* рáмы 絵の額縁. **2** 絵のように美しい(живопúсный): *к.* вид 景勝 / *~ные* мéста 絵のような景勝地 / *~ная* пóза 絵のように美しいポーズ. **3** 絵にかいて見せるような(обрáзный), 表現力に富んだ(выразúтельный), 一目瞭然な(нагля́дный): Его́ расска́з всегдá занимáтелен и *~нен*. 彼の話はいつもおもしろくて, 目に見えるように.

карти́рование [中3] 《職》地図作成, 地図への記入.

карти́ровка [女3] 《職》地図化, 地図への反映.

карти́шки, -шек 複 《俗》カルタの卑称.

Ка́ртли [不変] [区] 東グルジアの古い地方《ビザンチン名は Ибéрия》. **к.-лúйский** [形3]: *К.-кое* цáрство カルトリ王国《Кáртли にあった王国》.

картма́ксимум | карт-ма́ксимум [男1] 切手つき絵はがきで，切手の絵が絵はがきの絵の主題と完全に一致するもの．

карто-… [前綴]「地図，カード (ка́рта)」の意： ⇒ *карто*мéтрия, *картоте́ка*.

картове́дение [中3] =картогра́фия.

картогра́мма [-м-|-мм-] [女1] 統計図，統計グラフ．

карто́граф [男1] 地図作成者． [ラフ．

картографи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный [不完] (*что*) **1** 地図に記入する． **2** 統計図を作る． **-ться** 受動． **-вание** [中3].

картографи́ческий [形3] 地図作成法の；地図を作成する： *~кие* зна́ки 地図の記号 / *~кие* прое́кции 地図の投影図． 「作成法．

картогра́фия [女6] 地図作成法； *к.* почв 地質図

картодиагра́мма [-м-|-мм-] [女1] 統計図表．

картодро́м [男1] ゴーカート(競争)場．

картоме́трия [女6] 地図測定法．

карто́н [男1] **1** ボール紙： лист *~на* 1 枚のボール紙． **2**《旧》ボール箱． **3** 画稿，下絵 (набро́сок карти́ны).

картона́жи, -жей 複 (単 **картона́ж** [男4]) =карто́нажные изде́лия.

картона́жный [形1] 厚紙(製品)の： *~ное* произво́дство ダンボール製造《主として包装用の》 / *~ные* изде́лия 厚紙製品《箱・紙筒など》.

карто́нка, 複生 -нок [女3] **1** ボール紙箱； ベニヤ板箱． **2**《口》ボール紙の一片．

карто́нный [形1] ボール紙の；ボール紙製の： *~ная* коро́бка ボール紙箱． ◆ **к. до́мик** =ка́рточный до́мик.

карто́нщик [男3]; **-щица** [女2] ボール紙製造工．

картосхе́ма [女1] 略図，図式化した地図．

картоте́ка [女3] **1** カード式目録： библиоте́чная *к.* (図書館の)図書カード / посмотре́ть [соста́вить] *~ку* カード目録を見てる《作成する》/ занести́ [включи́ть] в *~ку* カード目録に記入する． **2** 集合 カードボックス (=я́щик с *~кой*).

картоте́чик [男3]; **-чица** [女2] カード係．

картоте́чный [形1] カード目録の： *к.* я́щик カードボックス．

картофеле-… [前綴]「ジャガイモ (карто́фель)」の意： ⇒ *карто́феле*копа́тель / *карто́феле*загото́вка ジャガイモ調達．

карто́фелезапа́рник [男3] ジャガイモ蒸(ゆ)し器．

карто́фелекомба́йн [男1]《農》ジャガイモ取入れコンバイン． 「フェレコパテル．

карто́фелекопа́лка, 複生 -лок [女3] =карто́фелекопа́тель [男6] ジャガイモ掘り機： ко́нный *к.* 馬力ジャガイモ掘り機． 「い器．

карто́фелемо́йка, 複生 -мо́ек [女3] ジャガイモ洗

карто́фелемя́лка, 複生 -лок [女3] ジャガイモつぶし器《台所用品》.

карто́фелепе́чка, 複生 -чек [女3] ジャガイモ焼器．

карто́фелепроду́кты, -тов 複 ジャガイモ製品．

карто́фелесажа́лка, 複生 -лок [女3] ジャガイモ植付け機． 「ジャガイモ．

карто́фелесажа́тель [男6] =карто́фелеса-

карто́фелесортирова́льный [形1] ジャガイモ選別用の．

карто́фелесортиро́вочный [形1] =карто́фелесортирова́льный． 「器．

карто́фелетёрка, 複生 -рок [女3] ジャガイモおろし

карто́фелеуборо́чный [形1] ジャガイモ取入れ用の： *к.* комба́йн ジャガイモ取入れコンバイン．

карто́фелечи́стка, 複生 -ток [女3] ジャガイモ皮むき器： ручна́я *к.* 家庭用ジャガイモ皮むき器《台所用品》/ промы́шленная *к.* 営業用ジャガイモ皮むき機．

карто́фелина [女1]《口》ジャガイモ《1 個》．

карто́фель, -ля | -лю [男6] **1** (植物としての)ジャガイモ，馬鈴薯： скороспе́лый *к.* 早生(わせ)種ジャガイモ / куст *~ля* ジャガイモの(一)株． **2** 集合 ジャガイモ《食用にする根茎部分》： одна́ шту́ка *~ля* ジャガイモ 1 個 / клу́бни [кожура́] *~ля* ジャガイモの粒[皮] / очи́стить [чи́стить] *к.* ジャガイモの皮をむく / молодо́й *к.* 新ジャガ / жа́реный *к.* フライドポテト / печёный *к.* 焼きジャガイモ / *к.* в мунди́ре ⇒ мундир / копа́ть *к.* ジャガイモを掘る / сла́дкий *к.* サツマイモ．

карто́фельный [形1] ジャガイモの；ジャガイモで作った： *~ные* клу́бни ジャガイモの球根 / *~ная* шелуха́ ジャガイモの皮 / *к.* суп ジャガイモスープ / *к.* крахма́л ジャガイモ澱粉(芯) / *~ная* мука́ ジャガイモ粉[澱粉] / *~ное* пюре́ すりつぶしたジャガイモ，マッシュポテト．

◆ **~ные бу́нты** [史] ジャガイモ一揆《1834, 1840–44, ジャガイモの強制作付に反対して北部，ウラル，沿ヴォルガ地方で起きた》． **к. жук** =колора́дский жук．

карто́фляни́ще [中4] 収穫後のジャガイモ畑．

карто́ха [女3]《俗》=карто́шка.

***ка́рточка,** 複生 -чек [女3] **1** カード《記入用の》: каталóжная *к.* 目録カード． **2** (小型の)証明書(カード)；配給切符： учётная *к.* 登録カード / корреспонде́нтская *к.* 記者証 / продовольственная *к.* 食料(配給)切符 / покупа́ть что по *~кам* 配給切符で…を買う． **3** 名刺 (=визи́тная *к.*)． **4**《口》(小型の)肖像写真 (=фотографи́ческая *к.*)： *к.* для па́спорта パスポート用写真． **5**《口》ка́рта 2 の愛称． **6** =ка́рта 5.

◆ **к.-заявле́ние** 申込みカード． **почто́вая к.** はがき (откры́тка)． **к.-календа́рь** (一覧式)カレンダーカード．

【類語】 ⇒ фотография.

ка́рточный [形1] **1** ка́рта 2 の；トランプ遊び(用)の： *~ная* игра́ トランプ遊び / *к.* фо́кус トランプの手品 / *к.* долг トランプ賭博の借金 / *к.* стол トランプ遊び[花札賭博]用テーブル． **2** ка́рточка 1 の： *к.* каталóг カード目録． ◆ **~ная систе́ма** 配給切符制． **к. до́мик** (子供がトランプで作る)おもちゃの家； 安普請の家；吹けば飛ぶようなもの，当てにならぬもの[計画]．

карто́шина [女1]《口》=карто́фелина.

***карто́шка,** 複生 -шек [女3]《口》**1** 集合 ジャガイモ (карто́фель)： *к.* в мунди́ре ⇒ мундир． **2**《俗》ジャガイモ 1 個 (карто́фелина)． **3**《口》ジャガイモ・野菜取入れ作業の労働奉仕《都市住民がコルホーズ，ソフホーズに対して行なう》： е́хать на *~ку* ジャガイモ掘り ◆ **нос ~кой** 団子鼻． [しの勤労奉仕に行く．

карту́з, -за́ [男1] **1** (ひさしと固く高い丸わくのある)男子用帽子《軍隊や学校の制帽でない》． **2**《旧》紙袋《粉や粒状物用の》． **3**《軍》薬包，弾薬筒． **-зный** [形1] **1** карту́з 1 の： *к.* козырёк 帽子のひさし． **2** карту́з 2 の： *~ная* бума́га 紙袋用厚紙．

карту́зник [男3] карту́з (製造)職人．

ка́ртули [不変] グルジアの民族舞踊 (レジギンカ)．

картули́рий [男5] (中世西欧の)軍事古文書集．

карту́ш [男4] [建] カルトゥーシュ《バロック建築に見られる楕頭などの渦巻き装飾》．

карту́шка, 複生 -шек [女3] コンパスカード《海図上に示してある羅針儀の方位を示した円盤》．

каруселе́ [女8] **1** 回転木馬，メリーゴーランド / кататься на *~ли* 回転木馬に乗る / *К.* крутилась под мýзыку. 回転木馬が音楽に合わせて回っていた． **2**《口》**a)** 急な回転運動；《転義で》めまぐるしい進展[交代]，急展開 (круговорóт)． **b)** つまらぬ延滞，ごたごた(ネルバジリハ)： Вóт какая с э́тим дéлом *к.* получáется! この件はこんな面倒なことになっているんだ！ **3** (17–18 世紀の)馬術競技《中世騎馬試合の代わりとなった》． **-льный** [形1] **1** (たて)中くり用の： *к.* стано́к たて中くり盤． **2** お祭り気分の，のんきな．

карусель́щик [男3] ターニング[ボーリング]ミル工．

кару́ца [女2] 荷馬車《ルーマニア・モルダビアの》．

Карфаге́н [男1] [史] カルタゴ《アフリカ北部にあった古代フェニキア人の植民市》． **К.-нский** [形3].

карфаге́нянин, 複 -няне, -нян [男1]; **-нянка,** 複生 -нок [女3] カルタゴ人．

ка́рцер [男1] 営倉，懲戒房： посадить кого́ в *к.* …を営倉に入れる． **-рный** [形1].

карцинологи́я [女6] [動] 甲殻類学．

карцино́ма [女1] [医] 癌(がん)腫 (рак²).

карч [男4] =ка́рча. 「株]．

карча́, 複生 -чей [女4]《方》水底に沈んだ木[丸太，木

ка́рчеподъёмник 男3 | **-ница** 女2 水底の材木を引き揚げる機械. **-мный** 形1 : *~ные* рабо́ты 〈水底からの〉材木引揚作業.

Карши́ 不変 男 *カルシー* 〈ウズベク共和国 Кашкадарья 州の州都; 旧名 Бек-Будá (1926–37)〉.

карьéр[1] 男1 **1** ギャロップ, 襲歩 〈馬の走り方 (аллю́р) の一種; 一番速い走り方〉 (быстрый галóп): пусти́ть лóшадь *в к.* [*~ром*] 馬を全速力で走らせる / мчáться во весь *к.* 全速力で疾走する. **2** 〈旧〉 = карьéра. ◇ *с мéста в к.* 即座に (тóтчас), 〈何の準備もなしに〉いきなり.

карьéр[2] 男1 石 〈砂, 粘土〉などの採取場: песчáный *к.* 砂掘り〔採取〕場. **-рный** 形1.

***карьéра** 女1 **1** 昇進 (продвижéние), 立身出世, 栄達: Егó жáлá ⌈блестя́щая [блистáтельная] *к.* 彼にはなやかな出世が待ち受けていた / погóня за *~рой* 立身出世を追い求めること / испóртить себé *~ру* 自分の経歴に傷をつける / сдéлать [состáвить себé] *~ру* 出世する / дýмать тóлько о своéй *~ре* 自分の出世のことばかり考えている / конéц *~ры* 出世の行きどまり / *К.* не удáлась. 出世はうまくいかなかった. **2** 〈旧〉 職業 (профéссия), 活動 (дéятельность); 経歴: артистúческая *к.* 芸能生活 / нáучная *к.* 学究生活 / сценúческая *к.* 役者稼業 / избирáть воéнную *~ру* 軍人の道を選ぶ / Егó политúческая *к.* 政治生命は終わった.

карьери́зм 男1 出世主義.

карьери́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 出世主義者. **-тский** [-ssk-] | -sšk-] 形3 : *~кие* расчёты 出世の打算.

карьéрный[1] 形1 карьéр[1] の; *к.* аллю́р (馬の) 一番速い走り方, ギャロップ, 襲歩.

карьéрный[2] 形1 карьéр[2] の. ⌈世の打算.

карьéрный[3] 形1 карьéра の: *~ные* расчёты 出

карьероуправлéние 中3 採掘企業連合 〈採掘場で建材・石炭・鉱石などを採掘する〉.

карягá 女3 =корягá.

карáчить, -чу, -чишь 不完 =корóчить. ⌈器〉.

кáса 女1 カーサ 〈中央アジアで使用する主にスープ用の食

Касабла́нка 女3 カサブランカ 〈モロッコ (Марóкко) 西部の大西洋に面する海港で同国第一の都市〉.

касáемо 副 〔生格支配〕 〈俗〉 =касáтельно.

касáние 中3 接触, タッチ; 言及; 関係: тóчка 〔повéрхность〕 *~ния* 〔数〕 接点 〔接平面〕 / *к.* землú 〔空〕 着地 / Дáже лёгкое *к.* причинúло емý боль. ちょっとさわっただけでも彼は痛がった. ◇ *в одно́ к.* すぐに, その場で, 直接.

касáтельно 副 〔生格支配〕 〈文・公〉 …に関して (относúтельно): *к.* этóго вопрóса 本件に関して.

касáтельный 形1 〔数〕 1 接する: *к.* круг 傍接円 / *~ная* плóскость 接平面 / *~ное* напряжéние 接線応力. **2** 〔-ная 安名〕 接線.

касáтельство 中1 〈文・公〉 関係 (причáстность): К этóму дéлу он не имéет никакóго *~ва.* 本件には彼は何の関係もない.

касáтик[1] 男3 〈旧口〉 男・若者・少年への親愛の呼び

касáтик[2] 男3 〔植〕 アヤメ (ирúс). ⌈〆科.

касáтиковые, -вых 複名 〔変化は 形1〕 〔植〕 アヤ

касáтка[1], 複生 -ток 女3 **1** イェツバメ (деревéнская лáсточка) の俗称. **2** 〈旧口〉 婦人・娘・少女への親愛の呼びかけ (мúлая).

касáтка[2], 複生 -ток 女3 〔動〕 =косáтка[2].

***касáться** 不完 (完 **коснýться**) 〈*когó-чегó*〉 **1** 〈…に〉触れる (дотрáгиваться), さわる (трóгать), 接触する (прикасáться): *к.* рукóй 〈вáзы [столá, стены, сосéда] 花びん [テーブル, 壁, 隣人] に手を触れる / *к.* дна ногáми 両足を底に触れる / *к.* когó ⌈лóктем [колéном, плечóм] …に肘 〈ひざ, 肩〉を触れる / легкó 〔едвá〕 *к.* 軽く 〔かすかに〕 触れる / Вéтки дéрева *~сáлись* воды. 小枝が水面に触れていた / Он слегкá *коснýлся* пáльцами струн. 彼は軽く弦に指を触れた / Он бежúт, слóвно не *~сáясь* землú. 彼はまるで宙を飛ぶようにして走っていく. **2** 〈…に〉言及する (затрáгивать), 〈話題が…に〉触れる (останáвливаться): *к.* событúя в ⌈статьé [докладе, выступлéнии] 論文 〔報告, 演説〕 の中で事件に触れる / Мы не бýдем *к.* ⌈этóй проблéмы [этóго вопрóса] 我々はこの問題には触れないことにする / не *к.* бóльных мест 痛い所に触れない / Разговóры нáши не *~сáлись* прошéдшего. 我々の会話は過去には触れなかった / расскáзывать, *~сáясь* мельчáйших подрóбностей 微に入り細をうがって話す / Он ⌈пóнял [вскользь] *коснýлся* этой тéмы. 彼はついでにこのテーマに触れた / Простúте, что *~сáюсь* лúчных дел. 私事にわたって恐縮です. **3** 〈*когó-чегó*/旧〉 *до когó-чегó* 〈…に〉関係する (имéть отношéние), 〈…に〉かかわる, 及ぶ: Прикáз *~сáется* и вас. この命令には あなたも従わなければならない / открытия, *~сáющиеся* растúтельности и подзéмных богáтств крáя この地方の植物と地下資源に関する発見 / Это менá не *~сáется.* それは私には関係ない, 私の知ったことじゃない (=Это не моё дéло.) / Это вас не *~сáется.* これはあなたの知ったことではない (=Это не вáше дéло.) / Вопрóс ⌈блúзко [непосрéдственно] *~сáется* всех. 問題はじきじきに [直接] みんなにかかわることだ / поскóльку этó менá *~сáется,* …, 私に関する限り.

◇ *дéло ~сáется когó-чегó* ⇨ дéло. *что ~сáется* ⌈*когó-чегó* [〔旧〕 *до когó-чегó*]…, *то* …, 関して言えば, …はどうかというと (если говорúть о ком –чём): *Что ~сáется* менá, *то* я ничегó о нём не знáю. 私はというと, 彼のことは何も知らない.

кáска, 複生 -сок 女3 ヘルメット : стальнáя *к.* 鉄かぶと / пожáрная *к.* 消防ヘルメット / защúтная *к.* 安全ヘルメット.

каскáд 男1 **1 а)** (自然・人工の, 何段かに分かれた) 滝 (⇨ водопáд, водоскáт, катарáкт): парк с *~дами* и фонтáнами 滝と噴水のある公園 / Водопáдает *~дом.* 水がカスケードのように段になって落下している. **b)** 〈*чегó*〉 〈…の〉急流, 奔流: *к.* слов 言葉の奔流 / *к.* красноречúя 奔流の如き雄弁 / *к.* волóс うねり流れるような髪の毛. **2** 〔サーカス〕 馬からのとび下り. **3** 〔オペレッタ〕 歌を伴う速いダンス. **4** 〔電〕 (誘導電動機の) 縦続; 段: *к.* гидроэлектростáнций (同一水系の) 水力発電所群 / входнóй [выходнóй] *к.* 入 〔出〕 力部 / *к.* усилéния 増幅部.

каскадёр 男1 **1** 〔サーカス〕 каскáд 2 を行なう道化師; 自動車 〔オートバイ〕 の曲乗り選手. **2** 映画のスタントマン, 〈スターの〉代役. **-рский** 形3 каскадёр 2 の; それを行なう.

каскáдный 形1 **1** каскáд 1 の: *~ные* гóрные ручьú 階段状に 〈流れる〉 谷川. **2** 〈旧〉 オペレッタ 〔シャンソン〕 の: *~ная* актрúса オペレッタ女優. **3** 〔電〕 縦つなぎの; 段の: *к.* усилúтель 多段 〔カスケード〕 増幅器 / *~ное* соединéние 直列接続.

каскéтка, 複生 -ток 女3 ひさし付きの男子用帽子.

кáско 不変 中 船体保険; 輸送機関の保険.

каспúец, -пийца 男2 カスピ海艦隊乗組員.

каспúйский 形3 カスピ海の. ◆ **К~кое мóре** カスピ海 〈ソ連邦南西部とイラン北部にまたがる世界最大の塩水湖; チョウザメの産地としても有名; 面積約 371000 km²〉.

***кáсса** 女1 **1** 金庫, 金箱: несгорáемая *к.* 耐火金庫 / провéрить *~су* 金庫を調べる. **2 а)** 現金取扱口, 切符売場, 出札口, 出納係, 帳場, カウンター, レジ: театрáльная [железнодорóжная, автóбусная] *к.* 劇場 〔鉄道, バス〕 の切符売場 / *к.* ⌈кинотеáтра [вокзáла, метрó] 映画館 〔駅, 地下鉄〕 の出札口 / *к.* предвáрительной продáжи билéтов 切符前売場 / *к.* ⌈столóвой [магазúна] 食堂 〔店〕 のレジ / окóшко [окнó] билéтной *~сы* 出札窓口 / работник *~сы* レジ 〔出札〕 係 / óчередь в *~су* 出札口の行列 / открыть [закрыть] *~су* 出札口を開ける 〔閉める〕 / подойтú к *~се* 切符売場の前に来る / пойтú [сходúть] в *~су* 切符売場に行く 〔行ってくる〕 / работать в *~се* 出札口で働く / купúть билéты в *~се* 切符売場 〔窓口〕 で切符を買う / заплатúть дéньги в *~су* 出札口に金を払う / выбить чек в *~се* レジで伝票を切る / завéдовать *~сой* レジを取りしきる / *К.* ⌈продаёт билéты [работает, открыта] с десяти

часо́в утра́. 切符売場は午前10時から切符を売りだす[やっている]. b) レジの器械,(乗物の)料金箱; (自動)切符[券]販売機; *к.* авто́буса (ワンマン)バスの料金箱 / Опусти́те пять копе́ек в *~су*. 料金箱に5コペイカお入れなさい / В *~се* ко́нчились биле́ты. 切符販売機の切符がきれた. **3** 金融機関の名: сберега́тельная *к.*=сберка́сса 貯金局 / ссу́дная *к.* 融資金庫 / *к.* взаимопо́мощи (労組の)共済組合 / сдать [положи́ть] де́ньги в *~су* 貯金する / взять де́ньги из *~сы* 貯金を引きだす[おろす] / Храни́те де́ньги в сберега́тельной *~се*! お金を貯金局に貯金してください(貯金の勧誘). **4** 現金, キャッシュ; 現金在り高: прове́рить *~су* 現金在り高をしらべる. **5**〔印刷〕活字ケース (=набо́рная *к.*).

◇ *де́лать ~су* (映画・芝居などが)大きな興業収益をもたらす, 大当たりする. 「自動券売機.

ка́сса-автома́т 男〔変化は 女1]-[男1]〕(切符などの)

ка́сса-копи́лка, 複生 -лок 女〔変化は 女1]-[女1]〕貯金箱.

кассáндра [-ss-｜-s-] 女1 **1** [K.]〔ギ神話〕カッサンドラ(女子と引き, トロイヤの滅亡を予言したが信じられなかった). **2**〔植〕ヤチツツジ, ホロムイツツジ(北海道の沼地に生える). 「機.

ка́сса-полуавтома́т 男〔女1]-[男1]〕半自動券売

кассáтор [-ss-｜-s-] 男1〔法〕控訴人, 上告人.

кассацио́нный [-s-｜-ss-] 形1〔法〕上告[控訴]の: *к.* срок 上告期間 / *к.* суд 高等裁判所 (旧日) 控訴院] / пересмо́тр де́ла в *~ном* поря́дке 上告による再審 / *~ная* жа́лоба 上告申し立て.

кассáция [-ss-｜-s-] 女6 **1**〔法〕上告審, 上級法廷による再審: *к.* приговóра 判決の再審. **2**〔口〕上告, 控訴(の申し立て). **3** 選挙取消し: *к.* вы́боров 選挙取消し.

кассéта [-s-｜-s's-] 女1 **1 a)** (フィルムの)マガジン, カートリッジ, 巻きわく: фотографи́ческая *к.* (写真フィルム用の)カートリッジ, パトローネ / вы́нуть плёнку из *~ты* フィルムをマガジンから取りだす. **b)** (録音機の)カセット: магнитофо́нная *к.* テープレコーダーのカセット. **2**〔皮肉に〕色々な作家のだきあわせ作品集. **3** 爆弾投下装置. **4**〔建〕=кессóн 3. **-тный** 形1: *к.* магнитофо́н カセット式テープレコーダー / *~ная* видеоплёнка カセット式ビデオテープ / *~ное* телевиде́ние カセット式ビデオテレビ装置 / *~ная* бóмба 親子爆弾.

кассéтка [-s-｜-s's-], 複生 -ток 女3 =кассéта 1.

кассéтник [-s-｜-s's-] 男3｜**кассетофóн** [-s-｜-s's-] 男1 =кассéтный магнитофóн.

Кассиопе́я 女5〔天〕カシオペア座.

***касси́р** [-s's-｜-s'-] 男1 会計係, 出納係, 出札係, レジ係 (работник кáссы); биле́тный *к.* 切符売り.

касси́р-контролёр [-s's-｜-s'-] 男1-男1 レジ検査係(スーパーマーケットで買い品の会計と検査を兼務).

касси́ровать [-s's-｜-s'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 (*кого-что*) **1** 判決を再審する. **2** 〈選挙を〉取り消す. **-ться** 不完 被動.

касси́рша [-s's-｜-s'-] 女4〔口〕касси́р の女性.

касситери́т [-te-] 男1〔鉱〕錫(石)石. **-тный** 形1: *~ная* формáция〔地質〕錫石層.

ка́ссия 女6〔植〕カシア (マメ科カラケツメイ属, 旧学名センナ; 乾燥した葉・実は緩下剤). 「上がり高.

ка́ссовость 女8 (劇場・映画館などの)多額の入場料

ка́ссовый 形1 **1** кáсса の: контро́льно-*к.* аппара́т 金銭登録機[レジスター] / *к.* дефици́т〔経〕現金不足 / *~ая* операция (銀行などの)現金出納(ぎん)業務 / *~ая* кни́га 出納簿 / *~ая* нали́чность 手持ち現金. **2** 〈映画・演劇につき〉入りのいい.

ка́ста 女1 **1** (インドなどの)カースト: *к.* бра́минов (=брахма́нов) [кша́триев] バラモン[クシャトリヤ]階級 / *к.* неприкаса́емых 不可触賤民階級. **2** 排他的特権階級. 「タネット.

кастáньеты, -ньет 複 (単 -ньéта 女1)〔音〕カス

кастеля́н 男1〔旧〕(中世の西欧諸国で)城番, 教会[公共建築物]管理人; (中世フランスで)城主.

кастеля́нша 女4 リネン[白布]管理人〔病院・ホテル・寄宿舎で〕.

кастéт 男1 指関節にはめる金具〔格闘用〕.

Кастúлия 女6 カスティリア(中世イベリア半島の王国).

кастúльский 形3.

кастúть 不完 =костúть.

кáстовый 形1 カースト(кáста)の: *~ые* предрассýдки 身分上の偏見. **-вость** 女8〔文〕カースト性, カースト的閉鎖性.

кастóр 男1 けばだったラシャの一種.

Кáстор 男1 **1**〔ギ神話〕カストール(ゼウスの双子の息子のうちの一人). **2**〔天〕カストル(双子座 (Близнецы) の α 星).

кастóрка 女6〔口〕ひまし油(кастóровое мáсло).

кастóровый[1] 形1: *~ое* мáсло ひまし油.

кастóровый[2] 形1 кастóр でつくった: *~ое* пальтó.

кастрáт 男1 去勢された男. ⌊тó ラシャのオーバー.

кастрáтка, 複生 -ток 女3 去勢された女. 「去勢.

кастрáция 女6 去勢, 断種: *к.* живóтных 動物の

кастри́рованный, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 (*кого-что*) 去勢する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

кастрю́лька, 複生 -лек 女3〔口〕なべ; 小さななべ: алюми́ниевая *к.* アルミなべ.

***кастрю́ля** 女5 なべ(ふつう円筒形の): *к.* с кры́шкой ふた付きなべ / поста́вить *~лю* на газ なべをガスにかける / *К.* стои́т на огне́. なべが火にかかっている / вари́ть суп в *~ле* スープをなべで煮る / нали́ть суп из *~ли* をとりわけ皿にスープをそそぐ. 「鎌綱.

кат 男1 **1**〔旧・方〕死刑執行人(палáч). **2**〔海〕

катабóли́з 男1〔生〕異化作用 (↔ анабóли́з).

катава́сия 女6 **1**〔宗〕共頌, カタヴァシヤ(両側の聖歌席が同時に歌う聖歌). **2**〔俗〕大騒ぎ (сумато́ха).

катадро́мный 形1 〈魚が〉(産卵のため)川を下って海に行く, 降河性の (↔ анадро́мный): *~ая* миграция 降河回遊.

Катáев カターエフ: **1** Валенти́н Петро́вич (1897-1986; 作家, «Белéет пáрус одинóкий» (「孤帆は白む」)). **2** Евгéний Петро́вич (筆名 Евгéний Петро́в)(1903-42; 諷刺作家, В. П. Катáев の弟; Илья́ Арно́льдович Фа́йнзильберг (筆名 Илья́ Ильф) と組み Ильф И. и Петро́в Е. の名で)連諷刺文学の古典 «Двена́дцать сту́льев» (「十二の椅子」), «Золото́й телёнок» (「黄金の仔牛」)を発表.

катаклúзм 男1〔(旧)-ли́зма 女1〕**1** (自然界の)大変動(各地質時代の終わりに, 生物を絶滅するといわれる) (внезáпный перело́м). **2** (政治・社会的な)大変動, 大変革, 破局, 異変 (переворо́т).

катако́мбы, -ко́мб 複 (単 **катако́мба** 女1)〔史〕カタコンベ(古代ローマの地下納骨所; 初期キリスト教徒の迫害時代の避難所・秘密礼拝所); 迷路の多い地下

катала́жка, 複生 -жек 女3〔旧俗〕牢屋. ⌊廊.

катала́нский 形3〔旧〕=катало́нский.

катале́ктика 女3〔詩学〕(不完)脚韻論; 不完韻脚. **-ти́ческий** 形3 韻脚の不完の (↔ акатале́ктический): *к.* стих (最後の詩脚に音節を欠く)欠節詩行.

катале́псия 女6〔精神病理〕カタレプシー, 強硬(きょう)症(ヒステリーなどに伴う筋肉硬直状態). **-си́ческий** 形3 =катале́птический.

катале́птик 男3 強硬症患者. **-ти́ческий** 形3

ката́лиз 男1〔化〕触媒作用. ⌊強硬症(患者)の.

катализа́тор 男1 **1**〔化〕触媒; 促進剤: отравле́ние *~ра* 触媒毒. **2** 〈*чего́*〉〈…の急速な発達・実現を〉促すもの.

катализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 (*что*) 〈…の〉急速な発現[発達, 実現]を促す.

катали́тический 形3〔化〕触媒の: *~кая* реáкция 触媒反応 / *~кая* полимериза́ция 触媒重合 / *к.* крéкинг 接触分解.

ката́лка, 複生 -лок 女3〔口〕患者運搬用の手押車.

***катало́г** 男3 **a)** カタログ, 目録, 一覧表: алфави́тный *к.* アルファベット順カタログ / генера́льный [сво́дный] *к.* 総目録 / предме́тный *к.* 題目別カタログ / библиоте́чный *к.* =*к.* библиоте́ки 蔵書目録 / изда́тельский план-*к.* 出版企画カタログ / подро́бный [системати́ческий] *к.* 詳しい[システマティックな]カタログ / *к.* [журна́лов [газе́т, перио́дики] 雑

誌[新聞, 定期刊行物]*カタログ* / *к.* 「техни́ческой литерату́ры [вы́ставки] 技術文献[展覧会]*カタログ* / просма́тривать *к. カタログ*に目を通す / обрати́ться к ~*у カタログ*にあたってみる / по́льзоваться ~*ом カタログ*を利用する / посмотре́ть назва́ние кни́ги по ~*у カタログ*で本の題名を調べる / соста́вить [просмотре́ть, попо́лнить] *к.* книг 本の*カタログ*を作る[縦覧する, 補充する] / занести́ *к.* *カタログ*にのせる. b) 目録案内[整理カード]室：пойти́ в *к.* 目録案内室

каталогиза́тор [男1] *カタログ*作成者. └に行く.

каталогиза́ция [女6] *カタログ*作成.

каталогизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] ‹что› ‹…を›*カタログ*にのせる, ‹…の›*カタログ*を作る. **~ться** [不完] 被動.

катало́жный [形1] **1** *カタログ*(用)の：*~ная* ка́рточка 目録カード / *~ная* ко́мната 目録室. **2** [-ная [女名]] 目録[*カタログ*]室. 「*カタログ*入.

катало́нец, -нца [男2]；**-ло́нка**, 複生 -нок [女3]

Катало́ния [女6] *カタロニア*[スペイン北東部の地方]. **к~ло́нский**, [旧] **к~ла́нский** [形3].

ка́тать [男6] 手押車で荷を運ぶ人, 荷役人夫.

ката́льный [形1] **1** ドライブ[ボート遊び]用の. **2** *ロール*[圧延]用の；フェルト製造用の：*~ная* маши́на [旧] 圧延機.

ката́льщик [男3] **1** フェルトの靴[帽子]の製造職人. **2** [旧俗] スケート場の番人.

катамара́н [男1] [海] **1** (インド洋などの)近海用いかだ. **2** 双胴帆船.

ката́ние [中3] **1** ката́ть (1-7) すること：*к.* мяча́ *ボール*をころがすこと / *к.* [ката́не] бе́лья 洗濯物の仕上げ[しわ伸ばし, つやだし]. **2** 乗物[馬]などで乗りまわすこと：*к.* [верхо́м [на ло́дке] 乗馬[ボート遊び]. **3** [機] タイヤの踏面.

ка́танка, 複生 -нок [女3] 圧延ワイヤ, 線材.

ка́танки, -нок [複] [旧] **ка́танок**, -нка [男3] ‹方› 防寒フェルト長靴 (валенки).

ка́танный [形1] ката́ть の被過.

ка́таный [形1] **1** ‹洗たく物につき›つやだし機にかけられた. **2** *ロール*[圧延]された：*~ные* тру́бы 圧延パイプ.

ката́нье [中2] ≒ката́ние. ◇ ***не мытьём, так ката́ньем*** (★ 方言的アクセントに注意) [口] 手をかえ品をかえ, あの手この手で[目的を達する).

катаплазма [女1] [医] 罨法(あん), パップ.

катапу́льта [女1] **1** 投石機[古代の武器]. **2** (航空母艦などの) *カタパルト*. **3** [空] 緊急脱出用*カタパルト*；*カタパルト*訓練[試験]用の地上装置：вы́броситься из самолёта с по́мощью ~*ы* *カタパルト*で飛行機から脱出する.

катапульти́рование [中3] [空] *カタパルト*発射.

катапульти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被現 **-ти́руемый** [完不完] ‹кого́ (что)/無補› (*カタパルト*で)緊急脱出させる[する]：*~ти́руемое* кре́сло [シーデ́ние] (宇宙船の)緊急射出装置付シート.

катапульти́роваться, -руюсь, -руешься；命 -руйся **1** [完不完] **a)** *カタパルト*で脱出する. **b)** あっという間にある所に来ている[到達する]. **2** [不完 のみ] katapultи́ровать の被動.

катапу́льтный [形1] [空] *カタパルト*の.

ката́р [男1] [医] *カタル*, 炎症：*к.* го́рла 咽喉*カタル* / *к.* желу́дка 胃*カタル*. 「ゴ́ха).

Ка́тар [男1] *カタール*[アラビア半島東部の首長国, 首都

катара́кт [女1] **1** 幅広で低い滝 (⇒ каска́д, водопа́д, водоска́т)：*~ы* Ни́ла *ナイル*川の滝布. **2** [機] 緩衝装置, ダンパー (демпфер). **3** [旧] [医] ≒ката́ракта

катара́кта [女1] [医] 白内障, しろそこひ. └ра́кта.

катара́льный [形1] [医] *カタル* (ка́тар) の：*~ное* воспале́ние *カタル*性炎症.

ката́рр [-r] [男1] ⇒ ката́р.

ка́тарсис [男1] **1** [哲] *カタルシス*[悲劇による感情浄化；アリストテレスの用語]. **2** [精神分析] 浄化法, *カタルシス*.

***катастро́фа** [女1] **1** (突発的な)大事故, 惨事；大震災(レベルの地震)：у́личная *к.* 交通事故 / кру́пная [ужа́сная] *к.* 大惨事[おそろしい惨事] / винова́ник [же́ртва, причи́на, сле́дствие] ~*ы* 事故の責任者[犠牲者, 原因, 結果] / ущёрб от ~*ы* 事故の損害. Он поги́б в [авиацио́нной [возду́шной] ~*е*. 彼は飛行機事故で死んだ / На у́лице сего́дня произошла́ автомоби́льная *к.* 今日路上で自動車事故があきた / попа́сть в [у́личную [возду́шную, железнодоро́жную] ~*у* 交通[飛行機, 鉄道]事故にあう / ко́нчиться ~*ой* [привести́ к ~*е*] 惨事になる / предотврати́ть ~*у* 事故を防止する / избежа́ть ~*ы* 惨事を避ける / уцеле́ть в ~*е* 事故で助かる Он вы́шел невреди́мым из э́той ~*ы*. 彼はその事故で無事助かった / Его́ жизнь была́ ра́но прерва́на ~*ой*. 彼は事故により若くして急逝(*雅)した. **2** 破局, (悲劇的な)激変：семе́йная *к.* 家庭の破局 / социа́льная *к.* 社会的大変動.

【類語】(1) **катастро́фа**, (2) **круше́ние**, (3) **несча́стный слу́чай**, (4) **бе́дствие**, (5) **ги́бель**：(1) は「悲惨な事故, 大惨事」の意. (2) は「列車転覆, 船の沈没などの大事故」の意. (3) は一般に「事故」, (4) は「(長期にわたる)不幸・災害」を意味する. (5) は同じ「事故」の意でも「生存が絶たれる」ことが強調される.

【類語】⇔ несча́стье.

катастрофи́чески [副] 破局的に, 破滅的に：События́ развива́лись *к.* 事態は破局的に発展した.

катастрофи́ческий [形3] **1** 悲惨な, 破滅的な：*~кое* событие=*к.* слу́чай 惨事, 悲惨な出来事 *~кие* после́дствия чего́ …の悲惨な結果. **2** [口] 急激な, とめどない, おさえがたい.

катастрофи́чно [副] 破局的に, 破滅的に.

катастрофи́чный, -чен, -чна [形1] ＝катастрофи́ческий. **-ность** [女8] 悲惨さ, 破局性.

кататермо́метр [男1] *カタ*温度計.

ката́тония [女6] [医] 緊張病(精神分裂症の一つ).

ката́ть, 被過 **ка́танный** [不完] [完] **кати́ть** ‹кого́-что› **1** (方向を問わず, また色々な方向に)ころがす；‹卓輪付きのものを›動かす；すべらせて動かす：*к.* вагонетки トロッコを押す / *к.* [мяч [шарь] ボール[球]をころがす. **2** (車・船・そりなどに)乗せて気晴らしさせる：*к.* дете́й [на маши́не [ло́дке] 子供を車に乗せて遊ばせる[…をボートに乗せて走り回る] / *к.* ребёнка в коля́ске 子供を乳母車に乗せて歩く. **3** ‹無補› [口] 速く乗り回る, 大いに乗り回る. **4** (完 **скатать**) まるめる：*к.* ша́рики из гли́ны 粘土をこねて小さな球を作る / *к.* те́сто скалкой 麺棒で練り物をのばす. **5** (完 **выкатать**[1]) (*ロ*ーラーなどで)のす：*к.* бельё 洗たく物のしわを伸ばす. **6** [冶金] ‹鋼塊などを›圧延する, ‹鉄金を›引き伸ばす：*к.* желе́зо 鉄を圧延する / *к.* про́волоку 鉄金を引き伸ばす. **7** (完 **скатать**) フェルトなどから作る：*к.* ва́ленки フェルト製防寒長靴を作る / *к.* шля́пу из ворса́ フェルトで帽子を作る. **8** (完 **скатать** 参照) [口] よく[しばしば]出かける(ездить)：Ка́ждый год они́ ~та́ют на юг. 毎年彼らは南へ出かける. **9** [俗] ‹что/無補› 急速にやる, やっつける：*к.* рома́ны 長篇小説を書き飛ばす. **10** ‹что› [職口] スケートで[課題・課程を]遂行する. **11** [**ката́й(те)**] [俗] さあ…してくれ, さあ…をたのむよ：*Ката́й* скоре́е ча́ю はやくお茶をたのむよ.

***ката́ться** [不完] [完] **кати́ться**) **1 a)** ころがる；すべる：Мяч *~лся* по ко́мнате. *ボール*が部屋の中をころがった. **b)** [口] 寝返りをうつ, ころがる：*к.* от бо́ли 痛くてころげまわる. **c)** [俗] 走りまわる. **d)** ‹音がひびきわたる. **2** 乗り回る (ездить) [遊び・練習のために]：*к.* на [конька́х [лы́жах] スケート[スキー]をする / *к.* на [маши́не [велосипе́де] 自動車[自転車]に乗る / *к.* на [ло́дке [я́хте] ボート[ヨット]遊びをする / *к.* на карусе́ли 回転木馬に乗る / *к.* на [ката́ке [льду] スケート場で氷の上を]すべる / *к.* по о́зеру 湖でスケートをする；湖上を帆走する / *к.* на волна́х 波乗りをする. **3** [口] 何回も[しばしば]乗物で行く (мно́го, ча́сто е́здить). **4** ката́ть (1, 4-7) の被動. 「*к.* ⇔ сыр

◇ ***к. со́ смеху*** 笑いころげる. ***как сыр в ма́сле***

ката́фалк [男1] 1 霊柩車. **2** 祭壇(柩をかざる).

ката́фора [女1] [言語] 後方照応(代名詞などが後に出の語を指す場合；↔ анафора).

катафоре́з [-ré-] [男5] [旧] [化] 電気泳動 (электрофоре́з).

катафо́т [男] (ヘッドライト光を反射する道路標識用の)ガラス玉, キャッツアイ (световозвраща́тель).

катафро́нт [男] 『気象』滑降前線, *катафронт*《暖気が前線面を下降している前線》.

катахре́за [女] 『修辞』 1 矛盾連語《意味の矛盾する語と語の結合; 例: кра́сные черни́ла 赤い黒 inк》; (慣用化した)誤用 (⇨ оксю́морон). 2 (意識的な)奇抜な語の取り合わせ《例: зелёный шум 緑のざわめき》.

ка́т-ба́лка [女] 『海』キャット[アンカー]ダビット《錨を甲板に吊り上げる鉤(形)柱》.

ка́т-блок [男] 『海』キャットブロック, 吊錨(ちょう)滑車.

категориа́льный [形] 『哲』カテゴリーの, 範疇(はんちゅう)的.

категори́йность [女] 等級, 序列. 「の.

категори́чески [副] 絶対的に, きっぱりと, 断固として(でき切れて): *к.* отказа́ться от чего́ …をきっぱり断わる / Он *к.* против э́того пла́на. 彼はこの計画に絶対反対だ / Врач *к.* запрети́л мне кури́ть. 私は医者からたばこを禁ぜられた.

***категори́ческий** [形] 絶対的な, 無条件の; 断固たる, 反対を許さぬ: *к.* отве́т [отка́з] 確答[断固たる拒絶] / *~кое* тре́бование 断固たる要求 / *к.* прика́з 絶対命令 / *~кое* утвержде́ние 断言 / *к.* тон 断固たる調子. ◆ **~кое суждение** 『論理』定言的判断《усло́вное, разделительное суждение に対し》.

категори́чно [副] =категори́чески.

категори́чность [女] 断固たること, 無条件性: *к.* отве́та 返事がきっぱりしていること.

категори́чный, -чен, -чна [形] =категори́ческий: *к.* тон 断固たる口調(ちょう) / Не бу́дьте так *~чны*. そう断定的にならないで[きめつけないで]ください.

катего́рия [女] 1 『哲』カテゴリー, 範疇(はんちゅう): *к.* вре́мени 時間のカテゴリー / *к.* причи́нности 因果性のカテゴリー. 2 (学術用語で)カテゴリー, 基本概念: граммати́ческие *~рии* 文法的カテゴリー. 3 種類, 部類 (разря́д): возрастна́я *к.* 年齢部類 / дели́ть на *~рии* [по *~риям*] 分類する / подвести́ что под *~рию* …をある部類に入れる.

катэ́дер-социали́зм [-tède-] [男] 講壇社会主義《1870 年代ドイツの》. 「者.

катэ́дер-социали́ст [-tède-] [男] 講壇社会主義

катено́ид [男] 『数』懸垂面, カテノイド.

ка́тенька, 複生 **-нек** [女] (俗) =катери́нка.

ка́тер, 複 **-ра́** | **-ры** [男] 小型舟艇, ランチ: пожа́рный *к.* 消防艇 / быстроходный *к.* 快速艇 / мото́рный *к.* モーターボート / сторожево́й *к.* 巡視船 / торпе́дный *к.* 魚雷艇 / *к.* на подво́дных кры́льях 水中翼船. **-рный** [形].

катери́нка, 複生 **-нок** [女] (俗) (帝政時代の)100 ルーブル紙幣《Екатери́на 2 世の肖像が描かれてあった》.

катёрна [-tё-] [女] (ロト (лото́) ゲームで)5 目のうち 4 目まであたったこと.

ка́тет [男] 『数』直角三角形の直角をはさむ二辺の一辺 (⇨ гипотену́за).

катéтер [-téte-] [男] 『医』カテーテル, 導尿管: ввести́ *к.* в мочево́й пузы́рь 膀胱(ぼうこう)にカテーテルを挿入する.

катетериза́ция [-tete-] [女] 『医』カテーテル挿入.

катетеризи́ровать [-tete-], -рую, -руешь; 命 -руй **катетеризова́ть** [-tete-], -зу́ю, -зу́ешь, 命 -зу́й [完] (что) 『医』カテーテルを挿入する. **-ться** [不完] 被動.

катето́метр [-te-] [男] 『工』カセトメーター《微妙な高さの差を測定する光学機械》.

катехи́зис [-tʼi-] [男] 1 『宗』カテキズム《キリスト教の教義問答書》. 2 (一般に)入門書: музыка́льный *к.* 音楽入門書. 3 本質, 原則. **-зи́ческий** [形].

катёху [-tё-] [不変] [中] 『生化』カテキュ, 阿仙(あせん)薬《皮なめし・染色・収斂(しゅう)剤》.

катио́н [男] 『化』陽イオン, カチオン. 「人工樹脂).

катионо́ит [男] 『化』陽イオン交換体《陽イオン分解用

кати́ть, качу́, ка́тишь; 命 кати́ [不完] (完 **покати́ть** 参照) 完 (不完 **ката́ть**) (*кого-что*) 1 **a**) (一定方向に)ころがす: *к.* мяч ボールをころがす / *к.* обру́ч по двору́ 庭を輪をころがしていく. **b**) (車輪のあるものを)動かす: *к.* тача́ку [коля́ску] 手押し 1 輪車[乳母車]を押す / *к.* вагоне́тку トロッコを押す. **c**) (口) すべらせて動かす: *к.* са́нки そりをすべらす. 2 (流れ・風が)動かす: Мо́ре *ка́тит* во́лны. 海が波をうねらせる. 3 (無補) (口) (車輪のある乗物が)疾走する (катиться); (人が)乗物で疾走する (быстро е́хать): *к.* на велосипе́де [в автомоби́ле] 自転車[車]をとばす. 4 (無補) (口) 速く行く, 走る (быстро идти́, бежа́ть): *к.* по у́лице 通りを小走りに走って行く.

◇ ***Пот ка́тит с кого́*** (***гра́дом***). 汗が滝のように流れ落ちる. ***к. бо́чку на кого́*** ⇨ бо́чка. ***к. балло́н на кого́*** ⇨ балло́н.

***кати́ться,** качу́сь, ка́тишься; 命 кати́сь; 能現 **ката́ющийся** [不完] (完 **покати́ться** 参照) 完 (不完 **ката́ться**) 1 **a**) ころがる: Мяч *~ти́лся* по земле́. ボールが地面をころがっていく / Кольцо́ *ка́тится* и звени́т. 指輪がころがりながら音をたてる. **b**) (車輪のあるものが)進む: По́езд неторопли́во *~ти́лся* по ре́льсам. 列車がゆっくりレールを走っていた / Маши́ны пла́вно *~ти́лись* по доро́ге. 自動車が軽快に道路を走っていた. **c**) (斜面を)すべり[ずり, ころげ]落ちる (скáтываться): Ка́мень *ка́тится* вниз. 石がころげ落ちる.

2 (音が)響く (раздава́ться): По ле́су *~ти́лись* незнако́мые зву́ки. 森の中を聞きなれぬ音が響き渡った.

3 (口) 速く行く, 走る (быстро идти́, бежа́ть); 大挙して[大勢で]行く: Со всей у́лицы *ка́тятся* ребя́тишки. 街中の子供らがかけ寄ってくる.

4 (そり・スケート・スキーが)すべって進む, (人が)(そり・スケート・スキーで)すべる: Са́ни *~ти́лись* с горы́. そりが山をすべり降りていった / Ни́где так хорошо́ не *ка́тятся* лы́жи, как по э́тому скло́ну. この斜面ほどスキーがよくすべるところはない / Де́вочка *~ти́лась* к отцу́. 少女が父親のほうへすべっていった.

5 **a**) (液体が)流れる (течь[1]). **b**) (汗・涙が)流れ落ちる (стека́ть): Пот *~ти́лся* с меня́ гра́дом. 私は汗が滝のように流れた.

6 **a**) (液体・雲・ほこりなどが)流れる, 走る: По не́бу вне́сло *~ти́лись* облака́. 空を陽気そうに雲が走っていた. **b**) (時間がすぎる (быстро проходи́ть); 終わりに近づく (клони́ться): Как бы́стро *ка́тится* вре́мя! 時のたつのは何と早いことか / День *~ти́лся* к ве́черу. 日も暮れかかっていた.

7 (天体が)移動する: Луна́ *~ти́лась* по не́бу. 月が空を移動していった. 「ра́йтесь).

8 [命 **кати́(те)сь**] (俗) 出て行け (убира́йся, уби-

◇ ***Кати́сь* [*колба́сой* (*колоба́ской*)]!** (相手の)行為にとっとと失せろ. ***к. под гору*** ⇨ гора́. ***к. по накло́нной пло́скости*** ⇨ наклóнный.

◆ **~тя́щийся мяч** [野球] ゴロ.

ка́тка [女] 1 ころがすこと. 2 フェルトから作ること.

катки́, -ко́в 複 (旧) 馬車の一種.

ка́тковый, -ток, -тка́, -тко [形] (俗) (道などが)走るのに適した (удóбный для ката́ния), よくならした: *~кое* колесо́ よく回る車輪 / *~кая* доро́жка よく踏みならした道路. 「む.

ка́тко [副] 軽快に; すべるように: *к.* идти́ すべるように進

Катко́в, Михаи́л Ники́форович カトコーフ[1818–87; 評論家; 「Ру́сский ве́стник」(「ロシア報知」)「Моско́вские ве́домости」(「モスクワ通報」)紙を編集]. 「の首都).

Катманду́ [不変] 男 カトマンズ《ネパール王国 (Непа́л)

катну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ (完) (俗) 1 一回 ⇨ кати́ть 1. 2 出かける (пое́хать), 行ってくる (съе́здить).

ката́д [男] 『電・化』陰極, カソード (↔ ано́д): *к.* прямо́го нака́ла 直熱陰極. **-дный** [形]: *к.* луч 陰極線 / *~ное* смещéние *к.* カソードバイアス.

***ката́ток,** -тка́ [男] 3 1 スケートリンク: *к.* с иску́сственным льдом 人工スケートリンク / кати́ться на *~тке* リンクですべる / пойти́ на *к.* リンクに行く / На *~тке*[1] хоро́ший [гла́дкий] лёд. このリンクはよい[なめらかな]氷が張ってある. 2 地ならし用ローラー車: доро́жный *к.* ロードローラー. 3 農業用ローラー《トラクター・

馬などで引く). **4** 洗濯物の仕上げ機[ローラー]. **5** コロ(重いものをころがすための): Бо́чка ска́тывалась по деревя́нным *~тка́м*. 樽が木のコロの上をころがり落ち

като́лик [男3] カトリック教徒. した.

католико́с [男1] [宗] (アルメニア・グレゴリウス教会首長およびグルジア正教会首長の称号)総主教, カトリコス.

католици́зм [男1] カトリシズム, カトリック教.

-ли́ческий [形3]: *~кая* це́рковь カトリック教会. ◇ ***по-~ки*** 副 カトリック教徒のするように.

католи́чество [中1] =католици́зм.

католи́чка, 複生 -чек [女3] като́лик の女性.

ка́том 副 (俗) ころがして(катя́) (↔ю́зом): грузи́ть лес *к.* 材木をころがして積む. ★荷役労働者用語.

като́птрика [女3] 反射光学.

ка́торга [女3] **1 a)** 懲役, 強制労働, 重労働; 徒刑地; 苦役, 過度の労働: бессро́чная [пожи́зненная] *к.* 無期[終身]懲役 / посла́ть [отпра́вить] кого́ на *~гу* ...を徒刑に処す / отбы́вать [отбы́ть] *~гу* 懲役に服する[刑期を満了する] / быть на *~ге* 服役中である / бежа́ть с *~ги* 徒刑地を脱走する. **b)** 苦しい生活: Не жизнь у неё, а *к.* 彼女の生活はなどというものではなく, まるで懲役囚然だ. **2** 囚人船, ガレー船.

каторжа́нин, 複 -жа́не, -жа́н [男]; **-жа́нка,** 複生 -нок [女3] =ка́торжник; -ница.

ка́торжник [男3]; **-ница** [女2] **1** 懲役囚, 前科者. **2** (旧俗, 罵って) ろくでなし, 悪い奴.

ка́торжный [形1] **1** ка́торга 1 の: *~ные* рабо́ты 苦役, 懲役. **2** きわめて苦しい: *~ное* де́ло とてもつらい仕事. **3** [к. 男名]; **-ная** [女名] (旧) =ка́торжник; [類語] ⇨ тру́дный. └-ница. **-но** 副.

катра́н [男1] [植] ハマナ属の総(¢)菜(アブラナ科, ブロッコリー・キャベツ・カリフラワーなど).

катре́н [-ре́-] [男1] 四行詩, 四行一節.

ка́тта [女1] [動] ワオキツネザル(коша́чий лему́р).

Каттагурга́н [男1] カッタクルガン(ウズベク共和国のSamarkánd 州の都市; 17 世紀以来の古い町).

Каттега́т [-te-] [男1] カテガット(海峡)(北海とバルト海とを結ぶ海峡の一つ(幅 60–122 km)).

каттле́я [-т-] [女5] [植] カトレア. 「製造工.

кату́шечник [男3]; **-ница** [女2] 糸巻(кату́шка)

кату́шечный [形1] кату́шка の: *~ная* ра́ма [紡織] ボビンフレーム / *~ная* плёнка ロールフィルム (⇨ фильмпа́к).

кату́шка, 複生 -шек [女3] **1** 糸巻, ボビン; 1 巻き, 1 かせ(糸の量): две *~ки* ни́ток 糸 2 巻き. **2** [工] 巻き枠(ぐ)[針金を巻くための]: рыболо́вная *к.* [釣] リール. **3** [電] コイル: *к.* возбужде́ния フィールドコイル / *к.* самоинду́кции=индукцио́нная *к.* 誘導コイル / подвижна́я *к.* (スピーカーの)ムービングコイル. **4** [方] (雪をかため水で凍らせた)氷のすべり台. ◇ ***на ˈвсю [по́лную] ~ку*** (俗) (1) とても厳しく, 限度一杯に. (2) 全力をだして(в по́лную си́лу), 十分に, フル

катушкодержа́тель [男6] [電] コイル架. した.

ка́тык, -ка́ [男3] (方) 竿の触覚.

ка́тыш | (まれに) **ка́тыш,** -ша́, 造 -шо́м [男4] (俗) **1** まるめたかたまり(ска́танный ша́рик): *к.* ˈво́ска [снéга] ろう[雪]のかたまり. **2** (木の)切り株, 丸太の切れはし(чурба́н, обру́бок). ◇ ***ка́тышем; катышо́м*** 副 ころころと, ごろごろと(ころがる).

ка́тышек, -шка [男3] ка́тыш 1 の指小.

ка́тэлектро́н [男1] [電] 陰電気粒子(↔ анэлектро́н).

като́ша [女4] 自動車積載ロケット砲の愛称.

Като́ша, Ма́слова カチューシャ(Л. Н. Толсто́й の最後の長編 «Воскресе́ние»(「復活」)の女主人公).

ката́ющийся [形4] ката́ться の能現.

кауда́льный [形1] [生] 尾の: *~ная* часть 尾部.

каузальги́я [女6] [医] 灼熱痛. 「[哲] 因果律, 因果関係(性).

каузальность [女8] [哲] 因果律, 因果関係(性).

каузальный [形1] [哲] 因果の, 原因の(причи́нный): *~ная* связь 因果関係.

каузати́в [男1] [言語] 使役相. **-вный** [形1]: *к.* глаго́л 使役動詞.

кауле́рпа [女1] [植] イワヅタ科の海草. 「幹・古い枝からの開花(熱

каули́флория [女6] [植]

Ка́унас [男1] カウナス(リトアニア共和国中央部にあるネマン(Нéман)川の河港都市; 同国の旧首都(1920–40年); 旧名 Ко́вно (1917年まで)).

ка́упер, 複 -ра́ [男1] 熱風炉.

кау́ри[1] [不変] [中] [動] キイロダカラ(腹足類の軟体動物. 昔その貝を太平洋・インド洋諸島で貨幣に使用した).

кау́ри[2] [不変] [中] コーリ(ギニア(Гви́нéя)の通貨単位: 100 кау́ри=1 シーリ(сúли)).

кау́рка, 複生 -рок [男女] (変化は [女3]) (口) 薄黒毛の馬: вéщая [вéщий] *к.* (ロシア民話)魔法の馬.

кау́рый [形1] **1** (馬の毛色につき)薄黒毛色の(赤・黒・白の混毛). **2** [к. 男名] 薄黒毛の馬.

каустизáция [女6] [化] 苛性化.

кáустик [男3] [化] 苛性アルカリ. **-тúческий** [形3]: *~кая* сóда 苛性ソーダ.

кáустика [女3] [光] 火線.

кáустобиóлит [男1] 可燃性生物岩.

каутски́анство [-fsk-] [中1] [哲] カウツキー主義.

Кáутский [-fsk-], Карл カウツキー(1854–1938; ドイツの社会主義理論家).

***каучу́к,** -ка | (専) -ка́ [男3] 弾性ゴム(↔ резúна): натура́льный *к.* 天然ゴム / синтети́ческий *к.* 人造[合成]ゴム / ту́фли на *~ке* ゴム底の靴. **-ковый** [形1]: *к.* заво́д ゴム工場 / *~вая* тру́бка ゴム管 / *~вое* де́рево ゴムの木.

каучуково́д [男1] ゴム栽培者. **-дство** [-fstv-] [中1] ゴム栽培. **-дческий** [形3] ゴム栽培の.

каучуконо́с [男1] ゴム含有植物.

каучуконо́сный [形1] ゴムを含有する: *~ные* расте́ния=каучуконо́сы.

кафе́ [-фе́] [不変] [中] (軽食もだす)カフェ, 軽食堂, スナック: *к.*-чита́льня 読書もできる喫茶室 / *к.*-конди́терская *тье́-ру́м* / зайти́ в *к.* カフェに寄る.

кафе́-автома́т [-фе-] [男] (時に [中]) (変化は [不変] [男]) 飲食物を自動販売機で受け取るカフェ.

кафе́-ба́р [-фе-] [男] (時に [中]) (変化は [不変] [男]) (空港待合室などにある)軽食室.

кафе́-дискоте́ка [-фе-] [女] (時に [中]) (変化は [不変] [女3]) ディスコスナック.

***ка́федра** [女1] **1** 講壇, 演壇: подня́ться [взойти́] на *~ру* 登壇する / говори́ть [чита́ть] с *~ры* 壇上から語る[講義・講演する]. **2** 講座(大学の機構としての): *к.* ру́сского языка́ ロシア語講座 / *к.* органической хи́мии 有機化学講座 / профе́ссор *~ры* филосо́фии 哲学科教授 / заве́дующий *~рой* 講座[学科]主任 / заседа́ние *~ры* 学科会議 / получи́ть [приня́ть, заня́ть] *~ру* 講座を受け持つ, 教授になる / оста́вить *~ру* 講壇を去る, 教授をやめる. **3** [宗] (主教(епúскоп)の)説教壇. **4** [ギ正教] 主教の座位.

кафедра́льный [形1] 講座の, 学科の; 主教職の. ◆ **к. собóр**=**~ная це́рковь** 主教座教会.

ка́фель [男6] [ふつう 集合 で] (化粧)タイル(изразе́ц): облицева́ть сте́ну *~лем* 壁にタイルを張る / **-льный** [形1] タイルの: *к.* пол タイル張りの床.

ка́фельщик [男3] タイル製造工.

кафе́-столо́вая [-фе-] [女] (時に [中]) (変化は [不変] [形1]) (カフェと食堂を兼ねた)喫茶食堂.

кафете́рий [-те-] [男5] カフェテリア(セルフサービスの簡易食堂).

кафе́шантáн [-фе-] [男1] ショーを見せるレストラン, レストランシアター. **-нный** [形1].

кафе́юшка, 複生 -шек [女3] (口) 小さなカフェ.

кафи́зма [女1] [ギ正教] 坐禅経(ぱ)(正教会祈禱に用いる聖書聖詠経(詩篇)の各章).

кафи́р [男1] [宗] 異教徒(回教徒の立場からの).

ка́фоль [女5] (旧) =ка́фель.

кафоли́ческий [形3] (旧) [宗] 世界的な, 全キリスト教会の(вселéнский) (正教会の形容語).

кафр [男1] (支配者ボーア人による)南アフリカのコサ人その他に対する蔑称.

кафта́н [男1] カフタン(もとはトルコ人が着ていてピョートル時代前にロシアで流行した男子用ダブルの長裾上衣). ◇ ***три́шкин к.*** ⇨ тря́шкин. **-нный** [形1].

кафта́нишко, 複 -шки, -шек [男] [変化は [中1]] кафта́нчик [男3] кафта́н の指小. └таи́н の卑称.

кафу́шка, 複生 -шек 女3 《口》 小さなカフェ.

кахекси́я 女6 《医》 悪液質, カヘキシー.

кахети́нец, -нца 男2; **-нка,** 複生 -нок 女3 カヘチア人《東グルジアに住む》.

кахети́нский 形3 1 カヘチア(人)の. 2 [-кое 中名] グルジア産ぶどう酒の一種.

Кахе́тия 女6 カヘチア《グルジア共和国の東部地区で旧独立国; 1801 年よりロシア帝国領》.

кацаве́йка, 複生 -ве́ек 女3 《俗》 ロシア風婦人短上衣《綿・毛皮のへりえり裏地をつけたもの》.

кацо́п 男1; **-пка,** 複生 -пок 女3 《旧俗》 ロシア人《ウクライナ人がロシア人を軽蔑して呼ぶ語; ウクライナ語で цап は козёл (山羊)で, ひげをはやしたロシア人が山羊に見えたことからの命名》. **-пский** 形3.

кача́лка, 複生 -лок 女3 1 ゆり椅子: качаться в ~ке ゆり椅子にゆられる. 2 子供用ぶらんこの一種. 3 《旧》 病人用担架(ᵃᵏᵃ) (担ぎ駕籠). 4 ゆりかご. 5 競走用 2 輪馬車. 6 石油の汲みだしポンプ (нефтяно́й насо́с).

Кача́лов, Васи́лий Ива́нович (本名 Шверубо́вич) カチャーロフ《1875–1948; 俳優, 知的で繊細な演技, 特に「知恵の悲しみ」の Чáцкий 役で有名》.

кача́ние 中3 1 кача́ть(ся)すること: к. воды́ насо́сом ポンプによる揚水 / к. на кача́лях ぶらんこ遊び. 2 振動: к. на волна́х 波による動揺.

***кача́ть** 不完 (完 一回 **качну́ть**) 1 〈*кого́-что*〉 a) ゆり動かす: к. 'колыбе́ль [кача́ли] ゆりかご[ぶらんこ]をゆらす / Не ~чáй ребёнка, он и так уснёт. 赤ちゃんはゆらさなくてもいい, そのままでも寝ついてしまうから / к. детей на кача́лях 子供たちをぶらんこに乗せてゆする / Ве́тер ~чáет 'ве́тки [дерéвья]. 風が枝[木々]をゆり動かす / Не твоя́ печа́ль чужи́х детей к.《諺》よその子の子守までするのは余計なお世話《余計な世話をやくな》. b) [無人動] て] ゆり動かす: Во́лны си́льно ~чáли ло́дку. 波でボートがひどくゆれた / Су́дно стра́шно ~чáло во все стóроны. 船が前後左右にものすごくゆれた. c) [無人動] て] ふらふらする, よろめく: От уста́лости его́ ~чáло. 彼は疲労でふらふらしていた. 2 〈*чем*〉 〈...を〉振る, ふらふらさせる: к. ногóй (片)足をぶらぶらさせる / Дерéвья ~чáли ветвя́ми. 木々が枝をゆらしていた《★ 自分の身体の一部を動かすとき чем を補語にとる》. 3 〈*кого́-что*〉 揺上げる (востóрженно подбрáсывать na руках). 4 〈*что*〉 (ポンプで)汲み上げる: к. 'грунтовы́е во́ды [нефть] 地下水[石油]を汲み上げる. 5 《口》 空気を入れるために ポンプをこぐ: Качáй ещё, мяч дóлжен быть совсéм твёрдым. もっとこいで, ボールがかたくならなくてはいけない. 6 《俗》 酒をうんと飲む: к. крéпко слéтам ёду. 7 [命 -чáй(те)] 《俗》 《促しの言葉》 さあ, どんどんやれ.

◇ к. головóй (否, という意志表示に) 首を横にふる (↔ кивáть головóй). к. прáвой 《俗, しばしば悪い意味で》 自分の権利を主張する; 他人の物にまで自分の権利があると強引に要求する.

***кача́ться** 不完 (完 一回 **качну́ться**) 1 a) ゆれる, 振動する: Мáятник ~чáется. 振子がゆれている / Дерéвья [Вéтви] ~чáются от вéтра. 樹木[枝]が風でゆれている / Лóдка ~чáлась на волнáх. ボートが波にゆられていた / Зуб ~чáется. 歯がぐらぐらする. b) 〈人が何かに〉乗ってゆり動かす: к. на кача́лях [в гамакé] ぶらんこ[ハンモック]に乗って遊ぶ. 2 〈人が〉ふらふらする (пошáтываться), よろめく: к. на ногáх 足もとがふらつく / к. из стóроны в сторóну 左右によろめく. ◆ **~чáющееся крéсло** ロッキングチェア.

кача́ли, -лей 複 ぶらんこ: сесть на к. ぶらんこに乗る / сойти́ с ~лей ぶらんこを降りる / кача́ться на ~лях ぶらんこにのって遊ぶ / В садý висúт к. 庭にぶらんこがある. **-льный** 形1: ~ные верёвки ぶらんこのなわ.

Кáчественник 男3 《職口》 (農作業の質を奉仕として無報酬で検査する)検査員.

кáчественно 副 1 質的に: к. разли́чные предмéты 質的に異なった事物 / к. нóвый вид машúны 質的に新しい種類の機械 / В последнее врéмя труд стал количéственно и к. иным. 最近, 労働という ものが量的にも質的にも変わった. 2 《口》 すばらしく, 上質に. 「製品の質のよさ.

кáчественность 女8 質のよさ: к. продýкции

кáчественный 形1 1 質的な: ~ные разли́чия 質的相違 / ~ная сторона́ явлéния 現象の質的側面 / ~ные измене́ния 質的変化 / к. анáлиз 《化》 定性分析 / ~ные показáтели 質的な指標[特性] / в ~ном отношéнии 質に関して, 質の点で. 2 《口》 良質の: ~ные продýкты питáния 良質の食品 / ~ная сталь 良質鋼《ソ連規格で 高級кáчественная сталь に次くもの》. ◆ **~ное прилагáтельное** 《文法》 性質形容詞 (↔ относúтельное прилагáтельное).

***кáчество** 中1 1 《哲》 (カテゴリーとしての)質: переход количéства в к. 量から質への移行.

2 a) 質, 品質, 出来ばえ: к. рабóты 仕事の出来ばえ / к. выполне́ния зака́за 注文の出来ばえ / к. ремóнта тракторóв *трáктор* 修理の出来ばえ / ткáни 'высóкого [ни́зкого] ~ва 高[低]品質の織物 / мéбель 'отли́чного [хорóшего, плохóго] ~ва 品質優良[良好, 不良]の家具 / оцéнка ~ва 品定め / гарáнтия ~ва 品質保証 / контрóль за ~вом чего́ ...の品質管理 / контролúровать к. изде́лий 製品の品質を管理する / борóться за [повы́сить, улýчшить] к. продýкции 生産物の品質向上の運動をする[生産物の品質を高める, 改善する] / снúзить к. чего́ ...の品質をおとす / руча́ться [отвечáть] за к. чего́ ...の品質を保証する / превосходúть по ~ву 質の点でまさる / рáзница в ~ве 質の差 / добúться хорóшего ~ва 品質を向上させる. b) [生格定語の形で] 《口》 (業務成績)優良...: брига́да ~ва 優良班 / учáсток ~ва 優良区域.

3 [ふつう 複 で] a) 資質 (да́нные), 素質: деловы́е ~ва организáтора *орг* の実務能力 / необходúмые для руководúтеля ~ва 指導者に不可欠な資質 / имéть 'положúтельные [отрицáтельные] ~ва 長所[短所]を持つ / облада́ть высóкими [ду́ховными [мора́льными] ~вами 高いモラルをそなえている / утрáтить рéдкие ~ва まれな資質を失う / приобрестú нýжные ~ва 必要な資質を獲得する / воспúтывать душéвные ~ва 品性を養う / У негó есть все ~ва для того́, чтобы стать лётчиком. 彼は飛行士になるのに必要な素質を十分にそなえている / У них бы́стро растýт ~ва нóвого человéка: новáторство, решúмость, трудолю́бие. 彼らは革新性, 決断力, 勤勉という新しい人間の資質を急速に身につけている[のばそ]ている. b) 性能《色々な性質・特徴の総体として》: лечéбные ~ва исто́чника 温泉の薬効 / вкусовы́е ~ва францýзского винá フランス産ワインの味覚的特徴 / улýчшить эксплуатацúонные ~ва комбáйна コンバインの稼動性能をよくする.

4 《チェス》 大駒と小駒の価値の差: потеря́ть к. 大駒を小駒と交換する / выигрáть к. 駒を有利に交換する. ◇ **в ~ве кого́-чего́** ...として, ...の資格で (как): в ~ве частного лица́ 個人の資格で / в ~ве наблюда́теля オブザーバーとして / Он пое́хал туда́ в ~ве турúста (=как турúст). 彼は観光客としてそこへ行った. **в ~ве такóвого** ⇨ такóвой.

◆ **(государ́ственный) знак ~ва** 品質保障(国家)マーク《商品につける五角形のマーク》; 《転義で》(人または物につき)最高の評価をいう: рабóта со *знáком* ~ва 最高に申し分のない作業 / товáр со *знáком* ~ва 優良マークつき商品 / мáстер со *знáком* ~ва 最高の腕をもつ職人. **день ~ва** (生産現場での)品質管理検討日. **пост ~ва** 品質検査班《社会奉仕的に製品の品質を検査するグループ》. **рейд ~ва** 品質抜き打ち検査.

качи́м 男1 《植》 カスミソウ, コゴメナデシコ. 「査.

ка́чка[1], 複生 -чек 女3 1 (船・車の)ゆれ: морскáя к. 船ゆれ / бокова́я [бортова́я] к. (船・飛行機の)横ゆれ, ローリング / килева́я к. (船・飛行機の)たてゆれ, ピッチング / страда́ть от ~ки 乗り物に酔う / вагóнная к. 車両のゆれ. 2 《俗》 ゆること. 3 《方》 ゆりかご.

ка́чка[2], 複生 -чек 女3 《方》 =у́тка.

качкава́л | качкова́л 男1 羊のチーズ.

ка́чкий 形3 《俗》 ゆらゆらする, 不安定な (неусто́й-

чивый). **-ко** 副: идти́ к. 体をゆすって歩く.

***качну́ть(ся)**, -ну́(сь), -нёшь(ся)；命 -ни́(сь) 完 一回 ⇨ кача́ть(ся).

качу́(сь) ⇨ кати́ть(ся).

качу́рка, 複生 -рок 女3 〖鳥〗ウミツバメ科の鳥.

качу́ча 女4 カスタネットで踊る情熱的な(スペイン)アンダルシア地方の踊り.

***ка́ша** 女4 **1** カーシャ《穀粒またはその挽(ひ)き割りを煮た食物》. かゆ, オートミール: густа́я [жи́дкая] *к.* 濃い[うすい]かゆ / ма́нная *к.* 挽き割り小麦のカーシャ / гре́чневая *к.* そばのカーシャ / молочна́я *к.* 牛乳かゆ / овся́ная *к.* オートミール / ри́совая *к.* (米の)かゆ / свари́ть *~шу* [в кастрю́ле [на воде́, на молоке́] かゆをなべで[水で, 牛乳で]煮る / положи́ть *~шу* в тарёлку かゆを皿に盛る / *Ка́шу* ма́слом не испо́ртишь. 《諺》必要なものは多ければ多いほど結構. **2** a) かゆ状のもの, どろどろしたもの: бето́нная *к.* どろどろしたコンクリート / Доро́га превраща́лась в каку́ю-то гря́зную *~шу*. 道がカーシャみたいにどろんこになった. b) 《化》ペースト. **3** 《口》こたごたしたよせ集め, 混乱(пу́таница): У́лица представля́ла совершённую *~шу* из подво́д, люде́й и лошаде́й. 通りは, 車と人と馬とでひどくごったがえしていた. **4** 《理》ランダム雑音. **5** 《旧》兵士の昼食; その場所.

◇ ***берёзовая к.*** 《口, おどけて》むち打ちの刑. ***к. в голове́ у кого́*** 頭の中が混乱している. ***к. во рту у кого́*** 発音がはっきりしない. ***~шу в рот набра́ть*** だまりこんでいる. ***завари́ть ~шу*** 不快な[めんどうな]ことをしでかす. ***Завари́лась к.*** やっかいな事が起こった. ***расхлёбывать ~шу*** やっかいな事件のあとしまつをつける. ***нака́рмить берёзовой ~шей*** むち打つ. ***~ши не сва́ришь с кем*** ⇨ свари́ть. ***ма́ло ~ши ел*** 《口》苦労が足りない, まだ未熟だ. ***про́сят ~ши*** (сапоги́, боти́нки) 《口, おどけて》(靴が)ぱっくり口をあいている(修理が必要だ). ***с ~шей съем*** ひどい目にあわせてやるぞ《おどし》.

кашало́т 男1 〖動〗マッコウクジラ.

Кашга́р 男1 1 カシュガル《中国の新疆ウイグル自治区の都市, シルクロードの要衝》. **2** カシュガル川《ソ連から中国西部に流入する(全長 765 km)》. **к~рский** 形3.

кашева́р 男1 炊事係《軍隊などの》.

кашева́рить, -рю, -ришь 不完 《俗》炊事係をつとめる.

кашева́рка, 複生 -рок 女3 1 《口》炊事婦. **2** **кашева́рный** 形1 炊事係の. 炊事室.

кашева́рня, 複生 -рен 女5 =кашева́рка 2.

***ка́шель**, -шля 男6 せき; 《口》せきの出る病気: сухо́й *к.* からせき / надса́дный *к.* 苦しいせき / страда́ть *~шлем* せきが出る / У тебя́ тако́й си́льный *к.*! Прими́ каке́е-нибудь лека́рство. ひどいせきだ! なにか薬をのみなさい / У вас есть *к.*? せきは出ますか / У него́ начался́ *к.* 彼はせきをし始めた / *К.* был хрипл и удуши́лив. ぜーぜーして息のつまるせきだった / Из-за *~шля* я не мог усну́ть. せきで眠れなかった / лека́рство от *~шля* せきどめ(の薬). **-шлевый**

кашеми́р 男1 カシミヤ織. **-ровый** 形1. 形1.

кашеобра́зный 形1 かゆ状の, どろどろした.

ка́шица | **каши́ца**[1] 女2 **1** ка́ша 1 の愛称. **2** **каши́ца**[2] 女2 《口》うすい ка́ша. =ка́ша 2.

ка́шка, 複生 -шек 女3 **1** ка́ша の愛称. **2** 《口》ある種のクローバの俗称.

Кашкадарья́ 女7 カシカダリヤ(川)《ウズベク共和国南部にある同名の州を流れる川(全長 378 km)》.

к~рьи́нский 形3: *К~кая* область カシカダリア州《ウズベク共和国南部の州でパミール高原の西に位置; 州都 Карши》.

кашкара́ 女1 《植》シャクナゲ属の植物.

***ка́шлянуть**, -ну, -нешь；命 -ни 完 一回 ⇨ ка́ш-

***ка́шлять** 不完 (完 一回 **кашлянуть**) せきをする: せきが出る: сильно [хрипло] *к.* ひどく[ぜーぜー]せきこむ / перестать́ *к.* せきがやむ / *К.* сухи́м ка́шлем からせきをする / *к.* в ру́ку 手で口を覆してせきをする / *к.* кро́вью 血痰を吐く.

кашмило́н 男1 《繊維》(日本製の)カシミロン.

Кашми́р 男1 カシミール地方《インドの西北部》.

кашми́рец, -рца 男2; **-рка**, 複生 -рок 女3 カシミール地方の住民. **-рский** 形3 カシミール(人)の.

кашне́ [-не́] 不変 中 えり巻, スカーフ.

кашпо́ 不変 中 (植木鉢をその中に入れる)飾り鉢.

каштан́ 男1 〖植〗クリ; その実; жа́реные *~ны* 焼き栗 / ко́нский *к.* 〖植〗トチノキ; その実 / ко́нский *к.* обыкнове́нный マロニエ, セイヨウトチノキ. ◇ ***таска́ть ~ны из огня́ для кого́*** ...のために火中の栗を拾う.

каштан́ник 男1 栗林. 【を拾う.

каштан́овый 形1 栗の; 栗色の, 褐色の: *~вое* де́рево 栗の木 / *~вая* алле́я 栗[マロニエ]の並木道 *~вые* во́лосы 栗色の髪 / *~вые* по́чвы 栗色土《植物の少ない乾いたステップの土壌》.

каштелян́ 男1 =кастелян́.

кашу́б 男1 カシューブ人《ポーランドに住む西スラブ族》.

кашу́б 男1 =кошу́б. 【**-бский** 形3

кашю́к[1], -ка 男3 **1** 《方》2 本オールの平底舟. **2** 《旧》河川用荷物船《帆走とオールこき兼用の》.

кашю́к[2] 男2 《俗》破滅だ, もうだめだ (коне́ц, ги́бель) Тут ему́ и *к.* (пришёл). これで奴も一巻の終わりだ.

кашю́р 男1 犬[トナカイ]ぞりの御者.

кашю́та 女1 船室, キャビン. **-тный** 形1.

кашю́т-компа́ния 女6 (軍艦で)将校集会室, (商船の)食堂, メスルーム. **-не́йский** 形3.

кашю́чка, 複生 -чек 女3 《方》(シベリアの)河川支流の【小型船.

ка́я ⇨ кой.

ка́як, -ка́ 男3 カヤック《エスキモーの革舟》.

ка́ять, ка́ю, ка́ешь；命 кай 不完 《旧》 1 非難する. **2** さんげさせる.

ка́яться, ка́юсь, ка́ешься；命 ка́йся; 能現 ка́ющийся 不完 (完 **покая́ться**) **1** 後悔する, 悔いる (раска́иваться): всё обду́мать, чтобы пото́м не к. あとで後悔しないようになにもかも考えておく. **2** a) 〈*кому́/перед кем в чём*〉あやまち[罪]を認める (признава́ться): *к.* кому́ во всех прегреше́ниях ... に対して自分のいっさいの過誤を認める. b) [**ка́юсь** 挿入語] 《口》正直に言うと (признаю́сь): Я, *ка́юсь*, ма́ло о ней ду́мал. 私は, 実のところ, あまり彼女のことを考えなかった. **3** 《旧》《宗》告解する, ざんげする (испове́доваться), 悔い改める: *к.* в грехо́х 罪を悔い改める / *ка́ющийся* гре́шник (精神的に)悔い改める罪人. 【**ква́** て)

ква 間 《擬声》《口》けろけろ《カエルの鳴き声(または **ква-ква́гга** 女3 〖動〗クァッガ《1860 年頃に絶滅したシマウマ(зе́бра)に似た動物》.

квадра-… | **квадро-…** 前綴 「4, 4 チャンネル」の意 ⇨ *квадроза́пись*, *квадрафони́я*, *квадрофони́я*.

квадра́нт 男1 **1** 《数》4 分円 (=*к.* кру́га); 象限(ゆげん) (=*к.* плоскости) **2** 《天》4 分儀. **3** 《軍》高低照準装置《旧式大砲の》. **-тный** 形1: *к.* электромо́тор 象限電位計.

***квадра́т** 男1 **1** 正方形 (長方形の; 平行四辺形の; 菱形の; 台形の; 不等辺四辺形の; 円に内接する; 円に外接する; 円に内接する; 円に外接する; 円に内接する; 円に外接する

поса́дка] 方形かためまき[植付け]法《碁盤状を成す点に数個まとめてまく[植え付ける]方式》.

***квадра́тный** [形] **1 a)** 正方形の: *к.* стол 四角なテーブル / предме́т *~ной* фо́рмы 正方形の物 / *к.* кусо́к ткани [участо́к земли] 正方形の生地[地所] / прида́ть чему́ *~ную* фо́рму ...を正四角にする / *~ные* скобки 角かっこ, 大かっこ《[ ]》. **b)** (四)角ばった: *к.* подборо́док 四角い[角ばった]あご / *~ные* плечи 角ばった肩 / *~ная* фигу́ра 角ばった形姿. **2** 《数》2 乗の, 平方の: *к.* ко́рень 平方根 / *к.* [метр киломе́тр] 平方メートル[キロメートル] / *~ное* уравне́ние 2 次方程式 / *~ные* ме́ры 面積の単位 / В э́той ко́мнате два́дцать *~ных* ме́тров. この部屋は 20 平方メートルある.

◇ *сде́лать ~ные глаза́* 《俗》驚いて目をみはる.

квадратри́са [女] 《数》2 次方程式論.

квадрату́ра [女] **1** 平方面積. **2** 所与の図形と等面積の正方形を描くこと. **3** 《数》求積(法). **4** 《天》矩(☐), 矩象(☌, ☍); (月の)弦, 上[下]弦. ◆ **к. круга** (1) 円と等面積の正方形を描くこと《作図不能問題》. (2) 不可能な事. **-рный** [形]: *к.* прили́в 小潮 / *~ные* фо́рмулы 《数》積分近似公式.

квадрафо́н [男] 4 チャンネル録音[再生]装置.

квадрафо́ния | **квадрофо́ния** [女] квадрафо́н による録音[再生]. **-ни́ческий** [形].

квадри́виум [男] 中世の高等教育《算術・幾何・天文・音楽理論の 4 科目; ⇒ три́виум》.

квадри́га [女] (古代ローマの) 4 頭立て 2 輪馬車.

квадрильо́н [-л'jó-] | **-ллио́н** [-л'ьó-] [男] 1000 兆《0 が 15 並ぶ》;《英・独》10 万の 4 乗に当たる単位《0 が 24 並ぶ》.

квадро… [前綴] ⇒ квадра-…. し が 24 並ぶ》.

квадроза́пись [女] квадрафо́н による録音.

квадрозву́к [男] =квадроза́пись.

квадропрогра́мма [-m- | -mm-] [女] 1 квадрафо́ния によるラジオ放送番組.

квадруполь [男] 《理》4 極子, 4 重極. **-льный** [形]: *к.* моме́нт《理》4 極子能率 / *~ное* излуче́ние 四極放射.

квазя́р [男] 《天》クエーサー, 準星.

квази… [前綴] 「えせの…, 準…, 擬似…」の意: *квази*нау́чный えせ科学的な / *квази*учёный えせ学者.

квазигомоге́нный [形] 《理》準均質の.

квазизвезда́, 複 -звёзды [女] 《天》=квазя́р. **-звёздный** [-zn-] [形].

квазистациона́рный [形] 準安定の;《数》ほとんど定常の: *к.* ток 準定常流 / *~ные* проце́ссы 準安定過程 / *~ное* состоя́ние 擬平衡状態 / *к.* энергети́ческий у́ровень 準安定エネルギー準位.

квазиупру́гий [形] 準弾性の: *~гое* рассе́яние 準弾性散乱.

квазича́стица [女] 《理》準粒子《量子論で》.

квак =ква.

кваканье [中] *кaкать*の鳴き声.

ква́кать [不完] (完 [一回] **квакну́ть**) 〈カエル(ひきがえる)が〉げろげろと鳴く; 〈人が〉カエルのような声をだす.

ква́ква [女] 《鳥》ゴイサギ: японская *к.* ミゾゴイ.

ква-ква́ 間 《擬声》くわっくわっ, げろげろ《カエルの鳴き声》.

ква́кер [男]; **ква́керка**, 複生 -рок [女] | **ква́керша** [女] 《宗》クェーカー教徒《自称 Общество друзе́й (フレンド派, 基督友会)》. **-рский** [形].

ква́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 [一回] ⇒ ква́кать.

ква́куша [女] 《民話詩》蛙(ひきがえる). し kать.

ква́кушка, 複生 -шек [女] 《口》蛙(ひきがえる).

ква́кша [女] 《動》アマガエル.

квали́метрия [女] 質の量的評価法.

квали́тативный [形] 《文》質の(качественный).

квали́фикатор [男] 修飾名, 修飾子.

кваликация́онный [形] 技能資格認定の: *~ная* коми́ссия 技能資格認定委員会 / *~ное* соревнова́ние 予選《決勝進出選手の選抜》/ *~ная* но́рма =*к.* норматив 標準記録, 出場資格基準.

***квалифика́ция** [女] **1** 評価, 等級決定, 格付け; 分類; 技能資格認定: экза́мен на *~цию* 資格試験. **2** 技能熟練度(степе́нь подгото́вленности): специали́ст высо́кой *~ции* 高度の専門家 / повыше́ние *~ции* 技能の向上. **3** 職業(специа́льность), (技能)資格: приобрести́ *~цию* то́каря 旋盤工の資格を得る. **4** 品質検定[評価]: *к.* това́ра 商品の品定め. **5** 《スポーツ》予選《квалификационное соревнова́ние》. ◆ **к. преступле́ния** 罪名[罪状]の決定[判定].

квалифици́рованно 副 熟練して, 事に精通して, 有能に: рабо́тать [осма́тривать больны́х] *к.* 仕事[患者の診察]が熟練している. 「の被過.

***квалифици́руемый** [形] квалифици́ровать — 照 技能の高い, 熟練した(опытный); 熟練度の必要な: *к.* рабо́тник 専門[正規]職員 / *~ные* ка́дры 集合 専門[正規]職員 / *~ные* рабо́чие 熟練工 / *к.* труд 熟練労働 / *~ное* преступле́ние 法により特別に厳しく罰せられる犯罪 / *~ное* большинство́ (↑単純多数)に対し)特定数を越える多数票.

квалифици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] **1** 〈*кого́-что*〉《文》等級を認定する, 評価する; 類別する: Как *к.* тако́й посту́пок? このような所業をどう評定すべきか / *к.* преступле́ние 罪状を判定する. **2** 〈*кого́ (что)*〉技能[資格]を判定する, 格付けする; *к.* степе́нь подгото́вки рабо́чих 労働者の技能(度)を判定する.

квалифици́роваться, -руюсь, -руешься [完・不完] **1** (技能)資格を得る. **2** [不完 のみ] квалифици́ровать の被動.

ква́нза [女] クワンザ(アンゴラ (Ангóла) の通貨単位; =100 ли́ццу (лéвей).

квант [男] 《理》量子: *к.* де́йствия 作用量子 / светово́й *к.* =*к.* све́та 光量子 / *к.* эне́ргии エネルギー量子 / *к.* по́ля 場の量子.

квантита́тивный [形] 《文》=коли́чественный.

квантова́ние [中] 《理》量子化.

ква́нтовый [形] 《理》量子の: *к.* вы́ход 量子収率 / *~вая* меха́ника 量子力学 / *~вая* хи́мия 量子化学 / *~вая* статисти́ка 量子統計 / *~вая* тео́рия 量子論 / *~вое* число́ 量子数 / *~вая* жи́дкость 量子液体. 「析装置.

квантоме́тр [男] 《理》カントメーター, 発光[分光]分

ква́нтор [男] 《数》限定記号;《情報》定量子.

Квантýн [男] 関東州《遼東半島 (Ляодúнский полуóстров) の先端にある; もと日本の租借地 (1905-45)》. **к-нский** [形]: *К-кая* а́рмия 《史》関東軍. 「**вый** [形].

кварк [男] 《理》クォーク(模型)《仮説的粒子》. **-ко-**

ква́рта [女] **1** 容量単位《英 1.136 リットル; ポーランド 0.82 リットル》. **2** 長さの単位《ラテンアメリカ約 20 センチ》. **3** 《音》4 度音程. **4** 《フェンシング》第四の構え《突きとよけの方法の一つ》.

***кварта́л** [男] **1** 四半期《3 か月》: пе́рвый *к.* テクノ года́ 本年度第 1 四半期 / в нача́ле после́днего *~ла* 第 4 四半期の始めに / отчёт о рабо́те за *к.* 四半期の作業報告 / вы́полнить план второ́го *~ла* 第 2 四半期の計画を遂行する / В *~ле* три ме́сяца. 1 四半期は 3 か月である. **2** 街区, ブロック《四面を道路または広場で区切られた》; そこの住民: Он живёт в друго́м *~ле*. 彼は別のブロックに住んでいる / До метро́ ну́жно пройти́ два *~ла*. 地下鉄までは 2 ブロックの距離です / Весь *к.* при́нял уча́стие в посáдке дерéвьев. 街区の全住民がこぞって植樹に参加した. **3** (口) 二つの十字路間の街路: оживлённый [торго́вый] *к.* 繁華[商店]街 / ста́рый *к.* го́рода 旧市街 / рабо́чий *к.* 労働者街 / но́вый жило́й *к.* 新興住宅街. **4** 《旧口》区警察署《1862 年以前》. **5** 山林, 畑, 果樹園の 1 区画《ふつう 4 方形の》.

кварта́льный [形] **1** 四半期の;街区の: *к.* план 四半期計画. **2** [*к.*, 男名] 《旧口》=*к.* надзира́тель. ◆ **к. надзира́тель** [革命] 区警察署長.

кварта́ртердéк [-te···dé-] [男] 《海》後甲板.

квартéт [男] **1** 四重奏[四重唱]曲: игра́ть *к.* 四重奏を演奏する. **2** 四重奏[四重唱]団, カルテット: стру́нный *к.* 絃楽四重奏団. **3** 四人チーム《共通の課題・作業を行なう四人のグループ》. ◆ **нау́чный к.** 四人の科学者チーム. **-тный** [形].

***кварти́ра** 女1 **1** 1ком-квартира; 1комнатная квартира; 1комнатная квартира; 1комнатная

***квита́нция** 女6 領収証(распи́ска), レシート: почто́вая *к.* 郵便局の受領証 | бага́жная *к.* 荷物預かり証 | вре́менная *к.* 仮領収書 | ломба́рдная *к.* 質札 | *к.* в получе́нии на хране́ние 預かり証 | *к.* о достáвке 引渡証 | выдать [выписать] *~цию* 領収証をだす[書く] | взять [отдать] *~цию* 領収書を取る[渡す] | получить руба́шку из хими́ческой чи́стки по *~ции* 預り証でドライクリーニングからシャツを受け取る. **-ци́онный** 形1: *~ная* кни́жка 切り取り式領収証綴.

квита́ться 不完 (～ется) 清算する(рассчи́тываться).

квито́к, -тка́ 男3 《俗》=квита́нция.

квиты ⇨ квит 2. 「形1.

КВН [kaveén] 男1 | 不変 男 ⇨кавэ́н. **КВН-ный**

квокта́ть, квокчу́, ква́кчешь 不完 《方》=квохта́ть.

квóлый, квол, -а 形1 《方》=квёлый. 「та́ть.

кво́рум 男1 定足数: отсу́тствие *~ма* 定足数不足 / прове́рить *к.* 定足数を調べる / Ещё нет *~ма*. まだ定足数に達しない / Зако́нный *к.* име́ется налицо́. 定足数に達している / Заседа́ние не состоя́лось, так как не собра́лся *к.* 定員に達しないので会議は流会となった.

квóта 女1 [経] **1** 分け前, 割当て額[量]: и́мпортная [э́кспортная] *к.* 輸入[輸出]割当て量 / нало́говая *к.* 税の割当て / отмéна *~ты* 割当て制度止 / испо́льзовать [вы́брать] *~ту* 割当て制をとる. **2** (カルテル・シンジケートなどの)生産[販売]割当て額. **3** (受け入れる参加者などの)割当て, 定員.

квотáция 女6 (…の)割当て額[量]の決定.

квох 圓 《擬声》 こっこっこっ《ひよこを呼び集める際の》.

квóхнуть, -ну, -нешь 完 一回 (方) ⇨квохта́ть.

квóхтанье 中2 (にわとりが)鳴くこと, その鳴き声.

квохта́ть, квохчу́, ква́кчешь 不完 (完 一回 квóхнуть) 《方》=клохта́ть. 「(клу́ша).

квóчка, 複生 -чек 女3 《方》 巣ごもり中のめん鳥

кгм 圓 《擬声》 えへん, おほん《せきばらいの音 (кхм)》.

кеб [ké-] 男1 (イギリスで)1 頭立の辻馬車, キャブ.

кéгель 男6 ⇨кегль.

кегельба́н 男1 九柱戯のコース, 九柱戯場.

кéгельный 形1 кéгли の: *к.* шар 九柱戯のボール.

кéгли, -лей 複 (単 кéгля 女5) **1** 九柱戯. **2** 九柱戯用の柱[ピン]: расста́вить *к.* ピンを並べる.

кегль | **кéгель,** -гля 男6 《印刷》活字の大きさ, ポイント: Кни́га набрана *~глем* 12 пу́нктов. この本は 12 ポ(の活字)で組まれている.

кедр 男1 [植] **1** セイヨウスギ: лива́нский *к.* レバノンスギ / гимала́йский *к.* ヒマラヤスギ. **2** ある種のマツの俗称, 紅松: сиби́рский *к.* シベリアマツ.

кедра́ч, -ча́ 男4 =кедро́вник.

кедро́вка, 複生 -вок 女3 《鳥》 ホシガラス (ореховка)(кедр の種子を主食とすることからの命名).

кедро́вник 男3 [植] ハイマツ (кедро́вый стла́ник); その林.

кедро́вый | **кéдровый** 形1 кедр の: *~вая* сосна́=кедр / *к.* стла́ник [植] =кедро́вник.

ке́ды, -дов | кед 複 (ゴム底の)スポーツシューズ.

Кéйнс, Джон Мéйнард ケインズ《1883–1946; 英国の経済学者》.

кейнси́анство 中1 [経] ケインズ学派.

Кéйптаун | **-та́ун** 男1 ケープタウン《南ア共和国の

кейс 男1 アタッシュケース (дипломáт). [港湾都市].

кейф 男1 **1** 《口》(ぶつう食後の)休養; 快いくつろぎ, 無為安逸 (приятное безде́лье): де́лать *к.* 休養をとる / наслажда́ться послеобе́денным *~фом*=предава́ться *~фу* 食後の休養を楽しむ. **2** 《俗》=кайф. 「のんびりくつろぐ.

кейфова́ть, -фу́ю, -фу́ешь; 命 -фу́й 不完 《口》

кéклик 男3 《鳥》 ナンセウイワシャコ.

кекс 男1 乾ぶどう入りのパウンドケーキ.

кек-уóк [k'e-] | **кекуóк** [k'e-] 男3 ケーキウォーク《(アメリカ黒人の)ステップダンスの一種; 20 世紀初頭に流行; 賞品にケーキが出た》.

кéкур 男1 **1** 海岸[海中]に孤立する岩. **2** 《方》ピラミッド形に積んだ岩.

кéларь 男6 (修道院の物資を管理する)修道士.

кéлейка, 複生 -леек 女3 кéлья の指小・愛称.

келе́йник 男3 **1** (修道士の世話をする)修練士あるいは信者から選ばれた召使. **2** 僧房[庵室]生活をする人.

келе́йница 女2 **1** (修道女の世話をする)修練士あるいは信者から選ばれた召使. **2** 僧房[庵室]生活をする女.

келе́йно 副 内密に, 秘やかに(скры́то); 内々に.

келе́йный 形1 **1** кéлья の: *~ная* жизнь [тишина́] 僧坊の生活[静けさ]. **2** 秘密の(та́йный); *~ное* обсужде́ние 秘密討議 / *~ным* образом 内密に. **-ность** 女8 内密.

келе́рия 女6 [植] ナガハグサ《北米温帯原産の洋芝・牧草》(тонконóг).

келóид 男1 [医] ケロイド.

кéльвин 男1 [理・化] ケルビン《絶体温度の単位》.

кéльма 女1 こて《左官用の》.

Кёльн 男1 ケルン《西ドイツ中西部の工業都市》.

кéльнер 男1; **-рша** 女4 給仕《ドイツなどのホテル・レストランで》.

кельт 男1 ケルト人. **-тский** [-l'sk-] 形3: *~кие* языки́ ケルト諸語《アイルランド語, ウェールズ語など》.

кéлья, 複生 -лий 女7 (修道院の)僧房, 庵室; 《詩》一軒家, (孤独な人の)わび住い(の小部屋).

кем ⇨ кто.

кемали́стский [-ssk- | -sšsk-] 形3. ♦ **~кая революция** (トルコの)ケマルパシャ (Кемáль Ататю́рк) の革命. 「(俗)まどろむ, 眠る.

кемáрить | **кимáрить,** -рю, -ришь; 命 -рь 不完

Кéмбридж 男4 ケンブリッジ《イングランド中部にある同名の大学の所在地》.

кéмбрий 男5 [地質] =кембри́йский пери́од; кембри́йская систе́ма.

кембри́йский 形3: *к.* пери́од [地質] カンブリア紀 / *~кая* систе́ма カンブリア系.

Кéмерово 中1 ケメロヴォ《ロシア共和国ケメロヴォ州の州都で Кузбáсс の一つ; 旧名 Щегло́вск (1932 年まで)》.

кéмпинг | **кóмпинг** 男3 オートキャンプ場. **-го-**

кенá́п 男1 =конá́п. 「вый 形1.

кéнар 男1 | **кóнарь** 男6 《俗》カナリヤ(の雄).

кенáрка, 複生 -рок 女3 《俗》カナリヤ(の雌).

конáф 男1 [植] ケナフ, ボンベイアサ《フヨウ属; ロープの材料となる繊維植物》.

кенгуру́ 不変 男 **1** [動] カンガルー. **2** エプロン, (服などの)前ポケット. **-ро́вый, -ри́ный** 形1.

кендырь, -ря́ 男6 [植] キョウチクトウ科の低木《茎の内皮から繊維を採る》.

Кёнигсберг | **Кéнигсберг** 男3 ケーニヒスベルク《Калининград の旧名》.

конúец, -нúйца 男2 | **-нúйка,** 複生 -нúек 女3 ケニア人. **-нúйский** 形3 ケニア(人)の.

Кéния 女6 ケニア《東アフリカ東海岸の赤道直下にある共和国; 首都 Найро́би, 公式名 Респу́блика Кéния》.

кенкéт 男1 ケンケ燈《フランスの製造主の名から命名, 燃料タンクの下にバーナーのついた昔のランプ》.

кенотáф 男1 追悼碑.

кенотрóн 男1 ケノトロン《高電圧整流用真空管》. **-нный** 形1: *к.* выпрями́тель ケノトロン整流管.

Кентáвр 男1 **1** [к.] ケンタウルス《ギリシア神話の半人半馬の怪物》. **2** [天] ケンタウルス座.

Кентáу 不変 男 ケンタウ《カザフ共和国南端の Чимкéнт 州の都市》.

кéнтер 男1 [馬術] 普通かけ足, キャンター.

кéньги, -нег | -ньг 複 (単 кéнька 女3) 《方》毛皮 [フランネル]を裏張りした冬用オーバシューズ; 鹿皮の長靴.

кеп 男1 ⇨ кэп.

кéпи 不変 中 1 軍帽《外国の》, 学帽《革命前の中学生の》. **2** 鳥打帽, ハンチング (кéпка).

***кéпка,** 複生 -пок 女3 鳥打帽, ハンチング.

кéпочный 形1 кéпи の, кéпка の.

керамзи́т 男1 粘土を焼いた人工砂利《コンクリート用軽量骨材》. **-товый** 形1.

керамзи́тобето́н 男1 (керамзи́т を用いた)軽量コンクリートブロック. **-нный** 形1.

кера́мик 男3 1 陶芸家. **2** セラミックス専門家.

K

кера́мика 女3 **1** 陶器製作, 陶芸. **2** 集合 陶器: китайская *к.* 中国陶器. **3** 陶器原料, 陶土. **4** 『電子』セラミックス: электротехническая *к.* 電子[圧電]セラミックス. 「『セラミックス』工場.

кера́мико-металли́ческий [-л'-] 形3 陶・金属の: *~кие* материа́лы 陶・金属の素材.

керами́ст 男1 窯(ﾅ)業家; 陶工.

керами́ческий 形3 кера́мика の: *~кие* пли́тки タイル / *~кие* тру́бы 陶管 / *к.* конденса́тор セラミックコンデンサー.

керагри́т 男1 『鉱』角銀鉱. 「クコンデンサー.

кера́тин 男1 『生』ケラチン, 角質.

кера́тит 男1 『医』(目の)角膜炎.

кератóз 男1 『医』(皮膚の)角化症, 角質増殖.

кератопла́стика 女3 『医』角膜形成[移植]術.

кератотоми́я 女6 角膜切開.

кератофи́р 男1 『鉱』角斑岩(火山岩の一種).

ке́рвель 男6 『植』チャービル(セリ科の植物): *к.* листово́й パセリの一種(香辛料) / *к.* корнево́й 根菜の一種.

ке́ренка | **ке́ренок**, 複生 -нок 女3 『史』ケレンキー紙幣(1917年臨時政府発行の 20, 40 ルーブル札).

Ке́ренский, Алекса́ндр Фёдорович ケレンスキー(1881-1970; 政治家, 臨時政府(1917年3月-10月)の法相・陸海相, 7月より首相・最高司令官を兼任, 十月革命後反革命軍の組織に失敗, 亡命).

ке́ренщина | **ке́ренщина** 女1 ケレンスキー主義(1917年の Ке́ренский 臨時政府の政策).

кержа́к, -ка́ 男3, **-жа́нка**, 複生 -нок 女3 | **-жа́чка**, 複生 -чек 女3 『方』(ギリシア正教の)旧派信者 (старообря́дец; -обря́дка).

кержа́цкий | **ке́рженский** 形3 кержа́к の.

Ке́ркира 女1 イオニア諸島中の島(ギリシア領).

ке́рлинг 男3 カーリング(氷上で円形の的に, ハンドルのついた石(ストーン)を入れ合い, 得点を競うゲーム).

керме́к 男3 『植』スタークス, ハマカンザシ(イソマツ(磯松)属; 花塊・鉢物用).

керме́с 男1 『昆』エンジムシ, カイガラムシ; えんじ, 洋紅.

керме́т 男1 『冶金』サーメット(陶性強力耐熱合金).

Керми́не [-нé] 不変 ケルミネ(市) (Навои́ の旧名).

керн 男1 1 『鉱』(試錐で採取する)岩芯, コア. **2** [通例 複で]『電』(真空管の)カソードベース. **3** センターポンチで工作物につけられる点. 「てつけられる点.

ке́рнер 男1 『機』センターポンチ, 目打ち(工具); それ

керни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́ 不完 ке́рнер で目打ちする.

керога́з 男1 (加圧式)石油ストーブ (керосино́вый газ). 「*к.* 灯油.

керосúн, -на | -ну 男1 灯油: осветительный

керосúнка, 複生 -нок 女3 石油こんろ. 「おい.

керосúнный 形1 『口』灯油の: *к.* запа́с 灯油のに

керосúновый 形1 **1** 灯油用の: *~вая* цисте́рна 灯油貯蔵タンク. **2** 灯油を燃料とする: *~вая* ла́мпа 石油ランプ.

керосúнокали́льный 形1 灯油バーナーの.

керосúнщик 男3 **1** 灯油売り. **2** 『旧』灯油店主.

керсантúт 男1 『鉱』雲母輝緑岩.

кéрченский 形3. ◆ **К. проли́в** ケルチ海峡(アゾフ海と黒海とを結ぶ(幅 4–15 km)). 「の港市).

Керчь 女9 ケルチ(ウクライナ共和国クリミア半島東部

кéсарев, -ва, -во 姓3 形7 кéсарь の; シーザーの.

◇ ***К~во — кéсарю*** (, *а бóжие бóгу*)! カエサルのものはカエサルに(, 神のものは神に(返しなさい))! (マタイ伝第22章). ◆ **~во сечéние** 『医』帝王切開.

кéсарский 形3 『旧』кéсарь の. ◆ **~кое сечéние** =кéсарево сечéние. 「配者 (влады́ка).

кéсарь 男6 **1** (古代ローマの)皇帝. **2** 『旧』帝王, 支

Кéсон-Сúти 不変 男 ケソン シティ(フィリピンの首都大マニラ市の一部で旧公式首都 (1948–75 年)).

кессóн [-с-] 男1 **1** ケーソン, 潜函(水中作業用); 浮き箱(沈没船を浮揚させる). **2** 『冶金』冷却函. **3** 『建』(天井の)格間(ごま). 「болéзнь).

кессóнка [-с-] 女3 『口, 職』潜函病 (кессóнная

кессóнный [-с-] 形1 潜函の: *~ные* рабóты 潜函作業. ◆ **~ная болéзнь** 『医』潜函病.

кессóнщик [-с-] 男3 潜函作業夫.

кет 男1 ケト人(エニセイ川中・下流に住む; 旧称エニセイオスチャク人, エニセイ人.

кéта | 『口』**кета́** 女1 『魚』サケ; シロザケ; 産鮭(ふ: соле́ная *к.*): кра́сная *к.* ベニザケ. 「用.

кетгу́т 男1 ガット, 腸線(弦楽器・ラケット・外科縫合

кетмéнь, -ня́ 男6 手鋤(ぐわ)の一種(中央アジアの農具).

кéтовый | 『口』**кетóвый** 形1 サケの: *~вая* икра́ 筋子(すじ).

кетóз 男1 『医』ケトン症(糖尿病・酸中毒患者に起こる).

кетóза 女1 『化』ケトース.

кетокислотá 女1 『化』ケト酸.

кетóн 男1 『化』ケトン.

кетоспúрт 男1 『化』ケトアルコール, ケトール.

кетса́ль [-ц̌-], -ля 男6 ケッツァル(グァテマラ(Гватемала)の通貨単位; =100 センタヴォ (сентáво)).

кéтский [-ц̌к-] 形3 ケト人の: *к.* язы́к ケト語(エニセイオスチャク語群に属する古代アジア語).

кетч 男4 プロレスリング.

кетчúст 男1 プロレスラー.

кефа́левый 形1 кефа́ль の. 「икра́ ボラの腹子.

кефа́лий, -лья, -лье 格3 形6 кефа́ль の: *~лья* икра́

кефа́ломéтрия 女6 『医』頭蓋測定.

кефа́ль 女8 『魚』ボラ.

кефúр, -ра | -ру 男1 ケフィール(発酵牛乳). **-рный** 形1.

кéчуа 不変 男 **1** ケチュア族(南米ペルーの原住民族. **2** ケチュア語(ケチュア族をはじめペルー・ボリビア・エクアルなどのインディオによって話される).

кéшью | **кэ́шью** 不変 男 カシュー; カシューナッツ oréхи *~шью* カシューナッツ.

кзáди 副 後へ向かって(↔ кпéреди).

Кзыл-Ордá 女1 *кы́зылординский* (市) (カザフ共和国にある同名の州の州都; 旧名 Ак-Мечéть (1853 年まで), Перóвск (1925 年まで)).

киáнг 男3 『動』キアン(кулáн の地理的亜種でカシミール, ラダク, チベットに生息する野生のロバ).

киани́т 男1 『鉱』藍(ら)晶石.

киб… | **кибер…** 頭組 「サイバネティックスの(サイバネティックス)」の意: ⇒ *кибер*машúна / *кибер*цéнтр サイバネティックセンター.

Кибáльчич, Никола́й Ива́нович キバーリチチ(1853–81; 革命的ナロードニキ, ロシアにおけるロケット工学の先駆者).

кúббуц | **кибуц** 男2 キブツ(イスラエルの軍事化農

кúбер 男1 『口』=кибермашúна. 「業部落).

кибер… 頭組 ⇒ киб….

кибермашúна 女1 サイバネティックス機械, ロボット

кибернетизáция [-не-] 女6 サイバネティックス化.

кибернетизúровать [-не-], -рую, -руешь; 命 -руй 完/不完 サイバネティックス化する, サイバネティックスの手法を用いて研究する.

кибернéтик [-нé-] 男3 サイバネティックス専門家.

кибернéтика [-нé-] 女3 サイバネティックス. **-тúческий** 形3.

кибúтка, 複生 -ток 女3 1 幌(ほろ)馬車; 『旧』(馬車・そりの)幌. **2** (遊牧民の)円形天幕 (юрта). **3** (中央アジアの)旧式な簡易レンガ住宅.

кúборг 男2 サイボーグ(人工的改造人間; <*кибернетúческий организ*м).

киборгизáция 女6 サイボーグ化.

киборгизóванный 形1 (宇宙空間に適合するよう)サイボーグ化された.

кúбуц 男2 ⇒ кúббуц. 「ってうなずくこと.

кивáние 中3 うなずき, 軽い会釈: *к.* голóвы 頭をふ

***кивáть** 不変 (完 一回 **кивнýть**) **1** <*чем*> うなずく, 軽く頭をさげる(挨拶・同意・賛成のしるしとして): *к.* голóвой знакóмым 知人に会釈する / одобри́тельно [утверди́тельно] *к.* 賛意を示して[そのとおりと]うなずく / Он *кивнýл* в знак согла́сия. 彼は同意のしるしにうなずいた / Он *кивнýл* всем присýтствующим и быстро вы́шел. 彼は居合わせた人全部に会釈していそいで出ていった. **2** <*на кого́-что*> **a)** <...を>あごでさし示す. **b)** 『口』責任をなすりつける: Нéчего *к* на други́х, когда́ сам винова́т. 誰のせいでもない

自分が悪いのだ. **3** (動きに合わせて)〈頭を〉規則正しく上下する (мéрно покáчивать), こくりこくりやる(いねむり, あるいは馬の歩き方などにつき): Пассажи́р задремáл и стал *к.* головóй. 乗客がうとうとして頭をこくりこくりやり始めた.

◇ *к. головóй* (賛意を表して)首をたてに振る (↔ качáть головóй). ***к. пáльцем кому́*** (旧) ...を指でまねく. 「パの).

ки́вер, 複 -рá [男] 胴の高い軍帽(18–19 世紀ヨーロッ

ки́ви | **ки́ви-ки́ви** [不変] [中] [鳥] キーウィ(ニュージーランドの夜行性走禽, 同国の国鳥). **2** [植] キウイフルーツ.

***кивну́ть**, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ [完] [一回] ⇨ кивáть.

кивóк, -вка́ [男] (挨拶・同意・指示のための)会釈, 軽いおじぎ: *к.* головóй 会釈 / отвечáть на привéтствия *~вкáми* головы́ うなずいて挨拶に答える / пригласи́ть кого́ *~вкóм* головы́ うなずいて...を招く.

кивóрий [男] [宗] 宝座(教壇)の上の天蓋, 墓地の上の天蓋(キリストの安置場所を象徴する). 型 **蓋**(ふた).

кивóт [男] ⇨ киóт.

кився́к, 複 -кú [男] [動] ヤスデ(節足動物の一つ).

Кига́ли [不変] [男] キガリ(アフリカ東部の内陸高原にあるルワンダ(Руáнда) 共和国の首都).

кида́ние [中] кидáть (1–4) すること.

***кида́ть** [不完] (完 **ки́нуть**) 〈что〉 **1 а)** 〈что/чем〉投げる, 投げ与える(бросáть); 投げ込む, 投げ入れる(забрóсить): *к.* кáмешки в вóду 小石を水中へ投げる / *к.* у́голь в то́пку たきロに石炭を放り込む / *к.* дровá в сарáй 薪を納屋(ぢ)に放りこむ / *к.* собáке кость 犬に骨を投げ与える / *к.* стрéлы 矢を次々に放つ. **b)** 〈網(ぢ)などを〉打つ, 沈める: *к.* нéвод 網を打つ. **c)** 無雑作に言い放つ: *к.* 「вопрóсы [упрёки] кому́ ...に質問[非難]を浴びせる. **d)** [ふつう [無人動] で] 強くゆする(ぢ)(сильно качáть): Лóдку *~дáло* из стороны в сто́рону. ボートが左右にゆれた. **2** 〈*чем в кого́-что*〉〈...がぶつて...を〉投げつける, ぶつける: *к.* в собáку кáмешком 犬に小石をぶつける / *к.* в кого́ грязью ...にドロを投げつける(⇨ 成句) / *к.* в окнó кáмешком 窓に小石を投げる. **3** 〈影・光などを〉投げる; 〈視線を〉向ける: Со́лнце *~дáло* жáркие лучи́ на сухýю зéмлю. 太陽が乾いた地面へ暑い日ざしを投げていた[じりじりと照りつけていた] / Он *~дáл* вокруг себя́ óстрые взгля́ды. 彼はあたりに鋭い目を注いでいた. **4** 無雑作におく(くつろぎ方などにつき): Пассажи́р задремáл и стал *к.* головóй. 乗客がうとうとして頭をこくりこくりやり始めた.

◇ *к. головóй* (賛意を表して)首をたてに振る (↔ качáть головóй). ***к. пáльцем кому́*** (旧) ...を指でまねく. ***к. мéрку*** (旧) ...を指でまねく. ***к. нóсом*** (悪臭が)鼻につんとくる. ***Вино́ (Хмель) ~дáется в гóлову.*** 酒が利いてくる, 酔いがまわる. ***Кровь ~дáется в гóлову [лицó].*** かっとなる, 我を忘れる.

кидня́ппинг [男] (主に子供の)誘拐(ぢ).

Ки́ев [男] キエフ(ウクライナ共和国の首都): Язы́к до *~ва* доведёт. ⇨ язы́к. **ки́евский** [形] : *К~ская* Русь キエフ・ルーシ(ロシア最古の国家 (9–12 世紀)).

киевля́нин, 複 -ля́не, -ля́н [男]; **-лянка**, 複生 **киёк**, кийка́ [男] кий の指小. └-нок [女] キエフ人.

ки́жуч | **кижу́ч** [男 4] [魚] ギンザケ(北太平洋産).

кизельгу́р [男] 珪藻土(diatomít).

кизери́т [男] [鉱] *к.*=*~зéльгур*(ぢ).

кизи́л [男] | (旧) **кизи́ль**, -ля́ [男 6] **1** [植] ヤマボウシ類の樹木, (特に)ハナミズキ: 実のなる木. ☆ кéлэ ушэ́нсыл. **2** [集合] その実. **-льный** [形].

кизи́ловый | **кизи́левый** [形] кизи́л の, кизи́л を入れた: *~вое* варéнье ヤマボウシのジャム.

кизи́льник [男] [植] **1** コトネアスター, シャリントウ(バラ科; 赤い実がなる; 生け垣用など); その茂み. **2** [集合] ヤマボウシ(kизи́л) の茂み.

Кизля́р [男] キズリャル(ロシア共和国南西端にあるダゲスタン自治共和国の都市, ワインで有名). **к~рский**

кизля́рка [女] [旧] Кизля́р 産のワイン. └[形].

кизя́к, -ка́ | **-кý** [男] [魔] も同義] 乾し固めた牛糞(燃料用). **-ко́вый**, **-зя́чный** [形].

кий, кия́ | кия, 前 на кие́ | на ки́и; 複 кии́, киёв [男 5] [玉突] キュー, 突棒. 「Хорúв).

Кий 伝説上の 3 人のキエフ創設者の 1 人(⇨ Щек, Хорúв).

кик [男] [スポーツ] ミスキック, ミスヒット(サッカー・ホッ

ки́ка [女 3] (方) =ки́чка. └ケーで).

кики́мора [女 1] **1** 女の姿をした妖怪; (俗) 醜女(しこ), 変ななりをした女. **2** (寓って) 人(ぢ)三化(ぢ)七.

кикс [男] [玉突] ミス.

киксова́ть, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й (完 **скиксова́ть**) [不完] [玉突] 突きそこなう, ミスをする; しくじる.

кил [男] アルカリ性粘土(洗濯などに用いる漂白剤).

кила́, 複 кúлы, кил, кúлам | килáм [女] **1** (俗) 脱腸(ぢ)(гры́жа); (方) 腫物(ぢ). **2** (植物の根などの)こぶ: капýстная *к.* キャベツのこぶ / *к.* крестоцвéтных 十字花植物のこぶ.

кила́стый [形] 脱腸(кила́) の. └字花植物のこぶ.

килева́ть [不完] 〈что〉(船底修理に)〈船を〉傾ける.

килевóй [形] 1 kиль の. ◆ **~вáя кáчка** (船の)たてゆれ, ピッチング (↔ бокóвая кáчка).

киленба́нка, 複生 -нок [女] **1** [海] 海床のもろい沿岸砂洲[浅瀬]. **2** 傾船; 傾船修理場.

кúлечка, 複生 -чек [女] кúлька の指小.

кúлечный [形] кúлька の.

Килиманджа́ро [不変] [男] キリマンジャロ(山)(タンザニアにある火山でアフリカの最高峰(5895 m)).

кило́ [不変] [中] (口) =килогра́мм: *к.* мя́са 肉 1 キロ.

кило… [前綴] 「1000 (倍)の」の意: ⇨ *килолúтр*, *килóметр*. 「[形].

киловáтт [-t], 複生 -вáтт [男] キロワット. **-тный**

киловáтт-чáс [-t-] [男] キロワット時.

киловóльт, 複生 -вóльт [男] キロボルト.

киловóльт-ампéр, 複生 -ампéр [男] キロボルトア

килогéрц, 複生 -гéрц [男 2] キロヘルツ. └ンペア.

***килогрáмм** [-m], 複生 -грáммов | (口) -грáмм [男] キログラム(略して *кг*): *к.* картóфеля [муки́, колбасы́] ジャガイモ[粉, ソーセージ] 1 キロ / два *~мá* мя́са 肉 2 キロ / продавáть на *~мы* キロ売りする.

килогра́мм-кало́рия [-м-] 女6 キログラムカロリー《熱量の単位》. 「分子.

килогра́мм-моле́кула [-м-] 女1 《化》キログラム

килогра́ммовый [-м-]《口》**-граммо́вый** [-м-] 形1 (1) キログラムの: *~вая* ги́ря 1キログラムの分銅. 2 キログラムの. 「事の単位).

···килогра́ммовый [-м-] 後綴 形1 [数詞の前綴を伴って]「…キログラムの」の意: *двухкилогра́ммовый* 2キログラムの.

килогра́ммоме́тр [-м-] 男1 キログラムメートル《仕

килогра́мм-си́ла [-м-] 女1 《理》キログラム重, 重量キログラム《重力単位系の力の単位》.

кило́джо́уль 男6 キロジュール《エネルギーの単位》.

килоли́тр 男1 キロリットル.

***киломе́тр** 男1 キロメートル: квадра́тный *к.* 平方キロ / со скоро́стью две́сти *~ров* в час 時速200キロで / До го́рода шесть *~ров*. 町まで6キロある / Он живёт [за сто *~ров* [в ста *~рах*, на расстоя́нии ста |《口》сто *~ров*] отсю́да. 彼はここから100キロのところに住んでいる.

киломе́траж, -жа | **-жа́** 男4 キロ程, 走行キロ数.

киломе́тровка, 複生 -вок 女3 《口》キロメートル[距離]競技《スケート・競艇・自転車・オートバイ競技などで》.

киломе́тровый 形1 1キロメートルの: *~вое* расстоя́ние 1キロの距離 / *к.* газапрово́д 1キロのガス管.

···киломе́тровый 後綴 形1 [数詞の前綴を伴って]「…キロメートルの」の意: трёх*киломе́тровый* 3キロメートルの / десяти*киломе́тровый* 10キロメートルの.

килото́нна 女1 キロトン: ядерный взрыв мо́щностью около двадцати *~то́нн* 約20キロトンの核爆発.

килоэлектронво́льт 男1 《理》キロ電子ボルト.

киль 男6 1 《空》垂直安定舵; 《海》キール, 竜骨《舟底の一番低い部分》. 2 (鳥の)竜骨. 3 [K.]《天》りゅうこつ座.

Киль 男6 キール《西ドイツの港湾都市, もと軍港》.

кильбло́к 男3 《海》キール[竜骨]盤木《船体修理などの際キールの下に並べて船体を支える》.

кильва́тер [-те-] 男1 《海》航跡. ◇ ***в к.*** [*в ~ре*] (идти, сле́довать) 〈船が〉縦列船隊を成して(進む); 〈*кому́*〉〈…に〉従うために後につく). **-рный** 形1: *~ная* колóнна 縦列船隊. 「み》そのかん詰.

ки́лька, 複生 -лек 女3 《魚》イワシ・サッパの類; [複の

ки́льсон 男1 《海》内竜骨.

кима́рить 不変 《俗》⇒ кема́рить.

кимберли́т 男1 《鉱》キンバーライト《鏡欖(ぎょく)石・金雲母を主成分とする, ダイヤモンドなどを含む斑状火成岩》. **-товый** 形1.

кимва́л 男1 シンバル《打楽器の一つ》. ◇ ***звук ~ла*** *=к.* [*звеня́щий* [*бряца́ющий*]] 華々しいばかりで中味のない言葉《聖書の故事から》. **-льный** 形1.

Ким Ир Сен キム イルソン(金日成)《1912- ; 朝鮮民主主義人民共和国の政治家, 首相(1948-72), 国家主席(1972-)》. 「北岸の住民.

киммери́ец, -рийца 男2 キンメリー人《古代の黒海

кимо́граф 男1 1 《医》動態記録器, キモグラフ《脈搏・血圧などを波状曲線として記録する》. 2 キモグラフ《音声記録装置》.

кимоно́ 不変 中 1 着物《日本の》. 2 《口》(着物に似た)婦人用寛衣.

Ки́мры, 生 Кимр, 与 Ки́мрам 複 キームルイ《ロシア共和国 Калинин 市東部にある Во́лга 川の河港都市》.

ки́на 女1 キナ《パプアニューギニアの通貨単位》.

кина́за 女1 《生化》キナーゼ, 賦活素.

кинама́н 男1 《旧》⇒ киннамо́н. 「び).

кинг 男3 キング《プレファランスを簡単にしたトランプ遊

кингсто́н 男1 《海》キングストン弁《潜水艦などの海水吸込み弁》. 「都).

Ки́нгстон 男1 キングストン《ジャマイカ(Ямайка)の首

кинда́рк 男3 | **кинда́рка,** 複生 -рок 女3 キンタール《アルバニアの通貨単位; =1/100 レク(лек)》.

кинда́як 男3 昔の捺染(なっせん)[プリント]綿織物.

кинема́тика 女3 《理》運動学《物体の運動を数学的に表現する》. **-ти́ческий** 形3: *~кая* вя́кость 動粘性.

кинематогра́ф 男1 1 《旧》映画カメラ; 映写機. 2 映画: рабо́тать в *~фе* 映画界で働く. 3 《旧. =кинотеа́тр.

кинематографи́ст 男1 映画関係者.

кинематографи́стка, 複生 -ток 女3 映画の分野で働く女性; 女性映画監督.

кинематографи́ческий 形3 映画の. **-ки** 副 映画的に, 映画向きに. 「**-ность** 女8.

кинематографи́чный 形1 映画むきの, 映画的な.

кинематогра́фия 女6 1 映画芸術(キノイスクусство). 2 映画産業.

кинеско́п 男1 テレビ受像管, ブラウン管. **-пный** 形1 кинеско́п の; その製造用の.

кинестези́я [-те-] 女6 《心》(筋)運動感覚. **-тети́ческий** [-те-] 形3. 「ство)

кинети́зм 男1 動く美術《кинети́ческое иску́сство》.

кинети́ка [-не-] 女3 動力学: *к.* жи́дкости 流体力学. **-ти́ческий** [-не-|-нэ-] 形3: *~кое* уравне́ние 運動方程式 / *~кая* тео́рия га́зов 気体分子運動論 / *~кая* эне́ргия 運動エネルギー / *~кое* иску́сство 動く美術《彫刻などにつき》.

кинето́статика [-нэ-] 女3 動力学分析論《動力学の諸問題の解決法を静力学の方法で研究する》.

Ки́нешма 女1 キネシマ《ロシア共和国 Ива́нов 州北部にある Во́лга 川の河港都市》.

кинжа́л 男1 (両刃の)短剣: вонзи́ть *к.* в грудь 胸に短剣を刺す. 「強引に, 一直線に

кинжа́льно 副 (サッカー競技での攻撃につき)すると

кинжа́льный 形1 1 кинжа́л の: *к.* клино́к 短剣の刃 / *~ная* ра́на 短剣による刺傷. 2 〈スポーツ競技での攻撃につき〉すごい, 強力な: *~ная* ско́рость 一直線に切り裂くような猛スピード. ◆ **~ная батаре́я** 《軍》至近距離直撃砲台. **к. ого́нь** 《軍》至近距離直撃.

ки́ник 男3 1 犬儒派. 2 《旧》恥知らず, 鉄面皮な人(ци́ник) **-ни́ческий** 形3.

кинкажу́ 不変 男 [動]キンカジュ《樹上に棲む中・南米産プライグマ科の夜行性小獣》.

кинка́н 男1 《植》キンカン; その実.

киннамо́н 男1 《旧》シナモン, 肉桂(кори́ца).

***кино́** 不変 中 1 映画(芸術)(кинои́скусство): выдающийся мастер япо́нского *к.* 日本映画の巨匠アーティスト. *к.* 映画俳優 / рабо́тник *к.* 映画関係者 / люби́ть *к.* 映画を好む / рабо́тать в *к.* 映画界で働く. 2 《口》映画(作品)(кинофи́льм): звуково́е [немо́е] *к.* トーキー[サイレント, 無声]映画 / цветно́е *к.* カラー映画 / документа́льное *к.* ドキュメンタリー[記録]映画 / широкоэкра́нное *к.* ワイド(スクリーン)映画, シネマスコープ / стереоскопи́ческое *к.* 立体映画. 3 《口》映画館(кинотеа́тр): купи́ть биле́т в *к.* 映画の入場券を買う / идти́ [ходи́ть] в *к.* 映画館へ行く[通う] / Вчера́ мы бы́ли в *к.* きのう映画に行った / Что идёт сего́дня в *к.*? 今日映画館では何をやっていますか / культпохо́д в *к.* 団体での映画鑑賞. 4 《俗, おどけて》こっけいな[おもしろい]もの[こと]: С э́тим ло́дырем у нас в цéлое *к.* получи́лось. うちの工場てあの怠け者は物笑いの種になった.

◇ ***как в к.*** 《口》驚くほどに, 異常に; 映画[小説]みたいに. ***про́сто*** [***пря́мо***] ***к.***; ***тако́е вот к.*** 《俗》まったく映画そのままだ; 小説を地で行くようなもの.

кино-… 前綴 「映画(の)」の意: ⇒ *кино*афи́ша, *кино*му́зыка, *кино*неде́ля.

киноавтома́т 男1 (電算式)映画選択装置.

киноактёр 男1 映画俳優.

киноактри́са 女1 映画女優.

кинобальмани́ха 男3 オムニバス映画.

кинобиблиоте́ка 女3 映画図書館.

кинобудка 女2 映画撮影機(киносъёмочный аппара́т); 映写機. **-тная** 女名 《変化は形1》映写室.

кинобутафо́рия 女6 映画用機材.

кинобутафо́рщик 男2 =киноактёр.

кинобутафо́рщица, 複生 -щиц 女3 =киноактри́са.

кинобюро́ 男1 映画資料館.

кинобюллете́нь [-те-] 不変 中 映画スタジオ.

кинобюллети́ни 女6 複合 映画観客 (кинозри́тели)

киноафи́ша 女4 映画広告.

кѝнобáза [女1] 映画設備・フィルムの保存施設.
кинобúзнес [-ne-] [男1] 映画産業, 映画ビジネス.
кинобиогрáфия [女6] **1** 伝記映画. **2** 映画歴(俳優・監督などがその生涯のうち映画製作に関わった時期);その時期に演じた役柄.
кинобоевúк, -кá [男3] ロングラン(を当て込んだ)映画.
кинобýдка, 複生 -док [女3] 映写室.
кѝновариáнт [男1] 文芸作品を映画化したもの.
кѝноварь [女8] **1** 辰砂(しゃ), 硫化水銀. **2** 朱. **-вáрный** [形1]: *~ная* драцéна [植] 朱ドラセナ(観葉植物).
кинoвéд [男1] 映画(理論・史の)研究家.
кинoведéние [中3] 映画学. **-вéдческий** [形3]: *к.* факультéт 映画学部.
кинoвéрсия [女6] 文学作品[戯曲]を映画化したもの.
кинoводевúль [男6] ヴォードヴィル映画.
кѝновыпуск [男3] 映画生産(本数).
кинoвырази́тельность [女8] 映画的表現手段.
кинoгени́чный, -чен, -чна [形1] **1**(顔が)映画むきの, 映画うつりのよい(⇔ фотогени́чный). **2**(事物・題材が)映画向きの. 「ロイン.
кѝногерóиня, 複生 -úнь [女5] 映画の主演女優, ヒ
кинoгерóй [男5] 映画の主人公;主演男優.
кинoглáз [男1] 映画カメラ(кинокáмера).
кѝногóрод [男1] 映画都市(大撮影所を指す).
кинограмма [-m-] | **-mm-**] [女1] (動きの)分解写真.
кѝногрýппа [女1] (プロデューサー・俳優などから成る)映画撮影グループ.
кинoдебю́т [男1] 映画界デビュー. 「ス.
кинoдебютáнт [男1] デビュー映画スター, ニューフェー
кинoдекорáционный [形1] (衣装・メーキャップ・室内装飾など)映画撮影用舞台装置の. 「映画.
кинoдетектúв [-dete-] [男1] ミステリー[スパイ, 推理]
кинoдéло [男1] 映画業(製作と配給). 「ふぃст).
кинoдéятель [男6] 映画関係者(кинематографúст).
кинoдиалóг [男3] (映画の)会話, セリフ.
кинодилóгия [女6] 2部作映画.
кинoдокумéнт [男1] ドキュメンタリー[記録]映画. **-талúст** [男1] ドキュメンタリー映画製作者. **-талúстика** [女3] ドキュメンタリー映画製作.
кинoдрáма [女1] 映画ドラマ.
кинoдраматýрг [男3] 映画シナリオ作家.
кинoдраматýргия [女6] 映画シナリオ(総称).
кинoдублёр [男1] 映画の代役(特に危険な撮影に際して), スタントマン.
кинoéд [男1]; **-éдка,** 複生 -док [女3] 映画マニア.
кинoжáнр [男1] 映画ジャンル(кинематографúческий жанр): комедúйный *к.* 喜劇映画ジャンル.
кинoжурнáл [男1] ニュース映画. 「ャーナリスト.
кинoжурнáлист [男1] ニュース映画製作者, 映像ジ
кинoжурналúстика [女3] 映像ジャーナリズム.
кинозáл [男1] 映画上映ホール.
кинозвездá, 複 -звёзды, -звёзд [女1] 映画スター.
кинозрéлище [中4] 映画興行.
кинозрúтель [男6] 映画の観客. 「像.
кинoизображéние [中3] (映画スクリーンに出る)映
кинoиллюстрáция [-l'-] [女6] **1** 文学作品のイラストとしか思えない映画化. **2** 物語・講演などの説明用
кинoиндýстрия | **-рúя** [女6] 映画産業. 「映画.
кинoинститýт [男1] 映画大学.
кинoинформáция [女6] 時事映画.
кинoискýсство [-ústv-] [中1] 映画芸術.
кинокáдр [男1] 映画フィルムの駒.
кинокáмера [女1] 映画カメラ.
кинокартúна [女1] **1** 映画(作品)(кинофúльм). **2** 映画作品のプリント.
киноклáссика [-s'-] [女3] 名作映画, 古典映画.
кинoклýб [男1] 映画研究会, 映画クラブ.
кинокомéдия [女6] 喜劇映画.
кинокомпáния [女6] 映画会社. 「用)ホール.
кинoконцéртный [形1]: *к.* зал 映画・コンサート(両
кинокорпорáция [女6] (ソ連以外で)映画会社(кинокомпáния).
кинокрúтик [男3] 映画評論家.
кинокритúка [女3] 映画評論. **-тúческий** [形3].
кѝнокружóк, -жкá [男3] 映画鑑賞サークル.
кинoлектóрий [男5] 映画を使っての公開講演会[授業];その会場.
кинолекциóнный [形1] 映画使用による講義・授業の;それを行なうための.
кинoленинúана [女1] レーニン(関係)映画(シリーズ).
кѝнолéнта [女1] **1** 映画プリント. **2** 映画(кинофúльм).
кинoлетопúсец, -сца [男2] кинолéтопись の製作者(監督, カメラマンなど).
кинолéтопись [女8] 国家的重要事件を扱った記録・芸術映画コレクション. **-пúсный** [形1].
кинолóгия [女6] 畜犬学.
кѝнолюбúтель [男6] アマチュア映画愛好家(8ミリファン). **-льский** [形3].
кинолюбúтельство [中1] アマチュア映画製作.
кинoмáстер, 複 **-рá** [男1] 映画の巨匠.
кинoматериáл [男1] 映画資料.
кинометáфора [女1] 比喩的映像;そのフィルムの駒.
кинoмехáник [男3] 映写技師.
кѝномúр [男1] **1** 映画界. **2** 映画の世界.
кинoмонополúя [女6] 独占的巨大映画会社.
киномонтáж [男4] 映画のモンタージュ(技法).
кинoмýзыка [女3] 映画音楽.
кѝнонаблюдéние [中3] 観察記録映画;そのフィル
кѝнонедéля [女5] 映画週間. 「ムの駒.
кѝнoновéлла [-vé | -v'é; ll- | l-] [女1] 短編映画.
кѝнoновúнка [女3] 新作映画.
кѝнообзóр [男1] 映画評論. 「тик).
кѝнообозревáтель [男6] 映画評論家(кинокрúкинообозрéние [中3] 時事映画. 「撮.
кѝнооборýдование [中3] (映画の)撮影[映写]装
кѝнoóбраз [男1] 映画形象(映画で俳優が創り上げる
кѝнoóпера [女1] 映画オペラ. 「主人公の形象).
кѝнooператóр [男1] 映画カメラマン(киносъёмщик).
кѝнoóптика [女3] 映画用光学機材. 「ник).
кѝнoóчерк [男3] ルポルタージュ映画.
кѝнопавúльон [-l'jó-] [男1] 撮映用セット.
кѝнопанорáма [女1] パノラマ映画(《商標》シネラマ);その映画館. 「写設備.
кѝнопередвúжка, 複生 -жек [女3] 移動[巡回]映
кѝнопериóдика [女3] 集合 短編ニュース映画.
кѝноплакáт [男1] 映画ポスター. **2** 宣伝・広告用短編映画・スライド.
кѝноплёнка, 複生 -нок [女3] 映画フィルム. **-плёночный** [形1].
кѝнoповествовáние [中3] 映画による物語.
кѝнoпóвесть [女8] 中編文芸映画.
кѝнопокáз [男1] **1**(特別装置による)画像と音のスクリーン再生. **2** 映画上映(通常あるテーマを扱った
кѝнополотнó [中1] 歴史映画. 「した映画の).
кѝнoпортрéт [男1] 映画ポートレート(ある人物をドキュメンタリータッチで描く;そのような記録映画(短編)).
кѝнопособúе [中3] 映画教材(教育用短編映画).
кѝнопостанóвка, 複生 -вок [女3] (文学作品を映画化した)文芸映画.
кѝнопоэ́ма [女1] 叙情映画.
кѝнопремьéра [女1] (映画の)封切り.
кѝнопрéсса [-ss- | -s-] [女1] 映画ジャーナリズム.
кѝнопрóба [女1] (新人の)テスト撮影.
кѝнопродю́сер [-se-] [男1] (西側の)映画製作者[プロデューサー]. 「16ミリ映写機.
кѝнопроéктор [男1] 映写機;ускоплёночный *к.*
кѝнопроéкция [女6] 映写. **-ционный** [形1]: *к.* аппарáт 映写機.
кѝнопроизведéние [中3] 映画作品.
кѝнопроизвóдство [中1] 映画製作.
кѝнопрокáт [男1] 映画配給;映画フィルム貸出し. **-тный** [形1].
кѝнопрокáтник [男3] 映画配給者.
кѝнопромышленность [女8] 映画産業.
кѝнопропагáнда [女1] 映画によるプロパガンダ[政治宣伝].
кѝнопросмóтр [男1] 映画試写会. 「[社会]映画の製作.
кѝнопублицúст [男1] 政治[社会]映画製作者.
кѝнопублицúстика [女3] 政治[社会]映画の製作.

кинопутеше́ствие 中3 映画旅行《ある国や地方，その自然や人についての映画による画面上の旅行》.
кинорабо́та 女1 1 映画作品. 2 映画上の役割(кинороль).
кинорадиогра́фия 女6 X 線映画撮影(法).
кинорассказ́ [-сс-] 男1 映画による物語.
кинорежиссёр [-сс-] 男1 映画監督.
кинорежиссу́ра [-сс-] 女1 映画の製作[監督].
кинореклáма 女1 映画広告[ポスター], 短編広告.
кинорепертуáр 男1 映画上映目録. 〔映画.
кинорепортáж 男4 映画ルポルタージュ. 〔マン.
кинорепортёр 男1 ルポルタージュ専門の映画カメラ
кинорóлик 男3 短編広告映画, インフォメーション映画. 〔役》.
кинорóль 女8 映画上の役《映画中で俳優が演じる
кинороман 男1 長編文芸映画.
кинорынок, -нка 男3 映画市場.
киносеáнс 男1 映画上映時間；(1 回の)上映.
киносéть 女8 映画上映施設網.
киносмóтр 男1 映画観賞.
киностýдия 女6 1 映画スタジオ[撮影所]. 2 映画俳優・監督養成所. 3 映画製作集団《俳優・監督・撮影技師など》. 〔画シナリオライター.
киносценáрий 男5 映画シナリオ. **-рúст** 男1 映
киносъёмка [-сь- | -сь-], 複生 **-мок** 女3 映画撮影. **-мочный** 形1 映画撮影用の：*к.* аппарáт 映画撮影機. 〔マン.
киносъёмщик [-сь- | -сь-] 男3 《主に口》映画カメラ
киносюжéт 男1 《ひとつの主題(сюжéт)を描く》短編映画.
***кинотеáтр** 男1 映画館：*к.* на пятьсóт мест 500 人入りの映画館 / зал *~ра* 映画館の観客席 / *К.* закры́т на ремóнт. 当館は修理のため休館中《掲示文》/ посети́ть *к.* 映画館に行く / Что идёт в э́том *~пе*? この映画館は何をやっていますか.
кинотéка 女3 映画ライブラリー.
кинотелевизио́нный 形1 映画・テレビ(用)の.
кинотелеодоли́т [-тэ-ˈ- | -те-] 男1 トランシット撮影機《ロケットの光学的追跡装置》.
кинотéхника 女3 映画技術；映画関係機器《総
кинотрилóгия 女6 映画三部作. 〔称》.
киноýжасы, -сов 複 恐怖[ホラー]映画.
киноуниверситéт 男1 映画大学《映画に関心をもつ一般聴衆のための映画を使っての講演会の一種》.
кинурóк 男3 映画授業《教育映画を見ながら勉強する学校の特別授業》.
кинýстановка, 複生 **-вок** 女3 映写設備.
кинофáбрика 女3 映画製作所, 撮影所(киностýдия). 〔*К.* 国際映画祭.
кинофестивáль 男6 映画祭：международный *к.*
кинофикáция 女6 (地方への)映画館普及；映写設備取付.
***кинофи́льм** 男1 映画(作品)：цветно́й *к.* カラー映画 / нау́чно-популя́рный *к.* 通俗科学映画 / документáльный *к.* 記録映画 / звуково́й *к.* トーキー / короткометра́жный *к.* 短編映画 / мультипликацио́нный *к.* アニメ(ーション)映画, 動画 / панора́мный *к.* パノラマ映画《商標》シネラマ》/ полнометра́жный *к.* 長編映画 / стереофони́ческий *к.* ステレオ[立体音響効果]映画 / телевизио́нный *к.* テレビ映画 / узкоплёночный *к.* 16 ミリ映画 / хроникáльный *к.* ニュース映画 / худóжественный *к.* 芸術[劇]映画 / цветно́й [чёрно-бéлый] *к.* カラー[白黒]映画 / широкоэкра́нный *к.* ワイドスクリーン映画.
кинофи́рма 女1 映画会社(кинокомпáния).
кинофици́ровать -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完・不完 《*что*》 1 《地方に》映画館を普及させる. 2 《学校・クラブなどに》映写設備を取り付ける. **-ться** 不完 藝動.
кинофóнд 男1 映画ファンド《ある期間に製作され保存されている映画フィルムの総体》.
кинофóрум 男1 映画フォーラム《各国の映画が出品される映画フェスティバル》.
кинофотоаппарáтура [-р-] 女1 集合 映画・写真撮影用機材《全体》.
кинофотодокумéнты, 複 **-тов** 複 映画・写真資料《資料的価値があって特別保存すべき写真・映画》.
кинофотолаборáтория 女6 映画フィルム現像
кинофотоплёнка, 複生 **-нок** 女3 映画[写真]フィルム.
кинофотостýдия 女6 映画[写真]スタジオ：самостоя́тельная [любúтельская] *к.* 独立[アマチュア]映画・写真スタジオ.
кинофрагмéнт 男1, 断片映画《数駒から成る映画の一部；通常教育用の短編映画》. 〔**ный** 形1
кинохрóника 女3 ニュース映画(作品). **-никáльный**
кинохроникёр 男1 ニュース映画製作者.
киноцензýра 女1 映画検閲.
киноцéнтр 男1 1 映画センター《映画撮影所, 映画教育施設, 映画芸術研究機関などを統合した組織》. 2 映画芸術センター《映画上映ホール・図書館などを有し, 映画を使った学術講演なども行なう》. 〔(кинотеáтр)
кинóшка, 複生 **-шек** 女3 《俗, おどけて》映画館
кинóшник 男3 《俗》映画関係者. **-шный** 形1
киноэкрáн 男1 映画スクリーン. 〔《俗》映画の
киноэкспедúция 女6 撮影ロケ隊.
киноэпопéя 女5 映画叙事詩.
киноязы́к 男3 映画言語, 映画の芸術的手法・手段
кúнуть,** -ну, -нешь；命 кинь 完 1 ⇒ кидáть. 2 《*кого́-что*》《口》見捨てる(поки́нуть, бро́сить). ◇ ***куда́ ни кинь [***глáзом*** [***взглядóм***]] どこを見ても, いたるところに.
кúнуться,** -нусь, -нешься；命 -нься 完 ⇒ кидáться (1, 2, 3). ◇ ***Кровь [***Крáска***] ***~нулась в лицó.*** (当惑・恥ずかしさ・腹立たしさのために)顔が赤くなった. ***Кровь ~нулась в гóлову,*** ⇒ кровь.
Киншáса 女1 キンシャサ《ザイール(Заи́р)共和国の首都；旧名 Леопольдви́ль (1966 年まで)》.
***кúоск** 男3 (街頭・駅などの)小さな売店, キオスク：газéтный *к.* 新聞スタンド / цвето́чный *к.* 花売りスタド / *к.* для продáжи воды́ и моро́женого 炭酸水とアイスクリーム販売スタンド / продавéц *~ка* キオスクの店員 / пойти́ в *к.* キオスクに行く / подходи́ть к *~ку* キオスクの前に来る / откры́ть [закры́ть] *к.* キオスクを開ける[閉める] / В *~ке* продаю́тся и журна́лы 売店には雑誌も売っている / Э́тот журна́л я купи́л в *~ке.* この雑誌はキオスクで買った.
киоскёр 男1 кио́ск の売子.
киоскёрша 女4 《口》киоскёр の女性.
кио́т | **кивóт** 男1 《宗》聖像入れ《両開きの扉付きの, キリストの聖体を入れる器》.
кип 男1 キップ《ラオスの通貨単位；＝100 アット(ат)》
кúпа 女1 1 たば, 包：*к.* книг 一束の本. 2 《商》1 こり《包装の単位》：*к.* шёрсти ウール 1 こり.
кипари́с 男1 《植》イトスギ. **-сный** 形1.
кипари́совый 形1 1 イトスギ(製)の. 2 [-вые, -вых 複名] 《植》イトスギ属.
кипéлка 女3 《俗》生石灰.
кипéние 中3 1 沸騰；泡立ち. 2 激動, はげしい活動, 精神的高揚：*к.* страстéй 情熱の激動. ◆ **то́чка ~ния** 沸(騰)点.
кипéнный 形1 (кипень のように)まっ白な.
кипéнь, -пня 男6 1 白い泡《沸騰した, または波立つ水の》. 2 《旧》熱湯(кипято́к). ◇ ***бéлый как к.*** まっ白な.
***кипéть,** -плю́, -пúшь；命 -пú；能現 **кипя́щий** 不完・完 вскипéть 参照 1 沸(わ)き立つ, たぎる；沸騰する：Водá *~пéла* в чáйнике. やかんの湯が沸いていた / На плúте [костре́] *~пúт* цаи. 野炎ストーブ(ガレンジ)[たき火]の上で煮え返っている / Водá *~пúт* при 100 (＝ста гра́дусах по Цéльсию. 水は摂氏 100 度で沸騰する / Самовáр [Чáйник] *~пúт.*＝В самовáре [чáйнике] *~пúт* водá. サモワール[やかん]が煮立っている. 2 泡立つ, 波立つ (бурли́ть)：*к.* пи́во ビール. 炭酸飲料などが泡立つ (пéниться)：Водá *~пúт* ключóм. 水が泉のように湧(わ)きあがっている / Вся повéрхность реки *~пéла* 川一面にさざ波が立っていた *кипя́щее* пи́во 泡立つビール.
3 a) 《多数のものが》雑然と動き回る：Наро́д *~пéл* на плóщади. 民衆が広場にひしめいていた. b) 《*чем*》《感

所が…でごったがえしている: *Ýлица ~нéла* пешехóдами и машúнами. 通りは歩行者と車でごった返している. **4** а) ‹感情などが›はげしく湧き上がる: *Кипя́т* мы́сли [чýвства]. いろいろな想念[感情]が湧いてくる / В душé моéй *~нúт* нéнависть [злóба]. 私は心中憎悪(ぞう)に燃えている / Всё во мне *~нúт* при одно́й мы́сли о его́ предáтельстве. 彼の裏切りを考えただけでも全身が煮えくりかえる / На собра́нии *~нéли* стрáсти. 集会は興奮のうずであった. b) 盛んに行なわれる, ‹活動が›はげしく進行する: *Кипúт* жизнь большóго гóрода. 大都会の生活は活気に満ちている / Рабóта [Дéло] *~нúт*. 仕事がどんどんはかどる / Войнá *~нéла* на западе. 西部では戦争のまっ最中であった. **5** а) ‹*чем*› ‹活気に›みちあふれる: Весь дом [гóрод] *~нéл* жúзнью. 家[町]中が活気にあふれていた. b) ‹*чем*/無補› ‹人が感情に›燃えたつ; ‹活動に›熱中する; ‹…を›あり余るほどもつ: Он *~нúт* гнéвом [досáдой]. 彼は怒りに燃えている[いまいましくて仕方がない] / свéжее, *кипя́щее* здоро́вьем и ю́ностью лицó さわやかで, 健康と若さにあふれた顔. c) ‹無補› ((口)) 怒る(возмущáться), いきりたつ: Он *~нéл* от бéшенства. 彼は憤怒に燃えていた.

◇ *к. ключóм* ⇨ ключ². *Кровь ~нúт в ком.* ⇨ кровь. *Слёзы ~нят.* 涙がこみ上げる. *к. (как)* киплю́ ⇨ кипéть. |*в котлé* ⇨ котёл.

ки́повец[1], -вца 男2 計測計器専門家.

ки́повец[2], -вца 男2 総合調査隊 (комплексная изыскáтельская пáртия) の隊員 (将来の建設現場を調査する地質, 水理, 地震, 掘削, 鉱山掘進, 建材などの専門家から成る調査隊の隊員).

Кипр 男1 キプロス (地中海東部に位置する英連邦内の共和国; 首都=コシア (Никосúя)).

кипре́гель 男6 測角器.

кипре́й 男5 ((植)) アカバナ属の植物 (特にヤナギラン).

кипре́йные, -ных 複名 ((変化は 形1)) アカバナ科.

Кипре́нский, Орéст Адáмович キプレンスキー ((1782–1836); 肖像画家; « А. С. Пýшкин» (「プーシキン」)).

киприо́т 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 キプロス人.

кипроко́ 不変 中 ⇨ квипрокво́.

кипсе́й 男5 | **кипсе́йка,** 複生 -сéек 女3 ((印刷)) インク壺 ((印刷機におけるインクをためておく部分)).

кипсе́к 男3 ((旧)) 贈答用美装本 (19 世紀初めに流行).

кипу́ 不変 中 南米インカ帝国の縄文字. |した).

кипу́че 副 盛んに, 活気に満ちて.

кипу́чий, -пу́ч, -а, -е 形4 **1** 沸きたつ, たぎる, 泡たつ: *к.* пото́к 泡たつ急流. **2** а) 盛んな, 活気のある (оживлённый): *~чая* эне́ргия 旺盛なエネルギー / *~чие* дни 活気ある日々 / *~чая* де́ятельность 旺盛な活動. b) 情熱的な (стрáстный, пы́лкий): *~чая* натýра 情熱的な性格. **-честь** 女8 活気, |活動性; 熱情性.

кипча́к 男3 —половец.

кипяти́лка, 複生 -лок 女3 ((俗)) **1** 湯わかし室. **2** =кипяти́льник.

кипяти́льник 男3 湯わかし器; ボイラー. **-ти́льный** 形1 湯わかし用の.

***кипяти́ть,** -пячу́, -пятúшь; 命 -пяти́; 被過 -пячённый, -чён, -чена́ 不完 (完 вскипяти́ть 参照) ‹*что*› わかす, 煮たてる: *к.* |во́ду [молокó] 湯[牛乳]をわかす / *к.* самовáр самоварをわかす. **2** (消毒その他の目的で) 煮沸(しゃ)する (варúть): *к.* бельё 下着を煮沸消毒する / *к.* смолу́ タールを湯煎(せん)する.

кипяти́ться, -пячу́сь, -пяти́шься; 命 -пятúсь 不完 (完 вскипяти́ться) **1** 沸騰する: Молокó *~тúтся*. 牛乳が沸騰している. **2** 煮たつ: Бельё [Скáльпель] *~тúтся*. 下着[メス]が煮沸されている. **3** (完 はまた **раскипяти́ться**) ((口)) いきりたつ, かっとなる (горячúться); *к.* из-за пустякóв つまらぬことでかっとなる. **4** кипятúть の被動.

***кипято́к,** -тка́ | -ткý 男3 **1** 熱湯 (кипя́щая водá): крутóй *к.* ぐつぐつたぎる熱湯 / налúть *~ткý* 熱湯を注ぐ / обдáть *~тко́м* 熱湯を浴びせる. **2** ((口)) かんしゃく持ち, 短気な人.

кипяче́ние 中3 沸騰; 煮沸(すること).

кипячёный, -чён, -чена́ 形1 кипяти́ть の被過.

кипячёный 形1 沸かした, 一度煮立てた (↔ сырóй): *~ная* водá 湯; 湯ざまし.

кипячу́(сь) ⇨ кипяти́ть(ся).

кипя́щий 形4 кипéть の能現. ◆ **к. реáктор** [理] 沸騰水型原子炉. **~щая сталь** [冶金] リムド鋼 ((低

кир… 前綴 ⇨ киргиз…. |炭素鋼, ブレス用).

кира́са 女1 **1** 胴を防護するよろい, 胸甲. **2** ((革前)) (近衛騎兵の) 軍服の胸当て.

кирасúр, 複生 -сúр | -сúров 男1 **1** (古代の) 重装騎兵 (胸甲 (кира́са) で武装した). **2** ((革前)) 胸甲騎兵 (胸当てつきの軍服を着た). **-рский** 形3.

киргúз 男1; **-зка,** 複生 -зок 女3 キルギス人.

киргиз… | **кир…** 前綴 「キルギスの (киргúзский)」の意: *Киргизгосуниверсите́т* キルギス国立大学.

Киргúзия 女6 =Киргúзская ССР.

киргúзский 形3 キルギス(人)の: *К-кая* ССР キルギス・ソヴィエト社会主義共和国 (ソ連邦中南端で中国と国境を接する連邦構成国; 首都 Фрýнзе).

Кире́евский, Ива́н Васúльевич ((1806–56); 宗教哲学者・文学者; スラヴ主義の主唱者; 雑誌「ヨーロッパ人」, 「モスクワ人」を編集). **2** Пётр Васúльевич ((1808–56); 民俗学者 (1 の弟); 民話・民間伝承の蒐集家, «Пéсни, собранные Кире́евским» (「キレーエフスキーによる歌謡集」)).

Кире́нск 男3 キレーンスク (ロシア共和国 Иркýтская обл. にある Лéна 川の河港都市).

кирза́ | ((口)) **кирзá** 女1 革の代用になる防水厚布. **-зовый** | **-зóвый** 形1: *кúрзовые* сапоги́ =кирзачú, **-чёй** 複 ((口)) 厚布製の長靴. |заачú.

Кириба́ти 不変 女 | 複 キリバス共和国 (太平洋南西部の赤道部にある共和国; 首都タラワ (Тарáва)).

Кири́лл [-l] (俗名 Константúн) キリール ((およそ 827–869: キリシア人の修道士; 兄 Мефóдий と共に布教のためモラヴィアに招かれ, 中世ギリシア字母を基礎にスラヴ語初の文字を発明, 福音書その他のスラヴ語訳を行なう)).

кири́ллица [-l'-] 女2 キリル文字 ((ロシア文字の基になった古代スラヴ文字; ⇨ глаго́лица)).

кирка, 複生 -рок 女3 新教 (ルーテル派) の教会. **-рочный** 形1.

кирка́, 複 кúрки, кúрок 女3 **1** つるはし (一方だけがとがった). **2** まくわ, 鋤(すき) (моты́га). **-ко́вый** 形1.

кирказо́н 男1 ((植)) ウマノスズクサ属の植物 (花の形がパイプに似ている夏(ℓ)性植物).

кúркомотыга 女3 つるはし.

Кúров, (Кóстриков) Сергéй Миро́нович キーロフ ((1886–1934; 政治家; 中央委政治局員, レニングラード党組織の再編中暗殺され, これを契機にスターリンによる粛清が開始された)).

Кúров 男1 キーロフ (ロシア共和国 Кúров 州の州都; 旧名 Вя́тка (1934 年まで)).

Кировабáд 男1 キロヴァバード (アゼルバイジャン共和国の都市; 旧名 Гянджá, Елизаветпóль).

Кировакáн 男1 キロヴァカン ((山間の保養地として有名なアルメニアの都市; 旧名 Караклúс)).

кúровец, -вца 男2 **1** キーロフの人. **2** [K.] (レニングラード市) キーロフ工場製トラクター.

Кúрово 中1 キーロヴォ (Кúровоград の旧名).

Кировогра́д 男1 キーロヴォグラード (ウクライナ共和国にある同名の州の州都; 旧名 Кúрово (1934–39)).

кúрочка, 複生 -чек 女3 小つるはし, (煉瓦工用の) 両刃(ℓ)ち.

***кирпúч,** -чá 男4 **1** 煉瓦 [集合 でも]: грýда *~чéй* 煉瓦の山 / крáсный [сéрый] *к.* 赤[灰色]煉瓦 / огнеупóрный *к.* 耐火煉瓦 / стéны в два *~чá* 煉瓦 2 枚分の壁 / дом из *~чá* 煉瓦作りの家 / обжéчь *к.* 煉瓦を焼く / класть *~чú* 煉瓦を積む / Кáменщик кладёт стéну из *~чá*. 煉瓦工が煉瓦で壁を積んでいる. **2** <*чего́*> 煉瓦形のもの: *к.* тóрфа =торф в *~чúх* 煉瓦状に固めた泥炭 / *к.* чáя 磚(ℓ)茶 (кирпúчный чай). **3** ((口)) (車の) 通行止 (交通標識).

кирпúчатый 形1 ((方)) 煉瓦 (кирпúч) 色の.

кирпичеде́лательный 形1 煉瓦製造用の.

кирпúчик 男3 кирпúч の指小・愛称.

кирпúчина 女1 煉瓦(1 個).

кирпичи́на 女1 (口) 大形の煉瓦.

кирпичи́нка, 複生 -нок 女3 кирпи́чина の指小・愛称.

кирпи́чник 男3 煉瓦製造工; 煉瓦(積み)工. ~ 1 愛称.

кирпи́чный 形1 **1** 煉瓦の; 煉瓦作りの: *к.* заво́д 煉瓦工場 / *~ная* стена́ 煉瓦壁 / *~ное* зда́ние 煉瓦造りの建物 / *~ная* гли́на 煉瓦用粘土 / *к.* обло́мок 煉瓦の破片 / *к.* чай 磚(団)茶《煉瓦状に固めた下等茶》 / *~ная* кла́дка 煉瓦積み. **2** 煉瓦色の.

киршва́ссер [-ásse-] 男1 桜桃酒, チェリーブランディー (桜桃の果実を原料とする).

кис ⇨ ки́снуть.

ки́са 女1 (口) 猫の愛称 (ки́ска) (⇨ ки́сонька).

кися́ 女1 (方・口) 紐でしめる革[ラシャ]袋.

ки́санька, 複生 -нек 女3 =ки́сонька.

кисе́йка, 複生 -сéек 女3 кисея の指小・愛称.

кисе́йный 形1 **1** モスリン (кисея) 製の. **2** うすくて透明な. ◇ ***~ная ба́рышня*** ⇨ ба́рышня.

Киселёвск キセリョフスク《ロシア共和国中部 Ке́мерово 州の軽工業都市》.

киселеобра́зный, -зен, -зна 形1 粘っこい半液体の.

киселе́ть, -ля́ | -лю́ 男6 **1** キセーリ《果物などをピュレ状にした飲物》: молочный *к.* *молочный киселёк* / *~ли* ягоды 果物をピュレ状にする. **2** 粘っこい半液体状のもの: снéжный *к.* 粘っこい雪の塊 / Наступи́ла отте́пель, и доро́га преврати́лась в густо́й *к.* 雪解けの季節がやって来て道が深いぬかるみになった. **3** (口, さげすんで) 意気地なし. ◇ ***дать [поде́ть] ~ля́ кому́*** (俗) ...をうしろから膝で突く. ***за семь вёрст ~ля́ хлеба́ть [есть]*** 用もないのに遠くに出かける, 骨折り損のくたびれもうけ. ***седьма́я [деся́тая] вода́ на ~ле́ кто*** ⇨ вода́.

киселёвый 形1 кисе́ль の. ◇ ***молочные ре́ки и ~ные берега́*** ⇨ молочный.

кисе́т 男1 紐でしめる小袋《たばこ入れなど》. **-тный** 形1.

киселя́ 女5 モスリン.

ки́ска, 複生 -сок 女3 ки́са の指小・愛称.

ки́с-ки́с | кис 間 《誘声》 猫を呼ぶ声.

ки́сла ⇨ ки́снуть.

кислéе ки́слый の比較級.

ки́сленький, -нек, -нька 形3 ки́слый の愛称; 少し酸味のある. ◇ ***~кая улы́бка*** 微苦笑, にが笑い.

кисле́ть, -éю, -éешь 不完 (俗) すっぱくなる.

кислина́ 女1 すっぱい味, すっぱ味(*).

кисли́нка 女3 (口) кислина́ の指小・愛称; わずかの酸味: яблоко с *~кой* やや酸味のあるリンゴ.

кисли́ть, -лит 不完 **1** (口) 酸味をもっている: Вино́ [я́блоко] *~ли́т*. このワイン[リンゴ]は少しすっぱい. **2** (俗) すっぱくする (okисли́ть).

кисли́ца 女2 **1** (植) *Oxalis*; *к.* обыкнове́нная カタバミ *Oxalis acetosella* / *к.* мя́гкая ムラサキカタバミ *Oxalis articulata* / *к.* ро́гатая アカカタバミ *Oxalis corniculata* / *к.* ста́бельная ウスアカカタバミ *Oxalis stricta* / *к.* разноли́стная ミヤマカタバミ *Oxalis griffithii* / *к.* кра́сная ベニカタバミ *Oxalis rubra* / *к.* жёлтая キバナカタバミ *Oxalis pes-caprae* / *к.* ви́ргинская ムラサキカタバミ *Oxalis violacea* / *к.* ка́менная イワカタバミ *Oxalis obtriangulata* / *к.* ро́зовая ピンクカタバミ *Oxalis debilis* / *к.* ме́лкая ヒメカタバミ *Oxalis exilis* / *к.* ду́бравная ヨーロッパカタバミ *Oxalis acetosella

ки́ном 絵 / разма́шистая *к.* 奔放な筆致 / владе́ть *~тью* 絵心がある / бро́сить [оста́вить, забро́сить] *к.* 絵をやめる, 絵筆を折る / не бра́ть *к.* в ру́ки 絵筆を手にしない / переда́ть *~тью*, а не сло́вом 言葉でなく絵筆で伝える. **3** 一枝の花[果実]. 房 (ブドウ): *к.* [виногра́да (ря́бины)] 一房のぶどう [なかまどの実の房]. **4** 絵(ま) (糸・ひもの): шаль [зана́вес] с *~тя́ми* 絵のついたショール[カーテン]. 「…の作である.

◇ **вы́йти из-под *~ти* чего́ [чьей]** 《文》〈絵につき〉

кисть[2], 複生 *~те́й* 【女8】 手《手首から指先まで》, 手首: то́нкая *к.* 細い手首.

***кит,** *~та́* 【男1】 **1** 《動》 クジラ: беззу́бый *кит* ハナジクジラ / гла́дкий [уса́тый] *кит* ヒゲクジラ / горба́тый [длинноро́тый] *кит* ザトウクジラ (горба́ч) / ивасёвый [сайдяно́й] *кит* イワシクジラ (сейва́л) / остроры́лый *кит* ミンククジラ / поля́рный [грениля́ндский] *кит* ホッキョククジラ / сельдяно́й *кит* ナガスクジラ (финва́л) / си́ний [голубо́й] *кит* シロナガスクジラ (блюва́л) / се́рый *кит* コクジラ (=калифорни́йский *кит*) / южный *кит* セミクジラ. **2** 〈*чего́*〉《口》主要人物, 大立物, なくてはならぬ人: *кит* сце́ны 演劇界の大立物 / *киты́* нау́ки 学界の大立物. **3** 《天》 [K.] 鯨座.

Кита́б 【男1】 キタブ《ウズベク共和国 Кашкадарья 州の都市, 建材工場, 刺しゅう工場》. 「《ист》.

китаево́д 【男1】 中国学者[研究家], 中国通 (китаи́ст).

китаево́дение 【中3】 中国学 (китаи́стика).

кита́ец, *~та́йца* 【男2】 中国人.

китаи́ст 【男1】 中国学者, 中国(語)研究者, 中国通 (сино́лог). 「гия).

китаи́стика 【女3】 中国学, 中国(語)研究 (синоло́-

Кита́й 【男5】 中国《正式名は Кита́йская Наро́дная Респу́блика(中華人民共和国); 首都北京(Пеки́н)》.

Кита́й-го́род 【男】《史》キタイ・ゴーロド《モスクワ最古の商工業地区; 赤の広場を含むクレムリン東方地域; 現在は政府官庁所在地》.

кита́йка[1] 【女3】 南京木綿.

кита́йка[2], 複生 *~та́ек* 【女3】《方》 耐寒性リンゴ(の樹)の一種; 集合 そのリンゴの果実.

***кита́йский** 【形3】 中国(人・語)の: *к.* 'язы́к [наро́д] 中国語[人民] / *к.* фарфо́р 中国製陶器 / *~кая* тушь 墨 / в *~ком* вку́се 中国風の.

◇ **по-*~ки*** 中国語で; 中国(人)風に. **~кая гра́мота** 《口》ちんぷんかんぷん, 訳の分からぬこと[もの]: Са́мые просты́е теоре́мы ему́ каза́лись *~кой гра́мотой*. ごく簡単な定理も彼には訳の分からぬものに思えた. **~кие церемо́нии** 《おどけて》ばかていねいな儀礼, 慇懃無礼. **~кая акти́вная то́чка** (鍼(ﾊﾘ)の)経穴(ﾂﾎﾞ); 《経絡の要所》; 炎点, つぼ. **к. гусь** 《鳥》シナガチョウ (飼鳥). **~кое дре́весное ма́сло** 桐油. **~кая гвозди́ка** 《植》 セキチク (ナデシコ科). **~кая капу́ста** 白菜. **~кая ро́за** 《植》ブッソウゲ. **к. о́кунь** 《魚》 ケツギョ, マンシュウカワメバル (ауха). **~кая сте́на** 万里の長城; 越え難い障壁, 外界の影響からの完全な隔離: жить за *~кой стено́й* 外部世界と断絶している. **~кие те́ни** 影絵芝居.

кита́йчатый 【形1】 南京木綿 (кита́йка[1]) の.

китайчо́нок, -нка; 複 -ча́та, -ча́т 【男3】《口》中国人の子供.

китая́нка, 複生 -нок 【女3】 кита́ец の女性.

ки́тель, 複 ки́тели, -лей | кителя́, -ле́й 【男6】 立ち襟の制服: вое́нный *к.* 立ち襟の軍服.

Ки́то 【不変】 男 キト《南米エクアドル (Эквадо́р) の首都》.

кито… 【前綴】「捕鯨の (китобо́йный)」: ⇨ *китоба́за* / *китокомбина́т* 捕鯨コンビナート.

китоба́за 【女1】 捕鯨母船.

китобо́ец, -бо́йца 【男2】 捕鯨船.

китобо́й 【男5】 **1** 捕鯨船員 (=матро́с-*к.*). **2** 捕鯨船. **-бо́йный** 【形1】 捕鯨(船)の: *к.* промы́сел 捕鯨 / *~ная* плаву́чая ба́за 捕鯨母船 / *~ное* су́дно =китобо́ец / *~ная* флоти́лия 捕鯨船団.

кито́вина 【女1】 鯨肉.

кито́вый 【形1】 クジラの: *к.* жир 鯨(ｸｼﾞﾗ)油 / *к.* ус クジラのひげ. ◆ **~вая аку́ла** 《魚》 ジンベエザメ.

китогла́в 【男1】《鳥》ハシビロコウ《アフリカ特産》.

китоло́в 【男1】 =китобо́й. **-вный** 【形1】 =китобо́йный.

китоло́вство 【中1】 捕鯨. 「бо́йный.

китообра́зные, -ных 【複名】《変化は 【形1】》《動》クジラ目.

китч 【男4】 **1** 《悪い意味で》(俗受けをねらった)感傷的な小説・芸術・劇 (センチメンタルきょうか); 安っぽいもの; 低級な読物; 下手な絵; キッチュ《通俗芸術》. **2** (何かを模倣した)悪趣味な家庭用品, 衣類など. **-чевый** 【形1】 китч 1 の.

кифа́ра 【女1】 キタラ《竪琴に似た古代ギリシアの撥弦楽器》. 「器》.

кифо́з 【男1】《医》背柱わん曲. 「器》.

кич 【男4】 俗悪なもの, 悪趣味.

кичева́й 【形1】 俗悪な, 悪趣味な.

кичи́ться, *~чу́сь, ~чи́шься*; 命 *~чи́сь* 【不完】〈*чем*〉 鼻にかける, うぬぼれる (хва́статься): *к.* своим умо́м 才能を鼻にかける / *к.* перед това́рищами 仲間の前で自慢する.

кича́, 複生 -чек 【女3】 **1** 《古代ロシアの》既婚婦人の晴着用頭巾. **2** 《川船の》船首. ◇ **Сарынь на-ку!** 《旧》船首へ行け!《ヴォルガの海賊が, 襲った船の船員を追い立てる言葉》.

кичли́во 副 高慢そうに, 慢心して: говори́ть *к.* えらそうな口をきく.

кичли́вый, -ли́в, -а 【形1】 高慢な, 慢心した (зано́счивый). **-вость** 【女8】.

кичме́н 【男1】 俗悪な[悪趣味な]人間.

киш | **кш** | **кыш** 間 しっしっ《鳥を追い払う声》.

кише́ние 【中3】 (動物・人の)うごめき, ひしめき, 群がり.

кише́ть, *~шит*; 副動用ℓ 【不完】 **1** うごめく, ひしめく, 群がる (копоши́ться): Муравьи́ *~ше́ли* в муравье́йнике. 蟻が巣のなかでうごめいていた / С утра́ *~ши́т* лю́ди на база́ре. 朝から市場は人かむらがっている / В лесу́ *~ши́т* зме́и. 森には蛇がうようよしている. **2** 〈*кем-чем*〉 <ばらばらに動き回るもので>いっぱいである: Ста́рый пень *~ше́л* мурави́ьми. 古い木株に蟻がうようよしていた / Пло́щадь *~ше́ла* наро́дом. 広場は人でごった返していた / Озеро *~ши́т* ры́бой. 湖には魚がうようよしている. ◇ **кишмя́ к.** ⇨ кишмя́. **так и *~ши́т* [*~ши́т*]** ひしめき合っている.

кише́чник 【男3】 腸(全体): 《医》 *к.* 便通 / непроходи́мость *~ка* 腸閉塞.

кише́чно-полостны́е [-sn-], -ных 【複名】《変化は 【形1】》《動》腔腸動物《クラゲなど》.

кише́чный 【形1】 腸 (кишка́) の: *к.* сок 腸液 / *к.* ката́р 腸カタル / *~ные* заболева́ния 腸疾患.

Кишинёв 【男1】 キシニョフ《モルダヴィア共和国の首都》.

кишка́, 複生 -шо́к 【女3】 **1** 腸: то́нкая [то́лстая] *к.* 小[大]腸 / пряма́я *к.* 直腸 / двенадцатипе́рстная *к.* 十二指腸 / слепа́я *к.* 盲腸. **2** 《口》ホース (шланг): пожа́рная *к.* 消防用ホース / поливать у́лицу из *~ки* ホースで通りに水をまく. ◇ **к. тонка́ [слаба́] у кого́** = **к. не вы́держит у кого́** 《俗》…は力[資金, 才能]が足りない. **вы́пустить *~ки* из кого́** (俗)…を殺す (ubiti). **вы́мотать (все) *~ки* кому́** ⇨ вымотать. **вытяну́ть (все) *~ки*** = вы́мотать (все) кишки. **лезть из *~шо́к*** (俗) 懸命に努力する. **надорва́ть [порва́ть] *~ки* (со́ смеху)** (俗) 腹をかかえて笑う, 抱腹絶倒する. **тяну́ться *~ко́й*** (俗) 列を成して行く. ◆ **заво́рот *~шо́к*** 《医》腸捻転(ﾈﾝﾃﾝ). 「延々と続く.

кишкообра́зный, -зен, -зна 【形1】 腸に似た, 腸の形の. 「【形1】.

кишла́к, -ка́ 【男3】 中央アジアの集落[村]. **-ла́чный**

кишла́чник 【男3】 кишлак の住民.

кишми́ш, -ша (-шу) | -ша́ (-шу́) 【男4】 小粒の種なしブドウ; その干しブドウ. 「ようよ]うごめく.

кишмя́ кише́ть: *к.* кише́ть《口》<虫の群などが>盛んに[う

кишне́ц, -ца́ 【男2】《植》=кориа́ндр.

кия́нка, 複生 -нок 【女3】 木づち《指物師用》.

клавеси́н 【男1】 クラヴサン《「ハープシコード」のフランス語名, 16–18 世紀に流行したピアノの前身》. **-нный** 【形1】.

клавиату́ра 女1 **1** (ピアノの)鍵盤. **2** (タイプライター・計算機・植字機などの)キーボード. **-рный** 形1.

клавико́рды, -дов 複 クラヴィコード(ピアノの前身).

клави́р 男1 【音】 **1** 鍵盤楽器(ピアノ・クラヴィコード類の総称). **2** ピアノ伴奏用に編曲された曲, ピアノ用ス

клави́раусцуг 男3 =клави́р 2. 〔コア.

кла́виш 男4 | **кла́виша** 女4 **1** キー, 鍵(ピアノ・アコーディオンなどの): бить [уда́рить] по *~шам* キーをたたく / сыгра́ть пе́сню на одни́х бе́лых *~шах* 白いキーだけで曲をひく / Па́льцы пиани́стки бы́стро пробежа́ли по *~шам*. 女流ピアニストの指が鍵盤上をさっと走った. **2** キー(タイプライター・電信機などの): цифрова́я *к.* 数字のキーボード / нажа́ть *~шу* приёмника 受信機のキーを押す / заступа́ть по *~шам* маши́нки タイプのキーをたたき始める. **-шный** 形1 キー[鍵盤]の: *к.* инструме́нт 鍵盤楽器 / *к.* переключа́тель キースイッチ.

клад 男1 **1** 秘宝, 隠された宝(金(ぎん)): иска́ть [найти́] *к.* 宝を探す[探しだす] / Не даётся, [сло́вно [как бу́дто] *к.* 今にも手に入りそうで入らない, わけなくできそうに見えてできない. **2** 《口》宝, 大切な人[物]: чи́стый [су́щий] *к.* 《口》<物・人につき>これこそ本当の宝もの.

***кла́дбище** 中 | 旧 **кладби́ще** 中4 墓地; 廃車[廃物]置場: автомоби́льное [парово́зное] *к.* 廃車[廃物機関車]置場 / *к.* ста́рых вагоно́в 古い車両の置場. **-бищенский** 形3: *к.* сто́рож 墓守(もり).

кла́дезь 男6 **1** 《詩》井戸 (коло́дец). **2** 《雅, しばしばおどけて》宝庫 (сокро́вищница): ценне́йший *к.* для археа́лога 考古学者にとって貴重この上もない宝庫. ◇ *к.* [*му́дрости* [*прему́дрости*] =*к. учёности* 《おどけて》知恵袋, 生き字引《人につき》.

кладене́ц, -нца́ 男2 はかね (булат). ◇ *меч-к.* 《民話詩》(魔法の力をもつ)名剣, 名刀 (богаты́рский

кла́деный 形1 《方》去勢された. 〔меч).

кладёт(ся), -дя́(те), -дёшь ⇨ класть(ся).

кла́дка, 複生 -док 女3 **1** 据えること, (石や煉瓦を)積むこと: зако́нчить *~ку* фунда́мента 基礎の石[煉瓦]積みを終わる. **2 a)** 石[煉瓦]積みの部分《建物の》. **b)** 積み上げられたもの, *パイル*: *к.* дров 薪の山. **3** 《方》丸木橋, 板橋. **4** (鳥の)産卵 (носка́ яи́ц).

кладова́я 女名 《変化は 形1》 **1** 倉庫, 物置. **2** *чего́/како́й-н.* 埋蔵地, 宝庫: нефтяны́е *~вы́е* Заполя́рья 極圏地域の石油埋蔵地.

кладо́вка, 複生 -вок 女3 《口》小さな倉庫, 物置.

кладо́вочка, 複生 -чек 女3 кладо́вка の指小.

кладову́шка, 複生 -шек 女3 《俗》=кладо́вка.

кладовщи́к, -ка́ 男3; **-щи́ца** 女2 倉庫係.

кладо́дий 男5 《植》葉状枝[茎].

кладоиска́тель 男6 宝探しをする人.

кладо́ния 女6 《植》地衣類.

кладо́фора 女1 《植》シオグサ属《緑藻の一種》.

кладу́ ⇨ класть.

кла́дчик 男3 **1** 石工, 煉瓦工. **2** 《旧》荷主.

кладь 女8 **1** 集合 積荷, 荷物 (поклажа, груз): ручна́я *к.* (カバン・バッグなどの)小型手荷物《⇨ багаж》. **2** 《方》刈取穀物の大きな長い山積み. **3** 《方》=кладка 3. ◆ **ка́мера хране́ния ручно́й ~ди** 手荷物預り所.

Кла́йпеда 女1 クライペダ《リトアニア共和国のバルト海に面する海港で同国の古都; 旧名 Ме́мель (1923 年まで)》.

кла́ка 女3 集合 (劇場の)さくら(клакёры); 取巻き連.

клакёр 男1 (劇場の)さくら《雇われて拍手かっさいで景気をつける人》; (口笛などで演技に)わざとけちをつける人.

кла́ксон 《口》 **клаксо́н** 男1 (自動車などの)警笛.

клал, кла́ла ⇨ класть. 〔クラクション.

клан 男1 **1** クラン, 氏族, 一族; 藩. **2** 《口》(米国の) 3 K 団 (ку-клукс-кла́н). **-новый** 形1.

кла́новец, -вца 男2 クラン 2 のメンバー.

кла́новский 形3 クラン 2 の; クラノベツ の.

***кла́няться** 不完 **1** (完 **поклони́ться**) 〈*кому́/с кем*〉おじぎする: *к.* [в по́яс [в зе́млю, зе́мно] 低く頭をさげておじぎをする (=ни́зко *к.*) / *к.* в но́ги кому́ ⇨ нога́ / не *к.* с кем …とは挨拶しない, 絶交している (≒быть в ссо́ре) / переста́ть *к.* с кем …と絶交する. **2** (完 **поклони́ться**) よろしくと伝言する (посыла́ть [передава́ть] привет): *К~ня́ться* ему́ (от меня́). 彼によろしく / Он тебе́ *~ня́лся*. 彼が君によろしくと言っていた. **3** 〈*кому́/перед кем*〉《口》辞を低くして[低姿勢で]頼み込む; こびへつらう (зайски́вать). *к.* перед нача́льством 上役にぺこぺこする / Он ни перед кем не *~ня́лся*. 彼は誰にも頭をさげたことをまるならなかった. **4** 〈*кому́ чем*〉《旧》物を贈ってあ, さつする[気を惹こうとする].

◇ *честь име́ю к.* 《旧》では失礼します《ていねいな別れの挨拶》. *к. пу́лям* 《皮肉に》(敵弾におそれをなして)頭をさげる.

кла́пан 男1 **1** 弁, バルブ: предохрани́тельный *к.* 安全弁 / регули́рующий *к.* 調節弁 / всаса́ющий *к.* 吸気弁 / выхлопно́й *к.* 排気弁 / выпускно́й *к.* 排出弁 / гнездо́ *~на* 弁座. **2** (管楽器・オルガンなどの)バルブ. **3** 《解》(心臓の)弁 (=серде́чный *к.*). **4** (ポケットの)垂れぶた. **5** (書籍カバーの)折返し, フラップ

◇ *закры́ть к.* 《俗, おどけて》話を止める, 口をつぐむ.

кла́панный 形1 клапа́н の: *к.* газоме́р 弁式ガスメーター / *~ная* пружи́на バルブばね.

клап-ка́мера 女1 蛇腹式カメラ.

клапшто́с 男1 《口》(玉突きで)球が他の球に当ってとまり または反発する描(?)き方.

кларе́т 男1 クラレット《ボルドー産赤ぶどう酒の通称》

кларке́ит 男1 クラーク石.

кларне́т 男1 クラリネット. **-тный** 形1.

кларнети́ст 男1 クラリネット奏者.

***класс**[1] [-s] 男1 《★生 класса 以下, 発音は [-s--ss-]》 **1** (中・小学校などの)学級, 学年《⇨ курс[2]》 учени́к тре́тьего *~са* 3 年生 / выпускно́й *к.* 卒業学年 / ученики́ нача́льных кла́ссах *~сов* 低学年の生徒たち / ста́ршие *~сы* 高学年 / око́нчить [око́нчить, зако́нчить] пя́тый *к.* 5 学年を終える / зако́нчить шесть *~сов* 6 学年を終える / перейти́ [перевести́] в четвёртый *к.* 4 年に進級する[進級させる] / перейти́ в ста́рший [сле́дующий] *к.* 進級する / учи́ться в одно́м *~се* 同級である / учи́ться во второ́м *~се* 2 年生である / В како́м *~се* ты у́чишься? 君は何年生か / оста́ться в тре́тьем *~се* на второ́й год 3 学年で留年する / сиде́ть в пе́рвом *~се* [второ́й год [два го́да] 1 年生を 2 回やる / Он [ста́рше [кла́дше] меня́ на два *~са*. 彼は私より 2 級上[下]だ / Дед у́мер, когда́ она́ была́ уже́ в пя́том *~се*. 祖父は彼女がもう 5 年生のときに亡くなった / В шко́ле откры́лось пока́ то́лько два *~са* — пе́рвый и второ́й. 学校はいまのところ 1, 2 年の 2 学年だけで開校した / Уже́ в четвёртом *~се* я мечта́л о профе́ссии учи́теля. 4 年生の時すでに私は教師の職業を夢見ていた.

2 a) 教室: све́тлый *к.* 明るい教室 / просто́рный *к.* 広い教室 / войти́ в *к.* 教室に入る / приходи́ть в *к.* во́время 遅れずに教室に来る / загляну́ть в *к.* 教室をのぞく / выйти из *~са* 教室を出る / сиде́ть в *~се* 教室にすわっている / Э́то *к.*, [в кото́ром [где] он преподава́л матема́тику. これが彼が数学を教えていた教室だ. **b)** 集合 教室の生徒全体, クラス: хоро́ший [плохо́й] *к.* よい[悪い]クラス / си́льный [сла́бый] *к.* よくできる[できない]クラス / тру́дный *к.* 扱いにくいクラス / не́рвный *к.* 出来不出来のさぞいないクラス / ученики́ на́шего *~са* 私たちのクラスの生徒 ста́роста *~са* 学級委員, 級長 / успева́емость *~са* クラスの成績 / дежу́рство по *~су* クラスの当番 пое́хать [всем *~сом* [с *~сом*] на экску́рсию 全クラスそろって[クラスを引率して]見学に行く / Наш *к.* са́мый дру́жный. 私たちのクラスは一番仲がよい Наш *к.* е́здил на экску́рсию. 私たちのクラスは見学に行ってきた / *К.* дру́жно захохота́л. クラス中がどっと笑いした / В э́том году́ *к.*, кото́рому я преподава́л ру́сский язы́к, око́нчил шко́лу. 今年, 私がロシア語を教えていたクラスが卒業した《★ кото́рому を где とするのは a) の意味との混同).

3 (音楽科・美術科などの)学科, …科, 専科, (教授の)教室, クラス: *к.* [ройля [композиции] в консерватории 音大のピアノ[作曲]科 / рабо́тать у Ре́пи-

на по ~су живописи 絵画をレーピンのもとで勉強する / заниматься живописью по ~су Репина レーピン教室で絵画を学ぶ. 「わった.
4《旧》授業, 課業 (урок): *К.* кончился. 授業が終 **5**《俗》=《旧》(専門)学校: поступить в 'архитектурное (ремесленные, мореходные) ~сы 建築[職業技術, 商船]学校に入学する.

***класс**[2] [-с] (★生 класса 以下, 発音は [-ш - | -сш-])《男》(社会)階級 (=общественный к.): к. 'капиталистов [крестьян] 資本家[農民]階級 / рабочий к.=к. рабочих 労働者階級 / господствующий к.=правящий к. 支配階級 / имущий к. 持てる階級, 有産階級 / неимущий к. 無産階級 / антагонистические ~сы 対立する階級 / эксплуатирующий [эксплуатируемый] к. 搾取[被搾取]階級 / борьба ~сов (между ~сами) 階級闘争.

***класс**[3] [-с] (★生 класса 以下, 発音は [-ш - | -сш-])《男》 **1 a)** (品質の)等級: драгоценные камни первого ~са 最高級の宝石 / приёмник высшего ~са 高級受信機 / музыкант-виртуоз высокого ~са ハイクラスの名演奏家 / игра высокого ~са ハイレベルのプレー・演技. **b)** (資格の)等級: водитель первого ~са 一級運転手 / специалист [футболист] высокого ~са 一流の専門家[サッカー選手] / спортсмен [мастер спорта] международного ~са 国際級の選手[スポーツマスター] **c)** (船舶・列車などの座席の)等級: билет первого ~са 一等の切符 / вагон [каюта] второго ~са 二等車[船室] / (по железной дороге) ехать из экономии в третьем ~се 節約のために三等車で行く / в каюте второго ~са 2 等船室で. **d)** ハイレベルの脳前: показать к. 'работы [в матче] 見事な仕事ぶり[試合で見事な脳前]を見せる. **e)** (官位・職階の)等級: чиновник десятого ~са《革前》十等官 / советник юстиции первого ~са 一等司法参事官.
2 a) (一般に)種類, 部類 (разряд, подразделение): разделять людей на два ~са 人間を二つの部類に分ける. **b)** 『数・論』類; 級. **c)**『生』(動物につき)綱, (植物につき)類 (⇨ вид[2], отряд, порядок, род, семейство, тип); к. млекопитающих 哺乳動物綱 / к. земноводных 両棲綱 / к. двудольных растений 双子葉類. **d)** (船舶・航空機の)型, クラス, タイプ: ~сы морских судов 海洋船舶の等級 / корабли [самолёты] разных ~сов 様々なタイプの軍艦[航空機] / броненосцы второго ~са 第二級戦艦.

Класси́к [-с'-]《男》 **1** 第一級の作家[学者, 芸術家], 巨匠; (ギリシア・ローマの)古典作家: ~ки русской литературы ロシア文学の古典作家 / ~ки марксизма-ленинизма マルクス・レーニン主義の創始者たち(マルクス, エンゲルス, レーニン). **2** 古典主義者《17-19 世紀の》. **3** ギリシア・ラテンの言語・文学研究者; 古典教育を受けた人; 《旧ロ》古典中学の生徒・卒業生. **4**《スポーツ》レスリングのグレコローマン型選手.

Классика [-с'-]《女》 古典《文学および芸術の》, 古典的作品: русская оперная к. ロシア歌劇の古典 / читать ~ку 古典を読む.

Классифика́тор [-с'-]《男》 **1** 分類学者. **2** 工業規格分類一覧表. **3**《鉱》選別機.

Классифика́ция [-с'-]《女》 **1** 分類(すること): к. минералов 鉱石の分類. **2** 分類法. **-ционный**《形》: обший к. принцип 一般的な分類原則 / к. признак 分類のための特徴 (~ка схема 分類図.

Классифици́ровать [-с'-], **-рую, -руешь**; 命 **-руй**; 被過 **-рованный**《完不変》(完) はまた **расклассифици́ровать**) ‹что› 分類する: к. растения 植物を分類する. **-ться**《不完》《被動》. **-вание**《中》.

Классици́зм [-с'-]《男》 **1** 古典主義《17-19 世紀の》. **2**《教育》古典主義《ギリシア・ラテンを重視する》.

Классици́ст [-с'-]《男》 古典主義者.

Класси́чески [-с'-]《副》 **1** 古典的に, 端麗に: к. красиво 古典的な美しさの, 端麗な. **2**《口》この上なくよく, すばらしく (замечательно). ── 《無人述》《口》この上なくよい (лучше нельзя), 最高の, すばらしい.

Классический [-с'-]《形》 **1 a)** 古典的な, クラシックな, 模範的な (образцовый): ~кая литература 古典文学 / ~кая музыка クラシック音楽 / ~кое произведение 古典的作品 / к. пример 典型的実例. **b)**《口》典型的な. **c)**《口》すぐれた, すばらしい (замечательный): Отличный борщ, к.! すてきなボルシチですね, 第一級品です! **2** 古典主義の: ~кая трагедия 古典主義悲劇. **3** 古代ギリシア・ラテン(研究)の; 古典古代の: ~кие языки 古典語《ギリシア・ラテン語, ラテン語》 / ~кая гимназия (革命前の)古典中学校《ギリシア・ラテン語教育を重視した》 / ~кое образование 古典教育 (⇨ реальное образование). **4** 端麗な, 古代彫刻を思わせる: ~кая красота 古典美. **5**《旧》教室の (классный). ◆ **~кая борьба**《スポーツ》(レスリングの)グレコローマン型 (⇨ вольная борьба).

…кла́ссник [-с'-]《後綴》《男》; **…кла́ссница** [-с'-]《女》(школа の)…年生: первоклассник 1 年生《男子》/ второ(-) [третье(-), четверо(-), пяти(-), шести(-), семи(-), восьми(-), девяти(-), десяти(-)] классник 2 [3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10] 年生.

Кла́сско [-с-]《副》《口》ハイレベルの技術で (превосходно): играть к. 高度の演奏技術を見せる.

Кла́ссность [-с-]《女 8》 職級, 技術資格.

***Кла́сс**ный [-с-]《形》 **1 a)** 学級の; 教室の: ~ные занятия 授業, 課業 / ~ное собрание 学級集会[ホームルーム] / к. руководитель 学級主任[担任] / к. воспитатель《革前》学級担任 / к. надзиратель《革前》学監 / ~ная дама (革命前の)女子学校学級主任[学監] / ~ная доска 黒板 / к. журнал 日課・点簿《出席簿兼成績簿》. **b)** [~ная 女名]《旧》教室 (=~ная комната). **2** 職階の(ある); ‹乗物などにつき› 等級別のある: к. чиновник 官等のある官吏. **3 a)** ‹技量が›ハイレベルの: ~ная игра ファインプレー / к. 'игрок [белуга] 第一級のプレーヤー[ランニング選手]. **4**《口》よい, 上等な (отличный). 「等給客.
◆ **к. вагон**《旧》客車. **к. пассажи́р**《旧》一・二

…кла́ссный [-с-]《後綴》《形》 **1** (школа につき)…学級から成る: семиклассный 7 学級から成る《比較: семилетний 7 学年から成る》. **2** …等級の: первоклассный 第 1 級の, 最上等の. 「級性.

Кла́ссовость [-сс- | -с-]《女 8》(イデオロギーなどの)階

***Кла́ссовый** [-сс- | -с-]《形 1》 階級の; 階級的な, 階級本位の: ~вая борьба 階級闘争 / ~вые противоречия 階級的矛盾[対立] / ~вая точка зрения 階級的見地 / к. враг 階級の敵 / ~вая политика 階級政策 / ~вое мировоззрение 階級的世界観. **-во**《副》: к. чуждый 階級的に異質の[相容れない].

Кла́ссы [-с-], **-сов**《複》 石けり《子供の遊び》: играть в к. 石けりをする.

Класти́ческий《形 3》 ‹岩石が›砕屑(さい)性の: ~кие породы 砕屑物《地殻を構成する岩石の風化した破片》.

***класть**, кладу́, кладёшь; 命 клади́; 過 клал, кла́ла《完》положи́ть[1] 参照) ‹кого-что› **1 a)** (横にして)置く (↔ ста́вить[1]); ‹人を›寝かす, 横たえる: к. 'журнал [ручку, телеграмму] на стол 雑誌[ペン, 電報]を机の上に置く / к. вещи на место 物をあるべきところに置く / к. одно на другое 重ねて置く / к. чемодан 'под стол [за дверью] トランクをテーブルの下[ドアの外]に置く / к. вещи вместе 品物をまとめて置く / к. руку кому на плечо …の肩に手を置く / Ключ мы всегда кладём в одно и то же место. 鍵はいつもひと所に置くことにしている. ★ 動作の結果, 生じる状態が 参照 лежать. **b)** (台・車などに横にして)乗せる, 寝かせる: к. раненого на кровать 負傷者をベットに寝かせる / к. ребёнка в коляску 赤ん坊を乳母車に乗せる. **c)** (そろばんで)‹数を›置く (=к. на счётах で).
2 入れる, しまう, はさむ: к. деньги в 'карман [кошелёк, сумку] お金をポケット[財布, バッグ]に入れる[しまう] / к. словарь в портфель 辞書を革かばんにしまう / к. молоко в холодильник 牛乳を冷蔵庫にしまう / к. письмо в конверт 手紙を封筒に入れる / к. книгу в шкаф 本を本棚にしまう / к. 'письмо [цветок] в книгу 手紙[花]を本の間にはさむ / к. овощи в воду 野菜を水につける.
3 a) ‹人を›横に寝せる, 寝かせる, 就寝させる. **b)** (格闘

技で]フォールする: *к.* проти́вника на тре́тьей мину́те 相手を3分で[フォールする.

4 (病院などに)入れる, 入院させる: *к.* больно́го в больни́цу 病人を入院させる.

5 〈調味料の類を〉(食物に)入れる, かける, まぜる (подме́шивать), 加える (прибавля́ть): *к.* са́хар в чай 紅茶に砂糖を入れる / Не *кладу́* сто́лько со́ли в суп. 塩をそんなにスープに入れないでちょうだい.

6 〈食物を〉(皿に)盛る: *к.* себе́ на таре́лку мя́со 自分の皿に肉をとる / *к.* виногра́д кому́ на таре́лку ぶどうを…の皿に盛る / Я уже́ сыт, бо́льше мне не *клади́те*. もうお腹一杯だ, これ以上皿におかないでくれ.

7 (銀行に)入れる, 貯[預]金する (вносить): *к.* де́ньги в [банк (сберка́ссу)] 金を銀行[貯金局]に預ける.

8 [具象名詞を伴い] 〈その関係動作を〉する: *к.* [запла́тки [ла́тки] на что …につぎあてする.

9 a) 表面に付ける, 塗る (накла́дывать, наноси́ть): *к.* кра́ску на холст カンバスに絵具を塗る / *к.* повя́зку на́ руку 手に包帯を巻く. **b)** 〈印を〉おす: *к.* [штамп [шти́мпель] 公印[スタンプ]をおす. **c)** …の跡を残す, 刻印する: *к.* [печа́ть [отпеча́ток] на кого́-что …に強い影響を与える / *к.* след 〈ми́ру〉跡を残す / Постоя́нное утомле́ние *кладёт* свой отпеча́ток на ли́ца рабо́чих. 不断の疲労が労働者の顔にはっきりあらわれる.

10 曲などをつける; *к.* [слова́ (стихи́) на [му́зыку [но́ты] 歌詞[詩]に曲をつける.

11 [на бума́гу を伴って]《旧》記録にとどめる: *к.* разгово́р на бума́гу 会話を紙に書きとめる.

12 *к.* ***что на что*** 〈…を…に〉用いる, ついやす (расхо́довать): *к.* все си́лы на рабо́ту 仕事に全力を傾ける / Ско́лько [трудо́в [вре́мени] *кладёт* он на иссле́дование. 彼は研究にどれほどの努力を重ねて[時間をかけて]いることか.

13 〈飛行機・船などを〉(ある方向に)向ける; 傾ける (накреня́ть) [また [возвр 動] でも]: *к.* су́дно на́ бок [на пра́вый борт] 船を横[右舷]に傾ける.

14 a) 《口》〈費用・時間につき〉見積もる, 見込む, 予定を立てる (назнача́ть): *к.* на пое́здку [три ме́сяца [сто рубле́й] 旅行に3カ月[100ルーブル]を見積もる / *к.* на подгото́вку прое́кта два ме́сяца 計画の作成に2カ月を見込む. **b)** 〈俗〉〈値を〉つける (назнача́ть): *к.* [сто рубле́й [до́рого] за что …に100ルーブルの値[高値]をつける.

15 [抽象名詞を伴い] 〈その関係動作を〉する: *к.* нача́ло чему́ …を始める, …の端を開く / *к.* коне́ц чему́ …を終わらせる, …にけりをつける, …に終止符を打つ / *к.* основа́ние 基礎をおく.

16 (完 **сложи́ть**) 〈石などを〉積む; (石を積み上げて)作る: *к.* кирпи́чий ка́мень 石積み / *к.* фунда́мент 土台をきずく / *к.* сте́ну из кирпича́ れんがを積んで壁を作る / *к.* печь 炉を作る. 「ото́кладывать).

17 [不完 のみ] 〈鳥・昆虫が卵 (яйцо́) を〉産む (нести́, ◇ ***к. глаз на кого́*** ⇨ глаз. ***к. [зо́лову [жизнь, живо́т, ду́шу] за кого́-что/〔無補〕*** …のために命をおとす (пожертвовать), 命を捧げる (отда́ть свою́ жизнь). ***к. крест*** 十字を切る (=крести́ться). ***к. де́ньги в кубы́шку*** ⇨ кубы́шка. ***к. зу́бы на по́лку*** ⇨ зуб. ***к. ору́жие*** 武器をすてる, 降服する (сдава́ться). ***к. (земны́е) покло́ны*** ⇨ покло́н. ***к. перо́*** ⇨ перо́. ***к. пя́тно на кого́-что*** ⇨ пя́тно. ***к. резолю́цию*** 《旧》(文書に)決裁を下す. ***к. (себе́) в карма́н*** ⇨ карма́н. ***к. в осно́ву что*** ⇨ осно́ва. ***к. в рот кому́*** …に嚙んでふくめるように説明する. ***к. на (о́бе) лопа́тки кого́*** ⇨ лопа́тка. ***к. под суко́нкой что*** ⇨ суко́нка. ***охула́ки [похулы́, поху́лку] на́ руку не к.*** 《俗》自分に得になることならどんなことでも見逃さない (ne упускать своей выгоды). ***па́льца в рот не кладу́ кому́*** ⇨ па́лец. ***кра́ше в гроб кладу́т*** ⇨ кра́ше. 「する. **2** кла́сть の被動.

кла́сться, кладётся 不完 **1** 《方》〈にわとりが〉産卵

кла́узула 女 **1** 《法》(契約・遺言などの)箇条, 条項, 但し書き. **2** 《修》(特に練られた)結びの文句. **3** 《詩学》行末の音節《最終カ点音節のあとにつづく》.

клаустрофо́бия 女 6 《医》密室[閉所]恐怖症.

кла́ньe 中 2 《口》 клáцать すること; その音.

кла́цать 不完 (完 一回 **кла́цнуть**) かたかた[がたがた]音をたてる; 〈*чем*〉〈…を〉かたかた[がたがた]鳴らす: *к.* зуба́ми от хо́лода 寒さで歯をがたがた鳴らす.

кла́цнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ кла́цать

клебема́сса 女 1 『建』 瀝青セメント, マスティック 《瀝青物質に石綿・石粉・鉱油・砂などを練り混ぜた物質》.

клёв 男 1 魚が餌をついばむこと, 魚が糸をひくこと; хоро́ший [плохо́й] *к.* 魚の引きがいい[悪い]こと / Нача́лся *к.* 魚が餌を食い始めた / *К.* на 'удУ [ры́бу] тепе́рь ма́ло. 今は釣りをしている人に言う挨拶). **2** 《旧》=клюв.

клева́ть,** клюю, клюёшь; 命 клюй 不完 (完 一回 **клю́нуть**) **1** 〈*кого́-что*〉ついばむ: Ку́ры *клю́ют* зерно́. にわとりが穀物をついばんでいる. **2 a)** 〈*кого́-что*〉くちばしでつつく (ударя́ть клю́вом): Пету́х *клю́ет* ценка́. おんどりが小犬をつついている. **b)** 〈*кого́ (что)*〉《口》罵る (брани́ть), 攻撃する (напада́ть). **3 a)** 〈魚が〉えさにかかる, 食う [無人動 でも]: *к.* на нажи́вку えさに食いつく / Ры́ба *~ва́ла* 魚がどんどんかかってきた / Здесь хорошо́ *клю́ет* [無人動] ここは魚がよくかかる, 食いがよい[あたりがある]. Ну как, *клю́ет*? [無人動] どう? 釣れるかい? **b)** 〈人がある話に〉食いつく, 信じ込む. **4** いねむりする, 船を漕ぐ. **5** [無人動 で]《口, おどけて》うまく行く (удава́ться). ◇ ***к. но́сом 《口》いねむりして舟を漕ぐ, こっくりこっくりする. ***Де́нег ку́пы не кла́нают у кого́.*** は金か持てるほどある. ***к. на примА́нку*** おとり[えさ]に食いつく; 《転義で》誘惑にとびつく.

клева́ться, клюётся 不完 **1** 〈くちばしで〉つつく; つつく癖がある. **2** 〈くちばしで〉つつき合う.

клеве́ит 男 1 『鉱』 クレーブ石 《希土属ウラン鉱》.

клёвер 男 1 『植』 クローバ: кра́сный [лугово́й] *к.* ムラサキツメクサ《別名アカクローバ》.

клеверИще 中 4 クローバの畑.

клёверный 形 1 クローバの: *~ное* по́ле クローバ畑.

клёверовые, -вых 複名 《変化は 形 1》. 『植』 クローバ属.

***клевета́** 女 1 中傷, 誹謗(ばう); 名誉毀損(ばう): нагла́я к. 恥知らずな中傷 / возвести́ [сочини́ть] на кого́ *~ту́*=распространи́ть [распусти́ть] о ком *~ту́* …を中傷する, 根も葉もないことを言いふらす.

***клевета́ть,** -вещу́, -ве́щешь; 命 -вещи́; 能現 **-ве́щущий** 不完 (完 **наклевета́ть**) 〈*на кого́-что/〔無補〕*〉中傷[誹謗]する, ありもせぬうわさを振りまく: *к.* на Сове́тский Сою́з 連を中傷する.

клеветни́к, -ка́ 男 3; **-ни́ца** 女 2 中傷者.

клеветни́ческий 形 3 中傷[誹謗(ばう)](者)の, 誹謗をふくむ: *~кое* 『無主語』 'выступле́ние [нападе́ние] 中傷的.

клево́к, -вка́ 男 3 くちばしでつつくこと. 「発音[攻撃]

клевре́т 男 1 《文》一味, 手先, 走狗 (приве́рженец).

клеева́р 男 1 膠(にかわ)製造工. 「[ность].

клéеварение 中 3 膠製造. **-ва́ренный** 形 1.

клеева́рка, 複生 -рок 女 1 клеева́р の女性. **2** =клеева́рня. **3** 膠なべ.

клеева́рный 形 1 =клеева́ренный.

клеева́рня, 複生 -рен 女 5 膠製造所.

клеевúдный 形 1 膠状の, 糊(のり)状の.

клеево́й 形 1 膠の, 糊の: *к.* за́пах 膠のにおい / *~ва́я* кра́ска (白色・着色)水性塗料, (舞台の書割り用などの)膠絵の具 / *~вые* ко́льца 虫[ハエ]とりリボン.

клеёнка, 複生 -нок 女 3 防水布, オイルクロス: компре́ссная *к.* 湿布用油布 / бума́жная *к.* 油紙 / лати́ксная *к.* ゴム引布. **-ночный** 形 1.

клéенный, клéен, -а 形 1 клéить の被過.

клеёночка, 複生 -чек 女 3 клеёнка の指小.

клеёнчатый 形 1 防水布製の; 防水布を張った: *к.* плащ с капюшо́ном 頭巾つき防水マント / *~тая* тетра́дь 防水カバーつきノート.

клеёный 形 1 膠(にかわ)をしました; 膠づけした: *~ная* бума́га 油紙 / *~ная* фане́ра ベニヤ合板[プライウッド].

клéесварной 形 1 《工》接着・溶接併用の.

клеи́льный 形 1 糊づけ・サイジング[陶砂塗り]用の: *к.* стано́к 糊づけ機.

клей|ильщик [男3] **; -щица** [女2] 膠(ぴ)[糊(ぴ)]づけ工.

***клеи́ть**, -éю, -éишь ; 命 -ей ; 〔旧〕**клеить**, -éю, -еёшь ; 命 -ей ; 被過 **клéенный** [不完] (完 **скле́ить**) 〈что〉 **1** 糊づけして作る ; 接着する ; 貼りつける : *к.* конве́рт 封筒を貼り合わす / *к.* коро́бочку 貼って小箱を作る / *к.* стул 接着して椅子を作る. **2** 糊をつける : *к.* 「бума́гу [пра́жму] 紙[紋糸]に糊をつける.

клеи́ться, -éится [不完] **1** 〔口〕ねばつく ; ねばつくようになる : От смоли́ пáльцы **клéятся**. 松やにで指がべとつく. **2** よくくっつく : Э́ти материа́лы плóхо **клéятся**. この材料はつきが悪い. **3** 〔あつう否定詞を伴って〔口〕うまくゆく〔[無人動]でも〕(ла́диться) : Дéло не **клéилось**. 事はうまく運ばなかった / Не **клéится** у нас с нача́льником. うちではどうも上役との間がしっくりいかない. **4** 〔俗, 悪い意味で〕関係をもとうとする, 加わろうとする, あやかろうとする. **5** скле́ить の被動.

клей, -лéя | -лéю, 前 о клéе, 複 клéи [男5] 糊(ぴ), 膠(ぴ), 接着剤 : контóрский *к.* 事務用糊 / столя́рный [мездрóвый] *к.* 指物[靴革]用膠 / казéйновый *к.* カゼイン糊 / синтети́чный *к.* 合成接着剤 / рези́новый *к.* ゴム糊 / пти́чий *к.* 鳥もち / пчели́ный *к.* 蜂膠《蜜蜂が巣のすきまを詰める油性物質》/ ры́бий *к.* 魚膠《魚の浮袋から作る, 宝石の接着剤》/ берёзовый [вишнёвый] *к.* 白樺[桜]樹脂. ◇ ***рабóтать клéем и нóжницами*** (執筆のため他人の著作の)切張り作業をやる. 「тов 封筒の糊づけ.

клéйка [女3] 〈чего́〉 〈...の〉〔糊(ぴ)〕づけ : *к.* конвéр-

клéйкий, клéек, клейкá | клéйка, клéйко ; 比 клéйче [形3] 粘着性の, べた[ねば]つく : *~кие* вещества́ 粘着物質 / *к.* ликёр べたべたするリキュール / *~кая* лéнта 絆創膏(ばんそうこう) / *~кие* клéтки 〔動〕粘着細胞《クシクラゲ類の捕獲器官》.

клéйковúна [女1] 〔生化〕グルテン《穀物の蛋白質》.

клéйкость [女8] 粘着性.

клеймéние [中3] клеймúть すること : *к.* скотá 家畜に焼印を押すこと / *к.* измерúтельных прибóров 計器に検定印を打刻すること.

клеймёный [形1] **1** 検印[打刻]のある, 焼印のある : *к.* скот 焼印のある家畜. **2** [к. 男名] 〔旧〕囚人.

клеймúть, -млю́, -мúшь ; 命 -мú ; 被過 -мённый, -мён, -менá [不完] (完 **заклеймúть** 〈кого́-что〉 **1** 〈...に〉検印[商標印]を押す ; 〈家畜・囚人に〉焼印[烙印(らくいん)]を押す : *к.* 「товáр [мя́со, бревнó] 商品[肉, 丸太]に検印を押す / *к.* гúри 分銅に検印を打刻する / *к.* 「коро́в [скот] 牛[家畜]に焼印を押す / Стáрость **–мúт** лицó морщúнами. 《転義で》寄る年波で顔にしわが寄る. **2** はげしく非難する, 糾弾(きゅうだん)する (суро́во осужда́ть) ; 〈чем〉 〈...の〉烙印を押す : *к.* 「колониали́зм [соглаша́тельскую полúтику] 植民地主義[妥協的政策]を痛罵する / *к.* 「изме́нника [преда́теля] 「позóром [презре́нием] 裏切り者に恥辱[軽蔑]の烙印をおす, 汚名を着せる.

клеймлéние [中3] =клеймéние.

клеймó, 複 клéйма, клейм [中1] **1** 検印, 極(ごく)印 ; 商標印 ; 焼印《家畜の》: контрóльное *к.* 検査印 / фабри́чное *к.* 商標 / прóбирное *к.* 極印 / япóнское *к.* 日本の商標[検印] / *клéйма* для мер и измери́тельных прибóров 量目・計量器検定刻印 / *к.* на мясно́й тýше 食肉の検印 / ста́вить *к.* на что ...に検印をおす / выжига́ть *к.* на лóшади 馬に焼印をおす. **2** 〔史〕烙印《罪人の ; ロシアでは 1863 年に廃止》. **3** 〔文〕烙印 ; しるし, 刻印 (отпечáток) 《多くは好ましからぬことにつき》: *к.* позóра 汚名 / *к.* 「страда́ния [несчáстья] 苦悩[不幸]の刻印 / смыть позóрное *к.* 汚名をすすぐ. **4** 焼きごて, 焼印, 刻印 〔用具〕: *к.* для тавре́ния 家畜におす焼印.

клеймовщúк, -ка́ [男3] 焼印[刻印]をおす人.

клéйстер [男1] 糊(ぴ). 「なう自家製精.

клейстогáмия [女6] 〔植〕閉花受精《常の状態で行

клейстокáрпий [男5] 〔植〕閉鎖子嚢果.

клёкот [男1] 猛禽の断続的な鳴き声 : *к.* кóршуна トビの鳴き声 / издава́ть *к.* 泣き声を上げる.

клекота́ть, -кочет [不完] 〈猛禽が〉鳴く. **-та́ние** [中3].

клекта́ть, клéкчет [不完] =клекота́ть.

клéмма [女1] 締金, 留め金具, クランプ ; 〔電気器具の〕端子, ターミナル : выходна́я *к.* 出力端子.

клéммник [男3] 〔電〕端子板, ターミナルブロック.

клемм-та́ши | клеммта́ши, -шей [複] 切手ファイル《収集した郵便切手の保存用》.

***клён** [男1] 〔植〕カエデ ; カエデ材 : остролúстый *к.* ノルウェーカエデ《欧州種の黄色カエデ》/ кра́сный *к.* アメリカハナノキ / са́харный *к.* サトウカエデ / серебри́стый *к.* ウラジロサトウカエデ《材は家具用》/ япóнский *к.* イロハカエデ. **клено́вый** [形1] **1** カエデの : *к.* лист カエデの葉 / *к.* стол カエデ材のテーブル. **2** [-вые, -вых [複名]] 〔植〕カエデ科. ◆ **Страна́ ~вого листа́** カナダ.

Клеопáтра [女1] クレオパトラ《古代エジプトの女王》.

клепáло [中1] **1** リベット打ち機. **2** 〔旧〕《鐘の代わりの》金属板, とも. **3** 〔旧〕鐘の舌 ; 鐘 (колóкол).

клепáльный [形1] リベット(打ち用)の ; リベット接合の : *~ные* рабóты リベット(打ち)作業 / *к.* гвоздь 鉄, リベット / *к.* молотóк リベット(用)ハンマー / *~кая* машúна リベッター, リベット打ち機.

клепáльщик [男3] リベット工.

клепáние [中3] リベット接合 ; リベット打ち.

клёпанный [形1] клепáть の被過.

клёпаный [形1] 接合された, リベットで留められた : *~ные* трýбы 接合パイプ.

клёпань [女8] (荷造り用の)帯鋼, たが鉄.

клепáть¹, -аю, -аешь ; 命 -ай | клеплю́, клéплешь ; 命 клеплú ; 能現 **-пающий** ; 被過 клёпанный ; 副動 **-пáя** [不完] 〈что〉 **1** (完 **склепáть**) **a)** リベット打ちする, 鉄(ぴ)留めする (скрепля́ть заклёпками) : *к.* мостовые фéрмы 橋げたをリベット留めする. **b)** 〈金属部品を〉(端を折り曲げたり・つぶしたりして)接合する. **2** (完 **выклепáть**) (刃・鉄片などを)たたいてまっすぐに薄く, 鋭くする. ◇ ***к. кóсу*** (ハンマーで打って)鎌の刃のつみれを直す.

клепáть², клеплю́, клéплешь ; 命 клеплú ; 能現 **клéплющий** ; 副動 **клепля́** [不完] (完 **наклепáть**) 〈на кого́/無補〉〔俗〕中傷する (клевета́ть).

клёпка, 複生 -пок [女3] **1** клепáть すること ; リベット留め. **2** 桶[樽]を構成する板 ; 【集合】桶[樽]材. **3** 鉄(ぴ)留め[リベット留め]機. ◇ ***не хвата́ет [недостаёт] (одно́й) ~ки в голове́*** 〔俗〕頭がにぶい, 脳みそが少し足りない.

клёпочник [男3] 桶[樽]板 (клёпка) 製造工.

клёпочный [形1] клёпка の ; 桶[樽]板(製造)の.

клéппер [男1] ドイツ種の馬.

клепси́дра [女1] 水時計. 「窓盗狂.

клептомáн [男1] ; **-мáнка**, 複生 -нок [女3] 病的

клептомáния [女6] 病的盗癖.

клерéт [男1] 醸造用ぶどう.

клерикáл [男1] **1** 聖職者. **2** 聖職権拡張論者.

клерикáлизм [男1] 聖職権拡大主義. **-кáльный** [形1].

клерк [男3] **1** 書記, 秘書 : судéйский *к.* 裁判所書記. **2** (中世英・仏の)聖職者.

клерóвый [形1] (砂糖・油)精製用の.

клерова́ть, -рýю, -рýешь ; 命 -рýй [不完] 〈что〉 〈砂糖・油〉を精製する.

клерóвка [女3] (砂糖・油の)精製.

клёст, клестá [男1] 〔鳥〕イスカ : *к.*-сосновúк ハシナイスカ. **клестóвый, клёстовый** [形1].

***клéтка**¹, 複生 -ток [女3] **1** 鳥かご ; 檻(おり) ; せまいきゅうくつな部屋 : *к.* для птиц 鳥かご / тигр в *~ке* 檻の中の虎 / *к.* 「со скворцóм [с канарéйками] むくどり[カナリヤ]の入っているかご / посадúть пти́цу в *~ку* 鳥をかごに入れる / Пти́чка 〔Лев〕сидúт в *~ке*. 小鳥がかごに[ライオンが檻に]入っている / выпустить пти́цу из *~ки* 鳥をかごから逃がす. **2** 格子形[井桁形]の積み方 : склáдывать дровá в *~ку* [*~кой, ~ка́ми*] 薪を格子形に積み上げる. **3** (格子縞・チェス盤などの)マス目 : крýпная [мéлкая] *к.* 大柄[細かい]マス目模様 / *~ки* шáхматной доскú チェス盤の目 / *~ки* на тка́ни 布地の格子縞[チェック]模様 / ткань [юбка, плáтье, пиджáк] в *~ку* チェックの布地[スカート, ワン

ピース, 背広] / бро́ки кру́пной ~кой=бро́ки с большими́ ~ками 大柄の格子縞ズボン / бума́га [тетра́дь] в ~ку 方眼紙[ノート] / графи́ть бума́гу в ~ку 方眼紙状に紙に線を引く.

◆ **грудна́я к.** 胸郭(ｷｮｳｶｸ). **лёстничная к.** 階段吹抜け[階段と中央部の吹抜けの空間などを含む].

кле́тка[2], 複生 -ток 女3 〔生〕 細胞: живо́тные [расти́тельные] ~ки 動物[植物]細胞 / не́рвные ~ки 神経細胞 / ~ки мо́зга 脳細胞 / деле́ние ~ки 細胞分裂.

клетно́й 形1 клеть の. ∟細胞分裂.

кле́точка[1], 複生 -чек 女3 клётка[1] (1, 3) の指小.

кле́точка[2], 複生 -чек 女3 〔生〕 =клётка[2].

кле́точный[1] 形1 клётка[1] の.

кле́точный[2] 形1 細胞 (клётка[2]) の: *~ное* ядро́ 細胞核 / *к.* сок 細胞液 / *~ная* мембра́на 細胞膜.

клету́шка, 複生 -шек 女3 1 物置, 納屋, 小さな倉. 2 〔口〕 小部屋.

клетча́тка 女3 1 〔旧〕〔植〕 細胞膜質, 繊維素, セルロース (целлюло́за). 2 〔生〕 細胞組織, 結合組織: Подко́жная *к.* 皮下組織 / жирова́я *к.* 脂肪層. 3 方眼紙.

кле́тчатый[1] 形1 〔<клётка[1]〕 格子縞の: *~тое* пальто́ 格子縞[チェック]の外套.

кле́тчатый[2] 形1 〔<клётка[2]〕〔生〕 細胞から成る: *~тое* строе́ние расте́ний 植物の細胞構造.

клеть, 前 в клети | в клети́; 複 -ти, -те́й, ···, -тя́ми | -тьми́ 女8 1 〔方〕 倉, 物置 (кладовая). 2 丸太の四角い囲い組. 3 〔鉱〕 (竪坑の)昇降機.

клёцки, -цек 複 (単 клёцка 女3) つみれ, (スープなどに入れる)小麦粉の団子.

клёш 男4 〈ズボン・スカートにつき〉下[裾(ｽｿ)]の方を広くする裁ち方; 不変 形 同上の裁ち方をした: бро́ки ~(-)*к.* [~*шем*] ラッパズボン. ∟[がっている.

клёшить, -шит 不完 他 〔口〕 (ズボン・スカートの)裾が広

клешневи́дный | **-обра́зный** 形1 はさみ状の.

клешня́, 単造 -нёй; 複生 -не́й 女5 (カニ・エビなどの)

клещ, -ща́ 男4 〔昆〕 ダニ. ∟はさみ.

клеще́вина 女1 〔植〕 トウゴマ, ヒマ. **-нный** 形1: *~ное* ма́сло ひまし油.

клещено́гий, -ногг, -а 形3 〔俗〕 足の曲がった.

клещи́, -щей | **кле́щи**, -щей 複 1 トング (石塊などをつかみ上げる器具); 釘抜き, やっとこ, プライアー, ニッパー; *к.* для гвоздей 釘抜き / столя́рные *к.* くぎ抜き, ペンチ / кузне́чные *к.* かじ屋用やっとこ. 2 [клещи́ *одн*] 〔軍〕 はさみ討ち, 挟撃: попа́сть в *к.* はさみ討ちにあう. ◇ **брать [взять] в клещи́** *когó* (1) 相手を窮地に追いつめる. (2) 敵を包囲する. **попа́сть в клещи́** (1) 窮地におちいる. (2) 敵に包囲される. **клещи́ми тащи́ть [вы́тягивать]** (сло́во, отве́т, призна́ние) *из когó* むりに口を割らせる: *Клещи́ми* сло́ва (ответа, призна́ния) не вы́тянешь [вы́тащишь] (из когó). 力ずくでは口を割らせることができない.

клеи́нка, 複生 -нок 女3 糊[膠(ﾆｶﾜ)]を煮る鍋.

клива́ж 男4 〔地質〕 劈開(ﾍｷｶｲ).

кли́вер 男1 〔海〕 船首三角帆.

клие́нт [-ié-] 男1 1 (弁護士・公証人の)依頼人. 2 顧客, お得意(先), 常連; (企業[商業]の機関の)取引先: *~ты* ба́нка 銀行の顧客. 3 〔史〕 ローマ貴族の隷属平民, 郎等. **-тский** [-sk-] 形3.

клиентела 女1 集合 =клие́нты 3. ∟性.

клие́нтка [-ié-], 複生 -ток 女3 клие́нт (1, 2) の女

клиентýра 女1 集合 =клие́нты (1, 2). **-рный** 形1.

кли́зма 女1 灌腸(ｶﾝﾁｮｳ)(器): резино́вая *к.* ゴムの灌腸器 / сде́лать [поста́вить] *~му* кому́ ...に灌腸する. **-ми́ческий** 形3.

клик 男3 1 (雅・詩) 叫び声 (возглас), 呼び声 (крик). 2 (野鳥の)鳴き声: *к.* журавле́й 鶴の鳴き声 / *к.* ди́ких у́ток 野鴨の鳴き声.

кли́ка 女3 集合 一味, 徒党: *к.* фина́нсовых дельцо́в 財界人グループ / вое́нная *к.* 軍閥 / престу́пная *к.* 悪人の一味.

кли́кать, кличу, кли́чешь; 命 кличь 不完 (完 一回 **кли́кнуть**) 〈*когó-что*〉 1 〔俗〕 呼ぶ (звать); 〈鳥・家畜を〉呼び寄せる (призывáть): *к.* соба́ку 犬を呼びよせる. 2 [完 なし] 〔方〕 〈*кем*〉 〈...と〉名づける, (名を)呼ぶ (называть). 3 〈無補〉〈鳥が〉鳴く: Лéбеди *кли́чут*. 白鳥が鳴いている. 4 〈無補〉〔方〕 大声でわめく, 叫びたてる.

кли́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ кли́кать (1, 3, 4). ◇ *к.* **клич кому́** ⇨ клич.

клико́ 不変 中 〔旧〕 シャンパンの一種 〔フランスの会社名

кликс 男1 〔音声〕 吸着音 (щёлкающий). ∟より

кли́кун, **-на́** 男1 1 〔旧俗〕 大声でわめく男. 2 〔方〕 白鳥の一種. 3 囮(ｵﾄﾘ) (子豚・ガチョウ・羊など).

кли́куша 女4 (わめき立てる癖のある)ヒステリー女. **-шеский** 形3 ヒステリー(女)の.

кли́кушество 中1 1 ヒステリー, 大声で叫び立てること. 2 ヒステリックな[絶叫的]表現.

кли́кушествовать, -вую, -вуешь; 命 -вуй 不完 1 ヒステリーの発作を起こす. 2 〔口, さげすんで〕 大声でなにかを叫ぶ.

кли́макс 男1 1 =климакте́рий. 2 〔修〕 漸層法 (前より強い意味の表現をたたみかける表現法).

климакте́рий [-té-|-tér-] 男5 〔医〕 更年期: *к.* у же́нщин 女の更年期[閉経期]. **-ри́ческий** 形3: *к.* пери́од 更年期 / *к.* синдро́м 更年期障害.

***кли́мат** 男1 1 a) 気候: мя́гкий [суро́вый] *к.* 温暖な[厳しい]気候 / вла́жный [сы́рой] *к.* じめじめした気候 / сухо́й *к.* 乾燥した気候 / уме́ренный *к.* 温和な気候; 温帯性気候 / здоро́вый [вре́дный] *к.* 健康的な[不健康な]気候 / континента́льный [тропи́ческий, морско́й, муссо́нный] *к.* 大陸性[熱帯性, 海洋性, モンスーン性]気候 / *к.* Сиби́ри シベリアの気候 / переме́на *~та* 気候の変化 / возде́йствие *~та* на живо́й организ́м 気候の生物に及ぼす影響 / страна́ с тёплым *~том* 暖国 / привы́кнуть к ме́стному *~ту* その土地の気候に慣れる / Холо́дный *к.* вам вре́ден. 寒冷な気候はあなたにはよくありません. b) (人間の正常な気分を保つための)室内の温度・湿度条件, 空調: иску́сственный *к.* 人工気候, 空調 / светово́й *к.* (室内の)光[照明]環境 / цветово́й *к.* (室内の)色彩環境. 2 〈*чего́/како́й*〉 状況 (обстано́вка), 事態: социа́льный *к.* 社会状況 / *к.* дове́рия 信頼状況 / Како́й у вас в семье́ *к.*? ご家庭内の雰囲気はどうですか / Полити́ческий *к.* в ми́ре за после́днее вре́мя измени́лся. 世界の政治情勢が最近変わってきた. 3 [述語] として; 否定詞を伴って〈*кому́-чему́ где*〉 〔口〕 <...には>適さない, 合わない (не подхо́дит): Гриб у́ «не *к.*» там, где су́хо, где ве́тер и со́лнце. キノコには乾いたところ, 風の吹くところ, 日の照るところは合わない.

климатиза́ция 女6 気候・風土への順応.

климатизёр 男1 室内温度調整機, 空調機.

климатизи́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 不完 気候[風土]に慣れる[順応する].

климати́ческий 形3 кли́мат の: *~кие* усло́вия 気候条件 / *к.* куро́рт 転地療養地.

климатогра́фия 女6 気候地理学. **-фи́ческий**

климатолече́ние 中3 〔医〕 転地療法. ∟形3

климатоло́г 男3 気候学者.

климатоло́гия 女6 気候学. **-ги́ческий** 形3.

климатопроцеду́ры, -ду́р 複 〔医〕 気候的処置

климаторегули́рующий 形4 気候を調節する.

климатотерапи́я [-te-|-tɨ-] 女6 気候療法, 転

климатро́н 男1 空調装置付温室. ∟地療法

клин, 複 кли́нья, -ньев 男1 1 a) 楔(ｸｻﾋﾞ): вогна́ть [загна́ть, вбить, вколоти́ть] *к.* в бревно́ 丸太に楔を打ち込む. b) 楔状のもの. 2 (裁縫の)襠(ﾏﾁ), 細長い三角形の布地: вшить *к.* 襠を縫いつける. 3 [-ном 副] 楔形に: войти́ [вре́заться] *~ном* 楔形にくいこむ / Поля́на *~ном* вре́залась в лес. 草地が楔形に森の中へくいこんでいる / борода́ *~ном* 三角のあごひげ[山羊ひげ]. 4 a) (細長い, 帯状の)地面, 土地. b) (ある特徴をもった)用益地: озима́ный [ярово́й] *к.* 秋[春]まき耕地. c) (一般に)土地, 地所 (участо́к земли). 5 (敵の前線への)楔形突入部隊. ◇ **вбить к.** *между кем* ...の間に楔を打ち込む, 仲違(ﾅｶﾀｶﾞｲ)いさせる. *к.* **~ном вы́шибать [вы́бивать]** 毒をもって

海を制す. **~ном не вы́шибешь** 頭にこびりついて離れない. **Куда́ ни кинь — всё к.** 八方ふさがりだ; どうにも手の打ちようがない.《община でくじ引きによる土地再分割の慣》, どのくじをひいても当たるのは皆 клин (細長い土地)ばかりだ). **Свет не ~ном сошёлся** [**Земля́ не ~ном сошла́сь**] **на ком-чём.** なにもこれ[この人]に限ったことはない, ほかにも力を発揮させてくれる場所・人がある;《諺》捨てる神あれば拾う神あり(eсть ещё выход). **войти́ [засе́сть] ~ном** <思い・感情がこびりついて離れない.

Клин, в -ну́ 男1 クリン《モスクワ州北西部にある 14 世紀以来の都市で П. И. Чайко́вский 記念館がある》.

•клини́ка 女3 (診療とともに研究・学生実習をする)大学[研究所]附属病院: **глазна́я к.** 眼科専門病院 / **к. не́рвных боле́зней** 神経症専門病院 / **университе́тская к.** 大学病院 / **лечь [положи́ть] в ~ку** 病院に入院する[させる].

клинице́т 男1 臨床医.

клини́ческий 形3 臨床の; 治療を要する: **~кое лече́ние** 臨床加療 / **~кая медици́на** 臨床医学 / **~кая смерть** 臨床死《機械によらず臨床的観察で判断した死》/ **~кие фо́рмы заболева́ния** 要治療疾病.

кли́нкер, 複 -ра́, -ро́в 男1 硬質煉瓦, クリンカー煉瓦. **-рный** 形1.

клинкерова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й 不完 <что> клинкер に焼き上げる. **-ва́ние** 中3.

клинке́т 男1 (船の)仕切弁, 制水弁.

клинко́вый 形1 刃 (клино́к) の, 刀身の: **~вая** сталь 刃金. [形の形をした.

клинова́тый, -ва́т, -а 形1 楔(§и)形の, 鋭角三角

клинови́дный, -ден, -дна 形1 楔形の.

клинови́ть | **кли́новый** 形1: **~вое** соедине́ние 楔(§и)栓連結.

клино́к, -нка́ 男3 刃, 刀身; 刀, 短刀 (кинжа́л): **сабе́льный к.** サーベルの刃.

клинолисто́вый | **-ли́стый** 形1 葉が楔状の.

клинометр 男1 測斜器, クリノメーター.

клинообра́зный, -зен, -зна 形1 楔形の (клинови́дный): **~ные** письме́на = клинопись.

клинопись 女8 (古代オリエントの)楔形文字; その原文, テキスト. **-пи́сный** 形1.

клинорема́нный 形1 V (字形)ベルトの: **~ная** переда́ча V ベルト伝達.

клино́чный 形1 =клинко́вый.

клинту́х 男3 《鳥》ヒメモリバト《カワラバト属》.

Клинцы́, -це́в 複 クリンツィ《ロシア共和国 Брянск 州西部の都市; 機械・繊維 工業》.

клинч 男4 《ボクシング》クリンチ.

клинышек, -шка 男3 クリン の指小.

клинье́в, -нья ⇨ клин.

Кли́о | **Кли́о** 不変 女 《ギ神話》クリオ《歴史を司る女神, ミューズの一人》. [船》.

кли́пер, -ры | -ра́ 男1 《海》クリッパー《大型快速帆

кли́псы, клипс | 《旧》-сов 複 《服 клипса 女1 | 《旧》клипс 男1》(挟み式の)イヤリング.

клир 男1 ---教会の聖職者《全体》; (教会の)聖歌隊.

кли́ренс 男1 《工》(自動車などの)地上高, グラウンドクリアランス.

кли́рик 男3 聖職者《клир の一員》.

кли́ринг 男3 《経》清算, 代金決済《相殺》, 手形交換: **к.-банк** 決算銀行 / **валю́тный к.** 為替清算.

-говый 形1: **~вое** соглаше́ние 代金清算協定 / **~вое са́льдо** 清算尻.

кли́рос 男1 《ギ正教》(教会の)聖歌隊席; 聖歌隊.

клирошани́н, 複 -ша́не, -ша́н 男1; **-ша́нка,** 複生 -нок 女3 教会で歌う聖務者.

клисти́р 男1 =кли́зма; поста́вить **к.** 灌腸する. **-рный** 形1: **~ная** тру́бка 灌腸器.

клистро́н 男1 《電》クライストロン, 速度変調管.

клито́р 男1 《解》陰核, クリトリス (похотни́к).

клиф 男1 《地質》(波によってできた)絶壁, 崖(岱).

клич 男4 《雅》よびかけ; 叫び (восклица́ние): боево́й **к.** 関(§)の声 / побе́дный **к.** 勝利の雄叫(§)び. ◇ **кли́кнуть к. кому́** …に呼びかける, アピールする, 訴える.

кли́чешь, кли́чу, кличь(те) ⇨ кли́кать.

кли́чка, 複生 -чек 女3 呼び名《家畜の》; 綽(§)名 (про́звище), 変名: подпо́льная **к.** 地下潜行中の変名 / дать **~ку** кому́ …に綽名[ニックネーム]をつける[たてまつる] / Он изве́стен под **~кой** «Со́кол». 彼は「タカ」のニックネームで通っている.

【類語】⇨ назва́ние.

клише́ 不変 中 1 《印刷》鉛版, ステロ版. 2 月並[陳腐]な表現, 決まり文句.

клишíровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完/不完 《印刷》<что> <…の>鉛版 (клише́) を作る. **-вание** 中3.

клоа́ка 女3 1 (古代ローマの)地下下水道 (подзе́мный кана́л); ごみすて場 (помо́йная я́ма). 2 不潔な場所; 《文》(淫行の行なわれる)魔窟. 3 《医》排泄(§)腔; 《動》総排出腔《鳥・爬虫類などの》. **-ка́льный** 形1 клоа́ка 3 の.

клоа́чный 形1 1 клоа́ка の: **~ные** во́ды 汚水. 2 [**-ные,** -ных 複名] 《動》単穴動物《哺乳類の亜綱, ハリモグラ, カモノハシなど》.

клобу́к, -ка́ 男3 《ギ正教》修道士の頭巾《камила́вка に長い布がついたもの》.

клобучо́к, -чка́ 男3 1 клобу́к の指小. 2 (タカ狩り用の)タカなどの頭にかぶせる帽子《一時的目隠し用》.

клозе́т [-з'е́т-] 男1 《旧》=ватерклозе́т. **-тный** 形1: **~ная** бума́га 《旧》トイレットペーパー.

клок[1], -ка́; 複 кло́чья, кло́чьев | клоки, -ко́в 男3 1 ふさ, 束《髪・草などの》(пучо́к): **к.** се́на 一束の乾草. 2 **а**) 一片, 一切れ (обры́вок); ひとかたまり: разорва́ть в **~чья** слома́ть в ~чья сломаться / разорва́ть в **~чья** соматься / вы́рвать **к.** из рукава́ 袖の一片をちぎる / Ту́чи рва́ными **~чья́ми** бегу́т на восто́к. 雨雲がちぎれちぎれになって東へ流れてゆく. **b**) わずかな部分: **к.** земли́ 一片の土地.

клок[2] 男3 《旧》婦人用マント.

клока́стый, -ка́ст, -а 形1 《俗》房 (клок[1]) の多い, ふさふさした.

клок|от 男1 =клокота́нье. [音.

клокота́нье 中2 клокота́ть (1, 2) すること; その

клокота́ть, -кочу́, -ко́чешь; 命 -кочи́; 能現 **-ко́чущий** 不完 1 <液体がぶつぶつ煮えたぎる (шýмно бурли́ть): Вода́ в кастрю́ле **~ко́чет**. なべの水が煮えたぎっている / Самова́р [Чáйник] **~ко́чет**: **~ко́чут** [ча́йник] が煮えたぎっている / Река́ [Водопа́д] **~ко́чет**. 川がさかまく[滝が轟音をたてる]. 2 [多く 無人動 で] <病人の胸・咽喉がぜーぜー[ごろごろ]鳴る: В груди́ ра́неного **~та́ло**. 無人動 負傷者の胸がぜーぜーいっていた. 3 <感情などが>噴き出る, 煮えたぎる (бушева́ть): Бу́рная ра́дость **~та́ла** в нём. はげしい喜びに彼の胸は高鳴っていた. 4 =клохта́ть.

клохта́ть, -клочу́, -клóчешь 不完 =клохта́ть.

клон 男1 1 傾斜 (накло́н). 2 《植》クローン, 分枝群. 3 《生》クローン, 分枝系; 複製生物.

клони́нг 男3 《生》クローニング《細胞核の特殊な処理による生物の複製》.

клони́ть, клоню́, клони́шь; 命 клони́ 不完 <что> 1 [時に 無人動 で] 傾ける, 曲げる (наклони́ть): Ве́тер **~ни́л** верху́шки дере́вьев. 風で木々の梢がしなっていた / Ло́дку **~ни́ло** на́ бок. 無人動 舟が横に傾いた. 2 <*кого́ (что)* **к чему́**> [また 無人動 でも] <…に…するよう>を起こさせる (склони́ть): Жара́ **~нит** меня́ к лени́. = 無人動 Меня́ от жары́ **к** лени́ **~нит**. 暑くて私はなにをする気にもならない. 3 <眠り (сон)・まどろみ (дремо́та) がおそう; <眠りに>向かわせる: Колыбе́льная пе́сня **~нит** ребёнка ко сну. 子守歌にさそわれて赤ん坊が眠りに引きこまれて行く / Сон **~ни́л** его́ непреодоли́мо. 彼は抗しがたい眠気におそわれた / Его́ **~нит** ко сну. 無人動 彼は眠気がしてきた. 4 **<что к чему́>** 無人動 <話などを…の方へ>向ける: С пе́рвых слов я догада́лся, к чему́ он **~нит**. 二言・三言聞いただけで彼が話をどこへ持って行こうとしているのか察しがついた / Он **~нит** де́ло к разры́ву. 彼は事をぶちこわそうとしている. ◇ **к. [голову [ше́ю, спи́ну]** 《文》屈服する. **к. [о́чи [взор]** 《旧》眼を伏せる.

клони́ться, клонúсь, клóнишься; 命 -нúсь 不完 **1 а**) 傾く, 曲がる (наклони́ться): Лимо́нные ве́т-

ви ~нятся к земле́ под тя́жестью плодо́в. ле́ссон ве́тки с плода́ми ни́зко к земле́. b) (совершенный) ‹Ве́тки дерева́ гну́тся, наклоня́ются› Со́лнце ~ни́лось к за́паду. Со́лнце ~ни́лось к за́паду. Со́лнце ~ни́лось к за́паду. Со́лнце ~ни́лось к за́паду. 2 ‹к чему́›

клыка́стый, -кáст, -а 形1 《口》大きな牙(き)のある.

клюв 男1 くちばし; орлúный *к.* ワシのくちばし / Пти́ца *~вом* берёт пи́щу. 鳥はくちばしで餌をとる.

клювогóлов|ые, -вых 複名 《変化は 形1》《動》喙頭(きょ)目《ムカシトカゲなど》.

клюворы́л 男1 《動》アカボウクジラ (⇒ кит).

клюёшь, клюй(те) ⇒ клева́ть.

клюз 男1 《海》 舷側の錨鎖孔 (~ я́корный *к.*): шварто́вый *к.* 係船索孔.

клюка́ 女3 **1** 上端の曲がった杖; 《稚》て》松葉杖(コステル): опере́ться на *~ку́* 杖をつく / ходи́ть на *~ка́х* 松葉杖で歩く. **2** 《冶金》(反射炉などの)攪拌(かく)棒, 火掻き棒. ◇ *Мéряла ба́ба ~кóй.* 距離の測り方がいいかげんだ. ***дожи́ть до ~ки*** 《旧俗》(1) 長生きする. (2) 長生きして落ちぶれる.

клю́кать 不完 (完 клю́кнуть) 《俗》飲む, 酔う.

клю́каться 不完 (完 клю́кнуться) 《方》うつ伏せに倒れる (пáдать лицóм вниз).

клю́ква 女1 《植》ツルコケモモ; 集合 その実 (≒ягоды *~вы*). ◇ ***Вóт [так, те] к.!*** 《俗》これは驚いた[困った]《意外な不快事にあったときの叫び》. ***развéсистая к.*** 《おどけて》大ほら, うそ八百. **-венный** 形1: *к.* ¹квас [морс] ツルコケモモクワス[ジュース] / *к.* ¹сиро́п [кисéль] ツルコケモモのシロップ[ゼリー].

клю́квина 女1 《俗》ツルコケモモの実(1 個).

клю́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 ⇒ клю́кать.

клю́кнуться, -нусь, -нешься 完 ⇒ клю́каться.

клю́ковка, 複生 -вок 女3 **1** клю́ква の指小・愛称. **2** =клю́квина.

***клю́нуть**, -ну, -нешь; 命 -нь 完 一回 ⇒ клева́ть.

◇ ***к. нóсом*** つんのめる(つまずき前のめりになる), 鼻をぶつける.

***ключ¹**, -чá 男4 **1 а)** 鍵(かぎ), キー: *к.* от 「двéри [квартúры, чемодáна] ドア[アパート, トランク]の鍵 / *к.* от замкá 錠の鍵 / связáнка *~чéй* 鍵束 / кольцó для *~чéй* キーホルダー / вложúть [вставúть] *к.* в замóк 錠前に鍵をさす / повернýть *к.* (в замке) (錠にさし込んだ)鍵をまわす / закры́ть [запереть] дверь на *к.* ドアに鍵をかける / запереть замóк на *к.* 錠に鍵をかける / спря́тать что под *к.* 鍵をかけて…をしまっておく / держáть что [находúться] под *~чóм* 鍵をかけて…を保管する[…は鍵をかけてある] / откры́ть [отпереть] дверь *~чóм* 鍵どアをあける / подобрáть *к.* к чемý …に合う鍵を選ぶ; 《転義で》…への7 プローチ[対処法]を見つける (найти́ подхóд) / Этот *к.* не подхóдит к замкý. この鍵は錠前に合わない / Это не тот *к.* これは鍵がちがう / *К.* не поворáчивается в замкé. 差し込んだ鍵がまわらない. **b)** (時計・玩具の)ねじ巻き, ゼンマイ巻き: *к.* к заводнóй игрýшке ゼンマイ巻きのおもちゃのねじ巻き / завести́ *~чóм* ¹игрýшку [часы́] おもちゃ[時計]のゼンマイを巻く / *к.* для (завóда) часóв 時計のゼンマイ. **2 а)** レンチ, スパナ; ねじ巻き; 《音》チューニングキー: гáечный *к.* スパナ / францýзский *к.* モンキーレンチ / *к.* -откýпорка 栓抜き(ビールなどの). **b)** スイッチのキー: повернýть *~чóм* зажигáния 点火のキーをまわす. **3** 缶切り(консéрвный нож): вскрыть [открыть] консéрвы *~чóм* 缶切りで缶詰をあける. **4** 〈*к чемý*〉 a) 〈…の〉理解・なぞ解きの鍵・手がかり(となるもの) (подхóд): найти́ *к.* к сердцáм людéй 人の心を理解する手がかりをつかむ / *к.* к ¹разреше́нию вопрóса [понимáнию политúческой ситуáции] 問題解決[政局理解]の鍵 / *к.* к задáниям 設問の解答 / Это даёт *к.* к ¹тáйне [разгáдке тáйны] происхождéния жúзни. これは生命の起源のなぞを解く鍵となる. **b)** (暗号などの)解読表: *к.* к шúфру 暗号解読法. **c)** (教科書・問題集の)解答集, 脚注付訳解書, 「虎の巻」. **5** 〈*чегó*〉《軍》要衝の地: *к.* мéстности その地域の要衝 / Эта горá — *к.* нáших укреплéний. この山はわが要塞の生命線だ. **6** (電信機の)キー: стучáть *~чóм* 電信のキーを打つ. **7 а)** 《音》音部記号, クレ: альтóвый [генорóвый] アルト[テノール]記号 / скрипúчный [басóвый] *к.* ト[ヘ]音記号. **b)** [ふつう в *~чé* の形で]調子, 性格, 様式: в нéжном *~чé* 優しい調子で / Поэ́ма написана в оптимистúческом *~чé*. この叙事詩はオプチミスチックな調子で書かれている. **8** 《建》(アーチ頂上の)かなめ石, くさび石. **9** 《旧》(ツァーリの宮廷で侍従か制服の後ポケット近くにつけていた)青リボン付きの金の鍵《ツァーリの個室に出入りできる侍従職のシンボル》.

◇ (упáсть) 《***как к.*** [***~чóм***] 《***на дно*** [***ко дну***] 金づちたいに(沈む). ***ходúть [находúться, жить] в ~чáх*** [***при ~чáх***] 《旧》鍵をにぎる, 家政をとりしきる. ***золоты́м ~чóм отпере́ть*** 金の力[賄賂(わいろ)]で手に入れる. ***от кулáя до ~ча*** (建築の)着工から完成・引渡しまで《全期間を通じて》. ***под к.*** 《口》完成した形で(家を引き渡す, など).

ключ², -чá 男4 泉, 湧き水 (родни́к): горя́чий *к.* 温泉 (горя́чий исто́чник) / Из горы́ бьет студёный *к.* 山から冷たい湧き水が吹き出ている. ◇ ***бить [кипéть] ~чóм*** (1) 勢いよく湧き上がる (бурли́ть): Водá бьёт *~чóм.* 水が勢いよく湧き出る. (2) 〈液体・感情がたぎる: Злóба *~чóм кипéла* в его сéрдце. 彼は心中憎しみがたぎっていた / Жизнь [Рабóта] 'бьёт [кипúт] *~чóм.* 生命が躍動している[仕事がどんどん進む].

ключа́рь, -ря́ 男6 **1** 《旧》鍵番. **2** (聖器管理の)聖務者. 「地.

ключевúна, 女1 《方》(地下湧水でできた)沼沢地, 湿

ключевóй¹ 形1 **1** ключ² (1, 6, 7, 8) の: *~вóе* отвéрстие замкá 錠前の鍵穴. **2 а)** 《軍》〈位置など〉死命を制する: *к.* пункт позúций 陣地の最重要地点. **b)** もっとも重要な, 枢要な: *~вы́е* проблéмы япóнской экономúки 日本経済の最重要問題.

ключевóй² 形1 泉の: *~вáя* ¹водá [струя́] 湧水[その流れ].

Ключевскáя сóпка 形3 女3 クリュチェフ(スカヤ)山 (カムチャツカ半島にある活火山 (4750 m)).

Ключéвский, Васúлий Осúпович クリュチェフスキー (1841-1911; 歴史学者; 19 世紀ロシア歴史学最大の学者; «Курс рýсской истóрии» (「ロシア史講

ключúк¹ 男3 ключ² の指小. 「義」)).

ключúк² 男3 ключ² の指小.

ключúстый, -чúст, -а 形1 泉の多い.

ключúца, 女2 《解》鎖骨(さ). **-чúчный** 形1: *~ные* впáдины 鎖骨部のくぼみ.

ключúник 男3; **-ница** 女2 《旧》食料倉庫の鍵番[管理者]《主として地主邸の》.

ключúна, 複生 -шек 女3 **1** 《俗》=ключá. **2** 《方》レース編み棒 (коклю́шка). **3** 《ホッケー・ゴルフの》クラブ; гóльфовая *к.* =*к.* для игры́ в гольф ゴルフのクラブ / хоккéйная *к.* ホッケーのクラブ. ◇ ***скрестúть ~кú*** ⇒ скрестúть.

ключю́ ⇒ клева́ть.

Кля́зьма 女1 クリャージマ《ロシア北和国西部を流れるОка 川左岸支流 (全長 686 km)》.

кля́кса 女1 インクのしずく, (インクの)しみ: посадúть *~су* на что …にインクのしみをつける.

кля́кспапúр 男1 《旧》吸取紙.

клял(ся) ⇒ клясть(ся).

клянёшь(ся), -нú(те)(сь), -нýт(ся) ⇒ клясть-

кля́нчить, -чу, -чишь; 命 -чи 不完 (完 вы́клянчить) 〈*что*/*о чём*〉《俗》せびる. しつこくねだる (наэ́бливо проси́ть).

клясп 男1 **1** 枚(ひら), 口木; 猿轡(さるぐつわ); (犬などの)口輪: засýнуть [положúть] *к.* в рот 口に猿轡をかませる [надéть]. **2** (ローブの襟にさし込んで荷を固く締める)締め棒.

кля́ссер [-se-|-sse-] 男1 切手蒐集アルバム (albóm для мáрок).

клясть, кляну́, клянёшь; 命 кляни́; 過 клял, -лá, -ло; 被過 **клятóй** | **кля́тый** 不完 〈*кого́-что*〉 **1** 呪う (проклинáть). **2** はげしく非難する, きびしく罵る.

***кля́сться** [-sʦa], кляну́сь, клянёшься; 命 кляни́сь; 過 кля́лся, кляла́сь 不完 (完 покля́сться) 〈*кому́ в чём*/*кому́*+不定形/*чем*/*что* 例〉誓う; 《口》強く請け合う, 誓約する, 固く約束する: *к.* в ¹любви́ [дружбе, вéрности] 愛[友情, 忠誠]を誓う / *Кляну́сь* чéстью. 名誉にかけて誓う / *к.* ¹своéй головóй [жúзнью] 命にかけて誓う / *к.* ¹бóгом [всéми святы́ми] 神かけて誓う / Он *кля́лся*, что не бýдет

курить. 彼は禁煙を誓った / *к.* испо́лнить обеща́ние 約束の実行を誓う.

***кля́тва** [女1] **1** 誓い, 宣誓: *к.* Ро́дине 祖国への誓い / ло́жная *к.* 偽誓 / кля́тва (в) любви́ 愛の誓い / *к.* (в) ве́рности 忠誠の誓い / аннива́лова [аннива́ловская] *к.* ⇨ аннива́лов / сдержа́ть [испо́лнить, выполнить] *~у* 誓いを守る[実行する] / наруши́ть [преступи́ть] *~у*; измени́ть *~е* 誓いを破る / дать [принести] *~у* 宣誓する, 誓う / взять с кого́ *~у* ...から誓言[言質(ﾁ)]をとる / потре́бовать ~у [с] кого́ *~ы* ...に宣誓を要求する / произнести́ *~у* перед кем-чем ...の前で宣誓する. **2** 《旧》呪【類語】⇨ обеща́ние. [い(呪詛)

кля́твенно 副 誓って: *к.* обеща́ть 誓約する.

кля́твенный [形1] 宣誓の: *~ное* обеща́ние 誓約.

кля́твопреступле́ние [中3] 《文》誓約[約束]違反.

кля́твопреступ|ник [男3]; **-ница** [女2] 《文》誓約[約束]違反者.

кля́уза [女1] **1** 《口, さげすんで》言いがかり, 中傷, 誹謗(ﾋﾞｮｳ). **2** 《旧》(言いかがりめいた)小訴訟, 訴(ｳｯﾀｴ)告.

кля́узник [男3]; **-ница** [女2] **1** 《口, さげすんで》言いがかりをつける人, 中傷者. **2** [男 のみ] 《旧》つまらぬ訴訟を起こす人. **-нический** [形3].

кля́узничать [不完] (完 **накля́узничать**) 《口, さげすんで》言いがかりをつける; 中傷する.

кля́узничество [中1] 《口, さげすんで》言いがかりをつけること, 告げ口, 中傷.

кля́узный [形1] 《口》言いがかりの; 訴訟[中傷]好きな.

кля́ча [女4] 《さげすんで》やせ馬; やせっぽち.

кнару́ки 副 《俗》外側へ (↔ кнутри́).

кна́стер [-те-] [男1] 強いパイプたばこ.

кнель [-не-] [女8] [集合] | **кне́ли** [-не-], 複生 -лей 腕(肉[魚]の挽肉団子: суп с *~ями* 肉団子入りスープ.

кнехт [-н'е- | -не-] [男1] [ふつう 複で] 《海》ボラード《船を係留するために甲板上に設置した柱》, 止索栓.

***кни́га** [女3] **1** 本, 書物; 著書: *к.* бра́та 兄(弟)の本 / *к.* Толсто́го トルストイの本 / *к.* 'стихо́в [расска́зов, воспомина́ний] 詩の本[物語の本, 回想記] / *к.* на ру́сском языке́ ロシア語の本 / *к.* по 'хи́мии [математи́ке, иску́сству] 化学[数学, 芸術]の本 / *к.* с 'ка́ртинками [иллюстра́циями] さし絵[イラスト]入りの本 / больша́я [то́лстая] *к.* 大きな[厚い]本 / небольша́я [ма́ленькая] *к.* 小さな本 / то́нкая *к.* 薄っぺらい本 / интере́сная [ску́чная] *к.* おもしろい[退くつな]本 / уда́чная [сла́бая] *к.* よくできた[できの悪い]本 / худо́жественная [нау́чная, познава́тельная] *к.* 文芸[学術, 教養]書 / библиоте́чная *к.* 図書館の本 / спра́вочная *к.* 案内[参考]書 / антикварна́я *к.* 稀覯(ｷｺｳ)古書 / букини́стическая *к.* 古本, 珍本 / *к.* 'большо́го форма́та [в восьму́шку] 大型版[八つ折判]の本 / *к.* в суперобло́жке 上表紙[カバー]のついた本 / *к.* в сто страни́ц 100ページの本 / *к.* без обло́жки (フランス書などに見られる)仮綴じ本 / *к.* для 'взро́слых [мла́дшего шко́льного во́зраста] 成人[小学校低学年]向けの本 / *к.* для широ́кого кру́га чита́телей 一般読者向けの本 / *к.* для чте́ния 読本 / *к.* 'о войне́ [про войну́] 戦争の本 / а́втор [перево́дчик] *~и* 本の著者[翻訳者] / назва́ние *~и* 本の標題 / нача́ло [коне́ц] *~и* 本の冒頭[結末] / год [ме́сто] изда́ния *~и* 本の発行年[場所] / обло́жка [кореше́к, ти́тульный лист] *~и* 本の表紙[背, タイトルページ] / объём [оформле́ние] *~и* 本の大きさ[体裁] / три экземпля́ра *~и* 本 3部 / сто́лка *книг* 本の山 / по́лка [шкаф] для *книг* 本棚[箱] / отры́вок [цита́та] из *~и* 本の抜粋[引用] / впечатле́ние 'от *~и* [о *~е*] 読後感 / отзыв о *~е* 書評 / рецензия '*~и* [на *~у*] 書評 / предисло́вие [примеча́ние] к *~е* 本の序文[註] / торго́вля *~ами* 書籍販売 / чита́ть [перечи́тать] *~у* 本を読む[読み直す] / просмотре́ть *~у* 本に眼を通す / загляну́ть в *~у* 本をのぞいてみる / зачита́ться *~ой* 本に夢中になる / рецензи́ровать *~у* 本を書評する / раскры́ть *~у* 本を開く / перели́стывать *~у* 本をめくる / вы́дать *~у* (на́ дом) 本を貸しだす / взять *~у* у кого́ ...から本を借りる / отда́ть [верну́ть] *~у* кому́ ...に本を返す / напи́сать *~у* 本を書く / редакти́ровать *~у* 本を編集する / изда́ть [вы́пустить (в свет), опубликова́ть] *~у* 本を出版する / напеча́тать *~у* 本を印刷[発表]する / иллюстри́ровать *~у* 本にイラストを入れる / переплести́ *~у* 製本する / приня́ться за *~у* 本にとりかかる《読者または執筆を始める》/ рабо́тать над *~ой* 本を執筆[編さん]する; 本を研究する / сесть за *~у* 読書にかかる / сиде́ть за *~ой* 読書している / изуча́ть что по *~ам* 本で...を研究する[知っている] / положи́ть цвето́к в кни́гу и вы́сушить его́ 花を本にはさんで押し花にする / В *~е* говори́тся [В *~е* расска́зывается, Кни́га расска́зывает, Э́то *к.*] в жи́зни изве́стного компози́тора. この本には有名な作曲家の生涯が語られている.

2 帳簿, 帳面: адресная *к.* 住所録 / бухга́лтерские *~и* 会計帳簿 / регистра́ционная *к.* 登録簿 / телефо́нная *к.* 電話帳 / *к.* а́ктов граждани́нского состоя́ния 戸籍簿 / ка́ссовая *к.* 現金出納(ﾀﾞﾅｳ)簿 / прихо́дно-расхо́дная *к.* 出納簿 / *к.* жа́лоб и предложе́ний (デパート・レストランなどの)御意見帳(客が苦情や要望を書き込む) / входя́щая и исходя́щая *к.* 文書受付・発送簿 / внести́ в *~у* 帳簿に記入する **3** (文学作品などの)巻: пе́рвая *к.* рома́на «Ти́хого До́на»「静かなドン」第1巻.

◇ ***к. за семью́ печа́тями*** 《文》なんのことかさっぱり分からぬ. (***и***) ***~ги в ру́ки кому́*** ⇨ рука́. ***чита́ть как* [*в*] *~е*** わけもなく分かる: Я чита́ю его́ мы́сли, ***как по ~е***. 彼の心の中が手に取るように分かる.

◆ **бе́лая к.** 白書(ソ連以外で): *бе́лая к.* по вопро́сам оборо́ны 防衛白書. **гла́вная к.** 台帳, 元帳. **домо́вая к.** ⇨ домо́вый. **к. почёта** 名誉表彰簿(ソ連の企業で社会主義競争の優勝者の名を記入するもの). **кра́сная к.** ⇨ кра́сный. **чёрная к.** ⇨ чёрный. [マイクロフィルム.

кни́га-микрофи́льм [女] 《変化は [女3]-[男1]》本の

книгове́д [男1] 書誌学者.

книгове́дение [中3] 書誌学. **-ве́дческий** [形3].

книговеде́ние [中3] 《商》簿記. [図書数

книговы́дача [女4] (図書館の)図書貸出し; 貸出し

кни́годержа́тель [男6] ブックエンド.

книгое́д [男1] 1 紙魚(ｼﾐ), 蠹魚(ｼﾐ) (kни́жная вошь). **2** 《口, 皮肉に》本の虫; 書物の知識だけにたより現実にうとい人 (кни́жник).

кни́гоиздатель [男6] 出版者. **-льский** [形3] *~кое* де́ло 出版業. [ство

кни́гоиздательство [中1] 出版社 (изда́тельство).

книголю́б [男1] 愛書家 (библиофи́л).

книгоно́ша [女4] **1** 書物行商人. **2** 書物配達人《図書館から閲覧者に届ける》. **-но́шеский** [形3].

кни́гообме́н [男1] (図書館・大学相互間の)蔵書[刊行物]交換.

книгопередви́жка [女3] 移動図書館 (передви́жная библиоте́ка).

кни́гопечата́ние [中3] 書籍印刷; 出版: свобо́да [изобрете́ние] *~ния* 出版の自由[書籍印刷]の発明. **-ча́тный** [形1]. [者]

кни́гопеча́тник [男3] 《旧》(書籍の)印刷者[発行

кни́гопрода́вец, -вца [男2] 《旧》書籍商《ときに出版兼業》.

книгопрода́вческий [形3] 《旧》書籍販売(者)の.

кни́готорго́вец, -вца [男2] = книгопрода́вец.

кни́готорго́вля [女5] 書籍販売. **-го́вый** [形1] *~ая* сеть 書籍販売網.

кни́готоргу́ющий [形4] = книготорго́вый.

кни́гохрани́лище [中4] **1** (図書館・書店の)書庫 **2** 大公共図書館.

книгочёй [男5] 《旧》愛書家, 読書家 (книголю́б).

книже́ние [女6] 《俗, さげすんで》本.

кни́жечка, 複生 -чек [女3] = кни́жка の指小・愛称.

кни́жица [女2] 《俗》= кни́жка 1 の指小.

кни́жица [女4] = кни́га (1, 2) の指大.

***кни́жка**, 複生 -жек [女3] **1 а)** 《口》= кни́га (1, 2) интере́сная *к.* おもしろい本. **b)** = кни́га (1, 2) の指

小, 小さい本: *к.* стихо́в 小型の詩集 / записна́я *к.* 手帳. **2**《旧》(雑誌の)号: янва́рская *к.* 『журна́ла «Но́вого ми́ра»』雑誌『新世界』誌1月号. **3 а)** 通帳, 手帳: трудова́я *к.* ⇨ трудова́я / медици́нская *к.* 医療手帳 / библиоте́чная *к.* 図書閲覧手帳 / профсою́зная *к.* 組合手帳 / расчётная *к.* 賃金手帳 / купо́нная *к.* тэ́рмин 綴り / че́ковая *к.* 小切手帳 / зачётная *к.* ⇨ зачётный / пенсио́нная *к.* 年金手帳. **b)** 預金通帳 (=сберега́тельная *к.*): положи́ть де́ньги на *~ку* 預金通帳に金を入れる / взять де́сять рубле́й с *~ки* 預金通帳から10ルーブル引きだす[おろす] / На *~ке* лежи́т две́сти рубле́й. 預金通帳には200ルーブルある. **4**《解》重弁胃《反芻(すう)類の第3胃》.

кни́жка-карти́нка, 複生 кни́жек-карти́нок 女3]-[女3] 子供用絵本《開くと絵が立ち上がる》.

кни́жка-лилипу́т 女]《変化は [女3]-[男1]》豆本.

кни́жка-мало́тка [女3]-[女3] | **кни́жка-мини́атю́ра** [女3]-[女1] =кни́жка-лилипу́т.

кни́жкин, -на, -но 物主 形7]《口》кни́жка (子供の本)の: *~на* неде́ля 児童図書週間.

кни́жник [男3]《口》**1** 愛書家; 《皮肉に》実生活を知らぬ本の虫. **2** 書籍出版[販売]従業員.

кни́жно 副 文語的に; 書物の上だけで: *к.* выража́ться 文語的な表現をする.

кни́жность [女8] кни́жный (2, 3) なこと: *к.* зна́ний 知識が机上的[非現実的]なこと / *к.* ре́чи 話が文語的なこと.

***кни́жный** 形1 **1** 本の; 本のための; 本を売る; 本に関係ある: *к.* магази́н=*~ная* ла́вка 書店 / *~ная* по́лка 書架 (стелла́ж) / *к.* переплёт 本の装丁 / *к.* шкаф 本箱 / *к.* кио́ск 本の売店 / *~ная* гра́фика さし絵《線画》 / *~ная* вошь [червь] 紙魚(しみ) (книгоéд) / *~ная* вёрстка《印刷》整版 / *к.* блок (表紙をつける前の)綴じ本 / *к.* знак 蔵書票 / *~ная* торго́вля 書籍販売業 / *~ное* де́ло 書籍業務. **2** 机上的な, 非現実的な: *к.* ум 現実から遊離した知恵 / *к.* челове́к 空理空論の人 / *~ные* зна́ния 机上の知識 / *~ная* му́дрость 本から得た知恵. **3** 文語的な, 堅苦しい: *к.* стиль 文語(的文)体 / *~ные* выраже́ния 文語的表現 / *к.* язы́к 文語 / выража́ться по-*~ному* 文語的に表現する. ◆ **~ная пала́та** 図書庁《各共和国にあり, 全出版物の登録・保存・統計などの業務を行なう》: Всесою́зная *К.~ная пала́та* 全ソ連図書庁.

кни́жо́нка, 複生 -нок 女3] 本《1, 2》の卑称.

***кни́зу** 副 **1** 下方へ (↔ кве́рху): лежа́ть лицо́м *к.* うつぶせに横たわっている / опусти́ть *к.* го́лову 頭を垂れる / Hора́ расширя́ется *к.* 巣穴は下へ行くほど広くなっている. **2** 下流へ.

кни́ксен [-se-] 男1 (少女がする)ひざを屈める礼 (реверáнс): сде́лать кому́ *к.* …にひざを屈めて挨拶する.

Кни́ппер-Че́хова, Ольга Леона́рдовна クニッペル チェーホヴァ《1868–1959; 女優; А. П. Че́хов の妻; 「三人姉妹」のマーシャ, 「桜の園」のラネフスカヤ役》.

кни́ца 女2]《海》肘(ひじ)材《相交わる2つの船材を内側から補強するわん曲材または三角板》.

кноп 男1]《海》ノット; =кова́ный 力材《船首・船尾材の根元と竜骨の末端を連結する》; 《ヨット》結節, ニー.

***кно́пка,** 複生 -пок 女3] **1** 画びょう (=канцеля́рская *к.*): прикноло́ть [прикрепи́ть] ка́рту *~ками* 地図を画びょうでとめる. **2** 押しボタン, スイッチ: *к.* звонка́ ベルの押しボタン / нажа́ть *~ку* ボタンを押す. **3** スナップ(ボタン): *к.* на перча́тке 手袋のスナップ / застегну́ть [расстегну́ть] *~ки* ко́фточки ジャケットのスナップをかける[はずす]. **4**《口, おどけて》ちび. ◇ *нажа́ть на все ~ки* ⇨ нажа́ть.

кно́почка, 複生 -чек 女3] кно́пка の指小.

кно́почный 形1 кно́пка の: *к.* выключа́тель ボタンスイッチ / *~ная* систе́ма управле́ния ボタン方式.

кнур | **кныр** 男1 雄豚; 去勢豚. 「制御方式.

кнут, -та́ 男1 **а)** むち: ремённый *к.* 革むち / бить [хлеста́ть] *~то́м* むちでたたく / гоня́ть ло́шадь *~то́м* 馬にむちをあてる. **b)**《旧口》鞭打, 笞刑(ちけい). ◇ *облома́ть к. о кого́-что* ⇨ облома́ть. ◆ **поли́тика *~та́* и пря́ника** 《文》アメとムチの政策.

кнутобо́й 男5]《旧》笞刑執行人.

кнутобо́йничать 不完 笞刑執行人をつとめる; 〈*кого́ (что́)*〉暴圧的に処断する.

кнутобо́йничество | **-бо́йство** 中1 むち打ち; 笞刑, 暴圧的処断.

кнутови́ще 中4 むちの柄. 「虐待, 暴圧的処断.

кнутри́ 副《俗》内部へ (↔ кнару́жи).

княги́ни, -на, -но 物主 形7 княги́ня の.

княги́ня 女5 **1**《史》公妃. **2** 公爵夫人《称号》.

княжа́та, -жа́т 複 =кня́зья 男5]《口》公 (князь) の若い息子たち. **2**《史》分領侯家出身者《15–16 世紀の貴族で, 領侯の子孫にあたる人々》.

княже́нец 男3]《旧・民話詩》=кня́жеский.

княже́ние 中3 **1** 公 (князь) としての統治; 公の治世. **2**《旧》公国.

княже́ника 女3]《植》キイチゴ; 集合 その赤紫色の実. **-ни́чный** 形1.

кня́жеский 形3 公侯の; 公爵の: *~кая* дружи́на 公の親衛隊 / *к.* ти́тул 公爵の称号.

кня́жество 中1 **1** 公国: Вели́кое *к.* Влади́мирское ヴラヂーミル大公国. **2** 公爵の地位; 公爵の領上. 「кня́жеский.

кня́жий 形4 | **-жья, -жье** 物主 形6]《旧・詩》=

кня́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 不完《史》公として統治する (пра́вить кня́жеством).

кня́жич 男4]《旧》公侯の若い息子. 「女.

княжна́, 複生 -жо́н 女1] 公侯[公爵]の未婚の娘, 公

Княжни́н, Я́ков Бори́сович クニャージニン《1742 (1740?)–91; 劇作家; 詩人; ロシア古典主義の代表》.

княжо́й 形1《旧・民話詩》=кня́жий.

князёк[1], -зька 男3 **1**《旧・俗》公の若い息子, 小公子. **2**《旧・俗》公の若い息子, 小公子. **3** 小種族の首長; 弱小な公; 貧乏な公爵. **4**《鳥》ルリガラ《シジュウガラ属》. **5**《方》特異な色合い(ふつう白色)の鳥・動物 (куля́к, со́боль など). ◇ *вести́ себя́ зо́лотким ~зько́м*《口》えばりくさる.

князёк[2], -зька 男3 切妻形の屋根の棟.

князёнок, -нка 男3]《さげすんで》公の若息子[若造].

***князь,** 複 -зья, -зе́й, -зья́м 男6 **1**《史》公, 侯《封建ロシアの軍隊の首長, 公国の統治者》: ки́евские *~зья* キエフの諸公 / уде́льный *к.* 分領侯. **2** 公爵. **3**《革命, さげすんで》*тэ́рмин* =Каза́нь *~зья*. **4**《民話詩》花むこ (嫁に). **5**《旧・方》=князёк[2]. ◇ *жить ~зем* いばって威張りくらす. *из гря́зи да в ~зи* (なまけて)寝ころがる. **-ть** 不完 統治.

коагули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完《理・化》〈*что*〉凝固させる. **-ться** 不完 凝固.

коагули́нт 男1《化》凝固剤.

коагули́т 男1《化》凝固沈殿物.

коагули́тор 男1 **1** =коагули́нт. **2** 凝固装置.

коагуля́ция 女6《理・化》凝固.

коаксиа́льный 形1 同軸の: *к.* ка́бель 同軸ケーブル / *~ные* электро́ды 同軸電極.

коа́ла 女1《動》コアラ (су́мчатый медве́дь).

коали́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 同盟を結ぶ, 連合する, 提携する.

коалицио́нный 形1 **1** 同盟の, 連合の: *к.* догово́р 同盟条約. **2** 連立の: *~ное* прави́тельство 連立政府 / *к.* кабине́т 連立内閣 / *~ные* па́ртии 連立政党.

коали́ция 女6 連合, 同盟, 連盟《国家間・政党間の》: антигитлеровская *к.* 反ヒトラー同盟 / *к.* против Наполео́на 反ナポレオン同盟.

коацерва́т 男1《理・化》コアセルベート.

коацерва́ция 女6《化》(コロイド溶液における)コアセルベーション, 析液.

ко́бальт 男1 **1**《化》コバルト《記号 Co》. **2** コバルト絵具[染料]. **-товый** 形1: *~вые* ру́ды コバルト

鉱 / *~вые* спла́вы コバルト合金 / *~вая* сталь コバルト鋼

кобальти́н 男 【鉱】 錆コバルト鉱. └ト鋼

кобальти́рование 中 3 【理】 コバルト処理, コバルト

кобёл, -бла́ 男 1 【方】 杭 (сва́я); 大株. └めっき.

кобёль, -беля́ 男 6 1 おす犬 (са́мец соба́ки): Чёрного *~ля́* не отмо́ешь добела. 【諺】 黒い犬は洗っても白くはならぬ『生まれつきの欠陥はなおせない』. 2 【粗俗】 好色家, 助平. **-ли́ный** 形 1.

кобе́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 不完 1 【俗】 強情をはる (упря́миться). 2 【旧・方】 もったいぶる (ломáться); 渋面をつくる (кривля́ться).

ко́бза ‖ **кобза́** 女 1 昔のウクライナの8弦琴. 「たち.

кобза́рство 中 1 кобза́рь の職業; 集合 кобза́рь

кобза́рь, -ря́ 男 6 кóбза を弾いて歌うウクライナの民衆音楽家. **-рский** 形 3. 「(найра).

ко́бо 不変 コボ『ナイジェリアの通貨単位; $=1/100$ ナイラ

ко́больд 男 1 コーボルト『ドイツ神話で, 醜い小人の姿をしていたずら好きの家・山の精』. 「ban 妻魂).

ко́бра 女 1 【動】 コブラ; インドコブラ, メガネヘビ (очко́-

кобура́ 女 1 拳銃のサック『もとは騎兵が鞍につけたサック』. 2 (鞍につける) 軟らかい防水布製衛袋, サック.

ко́бчик 男 3 【鳥】 アカアシチョウゲンボウ.

кобы́з ‖ **ко́быз** 男 1 中央アジア諸民族の2絃楽器.

кобы́ла 女 1 **a)** めす馬: Ба́ба с во́зу — *~ле* ле́гче. 【諺】 1人でも抜ければそれだけ楽になる『誰かか仲間から抜けようとする時に』. **b)** 【粗俗】 たくましい大女: Э́кая *к.*! このあま. 2 【スポーツ】 【旧】 跳馬, 木馬. 3 拷問台; むち打たれる人の首と両手をさし込む横長の板. ◇ ***искать у тата́рина ~лу*** (俗) むだな事をする『もう手遅れ, 後の祭り』. (***не***) ***пришёй ~ле хвост*** ⇨ пришить.

кобы́лий, -лья, -лье 物主 形 6 めす馬の.

кобыли́ца 女 2 =кобыла 1.

кобы́лка, 複生 -лок 女 3 1 **a)** кобыла 1 の指小・愛称. **b)** 【俗】 黙々と馬車馬のように働く人 (трудя́га). 2 (弦楽器の) 弦架(ぎ). 3 (野鳥の狩猟用の) 迷彩隠蔽銃架. 4 (冬用の) てんびん型短小釣ざお. 5 【昆】 バッタ類の総称.

кобыля́тина 女 1 【俗】 めす馬 (кобы́ла) の肉.

-тник 男 3 【旧俗, さげすんで】 馬肉を食う人.

Ковалёв コヴァリョフ『H. В. Го́голь の «Нос» (「鼻」) の主人公, 少佐』.

Ковале́вская, Со́фья Васи́льевна コヴァレフスカヤ『1850–91; ロシア生まれの数学者』.

Ковале́вский コヴァレフスキー: 1 Алекса́ндр Ону́фриевич (1840–1901; 生物学者; 比較発生学者). 2 Влади́мир Ону́фриевич (1842–83; 動物学者, 1 の弟; 初めて進化論を有脊動の系統発生に適用).

ковале́нтный 形 1: *~ная* связь 【化】 共有結合. **-ность** 女 8 【化】 共有原子価.

кова́ль, -ля 男 6 【旧・方】 鍛冶屋 (кузне́ц).

ко́ванный 形 1 кова́ть の被過.

ко́ваный 形 1 1 鍛造された: *к.* меч 鍛えられた剣 / *~ная* сталь 鍛鋼. 2 鉄わく[鉄環]を張った: *к.* сунду́к 鉄わく張りの長持 / *~ные* колёса 鉄輪を張った車輪. 3 蹄鉄をつけた; 底金を打った: *~ная* ло́шадь 蹄鉄をつけた馬 / *~ные* сапоги́ 底金を打った長靴. 4 〈詩・文体につまりはっきりした (чека́нный), よどみない, 表現力のある: *к.* стих 簡潔な詩行.

кова́риант 男 1 【数】 共変式. **-тный** 形 1. **-тность** 女 8 【数・統】 共分散.

кова́рно 副 狡猾(こう)に, 腹くろく.

кова́рность 女 8 狡猾, 奸智(кова́рство).

***кова́рный,** -рен, -рна 形 1 狡猾な, 裏表のある, 腹くろい; 狡猾そうな: *к.* враг 腹くろい敵 / *к.* план 奸計 / *к.* приём 陰険な手口 / *к.* поступо́к 陰険な行為 / *~ная* улы́бка 狡猾そうな猾笑. 2 不快災い, 危険をひめた: *~ная* судьба́ 数ある運命 / Ме́стная пого́да изме́нчива и *~рна*. 現地の天気は変わりやすく先が心配だ. 【類語】 ⇨ хи́трый.

кова́рство 中 1 1 狡猾, 腹くろさ (хи́трость). 2 奸計, 陰謀: прибега́ть к *~ву* 奸策に訴える.

кова́ть,** кую, куёшь; 命 куй; 被過 **ко́ванный** 不完 1 (что) **a)** 〈金属を〉鍛える: *к.* желе́зо 鉄を鍛える. **b)** (完 **выковать, сковать**) 鍛造する, 火造りする: *к.* ору́жие 武器を鍛造する. 2 〈雅〉 (что) 〈…を〉(得ようと) 努力する (добива́ться): *к.* побе́ду 勝利のために奮闘する / *к.* своё счáстье 幸福をかちとろうと努力する / Пришло́ вре́мя самому́ *к.* свою́ судьбу́. 自分で自分の運命をきり開く時が来た. 3 (完 **подковать**) (*кого́* (что)) 蹄鉄をつける: *к.* коня́ 馬に蹄鉄をつける. 4 【旧】 かせをはめる (зако́вывать). ◇ ***к. де́ньги горячо́. 【諺】 鉄は熱いうちに打て『好機は逸するな』.

кова́ться, куётся 不完 1 鍛えやすい性質をもつ: Желе́зо хорошо́ *куётся*. 鉄は鍛えやすい. 2 кова́ть の被動.

кова́ч, -ча́ 男 4 【旧・方】 鍛冶屋 (кузне́ц).

ковбо́й 男 5 カウボーイ『北米の』.

ковбо́йка, 複生 -бо́ек 女 3 1 格子縞のシャツ. 2 カウボーイ風の帽子. 「ーイハット.

ковбо́йский 形 3 カウボーイの: *~кая* шля́па カウ

ковелли́н 男 1 【鉱】 銅藍(ど)(重要な銅鉱石).

ковёр,** -вра́ 男 1 **a)** じゅうたん, カーペット; 壁掛じゅうたん, タピストリー; перси́дский [вы́шитый] *к.* ペルシア[刺しゅうした]じゅうたん / *к.* для во́льных упражне́ний [体操] 床運動用マット / положи́ть *к.* на́ пол 床にじゅうたんを敷く / повеси́ть *к.* на́ стену 壁にタピストリーをかける / На стене́ (висúт) великоле́пный *к.* 壁には豪華な壁掛じゅうたんがかけてある / На полу́ (лежúт) *к.* 床にじゅうたんが敷いてある / На полу́ разостла́н *к.*; Пол устла́н *~вра́ми.* 床にじゅうたんが敷きつめてある / ткать *к.* じゅうたんを織る / ходúть по *~вру́* じゅうたんの上を歩く. **b)** *чего́/како́й* じゅうたん状のもの: зелёный *к.* лу́га 草原の緑のじゅうたん[緑のじゅうたんを敷いたような草原] / пуши́стый снéжный *к.* ふわふわした雪のじゅうたん / зúмний *к.* 雪の道化役として(働く, 出演する). ◇ ***у ~вра́ (работать, выступать) サーカスで(働く, 出演する) / ***вызва́ть на к.*** (口) 責任ある回答・説明を得るために呼びだす / ***быть [стоя́ть] на ~вре́*** (*перед кем* [*у кого́*]) 責任ある回答[説明]をあえる立場にある.

ковёркань 中 2 歪(ゆが)むこと, 歪曲(ぎょく).

ковёркать 不完 (完 **искове́ркать**) (*кого́-что*) 1 (物を)歪(ゆが)める, ねじ曲げる: *к.* но́вую игру́шку 新しい玩具をねじ曲げる. 2 (精神的に)歪める (уро́довать): *к.* ребёнка дурны́м воспита́нием しつけが悪くて子供をだめにする. 3 〈身体部分をひきつらせる, 痙攣(けいれん)させる (ко́рчить): *к.* лицо́ 顔をひきつらせる. 4 変形させる (искажáть); 変てこに発音する; 歪めて述べる: *к.* по́черк 筆跡を歪める / *к.* сло́во 単語を妙に発音する / *к.* чужу́ю мысль 他人の考えを歪めて伝える / *к.* ру́сский язы́к ロシア語を歪める.

ковёркаться, -ается 不完 1 【旧口】 歪む; 顔を歪める, 渋面を作る (кривля́ться); 気取る. 2 ковёркать の被動. 「**-товый** 形 1

коверкóт 男 1 厚手の毛織物の一種『外套の地用』

ковёрный 男 1 じゅうたんの. 2 サーカスの道化役の: *к.* клóун サーカスのピエロ. 3 [к.] 男名 ピエロ.

ковёр-самолёт, ковра́-самолёта 男 1 -男 1 (おとぎ話で) 空飛ぶ(魔法の)じゅうたん.

ковёрчатый 形 1 じゅうたんのような.

ковка 女 3 1 鍛錬, 鍛造. 2 (馬の) 装蹄.

ко́вкий, -вок, ковкá / ко́вка, -вко; 比 **ко́вче** 形 3 鍛えやすい, 可鍛性の: *к.* чугу́н 可鍛鋳鉄. **-кость** 女 8 可鍛性.

Ко́вно 中 1 コヴノ (Ка́унас (リトアニア) の旧公称).

ко́вочный 男 1 鍛造用の: *к.* инструме́нт 鍛造用

коври́га 女 3 大型丸パン (каравáй). 「工具

коври́жка, 複生 -жек 女 3 1 коври́га の指小. 2 菓子パン (ふつう蜜入りの). ◇ ***ни за каки́е ~ки*** どんなことがあっても(…せぬ) (ni za to).

коври́к 男 3 ковёр の指小; ラッグ.

Ковро́в 男 1 コヴロフ『ロシア共和国 Влади́мир 州にある Кля́зьма 川の河港都市』.

ковро́вщик 男 3; **-щица** 女 2 じゅうたん製造工.

ковро́вый 形 1 1 じゅうたん (ковёр) の: *~вая* фа́брика じゅうたん工場 / *~вое* произво́дство じゅうたん製造 / *~вая* доро́жка じゅうたんの通路 / *к.* узо́р じゅうたんの模様. 2 じゅうたんを敷いた: *~вые* са́ни じゅう

たんを敷いたそり. 3 〈生地など〉じゅうたんに似た.

◆ **~вая бомбардиро́вка** じゅうたん爆撃. **~вые расте́ния** (花壇などに植える, 丈の低い) 下草.

ковродёл [男1] =ковро́вщик.

ковродёлие [中3] じゅうたん製造: цех [мастера́] **~лия** じゅうたん製造工場[職人].

ковроли́т [男1] 合成繊維の床カーペット.

ковчёг [男3] 1 ノア (Ной) の箱舟 (~Ноева к.); 〈皮肉に〉大きく旧式な船[馬車]. 2 〔雅・旧〕(貴重品保管用の)飾箱 (ларе́ц), 長持, 櫃(ひつ). 3 聖龕(がん), 聖物箱 (дарохрани́тельница).

ко́вче ко́вкий の比較級.

ковчёжец, -жца [男2] 〔旧〕 1 小トランク, (貴重品用の)飾箱. 2 =ковчёг 3 の指小.

ковш, -ша́ [男4] 1 a) ひしゃく, 杓子(ーぐし): зачерпну́ть воды́ **~шо́м** ひしゃくで水をくむ / литёвный к. 湯汲(ぐ)みひしゃく. b) (古代ルーシで)長い手のついたワイン飲器. 2 ディッパー, バケット; 穀物用スクープ, ショベル: к. экскава́тора 掘削機のショベル / к. с открыва́ющимся дни́щем 底開きバケット. 3 〔海〕 口のせまい港湾[人工港湾]. 4 〔狩〕 ヤマドリ用わな. ◆ **к.-лопа́та** (掘削機の)ショベル.

ко́вшик [男3] 〔口〕 1 =ковш (1, 2) の指小. 2 =ковш.

ковшо́вый [形1] ковш 2 つぶき; ковш 2 をつけた: к. лифт バケットエレベーター / к. транспортёр バケットコンベヤー.

ковы́, ков [複] 〔旧文〕 陰謀, 奸計 (козни): стро́ить **ковы́ль**, -ля́ [男6] 〔植〕 (ナガホ)ハネガヤ〈ステップの草〉. **-листый** [形1] ハネガヤの茂った.

ковы́льник [男3] 〔狩〕 ステップのウサギ. 「выля́ть.

ковыльну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ ко-

ковы́льный [形1] ハネガヤの; ハネガヤの茂った.

ковыля́ть 不完 (完 一回 **ковыльну́ть**) 〔口〕 びっこをひく, よろよろ歩く (идти хромая). **-ля́ние** [中3].

ковырну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 〔口〕 ⇨ ковыря́ть 1. 「る (упа́сть).

ковырну́ться, -ну́сь, -нёшься 完 〔俗〕 ころげ落ち

ковыря́ть 不完 1 (完 一回 **ковырну́ть**) a) 〈что〉 ほじる, ほじり取る: к. зе́млю 地面をほじくり返す〈幼稚な方法で耕す〉 / к. штукату́рку со стены́ 壁からしっくいをほじり取る. b) 〈чем в чём〉 〈...で〉ほじくる (копа́ться, ры́ться), ほじくり回す: к. в гу́шах [носу́] 耳[鼻]をほじくる / к. зубочи́сткой в зубя́х つま楊子で歯をほじくる / к. зо́ндом в живото́ 探針で腹をさぐる / к. ви́лкой в сала́те フォークでサラダをかき回す. 2 〈что〉 〔俗〕〈縫物・編物などを〉のろのろ[不器用に]やる: к. ла́пти わらじを不器用に編む[修繕する]. ◊ **к. ма́сло** 〔旧俗〕 頭をきつく指ではじく, 頭の毛を引っぱる.

ковыря́ться 不完 1 〔口〈в чём〉 a) ほじくり回す, かき回す (ры́ться): к. в му́сорной я́ме ごみためをかき回す / Де́ти **-ря́ются** в песке́. 子供が砂をほじくり返している / к. в я́щике стола́ 机の引きだしをかき回す. b) ゆっくり調べる; つまらぬ詮索(ぎく)をする: к. в мото́ре エンジンをあちこち点検する. 2 〔俗〕 めんどうな仕事をする (возя́ться), のろのろと[不器用に]やる.

ковы́чки =кавы́чки. 「オリンの巨匠).

Ко́ган, Леони́д Бори́сович コーガン (1924-82; バイ

когда́ I 副 1 a) 〔疑問〕 いつ〈何時〉: К. он прие́дет? 彼はいつ到着しますか / К. э́то бу́дет гото́во? それはいつできますか / К. ты ви́дел его́ в после́дний раз? この前彼に会ったのはいつか / К. приéдешь к вам? いつうかがったらいいでしょうか / К. вы хоти́те, чтобы он пришёл? 彼にはいつ来てもらいたいのですか. b) 〔反語または感嘆文で; никогда́ という答を予想して〕: К. же соба́ка бе́гала от за́йца? 犬がウサギに追われて逃げたなどということがあったか.

2 〔間接疑問〕 a) いつ, どんな時に: Я не зна́ю, к. он придёт [я бу́ду свобо́ден]. いつ彼が来るか[ひまになるか]分からない / Я спроси́л его́, к. она́ вернётся. いつごろ彼女がもどるか彼にきいてみた. b) 〔省略形で成句的に〕: Э́то бу́дет нескоро, неизве́стно к. それはさきのこと, いつのことにも分からぬ / Э́то бы́ло когда́-то, но не по́мню к. それは昔のことだか, いつだったか記憶がない.

3 〔во́т к. で強い指示を表わす〕 その時こそ, こんな時こそ: Во́т к. э́то случи́лось. ちょうどその時それが起こったのだ.

4 〔不定〕〔俗〕 いつか, そのうちに, かつて (когда́-нибудь): Заходи́ к. いつか寄りたまえ / Слыха́л ли ты к. 君はいつか聞いたことがあるか.

5 〔不定〕〔俗〕 a) 時々, 時折: К. угости́ их во́дочкой. たまにはあの連中にもウオツカをおごってやれよ. b) 〔各節の初めに繰り返して〕 ある時は..., またある時は: Он рабо́тает к. у́тром, к. ве́чером. 彼は, 朝仕事をすることもあれば, 晩することもある / К. сыт, к. го́лоден. 満腹のときもあれば空腹の時もある.

II 接 1 [時] ...時に, ...してから (после того́ как...); ...の最中 a) 〔順次的動作を表わす〕: К. он пришёл домо́й, он сра́зу же лёг спать. 彼は家に帰るとすぐ床についた / К. он меня́ уви́дел, он о́чень удиви́лся. 彼は私を見て非常に驚いた / Он вы́пил стака́н пи́ва, к. принёс друг. 彼はシャリーを溶ぴてビールを一杯やった / Потемне́ет, к. я приду́ домо́й. 帰宅する頃は暗くなるだろう. b) 〔同時的動作〕: К. шёл дождь, я как раз е́хал на метро́. 雨が降っている頃は地下鉄に乗っていた / Не куре́ю, к. чита́ю. 本を読む時はたばこをすわない / Я всегда́ выбира́ю э́ту дорогу, к. иду́ на рабо́ту. 出勤にはいつもこの道を行く. c) 〈動作の合致; ある動作を背景にして別の動作の生起・発生〉: Отéц, к. я пришёл к нему́, рабо́тал за столо́м. 父は, 私が訪ねて行ったとき, 机に向かって仕事をしていた / Уж восто́к нача́инал бледне́ть, к. я засну́л. もう東が白みかけたころやっと私は寝ついた / К. она́ писа́ла упражне́ние, она́ сде́лала две оши́бки. 彼女は練習問題をやっていて, 二つ間違った / Вчера́, к. я уезжа́л, меня́ пришёл проводи́ть Петро́в. 昨日出発の際, ペトロフが私を見送りに来てくれた / Я встре́тил его́ в тот са́мый моме́нт [в ту са́мую мину́ту], к. он собира́лся уходи́ть. 彼がちょうど立ち去ろうとしていた時に私は彼に会った. d) 〈反復・習慣〉: К. он по́здно ве́чером приходи́л домо́й, он у́жинал и сра́зу же ложи́лся спать. 彼は晩おそく帰宅するような時には夕食をすますとすぐ床につくのであった〈順次的動作の習慣的反復〉. e) [特に ка́ждый раз, к....; вся́кий раз, к. ...; всегда́, к. ... で]: Ка́ждый раз, к. я приходи́л, она́ встреча́ла меня́ с ла́сковой улы́бкой. いつも私が訪ねてゆくと彼女はやさしい笑顔で迎えてくれた. f) [к. ..., тогда́... または ...тогда́, к.... で] ...するその時に: К. придёшь, тогда́ поговорим. 君が来た時に話し合うことにしよう / Он ушёл с перро́на то́лько тогда́, к. по́езд совсе́м испе́л вдали́. 彼がプラットホームから立ち去ったのは列車がはるかかなたに消え去ってからであった / Бли́зкого челове́ка то́лько тогда́ поймёшь, к. с ним расста́нешься. 親しい人というのは, 別れてみてはじめて理解できるものだ〈別れてみてでないとそのよさが分からない〉. g) [сейча́с, к....; тепе́рь, к.... で] いま...してみて; ...したいまになって: Тепе́рь, к. вы об э́том упомяну́ли, я вспо́мнил. いま, あなたに言われてやっと思いだしました.

2 [条件] a) ...の時には, ...ならば: К. так, бу́дем вме́сте учи́ться. それなら一緒に勉強しよう / К. согла́сия нет, перегово́ры не пойду́т. 協調心がなくては, 交渉は進まない / Я не приду́ в слу́чае, к. пойдёт дождь. 雨が降れば来ない / Хорошо́, к. в ко́мнате поря́док. 部屋が片づいていると気持ちがいい. b) 〈事実に反する仮定〉 もし...だったとしたら: Всё э́то бы́ло бы смешно́, к. бы не бы́ло так гру́стно. あのようなことはみな, もしもあれほど気が滅入っていなかったとしたら, 滑稽だったろう.

3 〔完語的従属文を導く〕 ...する時: Насту́пит день, к. они́ пойму́т нас. やがて彼らが我々を理解する日が来る / Но бывали́ мину́ты, к. он задýмывался над свое́й у́частью. しかし彼が自分の身の上について考えこむ時もあった / Э́то еди́нственный слу́чай, к. он высказал свое́ мне́ние. これは彼が自分の意見を述べた唯一のケースだ.

4 〔従属文の名詞化〕 ...するときのことだ: Сча́стье — э́то к. свой хлеб челове́к добыва́ет люби́мым

де́лом. 幸福とは, 人が好きな仕事で自分のパンを稼いでいるときのことである.
5 [бы を伴う, 強い願望] (е́сли 6): *К.* !бы [б] я знал! 知っていたらよかったろうに.
6 [補語的従属文を接続]: Я ждал, *к.* он придёт. 私は彼が来るのを待っていた / Он не лю́бит, *к.* его́ заставля́ют, 彼ははたから強制されるのが嫌いだ.
◇ ***Есть к.!*** 《俗》そんなひまがあるものか (не́когда). ***к. (бы) ещё*** いつかずっと前に[遠い将来に]. ***к. бы ни*** いつ…しても (вся́кий раз как): *К. бы я ни* пришёл, меня́ тепло́ встреча́ли. いつ行っても私を暖かく迎えてくれた / *К. бы вы ни* пришли́, рад вас ви́деть. いついらしても喜んで歓迎します. ***к.-к.=к.-никогда́*** 《俗》ごくまれに. ***редко́ к.*** ごくまれに, めったにない: *Ре́дко к.* ему́ э́то удава́лось. 彼にはそれがうまくいくのはまれだった. ***как к.=к. как*** 時によりけり. ***к. уго́дно*** いつでも好きなときに.

когда́-либо 副 =когда́-нибудь.

когда́-нибудь 副 **1** [不定の未来] (いつでもかまわぬ, とにかく)いつか: *К.* я пое́ду в Москву́. 私はいつかはモスクワに行くつもりだ / *К.* мы э́того добьёмся. いつかこれを達成しよう / Встре́тимся ли мы *к.* ещё раз? いつかまたお会いできるでしょうか / *К.* э́то ста́нет изве́стно. そのうちこのことは明らかになるだろう / бо́лее, чем *к.* что-то чего. **2** [不定の過去, しばしば疑問文で] いつぞや, かって: Вы *к.* бы́ли там? あそこにはいつかいらしたことがありますか / Вы ви́дели его́ *к.*? いつかあの人に会ったことがありますか.

***когда́-то** 副 **1** [過去のある時] いつか, かつてある時(のこと), 以前に: Он *к.* преподава́л в шко́ле. 彼はむかし学校で教えていたことがある / Я слы́шал *к.* э́ту пе́сню. この歌は前に聞いたことがある / *К.* я чита́л э́ту кни́гу. その本は前に読んだことがある / *К.* (до на́шей э́ры) здесь был большо́й го́род. かつて(紀元前に)ここに大都市があった. **2** (未来に)いつか, そのうちいずれは (неизве́стно когда́ в бу́дущем): *К.* ещё смо́жем уви́деться. そのうちまたお会いできるでしょう / *К.* непремéнно бу́дет возмо́жность с ва́ми встре́титься. いつかかならずお会いすることがありますよ.

когези́я 女 6 《理》凝集力. **-зио́нный** 形 1.

когере́нтный 形 1 《理》(可)干渉性の: *~кое* 'рассея́ние [излуче́ние] 干渉性散乱[放射]. **-ность** 女 8 (可)干渉性, コヒーレンス.

когéрер [-re-] 男 1 《電》検波器, コヒーラー.

когна́т 男 1 《法》(古代ローマで)母方の親族 (↔ агна́т[1]).

когнити́вный 形 1 認識(的)の: *~ная* фу́нкция 認識機能.

кого́ [-во́] ⇨ кто.

когомоло́гия 女 6 《数》コホモロジー. **-гический** 形 3: *~кая* а́лгебра コホモロジー代数.

когóрта 女 1 《史》(古代ローマで)歩兵部隊 (レギオン(軍団)の 10 分の 1, 300 600 人). **2** *чего́/ка-ка́я* (雅) 強固な集団《思想・目的を共にする》: революцио́нная *к.* 強固な革命集団.

когото́к, -тка́ 男 3 ко́готь の指小・愛称; かぎ爪. ◇ ***показа́ть ~тки*** 爪をむきだす, 敵意をあらわにする.

ко́готь,** -гтя; 複 ко́гти, -те́й 男 6 **1** (動物の)爪; 鋭い爪: *~гтя* ястреба́ 猛禽の爪 / *~гтя* орла́ 鷲の爪 / выпусти́ть *~гти* 爪をたてる / подре́зать *~гти* 爪を切る / распусти́ть *~гти* 爪をひろげる / грязь под *~гтя́ми* 爪のあか / вонзи́ть *~гти* в кого́-что …に爪をたてる / вби́ться *~гтя́ми* в те́ло кого́ …の体に爪をたてる. **2** 電柱登はん用金具 《靴につけるひっかけ鉤》; (登山靴・スパイクなどの)靴底の爪(ころ). ◇ ***дра́ть [рва́ть] ~гти 《俗》逃走する, さっさとずらかる. ***облома́ть ~гти кому́*** …の爪をそぐ, 加害力をなくす. ***показа́ть (свои́) ~гти*** 爪をむきだす, 悪意をあらわにする. ***попа́сть в ~гти к кому́*** …の爪牙(ᵍᵃ)にかかる, …の捕虜となる. ***быть в ~гтя́х (у) кого́*** …に支配されている: *быть в ~гтя́х* !врага́ [сме́рти] 敵の捕虜となる[死神にとりつかれている]. ***держа́ть в ~гтя́х кого́*** …を意のままに牛耳(ᵍᵘ)る.

когти́стый, -тист, -а 形 1 爪の鋭い[長い].

когти́ть, -тит 不完 ‹кого́-что› 《猛禽が》…に爪をたてる, 爪で引き裂く.

когти́ще 男 《変化は 中 4》 ко́готь 1 の指大.

код 男 1 《電算・情報》コード, 符号; 電信符号: телегра́фный *код* 電信コード / вое́нный *код* 軍用暗号 / сигна́льный *код* 信号コード / *код* Мо́рзе モールス符号 / генети́ческий *код* 遺伝コード.

ко́да 女 1 **1** 《音》コーダ, 結尾《楽章・楽曲の終結部》. **2** 《詩》ソネットの末尾につけた追加の 1 行.

кода́к, -ка́ | **ко́дак** 男 3 (大衆向きの簡便な)写真機.

кодеи́н [-de-] 男 1 《化》コデイン《せき止めの薬》.

ко́декс [-de-] 男 1 **1** 《法》法典, 法令集: уголо́вный *к.* 刑法典 / гражда́нский *к.* 民法典 / *к.* зако́нов о труде́ 労働法典《略して КЗоТ》/ *к.* зако́нов о бра́ке, семье́ и опе́ке 結婚, 家族, 後見法典《略して КЗоБСО》/ *к.* !Наполео́на [!Остини́ана] ナポレオン[ユスティニアヌス]法典 / *к.* торго́вого мореплава́ния СССР ソ連海商法典. **2** 掟(ᵒᵏⁱᵗᵃ), 信条, きまり: мора́льный *к.* 道徳律 / У него́ был свой *к.* нра́вственности. 彼には独自の道徳律があった. **3** (表装した)古代の筆写本: перга́ментный *к.* 羊皮紙本.

кодирова́льный 形 1 情報コード化用の.

кодирование 中 3 кодирова́ть すること.

кодирова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 (完 はまた **закодирова́ть**) ‹что› 《通信文を》コードに組む, 暗号化する; 《電算》コード化する: *к.* све́дения для маши́нной обрабо́тки информа́ции 情報の機械処理のため情報をコード化する.

кодиро́вка 女 3 コード化. **-ться** 不完 被動.

кодиро́вщик 男 3 コード[暗号]係.

кодифика́тор 男 1 法典作成者. **-рский** 男 3

кодифика́ция 女 6 法典編集. **-ционный** 形 1.

кодифици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 ‹что› 《法》法典にまとめる. **-ться** 不完 被動.

ко́дла 女 1 (盗賊の)一味, 仲間.

ко́довый 形 1 コード[暗号]の: *к.* но́мер コードナンバー / *~вые* зна́ки 暗号 / *~вая* голо́вка 磁気ドラム *к.* аэромая́к 信号式航空灯台.

кодоско́п 男 1 コードスコープ《授業中に記録・図面・数式などをスクリーンに映写する装置》.

ко́е, кое́го [-во], **ко́ей** ⇨ кой.

кое- | **кой-** 前綴 不定代名詞・副詞に不定の意を付加: ⇨ кое-где́ | кой-где́ 副 そこかしこで, 所によっては(まれ), ところどころ: *К.* встреча́лись берёзы. ところどころに白樺が見受けられた / На доро́гах *к.* сошёл снег. 路上はところどころ雪が消えていた.

***кое-ка́к** | **кой-ка́к** 副 **1** 《旧》何とかして (так или ина́че), どうにかこうにか (как-нибудь). **2** いいかげんに (небре́жно), 粗雑に (пло́хо): Рабо́та сде́лана *к.* 仕事の仕上げがずさんだ / *К.* позавтракал и выбежал из дому. 食事もそこそこに家をとびだした / одéться *к.* как-то ещё прилично 服装をする. **3** やっとのことで (с большим трудом), ようやく (е́ле-е́ле): *К.* доéхали. やっとのことでついた / Они́ *к.* добра́лись домой. 彼らはやっとのことで家にたどりついた / Он был о́чень бéден и перебива́лся *к.* уро́ками. 彼はとても貧乏で家庭教師をしながらやっと食いつないでいた / *К.* око́нчил шко́лу. まがりなりにも学校を卒業した.

***кое-како́й** | **кой-како́й** 不定代 《変化は 形 3》 《★ 前置詞はふつう кое と како́й の中間に入れる》 **1** 何らかの, いくらかの, ある程度の (некоторый), 若干の; わずかばかりの (немногочи́сленный): Я познако́мился *кое* с *како́ми* депута́тами [с *кое-како́ми* депута́тами]. 何人かの代議員と知り合いになった / Он сообщи́л *кое-каки́е* но́вости. 彼は二, 三のニュースを知らせてきた / Он привёл *кое-какие* приме́ры 彼は若干の例を引いた. **2** 《きげんで》あり合わせの (како́й попа́ло), ろくでもない, つまらぬ (незначи́тельный), とぼしい (ску́дный): Чита́л *кое-какие* книжо́нки. つまらぬ本を何冊か読んだ.

кое-когда́ | **кой-когда́** 副 時折 (иногда́).

***кое-кто́** | **кой-кто́,** -кого́ [-во], -кому́, -кого́, -ке́м, кое о ко́м 不変代 《★ 前置詞は中間に入れる》いくらかの人, 二, 三の人; ある人《名を言いたくない時》(не́кто): *Кое-кто́* уе́хал ра́ньше. 何人かは早めに立ち去った / *Кое-кому́* моё предложе́ние при-

дётся не по вкýсу. 私の提案は二, 三の人たちには気に入らぬかも知れぬ / Я знáю *кóе-кóго* из них. 私は彼らのうちの何人かを知っている / Я поговорúл *кóе с кéм*. 私は何人かの人と話した / Он успéл уже́ *кóе с кéм* подружúться. 彼はもう何人かと親しくなった.

кóе-куда́ | 〔口〕 **кóи-куда́** 副 二, 三のところへ, そこここへ; ある所へ《行先を言いたくない場合》: Мне ещё нáдо к. сходúть. 私はまだ行ってこなければならぬところがいくつかある / Я к. схожý. ちょっとそこまで行ってくる

кóем, кóему ⇨ кой. [よ.

кóечник 男3 〔口〕(保養地の)ベッド(кóйка)借用者.

кóечный 形1 **1** кóйка の. **2** 〔口〕ベッドでの静養を要する: *к.* больнóй ベッド療養を要する患者, 入院患者.

кóе-что́ [-ʃ-t-] | 〔口〕 **кóи-что́** [-ʃ-t-], -чегó [-vó], -чемý, -что́, -чём, кóе о чём 不定代 《★前置詞の中間にはいる》あるもの, いくらか[少し]のもの, 多少; 某(ぼう): *К.* в э́той истóрии соответствует прáвде. この話には本当のところも多少はある / Он понимáет по-испáнски. 彼はスペイン語が少し分かる / Я *к.* знáю об э́том. それについては多少知っている / Мне нýжно к. купúть. 二, 三買物をしなくてはならない / Хочý тебé *к.* сказáть. 少しお前に言っておきたいことがある / замéтить *к.* стрáнное すこし変なところがあるのに気がつく / поговорúть *кóе о чём* 何か二, 三のことについて話す / Я хочý спросúть вас *кóе о чём*. 二, 三おたずねしたいことがあります.

кож… 前綴 「皮革(製品)の(kóжевенный)」の意: ⇨ *кóжгалантерéя* / *кóжсобувнóй* 革製はき物の / *кóжзаменúтель* 皮革代用品.

***кóжа** 女4 **1** (人の)肌, 皮膚, (動物の)皮: мя́гкая (гла́дкая) *к.* やわらかい[すべすべした]皮膚 / нéжная *к.* ребёнка 赤子のやわ肌 / смýглая [тёмная] *к.* 浅黒い[黒ずんだ]皮膚 / грýбая [слúшавая] *к.* 荒れた[さらざらした]皮膚 / пересáдка *~жи* 皮膚の移植 / крем [мы́ло] для жúрной *~жи* 脂性(性質)の肌用のクリーム[石鹸] / уходá за *~жей* 肌の手入れ / цы́пки [трéщины] на *~же* ひび[あかぎれ] / массúровать *~жу* лицá 顔(の皮膚)をマッサージする / втерéть в *~жу* 肌にすり込む / менять [сбрáсывать] *~жу* 《蛇などが》脱皮する / *К.* на рукáх потрéскалась от морóза. 寒さで手にひびが切れた. **2** 皮革 (выделанная шкýра): вы́деланная *к.* 精製革 / дублёная *к.* なめし皮 / сырáя *к.* 生(き)革 / искýсственная *к.* 人造皮革, 擬革, レザー / барáнья [телячья, олéнья] *к.* 羊[子牛, 鹿]皮 / чемодáн из свúной *~жи* 豚革のスーツケース / сýмочка из крокодúловой *~жи* ワニ皮のハンドバック / ботúнки на *~же* 皮長靴 / вы́делать *~жу* 革を精製する / дубúть *~жу* 皮をなめす / обúть что *~жей* …を皮張りにする. **3** 〔口〕果皮 (кожурá): апельси́н с тóлстой *~жей* 皮の厚いオレンジ / счúщать *~жу* с яблока リンゴの皮をむく.

◇ *к. да кóсти* (*у кого́*) ⇨ кость. *ни ~жи ни рóжи у кого́* 《俗》 …はやせてみにくい, ぁっとをない. *влезть в ~жу чью* ⇨ влезть. *из ~жи (вон) лезть* [*вылезáть*] けんめいやる, 必死に努力する. *Морóз по ~же* [*подирáет* [*дерёт, пробегáет*]. ⇨ морóз.

◆ **гуси́ная к.** 鳥肌. **чёртова к.** 《俗》安くて丈夫な綿布の一種《黒く染めた molesкúн》.

кожáн, -нá 男1 **1** 《旧口》防水外套《革または油布の》. **2** 《動》オオコウモリ.

кóжанка, 複生 -нок 女3 **1** 〔口〕革上衣, 革ジャンパー. **2** 《動》オオコウモリ.

***кóжаный** 形1 皮革製の; 革張りの: *~ная* обувь 革製はき物 / *к.* портфéль 革かばん / *к.* диван 革張りのソファ / *~ное* пальтó 革オーバー / *~ные* [перчáтки [изделия] 革手袋[革製品] / книга в *~ном* переплёте 革装の本.

кожволóн 男1 通気性擬革ゴム《はき物用》.

кóжгалантерéя 女5 革製小物《手袋・財布など》.

кожéвенник 男3 = кожéвник.

кожéвенный 形1 皮革精製[加工]の: *к.* завóд 皮革加工場 / *~ное* сырьё 皮革原料 / *~нно-*обувна́я промы́шленность 革靴製造工業.

кожéвник 男3 製革工.

кожéвня, 複生 -вен 女5 《旧》製革場.

кожедёр 男1 革を剝(む)く職人.

кожеéд 男1 《昆》 ナカマダラカツオブシムシ《インドから世界中に広がった革・貯蔵穀物の害虫》. **-дный** 形1.

кожемя́ка 女3 《旧》(馬具用)生成なめし職人.

кожимúт 男1 模造革. **-тный, -товый** 形1 模造革製の.

кóжистый 形1 皮の厚い, 果皮の厚い; 皮質の, 皮革状の. ◆ **~тая черепáха** 《動》オサガメ.

кóжица 女2 **1** кóжа (1, 3) の愛称; 薄い皮. **2** (果実・種子・ソーセージなどの)薄皮, 膜: счищáть *~цу* с я́блока リンゴの皮をむく / сдирáть *~цу* с колбасы́ ソーセージの膜を剝く. **3** (葉・茎・根の)皮膜: *к.* стéбля 茎の皮膜.

кóжник 男3 〔口〕皮膚科医.

кóжный 形1 皮膚の: *~ные* болéзни 皮膚病 / *~ное* сáло 皮脂 / *~ные* жéлезы 皮膚腺.

кожурá 女1 果皮, 種子の殻, 外皮: очúстить апельси́н от *~ры́* オレンジの皮をむく / есть горóх с *~ро́й* エンドウ豆を皮ごと食べる.

кожýх, -хá 男3 **1** (羊の)毛皮外套 (тулýп из овчúны). **2** 〔工〕(機械・部品などの絶縁用・保護用の) カバー (покрышка), サック, 外被 (футля́р).

-хóвый 形1 кожýх 2 の.

кожушóк, -шкá 男3 кожýх 1 の指小.

коза́, 対 -зý; 複 кóзы 女1 **1** 《動》ヤギ; 雌ヤギ: домáшняя *к.* 飼いヤギ / англóрская *к.* アンゴラヤギ. **2** 〔口, おどけて〕おてんば娘. **3** 昔, 熊使いがヤギに扮装させて熊と共に連れ歩いた少年. **4** 《工》トロッコ《鉱山で材木・レールなど長い物を運ぶ》. **5** (建設労働者の)肩かけ式重荷運搬器具. ◇ *дéлать ~зу кому́* 〔口〕(ヤギの角で突くまねをして)冗談にく幼児をおどす. *забéлать ~зу кому́* 《俗》(仕返しに)いやらしい事をする. *драть* [*порóть, лупúть, сечь*] *как сúдорову кóзу* 容赦なく鞭打つ《★кóзу の力点に注意》. *отстáвной ~зы барабáнщик* ⇨ барабáнщик. *На ~зé не подъéдешь к кому́.* 《俗》 …は一筋縄では行かない《強情で話の分からぬ人につき》. *на ~зé не объéдешь кого́* ⇨ объéхать. ◆ **дúкая к.** 《動》ノロ (косýля) 《シカ科》.

козёл, -злá 男1 **1** 《動》雄ヤギ《家畜》. **2** ヤギ属; сибúрский *к.* シベリアヤギ. **3** 《俗》トランプ・ドミノのゲーム名; そのゲームの敗者: игрáть в *~злá* トランプで козёл 遊びをする. **4** 《冶金》炉壁などに凝固した金属. **5** (体操の)鞍馬(*名). **6** (旧) 拷問台. **7** 〔口〕乗用車の名《ГАЗ-69 型, УАЗ-69 型の改良型》. ◇ *к. отпущéния* 贖(あがな)罪の山羊, スケープゴート《昔ユダヤで贖罪日に人々の罪を負わせて荒野に放した山羊; いつも他人の罪の責任を負わされる人》: сдéлать кого́ *~злóм отпущéния* …に罪をかぶせる, …をスケープゴート[身代わり]に仕立てる. *пустúть ~злá в огорóд* 菜園へ山羊を放す, 猫におつおぶしの番をさせる(ようなものだ). *как от ~злá молокá от кого́=как от ~злá — ни шéрсти, ни молокá от кого́* (雄山羊から乳がしぼれないように)何の役にも立たぬ, 何の効用もない. *забивáть ~злá* 《俗》ドミノをやる. *драть ~злá=~злóм петь* 《俗》調子外れに歌う[演奏する]. *посадúть ~злá* 《俗》(溶鉱炉の)火を落とす. *бить* [*сбить*] *с ~злá=давáть ~злá* 《俗》く馬が急に跳躍する. ◆ **гимнастúческий к.** 跳躍用馬, 飛び台《主に学校体操で使用》.

козелéц, -льцá 男2 | **козлéц,** -лецá 男2 [植] バラモンジン, セイヨウゴボウ (скорцонéра).

козелкú, -кóв 複 (単 козелóк 男3) 《俗》三脚形に組んだ棒《たき火の時などここに鍋をつるす》.

козерóг 男3 **1** 《動》アイベックス《角の大きな野生のヤギ》. **2** [K.] [天] やぎ座. ◆ **тропúк К-га** 南回帰線, 冬至(*2)線 (↔ тропúк Рáка).

козéтка, 複生 -ток 女3 《旧》2 人がけソファ (кушéтка).

кóзий, -зья, -зье 物主 形6 ヤギの; その乳[毛皮]でできた: *~зье* молокó 山羊乳 / *~зья* шкýра 山羊皮 / *к.* сыр 山羊チーズ / *~зья* шýбка 山羊皮シューバ.

◆ **~зья нóжка** (1) 〔口〕くの字に曲げた手巻きたばこ. (2) 抜雪器具.

козине́ц, -нца́ [男2] 馬などの前足首の曲がり《炎症などによるものの、または先天的なもの》.

козлёнок, -нка; 複 -ля́та, -ля́т [男3] 子ヤギ.

козлето́н [男1] 《皮肉に, おどけて》(歌手の)調子外れ.

козлец́ [男2] ⇨ козелец́. ⌊な声.

ко́злик [男3] козёл (1, 2) の指小・愛称.

козли́ный [形1] 山羊の; 山羊皮製の; 山羊に似た.

козлито́н [男1] 《旧》＝козлето́н.

козли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́! 不完 《俗》 **1** 調子外れに歌う (фальши́во петь). **2** 〈馬などが〉急激に跳ぶ, はねる; 〈飛行機が〉(離着陸に際して)バウンドする.

ко́злище, 複 -лища, -лищ [中4] 《文・旧》＝козёл 1. ◇ *отдели́ть* [*ове́ц от ~лищ* [*~лищ от я́гнят*] 《文》〈人・物につき〉善いのと悪いの[善玉と悪玉]とに分ける.

козли́ще, 複 -ли́щи, -ли́щ [男] 《変化は [中4]》 козёл 1 の指大・卑称. ⌊ウ《キク科》.

козлоборо́дник [男3] 《植》 バラモンジン, セイヨウゴボ

Козло́в, Пётр Кузьми́ч コズロフ (1863–1935; 中央アジア探検家, 西夏時代の古都 Хара-Хо́то や Ноин-Ула́ を発掘調査).

Козло́в [男1] コズロフ《Мичу́ринск の旧名》.

козло́вой [形1] 1. *к.* кран ガントリークレーン[起重機].

Козло́вский, Михаи́л Ива́нович コズロフスキー (1753–1802; Екатери́на II 時代の古典主義の代表的彫刻家; 「スヴォーロフ将軍像」).

козло́вый [形1] 山羊皮製の. *~вые* сапоги́ 山羊皮 ⌊製長靴.

козлозабива́тель [男6] ドミノをやる人.

козлоно́гий, -ногу́, -га [形3] 山羊足の.

ко́злы, -зел [複] 1 御者台. **2** 架台, うま, ガントリー. **3** 木挽(ひ)台: пили́ть дрова́ на *~лах* 木挽台で薪を挽く. **4** 三脚形に組んだ棒《たき火の時ここに鍋をつるす》. ◇ *соста́вить* [*поста́вить*] [*ру́жья* [*винто́вки*] *в к.* 叉(さ)銃する《銃を互いに寄せかけて立てる》. *стоя́ть в ~лах* 〈銃が〉叉銃してある.

козлы́ ⇨ козёл.

козля́к, -ка́ [男3] 《方》 イグチ科の食用キノコの一種

козля́т, -ля́та ⇨ козлёнок. ⌊(болотовик).

козля́тина [女1] 山羊肉.

козля́тки, -ток [複] козля́та の指小・愛称.

козля́тник [男3] **1** 《植》 レンゲソウ, ゲンゲ《マメ科の飼料植物》; ナンバンクサフジ《マメ科》. **2** 《俗》 ドミノゲームをする人.

ко́зни, -ней [複] (まれ [単] **кознь** [女8]) 陰謀, 奸計: стро́ить *к.* (против кого́) (…に)陰謀をたくらむ.

козново́д [男1] 山羊飼養者. **-дство** [-tstv-] [中1] 山羊飼養. **-дческий** [形3].

козодо́й [男5] 《鳥》 ヨーロッパヨタカ.

ко́зон, -зна [男1] 《俗》 羊などの足の骨《小骨遊びに用いる》(ба́бка); [複] それによるゲーム. ⌊の関節の骨.

козоно́к, -нка́ [男3] **1** 《俗》＝ко́зон. **2** 《方》 指

ко́зочка, 複生 -чек [女1] коза́ (1, 2) の指小・愛称.

козу́ля [女5] ＝косу́ля[1].

козырёк, -рька́ [男3] **1** 帽子のつば[ひさし] (⇨ окóлыш); 日よけ帽《頭頂部のない》; (自動車の)日よけ板, 風防 (＝защи́тный *к.*). **2** 門[とびら]などの庇(ひさし). **3** 《軍》 掩蓋(えんがい). ◇ *взять* [*брать*] *под к.*＝*сде́лать* [*де́лать*] *под к.* 挙手の敬礼をする. *держа́ть* [*прикла́дывать*] *ру́ку ~рько́м* 小手をかざす《光をよけるために》.

козырно́й | **козы́рный** [形1] (トランプで)切札の: *к.* ту́з [вале́т] 切札のエース[ジャック] / *~ная* ка́рта 切札 (↔ проста́я ка́рта). ⌊зыря́ть[1].

козырну́ть[1], -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ ко-

козырну́ть[2], -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ козыря́ть[2].

ко́зырь, 複 -ри, -рей [男6] **1 а)** (トランプの)優位の札, 切札: ходи́ть с *~ря* 切札をだす / бить *~рем* 切札で勝つ / после́дний *к.* 奥の手 / вы́бить у кого́ *к.* из рук …に切札を手放させる / откры́ть свой *~ри* 手の内をみせる. **b)** 決め手, 切札: У него́ в рука́х *к.* 彼は切札をもっている / Э́то большо́й *к.* в жи́зни. これは人生の大切な切札だ. **2** 《俗》 金持で幹大《横柄》な人: стоя́ть [смотре́ть] *~рем* 横柄にかまえている. **3** 《口》 伊達男, しゃれ者. **4** 《旧・方》＝козырёк 1. **5** 《旧》 高い立襟カラー. ◇ *ходи́ть ~рем* 《俗》 肩で風を切って歩く.

козыря́ть[1] 不完 (完 一回 **козырну́ть**[1]) 《口》 **1** 〈*чем*〉 切札をたす; トランプをする (＝*к.* в ка́рты): *к.* тузо́м エースをだす. **2** 〈*чем*〉 見せびらかす, 自慢する (хва́статься): *к.* свои́ми зна́ниями 知識をひけらかす. **-ря́ние**[1] [中3].

козыря́ть[2] 不完 (完 一回 **козырну́ть**[2], **отказы-ря́ть**[2]) 〈*кому́*〉 (口) (帽子のひさし (козырёк) に手を当てて)…に)挙手の敬礼をする. **-ря́ние**[2] [中3].

козю́лька, 複生 -лек [女3] **1** 《方》 小蛇 (змéйка). **2** 《俗》 鼻くそ. ⌊зу́ля

козю́ля [女5] **1** 《方》 マムシ (гадю́ка). **2** ＝ко-

козя́вка, 複生 -вок [女3] **1** 《口》 小さな甲虫 (бу-ка́шка). **2** 《俗, さげすんで》 くだらぬ人間.

койпу [不変] [男] 《動》 ヌートリア (нутрия).

кой, 男 кого́ [-və], кому́, кой | кого́ [-və], ко́им, о ко́ем; 中 主・対 ко́е (他は 男 におなじ); 女 ко́я | (旧 ка́я, 生・与・造・前 ко́ей, 対 ко́ю | (旧) ку́ю; 複 ко́и, ко́их, ко́им, ко́и | ко́их, ко́ими, о ко́их 代 《旧・方》 **1** 《疑問》 いかなる (какóй, котóрый); 同 上 (間接疑問で): Где дере́вня-то, в *кóю* сто́рону? どこですか村は, との方角ですか? **2** 《関係》 《文・旧》＝котóрый (★ ただし単数の主・対格は用いず): из *кóих* ве́сточь, その中で. ◇ *кой чёрт* 《俗, 罵って》 とんでもない, まぴらごめんだ《不同意・不満を示す》. *на кой* または *на кой чёрт* [*дья́вол, ле́ший* など] 《俗, 罵って》 いったいなんのために (зачéм), なんだって. *ни в ко́ем* [*слу́чае* [*ра́зе*] 《旧》 ⇨ никóй. *в ко́и-то ве́ки* ⇨ век. *кой раз* 《旧》 まれに.

кой-... 前綴 ⇨ кое-...

кой-где́ 副 《口》＝кóе-где́.

ко́йка, 複生 кóек [女3] **1** (船などの)寝だな, 寝台, ハンモック (帆布で作った吊り床) (＝подвеснáя *к.*): подвéсить *~ку* 吊り床を取りつける / лечь [уложи́ть] в *~ку* 寝だなに寝る[寝かす] / лежáть в *~ке* 寝だなに寝ている. **2** ベッド, 寝床 (多く病院, 寮などの): лежáть на *~ке* ベッドに寝ている / снять *~ку* 《俗》 (ひとの住んでいる部屋の一隅を仕切って)ベッド 1 台分の空間を借りる / сдавáть *~ку* (自分の住んでいる部屋の一隅を仕切って)ベッド 1 台分の空間を貸す. 部屋の一部を又貸しする. **3** 荷台が反転する長い台車 《砂・土などを運ぶ》.

кой-ка́к, кой-како́й, кой-когда́, кой-кто́, кой-куда́ 《口》 ⇨ кое-....

кóйко-день, -дня [男6] 1 日あたり滞在費 (一人が日治療施設などに滞在する費用の単位).

кóйко-ме́сто [中1] 《口・職またはふざけて》 (下宿人・ホテル宿泊客の収容単位としての)寝だな.

койне́ [kojné] [不変] [中] 《言語》 **1** コイネー (前 5–3 世紀頃成立した共通ギリシア語). **2** (多民族国家での)共

кой-о́т [-jót] [男1] **1** 《動》 コヨーテ. ⌊通語

кой-что́ [-ʃt-] ＝кóе-что́.

кок[1] [男3] 《旧》 (男子の額の上に)高く盛り上げた前髪

кок[2] [男3] (船の)コック, 料理人.

кок[3] 副 《俗》 こっち; 証拠 《口》 こつんとやる (кóкнуть). *Кок* одно́ яйцо́ о друго́е. 卵をもう一つの卵とこつんとやった.

кока [女3] **1** 《小児語》 卵. **2** ＝ко́ка (コカインの木).

◇ *к. с со́ком* 《旧・俗》 (1) 富. (2) 立ち回りのうまい抜け目のない人. (3) 意外な不快事.

кокаи́н [男1] コカイン.

кокаини́зм [男1] コカイン中毒. ⌊毒者.

кокаини́ст [男1]; **-тка**, 複生 -ток [女3] コカイン中

кокаи́новый [形1] コカインの: *к.* нарко́з コカイン麻酔 / *к.* куст＝ко́ка 2.

ко́ка-ко́ла, -лы [女1] コカコーラ.

кокáрда [女1] (制帽の)記章.

кóкать(ся) [不完] ⇨ кóкнуть(ся).

кокéт [男1] 浮気男, 女たらし.

кокéтка, 複生 -ток [女3] **1** 媚(こ)をふりまく女, 色っぽい女. **2** ヨーク (ワンピース・ブラウスの胸・肩の部分に入れる切り替え布): плáтье на *~ке* ヨーク付きワンピース

кокéтливо 副 色っぽく, コケティッシュに: *к.* улыбну́ться 色っぽくにっこり微笑する / *к.* одевáться 色っぽい服装をする.

кокéтливость 女8 媚, 媚態, 色っぽさ；派手なこと.

кокéтливый, -лив, -а 形1 **1** 色っぽい, コケティッシュな, 媚(こ)びるような：*~вая* дéвушка (性的魅力をふりまく)色っぽい娘 / *к.* взгляд なまめかしい目つき / *~вая* улы́бка 色っぽい微笑. **2** 派手な(нарядный), 人目を惹く, 人を惹きつける：*~вое* плáтье 派手なワンピース.

кокéтничанье 中2 媚びた態度をすること；得意になって見せびらかすこと.

кокéтничать 不完 **1** 媚びた態度をとる, 媚態を見せる, しなをつくる：*к.* с мужчúнами 男どもにういちゃつく. **2** 〈*чем*〉得意になって見せびらかす, 思わせぶりをする：*к.* своéй наúвностью перед другúми 他人に自分のナイーブさをひけらかす.

кокéтство [-štv-] 中1 媚, 媚態, しな, 色気.

кокúль, 複 -лú, -лéй 男6 【工】金属鋳型. **-льный** 形1：*~ное* литьё チルド鋳物.

кокк [-k] 男3 【医】球菌. **кóкковый** [-k-] 形1.

коклю́ш 男4 【医】百日咳. **-шечный, -шный** 形1. 「ный 形1.

коклю́шка, 複生 -шек 女3 レース編み棒. **-шечкúни** 不変 男 (さげすんで)ロンドンっ子；ロンドンなまり.

кокнуть, -ну, -нешь；命 -ни 完 一回 (不完 **кóкать**) 〈*кого́-что*〉(俗) **1** ガツンと打つ(ぶつけて)：*к.* по головé 頭をガツンとなぐる. **2** コツン[ガチャン]と割る(разбúть)：*к.* стакáн コップをガチャンと割る / *к.* яйцó в сковорóдку 卵を割ってフライパンに入れる. **3** 殺す(убúть).

кóкнуться, -нусь, -нешься；命 -нись 完 一回 (不完 **кóкаться**) (俗) ゴツンとぶつかる；ガチャンと割れる：Стеклó *~нулось.* ガラスがガチャンと割れた.

кóко 中1 ＝кóка. 「という鳴き声.

кокóканье 中2 (俗) (鶏の)こっこっこっ(ко-ко-кó)

кокóн 男1 **1** 繭(まゆ)：蚕(かいこ)の繭. **2** 【植】袋果. **-нный** 形1.

кокономотáльный 形1 (繭の)糸取りの.

кокономотáние 中3 (繭の)糸取り.

кокономотри́д 男1 カレハガ科の昆虫(通常夜行性, バラ科植物を食害).

кóконосушúлка, 複生 -лок 女3 繭乾燥場. 「箱.

кóкор 男1 (通例革製で帯につける)弾薬筒入れ, 弾薬

кокóра 女1 《方》(船の)肘(ひじ)材；根こぎにされた木, 倒木(корúга). 「の実.

кокóс 男1 【植】**1** ＝кокóсовая пáльма. **2** ヤシ

кокóсовый 形1 ヤシの木[実]の；ヤシの木[実]からとった：*к.* орéх ヤシの実 / *~вая* скорлупá ヤシの果皮 / *~вое* мáсло ヤシ油 / *~вое* волокнó ヤシ繊維 / *~вая* пáльма ヤシの木.

кокотáть, кокочý, кокóчешь；命 кокочú 不完 〈鶏などが〉こっこっこと鳴く.

кокóтка, 複生 -ток 女3 かこいめ, 妾(めかけ), 二号さん. **-точный** 形1.

кокóшник 男3 **1** 昔の北部ロシア婦人の帽子(刺しゅうをした高い半円の前立てのある). **2** 【建】丸屋根や壁に設けた, 形が кокóшник 1 に似た半円状の装飾(16・17世紀の教会建築に見られる).

кóкпит 男1 【海】コックピット(大型ヨット・モーターボートなどで船の後部にある操舵者・乗客用スペース；帆船では最下甲板の操舵室).

кокс 男1 コークス：ýгольный *к.* 石炭コークス.

кóк-сагы́з 男1 【植】ゴムタンポポ(根にゴム成分を含有する多年草, 天山山脈に野生)(カウチュクノこの別名).

кокси́т 男1 【医】肢関節炎. 「одувáнчик).

коксо… 前綴 「コークス(の)」の意：*кóксо*комбинáт コークスコンビナート / *кóксо*обжигáтельный コークスを焼く.

коксовáльный 形1 コークス製造用の：*к.* газ コークスガス / *к.* ýголь コークス用石炭, 粘結炭 / *~ная* **коксовáние** 中3 コークス化. 「ペチコークス炉.

коксовáть, -сýю, -сýешь；命 -сýй；被過 **-сóванный** 不完 〈*что*〉【工】〈石炭などを〉コークス化する.

коксовáться, -сýется；能現 **-сýющийся** 不完 【工】**1** コークスになる. **2** коксовáть の被動.

кóксовый 形1 コークスの：*к.* газ コークスガス, 石炭ガス / *к.* дёготь コールタール / *к.* ýголь 粘結炭 / *~вое* производ́ство コークス製造 / *~вая* печь コークス炉 / *~вая* батарéя 連結されたコークス炉群.

кóксохúмия 女6 石炭化学, コークス化学. **-мúческий** 形3：*~кая* промы́шленность 石炭化学工業.

коксýющийся 形4 【工】коксовáться の能現.

—— 形 コークス化する：*~щиеся*ýгли 粘結炭.

кокте́йль [-té-] 男6 **1** カクテル. **2** フルーツジュース *кáктэль* (各種のフルーツジュースと牛乳をまぜ, 砂糖とイチゴを入れた飲み物；アルコールは含まない). **3** *кáктэль* パーティー. **4** 〈*какóй/чего́*〉さまざまな要素の混合：*к.* общéния いろんな人との交流 / стилистúческий *к.* 文体上のごちゃまぜ(文語調, 口語調などのまざったもの). 「生動物).

кокци́дий 男5 コクシジウム, 顫(ふる)虫(胞子虫類の原

кокцидио́з 男1 コクシジウム症(кокци́дий の寄生によって生じる病気). 「州の州都；鉱工業).

Кокчета́в 男1 コクチェタフ(カザフ共和国 Кокчетáв

***кол,** клá, 前 о -лé, на -лý；複 кóлья, кóльев | колúй, колóв 男1 **1** (複 кóлья, кóльев) 杭(くい)《先のとがった短い棒》：вбить *кол* 杭を打ち込む / часто-кóл из óстрых *кóльев* とがった杭の柵(さく). **2** 《旧・方》境界標識棒；昔の耕地面積の単位；(一定の)分割地. **3** (複 колúй, колóв) 《口》最低点《5点満点法で1点》(единúца)：поставúть *кол* 1点(落第点, 不可)をつける / получúть *кол* по рýсскому языкý (ロシア語で)落第点をとる.

◇ ***ни кола́ ни двора́ у кого́*** …は無一物だ, 何もない. ***вбить [забúть] осúновый кол (в могúлу)*** とどめを刺す, 息の根をとめる(昔, 魔法使いが死ぬと, 再び甦って悪事ができぬようその墓にヤマナラシの杭を打ち込んだ旧習から). ***колóм стоя́ть*** 棒立ちに・まっすぐ突立っている, かたくて曲がらぬ. ***колóм стоя́ть в гóрле*** (まずい食物)のどにつかえている(застревáть в гóрле). ***посади́ть на кол*** 串刺しの刑にする. ***как [тóчно] сорóка на колý*** [***вертéться [крути́ться]***] ⇨ сорóка[1]. ***хоть кол на голове́ теши́ кому́*** 《俗》(頭の上で杭を割ってもいいほど)…は頭がかたい, かんこ者だ. ***колóм*** (動詞を)：(馬が)棒立ちに(なる).

кол… 前綴 「コレクティブ(集団)の」の意：⇨ *колхóз, кóлдоговор.*

кóла 女1 【植】コラノキ(西アフリカ産：種子はコーラ

колáч 男4 ＝калáч. 「飲料の原料).

колáчивать 不完 多回 ⇨ колотúть.

кóлба, 複生 колб 女1 【化】フラスコ, レトルト：мéрная *к.* 計量フラスコ / отсóсная *к.* フィルターフラスコ.

***колбасá,** 複 колбасы, -бáс 女1 **1** ソーセージ (⇨ сосúска)；コペンハーゲン *к.* スモークソーセージ / ливéрная *к.* レバーソーセージ / бутербрóд с *~сóй* ソーセージのオープンサンド. **2** 《俗》ソーセージ型のもの；ソーセージ型係留気球. **3** 《旧・俗, 罵って》ドイツ人.

◇ ***Катúсь ~сóй!*** ⇨ катúться.

колбáска, 複生 -сок 女3 колбасá の指小；小さなソーセージ；〈*чего́*〉《口》ソーセージ型のもの：*к.* глúны ソーセージ型の粘土. ◇ ***Катúсь ~кой!*** ⇨ катúться.

колбáсник 男3 **1** ソーセージ製造工. **2** 《旧》ソーセージ屋[製造・販売人]. **3** 《旧俗》ドイツ人の卑称.

колбáсный 形1 **1** ソーセージの：*к.* фарш ソーセージ用ひき肉 / *~ные* изделúя ソーセージ製品 / *~ная* кóжица ソーセージの皮 / *~ное* производ́ство ソーセージ製造. **2** [-ная 名女] 《旧》ソーセージ店.

кóлбочка, 複生 -чек 女3 **1** кóлба の指小. **2** 複 で)【解】(目の)水晶体毛様筋. 「ποτι).

колгота́ 女1 《方》奔走, 骨折, あたふたすること (хлóпоты).

колготи́ть, -чу, -чишь；命 -чь 不完 《俗》**1** 騒く, どなり合う. **2** 大声をあげて要求する.

колготи́ться, -гочýсь, -готúшься 不完 《方》(…しようと)あたふたする(суетúться), かけずり回る.

колгóтки, 複生 -ток 複 (女性・子供用)パンティーストッキング, パンスト, タイツ.

колготно́ 副 狭く, 騒がしく；《口》無人 騒がしい；落ち着いていられない, せわしない.

колгóтный 形1 《俗》騒がしい (шýмный).

колготня́ 女5 《俗》騒り合い.

колго́ты, -гóт 複 ＝колгóтки.

колдо́бина 女1 《俗》 **1** 路上の深いくぼみ. **2** 川[湖, 池などの]深いところ.

колдова́ть, -ду́ю, -ду́ешь; 命 -ду́й 不完 魔法をを使う; ‹над кем-чем/(無補)› (…に対して)魔法じみたことをする: Он весь день *~дует* над ста́рым приёмником. 彼は一日中古い受信機をいじくりまわしている.

колдо́вский 形3 **1** 魔法の; 魔法に使う: *~ко́е* иску́сство 魔術 / *к.* цвето́к 魔法の花. **2** 神秘的な (таи́нственный), 魅惑的な (очарова́тельный): *~ки́е* сме́ркн 神秘的な夕暮れ.

колдо́вство 中1 **1** 魔法; занима́ться *~во́м* 魔法を使う. **2** 魅惑.

ко́лдоговор, 複 -договора́, -про́в 男1 団体協約 (коллекти́вный догово́р). **-во́рный** 形1.

колду́н, -на́ 男1 魔法使い.

колду́ны, -но́в 複 (単 колду́н, -на́ 男1) 《口》(挽肉・脂・こしょう入りの)小型ピロシキ.

колду́нья, 複生 -ний 女7 колду́н の女性.

***колеба́ние** 中3 **1** 《理》振動 (вибра́ция): *к.* ма́ятника 振り子の振動 / *к.* по́чвы 地盤の振動 / *к.* пла́змы プラズマ振動 / си́льное [сла́бое, едва́ заме́тное] *к.* 強い[弱い, かすかな]振動 / звуковы́е *~ния* 音の振動 / кристалли́ческое *к.* 格子振動 / равноме́рное [мёрное] *к.* 規則正しい振動 / ритми́ческое *к.* リズミカルな振動 | центр *~ния* 振動の中心 / пери́од [амплиту́да] *~ния* 振動の周期[振幅] / число́ *~ний* 振動数 / вы́звать *к.* 振動を起こす. **2** 変動 (изме́нчивость), 不安定 (неусто́йчивость), ゆれ, 上下(すること): *к.* цен 価格の変動 / ре́зкое *к.* температу́ры [кли́мата] 温度[気候]の急変 / *к.* ку́рса 相場の変動. **3** ためらい, 迷い, 動揺 (нереши́тельность): *к.* в вы́боре [мы́слях, реше́нии] 選択[考え, 決断]の迷い / без *~ний* 迷うことなく / согласи́ться без вся́кого *~ния* いささかもためらうことなく同意する / реши́ться после до́лгих *~ний* 長いためらいのあとで[迷いに迷ったあげく]決心する.

колеба́тельный 形1 振動の: *~ное* движе́ние 振動 / *к.* ко́нтур 《電》振動回路.

колеба́ть, -ле́блю, -ле́блешь; 命 -ле́бли; 能現 **-ле́блющий**; 被現 **-ле́бленный**; 副動 **-ле́бля** 不完 ‹что› **1** (完 一回 **колебну́ть**) 振動させる, ゆする: Ве́тер *~ба́л* сосно́вые ве́тки. 風が松の小枝をゆすっていた / кора́бль, *колеблемый* волна́ми 波にゆれている船. ★この意味では, поколеба́ть は「しばらく・ちょっとゆらす」の意. **2** (完 **поколеба́ть**) 動揺させる, ゆるがす (расша́тывать): Его́ авторите́т был *поколе́блен*. 彼の権威がゆらいだ / *к.* осно́вы госуда́рственного управле́ния 国政の基礎をゆるがす. **3** (完 **поколеба́ть**) ‹心などを› 動揺させる, くらつかせる, 迷わせる: На́ши слова́ не *поколеба́ли* его́ убежде́ний. 我々の言葉くらいで彼の信念はびくともしなかった.

***колеба́ться,** -ле́блюсь, -ле́блешься; 命 -ле́блись; 能現 **-ле́блющийся**; 副動 **-ле́бля** 不完 **1** (完 一回 **колебну́ться**) ゆれる, 振動する (раска́чиваться): Ли́стья сла́бо *~ба́лись* от ве́тра. 葉がかすかに風にゆれていた / заставля́ть что *к.* …をゆする[ゆすぶる]. ★この意味では, поколеба́ться は「しばらく・ちょっとゆれる」の意. **2** (完 **поколеба́ться**) 動揺する; ゆらぐ: Его́ авторите́т стал *к.* 彼の権威がかげり始めた / Его́ ве́ра *~ба́лась*. 彼の信仰はぐらついていた. **3** [不完 のみ] 迷う, ためらう, ちゅうちょする: *к.* между двумя́ ‘реше́ниями [мне́ниями] 二つの決断[意見]のいずれをとるべきかで迷う / *к.* в вы́боре профе́ссии 職業の選択に迷う / Я не *~блю́сь* э́то призна́ть. それを認めるにやぶさかでない / Он *~ба́лся*: идти́ ему́ или не идти́ на э́тот концёрт. 彼はこのコンサートに行くかどうかで迷っていた / Он ни мину́ты не *~ба́лся*. 彼はいささかもためらわなかった. **4** [不完 のみ] 変動する, 変わる (меня́ться): Це́ны *~ба́ются*. 値段が変動している / Глубина́ реки́ *~ба́лется* от 30 (=три́дцати) до 60 (=шестидеся́ти) см (=сантиме́тров). 川の水深が 30 センチから 60 センチの間を上下している.

◇ *По́чва ~ба́лется под ноги́ми.* 足もとがぐらついている, 立場が不安定だ.

коле́блемость 女8 不安定, 変動性; 不均等.

коле́блемый 形1 колеба́ть の被現.

коле́блемый 形1 =**коле́бленный**.

коле́блемый 形1 =**коле́бленный**.

коле́блемый 形1 =**коле́бленный**

коле́нопреклоне́ние 中3 《旧・雅》ひざまずくこと, 跪拝(きは), 跪座(きざ).

коле́нопреклонённый 形1 《旧・雅》ひさまずいた.

коле́нце, 複生 -нец 中4 《口》 колéно 5 の指小・愛称; = колéно 5: выкинуть *к.* 突拍子もないことをやらかす.

коле́нчатый 形1 幾つかの屈折[曲がり]のある; 節(ふし)のある: *к.* стéбель [ствол] 節のある茎[幹] / *~тые* у́лицы 曲がりくねった街 / *к.* вал クランク シャフト / *~тая* трубá エルボーパイプ, 曲管 / *~тая* антéнна 曲折アンテナ.

колéньев, -нья ⇨ колéно.

колеóптер [-те-] 男1 《空》輪形翼の垂直離着陸機.

колеóптиль 男6 《植》子葉鞘(ようしょう), 甲板(こうばん).

кóлер[1], 複 -ры | 《俗》 -рá 男1 1 色調; 絵具の濃淡, 色合い; 《口》色 (цвет). **2** 塗る準備のできた絵具[塗料]. ◇ *подогнáть* [*подвести́*] *всех под одúн к.* (相違を無視して)いっしょくたにする, 同じ物差しではかる. 【類語】⇨ цвет[1].

кóлер[2] 男1 **1** 《旧》(馬・牛・羊の)旋回(癖)病. **2** 《おどけて》ひどい興奮状態.

колеровáть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй 不完 〈что〉(絵筆で)〈絵を〉描く.

колёсико 中1 колесó の指小; 小輪, 小歯車, ピニオン; кровáть на *~ках* 小車輪付きベッド《病院などの》/ часовóе *к.* 時計の小歯車.

колеси́ть, -лешý, -леси́шь; 命 -леси́ 不完 《口》**1** まわり道[遠まわり]して行く. **2** 方々乗り回す: С получáсá мы *~сúли* по гóроду. 半時間ほど私たちは市内を乗り回した.

колéсник 男3 車輪製造人, 車大工.

колёсник 男3 **1** 《口》車輪トラクター (колёсный тракторр). **2** = колéсник.

колесни́ца 女2 **1** (ギリシア・ローマの)戦闘用[競走用]2 輪馬車. **2** 《旧》装飾した儀式用馬車. ◇ *последня́я* [*пя́тая*] *спи́ца в ~це* ⇨ спи́ца. *пя́тое колесó в ~це* ⇨ колесó. ♦ **позóрная** *к.* (昔, 罪人を刑場に運んだ)馬車. **-ни́чный** 形1.

колёсно-гýсеничный 形1 無限軌道式の.

колёсный 形1 **1** 車輪(用)の, ホイール(式)の: *к.* стук 車輪のガタゴトいう音 / *к.* вал 車軸 / *~ная* мазь 車軸油 / *~ная* дорóга 車の通れる道 / *к.* мáстер =колéсник. **2** 車輪で動く, 装輪の: *к.* трáктор 車輪トラクター / *к.* пароход外輪船. **3** [-ные, -ных 複名] (遠隔地の居住者・企業などに与えられる)交通費.

...колёсный 後接 形1 「...車輪の」の意: двухколёсный 二輪の / четырёхколёсный 四輪の.

колесó, 複 колёса, колёс 中1 **1 a)** 車輪: *к.* (от) мотоцúкла オートバイの車輪 / передúее [зáднее] *к.* вагóна 車両の前[後]輪 / автомоби́льное [велосипéдное] *к.* 自動車[自転車]の車輪 / след (от) *~сá* わだち[轍] / óбод [спúцы, ступúца] *~сá* 車輪のわく[輻(や), こしき] / скрип [шум] *~сá* 車輪のきしみ[騒音]/ смáзать *к.* 車輪に油をさす / погúбнуть под *~сами* пóезда 列車にひかれて死ぬ / попáсть под *к.* [оказáться под *~сóм*] (車に)ひかれる / Одно́ *к.* соскочúло с óси. 車輪が1個軸からはずれた / Зáднее *~сó* забуксовáло на мóкрой глúне. 後輪がぬれた粘土でからまわりしだした. **b)** 《口, 戯》自動車一台. **2** [-сóм 圖] 輪形に, まるくなって: выгнуть спúну *~сóм* 背中をまるめる. **3** 《機》輪, 車輪: ведýщее *к.* 動輪 / маховóе *к.* 整速輪 / зубчáтое *к.* 歯車付車輪 / передáточное *к.* 伝導輪 / рулевóе *к.* 舵輪. **4** 《旧》(商業その他の)企業, 事業, 商売: *К.* моё большóе. 私は手広く商売をしております.

◇ *к.* 「*фортýны* [*счáстья, жúзни*] 《旧》運命[幸運, 人生]の変転[急変](循環). *грудь ~сóм* ⇨ грудь. *ногú ~сóм* 曲がった足, かにまた. *пя́тое к. в* 「*телéге* [*колеснúце*] まったく不必要なもの. *турýсы на ~сах* 大ぼら, 雲をつかむような話. *к. в к.* (自転車・自動車が)並んで同じ速度で(走る). *на ~сах* (жить, быть) 〈生活につき〉浮草稼業だ, あちこちを転々としている. *с ~лёс* 《口》動きだすとすぐに. *éздить на ~сé у когó* 《口》所有者の車に同乗させてもらう. *подмáзать ~са* 《俗》賄賂(わいろ)を使う. *пытáться повернýть к. истóрии* 「*вспять* [*назáд*] 歴史の歯車を逆行させようと試みる. *вертéться ~сóм* たえず奔走する, ちょこちょこ動き回る. *ходúть* [*перекáтываться*] *~сóм* 側転回する. *éздить на ~сах* 馬車など(そりと区別して, 車輪のある乗物を)乗り回す. *как* 「*немáзаное* [*несмáзанное, неподмáзанное*] *к. скрипéть* (1) 油の切れた車のようにキーキーときしむ. (2) 遅々としてはかどらぬ. *вертéться* [*кружúться, крутúться*] *как бéлка в* 「*~сé* [*~сах*] ⇨ бéлка[1]. *вставля́ть* [*ста́вить, броса́ть*] *па́лки в ~са кому́* ⇨ пáлка. *К.* (*такóе*) *заведено́.* 《旧》それが(商売の)しきたりだ.

колесова́ние 中3 八つ裂きの刑《回転する(特別に考案された)車輪に人をくくりつけて手・足その他すべての骨をへし折る昔の刑罰》.

колесова́ть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 -сóванный 完・不完 *когó* (*что*)) 八つ裂きの刑にする.

колéт 男1 **1** (中世の)広い折襟. **2** ぴったりした制服用短上着《胸甲騎兵の》.

колéть -éю, -éешь 不完 《方》 **1** (完 **заколéть**) 凍結する (мёрзнуть). 凍える (коченéть). **2** 〈動物が〉死ぬ (околевáть). 「植物, ソソ科」.

кóлеус 男1 《植》コレウス《熱帯アジア・アフリカ産園芸

колéчко, 複生 -чек 中1 колесó の指小・小さな輪.

кóлесть(ся) ⇨ колóть[1,2](ся)[1,2].

колéй, 造 колеёй; 複 колей, колéй, -лея́м 女5 **1** 車輪の跡, わだち: свéжие *~лéй* 新しいわだち. **2** 軌道 (=железнодорóжная *к.*): широ́кая [у́зкая] *к.* (железнóй дорóги) (鉄道の)広[狭]軌. **3** 生活の軌道, 平常の歩み[調子]: Жúзнь 「пошлá [побежáла] обы́чной *~лéей.* 生活は世の常のごとく[ごくあたりまえに]動き始めた / Всё тащúлось 「стáрой *~лéей* [по стáрой *~лéе*]. 何もかもが旧態依然であった.

◇ *войти́ в ~лéю* いつもの調子にもどる; 軌道にのる; Всё *вошлó в* обы́чную *~лéю.* なにもかももとのさやに納まった / Жúзнь *вошлá в* обы́чную *~лéю.* またいつもの生活にもどった. *выбить из ~лéй* (1) 脱線させる. (2) 常軌を踏みはずさせる, いつもの調子をみだす: Э́то собы́тие *вы́било* всех *из ~лéй.* この出来事のためみんなの調子が狂ってしまった. *вы́биться из ~лéй* 脱線する, 調子が狂う. *вы́йти из ~лéй* ふつうの人生コースをはずれる.

кóли | кóль (または無アクセント) 圏 《旧・俗》= éсли: *к.* дéло на то пошлó 《口》そうなった以上は, そういうことならば. ◇ *коль скóро* 《文》(1) ...した以上, ...したからには (éсли, раз уж). (2) ...するや否や (как тóлько).

коли́(те)(сь) ⇨ колóть[1,2](ся[1,2]).

коли́брь 不変 男6 (または 女3 のみ) 《鳥》ハチスズメ《アメリカ産》.

колизéй 男5 コロシウム《古代ローマの野外円形劇場》.

кóлики, кóлик 複 (単 **кóлика** 女3) (腹部の)激痛, さしこみ: *к.* в бóку 横腹の痛み / печёночная [пóчечная] *~ка* 肝[腎]臓の痛み / аппендикуля́рная *~ка* 盲腸炎の痛み / смея́ться до *кóлик* 横腹が痛くなるほど笑う.

колирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** 不完 *чтó к чемý* 〈...を...に〉接ぎ木する.

колиро́вка 女3 接ぎ木. 「急性[慢性]大腸炎.

колúт 男1 《医》大腸炎: острый [хронúческий] *к.*

количéственно 副 数量的に, 数量の点で.

количéственный 形1 量の, 数量的な: *~ные* измене́ния 量的変化 / *к.* анáлиз 《化》定量分析 / *~ное* числи́тельное 《言語》個数詞 / *~ная* теóрия дéнег 貨幣数量説 / *~ная* редýкция звýков 《言語》音の量的弱化 / *к.* состáв чегó ...の数量的構成, ...の諸成分の割合 / в *~ном* отношéнии 数量の点では, 数量的には.

***количество** 中1 **1** 数量《数・量・容積など》: *к.* 「школ [машúн] в гóроде 市内の学校数[自動車台数] / *к.* 「дней [часóв] 日[時間]数 / большóе [огрóмное] *к.* товáров 大量[膨大な量]の商品 / небольшóе [мáлое] *к.* воды 少量の水 / значúтельное *к.* институ́тов かなりの数の大学 / нéкоторое [определённое] *к.* чегó ある量[一定量]の... / одинáковое [то же] *к.* чегó 同数の... / óбщее *к.* 総

数 / Ожида́лось нема́лое *к.* гостей. かなりの客が来ることになっていた / Тре́буется большо́е *к.* рабо́чих рук. 大量の労働力[人手(ﾃｾﾞ)]が必要だ / Шерсть поступа́ет на ры́нок в большо́м *~ве.* 羊毛が大量に入荷中だ / На пло́щади собра́лось большо́е *к.* наро́да. 広場に大勢の人が集まった / уме́ньшить *к.* ава́рий ｢вдво́е [в три ра́за, на три́дцать проце́нтов]｣ 事故件数を半分に[3分の1に, 30パーセント方]減らす / довести́ ｢увели́чить｣ *к.* книг с пяти́ ты́сяч до десяти́ ты́сяч 本の冊数を5千から1万にする[ふやす] / *К.* автомоби́лей постоя́нно ｢увели́чивается [расте́т]｣. 車の台数は増加する一方だ / Он сде́лал наибо́льшее *к.* оши́бок. 彼が一番多くの間違いをした / превосходи́ть *~вом* 数で凌駕する. **2** 《哲》量: *К.* перехо́дит в ка́чество. 量が質に移行する.

◆ **зако́н сохране́ния ~ва движе́ния** 《理》運動量不変の法則. ｢冰割り.

ко́лка 女3 割る[砕く]こと: *к.* дров 薪割り / *к.* льда

ко́лкий[1], -лок, -лка́, -лко; 比 **ко́лче** | **ко́льче** 形1 **1 a)** 刺すような, ちくちくする (колю́чий, ко́лющийся): *к.* ковёр ちくちくするカーペット / *~кая* хво́я ちくちくする針葉樹の葉 / осторо́жно переступа́ть по *~кой*, недавно скошенной траве́ 近頃刈ったばかりのちくちくする草の上をそっと踏んで行く. **b)** 〈寒さ・風につき〉痛いほどの: *к.* моро́з 身を切るような寒さ. **2** 辛らつな, 痛烈な (язви́тельный): *~кие* ｢насме́шки [замеча́ния] 辛らつな嘲笑[小言]｣ / *~кие* намёки ちくちく刺すような当てこすり.

ко́лкий[2], -лок, -лка́, -лко; 比 **ко́лче** | **ко́льче** 形1 《口》砕けやすい, 割りやすい: *~кие* дрова́ 割りやすい薪.

ко́лко, 比 **ко́лче** | **ко́льче** 副 辛らつに, 痛烈に: возразя́ть *к.* 辛らつに反論する.

ко́лкость 女8 **1** 辛らつさ, 痛烈さ. **2** 辛らつな言葉 (ко́лкое замеча́ние), 当てこすり, 痛烈な皮肉, 毒舌: говори́ть кому́ *~ти* ...にいや味を言う / У него́ что ни сло́во, то *к.* あいつの言うことはいちいち刺(ﾄｹﾞ)がある.

коллаборациони́зм [-л-] 男1 対敵協力《独ソ戦の独軍占領地で》.

коллаборациони́ст [-л-] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 対敵協力者. **-стский** [-ssk- | -sʲsk-] 形3.

коллаге́н 男1 《生化》コラーゲン, 膠(ﾆｶﾜ)原《結締組織の成分》. **-новый** 形1: *~вые* волокна́ 《生化》コラーゲン繊維 / *~вая* боле́знь 《医》膠原病.

коллагено́з 男1 《医》膠原病. ｢寄せ集めの.

колла́ж 男4 コラージュ. **-жный** 形1 コラージュの.

колла́пс [-л-] 男1 **1** 《医》(心臓機能の急激な低下に伴う)虚脱. **2** 《化》(電子線照射による)分子の分解.

◆ **гравитацио́нный к.** 《天》重力崩壊.

коллапса́р 男1 《天》ブラックホール (чёрная дыра́).

колларгол́ 男1 コラルゴール《膠質銀剤》.

коллатера́льный [-те-] 形1 《解》副行の, 側副の.

колле́га [-л'-] 男女 《変化は 女3》《文》同僚, 仕事仲間《学生・教師・医師・音楽家などの》.

коллегиа́льно [-л'-] 副 合議で: реши́ть вопро́с *к.* 合議で問題を決める.

коллегиа́льность [-л'-] 女8 合議性, 合議方式.

коллегиа́льный [-л'-], -лен, -льна 形1 合議による: *~ное* реше́ние 合議による決定 / *~ное* руково́дство 合議指導制.

колле́гия [-л'-] 女6 **1** 参与会, 参事会《ソ連諸機関の》: *к.* министе́рства 省参与会 / редакцио́нная *к.* 編集委員会 / член суде́йской *~гии* 《ボクシング》審判団のメンバー. **2** ある種の知的職業団体 (объедине́ние, корпора́ция): *к.* адвока́тов 弁護士会. **3** 18世紀ロシアの中央行政機関《「省」に相当》: *к.* иностра́нных дел 外務院, 外交部. **4** 《旧》学院《革命前の特権的高等教育機関》.

колле́дж [kal'- | kol'-] 男4 (英米の)カレッジ. ｢の)私立中学.

колле́ж [kal'- | kol'-] 男4 (フランス・ベルギー・スイスの)カレッジ.

колле́жский [-л'-] 形3 《旧》コルレギヤ 3 の; 《革命前の文官官等名に冠して》: *к.* сове́тник 六等官 / *к.* асе́ссор 八等官 / *к.* секрета́рь 十等官 / *к.* регистра́тор 十四等官《最下位》.

***коллекти́в** [-л'-] 男1 集団《仕事・利害を一にする》; 職員, 従業員《同一機関の》: небольшо́й *к.* 小集団 / дру́жный [сплочённый] *к.* むつまじい[団結した]集団 / самоде́ятельный худо́жественный *к.* アマチュア芸能団 / учи́тельский *к.* 教員スタッフ, 教師陣 / нау́чный *к.* 研究スタッフ, 研究陣 / спорти́вный *к.* (学校・企業の)運動部 / *к.* завода = заводско́й *к.* 工場の全従業員 / член *~ва* 集団の一員 / создать [организова́ть] *к.* 集団を作る / войти́ [вли́ться] в *к.* 集団に入る[合流する] / объедини́ть люде́й в *к.* 人々を集団にまとめる / от *~ва* ｢отдели́ться [отторга́ться]｣ 集団を離れる.

коллективиза́ция [-л'-] 女6 集団化: *к.* се́льского хозя́йства 農業集団化 / сплошна́я *к.* 全面的集団化.

коллективизи́ровать [-л'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉集団化する, 共同経営化する: *к.* се́льское хозя́йство 農業を集団化する. **-ться** 不完 被動.

коллективи́зм [-л'-] 男1 集団主義, 共同精神.

коллективи́ст [-л'-] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 集団主義者.

коллективисти́ческий [-л'-] 形3 集団主義的な. **-вистский** [-л'-...ssk- | -sʲsk-] 形3 集団主義者の.

коллекти́вно [-л'-] 副 集団で, 共同で: *к.* ｢рабо́тать [тру́диться]｣ 共同で働く.

коллекти́вность [-л'-] 女8 共同性, 集団性《所有, 利用, 労働などの》: при́нцип *~ти* 集団性の原則 / *к.* руководи́тельства 集団指導制 / *к.* ｢рабо́ты [труда́]｣ 労働の集団性.

***коллекти́вный** [-л'-] 形1 **1** 集団の, 共同の; 集団的な (↔ индивидуа́льный): *~ное* хозя́йство 共同経営; 集団農場 (колхо́з) / *~ное* руководство 集団指導制 / *к.* дух 共同精神 / *~ная* со́бственность 共有財産 / *~ное* владе́ние 共有 / *~ная* отве́тственность 共同責任 / *к.* отве́т 連名による解答[返事] / на *~ных* нача́лах 集団方式で. **2** 集団のための: *~ное* снабже́ние 集団的供給 / *к.* организа́тор 集団的組織者.

◆ **к. догово́р** 団体協約. **систе́ма ~ной безопа́сности** 集団的安全保障システム. **~ные перегово́ры** 団体交渉.

колле́ктор [-л'-] 男1 **1** 収配機関: библиоте́чный *к.* (下部機関への)新刊書配給所. **2** (鉱石・土壌の標本・収集の)収集・記録・保管係 (коллекционе́р). **3** 《電》整流子, 集電極; (トランジスターなどの)コレクター (⇔ ба́за, эмиттер). **4** 《工》集水溝[管], 分配主管, マニホールド (多枝管): канализацио́нный *к.* 下水本管 / выхлопно́й *к.* (内燃機の)排気管. **5** マンホール管 (街路の下に配線, 配管するための).

колле́кторный [-л'-] 形1 《工》コレクトル (3, 4, 5) の: *к.* дви́гатель 整流子電動機 / *~ная* коро́бка 収集箱.

колле́кторский [-л'-] 形3 (標本・見本の)収集係の; 蒐集(ｼｭｳｼｭｳ)家の.

коллекционе́р [-л'-] 男1; **-рка,** 複生 -рок 女3 蒐集家. **-рский** 形3.

коллекционе́рство [-л'-] 中1 蒐集, 蒐集熱.

коллекциони́рование [-л'-] 中3 集めること, 収集, 蒐集: страсть к *~нию* 切手[古銭]の収集熱 / занима́ться *~нием* ма́рок 切手蒐集をやる.

коллекциони́ровать [-л'-], -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈что〉蒐集する (собира́ть), 趣味で集める: *к.* ｢стари́нные моне́ты [минера́лы]｣ 古銭[鉱物]を集める. **-ться** 被動.

коллекцио́нный [-л'-] 形1 蒐集[蒐集品]の: *~ные* ｢ка́ртины [ма́рки]｣ 蒐集絵画[切手].

***колле́кция** [-л'-] 女6 蒐集, コレクション: *к.* карти́н 絵画コレクション / рассма́тривать *~цию* ｢ба́бочек [дре́вних моне́т]｣ チョウ[古銭]のコレクションを見る / У него́ больша́я *к.* почто́вых ма́рок. 彼は郵便切手の大コレクションをもっている / Он собра́л хоро́шую *~цию* ма́рок. 彼は極めてすばらしい切手をいろいろ集めた / Э́та ма́рка была́ лу́чшей в его́ *~ции*. この切

手は彼のコレクションのなかでも最高のものだった / Карти́на попа́ла в его́ *~цию*, его́ а́ппарат в его́ коллекцио́нирование.

колленхи́ма [女1] 《植》厚角組織.

ко́лли [不変] [男・女] コリー犬.

коллизи́я [-л'-ˈ-л'ˈ-] [女6] 摩擦, 衝突《対立する見解・利害など》; 葛藤《芸術作品中での》; 《法》抵触: *к.* экономи́ческих интере́сов 経済的利害の衝突 / *к.* зако́нов 法の抵触. **-зио́нный** [形1]: *~ная* но́рма 《国際法》抵触規定[衝突規則].

коллима́тор [男1] 《理》コリメーター, 視準器.

коллима́ция [女6] 《理》視準.

коллими́рованный [形1]: *к.* пучо́к 平行調整ビー

колло́дий [-л-] [男5] | 《旧》 **колло́диум** [-л-] [男1] 《化》コロジオン. **-дио́нный** [形1]: *~ная* светочувстви́тельная эму́льсия コロジオン感光乳剤.

колло́ид [-л-] [男1] 《化》コロイド, 膠質. **-да́льный** [形1]: *~ные* вещества́ コロイド物質.

колло́идный [-л-] [形1] 《化》コロイドの: *к.* раство́р コロイド溶液 / *~ная* ме́льница コロイドミル / *~ное* состоя́ние コロイド状 / *~ная* хи́мия コロイド化学.

колло́квиум [-л-ˈкв-] [男1] 1 コロキュム《談話形式による生徒の学力試験》, 口頭試問. 2 (学術・政治的テーマの)報告会, シンポジウム.

Коллонта́й, Алекса́ндра Миха́йловна コロンタイ《1872-1952; 政治家・外交官; 世界最初の女性大使, 最初の女性人民委員[大臣] (17-18), 女性解放論者; 小説 «Василиса Малы́гина» (邦訳「赤い恋人」)》.

ко́ло [不変] [中] 南スラヴ人の民族舞踊《輪踊の一種》.

ко́лоб, 複 *-бы*, *-бо́в* [男1] | 《方》 **колоба́шка**, 複生 *-шек* [女3] 《方》練り粉を球状に丸めたもの; =колобо́к.

「副 =кала́чиком.

колобо́к, *-бка́* [男3] 《方》小さな丸パン. ◇ **~бко́м** 《俗》. 1 ぶらぶら歩き回る (бесце́льно ходи́ть); *к.* ~ 2 いたずらをする, ふざける, 騒ぐ (бу́янить). 「乱暴者.

колобро́дить, *-ро́жу*, *-ро́дишь*; 命 *-ро́дь* [不完] 《俗》 1 ぶらぶら歩き回る (бесце́льно ходи́ть); *к.* ~ 2 いたずらをする, ふざける, 騒ぐ (бу́янить).

колобро́дник [男3]; **-ница** [女2] 《俗》いたずら者, 乱暴者.

коло́верть [女8] 《方》=коловоро́т 2.

коловоро́т [男1] 1 (大工用の)大錐(き) (ручно́е сверло́). 2 渦巻 (водоворо́т). 3 《*чего́/како́й*》不断の変化, 変動, 急転 (круговоро́т), 転変, 進展.

коловра́тка, 複生 *-ток* [女3] 《動》 クマムシ《リムシ綱の微小動物》.

коловра́тный, *-тен*, *-тна* [形1] 1 [実名のみ]《旧》回転する (вращательный): *к.* насо́с 回転式ポンプ. 2 《文》変動のはげしい (перемённый): *~ная* судьба́ 無常な運命 / Всё на све́те *~тно*. この世はすべて無常だ. **-ность** [女8].

коловраще́ние [中3] 《文》絶えまない変動 (круговоро́т); 回転, 輪廻(ˈさ) (круговоро́т): *к.* мы́слей 考えが絶えず移り変わること.

колода́[1] [女1] 1 a) 短く太い丸太. b) 《俗, さげすんで》のろまでぶの人). 2 丸太を輪切りにした台: рубить дрова́ на *~де* (丸太)台の上で薪を割る / рубить мя́со на *~де* 台の上で肉を切る. 3 《方》中をくり抜いた丸太《蜂の巣箱・かいば桶・樋(ˈど)など》: водопо́йная *к.* 家畜の水桶. ◇ **вали́ть** [**чере́з** [**чрез**] **пень** *~ду* ⇨ вали́ть[1]. ***через пень ~ду*** ⇨ пень.

колода́[2] [女1] 1 組のトランプ札 (=к. карт): *к.* в 52 (=пятьдеся́т две) ка́рты 1 組 52 枚のトランプ.

колоде́зник [男3] 井戸掘人夫.

колоде́зный [形1] 1 井戸の: *~ная* вода́ 井戸水 / *к.* журавль 井戸のはねつるべ / *к.* сруб 井戸囲い. 2 колоде́ц 2 によって行なう: *~ная* добы́ча не́фти 油井による石油採掘.

колоде́зь [男6] 《旧》=колоде́ц.

колоде́ц, *-дца* [男2] 1 井戸: *к.* с журавлём はねつるべのついた井戸 / доста́ть [взять] воды́ из *~дца* 井戸の水を汲む / заглянуть в *к.* 井戸をのぞく / Не плюй в *к.*, пригоди́тся воды́ напи́ться. 《諺》(古) 井戸につばをはくな, いまに役に立つこともある《いたずらに敵を作るな, いつかは助けてもらうこともある》. 2 穴, 坑道; рудни́чный *к.* 坑道 / ша́хтный *к.* 竪坑(ˈた) / водосто́чный *к.* 排水溜め / смотро́вой *к.* 《土木》のぞき穴, マンホール / трубча́тый *к.* (ボーリングの際の)パイプ井戸. 3 《方》泉 (родни́к). ◆ **артезиа́нский к.** ⇨ артезиа́нский.

колоде́лка, 複生 *-док* [女3] 1 (道具の)台: *к.* для руча́ек かんなの台 / *к.* щётки ブラシの台 / *к.* хомута́ くつきの木部. 2 (車輪にはさむ)止め木. 3 熟草・紀草の綬(ˈじゅ)についている金属板《衣服に留めるための》(=о́рденская к.); 《口》(勲章の)略綬(ˈじゅ). 4 靴型: сапо́жные *~ки* 靴型. 5 [職で] (木製の)足かせ《19 世紀にカンダルが代わりに》: наде́ть *~ки* 足かせをはめる. 6 《方》колода́[1] 3 の指小. ◇ (*всё*) *на одну́ ~ку* (скро́ены, сши́ты, сде́ланы など) どれもこれも変わりばえしない, どんぐりの背くらべだ. ◆ **ста́ртовая к.** 《スポーツ》スターティングブロック. **тормозна́я к.** 制輪子, ブレーキブロック.

колоди́ник[1] [男3]; **-ница** [女2] 《旧》木造の足かせをはめられた囚人.

колоди́ник[2] [男3] 《方》薬缶 風倒木 (бурелóм).

колоди́ный [形1] 《職》колода́[1] 3 の: *к.* у́лей 丸太をくりぬいた蜂房.

колоду́ха [形1] колóдка の: *к.* то́рмоз ブロックブレーキ《金属片などを車輪に押しつけて制動する》.

ко́лок, *-лка* | **колóк**[1], *-лка́* [男3] 《方》野原または畑の中の林; 湿原中の林.

колóк[2], *-лка́* [男3] 1 《方》木釘《壁や柱に打って物をかけるための》: взять с *~лка́* ша́пку 釘にかけた帽子を取る. 2 《音》糸巻《弦楽器の弦をしめるねじ》: скрипи́чные *~ки́* バイオリンの糸巻.

колоквинт [男1] 《植》コロシント瓜《スイカ属, 苦い果実から下剤をつくる》.

***колóкол**, 複 *-ла́* [男1] 1 鐘: суде́йский *к.* 《スポーツ》周回を知らせる鐘《ランナーに最後の 1 周を知らせる》/ церко́вный *к.* 教会の鐘 / пожа́рный *к.* 半鐘 / набáтный *к.* 警鐘 / звон *~ло́в* 鐘の音 / перезво́н *~ло́в* 鐘の一斉音 / язы́к *~ла* 鐘の舌 / звони́ть [уда́рить] в *к.* 鐘を打ち鳴らす / Звоня́т *~ла́*. 鐘を鳴らしている / Уда́рил *к.* 鐘がかんと鳴った. 2 鐘形の器具: *к.* водола́за=водола́зный *к.* 潜水鐘, ダイビングベル《つりがね形の初期の水中作業具》. 3 [職で] 金属管を数本つなした打楽器.

◇ ***звони́ть* [*раззвони́ть*] *во все ~ла́*** 《俗》鐘と太鼓で[鳴り物入りで]触れまわる, しゃべり歩く. ***лить ~ла́*** (1) 鐘を鋳造する. (2) 《旧》デマをとばす, うわさを流す. 「小.

колоко́ла, 複生 *-лен* [女5] 鐘楼. ◇ ***Отзвони́л и с ~ни долóй.*** 《俗》決められたことだけやってしまえば後のことは知ったことではない《あとは野となれ山となれといった態度のいいかげんな奴》. ***со свое́й ~ни* [*смотре́ть* [*гляде́ть*] *на кого́-что*** (人や物について)一方的である, 自分本位の見方しかできない《井の中の蛙(ˈかわ)大海を知らず》. ***с ~ню*** (róстом) おそろしく(背が)高い.

колоко́льня**, 複生 *-лен* [女5] 鐘楼. ◇ ***Отзвони́л и с ~ни долóй. 《俗》決められたことだけやってしまえば後のことは知ったことではない《あとは野となれ山となれといった態度のいいかげんな奴》. ***со свое́й ~ни* [*смотре́ть* [*гляде́ть*] *на кого́-что*** (人や物について)一方的である, 自分本位の見方しかできない《井の中の蛙(ˈかわ)大海を知らず》. ***с ~ню*** (róстом) おそろしく(背が)高い.

***колоко́льчик** [男3] 1 小さな鐘; 鈴; 呼鈴, 呼鈴の音: дверно́й *к.* 戸口のベル. 2 《植》フウリンソウ, カタルプロ《キキョウ科》. 3 [職で] 《音》鉄琴 (металлофо́н). 4 《旧口》コルニーロフ千ルーブル紙幣《10 月革命後反革命軍の指導者コルニーロフが発行した》.

колоко́льчиковые, *-вых* [複名] 《変化は [形1]》《植》キキョウ科.

колоко́льщик [男3] 《旧》=колоко́льник.

ко́ломазь [女8] 《方》車軸油 (колёсная мазь).

коломби́на [女1] 《イタリア民衆喜劇で》小間使いの少女. 「の首都).

Колóмбо [不変] [男] コロンボ《スリランカ (Шри-Ланка)

коломе́нский [形3] [次の成句で]: (ростóм) ***~кая верста́*** =***с ~кую версту́*** 《おどけて》のっぽ《セレ *К-кое* にあった Алексе́й 皇帝の宮殿までの道中に建てられた里程標が高かったことから》.

Колóмна [女1] コロムナ《モスクワ川と Ока 川の合流点にある河港都市; 16 世紀以来のクレムリンがある古都》.

Коломы́я 女5 コロムイヤ『ウクライナ共和国 Ивано-Фра́нковск 州の都市；13 世紀以来の古都』.

коломя́нка 女3 =каламя́нка. **-ковый** 形1.

колóн1 男1【史】1 (古代ローマの)小作農. **2** (南欧・ラテンアメリカの)小作農民. **3** コロン『コスタリカ・エルサルバドルの通貨単位』.

колона́т 男【史】永代小作制『封建制の基となった』.

колониализи́**ровать** 男1 植民地主義, 植民地政策 (↔антиколониали́зм).

колониали́ст 男1 植民地主義者. 「義(者)の.

колониали́стский [-ssk-|-sʦk-] 形3 植民地主

колониа́льный 形1 **1 a)** 植民地の; 植民地支配の: *~ная* 'систе́ма 植民地制[政策] / *~ные* во́йны 植民地戦争 / *к.* гнёт 植民地の圧制 / *~ные* стра́ны 植民地諸国 / *~ные* наро́ды 植民地の諸民族 / *к.* вопро́с 植民地問題. **b)** 植民地をもつ: *~ные* держа́вы 植民地領有国. **2**【生】群体を成している: *~ные* кора́лловые поли́пы 群体サンゴ虫 / *~ные* организ́мы 群体生物. **◆к. магази́н**=**ная ла́вка** 革命前の colonialな雑貨店 / **~ные това́ры** 【旧】植民地商品『旧植民地から輸入された茶・コーヒー・米・香料など』.

колониза́тор 男1 **1** 植民地支配者. **2** 未開地開発者, 開拓者. **-рский** 形3: *~кая* де́ятельность [поли́тика] 植民活動[政策].

колонизацио́нный 形1 植民地取得の; 未開地開拓の: *~ное* движе́ние 未開地開拓運動.

колониза́ция 女6 **1** 植民地化. **2** 未開地開拓.

колонизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 <*что*> **1** 植民地化する. **2** 未開地を開拓する. **-ться** 不完 被動.

колонизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й 被過 **-зо́ванный** 完不完 =колонизи́ровать. **-ться** 不完 被動.

колони́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 居留民, 移住民; 開拓者. **-тский** [-ssk-|-sʦk-] 形3.

***колóния** 女6 **1** 植民地: брита́нские *~нии* 英領植民地 / завоева́ние [освобожде́ние] *~ний* 植民地獲得[解放] / превраща́ть страну́ в *~нию* 一国を植民地化する. **2** 移住者部落; 特定外人居住区, 租界: неме́цкие *~нии* в ца́рской Росси́и 帝政ロシアのドイツ租界. **3** 同郷人会 (сообщество земляко́в), 居留民団: сове́тская *к.* в Пари́же パリ在住ソ連人居留民団. **4** 共同宿舎, 補導所, 矯正所, センター, コロニー『医療, 矯正その他のため』: земледе́льческая *к.* 農業開拓団[地] / де́тские трудовы́е воспита́тельные *~нии* 未成年者労働教育施設『労働を通しての浮浪児の更生施設』/ *к.* глухонемы́х 聾唖(ᵔ)者指導センター[コロニー] / *к.* малоле́тних престу́пников 少年院 / трудова́я *к.* 労働キャンプ. **5**【生】群体: *к.* кора́ллов サンゴの群体 / *к.* гу́бок 海綿の群体.

коло́нка, 複生 -нок 女3 **1** коло́нна 1 の指小. **2** 縦に並んだ数字[文字]の列; 『電算』(カードの)桁; 【印刷】縦行, 段 (столбе́ц): набра́ть материа́л в три *~ки* 原稿を三段に組む / газе́та в пять *~нок* 五段組みの新聞. **3** (水その他の液体・ガスなどが出てくる)円筒形の装置; (街路の)給水栓: га́зовая *к.* ガス湯沸器 / бензи́новая *к.* 給油塔 / бензозаправо́чная *к.* ガソリンスタンド / пожа́рная *к.* 消火栓 / *к.* управле́ния 【空】操縦桿(ᵔ).

коло́нковый 形1 コープの, 小柱の: *~вое* буре́ние コープドリリング / *~вое* трубодолото́ コープビット / *к.* бури́льный молото́к コープボーリングハンマー, 「製の.

колонкóвый 男1 シベリアイタチ (колонóк) の毛皮

***коло́нна** [-nn-|-n-] 女1 **1 a)** 円柱, 柱, シャフト『配管用の縦方向のスペース』: высо́кая [то́лстая] *к.* 高い[太い]円柱 / дом [портик] с *~нами* 前面に円柱のある建物[柱廊, ポーチ]. **b)** 記念柱: триумфа́льная *к.* 戦勝記念柱. **2** 縦隊; (軍艦の)縦陣; (一般に)縦列, 縦隊: похо́дная *к.* 行軍縦隊 / сомкнутая *к.* 密集縦隊 / кильва́терная *к.* 【海】縦列船隊 / *к.* 'войск [спортсме́нов] 部隊[スポーツ選手]の縦隊 / стро́йная *к.* 整然たる縦列 / тра́кторная *к.* トラクターの縦列 / *к.* та́нков [автомоби́ль] 戦車[自動車]の縦列 / *~ны* демонстра́нтов デモ隊の行列 / нача́ло [голова́] *~ны* 行列の先頭 / коне́ц [хвост] *~ны* 行列のしんがり / образова́ть [постро́ить] *~ну* 列を組む / присоедини́ться к *~не* 列に加わる / отста́ть [отдели́ться] от *~ны* 列から遅れる[抜ける] / вы́йти из *~ны* 列を出る / встать в *~ну* 列に入る / идти́ *~ной* 列を組んで行く / Он находи́лся в середи́не *~ны*. 彼は列のなかごろにいた. **3** 縦に並んだ数字[文字]の列; 【旧】(新聞などの)段 (столбе́ц): две *~ны* по́дписей 2 行に並んだ署名 / *к.* цифр 縦に並んだ数字 / печа́тный текст в две *~ны* 2 段組の印刷テキスト. **4**【工】円筒形の器具[装置]; 塔, タワー: поглоти́тельная *к.*【化】吸収塔.

◇ **пя́тая к.** 第 5 列『国の内部で穏密に展開される組織的な反逆行為』. 「形1.

колонна́да [-n-] 女1 柱廊, 列柱. **-на́дный**

колóнновожа́тый [-n-] 男名『変化は 形1』**1** 縦隊先導者: **2** 縦隊長『旧ロシア軍隊の下級将校』.

колóннообра́зный 形1【建】円柱(状)の.

колóнный 形1 円柱の, 支柱状の; 縦隊の: *к.* зал 列柱大広間.

колоно́к, -нка́ 男3【動】シベリアイタチ; その毛皮.

колóнтитул 男1【印刷】(書名・章・節などを示す本の各ページ上部の)欄外見出し, (通し)はしら.

колóнцифра 女1【印刷】ページナンバー, ノンブル.

колора́дский [-sk-] 形3 コロラド(アメリカの州)の. ◆**к. жук** 【昆】コロラドハムシ, (特に)ジャガイモハムシ『ジャガイモの害虫; карто́фельный жук ともいう』.

колорату́ра 女1【音】コロラチュラ『きわめて華麗な技巧的旋律; それをだす声』. **-рный** 形1: *~ное* сопра́но コロラチュラソプラノ.

колориза́ция 女6 着色, 彩色; 酸化被膜処理『さび止め用の』.

колори́метр 男1 比色計, 色度計. **-ри́ческий** 形3 色度計の, 比色定量の.

колориме́трия 女6 比色定量.

колори́ст 男1 **1** 色の配合のうまい画家, 色彩派. **2** (織物の)染色家. **-ти́ческий** 形3 колори́ст の, колори́т の. **-ти́чески** 副.

колори́т 男1 **1** 色合い; 色調 (↔рису́нок): све́тлый [тёмный] *к.* 明るい[暗い]色合い / лёгкий голубова́тый *к.* うすい青みがかった色調. **2** <*чего́/како́й*> 調子, 基調, 特色 (своеобра́зие): *к.* эпо́хи 時代色 / *к.* ру́сской жи́зни ロシアの生活の特色[カラー].

колори́тно 副 色とりどりに, 多彩に, カラフルに: Карти́на написа́на дёрзко и *к.* 絵は大胆かつ色彩豊かに描かれている.

колори́тность 女8 多彩さ, 鮮明さ; 独自性, 特色.

колори́тный, -тен, -тна 形1 **1** 多彩な, 色とりどりな, カラフルな; 色鮮かな (красочный), 鮮明な: *к.* пейза́ж カラフルな風景(画). **2** 特色豊かな, 鮮かな: *~ная* фигу́ра 目立つ人物.

ко́лос, 複 колóсья, колóсьев 男1 (穀物などの)穂: спе́лый *к.* пшени́цы みのった小麦の穂 / пучо́к ри́совых *~сьев* 稲穂の束 / выпуска́ть *~сья* 穂をだす / Пшени́ца уже́ дала́ *к.* 小麦がもう穂をだした.

колоси́к 男3 колос の指小・愛称.

колоси́стый, -сйст, -а 形1 よく穂のついた, 穂の大きな: *~тая* пшени́ца よく実った小麦.

колоси́ться, -сится 不完 (完 **выколоси́ться**) (穀物が)穂をだす: Рожь *~сла́сь*. ライ麦が穂をだしていた.

колосни́к, -ко́в 複 (単 **колосни́к**, -ка́ 男3) **1** 火室の火格子, 火棚 (решётка в печи), ロストル. **2** 木組 (穀束・ホップなどの乾燥用). **3**【演劇】(舞台の吊り. **-ко́вый** 形1: *~вая* решётка 火室の火棚

колосови́дный 形1 穂状の.

колосовóй 形1 **a)** 穂をもつ: *~ы́е* культу́ры 出穂(ᵔ)作物. **b)** [-вы́е, -вы́х 複名]【植】コウ(ス

колосо́к, -ска́ 男3 колос の指小・愛称. 「(穀)類

колосоподъёмник 男3 穂立て装置『穀類の刈入れ時に倒れた穂を起こす装置』.

колóсс [-s] 男1 **1** 巨像『巨大な人像・円柱・オベリスクなど』: к. Родо́сский ロードス島のアポロンの巨像 **2**【雅】巨人, 傑出した人[物]: *к.* мы́сли 思想界の巨人 / *к.* нау́ки 学界の大物. ◇ **к. на гли́няных**

ногáх 〔文〕見かけだおしのもの《旧約聖書ダニエル書の故事より》.

***колосса́льный** [-s-], -лен, -льна 形1 巨大な, 雄大な: *~ная* машúна 巨大機械 / *~ная* сýмма 巨額 / *~ная* рáзница 雲泥の差 / *~ные* уси́лия 絶大な努力 / имéть *к.* успéх 大々的成功を博す. **-но** 【副詞】⇨ большóй. 【圏】 **-ность** 女8.

колóсьев, колóсья ⇨ колос.

колоти́ть, -лочý, -лотúшь; 命 -лоти́; 被過 -лóченный 不完 ‹что› 1 ‹по чему́/во что› 強く打つ, たたく (ударя́ть): *к.* в дверь ドアをはげしくたたく / *к.* молотко́м по гвоздю́ 金づちで釘を打つ. **2 たたいてこみを払う, よごれを落とす: *к.* пáлкой ковёр 棒でじゅうたんをたたく / *к.* бельё валькóм 洗濯棒で洗濯物を打つ. **3** (完 **поколоти́ть**) ‹кого́-что› 〔口〕打つ, ぶんなぐる; 〔俗〕(敵を)打ち破る: *к.* свою́ бáбу 自分の女房をひっぱたく. **4** 〔口〕くだく, こわす: *к.* посýду 食器をこわす. **5** [時に 無人動 で]〔口〕身震いさせる: Егó *~тúла* ознóб. 彼は寒気がしてがたがた震えていた / Больнóго *~лóтит*. 無人動 病人がふるふる震えている.

колоти́ться, -лочýсь, -лотúшься; 命 -лотúсь 不完 **1 а) ぶつかる(ударя́ться); はげしくたたく(сúльно стучáться): *к.* 'друг о дру́га [одúн о другóй] 互いにはげしくぶつかる / Зýбы *~тúлись* от хóлода. 寒さで歯ががくがくいっていた / *к.* головóй óб стену 壁に頭をぶつける. **b)** 〔口〕心臓がどきどきする(сúльно бúться); がたがた震える: У нéе *~тúлось* сéрдце. 彼女は心臓がどきどきしていた / *к.* в лихорáдке 寒けがしてがたがた震える. **c)** 振動して轟音をたてる. **2** 〔俗〕奔走する, けんめいに骨折る; 貧乏暮らしをする(жить в нуждé). **3** 〔俗〕はげしくぶつかる. **4** (完 **поколоти́ться**) ‹кого́-что› 〔俗〕ぶつかってこわれる(разбúваться). **5** колоти́ть 2 の被動.

колотóвка, 複生 -вок 女3 ‹方› 1 こね棒(*батер.* 小麦粉などの(мутóвка). **2** 口やかましい意地悪女(сварли́вая жéнщина). **3** (水平に回る)小水車(=мéльница-*к.*).

колотýшка, 複生 -шек 女3 **1** 槌, 木槌, かけや(とび職用語), 突き棒: вбúвать кóлья *~кой* 木槌で杭(ぐい)を打ち込む. **2** 拍子木. **3** [ふつう 複 で]〔俗〕げんこつでなぐること.

кóлотый[1] 形1 колоти́ть[1] の被過. ── 圏 先のとがったもので突いた: *~тая* рáна 突き傷.

кóлотый[2] 形1 колóть[3] の被過. ── 圏 割った, 砕いた: *~тые* дрóва 割った薪.

***колóть[1]**, колю́, колéшь; 命 коли́; 能現 **кóлющий**; 被過 **кóлотый**; 副動 **коля́** 不完 ‹кого́-что› **1 а)** (完 一回 **кольнýть**) ちくちく刺す: *к.* игóлкой 針で突き刺す / Игóлка *~лóла* ей пáльцы. 針が彼女の指をちくちく刺した / Дёрн *кóлет* босы́е нóги. 芝生がはだしの足にちくちくする / Здесь вóздух *кóлет*. ここは空気が刺すようにつめたい. **b)** *«в чём»* 刺すように痛む [無人動 でも]: У меня́ *кóлет* в 'боку́ [руке́]. わき腹がずしこむ[手がずきずきする] / *Кóлет* 'поясни́цу [сéрдце]. 腰[心臓]がさしきり痛む / *кóлющая* боль 刺すような痛み. **2** (完 **заколóть[1]**) 突き刺す (вонзáть); 刺し殺す: *к.* шты́кóм 銃剣で突く. **3** 〔口〕注射する(дéлать укóл). **4** (完 **заколóть[1]**) 屠殺する: *к.* свинéй 豚をつぶす. **5 а)** (完 一回 **кольнýть**) 当てこする, (ちくちく刺すように)いやみをいう(задевáть, уязвúть (упрекáть); と. намёками 遠回しにちくちく言う. **b)** ‹考えなどが人を›いら立たせる(раздражáть).

◇ *к. глазá́ кому́* (1) ‹чем› ‹…のことで›…をとがめ立てする, たしなめる, 責める. (2) ‹事物が…の›目ざわりになる, いやな感じを起こさせる. ***Правда глазá́ кóлет.*** 《諺》真実は耳に痛い. (***Темнó, хоть глаз [глазá́] колú.*** ⇨ глаз.

***колóть[2]**, колю́, колéшь; 命 коли́; 能現 **кóлющий**; 被過 **кóлотый** 不完 (完 **расколóть** 参照) ‹что› 割る, くだく: *к.* дрóва топорóм 斧で薪を割る / *к.* орéхи кáмнем 石で胡桃を割る / *к.* лёд ломóм 氷をくだく / *к.* что на кýски …を割って細片にする.

колóтьё, 複生 -тей | **кóлотье**, 複生 -тий 中2 〔口〕刺すような激痛: *к.* в бóку 横腹のさしこみ / *к.* при кáшле 咳をする時の痛み.

колóть[3], колю́сь, колéшься; 命 коли́сь 不完 **1** ちくちく刺す(性質をもつ): Хвóя *кóлется*. 針葉はちくちくする / Ёж *кóлется*. はりねずみは刺す / (И) хóчется и *кóлется*. 《諺》したいけれど棘(ˊ)がいたい《フグは食いたし命は惜しし》. **2** 刃物で突き合う, 格闘する. **3** 〔俗〕注射してもらう, 麻薬を注射する.

колóться[2], колю́сь, колóшься; 命 коли́сь 不完 **1** 割れる, 砕ける. **2** 〔俗〕泥を吐く, 白状する. **3** колóть[3] の被動.

колочéние 中3 колоти́ть すること.

колочý(сь) ⇨ колоти́ть(ся).

колóша, 複生 -лóш 女4 (鉱石・燃料の溶鉱炉への)装

колошéние 中3 穂 (кóлос) が出ること.

колошмáтить, -мáчу, -мáтишь; 命 -мáть; 被過 -мáченный 不完 (完 **околошмáтить) ‹кого́-что› 〔俗〕打つ, なぐる (бить, колотúть); (敵を)打ち破る, 打ち負かす (побеждáть).

колóшник, -ка 男3 (溶鉱炉への)装入口, 装入床. **-кóвый** 形1: *~вое* отвéрстие 装入口.

колпáк, -ká 男3 **1** 円錐[だ円]形の帽子: ночнóй *к.* ナイトキャップ / поварскóй *к.* コック帽 / шутовскóй *к.* ピエロ(の三角)帽. **2** 円形[円錐形]のふた[キャップ]: *к.* на лáмпе=лáмповый *к.* 電灯の笠 / стеклянны́й *к.* над кýшаньями ガラス製食物カバー / *к.* для сы́ра チーズ入れ / сéтчатый *к.* против мух ハエよけのネットカバー. **3** 〔俗〕お人よし, まぬけ. ◇ ***держáть под (стеклянны́м) ~кóм*** *кого́* …をまったく外界から隔離しておく. ***под (стеклянны́м) ~кóм*** (暮らし, 生活, 存在が)苦労・心配をまぬかれて, ぬくぬくと(暮らす, いる). **-пáчный** 形1.

колпáчить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 (完 **околпáчить) ‹кого́ (что)› 〔俗〕ばかにする, だます.

колпачóк, -чка́ 男3 **1** колпáк (1, 2) の指小; 小さな колпáк: противозачáточный *к.* 避妊用ペッサリー, 子宮栓. **2** 〔植〕アミガサダケの一種.

колпúк 男3 | **колпúца** 女2 〔鳥〕ヘラサギ.

колтýн, -нá 男1 〔医〕糾髪(きゅう)病《ポーランド地方の風土病, 馬・人間の皮膚病》.

колтыха́ть 不完 ‹кого́-что› 〔方〕ゆする, 震動させる(трясти́); ‹無人動› ようよろ歩く.

Колýмб, Христофóр コロンブス《1451-1506; イタリア出身の航海者; アメリカ大陸を発見》.

колумбари́й 男5 遺骨安置所.

колумбúец, -бúйца 男2; **-бúйка**, 複生 -бúек 女3 コロンビア人. 「称).

колумбúй 男5 〔化〕コロンビウム(ニオブ(元素)の旧

колумбúт 男1 コルンブ石(ニオブとタンタルを含む).

Колумбúя 女6 コロンビア: **1** 南米の共和国; 首都 Боготá. **2** 米国, カナダの州名. **к~бúйский** 形3.

колýмбово яйцо́ 物主 形7 中1 コロンブスの卵.

колýн, -нá 男1 薪割り用の斧. 「る.

колупáть 不完 ‹что/в чём› 〔俗〕ほしりとる, ほじく

**колупнýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ (完 一回) ⇨ колупáть.

Колхúда 女1 **1** コルヒダ, コルキス《グルジア西部地方の古代ギリシア名; кóлхи 族が住んでいた》. **2** «К.» マークの大型トレーラー《グルジア共和国 Кутаúси 自動車工場製》.

кóлхикум 男1 〔植〕イヌサフラン (безвре́менник).

колхúцин 男1 〔化〕コルヒチン《アルカロイドの一種》.

***колхóз** 男1 集団農場 (коллективное хозя́йство), コルホーズ; 〔口〕集団農民全員: председа́тель *~за* コルホーズ議長 / крупны́й *к.* 大コルホーズ / передово́й *к.* 先進的コルホーズ / бога́тый *к.* 豊かなコルホーズ / *к.*-миллионéр 百万長者コルホーズ / отстаю́щий *к.* 立ち遅れたコルホーズ / член *~за* コルホーズの一員 / вступúть в *к.* コルホーズに入る / рабóтать в *~зе* コルホーズで働く / создáть [укрепúть] *к.* コルホーズを作る[強化する] / всем *~зом* вы́йти на рабóту コルホーズ全員で作業に出る.

***колхóзник** 男3; **-ница** 女2 集団農場[コルホーズ]員 (↔ единоли́чник; -ница); Дом *~ка* (市の)コルホーズ会館《町に出てきたコルホーズ員たちの宿泊用》.

***колхóзный** 形1 **1** コルホーズの; コルホーズに加入した: *к.* ры́нок コルホーズ市場 / *к.* дохóд コルホーズの

収入 / *~ная* собственность コルホーズの財産『家畜・農器具・農作物・建物など』/ *к.* двор コルホーズ農家 / *~ная* фе́рма コルホーズの畜産農場 / *~ные* поля́ コルホーズの畑 / *~ная* 'молодёжь [брига́да] コルホーズの青年[作業班] / *~ная* жизнь コルホーズの生活 / *~ное* крестья́нство コルホーズ農民(全体) / *~ное* движе́ние コルホーズ化運動. **2** コルホーズ制にもとづく: *к.* строй コルホーズ制 / *~ное* производство コルホーズ生産.

Колча́к, Алексáндр Васúльевич コルチャーク『1873–1920; 海軍大将, 白軍指導者の一人, Омск に反革命政府を樹立・指導, のち銃殺』.

колча́ковцы, -цев 複 (単 колча́ковец, -вца 男2)『史』コルチャーク反革命軍.

колча́ковщина 女1 Колчáк 反乱『1918 20』.

колчáн 男1『史』矢筒, えびら: *к.* для лу́ка ボーケース, ボーラック / *к.* для стрел ミサイル発射筒.

ко́лче кóлкий[1,2], кóлко の比較級.

колчедáн 男1『鉱』硫化金属鉱物(の総称), 硫化鉄鉱: сéрный *к.* 黄鉄鉱 / мéдный *к.* 黄銅鉱 / бéлый ни́келевый *к.*『鉱』白ニッケル鉱. **-нный** 形1: *~ные* зáлежи 硫化鉄鉱鉱床.

колченóгий 形3『俗』片ちんばの(ひどい)(=хромонóгий); (家具など)脚のこわれた, 脚の不揃いな.

колчéру́кий 形3 手[腕]の長さの不揃いな.

колыбéль 女8 **1** ゆりかご(люлька¹). **2** ‹*кого-чего*›〔雅〕‹...の›故地, 発生[揺籃(ようらん)]の地: *к.* 'иску́сства [революции] 芸術[革命]の揺籃地. ◇ *с* [*от*] *~ли* 幼時から(の) (от рождéния, с самóго дéтства). *в ~ли* (1) 幼少期に. (2) 発達の初期段階に. *от ~ли до 'могúлы [гро́ба]* ゆりかごから墓場まで, 一生. *быть* [*стоя́ть, прису́тствовать*] *у ~ли чего́* ...の育ての親となる.

колыбéлька, 複生 -лек 女3 колыбéль 1 の指小・愛称: Какóй в 'ней [-ке], такóв и в 'могúлку [могúлке].『諺』三つ子の魂百まで.

колыбéльный 形1 **1** ゆりかごの, 幼児の. **2** [-ная 女名] =*~ная* пéсня. ◆ *~ная* пéсня 子守歌.

Колы́ма 女1 コルィマ(川)『ヤクート自治共和国東端からマガダン州を北上して北極海に注ぐ(全長 2129 km)』.

колымáга 女3 昔の有蓋4輪馬車;『皮肉に』大きくて不格好な馬車.

колыха́ние 中3 軽くゆること; 軽くゆれること: мéрное *к.* санéй そりの規則的なゆれ.

колыха́ть, -лы́шу, -лы́шешь; 命 -лы́шь | 〔まれ〕 -а́ю, -а́ешь; 命 колыха́й; 能現 **колы́шущий** | **-ха́ющий**; 被現 **колы́шемый** | **-ха́емый**; 副動 **колы́ша** | **-ха́я** 不完 (完 一回 **колыхну́ть**) ‹*кого-что*› (規則的に上下・左右に)軽くゆする (мéрно качáть, колебáть), ゆらす; 振動させる: Ветер *колы́шет* траву́. 草が風にそよぐ.

колыха́ться, -лы́шется; 命 колы́шься | -áется; 命 колыха́йся; 能現 **колы́шущийся** | **-ха́ющийся**; 副動 **колы́шась** | **-ха́ясь** 不完 (完 一回 **колыхну́ться**) **а)** 軽くゆれる (мéрно покáчиваться, колебáться): *Колы́шется* пшени́ца. 小麦がゆれている / *Колы́шется* на водé лóдка. 水上でボートがゆれている / Рожь *колы́шется* от ветра. ライ麦が風にゆれている. **b)** ふるえる, 身体をふるわす, 震動する (сотря́саться): *к.* от смéха 腹をかかえて笑う.

колыхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 **1** 一回 ⇨ колыха́ть. **2** =колыхну́ться.

колыхну́ться, -нётся 完 一回 ⇨ колыха́ться.

кóлышек, -шка 男3 кол 1 の指小; 小さな棒ぐい.
◇ *с* [*от*] *пéрвого ~шка*『職口』建築当初から: Я на э́той стройке *с пéрвого ~шка*. 最初からこの建築現場にいる.

колышешь, **-лы́шу**, **-лы́шь(те)** ⇨ колыха́ть.

кóлышка, 複生 -шек 女3 浚渫(しゅんせつ)船から棄て場への土砂移送管.

коль ⇨ кóли.

кóльдкрéм [-ре-] | -р'е-] 男1 コールドクリーム.

кольé [ka-] ko-] 不変 中 宝石[真珠]の首飾り.

кóльев ⇨ кол.

кóльза 女1『植』春まきのセイヨウアブラナ (яровóй рапс).

кольмата́ж 男4『農』沈泥(ちんでい)法 (1) 洪水による泥を客土とする農地改良法; (2) 沈泥による貯水池や水路の水もれ防止法).

кольми 副: *к.* паче『旧』=тем бóлее.

***кольну́ть**, -ну́, -нёшь 完 一回 ⇨ колóть[1] (1, 5).

кольра́би 不変 女『植』コールラビー(カブカンラン, 球茎カンランともいう).

Ко́льский полуо́стров 形3 男1 コラ半島(ソ連邦北西端の半島でロシア共和国 Мýрманск 州に属す).

кольт 男1 コルト社製の自動拳銃.

кольцева́ние 中3 1 кольцева́ть すること: *к.* птиц 脚環をはめて行なう鳥の移動調査. **2** 幾つかの発電所を一系列に統合すること.

кольцева́ть, -цýю, -цýешь; 命 -цýй; 被過 **-цо́ванный** 不完 (完 **окольцева́ть**) ‹*кого-что*› **1** (完 はまた **закольцева́ть**) ‹小鳥の›脚・‹魚の›尾などに環をつけて生態を調査する. **2** 樹皮を環状に傷つけ, 幹, 針金を巻く(木の生長を遅らせ, 果実を多くし, または形を奇形の形をよくするため). **3** 幹にゴールタールを環状に塗る(害虫防止用に).

кольцева́ться, -цуется 不完 ‹電気・ガスなどの供給が›一つの供給システムに統一される.

кольцеви́дный, -ден, -дна 形1 輪形の.

кольцево́й 形1 **1** 輪の, リングの: *~вáя* фóрма 輪形, 環状. **2** 環状の, 周囲の(ぐるりと): *~вóе* окруже́ние 環状包囲 / *~вáя* эстафе́та 周回リレー *~вáя* дорóга 環状道路 / *~выe* маршру́ты (交通機関の)環状線 / *~вáя* печь 蛇の目窯, 輪窯 / *~вáя* мы́шца『生』環状筋.

кольцеобра́зный, -зен, -зна 形1 =кольцевúдный: *к.* стáтор『電』輪形固定子.

***кольцо́**, 複 кóльца, колéц, кóльцам 中1 **1** a) 輪, 環, リング: согнýть в *к.* 曲げて輪にする / *к.* для ключéй 輪形キーホルダー / вытянýть *к.* парашю́та パラシュートの引き環. **b)** 指輪: золотóе *к.* 金の指輪 / обручáльное *к.* 婚約[結婚]指輪 / *к.* с бриллиáнтом ダイヤの指輪 / обмéниваться *кóльцами* 指輪を交換する / надéть *к.* на пáлец 指に指輪をはめる[はめてやる] / носúть *к.* на пáльце 指輪をしている 外す *к.* 指輪をはずす. **c)** [競 で] (体操の)吊輪(ギムナスティческие *кóльца*). **2 a)** 輪形, 環状のもの(円), 包囲, 包囲環; 円周, 環状線: пустúть *к.* дымá 煙の輪を吐く / попáсть в *к.* врагóв 敵の包囲網にはまる / *к.* блокáды 封鎖網 / трамвáйное *к.* 市街電車の環状線 / вы́браться из *~цá* окруже́ния 包囲網を脱ける / бóльшое *к.* московского метрó モスクワ地下鉄外環状線. **b)** (電車・バスの)終点, 折返し点: *к.* трамвáя [автóбуса, троллéйбуса] 電車[バス, トロリーバス]の終点. **c)** [-цóм, **кóльцами** 副] 輪形に, 丸まって. **3** [数] 環(ぐ): коммутатúвное [ассоциатúвное] *к.* 可換[結合]環.
◇ *сгибáться в ~цóм* = *~знуть спúну в к.*『旧』半身低頭する(кланя́ться).
◆ **годúчные кóльца** ⇨ годúчный. **кóльца Сатýрна**『天』土星の環. **поршнéвое к.**『機』ピストンリング. **«золотóе к. Россúи»**「ロシアの黄金の環(モスクワの東北方に衛星都市のように点在する古都群(Загóрск, Переслáвль-Залéсский, Ростóв, Ярослáвль, Кострóма, Сýздаль, Владúмир など)の観光ルート).

Кольцóв, Алексéй Васúльевич コリツォーフ『1809 42; 民衆詩人; «Пéсня пахáря»(「農夫の歌」)』.

·кóльчатый 形1 輪から成る; 輪形の: *~тая* цепь 輪くさり / *~тые* кандалы 環状の足かせ. ◆ **~тая нéрпа**『動』ワモンフイリアザラシ. **~тые чéрви**『動』輪形動物. **к. шалфéй**『植』サルビアの一種. **к. шелкопря́д**『昆』果樹などの害虫の一つ.

кóльче кóлкий[1,2], кóлко の比較級.

кольчýга 女3『史』鎖かたびら.

кольчýгалюми́ний 男5 0.5% のニッケルを含むアルミ合金. **-ниевый** 形1.

Кольчýгино コリチュギノ: **1** «Лéнинск-Кузнéцкий 市の旧名). **2** ロシア共和国 Владúмир 州にある新しい町.

кольчýжный 形1 кольчýга の.

кóлья ⇨ кол.

колю́(сь) ⇨ колóть[1,2](ся[1,2]).

K

коло́че 圖 意地悪く, 刺すように: *к.* всма́триваться в кого́-что 意地悪く…をじっと見つめる.

коло́честь 【女 8】 棘(ʻ)のあること; 辛らつさ.

***коло́чий,** -лючу, -ли́шь, -а, -е 【形 4】 **1 а)** ちくちくする, 刺す; 棘のある: *~чие* усы́ ちくちくする口ひげ / *~чая* про́волока 有刺鉄線 / *к.* 'кустáрник [кáктус] 棘のある低木[サボテン] / *~чие* расте́ния 棘のある植物. **b)** 刺すようにきびしい, 痛いほどの: *к.* озно́б そくそくする悪寒. **2** 《口》 きりきりと痛む, 刺すように痛む (коло́ющий): *~чая* боль 刺すような痛み. **3** 意地の悪い, とげのある, 辛らつな (язви́тельный): *~чие* вопро́сы 意地の悪い質問 / *к.* взгляд 意地の悪い目つき.

◆ **~чая аку́ла** 《魚》 プラッノザメ. **к. бо́рышник** [植] サンザシの一種. **К~чая ро́за** (おとぎ話で)眠り姫, 野ばら姫.

коло́чка, 複生 -чек 【女 3】 **1** 《口》(一般に)棘, とがったもの; [ふつう 複] 《動植物の》棘: *~ки* про́волоки 有刺鉄線の棘 / *~ки* 'ежа́ [дикора́за] ハリネズミ[ヤマアラシ]の針 / *~ки* 'кáктуса [шипóвника] サボテン[のばら]の棘. **2** 《俗》 棘のある植物. **3** 《口》 鉄条網. **4** 鋭い鋸刺形式で仕事の欠陥を暴露する小さな壁新聞.

коло́шка, 複生 -шек 【女 3】 《魚》 トゲウオ. └一種.

коло́щий 【形 4】 колóть[1,2] の能現. ── 形 **1** 突く[刺す]ための: *~щие* о́рганы насеко́мых 昆虫のはり. **2** ちくちくする, 刺すような: *~щая* боль ちくちくする痛み.

коля́ колóть[1] の副動.

коля́да 【女 1】 クリスマスや新年に歌を歌いながら近隣を回る昔の風習(主にウクライナで); その時の歌. **-ля́дный** 【形 1】.

коля́дка, 複生 -док 【女 3】 クリスマス[新年]の祝い歌.

коляда́ть, -да́ю, -да́ешь; 命 -да́й 【不完】 クリスマス[新年]の歌を歌って家々を回る.

коля́ска, 複生 -сок 【女 3】 **1** 4 輪幌馬車. **2** 乳母(ʻ)車 (=де́тская *к.*): везти́ [возить] в *~ке* ребёнка 乳母車に子供を乗せて行く / катúть дéтскую *~ку* 乳母車を押して行く. **3** 特殊の用途をもつ小型の車: мотоцúкл с *~кой* サイドカー付きオートバイ / инвали́дная *к.* 身障者用車椅子.

коля́ска-су́мка, 複生 коля́сок-су́мок 【女 3】-【女 3】 小車輪の付いた買物袋, ショッピングカート.

коля́сочка, 複生 -чек 【女 3】 коля́ска の指小・愛称.

коля́сочник 【男 3】 サイドカーレースの作走者.

коля́сочный 【形 1】 **1** коля́ска の. **2** [-ная 【女名】] (高層アパートの 1 階にある)乳母(ʻ)車置場.

ком[1], 複 ко́мья, -мьев 【男 1】 かたまり, たま, 丸めたかたまり: *ком* гря́зи 泥のかたまり / *ком* сне́га =сне́жный *ком* 雪のかたまり / *ком* земли́ 一塊の土 / сжать [смять] платóк в *ком* ハンカチをにぎって[もみくちゃにして]丸める. ◇ **ком в го́рле** (стои́т, застря́л)= **ком 'подступи́л [подкати́лся] к го́рлу** 胸がふさがる, 胸がつまる (клубóк в гóрле). **Пе́рвый блин (всегда́) ко́мом.** ⇨ блин. **расти́ как снегово́й ком** 雪だるまのようにふくれ上がる: Его́ сла́ва вы́росла в нéсколько дней, *как снегово́й ком*. 彼の名声は数日のあいだに雪だるまのようにふくれ上がった. **свернýться в ком [ко́мом]** (寝ていて)手足をちぢめる, 体を丸める. **сжáться [съёжиться] в ком [ко́мом]** ちぢこまる, 体を丸める.

ком[2] ⇨ кто. 「意: ⇨ ко́мпартия.

ком...[1] 前綴 「共産主義の(コミュニスティческий)」の

ком...[2] 前綴 **1** 「指揮の(кома́ндный)」の意: ⇨ *ко́м*состáв. **2** 「指揮官(командúр)」の意: ⇨ *ком*бáт, *ком*дúв.

ком...[3] 前綴 「公共の(коммуна́льный)」の意: ⇨ *ком*банк / *ком*хóз 公共サービス企業.

...ко́м[1] 後綴 【男 1】 **1** 「委員会(комитéт)」の意: мест*ко́м* 地方[地元]委員会 / фабзавко́м 工場委員会 / парткóм 党委員会. **2** 「(特別・個別)委員会(комúссия)」の意: Всечрезко́м 《旧》 全国[反革命・サボタージュ撲滅]非常委員会(略して ВЧК).

...ко́м[2] 後綴 【男 1】 「委員(комиссáр)」の意: военко́м 軍政治委員 / нарко́м 《旧》 人民委員.

...ком... 後綴 「コミッサール機関(комиссариáт)」の意: нарко́мпрóс 《旧》 文部人民委員部.

ко́ма[1] 【女 1】 【医】 昏睡, 意識不明.

ко́ма[2] 【女 1】 【光】 コマ(レンズの収差の一つ).

***кома́нда** 【女 1】 **1 а)** 号令; 《口》 命令, 指図 (распоряже́ние): крик *~ды* 号令のかけ声 / дать [подáть, отдáть] *~ду* 号令をかける / строúться [стреля́ть] по *~де* 号令に従って整列する[号令一下射撃する] / вы́полнить [испóлнить] *~ду* 命令を実行する / Раздала́сь *к.*(:) 「«Марш» [«Смúрно», «Разойди́сь»] 「前へ進め」[「気をつけ」, 「別れ」] の号令がかかった. **b)** 自動信号の合図[指令].

2 指揮; приня́ть [сдать] *~ду* над кем-чем …の指揮をとる[ゆずる] / отдáть что под чью *~ду* …を…の指揮にゆだねる / под *~дой* офицéра 将校の指揮下に.

3 〈*чего́/како́й*〉 (特定の任務をおびた)小さな隊, 小部隊, 班: *к.* развéдчиков 斥候隊 / *к.* квартирьéров 設営部隊 / *~да* свя́зи 通信班 / музыка́нтская *к.* 軍楽隊 / пожáрная *к.* 消防隊 / спаса́тельная *к.* 救護班, 救援隊 / рыболóвная *к.* 漁業船隊.

4 а) (船の)乗組員 (экипáж): *к.* подлóдки 潜水艦乗組員. **b)** [スポーツ] チーム, クルー (спортúвный коллекти́в): футбóльная *к.* サッカーチーム / сбóрная *к.* 選抜チーム / сúльная [слáбая] *к.* 強い[弱い]チーム / профессионáльная [любúтельская] *к.* プロ[アマチュア]チーム / япóнская *к.* 日本チーム / *к.* нáшего институ́та わが校のチーム / класси́ная *к.* トップランクのチーム / *к.* гостéй =*к.*-гóстья 招待チーム, ビジターチーム / *к.* хозя́ев пóля ホームチーム / национáльная сбóрная *к. национа́ль*ная 選抜チーム / *к.*-победúтельница 勝利チーム / *к.*-чемпúон по насто́льному тéннису 卓球競技優勝チーム / быть [игра́ть, выступа́ть] в *~де* «Спартáк» サッカーチーム「スパルタク」に所属している[…て試合をする] / вступúть [приúйти, записáться] в *~ду* チームに入る[来る, 登録する] / перейтú в другýю *~ду* 別のチームに移る / уйтú из *~ды* チームを去る / За какýю *~ду* вы болéете? あなたはどのチームのファンですか.

5 〈*чего́/како́й*〉 《口, おどけて》 仲間, 連中 (компáния): молодáя *к.* 若い仲間 / весёлая *к.* 陽気な仲間. 「ド.

6 а) 【電】 命令(信号). **b)** 【電算】 命令, 指令, コマン

◇ **как по ~де** (号令でもかかったように)一せいに (рáзом), そろって (дружно). **доложúть [донести́] по ~де** 【軍】 直属上官に報告する. **босáя к.** ⇨ бо- 【類語】 ⇨ прикáз. └сóй.

командáрм 【男 1】 軍司令官 (командующий áрмией).

***командúр** 【男 1】 **а)** 指揮官 (нача́льник вóинской ча́сти), 司令官, 隊長, 艦長: *к.* ро́ты 中隊長 / *к.* полка́ 連隊長 / *к.* ча́сти 部隊長 / *~ры* и бойцы́ 将兵 / *к.* подвóдной лóдки 潜水艦長 / *к.* космúческого корабля́ 宇宙船長 / подчинúться *~ру* 指揮官に従う. **b)** 管理責任者: *~ры* производ́ства 生産現場の管理者たち. **c)** 《口》 命令好きな人.

командирова́ние 【中 3】 出張させること, 派遣.

командирóванный 【形 1】 командирова́ть の被過. ── 形 出張中の; [к. 【男名】; -ная 【女名】] 出張者: дом для *~ных* 出張者宿舎.

командирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-рóванный** 【完・不完】 〈*кого́ (что)*〉 **а)** 出張させる, 用務で派遣する: *к.* кого́ в столúцу …を首都に派遣する / *к.* на конферéнцию 協議会へ派遣する / *к.* депута́тов за грани́цу 議員を外国へ出張させる. **b)** 《口, おどけて》 遣わす, (ある目的で)行かせる. **~ться** 【類語】 ⇨ послáть. 【不完】 被動.

***командирóвка,** 複生 -вок 【女 3】 **1** 《口》 出張(させること), 派遣. **2** 出張命令: получúть *~ку* 出張命令を受ける / рабóтать на Крáйнем Сéвере по партúйной *~ке* 党の出張命令によって極北で働く. **3** 出張旅行: напрáвить [поéхать] в *~ку* 出張させる[出張に出る] / послáть в Москвý в *~ку* モスクワに出張させる / Он в *~ке* в Вéне. 彼はウィーンに出張中である / возвратúться из *~ки* 出張から帰る. **4** 《口》 出張証明書 (командирóвочное удостовéрение): предъявúть *~ку* 出張証明書を提示する.

командирóвочный 【形 1】 **1** 出張命令の; 出張旅

行の：*~ное* удостовере́ние 出張証明書 / *~ные* расхо́ды 出張経費. **2**《口》[к. 男名]；**-ная** [女名] 出張員(командиро́ванный; -ная). **3** [-ные, -ных 複名] 出張旅費 (＝*~ные* де́ньги).

командирский 形3 指揮官[艦長,隊長]の；指揮官らしい：*к.* о́пыт 指揮官としての経験 / *к.* ви́д [тон] 指揮官らしい風采(ふう)[口調(ふう)]. **~ки, по-~ки** 副 指揮官らしく.

「きな女.

командирша 女4《俗》**1** 指揮官の妻. **2** 命令好

командова́ние 中5 **1** 指揮, 統卒(ぶ)：приня́ть *к.* 指揮をとる / отстрани́ть кого́ от *~ния* ...から指揮権をうばう[...を指揮官のポストからしりぞける] / *к.* полко́м 連隊の指揮 / седьма́я диви́зия нахо́дится под *~нием* кого́ 第7師団は...の指揮下にある. **2** 集合 司令部：верхо́вное (гла́вное) *к.* 最高[総]司令部 / полка́ 連隊本部 / *к.* брига́ды 旅団司令部.

***кома́ндовать**, -дую, -дуешь; ди́ -дуй; 能現 **-дующий** 不変 **1** (完 **скома́ндовать**) 号令をする：гро́мко *к.* кому́ ...に大声で号令をかける. **2** 《*чем*》指揮する：*к.* полко́м 連隊を指揮する / *к.* [пара́дом [войска́ми на пара́де] 閲兵式を指揮する. **3** 《*кем-чем*/*над кем-чем*/無補》《口》命令する (приказывать), 指図する, 采配(ふ)を振る (распоряжа́ться)：Не дам ему́ надо мно́й *к.* あいつなんかに指図されてたまるか / Он лю́бит *к.* 彼は采配を振るのが好きだ. **4** 《*над чем*》(周囲を)見おろす, 《...の上に》そびえる (господствовать)：высота́, *~дующая* над ме́стностью 周囲を一望に見渡す高地.

「御装置.

кома́ндоконтро́ллер [-л'-|-л'т'-] 男1《電》主制

командо́р 男1 **1**《史》(中世の)騎士団長. **2**《自動車レースラリー・野外騎乗・クロスカントリースキーなどの)指導者；ヨットクラブ会長《ソ連では1926年まで》.

-рский 形3.

Командо́рские острова́ 複 コマンドル諸島《ベーリング海 (Берингово мо́ре) 中央の列島》南西端の諸島でロシア連邦和国カムチャツカ州に属す》.

кома́ндос 男1 ⇨ командос.

кома́ндующий 形4 командовать の能現.

—[к. 男名] 司令官：*к.* а́рмией 軍司令官 / *к.* войска́ми военного о́круга [о́кругом] 軍管区司令官 / *к.* фло́том 艦隊司令官 / *к.* фро́нтом 方面軍司令官.

кома́р, -pá 男1《昆》カ(蚊)：малярийный *к.* マラリヤ蚊 / уку́с *~pá* 蚊のひと刺し；その場所 / Меня́ укуси́л *к.* 蚊にかまれた / Меня́ беспоко́ят *~ры́*. 蚊がうるさくてたまらない. ◇ *К. но́су* (*но́са*) *не подто́чит.* 文句のつけようもない, 非の打ち所がない. *~pá не зашиба́ет* (おとなしくて)虫も殺さない.

кома́рик 男3 комар の指小.

кома́рий 形1 蚊の；蚊のなくような：*к.* уку́с 蚊のひと刺し / *к.* голосо́к 蚊のなくような声. 「入る.

кома́рник 男3 蚊帳(ぢ)：зале́зть в *к.* 蚊帳のなかに

Комаро́в, Влади́мир Миха́йлович コマロフ《1927-67；宇宙飛行士, 大佐；宇宙船《Восхо́д》で史上初の宇宙複数飛行を敢行 (1964)》.

комартфо́рм 男1《旧》砲兵隊砲治将校 (комиссар артиллерийских формирований).

комато́зный 形1《医》意識不明[昏睡状態]の.

***комба́йн** 男1 **1** コンバイン《複数の作業を連続して行なう機械》：зерноуборо́чный [картофелеуборо́чный, хлопкоуборо́чный] *к.* 穀物[じゃがいも, 綿花]収穫コンバイン / у́гольный [го́рный] *к.* 石炭採掘コンバイン / деревообде́лочный *к.* 木工コンバイン / *к.* для убо́рки свёклы ビート取入れコンバイン / рабо́тать в по́ле на *~не* コンバインで農作業する / убира́ть рожь *~нами* ライ麦をコンバインで収穫する / води́ть *к.* управля́ть *~ном* コンバインを運転する / На по́ле рабо́тает *к.* 畑でコンバイン作業している. **2** テレビ・ラジオ・ステレオ・テープレコーダーを一つに組み込んだセット **3** 野菜, 肉その他の加工処理を行なえる装置.

комба́йнер |《口》**-байне́р** 男1；《口》**-нерка**, 複生 -рок 女3 コンバイン運転士.

комба́йнерша |《口》**комбайнёрша** 女4《俗》コンバインの女性.

комбайни́рование 中3 コンバインによる収穫.

комба́йновый 形1 コンバインの；コンバインによる：*к.* заво́д コンバイン工場 / *~вая* убо́рка зерновых コンバインによる穀物取入れ.

комба́йноремо́нтный 形1 コンバイン修理の.

комба́йнострое́ние 中3 コンバイン製作.

комба́йнострои́тель 男6 コンバイン製作工.

комба́йнострои́тельный 形1 コンバイン製造の

комба́нк 男3 市営銀行 (коммуна́льный банк, 《1959年廃止》).

комба́т 男1 **1** 大隊長 (командир батальо́на). **2** 砲兵中隊長 (командир батаре́и).

комбата́нт 男1《国際法》戦闘員.

комбе́д 男1 貧農委員会 (комите́т бе́дноты)《1918年6月11月；のち村ソヴィエトに合併》.

ко́мби 不変 男 乗用車で室内が大きなトランクあるいは荷台席に替えられる車. 「ジル)

комбижи́р 男1 綜合油脂 (комбини́рованный ~).

комбикорм, 複 -ма 男1《農》配合[綜合]飼料 (комбини́рованный корм). **-рмовый** 形1.

***комбина́т** 男1 **1** コンビナート, 総合工場, 複合企業体：производственный [химический] *к.* 生産[化学]コンビナート / целлюло́зно-бума́жный [металлургический, мя́со-моло́чный, полиграфи́ческий, шве́йный] *к.* 製紙パルプ[冶金, 食肉・ミルク, 印刷, 縫製]コンビナート / райо́нный промы́шленный *к.* 地区工業コンビナート / *к.* бытово́го обслу́живания サービス業コンビナート / *к.* здоро́вья《比喩》保健コンビナート《保健・保養施設の完備地域》/ строи́тельство [пуск] гига́нтского *~та* 大コンビナートの建設[操業開始] / зда́ние [продукция, рабо́тник] *~та* コンビナートの建物[製品, 職員] / рабо́тать на *~те* コンビナートで働く / поступи́ть на *к.* コンビナートに就職する / уйти́ с *~та* コンビナートをやめる / объедини́ть предприя́тия в *к.* 企業をコンビナートに統合する Наш *к.* объедини́ет семь предприя́тий. 我々のコンビナートは7つの企業を統合したものだ. **2**《ソ連以外での)企業合同, 企業提携, 企業系列. **3**《企業付属の)総合学園 (＝учёбный *к.*).

комбина́товец, -вца 男2 コンビナート従業員.

комбина́товский 形3 コンビナートの[に属する].

комбина́тор 男1《口, おどけて/皮肉に》手の込んだ策謀家, 複雑な手口を弄するやり手.

комбинато́рика 女3《数》組合わせ(論).

комбинато́рный 形1 組合わせの：*~ная* тополо́гия《数》組合わせ位相幾何学.

комбина́тский [-ск-] 形3 コンビナートの.

комбинацио́нно 副《スポーツ》連係プレーを用いて.

комбинацио́нный 形1 **1** 組合わせの, 配合の *~ная* табли́ца 組合わせ表. **2**《スポーツ》連係プレーの：*~ная* игра́ チームワーク, 連係プレー. **-ность** 女8《スポーツ》(プレーの)連係性.

***комбина́ция** 女6 **1 a)** 組合わせ (подбо́р), 結合 (сочета́ние), 配合：*к.* цифр 数字の組合わせ / *к.* зву́ков 音の結合 / *к.* кра́сок 色彩の配合, 配色. **b)** 合同, 連合, 再編成；その構想：*к.* промы́шленности 企業合同 / полити́ческая *к.* 政治連合(構想). **c)**《口》事態の重なり (стече́ние обстоя́тельств), 状況 (ситуа́ция)：воспо́льзоваться сложи́вшейся

~цией (生じた)状況に乗る. **2** あの手この手(манёвр), 複雑な手口: жýльнические *~ции* 手の込んだ欺しの手口 / лóвкая [хи́трая] *к.* 巧みな[抜け目のない]手口. **3**【スポーツ・チェス】コンビネーション[連係プレー, 組合わせ技]: *к.* с коротки́ми мéлкими передáчами (サッカーの)ショートパスコンビネーション / шáхматная *к.* 【チェス】先手先手と攻撃をしかける戦法. **4** コンビネーション, スリップ(上下つづいた着る, 子供用下着).

◇ *к. из трёх пáльцев* 《俗, ふざけて》=кýкиш.

комбине́ [-né] 不変 中 =комбинáция 4.

комбинезóн [-n'i-] 男 上下つづいた作業服, つなぎ.

комбини́рование 中 3 комбини́ровать すること: *к.* в промы́шленности 企業系列化.

комбини́рованный 形 1 組み合わされた, 組合わせによる: *~ное* плáтье 上下つづいた服, つなぎ / *~ная* эстафéта мéдленно-лúгие / *~ные* кормá 配合飼料 / *~ная* сéялка 施肥・播種兼用機 / *~ная* киносъёмка【映】特殊[合成]撮影 / *~ная* вычисли́тельная машúна ハイブリッド電算機.

комбини́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 1 (完 скомбини́ровать) 〈что〉 組み合わせる (сочетáть), 取り合わせる, 配合する; コンビナートに化する: *к.* крáски 絵具を配合する / *к.* цветы́ для букéта 花束用に色々な花を取り合わせる / *к.* предприя́тия 企業をコンビナートに化する. **2**《口》色々手口を案出する (строúть комбинáции). **3**【スポーツ・チェス】連続攻撃手段[連係プレー]をしかける.

комбини́роваться, -руется 不完 1 結びつく, 配合されている: В э́той вы́шивке хорошó *~уются* разли́чные цветá. この刺しゅうにはさまざまな色が巧みに組み合わされている. **2** комбини́роваться の被動.

комбитре́йлерный 形 1 (農産物の集中的大量輸送のために)1 台から数台のトレーラーをトラクターと自動車で牽引する.

ко́мбриг 男 旅団長 (командúр бригáды).

ко́мвзво́д 男 (командующий взво́дом) 男 | **ко́м-взво́да** (командúр взво́да) 不変 男 小隊長.

ко́мвýз 男 1 共産主義大学 (коммунисти́ческое вы́сшее учёбное заведéние)《1920-30 年の党教育機関》. **2** 軍学校長 (командúр воéнно-учёбного заведéния).

ко́мдúв 男 師団長 (командúр дивúзии).

комедиáнт 男 1; **-тка**, 複生 -ток 女 3 1《旧》(特に喜劇の)俳優; 道化役者. **2** 偽善者 (лицемéр). **-тский** [-nśk-] 形 3《旧》同上 1 の.

【類語】⇨ актёр.

комедиáнтство [-nśtv-] 中 1 偽善 (лицемéрие).

комедúйный 形 1 喜劇の: *к.* жанр 喜劇のジャンル.

комедиóграф 男 1 喜劇作者. |-но 副.

комéдия** 女 6 1 喜劇, コメディー (↔ трагéдия); 喜劇的な事件: сатири́ческая *к.* 諷刺喜劇 / музыка́льная *к.* ミュージカルコメディー / *к.* нрáвов 風俗喜劇 / *к.* мáсок=*к.* дель áрте [de···te] イタリアの仮面喜劇, コメディヤ デルラルテ / написáть *~дию* 喜劇を書く / В теáтре идёт *к.* この劇場は喜劇をやっている. **2** 滑稽な出来事. **3** 偽善的な演出, 芝居じみた偽善: Довóльно *~дии*, говорú прямо. ふさけるのはいいかげんにして, はっきり話したらどうだ. ◇ ***разы́грывать [ломáть, игрáть) ~дию 《口, さげすんで》偽善的にふるまう; 芝居を打つ. ◆ **кýкольная к.** ⇨ кýкольный.

комéдь 女 8《旧俗》=комéдия. |-ный.

кóмель, -мля 男 6 木[毛, 角]の根元; 丈太の根元, (丸太の)元口: *к.* дéрева 木の根元.

***комендáнт** 男 1 要塞司令官 (=*к.* крéпости). **2** 警備司令官: *к.* гóрода 都市警備司令官 / *к.* гарнизóна 守備隊長 / *к.* лáгеря 野営地司令官. **3** 輸送司令官. **4** 管理責任者《建物の》: *к.* общежúтия 寮管理人.

комендáнтский [-nśk-] 形 3 1 комендáнт の. **2** [-кая 女名] 警備司令部. ◆ **к. час** 外出禁止時間《戒厳令時など》.

комендáнтша 女 4 комендáнт の妻;《口》комендáнт 4 の女性.

комендатýра 女 1 警備司令部; 守衛課.

комендóр 男 1《海》砲手, 砲術長. **-рский** 形 3.

комера́жи, -жей 複 (単 комера́ж 男 4)《旧》陰口, デマ; 陰口の種になるような出来事.

комéта 女 1 1 彗(ほうき)星, ほうき星: *к.* Галлéя ハレー彗星 / хвост *~ты* 彗星の尾. **2**【魚】金魚の一種. **3** (ソ連の)コメット型水中翼船. **-тный** 形 1 彗星の: *к.* мир コメット.

комета́рный 形 1 彗星形の. |хвост 彗星の尾.

кометоиска́тель 男 6【天】彗星望遠鏡.

кóми 不変 男 女 1 コミ人《コミ自治共和国の主要住民; 旧称 зырúне, 別名 кóми-зырúнин》. —形 コミの: *к.* язы́к コミ語 / *К.* АССР コミ・ソヴィエト社会主義自治共和国《ロシア共和国内の自治共和国でウラル山北西に位置する重要なエネルギー供給源; 首都 Сы́ктывкáр》.

комúзм 男 1 滑稽味, おかしみ; ユーモア (юмор): Рассказ 'пóлон [лишён] *~ма*. その短編はユーモアに満ちている[…を欠いている].

коми-зырúнин, 複 -рúне, -ин 男 1; **-рúнка,** 複生 -нок 女 3 コミズイリャン人. **кóми-зырúнский** 形 3: *к.* язы́к コミ自治共和国の標準語《кóми-пермя́цкий язы́к と共に広義のコミ語の一部》.

кóмик 男 1 1 喜劇俳優;《口》ひょうきんな人. **2**《口》喜劇作者 (автор комéдий).

комиковáть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй 不完 (笑わせようとして)くずくずした演技をする. |画雑誌.

кóмикс 男 1 (ふつう猟奇的な)漫画本, コミックス誌. 劇

комильфó [ka- | ko-] 不変 副 |《旧》**-фóтный** 形 1 上流社会の礼儀にかなった.

кóмингс 男 1《海》(ハッチなどの)縁(ふち)材《波よけ用》.

комите́т [-tét-] 男 1 コミテト, 共産主義インターナショナル (Коммунистúческий Интернациона́л)《1919-1943 年》. **-новский** 形 3.

Кóминфóрм 男 1 コミンフォルム (Информацио́нное бюро́ коммунисти́ческих и рабо́чих па́ртий)《国際共産主義運動の情報宣伝機関, 1947-56》.

кóми-пермя́к, -ка 男 3; **-пермя́чка,** 複生 -чек 女 3 コミペルミャク人. **-мя́цкий** 形 3 コミペルミャク(人)の.

комиссáр [-s-] 男 1 1 コミッサール, 人民委員, 軍政治委員. **2** (革命前および外国で)警察署長. ◆ **батальóнный [полкóвой] к.** 大隊[連隊]政治将校《1935-42》. **воéнный к.** (1) (軍)政治委員《軍隊内で政治教育に当たる共産党・政府の代表者; 1942 年以前》. (2) 軍事委員, 徴兵司令官《担当地域内の召集・調達の責任者》. (3) 政治将校《政治教育担当将校の階級名; батальóнный к., полкóвой к. など》. **наро́дный к.** 人民委員《1917-46, 現在の大臣 (министр) に相当》. **верхóвный к.** 高等弁務官.

Комиссаржéвская, Вéра Фёдоровна コミサルジェフスカヤ《1864-1910; 女優, コミサルジェフスカヤ劇場創設, ロシア演劇発展に寄与》.

комиссариáт [-s-] 男 1 コミッサール機関. ◆ **воéнный к.** 軍政治委員部, 徴兵司令部《担当地域の召集・調達を行なう》. **наро́дный к.** 人民委員部《1917-46, 現在の省 (министéрство) に相当》. **-тский** [-s···ńsk-] 形 3.

комиссáрский [-s-] 形 3 комиссáр の.

комиссáрство [-s-] 中 1 комиссáр の任務.

комиссáрша [-s-] 女 4《俗》комиссáр の妻.

комиссионéр [-s'-] 男 1 仲買人, ブローカー. **-рский** 形 3.

комиссионéрство [-s'-] 中 1 仲買業.

комиссионéрствовать [-s'-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完《口》仲買業をする.

комиссио́нка [-s'-], 複生 -нок 女 3《口》委託販売店 (комиссио́нный магази́н): купúть что в *~ке* 委託販売店で…を買う.

комиссио́нный [-s'-] 形 1 1 委託の, 委託販買の; 仲買の, ブローカーの; 委託販売にだされた: *~ные* операции ブローカー取引 / *к.* договóр 委託契約 / *к.* магази́н (古物)委託販売店 / *к.* товáр 委託商品. **2** [-ные, -ных 複名] 手数料, 歩合, 口銭: *~ные* за 'покýпку [продáжу] 委託買付[販売]手数料.

***комúссия** [-s'-] 女 6 1 委員会《公式に権限を委任された組織・団体・官公庁付属機関》: председáтель [член] *~сии* 委員長[委員] / избирáтельная *к.* 選

挙管理委員会 / нау́чно-техни́ческая *к.* 科学技術委員会 / *к.* по подгото́вке чего́ …準備委員会 / ревизио́нная *к.* 監査委員会 / *К.* ООН по разоруже́нию 国連軍縮委員会 / *К.* партийного контро́ля при ЦК ВКП(б) ソ連共産党中央統制委員会(1952年以降 Комите́т партийного контро́ля при ЦК КПСС と改称) / *К.* по расследованию Антиамерика́нской де́ятельности 非米活動調査委員会 / парла́ментские *~сии* 国会の委員会 / бюдже́тная *к.* 予算委員会 / *к.* международного пра́ва (国連の)国際法委員会 / созда́ть [распусти́ть] *~сию* 委員会を設立[解散]する / назна́чить [изб|ра́ть] кого́ в *~сию* …を委員に選任する / вы́йти из (соста́ва) *~сии* 委員をやめる. **2** 委員会《特定の業務を実施する国家機関》, 事務局: *к.* по трудовым спо́рам 労働争議委員会 / Государ́ственная плано́вая *к.* 国家計画委員会《略して Госплан》. **3 a)** 《旧》依頼(ものごと). b) 委託, 委託契約; 委託販売: брать [принима́ть] ве́щи на *~сию* 品物の委託販売を引き受ける / сдать на *~сию* 委託販売にだす. **4** 手数料: *к.* за 「зака́з [инка́ссо] リベート[集金手数料]. **5** 《旧, おとけて》やっかいな仕事. 【類語】⇨ комите́т.

комиссова́ть [-сь-], -су́ю, -су́ешь, -су́ет, -су́й; 被過 **-со́ванный** 完不完 〈*кого́-что*〉《口》 **1** 特別委員会で…の健康診断をする; その結果労働[兵役]の適性の有無を判定する. **2** (健康診断の結果)労働[兵役]を免除する. **-со́вка** 女3 その判定.

комиссова́ться [-сь-], -суюсь, -су́ешься 完不完 《口》(健康上の理由により)兵役[労働]を免除される.

комиссу́ра 女1 《生》接合部; 交連, 横連合.

комита́т 男1 州《ハンガリーの最大の行政区画》.

комите́т 男1 《商》委託者《販売・買付の》.

-тский [-тск-] 形3.

***комите́т** 男1 委員会《国家・社会活動のあれこれの分野を指導するための恒常的合議機関》; исполни́тельный *к.* 執行委員会《略して исполко́м》/ партийный *к.* 党委員会 / постоя́нный *к.* 常任委員会 / стачечный *к.* ストライキ委員会 / олимпи́йский организацио́нный *к.* オリンピック組織委員会 / *к.* бедноты́=комбе́д / *К.* Оборо́ны 国防委員会 / *К.* партийного контро́ля при ЦК КПСС 共産党中央委付属党統制委員会 / *к.* по испо́льзованию космического простра́нства в ми́рных це́лях (国連の)宇宙空間平和利用委員会 / специа́льный *к.* по апартхе́йду (国連の)人種差別[アパルトヘイト]特別委員会 / вы́боры в *к.* 委員の選挙 / предложи́ть вопро́с на обсужде́ние *~та* контро́ля 問題を統制委員会に付託する. **-тский** [-тск-] 形3.

【類語】(1) **комите́т**, (2) **коми́ссия**: (1) は一般に「集団指導機関」としての(通例)恒常的な委員会」, (2) は「特定問題の調査・研究の任務を負わされた一時的性格の委員会・付属機関」の意. 比較: постоя́нный *комите́т* 常任委員会 / ревизио́нная *коми́ссия* 監査委員会.

комите́тчик 男3 《俗》委員. 「委員会.

коми́ция 女6 (古代ローマの)民会.

коми́ческий 副 滑稽(おか)に, おかしく: выглядеть *к.* 滑稽な様子をしている / *к.* рассказывать что …をおもしろおかしく話す.

***коми́ческий** 形3 **1** 喜劇の, 喜劇的な: *к.* актёр 喜劇俳優 / *~кая* актри́са 喜劇女優 / *к.* стари́к [*~кая* стару́ха] (伝統的な喜劇・オペレッタに出てくる)滑稽なおじいさん[おばあさん]役 / *~кая* роль 喜劇的役割 / *к.* сюже́т コミックな主題. **2** 喜劇俳優の: *к.* тала́нт 喜劇俳優としての才能. **3** 滑稽な(смешно́й), おかしい(заба́вный): *к.* жест 滑稽な仕草 / *~кая* исто́рия 滑稽な出来事. ◆ **~кое** 《美学》喜劇的なもの. **~кая о́пера** 喜歌劇.

комúчно 副 滑稽に, おかしく: *к.* гримаси́ничать ピエロみたいに顔をゆがめる.

***коми́чный**, -чен, -чна 形1 滑稽な(смешно́й): *~ное* зре́лище 滑稽な光景. **-ность** 女8.

комка́стый 形1 塊(комо́к)の多い.

ко́мкать, 被過 **-канный** 不完 完 **ско́мкать** 〈*что*〉 **1** (完 はまた **искомкать**) くしゃくしゃにする, もんで丸める《もんで丸めて комо́к にする》: *к.* 「бума́гу [письмо́] 紙[手紙]をくしゃくしゃにする / *к.* в рука́х салфе́тку 両手でナプキンをくしゃくしゃにする. **2 a)** 《口》そそくさと切り上げる, 急いでそんざいにやる: *к.* ле́кцию 講義をそそくさと切り上げる / *к.* объясне́ния いいかげんにしょって説明する. **b)** (いそいで・興奮して)不明瞭に話す.

комкова́тость 女8 塊の多いこと, でこぼこなこと: *к.* по́чвы 土に塊の多いこと.

комкова́тый, -ва́т, -а 形1 塊の多い, でこぼこした: *~тая* по́чва 塊の多い土壌.

комко́р 男1 兵団長《командир ко́рпуса》《中将に相当, 1935-40》.

ко́млевый 形1 ко́мель の.

комли́стый, -ли́ст, -а 形1 幹の太い.

ко́мма 女1 《音》シントニックコンマ《全音の 1/9-1/10》.

комма́ндос | **кома́ндос** 男1 《★ 不変 でも用いられる》(第二次大戦における)アメリカの突撃隊員; (一般に)突撃[遊撃]隊員.

коммели́на 女1 《植》ツユクサ(ムラサキゴロモ属).

комменда́ция 女6 《史》保護契約《封建領主と従下との》. 「けが他から利益を得る.

комменсали́зм 男1 《生》片利共生《一方の植物だ

коммента́рий [-мн'-], 複生 **-риев** 男5 **1** 《ふつう複で》(テキストの)注釈: книжный *к.* 本の注釈 / *~рии* на что [к чему́] …の注釈 / Текст был изда́н с тща́тельным *~рием.* テキストは綿密な注付きで出版された / сочине́ния Че́хова с *~риями* 注釈付きチェーホフ作品集 / дать [написа́ть] *к.* к те́ксту テキストに注釈をつける[書く]. **2** [複で] 解説, 評論; 評: あれこれ言うこと: *~рии* к собы́тиям теку́щей политики 時事政治評論 / Не тре́бует *~риев* [Не нужда́ется в *~риях*]. 余計な解説はいらぬ / Прошу́ вас без *~риев*! 余計な講釈は抜きにしてください. ◇ **~рии излишни** 解説無用 (Всё поня́тно без объясне́ний.).

коммента́тор [-мн'-] 男1 注釈者; 解説者: *к.* те́кста テキストの注釈者 / спорти́вный *к.*=*к.* по спо́рту スポーツ解説者. **-рский** 形3.

комменти́ровать [-мн'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 (完 **прокомменти́ровать**) 〈*что*〉 **1** 注釈する: *к.* текст テキストを注釈する. **2** 説明する, 解説する: *к.* теку́щие собы́тия 時事問題を解説する. **-ться** 不完 被動 **-вание** 中3.

коммерса́нт [-мн'-] 男1 商人, 実業家: кру́пный *к.* 豪商. **-тский** [-нтск-] 形3. 「利主義化.

коммерциализа́ция [-мн'-] 女6 商業主義化, 営

коммерциали́зм [-мн'-] 男1 商業主義, 営利主義, コマーシャリズム.

комме́рция [-мн'-] 女6 商業(торго́вля), 商取引; 商売: занима́ться *~цией*=вести́ *~цию* 商売をする. ◇ *поддержа́ть ~цию* 《旧, おとけて》なにか買ってやって商人を引き立てる, ひいきする. ◆ **~ции** со ве́тник 商業顧問《帝政時代商人に与えられた称号: 八等文官に相当》.

коммерц-колле́гия [-мн'-...'-] 女6 《史》商務省《ピョートル一世時代の》.

***комме́рческий** [-мн'-] 形3 **1** 商業の(торго́вый): *~кие* опера́ции 商取引 / *к.* ве́ксель 商業手形 / *к.* док 商船用ドック / *к.* атташе́ (大使館の)商務官 / *к.* аге́нт 代理商 / *к.* флот 商船隊 / *к.* тонна́ж 商業船舶総トン数 / *к.* расчёт 商業的打算 / *~кая* корреспонде́нция 商用通信文 / *~кая* жи́лка 商人気質 / *к.* банк 商業銀行 / *к.* кредит 商業クレジット / на *~кой* осно́ве 商業ベースで. **2** 自由販売の(配給制度下での): *к.* магази́н 自由販売店 / *~кая* торго́вля 自由取引 / *~кие* це́ны 自由販売価格. ◆ **к. дире́ктор** 営業部長《ソ連企業の次席責任者. 営業面担当者》. **~кая игра́** 《旧》手がかり勝負《カードごとて》. **~кая ско́рость** 巡行[巡航]速度, 平均速度. **к. суд** 《革前》商業裁判所. **~кое учи́лище** 《革前》商業学校. **-ки** 副.

комми 不変 男 《旧》手代, 番頭(прика́зчик).

ко́ммивояжёр [-мн'-] 男1 外交員, セールスマン.

коммифо́ра 女1 《植》没薬(もつやく)の木《カンラン科の熱帯樹》.

коммодо́р [男] (英米の海軍で)准将, 代将《少将と大佐の間》.

коммун… [節頭]「公共・公営の(коммуна́льный)」の意: *коммун*отде́л 公共事業部 / Гипро*коммун*стро́й 公共建設計画研究所.

комму́на [-м-|-мм-] [女] **1 а)** (財産・労働を共有する)生活共同体 (община), コミューン: трудова́я *к.* 労働コミューン. **b)** (とくに)人民公社 (=сельскохозя́йственная *к.*). **2** コミューン《フランス・イタリア・スペイン・ベルギー・アルジェリアなどの市町村自治体》; (一般的に)地方自治体. **3** (中世ヨーロッパの)封建領主から自治権を獲得した)市自治体. ◆**Пари́жская к.** 《史》パリコミューン《1871 年パリ蜂起時の革命政権》. **сельскохозя́йственная к.** 農業コミューン《高度に共産化された農業協同組合》, 人民公社.

комму́на[2] [男] (インドなどに見られる)宗教的・共同体的反目.

комму́нал [男] =коммуна́лка.

комму́нализм [男] коммуна́лизм の擁護者.

комму́нализм [男], коммуна́лизм の.

комму́нальный [-sk-|-sʃk-] [形] коммуна́льный の.

комму́нальный [-м-|-мм-] [形] **1** コミューン (коммуна́)の. **2** 地方自治体の; 市営の, 公営の: *~ные* вы́боры 地方自治体選挙 / *~ные* предприя́тия 公営企業. **3** 公共事業の: пла́та за *~ные* услу́ги 公共料金. ◆**к. банк** 公営事業融資銀行《1959 年廃止》. **~ная кварти́ра** 市営共同住宅《1 つの住宅を数家族で使う》. **~ные услу́ги** 公共設備. **~ное хозя́йство** 公共事業《地方ソヴィエトの管理する光熱・水道・交通・保健・住宅関係の事業》.

комму́нар [-м-|-мм-] [男]; **-ка,** 複生 -рок [女] **1** パリコミューン参加者. **2** 共同体[人民公社]の*メンバー*.

Комму́нарск [-м-|-мм-] [男] コムナルスク《ウクライナ共和国 Ворошиловгра́д 州の冶金工業都市》.

***комму́низм** [-м-|-мм-] [男] 共産主義(体制): вое́нный *к.* 戦時共産主義《内戦および外国の軍事干渉期 (1918-20) の経済政策》/ нау́чный *к.* 科学的共産主義 / первобы́тный *к.* 原始共産制 / утопи́ческий *к.* ユートピア共産主義 / иде́и *~ма* 共産主義の思想 / жизнь при *~ме* 共産主義体制下での生活 / строи́тельство [постро́ение] *~ма* 共産主義建設 / сторо́нник *~ма* 共産主義支持者 / перехо́д от социали́зма к *~му* 社会主義から共産主義への移行. ◆**Пик ~ма** コミュニズム峰《アカデミーナウク山脈 (Хребе́т Акаде́мии Нау́к) 中にあるソ連邦の最高峰 (7495 m)》.

комму́никабельность [-м-|-мм-] [女6] **1** とっつきやすいこと. **2** (人・物の間の)連絡, 関係; 接触交際のあること.

комму́никабельный [-м-|-мм-] [形] とっつきやすい, つきあいやすい.

комму́никати́вный [-м-|-мм-] [形] 《言語》(情報)伝達の, コミュニケーションの: *~ная* фу́нкция языка́ 言語の(情報)伝達機能.

комму́никацио́нный [-м-|-мм-] [形] 連絡[交通]の: *~ная* ли́ния 交通路, 連絡補給路.

комму́никация [-м-|-мм-] [女6] **1** 交通路, 連絡補給路; [また 複] 送信[送電, 送油, 送熱]施設: во́дные *~ции* 水上交通路 / перере́зать *~ции* проти́вника 敵の後方連絡を絶つ. **2** 《言語》(情報・思考の)伝達, コミュニケーション, 交流 (обще́ние): сре́дство *~ции* コミュニケーション手段.

***комму́нист** [-м-|-мм-] [男]; **-тка,** 複生 -ток [女] 共産党員; 共産主義者 (сторо́нник коммуни́зма): ря́довой *к.* 平の共産党員 / ве́рный [пре́данный] *к.* 忠実な[献身的な]共産党員 / стать убеждённым *~том* 筋金入りの共産党員になる.

***комму́нисти́ческий** [-м-|-мм-] [形] 共産主義(社会)の: *~кое* строи́тельство 共産主義(社会)建設 / *к.* строй 共産主義体制 / *~кое* общество 共産主義社会 / *~кая* па́ртия 共産党 / *~кая* мора́ль 共産主義のモラル / *~кое* воспита́ние 共産主義的教育 / *~кое* мировоззре́ние 共産主義的世界観 / *~кие* суббо́тники 共産主義土曜労働《1919 年に始まった集団的勤労奉仕》.

◆**Всесою́зный Ле́нинский к. сою́з молодёжи** 全ソレーニン共産主義青年同盟《略して ВЛКСМ》. **К. манифе́ст** 共産党宣言 (*Маркс・Энгельс* の)(=Манифе́ст *К~кой* па́ртии). **К. Интернациона́л** 共産主義インターナショナル (Коминтёрн). **К~кая па́ртия Сове́тского Сою́за** ソ連共産党. **К. сою́з молодёжи** 共産主義青年同盟, コムソモール (комсомо́л).

комму́нхо́з [-м-] [男] 公共事業 (коммуна́льное хозя́йство); 公共事業課 (отде́л коммуна́льного хозя́йства). 「*b*+*a*, *ab*=*ba*》.

коммутати́вность [女8] 《数》交換法則 《*a*+*b*=

коммутати́вный [形] 《数》可換な: *~ная* гру́ппа 可換群 / *к.* зако́н=коммутати́вность / *~ное* по́ле 可換体.

комму́татор [-м-] [男] **1** 《電》整流子. **2** (手動電話局の)交換機; 交換台: позвони́ть через *к.* 交換台を通して電話する. **3** 《数》交換子.

комму́таторный [-м-] [形] 電話交換機の: *к.* зал (電話)交換室 / *~ные* установки 電話交換装置[台].

коммутацио́нный [-м-] [形] 《電》整流・配電の: *~ная* аппара́тура 開閉装置, スイッチ / *~ная* доска́ 配電盤.

коммута́ция [-м-] [女6] 《電》整流, 配電, 開閉; 《数》交換: реле́йная *к.* リレースイッチング.

коммюнике́ [kə|kɔ; m'-|m'm'-] [不変] 囲 (外交上の)正式発表, 声明, コミュニケ: официа́льное *к.* о перегово́рах 交渉の正式コミュニケ / Япо́но-сове́тское совме́стное *к.* 日ソ共同声明.

***ко́мната** [女1] **1 а)** 部屋, 室: све́тлая [тёмная] *к.* 明るい[暗い]部屋 / просто́рная [те́сная] *к.* 広々とした[狭い]部屋 / со́лнечная *к.* 日当たりのよい部屋 / ча́стая [опря́тная] *к.* 清潔な[こぎれいな]部屋 / гря́зная *к.* きたない部屋 / свобо́дная [пуста́я] *к.* 空き部屋 / жила́я *к.* 人の住む[住んでいる]部屋 / ва́нная [туале́тная] *к.* 浴室[化粧室] / сосе́дняя *к.* 隣室 / смéжные *~ты* 続き部屋 / *к.* на [одного́ челове́ка [двои́х] 一人[二人]部屋 / *к.* с [высо́ким потолко́м [широ́кими о́кнами] 天井の高い[窓の大きい]部屋 / *к.* с ви́дом на мо́ре 海の見える部屋 / квартира́ из трёх *~нат* [в три *~ты*] 3 室の住宅[フラット] / *к.* для рабо́ты 仕事部屋 / пла́та за *~ту* 部屋代 / дом из пяти́ *~нат* 5 部屋の家 / вход [дверь] в *~ту* отца́ 父の部屋への入口[ドア] / освободи́ть кому́ *~ту* …に部屋を明け渡す / убра́ть *~ту* 部屋を片付ける / обста́вить *~ту* ме́белью 部屋に家具を入れる / провéтрить *~ту* 部屋の空気を入れかえる / снять [сдать] *~ту* 部屋を借りる[貸す] / Он сейча́с у себя́ в *~те*. 彼は今自室にいる / засели́ться в *~ту* [посели́ться в *~те*] 部屋に入居する. **b)** [複 で] 居間《台所・浴室・玄関の間などに対して》: уйти́ в *~ты* 居間へひっこむ. **2** (公共施設などの)室: *к.* отдыха 休憩室 / *к.* ма́тери и ребёнка (有の婦人)(駅の)母子(待合)室.

◆**меблиро́ванные ~ты** (革命前の)家具付き貸間.

комнатёнка [女3] ко́мната の卑称. 「部屋.

ко́мнатка, 複生 -ток [女3] ко́мната 1 の指小; 小

ко́мнатный [形] **1** 室の: *~ная* дверь 部屋のドア. **2** 室内にある: *~ные* расте́ния 室内植物 / *~ная* соба́ка 室内犬 / *~ная* температу́ра 室温.

комово́й [形] かたまり状の: *~вая* гли́на 粘土の塊.

комо́д [男] たんす, 整理だんす《下着・小物入れ》: я́щик *~да* たんすのひきだし. **-дный** [形].

комо́к, -мка́ [男3] 小さなかたまり; かたまり (ком): бума́жный *к.* 丸めた紙片 / *к.* гря́зи どろのかたまり / Он весь — *к.* не́рвов. 彼は神経のかたまりだ. 神経が鋭敏だ. ◇ ***к. в го́рле*** (стои́т, застря́л)=***к.*** [***подступи́л*** [***подкати́лся***] ***к го́рлу*** 激しい感情が胸にどっと込み上げてきた. ***сжа́ться*** [***съёжиться***] [***в к.*** [***~мко́м***] ちぢこまる, 身体を丸くする. ***свернýться в к.*** [***~мко́м***] 手足をちぢめて丸くなる《寝る時など》.

комо́лый [形] 角のない (безро́гий)《角の代わりに角

質のこぶ (ко́мель) だけがある》: *~лая* корова 無角牛.

комóрка, 複生 -рок [女1] = камóрка.

комóчек, -чка [男3] комóк の指小・愛称.

компáкт [男1] 《数》コンパクト空間. 「セット.

компáкт-кассéта [-s'-|-s's'-] [女1] (録音用) ミニカ

компáктно 副 圧縮して (сжáто), 密に (плóтно), 詰め込んで: уложúть вéщи *к.* ぎっしり荷物を詰める.

компáктный, -тен, -тна [形1] **1** 圧縮された, ぎっしり詰まった: *~ная* мáсса 圧縮されたかたまり. **2** 簡潔な (крáткий, сжáтый): *~ное* изложéние 簡潔な, ひきしまった叙述. **3** 《数》(位相空間が) コンパクトな. ◆ **~ная печáть**=**к. шрифт** 細小活字. **-ность** [女8] **1** 緻密(ち), 充実, まとまり. **2** 《数》コンパクト性.

компанéец, -нéйца [男2] **1** 《旧》共同出資者. **2** (17–18 世紀) ウクライナで志願制軽騎兵コサック.

компанéйский [形3] **1** 《旧》交際好きな (общи́тельный). **2** 《旧》会社の: *к.* дирéктор 社長. **3** 《旧》(ウクライナで) 志願軽騎兵コサックの (17 18 世紀). ◇ **на ~ких нача́лах** 全員平等主義で (金をだし合う, など). **по-~ки** 副 他人行儀でなく, 水くさくなく: поступáть не *по-~ки* 水くさい[他人行儀な]ことをする.

***компáния** [女6] **1** 仲間, 連中 (гру́ппа); つきあい: весёлая [дру́жная] *к.* 陽気な[むつまじい]仲間 / небольша́я *к.* 小人数の一行 / шýмная *к.* にぎやかな仲間 / *к.* студéнтов 学生の一行 / всей *~нией* みんなそろって / в *~нии* с кем …と一緒に / приня́ть кого́ в *~нию* …を仲間に入れる / расстро́ить *~нию* 仲間に水をさす / Спаси́бо за *~нию*. ご一緒していただいてありがとうございました / отстáть [отделúться] от *~нии* 一行から遅れる[離れる] / *К.* состоя́ла из деся́ти человéк, 一行は 10 人であった. **2** 会社; 共同出資者の総称 《会社名などで и Ко と表示》: крýпная *к.* 大会社 / солúдная *к.* 堅実な会社 / акционéрная *к.* 株式会社 / дочéрняя [подконтро́льная] *к.* 姉妹[子]会社 / *к.* с ограни́ченной отвéтственностью 有限(責任)会社 / нефтянáя [авиацио́нная] *к.* 石油[航空]会社 / президéнт [слýжащий] *~нии* 社長[社員] / банкрóтство *~нии* 会社の倒産 / создáть э́кспортную *~нию* 輸出会社を設立する / Он рабóтает вýгольной *~нии*. 彼は石炭会社に勤めている. ◇ **не к. кому́** …の仲間にはなれぬ: Он тебé не *к.* 彼は君には合わない. **за ~нию=для ~нии** 一緒に, おつき合いで: выпúть за *~нию* つき合いで飲む. **при всéй честно́й компáнии** ⇨ честно́й. **водúть ~нию с кем** …とつき合う, 共に時をすごす. **поддержáть ~нию** つき合う, 行動をともにする. **раздели́ть [дели́ть] с кем ~нию** …と一緒に楽しむ. **состáвить ~нию кому́** …につき合う, …の仲間になる: Состáвьте нам *~нию*. 一緒につき合って下さい. **тёплая к.** ⇨ тёплый. **честна́я к.** ⇨ честно́й.

компаньóн [-n'jó-] [男1] **1** 仲間, 友だち (сотовáрищ); найти́ себé *~нов* 仲間を見つける. **2** 共同出資者. **3** 《旧》(貴族の家に雇われた) 話相手, 侍従. ◇ **приня́ть [взять] в ~ны** 仲間に入れる, 組合員にする. **войти́ в ~ны** 仲間に入る, 組合員になる.

компаньóнка [-n'jó-], 複生 -нок [女3] **1** 《口》компаньóн 1 の女性. **2** 《旧》(貴族の家に雇われた) 話相手, 侍女.

компарати́визм [男1] (言語学における) 史的比較研究(法). **-ви́ст** [男1] 史的比較研究者. **-ви́стский** [-sstsk-|-sstsk-] [形3].

компарати́вистика [女3] 比較対照研究, 比較言語学 (сравни́тельное языкознáние).

компарáтор [男1] コンパレーター, 比較測定器.

***компартúя** [kò-] [女6] 共産党 (коммунистическая парти́я).

***кóмпас** [男1] **1** [船員仲間では компáс] 羅針盤, コンパス: магни́тный *к.* 磁気コンパス / со́лнечный *к.* 太陽コンパス / гироскопúческий *к.* ジャイロコンパス / идти́ [ориенти́роваться, определи́ть местонахождéние] по *~су* コンパスをたよりに進む[…で方位・位置をさめる] / Стрéлка *~са* указывает на сéвер. コンパスの針が北をさしている. **2** [K.] 《天》羅針盤座.

кóмпасный [形1] コンパスの; コンパスによる: *~ная* стрéлка 磁針 / *к.* курс корáбля 船のコンパス針路 *к.* пéленг 《海・空》コンパス方位.

кóмпатриóт [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] 《文》同国人 (соотéчественник; -ница).

компáунд [男1] **1** 複式蒸気機関, 二段膨脹蒸気機関 (=*к.*-машúна). **2** 《化》混合物: полимéрные *~ды* 混合ポリマー / пропúточный *к.* 含浸剤.

-дный [形1]: *~ная* обмóтка 《電》(コイルの) 複巻.

компéндий [男5] | **-диум** [男1] 《旧》(論文の) 要約.

компенса́тор [男1] 《機》補正器[板]; 《電》(トルク) 補償器, (X 線) 補償板: механúческий *к.* 補正器 《機械・部品の組立の際の》 / оптúческий *к.* 《光》補正板.

компенсацио́нный [形1] **1** 補償の, 賠償の, 埋め合わせの: *~ная* сýмма 補償額. **2** 《工》誤差補正の: *к.* мáятник 補正振り子 / *~ная* обмóтка 補償巻線 *~ная* устано́вка 補正装置 / *к.* мéтод измерéния 補償測定法 / *~ные* течéния 補償海流 《例えば赤道海流に対する赤道反流》.

***компенса́ция** [女6] **1** 補償 (возмещéние), 賠償(ばいしょう), 埋合わせ, 報償 (вознагражде́ние); 賠償金, 報償金: *к.* убы́тков=*к.* за убы́тки 損害賠償 денéжная *к.* 補償[賠償]金 / *к.* за неиспóльзованный óтпуск 年次休暇非利用手当 / *к.* за сверхурóчную рабóту 残業手当 / *к.* в размéре ста рублéй 100 ルーブルの補償 / трéбование *~ции* 賠償要求 / в кáчестве *~ции* [в *~цию*] 賠償として / получáть *~цию* 賠償[補償]として / получúть *~цию* 賠償[補償]として / получáть *~цию* при увольнéнии 解雇手当をもらう. **2** 《医》代償作用: *к.* порóка сéрдца 心臓の機能障害の代償作用. **3** 《心理》補償. **4** 《工》補正: *к.* кóмпаса コンパスの誤差修正 / *к.* мáятника 振り子の補正 / *к.* температýрных влияний 温度補正.

компенси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完/不完] 《*кого-что чем*》 **1 a)** 賠償(ばいしょう)する, 補償する; 埋め合わせる, 償なう (возмести́ть): *к.* убы́тки 損害を賠償する / *к.* что денья́ми …を金銭で補償する / *к.* неудáчу чем …で失敗の埋合わせをする. **b)** [事物を主語に] 〈…の〉補い[埋合わせ]となる: Вы́годная сдéлка *~вала* вчерáшнюю неудáчу. 有利な契約ができたので昨日の失敗は帳消しになった. **2** 《工》補正する; 《医》調整する, 〈不調・衰弱を〉補う.

компенси́роваться, -руется [完/不完] **1** 埋合わせがつく; 平衡を取り戻す. **2** [不完 のみ] компенси́ровать の被動.

компенси́рующий [形4] компенси́ровать の能現. — 囲 《工》平衡[補正・補償]の: *к.* конденсáтор 平衡コンデンサー / *~щая* ёмкость 平衡容量 *~щее* пóле 補償磁界 / *~щие* устрóйства (送電線の) 補償装置.

компетéнтно 副 適格に, 適切に, 専門的に正しく (со знáнием дéла): *к.* разъяснúть что [さだかに] …を説明[判断]する.

компетéнтность [女8] 熟知, 精通; 権威あること; 権限[管轄権]のあること: *к.* суждéния 判断に権威があること / *к.* судá 裁判所の管轄範囲 / Он имéет достáточную *к.* в дáнном дéле. 彼はこの件に通暁している.

компетéнтный, -тен, -тна [形1] **1** 〈*в чём*〉〈…に〉精通[通暁]した, 権威ある, 有力な (вéский): *к.* человéк 有資格者, その道の玄人(くろ) / *~ное* мнéние 権威ある意見. **2** 権限[管轄権]のある (правомóчный): передáть дéло в *~ную* инстáнцию 問題を管轄機関に移す / Комúссия в э́том вопрóсе не *~тна*. 委員会はこの問題にかかわる権限がない.

компетéнция [女6] **1** 専門分野[領域]: Э́ти проблéмы не в моéй *~ции* [вне моéй *~ции*]. それらの問題は私の専門外だ. **2** 権限, 管轄権, 職権 (круг полномóчия): *к.* судá 裁判所の権限 / за предéлами [вне] *~ции* 権限外 / вы́йти за рáмки *~ции* 権限を越える / Э́то уже́ не мой *к.* それはもう私の権限外だ / Дéло вхóдит в егó *~цию*. それは彼の管轄だ.

компили́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [不完] (完 **скомпили́ровать**) 《*что*》 **1**

他人の考え[研究]を寄せ集めて著作する：*к.* статью́ はさみと糊で論文をでっち上げる. **2**《電算》コンパイルする. **-вание** 中3.

компиля́тивный, -вен, -вна 形1 寄せ集めだけでできた；独創性のない，焼き直しの：*~ная* статья́ 諸説を寄せ集めただけの論文. **-ность** 女8.

компиля́тор 男1 **1** 他人の考え・研究の寄せ集めだけでものを書く人. **2**《電算》コンパイラー.

компиля́ция 女6 **1** 他人の考え[研究]の寄せ集めだけで著作すること. **2** 諸説を寄せ集めた[独創性のない]著作. **3**《電算》コンパイル.

ко́мплекс 男1 **1**（物・現象・動作・性質の）複合，合成，集合体，総体（совокупность）；コンプレックス，システム：архитекту́рный *к.* 建築物の集合体 / водохозя́йственный *к.* 水利システム / зени́тный раке́тный *к.* 地対空ミサイルシステム / *к.* гимнасти́ческих упражне́ний 体操の総合演技 / *к.* представле́ний [ощуще́ний] 観念[感覚]の複合 / сло́жный *к.* чего́ ...の複雑な複合体 / в *~се* 全体で，総体で. **2**《心》コンプレックス：страда́ть *~сом* 劣等感[インフェリオリティコンプレックス]を持つ. **3**《化》複合体，錯体. **4**《数》複体：n-ме́рный *к.* n 次元複体. **5**《地質》累層.

ко́мплексно 副 総合的に，全体的に：*к.* изуча́ть что ...を総合的に研究する.

ко́мплексность 女8 総合性，複合性.

ко́мплексный 形1 **1** 複合[総合]的な：*~ная* экспеди́ция 総合調査団 / *~ная* механиза́ция производ́ственных проце́ссов 生産工程の総合的機械化 / *к.* ме́тод преподава́ния 総合的教育法 / *~ная* систе́ма обуче́ния 複式教育制度[ソ連で1923-31年まで実施] / *~ная* брига́да 総合作業班[様々な職業・専門の労働者が参加する] / *~ные* удобре́ния 配合肥料 / *~ное* пла́вание《競泳》個人メドレー. **2**《化》複合体[錯体]の：*к.* ио́н 錯イオン / *~ные* соедине́ния = ко́мплекс 3. **3**《数》複体の；複素の：*~ное* число́ 複素数.

комплексова́ть, -су́ю, -су́ешь；命 -су́й 不完《口》コンプレックス[劣等感]に悩む.

компле́кт 男1 **1** セット，一揃い，一組（по́лный набо́р）：*к.* белья́ 下着一揃い / *к.* инструме́нтов 工具一式 / по́лный *к.* собра́ния сочине́ний 作品集完本 / *к.* журна́лов за год [1980 г. (=ты́сяча девятьсо́т восьмидеся́тый год)] 1年分[1980年]の雑誌バックナンバー 1 セット / два *~та* 『フォルム』[予備部品二組] / боево́й *к.* 規定量の弾薬《火砲の》/ соста́вить *к.* чего́ ...を一組揃える / допо́лнить что до *~та* ...を補充して完全なものにする / Э́тот *к.* непо́лон. この セットは揃っていない，欠けがある. **2** 定員：*к.* пассажи́ров в вагоне 車両の乗客定員 / По́лный *к.* студе́нтов был 120 (=сто два́дцать) челове́к. 学生の総定員は 120 名だった / Он был при́нят сверх *~та*. 彼は定員外で採用された / Не хвата́ло десяти́ челове́к до по́лного *~та*. 定員には10名足りなかった.

комплекта́ция 女6 **1**（器具・部品の）一式（комплект）. **2** 一式を供給すること.

компле́ктный 形1 セットになった，一揃いまとまった：*к.* набо́р セット一揃い / *~ная* поста́вка（製品の）一括納入. **-ность** 女8 ばらばら[不足]のないこと.

комплектова́ние 中3 とりまとめ，とり揃え；定員[定数]充足：*к.* вооружённых сил 兵員補充《徴兵または志願による》/ *к.* журна́лов 雑誌の欠号補充.

комплектова́ть, -ту́ю, -ту́ешь；命 -ту́й；被過 **-то́ванный** 不完 ‹что› **1**（完 **скомплектова́ть**）まとめてセットにする，揃える：*к.* журна́лы 雑誌を(欠号なしに)揃える. **2**（完 **укомплектова́ть**）定員[定数]まで補充する，補充して定員をみたす：*к.* шта́ты 欠員を補う / *к.* библиоте́ку 図書を充実する / *к.* ’шко́лу [полк] 学校[連隊]の定員を充足する.

комплектова́ться, -ту́ется 不完 **1** 定員[定数]に達する. **2** комплектова́ть の被動.

комплекто́вка 女3 揃えること；定数の充足.

-то́вочный 形1.

компле́кция 女6 体格（телосложе́ние）.

комплеме́нт 男1《医》（血清中の）補体；《数》余角，余集合，余弧；補数；《光》補色.

комплика́ция 女6 紛糾，複雑化；（余病の）併発（осложне́ние）.

комплимент 男1《口》お世辞，社交辞令：пусты́е *~ты* 心にもないお世辞 / сказа́ть *к.* кому́ ...にお世辞を言う / обме́няться *~тами* お世辞を言い合う / пусти́ться в *~ты* お世辞を並べ始める / рассыпа́ться в *~тах* お世辞をふりまく / не в *к.* ’будь вам ска́зано これはお世辞抜きで言うのですが / Нельзя́ ли без *~тов*? お世辞抜きでお願いできませんか. **-та́рный** 形1.

комплиме́нтщик [-н'ʃ'ʃ'-] 男3《口》お世辞屋.

компло́т 男1《文》陰謀（заговор）.

компози́т 男1 複合材料.

компози́тный 形1 1 компози́т の：*к.* материа́л 複合材料. **2**（木と鉄などの）複合材料で作られた：*~ное* су́дно 複合船.

***компози́тор** 男1 **1** 作曲家：кру́пный *к.* 大作曲家. **2**《チェス》詰め手の出題者. **-ский** 形3.

компози́торство 中1《旧》作曲；作曲家の仕事.

компози́торша 女4《俗》女流作曲家.

компози́ция 女6 **1**（文学・芸術作品の）構成：*к.* рома́на 長編小説の構成 / *к.* ’о́перы [симфо́нии] オペラ[交響曲]の構成 / *к.* карти́ны 絵の構図. **2**（まとまった構成をもった音楽・絵画などの）作品；同じ主題・筋をもつ文学[音楽]作品：литерату́рно-музыка́льная *к.*（それぞれ）主題を同じくする文学・音楽作品. **3**《音》作曲法[理論]；作曲：класс *~ции* 作曲クラス. **4**《旧》合金（сплав）. **5**《チェス》詰め手の出題. **-ци́онный** 形1：*к.* материа́л 複合材料.

ко́мполка́ 不変 男 連隊長（командир полка́）.

компоне́нт 男1 ‹文› 成分，組成（составна́я часть）：лету́чий [взры́вчатый] *к.* 揮発[爆発]成分 / окисля́ющий *к.*（ракет燃料の）酸化剤 / оши́бки 誤差成分. **-тный** 形1：*к.* ана́лиз《言語》成分分析.

компоне́нта 女1《理》成分，コンポーネント：высокоэнергети́ческая *к.* 高エネルギー成分 / цветна́я *к.*（カラーフィルムの）発色剤. ［＝компонова́ть.

компони́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 不完

компонова́ние 中3 компонова́ть すること.

компонова́ть, -ну́ю, -ну́ешь；命 -ну́й；能現 **-ну́ющий**；被過 **-но́ванный** 不完（完 **скомпонова́ть**）‹что› まとめる，構成する；《絵などの》構図を作る：*к.* очередно́й но́мер журна́ла 雑誌の次の号をまとめる / *к.* материа́л иссле́дования 研究資料をまとめる. **-ться** 被動.

компоно́вка 女3 **1** 組立・構成(すること). **2** 構成法，まとめ方：удачна́я *к.* материа́ла 材料の巧みな配列[まとめ] / пра́вильная *к.* карти́ны 正しい絵の構図. **-вочный** 形1：*~ные* набро́ски расположе́ния сооруже́ний 建造物配置のレイアウト.

компоно́вщик 男3《建》レイアウトデザイナー.

компону́ющий 形4 компонова́ть の能現.

—— 副：*~щая* програ́мма《電算》アセンブラー（ассемблер）.

компо́ст 男1《農》堆肥(たい)，コンポスト. ［сéмблер).

компо́стер 男1 改札ばさみ，パンチ.

компости́ровать[1], -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 不完（完 **прокомпости́ровать**[1], **закомпости́ровать**）‹что› 改札する，パンチを入れる：*к.* железнодоро́жный биле́т 鉄道切符にパンチを入れる.

компости́ровать[2], -рую, -руешь；命 -руй；不完（完 **прокомпости́ровать**[2]）‹что› 堆肥にする.

компости́роваться[1], -руется 不完 компости́ровать[1] の被動.

компости́роваться[2], -руется 完不完 **1** 腐って堆肥になる[なりうる]. **2**［不完 のみ］компости́ровать[2] の被動.

компо́стный 形1《農》堆肥の：*~ное* удобре́ние 堆肥 / *~ная* ку́ча 堆肥の山.

***компо́т** 男1 **1** コンポート，フルーツポンチ《果物・漿果の砂糖煮》；コンポート用乾果物・漿果のミックス. **2** 果物のシロップ煮かんづめ. **-тный** 形1.

компрадо́р 男1 (中国の)買弁. **-рский** 形3: *~кая* буржуази́я 買弁ブルジョワジー.

компре́сс [-s] 男1 湿布, 罨法(あっぽう): *к.* от ушиба 打撲傷の湿布 / согревающий [сухой, холо́дный] *к.* 温[乾, 冷]湿布 / поста́вить [наложи́ть] *к.* на что ...に湿布をあてる / положи́ть кому́ на го́лову холо́дный *к.* ...の頭を冷湿布する / снять с ног *к.* 足の湿布をとる / Она́ лежа́ла с холо́дным *~ом* на голове́. 彼女は頭に冷湿布して臥(ふ)せっていた.

компре́ссия [-s'-] 女6 〔工〕圧縮.

компре́ссный [-s-] 形1 湿布用の: *~ная* клеёнка 湿布用油紙.

компре́ссор [-s-] 男1 **1** (空気・ガスなどの)圧縮機, コンプレッサー; центробе́жный [ротацио́нный] *к.* 遠心[ロータリー]コンプレッサー. **2** 圧迫止血器.

-рный 形1 **1** 圧縮機の. **2** [-ная 女名] コンプレッサー室. 「製作.

компрессорострое́ние [-s-] 中5 コンプレッサー

компромета́нтный 形1 〔旧〕名誉毀損(きそん)の.

компромета́ция 女6 名誉毀損.

компроме́тировать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 (完 **скомпроме́тировать** 参照) ‹*кого́* (*что*)›<...の>名誉を傷つける, 評判を落とす: Он *~рует* нас свои́м бестакти́ным поведе́нием. 奴がへまなことをするもんだからおれたちの面目は丸つぶれだ. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

***компроми́сс** [-s] 男1 妥協, 歩み寄り; гнилóй *к.* きたない妥協 (нечёстный *к.*) / вы́нужденный *к.* やむをえぬ妥協 / пойти́ на *к.* (в э́том вопро́се) (この問題で)妥協に踏みきる / прийти́ к *~су* 妥協にこぎつける / войти́ с кем в *к.* ...と妥協する. ◇ *войти́ в* [*пойти́ на*] *к. со свое́й со́вестью* 良心と妥協する, うしろめたいことをする.

компроми́ссный [-s-] 形1 妥協した, 歩み寄った: *~ное* реше́ние 歩み寄り解決 / *~ное* предложе́ние 妥協案 / *~ная* позиция 妥協的態度 / Бы́ло дости́гнуто *~ное* соглаше́ние. 妥協が成立した.

ко́мптоновский 形3 〔理〕コンプトンの: *~кая* длина́ волны́ コンプトン波長 / *~кое* рассе́яние コンプトン散乱.

компью́тер [-te-] 男1 コンピュータ: персона́льный *к.* パーソナルコンピュータ, パソコン. **-рный** 形1: *к.* ана́лиз コンピュータ(による)分析.

компьютериза́ция [-te-] 女6 コンピュータ化.

компьютеризо́ванный [-te-] 形1 コンピュータ化された.

комса́ 女1 《旧ロ, おどけて》集合 =комсомо́льцы.

комсегру́ппа [-r-] | **-рр-**] 女1 コムソモール班《最下級コムソモール組織》.

комсо́д 男1 協力委員会(комиссия содействия).

***комсомо́л** 男1 共産青年同盟 (Коммунисти́ческий сою́з молодёжи), コムソモール《1918年に結成された16-23歳の青年を対象とした組織; ⇒ комсомо́лец》: член [комите́т] *~ла* コムソモール員[委員会] / вступи́ть [приня́ть] в *к.* コムソモールに入る[...への加入を認める] / быть [состоя́ть] в *~ле* コムソモールに入っている.

***комсомо́лец,** -льца 男2; **-лка,** 複生 -лок 女3 共産青年同盟[コムソモール]員 (⇒ октября́та, пионе́р[2]); акти́вный [рядово́й] *к.* 活動的[平(ひら)の]コムソモール員 / сове́тские *~льцы* ソ連のコムソモール員.

комсомо́лия 女6 集合 《口》=комсомо́льцы.

***комсомо́льский** 形3 共産青年同盟(員)の: *к.* (би)ле́т [значо́к] 共産青年同盟員証[章] / *~кое* собра́ние コムソモールの集会 / по-*~ки* поступи́ть 副 コムソモールにふさわしく行動する.

Комсомо́льск-на-Аму́ре 男 《変化は 男1 -на-不変》コムソモリスク ナ アムーレ《Хаба́ровск 地方にある Аму́р 川下流の港湾都市》.

комсомо́льско-молодёжный 形1 コムソモール員および一般青年の. 「организа́тор).

комсо́рг 男3 共産青年同盟オルグ (комсомо́льский

ко́мсоста́в 男1 〔海〕集合 幹部士官 (кома́ндный соста́в); мла́дший (ста́рший) *к.* 下士官[上級幹部士官]. **-вский** 形3.

ко́мтру́д, -да́ 男1 共産主義的労働 (コミュニスティ ческий труд); брига́да *~да́* 共産動労隊.

кому́ ⇨ кто.

кому́з 男1 1 キルギスの三弦楽器. 2 チュルク語族の四弦楽器. 3 ダゲスタンのアコーディオン.

комфо́рка, 複生 -рок 女3 =конфо́рка.

комфо́рт 男1 快適な生活設備[環境] (уют) устро́иться с по́лным *~ом* 諸設備の完備したところに落ち着く.

комфорта́бельно 副 快適に, 居心地よく: обоста́виться *к.* 快適に家具調度を配置する.

комфорта́бельный, -лен, -льна 形1 便利で快適な (удо́бный), 居心地のよい (уютный): *~ная* гости́ница [кварти́ра] 快適なホテル[住居] / *~ная* ме́бель 快適な家具 / Обстано́вка у него́ *~ная.* 彼の部屋の家具調度は使いよくできている. **-ность** 女8.

комфо́ртный, -тен, -тна 形1 =комфорта́бельный; 整備されて便利な, 使いやすい. **-ность** 女8.

ко́нфра́кция 女6 (国会の中の)共産党議員団 (коммунисти́ческая фра́кция). 「義」

комчва́нство 中1 〔旧〕共産党員の傲(ごう)慢[官僚主

ко́мьев, ко́мья ⇨ ком[1].

ко́мячёйка [kóm'jɪ'jɪ'é-], 複生 -чёек 女3 共産党細胞 (коммунисти́ческая ячейка).

кон, 単前 о ко́не, на коню́; 複 кони́ | ко́ны, коно́в 男1 **1 а)** (ба́бки, городки́ などのゲームで)プレーヤーの立つ位置を示す線; (線でかこまれた)スローイング エリア[陣地]; 一定の順序で陣地に配置された ба́бки の列. **b)** 賭け金を置く場所: взять де́ньги с ко́на (賭けに勝って)賭け金をとる. **2** 一回のゲーム, 一勝負 (па́ртия): сыгра́ть оди́н *кон* 一勝負やる. ◇ *поста́вить на ко́н* (1) 賭ける, 張る《賭け事で》. (2) 危険にさらす. *стоя́ть* [*быть*] *на ко́ну* 大きな危険にさらされている.

кон-… 連結 「馬の(ко́нный)」の意: ⇨ *ко́нармия, ко́нзавод.*

Ко́накри | 《旧》 **Конакри́** 不変 男 コナクリ《アフリカのギニア (Гвине́я) 共和国の首都》.

конарме́ец, -е́йца 男2 騎兵. 「ский 形3.

ко́нармия 女6 騎兵隊 (ко́нная а́рмия). **-мей-**

конта́ться 不完 《方》 **1** (遊びや仕事の)先番をきめる《棒・綱(つな)を一端から他端まで交互に握ってゆき最終端を握った者を勝ちとする》. **2** (一般に)くじで決める. **3** 競争する (состяза́ться).

***конве́йер** 男1 **1** コンベヤー: сбо́рочный *к.* =*к.* сбо́рки 組立てライン / ле́нточный *к.* ベルトコンベヤー ковшо́вый *к.* バケットコンベヤー / кана́тный *к.* ケーブルコンベヤー / поста́вить что на *к.* ...をコンベヤー[流れ作業]にのせる; 《転義で》...の生産を軌道にのせる автомаши́на, то́лько что сошёдшая с *~ра* 流れ作業から仕上がって出て来たばかりの自動車 / Ме́дленно дви́жется *к.* コンベヤーがゆっくりと動いていく. **2** コンベヤー組織《個々の環が途切れることなく流れるように相互連絡した組織》: огро́мный тра́нспортный *к.* на́шей страны́ コンベヤー化されたわが国の巨大な輸送組織. **3** 連帯, 提携. ◆ **зелёный к.** ⇨ зелёный.

конвейериза́ция 女6 コンベヤー化.

конвейери́зовать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** | **конвейизова́ть,** -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完・不完 (*что*) コンベヤー化する.

конве́йерный 形1 コンベヤーの; 流れ作業の (пото́чный): *~ная* систе́ма コンベヤーシステム / *~ная* сбо́рка コンベヤー式組立(作業) / *~ная* ле́нта コンベヤーベルト.

конве́йерострои́тельный 形1 コンベヤー製造の

конве́йерщик 男3; **-щица** 女2 コンベヤー係.

конвекти́вный 形1 対流による: *к.* теплообме́н 対流伝熱 / *~ная* циркуля́ция 対流循環 / *~ное* ускоре́ние 対流加速 / *~ная* суши́лка 対流式乾燥

конве́ктор 男1 対流式暖房装置.

конве́кция 女6 〔理〕対流: атмосфе́рная *к.* =*к.* в атмосфе́ре 大気の対流 / есте́ственная [вынужденная] *к.* 自然[強制]対流 / диффузио́нная *к.* 拡散対流 / *к.* в океа́не 海洋の対流. **-ционный**

形1 対流の：*к.* пото́к 対流 / *~ное* ¹движе́ние [охлажде́ние] 対流運動[冷却] / *к.* ток 対流電流.

конвена́нс 男1 [廃]で]《旧》礼儀 (прили́чия).

конве́нт 男1 会議, 公会《二, 三の国の選挙制立法機関》: Национа́льный *к.* 国民公会《フランス第一共和制の最高立法機関》.

конвенционали́зм 男1 『哲』約束主義《科学の法則や理論は人間が便宜的に取り決めたものとする立場》.

конвенциона́льный 形1 慣習的な, 因襲的な, 様式化された (услóвный).

конвенцио́нный 形1 (国際)協定 (конве́нция)で定められた：*к.* тари́ф 協定関税率.

конве́нция 女6 条約, 協定《特定の事項についての》: рыболо́вная [авиацио́нная, тамо́женная] *к.* 漁業[航空, 関税]協定 / международные *~ции* по охра́не а́второв прав 著作権保護に関する国際協定 / *к.* о бактериологи́ческом ору́жии 細菌兵器禁止協定 / заключи́ть *~цию* 協定を締結する.
《類語》⇨договóр.

конверге́нт 男1 『言語』同一化した異音《例えば, ロシア語の ъ と e, 日本語の「お」と「を」》.

конверге́нтность 女8 『理』収斂(性)；『生』相近性, 収斂性：*к.* ви́дов живо́тных 異種動物間の収斂性《同じ環境のもとで次第に相似的形質を現わすこと》.

конверге́нтный 形1 (異質のもの)類似した.

конверге́нция 女6 1 (異質のものの)類似. 2 『生』異種間の収斂(性), 相近. 3 a) 『理』視差修正. b) 『数』収束. 4 『言語』a) (異なる音の)同化, 収束. b) (近隣諸言語の)収束的発達. ◆**теóрия ~ции** 『政』コンバージェンス理論《社会主義と資本主義はしだいに同一化するとする》.

конве́рсия 女6 1 『経』(公債の)借換(ᵐᵇ)え (=*к.* за́ймов)；兌換(ᵈᵑ)：приостановка *~сии* 兌換停止 / систе́ма *~сии* 兌換制度. 2 (軍需産業などの)(民生)転用, (民需)転換. 3 『化』変換, 転換：внýтренняя *к.* 内部転換. **-сио́нный** 形1：*~ное* отноше́ние 転換比 / *к.* спектр 転換スペクトル.

***конве́рт** 男1 1 封筒 (=почто́вый *к.*)：чи́стый [надпи́санный] *к.* 使ってない[上書きしてある]封筒 / *к.* с ¹ма́ркой [письмо́м] 切手をはった[手紙の入った]封筒 / *к.* без ма́рки 切手のはっていない封筒 / па́чка *~тов* 封筒の一束 / запечатать *к.* 封緘(ふう)する / заклéить *к.* 封筒に封をする / вскрыть *к.* 開封する / распечáтать *к.* 封を切る, 開封する / положи́ть [вложи́ть] письмó в *к.* 手紙を封入する / вы́нуть письмó из *~та* 封筒から手紙をだす / написáть áдрес на *~те* 封筒に宛先を書く / посла́ть в *~те* 封筒に入れて送る / указáть на *~те* и́ндекс почтового отделéния 封筒に郵便番号を明示する / наклéить ма́рку на *к.* 封筒に切手をはる / поста́вить штéмпель на *к.* 封筒にスタンプを押す / сни́мок, находя́щийся в э́том *~те* 同封の写真 / в незапечáтанном *~те* 開封のままで. 2 (乳児用の)おくるみ, 袋形のふとん.

конве́ртер [-te-] 男1 ベッセマー転炉, コンバーター《製鋼用》. **-рный** 形1：*к.* чугýн ベッセマー鋼.

конверти́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完不完 ‹что› 『経』‹公債を›借り換える, ‹…の›発行条件を変える. **-ться** 不完 被動. 「用紙.

конве́ртный 形1 封筒用の：*~ная* бумáга 封筒

конвертовскрывáтель 男6 開封機《事務封書などの》.

конве́ртор 男1 =конвéртер. 「などの》.

конвои́р 男1 1 護衛兵, 護送兵. 2 護衛艦《機》.

конвои́рование 中3 護送.

конвои́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 不完 ‹кого́-что› 護送する：*к.* плéнных 捕虜を護送する. **-ться** 被動.

конво́й 男5 1 護送隊：под *~вóем* (полицéйских) (警官に)警護されて. 2 護送艦隊, 護衛機.

конво́йный 形1 1 конвóй の：*~ная* слýжба 護送[護衛]勤務 / *~ное* сýдно 護送艦. 2 [к. 男名]

конвульси́вно 副 痙攣(ᵏᵉⁿ)的に. 「==конвóйр 1.

конвульси́вный, -вен, -вна 形1 痙攣(ᵏᵉⁿ)的な (сýдорожный).

конву́льсия 女6 痙攣(ᵏᵉⁿ) (сýдорога)；ひきつけ.

ко́нгениа́льный, -лен, -льна 形1 《文》精神[考え方, 才能]の互いに似合った, 相応している (соответствующий)：Мýзыка *~льна* тéксту. 曲が歌詞と合っている. **-ность** 女8.

конгломера́т 男1 1 《文》混合物, 寄せ集め：*к.* мнéний 雑多な意見の寄せ集め / пёстрый *к.* наро́дов 諸民族の雑多な寄せ集め. 2 [地質] 礫(ᵗᵉᵏⁱ)岩. 3 コングロマリット《巨大複合企業》. **-тный, -товый**

конгломера́ция 女6 集塊, 密集. 「形1.

Ко́нго 不変 中 1 コンゴ《アフリカ中央部のコンゴ川右岸に位置する共和国；正式名 Наро́дная Респу́блика Ко́нго (コンゴ人民共和国)；首都ブラザビル (Браззавиль)》. 2 コンゴ川《アフリカ中央部を流れる大河 (全長 4320 km)》. 「ンゴ人.

конголе́зец 男2 -зца 女2；-зка, 複生 -зок 女3 コ

конголе́зский 形3 コンゴ(人)の.

конгре́в 男1 『印刷』浮出し. **-вный** 形1.

конгрега́ция 女6 1 (カトリック教の)修道会. 2 (ローマ教皇庁の)聖省《総数 12 省》.

***конгре́сс** [-rʲé | -ré；s] 男1 1 大会《主として大規模な国際会議》：предстоя́щий *к.* 今度の大会 / моско́вский *к.* モスクワ大会 / Междунаро́дный *к.* фи́зиков 国際物理学会 / Всемúрный *к.* сторóнников мúра 平和擁護国際会議 / *к.* Комúнтерна コミンテルン大会 / учáстник [делегáт] *~са* 大会参加者[代議員] / повéстка дня [програ́мма] *~са* 大会日程[プログラム] / пригласúть кого́ на *к.* …を大会に招く / выступлéние на *~се* 大会での発言 / *К.* ¹состоя́лся [откры́лся, проходúл] в Москвé. 大会はモスクワで開催された[開かれた, 行なわれた] / *К.* ¹закры́лся [закóнчил свою́ рабóту]. 大会が閉会した[日程を終えた] / *К.* прúнял резолю́цию. 大会が決議を採択した. 2 (アメリカなどの)議会. 3 (政党名としての)会議派：Индúйский *к.* インド国民会議派.
◇**Вéнский к.** [史] (1815 年の)ウィーン会議.

конгресси́ст [-rʲ¹sʲ | -re；s-] 男1 会議参会者；インド国民会議派のメンバー. **-тский** [-sskʲ- | -sskʲ-] 形3 インド国民会議派の. 「かなどの]国会議員.

конгрессме́н [-rʲ[| -re；s；m'é-[mé-] 男1 (アメリ

конгруэ́нтный 形1 『数』合同の. **-ность** 女8：аксиóма *~ти* 『数』合同の公理.

конгруэ́нция 女6 『数』合同《⇨подóбие》.

Конгу́р 男1 コングール《パミール高原の最高峰 (7719 m)》.

конда́к, -ка́ 男3 《ギ正教》小讃詞, コンダク. [.m)》.

конда́чок, -чка́ 男3 [次の成句で]：*с ~чкá* 《俗》軽はずみに, わけもわからずに, いいかげんに. ***обращáться с кем с ~чкá*** …に非礼なるふるまいをする.

конденса́т [-de-] 男1 蒸留[濃縮]したもの；凝縮液, 復水. **-тный** 形1：*к.* насóс 復水ポンプ.

конденсатопрово́д [-de-] 男1 蒸留水還元パイプ《スチーム暖房の》.

конденса́тор [-de-] 男1 1 『電』コンデンサー, 蓄電器 (=электри́ческий *к.*)：керами́ческий *к.* セラミックコンデンサー / переме́нный *к.* 可変コンデンサー, バリコン. 2 凝縮器, 冷却器, 復水器. **-рный** 形1：*к.* асинхро́нный дви́гатель 非同期コンデンサーモーター / *к.* микрофóн コンデンサーマイク / *~ная* турби́на 復水式タービン.

конденса́ция [-de-] 女6 1 『理』凝結, 凝縮, 凝集；『化』縮合, 液化：*к.* водяно́го па́ра 水蒸気の凝結. 2 大量の蓄積：*к.* эне́ргии エネルギーの大量蓄積. **-ционный** 形1：*к.* горшóк スチームトラップ / *~ная* ба́шня 凝縮塔 / *~ная* смóла 縮合樹脂 / *~ная* ка́мера (ウィルソン)霧箱(ᵍᵉ).

конденси́ровать [-de-] 中3 『理』凝結, 凝縮, 凝集；『化』縮合, 液化.

конденси́ровать [-de-], -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完不完 (完) **сконденси́ровать** ‹что› 1 ‹エネルギーなどを›集積する. 2 凝結させる, 液化させる. ◆**~рованное молокó** コンデンスミルク.

конденси́роваться [-de-], -руется 完不完 1 (完はまた **сконденси́роваться**) 蓄積する. 2 凝結する, 液化する. 3 [不完のみ] конденси́ровать の被動.

конде́нсор [-dé-] 男1 『理』集光レンズ. **-рный** 形1.

K

кондёр [男1]《方》豚脂またはバター入りのきびがゆ.

кондило́ма [女1]《医》コンジローム《肛門・陰部にできる腫瘍》.

конди́тер [男1] 菓子製造職人;《旧》菓子商.

конди́терский [形3] 1 конди́тер の: *~кая* фа́брика 製菓工場 / *к.* отде́л в гастроно́ме 食料品店の菓子売場 / *~кие* изде́лия 菓子類 / *к.* пирóг 菓子パ. **2** [~кая 女名] 菓子店. 「養.

кондиционали́зм [男1]《生》(生理学上の)条件主

кондицио́нер [男1] 1 エアコンディショナー;空調機. **2** (穀粒の)乾燥処理装置.

кондиционирование [中3] 1 規格検査;規格に合致させるための処理[加工, 調節]: *к.* текстильных материа́лов 繊維製品の規格検査 / *к.* зерна́ 穀物の乾燥処理. **2** 空調: *к.* во́здуха 空調, 冷暖房.

кондициони́ровать -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完]〈что〉 **1** 規格検査をする, 規格[条件]に合わせる, そのための処置をする: *к.* зерно́ 穀物を乾燥処理する. **2** 空調する: помеще́ние с *~рованным* во́здухом 冷暖房のある部屋 **-ться** [不完] 藤動.

кондицио́нный [形1] **1** 規格[条件]にかなう: *~ные* това́ры 規格商品 / *к.* пар 標準蒸気. **2** エアコンの: *~ные* [устано́вки [устро́йства]] 空調装置.

конди́ция [女6] **1** 規格: *к.* зерна́ 穀物の規格. **2**《旧》(契約)条件: прода́ть това́р на вы́годных *~циях* 有利な条件で商品を売る. **3** [複 で]《旧》(通いの)家庭教師の仕事: Ищу́ *~ции.* 家庭教師の職求む《新聞などの求人広告》. **4**《口》(人や物に対してだされる)要求; 必須の基準, ノルマ. ◇ **до ~ции** [**доби́ть** [**довести́**]] 《おどけて》要求に完全に合致する[させる]. **достичь** [**достига́ть**] [**вы́сших** [**необходи́мых**] **~ций** 最高の[必要な]基準を達成する.

конду́ [男] | **-ра́ка** 男《変化は 女3》《俗》卒中, 中風: *К.* 〈хвати́л [сту́кнул, приши́б] его́. 彼は中風にやられた.

конду́ит [男1]《旧》学生[軍人]の操行記入簿.
-тный [形1]: *к.* спи́сок 学生の操行一覧表.

конду́ктивный [形1] 伝導性[力]の(ある).

конду́ктометрия [女6]《化》電導率測定[滴定].

***конду́ктор** [男1] **1** (複 -ра́) (列車・バスなどの)車掌: *к.* трамва́я 電車車掌 / автобус без *~ра* ワンマンバス / *К.* проверя́ет биле́ты. 車掌が検札している. **2**《工》(複 -ры) *ジグ*, 治具. **3** (複 -ры) 導線.

конду́ктор [男1]《旧》兵曹長《旧ロシア海軍で下士官の最高位》, 海軍準上官.

конду́кторный [形3]《工》*ジグの*.

конду́кторский [形3] 車掌の.

конду́кторский [形3]《旧》兵曹長の.

конду́кторша [女4]《俗》女車掌.

коне··· [語形] **1**「馬 (конь[1])」の意: ⇨ *конево́дство*.
2「馬匹飼育の (конево́дческий)」の意: ⇨ *коне-*

конево́д [男1] 馬匹(ばっ)飼育者. 「совхо́з.

конево́дство [-ствэ] [中1] 馬匹飼育(事業).
-во́дческий [形3].

ко́незавод [男1] 養馬場.

конёк[1], **-нька́** [男3] **1** конь[1] 1 の指小・愛称. **2** お気に入りの話題 (=любимый к.): Это его́ к. これは彼の得意の話題だ / сесть [взобра́ться] на своего́ *~нька́* = оседла́ть своего́ *~нька́* 得意の話を始める. **3 a)** 棟(むね)《屋根の傾斜面の接点》. **b)**《旧・方》屋根の棟木(むなぎ)《棟を支える水平の木材》. **c)** (棟木の端につける)木製の屋根飾り《時に馬の首の形をした》. ◆ **К.-Горбуно́к**, Конька́-Горбуно́к せむしの小馬《Ершо́в の童話で空飛ぶ小馬》. **морско́й к.**《動》タツノ

конёк[2] [男3] ⇨ конько́й. 「オトシゴ.

Конёнков, Серге́й Тимофе́евич コニョーンコフ《1874–1971; 彫刻家》.

ко́несовхо́з [男1] 国営養馬場.

конефе́рма [女1] 馬匹(ばっ)飼育場.

***коне́ц,** **-нца́** [男2] **1** 終わり《時間の》; 終了 (окончáние), 結末《物事の》(заключéние); 最後《順序》(↔нача́ло): ра́достный [счастли́вый] *к.* ハッピーエンド / *к.* фи́льма 映画の終わり / *к.* кни́ги 本の終わり, 巻末 / *к.* 〈выступле́ния [о́тпуска]〉 演説[休暇]の終わり / чита́ть что с *~нца́* ...を終わりから読む《終わりの方から先に読む》/ Наступи́л *к.* го́да. 歳末になった. *к.* рабо́чего дня 一日の仕事の終わり / зако́нчить статью́ к *~нцу́* ме́сяца 月末までに論文を仕上げる / скóмкать *к.* ле́кции 講義の終わりの方をそそくさと切り上げる[はしょる] / До *~нца́* ма́тча оста́лось две мину́ты. 試合の残り時間はあと2分だ / прибли́зиться к *~нцу́* чего́ ...の終わりに近づく / Обе́д подходи́л [Война́ подходи́ла] к *~нцу́*. 食事[戦争]が終わりに近づいていた / В *~нце́* ле́та стоя́ла си́льная жара́. 夏の終わりにひどい暑さが続いていた《残暑がひどかった》/ отложи́ть [запла́нировать] соревнова́ния на к. сезо́на 競技会をシーズン末に延期[計画]する / Всему́ прихо́дит к. 何ごとにも終わりというものがある.

2 死 (смерть), 最期: Он знал о своём бли́зком *~нце́*. 彼は死期の近いことを知っていた / *К.* мне пришёл. もうだめだ《もうこれまで》.

3 a) 端(はし), 末端 (край), 先端 (ко́нчик), 終点 о́стрый [тупо́й] к. ножа́ ナイフの尖った[鈍い]刃先 к. игли́ 針の先 / па́лка, заостре́нная с обо́их *~нцо́в* 両端の尖った棒 / к. верёвки なわの端 / сесть на другóй к. скамéйки ベンチの他の端にすわる / отрéзать [отпили́ть, отломи́ть] к. чего́ ...の端を切り取る[のこぎりでひく, 折る] / схвати́ть [взять] что за к. чего́ ...の一端をつかむ / прикрепи́ть [привяза́ть] что за́ *~нца* к. чего́ [к *~нцу́* чего́] ...の端に...を固定する[しばりつける]. **b)** はずれ (окра́ина), 終点: *к.* доро́ги [трамва́йной ли́нии] 道路の終わり[電車路線の終点] / на са́мом *~нце́* дерéвни 村の一番はずれに жить на другóм *~нце́* го́рода 向こうの町はずれに住む / сидéть в *~нце́* стола́ 食卓の末席にすわる / Он стои́т в *~нце́* перро́на. 彼はプラットホームの端にいる.

4《口》1 回の行程, 片道: сде́лать большо́й к. 相当な距離を行く《ただし片道だけ》/ сде́лать [дать] два [три, четы́ре] *~нца* 往復[1 往復半, 2 往復]する / ходи́ть пешко́м в о́ба *~нца* 徒歩で往復する / Он купи́л биле́т то́лько в оди́н к. 彼は切符は片道しか買わなかった / Трамва́йный биле́т сто́ит де́сять копе́ек в любо́й к. 電車の切符はどこまで乗っても 10 コペイカだ.

5《海》繋船索: причáльный [швартóвый] к. 繋船索 / отдать *~нцы* ともづなを解く.

6《旧》(商売で)布地 1 反 (кусóк, отрéз).

7 [複 で] 雑巾(ぞう).

◇ **без *~нца*** 無限に, どこまでも: *без ~нца* плáкать どめどなく泣く / говори́ть *без ~нца* どめどなく話す **до *~нца*** (1) 終わりまで, 最後まで: с [от] нача́ла *до ~нца́* はじめから終わりまで; 端から端まで (от кóрки до кóрки) / Вы́слушайте меня́ *до ~нца́*. 私のすることを終わりまで聞いてください. (2) 徹底的に, 完全に, すっかり (целико́м): *до ~нца́* выполнить свой долг 義務を完全にはたす / би́ться *до ~нца́* 徹底的に戦う. **до побе́дного *~нца́*** 勝利するまで. **из *~нца́* в к.** あちらこちらと, 端から端まで. **ка́зовый к.** *чего́* ⇨ ка́зовый. **оди́н к.**《口》どのみち結末は同じこと (всё равно́). **в к.** まったく (совсéм): разори́ть **в к.** すっかり零落させる. **под к.** 終わり頃に(は). **во все *~нцы*** 八方へ, いたるところに. **во всех *~нца́х* страны́** 国じゅういたるところで. **в о́ба *~нца́*** 往復して (туда́ и обра́тно). **на како́й к.** 何のために (для чего́), 何の目的で (с како́й це́лью). **на э́тот [э́тот] к.** そのために (для э́того), それにそなえて (на тот слу́чай). **на худо́й к.** 最悪の場合 (в ху́дшем слу́чае), 少なくとも (по кра́йней ме́ре). **со всех *~нцо́в* чего́** 各地から, あらゆるところから (отовсю́ду): **со всех *~нцо́в* све́та** 世界各地から. **не**

с того́ ~нца́ (де́лать, начина́ть) 見当らがいやより方で(する, 始める). **в ~нце́ ~нцо́в** 結局, ついに (на-коне́ц): *В ~нце́ ~нцо́в* он всё мне сказа́л. 結局彼は何もかも私に話した. **нет ~нца́ чему́** …がはてしなく続く, きりがない: Э́тому *нет ~нца́*. そんなことしてたらきりがない. **~нца́-кра́ю** [**~нца́-кра́я**] 『**нет** [**не ви́дно, не ви́дать**] **чему́**=**ни ~нца́, ни** [**кра́ю** [**кра́я**] **нет чему́**] (1) ‹遠くまで広がっているものにつき›はてしない. (2) ‹長く続くものにつき›きりがない, 尽きない. (**и**) **де́ло с ~нцо́м**=(**и**) **де́лу к.** これで一巻の終わり, 一件落着. **и к.** それで終わりだ (и всё, и ко́нчено). (**и**) **~нцы́ в во́ду** (悪事・失敗の)あとが少しも残らぬ, 闇から闇へはうむられた. **отда́ть ~нцы́** (1) ⇨ конёц 5. (2) 《俗, おどけて》死ぬ. (3) 《俗, おどけて》逃げだす, どろんをきめる, 逐電する. **~нцо́в не найти́** (何が原因か, 誰が悪いのか)どうしても手がかりがつかめぬ: Де́ло так запу́тано, что и *~нцо́в не найти́*. 問題はあまりにもこんからかっていて, どこから手をつけていいか見当がつかない. **па́лка о двух ~нца́х** 両刃(もの)の剣(一方ではたいへん有効だが他方では大害を与える危険を伴うもの). **положи́ть к. чему́** …にけり[結末]をつける, …を終わらせる: *положи́ть к.* [ссópe [ссóрам] けんかを終わらせる. **свести́** [**связа́ть**] **~нцы́ с ~нца́ми** やりくりをつける, つじつまを合わせる. **хорони́ть** [**пря́тать**] **~нцы́** 《俗》(悪事[失敗]の)あとを取り繕う, 証拠隠滅(いん)をはかる. **К~нцы́ с ~нца́ми не схо́дятся.** 帳じり[つじつま]が合わない. **едва́** [**е́ле, ко́е-как**] **своди́ть ~нцы́ с ~нца́ми** やっとのことでやりくりする, どうにかこうにか日々の暮らしをたてる.

***коне́чно** [-ɲn-] 挿入語 **1** もちろん, いうまでもなく (само́ собо́й разуме́ется): Он, *к.*, прав. もちろん彼の方が正しい / Меня́, *к.*, в пе́рвую о́чередь интересу́ют лю́ди. 私にとって何よりも興味があるのは, もちろん, 人間です. **2** [肯定の助詞] (口) もちろんそうです (ja): Вы лю́бите му́зыку? — *К.!* 音楽はお好きですか—好きですとも! / Мо́жно мне закури́ть? — *К.* たばこをすってもいいですか—どうぞ, どうぞ.

коне́чность 女8 **1** [通例 複] 末端 (鳥などの翼も含む). 四肢: ве́рхние [ни́жние] *~ти* 上[下]肢 / пере́дние [за́дние] *~ти* 前[後]肢 / иску́сственная *к.* 義肢 (proté́s). **2** 《文》有限(性) (↔ бесконе́чность): *к.* жи́зни 生命の有限性.

***коне́чный**, -чен, -чна 形1 **1** 終わり[限り]のある, 有限な (↔ бесконе́чный): *к.* [срок [пери́од] 有限の期間 / Жизнь челове́ка *~чна*. 人間の一生には限りがある. **2** [長尾 のみ] 終わりの, 末尾にある; 最後の (после́дний) (↔ нача́льный): *~ная* бу́ква алфави́та アルファベットの一番最後の文字 / *к.* дом на э́той у́лице この通りの一番端(はず)の家 / *~ная* остано́вка трамва́я 市電の終点 / *~ная* ста́нция 終着駅, ターミナル. **3** [長尾 のみ] 最後の, 最終の, 終局的な; 最重要な (са́мый гла́вный). 究極の: *к.* результа́т 最終結果 / *к.* проду́кт 消費財 最終生産物, 完成品 / уве́ренность в *~ной* побе́де 最後には勝つという確信 / *~ная* цель 究極目標. **4** [-ное 中名] 有限のもの. 「концóв).

◇ *в ~ном* [*счёте* | *итóге*] 結局のところ (в конце́ концо́в). **◆ исчисле́ние *~ных* ра́зностей** 《数》差分法. **~ная величина́** 《数》有限数.

…коне́чный 後綴 形1 **1** [数詞前綴を伴って] 「…個の先端のある」: пятико́нечный 五つの先端のある, 五鉢の / шестико́нечный 六つの先端のある. **2** 「…の形の先端をもった」: остроко́нечный 先のとがった / тупоко́нечный 先のまるまった.

ко́нзавод 男1 養馬場. 「一種).

кони́дия 女6 《植》分生子, 分生胞子 (菌類の胞子の

ко́ник 男3 **1** 《俗・方》 конь[1] の指小・愛称. **2** 《方》

конúна 女1 馬肉, 桜肉. 「(農家の)箱形の長腰掛.

кони́ческий 形3 円錐(形)の: *~кая* пове́рхность 《数》円錐面 / *~кие* сече́ния 円錐曲線 / *~кая* со́пка 円錐火山 / *к.* болт 円錐ボルト / *~кое* зубча́тое колесо́ 傘(かさ)歯車 / *~кие* прое́кции 《製図》円錐射影.

ко́нка, 複生 -нок 女3 **1** 鉄道馬車; その車両. **2** 《旧俗》馬の皮(革).

конкиста́до́р 『《旧》**конквиста́до́р** 男1 (15-16 世紀スペイン・ポルトガルの)中南米征服者; (一般に)征服者, 侵略者. 「ソクラーベ.

конкла́в 男1 《カトリック》(枢機卿の)法王選挙会, コ

конкорда́т 男1 ローマ法王とある国の政府との条約 《その国における教会の地位などについての》.

конкремéнт 男1 《医》結石.

конкретиза́ция [-r'i-] 女6 具体化.

конкретизи́ровать [-r'i-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完・不完 ‹что› 具体化する: *к.* предложе́ния 提案を具体化する. **-ться** 不完 被動.

конкретизова́ть [-r'i-], -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 -зо́ванный 完・不完 ‹что› =конкретизи́ровать. **-ться** 不完 被動.

конкре́тика 女3 《口》特定の具体的現象・事実(の総体); なにか具体的なこと[もの].

конкре́тно [-r'é-] 副 具体的に: говори́ть [мы́слить, показа́ть] *к.* 具体的に話す[思惟する, 示す].

***конкре́тный** [-r'é-], -тен, -тна 形1 **1** 具体的な (↔ абстра́ктный): *~ные* зада́чи 具体的課題 / привести́ *к.* приме́р 具体例をあげる / *~ные* мероприя́тия 具体策 / И́стина всегда́ *~тна*. 真理はつねに具体的だ. **2** [-ное 中名] 《哲》具象(的なもの).

◆ ~ная му́зыка ミュージック コンクレート, 具体音楽 《川の流れる音・小鳥のさえずりなど自然音を電子的に操作・変形して編集した音楽》. **-ность** 女8.

конкре́ция 女6 《地質》コンクリーション《堆積物中の結核体》: железома́рганцевые *~ции* (海底の)鉄・マンガン団塊.

конкуби́нат 男1 婚外同棲, 内縁関係. 「形1.

конку́р 男1 《スポーツ》馬術競技の障害飛越. **-рный**

конкури́ровать 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 **1** 競争者, ライバル (сопе́рник); 商売敵(がたき): *~ты* на мирово́м ры́нке 世界市場での競争相手 / вы́теснить *~тов* ライバルを押しのける / У него́ есть 「досто́йный [серьёзный, опа́сный] *к.* 彼には好敵手[容易ならぬ, 手ごわい相手]がいる. **2** 《旧》 コンクール[競争試験]参加者.

конкуре́нтный 形1 (販売)競争の: *~ная* цена́ 競争価格 / *~ная* борьба́=конкуре́нция.

конкуре́нтоспосóбный, -бен, -бна 形1 《文》競争力のある: *~ные* 「фи́рмы [предприя́тия] 競争力のある会社[企業]. **-ность** 女8 (市場などにおける)競争力.

***конкуре́нция** 女6 競争 (сопе́рничество); 売込み合戦: *к.* па́ртий на парла́ментских вы́борах 国会選挙での諸政党のせりあい / 「горго́вая [ве́рная] *к.* 売込み合戦 / капиталисти́ческая *к.* 資本主義的競争 / без *~ции* 無競争で / находи́ться в состоя́нии *~ции* 競争関係にある / вы́держать жесто́кую *~цию* 激しい商戦に勝つ.

◇ вне ~ции 《口》競争にならぬほどすぐれている, 足もとにも寄りつけぬ (вы́ше вся́кого сравне́ния): После побе́ды в пе́рвом ту́ре он 「оказа́лся [стоя́л] *вне ~ции*. 第1回戦に勝利したあと彼は断然トップに立っていた.

◆ к. ви́дов 《文法》体の競合《同一文脈で完了・不完了体の両方が使用可能なこと》. **межви́довая к.** 《生》種の競争. **свобóдная к.** 《経》自由競争.

конкури́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 ‹с кем-чем в чём› **1 а)** 競争する, 成績を競う (сопе́рничать): *к.* между собо́й たがいに競い合う. **b)** 《転義で》‹…と› 十分に競争[太刀打ち]できる, ひけをとらない, 劣らない(не уступа́ть). **2** (経済)競争に参加する, 商戦に加わる. **3** ‹на что› 《旧》 コンクールに参加する. **-вание** 中3.

***ко́нкурс** 男1 **1 а)** コンクール, コンテスト, 懸賞募集: международный *к.* пиани́стов 国際ピアノコンクール / *к.* проéктов 設計コンクール / *к.* (на лу́чшее зна́ние) ру́сского языка́ ロシア語コンテスト / победи́тель *~са* コンクール入賞者 / приня́ть кого́ 「вне [без] *~са* 無試験で採用する / организова́ть *к.* на лу́чший расска́з 短篇小説の懸賞募集を行なう / объяви́ть *к.* проéктов зда́ний 建物の設計図を公募

する / подáть ｢рабóту [докумéнты] на *к.* *конкýрс* に作品[応募書類]をだす / учáствовать в *~се* красотú 美人コンテストに参加する. b) 競争試験: большóй *к.* 倍率の高い試験 / *к.* на замещéние дóлжности 採用試験 / *к.* для поступáющих в высшие учёбные заведéния 大学入試 / пройтú по *~су* 競争試験に受かる / пройтú по *~су* в университéт 大学の入試に合格する / занáть пéрвое мéсто в *~се* при поступлéнии в государственное учреждéние 国家公務員試験に一番で合格する / В э́том гóду в вýзы óчень большóй *к.* 今年の大学入試はたいへんな競争率だ / *К.* велúк : на одно́ мéсто сто человéк. 100 人に 1 人という高い競争率だ. **2** (倒産会社の処理に関する)債権者協議会.

◇ *вне ~са* 比較にならぬほどよい, 断然他を圧している, 一頭地を抜いている (вне конкурéнции).

конкурса́нт [男] ; **-тка,** 複生 -ток [女] コンクール[コンテスト]参加者.

ко́нкурсный [形] **1** コンクールの: *к.* экзáмен в университéт 大学入学試験 / *~ное* сочинéние 懸賞応募作品 / *~ная* выстáвка コンクール展 / *~ная* комúссия コンクール審査委員会. **2** 破産の: *к.* ликвидáтор 破産清算人 / управля́ющий *~ной* мáссой 破産管理人, 管財人.

ко́нник [男] 騎兵 (кавалери́ст).

ко́нница [女2] 騎兵隊 (кавалери́я).

конно-... [結合] 「馬の (ко́нный)」の意: ⇨ *ко́нно*заво́дский, *ко́нно*спортúвный.

「ский [形].

ко́нноартиллери́я [-ри́-] [女6] 騎砲兵. **-рúй-**

ко́нногварде́ец, -дéйца [男2] **1** 近衛騎兵. **2** 親衛隊騎兵. **-дéйский** [形].

ко́нножелéзный [形] : *~ная* дорóга 鉄道馬車.

ко́ннозаво́дский [-ßk-] | **-заводско́й** [-ßk-] [形] 馬匹(ﾋｯｽ)飼養の.

「馬匹(ﾋｯｽ)飼養.

ко́ннозаво́дство [-ßtv-] [中] (品種改良のための)

ко́ннозаво́дческий [形] =коннозаво́дский.

ко́ннозаво́дчик [男] 馬匹飼養者, 馬牧場主.

ко́ннопода́чный | **ко́нно-пода́чный** [形] 馬の蹄鉄 (подкóва) の: *к.* инвентáрь 装蹄具.

ко́нноспортúвный [形] 馬術競技の: *~ные* состязáния 馬術競技.

коннота́ция [女6] 〖言語〗(言語のもつ)付加的ニュアンス, コノテーション, 共示(内包)的意味 (↔ денотáция).

ко́нный [形] **1** 馬の: *~ная* сбруя́ 馬具 / *~ная* я́рмарка 馬市. **2** 馬力による: *~ная* тя́га 馬力索引 / *к.* привóд 馬力駆動 / *~ная* железнáя дорóга 鉄道馬車. **3 a)** 騎馬の, 騎兵の: *~ная* áрмия 騎兵隊 / *к.* отря́д 騎兵部隊 / *к.* разъéзд 騎馬斥候(ﾋｯｺｳ). **b)** [名] [男名] 騎乗者; 騎兵: *~ная* эстафéта 騎馬リレー / *к.* спорт 馬術(競技) / *~ное* троебóрье 総合馬術〖馬場馬術・野外騎乗・障害飛越〗/ *~ная* дорóга 乗馬道. ◆ *к. двор* 厩舎(ｷｭｳｼｬ) (коню́шня). *к. завóд* 馬匹(ﾋｯｽ)飼育場, 養馬場.

конова́л [男1] 馬医者, 獣医〖素人の〗; 〖口, さげすんで〗やぶ医者.

「をする.

конова́лить, -лю, -лúшь 不完 〖俗〗〈素人が〉獣医

коновóд[1] [男1] (騎兵隊が下馬した時の)馬の当番兵. **2** 〖旧〗船曳(ﾋｷ)き馬の馬方.

коновóд[2] [男1] 〖俗〗発起人 (зачúнщик), 張本人 (зачúнщик), 指導者.

「番をする.

коновóдить[1], -вóжу, -вóдишь ; 命 -вóдь 不完 馬

коновóдить[2], -вóжу, -вóдишь ; 命 -вóдь 不完 〖俗〗先頭に立つ, 牛耳(ｷﾞｭｳｼﾞ)る.

「示す線.

ко́новый [形] 〖口〗 кон の: *~ая* лúния 陣地 (кон) を

ко́новязь [女8] **1** 馬をつなぐ杭(ｸｲ). **2** 放牧中の馬の

коногóн [男1] 炭坑トロッコの馬方.

「両足をしばる綱.

конóйд [男1] 〖鳥〗擬円雉体.

конокра́д [男1] 馬泥棒(をする人).

конокра́дство [-ßtv-] [中1] 馬泥棒.

конолóф [男1] 〖動〗オカイグイナ (ガラパゴス島産).

конопáтить, -пáчу, -пáтишь ; 命 -пáть ; 被過 **-пáченный** 不完 〈что〉(麻屑などを詰めて)すき間をふさぐ: *к.* лóдку ボートの穴を詰める / *к.* избý 小屋のすき間をふさぐ / *к.* щéли すき間をふさぐ. **-ться** 被動.

конопáтка, 複生 -ток [女3] **1** すき間をふさぐこと, コーキング. **2** それに使う綱(ﾋﾓ). **3** コーキング材料.

конопáтчик [男3] コーキング屋.

конопáтый, -пáт, -а [形1] 〖俗〗あばた・そばかす面(の (весну́шчатый).

конопáть [女8] 〖旧・方〗= конопáтка 3.

конопáчение [中3] コーキング.

конопáченный [形] конопáтить の被過.

конопáченый [形1] (つめもので)すき間をふさいである.

конопáчу ⇨ конопáтить.

конопéль [女8] 〖旧・方〗= конопля́.

коноплевóд [男1] 麻栽培人.

коноплевóдный [形] = коноплевóдческий.

коноплевóдство [-ßtv-] [中1] 麻栽培. **-вóдческий** [形3] : *к.* райóн 麻栽培地域.

конопля́вые, -вых [複名] 〈変化は [形1]〉 〖植〗大麻(ﾀｲﾏ)類 (クワ科の亜科 ; 大麻およびホップ).

конопляна́тка, 複生 -ток [女3] 麻刈取り機.

конопломолотúлка, 複生 -лок [女3] 麻打ち機.

конопляобрабáтывающий [形4] : *~щие* машúны 製麻機械.

「〈インダ-

конопляноповязáлка, 複生 -лок [女3] 麻束

коноплетеребúлка, 複生 -лок [女3] 麻抜き機.

конопляоуборочный [形] 麻取入れの : *~ные* машúны 麻取入れ機械.

конопля́ [女5] 〖植〗麻, 大麻(ﾀｲﾏ).

конопля́ник [男3] 麻畑.

конопля́ник, 複生 -нок [女3] 〖鳥〗ムネアカヒワ.

конопля́ный [形] 大麻の ; 大麻から製した : *~ое* мáсло 麻実(ﾀﾈ)油 (塗料用・食用).

коносаме́нт [男1] 〖商〗船荷証券.

Конотóп [男1] コノトプ (ウクライナ共和国 Сýмы 州の都市 ; 機械工業 ; 17 世紀以来の古都).

ко́ночный [形] 1 ко́нка の. **2** кон の.

Ко́нрад, Николáй Иóсифович コンラド (1891–1970, 東洋学者, 日本学開拓者, 「和露大辞典」の編者).

консеквéнтный [-se-｜-s'e-] [形1] 〖旧〗首尾一貫した (последовательный).

консéнсус [-sé-] [男1] 意見の一致, コンセンサス : дипломáтия *~са* コンセンサス外交 (すべての協定者側が受諾できる解決策を探求する外交).

консервáнт [男1] 〖化〗食品保存剤〖料〗, 防腐剤.

консервати́вный, -вен, -вна [形1] **1** 保守的な. *~ные* взгляды 保守的な物の見方 / *~ная* пáртия 保守党 / *~ная* политúка 保守政治 / *~ная* систéма 〖理〗エネルギー保存系. **2** 〖医〗保存療法の (切らずになおす). **-но** 副 : *к.* настрóенное населéние 保守的な気分の住民. **-ность** [女8] 保守性.

консервати́зм [男1] 保守主義. 「義者; 保守党員

консервáтор [男1] ; **-рка,** 複生 -рок [女3] 保守主

консервáторец, -рца [男2] ; **-рка,** 複生 -рок [女3] 〖口〗音楽大学生.

консервáтория [女6] **1** 音楽大学: учúться в *~рии* 音楽院で学ぶ. ◆ **Москóвская к.** モスクワ音楽院〖ロシア最古・最高の音楽院 ; 1866 年設立 ; 1940 年以来 К. имени П. И. Чайкóвского と称す〗.

「の

консервáторский [形3] 保守主義者の ; 保守党員

консервáторский [形3] conservatória の.

консервáция [女6] **1** 保存, (機械などの)運休保存. (木材などの)防腐処理 : *к.* музéйных экспонáтов 博物館陳列品の保存. **2** 一時中止 : *к.* предприя́тий 企業の活動停止.

консерви́рование [中3] 食品をかんづめ[びんづめ]にすること ; 保存加工 : *к.* пищевы́х продýктов 食品のかんづめ化 / *к.* крóви 血液の保存 / *к.* 「древеси́ны [крóви] 木材[血液]の防腐処理.

консерви́рованный [形] консерви́ровать の被過. **—** 形 かんづめ[びんづめ]にした : *~ное* [мя́со [молокó] 肉[牛乳]のかんづめ / *~ные* фрýкты フルーツのかんづめ.

консерви́ровать, -рую, -руешь ; 命 -руй ; 被過 **-рованный** 完・不完 〈кого-что〉 (図 はまた **законсерви́ровать**) **1** かんづめ[びんづめ]にする : *к.* 「ры́бу [фрýкты] 魚[果物]をかんづめにする. **2** (保存のため)防腐処理をほどこす : *к.* древесúну 木材の防腐処理をす

る / *к.* археологи́ческие нахо́дки 考古学的出土品に保存処理をする. **3** 一時中止する, 休止させる: *к.* строи́тельство 工事を中止する.

консерви́роваться, -руется [完不完] (完 はまた **законсерви́роваться**) **1** かんづめ[びんづめ]になる: Фру́кты *законсерви́ровались*. 果物がかんづめになった. **2** (保存のため)防腐処理を受ける. **3** [完] のみ] 保存される. **4** 一時停止する, 活動を中止する: Предприя́тие вре́менно *~руется*. 企業は臨時休業中だ. **5** [不完] のみ] консерви́ровать の被動.

***консе́рвный** [形] かんづめ[びんづめ](用)の: *~ная* ба́нка かんづめ[びんづめ]のかん[びん] / *к.* заво́д かんづめ工場 / *~ная* [промы́шленность [фа́брика] かんづめ製造業[工場] / *к.* нож かん切り.

***консе́рвы**, -вов [複] **1** かんづめ[びんづめ]食品: ры́бные [овощны́е, фрукто́вые, мясны́е] *к.* 魚[野菜, 果物, 肉]のかんづめ / *к.* в [металли́ческих [стекля́нных] ба́нках かんづめ[びんづめ] / купи́ть не́сколько ба́нок *~вов* かんづめを数個買う / откры́ть *к.* ключо́м かん切りでかんを開ける / съесть *к.* かんづめを食べる / вы́бросить ба́нки из-под *~вов* かんづめの空きかんを捨てる / Здесь приготовля́ются разли́чные мясны́е *к.* ここではいろいろな肉のかんづめが製造される. **2** 保護のがね, *ゴーグル* 《防眩・防塵めがね》: опусти́ть на глаза́ *к.* 眼に*ゴーグル*をおろす.

консигна́нт [男1] (輸出品)販売委託者.

консига́тор [男1] (輸入品の販売)受託者.

консигна́ция [女6] 『商』(商品の)委託, 託送; 委託販売. **-ционный** [形]: *~ная* сде́лка 委託販売契約.

консили́ум [男1] (病気の診断・治療に関する医師の)協議会, コンサルテーション. 「油, グリース.

консисте́нтный [形1] 濃密な: *~ная* смазка 潤滑

консисте́нция [女6] **1** 『理』濃度, 密度, 粘稠度. **2** 『医』(触診の際の)生体[組織]の状態.

консисто́метр [男1] 粘度[密度, 濃度]計.

консисто́рия [女6] **1** (帝政ロシアの)宗務局, 総務局, 主教管区監督局. **2** (カトリック 教で)司教区事務所. **3** (プロテスタントで)教区[教会]事務局. **-рский** [形3].

ко́нский [形3] 馬の: *к.* 『во́лос [хвост] 馬の毛[尻尾] / *~кое* мя́со 馬肉 / *~кое* снаряже́ние 馬具 / *~кие* состяза́ния 競馬 / *к.* заво́д 馬匹(ぴき)飼育場.

◆ **~кие бобы́** [植] ソラマメ. **к. каштáн** [植] セイヨウトチノキ, マロニエ; その実. **~кая степáь** [医] 馬蹄足, 蹄(ひづめ)足《立つとき指先だけしかつかず, 体重は足の前部にかかっている奇形足》. **к. хвост** 『口』ポニーテール《おもに少女の髪型》.

конскри́пция [女6] (旧) 『軍』(強制徴兵制実施前の)徴兵制《身代りまたは金銭代納を認めた》.

консо́ли, -лей [複] コンソル公債《イギリスの整理公債》.

консолида́ция [女6] **1** 強化; 結集(こと): *к.* на́ций 諸国民の団結. **2** 長期(または無期限)借款: *к.* займов 公債の長期切換え.

консолиди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈что〉 **1** 『文』強化する, 結集する: *к.* все си́лы борцо́в за независи́мость 独立運動者の全勢力を結集する. **2** 『経』〈短期債を〉長期(または無期限)公債に切り換える. **-вание** [中3].

консолиди́роваться, -руется [完不完] 『文』 **1** 強固になる, 結集する. **2** [不完] のみ] консолиди́ровать の被動.

консо́ль [女8] **1** 『建』片持ち梁(ばり)[桁], カンティレバー; 持送り, ブラケット, 腕木. **2** 円柱形の台《置き物・花びん用の》. 「リークレーン.

консо́льно-козло́вой [形1]: *к.* кран 片持ちガント

консо́льный [形1] 〈梁などが〉片持ちの: *к.* мост 片持ち梁橋, 突きげた橋. 「とられる》.

консоля́ция [女6] 罰金《賭けトランプで賭け金のほかに

консоме́ [kɔnsa | kɔnso; mé] [不変] [中] コンソメスープ.

консона́нс [男1] **1** 『音』協和音 (↔ диссона́нс). **2** 『詩』子音韻《子音だけの押韻》.

консона́нт [男1] 『音声』噪音 (↔ сонáнт).

консонантúзм [男1] 『言語』(ある言語の)子音組織 (↔ вокализ́м).

консона́нтный [形1] 『音声』子音の, 子音による (↔ вока́льный): *~ная* осно́ва 子音語幹.

консо́рциум [ka- | ko-] [男1] コンソーシアム, (金融操作を行なうための)企業連合: *к.* ба́нков 銀行連合.

***конспе́кт** [男1] 概要 (кра́ткое изложе́ние), 要点の抜き書き: подро́бный [кра́ткий] *к.* 詳しい[簡単な]要約 / соста́вить [написа́ть] *к.* ле́кции 講義の要約を作る[書く] / наброса́ть *к.* предстоя́щего уро́ка 次の授業の要約を作る / пода́ть *к.* разме́ром не бо́льше восьми́ страни́ц 分量にして8ページ以内の概要を提出する.

конспекти́вно [副] 簡潔に, 簡単に (кра́тко, сжа́то), 要点だけまとめて: *к.* изложи́ть 要点だけを述べる.

конспекти́вный [形1] 要約の, 要点だけをまとめた, 簡潔な: *~ное* изложе́ние 簡潔な記述. **-ность** [女8].

конспекти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] (完 **законспекти́ровать**, 『口』**проконспекти́ровать**) 〈что〉 〈...の〉要約を作る, 簡潔に内容をまとめる: *к.* 'статью [ле́кцию] 論文[講義]の要約を作る.

-ться [被動]. **-вание** [中3].

конспиративно [副] 極秘に, 非合法に, 地下で (ひそかに): де́йствовать *к.* 極秘行動をする.

конспира́тивный, -вен, -вна [形1] 非合法[地下]活動の, 謀議の (ひそかな): *~ная* кварти́ра 秘密アジト. **-ность** [女8] 非合法性, 謀議性.

конспира́тор [男1] 非合法[地下]活動家.

конспира́торский [形3] 非合法活動家の.

конспира́ция [女6] 非合法[地下]活動, 謀議; その秘密保持: соблюда́ть *~цию* 地下活動の秘密を守る.

конспири́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] 〈что/無過〉 **1** 非合法[地下]活動をする, (秘かに)謀議する. **2** (完 **законспири́ровать**) 機密にする, 極秘扱いにする: *к.* перепи́ску 文通を秘密にする.

конста́нта [女1] 定数, コンスタント. 「の合金》.

константа́н [男1] コンスタンタン《銅・ニッケル・マンガン

Константи́н [男1] **1** 男性名. **2** スラヴ文字の創始者とされているキリスト教布教者《修道士名 Кири́лл》.

Константи́новка [女3] コンスタンチノフカ《ウクライナ共和国 Донéцк 州の都市で Донба́сс 中心地の一つ》.

Константино́град [男1] コンスタンチノグラード《Красногра́д の旧名》.

Константино́поль [男6] コンスタンチノープル《イスタンブール (Стамбу́л) の旧名》.

конста́нтный, -тен, -тна [形1] 不変の, 一定の (恒常的な).

Конста́нца [女2] コンスタンツァ《黒海に面するルーマニア最大の港湾都市》. 「実の確認.

констата́ция [女6] 確認, 断定, 認定: *к.* фа́кта 事

констати́рование [中3] 確認: *к.* фа́кта 事実の確認 / *к.* сме́рти 死亡認定.

констати́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈что〉 確認[断定]する (→ подтверди́ть), ...の存在を確かめる: *к.* факт 事実を確認する / *к.* измене́ние в состоя́нии больно́го 病人の容体の変化を確認する. **-ться** [不完] [被動].

конста́бль [-tə-] [男6] (英米の)巡査, (下級)警官.

констелля́ция [女6] 《文》星辰(ぐん); 巡り合わせ: благоприя́тная *к.* よい星まわり.

конституи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈что〉 《文》構成[編成]する, 組織する: *к.* прези́диум конферéнции 代表者会議の運営委員会を設置する. **-ться** [不完] [被動]. **-вание** [中3]: *к.* руководя́щих о́рганов そ̀ездá 大会運営機関の設置.

конститути́вный [形1] 《文》基本的な, 根本的な; 構造的な: *~ные* положе́ния 根本命題 / *~ные* сво́йства (物質の)構造的特性.

конституциона́лизм [男1] 立憲[憲政]主義.

-ли́ст [男1] 立憲主義者. **-листи́ческий** [形3].

конституциона́льный [形1] 体質[体格]の: *~ная* боле́знь 体質的な病気. 「ли́ст.

конституцио́нист [男1] (旧) = конституционалист

конституцио́нно [副] **1** 憲法にもとづいて, 合憲的に. **2** 組成的に, 構造的に.

конституцио́нность [女8] 合憲性.

конституцио́нный [形1] **1** 憲法の; 立憲制の:

~ные зако́ны 憲法 / *~ное* правле́ние 立憲政治 / *~ная* фо́рма правле́ния 立憲政体 / *~ная* коми́ссия 憲法制定委員会 / *~ная* мона́рхия 立憲君主制 / *к.* строй 立憲体制 / *~но*-демократи́ческая па́ртия 立憲民主党（政党名）. **2** 組成中に含まれる, 構造的: *~ная* вода́ 構造結合水.

***конституция** [女6] **1** 憲法, 国家基本法: *К.* – основно́й зако́н госуда́рства. 憲法は国の基本法である / дева́тая статья́ *~ции* 憲法第９条 / противоре́чащий *~ции* 違憲の / соблюда́ть [нару́шить] *~цию* 憲法を守る[…に違反する] / приня́ть *~цию* 憲法を採択する / провозгласи́ть *~цию* 憲法を発布する / измени́ть *~цию* 改憲する / согла́сно *~ции* Япо́нии 日本の憲法にしたがって / измене́ния в *~ции* 憲法の改正点 / пересмо́тр [измене́ние] *~ции* 憲法改正 / Свобо́да сло́ва гара́нтируется *~цией* Япо́нии [записа́на в *~ции* Япо́нии]. 言論の自由は日本国憲法によって保障されている[…に記されている]. **2** 構成, 組成. **3**《文》体格, 体質: челове́к с кре́пкой [сла́бой] *~цией* たくましい体格の人[弱い体質の人].

констри́ктор [男1] **1**《解》括(約)筋. **2**《動》(獲物をしめ殺す)ニシキヘビ科の大ヘビ《ボア》など.

конструи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 (完 **сконструи́ровать**) <*что*> **1** 設計[デザイン]する: *к.* 「маши́ну [телеви́зор, самолёт] 機械[テレビ, 飛行機]を設計する. **2** 組織する, 構成する, 設置する (учрежда́ть): *к.* президиум съе́зда 大会運営委員会を設置する. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

конструкти́визм [男1]《芸・建》構成主義.

конструкти́вист [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] 構成主義者. **-тский** [-ssk- | -stsk-] [形3].

конструкти́вно 副 **1** 構造上, 設計上: *к.* сло́жный механи́зм 構造の複雑な機械 / *к.* не доработанная маши́на 設計の未熟な[設計上の欠陥のある]機械. **2** 建設的に, 前向きに.

конструкти́вный, -вен, -вна 形1 **1** 設計上の: *~ные* осо́бенности [недоста́тки] зда́ния 建物の設計上の特徴[欠陥]. **2** 建設的な; *~ное* предложе́ние 建設的な提案 / *~ная* кри́тика 建設的批判. **-ность** [女8] 建設的なこと; 設計のよさ.

***конструкто́р** [男1] **1** 設計者, デザイナー: *к.* самолётов 飛行機の設計者. **2**《一揃いの》積み木《おもちゃ》. **-рский** [形3]: *~кое* бюро́ 設計事務所. **-ки** 副.

***конструкция** [女6] **1** 設計, 構造 (строе́ние, устро́йство): *к.* мо́ста 橋の構造 / созда́ть [разрабо́тать] *~цию* самолёта 飛行機を設計する / самолёт но́вой [сове́тской] *~ции* 新型[ソ連製]飛行機 / маши́на ста́рой [устаре́лой] *~ции* 古い型の[旧式の]自動車. **2** [通例 複] 建設物 (сооруже́ние): железобето́нные *~ции* 鉄筋コンクリート建造物 / стальны́е *~ции* 鉄鋼ビル. **3**《言語》構文: предло́жная [страда́тельная] *к.* 前置詞[被動]構文. **4** (作品の)構成, 成り立ち. **5**《劇》舞台装置の骨組, (回り舞台などの)移動装置.

ко́нсул [男1] **1** 領事: генера́льный *к.* 総領事. **2** (古代ローマの)執政官. **3**《史》執政《フランスの三統領時代の; ナポレオン一世は第一執政》.

ко́нсульский [形3] 領事の, 領事館の: *~кая* ви́за 領事査証 / *~кая* конве́нция 領事条約 / *~кие* представи́тели 領事館員 / *~кая* юрисди́кция 領事裁判権 / *~кие* полномо́чия 領事特権 / *к.* сбор 領事査証料 / *~кое* свиде́тельство 領事証明書.

ко́нсульство [中1] **1** 領事館: генера́льное *к.* Япо́нии в Го́нконге 香港日本総領事館 / в *~ве* 領事館で. **2** (古代ローマの)執政官時代. **3** (ナポレオンの皇帝就任前の)執政時代. 「сул を勤める.

ко́нсулъствовать, -ствую, -ствуешь 不完 кон-

консульта́нт [男1] 顧問: постоя́нный *к.* 常任顧問 / *к.* по фина́нсовым вопро́сам 財政[法律]顧問 / инжене́р- *к.* 技術コンサルタント.

консультати́вный [形1] 諮問の (совеща́тельный): *к.* о́рган 協議[諮問]機関 / *К.* сове́т КНР 中国人民政治協商会議.

консультацио́нный [形1] 協議の, 諮問の, 相談の: *~ное* совеща́ние 協議会.

***консульта́ция** [女6] **1**《旧》(専門家による)協議, 審議 (совеща́ние): предвари́тельная *к.* 事前協議 / созва́ть *~цию* юри́стов 法律家の協議会を召集する. **2** (専門家の)助言 (сове́т); (教官の)助言指導: получи́ть *~цию* кого́ …の助言を受ける / обрати́ться к специали́сту за *~цией* по чему́ …について専門家の助言を求める / идти́ к профе́ссору на *~цию* 教授のところに助言指導を受けに行く / расписа́ние *~ций* перед экза́менами 試験前の助言指導時間割. **3** 相談所, 相談室: юриди́ческая *к.* 法律相談所 / же́нская [де́тская] *к.* 婦人[子供]医療相談所《診療所の一種》 / врачебная *к.* 健康相談所.

консульти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (完 **проконсульти́ровать**) <*кого́*(*что*)/《態》> (…に)助言を与える: *к.* студе́нтов 学生たちに助言指導をする. **2** <*с кем-чем*> <…と>相談する (консультироваться): *к.* с юри́стом 法律家と相談する. **-вание** 中3.

консульти́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 不完 (完 **проконсульти́роваться**) <*с кем-чем*> (…に)相談する (совето́ваться), 意見をきく.

консульту́нкт [男1] 教科相談所 (учебно-консультацио́нный пункт)《通信教育学生に助言を与え授業を行なう部課》. 「て)門番, 玄関番.

консье́рж [男4]; **-жка,** 複生 -жек [女3] (フランス)

конта́гий [男5]《医》病原体 (зара́зное нача́ло).

контагио́зный [形1] 伝染性の (заразительный).

***конта́кт** [男1] **1 a)** (一般に)接触 (соприкоснове́ние): зарази́ться при *~те* с больны́м 病人と接触して感染する. **b)** (人間関係としての)接触, 交渉, つき合い; 緊密なやりとり: быть в *~те* с кем …と接触している / име́ть *к.* с кем …と接触がある / нала́дить *к.* 協力体制をつくる / вступи́ть [войти́] в *к.* с кем …と連絡をつける / установи́ть дипломати́ческий *к.* с кем-чем …と外交接触をつける / прекрати́ть ли́чный *к.* с кем …との個人的接触を断つ. **c)**《口》つながり, 連帯, 相互理解: чу́вствовать *к.* с кем …との連帯を感じる / рабо́тать в *~те* с кем …と一致協力して仕事をする. **d)** [通例 複] 政治[通商]的関係: подде́рживать деловы́е *~ты* ビジネス関係を維持する / Ши́рятся [Расширя́ются] те́сные *~ты* СССР со стра́нами социали́зма. ソ連と社会主義諸国との緊密な関係が拡大しつつある. **2**《工》接触, 接触面[点]; 接触装置; 接続(部): дверно́й *к.* ドアスイッチ / неиспра́вность в *~тах*=*к.* неплотный 接触不良. **3**《地質》異なる地層の接触面. **4** [複 で]《口》コンタクトレンズ.

контакти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈無補〉 **1** 接触を保つ《患者, 保菌者などとある程度長期にわたり》. **2** 関係に入る, 私的な関係・仕事上などの関係を保つ.

контакти́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完/不完 <*с кем*>《口》<…と>接触する, <…と>つながりをもつ.

конта́ктность [女8] 人と接触する能力; 接触状況.

конта́ктный [形1] **1**《工》контакт 2 の: *~ная* ра́зность потенциа́ла 接触電位差 / *~ная* ми́на 触発機雷 / *~ная* печа́ть (写真の)密着印画, ベタ焼き《原寸大の焼付け》 / *~ные* преобразова́ния [数] 接触変換 / *~ное* вещество́ [化] 触媒 / *~ные* ли́нзы コンタクトレンズ. **2** <患者などにつき>人と接触している. **3**《口》<人・動物などが>接触しやすい, つきあいやすい, つきあいやすい (общи́тельный): *~ное* живо́тное 親しみやすい動物.

конта́ктоваться, -тую́сь, -ту́ешься; 命 -ту́йся 不完 <*с кем-чем*> <…と>接触している, 関係を保つ.

конта́ктовый [形1]《地質》контакт 3 の: *~ые* месторожде́ния 接触鉱床.

конта́ктор [男1]《電》接触器《交直回路制御のため頻繁に用いられる開閉装置》.

контамина́ция [女6] **1** 混同, 取違え. **2**《言語》混成, 混交《以通った二つの語・表現が混同されて一つに合成される現象: 例えば, игра́ть значе́ние<игра́ть

роль＋име́ть значе́ние)).

конта́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不変 〔通例否定詞を伴い〕《俗》交わる, 交遊する.

конте́йнер [-те-] 男 1 コンテナー; (宇宙ロケットの研究機器用)容器. **-рный** 形 1: *~ные* перево́зки コンテナー輸送 / *~ное* су́дно コンテナー船.

конте́йнериза́ция [-те-] 女 6 コンテナー化.

конте́йнеро... 前処 「コンテナー」の意: ⇨ *конте́йнеровоз*. 「コンテナー輸送車.

конте́йнеровоз [-те-] 男 1 コンテナー船. 2 コ

конте́йнеропрокла́дыватель [-тѐ-] 男 6 (主にトマトの)コンテナー荷おろし装置. 「ナー輸送の.

конте́йнеро-тра́нспортный [-тѐ-] 形 1 コンテ

конте́кст 男 1 コンテキスト, 文脈: вы́рвать из *~та* 前後の関係からきりはなす / поня́ть незнако́мое сло́во в *~те* 文の前後関係から未知の語を理解する. 2 全体的脈絡《諸現象や事実を関連づけるような》.

контексту́альный 形 1 〔言語〕文脈[前後の関係]できまる: *~ное* значе́ние сло́ва 前後の関係できまる語の意味 / *~ное* непо́лное предложе́ние 前後の関係で意味がきまる不完全文.

контена́нс 男 1 [次の成句で]: *для ~су* 《旧》くつろいだ様子に見えるように.

континге́нт 男 1 1 《文》人員数, 定員: *к.* уча́щихся 学生定員 / основно́й *к.* рабо́тников 職員の基本定員 / годово́й *к.* приёма 年度採用定員. 2 規定量, 割当量, 制限量 (квóта): э́кспортный *к.* угля́ 石炭輸出割当量 / отме́на [увеличе́ние] *~та* 割当量の廃止[増大] / получи́ть непропорциона́льный *к.* 不当な割当を受ける / установи́ть *к.* 割当量を定める.

контингенти́рование 中 3 《経》輸入割当(制度): абсолю́тное [автоно́мное, догово́рное] *к.* 絶対的[自主的, 協定による]割当 / *к.* беспо́шлинного ввоза́ 免税輸入割当 / *к.* сырья́ 原料割当.

контингенти́ровать, -рую, -ру́ешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不変 〈*что* <...の〉割当制度を導入する; 割当率を定める.

контингє́нтный 形 1 割当[規定]量を定める: *к.* догово́р 貿易量割当条約.

***континє́нт** 男 1 大陸 (materík): бе́лый *к.* 南極 (Антáрктика) / на *~те* Áфрики アフリカ大陸で.

континентали́зм 男 1 【政】大陸国家による支配政策.

континента́льный 形 1 大陸の: *~ные* стра́ны 大陸諸国 / *к.* кли́мат 大陸性気候 / *к.* шельф 大陸棚 (материко́вый шельф). ◆ **К~ная блока́да** ⇨ блока́да. **-ность** 女 8 大陸性: *к.* кли́мата 気候の大陸性.

конти́нуум 男 1 《数》連続体: *к.* -гипо́теза 連続体仮説 / пробле́ма *~ма* 連続体問題.

конти́ровать, -рую, -руешь 完不変 〈*что*〉(帳

ко́нто 不変 中 《商》割合表, 精算書. 〔簿に〕記帳する.

контокорре́нт [-т'-] 男 1 《商》交互計算, 交互[オープン]勘定. **-тный** 形 1: *~ная* фóрма расчётов 交互計算による決済方式.

***конто́ра** 女 1 事務所, 営業所, オフィス; (官庁の)支局, 支部, 出張所: *к.* завóда 工場の事務所 / *к.* ба́нка=банки́рская *к.* 銀行の店舗 / *к.* адвока́та 弁護士事務所 / *к.* объявле́ний 広告代理店 / почто́вая *к.* 郵便局 / нотариа́льная *к.* 公証人役場 / комиссионе́рская *к.* 委託販売所, 代理店 / спра́вочная *к.* 案内所 / тра́нспортная *к.* 運送店 / гла́вная *к.* 本店 / пойти́ [войти́] в *~ру* 事務所に行く[入る].

◇ *Дела́ иду́т, к. пи́шет.* 《おどけて》いかにも忙しそう. ***шарáшкина к.*** ⇨ шарáшкин.

конто́рка, 複生 -рок 女 3 1 《口》事務室, 小さな事務所; (職長・課長などの)執務室. 2 高い斜面机《ふつう立ったまま使用する》. 3 《方》(河川の)汽船発着所.

конто́рский 形 3 事務所の: *~кие* слу́жащие 事務職員 / *~кие* кни́ги 帳簿.

конто́рщик 男 3; **-щица** 女 2 《旧》事務員.

контр... | **контра...** 匿処 「反対・対抗」の意: ⇨ *контрреволю́ция, контруда́р* / *контрдово́д* 反

ко́нтра[1] 女 1 ⇨ ко́нтры. 〔対理由.

ко́нтра[2] [次の成句で]: ***про и к.*** 《文》賛否(の両面から)(за и против): взве́сить все *про и к.* 事のプラス面とマイナス面をすべて秤(はかり)にかける.

ко́нтра[3] 男女 《変化は 女 1》《粗俗》反革命家 (контрреволюционе́р); 集合 反革命の輩(やから).

контраба́нда 女 1 1 密輸, 密貿易: заниматься *~дой* 密輸をやる / ввози́ть [вывози́ть] что *~дой* ...を密輸入[輸出]する. 2 密輸品, 輸出入禁制品: вое́нная *к.* 戦時禁制品 / отобра́ть *~ду* 密輸品を押収する. 3 [-дой 副] ひそかに, 秘密裡に (та́йно).

контраба́ндист 男 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3 密輸業者. **-тский** [-ssk- | -sšk-] 形 1.

контраба́ндный 形 1 1 密輸の: *~ная* торго́вля 密貿易 / *к.* това́р 密輸品. 2 極秘の, 禁止されている (запре́тный). **-но** 副. 「ントラバス奏者.

контраба́с 男 1 〔音〕コントラバス. **-сúст** 男 1 コ

контраба́сный 形 1 コントラバスの: *к.* смычо́к コントラバスの弓. 「ティア コントラバスのパート.

контраба́совый 形 1 コントラバスの: *~вая* па́рт-

контравариа́нтный 形 1 《数》反変の: *к.* ве́ктор 反変ベクトル. 「方向.

контрага́ло 男 1 《海》向こうから来る船と反対の進行

ко̀нтраге́нт 男 1 取引先, 契約[取引]当事者: *к.* по э́кспорту 輸出先 / страна́-*к.* 取引相手国.

ко̀нтраге́нтство [-ntstv-] 中 1 契約当事者たること; 契約当事者の事務所.

ко̀нтрада́нс 男 1 =контрда́нс.

контрадикто́рный 形 1 《論理》矛盾する, 自己撞着(どうちゃく)の: *~ные* поня́тия 矛盾概念 / *~ная* противоположность 矛盾対当.

контради́кция 女 6 《論理》矛盾(命題).

ко̀нтр-адмира́л [kòntrᵊa-] 男 1 《軍》海軍少将. **-льский** 形 3.

***контра́кт** 男 1 1 契約; 契約書: заключи́ть [подписа́ть] *к.* с кем-чем ...と契約を結ぶ / ликвиди́ровать *к.* 契約を解消する / растóргнуть *к.* 契約を破棄する / наруши́ть *к.* 契約に違反する / обяза́ть *~том* 契約によって拘束(義)する / при возобновле́нии *~та* 契約更新にあたって / *к.* на поста́вку това́ров 商品納入契約 / *к.* по снабже́нию сырьём 原料供給契約 / срок сто́имость *~та* 契約期間[金額] / су́мма (заключённых) *~тов* 契約高 / сто́роны в *~те* 契約当事者 / цена́ по *~ту* 契約価格 / по *~ту*=в соответствии с *~том* 契約にしたがって / С э́той фи́рмой мы свя́заны долгосро́чным *~том*. この会社と我々は長期契約を結んでいる. 2 [複 で]《旧》=я́рмарка.

〔類語〕⇨ договóр. 「付け機関.

контракта́нт 男 1 契約当事者; (農産物の)予約買

контрактацио́нный 形 1 контрактáция の: *к.* договóр 予約買付け契約 / *~ные* обязáтельства 契約によって生じる義務.

контрактáция 女 6 1 契約書作成. 2 予約買付けによる農産物調達: *к.* зерна́ 穀物予約買付け.

контра́ктный 形 1 契約の, 契約書の: *к.* депози́т 契約保証金 / *~ная* су́мма 契約高 / *~ная* специфика́ция 契約明細書 / *~ная* цена́ 契約価格 / *~ное* пра́во 契約法 / *~ные* усло́вия 契約条件.

контрактова́ть, -тýю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 不変 (完 **законтрактова́ть** 参照) 〈*кого́-что*〉契約する, 予約する: *к.* рабо́чих 労働者の雇入れ契約を結ぶ / *к.* урожа́й 契約で収穫の買付けを予約する.

контрактова́ться, -тýюсь, -ту́ешься; 命 -ту́йся 不変 1 (完 **законтрактова́ться** 参照) 雇用[予約買付け]契約を結ぶ. 2 контрактовáть の被動.

контра́ктовый 形 1 契約の: *~ные* усло́вия 契約条件. ◆ **К~ная я́рмарка** 《史》19 世紀ウクライナの

контра́ктор 男 1 =контрактáнт. 〔定期市の一つ.

контрактýра 女 1 《医》拘縮, 痙縮(けいしゅく).

контракцио́нный 形 1: *~ная* гипо́теза 《地質》

контра́кция 女 6 収縮. 〔地殻収縮説.

контра́льт [kə- | ko-] 男 1 《旧》=контра́льто.

контра́льто [kə | ko···tə | to] 不変 中 男 1 《旧》コントラルト; 女 《口》コントラルト歌手: петь ни́зким,

густы́м *к.* 低くて太いコントラルトで歌う. **-товый** 形1.

контрама́рка, 複生 -рок 女3 **1** (劇場などの)(特別)無料入場券, パス; (ホールからの観客の)一時退出証. **2** 《旧》国庫に対する請求証《部隊の移動中の輸送協力代金などの》. **-ма́рочный** 形1.

контрама́рочник 男3; **-ница** 女2 《口》無料入場券による入場者. 「心のかかった姿勢.

контрапо́ст 男1 《芸》(彫刻などで)一方の足だけに重

контрапу́нкт 男1 《音》対位法; その理論; 対位旋律. **-ти́ческий** 形3 《音》対位法による. **-тный** 形1 《音》対位法の.

контрапункти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 *что/чему* 《音》対位旋律をつける; 対位法で作曲[編曲]する. 「家.

контрапункти́ст 男1 《音》対位法(の得意な)作曲

контрапункто́вать, -тýю, -тýешь; 命 -тýй 不完 *что* 《音》=контрапункти́ровать.

контра́рный 形1 《論理》反対の: *~ные понятия* 《論理》反対概念. **-ность** 女8.

контрассигна́ция [kòntrˈas'-] 女6 連署, 副署.

контрассигни́ровать [kòntrˈas'-], -рую, -руешь; 命 -руй | **контрассигнова́ть** [kòntrˈas'-], -нýю, -нýешь; 命 -нуй 完・不完 *что* 連署[副署]する.

контрассигно́вка [kòntrˈas'-], 複生 -вок 女3 = контрассигна́ция. 「署]の.

контрассигно́вочный [kòntrˈas'-] 形1 連署[副

контра́ст 男1 **1** *чего́ и чего́/чего́ с чем/между чем и чем*》対照, 対比; 対照的なもの; 対立物《противополо́жность》: *к.* сне́га и мра́ка 光と闇のコントラスト / *к.* между бе́дностью и бога́тством 貧富のコントラスト / ассоциа́ция по *~ту* 《心》対比連合 / составля́ть [представля́ть] ре́зкий *к.* с кем-чем [*к.* кому́-чему́]=служи́ть ре́зким *~том* кому́-чему́ …と著しい対照を成す / в *~те* с чем …と対照を成して / для *~та* コントラストのために / по *~ту* コントラストにより / *К.* был поразительный. 驚くほど対照的だった / Зима́ и ле́то таки́е же *~ты*, как мрак и свет. 冬と夏は, 闇と光のように対照的なものだ. **2** (色・光と影の)濃淡, 対比, コントラスト: цветовы́е *~ты* 色彩のコントラスト.

контраста́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 *с кем-чем* 《…と》対照を成す: Кра́сный цвет 「прекра́сно [ре́зко] *~вал* с чёрным. 赤が黒とすばらしい[際立った]コントラストを成していた / Зе́лень е́лей приятно *~вала* с белизно́й снега. モミの木の緑が雪の白さと快い対照を成していた.

контра́стно [-sn-] 副 コントラストを成して, くっきりと: Гора́ *к.* рису́ется на фо́не све́тлого не́ба. 山は明るい空をバックにくっきりと姿を現わしている.

контра́стный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 **1** 対照的な, 対照[対比]をなす: *~ные* явле́ния 対照的な現象 / *~ные* цвета́ 反対色. **2** 《写》現像の, 濃淡の差の著しい: *к.* сни́мок (コントラストの強い)硬調の写真 / *~ное* изображе́ние コントラストの強い映像. **-ность** 女8.

контрата́ка [kòntrˈa-] 女3 逆襲, 反撃 (↔ ата́ка): перейти́ в *~ку* 反撃に転じる / провести́ *~ку* 反撃を行なう / отразить *~ку* 反撃を撃退する.

контратакова́ть [kòntrˈa-], -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 完・不完 《кого́ (что)》襲*k*する, 反撃する (↔ атакова́ть).

контрати́п 男1 複製ポジ[ネガ](映画・写真のオリジナルをいためぬための); (ポジからプリントする際の)インターネガ.

контратипи́рование 中3 контрати́п の作成.

контрафаго́т 男1 《音》コントラファゴット《最低音木管楽器, фагóт より1 *октáву* 低い》.

контрафаготи́ст 男1 コントラファゴット奏者.

контрафа́кция 女6 《旧》1 (出版物の)無許可複製, 著作権侵害. **2** 偽作, 贋(ｶﾘ)作. **3** 有名ブランド 「盗用.

контрафо́рс 男1 =контрфо́рс.

контрацепция 女6 避妊, 産児制限.

контрбала́нс 男1 《商》対比決算(表).

контрвизи́т 男1 再検査, 再検分.

контргра́йка, 複生 -гáек 女3 《機》止めナット.

контргру́з 男1 平衡[釣合い]おもり (противовéс).

контрда́нс 男1 コントルダンス《4・6・8 対で踊る古風なダンス, カドリーユの一種》; その曲.

контре́йлер [-ré-] 男1 トレーラー式コンテナー.

контрибу́ция 女6 (敗戦国が支払う)賠償金; 軍税: 《占領地住民に賦課する》: мир без аннéксий и *~ций* 領土併合と賠償金なしの和平 / наложи́ть *~цию* 賠償金を課する. **-ци́онный** 形1.

контригра́ [kòntrˈig-] 女1 《チェス》反撃, 逆襲.

контрик 男3 《口》=контрреволюционе́р.

контри́ть, -рю, -ришь; 命 -ри 不完 《что》〈ねじ類などを〉(くろつかないように)しめる. **-ться** 被動.

контркульту́ра 女1 反文化《欧米で現代文化・現代社会に対抗しようとする若者たちの反体制的文化》.

контрманёвр 男1 《軍》対抗行動 (↔ манёвр).

контрма́рка, 複生 -рок 女3 =контрама́рка.

контрме́ра 女1 [ふつう 複 ～] 対抗措置, 対策.

контрми́на 女1 《陸軍》抗敵坑道《敵地雷を事前に爆破するための》; 《海軍》逆機雷. **-минный** 形1.

контрминоно́сец, -сца 男2 | **-ска,** 複生 -сок 女3 《旧》駆逐艦 (эскадре́нный минонóсец) 《1920 世紀初頭の雷装備駆逐艦》. 「в *к.* 反撃に転じる

контрнаступле́ние 中3 反攻, 反撃: перейти́

контрове́рза 女1 《文》論争 (спóр); 論争点.

контрове́рсия 女6 《旧》=контрове́рза.

контро́вка 女3 контри́ть すること.

контрога́йка, 複生 -гáек 女3 =контргáйка.

контролёр 男1 **1** 監督官, 検査員: железнодоро́жный *к.* 改札係; 検札係 / тамо́женный *к.* 税関の検査員 / теа́тральный *к.* 劇場の切符係 / *к.* отде́ла техни́ческого контро́ля 技術管理部の検査員. **2** 制御器. **-ский** 形3.

контролёр-касси́р [-s's'- | -s'-] 男1-男1 =кассúр-контролёр.

контролёрша 女4 《口》コントロール 1 の女性.

контроли́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 (完 **проконтроли́ровать**) 《кого́-что》 **a)** 管理する, 監督する, 監視する, 統制する. 検査する (проверя́ть): *к.* чью рабóту …の仕事を監督する / *к.* 「давле́ние [температу́ру] в сосу́де 容器内の圧力[温度]を調節する / Конду́ктор идёт по ваго́нам *к.* биле́ты, 車掌が検札に各車両を回る, Роди́тели *~вали* ка́ждый посту́пок сы́на. 両親が息子の行動を一つ一つ監督していた / Специа́льный прибо́р *~рует* дея́тельность се́рдца во вре́мя опера́ции 特別な器械が手術中の心臓の働きを調節している. **b)** 管轄(ｶﾝｶﾂ)する, 掌握している: А́рмия *~вала* бóльшую часть террито́рии страны́. 軍が国土の大部分を管轄していた / Он *~рует* 50% (=пятьдеся́т проце́нтов) а́кций э́той компа́нии. 彼はこの会社の株の 50% を握っている. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

контро́ллер [-l'- | -l'l'-] 男1 制御器, コントローラー《電車・電気機関車などの運転装置》.

***контро́ль** 男6 **1 a)** 管理, 監督, 監視, 統制; 検査 (прове́рка), 点検, チェック, コントро́ль, モニタリング: *к.* за ка́чеством [ка́чества] 品質検査 / *к.* па́ртии над производ́ством 党の生産統制[管理] / *к.* над отчётностью 会計監査 / *к.* над ｲэкспортом [ｲмпортом] 輸出[輸入]管理 / государ́ственный *к.* 国家管理[統制] / наро́дный *к.* 人民による管理 / рабо́чий *к.* на предприя́тиях 企業における労働者による管理 / междунаро́дный *к.* 国際的な監視 / *к.* над испо́льзованием а́томной эне́ргии 原子力利用国際管理 / ｲэкспортно-ｲмпортный *к.* 輸出入統制 / фина́нсовый *к.* = *к.* над фина́нсами 財政管理 / медици́нский *к.* 身体検査 / автомати́ческий *к.* (工作機械の)自動制御 / отде́л техни́ческого *~ля* 技術管理部《略して ОТК》/ осуществля́ть [проводи́ть] стро́гий *к.* над чем … に厳重な管理を実施する / усили́ть [ослабить, смягчи́ть] *к.* 監督を強める[弱める, 緩和(ｶﾝﾜ)する] / пройти́ *к.* 検査に通る / взять [поста́вить] под *к.* 監督[統制]下に置く / держа́ть под *~лем* 監督下に置いておく / потеря́ть *к.* над чем …に対する統制力を失う / не теря́ть *~ля* над собо́й 自制力を失わ

ти / вы́йти из-под *~ля* 管理[統制]を脱する / без *~ля* 自由に / смягче́ние *~ля* 統制の緩和 / быть [находи́ться] под *~лем* 監督[統制]下にある. b) (領土などの)統制, 掌握. **2** 監督[統制, 管理]機関: служи́ть в *~ле* желе́зной доро́ги 鉄道管理局につとめる. **3** 検問; 検札: Идёт *к.*, пригото́вьте биле́ты. 検札をいたしますので乗車券のご用意を願います. **4** 集合 監督官, 検査員, 監視人, 検札係 (контролёры): поста́вить *к.* у входа 入口に検査員を立てる / Пошёл *к.* 検査員がまわり始めた. 「チェック, 性別検査.

◆ **к. на принадле́жность по́ла** 《スポーツ》セックス

контро́льно-пропускно́й 形 1: *к.* пункт 検問所. 「境線沿いの監視帯.

контро́льно-следово́й 形 1: *~ая* полоса́ 国

контро́льный 形 1 管理[監督, 統制, 検査]の; 【工】制御用の, 調節用の, モニタリングの: *~ные* о́рганы 監督機関 / *к.* пост [пункт] (放射線)監視所[モニタリングポスト] / *~ная* коми́ссия 監査[統制]委員会 / *~ные* кни́ги 金銭出納(ぢ)簿 / *~ная* аппарату́ра モニタリング装置[放射線監視装置] / *к.* счётчик (電気・水道などの)メーター / *к.* штéмпель 検印 / *~ная* ла́мпочка パイロットランプ / *к.* кла́пан チェックバルブ / *к.* приёмник 監視受信器, モニタリングレシーバー / *~ная* сква́жина 観測[検査]孔 / *~ные* ци́фры (生産・収支の)目標[予定]数値 / *к.* паке́т а́кций【経】株式会社を実質上支配できる持株数 / *~но*-ка́ссовый аппара́т 金銭登録器, レジスター / *~но*-сортиро́вочный автома́т 部品自動選別器. **2 a)** テストの, 成績評定のための: *к.* дикта́нт 書取りのテスト / Те́сты снабжены *~ными* зада́ниями. テキストには練習問題がついている. **b)** [-ная 仮名]《口》(学校の)テスト(= *~ная* рабо́та): За́втра у нас бу́дет *~ная* по хи́мии. 明日, 私たちは化学のテストだ.

◆ **~ная рабо́та** 学校のテスト: хорошо́ [напи́сать [вы́полнить] *~ную рабо́ту* 試験の答案がよく書ける[試験がよくできる] / Вчера́ она́ проводи́ла *~ную рабо́ту*. 昨日彼女はテストをやった / За́втра я устро́ю вам *~ную рабо́ту*. 明日私は君たちにテストをする / В *~ной рабо́те* бы́ли [две оши́бки [сло́жные зада́чи]. テストの答案には二つ誤りがあった[テストにはむずかしい問題がでた] / прове́рить *~ные рабо́ты* 試験の答案をみる / отме́тка за *~ную рабо́ту* テストの成績.

контрате́т 男1 《フェンシング》コントルアタック, カウンターアタック《相手の攻撃の完成前に攻撃すること》.

контрпа́р 男1 【工】逆蒸気《ピストンを急に止めるための》. 「活するための》.

контрпереворо́т 男1 逆クーデター《前の政権を復

контрподгото́вка 女3 《軍》(先手を打っての)逆攻撃《敵の攻撃主力集結地に対する》.

контрпредложе́ние 中3 《商》(先方のつけ値に対する)対案, 代案, 反対[二次]提案: вы́двинуть [предста́вить] *к.* 対案をだす.

контрпрете́нзия [-t'e-|-té-] 女6 反訴: вы́ставить *~зию* 反訴する, 反対要求をだす.

контрприво́д -**привод** 【工】中間軸, カウンターシャフト《伝導装置の》.

контрприём 男1 《レスリング》返し技(ぎ).

контрпропага́нда 女1 逆宣伝《イデオロギー上の敵が行なう》. -**дистский** [-ssk-|-sšk-] 形3.

контрразве́дка, 複生 -док 女3 防諜(ぼう)(機関).

контрразве́дчик 男3; -**чица** 女2 防諜機関

контрразве́дывательный 形1 防諜の. 「員.

контрреволюционе́р [kòntr'r'-] 男1; -**рка,** 複生 -рок 女3 反革命家.

контрреволюцио́нный [kòntr'r'-], -**ционен, -ционна** 形1 反革命的な: *к.* мятёж 反革命暴動 / *~ные* си́лы 反革命勢力. -**ность** 女8.

контрреволю́ция [kòntr'r'-] 女6 1 反革命. 2 集合 反革命家: э́кспорт *~ции* 反革命家の輸出.

контрре́льс [kòntr'r'-] 男1 (脱線を防ぐための)護輪レール. 「改革運動《16 世紀の》.

контрреформа́ция [kòntr'r'-] 女6 《史》反宗教

контрри́пост [kòntr'r'-] 男1 《フェンシング》コントルリポスト《逆突き返し》(контротвёт).

контрсигна́л 男1 応信信号.

контрста́лия 女6 《商》超過碇泊; その割増料金.

-**ли́йный** 形1: *~ные* де́ньги 滞船料 / *~ные* дни 碇泊延長日数.

контрте́мп 男1 《フェンシング》コントルタン, カウンタータイム《相手のコントルアタックに対するコントルアタック》

контртиме́рсы, -сов 複 《海》船尾肋材. 「ク》.

контругро́за [kòntr'u-] 女1 《チェス》相手を脅かす駒または陣型.

контруда́р [kòntr'u-] 男1 (軍事行動などの)反撃, 反攻, 逆襲; 《ボクシング》カウンター, カウンターブロー.

контрфо́рс 男1 《建》バットレス, 逆控え壁《擁壁などの控え壁と逆方向についた》.

контршанс́ы, -сов 複 《チェス》相手の駒の動きによって起きるチャンス, 逆チャンス. 「く》.

контршлю́з 男1 【土木】逆水門《洪水の逆流を防

контршпиона́ж 男4 (競争企業のスパイ活動に対して報復的に行なう)逆産業スパイ活動.

контрштам́п 男1 (型押しの)雌型, カウンターダイ.

конты́, контр 間 《俗》**контра** 女1 《俗》けんか, 口論 (ссо́ры): быть в *~ах* с кем …と仲違(たが)いする.

контрэска́рп [kòntr'e-] 男1 《軍》 1 防禦壕の外側斜面. 2 外側斜面を低く削り落とした対戦車障壁.

конту́зить, -ту́жу; -ту́зишь; ф -ту́зь; 被過 -ту́женный 形 [無人動 でも] 《*кого́ (что) во что*》打撲傷[挫傷]を負わせる, 《爆風などが》震盪(とう)を与える: Командир был *~ту́жен* в го́лову 指揮官が脳挫傷を受けた / Его́ *~зило.* 無人動 彼は打撲を受けた.

конту́зия 女6 (砲弾などの)震盪(とう)衝撃, 打撲傷, 挫傷: *к.* головно́го мо́зга 脳挫傷 / получи́ть тяжёлую *~зию* 重い打撲傷を受ける / нанести́ кому́ *~зию* …に打撲傷を与える.

ко́нтур 男1 1 外形; 輪郭(かく), 外郭線 (вне́шнее очерта́ние), 等高線: *к.* зда́ния 建物の外形 / расплы́вчатые *~ры* гор 山々のおぼろげな輪郭 / берегово́й *к.* 海岸線 / начертить *к.* головы́ 頭の輪郭を描く / Становя́лось темне́е, и предме́ты тера́ли свои́ *~ры*. 暗くなるにつれて物の輪郭があいまいになってきた. 2 《電》回路: колеба́тельный *к.* 振動回路. -**рный** 形1: *к.* рису́нок=*~ное* изображе́ние 略図 / *~ная* ка́рта 白地図 / *~ная* ли́ния 等高[等深]線 / *к.* ток 回路電流.

ко́нунг 男3 《史》(古代スカンジナビア種族の)軍首領.

конура́, 複 -нуры, -ну́р, -нура́м 女1 1 犬小屋. 2 《口》みじめな住居.

кону́рка, 複生 -рок 女3 конура́ の指小.

ко́нус 男1 《数》円錐 (=кру́глый [кругово́й] *к.*); (一般に)円錐形のもの: усечённый *к.* 《数》円錐台 / вулкани́ческий *к.* 火山錐 / *к.* вы́носа 《地質》扇状地 / *к.* Зе́гера ゼーゲル錐 (пирокóн).

ко́нусный 形1 円錐(形)の. -**ность** 女8.

ко́нусови́дный, -ден, -дна | **ко́нусообра́зный,** -зен, -зна | **ко́нусопододо́бный,** -бен, -бна 形1 円錐形[状]の: *к.* ку́пол 円錐状の丸屋根.

конфеде́рат [-d't-|-de-] 男1 1 同盟参加国. 2 《史》封建ポーランドの士族同盟員《16-18 世紀》.

конфедерати́вный [-d't-|-de-] 形1 =конфедерацио́нный.

конфедера́тка[1] [-d't-|-de-], 複生 -ток 女3 1 ポーランドの国民帽《四角形の, ふちなしで上にふさのある》. 2 ポーランドの軍帽. 「федера́т 2 の女性.

конфедера́тка[2] [-d't|-de-], 複生 -ток 女3 кон-

конфедера́ция [-d't-|-de-] 女6 1 連盟, 連合: Япо́нская *к.* труда́ 日本労働組合総同盟《同盟》/ Междунаро́дная *к.* свобо́дных профсою́зов 国際自由労連《略して МКСП》. 2 《史》ポーランドの士族同盟《16-18 世紀》. -**ционный** 形1.

конфе́кт 男1 | **конфе́та** 女1 《旧》⇨ конфета. -**тный** 形1.

конфеци́он 男1 既製婦人服[下着]店; 既製服縫製工場. -**нный** 形1: *~ные* изде́лия 既製婦人服[下着].

конферан́с 男1 口上《演芸・コンサートなどでの観客に対するだし物の解説》; その文句. 「で口上を述べる》.

конферан́сье 不変 男 司会者《演芸・コンサートな

конфере́нц-за́л [男] 会議場.

***конфере́нция** [女6] **1** (国家・団体・グループなどの)代表者会議, 協議会, 大会: ми́рная *к.* =*к.* сторо́нников ми́ра 平和大会 / междунаро́дная *к.* 国際会議 / нау́чная *к.* 学術会議 / профсою́зная *к.* 労働組合大会 / партийная *к.* 党代表者会議 / *к.* по разоруже́нию 軍縮会議 / *к.* в верха́х 頂上[トップ]会談 / учасники [делега́ты] *~цuu* 会議の参加者[代議員] / *к.* непри́соединя́вшихся стран 非同盟諸国会議 / *к.* по испо́льзованию а́томной эне́ргии в ми́рных це́лях 原子力平和利用会議 / *К.* ООН по торго́вле и разви́тию 国連貿易開発会議《略して ЮНКТАД》/ *к.* кру́глого стола́ 円卓会議 / ме́сто проведе́ния *~цuu* 会議の開催地 / организова́ть [провести́] *~цuю* 大会を組織する[行なう] / подгото́вить [созва́ть] *~цuю* 大会を準備[召集]する / верну́ться с *~цuu* 会議から戻る / присла́ть кого́ на *~цuю* ...を会議に派遣する / выступить на *~цuu* 会議で発言する / участвовать в *~цuu* 会議に参加する. **2** 《旧》教授会《★現在の大学の評議会に相当》.

конфери́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] 〈что〉(演芸会・コンサートなどで)司会する.

конфессионали́зм [-s'-] [男] 宗教的配分主義, コンフェショナリズム《中近東などに一連の国で閣僚ポストなどとの要職を宗教団体の間で分け合う原則》.

конфессиона́льный [-s'-] [形1] 《文》信仰の, 教会の, (*ю-*)宗教会など)古プロテスタントの: *~ные* школы ミッションスクール.

***конфе́та** [女1] **1** キャンディ・チョコレートの類: набо́р *~фе́т* キャンディ詰め合わせ / шокола́дные *~ты* チョコレートキャンディ / *к.* с [фруктово́й нача́нкой [ро́мом] フルーツ[ラム酒]入りキャンディ / коро́бка *~фе́т* キャンディ1箱 / коро́бка из-под *~фе́т* キャンディの箱 / обёртка [бума́жка] от *~ты* キャンディの包装紙 / съесть *~ту* キャンディを食べる. **2** 《口》(見た目に)快いもの, きれいなもの.

конфе́тина [女1] 《俗》キャンディ1個.

конфе́тка, 複生 -ток [女3] **1** конфе́та の指小. **2** 《口》製菓工場 (конди́терская фа́брика). ◇ *~ку сде́лать из чего́* 《口》(つまらないものを)よく見せかけ

конфе́тница [女2] キャンディ用容器. [しる.

конфе́тный [形1] **1** конфе́та の: *~ная* обёртка キャンディの包み紙 / *~ные* изде́лия キャンディ・チョコレート類 / *~ная* фа́брика 製菓工場. **2** にやけた, 甘ったるい (слаща́вый): *~ное* лицо́ のっぺりした顔 / *~ные* стишки́ 甘ったるい詩.

конфе́тти [-t'-] [不変] [中] 細く切った色紙片, 紙吹雪《舞踏会などで投げ合う》.

конфе́тчик [男3]; **-чица** [女2] キャンディ製造職人.

конфигура́ция [女6] 《文》**1** 外形, 輪郭 (очерта́ние), 地形; (部分・要素の)相対的配置. **2** 《理》(分子の)構成, (分子中の原子の)配列: *к.* моле́кул 分子の構成. **3** [幾 で] 《天》星位 (=*к.* звёзд на не́бе); 天体の配置. **-ционный** [形1]: *~ное* простра́нство 《理》配置空間 / *~ное* смеше́ние [управле́ние] 《理》配置混合[制御].

конфиде́нт [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] 《旧》腹心の友, 何でも打ち明けられる人.

конфиденциа́льно [-d'-t- | -de-] 副 《文》内密に, 秘密裡に, 打ち明けて: стро́го *к.* 極秘に.

конфиденциа́льный [-d'-t- | -de-], -лен, -льна [形1] 《文》秘密の (секре́тный); 打ち明けた (доверительный), 親密な: *~ная* бесе́да 密談.

конфирма́ция [女6] **1** (最高権力による)判決の)確認 (=*к.* приговора); 《旧》確定判決《最高権力の確認した》. **2** 《宗》(カトリックの)塗油式; (プロテスタントの)入信式. **-ционный** [形1].

конфирмова́ть, -мýю, -мýешь; 命 -мýй; 被過 **-мо́ванный** [完形] 〈кого́-что〉 **1** (法令・判決などを)確認する, 認証する (утверди́ть, утвержда́ть). **2** 塗油式[入信式]を行なう. **-ться** [不完] [被動].

конфиска́ты, -тов [複] 押収品.

конфиска́ция [女6] 没収; 押収, 差押え処分: *к.* земли́ 土地の強制収用 / *к.* иму́щества 財産没収 / *к.* нелега́льной литерату́ры 非合法文書の押収, произвести́ *~цию* 没収[差し押え]を行なう.

конфискова́ть, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** [完不完] 〈что〉 没収する, 押収する: *к.* иму́щество [де́ньги] 財産[お金]を没収する. **-ться** [不完] [被動]. **-ва́ние** [中3].

конфитю́р [男] ジャムの一種.

***конфли́кт** [男1] (意見・力の)衝突 (столкнове́ние) 紛争, 葛藤(ぎ), 不和 (разногла́сие), 争議; (国際)紛争: *к.* мне́ний 意見の衝突 / *~ты* между предста́вителями ста́рого и молодо́го поколе́ния 新旧世代間の葛藤 / семе́йный *к.* 家庭内のいざこざ / трудово́й *к.* 労働争議 / вооружённый *к.* 武力紛争 / погранйчные *~ты* 国境紛争 / урегули́рование междунаро́дных *~тов* 国際紛争の解決 / вступи́ть в *к.* 紛争を起こす / ула́дить [разреши́ть] *к.* 紛争を調停[解決]する / избега́ть *~тов* 紛争を回避する.

конфли́ктный [形1] 紛争の: разбо́р *~ного* де́ла 紛争事件の審理 / *~ная* коми́ссия 調停委員会.

конфликтова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй [不完] 《口》〈с кем〉 〈...と〉衝突する: *к.* с нача́льством

конфока́льный [形1] 《数》共焦の. [上司と衝突する

конфо́рка, 複生 -рок [女3] **1** サモワールの煙筒の蓋(ふた) 《これを取ってきゅうすをのせたり炭を投げ入れたりする》. **2** ガスこんろ・レンジのバーナー穴, その蓋; バーナー《ガスレンジの》. **-рочный** [形].

конформи́зм [男1] **1** 対立除去, 融和, 妥協, 画一主義. **2** 《哲》(消極的)体制順応主義. [主義.

конформи́ст [男1] 英国国教徒; 《さげすんで》順応

конфо́рмный [形1] 《数》共形の: *~ная* геометрия 共形幾何学 / *~ное* отображе́ние 等角写像. **-но** 副: *к.* эквивале́нтный 共形的に同等な.

конфронта́ция [女6] 《文》対決: полити́ка воённой *~ции* 軍事対決政策. **-ционный** [形1].

конфу́з [男1] 《口》当惑, まごつき, 狼狽(ばい): испыта́ть *к.* ばつの悪い思いをする / привести́ в *к.* 当惑させる / Вы́шел [Случи́лся, Произошёл] *к.* まずいことが起きた / С э́тим де́лом у меня́ получи́лся *к.* 私はそのことでばつの悪い思いをした.

конфу́зить, -фу́жу, -фу́зишь; 命 -фу́зь [不完] (完 **сконфу́зить**) 〈кого́-что〉 当惑させる, まごつかせる, いたたまれなくする: Вопро́с *сконфу́зил* его́. 質問に彼はどきまぎしてしまった.

конфу́зиться, -фу́жусь, -фу́зишься; 命 -фу́зься [不完] (完 **сконфу́зиться**) 〈кого́-чего́/что 副〉 **1** 当惑する (смущаться), まごつく: При незнако́мых лю́дях ма́льчик всегда́ *~зится*. この子は知らない人の前に出るといつももじもじする / Она́ *~зилась*, что при ней нет ни копе́йки. 彼女は一コペイカも持ち合わせがなくて当惑していた. **2** 〈кого́-чего́〉 ...に気がねする (стесня́ться), ...を恥じる (стыди́ться): Он вас *~зится*. 彼はあなたに気がねしています / К. рва́ной оде́жды я́вно не привы́к. ぼろの服には全く慣れていない.

конфу́зия [女6] 《旧》**1** 混乱, 当惑. **2** =конфу́з

конфу́зливо 副 はにかんで (засте́нчиво), 当惑して (смущённо), ばつが悪そうに.

конфу́зливый, -лив, -а [形1] はにかみやすい (засте́нчивый), てれやすい; はにかんだ, てれた: *~вая* де́вушка 内気な娘 / *к.* смех てれ笑い. **-вость** [女8]

конфу́зно 《口》副 まごついて, ばつが悪そうに.

— [無人述] 〈кому́〉 きまりがわるい, ばつが悪い.

конфу́зный [形1] 《口》人を当惑させる, 困った, ばつの悪い: *к.* слу́чай ばつの悪い出来事.

конфуциа́нец, -нца [男2] 儒教徒, 儒者.

конфуциа́нский [形3] 孔子の, 儒教的.

конфуциа́нство [中1] 儒教.

Конфу́ций (Кун-цзы) 孔子《前 552–479 頃; 中国春秋末期の思想家・儒学の始祖; 『論語』》.

ко́нха [女3] 《建》コンチャ《教会後陣の半ドーム状曲面

конхи(ли)оло́гия [女6] 貝類学. [天井.

конхо́ида [女1] 《数》コンコイド. **-да́льный** [形]

концево́й [形1] 終わりにある: *~ва́я* строка́ 最終行 *~вы́е* ме́ры [機] ブロックゲージ / *~ва́я* фре́за [機] エンドミル.

конце́нтр [男1] **1** [数] 同心円. **2** 単元反復教授

法の単元, 学習段階 (⇨ концентри́зм).

концентра́т 男1 1 (乾燥・濃縮した)インスタント食品. 2 【農】濃厚飼料. 3 【鉱】精鉱.

концентра́тор 男1 (電話の)集信機; (液体の)濃縮器; (音波の)集束子.

концентра́ция 女6 1 集中; 濃縮, 濃度; 選鉱: *к.* населе́ния 人口の集中 / *к.* ба́нков 銀行の合併[集中] / *к.* капита́ла 資本の集中 / *к.* произво́дства 生産の集中 / *к.* раство́ра 溶液の濃縮 / *к.* нейтро́нов 中性子密度 / *к.* приме́си 不純物濃度 / *к.* руды́ 選鉱. 2 【化】濃度: раство́р высо́кой *~ции* 高濃度溶液 / моля́рная *к.* モル濃度.

концентри́зм 男1 単元反復教授法(同一のカリキュラム単元を異なる学年で反復学習する方式).

концентри́рованный 形1 концентри́ровать の被過. ―― 完 1 集中的な(сосредото́ченный), 散漫でない, 拡散していない; 集中的な: *к.* ого́нь 集中砲火 / *к.* свет 集束光 / *~ное* внима́ние 綿密な注意. 2 濃密な, 密度の高い: *~ная* информа́ция 密度の高い情報. 3 (成分の)濃厚な, 濃縮した; 含有度の高い: *~ные* корма́ 濃厚飼料 / *~ные* удобре́ния 濃厚肥料 / *~ная* кислота́ 濃酸 / *к.* раство́р со́ли 塩の液溶液 / *~ная* руда́ 精鉱. **-ность** 女8.

концентри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 〈что〉 1 (完 **сконцентри́ровать**) a) 〈人・軍隊などを〉集中する (сосредото́чивать), 集結する (собира́ть): *к.* рабо́чую си́лу 労働力を集中する / *к.* 「войска́ 〈си́лы〉 軍隊[兵力]を集結する / *к.* ого́нь по чему́ ...に砲火を集中する. b) 〈注意などを〉集中する (устремля́ть): *к.* внима́ние на са́мом ва́жном вопро́се 最重要問題に注意を集中する. 2 【化】濃縮する: *к.* раство́р 溶液を濃縮する. 3 【鉱】選鉱する.

концентри́роваться, -руется 不完 1 (完 **сконцентри́роваться**) a) 〈где〉集まる, 集結する (собира́ться): Войска́ *~руются* вокру́г го́рода. 軍隊が市の周囲に集結中だ. b) 〈*на ком-чём*〉〈注意などが〉(…に)集中する (сосредото́чиваться). 2 【化】〈溶液が〉濃くなる. 3 【鉱】選鉱される. 4 концентри́роваться の被動.

концентри́ческий 形3 同じ中心をもつ (↔ эксцентри́ческий²): *~кие* круги́ 同心円. **-ки** 副.

концентри́чный, -чен, -чна 形1 =концентри́ческий. **-но** 副. **-ность** 女8 同心性.

концепт 男1 【哲】概念.

концептуали́зм 男1 概念論【中世スコラ哲学の】.

концептуали́ст 男1 概念論者【中世スコラ哲学の】. **-стский** [-sstk-] - [-sk-] 形3.

концептуа́льный, -лен, -льна 形1 概念(作用)的な, ある概念・構想をもった. **-но** 副. **-ность** 女8.

концепцио́нный 形1 ある概念[構想]に関わる, それに基づいた, それを持った (концептуа́льный).

конце́пция 女6 1 概念, 観念, 着想, 考え: найти́ ве́рную истори́ческую *~цию* 正しい史観を把握する. 2 基本理念, (作品・論文などの)構想.

конце́рн 男1 【経】コンツェルン, 財閥.

конце́рт 男1 1 演奏会, 演芸会, 学芸会, コンサート: симфони́ческий [ка́мерный] *к.* 交響楽[室内楽]コンサート / музыка́льный *к.* 音楽会 / люби́тельский *к.* アマチュアコンサート / *к.* 「лёгкой [современ́ной] му́зыки 軽[現代]音楽コンサート / *к.* ру́сской пе́сни и ру́сской ро́мансы 歌謡コンサート / *к.* с уча́стием кого́ ...出演のコンサート / *к.* по зая́вкам リクエストコンサート / биле́т на *к.* コンサートの切符 / устро́ить *к.* コンサートを催す / дать *к.* 演奏会をする(芸術家が) / слу́шать *к.* по ра́дио ラジオでコンサートを聴く / трансли́ровать *к.* по телеви́дению コンサートをテレビ中継する / идти́ на *к.* в «Ка́рнеги-хо́лл» カーネギーホールの演奏会へ行く / опозда́ть на *к.* コンサートに遅れる / выступа́ть 「в [на] *~те* 演奏会に出演する / Вчера́ я был на *~те*. 昨日コンサートに行った / Кака́вой програ́мма *~та*? コンサートのプログラムはどんな内容ですか. 2 協奏曲, コンチェルト: скрипи́чный *к.*=*к.* для скри́пки バイオリン協奏曲 / *к.* для трубы́ Гу́ммеля フンメルのトランペット協奏曲 / *к.* для фортепья́но (с орке́стром) Чайко́вского チャイコフスキーのピアノ協奏曲 / исполня́ть [игра́ть] *к.* 協奏曲を演奏する / разу́чивать [репети́ровать] *к.* 協奏曲をさらう[リハーサルする]. 「な歌[演奏]. ◇ ***кошачий к.*** 《おどけて》(1) 猫の鳴き合い. (2) へた

◆ **эстра́дный к.** バラエティーショー《歌・踊り・寸劇・朗読などを組み合わせた演芸形式》. 「出演者.

концерта́нт 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 演奏会

концерти́но 女1 =концерти́но. 「奏曲.

концерти́но [-nə | -no] 不変 中 手風琴(ﾊｰﾓﾆｶ); 小協

концерти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 演奏会に出演する: *к.* по стране́ [во мно́гих стра́нах] 国中で[たくさんの国で]コンサートをやる.

концертме́йстер 男1 1 a) コンサートマスター《主席バイオリニスト》. b) (バイオリン・ビオラ・チェロ・コントラバスの)パートリーダー. 2 歌手の練習相手をするピアノ伴奏者. **-рский** 形3.

конце́ртный 形1 1 音楽会の, 演奏会(用)の: *~ная* програ́мма 演奏会プログラム / *к.* зал コンサートホール. 2 大勢の聴衆のための, 大会場用の (↔ ка́мерный): *~ная* му́зыка (室内楽に対し)大演奏会向きの音楽. ◆ **к. рояль** コンサートグランド《演奏会用グランドピアノ》.

концессионе́р [-s'-] 男1 利権所有者, 利権企業家. **-рский** 形3: *к.* капита́л 利権資本.

концессио́нный [-s'-] 形1 利権をもつ: *~ные* предприя́тия 利権企業 / *к.* магази́н 特別許可商店. ◆ **к. договор** =концессия 1.

конце́ссия [-s'- | -s's'-] 女6 1 利権, 利権協定: переусту́пка *~сии* 利権譲渡《買い値と同じ値段での》/ го́рная [у́гольная, нефтяна́я, рыбна́я] *к.* 鉱業[石炭, 石油, 漁業]利権 / получи́ть *~сию* на постро́йку желе́зной доро́ги 鉄道敷設利権を獲得する / заключи́ть *~сию* сро́ком на 91 год 有効期間91年の利権協定を結ぶ / использовать *~сию* для получе́ния высо́ких при́былей 高利潤獲得のために利権を利用する / отда́ть [сдать] что на *~сию* ...を利権として与える. 2 利権企業: иностра́нные *~сии* 外国利権企業.

концкорм 男1 【農】濃縮飼料.

концла́герь, 複 -ря́, -ре́й 男6 強制収容所(концентрацио́нный ла́герь).

концо́вка, 複生 -вок 女3 1 章[巻]の終わりの装飾模様. 2 【文学】(作品の)結末, 結び (↔ зача́ло).

Кончак 男3 コンチャク《12世紀後半南ロシアを侵したポロヴェツの汗, 1185年イーゴリの軍隊を打ち破った》.

Кончало́вский, Пётр Петро́вич コンチャロフスキー《1876-1956; 画家; 「ダイヤのジャック」(Бубно́вый вале́т) 派の創設者の一人; 「ライラック」(1933)》.

***конча́ть**, 副動 **-ча́я** 不完 ⇨ ко́нчить.

***конча́ться**, -а́ется 不完 1 ⇨ ко́нчиться. 2 〈*чем/на что*〉〈...で〉終わっている, 巻末には〈...が〉ある: Сло́во «ночь» *~ча́ется* на мя́гкий знак. ночь という語は軟音符で終わっている.

кончая конча́ть の副動. ―― 前 〈*кем-чем*〉〈...に〉いたるまで, 〈...を〉も含めて [ふつう начиная́ [с 〔от〕 ...のあとを]うけて]: Все жи́тели, начина́я с дете́й и *к.* старика́ми, бы́ли со́браны на пло́щадь. 子供から老人にいたる全住民が広場に狩(ｶﾘ)りだされた.

ко́нченый 形1 ко́нчить の被過. ◇ ***Ко́нчен бал.*** ⇨ бал.

ко́нчено 無人述 1 《口》 a) 万事休す, どうにも取返しがつかぬ, すべては終わりだ. b) 〈*с кем-чем*〉〈...とは〉おしまいだ, 事は終わった: С на́ми всё *к.* ぼくらはもうおしまいだ. 2 それだけのことだ, それでおしまい《直前の言葉を強調して》. 3 もうたくさんだ (довольно, хва́тит).

◇ ***между на́ми всё к.*** 《関係が》完全に断絶した, けりがついた: Ра́зве не *всё к. между на́ми*? 私たちのことはすべてけりがついたはずじゃなかったのですか.

ко́нченый 形1 《口》すっかり解決した, すんでしまった: Де́ло *~ное*. すんでしまったことさ. ◇ ***к. челове́к*** だめになった人間, この先何の期待の持てぬ人間.

ко́нчик 男3 端っこ, 先端: *к.* карандаша́ 鉛筆の先 /

к. була́вки ви́нтом 先 / *к.* па́льца 指先 / *к.* [нóса [языка́] 鼻先[舌先] / *к.* [верёвки [зóнтика] なわ[かさ]の先 / сиде́ть на *~ке* сту́ла 椅子の端にすわっている.

конча́на 女1 《文》死 (смерть), 最期(さいご), 逝去(せいきょ) 《敬語》: безвре́менная [скоропости́жная] *к.* 夭折(ようせつ)[急逝(きゅうせい)].

***ко́нчить**, -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 **-ченный** 完 ((不完) **конча́ть**) **1** 〈что/с чем/(不定形)〉終える, 終了する (законча́ть), 完了する (заверши́ть) 《★ 不定形は不完了体を用いる》(↔ нача́ть): 中止する (прекрати́ть), 中断する (оборва́ть): *к.* [рабо́ту [разговóр] 仕事[会話]を中断する / *к.* уро́к 授業を終える / *к.* ремóнт 修理を終える / *к.* постро́йку до́ма 家の建築を終える / *к.* лéкцию по звонку́ 鐘ベルで講義を切り上げる / *к.* [кни́гу [статью́, письмó] 本[論文, 手紙]を書き終える / *к.* петь 歌い終える / *к.* дéло 仕事にけりをつける / *Конча́йте* разговóры, уро́к начался́. 授業が始まったよ, おしゃべりはやめなさい / Магази́н *конча́ет* рабóтать в 17 (=семна́дцать) часóв. 5時閉店. **2 а)** 〈что/чем/на чём〉〈…を〉もって特徴とする: *к.* речь приве́тствием 歓迎の辞を述べてスピーチをしめくくる / *к.* собра́ние пéнием государственного ги́мна 国歌の斉唱で会を閉じる / На э́том я *конча́ю* сегóдняшний уро́к. 今日の授業はこれでおしまい / Он бунтовáл и *~чил* слезáми. 彼は反抗し, しまいには泣きだした. **b)** 〈чем〉〈…を〉もって(生活を, 活動を)終わる: Он *~чил* (слýжбу) дирéктором. 彼は(勤めを)校長でやめた / *к.* жизнь инвали́дом 傷痍(しょうい)者として生涯を終える / Он *~чил* жи́зненный путь писáтелем, получи́вшим всеóбщее призна́ние. 彼は広く世に認められた作家として人生行路を締めくくった / *к.* благополýчно 首尾よく勤めおおせる. **3** 〈что〉 卒業する, 終了する; 〈кем〉 卒業して…の資格をとる: *к.* пéрвый класс 一年級の課程を終える / *к.* срéднюю шкóлу с [отли́чием [отли́чными оце́нками, похвáльной грáмотой, золотóй медáлью] 優等で[優秀な成績で, 賞状をもらって, 金メダルをもらって]中学校を卒業する / *к.* [университéт [истори́ческий факульте́т] 大学[史学部]を卒業する / *к.* институ́т заóчно 通信教育で大学を卒業する. **4 а)** 〈что/с чем〉 中止する, 終止符を打つ(положи́ть предéл чему́): *к.* рабóту по гудку́ サイレンの音で作業を中止する / Прошý *к.* с э́тим. それはもうやめてもらいたいのですが. **b)** 〈с кем-чем〉〈…を〉清算する, 〈…にけりをつける: *к.* с собóй 自殺する. **5** 〈когó (что)〉《俗》殺す (убить).

◇ *к.* [*жизнь* [*свой век*] 死ぬ (умерéть); *к.* (*жизнь*) *самоубúйством* 自殺する. *к. мúром* 示談できます. *к.* [*скверно* [*плóхо, дýрно*] あれな末路を遂げる.

***ко́нчиться**, -чится, -чатся 完 (不完 **конча́ться** 参照) **1 а)** 終わりになる, 終わる (закончиться, окóнчиться): Обéд *~чился*. 食事が終わった / Когдá *конча́ются* заня́тия в шкóле? 学校(の授業)はいつ終わりますか / Войнá *~чилась*. 戦争が終わった / Всё хорошó, что хорошó *конча́ется*. 《諺》終わりよければすべてよし / Дождь *~чился*. 雨がやんだ / На э́том разговóр и *~чился*. それで話は終わった. **b)** なくなる, 端[終点]に達する: Тоннéль *~чился*. トンネルがきれた / Дорóга *~чилась*. 道路がきれた / Тайгá *~чилась*, начала́сь ту́ндра. *タイガ*がつきてツンドラに入った. **c)** 〈*бензúна*などが〉なくなる, きれる (израсхóдоваться); 〈切符などが〉売りきれる: Керосúн [Бензúн] *~чился*. 灯油[ガソリン]がきれた / *Конча́лись* билéты на восьмичасовóй сеáнс. 8時開演の切符は売りきれた. **2** 〈*чем*/無変〉〈…という結果に〉終わる: *к.* благополýчно 無事に終わる / Все егó попы́тки *~чились* неудáчей. 彼はすることなすことすべて失敗に終わった / Дéло *~чилось* мúром. 一件は示談で話がついた / Переговóры *~чились* [мúром [заключéнием мúра]. 交渉が終結し平和条約が結ばれた / Чем *~чится* всё э́то? この事態はどうおさまりがつくのだろうか / Разговóр *~чился* тем, что он согласи́лся поéхать вмéсте с нáми. 話し合いの結果, 彼も我々と同行することになった. **3** 《口》死ぬ (умерéть).

◇ *к. ничéм* ⇨ ничтó.

конъектýра [-н'-] 女1 **1** 《旧》臆測, 推測, 推量 (предположéние). **2** (推測による)判読, 欠字[不明文字]の復元, 本文校訂. [пля́нки]

конъюга́ты [-н'-], -га́т 複 《植》接合藻目 (сценконъюга́ция [-н'-] 女6 《生》接合《下等動・植物の生殖法》. **-ционный** 形1.

конъюнкти́в [-н'-] 男1 《文法》接続法 (сослага́тельное наклоне́ние).

конъюнкти́ва [-н'-] 女1 《解》(眼の)結膜.

конъюнктиви́т [-н'-] 男1 《医》結膜炎.

конъюнкту́ра [-н'-] 女1 **1** 情勢, 局面 (обстано́вка, ситуа́ция): междунаро́дная *к.* 国際情勢 полити́ческая *к.* 政局. **2** 《経》市況, 景気: благоприя́тная [высóкая] *к.* 好景気 / хозя́йственная *к.* 経済情勢 / вре́менное оживле́ние *~ры* 一時的活況 / восстановле́ние *~ры* 景気回復 / засто́й [спад] *~ры* 景気停滞[後退] / колеба́ние *~ры* 好不況の波 / разви́тие *~ры* 景気の推移 / улучше́ние *~ры* 景気の好転.

конъюнкту́рный [-н'-] 形1 情勢の, 市況の; 市況に左右される: *к.* обзóр 景気概観 / *к.* институ́т 景気研究所 / *к.* цикл 景気循環.

конъюнкту́рщик [-н'-] 男3; **-щица** 女2 《口, 日和見(ひよりみ)主義者, ご都合主義の人.

конъюнкту́рщина [-н'-] 女1 ご都合主義.

***конь**[1], -ня́, 造 -нём; 複 кóни, -не́й, -ня́м 《たとえ Пóконям !》 男6 **1** 馬《主に雄馬; 軍事・馬事・詩で用いる》: боевóй *к.* 軍馬 / рети́вый *к.* 駿馬(しゅんめ) / *К* (и) о четырёх ногáх, да (и тот) спотыка́ется 《諺》馬は四本足でもつまずくことがある《猿も木から落ちる; 弘法も筆の誤り》/ Стáрый *к.* борозды́ не испóртит. 《諺》⇨ борóздá. / *к.*-качáлка 揺り木馬. **2** 《チェス》ナイト. **3** 《スポーツ》(木)馬 (=гимнасти́ческий *к.*): *к.* с рýчками 鞍馬 / *к.* для прыжкóв 跳馬. **4** 《複 で》《俗》長靴.

◇ *На́ к.* 《旧》=По кóням. *По кóням!* 乗馬! 《騎兵の号令》. *на коне́* (быть) 勝ちほこって(いる) *не в коня́ корм* 《俗》(1) 〈食物・飲物が〉何の役にも立たぬ. (2) 猫に小判《ありがた味か分かってもらえぬ *Даровóму* [*Дарёному*] *коню́ в зýбы не смóтрят.* 《諺》⇨ дарёный. *К.* (*ещё*) *не вали́лся у кого́.* 《口》まだ何もやっていない, 手つかずだ(ninguém ainda começou

конькобе́жный 形1 スケートの: *к.* спорт スピードスケート / *~ные* состяза́ния スケート競技会.
конько́вый[1] 形1 《<конёк[1] 3)》屋根の棟木(ᵐᵘ)の.
конько́вый[2] 形1 《旧》スケート(коньки)の.
конья́к, -ка́ [-кý] 男名 コニャック, ブランデー. -я́чный 形1.
конюх 男3 馬丁, 馬係. ⌊**ный** 形1.
конюше́нный 形1 1 うまや(конюшня)の; うまやで飼育される: *~ные* ло́шади うまや育ちの馬. **2** [к. 男名] 《旧》うまや主任, 馬丁頭(конюший). ◆**К. приказ** 《史》主馬(ᵐ)寮(15-17 世紀モスクワ公国の).
конюший, -шего [-ва] 男名 《変化は 形4》 **1** 《史》主馬頭(ᵘᵐᵉᵉ), 宮廷のうまや主任《15-17 世紀モスクワ公国の》. **2** 《旧》うまや主任, 馬丁頭.
конюшня, 複生 -шен 女5 **1** うまや, 厩(ᵘᵐᵃ)舎; 集合 馬(ло́шади). **2** (馬小屋のように)よごれた場所: Что за *к.* у тебя́ в ко́мнате? お前の部屋は何たる散らかしようだ. ◇ *áвгиевы ~ни* ⇨ авгиев.
коня́га 男女 《変化は 女1》《俗》駄馬(лошадёнка).
коня́ка 男女 《変化は 女1》《方》=коня́га.
кооп··· 前綴 「協同組合の(кооперати́вный)」の意: *кооп*объедине́ние 協同組合連合 / *кооп*то́рг 組合商業部.
···ко́оп 後綴 男1 「協同組合(кооперати́в)」の意: раб*ко́оп* 《旧》労働者協同組合.
кооперати́в 男1 **1** 協同組合(кооперати́вный): жили́щный [потреби́тельский] *к.* 住宅協同組合[消費組合, 生活協同組合] / федера́ция *~ов* 協同組合連合会. **2** 《口》協同組合売店. **3** 協同組合住宅.
кооперати́вно-колхо́зный 形1: *~ная* со́бственность 協同組合・コルホーズ財産.
кооперати́вный 形1 協同組合の[による]: *~ная* торго́вля 協同組合商取引[貿易] / *~ное* произво́дство 協同組合生産 / *~ное* движе́ние 協同組合運動 / *к.* магази́н 協同組合売店 / на *~ной* осно́ве 協同組合方式で (na начáлах кооперáции).
кооперати́вщик 男1 建設共同組合の組合員.
кооперáтор 男1 協同組合職員. **-рский** 形3.
кооперацио́нный 形1 協業(方式)の, 企業提携による: *~ная* сде́лка=~ное соглаше́ние 提携協定.
кооперáция 女6 **1** 協業: простáя *к.* 単純協業: на нача́лах *~ции* 協業・協同組合方式で. **2** 協同組合; промы́слова́я *к.* 生産協同組合 / потреби́тельская *к.* 消費組合, 生活協同組合 / креди́тная *к.* 信用協同組合 / *к.* инвали́дов 傷痍(ᵘᵘ)者協同組合. **3** 《口》協同組合売店(кооперати́в).
кооперúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 《完》はまた **скооперúровать**) 《*кого́-что*》 **1** 協同組合化する, 協業制にする: *к.* молочно́е хозя́йство 乳業を協同組合化する. **2** 協同組合に参加させる: *к.* населе́ние 住民を協同組合に参加させる. **-вание** 中3.
кооперúроваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完不完 **1** 《完》はまた **скооперúроваться**) 協同組合組織になる, 協業制になる. **2** 《口》仕事のために協力し合う. **3** [不完 のみ] кооперúровать の被動.
кооптáция 女6 互選.
кооптúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 《*кого́ (что)*》互選する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.
координáтный 形1 座標の: *~ная* ось 座標軸 / *~ная* систе́ма 座標系 / *к.* соедини́тель クロスバースイッチ《電話交換器の一つ》/ *~ная* автоматическая телефо́нная ста́нция クロスバー式電話交換局.
координатóграф 男1 (地図製作用)座標製図器.
координáтор 男1 調整者, コーディネーター.
координáты, -нáт 複 (単 -нáта 女1) **1** 座標: прямоугóльная [косоугóльная] систе́ма *~нат* 直角[斜交]座標系 / декáртовы *к.* デカルト[アフィン]座標 / астрономи́ческие [небе́сные] *к.* 天体[天球]座標. **2** 《口》現在地, 居所(ᵈᵒᵐᵃ), 住所: сообщи́ть кому́ свои́ *к.* ...に自分の居所を知らせる.
координáция 女6 《化・理》配位の: *~ная* 「сфе́ра [связь] 《理》配位球[《化》配位結合].
координáция 女6 **1** 調整(すること): *к.* движе́ний 運動の調整. **2** 一致, 調和. **3** 《理》配位.
координúрованность 女8 一致, 調和.
координúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 《完》はまた **скоординúровать**) 《*кого́-что*》調整する(согласовáть); 《行動などを》一致[連繋]させる, 同調させる: *к.* уси́лия 力をうまく合わせる / *к.* де́йствия пехóты и тáнков 歩兵と戦車の共同作戦を行なう. **-вание** 中3.
координúроваться, -руется 完不完 **1** 一致する, 同調[呼応]する. **2** [不完 のみ] координúровать の被動.
···ко́п 後綴 男1 「採掘機, 《旧》採掘者」の意: рудо*ко́п* 採鉱夫 / углеко́п 採炭夫 / луноко́п 月面採取機.
копá, 対 ко́пу; 複 ко́пы 女1 《方》 **1** 60 個[束]: *к.* ржи ライ麦 60 束. **2** =копнá.
копáйба 女1 《植》コパイバ《南米産マメ科植物; これから採る樹液は粘膜疾患の特効薬》.
копáл 男1 1 コパール《熱帯樹の樹脂; ワニスの原料》.
копáлка, 複生 -лок 女3 《俗》掘る道具[機械].
копáловый 形1 копáл の. ⌈掘削機.
копáльный 形1 =копáтельный: *~ные* машúны
копáльщик 男3; **-щица** 女2 土掘り人夫, 土方.
копáние 中3 **1** 掘ること: *к.* колóдца 井戸掘り / *к.* карто́феля じゃがいも掘り. **2** ほじくること, せんさく: *к.* в себе́ 自己分析 / *к.* во всём [в себе́] あらゆることのせんさく[自省].
копану́ть, -ну́, -нёшь 完 《*что*》《俗》=копну́ть.
ко́пань 女8 《方》 **1** (貯水用の)堀, 池. **2** 耕作用に切り開いた開拓地. **3** 根こそぎにされた木.
копáтель 男6 **1** 《旧》掘る人. **2** 掘削機. 「削具.
копáтельный 形1 掘るための: *~ные* орýдия 掘
***копáть**, 被過 **копáнный** 不完 《*что*》 **1** 《完 一回》**копну́ть**) 《無補》も》掘る, 掘りかえす, 掘り耕す; 掘りうがつ: *к.* лопáтой シャベルで掘る / *к.* зéмлю на огорóде 野菜畑の土を掘る / *к.* огорóд 野菜畑を掘りかえす. **2** 《完 вы́копать》《穴などを》掘る: *к.* колóдец [канáву] 井戸[溝]を掘る / *к.* я́му [могúлу] 穴[墓穴]を掘る. **3** 《完 вы́копать》(地中から)掘りだす: *к.* карто́фель ジャガイモを掘る / *к.* червя́ для ры́бной лóвли 釣りの餌にミミズを掘りだす.
◇ *к. я́му кому́* [*под кем*] ...にわなをかける, おとし穴を作る. *к. моги́лу кому́* ⇨ моги́ла. *к. под кого́* 《俗》人をおとし入れようとする, いやがらせをする.
копáться 不完 **1** 《*в чём*》 **а)** 《...を》掘り返す, ほじくり返す(ры́ться): *к.* в [на] огорóде 野菜畑を掘り返す, 野菜畑で土仕事をする / Кýрица *~пáлась* в пы́ли. 鶏がごみの中をほじくっていた. **b)** 《口》ひっかき回す, かき回して探す: *к.* в портфе́ле かばんの中をかき回す / *к.* в бумáгах 書類をかき回す / *к.* в кни́гах (調べものをして)何冊もの本をあさる. **c)** あれこれと思いめぐらす, くどくどと思案する: *к.* в душé 自分をあれこれとかえりみる[自分の心中を事細かに分析する] / *к.* в свои́х пережúваниях 自分の悩みについていろいろ思案する. **2** 《*с чем*/無補》《口》(仕事を)のろのろ[だらだら]やる(возúться): *к.* с убóркой かたづけに手間どる. **3** копáть の被動. ◇ *к. в грáзном бельé чьём* ⇨ грáзный.
копá́ч, -чá́ 男4 **1 а)** 《方》土方, 土掘り人夫. **b)** 《口》墓掘り人夫. **2** 《戦・方》土掘り用具, 根こき用具.
копевладе́лец, -льца 男2 鉱山(копи)所有者.
копéечка, 複生 -чек 女3 копéйка の指小・愛称.
◇ *стать* [*встать, обойти́сь, вскочи́ть, влете́ть, влезть*] *в ~ку* 《口》ひどく高くつく: Твой экспери́мент, в случае неудáчи, обойдётся [влети́т] *в ~ку*. 君の実験は失敗したらとても高いものにつくぞ. *как* (*одна́*) *к.* 耳をそろえて, きちんと: Я за э́то 900 (=девятьсóт) рублéй вы́ложил, *как одну́ ~ку*. 私はその代金としてきっかり 900 *ルーブル*耳をそろえてだした. *вбéлый свет как в ~ку* (стреля́ть) 《口》無鉄砲に(射つ). *кру́глая к.* まとまった大金.
копéечник 男3; **-ница** 女2 《俗》けちんぼ.

копе́ечничать 不完 《俗》 けちけちする, けちる.

копе́ечный [-ɲn- | -ʧ'n-] 形1 **1** 1 コペイカの値打ちの: *~ная* моне́та 1 コペイカ銅貨. **2** 安い (どしゃぶり); 報酬の低い: *~ная* вещь 安物 / *~ные* уро́ки 金にならぬレッスン. **3** こせこせした (ᵐ̀ᵉ̀ᵐ̀ᵉ̀ᵐ̀ᵉ̀

劇; горе́ть *к.* 煤をだして燃える.

копотня́ 女5 《俗》 のろのろしたやり方.

копоту́н, -на 男1; **-нья**, 複生 -ний 女7 のろま.

ко́поть 女8 煤(すす)(сажа); *к.* на кастрюле 鍋についた煤 / ла́мповая *к.* ランプの煤 / дава́ть [испуска́ть] *к.* 煤をだす / покры́ться *~тью* 煤だらけになる / почерне́ть от *~ти* 煤で黒くなる. ◇ ***задать ~ти кому́*** ⇨ задать.

копоши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 不完 〈что〉《旧・俗》ゆり動かす (шевели́ть).

копоши́ться, -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь 不完 **1 а)** うごめく, うようよ動き回る: Муравьи́ *~ла́тся* в муравье́нике. アリが蟻塚の中でうごめいている. **b)** 《口》〈考え・感情が〉さわく, (心のなかで)うごめく: В голове́ [душе́] его́ *~ши́лось* сомне́ние. 彼の頭[心]にしきりに疑念が浮かんだ. **2** 《口》何かにかかずらっている (вози́ться): Что ты там *~ши́шься* в углу́? 君はすみっこで何をごそごそやっているんだい? / *к.* по до́му 家事にかかずらう.

ко́пра | **копра́**[1] 女1 《植》コプラ(ヤシの実の芯).

копра́[2] ⇨ копёр.

копро́вый | **копрово́й** 形1 **1** копёр の. **2** [-вой 男名] 《鉱》立坑櫓の係員.

копро́м 副 《方》雑然と; (頭髪などが)くしゃくしゃに.

копт 男1 コプト人(古代エジプト人の子孫); コプト教徒. **-тский** [-pt-] 形3.

конте́ть[1], копти́ 不完 1 煤(すす)をだす: Ла́мпы начина́ют *к.* ランプが煤をだし始めた. **2** 《旧》《完 закопте́ть》煤ける (копти́ться).

конте́ть[2], копчу́, копти́шь; 命 копти́ 不完 **1** 《俗》ひっそりと暮らす. **2** *<над чем/(無補)>* 根気よくやる.

конти́лка, 複生 -лок 女3 **1** 《口》(油壺に灯心をつけた)ほやなしランプ. **2** 《俗》=конти́льня: ры́бная *к.* 魚燻(くん)製場.

конти́льный 形1 燻製用の: *~ная* печь 燻製炉.

конти́льня, 複生 -лен 女3.5 燻製工場.

конти́льщик 男3; **-щица** 女2 燻製工.

конти́тель 男6 [次の成句で]: ***к. не́ба*** 穀(こく)つぶし, 遊民(ごくつぶし).

конти́ть, копчу́, конти́шь; 命 копти́; 被過 **копчённый**, -чён, -чена́ 不完 **1** いぶる, 燻をだす: Ла́мпа *~ти́т.* ランプがくすぶっている. **2** 《完 закопти́ть》*<кого-что>* 煤けさせる: *к.* стекло́ ガラスを煤けさせる《★完 выкопти́ть 煤だらけにする, 一面に煤けさせる, の意》. **3** 《完 закопти́ть, вы́коптить》*<кого (что)>* 燻(くん)製にする: *к.* селёдки ニシンを燻製にする. ◇ ***к. не́бо*** ぶらぶら遊んで暮らす.

конти́ться, -ти́тся 不完 **1** 《完 закопти́ться》煤ける, 煤だらけになる: Из-за плохо́й ла́мпы [От ды́ма] *~ти́тся* потолок. ランプが粗悪で[煙で]天井が煤ける. **2** 《完 закопти́ться, вы́коптиться》<肉・魚などが>燻(くん)製になる[される]. **3** конти́ть (2, 3) の被動形.

копули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 *<кого-что>* **1** 《園芸》(同じ太さのものを)接木(つぎき)する. **2** 《生》(下等動物が)接合する.

копулиро́вка 女3 《園芸》接木法の一つ(双方同じ太さの幹・枝による; 合わせ接ぎ, 鞍接ぎ, 舌接ぎなど): обыкнове́нная *к.* 合わせ接ぎ / *к.* с языко́м 舌接ぎ.

копуля́ция 女6 《生》(広義で)交尾; (狭義で)接合, 合体(下等動植物の生殖行為). **-ля́тивный** 形1: *к.* о́рган 交尾器官 / *~ная* су́мка 交尾嚢(のう). 「くず.

копу́н, -на́ 男1; **-нья**, 複生 -ний 女7 《口》のろま,

копу́ша 男女 《変化は女4》《口》=копу́н, копу́нья.

копче́ние 中3 **1** конти́ть 3 すること: *к.* ветчины́ ハムの燻(くん)製作業 / ры́ба холо́дного *~ния* 低温燻製魚. **2** 複 で 燻製食品 (копчёности).

копче́нка, 複生 -нок 女3 《俗》燻製の魚肉.

копчённый, -чён, -чена́ 形1 конти́ть の被過.

копчёность 女8 [通例 複 で] 燻製食品.

копчёный 形1 **1** 燻製の: *~ная* селёдка 燻製ニシン. **2** 煤(すす)だらけの (закопчённый).

копчик 男3 **1** 尾骶(びてい)骨(хвосте́ц). **2** =ко́бчик. **-ковый** 形1: *~вая* кость =ко́пчик.

копчу́ ⇨ конте́ть[2]; конти́ть.

копчу́шка, 複生 -шек 女3 《口》燻製の小魚.

копы́л, -ла́; 複 копы́лья, -льев -лы́, -ло́в 男1 **1** 《海》かかえ台(進水の際船体の両側をささえる). **2** 《方》そりの滑り木につけた短い丈夫木(そりの台を支える).

копы́тень, -тня 男6 《植》カンフォイ, フタバフユイ.

копы́тка, 複生 -ток 女3 《鳥》サケイ(砂鶏)(ハト目).

копы́тный 形1 **1** ひづめの(ある): *к.* след ひづめの跡. **2** [-ные, -ных 複名] 《動》有蹄類.

копы́то 中1 ひづめ; то́пот *~пы́т* ひづめの音 / Конь стучи́т *~тами*. 馬がばかばかひづめの音をひびかせる.

копы́тце 中4 копы́то の指小・愛称.

копы́тчатый 形1 ひづめ形の; ひづめのある.

копь 女8 ⇨ ко́пи.

копьё[1], 複 ко́пья, -пий, -пьям 中2 槍(やり): *к.* для мета́ния 投槍《スポーツ用》/ мета́ние *~пья́* [スポーツ] 槍投げ / мета́тель *~пья́* 槍投げ選手 / подня́ть на *к.* 槍先にかける, 槍で討ち取る / пронзи́ть *~пьём* 槍を突き刺す / броса́ть [мета́ть] *к.* 槍投げをする. ◇ ***взять*** (го́род) ***на ~пье́ [~пьём, с ~пья́]*** 《旧》(町を)攻略する. ***ломать ко́пья*** ⇨ ломать.

копьё[2] 中2 **1** 《方》貨幣の表側(鷲または頭文字の模様のある; ↔ решётка). **2** 《俗》金(かね) (де́ньги).

◇ (сидеть) ***без ~пья́*** 《俗》一文なしだ. ***ни ~пья́ (нет)*** 一文もない. ***не сто́ит ни ~пья́*** 一文の値打ちもない. 「か>披(ひ)針形の.

копьевиднолистный 形1 槍の形の; 《植》<葉

копьелисто́вый 形1 葉のとがった. 「手.

копьеметатель 男6; **-льница** 女2 槍投げ選

копьено́сец, -сца 男2 (古代の)槍兵, 槍武者(むしゃ).

копьеобра́зный, -зен, -зна 形1 =копьевидный.

копьецо́ 中1 копьё の指小. 「ный.

-кор 後綴 男1 「通信員(корреспонде́нт)」の意: военко́р 従軍記者 / спецко́р 特派員.

кора́ 女1 **1** 樹皮; (植物の茎・根の)皮層: древе́сная *к.* 樹皮 / берёзовая *к.*=*к.* берёзы 白樺の樹皮 / драть [обдира́ть] *~ру́* с де́рева 木の皮を剝(む)く / кры́ша, покры́тая елово́й *~ро́й* もみの木の皮で葺(ふ)いた屋根. **2 а)** 外殻, 外側の固い部分; 皮膚: ледяна́я *к.* 氷[雪]面をおおった氷. **b)** *<чего́>* <…の>外面, 外被; *к.* равноду́шия 無関心のよそおい[見せかけ].

◆ **земна́я** *к.* 地殻. ***к. больши́х полуша́рий головно́го мо́зга***=**мозго́вая** *к.* 《解・生理》大脳皮質. 「者など).

кора́бел 男1 《口》造船関係従業者《設計者・建造

кора́бельный 形1 船の; 造船用の: *~ная* ма́чта 船のマスト / *~ные* конструкции 船の構造 / *~ная* верфь 造船所 / *~ная* артиллери́я 艦砲 / *~ные* сна́сти 船具. ◆ **к.** лес [бор] = **~ная** ро́ща マスト用材・船材(の林). **к. червь** 《動》二枚貝類《船の木部に付着する海虫》.

кора́бельщик 男3 **1** 《旧》船主; 船乗り. **2** 《口》=кора́блестрои́тель. 「船.

кора́блевожде́ние 中3 航海術; 航海の指揮, 操

кора́блекруше́ние 中3 海難, 難破, 破船: потерпе́ть *к.* 海難にあう / спасти́сь от *~ния* 海難にあって命からがら島にたどりつく.

кора́бленник 男3 《史》(ピョートル以前のロシアや沿バルト諸国で)外国金貨《船の模様があったことからの命

кора́блестрое́ние 中3 造船; 造船学. 「名).

кора́блестрои́тель 男6 造船技師; 造船工.

кора́блестрои́тельный 形1 造船の: *~ные* рабо́ты 造船作業 / *к.* институ́т 造船大学.

кора́блестрои́тельство 中1 《旧》造船(学).

кора́блик 男3 **1** кора́бль の指小. **2** (紙や木片で作る手製の)船の玩具. **3** 昔のロシアの帽子《舟のように前と後が持ち上がっていた》. **4** [複 で] 《動》オウムガイ.

***кора́бль**, -ля́ 男6 **1** (大型の)外洋船(су́дно), 船舶; 艦艇; 《旧》大型帆船《★現在では主に軍艦をさす》: вое́нный *к.* 軍艦 / океа́нский *к.* 外航船 / торго́вый *к.* 商船 / лине́йный *к.* 戦艦 / сторожево́й *к.* 哨戒艇 / администра́льский (фла́гманский) *к.* 旗艦 / *к.* на возду́шной поду́шке ホーバークラフト / *к.* на подво́дных кры́льях 水中翼船 / кома́нда [командо́р, капита́н] *~ля́* 船の乗組員[艦長, 船長] / сойти́ на́ берег с *~ля́* 下船する / стро́ить *к.* 船を

建造する / поста́вить *к.* в док 船をドック入りさせる / спусти́ть на́ воду *к.* 船を進水させる / служи́ть на ~*лé* 艦隊勤務をしている / пла́вать на ~*лé* 船の旅をする / *К.* лёг в дрейф. 船が漂流を始めた / Большо́му ~*лю́* — большо́е (и) пла́вание. 〔諺〕大きな船には大きな航海，千両役者に檜(ぶ)舞台《才能ある者にはそれを発揮できる場が必要だ》. **2** 大型航空機，飛行船 (＝возду́шный *к.*), 宇宙船 (＝косми́ческий *к.*): запуск [орби́та] космического ~*ля́* 宇宙船の打上げ[軌道] / стыко́вка ~*ле́й* 宇宙船のドッキング / вы́вести *к.* на орби́ту 宇宙船を軌道にのせる. **3** 〔建〕教会建物の(長方形をした)中心部，内陣，身廊，ネーヴ. ◇ **сжечь [сэжигать, жечь] свои́ ~ли́** 背水の陣をしく. ***попа́сть с ~ля́ на бал*** 情況が急変する. ◆ **голубо́й к.** 綿花収穫コンバイン. **к. многора́зового испо́льзования** いくども使用可能な[スペース[類語]] ⇨ су́дно[1]. ⌊シャトル型]宇宙船.

кора́бль-спу́тник 第6-第3 (地球)衛星宇宙船.

кора́лл [-л] 男1 〔動〕サンゴ虫，サンゴ；(造礁)さんご. **2** (装飾用)さんご：ожере́лье из ~*лов* さんごの首飾り. ◆ **кра́сный [благоро́дный] к.** 〔動〕ベニ

кораллúт [-л'-] 男1 〔鉱〕さんご石. ⌊サンゴ.

кора́лловый [-л-] 形1 **1** (造礁)さんごの；(装飾用)さんごの：~*вые* острова́ さんご島 / ~*вые* ри́фы [сооруже́ния] さんご礁 / ~*вое* ожере́лье さんごの首飾り. **2** さんご色の，鮮紅色の. ◆ **к. поли́п** 〔動〕サンゴ

кора́ль 第6 (誤った)トナカイ牧場. ⌊虫.

кора́льки, -ко́в 複 (単 **кора́лёк**, -лька́ 男3) 〔旧〕さんごの首飾り[ネックレス].

кора́н 男1 コーラン《回教の聖典》.

кора́чки, -чек 複 =кара́чки.

корве́т [-вé-] 男1 **1** 〔史〕コルベット艦《平甲板・一段砲装の木造帆装軽巡洋艦》. **2** コルベット艦《イギリス・アメリカの輸送船団護送用小型高速艦》. **-тский** [-бск-] 形3.

корвола́нт 男1 〔史〕Пётр I 世の創設した混成機動部隊《騎兵・馬車輸送の歩兵・軽砲兵より成り 1700 21 年の対スウェーデン戦争に威力を発揮した》.

корга́ 女3 =карга́.

кордо́ 男1 **1** コード《タイヤ用の綿の撚(よ)糸》：ши́нный *к.* タイヤコード. **2** コール天. 「索で馬を調練する.

ко́рда 女1 調馬索：гоня́ть ло́шадь на ~*де* 調馬

кордебале́т [-де-] 男1 コールドバレエ《群舞を踊るバレエダンサーたち》. **-тный** 形1.

кордега́рда [-де-] 女6 〔旧〕衛兵詰所.

кордиами́н 男1 〔医〕コルジアミン《中枢神経・呼吸刺激剤；循環器系緊張剤》.

кордúт 男1 無煙火薬.

ко́рдный 形1 コード(の)：~*ная* ткань コール天.

ко́рдова 女1 コルドバ《ニカラグアの通貨単位；=100 сентаву́》. 「[自動車]競技参加者.

кордовúк, -ка́ 男3 《口》U コントロール模型飛行機

кордово́й 男名 《変化は 形1》《調馬索を使う》調教者.

ко́рдовый 形1 =ко́рдный：~*вая* ши́на コード入りタイヤ. 「競技場.

кордодро́м 男1 U コントロール模型飛行機[自動車]

кордо́н 男1 **1** (小規模の)国境警備隊[哨所]；《軍》前哨警備線：森林保護線：森林保護員：~*ной* к. 森林保護見張所 / тамо́женный к. 税関見張所 / санита́рный *к.* 防疫線 / расста́вить [расположи́ть] ~*ны* 警戒線をとる，非常線を張る. **3** 国境，境界 (грани́ца)：за ~*ном* =за грани́цей.

кордо́нный 形1 **1** 警備の，警備隊の：~*ная* кома́нда 警備隊 / ~*ная* слу́жба 警備勤務 / ~*ная* ли́ния 警戒線. **2** [к. 男名] 前哨警備兵.

корево́й 形1 **a)** ши́ла (корь) の：~*вая* сыпь はしかの発疹. **b)** [к. 男名；-вая 女名] はしかにかかった人《病院用語で》.

коре́ец, -рейца 男2；**корея́нка**, 複生 -нок 女3 朝鮮人，韓国人.

корёжить, -жу, -жишь；命 -жь 不完 (*когó-что*) 《俗》**1** 引き抜く (выворачивать с ко́рнем)：*к.* лес [тайгу́] 森[針葉樹林]を引き抜く. **2** (完 **искорёжить, покорёжить**) こわす (ломать)，損う，形なしにする (уро́довать)：*к.* маши́ну 車をめちゃくちゃにする. **3** (完 **искорёжить, покорёжить**) [ふつう 無人動 で] 曲げる (гнуть)，反(そ)り返らせる，ゆがませる (коробить)：Фане́ру ~*жит* от сы́рости. ベニヤ板が湿気で反る. **4** (完 **скорёжить**) けいれんさせる，ひきつらせる (кóрчить)：Меня́ всего́ ~*жит*. [無人動] まるで全身がけいれんする. **5** [ふつう 無人動 で] (寒さ・苦痛で)悪感(ぶる)を催させる，ふるえさせる：Его́ ~*жило* от хо́лода. 彼は寒くてぞくぞくした / Его́ ~*жила* лихора́дка. 熱病のため彼は悪寒がした. **6** [[無人動] で] 恥ずかしい思いをさせる，不愉快にさせる (коро́бить)：Меня́ ~*жило* от стыда́. 私はひどく恥ずかしい思いをした.

корёжиться, -жусь, -жишься 不完 《俗》**1** (=**искорёжиться, покорёжиться**) 曲がる，ゆがむ，反(そ)る(湿気または乾燥のため)：Переплёт ~*жится* 表紙が反っている. **2** (完 **скорёжиться**) 《体が》ひきつる

коре́йка 女2 (豚・子牛の)胸肉. ⌊る (кóрчиться)

коре́йский 形3 朝鮮の，韓国の：*к.* язы́к 韓国[朝鮮]語 / *к.* наро́д 韓国[朝鮮]国民[人民] / *коре́йско*японский договóр 日韓条約. ◇ ***по-~ки*** 韓国[朝鮮]風に，韓国[朝鮮]語で：говори́ть *по-~ки* 韓国[朝鮮]語を話す. ◆ **К~кая Наро́дно-Демократи́ческая Респу́блика** 朝鮮民主主義人民共和国《朝鮮半島の北部を占める共和国；首都平壌(Пхеньян)》 **К~кая Респу́блика** 大韓民国，韓国《朝鮮半島の南部を占める共和国；首都ソウル (Сеу́л)》.

коре́л 男1 =карéл.

корена́стый, -нáст, -а 形1 **1** 〈人・馬につき〉がっしりして，肩幅が広いが，ずんぐりした. **2** 根の太い，幹(葉)が太くて短い. **-тость** 女8.

корени́ться, -нится 不完 **1** 〈*в чём*〉 (…に)起因する，(…に)根拠をもつ：Суеве́рия ~*нятся* в невéжестве. 迷信は無知からくる. **2** 〈*в ком-чём*〉 (…の)深いところにひそんでいる，(…に)本来そなわっている，ある：В нём ~*нятся* поро́ки. 彼には幾つもの欠点がある **3** 〔まれ〕〈植物が〉(土中に)根をだす.

коренни́к, -ка́ 男3 **1** 3 頭立ての中央の馬，軸馬. **2** 《俗》生粋(きっ)の住民[中軸の職員]. ◇ **идти́ ~ко́м** 《口》中軸となって(仕事を)引っぱっていく.

коренно́й 形1 **1** 〈住民につき〉原住の，古来の：~*но́е* населе́ние 原住民 / ~*ны́е* жи́тели 昔からの住民 *к.* 「москви́ч [сибиря́к] 生粋(きっ)のモスクワっ子[シベリアっ子]. **2** 根本的な，本質的な (существенный)：*к.* вопро́с 根本問題 / ~*но́е* реше́ние [преобразова́ние] 根本的解決[改革] / *к.* поворо́т де́ла 問題の根本的転換 / ~*ны́е* переме́ны в жи́зни 生活の根本的変化 / ~*ны́е* интере́сы 根本的な利害. **3** 《略. 方》主要な，基本の：*к.* штрек 主坑道 / ~*на́я* ма́чта メインマスト / ~*но́е* ру́сло 本流《川の》. **4** [к. 男名；-на́я 女名] =коренни́к 1. ◇ **~ны́м о́бразом** 根本的に，徹底的に. ◆ **к. вал** クランク軸，主軸. **~ны́е зу́бы** 臼歯. **~на́я ло́шадь** =коренни́к 1. **~но́е месторожде́ние** 鉱脈. **~на́я поро́да** 《地質》基盤岩石，床岩.

****ко́рень***, -рня, 単前はまた -рню；複 ко́рни, -не́й 男6 **1 a)** 根：узлова́тый [съедо́бный] *к.* 筋くれだった[食用の]根 / ~*ня* [расте́ния [дуба, цветка́] 植物[カシ，花]の根 / у ~*ня* сосны́ 松の根元に / вы́рвать с ~*нем* 根ごと引っこ抜く，根こそぎにする《⇨ 成句》 / У э́той сосны́ о́чень глубо́кие ~*ни*. この松は深く根をはっている / ~*ни* дéрева разрослúсь. 木の根がひどくはびこっている / Дуб глубоко́ пусти́л ~*ни* в зéмлю. カシが地中深く根をはった《⇨ 成句》 / коси́ть под *к.* рожь ライ麦を根元近くで刈り取る. **b)** …株，…本《立木の数え方》：сто ~*не́й* я́блонь リンゴの木 100 本. **c)** 集合 根の木質部，その成分物質：лакри́чный *к.* カンゾウの根《薬用》/ мы́льный *к.* カスミソウの根《石鹸の代用となる》. **d)** 複 (корéнья, -ньев) で) 根菜《ニンジン・ダイコンなどの根菜，またセロリ・パセリなどの薬味用葉菜》：суп с ~*ньями* 根菜スープ. **2** 根《毛根・歯根・爪の根など》；基部：*к.* зу́ба 歯の根 / ~*ни* воло́с 毛根 / *к.* языка́ 舌根 **3 a)** 起源 (нача́ло)，根元，源泉 (исто́чник)：*к.* зла 悪の根元 / *к.* оши́бок まちがいのもと / социа́льные ~*ни* 政治的社会的基盤 В э́том *к.* всех зол. ここに諸悪の根源がある / искоренить

к. もとをあばく. **b)** 《旧・口》出身, 生まれ (род), 血統: от одного́ *ко́рня* (生まれが)同じ血統の. **4** 《言語》語根(ёнь) (=*к.* сло́ва). **5** 《数》根(ℓ): квадра́тный *к.* 平方根 / действи́тельный *к.* 実根 / Куби́ческий *к.* из 125 (=ста двадцати́ пяти́) равня́ется 5 (=пяти́). 125 の立方根は 5 である / *к.* алгебра́ического уравне́ния 代数方程式の根 / извле́чь *к.* сте́пени *n* из числа́ *a* a の *n* 乗根を求める.

◇ **в ко́рне** 根本的に, まったく (совсе́м): *в ко́рне* [отлича́ться [непра́вильно] 根本的に異なる[間違っている]. **на корню́** (1) 《穀物・草につき》刈られずに, 青田のままで; 立木のままで: гнить *на корню́* 立ち枯れになる. (2) まだ成長しきらぬうちに, はじめのうちに (в са́мом нача́ле). **в корню́** 《馬につき》三頭立ての中央に. **под к.** 《口》根本的に (основа́тельно), 原理的に. **пусти́ть** ['к. [**ко́рни**] 居つく, 腰をすえる; 《習慣・感情などが》根をおろす: Привы́чка *пусти́ла* во мне глубо́кие *ко́рни*. この習慣が私にはすっかり身についてしまった. **врасти́ [**прирасти́**] корня́ми** すっかり根をおろす, 深くなじむ. **запря́чь [**заложи́ть**] в к.** 《馬を》三頭立ての中央に据える. **в ко́рне** *ре́сничь* 根を断つ, 根絶する. **смотре́ть [**гляде́ть**] в к.** 本質を見抜く. **красне́ть [**покрасне́ть**] до ко́рней воло́с** ⇨ красне́ть. **подорва́ть [**подру́бить, подкоси́ть**] под к.** 根底をゆるがす. **вы́рвать [**уничто́жить**] с ко́рнем** 根こそぎにする, 根絶する. **уходи́ть корня́ми во что** ⇨ уходи́ть[1].

◆ **к. жи́зни** 朝鮮人参 (женьше́нь) の別名. **кра́сный к.** 《植》ウシノシタグサ (бу́глаз). **сла́дкий к.** サトウダイコン (са́харная свёкла).

коре́ц, -рца́ [男] 《方》 ひしゃく (ковш).

коре́ш [男4] 《俗》 親友 (бли́зкий друг); разоби́тись по *~шам* 仲直りして分かれる.

коре́шко́вый [形] коре́шо́к[1] (1, 2) の, 根で作った: *~вая* папиро́сница 根で作ったたばこ入れ.

коре́шо́к[1], -шка́ [男] **1 a)** ко́рень (1, 2) の指小. **b)** [複 -шки́, -ко́в т] 《口》 -коре́нья: суп с *~шка́ми* 根菜スープ. **c)** キノコの柄 (но́жка гриба́). **2** (本・ノートなどの)とじ目, 背: переплётный *к.* 本の背表紙 / ко́жаный *к.* переплёта кни́ги 本の革背表紙. **3** 切取式領収書綴りの控え《切取り後に残る部分》: *~шки́* чёковой кни́жки 小切手帳の控え. **4** 《俗》親友, 仲間 (коре́ш). **5** [複 のみ] 安たばこ《茎の筋で作った》.

коре́шо́к[2] [男3] =коре́ш. ∟や葉の筋で作った.

Коре́я [-р'е-] [女5] 朝鮮《朝鮮半島を占める国家で北緯 38 度線を境として南北に分裂 (1948 年)》.

корея́нка, 複生 -нок [女3] коре́ец の女性.

корж, -жа́ [男4] **1** フラットケーキ《イーストなしの生パンを平たく焼いたもの》. **2** (鉱坑の天井からの)突出岩.

ко́ржик [男3] **1** корж の指小; =корж. **2** 味つけフラットケーキ: *к.* на меду́ 蜜入りバタークッキー.

***корзи́на** [女1] 籠(ℓ), バスケット; その一杯分: бельева́я *к.* 洗たく物の籠 / доро́жная *к.* 旅行用バスケット / *к.* аэроста́та 気球の籠 / баскетбо́льная *к.* (バスケットボールの)バスケット / забро́сить мяч в *~ну* сопе́рника 相手のバスケットにボールを入れる, 得点する / собира́ть грибы́ в *~ну* キノコを籠に摘(つ)む / набра́ть по́лную *~ну* гриба́ов キノコを籠一杯採る.

корзи́нка, 複生 -нок [女3] 1 корзи́на の指小; = корзи́на: собира́ть грибы́ в *~ку* キノコを籠に集める. **2** 《植》(キク科植物の)頭状花. **3** (ミツバチ科のハタラキバチの後肢にある)花粉籠.

корзи́нный [形] корзи́на の.

корзи́ночка, 複生 -чек [女3] корзи́нка の指小.

корзи́ночный [形] корзи́нка 1 の, корзи́на の: *~ное* производ́ство 籠製造.

корзи́нщик [男3]; **-щица** [女2] 籠あみ職人.

кориа́ндр [男1] 《植》コエンドロ《地中海原産のセリ科の 1 年生草本, 実は香料・消化剤》. **-ровый** [形]: *~вое* ма́сло コエンドロ油《香料》.

***коридо́р** [男1] **1** 廊下; 狭い通路 (прохо́д); широ́кий [у́зкий, дли́нный, тёмный] *к.* 広い[狭い, 長い, 暗い]廊下 / шко́льный [больни́чный] *к.* 学校 [病院]の廊下 / дверь в *к.* 廊下に出るドア / идти́ [пройти́] по *~ру* гости́ницы ホテルの廊下を行く[通って行く] / вы́йти [вы́нести ве́щи] в *к.* 廊下に出る[荷物をだす] / стоя́ть в *~ре* 廊下に立っている / в коридо́ре *~ра* 廊下のはずれに. **2** 回廊地帯: По́льский *к.* ポーランド回廊《ポーランドと海港ダンツィヒ(現グダニスク)を結ぶ, 1918 年ベルサイユ条約により独領東プロイセンと分離》 / воздушный *к.* 空中回廊, 狭い航空路.

коридо́рный [形] **1 a)** 廊下の. **b)** [**к.** [男名]; **-ная** [女名]. (ホテルの)ルームサービス係《数室のサービスを担当する》. **2** 陰で言われた, 陰口の. ◆ **~ная систе́ма** 回廊式設計《あらゆる室へ廊下から直接行ける》.

коридо́рчик [男3] коридо́р の指小・愛称.

кори́нка, 複生 -нок [女3] 黒い小粒の種なし干しぶどう.

Кори́нф [男1] コリント《古代ギリシアの都市》. **К~фский** [形] コリントの; [建] コリント式の: *к.* о́рдер コリント式オーダー[柱式]. ∟-нок [女3] コリント人.

кори́нфянин, 複 -фяне, -фян [男1]; **-фянка** 複 **кори́ть**, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ [不完] 《*кого́·что*》《口》非難する, 責める (укори́ть); 《*чем*》とがめだてする: Не *кори́* меня́ за легкомы́слие. 私の軽はずみを責めないで / *к.* кого́ куско́м хле́ба むだめし食いだと…を責める / *к.* кого́ пья́нством …の飲酒癖を責める.

корифе́й [男5] **1** (古代ギリシア悲劇の)合唱隊指揮者. **2** 《雅》巨匠, 大家: *к.* нау́ки 学界の大立物[重鎮].

корифе́йка, 複生 -фе́ек [女3] 1 кордебале́т のプリマ ∟バレリーナ.

корифе́на [女1] 《魚》 エビスシイラ.

кори́ца [女2] 肉桂(ℓ)皮, シナモン.

***кори́чневый** [形] 肉桂(ℓ)皮 (кори́ца) (製)の: *~ное* де́рево 肉桂の樹 / *~ное* ма́сло シナモン油《香油》.

***ко́рка**, 複生 -рок [女1] **1** 外殻, 表層 (кора́): ледяна́я *к.* 氷層 / по́чвенная *к.* 表土. **2** (パンなどの)皮; (パンなどの)固くなった一片: хле́бная *к.* パンの皮 [耳] / чёрствая *к.* 固くなった皮. **3** 果皮 (кожура́): апельси́нная [лимо́нная] *к.* オレンジ[レモン]の(外)皮. **4** 硬くなった表皮; 樹皮: хи́нная *к.* キナの樹[皮] / Ра́на покры́лась *~кой*. 傷にかさぶたができた. **5** 《口》(本の)ハードカバー. **6** [複 で]《口》証明書; (主に大学の)卒業証書 (дипло́м).

◇ **на все ~ки** [**грани́ть** [**руга́ть, разноси́ть**] 《俗》こっぴどく罵る. **от ~ки до ~ки** まみからすみまで, 余すところなく: прочёсть кни́гу *от ~ки до ~ки* 本をすみからすみまで(余すところなく)読む. **нет ни ~ки ~хле́ба ни ~ки** 食べるものが全然ない.

корково́дный, -ден, -дна [形] 表層[果皮]状の.

корко́вый [形] 《解》(大脳)皮質の.

***корм**, -ма [-му, 前 о ко́рме, на ко́рме] на кормý; 複 корма́, мо́в [男1] **1** 飼料, 餌(ℓ) (пи́ща живо́тных); [ふつう 複 で] 飼料; 《俗》(人間の)餌, 食い物: *к.* для [свине́й [лошаде́й] 豚[馬]の餌 / дать [зада́ть] корове́ *~му* 牝牛に餌をやる / гру́бые *~ма́* = гру́бый *к.* 粗飼料 / со́чные *~ма́* = зелёный *к.* 生飼料 / силосова́ние *~мо́в* 飼料のサイロ積み. **2** 給餌(ℓ)(ℓ)(кормле́ние): вре́мя *~ма* лошаде́й 馬にかいばをやる時間 / остановйться для *~ма* лошаде́й 馬にかいばをやるために休止する.

◇ **подно́жный к.** ⇨ подно́жный. **на подно́жном ~му́** ⇨ подно́жный. **не в коня́ к.** ⇨ [類語] ⇨ пи́ща. ∟конь].

корма́ [女1] **1** 船尾, 艫(ℓ) (↔ нос); (飛行機・戦車の)尾部: обре́зать *~му́* 他の船の船尾のすぐそばをすれすれに突っ切る. **2** [K.] 《天》艫(船尾)座.

корма́ч, -ча́ [男4]; **-чка**, 複生 -чек [女3] 飼料係, 飼育係《コルホーズ・ソフホーズの》.

корме́жка, 複生 -жек [女3] **1** 《口》 корми́ть(ся) 1 すること: *к.* скота́ 家畜の給餌 / Пти́цы возвраща́лись с ночно́й *~ки* в поля́х. 小鳥は畑での夜の餌(ℓ)あさりから帰るところだった. **2** (野生動物・牛馬の)餌場, 餌あさりの場所. **3** 《俗》食い物 (пи́ща). ∟の.

корме́жный [形] кормле́ние 1 の, корме́жка 1 の.

корми́лец, -льца [男2] **1** 稼ぎ手, 一家の柱: семья́,

потеря́вшая *~льца* 大黒柱を失った一家 / 叫ぃлец и *к.* (一家の)稼ぎ手. **2**《旧俗》男性に対するやさしい呼びかけ.

корми́лица [女2] **1** 乳母. **2** корми́лец 1 の女性.

корми́ло [中1]《詩》舵(ぢ),(船尾の)櫓(ろ);《文》支配権: держа́ть *к.* правле́ния [国政の]舵をとる / стоя́ть [быть, находи́ться] у *~ла* 権力の座にいる.

корми́льщик [男3];**~щица** [女2] 飼養者, 飼育係.

корми́тель [男6]《旧》=корми́лец; корми́льщик.

***корми́ть**, кормлю́, ко́рмишь; 命 корми́; 能現 **~мя́щий**; 被過 **ко́рмленный** [不完] 〈*кого́* (*что*)〉**1** (完 **накорми́ть**) 〈人に〉食べさせる, 〈動物に〉餌(ぢ)をやる(давать корм): *к.* [мужа [сы́на] обе́дом 夫[息子]に夕食[昼食]を食べさせる / *к.* кого́ [сы́тно [плотно, до отва́ла] 満腹するほど[たっぷり, 腹一杯]食べさせる / Здесь [вку́сно [плохо] *ко́рмят*. ここはうまいものを食べさせる[食事が悪い] / *к.* ры́бу 魚に餌をやる / *к.* скот 家畜に餌をやる / *к.* [из [с] рук соба́ку 犬に手から餌をやる / *к.* свинью́ на уби́й 屠殺用に豚を肥育する / Су́ка *~мила* щеня́т. 雌犬が子犬に乳をあたえていた. **2** [不定 の み] 〈ひとりでは食べられない者に〉食べさせてやる; 〈乳児に〉授乳する: *к.* [ребёнка [больно́го] с ло́жки 子供[病人]にスプーンで食べさせてやる / *к.* кого́ из буты́лочки …にビンから飲ませる / *к.* пти́чку из своего́ рта 〈人が〉小鳥に口移しに餌をやる / *К.* своего́ ребёнка не позво́лили ей докто́ра. 彼女は自分の赤ちゃんに授乳することを医師からとめられていた / *Корми́ще* волчи́ны — са́мые опа́сные. 授乳期間中の狼[子連れ狼]ほど危険なものはない. **3**《完 **прокорми́ть**》**a)** [人を主語に]養わせる, 扶養する(содержа́ть): Он оди́н *ко́рмит* [всю семью́ [огро́мное семе́йство]. 彼は独一本で家族全員[大家族]を養っている. **b)** [事物を主語に] 生活の糧(ぢ)になる: Ружьё *корми́т* охо́тника. 銃は猟師の飯(ぢ)の種 / Профе́ссия э́та его́ пло́хо *ко́рмит*. この職業では彼はろくろく食っていけない / Во́лка но́ги *ко́рмят*.《諺》狼は歩かねば食っていけない. **4 a)**《口, おどけて》たらふく食わす(пичкать): к. конфе́тами お菓子をたらふく食べさせる / *к.* пилю́лями 丸薬をたくさんのます, 薬づけにする. **b)**《転義で》ふんだんに与える; くらわす: *к.* подзатыльниками 人の後頭部をばかすかなぐる.

◇ *к.* [вшей [клопо́в, блох]《俗》シラミ[南京虫, ノミ]をわかせる《不衛生な暮らし方をして》. *к.* ребёнка *груди́ю* 授乳する. *к.* *зав'траками* ⇨ зав'трак. *к.* обеща́ниями 空(ぢ)約束をする. *хлеб*[*ом*] [*мёдом*] *не корми́* кого́(, то́лько дай сде́лать что) (…さえしていられれば)あとは何もいらない: *Хлебом* меня́ *не корми́*, (а) то́лько дай с у́дочкой посиде́ть. ぼくは釣りさえできたらあとは何もいらない[釣りが3度の飯より好きなんだ]. (*как*) *на уби́й к.* кого́ ⇨ уби́й.

корми́ться, кормлю́сь, ко́рмишься; 命 -ми́сь [不完] **1** 〈動物が〉食べる, 餌をとる; 〈人が〉食べていく, 生計をたてる(питаться): Дикие свиньи *ко́рмятся* но́чью. イノシシは夜に餌をあさる / Птенцы́ *ко́рмятся* с кли́ва. ひなは親鳥の口から餌をとる / *к.* [ры́сом [мя́сом, ры́бой] 〈人が〉米[肉, 魚]を食料とする / *к.* тем, что добы́вают охо́той 狩りの獲物を食料とする. **2**《完 **прокорми́ться**》〈*чем*〉〈…で〉飯を食う, 〈…を〉生活の手段にする: к. свои́м трудо́м 自分で働いて食う, 自活する / *к.* свои́м ремесло́м 自分の手仕事で食べていく / *к.* охо́той 狩りで生計をたてる.

корми́ле́ние [中3] **1** корми́ть 1 すること: *к.* лошаде́й 馬に餌(ぢ)をやること / *к.* ребёнка 赤ん坊の授乳. **2**《史》年貢賦課権付与《古代ロシア (13-16 世紀)で地方行政・司法を司った貴族にその支配地で自分のために年貢をとる権利を認めたこと》.

корми́ле́нщик [男3]《史》(古代ロシアで)支配地での年貢賦課権を与えられた貴族.

ко́рмленый [形1]《俗》〈家畜など〉丸々ふとった.

ко́рмный [形1]《旧・方》**1** 〈家畜・家禽など〉脂ののった, よくふとった(откормленный). **2** 飼料の豊富な.

кормо-… [頭縮]「飼料(корм)」の意: ⇨ *корм*орéзка / *корм*одобы́вание 飼料入手.

кормово́й [男3] 飼料補給係《家畜・家禽用飼料をコルホーズやソフホーズの飼育場に輸送補給する係》.

кормово́й[1] [形1] **1** корм 1 の: 飼料になる: *~вы́е* ресу́рсы 飼料資源 / *~вы́е* расте́ния [культу́рные] 飼料植物[作物] / *~вы́е* тра́вы 牧草 / *к.* мешо́к 飼料袋. **2**《旧》**a)** 食費として支給される: *~вы́е* де́ньги 食費《囚人・捕虜などの》. **b)** [-вые, -ых 複数] 食費. ◆ *~вая ба́за* 飼料供給源; 飼料の確保システム.

кормово́й [形1] **1** 船尾の: *к.* флаг 船旗 / *~вое* весло́ 船尾のオール. **2** [*к.* 男名] 舵手(ぢ)(рулево́й)

кормодроби́лка, 複生 **-лок** [女3] 飼料粉砕機.

кормоедини́ца [女2] 飼料単位 (кормова́я едини́ца)《飼料の総栄養価の測定・比較の単位》.

кормозаво́д [男1]《農》配合飼料工場.

кормозаготови́тель [男6] 飼料調達係《コルホーズあるいはソフホーズの》. **~льный** [形1] 飼料調達の.

кормозагото́вки, -вок 複 飼料調達. 「料積込場

кормозагру́зка [-ú[ʃ']-] [男3] (粉末・粒状の)飼

кормозапа́рник [男3]《農》飼料蒸し機.

кормоку́хня, 複生 **-хонь** [女5]《農》飼料調合所.

кормопереработка [女3] 飼料加工. 「の

кормоприготови́тельный [形1]《農》飼料調合

кормопрово́д [男1]《農》自動飼料供給装置.

кормопроизво́дство [-stv-] [中1] 飼料生産.

кормораздато́чный [形1] 飼料分配の.

кормораздато́чник [男3]《農》飼料分配機.

кормораздáча [女4] 飼料分配・投与《家畜・家禽

корморе́зка, 複生 **-зок** [女3] 飼料カッター. 「の

кормоскла́д [男1] 飼料倉庫, 飼料貯蔵庫.

кормосмеси́тель [男6]《農》飼料混合機.

кормоуборочный [形1] 飼料作物刈入れ用の.

кормохрани́лище [中4] =кормоскла́д.

кормоцéх [男3]《農》飼料調合所.

корму́шка, 複生 **-шек** [女3] **1** かいば桶, 餌入れ《俗》(囚人に食物を差し入れる)ドアの小穴. **2**《俗》(比喩的意味で)ドル箱, (不法な)かせぎ場所.

ко́рмчая [女名]《変化は [形4]》(13 世紀以来の)教会法典集(=*к.* кни́га).

ко́рмчий [男名]《変化は [形4]》**1**《旧》舵手(ぢ), 舵取り(рулево́й). **2**《雅》指導者(руководи́тель).

кóрмщик [男3]《旧》=ко́рмчий 1;《方》漁業組合長; 漁撈(ぢ)長.

корна́ть [不完] (完 **окорна́ть, обкорна́ть**) 〈*кого́-что*〉《俗》〈毛を〉あまりに短く[でこぼこに]刈る, 虎刈りにする(обрезáть слúшком кóротко).

корне-… [前綴]「根(кóрень)」の意: ⇨ *корне*ре́зка

корневи́дный [形1] 根に似た.

корневи́ще [中4] **1** 地下茎, 根茎. **2** (幹を直結する)主根; 地上に出た根. **-щевый, -щный** [形1]

корнёвка [女3] 朝鮮人参 (женьше́нь) の採集.

корнёвый [形1] **1** 根の: *~вы́е* зу́бы 歯根. **2**《語》語根の, 語根から成る.

корнёвщик [男3] 朝鮮人参採集者.

корнеголо́вые, -вых 複数《変化は [形1]》《動》頭類の甲殻類《カニ・ヤドカリなどに寄生する》. 「れ病

корнеéд [男1] [-ед] 根食い虫. **2** 甜菜(ぢ)の根

корнеизоли́рующий [形4]: *~щие* языки《言語》孤立語《中[国]語・タイ語など》(аморфные языки).

Корнейчу́к, Алексáндр Евдокúмович コルネイチュク《1905 -72; ウクライナの劇作家, «Гибель эскадры»(「艦隊の末路」), «Фронт»(「戦線」)》. 「機

корнеклубнемóйка, 複生 **-óек** [女3] 根菜洗い

корнеклубнеплóды, **-дов** 複 根菜《直根野菜塊根・塊茎野菜の総称》. 「根是虫類《アメーバなど》

корнено́жки, 複生 **-жек** 複《旧》**-но́жка** [女3]《動》

корнеплóд [男1] 根菜《ただし塊根・塊茎類をのぞいたもの》, 直根野菜《にんじん・甜菜(ぢ)など》. **-дный** [形1] 根菜の, 貯蔵根のある.

кóрнеподóбный [形1] =корневи́дный.

кóрнер [男1] **1**《サッカー》コーナーキック. **2**《経》扱機的買占め.

корнере́зка, 複生 **-зок** [女3] (根菜の)根切断機.

корнесло́в [男1]《旧》語源辞典 (этимологи́ческий слова́рь).

корнесло́вие [中3]《旧》語源学 (этимоло́гия).

корне́т[1] [-n'é-[-né-] [男1] 少尉《革命前ロシアの騎兵・

国境警備隊の). **-тский** [-ŝk-] 形3.

корнéт[2] [-n'é- | -né-] 男1 〔音〕 コルネット(金管楽器). 「式コルネット.

корнéт-а-пистóн [-n'è- | -nè-] 男1 〔音〕 ピストン

корнети́ст [-n'i- | -ne-] 男1 コルネット奏者: *к.-виртуо́з* 名コルネット奏者. 「種機.

кóрнеуборочный 形1: *~ная* маши́на 根菜収

Корни́лов, Лавр Гео́ргиевич コルニーロフ(1870-1918; 白軍指導者の一人, 南ロシアで白軍を組織).

корни́ловец, -вца 男2 コルニーロフ反乱参加者.

корни́ловщина 女1 コルニーロフ反革命クーデター(1917年8-9月).

корни́стый, -ни́ст, -а 形1 根のよく張った.

корнишóн 男1 (酢漬け用の)若いきゅうり.

корноу́хий, -у́х, -а 形3 〔口〕 片耳を切り取られた, (犬猫などの)耳を不具にされた.

кóрнцанг 男1 〔医〕 (外科用)麦粒鉗子(ばくりゅうかんし).

кóроб, 複 -á 〔旧〕 -бы 男1 1 (白樺の樹皮・薄板製の)箱, 籠(かご), 行李(こうり). 2 (馬車などの)車体. 3 [-бом 副] 〔口〕 〈衣服につき〉つつぱって, こわばって.

◇ *цéлый к.* (ве́стей, новосте́й) どっさり(のニュース). *с три ~á* (喋りが, 喋べり過ぎて)うるさい, 口やかましい: Вам про меня́ уж *с три ~á* наговори́ли. 私のうわさはもういやというほど聞かされたでしょうね.

коробе́йка, 複生 -бе́ек 女3 〔旧〕 =коро́бка.

коробе́йник 男3 (小間物などを kóроб に詰めて売り歩いた, 昔の田舎の)行商人. 「行商する.

коробе́йничать 不完 〔旧〕(коробе́йник が)田舎を

коро́бить, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 -бленный 不完 1 (完 **покоро́бить**) *что* 反(そ)らせる, 曲げる(ゆがめる): Жар *~бит* сы́рые до́ски. 熱で生の板が反ってくる / Перепле́т *~бит* от сы́рости. 無人動 本の表紙は湿気にあたると反ってくる. 2 〈*кого* (*что*)〉 〔俗〕 けいれんを起こさせる, ひきつらせる(ゆがめる): Его́ *~бит*. 無人動 彼はひきつけを起こしている. 3 (完 **покоро́бить**) *кого́* (*что*) 〔口〕 [無人動] もぎわめて不愉快な感じを与える, 〈…の〉神経を逆(さか)なでする: Меня́ *~бит* э́та несправедли́вость. この不正は憤慨にたえない / Его́ давно́ *~би́ло* от её прису́тствия. 彼はずっと前から彼女の同席を不快に思っていた.

коро́биться, -бится 不完 (完 **покоро́биться**) 1 反(そ)る, ゆがむ, 曲がる: Доска́ *~бится* от вла́ги. 板はしけると反りかえる. 2 〈衣服などから〉こわばってごばごする: Си́льно накрахма́ленная ю́бка *~билась*. スカートはたっぷり糊(のり)かさいてこわこわしていた.

***коро́бка,** 複生 -бок 女3 1 小箱(*ボール*紙・ブリキ製などでふつう蓋(ふた)のある); *<чего́>* その1箱分: картóнная *к.* *ボール*紙の箱 / спи́чечная *к.* マッチ箱 / *к.* папиро́с [спи́чек] たばこ[マッチ]1箱 / *к.* для игру́шек [игóлок] おもちゃ[針]箱 / *к.* из-под конфе́т 菓子(の入っていた)箱 / *к.* с печéньем クッキーの入った箱 / *к.* из-под обу́ви はき物箱 / крышка от *~ки* 箱の蓋 / рисýнок на *~ке* 箱の絵 / съесть це́лую *~ку* конфе́т キャンディーを1箱も平らげる / В *~ке* лежа́ла ша́пка. 箱には帽子が入っていた. 2 a) 建物の背組(ぐみ). b) 〔口〕 箱のような陰気な建物. 3 (機械・器具の)ケース, 箱: дверна́я *к.* (ドアをはめ込む)ドア枠[ドアフレーム] / *к.* предохрани́телей ヒューズボックス. ◆ **к. скоросте́й** =к. переда́ч (自動車の)ギヤボックス, 変速装置. **к. пода́ч** 送り変速装置. **магази́нная к.** 頭蓋.

коро́бление 中3 (木材などが)反(そ)ること, ゆがむこと.

коробова́тый 形1 反(そ)った, ゆがんだ.

коробо́к, -бка́ 男1 1 кóроб 1 の指小; 〔旧口〕 =кóроб 1. 2 小箱(マッチ箱のように蓋(ふた)の代わりにさやケースのついた): *к.* спи́чек マッチ箱. 3 〔方〕 馬車の車体(編んで作った), そのような馬車.

коро́бочка, 複生 -чек 女3 1 кóробка 1 の指小. 2 〔植〕 (ホウセンカなどの)蒴(さく)果. 3 〔口〕 自動車. **-бочный** 形1.

коро́бочник 男3; **-ница** 女2 小箱製造者.

коро́бушка, 複生 -шек 女3 =коро́бка 1.

коро́бчатый 形1 反り返った, 曲がった(いびつな).

***коро́ва** 女1 1 雌牛(⇔бык[1]); 大形有角獣の雌(鹿などの); молóчная *к.* 乳牛 (=дóйная *к.*) / породи́стая *к.* 純血種の牛 / бодли́вая *к.* 突く癖のある牛 / рогá [хвост, вы́мя] *~вы* 雌牛の角[尻尾, 乳房] / масть *~вы* 雌牛の毛色 / ухóд за *~вой* 牛の世話 / дои́ть *~ву* 牛の乳をしぼる / *К.* бодáется. この牛は突く癖がある / На лугу́ пасло́сь стáдо коро́в. 牧場で牛の群が草をはんでいた / Нáша к. даёт мнóго молокá. うちの牛は乳の出がよい. 2 〔組合〕 のろまでぶた. ◇ *дóйная к.* ⇒ дóйный. *бýдто к. языкóм слизнýла* ⇒ слизнýть. *идёт* [*пристáло*] *как* (*к*) *~ве седлó—сидúт как на ~ве седлó* ⇒ седлó. ◆ **морскáя к.** 〔動〕 海牛 (絶滅した海棲哺乳動物).

коровáй 男5 =каравáй.

коро́вий, -вья, -вье 物主 形6 雌牛の; 牛乳から作った: *~вье* молокó 牛乳 / *~вье* мáсло バター. ◇ *как мáсло ~вье* 円滑に, うまく: Как здоро́вье? — *Как мáсло ~вье.* 体の方はどうかね?—おかげさまでぴんぴんしてます.

коро́вка, 複生 -вок 女3 коро́ва の指小・愛称. ◇ *бóжья к.* (1) 〔昆〕 テントウムシ. (2) 〔皮肉に〕 お人よし. (3) 〔植〕 ハシーシ(大麻の結実初期の枝先, 麻薬用; бóжья трáва ともいう)(анашá).

коро́вник 男3 牛小屋(хлев для коро́в и быкóв).

коро́вница 女2 〔旧〕 牛飼い女.

коро́вушка, 複生 -шек 女3 коро́ва の愛称.

коровя́к, -кá 男2 〔植〕 モウズイカ (*ゴマノハグサ科*): *к.* обыкновéнный ビロードモウズイカ (медвéжье ýхо).

короéд 男1 〔昆〕 キクイムシ(針葉樹の害虫).

королéва 女1 1 女王. 2 王妃. 3 〔口〕 女王のような美女. 4 *<чего́/какáя>* ...の女王: к. спóрта スポーツの女王 / *к.* тáнца ダンスの女王. 5 〔チェス〕 クイーン(飛角兼用の動きをする)(ферзь).

королéвич 男4 〔旧・民話詩〕 王子.

королéвна, 複生 -вен 女1 〔旧・民話詩〕 王女.

королéвский 形3 1 王[女王]の; 王立の: *~кая* власть 王権 / *к.* двор 王宮 / *~кие* подданные 王の臣民 / жить по-*~ки* 圓 〔口〕 王侯のような暮らしをする. 2 〔チェス〕 キングサイドの: *к.* фланг キングサイド / ход *~кого* коня́ キングサイドのナイトの移動. ◆ **к. пингви́н** 〔鳥〕 オオサイ[キング]ペンギン.

королéвство 中1 1 王国. 2 王政.

королёк, -лькá 男3 1 〔口〕 小国の王. 2 (果肉の赤い)オレンジの一種. 3 〔鳥〕 キクイタダキ(=желтоголóвый *к.*). 4 (同種中特に)毛色のかわった動物の俗称; 〔方〕 卵用種の小形鶏. 5 〔冶金〕 鋲(びょう); (えんとう豆くらいの)貴金属塊.

Короленко, Владимир Галактионович コロレンコ (1853-1921; 作家; «Сон Макáра» (「マカールの夢」), «Слепóй музыкáнт» (「盲目の音楽師」)).

***король,** -ля́ 男6 1 王: английский *к.* 英国王 / *к.* -*лéй* 王の中の王. 2 a) *<чего́/какóй>* 〈…〉王(ある産業部門の独占者): к. нéфти=нефтянóй *к.* 石油王. b) 〔口〕 ある分野でもっとも優れた人, 完全を極めた人: экрáнный *к.* スクリーンの王者(俳優につき). 3 (トランプの)キング: бубновый *к.* ダイヤのキング. 4 〔チェス〕 キング. ◇ *кум ~лю* ⇒ кум.

королько́вый 形1 ころりく 4 の: *~вые* кýры 卵用種の小型鶏.

коромы́сло, 複生 -сел 中1 1 天秤(てんびん)棒. 2 揺れ腕. ヨーク(秤・蒸気機関などの). 3 〔方〕 はねつるべ(журáвль). 4 〔昆〕 オニヤンマ. ◇ *дым ~лом* 〔口〕 ⇒ дым. **-ловый** 形1: *~вые* весы́ 天秤.

коро́на 女1 1 a) 王冠, 帝王の金冠; 王冠のマーク(王権のシンボル): цáрская *к.* ツァーリの王冠. b) *<чего́>* 王冠状のもの: к. волóс 冠状の毛髪 / уложи́ть кóсу *~ной* 王冠状に髪をたばねる. 2 王権(権力, 王位; 〔旧〕 王国, 王国政府, 王国[国庫]; (スポーツの)王座: отказáться от *~ны* 退位する / борьбá за шáхматную *~ну* チェス王位争奪戦. 3 〔天〕 コロナ (=сóлнечная *к.*): электрическая *к.* コロナ放電. 4 〔旧〕 木の梢(こずえ), 樹冠 (крóна[1]).

корона́льный 形1 коро́на 3 の: *~ные* лúнии 〔理〕 コロナ線(太陽コロナスペクトルの放射線).

корона́рный 形1 〔解〕 冠状の: *~ные* сосýды 冠

状動脈 / *~ная* боле́знь【医】狭心症 (стенокардия) / *~ное* кровообраще́ние 冠状動脈内血流《心筋による血液供給》. ◆ **~ная недоста́точность** 虚血性心臓疾患.

коронарогра́фия 【女6】 (心)冠状動脈描写法《造影剤を投与しレントゲン造影法により心臓血管を調べる》.

коронаросклеро́з 【男1】【医】(心)冠状動脈硬化(症).

коронаросна́зм 【男1】【医】(心)冠状動脈けいれん.

корона́ция 【女6】 戴冠(式): совершить церемо́нию *~ции* 戴冠式を行なう. **-ционный** 【形1】: *~ные* торжества́ 戴冠の式典.

коро́нка, 複生 **-нок** 【女3】 **1** коро́на 1 の指小. **2** 歯冠; 金冠 (=золотая *к.*): поста́вить золоту́ю *~ку* на зуб 歯に金冠をかぶせる. **3**【工】(ボーリング用)ドリルの刃先 (=бурова́я *к.*). **4**【トランプ】同一マークのエース以下の札を3枚以上連続してもつこと.

коро́нный 【形】 коро́на (1, 2) の; 王立の: *~ные* зе́мли 王室直轄地 / *к.* суд 王立裁判所《常設の正規裁判所》. ◇ ***к. но́мер*** 十八番, おはこ. ◆ **~ные колони́и** イギリスの王室直轄植民地. **к. разря́д** コロナ放電. **~ная роль** (俳優の)当たり役.

короновáние 【中3】 戴冠(式). 「王位にある.

коронова́нный 【形】 короновáть の被過. — 【形】

короновáть, -нýю, -нýешь; 命 -нýй; 被過 **-но́ванный** 【完不完】 *кого́ (что)* 戴冠させる (ввенчáть на цáрство), 即位させる.

короновáться, -нýюсь, -нýешься; 命 -нýйся 【完不完】 王冠を受ける, 即位する: *к.* на цáрство 帝位につく.

коронóграф 【男1】【天】コロナグラフ《日食時以外のコロナ観測装置》(=внезатме́нный *к.*).

корообди́рка, 複生 **-рок** 【女3】 樹皮むき取り機. **-рочный** 【形】: *к.* станóк=коробдúрка.

коробдúрщик 【男3】 樹皮むき取り労働者.

кóрооочистúтельный 【形】 樹皮むき取りの.

коро́ста 【女1】 (疥癬(かいせん))のかさぶた.

коросте́ль, -ля́ 【男6】《鳥》ウズラクイナ《湿地帯に生息するクイナ科の鳥》(дерга́ч¹).

Кóростень 【男6】 コロステニ《ウクライナ共和国 Житóмир 州の工業都市; 10 世紀以来の古い町》. 「だらけの.

коро́стовый 【形】 化膿したかさぶたの(ある); 疥癬(かいせん)

корота́ть 【不完】 (完 **скорота́ть**) *〈что〉*【口】〈時間を〉つぶす, すごす; 〈人生を〉送る: *к.* вре́мя в разговóрах おしゃべりで時をつぶす / *к.* вéчер за ¹бесéдой [шáхматами] 夕刻をだべり [チェスをし] からすごす / *к.* ¹свóю жизнь [свой век, свой дни] 人生を送る.

корота́ться, -áется 【不完】 〈時が〉すぎて行く (прохо-

коротé́ль 【男6】 =каротéль. 「ди́ть).

коро́тенький, -тéнек, -тéнька 【形3】 коро́ткий (1, 2) の指小・愛称. 「【俗】】 短くする.

корóтить, -рочý, -ротúшь; 命 -ротú 【不完】 〈что〉

***коро́ткий,** кóроток, -ткá, кóротко, кóроткий, коротки [【旧】 коро́ток, коротко, коро́тки] (⇔ кóротко); 比 **коро́че** 【形】 **1 a)** 〈事物の寸法が〉短い (↔ дли́нный): *~кая* верёвка 短いなわ / *к.* пиджáк 短い背広 / *~кие* брю́ки 短いズボン / *~кие* вóлосы 短い髪. **b)** 【短尾のみ】 短すぎる: Все плáтья стáли ей *коротки́*. 彼女のワンピースはどれも丈が短くなった / Ю́бка ей *коротка́*. スカートは彼女には短すぎる. **c)** 【口】背[丈]の低い (↔ вúзкий): *к.* человéк 背の低い人 / *~кая* трава́ 丈の低い草. **2** 〈距離につき〉短い, 近い: *~кое* расстоя́ние 短距離 / *к.* путь 近道. **3** 〈時間につき〉短い (↔ дóлгий); 短すぎる; 手短かな, 簡潔な: Зимóй дни *~кие*. 冬は日が短い / Жизнь *коротка́*. 人生は短い / Счáстье *коро́тко*. 幸福はほかない / *к.* разговóр 短い会話 (⇒ 成句) / после *~кого* отдыха 一休みしてから. **4 a)** 手短かな (кра́ткий), 言葉少ない: *к.* ответ 手短かな回答. **b)** 手はやい, 果断な (бы́стрый и решúтельный): *к.* взгляд すばやい一べつ / *к.* боксёрский удáр すばやいボクサーの一撃 / С ним ¹расправа́ *коротка́* [расчёт *кóроток*]. あんな奴かんたんにやっつけてやる. **5** 親しい (дружéственный), 親密な (близкий): *~кое* знакóмство 懇意 / *~кая* дружба 親交 / *~кая* связь 親しい関係 / в *~ких* отношéниях 心安い間柄で / *к.* знакóмый 親しい知人.

◇ ***~кая пáмять у кого́*** ...は記憶力が弱い, 物覚えが悪い. ***к. разговóр у кого́=~кие шýтки с кем*** ...とは問答無用だ: С таки́м челове́ком у нас ¹*разговóр* к.— под суд и всё. あんな奴とは問答無用—裁判所へ突きだせばそれで終わりだ. ***рýки коро́тки у кого́*** ...は力が足りない, 微力だ. ***к. ум*** 浅知恵. ***ум коро́ток*** 知恵が浅い: Вóлос дóлог, да *ум коро́ток*.《諺》髪は長いが脳みそが足りない. ***в ~ких слова́х*** ⇒ слóво¹. ***быть на ~кой ноге́ с кем*** ⇒ нога́. ◆ **~кая волна́**【ラジオ】短波. **~кое замыка́ние**【電】短絡, ショート. **~кая тóнна** 小トン《米=907.185 kg》.

【類語】 (1) **коро́ткий**, (2) **кра́ткий**, (3) **кратко вре́менный**, (4) **недóлгий**, (5) **непродóлжительный**, (6) **мимолётный**, (7) **мину́тный**, (8) **мгновéнный**, (9) **моментáльный**: 「時間的に短い」の意では (1) かもっとも一般的で, (2) はふつう文語. (3) は「継続時間がわずか」であることを強調する. (4) と (5) は, (1), (2) のように断定的でなく, 「かなり短い, 短時間の」の意. (6) は「束の間の, 刹那(*の)の」の意. (7) は「ごく短時間の」「瞬時の」の意. (8) はさらに強意で, 「瞬時の, 即時の, 時を移さぬ」の意. (9) は「瞬間的な, 即時の」の意味のほかに, 「すぐできる, 即席の」の意もある.

кóротко** | 【旧】 **коро́ткo**, 比 **коро́че** 副 **1** 短く: остри́чь вóлосы *к.* 毛を短く刈る / Звонóк прозвучáл *к.* ベルがほんのしばらくの間鳴った. **2** 手短かに, 簡単に (вкрáтце): говори́ть [отвечáть] *к.* 手短に話す[答える] / *к.* ¹рассказáть [передáть, изложи́ть] 手短かに物語る[伝える, 述べる]. **3** 親しく (бли́зко) 身近に: *к.* узнáть кого́ 親しく…を知る / Я знáю его́ *к.* 私は彼をよく知っている / С ним я *к.* знакóм. 私は彼と親しいつきあいだ. ◇ ***к. говоря́; коро́че говоря́ 手短かに言うと, 要するに, 手っとり早く言えば ***до́лго ли, коро́тко ли*** ⇒ дóлго. ***коро́че воробьи́ного но́са*** ⇒ воробьи́ный.

коротко-... 【連綴】 「短い (коро́ткий)」の意: ⇒ *коро́тковолóсый* / *коро́тконо́сый* 鼻の短い.

коро́ткова́тый, -вáт, -а 【形1】 やや短い.

коро́тковолно́вик, -кá 【男3】 短波無線送受信愛好者, ハム.

коро́тковолно́вый 【形1】【ラジオ】短波の: *к.* приёмник 短波受信機 / *~вая* радиосвя́зь 短波通信.

коротконóсый, -нóс, -а 【形1】 毛の短い.

коротконоло́вый, -лóв, -а 【形1】 短頭の.

коротковóлновик 【男4】【理】短命の: *~щая* акти́вность 短寿命放射能. 「につき〉リス籠型の.

коро́ткозáмкнутый 【形1】【電】短絡の; 〈モーター

коротконóгие, -лых 【複】【変化は【形1】】【昆】ハネカクシ. 「【俗】】 短くする.

коротконóгий, -нóг, -а 【形3】 〈人・家具など〉足の短い: *~ая* скамéйка 足の低いベンチ.

коротконóжка, 複生 **-жек** 【男3】【変化は【女3】】【口】足の短い人[動物].

коротконóпатый, -пáт, -а 【形1】 指の短い. 「い.

коротконóпый, -пóл, -а 【形1】 〈衣服につき〉すその短

коро́ткопробéжный 【形1】 **1** 短距離(走行)の: *~ные* перевóзки грýзов 貨物の短距離輸送. **2** 【理】短飛程の (↔ длиннопробéжный): *~ная* части́ца 短飛程粒子.

коротконýкий 【形3】 手の短い.

коротковóльный 【形1】 銃身の短い.

коротковóстый, -тáт, -а 【形1】 〈犬・小麦など〉茎の短い. **-ность** 【女8】【植】短茎性《小麦などの》.

коро́ткость 【女8】 **1** 短さ: *к.* рéчи 演説の簡潔さ / *к.* пáмяти 記憶力の悪さ. **2** 親しさ: *к.* отношéний 間柄の親密さ / сблизи́ться до *~ти* 親しくなる.

коротконóкусный 【形1】 〈レンズなど〉短焦点の (↔ длиннофóкусный).

короткохво́ст [男] 《動》マツカサトカゲ《オーストラリア産》.

короткохво́стый, -хвост, -а [形] 尾の短い.

короткошёе́й, -шéя, -шéее [形] 首の短い.

коротко́шёрстный [-sn-] **-ши́рстый** [形] 〈羊〉の毛が短い.

коро́тыш, -ша [男] 《俗》ちび, 小人. 〔につき〕短毛の.

коро́тышка, 複生 -шек [女] 《俗》 1 [男女]《変化は [女]》ちび, 小人. 2 [女] 短い衣服.

коротьё [中] 短尺材 (↔ долготьё).

коро́че 短尺材 (↔ долготьё).

коро́че [副] 《口》 =короче.

коро́чка, 複生 -чек [女] 《口》卒業証書 (ディプロム).

коро́чки, -чек [複] 《口》卒業証書 (ディプロム).

короч|у́н, -ня [男] =карачу́н.

корпе́ть, -плю́, -пи́шь; -пи́л; -пе́вший 〈над чем/〔無補〕〉《口》身を入れてやる, 一生懸命やる: *к.* над кни́гами [бума́гами] 一生懸命書物[書類]に目を通す.

ко́рпия [女] 古布をほぐした糸《昔, ガーゼ・脱脂綿の代用品として用いた》.

корпло́ ⇨ корпе́ть.

корпора́нт [男] (ドイツの大学で)学生組合員. **-тский** [-sk-] [形].

корпорати́вность [女] 団結性; 派閥的封鎖性.

корпорати́вный [形] корпора́ция の; 派閥的な.

корпора́ция [女] 1 職業[身分]的団体. 2 中世の商人[職人]組合. 3 (ソ連以外で)法人: правá *~ции* 法人権 / Япóнская широковещáтельная *к.* 日本放送協会 / торгóвая *к.* 商事会社. 4 《旧》(ドイツの大学の)学生組合.

корпуле́нция [女] 《旧, おどけて》肥満.

корпу́нкт [男] 記者のたまり場《ニュース交換の場》.

***ко́рпус**, 複 -сы [-сы] [男] 1 (複 -сы) 胴体 (ту́ловище); 馬身: крупны́й *к.* 大きな胴体 / повернýться всем *~сом* 全身でふりむく / Его́ лóшадь обогнáла сосéднюю на два *~са*. 彼の馬はとなりの馬を二馬身引き離した. 2 (複 -сá[-сы]) (器具・機械などの)ボディ, ケース: часовóй *к.* 時計の側(がわ) / *к.* скри́пки バイオリンの胴. 3 (複 -сá) 船体 (=*к.* су́дна); 車体: *к.* автомоби́ля 自動車の車体 / Парохóд ломáл лёд свои́м *~сом*. 汽船は体当たりで氷を割って行った. 4 (複 -сá) (建物群に属する)一建物, 棟: главны́й *к.* 本館, 主棟 / заводскóе *~сá* 工場建物群 / пéрвый [востóчный] *к.* 第一号館[東側別館] / бокóвой *к.* 隣接別館, 別棟. 5 (複 -сá) 軍団《数個師団または旅団から成る》: стрелкóвый [авиацио́нный, та́нковый] *к.* 歩兵[航空, 戦車]軍団. 6 (複 -сá) (革命前の)特科兵団: *к.* жандáрмов 憲兵隊. 7 [地] 岩脈 集団《同一官職・身分の人々の》: дипломати́ческий [офице́рский] *к.* 外交[将校]団 / корреспонде́нтский *к.* 報道陣 / на международ́ном кинофестива́ле 国際映画祭の記者団. 8 (複 -сá) 革命前の特権的軍中等学校の名称: кадéтский [морскóй] *к.* 陸軍幼年[海軍兵]学校 / пáжеский *к.* 中央幼年学校. 9 [印刷] 10ポイント活字《⇨ бóргес》. 10 [単 のみ]《旧》全集 (по́лное собра́ние): *к.* стихотворе́ний Пу́шкина プーシキン全詩集. 11 [単 のみ] 白色顔料入り絵具.

◆ **К. юри́с цивúлис** ローマ法典《ユスチニアヌス編の》.

корпу́скула [女] [理] 微粒子, 粒子. **-ля́рный** [形]: *~ная* теóрия свéта [理] 光の粒子説 / *~ное* облучéние 粒子照射 / *к.* потóк 粒子線ビーム.

корпусни́к [男] ボディ[船体, ケース]の製造工.

корпусно́й [形] 軍団の: *к.* командúр 軍団長 / *к.* комиссáр 兵団政治委員.

ко́рпусный [形] 1 ко́рпус の. 2 《俗》ふとった, でっぷりした. 3 [印刷] 10ポイント活字の. 4 〈絵具が〉白色顔料入りの.

корра́зия [女] [地質] 磨食, 削磨. 〔責任.

корре́альный [形]: *~ное* обязáтельство 連帯

корректи́в [-т-] [男] 修正, 部分的訂正: внестú *~вы в* рукóпись 原稿に手を入れる.

корректи́ровать [-т-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный [不完] 〈что〉 1 (完 скорректи́ровать) 修正する; [軍] (射撃の)修正をする: *к.* курс корабля́ 航路を修正する / *к.* оши́бку 誤りを正す / *к.* стрельбу́ 射撃修正を行なう. 2 (完 откорректи́ровать) 校正する: *к.* кни́гу 本の校正をする. **-ться** 被動. **-вание** [中]: *к.* рукóписи 原稿の訂正.

корректúра [-т-] [女] 1 [軍] 弾着[射撃]修正. **корректи́ровочный** [-т-] [形] 1 [軍] 弾着観測用の: *~ная* авиáция 弾着観測飛行機. 2 弾着観測飛行機. **корректи́ровщик** [-т-] [男] [軍] 1 弾着観測員. 2 弾着観測飛行機.

корре́ктно [-т-] 副 正確に, きちんと: *к.* говори́ть на францу́зском языкé フランス語を正確に話す.

корре́ктность [-т-] [女] 丁重さ; 正確さ.

корре́ктный [-т-], -тен, -тна [形] 1 丁重な, 礼儀正しい (вéжливый): *к.* человéк 礼儀正しい人. 2 正確な (прáвильный): *~ное* поведéние きちんとしたふるまい / *~ное* произношéние 正確な発音 / *к.* ход (チェスの)正しい指手.

корре́ктор [-т-], -ры [男] 《口》-рá [男] 校正係. **-рский** [形]: *~кая* [прáвка [рабóта] 校正[校正の仕事].

корре́кторская [-т-] [女名] 《変化は [形3]》校正室.

корре́кторша [-т-] [女] 《口》 =корре́ктор の女性.

корректу́ра [-т-] [女] 1 校正: *к.* кни́ги 本の校正 / держáть *~ру* 校正に当たる. 2 校正刷り, ゲラ刷り: втóрая *к.* 再校刷り / аккурáтная [тóчная, небрéжная] *к.* きちょうめんな[正確な, ずさんな]校正 / читáть [прáвить] *~ру* 校正をする / пропустúть опечáтку в *~ре* 校正刷りの誤植を見落とす / внестú серьёзные изменéния в *~ру* 校正刷りをいちじるしく訂正する. **-рный** [形]: *~ные* листы́ [грáнки] 校正刷り / *к.* óттиск 校正刷り / *~ные* знáки 校正用符号.

корре́кция [-т-] [女] 1 矯正 (исправлéние): *к.* зрéния (眼鏡による)視力矯正. 2 [工] 補正: *к.* нуля́ ゼロ補正. 〔言語〕相関項.

корреля́т [-т-] [男] 1 [哲] 相関概念. 2 《数・生・言語》相関項.

коррелятúвный [-т-] [形] 1 [文] 対応関係の, 相関的な (соотноси́тельный): *~ные* понятия 相関概念. **-ность** [女] 相関性.

корреля́тор [-т-] [男] [電算] 相関器: *к.* аналóгового тúпа アナログ型相関器.

корреляцио́нный [-т-] [形] [文] 対応関係の: *~ная* связь 相互的関係 / *~ная* зави́симость 相互依存関係 / *~ное* отношéние [数] 相関比.

корреля́ция [-т-] [女] [文] 1 相関 (соотношéние), 交互作用. 2 [数・生・言語] 相関.

***корреспонде́нт** [-т-] [男] 1 通信員: *к.* [газéты [рáдио, телевидéния] 新聞[ラジオ, テレビ]の通信員 / как сообщáет наш [специáльный [собственный] *к.* 本紙特派員の報道によれば / военный *к.* 従軍記者 / послáть [направúть, командúровать] *~та* 記者を特派する. 2 文通の相手: аккурáтный *к.* 筆まめな人. ◆ член-к. 準会員《АНアカデミー・学会などの》. 〔レスポンデントの女性.

корреспонде́нтка [-т-], 複生 -ток [女] コ

корреспонде́нтский [-т-···nsk-] [形] 1 通信員[特派員]の: *к.* билéт 特派員証. 2 [商] コルレスの: *к.* [банк [счёт] コルレス銀行[勘定] / *~кое* соглашéние コルレス契約.

***корреспонде́нция** [-т-] [女] 1 文通 (переписка); вестú *~цию* с кем …と文通する / коммéрческая *к.* 商業通信文. 2 [集合] 郵便物 (=почтóвая *к.*): простáя [заказна́я] *к.* 普通[書留]郵便物. 3 特派員通信, 現地報道: *к.* из Донбáсса ドンバスからの報道. 4 [商] 為替取引.

корреспондúровать [-т-], -рую, -руешь; 命 -руй [不完] 1 〈с кем〉《旧》〈…と〉文通する. 2 〈в что〉《旧》通信記事を送る. 3 〈чем/с чем〉《文》〈…と〉一致する, 相応する (соответствовать).

корригúровать [-т-], -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 -рующий [不完] 〈что〉《文》=корректúровать; *~рующие* очкú 視力矯正用の眼鏡. **-ться** 被動.

корри́да [-т-] [女] コリーダ, 闘牛.

корродúровать [-т-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный [不完] 〈что〉[化] 腐食させる.

коррозиеусто́йчивый [-т-] [形] [化] 耐(腐)食性の.

коррозиеусто́йчивый [-т-] [形] [化] 耐食性の: *~вое* железó 耐食鉄.

коррози́йностоёкий [-г-] 形3 =коррозионностоёкий.

коррози́йный [-г-] 形1 腐食の: *~ые* пя́тна 腐食斑点.

коррозио́нностоёкий [-г-] 形3 | **-ннооть** 女8 **-чивый** 形1 耐腐食性の.

коррозио́нный [-г-] 形1 腐食の, 浸食の: *~ая* жи́дкость 腐食性流体 / *~ые* проце́ссы 腐食[浸食]過程.

коррози́ровать [-г-], -рует 完/不完 1 〈金属を〉腐食させる. 2 〈金属が〉腐食する. **-ться** 不完 被動.

корро́зия [-г-] 女6 1 (金属の)腐食: *к.* желе́за 鉄の腐食. 2 [地質] 浸食.

коррумпи́ровать [-г-], -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈*кого́* (*что*)〉買収する (唆のかす).

корру́пция [-г-] 女6 汚職, 腐敗 (唆のかす)性.

корса́ж 男4 1 (旧) ワンピースの胴; 前にひものついた上着. 2 (スカートの)ベルト. **-жный** 形1.

корса́жница 女2 корса́ж 専門の裁縫師.

корса́к, -ка́ 男3 [動] (大草原に住む)コサックギツネ.

Ко́рсаков, Серге́й Серге́евич コルサコフ (1854–1900; 精神病理学者). **к~вский** 形3: *к.* синдро́м [医] コルサコフ症候群.

Корса́ков 男1 コルサコフ (樺太の港湾都市; 旧大泊).

корса́р 男1 海賊 (пират); 海賊船. **-рский** 形3.

корса́рство 中1 海賊行為.

корсе́т 男1 (美容・医療用)コルセット: крепко затяну́ть кого́ в *к.* ...をコルセットできつくしめる / корригиру́ющий *к.* 脱体矯正用コルセット / ги́псовый *к.* ギプスコルセット. **-тный, -точный** 形1.

корсе́тка, 複生 -ток 女3 (方) 婦人用袖なし上着.

корсе́тница 女2 コルセット製造女工.

Ко́рсика 女3 コルシカ (地中海西北部にあるフランス領の島; ナポレオンの生地). [コルシカ人.

корсика́нец, -нца 男2; **-ка́нка**, 複生 -нок 女3

Ко́рсунь 女8 コルスニ (Херсоне́с (クリミアにあったギリシア植民地)の古代ロシア名). [ニス.

корт 男1 テニスコート (площа́дка для игры́ в те́ннис).

корте́ж [-тé-] 男4 (文) 行列, パレード: свадебный *к.* 婚礼の行列 / тра́урный *к.* 葬列. **-жный** 形1.

корте́сы [-тé-], -сов 複 国会 (スペインおよび1910年以前のポルトガルで).

ко́ртиев, -ва, -во 物主 形7: *к.* о́рган [解] コルチオルガン.

кортизо́н 男1 [生化] コーチゾン (副腎皮質ホルモン).

ко́ртик 男3 (海・空軍士官の)短剣.

кортикостеро́ид 男1 [生化] コルチコステロイド (副腎皮質から分離したステロイドの総称).

кортикостеро́н 男1 [生化] コルチコステロン (糖質代謝を促進する副腎皮質ホルモンの一つ).

корти́н 男1 [生化] コルチン (副腎皮質の有効成分).

ко́рточки, -чек 複 (次の成句で): *сиде́ть на ~ках* しゃがんでいる. *сесть* [*присе́сть, опусти́ться*] *на к.* しゃがむ. *подня́ться* [*встать*] *с ~чек* (しゃがんでいた位置から)立ち上がる.

кору́нд 男1 [鉱] コランダム, 鋼玉. **-довый** 形1.

Ко́рфу 不変 (イオニア海にあるギリシア領)コルフ(島) (ケルキラのイタリア語名).

ко́рча 女4 ⇨ ко́рчи.

корча́га 女3 (方) (主に粘土製の)壺. **-ча́жный** 形1: *~ное* пи́во 自家製ビール.

корча́гинец, -нца 男2 コルチャーギン隊員 (H. Остро́вский の小説「鋼鉄はいかに鍛えられたか」の主人公 Па́вел Корча́гин の名を冠したコムソモール青年団の一員).

корча́гинский 形3 (コムソモール青年運動における) コルチャーギン(的)の: продолжа́тель *~ской* тради́ции コルチャーギンの伝統の継承者 / *~ая* брига́да コルチャーギン作業班.

корчева́лка, 複生 -лок 女3 根掘り機械.

корчева́льный 形1 根[株]を除くための.

корчева́тель 男6 根掘り機械.

корчева́тый 形1 (方) 根がたくさんはみでた: *~тая* доро́жка 木の根がたくさん露出した小道.

корчева́ть, -чу́ю, -чу́ешь; 命 **-чу́й**; 被過 **-чёванный** 不完 (完 **вы́корчевать** 参照) (*что*) 〈木・株を〉根ごと掘りだす, 根ごさにする (вырыва́ть с ко́рнем); *к.* пни 切り株を掘り起こす. **-ться** 匿動. **-ва́ние** 中3.

корчёвка 女3 抜根, (森林の)開墾: *к.* пней 木株の除去 / *к.* ле́са 森の開墾.

корчёвье, 複生 -вьев 中2 集合 (方) 根ごさにされた木.

корчёмник 男3 (旧) =корчма́рь. [人, 木株.

корчёмница 女2 (旧) корчёмник の女性; = корчма́рка.

корчёмный 形1 (旧) 1 корчма́ の: *~ные* посети́тели 居酒屋(兼宿屋)の客. 2 〈酒につき〉密売の: *~ая* во́дка やみのウオツカ.

корчёмство 中1 (旧) 酒の密売[密造].

ко́рчи, -чей 複 (単 **ко́рча** 女4) 1 (口) 痙攣(ぜん)ひきつり (су́дороги); мучи́ться в *~ах* 痙攣に苦しむ / С ним начали́сь *к.* 彼は痙攣を起こした / Вдруг он в *~ах* повали́лся на зе́млю. 急に彼は痙攣を起こして地べたにたおれた. 2 根こぎされた木[株].

ко́рчить[1], -чу, -чишь; 命 -чи 不完 〈*кого́* (*что*)〉1 (完 **скорчить**) [無人称で] 痙攣(ぜん)させる, ひきつらせる, 身体をよじらせる (своди́ть су́дорогами); (口) いやな感じを起こさせる (коро́бить): Его́ *~чит* от бо́ли. 彼は痛みに耐えかねて体をよじらせている. 2 (完 **скорчить**) 〈顔などを〉ゆがめる, しかめっつらをする (кривить): *к.* грима́сы [рожи, мины] しかめっつらをする. 3 (口) ...を気取る; ...のふりをする: *к.* из себя́ чудака́ [свято́го] 変人[聖人]ぶる.

ко́рчить[2], -чу, -чишь; 命 -чи 不完 〈*что*〉(方) =корчева́ть.

ко́рчиться, -чусь, -чишься; 命 -чись 不完 (完 **скорчиться**) 1 痙攣(ぜん)してもがく, 身をよじらせる: *к.* от бо́ли [хо́лода] 痛くて[寒くて]身をよじる. 2 (口) 反(そ)る, 曲がる (сгиба́ться), 縮む (сжима́ться): корчма́, 複 -чмы́, -че́м, -чма́м 女1 居酒屋(兼宿屋) (*к.* 革命前のウクライナ・ベロルシア・ポーランドで).

корчма́рь, -ря́ 男6; **-ма́рка**, 複生 -рок 女3 居酒屋(兼宿屋)の主人.

ко́ршун 男1 [鳥] トビ. ◇ *~ном* [*налете́ть* [*бро́ситься*] *на кого́* ...を急襲する.

ко́ршуний, -нья, -нье 物主 形6 トビの: *~ье* гнездо́ トビの巣. ◇ *по-ко́ршунье* トビのように.

корыститься, -ыщусь, -ы́тишься; 命 -ы́стись 不完 (*на что*) (欲が出て)...を手に入れようと思う: *к.* на большу́ю дохо́ды 一獲千金を夢みる.

кары́стливый 形1 (旧) =кары́стный 2.

***кары́стный** [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 1 損得ずくの, 営利的な, 打算的な (↔ бескоры́стный): *~ные* интере́сы 損得ずくの関心事 / *~ные* це́ли 打算的な目的 / *к.* посту́пок そろばんずくの行為 / *~ная* любо́вь 打算的な愛 / из *~ных* [по]бужде́ний [計算ずくの]欲得ずくで / с *~ной* це́лью 打算で. 2 〈人につき〉勘定高い (корыстолюби́вый): *к.* челове́к 欲の深い[勘定高い]人. **-ность** 女8.

кары́столюбец, -бца 男2 欲ばり(な人).

кары́столюби́вый, -бив, -а 形1 欲の深い, 打算的な.

кары́столю́бие 中3 私欲, 金銭欲, 欲深. [しい.

кары́сть 女8 1 利益 (выгода), 金もうけ: работать ра́ди *~ти* 金もうけのために働く / Кака́я мне в э́том *к.*? こんなことをして何の得になるのか. 2 =кары́столю́бие.

кары́тный 形1 кары́то の: *~ная* мо́йка [鉱] ラフ選鉱機 / *~ое* желе́зо 溝形[U字]鉄.

кары́то 中1 a) 桶, 洗たく桶, かいば桶 (最根をひっくり返したような, 底すぼみの木製の容器); [化] 槽: бельево́е *к.* 洗たく桶. b) ぼろ舟 [船]. ◇ *оказа́ться* [*оста́ться, сиде́ть*] *у разби́того ~та; верну́ться к разби́тому ~ту* 得たものをみんな失う, 元の木阿弥(ぢ)(Пу́шкин の «Ска́зка о рыба́ке и ры́бке» より).

кары́тце, 複生 -тец 中4 кары́то の指小.

корь 女8 [医] 麻疹, はしか. [包(ぢ)

корьё 中2 (剝ぎ取られた)樹皮: кедро́вое *к.* 杉皮(ぢ)

корьево́й 形1 樹皮の, 樹皮製の.

корьедроби́лка, 複生 -лок 女3 (タンニンに富む皮なめし用)樹皮破砕機.

корьере́зка, 複生 -зок 女3 樹皮切断機.

корьере́зчик [-г'е́[']г'-] 男3 樹皮切断工.

кори́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 〈что〉《俗》曲げる (сгибать).

кори́шка, 複生 -шек 女3 《魚》 キュウリウオ (北方の海・淡水でとれる食用魚): *к.* малоро́тая ワカサギ.

кори́шковые, -вых 複変 《変化は 形1》《魚》 キュウリウオ科.

коря́во 副 《口》〈筆跡につき〉ぎこちなく, 金釘(ぐぎ)流に: Письмо́ напи́сано *к.*, негра́мотно. この手紙は金釘流で誤字だらけだ.

коря́вый, -ря́в, -а 形1 **1** ひん曲がった, でこぼこした, ぎちぎちした〈植物など〉: *к.* огуре́ц ひねくれキュウリ / *к.* дуб ひん曲がったカシワ. **2** 〈手・指など〉ごつごした (заскору́злый): *~вые* ру́ки [па́льцы] ふしくれだった手[指]. **3 a)** 《俗》 あばたの, 吹出物のある〈顔・人など〉: *~вое* лицо́ あばた面, にきび面. **b)** [*к.* 男名; **-вая** 女名] あばた[吹出物]のある人. **4** 《口》 不器用な, ぎこちない (неуклю́жий); 〈筆跡など〉曲がった, 金釘流の: *~вые* фра́зы ぎこちない文章 / *к.* по́черк 金釘流の筆跡. **-вость** 女8.

коря́га 女3 **1** 水没した木の幹, (地上の)倒木. **2** 曲がった, ふしくれだった木株.

коря́жина 女1 《俗》 =коря́га.

коря́жистый, -жист, -а 形1 **1** ふしの多い, 幹のひん曲がった〈樹木など〉. **2** 水没樹木の多い.

коря́к 男3; **-ря́чка**, 複生 -чек 女3 コリャーク人 (カムチャツカの住民). **-ря́кский, -ря́цкий** 形3: *К.* автоно́мный о́круг コリャーク自治管区 (ロシア共和国 Камча́тка 州の自治管区; 首都 Пала́на); по-*коря́кски* [по-*коря́цки*] コリャーク語で.

коря́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 〈*кого-что*〉《俗》 **1** 〈両足を〉広げる. **2** 《方》(体中に)痛みを感じさせる.

коря́читься, -чусь, -чишься 不完 《俗》 **1** 不格好に体をくねらせる, ぶざまに足を広げてしゃがむ. **2** 強情をはる (упря́миться), さからう (противи́ться).

коса́[1], 対 ко́су; 複 ко́сы 女1 **1** 編んだ髪, お下げ; 弁髪: носи́ть [*ко́су* [*ко́сы*] =ходи́ть с [*косо́ю* [*ко́сами*] 髪をお下げにしている; 娘時代をすごす / заплета́ть [*ко́су* [*ко́сы*] =заплета́ть во́лосы [в *ко́су* [в *ко́сы, косо́ю*] 髪をお下げに編む / расплета́ть [расплести́] [*ко́су* [*ко́сы*] (娘時代との別れのしるしに)お下げをほどく《昔の婚礼の儀式の一部》/ дёргать за [*косу* [*косы*] お下げ髪を引っぱる. **2** 《方》 防寒帽の長い耳当て.

коса́[2], 対 косу́ | ко́су; 複 ко́сы 女1 大鎌: бить [отбива́ть, клепа́ть, точи́ть] *ко́су* 鎌をとく (=оста́ть *ко́су*) / *к.* сме́ртная 死神の手. ◇ **нашла́ к. на ка́мень** 互いに一歩も譲らない[ひけを取らぬ], 敵もさるもの, 好敵手とはこれだ《原義は「大鎌が石という手ごわい相手にぶち当たった」》. **как к. на ка́мень** 互いに一歩も譲らぬ.

коса́[3], 対 косу́ | ко́су; 複 ко́сы 女1 **1** 細長い浅瀬 [州(*), 鼻]: песча́ная [каменистая] *к.* 砂州[石の多い州]. **2** 細長い部分: *к.* ле́са 細長い森 / вдава́ться *косо́й* 細長く入り込む. **3** 《方》 浮送木材.

коса́рь[1], -ря́ 男6 (草・穀物の)刈り手. **-рский** 形3.

коса́рь[2], -ря́ 男6 鉈(なた).

коса́тка[1], 複生 -ток 女3 《鳥》 ヨシガモ.

коса́тка[2], 複生 -ток 女3 《動》 シャチ, サカマタ.

косач, -ча́ 男4 クロライチョウ (тетерев) の雄 (尾が kоси́ца の形をしていることから). **-чи́ный** 形1.

ко́свенно 副 間接的に, 二義的に: помога́ть прямо и *к.* 直接間接に援助する / *к.* [каса́ться [упомяну́ть] в статье́ 論文中で間接的にふれる[言及する].

***ко́свенный**, -нен, -нна 形1 **1** 《旧》 斜めの (косо́й): *к.* луч 斜光. **2** 間接の (↔ прямо́й, непосре́дственный); 二義的な, 副次的な (побо́чный); 遠回しな (окольный): *~ное* влия́ние 間接的影響 / *~ные* причи́ны 間接的原因 / *~ное* доказа́тельство 《数》 間接証明(法) / *~ное* самовосхвале́ние 遠回しな自慢.

◇ *к. взгля́д* [*взор*] 《旧》 横目, 流し目 (взгляд и́скоса). *~ным* [*о́бразом* [*путём*] 間接的に.

◆ **к. вопро́с** 『言語』 間接疑問 (従属文の形をとる疑問文). **~ные вы́боры** 間接選挙. **~ное дополне́ние** 『言語』 間接補語 (前置詞のない対格補語 (прямо́е дополне́ние) 以外の補語). **~ные нало́ги** 間接税. **~ные паде́жи** 『言語』 斜格 (主格以外の格). **~ная речь** 『言語』 間接話法. **~ные удобре́ния** 『農』 間接肥料 (窒素・りん酸・カリ以外の). **~ные ули́ки** 『法』 傍証. **-ность** 女8.

коси́канс [-сэ-] 男1 《数》 余割, コセカント. 「酔いの.

ко́сенький 形3 **1** 少し傾いた[斜めの]. **2** 《俗》 ほろ

косе́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 **1** 斜め (косо́й) になる. **2** 〈酒に〉酔う.

косе́ц, -сца́ 男2 =коса́рь[1].

коси́лка, 複生 -лок 女3 刈取り機.

коси́лка-плющи́лка 女3-[女3] =плющи́лка.

коси́на 女1 《俗》 斜視, やぶにらみ (косогла́зие).

коси́нка 女3 《俗》 軽いやぶにらみ.

ко́синус 男1 《数》 余弦, コサイン.

коси́нусоида 女1 《数》 余弦曲線.

***коси́ть**[1], кошу́, ко́сишь; 命 коси́; 能現 **ко́сящий**; 被過 **ко́шенный** 不完 (完 **скоси́ть**[1]) 1 〈что〉 刈る, 刈り取る: *к.* 「траву́ [сено́, кле́вер, рис] 草[干草, クローバー, 稲]を刈る / *к.* луг 牧草(地)を刈る / *Коси́* коса́, пока́ роса́. 《諺》 露あるうちに草を刈れ《好機を逃すな》. **2** 〈*кого́* (*что*)〉 なぎ倒す, 〈大勢を〉殺す: Эпиде́мия *~сила́* чуть не всех подря́д. 疫病でうらかた全員が軒並みやられた.

коси́ть[2], кошу́, ко́сишь; 命 коси́ 不完 **1** (完 **скоси́ть**[2]) 〈*что*〉 傾ける, 歪(ゆが)める (криви́ть): *к.* рот 口を歪める. **2** 〈無補〉 **a)** (方向が)反(そ)れる, 〈並んだものが〉曲がる, 曲がって並ぶ. **b)** 《口》 〈衣服などが〉傾く, 曲がる, 歪んでいる: Пиджа́к немно́го *~сил*. 背広が少し曲がっている (着方につき). **3** (完 **скоси́ть**[2]) 〈*что*/*чем*〉 横の方を見る: *к.* взгляд в сто́рону 横の方を見ている / *к.* 「глаза́ми на сосе́да となりの人を横目で見る. **4** 〈人・眼が〉やぶにらみである: *к.* на ле́вый глаз [оба гла́за] 左目がやぶにらみだ[両眼とも斜視である] / Ле́вый глаз слегка́ *~сил*. 左眼が少々やぶにらみだ.

коси́ться[1], ко́сится 不完 коси́ть[1] 1 の被動.

***коси́ться**[2], кошу́сь, коси́шься; 命 *~сь́ся* 不完 (完 **скоси́ться, покоси́ться**[2]) **1** 傾く, 歪(ゆが)む, 曲がる (криви́ться): Дверь *~сится*. ドアが歪んでいる / Избы *~сли́лись* набок. 農家が傾いていた. **2** 横目で見る (смотре́ть и́скоса): *к.* на своё отраже́ние в зе́ркале 鏡に映った自分の姿を横目で見る. **3** [不完のみ] 白眼視する: подозри́тельно *к.* на кого́ ...を疑いの目で見る.

коси́ца 女2 **1** коса́[1] の指小; 細く短いお下げ髪. **2** 一房の髪 (прядь); こめかみの垂れ毛 (висо́к).

коси́чка, 複生 -чек 女3 коса́[1] の指小・愛称.

косма́ 女1 ⇨ ко́смы.

косма́теть, -ею, -еешь 不完 毛深くなる.

косма́тить, -ма́чу, -ма́тишь; 命 -ма́ть 不完 〈что〉《俗》〈毛髪を〉くしゃくしゃにする. 「くしゃくしゃになる.

косма́титься, -ма́чусь, -ма́тишься 不完 〈毛髪が〉

косма́тый, -ма́т, -а 形1 **1 a)** 《口》 毛深い, もじゃもじゃの (лохма́тый): *~тая* ло́шадь 毛むくじゃらの馬. **b)** ふさふさの毛皮製の: *к.* тулу́п ふさふさの毛皮外套. **2 a)** 乱れ髪の: *~тая* голова́ もじゃもじゃの頭. **b)** 〈髪につき〉乱れた, もじゃもじゃの: *~тые* во́лосы 乱れ髪 / *с ~той* бородо́й ひげもじゃの. **c)** 《口》 乱雑に枝の茂った: *~тые* берёзы 枝の茂った白樺. **d)** 〈帆などが〉古びた, ぼろぼろの. **e)** 〈雲・霧などが〉むくむくと広がった: *~тые* облака́ 乱れ雲. 「馬[熊]: 乱れ髪の人.

косма́ч, -ча́ 男4 《俗》 毛むくじゃらの・たてがみの毛深い

косме́тик 男3 1 美容師. **2** 《旧》 化粧品販売人.

косме́тика 女3 **1** 美容, 化粧: кабине́т *~ки* 美容室 / врачёбная [лечёбная] *к.* 美容(整形)医学 [美顔術]. **2** 集合 化粧品: скрыть изъя́н *~кой* 化粧で顔の傷を隠す / Она́ не употребля́ет *~ки*. 彼女は化粧品を使わない. **3** 見かけをよくすること, 偽装.

***косме́тический** 形3 美容の, 化粧の: *~кие* сре́дства 化粧品 / *к.* магази́н 化粧品店 / *~кое* мы́ло 化粧石けん / *к.* кабине́т 美容院 / *~кая* фа́брика 化

粧品工場. ◆ **к. ремо́нт** 《建》改装, 建物の化粧直し.

космети́чка, 複生 -чек 女3 《口》 косме́тик の女性, 美容師. 「容整形術.

космето́лог 男3 美容整形医. **-ло́гия** 女6 美

косме́я 女5 《植》 コスモス (ко́смос).

космиза́ция 女6 宇宙化 (宇宙研究の結果得た知識が科学・技術・生産などの分野に普及拡大すること).

ко́смик 男3 《口》宇宙線研究者; 宇宙人.

***косми́ческий** 形3 **1 a)** 宇宙(空間)の: *к.* объе́кт 宇宙物体 / *~кие* тума́нности 星雲 / *~кие* тела́ 隕(ぃん)石 / *~кие* лучи́ 宇宙線 / *~кая* пыль 宇宙塵 / освое́ние *~кого* простра́нства 宇宙(空間)開発. **b)** 宇宙飛行の(ための): *к.* полёт 宇宙飛行 / *к.* аппара́т=*~кая* 'лаборатори́я [ста́нция]=*~кое* устро́йство 宇宙ステーション / *к.* дозо́р 宇宙衛星による偵察 / *~кая* метеостанция 気象衛星 / *к.* кора́бль 宇宙船 / *~кая* трёхступе́нчатая раке́та 三段式宇宙ロケット / *~кая* 'те́хника [технология] 宇宙開発技術 / *~кая* ско́рость 宇宙速度 / *~кое* радиоизлуче́ние 宇宙電波 / *к.* скафа́ндр 宇宙服 / *~кое* ору́жие; *~кие* вооруже́ния 宇宙兵器. **2** 広大な (грандио́зный), 巨大な.

космо-… 頭綴 「宇宙の (косми́ческий)」の意: ⇨ *космови́дение, космона́втика, космофи́зика.*

космови́дение 中3 宇宙中継テレビ.

космого́ния 女6 宇宙発生論, 宇宙進化論. **-ни́ческий** 形3: *~кая* гипо́теза 宇宙発生仮説.

космогра́фия 女6 《旧》 **1** 宇宙論. **2** 天文地誌概論 (学科目). **-фи́ческий** 形3.

Космодемья́нская, Зо́я Анато́льевна (Та́ня) コスモデミヤンスカヤ (1923–41; 第二次大戦時の国民的英雄, パルチザンとして活躍).

космодро́м 男1 宇宙船発射基地: На *~ме* был произведён запуск космического корабля. 宇宙船発射基地で宇宙船の打上げが行なわれた. **-мный**

космолёт 男1 宇宙飛行. 「形1.

космолётчик 男3 宇宙飛行士.

космоло́гия 女6 宇宙構造論. **-ги́ческий** 形3.

***космона́вт** 男1 **1** 宇宙飛行士 (=лётчик-*к.*): же́нщина-*к.* 女性宇宙飛行士. **2** 宇宙で育てられた植物. 「**-ти́ческий** 形3.

космона́втика 女3 宇宙飛行学 (астронавтика).

космона́втка, 複生 -ток 女3 《口》女性宇宙飛行士. 「脚をもつ.

космоно́гий, -ногий, -ногая 形3 《<космати́ый》多毛の

космооткрыва́тель 男6 《雅》宇宙開発の先駆者.

космопла́вание 中3 宇宙航行術; 宇宙飛行.

космопла́ватель 男6 宇宙飛行士.

космополи́т 男1 **1** コスモポリタン, 《悪い意味で》世界同胞主義者. **2** 《植》で《生》汎存[広布, 普遍]種.

космополити́зм 男1 (反動的ブルジョワ イデオロギーとしての)世界同胞主義.

космополити́ческий 形3 世界同胞主義の; 汎世界的な. ◆ **к. ареа́л** (動植物の)世界的分布. 「的な.

космополити́чный, -чен, -чна 形1 コスモポリタン

космопла́тка, 複生 -ток 女3 космопла́т 1 の

космопо́рт 男1 宇宙船発射基地. 「女性.

космопроходе́ц, -дца 男2 宇宙飛行士.

космопсихоло́гия 女6 宇宙心理学.

космора́ма 女1 《旧》世界名所パノラマ.

***ко́смос** 男1 **1** 宇宙 (秩序ある全体): глубины́ [просто́ры] *~са* 宇宙の奥底[広がり] / беспреде́льность *~са* 宇宙の無窮 / освое́ние [завоева́ние] *~са* 宇宙開発 / покоря́тели *~са* 宇宙征服者 / полёт челове́ка в *к.* 人間の宇宙飛行 / запуск спу́тника в *к.* 人工衛星の打上げ / пребыва́ние [прогу́лка] в *~се.* 宇宙滞在[遊泳] / переда́ча [сигна́л] из *~са* 宇宙放送[宇宙からの信号] / полете́ть в *к.* 宇宙に飛び立つ / лета́ть в *~се* 宇宙を飛行する / жить [рабо́тать] в *~се* 宇宙で生活する[活動, 作業する]. **2** (ソ連の)人工衛星[宇宙ロケット]の名称. **3** 《植》 コスモス (косме́я). ◆ **откры́тый к.** 宇宙遊泳をする.

космоснимо́к, -мка 男3 宇宙写真 (宇宙飛行船から撮った地球その他の惑星の部分写真).

космотро́н 男1 《理》陽子加速器.

космофи́зик 男3 宇宙物理学者. **-фи́зика** 女3 宇宙物理学. **-физи́ческий** 形3. 「影.

космофотосъёмка [-s'-|-ss-] 女3 宇宙写真撮

космохи́мик 男3 宇宙化学者. **-хи́мия** 女6 宇宙化学. **-химический** 形3.

космоце́нтр 男1 宇宙(飛行管制)センター.

ко́смы, косм 複 (単 **косма́** 女1) 《口》垂れ髪, 乱れ髪; (雲・霧・泡・波などの)断片, しぶき. 「《⇨ коснО́й》

коснА́я, -но́й 男名 《変化は 女1》 《方》 =*к.* ло́дка

коснЕ́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 **1** (完 **закосне́ть**) (о *чём*[無冠]) 《旧》(望ましくない状態に)とどまる (погря́знуть): *к.* в 'невéжестве [поро́ках, развра́те] 無知[不身持, ふしだら]な生活を続ける. **2** 動かなくなる, 麻痺する (немéть): *~нéющий* язы́к 訥(と)弁 / Язы́к *~нéет.* 《旧》舌がもつれる.

коснО́й 形1: *~нáя* ло́дка 《方》さきの尖った細身の舟

кóсность 女8 保守性, 因循姑息(ぃん)さ. 鈍感.

косноязы́кий 形3 =косноязы́чный.

косноязы́ко 副 =косноязы́чно.

косноязы́чие 中3 **a)** 舌足らず, 発音不明瞭: страда́ть *~чием* 舌足らずである. **b)** 不明瞭な発音 (неи́сное произноше́ние). **c)** 口べた, 訥(と)弁.

косноязы́чный, -чен, -чна 形1 ろれつの回らない, 発音不明瞭な; <言葉につき>舌足らずの, 聞き取りにくい / **-но** 副: говори́ть *к.* 舌足らずな話し方をする.

***коснýться,** -нýсь, -нёшься; -нýлся 完 ⇨ каса́ться.

кóсный[1], -сен, -сна 形1 **a)** 因循姑息な, 保守的な古いものにしがみついた: *к.* челове́к 因循姑息な人間 / *к.* ум 保守的な頭脳の持ち主 / *~ные* предрассу́дки 因循姑息な偏見. **b)** [-ное 中名] 守旧, 保守, 旧習. ◇ **у кого́ к. язы́к**=**у кого́ кóсен язы́к**=*кто кóсен языкóм* …はどもりだ, 訥(と)弁だ. **-но** 副.

кóсный[2] 形1 кóсен[1,2] の.

кóсо 副 斜めに, 横に, はすに; 横目で: держа́ть поднóс к. お盆を斜めにもつ / пáдать [лете́ть] к. 斜めに落ちる[飛ぶ] / *к.* 'улыбáться [усмехáться] 軽蔑した ように笑う. ◇ **к. 'смотре́ть [гляде́ть] на кого́-что** (1) 横目で見る. (2) うさんくさそうに見る, 白い眼で見る. 「**кóсо**плéчий 肩の曲がった

кóсо-… 頭綴 「斜めの (косóй)」の意: ⇨ *кóсоро́тый.*

кóсобóкий, -бóк, -а 形3 横に曲がった; 横に傾いた *к.* старичóк 体のかしいだ老人 / *~кая* корзи́нка ひずんだバスケット / *~кая* избá 横に傾いた農家. **-ко** 副 横に傾いて, かしいで.

кóсобóчить, -чу, -чишь 不完 《口》横に傾いている

кóсобóчиться, -чусь, -чишься; 命 -чься 不完 (完 **скособóчиться**) 《口》横に傾く.

кóсови́ца 女2 **1** 刈入れ (косьбá). **2** 刈入れ期. **-ви́чный** 形1: *~ная* пора 刈入れ期.

кóсовúще 中4 大鎌 (косá[2]) の柄.

кóсоворóтка, 複生 -ток 女3 (斜めに胸ひらきのついた)立襟のルバシカ. 「斜視である.

косоглáзие 中3 斜視, やぶにらみ: страда́ть *~зием*

косоглáзый, -глáз, -а 形1 **1** 斜視の, やぶにらみの **2** 目が横についた. **-зость** 女8.

косогóн 男1 干し草刈取機の連接棒.

косогóр 男1 山[丘陵]の斜面, 山腹 (склон горы).

косóй, кос, косá, кóсо, кóсы | косы́; 比 **кóсее** 形1 **1 a)** 斜めの, かしいだ (↔ прямóй): *~сые* лучи́ сóлнца 斜めの日射し / *к.* дождь 横なぐりの雨 *к.* почéрк 斜体の筆跡. **b)** 《口》<眼につき>目じりの上がった (раскóсый). **2** ゆがんだ, 傾いた (перекóшенный): *к.* плетéнь 傾いた生垣 / *~сáя* 'дверь [пóлка] 傾いたドア[棚]. **3** <髪の分け方が> 中心をはずれたわきに寄った: *к.* пробóр 七・三に分けた髪. **4** <人が> 斜視の (косоглáзый); <眼が>斜視の (косúящий): *к.* на 'прáвый глаз [óба глáза] 右眼[両眼]が斜視の **5** <視線が>疑い深そうな, 不信の (подозри́тельный) *к.* 'взгляд [взор] 斜視; うさんくさそうな眼差し. **6** 《俗》酔っぱらった. **7** [к. 男名] 《俗》兎 (заяц). **8** [**-сáя** 女名] 《俗》死神.

◇ **~сáя улы́бка** ゆがんだ微笑 <不満・軽蔑の表情> **~сáя сáжень в плечáх**=**в ~сую сáжень** ро-

стом 肩幅の広い大男《косáя сáжень は昔の長さの単位；右足のつま先から，伸ばした左手の中指の先端までの長さ》. ◆ **к. вóрот** 《ルバシカなどに見られる》横手[左側に胸開きのついた立ち襟《ホックなどでしめる》]. **к. пáрус** 三角帆. **к. треугóльник** 《数》不等辺三角形. **к. úгол** 《数》斜角《直角以外の角》.

косóк, **-ска́** 《男3》靴の踵(かかと)の底革.

косола́пина 《女1》＝косола́поть. 「く.

косола́пить, -плю, -пишь; 命 -пь 《不完》 内股で歩

косола́по 《副》 内股に；ぎこちなく，不器用に.

косола́поть 《女8》 1 《医》 彎(曲)足，内反足(ｸﾜﾝｾﾂｿｸ)：生まれつきの内反足. 2 《俗》 不器用(неуклю́жесть)，のろま.

косола́пый, -лáп, -а 《形1》 1 内股で歩く；内反足の. 2 《俗》 不器用な(неуклю́жий)，のろまな.

косоприцéльный 《形1》：к. огóнь 《軍》 斜射《目標に対して約 45 度の角度で照準する》.

косоро́титься, -рóчусь, -рóтишься; 命 -рóться 《不完》(完 **скосоро́титься**) 《俗》 口をゆがめる.

косоро́тый, -рóт, -а 《形1》 口のゆがんだ.

косору́кий, -рýк, -а 《形3》 1 手首の曲がった. 2 《俗》 不器用な(нелóвкий). **-кость** 《女8》 《医》 内反手，外反手.

косослóй 《男5》 1 板目《木目(ﾓｸﾒ)が平行に通っている物》. 2 《地質》 斜層理(косáя слои́стость). **-слóйный** 《形1》.

косоуго́льник 《男3》 《数》 斜角多角形，斜角多面体.

косоуго́льный 《形1》 《数》 斜角《鋭角または鈍角》の：к. треугóльник 斜角三角形.

косоу́р 《男1》 《建》 側桁(ｶﾞｰﾄﾞ)，さからげた，階段段(ﾀﾞﾝ)《階段板をうけるため段形に刻んだ板》.

Ко́ста-Ри́ка コスタリカ《中米の共和国，首都 Сан-Хосé》. **коста-рика́нский** 《形3》.

костарика́нец, -нца 《男2》; **-ка́нка**, 複生 -нок 《女3》 コスタリカ人.

косте-… 《結合》「骨(кость)の」の意：*костеробóлка* 砕骨機 / *костеробóбный* 砕骨用の. 「《形1》.

костёл 《男1》 《ポーランドの》カトリック寺院. **-льный**

костенéть, -éю, -éешь 《不完》(完 **окостенéть**) 1 《完》 はまた **закостенéть**) 《死体が》硬直する. 2 《体が寒さで硬直する，動かなくなる；《興奮・緊張で》固くなる，こわばる：Рýки *~néют* от хóлода. 手が寒さでかじかむ / Язы́к у меня́ *~néет*. 舌がいうことを利かない.

***костёр**[1], кострá 《男1》 1 **а)** 焚(ﾀ)火；焚火用に積んだ薪：развести́ [разложи́ть] *к.* 焚火をする / зажéчь [потуши́ть] *к.* 焚火に点火する[…を消す] / бро́сить дровá [подбро́сить дров] в *к.* 焚火に薪を投げ入れる[少し投げ足す] / готóвить ухý на *~трé* 焚火で魚スープをつくる / печь картóфель [на] *~трé* 焚火でジャガイモを焼く / сидéть [у *~трá*] [вокруг *~трá*] 焚火の前に[焚火を囲んで]すわっている / сушúть бельё над *~трóм* 焚火で洗たく物を乾かす / *К.* разгорáлся. 焚火が燃え上がった. **b)** 焚刑：сжечь кого́ на *~трé* …を火刑に処する. 2 《方》 薪の山，積まれた薪. 3 《鉱》 木積(ﾂﾐ)《支材を二角または四角に組み上げた坑道の支え》.

◆ **лáгерный к.** キャンプファイア. **пионéрский к.** キャンプファイアを囲むピオネール集会：быть на *пионéрском ~трé* ピオネールのキャンプファイアに行ってくる.

***костёр**[2], кострá 《男1》 《植》 キツネガヤ，スズメノチャヒキ《イネ科；牧草・干草用》. 「ти́ть.

костери́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́ 《不完》 《俗》＝кос-

костерóк, -ркá 《男3》 костёр[1] の指小；小さな焚火.

костéрь, -тери́ 《男6》 | -тери́ 《女8》 《方》 1 《植》＝костёр[2]. 2 《魚》 外側に骨の多いチョウザメの幼魚.

костúстый, -тúст, -а 《形1》 1 骨太な(ширококóстый)；がっしりした. 2 やせて骨ばった(костля́вый)；ごつごつした：*~тая* рыба 骨ばった手. 3 《魚が》小骨の多い. ◆ **~тые ры́бы** 硬骨魚. **-тость** 《女8》.

костúть, кощý, костúшь; 命 костú 《不完》(完 **раскостúть**) 《кого́ (что)》 《俗》 長々と罵る(сильно руга́ть).

костля́вый, -ля́в, -а 《形1》 1 やせて骨の出た，やせてごつごつした：*~вая* кля́ча 骨と皮ばかりのやせ馬. 2 ＝костúстый 3. 3 [-вая 《女名》] 死. **-вость** 《女8》.

кòстномозгóвой [-sn-] 《形1》 《解》 骨髄の，髄でできた.

кóстный [-sn-] 《形1》 骨(кость)の；骨製の：*~ная* ткань 骨組織 / *к.* мозг 《解》 骨髄 / *~ная* мозóль たこ，魚の目 / *~ная* мукá 骨粉 / *~ная* золá 骨灰.

костоéда 《女1》 《医》 カリエス(кáриес)；虫歯 (＝*к.* зýба).

костолóм 《男1》 《俗》 1 全身の痛み. 2 乱暴者.

костолóмка, 複生 -мок 《女3》 《俗》 1 骨の痛む病気. 2 (骨でも折りそうな)悪路.

костопрáв 《男1》 (昔の)接骨医，骨つぎ.

косторе́з 《男1》 骨材彫刻師. **-зный** 《形1》.

кóсточка, 複生 -чек 《女3》 1 кость (1, 2, 4, 5) の指小. 2 (鯨のひげまたは金属製の)コルセット用薄板. 3 (果物の)核，(固い殻に包まれた)種子：виногрáд без *~чек* 種なしブドウ. ◇ **воéнная [пролетáрская] *к.*** (その動作・性格からしていかにも)軍人らしい軍人[プロレタリアらしいプロレタリア]，根っからの軍人[プロレタリア]. **выходи́ть [пойти́] в *~ку*** 《園芸》 《核果類が》結実する. **перемывáть [перемы́ть] *~ки кому́*** …の陰口をたたく(злослóвить)，こきおろす. **разобрáть [перебрáть] кого́-что *по ~кам*** 詳細にわたって審(ｼﾝ)らかにする. ◆ **слуховáя к.** 《解》 耳小骨.

кóсточковый 《形1》 《植》 1 種子が核に包まれた：*~вые* плóды 石果，核果. 2 [-вые, -вых 《複名》] 核果類《サクランボ・アンズ・モモなど》.

костра́[1] 《女1》 核(ﾀﾞ)き屑《繊維採取後の麻の木質部》.

костра́[2] ⇒ костёр[1,2]. 「の囲.

костре́ц, -рецá 《男2》 1 仙骨の下部. 2 後肢上部

костри́ка 《女3》＝костра́[1]. **-ри́чный** 《形1》.

костри́ще 《中4》 1 焚火の跡. 2 《考古》 焚火の遺跡. 3 《列《変化は 《中4》》 コステ̀ル の指大.

костробето́н 《男1》 麻屑(костра́[1])入りコンクリート.

костровóй, -вóго 《男名》 《変化は 《形1》》 焚火の面倒

кострóвый 《形1》 костра́[1] の. 「をみる人.

Костромá 《女2》 コストロマ《ロシア共和国 Костромá 州の州都，Вóлга 川に臨む 12 世紀以来の都市》. **к.-мскóй** 《形3》.

костроплúта | **костраплúта** 《女1》 麻皮プレート《麻・亜麻の皮から造られる建材ないし断熱材》.

косты́к, -кá 《男3》 《方》 わらし編様(こてだい). 「小.

костылёк -лькá | **костылúк** 《男3》 kostы́ль の指

костыль, -ля́ 《男6》 1 《旧》 (上端が曲がった)杖，長杖，ステッキ. 2 松葉杖：ходи́ть на *~ля́х* 松葉杖をついて歩く / опирáться на *~ли́* 松葉杖にもたれる. 3 上端が直角に曲がった大釘. 4 《鉄道》 (レール固定用の)大釘. ◆ **хвостовóй к.** 《空》 尾橇(ｿﾘ). **-льный** 《形1》：*~ное* колесó (飛行機の)後輪 / *к.* молотóк 大釘用ハンマー.

костыля́ть 《不完》 《俗》 1 (完 **накостыля́ть**) 《кого́-что》 (松葉杖やステッキで)打つ(колоти́ть). 2 松葉杖やステッキをついて歩く；びっこをひく(хромáть).

***кость**, 前 о кóсти, в костú；複生 -тéй, 造 -тьмú | 《旧》 костьмú 《女8》 1 骨：большáя [мáлая] берцóвая *к.* 脛骨[腓(ﾋ)骨] / бедрéнная *к.* 大腿骨 / *~ти* ногú [конéчностей] 足[四肢]の骨 / перелóм *~ти* 骨折 / мя́со, очищéнное от *~тéй* 骨抜きの肉 / мя́со с *~тью* 骨つきの肉 / В этой ры́бе мнóго *~тéй*. この魚は小骨が多い / Я подавúлся ры́бьей *~тью*. 私は魚の骨がのどにつかえた / *К.* застря́ла у меня́ в гóрле. 骨がのどにささった / грызть *к.* 骨をかじる / дать *к.* собáке 犬に骨をやる / сломáть *к.* 骨折する. 2 [総] 遺骨，遺体 (остáнки, прах). 3 《集合》 (細工用の)動物の牙：слонóвая *к.* 象牙(ｹﾞ) / резьбá по *~ти* 象牙彫. 4 [総] さいころ (игрáльные кóсти *~ти*)；骨牌(ﾊｲ)；ドミノ：игрá в *~ти* さいころゲーム. 5 (そろばんの)珠(ﾀﾏ) (костя́шка). 6 《旧》 家柄，出身：бéлая *к.* 貴族の出 / Человéк он нáш, нáшей рабóчей *~ти*. 彼は我々の仲間で，同じ労働者の出身だ.

◇ **до *~тéй*** (промóкнуть，промёрзнуть，проникнуть) 骨まで；芯まで(сáмый, сóзднай, слáбый)：Хóлод проникáет *до ~тéй*. 寒さが骨身にしみる. **кóжа да *~ти* (у кого́)**＝**одни́ *~ти*** 骨と皮ばかりだ. **плоть от плóти, к. от *~ти* чьей** …と骨肉の間

柄. ***широ́кая к.*; *широ́к ~тью*; *широ́к в ~ти́*** 骨太だ, 体格がたくましい: человéк *широ́кой ~ти* 骨格のたくましい人. ***до мóзга ~тéй*** ⇨ мозг. ***язы́к без ~тéй у кого́*** ⇨ язы́к. ***перемыва́ть ~ти кому́*** ⇨ кóсточка. ***пересчита́ть [переломи́ть] все ~ти кому́*** 《俗》さんざんにうちのめす. ***сложи́ть свои́ ~ти за кого́-что*** ⇨ сложи́ть. ***стоя́ть ~тью 'в го́рле [поперёк го́рла]*** 《俗》目の上のこぶ[うろめの]となる. ***лечь костьми́*** (1) 《雅》戦死する(поги́бнуть). (2) 《おどけて, 皮肉に》必死の働きをする, 全力をふりしぼる. **(и) *~тéй не соберёшь*** 《俗》ただではすまぬ, 生きては帰れぬ (не уцелéешь). ***с ~тéй 'пополá [долóй]*** 《旧》差し引く, 控除する. ***постро́ить [воздви́гнуть] что на ~тя́х кого́*** 多数を犠牲にして...を得る.

кóсты́ль 男6 (共同で使用する大きな)ごみ箱.

***костю́м** 男1 **1** (総称として)衣服, 服装 (одéжда): рабóчий *к.* 作業服[衣]; *к.* для рабóты / готóвый *к.* 既製服 / домáшний *к.* ふだん着, 部屋着 / дорóжный *к.* 旅行服 / выходнóй *к.* 外出着 / нарядный *к.* 晴着 / купáльный *к.* 海水着, 水着 / спортúвный *к.* 運動服, ユニホーム / лы́жный *к.* スキー服 / вечéрний *к.* 夜会服《女子用は вечéрнее плáтье》; национáльный *к.* 民族衣装 / японский *к.* 和服 / истóрия *~ма* 服装史. **2** スーツ《男の背広とズボン(チョッキ), 女の上着とスカート》: *к.*-двóйка《上着とズボン(スカート)のツーピース / *к.* -трóйка 三つ揃いの背広 / мужскóй [жéнский, дéтский] *к.* 紳士[婦人, 子供]服 / школьный *к.* (小・中)学生服 / брючный *к.* スーツ / выходнóй *к.* よそ行きのスーツ / отрéз на *к.* スーツ用切れ地 / посадúть пятнó на *к.* スーツにしみをつける / *к.* хорошó сшúт, このスーツは仕立てが良い / надéть [снять] *к.* スーツを着る[脱ぐ] / в тёмном *~ме дóрожном* スーツを着て. **3** 衣裳, コスチューム《舞踏会・演劇用の》: карнавáльный *к.* カーニバルのコスチューム / маскарáдный *к.* 仮装用衣裳 / надéть на себя́ [одéться в] театрáльный *к.* 舞台衣裳を着る / в *~ме* Гáмлета ハムレットの衣裳で.

◇ ***в ~ме Адáма*** ⇨ Адáм. ***в ~ме Éвы*** ⇨ Éва. 《転義語》⇨ одéжда.

костюме́р 男1 (演劇などの)衣裳係.

костюме́рный 形1 **1** 衣裳の: *~ная* мастерскáя (演劇用の)衣裳工房. **2** [*~ная* 女名] (劇場の)衣裳部

костюме́рша 女4 костюмéр の女性. [屋.

костюми́рованный 形1 костюмúровать の被過. — 完 **a**) 仮装した. **b**) [к. 男名; *~ная* 女名] 仮装した人. ◆ ***к. бал [вéчер]*** 仮装舞踏会[夜会].

костюмирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** 完不完 (*кого́ (что)*) 扮(ふん)装[仮装]させる.

костюмирова́ться, -рýюсь, -рýешься 完不完 **1** 仮装[扮(ふん)装]する. **2** [不完 のみ] костюмúровать の被動. [と). **2** 集合 仮装用衣裳.

костюми́ровка 女3 **1** 仮装[扮装](させる・すること

костю́мный 形1 костю́м (用)の: *~ные* брю́ки 背広のズボン / *к.* жакéт スーツのジャケット[上衣] / *~ная* пьéса コスチューム芝居《歴史的衣裳など衣裳を必要とする》/ *к.* класс コスチュームクラス《衣裳を着た人物を描く絵画教室》.

костю́мчик 男3 костю́м の指小; 子供用衣裳.

Костю́шко, Тадéуш コシューシコ《1746-1817; ポーランドの軍人; ポーランド独立運動の父》.

кость, -ка́ 男3 **1** 骨格 (скелéт). **2** 中核, 主力: *к.* организáции [отрядá] 組織[部隊]の中核.

костяни́ка 女3 《植》イワイチゴ; 集合 その実.

-ни́чный 形1.

костя́нка, 複生 -нок 女5 《植》石果, 核果.

костяно́й 形1 **1** 動物の牙で作った: *к.* нож 象牙(ぞう)(のペーパー)ナイフ / *~ны́е* пýговицы 象牙ボタン. **2** 獣骨製の: *к.* клей 骨にかわ / *~ная* мукá 骨粉《肥料・飼料用》/ *к.*ýголь 骨炭.

костя́шка, 複生 -шек 女3 《口》**1** (指を曲げてこぶしを作った時に角ばってつきだす)指関節: постýкивать *~ками* пáльцев по столý こぶしの先でテーブルをこつこつたたく. **2** 骨細工《ボタン・ペーパーナイフ・さいころなど》; (ドミノ・マージャンなどの)牌(ぱい). **3** (そろばんの)珠(たま): стучáть *~ками* そろばんの珠をぱちぱちはじく.

косу́ля[1] 女5 《動》ノロ《シカ科ノロ属》.

косу́ля[2] 女5 《方》木鋤(すき)の一種《昔の農具》.

косу́шка, 複生 -шек 女3 《旧俗》半ボトルのウォッカ《≒0.3リットル》.

кóксхалва́ 女1 クルミ入りヌガー《クルミと蜜で作る》.

Косы́гин, Алексéй Николáевич コスイギン《1904-80; 政治家; フルシチョフ解任後首相 (64-80)》.

косы́нка, 複生 -нок 女5 (頭または首に巻く三角形の婦人用ネッカチーフ; 三角巾.

косы́рь 男6 = косáрь[2].

косьбá 女1 草[麦]刈り (кошéние).

косьё 中2 《方》= косовúще.

кося́к[1], -кá 男3 **1** (窓わく・ドアわくの)側柱(がわばしら). 抱(だ)き. **2** 斜めになったもの; くさび形の土地.

кося́к[2], -кá 男3 **1** 一頭の雄のいる雌馬群, (ある種の動物の)群 (стáдо). **2** (産卵期の)魚群 (= рыбúный *к.*). **3** (ガンなど)鉤(かぎ)になって飛ぶ鳥群 (стáя): *к.* журавлéй [дúкихýток] ツル[ノガモ]の群.

косякóм[1] 副 斜めに(кóсо), 斜め方向に.

косякóм[2] 副 群を成して, 大勢で.

кося́чный 形1 кося́к[2] の.

кося́чок[1,2], -чка́ 女3 кося́к[1,2] の指小.

коса́щатый 形1 《旧・民話詩》〈窓が〉側柱(кося́к)のある; 斜めの模様で飾った.

***кот**, -та́ 男1 **1** 雄猫: Не всé *котý* мáсленица (, бывáет и велúкий пост). 《諺》世の中よい時ばかりはない《楽あれば苦あり》/ Без *кота́* мышáм мáсленица. 《諺》鬼の居ぬ間に洗濯. **2** ひも, (猩紅熱の)病夫 《盗賊の隠語》.

◇ ***жúрный кот*** ⇨ жúрный. ***кот наплáкал кого́-чего́*** 《口, おどけて》すずの涙ほど, ごく少し《原義は「猫が声をかしてなだったあげくやっと手に入れたほどの量」: Земли́ у него́ бы́ло — *кот наплáкал*. 彼の土地は猫のひたいほどだった. ***кот в мешкé*** 《口》得体(えたい)の知れぬもの. ***покупáть [купúть] кота́ в мешкé*** ⇨ мешóк. ***тянýть кота́ за хвост*** ⇨ тянýть. 「《魚》トゲエイ.

◆ морскóй кот (1) 《動》オットセイ (кóтик). (2)

кота́нгенс 男1 《数》コタンジェント, 余接.

***котёл**, -тлá 男1 **1** 釜, 大鍋《湯沸しまたは煮物用釜・土鍋一杯分; 共同炊事, 給食, 社会なべ: кýхонный *к.* 煮たき用大鍋 / *К.* [Водá в *~тлé*] кипúт 釜[釜の湯]が沸いている / питáться [кормúться] из óбщего *~тлá* 共同炊事をする / кипéть 'в *~тлé* [как в *~тлé*] くつくつ煮えたぎる. **2** 汽罐, ボイラー: паровóй *к.* スチームボイラー / *к.* высóкого давлéния 高圧ボイラー / *к.*-утилизáтор 廃熱(利用)ボイラー / áтомный *к.* 原子炉 (áтомный реáктор) / áтомный *к.* с тяжёлой водóй 重水型原子炉. **3** 《軍》完全包囲 (полóное окружéние): сталинградский *к.* スターリングラードの包囲 / попáсть в *к.* 包囲に陥る. **4** [囲 て] 《方》石けり《子供の遊び; クラスごとにいくつかのグループに分かれて行なう》: игрá в *~тлы́* 石けり遊び. **5** (賭けトランプで)賭け金入れ; その賭け金.

◇ ***кипéть [вари́ться] (как) в ~тлé*** 気苦労が絶えない, 絶えず面倒を背負い込んでいる. ***с [как] пивнóй к.*** 《頭が》とても大きい. ***вари́ться в како́м ~тлé*** ある集団に属している, ある環境の中にある: Пятнáдцать лет он в нáшем *~тлé вари́лся*. 15年もの間彼は我々と一つ釜の飯を食ってきた.

котелóк, -лкá 男3 **1** котёл 1 の指小; 小さい釜. **2** 飯盒(はんごう) (= солдáтский *к.*). **3** 《俗》頭 (голова́); 頭の働き. **4** (また шляпá-*к.*, шлúпа *~лкóм*で)山高帽 (⇨ цилúндр). ***К. вари́т у кого́***. ⇨ ва-

котéльная 男3 = котéльщик 1. [ри́ть

котéльный 形1 **1** котёл 2 の, 汽罐[ボイラー]の: 汽罐製造用の: *~ная* устáновка ボイラー装置 / *~ное* желéзо ボイラー鉄. **2** [*~ная* 女名] ボイラー室.

котéльчик 男3 котёл 1 の指小. 「ラー.

котéльщик 男3 **1** 汽罐[ボイラー]製作工. **2** ボイ

котёнок, -нка; 複 -тя́та, -тя́т 男3 子猫.

котерúя [-те-] 女6 《旧》徒党, 利己的グループ.

кóтик 男3 **1** кот の指小・愛称; 親しい人への呼びか

け. **2** 〔動〕オットセイ (=морско́й *к.*); その毛皮. **-ковый** 形1 котик 2 の.

котиледо́н 男1 〔植〕子葉.

котилозавры, -ров 複 〔古生〕 単1頻〕竜類.

котильо́н [-'ljó-] 男1 クイック〔ワルツ〕に似た古舞踊; マズルカ・ワルツ・ポルカを混ぜて踊るカドリール; その曲.

котирова́льный 形1 〔商〕〈為替・証券につき〉相場決定の: *~ная* комиссия (Госба́нк の) 相場決定委員会 / *~ная* цена́ 時価〈その時の相場〉.

коти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉〔商〕(商品・証券・外国為替の) 相場〔値段〕をつける〔立てる〕: *к.* американский до́ллар 米ドルの相場を決める.

коти́роваться, -руется 不完 **1** 〈*во что*〉...の相場である, 値がつく (цениться, оце́ниваться): Рубль *~руется* в три́ста ие́н. 1 ルーブルは 300 円が相場だ. **2** 評価を受ける: Его́ мне́ние *~руется* высоко́, 彼の意見は高く買われている. **3** 〔商〕〈証券が〉取引きされる, 通用する. **4** котироваться の被動.

котиро́вка 女3 **1** 相場, 値段: биржева́я *к.* 取引所相場 / *к.* в ие́нах 円相場 / *к.* по сро́чным сде́лкам 先物相場 / *к.* при ′закры́тии [откры́тии] би́ржи 大引け〔寄りつき〕相場 / *к.* това́ра с немéдленной сда́чей 現物相場. **2** (市場での) 流通 〔を〉産む.

коти́ть, котит' 完・不完 〈*кого́* (что)〉〔方〉〈猫が子

коти́ться, -тится 不完 〈完 окоти́ться〉〈猫が〉子猫 (котя́та) を産む; く羊・兎などが〉子を産む.

Ко́тлас 男1 コトラス〔ロシア共和国 Архáнгельск 州にある北 Двина 川沿いの河港都市〕.

***котле́та** 女1 (ひき肉の) メンチカツ (=рýбленая *к.*); (魚の) メンチフライ; コロッケ (=карто́фельная *к.*)〈穀類や野菜をゆでてメンチ状にし, パン粉をつけて揚げたもの〉: натура́льная *к.* カツレツ / отбивна́я *к.* (肉をたたいてやわらかくした) カツレツ / свина́я *к.* トンカツ / ры́бная *к.* 魚肉のコロッケ / карто́фельные *~ты* コロッケ / ри́совые *~ты* ご飯のコロッケ / пожа́рская *к.* ポジャールスキーカツレツ〔19 世紀初めカリーニン州 Торжо́к 市のホテル経営者 Пожа́рский の考案した子牛肉・チキンの特製カツレツ〕/ сде́лать *~ты* из ′мяса [ры́бы] 肉〔魚〕でメンチカツ〔魚肉コロッケ〕を作る / жа́рить [съесть] *~ты* メンチカツを作る〔食べる〕. 「ле́та.

котле́тка, 複生 -ток 女3 котле́та の指小; =котле́тный 形1 котле́та (用) の: *~ное мя́со* メンチ用の肉 / *к.* фарш メンチ用挽き肉.

котлова́н 男1 〔建〕基礎穴, 土台穴. 「形1.

котлови́на 女1 盆地; 〈旧〉火口. **-ви́нный** 形1

котлови́нообразный 形1 盆地状の: *~ная* ни́зменность 盆地状低地. 「全体の, 総額の.

котлово́й | **-ло́вый** 形1 **1** 〔ボイラー〕の. **2** 全体の, 総額の.

котлонадзо́р 男1 〈国家の〉ボイラー検査機関.

котлообра́зный, -зен, -зна 形1 釜〔ボイラー〕形の.

котлопу́нкт 男1 炊事場, 炊きだし場.

котлострое́ние 中3 ボイラー製造. **-стро́ительный** 形1.

котлотурби́нный 形1 ボイラー+タービン製造の.

кото́к, -тка́ 男3 〔民話詩〕kot の愛称.

кото́ма 女1 〈旧・方〉=кото́мка.

кото́мка, 複生 -мок 女3 背負い袋 (дорóжная ′сýмка).

котонизáтор 男1 綿化機.

котонизáция 女6 (麻などの) 綿化.

котонизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉〈麻などを〉綿化する.

котонизи́роваться, -руется 完・不完 **1** 〈麻などが〉綿化する. **2** 〔不完のみ〕kotonizirovat' の被動.

котони́н 男1 綿化ファイバー. **-ни́нный** 形1.

кото́нный 形1 メリヤス編機で製造される. ◆ **~ная маши́на** メリヤス編機〈上衣・ソックス・ストッキングなどの〉.

***кото́рый** 四〈変化は 形1〉 **1** 疑問代 どちらの〔と〕人〔物〕が (какóй именно, кто именно). **a)** 〔独立に〕: *К.* из костю́мов вам бóльше всего́ нра́вится? あなたはどのスーツが一番好きですか / *К.* из нас прав? 彼らのどちらが正しいのか / *К.* из вас это сде́лал? 君たちのうちでこれをやったのは誰ですか. **b)** 〔名詞を伴い〕: *К.-рое* пла́тье вам бóльше нра́вится? あなたはどちらのドレスのほうがいいかしら / Мы не зна́ли, в *~рую* сто́рону идти́. 私たちはどちらの方向へ行ったらいいか分からなかった.

2 疑問代 何番目の (какóй по поря́дку, по счёту); *К.* час? いま何時ですか / *К.-рое* сего́дня число́? 今日は何日ですか / В *к.* раз? 何度目ですか / В *~ром* ряду́? 何列目ですか / Он *к.* по счёту президе́нт? 彼は何代目の大統領ですか / Я спроси́л, в *~ром* часу́ пое́зд прибу́дет в Москву́. 私は列車のモスクワ到着時間をたずねた.

3 不定代 〔俗〕 **a)** 何かの, なんらかの (=како́й-нибудь); 〔独立に〕ある人, なんらかの人 (=*к.* челове́к). **b)** 〔複 のみ〕〔独立に, また名詞を伴い〕ある(...) (не́которые); 〔反復して用いる〕あるものは... またあるものは: *К. ~рые* счита́ют, что.... と考えている人もいる / *К.~рые* ребя́та чита́ют, *~рые* спят. 本を読んでいる連中もいれば, 寝ているのもいる.

4 不定代 何度目かの〈ふつう 数, день, год などと共に〉(не пе́рвый): *К.* день тебя́ не ви́жу. もう何日も君に会ってないね / Стака́ны в *к.* раз наполня́лись вино́м. コップには何度もワインが注〔つ〕がれた / *К.* раз вы говори́те мне э́то. あなたは何度私にそう言ったか知れない / Стоя́т *к.* год нескóшенные тра́вы. もう何年も刈り残された草がそのままになっている.

5 関係代 〔主文中の名詞〔先行詞〕にかかる定語的従属文をつなぐ; котóрый の性・数は先行詞と一致〕...ところの: ба́бушка, *~рая* воспита́ла его́ 彼を育てた祖母 / дом, *к.* постро́ил его́ оте́ц 彼の父が建てた家 / де́вушка, *~рую* он люби́л 彼が好きだった娘 / го́род, в *~ром* мы живём 私たちの住む町 / Он вспо́мнил о пе́рвом впечатле́нии, *~рое* произвела́ на него́ дéвушка. 彼はあの娘から受けた第一印象を思いだした / жить в ко́мнате, о́кна *~рой* выхо́дят на юг 窓が南向きの部屋に住む / Э́то тот са́мый това́рищ, о *~ром* мы говори́ли. これが私たちのうわさしていた友人だ / Для поку́пки до́ма нужны́ де́ньги, *~рых* у нас нет. 家を買うには金が要るが, そんなもの私たちにはない.

6 関係代 〔前出の名詞を伴い〕〈旧〉〈官庁用語〉ほかでもないこの (именно э́тот): Мы тут впервы́е уви́дели карто́фель, о *~ром* огоро́дном проду́кте мы до того́ и поня́тия не име́ли. 私たちはその時初めてジャガイモというものを知ったが, このような野菜があろうとはこれまで思ってもみなかった.

кото́рый-либо, -рая-либо, -рое-либо 不定代 〈変化は 形1〉〈旧口〉=кото́рый-нибудь.

кото́рый-нибудь, -рая-нибудь, -рое-нибудь 不定代 〈変化は 形1〉〈口〉どれか, いずれかの (како́й-нибудь は не́скольких): Купи́л мно́го лотере́йных биле́тов, *к.* да вы́играет. 宝くじをたくさん買ったからどれか一つくらいは当たるかもしれない.

кото́рый-то, -рая-то, -рое-то 不定代 〈変化は 形1〉〈口〉どれか, いずれか (како́й-то は не́скольких).

котофе́й 男5 〈民話詩, 口, おとけて〉雄猫 (кот) 〔Котофе́й Ива́ныч などと使う〕.

котте́дж [-тé-] 男4 郊外の設備のよい一戸建小住宅.

кото́рны, -нов 複 〈単 кото́рн 男1〉 古代ギリシア・ローマの悲劇役者が用いた底高の靴 (丈を高く, 堂々と見せるための); 見せかけの演技〔表現〕. ◇ **становиться на к.** 〈文, 皮肉に〉もったいぶる.

кото́ты, -то́в 複 〈方〉(おもに婦人用の) 防寒靴.

котя́т, **котя́та** ⇨ котёнок.

ко́упер 男1 =ка́упер.

ко́уш 男4 〔海〕デッドアイ, 心鉄(ふく), はめ輪 〔索端や帆の擦れ止め用金具〕. 「〔はめ輪〕のロープ.

ко́уштроп 男1 〔海〕シングル ストロップ; 心環(ふく)

кофактор 男1 〔数〕余因数.

***ко́фе** 不変 男 〔口語では 中 でも〕 **1** コーヒー〔木〕. **2** 集合 コーヒー豆; コーヒーの粉末, その代用品: моло́ть *к.* コーヒーを挽(ひ)く / жа́рить 〔поджа́рить〕 *к.* コーヒー豆をいる〔少しいる〕 / колумби́йский 〔брази́льский〕 *к.* コロンビア〔ブラジル〕コーヒー / мо́лотый 〔жа́реный〕 *к.* 挽いた〔いった〕コーヒー / *к.* в зёрнах 豆粒のままのコーヒー / (моменталь́но) раствори́мый *к.* インスタント

コーヒー / ячме́нный *к.* 大麦製代用コーヒー / *к.* 「кру́пного [ме́лкого] помо́ла あら挽き[細かく挽いた]コーヒー. **3** コーヒー《飲料》: свари́ть [пригото́вить] *к.* コーヒーを沸かす / *к.* с молоко́м ミルクコーヒー / *к.* с конья́ком ブランデー入りコーヒー / *к.* по-туре́цки トルココーヒー / нали́ть ча́шку кре́пкого *к.* 濃いコーヒーを一杯注ぐ / пить чёрный *к.* ブラックコーヒーを飲む. **4** コーヒーを飲むこと: у́тренний *к.* 朝のコーヒー / чита́ть за *к.* コーヒーを飲みながら読書する《造格》.

кофева́рка, 複生 -рок 女3 コーヒー沸(わ)し, コーヒーポット. **-рный, -рочный** 形1.

кофево́д 男1 コーヒー栽培者.

кофе́ёк, -фейка́ | -фейку́ 男3 ко́фе の愛称.

кофе́ен ⇨ кофе́йня.

кофе́ин 男1 カフェイン.

кофе́йника, 複生 -нок 女3 《口》コーヒーの実.

ко́фей | **ко́фий,** -фия | -фию 男5 《旧・俗》＝кофе 3: распива́ть чай да *кофе́й* お茶やコーヒーを飲んで暇をつぶす《★ 力点に注意》.

***кофе́йник** 男3 コーヒー沸し.

кофе́йница 女2 **1** 手回しのコーヒー挽(ひ)き. **2** コーヒー入れ《箱・缶》. **3** 《口》コーヒー好きの女. **4** 《旧》コーヒー占い《コーヒーのしぶりによる》.

кофе́йничать 不完 《俗》コーヒーを飲む.

кофе́йный 形1 **1** コーヒーの; コーヒーを加えた: *~ные* планта́ции コーヒー園 / *~ное* де́рево コーヒーの木 / *~ные* бобы́ コーヒー豆 / *~ные* зёрна コーヒーの粒 / *к.* ↑за́пах [арома́т] コーヒーの匂い[香り] / *~ная* гу́ща コーヒーのだしがら / *~ное* моро́женое コーヒーアイスクリーム / *~ная* ме́льница コーヒー挽(ひ)き. **2** コーヒー色の: *к.* цвет コーヒー色. **3** [-ная 女名] 《旧》＝кофе́йня. ◇ *гада́ть на ~ной гу́ще* ⇨ гада́ть.

кофе́йня, 複生 -фе́ен 女5 《旧》喫茶軽食店(カフェ).

кофемо́лка, 複生 -лок 女3 コーヒー挽き.

кофермéнт 男1 《生化》補(助)酵素, コエンチーム.

кофешéнк 男3 《旧》茶菓係《宮廷・地主邸でコーヒー・茶・チョコレート作りの責任者》.

ко́фий, -фия | -фию 男5 ⇨ ко́фей.

ко́фик 男3 ＝кафе́.

кофр 男1 **1** 長持ち《幾つか仕切りのある》. **2** 《旧》[要塞の石造地下道.

***ко́фта** 女1 **1** (女性用の)ジャケット; *к.*-ка́рдиган / *к.*-блу́за. **2** 《俗》(婦人用の)半コート.

ко́фточка, 複生 -чек 女3 ко́фта の指小.

кофферда́м 男1 《海》コファダム, 船の隔壁.

кóффинит 男1 《鉱》コフィナイト《ウラン鉱石の一つ》.

коха́нка, 複生 -нок 女3 恋人《ウクライナ・ポーランドの物語の中で》.

Кохинхи́на 女1 **1** コーチシナ《フランス統治時代の南ベトナム》. **2** [к.] ＝кохинхи́нка. **к~нский** 形3.

кохинхи́нка, 複生 -нок 女3 コーチン《肉用にわとり》.

ко́хия 女6 《植》ホウキギ属《アカザ科の一年草》.

Ко́хтла-Я́рве コフトラヤルヴェ《エストニア 共和国の工業都市; レニングラード, タリンへの天然ガス供給地》.

Коци́т 男1 《ギ神話》三途(さず)の川: сойти́ к бере́гам *~та* 三途の川を渡る, 死ぬ.

кочáн, -чана́ | -чна́ 男1 **1** (キャベツの)結球 (玉ねぎの)玉. **2** 《方》トウモロコシの実. **-ный** 形1: *к.* сала́т 玉レタス / *~ная* капу́ста 玉キャベツ; 玉のまま漬けたキャベツ.

кочева́ть, -чу́ю, -чу́ешь; 命 -чу́й; 能現 **-чу́ющий** 不完 **1** 遊牧する, 遊牧生活をする; 〈鳥・獣が〉群を成して移動する: *к.* с ме́ста на ме́сто 転々と移動する / *~ющие* наро́ды 遊牧民族 / *~ющие* пти́цы 群を成して移動する鳥類. **2** 《口》あちこち渡り歩く, 放浪する: *к.* по меблиро́ванным ко́мнатам 下宿を転々とする / *к.* ↑из го́рода в го́род [из до́ма в дом] 町から町[家から家]へ転々とする. **-ва́ние** 中3.

кочёвка, 複生 -вок 女3 **1** кочева́ть すること; *к.* зверей́ 獣の移動. **2** 遊牧民の宿営地; 遊牧地域.

кочёвник 男3; **-ница** 女2 遊牧民; 移動する動物, 渡り鳥. **-нический** 形3.

кочёвничество 中1 遊牧(生活).

кочевóй 形1 **1** 遊牧する (кочу́ющий) (↔ осе́длый); 〈動物につき〉移動する: *~ые* наро́ды 遊牧民族 / *~ая* пти́ца 渡り鳥 (＝перелётная пти́ца) **2** 遊牧生活の, 遊牧民の: *~ая* кибитка 遊牧民の包(ゆ) / *~ая* о́бщина 遊牧民共同体. **3** 放浪の *~ая* жизнь 放浪生活.

кочевря́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 不完 《俗》**1** 強情をはる, 言うことをきかぬ (упря́миться). **2** 〈*над кем*〉(…に)いばる. **3** ばかなまねをする (дура́читься).

кочёвье, 複生 -вий 中2 **1** 遊牧(すること) (кочева́ние). **2** 遊牧民の宿営地 (стоя́нка); 遊牧地域. 集合 その住人.

кочега́р 男1 火夫, 釜たき, ボイラーマン.

кочега́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 《口》ボイラーマンをやる; つらい仕事をする.

кочега́рка, 複生 -рок 女3 汽罐(かん)室, ボイラー室.

кочега́рный 形1 **1** 火夫の; 汽罐室の: *~ная* брига́да ボイラー班 / *~ное* отделе́ние 汽罐部. **2** [-ная 女名] 《旧》＝кочега́рка.

кочега́рня, 複生 -рен 女5 《旧》＝кочега́рка.

кочеды́жник 男3 《植》エゾデンダ《ウラボシ科のシダ類》. **-ковый** 形1: *~вые* 複名 《植》ウラボシ科.

кочедык, -ка | -ка 男3 《方》(樺の皮を編む)かき針.

кочене́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 (完 окочене́ть, зако-) かじかむ, こごえる (мёрзнуть); 〈死体が〉硬くなる: От хо́лода *~не́ли* но́ги. 寒さで足がこごえた. 【類語】⇨ зя́бнуть.

кочены́, -чны́ | -чны́; 複 кочны́, кочны́ 男6 《俗・方》＝кочáн 1. **2** ＝кочеры́жка.

кочерга́, 複 -рги́, -ре́р, -рга́м 女3 **1** 火掻き棒. **2** 《俗, 罵って》おばけ.ばあ. ◇ *ни бо́гу* [*свечка* [*свечá*] *ни чёрту к.* кто ⇨ бог. **-рёжка,** 複生 -жек 女3 кочерга́ の指小; ＝кочерга́.

кочеры́жка, 複生 -жек 女3 キャベツの芯.

кочет, 複 -ты | -тá 男1 《方》雄鶏(おんどり) (петýх). **-тúный** 形1.

кочетóк, -тка́ 男3 《方》кóчет の指小・愛称.

кочешóк, -шка́ 男3 кóчень, кочáн の指小.

кóчка, 複生 -чек 女3 **1** (湿地・沼地に散在する, 草, 苔におおわれた)小丘, 土塊, 谷地(さわ)坊主. **2** [ふつう 複で] 道路[地面]のでこぼこ.

кочкарúник 男3 《方》кóчка の多い場所《沼・低地につき》.

кочкáстый, -кáст, -á 形1 《俗》＝кочковáтый.

кочковáтый, -вáт, -á 形1 小丘の多い (бугри́стый); でこぼこの (неро́вный). **-тость** 女8.

кочкорéз 男1 地ならし用の鋤(すき).

кочýешь, -чýй(те), -чýю ⇨ кочевáть.

кошá 男4 《方》(漁獲用の)夏のフェルト製天幕 (кибúтка). **2** 《方》仮小屋 (шалáш) (狩猟などに利用する, 樹皮・わらなどで葺(ふ)いた). **3** (11–16 世紀ロシアで軍営. **4** ザポロージエ コサックの本営 (стан).

кошá[2] 男4 《方》(魚・鳥をとらえる)円錐篭.

кошáра 女1 《方》羊の牧場[かこい場所] (овчáрня).

кошáтина 女1 **1** 猫の肉. **2** 《俗》猫の愛称.

кошáтник 男3 《口》**1** 猫捕り《毛皮用に猫を捕獲する人》. **2** 猫好き(の人).

кошáтница 女2 《口》кошáтник 2 の女性.

кошáчий, -чья, -чье 物主 形6 **1** 猫の(ような) *~чья* лáпка 猫の足 / *к.* мех 猫の毛皮 / *~чья* лёгкость 猫のような身軽さ / *~чья* походка 猫のような忍び足. **2** 《口》猫皮製の: *к.* воротни́к 猫皮の襟(えり). **3** [-чьи, -чьих 複名] 《動》ネコ科. ◇ *к. конце́рт* ⇨ концéрт. ◆ *к. глаз* 猫目石. *~чья двуýстка* 《動》吸虫類. *к. змей* 《動》ヤマカガシ属の一種. *к. лему́р* 《動》ワオキツネザル. *~чья лáпка* 《植》キクの一種. *~чья мя́та* 《植》イヌハッカ. **«к.» надéл** 1861 年の農奴解放令による無償分譲地《農民耕作地.の 4 分の 1 以下; 貴族側が》.

кошевá 女1 《方》後部が高い, 大型の深い橇(そり).

кошёвка, 複生 -вок 女3 《方》кошевá の指小; ＝кошевá.

кошевóй 形1 **1** кощ[1] 4 の. **2** [к. 男名] ＝*к.* атаман. ◆ *к. атаман* ザポロージエ コサックの隊長.

кошелёк, -лька́ 男3 **1** 財布(さいふ), がま口: кóжаный *к.* 革の財布 / тýго набúтый *к.* ぎっしりつまった

財布 / потеря́ть к. 財布を落とす / положи́ть де́ньги в к. お金を財布に入れる / вы́нуть ме́лочь из ~лькá 財布から小銭をだす / У меня́ в ~льке пу́сто. 私は財布が空っぽだ. **2** 《口》金銭 (де́ньги), 資産: К. истощи́лся. 財布が空になった. **3** 《旧》(髪・かつらをおさえるための)ネット. **4** =кошéль 3.

◇ **то́лстый (*тугóй, по́лный*) к. *у кого́*** …はふところが暖かい, 金持ちだ. **пусто́й (*то́щий, лёгкий*) к. *у кого́*** …はふところがさびしい, 貧乏だ.

кошёлка, 複生 -лок 女3 《口》編み袋, 籠(корзи́на).

кошéль, -ля́ 男6 **1** 《方》小さな袋, 編んだ籠(袋). **2** 《旧》=кошелёк 1. **3** 巾着(ёк,ы́ка)網 (=кошелько́вый нево́д). **4** 木材浮送用の丸太囲い[バリア]《木材をこの中に入れて船で曳く》. ◇ **~лём** : сиде́ть [сиди́то] **~лём** (衣服が)だぶだぶだぶだぶに縫ってある].

кошелько́вый 形1 кошéль 3 を用いた: к. лов 巾着網[まき網]漁 / к. нево́д 巾着網[まき網].

кошельно́й 俗: к. сплав лéса 木材を丸太でかこって曳(ま)航する浮送法.

кошмáр 男1 =кошмáр.

кошéние 中3 《<кóсить[1] 1》刈取り.

кошени́левый 形1 -кошенильный.

кошени́ль 男6 **1** 《昆》コチニールカイガラムシ, エンジムシ《メキシコなどでサボテンの寄生虫》. **2** (その雄を乾燥して採る紅色色素)洋紅, コチニール. **-льный** 形1.

кошени́на 女1 《方》**1** 刈られてまだ乾かない草. **2** 刈り取られた場所. **3** 刈取り(こうば).

кóшенный 形1 кóсить[1] の被過.

кóшеный 形1 刈取りのすんだ: к. луг 刈取りのすんだ牧草地 / к. овёс 刈取りずみの燕麦(えんばく).

кóшер 男1 (ユダヤ教で)清浄な食物.

кошéрный 形1 (ユダヤ教で)食用にすることを許された: **~ное** мя́со 清浄肉《豚肉は不浄とされる》.

кóшечий, -чья, -чье 物主 形6 =кошáчий.

кóшечка, 複生 -чек 女3 кóшка[1] 1 の指小・愛称.

кóшка[1], 複生 -шек 女3 **1 а)** 猫; 雌猫: сиáмская к. シャム猫 / персúдская к. ペルシャ猫 / К. 「мя́укает [мурлы́чет]. 猫がニャーニャー鳴く[のどをごろごろならしている] / К. свернýлась 「в клубóк [клубкóм]. 猫が丸くなった / К. подкрáдывается к мышáм. 猫がネズミに忍びよる / К.-ке игрýшки, а мы́шке слёзки. 《諺》猫には玩具でもネズミには涙《強者にとっての気晴らしも弱者には涙の種》 / Ночью все **~ки** сéры. 《諺》夜になると猫はみんな灰色《闇に鳥(え)》. **b)** (口)猫の毛皮: вороти́ник из **~ки** 猫皮の襟(えり). **2** ネコ科の野獣《ライオン・トラ・ヒョウなど》. **3** (水没した物を探すための)引っかけ鉤(かぎ). **4** 《ふつう 複 で》靴にとりつける爪形金具《電柱・マストをよじのぼるための》; アイゼン《登山靴の》. **5** 複 で 先の分かれた革むち《昔の体刑用》. **6** (クレーンの)走行クラブ, トロリー.

◇ **дрáная к.** ⇨ дрáный. ***Знáет к., чьё мя́со съ́ела.*** おのれの罪を[見つかればただではすまぬことを]百も承知している. **как к. с собáкой (*жить*)** 《口》犬猿の仲だ. **как угорéлая к.** (または, бегáть) よるて気が狂ったように(のたうち回る, 走り回る). **на 'ду́ше (*сéрдце*) ~ки скребýт у кого́** ⇨ скрести́. **('Чёрная) к. 'пробежáла (*прокочи́ла*) мéжду кем.** 《口》仲たがいした, 不和になった. **влюблён (*влюблена́*), как к.** 首ったけだ. **~ке под хвост** 《俗》むだ仕事, 骨折損. ♦ **~ки-мы́шки** 鬼ごっこ《鬼(кóшка)が相手(мы́шка)を追い, その他の者は輪を作って鬼の邪魔をする》: игрáть в **~ки-мы́шки** 鬼ごっこする. **лесна́я к.** ⇨ лесной.

кóшка[2], 複生 -шек 女3 (干潮時に現われる)砂洲, (小石を含む)浅瀬.

кошкода́в | -дёр 男1 猫殺し《人》.

кошмá, 複 кóшмы, кошм, кошмáм 女1 毛のフェルト, 大判のフェルト地.

кошмáр 男1 **1** 悪夢: Мучúтельный к. 「дýшил [давúл] его́ всю ночь. —晩中彼はひどい悪夢にうなされた. **2 а)** 《口》悪夢のような経験, 苦しみ, いやなこと: **~ры** войны́ 戦争の悪夢. **b)** 《述語 として》悪夢だ, ひどい, いやなことだ: Э́то к.! これはひどい.

кошмáрно 《口》副 **1** 悪夢のように, ひどく, つらく. **2** ひどく, おそろしいほど, 極度に(крáйне): Старýха бы-

лá к. навя́зчива. あの婆さんはひどくしつこかった.

— [無人述] ひどい: дýшно и к. むし暑くてやりきれぬ.

кошмáрный, -рен, -рна 形1 **1** 《限定のみ》悪夢を伴う; 悪夢のような: к. сон 悪夢にうなされる眠り / **~ное** зре́лище 悪夢のような光景. **2** 《口》いやな, ひどい(отвратúтельный): Сегóдня **~ная** погóда. 今日はひどい天気だ / к. почéрк ひどい筆跡.

кошмóвый 形1 кошмá の.

кошни́ца 女2 《旧・方》(口のひろい)籠(ご).

кошóлка, 複生 -лок 女3 =кошёлка.

кошт 男1 **а)** 《旧》扶養, 生計負担(содержáние, иждивéние): жить на своём **~те** 自活する. **b)** 資金(дéнежные срéдства), 費用; казённый к.

кошýрка, 複生 -рок 女3 《方》=кóшелька. 「官費.

кошýч(сь) ⇨ косúть[1,2](ся)[3].

кощéй 男1 **1** [К.]《ロシア民話》金持らて意地わるく, やせて背が高い不死の老人 (=К. бессмéртный). **2** 《口》やせて背の高い人《特に老人》. **3** 《口, さげすんで》кощу́ ⇨ костúть. 「けちん坊(скря́га).

кощýнник 男3 瀆神(ご)者, 聖物冒瀆(ぼく)者.

кощýнственно 副 冒瀆的に: к. относúться к искýсству 芸術に対して冒瀆的な態度をとる / к. брани́ться 冒瀆的な言葉を使って罵る.

кощýнственный, -вен, -венна 形1 聖物をけがす, 冒瀆的な, 不敬な, ばちあたりな: к. поступóк 冒瀆的行為 / **~ная** речь 冒瀆的なばちあたりな言葉.

кощýнство 中1 **1** (帝政ロシアで)宗教に対する不敬, 瀆神罪, 聖物汚辱; 冒瀆: совершúть к. ばちあたりなことをする. **2** (一般に)(権威に対する)侮辱的態度: к. над смéртью 死の冒瀆.

кощýнствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1** 聖物を嘲笑[冒瀆]する, 神聖なものを侮辱する. **2** (権威に対して)不遜(そん)な態度をとる, 不謹慎である: к. над смéртью 死を軽べつする.

коэнзúм 男1 《生化》コエンチーム, 補(助)酵素.

коэрцити́вный 形1 : **~ная** сúла 《理》保磁力.

коэрцитúметр 男1 《理》保磁力計.

коэффициéнт [-f'···ɪ́ent] 男1 《数・理》係数; 率, 比, 割合: к. при x^2 (=pu икс в квадрáте) x^2 の係数 / пóле **~тов** 係数体 / к. 'линéйного [объёмного] расширéния 線[体(積)]膨張係数 / к. поглощéния 吸収係数, 吸収率 / к. подóбия 《数》相似係数 / к. теплопроводúности 熱伝導係数 / к. трéния 摩擦係数 / к. полéзного дéйствия котлá ボイラーの効率 / к. сжáтия 圧縮比 / к. использовáния 使用率 / к. безопáсности 安全率 / к. трýдности 《スポーツ》難度率, 難易度.

кóю, кóя, кóю ⇨ кой.

кпéреди 副 《俗》前方へ (↔ сзáди).

крáала 男6 (広場を囲んで円形を作る)遊牧民の集落《東・南アフリカで》.

краб 男1 **1** 《動》カニ: камчáтский к. タラバガニ / к.-стригýн ズワイガニ / равноши́лый к. イバラガニ / сúний к. アブラガニ / японский глубоковóдный к. タカアシガニ / маня́щий к. シオマネキ / волосáтый к. ケガニ / бáнка **~бов** (一缶の)カニのかんづめ / Крáбы передвигáются бóком. カニは横に這う. **2** 《口, おどけて》(船員制帽の)錨の記章. 「二の肉.

крáбий, -бья, -бье 物主 形6 カニの: **~бье** мя́со カ

крабовúдный 形1 カニの形をした. ♦ **~ная** тумáнность 《気象》カニ星雲.

крáбовый 形1 カニの; カニ漁の: к. промы́сел カニ漁 / **~вые** консéрвы カニのかんづめ.

крáбоконсéрвный 形1 カニのかんづめの: **~ное** судно́-завóд カニ工船.

краболóв 男1 カニ漁従事者; カニ工船.

краболóвный 形1 カニ漁の: **~ное** судно́ カニ工船 / к. учáсток カニ漁区.

крáвший(ся) 形4 krасть(ся) の能過.

крáги, краг 複 (服 крáга 女3) **1** 革ゲートル. **2** 長手袋の腕回り(растру́б).

крáденый 形1 krасть の被過.

крáденый 形1 **1** 盗まれた(укрáденный): **~ные**

вёщи 盗品. **2** [-ное 中名] [集合] 盗品: скýпщик *~ного* 盗品買い. 「(ся).

крадёшь(ся), -ду́(те)(сь), -ду́(сь) ⇨ красть, красть(ся).

крáдучись 《口》 крáсться の副動. ── 圖 こっそりと, ひそかに (укрáдкой): *к.* от кого́ …の目をかすめて / войти́ *к.* 人目を盗んで[こっそり]入る.

краевéд 男1 地誌[郷土誌]研究者.

краеведéние 中3 地誌[郷土誌]研究.

краеведúческий 形3 地誌[郷土誌]研究の: *к.* музéй 郷土博物館.

краевóй 形1 **1** 《<край¹ 3》 地方の: *~вáя* конферéнция писáтелей 地方作家大会 / *к.* суд 地方裁判所. **2** 末端の, 周辺の: *к.* у́гол 接触角 / *к.* эффéкт 『写』 周辺効果. **3** 『数』 境界の: *~вóе* услóвие 境界条件 / *~вóе* значéние 境界値.

краеуго́льный 形1 《文》 きわめて重要な, 枢要な (существéнный). ◆ **к. ка́мень** *чего́* (建物のすみの)礎石; 基礎, 土台, 根本. к. | **вопро́с [факт]** 根本問題[事実].

крáешек, -шка 男3 《口》 端, はしっこ; わずかな部分, 一部: сесть на *к.* стýла 椅子のはしに腰かける.

крáжа 女4 盗み (хищéние): мéлкая *к.* こそ泥 / совершúть *~жу* 窃盗をはたらく / занимáться *~жами* 泥棒稼業をする / обвинúться [быть уличённым] в *~же* со взлóмом 押込み強盗の罪に問われる[…の罪で摘発される]. 「製のトラック.

КрАЗ | КРАЗ [krás] 男1 (Кременчýг 自動車工場

крази́ст 男1 =крáзовец.

крáзовец, -вца 男2 КрАЗ の運転士.

***край¹,** крáя, крáю, 前 о крáе, в крáе, в [на] краю́; 複 крáя, краёв 男5 **1 а)** 端 (конéц), へり (кромка); すそ, はし(布などの); 際(ぎわ): *к.* скамéйки ベンチの端 / *к.* плáтья 服のすそ / *к.* тротуáра 歩道の端 / *к.* лéса 森のはずれ / сесть на *к.* крова́ти ベッドのはじに腰かける / стáвить чáшку на *к.* столá コップをテーブルの端におく / *у края* вóды 水際に / синяя, с óгненными *краями*, тýча 青色でへりが燃えるように赤い雨雲 / На *краю́* утреннего нéба показáлось сóлнце. 朝空の一角に太陽が姿を現わした. **b)** (容器・穴などの)へり, ふち: наполнúть [налúть] стакáн до *краёв* なみなみとコップ一杯につぐ / идтú *краéм* обры́ва がけのふちを行く. **2** はずれ, はて, 周辺部 (окрáина): жить на сáмом *краю́* города 町の一番はずれに住む. **3** 地方 (страна), 地域 (областьь): в родно́м *краю́* 生まれ故郷で / сéверный *к.* 北部地方 / чужúе *крáя* 異郷 / Птúцы улетéли в тёплые *крáя*. 鳥が暖かい地方へ飛び去った / *к.* дремýчих лесóв 密林地帯 / *к.* снегóв 雪国. ★「…の端・はずれに」の意味では на を, 「…の地方に」の意味では в を要求. **4** (в крáе) 地方 (ロシア共和国に六つある行政区画, ふつう区域内に自治区をもつ; ⇨ óбласть, райóн); 《口》 地方の中心地: Примóрский *к.* 沿海地方 (極東ソ連の南部にある) / Хабáровский *к.* ハバロフスク地方.

◇ **непочáтый к.** *кого́-чего́* ⇨ непочáтый. **в к.** 《口》 すっかり, 完全に (по́лностью). **с кра́ю** 端から: пятúй *с крáю* 端から5番目の. **мой [твóй, егó] хáта с крáю** ⇨ хáта. **через к.** あり余るほど (óчень мнóго): рáдость, бьющая *через к.* あふれんばかりの喜び / Всегó у нас с избы́ток, *через к.* 私たちのところには何もかもあり余るほどある. **хлебнýть через к.** 《俗》 飲みすぎる. **в** [**нáших** [**вáших**]**, крáях** 私どもの[あなたがたの]所では (у нас, у вас). **из крáя в к.**=**от крáя** (**и**) **до крáя** すみからすみまで (из конца́ в конéц), いたるところ (повсю́ду): Луна́ освещáла равнúну *от крáя до крáя*. 月は平原をくまなく照らしていた. **на к.** [**свéта** [**земли́**] 地のはてへ, 遠い他国へ. **на краю́** [**свéта** [**земли́**] 地のはてに, 遠い他国で. **конца́-крáю** [**конца́-крáя**] [**нет** [**не вúдно, не вúдать**] *чемý*=**на конца́ ни** [**крáя**] **нет** *чемý* ⇨ конéц. **быть** [**находúться**] **на краю́ гúбели** ⇨ гúбель. **быть на краю́** [**гróба** [**могúлы**] 棺桶に片足を突っ込んでいる, 余命いくばくもない (при смерти). **лúться** [**переливáться, бить**] **через к.** (喜び・うれしさが)あふれんばかりに込み上げる. **хвати́ть через к.** 《口》 やりすぎる, 度をこす; 言いすぎる, 誇張しすぎる. **крáем у́ха слы́шать** 小耳にはさむ. **крáем у́ха слу́шать** 上(之)の空で聞く. **крáем глáза** [**на**] **ви́деть** [**наблюда́ть**] ちらっと[横眼で]見る. ◆ **пере́дний к.** 『軍』 (作戦区域の)最前線. **то́лстый к.** 牛の肩ロース肉. **то́нкий к.** 肋(ろく)肉, ばら肉.

край² 簡 [生格変配] (旧・俗) …のそばに, …の傍に (по крáю): Косы́е тéни от столбóв ложáтся *к.* дорóги. 電柱が道の端に長々と影を落している.

край… 前綴 「(行政単位としての) край¹ (地方)の (крáевóй)」の意: ⇨ **крáйисполкóм, крáйком.**

крáйисполкóм 男1 地方執行委員会.

крáйком 男1 地方委員会.

крáйне 圖 きわめて, 非常に (óчень, чрезвычáйно): *к.* тяжёлые услóвия きわめて困難な条件 / *к.* прáвое направлéние 極右派 / *к.* бéдный человéк 極貧(ぶん)の人 / Это *к.* вáжно [прóсто]. これはきわめて重要[簡単]だ.

***крáйний** 形2 **1 а)** 端の, 端にある: *к.* [слéва [спрáва] 左[右]端の / *~нее* мéсто 最も前[後]の一番端の席 / *к.* дом на у́лице 通りの一番端の家. **b)** 一番遠い (наибóлее далёкий), さいはての; 最後の: *к.* пункт путешéствия 旅行の最終目的地 / на Крáйнем Сéвере 極北地方[ソ連の北極圏]で / *к.* срок 最終期限. **c)** きりきりの: *~няя* грани́ца чегó …のぎりぎりの限界 / *~няя* цена́ чемý …のぎりぎりの値段 / мчáться на *~ней* скóрости 最高速度で疾走する. **2** 非常な, 極度の (предéльный), 最高度の: *~нее* беспокóйство 極度の不安 / *~няя* нýжда [необходúмость] 極度の貧困[必要] / *~няя* бéдность 極貧 / *~нее* изумлéние 極度の驚き. **3** 〈思想・党派などにつき〉極端な, 過激な: *~няя* лéвая пáртия 極左政党 / *~нее* прáвые 極右 / *~няя* реáкция 極端な反動 / выскáзать *~нее* мнéние 極端な意見をはく.

◇ **~ние мéры** 非常手段: прибегáть к *~ним мéрам* 非常手段に訴える. **в ~нем слýчае**=**на к. слýчай** ⇨ слýчай. **по ~ней мéре** 少なくとも: Мы ждáли **по ~ней мéре** два часá. 我々は少なくとも2時間待った. **по ~нему разумéнию** *чьему́* 『旧』 …の判断するところでは.

***крáйность** 女8 **1** 極度, 極端; きわ立った対照物: две *~ти* 両極端 / впасть [вдáться] в *к.* [*~ти*] 〈人が〉極端に陥る[走る] / пойтú на *к.*=прибегнýть к *~ти* 思いきった手段をとる[…に訴える] / дойтú до *~ти* 〈人・事が〉極端になる / избегáть *~тей* и придéрживаться середúны 極端を避けて中庸を守る

К~ти сходя́тся. 両極端は一致する. **перейтú** [**переходúть**] **из одно́й** *~ти* **в другýю** 極端から極端へ走る. **2** 非常事態, 差し迫った事情, 緊迫した事態. **3** 《旧》 赤貧, 窮乏: жить в *~ти* 赤貧にあえぐ.

◇ **по ~ти** 《俗》 少なくとも, どっちみち (по крáйней мéре). **до ~ти** 《口》 極度に (чрезвычáйно), 非常に. **довестú до ~ти** *кого́* 『口』 …を激怒させる.

крайóно [-onó] 区変 中 地方国民教育部 (краевóй отдéл народного образования).

крайплáн 男1 地方計画委員会 (краевáя плáновая комúссия).

крайсовпрóф 男1 地方労評, 地方労働組合評議会 (<краевóй совéт профсою́зов). 「ブラ.

крайт 男1 『動』 アマガサヘビ (東南アジア産の猛毒の

Кракатáу 不変 男 クラカタウ(島) (インドネシアのジャワ(Ява)・スマトラ (Сумáтра) 島間にある活火山島).

Крáков 男1 クラクフ (Висла 川に臨むポーランドの古都, 11-16 世紀間ポーランドの首都). 「曲.

краковя́к, -ка́ 男3 ポーランド民族舞踊の一つ; その

крал(ся) ⇨ красть(ся). 「クイーン (トランプの

крáля 女5 **1** 《俗》 美人 (красáвица). **2** 《旧・方》

Краматóрск 男3 クラマトルスク (ウクライナ共和国 Донéцк 州北部にある工業都市).

крáмбе 不変 中 『植』 ハマナ属の植物 (アブラナ科).

крамóла 女1 《旧》 反逆, 謀反(むほん) (мятéж).

крамóльник 男3 《旧》 謀反人, 逆徒 (мятéжник) **-нический** 形3. 「くらむ

крамóльничать 不完 《旧》 反乱を起こす, 謀反をたく

крамóльный 形1 《旧》 反乱の, 謀反の.

крампова́ть, -пу́ю, -пу́ешь ; 命 -пу́й 不完 〈что〉 (羊毛・麻などを)梳(ﾄｶ)く (кардова́ть).

Крамско́й, Ива́н Никола́евич クラムスコイ (1837-87; 画家; 「移動美術展協会」の創立者の一人).

***кран**[1] 男1 栓, 蛇口, コック; 弁, バルブ: 水道栓 водопрово́дный *к.* 水道栓 / пожа́рный *к.* 消火栓 / *к.* самова́ра サモワールの蛇口 / *к.* с горя́чей водо́й 熱湯用蛇口 / контро́льный *к.* 点検用の栓 / *к.* для вы́пуска во́здуха 排気用調節弁 / дро́ссельный *к.* スロットルバルブ / поверну́ть *к.* 栓をひねる / отверну́ть [откры́ть] *к.* コック[蛇口]を開ける / завернýть [закры́ть] *к.* コック[蛇口]をしめる / поста́вить но́вый *к.* 栓をつけかえる / вода́ из-под *~на* 水道の水 / подста́вить стака́н под *к.* コップを蛇口の下に置く / Не пе́йте во́ду из-под *~на*. 蛇口から直接水を飲むな.

***кран**[2] 男1 クレーン, 起重機: 可動式の起重機 / мостово́й *к.* 橋形[ガントリー]クレーン / передви́жной *к.* 走行クレーン / плаву́чий *к.* クレーン船 / консо́льный *к.* ジブクレーン / берегово́й *к.* 港湾クレーン / рабо́тать на *~не* クレーンで働く / управля́ть *~ном* クレーンを操縦する / поднима́ть груз *~ном* 荷をクレーンで上げる / *К.* 「рабо́тает [поднима́ет груз]. クレーンが動いている[荷を上げている].

кра́н-ба́лка, 複生 -лок 女3 1 単軌ガントリークレーン. 2 吊錨(ﾂﾘｲｶｲ)架, キャットダビット (昔の帆船で, 錨を一時つり下げておくため船首の両側にだした角材).

кра́нец, -нца 男2 1 〔海〕フェンダー (船の接岸時の緩衝用木材・タイヤなど). 2 〔陸〕で 砲弾架 (軍艦の砲塔の近くにある砲弾置き場).

кранна́льный 形1 頭蓋(ぶん)の. 「形3].

краниоло́гия 女6 〔人類〕頭骨学. **-ги́ческий**

краниоме́трия 女6 〔人類〕頭骨計測. **-ри́ческий** 形1 =кра́новый[1].

крановщи́к, -ка́ 男3; **-щи́ца** 女2 起重機操作

кра́новый[1] 形1 蛇口[コック]の.

кра́новый[2] 形1 クレーンの: *к.* машини́ст クレーン操縦者 / *~вые* весы́ クレーン秤(はね式または振り子式).

кра́нострои́тель 男6 (巻上げ)クレーン製造工. **-льный** 形1 クレーン製造の.

кранты́ 不変 〔逆語的に〕〈кому〉〔俗〕終わりだ, 万事休す: Всем нам *к.* おれたちもうだめだ.

Кранц 男2 クランツ (Зеленогра́дск の旧名).

крап, -па[1]-пу 男1 1 (地色と色のちがう)小斑点, ぱつぱつ (кра́пины): се́рый грани́т с чёрным *~ном* 黒い斑点のある灰色の花崗岩. 2 飛沫模様 (トランプカードの裏面, 君物の天地などの); 人目につかぬ目印 (トランプでいかさまをやるための).

кра́пать, -аю, -аешь; 命 -ай | -плю, -плешь; 命 -пь; 被過 **-пленный** 不完 1 〈雨が〉ぱつりぱつりと降る. 2 〈что〉細かい斑点模様をつける.

крапи́ва 女1 〔植〕イラクサ: *К.* обожгла́ мне ру́ки. イラクサに手を刺された. ◆ **глуха́я к.** 〔植〕オドリコソウ (イラクサに似ているが, トゲがない). 「イ.

крапи́вник 男3 1 イラクサの茂み. 2 〔鳥〕ミソサザ

крапи́вница 女2 1 〔医〕蕁麻疹(ｼﾞﾝﾏｼﾝ) (皮膚がクラピーバに刺されたときのようになる). 2 〔昆〕ヒメヒオドシ, コヒオドシ (アカタテハ属のチョウ, 幼虫はイラクサに寄生).

крапи́вный 形1 1 イラクサの: *~ные* за́росли イラクサの茂み / *~ные* щи イラクサスープ. 2 [-ные, -ных 複数] 〔植〕イラクサ科. ◆ **~ная лихора́дка** (旧) = крапи́вница 1. **~ное се́мя** (旧) 小役人[収賄官吏].

кра́пина 女1 小斑点 (地の色とちがう). 「とも.

кра́пинка, 複生 -нок 女3 1 кра́пина の指小; = кра́пина: се́рая ба́бочка с чёрными *~ками* 黒い斑点のある灰色のチョウ. 2 〔口〕雨滴, しずく.

краплак 男3 アカネ顔料 (セイヨウアカネの根から製する有機赤色顔料).

крапле́ние 中3 斑点模様をつけること.

кра́пленный 形1 кра́пать の被過.

кра́плёный 形1 (トランプに)目印のつけてある.

кра́плешь, -плю ⇨ кра́пать.

крапп 男1 〔植〕セイヨウアカネ (краси́льная маре́на) (顔料・染料となる).

кра́пчатый 形1 斑点模様のある.

крарупиза́ция 女6 〔電〕連続装荷.

краса́ 女1 1 〔旧〕美, 美しさ (красота́); 〔雅〕で 美点, 魅力 (пре́лести): *~сы* приро́ды 自然美. 2 〔雅〕精華, 誇り (сла́ва): *к.* и го́рдость [сла́ва] ро́дины 祖国の華(ﾊﾅ). 3 〔民話詩〕美人 (краса́вица). ◇ **во всей (свое́й) ~се́** (1) 美しさの限りを発揮して, 装いをこらして. (2) 〔皮肉に〕欠点[醜態]をさらけだして. **для ~сы** 飾りに.

краса́ва 女1 〔方〕=краса́вица.

краса́вец, -вца 男2 1 好男子, 美男子: Он *к.* собо́й.=〔俗〕Он *к.* из себя́. 彼は美男子だ / *к.*-мужчи́на 美丈夫. 2 美しいもの[男性名詞につき]: *к.*-река́ 美しい川 / *к.*-Во́лга うるわしのヴォルガ. ◆ **спя́щая к.** 〔民話詩〕眠れる森の美女.

краса́вка, 複生 -вок 女3 1 〔植〕ベラドンナ (белладо́нна) 〔昔イタリアで化粧品の原料であったことから命名; ナス科の有毒植物, そのエキスは鎮痛・鎮痙剤〕. 2 〔鳥〕アネハヅル (中央アジア産).

краса́вчик 男3 〔口〕краса́вец 1 の愛称.

краси́венький 形3 きれいな, かわいい (милови́дный) 〔時に軽蔑のニュアンスを含む〕.

***краси́во** 副 美しく, きれいに, 立派に (↔ безобра́зно): петь *к.* きれいにうたう / *К.* сде́лано. よくできている / говори́ть [писа́ть] *к.* きれいに話す[書く] / *К.* одева́ться уме́ло и краси́во, уме́ло, но не броса́ясь в глаза́. 上手に, しかも目立たぬように着こなす.

— 無人述 美しい. 「красота́).

краси́вость 女8 うわべの美しさ; 美貌 (вне́шняя

***краси́вый**, -си́в, -а; 比 **-вее** 〔民話詩〕**кра́ше** 形1 1 美しい, きれいな (↔ безобра́зный): *к.* цвето́к きれいな花 / *к.* пейза́ж 美しい風景 / *~вые* ткани きれいな織物 / *~вая* де́вушка 美しい乙女, 美女 / Она́ *~сива* 「собо́й [俗] きれいだ. 彼女は美人だ / Он *~сив* ли́цом. 彼は美男子だ / *~вая* похо́дка 美しい歩きぶり / *к.* го́лос きれいな声 / *~вая* му́зыка きれいな音楽 / *~вое* стихотворе́ние 美しい詩 / *к.* та́нец 美しい踊り / *к.* на 「ли́цо [вид] 顔のきれいな[見ばえのする]. 2 内容のりっぱな, すばらしい; 〔口〕りっぱな, 感心な: *~вая* жизнь 優雅な生活 / *к.* посту́пок 見上げた行ない / Э́то о́чень *~сиво*. それはすてきだ / Э́то не *~сиво*. それはみっともない. 3 〔皮肉に〕体裁のよい(エッフェクトな): *~вые* 「фра́зы [слова́] 美辞麗句 / *к.* жест かっこいいジェスチャー.

【類語】 (1) **краси́вый**, (2) **прекра́сный**, (3) **прию́тный**, (4) **кра́сный**, (5) **преле́стный**, (6) **хоро́ший**: 共に「美しい」の意. (1) は意味がもっとも広く, 「人にも, 物にも, 行為」にも適用できる. (2) はやや文語的で, 「非常に美しい」の意だが, さらに рас- をつけて расприкра́сный とすると口語. (3) は民話や詩に用いられ人の外面に対して用いる. (4) は「美しい, 立派な」の意味では旧語. (5) は「美しい上に魅惑的な」の意. (6) は短語尾形でしばしば сообою を伴い, 「美しい」の意で用いられ, 成句的で, また民話詩などで用いる.

краси́лка, 複生 -лок 女3 〔俗〕=краси́льня.

краси́льный 形1 **1 а)** 染色の, 染物の; 染色用の: *к.* цех 染色作業場 / *~ное* произво́дство 染料製造 / *~ная* маши́на 染色機械. **b)** 〈植物などが〉染料色素を含む: *~ные* расте́ния 染料植物. **2** [-ная 女名] =краси́льня.

краси́льня, 複生 -лен 女5 染色工場, 染物作業場.

краси́льщик 男3; **-щица** 女2 染色工.

красис 男1 〔言語〕母音縮合.

краси́тель 男6 染料, 顔料 (кра́сящее вещество́): прямы́е *~ли* 直接染料 / кисло́тные *~ли* 酸性染料 / натура́льные [синтети́ческие] *~ли* 天然[合成]染料.

***кра́сить**, кра́шу, кра́сишь; 命 кра́сь; 能現 **кра́сящий**; 被過 **кра́шенный** 不完 〈кого́-что〉 **1 а)** (完 **вы́красить, окра́сить**, 〔口〕**покра́сить**) 色を塗る, 染色する, 着色する: *к.* дверь ド7にペンキを塗る / *к.* ткань [шёлк] 織物[絹]を染める / *к.* во́лосы чем …で毛を染める / *к.* дом (бе́лой) кра́ской 家に(白い)ペンキを塗る / *к.* но́гти 爪にマニキュアをする / *к.* в [зе-

лёный [кра́сный] цвет 緑[赤]色に塗る[染める] / *к.* 'ки́стью [краскораспылителем] ブラシ[スプレー]で色を塗る / Я́хта была́ *покра́шена* в бе́лое с голубы́м. ヨットは白と青に塗り分けられていた. **b)** (完 **накра́сить**, 《口》 **покра́сить**) <口紅などを>つける, 塗る: *к.* гу́бы (пома́дой) 口紅をつける. **2** 《口》=кра́ситься 2. **3** [完なし] 飾る (украша́ть): Не ме́сто *~сит* человéка, а человéк ме́сто. 《諺》地位は人を飾らず, 人が地位を飾る.

кра́ситься, кра́шусь, кра́сишься; 命 кра́ься 不完 **1** (完 **окра́ситься, вы́краситься, покра́ситься**) 着色される, 染まる: Бе́лое ле́гче всего́ *~сится*. 白いものが一番染まりやすい. **2** 色が(他のもの)にうつってよごす: Дверь ещё *~сится*. ドアのペンキがまだ乾いていない / Э́та мате́рия *~сится*. この生地はさわると色がつく. **3** (完 **накра́ситься, вы́краситься, покра́ситься**) 化粧をする; 髪を染める. **4** кра́сить 1 の被動.

***кра́ска**[1], 複生 -сок 女 **1** 染料, 着色剤, 塗料, ペンキ, 絵具; 塗られた塗料, 絵具の層: бе́лая [чёрная] *к.* 白[黒]い染料[絵具] / засо́хшая *к.* ひからびたペンキ / ма́сляные *~ки* 油絵具 / акваре́льные *~ки* 水彩絵具 / типогра́фская *к.* 印刷インク / анили́новые *~ки* アニリン染料 / защи́тная *к.* 保護塗料 / тю́бик *~ки* 絵具チューブ / коро́бка [*~сок* [с *~ками*] 絵具箱 / *к.* для ши́рсти 羊毛染色剤 / *к.* для воло́с 毛染(そめ)剤, しらが染め / развести́ *~ку* олифой 絵具をニスでとく / покра́сить сине́й *~кой* 青い色を塗る / накла́дывать *~ку*=покры́ть *~кой* 絵具を塗る / снять *~ку* ペンキを落とす / рисовать *~ками* 絵具で描く / вы́красить [окра́сить] в зелёную *~ку* 緑色の塗料を塗る / *К.* [сле́зла [облезла, облупилась, осыпалась]. ペンキがはげた / *К.* [вы́сохла [подсо́хла]. ペンキがすっかり[少し]乾いた / Э́та *к.* не смывается водо́й. このペンキは水では落ちない. **2** [複 で] 色彩 (колори́т), 色調 (тон), 色合い: я́ркие [весёлые] *~ки* пейза́жа 風景のあざやかな[明るい]色合い / не́жные *~ки* у́тренней зари́ 朝焼けのデリケートな色合い. **3** [ふつう 複 で] (スピーチ・音楽・芝居の)生き生きとした表現, 生彩, 味: описа́ть происше́ствие я́ркими *~ками* 事件をあざやかな筆致で描きだす / изобрази́ть положе́ние чёрными *~ками* [в чёрных *~ках*] 事態を悲観的に描きだす / В описа́ниях его́ недоста́вало *~сок*. 彼の描写は生彩に乏しかった. **4** (顔の)紅潮 (румя́нец), 赤面: *к.* стыда́ 恥ずかしそうな赤い顔 / *К.* смуще́ния вы́ступила у неё на лице́. 当惑の色が彼女の顔に出た / Лицо́ её бы́ло все́ зали́то *~кой*. 彼女は顔中まっ赤になった / *К.* беспреста́нно прилива́ла и отлива́ла от её лица́. 彼女は絶えず赤くなったり, 青くなったりした.

◇ ***К. броса́ется в лицо́.*** ⇒ броса́ться. ***сгусти́ть ~ки*** ⇒ сгусти́ть. ***вогна́ть в ~ку кого́*** …を赤面させる. ***не 'жале́ть [ща́дить] ~сок=не скупи́ться на ~ки*** (絵具をおしまずに)眼に浮かぶようにあさやかに表現する.

【類語】⇒ цвет[1].

кра́ска[2] 女 《口》染色, 塗装作業: отда́ть пла́тье в *~ку* 着物を染めにだす / нача́ть *~ку* 塗装を始める.

краско… 《前綴》「染料・塗料 (кра́ска)」の意: ⇒ *краскопу́льт* / *краскомеша́лка* 染料[塗料]ミキサー.

красковáр 男 (紡績業の)染剤調合工.

красковáрный 形 **1** a) 織物用染剤調合の. b) [-ная 女名] =красковáрня.

красковáрня, 複生 -рен 女 染剤調合(作業)所.

красно́й 男 《史》赤色指揮官 (кра́сный командир) (1918–1924; 労農出身者で速成の赤軍将校).

краскопу́льт 男 塗料吹付機[スプレーヤー].

краскопульти́ровать 男 =краскопу́льт.

краскотёр 男 塗料すりつぶし工; 《旧》(画家の助手として)絵の具のすりつぶしをする人.

краскотёрка, 複生 -рок 女 塗料すりつぶし機[グラインダー]. **-тёрный** 形.

кра́сненький, -не́нек, -не́нька 形 **1** кра́сный の指小・愛称. **2** [-кая 女名] 《旧俗》(帝政時代の)赤札 (10 ルーブル紙幣). **3** [-кое 中名] 赤ワイン.

***красне́ть**, -е́ю, -е́ешь 不完 **1** (完 **покрасне́ть**) 赤くなる: Не́бо *~не́ет* от заката. 空が夕焼けで赤くなる / Ли́стья оси́ны *~не́ют* и осыпа́ются. ヤマナラシの葉が紅くなって落ちる. **2** (完 **покрасне́ть**) 紅潮する, (皮膚が)赤味を帯びる, 赤面する: *к.* от стыда́ 恥ずかしさに顔を赤くする / Ру́ки *~не́ют* от хо́лода [моро́за]. 寒さで手がまっ赤になる / У́ши *покрасне́ли* у него́ от волне́ния [стыда́, смуще́ния]. 彼は興奮[恥ずかしさ, 当惑]で耳が赤くなった / заста́вить кого́ *покрасне́ть* …を赤面させる. **3** [完なし] きまりわるい[恥ずかしい]思いをする(стыди́ться): *к.* за [свое поведе́ние [невоспи́танность] 自分の行状[無作法]を恥じる / Я постоя́нно *~не́ю* за тебя́. 私はお前のおかげでいつも恥ずかしい思いをしている / Он лжёт не *~не́я*. 彼は平気でうそをつく / Мне за тебя́ прихо́дится *к.* わたしはお前のことでいつも恥ずかしい思いをさせられている. **4** [完なし] 赤く見える, 赤さが目立つ.

◇ ***к. до 'корне́й воло́с*** [***уше́й***] 恥ずかしさに顔がまっ赤になる.

「=красне́ть 2

красне́ться, -е́ется 不完 **1** 赤く見える. **2** 《旧》

краснёхонек, -нька | **красне́шенек, -нька** 形 非常に赤い: красны́м-*к.* まっ赤だ.

красно́ 副 **1** 赤く. **2** 雄弁に (красноречи́во).

◇ ***к. говори́ть*** 雄弁にくどく立てる.

красно… | **кра́сно-…** 前綴 「赤い (кра́сный)」の意: ⇒ *красноко́рый*.

красноарме́ец, -ме́йца 男 赤軍兵士 (1918–46).

красноарме́йка, 複生 -ме́ек 女 《俗》 **1** 女性赤軍兵士. **2** 赤軍兵士の妻.

красноарме́йский 形 **1** 赤軍兵士の: *~кая* кни́жка 赤軍兵士手帳. **2** 赤軍の: *~кие* ча́сти 赤軍部隊.

краснобáй 男 《さげすんで》口達者な人, 口舌の徒.

краснобáйство 中 [-ств-] 《さげすんで》口達者, 饒舌(じょうぜつ).

Красно́в, Пётр Никола́евич クラスノフ (1869–1947; 帝政ロシアの将軍, 白軍指導者の一人).

красновáтый, -вáт, -а 形 やや赤い, 赤っぽい.

Красново́дск [-ськ] 男 クラスノヴォツク (トルクメン共和国 Красново́дск 州の州都でカスピ海東岸の港市).

「を着ける.

красногáлстучный 形 (ピオネールの)赤いネクタイ

красногвардеец, -дейца 男 赤衛兵 (1917 18年の労働者義勇兵); (中国の)紅衛兵.

красногвардéйский 形 赤衛兵の; 赤衛軍の.

красноголо́вик 男 《方》《植》赤色[赤褐色]のきのこをもつ食用キノコ (podosinovik krasnyi).

красноголо́вик 男 《植》ウレモコウ属の植物.

Красного́рск 男 クラスノゴルスク (モスクワ州の中心部の都市).

「Хáрьков 州の都市.

Красногра́д 男 クラスノグラード (ウクライナ共和国

Краснода́р 男 クラスノダール (ロシア共和国アゾフ海付近の都市; 旧名 Екатеринода́р (1920 年まで)).

краснода́рский 形 : *К.* край クラスノダール地方 (ロシア共和国カフカス北西部とアゾフ海との間の地域でソ連有数の農業地帯・保養地).

краснодерéвец, -вца 男 高級家具職人.

「の

краснодерéвный | **-дерéвый** 形 マホガニーの.

краснодерéвщик 男 =краснодерéвец.

красножелезняко́вый 形 : *~вые* ру́лы 赤鉱鉱.

「《ふつうソ連空軍機につき》

краснозвёздный [-зн-] 形 赤星マークのついた.

краснозём 男 赤色土, テラロッサ. **-мный** 形.

краснознáменец, -нца 男 赤旗勲章受賞者.

краснознáменный 形 赤旗勲章を受賞した.

краснозо́бик 男 《鳥》サルハマシギ.

краснозо́бый 形 : *~бая* гага́ра 《鳥》アビ.

краснокали́льный 形 赤燃の.

краснoко́жий, -кóж, -а 形名 **1** 皮膚の赤い. **2** [反変のみ] 南北アメリカインディアンの: *~жих* племена́ 赤色種族, アメリカインディアン種族. **3** [-жие, -жих 複名] 赤色人種, アメリカインディアン (身体を赤く塗る風習から).

краснокре́стный [-сн-] 形 国際赤十字の.

краснокры́лый 形 翼の赤い; ソ連空軍機につき翼に赤星マークのある.

красноле́сье 中2 針葉樹林 (хво́йный лес).
красноли́ще, -лищ, -а 形5 紅顔の.
красноло́мкий 形3 赤熱するともろい. **-кость** 女8 赤熱脆(ぜい)性.
красномо́рдый, -мо́рд, -а 形1 **1** 〈動物が〉鼻面の赤い. **2** 〈俗〉〈人が〉顔の赤い.
красноно́гий 形3 足[脚]の赤い.
красноно́сый, -нос, -а 形1 赤鼻の.
краснопёр 男1 〔魚〕コイ科の淡水魚《極東産》.
краснопёрка, 複生 -рок 女3 〔魚〕ラッド《鱗の赤いコイ科の淡水魚》; コイ科の一種《極東産の海魚》.
краснопёрый 形1 羽毛[ひれ]の赤い.
краснорече́ивo 副 雄弁に; ありありと, はっきりと; *к.* 「говори́ть [расска́зывать] 雄弁に話す[物語る].
краснореча́вый, -чив, -а 形1 **1** 雄弁な, 弁の立つ, 話し上手な; 表現のすぐれた, 文才のあふれた: *к.* ора́тор 雄弁家 / *к.* собесе́дник 能弁な話相手 / *~вое* письмо́ 文才のあふれた手紙 / *~вое* выступле́ние 雄弁な発言. **2** 〈表情などが〉物言いだけな: *к.* взгляд 意味深長な眼差し / *к.* вздох 意味深長な吐息. **3** 〈事実などが〉歴然たる: *~вые* ци́фры 雄弁に物語っている数字 / *к.* 「приме́р [факт] 一目瞭然の実例[事実].
-вость 女8.
красноре́чие 中3 **1** 雄弁, 能弁, 弁舌の才; обладать *~чием* 雄弁である. **2** 雄弁術.
красноро́жий, -рожа, -а 形4 〔俗〕あから顔の.
краснорыби́ный 形1 チョウザメ(の一種)の.
красноря́дец, -дца 男2 〔旧〕呉服屋《красный ряд に店をだしていた》.
красносто́йкость 女8 〔工〕耐赤熱性《主として高
краснота́ 女1 赤さ; 赤い斑点: до *~ты́* 赤くなるほど (до покрасне́ния).
краснота́л 男1 〔植〕ヤマネコヤナギ, バッコヤナギ (кра́сная ве́рба). **-ловый** 形1.
Красноту́рьинск 男3 クラスノトゥリインスク《ロシア共和国ウラル山脈東麓にある Свердло́вск 州の都市》.
краснофигу́рный 形1: *к.* стиль 赤色模様《古代ギリシア花瓶の文様》.
краснофло́тец, -тца 男2 赤軍水兵《1946 年から матро́с と改称》. 「海軍の.
краснофло́тский [-ſk-] 形3 赤軍水兵の; 赤色
краснофо́б 男1 赤嫌いな人. **-фо́бие** 中3 赤嫌い.
красноцве́тный 形1: *~ные* отложе́ния 《地質》赤色層《赤色堆積岩層で砂岩・泥岩から成る》.
краснощёкий, -щёк, -а 形3 ほっぺたの赤い, 紅顔の.
Красноя́рск 男3 クラスノヤルスク《ロシア共和国中部の同名の地方の中心都市で Енисе́й 川の河港都市》.
краснуха 女3 **1** 〔医〕風疹, 三日はしか. **2** 〔獣医〕豚の伝染病の一種. **3** 〈方〉ぶどう酒.
***кра́сный**, -сен, -сна́, -сно | -сны́, -сны́, -сны | -сны́; 比 -сне́е 形1 **1** (-сны) **a)** 赤い, 紅い: *к.* карандаш 赤鉛筆 / *~ная* кра́ска 赤色染料 / *~ные* черни́ла 赤インク / *~ное* зна́мя 赤旗 / *~ные* ро́зы 紅いばら / *~ные* ли́стья 紅葉 / *к.* как кровь 血のように赤い / стать [сде́латься] *~ным* 赤くなる. **b)** 〈顔など〉紅潮した: *~ное* от 「волне́ния [вы́питого вина] лицо́ 興奮で[飲酒で]赤くなった顔 / Он сиди́т весь *к.* от стыда́. 彼は恥ずかしくてまっ赤になっている. **2** 〔民話〕美しい, 美麗な: *к.* 「молоде́ц [де́вица] 美男子[美人] / *к.* день 晴れた日. **6** 〔反意〕のみ〕〈旧〉儀礼用の, 正面の, 正式の (пара́дный, почётный): *~ное* крыльцо́ 表玄関 / *~ные* **7** [-ная 女名]〔魚〕ベニザケ. [ворота́ 正門.
◇ *~ной ни́тью* 「*проходи́ть* [*тяну́ться*] 一貫して強調されている, 基調を成している: Оптими́зм *прохо́дит ~ной ни́тью* через его́ рома́н. 楽天主義が彼の長編を一貫している. ***пусти́ть ~ного петуха́*** ⇨ петух. ***под ~ную ша́пку*** (попа́сть, пойти́ …) ⇨ ша́пка. ***~ное словцо́*** 名言, 警句 (остроу́мие): ра́ди *~ного словца́* しゃれを言うために.
♦ **К~ная А́рмия** 赤軍《1918–46 年, 「ソ連軍」の旧称》. **~ная бума́жка** (革命前の) 10 ルーブル紙幣. **~ная ве́рба** =краснота́л. **~ное вино́** 赤ぶどう酒. **~ные во́доросли** 〔植〕紅藻類 (багря́нки). **к. волк** 〔動〕*Аканатаки.* **~ная волча́нка** 〔医〕紅斑性狼瘡(ろう)《結核性でないもの》. **к. га́лстук** ⇨ га́лстук. **К~ная гва́рдия** ⇨ гва́рдия. **~ная гли́на** 〔地質〕赤粘土, 紅泥(でい). **~ная го́рка** ⇨ го́рка. **к. гриб** ⇨ гриб. **к. денёк** 好日. **~ное де́рево** *маһагони.* **~ные де́ти** 〈方〉一男一女. **~ная дичь** 湿原の第一級の野鳥《タシギ・マヤシギなど》. **~ная доска́** ⇨ доска́. **к. железня́к** 〔鉱〕赤鉄鉱 (Fe_2O_3). **к. зверь** ⇨ зверь. **к. звон** (大鐘以外のすべての鐘から打ちだされる)復活大祭の鐘声. **~ная ика́** (*саүа·*マスなどの, 赤い)イクラ, 筋子. **~ная кайма́** 〔解〕唇のヘリ《粘膜と皮膚との境界》. **~ное кале́ние** 赤熱. **~ная кни́га** レッドブック《国際自然保護同盟の出版物で, 世界の動植物の珍種に関する報告を集めたもの; 国内の特定地域の同種の報告集》. **к. кора́лл** 〔動〕ベニサンゴ. **(Международный) К. Крест** = **О́бщество К~ного Креста́** 赤十字社. **О́бщество К~ного Полуме́сяца** 赤色新月社《イスラム教国の赤十字社》. **~ная кровя́ная соль** 〔化〕赤血塩. **~ные кровяны́е** 「**те́льца** [**ша́рики**] 赤血球 (эритроци́ты). **к. лес** 針葉樹林 (краснолесье). **~ная ме́дная руда́** 〔鉱〕赤銅鉱 (куприт). **~ная медь** 赤(ち)銅. **К~ное мо́ре** 紅海《アラビア半島とアフリカ大陸との間の海》. **к. мухомо́р** 〔植〕ベニツングダケ《毒キノコ》. **к. пе́рец** トウガラシ. **К~ная пло́щадь** (モスクワの)赤の広場. **~ная ры́ба** 〔魚〕紅魚《チョウザメ類の魚の総称, 鮭(ウ), 鱒(ス), オ(ー)ス, セヴリューガ, ステルリャジ など》. **к. ряд** 〈旧〉呉服市[マーケット]. **к. следопы́т** 偉人の足跡発掘運動の参加者《無名の英雄の名を顕彰したり, 労働英雄を探しだしたりする, ソ連の小・中学生が行なう》. **~ная 「строка́ [стро́чка]** 文章の書きだしまたは各節の第 1 行《行の初めを引っ込めて書きだす》; 標題の行《行の初めと終わりを引っ込める》. **к. стык** (鉄道・道路建設などの)敷設工事完了祝い. **~ная суббо́та** =**ле́нинский (коммунистический) суббо́тник.* **к. това́р** 〈旧〉呉服物. **к. у́гол** ⇨ у́гол. **к. уголо́к** 談話室, (文化)クラブ室《公共施設にある文化啓蒙・社会政治活動のための部屋》. **К. Флот** 赤色海軍《ソ連海軍の旧称, 1918–46 年》. **к. фо́сфор** 赤燐. **~ная цена́** 〔口〕最高の付け値. **~ные ци́фры** 赤字, 欠損 (дефицит). **к. шов** (ガス・石油パイプラインの)溶接作業完了祝い.
〔類語〕⇨ краси́вый.
Кра́сный Луч 形1 男4 クラスヌイルーチ《ウクライナ共和国 Ворошиловогра́д 州の石炭工業都市》.
красным-красно 副 述語 〔口〕まっ赤である.
красова́ться, -су́юсь, -су́ешься; 命 -су́йся 不完 **1** すばらしく美しく見える, 美しさで人目をひく, 美しさを誇っている. **2** 〔口〕目立つ, よく見えるところにある: Посреди́не ко́мнаты *~ва́лся* широ́кий дива́н. 部屋のまん中にゆったりしたソファーがひときわ目立っていた. **3** 気取る, 自分を誇示する (рисова́ться): *к.* (*~чем*) 見せびらかす, かっこいいところを見せる: *к.* верхо́м на коне́ さっそうと馬上の姿を誇示する / Он не *~ва́лся* свои́м геро́йством. 彼は自分の英雄的行為をひけらかしたりはしなかった.
***красота́**, 複 -со́ты, -со́т 女1 **1** 美しさ (↔ безобра́зие): же́нская [мужска́я] *к.* 女[男]性美 / *к.* япо́нской приро́ды 日本の自然美 / душе́вная *к.* =*к.* души́ 心の美しさ / *к.* посту́пков ふるまいの立

派さ / *тайна –ты́* 美しさの秘密 / выделя́ться своéй *–то́й* 美しさで他に抜きん出る / отлича́ться *–то́й* ひときわ美しい. **2** (一般に)美 (прекра́сное): Какáя *к.!* 何てきれいなんだろう / спосóбность к понимáнию *–ты́* 美を解する能力, 審美眼. **3** 美貌 (きれいな顔立ち): храни́ть следы́ *–ты́* (昔の)美貌の跡をとどめる / уча́ствовать в ко́нкурсе *–то́й* 美人コンテストに参加する / полюби́ть кого́ за *–ту́* …の美貌にほれる / По *–те́* она́ не име́ет (себе́) ра́вных. 美貌の点では彼女の右に出るものがない / зави́довать чьей *–те́*… の美貌をうらやむ. **4** 《詩》美女, 美人 (краса́вица). **5** [現で] 美しいところ (краси́вые места́), 景勝地: *–со́ты* приро́ды 名勝.

— 圓 《俗》すばらしい, すてきだ: Вот *к.!* こいつはすてきだ / *К.* да и то́лько! すばらしいの一言につきる.

◇ **во всей *–те́ чего́*** 美しさのかぎりをつくして. ***для –ты́*** 飾りに, うわべを飾って (見栄えよく).

красоте́л 男1 《昆》オサムシ (ヨトウムシなどの天敵).

краcóта, 複生 **-ток** 女3 《口》美人, べっぴんさん.

кра́сочно 副 鮮明に, あざやかに: *к.* описа́ть жизнь кого́ …の生活をあざやかに描写する.

кра́сочность 女8 色彩の豊かさ・あざやかさ.

кра́сочный, -чен, -чна 形1 **1** 染料 (кра́ска) の: *к.* цех 染料工場 / *–ное* произво́дство 染料生産. **2** 多色の; 色彩豊かな, 色あざやかな: *к.* портре́т 色あざやかな肖像 / *–ные* иллюстра́ции 多色刷りイラスト. **3** 表現力に富む (表現豊かな), 鮮明な: *к.* приме́р あざやかな実例 / *–ное* описа́ние あざやかな描写.

***кра́сть,** краду́, -дёшь; 命 кради́; 過 крал, -ла; 能過 **кра́вший;** 被過 **кра́денный;** 副動 **укра́дя** 不完 **(укра́сть)** 〈*кого́-что*〉盗む (ворова́ть): *к.* де́ньги 金を盗む / *к.* что из 「магази́на [музе́я 店[博物館]から…を盗む / *к.* 「с балко́на [со двора́, со стола́] バルコニー[中庭, 机の上]に置いてある物を盗む / У меня́ *укра́ли* докуме́нты. 私は書類を盗まれた. **2** [不完 のみ] 〈動物〉盗む: 《職権を利用して》盗む, 汚職をする.

кра́сться [-ásʦa], краду́сь, крадёшься; 命 кради́сь; 過 кра́лся, -лась; 能現 **кра́дущийся;** 能過 **кра́вшийся;** 副動 **кра́дясь** 《口》**кра́дучись** 不完 **1** 忍び込む, 忍び足で歩く; 〈動物が獲物に〉忍びよる: *к.* в дом 家に忍び込もうとする / Волк *кра́лся* к ягнёнку. 狼が子羊に忍びよった / *кра́дущиеся* шаги́; *кра́дущаяся* похо́дка 忍び足. **2** красть 1 の被動.

красу́ешься, -суйся, -суйсь ⇨ красова́ться.

крась(ся), красьте(сь) ⇨ кра́сить(ся).

кра́сящий 形4 кра́сить の能現. **—** 圓 染料を含む, 着色用の: *–щие* вещества́ 染料, 着色剤.

крат [次の成句で]: ***во сто к.*** 《旧》100 倍も.

кра́тер [-te- | -t'e-] 男1 **1** (噴)火口 (жерло́); (月の)クレーター: *к.* Везу́вия ヴェスヴィオ火山の火口. **2** 《電》(アーク灯の)火孔, クレーター. **-рный** 形1.

***кра́ткий,** -ток, -тка́ | 《口》кра́тка, -тко; 比 **кра́тче;** 最上 **кратча́йший** 形3 (↔ до́лгий) **1** (時間的に)短い, 短時間の: *к.* миг; *–кое* мгнове́ние ほんの一瞬 / *–кая* бесе́да 短時間の対談 / *–кое* пребыва́ние в Москве́ 短期間のモスクワ滞在. **2** (距離的に)短い: *к.* путь 近道 / *кратча́йшее* расстоя́ние 最短距離 / идти́ са́мой *–кой* доро́гой 一番近い道をいく / Путь *кра́ток.* 道のりはわずかだ. **3** 簡単な, 手短な: *к.* расска́з 短い話 / *к.* докла́д 短い報告 / *–кая* речь; *–кое* выступле́ние 短いスピーチ / *–кая* запи́ска 簡単なメモ / *–кое* 「описа́ние [изложе́ние] かいつまんだ描写[叙述] / *к.* слова́рь 小辞典, 簡約辞典 / *к.* курс грамма́тики 小文典 / Меня́ попроси́ли написа́ть *к.* отчёт о пое́здке. 私は簡単な出張報告を書くように求められた / Я бу́ду *кра́ток.* 手短かに話します / Постара́йтесь быть *–ким,* говори́те то́лько о са́мом гла́вном. 話は簡単にして一番肝心なことだけ話してください. **4 а)** 《音声》〈音・音節につき〉短い, 短音の: *к.* звук 短音 / *к.* гла́сный 短母音 / «и» *–кое* 短い и (=й). **b)** 《文法》短語尾形の: *–кое* прилага́тельное =*–кая* фо́рма прилага́тельного 形容詞短語尾形 (↔ по́лное прилага́тельное).

【類語】⇨ коро́ткий.

***кра́тко,** 比 **кра́тче** 副 短時間に (↔ до́лго), 短期間に, 手短かに, 簡潔に: *к.* изложи́ть что …を手短かに述べる / отве́тить *к.* 手短かに[簡潔に]答える.

кратко… 連結 「短, 短期」の意.

кратковре́менно 副 しばらくの間, 短期間.

кратковре́менность 女8 (時間の)短さ: *к.* цвете́ния роз バラの花期の短さ.

кратковре́менный, -менен, -менна 形1 短時間の, 短期間の (↔ долговре́менный): *–ное* пребыва́ние 短期間の滞在 / *–ное* соглаше́ние 暫定協定 / *–ная* разлу́ка しばしの別れ.

【類語】⇨ коро́ткий.

краткосро́чность 女8 (期間・期限の)短さ.

краткосро́чный, -чен, -чна 形1 **1** 短期間の (↔ долгосро́чный): *к.* о́тпуск 短い休暇 / *к.* прогно́з 短期予報. **2** 〈手形・信用など〉短期の: *к.* зае́м 短期借入金[借款] / *–ная* ссу́да 短期貸付(金) / курс для *–ных* векселе́й 短期為替相場.

кра́ткость 女8 短さ (時間・距離・音節などの); 簡潔, 簡略: *к.* расстоя́ния 距離の短さ / *к.* челове́ческой жи́зни 人生の短さ / *к.* 「изложе́ния [расска́за] 叙述[短編]の簡潔さ / Для *–ти* мы приведём лишь два приме́ра. 簡潔にするために二つだけ例をあげることにしよう. 「まり)

кра́тность 女8 (数が)割りきれること, 整除 (割

кра́тный, -тен, -тна 形1 **1** 《数》割りきれる, 倍数の: *–ные* чи́сла 倍数 / Чи́сла, *–ные* двум, называ́ются чётными. 2 で割りきれる数を偶数という / Число́ во́семь *–тно* четырём и двум. 8 という数は 4 と 2 の倍数である. **2** [-ное 中名] 倍数: Двена́дцать — *–ное* четырёх. 12 は 4 の倍数 / общее наиме́ньшее *–ное* 最小公倍数. **3** *<чему́>* (…に)比例した; 応分の. ◆ **–ные едини́цы измере́ния** 倍数単位 (дека…, гекто…, кило…, мириа…, мега…, гига…, тера…). **–ная звезда́** 《天文》多重星, 複星. **к. интегра́л** 多重積分. **к. ко́рень** 《数》重根. **–ная связь** 《化》多重結合.

…кра́тный 後綴 形1 …回の; …倍の: двукра́тный 2 倍の, 2 回の / пятикра́тный 5 倍の, 5 回の / многокра́тный 多回の, 幾倍かの / n-кра́тный n 回の, n 倍の.

кратча́йший 形4 кра́ткий の最上級.

кра́тче кра́ткий, кра́тко の比較級.

***крах** 男3 破産, 倒産 (банкро́тство); 完全な失敗, 破綻(た). 崩壊 (провал): *к.* ба́нка 銀行の破産 / *к.* правительства 政府の崩壊 / потерпе́ть (по́лный) *к.* (完全に)失敗する / Фина́нсовая поли́тика окончи́лась *–хом.* 財政政策は失敗に終わった.

крахма́л 男1 **1** 澱粉(でん)《植物中の》: запасно́й *к.* 貯蔵澱粉. **2** 澱粉 《粉末》: карто́фельный *к.* ジャガイモ澱粉 / перетере́ть карто́фель на *к.* ジャガイモを澱粉にひく. ◆ **живо́тный к.** 《生化》グリコーゲン (гликоге́н).

крахма́ленный 形1 крахма́лить の被過.

крахма́леный 形1 〈衣類など〉糊(の)利(き)いた.

крахма́листость 女8 澱粉含有度.

крахма́листый, -лист, -а 形1 澱粉の豊富な.

крахма́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 不完 (完 **накрахма́лить**) 〈*что*〉衣類に糊をつける: *к.* 「бельё [простыню́] 下着[シーツ]に糊をつける / **-ться** 被動. **-ление** 中3.

крахма́ло-пато́чный 形1 澱粉・ぶどう糖製造の.

крахма́льный 形1 **1** 澱粉(製)の: *к.* заво́д 澱粉工場 / *к.* эквивале́нт 澱粉価(飼料の) / *к.* клей 澱粉糊. **2** 糊(の)利いた: *–ная* ска́терть 糊の利いたテーブルクロス / *к.* воротничо́к 糊の利いたカラー.

крахма́льщик 男3; **-щица** 女2 澱粉製造工.

кра́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 《口》破産[倒産]する, 破綻(た)する.

кра́чка, 複生 **-чек** 女3 《鳥》アジサシ (=речна́я *к.*)

кра́ше 《民話詩》きらびやか (1, 2) の比較級: Год от го́да *к.* ста́новится наш го́род. 私たちの町は年一年と美しくなっていく. ◇ ***к. в гроб кладу́т*** やって長るかげもない《原義は「死人でさえこれよりはましな姿で棺に納められる」の意》.

кра́шение 中3 染色；*к.* ткáней 織物染色.

крашени́на 女1 《旧・方》手織の色木綿. **-шени́нный** 形1：*к.* сарафáн 手織色木綿のサラファン.

кра́шенный 形1 =крáсить の被過.

кра́шеный 形1 **1** 染めた，色を塗った：*к.* пол ペンキ塗りの床 / *~ные* вóлосы 染めた毛. **2** 《口》唇・髪・眉などを染めた（накрáшенный）：*~ная* жéнщина 厚化粧した女 / *~ная* блондúнка 口紅をさしたブロンド女 / *~ные* нóгти マニキュアをした爪.

кра́шу(сь) ⇨ крáсить(ся).

края́ха 女3 《俗》大型丸パンの端を切った大片.

кра́юшек, -шка 男3 =крáешек. 「ンのひと切れ.

края́шка, 複生 -шек 女3 《俗》=края́ха の指小；パ

креати́н 男1 《化》クレアチン.

креатини́н 男1 《化》クレアチニン.

креатинофóсфорный 形1：*~ная* кислотá クレアチン燐酸（фосфокреати́н）.

креату́ра 女1 《文》(有力者の)手先（ста́вленник）.

креациони́зм 男1 《生》(特殊)創造説《万物は天地創造の日から今日まで進化しないとする》.

крева́тка, 複生 -ток 女3 《動》エビジャコ，小エビ：пúльчатая *к.* クルマエビ.

крева́точный 形1 小エビ（крева́тка）漁の；小エビ製の；小エビを添加した.

кре́дит 男1 《商》(簿記の)貸方(勘定)(↔ дéбет)：записáть сýмму в *к.* счёта 金額を貸方に記入する.

креди́т 男1 **1** クレジット，信用供，貸付金，融資：государ́ственный *к.* 国家信用 / бáнковский *к.* 銀行融資 / ростовщи́ческий *к.* 高利貸付 / коммéрческий *к.* 商業金融《商業上の信用》/ ипотéчный *к.* 抵当貸付 / долгосрóчный [кратковрóменный] *к.* 長期[短期]クレジット / откры́ть [предостáвить] *к.* кому-чемý ...に対してクレジットを設定する. **2** 商業信用，支払能力；信頼（довéрие），権威（авторитéт）：имéть *к.*=пóльзоваться *~том* 信用がある / *к.*-бюрó 信用調査所（кредúтно-информациóнное бюрó）. **3** 《複で》《財政》資金《予算に計上された》：бюджéтные *~ты* 予算計上金 / специáльные *~ты* 特別費 / воéнные *~ты* 軍事費 / *~ты* на ⁽з⁾здравоохранéние [нарóдное просвещéние] 保健[文教]費. ◇ **в к.** クレジットで，掛けで（в долг）：сдéлка **в** *к.* 信用取引 / продáжа **в** *к.* クレジット販売 / брать [покупáть] что **в** *к.* 掛け[クレジット]で買う.

кредити́в 男1 =аккредити́в. **-вный** 形1.

креди́тка, 複生 -ток 女3 《旧口》=креди́тный биле́т.

креди́тка-но́та 女1 《商》貸方票. 「билéт.

креди́тный 形1 信用の，融資の；予備貨の《⇨ кредúт 1, 3》；国費歳出の：*~ная* операция 信用取引 / *~ная* систéма 信用制度 / *~ное* обязáтельство 約束手形 / *к.* рынок 信用市場 / *к.* счёт 掛勘定 / *~ные* учреждéния 信用機関；国家資金支払機関.

◆ **к. билéт;** **~ная бумáжка** 《旧》兌換(だ,ん)紙幣.

кредитова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-то́ванный** 完不完 〈*кого́-что́*〉 **1** クレジットを設定する，貸し付ける，融資する，掛けで売る：*к.* кого́ крýпной сýммой ...に巨額の融資をする. **2** 《財政》資金をだす：*к.* строúтельство 建設に資金をだす. ◇ **к. счёт** 貸方に記入する. **-ва́ние** 中3 融資；費用支出.

кредитова́ться, -тýюсь, -тýешься; 命 -тýйся 完不完 **1** 融資をうける，掛け[クレジット]で買う：*к.* в бáнке [у банкúра, у Госбáнка] 銀行[銀行家，ソ連国立銀行]から融資を受ける. **2** [不完のみ] кредитовáть の被動. 「残高.

кре́дитовый 形1 《商》貸方の：*~вое* сáльдо 貸方

кредито́р 男1 貸手，債権者（↔ дебúтор）：банк-*к.* 債権銀行 / страна-*к.* 債権国. **-рский** 形3.

кредитоспосóбный, -бен, -бна 形1 支払[返済]能力のある. **-ность** 女8.

кре́до [kré | kr'é; də | do] 不変 中 **1** 《宗》(カトリックのミサ聖祭・聖さん式で)使徒信経，クレド. **2** 《文》信念，信条：политúческое *к.* 政治的信念 / нáучное *к.* 学問上の信条.

крез 男1 大富豪《巨富の持主とされた古代 Лúдия の伝説上の王の名より》. 「形1.

крезóл 男1 《化》クレゾール《殺菌消毒剤》. **-льный**

крéйсер [-r'é | -ré···s'r- | se-], 複 -ры, -ров | -рá, -рóв 男1 巡洋艦：линéйный *к.* 巡洋戦艦 / лёгкий [тяжёлый] *к.* 軽[重]巡洋艦 / *к.*-ракетонóсец ミサイル巡洋艦.

крéйсерский [-r'é | -ré···s'r- | se-] 形3 巡洋艦の：*~кая* эскáдра 巡洋艦隊. ◆ **~кая скóрость** 巡航速度《船または航空機の経済速度》.

крéйсерство [-r'é | -ré···s'r-|se-] 中1 《軍》(海上での)偵察警戒任務，巡航. 遊て(ま).

крейси́ровать [-r'i- | -re-], -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **1** 定期航海をする：Теплохóды *~руют* по Чёрному мóрю. ディーゼル船が黒海を定期航海している. **2** 《軍》(海上で)偵察警戒に当たる. 遊て(ま)する：*к.* в Балти́йском мóре バルチック海を巡航する.

крéйцер [-ré-] 男1 クロイツァー《ドイツ，オーストリアハンガリーの昔の小額貨幣》.

крейцкóпф 男1 《機》クロスヘッド，スライドブロック《ピストン棒のピストンと反対側端部に取り付けられる滑り子》.

крейцмéйсель [-re-] 男6 《機》えぐりたかね《溝切り用の幅の狭いたがね》.

крéкер 男1 **1** 《工》クラッカー，破砕器. **2** クラッカー《甘味なしの堅焼きビスケット》. **3** 干した薄切りジャガイモ《これを揚げたものが チップス（ポテトチップス）》.

крéкинг 男3 《化》分解蒸留，分留；分留装置.

крéкинг-гáз 男1 (石油の)分解ガス.

крéкинговый 形1 石油分留の：*к.* цех 分留工場 / *к.* газ 分解ガス.

крéкинг-процéсс [-s] 男1 分解蒸留(法).

крекúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈*что́*〉〈石油を〉分留する. **-вание** 中3 (石油の)分留.

крем [-ré- | -r'é-] 男1 **1** (種々の加工した)クリーム(食品)：ванúльный *к.* バニラクリーム / заварнóй *к.* カスタードクリーム. **2** 化粧クリーム（=косметúческий *к.*；косметúческая мазь）：ланолúновый *к.* ラノリン[羊毛脂]クリーム / *к.* для рук ハンドクリーム / *к.* для бритья́ シェービングクリーム / *к.* от загáра 日やけどクリーム /мáзать рýки *~мом* 手にクリームを塗る. **3** 靴墨（=*к.* для обýви；сапóжный *к.*）.

кремальéр 男1 | **-éра** 女1 《機》ラックピニオンギ

кремáтор 男1 《文》火葬場. 「レヤ.

кремáция [-r'i-] 女6 火葬：подвéргнуть *~ции* 火葬[荼毘(だ)]に付する. **-ционный** 形1 火葬用の.

Кременчýг 男3 クレメンチュグ《ウクライナ共和国 Полтáва 州にある Днепр 川の河港都市》.

кремéнь, -мня 男6 **1** 火打ち石：зажигáтельный *к.* 火打ち石 / высекáть огóнь из *~мня* 火打ち石で火をおこす. **2** 《口》性格の強い人，剛直な人；けちん坊，しまりや（скупóй человéк）.

кремешóк, -шка 男3 **1** кремéнь 1 の指小. **2** 《口》=кремéнь 2. 「葬にする.

кремúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 火

кремлёвский 形3 〈<кремль〉クレムリンの，内城の：*К.*-кие стéны クレムリンの城壁 / *К.*-кие курáнты (モスクワ)クレムリンのチャイム時計. 「専門家.

кремлено́лог 男3 クレムリン学者《欧米のソ連問題

***кремль,** -ля́ 男6 **1** 古代ロシア都市内部の城塞，城：Новгорóдский *к.* ノヴゴロド城塞. **2** [K.] (モスクワの)クレムリン宮殿（=Москóвский *К.*）；《転義で》ソ連政府.

кремнёвка, 複生 -вок 女3 《口》=кремнёвое ружьё. 「素.

кремневодоро́д 男1 《化》ケイ化水素，水素化ケイ

кремнёвый 形1 **1** 火打ち石[けい石](製)の；シリコンの：*~вое* ружьё 火縄銃 / *~вая* зажигáлка 火打ち石 / *~вая* кислотá ケイ酸. **2** 強固な，頑強な（твердый）.

кремнезём 男1 《化》シリカ《二酸化ケイ素の通称》. **-мистый, -мный** 形1 ケイ土の.

кремнекаучýк 男3 シリコンゴム.

кремнекислотá 女1 《化》ケイ酸. **-кúслый** 形1.

кремнемарганцóвый 形1：*~вая* сталь ケイ素マンガン鋼.

крéмниевый 形1 ケイ酸の，シリコンの：*~вая* кислотá ケイ酸 / *~вые* сплáвы ケイ素合金.

кре́мний [男5] 〔化〕ケイ素, シリコン《記号 Si》: двуо́кись ～*ния* 二酸化ケイ素 (кремнезём) / карби́д ～*ния* カーボランダム / четырёххло́ристый ～ 四塩化ケイ素.

крѐмнийорга́нический [形3] 有機ケイ素の: ～*ие* соедине́ния 有機ケイ素化合物 / ～*кие* полиме́ры シリコン.

кремни́стый[1], **-ни́ст**, **-а** [形1] **1** 石の多い(каменистый): ～*тая* доро́га 石ころ道. **2** 意志の強い, 不屈の(непреклонный): к. мужи́к たくましい百姓.

кремни́стый[2] [形1] **1** ケイ素の; ケイ素を含む: ～*тые* соедине́ния ケイ素化合物 / ～*тая* сталь ケイ素鋼. **2** ケイ土から成る: ～*тые* поро́ды ケイ質土 / к. туф =～*тая* на́кипь ケイ華《珪酸泉のまわりに沈積する湯の華》/ к. сла́нец チャート, 珪板岩.

кре́мовый [-ре- | -рэ-] [形1] **1** クリーム製の, クリーム入りの: ～*вая* начи́нка クリームあん / ～*вое* пиро́жное クリーム入りケーキ. **2** クリーム色の.

крем-со́да [-рэ- | -рэ-] [女1] クリームソーダ《飲料》.

крен [男1] **1** 傾斜, 横傾斜 (накло́н набо́к), (船・飛行機の)バンキング (бортово́й накло́н): си́льный к. ひどい傾き / у́гол ～*на* 傾斜角; バンク角 / Су́дно дало́ к. (=...накренилось.) 船が傾いた. **2** 方向転換: к. впра́во 右方転換 / сде́лать к. на что ...の方へ方向を変える / взять к. в сто́рону повыше́ния ка́чества рабо́ты 仕事の質的向上へと方向転換する.

-новó́й [形]: ～*вая* девиа́ция (羅針儀の)傾船差.

кре́нгельс [男] 〔海〕索目(ざ)《帆の縁に取りつけたロープを通すための小さな輪》, クリングルス.

кренделёк, **-лька́** [男3] кре́ндель の指小・愛称.

кре́ндель, 複 **-ли** | 〔口〕**-ля́** [男6] クレンデリ《8の字形ビスケット》. ◇ **выгиба́ть** [**де́лать, подставля́ть**] **ру́ку** ～ *лем* кре́ндель の形に肘を曲げる《エスコートする女性に腕を貸すために》. **выде́лывать** (**нога́ми**) **'～ля́' [～ли]** =～**ля́**[1] **'выпи́сывать** [**писа́ть**] 酔って千鳥足で歩く. **выкида́ть** [**вытанцо́вывать**] **'～ля́' [～ли]** 巧妙なステップをふむ《ダンスで》. **свернýться** ～*лем* (под одея́лом) (毛布をかぶって)体を丸める. **-льный** [形1].

кре́ндельщик [男3]; **-щица** [女2] кре́ндель の製造者[商人].

крени́ть, **-ню́**, **-нишь**, 命 **-ни́** [不完] (完 **накрени́ть**) 〈船・飛行機を〉横に傾斜させる (наклоня́ть ла́бок): Ве́тер ～*нил* ло́дку. 風でボートが傾く / Парохо́д ～*нил*о (на пра́вый борт). [無人動] 汽船が(右に)傾いた.

крени́ться, **-нится** [不完] (完 **накрени́ться**) 〈船・飛行機が〉横ゆれする, 傾く: От ре́зкого порыва ве́тра самолёт стал к. 突風で飛行機が傾きだした.

кре́новый [形1]: ～*вая* кислота́ 〔化〕クレン酸.

крено́метр [男1] (船・飛行機の)傾斜測定器.

креозо́л [男1] 〔化〕クレオソール《防腐剤用》.

креозо́т [男1] 〔化〕クレオソート《医療・木材防腐用》.

-то́вый [形1]: ～*вое* ма́сло クレオソート油.

кре́ол [男1]; **-лка**, 複生 **-лок** [女3] 1 (中南米諸国の)スペイン・ポルトガル人初期植民者の子孫. **2** 土着民と白人との混血児. **-льский** [形3]: к. язы́к クレオール語《ヨーロッパ言語が植民地の諸言語と混交してもの》; (一般に)混成語 (гибри́дный язы́к).

креп [-ре- | -рэ-] [男1] **1** クレープ(織)《絹・毛織とも》, ちぢみ. **2** ちぢみ織のうすい黒布, その喪章.

креп-... [前綴] 「クレープ織の, ちぢみ織の」の意: *крепжоржéт* [-ре- | -рэ-] クレープジョーゼット.

крепдеши́н [-ре́-ди- | -рэ́-ди-] [男1] 《クレープ》デシン《薄地の絹・人絹ちりめん》. **-новый** [形1].

крепёж, **-пежа́** [男4] [集合] **1** 〔工〕留め金具, 締め具《ボルト・鋲などの総称》. **2** 〔鉱〕坑道補強材.

-жный [形1]: ～*ные* дета́ли 留め[締め]金具 / к. лес 〔鉱〕支柱(用木)材.

крепи́льщик [男3] 〔鉱〕支柱工, 鉱道補強夫.

крепи́тация [女6] 〔医〕(肺の)捻髪(音), 捻髪様ラ音《水泡音の一種》.

крепи́тель [男6] 接着[接合]材[剤], バインダー, ボンド.

крепи́тельный [形1] **1** 〔工〕接合[接着]用の. **2** 〈旧口〉下剤止め用の (↔ слабительный); [-ное 中名] 下剤止め薬 (=～*ное* лека́рство). **3** 〔旧〕気力健康]増進用の, 元気をつける (подкрепля́ющий).

крепи́ть, **-плю́**, **-пи́шь**; 命 **-пи́**; 被過 **-плённый**, **-лён**, **-лена́** [不完] 〈что〉 **1** 固定する, 取りつける; 〔工〕接合する, 締め付ける (скрепля́ть): к. лесá 足場をしっかり固定する / к. ре́льсы к шпа́лам レールを枕木に取りつける. **2** 〔鉱〕支柱で補強する: к. забóй 切羽(ぱ)を支柱で補強する. **3** 〔海〕固く結びつける (закрепля́ть) (↔ трави́ть[2]); 〈帆を〉たむ, おろす (свёртывать): к. снасть 索具を結びつける. **4 а)** 強化する, 増強する (укрепля́ть): к. оборо́ну 防備を強化する / к. 'мир [дру́жбу] 平和を強化する《友情を固める] / к. связь нау́ки с произво́дством 科学と生産との結びつきを強める. **б)** 〔旧〕元気をつける (подкрепля́ть). **5** (完 **закрепи́ть**) 〔医〕便を固める (↔ слабить); [〔無人動〕で] 〈口〉便秘を起こさせる: Больно́го ～*пи́т*. その病人は便秘している.

крепи́ться, **-плю́сь**, **-пи́шься**; 命 **-пи́сь** [不完] **1 а)** (完 **скрепи́ться**) かまんする (сде́рживаться) **б)** [〔不定〕のみ] 元気をだす, かんばる: *К～пи́тесь!* しっかりしろ, がんばれ. **2** крепи́ть (1, 2, 3) の被動.

кре́пки, **-пок** [複] играть в к. チェッカー[西洋碁]を(普通のルールで)する.

***кре́пкий**, **-пок**, **-пка́**, **-пко**; 比 **кре́пче**; 最上 **крепча́йший** [形3] **1** 堅(だ)い (твёрдый), 丈夫な (про́чный); 〈衣料など〉しっかりした (це́лый), 破れて[いたんで]いない: к. лёд 固い氷 / к. орéх 固いクルミ / ～*кая* дверь がんじょうな扉 / ～*кая* [ткань [веревка] 丈夫な布[縄] / ～*кая* руба́ха 丈夫なシャツ / ～*кие* чулки́ 丈夫なストッキング. **2** 頑健な (сильный), 健康な (здоро́вый), 身体のがっちりした; 〈声が〉よく響く, 力強い: к. [человéк [организм] 頑健な人[肉体] / к. стари́к かくしゃくたる老人 / Он стар, но ещё ～*пок*. 彼は年はとっているがまだ元気だ / человéк ～*кого* сложе́ния たくましい体格の人 / к. го́лос 力強い声 / У неё ～*кие* не́рвы 彼女は神経が太い. [の (сто́йкий]. **3** 精神力の強い (твёрдый ду́хом), かまん強い, 不屈の **4** あてになる (надёжный), まちがいのない; 〈感情・思想などが〉深い, 不変の: Моё сло́во ～*пко*, 私の言うことにまちがいはない, 約束したことは必ず守る / к. карау́л 堅固もしい番兵 / ～*кая* любо́вь 深い愛情 / ～*кая* ве́ра 確固とした信念 / ～*кая* дру́жба 固い友情. **5** (度合の)強い: к. ве́тер 強風 / Моро́зы становились всё ～*пче*. 寒さはますます厳しくなっていった. к. удáр 強い衝撃[打撃] / ～*кое* рукопожа́тие 固い握手 / к. сон 熟睡. **6** 〈溶液が〉濃い; 〈酒・たばこが〉強い; 〈臭気が〉はげしい. Кóфе сме́шан кофе́-т. 'чай 濃い紅茶 / к. раство́р 濃い溶液 / ～*кое* вино́ 強いワイン / к. табáк 強いたばこ / ～*кие* духи́ 強い香水 / к. запáх 強烈な臭気. **7** 〈口〉金のある, 豊かな (зажиточный): к. мужи́к **8** 〈*кому́*〉〈旧〉農奴の身分にある. [幸福な百姓. ◇ ～*кое сло́во* [*словцо́*] 悪態, 悪口. ～*пок на ýхо* 耳が遠い. ～*пок на ногáх* 〈老人が〉足がまだしっかりしている, まだ元気だ. ～*пок на язы́к* 口が悪い. *зáдним умóм* ～*пок* ⇨ зáдний.

♦ ～**кая во́дка** ⇨ во́дка. ～**кая дисципли́на** 厳正な規律. ～*кие напи́тки* アルコール飲料 (спиртные [頻語]) ⇨ выноси́вый. [ные напи́тки].

***кре́пко**, 比 **кре́пче** [副] **1** 固く (про́чно); 頑丈に (твёрдо); しっかりと; 強く; 濃く; 〈ぐっすりと; 頑として: к. завязáть 固く結ぶ / к. держáть 強く握る / к. сложённый 体格のがっしりした / к. обнимáться しっかりと抱き合う / Чай завáрен к. お茶が濃く出た / к. солúть たっぷり塩を利(き)かす / *К.* пáхнет. 悪臭がひどい / Через нéсколько минýт онá ужé к спалá. 数分もしないうちに彼女はぐっすり眠っていた. **2** 〈俗〉非常に (очень), はげしく (сильно): к. любúть 強く愛する / к. поработáть しっかり働く / к. заболéть 重病になる; ひどく痛みだす / к. ругáть 罵(ぱ)倒する / к. выражáться 手ひどいことを言う / к. испугáться びっくり仰天する / к. пить したたか飲む.

крепкова́тый, **-ва́т**, **-а** [形1] かなり кре́пкий な.

крепкоголо́вый, -ло́в, -а 形1 《口》 =крепколо́бый.

крепколо́бый, -ло́б, -а 形1 《口, 皮肉に》 **1** 強情な. **2** 頭の固い, 物分かりの悪い, 石頭の.

кре́пко-на́крепко 副 《口》 **1** 非常に強く[固く], ぴったりと(плóтно), しっかりと(óчень крéпко); ぐっすりと: *к.* связáть しっかり結ぶ / закрыть *к.* 戸をしっかりしめる / *к.* пожáть рýку 固く手を握る / *к.* уснýть ぐっすり寝つく. **2** うんと厳しく(óчень стрóго): *к.* приказáть [запретúть] 厳命[厳禁]する.

крепконóгий, -нóг, -а 形3 足の強い, 健脚の.

креплéние 中3 **1** 固定; 結合, 接合, 接続, 取付. **2** 《鉱》 支柱 (крепь1). **3** 《海》 (船具の)しばり付け, (帆の)巻き上げ. **4** 取付け具[台], (スキーなどの)締め具.

креплённый 形1 крепи́ть の被過.

креплённый 形1 〈酒につき〉アルコールを加えた.

креплю́ ⇨ крепи́ть.

***кре́пнуть**, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 крéп, кре́пнул, кре́пла 不完 (完 **окре́пнуть** 参照) **1** 固く[強く]なる(дéлаться крéпким); 濃くなる: Лёд *к.* **~нет**. 氷が固くなった. **2** 強く[はげしく]なる: Ве́тер [Моро́з] **~нет**. 風がはげしくなる[寒さがきびしくなる]. **3 а)** (より)健康になる: Здоро́вье **~нет**. 健康が増進する. **b)** 〈国・組織などが〉強力[強固]になる, しっかりする. **4** 〈感情・信念などが〉強まる, 固まっていく: Реше́ние уéхать в гóрод с кáждым днём *крéпло* в моéй душé. 都会へ出ようという決心が心の中で日ごとに固くなっていった / Его́ увéренность **~нет**. 彼の確信が深まっていく / Рос и *крéп* его́ талáнт. 彼の才能が伸び, 育っていった / *Крéпла* мой любóвь 私の愛が強まっていった.

кре́повый [-r'é-｜-ré-] 形1 クレープの, ちぢみ織の.

кре́пок ⇨ крéпкий.

крепо́н 男1 ちぢみ織.

крепостни́к [-s'n'-], -ка́ 男3 農奴制擁護地主.

крепостни́ческий [-s'n'-] 形3 農奴制擁護地主の; 農奴制の: **~кое** хозя́йство 農奴制経済 / **~кие** взгля́ды 農奴制擁護的な考え方.

крепостни́чество [-s'n'-] 中1 農奴制; 農奴制擁護(の意見・考え方・行為).

***крепостно́й**[1] [-sn-] 形1 《<крéпость[4]》 **1** 農奴制の: **~ны́е** отноше́ния 農奴制的関係 / **~но́е** хозя́йство 農奴制経済. **2** 農奴の, 地主に隷属する; [к. 男名]; **-на́я** [女名] 農奴: освобождéние **~ны́х** 農奴解放.

◆ **~ны́е крестья́не** 農奴制農民. **~но́е пра́во** 農奴制《領内農民の人格・労力・財産の支配権》.

крепостно́й[2] [-sn-] 形1 《<крéпость[2]》 要塞の: **~на́я** стена́ 城壁 / **~на́я** артилле́рия 要塞砲.

крепостно́й[3] [-sn-] 形1 《<крéпость[3]》 不動産売買契約書の: *к.* акт 不動産売買契約書.

крепостца́ [-sts-] 女2 《口》 小要塞, 砦(とりで).

крéпость[1] 女8 **а)** 強度, 硬度, 強さ; 濃度: *к.* метáлла 金属の硬度 / *к.* винá 酒の強さ[度数] / *к.* раствóра 溶液の濃度 / вóдка **~тью** в сóрок грáдусов 40度のウオツカ. **b)** (性格などの)強さ, 強じんさ: *к.* характéра 性格の強さ / *к.* нéрвов 神経の強さ[太さ].

***крéпость**[2], 複生 -тéй 《旧》 -тей 女8 要塞, 砦, 城塞, 城: морскáя *к.* 海の要塞 / летáющая *к.* 空飛ぶ要塞《重爆撃機》 / *к.* свобóды 自由の砦 / осáда **~ти** 要塞の包囲 / комендáнт **~ти** 要塞司令官.

◆ **Петропа́вловская к.** ⇨ Петропа́вловский.

крéпость[3] 女8 不動産売買契約書; 《旧》 権利書: купчая *к.* 《旧》 不動産権利証書.

крéпость[4] 女8 《旧俗》 農奴制.

крепча́йший 形4 крéпкий の最上級.

крепча́ть, -áет 不完 (完 **покрепча́ть**) 〈風・寒さなどが〉強くなる, 厳しくなる: Моро́з всё **~ча́л**. 寒さがますます厳しくなっていった.

крéпче крéпкий, крéпко の比較級.

крепы́ш, -ша́ 男4; **-шка**, 複生 -шек 女3 《口》 体格のがっちりした人[子供] (здоровя́к).

крепь[1] 女8 《鉱》 坑道補強設備, 支柱.

крепь[2] 女8 《方》 人の通れない藪(草の茂み).

крепь[3] 女8 《旧俗》 農奴制 (крéпость[4]).

кресáло 中1 《旧・方》 火打ち石用の鋼片 (огнúво).

кресáть 不完 《旧・方》 〈что〉 火打ち石で点火する.

крéсельный 形1 кре́сло の; 椅子式 (канáтно-крéсельный): *к.* подъёмник 椅子式(ロープウェイ)リフト.

кре́сло 中4 крéсло の指小.

***кре́сло**, 複生 -сел 中1 **1 а)** 肘かけ椅子, 安楽椅子 《★ 複数形の крéсла と крéсло の意味に用いるのは《旧》》: мя́гкое *к.* 柔らかい安楽椅子 / удóбное *к.* 快適な安楽椅子 / плетёное [кóжаное] *к.* 籐[皮]製の安楽椅子 / крутя́щееся *к.* 回転式安楽椅子 / зубоврачéбное *к.* 歯科医の診察台 / У **~ла** лóпнула обúвка. 肘かけ椅子の布張りがやぶけた / спúнка (подлокóтники) **~ла** 肘かけ椅子の背もたれ[肘かけ] / обúть *к.* 肘かけ椅子を張る / сидéть [развалúться] в **~ле** 安楽椅子にすわっている[そり返る] / бро́ситься в *к.* 肘かけ椅子に勢いよくすわる / сесть [опусти́ться] в *к.* 肘かけ椅子に腰かける[体をしずめる] / встать [подня́ться] с **~ла** 安楽椅子から立ち上がる. **b)** [ふつう 定冠] を伴い …の椅子[地位]: министéрское *к.* 大臣の地位 / лишúться дирéкторского **~ла** 所長の地位を失う / держáться за председáтельское *к.* 議長の椅子にしがみついている. **2** [ふつう 複で] 《旧》 (劇場の)平土間席席 (партéр). **3** [複で] 《方》 車・そりの後部に三角に組んで取りつけた3本の棒(かさばる荷を乗せるための).

◆ **вольтéровское к.** ⇨ вольтéровский. **кача́ющееся к.** ロッキングチェア. 「肘かけ椅子.

кре́сло-крова́ть 中 《変化は 中1-女8》 寝台兼用

кресс 男1 《植》 マメグンバイナスイカ(アブラナ科).

кре́сс-сала́т [-ès's-] 男1 《植》 コショウソウ(葉は辛味がありサラダ用).

***крест**, -тá 男1 **1** 十字架: натéльный [напéрсный] *к.* 肌につける[胸にかける] 十字架 / могúльный *к.* 墓石の十字架 / *к.* на цéркви 教会屋上の十字架. **2** (祈りの時に手で切る) 十字 (крёстное знáмение). **3 а)** 十字形のもの; 十字の記号; 十字形の刺しゅう: пять с **~тóм** 5点プラス[プラスつき5点], 優の上(評点で5の右肩に十印をつけたもの) (пять с плю́сом). **b)** 《体操》 十字懸垂(ぶら). **4** 十字勲章: геóргиевский *к.* ゲオルギー十字勲章《帝政時代軍人に与えられた殊勲章》. **5** [K.] 《天》 南十字座 (=Южный *К.*). **6** [-тóм 副] 十字形に: сложúть рýки **~тóм** 手を十字に組む / сотворúть [положúть] *к.* =осенúть [огради́ть] себя́ **~тóм** 十字を切る. **7** [囲 のみ] 《旧》 十字架, 試練, 苦難: безрóпотно нести́ свой *к.* 黙々と運命の試練に堪えている.

◇ ***Истúнный* [*Свято́й*] *к.*!** = **Вóт** [**тебе́** [**те**] *к.*! 《旧俗》 絶対にまちがいない, 誓ってもいい. **~тá нет на ком** 《旧》 神を怖(おそ)れ敬(うやま)うだ, 良心というものがない. **ста́вить** [**поста́вить**] **к.** [**на кого́-что** [**на ко́м-чём**] 見限る, あきらめる. **целова́ть к.** [**на чём** [**в чём, на что кому́**] 《史》 誓う(十字架に口づけて). **осени́ть ~тóм** ⇨ осенúть.

◆ **болга́рский к.** 二重の十字形の刺しゅう.

крестé[1], -тцá [-sts-] 男2 《解》 仙骨部; 動物の尻.

крестé[2], -тцá [-sts-] 男2 《方》 穀物束を十字に積んだ小山.

крести́, -тéй 複 《俗》 トランプのクラブ印 (трéфы).

крéстик 男3 **1** крест (1, 3, 4) の指小. **2** = крест 3. ◇ **игрá в ~ки-но́лики** ○×[マル・バツ]遊び. 「礼盤 / *к.* обрáд 洗礼式.

крести́льный 形1 洗礼(用)の: **~ная** купéль 洗

крести́ны, -тúн 複 洗礼(式); 洗礼後の祝宴.

-нный 形1.

крести́тель 男6 洗礼を行なう人: Иоáнн *К.* 前駆受洗聖イオアン《洗礼者ヨハネ》.

крести́ть, крещу́, крести́шь; 命 крести́; 被過 крещённый, -щен, -щена́ 不完 **1** 〈*кого́*(*что*)〉 [完 にも] (完 はまた **окрести́ть**) **а)** …に洗礼を施す. **b)** 洗礼式を行なってキリスト教に改宗させる. **c)** 洗礼式で命名する. **d)** 《俗》 命名する, 通称[あだ名]をつける; 《俗》 〈*кого́-кем*〉 …を悪く言う, 罵る: *К.*-тúли его́ Гео́ргием. 彼は洗礼名をゲオルギーとつけられた. **2** [ふつう 被過で] 始めての試練にさらす, 試練を受けさせる. **3** 〈*кого́* (*что*)〉 洗礼式で代父[母]の役をする. **4** (完

перекрести́ть) ‹кого́-что› 十字を切る(神の加護を祈ったり・誓ったりするとき). **5** (完 **перекрести́ть**) ‹кого́-что› (旧) 抹消する, ×(印)を付けて消す. ◊ ***не дете́й к. кому́ с кем*** (口) 赤の他人だ.

***крести́ться**, крещу́сь, кре́стишься; 命 крести́сь [不完] [完 に も] (完 はまた **окрести́ться**) 洗礼を受ける; 洗礼を受けてキリスト教徒になる: *к.* в православную ве́ру 正教に入信する. **2** (完 **перекрести́ться**) 十字を切る (осенять себя́ крестом): и́стово *к.* на образа́ [церковь] 熱心に聖像[教会]に向かって十字を切る.

крест-на́крест 副 十文字に (крестообра́зно): соединя́ть что *к.* ...を十字に組み合わせる.

кре́стник [-s'n'-] [男 3]; **-ница** [女 2] 洗礼[堅信礼]で代父母を勤めてやった子, 教子, 名づけ子 (крёстный сын; крёстная дочь).

кре́стный [-sn-] [形 1] 十字架の. ◊ ***С ни́ми –ная си́ла.*** (旧) くわばらくわばら(驚き・恐怖の場合の魔除け). ◆ **–ное зна́мение** (旧) 十字の印 (右手で切る). **–ное целова́ние** (史) 神かけての誓い(誓った後で十字架に口づけする). **к. ход** 十字行 (十字架と幟(のぼり))を持った信徒の行列).

кре́стный [-sn-] [形 1] 洗礼の: *к.* оте́ц 代父 / **–ная** мать 代母 / *к.* сын; **–ная** дочь 代子, 名づけ子 (それぞれ, 男子, 女子の) / *к.* брат; **–ная** сестра́ 洗礼兄弟, 洗礼姉妹 (共通の代父母を持つ). **2** [名 男女]; **-ная** [名女] (口) 代父 (=*к.* оте́ц); 代母 (=**–ная** мать).

крестови́дный, -ден, -дна [形 1] 十字形の.

крестови́к [男 3] **1** =крестови́на. **2** (旧俗) 1ルーブル銀貨(裏面に『Пётр 1, 2, 3 世, Па́вел 1 世の頭文字とした四つの П が十字形でいたことから命名).

крестови́к, -ка́ [男] (動) ニワオニグモ(腹部前方に十字形の斑点がある; 別名オウカン(王冠)オニグモ).

крестови́на [女 1] **1** 十字に組んだ角材 (座台などに用いる): *к.* для ёлки ヨールカの台. **2** (鉄道) (線路の交さ点の)轍叉(てっさ), フロッグ. **3** 十字継手.

крестóвка, 複生 **-вок** [女 3] **1** (トランプ) (俗) クラブ印のカード. **2** (動) ツブガエル (=пятни́стая *к.*).

крестóвник [男 3] (植) キク科サワギク属の各種草本, (特に) バボギク.

крестóвый[1] [形 1] **1** 十字架の. **2** 十字状の, 交差した: *к.* свод (建) 交差形天井 / **–вая** кла́дка 交差式積上げ. **3** (旧・方) =крёстный. ◊ ***к. брат*** (旧) 誓いの友, 義兄弟(十字架を交換して友情を誓った). ◆ **–вая** па́лата [ко́мната] (史) (古代ロシアで) 聖像をかざった応接室. **к. пау́к** =крестови́к. **–ные похо́ды** (史) 十字軍. **К. перева́л** 大カフカス山脈の峠 (高さ 2379 m, Тéрек 川と Аράгви 川の分水嶺; ここをグルジア軍用道路が通る). 「ラブのエース.

крестóвый[2] [形 1] (俗) (トランプの)クラブの: *к.* туз ◇

крестонóсец, -сца [男 2] **1** (史) 十字軍戦士. **2** (昆) (さや羽に十字形の模様のある)カブトムシの一種.

крестонóсный [形 1] 十字架をもつ; キリスト教徒の; 十字軍の: **–ное** во́инство 十字軍.

крестообра́зный, -зен, -зна [形 1] 十字[十文字]形の, クロス状の: *к.* сте́ржень 十字形制御棒.

крестопокло́нный [形 1] 十字架叩(ひ)拝の; **–ная** неде́ля (宗) 大斎期の第 4 週.

крестосло́вица [女 2] (旧) =кроссво́рд. 「上飾り).

крестоцве́т [男 1] (建) 十字花飾り (ゴシック建築の塔

крестоцве́тный [形 1] 十字花の. **2** [-ные, -ных 複名] (植) 十字(花)科, アブラナ科. ◆ *к.* клоп (昆) カメムシ科ナガメ属の各種昆虫.

крестцо́вый [-sts-] [形 1] 仙骨部 (крестец[1]) の: **–вая** кость 仙骨 / **–вое** сплете́ние 仙骨神経(叢)(総) / **–вые** позвонки́ 仙椎.

***крестья́нин**, 複 **-яне**, -я́н, **-я́нам** [男 1] 農民, 農夫; 農民(革命前ロシアの身分制による): безземе́льный *к.* 土地なし農民 / крепостно́й *к.* 農奴制農民 / *к.*-аренда́тор 小作人 / *к.*-бедня́к 貧農 / *к.*-середня́к 中農 / *к.*-со́бственник 自作農 / вы́ходец из **–я́н** 農民出身者 / Он ро́дом из **–я́н**. 彼は農民の出だ. ◆ **государ́ственный к.** (史) 国有地農民(帝政ロシ

крестья́нка, 複生 **-нок** [女 3] 農婦. 「アの).

***крестья́нский** [形 3] 農民の: **–кая** рабо́та 農作業 / *к.* труд 農業労働 / **–кая** война́ 農民戦争, 農民叛乱 / *К.*-ая рефо́рма (1861 年の)農奴解放 / **–кая** бе́дность 貧農 / **–кое** хозя́йство 農家 / **–кие** де́ти 農民の子弟 / **–кое** пла́тье 農民の着物 / **–кое** сослове́ие 農民階層 / по-**–ки** 副 農民風に.

***крестья́нство** [中 1] **1** 農民(層); 農民(革命前のロシアで身分としての); 集合 農民: трудово́е *к.* 勤労農民 / сове́тское колхо́зное *к.* ソ連のコルホーズ農民 / расслое́ние **–ва** 農民の階層分化. **2** (旧俗) 農作業, 農業: занима́ться **–вом** 農業をする.

крестья́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] 農業に従事する.

кресча́тый [-'ʃ'á-] [形 1] =крещёный.

кресче́ндо [-'ʃ'é···də | do] 副 =крещёндо.

кретúн [男 1]; **-ти́нка**, 複生 -нок [女 3] **1** (医) クレチン病患者. **2** (俗, 罵って)ばか, 低能.

кретини́зм [男 1] **1** (医) クレチン病(甲状腺発育不全による心身未発達). **2** 愚鈍, 低能.

кретинóид [男] クレチン病者のように見える人.

кретóн [男 1] クレトン(椅子などに張る装飾織物).

-нный, **-новый** [形] кретóн 製の.

крехало́н [男 1] (化) クレハロン(空気, 水を通さないプラスチックフィルム).

крехтéть [不完] =кряхтéть. 「リマーフィルム).

крéчет [男 1] (鳥) シロハヤブサ. 「(タゲリ属).

кречётка, 複生 **-ток** [女 3] (鳥) マミジロクロハラケリ

крещáльня, 複生 **-лен** [女 5] 洗礼式場.

крещáтый [形 1] (旧) =гре́чневый.

крещёндо [-də | -do] | **крешёндо** [-də | -do] 副 (音) 次第に強く, クレッシェンド (↔ диминуэ́ндо).

крещéние [中 3] **1** (宗) 洗礼(すること). **2** [ふつう 定冠 を伴い] 最初の試練. **3** [К.] (宗) 神現祭, 洗礼祭(旧ロシア暦 1 月 6 日—新 1 月 19 日キリストがヨルダン川で洗礼を受け, 神の子として広く現われたことを記念する日; Богоявле́ние). ◆ **боево́е к.** 砲火の洗礼, 初の実戦経験, 初陣; 最初の試練.

крещённый [形 1] крести́ть の被過.

крещёнский [形 3] 神現祭[洗礼祭]期の. ◆ **–кие моро́зы** [холода́] 神現祭の頃[1 月後半]の厳寒期.

крещёный [形 1] 洗礼を受けた. **2** [к. 男名] (旧) 「俗) キリスト教徒.

крещу́(сь) ⇨ крести́ть(ся).

Кржижано́вский, Глеб Максимилиа́нович クルジジャノフスキー (1872–1959; 政治家; ソ連の電化に尽

крúвда [女 1] (旧) うそ偽わり (непра́вда), 不正. 「力.

крúвить, -éю, -éешь [不完] (完 **окрúвить**) (俗) 片目になる.

кривизна́ [女 1] **1** 曲がり, カーブ; ゆがみ, ひずみ; カーブした場所: большáя *к.* 大きなカーブ. **2** (数) 曲率: *к.* пове́рхности 表面の曲率 / *к.* простра́нства и вре́мени 空間と時間のねじれ.

крúвить, -влю, -вишь; 命 -ви 不完 (完 **скрúвить, искрúвить**) ‹что› **a**) 曲げる, ゆがめる: *к.* ли́нию 線を曲げる / Зе́ркало **–вúт** лицо́. この鏡は顔がゆがんで見える. **b**) (不満・軽べつを表わして)‹顔・口・唇›をゆがめる: *к.* рот [гу́бы] (相手を軽べつして)口をゆがめる / *к.* лицо́ неприя́тной улы́бкой 苦笑て顔をゆがめる. ◇ *к.* **ду́шу**о́й [*со́вестью*] (口) 良心を曲げる, うそをつく.

крúвиться, -влю́сь, -вúшься; 命 -вúсь 不完 (完 **скрúвиться**) **1** (完 はまた **искрúвиться**) **a**) 曲がる, ゆがむ: Пол [Забо́р] на́чал *к.* 床[塀]がゆがみ始めた. **b**) ‹顔・口がゆがむ: Его́ лицо́ **–вúлось** от недово́льства. 彼の顔が不満でゆがんだ. **2** (口) (不満・軽べつを表わして)‹人が›口[唇]をゆがめる: Он **–вúлся** от зло́бы. 彼は憎悪で顔をゆがめた. 「ヴ種族).

крúвичи, -чей 複 クリヴィッチ人(6–10 世紀の東スラ

крúвлять [男女] [変化は [女 1]] (口) 渋面を作る人.

крúвляться [不完] 渋面を作る, しかめっ面をする; もったいぶる, 気取る (жема́ниться). **-ля́нье** [中 2].

крúво 副 **1** 曲がって, ゆがんで; ななめに: Карти́на висе́ла *к.* 絵が曲がってかかっていた / наде́ть ша́пку *к.* 帽子を横っちょにかぶる. **2** ゆがめて, 曲解して; 不正に: толкова́ть что *к.* ...を曲解する. **3** ‹笑いにつき› 苦々しそうに, 皮肉に: улыба́ться [усмеха́ться] *к.* 皮肉な微笑を浮かべる. 「нóгий

крúво... 接頭 「曲がった(крúвой)」の意: ⇨ *крúво-*

крив|обо́кий, -бо́к, -а 形3 〈身体が〉側彎(症)した; 〈家などが〉傾いた (покосившийся).

крив|огла́зый, -гла́з, -а 形1 《口》片目の.

крив|оду́шие 中3 《旧》不誠実, 偽善 (лицеме́рие).

крив|оду́шничать 不完 《旧》良心に反する事をする.

крив|оду́шный, -шен, -шна 形1 《旧》良心を曲げた, 不誠実な, 偽善的な.

***крив|о́й**, крив, крива́, кри́во 形1 **1** 曲がった (↔ прямо́й). カーブした; 横に傾いた (покосившийся): *~вáя* ли́ния 曲線 / *~вáя* сáбля 反身(そ)のサーベル / *~вáя* у́лица 曲がった通り. **2** [-вáя 女名] 《数》曲線 (↔ прямáя): аналити́ческая [алгебраи́ческая] *~вáя* 解析[代数]曲線 / *~вáя* ¹оши́бок [распределе́ния] 誤差[分布]曲線 / *~вáя* температу́ры 温度曲線 / *~вáя* оса́дков 降雨量曲線. **3 а)** 〈片目がつぶれた, 独眼の. **b)** 《口》〈人という〉片目がつぶれた: Он *крив* на ¹оди́н [ле́вый] глаз. 彼は片目[左目]がつぶれている. **c)** [к. 男名; -вáя 女名] 片目の人. **4** 《旧》不当な, うそ偽りの (лóжный), 間違った (неправи́льный): к. суд 不正な裁き / *~вóе* толкова́ние 曲解.

◇ *~вáя душá* (人をうそつきにする)曲がった心. *~вáя ¹ули́бка* [*усме́шка*] 苦笑, つくり笑い, または皮肉な笑い. *~вáя* ¹*вы́везет* [*вы́несет*] 《口》ひょっとしたらうまくいくかも知れない. *куда́ ~вáя* ¹*не* [*ни*] ¹*вы́везет* [*вы́ведет, вы́несет*] 《口》どうなろうと(また, 最悪の場合, 失敗しても). *ка ~вóй не объе́дешь кого́* ⇨ объе́хать.

◆ *~вóе зе́ркало* ⇨ зе́ркало. **к. путь** (目的達成のための, 一筋縄では行かぬ)まわりくどい方法.

Крив|о́й Рог 形1 男3 クリヴォイ・ログ (ウクライナ共和国 Днепропетро́вск 州の都市で鉄鉱業中心地).

крив|околе́нный 形1 直角に曲がる, 鉤(かぎ)の手の (街路の名前に付く). 「曲した.

крив|ола́пый, -ла́п, -а 形1 《口》〈犬などの〉脚が彎

крив|оле́сье 中2 《植》幹の曲がりくねった低木林.

крив|олине́йный, -нéен, -нéйна 形1 曲線の: *~нaя* пове́рхность 曲面 / *~ные* координа́ты 曲線座標 / к. старт [スポーツ] (陸上 1500, 500 m 競走で)曲線のスタートラインからのオープンコーススタート. **-ность** 女8.

крив|оли́цый, -ли́ц, -а, -е 形5 顔のゆがんだ.

крив|оно́гий, -нóг, -а 形3 **1** 〈人につき〉足の曲がった. **2** 〈家具につき〉脚の曲がった.

крив|оно́жка, 複生 -жек 男女 《変化は 女3》《口》足の曲がった人[動物].

крив|оно́сый, -нóс, -а 形1 鼻の曲がった.

крив|оро́гий 形3 角(つの)の曲がった.

крив|оро́жий 形4 《俗, 罵って》=крив|оли́цый.

крив|оро́жский 形3 Кривóй Рог の.

крив|оро́тый, -рóт, -а 形1 口の曲がった.

крив|отóлки, -ков 複 《口》曲解, 枝も葉もないうわさ.

крив|охво́ст 男1 《魚》ヨロイウオ.

крив|охво́стка, 複生 -ток 女3 《魚》ヘコアユ. 「頸の.

крив|оше́ий, -шéяя, -шéее 形2 頸(くび)の曲がった; 斜

крив|оше́я 男女 《変化は 女5》頸の曲がった人; 斜頸.

крив|ошúп 男1 《工》クランク. **-пный** 形1: к. мóлот クランクハンマー / *~нaя* переда́ча クランク駆動, クランクギア, クランク歯車.

крив|у́лина 女1 | **крив|у́ля** 女5 《俗》曲がり(くねり, いびつ); かたわな人[物]. 「がった鎌.

крив|у́ша 女4 **1** 《方》木製鎚(つち)の一種. **2** 柄の曲

криз 男1 《医》**1** =кри́зис. **2** 分利 (病状の悪化・好転の境目), (病気の)峠, 発症, クリーゼ (はげしい発作).

***кри́зис** 男1 **1** 危機, 転機 (крутóй перело́м): духовно́й *к.* 精神的危機 / полити́ческий *к.* 政治危機 / международ́ный *к.* 国際危機 / правúтельственный *к.* 政権交代の重大局面 / *к.* капитали́зма 資本主義の危機 / Наступи́л *к.* 危機がおとずれた / Приближа́ется [Надвига́ется] *к.* 危機が迫っている / *К.* прошёл. 危機が去った / Разрази́лся *к.* 危機が突発した / стоя́ть перед *~сом* 危機に直面している / преодоле́ть *к.* 危機を乗り切る / *К.* был о́чень тяжёлый. 危機は重大であった. **2** 《医》分利 (病状の悪化・好転の境目, 主に快方に向かう時機), (病勢の峠(=*к.* боле́зни); 発症, クリーゼ (はげしい発作): смертéльный *к.* 危篤 / *К.* миновáл. 病気は峠を越した. **3** 《経》経済恐慌, 危機 (=экономи́ческий *к.*): промы́шленный [агра́рный] *к.* 産業[農業]恐慌 / *к.* перепроизво́дства 過剰生産恐慌 / валю́тный *к.* 通貨危機 / де́нежно-креди́тный *к.* 金融恐慌 / фина́нсовый *к.* 財政危機 / Страна́ пережива́ет экономи́ческий *к.* その国は経済危機に瀕している. **4** 供給不足 (острый недоста́ток), 入手難; 《口》金づまり: жили́щный *к.* 住宅難 / продово́льственный *к.* 食料危機 / нефтяно́й (сырьево́й) *к.* 石油[原料]危機 / водяно́й *к.* 水不足 / энергети́ческий [то́пливный] *к.* エネルギー[燃料]危機. **5** 《口》苦境 (затрудни́тельное положе́ние).

◆ **к. дове́рия** (政府の)信頼危機, 信頼失墜.

кри́зисный 形1 кри́зис の: *~ные* явле́ния 危機的現象 / распростране́ние [усиле́ние] *~ного* состоя́ния 危機状態の波及[増大].

***крик**, -ка | -ку 男3 **1** 叫び声, 悲鳴; 鳥獣の鳴き声: гро́мкий *к.* 大声 / ра́достный *к.* =*к.* ра́дости 歓声 / *к.* ¹удивле́ния [отча́яния] おどろき[絶望]の声 / де́тский [же́нский] *к.* 子供[女]の叫び声 / пронзи́тельный [исто́шный, ре́зкий] *к.* 金切り声 / торжеству́ющий *к.* 凱(がい)歌, 勝鬨(とき) / *к.* «ура́!» 「万歳」の叫び / *к.* на весь дом 家中に響く叫び / *к.* кузне́чиков コオロギの鳴き声 / издава́ть [подня́ть, испусти́ть] *к.* 叫び声を上げる / возвы́сить го́лос до *~ка* 声を張り上げる / на *к.* побежа́ть 声のする方へ駆けだす / Раздался *к.* 叫び声が響いた / До нас донесли́сь *~ки* о по́мощи. 助けを求める叫び声が私達の耳に達した. **2** 感情の強い表われ: *к.* 「серда́ца [души́] 魂の叫び. **3** どなり合い, 大声でのいさかい (ру́гань): Между ни́ми начался́ *к.*, спор. 彼らの間にどなり合い, けんかが始まった.

◇ *после́дний к. мо́ды* 《口》トップモード, 流行の最先端 (мóдная новúнка): Э́то пла́тье — *после́дний к. мóды.* このドレスは最新流行のものだ.

кри́кет 男1 《スポーツ》クリケット.

крикли́во 副 (声につき)甲高く, 金切り声で, 声高(こわだか)に: Го́лос зазвуча́л *к.* 声が甲高く響いた.

крикли́вый, -ли́в, -а 形1 **1** 大声をだす, (話し方が)高調子の, 声の高い. **2** 〈声など〉甲高い, よく響く (ре́зкий, пронзи́тельный): *к.* го́лос 金切り声 / *~вая* брань はげしい罵声. **3** 騒がしい (шу́мный); 口やかましい. **4** 《口》はげばげしい, 派手な, 人目をひく: *~вые* ²афи́ши [плака́ты] 派手なポスター[プラカード] / *к.* нара́д 派手な衣装. **-вость** 女8.

***кри́кнуть**, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ крича́ть (1, 3, 4): Он *~нул* ей вслед. 彼は彼女のうしろから大声で叫んだ / Мы *~нули*, чтобы он останови́лся. 我々は彼に止まるように叫んだ.

кри́кса 女1 《方》**1** 子供の絶えまない病的な泣き声. **2** 男女 泣き虫, よく泣く子; すぐ大声をだす人.

крику́н, -на́ 男1 《口》**1** 大声をだす男, (話し方の)高調子な男. **2** 口やかましい屁理屈屋, 冗舌(じょうぜつ)家; 論議好き.

крику́нья, 複生 -ний 女7 《口》крику́н 1 の女性.

крику́ха 女3 《俗》=крику́нья.

крику́ша 男女 《変化は 女4》《俗》大声をだす人, 話し声のうるさい人.

кри́левый 形1 プランクトン小エビ (криль) の.

криль 男6 《魚介》プランクトン小エビ (南氷洋の).

криминáл 男1 《口》**a)** 刑事事件, 犯罪 (уголо́вное де́ло): Э́то пáхнет *~лом.* これは犯罪の匂いがする. **b)** (常軌を逸した)悪いこと, 困ったこと: В э́том нет *~ла.* これに文句を言われる筋はない.

【類語】⇨ преступле́ние.

криминали́ст 男1 刑法学者.

криминали́стика 女3 刑法学. **-ти́ческий** 形3: *~кая* экспертúза 刑法学的鑑定.

криминáльный 形1 刑事上の, 犯罪的な: *к.* слу́чай 刑事上の出来事 / *~ное* де́ло 刑事事件.

криминоло́г 男3 犯罪学者.

криминоло́гия 女6 犯罪学. **-ги́ческий** 形3.

кримпле́н 男1 《商標》クリンプレン (しわになりにくいポリエステル繊維). **-новый** 形1.

крин [男] 《旧・詩》＝ли́лия.「の旧名 (1920 年まで)》.
Кри́ндачёвка [女] クリンダチョフカ《Кра́сный Луч
крини́ца [女] 《方》井戸 (колоде́ц), 泉 (родни́к).
кри́нка | **крынка,** 複生 -нок [女] 細長い牛乳壺.
кринои́д [男] 《動》ウミユリ (морска́я ли́лия).
криноиде́я [女] 《動》ウミユリ綱.
криноли́н [男] 鯨のひげなどで張り広げたスカート《19
кри́ночный [形] кри́нка の.「世紀中頃まで流行》.
кри́нум [男] 《植》ハマオモト, ハマユウ.
крио… [前綴]「氷・低温の」の意: ⇨ *крио*биоло́гия.
криобиоло́гия [女] 低温生物学《低温が生体に及ぼす影響を研究する》.
криоге́нный [形] 《理》超低温の.
крио́гидра́т [男] 《化》含水晶, 氷晶. **-тный** [形]: ***-ная*** то́чка 氷晶点.
криоли́т [男] 《鉱》氷晶石.
криолитозо́на [女] 《地学》凍土帯.
криоло́г [男] 氷雪学者.
криоло́гия [女] 氷雪学.
криомедици́на [女] 《医》低温医学, 寒冷医学.
криоскопи́я [女] 《理》凝固点降下法, 氷点法.
-пи́ческий [形]: *к.* ме́тод 氷点法 / ***-кая*** то́чка 氷点.
крио́терапи́я [-ìə | -lo; te- | t'ɪ-] [女] 《医》寒冷[冷凍]療法.「子》.
криотро́н [男] 《電子工》クライオトロン《スイッチ素
криоста́т [男] 《理》(自動調節式)低温保持装置.
крио́хирурги́я [女] 《医》低温外科.
крио́экстра́ктор [男] 《医》氷晶体冷凍摘出器.
крип [男] 《工》クリープ《一定の応力と高温で金属などに歪みが生じること》.
крипоусто́йчивость [女] 《理》クリープ抵抗.
кри́пта [女] 《宗》教会の地下礼拝堂.
крипто… [前綴]「秘密の, 隠された」の意: ⇨ *крипто*графи́я, *крипто*фи́ты.「гамия》.
криптога́мия [女] 《植》隠花植物門 (↔ фанеро-
криптога́мы, -га́м 複 《植》隠花植物類 (↔ фанерога́мы).
криптогра́мма [-m- | -mm-] [女] 暗号文.
криптогра́фия [女] 暗号(書記)法 (та́йнопись).
-фи́ческий [形].「[隠微晶]質の.
криптокристалли́ческий [-l'-] [形] [女] 《鉱》潜晶
криптоме́рия [女] 《植》スギ《日本産の》.
криптон́ [男] 《化》クリプトン《希ガス元素; 記号 Kr》.
-новый [形]: ***-вая*** ла́мпа クリプトン電球.
крипторхи́зм [男] 《医》潜伏[停留]睾丸(症), 睾丸下降不全.「生じる》.
криптофи́ты, -тов 複 《生》地中植物《芽が地中で
криста́лл [-l] [男] **1** 結晶: ***-лы*** со́ли 塩の結晶 / ***-лы*** льда 氷の結晶 / ***-лы*** дымчатого кварца 煙水晶の結晶 / *к.* пра́вильной систе́мы 正常結晶 / генери́рующий *к.* 水晶発振器 / жи́дкий *к.* 液晶 / прозра́чный, как *к.* 水晶のように透明な. **2** 《旧》クリスタルガラス (хруста́ль): го́рный *к.* 水晶.
кристаллиза́тор [-l'-] [男] 結晶器; 晶析装置.
кристаллиза́ция [-l'-] [女] 結晶化, 晶化, 晶析, 晶出. **-ционный** [形]: ***-ное*** состоя́ние 結晶状態 / ***-ная*** вода́ 結晶水.
кристаллизи́ровать [-l'-], -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] 〈что〉＝кристаллизова́ть.
кристаллизи́роваться [-l'-], -руется [完・不完] ＝кристаллизова́ться 1.
кристаллизова́ть [-l'-], -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 -зо́ванный [完・不完] (完 はまた **закристаллизова́ть**) 〈что〉結晶させる, 晶化させる.
кристаллизова́ться [-l'-], -зу́ется [完・不完] (完 はまた **выкристаллизова́ться**) **1** (完 はまた **закристаллизова́ться**) 結晶する. **2** 〈во что〉〈…に〉結晶する, 具現する.
криста́ллик [-l'-] [男] криста́лл 1 の指小.
криста́ллит [-l'-] [男] 《鉱》晶子, 結晶子《微小な結晶の胚種》.
кристалли́ческий [-l'-] [形] 結晶の; 結晶体から成る: ***-кое*** состоя́ние 結晶状態 / ***-кая*** решётка 結晶格子 / ***-кие*** спле́тцы 結晶片岩 / *к.* усили́тель トランジスター (полупроводнико́вый усили́тель).
кристалли́чный [-l'-], -чен, -чна [形] ＝кристалли́ческий. **-ность** [-l'-] [女] 結晶, 結晶性.
криста́ллови́дный [-l-], -ден, -дна [形] 晶形の, 結晶状の: ***-ное*** сложе́ние вещества́ 物質の結晶
криста́ллогидра́т [-l-] [男] 《化》含水晶, 水和晶.「構造
кристалло́граф [-l-] [男] 結晶学者.
кристаллогра́фия [-l-] [女] 結晶学. **-фи́ческий** [形].
кристалло́ид [-l-] [男] 《化》晶質, 仮晶体.
кристаллообра́зный [-l-], -зен, -зна [形] кристаллови́дный.「**ский** [形].
криста́ллоптика [-l-] [女] 結晶光学. **-ти́ческий**
криста́ллофи́зика [-l-] [女] 結晶物理学.
криста́ллохи́мия [-l-] [女] 結晶化学.
криста́льность [女] 透明, 清純.
криста́льный, -лен, -льна [形] **1** [長尾] のみ《旧》結晶(状)の; 水晶(製)の: *к.* дворе́ц 水晶宮. **2** 透明な(прозра́чный), *кристалл*のように明るい: ***-ная*** вода́ 清澄な水. **3** 清純な, けがれのない(чи́стый): ***-ная*** душа́ けがれのない魂 / челове́к ***-ной*** чистоты́ 清純無垢な人.
Кристиа́ния [女] *кристиа́нит* (Óсло の旧名).
кристобали́т [男] 《鉱》クリストバル石.
Крит [男] クレタ島《ギリシアの島でエーゲ文明の発祥地》
крите́рий [-tè- | -t'è-] [男] [文] 規準, 標準, 規範: найти́ ве́рный *к.* 正しい規準を見出す / служи́ть ***-рием*** чего́ …の規準となる / *к.* и́стины 《哲》真理の規準 / *к.* це́нности чего́ …の価値規準. ◆ **к. подо́бия** 《理》相似パラメーター《助変数》.「тери́я
крите́рium [男] **1** 選手権試合. **2** 《旧》＝кри-
***кри́тик** [男] 批評家, 評論家; 批判者; 《口》あらさがし屋 (критика́н): литерату́рный [театра́льный, музыка́льный] *к.* 文芸[演劇, 音楽]評論家 / стро́гий *к.* 厳しい批評家.
кри́тика** [女] **1** 批判, 批評, 論争; 《口》非難, 攻撃, あらさがし: делова́я *к.* 実務的な批判 / объекти́вная [справедли́вая, беспристра́стная] *к.* 客観的[公平な, えこひいきのない]批評 / ре́зкая [суро́вая, стро́гая] *к.* 激しい[厳しい, 厳格な]批評 / *к.* бюрократи́зма 官僚主義批判 / *к.* 'в а́дрес [по а́дресу] кого́-чего́ …の批判 / *к.* сни́зу 下からの批判 / проводи́ть [развёртывать] ***-ку и самокри́тику 批判と自己批判を行なう[展開する] / вы́слушать 'благожела́тельную [дру́жескую] ***-ку*** 好意から出た[友好的な]批判を最後まで聞く / подве́ргнуться 'стро́гой [беспощадной] ***-ке*** 手厳しい[容赦ない]批判を受ける / напра́вить ***-ку*** против кого́-чего́＝навести́ ***-ку*** на кого́-что …に批判[攻撃]の矢を向ける / обиде́ть кого́ ***-кой*** 批評して…の感情を害する. **2** (文献の)鑑定 (научная прове́рка достове́рности), (テキスト)批評, 校訂: *к.* те́кста 本文批評 / *к.* исто́рических исто́чников 史料批判. **3** 評論, 批評: литерату́рная *к.* 文芸評論. **4** 集合 批評家 (кри́тики), 論壇. **5** 《旧》批評論文. ◇ **навести́ ~ку** на кого́-что 《口》…を厳しく批判する, 酷評する, こきおろす. ***не выде́рживает (никако́й) ~ки=ни́же всяко́й ~ки*** まったく批評にたえぬ, まるで論外だ: Карти́на не выде́рживает никако́й ~ки. この絵はてんでお話にならない.「判
◆ **«К. чи́стого ра́зума»** 《哲》(カントの)純粋理性批
крити́к [男]; **-ка́нка,** 複生 -нок [女] 《口》あらさがし, あげ足取り.
крити́канский [形] あらさがしの, あげ足取りの.
крити́канство [中] あげ足取り, あらさがし.
крити́каństвовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] 《口, さげすんで》あらさがしをする, あげ足を取る.
критике́сса [-s- | -ss-] [女] 《口, 皮肉に》女批評家.
критикну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ [完] 一回 《俗》⇨ критикова́ть.
***критикова́ть,** -кýю, -кýешь; 命 -кýй [不完] 〈кого́-что〉批判[批評]する (подверга́ть критике): *к.* нача́льника [това́рища, поли́тику правите́ль-

ства] 上役[仲間, 政府の政策]を批判する / беспощáдно *к.* что …を容赦なくこきおろす / Прежде чем *к.* других, подýмай о сóбственных недостáтках. 他人を批判する前に自分の欠点を考えよ. **-ться** 被動.

критици́зм 男1 **1** 批判的態度: здорóвый *к.* 健全な批判精神. **2** 《哲》批判哲学《カントの》.

крити́чески 副 **1** 批判的に: *к.* 「рассмотрéть что [относúться к мнéнию других] …を批判的に検討する[他人の意見に批判的な態度をとる] / *к.* осваúвать нáучное наслéдство прóшлого 過去の学問的遺産を批判的に摂取する. **2** 不信の念をもって, 疑いの目で: *к.* посмотрéть на кого …を疑いの目で見る.

***крити́ческий**[1] 形3 **1** 批判の, 評論の: *~кая* статья́ 批判論文 / *к.* óтзыв 批判的感想 / *к.* пересмóтр 批判的再検討 / *~кие* замечáния 批判的意見 / *к.* óчерк 評論 / *к.* 「отдéл [раздéл] журнáла 雑誌の批評欄 / дать *~кую* оцéнку 批判的評価をくだす. **2** 批判的な, 批判力のある: *к.* ум 批判精神. **3** 疑くるような(nедоверчивый): окúдывать кого́ *~ким* взглядóм …に批判の目をおくる.

◆ **к. аппарáт** (文学作品などの校訂版に添えられた)異本および注解. **~кое издáние** 校註本《注釈や校異つきの版》. **к. реали́зм** 批判的リアリズム.

***крити́ческий**[2] 形3 **1** 過渡期の, 転換期の(переломный): *к.* вóзраст 過渡的年令. **2** 危機の, 危険な, 重大な, 容際(きわ)の: *~кое* положéние 危機状況, (病気の)峠, 危篤状態 / в *к.* момéнт 危機一髪という時に, 急場に臨んで. **3** 《理》臨界の: *~кая* мáсса 臨界質量 / *~кая* сúла 渭切(きり)力 / *~кая* температýра 臨界温度 / *~кая* тóчка 臨界点 / *~кое* напряжéние 臨界応力. ◆ **~кая тóчка "К"** 《ス キー》極限点《ジャンプでK点》.

крити́чно 副 批判的に, 批判的精神で. 「《理》臨界.

крити́чность 女8 **1** 批判性, 批判的態度. **2** 《理》臨界.

крити́чный, -чен, -чна 形1 批判的な, 批判力のある(крити́ческий).

кри́тский [-tsk-] 形3 クレタ島(Крит)の: *~кое* письмó クレタ文字《キプロス文字のもととなった》.

крити́нин, 複 -тя́не, -тя́н 男1; **-тя́нка**, 複生 -нок 女3 クレタ島人.

кри́ца 女2 《冶金》塊鉄, ブルーム.

крича́ть, -чý, -чúшь; 命 -чú; 能現 **крича́щий** 不完 (1, 3, 4 につき 完 一回 **крúкнуть** 参照; 1, 2, 5 につき **прокрича́ть** 参照) **1** a) 叫ぶ, 大声をだす: *к.* от гóлоси [страхá] 痛くて[こわくて]わめき立てる / *к.* от рáдости [востóрга] 嬉しくて[感激のあまり]大声をあげる / *к.* отчáянно 絶叫する / *к.* на весь дом 家じゅうに響くように叫ぶ / *к.* «урá!» ウラー[万歳!]と叫ぶ / *к.* караýл 助けてくれと叫ぶ / *к.* о пóмощи 助けを求めて叫ぶ / *к.* кому́ 「вдогóнку [вслед] うしろから人に大声で叫ぶ. b) 《幼児が》泣きわめく(грóмко плáкать): качáть на рукáх *~чáщего* ребёнка 泣く子を抱いてあやす. c) 《動物が》吼(ほ)える, 《鳥が》鳴き立てる. d) 《*кем*》《動物の》鳴きまねをする: *к.* петухóм おんどりの鳴きまねをする. **2** 《*кому*》…に大声でしゃべる(говорúть грóмко): Не *крúчи*, говорú спокóйно. どならないで静かに話しなさい. **3** 《*кого́* (*что*)》《口》大声で呼ぶ: *к.* на пóмощь милициóнера 大声で民警の助けを求める. **4** 《*на кого́* (*что*)》〈…を〉どなりつける(браниться), 大声で罵る: *к.* на шалунóв 悪童どもをどなりつける. **5** 《*о ком-чём*》《口》〈…について〉さかんに論じ立てる, 書き立てる: Уже́ давнó все *~чáт* об этóй пьéсе. この芝居はもう大分前から評判を呼んでいる / Газéты *~чáли* о падéнии кýрса áкций. 新聞が株価の下落を騒ぎ立てていた. **6** きわ立つ, 目だちすぎる, けばけばしい; はっきり示す: Всё в этом дóме *~чúт* о безвкýсице хозя́ина. この家の物はみな主人の趣味の悪さを物語っている. ◇ ***к. во всё гóрло*** ⇨ гóрло. ***в гóлос* [*не своúм гóлосом*]** ⇨ гóлос. ***к. дурны́м гóлосом*** ⇨ дурнóй. ***к. благúм мáтом*** ⇨ мат[4]. ***~чáлки к.-на крик к.*** 大声で長く叫ぶ. ***хоть караýл крúчи*** ⇨ караýл.

крича́ться, -чúтся 不完 [無人動] で] 《*кому́*》叫びたい・大声をあげたい欲望にかられる.

крича́ще 副 派手に, けばけばしく: *к.* одéтая жéнщина けばけばしい服装の女性.

крича́щий 形4 叫ぶ, わめく(の)能現. — 形 **1** 人目につきやすい, はでな, けばけばしい, 毒々しい: *к.* 「костю́м [рáлстук] 派手な服装[ネクタイ] / *~щая* красотá けばけばしい美しさ. **2** 歴然たる(óчень замéтный), 誰の目にも明らかな: *~щие* 「противорéчия [недостáтки] 歴然たる矛盾[欠陥]. 「鉄.

кри́чный 形1 塊鉄(крúца)の: *~ное* желéзо 塊

Кри́шна 男 《変化は 女1》 《ヒンズー教》クリシュナ《ヒンズー教の神でVишну の化身として崇拝されている》.

кроáт 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 《旧》クロアチア人(хорвáт; -тка). **-тский** [-tsk-] 形3.

Кроáция 女6 クロアチア《Хорвáтия をさす西欧語からの借用語》.

кров 男1 **1 a)** 《旧》屋根(кры́ша); おおい(укры́тие). **b)** 〈*чего́*〉《詩》保護(защúта, покрóв): под *~вом* нóчи 夜陰にまぎれて. **2** 《文》家, 住居(жилúще): гостеприúмный *к.* もてなしのよい家 / находúться под *~вом* у кого́ …の家に世話になっている / дать *к.* с кем …と住居を共にする / остáться без *~ва* 住居を失う / безрабóтные, лишённые *~ва* 住む場所を失った失業者.

кровáветь 不完 **1** 充血する. **2** まっ赤になる.

кровáвик, -ка́ 男3 **1** 《鉱》血玉髄, 血石. **2** = мýмия[2].

кровáвить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 (完 **окровáвить**) 〈*кого́* (*что*)〉《旧》血まみれにする.

кровáвиться, -влюсь, -вишься 不完 (完 **окровáвиться**) 血まみれになる.

кровáво-крáсный, -сен, -сна 形1 鮮紅色の.

***кровáвый**, -вáв, -а 形1 **1 a)** 血の; 血のまじった; 出血している: *~вое* пятнó 血痕 / *~вая* одéжда 血に染まった服 / *~вые* глазá 血ばしった眼 / *~вая* рвóта 吐血(кровохáрканье) / *~вая* мочá 血尿 / *к.* понóс 血便; 赤痢 / *~вая* рáна 出血している傷口. **b)** 血まみれの(окровáвленный): *к.* нож 血まみれのナイフ / *~вые* рýки 血まみれの手. **2** 《雅》流血を伴う(кровопролúтный); 血塗られた, 《犠牲者の》血に染まった: *~вые* зáмыслы 血なまぐさい策謀 / *~вая* бúтва 流血の戦い / *к.* царь 《恨みの血を浴びた》血なまぐさい皇帝 / *к.* пир 血の宴(うたげ) 《戦争・殺し合いのこと》 / *~вое* дéло 殺人(убúйство) / *~вая* месть 《旧》血の復讐 (крóвная месть). **3** 血のように赤い: *к.* цвет 血のようにまっ赤な色.

◇ ***~вая бáня*** ⇨ бáня. ***~вые слёзы*** 血の涙. ***к. пот*** 血の汗 《過度の労苦》: проливáть *к. пот* 血の汗を流す. ***до ~вого пóта*** 血の汗が出るまで, 精根つきはてるまで. ◆ **к. 「бифштéкс [рóстбиф]** レアのビフテキ[ローストビーフ]. **К.-вое воскресéнье** 血の日曜日《1905年1月9日(新暦1月22日), ペテルブルグで労働者が政治犯釈放を要求して冬宮へ請願に向かったが, 軍隊がこれに発砲して多数の死傷者をだした》.

кровáтка, 複生 -ток 女3 кровáть の指小.

кровáтный 形1 ベッドの, 寝台の.

***кровáть** 女8 寝台, ベッド: односпáльная [полýторная, двуспáльная] *к.* シングル[セミダブル, ダブル]ベッド / складнáя *к.* 折りたたみベッド / похóдная *к.* (キャンプ用)折りたたみベッド / мя́гкая [жёсткая] *к.* 柔らかい[硬い]ベッド / нóжки [спúнка, изголóвье, матрáс] *~ти* ベッドの足[背, 枕元, マットレス] / *к.* с пружúнным матрáсом スプリングマットをいれたベッド / лежáть 「на *~ти* [в *~ти*] ベッドに横たわっている[寝ている] / лечь 「опустúться, бро́ситься, положúть кого́] 「на [в] *к.* ベッドに横になる[腰をおろす, 身を投げだす, …を寝かす] / с *~ти* 「встать [поднúться, свéсить ногú] ベッドから起きる[立ち上がる, 足をたらす]. 《類語》⇨ постéль.

кровé… 連結 「血(кровь)」の意(кровó…): ⇨ *кровенóсный*, *кроветворéние*.

кровезамени́тель 男6 代用血漿; 血漿増量薬.

кровéлька, 複生 -лек 女3 кровáля の指小・愛称.

кровéльный 形1 屋根葺(ふ)き(用)の: *~ные* рабóты 屋根葺き作業 / *~ное* желéзо 屋根用鉄板 / *к.* тёс 屋根板 / *к.* слáнец 屋根用スレート.

кро́вельщик 男3 屋根葺(ふ)き職人.

кровенеть, -éю, -éешь 不完 **1** 血まみれになる. **2** 赤色で目立つ, 赤々と見える.

кровени́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́ 不完 (完 **окровени́ть**) ‹*кого́-что*›〔俗〕血だらけにする, 血でよごす.

кровено́сный 形1 血液循環の: *к.* сосу́д 血管.

кровепарази́т 男1 血液の寄生虫.

кроветворе́ние 中3 造血. **-тво́рный** 形1: *~ные* о́рганы 造血器官 / *~ные* фу́нкции 造血機能.

кровя́нка, 複生 -нок 女3 **1**〔口〕血の一滴(かたまり). **2**〔方・民話詩〕血を分けた者, わが子〔自分の子への呼びかけ〕. ◇ *ни ~ки в лице́* 顔に血の気がない, まっ青だ.

кро́вля, 複生 -вель 女5 **1 a)** 屋根(きりしゃ); 屋根葺(ふ)き材料: ши́ферная *к.* スレート屋根 / асбестоцеме́нтная *к.* アスベストセメント屋根. **b)** 住居(じゅうきょ). **2**〔鉱〕(鉱床のすく上の)地層, 天盤. ◇ *жить под одно́й ~лей с кем* …と同居する. *жить под чьей ~лей* …の家に住む, …の家に世話になる.

кро́вник 男3〔旧〕他の種族・家族と血の復讐関係にある人《カフカス地方には血の復讐の風習があった》.

кро́вно 副 **1** 血縁で: Бра́тья *к.* свя́заны 兄弟たちは血がつながっている. **2** 切実に: Мы *к.* заинтересо́ваны в э́том де́ле. 私たちはそれに切実なかかわりをもつ. **3** 不可分に: *к.* свя́занный с наро́дом 民族と不可分に結びついている. **4** 深く(グループ)ひとく, 手ひどく(痛めつける).

кро́вно-**наро́дственный** [-ſtv'-|-ſtv'-] 形1: *~ная* семья〔民族〕集団婚家族《アメリカ人モルガンの仮説による原始家族形態》.

кро́вность 女8 〔畜産〕(家畜の)血統.

кро́вный 形1 **1 a)** 血縁の; [-ные, -ных 複名] 血族, 血縁者 (=*~ные* ро́дственники): *к.* брат 血を分けた兄弟 / *~ное* родство́ 血族 / *~ная* связь 血縁関係. **b)** 同族の, 祖先を同じくする: *~ное* бра́тство славя́нских наро́дов スラヴ諸民族の血縁的兄弟関係. **2** きわめて関係の深い, 切実な: *~ное* де́ло 切実な問題 / *к.* интере́с 切実な関心. **3** 強固な, 切っても切れない(ぷ)切れない: *~ная* связь с наро́дом 民衆との切っても切れぬ結びつき. **4** 純血種の(ぷ)(ぷ)(ぷ)

血の気がなくなる, 情熱がさめる. *К.* ¹*какáя* [*чья*] *течёт в* ¹*ком* [*чьих жúлах*]. …には(民族・一族の)血が流れている: Ру́сская *к. течёт в* их жи́лах. 彼らの血管にはロシア人の血が流れている. *К.* ¹*удáрила* [*брóсилась, кúнулась*] *в гóлову*. 頭に血がのぼった, 逆上した. *к. когó на кóм=к. когó падёт на когó* …の死に(道徳的)責任がある: И *на мне* его́ *к.* 私も彼の死に責任がある. *бросáть* [*отворя́ть, кидáть*] *к. кому́*《旧》《医》(静脈を切開して)瀉血する, 静脈切開術を行なう. *высосáть к. из когó-чегó* ⇨ вы́сосать. *испóртить* [*пóртить*] *мнóго ~ви кому́* …の気分を損う, いら立たせる. *лить* [*проливáть*] *к. чью=пролúть к.* чью …を殺す, 殺傷する. *лить* [*проливáть*] (*свою́*) *к. за когó-что=пролúть к. за когó-что* …のために血を流す, 戦死[戦傷]する. *пить* [*сосáть*] *к. чью* …をいいだける, …を容赦なく搾取する. *пóртить кому́ к.* …の気分を害する, いら立たせる. *пóртить себé к.* (自分の)気を悪くする, むっとする(腹を立てる). *налúться ~вью* ⇨ налиться. *пóтом и ~вью* (働いて) ⇨ пот. *обагрúть рýки* [*~вью* [*в ~ви*] ⇨ обагри́ть. *отомстúть ~вью* ⇨ отомсти́ть. *писáть ~вью* (*сéрдца*) 心血を注いで書く. *смы́ть* [*~вью обúду* [*~вье оскорблéние*] 相手を殺して屈辱を晴らす. *от когó-чегó пáхнет ~вью* …は血のにおいがする, 流血を招きそうだ. *Сéрдце ~вью обливáется у когó*. …らの胸は張り裂けるようだ. *купáться* [*утопáть*] *в ~ви* 血を浴びる, 血まみれになる; 処刑[虐殺]を行なう. *Это в ~ви у когó* これは…のせいで生まれつき[持って生まれたもの]だ. *до послéдней кáпли ~ви* (би́ться, боро́ться) ⇨ ка́пля. *плóть и к. чья=к. от ~ви чьей* ⇨ плоть. (*хоть*) *к. из нóсу*《俗》どんな困難があろうと, 何が何でも(несмотря́ ни на каки́е тру́дности).

кровяне́ть 不完 =кровенеть.

кровяни́стый, -нúст, -а 形1 血のまじった: *~тое мя́со* 血のしたたる肉. **-тость** 女8.

кровяни́ть 不完 =кровени́ть.

кровяно́й 形1 1 血の: *~нóе* давле́ние 血圧 / кра́сные [бе́лые] *~ны́е* ¹ша́рики [те́льца] 赤[白]血球 / *~ны́е* пласти́нки 血小板. 2 血から成る, 血のまじった(кровя́вый): *~нóе* пя́тно 血痕 / *~на́я* лу́жа 血の海. 3 血で作った: *~на́я* колба́са(豚の血から作る)ブルートソーセージ. 4 血の色をした, まっ赤な: *к.* цвет 血のような赤い色. ◆ **~на́я тля** [昆] ワタアブラムシ, (特に)リンゴワタムシ.

кроéние 中3 (布などの)裁断.

кроéнный 形1 (кроить の被過.

кроёный 形1 〈衣服など〉裁断して作られた.

кроéшь(ся) ⇨ крыть(ся). 「ん.

кро́йльный 形1 裁断用の: *к.* стол 裁断用テーブル.

кроúть, крою, кроúшь; 命 крой; 被過 **крóенный** 不完 〈*что*〉 a) (完 **раскроúть**) 〈布地・皮革を〉裁(た)つ, 裁断する: *к.* шёлк (на плáтье) (ドレス用に)絹布を裁つ. b) (完 **вы́кроить, скроúть**) 〈衣服・靴を〉裁断して作る: *к.* плáтье ワンピースを作る. ◇ *к. стúхи* [皮肉に] 詩をでっちあげる. **-ться** 被動.

крой¹ 男5 1 裁断. 2 型紙(фасóн, покрóй).

крой²**(ся), крóйте(сь)** ⇨ крыть(ся).

крóйка 女3 裁断(すること): кýрсы *~ки* и шитья 洋裁学校 / научи́ться *~ке* 裁断をおぼえる.

крокéт 男1 クロケー《木槌で木球を打ちいくつもの小さな鉄の門をくぐらせる野外ゲーム》; クロケー用具一式; クロケー競技場. **-тный** 形1: *~ные* шарúки クロケーの球 / *~ные* молотки́ クロケーのバット / *~на́я* площа́дка クロケー競技場.

крóки 不変 中 1 [美] クロッキー, 速描画, スケッチ(эски́з). 2 見取図, 目測による地形図.

крокúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈*что*〉スケッチする; 見取図[目測図]を描く. **-вание** 中3.

крокúровать, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 -ро́ванный 完・不完 〈*когó-что*〉(クロケーで)〈相手の球に〉自分の球を当てる: *к.* шар проти́вника=*к.* проти́вника 相手の球に自分の球を当てる. **-вáние**

крокúровка 女3 =крокирова́ние. 「中3.

крокоди́л 男1 [動] ワニ, クロコダイル(⇨ гавиа́л, аллига́тор): ни́льский *к.* ナイルワニ.

крокоди́лий, -лья, -лье 物主 形6 ワニの: *~лья* пасть ワニの口.

крокоди́лов, -ва, -во 物主 形7 ワニの: *~ва* ко́жа ワニ革. ◇ *~вы слёзы* 空涙(から).

крокоди́ловый 形1 ワニの; ワニ革製の: *к.* чемода́нчик=чемода́нчик из *~вой* ко́жи ワニ革のかばん. 「ん.

крокоúт 男1 [鉱] 紅鉛鉱.

крóкус 男1 1 [植] クロッカス, ハナサフラン. 2 研磨粉(酸化鉄の微粉).

крóлик 男3 [動] (アナ)ウサギ(⇨ за́яц); その毛皮: ди́кий *к.* 野ウサギ / домáшний *к.* 飼いウサギ / воротни́к из *~ка* ウサギ皮のえり.

кроликовóд 男1 養兎(ᵉ)業者.

кроликовóдство [-tstv-] 中1 養兎(ᵉ)業; 養兎企業. **-нóдческий** 形3.

крóликовый 形1 =крóличий.

крóликома́тка, 複生 -ток 女3 繁殖用の雌ウサギ.

крóликоферма 女1 養兎場, ウサギ飼育場.

кролúст 男1 [水泳] クロール(自由型)泳者.

кролúстка, 複生 -ток 女3 女子クロール泳者.

крóличий, -чья, -чье 物主 形6 (アナ)ウサギ(крóлик)の; その皮製の: *к.* мех ウサギの毛皮 / *~чье* мя́со 兎肉 / *~чья* шу́бка ウサギの毛皮外套.

кроль 男6 [水泳] クロール(вóльный стиль): плáвать *~лем* クロールで泳ぐ. 「co).

крольчáтина 女1 (アナ)ウサギの肉(крóльчье мя́со).

крольчáтник 男3 ウサギ小屋; ウサギ飼育場.

крольчúха 女3 (アナ)ウサギの雌. 「の子.

крольчóнок, -нка; 複 -чáта, -чáт 男3 (アナ)ウサギ

кроманьóнец [-n'jó-], -нца 男2 [考古] クロマニョン人(ヨーロッパ人の祖先と推定される原始人).

***кро́ме** 前 [生格を伴う] 1 …をのぞいて, …以外に(за исключéнием когó-чегó): Я не доверя́ю никóму, *к.* вас. あなた以外は誰も信用していない / Все улыбну́лись, *к.* расска́зчика. 話し手のほかはみんなにっこり笑った / в любóй день, *к.* суббóты 土曜日以外なら何曜日に(にても) / Я могу́ есть всё, *к.* яи́ц. 卵以外は何でも食べます / *К.* него́ я здесь никого́ не зна́ю. ここでは彼のほかに知人はいない / В кóмнате нé было ничегó, *к.* крова́ти. 部屋にはベッドのほか何もなかった. 2 …のほかに, …のほかさらに(сверх когó-чегó): Кто там был *к.* тебя́? 君のほかに誰がそこにいましたか / *К.* меня́ в кóмнате бы́ло ещё двóе. 部屋には私のほかにもう二人いた.

◇ *к. как* [格支配なし] …以外には: Он ни у когó не быва́ет, *к. как* у своегó отца́. 彼は父の家のほかはどこにも出入りしない / Такóго прия́тного óбщества я нигдé не нахожу́, *к. как* в ва́шем дóме. お宅ほど楽しいところはどこにもありません. *к. тогó* [挿入語] それだけでなく, そのうえ(к тому́ же): Мне не хотéлось идти́, и, *к. тогó*, я óчень устáл. 私は行きたくなかった, おまけにとても疲れていたので. *к. шу́ток* 冗談はさておき, 真剣に(せんぎょ).

кроме́шный 形1 [次の成句で]: *к. ад=~ная жúзнь* 悲惨な状態, たえがたい環境. *~ная тьма=к. мрак* まっ暗闇.

крóмка, 複生 -мок 女3 1 (織物の)端, 耳. 2 (板などの)細長い端. 3 (一般に)端: к. льда 氷塊の端.

кромко- 前綴 「端(крóмка)」の意: ⇨ *крóмко*строга́тельный. 「ふち取り旋盤.

крóмкострогáтельный 形1: *к.* станóк [機]

крóмлех 男3 [考古] クロムレック, 環状列石《新石器時代の墳墓の一型式, 大石柱を円形に並べたもの》.

крóмочный 形1 крóмка の.

кромсáние 中3 切り刻むこと, 引き裂くこと.

кромсáть, 被過 **крóмсанный** 不完 〈*что*〉《口》a) (完 **раскромсáть**) 乱暴に[いいかげんに]切り分ける[刻む]: *к.* матéрию 布地を切り刻む. b) (完 **искромсáть**) 部分をもぎ取ってだめだいなし]にする: *к.* рýкопись (一部分を取って)原稿をだめにしてしまう.

крон¹ 男1 クローム絵具: жёлтый *к.* クロームイエロー.

крон² 男1 =кронглáс.

крóна¹ 女1 樹冠(ᵍᵃ), 樹冠《樹木の上部全体》.

K

кро́на[2] 女1 **1** クローナ《スウェーデン・ノルウェー・デンマーク・アイスランドの通貨単位; =100 オーレ (öre)》. **2** 1 クローナ銀貨.

кро́на[3] 女1 **1** コルナ《チェコスロヴァキアの通貨単位; =100 ヘレル (téllер)》. **2** 1 コルナ硬貨[紙幣].

кро́нверк 男3 《築城》冠塁《16-18 世紀頃, 要塞を強化する目的でその前面に築いた堡塁》.

кронгла́с [-го-] 男1 クラウングラス《低屈折率の光学ガラス》. **-совый** 形1.

кро́нистый 形1 樹冠の大きな.

кро́новый 形1 クローム絵具の.

Кро́нос 男1 《ギ神話》クロノス《巨人の一人, ローマ神話の Сату́рн に相当》. 「リアハンガリーの».

кро́нпри́нц 男2 皇太子《1918 年以前ドイツ, オースト

кро́нпринце́сса [-s- | -ss-] 女1 クロンプリンセス《オランダの妃».

кро́нциркуль 男6 1 スプリングコンパス. **2** カリパス, パス, 両脚測径器. 「ギ料».

кро́ншнеп [-пе-] 男1 《鳥》ダイシャクシギ《ヒレアシシ

Кронштáдт [-т] 男1 クロンシタット《フィンランド湾上の島にある Ленингра́д 州の港湾都市, ロシア革命期のクロンシュタットの反乱の舞台》. **к-тский** [-ск-] 形3.

кронште́йн [-тé-] 男1 1 《建》ブラケット, 持送り, 腕木; カンティレバー, 片持ばり. **2** 《機》ブラケット: *к.* подмото́рной ра́мы 《空》エンジンマウント.

кропа́ние 中3 《口, さげすんで》駄文作り, 駄作.

кропа́тель 男6; **-льница** 女2 《口, さげすんで》へは作家, 三文文士. **-льство** 中1 へたな創作, 駄作.

кропа́ть 不完 《что》 **1** 《旧・方》縫う (しまう, 〈衣服を〉つくろう (ちいかく). **2** (完 **накропа́ть, скропа́ть**) 《口, さげすんで》〈文を〉でっち上げる (сочини́ть неумé-

кропи́ва 医2 =крапи́ва. 「ло».

кропи́ло 中1 《宗》灌水刷毛.

кропи́льница 女2 《宗》**1** 聖水盤. **2** =кропи́ло.

кропи́ть, -плю́, -пи́шь; -ми́л, -ла́, -ло́ 完 **окропи́ть**) 〈*кого-что*〉ふりかける, 少しそそぎかける (слегка́ обры́згивать); 《宗》(儀式で)〈...に聖水を〉ふりかける: *к.* лицо́ водо́й 顔に水をふりかける / Дождь лени́во ~пи́л горя́чую зе́млю. 雨が熱した大地をのんびりとぬらしていた. **2** 〈雨がしとしと降る (па́дать ме́лкими ка́плями): В ли́цо ему́ ~пи́л ме́лкий дождь. 彼の顔へ霧雨が降りかかっていた. **-ться** 再動. **-плéние** 中3.

Кропо́ткин, Пётр Алексе́евич クロポトキン《1842-1921; ロシアの無政府主義者, 公爵; «Записки революционе́ра» (「革命家の手記」)》.

Кропо́ткин 男1 クロポトキン《ロシア共和国 Краснода́р 地方にある Кубáнь 川に臨む都市; 旧名 Рома́новский хýтор (1921 年まで)》.

кропотли́во 副 入念に, 念入りに, 細心に: *к.* 〔рабо́тать [изучáть что] せっせと働く[入念に…を研究する].

кропотли́вость 女8 (仕事が)入念・細心を要すること, 面倒; (人の)入念さ, 細心さ, 綿密: изли́шняя *к.* 凝(こ)りすぎ / впасть в *к.* 凝り性(しょう)になる.

кропотли́вый, -лив, -а 形1 **1** 〈仕事など〉面倒な, (何かと手がかかって)能率の上がらぬ, 辛抱のいる: *~вая* рабóта 手のかかる仕事; 手の込んだ細工. **2** 細心な, 熱心な (усéрдный); 細かいことにこだわる.

кро́потный 形1 《俗》=кропотли́вый 1.

кропотня́ 女5 《旧・俗》めんどうな[長たらしい]仕事.

кропоту́н, -на́ 男1; **-ту́нья**, 複生 -ний 女7 《口》細かいことにこだわる人, 仕事ののろい人.

кро́сна, -сен 複 **кросна́**, -сéн 複 《方》手動はたおり機; それに張られた経糸; それで織った布地.

кросс [-s] 男1 《スポーツ》クロスカントリー (⇨ бег[1]); 《馬術》野外騎乗: лы́жный [мотоцикле́тный] *к.* スキー[オートバイ]断郊競技 / бежáть *к.* クロスカントリー

кроссво́рд [-s-] 男1 クロスワードパズル: решáть *к.* クロスワードパズルを解く.

кро́ссинг 男3 **1** 交差(点)《鉄道・道路・通信線路などの》; 《空》空路, 回廊《複数の点を結んで架けられた空の輸送路》. **2** クロッシング《急に前を横切る動作, 自転車競走など追い抜いた直後に相手の前に出て走路をふさぐ反則行為》. **3** 《鉱》鉱内通風装置. 「ス.

кроссинго́вер 男1 《生》(染色体の)交叉(こうさ), 乗換

кро́ссмен [-s-] 男1 クロスカントリー参加者.

кро́сс-модуля́ция [-s-] 女6 《電》混変調.

кроссо́вки [-s-], -вок 複 (単 кроссо́вка 女3) ジョギングシューズ.

крот, -тá 男1 《動》モグラ; モグラの毛皮.

кротёнок, -нка; 複 -тя́та, -тя́т 男3 krot の子.

кро́ткий, -ток, -тка́, -тко; 比 **кро́тче** 形3 おとなしい, 温和な (незлóбивый); 〈風貌など〉おだやかな, 柔和な: *к.* человéк 温和な人 / Он *~ток* 1сéрдцем [душой]. 彼は気がやさしい / *~кие* глáза 柔和な目つき 【類語】(1) **кро́ткий**, (2) **добродýшный**, (3) **мя́гкий**, (4) **сми́рный**, (5) **незло́бивый**, (6) **незло́бный**, (7) **беззло́бный**: 共に「おとなしい」の意. (1) は「従順ですぐに他人の言いなりになりやすい, 温和な, おとなしい」の意. (2) は「おとなしいだけでなく, 気のやさしい, 親切な」の意. (3) は「穏やかで, 温和な」の意. (4) に「おとなしく従順な, 人に逆らわない」の意. (5) は「悪気のない」, 「人のよい, 温和な」の意. (6), (7) は (5) に同じ.

кро́тко 副 温和な, 柔和に, おとなしく.

кротóвий, -вья, -вье 物主 形6 =кротóвый.

кротóвина, -вúна 女1 《俗》1 =кротóвый. **2** 地下壕.

кротóвый 形1 モグラの; モグラの皮の: *~вая* нóрка モグラの穴 / *~вая* шýба モグラの毛皮外套. ◆ **к. дренáж** もぐら暗渠(きょ)《簡易暗渠による排水(設備)》.

кро́тодренáжный 形1 кротóвый дренáж の (⇨ кротóвый).

кротолóвка, 複生 -вок 女3 モグラ取りの罠(わな).

кротóн 男1 《植》ハズ《トウダイグサ科の熱帯植物》.

кро́тость 女8 温和, 柔和: *к.* сéрдца 気のやさしさ

кротя́т, -тя́та ⇨ кротёнок.

кро́ха 男女 《変化は 女3》《口》小さな子, ちび.

крохá, 対 кро́ху; 複 кро́хи, крох, кро́хам 女3 **1** 《旧》=кро́шка[1] 1: *~хи* с чужóго стола 人から施されるわずかな食物. **2** 《ふつう 複 で》ごくわずか, 少しばかりの断片: *~хи* знáний なけなしの知識 / Ни *~хú* не остáлось. すっかりなくなった / питáться *~хами* 少しずつ, ちびちびと / послéдние *~хи* なけなしの金.

крохáль, -ля́ 男6 《鳥》アイサ属の鳥《ガンカモ科の水鳥》: большóй *к.* カワアイサ / срéдний *к.* ウミアイサ.

крохобóр 男1; **-бóрка**, 複生 -рок 女3 1 けちんぼ. **2** 細事にこだわって大局を見失う人, 専門ばか.

крохоборúчать 不完 =крохобóрствовать.

крохобóрский 形3 =крохобóрческий.

крохобóрство 中1 《旧》けち, 欲深(ばり); 細事にこだわって大局に目が届かぬこと.

крохобóрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 けちけちする.

крохобóрческий 形3 けちけちした; 細事にこだわる: *к.* подхóд к дéлу 重箱の隅をほじくるようなやり方.

крохобóрчество 中1 =крохобóрство.

крохóтка, 複生 -ток 女3 《口》**1** 図 ごく少し, 爪のあかほど (кро́шечка). **2** 男女 ちび(な人); ごく小さなもの; ちびっ子: комнатýшка-*к.* ちっぽけな部屋 / Я её знал вот такóй *~кой*. 僕はこんな子供のころから彼女を知っていた. **3** [-ку; 副詞的に] ほんの少し: отдохнýть *~ку* ひと息いれる.

крохóтный, -тен, -тна 形1 《口》ごく小さな (кро́шечный): *к.* ребёнок ちっちゃな子.

【類語】⇨ мáленький.

кроцетúн 男1 《生化》クロセチン《カロチノイドの一種

крошé 不変 中 強いお茶; それで編んだレース.

кро́шево 中1 《俗》細かく刻んだ物のまぜ合わせ料理, 集合 (細かく砕かれた)細片; (一般に)細片 (кусúк): *к.* из хлéба с квáсом パンとクワスのまぜ合わせ.

крошéние 中3 細かく刻むこと, ちぎること, 砕くこと.

крошéнина 女1 =кро́шево.

кро́шеный 形1 крошúть の被過.

кро́шеный 形1 細かく砕かれた, 小片から成る: *к.* табáк 刻みたばこ.

кро́шечка, 複生 -чек 女3 **1** кро́шка[1] (1, 2) の指小・愛称. **2** [-ку; 副詞的に]《口》ほんのわずか: Погóда у нас *~ку* испрáвилась. 天気がちょっぴりも直した.

кро́шечный 形1 《口》ごく小さな: *~ная* рука́ ちいちゃな手. 【類語】⇨ ма́ленький.

крошúть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **кро́шенный** 不完 **1** (*что*) **a)** (完 **раскрошúть, искрошúть, накрошúть**) 細かく刻む[砕く] (раздробля́ть); (完) раскрошúть, искрошúть) こなごなにしたものを与えるばらまく]: *к.* лук タマネギをみじん切りにする / *к.* карто́фель в кастрю́лю 《口》ジャガイモを刻んで鍋へ入れる. **b)** (完) раскрошúть, искрошúть) こなごなにこわす. **2** (完 《口》 **искрошúть**) (*кого́* (*что*)) バラバラ(ずたずた)にして殺す; 皆殺しにする: *к.* врага́ 敵を粉々に滅する. **3** (完 **накрошúть**) (*чем*) …の屑(ふ)[かけら]をこぼす[…の屑でよごす]: *к.* хле́бом на́ пол 床へパンをこぼす.

крошúться, -ошится 不完 **1** (完 **раскрошúться**) 細かく砕ける, こなごなになる. **2** кроши́ть 1 の被動.

кро́шка[1], 複生 -шек 女3 **1** 図 [集合 でも] かけら, 細片, 屑; ごく少量, ほんのわずか: *~ки* хле́ба =хлебны́е *~ки* パン屑 / *~ки* пирога́ ビーグの屑 / *~ки* табаку́рки しっくいのかけら / мра́морная *к.* 大理石の屑 / торфяна́я *к.* 泥炭の屑 / У него́ нет ни *~ки* со́вести. 彼には良心のひとかけらもない. **2** [男女] 《口》小さな・かわいい人[もの], ちび; 子供 (малю́тка): мои́ ми́лая *к.* 私のかわいいおちびさん. **3** [-ку; 副詞的に] 《口》ほんの少し (чуть-чуть): Е́сли бы он был хоть *~ку* поумне́й! 彼がもうちょっと利口だったら(いいのに)なあ. ◇ **ни *~ки*** 少しも(…ない) (ниско́лько): *Ни ~ки* не по́нял. 少しも分からなかった.

кро́шка[2] 女3 細かくきざむこと[砕くこと]: *к.* табака́ たばこを刻むこと / таба́к ме́лкой *~ки* 細かく刻んだたばこ.

кро́ю(сь) ⇨ крыть(ся). 【ばこ.

крою́ ⇨ кро́ить.

кро́ющий 形4 крыть の能現.

***круг**, -га -гу, 前 в -ге | в -гу́; 複 -ги́, -го́в 男3 **1** (в [на] кру́ге) 円: центр [ра́диус, диа́метр] *~га* 円の中心[半径, 直径] / полови́на [че́тверть] *~га* 半円[四分円] / вы́числить пло́щадь *~га* 円の面積を計算する. **2 a)** (на кругу́) 円形の場所, 円形のダンス場, スケート場, 円形グラウンド: бегово́й *к.* 競馬場. **b)** (в кругу́) (人の)輪: стать в *к.* 輪になる, 円陣を作る / Образу́йте *к.* 輪になりなさい[円陣を作りなさい]. **3 a)** (в [на] кру́ге) 円周 (окружность): начерти́ть [нарисова́ть] *к.* 円を描く / идти́ по *~гу* 回転する / движе́ние по *~гу* 円運動. **b)** 旋回, 回転運動: описа́ть [сде́лать, дать] *к.* 輪を描く, 輪を描いて飛ぶ / Самолёты сде́лали *к.* над го́родом. 飛行機が市の上空を旋回した / нача́ть второ́й *к.* 2 周目にかかる. **c)** (耕作の際の, 耕作者・耕作機械の畑の)一巡. **4** (в [на] кру́ге) **a)** 輪形のもの, 円形のもの: *к.* колба́сы ソーセージの丸い一片 / *к.* сы́ра チーズの丸い一切れ / гончарный *к.* ろくろ / спаса́тельный *к.* 救命浮輪[ブイ]. **b)** 円形の[円形部分から成る]装置: *к.* се́ны 円形の飼台 / паровóзный *к.* [鉄道] 転車台. **c)** (丸いために)張った狩猟・漁猟用の)網.

5 (в кру́ге | в кругу́) 一連の事件, 完結した過程; 一まとめ, 総計: *к.* тем 一連のテーマ / *к.* вопро́сов 一連の問題, 関連した諸問題 / заверши́ть *к.* разви́тия 発展の過程を完結する.

6 a) (в кругу́) 領域, 範囲, 分野 (область): *к.* де́ятельности 活動範囲 / *к.* иссле́дований [чте́ния] 研究[読書]の範囲 / втяну́ть кого́ в *к.* торго́вых дел …を商業畑に引き入れる / Э́то не вхо́дит в *к.* мои́х обя́занностей. それは私の職務外です / *К.* его́ интере́сов [чте́ния] о́чень широ́к. 彼の興味[読書]はきわめて広い範囲にわたっている / расши́рить *к.* свои́х интере́сов 自分の興味の範囲を広げる. **b)** (競技トーナメントの)一巡, 一回戦 (тур): пе́рвый *к.* ша́хматного турни́ра チェストーナメントの第一回戦. **7** (в кругу́) 仲間, グループ: вы́сший *к.* (革命前の)上流社会 / *к.* знако́мств 交際範囲 / У него́ [о́бщий, большо́й, широ́кий] *к.* знако́мых. 彼は交際範囲が広い / проводи́ть вре́мя в *~гу* семьи́ 家庭の中で[家族に取り囲まれて]時をすごす / в ти́сном [у́зком] семе́йном *~гу́* ほんの身内だけで / враща́ться в *~гу́* литера́торов 文学者仲間とつき合う.

8 (圏 で) 社会層, 職能集団: пра́вящие *~ги́* 支配層 / фина́нсовые [экономи́ческие, полити́ческие, дипломати́ческие] *~ги́* 財[経済, 政, 外交]界 / литерату́рные [чита́тельские] *~ги́* 文学[読書]界 / разли́чные *~ги́* о́бществa 社会各層 / промы́шленные [деловы́е] *~ги́* 産業界[業界] / правя́щие [официа́льные] *~ги́* 政府[官辺]筋 / изда́тельские *~ги́* 出版界 / информи́рованные [авторите́тные] *~ги́* 消息[権威]筋 / по сообще́нию авторите́тных *~го́в* 権威筋の報道によれば / в *~га́х*, бли́зких к премье́р-мини́стру 首相に近い筋では / в вое́нных *~га́х* 軍部[軍事筋]では.

9 (複 кру́ги) (16–17 世紀の)コサックの(自治)総会.

◇ **по второ́му *~гу*** 《口》二度目に, ふたたび (втори́чно). **на к.** 《口》均(ㇾ)して (в сре́днем), およそ. **~ги́ под глаза́ми** 目の下のくま[疲労のしるし]. **на кру́ги свои́ вернýться [возврати́ться]** 《旧・文》もとのさやにおさまる. **~ги́ перед глаза́ми [в глаза́х]** ちらつく[目がくらくらする]《失神せんばかりだ》. **по *~гу* ходи́ть** 《口》人手から人手へと渡る, あちらこちらへと渡って行く: Жа́лоба уже́ год *хо́дит* по *~гу*. クレームがもう一年もたらいまわしになっている. **пусти́ть по *~гу*** (人から人へ)まわす, 一巡させる. **голова́ идёт [пошла́] *~гом у кого́*** (1) 頭がくらくらする, めまいがする. (2) 気が転倒している, 頭が働かない《多忙または心配事が多いために》. **сде́лать [да́ть] к.** まわり道をする, まわる. **спи́ться *с ~гу*** 《俗》酒ですっかり身を持ちくずす. ***К.* [*замкну́лся, замкну́лся*].** (1) 万事休す. 絶対絶命だ(ㇾ выхода). (2) これですべてがはっきりした(Всё объясни́лось.), すべてがあるべきところにおさまった.

◆ **войскова́я к.** (コサック軍の)部隊総会. **заколо́танный к.** ⇨ заколо́танный. **поворо́тный к.** [鉄道] 転車台, ターンテーブル. **полу́денный к.** 子午線圏. **поля́рный к.** 極圏 [緯度 60°32′ 以上]. **поро́чный к.** ⇨ поро́чный. **к. беговы́х дорожо́к** 走路の一周, ラップ. **к. в доказа́тельстве** 循環論法. **к. кровообраще́ния** (血液)循環系. **к. положе́ния** [天] 位置圏. **квадрату́ра ~га** ⇨ квадрату́ра. **к. почёта** (優勝者が声援に答えてする)場内一周; совершúть *к. почёта* <優勝者が>場内一周する; <飛行機が>表敬旋回する.

кру́ленький 形3 кру́глый の指小・愛称.

◇ **~кая су́мма** (端数のない)まとまった金額. **~кое состоя́ние** まとまった財産.

кругле́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 (完 **округле́ть, покругле́ть**) 《口》丸くなる, 丸味をもつ.

кругле́нек, -нька 形 [短尾] まん丸だ.

кругли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 不完 (完 **округли́ть**) (*что*) 《口》丸くする: *к.* глаза́ 目を丸くする.

кругли́ться, -лю́сь, -ли́шься 不完 《口》 **1** (完 **округли́ться**) 丸くなる, 丸味をもつ. **2** 丸く見える.

кру́гло | **кругло́** 副 **1** 丸く. **2** すらすらと, よどみなく, 流暢に<話す (говори́ть)>.

кругло… 前綴 「丸い-丸…. (кру́глый)」の意: ⇨ *кругловоло́вый*.

кругловáтый, -ва́т, -а 形1 丸みのある: *~тая* фóрма 丸みのある形.

кру́гловязáльный 形1: *~ная* маши́на 丸編み機.

кругловóдный 形1: *~ная* маши́на 丸編み機.

кругогодúчный | **-годовóй** 形1 通年の.

кругоголóвка, 複生 -вок 女3 [動] スナジトカゲ.

кругоголóвый, -ло́в, -а 形1 頭の丸い.

кругогýбцы, -цев 複 丸ペンチ.

круголи́цый, -ли́ц, -а, 形5 丸顔の.

круголи́чка, 複生 -чек 女3 [民話詩] 丸顔の女.

кругоно́сый 形1 丸い鼻の: *к.* плавýнчик [鳥] フカエリセンブシシギ.

кругопúльный 形1 [木工] 丸鋸の.

кругоро́тые, -тых 複名 [変化は 形1] [魚] 円口類《ヤツメウナギなど》.

кру́глость 女8 《旧》=круглотá.

круглосу́точно 副 一昼夜続けて, 昼夜わかたず: дежу́рить *к.* 昼夜ぶっ通しで当直する / Травма-

тологи́ческий пункт рабо́тает *к.* 災害外科診療所[救急病院]は24時間体制でやっている.

круглосу́точный 形1 丸一昼夜の; 24時間営業の: *~ая* рабо́та 24時間労働 / *~ое* [обслу́живание] 24時間営業[営業] / *к.* магази́н 24時間営業の店 / *~ые* я́сли 24時間営業の託児所.

кругло́та 女1 丸味; (数が)端数のないこと. 「盤.

кру́глошлифова́льный 形1 : *к.* стано́к 並研削

круглощёкий, -щёк, -а 形3 頬の丸い, 豊頬の.

***кру́глый,** кругл, кругла́, кру́гло, кру́глы 形1 **1 а)** 丸い, 円形[球形]の, 円筒形の: *~лая* луна́ 丸い月 / *~лое* окно́ 丸窓 / *к.* свод 円天井 / конфере́нция *~лого* стола́ 円卓会議 / *~лое* лицо́ 丸顔 / *~лая* спина́ ねこ背 / *к.* по́черк 丸味のある筆跡. **b)** まん丸にふとった. **2** [可, день などと共に] まるまるの(ця́лый, весь): *к.* год 丸一年, 一年中 / Магази́н рабо́тает *~лые* су́тки. この店は24時間営業だ. **3** 完全な, まったくの(по́лный, совершённый): *к.* дура́к 底抜けの[救いようのない]ばか / *к.* неве́жда まったくの物知らず. **4** (*声が*)流れるような, なめらかな; (*言葉・話か*)よどみない(гла́дкий), なだらかな.

◇ *~лая* да́та [*годовщи́на*] 何十年目・何百年目の(端数なしの)記念日[周年]. *к.* [*~лая*] *сирота́* (両親ともいない・天涯(ぶ)の)孤児. *~лая су́мма* まとまった金(большая су́мма). *~лое состоя́ние* まとまった財産. *~лым счётом* 端数切り捨てて: *~лым счётом* сто рубле́й 端数切り捨てて100ルーブル / для *~лого счёта* 端数切り捨てて. *за ~лым столо́м* 円卓方式で: встре́ча [сове́щание] *за ~лым столо́м* 円卓会談[会議]. *де́лать ~лые глаза́* = *смотре́ть ~лыми глаза́ми* (驚いて)目を丸くする. *учи́ться на ~лые пя́тёрки* = *получа́ть ~лые пя́тёрки* (学業で)全優の成績を取る.

◆ **к. отли́чник** ; **~лая отли́чница** 全優の優等生. **~лые ско́бки** 丸かっこ. **к. счёт** = **~лые ци́фры** (四捨五入または切り捨てて得た)端数のない数, 丸めた数; 概数. **~лые че́рви** [動] 線虫類 (нематоды). **~лая скульпту́ра** 立体彫塑(*).

кругли́ш, -ша́ 男4 (*方*) = кругля́к (1, 2).

кругля́к, -ка́ 男3 [職] **1** 丸材, 丸太. **2** = кругли́ш 2. 「丸石, 小石.

кругля́ш, -ша́ 男4 **1** [職] = кругля́к 1. **2** [口]

кругля́шка, 複生 -шек 女3 [口] 小さな輪形の物.

круговёрть 女8 **1** [方] 回転 (круговращéние). **2** [口] 絶え間ない変転 (круговорóт 2).

круговóй 形1 円形の; 回転する, 巡回する: *~вóе* движéние 円運動, 旋回運動 / *к.* кóнус 円錐体.

◆ **к. билéт** 周遊券. **~вáя делúтельная машúна** 円盤目盛[刻線]機械. **~вáя дорóга** 回り道, 迂回路. **~вáя оборóна** [軍] 全周防御. **~вáя порýка** (1) 連帯保証. (2) 相互のかばい合い. **~вáя чáша** 回し飲みの盃: пить *~вóю чáшу* 回し飲みする. **~вáя поляризáция свéта** 円偏光. **~вы́е фýнкции** [数] 円関数, 三角関数.

круговорóт 男1 **1** 循環, 周期的な反復: *к.* вóды [вещéств] в природе 自然界における水[物質]の循環 / *к.* врéмён гóда 季節の移りかわり / тéория истóрического *~та* 歴史的循環説. **2** 絶え間ない動き: попáсть в *к.* событий 事件の展開に巻き込まれる / в *~те* жúзни 世の変転の中で.

круговращáтельный 形1 回転の: *к.* насóс 回転ポンプ / *~ное* движéние 回転運動. 「ロ.

круговращéние 中3 回転, 円運動 (движéние

***кругозóр** 男1 **1** 視野, 視界 [目で見える範囲]: *К.* всё расширя́лся. 視界はどんどん広がった / остáться вне *~ра* 視野に入らない / во весь *к.* 視野一杯に. **2** (知的な)視野, 見識; 了見識見 / художéственный [культýрный] *к.* 芸術的[文化的]視野 / человéк с огранúченным [ýзким] *~ром* 視野の狭い人 / облада́ть широ́ким *~ром* 広い見識をもつ / Он облада́ет широ́ким интеллектуа́льным *~ром*. 彼は知的興味, 範囲が広い / Путеше́ствие расширя́ет *к.* человéка. 旅は人の視野を広くする.

кру́гом ⇨ круг.

***кругóм** 副 **1** 円く回転して, 円を描いて: поверну́ться *к.* くるっと回る, 一回転する / обойти́ прудо́м *к.* 池を一周する. **2** あたりに(вокру́г); いたるところ(везде́ повсю́ду): *К.* никого́ нет. あたりには誰もいない / *К.* всё ти́хо. あたりはものみな静まりかえっている / смотре́ть [гляде́ть] *к.* あたりを見まわす. **3** [口] 全然, まったく(совершённо), すっかり(целико́м): *к.* в долга́х 借金で首がまわらない / *к.* разори́ться すっかりおちぶれる / Он *к.* винова́т [прав]. 彼がまったく悪い[正しい] ⟷ 副 [生格を伴う] [口] ...のまわりに(вокруг) обойти́ *к.* са́да 庭園を一周する.

◇ *К.!* [号令] まわれ右! (ロシア・ソ連では実際は左まわり). *к. да о́коло* ⇨ о́коло. *ходи́ть* [*верте́ться*] *к. да о́коло* まんぜんと歩きまわる. *говори́ть к. да о́коло* まわりくどく話す.

кругообóрот 男1 循環, 回転: *к.* капита́ла [де́нег] 資本[金]の回転 / *к.* произво́дства 生産の回転.

кругообрáзный, -зен, -зна 形1 円形の: *~ная* лы́сина 円形禿げ / *~ное* движéние 円運動. -но 副: дви́гаться *к.* 円運動をする.

кругообращéние 中3 = кругообóрот. 「ма)

кругора́ма 女1 シネラマ (круговáя кинопанора-

кругосвётка 女3 [俗] **1** 世界一周の航海[飛行, 旅行]: вернýться из *~ки* 世界一周から帰る. **2** [口] 周遊旅行.

кругосвётный 形1 世界一周の: *~ное* путеше́ствие [плáвание] 世界一周旅行[航海].

кругосвéтчик 男3 [口] 世界一周航海 (кругосвётное плáвание) をする[した]人.

кружáло 中1 **1** [建] 迫(せ)り枠 (工事中仮にアーチを支えるための弯曲した板). **2** (昔のロシアで)酒場 (кабáк). **3** 昔の男の髪のメリ方 (半円形の).

кружáщий(ся) 形4 кружúть(ся) の能現.

кружевни́ца 女2 **1** レース編み女工. **2** グンバイムシ科の昆虫 (小形カメムシ類, 各種植物の害虫).

кружевнóй 形1 **1** レース編みの; レース製の: *~нóе* бельё レースの下着. **2** レース状の, 網のようにすいて見える (сéтчатый): *~ные* облака́ レース雲.

***кружéво** [複 кружева́, кру́жев, кружева́м 古 同と同義] 中1 **1** レース; レース状のもの: шёлковое *к.* 絹レース / ручно́е *к.* 手編みレース / машúнное *к.* 機械編みレース / *к.* молоды́х ли́стьев レースのような若葉 плести́ *~вá* レースを編む / отдéлать плáтье *~вáми* ワンピースにレース飾りをつける / платóчек, обши́тый *~вом* レースでふちどったハンカチ.

кружеволетéние 中3 レース編み.

кру́жевце, 複 -вца, -вец, -вцам 中4 [口] **кружевцó,** 複 -вцá, -вéц, -вцам 中1 кру́жево の指小・愛称.

кружéние 中3 旋回, 回転: *к.* [волчка́ [веретёна] コマ[紡錘]の回転 / *К.* я́стреба в нéбе タカの空中旋回 / *к.* метéли 吹雪が舞うこと.

кру́жечка, 複生 -чек 女3 кру́жка の指小・愛称.

кру́жечный 形1 кру́жка の: *к.* двор [俗] (昔の)居酒屋.

***кружи́ть,** -ужý, -ýжишь | -ужúшь; 命 -ужú; 受現 -ужáщий 不完 **1** (*кого́-что*) **a)** 回す (回転させる; *к.* партнёршу в тáнце (ダンスで)パートナーの女性を回転させる / Вéтер *~жúл* мýсор. 風でごみが舞い上がった. **b)** [転義で] (頭を)ぼーとさせる. **2** 旋回する, まわる(кружúться 2): Я́стреб мéдленно *~жит* в нéбе. タカが悠々と空を舞っている. **3 a)** 迷う, さまよう(блуждáть): *к.* по гóроду [по лесу] 町中[森]をさまよい歩く. **b)** (道が)曲がりくねっている: Тропá в лесý чáсто *~жит*. 森の小道はよく曲がりくねっている. **4** (吹雪・強風が)雪[ほこり]を巻き上げる (взметáть); 吹き荒れる: На дворé *~жúлась* вьюга. そとは吹雪が吹き荒れていた.

◇ *к. го́лову кому́* (1) ...にめまいを起こさせる. (2) のぼせ上がらせる: У успéх *~жит го́лову*. 成功すると人にのぼせ上がる; (魅惑する, 夢中にさせる (увлекáть) ★ (2), (3) の意味での 完 はвскружúть.

【類語】⇨ вращáть.

***кружи́ться,** -ужýсь, -ýжишься | -ужúшься; 命 -ужúсь; 能現 **-ужáщийся** 不完 **1 a)** 回転する, 旋

回する (вертéться); 自転する (вращáться): *к.* в ['тáнце [вáльсе] ダンス[ワルツ]で旋回する. **b)** うろちょろする. **c)** 《口》つきまとう. **d)** 《口》あくせくする, 忙しく立ち働く. **2 a)** 旋回しながら飛ぶ[動く]. 円形に飛び[動き]まわる: Орлы́ ~жи́лись высоко́. ワシが空高く舞っていた. **b)** 〈雪・ほこりが〉空中で舞う (ви́ться в во́здухе): За о́кнами ~жи́лись кру́пные хло́пья сне́га. 窓の外は大きな綿雪が舞っていた. **3** 《口》= кружи́ть 3: *к.* по у́лицам あちこちの通りをさまよい歩く. **4** =кружи́ть 4.

◇ **голова́ ~жится** (1) 目がまわる: У меня́ ~жится голова́. 目がまわる. (2) 〈*от чего́*〉〈…で〉理性・判断力を失う: От успе́хов ~жится голова́. 成功にのぼせ上がる (★ 完了体は вскружи́ться). ***к. как бе́лка в* ['колесе́ [*колёсах*]** ⇒ бе́лка[1]. 【類語】⇒ вращáться.

***кру́жка,** 複生 -жек 女 **1** 手のついたコップ, カップ, ジョッキ: алюми́ниевая [жестяна́я] *к.* アルミ[ブリキ]カップ / нали́ть в *~ку* молока́ カップに牛乳をつぐ / пить пи́во из *~ки* ジョッキのビールを飲む / вы́пить *~ку* пи́ва ビールをジョッキ一杯飲みほす. **2** 募金箱: церко́вная *к.* お布施(ぉ)箱, 喜捨箱 / *к.* для сбо́ра пожéртвований 義援金箱 / опусти́ть пятачо́к в *~ку* 5コペイカ銅貨を募金箱に入れる / ходи́ть с *~кой* по го́роду 喜捨を求めて町をまわる. **3** クルシカ (16–17世紀の液量単位, ヴェドロ (ведро́) の $^1/_{10}$; =1.23リッ

кружо́вец, -вца 男 2 《口》=*кружи́ло*. 【トル】.

кружково́д 男 1 *サークル*の指導者.

кружково́й 形 1 仲間[*グループ*]の; =*サークル*の.

кружковщи́на 女 1 《悪い意味で》*グループ*[派閥]第

кружко́вый 形 1 =кружково́й. 一主義.

кру́жный 形 1 《口》遠回りの, 迂回した (обхо́дный, око́льный): идти́ *~ным* путём 回り道して行く.

***кружо́к,** -жка́ 男 3 **1** 丸(2, 3, 4)の指小, (円形の小ダンス[スケート]場; (人の)輪; 小さな円周; 小さな円形のもの: металли́ческий [деревя́нный] *к.* 円い金属板[木板] / *к.* для пивно́й *~жки́* ビールジョッキ用丸い下敷《コースター》 / стать в *к.* 輪になって立つ / сесть в *к.* 輪になってすわる / нарисова́ть *к.* 円を描く / обвести́ что *~жко́м* …を丸で囲む. **2** 仲間, *グループ* (гру́ппа): дру́жеский *к.* 親しい仲間. **3** (同志的)活動*グループ*[団体], *サークル*: студе́нческий [подпо́льный, полити́ческий, революцио́нный] *к.* 学生[非合法, 政治, 革命]*サークル* / *к.* Бели́нского ベリンスキー*サークル* / де́ятельность [рабо́та] *~жка́* *サークル*の活動 / собра́ние *~жка́* *サークル*の集会. **4 a)** (特に趣味・スポーツなどの)*サークル*, 同好会, *クラブ*: литерату́рный *к.* 文学*サークル* / драмати́ческий *к.* 演劇*サークル* (дрампружо́к) / хорово́й *к.* 合唱*サークル* / *к.* 'садово́дства [кро́йки и ши́тья, та́нцев] 園芸[ドレスメーキング, 舞踊]*サークル* / *к.* ю́ных натурали́стов 青少年自然研究会 / *к.* по изуче́нию исто́рии Росси́и ロシア史研究*サークル* / член [уча́стник] *~жка́* *サークル*のメンバー[参加者] / заня́тия [рабо́та] *~жка́* *サークル*の活動 / това́рищ по *~жку* *サークル*仲間 / вести́ *к.* =руководи́ть *~жко́м* *サークル*を主宰する / вступи́ть [приня́ть, записа́ть кого́] в *к.* *サークル*に入会する[させる] / занима́ться в *~жке́* *クラブ*活動をする / уйти́ [вы́йти] из *~жка́* *サークル*を脱退する. **b)** *クラブ*[*サークル*]活動; пойти́ [уйти́, ходи́ть] на *к.* *サークル*に行く[出かける, 通う] / быть на *~жке́* *クラブ*活動に行く / уйти́ с *~жка́* *クラブ*活動から離れる. ★ クラブ活動の意味では前置詞 на, с をとることに注意. ◇ **в к.** (стричь, стри́чься) 頭の回り[裾]を丸く(刈る).

кружо́чек, -чка 男 3 кружо́к の指小・愛称.

кру́задо 不変 中 *クルザード* (*ブラジル*の通貨単位; 1986年従来のкрузе́йро に代わって制定).

крузе́йро [-зé-] 不変 中 *クルゼイロ* (*ブラジル*の旧通貨単位, =100 センタヴォー (сентáво); ⇒ крузáдо).

круи́з 男 1 (観光の)船旅 (морско́е путеше́ствие). **-зный** 形 1.

крумми́кроуль 男 6 =кронциркуль.

круп[1] 男 1 (馬の)腰, 尻.

круп[2] 男 1 《医》*クループ*, 偽膜性喉頭炎 (*子供ののどや気管を侵す*). ◆ **ло́жный к.** 《医》*仮性クループ*.

крупá, 複 кру́пы 女 1 **1** 脱穀した・またはそれを更に砕(ゥ)き割った穀類: ри́совая *к.*=*к.* из ри́са 米 / я́чневая *к.* 大麦 / овся́ная *к.* 燕麦, オート / гре́чневая *к.* そば / ма́нная *к.* 砕いた小麦粒 (*かゆ・プディングなどにする*). **2** みぞれ, 雪あられ (=сне́жная *к.*): ледяна́я *к.* 粒状雪, ざらめ雪. ◇ ***как мышь на ~пу́ надýлся*** ⇒ мышь.

「プディング, **крупеник,** -ка́ 男 3 (クリームチーズや卵入りの)そば粉

крупи́нка, 複生 -нок 女 3 **1** крупá の一粒 (穀粒). **2** 小さい粒, 粒子: *к.* песка́ 砂の一粒 / *к.* зóлота 金の粒 / *к.* сне́га 雪の粒 / нет ни *~ки* чего́ …のひとかけらもない.

крупи́тчатый 形 1 《口》 **1** 粒のこまかい, 粒状の (*細粒の*). **2** 上質小麦粉製の: *к.* кре́ндель 上質小麦粉製の8の字形パン / *~тая* мука́ =крупча́тка. **3** 《旧》〈人につき〉栄養のよい, 太った.

крупи́ца 女 2 **1** 《俗》крупá 1 の愛称. **2** =крупи́нка 2. **3** ごくわずか, 微量: *к.* пра́вды 一片の真実 / ни *~цы* дарова́ния 少しの才能もない.

кру́пка 女 1 **1** крупá の愛称. **2** (小麦粉に精製する前段階の)荒びき小麦粉. **3** 《植》イヌナズナ.

крупне́ть, -éю, -éешь 不完 (完 **покрупне́ть**) 《口》より大きくなる: Свеже́л ве́тер, *~не́ли* во́лны. 風が冷たくなり, 波が高くなってきた.

кру́пно 副 **1** 大きく; 大またで: *к.* писа́ть 大きな字で書く / *к.* нарéзать 大きく切り分ける / *к.* шага́ть 大またで歩く. **2 a)** 乱暴に (гру́бо), 侮辱的に: *к.* 'брани́ться [поссо́риться] ロざたなく罵る[大げんかをする] / *к.* поговори́ть けんか腰で話し合う・衆目を求める. **b)** 非常に: *К.* повезло́. ひどく ついていた.

крупно... 連結 「大きい (крупный)」の意: ⇒ *крýпно*масшта́бный, *крýпно*плóдный.

крýпноблóчный 形 1 大型ブロックの: *~ная* конструкция 大型ブロック構造 / *~ное* зда́ние 大型ブロック建物.

крýпногабари́тный 形 1 大型の, 大規模の.

крýпногóлóвый, -лóв, -а 形 1 頭の大きい.

крýпногрýппóвóй [-р-] 形 1 《農》 **a)** 大*グループ*の (大勢のコンバイン・農業機械運転士と相当数の農業機械で構成された); そうした労働組織で実行される. **b)** 〈家畜の世話につき〉多数の家畜を相手とする.

крýпнозернúстый, -нúст, -а 形 1 大粒の, 粒のあらい: *к.* песóк 大粒の砂 / *~тые* поро́ды 粗粒岩層 / *к.* гра́вий 粗砂利 / *к.* у́голь 粗粒石炭.

крýпнокалúберный 形 1 《銃・砲など》大口径の.

крýпнокристáллúческий [-'-] 形 3 《鉱》マクロ結晶質の.

крýпномасштáбный [-аʃт-] 形 1 大規模な, 大型の: *~ная* ка́рта 大縮尺の地図 / *~ное* производство 大規模生産 / *~ное* сооруже́ние 大型構造物 / *~ная* сде́лка 大型取引 / *к.* прое́кт 大型プロジェクト. **-ность** 女 8.

крýпномóлотый 形 1 粗碾(ぎ)の.

крýпнооблóмочный 形 1 大破片の, 大きな石塊の: *к.* грунт [建] 砂利質土壌 (*小石が全重量の50%以上を占める土*).

крýпнопанéльный [-нé-] 形 1 大型パネル組立式 [*プレハブ式*]の: *~ные* зда́ния プレハブ式建物 / *~ное* строи́тельство プレハブ建築. 「き).

крýпноплáновый 形 1 大写しの (映画や写真につ

крýпноплóдный 形 1 《植》実の大きい.

крýпнопóристый 形 1 多孔質の: *к.* бетóн [建] 多孔質コンクリート, 気泡コンクリート.

крýпноразмéрный 形 1 大規模の, キングサイズの.

крýпносерúйный 形 1: *~ное* производство 大規模生産 (*量産の*).

крýпность 女 8 | **крупнота́** 女 1 大きいこと, 大粒なこと; (砂・セメントなどの)粒子のあらさ.

крýпнотóннáжный 形 1 トン数の大きい, 輸送力の大きい: *~ное* су́дно 大型船. 「**-ность** 女 8.

крýпноформáтный 形 1 寸法の大きい, 大判の.

***крýпный,** -упен, -упна, -упно 形 1 **1** [主に物質[集合]名詞と共に] 大粒(ぞろい)の (↔ мéлкий): *к.* жéмчуг 大粒の真珠 / *к.* песóк 大粒の砂 / *к.* карто́фель 大粒のジャガイモ / *к.* 'дождь [град] 大粒の

雨[雹]/ *к.* снег ばたん雪/ *к.* по́черк 大きい筆跡/ *к.* шрифт 大活字.

2 а) 大きい(большо́й), 平均より大きい目[大型]の: *~ное* я́блоко 大粒のリンゴ/ *к.* зверь 大型獣/ *~ная* рыба 大魚/ *к.* нос 大きい鼻/ *~ные* жемчу́жины 大粒の真珠/ *~ные* ка́пли дождя́ 大粒の雨/ *~ные* бу́квы 大きな字/ *~ные* черты́ лица́ 大柄な顔立ち/ *~ные* разме́ры 大きな寸法[サイズ]/ *к.* масшта́б 大規模. **b)** 体格の大きい, 骨太の: *~ная* [же́нщина [дочь] 大柄な女[娘]. **c)** 〈主として歩き方につき〉大幅の (широ́кий), 大またの: идти́ *~ными* шага́ми 大またに歩く/ *~ная* рысь 大またの跑足(ぱく). **d)** 大人数の: *к.* отря́д 大部隊/ *~ная* па́ртия геоло́гов 地質学者の大きな一団.

3 額の大きい, 高額の: *~ная* су́мма (де́нег) 大金/ *к.* вы́игрыш 高額の賞金[儲け].

4 大規模な(↔ ме́лкий): *~ное* предприя́тие 大企業/ *к.* [завод [комбина́т] 大規模な工場[コンビナート]/ *к.* [магази́н [универма́г] 大型店[デパート]/ *к.* колхо́з ｽｺﾙﾎｰｽﾞ/ *к.* капита́л 大資本/ *~ная* промы́шленность 大規模な産業.

5 〈人につき〉影響力の大きい, すぐれた, 代表的な: *к.* учёный 大学者/ *к.* тала́нт 非凡な才能/ *к.* писа́тель 大作家, 文豪/ *к.* компози́тор 大作曲家/ *к.* поме́щик 大地主.

6 重大な, 重要な(ва́жный, существе́нный): *~ные* успе́хи 大成功/ *~ные* достиже́ния 大きな成果/ *~ные* собы́тия 大事件.

7 〈罵り・悪口につき〉手きびしい(ре́зкий), こっぴどい(о́чень оскорби́тельный), 深刻な(серьёзный): *~ная* [брань [руга́нь] こっぴどい罵倒/ *~ные* выраже́ния 手きびしい文句/ *~ная* ссо́ра 大げんか.

◆ **~ные де́ньги** 大金(=*~ная* су́мма де́нег); 高額貨幣(↔ ме́лкие де́ньги). **~ная дрожь** ([医] 粗大振戦(ふる)). **к. разгово́р** 激論, はげしい言葉のやりとり. **к. рога́тый скот** 大形有角獣(〈牛〉, 〈水牛および 野牛〉). **съёмка ~ным пла́ном** [類語] ⇨ большо́й.

крупо… [連結] 「穀粒 (крупа́) の意」: ⇨ *крупозави́д*/ *крупоре́зальный* 穀粒ひき割りの.

крупове́йка, 複生 -ве́ек [女] 穀粒風選機.

круподёрка, 複生 -рок [女] =крупору́шка.

кру́позавод [男] 脱穀工場.

крупо́зный [形] 〈<круп²〉 *クループ* 性の: *~ное* воспале́ние лёгких *クループ* 性肺炎.

кру́покомбина́т [男] 脱穀コンビナート.

крупору́шка, 複生 -шек [女] 脱穀機; 脱穀場.

кру́пповский [形] *クップ* 〈ドイツの製鋼会社名〉の: *~кая* сталь *クップ* 鋼.

Кру́пская, Надéжда Константи́новна *クループスカヤ* 〈1869-1939; 政治家; 教育者; レーニン夫人〉.

крупча́тка, 複生 -ток [女] **1** 最上小麦粉. **2** 〈俗〉その製粉場.

крупча́тный [形] крупча́тка 1 の.

крупча́тый [形] **1** 粒状の: *к.* пирóг 最上小麦粉製のビーグ. ◆ **~тая мéльница** 最上小麦粉製粉場. **~тая мука́** =крупча́тка 1. *к.* помо́л 最上小麦粉 (крупча́тка) のような製粉法.

крупьé [不変] [中] (賭博(とば)場の)元締め, 貸元.

крупя́ник, -ка́ [男] =крупеник.

крупя́ной [形] 穀類 (крупа́) の; 穀類を産出する; 穀類で作った: *~ные* культу́ры 穀類, (特に)ソバ, キビ/ *к.* суп 穀類入りスープ.

крутану́ть, -ну́, -нёшь [完] 一回 〈俗〉⇨ крути́ть.

крутану́ться, -ну́сь, -нёшься [完] 一回 〈俗〉⇨ крути́ться 1.

круте́нек, -нька [形] 短尾 〈俗〉すこぶる険しい(ど-)

крутéть, -éет [不完] 〈粘土など柔らかいものが〉固くなる, 〈かゆが〉煮つまる, 〈茶が〉濃くなる.

крутизна́ [女] **1** 勾配(こう), 傾度, 険しさ; 急坂, 絶壁, 険しい場所: *к.* подъёма 上り坂の険しさ/ *к.* ска́та 斜面の傾度. **2** 断崖絶壁(のぼり). **3** [電] 相互コンダクタンス: *к.* преобразова́ния 変換コンダク

крути́к, -ка́ [男] 〈方〉断崖絶壁(のぼり). └タンス.

крути́льный [形] ねじりの, 縒(よ)り合わせの.

◆ **~ные весы́** ねじり秤. **~ные колеба́ния** ねじり振動. **к. ма́ятник** ねじり振子. **~ная маши́на** 縒り合わせ機; ねん回機.

***крути́ть,** -учу́, -у́тишь; 命 -учу́/ 能現 **крутя́щий**; 被過 **кру́ченный** [不完] **1** 〈*когó-что*/*чем*〉 **а)** 回す; 回転させる(вращать, верте́ть): *к.* колесó 車輪を回す/ *к.* ру́чку арифмóметра 手動計算器のハンドルを回す **b)** (手にもって)振り回す: *к.* скака́лку なわとびのなわを回す. **c)** ([完] **прокрути́ть**) 〈俗〉〈フィルムを〉回して写す, 〈テープを〉回して音をだす: *к.* [фильм [кино́] 映画を映写する. **d)** 〈*чем*〉くるくる動かす: *к.* голово́й 頭をあっち向けこっち向けする.

2 ([完] **скрути́ть** 〈*что*〉 縒(よ)る, 縒り合わす, なう; (転じて)〈たばこを〉巻く; ひねる: *к.* пря́жу 糸を縒る/ *к.* ве́ревочку 縄をなう/ *к.* бума́жку こよりを作る/ *к.* папиро́су たばこを巻く/ *к.* ус ひげをひねる.

3 〈*что*〉巻き上げる, 舞い上がらせる (вздыма́ть, кружи́ть); 〈時に [無運]〉〈風などが〉雪[埃(ほこり)]を巻き上げる: Вихрь *~тит* пыль. 疾風が砂塵を巻き上げる Метёль *~тит*. 吹雪が吹き荒れる. [ма́ндовать]

4 〈*кем*〉〈口〉(…を)あごで使う, いいようにあやつる (ко-

5 〈口〉のらくらと受け流す, しらばくれる (хитри́ть). Ты не *крути́*, а говори́ прямо. しらばくれないではっきり言ったらどうだ. [кем]

6 〈*с кем*〉〈口〉情を通じている, いい仲だ (гуля́ть с

7 〈*когó* (*что*)〉〈俗〉(娘を)結婚させる (венча́ть).

8 〈方〉遊蕩にふける (кути́ть).

◇ *к. бара́нку* 〈俗〉車を運転する, 運転手である. *к. вола́* ⇨ вол. *к. го́лову кому́* …をごまかす, 煙に巻く. *к.* [*любовь* [*рома́н*] *с кем* 〈俗〉〈異性と〉できている. *к. ру́ки кому́* …の腕をねじあげる, うしろ手にしばる. *к. шарма́нку* ⇨ шарма́нка. *к. но́сом* 〈俗〉不満[軽べつ]を示す; 拒否する. 言うことを利かない *как* (*там*) *ни крути́* いくらつべこべ言っても, どうしがいても. *к. хвосто́м* ⇨ хвост. ***В живо́те ~тит.*** [類語] ⇨ вращáть.

крути́ться, -учу́сь, -у́тишься; 命 -утúсь [不完] **1** 回る, 回転する (вращáться): Колесó [Волчóк] *~тится*. 車輪[こま]が回る. **2** 縒(よ)れる, 縒り合わされる, なわれる (скру́чиваться, свива́ться). **3** 舞い上がる, 巻き上げられる; 〈風・吹雪などが〉雪[埃(ほこり)]を巻き上げる, 吹き荒れる: *К~тúлась* мáртовская мóкрая метéлица. 三月のしめった吹雪が吹き荒れていた. **4** 〈口〉 **а)** うろうろする, まといつく: *к.* перед зéркалом 鏡の前を離れない. **b)** 〈*около чегó*, *вокруг чегó*〉〈話題・考えが〉もっぱら〈…〉のことになる: Разговóр *~тúлся* вокруг предстоя́щей Олимпиáды. 話は目前に迫ったオリンピックのことで持ちきりだった. **5** 〈俗〉どっちつかずの態度をとる, はっきりした返答・決断を避ける(уклони́ться), しらばくれる. **6** 〈俗〉まごまごする, てんてこまいする. **7** крути́ть (1, 2) の被動.

◇ *как* (*там*) *ни крути́сь* =как (там) ни крути́ ⇨ крути́ть. *к. как бéлка в* [*колесé* [*лéсах*] [類語] ⇨ вращáться. └⇨ бéлка

кру́тка [女] 縒り合わすこと; 糸の縒り方.

крутну́ть(ся), -ну́(сь), -нёшь(ся); 命 -ни́(сь) [完] 一回 〈俗〉⇨ крути́ть(ся).

кру́то, 比 **кру́че** [副] 〈<крутóй〉 **1** 急に, 急勾配に (отвéсно); 激しく: *к.* постáвить лéстницу 梯子(はしご)を急角度に置く/ Дорóга поднимáлась дóвольно *к.* 道はかなり急な登りになっていた/ *к.* повернýть 急角度に向きを変える/ *к.* подниматься вверх 急上昇する. **2** 急激に, 不意に (рéзко, внезáпно): *к.* затормозúть 急ブレーキをかける/ Погóда *к.* измени́лась. 天気が急変した. **3** きびしく (суровó), 厳重に (строгó): *к.* расправúться с кем …をきびしく処断する. **4** ふんだんに, 多量に (гýсто, обúльно): *к.* посолúть [посыпáть сóлью] 塩をたくさん入れる[ふりかける]. **5** 固く (тýго), 密に (плóтно): подвязáть *к.* しっかりゆわえる/ *к.* замесúть тéсто 固く練り粉をこねる/ сварúть *к.* (卵を)固ゆでにする (=сварúть вкрутýю). ◇ *к. приходúтся кому́* ひどい目にあう, 苦境に立つ.

крутобере́жный 形1 岸壁の切り立った.

крутобо́кий, -бо́к, -а 形3 側面の険しい: *~кие ска́лы* 切り立った岩.

крутого́р 男1 険しい山 (крута́я гора́). 急坂.

***круто́й**, крут, крута́, кру́то; 比 **кру́че** 形1 **1** а) 険しい, 急勾配の (отве́сный) (↔ поло́гий, отло́гий): *к.* бе́рег 切り立った岸 / *~та́я* доро́га 険しい道 / *~та́я* гора́ 険しい山 / *~та́я* ле́стница 急な階段 / *к.* 「подъём [скло́н] 急なのぼり[急斜面] / *к.* спуск 急な下り坂. b) 〈額・あごなどが〉出っぱった(出っ張った): *к.* 「лоб [подборо́док] 突き出た額[あご]. c) 〈波などが〉高い. **2** 急角度の(ре́зкий); 急激な, 突然の (внеза́пный): *к.* поворо́т 急な曲がり / *к.* перело́м 急変 / *к.* подъём се́льского хозя́йства 農業の急激な高揚. **3** 〈人・性格などが〉はげしい (суро́вый), 強情な (упря́мый); 〈手段などが〉思いきった, 果断な; 〈言葉などが〉つっけんどんな, とげのある (жесто́кий): *к.* нрав 荒い気質 / Он был *крут* 「хара́ктером [нра́вом]. 彼は性格が荒かった[気性がはげしかった] / *к.* в 「обраще́нии [обхожде́нии] 応待[人あしらい]が荒い / *~тые* слова́ つっけんどんな言葉 / *~та́я* брань ひどい罵言 / приня́ть *~тые* ме́ры 荒療治をする, 思いきった手を打つ. **4** 〈寒さ・風などが〉強い, きびしい: *к.* моро́з ひどい寒さ / *к.* ве́тер 身を切るような風. **5** 煮つまった; 〈煮などが〉濃い (кре́пкий); 固く練った: *~то́е* те́сто 固く練った練り粉 / *~та́я* ка́ша 濃い[煮つまった]かゆ / *~то́е* я́йцо́ 固ゆで卵.

◇ ***к. кипято́к*** 煮えたてる熱湯 (са́мый горя́чий кипято́к). ***в ~ту́ю*** ⇨ вкрутую.

крутолоби́стый, -ло́б, -а 形1 額の高い, おでこの.

круторо́гий, -ро́г, -а 形3 角 (рог) の突っ立った.

кру́тость 女8 《<крутой》険しさ; 急激さ; 頑固さ.

крутоя́р 男1 《方》切り立った, 険しい岸.

круть-вёрть 間 述語 《俗》くるくる(ひねくり回す).

крути́лка 女1 《民話詩》悲しみ, 嘆き (грусть).

【類語】 ⇨ печа́ль.

крути́ться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 不完 《民話詩》悲しむ, 嘆く (горева́ть).

крути́нный 形1 《民話詩》悲しい (гру́стный).

крути́нушка 女3 《民話詩》крути́на の愛称.

кручу́(сь) ⇨ крути́ть(ся).

кручь 女9 《方》＝кру́ча.

***круше́ние** 中1 **1** (航行などの)事故, 脱線, 転覆, 衝突, 大事故 (катастро́фа); 船の難破, 沈没: *к.* по́езда 列車事故 / *к.* су́дна 船の難破 / потерпе́ть *к.* 大事故にあう. **2** 破滅 (ги́бель), 滅亡, 破綻(ぱん) (крах): *к.* культу́ры 文化の破滅 / *к.* пла́на 計画の失敗 / *к.* наде́жды 期待の挫折.

【類語】 ⇨ катастро́фа.

「た下剤.

крушина́ 女1 《植》 кроушメモドキ; その樹皮から採っ

круши́нник 男3 крушина の茂み.

круши́нный 形1 **1** кроушメモドキの. **2** [-ные, -ных 複名] ＝крушиновые.

круши́новый 形1 **1** кроушメモドキの. **2** [-вые, -вых 複名] 《植》 кроушメモドキ科.

круши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 不完 〈когó-что〉 **1** (完 **сокруши́ть**) 砕く, 破壊する (разруша́ть); ほろぼす, 殺す (уничтожа́ть). **2** 〈когó (что)〉《旧・民話詩》悩ます (мучить), 悲します (печа́лить).

круши́ться, -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь 不完 《旧・民話詩》悲しむ, 嘆く (печа́литься).

крыж 男4 《旧》 1 (カトリックの)十字架. **2** 十字印 (знак креста́). **3** (十字形の)刀の柄(つか).

крыжо́венный 形1 *см.* крыжо́вник (製)の: *к.* куст *см.*の茂み / *~ное* варе́нье *см.*ジャム.

крыжо́вник 男3 **1** 《植》 グースベリ, スグリ. **2** 集合 *см.*の実: варе́нье из *~ка* *см.*ジャム.

крыла́н 男1 《動》オオコウモリ (翼手亜目).

крыла́тка, 複生 -ток 女3 **1** インバネス, 二重まわし (19 世紀末から 20 世紀初頭の襟巻つきマント). **2** 《植》翼果, 翅(つ)果 (モミジ・トネリコのように果皮が翼状になって飛ぶもの). **3** 《動》クリカケアザラシ (ほそ縞のある). **4** 《魚》ベガサス: 紅海産. *к.* ハナミノカサゴ. **5** (ポンプの)羽根車. **6** 蝶ナット.

крыла́тый, -лат, -а 形1 **1** 羽[翼]のある; [-тые, -тых 複名] 鳥類: *~тые* муравьи́ 羽アリ / *~тые* насеко́мые 羽のある昆虫. **2** 〈考えなど〉飛翔する, 自由奔放な (вольный): *~тая* мысль [идéя] 自由奔放な考え[アイデア] / *~тое* воображе́ние 奔放な空想. **3** 航空の; 空軍の. **4** 〈船につき〉水中翼の. ◇ ***~тые слова́*** ⇨ сло́во¹. ♦ **~тое вре́мя**; к. миг; ~тые дни (あっという間にすぎゆく)矢のような光陰. **к. болт** 蝶ねじ. **~тая га́йка** 蝶ナット. **к. конь** 《民話》天馬; 《ギ神話》 ペガスス (Пегáс). **к. мета́лл** 航空機材としてのアルミニウム. **~тая раке́та** 巡航ミサイル.

крыла́ч, -ча́ 男4 《職》送風機 (вентиля́тор).

крыле́чко, 複 -чки, -чек 中1 крыльцо́ の指小.

***крыло́**, 複 кры́лья, -льев 《詩》 крыла́, крыл, крыла́м 中1 **1** 翼, 羽: *кры́лья* пти́цы 鳥の翼 / *кры́лья* ба́бочки 蝶の羽 / размáх *кры́льев* 翼を広げた長さ / махáть *кры́льями* 羽ばたきする / сложи́ть *кры́лья* 羽をたたむ / взмах 「*кры́льями* [*кры́льев*] 羽ばたき. **2** (飛行機・船の)翼: треугóльное *к.* 三角翼 / самолёт с изменя́емой стрелови́дностью *~ла́* 可変翼機 / ло́дка на подво́дных *кры́льях* 水中翼船. **3** (風車・スクリューの)羽 (ло́пасть). **4** (自動車の)フェンダー. 泥よけ (=*кры́лья* колёс); 収穫物をすくいこむ板 (刈取り機などの); (上下式交通信号の)腕木. **5** (漁網の)袖, ウイング. **6** (建物の)翼 (фли́гель); 橋の(岸上の)支台: в лéвом *~ле́* зда́ния 建物の左翼に. **7** (隊列の)左[右]翼: пра́вое *к.* отря́да 隊の右翼. **8** (政治思想・政党などの)左[右]翼.

◇ ***К. крыла́ не вы́росли у кого́.*** (羽根が生えたような気になる)勇気百倍する, もりもり元気が出る. ***опусти́ть кры́лья*** 羽根をおろす; 元気をなくす. ***находи́ться [быть] под ~ло́м кого́*** …の庇護のもとにある. ***приня́ть под своё к. кого́*** …を庇護する. ***подре́зать [обре́зать, подсе́чь] кры́лья кому́*** …の勢力をそぐ, 活動力を奪う. ***расправи́ть кры́лья*** 思いきり羽をのばす, 思いきって活動する. ***цвета́ вóронова ~ла́=как вóроново к.*** ⇨ вóронов. ***заде́ть [захвати́ть] ~ло́м*** 部分的に侵す[損害を与える].

♦ **кры́лья но́са** 鼻翼(びよく), 小鼻.

Крыло́в, Ива́н Андре́евич *см.*ク ルイロフ (1769–1844; 寓話作家; 「寓話詩」). 「状突起の.

крылови́дный, -ден, -дна 形1 翼状の; 《解》翼

крыложа́берные, -ных 複名 《変化は 形1》 《動》翼鰓(さい)綱 (腸鰓動物の一綱). 「(=*к.* моллю́ски).

крылоно́гие, -гих 複名 《変化は 形3》 《動》翼足類

крылообра́зный 形1 羽[翼]状の.

…кры́лый 接尾 形1 「(翼・羽の数や特徴につき) …の翼ある」の意: двукры́лый 双翅[双翼]の / легкокры́лый 羽の軽い.

крылы́шко, 複 -шки, -шек 中1 крыло́ 1 の指小・愛称. ◇ ***брать [взять] под своё к. кого́*** …を庇護する. ***держа́ть под (свои́м) ~ком*** 庇護している(のをかばう). ***пря́таться под чьё к.*** …に庇護を求める[庇護される]. ***обора́ть [помя́ть] ~ки кому́*** …の自由を奪う, 拘束する.

кры́льев ⇨ крыло́. 「骨.

кры́льца, -лец 複 (単 **кры́льце** 中4) 《方》肩甲

***крыльцо́**, 複 кры́льца, -лец, -льца́м 中1 階段付きの張出し玄関 (ドアの外に突き出たベランダ状部分). ポーチ: вы́йти из до́ма на *к.* 家から玄関に出る / спусти́ться с *~ца́* 玄関の階段を下りる.

◇ ***быть [стоя́ть] у ~ца́*** そこまで来ている, 迫っている. ***зайти́ [забежа́ть] с за́днего ~ца́*** ⇨ за́дний. **~цо́вый** 形1.

крыльча́тка, 複生 -ток 女3 (満巻ポンプなどの)羽根車: *к.* для демпфи́рования 制動羽根.

кры́льчатый 形1 翼形の: *к.* насо́с 羽根形ポンプ / *к.* движи́тель 《海》羽根形プロペラー, プロペラ推進器.

кры́лья ⇨ крыло́.

Крым, 前 о Кры́ме, в Кры́му 男1 クリミア《ウクライナ共和国にある黒海とアゾフ海とを隔てる半島および州》.

крым-сагы́з 男1 《植》ゴムタンポポの一種.

кры́мский 形3 クリミア(半島)の[に関する].

◆ **К-кая война́** クリミア戦争《1853-56; ロシア対英国・フランス・トルコ・サルディニアの戦争》. **К-кая конфере́нция** ヤルタ会談《第二次大戦末に Ялта で行なわれた戦後処理・国連創立に関する米・英・ソ首脳会談》.

кры́мчак, -ка́ 男3; **-ча́чка,** 複生 -чек 女3 (小数民族としてのクリミアの)ユダヤ人; (一般に)クリミア人.

кры́нка, 複生 -нок 女3 ⇨ кри́нка. [クリミアの住民.

кры́ночный 形1 кры́нка の.

кры́са 女1 1 《動》クマネズミ, ネズミ《mышь より大型》; (実験用)ラット: чёрная *к.* クマネズミ / му́скусная *к.* ジャコウネズミ / се́рая *к.* ドブネズミ / *К.*-ы бегу́т с то́нущего кора́бля. 《諺》ネズミは沈没する船から逃げだすもんだ《困難になると仲間をほうりだして逃げだす者のことをいう》. **2** ‹как*á*›《口, さげすんで》いやしい職業の人: канцеля́рская *к.* 俗吏. ◇ **чёрная *к.*** ⇨ чёрный. **бе́ден как церко́вная *к.*** ⇨ церко́вный. [子.

кры́сёнок, -нка; 複 -ся́та, -ся́т 男3 кры́са 1 の

кры́сий, -сья, -сье 他主 形6 《旧》＝крысиный.

кры́синый 形1 ネズミ(用)の: **~ная** нора́ ネズミ穴 / *к.* хвост ネズミのしっぽ / *к.* яд ネズミとり用の毒 / **~ная** ‹коси́ца› =*к.* хво́стик (ネズミの尻尾のように)細く編んだお下げ.

крысоло́в 男1 ネズミ捕り(をする人). 「ズミ捕り犬.

крысоло́вка, 複生 -вок 女3 1 ネズミ捕り器. **2** ネ

кры́тый 形1 крыть (1, 2, 3) の被過. ——圖 **1** 屋根のある; カバーのある: *к.* ваго́н 有蓋車 / *к.* ры́нок 屋根つきマーケット. **2** 屋内の, インドアの: *к.* ста́дион [бассе́йн, като́к] 屋内競技場[プール, スケートリンク].

крыть, кро́ю, кро́ешь; 命 крой; 被過 **кры́тый** 不完 ‹*кого́-что*› **1** (完 **покры́ть** ‹сту́дь *чем*›) ‹...で›屋根をふく, おおいをする: *к.* дом ши́фером スレートで屋根をふく / *к.* кры́шу 屋根をふく / ***кры́тый*** брезе́нтом грузови́к シートをかぶせたトラック. **2** (完 **покры́ть** ‹*чем*›) ‹...を›張る, くるむ (обши́вать); 塗る: ме́бель, ***кры́тая*** шёлком 絹張りの家具 / ***кры́тая*** олифо́й ча́шка ニスを塗った椀. **3** (完 **покры́ть**) おおい隠す (закрыва́ть); さえぎる(煙・雲などで) (завола́кивать): Су́мрак ***кро́ет*** не́бо. 薄闇が空をおおう. **4** 《旧》秘密にする, 隠す (скрыва́ть); かばう: Вор вор*á* ***кро́ет***. 泥棒同士はかばい合うもの. **5** (完 **покры́ть**) 《トランプ》(より強い札で)負かす: *к.* короля́ тузо́м エースでキングを負かす. **6** ‹無補› 《俗》景気よくやる《はやい動作を表わす動詞の代わりに用いる》: ***Кро́й*** скоре́й домо́й! 早く家へ帰れ / ***Кро́й*** через мост по́лным хо́дом! 全速力で橋を突っ走れ! **7** (完 **покры́ть**) 《俗》罵る (брани́ть), 叱責(しっ)する.

◇ ***к. не́чем*** 《俗》返答につまる, ぐうの音(ね)も出ない. ***ши́то и [да] кры́то—ши́то-кры́то*** ⇨ шить.

кры́ться, кро́юсь, кро́ешься; 命 кро́йся 不完 **1** 《旧》隠れる, 身を隠す (укрыва́ться). **2** ひそむ (ташиться): В его́ слова́х ***кро́ется*** угро́за. 彼の言葉には脅(おど)しを含んでいる / Что ***кро́ется*** ‹под [за] его́ наи́вностью? 彼の無邪気さのかげに何が隠されているのか. **3** крыть (1, 2, 3, 5) の被動.

***кры́ша** 女1 **1** 屋根 (кро́вля); 屋上; 《転義で》家, 住居 (жили́ще, кров): желе́зная *к.* トタン屋根 / односка́тная *к.* 片流れ屋根 / манса́рдная *к.* マンサード[二重勾配]屋根 / соло́менная *к.* わらぶき屋根 / ку́польная [кони́ческая] *к.* 丸[円錐状]屋根 / двускатная *к.* 切妻屋根 / черепи́чная *к.* 瓦屋根 / ши́ферная *к.* スレート屋根 / конёк ~ши (屋根の)棟(むね) 飾り / на ~ше зда́ния ビルの屋上で[屋根の上で] / *К.* тече́т [протека́ет]. 屋根が漏る / сбра́сывать снег с ~ши 屋根の雪おろしをする / крыть [настила́ть] ~шу 屋根をふく / зале́зть [влезть] на ~шу 屋根によじのぼる / дом с кра́сной ~шей 赤い屋根の家. **2** 《旧》＝кры́шка.

◇ ***под одно́й ~шей*** 一つ屋根の下に, 同じ家に住む ***под одно́й ~шей*** 同じ屋根の下で暮らす(住む) ***под чужо́й ~шей*** 他人の家で(暮らす).

кры́шечка, 複生 -чек 女3 кры́шка 1 の指小.

***кры́шка,** 複生 -шек 女3 **1** ふた, カバー, おおい; 部: завива́ющаяся *к.* ねじぶた / *к.* (от) коро́бки [ба́нки] 紙箱[かん]のふた / *к.* (от) кастрю́ли 鍋のふた / *к.* (от) ча́йника やかんのふた / *к.* (от) 'я́щика [сундука́] 箱[長持ち]のふた / ведро́ с ~кой ふた付きのバケツ / *к.* люка ハッチのドア, マンホールのふた / закры́ть [подня́ть] ~ку рояля ピアノのふたを閉じる[上げる]. **2** 《旧》＝кры́ша. **3** 《旧》酒類の計量単位. **4** 《俗》 **а)** 破滅(ほろび), 死(しまい)(коне́ц). **b)** けりがついた, 万事オーケーだ(поко́ чено): Тут ему́ и *к.*! これであいつもおしまいだ.

◇ ***от ~ки до ~ки*** (прочита́ть кни́гу) 初めから終わりまで(本を読みきる).

кры́юсель 男6 《海》後檣楼, ミズントップスル.

кры́юс-пе́ленг 男3 《海》交叉方位法.

кры́ют-ка́мера 女1 (軍艦の)弾薬庫.

крюк, -ка́, 前 на -ке́, на -ку́; 複 кри́ючья, -чьев [крюко́в, -ко́в] 男3 **1** (複 крюки́, ме́ли кри́ючья) 鉤(かぎ), フック, つめ, かけ釘: откидно́й *к.* 《海》すべり鉤《引戸の止め・放し用》/ складно́й *к.* 折たたみ鉤 / вбить *к.* в сте́ну 壁にかけ釘を打つ / повеси́ть карти́ну на *к.* 絵をかけ釘にかける. **2** (複 кри́ючья) 背負い鉤《縄のかけ鉤のついたもの》; とび口, 手鉤. **3** (複 крюки́) 《建》掛金(かけ), あおり止め: запере́ть дверь на *к.* ドアに掛金をかける. **4** (複 крюки́) 点ぴっシロの音符. **5** (単生 кри́ючу (力点に注意); 複 крюки́) 《口》まわり道(⇨ 成句), 迂回する距離. ◇ **дать 'крю́ку** [*к.*] (口) 迂回する. (2) 《旧》へま[失敗]をやらかす. **де́лать *к.*** まわり道する: **сде́лать** 'большо́й *к.* [*к.* в два киломе́тра] 大きく[2キロの]まわり道をする. 「状の

крюковатый, -ва́т, -а 形1 鉤のように曲がった, 鉤

крюковой́ 形1 1 《旧》鉤の, ホックの. **2** 古代ロシ

крючёчник 男3 ホック・掛金製造工. 「ンの音符.

кры́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 (完 **скры́чить**, [通例 無人動で]) 《口》 **1** ‹*что*› ‹...を›鉤形に曲げる **2** ‹*когó* (*что*)› ひきつらせる, いれんさせる(корчить): Его́ ~*чит* от бо́ли. 彼は激痛にもがいている.

крючи́ться, -чусь, -чишься 不完 (完 **скрючи́ться**) 《口》 **1** 鉤形に曲がる. **2** 体をゆがめる, もがく: *к.* от бо́ли 痛さをこらえきれずにもがく. 「ноc 鉤鼻

крючкова́тый, -ва́т, -а 形1 鉤形に曲がった: *к.* нос

крючкотво́р 男1 《旧》-**рец,** -рца 男2 《旧, さげすんで》繁文縟礼(ふくれ)のやから. 「縟礼の

крючкотво́рный 形1 | **-рский** 形3 《旧》繁文

крючкотво́рство 中1 《さげすんで》繁文縟礼.

крючкотво́рствовать, -ствую, -ствуешь; 不-ствуй 不完 《旧》繁文縟礼をことさらする. 「う

кры́чник 男3 荷かつぎ人夫《背負い鉤 (крюк) を使

кры́чничать 不完 《俗》荷かつぎ人夫をする.

крючо́к, -чка́ 男1 **1** крюк (1, 3) の指小: дверно́й *к.* ドアの掛金(かけ) / запере́ть [закры́ть] две́ри на все ~чки и задви́жки 掛金・かんぬき全部をかけて戸締りする. **2** 一端が鉤形をしたもの, ホック, 掛金, 鉤針編針, つり手: *к.* на воротнике́ カラーのホック / ~чки на вéшалке 洋服掛けのフック / вяза́льный *к.* 編針 / рыболо́вный *к.* 釣針 / платяно́й *к.* и пе́тля 衣服用ホック一組《鉤と輪と》/ застёгивать ~чки ホックをかける / потолочный *к.* つり手 / спусковой *к.* 銃の引き金 / застегну́ть [отстегну́ть] *к.* ホックをかける[はずす] / приши́ть *к.* к чему́ ...にホックを縫いつける / насади́ть на *к.* червя́ 釣針にミミズをつける / Рыба попа́лась на *к.* 魚が針にかかった. **3** (筆記文字の)はり, ひげ (завито́к, ро́счерк). **4** 《旧口》言いかがり (придирка); からむこと. **5** 《旧口》繁文縟礼(ふくれ)の人物 (крючкотво́р). **6** 《俗》手巻きたばこ (цигарка). **7** 《旧・俗》ウオツカの計量単位. ◇ **попа́сть [*попа́сться*] на *к.*** わなにはまる.

крючьев, -чья ⇨ крюк.

крюшо́н 男1 **1** (ラム・リキュール・コニャックを入れた)

白ワイン《時に新鮮な果実を入れる》. **2** 清涼果実酒.

кря́ду 副《口》 **1** ぶっ続けに(подря́д): часа́ два *к.* 約2時間ぶっ通しに. **2**《旧》即刻, すぐに(сра́зу).

кряж 男4 **1** 連丘; 山脈《горный хребе́т》: Донéцкий *к.* ドネツ山脈 / подво́дный *к.* 海嶺《海底山脈》. **2** 太く短い丸太(обру́бок). **3**《口》ずんぐりして頑丈な人. **4** 根かぶ《傾斜・沈下防止用に門柱などの根もとにつける補強材》.

кря́жевой | **кря́жевый** 形1 =кря́жистый.

кря́жистый, -жист, -а 形1 **а)** 〈木・丸太などが〉太くて堅い. **b)** 〈人の体格などが〉ずんぐりして頑丈な.

кряк 男3《俗》=кря́канье.

кря́канье 中2 **1** カモの鳴き声. **2**《口》〈人が〉(満足・いまいましさを表わして)のどを鳴らす音.

кря́кать 不完 (完 一~ну́ть; прокря́кать 参照) **1** 〈カモが〉があがあ(кря-кря́)と鳴く. **2**《口》〈人が〉(満足・いまいましさを表わして)のどを鳴らす: *к.* от удово́льствия 満足してのどを鳴らす.

кря́ква 女1《鳥》マガモ. **-ковно́й** 形1.

кря́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 **1** 一回 ⇨ кря́кать. **2**《旧俗》挫折をこうむる, 失敗する, だめになる.

кря́ковый 形1: *~вая* у́тка《鳥》マガモ(кря́ква).

кря́-кря́ 間《擬声》があがあ《カモなどの鳴き声》.

кряку́ша 女4《方》=кря́ква. 「じりの声.

кряхте́нье 中2《口》うめくこと; うめき声; ため息まじ

кряхте́ть, -хчу́, -хти́шь; 命 -хти 不完《口》うめく, うなる; (困難な状況に直面して)苦しむ, 悩む.

кряхту́н, -на́ 男1; **-нья, -ний** 女7《俗》うめき声をだす人; こぼす[嘆く]人.

ксанти́н 男1《生化》キサンチン. 「の名から.

ксанти́ппа 女1 口やかましい女, 悪妻《ソクラテスの妻

ксантоге́нат 男1《化》キサントゲン酸塩[エステル].

ксанто́ма 女1《医》黄色腫.

ксантопси́я 女6《医》黄視症.

ксантофи́лл [-л] 男1《化》キサントフィル《水酸基を有するカロチノイドの総称》. 「祭.

ксёндз, ксендза́ 男1《宗》(ポーランドの)カトリック司

ксендзо́вский 形3 ксёндз の.

ксе́нии, -ний 複《生》キセニア《交配の雄植物の形質が雌植物の胚乳に現われる現象》.

ксенога́мия 女6《生》他家[他花]受粉, 交雄受粉.

ксенокриста́лл [-л] 男1《地質》外来結晶, 捕獲結晶. 「外来岩片》.

ксенолит 男1《地質》捕獲岩《火成岩中にふくまれる

ксено́н 男1《化》クセノン《記号 Xe》. **-но́новый** 形1: *~вая* ла́мпа クセノンランプ.

ксенотим 男1《地質》ゼノタイム, 燐酸イットリウム鉱.

ксенофо́бия 女6 他人[外国人]嫌い, 他人[外国人]恐怖症. 「吸着・乾燥用》.

ксероге́ль 男6《化》キセロゲル, 乾膠(ゼリ)体《気体の

ксерогра́фия 女6 ゼログラフィー, 静電写真(法).

ксероде́рма [-дé-] 女1《医》乾皮症, 皮ふ乾燥症.

ксеро́з 男1《医》(皮ふ・眼球などの)乾燥症.

ксерокопи́я 女6《ゼロックスなどによる》コピー.

ксероморфи́зм 男1《生》(乾燥地の植物が耐乾のために具えている)乾生形態. 「гигрофи́т》.

ксерофи́т 男1《植》(砂漠などの)乾性[耐乾]植物《⇨

ксерофо́рм 男1《医》キセロフォルム《創傷防腐剤》.

ксерофтальми́я 女6《医》眼球乾燥(症).

ксиле́ма 女1《植》木質部《道管(сосу́д)と仮道管(трахе́ида)》.

ксили́т 男1 人口甘味料の一種.

ксило... 前綴 「木質の」の意: ⇨ *ксилогра́фия*, *ксило́граф* 男1 木版工. 「*ксилофо́н*.

ксилографи́ческий 形3 木版(画)の: *~кое* иску́сство 木版芸術.

ксилогра́фия 女6 **1** 木版術. **2** 木版画(彫られた木版を印刷した絵); そのプリント.

ксило́л 男1《化》キシロール, キシレン《溶剤・染料用》.

ксилоли́т 男1 **1**《建》キシロライト《おが屑・アスベスト片入りの建材》. **2**《地質》珪化木. **-то́вый** 形1.

ксило́метр 男1 (木などの)一定しないものの体積計.

ксилофо́н 男1 木琴, シロホン. **-ни́ст** 男1 木琴奏者.

***ста́ти** 副 **1** 折よく, *タイミング*よく(во́время); ふさわしく(к ме́сту, уме́стно); сказа́ть что *к.* ちょうどよい時に言う / Э́то бы́ло сде́лано *к.* それはちょうど*タイミング*がよかった / Как я *к.*, к са́мому обе́ду! なんと*タイミング*がいいんだろう, ちょうど昼食に間にあった! / Ты пришёл о́чень *к.* 君はちょうどよい時に来た / Его́ пода́рок пришёлся *к.* 彼のプレゼントはうってつけだった / Здесь э́та послови́ца не сове́м *к.* ここではこの諺はいささか的はずれだ《述語的用法》. **2** ついでに; 話ついでに, これに関連して(по э́тому по́воду): Когда́ бу́дешь возвраща́ться, *к.* опусти́ э́то письмо́. 帰りがけに, ついでにこれをポストへ入れておくれ.

— 挿入語 ちなみに, ところで(=*к.* сказа́ть): *к.*, о Са́ше ところでサーシャのことだが / А я, *к.*, э́того и не зна́ю. ついでだからいうがね, 私はそんなこと全然知らんよ.

◊ ***как нельзя́ к.*** それこそうってつけに, この上なく好都合《適時に》. ***к. сказа́ть*** 挿入語 =кста́ти.

Кстóво 中1 クストヴォ《ロシア共和国 Го́рький 州にある, Во́лга 川に臨む 14 世紀以来の古都》.

кти́тор 男1《宗》教会の長老《教会の執事長》.

***кто,** кого́ [-во́], кому́, кого́ [-во́], кем, о ком 入代

1 а)《疑問》誰, (人の職業に対して)何: *К.* там? [*К.* э́то?]— Моя́ сестра́. あそこにいるのは[この方は]どなたですか—妹です / *К.* он тако́й [она́ така́я]? 彼[彼女]は何をのか / *К.* у телефо́на? どなたですか《電話の相手に向かって》/ *К.* ваш оте́ц? あなたのお父さんは何をする人か / *К.* из них мо́ложе? 彼らのうちどちら[誰]がより若いか / *К.* из вас живёт бли́же всех к институ́ту? あなたがたのうち大学の一番近くに住んでいるのは誰ですか《★ кто の述語は原則として男性単数》/ *К.* из зверей са́мый у́мный? 動物で一番かしこいのは何か《★ кто は動物もさす》/ *Кому́* я ну́жен? 私にご用があるのはどなた? / Вам *кого́?* 誰にご用ですか / *Кого́* я ви́жу! まあお逢いですね, これはおめずらしい / *Кем* вы рабо́таете? あなたのお仕事は何ですか / С *кем* беда́? 災難にあったのは誰か / Я не зна́ю, о *ком* вы говори́те. 誰のことをおっしゃっているのか分かりません. **b)**《修辞疑問文》誰も…でない(никто́): В нево́ле-то *кому́* ве́село! 自由をうばわれていて楽しい人があろうか! / *Кто* ж любит боле́ть? 好きで病気になる人がいったいどこにいますか / *Кто* спасёт его́, как не вы? あなたでなくていったい誰が彼を助けられよう. **c)** [не в составе оборота] ни… *к.* 誰もが(всякий, ка́ждый): *Кто* бы не догада́лся, чего́ он хо́чет! 彼が何を望んでいるか, 察しのつかぬものはなかろう / *Кого́-кого́* тут не́ было. そこには実に多勢の[色々な]人がいた. **d)** [так э́то в роли предикатива] 《口》…かというとそれは…だ: *Кого́* я уважа́ю, так э́то Ивано́ва. 私が誰を尊敬しているかといえば, それはイヴァノーフだ.

2 [ли]хо́ть вот と共に強い指示] この人こそ: Вот у *кого́* учи́ться на́до. この人にこそ学ぶべきだ / Вот *кому́* на́до подража́ть! お手本にするならこの人だ.

3 [кто..., кто...]《口》ある者は…, またある者は…: *Кто* танцева́л, *кто* пел, ва́ля́ лежа́л, ва́ля́ ва́ля́ ва́ля́

に最初に気づいたのはペトロワだ.
◇ ***кто где*** それぞれ思い思いの場所に; 人がどこで…しようと: Они́ размести́лись ***кто где***. 彼らは思い思いの場所に陣取った / ***Кому́ где*** нра́вится. どこにいようと人すきずき. ***кто куда́*** (1) それぞれ思い思いの方向へ…; 人がどこへ…しようと: Мы разъе́хались ***кто куда́***. 私たちはそれぞれ思い思いの方向に散っていった / ***Кто куда́***, а я пое́ду за́ город. 誰がどこへ行こうと, 私は郊外に行く. (2) みんな自分勝手だ. ***кто как*** それぞれ思い思いに; 人はいろいろ: ***Кому́ как*** нра́вится. どうしようと人すきずき. ***кто что*** それぞれ思い思いのことを; 人が…をしようと: ***Кому́ что*** нра́вится. 蓼(た)食う虫もすきずき (=***Кто что*** лю́бит.) / ***Кто что*** ни ска́жет, всё не так, не по мне. 誰が何を言おうと, どこかピントが狂っていて私には気に入らぬ. ***кто-кто, а…; кого-кого́, а…; кому́-кому́, а…***=***кто другóй, а…; кого́ другóго, а…; кому́ другóму, а…*** 人はどうあろうと…: *Кто-кто, а* я прие́ду. 人はどうでも私は参ります. ***кто кого́*** 勝つか負けるか[食うか食われるか], 妥協のない闘い: *Кто кого?* どちらが勝つか / С каза́ками состоя́лись: ***кто кого́***, чья возьмёт. コサックたちと, 勝つか負けるか, 一か八(ばち)か張り合った. ***кто бы (то) ни́ был*** それが誰であろうと. ***Кто да кто?*** 《俗》誰と誰か? ***кто (его) зна́ет*** ⇨ знать¹. ***кто ни (на) есть*** 《俗》誰にせよ, 誰でもいいが. ***ма́ло ли кто*** そんな人はざらにいる. ***бог зна́ет [весть] кто*** ⇨ бог. ***чёрт зна́ет кто*** ⇨ чёрт. ***есть ¦кому́ (кого́, кем, о ком)*** 〈不定形〉〈…す〉べき人がある: ***Есть кому́*** не́рить. 信じられる人がいる / ***Есть у кого́*** учи́ться. 教えてもらえる人がいる. ***ре́дко кто*** …する者はまれだ: Сюда́ ***ре́дко кто*** загля́дывал. ここへ顔をだす人はめったにいなかった. ***неизве́стно [неве́домо] кто*** 誰とも分からぬもの(か). ***хоть кого́*** 誰でも (любо́го, кого́ уго́дно): *Хоть кого́* смути́т э́тот вопро́с. 誰もかこの質問に当惑するだろう.
◆ ***кто есть кто*** 《口》フーズ・フー《誰が誰か(人の名前・素姓・身分・資格・職業などをさして); 英語の紳士録; (Who's who) の直訳》.

кто́-либо,** кого́-либо [-во́-], кому́-либо... 不定代 誰か, 誰でも (кто́-нибудь): Он понима́ет су́щества́ искусства лу́чше, чем ***кто́-либо друго́й. 彼は他の誰よりもよく芸術の本質を理解している / Я подари́ю э́ту карти́ну ***кому́-либо*** из вас. 諸君のうちの誰かにこの絵を進呈しよう.

кто́-нибудь,** кого́-нибудь [-во́-], кому́-нибудь... 不定代 (誰でもよい, とにかく)誰か: ***кто́-нибудь друго́й 誰かほかの人 / Пусть ***кто́-нибудь*** придёт. 誰でもいいから来てもらいたい / Спроси́те об э́том ***кого́-нибудь*** из студе́нтов. このことはどの学生でもいいから聞いてごらんなさい / Вы с ***ке́м-нибудь*** говори́ли? あなたは誰かと話してみましたか.

кто́-то,** кого́-то [-во́-], кому́-то... 不定代 **1** 誰か (《誰か分からないが特定の人》; 誰か《居合わせた人のうちの》): *Кто́-то* стучи́т в дверь. 誰かドアをノックしている / *Кто́-то* из нас предложи́л идти́ пешко́м. 仲間の誰かが歩いて行こうと言いだした / Я уви́дел ***кого́-то у окна́. 窓ぎわに誰かいるのが目にとまった / Он ***кому́-то*** дал сло́во, тепе́рь обяза́н его́ сдержа́ть. 彼は誰かに約束した. **2** (誰でもよい, とにかく)誰か, 誰にせよ (кто́-нибудь).

Куа́ла-Лу́мпур 男 クアラルンプール《マレーシアの首都》.

куафёр 男 《旧》理髪師 (парикма́хер).

куафю́ра 女 《旧》髪型 (причёска); 髪の飾り.

куб¹, 複 -бы 男 **1** 立方体; 立方体の形をしたもの: мра́морный ***куб*** 立方体の大理石. **2** 《口》立方メートル (кубический метр): ***куб*** дров 一立方メートルの薪. **3** 《数》3 乗: возвести́ в ***куб*** 3 乗する / ***Куб*** двух ра́вен восьми́. 2 の 3 乗は 8 / Во́семь — э́то ***куб*** двух. 8 は 2 の 3 乗だ / Три в ***кубе*** — два́дцать семь. 3 の 3 乗は 27.

куб², 複 -бы 男 (円筒形の)蒸留器 (=перего́нный ***куб***³).

куб³ 男 《植》コマツナギ《インゴを採る》(индигоно́ска).

Ку́ба 女 キューバ《西インド諸島最西端の社会主義共和国; 正式名 Респу́блика *К.*; 首都ハバナ (Гава́на)》.

куба́нец, -нца 男 2; **-нка¹** 複生 -нок 女 3 クバン (Куба́нь) のコサック; クバンの住人.

куба́нка², 複生 -нок 女 3 **1** 《植》マカロニコムギ. **2** 平たい縁なしの子羊皮帽.

Куба́нь 女 8 クバン (川)《北カフカスに源を発し, アゾフ海に注ぐ (全長 870 km)》: на ***~ни*** クバン地方で.
К~нский 形 3 クバンの: *К~кая* ни́зменность クバン低地 / ***~кое*** каза́чество クバンのコサック / *К.* тур クバン種のヤギ.

ку́барем 副 《口》とんぼ返りして; すばやく, ころげんばかりに(速く)(ひっくり返って): нескольно раз повернýться *к.* 数回ころころ転がる / *К.* скати́ться с ле́стницы 階段からもんどり打ってころげ落ちる / Он *к.* вы́летел из ко́мнаты. 彼は部屋からころげるようにとびだした.

куба́рь, -ря́ 男 6 《方》こま (волчо́к): пуска́ть [гони́ть] *к.* こまを回す / верте́ться как *к.* くるくる回る.

куба́стый 形 1 《方》(ビヤ樽のように)中ほどのふくらんだ.

кубату́ра 女 1 容積 (кубический объём): Ка́ков ***~ры*** дом? 家はどのくらいの広さですか.

кубачи́нец, -нца 男 2 クバチ人 (ダゲスタンのクバチ村付近の住民, ургура́н と自称, 金属細工で有名).

куббе́а 女 1 《植》クベバ, ヒッチョウカ《その実は調味料・淋病の内服薬》.

куби́зм 男 1 《美》立体派, キュービズム.

ку́бик 男 1 **1** куб¹ 1 の指小. **2** 《口》1 立方センチ. **3** [通例 圏 で] (おもちゃの)積み木: стро́ить из ***~ков*** дом 積み木で家を作る. **4** [通例 圏 で] (ソ連軍下級士官の)襟の階級章の通称《1943 年まで》.

куби́нец, -нца 男 2; **-нка,** 複生 -нок 女 3 キュバ人. **-нский** 形 3 キューバ(人)の.

куби́ст 男; **-тка,** 複生 -ток 女 3 《美》立体派の人, キュービスト. **-тский** [-ssk-] ¦ **-sísk-**] 形 3 立体派(芸術家)の: ***~кая*** карти́на 立体派の絵.

куби́ческий 形 3 **1** 立方形の: ***~кое*** зда́ние 立方体の建物 / ***~кие*** ме́ры 容積単位. **2** 《数》3 乗の, 立方の: ***~кая*** едини́ца 立方単位 / ***~кая*** ме́ра 立方単位 / *к.* метр 立方メートル / *к.* ко́рень 立方根 / ***~кая*** сте́пень 3 乗数 / ***~кое*** уравне́ние 3 次方程式.

ку́бковый 形 1 優勝盃 (кýбок) 争奪戦の, トーナメント戦の: *к.* матч カップ争奪戦.

ку́бло | **кýбло** 中 1 《方》住居, わが家.

кубо... 前綴 「立方の, 立体の (кубический)」の意. ⇨ *кубо*километр, *кубо*метр, *кубо*футури́зм.

кубови́дный, -ден, -дна 形 1 立方体に似た.

кубово́й 形 1 **1** куб² の: ***~вáя*** батаре́я 蒸留装置(一式). **2** [**-вáя** 女名] ボイラー室.

кубовщи́к, -ка́ 男 3 ボイラー係.

ку́бовый 形 1 濃青色の, 藍(あい)色の, 紺色の: ***~вая*** ска́терть 藍色の卓布 / ***~вые*** краси́тели 藍染め染料.

ку́бок,** -бка 男 3 **1** (昔の)カップ, 大盃: серебряный *к.* 銀盃 / подня́ть заздра́вный *к.* 健康を祝って乾杯する / *к.* наслажде́ния [жи́зни, любви́] 《比喩的に》享楽[人生, 愛]の盃. **2** カップ, 優勝盃: переходя́щий *к.* 挑戦杯[チャレンジカップ], 優勝カップ *к.* по хокке́ю ホッケーの優勝盃 / турни́р на *к.* Дави́са デビスカップトーナメント / состяза́ния на *к.* СССР ソ連カップ争奪競技 / ро́зыгрыш ***Ку́бка СССР по футбо́лу ソ連サッカー杯争奪(戦) / *К.* ми́ра по лёгкой атле́тике 陸上競技世界選手権 / вы́играть [проигра́ть] *к.* 優勝[盃を獲得]する[逸する].

кубокиломе́тр 男 1 立方キロメートル《河川・湖・海などの水域の水量測定単位》.

кубоме́тр 男 1 立方メートル (кубический метр).

куботу́ра 女 1 《林業》材積.

кубофу́т 男 1 立方フィート.

кубофутури́зм 男 1 《美》(18–19 世紀の)立体未来派.

ку́брик 男 3 《海》1 船員用共同船室. **2** (18–19 世紀の大型帆船の)下甲板.

кубы́з 男 1 口琴《バシキール人の民族楽器》.

кубы́ть 副 《方》あたかも…のように (бýдто).

кубы́шечка, 複生 -чек 女 3 кубы́шка (1, 2) の指小.

кубы́шка, 複生 -шек 女 3 **1** 細首胴太の上製壺(はめ)[本来液体用]; ジョッキ型・樽型の木製容器《旅行用》. **2** 男・女 《口》背の低いでぶ《多く女性につき》. **3** 《植》コウホネ, スイレン. ◇ ***класть де́ньги в ~ку*** 小

をため込む. **храни́ть [берéчь, держáть] дéньги в ~ке**《口》自宅にこっそり大金をたくわえる.

кува́да 女1 《人類》擬娩(ぶん)《妻が産褥(さんじょく)にある間, 夫も床につき出産の苦しみを模する未開人の風習》.

кува́лда 女1 1 (両手で使う)大ハンマー. 2 《俗》ぶさつな女.

Кувéйт [-vé-] 男1 クウェート(アラビア半島北東部にある立憲君主国で世界有数の産油国; 首都アルクウェート(Эль-Кувéйт); 公式名 Государство К.).

к~тский [-véjsk-] 形3. 「クウェート人.

кувéйтец [-vé-], **-тца** 男2; **-тка,** 複生 -ток 女3

кувéрт 男1 1 1人分の食器《正式食事の》: Накры́т стол на сóрок *~тов*. 40人分の食事が食卓に並んでいる. 2 《旧》封筒(конвéрт).

кувши́н 男1 (柄・口のついた細首の)水さし: глúняный [эмалирóванный] *к.* 土製[七宝]の水さし.

-нный 形1 [次の表現で]: **~ное ры́ло** 《俗》馬づら; 馬づらの人. 「ли́лия).

кувши́нка, 複生 -нок 女3 《植》スイレン(水蓮科

кувши́нковые, -вых 複名 《変化は形1》《植》スイレン科.

кувши́нчик 男3 кувши́н の指小. 「レン科.

кувы́рк 男1 話語 =кувыркну́ть(ся).

кувы́ркань|е 中2 《口》宙がえり, とんぼ返り.

кувырка́ть 不完 (完 一回 **кувыркну́ть, кувырну́ть**) 〈*кого́-что*〉《口》ひっくり返す(опроки́дывать): *к.* бóчку 樽をひっくり返す.

кувырка́ться 不完 (完 一回 **кувыркну́ться, кувырну́ться**)《口》とんぼ返りを打つ; 《俗》もんどり打ってころぶ, 一回転して倒れる(опроки́дываться через гóлову); 木の葉のように掃れる; 〈飛行機が〉宙返りする: *к.* в вóздухе (サーカスなどで)空中回転する.

кувыркну́ть(ся), -ну́(сь), -нёшь(ся); 命 -ни́(сь) 完 一回 ⇨ кувырка́ть(ся).

кувырколе́гия 女6 《旧・俗, おどけて》大騒ぎ(сумя́тица), 〈予想もできなかった〉変化, 波瀾: задáть [учини́ть] *~гию* ひと騒ぎ起こす.

кувырко́м 副 《口》とんぼ返りして, 頭を下にして; 無秩序に, 不規則に(беспоря́дочно). ◇ **лете́ть [полете́ть] *к.*** (1) もんどり打って[まっさかさまに]落ちる. (2) 〈物事が〉吹き飛ぶ, 〈予想が〉ひっくり返る.

кувырну́ть(ся), -ну́(сь), -нёшь(ся); 命 -ни́(сь) 完 《口》 =кувыркну́ть(ся).

кувырóк, -рка́ 男3 《スポーツ》回転《身体のいずれかの部位で支えながら行なう回転》: *к.* вперёд 前転, 前方回転 / *к.* назáд 後転, 後方回転. 「камы́ш).

кугá 女3 《俗》《植》ガマ(沼沢地に生える)(ожёрный

куги́клы, -лов 複 管を束ねた笛《ウクライナの民族楽器》.

кугуáр 男1 《動》ピューマ(пýма), アメリカライオン.

***куда́** 副 **1 a)** [疑問]どこへ, どちらへ; いったいどこへ《制止の意をこめて》: *К.* вы хотúте? どこへ行きたいですか / Отку́да и *к.* вы идёте? あなたはどこからどこへ行くのですか / *К.* ведёт э́та дорóга? この道を行くとどこへ出ますか / *К.* вы положи́ли сегóдняшнюю газéту? 今日の新聞はどこへおきましたか / *К.* идёт э́тот трамвáй? この電車はどこ行きですか / *К.* вы рáнены? どこを負傷したのですか? / После обéда он ушёл, не сказáв *к.* 昼食がすむと彼は行き先も告げずに出ていった / *К.* ты, Мúша, нельзя́ туда́ ходúть. どこへ行くの, ミーシャ? そっちへ行っちゃだめよ. **b)** [間接疑問]《補語的従属文を従えて; 時に主文の to と相関》: Я не знáю, *к.* он ушёл. 彼がどこへ行ったか知りません / Я узнáл, наконéц, *к.* я зашёл. どこへ迷い込んだのかやっと突きとめた / Командúры отдавáли свои́ приказáния о том, *к.* и откýда стреля́ть. 指揮官たちはそれぞれどこからどこを射撃すべきか指図した. 2 [疑問]《口》なんのために(зачéм, к чему): *К.* ты годúшься? お前なんかなんの役に立つのか / *К.* мне одеколóн? 何で私にコロンなんかもらってどうするのか. そんなものおれにはどうしようもない. 3 [不定]《口》どこかへ(куда́-нибудь): Éсли *к.* пойдёте, скажúте мне. どこかへ出かけるときには, わたしにことわってください.

4 [関係] **a)** 《場所を示す従属文を従えて; 時に主文の туда́, там と相関》: Идý, *к.* нýжно. 用のあるところへ行く / Онá смотрéла, *к.* указывал муж. 彼女は犬が指さした方を見ていた / *К.* хочý, туда́ идý. (どこへでも)好きなところへ行きます / *К.* я, туда́ и онá. 私の行くところへ彼女もついてくる / Они́ поéхали отдыха́ть туда́ же, *к.* éздили в позапрóшлом годý. 彼らは一昨年と同じところへ休息にでかけた / Там, *к.* смотрéл Вáся, не́ было ви́дно ничегó. ヴァーシャが見ていた方には何も見えなかった. **b)** 《定語的従属文を従えて》: В кóмнате, *к.* мы вошлú, сидéла Лúза. 私たちが入って行った部屋にはリーザがいた / Часть, *к.* капитáн получи́л назначéние, стоя́ла недалекó от гóрода. 大尉が任命された部隊は町の近くに駐留していた. **c)** 《譲歩の従属文で》どこへ…しても: Éму бы́ло всё равнó, *к.* ни éхать — лишь бы не домóй. 彼には家に帰るのでさえなければどこへ行こうと同じことだった / Всю́ду, *к.* ни взгляну́ть, тяну́лась бéзо конца́ равни́на. どっちを見ても, いたるところはてしない平原が続いていた.

— 助 **1** [比較級と共に]《口》ずっと(гора́здо), はるかに(несравнéнно): *к.* лу́чше ずっとよい / *к.* дешéвле ずっと安い / Холодá на Сахали́не *к.* сильнée, чем на Хоккáйдо. 樺太の寒さは北海道とは比較にならない.

2 [強調]《旧口》大いに, とても(óчень): *К.* ты хóлоден и сух! なんて君は冷たくて, 無情なんだ! / *К.* как вéсело! いや楽しいのなんのって!

3 《口》 **a)** (相手の言葉に対する反論・禁止・不可能・…すまいという決意)…とはとんでもない, …ところではない, だめだ《相手の言葉をおうむ返しに用いて《俗》, または独立に, または там [тут], 不定形》《口》を伴って使用》: *К.* там [тут]! ところがだめだ; とんでもない / *К.* (тут) отдыха́ть! Давáй рабóтать. 休憩(ᵍᵉ)なんてとんでもない! さあ仕事だ / *К.* тут чай распивáть! のんびり茶なんか飲んでる場合か / *К.* тут умирáть! こんなところでくたばってたまるか / *К.* тебé! お前なんかにできるものか! / *К.* тебé равня́ться с ним. 君は彼の比ではない / *К.* мне идти́ туда́! このおれさまがそんなところへ行けるかってんだ. **b)** [к. 'же [уж]+комý+《不定形》の形で]…が…するとはとんでもない, …には…などできない: *К.* 'же [уж, ж] тут тебé петь! お前が歌うなんてとんでもない / *К.* же тут емý спрáвиться с э́тим дéлом! あいつにこんな仕事ができてたまるか. **c)** 〈*кому́ до кого́-чего́*〉…どころではない, …におよびもつかない: *К.* мне до э́того! とてもそこまではおよばない. **d)** 〈*против чего́*〉…に比べたらものの数ではない, …どころの比ではない, …も頭をだげ[顔色なし]だ.

◇ **к. ве́тер дуёт** (идти́, смотре́ть) ⇨ ве́тер. **кто к.** ⇨ кто. **к. глазá́ глядя́т** ⇨ глаз. **к. бы то ни́ было** どこへなりとも. **к. ни кúнь** [**глáзом [взгля́дом]**] ⇨ кúнуть. (**ещё**) **к. ни шло** ⇨ идти́. **К. ни кúнь — всё клин.** ⇨ клин. **к. Макáр теля́т не гонúл** (ослáть, послáть, отпрáвить кого́) ⇨ Макáр. **к. попáло** ⇨ попáсть. **хоть к.** 話語 《俗》りっぱなものだ, どこへだしても恥ずかしくない: Онá былá хозя́йка **хоть к.** 彼女は非の打ちどころのない主婦であった.

куда́-либо 副 =куда́-нибудь.

***куда́-нибудь** 副 《どこでもいい, とにかく》どこかへ, どこへでも: Пойдý *к.* どこかへ行こう / Положú э́то *к.*! これをどこかへしまってくれ / Нáдо бы́ло уéхать *к.* どこへなりと出てゆく必要があった / Ходúли ли вы вчерá *к.*? きのうはどこかへ行ってさまよした.

***куда́-то** 副 どこかへ, あるところへ(どこか知らないが): Он *к.* 'ушёл [исчéз]. 彼はどこかへ行ってしまった[姿を消した] / Он поéхал *к.* на юг [во Фрáнцию]. 彼はどこかを南部[フランス]へ出かけた.

куда́хтанье 中2 めんどりのかんだかい鳴き声.

куда́хтать, -хчу, -хчет; 命 -хчи! 《俗》-аю, -ает; 命 -ай; 副動 **кудáхча**. 《俗》**кудáхтая** 不完 1 〈めんどりがかんだかく鳴く《産卵を知らせる時など》. 2 《口》(興奮して)ぺちゃくちゃしゃべる. 「りの鳴き声).

куда́х-тах-тах 間 《擬声》こけっこっこっこ(めんど

куде́ль 女8 (麻・亜麻くずを紡いで作る)粗麻糸, タウ糸. **-льный** 形1: **~ная** верёвка 麻綱.

кудéрьки, -кóв 複 《俗》巻毛, ちぢれ毛, くせ毛.

кудéсить, -éшу, -éсишь; 命 -éсь 不完 1 《方》いたずらをする. 2 《旧》妖術を使う.

куде́сник 男3 《旧詩》魔法使い (волшебник).
кудла́стый, -ла́ст, -а 形1 《俗》＝кудла́тый.
кудла́тый, -ла́т, -а 形1 《口》毛むくじゃらの (косматый).
кудрева́тый, -ва́т, -а 形1 《口》 **1** ややちぢれた, ややカールした. **2** ＝кудря́вый 3. -тость 女8.
куд|ри, -ре́й 複 (単 **ку́дря** 女5) 巻毛, ちぢれ毛, くせ毛: завива́ться в *к.* カールする / Ры́жие во́лосы его ви́лись *~ря́ми*. 彼の赤い毛がカールしていた.
кудря́вить -влю, -вишь; 命 -вь 不完 《что》〈髪を〉ちぢらせる (завивать в ку́дри).
кудря́виться, -вится 不完 **1** 〈髪が〉ちぢれる (виться). **2** 〈木・茂みが〉うっそうとおい茂る (пышно расти).
кудря́во 副 **1** 〈木・茂みが〉繁茂して, おい茂って. **2** 〈筆跡・文体などが〉凝って, 気取って, 風変わりに: выражаться *к.* 凝った言い方をする.
кудря́вый, -ря́в, -а 形1 **1** 〈髪が〉カールした, ちぢれた (с завитка́ми): *~вые* 「во́лосы [усы́] ちぢれた髪の毛[口ひげ]. **2** 〈人など〉髪のちぢれた (с кудря́ми); 〈植物などよく〉茂った: 〈雲などが〉もくもくした: *~вая* голова́ ちぢれ毛の頭 / *к.* ма́льчик 髪のちぢれた少年 / *к.* лес おい茂った林. **3** 〈文体など〉凝った (вы́чурный), 飾りの多い, 技巧に富んだ: *~вая* речь 修辞の多い演説 / *к.* по́черк 凝った筆跡. **-вость** 女8.
кудря́ш|ка, -ш**и** 男4 **1** 《方・民話詩》ちぢれ毛の若者. **2** 《植》アマ(亜麻)の一種 (лён-кудря́ш).
кудря́шки, -шек 複 (単 **кудря́шка** 女3) 《口》ちぢれ髪.
куды́ 副 《旧俗》＝куда́. ∟ちれ髪.
кудыка́ть 不完 《俗, おどけて》「どちらへ」とたずねる.
куёшь ⇨ кова́ть.
Кузба́сс 男1 クズネーツク炭田 《ロシア共和国中部の工業・炭坑地帯; Кузнецкий угольный бассе́йн の略》.
кузе́н [-зé-] 男1 《旧》従兄弟(妹). (двоюродный брат); 家系内の同一世代の遠縁の男. **-нный** 形1: *к.* брак いとこ結婚.
кузи́на 女1 《旧》従姉妹(妹). (двоюродная сестра); 家系内の同一世代の遠縁の女.
***кузне́ц**, -нецá 男2 **1** 鍛冶工, 鍛冶屋, 鉄工労働者. **2** 《俗》＝кузне́чик.
Кузне́цк 男3 **1** クズネーツク 《ロシア共和国 Пе́нза 州東部の都市》. **2** Новокузне́цк の旧名.
кузне́цкий[1] 形3 《旧》кузне́ц の. ◆ **К. мост** (鍛冶橋) モスクワの市街名; ソ連外務省の異称.
кузне́цкий[2] 形3 Кузне́цк の: *К.* угольный бассе́йн クズネーツク炭田 《ロシア共和国 Ке́мерово 州を中心とする大炭田; 略して Кузба́сс》. ◆ **К~кая котлови́на** クズネーツク盆地 《クズネーツク炭田の所在地》.
кузне́чик 男3 **1** 《昆》キリギリス・バッタの総称: 緑色のアメリカ産キリギリス. **2** 《方》《鳥》ムシクイ属 《鳴鳥》. ∟リギリス科.
кузне́чиковые, -вых 複名 《変化は 形1》《昆》キ
кузне́чить, -чу, -чишь 不完 《俗》鍛冶屋をやる.
кузне́чиха 女3 《俗》鍛冶屋の妻.
кузне́чный 形1 鍛造の, 鍛冶屋の: *к.* цех 鍛造工場 / *~ная* сва́рка 鍛接 / *~чно*-штампо́вочное произво́дство (型打ち用の)型(ダイス)鍛造.
ку́зница 女2 **1** 鍛冶場, 鍛造工場. **2** 《雅》(重要なものの)創造の場: *к.* ка́дров 人材養成の場. **3** [«К.»] 1920 年に Пролетку́льт を脱退した詩人たちの文学グループ (1931 年に РАПП に合流).
ку́зня, 複生 -зен 女5 《方》＝ку́зница.
ку́зов, 複 кузова́, -зо́в | ку́зовы, -зов 男1 **1** 車体, ボディ; 船体: *к.* автомоби́ля 自動車のボディ / *к.* корабля́ 船体 / несу́щий [безра́мный] *к.* 固定[モノコック]構造の[枠なしの]ボディ / ваго́нный *к.* 車両のボディ / авто́бусный *к.* バスのボディ / самосва́льный [опроки́дывающийся] *к.* ダンプ式車台 / цельнометалли́ческий *к.* 全金属製ボディ / фо́рма [стиль] *~ва* ボディスタイル. **2** 樹皮の編籠(袋): Назва́лся гру́зом, полеза́й в *к.* 《諺》⇨ груздь.
кузовно́й 形1 車体[ボディ]の: *к.* цех ボディ工場.
кузово́к, -вка́ 男3 **1** кузов 1 の指小. **2** 《魚》ハ
кузовщи́к, -ка́ 男3 車体工. ∟コフグ.
ку́зу 不変 男 《動》フクロギツネ (лисови́дный по́ссум).
ку́зька, 複生 -зек 女3 《昆》キンコガネムシ 《害虫》.
ку́зькин, -на, -но 物主 形7. ◇ ***показа́ть ~ну мать кому́*** 《俗》ひどい目にあわす, こっぴどくこらしめる: Я тебе́ *покажу́ ~ну мать*. 覚えていろ《おどしの文句》. ***узна́ть ~ну мать*** ひどい目にあう.
кузьми́нки, -нок 複 クゥジマーとデミヤンの祭 《旧 11 月 1 日; 昔, 農業取引や雇傭関係の期限であった》. **2** [К.] モスクワ近郊 (今は大モスクワ市内) にある 18 世紀後半から 19 世紀初頭にかけての建築アンサンブル 《もと Го-
куй(те) ⇨ кова́ть. ∟ли́цын 家の別荘.
Ку́йбышев, Валериа́н Влади́мирович クイブイシェフ (1888–1935; 政治家; 革命軍事委員).
Ку́йбышев 男1 クイブイシェフ: **1** ロシア共和国 Ку́йбышев 州にある Во́лга 河畔の港市, 旧名 Са́мара (1935 年まで). **2** ロシア共和国 Новосиби́рск 州西部の都市; 旧名 Ка́инск (1935 年まで).
к~вский 形3.
Ку́йбышевка-Восто́чная 女 《変化は 女3 形1》クイブイシェフカ ヴォストチナヤ 《Белого́рск の旧名》.
Кук, Джеймс クック (1728–79; イギリスの航海探検家). ◆ **проли́в Ку́ка** クック海峡 《ニュージーランド (Но́вая Зела́ндия) の北島と南島との間の海峡》.
кука́н 男1 《方》(捕った魚の)縄(ひも)に通したまま漁の終わるまで魚を水中に放しておくための)細網. ∟き
кукаре́канье 中2 こけこっこーの鳴き声, おんどりのこ
кукаре́кать, -аю 不完 (完 一回 **кукаре́кнуть**, -ну) こけこっこーと鳴く.
кукаре́кнуть, -нет 完 一回 ⇨ кукаре́кать.
кукареку́ 間 《擬声》こけこっこー. ◇ ***ни бе ни ме ни к.*** ⇨ бе[4].
кукерси́т 男1 《地質》クッカーサイト 《沿バルト地方に産する油母頁岩(オイルシェール)の一種》.
ку́киш 男4 《口》握りこぶして親指を人指し指と中指との間に入れた形 《嘲笑・軽侮・拒絶のしるし》: показа́ть кому́ к. あかんべして見せる.
◇ ***к. с ма́слом*** (ねじって, 塗って)ばかにする. ***показа́ть к. в карма́не*** 《俗》陰で[心の中で]罵る, 当人のいないところでつっ慣きをおちまける. ***Кишка́ кишке́ к. пока́зывает.*** 《俗》腹がぐうぐう鳴る, 腹ぺこだ.
***ку́кла**, 複生 -кол, 対 -кол | -клы 女1 **1** 人形; (人形劇の)人形; 《旧》小さな立像 (статуэ́тка): говоря́щая к. お話し人形 / теа́тральная *к.* 人形劇の人形 / воскова́я [соло́менная, фарфо́ровая] *к.* 蝋(ろう)わら, 瀬戸物製]人形 / *к.*-голы́шка 裸人形, キューピー / теа́тр *ку́кол* 人形劇場 / игра́ть в *~лы* 人形あそびをする / одева́ть *ку́кол* 人形に服を着せる: одева́ть [наряжа́ть] кого́, как *~лу* 人形のように着飾らせる. **2** 《口》中味のない人間, 人形みたいな人間 《多く女性について》. **3** 操り人形, 人の意のままに動く人 (マリオネット): быть *~лой* в чьих рука́х …に操
◇ ***че́ртова к.*** 《俗》こん畜生. ∟られる
кукловод 男1 (人形劇場の)人形使い.
ку-клу́кс-кла́н 男1 クークラックスクラン (団) 《アメリカ合衆国の白人秘密テロ結社, 3K 団》.
кукова́ние 中3 カッコウが鳴くこと; その鳴き声.
кукова́ть, -кую́ 不完 **1** (完 **прокукова́ть** 参照) 〈カッコウが〉ク-ク-と鳴く. **2** 《俗》貧乏暮らしをする.
ку́кола, -лок 女3 **1** кукла の指小・愛称. **2** 《口》着飾った娘人[少女]. **3** 蛹(さなぎ): *к.* шелкопря́да カイコの蛹 / превраща́ться в *~ку* 蛹になる.
ку́коль[1] 男6 《植》**1** ドクムギ 《畑の雑草》. **2** ムギセンノウ, ムギナデシコ 《ナデシコ科》.
ку́коль[2] 男6 修道士の頭巾(ずきん).
кукольва́н 男1 《植》コウモリカズラ.
ку́кольник 男3; **-ница** 女2 **1** 人形作りの名人. **2** 《口》(人形劇場の)人形使い・演出家.
ку́кольный 形1 人形の, 人形用の; 人形のような, 小さな, 小型の: *~ное* производство 人形製作 / *к.* теа́тр 人形劇場 / *~ное* представле́ние 人形芝居 *~ное* лицо́ 人形みたいな顔 / *к.* до́мик 人形の家.
◆ **~ная коме́дия** (1) 人形芝居. (2) 《口, さげすんで》偽善的行為, お芝居. **-но** 副 人形のように.
Кукрыни́ксы, -сов 複 クゥクルィニクスイ 《ソ連の 3 名の漫画家 Куприя́нов, Михаи́л Васи́льевич; Крылло́в, Порфи́рий Ники́тич; Соколо́в, Никола́й

Алексáндрович の共同筆名).

кýкситься, -кшусь, -ксишься; 命 -ксись 不完 (口) きげんが悪い, ふさく; 気分が悪い, 健康がすぐれぬ.

кý-кý 間 (擬声) かっこー.

кукýкнуть, -нет 完 一回 ⟨カッコウが⟩ кý-кý と鳴く.

кукурéкать 不完 =кукарéкать.

кукурéкнуть 完 一回 =кукарéкнуть.

кукурéку 間 (擬声) =кукарекý.

***кукуру́за** 女1 **1** (植) トウモロコシ: почáток ~зы トウモロコシの穂 / пóле [посéв] ~зы トウモロコシ畑[…の播種] / выращивать ~зу トウモロコシを栽培する. **2** 集合 トウモロコシ(粒).

кукуру́зник 男3 **1** トウモロコシ(畑). **2** (口) (第二次大戦中の)軽練習飛行機 (超低空爆撃訓練用).

кукуру́зный 形1 トウモロコシの; トウモロコシ製の: к. почáток トウモロコシの穂 / ~ая молотúлка トウモロコシ脱穀機 / ~ое пóле トウモロコシ畑 / ~ые лепёшки トウモロコシ粉で作ったクッキー.

кукуру́зо… 前綴 「トウモロコシ(の)」の意: ⇨ *кукурузово́д, кукуру́зосажáлка.* 「トコシ栽培者.

кукуру́зово́д 男1; **-дка,** 複生 -док 女3 トウモロ

кукуру́зовый 形1 (口) トウモロコシの.

кукуру́зокалибро́вочный 形1 トウモロコシ測定の(トウモロコシの種の寸法測定を行なう). 「えつけ機.

кукуру́зосажáлка, 複生 -лок 女3 トウモロコシ播

кукуру́зоубóрочный 形1 トウモロコシ収穫用の.

кукýшечий, -чья, -чье 物主 形6 カッコウの: ~чьи яйца カッコウの卵.

кукýшка, 複生 -шек 女3 **1** (鳥) カッコウ: часы́ с ~кой 鳩時計. **2** (口) 操車用小型機関車(K 型機関車の名から). **3** (俗) ローカル線の機関車. **4** (俗) (敵の)樹上狙撃兵. ◇ **променя́ть** [*меня́ть, смени́ть*] **~ку на я́стреба** 割りに合わぬ[損な]交換をする, 一層悪いものをつかまされる.

кукýшкин, -на, -но 物主 形7 カッコウの. ◆ **к.** лён (植) スギゴケ(湿地に群生). **к.** цвет (植) セノノク.

кукушкообрáзные, -ных 複名 (変化は 形1) (鳥) ホトトギス目. 「子.

кукушóнок, -нка; 複 -шáта, -шáт 男3 カッコウの

кукý-ямáн 男1 (動) バーラル(チベット・ヒマラヤ産のカモシカ).

кýкша 女4 (鳥) アカオカケス. 「野生の羊」(нахýр).

кýкшусь ⇨ кýкситься. 「実・イチゴ類をいれる).

кула́га 女3 ライ麦粉と麦芽(ﾏﾙﾄ)を練った食物(時に果

кулáж 男4 (商) 漏失; 浪費.

***кула́к**[1], -кá 男3 **1** 拳(ｹﾝ), げんこつ; грозúть кому́ ~кóм …をげんこつでおどす / размáхивать ~кáми 拳を振りまわす / сжать [разжáть] ~кú 拳を握りしめる[開く] / удáрить ~кóм 鉄拳をくらわす / стýкнуть ~кóм по столý 拳でテーブルをどしんと打つ / брóситься на когó с ~кáми 拳を固めて…に飛びかかる / После дракú ~кáми не машýт. (諺) けんかの後では拳は振りまわさぬ(けんかの後の腕まくり). **2** 特攻隊, 突撃隊: собрáть дивúзию в к. 一個師団を特攻隊に編成する. **3** (工) カム; 破砕ハンマー; ナックル, ナックル継手. ◇ **отвéдать ~кóв** ⇨ отвéдать. **дать вóлю ~кáм = пустúть в ход ~кú** 鉄拳をふるう. **дойтú до ~кóв** なぐりあいのけんかになる. **зажáть в к.** 完全に服従させる, 支配権をにぎる. **не жалéть ~кóв** 思いきって鉄拳をふるう. **принáть в ~кú** (俗) たたきのめす (ばひ). **свистéть в к.** ⇨ свистéть. **сжáться в к.** (顔などが)ちぢんでしわだらけになる. **смея́ться в к.** 忍び笑いする, 口に手を当てて笑う. **смотрéть в к.** ゆるく結んだ拳の隙間からのぞく. **собрáть** [*сжать*] **в к. кого́-что** 打って一丸とする, しっかり固める (собрáть воедúно): *собрáть* вóлю *в к.* 意志を固める. **держáть в ~кé** 完全に支配下におく. ◆ **бронирóванный к.** ⇨ бронирóванный. **тáнковый к.** 戦車突撃隊.

кула́к[2], -кá 男3 **1** (貧農を搾取した)富農, クラーク. **2** けちんぼ, 守銭奴 (стяжáтель). 「る野生のロバ).

кулáн 男1 (動) オナジャー(西南アジアの砂漠に棲息す

кула́цкий 形3 富農の: ~кое хозя́йство 富農経

кула́ческий 形3 富農層の. 「営.

кула́чество 中1 集合 富農層, 富農階層.

кула́чка, 複生 -чек 女3 (口) кула́к[2] の女性.

кула́чки, -чек 複 [次の成句で]: **би́ться** [*дра́ться*] **на** [*к.* ~*ках*] なぐり合いをする; 拳闘をする.

кулачко́вый 形1 (機) カム (кулачóк[1]) の, カムで動かす, カム軸の: *к.* вал カム軸, 偏心軸 / *к.* диск=~ая шáйба カム円板.

кула́чный 形1 **1** げんこつの: *к.* бой なぐり合い / ~ая распрáва 鉄拳制裁 / ~ое прáво 弱肉強食の無法状態. **2** (機) カムの: *к.* вал [привóд] カム軸[駆動].

кулачóк[1] -чкá 男3 **1** кулáк[1] の指小・愛称. **2** (機) カム; カム軸の突出部; (旋盤の)ジョーチャック; タペット: профúль ~чкá カム外形 / клáпан, приводúмый в дéйствие ~чкóм カムでこ.

кулачóк[2], -чкá 男3 кулáк[2] の卑称.

кулачьё 中2 集合 (俗, さげすんで) 富農ども.

кулебя́ка 女3 (魚・肉・キャベツ・粥(ｶﾕ)入りの)細長いピローグ.

кулевóй 形1 叭(ﾗｸﾀﾞ)の: *к.* товáр 叭入り貨物.

кулеврúна 女1 (ヨーロッパで, 15-17 世紀に用いられた)銃身の長い火砲.

кулёк, -лькá 男3 (小型の)叭; 紙袋: *к.* с гостúнцами お土産入りの袋. ◇ **из кулькá в рогóжку** [*попáвиться* [*попáсть, испрáвиться*] (俗) 事態を改善しようとしてかえって悪くなる[ますます深みにはまる]. **перебúваться** [*перевáливаться*] **из кулькá в рогóжку** (俗) 細々と暮らす.

кулёмка, 複生 -мок 女3 (方) テンなどを捕えるわな.

кулёр 男1 キャラメル (=сáхарный к.).

кулетка́цкий 形3 叭(ﾗｸﾀﾞ)[袋]を編む.

кулёчек, -чка 男3 кулёк の指小. 「の粥(ｶﾕ).

кулéш, -шá 男4 (方) 豚の脂身と一緒に煮たヒエ[ソバ]

Кулешóв, Лев Влади́мирович クレショーフ (1899-1970; 映画監督・理論家).

кýли 不変 男 クーリー(苦力), 荷かつぎ人夫(アジアの).

кули́га 女3 **1** バッタの幼虫. **2** (方) 林間の開墾地.

кули́к, -кá 男3 (鳥) シギ: Всяк к. своё болóто хвалúт. (諺) ⇨ всяк.

кулика́ть | **-ли́кать** 不完 ⇨ куликнýть.

кули́к-воробéй, -кá- -бья́ 男3-男5 (鳥) ニシトウネン. 「シギ.

кули́к-лопáтень, -кá- -тня 男3-男6 (鳥) ヘラ

куликнýть, -нý, -нёшь | **кули́кнуть,** -ну, -нешь 完 (不完 куликáть, кули́кать) (旧) (俗・方) 酒を飲む, 一杯やる.

куликóвский 形3 Куликóво пóле (クリコヴォ平原)の: *К-кая* бúтва (史) クリコヴォの戦い (1380).

кули́к-сорóка, -кá- -ки 女 (変化は 男3-女3) (鳥) ミヤコドリ.

кулинáр 男1; (口) **-рка,** 複生 -рок 女3 調理師, 料理上手 (искýсный пóвар).

кулинáрия 女6 **1** 料理法: кýрсы ~рии 料理学校, お料理講習会. **2** 集合 料理(品): (旧) (俗・方) 酒を飲む, 一杯やる. 「食べる).

кули́ч, -чá 男4 クリーチ(円筒形のケーキ; 復活大祭に

кулички

кули́чки, -чек 圏 [次の成句で]: ***у чёрта на ~ках; к чёрту (чертя́м) на к.*** ⇨ чёрт.

кулон[1], 複生 кулóнов | кулóн 男 [電] クーロン(1アンペアの電流が1秒間に送る電気量; MKS 単位系の電気量の単位). **закóн К~на** クーロンの法則.

кулóн[2] 男 宝石付きペンダント.

кулономéр 男 [電] 電量計.

кулонометри́я 女6 [電] 電量分析.

култу́шка, 複生 -шек 女3 《俗》(戦争・凍傷・労災などで)切断されたあとに残った手足(культя́).

кулуа́рный 形1 控室(кулуа́ры)の, 廊下の; 舞台裏での, 非公式の: **~ные** |встре́чи [разговóры, сдéлки] 秘密会見[非公式会談, 裏取引].

кулуа́ры, -ров 圏 (議院・劇場の)控室, 廊下, ロビー: в **~рах** парла́мента 議会のロビーで. ◇ (бесéды) **в ~рах** 《雅》舞台裏の(会談). (слу́хи) **из ~ров** 《雅》消息筋の(うわさ).

куль, -ля́ 男6 **1** 大きな叭(ﾌﾞﾛ). 俵. **2** 昔の穀量単位《約 9 プード (пуд); =146.7 kg).

кульба́ба 女1 [植] ヒナギクの一種.

кульби́т 男1 (アクロバットの)宙返り, とんぼ返り.

Кульджа́ 女4 クリジア, イリ(中国新疆ウイグル自治区にあるイリ川 (Илú) 畔の都市; イリ条約 (1851 年)締結地).

кульё 中2 集合 《俗》=куль 1.

кýльман 男1 製図台.

кульминацио́нный 形1 子午線通過[南中]の; 最高潮の: *к.* пункт=**~ная** то́чка 最高点, 絶頂; *クライマックス*, 最高潮 / *к.* моме́нт = спекта́кле 劇の*クライマックス* / Со́лнце дости́гло свое́й **~ной** то́чки на не́бе и пали́ло вовсю́. 太陽が天頂に達して猛烈に照りつけていた / Расска́з дошёл до **~ного** пу́нкта. 物語がクライマックスに達した.

кульмина́ция 女6 **1** [天] 子午線通過, 南中, 正中. **2** [文] 最高潮: *к.* |óперы [спектáкля, рома́на, бóя] オペラ[芝居, 長編, 戦闘]の*クライマックス*.

кульмини́ровать, -рую, -руешь 完/不完 **1** 子午線を通過する. **2** 最高潮に達する.

культ 男1 **1** 礼拝, 信仰: свобóда отправлéния религио́зных **~тов** 宗教的儀式執行の自由 / служи́тели **~та** 聖職者(聖職)(духове́нство) / *к.* Дио́ниса в дре́вней Гре́ции 古代ギリシアのディオニュス信仰 / христиа́нский *к.* キリスト教信仰. **2** [文] 崇拝: *к.* ли́чности 個人崇拝 / *к.* ра́зума 理性崇拝 / *к.* красоты́ 美の崇拝 / *к.* пре́дков 祖先崇拝.

культ… 簡略 「文化・教育 (культу́рно-просвети́тельный) の」の意: ⇨ **культкомúссия, культтова́ры** / ***культбáза*** 文化センター / ***культобслýживание*** 文化施設 / ***культотря́д*** 文化商品販売組織.

культармéец, -мейца 男2 文盲一掃運動者(1920 年代の).

культбýда, 複生 -док 女3 休憩小屋(臨時作業現場の休憩所・通信器材置場・実験室用の建物).

культиватóр 男1 **1** 耕耘(ｺｳｳﾝ)機, *カルチベーター*; 攪土(ｶｸﾄﾞ)機, 中耕器: тракторный [ручнóй] *к.* トラクター[人力]耕耘機. **2** 生物培養器. **-рный** 形1.

культива́ция 女6 **1** 耕耘(攪土機による). **2** 栽培: *к.* нóвых ви́дов расте́ний 植物の新種栽培. **-ционный** 形1.

культиви́рование 中3 耕耘; 栽培, 養殖 (выра́щивание): *к.* |ка́рпа [золоты́х рыбок, у́стриц, жемчу́га] 鯉[金魚, かき, 真珠]の養殖.

культиви́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 (что) (完 **прокультиви́ровать**) [農] 耕す, 耕耘(ｺｳｳﾝ)する. **2** (植物・穀物を)栽培する (выра́щивать). **3** 養殖する (разводи́ть): **~ванный** угорь 養殖ウナギ. **4** 発達させる (развива́ть), 植えつける (насажда́ть): *к.* в ком чу́вство справедли́вости …に正義感を植えつける. **-ться**

культкоми́ссия [-s'-] 女6 文教委員会. 「厳重.

культмáг 男2 文化教養品店. 「欲求をみたす.

культмáссовый 形1 大衆文化の, 大衆の文化的

кýльтовый 形1 礼拝の, 宗教儀式の: **~ые** сооруже́ния 礼拝用建物《寺院・教会など》/ **~ая** музы́ка 教会音楽 (церко́вная му́зыка).

культо́рг 男3 文化オルグ《地域の文化活動組織者》.

кýльтпоéзд, 複 -дá 男1 文化奉仕列車《各種日用品の販売のほか, 医師・裁縫師・美容師なども乗り込んで各地を巡回する》.

кýльтпохóд 男1 **1** 校外見学《観劇・博物館見学など》. **2** 文盲一掃運動《1928 年》.

культпро́п 男1 **1** 文化宣伝部 (отдéл культу́ры и пропага́нды《20-30 年代の党・ソヴィエト機関》. **2** 《口》文化宣伝活動家.

кýльтпросвéтработа 女1 文化啓蒙活動.

кýльтпросвéттéхникум 男1 文化啓蒙中等専門学校《文化啓蒙活動家, 例えば農村の文化会館の館長, ﾏﾅｾﾞﾝﾄ歌謡・音楽・劇団の指導者などを養成する》.

кýльтпросвéтучи́лище 中4 文化啓蒙中等専門学校.

кýльтпросвéтучреждéние 中3 文化啓蒙施設《クラブ・文化宮殿・図書館など》.

кýльтработа 女1 (大衆の教養向上をめざす)文化活動.

кýльтработник 男3 文化活動家, 文化工作員.

кýльтсéктор 男1 文化部.

кýльтстáн 男1 文化クラブ《居住地区から遠く離れている労働者の文化的な憩いのための特別施設》.

кýльтстроúтельство 中1 文化建設. 「器など.

кýльттовáры, -ров 圏 文化教養用品《文房具・楽

***культýра** 女1 **1** 文化: человéческая *к.* 人類文化 / материáльная [духóвная] *к.* 物質[精神]文化 / национáльная [рýсская] *к.* 民族[ロシア]文化 / *к.* дре́внего Егúпта 古代エジプト文化 / *к.* дре́вних грéков 古代ギリシア文化 / расцвéт [упáдок] **~ры** 文化の興隆[衰退] / истóрия [пáмятник] **~ры** 文化史[遺跡] / международное сотрýдничество в óбласти **~ры** 国際的文化協力 / мастера́ [дéятели, рабóтники] **~ры** 文化人, 文化関係者 / министéрство [управлéние] **~ры** 文化省[庁]. **2** 洗練度, 完成度(уровень развúтия): бороться за высóкую **~ру** |трудá [земледéлия, обслýживания] 勤労の質的向上[農業の高度化, サービスの向上]をめざして努力する / *к.* поведéния 行儀作法. **3** 生活環境の整備(=*к.* бы́та). **4** 学識, 教養 (образóванность); 教育程度 (просвещённость), 教養(ｼｮｳ)のよさ: человéк |бóльшой [высóкой] **~ры** 教養の高い人 / повы́сить **~ру** наро́дных масс 一般大衆の教養を高める. **5** 栽培 (выра́щивание); 耕耘 (возде́лывание): *к.* пшени́цы 小麦の栽培 / *к.* по́чвы 土壌の耕耘. **6** 養殖 (разведéние): *к.* угря́ ウナギの養殖 / общая вы́ход проду́кции **~ры** 養殖の総生産高. **7** [ふつう 複で] 作物: зерновы́е **~ры** 穀物 / субтропúческие **~ры** 亜熱帯作物 / технúческие **~ры** 工業原料用作物. **8** [生] 培養菌: чúстая *к.* 純粋培養 / бульóнная *к.* ブイヨン培養 / *к.* |холéры [стрептококка] 培養コレラ[連鎖状球]菌 / *к.* ткáни 組織培養. ◆ **физúческая к.** 体育 (физкультýра). **Дом [Дворéц] ~ры** 文化会館[宮殿]. **к. рéчи**=**речевáя к.** [言語] ことば遣い(のたしなみ・しつけ), ことばの正しい用法[規範](論).

культурúзм 男1 ボディビル(健康増進のための)(занимáться **~мом** ボディビルをやる.

культурúст 男1 ボディビルをする人.

культýрник 男3; **-ница** 女2 **1** [男のみ] 啓蒙主義者. **2** 《口》文化・教養係《保養所・休息の家の》.

культýрный 形3 **1** 啓蒙主義(者)の. **2** 啓蒙運動第一主義の.

культýрничество 中1 《革前》啓蒙運動第一主義《啓蒙運動だけで政治闘争に代えようとした思潮》.

культýрно 副 **1** 文化の面で, 文化的問題で. **2** 文化的に: жить *к.* 文化的な生活を送る / *к.* вести себя́ 教養のあるふるまいをする / *к.* отдыха́ть 文化的なレクリエーションをする.

культýрно-бытовóй 形1 生活文化の: **~бóе** обслýживание 生活文化面のサービス. 「の

культýрно-воспитáтельный 形1 文化啓蒙

культýрно-истóрический 形3 文化史の.

культýрно-мáссовый 形1 大衆文化の: **~вая** рабóта 教化活動. 「人工灌漑土壌.

культýрно-почвéнный 形1: **~ные** по́чвы 《農》

культу́рно-просвети́тельный 形1 文化教育の, 啓蒙の: *~ная* рабо́та 啓蒙活動.

культу́рность 女8 文化性, 教養, 知性.

***культу́рный**, -рен, -рна 形1 [2 以外 長尾のみ] **1** 文化の: *к.* у́ровень населе́ния 住民の文化水準 / *к.* рост труля́щихся 勤労者の文化的成長 / *~ные* свя́зи [*~ное* сотру́дничество] между наро́дами 諸[両]国民の文化交流[協力] / *~ная* револю́ция 文化革命 / *~ное* строи́тельство 文化建設 / *~ные* потре́бности 文化的欲求 / *~ные* це́нности 文化的価値, 文化財 / *к.* ландша́фт 文化的景観 / те́ория *~ных* круго́в 文化圏説 / согласи́ние о *~ном* обме́не 文化交流に関する取決め / бе́режно относи́ться к *~ному* насле́дию про́шлого 過去の文化遺産を大切にする. **2** 文化的な, 教養のある: *к.* челове́к 文化[教養]人 / *~ное* о́бщество 文化的社会 / *~ная* жизнь 文化的生活 / *к.* о́тдых 文化的休養 / *~ные* привы́чки 文化的習慣. **3** 文化普及のための, 啓蒙の: *~ная* рабо́та 啓蒙活動 / *к.* центр 文化センター / *к.* се́ктор 文化部 / *~ная* коми́ссия 文化委員会. **4** 栽培される (разводи́мый) (↔ ди́кий, дикораста́ущий); (土地などが) 耕作される: *~ные* расте́ния 栽培植物 / *~ные* я́годы 栽培イチゴ / *~ные* сорта́ фрукто́вых дере́вьев 栽培果樹.

◆ **к. слой** земли́ [考古] 文化遺跡を含む地層.

культуро́лог 男3 文化学者, 文化専門家.

культурологи́я 女6 文化学. **-ги́ческий** 形3.

культурте́хник 男3 土地改良者 (アメリカ).

культуртехни́ческий 形3 土地改良の.

культуртре́гер 男1 [文] 文化の伝播者 (文化普及に名をかりて植民地住民を抑圧した). **-рский** 形3.

культуртре́герство 中1 культуртре́гер の活動, 文化普及に名をかりた植民地搾取.

культурфи́льм 男1 教育映画. 「ждéние.

культучрежде́ние 中3 =культпросветучре-

культфо́нд 男1 文化基金 (啓蒙を目的とした文化事業のための): тра́тить *к.* на что …に文化基金を使う.

культфро́нт 男1 文化戦線 (文化革命の実現のための社会的・政治的活動).

культя́ 女5 断端 (労災などで切断された手足の付け根): *к.* конéчностей 四肢の断端.

культя́пка, 複生 -пок 女3 (口) =культя́.

Куля́б 男1 クリャーブ (タジク共和国 Кулябская область の州都).

кум, 複 кумовья́, -вьёв 男1 **1** (子供の)洗礼父, 教父, 名付け親. **2** (俗・方) おじさん (知り合いの中年男性への呼びかけ). **3** (皮肉に) 世話を焼いてくれる知人.

◇ ***кум королю́*** 人の世話になる勝手気ままな身分の(人): Сдал рабо́ту, получи́л де́ньги — тепе́рь я *кум королю́*! 仕事は納めたし, 金はもらったし—さあこれでおれは勝手気ままな身分だ. ***ни кум(,) ни сват*** ⇨ сват.

кума́ 女1 **1** (子供の)洗礼母, 教母, 名付け親. **2** (俗・方) おばさん (知り合いの中年婦人に対する呼びかけ). **3** (旧俗) (中年の) 女友達; 情婦.

кумала́н 男1 クマラン (トナカイの毛で縫ったカーペットで, エベンク(ツングース)族の民芸品).

куманёк, -нька́ 男1 (俗) 以前 кум の愛称.

куманика́ 女3 (植) クロイチゴ, ブラックベリー (赤黒い実のなるバラ科の低木); その実.

кумари́н 男1 (化) クマリン (香料用).

кума́рчик 男3 (植) アカザ科の草本植物.

кума́ч, -ча́ 男4 赤サラサ, キャラコ. **-чный**, **-чо́вый** 形1. 「族の.

кумга́н 男1 ロつきの木差し (トルコ・カフカスの山地種

куме́кать 不完 (俗) **1** 考える (ду́мать); 理解する (понима́ть). **2** <*по чему́*> <…のことに>詳しい, <…に>通じている (разбира́ться).

Кумерта́у 不変 男 クメルタウ (ロシア共和国 Башки́рия 自治共和国にある都市; 採炭業).

ку́мжа 女4 (魚) サーモントラウト (ニジマス属).

куми́р 男1 **1** 偶像, 異教の神像 (идол); (旧) 古典古代の神・帝王・英雄などの像. **2** 崇拝のまと. ◇ ***создáть [сотвори́ть] себé ¹к.*** [~*ра*] *из кого́-чего́* =(旧) ***возвести́ в к. кого́-что*** …を崇拝する, 偶像化する.

куми́рня, 複生 -рен 女5 異教の礼拝堂 (ка́пище).

куми́ться, -млю́сь, -ми́шься; 命 -ми́сь 不完 (完 покуми́ться) (俗) <*с кем*> …の洗礼親[代父]になる.

кумква́т 男1 (植) キンカン (キンカン).

кумовско́й 形3 (口) (縁故者を)えこひいきする.

кумовство́ 中1 **1** 洗礼親同士のつき合い, 親しい間係. **2** (口) 友人・縁者のえこひいき.

кумовьёв, -вья́ ⇨ кум.

кумо́за 女3 (旧・方) (女の姿をして徘徊するという伝

ку́мпол 男1 (俗) 頭. 「承上の)熱病の精.

кумуля́тивный 形1 累積[蓄積]の: *~ная* до́за 蓄積線量 / *~ное* облучéние 累積照射.

кумуля́ция 女6 (医) (薬剤の連用による)副作用.

ку́мушка, 複生 -шек 女2 (口) кума の愛称. **2** おしゃべり女; 金棒ひき (сплéтница).

кумы́к 男3; **-мы́чка**, 複生 -чек 女3 クムイク人 (ダゲスタン自治共和国のトルコ族). **-мы́кский** 形3.

кумы́с 男1 馬乳酒, クムィス (馬乳・(まれに)らくだの乳を発酵させたアルコール度の低い酒). **-сный** 形1.

кумы́сник 男3 **1** クムィスを飲む人 [クムィスで療養する人]. **2** (旧俗) バシキール人の蔑称.

кумы́солечéбница 女2 馬乳酒療養所.

кумы́солечéбный 形1 馬乳酒療法の.

кумы́солече́ние 中3 馬乳酒療法. 「法.

кумысотерапи́я [-тʼі- | -тʼе-] 女6 (医) 馬乳酒療

кумы́цкий 形3 =кумы́кский.

кун 男1 **1** 賠償金 (トルコ, カフカスの民族間で殺人の代償として殺された人の身内に支払われる金). **2** 婚約不履行の賠償金 (上記諸民族で花嫁側が支払う).

Кун, Бе́ла ベラ クーン (1886–1939; ハンガリーの政治家; 同国共産党の創立者).

куна́к, -ка́ 男3 **1** (カフカスの山地民の間で助け合い・親交の誓いを立てた) 盟友. **2** (植) アワ (ウムィシ).

куна́цкий 形3 1 куна́к の. **2** [-кая 女名] (カフカスの山地民の間で) 客室. 「を防衛し合う慣習.

куна́чество 中1 куна́к として相互に助け合い, 敵襲

кунга́с 男1 (極東海域の) ボート (帆または手こぎの).

Кунгу́р 男1 クングル (ロシア共和国 Пермь 州の都市; 近郊に有名なカルスト洞窟がある).

ку́нджа 女4 (魚) アメマス.

кунжу́т 男1 (植) ゴマ (сезáм). **-тный** 形1: *~ное* мáсло ゴマ油 / *~ные* [複名] ゴマ科.

ку́ний, -нья, -нье 物主 形6 **1** テン (куни́ца) の; テンの皮製の: *к.* мех テンの毛皮 / *к.* воротни́к テンの (毛皮の) 襟(え). **2** [-ньи, -ньих 複名] (動) イタチ科.

куни́ца 女2 (動) テン; テンの毛皮: лесна́я [благоро́дная] *к.* マツテン / ка́менная *к.* ムナジロテン.

кункта́тор 男1 優柔不断の人, にえきらぬ人, ぐず.

кунстка́мера 女1 **1** (昔の)珍品・美術骨董品の収集保管所[陳列所]. **2** 奇人[変人]の集まり.

кунтýш, -ша́ 男4 (ウクライナ・ポーランドで) 古風な男性

Кун-цзы =Конфу́ций. 「用上衣[上っ張り].

кунштю́к 男4 (旧) 妙技, トリック, 手品 (фóкус).

Куньлу́нь 男6 昆崙(クンルン)(山脈) [中国チベット高原から陝西省まで続く大褶曲山脈 (全長 2700 km)].

Куньми́н 男1 昆明 (中国雲南 (Юньна́нь) 省の省都). 「人の)集まり.

купа 女1 **1** [ふつう 集] 木立, 茂み. **2** (旧) (物や

купа́ва 女1 (方) =кувши́нка.

купа́вка, 複生 -вок 女3 (方) =купа́ва.

купа́ж, -жа́, -жо́м 男4 | **купажи́рование** 中3 調合, 調正, ブレンド (ブドウ酒・茶・果汁などの).

Купа́ла 男 (変化は 女1) | **Купа́ло** 男 (変化は 中1) **1** 洗礼者ヨハネ, 前駆聖使徒イオアン. **2** 聖ヨハネ祭 (旧 6 月 24 日) (=Ива́н-Купа́ла), クパラ祭.

Купа́ла Я́нка クパラ (1882–1942; ベロルシアの国民詩人, «Над рекóй Орéссой» (「オレサ川畔にて」); 本名 Луце́вич, Ива́н Доминико́вич). 「称.

купа́ленка, 複生 -нок 女3 купа́льня の指小・愛

купа́льник 男3 (口) 水着, 海水着.

купа́льница 女2 (植) キンバイソウ; シナノキンバイ.

***купа́льный** 形1 水浴の; 水浴用の: *к.* сезóн 水浴シーズン / *к.* костю́м 水着, 海水着 / *к.* халáт ビーチケープ / *~ная* ша́почка 海水帽. 「用脱衣場.

купа́льня, 複生 -лен 女5 (囲い付きの) 水浴場; 水浴

купа́льский 形3 《旧》Купа́ла の.

купа́льщик 男3; **-щица** 女2 水浴者, 海水浴客.

купа́ние 中3 | **-нье** 中2 **1** 水浴び, 水浴: *к.* в ва́нне 入浴 / *к.* ребёнка 『лошадей』 子供を水浴・入浴させること『馬を川で洗うこと』 / Бы́ло сли́шком хо́лодно для ~*ния*. 泳ぐには寒すぎた / После ~*ния* хорошо́ спи́тся. ひと風呂あびると『水浴すると』よく眠れる / верну́ться с ~*ния* 水浴からもどる. **2** 水浴場: морско́е *к.* 海水浴場 / Там отли́чное *к.* あそこには よい水浴場がある.

купа́ты, купа́т 複 『料理』 クパートゥイ『グルジア料理, 豚肉とレバーにから い調味料をきいれた自家製ソーセージ』.

***купа́ть,** 被過 **ку́панный** 不完 **1** (完 **вы́купать,** 『口』 **искупа́ть**1) 〈*кого́-что́*〉入浴させる, 水浴させる: *к.* коня́ в реке́ 川で馬を洗う / *к.* ребёнка в ва́нне 子供を入浴させる. **2** [不完 のみ] 〈*в чём*〉〈液状・粒状のものの中へ〉浸(つ)す, つける (подгружа́ть).

***купа́ться** 不完 **1** (完 **вы́купаться,** 『口』 **искупа́ться**1) 水浴する, 入浴する: *к.* в ва́нне 入浴する / *к.* в мо́ре 海水浴する / *вы́купаться* с дороги 風呂で旅の垢(あか)をおとす. **2** [不完 のみ] 〈*в чём*〉 **a)** (液状・粒状のものの中へ)浸(つ)る: *к.* в пы́ли ほこりにまみれる / *к.* в гря́зи 泥まみれになる. **b)** (楽しいことに)ひたる (отдава́ться), 埋(う)もれる: *к.* в сча́стии 幸福感にひたる / *к.* в му́зыке 音楽にひたる / *к.* в ро́скоши ぜいたくにひたる. ◇ *к. в зо́лоте* お金に埋まっている. *хоть ~па́ться* 〈酒などが〉浴びるほどある.

***купе́** [-pé] 不変 中 **1** コンパートメント『客車内の仕切り客室』: четырёхме́стное *к.* 4 人用コンパートメント / дверь *к.* 車室のドア / Он е́дет в сосе́днем *к.* 彼は隣室に乗りあわせている. **2** (自動車の)クーペ: ку́зов (ти́па) *к.* クーペ型車体.

купе́-буфе́т [-pè-] 男1 コンパートメントビュッフェ『遠距離列車の kупé を食品・飲物などの売店にしたもの』.

купе́йность 女8 『鉄道』コンパートメント式『スタイル』《客車につき》: доплáта за *к.* 個室使用料金.

купе́йный 形1 『鉄道』仕切客室式の(купи́рованный); *к.* ваго́н コンパートメント式客車.

купели́рование 中3 『冶金』灰吹法 (капелúрование).

купели́ровать 不完 =капели́ровать. |вание.

купе́ль 女8 **1** 《宗》洗礼盤. **2** 『冶金』灰吹皿.
◇ *восприя́ть от ~ли* (1) 代父[代母]となる. (2) 〈新しいものを〉まっさきに認める[受け入れる].

купеля́ция 女6 『冶金』灰吹法.

купе́на 女1 『植』アマドコロ, ナルユリ『ユリ科』.

***купе́ц,** -пца́ 男2 **1** 商人; (革命前ロシアで, 身分としての)商人: *к.*-оптови́к 卸売商人 / Он из ~*пцо́в*. 彼は商人の身分だ. **2** 『旧』買手 (покупа́тель), 買いつけ人: На аукцио́не съе́хались ~*пцы́* из за́падных стран. 競売には西側からバイヤーが集まった. **3** 『旧』(船乗り仲間で)商船. |「人的な.

купе́ческий 形3 商人の; 商人らしい, 商人独得の(торга́шеский): ~*кое* сослóвие 商人身分『階層』 / *к.* капита́л 商業資本 / ~*кая* жи́лка 商人気質(かたぎ).

купе́чество 中1 **1** 商人『革命前の身分としての』. **2** 集合 商人 (купцы́).

купидо́н 男1 **a)** [K.]『ロ神話』キューピッド『恋愛の媒介神; 『ギ神話』の Эро́т に相当』Аму́р). **b)** 『旧』

купи́ло 中1 《俗》銭(ぜに) (де́ньги). |美少年.

купина́ 女1 『旧』茂み (куст), 木立. ◇ *неопали́мая к.* (聖書の『出エジプト記』で)燃えつきることのない柴『そこから神がモーセ (Моисе́й) に語ったという』.

купи́рованный 形1 〈客車など〉個室[クーペ]式の.

купи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*что*〉 **1** 『職』切断する, 切除する: *к.* собáке хвост 犬の尾を切除する. **2** [医] 好ましくない症状を除去する (устраня́ть): *к.* при́ступ аритми́и 不整脈の発作をなくする.

***купи́ть,** куплю́, ку́пишь; 命 купи́; 被過 **ку́пленный** 完 (不完 **покупа́ть**1) 〈*кого́-что́* — *чего́*〉買う: *к.* 『хлеб (хлéба) в бу́лочной パン屋でパンを買う / *к.* 『овощи (овощéй) на ры́нке 『базáре』 市場『バザール』で野菜を買う / *к.* сы́ну пода́рок 息子にプレゼントを買ってやる / *к.* биле́ты в теа́тр для кого́ …のために芝居の切符を買う / *к.* что 『к пра́зднику [ко дню рожде́ния] …を祝日[誕生日]用に買う / *к.* 『к обéду [на обéд] мáсла, мя́са, молокá ディナー用にバター, 肉, ミルクを買う / *К.* не́ на что. 買う金がない / *к.* на рубль са́хара 砂糖を1ルーブル分買う / *к.* костю́м за тридцáть ты́сяч иен 三万円で背広を買う / Он ~*пи́л* себе́ пальто́. 彼は自分の外套を買った / *к.* 『в креди́т [в рассро́чку, опто́м, в ро́зницу] クレジット[割賦(分割払), 卸し, 小売]で買う. Я ~*пи́л* у него́ маши́ну. 彼から車を買った / Овощи мы 『всегда́ [обы́чно] ~*пи́лем* в э́том магази́не. 野菜はいつも『ふだん』この店で買うことにしている / *к.* 『дёшево [до́рого] 安く[高く]買う. **b)** 〈抽象的なものを〉買う: *к.* 『любо́вь [удово́льствия] 愛[快楽]を金で買う / Здоро́вья за де́ньги не ~*пи́шь*. 健康は金では買えない. **2 a)** 〈*кого́* (*что́*)〉『口』買収する, 金でなびかせる (подкупи́ть): Напра́сно ты хо́чешь *к.* меня́. ぼくを買収しようとしてもむだだよ / Его́ нельзя́ ни *к.*, ни соблазни́ть. 彼には買収も誘惑も利かない **b)** 〈犠牲を払って, 試練を経て〉獲得する, から得る: Свобóда ~*пи́лена* дóлгой борьбóй. 自由は長い闘いの末から得たものだ. *c)* 〈*чем*〉〈…で〉歓心を買う, 手なずける (расположи́ть к себе́): *к.* (кого́) оригина́льностью сужде́ний 独創的な見解を示して人の歓心を買う. **3** 『トランプ』札を手に入れる, もらい足す: *к.* ту́за エースを取る.
◇ *За что ~пи́л, за то и продаю́.* 人から聞いた通りをそのまま伝えるだけだ『真偽のほどは請け合えない』. *к. кота́ в мешке́* ⇨ мешóк. ***некýпленный*** [~*ная, ~ное*] 《俗》金をだして買ったものじゃない, ただだ: У баб слёзы-то *некýпленные*. 女は涙もろい.

купле́т 男1 **1** 二行[四行]連句 (同数の詩脚から成り, 押韻する). **2** 『機で』(軽演劇・オペラなどで歌われる)流行小唄. |「歌手.

купле́тист 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 流行小唄

ку́пля 女5 買入れ (поку́пка), 取引 (торго́вая сде́лка); 《旧》商売 (торго́вля).

ку́пля-прода́жа 女5|-女4 売買, 商取引: договóр [сде́лка] ~*ли*~*жи* 売買契約[取引].

ку́по 副 〈*с кем-чем*〉『旧文』〈…と〉一緒に (вмéсте с кем-чем).

ку́пол, 複 -пола́, -полóв 男1 **1** 円屋根, ドーム. **2** 円蓋, 円屋根状のもの: *К.* парашю́та 落下傘のパラシュート(の傘)が開いた / *к.* ци́рка サーカスの円天井 / стально́й *к.* та́нка 戦車の装甲キューポラ / *к.* нéба=небéсный *к.* 蒼穹(そうきゅう), おおぞら / деревья, стри́женные под *к.* и под пирами́ду 円盤やピラミット型に刈り込まれた樹木.

купола́вый, -ден, -дна 形1 | **-лообра́зный,** -зен, -зна 形1 円屋根状の, 円盖[ドーム]状の

куполо́к, -лка́ 男3 灯芯のホヤ.

купола́ма 女1 円形スクリーン映画館.

ку́польный 形1 купо́л の: *к.* свод ドーム形天井 *к.* крест 円屋根上の十字架.

купо́н 男1 **1** 利札(りふだ): ~*ны* 『облига́ции [а́кции] 債券[株券]の利札 / *к.* в два рубля́ 2ルーブルの債券 / получи́ть проце́нты по ~*ну* 利息の札を受けとる. **2** 《旧》(さじき席の)入場券 (=*к.* в ло́жу). **3** 一着分の布地 (отре́з ткани на пла́тье) шерстяно́й *к.* на пла́тье ワンピース一着分のウール地 ◇ *стричь ~ны=жить стри́жкой ~нов* 利子生活をする (いわゆる)

купо́нный 形1 купóн (1, 3) の: *к.* дохóд 利子収入 / ~*ные* ткáни 一着分用に裁断した布地 / *к.* лист 切取り式クーポン / ~*ная* книжка クーポン帳[利札綴じ]

купо́нчик 男3 купóн の指小・愛称. |り]

ку́пор 男1 『海』船捕; 船樽.

купоро́с 男1 『化』硫酸塩, ビトリオル: медны́й [желéзный, цинковый] *к.* 硫酸銅[第1鉄, 亜鉛].

купоро́сить, -шу, -сишь; 命 -сь 不完 〈*что*〉硫酸塩を塗る.

купоро́сный, -рóсовый 形1 硫酸塩の. ◇ ~*ная душа́* 《俗》ひどい奴, 意地悪. ◆ ~*ное ма́сло* (1) 《旧》(濃)硫酸. (2) =купоро́сная душа́.

купре́й 男5 『動』クプレー『カンボジアの野生牛』.

Купри́н, Алекса́ндр Ива́нович *クプリーン*《1870–1938; 作家; «Поедино́к» (「決闘」), «Я́ма» (「穴」)》.

купри́т 男 [1] 〔鉱〕赤銅鉱. 〔ラテン語 cuprum〕.

купро́ксный 形 [1] 酸化銅の: *к.* 〔ラテン語 cuprum〕выпрями́тель [фотоэлеме́нт] 酸化銅整流器[光電池].

купцо́вский 形 [3] 《俗》商人らしい, 商人風の.

ку́пчая 女名 《変化は 形 4》＝ку́пчая кре́пость.

ку́пчий 形 4: *~чая* кре́пость (革命前)不動産売買登

ку́пчик 男 3 〔口〕商人《ふつう若い》. 〔記〕; その証書.

купчи́на 男 《変化は 女 1》〔口〕 1 купе́ц の指大・卑称. 2 〔旧〕商人 (купе́ц). 〔人の娘.

купчи́ха 女 1 商人の妻. 2 商人身分の女性; 商

купы́рь, -ря 男 6 〔植〕チャービル《パセリに似たセリ科の植物, 料理用香草》.

купо́ра[1] 女 1 《文》(文章・曲目の)省略 (сокраще́ние): с 1 не́которыми [небольши́ми] *~рами* 若干[少々]省略して / исполня́ть без *~по́р* 省略なしで演奏する / Текст стихотворе́ния печа́тается с *~рами*. この詩の原文は一部省略して印刷に付される.

купо́ра[2] 女 1 〔商〕一定額面価格の有価証券; 紙幣の表記価格: пятирублёвая *к.* 額面 5 ルーブルの証券 / кру́пная [ме́лкая] *к.* 大口[小口]証券.

куп[1] 男 1 《旧・方》おんどり (пету́х). ◇ ***попа́сть как кур во́ щи*** 〔口〕何も知らずにひどい目にあう.

кур[2] ⇨ кури́ца.

кура́ 女 1 〔複〕куры́ は кури́ца の 複 としても用いる〕《俗》＝кури́ца. ◇ ***Де́нег куры не клю́нут у кого́***. ⇨ клева́ть.

Кура́ 女 1 クラ(川)《トルコに発し, グルジア・アゼルバイジャンを流れ, カスピ海に注ぐ (全長 1364 km)》.

кура́га 女 3 集合 種ぬきの乾アンズ.

кура́ж, -жа́ | -жу́ 男 4 《俗》 **a)** 元気, 威勢 (задо́р); 無遠慮 (развя́зность): вы́пить для *~жа́* 元気づけに一杯引っかける / *~жу́* не теря́ть 元気を失わない / войти́ в *к.* いばりだす / быть 「в 」на [на] *~же́*= быть под *~жо́м* 一杯きげんだ. **b)** 勝手気まま, いたずら; 気取り (ломáнье). 〔《旧・俗》元気づける.

кура́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 不変 〈*кого́*(*что*)〉《俗》いばり散らす, 横柄な態度をとる; 〈*над кем*〉気ままに態弄(ろう)する; 気取る, いうことをきかない.

кура́жливый 形 1 《旧・俗》横柄な, なまいきな.

кура́жный 形 1 《旧・俗》＝кураже́нный.

кура́й 男 5 1 昔のパシキール人の笛《あし笛の一種》. 2 〔植〕オカヒジキ属の植物《アカザ科, 焼いてソーダ灰をと

кура́к, -ка́ 男 3 〔植〕未熟綿花の莢(さや). 〔ふる〕.

кура́коубо́рочный 形 1: *~ная* маши́на 〔農〕未熟綿花および収穫後も綿花取入れ機.

кура́м ⇨ кури́ца.

кура́нт 男 1 (顔料を板の上ですりつぶす)グラインダー.

кура́нта 女 1 クラントダンス《17 世紀頃流行した 3 拍子の踊り》; その音楽.

кура́нты, -тов 複 チャイム時計《塔 上などの》; そのチャイム (=к. часо́в): Кремлёвские *к.* クレムリンの大時計 / часы́ с *~тами* チャイムつき時計 / *К.* звони́т [бьют]. チャイム時計が鳴っている.

кура́ре [-re] 不変 中 クラーレ《フジウツギ科のマチンなどから採る猛毒物質; 南米インディアンが毒矢に塗る》.

кураре́поде́бный 形 1: *~ные* сре́дства 〔プレパラート〕《医》クラーレ様製剤《外科手術用》.

кура́рин 男 1 〔薬〕クラリン《кура́ре から採るアルカロイド, 猛毒で筋肉緩和剤》.

кура́тор 男 1 **a)** 管理者, 監督者: *к.* ку́рса 学年主任. **b)** 《旧》後見人 (опеку́н). **2** 臨床実習医学生. **-рский** 形 3. 〔習.

кура́торство 中 1 管理, 監督; (医学生の)臨床実

курбе́т 男 1 **a)** クルベット《馬が後脚で立ち前脚をちらめた跳躍姿勢》. **b)** 跳躍アクロバット《跳んで一回転してから両足で立つ》. **2** 〔口〕ダンス中のジャンプ, 難ステップ: вы́делывать [вы́кидывать] ногáми *~ты* むずかしいステップを踏む. **3** 《俗》奇行, 気まぐれ: вы́кидывать *~ты* 奇妙なことをやりだす.

Ку́рбский, Андре́й Михáйлович *クールプスキー*《1528–83; Иван IV [雷帝]の寵臣》.

ку́рва 女 1 《粗俗, 罵って》売女(ばいた); ろくでもない物.

курвиме́тр | **-ме́тр** 男 1 〔測量〕曲線計《地図の上などで曲線の長さを測る器具》.

курга́н 男 1 **a)** 塚, 古墳丘: ски́фский *к.* スキタイ人の塚. **b)** 丘, 小山; 見張りの丘《昔のステップ地方で》: сторожево́й *к.* (昔の)物見山. ◆ **Мамáев к.** ママイの丘《Волгогра́д にある第二次大戦の激戦地》. **-нный** 形 1: *~ная* ба́ба 〔考古〕丘にある古代人の石像.

Курга́н 男 1 クルガン《ロシア共和国西シベリア Курга́н 州の州都》. **к-нский** 形 3.

кургу́з 男 1 〔旧〕＝курзáл.

кургу́зый, -гу́з, -а 形 1 〔口〕 **1** 尾の短い; *~зая* пти́ца 尾の短い鳥. **2 a)** 〈衣服など〉丈の短い, きゅうくつな: к. пиджа́к 丈の短い背広. **b)** 背丈の低い: *к.* челове́к 背の低い人. **3** 不格好な, 不細工な (неуклю́жий).

курд 男 1 クルド人《中近東・アゼルバイジャン・アルメニア・トゥルクメンに住むイラン族》. **-дский** [-rsk-] 形 3.

курдю́к, -ка́ 男 3 (ある種の食用羊の) 第 1 尾椎の脂肪. **-дю́чный** 形 1: *~ные* о́вцы その脂肪のある食

курдя́нка, 複生 -нок 女 3 курд の女性. 〔用羊.

кýрево 中 1 **1** 《俗》たばこ; 喫煙 (кýрение); たばこの煙 (煙 や кýрения). **2** 〔旧, 職〕香(こう); その煙, 香煙. **3** もや (霧), 霧 (туман). **4** 〔方〕蚊いぶし.

кýрение 中 3 1 たばこをすること, 喫煙 (=к. 〔табака́ (табаку́)〉; アヘンの吸引: дым от *~ния* たばこの煙 / *К.* — дурна́я привы́чка. 喫煙は悪習だ / *К.* вре́дно для здоро́вья. たばこはからだに悪い / *К.* возбужда́ет мозгову́ю де́ятельность. 喫煙は脳の活動を刺激する / Установ́лена связь *~ния* с возникнове́нием ра́ка. 喫煙とガン発生の関係が立証されている. **2** 香(こう); 香煙. **3** べた誉(ほ)め.

курено́й 形 1 1 кури́ть (2, 3) の. **2** 〔馬名〕＝к. атама́н. ◆ **к. атама́н** ザポロージェコサックの互選による部隊長《17 世紀から 19 世紀半ばまで》.

курёнок, -нка; 複 -ря́та, -ря́т 男 3 《俗》鶏のひな (ちぷれーく).

кури́ть, -ню́ 男 6 1 〔方〕(野菜・スイカ畑の)番小屋. **2** 〔方〕(ウクライナの一部, ドンコサック地域で)家 (жили́ще). **3** 〔史〕ザポロージェコサック軍の部隊; その兵営 (=чу́вк кури́нь=ла́герь).

курзáл 男 1 保養地の集会場 (=куро́ртный зал).

Кýрземе 不変 男 クルランド《Латвия 西域の歴史的名称で旧ドイツ騎士団領, 旧公国領 (1561–1795 年)》.

куриáл 男 1 〔史〕古代ローマ帝国の特権的市民.

куриáльный 形 1 кýрия の. 〔会《古代ローマの》.

куриáтный 形 1: *~ные* коми́ции 〔史〕氏族制民

кýривать 不完 多回 〔口〕⇨ кури́ть.

кýрий, -рья, -рье 複生 形 6 〔方〕＝кури́ный.

◇ ***избýшка на ~рьих но́жках*** (1)《民話詩》(鶏の足で支えられた)お伽(とぎ)の家. (2) 吹けば飛ぶような建物.

кури́лка, 複生 -лок 女 3 1 図 《俗》喫煙室 (кури́тельная). **2** 男女 《おどけて》喫煙者, 愛煙家 (кури́льщик, -щица). ◇ ***Жив к.!*** どっこい生きている, まだ健在だ. ***игра́ в ~ку*** 〔旧〕火回し遊び《火のついた木片を受け取ったものは «Жив, жив, к., да не у́мер!» と言い終わってから次へ渡すことを繰り返しながら火の消えるまで続ける》.

кури́льница 女 2 香炉.

кури́льный 形 1 〔旧〕1 喫煙用の: *~ная* ко́мната 喫煙室. **2** [-ная 女名] 喫煙室.

кури́льня, 複生 -лен 女 5 1 麻薬吸引所: *К.* о́пиума アヘン窟. **2** 〔旧〕喫煙所.

Кури́льские острова́ 複 千島列島《カムチャツカ半島と北海道との間の火山列島》.

Кури́льское тече́ние 形 3 中 3 千島海流, 親潮.

кури́льщик 男 3; **-щица** 女 2 喫煙者.

кури́ный 形 1 1 鶏 (кýра) の; 鶏肉の: *~ное* яйцо́ 鶏卵 / *~ное* мя́со 鶏肉 / *~ное* кудáхтанье めん鶏の鳴き声 / *К.* бульо́н 鶏肉ブイヨン[スープ]. **2** [-ные, -ных 複名] 〔鳥〕キジ目. ◇ ***~ная па́мять*** 《俗》物忘れがひどいこと, 健忘(症). ***~ные мозги́*** 《俗, さげすんで》鈍い頭. ◆ **~ная грудь** はと胸. **~ная слепотá** (1) 鳥目, 夜盲症. (2) 〔植〕＝курослéп.

кури́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈*кого́*-

что/無補〉<学生などを>監督する, 管理する.

кури́тельный 形1 1 喫煙用の: *к.* табáк すいたばこ / *~ная* трýбка 煙管(きせる), パイプ / *~ные* принадлéжности 喫煙具 / *~ная* кóмната 喫煙室. 2 [-ная 女名] 喫煙室.

***кури́ть*, курю́, ку́ришь; 命 кури́; 能現 куря́щий** 不完 1 〈что/無補〉喫煙する: *к.* табáк たばこをすう / *к.* папиро́сы [сигаре́ты, сига́ры, трýбку] 口付きたばこ[両切りたばこ, 葉巻, パイプたばこ]をすう / *к.* опиум アヘンをすう / брóсить *к.* たばこをやめる / Он *кури́т* мнóго [непрерывно]. 彼はヘビー[チェーン]スモーカーだ / Здесь мóжно *к.*? ここはたばこをすってもいいですか / Здесь *к.* не разрешáется [воспрещáется]. ここは禁煙です, たばこはご遠慮ください(★ Здесь прóсят не *к.*, Не *к.*, У нас не *кýрят*. などともいう). 2 〈что/чем〉<香などを>くゆらす, 焚(た)く: *к.* лáданом 香を焚く. 3 〈что〉<旧>蒸留して作る: *к.* смолý *тáром* を作る / *к.* вóдку ウオツカを蒸留する / *к.* спирт из картóфеля ジャガイモからアルコールを蒸留する ◊ *к. фимиáм кому* ⇨ фимиáм. [る.

кури́ться, кури́тся | кури́тся 不完 1 а) (кури́тся) (たばこに)火がついている: Сырóй табáк не *кýрится*. しけったたばこは火がつかない. b) 煙をたしてかすかに燃える, いぶる(たれる); Костёр [Огóнь] *кýрится*. たき火[火]がいぶっている. c) 〈香が〉焚かれる. 2 a) 〈чем/無補〉(香ばしく)けむる(だいぶる); くすぶる; 蒸気をだす: Костёр *~ри́лся* бéлым дымом. たき火が白煙をだしてくすぶっていた / Вулкáн *~ри́тся*. 火山が噴煙を上げている / Земля́ *~ри́лась* тумáном. 大地が霧にけぶっていた / Вся степь *~ри́лась* багрянóвым. ステップ全体が香気をただよわせていた. b) <砂塵・雪煙などに>おおわれる: Всё вокрýг *~ри́лось*. あたりは砂塵[雪煙]がもうもうとたちこめていた. 3 〈煙・ほこり・霧などが〉立ちのぼる, まい上がる, 空中にただよう: Тумáн [Мгла] *~ри́тся*. もや[霧]がただよっている / Дым [Фимиáм] *~ри́тся*. 煙[香の煙]がただよっている / *Кури́тся* тóнкий парóк. うすもやが立ちのぼっている. 4 кури́ть 1 の被動.

ку́рица**, 複 ку́ры, кур | ку́рицы, ку́риц 女2 1 鶏(にわとり); めん鶏(♂); (↔ петýх); 鶏肉 (кури́тина), チキン: *к.*-несýшка 産卵用めん鶏 / жáреная *к.* ローストチキン / Кудáхчут *кýры*. 鶏がかん高く鳴いている / *К.* клюёт зёрна. 鶏が餌をついばんでいる / *К.* несёт яйцá [несётся]. 鶏が産卵している / держáть [разводúть] *кур* 鶏を飼う / зарéзать [потрошúть] *~цу* 鶏をしめる[…のはらわたをとる] / суп с *~цей* 鶏肉入りスープ / бульóн [котлéты] из *~цы* 鶏のブイヨン[メンチカツ] / Яйцо *~цу* не учáт. (諺) 卵はにわとりに教えられない<釈迦に説法> / Кáждая *к.* свой насéст хвалúт. (諺) どんな鶏でも自分のとまり木を自慢する<我田引水>. 2 キジ科の鳥の雌: фазáньи *к.* 雌のキジ. ◊ ***мóкрая к. (口, さげすんで) (1) みすぼらしい人. (2) 意気地(いくじ)なし, 腰抜け(★ 複数は мóкрые *кýрицы*). ***слепáя к.*** 近眼[弱視]の人. ***почéрк, как у ~цы*** ひどい悪筆. ***Дéнег кýры не клюёт у когó***, ⇨ клевáть. ***писáть, как к. лáпой*** 鶏がひっかいたような字を書く, 金釘(くぎ)流の字を書く. ***сидéть, как к. на яйцах*** ⇨ яйцó. ***кýрам нá смех*** (口) まったくのお笑いぐさだ, あほらしい, へたが茶をわかす. ***с кýрами ложúться*** 日が暮れるとすぐに床に入る.

ку́рицын, -на, -но, 物主 形7 (俗) кýрица の.

◊ ***к. сын; ~на дочь; ~ны дéти*** (俗) こん畜生め(^ず)^くkин ^しсын の婉曲表現).

ку́ричий, -чья, -чье 物主 形6 (俗) кýрица の.

ку́рия 女6 1 〈史〉古代ローマのクリア族区; クリアの会合所; 古代ローマの元老院. 2 制限選挙の選挙人の種別(*к.* 身分・財産などによる): рабóчая *к.* 労働者選挙人.

◆ **ри́мская [па́пская]** *к.* ローマ教皇庁. **феода́льная к.** 中世領主の重臣会議(主に法廷として機能した).

курко́вый 形1 撃鉄(курóк) の; 撃鉄のある: *~ая* пружúна 撃鉄のバネ / *~ое* ружьё 撃鉄銃.

курку́ль, -ля́ 男6 (ウクライナの)富農.

куркýма 女1 〈植〉ウコン属の植物(根茎は健胃剤).

курлы́ | курлы́-курлы́ 間 〈擬声〉かうかう(鶴の鳴き声).

курлы́канье 中2 鶴の鳴き声. [き声).

курлы́кать, -лы́чет | 〈口〉-ает 不完 (完 一回 курлы́кнуть) 〈鶴が〉鳴く.

курлы́кнуть 完 一回 ⇨ курлы́кать.

Курля́ндия 女6 クルランド(Кýрземе の旧称).

кýрник 男3 〈方〉1 =курáтник. 2 〈料理〉クールニク(鶏肉入りのピロー).

курно́й 形1 1 煙突のない: *~ая* ¹изба́ [бáня] 煙突のない[煙が目にしみる]農家[蒸風呂] (=чёрная ¹изба́ [бáня]). 2 〈方〉いぶる, 煙の多い: *к.*ýголь よくいぶる(石)炭.

курно́сый, -нóс, -а 形1 〈口〉1 <鼻が>短くて上を向いた; <人につき>しし鼻の: *к.* нос しし鼻. 2 [-сая 女名] 〈民話詩〉死神(鼻のないどくろに象徴される).

курну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 〈что/無補〉〈俗〉<たばこを>一回深くすう(ふかしつけて煙を一服する; (しばらく・ある時間)喫煙する.

куровóд 男1 養鶏家. [しなめ)

куровóдство [-ствo-] 中1 養鶏(ちょきえ)の一分野). **-водúческий** 形3.

курóк, -рка́ 男3 撃鉄, 引き金: спустúть [взвести́] *к.* 撃鉄を下ろす[上げる]. 「乱暴する, あばれる.

куролéсить, -лéшу, -лéсишь; 命 -лéсь 不完 (俗)

куропáтка, 複生 -ток 女3 〈鳥〉シャコ(キジ科); その肉: бéлая *к.* ヌマライチョウ / пусты́нная *к.* ヒメライチョウ / тýндряная *к.* ライチョウ. **-тковый** 形1.

Куропáткин, Алексéй Николáевич クロパトキン(1848–1925; 陸軍大将; 陸相 (1898–1904), 日露戦争では満州軍総司令官; 奉天会戦の敗北で解任).

***куро́рт** 男1 保養地: 湯治場(とうじば) / 温泉療養地 / 気候療養地 / 海浜保養地 / 山の保養地 / *к.* с горúчими минерáльными истóчниками 湯治(とうじ)場 / поéхать на *к.* 保養(地)に行く / лечúться [отдыхáть] на *~те* 転地療養[保養]する.

куро́ртник 男3; **-ница** 女2 保養客, リゾート客.

куро́ртный 形1 保養地の: *~ные* учреждéния 保[休]養施設 / *к.* райóн 休養地区 / *к.* городóк 保養都市 / *к.* зал 保養地の集会場(курзáл) / *к.* сезóн 保養シーズン.

куро́ртолог 男3 転地療養学研究者. **-ло́гия** 女6 転地療養学. **-логúческий** 形3.

курослéп 男1 〈植〉キンポウゲ, ウマノアシガタ. 「史

курочáп 男1 〈旧俗〉鶏泥棒; 〈皮肉に〉下級収賄官.

кýрочек, -чка 男3 кýрок の指小.

кýрочка, 複生 -чек 女3 1 кýрица の指小・愛称. 2 〈鳥〉バン(水辺に住むクイナ科の小鳥). ◆ **водя́ная [болóтная]** *к.* 〈鳥〉オオバン(しろがら). **к.-крóшка** 〈鳥〉ヒメクイナ.

курпéй 男5 〈方〉1 子羊[キッド]の毛皮(メルシュカ). 2 (コサック帽・チェルケスの帽)のふさ.

***курс**[1] 男1 1 コース, 進路(船・飛行機などの)(ルート): *к.* корáбля 船の進路 / изменéние *~са* 方向転換 / отклонúться от [сбúться с, сойтú с] намéченного *~са* 予定のコースからはずれる / имéть [брать, держáть] *к.* на юг 進路を南にとる / менять *к.* 転針する / идтú [плыть, летéть] ¹по прáвильному *~су* [прáвильным *~сом*] 正しいコースを進む / лечь на обрáтный *к.* 帰航の途につく / Самолёт взял (из Москвы) *к.* ¹на Кúев [к Кúеву]. 飛行機は(モスクワから)キエフへの[…の方角へと]進路をとった / Корáбль держúт прáвильный *к.* 船は正しいコースを進んでいる 2 方針, 路線, 基調(政治の): мúрный [агрессúвный] *к.* 平和[侵略]路線 / *к.* на ¹индустриализáцию [повышéние благосостóяния народа] 工業化[国民の福祉向上]の方針 / *к.* на ¹умиротворéние [разорýжение] 宥和[国際緊張緩和, 軍縮]政策 / наметúть политúческий *к.* 政治方針を定める / взять неправúльный *к.* 誤った方針をとる / установúть ¹*к.* внéшней политúки [внешнеполитúческий *к.*] 外交方針を樹立する / отказáться от *~са* 軍備化路線を放棄する / держáться [придéрживаться] прéжнего *~са* 従来の方針を堅持する[守る].

курс[2] 男1 1 〈教育〉学年: студéнт второ́го *~са* 2年生 / учúться на пéрвом *~се* 1年生である / Он на *~се* пéрвом. 彼は1年生だ / Он на *~се* пéрвом. 彼は1年生だ / Он на *~се* пéрвом. 彼は1年生だ

3 〔経〕 レート, 相場: обме́нный *к.* 為替[交換]レート / валю́тный *к.* 為替レート / неусто́йчивый *к.* до́ллара 不安定なドル相場 / «пла́вающий» [свобо́дно коле́блющийся] *к.* ие́ны 円フロート相場 / официа́льный [устано́вленный] *к.* 公定レート / повыша́ющийся [снижа́ющийся] *к.* 上げ[下げ]相場 / принуди́тельный *к.* 作り相場 / *к.* а́кций; биржево́й *к.* 株式相場 / *к.* по ¦ка́ссовым сде́лкам [сде́лкам «спот»] 現物[スポット]相場 / *к.* по сро́чным сде́лкам 先物相場 / *к.* ¦продавцо́в [покупа́телей] 売り[買い]相場 / повы́шение [паде́ние] *~са* 相場の値上がり[値下がり] / по *~су* дня その日の相場で / снижать *к.* до́ллара в отноше́нии ие́ны на 20% (=два́дцать проце́нтов) ドルの対円レートを2割切り下げる / установи́ть еди́ный *к.* 単一レートを設定する / Како́в сейча́с *к.* рубля́? ルーブルの相場はいまどのくらいですか.

◇ **быть в ~се чего́** ...の事情に明るい[通じている]: Я не совсе́м *в ~се* де́ла. 私はその件の事情にあまり明るくない. **войти́ в к. чего́** ...を詳しく知る, ...に明るくなる. **ввести́ кого́ в к. чего́** ...に...の事情を説明する. **держа́ть кого́ в ~се чего́** ...に...の事情に通じさせておく.

***курс**[2] 男 1 (主に年間の)連続講義 (~к. ле́кций); 教程, 教科書: вво́дный к. ру́сской исто́рии ロシア史入門講義[教程] / нача́льный [интенси́вный] *к.* ру́сского языка́ 初等ロシア語教程[ロシア語集中講座] / *к.* по прикладно́й фи́зике 応用物理学講義 / уче́бный к. металлу́ргии 冶金学教科書 / посеща́ть [слу́шать, ходи́ть на] *к.* профе́ссора Зу́бова ズーボフ教授の講義に出る / прослу́шать [пройти́] *к.* ле́кций 連続講義を全部聴講する[修了する] / чита́ть [прочёсть] *к.* ле́кций по хи́мии 化学の連続講義をする.

2 (ある教育機関の)全課程, 全科目: *к.* сре́дней шко́лы 中学校の課程 / ко́нчить (по́лный) *к.* в университе́те 大学の(全)課程を終える, 大学を卒業する / ко́нчить [пройти́] четырёхле́тний *к.* обуче́ния (ру́сскому языку́) 4年の(ロシア語)課程を修了する / (пройти́) уско́ренный *к.* медици́нских сестёр 看護婦速成課程(を終える).

3 а) 学年《大学・専門学校の; ⇨ класс[1]》: студе́нт [слу́шатель] тре́тьего *~са* 3(学)年生[聴講者] / учи́ться на пе́рвом *~се* 1年に在学する / перейти́ [перевести́] на второ́й *к.* 2年に進級する[させる]. **b)** 集合 その学年の学生: ста́роста *~са* (ソ連の)学年委員長 / аудито́рия ¦пе́рвого *~са* [, где занима́ется пе́рвый *к.*] 1年の教室 / си́льный [сла́бый] *к.* де́тей от»[悪い]学年 / неро́вный *к.* (де́ти-ло́дыри) むらのある学年 / пое́хать на экску́рсию всем *~сом* 全学年で校外見学に行く / Четвёртый *к.* уе́хал на пра́ктику. 4年生は実習に行っている.

4 〔複 で〕 講習(会), 講習所, 養成所, 各種学校; 〔史〕 女子大学: вече́рние *~сы* ¦кро́йки и шитья́ [стенографи́и, англи́йского языка́] 夜間洋裁[速記, 英語]学校 / *~сы* шофёров 自動車教習所 / откры́ть [закры́ть] ¦краткосро́чные [двухме́сячные] *~сы* 短期[2か月]講習(会)を開講する[閉講にする] / окóнчить *~сы* 講習を修了する / поступи́ть на *~сы* по подгото́вке в вуз 予備校に入る / пода́ть заявле́ние на *~сы* 講習の願書をだす / рабо́тать на *~сах* 講習で教える / заня́тия на *~сах* 講習での勉強. **5** (治療法の)*コース*, 治療[療養]コース, 一巡: проходи́ть *к.* лече́ния 1*コース*の治療を受ける.

курса́нт 男 ; **-тка,** 複生 -ток 女 **1** 教習所[各種学校]の生徒. **2** [男 のみ] 軍学校の生徒.

курса́нтский [-нтск-] 形 курса́нт の: *~кая* фо́рма 軍学校生徒の制服.

курса́ч 男 =курса́нт 2.

курси́в 男 *イタリック*字体, 斜体: вы́делить [набра́ть] сло́во *~вом* ある言葉を*イタリック*体で強調する[組む] / *к.* мой 「*イタリック*は筆者」(*イタリック*による強調は私(引用者)によるという指示). **-вный** 形.

курси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 定期飛行[航海, 運転]をする: Авто́бусы *~руют* 「между го́родом и аэропо́ртом [по э́тому маршру́ту]. バスは市と空港の間[この路線]を定期運行する.

курси́ст 男 〔旧〕 講習所[各種学校]の生徒. 「徒.

курси́стка, 複生 -ток 女 〔旧; 軽蔑〕 女子専門学校生

Курск 男 クールスク《ロシア共和国 Курск 州の州都で*クールスク*磁気異常地域に位置; かつてキエフ公国の要塞があった》. 「符.

курсо́вка, 複生 -вок 女 休養施設利用券, 保養切

курсово́й 形 **1** 針路の: *к.* радиомая́к 〔空〕 着陸ビーム. **2** 学年の: *~а́я* рабо́та (一般大学の)学年レポート / *к.* прое́кт (工科大学・工業学校の)学年レポート / *к.* экза́мен 進級試験 / *~о́е* собра́ние 学年集会. **3** 相場の: *~а́я* цена́ а́кций 株式相場.

курсо́вочник 男 〔口〕 保養切符利用者.

курсо́вочный 形 курсо́вка の; курсо́вка で保養する: *~ные* больны́е 保養切符利用患者.

ку́рсопрокла́дчик 男 〔海〕 (自動)進路記録器.

курсо́рный 形 : *~ное* чте́ние 〔教〕 (外国語学習で, 大意をつかむ)走り読み (↔ стата́рное чте́ние).

ку́ртаг 男 〔旧〕 (皇帝の)謁見(ばん)(日): на *~ге* 謁見の場で / е́здить во дворе́ц на *к.* 謁見日に宮廷に伺候する.

курта́ж 男 口銭, 仲介手数料. **-жный** 形.

курте́ль -те́-] 男 英国製*ポリクリニトリン*繊維 (*ソ連*では нитро́н がこれに当たる).

куртизáнить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 〈*кому́*/*с кем*/[無補]〉《旧》〈異性に〉言い寄る, くどく.

куртизáнка, 複生 -нок 女 《旧》(上流社会に出入りする)娼婦. 「ло́кит(ство).

куртизáнство 中 (異性への)言い寄り, 媚態 (во-

куртúна 女 **1** 《旧》花壇 (клу́мба). **2** 林, 植込み(同種の樹木の): вишнёвая *к.* 桜の林. **3** 〔軍〕 《旧》堡塁間の中間土塁. **-нный** 形.

***ку́ртка,** 複生 -ток 女 ジャンパー, ジャケット, ヤッケ: *к.* на мо́лнии ファスナー付きジャンパー / стёганая *к.* キルティングのヤッケ / лы́жная *к.* スキー用ヤッケ / спортúвная *к.* ブレザーコート / *к.* для борьбы́ са́мбо サンボ着 / ходи́ть в ко́жаной *~ке* 革ジャンパーを着ている.

ку́рточка, 複生 -чек 女 ку́ртка の指小・愛称.

курту́азный 形 〔文〕 いんぎんな (いやみのない). **-ность** 女.

курту́ашный 形 〔文〕 いんぎんな (いやみのない ве́жливый): *~ая* литерату́ра 騎士道恋愛物語《12-13 世紀仏・独の》.

курулта́й 男 モンゴル・チュルク諸民族の集会[総会].

курухта́н 男 〔鳥〕 エリマキシギ (турхта́н).

курфю́рст | **курфю́рст** 男 〔史〕 (ドイツの)選帝[選挙侯]. **-тский** [-ssk- | -sšk-] 形.

курфю́рстина 女 курфю́рст 夫人.

курфю́ршество 中 選挙侯の領土: Бранденбу́ргское *к.* ブランデンブルク選挙侯国.

курча́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 〈*что*〉〈毛をカールさせる.

курча́виться, -вится 不完 **1** 〈毛髪が〉小さくカールする, ちぢれて小さい輪になる. **2** 〈植物が〉ふさふさと茂る.

курча́вка, 複生 -вок 女 おい茂った茂み.

курчавово́лосый 形 ちぢれ毛の.

курча́вый, -чáв, -а 形 **1** 〈毛髪が〉ちぢれた, カールした(кудря́вый); 毛のちぢれた: *~ая* голова́ ちぢれ毛の頭 / *к.* па́рень ちぢれ毛の若者. **2** 〈植物が〉ふさふさ茂った: *~ые* ве́тви 葉の茂った枝 / *~ая* со́сенка おい茂った松. **-вость** 女.

курчатóвий 男 《化》 クルチャトビウム《人工放射性元素, 記号 Ku; 製造者は Курча́тов (1902/03-60)》.

курчóнок, -нка; 複 -чáта, -чáт 男 《口》 ひな鶏

кýры[1] ⇨ кýра, кýрица. 「(ひよこ).

кýры[2] [次の成句で]: ***стро́ить к. кому́*** 《旧, おどけて》 ...に言い寄る, 求愛する.

курьёз 男 **1 а)** おかしな出来事, 珍事; おかしなニュース《話》. **b)** 《旧》 珍品. ◇ **для [ра́ди] ~а** =《旧》 **из ~а** 慰みに, たわむれに.

курьёзно 副 奇妙に, 変に, おかしく.

курьёзный, -зен, -зна 形 おかしな (забáвный), 奇妙な, 珍妙な: *~ые* вы́ходки 奇行 / к. слу́чай 奇妙な事件. **-ность** 女.

курьéр 男 **1** (官庁その他の)文書使 (посы́льный). **2** 急使: дипломати́ческий *к.* 外交伝書使, クーリエ.

курье́рский 形3 急使の, 伝書使[メッセンジャー]の; 急行の. ◇ *как на ~ких* 大急まで(ごく普通に). ◆ **к. по́езд** 特急列車. **~кая тро́йка**=**~кие ло́шади**《旧》急行馬車.

курье́рша 女4 курьёр 1 の女性. 「シック).

куря́ка 男《変化は 女3》《俗》たばこ好き (クリル).

куря́нин, 複 -ря́не, -ря́н 男1; **-ря́нка,** 複生 -нок 女3 クールスク の住民.

куря́т, **-ря́та** ⇨ курёнок.

куря́тина 女1《口》鶏肉 (mя́со ку́рицы).

куря́тник 男3 **1** 鶏舎; (運搬用)鶏かご. **2**《方》鶏[家禽]商. **3** 鶏をおそう鳥獣. **4**《鶏小屋のような》狭い住居.

куря́тница 女2《方》**1** куря́тник 3 の女性: ли-сúца-*к.* 鶏をおそう鶏. **2** 鶏の世話をする女.

куря́тный 形1《旧》**a)** 鶏の; 鶏を売る. **b)** [-ная 女名] 鶏販売店 (=*~ая ла́вка*).

куря́тня, 複生 -тен 女5《俗》=куря́тник 1.

куря́чий, -чья, -чье 物主 形6《俗》=куря́ный.

куря́щий 形4 кури́ть の能現. — 形 1 喫煙する; [к. 男名] 喫煙者: вагóн для ~щих 喫煙車. **2**《口》喫煙を許された: к. вагóн 喫煙車.

кус, 複 -сы́ 男1《俗》=кусóк《ふつう大きな》.

◇ *жи́рный* [*лáкомый*] *кус* うまいもうけ口. *э́тот кус* [*не для чьих уст* [*не по кому*]] この利益は …の手には入らぬ. *чёртов кус*《罵って》畜生.

куса́ка 男女《変化は 女3》《俗》かみつく獣, かむ犬; けんか好きな人.

куса́ние 中3 かむこと.

кусану́ть, -ну́, -нёшь 完 一回《俗》⇨ куса́ть.

куса́нцы, -цев 複 =куса́чки. 「ある.

куса́тельный, -лен, -льна 形1《旧》かむ癖(ぐせ)の

***куса́ть,** 被過 **ку́санный** 不完 (完 一回 **кусну́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** かむ, かみつく, かみ傷を与える; かじる (ぐりす): Соба́ка *~са́ет* прохо́жего. 犬が通行人にかみつく / к. (себе́) гу́бы 唇をかみしめる《苦痛・怒り・笑いをおさえて》 / к. ручку пера́ ペン軸をかむ. **b)** 〈鳥が〉ついばむ, くちばしでつつく突く; 〈虫が〉刺す, 食う: Комары́ [Клопы́, Блохи́] *~са́ют* и не дают усну́ть. 蚊に刺されて[南京虫, のみにくわれて]眠れない. **2** [無人動 で] 〈無痛 も〉《口》〈寒さ・電流などが〉強く刺激する, 〈刺(ぐ)のある植物などが〉ひりひりさせる (ぇぇ): Крапи́ва *~са́ет* босы́е но́ги. イラクサで素足がちくちくする / Моро́з *~са́л* за щёки, за нос, за у́ши. 寒さで頬, 鼻, 耳がひりひり痛かった / Свúтер *~са́ет*. このセーターはちくちくする. **3 a)** かみ切る, くいちぎる (откýсывать): к. са́хар 砂糖(のかたまり)をかじる / к. но́гти 爪をかむ; 口惜しがる, 腹をたてる / Больны́ми зубáми тру́дно к. 歯が痛いのでものがかみ切れない. **b)** (ペンチなどで)はさみ切る (отрезáть): к. про́волоку (щипцáми) 針金を(ペンチで)切る. **4**《俗》=кусáть-ся. ◇ *к. (себе́) ло́кти* ⇨ ло́коть. 「ся.

***куса́ться** 不完 **1 a)** かむ癖がある; かむ, かじる: Ко́шка *~са́ется*. この猫はかみ癖がある. **b)** 〈虫が〉刺す. **2** かみ合う: Соба́ки *~са́ются*. 犬がかみ合っている. **3**《口》〈寒さ・電流などが〉強く刺激する, 〈刺のある植物などが〉ひりひりさせる; 〈毛の衣類などが〉ちくちくする: Свúтер у меня́ *~са́ется*. 私のセーターはちくちくする. **4**《口, おどけて》高価だ, とても手が出ない: Говя́дина-то ны́нче *~са́ется*. 牛肉がこのごろは高くて手

куса́чий 形4《俗》かむ癖のある. 「が出ない.

куса́чки, -чек 複 ニッパー; 釘抜きやっとこ: пружи́нные [растя́жные] к. ばね付きニッパー. 「れ!

кусú 間 (犬に向かって)かみつけ, ウーシ: *К.* его́! かみ

кусúще 男《変化は 中4》кусóк の指大.

кусковóй 形1 (固形の)小片の: к. са́хар 角砂糖 / *~вóе* мы́ло 固型石けん / к. у́голь 塊炭 / *~ва́я* упако́вка 1 個ごとの包装.

кускýс 男1 [動] ユビムスビ, クスクス《熱帯オーストラリア産有袋類, 樹上生活をし夜行性》.

***кусну́ть,** -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ куса́ть.

***кусóк,** -ска́ 男3 **1 a)** 破片, かけら: *кусóк* разбúтого стекла́ 割れたガラスの破片 / разбúть 'в *кусóк* [на *кусóк*]] 粉々に割る / разорвáть [разва́ливаться] 'в [на] *кусóк* めちゃくちゃに引き裂く[破れる] / быть в *кусóк* 粉々になっている / Ва́за разби́лась на *кусóк*. 花びんが粉々に割れた. **b)** 一片, ひと切れ, ひとかたまり; (食品の)一人前 (порция): к. бума́ги 一片の紙 / к. сы́ра 一片のチーズ / к. жарко́го 焼肉一人前 / бóльшой [небольшóй, мáленький] к. хлéба パンの大きな[小さな]一片 / к. сúнего нéба 一片の青空 / отпили́ть к. дéрева 木材の一片を鋸で切り取る / отрéзать к. хлéба パンをひと切れ切り取る / подава́ть мы́ло *куска́ми* 石けんを1個売りする. **c)**《口》食物 (пúща); 食い扶持(ぶち) (пропитáние); 食い料: разделúть послéдний к. с кем とぼしい食物を…と分け合う / попрека́ть кого́ *куско́м* 穀(ぶち)つぶしだと言って…を責める.

2 a) (一般に)一部 (часть), 一区画 (учáсток), -片: к. земли́ 一区画の[わずかな]土地 / к. вре́мени ほんのちょっとの間 / к. жúзни 人生の一時期. **b)**《俗》収入の一部.

3 1個《固形製品の》(штýка): к. мéла 1本のチョーク / к. 'сáхара [сáхару] 角砂糖1個 / три *куска́* мы́ла 石けん3個.

◇ *жи́рный к.* ⇨ жúрный. *ла́комый к.* ⇨ ла́комый. *к. хлéба* 食物, 食い扶持 (пропитáние): работáть за к. *хлéба* 一片のパンのために[食うために]働く / без *куска́ хлéба* 生きる糧(ぶち)もなく, 食い扶持を失う. *К. 'в го́рло не идёт* [*в го́рле застрева́ет*]. 食べ物がのどを通らない《興奮などで》. *собира́ть куски́*=*ходúть в куски́*《俗》物乞いして[乞食]をする. *урва́ть к.* 富[財産]の一部を横取りする. *куски́ не доеда́ть*=*перебúваться с куска́ на к.* 食うや食わずの生活をする. *из цéлого куска́*=*из одного́ куска́* (削られた)一枚岩の, 一つにまとまった.

кусóчек, -чка 男3 кусóк の指小: к. хлéба パンのほんの一かけら. *ла́комый к.* ⇨ ла́комый.

***куст,** -та́ 男1 **1** (イバラツツジなど根元から枝分かれする)低木, 灌(ぶち)木: к. 'сирéни [орéшника, смороди́ны, роз] ライラック[ハシバミ, スグリ, バラ]の灌木 / прúтаться [сидéть] в *~та́х* 灌木の茂みに隠れて[とそんで]いる / спря́таться за 'к. [*~то́м*] 茂みに隠れる《⇨ 成句》/ Пугáная ворóна (и) *~та́* бои́тся.《諺》⇨ ворóна. **2** 草の株《根から茎が分かれている》: к. земляни́ки イチゴのひと株 / к. карто́феля ジャガイモのひと株. **3** 小企業[協同組合, 家主]の連合会.

◇ *смотре́ть в ~ты* なんとか仕事[責任]を逃れようとする. *спря́таться* [*уйти́*] *в ~ты*《皮肉に》逃げ隠れする, 尻込みする, 臆病風を吹かす. 「州の州都.

Кустана́й 男5 クスタナイ《カザフ共和国 Кустанáй

***куста́рник** 男3 **1** =куст (低木, 灌木). **2** 灌(ぶち)木 (куст の集まり)叢(ぶち), 草の茂み (ざぁろし кустóв).

куста́рниковый 形1 低木の; 灌木の; 叢生(ぶち)する, 株を作る; 低木・草の株におおわれた; 〈動物につき〉そこに住む: *~вые* ざぁろし 低木[草]の茂み / *~ва́я* тýндра 低木[草]のはえているツンドラ.

куста́рничать 不完《口》**1** 手工業をいとなむ. **2** 幼稚[原始的]な方法で行なう.

куста́ричек, -чка 男3 **1** куста́рник 1 の指小. **2** (高さ10センチ程度の)低木《イソツツジ・コケモモなど》.

куста́рничество 中1 **1** 手工業. **2** 原始的なやり方で各自ばらばらに行なわれる仕事.

куста́рно 副 **1** 手工業的に, 家内工業的に, 手作業で: изготóвить к. 手作業で作る.

***куста́рный** 形1 **1** 手工業者の; 手工業的な: *~ная* промы́шленность 手工業 / *~ная* вы́делка желéза 手工業的製鉄 / *~ные* изде́лия 手工業製品 *~ная* мастерска́я 手工業的工房 / по-*~ному* 手工業的に. **2** 幼稚な, 原始的な (примитúвный): *~ные* приёмы 原始的手法 / *~ным* спóсобом 手作業で, 手工業的に. **-ность** 女8.

куста́рщина 女1《口, さげすんで》=куста́рничество; できの悪い作品.

куста́рь, -ря́ 男6 手工業者 (ремéсленник): к.-кожéвник 革なめし屋 / к.-кузнéц 鍛冶屋 / к.-оди-

но́чка 個人家内工業者 / ме́лкий к. 零細手工業者.
ку́стик [男3] куст (1, 2) の指小；(毛髪・毛糸の)小さな塊.
куста́стый, -ти́ст, -а [形1] **1** 叢生[密生]した, 低い株を作る；〈眉毛が濃く太い：*~тая* рожь よく密生したライ麦 / *~тые* бро́ви げじげじ眉. **2** 低木[草]の茂った：*к.* холм 低木[草]の茂った丘. **-тость** [女8].
куста́ться, -ти́тся [不完] 〈キビ・アカシアの芽生えなどが〉叢生する, 林分れして生える；〈毛が〉密生する.
кустова́тый, -ва́т, -а [形1] やや叢生[密生]した, 灌木のような.
кустова́ть, -ту́ю, -ту́ешь；命 -ту́й [不完] 〈что〉〈企業・協同組合などを〉合同する. **-ться** [補動]. **-ва́ние** [中3].
кустови́дный [形1] 灌木のような.
куство́вка, 複生 **-вок** [女3] 叢生する種類の穀物.
куство́й [形1] **1** 株になる, 叢生する. **2** куст 3 の：*~во́е* объедине́ние арте́лей 協同組合連合.
куст|о́к, -тка́ [男3]《俗》куст (1, 2) の指小. 「作る.
кусткообра́зный, -зен, -зна [形1] 叢生する, 茂みを
кусторе́з [男1] 低木伐採機. **-зный** [形1].
куст|о́чек, -чка [男3] куст|о́к [кýстик] の指小・愛
Кута́иси [不変] [男] *グタイシ(グルジア共和国西部にある同国第二の工業都市で旧首都.*
кута́с [男1] **1** 昔の軍帽のふさつきのひも. **2** (小鈴つきの)牛の首輪.
ку́тать, 被過 **ку́танный** [不完] *кого-что* **1** (完 **заку́тать, уку́тать**) *(во что/чем)* しっかりと包む, びったりとくるむ (хорошо́ укрыва́ть)：*к.* кого́ в ше́рстяно́й платóк [одея́ло] ...を毛のショール[毛布]にくるむ / *к.* плéчи 肩をくるむ. **2** あまりに厚着させる (слúшком тепло́ одева́ть)：Нельзя́ же так ребёнка *к.* 子供にそんな厚着をさせてはいけません. **3** (完 **оку́тать**)《露・煙などが》すっぽりおおう, 包む.
ку́таться [不完] **1** (完 **заку́таться, уку́таться**) *(во что/чем)* びったりとくるまる：*к.* в шýбу シューバにくるまる / Он не лю́бит *к.* 彼は厚着がきらいだ / *к.* потеплéе できるだけ暖い服装をする. **2** 厚着しすぎる. **3** (露・煙などに)すっぽり包まれる：Го́род *~тался* в тума́н. 町がもやに包まれた.
кута́фья, 複生 **-фий** [女7]《旧》だらしないなりをした女.
кутёж, -тежа́ [男4] 大酒盛 (шýмная попóйка), どんちゃん騒ぎ (разгýльная попóйка)：устро́ить *к.* どんちゃん騒ぎをやる. **-жный** [形1].
кутéйник [男3]；**-ница** [女2]《<кутья́ 3)《旧俗》坊主《僧職者に対する蔑称》. 「нóк).
кутёнок, -нка； 複 **-тя́та, -тя́т** [男3]《口》子犬 (щенóк).
кутерьма́ [女1]《口》混乱 (беспоря́док)：тóлчея́ ли, сóбрались (сумато́ха)：В голове́ *к.* 頭の中がごちゃごちゃだ. ◇ **подня́ть ~му́** ごたごたをひき起こす. ***Пошла́ [Подня́лась]к.*** 大騒ぎが始まった.
кути́кула [女1]《動》*クチクラ*, 角皮《皮膚をおおう角質層》；⇨ гиподéрма)；《植》上皮, *クチクラ*.
кути́ла [男]《変化は [女1]》《口》放蕩者, 豪遊する男.
кути́ть, кучý, ку́тишь； 命 кути́；副動 **кутя́ | кути́в** [不完] (完 一回 **кутнýть**) **1** 盛んに飲んで騒ぐ, のんだくれる (пья́нствовать), 遊蕩する；《口, おどけて》楽しむ (весели́ться), ごちそうを食べる (угоща́ться). **2** 《旧》騒ぎを起こす. **3** 《方》<吹雪などが>舞う (крýжить). ◇ ***к. \и [0a] мути́ть*** (1) ごたごた[いざこざ]を起こす. (2) 《方》<吹雪が>舞いくるう.
ку́тник [男3]《方》(百姓屋で扉口からペチカの隅までめる)福広のベンチ.
кутну́ть, -ну́, -нёшь； 命 **-ни́** (完 一回 ⇨ кути́ть：*Кутнём* на проща́ние. お別れに景気よく飲もう.
куто́к, -тка́ [男3] **1** 《方》建物内部の仕切られた場所；一隅 (уголóк). **2** 鉱夫が切りだす鉱層の上部・へこみ.
кутóра [女1]《動》ミズトガリネズミ (водяна́я землеро́йка).
ку́тровые, -вых [複名]《変化は [形1]》《植》キョウチクトウ科《特に *バシクルモン*》.
ку́ттер [-tte-] [男1] **1** (ソーセージ製造用の)肉ひき機. **2** 《海》カッター《一本マストの小帆船》(тéндер).
кутýзка, 複生 **-зок** [女3]《旧俗》監獄, ぶた箱.
Кутýзов, Михаи́л Илларио́нович クトゥーゾフ《1745–1813；1812年のナポレオン軍ロシア侵入時の総司
кутýм [男1]《魚》カスピ海産コイ科の高級魚. 「令官》.
куть [女8]《方》**1** 百姓家の片隅のペチカの前の女の席. **2** =кýтник.
кутья́, 複生 **-тéй** [女7] **1** 法事粥(ぱ)《蜜・干しぶどうを入れた通夜・葬式用米[麦]粥》. **2** 《料理》クチャ《ウクライナでクリスマス前夜に食べる穀物に蜂蜜を加えた料理》. **3** 《旧俗》坊主《僧職者をひやかして》.
кууэ́ику [不変] [男] **-эйка** [女3] *クゥジーク, クゥジーカ*《飼料用作物で, エストニア共和国で作られたカブラと飼料用キャベツの交配種》.
ку́фа | **ку́фва** [女1]《旧・方》大樽[桶].
Ку́фа [女1] *クーファ*《イラクのユーフラテス川沿岸都市》.
куфи́ческий [形3]：*~кое* письмó *クーファ*書体の古代アラビア文字. 「ничать.
кухáрить, -рю, -ришь；命 -рь [不完]《俗》=кухáрка́рка, 複生 **-рок** [女3] 料理女 (поварúха).
◆ **бéлая к.** 主人たちの料理を作る料理女.
кухáркин, -на, -но [物主] [形1] 料理女の.
кухáрничать [不完]《俗》(職業として)料理女をする.
кýхарь [男6]《方》料理人 (пóвар).
кухлянка, 複生 **-нок** [女3]《極北民族の》毛皮上着.
кухми́стер [男1]《旧》**1** 料理店主. **2** 調理人 (пóвар). **-рский** [形3] **1** 料理店の；料理人の：*~кое* искýсство 料理法 / *к.* обéд 食堂で作ってもらう食事. **2** [-кая [名]] 小食堂.
кухми́стерша [女4]《旧》кухми́стер の女性・妻.
***кýхня,** 複生 **-хонь** [女5] **1 а)** 台所, 炊事場, 調理室, キッチン：удóбная *к.* 便利な台所 / чúстая [грязная] *к.* きれいな[よごれた]台所 / пойти́ в [на] *~ню* 台所にいく / возúться в [на] *~не* у пéчки 台所の炉のそばで立ち働く / готóвить обéд в [на] *~не* キッチンで食事の支度をする / Посýду 'унеслú [отнеслú] на *~ню*. 食器は台所へ下(さ)げられた. **b)** 台所セット一式；《旧》こんろ；調理用具：купúть нóвую *~ню* 新しい台所セットを買う. **c)** 調理車, 炊事車：похóдная [полевáя] *к.* 移動[野戦]調理車. **2** 《口》調理 (стряпня)：У неё бúла потрéскавшиеся от *~ни* рýки. 彼女の手は台所仕事でひび が切れていた. **3** 食事 (стол), 料理, 料理法：рýсская [францýзская] *к.* ロシア[フランス]料理 / европéйская [япóнская] *к.* 洋食[和食] / блю́да китáйской *~ни* 中華料理. **4** ...の内幕, 裏のお膳立て, 陰謀 (махинáции)：дипломатúческая *к.* 外交の内幕.
◆ **бéлая к.** (室内のすすけない)調理用かまどのある台所. **домóвая к.** 団地内の共同キッチン《完製品・半製品を供給する》. **латúнская к.** 《旧, おどけて》薬局 (аптéка). **молóчная к.** ⇨ молóчный.
кýхонный [形1] 台所の, キッチンの；炊事用の：*к.* стол 調理台 / *~ная* посýда 食器 / *~ные* принадлéжности 台所用品 / *к.* нож 庖丁 / *~ное* полотéнце ふきん / *~ная* плúта 台所炉, (ガス・電気)コンロ, レンジ / *~ные* отбрóсы 台所のゴミ. ◆ **к. комбáйн** 万能調理機. **~ная кýхня** ⇨ кýча. **~ная латúнь** (1) 卑俗ラテン語. (2)《おどけて》ブロークンなラテン語.
кýхонька, 複生 **-нек** [女3] кýхня 1 の指小・愛称.
куцавéйка, 複生 **-вéек** [女3] =кацавéйка.
кýценький [形3] кýцый の愛称.
кýцый, куц, -а, -е [形5] **1** <尾など>短い, 切られた：с *~цым* хвостóм 尾の短い. **2 а)** 尾の短い, 尾の切れた：*к.* боксёр 切り尾のボクサー犬 / Кот был *к.* 雄猫は尾が短かった. **b)** [к. [男名]] ウサギ (заяц). **3 а)** 寸づまりの, 短すぎる：*к.* пиджáк 短すぎる背広 / в *~цем* сюртукé 寸づまりのフロックを着て. **b)**《口》<人か>背の低い (малорóслый). **4**《皮肉に, さげすんで》限られた, 不十分な, 貧切れとんぼの：*~цые* мы́сли 底の浅い考え / *~цая* свобóда 中途はんぱな自由 / *~цые* правá 制限された権利. **кýце** 副 短く, ちんちくりんに.
***кýча** [女4] **1** 雑然と積み上げたものの山 (грýда), 堆積 (нагромождéние)；粉状・粒状物の山[寄せ集め]：*к.* золы́ 灰の山 / *к.* лúстьев 落葉の山 / *к.* соломы́ わらの山 / мýсорная *к.* ごみの山 / *к.* 'песка́ [песку́] 砂の山 / собрáть в *~чу* ひと山にまとめる / сложúть в *~чу* 山のように積みあげる / смешáть в *~чу* まぜこぜ

にひとまとめにする / бро́сить в (беспоря́дочную) *~ку* 投げながら(雑然と)積み上げる / Óвощи лежа́ли *~ча́ми*. 野菜が山積みにされていた / сгреба́ть ли́стья в *~ку* 落葉を掻き寄せて山にする. **2** (人・動物の)雑然たる群 (толпа́), 鳥合(とりあい)の衆: идти́ [вали́ть] *~чей* むらがって行く / тесни́ться [толпи́ться] *~чей* 押し合いへし合いする. **3**《口》多数, 大量: *к.* 'книг [де́нег] 本[お金]の山 / *к.* наро́ду 大勢の人 / получи́ть це́лую *~ку* неприя́тностей さんざんいやな思いをさせられる / У меня́ накопи́лась *к.* дел. 私は用事が山のようにたまった / У них *к.* дете́й. 彼らは子だくさんだ.

◇ ***К. мала́!*** さあ, もっとかさなれ!《子供の遊びで集団的かさなり合いのかけ声》. ***вали́ть всё [мешать] в одну́ ~ку*** 何もかもいっしょくたにする. ***жить в [~че ~ках]*** 狭くるしいところに生活する (=в тесноте́).

◆ **ра́ковинная [ку́хонная] к.** 具塚.

ку́чево-дождево́й [-з'з'-] | [-зд'-] 形 1: *~вы́е* облака́《気象》積乱雲《俗に入道雲》.

ку́чевой 形 1: *~вы́е* облака́《気象》積雲.

***ку́чер,** 複 ~ра́ 男 1 御者 (возни́ца).

【類語】(1) **ку́чер,** (2) **возни́ца,** (3) **изво́зчик,** (4) **ямщи́к**: 共に「御者」の意だが, (2) 以外はすべての本義においては歴史上の言葉となった. (2) は「馬車などにつないだ馬を御する人」, (1) は「職業的な御者」, (3) は「辻馬車の御者」, (4) は「駅馬車の御者」の意.

ку́черёнок, -нка 男 3 少年御者.

ку́черско́й 形 3 1 御者の; 御者らしい. **2** [-ка́я] 女名 御者部屋《地主邸の》. 「ся.

ку́черя́виться, -вится 不完 《方》=кудря́виться.

ку́черя́вый, -ря́в, -а 形 1 《方》=кудря́вый.

ку́читься[1], -чится 不完 《口》むらがる (толпи́ться), 密集する (собира́ться в ку́чу), ひしめく (тесни́ться).

ку́читься[2], -чусь, -чишься; 命 -чься 不完 《方》せがむ, しつこくたのむ (докучи́ть кому́-нибудь).

ку́чка, 複生 -чек 女 3 1 くば (1, 2) の指小・愛称. **2** (人の)小さな集まり, 小群; *小グループ*, 小集団: *к.* друзе́й 親友の*グループ* / идти́ [стоя́ть] *'~кой [~ками]* 群を成して['いくつもの群を成して]行く[立っている]. ◆ **Могу́чая к.** ロシア五人組《19 世紀後半の Бала́кирев, Му́соргский, Бороди́н, Ри́мский-Ко́рсаков, Кюи́ら五人の作曲家*グループ*》.

ку́чкизм 男 1《旧》派閥主義. **2** Могу́чая ку́чка の運動.

ку́чкист 男 1 Могу́чая ку́чка のメンバー.

кочкова́тый 形 1 いくつもの群[集まり]を成した.

ку́чный 形 1 集中した, 密集した (густо́й): *~ная* стрельба́ 集中射撃 / *~ные* облака́ 密雲. **-но** 副 集中的に, 密集して. **-ность** 女 8.

кучу́ ⇨ кути́ть.

Кучу́м クチューム (?–ほぼ 1598; シビル汗国の汗, Ермак と戦い, 敗走したが 1598 年まで抵抗を続けた).

куш[1] 男 4 1 かけ金 (賭博の) (ста́вка). **2**《口》大金 (большая́ су́мма де́нег): сорва́ть большо́й *куш* 大儲けする. **3**《旧》ある額の金.

куш[2] 間 伏せ (犬への号令).

Куш 男 4 クシ (Нубия の古名).

куша́к, -ка́ 男 3 幅広の長い帯[ガードル].

ку́шанье, 複生 -ний 中 2 1 料理(の各一品) (блю́до): вку́сное *к.* おいしい料理 / пода́ть *к.* 料理をだす / Стол уста́влен ра́зными *~ньями*. 食卓にはいろんな料理が並んでいる / Бы́ло мно́го *~ний*. 料理がたくさん出た. **2** 集合《旧》食事 (еда́). ◇ ***не велико́ к.=невели́кое к.*** 《旧》<人につき>たいしたしろものじゃない.

***ку́шать** 不完 (完 **поку́шать, скýшать**) **а)** 食べる, 召し上がる (есть[1])《★人に飲食をすすめる時の丁寧な表現, 主に命令形で用い, 標準語では単数一人称は用いない》: *Ку́шайте* на здоро́вье! どうぞ召し上がれ / *Ку́шайте*, пожа́луйста, пирóг. ピローグをおひとつどうぞ / *К.* пода́но.《旧》お食事の用意ができました / Вы моро́женое не *~шаете*? アイスクリームは召し上がりませんか / Ба́ри сего́дня до́ма не *~шают*. 旦那様は今日は家では食事をなさいません. **b)**《旧俗》<お茶・コーヒーなどを>飲む (пить): Сади́тесь чай *к.*《旧》おかけになってお茶を召し上がれ. 【類語】⇨ есть[1].

Ку́шва 女 1 クーシヴァ《ロシア共和国 Свердло́вск 州にある鉄鉱石採掘・冶金工業都市》.

кушéтка, 複生 -ток 女 3 ソファーベッド: лежа́ть на *~ке* ソファーベッドに横たわる.

ку́ща, 複生 кущ | ку́щей 女 4 1《旧詩》幕舎 (шатёр), 茅屋(ぼうおく) (хи́жина), 住居. **2** 木の茂み, 樹冠.

кущéние 中 3 くさ分けすること;《植》叢生.

кую́ ⇨ кова́ть.

кха-кха́ | **кхé-кхé** 間 《擬声》こんこん, えへんえへん, ごほんごほん《咳の声》.

кхм 間 =гм, кгм, хм.

кхмер 男 1; **-мéрка,** 複生 -рок 女 3 クメール人《カンボジア人の通称》. **-рский** 形 3.

Кхмер 男 1 クメール (⇨ Камбоджа).

кш 間 ⇨ кыш.

кша́трий, 複生 -риев 男 5 クシャトリヤ《インドのカースト の第二階級に属する王族・武士身分》.

Кызы́л 男 1 キジル《ロシア共和国 Ту́ва 自治共和国首都; 旧名 Белоцáрск (1918 年まで), Хем-Белды́р (1918–26 年)》.

кызылба́ши, 複生 -шей 複 キジルバシ族《イランのチュルク系遊牧民族》.

Кызылку́м 男 1 キジルクム(砂漠)《ソ連中央アジアの砂漠, カザフ共和国からウズベク共和国に広がる》.

кыргы́з 男 1 =кирги́з.

кы́с-кыс 間 =кúс-кúс.

кыш | **кш** 間 シッ《鳥を追い立てるかけ声》.

Кьéркегор, Сёрен キルケゴール (1813–55; デンマークの哲学者, 実存主義哲学の先駆者).

кэб 男 1 =кеб.

кэ́мпинг 男 3 ⇨ кéмпинг.

КЭП | **кеп** 男 1《職口》船長.

кэ́пи 不変 中 =кéпи.

кэт 男 1 キャットボート《マスト 1 本, 帆 1 枚の小型ヨット》.

кэтгу́т 男 1 (弦楽器・外科用の)腸線, ガット線.

кэтч 男 4 プロレス: знамени́тости *~ча* プロレスのスター / завоева́ть ти́тул чемпио́на Евро́пы по *~чу* プロレス欧州選手権を獲得する. **-чúст** 男 1 プロレス

кэ́шью 不変 男 =кéшью. 「ラー.

кювелья́ж 男 4 | **-ля́ция** 女 6 (縦坑に)側壁をつけること.

кювéт 男 1 1 (道路の両側の)側溝; 線路側溝. **2** 要塞の空濠(からぼり)の底部に設けた水濠.

кювéта 女 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3《写》バット, 平皿;《化》キュベット; *к.* для 'проявле́ния [фиксирования] 現像[定着]用バット.

Кюи́, Цéзарь Анто́нович キュイ (1835–1918; 作曲家, 「五人組」(Могу́чая ку́чка) の一員).

кюй 男 5 カザフ・キルギスの民族楽器 (до́мбра, комýз などで演奏される小曲.

кюло́т 男 1 乗馬用半ズボン;キュロット.

кю́ммель 男 6 ウイキョウ入りのウオツカ.

кюрасо́ 不変 男 キュラソー《みかん入りリキュール酒》.

кюре́ [-ré] 不変 男 《宗》(フランス・ベルギーで)カトリックの主任司祭.

кюри́ 不変 中《理》キュリー《放射能単位; 記号 C, Ci》.

Кюри́ キュリー: 1 Пьер (1859–1906) フランスの物理学者. 2 Мари́я Скло́довская (1867–1934), Пьер の妻; 二人は共同研究でラジウムを発見し *ノーベル* 物理学賞 (1903), *ノーベル* 化学賞 (1911) を受賞.

кю́рий 男 5《化》キュリウム《放射性元素; 記号 Cm》

кюри́н, 複生 кюри́н 男 1 | **-нец** 男 2; **-нка,** 複生 -нок 女 3 1 カフカス地方 лезги́н 族の一種族. 2 лезги́н 族の旧名. **-ри́нский** 形 3.

кю́ритерапи́я [-те- | -т'т-] 女 6《医》放射線[ラジウム]療法 (радиотерапи́я).

Кюхельбéкер, Вильге́льм Ка́рлович キュヘリベーケル (1797–1846; デカブリスト詩人, Пу́шкин の友人》.

кяманча́ 女 4 カフカス・中近東の弦楽器 (2–4 絃).

кя́риз 男 1 地下水取入れ装置《砂漠の灌漑・給水用》.

Кя́хта 女 1 キャフタ《Байка́л 湖岸に位置するブリヤート自治共和国南部の町, キャフタ条約締結地》.

кя́хтинский 形 3: *К.* догово́р 1727 го́да 1727 年のキャフタ条約《露清間で結ばれた条約》.

Л л

Л, л **1** [él' | él] 不変 中 ロシア語アルファベットの第 13 番目の字母 (⇨ эль¹, эл). **2** [発音 [l]; 例, 時に 男] ля 不変 中 [音] = ля. ∟その音価としての л (音).

лабáз [男] **1** 《旧》(主に市場(“ряд”)の)穀物・粉売場[置場]; 各種商品の売場[置場]: мучнóй *л.* 麦粉売場 / канáтный *л.* ロープ売場. **2** 《方》物置, 納屋 (сарáй). **3** 《方》樹上に作った猟師の待伏せ台.

лабáзник¹ [男] 《旧》лабáз 1 の持ち主; そこの売子.

лабáзник² [男] 《植》ロクベンシモツケ (バラ科の多年草).

лабáзный [形] лабáз 1 の. ∟(таволга).

лабардáн [男] 《旧》干鱈(ᵍᵃ), 鱈の干物.

лабиализáция [女 6] 《音声》唇(ᵏᵘ)音化 《唇のまるみをつけ加えること》(ogubléние).

лабиализúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 《音声》=лабиализовáть. ∟ализовáться.

лабиализúроваться, -руется 完不完 =лабиализовáться.

лабиализóванный [形] 《音声》лабиализовáть の被過. ── 形 唇(ᵏᵘ)音化した (огублённый): *л.* согла́сный 唇音化子音 („суд“ における [s] のように唇のまるみが加えられた子音).

лабиализовáть, -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 被過 -зóванный 完不完 (чтó) 《音声》〈音を〉唇音化する.

лабиализовáться, -зýется 完不完 《音声》〈音が〉唇音化する.

лабиáльный [形] 《音声》唇音の (губнóй).

лабиáльный, -лен, -льна [形] 《文》不安定な (неустóйчивый): *~ное* кровянóе давлéние 不安定な血圧. **-ность** [女 8].

Лабúнск [男] ラビンスク (ロシア共和国 Краснодáр 地区の都市; 機械・食品工業).

лабио-велярный [形] 《音声》唇軟口蓋の.

лабио-дентáльный [-de-] [形] 《音声》唇歯音の (губно-дентáльный); [л. 男名] 唇歯音 ([f, v]).

лабúринт [男] **1** 迷路, 迷宮. **2 a)** 入り組んだ込み入った]もの: *л.* у́лиц 入り組んだ街路 / *л.* коридóров 入り組んだ廊下 / попáсть в *л.* 迷宮に入り込む. **b)** 複雑に入りまじった状況[関係]: *л.* невероя́тных событий 奇想天外な事件 / *л.* мы́слей 錯綜(ᵗˢᵘ)した思想. **3** 《解》(内耳の)迷路, 内耳. **-тный, -товый** [形]: *~ные* перехóды 入り組んだ通路.

лабиринти́т [男] 《医》迷路炎 (内耳の炎症).

лабúринтовый [形] **1** лабúринт の. **2** [-вые, -вых 複名] 《魚》迷器目 (*кл* ро́товые など).

лабиринтодóнт [男] 《古生》迷歯類 (*両棲類*).

лаборáнт [男] ; **-тка,** 複生 -ток 女 3] (大学・研究所などの)実験室助手. **-тский** [-nsk-] [形].

лаборáтория [女 6] **1** 実験室, 研究室; 試験所: химúческая *л.* 化学実験室 / заводскáя *л.* 工場の試験所 / *л.* при поликли́нике 総合病院付属研究室 / космúческая *л.* 宇宙実験室 / рабóтать в *~рии* ラボで働く. **2** 内面的過程 (внýтренний процéсс): *л.* твóрчества 創作の精神的過程.

лаборáтор|ка [女 3] 《口》(必修科目としての学生の)

лаборáторно 副 実験(室)的に. ∟実験; その授業.

лаборáторный [形] 実験[研究]室の; そこで行なわれる: *л.* опы́т 実験室での実験 / *~ная* посýда [аппарату́ра] 実験室用器具[装置] / *~ные* заня́тия 向ヒ́мии 化学の実験授業 / *л.* мéтод преподава́ния 実験室利用の教授法.

лабрадóр [男] 《鉱》曹灰長石. **-ровый** [形].

Лабрадóр [男] ラブラドル(半島) (*カナダ東部の半島*).

лабрадори́т [男] 《鉱》曹灰長石岩.

лáва¹ [女 1] **1** 溶岩: потóк *~вы* 溶岩流. **2** (溶岩流のように)突進する大群; *Л.* людéй и лошадéй хлы́нула на перепрáву. 人馬の大群が渡河点に殺到した. ◇ *~вой* [副詞的に] 大きな流れとなって, どっと.

лáва² [女] 《軍》ラヴ戦法 (散開して敵を両翼・背後より包囲するコサックの騎兵戦法); ラヴ隊形をとった騎兵隊.

лáва³ [女 1] 《鉱》(長壁式)切羽(ᵏᵃ).

лáва⁴ [女 1] 《方》**1** [ふつう 複 で] (小川・溝・ぬかるみなどにかけた)渡り板 (мостóк). **2** (川岸などの)洗濯台.

лавáбо [中 1] (中国・インドの) 5 絃楽器.

лавáнда [女 1] 《植》ラベンダー (*香水の原料にする*). **-дный, -довый** [形]: *л.* зáпах ラベンダーの香り / *~вое* мáсло ラベンダー油 (*香料に使用*).

лавáш [男 4] ラヴァーシ (*グルジア地方の薄くて大きい丸パン, イーストが入っていない*). **-шный** [形].

***лавúна** [女 1] **1** 雪崩(ᵍᵃ) (снéжный обвáл): *Л.* обрýшилась на дерéвню. 雪崩が村をおそった / *Л.* стремúтельно несла́сь вниз. 雪崩がまっしぐらにすべり落ちていった. **2** 〈*кого́-чего́/какáя*〉(雪崩のように)突進するもの; うず高く積もったもの, 堆積: человéческая [людскáя] *л.* 殺到する人波 / *л.* войск 雲霞(ᵘⁿ)の如く押し寄せる大軍 / *л.* бумáг 書類の山 / удержáть *~ну* вражéских тáнков 敵戦車の雪崩のような突進をくい止める. ◇ *~ной* [副詞的に] 奔流のように, 雪崩を打って, 破竹の勢いで: рúнуться *~ной* 破竹の勢いで突進する / Машúны ¹двúгались [несли́сь] сплошнóй *~ной*. 車が一大奔流となって疾走していた.

лавúнный [形] 雪崩 (лавúна) の: *л.* снег 雪崩.

лавинообрáзный [形] 雪崩のような. **-но** 副.

лавúноопáсный [形] 雪崩の危険のある.

лавинорéз [男] 雪崩防止柵. **-зный** [形].

лавиносбóр [男] 雪溜め (山地での雪の堆積所).

лавúнщик [男 3] 雪崩専門家; (山上の)雪崩防止ステーション職員, 雪崩防止作業員.

лавúрование [中 3] лавúровать すること; [海] 上手(ᵏᵃ)回し, タッキング; 間切り.

лавúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **1 a)** [海] 〈帆船が〉間切る, タッキング帆走する (向かい風を斜めに受けてジグザグに進む). **b)** 〈船・飛行機が〉(障害をさけて)方向を頻繁に変える, (一般に, 障害をさけて)ジグザグに進む: *л.* между ¹прохóжими [стýльями] 通行人 [椅子]の間をぬって進む / *л.* в людскóм потóке 人の波をうまくかき分けて行く. **2** 抜け目なく立ちまわる, 巧みに切り抜ける (⇨ славúровать): *л.* в политúческом мúре 政界をたくみに遊泳する / *л.* в политúке たくみに政策転換をする / *л.* между либерáлизмом и консервати́змом 自由主義と保守主義の間をたくみに泳ぐ / *л.* и так и ́так あの手この手で切り抜ける.

лавирóвка [女 3] 《口》=лавúрование.

лавúс [男] 銅版画の一種.

лáвка¹, 複生 -вок [女 3] (昔のロシアの農家で, 壁に作りつけた)寝台兼用の長椅子; (車内の)固定式ベンチ; (公園・街頭の)ベンチ (скамéйка). ◇ ***не сéмеро по ~кам у когó*** ⇨ сéмеро.

лáвка², 複生 -вок [女 3] 小さな店 (небольшóй магази́н), 商店: мясна́я *л.* 肉屋 / конди́терская *л.* 《旧》喫茶店の一種 / мóдная *л.* 《旧》洋装店.

лáвливать [現在形用いず] 不完 多回 ⇨ ловúть.

лáвовый [形] 溶岩 (лáва¹) の: *л.* потóк 溶岩流.

лáвочка¹, 複生 -чек [女 3] лáвка¹ の指小.

лáвочка², 複生 -чек [女 3] **1** лáвка² の指小: мелочна́я *л.* 小間物店. **2** 《口》悪だくみ, インチキ; それに加わる連中: Я раскрóю вáшу *~ку*! お前らの悪だくみをあばいてやるからな / У них одна́ *л.* 奴らはくるだ. ◇ ***по пья́ной ~ке*** ⇨ пья́ный. ***закрывáть ~ку*** 《俗》活動を中止する, 足を洗う. ***перебúвать [отбúвать] ~ку кому́*** 《旧俗》…の邪魔をする.

лáвочник [-ʧ'n'-] 《旧》-ʃn'-] [男 3] 《旧》店 (лáвка²) の持ち主; 売子.

лáвочница [-ʧ'n'-] 《旧》-ʃn'-] [女 2] 《旧》лáвочник の女性; лáвочник の妻. ∟売っている.

лáвочный [-ʧ'n-] 《旧》-ʃn-] [形] лáвка² の; そこで

лавр [男 1] **1** 《植》ゲッケイジュ. **2** [ふつう 複 で] 《雅》(勝利・栄誉の印としての)月桂冠, 月桂樹の枝; 栄冠, 栄

Л

誉: увенча́ть кого́ *~рами* ...に栄冠を授ける.
◇ *пожина́ть ~ры* (自分の業績が)(正当に)認められる. *почи́ть на ~рах* 業績[名誉]の上にあぐらをかく. *~ры чьи не дают спать* ...の栄誉がうらやましくてじっとしておられぬ(ギリシアの故事から).

ла́вра 女1 《史》大修道院, ラウラ(宗務院直属の男子修道院で, ロシアには Алекса́ндро-Не́вская *л.*, Ки́ево-Печёрская *л.*, Тро́ице-Се́ргиева *л.*, Почаевско-Успе́нская *л.* の四つがあったが, 現在はあとの二つが活動中).

лавра́зия 女6 《地学》ローラシア大陸(仮説上の大陸で, 今のユーラシア大陸と北米大陸の連なったもの).

Лавренёв, Борис Андре́евич ラヴレニョーフ(1891–1959; 作家・劇作家; «Сорок пе́рвый»(「四十一番目の男」)).

Лавро́в, Пётр Ла́врович ラヴローフ(1823–1900; 哲学者, 社会学者; 革命的ナロードニキの理論家).

лавровенча́нный 形1 (旧) 月桂冠をかぶった, 勝利の栄冠を得た. 「採った.

лавровишнёвый 形1 лавровишня́ の; それから

лавровишня, 複生 -шен 女5 《植》セイヨウバクチノキ(博打の木)(バラ科の常緑樹, 花から香水を採る).

ла́вровый | **лавро́вый** 形1 1 月桂樹の: *л.* за́пах 月桂樹の香り / *~ая* ро́ща 月桂樹の森 / *~ое* ма́сло 月桂油(香水・料理の香料). 2 [-вые, -вых 複名] 《植》クスノキ科. ◆ **л. ве́нок** [**венёц**] 月桂冠(栄光・勝利の象徴). **л. лист** 月桂樹の葉(香料用).

лавролисто́вый 形1 月桂樹の葉の.

ла́врский 形3 лавра の.

лавса́н 男1 《商標》ラヴサン(ポリエステル繊維ダクロンのロシア名; その繊物). **-новый** 形1.

лавсо́ния 女6 《植》ヘンナ, シコウカ(指甲花)(ミソハギ科の熱帯植物; 葉から染料を採る). 「称.

лавчо́нка, 複生 -нок 女3 小店 (ла́вка[2]) の指小・卑

лавчу́шка, 複生 -шек 女3 《口》小店 (ла́вка[2]) の卑称.

лаг[1] 男3 1 測程器(航海中の船の速力を測る). 2 舷(ボート); стать *ла́гом* к волне́ 舷を波の方向に向け

лаг[2] 男3 《理》時間のずれ, タイムラグ. 「る.

ла́га 女3 《建》枕木; 転じて根太(ゆ).

ла́герник 男3; **-ница** 女2 《口》囚人, 捕虜.

ла́герный 形1 ла́герь (1, 2) の: *~ая* служба 野営勤務 / *~ая* жизнь キャンプ[収容所]生活; 《口》野宿 / *л.* режи́м 収容所の規律.

***ла́герь,** 複 -ри | -ря́ 男6 1 (複 -ря́) a) (軍隊の)野営・露営・宿営地; (旅行者などの)キャンプ: вое́нный *л.* 軍の野営 / ме́сто расположе́ния *~ря* 野営地 / разби́ть [раски́нуть] *л.* キャンプを張る, 設営する / стоя́ть [расположи́ться, останови́ться] *~рем* 野営している[野営する] / пое́хать в *л.* キャンプに行く / быть [нахо́диться] в *~ре* キャンプしている / отдыха́ть в *~ре* キャンプで休養する / верну́ться в *л.* キャンプに戻る / жить в *~ре* キャンプ生活をする / снять *л.* キャンプを撤去する. b) 集団休養施設; 合宿所: тури́стский *л.* 旅行者宿泊施設 / альпини́стский *л.* 登山キャンプ, 山小屋 / ле́тний *л.* 夏期保養所 / спортивный *л.* スポーツ合宿所 / студе́нческий [молодёжный] *л.* 学生[青少年]用休養施設. 2 (複 -ря́) (囚人・捕虜の)収容所, ラーゲリ: *л.* для военноплённых 軍事捕虜収容所 / исправи́тельно-трудово́й *л.* 矯正労働収容所 (=концентрацио́нный *л.*) / *л.* сме́рти 死の収容所 / помести́ть кого́ в *л.* ...をラーゲリに収容する / бежа́ть [вы́рваться] из *~ря* ラーゲリから逃亡する. 3 (複 -ри) (社会的・政治的)陣営; (考えを同じくする人の)グループ: *л.* социали́зма = социалисти́ческий *л.* 社会主義陣営 / враждующие *~ри* 敵対する陣営 / принадлежа́ть к ра́зным *~рям* 異なる陣営に属する / внести́ раско́л в *л.* 陣営に分裂をもたらす.
◇ *де́йствовать на два ~ря* 二股をかける, 表裏ある. ◆ **пионе́рский л.** ⇨ пионе́рский. 「る行動をとる.

лагли́ня 男6 《海》(лаг[1] につける)測程ロープ[索].

лагма́н 男1 《料理》ラグマン(辛めのケチャップスープ風のうどん). 「都).

Ла́гос 男1 ラゴス(ナイジェリア(Нигери́я)共和国の首

лагофта́льм 男1 《医》兎眼(症)(まぶたが完全に閉じられぬ奇形)(ヨウ眼[兎眼]).

ла́гтинг 男3 (ノルウェーの国会(сто́ртинг)の)上院(⇨ одельстинг). 「ク]つき水桶

лагу́н, -на 男1 1 (旧) 桶, 樽. 2 《海》飲み口[コ

лагу́на 女1 1 潟(ゞ)(外海から分離した湖沼); 礁(ゞ)湖. 2 礁湖(環礁に囲まれた湖沼). **лагу́нный** 形1.

лад, -да | -ду, 前 о ла́де, в ладу́; 複 -ды 男1 1 [多く 囲 で] 《口》調和, 協調, 和合 (согла́сие), 平和(мир): У нас нет *ла́ду* в семье́. うちは家族の折り合いが悪い. 2 方法, 仕方, 流儀 (спо́соб, образе́ц): на свой *лад* 自己流に / на стари́нный *лад* 昔風に / на ру́сский *лад* ロシア式に / на ра́зные *лады́* さまざまに, 手をかえ品をかえて / на все *лады́* ありとあらゆるやり方で(=по-вся́кому) / настро́ить на друго́й *лад* 調子をかえる / организова́ть рабо́ту на но́вый *лад* 新しい仕方で仕事を組織する / петь на восто́чный *лад* 東洋風に歌う. 3 《音》旋法(音を配列する様式): мажо́рные [мино́рные] *лады́* 長[短]旋法. 4 [ふつう 囲 で] (ギター・マンドリンなどの)指板, フレット: перебира́ть *лады́* гита́ры ギターの駒を次々に押さえる. 5 [ふつう 囲 で] (アコーディオン・吹奏楽器の)キー. ◇ *в лад* (с кем-чем [кому́-чему́]) (…と)調和して, (…に)調子を合わせて (в такт (чему́)): петь *в лад* 調子を合わせて歌う. *под лад чему́* 《旧》= в лад. *не в лад* (с кем-чем [кому́-чему́]) …と不調和に(ぎこちなく). *жить в* [*ладу́*] [*ла́дах*] с кем-чем 《口》…と仲睦(ゞ)まじく暮らす. *быть не в* [*ладу́*] [*ла́дах*] с кем-чем 《口》…と不和である, 仲たがいしている. *на лад* うまく, 調子よく(成功して): Де́ло не идёт на *лад*. 仕事が思うようにゆかない. *склоня́ть на все лады́ кого́-что* ⇨ склоня́ть. *ни скла́ду ни ла́ду в чём* なんの脈絡もない, めちゃくちゃだ: В его́ расска́зе нет *ни скла́ду ни ла́ду* 彼の話は支離滅裂だ.

ла́да 男女 《変化は 女1》 《民話詩》 いとしい夫[妻](ми́лый, ми́лая).

Ла́да 女1 ラーダ(乗用車«Жигули́»の輸出名).

ла́дан 男1 香(ゞ): ро́сный *л.* 《化》安息香. ◇ *бежа́ть от кого́-чего́ как чёрт от ~на* 《旧口》極力…を避ける(悪魔が香を避けるように). *дышать на л.* ⇨ дышать. *боя́ться кого́-чего́ как чёрт ~на* ...をひどく恐がる.

ла́данка, 複生 -нок 女3 香袋(お守りに首にさげる).

ла́данник 男3 《植》ハンニチバナ(これから採る樹脂は石蘚などの香料となる).

ла́данный 形1 ла́дан の: *л.* дым 香の煙.

ладе́йный 形1 ладья́[1/2] の.

ладзаро́ни 不変 男1 ナポリの浮浪者 (лаццаро́ни).

ла́дить, ла́жу, ла́дишь; 命 ладь; 被過 **ла́женный** 不変 1 〈*с кем*〉 《…と》仲よく暮らす (жить согла́сно), 仲がよい: *л.* со все́ми 誰ともうまくやっていく / Они́ ника́к не *ла́дят* друг с дру́гом. 二人はどうしても反りが合わない. 2 〈*что*〉 《俗》作る(изготовля́ть), (…のように)用意する; 修理する, 調整する: *л.* са́ни ソリを修理する / *л.* балала́йку バラライカを調律する. 3 〈不変形〉 《俗》(…しようとする (намерева́ться): Он *~дил* в го́род ёхать. 彼は町に行こうとしていた. 4 〈*что*〉 《口》しつこく繰り返す (тверди́ть): *л.* одно́ и то́ же 同じことをくどくど繰り返す.

ла́диться, ла́дится 不完 1 [しばしば не と共に] 《口》うまくいく (идти́ успе́шно); 〈*с чем*〉 調和している: Де́ло не *ла́дится*. 事がうまくいかない. 2 〈不変形 *на что*〉 《俗》(…しようとする (намерева́ться). 3 《方》(条件などを)取り決める. 4 ла́дить 2 の被動.

ладко́м 副 《俗》仲よく: жить *л.* 仲よく暮らす.

***ла́дно** 副 《<ла́дный》 《口》 1 a) うまく (хорошо́) 調子よく: Де́ла иду́т *л.* 事はうまくいっている. b) 上手に, たくみに (ло́вко): *л.* сши́тое пальто́ 上手に縫ってある外套. c) (声などが)そろって, 調和して (согла́сно); петь *л.* 声を合わせて歌う. 2 仲よく (ми́рно), むつまじく: жить *л.* 仲むつまじく暮らす.
— 無人述 《口》 1 よい, すばらしい, 結構だ; うまくいっている (хорошо́, удачно). 2 よかろう (пусть бу́дет так), しかたがない (不承不承の同意・あきらめ). 3 《俗

もうたくさんだ (хва́тит), いいかげんにしろ; *Л.* (вам) спо́рить [сплéтничать]. 口論も[ゴシップも]いいかげんにしろ. **4** [ふつう что..., хоть..., ещё を伴い] (口) ...なのはよい; まだしもだ: *Л.*, 'хоть [что] не́ было дождя́. 雨が降らなかっただけ助かった.

— 脚 (相手の話にうなずいて)(口) よろしい (хорошо́), 承知した (согла́сен): *Л.*, встре́тимся в де́сять. 分かった, じゃ 10 時に会おう / *Л.*, пусть бу́дет по-тво́ему. いいよ, 君の好きなようにしたまえ.

◇ *л. бы* (口) ...どころか, そのうえに (ма́ло того́(,) что): *Л. бы* моро́з, да ещё и ве́тер. 寒さだけならまだしも風まであるんだ / *Л. бы* в шко́лу не ходи́л, а он и рабо́тать не хо́чет. 学校へ行かないだけならまだしも, 彼は働くのも嫌だというんだ. *Л. же!* よし, いまに見やがれ!《脅し文句》.

ла́дность [女8] (口) ла́дный なこと.

ла́дный, -ден, -дна́, -дно [形1] **1** (口) 格好のよい, 軽快な; 均斉のとれた, すんなりした (стро́йный): *~ная* похо́дка 軽快な歩調 / *~ная* фигу́ра 均斉のとれた姿. **2** (口) よくできた (хорошо́ сде́ланный): *~ная* изба́ よくできている丸太小屋. **3** (俗) 立派な, ちゃんとした, 有能な, やり手の (де́льный): *л.* хозя́ин 立派な主人. **4** (口) 仲のよい (дру́жный): *~ная* семья́ 仲むつまじい家庭. **5** (口) <足並・声などにつき>そろった (согласо́ванный), 調和した: *~ная* пе́сня よくそろった歌声.

ла́до [男・中] (変化は [中1]) = ла́да. 「した歌唱.

ла́довый [形1] лад (4, 5) の.

Ла́дожское о́зеро [形3 中1] ラドガ湖 (*о́зеро* 1 共和国北西端にあるヨーロッパ最大の湖).

ла́дом 副 (俗) 仲よく (дру́жно).

ладо́нка, 複生 -нок [女3] = ла́данка.

ладо́нка, 複生 -нок [女3] (口) ладо́нь の指小・愛称.

ладо́нный [形1] ладо́нь の.

ладо́нь [女8] **1** 手のひら, たなごころ (↔ тыл): мозо́листая *л.* まめだらけの手のひら / повернуть ру́ку *~нью* вверх 手をかえして手のひらを上にする / хло́пать [бить, ударя́ть] в *~ни* = хло́пать в *ладо́ши. **2** (方) 打穀場. ◇ *ви́ден* [*видна́, ви́дно*] *как* [*бу́дто*] *на ~ни* 手にとるように見える: С э́того холма́ го́род *ви́ден как на ~ни.* この丘からは市が手にとるように見渡せる. *я́сно как на ~ни* 手にとるように明らかだ.

ладото́нальность [女8] 和音調. しように明らかだ.

ладо́ши, -до́ш 複 = ладо́ни 1. ◇ *хло́пать* [*ударя́ть, бить*] *в л.* [*~шами*] (1) 手を打つ. (2)《口》拍手する《満足や賛意を表わして》.

ладо́шки, -шек 複 (単 ладо́шка [女3]) (口) ладо́ши の指小. ◇ *хло́пать* [*ударя́ть, бить*] *в л.* = хло́пать в *ладо́ши.

ла́душка, 複生 -шек [男・女] [変化は [女3]] ла́да の

ла́душки, -шек 複 子供の遊びの名《« Ла́душки, ладу́шки! Где бы́ли? — У ба́бушки.»などと言いながら手をたたいて遊ぶ》. **—**《俗》[無人称] よろしい, 結構だ (хорошо́).

лады́га | лады́жка [女3] = лодыга, лодыжка.

ладь(те) ⇨ ла́дить.

ладья́¹, 複生 -де́й [女7] 《旧》船; 大型の福(ふ)舟[帆船]《類語》⇨ ло́дка. 「船].

ладья́², 複生 -де́й [女7] 《チェス》ルーク, 城将《縦と横に自由に動ける城塔形の駒; 将棋の飛車に当たる》.

ладья́р [男1] 《旧》スラヴの水夫 (матро́с).

ла́ешь(ся) ⇨ ла́ять(ся).

лаж [男4] 《商》打歩(うち)(ぶ), プレミアム《有価証券などの額面超過値とり分》(ажио). **-жный** [形1].

ла́женный [形1] ла́дить の被過.

ла́жу ⇨ ла́дить; ла́зить.

лаз¹ [男1]; **ла́зка,** 複生 -зок [女3] ラズ人《グルジア・トルコなどに住む南カフカスの少数民族》.

лаз² [男1] **1** くぐり穴 (лазе́йка). **2** (機械・建造物などの内部点検用)穴, マンホール. **3** 《狩》野獣の通り道, けもの道: стать на *лаз* けもの道で野獣を待ち伏せる.

ЛАЗ [男1] (Львов 自動車工場製の)バス.

ла́занье [中2] ла́зать すること.

Ла́зарев, Михаи́л Петро́вич ラザレフ《1788-1851; 航海者, 南極大陸探検者》.

лазаре́т [男1] (軍の)小病院; 《旧》医院 (лечебница): полково́й *л.* 連隊病院 / похо́дный [полево́й] *л.* 野戦病院 / плаву́чий *л.* 病院船 / До́ма у меня́ це́лый *л.* (口) 家ではみんな(病気で)寝込んでいる.

-тный [形1].

ла́зарь [男6] [次の成句で]: *~ря петь* 不運をかこつ (жа́ловаться на свою́ у́часть), 哀れっぽい声で訴える《福音書に出てくる乞食 Ла́зарь から》. ***прикиды́ваться ~рем*** (人の同情を買おうと)不幸者のふりをする. ***наобу́м ~ря*** (俗) 当てずっぽうに (наудачу).

ла́зать, 能現 **-зающий** [不完] 《口》= ла́зить.

◆ **~зающие су́мчатые** [動] ユビムスビ, クスクス《オーストラリア・ニューギニアなどで樹上生活をする有袋目の獣, 尾が長く樹枝に巻きつく》.

лазе́йка, 複生 -зе́ек [女3] **1** (狭い)くぐり穴, 抜け口; 抜け道; マンホール: *л.* в забо́ре 塀のくぐり穴. **2** (口) 逃げ道, 抜け穴: оста́вить себе́ *~ку* 逃げ道を作っておく / найти́ *~ку* 逃げ道を見つける.

ла́зер [-зе-] [男1] [理] レーザー. **-рный** [形1]: *~ная* техноло́гия レーザー技術 / *л.* лока́тор レーザー電波探知機 / *~ные* лучи́ レーザー光線 / *~ное* ору́жие レーザー兵器 / *~ная* связь レーザー通信.

лазерохи́мия [-зе-] [女6] レーザー化学《レーザー光線の作用下に生ずる化学過程を研究する》.

лазе́рный [-зе-] [男3] レーザー(技術)専門家.

***ла́зить,** ла́жу, ла́зишь; 命 лазь; 能現 **ла́зящий** [不完] [不完] (完 **влезть**) **1** くまに *на что*/*по чему*/*через что*> よじ登る, 這い上がる[降りる]: Он не уме́ет *л.* на дере́вья. 彼は木に登れない / *л.* на ба́шню 塔によじ登る / *л.* по кана́там ロープをよじ登る《★ 不定体は不定方向の動作, 動作そのもの, 能力, 反復, 往復を表わす》. **2** <*во что*/*подо что*> 這い込む[出る], もぐり込む; 這いまわる: *л.* под стол テーブルの下にもぐり込む / *л.* по́ полу 床の上を這いまわる. **3** <*во что*>《俗》忍び込む, 押し入る. **4** (口) 手をつっ込む, 探りを入れる. ◇ *л. по карма́нам* スリをはたらく.

ла́зка, 複生 -зок [女3] ⇨ ла́з¹. 「く.

лазо́ревка, 複生 -вок [女3] 《鳥》アオガラ.

лазо́ревый [形1] 《民話詩》= лазу́рный.

лазо́рник [男3] 《植》ツユクサ (コメルィナ).

ла́зский [形3] ラズ人 (ла́з¹) の.

лазу́ревый [形1] 《民話詩》= лазу́рный.

лазури́т [男1] 《鉱》天瞿(た)石《装飾用》. 「剤].

лазу́рник [男3] 《植》ボウフウ《セリ科; 根は発汗・去痰

лазу́рный, -рен, -рна [形1] るり色の, 紺青(こんじょう)の(そ(蒼)ら-紺青): *~ное* мо́ре 紺青の海 / *~ное* не́бо 紺碧(こんぺき)の空 / *~ные* мечты́ 実現しそうもない夢.

лазу́рь [女8] **1** 《旧・雅》紺青, るり色; 紺碧の空 (= небе́сная *л.*): *л.* не́бес и вод るり色の空と海. **2** 紺青[るり色]の絵具: берли́нская *л.* プルシャンブルー.

лазу́тчик [男3] 《軍》《旧》斥候(せっこう), 間諜(かんちょう), スパイ (разве́дчик): подосла́ть *~ка* スパイを送り込む.

лазь(те) ⇨ ла́зить.

ла́зящий [形4] ла́зить の能現. **—** 脚 **1** 《動・植》よじ登るのに適した, 攀(よ)じ木性の: *~щие* расте́ния つる植物. **2** [-щие, -щих 複名] 《鳥》攀(よ)禽類《キツツキ》.

ла́истый [形1] <声などが>吠え声に似た. しキ・オウムなど).

лай¹ [男5] **1** 吠え声: изда́ть *лай* 吠え声をあげる / Соба́ка подняла́ неи́стовый *лай*. 犬がはげしく吠えた / Раздала́ся *лай* соба́ки. 犬の吠え声がひびいた. **2** 《旧・俗》罵り, 悪態 (руга́нь).

лай²(те) ⇨ ла́ять.

ла́йба [女1] 2 本マストの大型帆船《バルト海などの》.

ла́йда [女1] (北海沿岸の)温原; 湖沼.

лайда́к, -ка́ [男3] (俗, 罵って) 穀(うつ)ぶし (ぶらぶら野郎), 怠け者, ろくでなし (негодя́й).

ла́йка¹, 複生 ла́ек [女3] ライカ犬(ボ), エスキモー犬.

ла́йка² [女3] [単 のみ] キッド《子やぎのなめし皮》: перча́тки из *~ки* キッドの手袋. **-ковый** [形1].

ла́йнер [男1] **1 a)** (大洋航路の大型快速)定期船 (= океа́нский *л.*); 定期旅客機 (= возду́шный *л.*). **b)** (おもに都市間交通用)大型バス: дорожный *л.* ライナーバス. **2** (シリンダーの)ライナー. ◆ **косми́ческий [межпланета́рный] л.** 宇宙[惑星間]ライナー.

ла́йнсмен [男1] 《旧》《スポーツ》線審, ラインズマン.

лак¹ [男3] ラック人《ダゲスタン自治共和国に住む民族》.

лак², -ка | -кý 男3 1 ワニス, ラッカー, うるし; 光沢, つや (гля́нец): *лак для ногте́й* マニキュア液 / япо́нский [кита́йский] *лак* うるし / покрыть *ла́ком* что＝наноси́ть *лак* на что …にワニス[ラッカー]を塗る. 2 [ふつう 複 で] 漆器, 塗物, うるし工芸品: худо́жественные *ла́ки* うるし工芸品 / *ла́ки* Па́леха パレフの漆器. 3 虚飾 (вне́шний блеск).

лака́ть 不完 (完 一回 **лакну́ть**) ‹что› 1 ‹動物などが›(舌で)ぴちゃぴちゃ飲む: Соба́ка *~ка́ет* во́ду. 犬がぴちゃぴちゃ水を飲む. 2 (俗) ‹酒などを›がぶ飲みする.

лакéдра 女1 [魚] ブリ. ◆ **золоти́стая л.** [魚] ヒラマサ (ブリ科).

лакéй 男5 1 下男, 召使い, 従僕 (слуга́). 2 (さげすんで) おべっか使い, ごますり.

лакéйничать 不完 (口) ＝лакéйствовать.

лакéйский 形3 1 лакéй の; おべっかの, ごますりの. 2 [-кая 女名] 下男部屋.

лакéйство 中1 1 (旧) 下男奉公. 2 (さげすんで) 下僕根性, どれい根性, 卑屈 (раболе́пство).

лакéйствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 1 ‹*перед кем*› (さげすんで) …にへいへいする (раболе́пствовать). 2 (俗・旧) 従僕として仕える.

ла́кец, -кца 男2 ＝лак¹.

лакирова́льный 形1 ニス[ラッカー, うるし]塗装用の.

лакирова́льщик 男3; **-щица** 女2 ＝лакиро́вщик; -щица.

лакиро́ванный 形1 лакирова́ть の被過. ── 形 ニス[ラッカー, うるし]を塗った; つやのある: *~ная* ко́жа エナメル皮 / *~ные* изде́лия 漆器 / *~ные* ту́фли エナメル靴 / *~ная* вне́шность чего́ …のはなやかな外観.

лакирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 不完 ‹что› 1 (完 **отлакирова́ть, полакирова́ть**) ニス[ラッカー, うるし]を塗る: *л.* ме́бель 家具にニスを塗る. 2 美化[粉飾]する: *л.* действи́тельность 現実を美化する. **-ва́ние** 中3.

лакирова́ться, -ру́ется 不完 1 ニス[ラッカー, うるし]がよく塗れる: Э́то де́рево хорошо́ *~ру́ется*. この木にはニスがよくのる. 2 lакироваться 1 の被動.

лакиро́вка, 複生 -вок 女1 1 ニス[ラッカー, うるし]塗装; 粉飾, 美化: *л.* ме́бели 家具のニス塗り / *л.* действи́тельности 現実の美化. 2 (塗った) ニス, ラッカー, うるし: *Л.* потре́скалась. 塗りがひび割れした / *Л.* сошла́. 塗りがはげた. 3 [複で] (俗) 婦人用エナメル靴.

лакиро́вочный 形1 1 ニス[うるし]を塗るための: *л.* цех 塗装工場. 2 (現実を)粉飾するための.

лакиро́вщик 男3; **-щица** 女2 1 ニス[うるし]塗り職人. 2 うわべを飾る人, 虚飾家.

лакколи́т 男1 [地質] ラコリス, 餅(ﾓﾁ)状岩体 (上盤の地層がマグマで押し上げられてできる餅状の火成岩塊).

ла́кмус 男1 [化] 1 リトマス. 2 リトマス試験紙 (ла́кмусовая бума́га). **-совый** 形1: *~вая* бума́га [бума́жка] リトマス試験紙; (確実な)判別手段 / *л.* [лишай [мох] リトマス地衣.

лакну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ (完 一回) ⇨ лака́ть.

ла́ковый 形1 1 ニス[うるし] (лак²) の; それを含む: *~вое* произво́дство ニスの生産 / *л.* раство́р ニスの溶液 / *~вые* кра́ски ニス塗料. 2 лак² を塗った; 光沢[つや]のある; エナメル皮で作った: *~вая* ко́жа エナメル革 / *~вая* обувь エナメル靴 / *л.* пол ぴかぴかの床 / *л.* подно́с うるし塗りの盆 / *~вая* шкату́лка うるし塗りの小箱. ◆ **~вое де́рево** [植] ウルシの木 [日本・中国産].

лако́кра́сочник 男3 (職) 塗料工業関係従業員.

лако́кра́сочный 形1 ニスの, ペンキの, 塗料の.

лако́мить, -млю, -мишь; 命 -мь | -ми 不完 (完 **полако́мить** 参照) ‹*кого́* (*что*) *чем*› (旧) …に好きなもの)を食べさせる, …に…を)ごちそうする (кормить вку́сным).

лако́миться, -мишься, -мишься; 命 -мься | -мись 不完 (完 **полако́миться** 参照) ‹*чем*› (…に)舌つつみを打つ; (…を)賞味する (наслажда́ться): Медве́дь *~мится* мёдом. 熊は蜂蜜が大好物だ.

лако́мка, 複生 -мок 男女 ‹変化は 女3›] (口) 美食家, 食(ｸｲ)道楽, 食通 (↔ сухоя́дец).

лако́мство 中1 1 [ふつう 複で] 甘いもの (сла́сти). Я до *~ств* не охо́тник. 私は甘いものはにが手だ. 2 おいしい物, ごちそう (вку́сная пи́ща).

лако́мый, -ком, -а 形1 1 [長尾 のみ] おいしい (очень вку́сный): *~мое* блю́до おいしい料理. 2 [主として 複尾 で] ‹*на что*/*до чего́*› (口・旧) (…に)目がない: Он *~ком* до сла́дкого 彼は甘い物に目がない / Мари́я *~кома* на же́мчуг. マリヤは真珠に目がない. ◇ *л.* **кусо́к** [**кусо́чек**] よだれの出そうな物[人] **-мо** 副 おいしそうに.

лаконализно́й 形1: *~ная* маши́на ラッカースプレーヤー (ラッカーを吹き付けて塗る).

лакони́зм 男1 (文) (表現の)簡潔さ (кра́ткость).

Лако́ника 女1 ＝Лако́ния.

лакони́чески 副 簡明に, 簡潔に (кра́тко): *л.* выража́ть свои́ мы́сли 自分の考えを簡潔に表明する.

лакони́ческий 形3 ＝лакони́чный.

лакони́чный, -чен, -чна, -чно 形1 ‹表現などが›簡潔な, 簡明な; ‹形体が›簡素な, 単純な: *~ная* речь 簡潔なスピーチ / *~ные* фо́рмы древнегре́ческой скульпту́ры 古代ギリシア彫刻の簡素な形. **-но** 副 簡潔に, 簡明に. **-ность** 女8.

Лако́ния 女6 ラコニア (ギリシアのペロポネソス半島南東部の地域で古代スパルタの中心地).

лаконо́с 男1 [植] アメリカヤマゴボウ (根は薬用).

лакрима́тор 男1 [化] 催涙ガス (слезоточи́вый газ).

лакри́ца 女2 [植] カンゾウ (甘草) (マメ科の薬草 (соло́дка); カンゾウの根 (薬用など).

лакри́чник 男3 ＝лакри́ца.

лакри́чный 形1 лакри́ца の, лакри́чник の; それで作った: *л.* порошо́к カンゾウ粉末 / *л.* сок カンゾウ.

лáкский 形3 ラック人 (лак³) の. [ｶﾅ.

Ла́ксман, Адáм Кири́ллович ラクスマン (1766–?; 最初の対日使節; 漂流民大黒屋光太夫らを伴い通商を求め来日 (1792)).

лакт(о)… 連結 「乳 (молоко́)」の意. [つ

лакта́за 女2 [生化] ラクターゼ (乳糖分解酵素の一

лакта́м 男1 [生化] ラクタム (環式分子内アミド).

лактатдегидрогена́за 女1 [生化] 乳酸脱水素酵素.

лакта́ция 女6 [生] 乳汁分泌, 泌乳, 哺乳; 哺乳[授乳]期. **-ци́онный** 形1; *л.* период 乳汁分泌[授乳]期.

лáктобацúлла 女1 [生] 乳酸桿菌. [期, 授乳期

лáктобациллúн 男1 [生] 乳酸菌; (それで作った)酸乳, ヨーグルト. [сáхар)

лактóза 女1 [生化] ラクトース, 乳糖 (молочный

лактóметр 男1 乳脂計, 乳調計, ラクトメーター.

лактóн 男1 [化] ラクトン. **-ный** 形1.

лáктопротеúн [-те-] 男1 [生化] 乳汁蛋白.

лактоскóп 男1 検乳鏡, 乳脂鏡.

лакýна 女1 1 [ふつう 複で] [解] 空隙, 裂孔, 小窩(ｳ); 腔. 2 [植] (細胞・組織間の)間隙. 3 (文) 文中の脱落, 脱語, 欠文 (пробе́л).

лакфиóль 女8 [植] ニオイアラセイトウ (ヘルトフィオール) (アブラナ科, 橙黄色の花に香りあり, 観賞用).

лáкца ⇨ лáкец.

лал 男1 (鉱) ルビー (шпине́ль) の古名.

лáловый 形1: *л.* пе́рстень ルビーの指輪.

лáма¹ 女1 [動] ラマ (南米産の役用ラクダ).

лáма² 男 (変化は 女1) [宗] ラマ教の僧, ラマ僧.

ламаúзм 男1 ラマ教 (チベット・モンゴルの仏教).

ламаúст 男1 ラマ教徒, ラマ教信者.

ламаúстский [-ssk- | -sʃk-] 形3 ラマ教(徒)の.

ламантúн 男1 [動] マナティ, 海牛(ｳｼ) (西インド諸島・メキシコ湾・アフリカ沿海などに群生する哺乳動物).

Ла-Мáнш 男4 イギリス[ラマンシュ]海峡 (英仏両国間の海峡で大西洋と北海をつなぐ; 幅 32-180 km).

ламаркúзм 男1 [生] ラマルク説, 用不用説.

лáмба 女1 ランプ (ギリシア語起源の語; 第 11 字: *Λ, λ*).

ламбéрт 男1 [理] ランベルト (輝度の cgs 単位).

ламбрекéн 男1 [建] 1 垂れ飾り (屋根の突出部・戸口や窓の上部の木の彫刻). 2 ランブルカン (窓・ドア・寝台の天蓋上部の垂れ布).

ламéль 女8 1 層板, 薄板. 2 [電] (スイッチ・整流

子などの接触片, 整流子片. **3** 〔生〕鰓(さい)葉, ひだ.

ламента́ции, -ций 複 (唱 **ламента́ция** 女6)《旧, 皮肉に》悲嘆, 愁嘆 (哀訴).

ламина́рия 女6 〔植〕コンブ属の各種海藻.

ламина́рный 形1 薄層を成す, 層状の.

ламина́ция 女6 =ламини́рование.

ламини́ровать -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈что〉積層処理を施す《文書保存などのために樹脂膜をかぶせる》. **-вание** 中3.

ла́мпа 女1 **1** あかり《一般に照明器具》; 電燈; 電球; ランプ: *л.* 〔под [с] 〕зелёным абажу́ром 緑の笠をつけたあかり / электри́ческая *л.* 電燈, 電球 / настóльная *л.* 電気スタンド / предохрани́тельная *л.* 安全燈 / керосúновая *л.* 石油ランプ / спиртовáя *л.* アルコールランプ, アルコールバーナー / дугова́я *л.* アーク燈 / *л.* с вольфра́мовой ни́тью タングステン電球 / *л.* дневно́го све́та 蛍光燈 (=люминесце́нтная *л.*) / стосвечóвая *л.*=*л.* в сто 〔свечéй [ватт] 100 燭光 (ワット)電球 / зажéчь ~*пу* 電燈をつける / потушúть [погасúть] ~*пу* 電燈を消す / включúть [вы́ключить] ~*пу* 電燈のスイッチを入れる[切る] / ввернýть [вы́вернуть] ~*пу* 電球をはめる[外す] / оста́вить горéть ~*пу* あかりをつけっぱなしにする / *Л.* я́рко гори́т. 電燈がこうこうと光っている / *Л.* даёт тýсклый свет. この電燈は暗い / *Л.* 〔зажглáсь [погáсла]. 電燈がついた[消えた] / *Л.* перегорéла. 電球がきれた. **2** (特殊な照明・加熱用)ランプ; 真空管: пая́льная *л.* 蠟接用ランプ / электро́нная *л.* 真空管 / рудни́чная *л.* 坑内用安全燈 / детéкторная *л.* 検波管.

◆ **кварцевая л.** 石英ランプ. **л. нака́ливания** 白熱電燈.

ла́мпа-вспы́шка 女1-女3 〔写〕フラッシュ電球[バルブ] (фотовспы́шка).

лампа́да 女1 **1** 〔宗〕燈明(とうみょう)《聖像の前におく懸燈》. **2** 〔旧詩〕あかり, ともしび (светúльник), ランプ (ла́мпа).

лампа́дка, 複生 -док 女3 лампа́да の指小.

лампа́дный 形1 燈明 (лампа́да) (用)の: *л.* свет 燈明の光 / ~*ное* мáсло 燈油.

лампа́с 男1 (軍人のズボンの縫目につけた幅広の)飾りラ

лампио́н 男1 (イルミネーション用)色つき[花]ランプ.

ла́мповая 女名 〔変化は 形1〕(炭鉱や駅の)ランプ[カンテラ]置場.

ла́мповщик 男3; **-щица** 女2 **1** ランプ製造工. **2** 〔旧〕(街燈の)点燈夫《修理もする》. **3** ランプ商人.

ла́мповый 形1 лампа の; 真空管を使った: *л.* свет 灯光 / ~*вое* стéкло 電球のガラス / *л.* приёмник 真空管受信器 / *л.* усили́тель 増幅管.

ла́мпочка, 複生 -чек 女3 **1** лампа の指小. **2** 電球; 真空管: перегорéвшая *л.* 切れた電球 / ввинти́ть [встáвить] ~*ку* в патро́н 電球をソケットに入れる / вы́вернуть ~*ку* из патро́на 電球をソケットからはずす. ◇ *л. Ильича́* 〔口〕電球《レーニンがソ連の電化を推進したことにちなんで》. ***до ~ки что кому́*** 《俗》…にとっては…は関係ない, どうでもいい (безразли́чно): Ему́ все э́ти разговóры *до ~ки*. 彼にはそうした話などどうでもよい.

ламу́т 男1; **ламу́тка,** 複生 -ток 女3 эвéн, эвéнка の旧称.

ламу́тский [-ŝk-] 形3 ラムート人 (ламу́т) の.

ла́мывать [現在形用いず] 不完 多回 ⇨ломáть.

лан 男1 〔旧〕畑 (пóле, пáшня).

ланге́т 男1 牛肉を薄く長方形に切って焼いた料理.

лангу́ст 男1; **лангу́ста** 女1 〔動〕イセエビの類.

Ланда́у, Лев Дави́дович ランダウ (1908-68; 理論物理学者, ノーベル賞受賞 (1962)).

ландве́р [-vé-] 男1 (旧ドイツ・オーストリアの)在郷軍.

ландка́рта 女1 〔旧〕地図. 〔国土防衛隊.

ландо́ 不変 中 **1** ランドー型馬車《折りたため式幌つきの四人乗り四輪馬車》. **2** オープンカーの車体.

ландра́с 男1 〔畜産〕ランドレース《デンマーク産のベーコン用白豚》.

ландскне́хт [-nĕk; n'é- | né-] 男1 (15-17 世紀西欧の)傭兵; (一般に)傭兵.

ла́ндстинг 男3 **1** (スウェーデンで, 選挙制の)地方自治機関. **2** オーランド諸島(フィンランド)の議会.

ландта́г [-nt'ák] 男3 (ドイツなどの)州議会; 〔史〕領邦議会《領邦[国家の身分制議会》.

ландша́фт [-nʃ-] 男1 **1** 〔旧〕風景 (пейза́ж), 景観: живопúсный *л.* 絵のような風景. **2** 〔旧〕風景画. **3** 〔地学〕地形, 地勢: гóрный *л.* 山地 / тýндровый *л.* ツンドラ地. **-тный** 形1: ~*ная* живопись 風景画 / ~*ная* зóна 風致地区 / ~*ная* архитектýра 景観設計, 風致的国土計画 / ~*ная* кáрта 地勢図.

ландша́фтник [-nʃ-] 男3 風致的国土計画専門家《都市の緑化, 庭園, 公園などの設計などに当る》.

ландша́фтове́д [-nʃ-] 男1 景観設計学者.

ландша́фтове́дение [-nʃ-] 中3 地形学, 地勢学.

ландша́фтотерапи́я [-nʃ···te-|t'e-] 女6 〔医〕自然交流療法《神経障害・過労などの治療法のため自然に親しむ療法》.

ландшту́рм 男1 **1** (ドイツその他で非常時の)国民軍. **2** (19-20 世紀のドイツ・オーストリアの)後備役(兵).

ландштурми́ст 男1 (一部西欧諸国の)国民兵.

ла́ндыш 男4 〔植〕スズラン. **-шевый** 形1: *л.* зáпах スズランの香り / ~*вая* настóйка スズラン酒.

ланú́ты, -ни́т 複 (唱 **ланúта** 女1) 〔詩〕頬 (ほお) (щёки).

ла́нка, 複生 -нок 女3 〔動〕雌ジカ. **-тый** 形1.

Ла́нкашир 男1 ランカシャー《英国の州》.

ланкие́ц, -кийца 男2 スリランカ人.

ланки́йский 形3 スリランカ共和国[人]の.

ланко́рд 男1 [唱 のみ] キャラコの一種《織物》.

ланоли́н 男1 〔化〕ラノリン, 羊毛脂, 羊毛ろう.

-новый 形1: ~*вое* мы́ло ラノリン石けん.

ланса́да 女1 〔馬術〕ランサード《急激な跳躍》.

лансье́ 不変 中 ランシエ《男女がペアになって踊るカドリールに似た優雅な舞踊》.

лантáн 男1 〔化〕ランタン《金属元素の一つ; 記号 La》.

лантани́д 男1; **лантано́ид** 男1 〔化〕ランタニド, ランタノイド系列元素. 「ран).

лантано́тус 男1 〔動〕ミミナントカゲ (безýхий ва-

ланцéт 男1 〔医〕ランセット, 披(ひ)針《手術用ナイフの一種》. **-тный** 形1. 「原索動物》.

ланцéтник 男3 〔動〕ナメクジウオ《暖海の海底に住む

ланцетови́дный, -ден, -дна 形1 〔植〕(細くて先のとがった)披針形の, ランセット状の: ~*ные* лúстья ランセット状の葉.

ланцетоно́с 男1 〔動〕エジプトオナガコウモリ.

лань 女8 〔動〕ダマシカ《ヨーロッパ・小アジア産, 夏になると白い斑点が出る》; その雌.

Ланьчжóу 不変 男 蘭州(ランチョウ)《中国甘粛(Ганьсý)省の省都》. 「の神官.

Лаокóон 男1 〔ギ神話〕ラオコーン《トロイの Аполлóн

Лаóс 男1 ラオス《インドシナ半島の共和国; 首都ビエンチャン (Вьентья́н); 公式名 Лаóсская Народно-Демократи́ческая Респýблика (ラオス人民民主共和国)》.

лаóсец, -сца 男2; **лаóска,** 複生 -сок 女3 ラオ

лаóсский 形3 ラオス(人)の. 〔ス人.

лаотя́нец, -нца 男2 =лаóсец.

лаотя́нин, 複 -тя́не, -тя́н 男1 ラオス人.

лаотя́нский 形3 =лаóсский.

Лáо-Цзы 老子 (前 5 世紀頃; 道家の祖).

ла́па 女1 **1 a)** (鳥獣の)足: перéдние [зáдние] ~*пы* 前[後]足 / кошáчья *л.* 猫の足 / медвéжья *л.* 熊の足; 〔植〕ハナザミ / гусúная *л.* がちょうの足. **b)** 《俗》(人間の, 大きな)手または足. **c)** 〔転義で〕権力, 束縛(⇨ 成句). **2** (針葉樹の)枝《獣の足のような》; 柄の長い大きな葉: ~*пы* ели モミの枝. **3** 〔建〕ほぞ: руби́ть в ~*пу* 〔木工〕はぞ接ぎにする. **4** 〔工〕器具の先端《鉤形および扁平状の》: *л.* якоря 錨爪, アンカーバー. **5** 〔農〕(耕耘機の)つめ, 耕耘刃. **6** 《俗》賄賂(わいろ), 袖の下 (взя́тка). ◇ **гуси́ные ~пы** 目尻のしわ. ***брать в ~пу*** 賄賂を取る. ***быть в ~пах у кого́*** …の鷹(ぎ)につかまっている, …につかまっている. ***вы́рваться из ла́п кого́*** …の手から脱する: ***вы́рваться из ла́п*** смéрти 死の爪から逃れる, 九死に一生を得る. ***дать в 〔на〕 ~пу кому́*** 〔口〕…に袖の下を使う. ***забра́ть в ~пы кого́*** ⇨ забра́ть[1]. ***запусти́ть***

~пу во что ⇨ запусти́ть[1]. *наложи́ть ~пу на что* ⇨ наложи́ть. *писа́ть, как ку́рица ~пой* ⇨ ку́рица. *положи́ть на ~пу кому́* 〔口〕…に袖の下を使う. *попа́сть* [*угоди́ть*] *в ~пы кому́* 〔口〕…の手に落ちる, …の虜(とりこ)になる. *стоя́ть* [*ходи́ть*] *на за́дних ~пах перед кем* 〔さげすんで〕…におもねる, 追従する. ◆ **боксёрская л.** ボクシングのトレーニング用大型グラブ.

лапароскопи́я 女6 〔医〕腹腔鏡検査(法). 「ние.

лапаротоми́я 女6 〔医〕開腹(術) (↔чревосече́-

Ла-Па́с 男1 ラパス〔南米ボリビア共和国の首都; 憲法上の首都は Cýкре〕.

ла́пать 不完 〈*кого́-что*〉〔俗〕(手で)さわる, つかむ.

Лапе́руза проли́в 宗谷海峡〔北海道と樺太との間の海峡で最狭部分(幅 43 km); フランスの探検家 La Pérouse にちなんで命名〕.

лапида́рный, -рен, -рна 形1 〔文〕(碑銘のように) 簡潔な(кра́ткий и я́сный): *л.* слог 簡潔な文体.

лапи́лли 不変 複 〔地〕火山礫(れき). 「-ность 女8.

ла́пистый, -пист, -а 形1 〔俗〕大きな手[足](ла́па)を持った; (葉など) ла́па に似た.

ла́пить, -плю, -пишь; 命 -пь 不完 〔俗〕= ла́пать.

ла́пища 女4 ла́па の指大・卑称.

ла́пка, 複生 -пок 女3 1 ла́па の指小・愛称. 2 〔ふつう 複で〕動物の脚部から取った皮[毛皮]; 〔足〕脚の附節: мýфта из бе́личьих *~пок* リスの脚で作ったマフ. 3 〔狩〕獣の足跡. 4 〔魚〕シャック. ◇ *гуси́ные ~ки* 目尻のしわ. *(подня́ть) ~ки вверхý* 〔皮肉に〕手をあげる, 降参する. *стоя́ть* [*ходи́ть*] *на за́дних ~ках перед кем* …におもねる, …のご機嫌をとる.

лапла́ндец, -дца [-нδ-] 男2; **-ла́ндка,** 複生 -док 女3 саа́ми (ラプランド人)の旧称.

Лапла́ндия 女6 ラプランド〔スカンジナヴィア半島北部およびコラ半島西部を指す〕.

лапла́ндский [-нsk- | -нδk-] ラプランド(人)の.

Ла-Пла́та 女1 ラプラタ(川)〔アルゼンチンとウルグアイの間を流れる大河(支流を含め全長 4800 km)〕.

ла́пник, -ка | -ку 男3 集合 エゾマツなどの針葉樹の枝.

лапове́дный, -ден, -дна 形1 =лапоо́бразный.

ла́повый 形1 ла́па (4, 5) のある: *л.* культива́тор 〔農〕クランク式耕耘機.

лапообра́зный, -зен, -зна 形1 ла́па 状の.

ла́потник 男3 〔旧〕1 ла́поть の製造人[販売人]. 2 ла́поть をはいた人, 百姓, 田舎者. 3 〔さげすんで〕

ла́потница 女2 ла́потник 2 の女性. 「無学な人.

ла́потный 形1 1 ла́поть (用)の. 2 〈地域につき〉後(おく)れた, 後進の, 田舎の. 「の指小.

лапото́к, -тка́ | **-то́чек,** -чка 男3 〔方〕ла́поть

ла́поть, -пти́; 複生 -те́й 男6 1 (樹皮で編んだ)百姓靴, わらじ: *ла́пти* из берёзового лы́ка 白樺の甘皮)のわらじ / ходи́ть в *ла́птях* わらじをはいている. 2 〔俗〕田舎者. ◇ *плести́ ла́пти* (1) わらじを編む. (2) 〔口〕支離滅裂な話し方[やり方]をする. *ла́птем щи хлеба́ть* 〔口, おどけて〕よったく無学だ: Он то́же не *ла́птем щи хлеба́ет*. 彼だってばかではない.

ла́почка, 複生 -чек 女3 ла́пка の指小・愛称.

ла́пошник 男3 〔俗〕収賄者 (взя́точник).

лаппингова́ние 中3 〔機〕ラップ仕上げ.

лапсерда́к 男3 (昔, ポーランド・ガリーツィア地方のユダヤ人が着ていた)裾長上衣.

лапта́ 女1 ラプター〔クリケットに似た民族スポーツで, 7-9 人から成る 2 組のチーム間で 60 分間以内に得点を競うゲーム〕; それ用のバット: игра́ть в *~ту́* ラプターをする.

Ла́птев, Харито́н Прокóфьевич ラプチェフ (?-1763; 極地・北氷洋探検家・海軍大佐; Лéна 川から Таймы́р 半島までの沿岸を探検).

Ла́птевых мо́ре ラプチェフ海〔北極海の縁海, 探検家 Х. П. Ла́птев と Д. Я. Ла́птьев にちなんで命名〕.

лапте́й, ла́пти ⇨ ла́поть.

ла́пушка, 複生 -шек 女3 〔民話詩〕1 ла́па 1 の指小・愛称. 2 男女 女性・子供に対するやさしい呼びかけ.

лапча́тка, 複生 -ток 女3 〔植〕キジムシロ〔バラ科, 5 指状の葉をもつ多年草〕. 「産〕.

лапчатоно́г 男3 〔鳥〕アメリカヒレアシ(熱帯アメリカ

ла́пчатый 形1 1 みずかきのある: *~тая* нога́ みずかき足 / *~тая* пти́ца 水鳥. 2 鳥獣の足 (ла́па) の形をした. 3 〈外套など〉足の(毛)皮で縫った. 4 ла́па (4, 5) のある: *л.* болт 鉤ボルト / *~тая* бороно́ка ノミ型ハロー. ◇ *гусь л.* 〔俗〕ずるい奴 (пройдóха).

лапша́ 女4 1 ラプシャ, ヌードル〔そうめんに似ためん類の一種〕: суп с *~шо́й* ヌードル入りスープ. 2 ヌードル入りスープ. 3 〈紙などの帯状の〉切れっぱし, 破片, 断片: разорва́ть письмо́ в *~шу́* 手紙をずたずたに切り裂く. 4 〔俗〕混乱 (неразберйха). 5 〔俗〕意志薄弱な人間, のろま. 6 〈細いゴム入りの伸縮のきく〉メリヤス製セーター[ジャンパー]. ◇ *берёзовая л.* 〔おどけて〕(刑具としての)むち (берёзовая ка́ша).

искроши́ть ~шу́ 木端(こっぱ)みじんにする.

лапша́но́й 形1 〔方〕= лапшо́вый.

лапша́-ры́ба 女4-女1 〔魚〕シラウオ.

лапше́вник, -ка | -ку 男3 ラプシェグラタン.

лапше́вник, -ка | -ку 男3 〔方〕= лапше́вник.

лапшо́вый 形1 лапша́ の.

лар 男1 ⇨ ла́ры.

ла́рва 女1 (古代ローマで)幽霊, 妖怪.

ла́рга 女3 〔動〕ゴマフアザラシ, フイリアザラシ (обыкнове́нный [пёстрый] тюле́нь).

ларгетто [-э | -о] 副 〔音〕ややおそく, ラルゴより速く

ла́рго [-э | -о] 副 〔音〕 1 副 きわめておそく(おそい), ラルゴで(の). 2 不変 中 ラルゴ楽章[節].

ларёк, -рька́ 男3 売店, 屋台店, 露店: продово́льственный *л.* 食料品売店.

ларе́ц, -рца́ 男2 1 (宝石などを入れる) 小箱 (шкату́лка). 2 小さな長持(ぐり) (сундучо́к).

ларёчник [-ʲ'n'- | 旧 -jn'-] 男3; **-ница** 女2 〔口〕ларёк (屋台店の)売り子.

ларёчный [-ʲ'n- | 旧 -jn-] 形1 ларь の; ларёк の.

ла́ринги, -гов 複 〔職〕= ларингофо́ны. 「ит 男3 〔医〕喉頭炎: хронический *л.* 慢性喉頭炎 / о́стрый *л.* 急性喉頭炎.

ларинго- 〔頭〕「喉頭・咽喉 (гортань)」の意.

ларинголо́г 男3 〔医〕咽喉科医; 〔口〕耳鼻咽喉科医 (отоларинголо́г). 「ческий 形3

ларинголо́гия 女6 〔医〕咽喉(咽頭)科学. **-ги-**

ларингоско́п 男1 〔医〕喉頭鏡.

ларингоскопи́ческий 形3 〔医〕喉頭鏡の; 喉頭鏡検査の: *~кое* иссле́дование 喉頭鏡検査.

ларингоскопи́я 女6 〔医〕喉頭鏡検査(法).

ларингоспа́зм 男1 〔医〕喉頭痙攣(けいれん).

ларинготрахеи́т 男1 〔医〕喉頭気管炎.

ларингофо́н 男1 (ヘルメットに装着する)喉当てマイク

ла́рчик 男3 =ларёц. ◇ *А л. про́сто откры́вался.* 〔口〕(むずかしそうに見えて)実際は簡単だった, 案ずるより生むが易し (Крылóв の寓話 «Ла́рчик» より).

ла́ры, -ров | лар 複 男1 а) 〔ふつう L-〕〔ローマ神話〕ラレース〔家庭の守護神〕. b) 郷里, 生家, 家庭 (домáшний óчаг). ◇ *л. и пенáты* 家庭. *верну́ться к свои́м ~рам и пенáтам* 〔旧・文〕揚郷する

ларь, -ря́ 男6 1 大箱, ひつ; (倉庫内の穀物などの)貯蔵所, 置き場. 2 売店, 屋台 (ларёк). 3 〔工〕ビン, ホッパー, 槽: *л.* для промывки руды 洗鉱槽.

ла́са 女1 | **ла́сина** 女1 〔旧・俗〕(てかてか光る)油っ染, しみ: са́льные *~сы* на рукава́х 袖の脂肪のしみ.

ла́ска[1], 複生 ласк 女3 1 愛撫, 寵愛: материнская [роди́тельская] *л.* 母[親]の愛撫 / расточа́ть *~ки* кому́; осы́пать кого́ *~ками* …をむしょうにかわいがる. 2 〔単のみ〕親切, 愛想; やさしさ (ла́сковость): принима́ть кого́ с *~кой* …を愛想よく迎える. 3 〔旧〕好意, 恩恵 (ми́лость).

ла́ска[2], 複生 ~сок 女3 〔動〕イイズナ, コエゾイタチ.

ласка́тель 男6 〔旧〕おべっか使い, ごますり(男).

ласка́ть 不完 〔旧〕おべっか使い, ごまをする (льстец).

ласка́тельно 副 やさしく (ла́сково), かわいがるように

ласка́тельный, -лен, -льна 形1 1 〔旧〕愛撫の, やさしい (ла́сковый), 愛情のこもった: *~ная* улы́бка やさしい微笑. 2 〔旧〕追従(ついしょう)する, おもねるような (льсти́вый): *л.* тон おもねるような語調. 3 〔限定〕〔文法〕愛称の: *л.* суффи́кс 愛称の接尾辞 / *~ные* фóрмы существи́тельных 名詞の愛称形.

ласка́тельство 中1 《旧文》阿諛(ゐ), 追従(ついしょう), おべっか (лесть): пóдлое *л.* 卑劣なごますり.

ласка́ть, 能現 **-ка́ющий** 不完 〈*кого́ (что́)*〉 **1** 愛撫する; かわいがる: *л.* ребёнка 子供を愛撫する / *л.* кого́ любóвным взгля́дом …に愛の眼差しを注ぐ. **2** 楽しませる, 喜ばせる: Э́та мýзыка *~кáет* слух. この音楽は聴いていて楽しい / *л.* взор [глазá] 目を楽しませる / Весéнний ве́тер прия́тно *~кáет* лицó. 春の風がここちよくほほをなでる / *~кáющий* ветерóк ここちよいそよ風. **3** 《旧》引き立てる, 贔屓する. **4** 〈*чтó*〉《旧》いとしむ (лелéять), 大切にする (берéчь). **5** 〈*чем*〉《旧》〈…で〉慰める. ◇ *л. надéждой кого́* 《旧》…に希望をもたせる. **-ка́ние** 中3.

ласка́ться 不完 **1** 〈*к кому́*/無補〉〈…に〉甘える: *л.* к мáтери 母に甘える. **2** 〈*к кем*〉《口》〈…と〉愛撫し合う. **3** 〈*к кому́*/無補〉《旧》(おべっかを使って)取り入る (зайскивать). **4** 〈*чем*〉《旧》〈…で〉自分をなでさめる (утешáть себя): *л.* надéждой 将来に望みを托して自分をなぐさめる.

ла́сково 副 やさしく, 愛想よく: *л.* улыбáться やさしい笑顔をする / *л.* обнимáть ねんごろに抱きしめる.

ла́сковый, -ков, -а 形1 **1** やさしい (нéжный); 愛想のよい (привéтливый), かわいらしい: *~вая* мать やさしい母親 / *л.* ребёнок かわいらしい子供 / *~вые* глазá やさしそうな目 / *л.* гóлос やさしい声 / *~вые* слóва やさしい言葉 / *~вая* улы́бка やさしいほほえみ / Онá со мной [ко мне] всегдá óчень *~кова.* 彼女はいつも私にやさしい. **2** 愛撫するような, ここちよい: *л.* вéтер [ветерóк] ここちよい風[そよ風]. **-вость** 女8.

ласс́о 不変 中 投げ縄(野獣を捕えるための).

ласт[1] 男1 **1** 《動》(海ガメ・アザラシなどのヒレ状の)前足. **2** [ふつう 複 で] (潜水用の)足ひれ, フィン.

ласт[2] 男1 《海》ユニットロード(積載量の単位).

ласт[3] 男1 《海》張板(被覆)用木材.

ла́стик[1] 男3 《織》(裏地用の)しゅす; (靴・カバンの内張用)あや織り: пальтó на *~ке* しゅすの裏地の外套.

ла́стик[2] 男3 **1** ゴム; 《口》消しゴム (резúнка). **2** ゴム入りの伸縮布地《靴下ども, ベルト用》.

ла́стиковый[1] 形1 *ла́стик*[1] の.

ла́стиковый[2] 形1 *ла́стик*[2] の: *л.* пóяс ゴムベルト.

ла́ститься, ла́щусь, ла́стишься; 命 ла́стись 不完 〈*к кому́/около кого́/*無補〉《口》甘える; 身を寄る, 取り入る (ласкáться). 「科, 板は薬用.

ла́стовень, -вня 男6 《植》カモメガ(鴎蛾)《ガガイモ

ла́стовица 女2 **1** 《裁縫》男子シャツ・女性服の腋(わき)下のまち《農民のシャツではここに色ちがいの布を用いた》. **2** 《旧》《鳥》ツバメ (ла́сточка). **3** 婦人[娘]に対するやさしい呼びかけ.

ла́стовка, 複生 -вок 女3 《旧・方》=ла́стовица 1.

ластоно́гие, -гих 複名 《変化は 形3》 **1** 《動》鰭(ひれ)脚亜目の動物《オットセイ・アザラシ・セイウチなど》. **2** *~гие* 'спортсмéны [пловцы́].

ластоно́гий 形3 : *~гие* 'спортсмéны [пловцы́] 水中スポーツをやる人《ダイバーなど》.

ла́сточка, 複生 -чек 女3 **1** 《鳥》ツバメ: городскáя *л.* мáстичный / деревéнская *л.* ツバメ / гóрная *л.* ガクツバメ / берегóвая *л.* ショウドウツバメ / Одна́ *л.* ещё не дéлает весны. 《諺》ツバメ一羽だけでは春にはならぬ《一つの事例で全般を判断してはならぬ》. **2** 婦人・娘・少女へのやさしい呼びかけ. **3** 《スポーツ》スワローダイブ: прыжóк в вóду *~кой* スワローダイブ《水泳の飛び込みの型》. ◇ *пéрвая л.* (1) 最初のきざし, 先触れ. (2) (連続するものの)一番手. ◆ **соединéние в ~ку** 《木工》あり接(つ)ぎ.

ла́сточкин, -на, -но 物主 形7 ツバメの: *~но* гнездó ツバメの巣 / *~ни* щебетáние ツバメのさえずり. ◆ **л. хвост** (1) ツバメの尾; 先端か二つに割れたもの. (2) 《昆》キアゲハ (махаóн).

лат 男1 ラット《ラトヴィアの旧通貨単位 (1922–40 年); =100 サンチーム (сантúм)》.

лата́ния 女6 《植》ベニオウギヤシ《シュロ科の観葉植

лата́нный 形1 *лата́ть* の被過. 「物》.

ла́таный 形1 《俗》つぎのあたった, 着古しの.

латать[1] 《次の成句で》: ***забúть л.*** ⇒ забúть.

лата́ть, 被過 **ла́танный** 不完 (完 **залата́ть**) 〈*что*〉《俗》…につぎを当てる, つくろう: *л.* одéжду 着物をつくろう. **-ться** 被動. **-та́ние** 中3.

латвúец, -вúйца 男2 ; **латвúйка,** 複生 -вúек 女3 ラトヴィア人 (⇒ латы́ш).

латвúйский 形3 ラトヴィア(人)の (⇒ латы́шский).

Ла́твия 女6 ラトヴィア《ソ連邦構成共和国の一つでバルト海に面する; 首都 Ри́га; 公式名 Латвúйская ССР》. 「~сный 形1.

ла́текс [-те-] 男1 ラテックス《ゴムの木などの乳液》.

латенсифика́ция [-те-] 女6 《写》潜像補力《現像前の潜像増感》.

латéнтный [-тé-] 形1 潜在の, 潜伏性の: *л.* пери́од болéзни 病気の潜伏期 / *~ная* теплотá《理》潜熱. **-ность** 女8.

латера́льный [-те-] 形1 《解》(垂直中央面から)外側の, 側面の (бокóвой) (↔ медиáльный). ◆ **л. согла́сный** 《音声》側音《[л] など》. 「形1.

латери́т [-те-] 男1 《鉱》紅土, ラテライト. **-тный**

латеритизáция [-те-] 女6 《鉱》紅土化作用.

латимéрия 女6 《魚》シーラカンス《化石魚の近縁の

латúнец, -нца 男2 ⇒ латúнщик. 「現世種》.

латинизáция 女6 ローマ字化; ラテン化.

латинизúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*что*〉 **1** 〈言語・文化を〉ラテン化する. **2** 〈文字を〉ローマ字化する.

латинизúроваться, -руюсь, -руешься 完・不完 **1** 〈文化がラテン化する. **2** [不完 のみ] латинизи́ровать の被動. 「語からの借用語.

латúнизм 男1 ラテン語風の表現, ラテン語法, ラテン

латúнист 男1 ラテン語学者.

латúница 女2 ラテン語アルファベット, ローマ字.

латúноамерика́нец, -нца 男2 ; **-ка́нка,** 複生 -нок 女3 ラテンアメリカ人.

латúноамерика́нский 形3 ラテンアメリカの.

латúнский 形3 **1** 古代ローマ(人)の; ラテンの, ラテン系の: *л.* язык ラテン語 / *л.* шрифт ローマ字活字[字体] / *Л-кая* Амéрика ラテンアメリカ. **2** 《旧》カトリック教の (カトリックの). ***~кая*** цéрковь カトリック教会. ◆ ***по-~ки*** ラテン語で (по-латúни). ◆ **л. квадра́т** 《数》ラテン方陣[方格].

латúнцы, -цев 複 (単 **латúнец**) 《旧》=латúняне.

латúнщина 女6 《旧, さげすんで》ラテンローマ文化に関係あるすべてのもの《ラテン語, ラテン語で書かれた学術論文など》.

латúны, -нов 複 **1** (古代ローマ人の前身をなす)古代イタリア民族の一つ. **2** =латúняне (⇒ латúнянин).

латúнянин, 複 -няне, -нян 男1 ; **-нянка,** 複生 -нок 女3 **1** 古代ローマ人. **2** 《旧》カトリック教徒.

латифундúзм 男1 (もと古代ローマの)大土地私有制.

латифундúст 男1 (ラテンアメリカなどの)巨大地主.

латифундúя 女6 《文》広大な私有地《もと古代ローマの大地主の》.

ла́тка[1], 複生 -ток 女3 《俗》つき (заплáтка); さあ ~ки つぎを当てる / сапóги в *~ках* つきの当たっ

ла́тка[2], 複生 -ток 女3 ほうろく, 炒(い)り鍋. 「た長靴.

ла́тник 男3 《史》甲冑(かっちゅう)兵 (⇒ лáты).

ла́тный 形1 甲冑 (лáты) の.

латýк 男3 《植》**1** チシャ, レタス, サラダナ (=*л.* сала́тный). **2** アキノノゲシ. **-ковый** 形1.

латунúрование 中3 真鍮(しんちゅう)めっき(すること).

латунúрованный 形1 латунúровать の被過.

— 副 真鍮めっきした.

латунúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*что*〉真鍮めっきを施す. **-ться** 不完 被動.

латýнный 形1 真鍮の; 真鍮製の: *~ное* производство 真鍮製造 / *~ная* посýда 真鍮製食器.

латýнь 女8 真鍮《銅と亜鉛との合金》: *л.* 'прóволочная [листовáя] 真鍮の針金[板].

лáты, лат 複 甲冑 (⇒ лáтник).

латы́нь 女8 《口》ラテン語: вульгáрная *л.* 平俗ラテン語 / по-*латы́ни* ラテン語で (по-латúнски).

◆ **кýхонная л.** ⇒ кýхонный.

латы́нянин 男1 =латúнянин.

латы́ш, -шá 男4 ; **-ты́шка,** 複生 -шек 女3 ラトヴィア[レット]人《ラトヴィア共和国の主要住民》.

латы́шский 形3 ラトヴィア[レット]人の：*л.* язы́к レット[ラトヴィア]語. ◇ *по-~ки* ラトヴィア人風に；ラトヴィア語で.

лауда́нум 男1 〔医〕アヘン(阿片)チンキ.

ла́ун-те́ннис [-tèn'ɪ-] 男1 =те́ннис.

лауреа́т 男1 **1** (科学・芸術・国民経済の分野での優れた成果に対し賞を授けられた)受賞者(もと栄誉の象徴として月桂冠を冠せられた人の意；лавр=лавр)：*л.* Ле́нинской [Но́белевской] пре́мии レーニン[ノーベル]賞受賞者 / *л.* международного ко́нкурса скрипачей 国際バイオリンコンクール入賞者. **2** (旧)(芸術関係の学校の)優等卒業生. **-тский** [-ɛ̀k-] 形3 лауреа́т の：*л.* значо́к 栄誉章.

лафа́ 1 女1 好都合(уда́ча). **2** 述語 〈*кому́*〉(俗) 結構だ, 好都合だ, うまくゆく(хорошо́, везёт)：Ему́ всегда́ *л.* 彼はいつもついている.

лафе́т 男1 砲架. **-тный** 形1：*~ная* жа́тка 穀物刈取機(トラクターに装備する).

лафе́тчик 男3 〔農〕穀物刈取機の運転手.

лафи́т, -та | -ту 男1 (フランスの Château-Lafite 産の)赤ぶどう酒. **-тный** 形1.

лафи́тник 男3 〔口〕細長い(ワイン)グラス.

Лахо́р 男1 ラホール(パキスタン北東部パンジャブ地方の都市, シーク教の中心地で史跡が多い). 「за́яц).

лахта́к, -ка́ 男3 〔動〕アゴヒゲアザラシ(морско́й

ла́цкан 男1 (外套・背広などの胸の)返しえり.

лацца́рони [-ts-] 不変 男 (ナポリの)浮浪者.

ла́чка, 複生 -чек 女3 lak[1] の女性形.

лачу́га 女3 あばらや(убо́гое жили́ще). **лачу́жный** 形1.

лачу́жка, 複生 -жек 女3 лачу́га の指小.

ла́шусь ⇨ ласти́ться.

ла́ющий 形4 ла́ять の能現. ── 副 〈声につき〉吠えるような, しわがれて途切れがちな.

ла́яние 中3 吠えること；吠え声.

ла́ять, ла́ю, ла́ешь；命 лай；能現 **ла́ющий** 不完 (完 **прола́ять** 参照) **1** 〈犬などが〉吠える：*л.* вдали́ 遠吠えする / Соба́ка *ла́ет* на луну́. 犬が月に吠えている. **2** 〈*кого́-что́*〉(旧俗) 罵る(брани́ть). **3** 〈*что́*〉(旧俗) 叫ぶ, どなる(выкри́кивать).

ла́яться, ла́юсь, ла́ешься 不完 (俗) **1** 〈*с кем*/無補〉罵り合う(брани́ться). **2** 〈*на кого́-что́*〉どなり散らす.

лба, лбе ⇨ лоб.

лби́шко 男 〈変化は 中1〉(口) лоб の卑称.

лбу ⇨ лоб. 「ザ(ква́нза).

лвей 男5 ルヴェイ(アンゴラの通貨単位；$=^1/_{100}$ クワンザ)

лганьё 中2 うそをつくこと；うそ(ложь).

лгать, лгу, лжёшь, …, лгут；命 лги；過 лгал, -ла́, -ло 不完 **1** (完 **солга́ть**) うそをつく：Он *лжёт* 'не краснея', не испы́тывая угрызе́ний со́вести. 彼は平気でうそをつく / Я никогда́ не *лгал* 'тебе́ [перед тобо́й]. きみにうそをついたことは一度もない / Е́сли он *лжёт* в ма́лом, то *лжёт* и в большо́м. 小さなうそをつくとすると, 大きなうそもつく. **2** (完 **налга́ть**) 〈*на кого́* (*что́*)〉中傷する, 無実の罪をきせる(клевета́ть)：Не *лги* на меня́. おれのせいにするな.

【類語】(1) **лгать**, (2) **врать**, (3) **выду́мывать**, (4) **сочини́ть**, (5) **бреха́ть**, (6) **заливать**：共に「うそをつく」の意で, (1) がもっとも一般的. (2) は (1) と同義だが, 口語的で (1) と比べてそんざいな語. (3) は「ありもしないことを捏造(ねつぞう)する」,「はらを吹く」の意. (4) は婉曲的な言い方で,「作文する」の意. (5) は俗語である. (6) も俗語で,「根も葉もないことを言う」の意.

лгун, -на́ 男1；**лгу́нья,** 複生 -ний 女7 うそつき(ложец).

лгуни́шка, 複生 -шек 男女 〈変化は 女3〉(口) лгун の卑称. 「ソウ).

лебеда́ 女1 〔植〕アカザ；ма́тушка ~ 特にヤマホウレン

лебеде́нок, -нка；複 -дя́та, -дя́т 男3 白鳥のひな.

лебеди́ный 形1 **1** 白鳥(ле́бедь)の：*~ная* стая́ 白鳥の群 / балет «*Л-ное о́зеро*» バレエ「白鳥の湖」. **2** 白鳥のような, 優雅な, しなやかな：*~ная* грудь ふくよかな胸 / *~ная* ше́я しなやかな首 / *~ная* по-ходка [по́ступь] 優雅な歩きぶり. ◇ *~ная пе́сня* [*песнь*] 白鳥の歌, 辞世, 最後の仕事[作品, 言葉](白鳥は死ぬ前に1回だけ鳴くという言い伝えによる).

лебёдка[1], 複生 -док 女3 **1** (口) 白鳥の雌. **2** (民話詩) 若い女性に対するやさしい呼びかけ.

лебёдка[2], 複生 -док 女3 〔機・海〕巻揚機, ウインチ гидравли́ческая *л.* 油圧式ウインチ / тра́ловая *л.* トロールウインチ.

лебеди́ный 形1 **1** лебедь の, それで作った：*л.* хлеб アカザ入りパン(非常食としての). **2** [-вые, -вых 複名] 〔植〕アカザ科(ма́ревые).

лебёдочный 形1 〔機〕лебёдка² の；それを用いて行なう.

лебёдушка, 複生 -шек 女3 〔民話詩〕лебёдка

лебёдчик 男3；**-чица** 女2 〈<лебёдка²〉ウインチマン.

ле́бедь 男6 〔民話詩では女性扱い：女8〕；複 ле́беди, -дей **1** 〔鳥〕ハクチョウ：*л.*-шипу́н コブハクチョウ / *л.*-клику́н オオハクチョウ / америка́нский *л.* コブハクチョウ. **2** 女8 〔神話・詩で〕美女. **3** 女8 〔民話詩〕女性に対するやさしい呼びかけ. **4** [Л.] 〔天〕白鳥座.

лебедя́т, -дя́та ⇨ лебеденок.

лебези́ть, -бежу́, -бези́шь；命 -бези 不完 〈*перед кем*/無補〉(口) 〈…に〉おもねる, へつらう(зайскивать)：*л.* перед нача́льством 上役にごまをする.

лебя́жий, -жья, -жье 物主 形6 **1** ハクチョウの；その柔毛でつくった：*~жье* перо́ ハクチョウの羽根 / *л.* клик 白鳥のさけび / *~жья* пери́нка ハクチョウの羽とん. **2** 〔民話詩〕白鳥のような(лебеди́ный)：*~жья* грудь 白鳥のような胸(白くてふくよかな).

лев[1], льва 男1 **1** 〔動〕ライオン, 獅子：гри́ва *льва* ライオンのたてがみ. **2** 〈旧, 皮肉に〉(女性にもてる)色男(社交界の)花形. **3** [Л.] 〔天〕獅子座. ◆ **го́рный лев** 〔動〕ピューマ(пу́ма), ジャガー(ягуа́р). **Ма́лый Лев** 〔天〕小獅子座. **морско́й лев** 〔動〕アシカ. **муравьи́ный лев** ⇨ муравьи́ный. **свéтский лев** 〈旧〉社交界の花形寵児.

лев[2] 男1 **1** レフ(ブルガリアの通貨単位；=100 стотинка)(стоти́нка)). **2** 1 レフ(硬)貨.

лева́да 女1 **1** 欧露南部の農家近くの土地(牧草地・畑・果樹園など). **2** 欧露南部の河岸の森林(増水時には冠水する). **3** 〔農〕柵で囲った牧場.

лева́к, -ка́ 男3 **1** (口, さげすんで) 左翼日和見主義者, 極左思想の人. **2** 〔経〕(公の労働時間・道具を私用に使う・製品を横流しする)やみ行為者(⇨ **лёвый** 4)：шофёр-*л.* 白タク運転手 / купи́ть у́голь у *~ка* やみ屋から石炭を買う.

Лева́нт 男1 レヴァント(地中海東岸諸国(シリア, レバノン, エジプト, トルコ, ギリシア, キプロス, イスラエル)の総称；狭義にはシリア (Си́рия), レバノン (Лива́н) を指す).

лева́цкий 形3 〔口, さげすんで〕лева́к 1 の, 左翼日和見主義の, 左翼偏向の.

лева́ческий 形3 лева́к 1 の, лева́чество 1 の.

лева́чество 中1 **1** 〔口, さげすんで〕左翼日和見主義(的思想・政策). **2** (勤務時間内のアルバイト・官品の横流しなどの)やみ行為(⇨ **лёвый** 4).

лева́чить, -чу, -чишь；命 -чь 不完 (完 **слева́чить**) 〔口, 軽蔑〕やみ行為をする.

левée 副 〔口〕**левéй** 副 〈*кого́ чего́*〉(空間的に)<…の左に；より左方へ, 左寄りに (↔ **правée**) (⇨ **лéво**)：Сара́й находи́тся *левée* до́ма. 納屋は母家(おも)の左にある / Держи́сь *левée*. 〔進行中の車などに対して〕左側に寄れ / *Левée*, — тут направо́ боло́то! 左へ行け, 右は沼だ / Мы пошли́ *полевée*. 私たちはもっと左側に向かって歩きだした.

левéть, -éю, -éешь 不完 (完 **полевéть**) 左翼化する, 左傾する (↔ **правéть**).

левиафа́н[1] 男1 **1** 〔聖書〕レビヤタン(巨大な海獣で悪の象徴). **2** 〔文〕巨大なもの；大もの, でか物(ぢ).

левиафа́н[2] 男1 洗毛機.

левизна́ 女1 (えせ)左翼主義的傾向.

левира́т 男1 逆縁婚(子のない寡婦が亡夫の兄弟と再婚する).

левит 男1 **1** 〔史〕古代ユダヤの下級聖務執行者, 助祭. **2** [Л.] 〔宗〕(旧約の)レビ記.

Левита́н, Исаа́к Ильи́ч レヴィタン(1860–1900；移

動展派の風景画家；«Владимирка»『ヴラディーミル街道』)。 「れを用いた下塗り。

левка́с [男] 下塗り塗料(石灰と膠(にかわ)の混合物)；それを用いた下塗り。

левко́й [男] 《植》アラセイトウ, ストック(アブラナ科)。

лёво 副 《<лёвый》左側[左手に](↔право[3])(⇒левее)。◇ *Л. руля́* (сто́ло́ва гра́дусов)! ⇒ руль. *Л. на борт!* ⇒ борт.

лево... 前綴 「左の(лёвый)」の意(↔право...[2])：⇒ *лево́бу́ржуа́зный*, *лево́сторо́нний*. 「形1」.

лево́бере́жье 中2 (川下に向かって)左岸. **-жный**

лево́бу́ржуа́зный 形1 左翼ブルジョワ的な。

лево́вращающий 形4 左旋性の(↔правовращающий)。

лево́ру́кость 女8 左利き[3]をであること, サウスポー。

лево́сторо́нний 形2 左側の：В стране́ *~нее* движе́ние. この国は左側交通だ / *~няя* сто́йка 《ボクシング》レフトハンドガード。

лево́фланго́вый 形1 左翼の：*л.* уча́сток фро́нта 戦線の左翼地区. **—** [л. 男名] 最左端[列の最後]の者.

лево́центри́зм 男1 左翼・中道連立《イタリアなどの》. **-ри́стский** [-ssk-|-sʃk-] 形3. 「室内犬.

левре́тка, 複生 -ток 女3 ポルゥイ[グレイハウンド]種の

левулёза 女1 《化》フルクトース (фруктоза).

левша́, 複生 -ше́й 男変 《変化は女4》左利き[3](の人) (↔правша́)；(野球・ボクシングで)サウスポー。

ле́вый 形1 **1 а)** 左の, 左側の(↔пра́вый[1])：*л.* глаз 左目 / *л.* борт 左舷 / *~вая* рука́ 左手 / *л.* рука́в 左そで / *~вая* 「перча́тка [ту́фля] 手袋[靴]の左側 / движе́ние по *~вой* стороне́ 左側通行. **b)** (河口にむかって)川の左側の, 左岸の：*л.* бе́рег 左岸. **2 а)** (政治的に)左翼の, 左派の：*~вые* па́ртии 左翼諸政党 / *~вое* кры́ло 左翼 / *~вые* социали́сты 左派社会主義者[社会党員]. **b)** [-вые, -вых 複名] 左派(の人びと). **3 а)** 左翼日和見主義の, えせ左翼の：*л.* укло́н 左翼日和見主義的傾向. **b)** [-вые, -вых 複名] 左翼日和見主義者. **4** 《俗》<仕事につき>内職の, やみの, 非合法な(незако́нный)：Шофёр нака́зан за *л.* рейс. 運転士が白タク営業をして罰せられた / *л.* за́работок やみ収入 / *~вые* де́ньги やみ所得 / де́лать кому́ *л.* ремо́нт ...にもぐりで修理してやる. ◇ *~вая сторона́* (матери́и, оде́жды) (生地, 服の)裏 (изна́нка)：надеть [вы́вернуть, вы́воротить] пиджа́к на *~вую сто́рону* 背広を裏返しに着る[する]. *~вая маши́на* (やみ営業の)白タク. *~вой ного́й сде́лать что* ⇒ ного́й. *встать с ~вой ноги́* ⇒ ногá. *чего́ 1мои́ [твои́...] ~вая нога́ хо́чет* ⇒ ногá.

лег... 前綴 「軽(レ)(レ)(レ)

食 / *~кая* ['пи́ща [заку́ска] 軽い食物[オードブル].

2 a) ‹歩調・運動などにつき›軽快な：*~кое* движе́ние 軽い動き / *~кая* 'похо́дка [по́ступь] 軽い足どり / *~кие* шаги́ 軽快なステップ[足音]. **b)** ‹人・動物につき›はしこい, 機敏な；(足の)速い (ско́рый в бе́ге)：*~кая* соба́ка はしこい犬.

3 a) やさしい (просто́й), 簡単な (несло́жный) (↔ тру́дный)：*л.* 'урок [テキスト]やさしい課業[テキスト] / *~кие* зада́чи экза́мена やさしい試験問題 / *л.* дикта́нт やさしい書取り / *~кая* рабо́та やさしい仕事 / *л.* спо́соб やさしい方法 / *Э́то лёгче лёгкого.* それはたやすいことはない. **b)** ‹言葉が›単純明快な：*л.* 'стиль [слог] 明快な文体. **c)** 楽な, たやすい, 容易に手に入る；安易な：*л.* за́работок 楽なかせぎ / *~кая* побе́да 楽勝 / *л.* успе́х 安易な成功 / *Л~кого* сча́стья на све́те нет. 簡単につかめる幸福などこの世にない / гна́ться за *~ким* хле́бом 安易な収入の道を求める. **d)** 楽な, 苦労のない：*~кая* профе́ссия 楽な職業 / *~кая* жизнь 楽な暮らし / *~кая* доро́га 楽な旅 / *~кая* смерть 楽な死 / Ро́ды бы́ли *~кие.* お産は楽だった.

4 軽い, 気楽な, 娯楽的な：*~кая* му́зыка 軽音楽 / *~кая* коме́дия 軽演劇 / *~кое* чте́ние 軽い読物.

5 a) 軽微な, 軽度の, 弱い (сла́бый)；あわい：*л.* моро́з ちょっとした寒さ / *~кая* прохла́да ちょっとした肌寒さ / *л.* тума́н 薄霧(き) / *л.* 'дым [пар] 薄い煙[蒸気] / *л.* 'ве́тер [ветеро́к] そよ風, 微風 / *л.* снежо́к 小雪, 淡雪 / *л.* 'шум [звук, шо́рох] 軽いざわめき[音, さらさらいう音] / *л.* за́пах ほのかな香り / *~кая* зыбь さざ波. **b)** かすかな, そこはかとない (едва́ заме́тный)：*л.* вздох かすかな溜息 / *~кая* улы́бка かすかなほほえみ / *л.* покло́н 軽いお辞儀 / *~кие* морщи́ны 軽いしわ. **c)** ‹眠りにつき›浅い (неглубо́кий)：*л.* сон 浅い眠り / *~кая* дрёмота 軽いまどろみ. **d)** 強くない (некре́пкий), (成分の)少ない, 軽い, 弱い (сла́бый)：*~кое* вино́ 弱い[アルコール分の少ない]酒 / *л.* таба́к 軽いたばこ. **e)** ‹病・罰などが›軽い, 軽度の, すぐ直る (несерьёзный)：*~кое* заболева́ние 軽い病気 / *~кое* 'головокруже́ние [опьяне́ние] 軽いめまい[酔い] / *~кая* просту́да 軽い風邪 / *л.* на́сморк 軽い鼻風邪 / *л.* ка́шель 軽い咳 / *~кая* ра́на 軽傷, かすり傷 / *~кое* наказа́ние 軽い罰 / *л.* 'больно́й [ра́неный] 軽い病人[けが人].

6 a) のんきな, 苦労知らずの (беспе́чный)：*~кая* ю́ность のんきな青春 / *~кая,* беззабо́тная жизнь 気楽な, 心配のない暮らし. **b)** 気軽な, 深入りしない：*~кие* знако́мства 軽いつきあい. **c)** 軽率な, 軽薄な (легкомы́сленный)；ふまじめな, 不品行な；皮相的な (пове́рхностный)：*~кая,* пуста́я душа́ 軽薄な, 中味のない心 / *~кое* отноше́ние к жи́зни ふまじめな生活態度 / *~кое* сужде́ние 皮相的な判断 / *~кие* нра́вы 浮薄な風習.

7 [叢属 のみ] 素直な, 人好きのする, なじみやすい (ужи́вчивый)：*л.* челове́к 気さくな人 / *л.* хара́ктер 素直な性格 / Па́рень был не из *~ких.* その若造は一筋縄ではいかなかった.

8 [叢属 のみ] 重装備なしの：*л.* кре́йсер 軽巡洋艦 / *л.* бомбардиро́вщик 軽爆撃機 / *~кая* артилле́рия 軽砲 / *л.* танк 軽戦車.

◇ *~кая рука́* у *кого́* (1) 幸運をもたらす者, 縁起のいい人. (2) 事をうまく運ぶ人. *с ~кой руки́* 'когда́-'чьей …か始めてくれたおかげで, …が口火を切ったために：*с* ва́шей *~кой руки́* あなたのおかげで. *лёгок [л.] на́ ногу кто* …は足が軽い, 健脚だ (↔ тяжёл на ногу). *лёгок [л.] на подъём* ⇨ подъём. *лёгок на поми́не* うわさをすれば影：Вы *легки́ на поми́не,* ちょうど今あなたのうわさをしていたところです. *~кое [легко́] ли де́ло* [俗] なまやさしいことではない. *С ~ким па́ром!* さっぱりしましたね！[蒸風呂から出てきた人への挨拶]. *с ~ким се́рдцем* 心も軽く, 安心して. *жен|щина [де́ма, девица] ~кого поведе́ния* 身持ちの悪い女《売春婦など》.

◆ *~кая* атле́тика 陸上競技. *л.* вес 軽量(級). *~кая* кавале́рия ⇨ кавале́рия. *л.* мета́лл 軽金属. *~кая* по́эзия [旧] (なかばふざけた)軽い恋愛叙情詩《18・19 世紀の》. *~кая* 'промы́шленность [индустри́я] 軽工業.

***легко́** [-кх-], 比 *ле́гче* [-хч'-] 副 **1 a)** 軽々と, 楽に (↔ тру́дно)：*л.* подня́ть груз 軽々と荷物を持ち上げる. **b)** 軽快に, するすると：*л.* 'двига́ться [танцева́ть, бе́гать, кружи́ться] 軽快に動く[踊る, 走る, 回転する]. **2 a)** 簡単に, たやすく, 楽々と, 難なく, 自由に, やすやすと (без тру́да)；すばやく (быстро)：Он сде́лал э́то *л.* 彼は簡単にそれをやってのけた / *л.* реши́ть зада́чу 問題をすらすらと解く / Он *л.* усво́ил уро́к. 彼は楽に課業を習得した / Э́ти слова́ *л.* запомина́ются. これらの単語は簡単におぼえられる / Всем у́ *л.* дава́лось *л.* 彼はなんでも楽にこなすのであった / Он *л.* схо́дится с людьми. 彼はすぐに人と仲よしになる / Дове́рчивые лю́ди *л.* ве́рят всему́, что слы́шат. だまされやすい人はなんでも耳にしたことをすぐに信じる. **b)** ‹言葉につき›どんなく, すらすらと (пла́вно). **3 a)** 軽く, そっと, ちょっと：*л.* уда́рить сло́вать [たたく] / *л.* косну́ться 軽くふれる / *л.* толкну́ть в плечо́ 軽く肩を押す / *л.* вздохну́ть 軽い溜息をつく / *л.* ра́нить かすり傷を負わせる. **b)** ‹食事につき›軽く, 簡単に：*л.* 'поесть [позаку́сить, закуси́ть] 軽く食事する[軽食をとる, つまむ]. **c)** 軽装で, 薄着して：*л.* оде́тый 薄着の. **4** 表面的に, 軽薄に, 軽率に (несерьёзно)：*л.* обраща́ться с кем …を軽くあしらう. **5** 気楽に, のびのびと, 自由に, 気持よく (приятно)：Здесь мне *л.* ды́шится. ここは私は気がおおいない[居心地がいい].

— 無人称 **1** 簡単だ, 容易だ, たやすい：Мне *л.* изуча́ть ру́сский язы́к. 私はロシア語の勉強が苦にならない / Ему́ *л.* реши́ть э́ту зада́чу. 彼なら簡単にこの問題を解ける / *Лёгче* сказа́ть, чем сде́лать. 言うは易く, 行なうは難し (⇨ 成句) / Э́то не так *л.* сде́лать. それをするのはそんなに生やさしいことではない. **2** (重荷がおりて)心が軽い, 気が楽だ：Мне ста́ло *л.* от э́той мы́сли. 私はそう考えると気が楽になった / Ему́ от э́того не *лёгче.* そんなこと位では彼の気は晴れない. **3** 心がはずむ, 楽しい (ве́село, ра́достно), 気持がよい心地よい (хорошо)：*Л.* на се́рдце [душе́] от ве́сёлой пе́сни. 陽気な歌に心もはずむ.

◇ *л. сказа́ть* [口] 口で言うのは簡単だが《実際は大変なことだ》. *Лёгче на поворо́тах!* ⇨ поворо́т. *час от часу не лёгче* ますます悪く[困難に]なる (⇨ 成句).

легко-… [-кх-] [前綴] 「軽い・簡単な (лёгкий)」の意 (↔ трудно-…)：⇨ *легкосве́сный, легкора́створи́мый, легкоуправля́емый.*

легкоатле́т [-кх-] [男 1] **; -тка,** 複生 -ток [女 3] 陸上競技選手；陸上競技会出場者.

легкоатле́тический [-кх-] [形 3] 陸上競技の：*~кие* соревнова́ния 陸上競技 / *л.* инвента́рь 陸上競技用具 / *~кое* обору́дование 陸上競技設備.

легкове́рие [-кх-] [中 3] 軽信, 盲信.

легкове́рный [-кх-], -рен, -рна [形 1] 信じやすい, 軽々しく信じる, だまされやすい. **-ность** [女 8].

легкове́с [-кх-] [男 1] (主にレスリングの)ライト級選手.

легкове́сный [-кх-], -сен, -сна [形 1] **1** [叢属 のみ] 軽量の (↔ тяжелове́сный)；重量不足の：*~ная* моне́та 重量不足の硬貨. **2** 皮相な, 軽率な, 浅はかな (легкомы́сленный)：*~ное* сужде́ние 浅はかな考え / *~ная* нату́ра 軽薄な性質 / *~ная* болтовня́ 軽薄なおしゃべり. **-ность** [女 8].

легководола́з [-кх-] [男 1] スキンダイバー. **-зный** [形].

легково́й [-кх-] [形 1] 乗客[手荷物]輸送用の (↔ грузово́й)：*~ва́я* маши́на；*л.* автомоби́ль 乗用車 / *л.* изво́зчик (乗客・手荷物輸送用)辻馬車；その御者 (↔ ломово́й изво́зчик). [装備の

легкообору́жённый [-кх-] [形 1] ‹武装につき›軽

легкоиспоня́ющийся [-кх-] [形 4] 燃えやすい, 可燃性の：*~щаяся* жи́дкость 可燃性液体.

легкову́шка [-кх-], 複生 -шек [女 3] 《俗》乗用車.

легкодоро́жный [-кх-] [形 1] ‹自転車・自動車につき›よい道路を走るための.

легкодосту́пный [-кх-] [形 1] **a)** 楽に手のとどく[手に入る, 到達し得る]. **b)** [-ное 中名] そういう物.

лёгкое [-кх-] [中名] 《変化は [形 3]》⇨ лёгкие.

легкокры́лый [-xk-], -кры́л, -а 形1 **1** (しばしば詩のなかで) 翼の軽い, 速く飛ぶ[走る]: *~лая ба́бочка* 軽やかに舞う蝶 / *л. кора́бль* 快く走る船 / *~лое воображе́ние* 軽やかに飛翔する想像力. **2** 《詩》うつろいやすい, はかない (мимолётный): *л. ра́дость* 束(つか)の間の喜び.

легкомото́рный [-xk-] 形1 《飛行機など》軽モーター[発動機]付きの.

легкомы́сленно [-xk-] 副 軽率に, 軽薄に, 軽はずみに: *л.* поступи́ть 軽率にふるまう, 軽率なことをする / *л.* рассужда́ть 軽率に判断する.

легкомы́сленный [-xk-], -лен, -ленна 形1 **a)** 軽率な, 軽はずみな (несерьёзный); 浅はかな: *л.* 「человéк [хара́ктер] 軽率な人[性格] / Он *~лен.* 彼は軽率だ / *л.* посту́пок 軽はずみな行為. **b)** 皮相な (поверхностный), 浅薄(せん)な. **-ность** 女8.

легкомы́слие [-xk-] 中3 軽率, 無思慮; 移り気.

легконо́гий [-xk-], -ног, -а 形3 足の速い, (歩行・踊りで)動きの軽快な: *л.* конь 駿馬(しゅん).

легкоплáвкий [-xk-], -вок, -вка 形3 《金属・ガラスなど》溶けやすい, 可溶性の: *л.* сплав 可融合金《融点が鉛(なまり)より下の》 / *~кая* встáвка ヒューズ. **-кость** 女8 可溶性.

легкоране́мый [-xk-], -ни́м, -а 形1 (精神的に)傷つきやすい, 感受性の強い.

легкора́створи́мый [-xk-], -ри́м, -а 形1 (液体に)溶けやすい. **-мость** 女8.

легкоспла́вный [-xk-] 形1 軽合金製の.

лёгкость [-xk-] 《<лёгкий》 女8 **1 a)** 軽いこと; 軽やかさ, 軽快さ: *л.* гру́за [металла] 荷[金属]が軽いこと / *л.* похóдки 足どりの軽さ / *л.* одéжды 薄着 / почу́вствовать *л.* в тéле 身体が軽くなるのを感じる. **b)** 容易さ, やさしさ: *л.* зада́чи 問題のやさしさ. **2** 軽微, 微小: *л.* ранéния けがの軽いこと. **3** 軽薄さ; 気さくさ: с *~тью* вы́полнить поручéние 気軽に依頼をはたす / *л.* хара́ктера 性格が気さくなこと. **4** 気軽さ, 気楽さ; 軽快な気分: *л.* жúзни 暮しの気楽さ / чу́вствовать [испы́тывать] *л.* 軽快な気分を味わう. ◇ *л. в мы́слях* 《おどけて》軽率さ (легкомы́слие).

легкоуправля́емый [-xk-], -я́ем, -а 形1 操縦[運転]しやすい, 制御しやすい.

легкоусвоя́емый [-xk-] 形1 摂取[同化, 消化]さ

легла́, легло́ ⇨ лечь.

лёгонький, легóнек, -гóнька | **лёгенький, легéнек, -гéнька** 形3 《口》軽いの指小・愛称.

легóнько | **легóхонько** 副 《俗》 **1** 軽く, そっと; かすかに: *л.* вздохну́ть ふっと溜息をつく / *л.* прикосну́ться к чему́ そっと…にさわる. **2** 注意深く, 慎重に (осторóжно), そっと.

лёгочник 男3 《口》 **1** 肺[呼吸器]病の専門医. **2** 肺[呼吸器]病の患者.

лёгочный 形1 **1** 肺 (лёгкие) の: *~ная* [артéрия [вéна] 肺動脈[静脈] / *~ная* чахóтка 《旧》肺病 (туберкулёз) / *~ное* дыха́ние 肺呼吸 / *~ные* болéзни 肺[呼吸器]疾患 / *л.* больнóй 肺[呼吸器]病患者. **2** [-ные, -ных 複名] 有肺類 (=*~ные* моллю́ски).

легпро́м 男1 軽工業 (лёгкая промы́шленность).

легча́йший [-хч'-] 形4 лёгкий の最上級.

легча́ть [-хч'-], -а́ет 不完 《俗》 **1** 和らぐ, 弱まる (слабéть): Морóз *~ча́ет.* 寒さが和らぐ. **2** (完 полегча́ть) 《кому́ [無過]》 無人動 《病気・痛み・気分が》軽くなる, よくなる: Больнóму не *~ча́ет.* 病人がよくならない.

ле́гче [-хч'-] лёгкий, легкó の比較級. — 無人述 《кому́》 《病人が》よくなる, 快方に向かう: Больнóму стáло *л.* 病人が快方に向った.

легчи́ть [-хч'-], -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 不完 《кого́ (что)》《方》 去勢する (кастри́ровать).

***лёд, льда** | **льду**, 前 о льдé, на [во] льду́ 男1 **1 a)** 氷: тóлстый *лёд* 厚い氷 / пруд, подёрнутый тóнким *льдом* 薄氷のはった池 / искýственный *лёд* 人造氷 / сухóй *лёд* ドライアイス / плáвучий *лёд* 浮氷 / кусóк *льда* 氷のかけら / водá со *льдом* 氷水 / ви́ски со *льдом* オンザロック / сплóшные поля́ *льда* 一面の氷原 / холóдный, как *лёд* 氷のように冷たい / катáться 「по *льду* [по́ *льду*] 氷の上を《スケートで》すべる / Рекá покры́лась *льдом.* 川に氷が張った / *Лёд* 「тáет [трещи́т, ломáется]. 氷がとける[ふしゃいう, 割れる] / расколóть (сколóть) *лёд* 氷を割る[割って取る] / превратúться в *лёд* 氷になる / вмёрзнуть в *лёд* 氷の中に閉じ込められる / Положúте мне в стакáн нéсколько кусóчков *льда.* グラスに少し氷を入れてください / У тебя́ пáльцы как *лёд.* おまえの指は氷みたいだ / Судно скóвано *льдом.* 船が氷に閉じ込められている. **b)** [複で] 氷群, 氷原: вéчные *льды* 万年氷 / Судно зáперло *льда́ми.* [無人動] 船が氷に閉ざされた. **2** 《転義で》冷たいもの, 冷淡さ: В её гóлосе чу́вствовался *лёд.* 彼女の声には冷たいものが感じられた. ◇ *Лёд тро́нулся.* (1) (春になって)氷が動き始める. (2) (やっと)物事が動きだした. *би́ться как рыба об лёд* ⇨ би́ться. *разби́ть* [*сломáть*] *лёд* (1) 氷をくだく. (2) (…の間の)障害[不信]を取り除く, 緊張をほぐす: *Лёд* 「*разби́т* [*слóман*]. 障害が取り除かれた, やっと仕事が緒(しょ)についた. *стать на лёд* スケートをはじめる. *растопи́ть лёд* (…の間の)気づまりをなくする, 打ち解けさせる. ◆ *блúнчатый лёд* ⇨ блúнчатый. *дрейфующий лёд* 流氷, アイスパック. *ископа́емый лёд* [地学] 化石氷. *пáковый лёд* (浮氷が吹き寄せられて凍りついた)巌氷(がんぴょう), パックアイス.

Лéда 女1 **1** 《ギ神話》 レダ (Зевс が白鳥の姿になって妻とした女性). **2** 《天》 レダ (木星 (Юпитер) の第13衛星).

ледáщий, -даю́щ, -а 形4 《俗》 虚弱な, ひ弱な (тщедýшный).

леденéть, -éю, -éешь 不完 1 (完 оледенéть, обледенéть) 凍る, 氷が張る: Водá начинáет *л.* 水が凍り始めている. **2** (完 заледенéть, оледенéть) 冷たくなる, こごえる, かじかむ (коченéть): Рýки *~нéют* от хóлода. 寒さで手がかじかむ. **3** (完 оледенéть) (恐怖で)そっとする, 寒気(さむけ)がする: *л.* от ýжаса 恐ろしさにそっとする. ◇ *Кровь ~нéет* (*в жúлах*) [*от чегó* [*при вúде чегó, при одно́й мы́сли о чём*]. ⇨ кровь. **-нéние** 中3.

леденéц, -нцá 男2 ドロップ, フルーツドロップ, 棒付きキャンディー: сосáть *~нцы* ドロップをなめる.

леденúстый, -нúст, -а 形1 凍った, 氷のような: *л.* снег 凍った雪.

леденúть, -нúт; 能現 **-нúущий**; 被過 **-нённый** 不完 (完 оледенúть) 《что》 **1** 凍らせる (замораживать); 冷やす, 冷たくする, かじかませる: Морóз *~нúл* водý. 寒さで水が凍る / Снег *~нúл* нóги. 雪で足がこごえた. **2** [通例 кровь, душá, сéрдце を伴い]麻痺(まひ)させる, ぞっとさせる: Ýжас *~нúл* 「кровь [сéрдце]. 恐ろしさに血が凍る[思(し)が冷える].

леденцóвый 形1 ドロップの(ような): *~вые* конфéты ドロップ.

леденчúк 男3 《口》 ledenéц の指小・愛称.

леденя́щий 形4 ledenúть の能現. — 形 凍りつくような (ледянóй); 寒気(さむけ)のするような: *л.* вéтер 身を切るような風 / *л.* хóлод 凍りつくような寒さ / *л.* 「страх [ýжас] 身の毛のよだつような恐ろしさ.

ледери́н [-de-] 男1 レザークロス, 模造皮革: переплёт из *~на* レザークロス表紙. **-новый** 形1.

ледéшник 男3 《鳥》 カワセミ.

лéди 不変 女 (英国で) 夫人, 男爵の夫人; (上流夫人に対する呼びかけ: 通常「姓」の前につけて)…夫人.

лéдник 男3 (地下)冷蔵室; 冷蔵庫: вагóн-*л.* 冷蔵車.

ледни́к, -ká 男3 氷河 (глéтчер). 車.

ледникóвый 形1 氷河の; 氷河でできた: *~вые* нанóсы 氷河堆積 / *л.* пери́од 氷河時代 / *~вое* óзеро

ледникóвье 中2 氷河期 (гляциáл). 氷河湖.

ледничóк, -чка 男3 《口》 ледни́к の指小・愛称.

ледо… 前綴 「氷 (лёд)」の意 (льдо…): ⇨ *ледоисслéдователь, ледоко́л, ледохóд.*

ледобу́р 男1 穿(せん)氷機.

ледовúтый 形1 《旧》 氷の多い, 氷でおおわれた.

◆ **Сéверный [Ю́жный] Л. океáн** 北[南]氷洋.

ледóвый 形1 **1** 氷から成る (ледянóй); 氷上の: *л.* покрóв 氷の層 / *~вая* дорóга 氷上の道. **2** 氷

中の：*~вое* плáвание 氷中の航海. **3** 氷上スポーツ[競技](用)の. ♦ **~вая дружúна** アイスホッケーチーム. **~вая нáрта** 凍結状況図. **~вая обстановка** 凍結状況. **Л~вое побóище** 氷上の戦い《1242年に氷結したチュード湖（Чудское озеро）上でAлександр Нéвский の率いるノヴゴロド軍がドイツ騎士団を打ち破った》. **~вая разведка** 凍結状況調査.

ледоде́лательный 形1 製氷の：*л.* завóд 製氷工場.

ледозащúта 女1 防氷施設. 「工場.

ледоиссле́дователь 男6 極地氷山研究家.

ледóк, -дкá | -лёдку 男1 氷の指小・愛称.

ледоко́л 男1 **1**（強力で大型の）砕氷船：átomный *л.* 原子力砕氷船. **2** 砕氷夫.

ледоко́льный 形1 砕氷の，砕氷船の：*~ные* рабóты 砕氷作業 / *~ное* сýдно 砕氷船.

ледолóм 男1 **1**（橋の）流氷防止装置，流氷よけ. **2**《方》＝ледохóд.

ледообразова́ние 中3 氷結.

ледопáд 男1 氷壁. 「を護る》流氷よけ.

ледоре́з 男1 **1**（小型の）砕氷船. **2**（橋や提防・ダム

ледору́б 男1 砕氷用ピッケル，アイスアックス《登山用》.

ледосбро́с 男1 《水理》（ダムの）流氷放出口.

ледосоля́ной 形1：*~ное* охлаждéние 氷塩冷却.

ледоспýск 男3 《水理》除氷装置，アイシュート.

ледоста́в 男1 （河川・湖の全面的）結氷(期).

ледострýг 男3 （スケートリンクの）氷面ならし装置.

ледохóд 男1 流氷《春の解氷期・秋の結氷期の》. **-дный** 形1：*л.* перúод 流氷期.

леды́шка, 複生 -шек 女3 《口》**1** 氷片，氷のかけら（льдúнка）. **2**《おどけて》（氷のように）冷たい人.

ледяне́ть 不完 ＝леденéть.

ледяни́стый 形1 ＝леденúстый.

ледяни́ть, -нúт 不完 ＝леденúть.

ледя́нка, 複生 -нок 女3 **1**《方》（雪や氷の坂をすべりおりるための）板[箱, 桶]. **2**《職》すべり木つきボート《氷上・水上両用の》.

ледяно́й 形1 **1** 氷の，氷でできた；氷でおおわれた：*~ная* глы́ба 氷塊 / *~ная* горá 氷山（айсберг） / *л.* покрóв 氷の被い，氷層 / *~ная* сосýлька つらら / *~ная* верши́на 氷におおわれた山頂 / *~ное* пóле 氷原 / *~ные* кристáллы 氷の結晶 / *~ная* крупá 粒状雪，ざらめ雪. **2**（氷のように）冷たい；こごえた，かじかんだ：*~ная* водá 氷のような水 / *л.* вéтер 身を切るような風 / *~ные* пáльцы 氷のような指. **3** 冷淡な，冷やかな（вражебно-холóдный），よそよそしい；無関心な（безучáстный），動じない，無とんちゃくな：*л.* взгляд [тон] 冷たいまなざし[口調] / *~ное* молчáние 冷やかな沈黙 / оказáть *л.* приём 冷たくもてなす / *~ное* спокóйствие 泰然自若(ちゃく). **4** 氷上で行なわれる，氷上スポーツ[競技](用)の. ♦ **~ная горá [гóрка]** (1)（スケート用の）アイススロープ：катáться с *~ной гóры* [*гóрки*] アイススロープをすべりおりる. (2) 氷山. **л. дворéц** ウィンタースポーツ宮殿[センター]. **~ная дорóжка** スピードスケート用トラック. **~ная рыба** 小さな氷片のような各種の魚，カラフトシシャモ. **~ное сáло** 氷混《針状の氷晶が互いに凍りついて，海面上に密集しているもの》.

ледя́шка, 複生 -шек 女3 《口》＝леды́шка.

лéер, 複 -рá, -рóв 男1 《海》支索，手すり索，救命ロープ. 渡り索. **-рный** 形1.

лéечка, 複生 -чек 女3 лéйка[1] の指小.

лéечный 形1 лéйка[1,2] の. 「*л.* 寝ころんで読む.

лёжа 副 lежáть の副動. **—** 副 寝ころんで：читáть

лежáк, -кá 男1 **1** 木製寝椅子《戸外用》. **2**《方》ねかせてある丸太[角材]；（それをくりぬいた）ミツバチの巣箱.

лежáлый 形1 **1** 長く放置された（залежáвшийся），古くなった：*л.* товáр 棚ざらし品 / *л.* хлеб 固くなったパン. **2**《方》ねかせて熟成させた.

лежáние 中3 横たわっていること，寝ていること.

лежáнка, 複生 -нок 女3 **1**（暖炉に接続して作られた）寝床：печь с *~кой* 寝床つき暖炉. **2**《口》（サナトリウムなどで使う）戸外用簡易寝台. **3**《考古》地下納骨所の壁面のくぼみ《遺体安置用》.

***лежáть,** -жý, -жúшь; 命 ~жú; 副動 лёжа 不完 **1** **a)**（人・動物が）寝ている，横たわっている，寝ころんでいる（↔ стоя́ть）：*л.* на ¹диване [крова́ти] ソファー[ベッド]に横たわっている / *л.* в посте́ли 床に入っている / *л.* на земле́ 地上に横たわっている / *л.* на ¹песке́ [пля́же] 砂の上[浜]に横たわっている / *л.* на трáве 草の上に寝そべっている / *л.* на сóлнце ひなたに寝そべっている / *л.* в вáнне 湯船につかっている / *л.* под ¹одея́лом [простынёй] 毛布[シーツ]をかぶっている / *л.* под тёплом 日除けの下に寝そべっている / *л.* на боку́ 横向きに寝ている / *л.* ¹на спúне 仰向けに寝ている / Он *~жáл* без движéния. 彼はじっと横になっていた / Дóктор велéл ему́ *л.* 医師は彼に安静を命じた / *л.* пластóм (せんべいのように)すっかりのびて寝ている. **b)**《口》病臥(がし)している（＝*л.* больны́м）：*л.* с ¹воспалéнием лёгких [грúппом, головнóй бóлью, с высóкой температýрой] 肺炎[感冒，頭痛，高熱]で寝ている / *л.* в лихорáдке 熱病で寝ている / *л.* в лёжку《俗》病人が寝たきりである，ずっと寝ついている. **c)** 入院している：*л.* в больни́це 病院に入っている. **d)** 葬られている：*л.* ¹на клáдбище [в могúле, в гробý] 葬られている，地下に眠っている.

2《物が》横たわっている，(横にして)置かれている（↔ стоя́ть）：Одни́ кни́ги стоя́ли, други́е *~жáли*. 立てかけてある本もあれば，ねかせてある本もあった / Повсю́ду *~жáли* тетрáди и бумáги. そこらじゅうにノートや書類が置いてあった / На полý *~жúт* тóлстый ковёр. 床には厚いじゅうたんが敷いてある / На столé *~жáла* развёрнутая кáрта. 机の上には地図が広げてあった / На тарéлке *~жúт* кусóк мя́са. 皿には肉がひときれのっている / Самолёт *~жáл* на бóку. 飛行機が横転していた / Я́блоки *~жáт* в ¹вáзе [водé]. リンゴが(盛り)鉢に入れてある[水につけてある].

3 a)《表面を》おおっている，広がっている：На крышах и дерéвьях тóлстым слóем *~жúт* снег. 屋根や樹の上に雪が厚くつもっている / Иней *~жúт* на земле́. 霜が地面においている / Росá *~жúт* на трáве. 露が草の上においている / Свет [Тень] *~жúт* на стене́ 壁に光がさし[影が落ち]ている / Кругóм *~жúт* мгла 辺りにもやかたこめている. **b)**《しわ・日焼け・紅潮につき》ある，浮かんでいる：На щекáх *~жáт* лёгкие морщúны. ほほに浅いしわが刻まれている. **c)** [печáть, отпечáток, след などと共に] 表面に現われている，認められる：Налúпе *~жúт* ¹след бессóнной нóчи [печáть добродýшия]. 顔に不眠の跡[善良さ]が現われている.

4 a) しまってある《保管される》，置いてある：*л.* в сýмке ハンドバッグにしまってある / Кошелёк *~жúт* в кармáне. 財布はポケットにしまってある / Сáхар *~жúт* в пакéте. 砂糖は紙袋に包んである / Письмó *~жúт* в ¹конвéрте [кни́ге]. 手紙は封筒に入れてある[本にはさんである] / Дéньги *~жáт* ¹в бáнке [в сéйфе, на кни́жке]. 金は銀行にあずけて[金庫にしまって，通帳に入れてある] / Мя́со [Молокó] *~жúт* в холодúльнике. 肉[牛乳]は冷蔵庫に入っている. **b)** 放置されている：Статья́ *~жúт* в редáкции журнáла. 論文は雑誌の編集部で眠っている / Дóлго *~жáло* э́то письмó непрочúтанным. その手紙は長いこと読まないで放ってあった / *л.* без ¹употреблéния [применéния] 使用しないで放ってある. **c)** もつ，保存可能だ：Э́ти я́блоки мóгут ¹*л.* до весны́ [дóлго *л.*]. このリンゴは春までもつ[長くもつ].

5 a)《市・町・村・島・湖などが》位置している（находúться, быть расположéнным），広がっている，ある：Гóрод *~жúт* на берегý мóря. その町は海岸にある / Перед нáми *~жúт* широ́кое пóле. 私たちの眼前に広野が広がっている / Шотлáндия *~жúт* к сéверу от Áнглии. スコットランドは英国の北にある. **b)**《道・進路などが》通じている，通っている（пролегáть, проходúть）：Наш путь *~жáл* ¹по лéвому бéрегу реки́ [на сéвер]. 私たちの道は川の左岸を通って[北に向かって]いた.

6《ある状態にある》：Склáды хорошó *~жáт*. 折り

目[ひだ]がよくついている / Во́лосы *~жа́т* [волна́ми [гла́дко]. 髪が波うっている[きれいになでつけられている].

7 〈*на ком*〉〈義務・責任・仕事が…に〉課されている, ある: На ′нём [его́ плеча́х] *~жа́ла* обя́занность следи́ть за детьми́. 彼には子供を監督する責任があった[肩にかかっていた] / Ответственность за исхо́д де́ла *~жи́т* на вас. この件の結果についての責任はあなたにある / Вина́ *~жи́т* на ней. 罪は彼女にある / На нём *~жа́т* все забо́ты. 面倒はすべて彼が見ることになっている.《★ また *л.* na чьей 「обя́занности [ответственности] её тоже нет: Э́то *~жи́т* на мое́й ответственности. それは私の責任だ》.

8《旧》ある(име́ться): Накло́нность к притво́рству всегда́ *~жа́ла* в моём хара́ктере. 猫かぶりの傾向がいつも私の性格のなかにあった.

9 [на душе́, на се́рдце, на со́вести などと共に] 心にかかっている: Я ему́ пове́рил всё, что *~жи́т* на се́рдце. 気になっていることを私は洗いざらい彼に打ち明けた.

◇ *л. в осно́ве чего́* ⇨ осно́ва. *л. в разва́линах* 破壊されている: После землетрясе́ния го́род *~жа́л в разва́линах*. 町は地震で廃墟と化していた. *л. на ′боку́* [*печи́*]《俗》(働かないで)怠けて暮らす, のらくらしている. *л.* ′*на пове́рхности* [*све́рху*] (他の物に比べて)気付き[会得・利用]しやすい位置[状態]にある. *л. от* ′*сме́ха* [*хо́хота*]《俗》笑いころげる. *л. под суко́м* ⇨ сукно́. *л. на со́вести* ′*чьей* [*у кого́*] со́весть. *л. при́ смерти* ⇨ смерть. *пло́хо ~жи́т*(容易に盗めるように)不用意に置いてある, 盗みやすい. *у кого́* ′*душа́* [*се́рдце*] *не ~жи́т к кому́-чему́* …は…に気が進まない, 気に入らない: У меня́ к ′нему́ [э́той рабо́те] *не ~жи́т душа́*. 私は彼が好きになれない[この仕事に気のりがしない].

лежа́ться, -жи́тся 不完 無人動 [しばしば否定形で] 寝ていたい, 寝ていられる: Ребёнку не *~жи́тся* в посте́ли. 赤ん坊は寝床にじっとしていられない.

лежа́чий 形4 **1 a)** 寝ている, 横たわっている, 倒れた: в *~чем* положе́нии 寝た状態[姿勢]で / *л.* ка́мень どっしりと動かない石 / Под *л.* ка́мень (и) вода́ не течёт.《諺》まかぬ種は生えぬ. **b)**《口》寝るための: *~чее* ме́сто 寝場所. **c)** 寝たきりの: *л.* больно́й 寝たきりの病人. **2** [*л.* 男名] 寝ている人, 倒れている人: *Л.-чего* не бьют.《諺》倒れている者は打たぬもの, 無抵抗者には手をだすな. **3** 放置されている, 遊んでいる, 余計な. ◇ *не бей ~чего*《俗》とても簡単だ, わけない: Рабо́та у неё — *не бей ~чего*: сиди́ себе́ с каранда́шиком. 彼女の仕事はいとも簡単だ—鉛筆もってすわってりゃいいんだ.

ле́жбище 中4 (海獣の)群棲地;《狩》獣の隠れ場所, 獣の寝ていた跡. **-щный** 形1.

лежебо́к 男3 | **лежебо́ка** 男女 《変化は 女3》《口》なまけ者, ぐうたら(怠け者).

ле́жень, -жня 男6 **1**《建》(建物のなかで)水平に置かれている部材《大引・土台・転ばし根太(ゆ)・つなぎ材など》. **2**《方》=лежебо́ка. ◇ *~жнем лежа́ть*《俗》(長く)寝そべっている.

лежи́(те), лежи́шь ⇨ лежа́ть.

леживать [現在形用いず] 不完 多回《口》⇨ лежа́ть.

лежа́ка, 複生 -жек 女3 **1**《俗》放置しておくこと, しまっておくこと: испо́ртиться от (до́лгой) *~ки* 〈食料や商品が〉長くしまいすぎてだめになる. **2**〈ある目的のために〉ねかせておくこと: *л.* льна 亜麻をねかせておくこと / *л.* недозре́лых плодо́в 未熟の果実をねかせておくこと. **3**〈海獣の〉群棲地(ле́жбище). ◇ *лежа́ть в ~ку*《俗》〈病人が〉寝たきりである. *напи́ться в ~ку*《俗》前後不覚に酔っ払う. *в ~ку* ′*уложи́ть* [*пова́лить*] (1) 寝かせる. (2) 動けなくなるまで飲ませる.

лежмя́ 副《口》寝て, 横たわって(лёжа): *л.* лежа́ть《口》(1) 長いこと寝っぱなしに寝ている. (2) (使わずに)寝ワ⇨ лежа́ть. ⌊ほったらかしである.

лез ⇨ лезть.

лёзвие 中3 **1 a)** (刀剣類の)刃(ᵃ): *л.* для безопа́сных бритв 安全かみそりの刃 / *л.* ′ножа́ [коси́, топора́] ナイフ[大鎌, 斧]の刃 / попро́бовать *л.* па́льцем 刃の切れ味を指でためしめる. **b)**〈スケート靴の〉ブレード(=*л.* конька́). **2**《口》(安全かみそりの)替刃: па́чка *~вий* 替刃一包み. **-вийный** 形1.

лезг 男3 現代の lezgín の祖先; =лезги́н.

лезги́н, 複生 -ги́н 男1; **-ги́нка**[1], 複生 -нок 女3 レズギン人(カフカスに住む民族). **-гинский** 形3.

лезги́нка[2], 複生 -нок 女3 レズギンカ(レズギン人の民俗舞踊);その音楽.

***лезть,** ле́зу, ле́зешь; 命 лезь |《俗》полеза́й; 過 лез, -зла; 能過 ле́зший 不完 完 (不完) ла́зить) **1 a)** 〈*на что* [*с чего́*]/*по чему́*/*через что*〉〈…に〉よじ登る, 這い上がる[おりる]: *л.* на ′дерево [ма́чту, кры́шу] 木[マスト, 屋根]によじ登る / *л.* по ле́стнице はしごを登る / *л.* через забо́р 塀をよじ登る / *л.* с кры́ши 屋根からおりる. **b)**《俗》〈階段などを〉苦労して登る. **2 a)** 〈*во что* [*из чего́*]/*по́до что*/*из-под чего́*〉這(ᵃ)い込む[出る], もぐり込む: *л.* в окно́ [из окна́] 窓から這い込む[出る] / *л.* по́д стол 机の下にもぐり込む / *л.* из-под дива́на ソファの下から這い出る. **b)** 〈*во что*〉《口》〈…に〉入る(входи́ть): *л.* в во́ду 水に入る.

3 〈*во что*〉《俗》侵入する, 忍び込む: *л.* без спро́су в ко́мнату 無断で部屋に入り込む.

4 〈*во что*〉《口》(物を取るために)手をのばす[入れる]: *л.* в шкаф за кни́гой 本を取ろうと本箱に手をのばす / Он *ле́зет* в карма́н за папиро́сами. 彼は紙巻たばこを取ろうとポケットに手を突っこむ.

5 [三人称のみ; しばしば否定形で]《口》入る, おさまる(помеща́ться);〈着物や靴が〉合う (надева́ться, быть впо́ру): Он на́чал сова́ть в су́мку пена́л и кни́ги; они́ никак не *ле́зли*. 彼はカバンに筆入れや本を押し込み始めたが, どうしても入りきらなかった / Ша́пка не *ле́зет* на го́лову. 帽子が頭に合わない / Сапо́г ему́ не *ле́зет* на́ ногу. 長靴が彼の足に合わない / Ни́тка не *ле́зет* в иго́лку. 糸が針に通らない.

6 [三人称のみ] **a)** (外へ・表面へ成長して)出る: Из густо́й травы́ *ле́зет* лопу́х. 草のしげみからゴボウの葉がのびている. **b)** 〈煙・ほこりなどが〉入り込む (проника́ть): Дым ′*лез* в глаза́. 煙が目にしみた. **c)** 〈音・においなどが〉しつこくつきまとう: То́нкий звук самова́ра надое́дливо *ле́зет* в у́ши. サモワールのかぼそい音が耳にうるさくつきまとう.

7《口》すべり落ちる, ずり落ちる (сползáть): Ша́пка *ле́зет* всё вре́мя ему́ на глаза́. 帽子がたえず彼の目にかぶさってくる.

8《俗》**a)** (勧告・禁止・障害などをおかして)入り込む, 押しかける: Закро́й дверь, да скажи́, что́б сюда́ не *ле́зли*. ドアをしめて, ここへは入って来ないように言いなさい / Не *лезь* ко мне! Убью́! おれに近づくな, ぶっ殺すぞ. **b)** 〈*во что*〉〈戦闘・けんかなどに〉干渉する, 口だし[手だし]する (вме́шиваться): *л.* не в своё де́ло 他人の事に口をだす / *л.* в дра́ку けんかに割り込む. **c)** 〈*к кому́ с чем*/不定形〉うるさくつきまとう (приставáть), うんざりさせる (надоедáть): *л.* к кому́ с пустяка́ми さいなことで人に食いさがる / *л.* целова́ться しつこく接吻を交わそうとする. **d)** 〈*на что*〉〈自分から進んで〉〈…をひき起す, 自分から仕向ける, 〈…の〉仕掛人となる: *л.* на дра́ку [скандал] けんかを仕掛ける[スキャンダルをひき起こす].

9《口, さげすんで》無理に高い地位を得ようとする: *л.* в генера́лы 強引に将軍になりあがろうとする.

10 〈毛髪が〉脱ける (выпадáть): У меня́ во́лосы ста́ли *л.* 私は頭の毛が抜けだした.

11 a)《口》〈革・布がぼろぼろになる, 裂ける (распола́ться): Мате́рия *ле́зет* от ве́тхости. 布は古くなると裂けやすくなる / Руба́ха *ле́зет* по швам. シャツの縫い目がほころびる. **b)** はみだす (выбива́ться): Гря́зная ва́та *ле́зет* из рва́ного оде́яла. 破れたふとんからきたない綿がはみだしている.

◇ *л. в бу́тылку*《俗》たいした理由もないのに[ささいなことで]腹を立てる. *л. в ′бары* ⇨ ба́рин. *л.* ′*в* [*на*] *глаза́ кому́* ⇨ глаз. *л. в го́лову* いつも頭から離れない, つきまとう. *л. в чью ду́шу* 個人的なことに干渉する. *л. на рожо́н* ⇨ рожо́н. *л.* ′*на сте́ну* [*на сте́нку*] 癇癪(ᵇᵘ)を起こす. *глаза́ на лоб ле́зут* ⇨ глаз. *не ле́зет что в* ′*го́рло*

[*рот*] 全然食べる気がしない. ***без мы́ла (в ду́шу)*** *л.* ⇨ мыло. ***из кожи́ (вон) л.*** ⇨ кожа. ***не л. за сло́вом в карма́н*** 言葉につまることがない, 口達者である: Он *за сло́вом в карма́н не ле́зет*. 彼はどんな時でも)当意即妙に答える. ***ни в како́е ворота́ не ле́зет*** ⇨ ворота. ***хоть в пе́тлю лезь*** 【類語】⇨ вмеша́ться. ¦ ⇨ пе́тля.

ле́и, лей 複(圏 **ле́я**¹ 女5) 乗馬ズボンの尻当.

леи́¹ ⇨ лей.

леи́² 男5 ¦ **ле́я**² 女5 1 レウ《ルーマニアの通貨単位; =100 バーニ (бань)》. 2 1 レウ(硬)貨.

леи́³(те) ⇨ лить.

лейб-… 前綴「宮廷付の, 近衛(ごえ)の」の意.

лейб-гварде́йский 形3 親衛隊の, 近衛兵の.

лейб-гва́рдия 女6 (君主国家の)親衛隊, 近衛兵.

лейб-ме́дик [ˈlʲejpˈmʲé-] 男3 侍医.

лейбори́ст 男1 (イギリス・オーストラリアなどの)労働党員. **-ри́стский** [-sskʲ-¦-sskʲ-] 形3: *-кая* па́ртия 労働党 / *-кое* правительство 労働党政府.

Лейде́н [-de-] 男1 ライデン《オランダの古都》. **л.-ский** 形3 ライデンの: *-кая* ба́нка 《理》ライデン瓶.

ле́йка¹, 複生 ле́ек 女3 1 じょうろ: лить во́ду из *-ки* じょうろで水を注ぐ. 2 《俗》漏斗(ろうと); (ろうと形の)あかくみ.

ле́йка², 複生 ле́ек 女3 ライカ《西ドイツのエルンスト・ライツ社製 35 ミリカメラ》.

лейкеми́я 女6 《医》白血病 (белокро́вие).

лейко-… 前綴 「白(色)」の意: ⇨ *лейко*де́рма, *лей*-

лейкоде́рма [-dé-] 女1 《医》白斑. [*кожа*².

лейко́з 男1 《医》白血症. **-зный** 形1.

лейкоксе́н 男1 白チタン石.

лейко́ма 女1 《医》角膜白斑 (ベルモ).

лейкопа́тия 女6 《医》白皮症, 白子.

лейкопе́ния 女6 《医》白血球減少症.

лейкоплаки́я 女6 《医》白板症《前ガン症状の一つ》.

лейкопла́ст 男1 《植》白色体, 無色体.

лейкопла́стырь 男6 ゴム絆創こう.

лейкорре́я 女5 《医》白帯下(こし).

лейкосоедине́ние 中3 《化》ロイコ化合物.

лейкоци́т 男1 《生理》白血球 (↔ эритроци́т). **-тный, -та́рный** 形1: *-та́рная* фо́рмула 白血球(の)式.

лейкоци́тоз 男1 《医》白血球増加症. [血球像.

ле́йнер 男1 《砲身などの)きせ金, 数き金《摩滅後はこれだけを取り替えればよい》.

Ле́йпциг 男3 ライプツィヒ《東ドイツ第二の都市で工業・学術・文化都市》. **л.-гский** 形3.

лейтена́нт 男1 1 《軍》中尉. 2 《革前》海軍大尉. ◆ **мла́дший л.** 小尉. **ста́рший л.** 上級中尉. **-тский** [-ntsk-] 形3.

ле́йтмотив 男1 1 《音》主導楽曲, ライトモチーフ. 2 (芸術作品の)主題, 中心思想.

лейци́н 男1 《生化》ロイシン《アミノ酸の一種》.

лейци́т 男1 《鉱》白榴石.

лек 男3 レク《アルバニアの通貨単位; =100 キンタール (киндарк(а))》.

лека́ж 男4 《商》漏損.

лека́ло 中1 1 雲型定規: チェルチェジ *л.* 製図用雲型定規. 2 ひな型, 型. 3 《旧》(曲線検査用の)ゲージ. **-льный** 形1. [工.

лека́льщик 男3; **-щица** 女2 ひな型(ゲージ)製作

лека́рка, 複生 **-рок** 女3 1 《旧・俗》女医. 2 《方》女祈禱(きとう)師 (зна́харка).

лека́рский 形3 《旧・俗》医師 (ле́карь) の: *л.* помо́щник 医師の助手 (фе́льдшер).

лека́рственный 形1 薬の, 薬用の: *-ные* тра́вы [растéния] 薬草, 薬用植物 / *-ное* сре́дство 薬剤 / *-ная* боле́знь (薬の)副作用 / *-ные* фо́рмы 薬の調合形態《液状・粉末・錠剤など》.

***лека́рство** 中1 薬, 薬剤: го́рькое *л.* 苦い薬 / *л.* от [против] просту́ды 風邪薬 / *л.* от головно́й [зубно́й] бо́ли 頭[歯]痛薬 / *л.* от всех боле́зней 万能薬 / *л.* от всех бед (あらゆる災厄を払ってくれる)万能の策, 万能薬 / *л.* для вну́треннего [нару́жного] употребле́ния 内服[外用]薬 / *л.* в поро́шках (пилю́лях, табле́тках, ка́псулах) 粉薬[丸薬, 錠剤, カプセル入り薬] / быстродействующее *л.* 即効薬 / рецепт на *л.* 薬の処方せん / *л.* от безнадёжной любви́ 失恋[恋わずらい]の薬 / приня́ть *л.* после еды́ [перед едо́й] 薬を食後[食前]に服用する / пить *л.* (水)薬を飲む / прописа́ть *л.* 薬を処方する / дать *л.* 薬をやる / пригото́вить *л.* 調剤する. Э́то *л.* хорошо́ помога́ет [де́йствует]. この薬はよくきく / Э́то *л.* ему́ противопока́зано. この薬は彼の体に合わない[よくない].

【類語】(1) **лека́рство**, (2) **медикаме́нт**, (3) **снадо́бье**, (4) **препара́т**, (5) **сре́дство**: 共に「病気の治療・予防のための薬」の意で, (1) がもっともよく用いられる. (2) は医学用語で「医薬品」の意. (3) は主に「家製の薬」, (4) は「化学薬品, 薬剤」の意. (5) は広い意味をもち,「薬剤以外の手段・事物」をさすこともできる.

лека́рша 女4 《旧・俗》¦ ле́карь (医師)の妻. 2 女医.

ле́карь, 複 **-ри**, **-ря́** ¦ 《旧》**-ря́**, **-ре́й** 男6 《旧》医師《革命前の医者の正式名称》; 《旧口》医者 (врач)

лекпо́м 男1 《口》医師の助手 (ле́карский помо́щник). **-мовский** 形3. [ма].

лексе́ма [-sé-] 女1 《言語》語彙(ごい)素 (⇨ глоссе́ма).

ле́ксика 女1 (ある言語の)語彙; (特定の分野の)用語.

лексико́граф 男1 辞書編集者. [(作家の)語彙.

лексикогра́фия 女6 辞書編集; 辞書(編集)学. **-фи́ческий** 形3: *-кая* рабо́та 辞書編集作業.

лексико́лог 男1 語彙論研究者.

лексиколо́гия 女6 語彙論. **-ги́ческий** 形3.

лексико́н 男1 1 《旧》辞書《特に外国語の》(слова́рь). 2 語彙集, 用語集. 3 《文》語彙 (ле́ксика, запа́с слов): У него́ бе́дный *л.* 彼は語彙がとぼしい.

лекси́ческий 形3 ле́ксика の: *л.* ми́нимум (必要)最小限の語彙, 最少必須[基本]語彙.

ле́ктор 男1 1 講演者, 講師. 2 《旧》(大学で主に外国語の)講師. [開講演会場.

лекто́рий 男5 講演局《公開講演を行なう機関》; 公

лекто́рия 女6 《旧》(図書館の)特別閲覧室: профе́ссорская *л.* при университе́тской библио́теке 大学図書館の教授閲覧室.

ле́кторский 形3 1 講師 (ле́ктор) の: *л.* опыт 講師の経験 / *-кая* гру́ппа 講師陣. 2 [-кая 女名詞] 講師控室. [=ле́ктура.

ле́кторство 中1 《文》1 ле́ктор の仕事[活動]. 2

ле́кторша 女4 《俗》ле́ктор の女性形.

лектри́са 女1 《旧》(地主貴族階の)女性朗読家.

лекту́ра 女1 ле́ктор の職.

лекцио́нный 形1 講義の; 講義のための: *-ные* часы́ 講義時間 / *л.* ме́тод преподава́ния 講義形式による教授法 / *л.* зал (大学の)教室, 講義室.

***ле́кция** 女6 1 講義, 講演: откры́тые *-ции* 公開講演 / *л.* о междунаро́дном положе́нии 国際情勢に関する講演 / цикл *-ций* по ру́сской литерату́ре ロシア文学についての連続講演 / прочесть пять публи́чных *-ций* 公開講演を5回する / звоно́к на *-цию* [с *-ции*] 講義開始[終了]のベル / чита́ть *-цию* 講義[講演]をする; 《転じて》お説教をする Он прочита́л це́лую *-цию* по по́воду моего́ поведе́ния. 私の素行のことで彼は長々とお説教をした слу́шать *-цию* 講義[講演]を聞く, 聴講する / идти́ на *-цию* 講義に行く / посеща́ть [пропусти́ть] *-цию* 講義に出席[欠席]する / записа́ть *-цию* 講義をメモする[録音する] / уйти́ [убежа́ть, удра́ть] с *-ции* 講義をさぼる. 2 [集] で] 講義録《講義を印刷・筆記・録音したもの》: *-ции* по полити́ческой эконо́мии 経済学講義録 / университе́тские *-ции* 大学の講義録.

ле́кция-конце́рт, ле́кции-конце́рта 女 《変化は 女6–男1》 レクチャー コンサート《文学・芸術などの講演会で俳優などの実演の伴うもの》.

леле́ять, **-е́ю**, **-е́ешь**; 命 **-е́й**; 被過 **-е́янный** 不完 1 〈*кого́-что*〉かわいがる, いつくしむ(нéжить): *л.* ребёнка 赤ん坊をかわいがる. 2 〈*что*〉大切にする (любо́вно оберега́ть): *л.* 〈воспомина́ние [любо́вь, сча́стье] 思い出[愛, 幸福]を大切にする. 3 〔完 взлеле́ять〕〈*что*〉〈希望・夢などを〉抱く, 胸に暖めておく

(любóвно вына́шивать)：*л.* мысль 考えを胸に暖めておく. **4** 〈что〉 楽します, なぐさめる(тéшить)：Мýзыка *~лéет* слух. 音楽は耳を楽しませてくれる. **-ться** 被動.

лéмех, -ха | **лемéх,** -хá; 複 -хá 男3 犂(すき)の先, 犂頭. **лемéшный** 形1 犂頭の.

лемеши́ть, -шý, -ши́шь; 命 -ши́ 不完 《方》耕す.

...лемéшный 接尾 形1 「犂頭(лéмех)のついた」の意：двухлемéшный 2個の犂頭のある.

лéмма 女1 1 《数》補助定理, 副命題. **2** 《植》(イネ科の小穂の)外花頴(えい). 「方に住む.

лéмминг [-m'-] 男3 《動》レミング, タビネズミ《極北地

лемниска́та 女1 《数》双葉曲線, 連珠形.

лемпи́ра 女1 レンピラ《ホンジュラス(Гондура́с)共和国の通貨単位；=100 センタヴォ(сентáво)》.

лему́р 男1 1 《ロ神話》死者の霊. **2** 《動》キツネザル.

лему́ровый 形1 《動》キツネザルの.

лен[1] 男1 《史》采邑(さいゆう), 封土《封建領主が臣下に与えた》; それから徴集される年貢.

лен[2] 男1 現代のスウェーデンの行政単位.

лен... 前綴 1 「レニングラードの(ленингра́дский)」の意：*Лен*горисполко́м レニングラード市執行委員会 / *Лен*фи́льм レニングラード映画製作所. **2** 「レーニンの(ле́нинский)」の意：*лен*уголо́к (職場・学校などの)レーニン記念室.

лён, льна | льну, 前 о льне, в [на] льне | во [на] льну 男1 **1** 《植》a) アマ(亜麻)：волокнó *льна* アマ繊維 / сéять *лён* アマ(の種)をまく / теребúть *лён* アマを引き抜く. b) [複で] まいたアマの種；アマの若芽. **2** アマの繊維；アマの織物：волóсики как *лён* アマのように柔らかい髪. ◆ **гóрный лён** 《鉱》アスベスト, 石綿(асбéст). **кукýшкин лён** 《植》スギゴケ. **лён-долгунéц** 《植》茎長アマ. **лён-стлáнец** 雨露にさらして柔らかくしたアマ.

Лéна 女1 レナ(川)《バイカル湖付近に源を発し, 北流してラプテフ海に注ぐ(全長 4400 km)》.

лéнд-лúза 男1 武器貸与法《第 2 次大戦中米国で制定；1939–45 年》.

лéндлóрд 男1 (英国の)大地主. 「四輪駆動車》.

лендрóвер 男1 ランドローバー《ジープに似た英国製の

лени́вец, -вца 男2 1 怠け者(лентя́й). **2** 《動》ナマケモノ(тихохóд).

лени́вица 女2 лени́вец 1 の女性.

лени́во 副 1 怠けて, のらくらして：*л.* 「рабóтать [учúться] いやいや働く[勉強する]. **2** のろのろと(медли́тельно), だるげに, 物憂げに(вя́ло)：*л.* зевáть だるそうにあくびする.

лени́вость 女8 怠惰, 不精.

лени́вый, -ни́в, -а 形1 **1 a)** 怠惰な, 不精な(↔ трудолюби́вый)：*л.* ученúк 怠け者の生徒 / Он *~ни́в* в 「рабóте [учёбе]. 彼は仕事[勉強]をなまけている. b) [短尾] のみ] 〈к *чему́*/*на что*/不定形〉(…する)のがおっくうだ：Ты *~ни́в* на письмá. きみは筆不精だ / Я бóлен и *~ни́в* писáть. 私は病気で, (手紙を)書くのがおっくうだ. **2** 大儀そうな, けだるそうな, おっくうな：*л.* вид けだるそうな様子 / Онá сидéла в *~вой* позе. 彼女はけだるそうにすわっていた. **3** 無為の(праздный)：*~вая* жизнь 無為の生活. **4** 〈動作がのろい, くずくずした(медли́тельный)：*~вая* походка のろのろした歩きぶり. **5** 〈料理につき〉即席の：*~вые* 「голубцы́ [щи] 即席のロールキャベツ[キャベツスープ].

Лéнин, Влади́мир Ильи́ч (本名 Ульянóв) レーニン《1870–1924；ソ連共産党の組織者, ソ連邦の創立者, 共産主義の理論家・革命家》. ◆ **орден ~на** レーニン勲章《1930 年制定》. **пик ~на** レーニン峰《ソ連邦南部ザアライ山脈の最高峰(7134 m)》.

Ленинабáд 男1 レニナバード《タジク共和国内の同名の州の州都；Сырдарья 川左岸に位置する中央アジア最古の都市の一つ；旧名 Ходжéнт (1936 年まで)》.

Ленинакáн 男1 レニナカン《アルメニア共和国の都市；旧名 Александрóполь (1924 年まで)》.

Ленингрáд 男1 レニングラード《ロシア共和国北西端にあるソ連第二の都市, 海港；旧名 (Санкт-)Петербýрг (1703–1914), Петрогрáд (1914–24)》. **л.~градский** [-sk-] 形1.

ленингра́дец, -дца 男2；**-дка,** 複生 -док 女3 レニングラードの人[住民].

лéнинец, -нца 男2 レーニン主義者.

Ленинúана 女1 レーニン関係文献・作品(の全体).

ленинúзм 男1 レーニン主義.

ленинове́д 男1 レーニン研究家.

Ленингóрск 男1 レノゴルスク：**1** カザフ共和国にある大鉱業中心地；旧名 Ри́ддер. **2** ロシア共和国タタール自治共和国の都市；石油・天然ガス採取業.

***лéнинский** 形3 レーニンの；レーニンの創始した；レーニン主義の；レーニン記念の, レーニンの誕生日にちなんで行なわれる：*~кие* местá レーニンゆかりの地 / *~кая* национáльная политúка レーニンの民族政策.

◆ **Л~кие гóры** レーニン丘《モスクワ市南西部のモスクワ川に面する丘；現在モスクワ大学がある；旧名 Воробьёвы гóры (1935 年以前)》. **Л~кая прéмия** レーニン賞《1925 年に制定された, 学術・技術・文学・芸術の優れた業績に与えられる賞》. **л. призы́в в пáртию** 1924 年レーニンの没後に行なわれた大量入党. **~кая пя́тница** レーニン金曜日《毎金曜日に行なわれる企業・官庁職員集会でその週の作業総括や緊急問題の審議などを行なう》. **л. (ленинúстский) суббóтник** レーニン(共産主義)土曜日《4 月 22 日のレーニンの誕生日にちなんで 4 月後半のある休日(土曜日)に行なわれる全国的勤労奉仕作業》.

Лéнинск-Кузнéцкий 男 《変化は 男3–形3》レーニンスク・クズネツキー《ロシア共和国 Кéмерово 州の採炭業都市で, Кузбáсс の中心地；旧 Кольчýгино (1925 年以前)》.

лени́ться, ленюсь, лéнишься; 命 лéнись; 能現 **лéнящийся** 不完 〈不定形/無稱〉怠ける；面倒がる, おっくうがる, 骨惜しみする《⇨полени́ться》：Ученúк стал *л.* その生徒は怠けだした / *л.* 「рабóтать [читáть] 働く[読む]のを面倒がる / *Ленúсь* спросúть. 訊(たず)くのがおっくうだ《★ 不定形が完了体だと, 「おっくうでしない」の意味合いをもつ》/ Он *~нúлся,* не прибúрал кóмнаты. 彼は面倒がさくて部屋を片づけなかった.

лéнник 男3 《史》采邑(あいゆう)(лен[1])の所有者, (封建領主の)家臣.

лéнный 形1 《史》采邑(лен[1])の, 封土の. 「科.

лёновые, -вых 複名 《変化は 形1》《植》アマ(亜麻)

ленóк[1], -нкá | -нкý 男3 レンの指小・愛称.

ленóк[2], -нкá 男3 《魚》コクチマス, マンシュウマス.

лéность 女8 怠惰, 怠け心：по *~ти* 怠惰ゆえに.

***лéнта** 女1 **1** 飾り紐, リボン；(勲章の)リボン, 綬(じゅ)；《革命》(勲章の)大綬：шёлковая *л.* 絹のリボン / с *~той* в волосáх 髪にリボンをつけて / перевязáть *~той* リボンでしばる / вплестú в кóсу *~ту* お下げにリボンを編みこむ / óрденская *л.*=*л.* к óрдену 勲章の綬. **2** テープ；テープ状のもの；映画フィルム(киноплёнка)；映画(кинолéнта)：бумáжная *л.* 紙テープ / фúнишная *л.* ゴールテープ / изоляцúонная *л.* 絶縁テープ / копировáльная *л.* タイプライターリボン / телегрáфная *л.* 電信テープ / магнитофóнная *л.* 録音テープ / записáть на магнúтную *~ту* 磁気テープに録音する / перфорацúонная *л.* パンチングテープ / кинематографúческая *л.* 映画フィルム / патрóнная *л.* (機関銃の)弾薬帯 / измерúтельная [мéрная] *л.* 巻尺(まきじゃく) / гýсеничная *л.* (トラクターなどの)キャタピラー / документáльные *~ты* 記録映画 / *Л.* порвалáсь. フィルム[リボン]が切れた. **3** (一般に)細長いもの：широкáя *л.* реки 一筋の広い川 / *л.* дорóги 帯のように続く道 / вúться *~той* リボン[帯]のように細長くうねる. **4** (機械の)ベルト：конвéерная *л.* コンベヤーベルト / *л.* транспортёра コンベヤーベルト.

лентя́ц, -цá 男2 《医》裂頭条虫(属), サナダムシ.

лéнто [-тэ | -то] 副 《音》おそく, おそい, レントで(の). — 不変 名 レントの楽章[楽句].

ленто... 前綴 「テープ, フィルム(лéнта)」の意：⇨ *лентовúдный, лентотéка.*

лентовúдный, -ден, -дна 形1 リボン[テープ]状の.

лентообрáзный, -зен, -зна 形1 =лентовúдный.

лентотéка, 女3 《情報》テープライブラリー. 「ный.

лéнточка, 複生 -чек 女3 лéнта (1, 2) の指小：коснýться грýдью фúнишной *~ки* 《スポーツ》ゴールの

テープを切る.

ле́нточник 男3; **-ница** 女2 リボン[テープ]製造工.

ленточнопи́льный 形1: *л.* стано́к 帯鋸(製)製材機.

ле́нточный 形1 **1** リボンの; リボン製造の: *л.* бант 蝶結びリボン. **2** リボン状の, 細長い. **3** ベルト式の: *л.* 「транспортёр [конве́йер] ベルトコンベヤー. **4** 《建》水平の《布(敷)ともいう》: *л.* фунда́мент 布基礎. ◆ **~ное желе́зо** 条鉄[ストリップアイアン]. *л.* масшта́б 巻尺[テープ]スケール. **~ная пила́** 《木工》帯鋸(製). *л.* посе́в 条播(まき). **~ные расте́ния** 《植》リボングラス, リボンガヤ. **~ные ры́бы** 《魚》リボンフィッシュ《フリソデウオ・リュウグウノツカイなど》. *л.* то́рмоз バンドブレーキ. **~ные че́рви** 《動》条虫類.

лентя́й 男5; **-тя́йка,** 複生 **-тя́ек** 女3 《口》怠け者: отпе́тый [неисправи́мый] *л.* 手のつけられぬ怠け者.

лентя́йничать 不完 《口》怠けている, ぶらぶらしている.

Ленц, Эми́лий Христиа́нович レンツ《1804-65; 物理学者; レンツの法則 (пра́вило Ле́нца) を発見》.

ленца́ 女2 《口》怠けぐせ, 骨惜しみ: человек с **~цо́й** 不精者 / рабо́тать с **~цо́й** のらりくらり働く.

ленч 男4 ランチ, 昼食, 軽食《英国・米国などで》.

ле́нчик 男3 鞍(き)の骨組《木製》.

***лень** 女8 怠け心, 不精, 怠惰; けだるさ: непреодоли́мая *л.* 抑えがたいけだるさ / поборо́ть в себе́ *л.* 自分の怠け心を抑える / из-за **~ни** 怠け心から / Напа́ла на него́ *л.* = *Л.* его́ обуя́ла. = *Л.* овладе́ла им. 彼は急に何をするのもおっくうになった.

— 無人述 〈**кому́**/不定形〉《口》〈…するのが〉面倒だ, 〈…する〉気がしない (не хо́чется): Мне бы́ло ле́нь вставать. 私は早起きがどうもおっくうだった / *Л.* учи́ть уро́ки. 学校の予習をする気がしない / *Л.* ру́ку подня́ть. 手を挙げるのもおっくうだ.

◇ **(все,) кому́ (то́лько) не л.** 望む者は誰でも(всякий, кто хо́чет). **не л. 「тебе́ [вам, ему́]** де́лать что よせばいいのに[なんだって]…するのか (**лене́ньсь** ⇨ лени́ться. [чём?).

ле́нящийся 形4 лени́ться の能現.

Леони́ды, -дов 複 《天》しし座流星群.

леони́т 男1 《鉱》レオナイト《岩塩鉱床の二次鉱物》.

Лео́нов レオーノフ: **1** Алексáндр Архи́пович 《1934- ; 宇宙飛行士; 1965年3月宇宙船 «Восхо́д-2» で人類初の宇宙遊泳を行なう》. **2** Леони́д Макси́мович レオーノフ《1899- ; 作家; «Ру́сский лес» (「ロシアの森」)》.

Лео́нтьев, Константи́н Никола́евич レオンチェフ《1831-91; 作家・批評家・思想家; 後期スラヴ主義者》.

леопа́рд 男1 《動》ヒョウ (барс). ◆ **охо́тничий л.** 《動》チータ (гепа́рд). **-довый** 形1.

Леопо́льдвиль 男6 レオポルドビル《ザイール共和国首都 Киншаса の旧名》.

лепесто́к, -тка́ 男3 《植》花弁, 花びら: Ро́за распусти́ла свои́ **~тки́**. バラが花弁を開いた. **-сто́вый** 形1.

ле́пет 男1 **1** (小児の)片言; (大人の)不明瞭な言葉, つぶやき; (たわいない)おしゃべり (ボルトヴニャ); わけのわからぬ話: дéтский [младéнческий] *л.* 子供[幼児]の片言(⇨ 成句). **2** ざわめき, さざめき: *л.* ручья́ 小川のせせらぎ / *л.* ли́стьев 葉擦(ず)れ. ◇ **дéтский [младéнческий] л.** たわいない話, きわめて幼稚な考え《叢論》.

лепета́ние 中3 片言(を言うこと): дéтское *л.* 幼

лепета́ть, -печу́, -пе́чешь; 命 -печи́ 不完 (完 **пролепета́ть** 参照) 〈**что**/無補〉 **1** 〈子供が〉片言を言う; わけの分からないことを言う; つぶやく (бормота́ть); 《口》おしゃべりをする (болта́ть). **2** かすかな音をたてる, ざわめく: Ве́рхние ли́стья верб на́чали *л.* ネコヤナギのこずえの葉がさわめき始めた.

лепету́н, -на́ 男1; **-ту́нья,** 複生 -ний 女7 《俗》片言を言う人; おしゃべり.

лепёшка, 複生 -шек 女3 **1** レピョーシカ《小麦粉で作る平たくて円形の食べ物》. **2** 錠剤 (таблéтка); 錠剤形の菓子: мя́тные **~ки** ハッカ錠 / шокола́дные **~ки** 硬貨型チョコレート. **3** 平たくて丸いもの. ◇ **~ку сде́лать из кого́** 《俗》…を打ちのめす[のしてしまう] **разби́ться [расши́биться] в ~ку** 《口》(目的達成のため)全力を上げる, 粉骨砕身する.

лепидоде́ндрон [-дé-] 男1 《古生》リンボク(鱗木)

лепидокроки́т 男1 《鉱》鱗緑石.

лепидоли́т 男1 《鉱》リシア雲母.

лепидосире́н 男1 《魚》レピドサイレン《アマゾン川に生息する肺魚の一種》.

лепи́ть, леплю́, ле́пишь; 命 лепи́ 不完 **1** (完 вы́лепить) 〈**кого́-что**〉 **а)** (粘土・石膏などで)〈像などを〉作る, 型とる: *л.* бюст 胸像を作る / *л.* статую из гипса 石膏で像を作る / *л.* Пу́шкина プーシキンの像を作る. **b)** 《転義で》〈一般に芸術的な形象を〉創造する, 創り上げる. **2** (完 **слепи́ть**) 〈**что**〉(柔らかいもので)作る: Ла́сточка **~пит** гнездо́. つばめが巣を作っている. **3** (完 **налепи́ть**) 〈**что**〉《口》貼りつける (прикле́ивать): *л.* ма́рки на конве́рты 封筒に切手を貼る. **4** 《口》(字間・行間をあけずに)詰めて書く. **5** 〈無補〉《口》〈雪が〉(飛んできて)一面にくっつく (облепля́ть), おおう (засыпа́ть); 〈しめった雪が〉降る: Снег **~пи́л** в лицо́. 雪が顔にくっついた / Ве́тер ве́ет, **~пит** сне́гом в о́кна. 風がヒューヒューうなりながら窓に雪を吹きつける. **6** 《俗》〈悪口を〉言う. **7** 《俗》〈評点を〉つける; 〈期限を〉切る.

лепи́ться, лепли́ось, ле́пишься; 能現 **ле́пящийся** | **лепя́щийся** 不完 **1** くっつきやすい性質をもっている: Снег хорошо́ **~пится**. 雪はよくくっつく. **2** (傾斜したものに)はりついたようになっている; (多くのものが)たていにくっつきあっている: По сте́нам **~пи́лась** паути́на 壁にくもの巣がはりついていた / По утёсам **~пи́лись** хи́жины пастухо́в. 断崖のあちこちに牧夫小屋がへばりついていた. **3** 《俗》(何かにすがりつきながら)絶壁などをゆっくりと用心深く移動する: Ко́шка с трудо́м **~пится** по кра́ю кры́ши. 猫が屋根の端をやっと這いつくばるようにしながら進んでゆく. **4** (粘土や石膏で)作られる. **5** лепи́ть (1-4) の被動.

ле́пка 女3 **1 а)** лепи́ть 1 すること, 塑造: уро́к **~ки** 塑造のレッスン / материа́л для **~ки** 塑造の材料. **b)** 塑像の仕上がり具合: прекра́сная *л.* すばらしい塑像の出来ばえ. **2** 可塑材料で作ったもの[装飾], 塑像: глина́ная *л.* 粘土の塑像. **3** 形, 輪郭 (конту́ры): лоб чуде́сной **~ки** 美しい形の額(ひたい).

ле́пкий 形3 《口》〈粘土など〉可塑性の, よくねばる.

ле́пта 女1 = ле́пка 2.

лепно́й 形1 塑像の; 可塑材料で作った, 浮彫(装飾)のある: **~ны́е** рабо́ты (作品としての)塑像 / **~но́е** иску́сство 塑造術 / **~ны́е** орна́менты 浮彫装飾 / *л.* потоло́к 浮彫のある天井.

лепота́ 女1 《旧・方》美しさ, 美 (красота́).

ле́пра 女1 《医》ハンセン病 (проказа²).

лепрозо́рий 男5 ハンセン病院, ハンセン病患者収容所.

ле́пта 女1 **1** レプトン《ギリシアの最小通貨単位; =1/100 ドラクマ (драхма)》; 1レプトン(硬)貨. **2** 《雅》応分の寄付; 《転義で》応分の寄与[貢献]: скро́мная *л.* ささやかな寄与 / трудова́я *л.* 応分の勤労奉仕 внести́ (принести́) свою́ скро́мную **~ту** во что …にいささかの寄与をする. ◇ **ни на ~ту** (нет) 全然(ない).

лептоменинги́т 男1 《医》(真性)(脳)髄膜炎.

лепто́н 男1 《理》レプトン. **-нный** 形1: **~нное** число́ レプトン数.

лептоспиро́з 男1 《医》ワイル(氏)病, 黄疸出血性レプトスピラ病.

ле́пщик 男3; **-щица** 女2 塑像家.

ле́рка, 複生 -рок 女3 《工》ダイスチェーザー《ねじ切り植刃ダイスともいう; ねじ切り工具 (пла́шка)》.

Ле́рмонтов, Михаи́л Ю́рьевич レールモントフ《1814-41; 作家・詩人; «Геро́й на́шего вре́мени» (「現代の英雄」)》.

лермонтове́д 男1 レールモントフ研究者.

лермонтове́дение 中3 レールモントフ研究.

***лес,** -са | -су, 前 о ле́се, в лесу́; 複 леса́, -со́в 男1 **1** 森, 林, 森林: густо́й *лес* こんもりと茂った森林 / дремучий *лес* 密林, うっそうとした林 / хво́йный [кра́сный] *лес* 針葉樹林 / лиственный [чёрный] *лес* 広葉樹林 / дéвственный *лес* 処女林 / сосно́-

ный *лес* 松林 / сме́шанный *лес* 混合林《潤(ﾋﾛ)葉樹と針葉樹の》 / заповéдный *лес* 保護林 / посáдка *лéса* 植林 / на опýшке *лéса* 森のはずれに / идти́ [войти́] в *лес* 森に行く[入る] / идти́ по *лесу* [по *лéсу*, *лéсом*] 森の中を通る / выйти из *лесу* [из *лéсу*] 森を抜ける / заблудúться в *лесý* 森の中で道に迷う / Кто в *лес*, кто по дровá.《諺》(する事が)てんでばらばらだ / Волкóв боя́ться — в *лес* не ходúть.《諺》狼がこわけりゃ森へ行くな《虎穴に入らずんば虎児を得ず》/ Как вóлка ни корми́, он всё в *лес* смóтрит [глядúт].《諺》幾らえさをやっても狼は森の方ばかり見ている《故郷忘(ﾎﾞ)し難し；三つ子の魂百まで》. **2** (в лéсе) 《集合》木材, 材木 (древесúна); 原木: строевóй *лес* 建築用木材 / подéльный *лес* 細工用木材 / корабéльный *лес* 造船用木材 / сплавля́ть *лес* плотáми 材木を浮送する / *Лес* рýбят — щепúки летя́т.《諺》木をきれば木端がとぶ《大事業には多少の誤り・欠陥・犠牲はつきもの, 本質には支障ない》. **3** [単] のみ] 林立しているもの: *лес* [заводскúх труб [мачт] 林立する工場の煙突[マスト].

◇ *тёмный лес для когó* …には皆目分からない. *глядéть* [*смотрéть*] *в лес* 今いるところ[今の仕事]かいやになって逃げだそうとしている《比較》《Как вóлка ни корми́, он всё *в лес* смóтрит.》. ***как* [*слóвно*] *в* (*тёмном*) *лесý*** 皆目見当がつかずに, 五里霧中で. ***за дерéвьями* [*из-за дерéвьев*] *лéса не вúдеть*** ⇨ дéрево.

♦ **бéлый лес** (1) 白色林《シラカバ・ヤマナラシ・ポダイジュなどの林》. (2) 白色木材《樹脂分の少ないモミ材など》, ホワイトウッド.

лесá[1], 複 лéсы, лёс, лёсам | **лéса**, 複 лéсы, лес, лéсам 女1 釣糸, 道糸, ライン: закúнуть *лесý* в вóду 水中に釣糸を垂れる.

лесá[2], -сóв 複 (建築の)足場: снять *л.* 足場を取りはらう / Здáния [бúли [стоя́ли] ещё в *лесáх*. 建物にはまだ足場が組まれていた.

лесбия́нка, 複生 -нок 女3 レスビアン《女性の同性愛者》. **лесбúйский** 形3; *~кая* любóвь 同性愛.

лéсенка, 複生 -нок 女3 лéстница の指小.

◇ *~кой* [副詞的に] 段々をなして, 不揃いに (неровно): подстри́чь вóлосы *л.* 頭をとり刈りにする / спускáться на лы́жах *л.* スキーで横向きに歩いて下りる. *~кой* [*стоя́ть* [*идти́*] 身長の順に並んで立っている[進む].

лесúна[1] 女1 《方》 **1** (ふつう, 大きな)木 (дéрево). **2** 建築用伐採木, 丸太.

лесúна[2] 女1 《方》釣糸. 「森林被覆率.

лесúстость 女8 **1** 森林が多いこと. **2** (国・地域の)

лесúстый, -сúст, -а 形1 森林の多い: *~тая* мéстность 森林地帯. 「小さな森.

лесúшко, 複生 -шек 男 《変化は 中1》 《口・卑》森.

лесúще 男 《変化は 中4》 лес 1 の指大.

лёска | **лёска**, 複生 -сок 女3 =лесá[1].

Лéсков, Николáй Семёнович レスコーフ《1831-95; 作家; «Соборя́не» (「僧院の人々」)》.

лесни́к, -ká 男3 **1** 森番 (лесно́й сторóж), 森林監視人, 林務官. **2** 植林家; 林学者 (лесовóд).

лесни́чество 中1 山林区《経営単位としての》; 営林署.

лесни́чий[1] 男名 《変化は 形4》 営林署長; 営林署員.

лесни́чий[2], -чья, -чье 物主 形6 лесни́к の: *~чья* сторóжка 森番の番小屋.

лесно́й 形1 **1 a)** 森林の, 山林の: *~ны́е* богáтства 森林資源 / *~ны́е* насаждéния 植林. **b)** 森林・山林にある[いる]: *~ны́я* тропá 林道 / *~ны́е* пти́цы 森の鳥 / *л.* зверь 森林の獣. **c)** 森の多い (лесúстый): *~ны́я* зóна 森林地帯 / *л.* райóн 森林地域 / *л.* учáсток 森林区. **d)** 森林作業用の: *л.* плуг 森林用のすき / *л.* пожáр 山火事. **2** 木材の, 材木の: *~ны́е* материáлы 木材(資材) / *л.* склад 材木置場 / *~ны́я* промы́шленность 木材産業 / *л.* э́кспорт 木材輸出. **3** 林業に関係した: *~нóе* дéло 林業 / *~нóе* хозя́йство 森林経営 / *л.* институ́т 林業研究所, 林業大学. ♦ **~ны́я бúржа** (浮送木材の)貯木場. **~ны́я земляни́ка** [植] エゾヘビイチゴ. **~ны́я куни́ца** [動] ヨーロッパヤマネコ. **~ны́я шерсть** 針葉樹の葉から成るふとんの詰め物.

лесо-… [前綴] 「森 (лес); 森林・木材の (лесно́й)」の意: ⇨ *лéсовосстановлéние*, *лéсозавóд*, *лéсопродýкты*, *лéсоразведéние*.

лесоведéние 中3 林学.

лесовúк, -ká 男3 **1** 《口》森の住人《狩師など》. **2**

лесовóд 男1 林学者. 「《方》森の精 (лéший).

лесовóдство [-stv-] 中1 **1** 造[植]林学, 林学. **2** 営林, 植林. **-вóдческий** 形3.

лесовóз 男1 木材運搬船[車]. **-зный** 形1 木材運搬用の.

лесозозобновлéние 中3 (伐採跡の)再植林.

лесовосстановлéние 中3 森林復元策, 再造林.

лесовщúк, -ká 男3 《方》 **1** 森番 (лесни́к). **2** 森の住人《猟師など》. 「森林業に従事する人. 「男3」.

лесозавóд 男1 製材工場, 製材所. **-дский** [-sk-]

лесозаготовúтель 男6 木材調達者. **-льный** 形1 木材調達の.

лесозаготóвки, -вок 複 (単 **лесозаготóвка** 女3) (国家による)木材調達《伐採・搬出・製材》.

лесозащúтный 形1 **1** 森林保護の: *~ная* стáнция 森林保護局. **2** 防風林の: *~ная* полосá (農作物保護用の)防風林 / *~ная* зóна 防風林地帯.

лесóк, -ска́ | -ску́ 男3 лес の指小・愛称.

лесокомбинáт 男1 木材コンビナート.

лесоматериáлы [-r'já-], -лов 複 (単 **лесоматериáл** 男1) (建築・家具用の)木材, 材木, 用材.

лесомелиорати́вный 形1 лесомелиора́ция の: *~ные* [мероприя́тия [рабóты] 造林による自然改良対策[事業]. 「家.

лесомелиорáтор 男1 лесомелиора́ция の専門

лесомелиорáция 女6 植林による自然条件(土壌・水理・気候など)の改良. **-циóнный** 形3.

лесонасаждéние 中3 **1** 植林, 造林. **2** [通例 複 で] 人工林, 植林地: полезащúтные *~ния* 耕地保護林.

лесообрабáтывающий 形4 木材加工の.

лесоохóтничий, -чья, -чье 物主 形6: *~чье* хозя́йство 森林狩猟局《一定区域の森林資源・動物を管理; 略して ЛОХ》.

лесоохранéние 中3 森林保護.

лесоочúстка 女3 (ある地域の)森林伐採.

лесопáрк 男3 森林公園《都市郊外の休息・散策用森林》. **-ковый** 形1.

лесопатóлог 男3 (森林の病虫害を研究する)森林病理学者. **-логúческий** 形3.

лесоперевáлочный 形1 (川から鉄道への)木材積み替えの: *~ные* бáзы 木材積み替え基地. 「[材.

лесопереработка, 複生 -ток 女3 木材加工, 製

лесопереработчик 男3 木材加工作業員, 製材

лесопилéние 中3 製材. 「労働者.

лесопúлка, 複生 -лок 女3 **1** 《口》製材所. **2** 製材機械.

лесопúльный 形1 製材の, 木挽(ﾋｷﾞ)の: *л.* завóд 製材所 / *~ные* рабóты 製材作業 / *~ная* рáма 製材用鋸台[木挽(ﾋｷﾞ)台].

лесопúльня, 複生 -лен 女5 《口》製材所.

лесопитóмник 男3 (樹木の)苗床, 苗木畑.

лесоповáл 男1 森林伐採(地); рабóтать на *~ле* 伐採地で働く.

лесоповáльщик 男3 (森林)伐採夫.

лесопогрýзочный 形1 木材積込み用の: *~ная* машúна (貨車・船舶への)木材積込み機.

лесопогрýзчик [-ú'ʃ'-] 男3 木材積込み機.

лесополосá, 複 -пóлосы, -полóс, -полосáм 女1 植林帯: защúтная *л.* 防風林帯.

лесопóльзование 中3 森林利用.

лесопосáдка, 複生 -док 女3 **1** 植林. **2** [通例 複 で] 植林のために植えつけた苗木[若木].

лесопосáдочный 形1 植林の; 植林用の: *~ные* рабóты 植林作業 / *~ные* машúны 植林機械.

лесопродýкты 複 =лесоматериáлы.

лесопромысловый 形1 林業の: *~вая* артéль

林業組合 / *~вая* кооперáция 林業協同組合.

лѐсопромы́шленник [-n'n'- | -n'-] 男3 木材業

лѐсопромы́шленность 女8 木材業. └者.

лѐсопромы́шленный 形1 木材業の.

лесопу́нкт 男1 木材調達所《лесопромхóз 傘下の

лѐсоразведéние 中3 植林, 造林. └企業》.

лѐсоразрабóтка, 複生 -ток 女3 **1** 木材の調達[伐採]. **2** [通例 複 で] 伐採地, 伐採作業現場.

лесору́б 男1 **1** きこり, 伐採夫. **2** 伐採機《伐採したものを束ねる作業もする》.

лесору́бный | **-ру́бочный** 形1 森林伐採(用)の.

лесосе́ка 女3 **1** 伐採地. **2** 一定林区からの年間伐採量. **-сéчный** 形1.

лесосплáв 男1 木材の浮送, 筏(いかだ)流し.

лесоспýск 男3 **1** (山の斜面の)木材滑降路. **2** (川の木材集積場からの)筏送りだし口.

лѐсостéпь 女8 (ステップのなかに森林が点在する)森林ステップ(地帯). **-степнóй** 形1: *~ны́е* зóны 森林ステップ地帯.

лѐсосушúлка, 複生 -лок 女3 木材乾燥所.

лѐсосушúльный 形1 木材乾燥(用)の.

лѐсосырьевóй 形1 木材資源の.

лесотáска, 複生 -сок 女3 木材コンベヤー《木材を水中から引き揚げる》.

лесотéхникум 男1 =лесхóз-тéхникум.

лѐсотехни́ческий 形3 林業技術の.

Лесóто 不変 中 レソト《アフリカ南部にある英連邦内の立憲王国; 1966 年英国より独立; 首都マセル (Мáсеру)》.

лѐсоторгóвец, -вца 男2 材木商. └ру)》.

лѐсоторгóвля 女5 木材売買業.

лѐсотýндра 女1 森林ツンドラ地帯《森林帯とツンドラ帯の中間地帯》. **-ровый** 形1.

лѐсоукладчúк 男3 木材積みあげ機.

лѐсоуправлéние 中3 森林[山林]管理.

лѐсоустройство 中1 森林経営(法). **-устройлѐсохи́мик** 男3 木材化学者. └тельный 形1.

лѐсохи́мия 女6 木材化学. **-хи́мический** 形3: *л.* завóд パルプ工場.

лѐсохозя́йство 中1 森林[山林]経営.

лесóчек, -чка 男3 《口》lесóк の指小.

лѐсоэксплуатáция 女6 (国民経済の一部門としての)森林開発(事業)《伐採・運搬・供給》. **-ционáльный** 形1.

лѐсоэкспóрт 男1 木材輸出. └ный 形1.

лѐспромхóз 男1 木材調達公団 (лесопромышленное хозя́йство). **-хóзовский** 形3.

лёсс [-s] 男1 《地質》黄土 (ゲルトソイル).

лессирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй 完・不完 《美》 *что* (絵に)透明ラッカーを塗る《色調を強調または変えるために》. **-ться** 不完 被動.

-ро́вка 女3.

лёссови́дный [-s-], -ден, -дна 形1 黄土状の.

лёссовый [-s-] 形1 黄土から成る, 黄土層を含む.

***ле́стница** [-s'n'-] **1** 階段; はしご: каменная *л.* 石段 / мрáморная *л.* 大理石の階段 / пожáрная спасáтельная *л.* 消防車の救命はしご / верёвочная *л.* 縄はしご / винтовáя *л.* ら せん階段 / складнáя *л.* きゃたつ / движущаяся *л.* エスカレーター / парáдная [чёрная] *л.* 表[裏]階段 / подниматься [спускáться] по *~це* 階段[はしご]をのぼる[おりる] / приставить *~цу* к чему ...にはしごをかける / взбежáть быстро по *~це* 階段をさっとかけあがる / лезть по *~це* на сарáй はしごを伝って納屋にのぼる / *Л~цу* нáдо мести́ сверху, а не снúзу. 《諺》階段は下からでなく上から掃くもの《秩序はまず上位の者が守らねばならぬ》. **2** (官位などの)階段, 段階; иерархи́ческая *л.* 身分の階段 / классификацио́нная *л.* 等級の段階 / служéбная *л.* 職階 / быстро подниматься (вверх) по общéственной *~це* 社会的地位をどんどん昇っていく.

◇ **~цей** [副詞的に] 不揃いに (неро́вно), 階段状に (уступáми): Пшени́ца вы́резана *~цей*. 小麦が不揃いに[とら刈りに]刈られている.

ле́стничный [-s'n'-] 形1 階段の; はしごの: *~ные* перúла 階段の手すり / *~ные* ступéни 階段の段々 / *~ная* площáдка おどり場 / *~ная* клéтка 階段吹抜け《階段と中央部の吹抜けの空間を含む》. ◆ *л.* рыбохóд [漁] 魚梯《魚道の一種》.

ле́стно [-sn-] 副 賞賛して, ほめて: *л.* отзывáться о ком-чём ...を賞賛する, ほめたたえる. ── 無人述 《*кому́*》(自尊心が満たされて)うれしい, 得意である: Худóжнику бы́ло *л.* слы́шать о себé такúе отзывы, 画家は自分についてのそのような評判を聞いて悪い気はしなかった / Ему́ бы́ло *л.*, что у него́ быва́ют изве́стные арти́сты. 彼は名の知れた俳優たちが自分の家に出入りすることを得意がっていた.

ле́стный [-sn-], -стен, -стна́ | -стна, -стно; 比 **лестне́е** | **ле́стнее** 形1 **1** 自尊心[虚栄心]を満足させる, 嬉しがらせる: *~ное* предложéние うれしい申し出. **2** 賞賛の, 高い評価の: *л.* отзыв 賛辞 / *~ная* оце́нка 好評. 「殊(ことさら).

ле́стовка, 複生 -вок 女3 《宗》(旧教派の)革の数珠

лесть [女8] お世辞, 追従(ついしょう), おべっか: тóнкая *л.* 気のきいたお世辞 / отвратúтельная *л.* いやらしいお世辞 / поддáться на *л.* お世辞にのる / без вся́кой *~ти* 一切お世辞ぬきで.

лесхóз 男1 林野庁 (лесни́ое хозя́йство)《営林署 (лесни́чество) はその下部機関》; 森林ソフトーズ.

-зный 形1. **-зовский** 形3 《口》.

лесхозза́г 男3 (ウクライナ西部の)木材事業団.

лесхóз-тéхникум 男1-2 中等林業専門学校

лет ⇨ летá, лéто, год.

лёт, о лёте, на лету́ 男1 飛ぶこと, 飛行, 飛翔; стрелáть [бить] пти́цу в *лёт* 飛んでいる鳥を射つ / Мы в десятú минýтах *лёта* от границы. 我々は国境から飛行機で10分のところにいる / До Нью-Йóрка остáлось шесть часóв *лёта*. ニューヨークまであと6時間の飛行だ. ◇ ***лётом*** [副詞的に]《俗》すばやく, 大急ぎで (быстро). ***на лету́*** (1) 飛んでいるうちに: И́скры гáснут *на лету́*. 火花は飛んでいるうちに消える. (2) すばやく (нáскоро): отдáть приказáние *на лету́* すばやく指令をだす. ***ловúть*** [***схвáтывать, хвати́ть***] **'на лету́** [《俗》 ***с лёту***] 呑み込みが早い.

...лёт 後接 男1 **1** 《飛行機》の意: ⇨ самолёт, вертолёт, космолёт. **2** 《飛行士 (лётчик)》の意: военлёт 飛行兵 / учлёт 飛行訓練生.

лета́, лет 複 《★ 複生 лет は год の複生として用いる》 **1** 年月 (гóды): Дни, мéсяцы, *лета́* проходя́т незамéтно. 月日, 年月がいつのまにかすぎ去って行く **2** 年齢 (возрáст): Скóлько вам *лет*? お年(とし)はいくつですか? / Ему́ пять *лет*. あの子は5歳です / Скóлько *лет* э́той сосне́? この松は樹齢何年になるのか / человéк ге́среднúх [пожúлых] *лет* 中年 (年輩)の男 / Мы с ва́ми одни́х *лет*. 私たちはおなじとし / с 'дéтских [мáлых] *лет* 子供の頃[小さい時]から / в дéсять *лет* 10歳の時に, 10歳で / Ему́ мóжно дать пятьдеся́т *лет*. 彼は50歳くらいに見える / Ему́ за сóрок *лет*.—Ему́ бóльше сорока́ *лет*. 彼は40歳をこえている / Мне испóлнилось двáдцать *лет*. 私は満20歳になった / в ва́ши *лета* あなたの年令では; (私が)あなたの年頃には.

◇ ***в лéтах*** кто 年とっている (пожúлой), 若くない (немолодóй). ***в*** [***во***] ***цвéте лет*** 働き盛りだ, 男[女]盛りだ. ***за вы́слугой лет*** ⇨ выслуга. ***на стáрости лет*** 老年に(およんで), 晩年に. ***не по лéтам*** 年に似合わず: Он *не по лéтам* 'мóлод [стар, рáзвит, начúтан]. 彼は年の割には[年に似合わず若い[老けている, まセている, よく読んでいる]. ***по мóлодости лет*** 若いために, 若気のいたりで. ***войтú в лета́*** ⇨ войтú. ***вы́йти из лет*** ⇨ выйти.

Лéта [女1] 《ギ神話》忘却の川《黄泉(よみ)の里にあり, 亡霊がその水を飲むと自己の過去を忘れるという》(река забвéния). ◇ ***кáнуть в Лéту*** 忘れ去られる.

лета́льность [女8] 《医》(病気・事故などによる)致死率, 死亡率 (смертéльность).

лета́льный 形1 《医》死にいたる, 致死的, 致命的な (смертéльный): *~ная* дóза 致死量 / *л.* исхóд 死亡 / *л.* ген 致死遺伝子.

лета́ние 中3 飛ぶこと, 飛行.

летаргúя [女6] **а)** 《医》昏(こん)睡状態, 嗜眠(しみん). **б)** (完全な)無活動, 無為 (бездéйствие). **-гúческий** 形3: *л.* сон 昏睡, 嗜眠.

лета́тельный 形1 飛行の(ための): *~ная* спосóб-

ность птиц 鳥の飛翔能力 / *л.* аппара́т=*~ная* маши́на 航空機 / *~ная* перепо́нка コウモリの翼.

***лете́ть,** 能現 **-та́ющий** 不完 不変 (完 **лете́ть**) **1 a)** ‹鳥・飛行機・木の葉などが›(あちこち)飛ぶ, 飛びまわる, 飛び交(か)う (носи́ться): Над го́родом *~та́ли* [самолёты] [пти́цы]. 町の上空を飛行機[鳥]が飛んでいた / Ста́ли *л.* пу́ли и я́дра. 銃弾や砲弾が飛び交い始めた / Клочки́ бума́ги [Ли́стья] *~та́ли* по ве́тру. 紙きれ[木の葉]が風に舞っていた / Всю́ду *~та́ли* ба́бочки. いたるところに蝶が飛んでいた. **b)** 飛んで往復する: Самолёты *~та́ют* из Москвы́ в Ленингра́д ка́ждый день [регуля́рно]. 飛行機はモスクワからレニングラードへ毎日[定期的に]飛んでいる / На ли́нии Москва́ — Пра́га *~та́ет* сверхзвуковой самолёт. モスクワ—プラハ航空路には超音速機が就航している / *л.* за [грани́цу [руббе́ж] 外国に飛ぶ. **c)** 1 回飛んで行ってくる《★ この意味ではふつう過去形. 不定形, 未来形は полете́ть, слета́ть[1] で代用》: Во вре́мя зи́мних кани́кул я *~та́л* на самолёте в Ки́ев. 冬休みに私は飛行機でキエフへ行ってきた / Он *~та́л* на вертолёте за до́ктором. 彼はヘリコプターで医者を迎えに行ってきた / Она́ *~та́ла* к роди́телям в Хаба́ровск. 彼女はハバロフスクの両親のところに飛行機で行ってきた / Они́ *~та́ли* отдыха́ть в Крым. 彼らはクリミアに休養に行ってきた《★ ただし, не+不定形は可: Он реши́л не *л.* в Минск. 彼はミンスクへは(飛行機で)行かないことにした》. **d)** [行為・能力そのものを指し] 飛ぶ, 飛行する, 飛ぶことができる: *л.* на [вертолёте [истреби́теле, косми́ческом корабле́] ヘリコプター[戦闘機, 宇宙船]に乗る / Пти́цы *~та́ют.* 鳥は飛ぶことができる) / Э́тот птене́ц ещё не уме́ет *л.* このひな鳥はまだ飛べない / Совреме́нные самолёты *~та́ют* на бо́льшие расстоя́ния без поса́дки. 最近の飛行機は無着陸で遠距離を飛ぶことができる / научи́ться *л.* 飛ぶことをおぼえる, 飛行の操縦をおぼえる / Ты *~та́л* на самолёте? 君は飛行機に乗ったことがありますか / *л.* на возду́шном ша́ре 気球に乗る / *л.* [вы́соко [на бо́льшой вы́соте] 高い所[非常な高度]を飛ぶ / *л.* ни́зко 低空を飛ぶ / *л.* в [во́здухе [не́бе] 空中を飛ぶ / *л.* в ко́смосе 宇宙空間を飛ぶ / *л.* через Се́верный по́люс 北極圏を飛ぶ / *л.* по орби́те вокруг Земли́ 地球をめぐる軌道を飛ぶ / *л.* бре́ющим поле́том 超低空飛行する / *Лета́ют* самолёты «Аэрофло́та». アエロフロートの飛行機をご利用下さい《広告の文句》 / *л.* на междунаро́дных ли́ниях 国際線を飛ぶ. **2 a)** 飛ぶように動く (бы́стро дви́гаться): Па́льцы его́ *~та́ли* по кла́вишам. 彼の指は鍵盤の上を飛び交(か)った. **b)** [口] 飛び歩く, かけずりまわる (бе́гать): *л.* по го́роду в по́исках рабо́ты 職を求めて町をかけずりまわる. **3** [口] (何度も)落ちる, ころぶ (па́дать), 倒れる: Не раз *~та́л* он ку́барем, сби́тый с ног. 彼はノックアウトされて何度もひっくり返った. **4** [また мы́сль, мечто́й, душо́й を伴い] 思いをはせる (мы́сленно устремля́ться куда́). **5** ただよう (вита́ть), まいやらずにいる: Ещё над ним *~та́ет* сон. 彼はまだ眠気が去らない / Там *~та́ет* смерть. あそこは死(の影)がただよっている.

◇ *л. высоко́* (1) (社会的に)よい地位にある (занима́ть хоро́шее положе́ние): *л. вы́ше* もっとよい地位にある (занима́ть лу́чшее положе́ние). (2) うぬぼれている, 高ぶっている (заноси́ться).

лета́ющий 形4 лета́ть の能現. **——** 図 飛行する, 飛ぶことのできる; 飛行用の: *~щая* ло́дка 水上機, 飛行艇. ◆ *~щая кре́пость* 空飛ぶ要塞《第二次世界大戦時の米軍機 B-17 を指す》. л. **прыгу́н** [лыжник] (スキー競技の)ジャンパー. **~щие пти́цы** 飛翔鳥《胸骨が発達していて自由に空を飛べる鳥》(ペンギンなどの)翼. **~щие я́щеры** 《古生》翼竜類.

***лете́ть,** 未 лечу́, лети́шь; 命 лети́ 不完 (完 **полете́ть** 参照) 図 (不完 **лета́ть**) **1 a)** (一定方向に)‹鳥・飛行機が›飛んで行く; (人が飛行機で)飛ぶ: *л.* [высоко́ [ни́зко] 高空[低空]を飛ぶ / *л.* в [не́бе [облака́х] 空[雲の中]を飛ぶ / *л.* на [самолёте [вертолёте] 飛行機[ヘリコプター]で飛ぶ / *л.* на космическом корабле́ 宇宙船に乗っている / *л.* в [го́род [Ло́ндон, А́нглию] 町[ロンドン, 英国]に飛んで行く / *л.* на [аэродро́м [Кавка́з, Лу́ну] 飛行場[カフカス, 月]に飛んで行く / *л.* за грани́цу 外国に飛ぶ / *л.* обра́тным ку́рсом 往路を引き返して飛ぶ / *л.* [ре́йсом [маршру́том, по маршру́ту] Москва́ — Ленингра́д モスクワ—レニングラードの定期航路[コース]を飛行する / Осенью перелётные пти́цы *~тя́т* на юг. 秋になると渡り鳥は南へ飛んで行く / Самолёт *~те́л* над го́родом [в Москву́]. 飛行機が町の上空を[モスクワに向かって]飛んでいった / Она́ *~тя́т* к роди́телям. 彼女は両親のもとへ飛行機で行くところだ / *л.* за до́ктором 飛行機で医者を迎えに行く / *л.* за [врачо́м [медикаме́нтами] 飛行機で医師を迎えに[薬品を取りに]行く / Из Ки́ева в Москву́ он *~те́л* самолётом. キエフからモスクワへは彼は飛行機で行った / Сто́лько вре́мени *~тя́т* самолёт от Москвы́ до Ленингра́да? 飛行機ではモスクワからレニングラードまで何時間かかりますか / *л.* по прибо́рам 計器飛行をする / *л.* со ско́ростью 700 км (=семьсо́т киломе́тров) в час 時速 700 キロで飛ぶ / *л.* на высоте́ пять ты́сяч ме́тров 5000 メートルの上空を飛ぶ《★ полете́ть は「飛びたつ」の意だが, 目的地が示されると到着の意も含意され, 対応の完了体に近くなる: Он реши́л *полете́ть* в Пари́ж. 彼はパリに飛ぶことにした. ただし не を伴うときは лета́ть を使用: Он реши́л не *лета́ть* в Пари́ж. 彼はパリには飛ばないことにした. Он реши́л не *лете́ть*. は, 途中で飛行を[飛行機で行くのは]やめることにする, の意. 命令形も同様; ⇒ ёздить, éхать》. **b)** ‹物が›飛ぶ: Ка́мень [Стре́ла] *~тя́т.* 石[矢]が飛ぶ / Пыль *~тя́т.* ほこりがたつ / Пу́ли *~тя́т.* 弾丸が飛ぶ / Мяч ни́зко *~те́л* над се́ткой. ボールはネットすれすれに飛んだ / Не стой бли́зко к костру́: *~тя́т* и́скры. 焚火のそばに立たないように, 火の粉が飛ぶから / *Лета́ют* восклица́ния. 《転義で》感嘆の声が飛ぶ. **2** 飛ぶように走る, 疾走する (мча́ться): Тро́йка *~тя́т.* トロイカが疾走する / *л.* в автомоби́ле 自動車をとばす / *л.* на всех пара́х 全速力で走る. **3** (図 **полете́ть**) 《口》落ちる (па́дать): Стака́ны и буты́лки с тре́ском *~те́ли* на́ пол. コップやびんが音を立てて床に落ちた / Кни́ги *~тя́т* с по́лки. 本が棚から落ちる. **4** ‹時が›すばやくすぎる, 経つ (бы́стро проходи́ть): Вре́мя *~тя́т* [стрело́й [бы́стро, незаме́тно]. 光陰矢のごとし[時のたつのは早い, 時はいつの間にかすぎて行く]. **5** 思いをはせる (мы́сленно устремля́ться): *л.* [сёрдцем [мечто́й] куда́ ...に思いをはせる / Все ду́мы сёрдца *~тя́т* к ней. 思うは彼女のことばかり. **6** 《口》‹値段などが›急変する, 暴落する: Температу́ра *~тя́т* вверх. 温度[熱]が急激に上昇する / Акции *~тя́т* неудержи́мо. 株価が暴落している. **7** 《口》‹金などが›飛ぶように消える, 費消される (бы́стро расхо́доваться): Так и *~тя́т* из карма́на де́ньги. お金かどんどんポケットから消えていく. **8** (図 **полете́ть**) 《口》 **a)** ご破算になる: Из-за э́той командиро́вки *~тя́т* все мои́ ле́тние пла́ны. この出張のために私の夏の計画はすべてご破算だ. **b)** これる, 損傷する (лома́ться).

...ле́тие 中3 [後綴] 「...年, ...周年, ...歳」の意: трёх*ле́тие* 3 年, 3 周年, 3 歳.

летилли́н 男1 レチリン《殺菌繊維》.

ле́тка [女3] =ле́тка-е́нка. 「の」.

ле́тка, 複生 -ток [女3] 《冶金》湯出, 出銑口《溶鉱炉

ле́тка-е́нка [女3]-[女3] フィンランドから始まった陽気なダンスの一種.

летна́б 男1 (火事などの)監視パイロット, 航空監視者.

ле́тне(-)оздоровительный 形1 夏期保養の, 夏の健康増進(のため)の.

***ле́тний** 形2 夏の; 夏用の (↔ зи́мний): *л.* день 夏の日 / *~нее* вре́мя 夏期 / *~ние* кани́кулы 夏休み / *л.* сезо́н 夏のシーズン / *~ний* дождь 夏の雨, 雨期 / *~нее* пла́тье 夏のワンピース / *л.* костю́м 夏服 / *л.* кинотеа́тр 夏の野外映写場 / *л.* о́тдых 夏の休養 / по-*~нему* одева́ться 夏らしい服装をする.

…ле́тний 接尾 形2 【個数詞・不定数詞と結合して】「…年・歳の」の意；одноле́тний 1年の, 1歳の；【植】一年生の.

ле́тник 男3 **1** 【通例 複 で】【植】一年生の観賞用植物. **2** 昔の緒人用夏服(ゆったりした長袖の). **3** 【方】夏の間だけ利用する道. **4** 【方】夏の別荘(暖炉のない).

лётный 形1 **1 а)** 飛行の：*л.* час 飛行時間 / *л.* строй 飛行編隊 / *~ные* ка́чества самолёта (飛行機の)飛行性能. **b)** 飛行に適した：*~ная* пого́да 飛行日和(びより). **c)** 飛行用の：*л.* костю́м 飛行服 / *~ные* рукави́цы パイロット用手袋 / *л.* соста́в 飛行乗務員[スタッフ]. **d)** 離着陸用の：*~ная* доро́жка 滑走路 / *~ное* по́ле 離着陸地域(『空港』の). **2** 飛行士の, 航空の：*~ное* де́ло 航空の仕事 / *~ная* шко́ла 航空学校 / *~ное* иску́сство 飛行術. **3** (鳥が)飛ぶ[飛び立つ]ための：*~ное* отвёрстие гнезда́ (ネズミなどの巣の)出口, 出入口.

ле́то,** 複 -та́ 中1 夏 (↔ зима́) (⇨ лета́)：жа́ркое *л.* 暑い[炎熱の]夏 / холо́дное *л.* 冷夏 / дожди́вое *л.* 雨の多い夏 / засу́шливое *л.* 日照り続きの夏 / запозда́лое *л.* 遅れた夏 / моско́вское *л.* モスクワの夏 / по *~ту* (旧) 夏に / в разга́ре *~та* 夏のまっ盛りに / в нача́ле [середи́не, конце́] *~та* 夏の初め[中頃, 終り]に / провести́ *л.* в дере́вне 夏を田舎ですごす / Наступи́ло [Пришло́] *л.* 夏が来た / Бли́зится [Подхо́дит] к концу́ *л.* 夏が終わろうとしている / Стои́т прохла́дное *л.* 涼しい夏が続いている / За́ *лето* [За *ле́то*] он си́льно похуде́л. 夏の間に彼はひどくやせた. ◇ ***ба́бье л. ⇨ ба́бий. ***зи́му и л.*** ⇨ зима́. ***Ско́лько лет, ско́лько зим*** (не ви́делись, не вида́лись). やあ, 久し振りだねえ【何年も会わなかった人々の挨拶】.

Ле́то 不変 女 【ギ神話】レート：(Зевс との間に Аполло́н と Артеми́да を生んだ). 「すごす.

летова́ть, -тýю, -тýешь；命 -тýй 不完 【俗】夏を

ле́тоисчисле́ние [-ʃ'ʧ'-] 中3 =летосчисле́ние.

лето́к, -тка́ 男3 蜜蜂の巣の出入口.

***ле́том** 副 夏に (↔ зимо́й)：э́тим про́шлым *л.* 今・今度の・この年[この前, 去年]の夏に / Куда́ вы пое́дете *л.*? 夏はどこへお出かけですか / *л.* э́того го́да 今年の夏に / *л.* про́шлого го́да 昨年の夏に.

лётом 副 【俗】まっしぐらに(стремя́тельно), たちまち

ле́топи́сание 中3 年代記の編纂(法). 「(ミミズ).

летопи́сец, -сца 男2 **1** 年代記作者；自分の時代の事件を丹念に書きつづる人. **2** 【旧】=ле́топись.

ле́топись 女8 **1** 年代記：древнеру́сские *~си* 古代ロシア年代記. **2** 編年史；歴史, 履歴, 記録(хро́ника)：*л.* мое́й музыка́льной жи́зни わが音楽生活の歴史. ◇ ***жива́я л.*** 各年代の事件をよく記憶している人. **-пи́сный** 形1：*~ные* сво́ды 年代記集大成.

ле́тосчисле́ние [-ʃ'ʧ'-] 中3 暦法, 年号, 紀元(э́ра)：христиа́нское *л.* キリスト紀元 / вести́ *л.* от рождества́ Христо́ва キリスト誕生の年から年号を数える.

ле́тошний 形2 【方】去年の(прошлого́дний).

летýн, -на́ 男1 **1** 【口】よく飛ぶもの；飛行家；草蜻蛉(ばった)；天使(ангел). **2** 【口】(高給を目あてに)職を転々と変える者. **3** 【動】リスの一種. ◇ ***седо́й л.*** 【旧詩】移ろいゆく時.

летýнья, 複生 -ний 女7 【口】летýн 1 の女性.

летýчесть 女8 揮発性.

летýчий, -тýч, -а, -е 形4 **1 а)** 飛ぶ(летя́щий)；飛ぶことのできる：*~чая* ба́бочка 飛蝶 / *л.* песо́к 流砂【風で移動する砂】/ *~чее* семена́ 空を舞う種子 (タンポポなどの). **b)** 急速に移動する：*л.* отря́д 遊撃隊. **c)** 臨時の, 応急の, 移動…：*л.* лазаре́т 移動野戦病院. **d)** すばやい, 軽やかな：*л.* шаг すばやい足どり. **2** 速く経過する, 短時間の, 束(つか)の間の (мимолётный)：*~чее* вре́мя 矢のようにすぎゆく時間 / *~чее* явле́ние жи́зни この世の束の間の現象 / *~чие* мы́сли 束の間の想念. **3** 〈集会などにつき〉突然の, 緊急の, 抜き打ち的な：*~ное* собра́ние 緊急集会. **4** 〈病気につき〉急性の, 一過性の：*л.* ревмати́зм 急性リューマチ. **5** 【化】揮発性の：*~чее* ма́сло 揮発油.

◆ **~чая бе́лка** 【動】モモンガ (летя́га). **л. голла́ндец** (1) (永遠に海をさまようという)さまよえるオランダ人船長；その船, 幽霊船【中世伝説】. (2) フライングダッチマン(級)【ヨット競技の等級の一つ】. **л. листо́к** ビラ, ちらし (лету́чка). **~чая мышь** (1) 【動】コウモリ. (2) 携帯用石油ランプ. **~чая по́чта** 【軍】非常郵便(『命令・報告をすばやく伝達するため』). **~чая ры́ба** (1) 【魚】トビウオ. (2) [Л. P.] 【天】飛魚座.

лету́чка, 複生 -чек 女3 **1** 【口】ビラ, ちらし, 号外. газе́та-*л.* 新聞の号外 / разбра́сывать *~ки* 号外をばらまく. **2** 【口】緊急集会. **3** 【口】非常郵便 (лету́чая по́чта)；非常郵便で送られる書類. **4** 【口】緊急に設置[組織]されるもの：санита́рная *л.* 緊急救護所 / по́езд-*л.* 臨時病院列車. **5** 【植】冠毛のある種子 (タンポポなど).

ле́тчик 男3；**-чица** 女2 飛行士；操縦士, パイロット：вое́нный *л.* 軍用機パイロット / *л.*-испыта́тель テストパイロット / *л.*-истреби́тель 戦闘機乗員 / *л.* наблюда́тель 偵察飛行士.

【類語】(1) лётчик, (2) **авиа́тор**, (3) **пило́т**：共に「飛行士」の意だが, (2) は旧語. (3) は (1) より意味が狭く「乗組員中の操縦担当者, パイロット」の意.

лётчик-космона́вт 男3-男1 宇宙飛行士.

◆ **Л.-К. СССР** ソ連邦宇宙飛行士【偉業を成し遂げた宇宙飛行士に与えられる称号】.

летя́га 女3 【動】タイリクモモンガ.

лецити́н 男1 【生化】レシチン(リン脂質の一種).

лече́бник 男3 【旧】(通俗的な)医療手引.

лече́бница 女2 (主に外来用)診療所, 専門医院：глазна́я *л.* 眼科医院 / ветеринарна́я *л.* 動物病院.

лечёбный 形1 治療(用)の：*~ное* заведе́ние 医療施設 / *~ная* физкульту́ра 療養体操 / *~ное* пита́ние 食餌療法 / *~ные* сре́дства 医薬 / *~ное* свойство молока́ 牛乳の薬効 / *~ные* тра́вы 薬草.

лече́ние 中3 治療, 医療, 手当て, 療法：ме́тоды *~ния* 治療法 / эффекти́вное *л.* 有効な治療(法) / больни́чное [стациона́рное] *л.* 入院治療 / амбулато́рное *л.* 通院治療 / санато́рное *л.* サナトリウムでの療養 / *л.* туберкулёза 結核の治療 / *л.* [больно́го (се́рдца) 患者[心臓]の治療 / *л.* [го́лодом [сном, во́здухом, све́том] 断食[睡眠, 大気, 光線]療法 / *л.* [медикаме́нтами [тра́вами] 薬物[薬草]療法 / бесплáтное *л.* 無料診療 / продолжи́ть [пройти́] курс *~ния* 1 コースの治療を行なう[受ける] / ходи́ть на *л.* к глазно́му врачу́ 眼科医に治療に通う / пое́хать на *л.* в Со́чи [для *~ния* на куро́рте] 療養のためにソチ[保養地]へ行く / Э́то заболева́ние подлежи́т хирурги́ческому *~нию*. この病気には外科治療が必要だ.

лечи́ть, лечý, лечи́шь；命 лечи́；被過 **лéченный** 不完 (完 **вы́лечить, излечи́ть** 参照) ⟨*кого́-что о чего́*⟩ 治療する：*л.* больно́го 病人を治療する / *л.* боле́знь 病気の手当をする / *л.* грúппа=*л.* кого́ грúппа 流感の治療をする / *л.* [се́рдце [глаз] 心臓[目]を治療する / *л.* зу́бы 歯を治療する / *л.* [маля́рию] 傷[マラリア]を治療する / *л.* воспале́ние лёгких [но́вым лека́рством [антибио́тиками] 肺炎を新薬[抗生物質]で治す / *л.* [ультразвýком [облучéнием] 超音波[放射線照射]で治す / *л.* тра́вами 薬草で治療する.

лечи́ться, лечýсь, лечи́шься；命 лечи́сь (完 **вы́лечиться, излечи́ться** 参照) 治療を受ける：*л.* у врача́ 医者にかかる / *л.* от чего́ …の治療をする / *л.* го́лодом 絶食療法をする / *л.* массáжем マッサージ治療をうける / Он *лéчится* от насморка. 彼は風邪の治療を受けている / *л.* до́ма 自宅療養する **2** лечи́ть の被動.

лечо́ 不変 中 レチョー【ピーマンとトマトの煮込み料理】. その缶[びん]づめ.

лечý(сь) ⇨ лете́ть；лечи́ть(ся).

***лечь,** ля́гу, ля́жешь, …, ля́гут；過 лёг, легла́；能過 **лёгший** 副動 **лёгши** 完 (不完 **ложи́ться**) **1 а)** ⟨人・動物が⟩横たわる, 寝る, ねころがる (↔ встать)：*л.* в [по]сте́ль [крова́ть]=*л.* на [по]сте́ль [крова́ть] 寝床[ベッド]にはいる / *л.* на дива́н [ソファー]に横になる / *л.* на зе́млю 地べたに横になる /

в ва́нну 湯舟に身を横たえる / *л.* в |тень [тени́] 日蔭に横になる / *л.* под |де́рево [де́ревом] 木の下に横たわる / *л.* под |тент [те́нтом] 日除けの下に寝ころぶ / *л.* под оде́яло 毛布の下にもぐり込む / *л.* на́ бок 脇腹を下にして横たわる / *л.* |на́ спину [на живо́т] 仰向け[腹ばい]に寝る / *л.* ничко́м うつぶせになる / *л.* пласто́м くったり(して長々と)横になる / Соба́ка *легла́* на́ пол. 犬は床に横になった / *л.* в |ко́мнате [углу́] 部屋[隅]で横になる / *л.* на со́лнце 日なたで横になる『前置格』★ *л.* на что は直接横になる場所を表わし, *л.* на чём は, 横になる動作を含む広い圏域を表わす. *л.* на́ пол, на полу́ (床の上に横になる) は両方の用法の競合的ケース》 / *л.* посреди́ ко́мнаты 部屋の真中に横になる. **b)** 就寝する, 床にはいる (=*л.* спать) (↔ встать): *л.* (спать) в по́лночь 真夜中に就寝する / Вчера́ он *лёг* в де́сять часо́в. きのうは彼は 10 時に寝た / Он *лёг* отдохну́ть. 彼は横になって休んだ / привы́кнуть ра́но *ложи́ться* 早寝の習慣がつく. **c)** 入院する: *л.* в больни́цу с воспале́нием лёгких 肺炎で入院する / *л.* на |лече́ние [опера́цию, обсле́дование] 治療[手術, 検査]のため入院する. **d)** [ло́ўэ в гроб, в моги́лу, в зе́млю などと共に]死ぬ (умере́ть). **e)** 戦い[闘い]にたおれる (斃れる). **2** 〈物が〉落ちて横たわる, 積もる, 重なる: С горы́ скати́вшись, ка́мень *лёг* в доли́не. 石が山からころげ落ちて, 谷に横たわった / Пыль *легла́* на по́лку. ほこりが棚の上に積もった / Снег *лёг* на го́ры. 雪が山に積もった. **3 a)** 〈露などが〉広がる, おおう; 〈露などが〉おりる: На ли́стья *легла́* роса́. 葉に露がおりた / На зе́млю *легла́* и́зморозь. 地面に霜がおりた. **b)** 〈光・影が〉落ちる: От кусто́в на зе́млю *легли́* уро́дливые те́ни. 茂みが地面に奇妙な形の影をつくっていた. **c)** 〈しわ・日焼けが〉できる; [печа́ть, отпеча́ток, след, выраже́ние などを主語に] 〈跡・痕跡・表情などが〉刻まれる, 刻印される: Под глаза́ми *легли́* морщи́ны. 眼の下にしわが寄っていた. **d)** 〈静けさなどが〉あたり一面に訪れる: *Легла́* на го́ры тишина́. 山は静寂につつまれていた. **e)** 〈冬が〉やってくる; 〈冬の雪道が〉できる (確立される): На дня́х *ля́жет* зима́. もうすぐ冬がやって来る / как то́лько *ля́жет* зи́мний путь 冬の道がつき次第. **4** 〈ある状態になる: Пла́тье *легло́* ро́вными скла́дками. ドレスが規則正しいひだをつくっていた / Во́лосы *легли́* волна́ми. 髪が波打っていた. **5** 〈船・飛行機がある状態[進路]をとる: *л.* на но́вый курс 新しい進路をとる / *л.* на обра́тный курс もと来た方向に進路をとる. **6** 〈*на кого́*〉〈責任・義務などが…の肩に〉のしかかる: Ответственность *легла́* на него́ одного́. 責任は彼ひとりの肩にかかっていた / Хозя́йство [Подозре́ние] *легло́* на дочь. 家政は娘の肩にかかっていた[嫌疑は娘の肩にふりかかった] / Расхо́ды *легли́* на его́ пле́чи. 経費は彼がしょいこむことになった / Нало́ги *~жа́тся* тяжёлым бре́менем на наро́д. 税金が国民に重い負担となっている. **7** [на ду́шу, на со́весть, на се́рдце などと共に] 〈心配・不安などが〉心にのしかかる, 気にかかる: На ду́шу ка́мнем *легла́* забо́та. 心配事が重石(おもし)のように彼の心にのしかかっていた.

◇ *л. костьми́* ⇨ кость. *л. в дрейф* ⇨ дрейф. *л. в осно́ву чего́* ⇨ осно́ва. *л. на я́корь* 錨を下ろす.

леща́чий, -чья, -чье 物主 形6 《方》 ле́ший の.

леща́чина 女1 《俗》 ле́ший の指大.

ле́ший 男名 《変化は 形4》 **1** (ロシア民話に出てくる)森の精 (духлеса). **2** 《俗, 罵って》化物. ◇ *к ~шему* (идий, пошёл, ну тебя) 《俗, 罵って》悪魔にでも食われてしまえ, 勝手にしろ (к чёрту). *какого́ ~шего́* [*за каки́м ~шим, на како́й л.*] 'ну́жно [пришёл, сде́лал что] 《俗, 罵って》(必要もないのに)何のために[何だって来たんだ, 何だってそんなことをしたんだ]. *ни ~шего* 《俗》まったく何もない.

лещ, -ща́ 男4 《魚》ブリーム《コイ科の扁平な淡水魚》. ◇ *дать* [*поддать*] *леща́ кому́* 《俗》打つ, なぐる, 強く押す[突く].

ле́щадь 女8 **1** 集合 敷石, 床石. **2** 溶鉱炉の底, 炉底.

ле́щик 男3 《口》 лещ の指小・愛称.

лещи́на 女1 《植》ハシバミ (оре́шник). **-щи́нный**

лещи́новый 形1 **1** лещи́на の: *~вые* [ли́стья [оре́хи] ハシバミの葉[実]. **2** [-вые, -вых 複名] 《植》 [カバノキ類.

ле́я[1] 女5 ⇨ ле́и.

ле́я[2] 女5 =лей[2].

лже-… 前綴 「いつわりの, 偽(ニセ)の, えせの (ло́жный)」の意: ⇨ *лжеучёный, лжесвиде́тель.*

лжеака́ция 女6 《植》ニセアカシア.

Лжедми́трий I 偽ドミトリー一世(?–1606; 皇帝, Ива́н IV の末子 Дми́трий を僭称; Бори́с Годуно́в に対する民衆の不満に乗じ, ポーランド軍の助力で即位したが暗殺された).

Лжедми́трий II 偽ドミトリー二世(?–1610; 僭称王, Ива́н IV の末子 Дми́трий を僭称し, ポーランド軍・コザック軍を率いて Ту́шино に布陣; 偽称 Ту́шинский вор).

лжеискýсство [-ýstv-] 中1 えせ芸術. [вор].

лжеклассици́зм [-s'-] 男1 擬古典主義 (ложноклассици́зм). **-сси́ческий** [-s'-] 形3.

лжекоро́д 男1 《昆》ニセキクイムシ.

лжена́ука 女3 えせ科学. **-у́чный** 形1 えせ科学の, 非科学的な.

лжеприся́га 女3 《法》(宣誓者の)偽証.

лжепроро́к 男3 《宗》偽予言者.

лжесвиде́тель 男6; **-льница** 女2 《法》偽証者. **-льский** 形3: *~кое* показа́ние 偽証.

лжесвиде́тельство 中1 《法》偽証; 偽証罪: обвини́ть кого́ в *~ве* …を偽証罪で告訴する.

лжесвиде́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《法》偽証する.

лжете́ория 女6 えせ理論.

лжетолкова́ние 中3 間違った解釈. [(ёресь).

лжеуче́ние 中3 えせ学説; 《旧》《宗》邪説, 異教

лжеучёный 男名 《変化は 形1》えせ学者.

лжеучи́тель 男6 《旧》邪説を説く人.

лжеучи́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《旧》邪説を説く.

лжец, -ецá 男2 うそつき (лгун).

лжёшь ⇨ лгать.

лжи ⇨ ложь.

лжи́во 副 いつわって, うそをついて (ло́жно), 不誠実に.

лжи́вый, -жи́в, -а 形1 **1** うそつきの, 二枚舌の: *л.* человéк うそつき. **2** うその, いつわりの (обма́нчивый): *~вые* слова́ いつわりの言葉 / *~вые* показа́ния いつわりの証言 / *~вая* улы́бка 作り笑い. **~вость** 女8]: *л.* обеща́ний 約束がいつわりであること.

***ли**[1] | **ль** 助 [常に関係する語の後におく] **1** [疑問; 直接疑問文に用いて] …か(どうか). [藤法] 疑問のポイントになる語を文頭にだし, その後におく. 話言葉では多くイントネーションのみで疑問のポイントを表わす: Живёт *ли* он в Москве́? 彼はモスクワに住んでいるのですか / В Москве́ *ли* он живёт? 彼が住んでいるのはモスクワですか / Он *ли* живёт в Москве́? モスクワに住んでいるのは彼ですか / Зна́ет *ли* он э́то? 彼はこのことを知っていますか / Есть *ли* для меня́ по́чта? 私に郵便が来てますか / Не хоти́те *ли* вы прочита́ть э́ту статью́? この論文を読んでみたくありませんか / Далеко́ *ли* э́то отсю́да? それはここから遠いですか / Ча́сто *ли* он хо́дит в кино́? 彼は映画館へはよく行きますか / Здесь *ли* бу́дет ле́кция? 講義はここであるのですか. **2** [強め・選別; 特定の語を取りだして, それを強調する] 《民話詩》: Ах ты ночь *ли*, но́ченька! ああ, 夜よ, やさしい夜よ! **3** [ある種の語(副詞・助詞・名詞その他)と結合して, 疑惑・ためらい・確信のなさ・反語を示す]: вряд *ли*, наврáд *ли*, едва́ *ли* まさか…ではあるまい / шу́тка *ли* 冗談じゃない / чуть *ли* не ほとんど / что *ли* …かしら.

— 接 1 a) [間接疑問] …かどうか… ★疑問のポイントの表わし方は, 助 1 に同じ): Он не по́мнит, ви́дел *ли* он её. 彼は彼女に会ったことがあるかどうか覚えていない / Посмотри́, там *ли* де́ти. 子供たちはあそこにいるのかどうか見てきなさい / Я спроси́л его́, |все *ли* га-

зе́ты он прочита́л [давно́ *ли* он изуча́ет ру́сский язы́к]. 私は，彼が新聞を全部読んでしまったかいつからロシア語を勉強しているのか彼にたずねた / Я спроси́л её, не в э́том *ли* до́ме она́ живёт. 私は彼女に，住んでいるのはこのアパートかどうかたずねた ★ 文末に *ли* nет が来ると，ふつう ли を省略する: Я не зна́ю, был (*ли*) он там или нет. 彼がそこに行ったことがあるかどうか私は知らない. **b)** [譲歩] ...しようとしまいと: Прие́дет (*ли*) он или нет, мы уе́дем. 彼が来ようと来まいと，私たちは出かけます. **2** [条件] ...すると，...してみると (е́сли): Посмо́тришь *ли* на ка́ждую па́льму отде́льно: кака́я оригина́льная красота́! シュロを1本1本個別に眺めてみると，それぞれかなんと独特の美をもっていることか. **3** [ли...ли, ли...или の形で] **a)** [分離・選別] ...か...か, ...か, あるいは...か: Бу́ря разыгра́лась так, что нельзя́ бы́ло расслы́шать, гуди́т *ли* ве́тер, или грему́т гром. 風が激しくなって，風がうなっているのか，雷が鳴っているのか，聞き分けられなかった / Не зна́ю, куда́ идти́, на восто́к *ли*, на се́вер *ли*. どこへ行ったらいいのか，東か北か，私には分からない. **b)** [譲歩のニュアンスを含む] ...しようと，...しようとも: Ра́но *ли*, по́здно *ли*, но приду́. 早かろうとおそかろうと，とにかく行きます / Пра́вда *ли*, ложь *ли*, всё равно́. 本当だろうと，うそだろうとかまわない.

◇ *то́ ли...то́ ли* [分離の接続詞; 仮定的なことを，たかいに排除し合うものを列挙する場合に用いる] ...であろうか，あるいは...であろうか: Было непоня́тно, *то́ ли* он серьёзно говори́т, *то́ ли* шу́тит. 彼が本気で言っているのか冗談なのか理解に苦しんだ. ***то ли де́ло*** ⇨ де́ло.

ли[2] 不変 中 1 里 (中国の距離単位; 576 m). **2** 厘 (中国・ベトナムの金・銀の重量単位; 約 37 ミリグラム).

лиа́на 女1 [通例 複 で] (熱帯・亜熱帯の)蔓(つる)植物; (植物の)蔓: *~ны* виногра́да ぶどうの蔓. **-новый** 形1.

Либа́ва 女1 リバヴァ(市) (ラトヴィア共和国の港湾都市, 13 世紀以来の古都 Лиепая の旧公称).

либера́л 男1; **-лка,** 複生 -лок 女3 **1** 自由主義者; 自由党員. **2** (旧) 自由思想家 (вольнодумец). **3** (口) 自由放任主義者.

либерализа́ция 女6 自由化, 制限撤廃: *л.* цен 価格の自由化.

либерализ|м 男1 **1** 自由主義 (政治的潮流としての). **2** (旧) 自由思想 (вольнодумство). **3** 寛大すぎること, 自由放任(主義) (попусти́тельство): проявить *л.* 自由放任ぶりを発揮する.

либера́льничание 中3 (口) 自由主義者ぶること; 自由放任.

либера́льничать 不変 (完 **слибера́льничать**) (*с кем/*無補) (口) **1** 自由思想を発揮する; 自由主義者ぶる. **2** 放任する, 寛大すぎる態度をとる: Не́чего *л.* с ленти́ями. 怠け者たちを放任しておいてはいけない.

либера́льно 副 **1** 自由主義的に, 自由人らしく: *л.* подходи́ть к чему́ ...にリベラルな態度を取る. **2** 放任主義的に.

либера́льный, -лен, -льна 形1 **1** [長尾 のみ] (政治上の)自由主義の: *~ная* па́ртия 自由党. **2** (思想上の)自由主義の: *~ные* иде́и 自由主義思想. **3** 自由放任の, 放任主義的な: *л.* подхо́д к чему́ ...へのリベラルな態度. **-ность** 女8.

Либе́рия 女6 リベリア (アフリカ西部の黒人共和国 (1947 年独立); 首都 Монро́вия).

Либе́рман, Евге́й Григо́рьевич リーベルマン (1897–; 経済学者; 1962 年, 利潤論争 を展開).

либерти́ 不変 中 (絹・半絹の)光沢のある柔らかい布地.

либи́до 不変 中 [精神分析] リビドー (性本能のエネルギー); 性的衝動, 性欲.

Ли Бо 李白 (701–62; 中国盛唐の詩人).

ли́бо 圏 ...か, あるいは (или): В о́тпуск пое́ду на Кавка́з, *ли́бо* в Крым. 休暇にはカフカスかクリミアへ行きます / Пе́ние пти́ц, *ли́бо* пропа́л. [謎] 一か八(ばち)か, 出たとこ勝負 (всё или ничего́).

-либо 圏 [疑問詞につけて不定の意を表わす]: кто́-*либо* 誰か / что́-*либо* 何か. ★ -нибудь と同じ意味だが, -нибудь よりも文語的色彩が強い.

либра́ция 女6 [天] 秤(はかり)動 (月の首振り運動など).

Либревиль [-re-] 男6 リーブルヴィル (アフリカのガボン共和国の首都).

либретти́ст [-t'-] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女1 либре́тто の作者.

либре́тто [-r'é | -ré···t-] 不変 中 **1** (歌劇・オペレッタ・オラトリオの)台本, 歌詞; オペラ[戯曲]のあらすじ (プログラム用の). **2** (バレエ・映画の)シナリオの梗概.

ливан́ 男1 = айва́н.

Ливан́ 男1 レバノン (地中海東岸にある共和国; 首都 ベイルート (Бейру́т)). **л~нский** 形3.

ливане́ц, -нца 男2; **-нка,** 複生 -нок 女3 レバノン人.

ли́венка, 複生 -нок 女3 (方) (一音列の)アコーディオン.

ли́вень, -вня 男6 **1** 豪雨, 土砂降り (проливно́й дождь): тёплый весе́нний *л.* 暖かい春の豪雨 / тропи́ческий *л.* スコール / Хлы́нул *л.* 豪雨が降りだした. **2** (豪雨のように)落下する[押しよせる]もの: *л.* пу́ль 雨あられと降りくる弾丸. **3** [理] 宇宙線シャワー (=космический *л.*).

ли́вер[1], -pa | -ру 男1 (動物の食用としての)臓物, もつ (レバー・肺・心臓など).

ли́вер[2] 男1 吸上げ管, サイフォン.

ли́верный 形1 臓物の, レバーの; それで作った: *~ная* колба́са レバーソーセージ.

Ли́верпул 男1 リヴァプール (グレートブリテン島西海岸にある海港で, 同国第二の貿易港).

ливне́ц, -вня́ца 男2; **-вня́ка,** 複生 -вня́ков 女3 リビア人. **-вня́нский** 形3.

Ли́вия 女6 リビア (アフリカ北部の地中海に面する社会主義共和国; 首都 Тра́поли; 1951 年独立, 旧イタリア植民地).

ливмя́ 副 (口) *~* (雨・涙につき) **森**(ら)然と, 滝のように, とめどなく: *л.* ли́ть [лить(ся)] 滝のように降る[流れる].

ли́вневый 形1 豪雨 (ли́вень) の: *л.* дождь 豪雨 / *~вые* во́ды 豪雨による大水.

ливнеотводя́щий 形4 (豪雨) 排水の.

ливнеспу́ск 男3 [建] 豪雨取水口, 雨水排水溝.

Ливо́ния 女6 リヴォニア (バルト海東岸の地名, 特にドイツ騎士団の支配した現ラトヴィア, エストニアをさす).

ливр 男1 **1** リーブル (昔のフランスの通貨単位); 1 リーブル銀貨. **2** フランスの旧重量単位 (約 0.5 kg).

ливре́я 女5 (貴族の門番・従僕・御者のお仕着せ, 制服. **-ре́йный** 形1; *л.* лаке́й 制服を着た従僕.

ли́га[1] 女3 連盟, 同盟. ◆ **Л. на́ций** 国際連盟 (ヴェルサイユ平和条約によって 1920 年結成された).

ли́га[2] 女3 [音] 連結符, スラー (⌒).

лига́мент 男1 [生] 靭帯 (軟体動物外套(がいとう)膜の2枚の貝殻を連結する).

лига́тура 女1 **1** [冶金] 母合金; (貴金属との合金に使う)卑金属. **2** [印刷] 合字, 抱き字 (œ など). **3** [音] 連結符, スラー (ли́га[2]). **4** [医] (血管をしばる)縫糸(ほう)(糸): наложи́ть *~ру* 結紮をする / снять *~ру* 結紮をとる. **-рный** 形1.

лигни́н 男1 **1** [生] リグニン (木材中にセルロースに伴って存在する高分子物質). **2** [医] (針葉樹の木質部から作る)包帯綿[紙]. **-ни́новый** 形1: *~вая* кислота́ [化] リグニン酸.

лигни́т 男1 亜炭, 褐炭. **-тный, -товый** 形1

лигрои́н 男1 [化] リグロイン (石油エーテルの一種). **-новый** 形1.

Ли́да 女1 リダ (ベロルシア共和国 Гро́дно 州の 12 世紀以来の都市).

лида́р 男1 レーザーレーダー (*л.*зерный лока́тор) (大気中の微粒子の蓄積を記録できる).

лидди́т 男1 [化] リダイト (ピクリン酸を用いた火薬の英国名, 日本では下瀬火薬 (шимо́за), フランス, ロシアではメリナイト (мелини́т) と呼ばれていた).

ли́дер [-d'r-] 男1 **1** (政党・労組などの) 指導者, リーダー, 幹部 (глава́): *л.* па́ртии 党のリーダー / политический *л.* 政治的指導者 / профсою́зный *л.* 労組指導者. **2** (成績が)首位の選手; (競走の)ペースメーカー, 先頭ランナー: *л.* шáхматного турни́ра チェストーナメントの首位者. **3** [旧] [海] 警備船[艦]. ◆ **велогóнка за ~ром** [スポーツ] (自転車レースで) 中距離

レース, ドミ フォン レース. **-рский** 形3.

ли́дерство [-д'т-] 中1 1 リーダーであること, 指導的地位, 主導権, リーダーシップ. **2** 首位: борьба́ за *л.* в турни́ре トーナメントの首位争い / захвати́ть *л.* 首位を奪う.

лиди́рование 中3 リード(すること). 〔上位の座を奪う.

лиди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (ゲームで)リードする, 首位に立つ; (競走で)先頭を走る: *л.* в ша́хматном турни́ре チェストーナメントで首位に立つ / *л.* в го́нках レースでトップに立つ.

лидо́вщик 男3 [空] (新しい空路を飛ぶ時の)航路案内人 (воздýшный лóцман).

Ли́дия 女6 リディア (小アジア西部に存在した古代国家 (前 7-6 世紀)).

Ли́епая 女5 リエパヤ (ラトヴィア共和国でバルト海に面する不凍港都市; 旧公式名 Либа́ва (1917 年以前)).

...лиз 接尾 男1 [化] '(…)分解' の意: электро́*лиз* 電気分解 / гидро́*лиз* 加水分解 / радио́*лиз* 放射線分解.

лиза́ние 中3 なめること; 接吻すること. 〔線分解.

лиза́ть, лижу́, лижешь; 命 лижи́; 能現 **ли́жущий** 被過 **лизанный**; 不完 (完 一回 **лизну́ть**) ⟨*кого-что*⟩ 1 a) なめる; (ペろぺろ)なめるようにしてたべる: *л.* тарéлку 皿をなめる / *л.* языко́м ра́ну 舌で傷口をなめる / Соба́ка *лижет* ру́ку хозя́ина. 犬が飼主の手をなめている. b) ‹炎・波などが›なめる: Ого́нь ~*за́л* сте́ны до́ма. 炎が家の壁をなめていた. **2** 《俗, さげすんで》キスする (целова́ть).

◇ *л.* ⟨*ру́ки* [*но́ги*, *пя́тки*] *кому́*⟩ 《俗》 ...にへつらう, ごまをする, ご機嫌をとる.

лиза́ться, лижу́сь, лижешься; 命 лижи́сь 不完 **1** 自分をなめる. **2** なめ合う. **3** 《俗, さげすんで》接吻.

лизи́метр 男1 浸漏計. 〔し合う(целова́ться).

лизи́н 男1 **1** [生化] リジン (アミノ酸の一種). **2** [医] 溶解素 (赤血球や細菌を溶解する抗体).

ли́зис 男1 [医] (熱や疾患の徐々の)消散, 衰散(ざん); (細菌・細胞の)溶解, 溶菌 (= *л.* микро́бов).

лизну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ лиза́ть.

***лизоблю́д** 男1; **-дка,** 複生 -док 女4 《口, さげすんで》おべっか使い, 追従(ついしょう)者, ごますり.

лизоблю́дничать 不完 《口, さげすんで》おべっかを使う, ごまをする, へつらう. 〔か, 追従.

лизоблю́дство [-stv-] 中1 《口, さげすんで》おべっ

лизоге́ния 女6 [医] 溶原性. 〔消毒薬.

лизо́л 男1 [化] リゾール (クレゾール石けん液の商品名; 消毒薬).

лизоци́м 男1 [生化] リゾチーム (卵白などの粘液質や植物に含まれる酵素の一種).

лизу́н, -на́ 男1; **-зу́нья,** 複生 -ний 女7 《俗》 **1** なめる[なめ合う]ことの好きな動物. **2** 《さげすんで》接吻好きな人. **3** おべっか者 (льстец). 〔'岩塩片.

лизуне́ц, -ца́ 男2 (牛などの家畜の飼料に添加する)

лик[1] 男3 **1** 《旧・雅》顔 (лицо́). **2** (聖像などの)顔かたち. **3** 外見, 形, 輪郭 (óблик); [圏 で] 特徴, 特色.

лик[2] 男3 《旧》 (聖人・天使などの)あつまり (сонм): причи́слить к *ли́ку* святы́х 聖人の列に加える.

лик[3] 男3 《旧》 **1** [通例 圏 で] 歓喜 (ликова́ние), 歓喜の叫び[歌]. **2** 『宗』 (教会の)聖歌隊.

ликбе́з 男1 **1** 文盲清算 (ликвида́ция безгра́мотности); (そのための)成人学校. **2** 手ほどき, 基礎教育.

ликбе́зник 男3 《口》 (革命後の)文盲清算運動者.

ликва́ция 女6 [冶金] 溶離, 偏析.

ликвида́мбар 男1 [植] モミジバフウ(楓) (*マンサク科フウ[楓]属, 北米原産, その樹脂からバルサムを採る).

ликвида́тор 男1 **1** 清算者; (商社の)清算人: *л.* негра́мотности 文盲一掃運動者. **2** 解党主義者: ~*ры* спра́ва 右からの解党主義者 (1905 年の革命挫折後非合法政党の清算を主張したメンシェヴィキの一派) / ~*ры* сле́ва 左からの解党主義者 (党活動において合法運動をすべて無意味としたボリシェヴィキからの脱党).

ликвида́торский 形3 解党主義者の. 〔者たち).

ликвида́торство 中1 解党主義 (1908-12 年に社会民主労働党内で非合法革命党の解散を唱えた流派).

ликвида́ция 女6 **1** (企業などの)閉鎖, 解体, 清算, 整理: *л.* тре́ста トラストの解散 / отчёт о ~*ции* 清算書 / *л.* дел 残務整理 / дела́ по ~*ции* 清算事務 / *л.* после́дствий войны́ 終戦処理. **2** 廃止, 解消; 一掃, 撲滅: *л.* 'кула́чества [негра́мотности] 富農[文盲]の撲滅. **-ционный** 形1: ~*ная* коми́ссия 清算委員会 / ~*ная* сто́имость 清算価格.

ликвиди́рование 中3 ликвиди́ровать すること.

***ликвиди́ровать,** -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 **1** ⟨*что*⟩ **a)** ‹企業・組織などを›廃止[閉鎖]する, 整理する: *л.* предприя́тие 企業を解散する / *л.* 'конто́ру [учрежде́ние] 事務所[施設]を廃止する. **b)** 一掃する, 整理する: *л.* вое́нные бло́ки 軍事ブロックを解消する / *л.* безгра́мотность 文盲を一掃する / *л.* безрабо́тицу 失業を一掃する / *л.* отста́лость 立後れを克服する / *л.* недоста́тки в рабо́те 作業の欠陥を一掃する / *л.* брак 欠陥品をなくす / *л.* оча́г инфекцио́нного заболева́ния 伝染病の感染源を根絶する / *л.* после́дствия войны́ 終戦処理をする / *л.* взя́точничество 贈収賄を一掃する. **c)** ‹火事などを›鎮火する: Пожа́рные вскóре ~*вали* 'пожа́р [ого́нь]. 消防隊がまもなく火事を消しとめた. **2** ⟨*кого-что*⟩ 撲滅する, 殺す (убить, убивать), 《類語》⇨ уничто́жить. 〔退治する

ликвидиро́ваться, -руется 完・不完 **1** 活動を停止する, 解散する: Комúссия ~*валась*. 委員会は解散した. **2** [不完 のみ] ликвиди́ровать の被動.

ликви́дность 女8 [財・商] 流動性, 換金性.

ликви́дный, -ден, -дна, -дно 形1 [財・商] 流動性の, 現金に換えやすい: ~*ные* сре́дства 流動資産.

ликви́дус | **ли́квидус** 男1 [理・化] 液相線.

ликво́р 男1 [医] 脳脊髄液 (спинномозгова́я жи́дкость).

ликёй 男1 《旧》 = лице́й. 〔кость).

ликёр, -ра | -ру 男1 リキュール. **-рный** 形1.

ликúн 男1 [史] 盤(ばん)金税 (中国の国内関税).

ликова́ние 中3 歓喜, 有頂天: в ~*нии* 歓喜して / Го́род охвати́ло *л.* 町は歓喜につつまれた.

ликова́ть[1], -кýю, -кýешь; 命 -кýй 不完 ⟨*что*⟩ 《海》 (補強のため帆のへりに)ボルト[ロープ]をつける.

ликопо́дий 男5 1 [植] ヒカゲノカズラ. **2** 石松子(せきしょうし) (ヒカゲノカズラの胞子. 発火剤・医薬などに使用する).

ликпу́нкт 男1 (革命初期の)文盲清算センター (ликвидацио́нный пункт).

ликсо́за 女1 [化] リキソース (強い甘味がある).

ли́ктор 男1 [史] **1** リクトル (束桿(かん)を持って上長官の先駆となり罪人の捕縛に当った古代ローマの役人). **2** 神学校で過失を犯した同級生に笞(むち)刑を加える任務を負わされた学生.

ликтро́с 男1 [海] (帆の)縁索(えんさく), ボルトロープ.

лику́ющее 副 歓喜して, 大喜びで: *л.* закрича́ть 歓喜の叫びをあげる.

лику́ющий 形4 ликова́ть[1] の能現. **—** 形 歓喜する, 大喜びの. 〔の通貨単位).

лилангёни 不変 リランジェニ (スワジランド (Свази́ленд)

лилéйник 男3 [植] ワスレグサ (ヤブカンゾウ)などのユリ科植物.

лилéйный 形1 **1** 《旧・詩》(白ユリのように)白い, 美しい. **2** [-ные, -ных 複名] [植] ユリ科.

лилéя 女5 《旧・詩》 = ли́лия.

лилипу́т 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 **1** 小人(こびと) (кáрлик); 非常に小さいもの: кни́жка-*л.* 豆本 / слова́рь-*л.* 豆辞典. **2** つまらぬ人間, 小物(こもの). **-тский** [-ск-] 形3.

***ли́лия** 女6 **1** [植] ユリ; ユリの花: бéлая *л.* シロユリ. **2** 清純無垢の象徴. ◆ **водяна́я л.** [植] スイレン. **жёлтая л.** [植] ツユクサ. **морска́я л.** [動] ウミユリ. **прудова́я л.** [植] コウホネ.

лилове́ть, -éет 不完 **1** 藤色[薄むらさき色]に見える. **2** (完 **полилове́ть**) 藤色[薄むらさき色]になる.

лило́вый 形1 ライラック色の, 藤色[薄むらさき色]の.

Лилóнгве 不変 男 リロングウェ (アフリカ中東部のマラウィ (Малáви) 共和国の首都).

Ли́ма 女1 リマ《南米ペルー (Перу́) 共和国の首都》.

лима́н 男1 (外界から切り離された河口の)潟, 海辺の鹹湖(ᵐᵉˢ)《治療効果のある泥を含む》. **-нный** 形1.

лимб 男1 **1** 〔工〕(測角具の)目盛りぶち, 分度弧. **2** 〔天〕(太陽などの)へり, 縁辺.

лимбе́рс 男1 〔通例 複で〕〔海〕(船底内部の)汚水路, リンパー. 「てくべ-〕.

ли́мбо 不変 中 リンボダンス《低い棒の下を両膝をかがめ

лими́т 男1 **1** 限度, 限界, 制限: *л.* ввоза и вы́воза това́ров 商品輸出入割当額 / максима́льный [мини́мальный] *л.* 最大[小]限度 / дости́чь *чего* 限度に達する / превы́сить *л.* 限度を超える / установ́ленный *л.* 一定限度 / без *чего* 無制限に. **2** 〔数〕

лимита́ция 女6 限定, 制限. 「極限.

лими́тирование 中3 лимити́ровать すること.

лими́тировать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*что*〉〔文〕制限[限定]する, 限界を設ける: *л.* фина́нсовые расхо́ды 財政支出を制限する / *л.* ввоз и вы́воз това́ров 商品の輸入と輸出を制限する. **-ться** 不完 被動.

лими́тный 形1 極限の(プレ́дельный): *~ная* цена́ 極限価額, プライスリミット.

лимитро́ф 男1 緩衝国《十月革命後欧米諸国がソ連との間に設けたバルト3国など》. **-фный** 形1.

лимноло́г 男3 湖沼学者.

лимнологи́я 女6 湖沼学 (озероведе́ние). **-ги́ческий** 形3.

лимо́н** 男1 **1** レモンの木; レモンの実; レモンの汁: *л.* ки́слый сок *~на* すっぱいレモンジュース / чай с *~ном* レモンティー / жёлтый, как *л.* レモンのように黄色い / вы́жать *л.* レモンをしぼる. **2** 《旧俗》(1920-23 年のソ連で, 貨幣価値大暴落時代の)100 万ルーブル紙幣; その金額. ◇ ***вы́жатый л. (1) レモンのしぼりかす. (2) 《口》精力[能力, 創作意欲]の尽きた人.

лимона́д 男1 レモネード, レモンスカッシュ: *л.*-газе́с 《旧》レモンソーダ水, ラムネ. **-дный** 形1. 「畑.

лимона́рий 男5 レモン苗木園, レモン果樹園, レモン

лимони́т 男1 〔鉱〕褐鉄鉱《鉄鉱石の一種》.

лимо́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 (完 **слимо́нить**) 〈*что*〉《盗賊用語》かっぱらう.

лимо́нка, 複生 -нок 女3 **1** 〔植〕ナシの一種《レモン状の》. **2** 《俗》レモン型手榴弾.

лимо́нник 男3 〔植〕チョウセンゴミシ(朝鮮五味子)《マツブサ科のつる性植物で, 漢方で全草を五味子 (пятивку́сица) という》(=кита́йский *л.*).

лимо́нница 女2 〔昆〕ヤマキチョウ.

лимо́нничать 不完 〈*с кем*〉《俗》〈…と〉ねんごろになる, 〈…に〉優しくする (нéжничать).

лимо́нноки́слый 形1 〔化〕クエン酸を含む: *л.* на́трий クエン酸ナトリウム.

лимо́нный 形1 **1** レモンの; *л.* за́пах レモンの香り / *л.* сок レモンジュース / *~ная* вода́ レモン水. **2** 淡黄色の(светложёлтый), レモン色の. ◆ **~ное де́рево** 〔植〕=лимо́нник. **~ная кислота́** 〔化〕クエン酸.

лимо́новка 女3 《口》レモン入りウオツカ.

лимо́новый 形1 レモンの.

лимузи́н 男1 リムジンバス《運転台と客席との間にガラス仕切りのある》.

лимфа 女1 〔生理〕リンパ. **-фо́зный** 形1.

лимфадени́т [-де-] 男1 〔医〕リンパ腺炎.

лимфангии́т | **-гои́т** 男1 〔医〕リンパ管炎.

лимфа́тик 男3 〔医〕粘液質の人, 病的に無気力な人.

лимфати́ческий 形3 **1** 〔生理〕リンパの: *~кая* систе́ма リンパ系 / *л.* сосу́д リンパ管 / *~кие* же́лезы リンパ腺 / *л.* у́зел リンパ節. **2** 《旧》粘液質の, 無気力な(вя́лый): *л.* темпера́мент 粘液質.

лимфати́чный, -чен, -чна 形1 =лимфати́ческий.

лимфогранулёма 女1 〔医〕リンパ肉芽腫.

лимфогранулемато́з 男1 〔医〕リンパ肉芽腫症.

лимфо́ма 女1 〔医〕リンパ腫(ᵏᵉ).

лимфоци́т 男1 〔生理〕リンパ球, リンパ細胞.

лингафо́нный 形1 語学学習のための, LL の: *л.* кабине́т 視聴覚教室, LL 教室 / *л.* курс 録音つき語学学習コース.

лингви́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 言語学者 (языкове́д).

лингви́стика 女3 言語学 (языкозна́ние).

лингвисти́ческий 形3 言語学の; 言語の, 言語に関する: *~кое* иссле́дование 言語学的研究 / *~кая* геогра́фия 言語地理学 / *~кое* явле́ние 言語現象

лингвостранове́дение 中3 《外国語教授法の一環としての》言語学的地域研究. **-ве́дческий** 形3.

линева́льный 形1 =линова́льный. 「中3.

линева́ть(ся) 不完 =линова́ть(ся). **-ва́ние**

лине́ечка, 複生 -чек 女3 лине́йка² (1, 2) の指小・愛称. **-чный** 形1.

***лине́йка**[1], 複生 -нéек 女3 **1** 罫(ᵏᵉ): писа́ть по *~кам* 罫の上に書く / бума́га в *~ку* 罫紙 / тетра́дь в косу́ю *~ку* 斜罫ノート / но́тные *~ки* 〔音〕譜表 **2** 定規(ᵗᵉ²ᵍᵒ); (計算尺の)本尺: чертить (лине́ю) по *~ке* 定規で線を引く / *л.* с деле́ниями 目盛定規, масшта́бная *л.* 縮尺定規 / логарифми́ческая *л.* 計算尺 / *л.*, разде́лённая на миллиме́тры ミリメートル尺. **3** 〔軍〕(陣地を各ブロックに分ける)境界線, 道路 (=ла́герная *л.*). **4** 1 列横隊形 (ストロイ in одну́ шеренгу); (兵士・ピョネールなどの分列行進のさいの)横隊形; 横隊形での集合・整列: постро́иться [вы́строиться] в *~ку* 1 列横隊に並ぶ / торже́ственная пионе́рская *л.* ピョネールの整列式 / прочита́ть прика́з на *~ке* 整列式で訓令を読む.

◇ ***под ~ку*** まっ直ぐに並べて.

◆ **л. гото́вности** (収穫期前の点検のための)農業機械の一斉整列: быть на *~ке гото́вности* 整備完了状態にある.

***лине́йка**[2], 複生 -нéек 女3 《旧》大型四輪無蓋馬車《乗客は両側座席に進行方向にたいし横向きにすわる》.

лине́йный 形1 **1** 線 (ли́ния) の; 線の形をした; 線から成る: *~ная* мо́лния 稲妻の筋 / *л.* орна́мент 線形模様. **2** 〔数〕1 次の, 線型の: *~ное* уравне́ние 1 次方程式 / *~ная* а́лгебра 線形代数. **3** 〔旧〕国境線に配置された(пограни́чный). **4** 〔旧〕〔軍〕正規の, 常備の(регуля́рный); 第一線の, 艦隊の主力となる: *~ные* войска́ 常備軍, 正規軍 / *л.* кора́бль 主力戦艦 / *л.* крéйсер 巡洋戦艦. **5** 〔ル, 男名〕標兵《分列行進の際の》. **6** 交通[通信]の第一線[現場]で働く: *л.* ¹пило́т [связи́ст] 第一線飛行士[通信士] / *~ная* мили́ция 交通民警. **7** 直接的な(непосре́дственный). ◆ **л. дви́гатель** リニアモーター(⇨ магнитоплáн). **~ные ме́ры** 捉えの単位; 尺度. **~ная ско́рость** 線速度. **-ность** 女8.

лине́йчатый 形1 **1** 線でできている, 線でおおわれた: *л.* спектр 線スペクトル / *~ная* пове́рхность 〔数〕線織(ᵏᵉ)面. **2** 〔植〕(葉などの表面に一定方向への)線[溝]のある.

линёр 男1 〔工, 修理工.

лине́йщик 男3 〔職〕(送電線・通信線で働く) 電気

линёк[1], -нька 男3 линь[1,2] の指小・愛称.

линёк[2], -нька 男3 〔海〕(水兵懲罰用の)麻ロープ《タールに浸した麻でなった短いロープの先端に結び目をつけたもの》.

линемёт 男1 =линемета́тель.

линемета́тель | **линомета́тель** 男6 ロープ投擲(ᵗᵉᵏ)機《曳船[繋船]ロープを船から船へ[岸へ]投げる圧縮空気式装置》: пу́шка-*л.* ロープ投擲ガン. **-льный** 形1.

ли́нза 女1 レンズ; (眼の)水晶体: *~зы* 'очко́в (бинóкля, микроскóпа] 眼鏡[双眼鏡, 顕微鏡]のレンズ / вы́пуклая *л.* 凸(ᵗᵉᵏ)レンズ / вóгнутая *л.* 凹(ᵃᵛᵉ)レンズ / вóгнуто-вы́пуклая *л.* 凹凸レンズ / двояковы́пуклая [двояковóгнутая] *л.* 両面凸[凹]形レンズ / плóско-вы́пуклая *л.* 片面凸レンズ / собира́ющие [рассéивающие] *~зы* 収束[拡散]レンズ / протира́ть *~зы* レンズをみがく / ахромати́ческая *л.* 色消しレンズ / конта́ктная *л.* コンタクトレンズ. **-зовый** 形1: *л.* светофóр レンズシグナル.

ли́нийка, 複生 -иек 女3 《口》ли́ния の指小.

***ли́ния** 女6 **1** 線, (特に)直線, 筋, 罫(ᵏᵉ): прямáя *л.* 直線 / ло́маная *л.* 折線 / крива́я *л.* 曲線 / кóнтурная *л.* =пункти́рная *л.* 点線 / наклóнная *л.* 斜線 / тóнкая [прямáя] *л.* 細[太]線 / паралле́льная [перпендикуля́рная] *л.* 平行[垂直]線 / гори-

зонта́льная л. 水平線 / волни́стая л. 波線 / изви́листая л. 蛇行線 / зигзагообра́зная л. ジグザグ線 / провести́ [начерти́ть] ~нию 線を引く / гада́ть по ~ниям 手相で占う / Маши́ны стоя́т ря́дом по одно́й ~нии. 車は一直線に並んで止まっている.

2 а) 境界を示す線 (=разграничи́тельная л.): береговáя л. 海岸線 / л. горизóнта 地平線, 水平線 / Здесь прохóдит л. экватóра. ここを赤道(線)が通っている. b) [ふつう 複 で] 輪郭 (очерта́ния): ~нии рта 口の輪郭.

3 規準線, 限界線; 軌道, 経路: л. прице́ла [軍] 照準線 / л. кýрса [海] 航路 / л. нагрýзки сýдна [海] 吃水(ﾐｽﾞ)線 / л. полёта снаря́да [軍] 弾道 / снеговáя л. 雪線 / л. прили́ва 満潮線 / боковы́е ~нии футбóльного пóля サッカーグラウンドのサイドライン / изометри́ческая л. 等温線 / коммуникацио́нная л. [軍] 補給線 / л. свя́зи [軍] 連絡線.

4 《旧》境界, 国境 (грани́ца); (国境線上の)砦(ﾄｰﾁｶ).

5 《чего́》 а) 長い列: л. гор 山並み / л. телегра́фных столбóв 電柱の列. b) 列, 隊列 (строй), 戦列; 戦線 (фронт): постро́ить 『кора́бли [дома́] в ~нию 軍艦を一列に並べる[家を一直線に建てる] / прорва́ть ~нию фро́нта 前線を突破する. c) 通り, 街路.

6 а) 《鉄道》線路, 線; 路線: (2 点間を結ぶ)交通路: л. желéзной доро́ги 鉄道線 / трамвáйная [автóбусная, троллéйбусная] л. 電車[バス, トロリーバス]路線 / железнодоро́жная л. Москвá — Казáнь モスクワ-カザン鉄道 / воздýшная л. Москвá — Пекúн モスクワ-北京航空路 / морскáя л. 航路 / сýдно америкáнской ~нии アメリカ航路の船 / регуля́рная л. =л. регуля́рного сообще́ния 定期航路 / яви́ться на ~нию 就航する / поста́вить на ~нию 『кора́бли [самолёты] 』 Ни́жний — Áстрахань пять теплохóдов ニージニ・ノブゴロド-アストラハン航路に 5 隻のディーゼル船を配置する / На ~нии стои́т скóрый пóезд. 線路に急行列車が止まっていた / Откры́лась нóвая л. метрó. 新しい地下鉄線が開通した / На э́той ~нии небольшóе движéние. この線は交通量が少ない. b) (電信・電話の)線: телегрáфная [телефóнная] л. 電信[電話]線. c) 【電】(送)電線 (= л. электропередáчи): высоковóльтная л. 高圧線 / Л. не рабóтает. (送)電線が不通になっている / Л. повреждéна. 送電線が故障している.

7 家系, 系統: восходя́щая л. 尊族系 / нисходя́щая л. 卑族系 / бокова́я л. 傍系 / родствó по жéнской ~нии 母方の親戚 / родствó отцóвской ~нии 父方の親戚.

8 方針 (направлéние), 路線: генера́льная л. 大パ́ртии 党の総路線 / руководя́щая л. 指導方針 / парти́йная л. 党路線 / внешнеполити́ческая л. 外交路線 / л. поведéния 素行, 態度 / выработать [нaмéтить] полити́ческую ~нию 政治方針を作成する / взять непра́вильную ~нию 間違った路線をとる / держáться пра́вильной ~нии 正しい方針を堅持する.

9 《俗》 а) 生活の道, 進路, 運命 (судьбá): Такáя мóя л.! これが私の宿命なのだ! / На какóй я тепéрь ~нии? 私はいまはどんな運命にあるのだろうか / его́ л. (как) лётчика 飛行士としての彼の進路. b) 機会 (слýчай), 状況 (обстоя́тельство): Вы́шла л., ну и не плошáй. 好機が来たら逃すな決断しなさい / Какáя л. емý [вы́йдет [подойдёт]? 彼はどんな機会にめぐりあうだろうか.

10 《旧》ロシアの長さの単位《10分の 1 インチ, なお以前は 12 分の 1 インチ》.

11 《旧》=линéйка[3].

◇ **л. огня́** ⇨ огóнь. **на ~нии кого́** 《俗》…への攻撃距離にいる, もうすぐ…になる, …なるのもうじきだ: **вести́ свою́ ~нию**=《口》**гнуть** 『**свою́ [одну́]**』 **~нию** = **проводи́ть** [**осуществля́ть**] **свою́ ~нию** 自分の考え[原則, 信念]を貫こうとする. **вести́ ~нию на что** …を得ようとする, …を目指す. **(идти́) по ~нии чего́** …の助けをかりて(行なわれる). **пойти́ по ~нии наимéньшего сопротивлéния** ⇨ наименьший. **по ~нии** 『**чего́ [какóй]**』 …の方面[分野, 機関]で: рабóтать *по* профсою́зной ~нии 労組関係の分野で働く / вы́нести вы́говор *по* администрати́вной ~нии 行政上のけん責処分に付する. **по всем ~ниям** 全面[全般]にわたって.

◆ **демаркацио́нная л.** ⇨ демаркацио́нный. **л. переме́ны дат** 【地理】日付変更線. **передова́я л.** 【軍】最前線. **л. оборо́ны**=**оборони́тельная л.** 【軍】防衛線. **пото́чная л.** 流れ作業の工程線, コンベア; 流れ作業 (пото́чное производ́ство).

Ли́нкольн, Авраáм リンカーン (1809–65; 第 16 代米大統領, 奴隷制を廃止).

линко́р 男 1 主力艦, 戦艦 (лине́йный кора́бль).

ли́нкос 男 1 宇宙語 《地球以外の文明との交信用の》.

линкру́ст 男 1 《建》リンクラスター, 模様を浮きだせたラミネート厚紙 《壁紙の代用品》.

лино́ 不変 囲 寒冷紗の.

линова́льный 形 1 線[罫(ｹｲ)]を引くための.

линова́льщик 男 3 罫引き工.

линова́ние 中 3 線[罫]を引くこと.

лино́ванный 形 1 線[罫]の引いてある: **~ная** бума́га 罫紙 / **~ная** тетра́дь 罫引きノート.

линова́ть, -ную́, -нýешь; 命 -нуй; 被過 **-но́ванный** 不完 (完 **налинова́ть**) 《что》〈…に〉線[罫]を引く: л. бумáгу 紙に罫を引く. **-ться** 被動.

лино́вка 女 3 **1** (口) 線[罫]を引くこと. **2** 線[罫]の引きかた: косáя л. 斜罫 / л. в клéтку 方眼罫.

лино́вщик 男 3 =линова́льщик.

ли́ногравю́ра 女 1 リノリウム版画.

линоксúн 男 1 【化】リノキシン (リノリウムの原料).

линолеа́т 男 1 【化】リノール酸塩 [エステル].

линоле́вый 形 1: **~вая** кислотá 【化】リノール酸.

лино́леум 男 1 リノリウム. **-мовый, -мный** 形 1: л. ковúр リノリウムの敷物.

линомёт 男 1 =линемёт.

линомета́тель 男 6 ⇨ линемета́тель.

лино́н 男 1 寒冷紗.

линоти́п 男 1 《印刷》ライノタイプ 《行単位に活字を鋳造植字する機械; ⇨ монотип》.

линотипи́ст 男 1 ライノタイプ オペレーター.

линоти́пия 女 6 ライノタイプによる植字[組版].

линоти́пный 形 1 ライノタイプの: л. набóр ライノタイプ.

линт 男 1 けば, 綿くず. [イプ植字.

ли́нтер [-te-] 男 1 リンター 《人造繊維・セルロイド・綿火薬などの原料》; リンター採取機.

Линч 男 4 リンチ, 私刑 《通例アメリカで黒人に対する》: суд **~ча** リンチ(さまざ)の法廷 / Линчú [самосýд] 《旧》は死刑》 / закóн **~ча** =суд **~ча** 《北米バージニア州の治安判事 W. Lynch の名より》.

линчева́ть, -чýю, -чýешь; 命 -чýй; 被過 **-чёванный** 完・不完 《кого́ (что)》リンチ[私刑]を加える. **-ться** 不完 被動. **-ва́ние** 中 3.

линь[1], -ня́ 男 6 《海》細くて丈夫な船用ロープ: гарпýн-л. もり綱. [魚].

линь[2], -ня́ 男 6 《魚》テンチ (ヨーロッパ産コイ科の淡水

Линь Бя́о 林彪 (1908–71; 中国の軍人, 紅軍創設者).

ли́нька 女 3 (毛・羽などの)抜けかわり, 脱毛; (カニの)脱皮: перúод **~ки** 毛の抜けかわり期.

линю́чий, -нюч, -а, -е 形 4 (口) **1** 色のさめやすい (легкó линя́ющий); 色のさめた (выцветший): **~чая** матéрия 色のさめやすい布 / л. цвет くすんだ色. **2** 脱毛[脱皮, 変色]期の.

линя́ть[1], -ня́ю 男 6 (口) **1** a) 色あせた (выцветший): **~лая** матéрия [занавéска] 色のさめた生地[カーテン]. b) くすんだ色の, 色のさえない. **2** くす脱毛期の動物など>毛[羽, 甲羅]の抜けた: л. краб 脱皮ガニ.

линя́ние 中 3 линя́ть すること (ли́нька).

***линя́ть**, -я́ет 不完 **1** (完 **полиня́ть, слиня́ть**) 変色・褪色する, 色がさめる (выцвета́ть): Э́та ткань не **~ня́ет**. この布は色がさめない / Э́та кра́ска **~ня́ет** при стúрке. この染料は洗うと色が落ちる.★ 完了体 вы́линять は「すっかり」変色[褐色]してしまう, の意). **2** (完 **вы́линять**) 《動物・鳥が》羽毛が抜けかわる, 毛替わりする, 脱毛[脱皮]する: Кóшка **~ня́ет**. 猫は毛替わりする. [л-нский 形 3].

Лио́н 男 1 リヨン 《フランス東部の都市, ローヌ県の首都》.

лионе́з [-не́-] 男1 高級綿布(フランスのリヨン原産の).

лиофи́льный 形1 〔化〕親液の: *л.* коллóид 親液コロイド. **-ность** 女8.

лиофóбный 形1 〔化〕疎液の: *л.* коллóид 疎液コロイド. **-ность** 女8.

лип ⇨ *лúпнуть*.

***ли́па**[1] 女1 〔植〕シナノキ, ボダイジュ, リンデン.

***ли́па**[2] 女1 〔俗, もと盗賊用語〕偽物 (фальши́вка), まがいもの (подде́лка); 偽造証書[文書].

липа́за 女1 〔生化〕リパーゼ〔脂肪分解酵素〕.

липарúт 男1 〔地学〕流紋岩, 石英粗面岩.

ли́пец, -пца 男2 (旧・方) (ли́па[1] の花から採った)蜂蜜; それで作った飲み物.

Ли́пецк 男3 リペツク〔ロシア共和国南西部の同名の州の州都で, ソ連邦屈指の鉄鋼生産都市〕.

липи́д 男1 〔生化〕脂質.

ли́пка, 複生 -пок 女1 1 ли́па[1] の指小・愛称; ли́па[1] の若木. 2 〔方〕靴屋のすわり台 (ли́па[1] の丸太を臼状にくり抜き上に革を張ったもの). ◇ ***ободра́ть* [*облупи́ть, ободра́ть*] *как ~ку кого́*** 〔俗〕身ぐるみ剝ぎ(に), 残らず巻き上げる.

***ли́пкий**, -пок, -пка́, -пко 形3 1 粘着性の, ねばねばする (клéйкий), べとべとする; ひっつきやすい: *~кая* бумáга べとべとする紙; ハエとり紙 / *л.* плáстырь 絆創膏 / *~кая* грязь 粘泥 / *~кие* рýки べとべとする手. 2 〈人・考えなどにつき〉うるさくつきまとう, しつこい. **-кость** 女8 粘着性.

ли́пник 男3 〔方〕=липня́к 1.

ли́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 лип [(旧) ли́пнул, ли́пла; 能過 **ли́пший** / **ли́пнувший** 不完] 1 (完 **прили́пнуть**) 〈*к кому́-чему́*〉ひっつく, くっつく (прилипáть); 〔口〕ねばねば[べとべと]する: К его́ сапогáм *ли́пли* жёлтые ли́стья. 彼の長靴に落葉がくっついている. 2 〔口〕 a) 一面にくっつく (облепля́ть): Пчёлы *~нут* к мёду. 蜜蜂が蜂蜜にたかっている. b) 〈さげすんで〉うるさくつきまとう (приставáть): Дéти так и *ли́пли* к немý. 子供たちが彼にべったりつきまとっていた. 3 〔口〕〈まぶたなどが〉ひっつく (слипáться), 〈目が〉閉じる.

「ли́па[1].

липня́к, -ка́ | **-кý** 男3 1 ли́па[1] の林. 2 〔俗〕=**ли́повый**[1] 1.

ли́повый[1] 形1 1 リンデンの; その木[皮, 花]で作った: *~вая* корá リンデンの皮 / *л.* мёд リンデンの花から採った蜜 / *л.* цвет リンデンの花〔発汗剤〕/ *л.* чай リンデンのハーブ茶. 2 [-вые, -вых 複名] 〔植〕シナノキ科.

ли́повый[2] 形1 〔俗〕 1 〈ふつう文書などにつき〉偽物の, まやかしの (фальши́вый): *л.* пáспорт 偽造パスポート. 2 〈人につき〉えせの, みせかけの, インチキの: *л.* писáтель えせ作家.

липóид 男1 〔生化〕リポイド, 類脂質.

липóма 女1 〔医〕(良性の)脂肪腫 (жировúк[2]).

ли́попротеи́д [-те-] 男1 〔生化〕リポ蛋白質〔脂質と蛋白質の複合体〕.

ли́пси 不変 固 (男 にも) ペアダンスの一種〔東ドイツで考案〕.

липýчий, -пучá, -о, -е 形4 〔俗〕ねばねばする, べとべとする (ли́пкий): *~чая* смолá べとべとするタール.

липýчка 女3 〔口〕べとべとするもの, 粘着性のもの〔紙・膏薬など〕: *л.* для мух ハエとり紙.

ли́ра[1] 女1 1 リラ〔古代ギリシアの七弦の竪琴〕琴. 2 〔詩〕詩的才能[詩的インスピレーション]の象徴. 3 リラ〔ウクライナ・ベロルシアの吟遊詩人の弦楽器〕. 4 [Л.] 〔天〕こと(琴)座. ◆ **пти́ца-л.** =лирохвóст.

ли́ра[2] 女1 リラ〔イタリア・サンマリノ・バチカン市国・トルコの通貨単位〕.

лири́зм 男1 1 叙情性, 叙情詩調, リリシズム: *л.* в произведéнии 作品の叙情性 / *л.* стихотворéния 詩の叙情性 / *л.* мýзыки Чайкóвского チャイコフスキーの音楽の叙情性. 2 叙情的気分; 高揚した感情: впасть в *л.* 叙情的な気分になる.

ли́рик 男3 叙情詩人.

ли́рика 女3 1 叙情詩〔文学ジャンルとしての; ⇨ дрáма, эпос〕; (文学作品の)叙情的要素; 叙情詩〔総体〕: рýсская классúческая *л.* ロシア古典叙情詩 / *л.* Пýшкина プーシキンの叙情詩(全体). 2 〔口〕感傷(的)(чувствúтельность): впасть [удáриться] в *~ку* 感傷に陥る.

ли́рико-драмати́ческий 形3 1 〈文学作品につき〉叙情詩要素と劇的要素をあわせもった. 2 〔音〕〈歌手の声につき〉叙情的かつドラマチックな.

ли́рико-эпúческий 形3 =ли́рико-эпúческий.

лири́ческий 副 叙情的に.

лири́ческий 形3 1 叙情詩の: *л.* поэ́т 叙情詩人 / *~кая* поэ́зия 叙情詩 / *~кое* стихотворе́ние 叙情詩. 2 叙情的な, 叙情味あふれる: *~кое* волне́ние 叙情的なときめき. 3 感傷的な (чувствúтельный): *~кое* настрое́ние 感傷的気分. 4 〔音〕〈歌手の声につき〉柔らかくて軽快な (↔ драмати́ческий) *~кое* сопра́но リリックソプラノ. ◇ ***л. беспоря́док*** (1) (文学作品の構成において)文学的規範を無視すること. (2)〔おどけて〕混乱, ごたごた. ***~кое отступле́ние*** (1) (文学作品で作者が主題の展開を中断して行なう)叙情的な逸脱. (2)〔おどけて〕(本題からの)脱線.

лири́чный, -чен, -чна 形1 叙情味ゆたかな, 叙情的な. **-но** 副. **-ность** 女8.

ли́рник 男3 (昔, ウクライナ・ベロルシアで)リラを奏で吟遊詩人.

ли́рный 形1 〔旧〕ли́ра[1] の.

лирови́дный, -ден, -дна 形1 ли́ра[1] 1 の形をした.

лирообра́зный, -зен, -зна 形1 =лировúдный.

лирохво́ст 男1 〔鳥〕コトドリ(琴鳥)〔立てた雄の尾羽 ли́ра[1] の形に似ているところから〕. **-тый** 形1.

ли́ро-эпúческий 形3 〈文学作品につき〉叙情詩的要素と叙事詩的要素をあわせもった, 叙情詩・叙事詩的.

лис 男1 雄ギツネ.

лиса́**, 複 лúсы 女1 1 〔動〕キツネ (лисúца); その毛皮: воротни́к из *~сы́* キツネの襟 / хúтрый, как *л.* キツネのようにずるがしこい. 2 ずるがしこい人, おべっか使い (ルステン): Будь с ним осторóжен, э́то хúтрая *л.* あの男には気をつけなさい, 悪がしこい奴だから. ◇ ***Л. Патрике́евна (1) ロシア民話に出てくる擬人化されたキツネの名. (2) ずるい人間, おべっか使い. ***~сúца i прикúдываться [верте́ться]*** おもねる, ごまをする (ルステン).

Лис(с)абóн 男1 1 リスボン〔ポルトガルの首都〕. 2 [л.] リスボン産ワイン. **л~нский** 形3.

ли́санька 女3 =ли́сонька.

ли́сель, вид -ли, -лей | 〔織〕**-селя́, -ле́й** 男6 〔海〕補助帆, スタンスル〔弱風時に風の当たる面積を増すため〕.

ли́сель-спúрт 男1 〔海〕補助帆桁.

лисёнок, -нка; 複 лися́та, -ся́т | 〔俗〕лисенёнка, -сенёт 男1 子ギツネ.

ли́сий, -сья, -сье 物主 形6 1 キツネ (лисá) の; その毛皮製の: *л.* след キツネの足跡 / *~сья* шýба キツネ(の毛皮)のジュバ / *~сьи* нóры キツネの穴(成句 ⇨ норá). 2 〔民話に出てくるキツネのように〕ずるい, ずるくておべんちゃらを言う (хúтрый и льстúвый). ◆ **л. хвост** 〔植〕=лисохвóст.

лисúна 女3 1 磨きをかけること, つやだしをすること 2 =лессирóвка.

лисúть [一人称用いず] **-сúшь, -сúт**; 命 **-сú** 不完 〔俗〕〈*перед кем*〉<…に>へつらう, ごまをする (льстúть).

лисúца** 女2 1 〔動〕キツネ; キツネの毛皮. 2 ずるい人間, おべっか使い. ◇ ***стáрая л. 古だぬき.

Лисичáнск 男3 リシチャンスク〔ウクライナ共和国 Ворошиловгрáд 州の採炭業・石油化学工業都市〕.

лисúчка, 複生 **-чек** 女3 1 лисúца 1 の指小・愛称; 若いキツネ. 2 〔植〕アンズタケ〔食用キノコの一種〕. 3 [Л.] 〔天〕小狐(こぎつね)座.

лисовáть, -сýю, -сýешь; 命 **-сýй** 不完 =лисúть.

лисови́дный пóссум 形1 男1 〔動〕フクロギツネ(クズ)〔オーストラリアなどで樹上生活をする有袋類〕.

лисови́н 男1 〔方〕雄ギツネ (лис).

лисóвщик 男3 つやだし工, 磨き工.

ли́сонька, -нек 女3 лисá 1 の愛称.

лисохво́ст 男1 〔植〕エノコログサ〔イネ科の二年草. キツネの尾に似ているので命名〕.

•лист, -та́; 複 ли́сть|я, -тьев|листы́, -то́в 男1 **1** (複 ли́сть|я; листы́) (植物の)葉; 集合 木の葉 (листва́); (単生 листа́ 〔旧〕 ли́сту) (薬剤・薬味用の) 乾燥した(まれに新鮮な)葉: дрожа́ть как *л.* 木の葉のようにふるえる[ゆれる] / зелёные *ли́сть|я* 緑葉 / опа́вшие *ли́сть|я* 落葉 / игóльчатый *л.* 針葉 (хво́я) / лавро́вый *л.* ゲッケイジュの葉 [集合 でも] / *ли́сть|я* 〔берёзы [клёна]〕 白樺[カエデ]の葉 / капу́стный *л.* キャベツの葉 / смороди́нный *л.* フサスグリの葉 〔薬味用〕. **2** (複 листы́) 1 枚の紙, (金属・ベニヤなどの) うす板 (1 枚), 一片 (кусóк): чи́стый *л.* бума́ги **1** 枚の白紙 / *л.* карто́на ボール紙 1 枚 / *л.* из кни́ги 〔из кни́ги 本の〔本から破り取った〕1 枚 〔裏表 2 ページ〕 / желе́зный *л.* 鉄板 / два *~та́* желе́за 鉄板 2 枚 / *л.* стекла́ 板ガラス 1 枚 / стально́й *л.* 鋼板 / газе́тный *л.* =*л.* газе́ты 新聞紙 1 枚 / загла́вный *л.* (本の) 扉 / вы́рвать *л.* из блокно́та 手帳から紙を 1 枚破り取る / перевернýть *л.* 1 ページをめくる. **3** (複 листы́) 〔印刷〕 全紙 (本の分量をはかる単位で, 全紙 1 枚が 16 ページ分): рýкопись в дéсять (печáтных) *~то́в* 全紙 10 枚分の原稿 (本にして 160 ページ分の) / áвторский *л.* ⇨ áвторский. **4** (複 листы́) 文書 (通知書・許可証・証明書など); (何かを書き込む) 用紙: похва́льный *л.* 〔旧〕 (学校などの) 賞状 (=похва́льная грáмота) / окладно́й *л.* 納税通知書 / охрáнный *л.* ⇨ охрáнный. / исполни́тельный *л.* 〔法〕 執行令状 / подписно́й *л.* 予約申込用紙; 奉加帳 (=*л.* для пожéртвования) / опрóсный *л.* アンケート用紙 (анкéта).

◇ ***фи́говый л.*** ⇨ фи́говый. ***с ~та́*** (петь, игрáть) 譜を見てすぐに〔練習しないで〕(歌う, 演奏する). ***как бáнный л.*** (пристáть, привязáться) ⇨ бáнный. ***в ~та́х*** 綴じてない, ばらの: корректýра *в ~та́х* 本組の校正刷. ◆ **александри́йский л.** ⇨ александри́йский. **обходно́й л.** ⇨ обходно́й. **больни́чный л.** ⇨ больни́чный.

листáж, -жа́ 男4 (本に使われている) 印刷用全紙量.

листáть 不完 〈что〉〔口〕〈ページを〉めくる (перели́стывать): *л.* 〔кни́гу [страни́цы] 〔молодáя〕 本〔ページ〕をめくる.

листвá 女1 集合 (木の)葉〔全体〕, 群葉 (ли́стья): зелёная *л.* 緑葉 / молодáя *л.* 若葉 / *л.* 〔берёзы [сирéни] 白樺[ライラック]の葉.

листвени́т 男1 〔鉱〕 リストウェン岩 〔変成岩の一種〕.

лúственница [-н'-] 女2 〔植〕 カラマツ. **-нничный** [-н'-] 形1: *л.* лес カラマツ林.

лúственный[1] 形1 **1** 広葉の, 濶(ひろ)葉の; 広葉樹から成る (↔ хвóйный): *~ное* дéрево 広葉樹, 濶(ひろ)葉樹 / *~ные* растéния 広葉植物 / *л.* лес 広葉樹林. **2** 葉でできた: *л.* перегнóй 腐葉土. ◆ **~ная вошь** 〔昆〕 アブラムシ (植物を吸う). **~ные óвощи** 葉菜, 葉物 (ホウレンソウ・レタスなど).

лúственный[2] 形1 〔方〕 =лúственничный.

листвя́нóй 形1 ↓листвá の.

лúстер 男1 〔農〕 耕起機, うね立て[あぜ作り]機.

листериóз 男3 **листерелёз** 男1 〔獣医・医〕 リステリア症 (哺乳類・鳥類の気道・リンパ腺・結膜を冒すリステリア菌感染症).

лúстик 男1 **1** 小冊子. ◆ **три ~ка** 踏切トラ

•лúстный 後綴 形1 **1** 〔数詞前綴を伴って〕 (葉が) …枚の: двулúстный 2 枚葉の. **2** …の葉の: мелколúстный 細葉の / широколúстный 広葉の.

листобóй 男5 (秋に吹く) 北(東)の風. **-йный** 形1.

листовáтый, -ват, -а 形1 葉の形をした, 葉状の.

листовáть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 -тóванный 不完 〈что〉〔口〕〈ページを〉めくる (перели́стывать).

листовёртка, 複生 -ток 女3 〔昆〕 ハマキガ, ハマキムシ (植物の葉を巻いて巣を作る).

листовúдный 形1 葉状の.

листóвка, 複生 -вок 女3 ビラ, チラシ; パンフレット: агитациóнная *л.* プジビラ / разбросáть *~ки* ビラをまく.

листовóй 形1 **1** 葉の: *~ва́я* по́чка 〔植〕 葉芽 (やがて発達して茎・葉となる). **2** 葉状の, 薄板の: *л.* метáлл 板金, 薄板金, シートメタル / *~бóе* стéкло 板ガラス / *~бóе* желéзо 鉄板, ブリキ / *~ва́я* сталь 鋼板. ◆ **~ва́я мозáика** 〔生〕 葉モザイク 〔植物のウイルス病の普遍的な特徴で葉に不規則な斑点が現われる〕. **~вы́е óвощи** 葉菜, 葉物 (ли́ственные óвощи). **л. табáк** 葉たばこ 〔刻まない, 葉のままの〕.

листоéд 男1 〔昆〕 ハムシ.

•листóк, -тка́ 男3 **1** list (1, 2) の指小; 葉; 紙片 (листочек): дубóвый *л.* カシ〔カシワ, コナラ〕の葉 / *л.* почтóвой бумáги 1 枚の便せん / отóрвать *л.* календаря́ 日めくりカレンダーを 1 枚はがす. **2** 用紙, 書式 (blank): анкéтный *л.* アンケート用紙 / рабóчий *л.* 就労カード / температýрный *л.* 体温表. **3** =листóвка. **4** 〔革前〕 (小型の) 各種新聞名; パンフレット, 小冊子 (листóвка): боевóй *л.* 号外 / «Москóвский *л.*» 『モスクワ新聞』. **5** 低俗新聞: жёлтый *л.* 黄色紙 / бульвáрный *л.* (低俗な) 大衆新聞. ◇ ***фи́говый л.*** ⇨ фи́говый.

◆ **больни́чный л.** ⇨ больни́чный. **л. нетрудоспосóбности** 労働不能証明書; =больни́чный л.

листонóгий 形3 **1** 葉状の脚のある. **2** [-гие, -гих 複名] 〔動〕 葉脚類 (ミジンコなど; 旧分類では鰓(ˇ)脚類).

листонóс 男1 〔動〕 ヘラコウモリ.

листообрáзный, -зен, -зна 形1 =листовúдный.

листопáд 男1 落葉; 落葉期 (通例 9 月 - 10 月; 11 月の古名 〔南ロシアではこの月が落葉期だったので〕). **-дный** 形1: *~ное* растéние 落葉植物 / *~ное* дéрево 落葉樹.

лúстопрокáтка 女3 薄板圧延. 「ревó 落葉樹.

лúстопрокáтный 形1 薄板圧延の: *л.* цех 薄板圧延工場 / *л.* стан 薄板〔鋼板〕圧延機.

лúсторасположéние 中3 〔植〕 葉序 (⇨ цветорасположéние).

листорéз 男1 金属板切断工.

листóчек, -чка 男3 **1** листóк (1, 2) の指小. **2** 〔植〕 小葉 (クローバなどの複葉の一片).

листýешь, -тýй(те), -тýю ⇨ листовáть.

•…лúстый 後綴 形1 …の葉をもつ (…лúстный): ⇨ остролúстый / густолúстый うっそうと葉の茂った / крупнолúстый 大きな葉の / узколúстый 細葉

лúстьев, лúстья ⇨ лист. 「の.

лисúт, -ся́та ⇨ лисёнок.

лисúтник 男3 養狐場.

лит 男1 リット (リトアニアの旧通貨単位 (1922-40)).

лит'•… 前綴 「文学(の) (литературá, литературный)」の意: ⇨ *лит*крýжок / *лит*стáж 〔口〕 作家の創作歴 / *лит*тéма 文学作品のテーマ / *лит*фáк 文学部.

лит²•… 前綴 「リトアニアの (литóвский)」の意: Литкáбель リトアニアケーブル 〔ケーブル敷設トラスト〕.

•…лúт 後綴 名1 「石 (кáмень)」の意: мезолúт 中石器時代 / монолúт 一枚岩 / неолúт 新石器時代 / палеолúт 旧石器時代.

литаврúст 男1 ティンパニ奏者.

литáврный 形1 ティンパニの.

литáврщик 男3 =литаврúст.

литáвры, -тáвр 複 (単 литáвра 女1) ティンパニ 〔音の高さを変えられ, 通例複数個を使う管弦楽用太鼓〕. ◇ ***бить в л.*** (1) ティンパニをたたく. (2) 勝利[成功]をひけらかしてふれ回る.

литáкинаскóй 男1 =литаскóй.

литáния 女6 **1** 〔宗〕 (カトリックの) 連禱. **2** 長たらしい繰返し; しつこい哀願.

литаскóй 男1 〔映画〕 フィルム編集機.

Литвá 女1 リトアニア共和国.

литвúн 男1; **-нка,** 複生 -нок 女3 〔旧〕 リトアニア人 (литóвец; литóвка).

литéйный 形1 **1** 鋳造の; そのための: *~ное* дéло 鋳造業 / *л.* завóд 鋳造工場 / *~ная* фóрма 鋳型 / *л.* чугýн 鋳鉄 / *~ная* я́ма 鋳物場ピット / *л.* двор 鋳込みピット. **2** [-ная 女名] 鋳物工場 (=*~ная* мастерскáя, *л.* цех).

литéйщик 男3; **-щица** 女2 鋳造工; 鋳造専門

лúтер 男1 〔口〕 (一定の文字 (литера) の押印のある) 無料(または割引)乗車証: *л.* на парохóд 無料乗船証 / воéнный 〔вóинский〕 *л.* 軍人無料乗車証〔無料パス〕 / выписать кому́ *л.* на что …に…の無料乗車証を発行する.

ли́тера 女1 **1** 《旧》文字 (бу́ква), 字母. **2** 《印刷》活字. **3** =ли́тер.

литера́льный 形1 《旧》文字どおりの (буквáльный).

***литера́тор** 男1 文学者, 作家, 社会評論家; 《口》文芸学者, 文学研究者 (литературове́д).

литера́торский 形3 文学者の; 文学者[作家]らしい: *л.* путь 文学者の道 / *~кая* 作家らしい風貌. 「家の仕事.

литера́торство 中1 《口》文筆業, 作家活動; 作

литера́торствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《口》(文学者として)創作活動をする.

литера́торша 女4 《俗》女流文学者, 女流作家.

***литерату́ра** 女1 **1** (学術・芸術・哲学などを含めた広い意味での)文芸史料, 学芸遺産 (письменность). **2 a)** (芸術の一分野としての)文学 (=художественная *л.*); 集合 文学作品: теория *~ры* 文学理論 / ру́сская *л.* =ру́сская *л.* / реалисти́ческая [романти́ческая] *л.* リアリズム[ロマン主義]文学 / де́тская *л.* 児童文学 / совреме́нная [класси́ческая] *л.* 現代[古典]文学 / нау́чно-фантасти́ческая *л.* SF 文学 / *л.* о войне́ 戦争文学 / зарубе́жная [иностра́нная] *л.* 外国文学 / *л.* 'вы́мысла (фа́кта) 虚構[事実]の文学. **b)** (特に学科用としての)文学: чита́ть *~ру*=преподава́ть *~ру* 文学を教える / проходи́ть *~ру* 文学を履修する / сдава́ть *~ру*《口》文学の試験を受ける. **c)** 《口》(中学校などの)文学の授業 (=уро́к *~ры*): пропусти́ть [прогуля́ть] *~ру* 文学の授業をさぼる / отмени́ть *~ру* 文学の授業を休講にする / опозда́ть на *~ру* 文学の授業に遅れる / после *~ры* 文学の授業のあとで. **3** 文献, 参考文献: политическая *л.* 政治文献 / техни́ческая *л.* 技術文献 / *л.* по ру́сскому языку́ ロシア語関係文献 / *л.* 'предме́та [вопро́са] 研究対象[問題]に関する文献 / *л.* к 'докла́ду [диссерта́ции] 報告[学位論文]のための文献 / спи́сок [указа́тель] *~ры* 文献リスト[目録].

◆ **забо́рная л.** ⇨ забо́рный[1].

литерату́рка, 複生 -рок 女3 《口》文学新聞 (литерату́рная газе́та). 「きちんと標準語で話す.

литерату́рно 副 標準語で: говори́ть вполне́ *л.*

литерату́рность 女8 話し言葉が標準語にかなっていること; 文学的にすぐれていること, 文学性.

***литерату́рный,** -рен, -рна 形1 **1** [長尾のみ] **a)** 文学の; *~ное* произведе́ние 文学作品 / *~ное* насле́дство 文学遺産 / *~ное* тече́ние 文学的潮流 / *л.* о́браз 文学的形象 / *~ная* шко́ла 文学の流派 / *л.* жанр 文学ジャンル. **b)** 文学研究の: *л.* кружо́к 文学サークル / *~ная* кри́тика 文芸批評 / *л.* журна́л 文学雑誌. **c)** 文学作品の: *л.* геро́й 文学作品の主人公. **2** 文学創作の, 文筆の: *~ная* рабо́та 文学(創作)の仕事 / *~ная* де́ятельность писа́теля 作家の文学活動 / *~ные* тру́ды 文学的労作 / *л.* тала́нт 文学的才能 / *~ные* зада́тки 文学的素質 / *л.* псевдони́м 筆名 / его́ пе́рвые шаги́ на *~ном* по́прище 彼の作家活動の第一歩 / зараба́тывать себе́ на жизнь *~ным* трудо́м 筆で生活費をかせぐ. **3** [長尾のみ] 文学者の, 作家の (писа́тельский): *л.* за́работок 文筆による稼ぎ / *~ные* кругй 作家仲間, 文壇 / *л.* мир 作家の世界, 文学界 / *~ные* конве́нции 著作権条約. **4** 〈言語や文体につき〉標準語的な: *л.* стиль 標準語的な文体 / *~ное* выраже́ние 標準語的な表現 / Его́ речь не вполне́ *~рна*. 彼の言葉は完全に標準的とはいえない.

◆ **~ное воровство́** ⇨ воровство́. **~ная пе́сня** よい[文学的な]詩を歌詞にした歌. *л.* фонд СССР ソ連邦文学基金. **~ное чте́ние** ⇨ чте́ние. *л.* язы́к 標準語 (нормализо́ванный язы́к).

литературове́д 男1 文(芸)学者, 文学研究家.

-дный 形1.

литературове́дение 中3 文芸学《文学史・文学理論・文学批評など》. **-ве́дческий** 形3.

литерату́рщина 女1 《口, さげすんで》芸術的悪趣味《内容がつまらぬくせに文体をひねくったりすること》.

ли́терный[1] 形1 《口》無料乗車証 (ли́тер)の: *л.* биле́т 無料乗車券.

ли́терный[2] 形1 文字 (ли́тера)の; (特別な用途のために, 数字でなく)文字で示した: *~ная* ло́жа 特別ボックス席.

литерова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完不完 (数字でなく)文字で(劇場の座席などの)等級を表示する.

ли́тий 男5 《化》リチウム《アルカリ金属元素の一つ, 金属中最も軽い; 記号 Li》. **-тиевый** 形1.

литий 女6 《ギ正教》**1** 熱意公禱《聖堂の中あるいは出口の扉のところで行なう聖事祈禱》. **2** 死者のための短い祈禱.

ли́тка, 複生 -ток 女3 鋳塊 (слúток).

ли́ткружо́к, -жка́ 男3 文学サークル (литерату́рный кружо́к).

ли́тмонта́ж, -жа́ 男4 文学諸作品からのモンタージュ (литерату́рный монта́ж).

ли́тник 男3 《冶金》湯溝(き), 湯道《溶けた金属を鋳型へ流し込むための溝》.

лито… 前綴 「石・岩石 (ка́мень)」の意: ⇨ *литоге́нез, литогра́фия, литоло́гия, литосфе́ра.*

литове́ц, -вца 男2; **-вка**[1], 複生 -вок 女3 リトアニア人. 「(косá)

литóвка[2], 複生 -вок 女3 《方》(長柄のついた大鎌

литóвский 形3 リトアニア(人)の: *Л.-кая* ССР リトアニアソヴィエト社会主義共和国《ソ連邦最西端のバルト海に面する構成共和国; 首都 Ви́льнюс》.

литогене́з [-g'iné- | -g'ené-] 男1 《地質》岩石学

литогли́фика 女3 石刻, 石彫. 「成

литóграф 男1 石版師, リトグラフ作家; 石版印刷者

литографи́рование 中3 石版印刷.

литографи́ровать 完不完 (未) **литографи́ровать** 男1 литографи́рование の被過. **—** 完 石版刷りの; *л.* портре́т 石版刷り肖像画 / *л.* вид Пари́жа パリ風景の石版画.

литографи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 (что) 石版で印刷する, 石版刷りにする. **-ться** 不完 被動.

литогра́фия 女6 **1** 石版, 石版術. **2** 石版画 **3** 石版印刷所. **-фический** 形3.

литогра́фский 形3 石版の; 石版印刷用の: *л.* ка́мень 石版石; (彫刻ずみの)石版.

литогра́фщик 男3 《口》=литóграф.

литóй 過形1 鋳造された, 鋳物の: *~тые* изде́лия 鋳物 / *~тая* сталь 鋳鋼 / *~тое* желе́зо 鋳鉄.

литоло́гия 女6 **1** 岩石学. **2** 《医》結石学. **-ги́ческий** 形3. 「に用いる.

литопо́н 男1 《化》リトポン《白色顔料, ゴムの硬化など

литора́ль 男6 沿岸帯, 潮間帯《干潮時には陸地となる海岸地帯》. **-льный** 形1: *~ная* зо́на 沿岸帯, 潮間帯; イストリア半島(アドリア海)東部沿岸地帯 *~ные* 'осáдки [отложе́ния] 海浜(ひん)成層 / *~ные* живо́тные 海浜動物.

литосфе́ра 女1 《地学》岩石圏《岩石から構成される地球表層部; ⇨ барисфе́ра》.

литóта 女1 | **литóтес** [-te-] 男1 《修》緩叙法《控え目な言い方をしてかえって効果を強める表現法; 例. Хорошо́! の代わりに Непло́хо, а?》. 「容

литотоми́я 女6 《医》(膀胱(ぼう)結石の)切石術, 砕石

литофи́льный 形1 〈地中の成分が〉親石性の《ケイ酸と化合しやすい》.

литофи́т 男1 《植》岩生植物.

***литр** 男1 **1** リットル《容液量の単位》: *л.* молока 1リットルの牛乳. **2** 《口》1リットル入りの容器 (литрóвка). 「トル容積.

литра́ж, -жа́ 男4 リットル容積: *л.* ба́ка タンクのリ

литрóвка, 複生 -вок 女3 **1** 《口》1リットル入りの容器. **2** 《俗》ウオツカの1リットルびん.

литрóвый 形1 リットルの, 容量1リットルの: *~вая* 'посýда [буты́лка] 1リットル入り容器[びん].

литурги́я 女6 《カトリック》典礼; 《ギ正教》聖体礼儀, 聖体拝領: божéственная *л.* 聖体礼儀. **-ги́ческий** 形3: *~кие* тéксты 祈禱文, 典礼文, 儀式文 / *~кое* пéние 礼拝歌.

литфóнд 男1 文学基金《文学者の福祉をはかる組織》(литерату́рный фонд).

***лить,** лью, льёшь; 命 лей; 過 лил, лила́, ли́ло; 受

過 **ли́тый**, лит, лита́, ли́то 不完 〈что〉 **1 а)** 〈液体を〉注ぐ, 流す: *л.* во́ду на го́лову 頭に水を注ぐ[浴びせる] / *л.* сиро́п в стака́н シロップをコップに つぐ / *л.* во́ду ¹на́ руки [на́ пол, на зе́млю] 水を手[床, 地面]に注ぐ / *л.* из ¹буты́лки [ле́йки, ча́йника] ひん[じょうろ, きゅうす]から注ぐ / *л.* суп в таре́лку スープを皿によそう. **b)** 〈音・光・においなどを〉放つ (излива́ть), 広げる: Цветы́ цвету́т, *льют* арома́ты по доли́не. 花が咲いて谷間に芳香をただよわせている / Ла́мпа *льёт* свет. ランプが光を放っている. **2** 〈無補〉〈口〉〈雨・水・汗などが〉(強く・たえず)流れる (лить(ся)), 出る (でる), 流れ出る (струи́ться): Пот *льёт* с него́ гра́дом. 彼は玉の汗を流している / *Лил* тёплый тёплый дождь. 暖かい夏の雨が降っていた / Из кра́на *льёт* вода́. 蛇口から水が出ている. **3** 〔完 **отли́ть, вы́лить**〕鋳造する, 溶かして作る: *л.* пу́шки 大砲を鋳造する / *л.* свечи́ ろうそくを作る / *л.* колоко́л ⇨ ко́локол 成句. ◇ *л. во́ду* 長々とむだ話をする. *л. во́ду на чью ме́льницу* ⇨ мéльница. *л. кровь чью* ⇨ кровь. *Л.* (*свою́*) *кровь за кого́-что* ⇨ кровь. *л. пу́ли* ⇨ пу́ля. *л. слёзы* 涙を流す, 泣く. *лить(ся) мне́ л.* 〈雨などが〉ざあざあ降る. *льёт как из ведра́* ⇨ ведро́.

литьё́ 中2 **1** 〔冶金〕鋳造: чугу́нное *л.* 鋳物鋳造 / маши́на для *~тья́* мета́лла 鋳造機械 / *л.* в ма́трицах = *л.* под давле́нием ダイカスト. **2** 集合 鋳物, 鋳造物.

***ли́ться**, льётся; 過 ли́лся, лила́сь, лило́сь | ли́лось 不完 **1 а)** (絶え間なく)流れる (течь струёй): Вода́ *лила́сь* из кра́на. 水が蛇口から出ていた / У неё ручья́ми *льются* слёзы. 彼女の目から涙がぼろぼろ流れている. **b)** 〈声・音・光・においなどが〉広がる (разли́ваться), 流れる (струиться): Весёлый свет *ли́лся* в чи́стые окóшечки. 春の光が清らかな窓から差し込んでいた / От цвето́в *льётся* чудесный ¹запа́х [арома́т]. 花のいい匂い[芳香]がただよっている / Из раскры́тых о́кон *лила́сь* зву́ки ва́льса. 開け放たれた窓からワルツの音が聞こえていた. **2** 〈言葉などが〉よどみなく出てくる: Его́ речь *лила́сь* [легко́ [свобо́дно]. 彼の話はよどみなく続いていた. **3** (心・胸に)入り込む, しみわたる, 満ちる: Ночь идёт, и с ней *льётся* в грудь не́что си́льное, освежа́ющее. 夜がふけゆくとともに力強いさわやかなものが心中に満ちてくる. **4** until (1, 3) の被動.

лиф 男1 婦人服の胴部, 胴まわり, ボディス.

***лифт** 男1 エレベーター, リフト: пассажи́рский [грузово́й] *л.* 乗客[貨物]用エレベーター / дверь [кабина́] *~та* エレベーターのドア[内部] / подня́ться [спусти́ться] на *~те* エレベーターであがる[降りる] / вы́звать *л.* エレベーターを呼ぶ / нажа́ть кно́пку вы́зова *~та* エレベーターの呼びだしボタンを押す / войти́ в *л.* エレベーターに乗る / пусти́ть в ход *л.* エレベーターを動かす / *Л.* ¹за́нят [свобо́ден]. エレベーターがふさがっている[空いている] / *Л.* на тре́тьем этаже́. エレベーターはいま3階だ / *Л.* засте́рял между этажа́ми. エレベーターが階の間で止まってしまった.

лифтёр 男1; **-рша** 女4 **1** エレベーター係. **2** リフターくコンバインに取り付け, 刈り取る寸前に倒れた穀草を起こす装置〉.

лифтёрский 形3 лифтёр の.

лифтово́й 形1 лифт の.

лифтострои́тель 男1 リフト製造工. **-льный** 形1. 「胴着, ボディス.

ли́фчик 男1 лиф の指小: 婦人用ブラジャー, 女児用

лих 副〈旧・方〉だめだ, なにを言う〈拒否・否定を強める〉.

лиха́ч, -ча́ 男4 **1** 無鉄砲な男, 向こう見す (удало́ец); 無謀運転手 (=шофёр-*л.*). **2** 〈旧〉駿馬をつけた粋(いき)な馬車の御者; 粋な馬車; 流しの辻馬車. **-ческий** 形3.

Лиха́чёв, Дми́трий Серге́евич リハチョフ〈1906–; 文芸学者; 『イーゴリ軍記』, 古代ロシア文化研究で有名〉.

лиха́чески 副 無鉄砲に, 向こう見すに: *л.* вести́ маши́ну 無謀運転をする. 「謀運転.

лиха́чество 中1 向こう見す, がむしゃら, 無鉄砲; 無

лихва́ 女1 〈旧〉利益, もうけ; (法外な)利息; 暴利. ◇ *с ~во́й* 〈口〉余分に(с избы́тком): верну́ть что *с ~во́й* 利息をつけて…を返す. **ли́хвенный** 形1: *~ные* проце́нты 高利.

лихенолóгия 女6 地衣類学.

ли́хо[1] 中1 〈俗・民話詩〉悪, 災難, 不幸(зло, беда́). ◇ *хвати́ть* [*хле́бнуть*] *~ха* 辛酸をなめる. *не поминáть кого́ ~хом* …について悪いことを思いださない: *Не поминáйте* меня́ *~хом*. 私のことを悪く思わないでください. *узна́ть, почём фунт ~ха* 不幸[災難]にあってそのつらさを知る.

ли́хо[2], 比 **ли́ше** 副 〈<лихо́й[1]〉 **1** 悪意をもって, 邪悪に. **2** ひどく, こっぴどく (си́льно). **—** 無人述 〈*кому́*〉〈旧・俗・民話詩〉つらい, 苦しい (тяжко, плóхо): Без мужа́, с детьми́ ей приходи́лось *л.* 亭主はいないわ, 子供はいるわで彼女はさんざん苦労した.

ли́хо[3], 比 **ли́ше** 副 〈<лихо́й[2]〉 威勢よく, 勢いよく, 勇ましく: *л.* е́здить 威勢よく馬車を乗りまわす / *л.* пляса́ть 威勢よく踊る / *л.* заломи́ть ша́пку 帽子をいなせに横っちょにかぶる.

лиходе́й 男5; **-де́йка,** 複生 -де́ек 女3 〈旧・民話詩〉悪人, 悪党 (злоде́й). **-де́йский** 形3.

лиходе́йство 中1 〈旧・民話詩〉非道, 悪業 (злодéйство). 「(взя́точник).

лихои́мец, -мца 男2 〈旧〉 **1** 高利貸. **2** 収賄者

лихои́мство 中1 〈旧〉高利貸し稼業 (ростовщи́чество); 収賄 (взя́точничество).

лихо́й[1], лих, лиха́, ли́хо, ли́хи | лихи́, 比 **ли́ше** 形3 〈旧・俗・民話詩〉 **1** 悪意ある, 邪悪な, 悪い (злой); 残酷な, 残忍な: *л.* враг 邪悪な敵 / *л.* человéк; *~хи́е* лю́ди 強盗などをさして〉悪党, 悪党ども / *~хо́е* сло́во 悪意にみちた言葉. **2** 苦しい, つらい (тяжёлый). *л.* час 苦しい時 / *л.* недýг 悪疾. ◇ *Лиха́ беда́ (—)* ¹нача́ло [*нача́ть*]. 〈口〉苦しい[むずかしい]のは初めだけ〈皮切りの一灸(?), 千里の道も一歩より〉.

лихо́й[2], лих, лиха́, ли́хо, ли́хи | лихи́; 比 **ли́ше** 形3 〈口〉 **1** 大胆な, 勇敢な (храбрый): *~хи́е* налёты партиза́н パルチザンの大胆不敵な襲撃. **2 а)** 速い (быстрый), 急激な (стремительный): *~хáя* езда́ (馬・車の)疾走 / *~хáя* пля́ска テンポの速い踊り. **b)** 〈馬につき〉駿足の (ре́звый): *~хáя* тро́йка 駿足のトロイカ. **3** 元気のよい, 威勢のよい (удало́й), 勇ましい (бóдрый): *~хáя* пе́сня 勇ましい歌 / *~хáя* вы́правка 勇み肌. **4 а)** 敏捷な, 上手な (ло́вкий); 腕のよい, 仕事のはやい: *л.* танцо́р 敏捷なダンサー / *л.* рабóтник 腕利きの働き手.

лихоле́тье, 複生 -тий, -тьям 中2 〈旧・雅〉動乱 [苦難]の時代 (пора́ бéдствий).

лихома́нка, 複生 -нок 女3 〈方〉 = лихора́дка.

лихора́дить, -рáжу, -рáдишь; 命 -рáдь 不完 **1** 悪寒(ぉ)がする: Больнóй *~дит*. 病人は寒気がしている. **2** [無人動] で〉 〈*кого́-что*〉悪寒を感じさせる: Меня́ слегка́ *~дит*. 私は少々寒気がする. **3** [無人動] で〉 〈*кого́-что*〉仕事に熱狂させる, 熱狂しすぎて常軌を逸させる, ペースを狂わせる: В концé кáждого мéсяца завóд *~дит*. いつも月末になると工場はてんてこまいだ.

***лихора́дка,** 複生 -док 女3 **1** (高熱と悪寒(ぉ)を伴う)熱病; 〈口〉マラリア (малярия): прúступ *~ки* 熱病の発作 / Он трясётся в *~ке*. = *Л.* ¹трясёт 彼 [бьёт] его́. 彼は熱をだしてかたがた震えている / трясти́сь, как в *~ке* 熱病にかかったように震える / простýдная *л.* 風邪による発熱 / вакцинáльная *л.* ワクチン[接種]熱 / *л.* дéнге デング熱 / перемежáющаяся [болóтная] *л.* 間歇[マラリア]熱 / трёхднéвная *л.* 三日熱. **2** 〈口〉(風邪で唇などに出る)発疹: гýбы, обмётанные *~кой* ぶつぶつができた唇. **3 а)** (病的な)興奮 (возбуждéние): В магази́не у́тренняя *л.*: звонки́, беготня́. 店は電話が鳴るやら人がばたばたするやら, 朝の熱気に包まれている / На негó нашлá ¹твóрческая *л.* [*л.* твóрчества]. 彼は創作熱にとりわれた / любóвная *л.* 恋の病. **b)** 熱狂, 熱気, …熱 (ажиотáж): биржева́я *л.* 投機熱 / Амéрику охвати́ла золотáя *л.* アメリカはゴールドラッシュにつつまれた. ◆ **жёлтая л.** 〔医〕黄熱病. **крапúвная л.** 〈旧〉〔医〕蕁麻疹(じんましん).

лихора́дочно 副 熱に浮かされたように, 熱病にかかったように; 熱気を帯びて, 興奮して (с азáртом): *л.* дрожáть 熱病にかかったように震える / Глазá его́ *л.* блестéли. 彼は熱病にかかったように眼をぎらぎらと光らせていた / *л.* рабóтать 熱中して働く.

лихора́дочный, -чен, -чна 形1 **1** [長尾のみ] 熱病の: *л.* жар 高熱 / *л.* озноб́ 悪寒 / *л.* бред 熱にうかされたうわごと. **2** 熱病にでもかかったような, ひどく興奮した; めまぐるしい, けいれん的な: *~ная* возбуждённость 熱に浮かされたような興奮 / *л.* блеск глаз 興奮した目の色 / *~ные* движéния めまぐるしい動き / *~ная* дéятельность 目まぐるしい活動 / быть в *~ном* состоя́нии 熱に浮かされたような落着きがない. **-ность** 女.

лихора́жу ⇨ лихора́дить.

ли́хость 女8 《<лихóй²》大胆さ, 勇ましさ.

лихтва́ген 男1 リヒトワーゲン《照明機具付きの映画ロケ用バス》.

Ли́хтенштейн [-te···te-] 男1 リヒテンシタイン《スイスとオーストリアとの間にある小公国; 首都 Вадýц》.

ли́хтер [-t'r- | -te-], -ры | -рá 男1 〔海〕 艀(はしけ).

лихтеро́вка [-t'r- | -te-], 複生 -вок 女3 〔海〕 艀料.

лихтеровóз [-t'r- | -te-] 男1 艀輸送船. **-зный** 形1. 「ровóз.

лихтеронóсец [-t'r- | -te-], -сца 男2 =лихте-

лицева́ть, -цýю, -цýешь; 命 -цýй; 被過 **-цóванный** 不完 《что》 **1** (完 **перелицева́ть**) 《衣服を裏がえしする, 裏がえしにして縫い直す: *л.* брóки ズボンを裏がえしにして縫い直す. **2** (完 **облицева́ть**) 〔工〕 張る: *л.* пéчку изразцáми ペチカにタイルを張る. **-ться** 被動.

лицевóй 形1 **1** 顔(лицó)の, 顔面の: *л.* нерв 顔面神経 / *~áя* кость 顔面骨 / *~ы́е* мы́шцы 顔面筋肉. **2 а)** 表の (передний), 表面の (нарýжный) (↔ оборóтный, обрáтный): *~áя* сторонá мати́ерии [медáли] 生地[メダル]の表側. **b)** 外面的の, 見せかけの (показнóй). **3** 《古文書につきっきし絵入りの (иллюстри́рованный): *~áя* рýкопись さし絵入り手書き本. ◆ **л. счёт** [財・簿記] (債権者・債務者の名を冠した)人名勘定.

лицедéй 男5; **-дéйка,** 複生 -дéек 女3 《旧》 **1** 役者 (актёр; актри́са). **2** 猫かぶり, 偽善者 (при-類語) ⇨ актёр. 「твóрщик; -щица).

лицедéйство 中1 《旧》 **1** 役者の仕事; 芝居. **2** 猫かぶり, 偽善 (притвóрство).

лицедéйствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《旧》 **1** 舞台で演技をする, 芝居をする. **2** 何かのふりをする, 誰かの役を演ずる.

лицезре́ние 中3 лицезре́ть すること.

лицезре́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 (完 **улицезре́ть**) 《кого́ (что)》 《旧文, 皮肉に》 面と向かって<相手を>見る, 拝顔する.

лицéист 男1 лицéй の在学生.

лицéй 男5 **1** リツェイ《帝政ロシアの 中等・高等の男子貴族学校》. **2** (フランスなどの)国立高等中学校. **-цéйский** 形3. 「善者.

лицемéр 男1; **-ка,** 複生 -рок 女3 猫かぶり, 偽

лицемéрие 中3 偽善; 偽善的行為 (↔ искренность): проявúть *л.* 偽善者ぶりを発揮する.

лицемéрить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 猫をかぶる, 偽善的行為をする.

лицемéрно 副 偽善的に, 猫をかぶって (притвóрно) (↔ искренне): *л.* вестú себя́ 偽善的にふるまう.

***лицемéрный,** -рен, -рна 形1 偽善的な, 猫かぶりの (↔ искренний): *л.* человéк 偽善者 / *~ное* поведéние 偽善的ふるまい / *~ная* улы́бка 偽善的なほほえみ. **-ность** 女8.

лицензиáр 男1 免許[ライセンス]を与える人, 認可者, ライセンサー. 「シー.

лицензиáт 男1 免許[ライセンス]を受けた人, ライセン

лицензио́нный 形1 〔経〕 лице́нзия の: *л.* сбор 免許税 / *л.* договóр ライセンスの契約 / *~ное* заявлéние 免許[許可]申請書 / 輸出用[輸出]許可申請書.

лицензи́рование 中1 **1** 〈貿易取引を〉許可[認可]制にすること. **2** ライセンス交付.

лице́нзия 女6 〔経〕 **1** 輸出入許可(証)(=импортная [экспортная] *л.*), 承認(書); 免許(状), ライセンス: *л.* на вы́воз автомоби́лей 自動車輸出許可(証) / вы́дать *~зию* на э́кспорт в США 5台のアメリカへの自動車1000台の輸出許可証をだす. **2** 優先使用権, 無料利用権.

лицеприя́тие 中3 《文》 えこひいき: решúть без *~тия* 公平無私に決める.

лицеприя́тный, -тен, -тна 形1 《文》 えこひいきの, 不公平な (пристрáстный): *~ное* решéние 不公平な決定 / *л.* суд 不公正な裁判.

лицеприя́тствовать [-ſtv-], -ствую, -ствуешь, 命 -ствуй 不完 《旧》 不公平にふるまう, えこひいきする.

***лицо́,** 複 лица́, лиц 中1 **1 а)** 顔: выражéние [цвет] *~цá* 顔の表情, 顔色 / чертú *~цá* 容貌, 顔立ち / прия́тное *л.* 感じのよい顔 / кру́глое [продолгова́тое, бле́дное, румя́ное, краси́вое, безобра́зное] *л.* 丸い[面長の, 青白い, 血色のよい, 美しい, 醜い]顔 / до́брое [у́мное, ра́достное] *л.* 善良そうな[かしこそうな, うれしそうな]顔 / серди́тое [удивлённое] *л.* おこった[驚いた]顔 / знако́мое *л.* 見おぼえのある顔 / вы́тянутое *л.* 呆然とした顔《驚き・失望の表情》 / прямо́ смотре́ть комý в *л.* 人の顔をまともに見る / отверну́ть *л.* 顔をそむける / Ве́тер дул нам прямо́ в *л.* 風がまともに顔に吹きつけた / Он похóж *~цóм* на отцá. 彼は顔が父親に似ている / По *~цý* не поня́ть, скóлько ей лет. 顔では彼女の歳(とし)は分からない / На его́ *~цé* была́ прия́тная улы́бка. 彼は顔に快い微笑を浮かべていた. **b)** メンツ, 面目, 顔: рáди спасéния *~цá* メンツを保つために.

2 (人および事物について)個性, 性格, 特性, 特質, 面影(ぉもかげ): твóрческое *л.* писáтеля 作家の創造的特性 / политúческое [общéственное] *л.* 政治的[社会的]特性 / пóиски своегó *~цá* 自分の個性の追求 / не имéть своегó *~цá* 自分独自の個性をもたない / показáть своё (úстинное, или пóдлинное) *л.* 自己本来の姿を現す / сохрани́ть своё *л.* в искýсстве 自分の芸術的個性を失わない / Промы́шленность страны́ бы́стро меня́ла своё *л.* その国の産業は急速にその様相を変化させていった / У неё нет своегó *~цá.* 彼女には自分の個性というものがない / Э́то 'преобразúло [изменúло] *л.* гóрода [сто-ли́цы]. それが町[首都]の様相を一変させた / Сúльно измени́лось *л.* страны́. その国の様相がいちじるしく変わった.

3 а) (ふつう 複対=複生) (社会における)個人 (индивúдуум), 人, 人物: ча́стное *л.* 私人 / официáльное *л.* 公人 / вáжное [значúтельное] *л.* 重要人物 / истóрические *лúца* 歴史的人物 / ответ́ственное *л.* 責任ある人物 / влия́тельное *л.* 有力者 / пéрвое *л.* 第一人者 / трéтье *л.* 第三者 / отде́льные *лúца* 個々人たち / минúстр и сопровожда́ющие его́ *лúца* 大臣とその随員. **b)** (ある個性をもった)人物: Он *л.* истúнно романти́ческое 彼はまことにロマンチックな人である / замеча́тельное *л.* すばらしい人物.

4 (家・建物の)前面 (фаса́д).

5 (ある物の)表側, 前部, 上部 (↔ изна́нка): вы́вернуть плáтье с изнáнки на *л.* 服を裏から表にする / гла́дить матери́ю с *~цá* 布に表からアイロンをかける.

6 《言語》 人称: измене́ние глагóла по *лúцам* 動詞の人称変化 / пéрвое [второ́е, трéтье] *л.* 一人[二人, 三人]称 (⇨ 成句).

◇ **в л.** 'говори́ть [**брани́ть, смея́ться**] **кому́** 面と向かって言う[罵る, あざ笑う]. ***смотре́ть 'пря́мо [смéло] в л.* 'пра́вде [*фáкту, опáсности, смéрти*]** 真実[事実, 危険, 死]を(冷静に)直視する・恐れない. ***в ~цé кого́*** …のなかに, …という人において / ***В ~цé*** его́ мы потеря́ли вели́кого руководи́теля. 我々は彼という偉大な指導者を失った / Вся власть в СССР принадлежúт трудя́щимся гóрода и дерéвни *в ~цé* Сове́тов депутáтов трудя́щихся. ソ連におけるすべての権力は勤労者代表ソヴィエトに代表される都市・農村の勤労者に属する. ***в лúцах*** (рассказ̀ывать, изображáть, представля́ть)

各人物の言葉や動作の特徴を再現しながら(物語る,描写する,呈示する). **от ~цá** *кого́* …を代表して,…の名において (от и́мени кого́): Э́то я говорю́ *от ~цá* всей кома́нды. 私はチーム全員を代表してこのことを言っているのだ. **от** ˈ**пе́рвого** [**тре́тьего**] **~цá** 一[三]人称の語り手による: расска́з *от* ˈ*пе́рвого* [*тре́тьего*] *~цá* 一[三]人称の語り手による物語. **перед ~цóм** *кого́-чего́* (1) …の前で. …のいる前で: *перед ~цóм* суда́ 裁判官の前で / *перед ~цóм* неопровержи́мых фа́ктов ゆるぎない事実を前にして. (2) …の到来の前に,…を目前にひかえて: *перед ~цóм* сме́рти 死を目の前にして / Он споко́ен *перед ~цóм* опа́сности. 彼は危険を前にして平然としている. **~цóм к кому́-чему́** (1) 顔を…の方に向けて, …の方に向いて: сесть *~цóм к* све́ту 光の方を向いてすわる / стоя́ть *~цóм к* сме́рти 死に直面している. (2) 表側を…に向けて: Изба́ стои́т *~цóм к* реке́. その農家は,表側が川に面している. **~цóм к ~цý** (1) 面と向かって, 差し向かいで: встре́титься [столкну́ться] *~цóм к ~цý* ばったり出会う. (2) 〈с чем〉 〈…に〉直面する, 〈…に〉向かい合って: стоя́ть *~цóм к ~цý* 〈с опа́сностью [со сме́ртью〉 危険[死]に直面している. **бросáть в л.** ˈ**обвине́ния** [**упрёки**] 面と向かって非難を投げかける. **Кра́ска** [**Кровь**] ˈ**бро́силась** [*ки́нулась*] **в л.** (当惑・恥ずかしさ・腹立たしさのために)顔が赤くなった. **наплева́ть в л.** ⇨ наплева́ть. **на одно́ л.** 非常によく似ている, 判で押したう: Все они́ каза́лись мне *на одно́ л.* 私には彼らがみんな同じように見えた. **в по́те ~цá** (労働で)汗を流して, 骨を折って: Он живёт *в по́те ~цá*. 彼は汗水たらして働いて暮らしている. **вы́тянуть** [**вы́тягивать**] **ше́и** (**ше́ю**) **на ~цá** 首を伸ばして…を見ようとする. **вы́тянулось у кого́.** (**живо́го**) **~цá нет на ком** (驚き・恐怖・病気などで)顔面が蒼白だ. **ни кровúнки в ~цé** ⇨ кровúнка. **на ~цé** ˈ*чьём* [*у кого́*] **напúсано что** ⇨ написáть. **дéлать как**óе *л.* …の顔(つき)をする. **повернýться** [**встать**] **~цóм к чемý** …の解決に全力を投入する. **показáть товáр ~цóм** 良い[有利な]面を見せる. **~цóм в грязь не удáрить** 面目を保つ, 恥をかかずにすむ. **засмáтривать кому́ в л.** ⇨ засмáтривать. **знать в л. кого́** …と顔見知りである. **смотрéть** [**глядéть**] **в л. чемý** …を直視する, …を怖れない. **измени́ться** [**перемени́ться**] **в ~цé** 顔色が変わる. **спасть с ~цá** ⇨ спасть. **менáться в ~цé** しきりに顔色を変える, 青くなったり赤くなったりする. [**не**] **к ~цý кому́** (1) …に似合う[似合わない]: Плáтье ˈбы́ло [шло, подходи́ло] ей *к ~цý*. そのドレスは彼女にぴったりだった. (2) ふさわしい[ふさわしくない]: Вам *не к ~цý* говори́ть таки́е ве́щи. そんなことを言うとはあなたらしくない. **стереть** [**смести́**] **с ~цá земли́** 根絶する(いっそう)ぬ, 抹殺する. **исчéзнуть с ~цá земли́** 地上から姿を消す. **с какúм ~цóм** ˈ**яви́ться** [**показáться**] **куда́** …に合わせる顔がない. **с ~цá** [**из ~цá, на л., ~цóм**] **некраси́во** 〔俗〕顔が醜い. ♦ **де́йствующее л.** ⇨ де́йствующий. **дове́ренное л.** 受託人, 代理人. **должностно́е л.** 役人, 官吏, 公務員. **физи́ческое л.** 〔法〕自然人. **юриди́ческое л.** 〔法〕法人.

лицо́ванный 形1 лицева́ть の被過. ― 形 裏がえして作り直した: *~ное* пальто́ 裏がえしにした外套.

лицо́вка 女3 лицева́ть すること, 裏がえし.

лицу́ешь, -цу́й(те), -цу́ю ⇨ лицева́ть.

ли́чико, 複 -ки, -ков 中1 лицо́ 1 の指小・愛称.

ли́чина 女1 1 〔旧〕仮面 (ма́ска); 面(つら). 2 仮装, 仮面, 見せかけ (притво́рная вне́шность): наде́ть *~ну* кого́-чего́ …のふりをする, …の仮面をかぶる / снять с кого́ *~ну* …の仮面を剝ぐ / под *~ной* кого́-чего́…のふりをして, …をよそおって. 3 〔工〕鍵のかぶせ板(鍵を外側からおおう金属板).

ли́чинка1, 複生 -нок 女3 〔生〕幼虫, 幼生; 〔魚〕稚魚 (⇨ малёк, мóлодь).

ли́чинка2, 複生 -нок 女3 1 〔工〕 личи́на 3 の指小. 2 〔軍〕(銃の薬室から撃ち終わった薬莢を引き抜くための) 抽筒子.

ли́чинковый 形1 личи́нка1 の.

ли́чиночный 形1 личи́нка1 の.

ли́чник 男3 〔スポーツ〕(口) (スポーツ競技の)個人参加者.

***ли́чно** 副 1 自ら, 自分で (сам): яви́ться *л.* 自分から出頭する / *л.* прове́рить 自分で確かめてみる / Я *л.* ви́дел э́ту ава́рию. 私はこの事故をこの目で見た. 2 [人称代名詞と共に] 直接に, 個人的に, 自分としては (со свое́й стороны́): сообщи́ть [переда́ть] кому́ *л.* …に直接知らせる[渡す] / *л.* отве́чать за нанесённый ущéрб 自分が与えた損害の責任をとる / Я хочу́ поговори́ть с ним *л.* 私は直接彼と話し合いたい / Я с ним *л.* не знако́м. 個人的には彼とは面識がありません / *Л.* я ничего́ не име́ю про́тив. 私の方は[私としては]別にならの異存もありません / Э́то каса́ется меня́ *л.* それは私個人に関することです / « *Л.* » (手紙で)親展.

ли́чно-коме́рческий 形1 〔スポーツ〕個人戦・団体戦.

ли́чностно 副 個人的に, 個性的に: вести́ себя́ *л.* 個人的にふるまう.

ли́чностность 女8 個人的特質[特徴]の総体.

ли́чностный, -тен, -тна 形1 〔文〕個人の: роль *~ных* фа́кторов в твóрческой де́ятельности 創作活動における個人的要素の役割.

***ли́чность** 女8 **1 а)** 人格, 個性; 人間, 人物, 個人 (индиви́дуум): уваже́ние к чужо́й *~ти* 他人の人格の尊重 / всесторо́ннее разви́тие *~ти* 個性の全面的発達 / знако́мая [чужа́я] *л.* 知人[他人] / отде́льная *л.* 個々人 / геро́ическая *л.* 英雄的人物 / выдающаяся *л.* 傑物 / подозри́тельная *л.* 怪しげな人物 / свéтлая [я́ркая] *л.* 輝かしい人物 / тёмная *л.* 得体の知れない人物 / удостовере́ние *~ти* 身分証明(書) / роль *~ти* в исто́рии 歴史における個人の役割 / уваже́ние [оскорбле́ние] *~ти* 人格の尊重[名誉毀損(きそん)] / охра́на *~ти* 人身保護 / неприкоснове́нность *~ти* 個人の不可侵 / установи́ть [удостове́рить] *л.* 身元を調べる[身分を証明する] / скрыть свою́ *л.* 身分を隠す / *Л.* поста́ новлена неприкоснове́нна. 大使の身分は不可侵である. **b)** 個性的な人物, 特異な人物, ひとかどの人物. **2** 〔ふつう 複 で〕(旧) 個人攻撃 (ли́чный вы́пад). 当てこすり (なぞ): перейти́ на *~ти* 人身攻撃を始める / Прошу́ без *~тей*. 個人攻撃はご遠慮ねがいます / Не переходи́те на *~ти*! 個人攻撃はやめてください. **3** 〔俗〕顔 (лицо́).

***ли́чный** 形1 **1 а)** 個人用の, 私用の; その人に特有の, 個人的な: *~ная* библиоте́ка 個人の蔵書 / *л.* телефо́н 私用電話 / *~ная* со́бственность 私的所有, 私有 / *~ное* письмо́ 私信 / *~ные* ве́щи 個人の所持品, 私物 / *~ное* ору́жие 護身用武器 / *~ная* охра́на 護衛, ボディガード / *л.* секрета́рь 個人秘書 / *л.* о́пыт 個人的経験 / *~ное* обая́ние (その人の)人間的魅力 / *~ные* недоста́тки 個人的欠陥 / *~ные* впечатле́ния 個人的印象 / *л.* результа́т 個人成績 / Э́то моё *~ное* мне́ние, я его́ никому́ не навя́зываю. これは私の個人的意見で誰にも押しつけるつもりはない. **b)** [*л.* 男名] (口) 個人つきの運転手 (=*л.* шофёр).

2 (社会的存在としての)個人の, 人格の: *~ные* права́ гра́ждан 市民の人権[個人的権利] / *~ная* неприкоснове́нность 個人の不可侵性 / *~ная* свобо́да 個人の自由.

3 а) 個人的な, 私的な; 個人にかかわる: *~ные* дела́ 私事 / Реша́й сам, э́то твоё *~ное* де́ло. それは君個人の問題だから自分で解決しなさい / *~ная* ответственность 個人的責任 / *~ная* жизнь 私生活 / *~ное* сча́стье 個人の幸福 / *~ная* вы́года 個人的利益 / по *~ным* причи́нам 一身上の都合により. **b)** [-ное 中名] 個人的なこと, 私的なこと: *~ное* и общественное 私的なことと社会的なこと. **c)** 個人に向けられた: *л.* вы́пад 個人攻撃 / *~ное* оскорбле́ние 個人に対する侮辱, 名誉毀損(きそん).

4 その人の個人的意志による, みずからの, 当人による: *~ное* прису́тствие 本人自身の出席 / *л.* почи́н 個人的な発議 / *~ная* инициати́ва 本人のイニシアチブ / *~ное* знако́мство 個人的面識 / *~ная* встре́ча 個

人面疱 / *~ная* заинтересо́ванность 個人的利害関係[かかわり] / приня́ть *~ное* уча́стие в чём … に直接参加する.

5 人員の, 成員の; *л.* соста́в (会社・官庁の)(全)職員, スタッフ / отде́л [стол] *~ного* соста́ва 人事課 (=*л.* стол).

6 『言語』人称の: *~ные* оконча́ния глаго́ла 動詞の人称語尾 / *~ные* местоиме́ния 人称代名詞.

◆ *л.* дворяни́н 一代貴族(革命前ロシアの非世襲貴族の称号; その称号をもつ人). *~ное де́ло* (学生・勤務員などの)身上書. *~ная защи́та* 『スポーツ』マンツーマンディフェンス. *л.* почётный граждани́н 終身名誉市民(革命前ロシアで貴族出身者以外の者に与えられた称号).

лиша́вый 形1 苔癬(ぜん)(лиша́й)ができている.

лиша́й, -шая́, 複生 -шаёв 男5 **1** =лишая́ник. **2** 『医』苔癬: стригу́щий *л.* 白癬(ぜん), 輪癬, たむし / чешу́йчатый *л.* 鱗癬, 乾癬.

лиша́йник 男3 『植』地衣類. **-ковый** 形1.

лиша́йный 形1 лиша́й 2 の.

***лиша́ть** 不完 ⇨ лиши́ть.

***лиша́ться** 不完 ⇨ лиши́ться.

【類語】⇨ терять.

ли́ше лихо́й[1,2], лихо́[2,3] の比較級.

ли́шек, -шка | -шку 男3 《俗》 **1** 余分: с *~шком* …余り (с ли́шком)《★副 слишком と混同するな》/ два́дцать лет с *~шком* 20 年[歳]あまり. **2** [ли́шку の形で] 副 必要以上に, あまりにもたくさん (изли́шне много). ◇ *хвати́ть ли́шку* (1) 酒を飲みすぎる, 酩酊するほど飲む. (2) やりすぎる, 度をすごす.

лише́нец, -нца 男2 公民権喪失者(1936 年の憲法制定前のソ連で, 搾取階級に所属のため選挙権その他の公民権を剝奪(はく)された者).

***лише́ние** 中3 **1** 剝奪(する・されること); 喪失: *л.* свобо́ды 自由の剝奪, 拘禁 / *л.* избира́тельных прав 選挙権剝奪 / вре́менное *л.* гражда́нских прав 一時的公民権停止 / *л.* гражда́нства 市民[公民]権剝奪. **2** [ふつう 複 で] 困窮, 欠乏 (нужда́): перенести́ [терпе́ть] мно́жество *~ний* 多くの困苦欠乏に耐える / подверга́ться *~ниям* 困窮にさらされる / жить в *~ниях* 耐乏生活を送る.

лише́нка, 複生 -нок 女3 лише́нец の女性.

лише́нческий 形3 лише́нец の.

***лиши́ть,** -шу́, -ши́шь, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **лишённый,** -шён, -шена́ 完 ‹*кого́ (что) кого́-чего́*› **1** (不完 **лиша́ть**) **a)** ‹…から…を› 奪う (отня́ть), 取り上げる: *л.* врага́ ору́жия 敵の武器を奪う / *л.* кого́ свобо́ды …の自由を剝奪する; 拘禁する / *л.* кого́ жи́зни …の生命を奪う / *л.* кого́ рабо́ты …の職を奪う / *л.* кого́ прав …から権利を剝奪する / *л.* кого́ [на́дежды [удово́льствия] …の希望[楽しみ]を奪う / *л.* кого́ [кро́ва [куска́ хле́ба, средств к существова́нию] …から住居[糊口(ここう)の資, 生活の手段]を奪う. **b)** [特に事物・事柄を主語にして]: Ране́ние *~ши́ло* его́ возмо́жности рабо́тать на заво́де. ((がの)ため彼は工場で働けなくなった / Война́ *~ши́ла* его́ роди́телей. 彼は戦争で両親を失った / То, что он не смог сдать экза́мен, *~ши́ло* его́ уве́ренности в себе́. 彼は試験に落ちたことで自信をなくしてしまった. **2** [ふつう 被過 で] …をもたない, …のない, …を欠いた: земля́, *лишённая* расти́тельности 植物の生えていない地面 / челове́к, *лишённый* зре́ния 視力を奪われた人 / челове́к, *лишённый* каки́х-либо осо́бых приме́т 別にこれといった特徴のない人間 / Э́то *лишено́* вся́кого смы́сла. そんなことは全然無意味だ.

◇ *л. себя́ жи́зни* 自殺する. *л. кого́ сло́ва* …から発言権を奪う, (集会で)口を封ずる: *Лишаю* ора́тора сло́ва. 弁士に発言を禁じます. *не лишён чего́* …がないわけではない: Он *не лишён* чу́вства ю́мора. 彼にもユーモアのセンスがないわけではない / Его́ до́вод *не лишён* смы́сла. 彼の言い分にも一理はある.

***лиши́ться,** -шу́сь, -ши́шься 完 (不完 **лиша́ться**) ‹*кого́-чего́*› 失う (потеря́ть), …を奪われる: *л.* рабо́ты 失業する / *л.* иму́щества 財産を失う / *л.* ро́дителей [отца́ [роди́телей] 父[両親]をなくす / *л.* роди́тельских прав 親権を失う / *л.* возмо́жности вы́ступить на заседа́нии 会議で発言する機会を失う / *л.* свобо́ды 自由を失う / *л.* аппети́та 食欲をなくす / *л.* сна 眠れなくなる / *л.* [па́мяти [созна́ния] 記憶[意識]を失う / *л.* чувства 気絶する / от стра́ха *л.* го́лоса 恐怖で声が出なくなる / *л.* (да́ра) ре́чи 失語症になる / Она́ по́лностью *~ши́лась* зре́ния. 彼女は完全に失明した / *л.* дове́рия 信頼をなくす. ◇ *л.* [*рассу́дка* [*ума́*] 気が狂う (сойти́ с ума́). *л. жи́зни* 命を失う (умере́ть).

***ли́шний** 形2 **1 a)** 余分の, 余計の, 余った: *~ние* де́ньги 余分の金 / *л.* экземпля́р кни́ги 1 冊余分の本 / Нет ли у вас *~ней* тетра́ди? 余分なノートはありませんか / У вас есть *л.* биле́т? 切符は余っていませんか / *~нее* ме́сто 余っている席 / *~нее* вре́мя 余った時間 / Оста́лось пять *~них* книг. 本が 5 冊余った. **b)** [-нее 中名] 余分のもの《成句 *с ~ним*》: Э́то *~нее*. それは余計だ. **2 a)** 無用の(必要のない), 不必要の(ненужный): *л.* разгово́р むだ話 / *л.* расхо́д 余計な出費 / *л.* челове́к 余計者(⇨ 成句). Э́то предостереже́ние бы́ло совсе́м не *~ним* この警告は全然むだではなかった. **b)** [-нее 中名] 不必要なもの: освободи́ться от всего́ *~него* 不必要なものをすべて手離す / сказа́ть [сболту́нить] *~нее* 余計なことをしゃべる, うっかり口を滑らす(проговори́ться). Э́то я счита́ю *~ним*. そんなことは余計だと思うね. **c)** 居てもらいたくない, 邪魔な: Он ушёл, поня́в, что тут *л.* 彼は自分がいてはいけないことと察して出ていった / (ソ連以外で)職のない, 失業している(безработный): *~ние* лю́ди 余計者の失業者たち(⇨ 成句). **3 a)** 追加の, 補足の(дополнительный): *л.* раз さらにもう一度 (ещё раз) / Он взял с собо́й на всяки́й слу́чай *~них* сто рубле́й. 彼は万一にそなえて 100 ルーブル余計に持って出た / Да́льше [Да́лгие] про́воды — *~ние* слёзы. 《諺》遠くまでの長い見送りは余計な涙(を誘う)《見送りもほどほどに》. **b)** [-нее 中名] 追加分, 追加金.

◇ *с ~ним* …余り, …強: два рубля́ с *~ним* 2 ルーブル余り / че́тверо суто́к *с ~ним* 4 昼夜余り. *без ~них слов* ⇨ сло́во[1]. *не -нее* [《口》 *~ше*] 〈(不変形)〉〈…するのもむだではない: Бы́ло бы *не ~нее* познако́миться с ней. 彼女と知り合いになっておくのも悪くはあるまい. *позво́лить себе́ ~нее* (1) 身分不相応な出費をする. (2) 度を越す. *л. рот* 《旧》 叙(じょ)つぶし.

◆ *л.* челове́к; *~ние лю́ди* 余計者(19 世紀ロシア文学中の一典型で, 社会の中で自分の才能を持てあましている人物).

***лишь** 副 **a)** [時に то́лько, всего́ などと共に] …だけ, …のみ (то́лько): Не хвата́ет (то́лько) *л.* одного́. 一つだけ足りないものがある / Она́ ве́рит *л.* тебе́. 彼女が信用しているのは君だけだ. **b)** [бы と共に] …できえあれば, ただ…しさえすれば…いのだが: Мне *л.* (то́лько) бы уе́хать сего́дня. 今日出発できさえすればいいのだが. — 接 だ, ただし (то́лько): Мы тро́немся в путь, *л.* немно́го отдохне́м. これから出かけるが, その前にまずひと休みしよう. **b)** [時に то́лько, едва́, чуть と共に] …するとすぐ (как то́лько): *Л.* вошёл, она́ ему́ навстре́чу. 入るやいなや彼女が彼を出迎えた. **c)** [бы を伴って目的を表わす] だ…のために: Я всё сде́лаю, *л.* бы ты не уезжа́л. どんなことでもするから出て行くのだけはよしておくれ. **d)** [бы を伴って条件を表わす] ただ…しさえすれば: Мне всё равно́ кака́я кни́га [Люба́я кни́га годи́тся], *л.* бы она́ была́ интере́сная. おもしろくありさえすれば, 私はどんな本でもかまわないとどんな本でも結構だ.

◇ *л. то́лько* (1) やっと: Мы верну́лись *л. то́лько* на рассве́те. 我々は明け方にやっと帰りついた. (2) …するやいなや (как то́лько)《⇨ 接 b》.

***лоб,** лба, о лбе, во [на] лбу 男1 **1** 額(ひたい): высо́кий *лоб* 秀でた額 / широ́кий *лоб* 広い額 / откры́тый *лоб* 広くて高い額 / пока́тый *лоб* 傾斜した額 / вы́тереть *лоб* 額をぬぐう / разби́ть себе́ *лоб* до кро́ви 眉間(ひたい)を割って血をだす / уда́рить себе́ [сту́к-

нуться] *лбом* о шкаф 戸棚に額をぶつける / *удáрить* кого́ по́ *лбу* …の額をなぐる / *намóрщить* [*нахмýрить*] *лоб* 額にしわを寄せる《⇨ 成句》/ Что в *лоб*, что по́ *лбу*. 《諺》同じことだ, 大同小異[五十歩百歩]だ(*удáрить в лоб* も *удáрить по́ лбу* も意味することは似たりよったりなことから). **2** [通例 圏で]《俗, さげすんで》大きくなった子供. **3** 頑健な人.

◇ *мéдный лоб* ⇨ мéдный. *толокóнный лоб* ⇨ толокóнный. *в лоб* (1)《軍》正面から, 正面攻撃で (с фрóнта): атакова́ть проти́вника *в л.* 正面から敵を攻撃する. (2)《海》(船の進行方向に対し)まっ向かいに. (3)《口》単刀直入に, あけすけに, はっきりと(без обиняко́в): говори́ть [спроси́ть] *в лоб* あけすけに言う[きく]. *глазá на лоб лезýт* ⇨ глаз. *забри́ть лоб кому́* ⇨ забри́ть. *зарубúть (себé) на лбу* ⇨ зарубúть. *лоб намóрщить* 《口》(じっくり)考える (обду́мать). *пусти́ть (себé) пýлю в лоб* 自分の額に弾丸を撃ち込む, ピストルで自殺する (застрели́ться). *на лбу написáно что у когó* 《口》…が…の顔に書いてある, 隠してもむだだ. *семú пядя́м во лбу кто* ⇨ пядь.

лоба́[1] 男1 《俗》額の広い人[動物]. おでこ.

лоба́[2] 男1 《魚》ボラ.

лоба́нчик 男3 《旧俗》金貨《初め王の頭を描いたフランスの金貨から》.

лоба́рия 女6 《植》樹皮に生育する(葉状)地衣の一種.

лоба́стый, -á́ст, -а 《口》額の広い, おでこの.

Лобачéвский, Никола́й Ива́нович ロバチェフスキー (1792–1856; 数学者, 非ユークリッド幾何学の創始者の一人).

лóбби 不変 中 《政》**1** =лоббúзм. **2** =лоббúсты.

лоббúзм 男1 《政》(米議会で法案を通すための圧力団体の)ロビー活動.

лоббúрование 中3 《政》(米議会で)ロビー運動《ロビーからの圧力行使》.

лоббúст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 《政》ロビイスト《特定の団体の要請を受けてアメリカの議会の舞台裏で議案通過に暗躍する人》. **-тский** [-ßsk-] 形3.

лóбели́н 男1 《化》ロベリン《アルカロイドの一種; 呼吸促進剤》.

лобéлия 女6 《植》サワギキョウ. ↳中枢興奮剤》.

лобза́ние 中3 《旧・詩》接吻, ロづけ (поцелуй).

◇ *иудúно л.* ユダの接吻; うわべだけの好意, 裏切行為.

лобза́ть 不完 《кого́-что》《旧・詩》接吻する (целова́ть).

лобза́ться 不完 《旧・詩》接吻し合う (целова́ться).

лóбзик 男3 糸鋸(のこ). **-ковый** 形1: *л.* станóк 糸鋸機.

лóбик 男3 **1** лоб の指小・愛称. **2** =лобóк 2.

лобóк[1]**вый** 形1 《解》恥骨 (лобóк) の: *~вая* кость 恥骨 / *~вые* волосы 陰毛.

лóбный 形1 額(の), (лоб) の: *~ная* кость 前頭骨. ♦ *~ное мéсто* 《史》(昔皇帝の布告を読み上げたり, 死刑執行に使ったりしたモスクワの「赤の広場」の高台.

лобовóй 形1 **1 а)** 正面の, 正面からの: *л.* вéтер 《海》向かい風 / *~вáя* атáка 正面攻撃. **b)** 直截的な, ストレートな: *л.* вопрóс 単刀直入な質問. **2** 前部にある: *~вáя* часть тáнка 戦車の前部 / *~вóе* сопротивлéние (воздýха самолётy) 《空》(飛行機に対する空気の)正面抵抗, 抗力 / *~вы́е* фонáри трамвáя 電車のヘッドライト. **-вó** 副 直截[ストレート]に; 強引に.

лобогрéйка, 複生 -грéек 女3 (簡単な構造の)取穫[刈取]機, リーパー.

лобóк, -бкá 男3 **1** 《解》恥骨. **2** (皮革工業で)動物の額の部分の皮.

лоботокáрный 形1: *л.* станóк 正面旋盤.

лоботря́с 男1 《俗》忘け者, 無精者 (лентя́й).

лоботря́сничать 不完 《俗》忘けて暮らす (безде́льничать). ↳за́ние.

лобызáние 中3 《旧, 今はおどけて・皮肉に》=лобзáние.

лобызáть 不完 《旧, 今はおどけて・皮肉に》=лобзáть.

лобызáться 不完 《旧》=лобзáться.

лов 男1 **1** 漁(ぎょ); 猟: незакóнный *лов* 密漁 / *лов* птиц сéткой [звéря западнéй] 網による鳥[獣]の捕獲 / орýдия *лóва* 猟の道具; 漁具 / капкáны для *лóва* соболéй 黒貂捕獲用罠 / Шёл *лов* ры́бы. 漁の最中だった. **2** 《旧》獲物 (добы́ча), 捕獲量 (улóв): богáтый *лов* 豊漁. ♦ **завéдующий лóвом** 漁務長 (遠洋船).

Лóвать 女8 ロヴァチ(川)《ロシア西部の川で Ильмень 湖に注ぐ; 古代ロシアの重要交通路 (全長 530 km)》.

ловелáс 男1 《文》女たらし (волокúта)《S. Richardson の小説の主人公の名より》.

ловелáсничать 不完 《口》女を追いまわす.

ловелáсничество 中1 《口》女たらし(の行為).

лóвель ⇨ лóвля.

ловéц, -вцá 男2 漁師; 猟師: На *~вцá* и зверь бежúт. 《諺》猟師には獲物が向こうからやってくる《意志あるところ道あり; 求めよ, さらば与えられん》.

ловéцкий 形3 ловéц の: *~кая* бригáда 漁獲班; 狩猟班 / *л.* посёлок 漁村.

ловúльный 形1 つかまえるための: *л.* инструмéнт 《機》荷役用つかみ, グラブ / *л.* кóлокол 《鉱》ベルソケット

ловúтва 女1 《旧俗》=лóвля 1, лов 1. ↳т.

***ловúть,** ловлю́, ло́вишь; 命 лови́; 能現 ловя́щий; 被過 лóвленный 不完 (完 **пойма́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 〈人・物を〉捕える, つかまえる, つかむ (схвати́ть, подхвати́ть); 捕えようとする: *л.* мя́чик (ручка́ми) *ボール*を(手で)つかまえる / *л.* го́лыми рука́ми 素手でつかまえる / Ко́шка *поймáла* мышь. 猫がネズミをとった / *л.* ртом вóздух 空気を吸おうと口をぱくぱくさせる. **2** 〈獣・鳥・魚などを〉とる, 生(い)けどる (=*л.* живьём): *л.* 〔не́водом [на крючóк] ры́бу 網で[釣り針で]魚をとる / *л.* 〔в капка́ны [капка́нами] зверéй 獣類を罠(ぎ)にかける / *л.* бáбочек 蝶をつかまえる. **3** 〈逃亡者・犯人を〉(探しだして)捕える, つかまえる: *л.* 〔вóра [банди́тов] 泥棒[ギャング]を取り押える / *л.* на мéсте преступлéния 犯行現場つかまえる. **4** 《口》〈乗物を〉つかまえる: *л.* 〔такси́ [маши́ну] *タクシー*[車]をつかまえる. **5** 《口》…に会おうとする, 見ようとする (стара́ться повидáть). **6** (色々手をつくして)〈花婿(ぎ)をつかまえる, 射止めようとする: *л.* женихóв 婿さがしをする. **7** [不完 のみ]〈что〉〈よい機会などを〉とらえる, 逃がさめようにする: *л.* удóбный слýчай 好機をとらえる. **8** [不完 のみ]〈что〉 **а)** (よく眺めたり耳を傾けたりして)捕捉[理解]しようとする: *л.* каждое слóво 一語も聞きもらすまいとする. **b)** 目で追う: *л.* каждое движéние 一挙手一投足を見逃さる. **9 а)** 〈*кого́* (что) *на чём*〉あばく, 見破る(улича́ть): *л.* кого́ на лжи 人のうそを見破る / Егó не раз уже́ *~ви́ли* на том, что он врёт. 彼はもう一度ならずうそを見破られた. **b)** 〈*себя́ на чём*〉ふと〈自分が…であることに〉気づく: *л.* себя́ на какóй-нибудь мы́сли …を考えている自分に気づく.

◇ *л.* 〔*взгля́д* [*взор*] 〔*чей* [*чьих глаз*] …と目を合わせようとする. *л. на себé чей взгляд* ふと自分が…に見つめられていることに気づく. *л.* 〔*волну́* [*стáнцию*] 電波をとらえる[キャッチする]. *в мýтной водé ры́бу л.* 他人の混乱につけこんでうまい汁を吸う, 火事場泥棒をはたらく. *л. на слóве* [*словáх*] *кого* … の言質(げん)をとる; …の言葉尻を捉える. *л.* 〔*на лету́* [《俗》 *с лёту*] 《史》=лёт. *л.* 〔*с поли́чным* [*на де́ле*] 現行犯で捕える. *мышéй не л.* 〔*лóвит* [*лóвите*] 《俗》やるべきことをやらない, さぼっている.

лови́тель, лóвится, ; 命 ловúсь 不完 **1** 罠(ぎ)にかかる. **2** ловúть の被動.

ловкáч, -чá 男4; **-чка,** 複生 -чек 女3 《口》すばしこい人, 抜け目のない人. ↳動.

ловкáчество 中1 《口》抜け目のない[要領のいい]行

***лóвкий,** лóвок, ловкá, лóвко; 比 лóвче 《口》ловчéе 形3 **1 а)** (動き・身のこなしの)敏捷な, 機敏な (↔нелóвкий, неуклю́жий): *л.* 〔акробáт [гимнáст] 敏捷な軽業師[体操選手] / *~кие* 〔ру́ки [па́льцы] たくみな手(さばき)[指先] / *л.* прыжóк あざやかなジャンプ / *л.* удáр たくみな一撃 / *~кие* движéния たくみな身のこなし. **b)** 腕のいい, たくみな (искýсный); 〈*на что́*/*к чемý*〉〈…の〉うまい, 〈…が〉できる: Онá óчень *~вкá* в движéниях. 彼女は身のこなしがひじょうに軽い / *л.* наéздник 名騎士 / *л.* охóтник 腕きの猟師 / Он *лóвок* ко всякой рабóте. 彼はどんな仕事もやりこなす. **2** 機転の利く (находчивый); ずるがしこい (хи́трый),

抜け目のない: *л.* человéк 抜け目のない人 / *л.* пáрень 機転の利く若者 / *л.* плут 抜目のないペテン師 / *~кая* проделка 巧妙なトリック / Он *лóвок* и в словáх, и в делáх. 彼は口も八丁, 手も八丁だ. **3** 〔口〕便利な, 快適な (удóбный); 形のよい, できのよい: *~кое* седлó 乗り心地のよい鞍(ざ) / *~кая* поддёвка 着心地のよい半オーバー.

***лóвко,** 比 *лóвче* | 〔口〕 **ловчéе** 副 **1** 機敏に; たくみに (искýсно), 抜け目なく: *л.* éздить верхóм 馬を上手に乗りこなす / *л.* влезть на дéрево するすると木にのぼる / *л.* плясáть たくみに踊る / *л.* обмануть кого́ まんまと…に一杯食わせる / *л.* дéйствовать 抜け目なく立ち回る. **2** 便利に, 快適に.

— 無人述 *<кому́>* 〔口〕(…に)心地よい, 楽である, 具合がいい (удóбно): Мне и здесь *л.* 私はここでも居心地がよい.

— 間 〔口〕(感嘆・驚き・賞賛) すごい, たいしたものだ!

лóвкость 女8 機敏さ, 腕のよさ, 抜け目なさ; 身動きの巧みなこと, 身のこなしの軽いこと, 敏捷さ: *л.* в рабóте 仕事の手際よさ. **ловлю́** ⇨ ловúть. 「仕事の手際よさ.

***лóвля,** 複生 -вель 女5 **1** 捕獲: *л.* зверéй 猟 / *л.* птиц 鳥打ち / ходúть на ры́бную *~лю* 魚取り〔漁〕に行って来る. **2** 〔通例 複で〕(旧) 漁場.

***лову́шка,** 複生 -шек 女1 **1 a)** 罠(わな); 〔漁〕棒受網, 魚捕部, (カニ漁などの) 籠(ご): *л.* для птиц 鳥の罠 / *л.* на мышéй ネズミとりの罠 / мúнные *~ки* 地雷が仕掛けられた路上の危険箇所; 命にかかわる危険な場所 / поймáть в *~ку* 罠にかける / попáсть в *~ку* 罠にかかる / постáвить *~ку* 罠を仕掛ける. **b)** おとしあな, 袋小路: оказáться в *~ке* 袋のネズミとなる. **2** 〔比喩的に〕罠, 術策, 策略, 計略: стратегúческие *~ки* 戦略的罠 / подстрóить *~ку* кому́ ひそかに…を罠にかける / избежáть *~ки* 罠を逃れる.

лóвче | 〔口〕 **ловчéе** лóвкий, лóвко の比較級.

лóвчий 形4 **1** 狩猟用の: *~чие* собáки 猟犬 / *л.* сóкол 鷹狩り用の鷹 / *~чие* пти́цы 狩猟用鳥類 / *~чая* я́ма おとしあな / *л.* ров 〔農〕害獣よけの溝. **2** 〔史〕(古代ロシアの) 狩猟官.

ловчи́ла 男女 《変化は 女1》 〔俗〕=ловкáч, -кáчка.

ловчи́ть, -чý, -чúшь; 命 -чú 不完 〔完 словчúть〕 〔俗〕要領よく〔抜け目なく〕立ちまわる (きたない手段で).

ловчи́ться, -чýсь, -чúшься; 命 -чúсь 不完 〔俗〕…しようと知恵のかぎりを尽くす, あらゆる手を使う.

ловчорри́т 男1 〔鉱〕ロフチョライト, モサンドライト.

лог, в лóге | в логу́; 複 логá, -гóв 男3 〔方〕 **1** (広くて長い) 盆地, くぼ地, 谷間. **2** 〔方〕(荒れた) 休耕地. **3** れんがの縦面, 長手. **4** =лóговище.

…лог[1] 後接 男1 「…研究者, …学者」の意: ⇨ биó*лог*, психó*лог* / вулканó*лог* 火山学者. 「*лóг.*

…лóг[2] 後接 男3 「(対)話」の意: ⇨ диа*лóг*, моноло́гúфм 男1 〔数〕対数: таблúца *~мов* 対数表 / десяти́чные *~мы* 常用対数.

логарифми́рование 中3 〔数〕対数化, 対数をだすこと: произвести́ *л.* 対数をだす.

логарифми́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*что*〉〔数〕対数化する, 対数をだす.

логарифми́ческий 形3 〔数〕対数の: *~кая* таблúца 対数表 / *~кое* вычислéние 対数計算 / *~кая* фýнкция 対数関数 / *~кая* крúвая 対数曲線 / прикúдывать цúфры на *~кой* линéйке 計算尺に数をおく. 「型帆船).

лóггер 男1 〔海〕ラガー(ニシン漁などの沿岸漁業用小

лóгика 男3 論理学.

***лóгика** 女3 **1** 論理学: формáльная *л.* 形式論理学 (学) / диалектúческая *л.* 弁証法論理学 / математúческая *л.* 数理論理学 / модáльная *л.* 様相論理学. **2** (判断の) 筋道, 論理, 論法; У них своя́ *л.* 彼らには彼らなりの論理がある / неопровержúмая *л.* 確固とした論理 / судúть напереко́р *~ке* 筋の通らぬ〔不条理な〕判断をする. **3** 理にかなっていること (разýмность), (物事の) 道理, 内的な必然性 (внýтренняя законóмерность): по *~ке* вещéй 物事の道理にしたがって / В его́ постýпках нет никако́й *~ки*. 彼の行動はまるで筋が通っていない / *л.* событúй 一連の事件の必然性. ◇ *жéнская л.* ⇨ жéнский.

логици́зм 男1 〔論〕論理主義.

логúческий 副 〔論〕論理的に: доказáть *л.* 筋道を立てて

***логúческий** 形3 **1** 論理学(上)の: *~кие* категóрии 論理学のカテゴリー / *~кие* зако́ны 論理学の法則. **2** 論理にかなった, 筋道の通った, 論理的な: *~кое* доказáтельство 論理的な証明 / *~кая* после́довательность 論理の一貫性 / *л.* вы́вод 論理的な結論 / *~кое* противоре́чие 論理の矛盾 / *~кая* ошúбка 論理上の間違い. **3** (論理上) 必然の, 当然の: *~кая* связь 必然的一連の事件の必然的つながり / *~кое* сле́дствие 当然の結果.

◆ **л. позитивúзм** 論理実証主義 (1920年代のウィーンに興った). **~кое ударе́ние** ⇨ ударе́ние.

логúчно 副 論理的に, 筋道を立てて, 首尾一貫して: рассужда́ть *л.* 論理的に判断する / *л.* выражáть свой мы́сли 筋道を立てて自分の考えを述べる.

***логúчный,** -чен, -чна 形1 **1** 論理的に正しい, 筋道の通った, 道理にかなった: *~ные* вы́воды 論理的な結論 **2 a)** (人につき) 論理的な, 論理にかなった判断〔行動〕をする: Бýдем *~чны*. 物事は論理的にやりましょう. **b)** 首尾一貫した (последóвательный), 条理にかなった合理的な (разýмный): *~ные* посту́пки 首尾一貫した行動 / быть *~ным* 筋が通っている. **-ность** 女8

…логúя 後接 女6 「…学」の意: ⇨ био*лóгия* 生物学 / гео*лóгия* 地質学 / совето*лóгия* ソヴィエト学

лого… 前接 「言葉 (слóво)・言語 (речь)」の意.

лóговище 中4 1 獣の穴. **2** 〔口〕粗末な住居, あばら

лóгово 中1 =лóговище.

логогра́ф 男1 **1** (紀元前 6-5 世紀ギリシアの) 散文史家. **2** (古代ギリシアで) アテネの法廷用演説の職業的起草家.

логогри́ф 男1 言葉当て遊び (оно́, вор から воро́на を当てさせるような謎の一種).

логóметр 男1 〔電〕比率計.

логопа́т 男1 〔医〕言語障害者.

логопа́тия 女6 〔医〕言語障害. **-ти́ческий** 形3

логопе́д 男1 言語治療士.

логопе́дия 女6 〔医〕言語治療学, 言語障害矯正法. **-дúческий** 形3.

лóгос 男1 **1** 〔哲〕ロゴス, 理性. **2** 神の言葉. **3** (三位(ᵃᵢ)一体の第二位である) キリスト.

лóджия 女6 〔建〕ロッジア, 開廊 (片側が吹抜けになっている廊下).

Лодзь 不変 男 ウッジ (ポーランド中部にある同国第二の

***лóдка,** 複生 -док 女3 **1** ボート, 小舟: нос [кормá] борт] *~кu* ボートの舵先 [船尾, 舷側] / четырёхвесéльная *л.* 四丁オールのボート / мотóрная *л.* モーターボート (=*л.* с мотóром) / пáрусная *л.* 帆船 / рыбáцкая *л.* 釣舟 / спасáтельная *л.* 救命ボート / гóночная *л.* 競走用ボート / резúновая [надувна́я] *л.* ゴムボート / устóйчивая *л.* 安定のよいボート / сесть [пры́гнуть] в *~ку* ボートに乗る [とび乗る] / вы́йти [вы́прыгнуть] из *~ки* ボートから降りる [とび降りる] / посадúть кого́ в *~ку* …をボートに乗せる / высадúть кого́ из *~ки* …をボートから降ろす / удúть с *~ки* 小舟で釣りをする / плыть на [в] *~ке* ボートで行く, ボートを漕ぐ / *Л.* плыла́ по рекé. ボートが川をすべっていた / *Л.* отплы́ла от бéрега. ボートが岸を離れた / ката́ться на *~ке* ボート遊びをする, ボートを乗りまわす / отвязáть *~ку* ボートのとも綱を解く / спусти́ть *~ку* на́ воду ボートを水におろす / *Л.* пошлá ко дну́. ボートが沈んだ. **2** (特殊な) 小型軍艦: подво́дная *л.* 潜水艦 (подлóдка) / канонéрская *л.* 砲艦 / торпéдная *л.* 水雷艇.

◆ **лета́ющая л.** 水上機, 飛行艇.

【類語】(1) **лóдка,** (2) **ладья́**[1], (3) **чёлн**: 共に「ボート, 小舟」の意. (1) がもっともよく用いられる. (2) は詩語で「美しい大型のボート」, (3) は「(木を剣(く)り抜いて作った) 丸木舟」の意.

лóдочка, 複生 -чек 女3 **1** лóдка 1 の指小・愛称. **2** 〔複のみ〕紐や留め金のない [スリッポン式の] 婦人靴パンプス. 「し宿

лóдочник [-ʧ'n'-] (旧) -ɲn'-] 男3 船頭, 舟方; 渡

ло́дочный [-ч'н- | -ш-] 形1 ボートの: *~ная* прича́л ボート用桟橋 / *~ная* ста́нция ボート置場, 艇庫 / *~ные* го́нки ボートレース.

лодо́нка, 複生 -нок 女3 《口》 =ло́дка の卑称.

ло́дыга 女3 《方》 =ло́дыжка.

лоды́жка, 複生 -жек 女3 くるぶし (щиколотка).

ло́дырничать 不完 《口》 ぶらぶらする, 怠けている (лентя́йничать). **-чанье** 中2.

ло́дырь 男6 《口》 怠け者 (лентя́й). ◇ *~ря гоня́ть* ⇨ гоня́ть.

лодья́, 複生 -де́й 女7 《方》 =ладья́[1].

ло́жа[1] 女4 (劇場で壁ぎわの) ボックス席; (一般に)特別席, 仕切り席: *л.* второ́го я́руса 二階特別席 / *л.* для почётных госте́й 貴賓席 / *л.* пре́ссы 《スポーツ》記者席.

ло́жа[2] 女4 《旧》 フリーメーソンの支部 (=масо́нская ло́жа[3]).

ло́жа[3] 女4 銃床 (ло́же[2]). [*л.*].

ложби́на 女1 **1** (狭くて浅い) 盆地, くぼ地; くぼみ. **2** 《気象》(気圧の)谷 (=бари́ческая *л.*).

ложби́нка, 複生 -нок 女3 ложби́на の指小.

ложби́нный 形1 ложби́на の.

ло́жбище 中4 野獣[海獣]の群棲(性)地: *л.* тюле́ней アザラシ群棲地.

ло́же[1] 中4 **1** 《旧・詩》 ふしど, ねや, 寝床 (посте́ль): бра́чное *л.* 新婚の床, 新枕(性). **2** 河床 (ру́сло): *л.* ручья́ 河床. ◇ ***прокру́стово л.*** 《文》 プロクルステスの寝台 《強盗プロクルステスは捕えた者を寝台に寝かせ, それより長ければ余った部分を切り落とし, 短ければ引き延ばしたという》; 《転義で》 何ともむりに一つの型に押し【類語】 ⇨ посте́ль. 込めてしまうこと.

ло́же[2] 中4 銃床 (ло́жа[3]).

ложево́й 形1 銃床 (ло́жа[3], ло́же[2]) の.

ложеме́нт 男1 **1** 《旧》 《軍》 壕, ざん壕 (окоп). **2** (飛行機の操縦士・宇宙飛行士の体型に合わせた) 座席; 宇宙ロケット固定架台.

ло́жечка, 複生 -чек 女3 **1** ло́жка (1, 2) の指小. **2** 《旧》 《解》 みぞおち, 心窩: боль под *~кой* みぞおちの痛み / Под *~кой* 'боли́т [сосёт, щеми́т]. みぞおちのあたりが痛む / уда́рить [попа́сть] под *~ку* みぞおちを打つ[みぞおちに当たる].

ло́жечник 男1 **1** 木さじ製造職人. **2** ло́жка 3 の変容. **3** =ло́жечница.

ло́жечница 女2 《植》 トモシリソウ.

ло́жечный 形1 ло́жка 1 の: *~ное* произво́дство さじ製造 / *~ная* трава́ =ло́жечница.

ложи́ть, -ожу́, -о́жишь; 命 -ожи́ 不完 〈*кого́-что*〉 《俗・方》 置く, 据える (класть).

***ложи́ться,** -жу́сь, -жи́шься; 命 -жи́сь 不完 ⇨ ◇ *хоть в гроб ~жи́сь* ⇨ гроб. [лечь.

***ло́жка,** 複生 -жек 女3 **1** さじ, スプーン: столо́вая *л.* テーブルスプーン, 大さじ / ча́йная *л.* 茶さじ, 小さじ / деса́ртная *л.* デザート用スプーン / серебряна́я *л.* 銀のスプーン / деревя́нная *л.* 木さじ / разлива́тельная *л.* サービススプーン (取り分け用), 杓子(ᵔᵕᵔ) / *л.* для сала́та サラダの取り分け用さじ / есть суп *~кой* スプーンでスープをのむ / меша́ть чай *~кой* さじで紅茶をかきまぜる / корми́ть ребёнка с *~ки* 幼児にスプーンで[スプーンからに移して]食べさせる / Он принима́ет лека́рство по одно́й *~ке* два ра́за в день. 彼は薬をスプーン一杯ずつ日に2回飲んでいる / Суха́я *л.* рот дерёт. 《諺》 乾いたさじは口当たりが悪い《ちゃんとした贈物をしなければ相手の好意は得られない》 / Дорога́ *л.* к обе́ду. 《俗》 =обе́д. **2** …1 さじ(分の量): *л.* 'соли [са́хара] 塩[砂糖] 1 さじ分 / выпить большу́ю *~ку* рыбьего жи́ра 肝油を大さじ一杯飲む. **3** 陶 て (カスタネットに似た) ロシアの民族打楽器.

◇ ***через час по (ча́йной) ~ке*** 《口》 のろのろと, ぐずぐずと (слишком ме́дленно, не́хотя). ***л. 'дёгтя [дёгтя] (в бо́чке мёда)*** ほんの少しあるだけで大量のよいものを台なしにしてしまうもの, 玉にきず. ***утопи́ть в ~ке во́ды кого́*** ⇨ утопи́ть[2].

ложка́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 《旧》 木さじ作りを生業とする.

ложка́рный 形1 《旧》 ложка́рь の: *~ное* ремесло́ さじ製造業.

ложка́рь, -ря́ 男6 《旧》 木さじ作り職人 (ло́жечник).

ло́жно 副 虚偽に (↔ и́стинно); 間違って: *л.* истолкова́ть фа́кты 事実を誤って解釈する / Его́ *л.* обвини́ли в воровстве. 彼は盗みのかどで無実の罪をきせられた.

ложно… 前綴 「にせの, まがいの (ло́жный)」の意: ⇨ *ло́жноклассици́зм, ложноно́жка.*

ло́жноклассици́зм [-сл'-] 男1 擬古典主義. **-ссици́ческий** [-сл'-] 形3.

ложноно́жка, 複生 -жек 女3 《生》 (原生動物の) 偽足 (《仮足》 (псевдоподия).

ло́жнопаразити́зм 男1 《生》 仮寄生, 偶然寄生.

ло́жноплата́новый 形1 =ヒプラタナスの.

ло́жность 女8 誤っていること, 虚偽なこと: *л.* 《旧》 вы́вода [утвержде́ния, предпосы́лок, объясне́ния] 結論[主張, 前提, 説明]の間違っていること.

***ло́жный,** -жен, -жна 形1 **1 а)** うその, 虚偽の (↔ и́стинный); にせの, 見せかけの (мни́мый), 偽瞞(ᵔᵕᵔ)的な (обма́нный): *л.* слух うそのうわさ / *~ные* донесе́ния 虚偽の報告 / *~ные* показа́ния 偽証 /*л.* друг にせの友 / дать *л.* а́дрес 住所をいつわる / Сообще́ние оказа́лось *~ным.* その報道は虚報と判明した. **b)** 《軍》 真の攻撃をごまかすための: *~ная* ата́ка 陽動攻撃, 陽攻 / *~ная* перепра́ва 陽動渡河. **2** 真実をゆがめた, 間違った (оши́бочный), 正しくない: *~ные* поня́тия 誤った観念 / *л.* взгляд 誤った見解 / *~ная* нау́ка えせ科学. **3** 偽見に基づく, 誤った: *~ная* скро́мность 誤った謙遜 / *л.* стыд 誤った羞恥心. **4** にせの《ただ表面的に本物と似ているだけの》, 似て非なる: *~ное* со́лнце 《天》 幻日(ᵔᵕᵔ) 《太陽の両側に現われる光輝の強い点》. **5** 《動植物名・病名などに冠して》仮性の, 偽の: *~ная* акци́ния ニセアカシア / *л.* круп 《医》 仮性クループ (偽膜性喉頭炎) / *~ные* голосовы́е свя́зки 仮声帯.

◇ ***~ное положе́ние*** どっちつかずの状態. ***л. шаг*** 誤った[性急な]行動. ***в ~ном све́те*** (ви́деть) 間違って[ゆがめて](見る). ***стоя́ть [находи́ться] на ~ном пути́; идти́ по ~ному пути́*** ⇨ путь.

ложо́к, -жка́ 男3 《建》 (れんが・石材の) 縦面, 長手 《寸法の長い方; ↔ тычо́к》.

***ло́жь, лжи** 女9 **а)** うそ (непра́вда), 偽り (обма́н) (↔ и́стина): на́глая *л.* あつかましいうそ / сплошна́я *л.* まっ赤なうそ / я́вная *л.* 見えすいたうそ / спаси́тельная *л.* 方便としてのうそ / неви́нная *л.* 罪のないうそ / бессо́вестная [постыдная] *л.* 破廉恥な[恥ずべき]うそ / *л.* во спасе́ние =свята́я *л.* 方便のために一時のがれのうそ / говори́ть [писа́ть] *л.* うそを言う[書く] / пове́рить в *л.* うそを信じる / поймать кого́ на *лжи* …のうそを見破る / изобли́чить [уличи́ть] кого́ во *лжи* …のうそをあばく / Э́то *л.* そんなことはうそだ / Да́же са́мая ма́ленькая *л.* приводи́ла его́ в смуще́ние. ちょっとしたうそも彼を憤慨させるのだった. **b)** 作り話: Ска́зка *л.*, да в ней намёк. 《諺》 民話は作り話だが, そこには示唆がある / У́мная *л.* лу́чше глу́пой пра́вды. 《諺》 賢いうそは愚かな真実にまさる《うそも方便》.

лоза́, 複 ло́зы 女1 **1** 《植》 ヤナギ (ива). **2** [集合でも] (ブドウその他の灌木の) つる; 細い枝: виногра́дная *л.* ブドウのつる, ブドウの木 / ве́рбная *л.* ネコヤナギの枝. **3** (細枝の, 刑罰用) むち.

лози́на 女1 《口》 =лоза́ 1; ヤナギの枝 (прут).

лози́нка, 複生 -нок 女3 лози́на の指小.

лози́новый 形1 лози́на の.

лозня́к, -ка́ 男3 《方》 =лозня́к. [形1.

лозня́к, -ка́ 男3 (主に川岸の) ヤナギの茂み. **-ко́вый** 形1 лоза́ 1 の. [ный 形1.

ло́зоплете́ние 中3 つる細工, 籐細工. **-ти́тель-**

***ло́зунг** 男3 **1** スローガン; 標語, モット-; 呼びかけ (призыв): революцио́нный *л.* 革命のスローガン / антивое́нный *л.* 反戦スローガン / вы́двинуть [выставить] *л.* スローガンを掲げる / броса́ть *л.* スローガンを掲げる / под *~гом* чего́ …のスローガンのもとに / «Долой войну́!» — вот наш *л.* 「戦争反対!」—これがわれらのスローガンだ. **2** スローガンを書いたプラカード:

крáсочный *л.* 色とりどりのプラカード / писáть *л.* プラカードを書く / повéсить *л.* プラカードを掲げる / писáть *~ги* к Пéрвому мáя メーデーのプラカードを書く / нести́ *л.* на демонстрáции プラカードを持ってデモ行進する / На стенé висéл *л.*: «Труд обязáтелен для всех». 壁には,「勤労は万人の義務」というスローガンがかかっていた.

лóзунговый | **лозунгóвый** 形1 スローガンの; スローガン的な: *л.* стиль *~ого* 的文体 / *~ое* выражéние *~ого* 的表現.

лойя́льный 形1 =лоя́льный.

локализа́ция 女6 局部化, 局地化; 位置測定[特定, 確認]: *л.* пожáра 火事の延焼防止.

локализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 =локализовáть.

локализи́роваться, -руется 完・不完 **1** =локализовáться. **2** [不完] のみ] локализи́ровать の локали́зм 男1 =провинциали́зм. 〔被動.

локализовáть, -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 被過 **-зóванный** 完・不完 ‹что› **1** 一定の場所に限定する, 局地化する: *л.* эпидéмию 伝染を局地化する, 局地的にくいとめる / *л.* пожáр 火事の延焼を防ぐ. **2** 位置を測定[確認]する.

локализовáться, -зýется 完・不完 **1** ‹現象が›一定範囲にとどまる, 局部化[局地化]する. **2** [不完] のみ] локализовáть の被動.

локáльный, -лен, -льна 形1 《文》ある地域に特有の; ある地方だけの, 局地的な: *л.* характéр 地域的性格, 地方色 / *~ная* войнá 局地戦. ◆**л. цвет** 《美》固有色《白日光のもとで物体が示す色彩》.

-ность 女8.

Локáрно 不変 男 ロカルノ《スイス中南部の避暑・避寒地で ロカルノ条約締結地 (1925 年)》. 〔ノ.

локати́в 男1 《文法》位置格, 所格 (местный падéж) / **-ро́р** 男1 探知機, ロケーター; 電波探知機, レーダー (радиолокáтор). **-рный** 形1.

локáторщик 男3 レーダー係.

локáть 不変 =лакáть.

локáут 男1 ロックアウト, 工場閉鎖: объявúть *л.* кому́ ...にロックアウトを宣言する.

локаути́рованный 形1 локаути́ровать の被過. **—** [л. 男名; ふつう 複 で] ロックアウトされた労働者.

локаути́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 ‹кого́-что› 《文》ロックアウトを宣言する, (ロックアウトして)‹労働者を›閉めだす.

локáутчик 男3 ロックアウトの実施者.

локáция 女6 位置決定, 位置のレーダー測定. **-ци-**

локвá 女1 《植》ビワ; その実. 〔**óнный** 形1.

лóко 不変 副 《商》現場[倉庫当場]渡しの: цена́ *л.* 現場渡し値段 / на услóвиях *л.* 現場渡しの条件)で.

локомобúль 男6 蒸気機関; それを使った機械[車]. **-льный** 形1: *л.* котёл 蒸気機関用ボイラー.

локомобúльщик 男3 locomobúль の運転者.

локомотúв 男1 **1** 機関車(паровóз, тепловóз, электровóз など). **2** [« Л.»] ロコモチーフ《鉄道従業員のための全ソアマチュアスポーツクラブ; 1936 年創設》. **-вный** 形1: *л.* свистóк 汽笛. 〔員].

локомотúвец, -вца 男2 ロコモチーフのメンバー[会

локомотúвоваго́норемóнтный 形1: *л.* завóд 機関車・車両修理工場.

локомотúвщик 男3 《おもに口・職》機関車班員《列車運行中の機関車作業班の一員》.

локомотóрный 形1 《生》運動[移動]する, 転位の.

локомóция 女6 《生》移動, 運動 (передвижéние).

лóкон 男1 (一房の)巻き毛, カール. 〔кние).

локотни́к, -ка́ 男3 (安楽椅子・ソファーの)肘(ひじ)掛け (подлокóтник).

локотóк, -тка́ 男3 лóкоть の指小・愛称.

***лóкоть**, -ктя; 複 лóкти, -тéй 男6 **1** (腕の)ひじ; (衣服の)肘(ひじ): потёртый на *локтя́х* ひじが肘のところがいたんだ背広 / согнýть ру́ку в *лóкте* 肘のところで腕を曲げる / взять когó за *л.* ...の肘をとる / толкнýть *лóктем* когó 肘で...をつく / удáриться *лóктем* о стол 肘を机にぶつける / класть *лóкти* на стол *тéрмин* に両肘をつく / засучúть рукáв до *лóктя* 袖を肘までまくる / опирáться на *лóкти* 肘をついている / пиджáк с 「продóранными [обóдранными] *локтя́ми* 肘のところが破けた背広 / нашúть запла́ту на *л.* (着物の)肘につぎを当てる / Блúзок *л.*, да не укýсишь. 《諺》肘は近いが噛(*)めない《(1) 簡単に実現できそうで実際はできないことのたとえ. (2)「後悔先に立たず」の意》. **2** ローコチ《昔 (11–16 世紀)の長さの単位 (肘の長さ), 約 50 cm》.

◇ *лóкти (себé) кусáть* 残念がる, 臍(ほぞ)をかむ *чýвство лóктя* 《軍》隊列の中で片肘だけの間隔を残しておく(それ以上押し合わない)精神; (職場・社会生活での)連帯感, 互助精神. ***рабóтать локтя́ми*** 《口》肘で人をかき分ける.

локсодрóма 女1 | **-дрóмия** 女6 《海》斜航(曲)線; 航程線《同一針路を進む船が地球上に描く線》.

локтевóй 形1 肘の: *л.* сустáв 肘の関節 / *~áя* кость 《解》尺骨.

лóкус 男1 《生》(染色体中で, ある遺伝子が占める)座

лоллáрд 男1 《宗》ロラード派の人《14-15 世紀にイギリスの宗教改革の先駆となったが異端として迫害された》.

лом1, 複 лóмы, -мóв 男1 かなてこ, 鉄棒, バール.

лом2 男1 《集合》くず物; くず鉄, スクラップ: *лом* желéза=желéзный *лом* くず鉄 / металли́ческий *лом* くず金 / шокола́д-*лом*=шокола́дный *лом* くずチョコ, 塊チョコレート. ◇ **в лом**=**на лом** スクラップ用に; сдавáть что *на лом* ...をスクラップにする / Часы́ пошлú *в лом*. 時計がスクラップにされた / покýпка [продáжа] *в лом* серебрá スクラップ用銀製品の買い入れ[売却].

лом3 男1 《俗》=ломóта.

ломáка 男·中 《変化は 女1》《口》気取り屋.

ломáние 中1 =ломáнье.

ло́манный 形1 ломáть の被過.

лóмано 副 (言葉など)不正確に, ブロークンに.

ло́маный 形1 **1 а)** こわれた (слóманный), 折れた, 割れた: *~ные* вéщи こわれもの / *~ное* крéсло こわれた安楽椅子. **b)** 《口》(苦難・悲嘆・老齢などのために)打ちひしがれた, 廃人同然の: *л.* человéк 廃人, 敗残者 **2** ‹言葉など› 文法に反した (неправúльный), ブロークンな: говорúть на *~ном* немéцком языкé ブロークンなドイツ語を話す. **3** ‹線につき› 折れた, 曲がった, ジグザグの. ◇ *грошú ~ного не стóит*. ⇨ грош. ◆ **~ная лúния** 《数》破線.

ломáнье 中2 **1** ломáть 1 すること: *л.* сýчьев 枝を折ること / *л.* игрýшек 玩具をこわすこと. **2** 気取ること, 取りすますこと (кривля́нье).

***ломáть**, 被過 **лóманный** 不完 ‹кого́-что› **1** (完 слома́ть) **a)** (曲げて・たたいて)こわす, くだく, 割る, 折る, 破る: Вéтер *~мáет* деревья. 風で木が折れる / *л.* пáлку [сýчья] 杖[枝]を折る / *л.* хлеб パンを割る / *л.* лёд 氷を割る / *л.* сухáрь 乾パンを割る / Он постáвил на доску тяжёлые вéщи и слома́л её. 彼は板の上に重い物を置いて板を折ってしまった / В бýрю топóля *~мáет* и выворáчивает с корнем 無変動 嵐が吹くと ポプラが折られ, 根こそぎになる. **b)** ‹建造物を›取りこわす, 解体する (разрушáть): *л.* сарáй 納屋をこわす / *л.* стáрое здáние 古い建物を取りこわす / *л.* машúну 車を解体する. **c)** こわす (傷つけ)だめにする, 使えなくする (портúть): *л.* игрýшку [мéбель, телевúзор] おもちゃ[家具, テレビ]をこわす / *л.* [дверь [замóк, стул]] ドア[錠, 椅子]をこわす / Он урони́л фотоаппарáт и слома́л его́. 彼はカメラを落としてこわしてしまった. **d)** 骨折する: Он слома́л себé рýку. 彼は手を骨折した. **2** 《俗》不具[だたむ]にする (калéчить). **3 a)** [不完] のみ] (こまかくくだいて)採取する: *л.* кáменную соль 岩塩を採取する. **b)** ‹葉・実などを›取り[採]かちもぎ取る, 摘む (собирáть): *л.* кукурýзу トウモロコシをもぎ取る / *л.* табáк タバコの葉を摘む. **4** (完 слома́ть) **a)** ‹伝統・慣習などを›打ち破る, 打破する (разрушáть); ‹性格・習慣などを›一変させる: *л.* традúции 伝統を打破する / *л.* стáрые обы́чаи 旧習を打破する / *л.* [свой характéр [свой привы́чки]] 無理に自分の性格[習慣]を変える. **b)** ‹生活などを›だめにする, 悪くする: *л.* [жизнь [карьéру]] 一生

[キャリア]をだめにする / Жизнь ~ма́ет людей незаме́тно. いつのまにか人々が生活に打ちひしがれてゆく. **5** [不完 のみ]《口》〈外国語を〉ゆがめる, ブロークンに発音する[しゃべる]. **6** [不完 のみ]《口》〈筋肉・関節などを〉痛ませる: Лихора́дка его́ ~ма́ет. 熱病で彼は節々が痛む / Меня́ всего́ ~ма́ет. [無人称] 私はからだ中が痛む. **7** 〈на кого́〉《俗》く…のために〉へとへとになるまで働く. ◇ *л. ва́ньку* ⇨ ва́ньку. *л.зо́лову над чем* … に頭を悩ます[痛める]. *л. ¹го́рб* [*спи́ну*, *хребе́т*] 《俗》(つらい仕事で)へとへとになる. *л. дурака́* ⇨ дура́к. *л. зу́бы* ¹*на чём* [*обо что*] ⇨ зуб. *л. коме́дию* ⇨ коме́дия. *л. ко́пья* (1)《旧》〈騎士が〉投槍の技を競う. (2) (何かを擁護して)闘う; 激しくやり合う, 激論する. *л. посе́вы* [農]〈播種後除草のため〉畑を浅く耕す, 中耕する. *л. ¹ру́ки* [*па́льцы*] 手をもみしぼる〈強い悲しみ・興奮の表現〉. *л. ¹ря́ды* [*строй*] 列をみだす. *л. себя́* 自分の意志を曲げる, 自分を殺す. *л. ша́пку перед кем* (1)《旧》…に〈帽子をとって〉おじぎをする. (2) …の前でも手をする, …にへつへつする.

•лома́ться 不完 **1** (完 слома́ться) **a)** (何かにぶつかって)割れる, 砕ける; (曲げられて)折れる: Ве́тки легко́ слома́лись. 枝はすぐ折れた / У меня́ слома́лся каранда́ш. 私の鉛筆が折れてしまった / Хру́пкий лёд сра́зу же ~ма́лся под нога́ми. もろい氷が足で踏まれるとたちまち割れていった / *л.* под тя́жестью сне́га 雪の重みで折れる / *л.* от ¹небре́жного обраще́ния [уда́ра] そんざいな扱い[打撃]にこわれる. **b)** [主に 不完 で] こわれ[割れ, 砕け] property, 折れやすい: Сухи́е су́чья легко́ ~ма́ются. 枯れ枝は折れやすい. **c)** (こわれて)使えなくなる, 破損する(по́ртиться): Маши́на слома́лась. 機械が故障した / У нас слома́лся ¹телеви́зор [магнитофо́н, холоди́льник]. うちのテレビ[テープレコーダー, 冷蔵庫]がこわれた / Наш замо́к то и де́ло ~ма́ется. うちの錠はしょっちゅうこわれる. **d)** 《口》外傷を受ける.

2 (完 слома́ться) **a)** 〈伝統・慣習などが〉打破される, 崩れる(разруша́ться): *Л.~ма́лся* ста́рый вековой обы́чай. 古い慣習が崩れつつあった / *Лома́ются* предрассу́дки. 偏見が打破されつつある. **b)** 〈性格・習慣などが〉急激に変わる(ре́зко изменя́ться): Хара́ктер, как го́лос, ~ма́ется. 声変わりがあるように, 性格も変わる. **c)** 〈生活・キャリアなどが〉悪化する, 悪い方に向かう: Таки́м о́бразом, его́ дипломати́ческая карье́ра ра́зом ~ма́ется. こうして彼の外交官としてのキャリアはたちまちご破産になってしまう.

3 (完 слома́ться) **a)** 〈少年期の男児の声が〉変わる: У ма́льчика ~ма́ется го́лос. この子は声変わりしている. **b)** 〈声が〉とぎれる(прерыва́ться): Го́лос его́ ~ма́лся от волне́ния. 彼の声は興奮で途切れがちだった / ~ма́ющимся от слёз го́лосом 涙で途切れがちな声で(話す, など).

4 a) 作り顔をする(криви́ться), おどけたまねをする(пайсни́чать): Он ~ма́ется, смеши́т компа́нию. 彼はおどけたまねをして, 仲間を笑わせる. **b)** 気取る(мане́рничать).

5 強情をはる(упря́миться): Мы его́ про́сим спеть, а он всё ~ма́ется. 歌ってくれとみんなが頼んでいるのに, 彼はなかなかうんと言わない.

6 〈над кем/перед кем〉《俗》気まぐれである(капри́зничать), だだをこねる.

7 [不完 のみ]〈雌牛が〉交尾期にある.

8 лома́ть (1–5) の被動.

ломба́рд 男1 質屋; заложи́ть ве́щи в *л.* 品物を質に入れる / снести́ мехову́ю шу́бу в *л.* シューバを質屋へ持って行く. **-дный** 形1: *~ная* квита́нция 質札.

Ломба́рдия 女6 ロンバルジア《イタリア北部の地方》. **л.-дский** [-rsk-] 形3.

ло́мбер 男1《旧》三人でするトランプ遊び. **-рный** 形1: *л.* стол (緑色のラシャを張った折りたたみ式)トランプ机.

Ломе́ [-mé] 不変 男 ロメ《アフリカ西部のトーゴ (Tóro) 共和国の首都でギニア湾に面する海港》.

ло́мик 男3 лом¹ の指小.

ломи́ть, ломлю́, ло́мишь; 命 ломи́ 不完 〈что/無補〉 **1** 《旧俗》=лома́ть 1: Ве́тер *ло́мит* дерёвья. 風が強くて木が折れそうだ / Спе́лые я́блоки *ло́мят* су́чья. 熟したリンゴの重みで枝が折れそうだ / Сила соло́му *ло́мит*. 《諺》(権)力はワラ(のような弱いもの)をも折る《長いものには巻かれろ》. **2 a)** 《俗》押し入る, しゃにむに突進する(идти́ напроло́м): Наро́д *ло́мит* в воро́та. 群衆が門前に押し寄せる. **b)** (敵の抵抗をはねかえして)突撃する. **3** [無人称] で] 〈что〉〈骨・関節が〉痛む: У меня́ *ло́мит* ¹ко́сти, ного́, коле́но. 骨[足, ひざ]が痛い / Но́ги ~ми́ло в коле́нях. 足の関節が痛んだ / Всё те́ло у меня́ *ло́мит*. 私は全身[体の節々]が痛む. **4** 《俗》法外な値を吹っかける (=*л.* це́ну). **5** 〈что/無補〉《俗》骨折って一生けんめい働く; *л.* мужи́цкую рабо́ту つらい百姓仕事をする.

◇ *л. ша́пку перед кем* 《俗》=*лома́ть ша́пку перед кем.

ломи́ться, ломлю́сь, ло́мишься; 命 ломи́сь 不完 **1** 《旧》=лома́ться 1. **2 a)** (人が一杯で)あふれるばかりである: Теа́тр *ло́мился* от пу́блики. 劇場は大入り満員だった. **b)** 〈枝などが〉(果実の重みで)たわむ, 今にも折れ[こわれ, 割れ]そうになる: Дере́вья *ло́мятся* от тя́жести фру́ктов. 果実の重みで木が折れそうだ / Столы́ *ло́мятся* от яств. 食卓がうずまんばかりにごちそうが並んでいる. **3** 《口》押し入ろうとする; 突き進む: *л.* в ко́мнату 部屋に押し入ろうとする / Толпа́ *ло́мится* в дверь. 群衆がドアから押し入ろうとしている.

◇ *л. в открытую дверь* ⇨ дверь.

ло́мка, 複生 -мок 女3 1 лома́ть (1, 3, 4) すること: *л.* ¹дерёвьев [су́чьев] 樹木[枝]を折ること / *л.* льда 採氷 / *л.* мра́мора 大理石の切りだし / *л.* хара́ктера 性格の激変 / *л.* ста́рого бы́та 旧習の打破. **2** [ふつう 複で]《旧・方》石切り場 (=ка́менная *л.*): мра́морная *л.* 大理石の石切り場.

ло́мкий, ло́мок, ломка́, -ко; 比 ло́мче 形3 **1** くだけ[こわれ, 割れ]やすい, 折れやすい, もろい(хру́пкий): *л.* лёд 割れやすい氷 / *~кая* посу́да 割れやすい食器. **2** 〈声などが〉とぎれがちの(прерыви́стый). **-кость** 女8 脆(ぜい)性.

ломли́вый, -ли́в, -а 形1 《俗》もったいぶった, 気取った, とりすました(жема́нный), 横柄な(спеси́вый): Же́нский пол ~ли́в и прихотли́в. とかく女というものは気取り屋で, 気まぐれなもの.

ломло́(сь) ⇨ ломи́ть(ся).

ломови́к, -ка́ 男3 《口》 **1** 荷馬車の御者, 馬車ひき. **2** 駄馬, 馬車馬.

ломово́й[1] 形1 **1** 荷物運搬用の: *~вая* ло́шадь 駄馬, 輓(ばん)馬. **2** [*л.* 男名] 荷馬車の御者, 馬方(ばん). **3** 《方》苦しい, 骨の折れる: *~вая* рабо́та つらい仕事. **4** 破壊用の: *л.* инструме́нт (消防などの)破壊用具. ◆ *л.* изво́зчик 荷馬車; 荷馬車の御者 (↔ легково́й изво́зчик). **~вая ло́шадь**=*л.* конь 馬車馬のような人《重労働に黙々と従う》.

ломово́й[2] 形1 ломо́² の: *~вое* желе́зо くず鉄.

ломо́к, -мка́ 男3 《口》=ло́мик.

ломоно́с 男1 《植》センニンソウ, テッセン, クレマチス.

Ломоно́сов, Михаи́л Васи́льевич ロモノーソフ《1711–65; 自然科学・人文科学・芸術の天才的学者, モスクワ大学創設の発議者》.

Ломоно́сов 男1 ロモノーソフ《レニングラード州フィンランド湾に臨む港市; 1948 年まで Ора́ниенба́ум》.

ломообразова́ние 中3 スクラップ化, くず鉄化.

ломоперераба́тывающий 形4: *~щее* оборудова́ние くず鉄再処理設備.

ломо́та 女1 《医》〈骨・関節・筋肉の〉鈍(だ)痛, リューマチ痛: *л.* в ¹ру́ках [поясни́це] 手[腰]の鈍痛. **-тный** 形1 ломо́та の.

ломо́ть, -мтя́ | **ло́моть,** -мтя 男6 (パンなどをナイフで)切った一切れ, 厚切り: *л.* ¹хле́ба [мя́са, ветчи́ны, ды́ни] パン[肉, ハム, メロン]の厚切り / ре́зать то́лстыми *~мтя́ми* 厚く切る / разре́зать хлеб на кру́пные *~мти́* パンを大きく切り分ける. ◇ *отре́занный л.* ⇨ отре́зать.

ломтере́зка, 複生 -зок 女3 (パン・ハムなどの)スライ[サー.

ло́мтик 男3 ломо́ть の指小；(パンなどの)薄切り，ひと切れ：два *~ка* хлеба パンの薄切り二切れ / *л.* сы́ру チーズひと切れ / нарезать сыр (то́неньки́ми) *~ками* チーズを薄切りにする.

ло́мче ломки́й の比較級.

ло́мщик 男3 (石・岩塩などの)切りだし労働者.

лонге́т | **лонге́тт** 男1 〔医〕ギプス包帯：наложи́ть *л.* ギプス(包帯)をつける.

лонге́тка, 複生 -ток 女3 〔医〕＝лонге́т.

лонгше́з [lo-] 男1 ＝шезло́нг.

Ло́ндон 男1 ロンドン《英国の首都》. **л~нский** 形3.

ло́нжа 女4 **1** 鵜飼索(ко́рда). **2** (サーカスの)命綱.

лонжеро́н 男1 縦通材《飛行機胴体の補強材》；(自動車の)縦梁(はり). **-нный** 形1.

ло́нный 形1： *л.* бугоро́к 〔解〕恥丘，陰阜(ふ) / *~ная* кость 〔解〕恥骨 / *~ное* сращение 〔解〕恥骨結合.

ло́но 中1 **1** 〔旧〕(慈愛・母性愛のシンボルとしての)ふところ，胸(grудь)，腹(утро́ба)；逃避場所，隠れ家：*л.* 〔Авраа́мле [Авраа́мово] アブラハムのふところ《永遠の楽園》 / *л.* семьи́ 家庭の団欒(だん) / на *~не* ма́тери 母の胸に抱かれて / на *~не* сча́стья и забве́ния 至福と忘我の境に / Младене́ц к *~ну* ма́тери прини́к. 赤ん坊が母の胸に顔をおしつけた. **2** (水・地面の)内部(не́дра)，表面(пове́рхность). ◇ ***на ~не приро́ды*** 大自然のふところに抱かれて.

лопари́т 男1 〔鉱〕ロパライト《灰チタン石の一種》.

лопа́рь, -ря́ 男6； **-рка,** 複生 -рок 女3 ラップランド人(саа́ми 人の旧称). **-рский** 形3.

ло́пастный [-sn-] 形1 **1** 水かき[翼，羽根]をもつ：*~ное* колесо́ 外輪《汽船の水かき車》；(ポンプの)ローター / *л.* насо́с ローターポンプ. **2** ло́пасть 状の.

ло́пасть, 複生 -те́й 女8 **1** (シャベルなどの柄の)先端部：*л.* заступа́ 手鋤の先. **2** (オールの)水かき；(プロペラの)羽根；(外輪船の外輪の)水かき羽根；取板(とりいた)板：*л.* винта́ プロペラの羽根. **3** 〔植〕胚葉.

****лопа́та*** 女1 シャベル，スコップ，すき： неуко́тная [сапёрная] *л.* 〔軍〕歩兵[工兵]用円匙(えんぴ) / копа́ть зе́млю *~той* シャベルで土を掘る / воткну́ть в зе́млю *~ту* シャベルを地面につきさす / сбро́сить зе́млю *~той* シャベルで土を投げすてる. ◇ ***загреба́ть [грести́] де́ньги ~той*** がっぽがっぽもうける，荒稼ぎする. ◆ **борода́ ~то́й** [в *~ту*, с *~ту*] (シャベル状に)こめかみの所まで密生しているあごひげ.

лопа́тень, -тня 男6 〔鳥〕ヘラシギ(＝кулик-*л.*).

лопа́тить, -па́чу, -па́тишь； 命 -па́ть 不完 〈что〉〔口〕シャベルで掻(か)き散らす(разгреба́ть)，掻き集める(сгреба́ть)，移す.

лопа́тка, 複生 -ток 女3 **1** лопа́та の指小；(左官・園芸用の)こて，スコップ；(プロペラなどの)翼，羽根. **2** 〔解〕肩甲骨. **3** 〔俗〕(平べったい若エンドウ豆のさや. **4** 〔建〕(ミキサーの)攪拌(かくはん)器. ◇ ***положи́ть [класть] на (обе) ~ки*** кого́ (1) 〔レスリング〕相手の両肩を床につける，フォールする. (2) 完全にやっつける. ***во все ~ки*** (бежа́ть, гнать) 〔口〕全速力で(走る，追う).

лопа́тник 男3 **1** 土方. **2** シャベル製造者.

лопатоно́гий 形3： *~ие* 複名 〔動〕掘足(ほりあし)類《ツチブタ》.

лопатоно́с 男1 〔魚〕チョウザメの一種. しノガイなど).

лопа́точка, 複生 -чек 女3 лопа́та [лопа́тка] の指小・愛称. 「肩甲骨.

лопа́точный 形1 лопа́тка の： *~ная* кость 〔解〕

лопа́ть[1] 不完 (完 **слопа́ть**) 〈что〉〈粗俗〉食う(есть[1])：*Лопа́й,* что даю́т. (文句言わずに)だされたもの[類語] ⇨ есть[1]. しのを食え.

лопа́ть[2] 不完 〔旧・方〕＝лопа́ться.

****лопа́ться,*** -ается 不完 (完 **лопну́ть** 参照) **1** (勢いよく)はぜる，裂ける，破れる，割れる，こわれる；〈弦などが〉切れる；〈ふくらんだつぼみが〉割れる；〈爆弾が〉破裂する(разрыва́ться)；〈シャボン玉などが〉割れて消える：Лёд *~ается.* 氷が割れる / *Л~ались* водопрово́дные тру́бы. 水道管が破裂した / Нарыв *~ается.* おできが(うんで)破れる. **2** 〔口〕完全に失敗する；破産する，つぶれる(терпе́ть крах, неуда́чу)：Магази́ны *~аются* оди́н за други́м. 商店がつぎつぎに倒産する.

◇ ***Терпе́ние ~ается.*** 勘忍袋の緒が切れる. *Л~ от жи́ру [с жи́ру]* 〔俗〕今にもはち切れそうに肥っている. *л. от* [*зло́сти [гне́ва*] 〔俗〕恨み[怒り]でかっとなる，かんしゃく玉が破裂する. ***л. от зави́сти*** 〔俗〕うらやましくてたまらない.

****лопну́ть,*** -ну, -нешь； 命 -ни 完 (不完 **лопа́ться** 参照) **1** (圧力・緊張で勢いよく)はぜる，裂ける，破裂する，くたける，割れる，こわれる；〈つぼみが〉割ける；〈爆弾が〉破裂する(разорва́ться)：От кипятка́ стака́н *~нул.* 熱湯を注いだらコップが割れた / Верёвка [Струна́] *~нула* от напряже́ния. ぴーんと張りすぎて綱[弦]が切れた / Бро́ки *~нули* по шву. ズボンの縫い目が破けた / Пу́чка набу́хла и *~нула.* つぼみがふくらんでぱっと開いた / Мы́льный пузы́рь *~нул.* シャボン玉が割れた / Ши́на на за́днем колесе́ *~нула.* 後輪のタイヤがパンクした / Не ешь так мно́го, а то *~нешь.* そんなに食べちゃだめ，お腹がパンクするよ / Паке́тик был так по́лон, что *~нул.* 詰め込みすぎて包みが破れた.

2 〔口〕完全に失敗する；破産する (обанкро́титься) つぶれる：Банк *~нул.* 銀行がつぶれた / Всё де́ло *~нуло.* 事は完全におじゃんになった / Его́ наде́жды *~нули.* 彼の期待がはずれた / Из-за того́, что он не пришёл, все мои́ расчёты *~нули.* 彼が来てくれなかったので私の目算が全部狂ってしまった.

◇ ***Терпе́ние ~нуло.*** 勘忍袋の緒が切れた (Терпе́ние ко́нчилось.). ***л. со́ смеху*** 〔口〕笑いこける，抱腹絶倒する：Я чуть не *~нул со́ смеху.* 私はあまりもおかしくて腹の皮がよじれそうになった. ***л. [со злости [от гне́ва, от зло́бы]*** 〔俗〕かっとなる，かんしゃくを破裂する. ***л. от зави́сти*** 〔俗〕うらやましくてたまらない. ***лопни́ (мой) глаза́*** 〔俗〕(私の言うことがうそだったら)たとえ目がつぶれてもいい(真実の強調). ***хоть лопни́*** 〔俗〕(1) どんな代償を払っても，なんでもかんでも(ро что бы то ни стало). (2) どうやっても(むだな努力について言う)：Клёва нет никако́го, *хоть лопни́.* どうやっても(魚が)さっぱり餌を食わない. ***Чтобы ты ~нул.*** お前なんかくたばってしまえ(罵り).

лопули́т 男1 〔地学〕盆盤，盆状岩体，ロポリス.

лопота́нье 中2 〔口〕лопота́ть すること；その音.

лопота́ть, -почу́, -пе́чешь； 命 -почи́ 不完 〈что 無補〉〔口〕**1** 〈赤ん坊が〉片言を言う(лепета́ть)；〈意味の分からぬことを〉ぶつぶつ言う，つぶやく(бормота́ть)：相手の知らぬ言葉でしゃべる. **2** 〈木の葉や小川がさらさら音をたてる(шелесте́ть)，ささやく.

лопоти́на 女1 〔方〕上衣，衣服.

ло́поть 女8 〔方〕＝лопоти́на.

лопоу́хий, -ух, -а 形3 **1** 〔口〕垂れ耳の，布袋(ほてい)耳の. **2** 〔俗〕うすのろの，間のぬけた(простова́тый)

лопо́чешь, лопочу́ ⇨ лопота́ть.

лопу́х, -ха́ 男3 **1** 〔集名 でも〕〔植〕ゴボウ(репе́йник)《キク科，ロシアでは荒れ地や道ばたの雑草；ある種のゴボウの根は利尿・発汗剤》；ゴボウの葉. **2** 〔俗〕まぬけ(простофи́ля). **-хо́вый** 形1.

лопухну́ться, -нýсь, -нёшься； 命 -ни́сь 不完 へまをやらかす(оплоша́ть). 「の広い.

лопуши́стый, -ши́ст, -а 形1 〔口〕ゴボウに似た，葉

лопуши́ться, -ши́тся 不完 〔俗〕〈植物が〉繁茂する，葉をだす.

лопу́шник 男3 〔方〕＝лопу́х.

лопушо́к, -шка́ 男1 лопу́х の指小.

лоран 男1 〔海・空〕ロラン航法《船・飛行機の電波による航法》.

лорд 男1 ロード，卿《英国貴族の称号；その称号の所有者》：Пала́та *~дов* (英国の)上院.

ло́рд-ка́нцлер 男1 (英国の)大法官《上院議長で国璽(じ)を保管し，裁判官としても最高裁長官に相当》.

ло́рд-мэ́р [lórt^mé-] 男1 (英国の大都市の)市長.

лордо́з 男1 〔医〕脊柱前彎(ぜん)症.

ло́рдство [-rstv-] 中1 **1** лорд の称号 (＝зва́ние ло́рда). **2** 集合 〔口〕貴族 (ло́рды).

Лорелéя [-re-] 女5 ローレライ《美しい歌声でラインの船びとを誘惑したというドイツ伝説中の水の精》.

лоре́тка [-r'é-], 複生 -ток 女3 〔旧〕高級売春婦《もとパリの Notre-Dame-de-Lorette 界隈に住んでいた》.

лори 不変 男 〔動〕ノロマザル，トウケザル，ロリス.

лорне́т [-n'é-｜-né-] 男1 片めがね；柄付きめがね，ロルネット．-тный 形1．

лорне́тка, 複生 -ток 女3 《旧口》＝лорне́т.

лорни́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 -рованный 完/不完 《кого́-что》《旧》лорне́т で見る．

ло́ро-ко́нто 不変 中 《商》ロロ勘定，取引先勘定．

ларо́ргаль, -нов 複 《医》耳鼻咽喉器管．

лоротделе́ние 中3 《医》耳鼻咽喉科《病院の》．

Лос-Анджелес 男1 ロスアンゼルス《アメリカ南西端にある太平洋に臨む港湾都市》．**лос-а́нгельский** 形3．

лосево́д 男1 ヘラジカ飼育家．「ческий 形3．

лосево́дство [-tstv-] 中1 ヘラジカ飼育．-во́дческий 形1 лось の；その皮で作った．

лосёнок, -нка；複 -ся́та, -ся́т 男3 лось の子．

лосефе́рма 女1 ヘラジカ[オオジカ]飼育場．

лоси́на 女1 **1** лось のなめし革．**2** [複で]《軍》(лось・ヒツジのなめし革製)ズボン《礼装用》．**3** лось の

лоси́нный｜**лоси́ниный** 形1 лоси́на の．[肉．

лоси́ный 形1 лось の；その革で作った：*~ные* рога́ ヘラジカの角／*~ные* подмётки ヘラジカ革の靴底．

лоси́ха 女3｜《方》**лосли́ца** 女2 лось の雌．

лось, -ка|-ку 男3 **1** つや，光沢《гля́нец》：сапоги́ с *~ко́м* бу́тылбу́тыл の長靴／навести́ *л.* на мра́мор 大理石のつやをだす／потеря́ть *л.* つやを失う．**2** 一分のすきもない外見；外面だけのきらびやかさ：вне́шний *л.* 外面的なきらびやかさ／*л.* образо́ванности 見せかけだけの教養／одева́ться с *~ко́м* きらびやかに装う．◇ **в** *л.* 《俗》すっかり，完全に(совсе́м-е́нно)：износи́ть брю́ки **в** *л.* ズボンをすっかりはき古す／разори́ться **в** *л.* すっかり零落する，身代限りとなる．***положи́ть* в** *л.* [**~ко́м**] 《俗》すっかりまいらす[へばらす]．

лоску́т 男1 [時に лоскýт, -тá；複 なし] 集合 (布地の)残り切れ，端切れ《標準幅だが長さが足りない》．

лоску́т, -тá；複 -тья, -тьёв | лоскýтья, -тьев 男1 **1 a)** (織物・皮革などの)切れはし，小切れ，裁屑(ᵏᵉ)(ободра́ть)：*л.* 「ткани [кóжи] 織物[革]の切れはし／одея́ло из *~тьев* 切れはしで作った毛布．**b)** (複 лоскýтья) ぼろ(лохмо́тья)．**2** 一片の土地 (=*л.* земли)．

лоску́тик 男3 лоскýт 1 の指小．

лоску́тник 男3 《旧》端切れ商人，くず屋；《口》乞食(ᵍᵉ)．

лоску́тный 形1 切れはし[端切れ](лоскýт)の；それで作った．◇ *~ная* **импе́рия** [**монáрхия**] 《史》《皮肉に》寄り合い帝国《旧オーストリア ハンガリー帝国》．**-ность** 女8．

лоскуто́к, -тка́ 男3 лоскýт 1 の指小．

лоску́тье 中2 集合 端切れ，ぼろ，屑．

лосни́стый 形1 《口》つやのある(блестя́щий)：*~тые* во́лосы つやつやした頭髪．**-тость** 女8．

лосни́ться, -нюсь, -нишься；命 -нись|《詩》**ло́сниться,** -нюсь, -нишься 不完 つやがある，光る；(着古した・よごれたために)光る，てかてかする：*л.* от жи́ра 衣服・皮膚などが脂でてかてかする／Шёлк *~ни́тся.* 絹はつやがある／Э́та ткань начина́ет бы́стро *л.* この生地はすぐてかてかしてくる／Пиджа́к на завто́к *~ни́тся.* 背広のひじのところが光ってきた／*л.* 'от ма́сляной гря́зи [на со́лнце] 油のよごれて[日にあたって]てかてかひかる．

лососёвый 形1｜**лосо́сий,** -сья, -сье 物主 形6 **1** лосо́сь の；лосо́сь 漁[加工]に関する：*л.* завóд サケ・マスふ化場．**2** [-вые, -вых 集名] 《魚》サケ科；サケ，マス：промы́сел *~вых* サケ・マス漁．

лосо́сина 女1 [肥 のみ] サケ[マス]の身．**-си́ний** 形1，**-си́ний,** -нья, -нье 物主 形6．

лосо́ска, 複生 -сок 女3 [集合 も] лосо́сь の指小；サケの幼魚．

лосо́сь｜**ло́сось** 男6 《魚》サケ；マス．

лось, 複生 -сéй 男2 《動》ヘラジカ，オオジカ，ムース．

лосьо́н [-s'jó-] 男1 化粧水，ローション．

лося́т, -ся́та ⇨ лосёнок．

лося́тина 女1 лось の肉．

лося́тник 男3 **1** лось の飼育場．**2** лось の猟師．

лот[1] 男1 《海》測鉛《海深測定具》：бросáть *лот* 測鉛を投下する．

лот[2] 男1 ロット《ロシアの旧重量単位；12.8グラム》．

Лотари́нгия 女6 ロレーヌ，ロートリンゲン《フランス北東端の地方で鉄鋼業を中心とする重工業地帯，しばしばドイツによって占領》．

лотере́йный [-te-｜-t'i-] 形1 富くじ[宝くじ]の；*л.* биле́т 宝くじ券／*~ное* колесó (がらがらわまわす)くじ抽せん器．

***лотере́я** [-te-|-t'i-] 女5 宝くじ，富くじ，福引：беспроигры́шная *л.* 空くじなしの福引／де́нежно-вещева́я *л.* 賞金と景品のかかった宝くじ／*л.*-аллéгри スピードくじ／выи́грать холоди́льник 'в *~ре́е* [по *~ре́е*] 宝くじで冷蔵庫を当てる／уча́ствовать в *~ре́е* 宝くじをやる[引く]／устро́ить *~ре́ю* 宝くじの抽せんを行なう／Ему́ везёт в *~ре́е.* 彼はくじ運がよい．

лотко́вый 形1 =лото́чный．

ло́тлинь 男6 《海》測鉛縄《水深測定の》．

лото́ 不変 中 ロト《数字のカードを使い，読み上げられた数字を伏せていく遊び》：игра́ть в *л.* ロト遊びをする．

лотово́й 男名 《変化は 形1》《海》(測鉛を使う)測鉛

ло́товый 形1 лот[1] の．[水夫．

лото́к, -тка́ 男3 **1** (大道商人が商品を入れて売り歩く)木箱．**2** (露天商の)商品台：продáжа [продавéц] с *~тко́в* [с *~тка́*] 露店販売[商人]／торговáть с *~тка́* 街頭売りをする．**3** 樋(ᵗ)《おおいなしの》，かけひ(откры́тый жёлоб)；(歩道脇の)排水溝．**4** (砂金採取人などの)選鉱用洗い樋．

ло́тос 男1 《植》ハス．**-совый** 形1．

лото́чек, -чка 男3 лото́к の指小．

лото́чник [-tʲ'n'-｜《旧》-ʃn'-] 男3；**-ница** 女2 《<лото́к》行商人，露天商人．

лото́чный [-tʲ'n-｜《旧》-ʃn-] 形1 лото́к の：*л.* товáр 露天[街頭]売り商品／*~ная* торго́вля 露天商売．

лотоши́ть, -шу́, -ши́шь；命 -ши́ 不完 《俗》**1** せかせかと[とりとめのないことを]しゃべる．**2** そそっかしく…する，せかせかする(суети́ться)．

лотоши́ться, -шу́сь, -ши́шься；命 -ши́сь 不完 《俗》=лотоши́ть 2．

лото́шник 男3；**-ница** 女2 《口》лото́ をする人．

лото́шный 形1 лото́ の．

лоуре́нсий 男5 《化》ローレンシウム《記号 Lr》．

лох[1] 男3 《植》グミ，(特に)ホソバグミ．「の)．

лох[2] 男3 《魚》産卵期後の弱ったサケ[マス]《ふつうオス

лоха́нка, 複生 -нок 女3 **1** =лоха́нь．**2** 《解》骨盤．◆ **почéчная** *л.* 《解》腎盂(ᵘ)．

лоха́нный 形1 лоха́нь の．

лоха́ночный 形1 лоха́нка [лоха́нь] の．

лоха́нь 女8 **1** たらい．**2** (古代の)手洗皿《楕円形》．

ло́хии, -хиев 複 《医》悪露(ᵒ)《分娩後のおり物》．

лохмáтить, -мáчу, -мáтишь；命 -мáть；被過 **-мáченный** 不完 (完 **взлохмáтить**) 《кого́-что》《口》<毛髪をもじゃもじゃにする，乱す．

лохмáтиться, -мáчусь, -мáтишься 不完 **1 a)** (完 **взлохмáтиться**) 《口》<毛髪などが>もじゃもじゃ[くしゃくしゃ]になる：Ткань от стúрки *~тится.* 織物は洗濯するとくしゃくしゃになる／Вóлосы *~тятся* от вéтра. 髪が風でもじゃもじゃになる．**b)** [不完 のみ] もじゃもじゃになっている．**2** лохмáтить の被動．

лохмáтый, -мáт, -а 形1 **1 a)** 〈動物につき〉毛むくじゃらの(космáтый)，むく毛のはえた，毛深い；毛の長い毛皮で作った：*л.* пёс むく犬／*~тая* бýрка 毛のふさふさした毛皮マント．**b)** 《口》<織物につき>けば織りの，毛のふさふさした，けばだった：*~тое* полотéнце ふわふわけば立ったタオル．**2 a)** もじゃもじゃの，ざんばら髪の：*л.* человéк 髪のもじゃもじゃした人／*~тая* 'борода́ [голова́] もじゃもじゃのあごひげ[頭]．**b)** 《口》<植物につき>枝[葉]が不揃いに密生した；<雲などにつき>乱れ髪のような．「さした動物(космáч)．

лохмáч, -чá 男4 《俗》もじゃもじゃ髪の人；毛のふさふ

лохмóтник 男3；**-ница** 女2 《旧》ぼろを着た人，浮浪者(бродя́га)，乞食(ᵍᵉ)．

лохмотóк, -тка́ 男3 《俗》切れはし(обры́вок)．

лохмóтья, -тьев 複 ぼろ(服)；(衣服・布の)ぼろきれ；乱れた雲[煙]：нúщий в *~тьях* ぼろをきた乞食／ходúть в *~тьях* ぼろを着ている／изорвáть простынú в *л.* シーツをずたずたに引き裂く．

JI

лóхмы, лохм 複《俗》乱れ髪；(動物の)むくげ；むくげのような袋[もや]：причесáть *л.* 乱れ髪をとかす.

лóховый[1] 形1《植》 **лох**[1] の. **2** [-вые, -вых 複名] グミ科.

лóховый[2] 形1 лох[2] の；それを捕るための. 「定.

лоци́рование 中3 (惑星などの)位置[移動方向]測

лоци́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 完不完《装置・感覚器官によって》距離[位置]を決定する.

лóция 女6《海》**1** 水路誌, 航路図. **2** 航海術.

лóцман, 複 -ны | -на́ 男1 **1** 水先(案内)人, パイロット. **2**《魚》ブリモドキ(＝*л.* востóчный).

-нский 形3 лóцман 1 の：*-кое* сýдно 水先船.

лóцманство 中1 (職業・仕事としての)水先案内.

лоцме́йстер 男1 航路[水路]安全管理者.

лошадёнка [-ды-], 複生 -нок 女3《口》лóшадь の卑称.

***лошади́ный** [-ды-] 形1 **1** 馬の：*-ное* ржáное 馬のいななき. **2** 馬のような：《口》(体が馬のように)がんじょうな：*-ное* лицó 馬面(づら) / *-ное* здорóвье 丈夫で健康なこと. **3** [-ные, -ных 複名]《動》ウマ科.
◇ *-ная дóза* 《口, おどけて》度はずれた分量.
◆ **-ная сúла** 馬力：мотóр мóщностью в сто *-ных сил* 100 馬力のエンジン. **~ная стопá**《医》尖(つま)足, 馬蹄足《かかとが上がっていて体重が足の前部にかかるような奇形足》.

лошáдка, 複生 -док 女3 лóшадь の指小・愛称；小馬. ◇ *тёмная л.*《俗》得体のしれない人；*дáрк-хорс*. *рабóчая л.* (黙々と)よく働く人. 「喰(ぼく).

лошáдник 男3 **1**《口》馬好きの人. **2**《口・方》馬

лошáдница 女2 лошáдник 1 の女性.

***лóшадь,** 複生 -дéй [-ды-], 造 -дьмú [-ды-] | 《旧・俗》-дáми [-ды-] 女8 **1** 馬：рабóчая *л.* 農耕馬, 駄馬；(黙々と)よく働く人 / верховáя *л.* 乗(用)馬 / беговáя *л.* 競走馬 / боевáя *л.* 軍馬 / выючная *л.* 駄馬 / ломовáя *л.* 荷馬《⇨ ломовóй[1] 成句》/ вороновáя [гнедáя, пегáя] *л.* 黒馬[栗毛馬, まだら馬] / порóдистая [чистокрóвная] *л.* 血統[純血]馬 / горячая *л.* 気の荒い馬 / пáра [тройкá] *-дéй* 二[三]頭立の馬 / ржáные [тóпот] *~ди* 馬のいななき[足音] / сесть на *л.* 馬に乗る / сидéть (верхóм) на *~ди* 馬に乗っている / слезть [спрúгнуть] с *~ди* 馬から降りる[飛び降りる] / упáсть с *~ди* 落馬する / запрягáть *л.* в телéгу 馬を荷馬車につける / гнать *л.* 馬を飛ばす / загнáть *л.* 馬を乗りつぶす / седлáть *л.* 馬に鞍をつける / подковáть [расковáть] *л.* 馬に蹄鉄をつける[…から蹄鉄をはずす] / Он работает как *л.* 彼は馬車馬のように黙々と働く / éздить (верхóм) на *~ди* 馬を乗りまわす. **2**《集合》馬車, 馬そり：éхать на *~дúх* 馬車で行く / подáть *~дéй* 馬車をだす.
【類語】(1) лóшадь, (2) **конь**[1]：(1) は一般に「馬」というときも, また動物学用語としても用い, 「軍馬」の意味では常に (2) が用いられる. また, (2) は諺語としても用いられる.

лошáк, -кá 男3《動》ラバ《雄馬と雌ロバの子；なお雌馬と雄ロバの子は мул だが, 時に混同される》.

лошáчий, -чья, -чье 断1 形6 ラバ (лошáк) の.

лошáчок, -чкá 男3 лошáк の指小・愛称.

Лóшмидт, Йóзеф [-ф-] ローシュミット《1821–95；オーストリアの物理学者》. ◆ **числó ~та**《理》ローシュミット数《通常条件下における理想気体 1 cm^3 内での分子数；NL》.

лошóнок, -нка；複 -шáта, -шáт 男3《方》子馬.

лощúние 中3 つやをだすこと, つやだし.

лощённый, -щён, -щенá 形1 лощúть の被過.

лощёный 形1 **1** 光沢[つや]のある：*-ная* бумáга つや紙. **2**《旧口》おかぬけした, しゃれた, ハイカラな.

лощúлка, 複生 -лок 女3 つやだし機.

лощúльный 形1 つやだし用の：*-ная* машúна つやだし機.

лощúна 女1 低地, 盆地, くぼ地 (ложбúна).

лощúть, -щý, -щúшь；命 -щú；被過 **-щённый, -щён, -щенá** 不完 (完 **вы́лощить, налощúть**) *что*) **1**《口》(つやの出るまで)磨く, ぴかぴかに磨く：*л.* вóском паркéт ろうで床を磨く. **2** つやをだす：*л.* кóжу (機械で)革につやをだす.

лощúться, -щúтся 不完 лощúть の被動.

лоя́льно 副 忠実に, 忠節に, 忠義をつくして.

лоя́льный, -лен, -льна 形1 **1** (国家権力に対して)忠義な, 忠誠な《時に外面的にのみ》；忠節にもとづく：человéк 忠義な人 / *л.* поступóк 忠誠な行為. **2** 忠実な, 誠実な. **-ность** 女8.

Луáнда 女1 ルアンダ《アフリカの人民共和国アンゴラ(Ангóла)の首都で大西洋に臨む港湾都市》.

Луáра 女1 ロアール(川)《フランス中央部を西流し, 大西洋に注ぐ同国最長の川 (全長 1012 km)》.

луб, 複 лубы́, -бев 男1 **1** (植物の)靭皮(じんぴ), 内皮《茎の周辺部から採れる繊維》. **2** [集合 でも] (主にぼんの樹の)靭皮《なわ・かごなどの材料》. **3** (亜麻・麻などの繊維.

лубенéть, -éет 不完 (完 **залубенéть**)《俗》**1** (ラブ 2 のように)硬くなる, しまる. **2** (寒さで)凍える：Ру́ки *-нéют*. 手が凍える.

лубóкóвый 形1 靭皮製の.

Лу́бны, -бен | **Лубны́,** -бён 複 ルブヌィ《ウクライナ共和国 Полтáва 州の河港都市；機械・化学工業》.

лубовóй | **лубóвый** 形1 靭皮 (ラブ) の.

лубоéд 男1《昆》キクイムシ.

лубóк, -бкá 男3 **1** =луб 2. **2**《医》(骨折の際の副木(そえぎ)(шúна)：наложúть *л.* 副木をあてる / ногá в *~бкáх* 副木をあてた足. **3** (版画で版木に使う)ばだいの樹の板, ルボーク. **4** 集合 (その版木で刷った, 大衆向けの)素朴な版画；[通例 集合 で] ロシアの民俗版画芸術, ルボーク. **5** 集合《文学》三文小説. **6**《方》樹皮製の編籠.

лубóчный 形1 **1** 靭皮製の：*~ные* сáнки 靭皮の小そり. **2** лубóк 3 で印刷した；安っぽい版画の：*~ная* картúнка ルボーク版画；安物の版画. **3**《旧》《革命前の小説につき》大衆向けの, 庶衆的な；《文学・出版物につき》安っぽい, 低級な：*~ная* литерáтура 大衆向け

лубрикáнт 男1 潤かつ油, 機械油. 「し小説[読物].

лубрикáтор 男1 自動油差し, 注油装置.

лубúть, -бью 不完 ⇨ луб.

лубянéть, -éет 不完 =лубенéть. 「[かご]

лубя́нка, 複生 -нок 女3《方》樹皮 (луб 2) 製の長持

лубя́ной 形1 **1** 樹皮 (луб 2) 製の：*~ные* изделúя 樹皮製品 / *~ная* табакéрка 樹皮製たばこ入れ. **2** 紡績用の繊維をもつ：*~ные* культýры 繊維作物, 靭皮(じんぴ)植物《麻・ジュートなど》.

лувг-машúна, -ны 女1 (いたみやすい食品の)透明

Лувр 男1 ルーブル美術館[宮殿]. 「フィルム包装機

луг, о лу́ге, на лугу́；複 луга́, -гóв 男3 草原, 野原；[主に 複] 牧草地, 牧場：зелёный *л.* 緑の草原 / заливны́е [поёмные, пóйменные] *луга́* (春の出水で)水に浸った野原 / альпúйские *луга́* アルプスの牧場 / убóрка *луго́в* 牧草地の刈入れ / идти́ [по́ *лугу* [по *лу́гу*] 草原を行く / На *лугу́* пасло́сь стáдо овéц. 牧場で羊の群が草を食んでいた / На *лугáх* собирáют сéно. 牧草地で干草を掻き集めている.

Луга́нск 男1 ルガンスク (Ворошиловгра́д の旧名.

луговéдение 中3 草地[牧草]学.

луговúк, -кá 男3《植》コメススキ.

луговúна 女1《口》小さな草原；草地 (луг).

луговóд 男1 草地[牧草]学者.

луговóдство [-ствo-] 中1 牧草栽培, 草地経営.

луговóй 形1 **1** 草原の；草原から成る；草原に住んでいる[生えている]：*~ные* цветы́ 草原の花 / *~ные* учáстки 牧草地 / *л.* бéрег 左岸《大部分の中南部ロシアの川(特にヴォルガ川)は左岸が低い草地なので；右岸は高い森林帯で наго́рный бéрег という》. **2** 草原・牧草地の利用[研究]に関する：草原・牧草地での作業用の：*-вáя* сéялка 牧草播種機 / *-вáя* опытная стáнция 牧草試験場. ◆ **л. волк**《動》コヨーテ (койóт). **~вáя собáчка**《動》プレーリードッグ《北米大草原にすむマーモットの一種》.

лугово-степнóй 形1 草原ステップの.

лугомелиорáция 女6 (排水・灌漑などによる)牧草地改良. **-ратúвный** 形1. 「牧場の

лугопáстбищный [-ăzdʲ-|-ăzʲ-] 形1 牧草地・

лýда[1] 女1 [関 の み] 錫めっき用合金 (ролýда).

лýда[2] | **лудá** 女1《旧・方》海岸の浅瀬；暗礁, 岩礁.

луди́льный 形1 鍋めっきの, 鍋めっきに関する: *~ное де́ло* 鍋めっき業 / *л.* ма́стер 鍋めっき職人.

луди́льщик 男3 鍋めっき工.

луди́ть, лужу́, лу́дишь | луди́ть; 命 луди́; 能現 луди́ящий; 被過 лужённый, -жён, -жена́ 不完 (完 **вы́лудить**, 《口》**полуди́ть** 参照) 〈что〉鍋めっきする: *л.* ме́дную посу́ду 銅器を鍋めっきする / *вы́луженный* самова́р 鍋めっきしたサモワール. **-ться** 鏡.

***лу́жа** 女4 1 水たまり: больша́я [ма́ленькая] *л.* 大きな[小さな]水たまり / вода́ в *~же* 水たまりの水 / После дождя́ на у́лице образова́лось мно́го *луж*. 雨上がりに通りのあちこちに水たまりができた. **2** こぼれた液体: *л.* на полу́ 床にこぼれた水 / вы́тереть *~жу* こぼれた水をふき取る / лежа́ть в *~же* кро́ви 血の海の中に横たわっている.

◇ *сажа́ть* [*посади́ть*] *в ~жу кого́* 《俗》…に気まずい思いをさせる, ばかな目にあわせる. *сесть в ~жу* 《俗》(何かに失敗して)気まずい思いをする, ばかな目にあう, しくじって人に笑われる. 「の)小さな草地.

лужа́йка, 複生 -жа́ек 女3 (森林のはずれ・森林の中

лужа́нка, 複生 -нок 女3 [歴] タニシ(живоро́дка).

луже́ние 中3 鍋めっき(をかけること).

лужённый, -жён, -жена́ 形1 луди́ть の被過.

лужёный 形1 鍋めっきをした: *~ная* кастрю́ля 鍋めっきをしたシチュー鍋. ◇ *~ная глóтка у кого́*=*~ное го́рло у кого́* 《俗》(1) 声が破(わ)れ鐘のように大きい, いくら大声をだしても疲れをしらない. (2) …は大

лу́жица 女2 лу́жа の指小. 「酒飲みだ, 底なしだ.

лу́жицкий 形3 ラウジッツ人(лужичáнин)の.

лужича́нин, лужича́нка, 複 -чáне, -чáн 男1; **-чáнка,** 複生 -нок 女3 ラウジッツ人《東ドイツ ルジッツ地方に住む西スラヴ民族, 自称 Serbja》.

лужо́к, -жка́, 複 -жки́ | на *~жку́* 男3 луг の指小

лужу́ ⇨ луди́ть. 「-愛称.

лу́за 女1 (玉突き台の)ポケット《全部で6つある》: загоня́ть шар в *~зу* 玉をポケットに入れる.

лузга́ 女3 集合 (ヒマワリなどの)種子の皮殻: *л.* грече́ихи ソバ殻.

лу́згать 不完 (完 **слу́згать**) 〈что〉《俗》〈種子を〉噛(か)んで殻を取る(лущи́ть): *л.* се́мечки ヒマワリの種を噛んで殻をはきだしながら食べる.

лу́зный 形1 лу́за の.

луидо́р 男1 ルイ金貨《1640年から大革命まで通用していたフランスの20-25フラン金貨》.

Луизиа́на 女1 (米国)ルイジアナ地方, ルイジアナ州.

***лук**[1], -ка | -ку 男3 1 《植》ネギ, タマネギ; ネギ属. **2** 集合 (野菜としての)ネギ, タマネギ: 青々した *лук* 葉タマネギ / ре́пчатый *лук* タマネギ / кру́пный [ме́лкий] *лук* 大粒[小粒]のタマネギ / *лук*-порéй ニラネギ, リーキ / *лук*-бату́н; *лук*-тата́рка ネギ, ネブカ / чи́стить *лук* タマネギ(の皮)をむく / пе́рья *лу́ка* ネギの青い葉 / голóвка *лу́ка* タマネギの玉; 《転義で》(尖塔の)円屋根 / *Лук* проро́с. タマネギの芽が出てしまった / От *лу́ка* у меня́ защипа́ло глаза́. タマネギが目にしみた.

***лук**[2] 男3 弓: тугóй *лук* 強弓(ごう) / стрелóк из *лу́ка* 弓の射手 / стреля́ть из *лу́ка* 弓を射る / натяну́ть *лук* 弓を引く / соревнова́ния по стрельбе́ из *лу́ка* アーチェリー競技会.

лука́, 複 лу́ки 女3 1 a) (川・海岸・道路などの)湾曲部; (一般に)湾曲 (изги́б). b) 川の湾曲に囲まれた土地. **2** (鞍の前後の)枠, 鞍橋. 「трéц).

лука́вец, -вца 男2 悪がしこい[狡猾(こう)な]人 (хи-

лука́винка 女3 (口) 茶目っ気; こするさ (хитри́нка): с *~кой* во взгля́де いたずらっぽい目つきで.

лука́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 〈*перед кем*/*с кем*〉〈…の前で〉ずるくふるまう(хитри́ть), 猫をかぶる.

лука́вица 女2 (1) 《俗・方》**лука́вка,** 複生 -вок 女3 лука́вец の女性.

лука́во 副 ずるそうに, いたずらっぽく. ◇ *не му́дрствуя л.* ⇨ мудрствовать.

лука́вость 女8 ずるさ, 狡猾(こう)さ; いたずらっぽさ.

лука́вство 中1 1 ずるさ, 狡猾さ (хи́трость), 猫かぶり(притво́рство). 2 いたずらっ気, 茶目っ気 (игри́вость). 3 《口》ずるいやり方[行為].

лука́вствовать, -ствую, -ствуешь 不完 《旧》= лука́вить.

***лука́вый,** -ка́в, -а 形1 1 ずるい, 狡猾な (хи́трый), 悪がしこい, 腹黒い (кова́рный): *л.* челове́к ずるい人間 / *л.* посту́пок 悪がしこい行為. **2** いたずらっぽい, 茶目っ気たっぷりな (игри́вый): *л.* взгляд いたずらっぽい眼差し / *~вая* улы́бка いたずらっぽい微笑 / смотре́ть на кого́ *~выми* глаза́ми …をいたずらっぽい目で見る. **3** [л. 男名] 《俗》悪魔 (бес, сатана́): *Л.* попу́тал.《おどけて》魔がさした. ◇ *от ~вого*《文》考えすぎ[思いすごし]から: Все твои́ сомне́ния — *от ~вого*. 君の猜疑(さい)はすべて思いすごしのためだ.

【類語】⇨ хи́трый.

лука́ть 不完 (完 一回 **лукну́ть**) 〈*чем*〉《旧・方》〈石などを〉投げる, 投げつける (кида́ть).

лука́ться 不完 〈*чем*〉《旧・方》〈…を〉投げる, 投げつける (кида́ться).

Лу́кач, Дьёрдь ルカーチ (1885-1971; ハンガリーの哲学者・美学者, マルクス主義美学を大成する).

лукну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ лука́ть.

лу́ковина 女1 《口》= лу́ковица 2.

лу́ковица 女2 1 《植》球根, 鱗茎: *л.* гиаци́нта [тюльпа́на, ли́лии] ヒアシンス[チューリップ, ユリ]の球根. **2** たまねぎの球状部 (голóвка лу́ка); ニンニクなどの球状部. **3** 《解》ある種の器官のふくらんだ部分: *л.* вóлоса 毛根 / *л.* а́орты 大動脈球. **4** (塔が厚い凸面ガラスで, 裏も凸面の)昔の懐中時計. **5** (ねぎぼうず状の)教会の円屋根 (=*л.* ку́пола).

луковицеобра́зный 形1 球根状の.

лу́ковичка | **-вочка** 複生 -чек 女3 лу́ковица (1, 2) の指小・愛称.

лу́ковичный 形1 1 球根[鱗茎]をもつ: *~ные* расте́ния 鱗茎植物. **2** [-ные, -ных 複名] 《植》鱗茎植物《ヒアシンス・スイセンなど》. **3** 球根状の: *~ные* купола́ собо́ров 大聖堂のねぎぼうずのような円屋根.

лу́ковка, 複生 -вок 女3 **1** лу́ковица (1, 2) の指小. **2** 《口》= лу́ковица (4, 5).

луково́д 男1 タマネギ栽培家.

луково́дство [-ſtv-] 中1 タマネギ栽培.

лу́ковый 形1 タマネギ(лук[1])の, それでつくった, それのはいった: *л.* вкус タマネギの味 / *л.* пиро́г タマネギ入りピロッグ. ◇ *го́ре ~вое* 《おどけて》ぶさっちょ(な人間).

лукомо́рье 中2 《旧》浦, 湾, 入江. 「しのろま.

лукоре́зка, 複生 -зок 女3 タマネギスライス機.

лукосе́ющий 形4 タマネギ栽培の. 「機.

лукоубо́рочный 形1 *~ная* маши́на タマネギ収穫

луко́шко, 複 -ки, -шек 中1 (樹皮・藁(わら)で作った)手提げの編みかご (*ивовый* [*соломенный*] *~* 柳[藁]のかご).

луку́ллов [-l-], -ва, -во 物主 形1 | **луку́лловский** [-l-] 形3 〈宴会・食事など〉豪華な (роскóшный): *л.* пир ぜいたくで二晩も酒宴《ぜいたくな宴会で有名なローマの大富豪ルクルス将軍の名より》/ по-*~ски* ぜいたくに, 豪勢に. 「〈ネギの一種〉.

лук-шало́т 男3-男1 《植》エシャロット《ワケギに似た

лумп 男1 粗糖. 「тариа́т.

лу́мпен-пролетариа́т 男1 = люмпен-пролетариат.

***луна́,** 複 лу́ны 女1 1 月《天体として固有名詞扱いの時は Луна́》: по́лная *л.* 満月 / молода́я *л.* 新月《満月までの》; уще́рбная *л.* 欠けてゆく月《満月後の》/ обра́тная [ви́димая] сторона́ *Луны́* 月の裏面[表側] / серп *луны́* 三日月 / затме́ние *луны́* 月蝕 / запуск раке́ты на *Луну́* 月ロケットの打上げ / полёт [поса́дка] на *Луну́* 月面飛行[着陸] / восхо́д [захо́д] *луны́* 月の出[入り] / фа́зы *Луны́* 月相 / че́тверть *Луны́* 弦月 / пе́рвая че́тверть *Луны́* 上弦 / о́тсвет *луны́* 月の照りかえし / при *луне́* 月光で (=при све́те *луны́*) / *Л.* восхо́дит [захо́дит, све́тит, стои́т высоко], да́ль отдаля́ется [уще́рбе]. 月が欠けている / *Л.* прибыва́ет. 月が満ちている / *Л.* взошла́. 月が出た / любова́ться *луно́й* 月を眺める[愛(め)でる] / Раке́та полете́ла на *Луну́* [долете́ла до *Луны́*]. ロケットが月に向けて飛び立った[月に到達した]. **2** 《天》(惑星の)衛星 (спу́тник): шестна́дцать *лун* Сатýрна 土星の16個の衛星.

◇ *С лу́ны свали́лся* кто. 《口, おどけて》月から来たわけでもあるまいし《周知のことを人が知らないときにいう》. 【類語】⇨ ме́сяц.

лу́на-па́рк 男3 (革命前ロシアおよび外国の)ルナパーク, 遊園地《各種娯楽設備のある公園》.

луна́-ры́ба 女1-女1 | 男1 のみ《魚》ムーンフィッシュ, マンボウ, マンダイ.

луна́тизм 男1 《旧》月夜彷徨(ほうこう)症, 夢遊病(ソムナンブリズム). 「夢遊病者.

луна́тик 男3; **-ти́чка,** 複生 -чек 女3 《旧・口》

луна́тический 形3 《旧・口》夢遊病(者)の.

Луначáрский, Анатóлий Васúльевич ルナチャルスキー《1875–1933; 政治家, 作家, 評論家; 教育制度確立に貢献》.

лу́ний 男1 《天》月面物質(лу́нное вещество́).

лу́нка, 複生 -нок 女3 1 (何かのために作られた)小さな穴(ямка); 氷の穴. 2 (種々の球戯の)穴, ホール. 3 《解》歯槽(=зубна́я *л.*). 4 《地学》小月面, 半月面.

лункова́ние 中3 《農》丸穴掘り《耕地に水分を保留するため全面に小さい丸穴を掘ること, そのような土壌の処理法》. 「めの)穴掘り器.

лу́нкокопа́тель 男6 《農》(ジャガイモなどを植えるた

лу́нник 男3 《口》月ロケット.

лу́нница 女2 (太古の金・銀・銅製の)半月形装飾物.

***лу́нный** 形1 月の, 太陽の; 月に照らされた: *~ное* затме́ние 月蝕 / *~ная* орби́та 月の軌道 / *~ная* ночь; *л.* ве́чер 月夜 / *~ное* вещество́ 月面物質 / *л.* диск 月輪 / *л.* пейза́ж 月景色 / *л.* серп 三日月 / *л.* календа́рь 太陰暦 / *л.* ме́сяц 太陰月 / *~ная* ста́нция 月面基地 / при *~ном* све́те 月光のもとで. ◆ *л.* **год** 《天》太陰暦年《平均 354.367 昼夜》. *л.* **ка́мень** 《鉱》月長石《長石の一種で装飾用》. **~ное са́льто** 《体操》月面宙返り.

лунове́дение 中3 《天》月研究.

лунодро́м 男1 月面宇宙基地.

лунохо́д 男1 月の土壌サンプル採取器.

луномоби́ль 男6 月面車(лунохо́д).

луносеменни́к | **-семя́нник,** -ка́ 男3 《植》コウモリカズラ(ツヅラフジ科). **-ко́вый** 形1.

лунотрясе́ние 中3 月の表面震動, 月の地殻震動.

лунохо́д 男1 月面(走行)車, ルノホート(лу́нный самохо́дный аппара́т). **-дный** 形1.

лу́ночка, 複生 -чек 女3 лу́нка の指小.

лу́ночный 形1 1 穴(лу́нка)の. 2 《農》穴(лу́нка)への移植(播種)の.

лунь, -ня́ 男6 《鳥》チュウヒ属の鳥: боло́тный *л.* チュウヒ / полево́й *л.* ハイイロチュウヒ. ◇ *седо́й* (*бе́лый*) *как л.* 頭髪・ひげなどがまっ白な.

луораветла́н 男1; **-нка,** 複生 -нок 女3 《まれ》チュクチ人の自称(「本当の人間」の意). **-нский** 形3.

лу́па 女1 拡大鏡, ルーペ: смотре́ть [рассма́тривать] в *~пу* часово́й механи́зм 拡大鏡で時計の機械装置を見る[調べる] / с по́мощью *~пы* ルーペをもちいて.

лупана́р 男1 | **-рий** 男5 《史》(古代ローマの)娼家.

лупи́н 男1 ⇨ люпи́н.

лу́пинг 男3 (石油・ガスパイプラインの)バイパス, 副管.

лупи́новый 形1 ＝люпи́новый.

лупи́ть, луплю́, лу́пишь; 命 лупи́; 能現 **лу́пящий**; 被過 **лу́пленный** 不完 1 (完 **облупи́ть**) 《что》<…от>皮[殻]をむく: *л.* лу́пу *боба́ссия* の皮をむく / *л.* се́мечки подсо́лнечника ヒマワリの種の殻をとる / *л.* яйцо́ 卵の殻をむく. 2 (完 **слупи́ть**) 《что с чего́》<…から…を>剝(む)く, 剝ぎ取る (сдира́ть): *л.* кору́ с ли́пы *боба́ссия* の皮を剝ぎ取る. 3 (完 **отлупи́ть**) 《кого́ (что)》《俗》ひっぱたく(激しく殴る): *л.* соба́ку плёткой 犬を鞭でたたく. 4 (完 **слупи́ть**) 《что с кого́》《無補》(法外な値を吹っかけて)ふんだくる, 巻き上げる: *л.* втри́дорога́ 法外な代金をふんだくる / *л.* с покупа́теля お客からふんだくる / С меня́ *слупи́ли* бо́льше де́ньги за шу́бу. 私はシューバに大金をふんだくられた. 5 [不完 のみ] 《無補》《俗》(ある種の動詞《特に, 走るなど》の代用として動作が強烈に行なわれることを示す): *л.* в дверь ドアをはげしくノックする / *Лупи́т* дождь. どしゃ降りだ / на мотоцикле́тке *л.* по шоссе́ オートバイで舗装道路をぶっ飛ばす. 6 (原 **вы́лупить**) 《俗》《眼を》ひんむく, 見はる (тарашúть). ◇ *л., как си́дорову ко́зу* ⇨ коза́.

лупи́ться, лу́пится; 能現 **лу́пящийся** | **лупя́щийся** 不完 (完 **облупи́ться,** 《俗》**слупи́ться,** 《口》 1 《塗料などが》はげ落ちる: Штукату́рка лу́пится. しっくいがはげ落ちる. 2 皮がむける (шелуши́ться): Ко́жа [Нос] *лу́пится* (от со́лнца). (日焼けして)皮膚[鼻の皮]がむける. 3 [不完 のみ] лупи́ть (1, 2) の被動. 「打ち]の形.

лу́пка 女3 1 《俗》皮[殻]をむくこと. 2 殻打(ぬ)[脱穀]

лупле́ние 中3 皮[殻]をむくこと; 皮がむけること, (塗料などが)はげ落ちること.

лупоглáзый, -глáз, -а 形1 《俗》出目の, どんぐり眼の. 「で薬用となる.

лупули́н 男1 リュープリン《ホップの苞(ほう)に生ずる腺体

лупцева́ть, -цýю, -цуёшь; 命 -цýй; 被過 -цо́ванный 不完 (完 **отлупцева́ть**) 《кого́ (что)》《俗》打つ, ぶんなぐる, 鞭打つ (бить, хлестáть).

лупцо́вка 女3 《俗》лупцева́ть すること.

Луса́ка 女3 ルサカ《アフリカ中南部のザンビア (Замбия) 共和国の首都》.

Лу Синь 魯迅《1881–1936; 中国の作家, 「阿Q正伝」(«По́длинная исто́рия А·Кью»); 本名 周樹人 Чжóу Шу-жэнь》.

лу́скать 不完 《俗》＝лу́згать.

Лусóн 男1 ルソン(島)《フィリピン最大の島》.

лутеóлин 男1 《化》ルテオリン《黄色色素》.

лутóк, -тка́ 男3 《鳥》ミコアイサ《ガンカモ科》.

лутóха 女3 | **лутóшка,** 複生 -шек 女3 《方》皮をはいだばたい樹の棒[杖].

лутц 男2 (フリースケーティング)ルーツ[ジャンプ].

Луцк 男3 ルーツク《ウクライナ共和国 Волы́нская о́бласть の州都で 11 世紀以来の古都》.

***луч,** -чá 男1 1 **а**) (一条の)光, 光線 (＝*луч* све́та). **б**) 太陽光線, 日光 / *луч* маяка́ 燈台の光 / *луч* карма́нного фона́ря [проже́ктора] 懐中電燈[サーチライト]の光 / *луч* (от) 'фонаря́ [фа́ры] 街燈[ヘッドライト]の光 / прямы́е *лучи́* 直射光線 / косы́е *лучи́* 斜射光線 / заходя́щего со́лнца 夕日の斜光 / отражённые *лучи́* 反射光線 / жа́ркие *лучи́* со́лнца 暑い日差し / сноп *луче́й* 光束 / испуска́ть *лучи́* 光線を発する / преломлённые *лучи́* 屈折光線 / В ко́мнату прони́к *луч* луны. 部屋に月の光がさしてきた. **в**) (希望などの)光明, ひらめき (про́блеск): *луч* наде́жды 希望の光, 一縷(いちる)の望み. 2 [主に 複 で]《理》熱線, 放射線, 輻射線; ビーム: тепловы́е *лучи́* [тепловы́е *лучи́*] 熱線 / рентге́новы лучи́ [рентге́новские] *лучи́* レントゲン線 / *лучи́* ра́дия ラジウム線 / космúческие *лучи́* 宇宙線 / радиоактúвные *лучи́* 放射線 / инфракра́сные [ультрафиоле́товые] *лучи́* 赤外[紫外]線. 3 [数] 半直線 (полупряма́я). 4 《解》橈(とう)骨 (лучева́я кость) (前腕の親指側にある長骨). 5 《漁》集魚用のたいまつ. ◇ *расходи́ться лучáми* 放射状に散る, 四散する

лучевúдный, -ден, -дна 形1 ＝лучеобра́зный

лучевúкий, -ко́в 複 《動》放散虫類(radiolária).

лучёвка 女3 《医》放射線症 (лучева́я боле́знь).

лучевóй 形1 1 《理》放射線の, 輻射の: *~вóе* давле́ние 輻射圧 / *л.* ме́тод лече́ния опухолей 腫瘍の放射線療法. 2 放射状の, 輻射(形)の: *~вы́е* про́секи 一点から放射状にひろがっている林道 / *~вáя* симметрúя 輻射形対称. ◆ **~вáя боле́знь** 《医》放射線症, 放射線宿酔. **~вáя кость** 《解》橈(とう)骨. **~вóе повреждéние** (器官の)放射能障害. **~вáя ско́рость** 《天》星の視覚速度. **~вáя терапúя** 光線療法, 放射線療法.

лучеза́рный, -рен, -рна 形1 《雅》 1 光を放つ, まばゆく輝く, 輝かしい: Восхóдит *~ное* со́лнце. まばゆい太陽が昇る. 2 喜び[しあわせ]に輝く: *~ные* наде́жды 明るい希望 / *~ное* бу́дущее 明るい未来. 3 <目などが>晴れやかな, 輝いている (сия́ющий): *~ные* глаза́ きらきら光る目. **-но** 副. **-ность** 女8.

лучеиспуска́ние 中3 《理》輻射《物体からの電磁エネルギー・熱線などの放射》, 放射.

лу́чеиспуска́тельный [形] 〔理〕輻射の, 放射の.
лучемёр [男] 〔理〕放射計. 「は現在は禁止.
лучева́ние [中] 照らすこと; たいまつ漁法(ソ連で
лучеобра́зный, -зен, -зна [形] 放射状の. **-но**
лу́чепреломле́ние [中] 〔理〕(光の)屈折. [副.
лу́чепреломля́емость [女] 〔理〕(光の)屈折性
лу́чик [男] 光の指小・愛称. [率].
лучи́на [女] [集合]でも〕こっぱ, 木切れ; 木切れをともした明かり, たいまつ(昔の農家の照明用). 「な.
лучи́нка, 複生 -нок [女] 光線の指小; =лучи́на
лучи́нный [形] 光線の; *л.* 煙たいまつの煙.
лучи́ночный [形] 光線の. 「愛称.
лучи́нушка, 複生 -шек [女] 〔民話詩〕光線の
лучи́сто [副] 光り輝いて, きらきらと: Глаза́ её *л.* светя́лись. 彼女の眼はきらきら輝いていた.
лучи́стый, -чи́ст, -а [形] **1** 光を放つ, 輝く, きらめく; 〈目につきささるきら光る, 晴れやかな, 嬉しそうな: *л.* свет ме́сяца 明るい月の光 / *~тые* звёзды きらめく星群 / *~тые* глаза́ 輝く目. **2** 放射状の: *~тая* фо́рма 放射形 / *~тое* расположе́ние 放射状の配置. **3** 〔理〕輻射の, 放射の: *~тая* теплота́ 輻射熱 / *~тая* эне́ргия 輻射エネルギー. **-тость** [女 8].
лучи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый** [不完]
1 〈*кого́* (*что*)〉(夜, たいまつで照らしながら)やすで魚をとる: Рыба́к *~чи́т* ры́бу. 漁師がたいまつをともしながら魚をやすで刺している. **2** 〔俗〕光る, 輝く(светить).
лучи́ться[1], -чи́тся [不完] **1** 〔雅〕光る, 輝く(светиться 光ら(ま)れる, 〈*чем*〉〈目が…で〉光る, 輝く(сиять); 〈目・顔に〉…の表情が現われる: *л.* ра́достью 喜びに輝く. **2** 放射状に分かれる.
【類語】⇨блестéть.
лучи́ться[2], -чи́тся [不完] лучи́ть 1 の被動.
лучко́вый [形] 弓(лук[2])に似た, 弓形の: *~вая* пила́ 弓のこ, 回(ま)しのこ / ручна́я *~вая* пила́ 糸のこ(U 字形枠の弓のこ). 「アーチェリー選手.
лу́чник [男] **1** 〔史〕弓(лук[2])をもった戦士, 射手. **2**
лу́чница [女2] лу́чник 2 の女性.
лучо́к[1], -чка́ | -чку́ [男 3] лук[1] の愛称.
лучо́к[2], -чка́ [男] **1** лук[2] の指小; 小さな弓. **2** 捕鳥網(弓形の柄に網を張った): ловить *~чко́м* перепело́в 鳥網でウズラを捕る. **3** [機] 弓形の器具[部分].
лучо́к[3], -чка́ [男3] 〔音〕〈弦楽器の〉弓の木の部分.
лу́чше [-ýʃ-|-úʃ-] | [口] -ú-ʃ- | 副 [хорóший の短語尾比較級] よりよい (↔ хýже) **a)** [述語として]: Э́то пальто́ *л.*, чем то. この外套のほうがそっちのよりよい / Э́тот га́лстук *л.*, чем тот. このネクタイのほうがそっちのよりよい / Ста́рый друг *л.* но́вых двух. 《諺》一人の旧友は二人の新しい友にまさる / Сего́дня пого́да *л.*, чем вчера́. 今日は昨日より天気がいい / Э́то, пожа́луй, *л.* всего́. これがどうやら一番いい[最良だ](★ всего́, всех を伴い最上級を表わす: *л.* всего́ [всех] なに[誰]よりもよい) / *Л.* по́здно, чем никогда́. 遅くてもしない[来ない]よりはまし. **b)** [定語的用法]: Нет ли у вас га́лстука *л.*? もっと上等のネクタイはありませんか / Нет ничего́ *л.* э́того. これよりよいのはない / Да́йте мне плато́к *полу́чше*. もうすこし上等のスカーフをください.
— 副 [хорошо́ の比較級] よりよく (↔ хýже): Ты говори́шь по-ру́сски *л.*, чем он. 君は彼よりロシア語を上手に話す / Он говори́т *л.*, чем пи́шет. 彼は書くよりもしゃべるほうが得意だ / Исто́рию он зна́ет *л.* [всего́ [всех]. 彼はなによりも[誰よりも]歴史をよく知っている / Больно́й чу́вствует себя́ гора́здо *л.* 患者はずっと具合がよくなっている / куда́ *л.* ずっとよい.
— [無人述] **a)** よりよい: Здесь *л.*, чем там. あそこよりここのほうがよい / *Л.* быть не мо́жет. これ以上はありえない, 最高だ. **b)** 〈気分・具合がよりよい: Больно́му тепе́рь *л.* 病人はいまは前よりよくなっている / Ему́ ста́ло [стано́вится] *л.* 彼はよくなった[段々よくなっている]. **c)** [不定法を伴って]: Жить ста́ло *л.* 生活が楽になった / *Л.* сде́лать так. こうしたほうがよい / Вам, пожа́луй, *л.* уйти́. 君はどうやら立ち去ったほうがよさそうだ / *Л.*, пожа́луй, и не бра́ться за э́то. それにはどうやら手をつけないほうがいいようだ / Чем выполня́ть таку́ю рабо́ту, *л.* умере́ть. そんな仕事をやらされるくらいなら死んだほうがましだ / *Л.* всего́ [замолча́ть [поéхать туда́]. 黙る[そこへ出かける]のが一番だ.
— 圀 〔評価・忠告・勧告などの意味を強めて〕いっそ(むしろ)...するほうがよい (лу́чше всего́) : *Л.* не спра́шивай. 訊(き)かないでおいたほうがよい / Пойдём-ка *л.* домо́й. いっそ家へ帰ろうじゃないか / Ты бы *л.* наде́ла другое́ пла́тье. ほかのドレスにしたほうがよかったのに / Я уж *л.* поговорю́ с ним. いっそ彼と話してみよう.
— [述語] もっと正確にいえば (точне́е), 否...むしろ (лу́чше всего́): Меня́ поразйло выраже́ние или, *л.*, отсу́тствие вся́кого челове́ческого выраже́ния на его́ лице́. 私が驚いたのは彼の顔の表情—というよりも, 彼の顔に人間らしい表情が全然なかったことだ.
◇ *л. сказа́ть* [述語] より適切に言えば (лу́чше). ***как мо́жно л.*** できるだけよく: Стара́йтесь петь *как мо́жно л.* できるだけじょうずに歌うようがんばりなさい. ***как нельзя́ л.*** この上なくよく, 最善に. ***л. не на́до*** これ以上のものは要らない, これが最高だ. ***Л. ме́ньше, да л.*** 《諺》少なくても[小さくても]よいほうがいい(量より質). ***Ум хорошо́, а два л.*** 《諺》一人の知恵より二人の知恵(三人寄れば文珠の知恵). ***оди́н дру́гого л.*** 粒ぞろいで, 優劣をつけがたい: На сце́не появи́лись балери́ны, одна́ *л.* другой́. いずれおとらぬバレリーナたちが舞台に現われた. ***тем л.*** (かえって)そのほうがなおさらよい: Чем скоре́й, ***тем л.*** 早ければ早いほどよい / Он не хо́чет разгова́ривать? ***Тем л.*** 彼は話したくないんだって? それや好都合だ. ***л. не*** 《俗》...しないようにと, さもないと (пусть не..., а не то ...); Запиши́ в кни́жку, *л. не* забу́дешь. 手帳に書いておきなさい, 忘れるといけないから.
***лу́чший** [-úʃ-|-ú-ʃ-] | [口] -ú-ʃ- | 形4] **1** [хороший の比較級] よりよい (↔ ху́дший): Нет *~шего* вре́мени для заня́тий, чем о́сень. 秋ほど勉強によい時期はない / Де́ло принима́ет *л.* оборо́т, чем я ожида́л. 事態は予想以上に好転している / Ничего́ *~шего* я и не жела́л. これ以上のものは私はなにも望まなかった. **2** [хороший の最上級] 一番よい, 最上の (са́мый хороший): мой *л.* друг 私の最良の友 / *л.* ученик в кла́ссе クラスの最優等生 / *л.* фильм го́да 年度最優秀映画 / наде́ть своё *~шее* пла́тье 自分の一番よいドレスを着る / *л.* из всех すべて[全員]の中で一番よい / *л.* сорт 最高級品 / *~шие* кни́ги 優良図書 / Го́лод — *л.* по́вар. 《諺》空腹(ま)は最上のごちそうだ. **3 a)** [*л.* [男名]; **-шая** [女名]] 最高[最良]の人[人物]: Он *л.* из *~ших*. 彼は一流中の一流人物だ. **b)** [**-шее** [中名]] 最高[最良]のもの; よりよいもの: изменя́ть свою́ жизнь к *~шему* 自分の生活を好転させる / измени́ться к *~шему* 好転する / Всё идёт к *~шему*. すべてが好転している / Э́то *~шее*, что есть в э́том до́ме. これこの家の中で一番よいものだ / Вот э́то са́мое *~шее*. これが一番よい / Са́мое *~шее* — попро́бовать самому́. 一番よいのは自分でやってみることだ / за неиме́нием *~шего* それ以上のものがないので, やむをえず / *Л.~шего* нет. これよりよいのはない, これが最上だ.
◇ ***всего́ ~шего*** さようなら, ご機嫌よう. ***в ~шем ви́де*** ⇨ вид[1]. ***в ~шем слу́чае*** 最上の場合でも, いくらひいき目にみても, せいぜい. ***уйти́ [пересели́ться] в л. мир*** ⇨ мир[1]. ***оставля́ть жела́ть [~шего [мно́го ~шего]*** ⇨жела́ть.
лущёвка [女3] 〈*чего*〉лущи́ть すること.
лущёние [中3] лущи́ть すること.
лущёный [形] **1** 皮[殻, さや]をむいた: *л.* горо́х むきエンドウ / *~ное* зерно́ 脱穀した穀物. **2** [農] 粗耕した, 荒起こしした: *~ная* по́чва 荒起こしした土地.
лущи́льник [男3] [農] 粗耕機, 浅耕プラウ; 脱穀機.
лущи́льный [形] **1** [農] 粗耕用の; 脱穀向けの. **2** 薄板[ベニヤ]製材用の.
лущи́ть, -щу́, -щи́шь; 命 -щи́; 被過 **лущённый**, -щён, -щена́ [不完] 〈*что*〉 **1 a)** [完] **вылущи́ть, облущи́ть**) 皮[殻]をとる: *л.* горо́х エンドウの殻をとる. **b)** [完なし] (噛(ま)んで)殻をはきだしながら)食べる: *л.* се́мечки ひまわりの種を(殻をはきだしながら)食べる. **2** [完] **вылущи́ть**) [農] (水分を保存し雑草を除くために)

粗耕[浅耕]する. **3** (丸太を割って)板にする.

лущи́ться, -щи́тся 不完 1 皮[殻]がとれる. **2** лущи́ть の被動. 「中心地.

Лха́са 女 1 ラサ《中国チベット自治区の首都でラマ教の

лы́жедро́м 男 1 スキー練習[競技]場.

лы́жеро́ллеры [-'l'-|-l'l'-], -ров 複 (単 лыжеро́ллер 男 1) ローラー(つき)スキー《夏期練習用》.

-рный 形 1. 「しレンター.

лы́жехрани́лище 中 4 スキー保管所, スキー貸し

***лы́жи**, лыж 複 (単 лы́жа 女 4) **1 a)** スキー: *л.* для спу́ска [прыжко́в с трампли́на] =спу́скные [прыжко́вые] *л.* 回転競技[ジャンプ]用スキー / го́ночные *л.* 競走用スキー / спорти́вные *л.* スポーツ用スキー / тури́стские *л.* ツアー用スキー / охо́тничьи *л.* 猟師用スキー / скользя́щие *л.* 滑走用スキー / ступа́ющие *л.* かんじき (=*л.* для ходьбы́) / полома́нная *лы́жа* 折れたスキー / ходи́ть [ката́ться] на *~жах* スキーをする / наде́ть [снять] *л.* スキーをはく[脱ぐ] / спусти́ться с горы́ на *~жах* スキーで山を滑降する / встать на *л.* スキーをはいて立つ / идти́ на *~жах* スキーで滑っていく / ходьба́ [хожде́ние] на *~жах*=ката́ние на *~жах* スキーで滑ること. **b)** 《口》(スポーツ種目としての)スキー (лы́жный спорт): чемпио́н [ма́стер спо́рта] по *~жам* スキーのチャンピオン[スポーツマスター] / соревнова́ние [чемпиона́т] по *~жам* スキーの試合[選手権] / занима́ться [увлека́ться] *~жами* スキーをやる[スキーに熱中する] / бро́сить *л.* スキーをやめる. **2** 飛行機のスキー型滑走装置《車輪の代わりに冬期着用》(=самолётные *л.*).

◇ *навостри́ть л.* 《口》逃げる (убежа́ть), 逃げ仕度をする. *напра́вить л.* 《口》出かける.

◆ *во́дные л.* 水上スキー.

лы́жина 女 1 《口》スキーの片方 (одна́ лы́жа).

***лы́жник** 男 3 スキーヤー: проби́г *~ков* スキー競走 / Он прекра́сный *л.* 彼は優秀なスキーヤーだ.

лы́жница 女 2 **1** лы́жник の女性. **2** 《旧・方》=лы́жня.

***лы́жный** 形 1 スキーの; スキー用の; スキーに関する: *л.* спорт スキー(スポーツ) / *л.* костю́м スキー服 / *~ные* принадле́жности スキー用品 / *~ные* па́лки スキー(用)ストック / *~ная* мазь スキーワックス / *~ные* крепле́ния スキー留め具 / *л.* спорт (スポーツとしての)スキー / *л.* похо́д スキーツアー / *~ная* ба́за スキーロッジ / *~ные* соревнова́ния スキー競技 / *~ная* фа́брика スキー工場 / *~ные* го́нки スキー距離競技, クロスカントリー. **2** スキーヤーから成る: *л.* отря́д スキー部隊.

лы́жня́, зна -не́й; 複生 -не́й 女 5 スキーの跡, シュプール: прокла́дывать *~ню́* シュプールをつける.

лы́ко, 複 лы́ки, лык, лы́кам 中 1 (広葉樹, 特にボダイジュの)内皮, 靭(じん)皮; その繊維《なわ・バスケットの材料》, その切れ端: ли́повое *л.* ボダイジュの内皮 / драть *л.* 樹の内皮をむく.

◇ *~ка не вя́жет кто* 《俗》酔っ払ってろれつがまわらない. *~ком шит* 《俗》(人につき)無学だ, やばくさい: Не *~ком шит*. 《口》ばかではない, 人並みにできる. *не вся́кое л. в стро́ку* 《寓意表現》つまらぬことにいちいちけちをつける. *ста́вить вся́кое л. в стро́ку* あやまちをいちいち非難する. 「わらじ.

лы́ковый 形 1 лы́ко で作った: *~вые* ла́пти 樹皮製

лыкодёр 男 1 《俗》樹皮を剝(む)く人《職業として》.

лыня́ть 不完 《旧俗》避ける, 回避する (уклоня́ться), ずらかる: *л.* от де́ла 仕事をさぼる.

Лысе́нко, Трофи́м Дени́сович ルィセンコ《1898–1976; 育種学者; 環境の影響による体細胞の変化が次代に遺伝するとした》.

лысе́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 (完 облысе́ть, полысе́ть) (頭が)はげる: Он ра́но *облысе́л*. 彼は若はげになった / Голова́ *облысе́ла*. 頭がはげた.

***лы́сина** 女 1 **1** (頭の)はげ; 《転義で》(森林の)木のない部分; (雪におおわれた川の)氷の露出している部分: стари́к с *~ной* 頭のはげた老人 / *л.* во всю го́лову 丸はげ. **2** (馬などの額の)白い斑点, 星.

лы́синка, 複生 -нок 女 3 лы́сина の指小.

лы́ска, 複生 -сок 男 《変化は 女 3》《粗俗》はげ(の人).

лысу́н, -на́ 男 1 《動》タテゴトアザラシ《グリーンランドアザラシ (гренла́ндский тюле́нь) の通称》.

лысу́ха 女 3 《鳥》オオバン《クイナ科》.

***лы́сый**, лыс, лыса́, лы́со 形 1 **a)** (頭の)はげた *~сая* голова́ はげ頭 / *л.* стари́к はげ頭の老人. **b)** [*л.* 男名] はげ頭の人. **2** 草木のない, 裸の (го́лый): *л.* холм はだかの丘 / *~сая* гора́ はげ山. **3** <馬など> 白斑のある.

◇ *чёрта* [*бе́са*] *~сого* 《俗》まったく…しない: *Чёрта ~сого* вы́растет здесь капу́ста! ここでキャベツなんか育つもんか!

Лы́сьва 女 1 ルィシヴァ《ロシア共和国 Пермь 州の同名の川に臨む都市, 金属・機械工業》.

лыта́ть 不完 《от чего́》《旧・俗》(仕事をしないで)ぶらぶら[のらくら]する.

лы́чко, 複 -чки, -чек, -чкам 中 1 лы́ко の指小・愛称. **2** [腕で; 脚でも] 《口》肩章の横縫い, 横筋.

лы́чный 形 1 ボダイジュ皮 (лы́ко) 製の: *~ные* изде́лья 圏 ⇒ лы́. 「лия 樹皮製品

льва ⇒ лев¹.

львёнок, -нка; 複 -вя́та, -вя́т 男 3 ライオンの子.

льви́ный 形 1 ライオン (лев¹) の: *~ная* шку́ра ライオンの毛皮 / *~ная* ла́па ライオンの足. **2** ライオンのような: *~ная* гри́ва 長いふさふさとした髪 / У него́ *~ная* си́ла. 彼はすごい力持ちだ. ◇ *~ная* [*ду́ла*] *часть* 過分[不当]な分け前, うまい汁: присвои́ть себе́ [получи́ть] *~ную до́лю* (自分だけ)一番うまい汁を吸う. ◆ *л. зев*=*~ная пасть* 《植》キンギョソウ (антиррину́м). *л. зуб* 《植》タンポポ (одува́нчик)

льви́ца 女 2 **1** 雌ライオン. **2** 《旧》社交界の女王.

Львов, Гео́ргий Евге́ньевич リヴォフ《1861–1925. 政治家, 二月革命後の臨時政府初代内閣首相, のち亡命》.

Львов 男 1 リヴォフ《ウクライナ共和国 Львов 州の州都で同国産業・文化の中心地の一つ》. **-вский** 形 3.

льву ⇒ лев¹.

львят, -вя́та ⇒ львёнок.

льви́ный 男 3 (動物園の)ライオン舎, ライオンの檻(おり).

***льго́та** 女 1 (部分的・全面的)義務免除, 特典, 特権, 特別扱い: нало́говые [э́кспортные] *~ты* 税制上[輸出上]の特典 / *~ты* по семе́йному положе́нию 家庭事情による特典 / по́льзоваться *~той* 特典を受ける / предоста́вить кому́ *~ту* …に特典を供与する.

***льго́тный**, -тен, -тна 形 1 [短尾 のみ] **a)** 特典の, 特別扱いの: *л.* прое́зд 運賃割引[免除] / *л.* биле́т 割引券, 優待券 / *л.* тари́ф 特恵税率 / *~ные* по́шлины 特恵関税 / *~ные* дни 猶予日 / на *~ных* усло́виях 特恵条件で, 特別扱いで / по *~ной* цене́ 割引価格で. **b)** [*л.* 男名] 《軍》兵役終了後の特典を与えられた者. **2** 《旧》自由な, 気楽な (привиле́йный).

льда, льде ⇒ лёд. 「**-ность** 女 8.

льди́на 女 1 氷塊, 氷片; 氷山: плаву́чая *л.* 浮氷 / дрейфу́ющая *л.* 流氷.

льди́нка, 複生 -нок 女 3 льди́на の指小, 小さな氷塊; 氷のかけら: вода́ со *~нками* 氷水 / *~нки* в лимона́де レモン水に入れた氷片.

льди́стый, -дист, -а 形 1 氷におおわれた, 氷の多い: *л.* бе́рег 氷のはった岸 / *л.* океа́н 氷海.

льдо… 前綴 「氷 (лёд)」の意 (ледо…) ⇒ *льдодро́билка*, *льдозаво́д*.

льдо́бури́льный 形 1 氷穿孔用の.

льдогенера́тор 男 1 (熱交換による)製氷機.

льдодро́билка, 複生 -лок 女 3 砕氷機 (ледолом, льдозаво́д 男 1 製氷工場. 「дроби́лка).

льдонасы́щенный 形 1: *л.* грунт 氷結地盤《氷結すると土壌が膨脹して地盤が隆起し建造物などを押し

льдообразова́ние 中 3 結氷, 氷結. 「上げる).

льдоподо́бный 形 1 氷に似た, 氷のような.

льдопроизво́дство [-tstv-] 中 1 製氷.

льдосоля́ной 形 1 <冷却につき>氷塩による.

льдоубо́рочный 形 1: *~ная* маши́на (アイススケート場の)氷面調整機.

льдоуда́литель 男 6 除氷[除霜]装置.

льдохрани́лище 中 4 氷室, 貯氷庫.

льду, льды ⇒ лёд.

льё | **лье** 不変 中 リュー《昔のフランスの距離の単位; 約 4.5 キロメートル》.

Льеж [男4] リエージュ《ベルギー東部の工業都市で重工業, 特に製鉄業の中心地》.

льёт(ся), **-льёшь** ⇨ лить(ся).

льзя 副 《旧》[ふつう否定形で] できる (мóжно).

льна ⇨ лён.

льно… 接頭 「亜麻(の) (лён, льняно́й)」の意: ⇨ *льново́д, льнокомба́йн, льносовхо́з*.

льново́д [男1] 亜麻栽培者.

льново́дный [形1] =льново́дческий.

льново́дство [-stv-] [中1] 亜麻栽培.

льново́дческий [形3] 亜麻栽培の: *л.* райо́н 亜麻栽培地帯 / *~кое* хозя́йство 亜麻栽培業.

льноволокно́, -на́ [中1] 亜麻繊維.

льно́вый [形1] **1** 亜麻の: *л.* сорня́к 亜麻(畑)の雑草. **2** [-вые, -вых 複名] 《植》 *т.ж.* ма.

льнозаво́д [男1] 亜麻(加工)工場.

льнозаготови́тельный [形1] 亜麻調達の.

льнокле́веротёрка, 複生 -рок [女3] 亜麻・クローバーの種子擦(す)り機.

льнокомба́йн [男1] 亜麻紡績コンビナート.

льнокомбина́т [男1] 亜麻紡績コンビナート.

льнолавса́новый [形1] 麻・ラヴサン混紡の.

льномолоти́лка, 複生 -лок [女3] 亜麻の種とり機.

льномя́лка, 複生 -лок [女3] 亜麻打ち機, スカッチャー.

льномя́льный [形1] 亜麻打ち用の.

льноочисти́тельный [形1] 亜麻精製用の.

льнопеньковозаво́д [男1] 麻・大麻加工工場.

льноперераба́тывающий [形4] 亜麻加工の.

льноподу́борщик [男3] 《農》亜麻採集機《畑で干した麻を集めてつき砕き, 繊維をほぐす機械》.

льнопоста́вка, 複生 -вок [女3] (コルホーズ・ソフホーズによる国家への)亜麻の供出・納入.

льнопряди́лка, 複生 -лок [女3] 《俗》=льнопряди́льня.

льнопряди́льный [形1] 亜麻紡績の: *~ная* фа́брика 亜麻紡績工場.

льнопряди́льня, 複生 -лен [女5] 亜麻紡績工場.

льнорасстёлочный [形1] 亜麻を(束からほどいて)広げるための.

льносеменово́дство [-stv-] [中1] 亜麻の(優良)種子育成《亜麻仁油の原料として》.

льносе́мя, 複生 -мя́н [中5] 亜麻の種子.

льносовхо́з [男1] 亜麻(栽培)ソフホーズ.

льнотереби́лка, 複生 -лок [女3] 亜麻引抜き機.

льнотеребильный [形1] 亜麻引抜き用の.

льнотёрка, 複生 -рок [女3] 亜麻の種子擦(す)り機.

льнотрепа́лка, 複生 -лок [女3] 亜麻打ち機.

льнотрепа́льный [形1] 亜麻打ち用の.

льноубо́рка [女3] 亜麻収穫.

льноубо́рочный [形1] 亜麻収穫(用)の: *~ные* маши́ны 亜麻収穫機 / *~ные* рабо́ты 亜麻収穫作業.

льночеса́лка, 複生 -лок [女3] 亜麻梳(す)き機.

льночеса́льный [形1] 亜麻梳き用の: *~ная* маши́на 亜麻梳き機.

льну ⇨ лён.

льнуть, льну, льнёшь; 命 льни; 副動なし [不完] (完 **прильну́ть** 参照) 〈*к кому́-чему́*〉 **1** *a*) くっつく (лип(ну)ть); へばりつく: Пáльй лист *прильну́л* к ногáм. 落葉が足にはりついた. **b**) [不完のみ] ひっつくように存在する: Хи́жины *~ну́ли* к подно́жью горы. 掘ったて小屋がいくつか山のふもとにへばりついていた. **2** *a*) 寄りそう, 甘える (ласка́ться): Дéвочка *~ну́ла* к мáтери. 少女が母親に甘えていた. **b**) [不完のみ] 愛着を感じる: Ребёнок бóльше *~нёт* к оцу́. この子は父親の方に余計に甘える. **c**) [不完のみ] 取り入ろうとする: *л.* к нача́льству 上役に取り入ろうとする.

льня́нка, 複生 -нок [女3] 《植》 ウンラン (ゴマノハグサ科): *л.* обыкнове́нная ホソバウンラン.

льняно́й [形1] **1** *a*) 亜麻 (лён) の: *~но́е* по́ле 亜麻畑 / *~но́е* се́мя 亜麻仁(ᶜᵉ). **b**) 亜麻からとれる, 亜麻加工の: *~но́е* ма́сло 亜麻仁油 / *~на́я* пря́жа 亜麻糸 / *~ны́е* тка́ни 亜麻織物 / *л.* холст 亜麻布 / *~на́я* фа́брика 亜麻(紡績)工場. **2** (髪の色が)亜麻色の; 亜麻色の髪をもった: мя́гкие *~ны́е* во́лосы やわらかい亜麻色の髪.

льстец, -тецá [男2] お世辞を使う人, おべっか使い, 追従(ついしょう)者, ごますり(男).

льсти́во 副 おもねるように, 媚(こ)びへつらって: *л.* улыба́ться お世辞笑いをする.

льсти́вый, -тúв, -а [形1] 〈人が〉おべっか[お世辞]を使う, へつらう; 〈言葉などが〉おべっか[お世辞]を含んだ: *л.* человéк おべっか使い / *~вые* слова́ お世辞 / *~вая* улы́бка 追従[お世辞]笑い. **-вость** [女8].

***льстить**, льщу, льстишь; 命 льсти [不完] **1** (図 **польсти́ть**) 〈*кому́*〉 〈無補〉 へつらう, おべっかを使う, 媚(こ)びる: *л.* 'нача́льству [сúльным] 上役[強い者]にへつらう. **2** 〈*кому́-чему́*〉 〈事物が人・人の気持ちを〉愉快にする, 満足させる: Успéхи *~ти́ли* его́ самолюбию. 相つく成功に彼は自尊心をくすぐられた / Ему́ *~ти́ло* внимáние молодёжи. 彼は青年たちの注目を浴びていることが嬉しかった. 「当てにする.

◇ *л. себя́ надéждой* 《文》 (はかない)望みをかける, **льсти́ться**, льщусь, льсти́шься; 命 льстись [不完] 《旧》 **1** (図 **польсти́ться**) 〈*на кого́-что/кем-чем*〉 《口》 〈…に〉心をひかれる, 誘惑される: *л.* на де́ньги 金に心をひかれる / *л.* бессмéртием 死後の名声に心をひかれる. **2** 〈不定形/что 節〉 期待する, 望みをかける, 当てにする (надéяться). ◇ *л. надéждой* 《旧》 =\*льстить себя́ надéждой.

лью ⇨ лить.

льюизи́т [男1] =люизи́т. 「(船底の)あか水道.

лья́ло [中1] 1 《冶金》鋳型. **2** 《海》滑り台, 進水台;

лья́носы, -сов 複 リャノス《南米の大草原》.

лья́чка, 複生 -чек [女3] 溶鉱を注ぎ分けるひしゃく.

лэ́ди [不変] [女] =ле́ди.

лэнч [男4] =ленч.

лэ́повец, -вца [男2] 送電線敷設工.

лэ́повский [形3] 送電線の.

люб, -бá, -о 〈廃語〉 《旧・民話詩》 かわいい (мил), 大切だ (дорóг), 好きだ (нрáвится) 《⇨ любо》: Ты мне *люб*. あたしはあんたが好き.

…лю́б 接尾 [男1] 「…愛好者, …性植物・動物」の意: ⇨ книго*лю́б*, светo*лю́б*, трудo*лю́б*.

люба [女1] 《民話詩》 恋人 (возлюбленная).

любвеобильный, -лен, -льна [形1] 《文》 愛情の豊かな, ほれっぽい, 多情な: *~ное* сéрдце 多情な心. **-ность** [女8].

любе́зник [男3] 《旧》 女をちやほやする男, 女好きな男.

любе́зница [女2] 《旧》 男に愛想をふりまく女, 男好き.

любе́зничанье [中2] 《口》 любе́зничать すること.

любе́зничать [不完] 〈*с кем-чем*〉 《口》 〈…に〉お世辞[お愛想]をふりまく; 〈…に〉親切にしやさしくする.

любе́зно 副 **a**) 愛想よく, 親切に: *л.* улыба́ться 愛想よくほほえむ / *л.* раскла́няться 愛想よく会釈(ᵉˢᵉ)をかわす / *л.* встреча́ть 愛想よく迎える. **b**) [全文を修飾して] 親切にも: Он *л.* подари́л мне э́ту кни́гу. 彼は親切にもこの本をプレゼントしてくれた.

любе́зность [女8] **1** 親切, 親切心, 愛想のよさ, 厚意: Он отлича́лся необыкнове́нной *~тью*. 彼はまれに見るな親切な人だった. **2** 親切な態度[行為] (до́брое де́ло), 厚情; [ふつう 複 で] お世辞, お愛想: говори́ть *~ти* お愛想[お世辞]を言う / наговори́ть *~тей* さんざんお世辞を言う / оказа́ть кому́ 'л. [мно́жество *~тей*] …に親切をする[色々と親切にする] / благода́рю ва́шей *~ти* おかげさまで / сде́лать *л.* 親切なことをしてやる / Благодарю́ за *л.* ご親切ありがとう / Я никогда́ не забу́ду ва́шей *~ти*. ご親切は決して忘れません / по́льзуясь *~тью* господи́на А А氏の御好意に甘んじて. ◇ ***не откажи́те в ~ти*** 《丁寧な頼みごとの表現》 どうかよろしくお願いします.

***любе́зный**, -зен, -зна [形1] **1** 親切な, 愛想のよい (обходи́тельный), 思いやりのある, ていねいな (учти́вый): *~ное* обраще́ние 親切な応待 / *л.* прие́м 歓待 / *л.* отве́т 好意ある返事 / *л.* челове́к 親切な人 / Он был с на́ми óчень *~зен*. 彼は私たちにたいへん親切だった / Э́то óчень *~зно* с ва́шей стороны́. これはご親切にどうも / *л.* покло́н 愛想のよい会釈(ᵉˢᵉ) / *~ные* слова́ 好意ある言葉 / *л.* жест 愛想のよいジェスチュア. **2** (旧・口) **a**) 愛すべき (ми́лый), 大切な (дорогóй): *~ная* отчи́зна 愛する祖国. **b**) (主に手紙

ての呼びかけとして)《旧, 今は皮肉に》親愛なる(dorogóй), 愛する: *Л.* друг! 親愛なる友よ / *Л.* Пётр Ива́нович! 親愛なるピョートル イヴァーノヴィチ! c) [л. [男名]; -ая [女名]]《旧》恋人 (возлю́бленный, -ная). ◇ ***бу́дьте -зны*** すみませんが, 恐れ入りますが(=бу́дьте добры́): *Бу́дьте -зны*, подойди́те сюда! 恐れ入りますが, こちらまでおいでください / *Бу́дьте -зны* объясни́ть мне причи́ну. すみませんが理由をお聞かせください. [類語] ⇨ ве́жливый.

Любек [男3] リューベック《西ドイツ北東端にある海運・産業都市で旧ハンザ同盟の盟主》.

...лю́бец, -бца [後綴] [男2] 「...を愛する人」の意: ⇨ жизнел*ю́бец* / славол*ю́бец* 栄誉愛好者.

...лю́бие [後綴] [中3] 「...愛」の意: ⇨ правдол*ю́бие*, самол*ю́бие*, трудол*ю́бие*, человеко*лю́бие*.

***любима́ец,** -мца [男2]; **-мица** [女2] 人気者, お気に入り, 寵(ちょう)児: *Л.* публики 大衆の人気者 / общий (всеобщий) *л.* みんなの人気者 / *л.* ма́тери 母のお気に入り.

люби́мчик [男3]《口》お気に入り, 秘蔵っ子. ↓に入り.

люби́мый** [形1] люби́ть の被現. ―[形] **1** 愛する, 愛すべき, 好きな, いとしい: *-мая* де́вушка 恋人. **2** [л. [男名]; -мая [女名]] 愛する人, 恋人. **3** 好物の (изли́юбленный), 好きな: *-мое* блю́до 好きな料理, 好物 / *-мое* де́ло 好きなこと / *-мое* заня́тие 趣味, 道楽 / *-мое* времяпрепровожде́ние 好きな暇つぶし [気晴らし] / *-мая* кни́га 愛読書 / *л.* цвет 好きな色 / *л.* цвето́к 好きな花 / *л.* писа́тель 好きな作家. ◇ ***наступи́ть на -мую мозо́ль кому́ ⇨ мозо́ль.

любисто́к, -тка | **люби́сток,** -тка [男3] 《植》(1-2 m に達する)セリ科レビスティカム属の薬草 (зоря́).

-тко́вый [形1].

***люби́тель** [男6]; **-льница** [女2] **1** ‹*чего́*/[不定形]› 愛好家, ファン, ...好き: *л.* живописи 絵画愛好者 / *л.* му́зыки 音楽愛好家 / большо́й *л.* чте́ния 大の読書家 / *л.* сладо́стей 甘党 / *Л.* вы́пить [поговори́ть] 酒好き[話好き] / Он стра́стный *л.* лошаде́й. 彼は馬好きがいだ. **2** アマチュア, 素人(しろ). (↔ профессиона́л; -лка): музыка́нт-*л.* アマチュア音楽家 / садово́д-*л.* 日曜園芸家 / тру́ппа *-лей* 素人[アマチュア]劇団 / рыболо́в-*л.* 釣りマニア, 太公望.

люби́тельский [形3] **1** 愛好家の, 好事(こうず)家の; 愛好家のための: *л.* таба́к 愛好家用タバコ, 特選タバコ. **2** 素人の, アマチュアの; ディレタントの: *-кая* фотогра́фия アマチュア写真 / *л.* спекта́кль 素人演劇 / *-кое* отноше́ние к де́лу 仕事に対するディレタント的な態度 / *-кие* права́ (アマチュアドライバー用の)普通運転免許証. [ство).

люби́тельство [中1] 素人趣味, 道楽 (дилета́нтизм).

люби́тель-тре́ковик [男6-男3] (自転車競技の)アマチュアトラックレーサー.

люби́тельщина [女1]《口》素人的演技[演奏], 道楽半分の芸術趣味.

***люби́ть,** люблю́, люби́шь; (命 люби́; 能現 **люби́щий**; 被現 **люби́мый** [不定] (完 **полюби́ть** 参照) **1** ‹*кого́-что*› 愛する, かわいがる; 好く: *л.* мать 母を愛する / *л.* свои́х дете́й わが子をかわいがる / *л.* ро́дину 故郷[祖国]を愛する / певе́ц, *-би́мый* пу́бликой 聴衆に人気のある歌手 / *л.* [сильно [горячо, стра́стно, слепо] 強く[熱烈に, 情熱的に, 盲目的に]愛する / *л.* кого́ [не́жной [материнской] любо́вью やさしい[母親のような]愛情で愛する / *л.* кого́ за [доброту́ [че́стность] 善良[正直]なので...を愛する / *л.* [доброту́ [че́стность] в ком ...の善良[正直]なところを愛する / Его́ *лю́бят* и уважа́ют. 彼は愛され尊敬されている. **2** ‹*кого́* (*что*)› ‹異性を›愛する, 恋する: горячо́ *л.* 熱烈に愛する / *л.* же́нщину 女性を愛する / *л.* друг дру́га 愛し合う. **3** ‹*что*/[不定形]/*чтобы* [圏]/*когда́* [圏]› **a)** 好む, 愛好する, 好きである: *л.* [приро́ду [мо́ре, цветы́] 自然[海, 花]を好む / *л.* му́зыку 音楽を愛する / *л.* [нау́ку [иску́сство] 学問[芸術]を愛する / Она́ о́чень *лю́бит* [сла́дкое [о́строе пи́щу]. 彼女は甘い[からい]ものが大好きだ / *л.* [пла́вать [петь, танцева́ть] 泳ぎ[歌, ダンス]が好きである / Я о́чень *люблю́* путеше́ствовать. 私は旅行が大好きだ / Он *лю́бит* [хорошо́ пое́сть [поговори́ть, поспо́рить]. 彼は食道楽[話し好きだ, 論争好きだ] / Он *лю́бит*, когда́ идёт снег. かれは雪の降るのが好きだ / Де́ти *лю́бят*, когда́ им чита́ют. 子供は本を読んでもらうのが好きだ / *Лю́бишь* ката́ться, *люби́* и са́ночки вози́ть. ‹諺›辛抱して滑るのが好きなら, そり運びも好きになれ ‹楽あれば苦あり›. **b)** [не を伴い] さらう, いとう: Я не *люблю́* его́. 私は彼が嫌いだ / Вы не *лю́бите* мя́са? あなた(牛)肉はおきらいですか / Я о́чень не *люблю́* э́того запа́х. 私はこの匂いが大きらいだ / Он не *лю́бит* фотографи́роваться. 彼は写真をとられるのがきらいだ / Я не *люблю́*, когда́ врут. 私はうそをつかれるのがいやだ / Он не *лю́бит*, чтобы с ним разгова́ривали, когда́ он чита́ет кни́гу. 彼は本を読んでいる時話しかけられるのがきらいだ / *лю́бишь* не *лю́бишь* 好むと好まざるとにかかわりなく, 否応なしに.

4 ‹*что*› ‹物が...を›必要とする (нужда́ться), 要求する: Цветы́ *лю́бят* во́ду [со́лнце]. 花には水[日光]が必要である / Мя́сло не *лю́бит* тепла́. バターは熱をきらう.

◇ ***Прошу́ л. и*** [***жа́ловать***] [***мило́вать***]. 今後ともどうぞよろしく《初対面のとき, または人を誰かに紹介するときの言葉》.

люби́ться, люблю́сь, люби́шься; 能現 **люби́вшийся** [不完] **1**《旧・俗》愛し合う. **2** [無人動] 愛せる, 愛する能力がある: Люби́, поку́да *лю́бится*, терпи́ поку́да те́рпится. 愛える間は愛せ, 忍べる間は忍べ.

Люблин [男1] ルブリン《ポーランド中東部の都市; リトアニアとの連合条約締結地 (1569 年)》.

Любля́на [女1] リュブリャナ《ユーゴスラヴィア北西端にある Слове́ния 共和国の首都》.

любо [無人述] ‹[不定形]›《口》気に入っている (по лю́шей), 気持がよい, たのしい (прия́тно), 好きだ (нра́вится)《⇨ люб》: *л.* [посмотре́ть [послу́шать] ...を見る[聞く]のは気持がよいものだ / Не *любо* — не слу́шай. いやなら聞きなさんな. ◇ ***л.-до́рого, л.-ми́ло*** ‹不定形› とてもよい[気持がよい] (очень хорошо́, прия́тно): *Л.-до́рого* смотре́ть, как они́ живу́т. 二人の暮らしぶりを見ていると本当にほれぼれする.

любова́ние [中5] 見とれること, 見ほれること: *л.* приро́дой 自然の嘆賞.

***любова́ться,** -бу́юсь, -бу́ешься; 命 -бу́йся [不完] (完 **полюбова́ться**) ‹*кем-чем*/[口] на *кого-что*› ‹景色などに›見とれる, 見ほれる; ‹*кем-чем*› ‹行為などに›感嘆する: *л.* [карти́ной [приро́дой] 絵[自然]に見とれる / *л.* мерца́ющими звёздами またたく星に見とれる / *л.* на восхо́д со́лнца 日の出に見とれる / *л.* чуде́сным ви́дом 絶景に見とれる / *л.* на себя́ [собо́й] を鏡に映った自分の姿に見とれる / *л.* свои́м красноре́чием 自分の弁舌にうっとりする / *Полюбу́йтесь* на э́того чудака́! 《皮肉に》まあこの変人を見てください!

***любо́вник** [男3] **1** 情夫, 愛人. **2**《旧》恋する男 (влюблённый); 恋人 (возлю́бленный). **3**《旧》[親] 恋人同士. **4**《旧・詩》→ любитель.

◆ **пе́рвый л.** [劇]《旧》恋人役; その役を演ずる俳優.

любо́вница [女2] **1** 情婦, 愛人. **2**《旧》恋する女 **3**《劇》恋人役; その役を演ずる女優. **4**《旧・詩》→ любитель.

любо́вно 副 愛情こめて, やさしく, 恋するように; 思いやりをもって, 注意深く, 入念に (забо́тливо): взгляну́ть *л.* やさしい眼差しを向ける / Колхо́зники *л.* ухаживают за пшеницей. コルホーズ員たちが手塩にかけて小麦を育てている. [ловби)

любо́вность [女8]《旧》愛, 恋愛感情 (чу́вство

любо́вный [形1] **1** 恋愛の, 恋の, 色事の; 色っぽい, なまめかしい, やさしい (ла́сковый): *-ное* письмо́ 恋文, ラブレター / *-ное* свида́ние 逢引き, デート / *-ная* исто́рия 恋愛事件, 情事, ロマンス / *л.* взгляд 色目, 秋波. **2** 注意深い, 思いやりのある, 熱心な (забо́тливый): *-ное* отноше́ние к де́лу 熱心な仕事ぶり. **3**《旧》愛[恋心]を呼び起こすための: *л.* напи́ток ほれ薬

***любо́вь,** -бви́, 造 -бо́вью 女6 **1** 愛, 愛情; 好意(simpа́тия) (↔ не́нависть): глубо́кая *л.* 深い愛情 / горя́чая *л.* 熱烈な愛情 / материнская *л.* 母性愛 / бра́тская *л.* 兄弟愛 / *л.* к Ро́дине 祖国愛 / *л.* к бли́жнему 隣人愛 / Он бы́стро завое́вал *л.* и уваже́ние свои́х това́рищей. 彼はたちまち仲間の愛情と尊敬を集めた. **2** 恋, 恋愛; 恋人; 恋愛関係: *л.* с пе́рвого взгля́да ひと目ぼれ / брак по *~бви́* 恋愛結婚 / жени́ться по *~бви́* 恋愛結婚する / добива́ться чьей *~бви́* [потеря́ть чью *л.*]. …の愛をものにする[失う] / пе́рвая *л.* 初恋; 初恋の人 (=предме́т пе́рвой *~бви́*) / *л.* без взаи́мности 片思い / взаи́мная *л.* 相思相愛 / несча́стная *л.* 失恋 / безответная *л.* かなわぬ恋, あわびの片思い / платони́ческая *л.* プラトニック ラブ / сгора́ть от *~бви́* 恋焦がれる / жить в *~бви́* и согла́сии 仲むつまじく暮らす / с *~вью* 愛情をこめて, うっとりと / по́льзоваться *~вью* кого́ …の寵愛を受ける / Э́то его́ пре́жняя *л.* それは彼の昔の恋人だ / Его́ *л.* оста́лась. 彼は恋ざめた. **3** 愛着, 愛好(влече́ние), …好き, …心: *л.* к 'иску́сству 芸術愛 / *л.* к 'рабо́те [чте́нию] 仕事[読書]好き / горя́чая *л.* к нау́ке 熱烈な向学心 / воспи́тывать у молоде́жи *л.* к чему́ …に対する愛情を若者の心にはぐくむ.

◇ ***из ~бви́ к кому́-чему́*** …に対する愛情から. ***из ~бви́ к иску́сству*** ⇨ иску́сство. ***крути́ть л. с кем*** ⇨ крути́ть.

любодея́ние 中3 《旧》姦通(прелюбодея́ние).

любо-дорого, любо-мило ⇨ любо.

любозна́тельность 女8 知識欲; 知的好奇心, 探求心: большая *л.* 強い知識欲 / развива́ть [поощря́ть] *л.* 知的好奇心を伸ばす[鼓舞する].

***любозна́тельный,** -лен, -льна 形1 好奇心に[知識欲]の強い, 物見高い(пытли́вый): *л.* мальчик 好奇心の強い少年 / *л.* ум 探求心の旺盛な頭脳.
[類語] ⇨ любопы́тный.

***любо́й** 形1 **1** [名詞を伴って] どの…も(ка́ждый), あらゆる(вся́кий); どんな…も(како́й уго́дно): *л.* челове́к あらゆる人, 誰でも / *л.* вопро́с どんな質問でも, 任意の問題 / в *л.* час дня и но́чи 昼夜にかかわりなくいつでも / в *~бо́м* ме́сте どこにおいても / в *~бо́й* стране́ どの国にも / в *~бо́м* слу́чае どんな場合にも / при *~бы́х* 'обстоя́тельствах [усло́виях] いかなる事情[条件]のもとでも / *л.* це́новй ещё оружие́м [ме́дом] どんな犠牲[代償]を払っても / *~бы́ми* сре́дствами 手段を選ばずに / *Л.* уро́к интере́сен. どんな授業でもおもしろい / Э́то зна́ет *л.* студе́нт. そんことはどんな学生でも知っている / Э́тот слова́рь есть в *~бо́м* магази́не. この辞書ならどんな書店にもおいてある / Приходи́те [Звони́те мне] в *~бо́е* вре́мя. いつでも来て[電話して]ください / Вот га́лстуки! Выбира́йте *л.* (га́лстук). ネクタイをどうぞ! 好きなものを選んでください / Вы мо́жете взять [Возьми́те] *~бу́ю* кни́гу. どれでもお好きな本を取って結構です[取ってください]. **2** [独立に用いて] **a)** [*л.* 男名; **-бая** 女名] 各人(ка́ждый), あらゆる人(вся́кий); 誰でも(кто уго́дно): *л.* из нас 我々のうちの誰でも / *Л.* на твоём ме́сте поступи́л бы то́чно так же. 君の立場にいたら誰でもそうしただろう. **b)** [-бо́е 中名] どれでも, 何でも(что уго́дно): Выберите *~бо́е*, дете́ть好きなものを選んでください. 語法 любо́й は вся́кий とは異なり, 任意選択性, 仮定的可能性の意味が強い.

любому́дие 男1 **1** 《旧》哲学者. **2** 愛智会(О́бщество любому́дия) の会員.

любому́дрие 中3 《旧》哲学(философи́я).

◆ **О́бщество ~рия** 《史》愛智会(19 世紀 20 年代の ш̈ӭллингизм の哲学研究会).

любопы́тничать 不完 《口》= любопы́тствовать.

любопы́тно 副 物見高く, 物好きに, 物珍しそうに(с любопы́тством). — 無人述 興味がある; 〈不定形〉〈…したい〉ものだ(интере́сно), ふしぎだ(стра́нно): Мне *л.* узна́ть, почему́ вы всегда́ меня́ избега́ете. なぜあなたがいつも私を避けようとしているのか, そのわけが知りたい / *Л.*, что никто́ не заме́тил его́ прихо́да. 姿たなあ, 誰も彼の来たのに気づかなかったなんて.

***любопы́тный,** -тен, -тна 形1 **1 a)** 好奇心の強い, 物好きな, 物見高い: *л.* 'челове́к [ма́льчик] 好奇心の強い人[少年] / *л.* взгляд 好奇の眼差し / Он о́чень *~тен*. 彼は大変好奇心が強い. **b)** [*л.* 男名; **-ная** 女名] 物見高い人: Собрала́сь толпа́ *~ных*. やじ馬連が集まった. **c)** 知識欲の強い(любозна́тельный); せんさく好きな(пытли́вый). **2 a)** 好奇心をそそる, 興味深い(интере́сный), 珍しい(необы́чный): *~ная* кни́га 興味をそそる本 / *~ное* собы́тие 奇妙な出来事. **b)** [-ное 中名] 興味をそそるもの. **3** [廃語] のみ] 〈不定形〉《旧》〈…して〉みたいものだ: *Л.~тен* узна́ть.... …を知りたいものだ.
[類語] (1) любопы́тный, (2) любозна́тельный, (3) пытли́вый: (1) は「好奇心に富み, 何でも知りたがる, 物見高い」の意で, 探究心や知識欲に関係なく, 単に他人のうわさなどを知りたがるという意味で少々非難のニュアンスをもつ. (2) は「知識欲に富んだ」の意. (3) は (2) であるばかりでなく, 「知ったものを解釈しようとする(探究心にあふれた), せんさく好きな」の意

***любопы́тство** [-tstv-] 中1 好奇心, 物好き, せんさく好き: де́тское *л.* 子供の好奇心 / нескрыва́емое [я́вное] *л.* まぎれもない[あからさまな]好奇心 / удовлетвори́ть *л.* 好奇心を満足させる / возбуди́ть *л.* 好奇心を起こさせる / проявля́ть *л.* 好奇心を示す / страда́ть излишним *~вом* 度はずれな好奇心をもつ / с *~вом* 好奇心をもって, 物珍しそうに / из (пусто́го, праздного) *~ва* (空しい)好奇心にかられて.

любопы́тствовать [-tstv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 能現 **-ствующий** 不完 (完 **полюбопы́тствовать**) 好奇心を起こす, 知りたがる: *Л.~вуй, ~вуй*, э́то поле́зно. (不思議だと思うことは)なんでもどんどんさいてごらん, それはいいことだ.

любопы́тствующий [-tstv-] 形4 любопы́тствовать の能現. — 罰 さぐるような, せんさくするような: *л.* взгляд 好奇の眼. 「стие.

любостра́стие 中3 《旧》好色, 淫蕩(сладостра́-

любостра́стный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 《旧》官能的な, 色っぽい, 好色の. 「ю́бие).

любостяжа́ние 中3 《旧》貪欲, 強欲(корыстолю́бие).

любостяжа́тель 男6; **-льница** 女2 《旧》欲ばり(корыстолю́бец).

любостяжа́тельный, -лен, -льна 形1 《旧》貪(ど)欲な, 強(ご)欲な, 欲ばりの(корыстолюби́вый).

лю́бушка, 複生 -шек 女3 《民話詩》ли́ба の愛称; 恋人.

лю́бый 形1 **1** 《俗・民話詩》愛する, 恋する. **2** [*л.* 男名] 恋人.

любя́ 副 愛想よく, やさしく(ла́сково).

любя́щий 形4 ли́бить の能現. — 罰 愛する, 慈愛に満ちた; 愛情のこもった, やさしい: *~щая* мать 愛情深い母 / *л.* взгляд 愛情のこもった[やさしい]眼差し.

лю́верс 男1 はと目 (ひもを通す丸い小穴); 《海》環索, はと目.

лю́гер 男1 《海》ラガー (4 角帆つきの小型帆船).

люд, -да[-ду 男1 集合 《口》人びと(толпа́ люде́й); (ある共通点をもつ)一群の人びと: рабо́чий *люд* 労働者たち / крестья́нский *люд* 農民たち.

***лю́ди**[1], людей́, лю́дям, люде́й, людьми́, о лю́дях 複 1 [単 は человек] **a)** 人びと: Бе́дные *л.* 貧しい人びと. **b)** 〈чего́/каки́е〉(特にある分野の)人びと: *л.* нау́ки 科学畑の人びと, 学者たち / *л.* иску́сства 芸術関係者 / партийные *л.* 党人, 党関係者 / *л.* на́шей эпо́хи 現代の人びと / *л.* на́ших заво́дов わが工場の人たち / сове́тские *л.* ソ連人たち / обыкнове́нные *л.* ふつうの[並(な)の]人々. **c)** [動] 人類, ヒト. **2** 《口》他人; 世間, 世の中(о́бщество): Всё не так, как у *люде́й*. 何から何まで世間とは違う / вдали́ от *люде́й* 世間から離れて. **3 a)** 要員(ка́дры), 従業員(рабо́тники): Нам нужны́ *л.* 私たちは人がほしい. **b)** [軍] (те́хника に対して)人員(ли́чный соста́в): потеря́ть *люде́й* 兵隊を失う / по́тери в *лю́дях* и те́хнике 人員と装備の損害. **4** 《旧》(貴族の)召使い(прислу́га). **5** 《旧》兵卒, 下級兵士.

◇《旧》***в лю́ди;*** 《俗》***на́ люди*** 人前へ, 人中へ, 世間へ: уйти́ [пойти́] *в лю́ди* (家を離れて)稼ぎに出る. ***вы́вести в лю́ди кого́*** 世の中にだしてやる: Я у прия́теля сыно́чка взял, обещ*а́*л *в лю́ди вы́вести*, а не вы́вел. 私は友人の息子をあずかって, 世の中にだしてやると約束したのに, だしてやらなかった. ***вы́биться [вы́йти, пробы́ться] в лю́ди*** 世の中に出る, (長い努力のすえ)一人前になる, (苦労のすえ)出世する. ***лю́ди до́брой во́ли*** ⇨ до́брый. ***в лю́дях*** 《旧》世間で: жить [служи́ть] *в лю́дях* 世間へ出て(他人にやとわれて)働く / быва́ть *в лю́дях* 人前に顔をだす. ***на лю́дях*** 人前で, 人中で. ***показа́ться на́ люди=вы́йти [пойти́] на́ люди*** 人前に出る. ***На лю́дях и смерть краса́.*** 《諺》みんなと一緒なら死も恐れるにたりない(★ на *лю́дях* の力点に注意). ◆ **бы́вшие лю́ди** (1) 没落した人々. (2) 特に十月革命で特権・地位を失った人びと. **гуля́щие лю́ди** ⇨ гуля́щий. **молоды́е лю́ди** (1) 若い男たち(=молодые мужчи́ны). (2) 若い二人連れ, *Т чех.* (3) (一般に)青年男女 (молодёжь).

лю́ди[2] 不変 囲 字母 л の古称.

людиш́ки, -шек 複 《口》лю́ди[1] の卑称.

лю́дно 副 《旧・方》大人数で. ― 無人述 人が多い, こみ合っている (многолю́дно): На э́том перекрёстке всегда́ о́чень шу́мно и *л.* この交差点にはいつも人が多くてにぎわっている.

лю́дный, -ден, -дна 形 1 人口の多い (густонаселённый): *л.* го́род 人口稠密な都市. 2 人通りの多い, 人の多い (многолю́дный): *л.* база́р にぎやかな市場 / *~ная* у́лица にぎやかな通り / *~ное* собра́ние 出席者多数の集会. **-ность** 女 名.

людое́д 男 [-дт-, -дт-] 人食い(人種); 残忍な人間, 極悪人: фаши́стские *~ды* 極悪非道なファシストたち. **-дский** [-ɕk-] 形.

людое́дство [-ɕtv-] 中 1 人食い (каннибали́зм); 蛮行 (кровожа́дность), 極悪非道.

***людско́й** [-ɕk-] 形 1 人の, 人間の, 世間の: *л.* род 人類 / *~ки́е* ресу́рсы 人的資源 / *~ки́е* поте́ри в боя́х 戦闘での人的損害 / *Л~ка́я* молва́, что морска́я волна́. 《諺》世間のうわさは海の波のようなもの「消えてはまた現われる」/ по-*~ки́* 人間らしく (по-челове́чески). 2 《旧》 a) 召使いの, 召使いのための (↔ госпо́дский): *л.* стол 召使い用食卓. b) [-ка́я 女名] 召使い部屋. 「発明による.

люизи́т 男 ルイサイト《びらん性毒ガス, 米人 Lewis の

Люйшу́нь 男 6 旅順《中国東北地区の黄海に面する良港で日露戦争の激戦地 (Порт-Артýр)》.

люк 男 3 1 マンホール; ハッチ, …窓[口]; (扉のしまる)昇降口: вентиляцио́нный *люк* 換気ハッチ. 2 舞台の床の落し戸《迫(せ)りだしその他に使う》. 3 《海》(舷側の)砲門. 4 《海》明かり窓, 天窓.

люк-ла́з 男 3 -ы 《宇宙船の》ドッキング ハッチ.

лю́ковый 形 ハッチ (люк) の: *~вое* отве́рстие ハッチの穴 / *~вая* кры́шка ハッチのふた.

люкс[1] 男 1 《理》ルクス《照度の国際単位》.

люкс[2] 1 不変 形 デラックス《商店・客室・織物などの形容詞となる》: изда́ние-*л.* 豪華版 / купе́-*л.* 特等コンパートメント / магази́н-*л.* 高級店 / кафе́-*л.* 特別飲食室. 2 男 1 (ホテルの)特等室: двухме́стный *л.* ツインの特等室.

Лю́ксембург | **Люксембу́рг,** Ро́за ルクセンブルク (1870-1919; ポーランド生まれのドイツの女性革命家, スパルタクス団, ドイツ共産党を創立).

Люксембу́рг 男 3 ルクセンブルク《西独・仏・ベルギーに囲まれた大公国》. **л~гский** [-rsk-] 形 3.

люксембу́ржец, -жца 男 2 ルクセンブルク人.

люксме́тр 男 1 ルクス[照度]計; 《写》露光[露出]計.

лю́ксовский 形 3 《口》最高級の, デラックスの (люкс-).

лю́ксовый 形 1 《口》上等の, デラックスな. [ксовый].

лю́лечный 形 1 лю́лька[1] の.

люли́ | **лю́ли** 間 1 《民話詩》民謡のリフレーンに用いる合の手の一種. 2 《俗》すばらしい, すてきだ (хорошо́, лу́чше не на́до).

лю́лька[1], 複生 -лек 女 1 ゆりかご (колыбе́ль): как в *~ке* おだやかに, のんびりと. 2 《建》(高所作業用の)吊足場, 揺れ台. 3 (大砲の)揺架; (鉄道車両台車の)揺れまくら.

лю́лька[2], 複生 -лек 女 3 (ウクライナで)パイプ, 煙管(きせる).

люлю́кать 不完 《方》= баю́кать.

люмба́го 不変 中 《医》腰痛症 (простре́л[1]).

лю́мен 男 1 《理》ルーメン《光束の単位》.

люмено́метр 男 1 《理》光束計.

люмина́л 男 1 《薬》ルミナール《催眠・鎮静剤》(фенобарбита́л).

люминесце́нтный 形 1 《理》蛍(けい)光の: *л.* ана́лиз 蛍光分析 / *~ная* ла́мпа 蛍光灯 / *~ное* вещество́ 発光物質 / *~ная* съёмка ルミネセンス探査.

люминесце́нция 女 6 《理》(熱を伴わない)発光, 冷光, 蛍(けい)光, ルミネセンス. 「だす

люминеси́ровать, -рую, -руешь 不完 冷光を

люминеси́рующий 形 4 冷光を発する: *~щие* вещества́ 発光物質.

люминофо́р 男 1 《化》発光団, 蛍(けい)光剤.

лю́мпен-пролетариа́т 男 1 浮浪無産者層, ルンペンプロレタリアート《босяки́, бродя́ги, нищие など》. **-пролета́рский** 形 3.

люне́т [-нʼе-] 男 1 1 《旧》《軍》眼鏡堡《1-2 個の塁とその前に壕を掘ったための, 後方がから空きの陣地》. 2 《建》ルネット, (ドアまたは窓の上の)半円形の明かり取り. 3 《工》(旋盤の)振れ止め.

люпи́н | **лупи́н** 男 1 《植》ルピナス, ハウチワマメ《緑肥・飼料・装飾用マメ科植物》. **-новый** 形 1.

люпозо́рий 男 5 《医》狼瘡(ろうそう)専門病院. 「ка]

лю́пус 男 1 《医》狼瘡《皮膚の結核性疾患》(волчанка).

лю́рик 男 3 《鳥》ヒメウミスズメ《北極に生息する》.

люстр 男 1 陶磁器の金属性光彩《金・銀・銅粉などの混入したうわ薬による》.

лю́стра 女 1 シャンデリア; 釣燭台; 《漁》集魚灯.

люстра́ция[1] 女 6 1 《史》(16-18 世紀ポーランド・ロシア西部などで行なわれた)定期的国勢調査. 2 《旧》(郵便物の)開封[検閲] (перлюстра́ция).

люстра́ция[2] 女 6 《無病息災を祈っての》清め, 祓(はら)い.

люстри́н 男 1 ラスト リン, しゅすの一種《光沢のある裏地用織物》. **-новый** 形 1.

лютёе 比較級.

лютеи́н 男 1 [-те-] 《化》ルテイン《赤橙色色素》.

Лю́тер [-те-], Ма́ртин ルター (1483-1546; ドイツの宗教改革者).

лютера́нин [-тʼт-], 複 -ра́не, -ра́н 男 1; **-ра́нка,** 複生 -нок 女 1 《宗》ルーテル教徒, 新教徒.

лютера́нский [-тʼт-] 形 3 ルーテル教(徒)の: *~кая* це́рковь ルーテル教会.

лютера́нство [-тʼт-] 中 1 ルーテル教, 新教.

люте́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 《<лю́тый》《俗》残忍になる. 「号 Lu]

люте́ций [-тé-] 男 5 《化》ルテチウム《希土類元素; 記

лю́тик 男 3 《植》キンポウゲ: *л.* ползу́чий ハイキンポウゲ / *л.* ядови́тый タガラシ / *л.* е́дкий ミヤマキンポウゲ. **-ковый** 形 1: *~вые* 複名 キンポウゲ科.

лю́тневый 形 1 лю́тня の.

лю́тнист 男 1 лю́тня 奏者.

лю́тня, 複生 -тен | -тней 女 5 リュート《14-17 世紀頃のギターに似た楽器》.

лютова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй 不完 《<лю́тый》《俗》残忍さを発揮する, 凶暴にふるまう, 《自然現象が》荒れ狂う (свирéпствовать). **-ва́нье** 中 2.

лю́тость 女 8 厳しさ, 残忍さ, 狂暴性.

лю́тый 《俗》**лютóй,** лют, люта́, лю́то; 比 **люте́е** 形 1 1 凶暴な (свирéпый), 血に飢えた; 残忍[残酷]な (жесто́кий), 無慈悲な: *л.* зверь 猛獣 / *л.* челове́к 残酷な人間 / *~тое* се́рдце 冷酷な心 / *л.* враг 残忍な敵. 2 《戦闘などにつき》激烈な (ожесточённый), 流血の: *~тая* би́тва 激戦. 3 苦しい, 堪えたい: *~тое го́ре* ひどい悲しみ / *~тое* страда́ние 堪えがたい苦しみ. 4 《自然現象につき》厳しい: *л.* моро́з 厳しい寒さ / *~тая* зима́ 厳しい冬. 5 *<до чего́* 不定形> 《俗》<…に>夢中になっている; 熱中している: Он *лют* до рабо́ты. 彼は仕事に夢中だ. **-то** 副.

люф 男 1 《旧》《海》縦帆の前ぶち; 船首の曲部: Держи́ *люф*. 詰開きにせよ, 船首を風上に向けよ.

люфа́ | лю́ффа 女1 《植》ヘチマ; ヘチマだわし.
люфо́вый | лю́ффовый 形1.
люфт 男1 《工》遊隙, がた, クリアランス.
люце́рна 女1 《植》ウマゴヤシ (=*л.* зубча́тая); *л.* 「сéйная [посевна́я] ムラサキウマゴヤシ, *луфлуфа* / хмелевúдная *л.* コメツブウマゴヤシ《緑肥・牧草用》. **-новый** 形1.
люци́т 男1 《商標》ルーサイト《半透明合成樹脂; 蛍光を発するので反射鏡などに用いる》.
Люцифе́р 男1 1 大悪魔, サタン. 2 金星 (Венéра) の旧称, 明けの明星.
люцифера́за 女1 《生化》ルシフェラーゼ, 発光酵素.
люцифери́н 男1 《化》ルシフェリン《ホタルの発光にはたらく物質》.
лючи́на 女1 《海》ハッチカバー.
Лю Ша́о-ци 劉少奇《1898–1973; 中国共産党の指導者, 国家主席 (59–66), 1968 年失脚》. 「形3.
лю́эс 男1 《医》梅毒 (сифилис). **-эти́ческий**
ля[1] 不変 中 《音》ラ《全音階の第 6 音》; (音階の)イ調.
ля[2] 間 ラ, ラ, ラ《歌詞のかわりにメロディーに付して》.
ляво́ниха 女3 (白ロシアの)二人 1 組で踊る民族舞踊; その伴奏曲.
ля́г(те) ⇨ лечь.
ляга́вый 形1 =легáвый.
ляга́н 男1 リャガン《ウズベクの民族食器; 大皿》.
ляга́ние 中3 лягáть(ся) すること.
ляга́ть 不完 (完 一回 **лягну́ть**) 〈кого́(что)〉 1 〈馬などが〉蹴る, 打つ. 2 《口》いじめる (обижáть), 侮辱する.
ляга́ться 不完 1 〈馬などが〉蹴る癖がある; 蹴る. 2 蹴り合う.
ляга́ш 男4 =легáш.
ля́гва 女1 《方》《動》カエル (лягýшка).
лягну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ лягáть.
ля́гу, ля́гут ⇨ лягушóнок.
лягуша́т, -ша́та ⇨ лягушóнок.
лягуша́тник 男3 1 (研究室などの)カエルの飼育器. 2 《口》子供用の浅い泳ぎ場《プール》. 3 《口》カエルのいる水たまり. 4 《口》カエル捕獲人.
лягуша́чий | лягу́шечий, -чья, чье 物主 形6 カエルの; カエルに似た: *~чье* квáканье カエルの鳴き声 / плáвать по-*~шечьи* カエル泳ぎをする.
лягуши́ный 形1 《口》カエルの.
лягу́шка, 複生 -шек 女3 《動》カエル (=*л.* настоя́щая): волосáтый *л.* アフリカモリアオガエル / зелёная веслоно́гая *л.* アオガエル / древéсная *л.*=*л.*-древéсница アマガエル / *л.*-бык=*л.*-вол ウシガエル, ショクヨウガエル / япóнская травя́ная *л.* アカガエル.
лягушо́нок, -нка; 複 -ша́та, -ша́т 男3 子ガエル.
ляд 男1: ◇ ***На кой ляд?*** 《俗, 蔑って》何のために (зачéм, для чего́). ***Иди́ [Пошёл, Ну тебя́] к ля́ду!*** 《俗, 蔑って》くたばっちまえ, 勝手にしろ.
ля́да 女1 《方》1 低木のはえた遠地. 2 牧草地[耕地用]に整地した場所. 3 くぼ地 (овра́г).
ля́дащий 形4 《俗》=ледáщий.
ля́двенец, -нца 男2 《植》ミヤコグサ《マメ科》.
ля́дина 女1 《方》=ля́да 2. 「ка).
ля́дник 男3 《植》(セイヨウ)コウボウ《イネ科》(ズブロバ
ляду́нка, 複生 -нок 女3 《史》(騎兵が肩にかけた)銃弾入れ.
ля́жешь ⇨ лечь. 「дро́).
ля́жка, 複生 -жек 女3 《口》もも, ふともも, 大腿 (бедрó).
ля́зг 男3 1 金属が物に触れてだす音: *л.* цепéй 鎖のがちゃつく音. 2 かたかた《歯の触れ合う音》.
ля́зганье 中2 (金属を)がちゃがちゃさせること; そのがちゃがちゃ[かちゃかちゃ]いう音.
ля́згать 不完 (完 一回 **ля́згнуть**) 〈金属が〉(ぶつかり合って)音をたてる; 〈*чем*〉〈金属または固い物を〉鳴らす: *Ля́зают* 「зýбы [цéпи]. 歯がかたかた鳴る[鎖ががちゃがちゃいう] / *л.* цепя́ми 鎖をがちゃがちゃさせる / *л.* зубáми 歯をかたかたさせる.
ля́згнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ ля́згать.
ля́мбда 女1 =ла́мбда.
лямблио́з 男1 《医》鞭毛虫症.
ля́мблия 女6 《医》ランブリア, ランブル鞭毛虫.
ля́мзить, -зю, -зишь; 命 -зи 不完 (完 **сля́мзить**) 〈что〉《粗俗》かっぱらう (красть).
ля́мка, 複生 -мок 女3 1 (重荷を引くための)引き綱; 《転義で》長い単調な作業[勤務]. 2 (衣服の)肩つり: *~ки* сарафáна サラファンの肩つり / юбка на *~ках* 吊りスカート. ◇ ***тя́нуть [тере́ть] ~ку*** 《口》絶えず苦しい[不快な]単調な仕事をする.
ля́мочка, 複生 -чек 女3 《口》ля́мка 2 の指小; =ля́мочный 形1 ля́мка の. 「ля́мка.
лян 男1 =таэ́ль.
Ляодо́н 男1 遼東《中国遼寧省南東部一帯の地》.
Ляодо́нский полуо́стров 形3 男1 遼東半島《中国東北地区南端の半島で渤海湾 (Бохайва́нь) に突出する; 旧日本租借地 (1905–45)》.
ляп[1] 間: ***тяп да ляп*** =***тя́п-ля́п*** ⇨ тяп. 「мах).
ляп[2] 男1 《口》まちがい (оши́бка), やり損い, へま (про-
ля́пать, 被過 **-панный** 不完 1 ⇨ ля́пнуть. 2 (完 **наля́пать, сля́пать**) 《俗》大急ぎで・ぞんざいにする (дéлать нáспех, небрéжно). 3 《方》〈粘土などを〉こねる; 〈*что из чего́*〉こねて作る; *л.* пироги́ パイを
ля́паться 不完 ⇨ ля́пнуться. 「作る.
ля́пис 男1 《医・化》(溶性)硝酸銀. **-сный** 形1.
ля́пис-лазу́рь 女8 《鉱》ラピスラズーリ, 青金石, るり《群青色の準宝石で 12 月の誕生石, これから色素「るり」を採る; 主産地アフガニスタン》(лазурúт).
ля́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 (不完 **ля́пать**) 《俗》 1 〈*что/о чём/無補*〉うっかり口をすべらす, 失言[放言]する (говори́ть необду́манно): *л.* глýпость ついうっかりばかなことを言う. 2 〈*кого́-что во что* (または *по чему*)〉強く打つ, たたく (ударить); 〈*чем во что*〉命中させる: *л.* по́ уху 耳打ちをくらわせる / *л.* кáмнем в окнó 窓に石をぶつける.
ля́пнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 一回 (不完 **ля́паться**) 《俗》 1 落ちる, 倒れる (упáсть): *л.* нá спину あお向けに倒れる. 2 (何かにぶつかって)打撲傷を負う (ушибúться).
ля́псус 男1 《文》(ひどい・ばかげた)まちがい, しくじり. 【類語】⇨ ошúбка.
ля́рва 女1 1 (古代・中世人にとって)悲惨な死に方をした人の幽霊, 怨霊(おんりょう). 2 《俗》売女(ばいた), (くそ)女 (кýрва).
ля́рд 男1 ラード《豚の脂》. **ля́рдовый** 形1.
ля́сканье 中2 ля́скать すること; その音.
ля́скать 不完 ⇨ ля́скнуть.
ля́скнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 (不完 **ля́скать**) 《俗》 ばちん[がちん]という音をたてる (щёлкнуть); 歯をがたがた鳴らす (ля́згнуть).
ля́сничать 不完 《方》おしゃべりをする (болтáть).
ля́ссé [-сé] 不変 (本の)しおり (лéнточка-закла́дка).
ля́сы, ляс 複 [次の成句で]: ***точи́ть л.*** 《俗》むだ口をたたく, くだらぬおしゃべりをする.
ля́тентный [-тé-] 形1 =латéнтный.
ля́х 男3; **ля́шка**, 複生 -шек 女3 1 《旧》ポーランド人 (поля́к). 2 モラヴィア北東部およびシレジアの一部に住むチェコ人.
ля́шский 形3 ポーランド(人)の.
Ля́щенко, Пётр Ива́нович リャーシチェンコ《1876–1955; 経済学者, 農業問題, ソ連経済史の専門家》.

M м

M, м 1 (ém) ロシア語アルファベットの第14番目の字母(⇨ эм). 2 [発音 m]; [男 時に 中] その音価としてのм(音).

Ма [不変] [女] (古代小アジア諸民族の信仰で)火と豊作の女神.

маака́ия [女6] 《植》 イヌエンジュ(マメ科).

маа́р [男1] (火山頂の)マール(平底円形の火口, しばしば湖になる).

мабу́я [女5] 《動》 オナガトカゲ属.

***мавзоле́й** [男5] 廟, 陵, 霊廟: возложи́ть венóк к *~лéю* Ленина レーニン廟に花環を捧げる.

мавр [男1]; **мавита́нка,** 複生 -нок [女3] ムーア人. ◇ *Мавр сде́лал своё де́ло, мавр мóжет (уходи́ть [уйти́)*. 《文》 御用がすめばお払い箱.

-рский [形3].

Маврета́ния 《旧》 **Маврита́ния**[1] [女6] 古代北アフリカのムーア人の国. 「[女3] モーリシャス人.

маврики́ец, -йка [男2]; **-и́йка,** 複生 -ки́ек

Маври́кий [男5] モーリシャス(アフリカ南東にある英連邦内の独立国(1968年独立); 首都 Порт-Луи́).

м~ки́йский [形3]. 「モーリタニア人.

маврита́нец, -нца [男2]; **-та́нка,** 複生 -нок [女3]

Маврита́ния[2] [女6] モーリタニア(アフリカ北西部の国で国土の大半は砂漠の乾燥地帯; 1960年フランスより独立; 首都 Нуакшо́т). **м~та́нский** [形3].

маг[1] [男3] 1 古代ペルシアの神官. 2 魔法使い(ボルшебник). ◇ *маг и волше́бник* (おどけて) 何でも

маг[2] [男3] 《口》 =магнитофо́н. 「器用にこなす人.

...ма́г [後綴] [男3] 「店・商店(магази́н)」の意: ⇨ прод*маг* 食料品店 / сель*маг* 農村商店 / универ*маг* 百貨店. 「市).

Магада́н [男1] *マガダン(ロシア共和国東端部の港湾都

магада́нка, 複生 -нок [女3] 《口》(長い耳付きの)防

магазе́я [女5] 《旧・方》 =магази́н (1, 2). 「寒帽.

***магази́н** [男1] 1 店, 商店: продово́льственный *м.* 食料品店 / промтова́рный *м.* 日用品店 / буки́нисти́ческий (кни́жный) *м.* 古本[本]屋 / ме́бельный [ювели́рный] *м.* 家具[宝石]店 / молочны́й [мясно́й, овощно́й, ры́бный, хле́бный] *м.* 牛乳[肉, 八百(菜), 魚, パン]屋 / обувно́й [табачны́й, цвето́чный] *м.* 履物[タバコ, 花]屋 / конди́терский *м.* 菓子屋 / *м.* канцеля́рских това́ров 文房具店 / *м.* «Оде́жда» [«Мясо», «Рыба»] (個々の店の看板として)衣料品[精肉, 鮮魚]店 ★ソ連では私企業がないので屋号がない / универса́льный *м.* 百貨店(универма́г) / *м.* оде́жды [гото́вого пла́тья, игру́шек, тка́ней, спорттова́ров] 衣料品[既製服, 玩具, 生地, スポーツ用品]店 / *м.* по прода́же фотоаппара́тов カメラ販売店 / специализи́рованный *м.* 専門店 / валю́тный *м.* ドルショップ / *м.* самообслу́живания セルフサービス店 / дире́ктор *~на* 店長 / заве́дующий *~ном* 商店の支配人 / продаве́ц *~на* 店員 / *М.* [откры́т [закры́т]. 店は開いて[閉って]いる / *М.* рабо́тает [с девя́ти часо́в утра́ до семи́ часо́в ве́чера [кру́глые су́тки]. 午前9時より午後7時まで[24時間]営業致しております / *М.* закры́т на [ремо́нт [учёт]. 修理中[棚卸し]につき休ませていただきます / Э́тот *м.* торгу́ет ры́бой. この店は魚を売っている / В э́том *~не* мно́го покупа́телей. =Э́тот *м.* име́ет бо́льшую клиенту́ру. この店はお客が多い(はやっている) / зайти́ [загляну́ть] в *м.* 店に寄る[店をのぞく] / ходи́ть по кни́жным *~нам* 書店をあちこちまわる / купи́ть что в *~не* 店で…を買う.

2 《旧》 倉庫; хле́бный *м.* 穀物倉庫. 3 (カメラの) マガジン (=*м.* фотоаппара́та); (銃の) 弾倉 (=*м.* винто́вки); (自動植字機の) 母型ケース. 4 《工》 箱状物(коро́бка), 管(тру́бка): *м.* сопротивле́ний 抵抗箱 / *м.* затуха́ния 減衰器. 5 《養蜂》 蜜蜂の巣箱内の予備室.

магази́нка, 複生 -нок [女3] 《口》 連発銃.

магази́н-клуб [男1-男1] (文化・啓蒙活動も行なわれる)書店.

магази́нный [形1] 1 магази́н (1, 2, 5) の: *~ная* вы́веска 店の看板. 2 弾倉のある: *~ная* винто́вка 連発銃 / *~ная* коро́бка 弾倉.

магази́н-сало́н [男1-男1] 大型専門店.

магази́нщик [男3] 《旧》 商店主; 売子.

магази́нщица [女2] 《旧》 магази́нщик の女性(おつう婦人服, 化粧品店の店主).

магале́бский [形3]: *~кая* ви́шня マハレブ桜(チェリーの一種).

магара́джа [男] (変化は [女4]) マハラジャ(インドで最高称号).

магары́ч, -чá | **-чý** [男4] 《俗》 1 懇労宴, 宴会, 謝礼(取引成立後の): выпить [распи́ть] *м.* 成功を祝して[皆で]一杯やる / поста́вить *м.* 一席もうける 2 賄賂(взя́тка), 袖の下, リベート. 「立などで).

магары́чничать [不完] 《俗》 饗応を受ける(取引成

Магдали́на [女1] 更生した娼婦, 悔い改めた悪女.

Ма́гдебург [-de-] [男3] マグデブルグ(東ドイツ中西部・エルベ川の河港都市). **м~бу́ргский** [形3] *М~кое пра́во* 《史》 マグデブルグ法(中世ドイツ都市法) / *М~кие* полуша́рия 《理》 マグデブルグ半球(大気圧実験装置).

Магелла́н [-l-], Ферна́н マゼラン(1480-1521; ポルトガルの航海者, 南米航路による世界一周に初成功).

Магелла́нов проли́в [-l-] [物主] [形1] [男1] マゼラン海峡(*南米大陸の南端とフェゴ島間の海峡で大西洋と太平洋をつなぐ(幅 3.3 km)).

маги́зм [男1] 《旧》 1 古代の妖術. 2 魔法, 魔術.

ма́гик [男3] 《旧》 =маг[1]. 「(ма́гия)

маги́р [男1] (西ドイツ) =Маги́рус-Дойц) 社製のトラックおよびバス. 「会長.

маги́стерский[1] [形3] 騎士団長の, 騎士修道士会総

маги́стерский | **маги́стерский**[2] [形3] 学士の.

маги́стерство[1] [中1] 騎士団長[騎士修道会総会長]の統治.

маги́стерство[2] | **магисте́рство** [中1] 学士号

маги́стр [男1] 1 学士(号): *м.* философии [фи́зики] 哲[理]学士. 2 《史》(中世の)騎士団長, 騎士修道会総会長(гроссме́йстер).

***магистра́ль** [女8] 1 幹線通路[鉄道, 航路, 空路](都市の)主要道路: гла́вная *м.* ハイウェイ / железнодоро́жная *м.* 鉄道幹線 / возду́шная *м.* 空の幹線 / во́дная *м.* 幹線水路 / откры́тие движе́ния по но́вой *~ли* 新幹線の運転開始. 2 本線, 幹線(送電線・通信線などの), 本管(上下水道の): *м.* водопрово́да = водопрово́дная *м.* 水道[給水]本管 / *м.* га́за = га́зовая *м.* ガス本管 / нефтяна́я *м.* 石油パイプライン本管 / телефо́нная *м.* 電話本線 / электри́ческая *м.* 送電本線. 3 おもな傾向, おもな潮流.

магистра́льный [形1] 幹線の; 主要な(гла́вный) *~ная* доро́га 幹線道路 / *~ное* шоссе́ 幹線舗装道路 / *м.* газопрово́д ガス本管 / *м.* кана́л 幹線運河 / *~ное* направле́ние (転義で) 主要な方向 / *~ная* те́ма [ли́ния] 基本テーマ[方針]. 「[-nšk-] [形3].

магистра́нт [男1] 学士論文提出者. **-нтский**

магистра́т [男1] 1 (ドイツなどの) 市庁(舎). 2 (ピョートル一世から1885年までの)選挙制市会. 3 《史》(古代ローマの)執政官, 大法官. **-тский** [-šk-] [形3].

магистрату́ра [女1] [集合] 1 司法官(革命前および西欧の). 2 《史》(古代ローマの)執政官[大法官].

маги́чески [副] 魔法のように, 奇跡的に: *м.* [де́йствовать [влия́ть] 奇跡的に利く)<[作用する].

маги́ческий [形3] 1 魔法の: *~кие* заклина́ния まじない. 2 奇跡的な(чудоде́йственный): Его́ слова́ [оказа́ли [произвели́] *~кое* де́йствие. 彼の言葉が不思議な作用を及ぼした. ◆ **м. квадра́т** 魔法陣(縦・横・対角線上の各数の和が相等しいような数の配

列》. **м. круг** =*заколдо́ванный круг.

ма́гия 仮6 **1** 魔法, 魔術 (呪術). **2** 〈чего́〉魔力, 魅力: **м.** теа́тра 演劇の魅力. ◆**бе́лая м.** (天上の善神の力をかりた)白魔術. **чёрная м.** (地獄の悪魔の力をかりた)黒魔術.

магко́н 男 〔天〕月の磁場強度, マグコン.

ма́гма 女 〔地質〕岩漿(がんしょう), マグマ. **-мати́ческий** 形3: **~кая** де́ятельность 火成活動 / **~кие** го́рные поро́ды 火成岩 / **~кое** изверже́ние マグマの噴出. 「着などの全過程).

магмати́зм 男1 マグマ活動〈マグマの溶融・噴出・沈

магна́лий 男5 〔冶金〕マグナリウム〈マグネシウムとアル

магнали́т 男1 =магнолит. 〔ミニウムの合金).

магна́т 男1 **1** 大領主〈中世のポーランド・ハンガリーなどの〉. **2** 大資本家: газе́тный [фина́нсовый] **м.** 新聞王[財界の巨頭] / **м.** нефти=нефтяно́й **м.** 石油王 / **~ты** капита́ла 大財閥. **-тский** [-fsk-] 形3.

магна́тка, 複生 -ток 仮3 〔口〕マグナートの女性.

магнезиа́льный 形1 マグネシア含有の: **м.** вяжущий материа́л **マグネシア**[ソーレル]セメント.

магнези́т 男1 〔鉱〕菱苦土鉱, マグネサイト. **-товый** 形1: **~вые** огнеупо́ры マグネサイト耐火材.

магне́зия [-не-ʲ-зʲ-] 仮6 〔鉱〕マグネシア, 苦土酸化マグネシウム: 水酸化マグネシア. **м.** жжёная 〔化〕死焼マグネシア; 〔医〕焼性(しょうせい)マグネシア. 「クロの商品名).

магнези́н 男1 〔電〕マグネシン〈永久磁石ローターシン

магнетизёр 男1 〔口〕催眠術師 (催眠術師).

-рский 形3. **-рство** 中1 催眠術.

магнетизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 〈кого́ что〉〔口〕催眠術をかける (催眠術をかける). **-ться** 被動.

магнети́зм 男1 **1** 磁性, 磁気; 磁気現象. **2** 磁気学. **3** 〔口〕魅力, 影響力. **4** 〔口〕動物磁気 (=живо́тный **м.**); 催眠術. ◆**живо́тный м.** 〔口〕動物磁気. **земно́й м.** 〔理〕地磁気; 地磁気学.

магне́тик 男3 〔電〕磁性体. 「ня́к).

магнети́т 男1 〔鉱〕磁鉄鉱 (マグネタイト鉄鉱

магнети́ческий 形3 〔旧〕**1** 磁気の: **~кие** явле́ния 磁気現象. **2** 魅惑的な (引きつけるような). **~кая** 〔сила [власть〕魅力, 人をひきつける力. **3** 催

магне́то 不変 由 〔電〕マグネト発電機. 「眠術の.

магнето́н 男1 〔理〕磁子, マグネトン. 「形3.

магнетохи́мия 仮6 磁気化学. **-ми́ческий**

магнетро́н 男1 〔電子工〕磁電管, マグネトロン〈マイクロ波などの発振に用いる特殊真空管〉.

ма́гниевый 形1 マグネシウムの: **~вая** вспы́шка マグネシウム光 / **~вые** сплавы マグネシウム合金.

ма́гний 男5 〔化〕マグネシウム〈記号 Mg〉: о́кись **~ния** 酸化マグネシウム[苦土] / сернокисло́й **м.** 硫酸マグネシウム, シャリ塩 / хлори́стый **м.** 塩化マグネシウム.

магнийорганический 形3: **~кие** соединения 有機マグネシウム化合物.

магнико́ 不変 男 〔金属〕マグニコ〈コバルト・ニッケル・アルミニウム・銅との合金〉.

магни́т 男1 **1** 磁石: постоя́нный **м.** 永久磁石 / иску́сственный [приро́дный] **м.** 人工[天然]磁石 / электри́ческий **м.** 電磁石 / брусково́й **м.** 棒磁石 / полю́с **~та** 磁極. **2** 魅力あるもの[人], 人をひき

магнити́зм 男1 =магнетизм. 〔つけるもの[人].

магни́тик 男3 **1** 〔口〕магни́т の指小. **2** 分子磁石 (=молекуля́рный **м.**).

магни́тить, -нйчу, -ни́тишь; 命 -ни́ть; 被過 **-ни́ченный** 不完 (完 **намагни́тить**) 〈что〉磁性を与える, 磁化する: **м.** стре́лку ко́мпаса コンパスの針を磁化する. 「ごすり.

магни́тно(-)ре́льсовый 形1 =магниторе́льсовый.

магни́тность 女8 磁性 (магнетизм); 磁化率.

магни́тный 形1 **1** 磁石の: **~ная** си́ла 磁力 / **~ные** явле́ния 磁気現象. **2** 磁気を帯びた, 磁性のある; 地磁気の: **~ные** тела́ 磁性体 / приобрести́ **~ные** свойства 磁性を帯びる.

◆**~ная анома́лия** 磁気異常. **~ная бу́ря**=**~ное возмуще́ние** 〔理〕磁気嵐. **~ная голо́вка** (録音器の)磁気ヘッド. **м. железня́к** 磁鉄鉱 (マグネタイト). **~ная за́пись** 磁気録音. **~ная ле́нта** 磁気テープ. **~ное наклоне́ние** 俯(ふ)角, (磁針の)伏角. **~ная обсервато́рия** 磁気観測所. **~ная поду́шка** ⇨ поду́шка. **~ное по́ле** 磁場, 磁界. **м. по́люс** 磁極. **~ная стре́лка** (羅針盤の)磁針.

магнито-… 前組 「磁石・磁気(の)」の意: ⇨ *магнито́метр, магнитоэлектри́ческий.*

магнитобиоло́гия 仮6 磁気生物学.

магнитогидродина́мика 女3 磁気流体力学. **-ми́ческий** 形3.

Магнитого́рск 男3 マグニトゴルスク〈ロシア共和国 Челя́бинск 州の工業都市〉.

магнитограмма [-мн-] -mm-] 女1 磁力曲線.

магнитогра́ф 男1 磁力記録計.

магнитогра́фия 仮6 磁気探傷法.

магнитодвижущий 形4: **~щая** си́ла 起磁力.

магнито́ла 女1 ラジオ付テープレコーダー, ラジカセ.

магнитоле́нта 女1 磁気テープ (магни́тная ле́нта). 「та).

магнито́метр 男1 磁力計. 「形3.

магнитометри́ческий 形3 磁気測定の: **~кие** ме́тоды разве́дки 磁気探鉱 (магниторазве́дка).

магнитоме́трия 仮6 磁気測定.

магнитомеха́нический 形3 回転磁気の; 〈コンパスが〉ジャイロ磁気方式の.

магнитоопти́ка 女3 磁気光学. **-ти́ческий**

магнитопа́уза 女1 磁気圏界面. 「形3.

магнитоплáн 男1 リニアモーターカー (⇨ *линéйный двúгатель*).

магнитопровод 男1 〔電子工〕磁心; 〔電算〕磁気コア. **-дный** 形1. 「ーヤーの(組込み)セット.

магниторадио́ла 女1 ラジオ・テープレコーダー・プレ

магниторазве́дка 女3 磁気探鉱.

магнито́рельсовый | **магни́то-рéльсовый** 形1: **~вый** то́рмоз 列車電磁ブレーキ.

магнито́риум 男1 地磁気測定具.

магнито-сопряжённый 形1 〔地〕地磁気共役

магнитостати́ческий 形3 静磁気の.

магнитостри́кция 女6 磁歪(じわい), 磁気ひずみ. **-ционный** 形1. 「形3.

магнитосфе́ра 女1 (地球の)磁気圏. **-рный**

магнитотелефо́нный 形1 〔電〕磁気熱の.

магнитотерапи́я [-те-ʲ-тʲ-] 女6 〔医〕磁気療法 〈磁場を利用しての〉.

магнитофи́льм 男1 磁気フィルム.

***магнитофо́н** 男1 テープレコーダー: кассе́тный **м.** カセットテープレコーダー / кату́шечный **м.** リール式テープレコーダー / монофони́ческий **м.** モノラル[単一チャンネル式]テープレコーダー / двухдоро́жечный [четырёхдоро́жечный] **м.** 2[4]トラックテープレコーダー / портати́вный **м.** 携帯用テープレコーダー / транзи́сторный **м.** トランジスターテープレコーダー / стереофони́ческий **м.** ステレオテープレコーダー / **м.** но́вой ма́рки 新型テープレコーダー / шпу́льный **м.** オープンリールテープレコーダー / записа́ть кого́-что на **м.** …をテープにとる / включи́ть [вы́ключить] **м.** テープレコーダーのスイッチを入れる[切る] / пра́вильно обраща́ться с **~ном** テープレコーダーを正しく操作する / наговори́ть на **м.** テープレコーダーに吹き込む. **-нный** 形1: **~ная** за́пись テープ録音 / **~ная** ле́нта 録音テープ / **~ная** приста́вка カセット[テープ]デッキ / **м.** кабине́т テープレコーダー室.

магнитохи́мия 女6 =магнетохи́мия.

магнитоэлектри́ческий 形3 磁電気の: **м.** прибо́р 可動コイル型計器.

магнитýда 女1 地震のマグニチュード, 規模等級: *M.* землетрясе́ния дости́гла 6 (=шести́). 地震のマグニチュードは 6 に達した.

магно́лиевый 形1 **1** マグネシウム(マグノ́лия)の; マグネシウムの花から採った. **2** [-вые, -вых 複名] 〔植〕マグネシア科.

магно́лия 女1 マグノリヤ〈床・間仕切り・パネル用新建材〉. **-товый** 形1.

магно́лия 女6 〔植〕マグネシア.

магóг | **магóга** ⇨ гог.

Магоме́т 男1 マホメット (Мухáммед).

магомета́нин, 複 -тáне, -тáн 男1; **-та́нка,** 複生 -нок 女3 回教徒 (мусульмáнин; -мáнка).

магомета́нский 形3 回教(徒)の.
магомета́нство 中1 回教 (ムスリムの社会).
магóн 男1 《海》(トルコ式)小帆船.
магóния 女6 《植》ヒイラギナンテン.
Ма́гриб 不変 男 マグレブ《エジプト以西の北アフリカ・イスラム圏, 特にモロッコ・アルジェリア・チュニジア地域の総称》.
Мадагаска́р 男1 マダガスカル: **1** アフリカ大陸東方のインド洋上にある世界第4の大島. **2** フランス共同体内の共和国, 1960 年独立, 首都 Антананариву.
мада́м 不変 女 **1** マダム, 夫人《フランス, 革命ロシアその他で姓の前に付する敬称》; その呼びかけ. **2** 《旧・口》外国人女性家庭教師 (гувернáнтка). **3** 《旧・口》女裁縫師 (портни́ха); 洋裁店主《主に外国婦人の》.
мадáма 女1 **1** 《旧俗》奥様《苗字はつけない》. **2** 《旧》＝мадáм (2, 3).
мадапола́м 男1 《旧》マダポラム綿布《下着用厚地白綿布》. **-мовый** 形1.
Маде́йра [-dé-] 女1 マディラ諸島《アフリカ北西部にあるポルトガル領の火山島群, マディラ・ワインを輸出》.
мадемуазе́ль [-dmuazél'] 不変 女 6a 8 《★ただし変化するのは名・苗字を付けない時で《旧・口》》 **1** 令嬢, お嬢さん (бáрышня); …さん《未婚女性の名・姓につけて》. **2** 《旧・口》女性家庭教師 (гувернáнтка).
мадеполáм 男1 ＝мадапола́м.
маде́ра [-dé-] 女1 マデイラ酒《ポルトガル産の白ワイン》.
маджа́ра 女1 ＝мажа́ра. ⌊ン).
маджéнта 女1 《化》マゼンタ, フクシン (фуксúн)《紫がかった赤色の塩基性染料》. ⌈-диевый 形1.
мáдия 女6 《植》ひまわり油《オリーブ油の代用品》.
мадмуазе́ль [-zél'] 不変 女 8 ＝мадемуазе́ль.
мадóнна 女1 **1** 《カトリック》聖母マリア; その像. **2** マドンナ, あこがれの女性.
Мадра́с 男1 マドラス《インド南東部にある海港都市で南インドの政治・経済・文化の中心地》.
мадрепóра 女1 《動》イシサンゴ.
мадригáл 男1 **1** 《文学》短い恋歌; 《旧》お世辞 (комплимéнт). **2** マドリガル曲. **-льный** 形1.
Мадри́д 男1 マドリード《スペイン (Испáния) の首都》. **м-дский** [-ſsk-] 形3.
мадья́р 男1; **мадья́рка,** 複生 -рок 女3 マジャール人《ハンガリー人の自称》(венгр; венгéрка).
мадья́рский 形3 マジャール[ハンガリー](人)の: *м.* язы́к マジャール語.
маёвка, 複生 -вок 女3 **1** 非合法メーデー集会《革命前の》. **2** 春の郊外遠足《ピクニック》.
маёвничать 不完 《口》маёвка を行なう.
маера́н 男1 ＝майора́н.
маéстро [maé···ro | ro] 不変 男 ＝маэ́стро. ⌈り.
маета́ 女1 《＜мая́ться》《俗》めんどう, やっかい, 骨折
маéтно 《俗》副 めんどうそうに, つらそうに. ── 無人述 やっかいだ, 骨が折れる, めんどうだ. ⌈地.
маéтность 女8 《旧》(南ロシア・ウクライナの)荘園, 領
маéтный, -тен, -тна 形1 《俗》めんどうな, やっかいな (хлопотли́вый). ⌈イナ・北カフカスの》.
мажа́ра 女1 格子の側壁のついた大型荷馬車《ウクラ
мáжить(ся) ⇨ мáзать(ся).
Мажино́ ли́ния 女6 《変化は不変》6a》マジノ線《ドイツとの国境にあるフランスの要塞線; 1934 年完成(全長約 380 km)》.
мажóр 男1 **1** 《音》長調 (↔ минóр); до *м.* ハ長調. **2** 《口》陽気な気分 (весёлое настрóение); быть в ~*ре* 上機嫌だ.
мажордóм [-зо-] 男1 **1** 《史》宰相《フランク王国メロヴィング朝の》. **2** 家令, 執事 (дворéцкий).
мажорита́рный 形1: *~ная* избира́тельная систéма 多数決選挙制.
мажóрно 副 陽気に, 快活に.
мажóрный, -рен, -рна 形1 **1** [長尾のみ]《音》長調の (↔ минóрный): *м.* лад 長調音階. **2** 《口》陽気な, 快活な (бóдрый, весёлый): *~ное* настроéние 上機嫌 / в *~ном* тóне 明るい調子で. **-ность**
мáжу(сь) ⇨ мáзать(ся). ⌊6 8.
маз[1], -зу 男1 《ふつう生格形で》賭金の追加, 張り足し《別の人が共同でかける》.
маз[2] 男1 (ビリヤードの)キュー.
МАЗ [más] 男1 ミンスク自動車工場; 同工場製のトラック名.
мáзальщик 男3; **-щица** 女2 塗装工, 塗抹工.
мáзанка, 複生 -нок 女3 粘土[粗煉瓦]壁の小屋.
мáзанковый 形1 мазáнка の: *м.* сарáй 粘土壁
мáзанный 形1 мáзать の被過. ⌊の物置
мазану́ть, -ну, -нёшь 完 一回 《粗俗》＝мазну́ть
мáзаный 形1 **1** 《口》よごれた (грязны́й). **2** 《家が》粘土壁の: *~ная* хáта 粘土壁の小屋. **3** 《方》(聖像が)伝統的に描かれていない《旧教徒用語》.
мáзанье 中2 塗ること, 塗抹, 注油.
мазáр 男1 (回教の聖者の)墓所, 廟所.
***мáзать,** мáжу, мáжешь; 命 мажь; 能現 мáжущий; 被過 мáзанный 不完 (1, 2, 4 につき 完 一回 мазну́ть) **1 а)** (完 намáзать) 〈*кого-что*〉塗る: *м.* хлеб мáслом パンにバターを塗る / *м.* бýлку джéмом ロールパンにジャムを塗る / *м.* колёса 車輪に注油する / *м.* рáну йóдом 傷口にヨードチンキを塗る. **b)** [不完 のみ] (壁に)粘土を塗る: *м.* избý 農家に粘土壁を塗る《保温用に》. **c)** [不完 のみ] (ペンキを)塗る: *м.* стéны крáской 壁にペンキを塗る《塗装する》. **d)** (完 намáзать) 《口》〈口紅・ドーランを〉塗る: *м.* гýбы помáдой 唇に紅を塗る / *м.* лицó крéмом 顔にクリームを塗る. **2 а)** (完 замáзать, измáзать) 〈*кого-что*〉《口》よごす (пáчкать): *м.* рубáху грязны́ми рукáми よごれた手でシャツをよごす. **b)** [不完 のみ] 〈無補〉さわるとよごれる: Свéжеокрáшенные стéны *мáжут*. 塗りたての壁はさわるとよごれる. **3** (完 намáзать) 〈*кого-что*/無補〉《口》絵具で描く《ふつう下手に》. 塗りたくる. **4** (完 промáзать) 《俗》(ゲーム・射撃などで)やりそこなう, しくじる: *м.* из ружья́ 鉄砲を撃ちそこなう.
◇ *одни́м ми́ром мáзаны кто* ⇨ ми́ро. *по губáм* [*м.* [*помáзать*] 《俗》空約束をする.
мáзаться, мáжусь, мáжешься; 命 мáжься 不完 **1** (完 намáзаться, помáзаться) **а)** 自分の身体[顔]を塗る. **b)** 《口》メーキャップする, 化粧する: *м.* вазели́ном 〈крéмом, мáзью〉ワセリン[クリーム, 軟膏]を塗る. **2 а)** (完 вымáзаться, замáзаться, измáзаться) 《口》よごれる. **b)** [不完 のみ] きたないさわるとよごれる: Не прислоня́йся к стенé: онá *мáжется*. 壁にもたれてはだめよ, ペンキがつくから. **3** мáзать 1 の被動.
Маздáк 男1 (5-6 世紀ペルシアの)宗教改革者《女の共有や肉食の禁止などを説いた》. ⌈教改革運動》
маздакúзм 男1 《史》マズダキズム《Маздáк による》
маздеúзм [-de-] | **маздаúзм** 男1 [宗] ゾロアスター教, 拝火教 (зороастри́зм). **-йстский** [-sskмáзевый 形1 мазь の. ⌊-sšk-] 形3.
мазсобрáзный, -зен, -зна 形1 軟膏状の.
Мазéпа, Ивáн Степáнович マゼーパ《1644–1709; ウクライナ コサックの首領, ウクライナ(のロシアから)の独立を策し, スウェーデン王と謀(はか)って Пётр I に反抗》.
мáзер [-ze-] 男1 《電子工》メーザー, 分子増幅器《マイクロ波の増幅装置》. **-рный** 形1.
мáзик[1] 男3 ＝маз[2].
мáзик[2] 男3 《口》MAZ の愛称.
мазúла 男女 《変化は女1》《俗, さげすんで》**1** 服をよごす人, きたない人 (неря́ха). **2** へぼ画家, へぼ作家. **3** よくへまをやる人《ゲーム・射撃などで》.
мазúлка, 複生 -лок 女3 **1** 男女 《俗》мазúла の指小・愛称. **2** 女 《口》塗り刷毛(ばけ).
мазúльщик 男3; **-щица** 女2 ＝мáзальщик; ⌊-щица
мáзка 女3 《＜мáзать》塗ること.
мáзкий, -зок, -зкá, -зко 形3 《俗》さわるとよごれ[ペンキ]のつく: *~кие* стéны ペンキ塗り立ての壁.
мазлó 中1 男 《変化は 1式》男対 мазлá; 複 мазлы, -лóв, -лáм 《俗》＝мазúла 3.
мазни́ца 女2 タール用の容器, タールポット.
мазну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 1 一回 ⇨ мáзать (1, 2, 4). **2** 〈*кого-что*〉《俗》打つ, なぐる (удáрить).
мазня́ 女5 **1** 《口》へたな絵, 雑な絵; 《さげすんで》いかげんな[やっつけ]仕事. **2** 《俗》へたな射撃[プレー, 演奏].
мáзовский 形3 《口》ミンスク自動車工場 (МАЗ) の.

の；同工場製トラックの.

мазо́к, -зка́ 男3 1 一筆, 一塗り；その跡. 2 〔医〕(顕微鏡用の)塗抹標本〔血液・痰(た)などの〕：взять *м.* на дифтери́ю ジフテリヤの塗抹標本を取る. 3 〔俗〕繋ち損じ,(プレーでの)ヘま(промах).

мазохи́зм 男1 被虐性変態性欲，マゾヒズム(↔ садизм).

мазу́р[1] 男1 〔旧〕＝мазу́рка. 〔дúзм).

мазу́р[2] 男1 ポーランド北東部に住み，特殊な方言を話すポーランド人. **-рский** 形3.

мазу́рик 男3 〔俗，ふつう罵って〕ペテン師，泥棒(вор).

мазу́рка[1], 複生 **-рок** 女3 1 マズルカ〔ポーランドの民族舞踊，その曲〕；*мазу́рка* 調の曲. 2 мазу́р[2] の女性.

мазу́рка[2], 複生 **-рок** 女3 〔アーモンド・クルミなどの入った甘い〕ケーキ. 〔する.

мазу́рничать 不完 〔俗〕いかさまをはたらく，いんちきを

мазу́рничество 中1 詐欺，ペてん，いんちき. **-чески́й** 形3.

мазу́рочный 形1 マズルカの. 「重油暖房.

мазу́т 男1 重油. **-тный** 形1：*-ное* отопле́ние

ма́зчик [-а́ʃ'ʃ'-] 男3 〔俗〕賄賂を付加する人.

мазь 女8 1 軟膏：цинковая *м.* チンク油 / *м.* от ожо́гов 火傷用軟膏 / намазать [натере́ть] ру́ки *-зью* 手に軟膏を塗る〔すりこむ〕. 2 潤滑油：колёсная *м.*〔鉄道〕ホイールグリース / сапо́жная *м.* 靴墨 / лы́жная *м.* スキーワックス. ◇ *на -зи́ что у кого́* 〔俗〕…がうまく行っている〔順調である〕.

мазю́кать 不完 〔俗〕＝ма́зать (2, 3).

ма́йс 男1 〔植〕トウモロコシ(кукуру́за). **-совый** 形1：*-вое* по́ле トウモロコシ畑 / *м.* крахма́л コーンスターチ / *-вое* ма́сло コーンオイル / *-вая* мука́ トウモロコシ粉.

***май**[1] 男5 5月〔用例は ⇨ янва́рь〕：тре́тье [тре́тьего] *мая* 5月3日[3日に] / в *мае* (ме́сяце) 5月に. ◇ *м. жи́зни* 人生の盛，青春.

◆ **Пе́рвое мая́** ＝**пра́здник Пе́рвого мая́** メーデー.

май[2] ⇨ ма́ять.

майда́н 男1 1 〔方〕(南露・ウクライナで市場，集会場となる)広場. 2 〔旧・方〕(森林中に穴を掘った)タール製造場. 3 秘密の賭博(ばく)場〔酒場〕；(そこでの)賭博. 4 〔考古〕古代の墳墓(курга́н). 5 〔軽俗〕列車；車両. **-нный** 形1.

Майда́нек [-ne-], **-нка** 男3 マイダーネク〔ポーランドの都市でナチの捕虜収容所があった〕.

майда́нить, -ню, -нишь；命 -нь 不完 〔俗〕1 майда́нщик となる. 2 飲酒に耽(ふ)る.

майда́нщик 男3 〔盗賊団の〕闇酒場〔賭場〕の主；〔俗〕市場ていかさま賭博をやる男.

ма́йер 男1 〔方〕密生したアシ(густо́й тростни́к).

ма́йка, 複生 **ма́ек** 女2 1 (運動用)袖なしシャツ，ランニング. 2 〔昆〕ツチハンミョウ.

Ма́йков, Аполло́н Никола́евич マイコフ〔1821–97；詩人，ロシアの自然・歴史をテーマに詩作〕.

Майко́п 男1 マイコプ〔ロシア北和国南西端 Краснода́р 地方にある Адыге́я 自治州の州都〕.

ма́йло 中1 〔植〕アズキモロコシ(ду́рра). 「ぶる.

ма́йна[1] 女1 〔方〕氷の裂け目；氷にあけた穴(про-)

ма́йна[2] 間 〔仲仕・船員の用語で〕おうせ，下げろ(опускай, вниз) (↔ вира́[2]).

ма́йна[3] 女1 〔鳥〕インドハッカ〔ムクドリ科〕.

ма́йник 男3 〔植〕マイヴルソウ〔ユリ科〕.

майо́лика [-ajjó'l'-] 女3 1 〔時に 集合 で〕マジョリカ焼〔陶器〕. 2 マジョリカ焼の技術. **-ковый** 形1：*-вое* блю́до マジョリカ焼の皿.

майоне́з [-jjané-] 男1 1 マヨネーズ：запра́вить сала́т *-зом* サラダをマヨネーズであえる / ры́ба под *-зом* 魚のマヨネーズかけ. 2 マヨネーズあえ料理：*м.* из судака́ パーチのマヨネーズあえ. **-зный** 形1.

***майо́р** [-ajór] 男1 少佐〔称号・位・人〕：*м.* 〔航空〕/ генера́л-*м.* 陸軍少将.

майора́н [-jja-] 男1 〔植〕マヨラナ〔薬草・香辛料〕.

майора́т [-jja-] 男1 (領地の)長子相続権；長子世襲領地.

майора́тство [-jjaráʦtv-] 中1 長子相続権.

майордо́м [-jjór-] 男1 ＝мажордо́м 1.

майо́рский [-ajór-] 形3 少佐の.

майо́рша [-ajór-] 女4 1 〔口〕少佐夫人. 2 〔俗〕 〔女性少佐.

майра́н 男1 ＝майора́н.

ма́йский 形3 1 5月の：*-кое* не́бо 5月の空. 2 メーデーの(первомайский)：*м.* парад メーデーパレード / *-кая* демонстра́ция メーデーのデモ行進. ◆ **м. жук** 〔昆〕コガネムシ(＝*м.* хрущ).

ма́йся, ма́йте(сь) ⇨ ма́ять(ся).

ма́йя[1] 女5 a) マーヤー〔現象世界を動かす原動力；幻影としての現象世界〕. b) [M.] マーヤーを象徴する女神.

ма́йя[2] 不変 複 1 マヤ族〔中米インディアンの一種族で，その先祖は 6–10 世紀にかけて高度の文明をもっていた〕：письмо́ *м.* マヤ文字. 2 現在メキシコに居住するインディアン民族.

мак, -ка | -ку 男3 1 〔植〕ケシ；集合 ケシの植：восто́чный *мак* オニゲシ / ма́сличный *мак* 採油用ケシ / снотво́рный *мак*＝о́пийный *мак* アヘンケシ / бу́лка с *ма́ком* ケシ入り白パン. 2 (詩で)静寂の象徴.

макада́м 男1 〔土木〕マカダム〔アスファルト舗装の中級舗装工法の一つ〕；それ用の砕石.

мака́ка 女3 〔動〕キツネザル，(特に)クロキツネザル.

мака́ль 男6 ＝мака́льщик.

мака́льный 形1 ＝мака́тельный：*-ные* све́чи 芯を漬けて作ったローソク / *-ная* маши́на マッチ棒の燐付け機.

мака́льщик 男3；**-щица** 女2 浸漬(しん)工.

макао́ 男1 アラビア・イラン音楽の和声.

мака́нец, -нца 男2 〔方〕1 油で揚げたフラットケーキ. 2 水に浸した亜麻(もめん)糸.

мака́ние 中3 ひたすこと，浸漬.

мака́нка, 複生 **-нок** 女3 〔俗〕灯心を油脂に浸して作ったろうそく(мака́ная свеча́).

мака́нный 形1 мака́ть の被過.

мака́ный 形1 浸して作った，浸漬の；継目なしの.

мака́о 不変 1 中 賭事の一種〔トランプなどによる〕. 2 男 〔鳥〕マコー，コンゴーインコ.

Мака́о 不変 男 マカオ〔香港対岸のポルトガル租借地；中国名 Аомы́нь (澳門, アモイ)〕.

Мака́р 男1 男性名：На бе́дного *-ра* все ши́шки 貧乏人は何かと災難が多い(諺) ⇨ ши́шка. ◇ *куда́ М. теля́т не гоня́л* (ушла́ть, посла́ть, отпра́вить кого́) 〔皮肉に〕人跡未踏の地へ，雲流るる果てへ. *таки́м мака́ром* 〔方・俗〕＝таки́м о́бразом.

Мака́р Де́вушкин マカール ジェーヴシキン〔ドストエフスキーの処女作「貧しき人々」の主人公〕.

Мака́ренко, Анто́н Семёнович マカレンコ〔1888–1939；教育学者・作家；«Педагоги́ческая поэ́ма»〔教育叙事詩〕〕.

Мака́рий マカーリー〔1482–1563；全 Русь の府主教・著作家，教会・修道院財産の国有化案をくつがえす；暦式聖者伝 «Четьи́ минеи́» の編者〕.

Мака́ров, Степа́н О́сипович マカーロフ〔1848/9–1904；軍人・海洋学者，海軍中将，砕氷船エルマーク号を建造して北極探検〕.

макарони́зм 男1 1 そのまま借用された外来の語〔句〕. 2 中世ラテン文語中のフランス[イタリア]の俗語.

макаро́нина 女1 〔口〕マカロニ〔1 本〕.

макарони́ческий 形3 〔文〕外国語からの借用の多い：*м.* стиль 借用語の多い文体.

макаро́нник 男3 マカロニグラタン.

макаро́нный 形1 マカロニの；マカロニで作った：*-ные* изде́лия マカロニ[めん]類.

***макаро́ны,** -ро́н 複 1 マカロニ. 2 〔単 -ро́на 女1 で〕〔口〕＝макаро́нина.

Мака́ртур, Дуглас マッカーサー〔1880–1964；第二次大戦後 GHQ 最高司令官，日本占領政策を実施〕.

Мака́сар 男1 マカッサル〔インドネシア中央部のセレベス島にある港湾都市(1970 年まで)；⇨ Уджунгпандан〕.

Макаса́рский проли́в 男 〔変化は 形3 男1〕マカッサル海峡〔インドネシア中部のボルネオ島(Калимантан)とセレベス島間の海峡(幅約 200 km)〕.

мака́тельный 形1 浸すための；浸して作られる.

мака́ть, 被過 **мака́нный** 不完 (完 一回 **макну́ть**)

(インク・染料・消毒液などに)浸す, つける; 浸して作る: *м.* перо́ в 'черни́ла [черни́льницу] ペンをインキ[インキびん]に浸す / *м.* све́чи (灯心を油脂に浸して)ローソクを作る. **-ться** 複動.

ма́кви́с | **макви́с** [男] 『植』 『集合』 マッキー《地中海沿岸に繁茂する常緑灌木林, しばしば逃亡者の隠れ場となる; ⇨ маки́》.

македо́нец, -нца [男2]; **-до́нка** 複生 -нок [女3] マケドニア人. **-нский** [形3]: *м.* язы́к マケドニア語.

Македо́ния [女6] マケドニア: **1** 古代マケドニア (前5-2世紀)が存在したバルカン半島の中心部分. **2** ユーゴスラヴィアを構成する社会主義共和国; 首都 Ско́пье.

Маке́евка [女3] マケーエフカ《ウクライナ共和国 Донéцк 州の都市で同地方の冶金・石炭業の中心地》.

маке́т [男1] 模型, ひな型(моде́ль), ミニチュア; 『印刷』見本刷り《書籍・新聞・雑誌の》: *м.* 'спу́тника [декора́ции] スプートニク[舞台装置]の模型 / архитекту́рный *м.* 縮尺[拡大]模型 / *м.* в натура́льную величину́ 実物大模型 / *м.*, уменьшённый в де́сять раз

маке́тирование [中3] 模型製作. [1/10の模型.

маке́тировать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] (完 **смакети́ровать**) 〈что〉(新聞・雑誌などの)見本刷りを作る; ラジオ[テレビ]番組の荒編集をする. **-ться** 受動.

маке́тный [形1] 模型の: *~ная* киносъёмка 『映』

маки [不変] [男] 『動』 キツネザル(лемýр 2). [模型撮影.

маки́ [不変] [男] マキ(団)《第二次大戦時 макúс に隠れて抵抗したフランスパルチザン》.

макиавéллизм [1-'-] [男1] マキアヴェリ主義, 権謀術数; 狡猾(こうかつ)さ, 背信(ベロリムこと)性. **-ллúст** [1-'-] [男1] マキアヴェリ主義者.

макинто́ш [男4] 『旧』雨ガッパ, ゴム引きレインコート.

маки́тра [女1] 粘土製すり鉢《ウクライナで》.

маки́яж [男4] メイキャップ.

Мак-Ки́нли [不変] [女] マッキンリー(山)《米国アラスカ州中南部にある北米大陸の最高峰 (6193 m)》.

мáкия [女6] 『植』=мáквис.

макла́к[1], **-ка́** [男3] 『旧・俗』(小取引の)仲買人 (мáклер); 古物商; 《俗》中間暴利をむさぼる人.

макла́к[2], **-ка́** [男3] **1** =маклóк. **2** 大腿骨の円尖.

макла́ченье [中2] 《俗》ブローカー[古物商]をすること.

макла́ческий [形3] 《俗》 макла́к の.

макла́чество [中1] 『旧・俗』仲介業, 古物売買.

макла́чить, -чу, -чишь; 命 -чь [不完] 《俗》仲介業[古物商]を営む.

макла́чка, 複生 **-чек** [女3] макла́к[1] の女性.

мáклер [男1] 仲買人, ブローカー: биржево́й *м.* 株式仲買人 / ве́ксельный *м.* ビルブローカー / *м.* по ку́пле и прода́же иностра́нной валю́ты 為替仲買人.

◇ *чёстный м.* 『旧, 皮肉に》公正を装う国際問題仲介者. **-рский** [形3].

маклери́ть, -рю́, -ри́шь; 命 **-ри́** [不完] 《俗》 | **маклерова́ть, -рýю, -рýешь**; 命 **-рýй** [不完] 《旧・俗》=мáклерствовать.

мáклерство [中1] ブローカー業, 仲買業.

мáклерствовать, -ствую, -ствуешь; 命 **-ствуй** [不完] ブローカーをする.

маклóк, -ка́ [男3] (ふつう馬の)大腿骨の太い所.

маклю́ра [女1] 『植』ハリグワ《クワ科, 生垣に用いる》.

макну́ть, -ну́, -нёшь; 命 **-ни** [完] 一回 | 《俗》=мака́ть.

мáков, -ва, -во 物主 [形7] [次の成句で]: *как м. цвет* 《顔などが》ケシの花のように紅い.

мáковица [女2] 《旧》=мáковка (1. 3).

мáковка, 複生 **-вок** [女3] **1** ケシの実. **2** 《口》ケシの実入りのキャンデー・菓子. **3** 《口》(教会の)円屋根(ку́пол). **4** 《口》=макýшка 1. **5** 《口》=макýшка 2: В долга́хпо ~ку. 《転義で》借金で首がまわらない.

мáковник [男3] 《方》ケシの実入りのパイまたは蜂蜜菓子; ケシの実入りキャンデー.

мáковый [形1] **1** ケシの; ケシの実から作った; ケシの実入りの. **2** [-вые, -вых 複名] 『植』ケシ科. ◇ *~вой росúнки в рот не брать* ⇨ рот. *~вой росúнки во рту́ не́ было* ⇨ рот. 「ンマ(科)

макрéлещýки, -щýк 複生 (-щёк -щу́ка [女3]) 《魚》サバ

макре́ль [女8] 《魚》タイセイヨウサバ. ◆ **королéвская** *м.* 《魚》サワラ. **-левый, -льный** [形1].

макро-… [前綴] **1** 「大きい」の意 (↔ микро-…): *мáкроклúмат, мáкромолéкула, мáкрорайóн, мáкроструктýра.* **2** 「研究対象の大きい」の意 (↔ микро-…): *мáкробиóтика* 長寿学.

мàкроанáлиз [男1] 『化』常量[マクロ]分析. 「検査.

мàкрографúя [女6] 『医』肉眼検査; 『化』マクロ組織

мàкрокефáл [男1] 『旧』=макроцефáл.

мàкрокефáлия [女6] =макроцефáлия.

мàкрокинети́ка [-не-] [女3] 『化』マクロキネティクス.

мàкроклúмат [男1] 大気候《大陸など広い地域の気候》.

мàкрокóс | **мàкрокóсмос** [男1] 《文》大宇宙; 『天』大宇宙(↔ микрокóсм).

мàкролингвúстика [女3] 大[マクロ]言語学《前段[ブレ]言語学, 後段[メタ]言語学を含む》.

мàкролúт [男1] 『考古』大型石器《新石器初期のオ

мàкромúр [男1] 巨視的世界. [斧・のみの類.

мàкромолéкула [女1] 『化』高分子, 巨大分子.

мàкронýклеус [男1] 『生』大核《繊毛虫類の栄養核.

мàкропóд [男1] 『魚』キノボリウオ, タイワンキンギョ.

мàкропóристый [形1] 《土壌がふきわめて多孔質な.

мàкрорайóн [男1] 大地区, 広域《経済上の》.

мàкрорельéф [男1] マクロ地形, (山脈・平原などの)大きな地形の起伏.

мàкрóрус [男1] ⇨ макрýрус. 「大きな地形の起伏.

мàкросейсмúческий [形3] 広域地震活動[記録]の: *~кая* кáрта 広域地震活動図, (広域)等震線地図.

мàкроскопúческий [形3] 《文》肉眼で見える[による]; 『理』巨視的な; *~кие* наблюдéния 肉眼観察.

мàкроспóра [女1] 『生』大胞子《мегаспóра》.

мàкроспорáнгий [男5] 『生』大胞子嚢(ぎ).

мàкроспорофúлл [男1] 『生』大胞子葉.

мàкроструктýра [女1] マクロ構造《肉眼・拡大鏡で見える固体の構造》. 「プ]写真.

мàкросъёмка [-съ-] | **-съ-**] [女3] 超接写[クローズアッ

мàкротéло [中1] 『理』巨視的[マクロ]物体.

мàкрофáг [男3] 『生』大食細胞, マクロファージュ.

мàкрофотогрáфия [女6] 低拡大率の拡大写真術; (低倍率の)顕微鏡写真術.

мàкрофóтосъёмка [-съ-] | **-съ-**] [女3] 『写』接写.

мàкроцефáл [男1] 『人類』大頭体; 大頭症患者.

мàкроцефáлия [女6] 『人類』大頭症.

мàкроцúкл [男1] マクロ周期, *マクロサイクル*; トレーニング[マクロ]サイクル.

мàкроэволю́ция [女6] 『生』大進化.

мàкроэкономúческий [形3] マクロ経済(学)の.

мàкрýрус | **мàкрóрус** [男1] 『魚』マコガラ (ムラサキエソ科).

мáкса | **максá** [女1] 《方》タラ[カワメンタイ]の肝臓; (一般に)魚の肉臓.

мак-самосéйка [女3] 『植』ヒナゲシ.

мáксвелл [-л] [男1] 『理』マクスウェル《磁束の電磁単位; 略して Мкс》.

максвеллмéтр [-л-] [男1] 『理』磁束計. 「ми́ни)

мáкси [不変] [女] 《口》マキシ《スカート, ドレス, コート》(↔ ми́ни).

макси-… [前綴] 「スカートなどにつき〉マキシ」の意 (↔ ми́ни…): ⇨ *мáкси-*юбка / *мáкси-*плáтье マキシワンピース.

максúлла [女1] 『動』(節足動物の)小顎(こあご).

максúм [男1] 《口》マクシム砲《旧式の速射機関銃》.

максúма [女1] 格言, 金言.

максимализ́м [男1] **1** 最大限要求主義 (↔ минимализ́м). **2** マキシマリズム《社会革命党中の半無政府主義的潮流》.

максимали́ст [男1]; **-тка,** 複生 **-ток** [女3]. **1** 最大限要求主義者. **2** 第1次大戦期のイタリア社会党のマクシマリスト. **3** 《史》最大限綱領要求主義者《アナ無政府主義者的極左社会主義者》.

максимали́стский [-сск-] | **-сск-**] [形3] 最大限要求主義(者)の.

максима́льно 副 最大限に: *м.* испóльзовать что

...в最大限に利用する / приня́ть *м.* удо́бное положе́ние できるだけ楽な姿勢をとる.

максима́льность 女8 最大[最高](なこと).

***максима́льный,** -лен, -льна 形1 最大の (最も…な): (↔ миними́льный): *~ная* температу́ра 最高温度 / *~ное* коли́чество чего́ …の最大量 / *~ная* нагру́зка вагóна 車両の最大積載量 / испо́льзовать с *~ным* эффе́ктом 最大限の使用効果をあげる / *м.* и миними́льный термо́метр 最高最低温度計 / *~ные* тре́бования 最大限の要求.

ма́кси-мо́да 女1 マキシモード.

ма́ксимум 男1 (↔ ми́нимум) **1** 最大量, 最高額: *М.* оса́дков выпада́ет о́сенью. 最大量の雨は秋に降る / приложи́ть *м.* уси́лий 最大限の力を注ぐ / Э́то *м.* того́, что я могу́ для тебя́ сде́лать. 君にしてやれることはこれが精一杯だ / температу́рный *м.* 温度の最大値, 最高温度. **2** 《数》極大(値): *м.* и ми́нимум 極大値と極小値. — 圏 最大限で, もっとも多くて (са́мое бо́льшее). та́кую (максима́льно): Цена́ карти́ны *м.* 100 (=сто) рубле́й. この絵は高くても[せいぜい] 100 *рублей* / Э́то сто́ит *м.* 10 (=де́сять) рубле́й. それはせいぜい 10 *ルーブル*がいいところだ. — 不変 形 =максима́льный: програ́мма-*м.* 最大限綱領, 究極目的.

ма́кси-ю́бка 女3 マキシスカート (↔ мини-ю́бка).

макс(у́)н 男1 ⇨ муксу́н.

ма́кта 女1 《魚介》 *ваккаги́* (=кита́йская *м.*).

◆ **сахали́нская м.** ホッキガイ.

макулату́ра 女1 **1** 刷(す)りそこない, (印刷ずみの)はご紙; 屑紙《製紙原料となる》; (再生紙用の) 古新聞; 欠陥本: сбор *~ры* 古紙回収 / сдать *~ру* 不用紙を(回収に)だす. **2** 《口, さげすんで》紙屑同然の文学作品, 駄作. **-рный** 形1: *м.* рома́н 三文小説.

маку́та 女1 マクータ (*ザイール* (Заи́р) 共和国の通貨単位; =1/100 *ザイール* (заи́р)).

маку́ха 女3 《方》油かす, しぼりかす (жмы́х): подсо́лнечная *м.* ヒマワリ(の種子)のしぼりかす.

маку́ша 女4 《方》=маку́шка 1.

маку́шечный 形1 頭[頂上]にある.

маку́шка, 複生 -шек 女3 **1** 頂, 先端《樹・山などの》, 山頂, こずえ (вершина): *~ки* берёза 白樺のこずえ. **2** 頭のてっぺん, 脳天; 帽子[頭巾]の先, てっぺん.

◇ *у́шки на ~ке у кого́* 耳をそば立てている.

мал ⇨ ма́лый.

Мала́бо マラボ《赤道ギニア (Экваториа́льная Гви-

Мала́ви 不変 女 マラウィ《アフリカ南東部の内陸にある英連邦内の共和国; 1964年独立; 首都リロングウェ

мала́га 女3 スペインのマラガ産ワイン. [(Лилóнгве)].

малагасиец, -сийца 男2 マラガシー人《マダガスカルの主要住民の一員》.

Малагасийская Респу́блика 女 《変化は 形1 女3》マラガシー共和国《Малагаска́р の旧名 (1975年まで)》.

малагасийский 形3 マラガシー共和国の. [民謡].

малагу́нья 女7 マラゲーニャ《スペインの民族舞踊・

мала́ец, -лайца 男2; **-ла́йка,** 複生 -ла́ек 女3 マレー人. **-ла́йский** 形3: *М.* архипела́г マレー諸島《アジア大陸とオーストラリア大陸との間にある大群島でフィリピン, マレーシア, インドネシアに所属する》.

малайзи́ец, -зийца 男2; **-зи́йка,** 複生 -зи́ек 女3 マレーシア人.

малайзи́йский 形3 マレーシア(人)の.

Мала́йзия 女6 マレーシア《アジア南東部にある英連邦内の独立国, 首都 Куа́ла-Лу́мпур》.

Мала́йя 女5 マレー《マレー半島 (Малáкка) 南部を占めた旧連邦 (1948-63年) の通称》.

Мала́кка 女3 マレー半島《インドシナ半島南半を占める》; マレーシアの都市名.

мала́ккский 形3 マラッカの: *М.* проли́в マラッカ海峡《スマトラとマレー半島との間の海峡 (最狭部 40 km)》.

малако(зоо)ло́гия 女6 軟体動物学.

малакоме́трия 女6 《半流動体の》軟度測定.

малако́н 男1 《鉱》 *ジルコン* (цирко́н).

Мала́ньин, -на, -но 物主 形7 Мала́нья の.

◇ *М. счёт* 《俗》どんぶり勘定. (наготóвить, наварúть, напéчь) *как на ~ну свáдьбу* 《俗, おどけて》大量に, 食べきれないほど(作る).

малаха́й 男5 **1** 毛皮帽《広い耳おおいのある》. **2** ゆったりしたベストのない上着.

малахи́т 男1 《鉱》孔雀(くじゃく)石; その製品. **-то́вый** 形1 孔雀石(製・色)の: *м.* цвет 鮮緑色 / *~вая* ва́за [гли́ба] 孔雀石の花びん[かたまり] / *~вая* зе́лень マラカイトグリーン《緑色染料》. [れた, 変人の.

малахо́льный, -лен, -льна 形1 《粗俗》少し気のふ

Ма́лая А́зия 女 《変化は 形1 女6》小アジア《西アジア最西部に位置しトルコの主要部を成す半島》.

Ма́ле 不変 男 マレ《インド洋北部のモルディヴ 共和国 (Мальди́вская Респу́блика) の首都》.

малева́нье 中2 色を塗ること; 下手に描くこと.

малева́ть, -люю, -люешь; 命 -люй; 被過 -лёванный 不完 (完 **намалева́ть**) 《*кого́-что*/無補》《口》描く, 塗る; へたに描く, 塗りたくる: Не так стра́шен чёрт, как его́ *~люют*. 《諺》悪魔も絵にかいてあるほどこわくはない《案ずるより産むが易い》.

малева́ться, -лююсь, -люешься; 命 -люйся 不完 **1** (完 **намалева́ться**) 《俗》そんざいな化粧をする. **2** малева́ть の被動.

Мале́вич, Казими́р Северино́вич マレーヴィチ《1878-1935; 画家, 抽象芸術の一種, 絶対主義 (супрематизм) の創始者 (1913)》.

малеи́новый 形1: *~вая* кислота́ 《化》マレイン酸.

***малéйший** 形4 《ма́лый の最上級》最小の: не обраща́ть ни *~шего* внима́ния なんの注意も払わない / Не́ было ни *~шего* ветерка́. そよとの風もなかった / Он не име́л ни *~шего* 「поня́тия [представле́ния] об э́том. 彼はそんなことは全然分からなかった / Нет ни *~шей* опа́сности. 少しも危険がない / При *~шем* толчке́ механи́зм перестаёт рабо́тать. ちょっとした衝撃でもこの装置は作動しなくなる.

малёк, -лька́ 男3 《魚》(孵化(ふか)したばかりの)稚魚. (⇨ личи́нка[1], мóлодь).

малéнек, -нька 形 《俗》 *~ькиться* 身長・年齢が小さ

малéнечко 副 《俗》малéнько の愛称. [い (мал).

Маленко́в, Гео́ргий Максими́лианович マレンコフ《1902-88; 政治家, *Сталин* の後継者として首相, 党書記長 (53) を歴任》.

***ма́ленький,** 比 ме́ньше | ме́ньший 形3 **1 a)** 小さい (↔ большо́й): *~кое* 「лицó [ли́чико] 小さな顔 / *м.* 「городóк [дóмик] 小さな町[家] / *м.* ка́мешек 小石 / *~кая* 「кварти́ра [кóмната] 小さな住居[部屋] / *м.* сту́льчик 小さな椅子 / *~кие* 「ру́чки [но́жки] 小さいおて[あんよ]. **b)** 背の低い (низкоро́слый): *м.* челове́к 小柄な人. **c)** 《作品・話などが》短い: *м.* расска́з 短篇小説, ショート・ショート / *~кая* речь 小演説. **d)** 少ない, 少数の, 小人数の (немногочи́сленный): *~кая* семья́ 小家族 / *~кая* страна́; *~кое* государ́ство 小国 / *м.* отря́д 小部隊 / *~кая* су́мма 少額 / *~кая* зарпла́та 少ない給料 / *м.* капита́л 小資本 / Вы́бор *м.* (商品などの) 品数が少ない. **2** 弱い (слáбый): *м.* дождь 小雨(こさめ) / *м.* го́лос 小さい声.

3 a) ささいな, とるにたらない (ничто́жный); 《口》重要でない (незначи́тельный): *~кая* роль 端役 / *~кая* непри́ятность 小さなトラブル / *~кая* про́сьба ちょっとした頼み[お願い] / *~кое* де́ло ちょっとしたこと / *м.* спор ちょっとした言い争い / *~кое* сходство わずかな類似点. **b)** [-кое 中名] ちょっとしたこと, さささいなこと. **c)** ちょっとした…(ごときもの) 《見かけによらず大したものを指して》: чу́вствовать себя́ *~ким* царько́м ちょっとした王様気分でいる.

4 えらくない,下っぱの (ничто́жный), しがない: *м.* челове́к 小物(こもの).

5 年少の (малоле́тний); [м. 男名]; **-кая** 女名] 子供, 幼児: *м.* ма́льчик 小さな男の子 / Ты уже́ не *м.* Тебе́ не́льзя́ ходи́ть одно́му. 君はもう子供じゃないんだよ / Не обижа́й *~ких*. ちいさい子供をいじめてはいけない / Я знал её совсе́м *~кой*. 私は彼女をほんの小さい頃から知っていた. 「(ひん).

6 [-кая 女名] **a)** 少量の酒. **b)** 0.25リットルのウオッカ

◇ *м. да удáленький* 《山根(さとる)は》小粒でもぴりりと辛い. *сам большóй, сам м.; сама́ боль-*

ша́я, сама́ ~кая 誰にも依存しない, 自分のことは自分でできる (sam себе́ хозя́ин, сама́ себе́ хозя́йка). ***по ~кой*** (игра́ть) 小さく(賭ける) (↔ по бо́льшо́й). ***по [~кой] [~кую]*** (вы́пить, пропусти́ть など)《口》ほんの少し(飲む). ***с ~кой*** (идти́, пойти́, ходи́ть)《トランプ》小さい札で行く, 小さい札をだす. ***ходи́ть за ~кой (нуждо́й)*** 小用を足しに行く(『小便に行く』の婉曲表現; ⇨ нужда́). ***мо́е [твоё] де́ло ~кое*** ⇨ де́ло.

♦ **~кая бу́ква** 小文字 (=строчна́я бу́ква): писа́ть с ~кой бу́квы 小文字で書き始める.

【類語】(1) **ма́ленький**, (2) **небольшо́й**, (3) **ма́лый**[1], (4) **кро́шечный**, (5) **кро́хотный**, (6) **ме́лкий**, (7) **чу́точный**, (8) **мале́сенький**:「小さな」の意で, (1), (2) がもっとも広く用いられるが, (2) は, 心持ち (1) より「大きなもの」として感じられる. (3) は主に慣用的な表現に用いる. (4), (5) は共に口語で「ごく小さい・ちっぽけな」の意. (6) は物質名詞につき「小粒の」,「細かい」,「小人数の」,「零細の」の意: ***ме́лкие*** ка́мни 小石. (7) は口語的で「ごく小さな, やっとそれと分かるほど小さい」ものについている. (8) も口語的で, 「ちっぽけな (о́чень ма́ленький)」の意.

мале́нько 副《俗》 **1** いくらか, 少し (немно́го): Я *м.* стру́сил. 私はいささかたじたじとなった. **2** ちょっとの間 (недо́лго): Погоди́ *м.* ちょっと待ちなさい. ◇ ***м. не*** すんでのところで(…しそうだ) (едва́ не).

малёхонький, **-нек**, **-нька** 形3《民話詩・俗》極めて小さい[少ない].

ма́лец, **-льца** | **мале́ц**, **-льца** 男2《俗》少年 (ма́льчик); 若者 (па́рень). 「малёхонький.

малёшенький, **-нек**, **-нька** 形3《民話詩・俗》= **Мали́** 不変 中, 国 マリ (アフリカ北西部の共和国; 首都 バマコ (Бамако́); 1960 年フランスより独立).

ма́ливать [現在形用いず] 不完 多回 ⇨ молить.

мали́ец, **-лийца** 男2; **~ли́йка**, 複生 **~ли́ек** 女1

мали́к, **-ка́** 男3《狩》雪上の兎の足跡. 「マリ人.

мали́йский 形3 マリ共和国 (Мали́) の.

малимо́ 不変 男《商標》マリモ (東ドイツのフランネル製品): полотенце́ «*м.*» フランネルのタオル.

мали́на[1] 女1 **1**《植》キイチゴ属. **2** 集合 キイチゴの実. **3** キイチゴの乾した実を煎じた汁 (かぜ薬). ═ 述語《俗》すてきだ, すばらしい. ◇ ***разнюхи́ м.*** ⇨ разнюхи́ть. ***в ~не*** (быть) (トランプ賭博に) 勝って (いる). ***не жизнь, а м.*** 《口》すばらしい気楽な生活だ.

мали́на[2] 女1 盗賊の一団; その巣窟 (прито́н).

мали́нина 女1《口》キイチゴの一粒.

мали́нка, 複生 **-нок** 女3《口》**1** мали́на[1] の指小・愛称. **2** =мали́нина.

мали́нник 男3 キイチゴの茂み (за́росли мали́ны).

мали́нный 形1《口》=мали́новый. ♦ **~ные жуки́**《昆》キスイムシモドキ. 「コマドリ.

мали́новка[1], 複生 **-вок** 女3《鳥》ロビン, ヨーロッパ

мали́новка[2] 女3 キイチゴの果実酒.

мали́новый 形1 **1 a)** キイチゴの: *м.* куст キイチゴの茂み. **b)** キイチゴ入りの, キイチゴで作った: *~вое* варе́нье キイチゴのジャム / *~вая* нали́вка キイチゴ酒. **2 a)** キイチゴ色の, 暗赤色の. **b)** [~вое 中名] キイチゴ色, 暗赤色. ◇ ***м. звон*** 快い音色 (鐘・鈴など).

ма́лица 女2 (北極住民用の頭巾・手袋つきの) トナカイ毛皮服. **~личный** 形1.

ма́лка[1], 複生 **-лок** 女3《建》ベベル (物体の一面が別の面と成す角度); ベベル定規.

ма́лка[2], 複生 **-лок** 女3《方》=ма́лица.

маллеи́н [男]《獣医》馬鼻疽(そ)診断液 (結核のツベルクリンに相当).

***ма́ло**, 比 **ме́ньше** | **ме́нее** 1 副 [単独に] 少ししか…しない, めったに…しない, あまり…しない (↔ мно́го): Он *м.* говори́т [чита́ет]. 彼はあまり口をきかない[読まない] / Мы *м.* его́ ви́дим. 彼とはめったに会わない. ★ немно́го は肯定的に「少し(だが)…する, …がある」の意.

2 副 [また述語的に] ***кого́-чего́*** (…は) 少ない, あまりない, 少しし…ない: Таки́х люде́й *м.* あんな人たちもめずらしい / Вре́мени *м.* 時間が少ししかない / У него́ *м.* рабо́ты. 彼は仕事がろくにない / В пусты́не *м.* воды́. 砂漠には水が乏しい / На у́лице бы́ло *м.* наро́ду. 通りは人通りがまばらだった / Воды́ в коло́дце оказа́лось чрезвыча́йно *м.* 井戸の中は水がほんの少ししかなかった / В э́том году́ дожде́й (сне́га) выпада́ет *м.* 今年はあまり雨[雪]が降らない / Семе́йная жизнь достала́ла ему́ *м.* удово́льствия. 家庭生活は彼にとってあまり楽しくなかった.

3 副 述語 (***чего́***《不定形》) 足りない, 少なすぎる(⇔ста́точно): Деся́ти рубле́й *м.* 10 ルーブルでは少なすぎる / Э́того *м.* これでは足りない / *М.* захоте́ть, на́до сде́лать. やる気だけでは不十分で, やらなければだめだ.

4 副 [кто, что, где, когда などと共に] **a)** …する人[物・場所・時]は少ない: *М.* кто зна́ет э́то. このことを知っている人はあまりいない / *М.* где быва́ю, всё до́ма сижу́. よそへはほとんど出かけず, いつも家にいます. **b)** [м. ли 'кто [что, где, когда…] の形で] …する人[物・場所, 時]はいくらもある: Где ты был? — *М.* ли где я был, не твоё де́ло. どこへ行ってきたのかーどこへ行ってこようとお前の知ったことじゃないよ / *М.* ли кто живёт в э́том до́ме, я не могу́ всех знать. このアパートの住人は一人や二人じゃあるまいし, いちいち覚えていられないよ / *М.* ли что быва́ет на све́те! この世では何が起こるか分かったもんじゃない! / *М.* ли каки́е дела́ быва́ют. いろんなことがあるものだ.

◇ ***м. не…*** 《俗》もう少しで…するところ (чуть бы́ло не, едва́ не): *М.* не просла́л. もう少しで寝すごすところだった. ***м. того́*** [挿入語] そのほかに (кроме того́). ***м. того́(,) что…*** 《口》…のほかに. ***м. ли что*** 述語《口》それなことどうでもいい (нева́жно): Я ведь просо́ил тебя́ прие́хать вчера́. — *М. ли что* просо́ил, а мне не́когда бы́ло. おれはきのうお前に来るように頼んだのにさ—頼んだもくそもないさ, とにかくおれは忙しかったんだ / Тебе́ пора́ уезжа́ть. — *М. ли что*, а я не хочу́. お前でかける時間だぞ—そんなことどうでもいい, おれは出かけたくないんだ. ***м.-м.*** 《俗》(1) ほんの少し (едва́, чуть-чуть). (2) 少なくとも, 最少限 (по ме́ньшей ме́ре). ***ни м. не*** 少しも…しない. ***ни мно́го ни м.*** ⇨ мно́го. ***и го́ря м. кому́*** ⇨ го́ре. ***м. ка́ши ел*** ⇨ ка́ша.

мало-… 連結 「少・不十分」の意: ⇨ ***ма́ло***ва́жный, ***ма́ло***досту́пный, ***мало***эта́жный.

ма́лоавторите́тный, **-тен**, **-тна** 形1 あまり権威

ма́лоазиа́тский [-зиа-] 形3 小アジアの. 「のない

ма́лоактуа́льный 形1 あまり急を要しない, (現時点では) あまり差し迫っていない.

ма́лоалкого́льный 形1 アルコール分の少ない: *~ные напи́тки* 低アルコール清涼飲料.

ма́лобеду́ющий 形1 : *~ая* кость 腓骨(ひこつ) / *~ые* мы́шцы 腓骨筋 / *м.* нерв 腓骨神経. 「都合でない.

ма́лоблагоприя́тный, **-тен**, **-тна** 形1 あまり好

мало́вад, **-жен**, **-жна** 形1 あまり重要でない: *~ное* де́ло たいして取るに足らぬこと / *~ная* причи́на つまらぬ原因[理由]. **-ность** 女8.

мало́ват, **-а**, **-о** 形《口》(大きさ・寸法などが) いささか不十分だ: *м.* ро́стом 背が少し足らない / Ко́мната *~та* немно́го. 部屋が少し狭すぎる / Э́то пальто́ ему́ *~то*. この外套は彼には少々小さい.

мало́вато 副 [また述語的に]《口》いささか不十分だ (не совсе́м доста́точно): Ума́-то у него́ *м.* 彼には少々頭が弱い.

мало́ва́ттный [-тн-] 形1《電》低電力の. 「げる人.

мало́вер 男1; **-ве́рка**, 複生 **-рок** 女3 信念に欠

мало́ве́рие 中3 信念のなさ; 信仰の浅さ. 「の浅い.

мало́ве́рный, **-рен**, **-рна** 形1 信念に乏しい; 信仰

ма́ловероя́тный, **-тен**, **-тна** 形1 信じがたい, ありそうもない, 当てにならぬ: *м.* слух [слу́чай] 信じがたいうわさ[ケース]. **-ность** 女8 あり得ぬこと, 非現実性.

мало́вес 男1 (重量不足の) 不正分銅.

мало́ве́сный, **-сен**, **-сна** 形1 重量の軽い; 重量不足の: *м.* груз 軽重量の貨物. **-ность** 女8. 「ない.

ма́ловирулёнтный 形1 〈細菌につき〉有毒性の少

ма́ловмести́тельный, **-лен**, **-льна** 形1 収容能力の少ない: *м.* зал あまり収容力のないホール / *м.* шкаф あまり入らない戸棚.

мало́вод́ность 女8 水不足: *м.* рек 川の水不足

маловóдный, -ден, -дна 形1 水(量)の少ない (↔ многово́дный); 降雨量の少ない; *~ная* 「река́ [степь] 水量の少ない川[水のないステップ] / *м.* 「пери́од [год] 渇水期[水の少ない年].

маловóдье 中2 (川・湖などの)水量不足; 渇水, 水がれ《地域につき》: лéтнее *м.* реки́ 川の夏期渇水 / изба́виться от *~дья* 水不足をまぬがれる.

мàловразуми́тельный, -лен, -льна 形1 分かりにくい (малопоня́тный), 訳の分からない: *~ное* изложе́ние 分かりにくい叙述. **-но** 副 分かりにくく.

мàловы́годный, -ден, -дна 形1 あまり利益のない: *~ная* рабо́та; *~ное* заня́тие もうけにならぬ仕事.

мàловырази́тельно 副 表現力[表情]に乏しく.

мàловырази́тельный, -лен, -льна 形1 《顔・目につき》表情の乏しい; 《言葉などが》表現力の足りない: *~ные* же́сты はっきりしない身振り.

мàлогабари́тка, 複生 -ток 女3 《口》天井の低い小さなアパート.

мàлогабари́тный 形1 1 小型の, コンパクトな: *~ная* маши́на 小型車 / *м.* фотоаппара́т 小型[ポケット]カメラ. 2 《口, おどけて》《人・動物・物などの》背[丈]の低い; ちっぽけな. **-ность** 女8.

мàлоговоря́щий 形4 (それを見ても)はっきりしたイメージのわかない, あまりアピールしない: *м.* факт あまり意味のない事実 / *м.* плака́т ぱっとしないポスター.

мàлоголо́вый 形1 小頭の《動植物名で》.

мàлограмо́тность 女8 読み書き能力不足; ずさんなこと, いいかげんさ: *м.* проéкта 計画のずさんさ.

мàлогра́мотный, -тен, -тна 形1 1 読み書きのよくできない; あまり知識のない: *~ное* письмо́ 誤字の多い手紙 / техни́чески [полити́чески] *м.* человéк 技術[政治]に暗い人, 技術[政治]の素人. 2 生半可な知識で作られた[書かれた]: *м.* чертёж 稚拙な製図 / *~ная* статья́ 幼稚な論文. **-но** 副.

мàлодаровúтый, -вит, -а 形1 才能に乏しい.

мàлодéйственный 形1 効果のうすい, あまり効かない: *~ное* сре́дство あまり効かない医薬品.

мàлодéйствúтельный, -лен, -льна 形1 =малодéйственный. 「様の.

мàлодéржаный 形1 少ししか使っていない, 新品同

мàлодéтность 女8 (世帯に)子供の少ないこと.

мàлодифференци́рованный [-ф'-], -ван, -ванна 形1 あまり区別のつかない, あまり分化していない.

мàлодóйка, 複生 -дóек 女3 乳をあまりだせぬ乳牛.

мàлодóйный, -дóен, -дóйна 形1 《乳牛などにつき》乳の出の悪い.

мàлодоказáтельный, -лен, -льна 形1 証拠不十分な; 説得力のない: *~ные* дóводы 不十分な論拠.

мàлодостовéрный, -рен, -рна 形1 当てにならぬ, 信ずるに足らない: *~ные* слýхи 当てにならぬうわさ / *~ное* сообщéние 信じがたい報道.

мàлодосту́пный, -пен, -пна 形1 1 近づきにくい: высокогóрные *~ные* мéстности 人を寄せつけぬ険しい高地. 2 手に入れにくい, 高くて手の届かぬ: *~ная* цена́ 高くて手がでない値段. 3 難解な, 理解しにくい: *~ная* 「кни́га [симфóния] 分かりにくい本[シンフォニー] / Э́та кни́га сложна́ и *~пна* для студéнтов. この本はややこしくて学生には分かりにくい. 4 《人がのつきにくい, お高く構えた. **-ность** 女8.

мàлодохóдный, -ден, -дна 形1 収入の少ない, 収益のうすい: *~ное* предприя́тие あまりもうからぬ企業.

мàлодýшество 中1 小心, 弱気 (малодýшие).

мàлодýшествовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 (完 **смалодýшествовать**) 弱気をだす, おじける, 気落ちする.

мàлодýшие 中3 小心, 弱気, 気おくれ: впасть в *м.* 弱気になる / проявúть *м.* 弱気を見せる.

мàлодýшничать 不完 (完 **смалодýшничать**) 《口》=малодýшествовать.

мàлодýшно 副 意気地なく, 弱気になって, 気おくれして: *м.* убежáть こわくなって逃げ去る / вестú себя́ *м.* 意気地のない態度をとる.

***мàлодýшный**, -шен, -шна 形1 a) 小心な, 弱気な (слабово́льный), 意気地のない (трусли́вый): *м.* человéк 意気地なし. b) [м. 男名; **-ная** 女名] 小心者. c) 小心[弱気]から起こった: *~ное* опасéние 弱気な危惧.

мàлоéжка, 複生 -жек 男女 《変化は 女3》《俗, おどけて》少食家.

мàлоéзженый [-з'з'-, -зз-] 形1 1 乗り馴らされてない: *~ная* лóшадь 乗り馴らされてない馬. 2 《道路が》乗物で十分に踏み固められてない, 往来の少ない.

мàлоéзжий [-з'з'- | -зз-] 形4 車馬の往来の少ない.

мàлозамéтный, -тен, -тна 形1 あまり目につかぬ; 目立たぬ (éле заме́тный); 月並な: *~ное* пя́тныш-ко 目立たないしみ / *м.* актёр ぱっとしない俳優. **-ность** 女8.

мàлозаселённый 形1 人口稀薄な, 過疎の.

мàлоземéлец, -льца 男2 《*Мáлая земля́*の戦いの参戦者 (↔ малоземéльский).

мàлоземéлье 中2 土地不足, 農地不足.

мàлоземéльность 女8 農地不足.

мàлоземéльный, -лен, -льна 形1 a) 少しの農地しか持たぬ. b) 農業適地の少ない: *м.* край 農業適地の少ない地方.

мàлоземéльский 形3 «*Мáлая земля́*»の; そこに在る《«*Мáлая земля́*» とは Новороссúйск 市南方郊外の Мысха́ко に 1943 年に築かれたソ連軍の橋頭堡で, ドイツ軍と激戦のあった場所》.

мàлознакóмый, -кóм, -а 形1 なじみのうすい, 見なれぬ: *м.* человéк 見なれぬ人 / *~мое* лицó 見なれぬ顔.

мàлозна́чащий, -чащ, -а, -е 形4 =малозначúтельный: *~щее* дéло あまり重要でない事柄 / *м.* спор たいした意味のない論争.

мàлозна́чимый 形1 たいして意味のない.

мàлозначúтельный, -лен, -льна 形1 あまり重要でない, あまり意味のない, くだらない (↔ многозначúтельный): *м.* человéк たいしたことのない人 / *м.* разговóр つまらない話. **-ность** 女8.

мàлозóльный 形1 灰分の少ない.

мàлоизвéданный 形1 充分研究されてない.

мàлоизвéстный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 あまり知られていない; *м.* писáтель 無名の作家.

мàлоизýченный 形1 あまり研究されていない: *м.* 「вопрóс [райóн] あまり研究されていない問題[地域]. **-ность** 女8.

мàлоимýщий, -мýщ, -а, -е 形4 貧しい (бéдный).

мàлоинициати́вный, -вен, -вна 形1 創意に乏しい, あまり率先主導型でない, あまりイニシアチブをとらない.

мàлоинтеллигéнтный [-т'-], -тен, -тна 形1 あまり教養のない.

мàлоинтересный, -сен, -сна 形1 1 あまりおもしろくない: *~ная* статья́ つまらぬ記事. 2 《口》あまり魅力のない: *~ная* нарýжность 見栄えのしない風貌.

мàлоинформати́вный 形1 情報量の少ない.

мàлоискýсный, -сен, -сна 形1 (技術的に)未熟な.

мàлоискýшённый 形1 未熟な, 経験の浅い.

мàлоиссле́дованный 形1 あまり研究されていない: *м.* вопрóс あまり研究されていない問題.

мàлокáдровый 形1: *~вое* телевúдение [*~вая* систéма телевúдения] 少カットシーンテレビジョン(システム) (《音声テレビジョンよりもカットシーンの交替が遅い宇宙(例えば月からの中継)テレビジョンシステム》).

мàлокалúберный 形1 小口径の (軽口径ライフル, 22 口径銃.

мàлокалорúйный, -рúен, -рúйна 形1 カロリーの少ない, カロリー不足の: *~ная* пúща 低カロリー食 / *~ное* тóпливо 低カロリー燃料. **-ность** 女8.

мàлоквалифици́рованный, -ван, -ванна 形1 技能未熟な, 資格が足りない. 「ない.

мàлокварти́рный 形1 《アパートにつき》住宅数の少

мàлокомпете́нтный, -тен, -тна 形1 知識不足な; 権限のせまい: *м.* юри́ст 力量不足の法律家 / *~ная* комúссия 権限の不十分な委員会.

мàлокомплéктный, -тен, -тна 形1: *~ная* шкóла 生徒数の少ない小・中学校《各学年 1 クラス程度で農村によくある》.

мàлокóрмный, -мен, -мна 形1 飼料[餌]の少ない.

малокро́вие 中3 貧血(症) (анемия) (↔ полнокро́вие): боле́ть [страда́ть] ~ем 貧血症である.

малокро́вный, -вен, -вна 形1 貧血症の (↔ полнокро́вный); 貧血であおざめた: *м.* человéк 貧血の人 / ~ное лицó 血の気のない顔.

мàлокульту́рный, -рен, -рна 形 文化的に遅れた; 教養の足りない.

малоле́сный, -сен, -сна 形 森林の少ない.

малолéсье 中2 (ある地方における)森林不足.

малоле́тка ⇨ малолéток.

малоле́тний, -тен, -тня, -тне 形2 **1** 子供の(лéтский); 幼少の(人を示す名詞と共に); 〔旧〕子供用の: *м.* возрáст 少年少女期 / *м.* ребёнок 幼な子. **2** [м. 男名; -няя 女名] 未成年者 (革前の工場では 12 歳から 14 歳までをさし, 15 歳からは подрóсток と呼んだ).

малоле́тник 男3 〔植〕一[二]年生植物.

малоле́ток, -тка 男3 | **-лéтка**, 複生 -ток 男·女 〔変化は 女3〕(口) 子供 (ребёнок). ◇ **~ткой [~ткáми]** 子供の頃に.

малоле́тство [-stv-] 中1 少年少女期, 子供の頃: в ~ве 子供の頃に / с ~ва 子供の頃から.

малолитра́жка, 複生 -жек 女3 (口) 小型自動車 (малолитра́жный автомоби́ль).

малолитра́жный 形1 **1** 容量の小さい: *м.* бак 小型タンク. **2** 小排気量の; ガソリン消費量の少ない: *м.* автомоби́ль 小型自動車.

малолю́дность 女8 人の少なさ: *м.* у́лиц 街路の閑散さ.

малолю́дный, -ден, -дна 形1 人(口)の少ない (↔ многолю́дный); 人影のまばらな: Пло́щадь ~дна. 広場は閑散としている. **-но** 副 [無人述]. **-ность** 女8.

малолю́дство [-stv-] 中1 人数の少ないこと.

малолю́дье 中2 =малолю́дство.

мàло-мáльски 副 〔口〕多少とも, 少しでも (хоть немнóго); всякий *м.* грáмотный человéк... 多少とも読み書きのできる人なら誰でも.

мàломáльский 形3 〔口〕ごくわずかの.

мàло-малáй 副 〔俗〕=мало-мáльски.

маломéрка, 複生 -рок 女3 | **-мéрок**, -рка 男3 寸法の足りぬもの(ふつう衣服・靴につき); платье *м.* 寸足らずの着物.

маломéрный 形1 **1** 寸法の小さい; 寸法の足りない: ~ная обувь [одéжда] 寸法の足りない靴[着物] / ~ные брёвна 寸足らずの丸太. **2** 容量の少ない.

◆ ~ное сýдно 吃水(きっすい)不足の船.

малометра́жный 形1 長さ[面積]の小さい: ~ная квартúра 狭いアパート.

маломóчный, -чен, -чна 形1 =маломóщный 2.

маломóщный, -щен, -щна 形1 **1** 体力の弱い(слáбый). **2** 資力不充分な(бéдный); [м. 男名; -ная 女名] 資力の足りない人. **3** 小出力の: ~ная [электростáнция [машúна] 小出力の発電所[車] / *м.* мотóр 小出力のモーター. **-ность** 女8.

мàлонадёжный, -жен, -жна 形 あまり当てにならぬ: *м.* человéк あまり頼りにならぬ人. 「жий.

мàлонаéзженный [-з'з'-|-зз-] 形1 =малоéзмàлонаселённый 形1 人口稀薄な: ~ная мéстность 人口稀薄な土地 / *м.* дом 入居者の少ない7パート. **-ность** 女8 人口稀薄, 過疎.

мàлóновый 形1: *м.* эфúр 〔化〕マロンエーテル.

малономети́ловый 形1: *м.* эфúр 〔化〕マロン酸メチル.

мàлоно́шеный 形1 あまり着古されてない: ~ная одéжда 新品同様の衣服.

мàлообеспéченный 形1 生活が豊かでない: *м.* человéк 物質的に恵まれていない人.

мàлообжúтой 形1 まだ住みならされていない: *м.* дом まだ十分使い込んでいない家.

мàлообита́емый, -та́ем, -а 形1 住民の少ない(малонаселённый).

мàлооблáчный, -чен, -чна 形1 雲の少ない: ~ное нéбо 雲の少ない空 / *м.* день 雲の少ない日. **-ность** 女8.

мàлообосно́ванный, -ван, -ванна 形1 根拠不充分な: ~ные вы́воды 充分な裏付けのない結論.

мàлообрабóтанный, -тан, -танна 形1 十分仕上がってない: *м.* гóлос 訓練不足の声.

мàлообразо́ванный, -ван, -ванна 形1 あまり教養のない, 教養のとぼしい.

мàлообщúтельный, -лен, -льна 形1 あまり人さき合いのよくない, 社交性にとぼしい.

мàлообъёмный 形1 容積[寸法]の小さい.

мàлоóпытный, -тен, -тна 形1 経験の浅い, 不慣れな: *м.* актёр [врач] 未熟な俳優[医師].

мàлооснова́тельный, -лен, -льна 形1 **1** (理由などが)根拠薄弱な: ~ные дóводы 十分裏付けのない論拠. **2** (口) (人が)あまり当てにならぬ, 頼りにならぬ.

мàлоперспекти́вный 形1 あまり見込み[将来性]のない, 見通しの暗い. 「ない.

мàлопита́тельный, -лен, -льна 形1 滋養分の少

мàлоплóдие 中3 果実の収穫不良.

мàлоплóдный, -ден, -дна 形1 あまり実のならぬ; 果実の少ない.

мàлоплодо́вый 形1 =малоплóдный.

мàлоплодоро́дный, -ден, -дна 形1 (土地があまり肥沃(ひよく)でない, やせた.

мàлоподвúжный, -жен, -жна 形1 **1** 動きのわるい, 動きの鈍い: *м.* суста́в よく動かぬ関節. **2** 活動を好まぬ, 尻の重い(тяжёлый на подъём); 運動不足の: *м.* человéк あまり体を動かさない人. **3** (顔につき) 無表情な, 表情にとぼしい. **-ность** 女8.

мàлоподгото́вленный 形1 十分な素養のない, 教養の足りない; 十分鍛えられてない: *м.* ученúк 学力の足りない生徒 / ~ная аудитóрия 予備知識を欠いた聴衆 / *м.* докла́д 準備不足の報告.

мàлополéзный, -зен, -зна 形1 あまり有益でない; あまり役に立たない.

***мàло-помáлу** 副 〔口〕少しずつ(понемнóгу), だんだんに(постепéнно): Нéбо *м.* прояснúлось. 空がしだいに晴れた / Он *м.* привы́к к здéшнему климáту. 彼はだんだんにここの気候に慣れた.

мàлопоместúтельный, -лен, -льна 形1 (家·乗り物·容器など)収容力の少ない: *м.* (я)щик [дом] 物があまり入らない箱[収容能力の少ない家].

мàлопоме́стный [-sn-] 形1 〔史〕領地の少ない.

мàлопоня́тный, -тен, -тна 形1 理解しにくい.

мàлопопуля́рный, -рен, -рна 形1 あまり普及していない, あまり広く知られていない, あまり人気のない. 「い

мàлопри́быльный, -лен, -льна 形1 利潤の少な

мàлоприго́дный, -ден, -дна 形1 あまり役立たぬ.

мàлоприменúмый, -нúм, -а 形1 あまり使用に適さない, めったに使われぬ.

мàлоприме́тный 形1 **1** あまり目立たない, よく見えない, あまり見分けのつかない **2** 格別注意をひかない, 際立ったところのない, あまり顕著でない.

мàлоприспосóбленный, -лен, -ленна 形1 あまり適応力のない: *м.* к жúзни человéк 生活力のない人.

мàлопродукти́вный, -вен, -вна 形1 **1** あまり効果の上がらない, 生産性の低い. **2** 〔農〕収穫の少ない: *м.* скот 繁殖力の低い家畜.

мàлопроéзжий [-з'з'-|-зз-] 形4 (口) 車の往来の少ない.

мàлопроизводúтельный, -лен, -льна 形1 生産性の低い, 能率の上がらない. 「い

мàлопроницáемый 形1 浸透しにくい, 透過性の低

мàлоразвúтый, -вит, -а (口) **мàлоразвúтой**, -рáзвит, -á, -ó 形1 **1** 発育不十分な. **2** 発達不十分な: ~тая промы́шленность 未発達の工業. **3** 教養の足りない, 見識の狭い. 「い

мàлоразговóрчивый, -чив, -а 形1 口数の少な

мàлоразмéрный 形1 寸法の小さい: ~ная [цель [мишéнь] (軍) 小型標的. 「ない, 珍しい

мàлораспространённый 形1 あまり普及してい

мàлорентáбельный, -лен, -льна 形1 収益性の低い: ~ное предприя́тие 採算の取れない企業.

мàлоречúвый, -чúв, -а 形1 口数の少ない.

малоро́слый, -рóсл, -а 形1 背の低い (↔ великорóслый).

малоро́сс [-s] 男1; **-ро́сска** [-s-], 複生 -сок 女3 《旧》小ロシア人[ウクライナ人の旧称].

малоросси́йский [-s'-] 形3 小ロシア(人)の.

Малоро́ссия [-s'-] 女6 《旧》小ロシア《ウクライナの旧称; 17 世紀半ばより》.

малоросси́янин [-s'-], 複 -я́не, -я́н 男1; **малоросси́янка** [-s'-], 複生 -нок 女3 《旧》⇨ малоро́сс; -ро́сска.

малоро́тый 形1: *~тая* ка́мбала 《魚》*ナメタガレイ*.

малору́с 男1; **малору́ска**, 複生 -сок 女3 = малоро́сс; -ро́сска.

малору́сский [-s-] 形3 小ロシア(人)の.

малосве́дущий, -дущ, -а, -е 形4 あまりよく知らない[通暁(ぎょう)していない]: *м.* в медици́не 医学にはあまり明るくない人. 「用アパート.

ма́лосемéйка, 複生 -мéек 女3 《俗》夫婦・小家族

ма́лосеме́йный 形1 小家族の.

малосо́льный, -лен, -льна 形1 1 〈人・動物か〉力の弱い. 2 出力[動力]の弱い: *м.* 'двúгатель [грузовúк] 小モーター[トラック].

ма́лосминáемый, -áем, -а 形1 しわにならない〈生地・衣料品につき〉. 「のめくりの遅い.

ма́лосмы́сленный 形1 《口》物分かりのわるい, 血

малоснéжный, -жен, -жна 形1 雪の少ない.

малоснéжье 中2 降雪量が少ないこと. 「れない.

ма́лосовмести́мый 形1 両立[共存]しえない, 相容

ма́лосодержáтельный, -лен, -льна 形1 中味の貧弱な: *м.* разговóр 内容のとぼしい会話.

ма́лосознáтельный, -лен, -льна 形1 自覚不十分な, 意識の低い: *м.* человéк 意識の低い人.

малосóльный, -лен, -льна 形1 〈食物が〉塩気のうすい, 一塩(ぢお)の: *м.* огурéц 浅塩のキュウリ / *~ная* ры́ба 甘塩の魚.

ма́лосостоя́тельный, -лен, -льна 形1 財産のあまりない, 貧しい. 2 根拠不十分な(неоснóвательный): *~ная* теóрия 根拠のあやふやな理論.

ма́лоспосóбный, -бен, -бна 形1 1 あまり能力のない, 力不足な. 2 [-ные, -ных 複名] 無能な人たち.

ма́лость 女8 1 小さき, 微小さ; 《口》取るに足らぬこと(ничтóжность): *м.* человéческого бытия 吹けば飛ぶような人間の存在. 2 《口》少しばかり, 少量: Сейчáс закóнчим, остáлось 'сáмая [сýщая] *м.* もうじき終わります, 残っているのはほんのわずかだから / Тóплива остáлось сáмая *м.* 燃料があとほんのわずかになった《★ 数量代名詞扱いにて述語は中性単数》. 3 《口》些事, つまらぬこと(мéлочь): поссóриться из-за *~ти* つまらぬことでけんかする / придирáться ко всякой *~ти* つまらぬことにいちいちかかりをつける. — 副 《俗》ほんの少し(немнóго, чуть-чуть): Потерпи́ *м.* 少しがまんしろ / Посплю́ *м.* 一寝入りしよう. ◇ *по ~ти* 《俗》ちょっとずつ(понемнóгу).

ма́лосуще́ственный, -вен, -венна 形1 あまり重要でない.

малóти 不変 マローチ《Лесóто の通貨単位》.『少ない.

малотира́жный 形1 〈新聞・雑誌など〉発行部数の

малотокси́чный, -чен, -чна 形1 毒性の弱い.

малотонна́жный [-n-] 形1 〈船につき〉トン数の少ない. 「乏しい〉論拠(дóвод)〉.

ма́лоубеди́тельный, -лен, -льна 形1 説得力に

ма́лоуглеро́дистый 形3 炭素含有量の少ない.

ма́лоуда́чливый, -лив, -а 形1 あまりついてない: *м.* охóтник ついてない猟師.

ма́лоуда́чный, -чен, -чна 形1 あまりできのよくない: *м.* прыжóк うまくいかなかったジャンプ / *~ная* фотогрáфия 失敗した写真. 「の出のわるい.

ма́лоудóйный, -дóен, -дóйна 形1 〈乳牛など〉乳

ма́лоупотреби́тельный, -лен, -льна 形1 あまり使われない, めったに用いられない. **-ность** 女8.

ма́лоуправля́емый 形1 指導管理しにくい.

ма́лоурожáйный, -жáен, -жáйна 形1 収穫の少ない: *м.* год 不作の年 / *м.* сорт пшени́цы 収量の少ない小麦の品種. **-ность** 女8.

ма́лоусáдочный 形1 《繊維》縮(ぢ)みの少ない.

ма́лоусúдчивый, -чив, -а 形1 根気の足りない; 落ち着きのない. 「績不良の.

ма́лоуспева́ющий 形4 〈生徒・クラス・学年が〉成

ма́лоуспе́шный, -шен, -шна 形1 成果のあがらない: *~ная* охóта 不猟 / *~ные* хлóпоты 骨折り損.

ма́лоусто́йчивый, -чив, -а 形1 あまり安定性のない; 変わりやすい: *~вая* погóда 変わりやすい天気.

ма́лоутеши́тельный, -лен, -льна 形1 あまりうれしくない: *~ное* изве́стие あまりよくない知らせ.

ма́лоформа́тный 形1 〈本・印画など〉判型の小さい.

ма́лохлёбный, -бен, -бна 形1 あまり穀物を産せぬ.

ма́лохóженый 形1 〈道につき〉人のあまり歩いてない.

ма́лохудóжественный, -вен, -венна 形1 芸術性の低い.

ма́лоцветко́вый, -ков, -а 形1 花の少ない.

малоцéнка, 複生 -нок 女3 《口》大した価値[値打ち]のないもの.

малоцéнный, -цéнен, -цéнна 形1 あまり高価でない; あまり重要でない: *~ные* свéдения 価値の低い情報. **-ность** 女8.

***ма́лочи́сленный**, -лен, -ленна 形1 1 小人数の(↔ многочи́сленный): *м.* отря́д 小部隊 / *~ная* организáция 小人数の組織 / *~ное* собрáние 小人数の集会. 2 数少ない, まれな《★ 主に名詞の複数形を伴う》: *~ные* случáи あまりないケース[事件] / *~ные* примéры 数少ない例. **-ность** 女8.

ма́лочу́вствительный [-us't'v'-] -ustv'-], -лен, -льна 形1 1 感度の低い: *~ная* фотоплёнка 低感度フィルム. 2 〈人が〉鈍感な, にぶい: *м.* к хóлоду 寒さに鈍感な.

малошёрстный [-sn-] 形1 毛の短い; 〈羊につき〉毛のあまり取れぬ. 「音のない.

ма́лошýмный 形1 あまり騒音をださない, ほとんど騒

ма́лошумя́щий 形4 《電》雑音の少ない, 低雑音の.

ма́лощети́нковый 形1: *~вые* чéрви 《生》貧毛類(ミミズの類).

ма́лоэласти́чный 形1 弾力性に乏しい.

ма́лоэмоциона́льный, -лен, -льна 形1 感情を抑えた, 生気[感受性]のない, 感激[感動]のない.

малоэта́жный 形1 〈建物が〉階数の少ない.

ма́лоэффекти́вный [-f'-], -вен, -вна 形1 効果の少ない.

***ма́лый**[1], мал, мала́, мало́ | ма́ло, малы́ | ма́лы; 比 ме́ньше 《旧》ме́нее, ме́ньший; 最上 малéйший 形1 1 [★ 長尾] は主に большóй との対比において用いられ, また成句以外は文語または旧式文体に用いられる] a) 小さい(мáленький, небольшóй) (↔ большóй); 背が低い: *м.* зал 小ホール / *~лые* péки 小さい河川 / дéньги не *~лые* なかなかの大金 / *~лое* 'количество [число] чего́ 少量[少数]の... / *~лые* и бóльшие стрáны 大小の国々 / *м.* по 'величине́ [размéру, ширине́] 大きさ[サイズ, 幅]が小さい / Он *мал* рóстом. 彼は背が低い / *Мал*, да удáл. 《諺》山椒は小粒でもぴりりとからい. b) 少数の, 少量の: *~лая* сýмма 少額 / *~лая* дóза 少ない分量 / *~лые* потéри わずかな損害 / Вы́бор у вас слúшком *мал*. お宅は品数がひどく少ない. 2 a) 弱い(слáбый), はげしくない: *м.* морóзец ちょっとした寒さ. b) 重要でない, 軽度の, 取るに足らぬ(ничтóжный): *~лые* ошúбки 小さな過ち. c) [-лое 中名] させやかなこと, わずかなこと: довóльствоваться *~лым* わずかなもので満足する; 小成に甘んずる / трéбовать *~лого* ささやかなことを要求する. 3 地位の低い: *м.* человéк しがない人間. 4 年少の(малолéтний); [м. [男名]] 年少者, 子供《⇨ мáлый[4]》: *~лые* дéти 小さな子供たち / Ты ещё *мал*, чтобы гуля́ть одномý. お前は一人遊びするにはまだ若すぎる. 5 [最尾] のみ: мал, мала́, мало́, малы́] (*кому́ / для кого́*) <...に>とって寸法が小さすぎる, きゅうくつだ: Пальтó *мало́*. オーバーが小さすぎる / Ботúнки [Брю́ки] мне *малы́*. 靴[ズボン]がきゅうくつだ.

◇ *~лую толи́ку* ⇨ толúка. *са́мое ~лое* 少なくとも, 最少限(са́мое мéньшее). *бóлее или мéнее* ⇨ бóлее. *без ~лого*=*без мáла* 《口》およそ...ばかり(почтú), ほぼ, ...足らず: Ждал *без мáлого* два часá. かれこれ 2 時間ばかり待った. *в*

бо́льшим ~лом ⇨ большо́й. ***с ~лых лет*** 幼少の頃から (с де́тства). ***и ста́рый и м.=и стар и мал*** ⇨ ста́рый. ***от ма́ла до вели́ка*** ⇨ вели́кий. ***мал мала́ ме́ньше*** 〈子供につき〉いずれ劣らず小さい. ***Ку́ча мала́!*** ⇨ ку́ча. ***тем не ме́нее*** ⇨ ме́нее. ***Мал золоти́к, да до́рог.*** ⇨ золоти́к. ***за ~лым де́ло ста́ло*** ⇨ де́ло. ***за ~лой нуждо́й*** (ходи́ть, пойти́, вы́йти) 小使に(行く)《婉曲表現；⇨ нужда́》.

◆ **Ма́лая А́зия** 小アジア. **~лая бу́ква** 小文字. **~лая вода́** 水の少ないこと, 干潮. **~лая механиза́ция** (生産過程の)部分的機械化. **~лая ско́рость** ⇨ ско́рость. **Ма́лая сове́тская энциклопе́дия** ソヴィエト小百科事典. **Ма́лый теа́тр** (モスクワの)マールイ劇場 (⇨ *Большо́й театр*). **м. ход** 《海》低速；船のスピードを下げるために機関室に【類語】⇨ ма́ленький. 伝えられる号令.

мали́ш[2] 男名 《変化は 形1》 **1** 《俗》若者 (юноша), 少年. **2** 《*како́й*》《口》男, やつ《ある性質の持主として》: до́брый *м.* 好人物, おひとよし / сла́вный *м.* いい奴 / у́мный *м.* りこうな男. **3** 《旧》召使い (слуга), 従僕 (лакей). ◇ ***м. не про́мах*** ⇨ про́мах.

мали́ш, -ша 男4 《口》子供, 幼児 (ребёнок); 《口, おどけて》小男, 小人. **-ше́вый** 形1.

мали́шка, 複生 -шек 男女 《変化は 女3》《口》= мали́ш の愛称. 「《1892–1938；作家》.

Мали́шкин, Алексáндр Гео́ргиевич マルイシキン

малишко́вый 形1 《口》幼児の.

малишня́ 女3 集合 《俗》幼児, 子供たち (малыши́).

малишо́к, -шка́ 男3 《俗》= мали́ш の愛称.

ма́льва 女1 《植》ゼニアオイ. **-вовый** 形1 ≒ゼニアオイ(属)の. **2** [-вые, -вых 複名] アオイ科.

мальва́зия 女6 《旧》早生ブドウの一種；(食後酒として愛用される)甘口白ワイン《ギリシアの都市名から》.

мальди́вец, -вца 男2；**-ди́вка,** 複生 -вок 女3 モルディヴ共和国の国民；モルディヴ人.

Мальди́вы, -ди́в 複 モルディヴ(共和国)《インド洋北部にある多数の小島より成る共和国；1965 年英国より独立；公式名 Мальди́вская Респу́блика；首都マレ (Ма́ле)》；モルディヴ諸島. **м.-ди́вский** 形3.

мальё 中2 集合 《方》雑魚(ざこ)《目方でなくひと桶幾らで売られる》.

малько́вый 形1 稚魚 (малёк) の.

ма́льма 女1 《魚》オショロコマ, カラフトイワナ.

мальпи́гиев, -ва, -во 物主 形7 マルピーギ (Мальпи́ги)《1628–94；*イタリア*の解剖学者》の: *~вы* сосу́ды《動》マルピーギ管 / *~вы* тельца́《解》マルピーギ小体, 腎小体.

мальпо́ст 男1 1 《旧》(鉄道開通以前の)郵便[乗合]馬車. **2** (1・2 人乗りの)乳母車.

ма́льта 女1 マルタ (鉱物タール, ピッチアスファルト).

Ма́льта 女1 マルタ《地中海にある英連邦内の共和国・島国；1964 年独立, 首都バレッタ (Валле́тта)》.

мальта́за 女1 《生化》マルターゼ《麦芽糖分解酵素》.

мальти́ец, -тийца 男2；**-ти́йка,** 複生 -тиек 女3 マルタ人.

мальти́йский 形3 マルタ (Ма́льта) の: *м.* о́рден マルタ騎士団 / *м.* крест マルタ十字《マルタ騎士団の象

мальто́за 女1 《生化》麦芽糖, マルトース. 「徴》.

мальтерети́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 不完 《*кого́-что*》《旧》虐待(ぎゃく)する.

мальтузиа́нец, -нца 男2 マルサス主義者.

-а́нский 形3.

мальтузиа́нство 中1 マルサス主義.

Ма́льтус, То́мас Робе́рт マルサス《1766–1834；イギリスの経済学者；『人口論』》.

мальц-экстра́кт 男1 麦芽エキス, マルツエキス.

ма́ленький** 男3 **1 а)** 男の子, 少年 (подро́сток) (↔ де́вочка)；小僧っ子；《呼びかけ》坊や：беспоко́йный *м.* 落ちつきのない子 / *М.* 'подро́с [вы́рос]. この子は大分[すっかり]成長した / *~ки* и де́вочки 少年少女 / ху́денький [шу́стрый] *м.* лет шести́ 6 歳ぐらいのやせっぽちの[はしっこい]男の子 / роди́ть *~ка* 男児を生む / Он лиши́лся отца́ ещё *~ком.* 彼はまだ少年時代に父を失った. **b)** 未熟な青年, 青二才：Хоро́ш *м.*!《皮肉に》いい大人のくせに, 子供じゃあるまいし. **2** 小僧《貴族邸・商店などの召使いの少年》：служи́ть [быть] 'в *~ках* [~ком] у кого́ ...のところで丁稚(でっち)奉公をする, 丁稚である / *м.* на 'побегу́шках [посы́лках] 使い走りの仕事. ◇ ***м. с па́льчик 一寸法師, 小人.

мальчи́ковый 形1 《口》くふう衣服・靴につき》男児用の: *~вая* ша́пка 男児用帽子.

мальчи́шеский 形3 **1** 男児 (мальчи́шка) の, 少年の. **2** 少年らしい；子供っぽい, 軽はずみな: *м.* посту́пок 子供っぽい行動 / *м.* задо́р 子供っぽい負け人気 / *~кая* вы́ходка 子供っぽいまね. ◇ ***~ки; по-~ки*** 子供っぽく, 子供じみて: *по-~ки* увлека́ться 子供みたいに熱中する.

мальчи́шество 中1 子供っぽい行為；軽はずみ.

мальчи́шечий, -чья, -чье 物主 形6 《口》少年の, 男の子の.

***мальчи́шка,** 複生 -шек 男《変化は 女3》《口》**1** 男児, 少年 (ма́льчик)；青二才, 若僧：у́личный мальчи́шка 街の腕白小僧；浮浪児 / вести́ себя́, как *м.* 大人げなくふるまう / Ра́зве э́тот *м.* мо́жет воспита́ть сы́на! こんな若僧に息子が育てられるのか **2** =мальчик 2：*м.* на 'побегу́шках [посы́лках] 使い走りの小僧, メッセンジャーボーイ.

◇ ***~кой*** [***~ками***] 少年時代に, 幼時に.

мальчи́шник 男3 **1** 《旧》(婚礼前夜に花婿が仲間を招く)別れの宴 (⇨ девичник). **2** (若い男だけの)宴会[コンパ].

мальчо́нка, 複生 -нок 男《変化は 女3》《口》= ма́льчик 1 の指小・愛称.

мальчо́нок, -нка； 複 -нки, -нков | -ча́та, -ча́т 男3 《俗》= мальчо́нка. 「чик

мальчуга́н 男1 《口》= ма́льчик 1 の愛称；=маль-

малю́ет(ся), -лю́ешь(ся), -лю́й(ся), -лю́йте(сь) ⇨ малева́ть(ся).

малю́сенький 形3 《口》ごく小さい.

【類語】⇨ ма́ленький.

малю́тка, 複生 -ток 男女 《変化は 女3》**1** 幼児, 赤ん坊 (младе́нец). **2** ごく小さなもの, 極小型: *м.*-дерево́ 小さな若木 / ло́дка-*м.* 小型ボート / кни́жка-*м.* 豆本 / фотоаппара́т-*м.* 小型カメラ.

малю́точка, 複生 -чек 男女 《変化は 女3》《口》= малю́тка の愛称.

малю́ю(сь) ⇨ малева́ть(ся). 「《口, 皮肉》ちび.

маля́вка, 複生 -вок 女3 1 =малёк. **2** 男女

маля́р, -ра́ 男1 **1** ペンキ塗装工；ペンキ屋, 看板かき **2** 《さげすんで》へぼ絵かき. **3** 《粗俗》手紙, メモ.

маля́рийный 形1 **1** マラリアの；マラリアに汚染された, マラリアを伝染させる: *м.* при́ступ マラリアの発作 *м.* кома́р マラリア蚊 / *~ная* ме́стность マラリア汚染地区 / *м.* больно́й マラリア患者. **2** マラリア防止の *~ная* ста́нция マラリア治療所.

маля́рик 男3 《口》マラリア患者.

маляриоло́гия 女6 マラリア学, マラリア研究.

маля́рить, -рю, -ришь；命 -рь 不完 《俗》= маля́ничать.

маля́рша 女3 《俗・方》маля́р の妻[女性].

маля́рия 女6 《医》マラリア. 「塗装作業.

маля́рка, 複生 -рок 女3 《口》**1** 塗装場[室]. **2**

маля́ничать 不完 《口》ペンキ屋[塗装業]をする.

маля́рный 形1 ペンキ屋[塗装工]の；ペンキ屋用の *~ное* ремесло́ ペンキ屋の職.

***ма́ма** 女1 **1** 《普通, 呼びかけか, 子(大人でもよい)の間で母親のことを言うとき》ママ, おかあさん. **2** 《旧》乳母, 保母 (ма́мка).

мама́ев, -ва, -во 物主 形7 ママイ(汗)の. ◇ ***~во наше́ствие*** 《おどけて》多数の来客の不意打ち. ***~во побо́ище*** 《おどけて》大げんか；大混乱. ◆ **М. курга́н** ママイが丘《Волгогра́д の中心部に位置し, 第二次大戦での独軍との激戦地》.

Мама́й ママイ《?–1380；*タタール*の軍司令官で事実上の金帳汗国の支配者, Кулико́во по́ле の戦いで Дмитрий Донско́й に敗北》.

мамали́га 女3 《方》濃いトウモロコシ粥(がゆ).

мама́ня 女5 《俗》お母様, 母上 ‖ 《ма́ма の尊敬語》.

мама́ша 女4 **1** 《口》＝ма́ма 1. **2** 《俗》おばさん, ママさん《中年婦人への呼びかけ》. 「の.

мама́ши, -на, -но 物主 形7 《旧口・俗》мама́ша

мамбо 不変 マンボ《ハイチ (Гаи́ти) 起源の踊り; その曲》.

мамелю́к | **мамлю́к** 男3 《史》**1** (中世エジプトの) 近衛傭兵. **2** (ナポレオンの)近衛兵. 「愛称.

мамéнька, 複生 -нек 女3 《旧口》ма́ма 1 の指小・

мамéнькин, -на, -но 物主 形7 《旧口》мáменька の. ◇ ***м. сынóк; ~на дóчка*** (口, 皮肉に) (1) 母親そっくりの息子[娘]. (2) 甘やかされた息子[娘].

мамзéль [-зé-] 女8 《または 不変》《旧俗》 **1** ＝мадемуазéль. **2** 《さげすんで》自堕落な女芸人; 尻軽女. 「ママのドレス.

мáмин, -на, -но 物主 形7 ма́ма の: **~но** плáтье

Мáмин-Сибиря́к, Дми́трий Нарки́сович マーミンシビリャーク《1852–1912; 小説家, 19 世紀後半のシベリア・ウラルの世態人情を自然主義的に描写; 長編《Го́рное гнездó》(「山の巣」)》.

мáмка, 複生 -мок 女3 **1** 《方》ママ, かあさん. **2** 《旧》保母, 乳母 (ня́ньки).

мáмкин, -на, -но 物主 形7 《旧・方》ма́мка の.

мамлю́к 男3 ⇨ мамелю́к.

маммалиоло́гия 女6 哺乳類学 (териоло́гия).

маммилля́рия 女6 《植》マミラリア《玉サボテン》.

мамо́н 男1 | **мамóна** 女1 **1** (古代民族の)蓄財の神; 富[強欲]の化身. **2** 《旧俗》腹, 胃の腑(ふ). **3** 《俗》金(かね). ◆ **~ вое дéрево** 《植》 кокоа́ тэ́ (セボイヤ科の巨大高木).

мамóнтовый 形1 マンモスの(牙(きば)でできた). ◆ **~ вое дéрево** 《植》 セコイアス (セコイア科の巨木).

мáмонька, 複生 -нек 女3 《方》ма́ма の愛称.

мáмочка, 複生 -чек 女3 **1** ма́ма 1 の愛称. **2** 《俗・旧》 男女 あんた, お前さん《男・女に対する親しいよびかけ》. ◇ ***М~ки!*** 間 《俗》うわぁ, たいへんだ!

мамýля 女5 《口》ма́ма 1 の愛称.

мамýра 女1 《植》ホッキョクイチゴ.

мамýся 女5 **1** 《口》ма́ма 1 の愛称. **2** 《俗, おどけて》あんた, お前さん《男・女に対する親しい呼びかけ》.

мáмушка, 複生 -шек 女3 **1** 《方》ма́ма 1 の愛称. **2** 《旧》мáмка 2 の愛称; ＝мáмка 2.

мáмынька, 複生 -нек 女3 《方》＝мáмочка.

…мáн 後接 男1 「愛好者, びいき, マニア」の意; англо-***мáн*** 親英家 / балéто***мáн*** バレエ狂.

Мана́гуа 不変 囡 マナグア《中米のニカラグア Никарáгуа》共和国の首都.

Мана́ма 女1 バーレイン (Бахре́йн) の首都.

Манáс 男1 マナス《キルギス民族の民間伝承の英雄》.

манатéйный 形1 манатéй の: *м.* монáх [**~ная** монáхиня] マント着用の資格ある修道士[尼].

мана́тки, -ток 複 《俗》身の回り品, 荷物, 家財 (пожи́тки). 「ческая мáнтия).

манатья́, 複生 -тéй 女7 修道士[女]のマント (монáмангáл 男1 火鉢 (жарóвня), こんろ《ソ連南部で》.

манганáт 男1 《化》マンガン酸塩. 「合金》.

манганúн 男1 《化》マンガニン《銅・マンガン・ニッケル

манганúт 男1 《化》亜マンガン酸塩, 水マンガン鉱.

мáнго 不変 中 マンゴー(の木); その実. **-говый** 形1.

мангобéй 男5 《動》マンガベー《西アフリカ産オナガザ

мангóльд 男1 《植》フダンソウ, トウチシャ. 「ル).

мангостáн 男1 《植》マンゴスチン; その実.

мáнгрова 女1 マングローブ林. **-гровый** 形1: **~вое** дéрево マングローブの木.

мангýст 男1 | **мангýста** 女1 《動》マングース.

мандáт 男1 委任者, 委託者.

мандари́н[1] 男1 《植》ミカンの木; その実.

мандари́н[2] 男1 封建中国の官吏《ヨーロッパ人の呼

мандари́нка, 複生 -нок 女3 《鳥》オジロ. 「称》.

мандари́нник 男3 ミカン畑.

мандари́нный | **-ри́новый** 形1 ミカンの: **~ная** кóрка ミカンの皮 / **~вый** сок ミカンジュース / **~вое** дéрево ミカンの木.

мандари́нский 形3 мандари́н[2] の.

мандáт 男1 **1** 委任状, 全権委任状; 令状, 命令状: депутáтский *м.* 議員の資格認定証書 / неоговóренный *м.* 白紙委任状. **2** 委任統治権.

мандатáрий 男5 **1** 受託者. **2** 委任統治国.

мандáтный 形1 **1** 委任状の: **~ная** комúссия 資格審査委員会. **2** 委任統治の: **~ные** территóрии 委任統治領 / **~ное** управлéние 委任統治.

манджýр 男1 ＝маньчжýр. 「顎.

мандúбула 女1 [通例 複で] 《動》(節足動物の)大

мандóла 女1 《音》**1** 中世の弦楽器の一種. **2** マンドラ《アルトマンドリン》.

мандолúна 女1 《音》マンドリン. 「ンドリン奏者.

мандолúнист 男1; **-ни́стка**, 複生 -ток 女3 マ

мандрагóра 女1 《植》マンダラゲ, コイナス《ナス科の有毒植物, かつて人間の形に似たその根は恋の妙薬とされた》. **-ровый** 形1. 「慌; いらだち.

мандрáж, -жá 男4 《俗》おののきふるえること, 恐怖

мандрúл 男1 《動》マンドリル《アフリカ産大ヒヒ》.

манёвр 男1 **1** 《軍》**a)** 機動, 攻撃のための移動 (↔ контрманёвр): лóжный *м.* 陽動 / обхóдный *м.* 迂回行動 / *м.* на окружéние противника 敵包囲行動. **b)** [複 で] 演習: провести морскúе **~ры** 海上演習を行なう. **2** 《口》策略, 駆け引き, 策動 (улóвка): политúческие **~ры** 政治的駆け引き, 政略 / прибегáть к **~рам** 駆け引きを弄する. **3** [複 で] 《鉄道》車両入替作業, 操車, 列車編成. **4** (船・飛行機の)転舵, 進路変更.

манёвренность 女8 機動性, 機動力 (подвúжность): высóкая *м.* войск 軍隊の高い機動性.

манёвренный 形1 **1** 《軍》機動の (↔ позиционный): **~ная** войнá 機動戦 / **~ная** оборóна 機動的防禦. **2** 機動性ある, 運動性能のよい (подвúжный): *м.* крéйсер 機動的な巡洋艦. **3** 《鉄道》入替作業用の, 操車用の: *м.* паровóз 操車用機関車.

маневри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-рующий** 不完 (完 **сманеври́ровать**) **1** [不完 のみ] **a)** 機動作戦[演習]を行なう. **b)** 〈列車か〉操車作業を行なう: **~рующий** паровóз 入替作業中の機関車. **c)** 〈飛行機・船が〉針路変更する. **2** 障害を迂回して進む (лави́ровать). **3** 利口に立ちまわる, うまい手を使う (хитри́ть). **4** 〈*чем*〉〈…をうまく利用[活用]するために再配分[配置]が入る; *м.* людьмú и тéхникой 人と機械類をうまく配置がえして活用する / искýсно *м.* средствами (резéрвами) 資金[予備資材]をうまく使う. **-вание** 中3.

маневрóвый 形1 《鉄道》入替作業用の, 操車用の: **~вая** стáнция 操車駅.

манéж 男4 **1** 馬術練習場, 調教場, 調馬場 (馬場または建物). **2** サーカス場 (арéна цúрка). **3** (歩き始めの幼児用の)歩行器, ベビーサークル. **4** 《口》広すぎて使いにくい建物.

манéжик 男3 манéж の指小; ＝манéж 3.

манéжить, -жу, -жишь; 命 -жь 不完 〈*кого́* (*что*)〉 **1** 〈馬を〉調教する. **2** 《俗》待ちくたびれさせる.

манéжиться, -жусь, -жишься 不完 **1** 《俗》気取る, もったいぶる (жемáниться). **2** манéжить の被動.

манéжный 形1 **1** манéж (1, 2) の: прáвила **~ной** езды 調教法. **2** 《旧・方》気取った.

манекéн [-н'т-] 男1 **1** マネキン人形; (洋服屋の用いる)半身の人型, 人台, ボディ: шить по **~ну** 人型に合わせて縫う. **2** (画家などの用いる)手足の動く木製人形, ダミー. **3** 《さげすんで》くうたら人間; 他人の言うなりになる人. **4** ＝манекéнщик 2.

манекéнщик [-н'т-] 男3; **-щица** 女2 **1** (ファッション) モデル. **2** マネキン製作者.

манéр 男1 《口》＝манéра[1] 1 (★ 主格以外の他の格で使用). ◇ ***на м.*** 《***какóй*** [***кого́-чего́***] …方式で; ***на нóвый м.*** 新方式で / ***на* английский *м.*** イギリス風に. ***по ~ру*** …風に; ***по*** инострáнному **~ру** 外国風に. ***таки́м ~ром*** そういうやり方で. ***живы́м ~ром*** ⇨ живóй. ***лóвким ~ром*** たくみに.

***манéра**[1] 女1 **1** やり方, 仕方; くせ, 習慣 (привы́чка): Мне не нрáвится егó *м.* говорúть. 私は彼のしゃべり方が気に入らない / отвратúтельная *м.* есть ýхи いやらしい食べ方 / У негó *м.* 《подда́кивать [пере-

M

бива́ть собесе́дника]. 彼は相つちを打つ[相手の話をさえぎる]くせがある. **2** [態] 態度, 物腰, マナー: У него́ плохи́е *~ры*. 彼は行儀がわるい / учи́ть хоро́шим *~рам* 行儀をしつける / подража́ть *~рам* отца́ 父のマナーをまねる / челове́к с [прекра́сными [дурны́ми] *~рами* マナーの良い[悪い]人. **3** 手法, 流儀, 作風, 芸風【作家・美術家・俳優などにつき】: *м.* [чте́ния [пе́ния] 朗読[歌唱]法 / тво́рческая [реалисти́ческая] *м.* худо́жника 画家の作風[写実的作風] / подража́ть *~ре* Ре́мбрандта レンブラントの作風をまねる / Мне нра́вится его́ *м.* игры́ на рояле. 私は彼のピアノ演奏法が好きだ.

◇ *вся́кими* [*ра́зными*] *~рами*=*на* [*вся́кие* [*ра́зные*] *~ры* いろいろに, さまざまに.

мане́ра² [女1] ステンシル, 刷り込み型, 型板(ばん)(набо́йная доска́). [ничать.

мане́риться, -рюсь, -ришься 不完 《俗》=мане́рничать.

мане́рка¹, 複生 -рок [女3] 《旧》水筒のふた(コップ兼用の).

мане́рка², 複生 -рок [女3] мане́ра² の指小; =мане́ра².

мане́рка³, 複生 -рок [女3] 【魚】ウスリーシロザケ(тумэ́н). [гу́н).

мане́ричать 不完 《口》気取る, もったいぶる(жема́ниться). **-чанье** 中2 《口》気取ること, 気取り.

мане́рно 副 気取って, もったいぶって(де́ланно): говори́ть [держа́ться] *м.* 気取って話す[ふるまう].

мане́рный, -рен, -рна 形1 気取った, もったいぶった(жема́нный); 凝りすぎた, 飾りの多すぎる(вы́чурный): *~ные* же́сты 気取った身ぶり. **-ность** 女8.

манже́т [男1] =манже́та.

манже́та [女1] **1** カフス, 袖口; ズボンの折り返し. **2** 【工】(水もれなどを防ぐゴム・革製の)パッキン押え.

манже́тка, 複生 -ток [女3] манже́та 1 の指小; =манже́та. **2** 【植】ハゴロモグサ【バラ科の多年草】(рос-

манже́тный 形1 манже́т の. [ник).

маниакáльно-депрессúвный [-d'i -de···r'e re; s'- | s's'-] 形1: *м.* психо́з 【医】躁鬱(そう)病.

маниакáльный 形1 躁病の; 偏執狂に: *~ное* состоя́ние 躁病状態 / *м.* синдро́м 躁病症候群.

мáние 中3 =мановéние【次の成句で】: *~нием* [*рукú* [*жéзла*]=*по ~нию* [*рукú* [*жéзла*] 【旧】手[錫杖]の動きにより: *по ~нию* (царя́, бого́в, небе́с) (皇帝・神々・天)のおぼし召しにより.

мани́зм [男1] 祖先崇拝(культ пре́дков).

маникю́р [男1] マニキュア(すること); マニキュアした爪; сде́лать (себе́) *м.* マニキュアをする. **-рный** 形1.

маникю́рша [女4] マニキュア師.

Мани́ла [女1] マニラ(ルソン島にあるフィリピンの首都).

мани́ловщина [女1] 《さげすんで》マニーロフ的生活態度(空想的で人のよい傍観者的な)(ゴーゴリの「死せる魂」の人物から). **-ловский** 形3. [пенька́ マニラ麻.

мани́льский 形3 マニラ(Мани́ла) の. ◆ **~кая**

маниóк [男3] **маниóка** [女3] 1 【植】カッサバ, タピオカノキ. **2** カッサバ澱粉【食用】. **-óковый** 形1.

мани́пула [女1] (古代ローマの)歩兵中隊.

манипули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 《чем/с чем/【無補】》複雑な操作[トリック]をする. **-вание** 中3.

манипуля́тор [男1] 1 (機械の)操作者. **2** 【工】マジックハンド, マニピュレーター. **3** (サーカスの)手品師. **4** 【工】送信機.

манипуля́ция [女6] **1** 手の込んだ操作, 複雑な手作業[手さばき]. **2** (サーカスの)手品. **3** 《口, さげすんで》巧みな詐術(махина́ция): *м.* с ци́фрами 数字のトリック. **4** (マジックハンドの)動作.

мани́ть, маню́, ма́нишь | 【旧】мани́шь; 命 мани́; 能現 **маня́щий** 不完 《кого́ (что́)》 **1** (誘 помани́ть) 手まねきする(подзыва́ть), 目付きで呼ぶ: *м.* [рукой [па́льцем] 手まねきする[指でまねく] / *м.* к себе́ щенка́ 子犬を呼び寄せる. **2** (誘【旧口】взмани́ть) [時に【無人動】] 惹(ひ)きつける, 誘う, 誘惑する(соблазня́ть): Юг *~нит* меня́ свое́й приро́дой. 私は南国の自然に惹かれる. **-ться** 接動.

***манифе́ст** [男1] **1** 宣言(書)(деклара́ция), 声明(書), (文書の)呼びかけ(пи́сьменное обраще́ние); 《旧》布告, 詔書, 勅令, 政令(указ́): *М.* коммунисти́ческой па́ртии 共産党宣言 / *м.* ми́ра 平和宣言 / литерату́рный *м.* футури́стов 未来派の文学綱領 / обрати́ться с *~том* ко всем наро́дам ми́ра 世界中の国民に文書で呼びかける / *м.* об освобожде́нии крестья́н 農民解放令. **2** 【商】(船長が税関に提出する)積荷目録. [モ参加者

манифеста́нт [男1]; **-та́нтка**, 複生 -ток [女3] デ

манифеста́ция [女6] デモ, 示威行進.

манифести́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **1** デモに参加する. **2** 〈что〉《旧》表明する *м.* свою́ солида́рность с кем …との連帯を表明する.

маниха́йзм [男1] | **маниха́йство** [中1] マニ教(ルシア人 Ма́ни を教祖とする). **-хе́йский** 形3.

маниха́й [男5] マニ教徒.

мани́шка, 複生 -шек [女3] (シャツの)飾り胸当て; 付け胸, 「スルメ」; (婦人服では)ブラウス風にみせかける前飾り. **-шечный** 形1.

ма́ния [女6] **1** 躁病; (…)狂: *м.* вели́чия 誇大妄想狂 / *м.* пресле́дования 被害妄想狂. **2** 《さげすんで》マニア, 過度の熱中 (ほとんど病的な)(сильное влече́ние): *м.* звони́ть по телефо́ну 電話魔 / Чистота́ была́ ее *~нией*. 彼女は極端に潔癖だった.

…ма́ния 接尾 [女6] 「…狂, …マニア」の意: англома́ния イギリスびいき / нарко*ма́ния* 麻薬常用(中毒).

ма́нка [女3] 《口》セモリーナ《硬質小麦から作る粒状澱粉》(ма́нная крупа́); それで作る粥(かゆ) (ма́нная ка́ша).

ма́нки [不変] 中 モンキーダンス. [ша

манки́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 1 〈чем〉軽視する, なおざりにする: *м.* [уро́ками [заня́тиями] 授業をいいかげんにやる / *м.* [свои́ми обя́занностями [слу́жбой] 職務[勤め]を怠る / *м.* деньга́ми 金をむだにする. **2** 【旧】欠席する, さぼる (отсу́тствовать). **3** 〈*кому́*〉《旧》無礼をはたらく, 無作法な態度をとる. **4** 〈*кого́-что*〉【旧】〈機会などを〉逃がす, 逸する.

манкиро́ва [女3] 《旧》манки́ровать すること.

ма́нко [-ko] 不変 中 【商】最日不足, 金額不足.

ма́нна [女1] **1** 【聖書】マンナ【砂漠を流浪するユダヤ人に天から降ってきたという食物】. **2** マンナ蜜【マンナ樹その他の樹液, 食用・薬用】. **3** マンナ樹. ◇ *как ~ны небе́сной* (ждать, жа́ждать…) (待ちこがれる, 首を長くして(待つ). *~ной небе́сной пита́ться* 《おとけで》食うや食わずで暮らす.

манна́н [男1] 【化】マンナン(多糖類).

ма́нник [男3] 【植】ドジョウツナギ【北米産イネ科植物】

манни́т [男1] 【化】マンニット(мáнна に含まれる糖アルコール).

маннóза [女1] 【化】マンノース(発酵性単糖類).

маннóй 形1 =ма́нный².

ма́нный¹ 形1 **a)** ма́нная крупа́ で作られる: *~ная* крупа́ (硬質小麦から作る)粒状澱粉, セモリーナ / *~ная* ка́ша セモリーナ(ма́нная крупа́)の粥(かゆ). **b)** [-ная 女名] =*~ная* крупа́.

ма́нный² 形1 鋸(のこ)用の: *~ная* пти́ца 媒鳥(ばいちょう).

мановакуу́ммéтр [男1] 【電】真空計.

мановéние 中3 《旧》手【頭】による指図. ◇ *бу́дто* [*как, слóвно, тóчно*] *по ~нию* [*волше́бного жезла́* [*волше́бной па́лочки*] (1) あっというまに(まるで魔法の杖とでも合図したように), あれよあれよというまに. (2) 容易に, たやすく, 造作なく (без труда́).

ма́нодетáндер [-de···der] [男1] 気体減圧器.

ма́нок, -нка́ [女3] 【鉱】1 鋸筋. **2** 媒鳥.

мано́метр [男1] 圧力計, マノメーター. **-ри́ческий** 形3: *м.* термо́метр 圧力温度計.

ма́нор [男1] 【史】(イギリス中世の)荘園.

манс [男1] 【史】農奴の分有地【西欧の中世初期の】.

манса́рда [女1] (居住用)屋根裏部屋. **-дный** 形1.

ма́нси [不変] 1 男女 マンシ族【西シベリアに住む民族. 旧称 вогу́л). **2** 形 マンシ族の. **-сúйский** 形3.

мансúец, -сúйца 男2; **мансúйка**, 複生 -сúек [女3] = ма́нси 1. [小; =мантúлья 2

манти́лька, 複生 -лек [女3] 《口》 манти́лья 2 の指

манти́лья, 複生 -лий [女7] **1** スペイン婦人のレースなどのケープ(頭・肩をおおう). **2** 【旧】(19 世紀の)短い婦人用コート. [ма́нтия

мантúсса [-s-] [女1] 【数】仮数, 対小数.

ма́нтия 女6 **1** 長いマント；monáшеская *м.* 修道士のマント。**2** 〔動〕(軟体動物の)外套膜。**3** 〔地質〕マントル(地殻と中心核の中間部)。

манто́ 不変 中 幅広い婦人外套(ふつう毛皮つきの)。

ма́нтыль 男6 〔海〕短索。

мануа́л 男1 〔音〕(オルガンなどの)鍵盤。

мануа́л 男1 〔動〕マヌアルネコ(高級毛皮用)。

манускри́пт 男1 〔文〕手記，写本(主として羊皮紙・パピルスに書かれた古文書)。

мануфакту́ра 女1 **1** マニュファクチュア，手工業と分業による生産形態。**2** 〔旧〕(主に綿繊維の)工場：sukóнная [полотня́ная] *м.* ラシャ[亜麻布]工場。**3** 〔単のみ〕〔旧〕織物(ткáни)：торго́вец *-рои* 織物商。【類語】⇨ ткань.

мануфакту́рист 男1 〔旧〕**1** (織物)工場主。**2** 織物商。

мануфакту́р-колле́гия [-l'-] 女6 (18 世紀ロシ

мануфакту́рный 形1 **1** マニュファクチュアの[による]。**2** 紡績[織物]の。

мануфакту́р-сове́тник 男3 〔史〕産業顧問官(帝政ロシアの大実業家の名誉称号)。

мануфакту́рщик 男3 〔口〕マヌファクトゥリスト。

Манха́ттан | Манхэ́ттен 男1 マンハッタン(ニューヨーク市中心部にある島)。「の要求行為。

манципа́ция 女6 〔法〕(古代ローマ法で)所有権移転

манче́стер 男1 〔旧〕〔織維〕ベッチン(別珍)(プリス)。

Ма́нчестер 男1 マンチェスター(英国グレートブリテン島にある都市で同国経済の中心地の一つ)。

манче́стерец, -рца 男2 〔経〕マンチェスター派の人。

манче́стерство 中1 〔経〕マンチェスター派，自由貿易主義(フリートレードの主義)。**-терский** 形3。「神。

ма́ны, -нов 複 (古代ローマで)父祖の神霊，氏族の守護

маньери́зм 男1 **1** 模倣主義，マンネリズム；気取り，虚飾。**2** マニエリスム(16 世紀イタリア美術の)。

маньчжу́р [-n'zú-] 男1；**-чжу́рка** [-n'zú-], 複生 -рок 女3 満州人。「-кое про́со 高粱。

Маньчжу́рия [-n'zú-] 女6 満州。**-рский** 形3：

манья́к 男3；**-я́чка,** 複生 -чек 女3 躁(そう)病患者。**-я́чский** 形3.

манья́чество 中1 〔文〕躁病状態。

маня́щий 形4 **1** 魅惑的な(ざまんちゃ)：*~щие* дáли 心ひかれる遠方，山のあなた / *~щие* перспекти́вы 有望な見通し。

маои́зм [-oí-] 男1 毛沢東主義。**-и́ст** [-oí-] 男1 毛沢東主義者。**-и́стский** [-ssk-|-sšk-] 形3.

ма́ори 不変 男女 マオリ族(ニュージーランドの主要住民)；マオリ人。**-ри́йский** 形3.

Ма́о Цзэ́-ду́н 毛沢東(1893-1976；中国の政治家，中華人民共和国国家主席)。

Мапу́ту 不変 男 マプト(アフリカモザンビーク(Мозамби́к) 共和国の首都・海港)。「のノウサギ)。

ма́ра[1] 女1 〔動〕パンパノウサギ(鹿に似た南米大草原

мара́ | ма́ра[2] 女1 (方) **1** 幻影，幻覚(призрак)。**2** 濃霧(густо́й тума́н)。

марабу́[1] 不変 男 〔鳥〕アフリカハゲコウ(コウノトリ科)(зоба́тый а́ист)；その羽(装飾用)。「のある低木)。

марабу́[2] 不変 男 〔植〕マラブー(キューバ産の野生の棘

марабу́т 男1 (アフリカ北部の)イスラム教の隠者[道士]。

мара́зм 男1 **1** 衰弱，消耗症(老衰・慢性病による)：стáрческий *м.* 老衰 / впасть в *м.* 老衰する。**2** 衰退，頽廃(упáдок)。「**ческий** 形3.

маразма́тик 男3 〔口〕老いぼれ；ぼけ老人。**-ти-**

мара́кас 男1 〔音〕マラカス(楽器の打楽器)。

мараковáть, -кую, -ку́ешь; 命 -ку́й 不完 〈в чём/無補〉〔俗，おどけて〕分かる(разбира́ться)，詳しい；考える(соображáть)：*м.* в тéхнике 技術が分かる。

мара́л 男1 〔動〕(シベリア産)アカシカ(その若鹿から角袋をとる)。**-лий,** -лья, -лье 物主 形6. **-лово́д** 男1 アカシカの飼育者。**-лово́дческий** 形3.

мара́ль 女8 〔俗〕非難(вздор)，悪いうわさ(дурна́я молва́)。「вá).

мара́льник[1] 男1 アカシカ飼育場。

мара́льник[2] 男1 〔植〕シャクナゲの一種。

мара́н 男1 〔史〕強制的にキリスト教に改宗させられたユダヤ人・アラビア人(中世スペインで)。

мара́ние 中3 **1** мара́ть すること。**2** [-нье 中2] そんざいに[下手に]書きなくったもの。

мара́нта 女1 〔植〕クズウコン。**-товый** 形1.

мара́ный 形1 よごれた，きたない。

мараски́н 男1 マラスキーノ酒(野性サクランボから作る甘口リキュール)。「三文文士。

мара́тель 男6；**-льница** 女2 (口) へぼ絵描き；

мара́тхи 不変 男女 マラータ族(インドの主要民族の一つ)；不変 男 マラーティー語。**-ра́тхский** 形3.

мара́ты, -тов 複 =мара́тхи.

мара́ть, 被過 **мара́нный** 不完 〈*кого́-что*〉(口) **1** (完 **замара́ть**) a) 〈着物などを〉よごす(па́чкать)：*м.* пра́здничное пла́тье 晴着をよごす。b) 〈名誉などを〉けがす(черни́ть)：*м.* че́стное и́мя 名をけがす / *м.* репута́цию 評判を落とす。**2** a) (完 **намара́ть**) 書[描]きなくる：*м.* стихи́ 下手な詩を書く。b) [不完のみ] 書[描]きなぐってだめにする。**3** (完 **вы́марать** 参照) 〈書いたものを〉線を引いて消す。◇*м. бумáгу* ⇨ бумага[1]. *м. ру́ки* 〔об кого́ [обо что]〕⇨ рука́.

мара́ться 不完 **1** (口) a) (完 **замара́ться, помара́ться**) よごれる(па́чкаться)；よごれやすい：Свéтлое пла́тье бы́стро *~ра́ется.* 明るい色の服はよごれやすい。b) [不完 のみ] さわるとよごれる(мáзаться)：Стенá *~ра́ется.* この壁はさわるとよごれる。**2** 自分の体をよごす，体がよごれる。**3** 〈俗〉(不利な・不快な・不正な事に)手をだす，首を突っこむ；悪いことにかかわり合いになる。**4** (口) 〈乳児が〉便をする，おしめをよごす。**5** мара́ть の被動。

марафе́т 男1 メーキャップ用品，ドーラン。

марафо́н 男1 (口) **1** マラソン(=марафо́нский бег)：Они́ бегу́т *м.* 彼らはマラソンをしている / трáсса *~на* マラソンのコース。**2** 〈*какóй/чегó*〉長時間にわたる激しい競技・コンクールなど：конькобе́жный [лы́жный] *м.* スケート[スキー]マラソン。**3** 〈俗〉(不利な・不快な・不正な事に)手をだす，首を突っこむ；悪いことにかかわり合いになる。**4** (口) 〈乳児が〉便をする，おしめをよこす。**5** мара́ть の被動。

марафо́нец, -нца 男2 マラソンランナー；(スキー・スケートの)超長距離選手：спортсме́н-*м.* マラソン選手 / *М.* прошёл всю диста́нцию. そのマラソンランナーは完走した。

марафо́нский 形3 **1** マラソンの：*м.* запле́в 遠泳。**2** 〈スポーツ競技につき〉継続時間[期間]の長い。**3** 〈会議などよく多くの時間を要する，たいへん継続的な。◆**м.**

мара́шка 女3 〔印刷〕下紙，逆字(さかじ)。[бег マラソン.

Ма́рбург 男1 マールブルグ(西ドイツにある 12 世紀末の都市で 1527 年以来大学都市として発展)。

маргагусели́н 男1 ヘットと植物油をまぜた食用油。

ма́рганец, -нца 男2 〔化〕マンガン(記号 Mn)；(口) 酸化マンガン：двуо́кись *~нца* 二酸化マンガン。

ма́рганцевый 形1 マンガンの[を含む]：*~вое* месторожде́ние マンガン産地 / *~вая* сталь マンガン鋼.

марганцо́вистый 形1 マンガンを含む：*~тая* кислота́ マンガン酸.

марганцо́вка 女3 (口) 過マンガン酸カリ；その溶液.

марганцо́вокисло́й 形1：*м.* ка́лий 〔化〕過マンガン酸カリ.

марганцо́вый 形1 〔化〕過マンガン酸カリを含む：*м.* раство́р 過マンガン酸カリ溶液.

***маргари́н** 男1 マーガリン. **-новый** 形1.

маргари́тка, 複生 -ток 女3 〔植〕ヒナギク.

Маргила́н 男1 マルギラン(ウズベク共和国 Фергана 州にある 8 世紀以来の絹加工業都市).

маргина́лии, -лий 複 (単 **маргина́лия** 女6) 〔文〕欄外の標題，注，書込み(本または原稿の).

марго́ 不変 中 〔商〕商業文の余白.

мáрево 中1 **1** 蜃気楼(мираж). **2** かげろう，もや【類語】⇨ тума́н. 「(дымка).

ма́ревый[1] 形1 =мáрево の.

ма́ревый[2] 形1 (< марь²) (方) 沼地[湿原]性の.

ма́ревый[3] 形1 (< марь³) **1** アカザの. **2** [-вые, -вых 複名] 〔植〕アカザ科(ホウレンソウ・フダンソウなど).

маре́граф 男1 =мареógраф.

марéль 女8 〔植〕サクランボの一種.

маре́мма 女1 *イタリア西部の海岸湿地帯.*

маре́на 女1 〔植〕(セイヨウ)アカネ; その根(薬用, 染料). **-новый** 形1.

маре́нго [-г'é-|-гé-] 不変 中 マレンゴ織(白糸のまじった黒地の布). ── 形 (マレンゴ織に見られるような)灰黒色の.

маре́нный 形1 =марéновый.

маре́новый 形1 **1** アカネ(марéна)の; その根から作った. **2** アカネ染めの. **3** [-вые, -вых 複数] 〔植〕アカネ科.

мареогра́ф 男1 〔海〕自動検潮器. 〔アカネ科.

ма́ржа 女4 〔商〕利ざや, マージン.

маржина́лизм 男1 〔経〕限界論, マージナリズム.

марза́н 男1 〔印刷〕クランプ. 鉛インテル(大きな余白を作るための堰材).

Мариа́нский 形3 マリアナの: *М.* жёлоб マリアナ海溝(マリアナ諸島東方に位置する世界最深の海溝(11034 m)) / *~кие* острова́ マリアナ諸島(西太平洋北部にあるミクロネシア北部の諸島).

мари́ец, -рийца 男2; **мари́йка,** 複生 **-ри́ек** 女3 マリ人(Волга 川中流左岸のウグロ・フィン族, 旧称 черемúс).

Мари́йск 男3 マリインスク(ロシア共和国 Кéмерово 州にある木材加工都市).

Мари́йская во́дная систе́ма 女 〔変化は 形1 形1 女1〕 =Волго-Балти́йский во́дный путь.

мари́йский 形3 マリ(人)の: *М-кая* АССР マリ自治ソヴィエト社会主義共和国(ロシア共和国中西部のVolga 川中流左岸を占める自治共和国; 首都 Йошкар-Олá).

марикульту́ра 女1 〔漁〕海面栽培(主に貝類の).

мари́мба 女1 〔音〕マリンバ(木琴に似た打楽器).

мари́на 女1 海洋画.

марина́д 男1 **1** マリネード, 漬け汁(風味をつけるための調理前の魚・肉・野菜をこれに漬けておく): сéльдь (томáты)в *~де* ニシン(トマト)のマリネ. **2** 〔腹で〕漬け物.

мари́низм 男1 海軍拡張論, 海軍主義. 〔ピクルス.

мари́нис[1] 男1 海洋画家.

мари́нис[2] 男1 海軍拡張論者.

мари́нистика 女3 〔文学〕海洋文学. 「*アジア産*).

мари́нка, 複生 **-нок** 女3 〔魚〕コイ科の淡水魚(中央

марино́вание 中3 (調理前の肉・魚・きのこなどを)マリネードに漬けておくこと. 「マリネード漬けの.

марино́ванный 形1 маринова́ть の被過. ── 形

маринова́ть, -ную, -нуешь; 命 -нýй; 被過 **-но́ванный** 不完 (完 **замаринова́ть**) 〈что〉 1 〈調理前の肉・魚・きのこなどを〉マリネード漬けにする. **2** 〔口, ざけすれて〕(実施を)わざと引き延ばす(намéренно задéрживать); (人をある状態・地位に)引きとめておく: *М.* дéло 仕事を引き延ばす / *М.* в приёмной 応接間に人を待たせる. **-ться** 被動.

марино́вка 女3 〔口〕=маринова́ние.

маринопалинóлог 男3 海洋花粉胞子学者.

маринопалинологи́я 女6 海洋花粉胞子学. **-ги́ческий** 形3.

марионе́тка [-н'é-], 複生 **-ток** 女3 **1** あやつり人形, マリオネット: теáтр *~ток* マリオネット劇場. **2** 〔比喩的に〕ロボット, 傀儡(くぐつ), あやつり人形; быть *~кой* чьей 〔в чьих рукáх〕 …の傀儡である.

марионе́точный [-н'é-] 形1 **1** あやつり人形の: *М.* теáтр 人形劇場 / *~ное* представлéние 人形芝居. **2** 傀儡の: *~ное* правúтельство 傀儡政府.

Мариу́поль 男6 マリウーポリ市(Жданóв 市の旧称).

марихуа́на 女1 マリファナ, 大麻. 〔名).

марихуа́нный 形1 マリファナ[マリファナ入りたばこ]をすってできる: *М.* дымóк マリファナの煙.

***ма́рка**[1], 複生 -рок 女3 **1** 切手; 印紙, 証紙: почтóвая *М.* 郵便切手 / гéрбовая *М.* 収入印紙 / гарантúйная *М.* 保証マーク / гашёная [негашёная] *М.* 消印つきの[消印のない]切手 / копéечная [десятикопéечная] *М.* 1[10] コペイカの切手 / юбилéйная *М.* 記念切手 / изображéние (рисýнок) на *~ке* 切手の図柄 / *М.* с изображéнием Лéнина レーニンの肖像入り切手 / письмó с *~кой* (без *~ки*) 切手を貼(た)った[貼ってない]手紙 / наклéить *~ку* на конвéрт 封筒に切手を貼る / отклéить *~ку* с конвéрта 封筒の切手をはがす / собирáть [коллекциони́ровать] *~ки* 切手を蒐集する / погасúть *~ку* 切手に消印をする / занимáться коллекциони́рованием *~рок*-=〔口〕занимáться *~ками* 切手蒐集をやる / Дáйте *~ку* за дéсять копéек. 10 コペイカ(分)の切手を1枚ください. **2** 〔旧〕金札, 合札; 勝った賭金を示す札. **3** 商標, ブランド: фабри́чная *М.* 商標 / изделúе с *~кой* «Сдéлано в Япóнии» 「メイドインジャパン」のマーク入り製品 / Какóй *~ки* э́та машúна? この車は何型[どこ(の工場)製]ですか. **4** 品種(сорт), 種類, 品質(кáчество): нóвая *М.* 「ста́ли [машúны] 鉄鋼[車]の新製品 / магнитофóн 「последнéй [стáрой] *~ки* 最新[旧]式のテープレコーダー / В продáже имéются часы́ разли́чных *~рок*. 各色各型の時計が販売されている. **5** 評判, 名声(и́мя) 威信.

◇ **высóкой [*вы́сшей, пéрвой*] *~ки*** 最高級の, 第一級の(しばしば悪い意味で用いる): товáр *вы́сшей ~ки* 最高級品 / плут *вы́сшей ~ки* 第一級のペテン師. **держáть [*вы́держивать*] (свою́) *~ку*** 威信[信用, 面子(めんつ)]を保つ. **по́ртить *~ку*** 評判[信用]を落とす. **под *~кой чего́*** …という名目で(под видом). ◆ **грузовáя** *М.* ⇨ грузовóй. 〔видом чего́).

ма́рка[2], 複生 -рок 女3 〔史〕**1** マルク(ドイツの通貨単位. 100 ペニッヒ(пфéннинг)). **2** フィンランドの通貨単位(100 ペニ(пéнни)).

ма́рка[3], 複生 -рок 女3 〔史〕**1** (中世西ヨーロッパで)辺境共同体. **2** (フランク王国および中世ドイツで)軍の管理する辺境地方, 辺境伯領.

маркази́т 男1 〔鉱〕白鉄鉱. **-товый** 形1.

маркгра́ф 男1 〔史〕(中世ドイツで)辺境伯. **-фский** 形3.

маркграфúня 女5 〔史〕マркграф の夫人[令嬢].

маркгра́фство 中1 〔史〕辺境伯領.

маркёр[1] 男1 〔玉突〕得点記録係, ゲーム取り.

маркёр[2] 男1 〔農〕筋引き, 筋切り器, 条はん機.

маркёрский 形3 〔旧〕〔玉突〕ゲーム取りの.

ма́ркетинг 男3 〔商〕マーケティング. 「工で飾った

маркетри́ 不変 中 寄木細工. ── 不変 形 寄木細

марки́з 男1 **1** 侯爵. **2** =маркгра́ф.

марки́за[1] 女1 侯爵夫人, 侯爵令嬢.

марки́за[2] 女1 日除け(窓・バルコニーの).

маркизе́т [-з'é-] 男1 〔繊維〕マーキゼット(絹・ナイロンの薄織物, カーテンや婦人子供服用). **-товый** 形1

ма́ркий, -рок, -рка 形3 〈布地が〉よごれやすい: *М.* цвет よごれやすい色 / *~кое* плáтье よごれやすい衣服.

маркирова́льный 形1 商標[標識]をつけるための, マーキング用の. 「ング

маркирова́ние[1] 中3 商標[標識]をつけること, マーキ

маркирова́ние[2] 中3 あぜ[溝]をつけること.

марки́рованный 形1 〔言語・思想〕有標[有徴]の(↔ немаркúрованный): *М.* член корреля́ции 相関の有標項.

маркирова́ть[1], -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** 完・不完 (完 はまた **замаркирова́ть**) 〈что〉 **1 а)** 〈…に〉商標(ма́рка[1])をつける: *М.* изделúя 製品に商標をつける. **b)** 印をつける. **2** 〔旧〕(トランプ・玉突きで)得点をつける. **-ться**[1] 不完 被動.

маркирова́ть[2], -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** 完・不完 〈что〉 〔農〕(条はん機(маркёр)で)…に>播種[植付]用の溝をつける: *М.* учáсток под капýсту 畑にキャベツの種まき用の溝をつける. **-ться**[2] 不完 被動.

маркиро́вка[1] 女1 **1** 商標付け, マーキング; 商標, 標識, マーク(商品の).

маркиро́вка[2] 女3 〔農〕筋切り, 播種用溝付け.

маркиро́вочный 形1 商標付け用の, マーキング用の.

маркиро́вщик 男3; **-щица** 女2 商標付け作業員, マーキング係.

маркита́нт 男1; **-та́нтка,** 複生 -ток 女3 酒保商人(18-19 世紀の). **-тский** [-nśk-] 形3.

Ма́рко По́ло ⇨ Поло.

Ма́рков, Андре́й Андре́евич マルコフ(1856-1922; 数学者, マルコフ過程の研究で確率論の基礎を築く).

ма́рко-разме́р | **ма́ркоразме́р** 男1 ある銘柄・グレード製品の寸法, その寸法の製品全体.

ма́ркость [女8] 《<ма́ркий》 よごれやすさ.

Маркс, Карл マルクス(1818–83; ドイツの社会主義者, 科学的社会主義提唱; «Капита́л»(『資本論』)).

***марксизм** [男1] マルクス主義. 「主義.

марксизм-ленинизм [男1–男1] マルクス・レーニン

марксист [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] マルクス主義者. 「える, など).

марксистски [-ssk-|-sšk-] 副 マルクス主義的に(考

***марксистский** [-ssk-|-sšk-] 形3 マルクス主義(者)の, マルクス主義的な: *~кая* па́ртия マルクス主義政党/ *~кие* взгля́ды マルクス主義的見解 / *м.* подхо́д к явле́ниям жи́зни 社会生活現象へのマルクス主義的アプローチ / по-*~ки* 副 マルクス主義的に.

марксистско-ленинский [-ssk-|-sšk-] 形3 マルクス・レーニン主義(者)の. 「クス学者.

марксо́лог [男3] マルクス学の研究者, 反共マル

марксоло́гия [女6] マルクス学《反共的立場からの》.

маркше́йдер [-de-] [男1] 鉱山測量士.

маркшейдери́я [-de-] [女6] 鉱山測量(術).

-ше́йдерский [-de-] 形3.

ма́рлевый 形1 ガーゼ(製)の: *м.* бинт=*~вая* повя́зка ガーゼ包帯. 「マカジキ.

марли́н [男1]: чёрный *м.* クロカジキ / полоса́тый *м.*

ма́рлинь [男6] 《海》マーリン(二つ撚(よ)りの細い麻綱).

ма́рля [女5] ガーゼ: голова́, забинто́ванная *~лей* ガーゼで包帯した頭.

мармати́т [男1] 《鉱》鉄問亜鉛鉱.

мармела́д, -да | **-ду** [男1] フルーツゼリー[キャンデー]. **-дный** 形1.

мармела́дина [女1] | **-ла́дка,** 複生 -док [女3] フルーツゼリー, フルーツキャンデー(1 個).

мармора́ция [女6] 大理石ふうの仕上げ.

мармори́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完·不完] 〈что〉=мрамори́ровать.

мародёр [男1] 1 戦場泥棒; 掠奪兵士. 2 《口》暴利をむさぼる闇商人. **-рский** 形3.

мародёрка, 複生 -рок [女3] мародёр 2 の女性.

мародёрничать 不完 《俗》=мародёрствовать.

мародёрство [中1] (戦場での)掠奪; 闇稼ぎ.

мародёрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 (戦場で)掠奪をはたらく; 闇商売で暴利をむさぼる.

марокéн [男1] 1 《繊維》モロッコ, モロケン. 2 製本用モロッコ革. **-новый, -нный** 形1.

мароккáнец [-k-], **-нца** [男2]; **-ккáнка** [-k-], 複生 -нок [女3] モロッコ人. **-ккáнский** [-k-] 形3.

Марóкко 不変 [中] モロッコ《アフリカ北西端にある立憲君主国; 1956 年フランスより独立, 首都 Рабáт》.

марóн [男1] 脱走黒人奴隷 (бéглый негр); 反抗黒人《西インド諸島などの》. 「リスト教徒の一派).

марони́ты, -тов 複 マロ教徒《レバノン・シリアに住むキ

мáрочка, 複生 -чек [女3] мáрка[1] (1, 2, 3) の; 金札を用いた: *~ная* систе́ма опла́ты 金札による支払方式. 2 一定規格の, 品質のよい. ◆ **~ные ви́на** 銘柄ぶどう酒.

Марр, Никола́й Я́ковлевич マール《1864/5–1934; 言語学者; ヤペテ理論(, 語新学説)を提唱したが, 死後 Ста́лин によって批判された》.

марри́зм [男1] Марр の提唱した言語学説.

марс [男1] 《海》檣(しょう)楼《マストに設けた望楼》.

Марс [男1] 1 《ロ神話》マルス《軍神; ギ神話の Арéс に相当; ⇨ Белло́на》. 2 《天》火星: У *~са* име́ются два спу́тника. 火星には 2 個の衛星がある.

марсала́ [女1] マルサーラ(ワイン)《甘口の白ぶどう酒, ぶどう酒》.

марсели́н [男1] マーセリン《うす絹》. 「後酒).

мáрсель [男6] 《海》中檣帆, トプスル.

Марсéль [-sé- | -s'é-] [男6] マルセーユ《地中海に面するフランス最大の商港》. **м~льский** 形3. 「歌》.

марсельéза [-s'-] [女1] ラ・マルセイエーズ《フランス国

марсиáнин, 複 -áне, -áн [男1]; **-сиáнка,** 複生 -нок [女3] 火星人. **-áнский** 形3.

марси́лея [女5] | **-си́лия** [女6] 《植》デンジソウ, タノジモ《浮水性の水性シダ》.

Мáрсов, -ва, -во 姓主 形7 軍神マルスの. ◆ **М~во по́ле** (в Ленингра́де) レニングラードの広場の一つ(19 世紀の観兵式場跡, 戦没者のため 1957 年に「永遠の火」がともされた).

марсовéдение [中3] 火星学.

марсовóй 形1 1 《海》檣(しょう)楼(見張り)の. 2 [м. 男名] 檣楼員.

марсохóд [男1] 火星両車. 「[男名] 檣楼員.

***март** [男1] 3 月《用例は ⇨ январь》: Тре́тьего *~та* в Япо́нии — пра́здник де́вочек. 3 月 3 日は日本では桃の節句.

мартéн [-té-] [男1] 1 《冶金》平炉. 2 平炉鋼.

мартéновец [-té-], **-вца** [男2] 平炉従業員.

мартéновский [-té-] 形3 平炉法の: *~кая* печь 平炉 / *~кая* сталь 平炉鋼.

мартенси́т [-te-] [男1] 《冶金》マルテンサイト《焼入れ

мартéнщик [-té-] [男3] 平炉従業員. 「鋼の組織).

мартингáл [男1] 胸繋(むなが)《馬具》.

мартини́зм [男1] マルチネス派《18 世紀にフリーメーソンの間に牽ぜられた神秘主義》, フリーメーソンの分派.

мартини́ст [男1] マルチネス派のフリーメーソン.

мартиролóг [男3] | **-лóгий** [男5] 《宗》(中世の)殉教録; 殉教史.

мартúт [男1] 《鉱》マルタイト《鉄鉱の一種》.

Мáртов, Л. マルトフ《1873–1923; 革命家, 全露中央執行委員; 本名 Ю́лий О́сипович Цедербáум》.

мáртовский [男3] 3 月の. ◇ **~кие и́доы** ⇨ иды.

Мáртос, Ива́н Петро́вич マルトス《1754–1835; Екатери́на II 時代の彫刻家》.

марты́н [男1] =мартышка 2.

мартышка, 複生 -шек [女3] 1 《動》キヌザル; 《口》おさるさん, えて公; 《罵って》醜い人間. 2 《鳥》7ジサシ(kráčka).

мартышкин, -на, -но 姓主 形7 キヌザルの, えて公の. ◇ *м. труд* 《口》むだ骨折り(<Крылóв の寓話).

мартышкообразные, -ных 複名 《変化は 形1》《動》キヌザル科. 「る).

мархýр [男1] 《動》ヤギの一種《角がらせん形になっている》.

марципáн [男1] マルチパン《挽(ひ)いたアーモンド・クルミなどと砂糖を練り合わせて色々な形に作った砂糖菓子(またはその原料)》. **-нный, -новый** 形1.

марчевáн [男1] 《土木》矢板, 堰(せき)板 (=забивнóй *м.*)《土砂崩れを防くために打ち込む板》.

***марш**[1] [男4] 1 行進《足並そろえた隊列行進》: идти́ торже́ственным *~шем* 祝賀行進をする / церемониа́льный *м.* 分列行進. 2 組織的デモ行進: *м.* проте́ста 抗議行進. 3 行軍, 進軍: трёхдне́вный *м.* 三日間の行軍 / ночно́й (форси́рованный) *м.* 夜間行軍[強行軍] / фланго́вый *м.* 《軍》側敵行進, 側面行進 / на *~ше* 行軍[行進]中に. 4 《音》マーチ; похоро́нный [тра́урный] *м.* 葬送行進曲. 5 階段《踊り場から踊り場まで》: ле́стница в два *~ша* 2 段式踏段《踊り場が二つある》.

◇ **быть на *~ше* чего́** 実施·実行·遂行過程にある.

марш[2] 間 1 前へ進め《号令; ↔ стоп》: Ша́гом *м.*! 前へ進め! / Бего́м *м.*! かけ足前へ進め! だく足前へ進め! 2 《口》行け, 去れ: *М.* отсю́да!, Ры́сью *м.*! とっとと失(う)せろ! / Сейча́с же *м.* домо́й. 今すぐ家へ帰れ. 3 《口》さあ出発だ.

ма́ршал [男1] 1 元帥: *М.* Сове́тского Сою́за ソ連邦元帥 / (Гла́вный) *м.* авиа́ции 空軍(上級)元帥. 2 《旧》(式典などの)司会者 (распоряди́тель). 3 (ポーランド国会の)議長. 4 《史》(フランク王国の)主馬(うま)官の役人.

Ма́ршалл [男1] マーシャル《1880–1959; アメリカの政治家》. ◆ **план ~ла** マーシャルプラン《マーシャルの唱えた第二次大戦後のヨーロッパ復興援助計画》.

маршаллизáция [女6] マーシャルプラン化.

маршаллизовáть, -зýю, -зýешь; 被過 **-зóванный** [完·不完] 〈что〉マーシャルプランを実施する.

Маршáлловы острóва 複 マーシャル群島《ミクロネシア (Микронéзия) 東部にあるサンゴ礁島群で旧日本統治領, 現在米国信託統治領》.

ма́ршальский [形3] 元帥の: *м.* жезл 元帥杖 / *~кая* звездá 元帥章.

ма́ршальство [中1] 元帥の称号[官職].

марша́нция [女6] 〔植〕 ゼニゴケ.

маршеви́к, -ка́ [男3] 〔口〕(前線に送られる)補充兵.

ма́ршевый [形1] **1** 行進(марш[1])の: *~вая* музы́ка 行進曲 / *м.* ритм マーチのリズム. **2** 前線へ補充される: *м.* батальо́н 補充大隊. ◆ *м.* дви́гатель [空] 巡航推進エンジン(飛行機の主軸エンジン).

ма́рши, -шей [複] 満潮時水没する海岸の低地; 海面以下の低地(オランダの北海沿岸などに見られる).

марширова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 **-руй** [不完] 歩調をとって行進する: *м.* колóнной ма́ршем 隊を作って行進する.

марширо́вка [女3] марширова́ть すること. **-ро́вочный** [形1]: *~ное* уче́ние 行軍演習.

ма́рш-ма́рш [間] (旧)「全速力で進め」(号令).
◇ *м.-м.* = *м.-ма́ршем* (понести́сь, поскака́ть, помча́ться)(旧) 急ピッチで(ごく短い距離を)(歩きだす, 走りだす).

***маршру́т** [男1] **1 а)** 予定ルート(旅行・進軍などの), 旅行日程, コース; 路線, 航路(飛行機・列車・バスなどの): железнодоро́жный *м.* 鉄道路線 / сухопу́тный *м.* 陸上ルート / *м.* авто́буса = автобу́сный *м.* バス路線 / тури́стский *м.* 観光ルート / *м.* тури́стского похо́да ハイキングコース / *м.* движе́ния 進行[運行]ルート / *м.* перелёта 遠距離飛行ルート / *м.* (для) путеше́ствия 旅行日程 / обра́тный *м.* 帰路 / держа́ть *м.* куда́ …へ進路をとる / вы́брать 'интере́сный [тру́дный] *м.* おもしろい[むずかしい]コースを選ぶ / определи́ть *м.* コースを定める / измени́ть *м.* コースを変更する / идти́ по *~ту* [но́вым *~том*] コース[新コース]を行く / Я пое́ду э́тим *~том*. 私はこのルートで行く / Наш *м.* был тако́в: Хаба́ровск, Ирку́тск, пото́м Братск. 我々のコースはハバロフスク, イルクーツク, さらにブラーツクというものだった / По *~ту* Москва́ — Астраха́нь курси́руют тепло́ходы. モスクワ—アストラハン間はディーゼル船が運航している. **b)** 旅行(путеше́ствие), 移動(передвиже́ние): *~ты* по го́рным доро́гам 山路をたどっての旅行. **c)** 〈*како́й-чего́*〉 …の発展・形成道程. **2** 〔鉄道〕= маршру́тный по́езд.

маршрутиза́ция [女6] 〔鉄道〕直通貨車輸送への切りかえ: *м.* перево́зок ма́ссовых гру́зов 大量貨物の直通貨車輸送化. 「乗合いタクシー.

маршру́тка, 複生 **-ток** [女3] 〔口〕(一定路線を走る)

маршру́тный [形1] маршру́т の: *м.* по́езд 直通貨物列車 / *~ное* такси́ 乗合いタクシー(маршру́тка). ◆ *~ная* съёмка トラバース測量.

Мары́ [不変] [男] マルィ(トゥルクメン共和国マルィ州の州都; 旧名 Мерв (1937 年まで)).

марь[1] [女8] 〔方〕= ма́рево 2.

марь[2] [女8] 〔方〕寄木中の沼地, 湿原.

марь[3] [女8] 〔植〕アカザ(藜[あかざ])).

ма́рьин, -на, -но 物主 [形7] Ма́рья の. ◆ *м.* ко́рень 〔植〕シャクヤク・ボタンの類.

марья́ж [男4] **1** (旧) 婚礼. **2** 〔トランプ〕同一マークのキング, クイーンを持つこと; それを勝ちとする占いトランプゲーム. **-жный** [形1].

марья́н [男1] (旧) = майора́н.

марья́нник [男3] 〔植〕ママコナ(иван-да-ма́рья).

маседуа́н [男1] マセドワン(ワインまたはソースをかけた果物または野菜料理). 「都).

Ма́серу [-se-] [不変] [男] マセル(レソト(Лесо́то)の首

***ма́ска,** 複生 **-сок** [女3] **1** 面(仮), マスク, 覆面, 仮面; 覆面の人: *м.* медве́дя 熊の面 / *м.* теа́тра «Но» 能面 / челове́к в *~ке* 覆面の人. **2** 仮面, 見せかけ, 体裁: *м.* равноду́шия 無関心の仮面, ポーカーフェース / под *~кой* наи́вности 無邪気さを装って / под *~кой* человеколю́бия 博愛の美名のもとに. **3** 顔面像: ги́псовая *м.* Вене́ры ヴィーナスの石膏顔面像 / снять посме́ртную *~ку с кого́* …のデスマスクをとる. **4** (防具その他の)マスク (=защи́тная *м.*): фехтова́льная *м.* / *м.* для фехтова́ния フェンシングマスク / боксёрская *м.* ボクサー用ヘルメット / противога́зовая *м.* 防毒マスク / хирурги́ческая [кислоро́дная] *м.* 麻酔用[酸素]マスク / *м.* против моски́тов 蚊よけマスク. **5** 偽装手段; 迷彩ネット (=*м.*-перекры́тие). **~ки** для ору́дий 大砲の迷彩ネット. **6** 美容パック (=космети́ческая *м.*): овощна́я *м.* 野菜パック / сде́лать (себе́) *~ку* パックをする / наложи́ть [нанести́] *~ку* на лицо́ 顔にパックをする.
◇ ***наде́ть (на себя́) ~ку*** 仮面[マスク]をかぶる; 本心を隠す. ***носи́ть ~ку*** 本心を出さぬ. ***сбро́сить [снять] (с себя́) ~ку*** 仮面[マスク]をぬぐ; 本性(など)を現わす. ***сорва́ть ~ку с кого́*** …の仮面を剝[は]ぐ, 正体(など)を暴露する. ***пе́ть в ~ку*** = ***брать го́лос в ~ку*** 裏声[ファルセット]で歌う・発声する.

маскара́д [男1] **1** 仮装舞踏会 (=бал-*м.*). **2** 仮装, 扮装; カムフラージュ, 偽装, 見せかけ(притво́рство): Всё э́то с его́ стороны́ то́лько *м.* こんなことはみな彼の見せかけにすぎぬ. **-дный** [形1]: *м.* костю́м 仮装用コスチューム.

маскаре́ [不変] [男] 〔海〕潮津波; 暴潮端(bor[4]).

маскаро́н [男1] 〔建〕人面[軟面]の(装飾用)浮き彫り

маскара́д [不変] [男] = маскаре́.

Маска́т [男1] マスカット(アラビア半島の独立国オマーン(Ома́н)の首都・海港). 「ジュ

маскирова́ние [中3] 仮装, 扮装; 偽装, カムフラー

маскирова́нный [形1] маскирова́ть の被過.
— [形] 仮装[扮装, 変装]した; [м. [男名]; **-ная** [女名] 仮装[変装]した人.

маскирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 **-руй** / 被過 **-ро́ванный** [不完] (完) **замаскирова́ть**) **1** 〈*кого́ (что́)*〉 仮装[扮装]させる: *м.* кого́ Де́дом Моро́зом …をサンタクロースに変装させる. **2** 〈*кого́-что́*〉〈人が〉…を偽装[カムフラージュ]する (↔ демаски́ровать), 紛らわしくさせる; 〈事物が〉…のカムフラージュとなる; 〈意図などを〉隠す (скрыва́ть): *м.* та́нки 戦車に迷彩をほどこす / *м.* свои́ намере́ния 本心をごまかす.

маскирова́ться, -рую́сь, -ру́ешься; 命 **-руйся** [不完] (完) **замаскирова́ться**) **1** 仮装[扮装, 変装, 偽装]する: *м.* русáлкой ルサールカに変装する. **2** カムフラージュして身を隠す, (周囲に)紛れる: *м.* от возду́шного нападе́ния 防空偽装する. **3** [不完] のみ] 見せかけて本心を隠す, 仮面をかぶる: Хитри́ть и *м.* он ещё не уме́л. しらばくれて本心を隠したりすることはまだ彼にはできなかった. **4** маскирова́ть の被動.

маскиро́вка [女3] **1** 仮装, 扮装, 変装, 偽装, 迷彩 *м.* свои́х намере́ний 意図[本心]のカムフラージュ / *м.* вое́нных объе́ктов 軍事目標の偽装. **2** 隠蔽(的)物, 遮蔽物, 隠し. **3** 〔生〕擬態, 隠蔽的擬態.

маскиро́вочный [形1] 〔軍〕偽装[迷彩]の: *~ная* оде́жда 迷彩服 / *~ная* сеть 偽装ネット / *м.* материа́л 偽装材料 / *м.* отря́д 偽装隊.

маскиро́вщик [男3] 〔軍〕偽装要員.

маско́н [男1] 〔天〕質量集中域(月面の).

маскообра́зный, -зен, -зна [形1] 能面のような, 無表情な; 生気のない (безжи́зненный).

масксоте́ть [女8] 偽装網.

маскулинизация [女6] 〔生〕男性化, 雄性化.

маску́льт | масскульт [男1] = ***ма́ссовая культу́ра.**

маскхала́т [男1] 迷彩マント (маскиро́вочный халáт)(夏はまだら色・冬は白色の).

ма́сленая [女名] (変化は [形1]) (口) = ма́сленица.

ма́сленик [男3] = маслёнок.

ма́сленица [女2] **1** 〔宗〕大斎(Вели́кий пост) 前週(元来は, 古代スラヴ人の冬を送り春にそなえる祭; 「バター祭」の意で人々はその後の長い断食に備え伝統的な薄焼きパン блины を食べて盛大に祝い, 村を挙げての娯楽が催された)(ма́сленая неде́ля); (口) 満ち足りた気楽な暮らし: широ́кая *м.* 謝肉祭週間の後半 (木曜日以降) / Не всё кото́ю *м.*(,) 'придёт [бу́дет, бывáет] и вели́кий пост). (諺) ネコにはいつも楽しい祭というわけでない, 世の中おい時ばかりではない (楽あれば苦あり) / Без кота́ мы́шам *м.* (諺) ネコがいなければネズミはお祝い (鬼の居ぬ間に洗濯) / Не 'жизнь [живёт], а *м.* ただの暮らしではなくて祝い日のよう, まったくもって結構な暮らしだ. **2** (ма́сленица を象徴する) はりぼて人形 [人]: жечь *~цу* はりぼて人形を焼く(祭の行事).

ма́сленичный [形1] = ма́сленица の.

маслёнка, 複生 **-нок** [女3] **1** 食卓用バター入れ. **2** 油差し; [工] 注油装置.

ма́сленный 形1 ма́слить の被過.
ма́слено 副 (声・笑いなどにつき) 媚(こ)びるように, へつらうように. 「『食用キノコ』.
маслёнок, -нка; 複 -ля́та, -ля́т 男3 『植』 *イグチ*
маслёнщик 男3 油差し工.
ма́сленый 形1 **1** バター[油]を塗った; 油でよごれた: *~ная ка́ша* バター入り粥(かゆ) / *~ные* ру́ки 油でよごれた手. **2** 《口》〈目つきなどが〉官能[肉感]的な, セクシーな, 色っぽい (うぶ(初心)でない). **3** 《口》〈声・笑いなどが〉媚(こ)びるような, へつらうような (いやらしい).
◆ **~ная (неде́ля)** =масленица. 「の実.
масли́на 女1 オリーブの木 (オリーブ油の原料となる); その
масли́нный 形1 **1** オリーブの: *~ное* де́рево オリーブの木. **2** [-ные, -ных 複数] 『植』 モクセイ科.
масли́новый 形1 **1** オリーブの. **2** [-вые, -вых 複数] 『植』 =масли́нные.
ма́слить, -лю, -ли́шь; 命 -ли 不完 (完 **намасли́ть**) 〈что〉 《口》バター[油]を塗る[入れる]: *м.* сковоро́дку フライパンに油をぬる / *м.* (гла́ву 〈во́лосы〉 頭[髪]に油をつける / *м.* ка́шу 粥(かゆ)に油[バター]を入れる.
ма́слиться, -лится 不完 《口》 **1** 油よごれ[しみ]をつける. **2** 〈顔があぶら光りする, てかてか光る (ふやける), 〈眼が(うるんで)光る. **3** ма́слить の被動.
ма́слице 中4 ма́сло の愛称.
ма́сличный 形1 〈植物につき〉油の採れる: *~ные* расте́ния 採油植物.
масли́чный 形1 **1** =масли́новый. **2** [-ные, -ных 複数] 『植』 =масли́нные. ◆ **~ная ветвь** オリーブの枝 (オリーブ油の枝葉) 《平和・和解の象徴》. **~ное де́рево** =масли́на.
***ма́сло,** (種別を示す) 複 масла́, ма́сел, масла́м 中1 **1** 油; バター (=сли́вочное м.): トップ[上]質の *м.* 火で溶(と)かしたバター / расти́тельные *~ла́* 植物油 (подсо́лнечное [кукуру́зное, ри́совое, со́евое, хло́пковое] *м.* ヒマワリ[コーン, 米, 大豆, 綿実]油など) / живо́тные *~ла́* 動物性油 / минера́льные *~ла́*=нефтяны́е *~ла́* 鉱物油 / тяжёлые *~ла́* 重油 / лёгкие *~ла́* 軽油 / эфи́рные *~ла́* 揮発油 / смазо́чные *~ла́* 潤滑油 / маши́нные *~ла́* 機械油 / техни́ческое *м.* 工業用油脂 / давле́ние *~ла* 油圧 / пода́ча *~ла* オイル補給 / вя́зкость *~ла* オイル粘度 / у́ровень *~ла* オイルレベル / несолёное *м.* 無塩バター / прогóрклое *м.* 腐りかけた油 / намáзать хлеб *~лом* パンにバターをぬる / бить *м.* 手製のバターを作る / хлеб с *~лом* バターつきパン / сарди́ны в *~ле* 油漬けのサーディン / жáрить рыбу на *~ле* 魚をバター焼きにする[油で揚げる] / *М.* растáял. バターが溶けた. **2** 油絵具 (⇨ акваре́ль); [また 複数 でも] 《口》油絵: карти́на *~лом* 油絵 / портре́т *~лом* 油絵の肖像 / писáть *~лом* 油絵を描く / Среди́ вы́ставленных карти́н преоблада́ет *м.* 陳列されている絵の中では油絵が圧倒的に多い.
◇ ***м. ма́сляное*** 何の説明にもならぬ単なる言いかえ《定義などにつき》. **подли́ть *~ла в огóнь*** ⇨ огóнь. **подёрнуться *~лом*** 〈目つきが〉色っぽく[セクシーになる. **ку́ксши [фи́гу, шиш] с *~лом*** (получить, дать) まったく何も(得られない, 与えない). **как по *~лу*** (идти, течь, катиться など) すらすらと, 順調に: Всё идёт как по *~лу*. 何もかも順調だ. **как (бýдто) [сло́вно] *~лом по сердцу*** 何よりのご馳走, 何よりも嬉しい. **как сыр в *~ле* катáться** ⇨ сыр. **ерундá [чепухá] на пóстном *~ле*** 一顧の価値もない, まるでとるに足らぬ. **ка́шу *~лом не испóртишь.*** 《諺》いいものは幾らあっても邪魔にはならぬ, 多いほど結構 (「脂っこいほどお粥(かゆ)がおいしくされたことから).
◆ **бе́лые *~ла́*** (医療・香料用の)精製油. **деревя́нное м.** ⇨ деревя́нный. **купоро́сное м.** 《旧》濃硫酸.
масло... 連結 「油・バター」の意: ⇨ ***ма́сло***завóд, ***масло***нóсный / ***ма́сло***провóд 油パイプライン.
ма́слобáк 男3 *オイルタンク*.
маслобло́к 男3 (製油工場の)潤滑油製造部門.
маслобóйка, 複生 -бóек 女3 **1** バター製造器, ミルク[クリーム]攪拌機. **2** 《口》搾油工場 (маслобóйня).
маслобóйный 形1 搾油の, 植物油製造の: *~ное* произвóдство 植物油製造 / *м.* завóд 植物油製造工場 / *м.* пресс 搾油機. 「造所.
маслобóйня, 複生 -бóен 女5 搾油工場; バター製
маслобóйщик 男3 食物油製造者; 製油労働者.
маслодéл 男1 バター製造工.
маслодéлие 中3 バター製造(業).
маслодéльный 形1 バター[乳製品]製造(用)の.
мáслоджировóй 形1 (植物性)油脂の, 油脂加工の.
мáслозавóд 男1 バター[乳製品]工場.
масломе́р 男1 (タンク内の)油量計.
мáслонепроница́емый 形1 油を通さない.
маслоно́сный 形1 〈植物につき〉油を含む.
мáслообрáзный 形1 油状の.
мáслоотделúтель 男6 油分離器.
мáслоочúститель 男6 油清浄機, *オイルフィルター*.
мáслоочúстка 女3 油脂浄化, 油脂精製.
мáслосбóрник 男3 『工』(ガスレンジ・内燃機関の)油受け, 滴受け.
маслостóйкий 形3 耐油性の. **-кость** 女8 耐油性. 「形1.
маслотóп 男1 油脂溶解工. **-пенный, -пный**
мáслоуказáтель 男6 *オイルゲージ*, 油濃度計, 油量計; (自動車エンジンなどの)油面計.
мáслоуловúтель 男6 油トラップ, 油受け.
маслю́к, 複 -кú 男3 《植》ニジキン, ガンユルギンボ.
маслянúстый, -нúст, -а 形1 **1** 油を含む; 油じみた; 油に似た: *~тая* жúдкость 油状液体. **2** つやのある (гля́нцевый); 〈顔につきてかてかした, 油びかりのする (лосня́щийся); 〈目が〉うるんだ: *~тые* листóчки つやのある葉. **-тость** 女8. 「酪酸発酵.
маслянокúслый 形1 酪酸の: *~лое* броже́ние
мáсляный 形1 **1** 油の: *~ное* пятнó 油のしみ / *м.* бак 油タンク. **2** 油絵具による: *м.* портрéт 油絵の肖像. **3** 『工』油を用いた, 油の: *м.* выключáтель 油入り開閉器 / *~ная* лáмпа *オイルランプ* / *м.* насóс 油ポンプ / *м.* пресс 油圧プレス / *м.* фúльтр *オイルフィルター* / *м.* кáртер *オイル箱* (内燃機関の) / *м.* монóметр 油圧ゲージ. ◆ **~ная крáска** 油絵具; 油性塗料. **~ная кислотá** 酪酸. **~ная пáльма** 『植』 *アブラヤシ*.
масля́т, -ля́та ⇨ масленóк. 「フリーメーソンのメンバー.
масóн 男1 フリーメーソンのメンバー. **-нский** 形1: *~кая* лóжа フリーメーソン支部; フリーメーソン集会所.
масóнство 中1 フリーメーソン.
***мáсса** 女1 **1 а)** 《量, かさをもった物質の》塊り: *м.* воды́ 水の塊り《総体》. **b)** 《理》質量, 量 (=*м.* тéла): *м.* áтомных я́дер 原子核の質量 / единúцы *~сы* 質量単位 / анáлиз по *~се* 質量分析 / имéть значúтельную *~су* 相当大きな質量をもつ / определúть *~су* нейтрóна 中性子の質量を決定する / облада́ть ничтóжной *~сой* わずかな質量をもつ / тéло *~сой* в 10 гра́ммов 質量10グラムの物体 / тела́ с одинáковой *~сой* 等質量の物体. **2** 形をもった塊り; ほんやりひと塊りにみえるもの; 巨体 (громáда); 黒ずんだ塊り: *м.* здáния ビルの黒々とした巨体 / гóрные *~сы* 山塊 / Дерéвья слúвались в одну́ сплошну́ю *~су*. 木々が融けあってひと塊りに見えた. **3 а)** 不定形の塊り, こね固めたもの: бесфóрменная *м.* 形のはっきりしない塊り / жúдкая *м.* 液状の物 / расплáвленная *м.* 溶けた鋳鉄(の塊り) / бумáжная *м.* パルプ液. **b)** 密集, 大群: густáя *м.* 黒ずんだ蚊の群. **4** 〈*чего́*〉 [圏 で] 《口》たくさん, どっさり (много); 大多数, 大部分: *м.* цвето́в たくさんの花 / *м.* 'наро́ду [люде́й] たくさんの人 / *м.* 'рабóты [дел] たくさんの仕事 / *м.* дéнег 巨額の金 / доставля́ть кому́ *~су* хлопóт …にさんざん面倒をかける / тра́тить *~су* сил 多大の労力を使う. **5** [圏 で] 大衆: наро́дные [трудя́щиеся] *~сы* 国民[勤労]大衆 / крестья́нская *м.* =крестья́нские *~сы* 農民大衆 / призы́в к *~сам* 大衆への呼びかけ / связь с *~сами* 大衆とのつながり / по́льзоваться подде́ржкой ширóких *масс* 勤労大衆の幅広い支持をうる / вóля [гóлос] *масс* 大衆の意志[声] / учúться у *масс* 大衆に学ぶ / отрывáться от *масс* 大衆から遊離する / идти́ в *~сы* 大衆の中に入る. **6** 『林学』材積 (кубату́ра).
◇ ***в (общей) *~се*** 大多数は, 大部分において.

M

◆ **возду́шные ~сы**《気象》大気団. **пласти́ческая** м. プラスチック(プラスチマッサージ).

масса́ж [-s-] 男4 マッサージ: лечéбный *м.* 医療マッサージ / спортúвный *м.* スポーツマッサージ / *м.* сéрдца 心臓マッサージ / лечéние *~жем* マッサージ治療 / производúть *м.* шеи рукáми 両手で頸をマッサージする / Сдéлайте мне *м.* лицá. 私の顔をマッサージしてください.

массажёр [-s-] 男1 電気マッサージ器. 「サージ師.

массажúст [-s-] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 マ

масса́жный [-s-] 形1 マッサージ(用)の: *~ная* щётка マッサージ用ブラシ / *~ное* полотéнце マッサージ用タオル / *~ные* [аппарáты [прибóры] マッサージ器具 / *~ные* приёмы マッサージ法.

массúв [-s-｜-s's-] 男1 1 山地, 山塊 (=гóрный *м.*); 巨大な構造物: центрáльный *м.* Кавкáза カスカス中央山塊 / гигáнтские *~вы* дóменных печéй 巨大な熔鉱炉群 / бетóнные *~вы* コンクリートブロック. 2 *чегó/какóй*》地帯: торфянóй *м.* 泥炭地帯 / леснóй *м.* 森林地帯 / жилóй [жилúщный] *м.* 住宅群. 「大きく頑丈なこと.

массúвность [-s-｜-s's-] 女8 どっしりしていること,

массúвный [-s-｜-s's-], -вен, -вна 形1 a) どっしりした, 大きくて重い: *~ное* зда́ние どっしりしたビル. b) 〈人・動物・身体などが〉大柄の: *~ная* фигýра どっしりした体格. ◆ **м. калори́метр** 金属熱量計. **~ная ши́на** ソリッドタイヤ.

массúкот 男1 《鉱》マシコット, 一酸化鉛(記号 PbO).

массúрованный [-s-｜-s's-] 形1 массúровать²の被過. ― 形 集中した: *м.* налёт авиáции 空軍の集中攻撃 / *м.* боевóй порядóк 密集戦闘隊形. **-но** 副《軍》集中的に, 密集して. **-ность** 女8.

массúровать¹ [-s-], -рую, -руешь; 命 -руй 不完 [過去はまた 完 に も] 〈*когó* (*что*)〉〈…に〉マッサージをほどこす: *м.* тéло больнóго 病人の身体をマッサージする / *м.* больнóму нóги 病人の足を揉(も)んでやる.

массúровать² [-s-｜-s's-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*когó-что*〉《軍》〈部隊・砲・飛行機などを〉集中[集結]する.

массúроваться¹ [-s-], -руюсь, -руешься; 命 -руйся 不完 1 《口》自分にマッサージをする (*дéлать себé* массáж), マッサージを受ける. 2 массúроваться²の被動.

массúроваться² [-s-｜-s's-], -руется 完・不完 《軍》〈部隊などが〉集中[集結]する.

массúровка [-s-｜-s's-] 女3 《軍》集中[集結]: *м.* артиллерийского огня 砲火の集中.

масскýльт 男1 ⇨ маскýльт.

массмéтр 男1 無重力体重計《宇宙飛行士の飛行中

мáссный 形1 mácca 3 の. 「心体重測定器》.

массовúк, -ка́ 男3; **массовúчка,** 複生 -чек 女3 《口》 1 大衆運動家, 大衆指導者. 2 大衆教養[娯楽]行事の主催者.

массóвка, 複生 -вок 女3 《口》 1 《革前》革命家の秘密小集会. 2 集団ハイキング: éхать на *~ку* 集団ハイクに行く. 3 群衆場面[モップシーン]《演劇・映画で》; その参加者[モップ]たち. 4 (7少用の)小新聞, 7ジピラ(листóвка). 5 《口》集会 大量生産物, 量産品.

***мáссовый** 形1 1 a) 大衆[民衆]の, 一般の: *м.* мúтинг 大衆集会 / *~вое* рабóчее движéние 大衆的労働運動 / *м.* геройзм (大衆の間にみなぎる)全般的ヒロイズム / *~вая* сцéна 《演劇・映》群衆場面[モップシーン]. b) 大衆[民衆]用の: *м.* вид спóрта 大衆スポーツ / товáры *~вого* потреблéния 大衆消費物資 / *~вая* газéта 大衆紙. c) 広汎な: *~вое* бéдствие 広汎な災害 / в *~вом* масштáбе 大衆規模で, 大規模に. 2 大量の: *~вое* производство 大量生産 / оружие *~вого* уничтожéния 大量殺人兵器 / *~вые* кáзни 大量処刑 / *~вые* [арéсты [убúйства] 大量逮捕[殺り く]《★ 可算名詞はふつう複数形》. 3 《理》質量の: *~вое* числó 質量数.

◆ **м.** [*читáтель* [*зри́тель*] 《圏》で用いて] 一般読者[観客]: книгá для *~вого читáтеля* 一般(読者)向けの本 / *м. зри́тель* 一般観客.

◆ **м. автомобúль** 大衆(乗用)車. **~вая культýра** 大衆文化. **-вость** 女8.

массозаготовúтельный 形1: *м.* цех (加工のための)原料調整工場.

массообмéн 男1 《理・化》質量交換.

мáсс-спéктр 男1 《理》質量スペクトル.

мáсс-спектрóграф 男1 《理》質量分析器.

мáсс-спектрóметр 男1 《理》質量分析計.

мáсс-спектрометрúя 女6 《理》質量分析(法).

мáсс-эквивалéнт 男1 《化・理》質量当量.

мастáба 女1 マスタバ《古代エジプトの石室墳墓》.

маста́к, -ка́ 男3 《俗》名人, 名手: Он *м.* спóрить 彼は議論の名人[口八丁]だ. ◇ ***м. на все рýки*** 万能選手.

масти́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 完 **смасти́чить**〈*что*〉《俗》作る (изготовля́ть); 仕事をする.

***мáстер,** 複 -рá 男1 1 熟練した職人, 熟練工: часовы́х дел *м.*=часовóй *м.* 時計師 / золотúх дел *м.* 金細工師 / *м.* по крóйке 裁断師 / оружéйный *м.* 鉄砲鍛冶 / Этот сапóжник — хорóший *м.* この靴屋は腕がいい. 2 名人, 達人; 〈*на что*/不定形〉《口》〈…の〉巧みな人, うまい人: *м.* худóжественного слóва 文士, 名文家 / *м.* расскáза 短篇の名手 / *~рá* искýсств 芸術の巨匠たち / *м.* цúрка サーカスの名芸人 / *м.* тéнниса テニスの名手 / *м.* животновóдства 優良畜産家 / *м.* высóких урожáев 収穫増強の名人 / *м.* на 'прибаўтики [выдýмки, шýтки] しゃれ[思い付き, 冗談]の名人 / *м.* 'говорúть [петь, расскáзывать] 話術[歌, 語り]の名人 / Я не *м.* [по чáсти [в óбласти] обмáна. 私は人をだますのは得意じゃない. 3 職長, 組長, (工場の)現場主任: сменный *м.* 班長 / *м.* сбóрочного цéха 組立て工場の職長. 4 《スポーツ》マスター《全ソ等級基準により上級選手に与えられる称号》: заслýженный *м.* спóрта 功労スポーツマスター / шáхматный турнúр *~рóв* チェスマスタートーナメント. 5 《旧・方》(14–19 世紀ロシアで独学の民衆教育者; (分離派教徒の間で)聖典の読み書きを教える人. 6 マスター《フリーメーソンの上級位》.

◇ ***м. своегó дéла*** その道の達人, 一芸にひいでた人. стать *~рóм своегó дéла* その道の達人となる. ***м. на все рýки*** 万能選手, なんでも屋. ***Дéло ~ра боúтся.*** 《諺》仕事は名人を恐れる《餅は餅屋》. ***На грех ~ра нет.*** ⇨ грех.

◆ **дорóжный м.** ⇨ дорóжный. **заплéчный м.** =заплéчных дел м. 《旧》死刑執行人.

мастери́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 被過 **-рённый,** -ён, -ена́ 不完 (完 **смастери́ть**)〈*что*〉《口》手[手作業]で作る. **-ться** 無人.

мастери́ца 女2 1 熟練した女職人《帽子・服などの》. 2 〈*на что*/不定形〉〈…の〉上手な女: *м.* плясáть 踊りの名人.

мáстер-настáвник 男1-男3 指導職長《若い男女労働者の指導に当たる》.

мастеровúть 副《口》巧みに, うまく, 腕をふるって.

мастеровúтый 形1 1 《口》手仕事の巧みな. 2 練達した, 腕のいい. **-тость** 女8. 「職人.

мастеровóй 形1 1 職人の, 親方の. 2 [м. 男名]

мастеровщúна 女1 集合 《旧俗》職人たち.

мастерóк, -рка́ 男3 1 《口》мáстер の愛称. 2 左官用こて.

***мастéрская** 女名《変化は 形3》 1 修理[修繕]所, 工房: столя́рная *м.* 指物工場 / швéйная *м.* 縫製所 / часовáя *м.* 時計修理所 / *м.* музыкáльных инструмéнтов 楽器修理所 / *м.* по ремóнту óбуви 靴修理所 / отнести [отдáть] часы́ в *~кýю* 時計を修理に出す. 2 [ふつう 圏 で] (大規模な)修理工場: авторемóнтные *~кúе* 自動車修理工場 / железнодорóжные *~кúе* 鉄道修理工場. 3 (工場の)部: инструментáльная *м.* 工具部. 4 (画家などの)アトリエ, 工房, スタジオ.

мастéрский 《口》**мáстерски** 副 非常にうまく, あざやかに, 絶妙に: *м.* игрáть на скрúпке 巧(たく)みにバイオリンをひく / *м.* плáвать 見事な泳ぎを見せる.

мастéрский 形3 мáстер の. 「かな.

мастерскóй 形3 巧みな, 絶妙な (искýсный), あざや

мáстер-станóк, -нка́ 男3 超精密工作機《工作機

用の精密部品を加工する》.

***мастерство́** [中1] **1** 手工業者の職 (ремесло́), 手仕事, 技術; 技芸: столя́рное *м.* 指物業 / шве́йное *м.* 縫製業 / сапо́жное *м.* 製靴業 / обуча́ться ~*ву́* 技芸を習う, 腕に職をつける. **2** 妙技 (высо́кое иску́сство), 名人芸, 手腕 (уме́ние): худо́жественное *м.* 教育の奥義 / де́лать что с большим ~*во́м* おどろくほど手際よく...をする / показа́ть своё *м.* 自分の妙技を披露(ひろう)する / совершéнствовать [шлифова́ть] своё *м.* 自分の芸を大成させる[...に磨(みが)きをかける] / дости́чь большо́го ~*ва́* ...の極意(ごく)を究(きわ)める, 名人芸に達する / овладе́ть ~*во́м* стрельбы́ 射撃の極意を身につける / Э́то тре́бует большо́го ~*ва́*. それは高度の技量を必要とする / *М.* писа́теля всё расте́т. 作家の筆がいよいよ冴(さ)えてきた.

масти́ка [女3] **1** パテ, 接合剤. **2** 床(ゆか)磨き剤, ワックス. **3** 乳香 (ココショウボクから採る樹脂, 薫香またはワニス用). **-ковый** [形1]: ~*вое* де́рево ココショウボク.

мастика́тор [男1] マスチケーター, 粉砕機, 肉刻み機.

масти́стый, -тя́ст, -а [形1] (馬が)毛並(マスト)がよい.

масти́т [男1] [医] 乳腺炎 (乳房炎).

масти́тый, -тя́т, -а [形1] 高齢な; 老練な, 老熟した: *м.* стáрец 長老 / *м.* учёный 学界の長老 / *м.* худóжник [писáтель] 画壇[文壇]の長老. **-тость** [女8].

масти́хин [男1] 絵具をのばすへら[ナイフ].

масти́чный [形1] масти́ка の; масти́ка 1 で作った.

мастодонза́вр [男1] [古生] マストドンサウルス.

мастодо́нт [男1] [古生] マストドン(第3紀の巨象); 間の抜けた大男; 大きな不恰好なもの.

мастоидит [男1] [医] 乳様突起炎.

мастоци́т [男1] [生] 肥満(マスト)細胞.

мастурба́ция [女6] 自慰, 手淫, マスターベーション.

масть, 複生 **-тей** [女8] **1** 毛色(主として馬の): ворона́я *м.* 黒毛 / ло́шадь гнедо́й ~*ти* 鹿毛(かげ)馬 / *Масть* к *ма́сти* подбира́ется. (諺) 類は友を呼ぶ. **2** トランプカードの柄(種類): черво́нная [бубно́вая, тре́фовая, пи́ковая] *м.* ハート[ダイヤ, クラブ, スペード]. ◇ **в** *м.*=**к** ~*ти*=**под** *м.* (俗) ちょうど似合いた, ふさわしい (подхо́дит, годи́тся, кста́ти). ***не в м.***= ***не к*** ~*ти*= ***не под м.*** (俗) 似合わぬ, 不釣合いた. ***одно́й*** [***той же***] ~*ти*=***под одну́ м.*** (俗) 同じような, 同類の. ***всех*** [***любых, ра́зных***] ~***те́й*** (さげすんで) さまざまの種類の, あらゆる傾向の. ***к*** ~*ти* ***быть*** [***приходи́ться***] (俗) 似合う, ふさわしい. ***не к*** ~*ти* ***быть*** [***приходи́ться***] (俗) 似合わぬ, 釣り合わぬ.

масшта́б [-ʃt-] [男1] **1 a)** 縮尺: *М.*—100 (=сто) キロメートル の 1センチ. 縮尺は 100キロが 1センチ[1000万分の 1]だ / в ~*бе* 1:30000 [одни́н на три́дцать ты́сяч] 3万分の 1 の縮尺で / в ~*бе* 10 (=де́сять) キロメートル を センチメートル 10キロが 1センチ[100万分の 1]の縮尺で / изготовить ка́рту [чертёж] в кру́пном ~*бе* 縮尺を拡大して地図[図面]を作る / увели́чить [уме́ньшить] *м.* 縮尺を拡大[縮小]する. **b)** (地図の片隅にのせる)縮尺表示. **2** 規模(ramáx), スケール, 範囲 (объём); 意義: широ́кий *м.* 広範な規模 / *м.* строи́тельных рабо́т 大規模な建設作業 / в ббльшóм [ма́леньком] ~*бе* 大[小]規模に / в ~*бе* всей страны́ 全国的規模で / в мирово́м ~*бе* 世界的規模で / тала́нт бо́льшего [кру́пного] ~*ба* スケールの大きい[桁(けた)はずれの] 才能 / челове́к министе́рского ~*ба* 大臣級の人.

масшта́бно [-ʃt-] 副 大規模に, 大々的に.

масшта́бность [-ʃt-] [女8] 大規模 (ramáx), スケールの大きさ: *м.* зáмысла 構想の雄大さ.

масшта́бный [-ʃt-], -бен, -бна [形1] **1** [限定語の み] 縮尺の. **2** 大規模な, スケールの大きい. ◆ **~ная** ли**не́йка** 縮尺定規.

мат[1] [男1] **1** [チェス] 詰め: *мат* в во́семь ходо́в 八手の詰み / сде́лать [дать, объяви́ть] *мат* (королю́) 詰める. **2** <*кому́-чему́*> 絶体絶命, 八方ふさがり: Куда́ ни оберну́тся — везде́ ему́ *мат*. どっちを向いても八方ふさがりだ. ◇ ***шах и мат*** [チェス] 王手詰め; (俗) 終わり (коне́ц). [マット.

мат[2] [男1] **1** むしろ, ござ (цино́вка). **2** (スポーツ用の)

мат[3] [男1] **1** [旧] 光沢のないこと, 無光沢 (ту́склость). **2** つや消し; そのための表面のざらざら: нанести́ *м.* на стекло́ ガラスにつや消しをかける.

мат[4] [男1] [次の成句で]: ***крича́ть*** [***орать, вопи́ть***] ***благи́м ма́том*** (俗) 狂ったようにどなり散らす.

мат[5] [男1] (俗) 卑猥(わい)な悪罵: обложи́ть [крыть] ~*ма́том* あだらな言葉で罵る.

матадо́р [男1] 闘牛士. **-рский** [形3].

мате́ [-té] [不変] [中1] **1** マテ茶の木. **2** マテ茶, パラグアマテ茶. **3** マテ茶器.

матело́т [-те-] [男1] [海] 僚艦. [イ茶.

математиза́ция [女6] 数学化(数学的方法を採り入れること): *м.* экономики 経済学の数学化.

математизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-зи́рованный** [完・不完] <что> 数学化する; 数学的方法[成果]を他の分野に利用する.

математизи́роваться, -руется [完・不完] 数学的方法[成果]を採り入れる. [「学生.

матема́тик [男1] 数学者; (口) 数学教師; 数学科

***матема́тика** [女1] **1** 数学: высшая [элементáрная] *м.* 高等[初等]数学 / чúстая [прикладна́я] *м.* 純粋[応用]数学 / занима́ться ~*кой* 数学を勉強する / оце́нка [отме́тка] по ~*ке* 数学の評点. **2** (口) 数学の授業: во вре́мя ~*ки* 数学の授業中に / гото́виться к ~*ке* 数学の予習をする / пропусти́ть [прогуля́ть] ~*ку* 数学の授業を休む[さぼる] / опозда́ть на ~*ку* 数学(の授業)に遅れる.

***математи́ческий** [形3] 数学の, 数学的な: ~*кая* фóрмула 数学の公式 / ~*кая* зада́ча 数学の問題 / *м.* ана́лиз 数理解析 / ~*кая* лингви́стика 数理言語学 / ~*кая* индýкция 数学的帰納法 / ~*кая* то́чность 数学的厳密性 / *м.* ум 数学的頭脳 / записа́ться в *м.* кружóк 数学クラブに入る. [「女性.

математи́чка, 複生 -чек [女3] (口) 数学教師の

матере́й, матери ⇨ мать. [「が)成人する.

матере́ть, -éю, -éешь [不完] <動物が>成長する; (人

***материа́л** [-r'já-] [男1] **1** 材料, 資材, 素材, 物資: лесно́й *м.* 木材 / строи́тельный *м.* 建築資材, 建材 / семенно́й *м.* 播種用種子 / перевя́зочный [упако́вочный] *м.* 包帯[包装]材料 / сырьё *м.* 原料 (сырьё) / стратегúческие ~*лы* 戦略物資.

2 a) 資料, データ: ~*лы* для ǐсследования [дипло́мной рабóты] 研究[卒論]資料 / бóльшой [огромный] *м.* 多量の[膨大な]資料 / интере́сный [це́нный] *м.* 興味深い[貴重な]資料 / ~*лы* для расска́за 短編の素材 / Кни́га содéржит мно́го спра́вочного ~*ла*. 本書には多くの参考資料が含まれている / собира́ть *м.* для ǐкниги [статьи] 本[論文]の資料を集める. **b)** (特に)教材, 学習箇所: учéбный *м.* 教材 / *м.* для чтéния 読み物 / повторúть пройденный *м.* 学習した[既習]箇所を復習する / Учúтель объясня́ет но́вый *м.* 教師が新しい教材[学習箇所]を説明している. **c)** [ふつう 複] 記録, 文書: ~*лы* по истóрии Япóнии 日本史々料 / ~*лы* суде́бного де́ла 裁判記録 / ~*лы* съе́зда 大会議事録.

3 布地 (ткань), 生地(きじ) (матéрия): шерстяно́й *м.* 毛織物 / набúвной *м.* プリント生地 / прóчный [гру́бый] *м.* 丈夫な[粗い]生地 / то́лстый [то́нкий] *м.* 厚[薄]地 / свéтлый [тёмный] *м.* 明るい[地味な]生地 / *м.* в горóшек 水玉模様の布地 / *м.* в кле́тку [поло́ску] 格子縞[縞模様]の布地 / сшúть пла́тье из лёгкого ~*ла* 軽い生地でワンピースを作る / купúть ~*ла* на ǐкостю́м [брю́ки, ю́бку] スーツ[ズボン, スカート]1着分の生地を買う.

4 [チェス] 駒 (фигýры と ぺшки とを合わせた名称). [類語] ⇨ ткань.

материа́л [-r'já-], -ьла [男2] материа́л の指小.

материализа́ция [女6] (文) 物質化, 具体化, 実現: *м.* трудá 労働の物質化 (労働による物の生産).

***материали́зм** [男1] **1** [哲] 唯物論; 物質主義 (↔идеали́зм): диалекти́ческий [истори́ческий] *м.* 弁証法的[史的]唯物論 / вульга́рный [механисти́ческий] *м.* 俗流[機械論的]唯物論. **2** (旧口) 現実主義, 実務的態度; 実利主義.

материализова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 被過 **-зо́ванный** [完・不完] <что> (文) 実体化[物質化]する.

материализова́ться, -зу́ется [完・不完] (文) **1**

‹...ся› 実体化[物質化]する. **2** [不完 のみ] материализова́ть の被動.

материали́ст [男] **1** 唯物論者. **2**《旧口》現実主義者; 実利主義者, 打算家.

материалисти́ческий [形3] 唯物論的な; *~кая* философи́я 唯物論哲学 / *~кое* понима́ние исто́рии 唯物史観 / *~кая* диале́ктика 唯物弁証法.

материалисти́чно [副] 現実主義的に, 実利的に.

материалисти́чный, **-чен**, **-чна** [形] **1** [短尾 のみ] 唯物論的な: Э́та тео́рия вполне́ *~чна*. この理論はまったく唯物論的だ. **2** 現実主義的な; 実利主義的な. 「女性.

материали́стка, 複生 **-ток** [女3] материали́ст の

материали́стский [-ssk-|-stsk] [形3] 現実[実利]

материа́ловед [-r'já-] [男1] 材料学者. └主義者の.

материа́ловедение [-r'já-] [中3] 材料学.

материа́ловедческий [-r'já-] [形3] 材料学の.

материа́лоёмкость [-r'já-] [女8] [経] 資材・原材料消費率《生産された製品に対する原材料消費量の比》.

материа́лоёмкий [-r'já-] [形3] 材料消費度の大きい.

материа́льно [-r'já-] [副] **1** 物質的に, 物的に(…(ве)ществе́нно), 具体的に. **2** 金銭的に, 経済的に: *м.* обеспе́ченный 経済的に保証された, 暮らしに困らぬ.

материа́льность [-r'já-] [女8] **1** 物質性. **2** [ふつう 複 で] [口] (欲望充足のための)物.

***материа́льный** [-r'já-], **-лен**, **-льна** [形] **1** 物質的な; 事物の(ве(ществе́нный): *м.* мир 物質界. **2** [医薬 のみ] 材料の, 資材の, 物資の: *м.* склад 資材倉庫. **3** [長尾 のみ] 物質面の, 金銭的な(де́нежный) (↔ мора́льный): *~ное* положе́ние 財政状態, 生活状態 / *~ное* обеспе́чение 経済的保証 / *~ная* по́мощь 物的援助 / *~ное* ˈстимули́рование [поощре́ние] [経] 物質的刺激[奨励] / неукло́нный рост *~ного* ˈблагосостоя́ния [у́ровня] 国民の福祉[経済的水準]の不断の向上 / *~ные* це́нности 物質財 / *~ные* ресу́рсы 物的資源 / *~ные* поте́ри 物的損害 / *~ная* ˈотве́тственность [заинтересо́ванность] 物質的責任[関心] / в *~ном* отноше́нии 物質的な面では / Он испы́тывал *~ные* затрудне́ния. 彼は暮らしに困っていた.

◆ **~ная часть** ˈ軍] 装備, 器材. 「愛称.

мате́рийка, 複生 **-рие́к** [女3] ⇨ мате́рия (3, 4) の

материк[1], **-ка́** [男3] **1** 大陸(континент): на Африка́нском *~ке* アフリカ大陸で. **2** [地質] 心土, 底土(подпо́чва).

материк[2], **-ка́** [男3]《俗》成長した鳥[獣], 成鳥[獣].

материко́вый [形1] 大陸の; 心土の: *м.* лёд 内陸氷 / *~вая* о́тмель 大陸棚 (шельф).

материн, **-на**, **-но** [物主] [形7] [口] 母の.

материнский [副] 母親らしく: *м.* забо́титься о ребёнке 母親らしく子供の面倒を見る.

материнский [形3] **1** 母親の; 母親らしい, 母性的な: *~кая* любо́вь 母性愛 / *~кая* забо́та 母親らしいむつかい / о́рден «*М ~кая* Сла́ва» 母性の名誉勲章 / по-*~ки* [副] 母親らしく. **2** 母胎(低)となる, 同種のものを形成する: *~кая* кле́тка [生] 母細胞 / *~кая* поро́да [地質] 母岩. ◆ **~кое расте́ние** [植] (双子葉植物の)母系植物 (↔ отцо́вское расте́ние).

материнство [中1] **1** 母性, 母体(妊娠から授乳期にいたる): охра́на *~ва* и младе́нчества 母子保護. **2** 母性愛, 母性本能 (=чу́вство *~ва*).

материть, **-рю́**, **-ри́шь**; **-ри́ть** [不完] *кого́ (что)*《俗》卑猥(ぶ,)な[みだらな]言葉で罵る.

материться, **-рю́сь**, **-ри́шься**; **-ри́ться** [不完] 卑猥な[みだらな]罵言を吐く(ругаться мате́рно).

***мате́рия** [女6] **1** [哲] 物質, 実体 (↔ дух): *М.* изменя́ется. 物質は変化する / фо́рмы существова́ния *~рии* 物質の存在形態. **2** [理] 物質, 物体: строе́ние *~рии* 物質の構造 / зако́н сохране́ния *~рии* 物質保存の法則. **3** [口] 生地, 布地 (ткань, материа́л): лёгкая [прочная] *м.* 軽い[丈夫な]生地 / гру́бая *м.* 粗い生地 / шерстяна́я [хлопчато-бума́жная] *м.* 毛織物[木綿生地] / *м.* на пальто́ コート地 / Э́та *м.* легко́ ˈрвётся [мнётся]. この生地はさけやすい[しわになりやすい]. **4**《旧, 皮肉に》話題(тема): ску́чные *~рии* 退屈な話題 / говори́ть о высо́ких *~риях* 高尚な話をする. **5** [医] 膿(ぅ) (гной) [類語] ⇨ ткань.

мате́рний [形2]《旧》=мате́ринский.

мате́рно [副] 卑猥(ぶ,)に, みだらな罵言を使って: вы́ругаться *м.* みだらな言葉で罵る. 「罵言

мате́рный [形1]《俗》卑猥な: *~ная* брань みだらな

матеро́й [形1] ⇨ мате́рый. 「靴, ズック靴

мате́чатый [形1] 布地製の: *~тые* ту́фли 布製の

матерщи́на [女1] 卑猥[みだら]な罵言.

матерщи́нник [男3] матерщи́на の濫用者.

мате́рый | **матеро́й** [形1] **1** ‹ふつう動物が›壮齢の, たくましい; ‹植物が›成熟し切った: *м.* пёс 成犬 / *~рые* со́сны のび切った松. **2** [мате́рый]《口》経験に富む老練な: *м.* фронто́вик 老練な前線兵士, 古つわもの **3** [мате́рый] 頑固な, 手のつけられぬ, 名うての, 札つきの(отъя́вленный): *м.* враг 頑敵 / *м.* бюрокра́т こちこちの官僚 / *м.* престу́пник 札つきの悪人.

мать[1] [女8] (旧雅) =мать 1. ◇ ***М. бо́жья!*** 《旧》おやまあ!, おどろいた!《驚きの叫び》.

мать[2] ⇨ мать.

матине́ [-né] [不変] [中] **1** 婦人の朝の部屋着. **2**《旧》朝のレセプション. **3**《旧》昼興行, マチネー(ут(ренник)

матирова́ние | **мати́рование** [中3] матирова́ть すること.

матирова́ть, **-рую́**, **-ру́ешь**; 命 **-ру́й**; 被過 **-ро́ванный** [不完 ‹что›] つや消しにする. **-ться** [被動].

мати́ровка [女3] つや消し(にすること).

ма́тица [女2] **1** [建] 主梁(ぱり), 梁受け; つなぎ梁. **2** 《方》漁網の袋になった部分《かかった魚を集める》.

ма́тка, 複生 **-ток** [女1] **1** 子を産んだ雌, 動物の母: [養蜂] 女王蜂 (=пчели́ная *м.*): оле́ньи *м.* 母鹿. **2** [解] 子宮. **3** [口] =ма́точник 4: лук-*м.* 種子取り用の玉ねぎ. **4** [俗] お母さん (мать, ма́ма): 《旧俗》寮母, おばさん. **5** [旧・方] (遊戯で)親. 大将 **6** [海] 航空母艦 (авиама́тка), 母船(=су́дно-*м.*) **7** 《方》(白海地方で)羅針盤 (ко́мпас). ◇ ***правда-м.*** => пра́вда.

матлингви́стика [女3] [口] 数理言語学 (математи́ческая лингви́стика).

матло́т[1] [男1] =матело́т.

матло́т[2] [男1] **1** マドロスの踊り, その曲. **2** [料理] マテロート《赤ぶどう酒入りの魚肉シチュー》.

ма́тово [副] (色が)にぶく, くすんで, つやなく.

ма́товый[1] [形1] **1** 無光沢の, てかてかしない; にぶい, くすんだ; ‹顔色が› 赤味[光沢]のない, 乳白色の; ‹光線(свет) がやわらかい, キラキラしない; ‹音・声につきゃわらかい, ソフトな: *~вая* ко́жа лица́ 乳白色の顔色. **2** ‹ガラスがつや消しの, くもりを入れた: *~вое* стекло́ つや消しガラス. **-вость** [女8].

ма́товый[2] [形1] [チェス] 詰み (мат[1]) の.

ма́тов, **-тка́** [男3] мат[2] の卑称.

ма́точка, 複生 **-чек** [女3] **1** ма́тка (1, 7) の指小・愛称. **2** 婦人・娘・女の子に対するやさしい呼びかけ《*м* мо́я などの形で》.

ма́точник, **-на**, **-но** [物主] [形7] ма́точка の. ◇ **М. шар** バレンツ海 (Ба́ренцево мо́ре) とカラ海 (Ка́рское мо́ре) との間の海峡.

ма́точник [男3] **1** [養蜂] 女王蜂の蜂房. **2** [養蜂] (分封の際)女王蜂を捕える用具. **3** [農] (種馬・種牛などのための)畜舎. **4** [園芸] 種子[苗木]用の株: *м.* баклажа́на 種茄子(ぎ). **5** [園芸] 種苗場, 養樹園 **6** 雌の家畜用畜舎: *м.* для овец 雌羊用畜舎. **7** 子房 (завязь). **8** [化] 母液. **9** [工] タップ, 雌ネジ切り (метчи́к). **10** [植] ムシャリンドウ (シソ科).

ма́точный [形1] máтка (1, 2, 3) の: *~ное* поголо́вье скота́ 子を産んだ家畜数 / *~ная* я́чейка в со́тах 蜂房の女王室 / *~ное* кровотече́ние 子宮出血 / *~ное* зе́ркало 子宮鏡 / *~ное* кольцо́ ペッサリー [避妊用子宮輪] / *м.* раство́р [化] 母液 [溶質の晶出後に残る飽和溶液] / *~ная* поро́да 母岩.

матра́с [男1] | **матра́ц** [男2] **1** マットレス; (運動用マット). **2** ベッド[ソファ]用マットレス: соло́менный

м. ворсо́вый / пружи́нный *м.* пе́ред пружинный матрас.

матра́сик [男3]《口》 матра́с の指小；小さなマットレス.

матра́сник | **матра́цник** [男3] **1** マットレス職人. **2** マットレスカバー.

матра́сный | **матра́цный** [形1] матра́с の.

матра́ц [男2] ⇨ матра́с.

матрёшка, 複生 **-шек** [女3] マトリョーシカ《小さい人形が入れ子になっているこけし人形》.

матриархáльный [形1] 母系制の, 母権性の.

матриархáт [男1] 母系制度, 母権制.

матри́кул [男1]《旧》 **1** 成績簿（証明書）. **2** 職員録, 会員[学生]名簿, 入会名簿.

матримониáльный [形1]《文》結婚の, 夫婦の（ブラック）.

мáтрица [女2] **1**《工》雌型, 母型, ダイス型. **2**《印刷》紙型. **3**《数》マトリックス, 行列：*м.* квадра́тной фо́рмы 正方行列.

матрици́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** [完不完]《活 はまた ザマトリツィロバト》〈что〉《印刷》〈…の〉紙型(ｶﾀ)をとる. **-ться** [不完] 被動. **-вание** 中3.

мáтричный [形1] мáтрица の.

матро́на [女1]（古代ローマで）気品ある既婚婦人.

***матро́с** [男1] 水兵；水夫：рядово́й *м.* 水兵 / ста́рший *м.*《軍》水兵長（ефре́йтор）/ па́лубный *м.* 甲板員.

матро́ска, 複生 **-сок** [女3] **1**《口》水兵[水夫]の妻. **2** 水兵服；セーラー服.

матросня́ [女5] 集合《俗, さげすんで》水兵, 水夫.

матро́сский [形2] 水夫[水兵]の：*~кая* фо́рма 水兵服 / вы́ругаться по-*~ки* 罵 卑猥[みだら]な言葉で罵る.

Мáттерхорн [-te-] [男1] マッターホルン(山)《スイス, イタリア国境にあるアルプス山脈の高峰 (4477 m)》.

мáтушка,** 複生 **-шек** [女3] **1**《旧》(ふつう敬意をもって)おかあさま（мать）. **2**《口》おばさん《中年婦人に対する親しみある呼びかけ》;[敬意をこめた付語として]：*м.*-ба́рыня 奥様. **3**《旧・口》僧侶の妻, 剃髪した修道女に対する敬称. **4**《民話語》[親愛なものについて]：*м.*-земля́ 母なる大地 / Во́лга, *м.*-ре́ка 母なる川 ヴォルガ. ◇ ***М~ки мои́! = ***М~ки све́ты!*** まあおされた, 驚いた《驚き・喜びの表現》. ***по ~ке*** (руга́ть, обруга́ть) おだなる言葉を使って(悪口を言う).

мáтушкин, -на, -но 物主 [形7] мáтушка (1, 3) の：*~но* пла́тье 母の服. ◇ ***м. сынóк*** = мáменькин сынóк.

***матч** [男4] 試合：*м.* на пéрвенство мúра по |шáхматам [хоккéю] チェス[ホッケー]世界選手権試合 / *м.*-турни́р トーナメント[勝抜き]戦 / *м.* дру́жбы 親善試合 / фина́льный *м.* 決勝戦 / смотре́ть |идти́ на] *м.* 試合を観戦する[に行く] / на |футбо́льном [бейсбо́льном] *~че* サッカー[野球]の試合で / *М.* зако́нчился побе́дой на́шей кома́нды. 試合はわがチームの勝利に終わった / *М.* зако́нчился |со счётом 3 : 4 (= три четы́ре) [вничью]. 試合は 3 対 4 のスコア[引き分け]に終わった. **-чевый** [形1]：*~вая* встре́ча 向上試合 / 陸上競技.

***мать,** 生・与・前 ма́тери, 対 ~, 造 ма́терью；複 ма́тери, матере́й [女8] **1** 母, 母親；子を産んだ女性：родна́я *м.* 生みの親 / приёмная *м.* 養母 / многоде́тная *м.* 子沢山の母 / стать *ма́терью* 母になる / ро́дственники по *~тери* 母方の親戚 / расти́ без *~ри* 母親なしで育つ / Повторе́нье — *м.* учёных.《諺》反復は学問の母 / Э́ти бра́тья от ра́зных *~тере́й.* あの兄弟は腹ちがいだ. **2**《動物の》牝親. **3**《ふつう *м.* мои́ の形で》《俗》おかあさん《婦人・妻に対する呼びかけ》. **4**《旧》僧侶の妻；剃髪した修道女. **5**［もっとも親愛なものについて］：*м.*-земля́ 母なる大地 / Ро́дина-*м.* 母なる祖国.

◇ ***М. честна́я!*** ⇨ честно́й. ***показа́ть кýзькину м. кому́*** ⇨ кýзькин. ***всоса́ть что с молокóм ма́тери*** ⇨ молоко́. ***в чём (как) м. родила́*** (1) 生まれたままの姿で, 一糸まとわず：оста́ться *в чём м. родила́* すっ裸になる. (2) 無一文で, 裸一貫で. ***годи́ться в ма́тери кому́*** ⇨ годи́ться.

◆ **крёстная м.** ⇨ крёстный. **посажёная м.** ⇨ посажёный. **м.-геро́йня** ⇨ геро́йня. **м.-одино́чка** 未婚の母.

мáть-(и)-мáчеха [女3]《植》フキタンポポ《漢方ではカントウ(款冬)という》.

матю́г, -гá | **матю́к,** -кá [男3]《俗》卑猥な罵詈(ﾊﾘ)雑言.

матюга́ть | **матюка́ть** [不完]（мать という語を含むみたらな表現を用いて）罵る《例えば, Еби́ твою́ мать! ⇨ еть》.

мáузер [-ze-|-z't-] [男1] モーゼル銃. **-рный** [形1].

мауэрлáт [男1]《建》敷桁(ｹﾀ), 壁板《コンクリートやれんが壁にアンカーボルトで止めた桁》.

мафио́зи | **мафио́зо** [不変] [男] マフィア団員.

мафúст [男1] マフィア結社員.

мафúя [女6] マフィア《イタリア・シシリー島の非合法秘密結社；アメリカの暴力団》.

мафусаи́лов, -ва, -во 物主 [形7] [次の成句で]：***м. век жить = ~вы ле́та (го́ды) жить*** 《おどけて》大べんに長生きする《旧約聖書で 969 年生きたというメトセラから》.

мафью́зи | **мафью́зо** [不変] [男] =мафио́зи | мафи-**мах**[1], -ха | -ху [男1] **1** 一振り(взмáх)；一回転(оборо́т)；《体操》振動技, 振り, スウィング：*мах* колеса́ 車輪の一回転 / *мах* вперёд 前振り. **2** 一跳び, 一躍《主として馬の》. ◇ ***одни́м [еди́ным] máхом = с одного́ [еди́ного] máху = с máху*** 一挙に, 一息に《в оди́н приём》: одоле́ть ле́стницу *одни́м máхом* 階段を一気に駆けのぼる. ***во весь мах*** 全速力で. ***с máху = со всего́ máху*** (1) 力まかせに, 全力をふるって. (2) 一挙に, たゆまなく. ***дать máху*** しくじる（сде́лать про́мах）.

мах[2] 間 [感動]《口》=махну́ть, маха́ть.

Махабхáрата [女1] マハーバーラタ《古代インドの大叙事詩》.

махагóни [不変] [男]《植》マホガニー《センダン科, 良質の家具材となる》.

махагóниевый [形1]：*~вое* де́рево マホガニー.

маха́евщина [女1]《史》マハイスキー主義《19 世紀末ロシアに起こった革命的インテリゲンチアを軽視する思潮；首唱者 В. К. Маха́йский の名より》.

махаи́род [男1]《古生》剣歯トラ, マカイロダス (sabre-toothed tiger).

маха́ло [中1]《方》振って合図に使うもの《手旗など》.

маха́льный [男名]《変化は [形1]》(手旗で知らせる)信号手.

маха́льщик [男3]《旧》=маха́льный.

маха́н [男1] **1** =маха́нина. **2** 骨付き馬肉料理.

маха́ние [中3] 振ること：*м.* ве́ером あおぐこと.

маха́нина [女1]《タタール人・バシキール人の間で》肉《主に馬の》.

***махану́ть,** -ну́, -нёшь [完]《俗》=махну́ть.

махао́н [男1]《昆》キアゲハ.

махара́джа [女4] (古代インドの)大公(магараджа).

маха́тма [女1] (インドの)大聖《聖者の名に冠する》.

***маха́ть,** машу́, ма́шешь | 《口》 -аю, -аешь；命 маши́ | 《口》 махáй；能現 **ма́шущий** | 《口》 **маха́ющий**；副動 **маха́я** (ｵｵﾊﾞ) **маша́** [不完] **1** (完 一回 **махну́ть**) 〈чем〉 **а)** 振る, ふろう：*м.* пла́ткóм ハンカチを振る / *м.* дру́гу 友人に手を振る / *м.* руко́й вслед уходя́щему по́езду 出て行く列車の後から手を振る / *м.* |ша́пкой (флажко́м) из окна́ 窓から帽子[小旗]をふる / *м.* рука́ми 両手を振りまわす / *м.* ве́тко́й 小枝をゆらす / *м.* хвосто́м 尾をふる / *м.* кры́льями 羽ばたく. **b)** 手で合図する (= *м.* руко́й кому́). **2** (-аю, -аешь)《俗》〈長い距離を〉飛ばす[走る]：*м.* киломе́тров де́сять 10 キロばかりとばす.

маха́ться, машу́сь, ма́шешься | 《口》 -аюсь, -аешься；命 машúсь | 《口》 махáйся [不完] **1**《旧・俗》ゆれる (качáться). **2**《俗》(ハンカチなどで)あおぐ (обмáхиваться)：*м.* пла́тком ハンカチであおぐ. **3** (-аюсь, -аешься)《俗》交換する.

Махачкалá [女1] マハチカラ《カスピ海西岸 Дагеста́н 自治共和国の首都；旧名 Петро́вск-Порт》.

маха́яна [女1] 大乗仏教.

махди́ 不変 男 (回教で)救世主, マージ.

махди́ст 男 1 スーダン(アフリカ)の解放運動の指導者 Махди́ (Мхаммéд Ахмéд 1844–85) の支持者.

ма́хивать [現在形用いず] 不完 多回 ⇒ маха́ть.

махи́зм 男 1 『哲』 マッハ主義《実証主義的な認識論, 経験批判論》.

махи́на 女 1 1 『旧』 =маши́на. 2 『口』 かさばったもの, ばかでかい物; どっさり, たくさん.

махина́тор 男 1 『口』 策士, 陰謀家.

махина́торство 中 1 権謀術数(を弄(ろう)すること).

махина́ция 女 6 ペテン, ごまかし, 悪だくみ: грязны́е ~ции きたないペテン / закули́сная ~ция 舞台裏の策動 / устро́ить [пусти́ться на] ~ции 策動する.

махи́ст 男 1 マッハ主義者.

махнове́ц, -вца 男 2 マフノ一揆の参加者.

махнове́щина 女 1 マフノ一揆《1918–1921 ウクライナで Махно́ を首領とする無政府主義武装集団の》.

***махну́ть, -ну́, -нёшь**; 命 -ни́ 完 1 [一回] ⇒ маха́ть 1; さっと振る, ひと振りする: Коро́ва ~ну́ла хвосто́м. 牝牛が尻尾をピョンと振った / Он ~ну́л мне, чтобы я отошёл в сто́рону. 彼は私に手を振ってそこをどくよう合図した. 2 『口』 突進する (бро́ситься): *м.* в во́ду [через забо́р] 水中に跳び込む[垣根をさっと跳び越える] / *м.* в сто́рону 横へとびく. 3 『俗』 出かける (отпра́виться); *м.* за грани́цу 外国へ行く / *м.* на ле́то [на́ лето] 夏の間田舎に行く. 4 〈в+複主にひとしい対格形〉 『俗』 出世する, 成り上がる: *м.* в актёры 俳優になる / из рядовы́х рабо́тников *м.* в нача́льники отде́ла 平の職員からいきなり課長に昇進する. 5 『口』 大げさなことを言う, ひどく誇張する. 6 『俗』 〈*что на что*〉 <…を…と>交換する.

◇ ***м. руко́й на кого́-что*** 断念する, あきらめる, 見切りをつける, 投げだす: *м.* на себя́ руко́й 自分に愛想をつかす. ***куда́ [~ну́л [-ну́ла]=что [~ну́л [-ну́ла]*** でたらめだ, そんなばな.

махну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 〈*чем*〉

махови́к, -ка́ 男 1 『機』 はずみ車. 〈…と〉交換する.

махови́чный 形 1 はずみ車[フライホイール]使用の, フライホイール方式の.

маховóй 形 1: ~вóе колесó 『機』 はずみ車. ~вы́е пе́рья (鳥の)風切羽(ばね) / ~вáя сáжень 両手を左右にのばした時両手中指の先端の間の長さ / ~вáя нога́ 『スポーツ』 振り上げ足.

маховóнький, -нек, -нька 形 3 『俗』 =маленький.

махóрка 女 3 『植』 マルバたばこ(ヒヤトウヨウ); それからとる下級たばこ, マホールカ. **-рочный** [-ч'н-|-ш-] 形 1.

махóрчатый 形 1 『俗』 ふさ (махры́) の多い.

махóтка, 複生 -ток 女 3 『方』 (素焼の)壺(つぼ)(горшóк).

махрá 女 1 『俗』 マホールカ (下級たばこ).

махрóвый 形 1 1 花弁の多い, 複弁の, 八重咲きの: ~вая ви́шня 八重桜. 2 非常に悪質の, 札つきの, たちの悪い: *м.* реакционе́р 札つきの反動家 / *м.* бюрократи́зм たちの悪い官僚主義. 3 (たて糸を輪状に浮かせた)テリー織の, タオル織の: ~вая мате́рия タオル地.

махры́, -ро́в 複 『口』 1 総(ふさ) (бахромá). 2 つづれ, 縁(ぐ)から垂れさがったぼろ.

мáца 女 2 『印刷』 (旧) 組版にインクを塗るためのタンポ《馬毛または羊毛をつめた革袋》. 「すに焼くうすい発パン).

мацá 女 1 マッツォー (ユダヤ人が復活祭にパン種を入れ

мацера́ция 女 6 1 『生』 離解 (組織を作っている細胞をばらばらにすること). 2 『医』 (胎児の)浸軟.

мацери́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈*кого́-что*〉 1 『生』 離解させる. 2 『医』 〈胎児を〉浸軟させる.

мацóни 不変 女 (カフカスの)ヨーグルト (простокваша).

мачéте [-те] 不変 男 マチェテ (中南米で使われているサトウキビ伐採用ナイフ). 「те).

мачетéро [-тé-] 不変 男 サトウキビ伐採者 (=мачéмачéха 女 3 継母, 義母 (↔ótчим); 意地悪(な人); 不快な物. **-хин, -на, -но** 物主 形 7.

мáчта 女 1 1 マスト: поднять флаг на ~ту マストに旗をかかげる / склáдывать ~ту マストをたたむ / стáвить ~ту マスト(に帆)を張る. 2 『空』 飛行船繋留塔 (=причáльная *м.*). 3 電柱, 信号塔, アンテナ用の柱: трамвáйная *м.* 路面電車の電柱. 4 =мачтóвка 1. 「木. 2 マストのある船

мачтóвка, 複生 -вок 女 3 『口』 1 マスト用材になる

мачтóвник 男 3 マスト用材の林.

мачтовóй 男名 《変化は 形 1》 『海』 マストで働く水夫

мáчтовый 形 1 1 マストの. 2 マスト用材になる. 3 マストで働く.

…мáчтовый 後綴 「…本マストの」の意: одномáчтовый 1 本マストの, трёхмáчтовый 3 本マストの.

мачу́ла 女 1 『魚』 ニシンの一種.

маш… 前綴 1 『機械建設の(機械のデザイン)』の意: *маш*проéктный 機械設計の. 2 『機械の・タイプライターの (маши́нный)』の意: ⇒ *маш*бюрóро.

машбюрó 不変 中 『口』 タイプ課. 「(двор)

машдвóр, -рá 男 1 『口』 機械置場 (маши́нный

машéрочка, 複生 -чек 女 3 [次の成句で]: *м.* [*шéрочка*] *с ~кой* 『口, おどけて』 (ダンスで, パートナーがないため) 女同士で(踊る); 女同士で踊るペア.

машешь(ся), маши́(те)(сь) ⇒ маха́ть(ся).

***маши́на** 女 1 1 機械; 機械のような人間: паровáя *м.* 蒸気機関 / счётная *м.* 計算機 / электрóнная вычислúтельная *м.* コンピュータ / печáтная *м.* 印刷機 / сельскохозя́йственные ~ны 農業機械 / стирáльная *м.* 洗濯機 / швéйная *м.* ミシン. 2 機構, 組織: военная *м.* 軍事機構 / государственная *м.* 国家機構. 3 『口』 a) 車, 自動車 (автомоби́ль) (★ トラック, トラクター, コンバイン, 自転車, オートバイ, バイクなどの総称にもなる); 『旧』 列車 (по́езд): легковáя *м.* 乗用車 / грузовáя *м.* トラック / ли́чная [служéбная] *м.* 個人[公]用車 / собственная *м.* 自家用車, マイカー / спортúвная *м.* スポーツカー / встре́чная [попу́тная] *м.* 対向[順行]車 / *м.* с четырьмя́ ведýщими колёсами [ро́торным двúгателем] 四輪駆動[ロータリーエンジン]車 / загранúчная *м.* 外車 / подéржанная *м.* 中古車 / (патру́льная) полицéйская *м.* パトカー / колóнна ~шин 車の(縦)列 / вы́йти из ~ны 車を降りる / управля́ть ~ной; водúть ~ну 車を運転する / вести́ ~ну (一定方向に)車を運転していく / сесть [в на] ~ну 車[トラック]に乗る / éхать [на ~не [~ной]] 車で行く / положúть в ~ну чемода́н 車にトランクをのせる / подáть ~ну 車を出す / послáть [прислáть] за ~ной 車を呼びにやる[よこす] усади́ть кого́ [помóчь сесть] в ~ну …を車にのせてやる / угна́ть ~ну 『口』 車を盗む / привезти́ [отвезти́, подвезти́] на ~не 車に乗せてくる[車で送り届ける] / запрáвить ~ну 車に給油する / попáсть [『口』 угодúть] под ~ну 車にひかれる / *М.* éдет бы́стро 車がスピードを出して行く / Из-за дóма вы́ехала *м.* 建物の陰から車が飛びだした / *М.* [у]éхала [ушлá]. 車が走り去った / *М.* [по]дъéхала [подошлá] к дóму 車が家まで来て止まった / *М.* [про]éхала мимо теáтра [переéхала через мост, въéхала на плóщадь]. 自動車が劇場の前を通りすぎた[橋を渡った, 広場に乗り入れた] / *М.* [с]сбúла [переéхала] старикá 車が老人をはねた[ひいた] / *М.* [с]стои́т [мчúтся, тормозúт]. 車が駐車している[疾走している, ブレーキをかける]. 4 車1台分: *м.* [дров [у́гля] 車1台分の薪[石炭]. 5 『マシーン』 (選手が競技用オートバイ・自転車を指して

◇ ***как [тóчно, слóво] заведённая м.*** ⇒ заводúть. ◆ **áдская м.** ⇒ áдский. **лéвая м.** 『口』 【類語】 ⇒ автомобúль. 「白タク

машинáльно 副 機械的に, 無意識に: *м.* сдéлать что 機械的に…をする / *м.* отвечáть 無意識[機械的]に答える.

машинáльный, -лен, -льна 形 1 機械的な, 無意識な (意識不明瞭): *м.* жест 無意識に出る身振り.

машинéрия 女 6 集合 機械類. 「り. **-ность** 女 8

машинизáция 女 6 機械化: *м.* сéльского хозя́йства 農業の機械化.

машинизúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈*что*〉 機械化する. **-ться** 不完 自動.

***машини́ст** [男1] **1** (機械の)作業員, 操作係; (鉄道の)機関士, 運転手. **2** (劇場の)舞台装置係.

машини́стка, 複生 -ток [女3] **1** タイピスト. **2** (ミシンで縫う)縫製女 工.

***маши́нка,** 複生 -нок [女3] **1** 機械の指小; ミシン (=швейная ~). 〜ить на *~ке* ミシンで縫う / стучать *~кой* ミシンをカタカタ動かす. **2 а)** 小型器械: *м.* для стрижки волос バリカン / *м.* для точки лезвий 刃物研ぎ機 / стричь волосы *~кой* 髪をバリカンで刈る. **b)** (口) (特に)*タイプライター* (=пишущая *м.*): печатать на *~ке* タイプを打つ / стучать на *~ке* タイプをたたく / пишущая *м.* с иероглифическим шрифтом 漢字[邦文]タイプライター.

◇ *М. Ис|пóртилась* [*остановúлась, заработáла*]. (口, おとけて) 心臓がだめになった[止った, 動きだした]. ***под ~ку*** (стричь, подстригать) バリカンで丸坊主に, 毛の根元まで(刈る).

машúнник [男3] (コンピューターの)ハードウェア技術者.

машинно-... [前綴] 「機械(的)」の意: ***машúнно-***дорóжный 道路建設機械の / ***машúнно-***животновóдческий 畜産機械の / ***машúнно-***мелиоративный 灌漑機械の.

「機械向き言語.

машúнно-ориентúрованный [形1]: *м.* язы́к

машúнно-тра́кторный [形1] 農業機械・トラクターの: *м.* парк 農業機械トラクター庫[廠] ; 農業機械[トラクター](保有総数). ◆ **~ная ста́нция** 機械トラクターステーション(略して MTC, 現在は PTC に改組).

машúнный [形1] **а)** 機械の: *~ное* производство 機械生産 / *~ная* индустрия 機械工業 / *~ные* части 機械部品. **b)** 機械による: *м.* счёт 機械計算 / *~ная* дойка коро́в 乳牛の機械搾乳. **c)** 機械用の: *~ное* ма́сло 機械油 / *м.* зал 機械[機関]室 / *~ное* отделе́ние (船の)機関室 / *~ное* бюро́ *タイプ室* / *~ные* и́глы ミシン針. **d)** 機械的な (машинáльный): ходи́ть *~ным* ша́гом 機械的に[無意識的に, 惰性で]歩く. ◆ *м.* перево́д 機械翻訳 (⇨ автоматический перево́д).

машино-... [前綴] 「機械・自動車 (маши́на)」の意: ⇨ *машиноведе́ние, машиноме́сто, машиноремо́нтный, машинострое́ние.*

машинове́д [男1] 機械学者.

машинове́дение [中3] 機械学.

машинови́ладе́лец, -льца [男2] オーナードライバー.

машино-дéнь, -дня́ [男6] 機械/日 (機械 1 台が 1 日にこなす作業量で算出される労働時間の計算単位).

машиноиспыта́тель [男6] 機械試験者 (*新型農業機械のテストを行なう*); 機械試験所職員. 「めの.

машиноиспыта́тельный [形1] 機械をテストするた

машúно-ме́сто, машúноме́сто [中1] 機械スペース (*自動車その他の機械が車庫などで占める場所*; 機械保守費の決定その他の計算に用いる指標).

машинопи́сный [形1] *タイプライティングの*; *タイプで打った*: *м.* текст *タイプで打った本文.*

машúнопись [女8] **1** *タイプライティング*; кýрсы *~си タイプ教室* / рукопись *~сью タイプ原稿.* **2** *タイプ印書*: двáдцать страни́ц *~си タイプ印書 20 枚.*

машúнопрока́тный [形1] 機械貸出しの.

машúноремóнтный [形1] 機械修理の.

машúностроéние [中3] 機械製作(工業).

машúностроúтель [男6] 機械工, 機械製作技師.

машúностроúтельный [形1] 機械製作の: *м.* завóд 機械製作工場.

машúносчётный [-ʃ'ʃ'ó-] [形1] 計算機[コンピュータ]の: *м.* центр 電算機センター.

машúночита́емый [形1] コンピューター処理に適した.

маши́стый, -ши́ст, -а [形1] 歩幅の大きい (размáшистый).

ма́шкера [女1] (旧) 仮面, 舞踏会用の仮装 (ма́ска).

машта́к, -кá [男3] 小型でしっかりした馬.

машу́(сь) ⇨ маха́ть(ся).

маэстóзо [-zə | -zo] 副 [音] マエストーソ, 荘厳に.

маэ́стро [-rə | -ro] [不変] 男 **1** (文) 大芸術家 (作曲家, 指揮者, 画家)の敬称. **2** チェスの名手.

маю́скулы, -лов 複 (単 маю́скул [男1]) 大文字 (*ふつう古代ギリシア・ラテン語文書につき*); 大文字だけの文書 (↔ мину́скулы). **-льный** [形1].

***мая́к,** -кá [男3] **1** [海] 灯台; [空] ビーコン, 標識: плаву́чий *м.* 灯台船 / радиолокацио́нный *м.* レーダービーコン / свет *~кá* 灯台の灯 / *М.* то вспы́хивал, то погаса́л. 灯台 (の灯) が点滅(ぶら)していた. **2** *<чего́/како́й>* (…の)シンボル: *м.* свобóды 自由のシンボル. **3** 仕事をリードする人: *м.* произвóдства 生産の先導者. **4** [鍵で] [建] 定規ずり板, 定規 (コンクリートやモルタルの表面を平担に均(ᵃ)らす時に使う板).

Маяко́вка [女3] (口) (モスクワの)マヤコフスキー広場.

Маяко́вский, Влади́мир Влади́мирович マヤコフスキー ([1893–1930; 未来派詩人; 長編詩 «Облако в штана́х» (『ズボンをはいた雲』)]).

маята́ ⇨ маета́.

ма́ятник [男3] **1** 振り子: математи́ческий [крути́льный] *м.* 単[ねじれ]振り子 / часы́ с *~ком* 振り子時計. **2** (腕時計・懐中時計の)天府(ᵗᵉ)輪 (こぼ). **3** *考えの定まらぬ[煮えきらぬ]人.*

ма́ятниковый [形1] 振り子を備えた: 振り子の原理を利用した: *~вые* часы́ 振り子時計 (часы́ с ма́ятником) / *м.* прибо́р 振り子式器具 (重力測定, 衝撃テスト用) / *м.* копёр 自 (ᵗᵉ) 由落下式衝撃試験機. ◆ **~вая мигра́ция** 振り子式移動, 通勤通学のための朝晩の往復; 出稼ぎによる季節的人口移動.

ма́ять, ма́ю, ма́ешь; 命 май 不完 *<кого́ (что)>* (俗) くたびれさせる, 疲れさせる (утомля́ть).

ма́яться, ма́юсь, ма́ешься; 命 ма́йся 不完 (口) **1** (つらい仕事で)疲れる; ひどい耐乏生活をする; 辛い思いをする, 苦しむ (мýчиться). **2** *<чем>* わずらう, 病(ᵃ)む: *м.* зубáми 歯を病む. **3** 悩む, (精神的に)苦しむ (мýчиться, терáться).

мая́чить, -чу, -чишь 不完 **1** (口) 遠くに(きわだって)見える; 子見される, 見込まれる (предви́деться). **2** (口) うるさく目に触れる (*移動の際に*). **3** (旧俗) 辛い生活をする, みじめな暮らしをする. **4** (俗) 手で合図する, 説明する. ◇ ***м. жизнь*** (旧俗) = мая́чить 3.

мая́читься, -чусь, -чишься 不完 **1** (俗) = мая́чить 1. **2** (旧俗) = мая́чить 3.

мая́чник [男3] 灯台守.

маячный [形1] 灯台 (мая́к) の: *м.* огóнь 灯台の灯 / *м.* сто́рож 灯台守.

Мбабáне [不変] 男 ムババネ (*アフリカ南東部にあるスワジランド (Свази́ленд) の首都*).

мга [女3] (方) もや, 霧 (тума́н, мгла).

мгла [女1] **1** もや, 霧, (立ちこめた)煙[埃(ᵉᵃ)]: снéжная *м.* 雪煙 / в густóй *~ле* 濃霧の中で. **2** 闇, 宵 【類語】 ⇨ тума́н[1]. 「闇 (сумрак).

мгли́сто 副 もや[霞]が立ち込めたように, もや[霧]のようにかすんで. — [無人述] もや[霧]が出ている.

мгли́стый, -лист, -а [形1] もや[霧]の立ち込めた: *м.* день もやのかかった日 / *~тое* нéбо もやの立ち込めた空.

***мгнове́ние** [中3] **а)** 瞬間, 一瞬 (миг, моме́нт); [副で] 時, 時間: через нéсколько *~ний* ほんのしばらくして / На *м.* я поду́мал, что э́то сон. 私は一瞬これは夢かと思った. **b)** *<чего́/како́е>* ある体験のひととき: чу́дное *м.* зрéлости いいひととき.

◇ ***в одно́ м.*** 一瞬のうちに: Всё произошло́ *в одно́ м.* すべてあっという間の出来事だった. ***в м. о́ка*** またたく間に. ***в то же м.*** それと同時に, 間髪を入れず.

мгновéнно 副 一瞬のうちに, 瞬時に, 立ちどころに, 即座に: *м.* исчéзнуть あっという間に消え去る / Вода́ *м.* испари́лась. 水があっという間に蒸発してしまった.

мгновéнный, -вéнен, -вéнна [形1] つかの間の, 瞬間的な (моментáльный); 瞬発的な, 急の: *~ное* решéние 即決. **-ность** [女8].

【類語】 ⇨ коро́ткий.

ме [mé] [次の成句で]: ***ни бе ни ме*** (***ни кукарекý***) ⇨ бе[1]. ***ни бе ни ме*** (не знать, не понимáть, не смы́слить) ⇨ бе[1].

меáндр [男1] **1** [地質] 蛇行 (河流の) (извúлина). **2** [建] 雷文(ᵍᵘ)模様, メアンダー (*直線が直角に折れ曲がって連続する模様でその変形として波状のものもある*).

меандри́ческий [形3] 曲がりくねった, 蛇行する (извúлистый): *м.* орна́мент 雷文(ᵍᵘ)模様.

M

меб... 前綴 「家具の (мéбельный)」の意: *Мебкопремóнт* 家具修理協同組合.

мебелевóз 男1 家具輸送トラック.

мéбель** 女8 集合 家具: старúнная [современная] *м.* 古風な[モダンな]家具 / деревя́нная [плетёная] *м.* 木製[籐製]家具 / встро́енная *м.* つくり付け家具 / *м.* для спáльни [кýхни] 寝室用家具[キッチン用家具セット] / бытова́я *м.* 日用家具 / компле́кт *~ли* 一式家具セット / пять предмéтов *~ли* 家具5点 / переста́вить *м.* 家具を配置変えする / расста́вить *м.* в кóмнате 部屋に家具を配置する / сменúть *м.* 家具をかえる / обзавестúсь *~лью* 口 (必要な)家具をととのえる / нанáть квартúру 'с *~лью* [без *~ли*] 家具つきの[家のない]家を借りる / В кóмнате слúшком мнóго *~ли*. この部屋は家具が多すぎる / Два стýла и стол составля́ли всю её *м.* (=Вся её *м.* состоя́ла из двух стýльев и стола). 彼女の家具といえば2脚の椅子と机だけだった. ◇ ***для ~ли (находúться, быть など)人について)ただお体裁に, 何の役にも立たずに. ◆ **мя́гкая м.** (クッション・パネのついた)ソファ[寝台].

мéбельный 形1 家具の: *м.* магази́н 家具店 / *~ное* произво́дство 家具製造 / компле́кт *~ных* изде́лий 家具セット / *м.* гарнитýр из пяти́ предмéтов 5点家具セット.

мéбельщик 男3 家具職人.

меблúрованный 形1 меблирова́ть の被過.
— 圏 家具付きの: *~ные* кóмнаты (革命前の)家具付貸室.

меблúрова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** 完不完 (完) はまた **омеблúрова́ть, обмеблúрова́ть**) 〈что〉家具を備えつける: *м.* кóмнату 部屋に家具を入れる. **-ться** 不完 受動. **-ва́ние** 中3.

меблúро́вка 女1 **1** 家具を備えつけること. **2** 集合 家具 (мéбель), 調度品: роскóшная *м.* 豪華な調度品.

мега... 前綴 **1** 「100万倍」の意: ⇨ *мегава́тт, мегаво́льт.* **2** 「巨大な」の意: ⇨ *мегали́т, мегаполúс, мегаспóра.*

мегабáр 男1 [理・気象] *мегабáр* (気圧の単位).

мегава́тт [-т], 複生 -ва́тт 男1 [電] *мегаватт* (100万ワット; 略して МВт); *м.*-час 100 *мегаватт*時 (略して МВт·ч).

мегаво́льт, 複生 -во́льт 男1 [電] *мегавольт*, 100万ボルト.

мегагéрц, 複生 -гéрц 男2 [電] *мегагéрц* (振動数・周波数の単位; 略して МГц).

мегаджóуль 男6 [理] *мегаджоуль* (エネルギーの単位).

мегади́на 女1 [理] *мегадина* (cgs 単位系の力の単位).

мегакариоци́т 男1 [生] 巨大核細胞.

мегали́т 男1 [考古] (新石器時代に青銅器時代にかけての)巨石建造物 (ドルメン, 環状列石, 環状石柱など). **-тический** 形3.

мегало... 前綴 「巨大な」の意: ⇨ *мегалозáвр, мегаломáния, мегалополúс.*

мегалозáвр 男1 [古生] *мегалозавр* (肉食性恐竜).

мегаломáния 女6 [医] 誇大妄想 (マニア).

мегалóпа 女1 [動] *мегалопа* (甲殻類の幼生).

мегалóполис 男1 (幾つかの都市が連なってできる)巨大都市, *мегалополис* (сверхгóрод).

мегалотéрий [-тé-] 男5 [古生] =мегатéрий.

мегалоцефáлия 女6 [医] 巨頭症.

мегамéтр 男1 [天] *мегаметр*.

мегамúр 男1 [天] 巨大世界, *мегамир*.

меганúт 男1 [鉱・化] *меганит* (炸薬の一種).

мегáнтроп 男1 [考古] *мегантроп* (1941年ジャワで発見された類人猿).

мегапарсéк 男3 [天] *мегапарсек* (天体の距離を表わす単位; =10^6 パーセク).

мегаполúс 男1 =мегалóполис.

мегарáд 男1 [理] *мегарад* (放射線量の単位).

мегаскопúческий 形3 肉眼で見える, 肉眼的な (↔ микроскопúческий).

мегаспóра 女1 [植] 大芽胞, 大胞子.

мегаспорáнгий 男5 [植] 大胞子嚢.

мегаспорофúлл 男1 [植] 大芽胞葉, 大胞子葉.

мегатéрий [-тé-] 男5 [古生] *мегатерий*, オオナマケモノ (鮮新世から更新世にかけ北米に生息していた).

мегатóнна 女1 *мегатон*, 100万トン. **-тóнный** 形1 *мегатон*級の: *~ная* водоро́дная бóмба *мегатон*級水爆 / я́дерный снаря́д *~ной* мóщности *мегатон*級核弾頭.

мегафóн 男1 *мегафон*, 拡声器: говори́ть [крича́ть] в *м.* *мегафон*で話す[どなる].

мегацúкл 男1 [電] *мегасайクル*, 100万サイクル.

мегаэлектронвóльт 男1 [電] *мегаエレクトロンボルト* (100万電子ボルト; 略して МэВ). 「(エネルギーの単位).

мегаэ́рг, 複生 -э́ргов 男1 /-э́рг 男3/ [理] 100万エルグ

мéггер 男1 [電] *мегер* (絶縁抵抗計の商品名).

Мегéра 女1 **1** [ギ神話] *メガイラ* (ラ Эри́нии (争いの三女神)のうちの一人で復讐の女神). **2** [м.] 口 やかましい意地悪な女.

мегóм 男1 [電] *メガオーム* (抵抗の単位; 100万オーム).

мегоммéтр 男1 [電] *メガオーム計測器*, 絶縁抵抗計 (мéггер).

мегрéл 男1; **-рéлка**, 複生 -лок 女3 (グルジア西部に住む)*メグレル*人. **-рéльский** 形3.

***мёд**, -да | -ду, 前 о мёде, в [на] меду; 複 (種類に関し) меды́, -до́в 男1 **1** 蜂蜜: сладкúй как *мёд* 蜜のように甘い / пчелúный *мёд* 蜂蜜 / цвето́чный *мёд* 花から採れる蜂蜜 / засáхарившийся *мёд* 結晶した蜂蜜 / лúповый *мёд* ぼだい樹の蜂蜜 / сóтовый *мёд* 蜂房内の蜜 / пóесть *мёду* 蜂蜜をちょっとなめる / пить чай с *мёдом* 蜂蜜入り紅茶を飲む. **2** 蜂蜜酒 (昔の宴席の必需品).
◇ ***не мёд*** 諺題 楽なものではない, やっかいだ: С ним вмéсте рабóтать *не мёд*. あいつと一緒に仕事するのはありがたくない. ***капля [частúца] 'моегó (вáшего* など] *мёду есть в чём*** 私も…に首を突っ込んでいる[一役買っている]. ***Вáшими бы устáми (да) мёд пить.*** ⇨ устá. ***лóжка 'дёгтю [дёгтя]*** *в бóчке мёда* ⇨ лóжка. ***питáться акрúдами и дúким мёдом*** ⇨ акрúды. ***мёдом не кормú кого́*** (тóлько дай сде́лать что) ⇨ кормúть

мед... 前綴 「医学・医療の (медици́нский)」の意: ⇨ *медпóмощь, медпýнкт.*

медаленосец, -сца 男2 *メダル保持者*, *メダリスト*.

медалúст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 **1** *メダル*を授与された優秀な学生; (スポーツ競技の)*メダル*受賞者 *~ты* 'чемпионáта 選手権*メダル*受賞者. **2** (品評会で)*メダル*を授与された動物.

***медáль** 女8 *メダル*, 賞牌, 記念牌: золотáя [серебрúная, бронзóвая] *м.* 金[銀, 銅]*メダル* / пáмятная [юбилéйная] *м.* 記念[周年記念]*メダル* / *м.* чемпиóна мúра 世界チャンピオン*メダル* / нагрýдная [настóльная] *м.* 胸につける[卓上に飾る]*メダル* / *м.* в пáмять восьмисотлéтия Москвы́ [имени И. П. Пáвлова] モスクワ創建800年[パブロフ]記念*メダル* / получúть [заслужúть] *м.* *メダル*をもらう[授かる] / вы́играть [завоева́ть] *м.* (競技などで)*メダル*を獲得する / награди́ть кого́ *~лью* …に*メダル*を授与する / присуди́ть кому́ *м.* …に*メダル*を授与することを決定する.
◇ ***оборóтная [обрáтная, другáя] сторонá ~ли*** (1) *メダル*の裏面. (2) 〔ふつう悪い意味で〕物事の裏. ***окóнчить срéднюю шкóлу с золотóй ~лью*** 中学校を金*メダル*[優等]で卒業する.
◆ **м. «За трудовóе отлúчие»** 労働功労章.

медальéр 男1 貨幣や*メダル*のデザイン家. **-рный** 形1: *~ное* искýсство *メダル*デザイン. 「性

медальéрка, 複生 -рок 女3 〔口〕 медальéр の女

медáльный 形1 *メダル*の: *~ная* лéнточка *メダル*を下げるリボン[殺(さ)].

медальóн [-ль'jó-] 男1 **1 а)** ロケット(浮彫り肖像入りの首飾り). **б)** [軍] 名票パトローネ(軍人が姓や個人番号を記したものを入れて携行する). **2** 楕円形[円形]の額ぶち; それに入れた絵[浮彫]. **-нный** 形1.

медáльщик 男3 =медальéр.

медвéдевый 形1: *~вые* 複名 [動] クマ科.

медве́дина [女1] (旧称) 熊の肉 (медвежа́тина);
медве́диха [女3] (口) =медве́дица 1. [熊の毛皮.
медве́дица [女2] **1** 雌熊; 雌熊みたいな女. **2** [複で] [昆] ヒトリガの昆虫. ◆**Больша́я М.** [天] 大熊座. **Ма́лая М.** [天] 小熊座.
медве́дка[1], 複生 -док [女3] **1** [昆] ケラ, オケラ (直翅類で土壌中に生息). **2** (俗) 熊の毛皮; それで作った外套.
медве́дка[2], 複生 -док [女3] **1** 太い杭(ぐ) (筏(いかだ)上の囲いを支えるための). **2** 二人用鉋(かんな)の一種. **3** トロッコ. **4** 起重機.
медве́дь [男6] **1** [動] クマ, 雄クマ; (旧口) 熊皮, 熊皮製品; бе́лый *м.* シロクマ, ホッキョクグマ (поля́рный медве́дь) / бу́рый *м.* ヒグマ / чёрный *м.* アメリカクロクマ (бариба́л) / идти́ на *~дя* 熊狩りをする / Зимо́й *м.* погружа́ется в спя́чку. 冬になると熊は冬眠する / *М.* (и) не умыва́ется, да здоро́в живёт. (諺) 熊は顔も洗わないのに丈夫で生きている (不潔をなぐられたりしたときの答え) / Два *~дя* в одно́й берло́ге не у́живут [уживу́тся]. (諺) 二頭の熊は同じ穴には (仲よく) 暮らせない (両雄並び立たず) / Не уби́в *~дя*, не продава́й шку́ры. (諺) 熊を仕止めぬうちから毛皮を売る (約束をする) な (取らぬ狸の皮算用). **2** (口) (熊のように頭丈だが動作の鈍い人; 野人, 無骨者: Он настоя́щий *м.* 彼はまったく不器用だ.
◇ *М. на́ ухо наступи́л кому́.* ⇨ наступи́ть[1]. *дели́ть шку́ру неуби́того ~дя* ⇨ дели́ть. *смотре́ть* [*гляде́ть*] *~дем* 不機嫌な暗い顔をしている, とっつきにくいふさいだ様子をしている.
◆**бамбу́ковый м.** [動] ジャイアントパンダ (большая́ па́нда). **су́мчатый м.** [動] コアラ (коа́ла).
медвежа́т, -жа́та ⇨ медвежо́нок.
медвежа́тина [女1] (食用としての) 熊の肉.
медвежа́тник [男3] **1** 熊狩をする人 [猟師]. **2** (旧) 熊使い. **3** 熊の檻(おり). **4** 熊狩用の猟犬.
медвежа́чий, -чья, -чье [物上] [形6] (俗) =медве́жий 1. [格好な.
медвежева́тый, -ват, -а [形1] (口) 不器用な, 不
медве́жий, -жья, -жье [物上] [形6] **1** 熊の: *~жья* охо́та 熊狩 / *м.* след 熊の足跡 / *~жье* мя́со 熊の肉 / *~жье* со́лнышко 熊の月の輪. **2** 熊の皮でできた: *~жья* шу́ба 熊の毛皮の外套. **3** 熊のように似た): *~жья* похо́дка 熊のような歩き方. ◇ *~жья боле́знь* [おどけて] 恐怖の余りの失禁 (поно́с от стра́ха). *м. у́гол* 僻(ふ)遠の地, 僻地 (захолу́стье) *~жья услу́га* 余計なお世話, ありがた迷惑 (Крыло́в の寓話 «Пустынник и Медве́дь» から). *по-~жьему; по-~жьи* 熊のように. ◆**м. виногра́д** [植] ウバウルシ. **~жья ла́па** [植] ハナザミ. **~жье у́хо** [植] モウズイカ (коровя́к) (ゴマノハグサ科). **~жья я́года** [植] クマコケモモ.
медве́жина [女1] =медвежа́тина.
медвежо́нок, -нка; 複 -жа́та, -жа́т [男3] **1** 熊の子, 子熊. **2** (口) 熊のような男 (ふつう若い).
ме́двуз [男1] 医科大学 (медици́нский вуз).
медвытрезви́тель [男6] 泥酔者治療所.
медвя́ный [形1] **1** 蜂蜜のように甘い芳香のある. **2** (民話詩) 蜜でできた (медо́вый). ◆**~ная роса́** ⇨ **меделя́н** [男1] =меделя́нка. [росá.
меделя́нка, 複生 -нок [女3] ミラノ犬 (猟犬の一種).
-нский [形3]; *~кие* соба́ки=*~кая* поро́да соба́к
меденосный [形1] 銅を含有する. [ミラノ犬.
ме́деобжига́тельный [形1] [冶金] 銅を焙焼する: *~ная* печь 銅焙焼炉.
ме́деочисти́тельный [形1] [冶金] 銅を精錬する: *м.* заво́д 銅精錬所.
ме́деплави́льный [形1] [冶金] 銅鉱石を溶解して精練する, 精銅の: *м.* заво́д 精銅所.
ме́деплави́льщик [男3] 製銅工.
медея [-де-] [女5] **1** [M.] [ギ神話] メディア (イアソン (Ясон) の妻で夫の不貞に激しく返報した魔法使い). **2** 魅惑的な力, 執念深い女.
меджиди́е [不変] [中] トルコの昔の金貨または銀貨.
меджили́с | **меджли́с** [男1] (トルコの) 国会; (イランの) 下院.
медиа́льный [形1] [解] 中央の, 正中の (↔ латера́льный), メジアンの: *~ная* ли́ния 正中線 (身体の).
медиа́на [女1] **1** [数] (三角形の頂点と底辺の中点を結ぶ) 中線. **2** [統計] 中位数, 中央値, メジアン.
-нный [形1].
медиа́нта [女1] [音] 中音 (長・短音階の第三度音).
медиастини́т [男1] [医] (両肺間の) 縦隔炎.
медиатиза́ция [女6] [史] 陪臣化 (神聖ローマ帝国で皇帝の直臣の封地を陪臣格に下げること).
медиа́тор[1] [男1] [音] (マンドリンなどの弦楽器を奏でる) 爪, ピック (плектр).
медиа́тор[2] [男1] **1** [政] (国際紛争などの処理に当たる) 調停国. **2** [医] 伝達物質.
медиа́ция [女6] (国際間の) 仲裁, 調停; 媒介.
медиева́ль [男6] [印刷] 中世ラテン活字に似た活字
медиевист [男1] 中世西洋史学者. [体.
медиевистика [女3] 中世西洋史学. [生.
ме́дик [男3] 医学者; 医師 (врач); (口) 医学部の学
медикаме́нт [男1] [医] 医薬品, 薬 (лека́рство).
[類語] ⇨ лека́рство.
медикаментозный [形1] 医薬の.
медико- [前綴] 「医学(の), 内科(の)」の意; ⇨ *ме́дико-*санита́рный.
ме́дико-генети́ческий [形3] 遺伝医学の: *~кая* консульта́ция 遺伝医学相談所.
ме́дико-геогра́ф [男1] 医学地理学者 (地理的環境が人間の健康に及ぼす影響を研究する). **-фи́ческий** [形3].
ме́дико-санита́рный [形1] 医療衛生の: *м.* батальо́н [軍] 医療衛生大隊.
ме́дико-суде́бный [形1] 法医学の.
ме́дико-хирурги́ческий [形3] 外科医学の.
Меди́на [女1] メディナ (サウジアラビア (Саудо́вская Ара́вия) の宗教都市でメッカに次ぐイスラム教の聖地).
медина́л [男1] [薬] メジナール (バルビタールソーダの商品名; 睡眠剤).
ме́дицинтиту́т [-ци-] [男1] 医科大学, 医学専門学校 (медици́нский институ́т).
ме́дико [不変] [中] [商] (毎月の) 中間支払期限.
ме́дисон [ме́-] [男1] =ма́дисон.
ме́дистый [形1] 銅を含む.
ме́дистый, -дист, -а [形1] (口) 蜜を含む, 蜜の多い.
медита́тивный [形1] 冥想的な; 思想性の豊かな: *~ная* ли́рика 冥想的叙情詩.
медита́ция [女6] **1** 熟慮, 熟考. **2** (宗教的) 冥想, **ме́диум**[1] [男1] 巫女(ゐ), 霊媒. [黙想.
ме́диум[2] [男1] **1** [音] 中音 (女声の中間音域). **2** [文法] 中間態 (средний залог). **3** 媒介物; [化] 媒質, 媒体. [媒の; 霊媒術の.
медиумизм [男1] 霊媒術. **-мический** [形3] 霊
***медици́на** [女1] 医学, 医術; 医学界: 医学: ソビエト医学(界) / суде́бная *м.* 法医学 / лече́бная *м.* 治療医学 / клини́ческая [экспериментальная] *м.* 臨床[実験]医学 / наро́дная *м.* 民間療法 / космическая *м.* 宇宙医学 / до́ктор *~ны* 医学博士 / учёбник [по *~не*] 医学の教科書 / практическое заня́тие по *~не* 医療実習 / изуча́ть *~ну* 医学を研究する / занима́ться *~ной* 医学をやる.
***медици́нский** [形3] 医学の, 医療の; 医療用の: оказа́ть *~кую* по́мощь кому́ ...に治療を施す / *м.* осмо́тр 身体検査, 健康診断 / *~кое* обслу́живание 医療サービス / *~кая* пра́ктика 医療活動; 開業医の仕事 / *м.* пункт 保健所 / *~кая* слу́жба 医療係 / *~кое* образова́ние 医学教育 / *м.* институ́т 医科大学 / *м.* факульте́т 医学部 / до́ктор *~ких* нау́к 医学博士 / *~кая* сестра́ 看護婦 (медсестра́) / *~кие* рабо́тники 医務職員 / *м.* персона́л (медперсона́л) 医務従事者, 医局員 / *~кие* ве́сы ヘルスメーター, 体重計 / *~кие* сре́дства 医薬 / *~кое* обору́дование 医療設備 / *м.* прибо́р [инструме́нт] 医療器具.
меди́чка, 複生 -чек [女3] (口) ме́дик の女性; (ふつう) 女子医学生.
ме́дкомиссия [-с'-] [女6] 医務委員会 (медици́нская комиссия).

***мéдленно** 副 ゆっくり(と), のろのろと, 緩慢に (↔ бы́стро): идти́ [éхать] *м.* ゆっくり歩いて行く[車を走らせる] / Врéмя [Рабóта] идёт *м.* 時のたつのが遅い[仕事が遅々としてはかどらない] / говори́ть [чита́ть, писа́ть] *м.* ゆっくり話す[読む, 書く] / *м.* ходи́ть ゆっくり歩く / Он *м.* сообража́ет. 彼は頭の回転が遅い.

мéдленность 女8 緩慢さ (↔ быстрота́): *м.* движéний 動作の緩慢さ.

***мéдленный**, -лен | -ленен, -ленна 形1 **1** のろい, おそい, ゆっくりした, 緩慢な (↔ бы́стрый): *м.* шаг 緩歩 / *м.* ход 徐行. **2** 〈人がのんびりした, のろまな (медли́тельный): Егó движéния *-нны.* = Он *-лен* в своúх движéниях. 彼は動作がにぶい. **3** 〖理〗〈素粒子が〉低速の: *м.* нейтро́н 低速中性子. **4** 〈起伏がゆるやかな (полóгий): *м.* подъём [спуск] ゆるやかな上り[下り].

◇ (варúть) ***на –ном огнé*** とろ[弱]火で(煮る).

медли́тельно 副 ゆっくりと, のろのろと, 悠長に: *м.* говори́ть 悠長に話す.

медли́тельный, -лен, -льна 形1 動作の緩慢な; ゆっくりした, もたもたした, くずくずした: *м.* человéк 動作の鈍い人 / *м.* ум 愚鈍 / тяжéлый на подъём и *м.* в движéниях 尻が重くて動作の鈍い. **2** 〈動作など〉落ち着いた, 悠長な неторопли́вый): *м.* гóлос 落ち着いた声 / *–ная* похóдка 悠然とした足取り.

–ность 女8.

мéдлить, -лю, –лишь; 命 –ли 不完 〈*с чем*/不定形〉 ためらう, 遅延させる, 引き延ばす; 〈*где*〉 〈ある場所で〉ぐずぐずする (задéржваться) (↔ спеши́ть): *м.* с отъéздом 出発を延ばす / *м.* с откры́тием совещáния 会議の開会を引き延ばす / *м.* с выполнéнием обещáния 約束の実行をしぶる / *м.* сходи́ть вниз なかなか階下に行ってこない / *м.* в кóмнате 部屋でもたもたする. ◇ ***не мéдля ни минýты*** 寸刻の猶予もおかずに, すぐに: приступи́ть к дéлу ***не мéдля ни минýты*** 間髪を入れず事にかかる.

медне́ние 中3 銅めっき作業.

мéдник 男3 **1** 銅細工師, 鋳掛け屋. **2** 〈俗〉金管.

мéдницкий 形3 **1** 銅[真鍮]製品製造[修理]の. **2** [-кая 女名] 鋳掛け屋の仕事場.

медно… 前綴 **1**「銅加工の」の意: ⇨ *мéдно*литéйный, *мéдно*прока́тный. **2**「銅を含有する」の意: *мéдно*аммиа́чный 銅アンモニアの / *мéдно*оруди́йный 銅鉱石の. **3**「銅のような」の意: *мéдно*бородáтый 赤ひげの / *мéдно*ли́цый 赤銅色の顔の.

Медногóрск 地名 メドノゴルスク〈ウラル山脈南端部にある Оренбýрг 州の都市; 銅・硫黄コンビナート〉.

мéдно-крáсный 形1 赤銅(ｼｬｸﾄﾞｳ)色の: *–ное* лицó 赤銅色の顔 / *–ные* вóлосы 赤褐色の毛.

мéднолитéйный 形1 銅鋳造の.

мéднолитéйщик 男3 銅鋳造工.

мéднолóбый 形1 〈口〉頭の固い (тупóй), 頑迷な.

мéднопла́вильный 形1 =медеплáвильный.

мéднопрока́тный 形1 銅圧延の.

мéдный** 形1 **1 a)** 銅の, 銅を含む, 銅採掘[製錬]の: *–ная* рудá 銅鉱石 / *м.* слúток 銅塊 / *м.* колчедáн 黄銅鉱 / *м.* блеск 輝銅鉱 / *–ная* зéлень 緑青(ﾛｸｼｮｳ); 孔雀(ｸｼﾞｬｸ)石 (малахúт) / *–ная* лазýрь 藍銅鉱 (азурúт) / *м.* купоро́с 硫酸銅 / *–ная* промы́шленность 製銅業. **b)** 銅製の: *–ная* монéта 銅貨 / *–ная* посýда 銅器. **2** 銅のような; どらを打つような声[とら声]の: *м.* звон どらのような響き. **3** 赤銅(ｼｬｸﾄﾞｳ)色の. **4** 〖音〗金管の: *–ная* гру́ппа (オーケストラの)金管部 / *–ные* (духовы́е) инструмéнты 金管楽器. ◇ *м. лоб* 頭の固い人, 分からずや, 頑迷な人. ***на –ные дéньги (учúться, быть воспúтанным) ⇨ дéньги. ***грошá –ного не стóит*** ⇨ грош. ***пройтú (сквозь) огóнь и водý и –ные трýбы*** ⇨ огóнь. ◆ м. век 青銅器時代.

медо… 前綴 「蜜(мёд)」の意: ⇨ *мéдовар*.

медовáр 男1 蜂蜜酒製造人.

медоварéние 中3 蜂蜜酒製造. **–вáренный**

медовáрка, 複生 -рок 女3 〈俗〉=медовáрня.

медовáрный 形1 〈口〉=медовáренный.

медовáрня, 複生 -рен 女5 蜂蜜酒製造所.

медовúк, -кá 男3 **1** 〈口〉〈ショウガ入りの〉蜜菓子(медóвый пря́ник). **2** 〈口〉〖植〗イタチジソ〈シソ科チシマオドリコソウ属; 花に蜜(мёд)があることから命名〉. **3** 〖植〗蜜精, 蜜腺(нектáрник). **4** 〈方〉地蜂(земля́ная пчела́).

медóвец 男4 (甘言を弄する)おべっか使い (=сáхар).

медóвка, 複生 -вок 女3 **1** =мелúсса. **2** 甘夏リンゴの一種. **3** 〈俗〉蜜月, ハネムーン (медóвый мéсяц).

медóво 副 蜂蜜のように; 甘ったるく(слащáво): *м.* пáхнуть 蜂蜜のにおいがする / *м.* улыбáться 甘い笑顔をする.

медовýха 女3 〈方〉蜂蜜酒.

медóвый 形1 **1** 蜂蜜の; 蜂蜜でつくった, 蜂蜜入りの: *–вая* водá 蜂蜜水 / *м.* квас 蜂蜜入りクワス. **2 a)** 蜜のような: *–вое* сéно 甘い香のする乾草. **b)** 蜂蜜のように黄色い, コハク色の. **3** 〈声につき〉甘ったるい(слащáвый), 媚(こ)びるような: *–вым* гóлосом 甘い声で. ◆ м. мéсяц ハネムーン, 蜜月. *–вая* рóса ⇨ рóса.

медогóнка, 複生 -нок 女3 採蜜機.

медóк[1], -дка́ | -дку́ 男3 蜜の愛称.

медóк[2], -дка́ | -дку́ 男3 メドック(フランス)産ぶどう酒.

медоно́с 男1 蜜を分泌する植物.

медоно́сный, -сен, -сна 形1 **1** 〈植物が〉蜜を分泌する: *м.* цвето́к 蜜の出る花. **2** 〈蜂が〉蜜を作る.

–ность 女8.

медосбóр 男1 〖養蜂〗**1** (蜂による)採蜜; 採蜜期. **2** 蜂の集める蜜.

мéдосмóтр 男1 健康診断, 身体検査 (медици́нский осмóтр): пройти́ *м.* = подвéргнуться *–ру* 身体検査を受ける.

медоточúвый, -чúв, -а 形1 甘ったるい(слащáвый); 口先の上手な: *м.* гóлос 猫なで声 / *–вая* речь 甘い話. **–вость** 女8.

мéдперсонáл 男1 医療職員 (медици́нский персонáл).

мéдпомóщь 女9 医療救護 (медици́нская пóмощь).

мéдпýнкт 男1 救護所, 医務室, 診療所 (медици́нский пýнкт).

мéдработúк 男3 医療職員 (медици́нский рабóтник).

мéдресé [m'edresé] 不変 中 〈イスラム教の〉中等(まで)宗教学校.

мéдсанбáт 男1 医療衛生大隊 (мéдико-санитáрный батальóн); それに所属する診療所.

мéдсанбáтовец, -вца 男2 〈口〉医療衛生大隊員.

мéдсанбáтский [-tsk-] 形3 〈口〉医療衛生大隊の.

мéдсестрá, 複 -сёстры, -сестёр, -сёстрам 女1 看護婦 (медици́нская сестрá).

медýза 女1 **1** [M.] 〖羊神話〗メドゥサ〈頭髪は蛇で, 見る人を石に化す目を持つ; ⇨ Горго́ны〉. **2** 〖動〗クラゲ.

медулля́рный 形1 〖解〗骨髄の, 髄でできた.

медуни́ца 女2 〖植〗プルモナリア, ヒメムラサキ〈ムラサキ科の植物; 花に蜜のような芳香がある; ある種のものは粘液(ﾈﾝｴｷ)剤・収れん剤〉.

культет).

медфáк 男3 〈大学の〉医学部 (медици́нский факультéт).

***мéдь** 女8 **1** 銅〈記号 Cu〉: добы́ча *–ди* 銅の採鉱. жёлтая *м.* 黄銅, 真鍮(ｼﾝﾁｭｳ) / кра́сная *м.* 赤銅(ｼｬｸﾄﾞｳ) 純銅 / зелёная *м.* 青銅 / бéлая *м.* 洋銀, 洋白 / листова́я *м.* 銅板. **2** 集合 銅器, 銅製品. **3** 集合 〈口〉銅貨 (мéдные дéньги): сóрок две копéйки *–дью* 銅貨で42コペイカ / получи́ть сдачу *–дью* 銅貨でつり銭をもらう. **4** 〖音〗〈オーケストラの〉金管部. **5** 赤銅色.

мéдьсодержáщий 形4 銅を含む.

медя́к, -кá 男3 〈口〉銅貨 (мéдная монéта).

медя́нистый, -нист, -а 形1 **1** 銅を含む. **2** 赤銅(ｼｬｸﾄﾞｳ)色の (кра́сно-жёлтый).

медяни́ца 女2 **1** 〖動〗アシナシトカゲ (верете́ница). **2** 〖昆〗キジラミ (リンゴ・ナシの害虫).

медя́нка, 複生 -нок 女3 **1** 〖動〗ヨーロッパマカガシ〈水辺に住み蛙をたべる無毒のヘビ〉. **2** 〈方〉=гадю́ка 1. **3** 〈方〉медяни́ца 1. **4** 緑青(ﾛｸｼｮｳ); それから採った顔料.

медя́ный 形1 〈口〉=мéдный. した顔.

медя́шка, 複生 -шек 女3 〈俗〉**1** 銅貨 (мéдик). **2** 銅板, 銅製プレート; 銅製の記章.

мéж 囲 [造格(時に生格)支配] =между. ◇ ***меж тем*** =между тем. ***меж тем как...*** =между тем как…. ***меж нáми (говоря́)*** =между нáми (говоря́).

меж-… [前綴] **1**「…間・相互」の意 (между…): ⇨ ***мéжреберный*** / ***мéжбригáдный*** 作業隊間の / ***мéжгóрье*** 山間地域. **2**「国際の(международный)」の意: *Мéжкнúга* (ソ連の)国際図書公団.

межá, 複 **мéжи**, меж, **-жáм** | межи, **-жéй**, **-жáм** [女4] (土地の)境; 畑と畑の間のあぜ道; (一般に)境界線 (грани́ца).

мéжамерикáнский [m'èj'am'-] [形3] *アメリカ大陸諸国間の; 米州機構 (OAS) の.

межарáбский [m'èj'ar-] [形3] *アラブ諸国間の.

межáтомный [m'èj'át-] [形1] 原子間の. 「の.

межафрикáнский [m'èj'af-] [形3] *アフリカ諸国間

межбиблиотéчный [形1] 図書館相互間の: *м.* обмéн 図書館相互間の交換 / *м.* абонемéнт (各図書館の)図書相互利用券[権].

межбро́вье, 複生 **-вий** [中2] 眉間(まゆ).

межведóмственный [m'èj'v'-] [形1] =междуведóмственный.

мéжвидовóй [m'éj'v'-] [形1]《生》異種間の: *~бóе скрéщивание* 異種交配.

мéжвоéнный [m'éj'v-] [形1] 戦争と戦争の間の[終戦から次の開戦までの間の], その間に起こる, その間に特徴的な.

мéжвремéнье [m'éj'v-] [中2] 中間期《自然や社会生活にこれという徴候のない時期》.

мéжвýзовский [m'èj'v-] [形3] 大学間の.

мéжгалактúческий [形3]《天》銀河系間の: *~кая средá* 銀河系空間.

мéжгородскóй [-sk-] [形3] 都市間の, (バスなどが)長距離の (междугоро́дный).

мéжгосудáрственный [形1] 国家[政府]間の.

мéждисциплинáрный [形1] 学際(的)の.

междо-… [前綴] 「…間・相互」の意 (между): ⇨ ***междоусóбие***.

междомéтие [中3]《文法》間投詞.

междомéтный [形1] 間投詞の: ◆ **~ное предложéние** 間投詞文《(1) 間投詞で構成する文, 例 *Ай-ай-ай!* あれまあ. (2) 述語が間投詞から成る文, 例 *А на тебя́ я тьфу!* お前なんかくそくらえだ》. **~ное безли́чное предложéние** 間投詞無人称文《例: *Чур меня́!* おれにさわるな》. 「レクリアヒル.

междомолекуля́рный [形1]《化》=междумолекуля́рный.

междоýзлие [中3]《植》節間《節と節との間の部分》.

междоýмок [男3]《旧》=межеýмок.

междоусóбие [中3] 反目, 内紛, 不和《主に封建時代の》(разлóд); кня́жеское *м.* 諸公間の不和.

междоусóбица [女2] =междоусóбие.

междоусóбный [形1] 内訌(ないこう)の: *~ные* войны 内乱《主に封建国家内の》.

***между** [または力点なし] 囲 [造格・《旧》生格支配] **I** [造格] **1 a)** [空間・区間] …の間に[の]: *м.* окнóм и двéрью 窓とドアの間に / сидéть *м.* женóй и мáтерью 妻と母との間にすわっている / шоссé *м.* Москвóй и Ленингрáдом モスクワ・レニングラード街道. **b)** [時間・期間] …の間に: прийти́ *м.* двумя́ и тремя́ часáми 2時と3時の間に着く / Он обещáл вернýться *м.* седьмúм и десятым мáрта. 彼は3月の7日と10日の間にもどると約束した / перерыв *м.* урóками 授業と授業の間の休み時間 / жéнщина в возрáсте где-то *м.* тридцáтью и сорокá 年のころ30から40見当の婦人 / в промежýтках *м.* боя́ми 戦闘の合間に / *м.* двумя́ мáтчами 二つの試合の間に. **2 a)** [関係] …の間の[で]: дружба [отношéния] *м.* народáми 民族間の友好[関係] / пóлное согла́сие *м.* нáми われわれの間の完全な意見一致 / перегово́ры *м.* япóнским и сове́тским правúтельствами 日ソ両国政府間交渉 / договори́ться *м.* собóй 互いに話をつける / выбира́ть *м.* смéртью и бесчéстьем 死ぬか, それとも生き恥をかくかのいずれかを選ぶ / колеба́ться *м.* двумя́ решéниями 二つの決心の間で迷う / *М.* ни́ми начала́сь перепúска. 二人の間に文通が始まった. **b)** [類似・差異]: схóдство *м.* бра́тьями 兄弟の類似 / *М.* ни́ми была́ больша́я ра́зница. 両者の間には大きな相違があった / разры́в *м.* тебúрией и пра́ктикой 理論と実際のくい違い / стира́ние разли́чий *м.* гóродом и дерéвней 都市と農村の格差解消. **c)** [分割]: дели́ть что пóровну *м.* това́рищами …を仲間の間で等分する.

3 (多数の同種のものの)間[中]に[で, の] (среди): *М.* ни́ми бы́ли подозрева́емые. 彼らの中に何人かあやしい者がいた / Стра́нные слу́хи хо́дят *м.* сосéдями. 近所に変な噂(うわさ)が広がっている.

II [複数生格] **1** …の間に: у́зкая тро́пка *м.* гор 山間の狭い小道 / *м.* шу́ток 談笑の合間に. **2**《旧》(同種のもの)間[中]に (среди): Слух *м.* наро́да шёл. 民衆の間に噂が流れていた.

◇ ***м. двух огнéй*** ⇨ огóнь. ***м. дéлом*** ⇨ дéло. ***м. жúзнью и смéртью*** (быть, находúться) ⇨ жизнь. ***м. нéбом и землéй*** (жить, быть, находúться) ⇨ нéбо. ***м. нáми (говоря́)*** (1) [挿入語] 内密の[ここだけの]話だが. (2) [述語] …の間の話だ, 内証のことだ: Пусть э́то бýдет *м. нáми*. これはここだけの話だよ. ***м. прóчим*** (1) 副 なにげなく. (2) [挿入語] 事のついでに(no пути́): занима́ться *м. прóчим* жúвописью 本業の合間に[趣味に]絵をやる. (3) [挿入語] ついでながら (кстáти): Я, *м. прóчим*, óчень люблю́ цветы́. ところで私は花が大好きです. ***м. тем*** (1) そのうちに, 一方, そうこうしているうちに (в то врéмя): *М. тем* всё бы́ло приготóвлено. そうこうしてるうちに準備が万端ととのった. (2) しかしながら, ところが. ***а м. тем*** 圏 ところが実際は, その実 (а на сáмом дéле). ***м. тем как...*** 圏 (一方で)…するうちに (в то врéмя как), …なのに, …に対して (тогдá как): Он смутúлся, *м. тем как* онá оставáлась совершéнно споко́йной. 彼は照れたが, 彼女の方はまったく冷静だった. ***быть [находúться] м. мóлотом и наковáльней*** ⇨ мóлот. ***сидéть м. двух стýльев [двумя́ стýльями]*** ⇨ стул. ***стать м. кем*** ⇨ стать[1]. ***читáть м. стрóк [строкáми]*** ⇨ читáть. ***м. глаз у когó*** (目と鼻の先なのに)誰にも気づかれずに. ***пройти́ м. рук*** ⇨ рукá.

между-… [前綴] **1**「…の間の」の意: ⇨ ***междузвёздный*** / ***междубáлочный*** 桁[梁]間の / ***междугóрье*** 山間地. **2**「…相互間の」の意: ⇨ ***междувидовóй***, ***междугосудáрственный***, ***междунарóдный***.

междуатóмный [形1] 原子間の: *~ное* расстоя́ние 原子間距離.

междувéдомственный [形1] **1** 官庁間の: *~ная* перепúска 官庁間往復文書. **2** 官庁間にまたがる: *~ная* комúссия 各省庁連絡委員会.

междувидовóй [形1] =межвидовóй.

междугорóдка [女3]《口》長距離電話. 「運転手.

междугорóдник [男3]《口》長距離バス[自動車]の

междугорóдный [形1] **-городний** [形2] 都市間の: *м.* телефóн 長距離電話, 市外電話 / *м.* автóбус 大都市間路線バス.

междужелéзный [形1]: *~ное* простра́нство《電》エアギャップ; 《金属》(鋳型の)逃げ, (プレス抜き型の)すきま, クリアランス.

междузвёздный [-zn-] [形1]《天》星と星との間の.

междуколóнный [形1]《建》柱間の, 柱間割りの.

междумолекуля́рный [形1]《化》分子間の.

междунарóдник [男3]《口》国際問題専門家, 国際政治学者; журнали́ст-*м.* 国際ジャーナリスト.

междунарóдно-правовóй [形1] 国際法上の.

***междунарóдный** [形1] **a)** 国際間の, 国家間の: *~ная* полúтика 国際政治 / *~ные* отношéния 国際関係 / *~ное* положéние 国際情勢 / *~ное* прáво 国際法 / *м.* обы́чай 国際慣習 / *м.* договóр 国際条約 / *м.* код 万国共通電信符号 / *~ная* лúния (飛行機の)国際線 / *м.* платёжный балáнс 国際収支(バランス[差額]) / *~ные* расчёты 国際間決済 / *~ные* ре́ки 国際河川《ドナウ川, ライン川など》. **b)** 国際的な(интернационáльный), 世界的な: *~ная* конферéнция 国際会議 / *м.* кóнкурс 国際コンクール /

~ная выставка 万国博 / *~ная* солидáрность 国際的連帯 / *~ное* движéние за мир 国際平和運動 / *~ное* преступлéние 国際犯罪 / носить [приобрести] *м.* характéр 国際的である[…になる]. ◆ **М. валю́тный фонд** 国際通貨基金《略して MBФ, IMF》. **М. геофизи́ческий год** 国際地球物理年《略して МГГ》. **М. год ребёнка** 国際児童年《1979年》. **М. же́нский день** 国際婦人デー《3月8日》. **М-ная конфедера́ция свобо́дных профсою́зов** 国際自由労連. **М-ная организа́ция труда́** 国際労働機構《略して MOT, ILO》. **М. сою́з электросвя́зи** 国際電気電信連合《略して МСЭ》. **м. станда́рт** 国際規格. **М. суд ООН** 国際司法裁判所《オランダのハーグにある国連の一機関》 「ный.

международна́ция́льный [形] ＝межнациона́льный.

международна́ча́лие [中] 上司交替間の空白期.

междуна́ря́де [中2] (春と夏の)農閑期.

междупланéтный [形] ＝межпланéтный.

междупу́тье [中2]《鉄道》軌道間隔.

междурéберный [形] ＝межрéберный.

Междуре́ченск [男] メジドゥレーチェンスク《ロシア共和国 Кéмерово 州の炭鉱都市》.

междуре́чный [形] 二つの河川にはさまれた.

междуре́чье [中2] **1** 二つの河川にはさまれた土地: *м.* Окú и Вóлги オカ川とヴォルガ川の中間地帯. **2** [M.] ＝Месопотáмия. **-чный** [形]. 「列と列との間.

междуря́дный [形]《農》畔(き)の間の, 作物[苗木]の

междуря́дье, 複生 **-дий** [中2]《農》畔と畔との間, 苗木[作物]の列と列との間.

междусособо́йчик [男]《俗》仲間のパーティー; 夕べの集い (вечери́нка).

междусою́зный [形] 同盟国間の.

междустро́чие [中3] 行間.

междустро́чный [形] 行間の; 行間に隠された: *м.* смысл 行間の意味.

междуца́рствие [中3] 空位時代, 君主不在期間.

междуэта́жный [形] 階と階の間の: *~ные* перекры́тия 各階間の仕切り[床, 天井].

межева́льный [形] 境界設定[測定]用の: *~ные* инструме́нты 境界測定器.

межева́ть, **-жу́ю, -жу́ешь**; 命 **-жу́й**; 被過 **межёванный** [不変 <что> 分界する, 境界を設定[測定]する: *м.* лесá 森の境界を決める. **-ва́ние** [中3] 境界設定[測定], 分界.

межева́ться, **-жу́юсь, -жу́ешься** [不完] **1** 境界を設定して自分の土地を持つ. **2** межева́ть の被動.

межеви́к, **-ка́** [男3] 測量師 (землемéр).

межёвка [女3]《口》＝межева́ние.

межево́й [形] **1** 境界表示の; 境界を記録した: *~вы́е* зна́ки 境界標 / *м.* столб 境界の杭(ぐい) / *~вы́е* кни́ги 土地台帳. **2** 境界設定[測定]の. **3** [м. 男名]《俗》＝межеви́к.

межевщи́к, **-ка́** [男] ＝межеви́к.

межéнный [形] 最低水位 (межéнь) の.

межéнь [女8] **1** 最低水位; 《方・職》渇水期. **2** 《方》夏のさなか (середи́на лéта), 夏 (лéто).

межеу́мок, **-мка** [男3] **1 a)** どの部類へも入れにくい[どっちつかずの]もの. **b)** 中間品種《動植物の》. **2**《俗》あまり利口でない[取り柄のない]男, うすのろ (недалёкий человéк). **3**《方》半分だけ甲板を張った河川用荷船.

межеу́мочный [形] 中間的な, どちらともつかぬ (промежу́точный): *~ное* положéние вещéй どっちつかずの状態.

межеу́мье [中2]《俗》愚鈍. 「ский.

межзаво́дский [-sk-] **-заводско́й** [-sk-] [形] **1** 工場間の. **2** 数工場共通の.

межзвёздный [-zn-] [形] 星と星の間の, 星間の.

межзона́льный [形] 地域間の.

межзу́бный [形]《音声》**1** 両歯間の. **2** [м. 男名] 歯間音 (интердента́льный)《英語の [θ], [ð] など》.

межизда́тельский [m'èǰ'ı̯-] [形] 合同出版の《複数の出版社が共同で出版する》.

межимпериалисти́ческий [m'èǰ'ı̯-] [形] 帝国主義諸国間の. 「研究所間の.

межинститу́тский [m'èǰ'ı̯-…sk-] [形] 大学間の;

межкла́ссовый [-ss- | -s-] [形] 階級間の.

межкле́тник [男3]《植》細胞間隙(ぎ).

межкле́тный [形]《植》＝межкле́точный.

межкле́точник [男3]《植》＝межкле́тник.

межкле́точный [形]《植》細胞間の: *м.* мóстик 細胞間橋 / *~ное* вещество 細胞間質.

межколхо́зно-совхо́зный [形] コルホーズ・ソフホーズ間の; コルホーズ・ソフホーズ共同[共有]の.

межколхо́зный [形] コルホーズ間の; 数コルホーズ共同の: *м.* обмéн семенáми コルホーズ間の種子交換.

межколхо́зсад [男1] (複数) コルホーズ共有果樹園.

межколхо́зстро́евец, **-вца** [男2] コルホーズ共同建築組合の職員.

межколхо́зстро́й [男5] コルホーズ共同建築組合.

межко́мнатный [形]《仕切りなどにつき》部屋間の.

межконтинента́льный [形] 大陸間の: *~ная* баллисти́ческая ракéта (назéмного базúрования) (地上配備の)大陸間弾道弾.

межкóстный [-sn-] [形] 骨間の.

межкраево́й [形] **1** (行政単位としての)地方(край) 間の. **2** 数地方共通の.

межледнико́вый [m'èǰ'ı̯-] [形]: *~вые* эпóхи 間氷期. 「人にかかわる.

межли́чностный [m'èǰ'ı̯-] [形] 個人間の, 各個

межминистéрский [m'èǰ'ı̯m'-] [形] 各省間の.

межнациона́льный [m'èǰ'ı̯n-] [形] 民族間の; *м.* конфли́кт 民族(間)紛争 / *~ные* си́лы 多国籍軍.

межни́к, **-ка́** [男3]《方》＝межа́. 「共同の

межобластно́й [m'èǰ'abl···sn-] [形] 州間の; 数州

межобщи́нный [m'èǰ'ı̯a-] [形] 自治団体間の *~ные* переговóры (たとえばギリシャ島のギリシア系自治団体とトルコ系のそれとの間の)自治団体間交渉.

межокеáнский [m'èǰ'ı̯a-] [形]: *м.* канáл 大洋間運河 / *м.* вóдный путь 大洋間水路《共に Панáмский канáл (パナマ運河)を指す》. 「管区共同の

межокружно́й [m'èǰ'ı̯a-] [形] **1** 管区間の. **2** 数

межотраслево́й [m'èǰ'ı̯a-] [形] 部門間の.

межпарла́ментский [-nsk-] [形] 各国の国会議員より成る; 各国の国会間の: *М.* обмéн мнéниями 各国議員の意見交換会.

межпарти́йный [形] 各党間の.

межпассáтный [-ss- | -s-] [形]: *~ное* противотечéние 赤道反流.

***межпланéтный** [形] 惑星間の: *м.* полёт 惑星間飛行 / *~ное* простра́нство 惑星間空間 / автомати́ческая *~ная* стáнция 惑星間ステーション《略して AMC》. 「行の参加者

межпланéтник [男3]《口》宇宙飛行士; 惑星間飛

межплеменно́й [形] 種族間の.

межпло́дник [男3]《植》中果皮.

межпозвоно́чный [形] 1 [解] 椎(ぶ)骨間の: *м.* хрящ 椎間軟骨.

межполо́сный [形] 地帯間の, 耕地間の.

межполо́сье [中2] 耕地間のスペース.

межпоро́дный [形]《生》品種間の.

межправи́тельственный [形] 政府間の: *~ное* соглашéние 政府間協定.

межпредмéтный [形]: *~ная* связь 教科目間の関連《中学で個々の科目の授業のなかで行なわれる各科目間の関連づけ; 例えば生物学と農業の実際との関連など》.

межпрофсою́зный [形] 労組間にまたがる; 数労組(あるいはその組合員)を糾合した. 「区共同の

межрайо́нный [m'èǰ'ı̯rajó-] [形] 地区間の; 数地

межрайо́нцы [m'èǰ'ı̯rajó-], **-цев** 複 (単 **-райо́нец, -нца** [男2]) 地区連合派のメンバー《<Межрайо́нная организа́ция объединённых социа́л-демократов, 1913–17 年ペトログラードにあった Тро́цкий 指導下の組織》.

межра́совый [m'èǰ'ı̯r-] [形] 異人種間の, 数人種共同の, 数人種にまたがる.

межрёберный [m'èǰ'ı̯r'-] [形] 肋間の: *~ная* невралги́я 肋間神経痛.

межрéйсовый [m'èǰ'ı̯r'-] [形] 各航海間の《一船海と次の航海との間の》: дом *~вого* отдыха (морякóв) (船員の)上陸休息会館《*~ная* бáза ともいう》.

мѐжремо́нтный [m'ɛ'r'-] 形1 修理期から修理期までの, 各車検間の：*м.* пробе́г автомоби́ля 自動車の車検間走行距離. 「の；数共和国共同の.

мѐжреспу́бликанский [m'ɛ'r'-] 形3 共和国間の.

мѐжродово́й [m'ɛ'r-] 形1 《生》(動植物の)各属間の：*~ва́я* гибридиза́ция 属間交雑.

мѐжсезо́нье 中2 《口》仕事に適しない[仕事の関散な]時期, 農閑期.

мѐжсессио́нный [-se|-s'r; s'-|s's'-] 形1 各会期間の, 閉会中の：*м.* комите́т 閉会中の委員会.

мѐжсортово́й 形1 《生》(植物の)品種間の：*~бо́е* скре́щивание 品種間交配. 「ский.

мѐжсою́зный 形1 =междусою́зный.

мѐжсою́зный 形1 数(労働)組合共同の.

межу́ешь(ся), -жу́й(те), -жу́ю(сь) ⇨ межева́ть(ся).

межу́точный 形1 《解・生理》=промежу́точный：*~ная* ткань 結合[間質]組織.

мѐжфакульте́тский [-šk-] 形3 学部間の.

мѐжхозя́йственный 形1 事業所間の.

мѐжцеховой́ 形1 各職場間の；数職場共同の.

мѐжшко́льный 形1 各学校共用の：*м.* центр трудово́го обуче́ния 共同利用勤労教育センター.

мѐжъязыково́й [mɛ'jɪ-] 形1 言語間の.

мѐжэта́жный [mɛ'ɛ-] 形1 =междуэта́жный.

мез... | **мезо...** 前綴 「中間的・中間の」の意：⇨ *мезенхи́ма, мезоде́рма, мезоли́т, мезосфе́ра.*

мезалья́нс 男1 身分の低い者との不釣合な結婚.

мезга́ 女3 1 (材木の)白太(しらた), 辺材《心材を囲む白色の材部》. 2 ねり[つき]つぶして得た粥[パルプ]状のもの；しぼりかす：картофе́льная *м.* (穀粉にするためにどろどろにした)ポテトパルプ.

мездра́ 女1 1 《製革》生皮の内薄膜《なめす前に除去される》, 真皮. 2 なめし皮の裏側. **-ро́вый, -ри́нный, -ря́ной** 形1.

мездри́ть, -рю́, -ри́шь；-ри́ть 不完 〈что〉《製革》皮の内薄膜[真皮]を除く.

мезенте́рий [-tɛ-] 男5 《解》腸間膜(брыже́йка).

мезенхи́ма 女1 《生》間葉, 間充組織.

мезо... 前綴 ⇨ мез...,

мезобла́ст 男1 《生》中胚葉母細胞.

мезога́мия 女6 《植》中点受精.

мезоглéя 女5 《生》間充ゲル, 中膠(ちゅう)《海綿などのゼ

мезоде́рма [-dɛ-] 女1 《生》中胚葉. 「ラテン語.

мезозо́й 男5 《地質》1 中生代. 2 中生界《中生代を代表する岩層》. 3 中生動物. **-зо́йский** 形3：*~кая э́ра* 中生代.

мезокефа́лия 女6 =мезоцефа́лия.

мезоли́т 男1 《考古》中石器時代；中沸石. **-литѝческий** 形3.

мѐзомасшта́бный [-ma'ʃt-] 形1 中規模の.

мезомо́рфный 形1 《植》(日照時間に関係なく生長する)中生植物の；《生》中胚葉起源の器官(骨・筋肉など)の発達したスポーツマン型体格の. **-ность** 女8.

мезо́н 男1 《理》中間子. **-нный** 形1：*м.* пучо́к 中間子ビーム / *~ная* теория 中間子論 / *~ная* фи́зика 中間子物理学.

мезонефро́с 男1 《生》中腎. 「中間子物理学.

мезони́н 男1 中二階. **-нный** 形1.

мезони́т 男1 《建》メゾナイト《硬質繊維板の商品名》.

мезопа́уза 女1 《気象》メソポーズ《中間圏と電離圏の境界面》.

мезоска́ф 男1 中深度海中[海底]探検艇.

мезосфе́ра 女1 《気象》中間圏《上空 20 km から 80 km の間の, 成層圏と熱圏の間の》.

мезоте́лий [-tɛ-] 男5 《生》中皮.

мезотро́н 男1 《理》=мезо́н.

мезофи́лл 男1 《植》葉肉.

мезофи́т 男1 《植》中生植物《日照時間に関係なく適度な湿度さえあれば生長する植物, 乾生植物(ксерофи́т)と湿生植物(гигрофи́т)の中間》.

мезоцефа́лия 女6 《人類》中頭.

мезоцѝкл 男1 メゾ周期, メゾサイクル.

Мейерхо́льд, Всево́лод Эми́льевич メイエルホリド《1874–1940；前衛舞台演出家, 俳優, モスクワ芸術座創設に参加；биомеха́ника の提唱者》.

мейо́з [-jó-] 男1 《生》(細胞核の)減数分裂.

ме́йстер 男1 《旧》=мастер.

...ме́йстер 後綴 男1 官職・称号を示す：гроссме́йстер チェス名人位 / егерме́йстер 宮廷の狩猟長 / капельме́йстер (軍吹奏楽団)指揮者 / концертме́йстер コンサートマスター / полиц(ей)ме́йстер (革前)警察署長 / почтме́йстер (革前)郵便局長.

ме́йстерзи́нгер [-tɛ-] 男1 《史》マイスタージンガー, 職匠歌人《中世後期ドイツ都市の手工業者から成る詩人兼音楽家ギルドのメンバー》. **-рский** 形3.

мека́ть 不完 (完 一回 **мéкнуть**)《口》1 〈羊などが〉めえーと泣く. 2 (ぼ葉を引きのばしながら・つかえながら)不明瞭な話し方をする. 「まать).

мека́ть 不完 〈что/無補〉《旧俗》推量する, 思う (ду-

Мéкка 女3 1 メッカ《サウジ アラビアにあるイスラム教第一の聖地》. 2 メッカ, あこがれの土地, 聖地：*М.* худо́жников 芸術家たちの集まるところ.

мéкнуть, -ну, -нешь；ро-, на- 完 一回 ⇨ мéкать.

Мекóнг 男3 メコン(川)《インドシナ半島最大の川でチベット高原に源を発し南シナ海に注ぐ(全長 4500 km)》.

мекóний 男5 《医》(新生児の)胎便.

Мéксика 女3 メキシコ《北米大陸南部の合衆国で旧スペイン植民地；首都メキシコシティ(Мéхико)；正式名 Мексика́нские Соединённые Шта́ты》.

мексика́нец, -нца 男2；**-ка́нка,** 複生 **-нок** 女3 メキシコ人.

мексика́нский 形3 メキシコ(人)の. ◆ **М. зали́в** メキシコ湾《北米大陸南東部に広がる大西洋の大内海》.

***мел**[1], **-ла** | **-лу, о мéле, в мелу́** 男1 白亜, チョーク；白墨, チョーク (固形, 粉末, 溶液)：бе́лый, как *мел* 蒼白な / кусо́к *мéлу* チョーク一本 / бели́ть сте́ны *мéлом* 壁に白亜を塗る / писа́ть *мéлом* на кла́сной доске́ 黒板に白墨で書く / Па́льцы в *мелу́*. 指がチョークだらけだ.

мел[2] 男1 《理》メル《音の高さの主観的判断の単位》.

мёл, мела́(сь) ⇨ мести́(сь).

меламе́д 男1 《旧》(ヨーロッパで)ユダヤ人学校の教師.

мелами́н 男1 《化》メラミン《不燃・耐熱・耐水の合成樹脂》.

меланези́ец [-n'ɪ-|-ne-], **-зи́йца** 男2；**-зи́йка,** 複生 **-зиек** 女3 メラネシア人.

Меланези́я [-n'é-|-né-] 女6 メラネシア《オセアニア(Океа́ния)の一地域で南西太平洋の群島》. **-зи́йский** 形3.

меланеми́я 女6 《医》メラニン(色)血症.

мела́нж 男4 1 混紡, 混織(糸). 2 冷凍卵《混合した卵を冷凍したもの, 新鮮な卵の代用》. 3 《化》混酸. **-жевый** 形1.

меланжёр 男1 混合管；混銑炉；混合機.

меланѝзм 男1 黒化, 黒色素沈着；《医》黒色症, 黒色素沈着症.

меланѝн 男1 《化》メラニン《皮膚にある黒色系色素》.

меланѝт 男1 《鉱》黒ざくろ石.

Мела́ния 女6 女性名.

меланóз 男1 《医》黒色症, 黒色素[メラニン]沈着症.

меланóма 女1 《医》黒色腫(しゅ).

меланхóлик 男3 憂鬱(うつ)質の人；憂病患者.

меланхóли́чески 副 陰鬱に, ふさぎこんで.

меланхóли́ческий 形3 1 憂鬱質の. 2 陰鬱な, 沈み勝ちな；陰鬱そうな：*м.* человéк 陰鬱な人 / *м.* вид ふさぎこんだ様子 / *~кая* пéсня 陰気くさい歌.

меланхóли́чка, 複生 **-чек** 女3 меланхóлик の女性.

меланхóли́чный, -чен, -чна 形1 =мелахóли́ческий 2. **-но** 副. **-ность** 女8.

меланхóлия 女6 1 憂鬱(うつ), ふさぎ込み：впасть в *~лию* 憂鬱になる. 2 憂病. ◇ *чёрная м.* 極度の憂鬱.

мела́сса 女1 《職》糖蜜(コクモルの廃液).

мéлево 中1 《俗》1 粉にされる穀粒；粉にされた穀粒. 2 おしゃべり, 口先だけの人(ろくでなし).

меледа́ 女1 1 知恵の輪. 2 《口》くだらないの, それをするのにひまのかかるもの.

мелéна 女1 《医》黒色便, 下血(ぢ)《肛門からの出血》.

мелéть, -éет 不完 1 (完 **обмелéть**) 〈川などが〉浅

くなる；《転義で》〈人か〉こせこせしてくる。 **2** 〈考え・感
ме́лешь, мели́(те) ⇨ молоть. 〔情が〕卑小になる。
мели́зма 女1 〔音〕メリスマ《特に聖歌の旋律装飾》。
мелизна́ 女1 《口》(川などの)浅いこと。
мелиле́й 男1 〔鉱〕黄(雲)長石。
мелини́т 男1 〔化〕メリナイト《ピクリン酸アンモニウムを含む強力爆薬》。 **-товый** 形1.
мелиорати́вный 形1 土地改良の。
мелиора́тор 男1 土地改良技術者。
мелиора́ция 女6 (干拓・灌漑(ｶﾝｶﾞｲ)などによる)土地改良。 **-ционный** 形1.
мелиори́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 (*что*) 土地を改良する。
мели́с 男1 粗糖, グラニュー糖 (сáхарный песóк).
мели́сса [-s-] 女1 〔植〕コウスイ(香水)ハッカ《各種の芳香性植物, 特にセイヨウヤマハッカ, 発汗剤となる》。
ме́листый 形1 《口》浅瀬のある。
мелито́за 女1 〔化〕メリトース, 甘露糖。
Мелито́поль 男6 ウクライナ共和国 Запоро́жье 州南西部の機械・食品・軽工業都市。
мели́ть[1], -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 不完 (*что*) 《俗》砕く, 細かくする (мельчи́ть).
мели́ть[2], -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 不完 (完 намели́ть) (*что*) 白亜を塗る。
***ме́лкий**, мéлок, мелкá, мéлко, мéлки | мелки́; 比 **ме́льче**; 最上 **мельча́йший** 形3 **1 а)** 小さい, 細かい, 小粒の (↔ крупный): *м.* песóк 細かい砂 / *м.* порошóк 細粉 / *м.* морося́щий дóждик 細かい霧雨(ｷﾘｻﾒ) / *м.* снег 細雪(ｺﾕｷ)雨 / *м.* почéрк 細かい筆跡 / *м.* скот 小型家畜《羊の類》. **b)** [長尾のみ] 少数の(ちいさい). **c)** (動きが)小さ
ざみの: *~кая* походкá 小さざみな足取り / *~кая* дрожь 細かいふるえ / *м.* смех 小さざみな笑い.
2 《小さくて多数あるものを指して, 複数名詞を伴う》細かい, ちっぽけな, 小粒の (↔ крупный): *~кие* бýквы 細かい文字 / *~кие* рыбёшки 雑魚(ｻﾞｺ) / *~кие* орéхи 小さな木の実 / *~кие* кáмешки 小石, さざれ石 / *~кие* чертú лица 小作りな目鼻だち / *~кие* морщúнки 小じわ. ★ 時に軽蔑の意を表わす: *~кие* я́блоки 小粒ばかりのリンゴ; 比較 маленькое я́блоко 小型のリンゴ.
3 [長尾のみ] 小規模の (↔ крупный): *м.* собственник 小所有者 / *м.* лáвочник 小商人(ｺｱｷﾝﾄﾞ) / *~кое* хозя́йство 零細経営 / *~кая* буржуази́я 小ブルジョアジー[プチブル] / *~кие* предприя́тия 小企業.
4 下っぱの, 下級の, しがない: *м.* человéк 下っぱの人間 / *м.* чинóвник 小役人.
5 重要でない (незначúтельный), 些細な, 瑣末(ｻﾏﾂ)な(ничтóжный): *мельча́йшие* подрóбности こまごました細部 / *~кие* расхóды 諸雑費 / игрáть *~кие* рóли 端役(ﾊﾔｸ)を演ずる / совершúть *~кую* крáжу こそ泥をはたらく.
6 卑しい, つまらない (ничтóжный): *~кая* душá さもしい心 / *~кие* сплéтни 低級な陰口 / Он слúшком *мéлок* для вас. あなたにとって彼はあまりにもつまらない人間です.
7 а) 浅い (↔ глубóкий): *~кая* рекá 浅い川 / *м.* оврáг 浅い谷 / *м.* колóдец 浅井戸 / *м.* зали́в 浅い湾 / на *~ких* местáх 浅い場所で / *~кое* бурéние 浅いボーリング / *~кая* тарéлка 浅皿 / *~кие* галóши 浅いオーバーシューズ / Пролúв слúшком *мéлок* для большúх тáнкеров. この海峡は大型タンカー(の通行)には浅すぎる. **b)** 〈吃水(ｷｯｽｲ)(осáдка)が〉浅い; 〈船(сýдно)が〉吃水の浅い.
◇ *~кая сóшка* 《俗》微々たる人間, 小物(ｺﾓﾉ). *~ким бéсом!рассыпáться* [*вертéться*] *перед кем* ⇨ бес.
◆ ~кие дéньги 小銭(ｺｾﾞﾆ) (↔ крýпные дéньги).
【類語】⇨ мáленький.
мéлко, 比 **мéльче** 副 **1** 小さく, 細かく; 小刻みに(細けて): *м.* писáть こまかい字で書く / *м.* нарéзать 細かく切りきざむ / *м.* истолóчь 細かく搗(ﾂ)き砕く / *м.* дрожáть ぶるぶるふるえる / *м.* нарýбленные вéтки 細かく切った枝. **2** 浅く (↔ глубокó): Лóдка *м.* сидéла на водé. ボートが浅く水につかっていた. **3** こせこせと, けちけちと. — 無人述 浅い: Здесь *м.* こは浅い. ◇ ***м. плáвать*** (1) 能力[知識, 経験]が足りぬ. (2) 地位が低い.
мелко-… 前綴 **1** 「小さな・細かい」の意: ⇨ *мелкозýбый*, *мелкорóслый*. **2** 「小規模(経済力)の」の意: ⇨ *мелкобуржуáзный*, *мелкособственнический*. **3** 「浅い」の意: ⇨ *мелководúный*, *мелкодóнный*.
мелкобóрный 形1 〔海〕〈船につき〉舷の低い.
мелкобуржуáзный, -зен, -зна 形1 **1** 小ブルジョアジー[プチブル]の: *~ные* слóи *プチブル層*. **2** 小ブルジョア的な: *~ная* теóрия 小ブルジョア的理論 *~ные* взглядú *プチブル的見解*. **-ность** 女8.
мелководúный, -ден, -дна 形1 〈川・湖などにつき〉水の浅い(↔ глубоководный), 水量の少ない(↔ полноводный). **-ность** 女8.
мелководье 中2 **1** (川・湖などにつき)水の浅いこと低水位; 減[渇]水期 (↔ полноводье). **2** 浅瀬(ｵﾄﾓ).
мелкодóнный 形1 底の浅い: *~ная* лóдка 平底
мелкоду́шие 中3 《旧》狭量.
мелкоду́шный, -шен, -шна 形1 《旧》狭量な, こ
мелкозём 男1 〔農〕微粒性土壌.
мелкозернúстый, -нист, -а 形1 **1** 〔農〕細粒の小粒の: *м.* ячмéнь 小粒大麦. **2** 〔地質〕微粒性の *~тая* пóчва 微粒性土壌. **-тость** 女8.
мелкозýбка, 複生 -бок 女3 《口》目の細かい鋸(ﾉｺｷﾞﾘ)
мелкозýбчатый 形1 〈歯車などが〉歯の細かい; 〈葉などが〉切れ込みの細かい.
мелкозýбый, -зýб, -а 形1 歯の細かい: *~бая* рыбá 歯の細かい魚 / *~бая* пилá 目の細かい鋸.
мелкокалúберка, 複生 -рок 女3 〔口〕小口径銃
мелкокалúберный 形1 〈銃・砲などが〉小口径の
мелкоконтúрный 形1 高低が多くて小刻みに区切られた《地所や耕地につき》. **-ность** 女8.
мелкокрестьянский 形3 小農の.
мелкола́вочный [-ｸ'n-] 《旧》-ｼn-] 形1: *м.* кредúт 給料日の前にその半額までの品を信用貸しする制度
мелколепéстник [-s'n'-] 男3 〔植〕メシュクサリソウ(ハミの駆除に有効とされるキク科ヨモギ属の植物).
мелколéсный 形1 低い林の.
мелколéсье 中2 矮林(ﾜｲﾘﾝ), 灌木林; その土地.
мелколúственный, -лúстный 形1 葉の小さい
мелкомасштáбный [-aʃt-] 形1 小規模の; 〈地図につき〉小縮尺の.
мелкоплóдный, -ден, -дна 形1 実の小粒な.
мелкопомéстный [-sn-] 形1 領地の小さい: *~ное* дворя́нство 小貴族.
мелкопóристый 形1 微細な孔のある, 微孔性の.
мелкоро́слый 形1 背の低い.
мелкосерúйный 形1 小量生産の.
мелкосидя́щий 形4 〈船が〉吃水(ｷｯｽｲ)の浅い.
мелкособственнический [-n'-|-n'n'-] 形3 小所有者(的)の.
мелкосóпочник 男3 小死火山丘陵地.
мéлкость 女8 《≪мéлкий 1, 2, 5-7》 **1** 細かさ, 小さき; 浅さ: *м.* шрúфта 活字の細かさ / *м.* рéки 川の浅さ. **2** 卑小, 浅薄: *м.* умá 知性の浅薄さ / *м.* душú 心の狭さ.
мелкотá 女1 《口》 **1** 細かさ, 小さき (мéлкость) *м.* букв 文字の細かさ. **2** 卑小, 瑣末(ｻﾏﾂ)性, 浅薄(ничтóжность). **3** 集合 **а)** 小さい生物[物]; 〈子供につき〉ちびっこ: звéриная *м.* 小さな獣たち / ледянáя *м.* 氷の小片. **b)** 下っ端, 下積みの人たち.
мелкотéмный 形1 テーマの矮小(ﾜｲｼｮｳ)な; 大きな, 重大なテーマをとりあげない. 「ーマが多いこと
мелкотéмье 中2 作品中に本筋と関係ない瑣末なテ
мелкотова́рный 形1 小商品生産の: *~ное* хозя́йство [производство] 小商品経済[生産].
мелкотрáвчатый 形1 **1** 《口》細かな草模様の **2** 《口, さげすんで》 **а)** 〈地位が〉下っぱの, 下級の, しがない. **b)** 取るに足らぬ (ничтóжный).
мелкотрáвье 中2 集合 低い草 (мéлкие трáвы). 低い草の生えている所. 「源の浅い地
мелкофóкусный 形1: *~ное* землетрясéние 震
мелкоцвéтный 形1 花の小さい: *~ные* растéния

花の小さい植物 / *~ная* хризантéма 小菊.

мéлкошёрстный [-сн-] | **-шёрстый** 形1 〈家畜か〉毛の短い.

мелкоячéйный 形1 網目[目]の細かい.

мéлкрупкомбинáт 男1 製粉・脱穀コンビナート.

мелóванный 形1: ◆ *~ная бумáга* =мелóвая.

мелóвать 完/不 1 白亜を少し含んだ. ⌊бумáга.

мелóвый 形1 1 白亜の, 白亜を含む: *~вые* гóры 白亜の山. 2 チョークのように白い, まっ白な: *~вóе* лицó 真白な顔. 3 [地質] 白亜期の. ◆ *~вáя бумáга* アート紙. м. пери́од [地質] 白亜期.

мéлодекламáтор [-д'т-] 男1 音楽入り朗読家.

мéлодекламáция [-д'т-] 女6 音楽入り朗誦.

мéлодекламúровать [-д'т-], -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈что/無補〉音楽入りで〈詩などを〉朗誦する.

мелóдика 女3 1 旋律学; 〈作品全体の〉メロディー構造, 旋律の特色《ある音楽・作曲家に特有の》. 2 =мелодúст

мелодúст 男1 旋律作者, 旋律学者. ⌊интонáция.

мелодúческий 副 メロディックに, 音調美しく.

мелодúческий 形3 1 旋律の, メロディーの. 2 =мелодúчный. ◆ *~кое ударéние* =музыкáльное ударéние.

мелодúчно 副 メロディックに, 美しいメロディーで.

мелодúчность 女8 旋律のよさ.

мелодúчный, -чен, -чна 形1 メロディックな, メロディー[音調]の美しい (благозвýчный), 耳に快い: *~ная* мýзыка 美しいメロディーの音楽.

мелóдия 女6 1 メロディー, 旋律 (напéв); м. пéсни 歌のふし. 2 音楽性, 音調のよさ, 佳調 (музыкáльность): м. рéчи 音調の美しい[名調子の]話しぶり.

мелодрáма 女1 1 《旧》(19 世紀初めに流行した)音楽入りのロマンチックな通俗劇. 2 メロドラマ. 3 芝居じみた感情表現: Брóсьте всю э́ту *~му*. そんなメロドラマ調はやめてくれ.

мелодрамати́зм 男1 メロドラマ調, 過度の感傷.

мелодрамати́ческий 形3 1 メロドラマの. 2 メロドラマ調の, 大げさな感傷を伴う.

мелодрамати́чный, -чен, -чна 形1 メロドラマ調の. **-ность** 女8.

мелодрáмный 形1 《旧》=мелодрáматический.

мелóк, -лкá 男3 白墨, チョーク (1 片・1 本) (кусóк мéла); цветны́е *~лки* 色チョーク. ◇ **игрáть на м.** あと払い[つけ]の賭け《勝ち負けを白墨で記録しておくの》.

мелóман 男1 音楽と歌の熱狂的愛好者. ⌊て).

мелома́ния 女6 音楽と歌の熱狂的愛好.

мелома́нка, 複生 -нок 女3 =мелóман の女性.

мелочёвка 女3 《口》 1 集合 小物 (мéлочь). 2 つまらない仕事. 3 くだらないこと (пустя́к).

мелочи́ть, -чý, -чи́шь; 命 -чи́ | **мелочи́ться**, -чýсь, -чи́шься; 命 -чи́сь 不完 《俗》こせこせする, ひとくけちけちする; つまらぬことにこだわる.

мелочи́шка, 複生 -шек 女3 мéлочь の卑称.

мéлочно 副 こせこせと, つまらぬことにこだわって.

мéлочный, -чен, -чна | 《口》 **мелочнóй** 形1 1 小事にこだわる, こせこせした: м. человéк こせこせした人 / Он *~чен* и придúчрив. 彼は細かくて口うるさい. 2 細かい, 取るに足らぬ, つまらぬ, くだらない (ничтóжный), 瑣末(さまつ)な (=мéлкий 5): м. расчёт けちくさい打算 / *~ные* интересы́ ちっぽけな利害 / *~ные* придúрки つまらない言いがかり / *~ные* ссóры 愚にもつかぬいさかい / *~ная* крúтика 重箱のすみをほじくるような批評 / *~ные* подрóбности 些事. 3 [мелочнóй о́н] 《旧》小間物[小雑貨]商売の: *мелочнóй* товáр 荒物, 小間物 / *мелочнóй* торго́вец 小間物商 / *мелочна́я* лáвка 小間物店. **мéлочность** 女8.

***мéлочь**, 複 -чи, -чéй 女9 1 [時に 集合] 小物, 小さい品物 (мéлкие вéщи): купи́ть *~чи* по хозя́йству こまごました家庭用品を買う / ненýжные *~чи* 不必要な小物 / краси́вые *~чи* きれいな小間物. 2 a) 《口》 集合 小さめの者[物], 小さい方の者[物]; (子供につきうらびっこ: В сýмке мнóго вся́кой *~чи*. バッグの中には色々とこまごましたものが入っている / На у́дочку попадáлась одна́ м. 釣竿にかかるのはみんな雑魚(ざこ)ばかりだった / Из я́блок оста́лось одна́ м. リンゴは小粒ばかりが残った. b) 小者, 下っ端, 身分[地位]の低い人. 3 集合 小銭(ぜに): мéдная м. 銅貨の小銭 / кошелёк с *~чью* 小銭入れ / дать [получи́ть] сда́чу *~чью* お釣りを小銭で渡す[もらう] / разменя́ть рубль на м. 1 ルーブルを小銭にくずす (★ ふつうは на *м.* を省略する) / счита́ть м. 小銭をかぞえる. 4 小事, 些事, くだらぬこと (пустя́к); 細目, 細部: жите́йские *~чи* 日常のこまごましたこと / замеча́ть кáждую м. 細かいこと[枝葉末節]にいちいち文句をつける / прида́ться к *~чáм* どうでもいいことでからむ / говори́ть о *~чáх* くだらない[どうでもいい]ことを話す / вника́ть в *~чи* 細かい点をつつく / не обращáть внима́ния на *~чи* 些事にこだわらない / погря́знуть в *~чáх* 些事にこだわる.

◇ **по *~чáм*** (продава́ть, раздава́ть) 少しずつ(売る, 配る). **разме́ниваться** [на *~чи* [по *~чáм*]] (能力にふさわしいことをやらずに)つまらぬことに能力を浪費する.

мéлся 受 мести́ть. ⌊る.

***мель**, 単前 о мели́, на мели́ 女8 浅瀬, 暗礁; 座礁する: на м. 浅瀬にどんと乗り上げる.

◇ **сесть на м.** (1) 浅瀬に乗り上げる. (2) 暗礁にのりあげる, (お金などがなくて)窮地に陥る. **сня́ться с *~ли*** 離礁する; 窮地を脱する. **посади́ть кого́ на м.** =**поста́вить кого́ на м.** …を窮地におとしいれる. **сиде́ть (*как рак*) на *~ли*** 《口》進退きわまっている, にっちもさっちも行かない.

мель... 前綴 「製粉の(мéльничный)」の意: ⇨ *мельзавóд* / *мельк*омбинáт 製粉コンビナート.

Мéльбурн 男1 メルボルン《オーストラリア南東部の港湾都市》. ⌊湾都市》.

мельзавóд 男1 製粉工場.

мелькáние 中3 見え隠れ; ひらめき; 明滅.

***мелькáть** 不完 (完 -нýть) **мелькнýть**) 1 a) 見え隠れする, ちらちら見える(あちこちに): м. перед глазáми 眼前にちらちらする / Он увúдел бéлое плáтье, *~кáющее* [между [за] дерéвьями. 彼は木々の間[陰]に見え隠れする白いワンピースに気がついた. b) 時々現われる: В газéтах *~кáют* сообщéния об э́том событии. この事件の記事が時々新聞に出る. c) [時に 無人動 で] (頭に)ひらめく, ちらっと浮かぶ: В её головé *~кáли* стрáнные мы́сли. 彼女の脳裏に奇怪な考えが去来した. 2 a) 急速に入れかわる, 次々に現われては消える: За окнóм вагóна *~кáли* дерéвья. 車窓の外に木々が現われては消えていった. b) 〈時があっという間にすぎる: *M~кáли* дни и нóчи. 何昼夜かたちまち過ぎ去った. 3 〈光・光るものが〉急に明滅する (мерцáть): На нéбе *~кáли* звёзды. 空には星がまたたいていた / Вдалúка *~кáли* огонькú. 遠くで灯がまたたいていた.

◇ **в глáзах *~кáет у кого́*** …は眼がちらちらする.

***мелькнýть**, -нý, -нёшь; 命 -ни 完 一回 ⇨ мелькáть.

мéлком 副 1 ちらりと, ほんの一瞬: м. увúдеть ちらりと目にとめる. 2 ちらりと (бéгло), なにげなく, ついでに (мимохóдом): слы́шать м. 小耳にはさむ / м. !упомяну́ть [намекну́ть] さりげなくほのめかす.

мéлкрупкомбинáт | **мéлкрупкомбинáт** 男1 =мелкрупкомбинáт.

мéльник 男3 1 製粉場主; 製粉所従業員. 2 [蔑で] トランプ遊戯の一種.

Мéльников, Пáвел Ива́нович メーリニコフ (1818–83; 作家, 沿 Вóлга 地方の分離派教徒に取材した民俗色資料豊かな作品 «В лесáх» (「森の中で」) /筆名 Андре́й Печёрский).

мéльница 女2 1 製粉所: паровáя м. 蒸気製粉所 / водянáя м. 水車小屋 / ветрянáя м. 風車小屋 / рабóтать на *~це* 製粉所で働く / Водóю м. стои́т. 《諺》水があればこそ水車も回る《持ちつ持たれつ》. 2 粉ひき器: кофéйная м. コーヒーひき(コーヒーミル). 3 粉砕機, クラッシャー. ◇ **лить вóду на чью *~цу*** 自分のやることで間接的に…を助ける, …を利する. **сража́ться [воева́ть] с ветряны́ми *~цами*** (ドンキホーテのように)架空の敵と闘う, むだな努力をする.

мéльничий, -чья, -чье 複生 形6 《旧》製粉場主[従業員]の.

мéльничиха 女3 《口》製粉場主の妻[娘].

мéльничный 形1 製粉場の.

Мельпоме́на 女1 [ギ神話] メルポメネ《9 人のミュー

ズ女神の一人；悲劇を司る女神；舞台芸術の象徴》.

мельтеше́ние [中3] мельтеши́ть(ся) すること.

мельтеши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ [不完]《俗》 1 うるさく眼前にちらつく (мелькать). 2 右往左往する.

мельтеши́ться, -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь [不完]《俗》=мельтеши́ть 2.

мельте́шня [女5]《口》目の前にちらつくこと, 空騒ぎ.

мельхио́р [男1] 洋銀, 白銅. **-ровый** [形1].

мельча́йший [形4] ме́лкий の最上級; きわめて微細な: объясни́ть до *~ших* подро́бностей 微に入り細をうがって説明する.

мельча́ть [不完] (完 **измельча́ть**[1] 参照) 1 小さく[細かく]なる: Ры́ба в э́том мо́ре год о́т году *~ча́ет*. この海の魚は年毎に小粒になって行く / Лес *~ча́л*. 森の木がだんだん矮小(わいしょう)になっていった. 2 卑小になる, 取るに足らなくなる. 3 [時に 無人動] 浅くなる: *М~ча́ло*. だんだん浅くなっていった.

ме́льче 細かい, 細かの比較級.

мельчи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 **-чи́** [不完] <что> 1 **а)** (完 **измельчи́ть, размельчи́ть**) 小さく[細かく]砕く: *м.* дрова́ ри кóлке 薪割り(作業)で薪を小割りにする / Жернова́ *~ча́т* муку́. 挽(ひ)き臼が粉を細かくする. **b)** [不完 のみ] 小さく[細かく]しすぎる: Ты не *~чи́* — Пиши́ крупне́й. そんな細かい字はだめ, もっと大きく書きなさい. 2 (細部・些事にこだわり) 矮小(わいしょう)化する, 本質を見失う: *м.* вопро́с 問題の細部に気をとられて本質を見失う.

мелю́ ⇨ моло́ть; мели́ть[1,2]. [られて本質を見失う.

мелюзга́ [女3] 集合《口》小動物 (мелкота́); 《子供たちにつきうちひっこたち; 下っ端, 地位の低い人たち.

мембра́на [女1] 1《理》振動膜: телефо́нная *м.* 受話機の振動板. 2 隔膜: ионообме́нная *м.* イオン交換膜. **-нный** [形1]: *м.* фильтр 膜フィルター.

меме́кать [不完] (完 [一回] **меме́кнуть**)《俗》(山羊・羊などが)め-(ме-え)と鳴く.

меме́кнуть, -ну, -нешь [完 一回] ⇨ меме́кать.

Ме́мель [男6] メーメル市《リトワニアの港市 Клайпеда の旧公称》.

мемора́ндум [男1]《外交》覚え書き, メモランダム.

мемориа́л [男1] 1 記念館. 2 記念試合. 3《旧》備忘録, 日記帳. 4 =мемора́ндум. 5 元帳, 原簿.

мемориа́льный [形1] 記念のための: *м.* музе́й Н. А. Некра́сова ネクラーソフ記念博物館 / *~ная* доска́ 記念銘板, (銘を刻んだ)追悼板《建物外壁などに張る古事来歴を書いた金属板・石板》.

мемо́рия [女6]《旧》備忘用抜き書き, メモ. [著者.

мемуари́ст [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] 回想録の

мемуари́стика [女1] 回想録 (мемуа́рная литерату́ра)《文学のジャンルとしても》. [想録.

мемуа́рный [形1] 回想録の: *~ная* литерату́ра 回

мемуа́ры, -ров [複] 1 回想記, 回顧録, メモアール. 2《旧》紀要, 学術論文集.

【類語】⇨ воспоминание.

мена́ [女1] 交換(すること) (обме́н): договóр *~ны* バーター協定. [ханка).

мена́да [女1] メナード《酒神(バッカス)の巫女(みこ)》(вак-

менадже́р | **менажёр** [男1] =ме́неджер.

менажи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [不完] マネージャーをつとめる.

менги́р [男1]《考古》メンヒル《巨石の遺物》.

менделе́вий [男5]《化》メンデレビウム《人工の放射性元素; 記号 Md, Mv.》. [種).

менделеви́т [男1]《鉱》メンデレーフ石《ウラン鉱の一

Менделе́ев, Дмúтрий Ивáнович メンデレーエフ《1834–1907; 化学者, 元素の周期律を発見》.

менделизм [-де-] [男1]《生》メンデル説《メンデルの法則による遺伝現象の説明》.

Ме́ндель [-де-], Грéгор Йóганн メンデル《1822–84; オーストリアの生物学者, 司祭; 遺伝の法則の発見

ме́не《旧俗》=ме́нее. [者》.

ме́неджер [méне-] [男1] 1 支配人, 管理者, マネージャー《資本主義企業の》. 2 管理組織の専門家《生産その他における》. 3《スポーツ》マネージャー.

менеджеризм [mene-] [男1]《経》(資本主義的)経営管理論, 経営管理主義. [ージメント.

ме́неджмент [méне-] [男1]《経》(資本主義的)マネ

***ме́нее** 1 [ма́лый (1, 2), ма́ленький (1, 2) の比較級]《旧》より小さい; =ме́ньше 1. 2 [ма́ло (1, 2) の比較級] より少ない; =ме́ньше 2: На ле́кцию пришло́ *м.* 40 (=сорока́) челове́к. 講演に来た人は40人足らずだった / купи́ть *м.*, чем за сто ие́н 100円以下で買う / прие́хать *м.*, чем за два́дцать мину́т 20分以内に着く / Ей *м.* трёх ме́сяцев. 彼女はまだ生後3カ月にもなっていない / челове́к не *м.* 30 (=тридцати́) лет 少なくとも30歳はいっている人 / Я ждал тебя́ не *м.* ча́су. 君を少なくとも1時間は待ったんだよ / Я заплати́л не *м.* десяти́ рубле́й. 私は少なくとも10ルーブルは払った / Там бы́ло не *м.* ста челове́к. そこには少なくとも100人はいた / Бы́ло не *м.* семи́ часо́в ве́чера. 少なくとも晩の7時にはなっていた. 3 [形容詞・副詞と共に劣級比較級を形成] より…でない: *м.* краси́вый 美しさが一段と劣る / Э́та кни́га *м.* интере́сная, чем та. この本はあの本より面白くない / Э́то кре́сло *м.* удо́бное, чем то. この安楽椅子はあっちのほどすわりごこちがよくない / Э́та де́вушка *м.* споко́йная, чем остальны́е. この娘はほかの娘とくらべて落ち着きがない / Он *м.* прилéжен, чем она́. 彼は彼女ほど勤勉でない / Он игра́ет *м.* интере́сно, чем ра́ньше. 彼の演技は以前ほどおもしろくない / *М.* хóлодно, чем я ду́мал. 思っていたほど寒くない / Для нас э́то не *м.* ва́жно. 私たちにとってこれも劣らず重要である / Сего́дня не *м.* жа́рко, чем вчера́. 今日も昨日に劣らない. [慣用] ме́нее и ме́ньше ме́не: сно́ва ме́ньше 中で立めて, ме́нее は文語的, ме́не は古い形で俗語的.

◇ *бóлее или м.* ⇨ бóлее. *не бóлее (и) не м. как...*=*ни бóлее (и) ни м. как...* ⇨ бóлее *м. всегó* まったく…でない (совершéнно не...): день, *м. всегó* удóбный для чего́ …のためにはよくて不適当な日. *тем не м.* それにもかかわらず, だからといって: Он наста́ивает, но *тем не м.* я не могу́ с ним согласи́ться. 彼は強く主張するが, それでも私は彼には同意できない. [の]

менестре́ль [-не···ре́-] [男6] 吟遊詩人《中世英仏

ме́нзула [女1]《測量》平板. **-льный** [形1]: *~ная* съёмка 平板測量.

менза́ра [女1] 1 楽器の各部分のサイズ[割合]. 2 お子の長さの測定《中世音楽で》. **-ра́льный** [形1] *~ная* нота́ция 12–16 世紀の楽譜記述法.

менза́рка, 複生 -рок [女3] 目盛ガラス, 目盛筒 (сосу́д с дели́ениями). **-рочный** [形1].

ме́нивать [現在形用いず] [不完 多回]《俗》⇨ меня́ть

менингит [男1]《医》脳膜炎, 髄膜炎.

мени́ск [男3] 1《理》メニスカス《細管内の凹形または凸形の液面: 水は凹状, 水銀は凸状》. 2《光学》《凹状の凸凹(ぶこ)レンズ. 3《解》半月.

меннони́т [男1] メノー派教徒《幼児洗礼・兵役などに反対する(16世紀オランダの)プロテスタントの一派》.

меновóй [形1] 交換 (ме́на) の, 交換による: *~ва́я* сто́имость 交換価値 / *~ва́я* торго́вля バーター貿易 / *~вóе* хозя́йство 交換経済 / осуществи́ть *~ву́ю* сде́лку バーター取引を行なう. [ня́ла)

меновщи́к, -ка́ [男3]《旧》物々交易商; 両替人 (ме-

ме́нопа́уза [女1]《医》月経閉止(期), 閉経(期).

менорра́гия [女6]《医》月経過多(症).

менструа́ция [女6] 月経 (ме́сячные). **-руа́льный** [形1]: *м.* цикл 月経周期 / наруше́ние *~нного* ци́кла 月経不順. [ある

менструи́ровать, -рую, -руешь [不完] 月経期に

мент [男1]《俗, 罵って》民警 (милиционе́р).

ме́нтик [男3] 軽騎兵の毛羽付きマント.

ментóл [男1] メントール, ハッカ脳. **-ловый** [形1].

ме́нтор [男1] 1《旧, 今では皮肉に》教師 (наста́вник), 指導者《Одиссе́й がわが子の教育を託したい》教育者 Ментóр の名より. 2《植》接木 (ченёнок)

ме́нторски 副 教えさとすように, 教師口調で.

ме́нторский [形3]《旧, 今では皮肉に》訓戒的な, 教さとすような (поуча́ющий): *м.* тон 先生ぶった口調

менуэ́т [男1] メヌエット《古風なフランス舞踊》; その楽. **-тный** [形1].

менхе́ден [男1]《魚》(大型の)ニシンの一種.

Ме́ншиков メンシコフ: **1** Алексáндр Дани́лович (1673-1729; Пётр I の寵臣, Екатери́на I 時代には国政を掌握). **2** Алексáндр Серге́евич (1787-1869; 海軍大将, Алексáндр I の侍従武官, ロシア海軍の礎を築く).

Меньёр [男1] メニエール(フランスの医師, 1862 年没).
◆ **боле́знь ~ра** ⇨ боле́знь.

меньша́к, -ка́ [男3] 《方》末の息子 (мла́дший сын); 末弟 (мла́дший брат).

***ме́ньше** [副] (← бóльше) **1** [ма́лый (1, 2, 4), ма́ленький (1, 2, 5) の比較級] より小さい; より年少だ: Э́тот 'стол [дом] *м.*, чем тот. この椅子[家]はあの椅子[家]より小さい / Мой 'ко́мната [кварти́ра] '*м.* нáшей [*м.*, чем вáша]. 私の部屋[アパート]はあなたのより小さい / Свечá стано́вится всё *м.* ろうそくがどんどん短くなる / Экспорт слéдующего гóда дóлжен бу́дет не *м.*, чем в э́том гóду. 来年度の輸出は今年を下回ることはあるまい.
2 [ма́ло (1, 2) の比較級] より少ない; より少なく: Сегóдня здесь бы́ло *м.* наро́ду, чем вчерá. 今日ここは昨日より人が少なかった / В э́том стака́не *м.* воды́, чем в том. このコップはあのコップよりも水が少ない / Жена́ зараба́тывает '*м.* мени́ [*м.*, чем я]. 妻の稼ぎは私より少ない / Он чита́ет *м.*, чем ты. 彼は君ほど本を読まない / Ты чита́ешь *м.*, чем на́до. 君は読書が足りない / Он стал *м.* занима́ться ру́сским языко́м. 彼はロシア語の勉強を前ほどしなくなった / От него́ я *м.* всего́ э́того ожида́л. まさか彼からこんなことをされるとは思わなかった (⇨ 成句) / Э́то сто́ит *м.* ста ие́н. これは 100 円もしない / Он жил здесь *м.* неде́ли. 彼がここにいたのは 1 週間足らずだ / Оста́лось *м.* 'киломе́тра [двух часо́в]. 余すところあと 1 キロ [2 時間] 足らずだ / Он рабóтает не *м.* тебя́ (=чем ты). 彼は君に劣らずよく働く / Чем *м.* он бу́дет рабóтать, тем хýже для негó. 彼が働かなくなればなるほど, ますます悪いことになる / Говори́ как мóжно *м.* 口数はできるだけ少なくしなさい.
◇ ***м. всего́*** 全然...ない(ménee всего́): Он *м. всего́* пóэт. 彼は決して詩人なんかではない. ***не бóльше (и) не м. как...*** = ***ни бóльше (и) ни м. как...*** ⇨ бóльше. ***мал мала́ м.*** ⇨ ма́лый[1].

меньшевúзм [男1] メンシェヴィズム(1903 年ロシア社会民主労働党第 3 回大会で分裂した少数派, ロシア革命運動の右派).

***меньшевúк, -ка́** [男3; -ви́чка, 複生 -чек [女3]] メンシェヴィーク(メンシェヴィーク党の党員).

меньшевúстский [-ssk- | -sšk-] [形3] メンシェヴィズムの; メンシェヴィク的な.

***ме́ньший** [形4] **1** [ма́лый (1, 2, 4), ма́ленький (1, 2, 5) の比較級] より小さい (↔ бóльший); より年少の: Он получи́л *~шую* 'часть [дóлю]. 彼は少ない部分[方]を受け取った / выбира́ть из двух зол *~шее* 二つの悪のうち小悪を選ぶ / Он прочита́л э́ту книгу с *~шим* интере́сом, чем предыду́щую. 彼はこの本を読んでも前の本ほど興味をおぼえなかった / Э́то сто́ило мне не *~ших* уси́лий, чем тебе́. これは僕も君に劣らず骨が折れた. **2** [ма́лый (1, 2, 4), ма́ленький (1, 2, 5) の最上級] ―ばん小さい; ―ばん年少の: *~шее* зло 最小悪. **3** [口] 家族中―ばん年下の, 末の (мла́дший): *~шая* дочь 末娘.
◇ ***по ~шей ме́ре*** (1) 最小限, どんなに少なくても. (2) [挿入語] いずれにせよ, それにしても: Всё э́то, *по ~шей ме́ре*, стра́нно. それは, いずれにしても, 変なことだ. ***са́мое ~шее*** 少なくとも: Тре́буется са́мое *~шее* дéсять рублéй. 少なくとも 10 ルーブルは必要だ.

***меньшинство́** [中1] 少数; 少数派 (↔ большинство́): ничтóжное *м.* 取るに足らない少数派 / *м.* голосóв 少数得票 / привилегúрованное *м.* 少数特権階級 / господ́ство *~вá* 少数支配 / группа [па́ртия] *~вá* 少数派[少数党] / национáльное *м.* 少数民族 / оказáться в *~вé* 少数派になる / Их *м.* 彼らは少数派だ.

меньшóй [形4] 《旧・俗》 **a)** =мла́дший 1: *м.* бра́т (1) 末の弟. (2) (*~шáя* бра́тия) 社会的地位の低い人たち. **b)** [м. [男名]; *~шáя* [女名]] 末っ子(息子または娘).

***меню́** [不変] [中] メニュー, 献立(表): богáтое [бéдное] *м.* 豪華な[そまつな]メニュー / разнообрáзное *м.* 多彩なメニュー / постоя́нное *м.* 変わりばえのない[年中変わらぬ]献立 / назва́ния блюд в *м.* 献立表の料理名 / посмотре́ть *м.* メニューに目を通す / составúть *м.* メニューを作る / измени́ть [разнообрáзить] *м.* メニューを変える[...に変化をつける] / выбрáть [заказáть] блю́до из *м.* 献立表から料理を選ぶ[注文する] / включúть в *м.* ужúна бифштéкс 夕食の献立にビフテキを加える / Покажúте *м.* メニューを見せて下さい / Что есть в *м.*? メニューには何がありますか / В *м.* нет шампáнского. メニューにシャンペンがない.

меня́ ⇨ я[2].

меня́ла 《変化は [女1]》 **1** [男] (口銭をとって金を両替する)両替屋. **2** [男・女] 《口》物々交換者[商人]. **-льный** [形1] 両替の: *~ная* ла́вка 両替店.

меня́льщик [男3] 《俗》=меня́ла.

***меня́ть** [不完] 〈*кого́-что́*〉 **1** ([完] **обменя́ть, поменя́ть**) 交換する(обме́нивать): *м.* това́р на това́р 物々交換する / *м.* пла́тье на проду́кты 衣類を食料品に替える. **2** ([完] **разменя́ть**) 〈小銭に〉両替する, くずす(разме́нивать): *м.* де́ньги (на мéлочь) お金をくずす / *м.* рубли́ на ие́ны ルーブルを円に変える. **3** ([完] **переменúть, сменúть**) 取り換える, 新しいのと換える(переменя́ть): *м.* пла́тье [рубáшку, бельё] 着物[シャツ, 下着]を着がえる / *м.* мéсто 席を取り換える / *м.* детáли 部品を交換する / Змея́ *~няет* кóжу. 蛇は脱皮をする. **4** ([完] **измени́ть**[1], **переменúть**) 変える, 変更する(измени́ть): *м.* 'го́лос [тон] 声[調子]を変える / *м.* 'мéсто жúтельства [направле́ние] 住所[方向]を変更する / *м.* рабóту 仕事[職業]を変える, 転職する / *м.* 'убежде́ния [взгля́ды] 信念[考え方]を変える / *м.* своё 'мне́ние [реше́ние] 自分の意見[決心]を変える / *м.* 'поли́тику [позúцию] 政策[立場]を変える / Э́то *~няет* де́ло. それでは話が違ってくる / Пáсмурность и дождь *~ня́ют* ви́д берегóв. 曇り日や雨の日は岸辺の景色が変わってくる.
◇ ***м. кукýшку на я́стреба*** ⇨ кукýшка. ***у́хо на́ ухо м.*** ⇨ у́хо.
【類語】(1) **меня́ть**, (2) **обме́нивать**, (3) **проме́нивать**, (4) **переменя́ть**, (5) **замени́ть**, (6) **смени́ть**[1], (7) **измени́ть**[1], (8) **меня́ться**, (9) **обме́ниваться**: (1) は меня́ть что (A) на что (B) では, 「(A) と交換に (B) を得る」の意で, (2), (3) と同義. 「〈新しい同種の物と〉取り換える」の意でも (4) と同義で, 完了体は переменúть で代用: *п.* костю́м 衣服を取り換える / *п.* профéссию 職業を換える. 「変化・変質させる」の意では (7), (4) と同義で, 完了体は измени́ть, переменúть で代用. (5) は <...を...で> 「代用させる」の意: *з.* керосúн электри́чеством 燈油のかわりに電気を使う. (6) は 「交替させる, 交迭(ﾃｯ)する; ...にとってかわる」の意: *с.* 'дежýрного [караýла] 当直[歩哨]を交替させる. (8), (9) は <*чем*> で 「相互に交換し合う, 取り換え合う」の意.

меня́ться** [不完] **1** ([完] **обменя́ться, поменя́ться**) 〈*чем с кем-чем*〉 交換する, 取り換えっこする(обме́ниваться): *м.* с това́рищами 'кни́гами [ма́рками] 友人と本[切手]を交換する / *м.* 'мéстами [ролúми] 席[役割]を取り換えっこする. **2** ([完] **обменя́ться**) 〈*чем*〉 《旧》 <...を> 交わす, <...を>やりとりする: *м.* приве́тствиями 挨拶を交(ﾏｼﾞ)わす. **3** ([完] **смени́ться**) 入れ代わる, 交代する(смени́ться): *М~нялúсь* часовы́е. 番兵が交代した / Лю́ди за сто́ликами *~нялúсь*. 人れ代わり立ち代わりいろいろな人がテーブルについた. **4** ([完] **измени́ться, переменúться**) 変わる, 変化する: *м.* к лу́чшему [худшему] 好転する[悪化する] / Погóда чáсто *~ня́ется*. 天気がよく変わる / Жúзнь бы́стро [рéзко] *~ня́ется*. 世の中がどんどん[はげしく]変化する / У дете́й *~ня́ются* зýбы. 子供は歯が抜けかわる. **5** меня́ть の被動. ◇ ***м. в лице́ 【類語】=меня́ть. ⌊***цé*** ⇨ лицó.

мёр ⇨ мере́ть.

···мер [後接] [男1] **1** 「...計, 計器」の意: водо***мéр*** 水量計 / газо***мéр*** *газмéтр* / секýндо***мер*** ストップウォッチ. **2** 「測る人」の意: земле***мéр*** 測量師.

***ме́ра** 女1 **1** 度量衡，分量，量目：метри́ческая систе́ма *мер* メートル法（=метри́ческие *~ры*）/ Метр — основна́я *м.* длины́. メートルは長さの基本単位だ / *~ры* 「ве́са [объёма] 重量[体積]の単位 / квадра́тные [кубические] *~ры* 平方積[体積] / *~ры* жи́дкостей 液量 / *~ры* пове́рхностей 面積の単位 / табли́ца *мер* и весо́в 度量衡表. **2** 大きさ，規模（размéр），程度（сте́пень）；限度（преде́л），限界，節度：*м.* отве́тственности 責任の程度 / чу́вство *~ры* 節度の感覚 / знать [соблюда́ть] *~ру* 節度を心得ている[守る] / Знай *~ру*! ほどを知れ，図に乗る[つけあがる]な / ни в чём не знать *~ры* 何事にも節度[程々]というものを知らない / в по́лной *~ре* 十分に / в ра́вной *~ре* 同し程度に / в вы́сшей *~ре* 最高度に / ни в мале́йшей *~ре* 少しも…ない / в значи́тельной *~ре* かなり，相当，大部分 / Всему́ есть *м.* 何ごとにも程度というものがある. **3** 手段，処置，方策，手だて：сро́чные [эффекти́вные] *~ры* 応急策[有効策] / конкре́тные *~ры* 具体策 / *~ры* 「предосторо́жности [безопа́сности] 予防[安全]措置 / *~ры* взыска́ния 徴戒処分 / *м.* наказа́ния 処罰，量刑 / зако́нная *м.* 法的手段 / *~ры* по предотвраще́нию войны́ 戦争回避手段 / *~ры* по улучше́нию положе́ния 事態改善策 / *~ры* по спасе́нию кого́ …の救助策 / *м.* против наруши́телей зако́на 対策 / принима́ть 「надлежа́щие [ну́жные, стро́гие, ги́бкие] *~ры* しかるべき[必要な，きびしい，柔軟な]処置を講ずる / применя́ть администрати́вные *~ры* 行政措置を適用する / пойти́ на кру́тые *~ры* 非常措置に訴える / прибе́гнуть к 「реши́тельным [суро́вым] *~рам* 断固[きびしい]措置に出る / приговори́ть кого́ к вы́сшей *~ре* 最高刑に処する. **4**〔旧〕詩の韻律（размéр，метр）. **5** *м*е́ра〔ロシア民間の容積単位，約 1 プードの穀物の容積〕；その量の枡(ます)：по́лная *м.* [две *~ры*] овса́ 1 *м*е́ра 枡いっぱい[2 *м*е́ра]の燕麦. **6**（一般に）尺度，物差し（мери́ло）；評価，比較の基準：Како́й *~рой* ну́жно измеря́ть досто́инства люде́й? 人の値打ちをどのような物差しで計ったらよいのか. **7**〔数〕測度：угло́вая *м.* 角測度 / 空間の測度：

◇ ***без ~ры*** 度はずれに，非常に多く；極度に（безме́рно）：***Без ~ры*** пи́ли пи́во. 底抜けにビールが飲まれた / влюблённый ***без ~ры*** сёгодня́ 惚(ほ)れ込んだ. ***в ~ру*** (1) 適度に：Шути́ть мо́жно, но ***в ~ру***. 冗談もいいが，ほどほどに. (2) <***кого́-чего́***> <…に>応じて，合わせて(соответственно чему́)：рабо́тать ***в ~ру*** свои́х сил 自分の力に応じてほどほどに働く. ***в изве́стной ~ре*** 多少とも，ある程度. ***в той или ино́й ~ре*** 大なり小なり，多かれ少なかれ. ***ни в 「ко́ей [како́й] ~ре*** 決して，全然(…ない)（ника́к）. ***по ~ре чего́-чего́*** …につれて，…に従って：***по ~ре*** приближе́ния к Москве́ モスクワへ近づくにつれて. ***по ~ре возмо́жности*** ⇨ возмо́жность. ***в ~ру сил***=***по ~ре сил*** ⇨ си́ла. ***по ~ре того́ как…*** [時の接続詞] …するにつれて：***По ~ре того́ как*** приближа́лась зима́, станови́лось холодне́е. 冬が近づくにつれて寒さがきつくなっていった. ***по кра́йней ~ре*** ⇨ кра́йний. ***по ме́ньшей ~ре*** ⇨ ме́ньший. ***сверх (вся́кой) ~ры***=***через ~ру***=***не в ~ру*** 度を越して，法外に（чрезмéрно）.

Мерв[1] 男1 メルヴ〔トルクメン共和国 Мары 市の旧称〕.

Мерв[2] 男1 メルヴ〔トルクメン共和国の Мары 近郊にあった前 5 世紀以来の古代都市；1222 年にモンゴル軍に破壊された〕.

мергели́стый 形. 泥灰土(質)の.

ме́ргель 男6〔鉱〕泥灰岩. **-льный** 形1.

мерёжа 女4〔漁〕建網；長袋網の一種.

мере́жка, 複生 **-жек** 女3（ハンカチなどのへりに近い横糸を抜いてかがった）へり飾り，ドローンワーク.

мерёшка, 複生 **-жек** 女3〔方〕мерёжа の指小；=мерёжа.

Мережко́вский, Дми́трий Серге́евич メレシコフスキー〔1866-1941；作家・詩人・批評家，モダニズムの先駆者，ロシア象徴主義の始祖〕.

мере́кать 不完〔俗〕考える；理解する（смы́слить）.

мере́нга 女3 メレンゲ〔砂糖と卵白の軽焼き〕.

мерендёра 女1〔植〕メレンデラ〔早春に開花する南ヨーロッパ・地中海産ユリ科の観賞植物〕.

мере́ть, мрёт, мре́ло, -рла；過 мёр, -рла；副動 мря́ 不完 1〔口〕(大量に)死ぬ（погиба́ть, умира́ть）. **2**〔俗〈呼吸・心臓が〉止まる；息も絶え絶えになる（замира́ть）. ◇ ***Мýхи мрут.*** ⇨ мýха. ***мрут как мýхи*** ⇨ мýха.

мере́ща́ться, -шусь, -щишься 不完 **1**〔口〕(完 **помере́щиться, приме́рещиться** 参照)〔時に 無人動〕〈ある光景が>想像の中に現われる，…という気がする（чýдиться）. во сне [в бреду́] *м.* …を夢[幻]に見る. **2**〔旧〕ぼんやりと見える（смýтно видне́ться）.

мере́я 女5〔製革〕(なめし皮表面の)粒起面，しぼ.

мёрз ⇨ мёрзнуть.

мерза́вец, -вца 男2 人でなし（негóдяй），悪党，〔口，罵って〕こん畜生.

мерза́вка, 複生 **-вок** 女3 мерза́вец の女性.

мерза́вчик 男3〔俗，おどけて〕ウオツカ小びん(1/8 リットル).

мерзе́е мёрзкий, мёрзко の比較級. 上ﾄﾙ入りの

мерзе́йший 形4 мёрзкий の最上級.

мерзе́ть, -éю, -éешь 不完 (完 **омерзе́ть**) <***кому́***>〔口〕大きらいになる，いまわしいものになる：Ты мне *о-мерзе́л*. ぼくは君が大きらいになった.

мерзи́ть, -зи́шь 不完 <***кому́***>〔旧〕不快感を起こさせる〔時に 無人動〕：Им таба́к *~зи́т*. 彼らはたばこにはまんがならない.

***мёрзкий,** -зок, -зка́, -зко；比 **мерзе́е** | **мёрзче** [-ſ'ſ'- | -ſ'ʧ'-]；最上 **мерзе́йший** 形3 **1** いまわしい(га́дкий)，醜悪な，唾棄(だき)すべき（отвратительный，見るに堪えぬ；卑劣な（по́длый，いたしかな）：*м.* 「челове́к [посту́пок] 卑劣な[唾棄すべき]人物[行為] / *~кие* слова́ 不快このうえないいやらしい]言葉 / *~кая* ро́жа いやらしい面(つら). **2** いやな（неприя́тный）：*~кое* настрое́ние いやな気分 / *~кая* пого́да いやな天気.

【類語】⇨ га́дкий.

мёрзко, 比 **мерзе́е** | **мёрзче** [-ſ'ſ'- | -ſ'ʧ'-] 副 いまわしく，不快に，いやらしく（га́дко）：*м.* смея́ться いやらしく笑う. ⟶〔無人述〕いまわしい，いやだ，不快だ（противно，га́дко）：Ему́ ста́ло [сде́лалось] невыноси́мо *м.* 彼はどうしようもないほど不快になった / Ей ста́ло невыноси́мо *м.* бывать у них. 彼女は彼らのところに行くのがたまらなくいやになった.

мёрзла, ⇨ мёрзнуть.

мёрзлость 女8 凍結状態.

мерзлота́ 女1 凍土，凍土層：райо́н ве́чной *~ты* 永久凍土帯. **-ло́тный** 形1.

мерзлото́ник 男3〔口〕永久凍土研究者.

мерзлото́ведение 中1 凍土学.

мерзлото́мёр 男1 土壌凍結計.

мёрзлый 形1 **1** 凍った（промёрзший）；氷におおわれた（обледене́лый）；〔口〕凍っていたんだ：*~лая* грязь 凍った泥 / *м.* карто́фель 凍っていたんだじゃがいも. **2**〔旧〕凍死した（замёрзший）；〔俗〕冷え切った，こごえた（озя́бший）；〔俗〕寒さに弱い. **3**〔旧口〕ひどく冷たい，氷まじりの；〔俗〕暖房のない，冷え切った（вы́стуженный）.

мерзля́к, -ка́ 男3〔俗〕寒がり屋.

мерзля́тина 男女 〔変化は 女1〕〔俗〕=мерзля́к

мерзля́чка, 複生 **-чек** 女3〔俗〕мерзля́к の女性.

***мёрзнуть,** -ну, -нешь；命 -ни；過 мёрз | 〔旧〕мёрзнул, мёрзла；能過 **мёрзнувший** | **мёрзший** 不完 (完 **замёрзнуть**) **1** 凍る（замерза́ть）：*м.* при нуле́ гра́дусов 零度で凍る / Здесь вода́ не *~нет*. ここは水が凍らない. **2** 凍死する（гúбнуть от хóлода）. **3**〔口〕凍える，寒さでかじかむ（сúльно зя́бнуть）：*м.* на ве́тру [моро́зе] 風[寒気]にあたって凍える / У неё совсе́м *замёрзли* ру́ки [но́ги]. 彼女は手[足]がすっかり凍えてしまった.

【類語】⇨ зя́бнуть.

мерзопа́костный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1〔口〕不快きわまる，まことにけしからぬ（кра́йне га́дкий）.

мёрзостно [-sn-] 副 不快に，いやらしく.

мéрзостный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 **1** 醜悪な, いまわしい (мéрзкий). **2** 《口》とてもいやらしい(сквéрный): *~ное* настроéние とてもいやな気分.

мéрзость 女8 **1** 《<мéрзкий》醜悪さ, 卑劣さ, けがらわしさ: *м.* поступка 行為の卑劣さ. **2** けしからぬもの, けがらわしいもの; けしからぬ行為[事件, 言葉]: Какáя *м.*! なんというまわしいことだ / сдéлать [сказáть] *м.* けしからぬことをする[いう]. ◇ *м. запустéния* 《文》完全な荒廃状態.

мéрзче [-ʃ'ʃ'- | -ʃ'ʃ'-] мéрзкий, мéрзко の比較級.

мериди́ан 男1 子午線: Гри́нвичский *м.* グリニッチ子午線 / небéсный *м.* 子午線圏 / магни́тный *м.* 磁気子午線.

мериди́анный 形1 子午線の: *м.* круг [天] 子午環.

мериди́ональный 形1 子午線の, 子午線方向の: *~ная* высотá светúла 天体の子午線高度 / *~ное* врéмя 子午線時(間).

мери́ло 中1 尺度; 《評価・比較の》基準(критéрий): *м.* стóимости 価値の尺度 / *м.* худóжественности 芸術性の基準.

мери́льный 形1 計測用の (измерúтельный): *~ная* машúна [紡績] 測長器.

мери́льщик 男3; **-щица** 女2 計量する人.

мéрин 男1 去勢馬. ◇ *врёт как сúвый м.* 《俗》見えすいたうそをつく. *глуп* [*глупá*] *как сúвый* [*пéнь*] *м.* ⌊*м.* 手のつけられぬばか.

мерингá 女3 =мерéнга. ⌊*м.* 手のつけられぬばか.

мерино́к, -нка́ 男3 《口》мéрин の愛称.

мерино́с 男1 メリノ《スペイン原産の羊》; メリノ羊毛; メリノ毛織物. **-совый** 形1.

меристе́ма [-тé-] 女1 [植] 分裂組織 (⇨ промежýтель 6).

мери́тель 男6 (精密な)計測用具. ⌊ристéма).

мери́тельный 形1 計測用の (измерúтельный).

меритократи́я 女6 メリトクラシー, 能力主義; 実力本位の知的エリート層.

***мéрить,** -рю, -ришь; 命 -рь | 《口》**мéрять,** -яю, -яешь; 命 《口》-ряй 不完 <*что*> **1** (完 **измéрить**, 《口》**смéрить**) 測る, 計測する; 計る, 判断する: *м.* ¹высотý [длúну] 高さ[長さ]を測る / *м.* ¹температýру [давлéние] ¹кому [у кого] …の体温[血圧]を測る / *м.* глубúну шестóм さおで深さを測る / *м.* на глаз 目測する / *м.* на ¹тóнны [мéтры] トン[メートル]単位で測る / *м.* ¹шагáми [градýсником] 歩幅(温度計)で測る. **2** [ある種の名詞と結合して] (一方向に)歩く, 行ったり来たりする《まるで足で測量でもするように》: *м.* кóмнату шагáми 部屋の中を歩き回る. **3** (完 **примéрить**) 試着する (примеря́ть): *м.* ¹пальтó [брю́ки, ботúнки, берéт] オーバー[ズボン, 靴, ベレー帽]を試着する, 着て[はいて, かぶって]みる.

◇ *м. вёрсты* (俗) 遠い道を歩く. *м. кого́ ¹глазáми* [*взгля́дом, взóром*] (相手を見くだすように, 憎々しげに)じろじろ見回す, (頭のてっぺんから足の爪先まで)眺め回す. *м. кого́-что ¹обыкновéнным* [*общúм*] *арши́ном* ⇨ арши́н. *м. ¹тóю же мéрою* [*в ту́ же мéру*] 《文》同じ手段で報復する. *м. всех на одúн арши́н* ⇨ арши́н. *м. кого́-что на свой арши́н* ⇨ арши́н.

мéриться, -рюсь, -ришься; 命 -рься | 《口》**мéряться**; 命 《口》-ряйся 不完 1 (完 **помéриться, помéряться**) <*с кем-чем*> …と力比べをする: *м.* с кем сúлами …と力比べをする. **2** 《口》自分の身長を測る. **3** мéрить (1, 3) の被動.

мéрия 女6 《旧》=мэ́рия.

***мéрка,** 複生 -рок 女1 **1** 寸法, サイズ: снять с кого́ *~ку* для пальтó 外套を作るために…の寸法を取る / сшúть [рéзать, сдéлать] по *~ке* 寸法に合わせて縫う[裁断する, 作る] / У нас есть вáша *м.* お宅様の寸法はうちにとってございます. **2** 計量具《物差し・枡・身長測定器など》: стать под *~ку* 身長メーターの台で身長を測るために測定器の下に立つ. **3** 評価[比較]の基準 (мери́ло): *м.* вели́кого талáнта 偉大な才能の尺度 / мéрить что своéй *~кой* …を自分の物差しで測る / подходúть ко всем с одно́й *~кой* =подводúть ко всем одну́ *~ку* 誰も彼も十把(ぱ)一からげに扱う. **4** =мéра 5.

меркантили́зм 男1 重商主義; 商業第一主義.

меркантили́ст 男1 重商主義者.

меркантилúстический, -ли́стский [-sk- | -sʃk-] 形3 重商主義者の.

меркантúльный, -лен, -льна 形1 **1** [長尾のみ] 重商主義の: *~ная* полúтика 重商主義政策. **2** 勘定[計算]高い, 欲得ずくの: *~ные* интересы 打算的な利害. **-ность** 女8 勘定高いこと, 打算的なこと.

меркаптáн 男1 [化] *メルカプタン《都市ガス用の加臭剤》.

Меркáтор, Гера́рд *メルカトル《1512–94; フラマンドの地理学者・地図製作者》. ♦ **проéкция Меркáтора** [地理] *メルカトル式投影図法.

мéрклый, -кл, -а 形1 《口》くすんだ, 輝きのない, ほの

мéркнуть, -ну, -нешь; 過 -нул | мерк, мéркла, -ло; 能過 **мéркнувший | мéркший**; 副動 なし 不完 **1 a)** (完 **помéркнуть, смéркнуть**) だんだん暗くなる, 輝き[光彩]を失う, かすむ: Звёзды *~нут*. 星がかすんでいく / День *~нет*. 日が暮れる. **b)** (完 **смéркнуть**) [無人動 で] 暗くなる(temnéть): На дворé ужé стáло *м.* 外はもう暗くなり始めた. **c)** (完 **помéркнуть**) <目・眼差し・光るものが>輝きを失う, かすむ(тускнéть): Его глазá начáли *м.* 彼の眼は輝きを失い始めた / Его слáва *~нет*. 彼の栄光もかげりが出てきた. **2** (完 **помéркнуть**) <*перед чем*> <…の前に, …と比較して>意義を失う, 影のうすいものになる; <意識などが>もうろうとなる: Все происшéствия *помéркли* перед этим собы́тием. すべての出来事がこの事件のかげにかすんでしまった. ⌊の一つ).

меркуриали́зм 男1 [医] 慢性水銀中毒(職業病

меркуриа́льный 形1 《旧》水銀の(ртýтный).

меркурúанский 形3 水星 (Мерку́рий) の: *м.* год (水星が地球を回る)水星年《88 昼夜》.

Мерку́рий 男5 **1** 《ローマ神話》マーキュリー《雄弁・職人・商人・盗賊の守護神; ギリシア神話のヘルメス (Гермéс) に相当》. **2** [天] 水星. **3** マーキュリー《米国最初の有人地球衛星》. **4** [M.] 《旧》水銀(薬)(ртýть).

мёрла ⇨ мерéть.

мерла́н 男1 | **мерла́нг** 男3 [魚] (黒海産)タラ科

мерлу́за 女1 [魚] *メルルーサ《タラ科の食用魚》.

мерлу́шечий, -чья, -чье 物主 形6 =мерлу́ш-

мерлу́шечник 男3 キッド皮職人[商人]. ⌊ковый.

мерлу́шка, 複生 -шек 女3 キッド毛皮[革]. **-шковый** 形1.

мéрник 男3 [工] バッチャー, 計量ホッパー.

мéрно 副 規則正しく(размéренно), リズミカルに(ритмúчно): *м.* шагáть リズミカルに歩く / *м.* постýкивать 規則的にコツコツたたく. ⌊正しいこと.

мéрность 女8 規則性: *м.* движéний 動きが規則

мéрный, -рен, -рна 形1 **1** <動きが>規則正しい(размéренный), 律動的な, リズミカルな(ритмúчный): *м.* хрип квáрцевых часóв 水晶[クォーツ]時計が規則正しく時を刻む音 / *~ная* речь リズミカルな話し方 / *~ная* пóступь リズミカルな歩調 / ходúть *~ным* шáгом リズミカルな歩調で歩く. **2** [長尾のみ] 規定の大きさの; (魚が) 1 アルシン以上の: *~ная* сáжень 法定サージェン (3 アルシン). **3** [長尾のみ] 測定[計量]用の: *~ная* лéнта 巻尺 / *~ная* мúля 実測マイル / *м.* цилúндр メスシリンダー / *~ная* посýда 《化》計量グラス / *~ная*

мерологúя 女6 《人類》人体測定学. ⌊цепь 測鎖.

меромúза 女1 [昆] キモグリバエ《木本(篇)科植物の害蝶の一, 幼虫が茎に寄生する》.

***мероприя́тие** 中3 **1** (実現に向かっての)施策, 方策, 対策, 措置; 行事: политúческие [администрати́вные] *~тия* 政治的[行政的]措置 / провести́ [сорвáть] вáжное *м.* 重要施策を実施する[失敗させる] / план культýрных *~тий* 文化行事実施計画. **2** 《さげすんで》ただ形式的に行なわれる行為: Жúвое дéло превратúли в очередно́е *м.* 生きた仕事がいつものお座なりな行事にすりかえられてしまった. ⌊小.

мéрочка, 複生 -чек 女3 мéра 5, мéрка (2, 4) の指

мерсеризáция 女6 [紡織] マーセル[苛性]処理《綿に絹のような光沢を与える処理法》.

мерсеризовáть, -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 被過 **-зóванный** 完・不完 <*что*> 〈綿糸・布に〉マーセル処理を施す. **-ться** 不完 被動.

мерси́ 間 《旧口》ありがとう, メルシー (спаси́бо).

мёртвенно 副 死んだように; 死人のように: У́лица была́ *м.* тиха́. 通りは墓場のように静まりかえっていた.

мёртвенно-бле́дный 形1 〈顔に〉血の気の失せた.

мёртвенный, -вен | -венен, -венна 形1 **1** 死人のような, 生気のない: *м.* взгляд 死人のような目つき | *~ая* бле́дность 死人のような蒼白さ. **2** まったく動きのない: *~ая* неподви́жность 死んだように動かないこと. **3** 現実から遊離した, 実際的意味を持たない. ◇ *спать* [*заснýть*] *~ым сном* 《旧》熟睡する. **-ность** 女8.

мертве́ть, -éю, -éешь 不完 **1 a)** (完 **помертве́ть**) 〈顔や目が〉生気を失う: Глаза́ его́ *~е́ли*. 彼の眼には生気がなくなってきた. **b)** (完 **помертве́ть, омертве́ть**) 茫然自失する: *м.* от стра́ха 恐ろしさに茫然となる. **c)** (完 **омертве́ть**) 感覚を失う(なめ́ть): Па́льцы *~е́ют* от хо́лода. 寒さで指が麻痺する. **2** (完 **омертве́ть**) (あたりが)死んだようになる, 荒涼となる.

***мертве́ц,** -вецá 男2 死人 (мёртвый человéк), 故人 (поко́йник).
【類語】⇨ поко́йник.

мертве́цки 副 《口》[次の成句で]: *м.* **пья́н** [**пья́ный**] 正体なく酔っている, 泥酔している. **пить** [**напива́ться**] *м.* くてんぐでん[べろんべろん]になるまで飲む. **спать** [**засну́ть, усну́ть**] *м.* 死んだように眠る.

мертве́цкий 形3 **1** 死人の: *м.* поко́й 《旧》死体安置室, 霊安室 | спа́ть *~ким* сно́м 死んだように[前後不覚に]眠る. **2** [-кая 女6] 《口》=《旧》*м.* поко́й.

мертвечи́на 女1 **1** 集合 動物の死体, 屍肉 (па́даль). **2** 《口》生気のなさ, 不活発さ.

мертви́ть, -влю, -ви́шь; 能現 **-вя́щий** 不完 〈*кого-что*〉 **1** 生気を失わせる, だめにする: *~вя́щий* хо́лод 凍え死にそうな寒気. **2** 気落ちさせる, 元気をなくさせる.

мёртво | мертво́ 副 **1** 《≪мёртвый (1, 2, 3)》死んだ[死人の]ように, くったりとして, 生気なく: *м.* пьян 泥酔している. **2** (мёртво) 《口》しっかりと (прóчно). **—** [無人述] (мертво́) 生気[動き]がない: Там всю́ду пу́сто и *м.* そこは一面寂としてさながら死の世界だ.

мертвоéд 男1 《昆》シデムシ.

Мёртвое мо́ре 形1 中2 死海《イスラエル, ヨルダン国境地帯にある塩水湖; 塩分濃度 25%》.

мертворождённый 形1 **1** 死産の: *м.* ребёнок 死産児. **2** [м. 男名]; **-ная** 女名] 死産児. **3** 〈計画などが〉実行されずにいる: *м.* прое́кт 計画倒れの案. ◇ *~ное де́тище* ⇨ де́тище. **-ность** 女8.

***мёртвый,** мёртв, мертва́, мёртво | мертво́, мертвы́ | мертвы́ 形1 **1 a)** 死んだ (↔ живо́й): *~вое* те́ло 死体 / Он был уже́ *мёртв*. 彼はもう死んでいた. **b)** 枯死した (засо́хший): *~вые* дере́вья 枯れ木. **c)** [м. 男名]; **-вая** 女名] 死人 (поко́йник; -ница): *М.~вые* молча́т. 死人に口なし / хорони́ть *~вых* 死者を葬る. **d)** 〈人が〉役立たずの, 廃残の (ко́нченный). **2 a)** 死んだような; 生気[活気]のない (безжи́зненный): *~вые* глаза́ 生気のない眼 / *~вое* лицо́ 生気のない顔. **b)** 人気(ひとけ)のない, 荒涼たる (пусты́нный): *~вая* [пустына́ (земля́)] 死んだような砂漠[土地] / Дере́вня име́ет *м.* вид. 村は死んだように荒れはてている. **c)** くすんだ, 輝きのない (бле́дный): *~вые* [кра́ски [тона́] 鈍い色調[音色]. **3** 静まりかえった (безмо́лвный); 〈静けさにつき〉全き, 完全な (по́лный): *~вая* тишина́ 死のような静けさ / *м.* час しんと静まりかえった時刻 《⇨ 成句》 / *~вая* по́лночь 森閑とした夜半. **4** 役に立たない (бесполе́зный), むだな (бесполо́дный): *~вое* сло́во 無意味な言葉 / *~вые* зна́ния 無用の知識.
◇ *по-~вому* 死んだ[死人の]ように: *быть* [*остава́ться*] *~вой бу́квой* ⇨ бу́ква. (быть, остава́ться) *на ~вой то́чке* 状態が全く変わらない, 停頓(状態)にある): стоя́ть *на ~вой то́чке* 〈事が〉進展しない. *сдви́нуть с ~вой то́чки* 停頓状態を脱出させる. *как ~вому припа́рка* (*помо́жет*) ⇨ припа́рка. *ни жив ни ~вой* ⇨ живо́й. *м. запо́й* 深酒(状態). *м. сон* 熟睡: спать [засну́ть, усну́ть] *~вым сном* ぐっすり眠る. *лежа́ть ~вым гру́зом* [*багажо́м*] 使われずに放置されている, 死蔵されている. *пить ~вую* (*чáшу*) ⇨ пить.
◆ **~вые акти́вы** 無価値資産. **м. вес.** ⇨ вес1 | **~вая вода́** (1) 死水, 静水. (2) (おとぎ話でばらばらの身体をまとと通りにつなげる魔法の水. **~вая голова́** (1) どくろ (чéреп). (2) [昆] ドクロチョウ (頭部のあたりにどくろの模様がある). **м. груз** 自重. **~вые ду́ши** ⇨ душа́. **~вая зо́на** (無線の)不感地帯. **~вая зыбь** (風の前後の無風状態での波の)うねり. **м. инвента́рь** ⇨ инвента́рь. **м. капита́л** ⇨ капита́л. **~вая пе́тля** (1) (飛行機の)宙返り. (2) ひげは締まる輪縄. **~вая [приро́да** [**натýра**] (1) 無機界. (2) (絵画などの)静物. **~вое простра́нство** = **м. се́ктор** 《軍》死界, 死角 《射程内にありながら射撃できぬ地域》. **м. сезо́н** 商取引のひまな時期 (вре́мя засто́я); 保養地などの暇な時期 (пери́од зати́шья). **~вая сто́йка** 《狩》猟犬がかぎつけた獲物の前で死んだようにしっと動かになること. **~вые това́ры** 売れ残りの品. **~вая то́чка** 《工》死点. **м. у́гол** 死角. **м. у́зел** 米結び (米の字型に固く結ぶ). **м. фра́хт** 空荷運賃. **~вая хва́тка** (1) (犬が)いきなり喰いついたら離さないこと. (2) *у кого́* 着手した目的を達するまで止めぬこと. **м. час** ⇨ час. **м. шти́ль** [海] べたなぎ. **м. язы́к** 死語 《ヒッタイト語・ラテン語など; ↔ живо́й язы́к》. **м.** 【類語】⇨ поко́йник.

мертвя́к, -ка́ 男3 《俗》= мертве́ц.

мертвя́тина | **-вя́чина** 女1 《俗》= мертвечи́на.

мертвя́щий 形4 мертви́ть の能現. **—** 形3 **1** 〈死〉さが〉非烈な: *м.* моро́з 苛酷な寒さ. **2** 重苦しい (тяготный): *~щая* ску́ка 気の滅入る退屈.

мерте́ль [-те-] 男6 《建》しっくい, モルタル.

мерца́ние 中3 (星などの)またたき, ゆらめき: *м.* звёзд = звёздное *м.* 星のまたたき. ◆ **м. като́да** 《電》フリッカー[ちらつき]効果 (фли́ккер-эффе́кт). **м. рассве́та** 《生》幾毛(きも)運動.

мерца́тельный 形1 《生》幾毛のある, 幾毛運動の.

мерца́ть, -аю 不完 **1** 〈星などが〉ゆらめく〈ゆらめきながら今にも消えそうに光る〉; (星あかりなどを映して)ぼうと光る: На не́бе уже́ *~ца́ли* звёзды. 空にはもう星がまたたいていた / Свéчка тýскло *~ца́ет*. ろうそくの火がにふくゆらいている / Снег *~ца́л* при све́те луны́. 雪が月の光にうっすらと光っていた. **2** 《生》〈幾毛虫類が〉幾毛運動を起こす.

мерь(ся), мéрьте(сь), мéрю(сь) ⇨ мéрить.

мéрять(ся) 不完 《口》=мéрить(ся). [(ся)

мéсиво 中1 《口》 **1** どろどろしたもの; ぬかるみ: *м.* из снéга и глúны 雪と粘土のかたまり. **2** 混合飼料, (小鳥の)すり餌; どろどろした食物. **3** 《俗》雑然とした集合[人だかり]: *м.* толпы = людскóе *м.* 雑踏, 人ごみ.

месúлка, 複生 -лок 女2 **撹拌(ざつ)機[桶]**: *м.* для тéста 捏(こ)ね機, ミキサー.

месúльный 形1 撹拌用の, こねるための.

месúть, мешý, мéсишь; 命 месú; 被過 **мéшенный** 不完 (完 **замесúть**[1]) 〈*что*〉〈練り粉・粘土などを〉捏(こ)ねる, 練(ね)る: *м.* тéсто [глúну] 練り粉[粘土]をこねる. ◇ *м. грязь* (徒歩または車で)どろ道を行く. **-ться** 感動. 「術.

месмери́зм 男1 《医》メスメリズム《動物磁気催眠

Месопота́мия 女6 メソポタミア《西アジアのティグリス(Тигр), ユーフラテス (Евфра́т) 両河の中・下流域で古代文明の発祥地; 現在大半がイラク領》.

Месро́п Маште́ц メスロップ マシトーツ《361-440; 修道僧, アルメニア語のアルファベット作成 (405-406) 者》.

ме́сса 女1 (カトリックの)ミサ; ミサ曲.

Мессали́на 女1 メッサリーナ《ローマ皇帝クラウディウスの妻》; [м.] 《文》淫婦 (ラッパな女性).

мессиани́зм [-сь-] | -сь-] 男1 《文》メシア主義, メシア信仰, 救世主思想.

мессиа́нский [-сь-] | -сь-] 形3 メシア(主義)の.

мессиа́нство [-сь-] | -сь-] 中1 = мессиани́зм.

мессидóр 男1 《史》フランス革命暦 (1793-1805) の第 10 月, 刈り入れ月. 「救世主《転義でも》

мéссия [-сь-] | -сь-] 男名 《変化は 女6》《文》メシア, **местáми** 副 あちこちで, ところどころ(кóе-гдé): Рома́н *м.* óчень интересен. この小説はあちこちとてもおもしろ

いところがある / Пшени́ца *м.* начина́ет желте́ть. 小麦がところどころ色づいてきた.

местé́чко, 複 -чки, -чек, -чкам 中1 **1** ме́сто (1, 5, 6) の指小: ничто́жное *м.* つまらぬポスト / дохо́дное *м.* 収入の多いポスト. **2** ウクライナ[白ロシア]の都会型大村落. ◆ **тёплое [тёпленькое]** *м.* み入りの良い職. **-ко́вый** 形1 местé́чко 2 の.

мести́, мету́, метёшь; 命 мети́; 過 мёл, мела́; 能過 **мётший**; 被過 **метённый**, -тён, -тена́; 副動 **метя́** 不完 (что) **1 а)** (完 **подмести́**) (ほうきなどで)掃(は)く: *м.* сор ごみを掃く / *м.* пол [ко́мнату] 床[部屋]を掃く. **b)** [不完] のみ (ひさすった着物の裾(は)などで)ほこりを立てる. **2** (風などが)吹き動かす[散らす]; 無人動 吹雪(ふ)く: Ве́тер *метёт* пыль. 風でほこりが巻き上がる / На у́лицах *метёт*. 外は吹雪だ.

мести́сь, метётся; 過 мёлся, мела́сь; 能過 **мётшийся** 不完 мести́ 1 の被動.

мести́шко 中1 ме́сто の卑称; =ме́сто.

местко́м 男1 (労組の)地方委員会 (ме́стный комите́т). **-мо́вский** 形3. 「委員.

местко́мовец, -вца 男2 《口》(労組の)地方委員会

мести́ничать [-s'n'-] 不完 《史》(古代ルーシの貴族たちが席順・職階などで)特権を争う.

мести́ничество [-s'n'-] 中1 **1** 《史》(席順・職階などで)門地優先制. **2** 地元優先主義. **-ческий** 形3: *-кие* спо́ры 門地の上下を言い争う門地論争.

***ме́стность** [-sn-] 女8 **1** 地形, 土地, 場所: ро́вная [откры́тая] *м.* 平坦な[開けた]地形 / го́ристая [холми́стая, лесна́я, пусты́нная] *м.* 山岳[丘陵, 森林, 砂漠]地帯 / пересечённая *м.* 起伏の多い土地 / Здесь *м.* краси́вая. ここは土地柄がよい[ここは景色のよいところだ]. **2** 地域 (райо́н), 地方: да́чная [се́льская] *м.* 別荘[農村]地帯 / в на́шей *-ти* 我々の地方では / В э́той *-ти* прошло́ моё де́тство. 私はこの地方で幼年時代をすごした.

***ме́стный** [-sn-] 形1 **1** その地方[その土地]の, 地元の; 地方的な: *м.* колори́т 地方色, ロ-カルカラー / *м.* го́вор 方言 / *-ные* обы́чаи [пра́вы] その地方の習慣[風俗] / *м.* комите́т 地方委員会 / *-ные* о́рганы 地方[出先]機関 / *-ные* газе́ты 地元紙 / *-ные* загото́вки 現地調達 / *-ное* населе́ние; *-ные* жи́тели 地元民, 現地人 / *м.* уроже́нец 土地っ子 / *-ное* самоуправле́ние 地方自治 / *-ные* налоги́ 地方税 / *-ная* промы́шленность 地場(ぢ)産業 / *-ные* това́ры 地元特産品. **2** 局所[局地]の: *-ная* оборо́на 局地防衛 / *-ные* поврежде́ния телефо́нной се́ти 電話網の局所的故障 / *м.* нарко́з 局所[局部]麻酔 (↔ о́бщий *нарко́з) / *-ная* до́за [理] 局部線量 / *-ное* де́йствие излуче́ния 局部放射線効果 / *-ное* управле́ние 局部制御.

◆ **-ное вре́мя** (標準時に対する)地方時, 現地時間. **м. паде́ж** [文法] 所格, 位置格《場所を表わす格で, ロシア語では前置格の一部が対応》.

***ме́сто,** 複 -ста́, -ст, -ста́м 中1 **1 а)** 場所, 地所; 用地: *м.* рабо́ты 職場, 仕事場 / *м.* катастро́фы [преступле́ния] 事故[犯行]現場 / *м.* [пребыва́ния [рожде́ния] 滞在地[出生地] / *м.* [прописки [регистра́ции рожде́ния] 本籍地 / *м.* конференции 会議開催地 / *м.* заключе́ния 監獄, 流刑地《など》 / *м.* отправле́ния 出発地; 発送地 / *м.* встре́чи 出迎え[出会い]の場所 / *-тá* о́бщего по́льзования 共用の場所, 共同使用部分《公共住宅の勝手場・浴場・トイレなど》 / общественные *-тá* 公共の場所 / по *-ту* [на *-те*] жи́тельства [рабо́ты] 《文》居住地[職場]で / *м.* бо́я 戦場 / *м.* стоя́нки 駐車場; 碇泊地 / *м.* для па́рка [до́ма] 公園[住宅]用地 / *м.* для игры́ в гольф гольフ場 / *м.* для куре́ния 喫煙所 / *м.* для постро́йки чего́ ...の建築場 / чистота́ рабо́чего *-та* 仕事場[職場]の清潔 / добра́ться до *-та* сбо́ра 集合地にたどりつく / переезжа́ть [путеше́ствовать] с *-та* на *м.* 転々と場所を変える[旅をする] / отпра́виться к *-ту* слу́жбы 任地に赴(おもむ)く / прие́хать на *м.* назначе́ния 指定の場所[任地, 目的地]に着く / иска́ть *м.* ночле́га 宿泊場所を探す / меня́ть *м.* рабо́ты 職場をかえる / поста́вить кровать на друго́е *м.* ベッドを別の場所へ置きかえる / встре́титься на том же *-те* 同じ場所で会う / На *-те* э́того пусты́ря бу́дет парк. この荒れはてているところに公園ができる / Он живёт на пре́жнем *-те*. 彼はこれまでと同じ所に住んでいる / поста́вить пала́тку в сухо́м *-те* かわいた場所にテントを張る / храни́ть молоко́ в холо́дном *-те* 牛乳を冷所に保存する / держа́ть фотобума́гу в тёмном *-те* 感光紙を暗所に置いておく《★ 内部位置を表わすとき, 前置詞は в をとる; 圧縮 на 《口》 を伴う: в глубо́ком *-те* 深い所に》 / поймать [застать, накры́ть, схвати́ть] на *-те* преступле́ния ...を犯行現場で[現行犯で]逮捕する / Парк стал люби́мым *-том* отдыха для взро́слых. 公園は大人たちの大好きな休息(ぢ)場となった.

b) [圏 のみ] 空間, スペース: В ко́мнате мно́го свобо́дного *-та*. 部屋には空(あ)いている所がたくさんある[からんとしている] / Э́та ме́бель займёт сли́шком мно́го *-та*. この家具はえらく場所ふさきになる / В шкафу́ бо́льше нет *-та*. 戸棚にはもうスペースがない / освободи́ть в ко́мнате ме́сто для стола́ 部屋にテーブルをおくスペースを作る / отвести́ мно́го *-та* [большо́е *м.*] чему́ ...に多くの[大きな]スペースを割(さ)く.

c) 余地: Мечта́ не́ было *-та* в его́ душе́. 彼の心には夢想のための余地はなかった.

2 その場, 元の場所; しかるべき所; 現地, 現場 (⇒ 成句): положи́ть [поста́вить] кни́гу (обра́тно) на *м.* 本を元の所におく[もどす] / пове́сить [отнести́, спря́тать, убра́ть] на *м.* 元の場所にかける[もっていく, しまう, 片づける] / прибы́ть на *м.* 現地に到着する / Тарёлки Ва́зы стоя́т на (своём) *-те*. 皿[花びん]は所定の場所にある / Автору́чка лежи́т в другом *-те* на *-те*. 万年筆が違う所に置いてある / Кни́га лежи́т не на *-те*. 本はあるべきところに置いていない / оста́вить что на *-те* ...をそのままにしておく / оста́ться на *-те* その場に残る / реши́ть вопро́с на *-те* 問題を即決する / шаг на *-те* 足踏み / бег на *-те* 駆け足踏み / не дви́гаться с *-та* その場を動かない.

3 席: свобо́дное [пусто́е] *м.* 空席 / спа́льное *м.* 寝台席 / зака́занное [забро́нированное] *м.* 予約[貸切]席 / стоя́чие *-тá* 立ち見席 / *м.* отца́ отца́ 父の席 / *-тá* для инвали́дов 身障者用の席 / *-тá* для пассажи́ров с детьми́ 子供連れ客用の席 / *м.* на галёрке 天井桟敷, 立見席 / *м.* 「наверху́ [вни́зу] 上[下]の席 / стадио́н на 50 (=пятьдеся́т) ты́сяч *мест* 5万人収容のスタジアム / уступи́ть кому́ *м.* ...に席を譲る / предложи́ть кому́ *м.* у окна́ ...に窓際の席をすすめる / встать [подня́ться] с *-та* 席を立つ / забро́нировать *м.* для кого́ ...に席を予約する / заказа́ть *м.* в рестора́не レストラン(に席)を予約する / получи́ть [найти́] *м.* в купе́ コンパートメントの席を得る / сесть на свои́ *-тá* (それぞれ)自分の席に就(つく) / ошиби́ться *-том* 席を間違える / поменя́ться *-тáми* 席を交換する / Он пошёл на своё *м.* 彼は自分の席に向かった / *М.* 「за́нято [свобо́дно]. この席はふさがって[あいて]います / Нет *мест*. 空席なし / Он сиди́т на твоём *-те*. 彼は君の席にすわっている.

4 а) [定語を伴い] (人の行きかう・住む)場所, ところ, 土地: бо́йкое [глухо́е] *м.* 盛り場[さびしい場所] / да́чное *м.* 別荘地 / населённое *м.* 人の居住しているところ / са́мое тёплое *м.* Кры́ма クリミヤの一番あたたかいところ / Он живёт в ти́хом бесшо́дном *-те*. 彼は閑静で人気(ひと)のない所に住んでいる. **b)** [ふつう 圏 で] 地区, 地域 (ме́стность): ди́кие *-тá* 荒地 / па́мятные [знамени́тые] *-тá* 思い出の[おなじみの]地 / пу́шкинские [че́ховские] *-тá* プーシキン[チェーホフゆかりの地 / куро́ртные [тури́стские] *-тá* 保養[観光]地 / путеше́ствовать по живопи́сным *-тáм* 名勝地を旅して回る / верну́ться в родны́е *-тá* 故郷に帰る / Я бы́вал во мно́гих *-тáх* России. 私はロシアのいろんなところにいってみた / в э́тих *-тáх* この あたり[地域]で. **c)** [ふつう 圏 で] (中央に対する)地方, 地方諸機関, 地元: делега́ты с *мест* 各地区代表団員 / сообщи́ть на *-тá* 地元に通知する / Пе́рвый тур ко́нкурса прово́дится на *-тáх*. コンクールの第一次

予選は地元で行なわれる.
5 箇所, 部分: сла́бое [уязви́мое] *м.* 弱点 / чувстви́тельные *-та́* 感じやすい箇所 / нея́сные *-та́* произведе́ния 作品中の不明瞭な[よく分からぬ]箇所 / са́мое ¹интере́сное [лу́чшее] *м.* в рома́не 小説のさわり[みせ場] / порва́ть плащ на са́мом ви́дном *-те* レインコートの一番目立つところがやぶける / пора́нить но́гу в не́скольких *-та́х* 足を数箇所けがする / В э́том *-те* ле́ктор останови́лся. この箇所で講演者は話をやめた / *М-та́ми* кни́га неплоха́. どこどころの本にもいいところがある《⇔ места́》.
6 職, ポスト (до́лжность); 欠員 (вака́нсия): вака́нтное *м.* 欠員, 空席 / получи́ть [найти́ (себе́)] *м.* ¹учи́тели [в ба́нке] 教師[銀行の職]にありつく / *м.* в парла́менте 議席 / получи́ть большинство́ *мест* 過半数の議席を獲得する / иска́ть вака́нтное *м.* 欠員のある所を探す / потеря́ть *м.*=лиши́ться *-та*=оста́ться без *-та* 失業する / занима́ть *м.* заве́дующего ка́федрой 講座主任[主任教授]の地位につく / получи́ть назначе́ние на *м.* дире́ктора 所長のポストに任命される / пода́ть заявле́ние на *м.* преподава́теля 教員のポストに応募する / Он поступи́л в N-ский (=э́нский) университе́т на *м.* доце́нта. 彼は某大学助教授の職に就いた / предоста́вить молоды́му госуда́рству *м.* в ООН 新興国に国連の席を与える[…を国連に加盟させる] / У нас в фи́рме нет свобо́дного *м.* わが社に空きはない / Ско́лько челове́к на *м.*? (就職や入試などで)競争率は何倍ですか / Освободи́лось *м.* ポストがあいた.
7 а) 地位: занима́ть ¹ва́жное [ви́дное, центра́льное] *м.* в ¹о́бществе [истори́и, междунаро́дных отноше́ниях] 社会[歴史, 国際関係]で重要な[目立った, 中心的な]位置を占める / Значи́тельное *м.* в истори́и дипломати́и принадлежи́т кому́-чему́ …は外交史のなかで重要な位置を占めている. **b**) 順位: заня́ть ¹пе́рвое [второ́е] *м.* на [в] соревнова́ниях 競技で 1 [2] 位を占める / вы́йти на пе́рвое *м.* в пе́рвом ката́нии ペアスケートで 1 位に躍進する / оказа́ться на после́днем *-те* 最下位[びり]になる.
8 [成句的に] 立場 (положе́ние), 身: Поста́вьте себя́ на моё *м.* 私の身にもなってください (=Войди́те в моё положе́ние.) / На ва́шем *-те* я не сде́лал бы э́того. 私があなたたったらあんなことはしませんよ / Он бы сде́лал э́то, ¹будь он [е́сли бы он был] на твоём *-те*. 彼が君だったらそれをやっただろう / Я бы не хоте́л оказа́ться на его́ *-те*. 私は彼のような立場には立ちたくない.
9 [助数詞として] (荷などの)個口: У нас всего́ де́сять *мест* 荷物は全部で 10 個です / Ско́лько *мест* бага́жа иду́т грузово́й ско́ростью? 荷物は何個口が貨物便でなりますか / сдать в бага́ж три *-та* 小荷物として 3 個だす.
◇ *бе́лые места́ на ка́рте* ⇒ бе́лый. *больно́е м.* ⇒ больно́й. *о́бщее м.* 誰でも先刻承知の事, 陳腐な表現. *места́ не сто́ль отда́лённые* (旧) 流刑地《ふつう Сибирь を指す》. *в ¹публи́чных [о́бщественных] места́х* 人前[人中]で. *пусто́е м.* кто ⇒ пусто́й. *у́зкое м. в чём* ⇒ у́зкий. *знать своё м.* ⇒ знать¹. *име́ть м.* 起こる (происходи́ть), 行なわれる. *найти́ своё м. в жи́зни* 生き甲斐を見出す. *не находи́ть (себе́) -та* 身の置きどころがない, たまらなく不安だ. *расши́ть [расши́вать] у́зкие места́* (口) 仕事の幅[%]を一挿する. *уступи́ть м. чему́* (文) …にとって代わられる. *поста́вить на (своё) м.* кого́=*указа́ть м.* кому́ …に身のほどをわきまえさせる. *к -ту прибра́ть* 片付ける, しまう. *расходи́ться [разбега́ться] по (свои́м) места́м* てんでに[走って]自分の場所にもどる. *брать [взять] с -та* 駆け出す. *отвеча́ть [говори́ть] с -та* 着席したまま[自席から]答える[話す]. *стоя́ть [остава́ться] на (одно́м)-те* 動かない; (事が)進捗[%]しない. *всё на своём -те* すべて収まるべき所に収まっている, その所を得ている. *танцева́ть на (одно́м) -те* ⇒ танцева́ть. *топта́ться на (одно́м) -те* ⇒ топта́ться. *уложи́ть [положи́ть, убра́ть] на -те* その場で殺す *не м.* (1) ‹кому́› …がいるべきところではない: Грубия́нам *не м.* в футбо́ле. 乱暴者はサッカーから追放すべきだ. (2) ‹чему́/不定形› …すべきところでない. Здесь *не м.* пить. ここは酒などんか飲む所ではない. *честь и м.* ⇒ честь¹. *к -ту=у -та* 適切だ, 時宜にかなっている, 場ちがいではない. *не к -ту=не у -та* そくわない, 場ちがいだ. *по -та́м* (1) [*По -та́м!*] 着席! 所定の位置[部署]につけ! (2) (旧) ところどころ (места́ми). *на (своём) -те кто* ‹人›物が)所を得ている, 適材が適所にいる[ある]: человек *на своём -те* 所を得た人. *не на (своём) -те кто* 役不足の仕事についている, 不遇をかこっている, 冷飯[%]を食わされている. *нет -та* [*не должно́ быть -та*] *кому́-чему́* …の存在を許しておけない. *глаза́ на мо́кром -те у кого́* 気もそぞろである: У него́ *душа́ не на -те*. 彼はいても立ってもいられない *живо́го -та* ¹*нет* [*не оста́лось*] ⇒ живо́й. *то́лько) мо́крое м. оста́ется от кого́=мо́крого -та не оста́ется от кого́* ⇒ мо́крый. *через* ¹*ча́с [неде́лю, год] -та* (旧・方) 1 時間[1 週間, 1 年]してから. *на м. кого́-чего́* (旧・俗) …の代わりに. *с -та в карье́р* 即座に. *ни с -та* (1) [*Ни с -та!*] そこを動くな. (2) ‹事が›前進しない, はかどらぬ. *с [до] того́ -та, как* (旧・方) …してから[するまで] (★ここでは *м.* は onpeдeлённый момент, отрезок времени の意).
◆ **де́тское м.** 胎盤 (плацента). **зла́тое м.** ⇒ зла́тый. **ми́гкое м.** (1) (列車の)軟席 (⇔等席に相当). (2) 臀部(でん). **прису́тственное м.** (旧) 役所.
[類語] ⇒ до́лжность.

место··· [前綴] 「場所・空間」の意: ⇒ *место*нахожде́ние / *место*обита́ние 棲息地 / *место*произрастание 生育地. 「教代理.
местоблюсти́тель [男6] 高位聖職者の代行, 総主
мѐстожи́тельство [中1] 住所: вре́менное [постоя́нное] *м.* 仮[定]住所 / меня́ть *м.* 引っ越す / спра́вка о *-ве* 居住証明 / спроси́ть у кого́ *м.* …に住所をたずねる.
местоиме́ние [中3] 〔文法〕代名詞: возвра́тное [вопроси́тельное, ли́чное, относи́тельное, притяжа́тельное, указа́тельное] *м.* 再帰[疑問, 人称, 関係, 物主, 指示]代名詞. **-ме́нный, -ме́нный** [形1] 代名詞の; 代名詞的な: *-ное* склоне́ние 代名詞の変化 / *-ное* наре́чие 代名詞的副詞《ここ, там, тепе́рь など》.
мѐстонахожде́ние [中3] 所在地: *м.* поле́зных ископа́емых 鉱石の産地 / *м.* корабля́ на ка́рте 地図上の船の現在地. 「置
мѐстоположе́ние [中3] 位置: *м.* за́мка 城の位
мѐстопребыва́ние [中3] 滞在地, 居場所. 「ние
мѐсторасположе́ние [中3] =местонахожде́-
мѐсторождéние [中3] 1 (石炭・石油などの)産地: нефтяны́е *-ния*=*-ния* нефти 石油産地. 2 (旧) 出生地; (動植物の)生育地.
месть [女8] 復讐, しっ返し; жесто́кая *м.* 残酷な復讐 / кро́вная *м.* 血族間の復讐 / кро́вная [(旧) кровава́я] *м.* 血の復讐《民族間などの》/ жела́ние [жа́жда] *-ти* 復讐心[欲] / сде́лать что из *-ти* 腹いせに…する / пламене́ть *-тью* 復讐心に燃える.
***ме́сяц** [男2] 1 (カレンダーの)月(3), 月(%): зи́мний [весе́нний] *м.* 冬[春]のひと月 / в ¹сле́дующем [бу́дущем] *-це* 来月に / в про́шлом *-це* 先月に / два *-ца* (тому́) наза́д 2 か月前に / в конце́ *-ца* 月末に / план на *м.* 月間計画 / уе́хать на *м.* 1 か月の予定で発(%) / посла́ть кого́ за грани́цу на *м.* …を 1 か月間海外に派遣する / раз в *м.* 1 か月に[月に] 1 度 / в тече́ние *-ца* 1 か月間 / за *м.* 1 か月間で / в ¹э́том [теку́щем] *-це* 今月に / в ма́е *-це* 5 月に / в ¹пе́рвых [деся́тых, двадца́тых, после́дних] чи́слах *-ца* その月の上旬[10 日過ぎ, 20 日過ぎ, 月末]に / по ¹ме́сяцам [месяца́м] 何か月も / В году́ двена́д-

цать ~цев. 1年は12か月だ / В како́м ~це она́ роди́лась? 彼女は何月生まれですか / Я прожи́л там весь м. 丸1か月そこで暮らした / получа́ть зарпла́ту ка́ждый м. 毎月給料をもらう. **2** 月(луна́): по́лный м. 満月 / серп молодо́го ~ца 三日月 / М. на уще́рбе. 月が欠けている / М. народи́лся. 新♦ меде́вый м. ⇨ меде́вый. 」月が出た. 【類語】(1) **ме́сяц**, (2) **луна́**: 共に天体としての「月」を意味するが, (1) は古くからのロシア語なので民間伝承でよく用いられる. (2) は借用語で天文学用語として用いる.

месяца́ми 副 **1** (続けて)何か月も (не́сколько ме́сяцев подря́д). **2** (俗) 月によって.

месяцесло́в 男1 《旧》 教会暦《毎日の聖人の暦(ふだ)》; 暦 (календа́рь).

ме́сячина 女1 《史》(地主が自営農地を持たぬ農奴に毎月与えた)食料[衣料]などの現物支給.

ме́сячник 男3 **1** 月間(ぱん). **м.** безопа́сности движе́ния 交通安全月間 / **м.** япо́но-сове́тской дру́жбы 日ソ友好月間 / **м.** по озелене́нию го́рода 都市緑化月間. **2** 《史》 месячина を受けた農奴.

ме́сячно 無人述 月光で明るい (светло́ от сия́ния ме́сяца) : Было ти́хо и м. 静かで月がさしていた.

ме́сячный 形1 **1 а)** 1か月の: **м.** о́тпуск 1か月の休暇《社会人の》 / **м.** план 月間計画 / **~ная** зарпла́та 月給. **b)** 生後1か月の<子(赤ん坊)>. **2** [~ные 複数] 《俗》メンス, 月経 (менструа́ция, ре́гулы). **3 а)** 月の(лу́нный) : **м.** свет 月光. **b)** 月に照らされた.

...ме́сячный 接尾 形1 「...月の」の意: трёх**ме́сячный** 3か月の / многоме́сячный 幾月もの.

мет-...[1] 前綴 「気象の(метеорологи́ческий)」の意: **мет**бюро́ 気象局.

мет-...[2] 前綴 「金属(の) (мета́лл, металли́ческий)」の意: **мет**промсою́з 金属産業連合 / **мет**и́зы 金属製品 (металли́ческие изде́лия).

ме́та[1] 女1 印(しるし)(象, мётка), 標識: овца́ с **~той** в уша́х 耳に標識をつけた羊 / **м.**-засе́чка 立木に刻みつけた道標. 」標.

ме́та[2] | **мета́** 女1 《旧》的(まと), 標的 (мише́нь); 目

мета-... 前綴 **1** 「変化・転化・後続」の意: ⇨ **мета**морфи́зм. **2** 「他の体系を記述するための, メタ」: ⇨ **мета**язы́к / **мета**те́ория メタ理論《ある理論体系を説明するための理論体系》. 」転移.

метаба́зис 男1 **1** 《修》主題転移. **2** 《医》症変.

метабио́з 男1 《生》変態共生. 」態(たい)生》.

метаболи́зм 男1 《生》物質代謝, 新陳代謝 (обме́н).

метаболи́т 男1 《生》代謝物質. **-лический** 形3.

метагалакти́ка 女3 《天》(銀河系とすべての星雲を包含する)全宇宙. **-ти́ческий** 形3. 」代.

метагене́з [-g'ené-|-g'ené-] 男1 《生》真正世代交

метазо́а 不変 中 《生》後生動物《原生動物以外の全

мета́критика 女3 批評の批評, 再批評. 」動物》.

метаксиле́ма 女1 《植》後生木(質)部.

мета́лепсис 男1 《修》代替用法, 転喩法《例えばгроб に смерть を意味させること》.

мета́лингви́стика 女3 メタ言語学《(1) 言語学・言語理論の基礎づけを検討するための高次言語学. (2) 形式的言語手段の記述を超えて発話を検討する超言語学》. **-ти́ческий** 形3.

***мета́лл** [-l] 男1 **1** 金属: благоро́дные [драгоце́нные, це́нные] **~лы** 貴金属 / неблагоро́дные **~лы** 卑金属《鉄・亜鉛・アルミニウムなど》/ ре́дкие **~лы** 希金属 / лёгкий [тяжёлый] **м.** 軽[重]金属 / цветны́е **~лы** 非鉄金属 / чёрные **~лы** 鉄類《粗鋼, 鋼鉄》/ бе́лый **м.** 白合金, ホワイトメタル, バビットメタル / щелочны́е **~лы** アルカリ金属 / корро́зия **~ла** 金属の腐蝕 / сплав **~ла** 合金. **2** (声の)冷たい金属的響き; (声の)すごみ, どす (=м. в го́лосе).

◇ **презре́нный м.** 《おどけて》金銭, かね.

металли́д [-l'-] 男1 《化》金属間化合物, メタライド.

металлиза́ция [-l'-] 女6 金属被覆, めっき; (電気部品の)接着.

металлизи́рованный [-l'-] 形1 металлизи́ровать の被過. ― 形 金属箔[膜]でおおわれた.

металлизи́ровать [-l'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-зи́рованный** 完・不完 <что> **1** 《工》金属箔[膜]をかぶせる. **2** (腐敗防止のため)木材に硫酸鉄・硫酸銅などを染(し)みこませる. **3** <...に>金属的光沢をつける. **-ться** 不完 被動.

металли́ст [-l'-] 男1 金属労働者.

***металли́ческий** [-l'-] 形3 **1 а)** 金属(製)の; 金属特有の: **~кие** изде́лия 金属製品 / **~кие** де́ньги 硬貨 / ча́стые **~кие** се́тки 目のつんだ金網 / **м.** мост 鉄橋 / **м.** лом 屑鉄 / **м.** блеск [звон, скре́жет] 金属の光沢[ぶつかる音, きしる音] / **м.** при́вкус 金臭い味 / **~кая** пыль 金属塵. **b)** 金属加工[精錬]の: **м.** заво́д 金属工場. **2** <声・笑い声などが>(金属を打ち鳴らすように)かん高い, きんきんした(звóнкий и ре́зкий) : **м.** го́лос きんきんした声 / **м.** смех かん高い笑声.

металло... [-l-] 前綴 「金属(の)」の意: ⇨ **металло**ведение, **металло**лом, **металло**покры́тие.

металлоба́за [-l-] 女1 金属補給所《金属・金属半製品の保管倉庫をもつ企業》.

металловед [-l-] 男1 金属学者.

металловеде́ние [-l-] 中3 金属学. **-ве́дческий** 形3 金属学(者)の.

металлови́дный [-l-] 形1 金属状[調]の.

металлоге́ния [-l-] 女6 《地》鉱床成因論. **-ни́ческий** 形3 : **~кая** эпо́ха 鉱床成生期.

металлогра́ф [-l-] 男1 《冶金》金属組織学者.

металлогра́фия [-l-] 女6 **1** 金相学, 金属組織学. **2** 《印刷》金属版術. **-фи́ческий** 形3.

металлодоба́вка [-l-], 複生 -вок 女3 《冶金》熔鉱炉に補給する屑鉄; 《化》金属添加剤.

металлоёмкий [-l-] 形3 多量の金属を費消する.

металлоёмкость [-l-] 女8 金属消費量; 金属原単位; 《化》金属容量. 」頭(とう)物.

металлозава́лка [-l-] 女3 金属装入, 金属充

металлозаво́д [-l-] 男1 鉄工場, 金属工場.

металло́ид [-l-] 男1 《旧》メタロイド, 半金属(元素)《ヒ素, ケイ素など》. **-дный** 形1.

металлоизде́лия [-l-], -лий 複 金属製品[材料]; 《情報》ハードウェア.

металлоизо́л [-l-] 男1 《建》金属箔《0.05–0.2 mm 厚のアルミ箔で, 防水・防湿用》.

металлокера́мика [-l-] 女3 金属セラミックス. **-ми́ческий** 形3 粉末冶金の, 焼結合金の: **~кая** пласти́на (バンダグラフの)焼結合金製すり板.

металлоконстру́кция [-l-] 女6 鋼構造, 鉄骨構造; 鉄骨工事.

металлоко́рд [-l-] 男1 金属コード《自動車・飛行機などの車輪用タイヤの製造に用いる金属製経糸(たて)入りのきわめて堅牢な材料》.

металлоко́рдный [-l-] 形1 金属コード製の.

металло́лом [-l-] 男1 金属屑, 鉄屑: сбор **~ма** 鉄屑を集めること.

металлоно́сный [-l-], -сен, -сна 形1 《地質》金属を含む: **м.** пласт 金属鉱層 / **~кая** жи́ла 金属鉱脈. **-ность** 女8.

металлообраба́тывающий [-l-] 形4 金属加工の: **~щая** промы́шленность 金属加工業.

металлообра́зный [-l-] 形1 =металловидный.

металлоплавильный [-l-] 形1 溶鉱の. 」ный.

металлопла́ст [-l-] 男1 金属箔, 金属ラミネート.

металлопла́стик [-l-] 男3 《工》金属強化プラスチック. **-ковый** 形1 金属プラスチック製の.

металлопластма́ссовый [-l-] 形1 金属プラスチック製の(металлопла́стиковый).

металлопокры́тие [-l-] 中3 金属コーティング.

металлополиме́р [-l-] 男1 =металлопла́стик.

металлопотребля́ющий [-l-] 形4 : **~щие** о́трасли наро́дного хозя́йства 国民経済の金属需要部門《製鉄・機械製作その他の》.

металлопродукция [-l-] 女6 金属製品.

металлопрока́т [-l-] 男1 圧延金属.

металлопрока́тный [-l-] 形1 金属圧延の.

металлопромы́шленность [-l-] 女8 金属[冶金]工業. **-нный** 形1.

металлоре́жущий [-l-] 形4 金属切削(ぎ)[カッティング]の: **м.** инструме́нт バイト.

метáллосодержáщий [-л-] 形4 金属を含有する: *м.* полимéр 含金属高分子.

метáллотермúя [-л···te-] 女6 【冶金】金属熱還元法, テルミット法.

металлофúзика [-л-] 女3 金属物理学.

металлофóн [-л-] 男1 【音】鉄琴《打楽器の一種》.

металлофурнитýра [-л-] 女1 金属付属材料《例えば小間物製品, 縫製品などの付属品として用いられる補助金属部品》. **-рный** 形1.

металлохúмия [-л-] 女6 金属化学.

металлýрг [-л-] 男1 冶金学者[専門家]; 冶金[製鉄]工; 冶金学専攻生.

***металлургúческий** [-л-] 形3 冶金の, 鉄製の: *м.* ¦завóд [комбинáт] 冶金工場[コンビナート] / *~кая* промы́шленность 冶金工業.

металлýргия [-л-] / **-лургúя** [-л-] 女6 冶金工業; 冶金学: цветна́я [чёрная] *м.* 非鉄冶金[鉄鋼業] / внедре́ние нове́йших достиже́ний те́хники в *~гию* 冶金への最新技術の導入.

мета́льный 形1 =мета́тельный.

мета́льщик 男3 =мета́тель.

метамагнети́зм 男1 【理】準磁気.

метамагне́тик 男3 超磁性体.

метаматема́тика 女3 超数学.

метамéр 男1 【生】体節; 【化】異性体.

метамéрия 女6 1 【生】体節制《昆虫などが体節に分かれていること》. 2 【化】(旧)同分異性, 変性.

метаморфúзм 男1 【地質】変成. **-фический** 形3: *~кие* го́рные поро́ды 変成岩.

метаморфизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 **-зу́й**; 被過 **-зо́ванный** 完/不完 <что> <岩石を>変成する.

метаморфóз 男1 | **-фóза** 女1 1 【文】(魔術などによる)変成, 変形, 変身(顕現化身). 2 (ふつう метаморфóз) 【生】変態: *м.* ¦головáстика в лягýшку [гýсеницы в бáбочку] オタマジャクシの蛙への[毛虫の蝶への]変態. 3 (метаморфóза) —大変化: С ним произошлá *~за*. 彼は大きく変わった.

метаморфолúт 男1 【地質】変成岩.

метампсихóз 男1 =метемпсихóз.

метáн 男1 【化】メタン(ガス). **-новый** 形1.

метанефри́дий 男5 【生】後腎管, メタ腎管.

метанéфрос 男1 【生】後腎.

метáние 中3 1 投げること, 投擲(とうてき): *м.* ¦дúска [копья́, мóлота] 円盤[槍, ハンマー]投げ(★ 砲丸投げは толка́ние ядра́) / спортúвные *~ния* 投擲競技. 2 (魚の)産卵 (=*м.* икрú). 3 (主に教会での, 腰まで曲げる)深いお辞儀, 礼. 「ловый спирт).

метанóл 男1 【化】*метáнол, метилóвый алкóголь* (メチ-

метаплáзия 女6 【生】化生, 変質形成, 組織変更.

метаплáзма 女1 【生】後形質. 「用.

мéтасоматúз 男1 【地質】(鉱物や鉱床の)交代作

мéтастабúльный 形1 【理・化】準安定の: *~ная* систéма 【化】準安定系.

метастáз 男1 【動】変形, 変態; 【医】(癌などの)転移. **-статúческий** 形3.

метатéза 女1 -те-] 女1 【言語】音素[音節]転位《例: талéрка>тарéлка》. 「копья́ 槍投げ選手.

метáтель 男6 ; **-льница** 女2 投擲(とうてき)選手: *м.*

метáтельный 形1 投擲(とうてき)の: *~ные* спортúвные снаря́ды 投擲競技用具《ハンマー・槍・円盤など》.

метáть[1], мечý, мечешь; 命 мечú; 能現 **мéчущий**; 副動 мечá 不完 <что> 1 (完 一回 **метнýть**) a) 放(ほう)る, 投げる (кидáть, бросáть): *м.* гранáты 手榴弾を投げる / *м.* 「копьё [мóлот] 槍[ハンマー]を投げる. b) <что/чем в кого-что> <…めがけて>投げる, <…に>命中させる: *м.* 「камня́ми [снежкáми] в окнó 石[雪球]を窓にあてる. c) 眼差しを投げる: *м.* 「взор [взгляд] на кого-что …に視線を投げる. 2 a) あちこちに散らす(раскúдывать): Вéтер *мéчет* тýчи по нéбу. 風が黒雲を空一面に吹き散らす. b) <光線・火花を>四方に放つ: *м.* луч прожéктора サーチライトの光を四方に放つ. 3 <干草(сéно)を>積み上げる; (完 **смета́ть**[5]) 干草の山を作る: *м.* стогá (野積み)干草の山を作る. 4 (完 **вы́метать**[1]) <魚などが>産卵する (=*м.* икрý); <豚などが>産む. 5 <無補>も>【トランプ】<カードを>めくって相手に配る. ◇ ***м. банк*** ⇨ банк. ***м. бúсер перед свúньями*** ⇨ свúнья. ***м. грóмы и мóлнии*** ⇨ гром. ***м. жрéбий*** ⇨ жрéбий. ***м. úскры*** ⇨ úскра. ***м. пар*** 休耕地を開墾する. ***рвать и м.*** ⇨ рвать.

【類語】⇨ броса́ть.

мета́ть[2], 能現 **-та́ющий**, 副動 **-та́я** 不完 <что> (完 **вы́метать**[2], **наметáть**[3], **прометáть**[3]) 粗縫(あらぬ)いする, かがる, かかり縫いする. 2 仮縫いする. ◇ ***м. пéтли*** (1) ボタン穴をかかる. (2) (鬼があちこち走り回って)足跡をくらます. (3) <人をあざむく, 頭を混乱させる.

мета́ться[1], мечýсь, мéчешься; 命 мечúсь; 能現 **мéчущийся**; 副動 **мечáсь** 不完 1 (完 一回 **метнýться**) a) 動き回る, うろうろする, 右往左往する; あくせくする: *м.* 「из стороны в сторону [с мéста на мéсто] 行ったり来たりする / *м.* взад и вперёд 行きもどりつする / *м.* по кóмнате 部屋をうろうろする / *м.* как угорéлый 狂ったように右往左往する. b) もがく, のたうつ; 寝返りを打つ: *м.* в бреду́ 熱に浮かされてのたうつ. c) 途方に暮れる, うろたえる. 2 (完 一回 **метнýться**) <火・光がゆらめく, 燃え狂う. 3 <風が>吹きまくる, <雪が>荒れ狂う. 4 <音が>ゆれ伝わる, 広がる. 5 《旧・俗》…に>向かって進む; <*на кого́*> <…に>跳びかかる (нападáть). 6 【方】<麦などが>穂をだし始める. 7 мета́ть[1] (1, 3, 4) の被動. ◇ ***м. в глазá́*** <はてな色彩などが>目をひく, 目に飛び込む.

мета́ться[2], -та́ется 不完 мета́ть[2] の被動.

метафáза 女1 【生】(細胞の核分裂の)中期.

метафúзик 男3 形而上学者; 形而上学的理論家.

метафúзика 女3 1 形而上学. 2 非弁証法的思考. 3 (誤りの分からない)空論, 抽象論.

метафизúческий 形3 1 形而上学の, 形而上学的な. 2 抽象的な, 思弁的な (умозри́тельный).

метафизúчный, -чен, -чна 形1 誤りの分からぬ, 抽

метáфора 女1 隠喩(ゆ)(的表現), 暗喩. 「象論の

метафори́чески 副 隠喩的に, 暗喩的に: *м.* 「выража́ться [сказа́ть] 隠喩的に表現する[言う].

метафори́ческий 形3 隠喩[比喩]的な; 隠喩[比喩]に富む: *~кое* выраже́ние 隠喩的表現 / *~кое* употребле́ние сло́ва ことばの隠喩的使用 / *м.* язы́к

метафори́чно 副 隠喩的に. 「隠喩的な言葉

метафори́чный, -чен, -чна 形1 =метафорический. **-ность** 女8.

метафóс 男1 【化】メチルパラチオン《防虫剤》.

метафóсфат 男1 【化】メタリン酸塩.

метафрáза 女1 文章の言い変え, 詩の散文化.

метахромазúя 女6 【生】染色変性.

метацéнтр 男1 【海・空】傾心.

мéтаязы́к, -ка́ 男3 【言語】メタ言語《対象についてではなく, 対象言語の表現内容について述べるのに用いられる》.

метéлевый 形1 吹雪 (метéль) の. 「言語」

метéлистый, -лист, -а 形1 (口) 吹雪の吹き荒れる: *м.* вéчер 吹雪の晩 / *~тая* зимá 吹雪の多い冬.

метéлить, -лит 不完 《方》吹雪(ふぶ)く.

метéлица 女2 1 (口) =метéль. 2 ロシア[ウクライナ, ベロルシア]の民族舞踊.

метёлка, 複生 **-лок** 女3 1 =метлá 1. 2 【植】円錐花序. ◇ ***под ~ку*** 《俗》きれいさっぱり(なにもかも). **-лочный** 形1.

***метéль** 女8 吹雪 (снéжная бýря): небольша́я [сúльная] *м.* ちょっとした[ひどい]吹雪 / зимá с *~лями* 吹雪の多い冬 / попáсть в *м.* 吹雪にあう / К утрý поднялáсь *м.* 朝方吹雪になった / Бушýет *м.* 吹雪が荒れ狂っている / *М.* разгулялáсь. (口) 吹雪が吹き荒れた / *М.* 「усúливается [ослабевáет, стихáет]. 吹雪がひどくなってゆく[弱くなってきた, おさまろ]としている.

【類語】(1) метéль, (2) бурáн, (3) пургá (4) вьюга, (5) позёмка: 共に「吹雪」の意. (1) は「強風を伴い, 一定方向に雪を吹きつけるもの」の意で, (2), (3) は「平坦なステップ地方の大吹雪」の意で, しばしばウラルとシベリアの住民の間で使用される. (4) は, вúться「渦を巻く」からきていて, 「時折強い突風を伴い, 雪が空中に舞う吹雪」をさす. (5) は「地を這う風に吹き上げられる吹雪(地吹雪)」をさす.

мете́льный[1] 形1 (＜метла́) 箒(ほうき)の: *~ная* пáлка 箒の柄. 「吹雪の夜.

мете́льный[2] 形1 (＜мете́ль) 吹雪の: *~ная* ночь

мете́льчатый 形1 (＜метла́) 〖植〗箒状の: *~тое* соцвéтие 円錐花序.

мете́льщик 男3; **-щица** 女2 掃除夫[婦].

метемпсихо́з [-те-] 男1 (霊魂の)再生, 輪廻(ﾘﾝﾈ)仏 《死後霊魂が他の人体・動物体などに移るとする》.

мете́ние 中3 (床などを)掃くこと: *м.* у́лиц 街路掃

метённый, -тён, -тена́ 形1 мести́ の被過. 「除.

метёный 形1 掃きさよめられた(ﾋﾄﾒ)(ﾐﾔﾘ)まてんない).

метео… 前綴 「気象の(meteorologи́ческий)」の意: ⇨ *мéтео*ракéта, *мéтео*стáнция.

мéтеобюро́ [-т'ıэ- | -т'ıо-] 不変 中 (各州にある)気象観測所 (meteorologи́ческое бюро́).

мéтеода́нные, -ных 複 《変化は 形1》 気象データ, 気象情報 (метеоинформа́ция). 「報.

мéтеоинформа́ция [-т'ıэ- | -т'ıо-] 女6 気象情

мéтеонаблюде́ние [-т'ıэ- | -т'ıо-] 中3 〖天〗気象観測. 「гно́з погóды).

мéтеопрогно́з [-т'ıэ-|-т'ıо-] 男1 天気予報 (про-

мéтеоро́ [-т'ı-] 男1 **1** 大気圏上層に生じる発光体, 発光現象, 流星: *м.* с огни́стым хвостóм 赤い尾をひく流れ星 / блеснýть 《мелькнýть》 *(~ром* [как *м.*]《転義で》束の間の光芒(ｺｳﾎﾞｳ)[一時的名声]を放つ. **2** [«М.»] ソ連の気象衛星の名; それによる宇宙観測計画 [システム]. **3** 水中翼式客船. **-рный** 形1: *м.* дождь 流星雨 (звёздный дождь) / *~ные* кáмни 隕石(ｲﾝｾｷ) / *~ное* тéло =метеóр.

мéтеоракéта [-т'ıэ- | -т'ıо-] 女1 気象(観測)ロケット (метеорологи́ческая ракéта).

метеори́зм 男1 〖医〗 鼓腸 (=кúшечный *м.*).

метеори́т [-т'ı-] 男1 隕石: кáменный *м.* 石質隕石 (аэролúт) / желéзный *м.* 隕鉄. **-тный** 形1, **-ри́ческий** 形3.

метеоритóлог [-т'ı-] 男3 〖天〗隕石(ｲﾝｾｷ)学者.

метеори́тчик [-т'ı-] 男3 〖天〗隕石学者.

метеоро́граф [-т'ı-] 男1 (高層)自記気象計.

метеоролúт [-т'ı-] 男1 =метеори́т.

метеоро́лог [-т'ı-] 男3 気象学者, 気象台 [測候所]

метеороло́гический [-т'ı-] 形3 気象(学)の; 気象研究の: *~кая* бýдка 百葉箱(ﾋｬｸﾖｳｿｳ)《乾湿計を納めてある》 / *~кая* стáнция 測候所 / *~кая* обсервáтория 気象台 / *~ние* наблюдéния 気象観測 / *~кая* ракéта 気象(観測)ロケット / *~кая* сводка 気象通報, 天気予報 / *м.* спýтник 気象衛星 / *~кие* услóвия 気象状況.

метеороло́гия [-т'ı-] 女6 **1** 大気圏現象学. **2** 気象学; сельскохозя́йственная *м.* 農業気象学.

мéтеосво́дка 女3 気象通報, 天気予報.

мéтеосистéма [-т'ıэ-|-т'ıо-] 女1 気象観測システム.

мéтеослýжба [-т'ıэ- | -т'ıо-] 女1 気象観測業務; 気象観測班.

мéтеоспýтник [-т'ıэ- | -т'ıо-] 男3 気象衛星.

мéтеостáнция [-т'ıэ- | -т'ıо-] 女6 気象観測所, 測候所. 「ン.

мéтеотро́н [-т'ı-] 男1 人工雨発生装置, *метеотрон*

мéтеоусло́вие [-т'ıэ-|-т'ıо-] 中3 《ふつう 複で》気象状況.

мéтеоцéнтр [-т'ıэ- | -т'ıо-] 男1 (水文(ｽｲﾓﾝ)気象学センター《ある国, ある地域の気象・水文・農業気象などの情報収集を司る科学機関》(гидрометеорологи́ческий цéнтр).

метёшь, -ти́(те) ⇨ мести́. 「ский центр).

мети́за́ция 女6 〖生〗異種交配.

мети́зы, -зов 複 金属製品. **-ти́зный** 形1.

мети́л 男1 〖化〗*метúл*. **-ловый** 形1: *м.* спирт *метúловый спирт* (метанóл, древéсный спирт). 「ス).

мети́ламúн 男1 〖化〗*метúламин*《猛毒の可燃性ガ

мети́лбензóл 男1 =толуóл.

метилéн 男1 〖化〗*метúлен*. **-новый** 形1.

мéтина 女1 《口》斑点, あざ (пятнó): красúная *м.* 赤あざ.

мéтинка, 複生 -нок 女3 《俗》метúна の指小・愛称.

метионúн 男1 〖生化〗*метионин*《必須アミノ酸の一》.

метúс 男1; **-ска,** 複生 -сок 女3 **1** [男のみ] 〖生〗雑種. **2** 混血児, ハーフ; ヨーロッパ人とインディアンのあ

метиса́ция 女6 =метиза́ция. 「いの子.

метúсный 形1 метúс 1 の: *~ная* порóда скотá 家畜の雑種.

мéтить[1], мечу, мéтишь; 命 мéть; 被過 **мéченный** 不完 (完 **наме́тить**[1], **поме́тить**) 〈что〉(区別の印(ｼﾙｼ)をつける; 《旧》〈ハンカチなどに〉イニシャルを縫いつける: *м.* овéц кра́ской 羊に塗料で印をつける / *м.*, где бýдет сад これから庭になるところに印をつける / *м.* носовóй плáток ハンカチにイニシャルをつける.

мéтить[2], мечу, мéтишь; 命 мéть 不完 **1** *〈в кого-что〉* 〈…を〉狙(ﾈﾗ)う, 〈…に〉照準を定める (цéлиться): *м.* в цель 的(ﾏﾄ)に狙いをつける. **2** *〈в кого́-что/куда́〉* 《口》〈…のことを〉ほのめかす, 〈…ことを〉暗に言う (намекáть): Я пóнял, в кого́ [куда́] он *~тил*. 彼が誰のことを言おうとしているのか私には分かった. **3 a)** *〈в+複生 にひとしい 複対/на что/куда́〉* 《口》〈地位を〉狙う: *м.* в председáтели 議長の椅子を狙う / *м.* на пост дирéктора 所長のポストを狙う / Он *~тит* на твоё мéсто. 彼は君のポストを狙っているよ. **b)** 《俗》 *〈кого́ во что〉* 〈…を…の〉地位につけようとする. **4** 〈不完形/補〉 《旧》〈…しようと〉思い定める, 期待する (рассчúтывать), 〈…する〉つもりである.

мéтиться[1], -тится 不完 мéтить[1] の被動.

мéтиться[2], мечýсь, мéтишься; 命 мéться 不完 (完 **наме́ться**[2]) 《口》=мéтить[2] 1.

мéтка, 複生 -ток 女3 **1** (＜мéтить[1]) 印をつけること. **2** 目じるし, 目盛; (*イニシャルなどの*)縫取り: *м.* на бельё (*クリーニング屋がつける*)洗たく物の目じるし / *м.* на стволé дéрева 樹の幹につけた目じるし / стáвить *~ку* 目じるしをつける. **3** 《複で》〖建〗切欠き, 刻み目, 矢筈(ﾔﾊｽﾞ). ◆ **возвра́т ~ки** 《漁》標識回収.

***мéткий,** -ток, -ткá, -тко; 比 мéтче; 最上 **метча́йший** 形3 **1** 狙いの正確な: *м.* [охóтник [стрелóк] 腕ききの猟師[名射手] / *м.* [выстрел [удáр] 正確な射撃[一撃] / *м.* глаз 確かな眼 / дать *~кую* óчередь из автомáта 自動小銃の連発弾を命中させる. **2** 的確な: *~кое* [замечáние [выражéние] 的確な[的を射た]評[表現] / Он *мéток* в сужде́ниях. 彼は判断力が鋭い. **~кость** 女8: *м.* [выстрела [стрелкá] 射撃[射手]の正確さ / *м.* сравнéния 比喩(ﾋﾕ)の的確さ.

мéтко, 比 **мéтче** 副 (狙いにつき)正確に; 的確に: *м.* [стрелять в цель [прицели́ться] 標的に命中させる [正確に照準する] / Э́то *м.* сказáно. うまいことをいうものだ, 言い得て妙だ / *м.* выразúться 的確に表現する.

метла́, 複 мётлы, -тел, -тлам 女1 **1** 箒(ﾎｳｷ): подмести́ двор *~лóй* 庭を箒で掃く / Нóвая *м.* чúсто метёт. 《諺》新しい箒はごみを残さず掃くものだ《新任の上官はとかく文句が多い》. **2** =метлúца 1. ◇ *под ~лóй* 《俗》=под метёлку.

метла́ческий 形3: *~кие* плúтки メトラフタイル《床張りタイルの旧称; もとドイツの Mettlach 市製の.

метли́ца 女2 **1** 〖植〗ベントグラス, コヌカグサ, ヌカボ《イネ科, 特に芝生用》. **2** 〖昆〗トビケラ《その幼虫は釣り餌》. 「1.

метну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ мета́ть[1]

метну́ться 完 一回 ⇨ мета́ться[1] (1, 2).

***мéтод** 男1 (組織立った)方法 (способ); 方式, 手法 (приём): современны́й [передово́й] *м.* 近代的な[先進的な]方法 / нау́чный [ненау́чный] *м.* 科学的な[非科学的な]方法 / эффекти́вный *м.* 効果的な方法 / дедукти́вный [индукти́вный] *м.* 演繹(ｴﾝﾖｸ)[帰納]的な方法 / лаборато́рный *м.* исслéдования чегó …の実験室的研究法 / аудиовизуа́льный *м.* обучéния視聴覚教育法 / создáть [разработáть] *м.* 方法を作る[開発する] / применя́ть химúческий *м.* 化学的な方法を適用する / найтú разли́чные *~ды* решéния чегó …の色々な解決法を見つける / Они́ работáют по нóвому *~ду*. 彼らは新しいやり方で作業している.

◇ *м. проб и оши́бок* ⇨ пробá.

метод… 前綴 「教授法の(методи́ческий)」の意: *метод*кабинéт 教授法研究室.

мето́да 女1 《旧》=мéтод.

методи́зм 男1 〔宗〕メソジスト派〔プロテスタントの一つ〕.

мето́дика 女3 **1** 〔集合的に〕方法, 方法体系, 方法論: *м.* рабо́ты 作業手順. **2** 教え方, 教授法: *м.* преподава́ния ру́сского языка́ ロシア語教授法.

мето́дист 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 **1** 教授法専門家. **2** 〔宗〕(アメリカ・イギリスの)メソジスト教徒.

-тский [-ssk-] -sšk-] 形3.

методи́чески 副 **1** 方法論にしたがって, 方法論的に: *м.* пра́вильно 方法論的に正しく. **2** 厳密に, 組織的に, 首尾一貫して, 計画的に(планоме́рно): *м.* занима́ться 計画的に勉強する.

методи́ческий 形3 **1** 教授法の: *~кое* руково́дство 教授法指導書. **2** 手順[規格]に厳密な, 組織的な: *~кое* иссле́дование чего́ …の組織的研究.

◆ **~кая зо́на** (灯に入る流体の)予熱域. **~кая печь**

методи́чно 副 =методи́чески 2. 〔連続加熱炉〕.

методи́чный, -чен, -чна 形1 =методи́ческий 2: *м.* 'иссле́дователь [бухга́лтер] 厳密な研究者[簿記係]. **-ность** 女8.

мето́долог 男3 方法論専門家. 〔形3〕.

методоло́гия 女6 方法論; 研究法. **-ги́ческий**

мето́л 男1 メトール〔写真現像主薬の商品名〕.

метонимический 形3: *~кое* употребле́ние слов〔修〕語の換喩(ᵉᵘ)的用法.

метони́мия 女6〔修〕換喩〔Пти́цы в лесу́ поют. (鳥が森で歌う), という代わりに Лес поёт. (森が歌う)とし, еда́ (食事)を стол (卓)とするような表現〕.

метонимический, -чен, -чна 形1 =метонимический. **-ность** 女8.

мето́н 男1 〔建〕メトープ〔ドーリア式で2個のトリグリ́ф にはさまれた四角な壁面〕.

***метр**[1] 男1 **1** メートル: В *~ре* сто сантиме́тров. 1メートルは100センチだ / Длина́ ко́мнаты пять *~ров*, ширина́ — четы́ре *~ра*. 部屋は長さ5メートル, 幅4メートルだ / 3, 2 (=три це́лых две деся́тых) 〔квадра́тного, куби́ческого〕 *~ра* 3.2〔平方, 立方〕メートル. **2** メートル尺: складно́й *м.* 折り尺.

метр[2] 男1 **1** 〔詩学〕韻律; 歩格. **2** 〔音〕拍子.

метр[3] 〔mé-〕 男1 〔旧〕師, 先生.

…метр 後接 男1 「…メートル; …計」の意: милли*ме́тр* ミリメートル / вольтме́тр ボルト計.

метра́ж, -жа 男4 **1** (メートル表示の)長さ: *м.* кинолéнты 映画フィルムのメートル数. **2** (平方メートル表示の)面積: *м.* ко́мнаты 部屋の平方メートル数.

…метра́жный 後接 形1 「…の長さ・メートルの」の意: полно*метра́жный* фильм 長篇映画 / коротко*метра́жный* фильм 短篇映画 / мало*метра́жная* квартира 平方メートル数の少ない住宅.

метранпа́ж 男4 〔印刷〕製版工. 「使い頭.

мётр'дотёль [mè…da | do; té-] 男6 給仕頭; 召

метре́сса [m'e…ré-], 複生 -сок 女3 〔旧俗〕= метре́сса.

метре́сса [me…ré; ss-|s-] 女1 〔旧〕情婦, 妾(ᵐᵃᵉ).

ме́трика[1] 女3 **1** 〔詩学〕韻律法(論); 韻律構造, 韻律組織. **2** 〔音〕楽律法. **3** 〔数〕距離(関数).

ме́трика[2] 女3 **1** 戸籍謄本, 出生証明書. **2** 〔旧〕戸籍簿: записа́ть кого́ в *~ку* …を入籍する.

метри́т 男1 〔医〕子宮炎. 〔メートル法.

метри́ческий[1] 形3 メートルの: *~кая* систе́ма 公

метри́ческий[2] 形3 〔詩学〕韻律の: *~кое* стихосложе́ние 韻律作詩法.

метри́ческий[3] 形3 〔数〕距離〔関数〕の: *~кое* простра́нство 距離空間 / *м.* те́нзор 計量テンソル.

метри́ческий[4] 形3 戸籍の: *~кая* кни́га 戸籍簿 / *~кое* свиде́тельство 戸籍証明書 / *~кая* вы́писка 戸籍謄本 (выписка из домо́вой книги).

…ме́трия | **…метри́я** 後接 女6 「…測量」の意: гео*ме́трия* 幾何学 / стерео*ме́трия* 立体幾何学〔求積法〕/ теле*метри́я* 遠隔測定法.

***метро́** 不変 中 地下鉄(метрополите́н); 地下鉄駅(=ста́нция *м.*): моско́вское *м.* モスクワの地下鉄 / ближа́йшее *м.* 最寄りの地下鉄駅 / пое́зд [ка́сса] *м.* 地下鉄の列車[切符売場] / вы́ход из *м.* [вход в *м.*] 地下鉄の出口[入口] / е́хать на *м.* 地下鉄で行く / сесть в *м.* 地下鉄に乗る / войти́ в *м.* 地下鉄(駅)に入る / спусти́ться в *м.* 地下鉄に降りる / вы́йти из *м.* 地下鉄(駅)から出る / На э́той ли́нии *м* де́сять ста́нций. この地下鉄線には10の駅がある.

метро-… 前綴 「地下鉄」の意: ⇨ *метро*вокза́л, *метро*стро́ение, *метро*стро́итель.

метровагóн 男1 地下鉄車両.

метро́вка, 複生 -вок 女3 〔口〕 **1** 折り尺(складно́й метр). **2** 長さ1メートルの薪〔板〕. **3** メートル〔長さ〕測定: произвести *~ку* трубы́ パイプの長さを測る.

метровокза́л 男1 地下鉄駅(ста́нция метро́) 地下鉄駅舎〔通路その他を含む総合的建造物〕.

метро́вый 形1 長さ1メートルの: *~вая* ширина́ ткани 1メートルの布幅 / *~вая* волна́ 〔電〕メートル波

метро́лог 男3 度量衡専門家.

метрология 女6 度量衡法. **-логи́ческий** 形3

метрома́ния 女6 〔旧〕(病的な)詩作癖. **-ма́н**

метроно́м 男1 〔音〕メトロノーム. 〔詩作狂

метрополите́н [-té-] 男1 地下鉄(метро́).

метропо́лия 女6 **1** 〔史〕(ギリシアで)植民地に対する本国〔都市国家〕(по́лис). **2** (植民地に対する)本国 **3** 〔旧〕首都(столи́ца), 中央(центр).

метрорраги́я 女6 〔医〕子宮出血(ма́точное кровотече́ние). 〔地下鉄建設従事者

метростро́евец, -вца 男2; **-вка,** 複生 -вок 女2

метростро́итель 男6 地下鉄建設者(метростро́евец). 〔形3〕

метростро́й 男5 地下鉄建設公団. **-ро́евский**

метротрамва́й 男5 市内急行電車〔場所により地

метрострáда 女1 地下鉄路線. 「下や高架を走る」

метý ⇨ мести́.

мéтче мéткий, мéтко の比較級.

мéтчик 男3 印〔記号〕をつける人. 「飲み口あけ

метчи́к, -ка́ 男3 〔工〕タップ〔雌ねじ切り〕, 栓錐(ᵏᵃ)

мётший(ся) 形4 мести́(сь) の能過.

мечь(ся), мётьте(сь) ⇨ мéтить[1,2](ся²).

мефистофелевский | **-фельский** 形3 メフィストフェレスの(な, 悪魔的な: *м.* смех 悪魔的な笑い / *~кая* улы́бка 〔ирóния〕悪魔的な微笑〔皮肉〕.

Мефистофе́ль 男6 メフィストフェレス〔ゲーテ『ファウスト』に登場する悪魔〕.

Мефо́дий メトディオス〔815?-885; ギリシア人の修道士, 弟 Кири́лл と共にギリシア正教布教のためスラヴ語初の文字 Глаго́лица (Кири́ллица とのβ説もあり) を考案, 'スラヴ人の使徒」とされる〕.

***мех**[1], мéха | мéху, о мéхе, в [на] мéху / 〔旧〕в [на] мéхе; 複 мехá, -хóв 男3 **1** 毛皮: натура́льный [иску́сственный] *мех* 天然毛皮[人造毛皮] / ли́сий *мех*=*мех* лисы́ キツネの毛皮 / за́ячий *мех*=*мех* за́йца ウサギの毛皮 / *мех* со́боля 黒テンの毛皮 / ку́ний *мех* テンの毛皮 / ша́пка из *мéха* 毛皮帽 / пальто́ на *меху́* 毛皮裏のコート / торгова́ть *мéхом* 毛皮を商う / подби́ть пальто́ *мéхом* 外套に毛皮の裏をつける / прикупи́ть *'меху* [*мéха*] 毛皮を少し買い足す. **2** 〔複で〕(口) 毛皮衣服: ходи́ть в *мехáх* 毛皮を着ている. **3** 皮袋: *мех* с кумы́сом 馬乳酒入りの皮袋 / вино́ в *мехáх* 皮袋入りの酒.

◇ *на ры́бьем меху́* く上衣・外套などにつき〉裏地のついた, そまつな.

мех[2], 複 -хи́ | -ха́, -хо́в 男3 ふいご(=кузне́чный *мех*): разду́ть *~ха́* ふいごを吹く. **2** (アコーディオンの)蛇腹(ᵍᵃᵐᵃ). **3** (カメラなどの)蛇腹.

мех-… 前綴 **1** 「機械の・機械学の(機械的な)」の意: *мех*завóд 機械工場 / *мех*фáк 機械学部. **2** 「機械化の(機械化された)」の意: ⇨ *мех*отря́д.

механиза́тор 男1 **1** (農作業などの)機械化技術要員. **2** (主に農村の)機械保守要員. **-рский** 形3. **~кие кáдры** 機械化要員.

***механиза́ция** 女6 機械化: по́лная [части́чная] *м.* 完全[部分的]機械化 / интенси́вная *м.* 集中的機械化 / *м.* се́льского хозя́йства [производ́ства, труда́] 農業[生産, 労働]の機械化 / внедри́ть [осуществи́ть] *~цию* 機械化を導入[実現]する.

механизи́рованный 形1 механизи́ровать の被過. — 図 機械化された: *м.* труд 機械化労働 / *~ные* войска́ 機甲部隊.

***механизи́ровать,** -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不変] (*что*) 機械化する; 【軍】機甲化する: *м.* опа́сные рабо́ты 危険な作業を機械化する / *м.* 'по́лностью [ча́стично] 完全に[部分的に]機械化する / *м.* убо́рку карто́феля ジャガイモの取入れを機械化する.

механизи́роваться, -руется [完・不完] 1 機械化[機甲化]する. 2 [不完のみ] механизи́ровать の被動.

***механи́зм** [男1] **1 a)** (機械の)メカニズム, 機構, 仕組み (устро́йство): заводно́й *м.* ぜんまい仕掛け / *м.* 'дви́гателя [часо́в] エンジン[時計]の仕組み / *м.* сцепле́ния クラッチ機構 / веду́щий *м.* 駆動装置 / дифференциа́льный *м.* 差動装置[ギヤ] / переда́точный *м.* 伝動装置 / рулево́й *м.* с усили́телем パワーステアリング機構 / часово́й *м.* 時限装置 / собра́ть [разобра́ть] *м.* メカニズムを組み立てる[ばらす]. **b)** 機械 (маши́на): подъёмный *м.* 巻揚げ機, ホイスト / земляно́й *м.* 土掘り機. **2** (社会などの)機構 (аппара́т), 仕組み: государственный *м.* 国家機構 / *м.* 'вла́сти [управле́ния] 権力[支配]機構 / *м.* мышле́ния 思考の仕組み. **3** 【哲】機械論.

***меха́ник** [男3] **1** 機械技師, 機械(整備)工; (船・飛行機などの)機関士: инжене́р-*м.* 機械技師. **2** 工学者.

меха́ника [女3] **1** 力学: волнова́я [квантовая, статисти́ческая] *м.* 波動[量子, 統計]力学 / небе́сная *м.* 天体力学 / *м.* 'сплошно́й среды́ [твёрдого те́ла] 連続体[剛体]の力学. **2** 工学: строи́тельная *м.* 建築工学. **3** 仕組み; 《俗》仕掛け: *м.* революции 革命のからくり / хи́трая *м.* 巧妙な仕掛け.

механи́ст [男1] 【哲】機械論者.

механисти́ческий 形3 【哲】機械論の.

механисти́чный, -чен, -чна 形1 =механисти́ческий. **-ность** [女8].

механици́зм [男1] 【哲】機械論.

механици́ст [男1] =механи́ст.

механи́чески 副 機械的に: отвеча́ть на вопро́сы *м.* 質問に機械的に答える.

***механи́ческий** 形3 **1** 力学[機械学]的な: *~кие* зако́ны 力学の法則 / *~кие* сво́йства 力学[機械学]的特性 / *~кое* движе́ние 力学的運動. **2** 機械の, 機械で動く: *м.* то́рмоз パワー[動力]ブレーキ / *~кое* устро́йство 機械装置 / *~кая* музыка́льные инструме́нты オルゴールつき小箱・たばこ入れなど / *~кая* технология 機械技術 / *~кая* пила́ 自動のこぎり / *м.* погру́зчик 荷役機械《フォークリフトなど》. **3 a)** 機械製作[修理]の: *м.* заво́д 機械工場. **b)** [~кая 女名] 機械修理[製作]工場. **4** =механисти́ческий: *м.* материали́зм 機械的唯物論 / *м.* подхо́д к явле́ниям приро́ды 自然現象の機械論的解釈 / *~кое* воспроизведе́ние природы 自然の機械的再現. **5** 〈動作などが〉無意識の, 機械的な (машинальный): *~кое* движе́ние 機械的な動作. ◆ **~кая си́ла** 人畜(力) (живая́ си́ла) に対して)機械力.

механи́чный, -чен, -чна 形1 =механи́ческий 5. **-ность** [女8].

механо-... 前綴 「機械 (механи́зм)」の意: ⇨ *механо*сбо́рочный / *механо*монта́жный 機械組立の.

механогидравли́ческий 形3 水力工学の, 水力機械の.

механорецепто́р [男1] 【生理】機械刺激受容器.

механосбо́рочный 形1 機械組立ての.

механотерапи́я [-te-ˈ-tʲi-] [女6] 【医】器械療法.

механотро́н [男1] メカトロン《自動車ドライバーの居眠り防止用電子制御装置で, ハンドルを握る圧力が弱まると, 警報を発する》. **-нный** 形1. 「搾乳.

мехдо́йка [女3] 1 (複生 -до́ек) 搾乳機. 2 機械

Ме́хико [不変] 男 メキシコ シティ《メキシコ (Ме́ксика) の中部高原にある同国の首都》.

мехколо́нна [女1] (鉄道工事の)移動機械化建設作業隊.

мехлесхо́з [男1] 機械化営林企業.

мехмастерска́я [女名] 《変化は 形3》機械製作・修理所《小規模の》.

***мехово́й** 形1 毛皮(мех[1])の: *~ва́я* ша́пка 毛皮帽 / пальто́ на *~во́й* подкла́дке 毛皮裏の外套 / *м.* магази́н 毛皮店 / *~ва́я* обу́вь 毛皮製シューズ / *м.* воротни́к 毛皮の襟.

мехову́шка, 複生 -шек [女3] 《口》毛皮衣料[帽子].

мехове́ц [男1] 毛皮商. **2** 毛皮職人 (скорня́к; -ня́чка).

мехотря́д [男1] 【農】機械化作業隊.

мехсе́кция [女6] 機械化車両セクション《貨物列車中腐敗しやすい貨物輸送用の設備を持った特別車セクション》. 「ток).

мехто́к [男3] 機械化打穀場 (механизи́рованный

мецена́т [男1] 《文》(学問・芸術の)後援者, パトロン. **-тский** [-ʦk-] 形3.

мецена́тство [-ʦtvo-] [中1] 《文》パトロンとしての後援

мецена́тствовать [-ʦtv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不変 《文》〈学問・芸術を〉後援する.

мѐццо-сопра́но [-ə | -o···nə | no] 不変 中 【音】メッツォソプラノ(の歌手). **-новый** 形1.

мѐццо-тѝнто [-ə|-o···tə|to] 不変 中 【印刷】メゾチント彫版法《銅凹版の一種》.

меч, -ча[4] 刀, 剣: с *мечо́м* в руке́ 剣を手にして / точи́ть *меч* 剣を研ぐ; 《雅》戦いに備える / вы́ковать *меч* из ко́жен 剣を抜く, 抜刀する. ◇ *да-мо́клов меч* ⇨ дамо́клов. *меч-кладене́ц* ⇨ кладене́ц. *вложи́ть меч в но́жны* 刀をさやにおさめる; 《雅》矛(ᵎ)をおさめる. *подня́ть* [*обнажи́ть*] *меч* 戦いを始める, 戦闘に入る; (…に)歯むかう. *скрести́ть мечи́* ⇨ скрести́ть. *огнём и мечо́м* ⇨ огонь. *предать огню́ и мечу́* ⇨ преда́ть. ◆ **меч зако́на** 法の剣(ᵎ). **меч правосу́дия** 《雅》正義の剣.

мечеви́дный, -ден, -дна 形1 剣状の.

мече́ние [中3] 記号(標識)付け: *м.* дома́шних живо́тных 家畜の標識付け.

ме́ченный, -чен, -а 形1 ме́тить[1] の被過.

меченосе́ц, -сца [男2] 【史】1 (13 世紀の)リボニア騎士団員. 2 剣士. 3 太刀(ᵎ)持ち.

ме́ченый 形1 印[記号, 標識, マーク]のついた: *~ное* бельё (クリーニング屋が)印をつけた洗たく物 / *~ная* ры́ба 標識(放流)魚 / *м.* а́том 【理】標識原子.

мечёть [女8] 回教寺院.

мечехво́сты, -тов 複 【動】剣尾綱《カブトガニなど》.

ме́чешь(ся), мечи́(те)(сь) ⇨ мета́ть[1](ся[1]).

Ме́чников メチニコフ: 1 Илья́ Ильи́ч (1845–1916; 生理学者, ノーベル医学生理学賞 (1908)). 2 Лев Ильи́ч (1838–88; 1 の兄; 地理学者, 社会学者).

мечо́-рыба, мѐч-рыбы [女1] 【魚】メカジキ (мечено́с).

***мечта́,** 複 мечты́, мечта́ний, мечта́м [女1] **1 a)** 空想, 夢想, 想像 (↔ явь): погружа́ться в *~ты́* = предава́ться *~та́м* 夢想にふける. **b)** 《旧》幻影 (приз́рак). **2** あこがれ, 夢, 願望(の対象); 幻想: заве́тная *м.* 宿願 / несбы́точная [неосуществи́мая] *м.* 実現しそうもない夢 / нереа́льная *м.* 非現実的な夢 / пуста́я *м.* 空しい望み[夢] / све́тлые *~ты́* 明るい夢 / сокро́венная *м.* 胸に秘めてきた[秘められた]夢 / вековая *м.* 永年の夢 / *м.* де́тства 子供の頃の夢 / *м.* ю́ности 青年時代の夢 / *м.* всей жи́зни 一生の夢 / *м.* челове́чества 人類の夢 / *м.* о 'счастье [успе́хе] 幸福[成功]へのあこがれ / *м.* о пое́здке в Москву́ モスクワへ行く夢 / *м.* купи́ть да́чу 別荘を買う夢 / осуществи́ть *~ты́* наро́да 国民の夢を実現する / жить *~та́ми* [в *~та́х*] 夢を見ながら暮らす / Сбы́лась [Осуществи́лась] *м.* 念願がかなった / Его́ да́вней *~то́й* бы́ло повида́ть Москву́. 彼の長年の夢はモスクワをひと目見ることだった / У него́ честолюби́вая *м.* заня́ть ме́сто дире́ктора. 彼は所長のポストにつこうという野心がある / Име́йте больши́е *~ты́*. 大きな夢をもちなさい. **3** 《口》夢に見るようなもの, 望み得る最高のもの: Не пла́тье, а *м.* ドレスじゃなくてまるで夢みたいだ. **4** 実現不可能なこと, かなわぬ夢, 幻想: Пое́здка в Москву́ оказа́лась *~то́й*. モスクワ行きは夢になってしまった.

мечта́ние 中3 **1** мечта́ть すること：погрузи́ться в *м.* 夢想にふける. **2** ＝мечта́ 1.

мечта́тель 男6；**-льница** 女2 空想家；夢想家.

мечта́тельно 副 夢見るように.

мечта́тельность 女8 **1** 空想的なこと；空想癖. **2** ＝мечта́ние 1：предава́ться сла́дкой *-ти* 甘い夢想にふける.

мечта́тельный, -лен, -льна 形1 **1 a)** 瞑想的な, 空想的な：*м.* человéк 瞑想的な人 / *-ная* натýра 夢想的な性格. **b)** 夢見るような：*-ное* выражéние 夢見るような表情. **2** 想像上の, 非現実的な, 途方もない (фантасти́ческий)：*-ные* тéории 空論 / *-ные* мы́сли 途方もない考え.

***мечта́ть** 不完 **a)** 〈*о ком-чём*/無補〉空想する, 瞑想する, 夢想する；想像する：Ты *-та́ешь*, а на́до дéйствовать. 君は夢のようなことを言っているが, 行動することが必要なのだ. **b)** 〈*о ком-чём*/不定形〉強くあこがれる：*м.* о свобóде и счáстье 自由と幸福にあこがれる / *м.* стать óперным певцóм オペラ歌手(になること)を夢見る / Он *-та́л* 「познакóмиться [о знакóмстве] с Натáшей. ナターシャと知り合いになることを彼は夢見ていた / Я давнó *-та́л* об э́той поéздке. 私はずっと以前からこの旅行を待ち望んでいた. **c)** 〈旧〉〈*что* 節〉予想する, 期待する. 「分を買いかぶる.

◇ ***м. о себé*** (***мнóго, высокó***) 〈旧俗〉うぬぼれる, 自

мечта́ться, -áется 不完 **1** 空想[夢]にあらわれる [時に; 無人動 〈*кому*/無補〉]; 〈旧〉夢にあらわれる (сни́ться). **2** [6 無人動] で] 空想にふけりたい気分だ.

мéчу(сь) ⇨ мéтить[1,3](ся[2]).

мечу́(сь) ⇨ метáть[1](ся[1]).

меш 男4 メッシュ〈網目測定の単位〉.

меша́лка, 複生 -нок 女3 〔農〕 攪拌棒[機].

меша́ние 中3 мешáть[2] すること. 「(混ぜ)物；混乱.

мешани́на 女1 (口) 混合物, ごたまぜ, よせ集め

мéшанка, 複生 -нок 女3 〔農〕 **1** 混合飼料〈草または干草と小麦粉・水の混合〉：вúко-ржана́я *м.* マメ・ライムギ混合飼料 (вúко- ⇨ вúка). **2** 混合播(*)きの作物〈同時に刈り取られる〉.

***мешáть**[1] 不完 (完 **помешáть**[1]) 〈*кому-чему*/不定形〉 **a)** [人を主語に] 〈…の〉邪魔をする, 妨げになる：*м.* кому́ 「рабóтать [в рабóте] …の仕事の邪魔をする / стара́ться никому́ не *м.* 誰の邪魔にもならないように気をつける / Вы *-шáете* мне свои́ми разговóрами. 君たちの話が邪魔なんだけどねえ / Я вам не *-шáю* [*помешáю*]? お邪魔じゃありませんか? / Прошý не *м.* мне в рабóте. たのむから仕事の邪魔をしないでおくれ / Он не помогáл мне, тóлько *-шáл*. 彼は邪魔こそすれ私を助けようとはしなかった. **b)** [事物を主語に]：Шум на у́лице *-шáл* сосредоточúться. 通りが騒がしくて精神を統一することができなかった / Шум *-шáет* занáтиям. 騒がしくて勉強ができない / Э́тот кáмень *-шáет*, убери́ его́. この石が邪魔なんだ, どけてくれないか / Не включáй рáдио, оно́ *-шáет* мне. ラジオをかけないでね, 邪魔になるから / Болéзнь *помешáла* мне окóнчить институ́т. 病気で私は大学を卒業できなかった.

◇ ***не -шáет*** [***не -шáло бы***] ***кому́***+〔不定形〕〈口〉…してもよかろうに, …したが よいのに：Тебé *не -шáет* сегóдня порáньше лечь спать. 今日は少し早寝したらどうなの? / *Не -шáло бы* навестúть Натáшу. ナターシャを訪ねてみるのも悪くはあるまい.

***мешáть**[2], 被過 **мéшанный** 不完 〈*что*〉 **1** (完 помешáть[2] 参照) 〈無補〉もぐさまぜる(ceмéшивать, размéшивать)：*м.* кáшу ду́мя и кастрю́лей / *м.* кóфе ло́жкой スプーンでコーヒーをかきまぜる. **2 a)** (完 смешáть) まぜ合わす, いっしょにする (смéшивать)：*м.* крáски 絵具をまぜる / *м.* мáсло сýксусом 油と酢をまぜあわす / *м.* что в кýчу …をまぜこぜにしてひとまとめにする. **b)** (完 はまた **перемешáть**) 〈トランプ (кáрты) などを〉切る, まぜて順序を入れかえる. **3** (完 смешáть) 〈旧〉混同する, 取り違える (пýтать)：Я всегдá их *-шáю*. 私はいつもあの二人を取り違える.

мешáться[1] 不完 〈口〉 **1** 邪魔になる：Вы не *-шáйтесь* тут, отойди́те. そこで邪魔をしないで, どいてください. **2** 首をつっ込む, 余計な口だしをする (вмéшиваться)：Не *-шáйтесь в* чужи́е делá. 他人(ᵖ)の事にくちだしをしなさんな.

мешáться[2] 不完 (完 **смешáться**) **1** まざる, 入りまじる；一様にまざり合う, 混然一体化する：Аромáт цвето́в *-шáлся* с табáчным ды́мом. 花の香がたばこの煙とまざり合っていた. **2** 〈整然とした隊列などが〉入り乱れる；〈考えなどが〉混乱する (пýтаться)：Мы́сли *-шáются* в моéй головé. 頭の中で考えが入り乱れる / Речь егó стáла *м.* 彼の話が混乱し始めた. **3** 〈旧〉どぎまぎする, 狼狽する (смущáться). **4** мешáть[2] の被動. ◇ ***Ум* [*Рассýдок*] *-шáется у кого́***. …の頭が混乱する. ***м. в* [*умé* [*рассýдке*]; *м.* [*умóм* [*рассýдком*] *кого́*** 気が狂う〈変になる〉.

мéшивать[1] [現在形用いず] 不完 多回 〈俗〉 ⇨ мешáть[2]. 「сúть

мéшивать[2] [現在形用いず] 不完 多回 〈俗〉 ⇨ ме-

мéшкать 不完 〈口〉 **1** 〈*с чем*/不定形〉ぐずぐずする, 手間どる (мéдлить)：*м.* с рабóтой 仕事をのろのろする / *м.* с отъéздом なんだかんだと出発を遅らせる / Нимáло не *-кая* 即座に, 早速. **2** 長居する (задéрживаться). **-каньe** 中2.

мешкова́то 副 (衣類が)だぶついて：Костю́м сидéл *м.* スーツがだぶだぶだった.

мешкова́тый, -ва́т, -а 形1 **1** 〈衣類が〉(袋みたいに)だぶだぶの. **2** (動作の)のろい, ぐずぐずした (неповоро́тливый). **-тость** 女8.

мешкови́дный, -ден, -дна 形1 袋状の.

мешкови́на 女1 (粗くて丈夫な)袋[梱包]用布.

мешкожáберные, -ных 複名 〈変化は 形1〉〔動〕円口類《ヤツメウナギなど》(круглорóтые). 「ный

мешкообрáзный, -зен, -зна 形1 ＝мешкови́д-

мéшкотно 副 〈口〉のろのろと, ぐずぐずしながら.

мéшкотный, -тен, -тна 形1 〈口〉 **1** のろのろしたぐずぐずした (медли́тельный)：*м.* человéк ぐず. **2** 〈仕事が〉手間のかかる, めんどうな. **-ность** 女8.

мешóк**, -шкá 男3 **1** 袋；1 袋分の分量：бумáжный [джýтовый] *м.* 紙[麻]袋 / соло́менный *м.* ますます, 俵 / парусúновый *м.* ズック袋 / дорóжный *м.* 旅行用ザック / заплéчный *м.* リュックサック / *м.* с 「зерно́м (песко́м) 穀物(入りの)袋[砂袋] / *м.* из-под картóфеля ジャガイモの入っていた袋 / *м.* картóфеля ジャガイモ 1 袋 / два *-шкá* я́блок リンゴ 2 袋 ссы́пать [насы́пать] в *м.* 〈粉などを〉袋に入れる сложúть вéщи в *м.* 品物を袋につめる / вы́сыпать из *-шкá* 袋から空(*)ける / завязáть [развязáть] *м.* 袋を結ぶ[ほどく] / Шúла в *-шкé* не утаúшь. 〈諺⇨ шúло. **2** 1 かます, 一俵 (粒状・粉状物の単位；約 50-80キロ). **3** 〈口〉のろま, ぐず, まぬけ. **4** 〔軍〕(大軍による)完全包囲 (полóное окружéние)：попáсть в *м.* 包囲される / загнáть противника в *м.* 敵を袋の鼠にする / быть в *-шкé* 包囲されている, 袋の鼠になっている / вы́рваться из *-шкá* 包囲を脱する. **5** (動・植物体の)袋, 嚢(*)：волосянóй *м.* 毛嚢 / зарóдышевый *м.* 子嚢. **6** 〈旧口〉牢獄 (тюрьмá). ◇ ***золотóй [***дéнежный***] ***м.*** 大金持；ドル箱 (золотóе дно). ***-шкú под глазáми*** 目の下の皮膚のたるみ. ***покупáть*** [***купúть***] ***котá в -шкé*** 実物を見ずに買う. ***сидéть -шкóм*** (***в -шкé***) 〈*что*〉 ぎゅうぎゅうづめになっている：Скýртюк сидéл на нём *-шкóм*. フロックコートは彼にはだぶだぶだった. ***как*** [***тóчно, слóвно***] ***из-за углá -шкóм*** [***прибúтый*** [***удáренный, трáхнутый***] ***кто*** …はうすのろだ, 少し足りない.

◆ **вещéвóй** *м.* 雑のう, 背のう. **кáменный** *м.* ⇨ кáменный. **спáльный** *м.* 寝袋, シュラーフ(ザック).

мешóчек, -чка 男3 мешóк の指小；小さな袋.

◇〈俗〉 ***в м.*** 白昼だけゆだるようにする卵のゆで方, 温

мешóчник 男3；**-ница** 女2 〈旧〉闇屋. 「泉卵

мешóчничество 中1 〈旧〉物資の大量闇取引.

мешóчный 形1 袋の：*м.* холст 袋用麻布.

мешу́ ⇨ месúть.

мещани́н, 複 -щáне, -щáн 男1 **1** 町人, 小市民プチブル. **2** 俗物 (обывáтель). ◇ ***м. во дворя́нстве*** 成り上がり者《モリエール作の喜劇名より》.

мещáнка, 複生 -нок 女3 мещанúн の女性.

мещáнский 形3 **1** 町人の：*-кое* сослóвие 町人

階層. **2** 俗物的な, 小市民的な, プチブル的な (обыва́тельский): *~кая* жизнь 小市民的生活 / *~кие* взгля́ды 俗物的考え方. ◆**~кая дра́ма** (18 世紀の)小市民劇《古典劇に対しブルジョア・小市民生活の葛藤を描いた, フランスのディドロ, ドイツのレッシングなどおよその代表》. **-ки** 副.

меща́нство 中1 **1** 町人階層《革命前のロシアで都市の小商人・職人・下級官吏の属した身分》; 集合 町人, 小市民 (меща́не). **2** 俗物根性 (обыва́тельщина), 小市民性.

мещеря́к, -ка́ 男3; **-ря́чка**, 複生 -чек 女3 バシキールおよびウラル川地方に住む民族. **-ря́цкий** 形3.

мзда 女1 **1** 《旧》 謝礼 (пла́та), 報酬 (вознагражде́ние). **2** 《旧, 皮肉に》 賄賂(わいろ) (взя́тка).

мздои́мец, -мца 男2 《旧》 収賄者 (взя́точник).

мздои́мство 中1 《旧》 収賄 (взя́точничество).

мздои́мствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《旧》 収賄する (брать мзду, взя́тки).

ми 不変 中 《音》「ミ」の音, それを表わす音符, ホ音.

Ми- | **МИ-** [m'i] 不変 男 ミ一型(ヘリコプター)《М. Л. Миль の設計による》.

миазмати́ческий 形3 《文》 毒気のある.

миа́змы, миа́зм 複 (単 -ма) 《旧》 **миа́зма** 女1) 《文》 毒気, 瘴気 (しょうき); (腐敗から生じる)ガス.

миарсено́л 男1 《医》 ミアルセノール《梅毒の治療薬》.

миаски́т 男1 《地質》 ミアスカイト, イリメンスキー花崗岩《ウラルの Ильме́нские го́ры 付近の産地名から》.

Миа́сс 男1 ミアス《ロシア共和国 Челя́бинск 州にある》.

миастения [-te-] 女6 《医》 筋無力症, 重工業症.

мива́л 男1 《薬》 ミヴァール《ソ連で開発された強力生物活性剤; 名称は二人の開発者の名前を合成したもの》.

***миг** 男3 瞬間, 一瞬 (мгнове́ние): *в э́тот миг* その瞬間に / *миг* побе́ды 勝利の一瞬.
◊ *в оди́н миг* 一瞬のうちに: исчезнуть *в оди́н миг* 一瞬にして消え去る / Он сде́лал э́то *в оди́н миг*. 彼はそれを一瞬のうちにやってのけた. *в тот же миг* それと同時に. *на м.* 一瞬(の間)《★ 完了体あるいは反復をあらわす不完了体を伴う》. *ни на миг* (ne забыва́ть) 片時も(忘れない).

МИГ [m'ik] 男3 [または «миг»] ミグ型戦闘機《А. И. Микоя́н, М. И. Гуре́вич の設計による》: *МИГ-9* = *МиГ-9* ミグ 9 型機.

мига́лка, 複生 -лок 女3 **1** ほやのない小型石油ランプ《始終火がわれることから命名》(конти́лка). **2** 閃光式信号灯; 《写》 フラッシュバルブ, 閃光電球. **3** [集合] 《俗》 目, 目玉 (глаза́).

мига́ние 中3 またたき; 目くばせ; 明滅: *м.* глаз またたき / *м.* проже́ктора 探照灯(サーチライト)の明滅.

мига́тельный 形1 またたきするための: *~ная* перепо́нка 《解》 瞬膜.

мига́ть 不完 (完 一回 **мигну́ть**) **1** またたく (моргать; ≒ мелька́ми): смотре́ть, не *~а́я* またたきもせず見つめる. **2** 〈*кому́/на кого́-что*〉 〈…に〉目くばせする, ウインクする. **3** (ゆるめさながら)明滅する, ちらちら光る (мерцать): Огоньки́ ~а́ют. 灯が明滅している / На не́бе *~а́ли* звёзды. 空に星がまたいていた / *~а́ющий* сигна́л 明滅信号.

мига́ч, -ча́ 男4 《俗》 やたらにウインクするだて男.

мигмати́т 男1 《地質》 混成岩, ミグマタイト.

мигну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ мигать.
◊ *не успе́ть (глазо́м) м.* またたきする暇もない, あっという間に(…する). (*Сто́ит*) *то́лько м.* 目くばせしさえすればたちまち, ちっとほのめかしさえすれば《たちまち望みがかなえられる, など》.

ми́гом 副 《口》 瞬間的に (момента́льно).

мигра́нты, -тов 複 **1** 《史》 移動民族[種族]. **2** 移住性動物: птицы-*м.* 渡り鳥.

миграцио́нный 形1 移住の, 移動の: *~ные* пути́ рыб 魚の移動経路. ◆**~ная тео́рия** (神話・昔話の)伝播説.

мигра́ция 女6 **1** 人間の移動, 移住 (переселе́ние): *м.* наро́дов 民族移動 / *м.* населе́ния 人口移動 / ма́ятниковая *м.* ⇨ ма́ятниковый / вну́тренняя *м.* 国内移住 / вне́шняя [междунаро́дная] *м.* 国外移住. **2** 《生》 移動, 回遊, 移植 《季節変化または発育段階による》: *м.* птиц 鳥の渡り / не́рестовая [нагу́льная] *м.* (魚の)産卵回索餌]回遊 / сезо́нная *м.* рыб 魚の季節的回遊. **3** 《地質・生》 位置変動, 移動; 《文化》 伝播. ◆**м. капита́ла** 資本の移動.

мигре́нь 女8 《医》 偏頭痛 (гемикрания): страда́ть *~ью* 頭痛持ちである. **-невый** 形1.

мигри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 移住[移動]する.

ми́дель [-de-] 男6 船[航空機]の中央部. **-левый** 形1: *~вое* сече́ние (船体の)中央部; 中央断面.

ми́дель-шпангу́т [-de-] 男1 《海》 船の中央部フレーム.

ми́ди 不変 **1** 女名 《口》 ミディ《ふくらはぎの中程までの長さのスカート・ワンピース・コートなど》. **2** 形 《服飾》 (スカート・中位の長さの: ю́бка «*м.*» ミディスカート.

ми́ди-ю́бка, 複生 -бок 女3 ミディスカート.

ми́дия 女6 《貝》 イガイ《食用の海産二枚貝》; гига́нтская *м.* エゾイガイ. **-диевый** 形1. [称].

Ми́дия 女6 メディア《イラン高原北西部の歴史的名

миели́н [-ie-] 男1 《生化》 ミエリン《髄鞘を組織する脂肪質の物質》.

миели́т [-ie-] 男1 《医》 脊髄炎, 骨髄炎.

миелома́ [-ie-] 女1 《医》 骨髄腫.

мизансце́на 女1 舞台装置と俳優の布置; 演出.

мизансцени́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完/不完 〈*что*/無補〉 〈装置と俳優を〉舞台上に配置する.

мизантро́п 男1 《文》 人間嫌い(人). [しる.

мизантропи́ческий 形3 《文》 人間嫌いの: *~кое* настрое́ние 人間嫌いの気分 / *м.* хара́ктер 人間嫌

мизантро́пия 女6 《文》 人間嫌い, 厭人しいの性格.

мизги́рь, -ря́ 男6 《方》 毒ダニの一種.

мизера́бельный, -лен, -льна 形1 《旧》 みじめな, みすぼらしい (невзра́чный). **-но** 副.

мизере́ре [-zerére] 不変 中 ミゼレーレの祈り《聖書の詩篇第 51; Miserere mei Deus (主よ, われを憫(あわれ)みたまえ)で始まる》.

мизе́рно 副 貧しく, みじめに: жить *м.* みじめに暮らす.

мизе́рный, -рен, -рна 形1 ちっぽけな; わずかばかりの, 乏しい (очень ску́дный); みじめな (жа́лкий): *~ная* зарпла́та わずかな給料 / *~ные* до́мики みすぼらしい家々 / *~ная* нару́жность みじめな外見. **-ность** 女8.

мизи́ды, -зи́д 複 《動》 アミ類.

мизи́нец, -нца 男2 (手足の)小指. ◊ *не сто́ить чьего́ ~нца* …の小指にも値せぬ, …の足元にも寄りつけない. *с м.-а на м.* ごくわずか. **-нцевый** 形1; *м.* суста́в 小指の関節.

мизи́нный 形1 小指の; 最年少の: *м.* па́лец 小指.

мизи́пчик 男1 мизи́нец の指小・愛称.

мизо́ 不変 中 ミゾー《インド北東部に住む山岳部族》.

мизога́мия 女6 結婚恐怖症.

мизонеи́зм 男1 《医》 忌新症《新しい物への恐怖症》.

мизоффо́бия 女6 《医》 潔癖症.

мика́до 不変 男 帝(みかど), 天皇.

миканит 男1 《理》 マイカナイト《熱・電気の絶縁体》.

Микела́нджело, Буонарро́ти ミケランジェロ《1475–1564; イタリアの彫刻家・画家・建築家》.

Мике́ны, -ке́н 複 ミケーネ《古代ギリシアの都市, エーゲ文明の中心地》. **м-нский** 形3: *М-кая* культу́ра ミケーネ文明.

мики́тки, -ток 不変 [次の成句で]: *удра́рить* [*толкну́ть*] *под м.* 《俗》 みそおちを打つ[突く].

Ми́клошич, Франц ミクロシチ《1813–91; (スロヴェニア生れの)オーストリアのスラヴ語学者》.

Микло́хо-Макла́й, Никола́й Никола́евич ミクルーホ マクライ《1846–88; 探検家; 民族学者》.

микобакте́рия [-t'e- | -te-] 女6 《生》 ミコバクテリウム《同属の結核菌・癩菌など》.

мико́з 男1 《医》 糸状菌症, 真菌症《タムシなど》.

мико́лог 男1 菌(類)学者.

микологи́я 女6 菌(類)学. **-ги́ческий** 形3.

микориза 女1 《植》 菌根《高等植物の根と菌類の共生》.

Микоя́н ミコヤン: **1** Анастас Ива́нович 《1895–

1978；アルメニア出身の政治家，第一副首相，最高幹部会議長 (64–65)). **2** Артём Ивáнович ((1905–70；航空機設計者，A. И. Микоян の弟，ソ連初のジェット機 МиГ-9，超音速戦闘機 МиГ-19 の設計指導)).

микро… 函綴 **1**「微小・極微・(最)小規模・小型」の意 (↔ макро…)：⇨ *мáкро*двúгатель, *мúкро*организм, *мúкро*райóн. **2**「研究・測定対象の小さい」の意 (↔ макро…)：⇨ *мúкро*биолóгия, *микро*метр. **3**「100 万分の 1」の意：*мúкро*вóльт 100

мúкроавтóбус [男] マイクロバス. 「万分の 1 ボルト.

мúкроавтомоби́ль [男6] 軽自動車.

мúкроампéр, 複生 -ампéр [男]《電》マイクロアンペア.

мúкроана́лиз [男] 《化》微量分析. 「7.

микро́б [男] 微生物，細菌 (バクテリア).

мúкробáр [男]《理》100 万分の 1 バール《気圧単位》.

мúкробиóлог [男3] 微生物学者. 「形3.

мúкробиоло́гия [女6] 微生物学. **-ги́ческий**

микро́бный [形] 微生物の；微生物に起因する.

мúкробрига́да [女] 小作業班《キューバで企業の従業員から成るボランティア作業班で，余暇に住宅や公共施設の建設に参加する》.

мúкробýдильник [男3] 小型目覚時計《旅行用》.

мúкробус [男] マイクロバス.

мúкровéсы, -сóв 複 極微秤(はかり).

мúкровзры́в [男1] 小規模爆発.

мúкроволны́, -вóлн 複 マイクロウェーブ，極超短波.

мúкрогальвани́ческий [形3] 局部電解《腐蝕》の.

мúкрогóрод [男1] 小都市《都市として建設された団地型居住区，または構造上都市を思わせる集落》.

мúкрогра́мм [-m] [男1] マイクログラム《1 グラムの 100 万分の 1》. **-ммóвый** [形].

микрогра́фия [女6] 顕微鏡写真術，顕微鏡製図.

мúкрогру́ппа [-р- | -рр-] [女1] (人の)小グループ.

мúкрогэ́с 不変 囚 小水力発電所.

мúкродвúгатель [男6] マイクロモーター.

мúкродоба́вка, 複生 -вок [女3] 微量添加剤.

мúкродóза [女1] 微小投与量，微小用量.

мúкроземлетрясе́ние [中3] 微弱地震.

мúкрозóнд [男1]《理》1 (探鉱用)ミクロゾンデ. **2** マイクロプローブ《電子ビームによる試料の微量分析装置》.

мúкроизда́ние [中3]《印刷》ミニ出版物，豆本.

мúкроинструме́нт [男1] ミニ工具《精密作業用》.

мúкроинфáркт [男1]《医》微小梗塞《微小障害臭をもつ内臓器官の梗塞》.

мúкроиссле́дование [中3] 微量分析.

мúкрокалькуля́тор [男1] ポケット電卓.

микрокефáл [男1] ＝микроцефáл. 「形.

мúкрокиносъёмка [-с-ъ-] [女3] 顕微鏡映画撮影.

мúкроклúмат [男1] 1 微気候《人や動物の正常な気分・植物などの 正常な成育のために一定空間に作りだされた気候条件》：*м.* райóна 地区の微気候. **2** 小さな集団や社会における 対人間関係，人とその環境との関わり；《転義で》《口》取り巻く状況[環境]. **-тúческий**

мúкроклúн [男1]《鉱》微斜長石. 「形3.

мúкрокóкк [-к] [男3]《生》ミクロコックス，小球菌.

мúкроколлекти́в [-л'-] [男1] 小集団. 「コン.

мúкрокомпью́тер [男1] マイクロコンピューター，マイ

мúкрокóсм, -кóсмос [男1] 1 小宇宙《原子・電子などの》，極微世界 (↔ макрокóсм). **2** (16 世紀の哲学で)宇宙の縮図としての人間.

мúкрокристалли́ческий [-л'-] [形3] 微晶型の.

мúкрокюри́ 不変 囚 マイクロキュリー《放射能測定の単位；100 万分の 1 キュリー》.

микроли́т [男1]《鉱》マイクロ石；《結晶》微晶.

мúкролитра́жка, 複生 -жек [女3]《口》＝микролитра́жный автомоби́ль.

мúкролитра́жный [形]：*м.* автомоби́ль (低燃費の)軽自動車. 「ニピュレーター.

мúкроманипуля́тор [男1] 微調整装置，マイクロマ

мúкрома́нометр [男1] マイクロマノメーター《圧力計》.

мúкромáтч [男4]《スポーツ》マイクロ試合《ホッケーの試合中各交代班の演ずる試合部分》.

мúкроме́р [男1] 1《理》外側マイクロメーター. **2**《生》小割球. 「形1.

мúкрометеори́т [-т'т-] [男1] 微小隕石. **-тный**

мúкрометео́рный [-т'т-] [形1] 微小流星の，微小流星粒子の；その研究の：*~ные* частúцы 微小流星塵

мúкрометеороло́гия [-т'т-] [女6] 微気象学. 「子

мúкроме́тр [男1] 測微計，*マイクロメーター*.

мúкроме́тр [男1] ＝микрóн《略して мкм》.

микроме́трия [女6] 測微法. **-ри́ческий** [形3].

мúкромиллиме́тр [-л'-] [男1] ＝миллимúкрон.

мúкроминиатю́ра [女1] 細密ミニチュア.

мúкроминиатюриза́ция [女6] 微小化.

мúкроминиатюризи́роваться, -руется 完不完 微小化される.

мúкроминиатю́рный [形1] 微少の.

мúкроми́р [男1] **1** 微視的世界，極微世界；小世界《外の世界と比較して限られた小人数，小集団》. **2** 人の内面世界.

мúкромúрок, -рка́ [男3]《口》⇨ микроми́р 1.

мúкромóдуль [男6]《電子工》マイクロモジュール.

мúкромотоцúкл [男1] マイクロオートバイ，モペット.

микро́н [男1] ミクロン《10^{-6} メートル》(микрометр). **-нный** [形1] 極微の，超小型の：*м.* приёмник 超小型受信機.

микронезúец, -зúйца [男2]; **-зúйка**, 複生 -зúек [女3] ミクロネシア人.

микронезúйский [形3] ミクロネシア(人)の.

Микронези́я [女6] ミクロネシア《オセアニア (Океания) の一地域で西太平洋上の小島群》.

мúкроновéлла [女1] 小ノベル《非常に小さい文芸作品または挿画作品》. 「の]

мúкрону́клеус [男1]《生》微小核，副核《繊毛虫類

мúкрообъ́ект [男1] 微小粒子；(観察研究対象としての)微小物体.

мúкроорганúзм [男1] 微生物，微小動植物.

мúкропалеонтоло́гия [女6] 微古生物学.

микропа́ртия [女6]《政》小政党.

микропúле 不変 囚《動》卵門，受精孔；《植》(胚珠の)珠孔. 「細孔膜

микропо́ра [女1]《化》ミクロ細孔；微視孔；《地学》

микропо́ристый [形1] 1 ゴムなどが微孔のある，海綿状の. **2** 海綿状ゴム製の：táпочки на *~той* подóшве スニーカー.

микропóрка, 複生 -рок [女3] 1 微孔性ゴム；その靴底：týфли на *~ке* ゴム底[ラバーソール]の靴. **2** [集で] ゴム底靴，ラバーソール.

мúкропривóд [男1] 微小伝導装置.

мúкроприёмник [男3] ＝микрорадиоприёмник

мúкропрóвод [男1] 極細導線.

мúкропроéктор [-éк-] [男1] 微小物拡大映写機.

мúкропроце́сс [-с] [男1] 微小プロセス.

мúкропроцéссор [男1]《電算》マイクロプロセッサー《マイクロコンピューターの中央処理装置》.

мúкрорáдиоприёмник [男3] 超小型ラジオ.

мúкрорайóн [-райóн] [男1] 小地区，団地. **-нный** [形1].

мúкрорайони́рование [-ја-] [中3] 小区分け：*м.* сейсмúческих зон 地震帯の小区分け.

мúкрорельéф [男1] 小起伏《数メートル程度の》.

мúркосéйсм [男1]《地学》脈動《地震以外による地盤の微弱振動》.

мúкросисте́ма [女1] 微生物系.

***мúкроскóп** [男1] **1** 顕微鏡；оптúческий [электрóнный] *м.* 光学[電子]顕微鏡 / сúльный *м.* 強力顕微鏡 / стокрáтный *м.* 100 倍の顕微鏡 / *м.* с тысячекрáтным увеличéнием 千倍の顕微鏡 / *м.*, увеличúвающий предмéты в миллúон раз 百万倍の顕微鏡 / наблюдéние в *м.* 顕微鏡観察 / рассмáтривать в *м.* 顕微鏡で観察する / бактéрии, вúдимые тóлько в *м.* 顕微鏡でしか見られないバクテリア. **2** {M_1}《天》顕微鏡座.

мúкроскопúческий 副 **1** 顕微鏡を用いて：исслéдовать *м.* 顕微鏡で研究する. **2** 微細に；わずかに(ごく僅かに)：Я могý тóлько *м.* помóчь вам 私はごくわずかしかお手伝いできない / *м.* мáло ごくわずかに / *м.* мáленький 非常に小さい[ごくわずかの].

мúкроскопúческий [形3] **1** 顕微鏡による：*м.* анáлиз 顕微鏡分析 / *~кие* исслéдования 顕微鏡

的研究 / *~кое* наблюде́ние 顕微鏡観察. **2** 顕微鏡ではっきり見えない (↔ мегаскопический): *~кая* кле́тка 極微細胞 / *~кие* во́доросли 極微藻類. **3** 《口》ちっぽけな, こくわずかな: *~кая* пе́нсия 雀の涙ほどの年金.

микроскопи́чный, -чен, -чна 形1 微細な, 極微な: *~ная* до́за 微量. **-ность** 女8.

микроскопи́я 女6 顕微鏡検査(法), 検鏡.

микроско́пный 形1 顕微鏡の: *м.* объекти́в 顕微鏡対物レンズ. 「ム.

микросо́ма 女1 《生》(細胞内の)微粒体, ミクロソー

микросоциа́льный 形1 小社会の《職業・家庭その

микроспо́ра 女1 《植》小胞子, 小芽胞. 《他の》.

микроспора́нгий 男5 《植》小胞子嚢, 小芽胞嚢.

микроспори́ди, -дий 複 微胞子虫類.

микроспо́рия 女6 《植》(シダ植物の)小胞子; (顕花植物の)花粒粉.

микроспорофи́лл 男1 《植》小胞子葉.

микросре́да 女1 (人の)至近環境, 身のまわりの環境.

микроструктýра 女1 《理》ミクロ構造, ミクロ組織.

микросхе́ма 女1 《電》微小回路, マイクロ回路.

микросъёмка [-s'-|-s-] 女3 顕微鏡撮影; 縮写.

микротвёрдость 女8 微小硬度.

микротелеви́зор 男1 超小型テレビ.

микротелефо́н 男1 (卓上電話の)送受話器.

микрото́м 男1 ミクロトーム《顕微鏡用細片切断器》.

микротро́н 男1 《理》マイクロトロン《小型粒子加速装置》.

микротурни́р 男1 《スポーツ》小トーナメント試合《より大きい競技・試合の一部を成す》.

микроудобре́ния, -ний 複 微量元素肥料《コバルト・マンガン・銅・モリブデンなど》.

микрофа́г 男1 《生》(血液中の)小食細胞, 小食球.

микрофи́льм 男1 マイクロフィルム.

микрофильми́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉〈本などを〉マイクロフィルム化する, マイクロフィルムに収める. **-вание** 中3.

микрофло́ра 女1 《生》微生物相, ミクロフローラ.

микрофо́н 男1 マイクロフォン: говори́ть в *м.* マイクで話す / по *~ну* マイクで / перед *~ном* マイクの前で / с *~ном* в руке́ マイク片手に. **-нный** 形1.

микрофо́т 男1 マイクロフォト《照度の単位》.

микрофотогра́фия 女6 顕微鏡写真(術).

микрофотокопи́рование 中3 =микрофильмирование.

микрофотоко́пия 女6 マイクロ写真コピー.

микрофотоме́тр 男1 《理》マイクロフォトメーター, 微小物[微小部分]測光計.

микрофотоме́трия 女6 微小物測光法.

микрофотоустано́вка, 複生 -вок 女3 顕微鏡写真装置.

микрохи́мия 女6 微量化学. **-ми́ческий** 形3.

микрохирурги́я 女6 《医》顕微外科手術[解剖]《顕微鏡の拡大下で行なう》. **-ги́ческий** 形3.

микрохолоди́льник 男3 小型冷蔵庫.

микроцеме́нтовоз 男1 小型セメント運搬車.

микроцефа́л 男1 《人類》先天性小頭の人.

микроцефа́лия 女6 《人類》小頭.

микроци́кл 男1 《スポーツ》(トレーニングの)ミクロ周期

микрочасти́ца 女2 《理》微粒子. [[サイクル].

микро-ЭВМ 不変 女 マイクロコンピューター.

микроэлектро́д 男1 《電子工》微小電極.

-дный 形1. 「ター.

микроэлектродви́гатель 男6 《電》マイクロモー

микроэлектро́ника 女3 マイクロエレクトロニクス, 超小型電子技術. **-ро́нный** 形1.

микроэлеме́нт 男1 《生化》微量元素; 《理》超小型素子. **-тный** 形1.

микроявле́ние 中3 微小現象; 微小効果.

микрургия 女6 《医》顕微操作(法); 顕微解剖. **-ги́ческий** 形3.

миксо́бордер [-de-] 男1 混植花壇《早春から晩秋まで次々に花が咲くように取り合わせた》.

микседе́ма [-sedé-] 女1 《医》粘液水腫《甲状腺障害による》.

ми́ксер [-se-] 男1 (家庭用の)ミキサー; (製鉄用の)ミキサー, 混銑炉.

миксеровоз 男1 《鉄道》混銑車《溶銑入りミキサー輸送用無蓋貨車》.

миксина 女1 《動》メクラウナギ属.

миксомице́ты, -тов 複 《生》変形菌類, 粘菌類.

миксоспори́дии, -дий 複 粘液胞子虫類.

микст 男1 《音》(ファルセットと胸声との)中間音.

—— 不変 形 **1** 《鉄道》混合の: пое́зд-*м.* (最終目的地のちがう車両の)混成列車 / ваго́н-*м.* 各等混成車両. **2** 《テニスにつき》男女混合の; па́ртия-*м.* 男女混合チーム.

микстýра 女1 水薬: *м.* от ка́шля 咳どめの水薬.

микстýрка, 複生 -рок 女3 микстýра の愛称.

Мику́ла Селяни́нович ミクーラ セリャニーノヴィチ《ブィリーナに登場する大地の擬人化としての農夫名》.

Мику́лин, Алексáндр Алексáндрович ミクーリン《1895–1985; 航空機エンジン設計者》.

мил 男1 ミル《長さの単位, 千分の1インチ》.

Мила́н 男1 ミラノ《イタリア経済の中心地》.

мила́ша 男女 《変化は 女4》《俗》=милáшка. 「称.

мила́шечка, 複生 -чек 女3 мила́шка の指小・愛

мила́шка, 複生 -шек 男女 《変化は 女3》《俗》**1** 可愛い女性[男性], 感じのよい女性[男性]. **2** 恋人(возлю́бленная; -ный).

ми́лдью 不変 女 《植》ウドンコ病.

миле́ди 不変 女 《呼びかけにも》(イギリスの)身分ある既婚婦人, 奥様.

миле́йший 形4 ми́лый の最上級. 「ный).

милёнок, -нка 男3 《俗》恋人, 彼氏 (возлюбленный).

ми́ленький 形3 《口》**1** 容貌のきれいな, かわいらしい; 感じのいい, 〈物などが〉気に入った: óчень *~кая* де́вушка とてもかわいらしい女の子 / *~кое* пла́тьице かわいらしいドレス / Каки́е *~кие* цветы́! なんてかわいい花だこと. **2** いとしい(дорогóй), なつかしい, かわいい, 愛する(любúмый); [м. 男名]; **-кая** 女名] かわいい人; 恋人. ◇ ***М~кое де́ло!*** 《俗》あきれた話だ, けしからん. ***как м.*** 《俗》唯々(ゐ)諾々と, 相手の言いなりに, おとなしく(без возраже́ний); すらすらと, 軽快に (без 《貶語》⇨ миловúдный. 「препя́тствий).

миле́ть, -éю, -éешь 不完 《口》かわいくなる: Она́ всё *~ле́ет*. 彼女はかわいくなるばかりだ.

миле́ю, -шá 男4 《方》愛人 (возлюбленный).

милиа́рный 形1 《医》粟粒(ぞくりゅう)状の: *м.* туберкулёз 粟粒結核.

милисиа́но | **-сья́но** 不変 男 (複 はまた **милисиа́нос**) (キューバの)民警.

милитариза́ция 女6 軍国主義化, 軍事化.

милитаризи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉軍国(主義)化する: *м.* промы́шленность [экономику] 産業[経済]を軍事化する / *м.* страну́ [шко́лы] 国[学校]を軍国化する. **-ться** 不完 被動.

милитари́зм 男1 軍国主義; 軍閥支配.

милитаризова́ть, -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 被過 **-зóванный** 完・不完 =милитаризи́ровать. **-ться** 不完 被動.

милита́рист 男1 軍国主義者. **-тский** [-ssk-|-ssk-] 形3 軍国主義(者)の.

милитари́стский 形3 軍国主義の; 好戦的な.

милице́йский 形3 **1** (ソ連で)警察の, 警官の. **2** [м. 男名] 《俗》警官 (милиционéр).

***милиционе́р** [-ni'é-] 男1; **-рка,** 複生 -рок 女3 (ソ連で)警官: дежýрный *м.* 当直警官. **-рский** 形3.

милиционе́рша [-n'é-] 女4 《俗》婦人警官; 警官の妻. 「義勇軍.

милицио́нный 形1 мили́ция 3 の: *~ная* а́рмия

мили́ция 女6 **1** (ソ連の)警察, 民警; 《口》(ソ連の)警察署 (=отделе́ние *~ции*): рабо́тник *~ции* (ソ連の)警察署勤務員 / обрати́ться в *~цию* 警察に訴える / рабо́тать в *~ции* (ソ連で)警察署に勤める. **2** 集合 《口》(ソ連の)警官, 民警 (милиционéры): вы́звать *~цию* 民警を呼ぶ / прийти́ с *~цией* 民警を連れてくる. **3** 義勇軍 (милицио́нная а́рмия).

ми́лка, 複生 -лок 女3 《俗》 **1** 恋人 (возлю́бленная). **2** 《ふつう呼びかけとして》おねえさん.

милленари́зм 男1 (キリスト教の)至福一千年説(хилиа́зм). 「лиа́ст.

милленари́й 男5 milleniarism の支持者 (хи-

миллери́т 男1 《地質》針(ば)ニッケル鉱.

милли-… [-l'-] 連結 「千分の一」の意: ⇨ *миллиграмм, миллиме́тр, миллимикро́н.*

миллиампе́р [-l'-] 男1 《電》1000 分の 1 アンペア.

миллиа́рд [-l'ia-|-l'já-] 男1 **1** 数量 10 億: *два ~да* рублей 20 億ルーブル. **2** 《ふつう 複 で》非常な多数.

миллиарде́р [-l'-…dé-] 男1; **-рка,** 複生 -рок 女3 億万長者. **-рский** 形3. 「の女性[妻].

миллиарде́рша [-l'-…dé-] 女4 《口》 = миллиардер の女性[妻].

миллиа́рдный [-l'-] 形1 **1** 序数 10 億番目の; 10 億分の 1 の. **2** 何十億にのぼる: *~ные* убытки 何十億もの損害.

миллиардоле́тие [-l'-] 中3 10 億年.

миллиба́р [-l'-] 男1 《気象》ミリバール.

миллива́тт [-l'-…t], 複生 -ва́тт 男1 《電》ミリワット (略して mBt). 「(略して mB).

милливо́льт [-l'-], 複生 -во́льт 男1 《電》ミリボルト

миллига́л [-l'-] 男1 《理》ミリガル (加速度の単位).

миллигра́мм [-l'-…m], 複生 -мов | -гра́мм 男1 ミリグラム (略して мг). **-мовый** 形1 1 ミリグラムの.

***миллиме́тр** [-l'-] 男1 **1** ミリメートル (略して мм); 線(せん)を, 製図用の]線. **2** 《口》ミリ(きざみの)定規. **-ро́вый** 形1: *~вая* бума́га 1 ミリ方眼紙 / *~вые* деле́ния ミリ目盛り.

миллиметро́вка [-l'-], 複生 -вок 女3 1 ミリ方眼紙 (миллиметро́вая бума́га).

миллимикро́н [-l'-] 男1 ミリミクロン.

***миллио́н** [-l'ió- | -l'jó-] 男1 **1** 数量 100 万; [数量] 100 万個[人]: шесть *~нов* рублей 600 万ルーブル. **2** [通例 複 で] 何百万, 非常な多数; 《口》何百万の富; 何百万大衆: мечта́ть о *~нах* 巨額の富を夢見る.

***миллионе́р** [-l'-] 男1 **1** 百万長者. **2** 収入百万ルーブル以上のコルホーズ (= колхо́з-*м.*). **3** 《口》飛行[走行]距離百万キロ以上の飛行士[運転手].

миллионе́рка [-l'-], 複生 -рок 女3 《口》 = миллионе́р 1 の女性. 「性[妻].

миллионе́рша [-l'-] 女4 《口》 = миллионе́р 1 の女

***миллио́нник** [-l'-] 男3 《口》《電》100 万 kwt (以上)の電力を生産するタービン[装置].

***миллио́нный** [-l'-] 形1 **1** 序数 a) 百万番目の; *м.* автомоби́ль (記念の対象にされる)百万台目の車 / *м.* пассажи́р [посети́тель] 百万人目の乗客[客]. b) 百万分の一の: *~ная* часть [ドル] 百万分の一. **2** 百万[数百万]の: го́род с *~ным* населе́нием 百万都市 / *м.* дохо́д 百万ルーブルの収入.

миллионоле́тие [-l'-] 中3 100 万年.

миллио́нщик [-l'ió- | -l'jó-] 男3; **-щица** 女2 《口》 = миллионе́р 1.

миллисеку́нда [-l'-] 女1 千分の一秒.

Милль, Джон Стюа́рт ミル (1806–76; 功利主義を代表する英国の哲学者・経済学者).

ми́ло 副 《<ми́лый》 かわいらしく, 感じよく: *м.* [улыба́ться [говори́ть] かわいらしく微笑する[話す].

ми́лование 中3 《旧》ми́ловать すること.

милова́ньe 中2 《民話詩》寵(ちょう)愛, 愛撫.

ми́ловать, -лую, -луешь; 命 -луй 不完 (完 поми́ловать) 〈кого́-что〉 《旧》 1 赦(ゆる)す (простить): Го́споди, *поми́луй.* 主よ, お助け下さい (いやなことが起こりませんように). **2** 赦免する, 釈放する, 刑を軽減する: *м.* престу́пника 罪人を特赦する. ◇ *Бог ~лует* [*~вал*]. 《旧》万事うまくゆくだろう[うまくいった]. *Как бог ~лует?* 《旧俗》ごきげんいかが (Как пожива́ете?).

милова́ть, -лу́ю, -лу́ешь; 命 -лу́й 不完 〈кого́ (что)〉 《民話詩・俗》かわいがる, いつくしむ, 愛撫する (ласка́ть).

милова́ться, -лу́юсь, -лу́ешься; 命 -лу́йся 不完 《民話詩・俗》愛撫し合う.

милови́дный, -ден, -дна 形1 かわいらしい, 愛くるしい: *~ная* де́вушка かわいらしい娘 / *~ное* [лицо́ [личи́ко] 愛くるしい顔. **-ность** 女8.

【類語】(1) **милови́дный,** (2) **ми́лый,** (3) **ми́ленький,** (4) **хоро́шенький,** (5) **смазли́вый** 共に「外見上の愛らしさ」について用いられ, (1) は主に若い娘・女性, その顔などにつき「愛くるしい」の意. (2) に「感じのよい」, 「人好きのする」, 「愛らしい」の意で, 男性・子供にも適用される. (3) は (2) より親しみをこめて, (4) は子供・若い娘・女性, その顔などについて, (5) は主に成人男女について, 少々あなどりの意をこめて用いられる.

мило́к, -лка́ 男3 《俗》(ふつう呼びかけとして)あんた (男に対する愛称).

милони́т 男1 《地質》圧砕岩, マイロナイト.

мило́рд 男1 閣下 (イギリス貴族に対する呼びかけ).

милосе́рдие 中3 慈悲, 情(なさけ): проявля́ть *м.* 仏心(ほとけごころ)をだす. ◇ ***без ~дия*** 無慈悲に, 容赦なく. ◆ **сестра́ [брат] ~дия** 《革前》看護婦[夫].

милосе́рдный, -ден, -дна 形1 慈悲深い, 情け深い (↔ жестокосе́рдный). ◆ **~ная сестра́** 《革前》看護婦 (медицинская сестра).

милосе́рдствовать [-rdstv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《旧》慈悲をほどこす. 「ный

милосе́рдый, -сёрд, -а 形1 《旧》 = милосе́рдный.

ми́лостивец, -вца 男2; **-вица** 女2 《旧》恩人 (благодетель).

ми́лостиво 副 情深く, 慈悲深く, 寛大に.

ми́лостивый, -тив, -а 形1 《旧》寛容な, 寛大な.

◇ ***Будь(те) ~вы́м ми́лостив(ы).*** 《旧》お願いいたします (丁重な依頼). ***м. госуда́рь*** ⇨ госуда́рь.

ми́лостыня 女5 施し, 喜捨: проси́ть [собира́ть] *~ню* 物乞いをする / пода́ть *~ню* 施し物をする.

***ми́лость** 女8 **1 а)** 好意 (любе́зность), 恩恵; 慈悲, 情け, 憐憫(れんびん) (сострада́ние): оказа́ть *м.* 好意を示す / проявить *м.* 慈悲を示す / сде́лать на *м.* победи́теля 無条件降伏する / из *~ти* сде́лать что 好意から…する. **b)** 《旧》容赦, 寛恕(かんじょ) (помилование). **2 а)** 善行, 善事 (благодеяние). **b)** [ふつう 複 で] 施し; 恵み (дар): Мы не мо́жем ждать *~тей* приро́ды, взять их у неё — на́ша зада́ча 我々は自然の恵みを待つことはできない. それを自然から奪うことが我々の課題だ. **3** 《旧》(目下の人に対する)指導, 引立, ひいき (благосклóнность): быть в *~ти* у кого́ …にかわいがられている (⇨ 成句).

◇ ***по ~ти чьей*** (1) …のおかげで. (2) 《皮肉に》…のせいで, …の責任で. ***ва́ша [его́] м.*** 《旧, 皮肉に》あなた様[あの方]. (えばった) ***м. ~ти бо́жьей*** 《旧》真の, 天賦の (画家). ***М. ~ти про́сим [прошу́].*** さあどうぞ (丁重な誘い). ***Сде́лай(те) м.*** 《旧, 皮肉に》お願いです; いいですとも, どうぞ (ок, пожа́луйста). ***Сде́лай(те) на м.*** 《旧, 皮肉に》 (1) おだすねいたしますか (скажи́(те) пожа́луйста). (2) 挿入語 《皮肉に》いやはや (あきれた) 《驚き・憤慨・不満を示す》. ***Яви́(те) [Сде́лай(те)] бо́жескую м.*** ⇨ бо́жеский. ***вкра́сться [втере́ться] в м. к кому́*** …にたくみに取り入る. ***войти́ в м. к кому́*** …に目をかけられる[かわいがられる]ようになる. ***смени́ть [положи́ть] гнев на м.*** ⇨ гнев.

ми́лочка, 複生 -чек 女3 《口》 **1** (女・娘・少女につきかわいこちゃん, へっぴんさん. **2** 男女 親しみをこめた呼びかけ (主として女性への).

ми́лушка, 複生 -шек 男女 《変化は 女3》 **1** 《俗》 = ми́лочка 2. **2** 《民話詩》恋人.

***ми́лый,** мил, мила́, ми́ло, ми́лы | -лы́; 比 **милée**; 最上 **мили́йший** 形1 **1 а)** <人が>感じのよい, かわいい, 美しい, 人好きのする: *м.* ребёнок かわいらしい幼児. **b)** <事物が>感じのよい, かわいい; 楽しい, 快い, うれしい: *~лое* лицо́ かわいらしい顔 / *~лая* улы́бка 可憐な微笑 / *~лые* цветы́ かわいい花 / *~лая* дере́венька かわいらしい小村. **c)** [掲示] の み] 親切な (любе́зен): Как ты *мил!* なんて君は親切なんだ. Он был со мно́й о́чень *мил.* 彼は私に大変親切だった / Она́ была́ так *мила́,* что принесла́ мне ко́фе. 彼女は親切にもコーヒーをもってきてくれた / Э́то бы́ло о́чень *ми́ло* с ва́шей стороны́. それはとうもご親

切さまでした. **2** いとしい (дорогóй), なつかしい, 愛する (родно́й, люби́мый): *м.* друг 愛する友 / Ничто́ ему́ не *ми́ло*. 彼には何もかも気にくわない / Сúлой *-лому* не быть. (諺) 強制で愛想よくはできない (= Наси́льно *мил* не бу́дешь.). **3** [м.| ми́лéйший [男茗]; **-лая** | ми́лéйшая [女茗] (呼びかけ) あなた (親しみをこめて; しばしば, мой, моя́ を伴う). **4** [м. [男茗]; **-лая** [女茗] 恋人 (возлюбленный; -ная): *Ми́лые* бранятся — то́лько тéшатся. (諺) 好いた同士は口げんかも楽しみのうち (夫婦げんかは犬も食わぬ).

◇ *~лое де́ло* (俗) (1) いちばん具合がよい. (2) あきれた, けしからぬ. *мил человéк* (俗) お前さん (なれなれしい呼びかけ). *за ~лую ду́шу* ⇨ душá. *Вот (это) ми́ло!* これはあきれた, けしからん.

【類語】⇨ миловúдный.

мильба́рс [男] 『冶金』 平型棒鋼.

ми́льдью [不変] [女] 『植』 =ми́лдью.

мильеранúзм [男] 『政』 ミルラン主義 (1899 年にフランスの社会主義者ミルランが反動的ブルジョワ政党に入閣したことから反対党への無節操な協調主義).

...ми́льный [後綴] [形] 「...マイルの」の意: шестими́льный 6 マイルの.

мильо́н [男] =миллио́н. ⌊ми́льный

мильт | **мильто́** [男] (俗) 民警, ポリス.

милэ́ди [不変] [女] =миледи́.

ми́ля [女] マイル: географи́ческая *м.* 地理マイル (7.4204 km) / (сухопу́тная) уставна́я *м.* (英米法定) マイル (1.6093 km) / морска́я *м.* 海里 (1.852 km) / ру́сская *м.* =7 вёрст (7.4676 km).

миля́га [男女] (変化は [女]) (俗) 好人物.

мим [男] **1** (古代ギリシア・ローマの物まねと踊りから成る) 道化芝居. **2** 道化役者, 物まね師. 「са́мбль).

мима́нс [男] 物真似アンサンブル (мимúческий ан-

Ми́мас [男] [天] ミマス (土星 (Сатýрн) の第一衛星).

мимеогра́ф [男] 謄写版 [ガリ版] 印刷器. **-фúрование** [中] 謄写.

мимети́зм [男] 『動』 (隠蔽的) 擬態. **-ти́ческий** [形]: *м.* кристáлл 『地学』 擬晶.

мимети́т | **мимезúт** [男] 『鉱』 ミメタイト, 黄鉛鉱.

мими́к [男] 『旧』 =мимúст. ⌊鉱.

мими́ка [女] **1** 顔による感情表現, 顔の表情: показáть что *~кой* ...を表情で示す. **2** (役者の) 表情作り: Актёр облада́ет замеча́тельной *~кой*. あの役者は表情作りがうまい.

мимикри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完/不完] 〈無連〉 無節操にふるまう; 周囲の情況に抜け目なく順応する.

мимикри́я [女] **1** 『生』 (動植物の) 擬態. **2** 『文』 無節操な大勢順応, 付和雷同.

мими́ст [男]; **-тка**, 複生 -ток [女] **1** 表情のたくみな俳優. **2** 表情劇に出演する俳優.

мими́ческий [形] 表情の, 表情術の; 表情による: *~кие* движéния 表情の動き / *~кая* сцéна 『劇』 だんまりの場 『ゴーゴリの「検察官」の最終場面のような).

***мúмо** 副 **1** 通りすぎて, 止まらないで: Он прошёл [пролетéл] *м.* 彼はそばを通りすぎた [すっ飛んでいった] / Такси́ проéхало *м.* タクシーがそばを走りすぎた. **2 a)** 外れて, 当たらずに, さわらずに: стреля́ть *м.* (射撃で) 当たらない / попáсть *м.* <弾丸などが>それる / глядéть [смотрéть] *м.* кого́ ...の顔をまともに見ない / Тайфýн прошёл *м.* 台風がそれた. **b)** [主に否定に伴い] むだに, いたずらに (напрáсно). **3** そばを, あたりを: Я завёл стол, проходя́ *м.* そばを通りすぎるとき机に体を当てた.

— [mimə] 前 <*кого́-чего́*> **1** ...を通りすぎて, ...に止まらないで: Пóезд прошёл *м.* стáнции. 列車が駅を通過した / Дéти с шýмом пробежáли *м.* нáшего дóма. 子供たちがわいわいいながら私たちの家の前を走りすぎた / Птúца [Пýля] пролетéла *м.* моегó окнá. 鳥[弾丸]が私の窓をかすめて飛んだ. **2** ...をそれて, ...に当たらずに, ...にさわらずに: стреля́ть [попáсть] *м.* цéли <弾丸が>目標をそれる[目標に当たらない] / сесть *м.* стýла 椅子にすわりそこなう. **3** ...のそばを (около), ...のあたり[近く]を: Проходя́ *м.* вáшего дóма, я встрéтил Сáшу. お宅のそばを通りかかった時サーシャに会いました. **4** ...を避けて, を無視して; ...に反して (вопреки́): *м.* закóна 法律に反して / Всё идёт *м.* её вóли. 万事が彼女の望まぬ方へ進んでいく.

◇ *быть м. цéли* ⇨ быть¹. *пройти́ м. когó-чегó* (1) 気づかない (を見過ごす). (2) (言及せずに) 避けて通る, ふれない (не задéть), 黙殺する. *пропусти́ть м. ушéй* ⇨ пропусти́ть. *М. рта* [*прошло́* [*пролетéло*]. ⇨ рот. *пронести́ кусóк м. рта* もうけそこねる.

мимоёздом 副 『口』 (車で) 通りすがりに.

мимоёзжий [-з'з'-] | -зз- [形] 『俗』 (車で) 通りすがりの. ◆ *~жая дорóга* 近くを通っている道.

мимóза [女] **1** 『植』 ミモザ (マメ科ネムリグサ属, 特にオジギソウ). **2** 『植』 ミモザアカシア. **3** [男女] (ミモザは葉が敏感でちょっとでも触れると丸まってしまうところから) ひどく神経質な人, おこりんぼ. 「ネムリグサ属.

мимóзовый [形] **1** ミモザの. **2** [-вые, -вых [複名]]

мимолётно 副 一瞬, かすかに, ちょっとの間: глянýть *м.* ちらっと見る.

мимолётный, -тен, -тна [形] **1** 『旧』 そばを (飛んで) 通りすぎる. **2** 一瞬の, 束(2)の間の, はかない: *м.* взгляд 流し目 / *~ная* улы́бка 一瞬のほほえみ / *~ное* знакóмство [счáстье] 束の間の面識[幸福]. 【類語】⇨ коро́ткий. ⌊**-ность** [女茗].

мимолётом 副 **1** (飛んで) 通りすぎながら. **2** 『口』 瞬間的に, ちらりと (бéгло).

мимохóдом 副 **1** 通りがかりに (по пути́): зайти́ куда́ *м.* 通りすがりに...に寄る. **2** ついでに (ちょっと) (попýтно, вскользь): *м.* упомяну́ть ついでに触れる.

мин-...[1] [前綴] 「鉱物を含んだ (минерáльный)」の意: *мин*вóды 鉱水.

мин-...[2] [前綴] 「省 (министéрство)」の意: ⇨ *Мин*внешторг, *Мин*индéл, / *Мин*здрáв 保健省.

мин-...[3] [前綴] 「迫撃砲の (миномётный)」の意: *мин*рóта 迫撃中隊.

мин-...[4] [前綴] 「ミンスクの (мúнский)」の意: *Мин*горисполкóм ミンスク市執行委員会.

мúна[1] [女] **1** 地雷; 機雷 (=морскáя *м.*, подвóдная *м.*); 対戦車地雷 / плавýчие *~ны* 浮流機雷 / попáсть на *~ну* 機雷に触れる / наскочúть [наткнýться] на *~ну* 地雷を踏む / заложúть [постáвить] *~ны* 機雷を敷設する / нащýпать *~ну* 地雷を探知する / очищáть мóре от *мин* 海域の機雷を除去する, 掃海する. **2** 迫撃砲弾. **3** 魚(形水)雷 (торпéда). **4** 『旧』 敵陣爆破のために掘る坑道. ◇ *подвести́* [*подложúть*] *~ну* [*кому́* [*под кого́*] ...にわなを仕掛ける (人を社会[公職]から追い落とそうとして). ◆ **м.-лову́шка** 仕掛け地雷 (例えばシャープペンシルの芯).

мúна[2] [女] [ふつう 定期] を伴い) 顔つき: дéлать 'кúслую [недовóльную, озабóченную, серьёзную] *~ну* しぶい [不満そうな, 心配げな, 深刻な] 顔つきをする. ◇ *дéлать* 'весёлую [хорóшую] *~ну при плохóй игре́* 形勢が思わしくないのににこやかな顔をする[表情を取りつくろう].

мúна[3] [女] **1** ムナー, ミナ (古代ギリシアの通貨単位), その貨幣. **2** 古代・現代ギリシアの重量単位.

мúна[4] [女] 鉛筆の芯: цветнáя *м.* 色鉛筆の芯.

минарéт [男] 回教寺院の塔.

Минвнешторг [男] 外国貿易省 (министéрство внéшней торго́вли). 「ренних дел).

минвнудéл [男] 内務省 (министéрство внýтренних

Мингечаýр [男] ミンゲチャウル (アゼルバイジャン共和国の都市; 機械・電気工業; 紀元前の遺跡に富む).

мингрéл [男]; **-лка**, 複生 -лок [女] ミングレル [メグレル] 人 (グルジア西部に住む). **-льский** [形].

мингрéльск -льца [男] =мингрéл.

миндáл [男] [次の成句で]: *Видáл м.!* ⇨ видáть¹.

миндалевúдный, -ден, -дна [形] 扁桃(状)の: *~ная* железá 扁桃腺.

миндалéвый [形] **1** 扁桃の, アーモンドの: *~вое* дéрево アーモンドの木. **2** [-вые, -вых [複名]] アーモ

миндáлик [男] =миндáлина 2. ⌊ンド属.

миндáлина [女] **1** アーモンドの実 (1 個). **2** 『解』 扁桃 (腺), (脳の) 扁桃核: глóточные *~ны* 咽頭扁桃 / нёбные *~ны* 口蓋扁桃. **3** 『地質』 晶洞の一

種；(溶岩中の)杏仁(ᵃᵑᵍᵉ)孔.

минда́ль, -ля́ | -лю́ [男] **1** アーモンドの木, 扁桃の木. **2** [集合] アーモンド[の実]. 「ンド油を採る.

минда́льник [男] [植] 低木性アーモンド(下等アーモ

минда́льничанье [中] **2** (口) いちゃつき；甘やかし.

минда́льничать [不完] ‹с кем-чем/(無補)› (口) **1** やさしくする (愛撫をいちゃつく；感傷にふける (嫌味ったり). **2** 甘やかす, 大目に見る：Нельзя́ *м.* с прогу́льщиками. 無断欠勤者を甘やかしてはいけない.

минда́льный [形] **1** アーモンドの：*-ные* орéхи アーモンドの実 / *-ное* ма́сло 扁桃油 / *-ное* печéнье [моро́женое] アーモンド入りクッキー[アイスクリーム] / *-ное* молоко́ アーモンド乳剤(鎮痛剤). **2** パラ[アーモンド]色の. **3** (口) 甘ったるい(ねっとりした).

Минда́нао [不変] [男] ミンダナオ(フィリピン第二の島).

Минда́вг (Миндáугас) ミンドーフグ(?-1263；リトアニア大公, リトアニアの統一者). 「[形].

минёр [男] **1** 地雷(工)兵. **2** 水雷手. **-рный**

***минера́л** [男] 鉱物.

минерализа́тор [男] [化] 鉱化素；[地] 鉱化剤.

минерализа́ция [女] **1** 鉱化作用. **2** 鉱物塩を含有させること(例えば水を炭酸水にすること).

минерализи́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** [完未完] ‹что› = минерализова́ть.

минерализи́роваться, -руется [完未完] = минерализова́ться.

минерализова́ть, -зу́ю, -зу́ешь；命 -зу́й；被過 **-зо́ванный** [完未完] ‹что› [鉱] **1** 鉱(物)化させる. **2** 鉱物塩を含有させる.

минерализова́ться, -зу́ется [完未完] [鉱] **1** 鉱(物)化する. **2** 鉱物塩を含有する.

минера́лка [女] (口) ミネラルウォーター；鉱物肥料.

минера́ловоз [男] 鉱物肥料運搬車[トラック].

минера́лог [男] 鉱物学者.

минерало́гия [女6] 鉱物学. **-ги́ческий** [形3].

минерогра́фия [女6] [地質] 鉱物検鏡[鉱相]学.

минерокера́мика [女3] 陶性粉末合金, ミネラロセラミックス[鉱物性製陶材料].

минераметаллокера́мика [-л-] [女3] サーメット, 陶性粉末合金.

минералопровóд [男1] ミネラルウォーターの水道管.

минера́льный [形] 鉱物の；鉱物を含む：*-ные* удобре́ния 鉱物肥料 / *-ное* ма́сло 鉱物油 / *-ное* то́пливо 鉱物燃料 / *-ные* со́ли 鉱物塩 / *м.* исто́чник 鉱泉 / *-ная* вода́ 鉱水, ミネラルウォーター / *-ные* во́ды 鉱水；それを利用した鉱泉 (=*м.* исто́чник) / *-ная* жи́ла 鉱脈 / *-ное* ца́рство 鉱物界.

Мине́рва [女1] [ロ神話] ミネルヴァ(工芸・芸術・戦術・知恵の女神).

мине́я [女5] **1** [ギ正教] 月課経(月別に毎日の勤行を示した祈禱書). **2** [ふつう 複で] 聖人伝 (=*м.* чéтья).

ми́ни **1** [不変] [女] (口) ミニスカート (↔ ма́кси)：носи́ть *м.* ミニスカートをはく. **2** «M.» 英国製小型自動車. ―― [不変] [形] ‹スカートなどにつき› ミニの：*м.*-мóда ミニモード / Э́та ю́бка чересчу́р *м.* このスカートはあまりにミニすぎる.

мини-… | **мини…** [頭綴] **1** ‹スカートなどにつき› ミニ]の意 (↔ макси-…)：*ми́ни*-ю́бка [*мини*ю́бка] / *ми́ни*-мóда [*мини*мóда] ミニモード. **2** 「小型・ミニ」の意：⇨ *ми́ни*-компью́тер [*мини*компью́тер], *ми́ни*-баскетбо́л, *ми́ни*-телеви́зор. 「ミニカー.

ми́ни-автомоби́ль | **миниавтомоби́ль** [男6]

миниатю́ра [女1] **1** (古文書などの)細密装飾画[挿絵]. **2** [集合でも] 細密画, ミニアチュール：иску́сство *-ры* ミニアチュール芸術 / колле́кция *-тю́р* 細密画コレクション / пáлехская *м.* パレフ塗りの細密画 / рисова́ть *-ру* 細密画を描く / изобража́ть в *-ре* 細密画に描く. **3** (文学・音楽の)小品, 寸劇：*-ры* Чéхова [Шу́берта] チェーホフ[シューベルト]の小品 / театр *-тю́р* 小品劇場. ◇ *в -ре* 縮小された形で：Семья́ — э́то óбщество *в -ре*. 家族は社会の縮図である.

миниатюриза́ция [女6] [工] ミニチュア[小型]化.

миниатюризова́ть, -зу́ю, -зу́ешь；命 -зу́й；被過 **-зо́ванный** [完未完] 小型[軽量]化する.

миниатюри́ст [男1]；**-тка**, 複生 -ток [女3] **1** 細密画家. **2** 小品作家.

миниатю́рный, -рен, -рна [形1] **1** [長尾のみ] ミニアチュールの, 細密画の：*-ная* живóпись 細密画. **2** 小さくて優美な；ごく小さい(こぢんまりした)：*м.* домик かわいらしい家 / *м.* са́дик 箱庭 / *-ная* кни́га 豆本. **-ность** [女8]. 「[児童用].

ми́ни-баскетбо́л [男] [スポーツ] ミニバスケットボール

ми́ни-компью́тер | **миникомпью́тер** [男1] ミニコンピューター (ミニ-ЭВМ). **-рный** [形].

ми́ни-ло́дка, 複生 -док [女3] ミニ潜水艦(潜水艇).

минимали́зм [男1] 最小限要求主義 (↔ максимали́зм).

минимали́ст [男1]；**-тка**, 複生 -ток [女3] 最小限要求主義者. **-тский** [-ssk-|-sšk-] [形3].

минима́льно [副] 最小限に；少くとも (ми́нимум).

минима́льность [女8] 最小限[最低限]なこと：*м.* тре́бований 要求がぎりぎりなこと.

минима́льный, -лен, -льна [形1] 最小限の, 最低限の (↔ максима́льный)：*-ное* коли́чество 最小[少]量 / *-ное* расстоя́ние 最小距離 / *-ная* зарпла́та 最低賃金 / *-ная* затра́та вре́мени 最小限の時間消費 / *-ная* ско́рость 最低速度 / по *-ным* расчётам 最小限に見積もって.

ми́ни-мастерска́я [女名] (変化は [形3]) ミニ工場(製品の修理・製造を行なう小規模工場・作業場).

ми́ни-ма́тч [男4] [スポーツ] ミニマッチ(試合時間・プレーヤーの数などを制限した試合). 「ミニ機械.

ми́ни-маши́на | **минимаши́на** [女1] 小型機械.

мини́метр [男1] [理] ミニメーター. 「削減.

минимиза́ция [女6] 最小化, 最低化, 極小化, 縮少.

минимизи́ровать, -рую, -руешь；命 -руй [完未完] ‹что› 最小限にする, 極度に縮小する.

ми́нимум [男1] (↔ ма́ксимум) **1** 最小限, ミニマム, [数] 極小(値)：*м.* атмосфе́рных оса́дков 最小降水量 / довести́ до *-ма* (=свести́ к *-му*) 最小限にする / сократи́ть до *-ма* 極度に縮小する / ограни́читься *-мом* 最小限にとどめる. **2 а)** 必要最小限のもの：*м.* вре́мени и сил 最小限の時間と労力 / *м.* зара́ботной пла́ты 最低賃金 / лексический *м.* 必修語彙(ぶ) / иероглифический *м.* 当用漢字 / прожи́точный *м.* 最低生活費 / приложи́ть *м.* уси́лий 最小限の努力を払う. **b)** 必要最小限の知識[学力]；その試験：*м.* зна́ний 必要最小限の知識[学力] / технический *м.* 必修技術 / кандида́тский *м.* 修士の基礎学力(試験) / сдава́ть *м.* по агротéхнике 基礎農業技術の試験を受ける. **3** [副詞的に] 最小限, 少なくとも (са́мое ме́ньшее, по кра́йней ме́ре)：заста́вить кого́ занима́ться *м.* три часа́ в день …に毎日少なくとも3時間勉強させる / Сто́ит *м.* два рубля́. 最低限[少なくとも]2ルーブルはする. **4** [不変] [付語として] 最小限の：програ́мма-*м.* 最小限綱領 / слова́рь-*м.* 最少基本語辞典.

Ми́нин, Кузьмá ミーニン (?-1616；抗ポーランド解放運動の指導者・国民的英雄). 「ных дел.

мининдéл [男1] 外務省(министéрство иностра́нных

мини-ре́гби [-rè-] [不変] [中] [スポーツ] ミニラグビー(少

мини́рование [中3] 地雷の敷設. 「年チーム用.

мини́рованный [形1] мини́ровать の被過. ―― [名] 地雷の敷設してある：*-ное* по́ле 地雷原.

мини́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** [完未完] [完] はまた **замини́ровать** ‹что› 地雷を敷設する：*м.* ‹мост [доро́гу]› 橋[道路]に地雷を仕掛ける. **-ться** [不完] [被動].

мини́рующий [形4]：*-щие* му́шки [動] ハモグリバエ科(幼虫が葉肉内に潜入するので命名).

ми́ни-самолёт [男1] ミニ飛行機.

миниске́рт [不変] [女] [複 は時に -скёрты] ミニスカート (ми́ни-ю́бка).

министериали́зм [男1] **1** 野党による政権党内閣強化(1899年にフランスの社会民主党が反動的ブルジョア政府に閣僚を送ったことから). **2** 野党による政府の政策支持. **3** = мильеранизм. 「家.

министериали́ст [男1] 政権党を支持する野党政治

министериа́льный [形1] (旧) = министе́рский

министе́рский 形3 1 大臣の; 省の; 内閣の: *м.* 「пост [портфе́ль] 大臣の職[椅子] / *м.* кри́зис 内閣危機. 2〔口〕大臣らしい, 大臣にふさわしい: *м.* ум=*-кая* голова́ 大臣らしい頭脳 / *м.* по́черк 大臣にふさわしい筆跡〔署名などの〕.

***министе́рство** 中1 1 省, 本省; 本省庁舎: *м.* 「иностра́нных [вну́тренних] дел 外務[内務]省 / *м.* оборо́ны 国防省 / *м.* просвеще́ния 文部省 / *м.* 「тра́нспорта [путе́й сообще́ния] 運輸省 / *м.* здравоохране́ния 保健[厚生]省 / *м.* культу́ры (ソ連の)文化省 / *м.* торго́вли и промы́шленности 通産省 / *м.* фина́нсов 大蔵省 / *м.* земледе́лия и лесово́дства 農林省 / *м.* свя́зи 郵政[逓信]省 / *м.* юсти́ции 法務省 / рабо́тать в *-ве* 本省で働く / обрати́ться в *м.* 本省に照会する. 2 (社会主義圏以外で)内閣(⇔ правительство); сме́на *-ва* 内閣交代 / паде́ние *-ва* 倒閣 / созда́ть [образова́ть] *м.* 組閣する. 3〔旧口〕大臣[内閣]の任期.

министе́рша 女4〔俗〕大臣夫人.

***мини́стр** 男1 1 a) 大臣: кабине́т *-ров* 内閣 / премье́р-*м.* 首相, 総理大臣 / замести́тель *-ра* 次官 / вое́нно-морско́й *м.* 海軍大臣 / *м.* 「иностра́нных дел [строи́тельства, труда́, фина́нсов, юсти́ции] 外務[建設, 労働, 大蔵, 法務]大臣 / Председа́тель Сове́та *-ров* СССР ソ連邦閣僚会議議長〔首相〕/ *м.* без портфе́ля 無任所大臣 / сове́т *-ров* 閣議 / канцеля́рия *-ра* 大臣官房. b)〔口, おどけて〕機知に富んだ賢い人. 2 [外国で外交官の称号として]: полномо́чный *м.* 全権公使 / *м.*-резиде́нт 弁理公使〔特命全権公使に次ぐ位〕.

мини-телеви́зор 男1 ミニテレビ(受像機).

минитме́н 男1〔政〕ミニットマン団員〔アメリカの政治団体員〕. 「一.

мини-тра́ктор | **минитра́ктор** 男1 ミニトラクター

мини-турни́р 男1〔スポーツ〕ミニトーナメント〔選手権試合の一部をなすトーナメント競技〕.

мини-фельето́н 男1 ミニフェリエトン〔新聞・雑誌の小品, 随筆, 時事批評などのごく短いもの〕.

мини-футбо́л 男1〔スポーツ〕ミニサッカー〔屋内で行なわれる〕. **-льный** 形1. 「ter).

мини-ЭВМ 不変 女 ミニコンピューター(мини-компьютер)

мини-ю́бка, 複生 -бок, -бкам 女3 ミニスカート.

миннези́нгер [-не-] 男1 中世ドイツ宮廷の吟遊詩人.

ми́нный 形1 地雷の, 水雷の: *м.* взрыв 地雷爆発 / *-ное* заграждéние 地雷[機雷]敷設地帯 / *м.* аппара́т 水雷発射管 / *-ная* ата́ка 水雷攻撃 / *м.* ка́тер 水雷艇 / *м.* заградитель 機雷敷設艦.

◆ **-ное по́ле**〔軍〕地雷原; 機雷原〔機雷敷設水域〕.

минова́ние 中3〔旧〕経過, 満了: по *-нии* всех сро́ков 全期限満了後 / по *-нии* на́добности 必要がなくなったので.

***минова́ть,** -ную, -ну́ешь; 命 -ну́й; 副動 **мину́я** 1 完了 (完 не быть **мину́ть**) 〈*кого́-что*〉通りすぎる, 素通りする (пройти́, проéхать мимо): 〈弾丸などが〉傍をかすめる: *м.* боло́то 湿原を通過する / *м.* дере́вню 村を通りすぎる. 2 完 [無人動] 〈*чего́*/不定形〕[не を伴なう] 避けられる, まぬがれない (не избежа́ть): Судьбы́ [Тюрьмы́] тебе́ не *м.* 君は運命[牢獄]をまぬがれることはできない / Чему́ быть, 「того́ [тому́] не *м.*〔諺〕起こるべきものは避けられぬ / Не *м.* вам возвраща́ться наза́д. あなたはどうしても引き返さざるをえない. 3 完 すぎる, すむ, 終わる (пройти́): Опа́сность *-ва́ла.* 危険が去った / Ле́то *-ва́ло.* 夏がすぎた. 4 完 〈*кому́*〉〔口〕〈ある年齢か〉来る (мину́ть).

◇ *~ну́я* **「подро́бности [де́тали]** 詳細はさておき.

минова́ться, -у́ется 完〔旧〕=минова́ть 3.

мино́га 女3〔動〕ヤツメウナギ: речна́я *м.* カワヤツメ.

мино́говый 形1 1 ヤツメウナギの. 2 [-вые, -вых 複名] ヤツメウナギ科.

мино́жий, -жья, -жье 物主 形6 =мино́говый 1.

миноиска́тель 男6〔軍〕地雷探知器.

миномёт 男1 迫撃砲: гвардейский *м.*(車載)ロケット砲〔通称 катю́ша〕. **-тный** 形1 迫撃砲の; 迫撃

миномётчик 男3 迫撃砲手. 「砲を装備した.

мино́носец, -сца 男2 水雷艇: эскадре́нный *м.* 駆逐艦(эсми́нец).

мино́ска, 複生 -сок 女3〔旧〕=мино́сец.

мино́сный 形1〔旧〕1 水雷攻撃用の: *м.* ка́тер 機雷敷設水雷艇. 2 水雷艇から成る.

мино́р 男1 1 短調(↔ мажо́р); 不変 形 短調の: га́мма соль-*м.* ハ短調. 2〔口〕暗い悲しい気分; быть в *-ре* 悲しい気分である. 3〔数〕小行列式.

минора́т 男1〔法〕幼子相続権〔財産〕.

мино́рка, 複生 -рок 女3〔鳥〕ミノルカ種(卵用鶏).

мино́рно 副 暗い[沈んだ]気分で, 悲しく.

мино́рный, -рен, -рна 形1 1 [長尾のみ] 短調の(↔ мажо́рный). 2〔口〕暗い, 沈んだ, 悲しい(печа́льный), さびしい(гру́стный): *-ное* настрое́ние 沈んだ気分. ◇ ***настро́иться на м.*** **「*лад* [*тон*]** 悲しい気分になる.

Ми́нос 男1〔ギ神話〕ミーノース〔クレタ(Крит)島の王, 死後は冥府の裁判官〕. 「の怪物).

минота́вр 男1〔ギ神話〕ミーノータウロス〔牛頭人体

Минск 男3 ミンスク〔ベロルシア共和国の首都〕.

минта́й 男5〔魚〕スケトウダラ, スケソウ: икра́ *-тая* メンタイコ〔スケトウダラの卵〕. **-та́евый** 形1.

мину́вший 形4 мину́ть の能過. **——** 副 1 すぎ去った, 過去の(прошéдший): за *~шие* два го́да 過去2年間に. 2 [-шее 中名] 過去(の出来事): вспомина́ть о *~шем* すぎ去ったことを思い出す.

***ми́нус** 男1 1 マイナス符号(「−」↔ плюс[1]); поста́вить *м.* マイナスの符号をつける. 2 不変 マイナス(減算の符号), 引く: Пять *м.* два равно́ трём. 5引く2は3. 3 不変 負数; 〈気温につき〉氷点下, 零下: *М.* на *м.* даёт плюс. マイナス掛けるマイナスはプラスになる / У́тром бы́ло *м.* два́дцать (гра́дусов). 朝は(気温が)零下20度だった. 4〔口〕欠点, 弱点 (недоста́ток): Прое́кт име́ет мно́го *-сов.* この計画は欠点だらけだ / взве́шивать пло́сы и *-сы* プラス・マイナスを秤りにかける. 5 (学校の評点で)…弱, …の下(ᵐ): получи́ть четы́ре с *-сом.* 4点の下(ᵐ)の点をとる. 「港都市).

Мину́синск 男3 ミヌシンスク〔Енисе́й 川上流の河

мину́скулы, -лов 複 (単 **мину́скул** 男1) 小文字〔ふつう古代ギリシャ・ラテン語文書につき; ↔ майу́скулы〕. **-льный** 形1.

минусова́ть, -сую, -су́ешь; 命 -су́й 不完 1 〈*что*〉ある量を取り去る, へらす. 2 〈無属〉通常の量[規準]よりも少なく供給[生産]する. 「量.

ми́нусовый 形1 マイナスの: *-вая* величина́ 負

***мину́та** 女1 1 a) (時間の計量単位)分 (60秒): В *-те* шестьдеся́т секу́нд. 1分は60秒 / Я опозда́л на две *-ты.* 私は2分遅れた / через пять *-ну́т* 5分後に. b) (時刻)…分; в во́семь часо́в со́рок *-ну́т* 5時40分に / Стре́лки пока́зывали пять *-ну́т* одиннадцатого. 時計の針は10時5分を指(ᵉ)していた / без шести́ *-ну́т* пять 5時6分前.

2 一瞬, 寸時, わずかの間; (…の)時, (…の)瞬間 (мо́мент): Подожди́те *-ту,* чтобы́ с вами поговори́ть. ちょっとお待ちください / Я не спал ни *~ты.* 私はまんじりともしなかった / замолча́ть [зайти́] на *-ту* ちょっとの間だまり込む[立寄る] / ни на *-ту* не забыва́ть 片時も忘れない / в любу́ю *-ту* いつでも / в ту са́мую *-ту,* когда́… ちょうど…したときに / в после́днюю *-ту* 間際に / до после́дней *~ты* 最後の瞬間まで / не теря́я ни *~ты* 一刻もむだにせず, 即刻 / *М.-ты* поко́я нет. 片時も気の休まる時がない / в тру́дные *~ты* 苦しい時に.

3 [-тами 副] 時々, 時として(иногда́).

4 分〔角度につき, 度の60分の1〕: у́гол в 30° (= три́дцать гра́дусов 15′ (=пятна́дцать *-ну́т*) 30度15分の角 / сто гра́дусов три́дцать *-ну́т* (100°30′) восто́чной долго́ты 東経100度30分.

5 ′ の記号〔力点や角度の「分」を示すために〕.

◇ **в (одну́) *~ту*** すぐに(то́тчас, сейча́с же). ***м. в ~ту*** 正確に(то́чно); 定刻に: Часы́ иду́т *м. в ~ту.* 時計は正確に動いている. **с *~ты на ~ту*=*ка́ждую ~ту*** 今にも, すぐにも(…しそうだ): Он придёт *с ~ты на ~ту.* 彼はもうすぐ来ます. **(одну́) *~ту*** 〔[まれ] одна́ *м.*〕しばらくお待ちください. **сию́ *~ту*** ⇨ сей. **в да́нную *~ту*** この時. **в до́брую *~ту*** さ[よ

A[気分]のよい時に, ちょうどよい時に. ***в пе́рвую ~ту*** 最初のうち, はじめのうち(снача́ла). ***м. молча́ния*** (故人への)1分間の黙禱(もく). ***М~ту внима́ния!*** ちょっとお知らせします, しばらくご静聴ください. ***под влия́нием ~ты*** その時のはずみで, 一時の思いつきで. ***жить ~той*** (先のことを考えずに)刹那(*2)に生きる. ***без пя́ти ~ну́т кто*** [人・職業を表わす名詞と共に]《おどけて》もうすく…になる, …の一歩手前だ: ***Без пя́ти ~ну́т*** 'инженéр [врач]. もうすく技師[医者]になる. ***как одна́ м.*** (пройти, пролете́ть) たちまち(ひどく早く), 一瞬のうちに, 知らぬまに(незамéтно).

мину́тка 複生 -ток 女3 мину́та (1, 2) の愛称: *М~ку!* ちょっと待って / улучи́ть *~ку* ちょっとした暇を見つける / Мóжно вас на *~ку*? ちょっとよろしいですか. ◇ ***в одну́ ~ку*** =в одну́ мину́ту.

мину́тный 形1 **1** 分を示す: *~ная* стре́лка часóв 時計の分針. **2** 1分間の; ごく短い, ほんの一瞬の(кратковре́менный): *м.* перерыв 1分間の中断 / *м.* разговóр по телефóну 電話での1分間の[短い]通話 / после *~ного* молча́ния 1分間の沈黙の[ちょっと沈黙した]のちに / по *~ному* капри́зу 一時の気まぐれで / подда́ться *~ному* поры́ву 一時の衝動にかられる. ◇ ***~ное де́ло*** 手間ひまかからぬ仕事.

【類語】⇨ коро́ткий.

…мину́тный 後接 形1 [数詞前綴を伴って]「…分間の」の意: двух*мину́тный* 2分間の.

мину́точка, 複生 -чек 女3 мину́тка の愛称: *М~ку!* ちょっと待ってちょうだい / *М~ку* внима́ния! ちょっと聞いてください. ◇ ***Одну́ ~ку!*** ちょっと待ってください. ***в одну́ ~ку*** =в одну́ *мину́ту*.

мину́ть, ми́нешь; 命 ну́; 過 мину́л | ми́нул, -ла, -ло; 能過 **мину́вший**; 副動 тыс 完 **1** ⇨ миновáть 1. **2** (過 мину́л) =миновáть 3: *Мину́ла* дли́нная зима́. 長い冬がすぎた. **3** (過 мину́л) ‹кому́› ‹…に ある年齢が›来る (испóлниться): Ему́ *мину́ло* семь лет. 彼は満7歳になった.

мину́ться, ми́нется 完 《旧》すぎる (пройти), 終わる (окóнчиться).

мину́я миновáть の副動.

миньóн[1] [-н'jó-] 男1 《印刷》ミニオン《7ポイント活字》.

миньóн[2] [-н'jó-] 男1 ミニオン《ワルツに近いダンス》; その曲.

миньятю́ра 女1 ⇨ миниатю́ра.

мио… 前綴 「筋肉の」の意: ⇨ *мио*глобúн, *мио*кардúт / *мио*тонúя 委縮性筋硬直症. 「症.

миогемоглобинýрия 女6 馬の麻痺性筋色素尿

миоглобúн 男1 《生化》ミオグロビン.

миóграф 男1 筋運動記録器, ミオグラフ.

миозúн 男1 《生化》ミオシン《筋組織中の蛋白質》.

миозúт 男1 《医》筋炎. 「塞.

миокáрд 男1 《解》心筋層: инфáркт *~да* 心筋梗

миокардúт 男1 《医》心筋炎 (заболевáние сер-

миóлог 男3 筋学者. 「дéчной мы́шцы).

миоло́гия 女6 筋学. **-ги́ческий** 形3.

миóма 女1 《医》筋腫(しゅ).

мионéм 男1 《解》糸筋, 筋糸.

миопáтия 女6 《医》筋病. 「рметропи́я).

миопи́я 女6 《医》近視 (близорýкость) (↔ гипе-

миофибри́лла 女1 《解》筋原繊維.

миоцéн 男1 《地質》中新世. **-новый** 形1: *м.* пери́од=*~вая* эпóха=миоцéн.

мипóр 男1 気泡ゴム, フォームラバー.

мипóра 女1 《化》ミポーラ, 気泡プラスチック絶縁体.

***мир**[1] 男1 **1** 世界, 宇宙 (вселéнная), 天球; 万有: происхождéние [сотворéние] *мúра* 宇宙の起原[創造] / Копéрникова систéма *мúра* コペルニクスの宇宙体系 / пóлюс *мúра* 天極.

2 (複 -ры, -ров) 宇宙の一部, 惑星 (планéта): звёздные *миры́* 星の世界.

3 a) 世界, 地球 (Земля́): объéхать весь *мир* 全世界を周遊する / стрáны *мúра* 世界各国 / нарóды [лю́ди] *мúра* 世界の諸民族 / во всех уголкáх *мúра* 世界の隅々で / со всех концóв *мúра* 世界の隅々から / пéрвенство [чемпионáт] *мúра* 世界選手権 / чемпиóн *мúра* 世界選手権保持者, 世界チャンピオン / рекóрд [рекордсмéн] *мúра* 世界記録[記録保持者] / кáрта *мúра* 世界地図 / господствовáть над *мúром* 世界征覇 / занимáть пéрвое мéсто в *мúре* по лóвле рыбы 漁獲量が世界一である / впéрвые в *мúре* 世界で初めて / единственный [лýчший, пéрвый] в *мúре* 世界で唯一の[最良の, 最初の]. **b)** 万物, 森羅万象, 生きとし生けるもの, まわりのものすべて: Весь *мир* затúх. 万物が静まりかえった. **c)** 世界中の人[生物]: весь *мир* знáет, что… =всему *мúру* (=во всём *мúре*) извéстно, что… は周知のことである(★всему́ мúру は「世界中の人をさし, во всём *мúре* は空間をさす) / Весь *мир* смóтрит на нас. 世界中が私たちを注視している. **d)** 世の中, 世間: *Мир* забýдет меня́. 私は世間に忘れられるだろう.

4 a) 世界《政治・社会・文化体制としての》: антúчный *мир* 古代(ギリシア・ローマ)世界 / современный *мир* 現代世界 / капиталистúческий *мир*=*мир* капитали́зма 資本主義世界 / *мир* социали́зма=социалистúческий *мир* 社会主義世界 / славя́нский *мир* スラヴ世界 / стáрый [нóвый] *мир* 旧[新]世界 / христиáнский *мир* キリスト教世界 / трéтий *мир* 第3世界《ТЗМ・ТЗЛ・中南米などの発展途上国》. **b)** 生活世界, 世の中: Стáрый *мир* разлагáется. 古い世界が崩壊しつつある / создáть [строúть] нóвый *мир* 新しい世界を創る[建設する].

5 世界, …界《自然・精神界》: живóтный *мир*=*мир* живóтных 動物界 / органúческий *мир* 有機界 / окружáющий *мир* 外界 / растúтельный *мир*=*мир* растéний 植物界 / *мир* крáсок 色彩の世界 / *мир* звýков 音の世界 / *мир* фантáстики 幻想の世界 / богáтый [глубóкий] 'духóвный [внýтренний] *мир* человéка 人間の豊かな[深い]精神[内面]世界 / чýвственный [эмоциона́льный] *мир* человéка 人間の感覚[情動]世界 / Они́ живýт совсéм в другóм *мúре*. 彼らはまったく別の世界に住んでいる.

6 …界, 世界《活動領域としての》: делово́й [официа́льный] *мир* 実業[官]界 / нау́чный *мир* 学界 / литерату́рный *мир* 文学界 / спортúвный *мир* スポーツ界 / театра́льный *мир* 演劇界 / артúстический *мир* 芸能界 / экономúческий *мир* 経済界 / фина́нсовый *мир* 金融界 / *мир* писáтелей 文壇 / *мир* учёных 学者の世界 / вращáться в политúческом *мúре* 政界に出入りしている.

7 ミール《13世紀-20世紀ロシアの土地共有制に基づく「村落共同体」》, その成員; (на мирý) 農村集会.

8 (в мирý)《旧》現世, この世; 俗界《修道院生活に対して》: дóльний [тот, потусторóнний, загробный] *мир* この[あの]世 / жить в *мирý* 俗界に生きる ◇ ***(всем) мúром*** 一緒に, 協力して. ***На мирý и смерть краснá.*** 《諺》みんなと一緒なら死も恐るるに足らず《この場合の mир は「村落共同体」で, на мирý は в коллектúве の意》. ***быть [оказáться] отрéзанным от мúра*** 世間から孤立する. ***перевернýть весь мир*** ⇨ перевернýть. ***пойтú [ходúть, идтú] пó мирy (с протянýтой рукóй)*** 乞食になる[乞食をする]. ***пустúть пó мирy кого́*** 乞食するほど…を零落させる. ***уйтú [переселúться] в [лýчший [инóй, другóй] мир*** 《雅・旧》あの世へ旅立つ, 昇天する. ***не от мúра сего́*** 《人かいまるで浮世ばなれしている. ***пир на весь мир*** ⇨ пир. ***сúльные [вели́кие] мúра сего́*** 《旧, おどけて》現世の実力者.

***мир**[2] 男1 **1 a)** 平和 (↔ войнá): *мир* во всём мúре 世界平和 / прóчный *мир* 恒久平和 / сúлы *мúра* 平和勢力 / сторóнники *мúра* 平和支持[擁護]者 / политúка *мúра* и дружбы 平和友好政策 / защúта [обеспéчение, сохранéние, укреплéние] *мúра* 平和の擁護[保障, 維持, 強化] / оплóт [лáгерь] *мúра* 平和の砦(とりで)[平和陣営] / угрóза дéлу *мúра* 平和への脅威 / борьбá нарóдов за *мир* 諸国民の平和擁護の闘い / движéние за *мир* 平和運動 / во врéмя *мúра* 平時に / завоевáть [отстоя́ть] *мир* 平和を闘い取る[守りぬく] / жить в *мúре* 平和に暮らす / Мы хотúм *мúра*. 我々は平和を望んでいる

Да бу́дет ***мир*** на земле́! 地球が平和になりますように. **b)** (個人間の)和 (согла́сие): ***мир*** в семье́ 家庭の和 / ко́нчить де́ло ***ми́ром*** 和解する[示談にする] / жить в ***ми́ре*** с кем …と仲よく暮らす / Между ни́ми ***мир***. 彼らは仲よくしている / У них хоть и бе́дность, да ***мир***. 彼らは貧しいが, 仲がいい / ***Мир*** не нарушался. 和は乱されなかった / Худо́й ***мир*** лу́чше до́брой ссо́ры. 《諺》悪い平和は善き争いにまさる.

2 講和(条約), 和平, 和議: сепара́тный ***мир*** 単独講和 / справедли́вый [грабительский] ***мир*** 公正[略奪的]な講和 / услови́я ***ми́ра*** 講和条件 / переговоры о ***ми́ре*** 和平交渉 / заключи́ть [подписа́ть] ***мир*** 平和条約を締結[に調印]する / предлага́ть ***мир*** 和平を申し出る / проси́ть о ***ми́ре*** 和を請う.

3 [***ми́ром***] 穏便に(みが悪く), 仲よく: улажи́вать де́ло ***ми́ром*** 事を穏便(ぶ)に解決する.

4 平穏(さ)(静寂, 平静(さ), 安らぎ(の時), 休息(の時): Я хочу́ ***ми́ра***, тишины́. 私は平穏と静けさが欲しい.

◇ ***Ми́ру мир!*** 世界に平和を! ***Мир кому́-чему́.; Мир пра́ху чьему.*** 《文》…に安らかな眠りを, …の霊に平安あれ《死者の冥福を祈る言葉》. ***мир кому́-чему́; мир до́му сему́*** 《旧, おどけて》…に平和あれ, …この家に平和あれ《家・室内に入る時の挨拶》. ***С ми́ром отпусти́ть кого́*** …を無罪放免する.

ми́ра 女 1 試験的被写体. **2** 【天・測地】目標, マーク. **3** 【光】(解像力測定で)テストチャート. 「星」.

Ми́ра 女 【天】ミラ(くじら座(Кит)の長周期変光

мира́б 男 1 (中央アジアで)灌漑施設管理者.

мирабе́ль 男 6 【植】ミロバランスモモ; 【集合】その実. **-левый, -льный** 形 1. 「梵(ぼん)」.

мира́билис 男 1 【植】オシロイバナ(ночна́я краса́).

мирабили́т 男 1 【化】芒硝, 硫酸ナトリウム水塩.

мира́ж, -жа 男 **-жа́** 男 1 蜃(し)気楼(ма́рево). **2** 《文》幻影, 夢想: ***м.*** сча́стья 幸福の幻想 / Всё э́то каза́лось ***~жем.*** これがみな幻想に見えた. **-жный** 形.

мира́кль 男 6 (13-14 世紀の)奇跡劇. 「形 1.

мирандо́ль 男 6 【トランプ】賭金をふやさず同じ額でゲームをすること.

мирво́лить, -лю, -лишь; 命 **-ль** 不完 《旧ロ》〈***кому́-чему́***〉〈…に〉手心を加える, 甘やかす, 大目にみる(потака́ть).

Ми́ргород 男 1 ミルゴロド《ウクライナ共和国 Полта́ва 州の都市で石油・天然ガスの中心地》.

мирза́ 女 1 **1** (イランその他で)皇族の尊称, …殿下《名の後につける》. **2** (イランその他で)高官・学者の敬称(господи́н)《名の前につける》. **3** (イランで)役人, 書記. **4** (帝政ロシアのトルコ系遊牧民の)酋長.

Мирзоя́н 男 1 ミルゾヤーン《Джамбу́л の旧名》.

мириа́ды, -а́д 複 《文》無数, きわめて多数.

ми́рика 女 3 【植】ヤマモモ.

мири́ть, -рю́, -ри́шь, -ри́**; 被過 **-рённый, -рён, -рена́** 不完 **1** (完 **помири́ть**)〈кого́ (что)***〉仲直りさせる, 和解させる: ***м.*** отца́ с сы́ном 父子を和解させる / ***м.*** 'враждующих [поссо́рившихся] 敵対者[けんかした者同士]を仲直りさせる / ***м.*** воюющие стра́ны 交戦国を仲裁[調停]する. **2** (完 **примири́ть**)〈***кого́ (что)*** ***с кем-чем***〉がまんさせる, 妥協させる, 忍従させる(примиря́ть): ***м.*** кого́ с 'жи́знью [действи́тельностью] 生活[現実]に甘んじさせる / ***м.*** кого́ с несча́стьем …を不幸に甘んじさせる / Прекра́сная приро́да ***~ри́ла*** меня́ с плохо́й пого́дой. 風景がすばらしかったので悪天候も苦にならなかった.

мири́ться, -рю́сь, -ри́шься**; 命 **-мири́сь** 不完 **1** (完 **помири́ться**)〈с кем***[無補]〈…と〉仲直りする, 和解する: ***м.*** с 'това́рищем [врагом] 友だちと仲直り[敵と和睦]する / Враги́ ***помири́лись***. 敵同士が和解した. **2** (完 **примири́ться**)〈***с чем***〉辛抱する(вы-носи́ть), がまんする(терпе́ть), 妥協する, 〈…に〉甘んずる, あきらめる: ***м.*** с 'созда́вшимся положе́нием [лише́ниями] 現状に甘んずる[窮乏に耐える] / ***м.*** с судьбо́й 運命とあきらめる / ***м.*** с поте́рей 損失をあきらめる / С э́тим нельзя́ ***м.*** このままではすまされない / Он всегда́ ***~ри́тся*** с тем, что есть. 彼はいつもありあわせのものでがまんする.

ми́рно 副 平和に, 平穏に, 穏やかに: жить ***м.*** 平穏に暮らす / ***м.*** бесе́довать 打ちとけて話し合う / ***м.*** настро́енный челове́к 穏やかな気分の人. 「に).

мирно́й 形 1 《旧》非[不]戦派の《同胞が戦っている時

ми́рный, -рен, -рна** 形 1 **1** 温和な, おとなしい(миролюби́вый); 穏やかな: ***м. челове́к 温和な人 / ***м.*** хара́ктер 柔和な性格 / ***м.*** наро́д 平和愛好国民 / ***~ная*** бесе́да 和気あいあいとした対話 / ***~ная*** демонстра́ция 穏やかなデモ. **2** 平和の; 平和時の; 非戦闘員の; 平和的な; 平和を守る: ***м.*** а́том 平和的に使われる原子力 / ***м.*** труд 非軍事的労働 / ***~ное*** вре́мя 平時 / ***~ные*** дни 平和な日々 / испо́льзование а́томной эне́ргии в ***~ных*** це́лях 原子力の平和利用 / ***~ное*** населе́ние=***~ные*** жи́тели 非戦闘員 / ***~ная*** поли́тика 平和政策 / ***~ное*** разреше́ние международных пробле́м 国際問題の平和的解決 / урегули́рование конфли́кта ***~ным*** путём 紛争の平和的解決 / ***~ное*** сосуществова́ние 平和共存 / ***~ное*** госуда́рство 平和国家 / в ***~ных*** усло́виях 平時下で. **3** 講和の, 和平の: ***~ные*** переговоры 和平交渉 / ***~ная*** конфере́нция 和平会議 / ***м.*** догово́р 平和条約. **4** 平穏な(споко́йный), 静かな, 落ち着いた: ***~ная*** счастли́вая жизнь 平穏無事で幸福な生活 / ***м.*** пейза́ж 平和な風景.

ми́ро 中 1 《宗》聖油, 香油. ◇ ***одни́м ~ром ма́заны кто*** 《複数の人につき》…は同じ欠点の持ち主だ.

миро… 連結 「世界, 平和」の意: ⇨ ***мир***овоззре́ние, ***мир***олю́бие, ***мир***оотноше́ние.

мирова́я 女名 《変化は 形 1》⇨ мирово́й 3.

ми́рови́дение 中 3 (通信衛星による)全世界テレビ中

мирово́ 無人述 《おどけて》すばらしい, すてきだ. し継放送.

мировоззре́ние** 中 3 世界観: лю́ди ра́зных ***~ний 世界観を異にする人々. **-ре́нческий** 形 3.

мирово́й**[1] 形 1 **1** 全世界の(всеми́рный); 世界的な, 世界的に知られた[有名な]; 世界最高の: пе́рвая [вторая́] ***~во́й война́ 第一次[第二次]世界大戦 / ***~во́е*** держа́вы 世界の列強 / ***м.*** ры́нок 世界市場 / ***~во́я*** исто́рия 世界史 / ***~во́я*** поли́тика [эконо́мика] 国際政治[経済] / ***м.*** 'рекорд [рекордсме́н] 世界記録[記録保持者] / ***~во́е*** господ́ство 世界制覇 / ***~во́я*** революция 世界革命 / ***~во́я*** сла́ва 世界的名声 / учёный с ***~во́м*** и́менем 世界的学者 / собы́тие ***~во́го*** значе́ния 世界的事件 / в ***~во́м*** масшта́бе 世界的規模で. **2** 世界の: ***~во́е*** простра́нство 世界空間 / ***м.*** оке́ан 大洋. **3** 《俗》とてもいかす(о́чень хоро́ший, すてきな(замеча́тельный): ***м.*** па́рень すてきな若者 / ***~во́я*** вещь すばらしい品物 / ***м.*** фильм すばらしい映画.

◆ **~во́я** скорбь 世界苦《もと 19 世紀末・20 世紀初頭のヨーロッパの芸術, 特に文学に見られた厭世的気分》.

мирово́й[2] 形 1 和解の, 仲裁の, 調停の: ***~во́я*** сде́лка 和解, 示談. **2** 調停裁判の; [***м.*** 【男】【口】調停判事 (=***м.*** судья́); ***м.*** суд 調停裁判(所). **3** [**-во́я** 女名] 【口】和解, 示談; 和解証書, 示談書: пойти́ на ***~во́ю*** 示談に応ずる / подписа́ть ***~во́ю*** 示談書に署名する. ◆ **м. посре́дник** 農地調停官《農奴解放後の》. **м. судья́** 調停判事.

мировоспри́тие 中 3 世界観, 世界[現実]認識.

мироеда́ 男 1 《口》(村の)徒食者, 搾取者, 富農(кула́к[2]). **-дский** [-ɛsk-] 形 3. **-дство** [-tstv-]

мирозда́ние 中 3 《文》宇宙(вселе́нная). 【中 1.

ми́рок, -рка 男 3 **1** 特定の人々の小集団, …の(狭い)世界: артистический [охо́тничий] ***м.*** 芸能人[猟師]仲間 / зами́кнутый ***м.*** 閉鎖的な世界. **2** (人の)内なる小世界: свой 'отде́льный [ма́ленький] ***м.*** 自分だけの[狭い]世界.

миролю́бец, -бца 男 2 平和愛好者.

миролю́бие 副 平和的に(мирно), 穏便に: расста́ться ***м.*** 何ごともなく[仲よく]別れる.

миролю́бивый, -бив, -а** 形 1 平和を愛する(↔ во́инственный): ***м. челове́к 温和な人 / ***~вые*** госуда́рства [наро́ды] 平和愛好国家[民族] / ***~вая*** поли́тика 平和愛好政策 / ***м.*** тон 穏やかな口調. **-вость** 女 8.

миролю́бие 中3 平和愛好：проявйть *м.* 平和愛好的態度を示す。「(усáч).

мирóн 男1 《魚》バーベル《ニゴイに似たコイ科の魚》.

миронарушúтель 男6 《旧》平和侵犯者.

миронóсица 女2 《ギ正教》携香(ぢい)女《十字架から外されたキリストの遺体に塗る聖油を運んだ女》.

мироотношéние 中3 (周囲の)現実に対する態度.

мирóощущéние 中3 現実の見方, 現実認識.

миропомáзание 中3 塗油式《洗礼後や皇帝即位の際などに聖油を十字に塗る儀式》.

миропонимáние 中3 世界観. 「устройство).

мироустрóйство, -рица 男2 社会[世界]秩序 (мирообзорéние). **-ú́тельный** 形1.

мировóрец, -рца 男2 調停[仲裁]者.

мировóрный, -рен, -рна 形1 《旧》心に平静をもたらす (успокоúтельный).

мировóрство 中1 《旧》調停, 仲裁.

мировóрческий 形3 《旧》調停[仲裁](者)の.

мироустрóйство 中1 =мироустрóйство.

мирочу́вствование 中3 世界感覚 (⇒ мирощущéние; мировосприя́тие).

мúрра 女1 ミルラ《アフリカ産カンラン科植物の樹脂》; それを含む木. **-ровый** 形1: *-вое* дéрево ミルラの木.

мирскóй 形3 1 《旧》世間の, 世の中の (людскóй). 2 《旧》俗世の, 俗界の; 《旧ロ》俗人の; [-кóе 中名] 俗事; [-кúе, -кúх 複名] 《旧ロ》俗人. 3 村落共同体[ミール]の (общúнный): *-кáя* сходка 村の寄合(ぢい). ◆ **-кúе повúнности** 《革前》村落共同体負担金.

мирт 男1 | **мúрта** 女1 1 《植》ギンバイカ《南ヨーロッパ産常緑低木, 花は白くて芳香あり, 愛の象徴とされてきた》. 2 《旧・詩》その葉で作った冠(またはその枝)《静けさ・平和・幸福のシンボル》.

мúртовый 形1 1 mирт の. 2 [-вые, -вых 複名] 《植》フトモモ科.

мирянúн, 複 -рянe, -рян 男1 | **-рянка**, 複生 -нок 女3 1 《旧》俗人《修道士に対し》. 2 《史》ミール《村落共同体》構成員. 3 [被 て] 《旧》人々, 民衆.

мúска 女1 《旧》=мúска.

***мúска**, 複生 -сок 女3 鉢, 深皿; 深皿[鉢]一杯分の量: деревя́нная [жестяна́я] *м.* 木[ブリキ]製深皿 / суповáя *м.* スープ用深皿. **-сочка**, 複生 -чек 女3 мúска の指小・愛称. **-сочный** 形1.

мисс [-s] 不変 囡 1 ミス《英 Miss》, 未婚婦人. 2 (美人コンテストなどの)ミス, 女王: выбрать «*M.* СССР» ミスソ連を選ぶ. 3 (旧ロシア上流家庭の)英国人女性家庭教師.

миссионéр [-s'-|-s's'-] 男1; **-рка**, 複生 -рок 女3 宣教師. **-рский** 形3.

миссионéрство [-s'-|-s's'-] 中1 宣教, 布教, 伝道.

мúссис [-s'-|-s's'-] 不変 囡 ミセス, 夫人.

Мúссисúпи 不変 囡 ミシシッピ(川)《北米中部平原を南下し, メキシコ湾に注ぐ (全長 6420 km)》.

***мúссия** [-s'-|-s's'-] 女6 1 任務, 役割 (задáние): выполнить [закóнчить] свою *-сию* 自分の任務を遂行する[はたす]. 2 《雅》使命, 天職 (предназначéние): высóкая *м.* искýсства 芸術の崇高な使命 / общéственная *м.* библиотéки 図書館の社会的使命 / возложúть *-сию* на кого …に使命を負わせる. 3 公使館; その建物: англúйская *м.* 英国公使館 / рабóтники *-сии* 公使館員. 4 使節団: торгóвая *м.* 通商使節団 / правúтельственная *м.* 政府使節団 / совéтская военнáя *м.* ソ連軍事使節団. 5 宣教師団, 布教師団.

Мúссури 不変 囡 ミズーリ(川)《米国の大河でロッキー山脈より南東流してミシシッピ川に合流 (4740 km)》.

мúстер [-te-] 男1 | мúстер (英 Mister).

мистéрия 女6 1 (古代の)宗教秘儀. 2 (中世の)聖書に材を取った宗教劇. 3 《ギ正教》機密《七件機密》.

мúстик 男3 神秘主義者. 「(サクラメント)).

мúстика 女3 1 神秘主義, 神秘説. 2 《口》神秘, 不可思議, 謎: Все события последних дней — какáя-то *м.* ここ数日の出来事はみなにか謎めいている.

мистификáтор 男1 《文》人を煙に巻いて[かついで]喜ぶ人. **-рский** 形3.

мистификáция 女6 《文》人を煙に巻くこと.

мистифици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈кого́ (что)/(вме́сто)〉《文》〈人を〉かつぐ, 煙に巻く. **-ться** 不完 被動.

мистици́зм 男1 神秘主義.

мисти́ческий 形3 1 神秘主義(者)の. 2 不思議な, 神秘的な, 不可解な (непоня́тный). **-ки** 副.

мисти́чный, -чен, -чна 形1 神秘的な (мисти́ческий). 「に吹く北(西)風」.

мистра́ль 男6 ミストラル《主にフランス地中海岸で冬

мúстрис 不変 囡 《旧》=мúссис.

Мисхóр 男1 ミスホール《ウクライナ共和国クリミア半島南端にある黒海に面する保養地》. 「で).

Митáва 女1 ミタヴァ《Ёлгава の旧公称 (1917 年ま

митéнки [-té-], -нок 複 (単 митéнка 女3) 《旧》鍋人用ミトン.

Мúтин, Марк Борúсович ミーチン《1901– ; 哲学者; 20–30 年代ソ連哲学界指導者の一人》.

***мúтинг** 男3 大衆集会《主として政治的》, 集会: собрáться на *м.* протéста против войны 反戦集会に集まる / провестú [устроúть] трáурный *м.* 追悼集会を催す / выступить [присýтствовать] на студéническом *-ге* 学生集会で発言する[に出席する].

митингова́ть, -гýю, -гýешь; 命 -гýй 不完 《口》1 集会に参加する, 集会を催す, 集会で討論する. 2 むだなおしゃべりをする. **-ва́ние** 中3.

митингóвщина 女1 《俗》過度の集会好き.

митингóвый 形1 集会の.

митка́ль, -ля́ | **-лю́** 男6 キャラコ, 上質かなきん. **-левый, -льный** 形1.

митогенéз [-g'iné- | -g'éné-] 男1 《生化》細胞分裂学. **-нети́ческий** 形3: *-кие* лучú 細胞分裂誘起[ミトゲン]線.

митóз 男1 | **митóза** 女1 《生》(核の)有糸分裂, 間接核分裂 (↔ амитóз). 「粒体.

митохóндрия 女6 《生》ミトコンドリア, (細胞内の)糸

мúтра 女1 1 古代の各種帽子の名. 2 《宗》ミトラ, 鳳冠(ほう)《大修道院長・主教・枢機卿の典礼用冠》. 3 (ペルシアの)光明神, 太陽神, 軍神, 来世の審判神; (インドの)太陽神, 宇宙の支配者, 法律の主.

митрáйзм 男1 (ペルシアその他の)ミトラ礼拝, ミトラ教.

митрáльез 男1 《印刷》ローラー(活字)鋳型.

митрáльеза 女1 《旧》《軍》連射榴弾砲.

митрополúт 男1 《ギ正教》府主教《禁妻帯》. **-тский** [-tsk-] 形3, **-ли́чий**, -чья, -чье 物主 形6

митрополúя 女6 府主教管区; 府主教所在都市; 《口》そこにある教会.

Митрофáн 男1 =митрофáнушка.

Митрофáнушка, 複生 -шек 男名 《変化は 女3》金持ちのばか息子《Фонвúзин の «Нéдоросль» (『未成年』)の主人公の名から》.

митрофóрный 形1 мúтра 2 をかぶる資格のある.

мúттель [-tte-] 男6 《印刷》14 ポイント活字: двойнóй *м.* 28 ポイント活字.

мúттельшпúль [-tte-] 男6 (チェスなどの)中盤戦.

Мúтька 女3 Дмúтрий の愛称・卑称. ◇ ***М.*-кой звáл.** 急に雲隠れした, 行方が知れぬ.

миф 男1 1 神話, 伝説: древнегрéческие *мúфы* 古代ギリシア神話 / религиóзные *мúфы* 宗教伝説, *миф* о Прометéе プロメテウス伝説. 2 途方もないもの[こと], 非現実的なもの[こと]; 作り話, 作りごと; 虚構(でっち上げ): разбúть *миф* о непобедúмости кого́-чего́ …は不敗だという神話を粉砕する.

мифúческий 形3 1 神話の, 伝説の: *м.* Герóй [образ] 神話・伝説(上)の英雄[人物] / *-кие* представлéния 神話的な表象[考え方]. 2 伝説的な(レジェンダール的な). 3 《口》作り話の, 荒唐無稽の (вы́думанный). **-ки** 副.

мифúчный, -чен, -чна 形1 =мифúческий (2, 3).

мифóлог 男3 神話学者. 「**-ность** 女8

мифологизáция 女6 神話化.

мифологизúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈что〉 神話化する.

мифологúзм 男1 神話主義(的解釈).

мифоло́гия [女6] **1** 神話(全体としての): анти́чная *м.* ギリシア・ローマ神話 / гре́ческая [славя́нская] *м.* ギリシア[スラヴ]神話. **2** 神話学. **-ги́ческий** 神話創造[創作]. [形3].

мифотво́рчество [中1] 神話創造[創作]. [形3].

Михаи́л Алекса́ндрович ミハイル アレクサンドロヴィチ(1333–99; Тверь 大公 (1368), モスクワ大公 Дми́трий ドミトリー ミハイル大公位をめぐって争う).

Михаи́л Фёдорович Рома́нов ミハイル フョードロヴィチ(1596–1645; 皇帝, ロマノフ王朝の始祖, 総主教 Филаре́т の子, ボーランド・スウェーデンと講和).

Миха́йлов, Михаи́л Ларио́нович ミハイロフ(1829–65; 革命家・作家・詩人).

Миха́йловский, Никола́й Константи́нович ミハイロフスキー(1842–1904; 社会学者・評論家; ナロードニキ運動の理論的指導者).

Михалко́в, Серге́й Влади́мирович ミハルコフ(1913– ; 作家, 児童文学者, 「ソ連国歌」の作詩者).

михрю́тка, 複生 -ток [女6] (変化は [女3]) (俗, さげすんで) 見すぼらしい・やせた人 (**замухры́шка**).

мице́лий [男5] (植) 菌糸体 (**грибни́ца**).

мице́лла [女1] (生化) ミセル, 膠(こう)質粒子.

Мицке́вич, Адам ミツケヴィチ(1798–1855; ポーランド三大愛国詩人の一人で同国ロマンチシズムの創始者).

Мичига́н | **Ми́чиган** [男1] ミシガン(湖) (米国五大湖中第三の湖; 湖岸は大工業地帯).

ми́чман [男1] 1 (ソ連海軍の) 兵曹長 (1940–71). **2** (満期後も志願して海軍に残っている) 志願兵 (1972 年以降). **3** (旧ロシアの) 海軍少尉. **-нский** [形3].

ми́чманка, 複生 -нок [女3] (口) 海軍将校の制帽; それに似た帽子.

Мичу́рин, Ива́н Влади́мирович ミチューリン(1855–1935; 生物学[農学]者, 環境遺伝説を唱えた).

мичу́ринец, -нца [男2] ミチューリン派の人.

мичу́ринка, 複生 -нок [女3] (農) ミチューリン種.

Мичу́ринск [男3] ミチューリンスク(Тамбо́в 州の工業都市; Мичу́рин 博物館).

мичу́ринский [形3] ミチューリン(農法)の.

Ми́шa [男] (変化は [女4]) (口) = Ми́шка.

мишáрь, -ря [男6] ヴォルガタタールの一部族 (**мещеря́к**).

мишéнный [形1] 標的の, 目標の. [ряки́й].

мишéнь [女8] **1** 標的, 的; 射撃目標: неподви́жная [движу́щаяся] *м.* 固定[移動]標的 / стрельба́ по *~ня́м* 標的射撃 / стреля́ть в *м.* 標的を撃つ / бить по *~ня́м* из винто́вок ライフル銃で標的を撃つ. **2** (追害・嘲笑・攻撃の) 目標, 対象: служи́ть *~нью* для насме́шек 嘲笑の的になる / сде́лать кого́ *~нью* для насме́шек ...を嘲笑の的にする.

Ми́шка, 複生 -шек [男] (変化は [女3]) (口) 熊, 熊公; [м.] 玩具の熊. 「ル飾り. **2** 虚飾.

мишýра [女1] **1** (飾服・クリスマスツリーなどの) 金銀モール(製)の: *~ная* парча́ 金[銀]どんす. **2** 見せかけだけの (おめかしぶり, けばけばしい). **-ность** [女8].

миэли́н [男1] [医] ミエリン, 髄鞘. **-новый** [形]: *~вая* оболо́чка 髄鞘(しょう) (ミエリン鞘).

миэлоци́т [男1] [医] 骨髄球, ミエロサイト.

мла́денец,** -нца [男2] 幼児, 赤ん坊 (маленький ребёнок); 未熟者, 赤ん坊, 小僧っ子: новорождённый *м.* 新生児 / грудно́й *м.* 乳(ち)呑み子 / быть [явля́ться] *~нцем* をチる ...のことでは赤ん坊同然だ, 未熟だ / Он су́дит *м.* 彼はまるで赤ん坊だ. ◇ ***избие́ние ~нцев ⇨ избие́ние.

мла́денческий [形3] **1** 幼児の, 幼い: *м.* во́зраст 幼児年齢 / *~кие* го́ды 幼年期. **2** 赤ん坊のような, 無邪気な: *~кая* улы́бка 赤ん坊のような[無邪気な]笑い. **3** 初期の (зача́точный, 未熟な: *м.* пери́од жи́зни челове́чества 人類の幼年期. ◇ ***м. ле́пет*** ⇨ ле́пет.

мла́денчество [中1] 幼年期; 未発達期: охра́на материнства и *~ва* 母子保護 / в *~ве* 幼年期に.

младо... [連綴] (文) 「青年の, 新... (молодо́й, но́вый)」の意 (主に政治・哲学思潮で): *мла́до*гегельянцы ヘーゲル左派(の人々) / *мла́до*грамма́тики 青年[少壮]文法学派. 「ガン党.

мла́доафга́нцы, -цев [複] (20 世紀初頃の) 青年アフ

мла́дой, млад, -á, мла́до [形1] (旧詩) = молодо́й. ◇ ***и стар и млад*** ⇨ стáрый.

мла́допи́сьменный [形1] 最近文字を持つようになった: *~ные* языки́ 文字を持って間もない言語.

мла́дость [女8] (旧詩) = мо́лодость.

младотурéцкий [形3] 青年トルコ党の.

младоту́рки, -рок [複] (ケマル・パシャの) 青年トルコ党.

младшеклáссник [男1] 低学年生徒 (шко́ла の 1–4 学年生). 「1–2 年生].

младшекýрсник [男1] 低学年学生 (大学生などの

мла́дший [形3] = мла́дший 1; Он у нас *м.* 彼はうちの末っ子だ.

***мла́дший** [形4] **1 a)** (老若に関係なく, 相手より) 年下の (↔ ста́рший); 最年少の: *м.* брат 弟 / *~шая* сестра́ 妹 / са́мая *~шая* дочь 末娘. **b)** [м. [男2]; *~шая* [女3]] 年下の人, 最年少の人: Он в семье́ са́мый *м.* 彼は家族の中で一番年下だ. **2 a)** 目下(した)の, 後輩の, 下級の; (トランプ) 点[位]の低い: *м.* лейтена́нт (ソ連陸海軍) 少尉 / *м.* нау́чный сотру́дник 下級研究員 / *~шая* ка́рта 点の低い(トランプのカード. **b)** [-шие, -ших [複]] 部下, 下級者. **3** (学年が) 初等の, 下級の: *~шие* кла́ссы 低学年 / *~шие* шко́льники 低学年生徒 / кни́га для *~шего* шко́льного во́зраста 小学校低学年用の本.

млат [男1] (旧詩) 鉄槌.

мле́ко ([まれ]) **млеко́** [中1] (旧詩) = молоко́.

млекопита́ющие, -щих [複] (変化は [形4]) (動) 哺乳類. 「-щее [中名]) (動) 哺乳類.

мле́ние [中3] (文) ぼうっとすること, 放心状態.

мле́ть, млéю, млéешь [不完] (完 **замле́ть**) **1 a)** (強い感動で) ぼうっとする, 放心[忘我]状態になる; (恐怖で) すくむ: *м.* от у́жаса 恐しさにすくむ / *м.* от восто́рга 嬉しさに我を忘れる. **b)** 蕩(とろ)うようにぐったりしている, 緊張を解いてくつろいでいる (自然の事物についても): *м.* у огня́ 火に当たってのほける. **2** (口) しびれる, 麻痺する (немéть от засто́я кро́ви): От неудо́бного положе́ния [до́лгого сиде́ния] *мле́ют* но́ги. きゅうくつな姿勢で[長くすわっていて]足がしびれる.

мле́чник [男3] (植) **1** ウミミドリ (サクラソウ科の海辺植物). **2** [通例 複 で] 乳管.

мле́чный [形1] (詩) = моло́чный. ◆ **М. Путь** 銀河, 天の河. **м. сок** (弾性ゴムを含む) 乳液, 乳樹脂, ラテックス. **~ная соду́** [植] = мле́чник 2.

мм [間] うむ (ためらい・疑いなどで言葉につまった時に出る).

мне ⇨ я².

Мнемозúна | **Мнемосúна** [女1] (ギ神話) ムネーモシュネー (『記憶の女神』).

мнемóметр [男1] (実験心理学の) 記憶測定器.

мнемóника [男3] 記憶術者.

мнемóника [女3] 記憶術. **-ни́ческий** [形3]: *м.* приём 記憶術 / *м.* код 記憶用コード / *~кое* обозначе́ние 記憶用記号. 「[図形制御盤.

мнемосхéма [女1] (電算) (コンピューターの) 記憶回路,

мнемотéхника [女3] 1 = мнемóника. **2** (バラエティーショーなどでの) 名当てゲーム (質問の中に含まれるヒントから物の名前を当てる). **-ни́ческий** [形3].

***мне́ние** [中3] 意見, 考え; (公式機関の) 見解, 判断: *м.* чита́телей о кни́ге 読者の書評 / обще́ственное *м.* 世論, 世評 / хоро́шее [благоприя́тное] *м.* о́ком [好意的] 意見 / положи́тельное [отрица́тельное] *м.* 肯定的[否定的] 意見 / единогла́сное [единоду́шное] *м.* 全員一致の意見 / господствующее [преобладающее] *м.* 支配的意見 / противополо́жное *м.* 反対意見 / ли́чное [ча́стное] *м.* 私見 / предвзя́тое *м.* 先入観 / *м.* большинства́ 多数意見 / обме́н *~ниями* 意見の交換 / Тако́во моё *м.* これが私の意見だ / Я хочу́ узна́ть ва́ше *м.* ご意見を承りたい / У него́ друго́е *м.* 彼は意見が違う / У них сложи́лось еди́ное *м.* o комче́м. ...について彼らは意見が一致した / Како́во ва́ше *м.*? ご意見は? / Обще́е *м.* тако́во, что.... ...というのが全体の見解だ / На́ши *~ния* столкну́лись. 私たちは意見が衝突した / По э́тому вопро́су *~ния* разошли́сь [раздели́лись]. この問題では意見が分かれた / Я одного́ с ва́ми *~ния*; Я того́ же *~ния*, что и вы. 私はあなたと同意見です / Я о нём не о́чень

высо́кого *~ния*. 彼のことはあまり高く買っていません / Он ¦упа́л [подня́лся] в общéственном *~нии*. 彼は世間の評判が落ちた[上がった] / придéрживаться *~ния* ある意見を堅持する / присоедини́ться к чьему́ *~нию* ...の意見に同調する / прийти́ к еди́ному *~нию* 意見の一致をみる / по моему́ *~нию* 私の意見[私見]では / расходи́ться с кем во *~ниях* ...と意見が[くい違う[分かれる] / разделя́ть чьё *м.* ...の意見に賛同する / вы́разить [вы́сказать] *м.* 意見を表明する / вы́слушать *м.* 意見をじっく[最後まで]聞いてやる / вы́яснить *м.* чьё ...の意見を突きとめる / спроси́ть *м.* у кого́ 人に意見をきく / запроси́ть *м.* специали́стов 専門家の意見を求める / меня́ть *м.* 意見を変える / соста́вить себе́ *м.* 自分の見解をまとめる / отста́ивать своё *м.* 自分の意見を貫き通す / опроверга́ть чьё *м.* ...の意見をくつがえす / прощу́пать чьё *м.* [口] ...の意見を打診する / обменя́ться *~ниями* 意見を交換する / дорожи́ть *~нием* кого́ ...の意見を高く買う / счита́ться с *~нием* кого́ ...の意見を尊重する, 考慮に入れる / укрепи́ться в своём *~нии* 自分の意見を確信する / различие [расхожде́ние] во *~ниях* 意見の相違.

◇ *быть о себе́ высо́кого ~ния* うぬぼれている. *оста́ться при своём ~нии* 自説にあくまで固執する: Что бы вы ни говори́ли, я оста́нусь *при своём ~нии*. あなたがなんと言おうと私は自説を曲げない.

мнёт(ся), **мнёшь(ся)**, **мни¹(те)(сь)** ⇨ мять-ся).

мни²(те) ⇨ мнить.

мни́мо 副 外見だけ, 見せかけに, いつわって.

мни́мость 女8 見せかけ, まやかし, いつわり: *м.* раска́яния 悔恨がまやかしなこと.

мни́моуме́рший 形4 仮死状態の.

мни́мый [男性短尾用いず] мни́ма, -о 形1 **1** 仮想の, 空想の, 架空の, 外見だけの (ка́жущийся); いつわりの (ло́жный): *~мая* опа́сность 見せかけの危険 / *~мые* зна́ния うわべだけの知識 / *м.* больно́й 仮病つかい / *м.* учёный あやしげな学者. **2** [理] 虚の: *~мое* число́ 虚数 (↔ действи́тельное число́) / *~мое* изображе́ние 虚像.

мни́тельно 副 疑い深そうに.

мни́тельный, -лен, -льна 形1 疑い深い, 猜疑(さいぎ)心の強い: *м.* хара́ктер 疑い深い性格 / *м.* пацие́нт (医師の言うことが素直に聞けぬ)疑い深い患者.

-ность 女8: страда́ть *~тью* 猜疑心が強い.

мнить, мню, мнишь 不完 (旧) **1** (ふつう誤って)思う, 考える (ду́мать), 想像する: Он *мнит* себя́ здоро́вым. 彼は自分が健康だと思っている. **2** ‹不定形› 期待する, 当てにする (наде́яться). ◇ *мно́го [высоко́] м. о себе́* うぬぼれる.

мни́ться, мни́тся 不完 [無人動] ‹кому́/[無補]› (旧) **1** ...と思える, ...のような気がする (каза́ться). **2** [挿入句として] ...らしい, ...ようだ.

мних [男3] (旧) = мона́х.

мно́гажды 副 (旧) たびたび (мно́го раз).

***мно́гий** 形3 **1** [複数名詞と共に] **a)** (ある範囲のものの うちの)大部分の, 多くの, たいていの, 大方の: *~гие* ¦лю́ди [студе́нты] 多くの人々[学生たち], 人々[学生たち]のうちの多くは (★ мно́го ¦люде́й [студе́нтов] が絶対的多数を指すのに対し, 「ある部類のうちの多数」を表わす). **b)** 多くの, 数多くの, 多数の: оди́н из *~гих* заво́дов 数ある工場のうちの一つ / Прошли́ *~гие* го́ды. 多くの歳月が流れた / в тече́ние *~гих* лет 多年にわたって / после *~гих* лет разлу́ки 長年の別離の後に / познако́миться со *~гими* людьми́ 多くの人と知り合いになる / во *~гих* слу́чаях 多くの場合に / во *~гих* отноше́ниях 多くの点で. ★ мно́го も主・対格以外は мно́гий の格を共用する.

2 [-гие, -гих 複名] 多くの人, 大勢の人; 大部分の人: *М~гие* из дете́й ушли́ домо́й. 子供たちの多くは家に帰った / *М~гие* из учёных подтвержда́ют пра́вильность э́того вы́вода. 学者たちの多くはこの結論の正しさを認めている / Для *~гих* из нас э́то большо́е собы́тие. 私たちの多くにとってこれは大事件だ / *М~гие* так ду́мают [говоря́т]. 多くの人がそう考えている[言っている] / Он спра́шивал об э́том *~гих*. 彼は多くの人にそのことを訊(き)いてみた / не счита́ться с мне́нием *~гих* 多くの人たちの意見を無視する / Я здесь знако́м со *~гими*. 私は当地では顔なじみが多い.

3 [-гое 中名] 多くのこと, 多くのもの: *М~гое* на́до сде́лать. しなければならないことが色々ある / За э́то вре́мя *~гое* измени́лось. この間にいろんなものが変わってしまった / *М~гое* зави́сит от вас. 多くのことがあなたにかかっている / Я по́нял *м.* из того́, что он сказа́л. 彼の言ったことからいろんなことが分かった / Он *~гого* не сказа́л. 彼は多くのことを言わなかった / Он *~гим* обя́зан своему́ учи́телю. 彼は自分の師に負うところが大きい / Он во *~гом* прав. 彼は多くの点で正しい / поговори́ть [рассказа́ть, вспо́мнить, узна́ть] о *~гом* 多くのことを話し合う[語る, 思いだす, 知る] / Ему́ хо́чется спроси́ть вас о *~гом*. 彼はあなたに色々訊(き)きたいことがある. **4** [名詞の単数形と共に] (旧) ‹数量につき›かなりの, 大量の: показа́ть *~гую* хра́брость 勇敢なところをたっぷりお目にかける.

◇ *~гая лета́* とわの命を(長寿・無病息災を祈る聖歌の文句). *и ~гое друго́е* ‹物につき›その他多数. *и ~гие други́е* ‹人につき›その他多数. *оставля́ть желать ~гого* ⇨ желать.

***мно́го**, 比 бо́льше 副 **1 a)** たくさん, 多く, うんと, ずいぶん (↔ ма́ло): *м.* ¦говори́ть [есть, пить, рабо́тать, чита́ть] たくさん話す[食う, 飲む, 働く, 読む] / **b)** 余りに・必要以上に多く: *м.* запроси́ть (де́нег 値段を高く吹っかける. **c)** [反語として] 少なく, 少なく (ма́ло). **2** [形容詞の比較級と共に] ずっと, はるかに (гора́здо): *м.* ¦лу́чше [ме́ньше] ずっとよい[少ない] **3** [数詞または数量・時間などを表わす名詞と共に] (口) 最大限に見積もって, せいぜい, たかだか (не бо́льше, чем): Ещё год, *м.* — два, и меня́ вы́гонят. あと1年, せいぜい2年したら私も追いだされるだろう.

— 副 1 a) 多くのこと (мно́гое): Он *м.* зна́ет. 彼はいろんなことを知っている / *М.* на́до переде́лать. (これから)いろんなことをしなければならない. **b)** [反語として] わずかなもの: *М.* дала́ тебе́ судьба́! お前はなんと薄幸に生まれついたのだ!

2 [мно́го に伴う可算名詞は複数生格, 不可算名詞は単数生格になる] 多くの...(★ 主格・対格以外の格は мно́гий の斜格で代用): Он купи́л *м.* книг. 彼は本をたくさん買った / У неё *м.* де́нег. 彼女はお金をたくさん持っている / Собра́лось *м.* студе́нтов. 大勢の学生が集まった / Погибло *м.* рабо́чих. 多くの労働者と死んだ / Я слы́шал об э́том *м.* раз. 私はそのことをなんども耳にした / В бо́чке бы́ло *м.* воды́. 樽には水がたくさん入っていた / *М.* вре́мени [лет] прошло́. 多くの時間[歳月]が流れた / Нас *м.*, а вас ма́ло. われわれはたくさんいるが, あなたがたは少ししかいない / У него́ ста́ло *бо́льше* свобо́дного вре́мени. 彼は暇が[自由に使える]時間が増えてきた / У меня́ *м.* рабо́ты. 私は仕事がいっぱいある / В за́ле бы́ло *м.* наро́ду. ホールには大勢の人がいた / *М.* ¦шу́ма [шу́му] из ничего́. 空騒ぎ / *М.* гро́му по пусто́му. (諺) 大山鳴動して鼠一匹.

3 述語 多すぎる: Э́того мне *м.* それは私には多すぎる / Два рубля́ за тако́е бараха́ло — э́то *м.* そんながらくたに2ルーブルとは高すぎる.

◇ *по ~гу чего́* たくさんの, 多くの (мно́го): Он жда́л *по ~гу* лет 彼は何年も待った. ***м.-м.*** (口) 多くとも, せいぜい (не бо́льше, чем): Ему́ со́рок пять, или *м.-м.* пятьдеся́т лет. 彼は年の頃45歳, 多くみてもせいぜい50というところだ. ***ни м. ни ма́ло*** (ふつう大量のものについて)ちょうど, きっかり (ро́вно): Израсходовал *ни м. ни ма́ло* сто рубле́й. きっかり100ルーブル使ってしまった. ***М. воды́ утекло́.*** ⇨ вода́. ***м.*** ¦ду́мать [мнить] *о себе́* うぬぼれる. ***м. сто́ить сесть с кем*** ⇨ сесть¹. ***м. не надышит*** ⇨ надышать.

много... 連結 「多くの」の意: ⇨ *многоле́тний, многоа́томный* 多原子の / *многосери́йка* (口) 連続テレビ映画. 「ca 多幕物(戯曲)

многоа́ктный 形1 ‹戯曲など›多幕の: *~ная* пье́са

многоаспе́ктный, -тен, -тна 形1 多局面的な,

局面の多い, 多側面の. **-ность** 女8.

многобо́жие 中3 多神教, 多神論 (политеи́зм) (↔ единобо́жие). **-жный** 形1.

многобо́рец, -рца 男2 《スポーツ》混成競技の選手.

многобо́рка, 複生 -рок 因 《口》 многобо́рец の女

многобо́рье 中2 《スポーツ》混成競技. 「性.

многобра́чие 中3 一夫多妻《まれに一妻多夫》(полига́мия) (↔ единобра́чие). **-чный** 形1.

многовали́нтный 形1 《化》多価の.

многовалко́вый 形1 《機》多軸の.

многовари́антный, -тен, -тна 形1 多種類の, ヴァリエーションの多い; 幾つかの[多くの]ヴァリエーションで用いられる[実現される]. **-ность** 女8.

многова́то 副 《口》少し多すぎる.

многовеково́й | **-вековóй** 形1 幾世紀にもわたる, 昔ながらの: *-ва́я* и́стория [тради́ция] 何世紀にもわたる歴史[伝統] / *-ве́ковóе* дубы́ 樹齢数百年のオークの木. 「(↔ единовла́стие).

многовла́стие 中3 多頭政治 (多頭支配体制)

многово́дный, -ден, -дна 形1 水量豊富な (↔ маловóдный): Река́ стано́вится *-нее*. 川がしだいに水かさを増してゆく / *м.* край 水に恵まれた地域. **-ность** 女8.

многово́дье 中2 (河川・湖の)満水; 豊水期. 「る.

многогекта́рный 形1 幾ヘクタールもの面積を占め

многогеро́йный, -ро́ен, -ро́йна 形1 登場人物の多い《文芸作品, 演劇, 映画などにつき》. 「をもった.

многогла́вый 形1 《寺院・聖堂など》幾つもの円屋根

многогла́голание 中3 《旧文, 今では皮肉に》多弁(многосло́вие). **-го́ливый** 形1. 「ногла́ние).

многогла́сие 中3 《音》多声法, 複旋律 (↔ единогла́сие)

многоговоря́щий 形4 多くを語る[裏付ける]; 意味深長な (многозначи́тельный): *м.* докуме́нт 多くの事実を明らかにする文書 / *-ще* ци́фры 意味深い数字 / *м.* взгля́д 意味ありげな目つき. **-ще** 副.

многоголо́вый 形1 1 多くの頭をもつ: *-ва́я* ги́дра 《ギ神話》九頭のおろち[ヒュドラー]. 2 頭数の多い: *-ва́я* толпа́ 大群集.

многоголо́сие 中3 1 《音》多声法, 対位法 (полифо́ния). 2 《口》(多数の声・音の入りまじった)ざわめき

многоголо́сый 形1 = многоголо́сый. 「き.

многоголо́со 副 かやかや[わいわい]と, 騒々しく.

многоголо́сый 形1 1 《音》多音の, 多声の; 対位法の: *-сое* пе́ние 多声歌唱. 2 いろんな声[音]の; 騒々しい(шу́мный), 騒がしい: *м.* гул がやがやいう声 / *-са́я* толпа́ 騒々しい群衆.

многогра́нник 男3 《数》多面体.

многогра́нно 副 多面的に, 多方面にわたって (разносторо́нне): Его́ тала́нт растёт *м.* и гармони́чно. 彼の才能は多面的に調和よくのびている.

многогра́нный, -гра́нен, -гра́нна 形1 1 [長尾のみ] 面の多い, 多面体の. 2 多面的な (разносторо́нний): *м.* тала́нт 多才 / *-ная* де́ятельность 多方面にわたる活動. ◆ **м. у́гол** 《数》多面角. **-ность** 女8. 「とけて》罪多き.

многогре́шный, -шен, -шна 形1 《旧文, 今ではお

многоде́льный, -лен, -льна 形1 《口》〈仕事など〉骨の折れる, 手の込んだ.

многоде́тный, -тен, -тна 形1 子供の多い (↔ однодéтный): *-ная* мать 子だくさんの母親《ソ連の労働法では3人以上の子をもつ母親》/ *-ное* семе́йство 子だくさんの家庭. **-ность** 女8.

многодне́вка, 複生 -вок 女3 《職口》《サイクリング》(数日間にわたる)長距離ロードレース.

многодне́вный 形1 何日も続く: *м.* путь 何日もつづく旅 / *-ное* пла́вание 何日も続く航海. 「者.

многодне́вщик 男3 《職口》多日程の参加

многодо́мный 形1 《植》〈花が〉雑性の, 雌雄混株(こう)の《両性花と単性花を合わせもつ》: *-ные* расте́ния 雌雄混株植物, 雑性植物.

многоду́мный 形1 深く思索する, 物事をよく考える.

многое 中名 《変化は 形3》 ⇨ мно́гий.

многожа́новый, -ров, -а 形1 ジャンル (жанр) の多い, 多くのジャンルにわたる. 「妻の男.

многожёнец, -нца 男2 複数の妻をもつ男, 一夫多

многожёнство 中1 1 多妻制 (полигиния) (↔ единожёнство, моногиния). 2 数人の妻をもっていること. 「心ケーブル.

многожи́льный 形1 《工》多心の: *м.* ка́бель 多

многозабо́йный 形1 《工》多切羽(ぱ)の〈掘削 (бу-

многоза́льный 形1 ホール数の多い. 「рéние).

многозари́дный 形1 〈就など〉速発の.

многозву́чный 形1 重旋律的な, ポリフォニー的な.

многозву́чье 中2 重旋律, 多旋律, ポリフォニー.

многозе́мелье 中2 土地[耕地]が多いこと.

многозе́мельный, -лен, -льна 形1 土地の多い, 広い土地をもつ: *м.* совхо́з 広大な農地をもつソフホーズ / *-ная* страна́ 国土の広大な国.

многозна́йка, 複生 -ня́ек 男女2 《変化は 女3》《口, 皮肉に》物知り屋 (всезна́йка). 「зна́йство).

многозна́йство 中1 《口, 皮肉に》物知り (все-

многозначи́тельный, -лен, -льна 形1 《旧》= многозначи́тельный.

многозна́чаще 副 意味ありげに: *м.* посмотре́ть [моргну́ть] 意味ありげに見る[ウインクする].

многозна́чащий, -чащ, -а, -е 形4 = многозначи́тельный 1.

многозначи́тельно 副 意味ありげに, 意味深長に: *м.* посмотре́ть [сказа́ть, улыбну́ться] 意味ありげに見る[言う, にんまりする].

многозначи́тельный, -лен, -льна 形1 1 意味深い, 大きな意味をもつ (↔ малозначи́тельный): *-ное* собы́тие 大きな意義をもつ出来事. 2 意味ありげな, 含みのある (выразительный): *-ная* улы́бка 意味深長な微笑 / *-ное* молча́ние 意味ありげな沈黙 / *м.* намёк 意味深長なほのめかし. **-ность** 女8.

многозна́чность 女8 (数につき) 桁(ぐ)の多いこと; (言葉などにつき)多義(であること); 意味深長であること.

многозна́чный, -чен, -чна 形1 1 《数》桁の多い: *-ное* число́ 桁の多い数. 2 《言語》多義の (↔ однозна́чный): *-ное* сло́во 多義語. 3 意味[内容]の複雑な・深い; 意味深長な.

многозна́чущий 形4 = многозна́чащий.

многозона́льный 形1 マルチゾーンの; それ用の: *-ное* фотографи́рование; *-ная* съёмка マルチゾーン撮影《地球表面の個々の区域を宇宙船から数スペクトル域にわたって写真撮影すること》.

многойглый 形1 多くの針を持つ. ◆ **м. морско́й о́кунь** 《魚》キタノメヌケ.

многоканáльный 形1 《通信》多重チャンネルの: *м.* телеви́зор マルチチャンネルのテレビ. **-ность** 女8.

многокварти́рный 形1 住居数[戸数]の多い: *м.* дом 戸数の多いアパート. 「ぶ, 長距離の.

многокилометро́вый 形1 〈道など〉何キロにもおよ

многокле́точный 形1 《生》多細胞の.

многоковшо́вый 形1 《工》マルチバケット式の: *м.* экскава́тор マルチバケット式掘削機.

многоколе́йный 形1 多軌道[複線, 複々線]の.

многоколе́нчатый 形1 節(ぷ)の多い, 多節の: *-тые* 複名 ウミグモ綱の節足動物.

многокóмнатный 形1 部屋数の多い: *-ная* кварти́ра (アパートの)部屋数の多い住居.

многокоре́нник 男3 《植》ウキクサ. 「の.

многоко́рпусный 形1 《農》〈プラウなど〉多窯(ぷ)式

многокра́сочный, -чен, -чна 形1 1 [長尾のみ] 《印刷》多色刷りの, 多色刷りのための: *-ная* печа́ть [маши́на] 多色刷り印刷[印刷機]. 2 多彩な, 色とりどりの; 多様な (многообра́зный): *-ные* иллюстра́ции 多色刷りイラスト / *м.* плака́т 多色刷りポスター / *м.* павли́н 極彩色のクジャク. **-ность** 女8.

многокра́тно 副 何回も, 何回にもわたって, たびたび: *м.* повторя́ть 何回も繰り返す / *м.* напомина́ть 何回も思い起こさせる, たびたび催促する.

многокра́тный, -тен, -тна 形1 1 たびたびの, 何回もの (↔ однокра́тный): *-ные* про́сьбы たび重なる頼み / *-ные* напомина́ния たび重なる催促. 2 [長尾のみ] 幾倍にも拡大[強化]する: *м.* бино́кль 高倍率双眼鏡. ◆ **м. ви́д** [**подви́д**] 《文法》多回体. **м. глаго́л** 《文法》多回体動詞《長期にわたる規則的反復を表わす; ви́дывал, гова́ривал など; ↔ однок-

ра́тный глаго́л). **-ность** [女8].

многола́вка, 複生 -вок [女3]《旧》多数の売店をもつ消費組合 (＝многова́рочный кооперати́в).

многола́вочный [-ґ'n-]《旧》-ль- [形1]《消費組合など》売店[売場]数の多い.

многома́пповый [形1]《ラジオ》多球の.

многомело́чный [男3]《農》*мультифу́ллбраун*.

многоле́мешный [形1]《農》数個の犂頭(ﾚﾒ)をもつ: *м.* плуг *мультифу́ллбраун*[複式]ブラウ.

многолепестко́вый [形1]《＜лепесто́к》[植] 多弁の.

「多い地方.

многоле́сный [形1] 森林の多い: *м.* райо́н 森林の

многоле́тие [中3] 1《旧》長寿, 長命 (долголе́тие). 2 幾年せも万歳《教会の儀式のなかで, «мно́гая ле́та» を何回も唱えて長寿と無病息災を祈ること》.

***многоле́тний** [形2] 1 多年の, 長年の (долголе́тний): *м.* труд 多年の労苦 / *м.* о́пыт 長年の経験 / *~няя* дру́жба 多年の友情. 2《人など》高齢の, 長寿の: *м.* ста́рец 老翁. 3 [植] 多年生の: *~ние* ра́стения [тра́вы] 多年生植物[...の草].

【類語】⇨ ста́рый.

「多年生の花.

многоле́тник [男3] [植] 多年生植物: цветы́-*~ки*

многоли́йный, -ли́ен, -а [形3] 1 多くの異る顔をもつ: *~кая* толпа́ 雑多な群集. 2 多様な. **-кость** [女8].

многолопа́стный [-sn-] [形1]《工》《スクリュー》など》多翼の.

「る.

многолоша́дный [形1]《農民など》多くの馬を所有す

многолучево́й [形1]: *м.* интерферо́метр 多光線干渉計 / *м.* фотоме́тр 多光束光度計.

многолю́дно 副 大勢で. ⟵ [無人述] 人が多い, 混んでいる: В за́ле бы́ло *м.* и шу́мно. ホールは混んでいて騒々しかった.

многолю́дность [女8] 人が多いこと; 大人数: *м.* собра́ния 集会の賑(ﾆｷﾞ)い / *м.* го́рода 都市の雑踏.

многолю́дный, -ден, -дна [形1] 1 人数の多い: *~ная* демонстра́ция 大デモンストレーション / *~ное* собра́ние 盛大な集会. 2 人(口)の多い (↔ малолю́дный); (一時的に)人出の多い: *м.* го́род 人口の多い都市 / *~ная* у́лица にぎやかな通り.

многолю́дство [-ŝtv-] [中1] 人混み, 雑踏.

многолю́дье [中2]《口》＝многолю́дство.

многомёрно 副 多面的に, あらゆる特徴をだしきって.

многоме́рный [形1] 1《理》多次元の: *~ное* простра́нство 多次元空間. 2《描写が》多様な, 多面的な. **-ность** [女8].

многоме́стный [-sn-] [形1]《車など》多くの座席をもつ: *м.* ¹авто́бус [самолёт] 大型バス[旅客機].

многоме́сячный [形1] 何か月もの: *м.* о́тдых 何か月もの休養 / *м.* запа́с дров 何か月分もの薪の貯え.

многометро́вый [形1] 何メートルもの, 非常に長い.

многомиллиа́рдный [-l'-] [形1] 何十[何百, 何千…]億もの.

многомиллио́нный [-l'-] [形1] 何百万[何千万, 何億…]もの: *~ная* а́рмия 数百万の軍勢 / *~ные* радиослу́шатели 何百万ものラジオ聴取者 / *м.* го́род 数百万都市 / *м.* капита́л 数百万の資産.

многомо́довый [形1] 多モードの: *м.* резона́тор 多モード共振器.

「多発機.

многомото́рный [形1] 多発動機式の: *м.* самолёт

многому́жество [中1] (女性の)重婚, 二重結婚; 一妻多夫 (многому́жие).

многому́жие [中3] 一妻多夫 (полиа́ндрия).

многонаселённый [形1] 住民[人口]の多い. **-ность** [女8].

многонациона́льный, -лен, -льна [形1] 多民族の; 多国籍の: *~ное* госуда́рство 多民族国家 / *~ная* корпора́ция 多国籍企業 / *~ные* си́лы 多国籍軍. **-ность** [女8].

многонача́лие [中3] 職掌責任分担の不明瞭.

многонеде́льный [形1] 何週間にもわたる: *м.* труд 数週間におよぶ労働 / *м.* запа́с 数週間分の貯え.

многоно́жка, 複生 -жек [女3] 1 [植] エゾデンダ《シダの一種》. 2 [複 で] [動] 多足類《ムカデなど》.

многонько 副《俗》たっぷりと, 十分に (вполне́ доста́точно). ⟵ [述語] 多い.

многообеща́ющее 副 思わせぶりに, 意味ありげに: *м.* сказа́ть 思わせぶりに言う.

многообеща́ющий [形4] 1 (前途)有望な, 将来性のある: *м.* ¹учени́к [ребёнок] 前途有望な生徒[子供] / *м.* тала́нт 将来性ある才能. 2 期待を抱かせる, 思わせぶりな: *м.* взгля́д 思わせぶりな視線 / *~щее* назва́ние кни́ги 誇大な書名.

многообра́зие [中3] 1 多様性; 多彩, 多種 (разнообра́зие): *м.* расти́тельного ми́ра 植物界の多様性. 2 [数] 多様体.

многообра́зно 副 多様に (разнообра́зно).

многообра́зный, -зен, -зна [形1] 多様な; さまざまな (разнообра́зный) (↔ единообра́зный): *~ные* явле́ния 多様な現象 / *~ные* за́пахи いろいろなにおい.

многоокóнный [形1] 窓の沢山ある. ⌊**-ность** [女8].

многооперацио́нный [形1] さまざまな作業[操作]をする: *м.* стано́к 多機能工作機.

многоопы́тный, -тен, -тна [形1] 経験豊富な.

многоосный [形1]《自動車など》多軸の.

многоотраслево́й [形1] 多部門にわたる, 多角的な: *м.* колхо́з 多角経営コルホーズ / *~вое* разви́тие се́льского хозя́йства 農業の多角的発展.

многопа́лубный [形1] 複数の甲板 (па́луба) をもつ

многопартийность [女8] 多党性.

многопёр [男1]《魚》ポリプテルス科の魚.

многопла́нный [形1] ＝многопла́новый.

многопла́новый [形1] 多重構想の.

многоплемённый [形1] 多種族の. 「種性.

многоплóдие [中3] (動物の)多産性; (果実の)多収

многопло́дный [形1]《動物など》多産(系)の; 《果実など》多収穫性の. 「形1].

многопо́лье [中2]《農》輪作, 循環農法. **-льный** [

многополюсный [形1]《電》多極の.

многопредме́тный [形1] 学習科目の多い.

многопроблéмный, -мен, -мна [形1] 多くの問題を持つ. **-ность** [女8].

многопрогра́ммный [-m-] [形1] 複式プログラムの, 同時に多数の番組を放送する; 《機械装置が》複数の指示データで機能する, 多重プログラミングの: *~ное* вещание 複数チャンネル放送 / *м.* фотоаппара́т 多機能カメラ. 「の

многопролётный [形1]《建》多スパンの, 多梁(ｽﾊﾟﾝ)間

многопросла́вленный [形1] 高名な, 名だたる.

многопро́фильный [形1] 多面的な.

многопроце́ссорный [形1]《電算》多重処理の, マルチプロセッサーの: *~ная* обрабо́тка 多重処理.

многопу́довый [形1] 何プードもある, 非常に重い.

многоразли́чный, -чен, -чна [形1]《旧》多種多様な (разнообра́зный).

многора́зовый [形1] 何度でも使用できる: ба́нка *~вого* испо́льзования 繰り返して使える罐(ｶﾝ).

многорезцо́вый [形1]《工》多刃の; [-вые, -вых 複名] 多門歯類, 食肉有袋類《フクロネズミなど》.

многоречи́вый, -чи́в, -а [形1] 多弁な, 饒舌な: *м.* докла́д 冗漫な報告 / *м.* ора́тор 饒舌な弁士. -во 副: *м.* ¹говори́ть [излага́ть мы́сли] 冗漫に話す[考えを述べる]. **-вость** [女8].

многоросто́вый [形1]《植》多胚の《一果から多くの苗を生ずる; ↔ однорасто́вый》.

многору́кий [男3] 多くの手をもつ.

многоря́дный [形1]《植》ヒイラギデンダ《常緑シダ》.

многосекцио́нный [形1] 数[多]セクションから成る

многосемéйный, -мéен, -мéйна [形1] a) 大家族の, 子だくさんの (многодéтный): *~ная* мать 子だくさんの母親. b) [-ные, -ных 複名] 大家族の人たち. 「-ность [女8].

многосери́йный [形1]《放送》連続[シリーズ]物の

многоси́льный [形1]《エンジン・機械など》大馬力の.

многослóйе [中3] 幾舌(ﾋﾞｾﾂ), 多弁.

многослóвно 副 口数多く, 冗漫に, 長々と: *м.* объясня́ть 長々と説明する.

многослóвный, -вен, -вна [形1] a) 口数の多い, 多弁な, 饒舌な: *м.* ¹человéк [расска́зчик] 饒舌な人[話し手]. b) 冗漫な, 長すぎる: *м.* расска́з 冗長な物語. **-ность** [女8].

многосло́вный[1] 形1 〈単語・詩の韻が〉多音節の, 音節の多い: *~ое* сло́во 多音節語. **-ность** 女8.

многосло́вный[2], -жен, -жна 形1 〈旧, 今では皮肉に〉非常に複雑な: *~ые* обя́занности ひどくややこしい義務. **-ность** 女8.

многосло́йный, -слоён, -слойна́ 形1 多層の, 多層から成る; 〈転義で〉〈特徴につき〉重層的な, 多層的な: *~ая* структу́ра 多層構造 / *~ая* кату́шка 多層コイル. **-ность** 女8.

многосме́нка 女3 〈職口〉多交代作業.

многосме́нный 形1 多交替の.

многосне́жный 形1 雪の多い. **-ность** 女8.

многосне́жье 中2 積雪[降雪]多量.

многососта́вный 形1 多くの構成要素から成る: *м.* раство́р 多成分の溶液.

многосотле́тний 形2 幾百年の, 何百年もの.

многосотто́нный 形1 何百トンもの.

многосою́зие 中3 〔修〕接辞多用《文中に同じ接続詞を多用すること》(полисиндетон).

многостади́йный 形1 多段階の.

многостано́чник 男3; **-ница** 女2 同時に数台の工作機械を受けもつ労働者.

многостано́чничество 中1 作業員が工作機械などを/ルマ以上に受けもつこと. 「つ.

многостано́чный 形1 同時に多数の機械を受けも

многостепе́нный, -пе́нен, -пе́нна 形1 多くの段階を経る, 多段階の: *~ая* систе́ма вы́боров 多段階選挙《⇔ прямы́е вы́боры》. **-ность** 女8.

многосто́пный 形1 〈詩が〉多くの韻脚から成る.

многосторо́нне 副 多面的に, 多様に: *м.* образо́ванный челове́к 多面的な教養の持主 / *м.* изуча́ть [иссле́довать] что ...を多面的に検討[研究]する.

***многосторо́нний**, -ро́нен, -ро́ння, -ро́нне 形2 **1** [属尾のみ]〔数〕多くの面[辺]をもつ: *~няя* при́зма 多角プリズム. **2** 〈条約など〉多角的な, 多国間の: *м.* догово́р 多国間条約. **3** 多方面にわたる, 多面的な(многогра́нный), 多才な: *м.* челове́к 多才な人 / *~нее* образова́ние 多面的教養 / *~няя* де́ятельность 多面的な活動 / *м.* ге́ний 多面的天才 / *~ние* интере́сы 多方面にわたる欲求. **-ность** 女8.

многострада́льный, -лен, -льна 形1 多くの苦しみを味わった; 苦しみの多い: *~ая* страна́ 受難の国 / *~ая* жизнь 苦難にみちた生活. **-ность** 女8.

многостра́ничный 形1 〈文学作品・図書・文書などにつき〉ページ数の多い, 大部の.

многостру́нный, -нен, -нна 形1 〈楽器が〉多弦の.

многоступе́нчатость 女8 多段性, 手順の多さ.

многоступе́нчатый 形1 多段式の: *~тая* раке́та 多段式ロケット / *м.* насо́с 多段ポンプ / *м.* ускори́тель 多段加速装置 / *~тая* модуля́ция 多段変速.

многотёмный 形1 テーマの多い. **-ность** 女8.

многоте́мье 中2 〈多くは悪い意味で〉テーマが多いこと; 同時に多くのテーマ[問題]を研究[検討]すること.

многотира́жка, 複生 -жек 女3 〈口〉(企業・官庁などで壁新聞にくらべて大部数で定期刊行される)工場新聞, 社内報. 「зе́та 大新聞.

многотира́жный 形1 発行部数の多い: *~ая* га-

многото́мный 形1 〈書物が〉巻数の多い: *м.* слова́рь 何巻もある辞書. **-ность** 女8.

многотонна́жный [-н-] 形1 〈船・貨車など〉トン数の多い, 大型の. 「груз 何トンもある積荷.

многото́нный 形1 何トンもある, 非常に重い: *м.*

многото́чие 中3 〔言語〕多重点, 省略符号(...).

многоту́дный, -ден, -дна 形1 **1** 多くの労力を要する. **2** 〈文〉非常に困難な, 困難に満ちた(очень тяжёлый): *~ная* жизнь 苦難に満ちた人生.

многоту́ровый 形1 数次のラウンドから成る, 多ラウンドの《スポーツ競技・選手権大会などにつき》.

многотысячелетний 形2 数千[数万]年の.

многоты́сячный 形1 数千[数万]の: *м.* ми́тинг 数千[数万]人の集会 / *~ная* толпа́ 数千の群集.

многоуважа́емый 形1 (主として書簡文での呼びかけとして) **a)** 尊敬する, 尊敬すべき. **b)** [**м.**; **-мая**] 名 尊敬するあなた. 「*м.* 正多角形.

многоуго́льник 男3 〔数〕多角形: пра́вильный

многоуго́льный 形1 4つ以上の角をもつ, 多角の: *~ая* фигу́ра 多角形. 「をもつ.

многоукла́дный 形1 幾つかの制度[しきたり, 機構]

многоу́мный, -мен, -мна 形1 非常に賢明な.

многоу́стка, 複生 -ток 女3 〔動〕単生類《全発育期を通じ一匹の魚に宿生する単生吸虫類の一つ》. 「流.

многофа́зный 形1 〔電〕多相の: *м.* ток 多相交

многофигу́рный 形1 〈絵画・彫刻など〉多数の人物[動物]像が描かれている.

многофото́нный 形1 多(重)光子の: *~ное* возбужде́ние 多光子励起. 「用の.

многофункциона́льный 形1 多機能の, 多目的

многохле́бный 形1 穀物(収穫量)の多い.

многохо́женый 形1 人通りの多い. 「つける.

многоцветко́вый 形1 〔植〕花の多い, 多数の花を

многоцве́тница 女2 〔昆〕オウシュウヒオンチョウ.

многоцве́тный, -тен, -тна 形1 **1** 色の多い, 色とりどりの(разноцве́тный), まだらの: *~ная* ткань 色彩豊かな織物 / *м.* ковёр 色彩豊かなじゅうたん. **2** [属尾のみ]〔印刷〕多色刷りの. **3** [属尾のみ]〔植〕花の多い(многоцветко́вый).

многоцелево́й 形1 多目的の.

многоце́нный 形1 〈旧〉高価な(драгоце́нный).

многочасово́й 形1 長時間にわたる, (時間的に)長い.

многочелно́чный 形1 〈織〉多くの梭(ᵘ)(челно́к)をもつ.

многочи́сленный, -лен, -ленна 形1 **1** [集合を表わす名詞につき] 多人数の, 多数から成る (↔ малочи́сленный): *~ная* толпа́ 大群集 / *~ное* семе́йство 大家族 / *м.* отря́д 大部隊. **2** [可算名詞の複数形を伴い] 多数の: *~ные* фа́кты [случа́и] 多数の事実[ケース]. **-ность** 女8. 「чле́н).

многочле́н 男1 〔数〕多項(式)(полино́м) (↔ одно-

многочле́нный 形1 複数の部分から成る; 〔数〕多

многошпи́ндельный 形1 〔機〕多軸の. 」項式の.

многошу́мный, -мен, -мна 形1 大きな騒音をだす, 騒々(がや)しい: *~ная* толпа́ 騒々しい群衆.

многощети́нковый 形1 剛毛(щети́на)の多い, 多毛の: *~вые* че́рви 〔動〕多毛類(ゴカイ, イソメなど).

многоэта́жка, 複生 -жек 女3 〈口〉高層建築.

многоэта́жность 女8 〈ビルにつき〉階数の多いこと.

многоэта́жный 形1 **1** 階数の多い: *м.* дом 高層ビル. **2** 〈口〉〈計算など〉非常に複雑な.

многоэта́жье 中2 多階, 高層.

многоэта́пный 形1 多段階から成る, 多段階を経過する(実現の過程などにつき).

многоя́дерный 形1 〔生〕多核の: *~ная* кле́тка 多核細胞, 多核体.

многоя́дный 形1 〔生〕 **a)** 雑食性の. **b)** [-ные, -ных 複名] 雑食性動物. **-ность** 女8 〔生〕雑食性.

многоязы́чие 中3 多言語併用.

многоязы́чный, -чен, -чна 形1 **1** 多言語の: *~ная* толпа́ 色々な言葉を話す人たちの群れ / *м.* го́вор 色々な言葉の入りまじった話し声. **2** 数か国語で書かれた: *м.* слова́рь 数か国語対照辞典.

многоя́русный 形1 **1** 〈劇場など〉何段も観覧席のある, 多段式の. **2** 層の多い, 多層の: *~ная* облачность 幾重にも重なった雲層.

многоячеи́стый 形1 〔生〕多細胞の; 〔電〕〈電圧器などの〉多房の; 多孔質の.

множа́йший 形4 〈旧〉多の最上級.

мно́жественный, -вен, -венна 形1 多数の; 複数の. ◆ **~ное число́** 〔文法〕複数 (↔ единственное число́). **-ность** 女8.

мно́жество** 中1 **1** 多数 (большо́е число́), 多量 (большо́е количество): бесчи́сленное *м.* 無数 / *м.* слу́чаев 多数のケース / мно́гое-*м.* 〈口〉非常に多い (очень мно́го) / слова́рь с *~вом* поле́зных приме́ров 役に立つ用例を多数のせた辞書 / *м.* люде́й [цвето́в] たくさんの人[花] / во *~ве* 大量に, たくさん. **2** 〔数〕集合: бесконе́чное *м.* 無限集合 / за́мкнутое [откры́тое] *м.* 閉[開]集合 / фу́нкция *~ва* 集合函数 / тео́рия *~ств* 集合論. ◇ ***вели́кое м. 非常にたくさん: Их бы́ло вели́кое *м.* 彼らはすごく大勢だった.

мно́жимое 中名 〈変化は 形1〉【数】被乗数.
мно́житель 男6 【数】乗数. 因数.
мно́жительный 形1 **1** 複写用の. **2** 乗算用の: *~ное* устро́йство 乗算器, 掛算器 / *м.* аппара́т 複写器《рота́тор, гекто́граф, стекло́граф など》.
***мно́жить**, -жу, -жишь; 命 -жь 不完 (完 умно́жить) **1** (完 также помно́жить) 〈*что на что*〉【数】〈…に…を〉掛ける, 〈…を…〉倍する, 掛算をする: *м.* два на три 2に3を掛ける, 2を3倍する / дели́ть и *м.* в уме́ 暗算で割算と掛算をする. **2** 〈*кого-что*〉《雅》増す, ふやす, 増加させる: *м.* ряды́ борцо́в 急進平和の闘士の陣営を増強する / *м.* успе́хи нова́торов производ́ства 生産革新者たちの成果を増大させる.
мно́житься, -жится 不完 **1** (完 умно́житься) 増大する: *Мно́жатся* успе́хи социалисти́ческого строи́тельства. 社会主義建設の成果が増大する. **2** 《旧》繁殖する (размножа́ться). **3** мно́житься 1
мной, мно́ю ⇨ я².
мну(сь) ⇨ мять(ся).
мо 不変 〔電〕モー〈電気伝導率単位〉.
моа́р 男1 =муа́р.
моб… 頭綴 「動員・招集の (мобилизацио́нный)」の意: *моб*отде́л 動員部.
мобилизацио́нный 形1 動員の: *м.* план 動員計画 / *м.* прика́з 動員命令 / *~ная* гото́вность 動員態勢.
***мобилиза́ция** 女6 **1** (軍・軍業への)動員 (↔ демобилиза́ция); 動員令; *м.* а́рмии 軍の動員 / *м.* промы́шленности 産業動員 / *м.* всех сил страны́ 全国力の動員 / объявля́ть 〔всео́бщую [тота́льную]〕 *~цию* 総動員令を布く / объявля́ть *~цию* всех рабо́чих для борьбы́ с наводне́нием 洪水対策のために全労働者の動員を布告する / произвести́ *~цию* чего́ …の動員を行なう. **2** (軍・国家経済などの)戦時〔臨戦〕体制化. **3** (資金などの)大々的利用: *м.* госуда́рственных ресу́рсов на ну́жды чего́ …の必要に応ずるための国家資源の動員.
мобилизо́ванность 女8 動員態勢.
мобилизо́ванный 形1 мобилизова́ть の被過. — 男名 召集兵.
***мобилизова́ть**, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 〈*кого-что*〉 **а)** 〈軍に〉動員する, 召集する (↔ демобилизова́ть); 戦準態勢下に置く / *м.* а́рмию 軍隊を臨戦態勢下に置く / *м.* промы́шленность 産業を臨戦態勢下に置く. **b)** 〈事業に〉動員する, 結集させる: *м.* все сре́дства для чего́ すべての資金〔資材〕を…のために動員する / *м.* студе́нтов на убо́рку урожа́я 農作物の取入れに学生たちを動員する / *м.* широ́кие ма́ссы на борьбу́ за подъём промы́шленности 産業振興キャンペーンに広汎な大衆を動員する / *м.* всё своё красноре́чие 〈転義で〉得意の弁舌をフルに駆使する.
мобилизова́ться, -зу́юсь, -зу́ешься; 命 -зу́йся 〔完不完〕 **1 а)** 〈軍に〉応召する: *м.* в а́рмию 軍隊に応召する. **b)** 〈*на что*〉〈難事業などに〉自ら馳せ参する. **2** 〔不完 のみ〕 мобилизова́ть の被動.
мобилизо́вывать 不完 =мобилизова́ть.
моби́ль 男6 〔集合 としても〕《旧》遊撃隊員.
…моби́ль 後綴 男6 「自動車」の意: газо*моби́ль* ガス自動車 / луно*моби́ль* 月面車 (луноход) / электро*моби́ль* 電気自動車.
моби́льность 女8 可動性, 移動性 (подви́жность).
моби́льный, -лен, -льна 形1 (すみやかに)移動しうる, 移動性の (подви́жный): *~ные* войска́ 遊撃隊.
мов 不変 男 赤紫色, 葵(あおい)色: плать*е* цве́та *мов* 葵色のドレス.
моветóн [move-] 男1 《旧口》悪趣味〔無教養〕(な人).
мог ⇨ мочь¹. 「マリア共和国の首都.
Могадишо 不変 男 モガジシオ〈アフリカ東北部にあるソ
могáр 男1 〔植〕アワ, エノコログサ.
могарыч 男4 =магарыч.
мóгер 男1 〔職〕=мохéр.
могикáнин, мо́гикáнин, 複 -кáне, -кáн 男1; **-кáнка**, 複生 -нок 女3 **1** モヒカン人〈絶滅したアメリカインディアンの一族〉. **2** 〈*чего́/како́й*〉〔また после́дний *м.*, после́дний из *~ка́н* で〕最後のモヒカン族〈消え去るものの意〉.
***могúла** 女1 **1** 墓(穴); 墓所; 死に場所: *м.* неизве́стного солда́та 無名戦士の墓 / вы́рыть *~лу* 墓穴を掘る / опусти́ть гроб в *~лу* 棺を墓穴におろす / посети́ть *~лу* кого́ …の墓参りをする / положи́ть цветы́ на *~лу* 墓に花をそなえる / возложи́ть вено́к на *~лу* 墓に花輪を捧げる / поста́вить па́мятник на *~ле* 墓碑をたてる / *М.* заросла́ травой. 墓に雑草が生い繁った. **2** 死 (смерть), 身の破滅 (ги́бель); жела́ть кому́ *~лы* …の死を望む. **3** 〔述語〕《口》ひどくくあいが悪い (очень плóхо); 危険だ (опáсно). **4** 〔述語〕《口》(…は)口が固い: Никому́ не ска́жешь. — *М.*! 誰にも言わないか—大丈夫! / На э́того челове́ка мо́жно положи́ться — *м.*! あの男は信頼できるよ—石のように口が固いからね!
◇ ***до (са́мой) ~лы*** 墓場まで, 死ぬまで (до са́мой смéрти). ***за ~лой*** 墓場の陰で, あの世でも. ***рыть [копа́ть] ~лу кому́*** …の墓穴を掘る, …を破滅に追い込む. ***лечь в ~лу*** 死ぬ (умере́ть). ***найти́ (себе́) ~лу где***《雅》…で死ぬ, 最後を遂げる (погибнуть, умере́ть). ***свести́ в ~лу кого́*** …を墓穴に追い込む, …の命を奪う (умори́ть). ***смотре́ть [гляде́ть] в ~лу*** (老人や回復の見込みのない病人について)余命いくばくもない, 死期が近い. ***сойти́ [уйти́] в ~лу*** ⇨ сойти́. ***унести́ (с собо́й) в ~лу что***〈秘密などを〉墓場に持って行く, 死ぬまで黙り続ける. ***быть на краю́ ~лы*** 墓(棺桶)に片足が入りかけている, 死が近い (при смерти). ***(стоя́ть) одно́й ногóй в ~ле=одна́ нога́ в ~ле*** 片足を棺桶につっこんでいる, 余命いくばくもない. ***вбить оси́новый кол в ~лу*** ⇨ кол.
◆ **бра́тская м.** (戦死者などの)共同墓地.
Могúла, Пётр Симео́нович モギラ〈1596/7–1647 ウクライナの文化・宗教活動家, キエフ・ガリチアの府主教〉
Могилёв 男1 モギリョフ〈ベロルシア共和国モギリョフ州にある Днепр 川上流の河港都市〉.
могúлка, 複生 -лок 女3 могúла の指小・愛称: Кáко́в в 〔колыбе́льку [колыбе́лке], такóв и в *~ку [~ке]*. 《諺》三つ子の魂百まで.
могúльник 男3 **1** (古代の)墓. **2** (放射性廃棄物の)埋設地. **3** 〔鳥〕カタグロワシ(ゐる科).
могúльный 形1 **1** 墓の, 墓穴の: *м.* крест 墓の十字架 / *~ная* плита́ 墓石 / *м.* холм 墓の盛土. **2** 死のような: *~ная* тишина́ 死のような静けさ. **3** 《旧詩》死の: *м.* сон 永眠. **4** 《口》〈声が〉低い, 陰気な.
могúльщик 男3 **1** 墓掘り人. **2** 〈*чего́*〉…の破滅をもたらす人, 滅減(ほろび)者. **3** 〔昆〕シデムシ.
могла́, могло́ ⇨ мочь¹.
Могóл 男1 《旧》ムガール《16世紀にインドを征服したモンゴル人皇帝》. ◆ **Вели́кий М.** ムガール帝国皇帝. **Вели́кие М~лы** ムガール王朝 (1526–1858).
могота́ | могута́ 女1 《旧・方》力, 威力: не под
могу́, мо́гут ⇨ мочь¹. 「~тý 手に負えない
могу́тный, -тен, -тна 形1 《方・民話詩》〈体が〉頑
могу́че 副 力強く, 強力に. 「丈な, 頑健な (крéпкий)
могу́честь 女8 強力なこと; 力, 威力 (мощь).
могу́чий**, -гу́ч, -а, -е 形4 **1 а)** 力強い (сильный), 強力な (мóщный), 頑丈な: *м.* лев 威風堂々たるライオン / *м.* богатырь 屈強な勇士, 豪傑 / ***~чие плéчи 筋骨隆々とした肩 / *~чая* грудь たくましい胸. **b)** 頑健な, 頑丈な: *м.* организм 頑丈なからだ / ***~чее*** здоро́вье すばらしい健康. **2 а)** 〈声・風などが〉大きな, 響きわたる: *м.* ураган 大暴風 / *м.* го́лос 大音声 / *м.* бас 力強いバス. **b)** 〈樹木につき〉巨大な〈幹が大きく枝をはった〉: *м.* дуб あたりを圧するオークの木. **c)** 〈能力・資質につき〉卓越した, すばらしい: *м.* тала́нт すばらしい才能. **3** 強大な (могу́щественный): *~чая* держа́ва 〔а́рмия〕強大な国家〔軍隊〕. **4** 雄大な, 壮大な (грандио́зный, величественный): ***~чее*** мóре 広大な海
◆ **М~чая ку́ча** ⇨ ку́ча. 「
могу́щественно 副 非常に(力)強く.
могу́щественный, -вен | -венен, -венна 形1 〈国家などが〉強大な: *~ное* госуда́рство 強国

2 巨大な, たくましい: *м.* дуб オークの巨木. **3** 強力な; 威力ある: *~ное* влия́ние 強大な影響 / Печа́ть — *~ное* сре́дство воздде́йствия на ма́ссы. 新聞は大衆教育の強力な手段だ. **-ность** [女8].

***могу́щество** [中1] **1** 権勢, 権力 (権): *м.* страны́ 国威. **2** 威力, 力, 影響力 (влия́ние): *м.* тала́нта Пу́шкина プーシキンの才能の偉大さ / *м.* 【類語】⇨ си́ла. [музыки 音楽の威力.

могу́ший [形4] мочь¹ の能現. — [形 (旧)] =могу́-

мо́гший [形4] мочь¹ の能過. [чий.

***мо́да** [女1] **1** 流行, はやり, モード: *м.* кра́сить во́лосы 髪を染める流行 / *м.* на 「высо́кие каблуки́ [дли́нные ю́бки] ハイヒール[ロングスカート]の流行 / Она́ оде́та по *~де* [не по *~де*]. 彼女は今はやりの服装をしている[いない] / Сейча́с таки́е пальто́ не в *~де*. 今はこの手の外套ははやらない / быть в *~де* はやっている / по после́дней *~де* 最近流行[トップモード]にしたがって / ввести́ в *~ду* но́вый фасо́н 新しいデザインをはやらせる / отста́ть от *~ды* 流行におくれる / сле́довать [соответствовать] са́мой после́дней *~де* 最新流行に従う[…に合う] / гна́ться за *~до́й* 流行を追いかける / следи́ть за *~до́й* 流行をフォローする / *М.* бы́стро меня́ется. 流行はあっという間に変わる. **2** [服飾] 流行服の型: же́нские *~ды* 婦人服モード / пари́жские *~ды* パリ モード / ателье́ *мод* モード店, *ファッションブティック* / журна́л *мод* モード雑誌 / пое́хать на демонстра́цию осе́нних *мод* 秋のファッションショーに行く. **3** [俗] やり方, 流儀 (мане́ра), 癖 (привы́чка): Взял *~ду* руга́ться. (彼はとなるとなぐがついた. ◇ *после́дний крик ~ды* ⇨ крик. *войти́ [входи́ть] в ~ду* 流行する: Э́тот фасо́н опя́ть *вхо́дит в ~ду*. この型がまたはやりだした. *вы́йти [выходи́ть] из ~ды* 流行おくれになる, すたれる.

мода́льность [女8] **1** [言語] 叙法 (願望・命令・談話など話者の現実に対する態度を文法的・語彙(ℂ)的手段によって示すこと). **2** [論] 様相, 様式; *м.* суждéния 判断様式.

мода́льный [形1] **1** [言語] 叙法の: *~ные* глаго́лы 叙法動詞 / *~ное* сло́во 叙法詞 (具体的意義を失って話し手の心的態度を示すもの, 例: Он *мо́жет* ещё прийти́. 彼はまだ来るかも知れぬ). **2** [論] 様相の: *~ная* ло́гика 様相論理学. [製作[実験].

моделиза́ция [-де-] [男] [工] (機械・建物などの) 模型

моделирование [-де-] [中3] デザイン(すること): *м.* оде́жды 服のデザイン. **2** [工・電算] 模型実験, シミュレーション.

моделированный [-де-] моделировать の被過.

моделировать [-де-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [不完] 〈что〉 **1** (完 **смоделировать**) 〈模型・雛(ℂ)型〉型を作る: *м.* пла́тье 服の型を作る, 服をデザインする / *м.* иску́сственный язы́к 人造言語を考案する. **2** (粘土などで) 原型を作る, レリーフをつける. **3** [美] レリーフを正しくつける. **4** (完 **смоделировать**) [工・電算] シミュレートする, モデル化する.

моделироваться [-де-], -руется [不完] **1** 模型に反映される. **2** моделировать の被動.

моделиро́вка [-де-] [女3] [美] (彫刻の) 原型の作り方, 肉づけの仕方, (絵の) レリーフのつけ方.

моделирующий [-де-] [形4]: *~щая* вычисли́тельная маши́на アナログ電算機 / *~щее* устро́йство シミュレーター.

модели́ст [-де-] [男1] 模型[雛型(ℂ)]製作者.

модели́стка [-де-], 複生 -ток [女3] **1** моделист の女性. **2** [旧] (女性) 高級デザイナー.

***моде́ль** [-де-] [女8] **1** (製品の) 見本 (образе́ц), 製作見本: вы́ставка *~лей* же́нского пла́тья 婦人服見本展 / созда́ть но́вую *м.* пла́тья 新しい服の見本を作成する. **2** モデル, 模型, 雛型; 構造図: де́лать *м.* корабля́ 船の模型を作る / лета́ющая *м.* самолёта 飛ぶ模型飛行機 / *м.* а́тома 原子模型 / *м.* в натура́льную величину́ 実物大の模型 / *м.* предложе́ния 文のパターン, 文型. **3** (商品などの) 型 (ма́рка), タイプ (тип): но́вая *м.* автомоби́ля 新型自動車. **4** (絵画・彫刻の) モデル (нату́ра) ([人間のモデル (нату́рщик, нату́рщица) の意味では [旧]]). **5** 鋳型 (= *м.* для литья́), 木型.

◇ *для ~ли* [俗] 見せかけに, これ見よがしに. ***не м.*** 〈不定形〉 [述語] [俗] 〈…するのは〉よくない (お手本にならぬ) (ne годи́тся): Э́то *не м.* tak nostupátь! そんなことをしてはいけないかない.

модельёр [-де-] [男1] (衣服の) デザイナー: *м.* да́мского пла́тья 婦人服デザイナー. [ー.

модельёрша [-де-] [女4] 〈口〉(衣服の) 婦人デザイナ

моде́льный [-дé-] [形1] **1 a)** 見本の; 模型の; [数] モデルの: *~ное* простра́нство モデル空間 / *м.* о́пыт 模型実験. **b)** 鋳型[木型]の. **2** [-ная [女名]] 模型製作所. **3** 〈靴・服など〉最新型の, 最新流行の: *~ные* ту́фли 最新型の婦人靴.

моде́льщик [-дé-] [男3] 雛型・鋳型製造工.

моде́льщица [-дé-] [女2] **1** модельщик の女性. **2** (女性の) 帽子デザイナー.

моде́м [-дé-] [男1] [電・電算] 変復調装置, モデム.

модера́то [mo | mə; de…tə | to] [音] 副 中位の速さで, モデラートで. — [不変] 中 モデラートの楽曲.

модера́тор [-де-] [男1] **1** [音] 〈鍵盤楽器の〉音量調節器. **2** [工] (機械の) 減速装置.

моде́рн [-дé-] [男1] **1** (芸術の流派としての) モダニズム, 近代派: стиль *м.* モダニズム様式. **2** 現代的な[今様の]もの: в пого́не за *~ном* 流行を求めて. — [不変] 形 モダンな, 現代的な, 流行の (мо́дный): ме́бель *м.* モダンな家具.

модернизáтор [-де-] [男1] 現代[近代]化をする人.

модернизáция [-де-] [女6] 近代化, 現代化, 現代風作りかえ[アレンジ]: *м.* станко́в 工作機械の近代化 / *м.* бы́лины ブィリーナの現代版.

модернизи́ровать [-де-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] 〈что〉 現代[近代]化する; 現代風に作りかえる[アレンジする]; (悪い意味で) 今風にしてしまう: *м.* ста́рую леге́нду 古い伝説を現代風に翻案する. **-вание** [中3].

модернизи́роваться [-де-], -руется [完・不完] **1** 現代[近代]的になる. **2** [不完 のみ] модернизи́ровать の被動.

модерни́зм [-де-] [男1] [芸] 現代主義, モダニズム.

модернизова́ть [-де-], -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** [完・不完] 〈что〉 = модернизи́ровать.

модернизова́ться [-де-], -зу́ется [完・不完] = модернизи́роваться. [代主義者, モダニスト.

модерни́ст [-де-] [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] 現

модерни́стский [-де…ssk- | sisk-] [形3] 現代主義(者)の, モダニズムの: *~кая* му́зыка 現代音楽.

моде́рновый [-дé-] | **моде́рный** [-дé-] [形1] 〔俗〕今様の, 今風の, 流行の: *м.* дом モダンな作りの家 / *~ные* та́нцы モダンダンス.

модильо́н [-ľjó-] [男1] [建] モディリオン (コリント様式などで軒蛇腹(ℂ)の下に設けた装飾用持送り).

моди́стка, 複生 -ток [女3] [旧] (婦人服・帽子・下着の) 仕立屋 (女性). [ー.

моди́сточка, 複生 -чек [女3] 〈口〉 моди́стка の愛

модифика́тор [男1] **1** (機械の作動を変える) 加減装置; [電算] 変更子, モディファイアー. **2** [冶金] 接種 (結晶化の核となる物質の・溶けた金属への添加). **3** [化] 変性[調節条件]剤.

модификацио́нный [形1] 〈文〉 変更[修正, 変形] された, 形態変化の; [生] 一時的変異の.

модифика́ция [女6] 〈文〉 **1** (部分的な) 変化, 変異, 変更, 修正, 形態変化, 一時的変異. **2** 変種, 変形物: Снег, град, и́ней — *м.* льда. 雪, あられ, 霜は氷の変種だ. [せること.

модифици́рование [中3] 〈文〉 変化[変形, 変性]さ

модифици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] 〈что〉 〈文〉 変化[変形, 変性]させる.

модифици́роваться, -руется [完・不完] 〈文〉 **1** 変化[変形, 変性]する. **2** [不完 のみ] модифици́ровать の被動. [の愛称.

мо́дненький, -не́нек, -не́нька [形3] [俗] мо́дный

мо́дник [男3] 〈口〉 流行を追う人, しゃれもの (франт).

мо́дница 女2 **1**《口》мо́дник の女性. **2**《旧》女仕立屋 (портни́ха).

мо́дничать 不完 **1**《口》流行の服装をする, しゃれる. **2**《旧俗》気取る, 取りすます. 「る.

мо́дно 副 流行風に: *м.* одева́ться 流行の服装をす

мо́дность 女8 **1** мо́дный なこと. **2** [稀で]《俗》流行の事物; はやりの考え方[行動].

***мо́дный**, -дна, -дно, -дны 形1 **1** 流行の, はやりの (↔ старомо́дный): *~ная* причёска 流行の髪型 / *~ное* пла́тье 流行の服 / *м.* писа́тель 流行作家 / *~ная* пе́сенка はやり歌 / *~ное* сло́во はやり言葉 / Како́й та́нец стал *~ным* в после́дние вре́мя? 最近はどんなダンスが流行ですか. **2** 〈人が〉流行を追う, しゃれ好きの. **3** [長尾のみ] 流行に関する;《旧》〈店など〉流行品を扱う: *м.* журна́л モード雑誌.

мо́довый 形1《電算》モードの: *~вая* избира́тельность モード選択度.

модули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 **1**〈振幅/*чем*〉《音》転調する, 調子が変わる: *м.* го́лосом 声の調子を変える. **2**《完 **смодулúровать**》〈*что*〉《通信》〈周波数を〉変調する. **-ться** 被動.

мо́дуль 男6 **1**《理》率, 係数: *м.* сопротивле́ния 抵抗率(係数) / *м.* упру́гости 弾性率. **2**《数》モジュール, 加法群; 法. **3**《建》(建築物の)構成単位, 建築モジュール《建築設計の際の基本寸法》; 建物各部の比率決定の際の単位《ふつう長さで表わす》; 度《柱式の割合測定の単位》. **-льный** 形1.

модульо́н [-l'-]《理》=модильо́н.

модуля́тор 男1《電》変調器, モジュレーター. **-рный** 形1: *~ная* ла́мпа 変調管.

модуля́тор-демодуля́тор [-de-] 男1-男1《電・電算》変復調装置, モデム (модéм).

модуля́ция 女6 **1**《音》転調;《音の高低の》変化, 抑揚. **2**《理》変調: амплиту́дная [часто́тная] *м.* 振幅[周波数]変調 / *м.* на экрани́рующую се́тку 遮蔽(しゃ)格子変調. **3**《映》(トーキーで)音の振動を光の束の振動に変換すること.

мо́дус 男1 **1**《論》推論. **2**《哲》(事物・事象の)様態. **3**《文》方法, 様式 (спóсоб). ◆ **м. вивéнди** [-vé-]《外交》暫定協定, 仮協定.

моё ⇨ мой¹.

мóевка | **моёвка**, 複生 -вок 女3《鳥》ミツユビカモ

моего́ [-vó], **моéй, моём, моему́** ⇨ мой¹.

мóечка, 複生 -чек 女3 мóйка の指小.

мóечный 形1 **a)** 洗濯 (мóйка) の, 洗浄の; 洗うための, 洗浄用の: *~ная* маши́на 洗浄機 / *м.* аппара́т 洗浄装置. **b)** [-ная 女名] 洗濯場, 洗浄所.

мóешь(ся) ⇨ мыть(ся).

моéю ⇨ мой¹.

Можа́йск 男3 モジャイスク《ロシア共和国 Москва 州にある 13 世紀以来の都市; 近郊に古戦場 Бородино́ がある》.

можа́ху ⇨ мочь¹《⇨ *éле м.* 成句》.

мóжет, мóжет быть ⇨ мочь¹.

мóжется ⇨ мóчься. ◇ *Как живётся-м.?*《口》お元気ですか (Как живёте?). *плóхо м. кому́*《俗》〈病人につき〉くわいが悪い.

мóжешь ⇨ мочь¹. 「松子(しょうし)《利尿薬》.

можжевёлина [-33- -з'з'-] 女1《方》ネズの実, 杜

можжевёловка [-33-|-з'з'-], 複生 -вок 女3《口》ネズ(杜松)の実を浸したウオツカ. 「の.

можжевёловый [-33-|-з'з'-] 形1 ネズ[ビャクシン]

можжевёльник [-33-|-з'з'-] 男3《植》ビャクシン, ネズ(杜松)《鉛筆製造用材》: обыкнове́нный *м.* セイヨウネズ / каза́цкий *м.* サビナ / кра́сный *м.* エンピツビャクシン.

***мóжно** 無人述 **1 a)** できる (возмóжно)《★ 否定は не мóжно を用いず невозмóжно, нельзя́ を用いる》: Э́то *м.* сде́лать в два дня. それは 2 日でできる / Э́то *м.* купи́ть где угóдно. それはどこででも買える / Как *м.*! とんでもない / ..., е́сли *м.* так вы́разиться [挿入的に] こう言ってよければ / *М.* ли пить э́ту во́ду? この水は飲めますか. **b)** 〈...する〉可能性がある, 〈...する〉かもしれない: Не ставь ча́шку на край, её *м.* разби́ть. カップを端に置いてはいけない, 割ったらどうするの? **2 a)** してもよい, かまわない (разреша́ется) (↔ нельзя́): Здесь *м.* кури́ть? ここでたばこをすってもいいですか / *М.* (мне) войти́? =К вам *м.*? 入ってもいいですか / *М.* вас спроси́ть? おたずねしてもいいですか / По-чему́ ему́ *м.*, а мне нельзя́? なぜ彼にはよくて, 私にはいけないんですか / Больно́му уже́ *м.* встава́ть с посте́ли. 病人はもう起きてもよい. **b)** 〈не+[不定形(不完)]〉...しなくてもよい《★ 不必要を表わす》: *М.* не приходи́ть. 来なくてもよろしい. **c)** [文に伴い, 相手の意向を問う]《口》...してよいか: *М.* я покатаю́сь на твоём велосипе́де? 君の自転車に乗ってもよいか.

◇ *как м.* [副詞の比較級を伴って] できるだけ: *как м.* лу́чше [бо́льше] できるだけよく[多く] / рабо́тать *как м.* бо́льше できるだけたくさん働く / ложи́ться спать *как м.* ра́ньше できるだけ早く寝する / Приходи́ *как м.* скоре́е [ча́ще]. できるだけ早く[ひんぱんに]来てくれ / Сади́сь *как м.* да́льше от две́ри. できるだけドアから離れてすわりなさい / Беги́ *как м.* быстре́е. できるだけ速く走りなさい. ***Как (э́то) м.?*** = ***Ра́зве м.***《俗》《否定・非難を示す》そんなことよくもできるもない! (Ра́зве э́то возмóжно!). ***м. сказа́ть*** [挿入語]《口》言わば (так сказа́ть). 「期の海生爬虫類》.

мозазáвр 男1《古生》蒼竜, モササウルス《白亜紀後

мозáика 女3 **1 a)** モザイク, 寄木細工《技術および作品》; モザイク画; モザイク模様; 集合 モザイク材料: шáхматная *м.* 切りばめの細工, 嵌(は)め細工 / смáльтовая *м.* モザイク用色ガラス / деревя́нная *м.* 象嵌(ぞう)《主に家具用はめこみ細工》/ мра́морная доска́ с *~кой* ла́ндышей и незабу́док スズランとワスレナグサのモザイク模様のある大理石板 / выкла́дывать *~кой* モザイク模様にしきつめる / набира́ть *~кой* モザイク模様に組み合わせる. **b)** 寄せ集め (смесь): *м.* из цита́т 引用の寄せ集め. **2** (子供の)組み木遊び. **3**《植》モザイク病《葉に雑色の斑点が現われる》.

мозáиковый 形1《旧》モザイクの: *м.* пол モザイク

мозáист 男1 =мозаичи́ст. 「しの床.

мозáический 形3 モザイク[寄木細工]の: *~кое* иску́сство モザイク芸術 / *~кая* ме́бель モザイクの家具

мозаичúст 男1 モザイクデザイナー, モザイク工[師].

мозаи́чник 男3 =мозаичи́ст.

мозаи́чность 女8《俗》(雑多な要素の)混合: *м.* мы́слей いろいろな思想の寄せ集め.

мозаи́чный, -чен, -чна 形1 **1** [長尾のみ] モザイクの: *~ная* рабо́та モザイク細工 / *~ная* мастерска́я モザイク工房 / *м.* рису́нок モザイク画 / *м.* сто́лик 寄木細工の小机. **2** 雑多な要素から成る《蔑》: *~ная* тео́рия 寄せ集め理論. **3** [長尾のみ]《植》モザイク病の: *~ная* боле́знь モザイク病 / *~ные* плоды́ モザイク病にかかった果実.

Мозамби́к 男3 モザンビーク《アフリカ南東部の人民共和国で 1975 年ポルトガルより独立; 首都マプト (Мапу́ту)》. **м~кский** 形3 モザンビーク(人)の.

мозамби́кец, -кца 男2 モザンビーク人.

Мозамби́кский проли́в 形3 男1 モザンビーク海峡《マダガスカル (Мадагаска́р) 島とアフリカ大陸間の

***мозг**, 生 -га | -гу, 前 о -ге, в -гу́ | -ге, на -ге; 複 -ги́, -го́в 男3 **1** 脳, 脳髄, 髄: голо́вной *м.* (大)脳 / спинно́й *м.* 脊髄 / ко́стный *м.* 骨髄 / бо́льшой [ма́лый] *м.* 大[小]脳 / лёгкое полуша́рие головно́го *~га* 脳の左半球 / сотрясе́ние *~га* 脳震盪(とう) / воспале́ние оболо́чек *~га* 脳膜炎 / кровоизлия́ние в *м.* 脳溢[出]血 / опухоль *~га* 脳腫瘍(しゅ) / рабо́та *~га* 脳の働き. **2 a)** 頭脳(の働き)(ум): утомлённый *м.* 疲れた頭(脳) / *М.* его́ не рабо́тал. 彼は頭が働かなかった. **b)** [複で]《俗, おどけて》知恵, 頭(の働き): Раски́нь [Пошевели́] *~гами!* 頭を働かせろ! / голова́ с *~га́ми* [*~гом*]《俗, おどけて》まぬけ, とんま《⇨ 成句》. **3** *~гово́* 中枢, 核心 (ядро́), 頭脳(的存在): Па́ртия — *м.* рабо́чего кла́сса. 党は労働者階級の頭脳だ. **4** [単のみ]《工》頭脳《機械装置の作動をプログラミングしたコンピューター》: электро́нный *м.* 電子頭脳. **5** [複で] 脳味噌料理: теля́чьи *~га́* 子牛の脳味噌料理. **6** 骨髄 (ко́стный мозг).

◇ **кури́ные ~ги** ⇨ кури́ный. **с ¦~гом** [**~га́ми**] кто (俗) …は頭がいい, 利口だ. **до ~га костёй** 骨の髄まで (どの…も). **до ~га костей́.** 彼は筋金入りの兵士だ / 腐りきった. **впра́вить ~ги кому́** (俗) …に活を入れる, どやしつけて行ないを改めさせる. **~ги не ва́рят у кого́** (俗) …はものみ込みが悪い, 頭の働き[血のめぐり]が悪い. **пу́дрить** [**запу́дрить**] **~ги кому́** …を迷わせる, …の頭を混乱させる. **~ги ¦набекре́нь** [**не на ме́сте**] **у кого́** (俗) …は頭が変だ. **шевели́ть** [**пошевели́вать**] **~га́ми** (口, おどけて) 頭を働かせる, よく考える.

мо́зглый 形1 (口) **1** (天候がしめった (сырой), じめじめした (промо́зглый): м. во́здух じめじめした空気. **2** 内部の腐った. **3** 痩(や)せこけた, 弱々しい (хи́лый). **-ло** 副 無人称: Ста́ло ~ло и хо́лодно. じめって寒くなった. ¦(слабосильный).

мозгля́вый, -я́в, -а 形1 (俗) 痩せこけた, 弱々しい.

мозгля́к, -ка́ 男3 (俗) ひよわな男, 青びょうたん.

мо́згнуть, -ну, -нешь 不完 (方) 長わずらいをする.

мозгова́ть, -гу́ю, -гу́ешь; 命 -гу́й 不完 (俗) 考える, 頭を使う.

мозгови́тый, -ви́т, -а 形1 (俗) 利口な, 頭のよい.

мозгово́й 形1 **1** 脳の: **~вы́е** извили́ны 脳の襞(ひだ) [襞(ひだ)] / **~во́я** оболо́чка 脳膜 / **м.** нерв 脳神経 / **м.** пузы́рь 脳胞 / **~во́я** де́ятельность 脳の活動 / **~во́е** заболева́ние 脳病. **2** 骨髄を含む: **~во́я** кость 髄入りの骨 (料理用). **3** (仕事など) 知的な, 頭を使う (у́мственный): **~во́я** рабо́та 頭脳労働.

◆ **м. горо́шек** マローファット (ピー). **~вая капу́ста** カリフラワー. **~вая ты́ква** ペポカボチャ (卵形をしたカボチャの総称). **м. ¦центр** [**трест**] (企業などの) 頭脳中枢, シンクタンク.

мо́зель [-ze-] 男6 モーゼルワイン (мозельве́йн).

Мо́зель [-ze-] 男6 モーゼル(川) (ライン (Рейн) 川左岸支流で仏・ルクセンブルグ・西独工業地帯の大動脈 (全長 545 km)).

мозельве́йн [-ze-] 男1 モーゼルワイン.

мозжечко́вый [-з'з'-|-зз-] 形1 小脳 (мозжечо́к) の. ¦лый мозг).

мозжечо́к [-з'з'-|-зз-], -чка́ 男3 (解) 小脳 (ма́-

мозжи́ть [-з'з'-|-зз-], -жи́т 不完 (口) **a)** 鈍痛がする, うずく, すきずきする: Но́ги **~жа́т.** 足がうずく. **b)** 無人動 (что/無通) すきずきさせる: **Мозжи́т** но́гу. 足がうずく / **Мозжи́т** в колене́. 膝がすきずきする.

мозолено́гий 形3 **1** たこ足[核胞]のある (ラクダのように足の裏に厚くて柔軟な肉質部のある). **2** [-гие, -гих 複名] 核胞類亜目 (ラクダ・ラマなど).

мозоли́н 男1 たこ・まめ・魚の目などの薬.

мозо́листый, -лист, -а 形1 たこ[まめ]のある: **~тая** ладо́нь **~тые** ру́ки まめだらけの手のひら[手].

-тость 女8.

мозоли́ть, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 (完 **намозо́лить**) (что) たこ[まめ]をつくる. ◇ **м. глаза́ кому́** (俗) …の目ざわりになる; (чем) (…でうんざりさせる. **м. ру́ки** (口) (手にまめをつくるほど) はげしい肉体労働をする. **м. язы́к** ⇨ язык.

мозо́лица 女4 мозо́ль の指大.

мозо́ль 女8 (手・足の) たこ, まめ, 魚の目: сухая **м.** たこ / водяна́я **м.** まめ / ру́ки в **~ля́х** まめだらけの手 / рука́ с **~ля́ми** на ладо́ни 手のひがまめだらけの手 / натере́ть себе́ **¦м.** [**~ли**] (ногой [ходьбой [рабо́той]]) (長いことを歩いて[働いて]) たこ[まめ]をつくる / натере́ть **м.** на ¦ноге́ [пя́тке] 足[かかと]にまめをつくる / На па́льце ¦появи́лась [образова́лась] **м.** 指にたこができた. ◇ **наступи́ть на** (**любимую**) **м. кому́** (俗) …の痛いところ[弱点]を突く. ◆ **ко́стная м.** 仮骨; たこ, 魚の目.

мозо́льный 形1 **1** たこ[まめ, 魚の目]の: **м.** пла́стырь 魚の目用の膏薬. **2** まめだらけの (мозо́листый). **3** 手にたこをつくるほどの, 苦労の多い. ◆ **м. опера́тор** たこ[まめ, 魚の目]治療専門家.

Моисе́ев, Игорь Алекса́ндрович モイセーエフ (1906– ; バレエ演出家, 民族舞踊アンサンブル創始者).

Моисе́й モーセ (ユダヤ人の預言者・立法者).

***мой**[1] 男 мой, моего́, моему́, 対=主・生, мои́м, о моём; 女 **моя́,** мое́й, мое́й, мою́, мое́й | мое́ю, о мое́й; 中 **моё,** моего́, моему́, моё, мои́м, о моём; 複 **мои́,** мои́х, мои́м, 対=主・生, мои́ми, о мои́х 1 物主代 **a)** 私の: **м.** дом 私の家 / Чья э́то ру́чка? — **Моя́.** これは誰のペン?—私の. / Твоя́ кни́га интере́снее ¦**мое́й** [, чем **моя́**]. 君の本の方がぼくのよりおもしろい / **мои́** друзья́ 私の友人たち / **мой** сове́т 私の忠告 / **моя́** ро́дина 私の故郷, わが祖国 / **моя́** страна́ 私の国 / **м.** голу́бчик (呼びかけ) ねえ君, あなた / Он зна́ет **моего́** бра́та. 彼は私の兄弟を知っている / Она́ взяла́ ¦**мое́** пла́тье [**мою́** су́мочку]. 彼女は私のドレス[バッグ]を持っていった / Сосе́д разговаривает с ¦**мои́м** отцо́м [**мое́й** ма́терью, **мои́ми** роди́телями]. 隣人は私の父[母, 両親]と話している. **b)** 私の指導下にある: **моя́** брига́да わが班. **c)** (口) いま話題になっている, わが: Вот **мой** Оне́гин ああ私のオネーギンは自由の身となった.

2 [моё 中名] (口) 私のもの; [副詞の比較級と共に] [**моего́** (生)] 私よりも (меня́; чем я): Э́то — **моё.** これは私の(もの)だ / Он чита́ет бо́льше **моего́.** (口) 彼は私よりもたくさん読んでいる.

3 [мой, -мои́х 複名] (口) 家の者たち (родны́е, бли́зкие); [мои́ 複名; мой 男名; моя́ 女名] (俗) うちのひと, 夫[妻]; あのひと, 私の彼[彼女]; Все **мои́** здоро́вы. こちらは(家族一同)みんな元気です / **Мой** здесь? うちのひとお邪魔してますか.

◇ **по-мо́ему** (1) 私が望むように, 私の思い通りに (так, как я хочу́); 私のやり方で, 私のやるように: Всё бу́дет [вы́шло] **по-мо́ему.** すべて私の思いどおりになる[なった]. (2) 挿入語 私の考えでは (мне ка́жется): **По-мо́ему,** он прав. どうやら彼が正しいようだ / **По-мо́ему,** сего́дня он не придёт. どうやら彼は今日は来そうもない. **с моё́** 私と同じくらい (сто́лько, ско́лько я). **до моего́** (ложи́ть, дотяну́ть) 私の年まで (生きる). **Бо́же мой!; Бо́же ты мой!; Бог мой!** ⇨ бог. **моё почте́ние** ⇨ почте́ние. **Э́то моё де́ло.** そんなことあなたの知ったことではない, 大きなお世話だ. **Э́то не моё де́ло.** そんなこと私の知ったことではない. **(Э́то) не по моей ча́сти.** そんなこと私には関係ない (Меня́ не каса́ется.).

мой[2]**(ся), мо́йте(сь)** ⇨ мыть(ся). ¦ная м.).

мо́йва 女1 (魚) カラフトシシャモ (=ダルヘスゴート).

мо́йка, 複生 мо́ек 女3 **1** (<мыть) 洗濯, 洗浄: маши́на для **~ки** посу́ды 皿洗い機. **2** 洗浄機, 洗浄装置: **м.** для карто́феля ジャガイモ洗い機. **3** 挿入語 洗濯[洗浄]用の. ¦ье洗濯場, 洗い場.

Мо́йра 女1 (ギ神話) **1** モイラ (運命の三大女神の一人; ローマ神話の Па́рка に相当). **2** [**м.**] 運命, さだめ (судьба́).

мо́йщик 男3; **-щица** 女2 洗浄[水洗い]係: **м.** автомоби́лей 洗車係.

мок ⇨ мо́кнуть. ¦-щица.

мока́льщик 男3; **-щица** 女2 ⇨ мака́льщик; **мокаси́ны,** -си́н 複 (単 **мокаси́н** 男1) モカシン (北米インディアンの用いる履革などで作ったかかとなしの靴).

мо́кко 不変 男-中 モカコーヒー. — 不変 形 モカの: **мокло́** 男3 =маклок. ¦ко́фе **м.** モカコーヒー.

мо́кнуть, -ну, -нешь; 過 мок | мо́кнул, мо́кла; 能過 **мо́кнувший** | **мо́кший** 不完 **1 a)** (水分で) 濡れる, 湿る (↔ со́хнуть); じくじくする: **м.** ¦под дождём [на дожде́] 雨に濡れる. **b)** (口) 過度の水分でだめになる: Посе́вы **~нут** от дождей. まいた種が (長)雨でくさる. **2** 水[溶液]にひたしておく; Лён **~нет.** 亜麻が水につけてある. **3** (傷が) 膿(うみ)をだす: Ра́на **~нет.** 傷口が (膿などで) じくじくする.

мокó́й 男5 (旧) (魚) サメ (акýла).

мокра́[1] 女1 (建) スプリンクルブラシ (左官工事で下塗り面を濡らすための).

мокра́[2] ⇨ мо́крый. ¦ло の愛称.

мо́крядь 女8 =мо́крядь. ¦**~ре́ют.** 目がうるむ.

мокре́ть, -ре́ет 不完 (口) 濡れる, 湿る: Глаза́ **мокре́ют.**

мокрёхонький, -нек, -нька 形3 (口) 挿入語 (俗) ず

ぶ濡れの. **-ко** 副 ずぶ濡れに, じめじめと (очень мóкро): **мóкрым-м.** 無人述 ずぶ濡れだ.

мокре́ц, -рецá 男2 **1** 【獣医】膝蝨(しつ)《馬の前脚の湿疹》. **2** 【昆】ヌカカ《人の血を吸う》. **3** 【植】= мокри́ца 2.

мокрёшенький, -нек, -нька 形3 《民話詩・俗》=мокрёхонький. **-ко** 副.

мокри́ца 女2 **1** 【昆】ワラジムシ, ダンゴムシ. **2** 【植】

мокри́чник 男3 =мокри́ца 2. ⌊ハコベ.

мóкро|мокро́ 副 《<мóкрый》じめじめと, しっとりと. — 無人述 湿っている; 《口》〈天候などが〉じめじめしている: На ¹дворé [полý] *м.* 外は[床が]じめじめしている / На у́лице *м.* 外は湿っぽい. ◇ ***м. !остáется [не остáется]*** *от кого́* ⇨ мóкрого мéста не остáнется от кого́ (⇨ мóкрый).

мокрова́тый, -вáт, -а 形1 少し濡れた[湿った]: Плáтье *~вáто.* 服が少し湿っている.

мокропого́дица 女2 《口》湿っぽい雨もようの天気.

мокропого́дье 中2 =мокропого́дица.

мокрость!ны, -пов 複 《旧》**мокросту́ни** 男1 《おどけて》オーバーシューズ《галóши》, ブーツ, 雨靴.

мокро́та 女1 痰(た): 排泄物 *~ты* 痰の分泌 / отхáркать *~ту* 痰を吐く.

мокротá 女1 《口》湿り(気), 水気(влáжность); 露

мокро́тный 形1 痰の. ⌊雨(つゆ); 湿った雪.

***мóкрый**, мокр, мокрá, мóкро | мокрó, мóкры, мокры́ 形1 **1** 濡れた; 湿った(влáжный), じめじめした, 水分をふくんだ (сырóй) (↔ сухóй): *~рые* ¹рýки [вóлосы] 濡れた手[髪] / *~рая* земля́ 湿った大地 / *~рая* тря́пка 濡れぞうきん / *м.* от ¹дождя́ [росы́, воды́] 雨[露, 水]に濡れた / *~рые* от слёз глаза́ 涙に濡れた目 / *м.* до костéй=*м.* до (послéдней) нúтки бы́ли *~рые.* 屋根が濡れていた. **2** 《口》〈天候につき〉雨の多い, 雨もようの, じめじめした: *~рая* погóда 雨もようの天気 / *~рое* лéто 雨の多い夏.

◇ ***~рая кýрица*** ⇨ кýрица. (***тóлько***) ***~рое мéсто остáнется от кого́=~рого мéста не остáнется от кого́*** 《口》完全に破滅する[させる], 完膚(ふ)なきまでにやっつけられる[やっつける]; この世から消す《制裁を加える場合の脅し》. ***глазá на ~ром мéсте у кого́*** …は涙もろい. ***~рое дéло*** 《泥棒用語》殺し(убúйство).

【類語】(1) мóкрый, (2) влáжный, (3) сырóй, (4) промóзглый, (5) вóлглый: (1) は「濡れた」の意で, (2) は「湿潤(しつじゅん)な」, 「水分を含んだ」の意で, 「湿った」よりも湿気を含む程度が高い. (3) は「湿った」, 「湿り気を帯びた(немнóго влáжный)」の意. (4) は天候について用い「じめじめして冷え込んだ」の意. (5) は《俗語》で (3) と同義である.

мóкрядь 女8 《俗》 **1** 雨天, 雨もようの天気 (дождли́вая погóда). **2** 湿気 (влáга). **3** 湿った物.

моксýн 男1 =муксýн. ⌊濡れた物.

мóкша 女4 モクシャ人《モルドヴァ民族(мордвá)の一》.

мокша́нин, 複 -шáне, -шан 男1; **-шáнка**, 複生 -нок 女3 モクシャ人. **-шáнский** 形3.

мóкший 形4 мóкнуть の能過.

мол1, 単前 о мóле, на молу́ 男1 防波堤, 突堤.

***мол**2 【力点なし】 副 挿入語 《俗》 **а)** 《他者の言葉または考えの引用であることを示す》…と言っている (дéскать): Он, *мол*, не любúт мýзыку. 彼は音楽がきらいなんだって / Скажú емý: хозя́ин, *мол*, приéхал! 彼に主人が帰ったと言いなさい. **b)** 《別の時に述べられた発話者自身の言葉の引用》: Я отвечáл, что, *мол*, не знал об э́том. 私はそんなこと知らなかったと答えた. ★ мóлвит, мóлвил の縮約形.

◇ ***так и так мол*** ⇨ так1.

мол… 前綴 「(牛) 乳の・酪農の (молóчный)」の意: ***мол*комбинáт** 酪農コンビナート.

молвá 女1 **1** うわさ, 風聞 (слýхи, тóлки); 世評, 下馬評: людскáя [нарóдная] *м.* 人[世間]のうわさ / пустúть [распустúть] *~вý* о ком-чём …のうわさを流す / Идёт *м.*, что …というわさが流れている. **2** 《旧》声, 人声, 話し声 (гóвор).

мóлвить, -влю, -вишь; 命 -ви 完・不完 <*что*/無補> 《旧》言う, 話す, 語る (говорúть, сказáть).

мóлвиться, -вится 不完 《旧》言われる, 語られる (говорúться).

мóлвь 女8 《旧・民話詩》話 (речь), 話し声 (гóвор).

молд… 前綴 「モルダヴィアの (молдáвский)」の意: ***Молд*винпрóм** モルダヴィア酒造産業.

молдава́нец 男3 =молдове́нец.

молдава́нин, 複 -вáне, -вáн 男1; **-вáнка**, 複生 -нок 女3 **1** モルダヴィア人. **2** 【図のみ】モルダヴィアの民族衣裳《女性の上着》.

молдава́нский 形3 モルダヴィア(人)の. 「СССР

Молда́вия 女6 モルダヴィア 《⇨ Молдáвская

молда́вский 形3 モルダヴィア(人)の: *М~кая* ССР モルダヴィア・ソヴィエト社会主義共和国 《ソ連邦構成共和国の一つでルーマニア (Румы́ния) と境を接する; 首都 キシニョフ (Кишинёв)》. 「変

молдове́нец 男3 モルダヴィアの民族舞踊; その音

моле́бен, -бна 男1 短いお祈り: благодáрственный *м.* 感謝の祈り / служúть [отслужúть] *м.* о ниспослáнии дождя́ 雨乞いの祈禱(きとう)を執り行なう

моле́бный 形1 祈禱の, 礼拝の.

моле́бствие 中3 《旧》祈禱, 礼拝 (моле́бен).

моле́бствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《旧》祈禱を執り行なう (служúть моле́бен).

молево́й 形1 <木材浮送につき>(筏(いかだ)に組まずに)ばらの: *м.* сплав лéса 木材のばら浮送.

молевщи́к, -ка́ 男3 木材浮送労働者.

мóлевый 形1 紙魚(しみ) (моль1) の; 紙魚に食われた.

***моле́кула** 女1 【理・化】分子: *М.* состоúт из áтомов. 分子は原子から成る.

молекуля́рный 形1 分子の, 分子研究の: *м.* вес 分子量 / *~ная* фóрмула 分子式 / *~ная* диффýзия 分子拡散 / *~ная* биолóгия 分子生物学.

моле́льная 女名 《変化は 形1》=моле́льня.

моле́льня, 複生 -лéлен 女5 (主に分離派および異教徒の) 礼拝堂[室], 祈禱(きとう)所[室]. 「者

моле́льщик 男3; **-щица** 女2 《旧》祈る人, 祈禱

мóлем ⇨ моль2.

молéние 中3 《文》 **1** 祈り, 祈禱 (молúтва). **2** 懇願, 哀願 (мольбá).

моле́нный 形1 **1** 祈禱用の. **2** [-ная 女名] 《俗》(分離派の) 礼拝堂[室], 祈禱所[室]. ⌊者

молески́н 男1 モールスキン《ビロード様に織った厚地綿織物, 運動着などの材料》. **-новый** 形1.

молзавóд 男1 製乳工場 (молóчный завóд).

молибде́н [-дé-] 男1 【理・化】モリブデン《記号 Mo》.

молибдени́т [-de-] 男1 【鉱】輝水鉛鉱, モリブデン鉱.

молибдéновый [-дé-] 形1 モリブデンの: *м.* блеск モリブデン鉱 (молибдени́т) / *~ая* сталь モリブデン鋼

***моли́тва** 女1 **1** 祈り, 祈禱, 祈願; 《旧》願い, 懇願 (мольбá): творúть [*~ву* [*~вы*] 祈禱をする / идти на *~ву* お祈りに行く / стоя́ть на *~ве* お祈りをあげている / твои́ми [ва́шими] *~вами* 《旧, おどけて》おかげさまで. **2** 祈りの言葉, 祈禱書, 経文: венча́льные *~вы* 婚礼の祝詞(のり) / погребáльные *~вы* 葬礼祈禱 / читáть *~ву* 祈りを捧げる, お経を読む.

моли́твенник [-n'- | -n'n'-] 男1 **1** 祈禱書. **2** 《旧》(自他のために熱心に) 祈る人, 信心家 (богомóлец). 「2の女性.

моли́твенница [-n'- | -n'n'-] 女2 моли́твенник

моли́твено 副 祈るように: *м.* склáдывать рýки 祈るように両手を合わせる.

моли́твенный 形1 **1** 祈禱の, 礼拝の: *м.* дом 礼拝堂 / *~ное* стоя́ние (ひざまずいて) お祈りをあげること *~ная* пéсня 祈りの歌. **2** 《俗》信心深い, 敬虔な (нáбожный). 「(моли́твенник)

молитвосло́в 男1 《旧》(小) 祈禱書[集] (家庭用

молитвосло́вие 中3 《旧》祈りを唱えること, 祈り.

молитвосло́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 完・不完 《旧》祈る, 祈りの言葉を唱える, 祈禱をする (моли́ться)

***моли́ть**, молю́, мóлишь; 命 моли́; 能現 **моля́щий** 不完 <*кого́ (что)/о чём*/無補> 懇願する (умоля́ть) слёзно *м.* (=*м.* со слезáми) 涙ながらに懇願する / *м.* о ¹пощадé [¹помощи] 切にゆるし[助力]を乞う / *моля́щий* взгляд [гóлос] 哀願するような様子

[眼差し, 声]. ◇ ***м. бóга за когó*** (旧) ...の幸福を神に祈る. ***застáвь(те) (вéчно) бóга м.*** (旧) 後生(ごしょう)ですからお願いします.

моли́ться, молю́сь, мóлишься; 命 молúсь; 能現 **моля́щийся** [不変] **1** (完 **помоли́ться**) ‹*кому́-чему́*› (神などに)祈る, 祈禱(きとう)する; ‹*на что*› (聖像・教会などの方を向いて)十字を切る (крести́ться): *м.* бóгу 神に祈る / *м.* за когó ...のために祈る / *м.* за упокóй душú умéршего 死者の冥福を祈る / *м.* на крест 十字架に向かって祈る / Мать ~ли́лась (о том), чтобы сын вернýлся. 母は息子が戻ってきてくれますようにと祈った. **2** ‹*кому́-чему́*› 崇拝する, 敬服する (преклони́ться); ‹*на когó*› (口) 心酔する, そっこん惚れ込む, <...に>あこがれる (обожáть): Десяти́ лет óт роду я ~ли́лся её красоте́. 十歳のころ私は彼女の美貌にあこがれたために. 「者.

◆ **~ля́щийся** [男4]; **~ля́щаяся** [女4] 祈る人, 祈禱

мóлка [女3] (‹≪моло́ть) (口) 挽くこと, 粉にすること.

мóлкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 молк, мóлкла | мóлкнул, -нула [不完] (完 **замóлкнуть, смóлкнуть, умóлкнуть** 参照) 静まる, 沈黙する.

моллю́ск [-л'-] [男3] (動) 軟体動物 (主に貝類・イカ・タコなど). **-ковый** [形1].

моллю́скообра́зный [-л'-], -зен, -зна [形1] 1 軟体動物状[様]の. **2** [**-ные,** -ных [複名]] 擬軟体動物

мóлненный [形1] (旧) =мóлнийный. 「門.

мóлниевúдный, -ден, -дна [形1] 稲妻型[状]の.

мóлниевый [形1] 稲妻の.

мóлниезащúта [女1] 避雷 (避雷針や避雷器などによる) (грозозащúта); 避雷装置.

молниено́сно [副] 稲妻のように, 電光石火の速さで: Весть об э́том ж. облетéла весь мир. そのニュースはまたたくまに世界中に伝わった.

молниено́сный, -сен, -сна [形1] 1 (詩) *м.* ‹雲につき›稲妻[雷]を伴う: *~ная* ту́ча 雷雲. **b)** (旧) ‹眼差しにつき›鋭い, 厳しい (гро́зный). **2** 稲妻のような, 電光石火の: с *~ной* быстротóй 電光石火の速さで / *~ная* войнá 電撃戦 / *~ная* побéда 電撃的勝利. **-ность** [女8].

мóлниеотвóд [男1] 避雷針 (громоотвóд).

мóлниеподóбный, -бен, -бна [形1] 稲妻型[状]の.

мóлнийный [形1] **1** 稲妻の: *~ная* вспы́шка 稲光 / *м.* блеск 稲妻の閃光. **2** 稲妻のような, 炎のような (плáменный).

молни́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] ‹*что/о чём*› (口) 至急電報で知らせる: *м.* день приéзда 到着日をウナ電で知らせる.

***мóлния** [女6] **1 a)** 稲妻, 雷, 稲光, 電光: зигзагообрáзная *м.* ジグザク形の稲妻 / линéйная [лéнточная] *м.* 線[リボン]電光 / шаровáя *м.* 球電 (球状の稲妻でまれな現象) / Сверкнýла [Блеснýла] *м.* 稲妻が光った / вспы́шка [свет] ~нии 稲光 / погибнуть от удáра ~нии 落雷で死ぬ / Кудá удáрила *м.*? 雷はどこに落ちたか / *М.* удáрила в дéрево. 木に落雷した / Егó убúло ~нией. [無人動] 彼は落雷で死んだ / Дом загорéлся от ~нии. 落雷で家に火がついた / с быстротóй ~нии 電光石火の速さで. **b)** 眼の光 (興奮・怒りなどの激しい感情の現われ). **2** 至急電報 (=телегрáмма-*м.*): послáть ~нию ウナ電を打つ. **3** (壁新聞などの)号外, 緊急ビラ (=стенгазéта-*м.*): газéта-*м.* (新聞の)号外 / Книгá печáтается ~нией. その本は特急印刷に回っている. **4** チャック, ファスナー, ジッパー (=застёжка-*м.*): тугáя *м.* きついチャック / кýртка на ~нии [с ~нией] チャックつきのジャンパー / застегнýть [расстегнýть] ~нию チャックを閉める[開ける] / застегнýть кармáн на ~нию ポケットのチャックを閉める / У тебя́ раскрылась *м.*, застегни́ её. 君のチャックが開いてるよ, 閉めなさい.

◇ ***метáть грóмы и ~нии*** ⇨ гром.

◆ **лáмпа-м.** (危険箇所を示す)危険信号灯.

молодáйка, 複生 -даек [女3] (方) 若い農婦.

молодёжка, 複生 -жек [女3] (口) 青年向けの新聞.

***молодёжный** [形1] 青年の; 青年向けの: *~ная* организáция 青年団体 / *~ная* пéсня 若人の歌 / *~ная* литерату́ра 青年用文学 / *~ное* кафé 青年用カフェー / *~ная* турбáза [гостúница] ユースホステル / *~ное* движéние 青年運動.

***молодёжь** [女9] [集合] 青年たち, 青年男女, 若者, 若い世代: нынéшняя *м.* (口) 近頃の若いもん / совéтская *м.* ソ連の青年 / трудя́щаяся *м.* 勤労青年 / учáщаяся *м.* 青年学徒 / *м.* сáмых рáзных возрастóв 様々な年齢の若者たち / клуб [вéчер] *~жи* 青年クラブ[青年の集い] / популя́рный среди́ *~жи* 青年の間に人気のある.

◇ ***золотáя м.*** ⇨ золотóй.

молодéнький [形3] молодóй の愛称.

молодéть, -éю, -éешь [不完] (完 **помолодéть**) **1** (様子・気分が)若くなる, 若がえる (↔ старéть): *м.* от счáстья ещё бóльше стал молодéть 幸せでますます若がえる / Я слýшаю тебя́ и *~дéю* сéрдцем. 君の話を聞いていると心が若がえる / Он надéл свéтлый костю́м и óчень *помолодéл*. 彼は明るい色のスーツを着てすっかり若がえった / Онá [казáлась [чýвствует себя́] *помолодéвшей* на дéсять лет. 彼女は10歳も若がえって見えた[若がえった気分である]. **2** ‹人員構成が›若年化する: Населéние *~дéет*. 住民の年齢が若くなっている / Близорýкость *~дéет*. 近視の若年化が進んでいる.

молодéхонький, -хонек, -хонька [形3] (俗・民話詩) 大変若い, うら若い.

мóлодец, -дца [男2] (民話詩) 若者; 益荒男(ますらお), 勇者 (удалéц); добрый *м.* 益荒男.

***молодéц,** -дцá [男2] **1** 頑健な[立派な]若者: брáвый *м.* 雄々しい若者 / чернобрóвый *м.* まゆの黒いりりしい若者 / вести́ себя́ *~дцóм* 立派にふるまう, あっぱれな行動をする / Всякий *м.* на свой образéц. (諺) ⇨ образéц. **2** [述語] (口) えらい, すばらしい, よくやった: Онá у нас *м.*! 彼女はほんとにえらい! / Будь *~дцóм*! かんばれ! / *М.*, что не опоздáл. 遅れなかったはえらいぞ, よく遅刻しなかったね / *М~дцы!* *М~дцы!* いいぞ, いいぞ, その調子 (応援の叫び). **3** (旧口) 店員 (прикáзчик), 配達人, (居酒屋の)給仕, (一般に)使い走り. **4** [ふつう 複で] (口) ならず者 (молодчúк), 無頼漢; 手先, 走狗(そうく). **5** [**-дцóм** [副]] (口) 勇ましく, 元気よく (по-молодéцки); [述語] 元気がよい: Больнóй у нас сегóдня *~дцóм*. うちの病人は今日は元気がよい.

◇ ***м. к ~дцу́*** いずれ劣らぬやり手そろい, みな選りぬきた.

молодéцки [副] 雄々しく, 勇ましく, 大胆に.

молодéцкий [形3] 1 (民話詩) 勇士の. **2** 勇敢な, 雄々しい (удалóй): *~кая* походка 勇ましい足どり / по-*~ки* =молодéцки.

молодéчество [中1] **1** 勇気, 大胆, 勇敢 (отвáга): проявúть [показáть] своё *м.* 勇敢さを発揮する[見せる]. **2** (見せかけの)強がり, 空(から)威張り.

Молодéчно [中1] モロジェチノ (ベロルシア共和国ミンスク州の都市; 工作機械・家具製造業).

молодéшенький, -нек, -нька [形3] (俗・民話詩) =молодёхонький.

молодúка [女3] =молодúло.

молодúло [中1] (植) ヤネバンダイソウ (ベンケイソウ科, 古い家の屋根などに生える) (зáячья капýста).

молодúть, -ложý, -лодúшь; 命 -лодú ‹*кого́-что*› 若く見せる, 若くする (↔ стáрить): Свéтлый костю́м её *~дúт*. 明るい服を着ると彼女は若く見える.

молодúться, -ложýсь, -лодúшься; 命 -лодúсь [不完] 年より若く見せようとする: *~дя́щаяся* старýха 若づくりの老婆.

молодúца [女2] (民話詩) ご新造さん, 若い農婦.

молóдка, 複生 -док [女3] (方) 1 若い農婦 (молодúца). **2** 若い雌鶏(めんどり).

молодня́к, -ká [男3] 1 [集合] (動物の)子: конский *м.* 若駒, 子馬. **2** 若木の林, 若木の茂み. **3** [集合] (俗) 若者.

мóлодо, 比 моло́же [副] 若々しく, 若人のように: *м.* улыбнýться 若々しく微笑する / Он *м.* выглядит для своúх лет. 彼は年の割に若く見える / старáться выглядеть моло́же своúх лет 年より若く見せようとする.

молодогвардéец, -дéйца [男2] 若き親衛隊 (молодáя гвáрдия) の隊員.

молодожён 男1 **1** 新婚の男性, 新郎. **2** 複 で〕新婚夫婦.

***молодо́й**, мóлод, молода́, мóлодо; 比 **моло́же**, 比・最上 **мла́дший** 形1 **1 a)** 〈人につき〉若い (↔ ста́рый): *м.* человéк 若い人, 青年 (⇨ 成句) / *~ды́е* лю́ди 若人(ᵖˡ)たち (⇨ люди¹ 成句) / *~ó́де* поколéние 若い世代 / *~дóе* избирáтели 新有権者 (主として既婚の) / чýвствовать себя́ *~дóе* [*~óда*] 若々しい気分である / *мóлод* [*молодá*] тúсердцем [душóй] 気が若い / умерéть *~дóм* 若死(ᵉᵘ)にする / намнóго *моло́же* кого́ …よりずっと若い / дéти деся́ти лет и *моло́же* 10 歳以上の子供たち / Он *моло́же* меня́ 'на два го́да [двумя́ годáми]. 彼は私より 2 つ若い / выглядéть *~дóм* 若々しく見える / с *~ды́х* лет 若い頃から / в *~дóе* гóды 若い頃に. **b)** [M. 男名]; **~дáя** 女名〕若者, 青年. **c)** 若者にふさわしい, 若者らしい, 若々しい (↔ стáрческий); 〈老人が〉かくしゃくとした: *м.* гóлос 若々しい声 / *~дáя* душá 若々しい心 / *м.* задóр 若者らしい客気(ᵏᵉ), 若気(ᵏᵉ)のいたり. **d)** 〈苗字に付し, 息子であることを示す〉: *м.* Щербáцкий 息子のシチェルバツキー, シチェルバツキー・ジュニア. **2** 述語 〈不定形/*чтóбы*+不定形〉〈口〉…するにはまだ若い: *Мóлод* ты (, чтобы) меня́ учúть! おれを教える [おれに生意気な口をきく] にはおまえはまだ若すぎる. **3 a)** 〈動・植物が〉生まれての, 生(ᵘ)えてきたばかりの: *м.* щенóк 生まれたばかりの子犬 / *~дóе* дéрево 若木 / *м.* лес 若木の林 / *~ды́е* побéги 若芽 / *м.* мéсяц *~дáя* луна́ 新月. **b)** 〈組織などが〉発足して間もない: *м.* гóрод 新興都市 / *~дáя* страна́ 新興国 / *~дáя* отрáсль нау́ки 科学の新分野. **c)** 新進の, 少壮の: *м.* врач 青年医師 / *м.* исслéдователь 少壮研究者 / *м.* писáтель 新人 [新進] 作家 / *м.* солдáт 新兵. **4** 〈飲料・食べ物が〉できてまてまだ熟していない: *~дóе* винó 新酒 / *м.* сыр 作りたてのチーズ / *м.* квас できたてのクワス. **5** 〈口〉[M. 男名] 新婚の男性, 新郎; [**~дáя** 女名] 新婚の女性, 新妻; [**~ды́е**, **~ды́х** 複名] 新婚夫婦 (〈複〉新婚さん).

◇ ***м. человéк*** 〈男性への呼びかけ〉そこの若い方. ***из ~ды́х, да ра́нний кто*** 年は若いが順におけ (主に人間の否定的側面についていう). ***с [от] ~ды́х ногтéй*** ⇨ нóготь. ***мóлодо-зелéно*** ⇨ зелéно.

〔類語〕⇨ юноша.

***мóлодость** 女8 **1** 若い時代, 青春時代, 青春 (↔ стáрость): пéрвая *м.* 青春時代 / ра́нняя *м.* 青春時代の始め / цвету́щая *м.* 青春の花盛り, 花の青春時代 / в дни *~ти* 若い頃に (〈複〉の) / со врéмён *~ти* 青年時代から / в *~ти* 青年時代に / *М.* 'прошлá [ухóдит]. 青春がすぎた [すぎ去ろうとしている]. **2** 若さ, 若々しさ: сохрани́ть *м.* 若さを保つ / Всё в нём дышáло *~тью*. 彼はなにもかも若さにあふれていた.

◇ ***вторáя м.*** 第二の青春, 若返り. ***не пéрвой ~ти*** 年頃 [芳紀] をすぎた, 年増(ᵗᵉ)の (=немолодóй): Онá уже́ *не пéрвой ~ти*. 彼女はもう娘盛りをすぎた. ***по ~ти лет*** ⇨ летá.

молоду́ха 女3 〈俗〉 **1** (しばしば農家の) ご新造さん (молодúца). **2** 息子の嫁 (снохá). 「小・愛称.

молоду́шка, 複生 -шек 女3 〈方〉 молодúца の指

молодцева́то 副 りりしく, たくましく, 血気盛んに.

молодцева́тый, -ва́т, -а 形1 〈<молодéц〉たくましい, 雄々しい, 血気盛んな. **-тость** 女8.

молодча́га 〈俗〉 **1** 男 〈変化は 女3〉体格の立派な若者. **2** 男・女 述語 〈賞讃として〉すばらしい, えらい, よくやった (молодéц).

молодчество 中1 =молодéчество.

молодчúк 男3 **1** 〈旧〉〈民話詩〉(立派な) 若者, 青年 (парéнь). **2** 〈口〉ならず者, やくざ; [ふつう 複 で] 手先, 共犯者: фашúстские *~ки* ファシストの走狗(ˢᵘ).

молодчúна 〈口〉 **1** 男 〈変化は 女1〉体格の立派な若者. **2** 男・女 述語 =молодéц 2.

мóлодь 女8 集合 〈魚〉 幼魚 〈発生の順に личúнка¹, малёк, мóлодь となる〉; 〈動物の〉子; 〈植物の〉新芽.

моложа́во 副 若々しく: выглядéть *м.* 若々しく見える.

моложа́вый, -жáв, -а 形1 年より若く見える, 若々しい, 若づくりの: *м.* 'мужчúна 〔vid〕 若々しい男性 〔風采〕 / выглядеть *~вым* [*~воú*] 若々しく見える / *~вое* лицó 若々しい顔. **-вость** 女8.

моло́же молодóй, мóлодо の比較級 (↔ стáрше).

моложу́(сь) ⇨ молодúть(ся).

моло́зиво 中1 〈医〉(産婦の) 初乳.

молока́н 男1 〈俗〉=молокáнин.

молокáнин, 複 -кáне, -кáн 男1; **-кáнка**, 複生 -нок 女1 モロカン教徒. **-кáнский** 形1.

моло́ки, 複生 -лóк 複 (単 **моло́ка** 女1 も同意義) 〈雄鹿の〉角精, 白子 (魚の精液).

***молоко́**, -кá 中1 **1 a)** 乳: грудно́е [матери́нское] *м.* 母乳 / кóзье [овéчье] *м.* やぎ [羊] の乳 / кобúлье *м.* 馬乳. **b)** 牛乳, *мілк* (=коро́вье *м.*) / кúслое *м.* 酸乳, ヨーグルト (プロストクヴァーシャ) / обезжúренное *м.* 脱脂乳 / топлёное *м.* 煮沸した牛乳 / пастеризóванное *м.* 低温殺菌牛乳 / парно́е *м.* しぼりたての牛乳 / порошкóвое *м.*=сухóе *м.* 粉ミルク, *драйミルク* / сгущённое [конденси́рованное] *м.* コンデンスミルク / цéльное *м.* 全乳 〈脂肪分を取らない完全乳〉 / скúслое *м.* すっぱくなった牛乳 / снятóе [тóщее, сепарáторное] *м.* 脱脂乳, スキムミルク / шестипроцéнтное *м.* 乳脂肪分 6% の牛乳 / *м.* в пакéтах パック入り牛乳 / кóфе с *~кóм* ミルクコーヒー / вскипятúть *м.* 牛乳をわかす / выпúть (стакáн) *~кá* 牛乳を (一杯) 飲む / сварúть кáшу 'на *~кé* [с *~кóм*] 牛乳粥を作る / *М.* свернýлось. 牛乳が固まった. **2** (有機・無機の) 白濁液, 乳(状)液: миндáльное *м.* アーモンドミルク / сóевое *м.* 豆乳(ᵈᵒᵘ) / известкóвое *м.* 石灰乳 〈消毒用に溝などに撒布〉.

◇ ***как от козлá ~кá от кого́*=*как от козлá ~ни шéрсти, ни ~кá от кого́*** から〕 козёл. ***кровь с ~кóм*** кровь. ***М. на губáх не обсóхло у кого́.*** …はまだ乳臭い, 青二才だ. (***тóлько***) ***пти́чье ~кó*** 'недостаёт [***не хвата́ет***] ⇨ пти́чий. ***всоса́ть [впита́ть] что с ~кóм*** (***мáтери***) 〈癖(ᵏᵘ)などが〉幼時からの [生来の] ものである, 生まれた時から自然に身につける.

молоко… 前綴 「牛乳」の意: ⇨ **молокового́з**, *молокозаготови́тельный* 牛乳調達の / *молокоперераба́тывающий* 牛乳加工の.

молокового́з 男1 牛乳運搬人 [トラック].

молокового́зка, 複生 -зок 女3 〈口〉牛乳運搬タンクローリー; 牛乳用プリキ缶輸送車.

молокогóнный 形1 乳を多くださせるための, 催乳の.

молокомéр 男1 牛乳計量器.

молокопостáвка, 複生 -вок 女3 [ふつう 複 で] 〈国家への〉牛乳の計画的供出 [出荷].

молокоприёмный 形1 牛乳収納の.

молокопровóд 男1 牛乳パイプライン.

молокосóс 男1 〈口, 皮肉に〉乳臭い奴, 青二才.

мóлонья | **молонья́** 女7 〈旧・方〉稲妻 (мóлния).

***мóлот** 男1 **1** 大槌(ᵏᵘ), ハンマー: стук *~та* 大槌の音 / удáрить *~том* ハンマーで打つ / размахнýться *~том* ハンマーを振り上げる / серп и *м.* 鎌と槌 〈ソ連国旗〉. **2** 〈機械としての〉ハンマー: паровóй *м.* スチームハンマー / пневмати́ческий *м.* 空気ハンマー. **3** 〈スポーツ〉ハンマー: метáть *м.* ハンマーを投げる / метáние *~та* ハンマー投げ / ядрó *~та* ハンマーヘッド.

◇ ***быть [находúться] между ~том и наковáльней*** 絶体絶命である, 板ばさみである, 進退きわまる.

молотúлка, 複生 -лок 女3 脱穀機: мотóрная [кóнная] *м.* モーター [馬力] 脱穀機. 「殻竿 (ｻｵ).

молотúло 中1 打穀棒 〈穀竿(ｻｵ)についている短い棒〉.

молотúльный 形1 脱穀の: *~ные* рабóты 脱穀作業 / *м.* сарáй 脱穀小屋 / *~ная* машúна 脱穀機.

молотúльня, 複生 -лен 女5 1 脱穀室. 2 脱穀機.

молотúльщик 男3; **-щица** 女2 脱穀する人.

молотúть, -лочý, -лóтишь; 命 -лоти́; 被過 **-лóченный** 不完 1 (完 **смолотúть, обмолотúть**) 〈*что*/〔無過〕〉脱穀する, こく: *м.* рожь ライ麦を脱穀する / *м.* рис 稲こきをする / *м.* пшени́цу 小麦を脱穀する. 2 **a)** 〈*по чем*/*во что*〉〈口〉(強く・はげしく) 打つ, たたく (колотúть): *м.* в дверь кулакáми こぶしでドアをはげしくたたく. **b)** 〈*кого́* (*что*)〉〈人を〉さんざ

ん殴る, 打ちのめす (избива́ть). **с)** 〈что/〔無補〕〉《俗》 集中砲火を浴びせる. **3** 〈что/〔無補〕〉《俗》 ひっきりなしに[のべつ]しゃべりまくる (говори́ть без у́молку).

молоти́ться, -о́тится 不完 молоти́ть 1 の被動.

молотко́вый 形1 鎚[ハンマー]の[による].

молотобо́ец, -бо́йца 男2 かじ屋, 鍛工, 鎚工(こう).

Мо́лотов, Вячесла́в Миха́йлович モロトフ《1890–1986; 政治家・外交官, 外務人民委員 (39–49, 53–55); 本名 Скря́бин》.

Мо́лотов 男1 モロトフ(市)《Пермь の旧名 (1940–

молотови́ще 中4 鎚[ハンマー]の柄. 〔57)〕.

молотово́й 形1 鎚[ハンマー]の.

***молото́к**, -тка́ 男1 **1** (手で操作する)槌, 鎚, 金鎚, ハンマー: деревя́нный *м.* 木槌 / пло́тничий [столя́рный] *м.* 大工[建具屋]用鎚 / дверно́й *м.* (ドアの)ノッカー / уда́рить *-тко́м* по гво́здю 金鎚で釘を打つ. **2** 《機》 ハンマー; пневмати́ческий *м.* 空気ハンマー. **3** 《口》 =молодёц.

◇ *пойти́ с -тка́* 《旧》 競売[オークション]にかけられる. *продава́ть с -тка́* 《旧》 競売にかける.

молото́чек, -чка 男3 **1** молоток の指小・愛称: *м.* в рояле ピアノのハンマー. **2** 《医》 打診槌. **3** 《解》 (耳の)槌(つい)骨. ◇ *но́венький (как) с -чка* 《旧》 作りたて[できたて]の.

молото́чный 形1 槌 (молото́к) の, 金鎚の.

мо́лот-ры́ба 女1 《魚》 シュモクザメ.

мо́лотый 形1 молоть の被過. **——** 形 挽いた; 粉になった(размо́лотый); *м.* ко́фе 粉末コーヒー / *-тое* мя́со 挽き肉.

моло́ть, мелю́, ме́лешь; *命* мели́; 被過 **мо́лотый**; 副動 **меля́** 不完 1 (完 **смоло́ть**) 〈что〉 〈穀物・肉などを〉挽(ひ)く, (挽いて)粉にする; 細かくする (размельча́ть): *м.* рожь ライ麦を挽く / *м.* [пшени́цу на крупу́ 小麦を碾(ひ)きわりにする / *м.* [мя́со [ры́бу] 肉[魚]を挽く / *м.* ко́фе コーヒー豆を挽く. **2** 〈что/〔無補〕〉 [ふつう вздор, чепуха́ などと共に] 《俗》 むだ口をたたく: *м.* [вздор [чепуху́ くだらぬおしゃべりをする. ◇ *м. языко́м* 《俗》 むだ口をたたく.

молотьба́ [-дʼба́] 女1 **1** 脱穀: маши́нная [ручна́я] *м.* 機械脱穀[手挽(ひ)き]. **2** 脱穀の時期.

моло́ться, мелется 不完 молоть 1 の被動.

моло́х 男3 《動》 トゲトカゲ《オーストラリア産》.

Моло́х 男3 《文》 モレク神《フェニキア人が子供を人身御供(ごう)にして祭った神, 多くの犠牲を要するものの象徴》: *М.* войны 戦争という犠牲を要求する戦争.

молочай[1] 男5 《植》 チチタケ《食用キノコ; 割ると乳白の汁をだすところから命名》(подмолочник).

молочай[2] 男5 《植》 トウダイグサ属の植物.

молочайник 男3 =молочай[2].

молочайный 形1 《植》 **1** トウダイグサの. **2** [-ные, -ных 複名] 《植》 トウダイグサ科.

молочение 中3 =молотьба.

моло́ченый 形1 молоти́ть の被過. 「物.

моло́ченый 形1 脱穀された: *м.* хлеб 脱穀した穀

молочи́шко 中1 молоко́ 1 の卑称. ◇ *детишкам [ребя́тишкам] на м.* (просить, получать) (おどけて) (子供のミルク代にしかならぬほどの)ほんのわずかな金: Они́ зараба́тывал *дети́шкам на м.* 彼らの稼ぎは微々たるものであった.

молочко́ 中1 молоко́ の愛称. 「лочный 7b).

моло́чная [-ʧʼн- | -ʃn-] 女名 《変化は 形1》 ⇨ мо-

моло́чник [-ʃnʼ- | -ʧʼn-] 男3 **1** (水差し型の)牛乳入れ. **2** 牛乳屋, 牛乳売り.

моло́чница 女2 **1** [-ʃnʼ- | -ʧʼn-] (女の)牛乳売り. **2** [-ʧʼn-] 《医》 鷲口瘡(わしぐちそう), 口腔カンジダ症《口腔に灰白色の斑点ができる》; 《獣医》 蹄叉腐爛(ていさふらん).

моло́чно-бе́лый 形1 乳白色の.

моло́чнокисло́ый 形1 《化》 乳酸の: *-лое* броже́ние 乳酸発酵. 「具合.

моло́чность 女8 〈乳牛などの〉乳量, 産乳量; 乳の出

моло́чнотова́рный 形1 牛乳の生産[加工]の, 酪農の: *-ная* ферма 酪農場.

***моло́чный** [-ʧʼn- | -ʃn-] 形1 **1** 乳をだす, 搾乳用の: *м.* скот 搾乳用家畜 / *-ная* коро́ва 乳牛 / *-ные* же́лезы 乳腺. **2** 牛乳を生産する: *-ное* хозя́йство 酪農 / *-ная* промы́шленность 乳業 / *м.* заво́д ミルク工場. **3** 〈動物につき〉乳だけを飲んでいる, 乳で育っている: *м.* телёнок (まだ親牛の乳を飲んでいる)子牛. **4** 牛乳で作った, 牛乳入りの: *-ные* проду́кты 乳製品 / *-ная* ка́ша 牛乳入りのかゆ / *м.* суп 牛乳入りスープ. **5** 《化》 牛乳にふくまれる: *м.* са́хар 乳糖 / *-ная* кислота́ 乳酸. **6** 乳色の, 乳白色の: *-ное* стекло́ 乳白[くもり]ガラス / *м.* цвет 乳白色 / *-ная* ла́мпочка つや消し電球. **7 а)** 牛乳・乳製品販売の. **b)** [-ная 女名] 牛乳屋, ミルクスタンド, 乳製品売り場. **8** [-ное 中名] 牛乳で作った食べ物.

◇ *~ные ре́ки и кисе́льные берега́* (昔話で)極楽のような満ち足りた生活, 桃源境.

◆ **м. брат** 《旧》 乳(ち)兄弟. **м. зуб** 乳歯. **~ная ку́хня** (1) 牛乳入り料理, 乳製品料理. (2) 乳児用乳製品供給施設. **~ная сестра́** 《旧》 乳(ち)姉妹. **~ная спе́лость** 《農業》(穀物の)乳熟 《比較: восковая́ спе́лость 蠟熟, по́лная спе́лость 完熟》.

молочу́ ⇨ молоти́ть.

Моло́кские острова́, -ких-~-тро́в 複 モルッカ諸島《マレー諸島東端にあるインドネシア領の群島》.

***мо́лча** 副 黙って, 何も言わずに; 文句も言わずに, 不平もこぼさず (безро́потно): *м.* [слу́шать [смотре́ть, отойти́] 無言で聞く[見る, 離れる] / *м.* рабо́тать 黙[黙と働く.

молчали́во 副 黙って, 無言で.

молчали́вость 女8 寡黙, 無口; 静けさ.

***молчали́вый**, -лив, -а 形1 **1 а)** 口数の少ない, 無口の (↔ разгово́рчивый): *м.* [человёк [старик] 寡黙な人[老人] / Вы сего́дня о́чень *~ли́вы*. 今日あなたは大変口が重いですね. **b)** 物言のない(ざわめいた)(безмо́лвный): *м.* дом 静まりかえった家. **2** 言葉なしの, 無言の, 暗黙の: *-вое* согла́сие 黙契 / *-вое* одобре́ние 黙認 / *-вые* слёзы 無言の涙.

молча́линство 中1 ごさげんとり, 追従(ついしょう), こますり《Грибое́дов の «Го́ре от ума́» 中の人物 Молча́лин から》. **~линский** 形3.

молча́льник 男3; **~ница** 女2 **1** 《旧》 沈黙の誓いをたてた修道士[隠遁者]. **2** 《口》 むっつり屋, だんまり屋; (打算から)自分の意見を言いたがらない人.

***молча́ние** 中3 **1 а)** 沈黙, 無言, 静けさ (тишина́): по́лное *м.* 完全な沈黙 / глубо́кое *м.* 深い沈黙 / нело́вкое *м.* 気まずい沈黙 / храни́ть *м.* 沈黙を守る / погрузи́ться в *м.* 沈黙する / прерва́ть [нару́шить] *м.* 沈黙を破る / почти́ть па́мять кого́ мину́тным *~нием* ...に1分間の黙禱を捧げる / в *~нии* 黙って(мо́лча) / В ко́мнате воцари́лось *м.* 部屋の中はしんと静まりかえっていた / *М.* — знак согла́сия. 沈黙は同意のしるし. **b)** 発言しないこと: *м.* кри́тики о рома́не その長編に対する批評界の沈黙. **2** 使りのないこと, ぶさた: написа́ть письмо́ после до́лгого *~ния* 久しぶりに手紙を書く / Извини́те меня́ за до́лгое *м.* 長い間のごぶさたお許しください.

◇ *гробово́е м.* お通夜のような沈黙. *заго́вор ~ния* ⇨ заго́вор[1]. *обойти́ [пройти́]* что *~нием* ... を黙殺する, 無視する.

молча́нка 女3 **1** 《俗》 沈黙, だんまり (молча́ние): в *~ку* 黙って(мо́лча). **2** だんまりくべ《子供の遊び》. ◇ *игра́ть в ~ку* (1) だんまりごっこをする. (2) 《俗》 だんまりを決め込む, 黙秘する.

***молча́ть**, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 不完 **1** 沈黙する, 黙っている: Что вы *~чи́те*? なぜ, 黙っているんですか / Он *~ча́л*, не отвеча́я на вопро́сы. 彼は口を閉ざして何をきかれても答えなかった / упо́рно *м.* かたくなに口をつぐむ / *м.* как во́ды в рот набра́л 口に水でも含んだようにおし黙っている / *м.* от [стра́ха [испу́га] こわくて[びっくりして]口が利(き)けない. **2 а)** 静まりかえっている, しんとしている, 物言がしない: Всё [Лес] *~чи́т*. ものみな[森が]静まりかえっている / Пти́цы *~ча́ли*. 鳥がしんとしていた / Му́зыка *~ча́ла*. 音楽が鳴りやんでいた. **b)** 〈音響機器が〉作動しない (ne действовать, не работать): Ра́дио *~чи́т*, ра́дио が鳴らない. **c)** 〈銃砲が〉発射されない, 鳴りをひそめている: Пу́шки *~ча́ли*. 砲声がやんでいた. **3 а)** *о чём*/〔無補〕 黙秘する, 口外しない, 守秘する: Об э́том на́до *м.* このことは口外してはならない. **b)** 意見を言わない, だんまりを決める: Он

-чáл из 「вéжливости (скрóмности]. 彼は礼儀として[謙遜して]口をはさまなかった / Когдá дéньги говоря́т, прáвда **-чúт**. 金がものをいうと道理が引っ込む. **c)** 〈作家が〉沈黙する, 作品を発表しない. **d)** 文句を言わない, こぼさない. **4** 便りをせずにいる, ぶたされる: Он **-чáл** два мéсяца. 彼は２か月も便りをよこさなかった / Извини́те, что я дóлго **-чáл**. ごぶたしてすみません. **5** 〈心・感情などが〉黙っている, 動かされない: Сóвесть [Сéрдце] **-чúт**. 良心[心]が沈黙したままだ.

◇ ***м. как убúтый*** ⇨ убúтый¹.

молча́ться, -чúтся 不完 [無人動 で] 黙っていたい(気がする).

молчко́м 副 《口》黙って (мóлча). 〔分である〕.

молчо́к, -чкá 男3 《方》沈黙 (молчáние). ── 述語 《口》黙っていろ (молчи́); 黙ってしまった (замолчáл); 黙っている, 黙(t)して語らない: Об э́том — *м.*! このことは秘密だぞ / Об э́том он тепéрь вóвсе *м.* そのことについては彼は今はまったく口をつぐんでいる.

молчу́н, -нá 男1; **-нья,** 複生 -ний 女7 《口》 **1** だんまり屋, 無口の人. **2** (宗派としての)沈黙派の一員.

моль¹ 女8 《昆》シミ: побúтый [съéденный, трóнутый] **-лью** シミにくわれた.

моль² 女8 **1** 〈ふつう, 繁化(ы)したばかりの〉小魚; 小さい[細かい]物. **2** (複(ы)に組まずに)ばらで浮遊される木材. **3** [мóлем, 時に мóлью 副] ばらで(рóссыпью). **-левóй** 形1.

моль³ 男6 《化》モル, グラム分子 (грамм-молéкула). **-льный** 形1: *-ная* концентрáция モル濃度.

мольбá [複生 -лéний を代用] 女1 **1** 懇願 (горя́чая прóсьба), 哀願, 歎願: *м.* о пощáде 赦免の歎願 / с *-бóй* 「сказáть [простирáть рýки] 哀願するように言う[手を差し延ばす]. **2** 《旧》祈り, 祈禱.

мольбéрт 男1 画架, イーゼル. 〔(молúтва).

мóльбище 中4 (異教徒が祈禱しながらいけにえを捧げる)祭壇, 祈禱所.

мóльва 女1 《魚》タラ科の食用魚《北大西洋産》.

мóльный 形1 《化》モルの: *-ная* дóля モル分率.

····мóльный 後綴 形1 《音》「…短調の」の意: ⇨ а-*мóльный* イ短調の.

молю́ск 男3 =моллю́ск.

моля́льность 女8 《化》(重量)モル濃度《溶媒 100 *г*》.

моля́р 男1 臼歯(коренóй зуб). 〔ラム中のモル数〕.

моля́рность 女8 《化》(容積)モル濃度.

моля́рный 形1 **1** 臼歯の. **2** 《化》モルの: *-ная* концентрáция モル濃度.

***моме́нт** 男1 **1** 一瞬, 瞬間 (мнг); 時機: решáющий *м.* 決定的瞬間 / исключúтельно благоприя́тный *м.* 絶好の機会 / *м.* вы́стрела 発射の瞬間 / Наступúл *м.* отъéзда. 出発の時がやってきた / Были *-ты*, когдá ...のような時もあった / до настоя́щего *-та* 今まで / с э́того *-та* この瞬間から / в послéдний *м.* 最後の瞬間に, ぎりぎりになって / как раз в э́тот *м.* ちょうどこの時 / Мы вскочúли в пóезд в тот *м.*, когдá он трóнулся. 私たちは動きだした列車にさっと跳(と)び乗った / в сáмый опáсный *м.* 一番危い時に / в сáмый критúческий *м.* 危機一髪の時に / в 「подходя́щий [нýжный] *м.* しかるべき[必要な]時に / прийти́ в удáчный *м.* ちょうどよい時に来る / поймáть [улучúть] *м.* チャンスをとらえる[つかまえる] / выбрать удóбный *м.* 適当な時期を選ぶ / упустúть *м.* チャンスを逃がす / не пропустúть *-та* チャンスを逃がさない / воспóльзоваться удóбным *-том* 好機に乗ずる / Сейчáс не *м.* говорúть об э́том. 今はそんなことを話す時ではない / сáмый *м.* [述語 として]《口》ちょうどよい時だ / Сейчáс не *м.* 《口》今はその時ではない. **2** 時期, 段階: текýщий *м.* 現段階, 現状 / переходно́й [поворóтный] *м.* 過渡[転換]期. **3** 要因, 契機; 側面, 局面, 場面: интересный *м.* в статьé 記事の中のおもしろい場面 / отрицáтельный [положúтельный] *м.* 否定[肯定]的側面 / вáжный *м.* в рабóте 仕事の重要な局面. **4** [理] モーメント: крутя́щий [изгибáющий] *м.* ねじり[曲げ]モーメント / опóрный *м.* 支持モーメント. **5** [-том 副] 《口》またたく間に, すばやく (óчень быстро).

◇ ***в (одúн) м.*** 一瞬のうちに, またたく間に: Он э́то сдéлал *в одúн м.* 彼はあっという間にそれをやってのけた / *в дáнный м.* 現時点において(は), この場合 (в дáнное врéмя). 目下のところ. ***в любóй м.*** いつなん時でも (в любóе врéмя): Он мóжет прийти́ *в любóй м.* 彼はいつなん時来るかもしれない. ***в* 「*текýщий* [*настоя́щий*] *м.*** 《文》今のところ, 差し当たって.

◆ ***м. рéчи*** 《言語》発話時点.

моменталúст 男1 即席画家; (写真をその場で仕上げてしまう) 3 分間写真屋.

моменталúно 副 瞬間的に; すぐに: *м.* исчéзнуть またたく間に[ぱっと]消える / *м.* растворúмый кóфе インスタントコーヒー (быстрорастворúмый кофе).

моментáльный 形1 瞬間的な (мгновéнный): *м.* ответ 即答 / дéлать *м.* снúмок スナップ写真を撮(と)る / *-ная* смерть 即死. **-ность** 女8. 【類語】⇨ корóткий.

монáда 女1 **1** 《哲》単子, モナド《ライプニッツ哲学で実在の究極の単位》. **2** 要素, 部分, 単位 (единúца). **3** 《動》モナド《鞭毛虫類の原生動物》.

монадолóгия 女6 《哲》(ライプニッツの)単子論.

Монáко 不変 中 モナコ《地中海に臨む公国》; 同 その首都. **м-нáкский** 形3.

монáндрия 女6 **1** 一夫一婦制. **2** [植] 一雄蕊(ずい)群.

монáрх 男3 君主《王・帝王・天皇など》: самодержáвный [конституцúонный] *м.* 専制[立憲]君主.

монáрхизм 男1 **1** 君主制. **2** =монáрхия.

монáрхия 女5 **1** 女帝. **2** 皇后《君主の妻》.

монáрхист 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 君主制主義者: *-ты* и республикáнцы 王政派と共和派.

монархúстский [-ssk-｜-sšk-] 形3 君主制主義(者)の.

монархúческий 形3 **1** 君主制の, 王政の (↔ антимонархúческий): *-кое* государствó 君主国家. **2** 君主制主義(者)の: *м.* перевороτ 王政派によるクーデター.

монáрхия 女6 君主制, 君主政治, 君主政体, 王政; 君主国: абсолю́тная [конституцúонная, ограни́ченная] *м.* 絶対[立憲, 制限]君主制.

монáршний 形4 《旧文》君主 (монáрх) の. 「修道院.

монастырёк, -рькá 男3 монастырь の指小; 小

монастúрка, 複生 -рок 女3 《旧》 **1** 修道女, 尼. **2** (修道院内の・修道院式の)女学校の生徒.

монастúрский 形3 修道院の; (修道院のように)人里離れた(ひなびた), 静かな (тúхий). **-ки** 副.

***монастырь,** -ря́ 男6 修道院, 僧院; 修道院内の教会[住宅]; 墓前 修道士; (修道院内に設けられた)全寮制女学校: мужскóй [жéнский] *м.* 男子[女子]修道院 / уйтú [поступúть] в *м.* 修道院に入る.

◇ ***подвестú под м. когó*** 《俗》窮地に追い込む, いやな目にあわせる.

◆ **Смóльный (жéнский) м.** (18 世紀に開設された全寮制の)貴族女学校《後の Смóльный институ́т》.

монáх 男3 修道士; 《口》(修道士のように)孤独[禁欲的な]男: постричься в *-хи* (剃髪(ぱつ)して)修道士になる, 出家する / буддúйский *м.* (仏教の)僧 / жить *-хом* 修道士のような生活をする.

монáхиня 女5 修道女 (монáх の女性形).

монацúт 男1 《鉱》モナズ石. 「《旧》=монáшка 2.

монáшек, -шка 男3 **1** 《口》修道士 (монáх). **2**

монáшенка, 複生 -нок 女3 **1** 《口》修道女 (монáхиня). **2** 《昆》ノンネマイマイ《ドクガの一種, 幼虫は森の害虫》. **3** 《旧》=монáшка 2.

монáшеский 形3 修道士[女]の; 禁欲的な, 節制ある: *-кая* кéлья 僧房 / *-кая* рáса 法衣, 袈裟(け) *м.* óбраз жúзни 修道士のような暮らし.

монáшество 中1 **1** 修道院生活: приня́ть *м.* 修道士になる, 得度する. **2** 集合 修道士[女].

монáшествовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 修道士[女]となる《修道院生活を送る》.

монáшка, 複生 -шек 女3 **1** 《口》修道女 (монáхиня). **2** 《旧》煉香(ねりこう), 香入りろうそく.

Монблáн 男1 モンブラン《アルプス山脈 (Альпы) の最高峰でイタリア・スイスの国境に位置 (高さ 4807 m)》.

монгóл 男1; **-лка,** 複生 -лок 女3 モンゴル[蒙古]人; モンゴル馬.

монголúст 男1 モンゴル学者. 「人; モンゴル馬.

монголи́стика 女3 モンゴル学(монголове́дение).
Монго́лия 女6 モンゴル, 蒙古: вну́тренняя [вне́шняя] *М.* 内[外]モンゴル.
монголове́д 男1 モンゴル学者.
монголове́дение 中3 モンゴル学.
монголо́видный, -ден, -дна 形1 モンゴル人のような: *~ное* лицо́ モンゴル系の顔.
монголо́идный 形1 蒙古人種[モンゴロイド]の: *~ная* ра́са 蒙古人種, モンゴロイド.
монго́ло-тата́рский 形3 モンゴル・タタール[韃靼(だったん)]の. ◆ *~кое и́го* ⇨ и́го.
монго́льский 形3 モンゴル(人)の: *М~кая* Наро́дная Респу́блика モンゴル人民共和国《中東アジアの内陸部にある社会主義共和国; 首都ウランバートル(Улан-Ба́тор)》. ◆ *~кие пя́тна* 《人類》蒙古斑.
монгольфье́р 男1 モンゴルフィエ式熱気球《フランスの発明家 Montgolfier 兄弟の名より》.
монега́ск 男3 モナコ人. 「金の商品名》.
моне́ль-мета́лл [-л] 男1 モネル合金《高耐酸性合
моне́та 女1 **1** [集合]でも] 貨幣, 硬貨, コイン; 金[銀, 銅, ニッケル]貨 / 五角銭[ニッケル貨] / 五十カペイカ銅貨 / *м.* в десять ко́пеек 10 円硬貨 / 小銭(こぜに)[紙幣] / стёртая *м.* すりへった硬貨 / фальши́вая *м.* にせ金(ぎん) / опусти́ть *~ту* в автома́т 自動販売機にコインを入れる[落とす] / чека́нить [бить] *~ту* 硬貨を鋳造する / звóнкая *м.* 硬貨. **2** [集合]《俗》(一般に)かね, ぜに(どんでん): *Моне́т* не хвата́ет. かねが足りない. **3**《旧・俗》(計算の場合の) *ру́бль* (ルーブル): три ты́сячи *~не́т* 3000 ルーブル.
◇ *ходя́чая м.* ⇨ ходя́чий. *плати́ть той же ~той* 自分がやられた通りのことをして仕返しする. *приня́ть что за чи́стую ~ту* 額面通りに受け取る, 真(ま)に受ける. *разменя́ться* [*разме́ниваться*] *на ме́лкую ~ту* ⇨ разменя́ться.
моне́тарный 形1 貨幣の, 通貨の.
моне́тка, 複生 -ток 女3 《口》 моне́та の指小・愛称.
моне́тник 男3 自動販売機.
моне́тница 女2 (公衆電話・自動販売機の)料金箱.
моне́тный 形1 貨幣の; 貨幣鋳造[造幣]の: *~ная* це́нность 貨幣価値 / *~ная* едини́ца 貨幣単位 / *~ная* систе́ма 貨幣制度 / *~ная* рега́лия 造幣権 / *м.* двор 造幣局.
моне́торазме́нник 男3 自動両替機.
моне́торазме́нный 形1 両替の.
моне́тчик 男3 **1** 造幣工. **2**《俗》にせ金造り(фальшивомоне́тчик).
монжу́с | **монтежю́** [-те-] 不変 団 (食品工業で)液体気送装置, エアリフト.
мони́зм 男1 《哲》一元論 (↔ дуали́зм).
мони́ст 男1 《哲》一元論者 (↔ дуали́ст).
монисти́ческий 形3 一元論(的)の (↔ дуалисти́ческий): *м.* взгляд на мир 一元論的世界観.
монисти́чный, -чен, -чна 形1 一元的な.
-ность 女8.
мони́сто 中1 ネックレス《ビーズ・宝石などで作った》.
монито́р[1] 男1 **1**《海》モニター艦《旋回砲塔に大口径砲をのせた喫水の浅い, 装甲の厚い小型艦》. **2**《工》水射機 (гидромонито́р).
монито́р[2] 男1 モニター《機械・航空機などの監視・制御装置》: многоканальный *м.* 多重チャンネルモニター.
моно… 前綴 「一・単一」の意: ⇨ *мо́но*тейзм, *мо́но*спектáкль.
моноблóк 男3 単一ブロック《ある用途のためにワンブロックに結合された建物または建物・構造物のコンプレクス》. **-лóчный** 形1. 「システム一変系.
моноварианти́ый 形1 《理・化》一変の: *~ная*
мóноволокно́ 中1 単繊維. 「婚(の).
моногами́ческий 形3 一夫一婦制の(моногáмное
моногáмия 女6 **1**《文》一夫一婦制[主義](↔ полигáмия, бигáмия). **2**《動》一雌一雄制.
моногáмный, -мен, -мна 形1 一夫一婦(制)の.
моногене́з [-г'не- | -г'ене-] 男1 | **-ге́ния** 女6 **1**《生》一元発生説; 単性[無性]生殖. **2** 一元論.
мóногений 男1 《人類》人類一祖発生説 (↔ полигени́зм).
моногиб|ри́д 男1 《生》単性雑種. **-дный** 形1: *~ное* скреще́ние 単性雑種交配.
моногидра́т 男1 《化》一水化物.
моноги́ния 女6 一妻主義(制) (единожёнство) (↔ многожёнство, полигиния).
монограмма [-м- | -мм-] 女1 モノグラム, 組合わせ文字《ふつう氏名の頭文字を組み合わせた図案文字》.
монографи́ческий 形3 モノグラフの, ある画家・ある作曲家などを記念する《展覧会・コンサートなど》.
монография 女6 モノグラフ《単一テーマの研究書[論文]》: *м.* о твóрчестве А. С. Пу́шкина プーシキンの創作に関する論文.
моноди́я 女6 《音》単旋律; その歌.
монодра́ма 女1 《劇》独演劇, モノドラマ.
мóнокарпи́ческий 形3 《植》一生に一回結実して枯死する《1・2 年生植物につき》. 「晶系の.
моноклина́льный | **-кли́нный** 形1 《鉱》単斜
моноко́кль 男6 片めがね, 単眼鏡《眼窩(がか)にはめ込んで使う》.
моноко́к 男3 《工》一体[モノコック]構造, シェル[殻]構造. **-ковый** 形1: *~вая* конструкция モノコック構造.
монокóрм, 複 -мá, -мóв 男1 単飼料《家畜用の主として穀物飼料で, 他の飼料を添加しないもの》.
монокра́тия 女6 独裁政治.
мóнокульту́ра 女1 《農》単作農法; 単一製品, 単一製造部門, 単一農作物《ある国・地域の経済に主導的地位を占める》. **-рный** 形1. **-ность** 女8 単一農作物栽培.
монокуля́рный 形1 〈望遠鏡など〉単眼の, 一眼の; 単眼用の (↔ бинокуля́рный).
моноли́т 男1 **1** 一枚岩; 一枚岩でできたもの. **2**《地質》土壌柱状標本《土壌を現状のままに柱状に採取した》. **3** 一体となった大塊.
моноли́тный, -тен, -тна 形1 **1** [長形のみ] 一枚岩[一枚石]の: *~ная* колóнна 一枚石の円柱. **2**(一枚岩のように)固く団結[結束]した (сплочённый): *м.* коллекти́в 一致団結した集団. **-ность** 女8.
монолóг 男3 独白, モノローグ. **-ги́ческий** 形3.
моно́м 男1 《数》単[一]項式 (одночле́н) (↔ полино́м).
мономáн 男1; **-нка**, 複生 -нок 女3 偏執者[狂].
мономáния 女6 1 偏執狂. **2** 〈*к чему́*〉〈…への〉執着.
Мономáх 男3; ◆ *шапка ~ха* (キエフ大公 Влади́мир Мономáх から 18 世紀初めまでロシア皇帝に伝わった)毛冠; 帝位.
мономéр 男1 《化》単量体, モノマー (↔ полимéр).
мóнометалли́зм [-л'-] 男1 《経》(貨幣の)単本位制[主義] (↔ биметаллизм). **-ли́ческий** [-л'-] 形3. 「歩格.
мономе́тр 男1 《詩》(1 行 1 詩脚から成る)単脚句, 一
мономолекуля́рный 形1 《化》単分子の.
мононúть 女8 《プラ》モノフィラメント.
мононуклео́з 男1 《医》単核細胞増加症.
моноопера 女1 《劇》モノオペラ《登場人物一人の》.
монопла́н 男1 単葉(飛行)機 (↔ бипла́н).
монополиза́ция 女6 独占化: *м.* торго́вли 商業の独占化 / *м.* средств произво́дства 生産手段の独占化.
монополизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈*что*〉独占する, 専有する: *м.* 「вне́шнюю торго́влю [промы́шленность] 外国貿易[産業]を独占する. **-вание** 中3.
монополизи́роваться, -руется 完不完 **1** 独占の対象となる. **2** 合併して独占企業となる. **3** [不完のみ] монополизи́ровать の被動.
монополи́зм 男1 独占体制, 独占状態. 「占資本家.
монополи́ст 男1 独占者, 専有者, 一手販売者; 独
монополисти́ческий 形3 独占的な; 独占体の: *м.* 「капита́л [капитали́зм] 独占資本[資本主義].
монополи́стский [-sск- | -sśk-] 形3 独占者の, 独占資本家の.

***монополи́я** 女6 **1** (生産・販売に関する)独占(権), 専有(権), 専売(権): *м.* внéшней торго́вли 貿易の独占 / государ́ственная [капиталисти́ческая] *м.* 国家[資本主義]の独占 / получи́ть [держа́ть] *~лию* на 'прода́жу [произво́дство] стáли 鉄鋼販売[生産]の独占権を得る[保持する] / солянáя [табáчная] *м.* 塩[タバコ]専売. **2** 独占企業体; 専売公社: конкуре́нция между нефтяны́ми *~лиями* 巨大石油企業間の競争. **3**《口》(帝政ロシアの)官営酒専売店.

монополи́ька, 複生 **-лек** 女3《俗》**1** =монополи́я 3. **2** (官営酒専売店で売られている)官製ウォツカ.

монополи́но 副 独占的に, 一人占めにして: *м.* распоряжáться чем 独占的に...を扱う. ['どの]独占(権).

монополи́зм 男8 独占性, (生産・販売・採取な

монополи́ст 男8 独占者, 独占的な: *~ные* товáры 専売品 / *~ное* прáво 独占権 / *~ное* пóльзование 独占的使用 / *~ная* торго́вля 独占的営業 / *~ная* цена́ 独占価格.

монореакти́вный 形1 〈飛行機につき〉単発ジェット(エンジン)の (↔ биреакти́вный).

моноре́льс 男1 *м.* =*рельс*. **-совый** 形1: *~вая* монори́м 男1 《詩》単韻詩. ['дорóга *м.* =*рельс*軌道.

моносахари́д 男1 《化》単糖類.

моносемúя 女6 《言語》単義(性) (↔ полисемúя).

мóносиллаби́зм [-l-] 男1 単音節性(の)(↔ односло́жность).

моноспекта́кль 男6 独演, 一人芝居; 一人興行《俳優が一人で朗読または上演する文学作品》.

моноспéрмия 女6 《生》単精子受精《受精時に1個の卵に1個の精子が進入すること; ↔ полиспермúя》.

моностúх, -хá 男1 一行詩. ['мия].

мóнотеизм [-te-] 男1 《文》一神教[論] (↔ политеи́зм). ['теист].

мóнотеист [-te-] 男1 《文》一神論者 (↔ полимóнотеистúческий [-te-] 形3 一神教[論]的な: *~кое* учéние 一神論. ['о.

монотемати́ческий 形3 単一主題[論題, テーマ]

монотúп 男1 **1** 《印刷》モノタイプ《自動鋳造植字機; ⇨ линотúп》. **2** 《生》単型. **3** 《通例 複で》《海》同一型船.

монотипúст 男1 《印刷》モノタイプ植字工.

монотúпия 女6 《印刷》(印刷インキを一度塗ると一枚だけ刷れる)単刷版画法, それによる版画.

монотúпный 形1 《印刷》モノタイプの[による]: *м.* набóр モノタイプ植字.

монотони́ческий 形3 《言語》単音調の, 音調アクセントを持たない (↔ политони́ческий): *~кие* языки́ 単音調言語《英語・ロシア語・トルコ語など》.

монотóнно 副 単調に, 一本調子に.

монотóнный, -тóнен, -тóнна 形1 単調な, 一本調子な (однозвýчный); 変化にとぼしい (однообрáзный): *м.* гóлос 単調な声 / *~ная* жизнь 単調な生活. **-ность** 女8. ['ない生物).

монофáг 男3 《生》単食生物《一種類の食物しか食べ

монофáгия 女6 《医》単食症《一種類の食物だけを欲求すること; ↔ полифáгия》.

монофели́т 男1 《宗》キリスト単意論者《キリストは神性と人間性の両面を持つが単一の意志を持つとする》.

монофизúт 男1 《宗》キリスト単性論者《キリストは神性のみで人間性を持たないとする》.

монофили́я 女6 《生》単一系発生, 単祖発生, 生物単元説. **-филети́ческий** 形3. ['лифтóнг).

монофтóнг 男3 《音声》単母音 (↔ дифтóнг), по-

монофтонгиза́ция 女6 《音声》(二重母音の)単母

монофтонги́ческий 形3 単母音の. ['音化.

монохóрд 男1 **1** 《理》一弦器《音響の数学的測定に用いる》. **2** 《音》(古代ギリシアの)一弦琴.

монохро́м 男1 **1** 単色, *мóнохром*. **2** 単色画.

мóнохроматúческий 形3 単色の, *мóнохром*の.

монохрома́тор 男1 《光学》単色光分光器.

монохро́мия 女6 《美》単色, *мóнохром*.

монохро́мный 形1 単色の, 単彩の, *мóнохром*の, 白黒の: *м.* снúмок *мóнохром*[白黒]写真 / *~ная* живóпись 単彩画 / *~ное* изображéние 単色描写.

моноцентри́зм 男1 《人類》(人類の発生につき)単一中心説 (↔ полицентри́зм). **-ри́ческий** 形3 単一中心的な.

моноцикли́ческий 形3 《化》単環(式)の; 《生》(繁殖期が)単周期の, 年一回の; 《植》単輪の.

моноци́т 男1 《生》単球, 単核細胞.

монпансьé [-as'je] 不変 中 フルーツドロップ.

Монро́, Джеймс モンロー《1758–1831; *Америкá*の政治家, 第5代大統領, 「モンロー主義」の宣言で知られる》.

Монро́вия 女6 モンロヴィア《アフリカのリベリア (Либéрия) 共和国の首都》.

Монро́ доктри́на モンロー主義《新旧大陸国間の相互不干渉主義を1823年に宣言した米大統領の名から

монсеньёр [ma | mo···s't | se; n'jó-] 男1 《旧》(フランスの王族・高僧などの尊称)殿下, 猊下(ﾃﾞｲｶ), 閣下; その尊称で呼ばれる本人. 「人間《精神的にも》.

монстр 男1 化け物, 怪物, モンスター; 化け物のような

монстрóзный, -зен, -зна 形1 途方もなく大きな (чудóвищный); 恐ろしかつぬ (нелéпый).

монта́ж, -жá 男4 **1** 《工》(機械の)組立て (сбóрка), 据付け (установка) (↔ демонта́ж): *м.* нóвых машúн 新しい機械の組立て・据付け. **2** (映画・写真・文学・音楽における)モンタージュ; モンタージュによってできた作品: *м.* фúльма 映画の編集 / литературный *м.* 文芸モンタージュ.

монтажёр 男1 (映画・写真の)編集者.

монтажúст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 (写真・映画の)モンタージュ専門家[編集者].

монта́жник 男3; **-ница** 女2 (機械の)組立て[据付け]工. 「付ける)

монта́жничать 不完 《俗》(機械を)組み立てる[据

монта́жно-испыта́тельный 形1: *м.* кóрпус 宇宙船組立て・実験基地.

монта́жный 形1 **1** (機械の)組立て[据付け]の; モンタージュの: *~ная* схéма 配線図. **2** [-ная 女名] (映画フィルムの)編集室.

монтани́зм 男1 《キリスト教》モンタノス主義《聖霊を重視し終末の予言を行ない, きびしい禁欲を唱えた》.

монтанья́р 男1 (フランス大革命当時の)山岳党員.

Монтевидéо [-te···dé-] 不変 モンテヴィデオ《南米ウルグアイ (Уругвáй) の首都・海港》.

монтéжу | -жю [-te-] 不変 中 ⇨ монжю́с.

Мóнте-Ка́рло [-te-] 不変 男 モンテカルロ《モナコ (Монáко) の都市, 賭博で有名》. ['トル).

монтекри́сто [-te-] 不変 中 モンテクリスト型銃ピス

Монтéнь [-tê-], Мишéль де モンテーニュ《1533–1592; フランスのモラリスト; 「随想録」(«Опыты»)》.

монтёр 男1 **1** (機械の)組立て[据付け]工 (монтáжник). **2** 電気工, 電気工事夫 (электромонтёр).

Монтескьё [-te-], Шарль Луи́ モンテスキュー《1689–1755; フランスの啓蒙思想家; 「法の精神」(«О дýхе закóнов»)》.

монти́рование 中 3 (機械の)組立て, 据付け; (映画の)モンタージュ (монтáж).

монти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 (完 **смонти́ровать**) 〈что〉 **1** 《工》〈機械などを〉組み立てる, 据え付ける (↔ демонти́ровать). **2** 〈映画フィルムなどを〉モンタージュ[編集]する **3** 《旧》(家などを)整備する.

монти́роваться, -руется 不完 **1** 〈*с кем/чем*〉[多く否定辞と共に] 調和する, 融け合う; 合致[一致]する. **2** монти́роваться の被動.

монтиро́вка 女3 **1** 《<монти́ровать》組立て(すること), 据付け(すること); 整備. **2** 組立て用の工具. **3** 小型かなこ (ломо).

монтиро́вочный 形1 組立て[据付け, 架設]の.

монтиро́вщик 男3 組立て[据付け]工.

мóнтмориллони́т 男1 《鉱》モンモリロナイト《酸性白土・ベントナイトなどの主成分を成す粘土鉱物》.

монуме́нт 男1 **1** (大型の)記念碑, 記念建造物(巨大な墓石・墓碑など): воздви́гнуть *м.* кому́ ...の銅像を建てる. **2** (堂々とした)墓碑 (=надгробный *м.*).

монументализа́ция 女6 (彫刻・絵画などを)記念碑化[不朽化]すること.

монументали́ст 男1 記念碑製作者.

монумента́льный, -лен, -льна 形1 **1** 壮大な, 堂々とした(грандио́зный): *~ное* зда́ние 壮大な建物 / *~ная* фигу́ра 偉風堂々たる姿 / *~ное* произведе́ние 記念碑的作品, 大作. **2** 内容の深い, 確固たる(основа́тельный): *~ное* иссле́дование 不朽の研究 / *~ная* эпопе́я 雄渾な叙事詩. **3**《美》モニュメンタルな, 大規模な, 実物より大きい: *~ное* иску́сство 大型芸術 / *~ная* 'скульпту́ра [жи́вопись] (実物より大きい)大型彫刻[絵画]. **-но** 副. **-ность**

монуме́нтный 形1 記念碑の. 〔反8〕.

монуме́нтщик 男1 墓碑製作工; その製作所の持主.

мо́ны, -нов 複 モーン族《南ビルマ・西南タイに住む》.

Мопасса́н, Ги де モーパッサン(1850-1893; フランスの小説家; «Жизнь»(「女の一生」), «Ми́лый друг»(「ベラミ」)).

мопе́д 男1 モペット, エンジン付き自転車, モーターバイク《<*мо*(тоцикл)+(велоси)*пе́д*》.

мопе́дный 形1; *м.* завóд モーターバイク製造工場.

мо́провец, -вца 男2《史》モプル(МОПР)の会員.

мо́провский 形3《史》モプル(МОПР)の.

мопс 男1《犬》モップス《小さくて太った狆(ち)の一種》.

мор 男1《旧・俗》疫病(эпиде́мия), 疫病による大量死.

мор-… 前綴《「海の(морско́й)」の意: *морфло́т* 商船隊; 艦隊.

мора́ 女1《言語》拍, モーラ《音部の長さを計る単位》.

мора́вец, -вца 男2; **-ви́я,** 複生 -вок 女3 モラヴィア人.

Мора́вия 女6 モラヴィア《チェコスロヴァキア中部の地方; 旧王国(9-10世紀)》. **м-вский** 形3.

морализа́торский 形3《多く悪い意味で》説教調の, 道学者的な, 垂訓的な.

морализа́торство 中1 説教(癖).

морализа́ция 女6 説教, 垂訓.

морализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完《文》**1** 説教をする, 教訓をたれる, 道を説く. **2** 〈*кого́ (что́)*〉説教する, 訓戒する. **-вание** 中1.

морали́зм 男1 説法癖, 教訓主義, 説法.

морализова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й 不完 — моралзи́ровать.

морали́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 **1**《道徳を説く》道学者. **2** 道徳家; 倫理主義者.

моралисти́ческий 形3 教訓的な, 道徳的な.

морали́те [-тé] 不変 中《文学》(15-16 世紀西欧の勧善懲悪的)教訓劇, 寓意劇.

***мора́ль** 女8 **1** 道徳, 倫理, モラル: общéственная *м.* 社会的モラル, 公徳心 / коммунисти́ческая *м.* 共産主義的モラル / человéк высóкой *~али* 品行方正な人 / нóрмы *~али* 道徳の規準. **2** 教訓, 寓意: *м.* ба́сни 寓話の教訓, 寓意. **3**《口》お説教(ありがたい)話: чита́ть *м.* お説教をする.

◆ **прописна́я м.** 手垢(ぁか)のついた[陳腐]なモラル.

мора́льно 副 **1** 道徳的に, 道義的に(нравственно): поступа́ть *м.* 道徳的に行動する. **2** 精神的に(духóвно): *м.* страда́ть 精神的に悩む / *м.* травми́ровать кого́ ...を精神的に傷つける. ◇ ***м. устарева́ть*** 《経》(新製品・新型機・新方法の出現により)価値を失う, 旧式化する.

мора́льно-нра́вственный 形1 精神・道徳的な.

мора́льно-полити́ческий 形3 精神的・政治的な: *~кое* еди́нство наро́да 国民の精神的・政治的統一.

мора́льность 女8 (精神)道徳性. 〔反〕結.

мора́льно-эти́ческий 形3 道徳・倫理的な, 道義的な, 公徳的な.

***мора́льный,** -лен, -льна 形1 **1** [長尾のみ] 道徳的, 倫理的, モラルの (↔ аморáльный, антиморáльный): *м.* вы́вод 道徳的結論 / *м.* ко́декс 道徳律 / *~ные* 'при́нципы [усто́и] 道義的原則[基盤] / *~ная* отве́тственность 道義的責任. **2** (道徳的に)立派な, 良心的な, 公徳心のある: *м.* человéк 良心的な人間 / *м.* посту́пок 良心的な行為. **3** [長尾のみ] 精神的な, 内面的な(духóвный) (↔ материáльный): *~ное* удовлетворе́ние 精神的満足 / *~ная* по́мощь 精神的援助 / *~ная* подде́ржка 精神的支え / *~ные* муче́ния 精神的苦悩 / нанести́ *м.* ущéрб 精神的損害を与える.

◆ **м. изно́с = ~ное изна́шивание** (1)《生》退行, 萎縮. (2)(新製品の出現による機械の)旧式化.

морато́рий 男5 | **-риум** 男1《経》支払延期(令), モラトリアム: предоста́вить *м.* кому́ ...に猶予(*2).

морг[1] 男1 屍体安置室(поко́йницкая). 〔を与える.

морг[2] 男3 モルグ《ポーランド・リトアニアの土地面積の旧単位; =約 0.5 ヘクタール》.

морг[3] 男3 囲 述語《俗》=моргну́ть.

морганати́ческий 形3《文》(王族と身分の低い女性との)貴賤(ぇ)相婚(=*м.* брак) の: *~кая* супру́га 貴賤相婚の妻, 玉の輿(ぇ)に乗った女性.

морга́ние 中1 まばたき(すること), 目くばせ, ウインク.

морганизм 男1《生》モルガン説《*アメリカの生物学者* T. H. Morgan (1866-1945) の発生学・遺伝学理論》.

морганит 男1《鉱》モルガナイト《緑柱石の宝石名》.

морга́ть 不完 (完 一回 **моргну́ть**) **1** 〈*чем*/無補〉まばたきする(мига́ть): *м.* глаза́ми まばたきをする / Глаза́ *~га́ют.* 眼がまばたいている. **2** 〈*кому́*/無補〉目くばせをする, ウインクする(подми́гивать): Он *~гает* мне, чтобы я замолча́л. 彼は私が黙るようにと目くばせをしている. **3** 〈発光体が〉ちらちら光る, まばたく(мерца́ть), 点滅する: Огонёк *~гает* вдали́. 遠くでともしびがまばたいている. 〔0.8 ヘクタール》.

мо́ргел 男1 モルゲン《西欧の古い面積単位; =約 0.2-

моргну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -нёй 完 一回 ⇨ морга́ть. ◇ ***глазо́м не м.*** ためらわない, ひるまない (не остановúться). ***не ~ну́в глазо́м*** сде́лать что) ためらわずに・いとも気軽に(...する). ***не успе́ть (и) глазо́м м.*** まばたきする間もなく.

моргу́н, -на́ 男1; **-нья,** 複生 -ний 女7《口》頻繁にまばたきをする癖のある人.

***мо́рда**[1] 女1 **1** (動物の)顔, 鼻づら. **2**《粗俗, 罵って》つら(лицó); まずいつら(の人).

◇ ***воротúть ~дy*** *от кого́-чего́* ⇨ воротúть[2]. ***дать в ~дy*** (俗) 横っつらをぶんなぐる.

мо́рда[2] 女1《方》(釣)飾りのひく, (柳の枝で編んだ袋形の)魚簗(ぇ)(вéрша).

морда́стый, -да́ст, -а 形1《口》**1**《動物など》鼻づらの大きい. **2**《俗》<人間が>顔の大きな, 馬づらの.

морда́сы, -сов 複《俗》顔(лицó), 頬(щёки): бить [удáрить] по *~сам* (俗) 顔をぶんなぐる, 横っつらを張.

морда́тый, -да́т, -а 形1《俗》=морда́стый. 〔る.

морда́шка, 複生 -шек 女3 **1**《口》かわいい顔; 男女かわいい顔の人. **2**《犬》モルダーシカ《小型猟犬の一種》.

мордва́ 女1 集合 モルドヴァ人《モルドヴァ自治共和国の主要民族》(мордвúны). 〔女3 モルドヴァ人.

мордвúн, 複生 -вúн | -вúнов 男1; **-нка,** 複生 -нок

мордёнка, 複生 -нок 女3《口, さげすんで》つら.

морде́нт [-дé-] 男1《音》モルデント《ある音から急速に隣接音に下降し, 再び元の音に上昇する装飾法》.

мордобúтие 中1《俗》横っつらを張ること, びんた.

мордобóй 男5《俗》びんた; なぐり合いのけんか.

мордова́ть, -дýю, -дуешь; 命 -дуй 不完 (完 за**мордова́ть**) <*кого́ (что́)*>《俗》なぐる (бить), 苦しめる (мýчить). 〔ドヴァ人 (мордвúн).

мордо́вец, -вца 男2; **-вка,** 複生 -вок 女3 モル

мордоворо́т 男1《粗俗》醜いつら; 醜男(ぶおとこ).

мордо́вский 形3 モルドヴァ(人)の: *М~кая* Автоно́мная ССР モルドヴァ自治ソヴィエト社会主義共和国《ロシア共和国中西部の自治共和国; 首都 Сарáнск》.

мо́рдочка, 複生 -чек 女3《口》1 мо́рда[1] 1 の指小・愛称. **2**《口》(女性・子供の)顔(лúчико).

***мóре,** 複 моря́, -рей 中1 〔★次の前置詞との結合においては力点はどちらも可能: за́ море, за мóре; на́ море, на мóре; по́ морю, по мóрю〕 **1 а)** 海 (↔ сýша): споко́йное [бýрное] *м.* 穏やかな[荒れ狂う]海 / огромное [бесконе́чное, бескра́йнее] *м.* 大きな[はてしない]海 / закры́тое [внýтреннее] *м.* 内海, 領海 / южные *~ря* 南海 / бéрег *~ря* 海岸 / глубина́ *~ря* 海の深さ / дно *~ря* 海底 / повéрхность *~ря* 海面 / шум *~ря* 海のざわめき, 潮騒(しおさい) / вéтер с *~ря* 海風 / Лóдки плывýт по *морю.* 小船が海を行く / война́ на *м.* 海戦 / тума́н [шторм] на *м.* 海上の霧[嵐] / купа́ться [плава́ть] в *м.* 海水浴をする / господство на *м.* 制海権 / éхать *~рем* [по

морю] 船旅をする / Сего́дня *м.* неспоко́йно. 今日は海が荒れている / На́ша страна́ со всех сторо́н окружена́ *~ря́ми*. わが国は四方を海で囲まれている / *М.* штормя́т. 海がしけている / *М.* шумя́т. 海がざわめいている.

[慣法]「海中」の意味には в,「海上」の意味には на を用いる. ただし a) 航海に出る・出ている, b) 公海[沖]に, c) 島嶼(とう)・人工島などの存在を示すには в を用い, d) 海上・海中・海岸を含めた全体的空間を示すには на を用いる: a) **вы́йти в** *м.* 出航する (=отпра́виться в пла́вание). b) **вы́йти в откры́тое** *м.* 沖[外洋]に出る / в откры́том *м.* 公海[沖]で / далеко́ в *м.* はるか沖合いに. c) óстров в *м.* 海上の島. d) поéхать на *м.* [к *~рю*] 海[海岸]に行く / отдыха́ть на *м.* [у *~ря*] 海[海辺]で休息する / рабо́тать на *м.* 海で働く. **b)** (海のように)大きな湖: Каспи́йское *м.* カスピ海 / Ара́льское *м.* アラル海 / иску́сственное *м.* 人造湖.

2 *чего́*› 大量, たくさん; *кого́-чего́* (…で埋まっている)広い空間, <…の>海: *м.* 「огне́й [све́та] 火[光]の海 / *м.* цвето́в 一面の花 / *м.* люде́й 人の海 / *м.* кро́ви 血の海 / *м.* слёз おびただしい涙 / золоти́стое *м.* поспе́вшей ржи うれたライ麦の黄金の海.

3 [мо́ре 圏] 海路で (по́ морю): е́хать *~рем* 海路を行く.

◇ *жите́йское м.* 《旧文》浮世の荒波. **разлива́нное м.** ⇨ разлива́нный. **за́ морем** [**за *~ря́ми***] 《旧》海外で, 遠い外国で. **за́ море** [**за *~ря́***] 《旧》海外へ, 外国へ (на чужби́ну). **ка́пля в *м.*** ⇨ ка́пля. ***м.* по ¹коле́но [коле́на] *кому́*** ⇨ колéно. **на дне *~ря* ²найти́ [сыска́ть]=со дна *~ря* доста́ть** ⇨ дно. **ждать ¹у *~ря* [у́ *моря*] пого́ды** 手をこまねいて当てにならぬことに[海路の日和]を待つ, 僥倖(ぎょうこう)を待つ. **носи́ть во́ду в *м.*** ⇨ водá. 「砂利などの堆積物.

море́на 女1 《地質》氷堆石(ひょうたいせき)《氷河が運んだ丸石・

море́ние 中3 морúть (1, 4, 5) すること: *м.* крыс ねずみ駆除.

море́нный, -рён, -рена́ 形1 морúть の被過.

морёный 形1 **1** 駆除された; <からしなど> 辛(から)味か緩和[消和]された. **2** 《俗》やつれた, 疲れはてた. **3** <木材など>浸染剤について着色[強化]された.

мореплава́ние 中3 **1** 航海: торго́вое *м.* 通商航海 / соглаше́ние о *~нии* 航海協定. **2** 航海術: изуча́ть *м.* 航海術を学ぶ. 「海洋探検家.

мореплава́тель 男6; **-льница** 女2 航海者, **мореплава́тельный** 形1 航海(用)の. 《ンプなど》.

мо́реподу́кт 男1 [通例 圏で] 海産物《ワカメ・コ

моретрясе́ние 中3 《地学》海震, 海底地震.

мореход 男1 船乗り, 水夫 (мореплава́тель).

мореходе́ц, -дца 男2 =мореход.

мореходи́ка, 複生 -док 女3, 《俗》航海学校.

мореходность 女8 耐航[耐波]性《船が航海に適すること》; сертифика́т *~ти* 航海性能証明書.

мореходный, -ден, -дна 形1 航海の: *м.* журна́л 航海日誌 / *~ное* учи́лище 航海学校 / *~ные* ка́чества су́дна 船の航海性能.

мореходство [-ств-] 中1 航海 (мореплáвание).

морж, -жá 男4 **1** 《動》セイウチ. **2** 《口》(屋外プールでの)寒中水泳者. 「浴[水泳].

моржева́ние 中3 《スポーツ》(凍った川での)寒中水

моржева́ться, -жу́юсь, -жу́ешься; 命 -жу́йся 不完 (凍った川の中で)寒中水浴[水泳]をする. 「泳者.

моржи́ха 女3 1 セイウチの雌. **2** 《口》女性寒中水

моржо́**вый** 形1 セイウチの, その革製の: *м.* жир セイウチの脂肪 / *~вые* клы́ки セイウチの牙(きば) / *м.* ремéнь セイウチ革のベルト. 「子.

моржо́нок, -нка; 複 -жа́та, -жа́т 男3 セイウチの

Мо́рзе [-ze] 不変 中 モールス: аппара́т *М.* モールス式電信機 / а́збука *М.* モールス符号.

морзи́ст 男1 電信技士. 「ス式電信機.

морзя́нка, 複生 -нок 女3 《口》モールス符号; モール

мори́лка[1], 複生 -лок 女3 《口》 **1** 殺虫剤; それを用いた害虫駆除装置. **2** 《俗》殺鹿などで人を死に追いやる(人殺し)職場.

мори́лка[2], 複生 -лок 女3 (木材の)浸染剤; 《染色》媒染剤.

мори́льщик 男3 **1** ネズミ[害虫]などを駆除する人. **2** (木材の)浸染工.

морио́н 男1 《鉱》黒水晶, モーリオン.

мори́ст 圏 沖合に, 岸から離れて.

мори́стый 形1 《海》沖合の, 岸から遠く離れた.

мори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 不完 **1** <*кого́ (что́)*> (毒などで)殺す, 駆除する(травúть): *м.* 「крыс [тарака́нов] ネズミ[ゴキブリ]を駆除する. **2** (完 **заморúть**) <*кого́ (что́)*> 《口》へとへとにさせる(изнуря́ть), 苦しめる: *м.* кого́ го́лодом …をひぼしにする, 兵糧攻めにする / *м.* со смеху 笑殺する. 腹の皮がよじれるほど笑わせる / *м.* смешны́ми расска́зами こっけいな話で腹をかかえて笑わせる[抱腹絶倒させる]. **3** <*кого́ (что́)*> 無力にする, ぐったりさせる: Го́лод *~ри́л* его́. 彼はひもじさにぐったりしてしまった / Сон *~ри́л* меня́. 私は眠くてどうしようもなかった. **4** (完 **заморúть**) <*что́*> 《口》[料理] 刺激的な味[香]をやわらげる《しばらく放置しておいて》: *м.* хрен ワサビを消和する. **5** <*что́*> <着色・強化のために木材を>浸染剤につける. **6** <*что́*> 《方》<炭火を>消す (туши́ть). **7** <*что́*> 《口》(着色剤で)着色する, 染める.

мори́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 不完 **1** 《口》苦しむ, へとへとになる, へばる (изнывáть). **2** мори́ть の被動.

морко́вина 女1 ニンジンの葉と茎《家畜の飼料》.

морко́вка, 複生 -вок 女3 《口》 **1** 集合 морко́вь の指小・愛称. **2** ニンジン(1 本). ◇ ***держа́ть хвост ~кой*** ⇨ хвост.

морко́вник 男3 **1** ニンジン料理. **2** 《植》葉がニンジンに似たセリ科の植物.

морко́вный 形1 **1** ニンジンの: *м.* цвет ニンジン色 / *~ные* семена́ ニンジンの種子 / *м.* сок ニンジンジュース; *м.* пирóг ニンジン入りのピロッグ. **2** ニンジン色の.

***морко́вь** 女8 **1** 《植》ニンジン: вы́дернуть из земли́ *м.* 地面からニンジンを引き抜く. **2** 集合 (野菜としての)ニンジン: купи́ть *~ви* ニンジンを買う / пюре́ из *~ви* ニンジンのピューレ. 「(ゆううつ)な(gру́стно).

морко́тно 圏 無人述 <*кому́*> (impers) 退屈だ(скýчно).

мормо́н 男1; **-нка**, 複生 -нок 女3 モルモン教徒.

мормо́низм 男1 モルモン教.

мормо́нский 形3 モルモン教(徒)の.

мормо́нство 中1 モルモン教 (мормони́зм).

мормы́ш, -ша́ 男4 小型ザリガニ.

мормы́шка, 複生 -шек 女3 (釣りに使う鉛製の擬似餌, ルアー (блéсна の一種).

моровóй 形1 疫病 (мор) の: *~вое* пове́трие=*~вáя* я́зва 《旧》疫病 (ペストや天然痘など).

моро́женица 女2 アイスクリーム製造器.

моро́женый 形1 моро́зить の被過.

***моро́женое** 中名 《変化は 形1》アイスクリーム: сли́вочное *м.* アイスクリーム / шокола́дное [клубни́чное] *м.* チョコレート[ストロベリー]アイスクリーム / *м.* с изю́мом レーズン入りアイスクリーム / растая́вшее *м.* とけたアイスクリーム / захоте́ть [купи́ть, попроси́ть] *~ного* アイスクリームをほしがる[買う, くれという] (★ *~ного* は部分生格) / заказа́ть две по́рции *~ного* アイスクリームを2人分注文する. 「[売り].

моро́женщик 男3; **-щица** 女2 アイスクリーム

моро́женый 形1 **1** 凍った, 冷凍の; ひどく冷たい: *~ная* ры́ба 冷凍魚 / *~ные* я́блоки 冷凍リンゴ. **2** 寒さにやられた, 凍っていただに: *м.* карто́фель 寒さでいたんだジャガイモ. **3** (ガラスについた)霜模様のような.

моро́жу(сь) ⇨ моро́зить(ся).

***моро́з**, -за | -зу 男1 **1 а)** (水点下の)寒さ, 厳寒: си́льный [большо́й, кре́пкий] 強烈[猛烈]な寒さ / суро́вый [стра́шный] *м.* きびしい[恐ろしい]寒さ / лю́тый [трескýчий] *м.* 酷寒[生木(なま)の裂けるような寒さ] / сла́бый [небольшо́й, лёгкий] *м.* ちょっとした寒さ / сибирские *~зы* シベリアの寒さ / Вчера́ был ¹у́жасный [тридцатигра́дусный] *м.* 昨日はひどい[零下 30 度の]寒さだった / Трещи́т *м.* 寒さが厳しい. ひどく冷える / *М.* ¹уси́ливается [крепча́ет]. 寒さが厳しくなる / *М.* ¹достига́ет [дохо́дит до] двадца-

M

ти́ гра́дусов. 寒さが零下 20 度になる / хорошо́ [плóхо] переноси́ть ~зы 寒さが平気である[寒さに弱い] / привы́кнуть к ~зу 寒さに慣れる / *М~зом* [хвати́ло [побило]. 〈植物・果物が〉寒さにやられた / отпра́виться куда́ в *м.* 厳寒のなかを…へ出発する. **b)** (気温につき)零下, 氷点下 (↔ тепло́й¹): пять гра́дусов ~за 零下 5 度. **c)** 非常に寒い場所: из тёплой ко́мнаты вы́йти на *м.* 暖かい部屋から寒い所へ出る / гуля́ть [стоя́ть] на ~зе 寒い所で散歩する[立っている] / вы́нести пельме́ни на *м.* ペリメニを寒い所へだす〈凍らせるために〉/ ходи́ть по ~зу 寒中を歩き回る / Она́ пришла́ с ~за раскрасне́вшаяся. 彼女は寒い外からまっ赤な顔をして帰ってきた. **2** [通例 複で] (冬の)厳寒の季節, 寒い日々 (холода́), 寒波: Наступи́ли [Уда́рили] ~зы. 本格的な寒波が押し寄せた / Трещи́т [Стои́т] ~зы. 厳しい寒さが続いている.

◇ ***М. по ′коже [спине́] ′подира́ет [дерёт, пробега́ет]***. (寒さや恐怖で)背筋がぞくそくする, 鳥肌が立つ, 身の毛がよだつ. 「た寒さ.

моро́зец, -зца 男 2 моро́з の指小・愛称; ちょっとした

моро́зик 男 3 моро́з の指小・愛称; ちょっとした寒さ.

морози́лка, 複生 -лок 女 3 (冷蔵庫の)冷凍室, フリーザー.

морози́льник 男 3 冷凍庫; 冷凍室, フリーザー.

морози́льный 形 冷凍(用)の: *~ная* ка́мера 冷凍室 / *м.* цех 冷凍工場 / *м.* шкаф 冷凍棚.

моро́зить, -рожу́, -ро́зишь; 命 -ро́зь; 被過 **-женный** 不完 **1** 完 **заморо́зить** 〈*кого-что*〉(保存用に)冷凍する: *м.* ры́бу [я́блоки] 魚[リンゴ]を冷凍する. **2** 〈*кого* (*что*)〉(口)〈人を〉ここえさせる, 寒い思いをさせる; 〈ぜキブリなどを〉(寒さで)駆除する, 凍死させる. **3** [無人称] で] 冷え込む, 寒さが厳しくなる: На у́лице ~зит. 外はひどい寒さだ.

моро́зиться, -рожусь, -ро́зишься 不完 (口) **1** 冷える, ここえる, 凍る. **2** моро́зить (1, 2) の被動.

моро́зник 男 3 (植) クリスマスローズ《キンポウゲ科, 乾燥根茎の粉末は殺虫剤》.

моро́зно 副 冷えきって. ── 無人述 寒い, 冷える (хо́лодно): Сего́дня *м.* 今日はひどく冷える.

моро́зный, -зен, -зна 形 1 ひどく寒い[冷える] (↔ хо́лодный): *м.* во́здух 寒気 / *~ное* у́тро 寒い朝. **2** 厳寒による: *м.* узо́р (ガラスの)霜(が)模様 / *~ное* окно́ 凍った窓. ◆ **~ное паре́ние** 【地学】氷煙《冷たい空気が相対的に暖い海水に接してできる霧のような蒸気》. 「裂.

морозобо́ина 女 1 (酷寒による木の幹の)ひび割れ, 凍

Моро́зов モロゾフ: **1** Бори́с Ива́нович 1590-1661; 大貴族, Алексе́й Михаи́ловичの養育係で事実上の政府の指導者. **2** Гео́ргий Фёдорович 1867-1920; 植物・地理学者. **3** Никола́й Алекса́ндрович 1854-1946; 革命的ナロードニキ, 学者.

моро́зостóйкий, -стóек, -стóйка 形 1 耐寒性の, 寒さ[冬]に強い (зимостóйкий): *~кая* озима́я пшени́ца 寒さ[冬]に強い秋まき小麦 / *~кие* культу́ры 耐寒作物. **2** 寒気で変質しない, 耐凍性の: *м.* бето́н 耐凍性コンクリート. **-кость** 女 8.

моро́зоупóрность 女 8 耐寒性 (моро́зостóйкость). 「кий 2.

моро́зоупóрный, -рен, -рна 形 1 =морозостóйкий 2. **моро́зоусто́йчивый**, -чив, -а 形 1 =морозостóйкий 1. **-вость** 女 8.

моро́к 男 3 (方) **1** 闇, 暗闇 (=мрак). **2** 霧, 霧(が)(つま). **3** 意識混濁, 朦朧(もう)状態: накури́ться до *~ка* たばこをすいすぎて頭がぼうっとする.

моро́ка 女 3 **1** (俗) やっかいな仕事 (канитель); 混乱 (неразбериха). **2** (方) =мо́рок (2, 3).

мороковáть, -кýю, -кýешь 不完 =мараковáть.

моросúть, -сит; 能現 **-сящий** 不完 **1** 〈小雨・霧雨が〉しとしと降る: Дождь *~сит*. 小雨がしとしと降っている / *~сящий* дождь 小糠(こぬか)雨. **2** [無人称] で] 小雨が降る: С утра́ *~сит*. 朝から小雨が降っている.

мóрось 女 8 小雨, 糠(こぬか)雨.

моро́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 不完 (完) **обморочи́ть, заморо́чить** 〈*кого-что*〉(口) 迷わす, まごつかせる, 混乱させる (запу́тать), だます (обма́нывать), ばかにする (дура́чить). ◇ ***м. голову кому́*** (1) …をばかにする. (2) くだらぬ言いがかりをつける.

моро́шка 女 3 【植】ホロムイイチゴ, クラウドベリー《野生キイチゴの一種》; 集合 その実. **-шковый** 形 1.

морс, -са ¹-су 男 1 果汁の清涼飲料水, フルーツジュース; (ウオツカの原料としての)果汁: я́блочный *м.* リンゴジュース / клю́квенный *м.* ツルコケモモジュース.

***морско́й** 形 1 **a)** 海の, 海洋の: *м.* бе́рег 海岸 / *~ка́я* вода́ 海水 / *м.* песо́к 海の砂 / *~ко́е* дно 海底 / *м.* ве́тер 海風 / *м.* кли́мат 海洋性気候 / *м.* путь 海路, 航路 / *~ка́я* ка́рта 海図 / *~ка́я* ми́ля 海里, 1 ノット《1852 m》/ *м.* зали́в 入海, 湾 / *~ки́е* тече́ния 海流, 潮流. **b)** 海岸[海上]で行なわれる: *м.* бой =*~ко́е* сраже́ние 海戦 / *~ко́е* путеше́ствие 船旅 / *~ка́я* слу́жба 海上勤務 / *~ка́я* торго́вля 海上貿易 / *~ки́е* перево́зки 海運 / *м.* тра́нспорт 海上輸送 / *м.* груз 海運貨物. **c)** 海棲の, 海でとれる: *~ка́я* трава́ 海草 / *~ки́е* живо́тные 海洋動物 / *~ки́е* расте́ния 海生植物 / *~ки́е* водоросли́ 海藻(類) / *~ка́я* соль 海塩 / *~ки́е* проду́кты 海産物 / *~ка́я* ры́ба 海魚 / *~ка́я* ра́ковина 海の貝.

2 航海の, 海運の; 海軍の: *м.* порт 海港 / *~ко́е* страхова́ние 海上保険 / *~ко́е* ′законода́тельство [пра́во] 航海法 / *~ка́я* ава́рия 海難 / *м.* пира́т 海賊 / *м.* суд 海難審判所 / *~ка́я* держа́ва 海洋国 / *м.* флот 船隊, 船団; 海軍 (воéнно-*м.* флот) / *~ки́е* си́лы 海軍(力) / *м.* офице́р 海軍士官 / *~ка́я* пехо́та 陸戦[海兵隊] / *~ка́я* ба́за 海軍基地 / *~ка́я* блока́да 海上封鎖 / *~ко́е* учи́лище 海軍兵学校.

◇ ***~ка́я боле́знь*** 船酔い: страда́ть *~ко́й боле́знью* 船酔いする. ***м. волк*** ⇨ волк. ***на дне ~ко́м ′найти́ [сыска́ть]=со дна ~ко́го доста́ть*** ⇨ дно.

◆ (япóнский) **м. а́нгел** 【魚】カスザメ. **~ко́е блю́дечко** 【動】カサガイ. **м. воробе́й** 【魚】ランプサッカー《北大西洋の海底に棲む》. **~ка́я вы́дра** 【動】ラッコ (кала́н). **м. ёж** 【動】ウニ. **м. драко́нчик**=**~ка́я зме́йка** 【魚】ハチミシマ《ミシマオコゼに似たスズキ目の海魚; 背びれの刺(とげ)に毒がある》. **м. жёлудь** 【動】フジツボ, カメノテ, イボガイ《一般に船底や岩に付着する甲殻動物》. **~ка́я звезда́** 【動】ヒトデ. **~ка́я капу́ста** 【植】コンブ. **м. конёк** タツノオトシゴ (горбунóк). **~ка́я коро́ва** (ちっ) коро́ва. **м. кот** (1) 【動】オットセイ (ко́тик). (2) 【魚】トゲエイ. **м. ко́тик** 【動】オットセイ (ко́тик). **м. лев** 【動】アシカ. **~ка́я ли́лия** 【動】ウミユリ《深海底産棘皮(きょくひ)動物》. **м. лук** 【植】カイソウ (海葱) 《根は去痰(きょたん)剤》. **м. огуре́ц** 【動】ナマコ (трепáнг, голотýрия). **м. орёл** 【鳥】ウミワシ (орлáн). **~ки́е отложе́ния** 海底堆積物. **~ка́я пе́нка** 海泡石. **м. пёс**=**~ка́я соба́ка** 小型サメの総称《ツノザメ・メジロザメなど》. **~ка́я сви́нка** 【動】テンジクネズミ, 《俗》モルモット. **~ка́я свинья́** 【動】ネズミイルカ. **м. тюлька́н** 【動】フジツボ. **м. у́горь** 【魚】アナゴ. **~ко́е ′ушко́ [у́хо]** 【動】アワビ《ミミガイ科》. **м. чёрт** 【魚】アンコウ (уди́льщик). **~ка́я ящерица** 【動】ウミイグアナ.

мóрсовый 形 1 果汁 (морс) の.

морти́ра 女 1 【軍】追撃砲. **-рный** 形 1.

мóрула 女 1 【生】桑実胚(さいはい)《受精卵の分割によってできる桑の実状の細胞群》. 「мóрф).

морф 男 1 | **мóрфа** 女 1 【言語】形態 (⇨ алло-

Морфе́й 男 5 《詩, 皮肉に》【羊神話】モルフェウス《眠りの神》; 《おどけて》眠り (сон). ◇ ***в объя́тиях ~фе́я*** 眠りにつつまれて. 「形 1.

морфе́ма 女 1 【言語】形態素 (⇨ семе́ма). **-мный**

морфе́мика 女 3 【言語】形態素論 (⇨ фонемика).

морфи́й, -фия | -фию 男 5 モルヒネ: впрыскивать *м.* モルヒネを注射する, **морфи́йный** 形 1.

морфи́н 男 1 モルヒネ (мóрфий). **-фи́нный** 形 1: *~ные* впры́скивания モルヒネ注射.

морфини́зм 男 1 モルヒネ中毒. 「毒患者[常用者].

морфини́ст 男 1 | **-тка,** 複生 -ток 女 3 モルヒネ中

морфогене́з [-g'iné- | -g'ené-] 男 1 【生】形態形成. **-нети́ческий** 形 3.

морфо́лог 男3 1《生》形態学者. 2《言語》形態論学者.
морфологи́ческий 形3 《生》形態学の; 《言語》形態論の.
морфоло́гия 女6 1《生》a) 形態学: эксперимента́льная *м.* 実験形態学 / сравни́тельная *м.* 比較形態学. b) (生物・器官・土壌などの)形態: *м.* стебля́ расте́ний 植物の茎の形態. 2《言語》形態論; (ある言語の)形態組織.
морфоноло́гия 女6 形態音韻[音素]論. **-ги́ческий** 形3.
морфотропи́я 女6《結晶》結晶転換. **-тро́пный**
морцо́, 複生 морцо́в 中1 鹹(ソル塩)湖. 小形1.
Моршáнск 男3 モルシャンスク《ロシア共和国 Тамбо́в 州の河港都市》.
***моршúна** 女1 しわ; ひだ: *м.* на ли́це {ска́терти} 顔[テーブルクロス]のしわ / небольша́я *м.* 小じわ / глубо́кие *~ны* 深いしわ / лицо́ в *~нах* しわだらけの顔 / Её лицо́ покры́то *~нами.* 彼女の顔はしわだらけだ / У рта образова́лись *~ны.* 口もとにしわが寄った / Проре́зались *~ны.* しわが刻まれた / Масса́ж разгла́живает *~ны.* マッサージをするとしわがのびる / На тако́й ко́же мо́гут ра́но появи́ться *~ны.* こんな肌には早くからしわができやすい.
морщи́нистый, -нист, -а 形1 しわの多い, しわくちゃの: *~тая* ко́жа しわだらけの肌 / *~тое* лицо́ しわだらけの顔 / *м.* стари́к しわくちゃの老人. **-тость** 女8.
морщи́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 《что》《口》=мо́рщить 1. 「(1, 3).
морщи́ниться, -нится 不完 《口》=мо́рщиться
морщи́нка, 複生 -нок 女3 морщи́на の指小; 小じわ
морщи́нный 形1 《旧》=морщи́нистый. 「しわ.
морщинова́тый, -ва́т, -а 形1 少し小じわの寄った.
мо́рщить, -щу, -щишь; 命 -щи 不完 《что》 1 (完 **намо́рщить**) しわを作る[寄せる]: *м.* лоб 額にしわを寄せる. 2 (完 **смо́рщить**) 〈顔などを〉しかめる: *м.* лицо́ от бо́ли 苦痛に顔をゆがめる. 3 (水面に)小さな波紋を作る: Ветеро́к *~щал* во́ду. そよ風て水面にさざ波が立った.
***морщи́ть,** -щи́т 不完 《口》〈衣類に〉しわが寄る, しわになる: Пла́тье *~щи́т.* 服にしわが寄っている / На спи́не *~щи́т.* 無人動 背中にしわが寄っている.
мо́рщиться, -щусь, -щишься; 命 -щись 不完 1 (完 **смо́рщиться, намо́рщиться**) 〈顔などに〉しわが寄る: Лоб *~щился.* 額にしわが寄った. 2 (完 **смо́рщиться, намо́рщиться, помо́рщиться**) (苦痛・不快に)顔をしかめる[ゆがめる]: *м.* от бо́ли 苦痛に顔をしかめる. 3 (完 **намо́рщиться**) 〈水面に〉小さな波紋ができる.
морщи́ться, -щи́тся 不完 《口》=морщи́ть.
мо́рюшко 中1 《民話詩》mо́ре の愛称.
***моря́к,** -ка́ 男3 1 水夫, 船乗り, 船員, 海員, 水兵: вое́нный *м.* 水兵, 海軍軍人 / *м.* торго́вого фло́та 商船の船員. 2 海をよく知っている人, 海の男. 3《口》海風 (моря́на).
моря́на 女1 (河口で海から吹いてくる)烈風《北の川では北風, カスピ海・ヴォルガでは南東風》.
моря́нка, 複生 -нок 女3《鳥》コオリガモ.
моря́цкий 形3 《口》船乗り (моря́к) の, 水夫の.
моря́чка, 複生 -чек 女3 《口》моря́к 2 の女性; 船
моря́чок, -чка́ 男3 моря́к の愛称. 「乗りの妻.
мос… 前綴 「モスクワの (моско́вский)」の意: ⇨ *Мос*сове́т, *Мосфи́*льм.
моска́ль, -ля́ 男6 《旧俗》(ウクライナ・ベロルシア・旧ポーランドで)ロシア人[ロシア人兵士]の卑称.
москате́ль [-т'е́-] 女8 集合 (ペンキ・にかわ・油脂などの)油化製品. **-льный** 形1.
москате́льщик 男3 油化製品販売者.
Москва́ 女1 1 モスクワ《ソ連邦およびロシア共和国の首都》: белока́менная *М.* 白亜のモスクワ《モスクワの愛称》 / *М.* не ве́рит [вдруг] стро́илась. 《諺》モスクワは一日にしてならず / *М.* от копе́ечной свечки сгоре́ла. 《諺》モスクワも1コペイカのロウソクで焼け落ちた《大火も一寸の油断から, 油断大敵》 / *М.* слеза́м не ве́рит. 《諺》モスクワは涙を信じない《泣いたとてどうにもならぬ》. 2 モスクワ川《今は運河 Кана́л имени Москвы́》により Во́лга 川と結ばれている (全長 502 km).
москви́тин, 複 москви́тяне, -тян 男1; **-нка,** 複生 -нок 女3 《旧》ロシア人 (москви́т).
москвити́нин, 複 москвити́не, -ни́н 男1; **-и́нка,** 複生 -нок 女3 《旧》ロシア人 (москви́т).
москви́ч, -ча́ 男4 モスクワっ子. 「乗用車の名称》
«Москви́ч», -ча́ 男4 《«м.» で》モスクヴィチ《小型
москви́чка, 複生 -чек 女3 москви́ч の女性.
москвичо́к, -чка́ 男3 《口》乗用車 «Москви́ч» の指小・愛称. 「の指小・愛称.
москвичо́нок, -нка 男3 《口》乗用車 «Москви́ч»
моски́т 男1 1《昆》(熱帯地方の)カ(蚊). 2 《複で》《軍》小型高速艦艇《飛行機》.
моски́тка 女3 マラリヤ熱の一種.
моски́тный 形1 1 蚊の: *~ные* уку́сы 蚊さされ / *~ная* лихора́дка マラリヤ熱. 2 蚊を防ぐための *~ная* се́тка 蚊帳(ぶ), 防蚊網. 3 小型高速艦艇の *м.* флот (水雷艇, 駆潜艇などからなる)蚊とんぼ艦隊.
москови́т 男1 《旧》ロシア人《ロシアの古名 Моско́вия から; もと Моско́вия 人の意》. 「風》
моско́вка, 複生 -вок 女3 《鳥》ヒガラ《シジュウカラ
***моско́вский** 形3 モスクワの: *~кие* жи́тели モスクワの住人 / *~кое* у́лицы モスクワの通り / *~кая* область モスクワ州 / *~кое* метро́ モスクワの地下鉄 / *~кое* вре́мя モスクワ時間.
◆ ***М. госуда́рственный университе́т*** 国立モスクワ大学《略して МГУ, 1755 年創立》. **М~кое госуда́рство** 《史》モスクワ(公)国《15 世紀末–17 世紀のロシア統一国家》. **М. Кремль** モスクワのクレムリン宮殿.
москоти́ль 女8 《旧》=москате́ль.
москла́к, -ка́ 男3 《俗》大きな骨《特に大腿骨》(もの). 「のこつごつした.
москла́стый, -ла́ст, -а 形1 《俗》骨のとびだした; 骨
москóл, -кла́ 男1 《俗》1 骨, (特に)大腿骨; (一般に)出っぱった骨. 2 (牛肉・豚肉・羊肉などについている)骨
Моссове́т 男1 モスクワ市ソヴィエト (Моско́вский городско́й Сове́т депута́тов трудя́щихся).
***мост,** -та | -ту | -тá; по́ мосту | по мосту́ | по мóсту | на мóст | на мосту́ | по мóсту; мосты́, -то́в 【★ 前置詞と結合した場合の注意点: у моста́, с моста́, под мостóм (今では у мóста, с мóста, под мóстом などはすたれつつある); на мóст | на мост; под мóст | по́д мост は両方可能》 男1 1 a) 橋; かけ橋: *м.* через ре́ку 川にかかった橋 / железнодоро́жный *м.* 鉄橋 / надзе́мный *м.* 陸橋 / пешехо́дный *м.* 歩道橋 / а́рочный *м.* アーチ橋 / подъёмный *м.* 跳(は)ね橋 / железобето́нный *м.* 鉄筋コンクリート橋 / деревя́нный *м.* 木橋 / ка́менный *м.* 石橋 / бревенча́тый *м.* 丸木橋 / висячий *м.* 吊り橋 / верёвочный 縄橋, 猿橋 / понто́нный *м.* 舟橋 / плаву́чий [наплавно́й] *м.* 浮き橋 / разводно́й *м.* 開閉橋 / вре́менный *м.* 仮設橋 возвести́ [постро́ить, соору́дить] *м.* 橋を作る, 架橋する / навести́ *м.* 橋を仮設する / разру́шить *м.* 橋を壊す / развести́ *м.* (開閉)橋を開く / перебро́сить *м.* через ре́ку 川に橋をかける / перейти́ (через) *м.* 橋を渡る (=пройти́ по *~ту* [через *м.*]) идти́ [е́хать] по мосту́ [по *мосту*, по *мóсту*] 橋の上を行く. b) (抽象的意味の)橋, かけ橋, 橋渡し: перебро́сить *~ты* между обе́ими стра́нами 両国の橋となる. 2 (板・丸太で作った)台 (помо́ст), 板張 (настил). 「をとる
3 《方》(農家の)渡り廊下. 「をとる
4 《レスリング》ブリッジ; встать на *м.* ブリッジの態勢
5 (自動車の)アクセル: веду́щий *м.* 動軸 / пере́дний *м.* 前車軸. 6 《歯科》ブリッジ (=зубно́й *м.*). 架工義歯. 7 《電》ブリッジ回路: *м.* по́лного сопротивле́ния インピーダンスブリッジ.
◇ **навести́ *~ты* между кем** …の接触をはかる, …の仲をとりもつ; …を仲直りさせる. **сжечь за собо́й *~ты*=сжечь (свои́) *~ты*** 背水の陣をひく. **полити́ка «наведе́ния *~то́в*»=полити́ка «*~то́в*»** 橋渡し外交《外国との接触・交流の強化をはかる政策》.
◆ **возду́шный м.** 空のかけ橋《航空路》. **энергети-**

ческий м. 動力のかけ橋《大送電線》, 電力エネルギー橋.
мо́стик 男3 **1** мост 1 の指小; 小さな橋. **2**《レスリング》ブリッジ. **3**《歯科》＝мост 6. **4**《船・あるき種の機械の》ブリッジ, 船橋, 艦橋: капита́нский *м.* ブリッジ, 船橋, 艦橋《船長・艦長の指揮所》. 「石.
мости́льный 形1 道路舗装(用)の: *м.* ка́мень 舗
мости́льщик 男3 道路舗装夫 (мостовщи́к).
мости́ть, мощу́, мости́шь; 命 мости́; 被過 **мощённый**, -щён, -щена́ 不完 ‹что› **1** (完 замости́ть, вымости́ть) ‹道路などを›舗装する: *м.* пол у́лицу бу́лыжником 道路を玉石で舗装する. **2** (完 намости́ть) ‹床・橋などに›(板・丸太を)張る: *м.* пол 床に板を張る. **3**《俗》下に敷く; 作る (устра́ивать): *м.* себе́ гнездо́ 仮の寝どころを作る.
мости́ться, мощу́сь, мости́шься; 命 мости́сь 不完 **1 a)**《俗》おさまる, 位置を占める. **b)** (狭いところに)ひしめく (тесни́ться); (すわるため・横になるために)部合のよい場所を探す, (いい場所を探して)陣取る: *м.* в кре́сле ひしめき椅子におさまる. **2** мости́ть の被動.
мости́ть, -ко́в 複 **1 a)** (小川などに渡した)丸太, 渡り木, 丸太橋: *м.* через руче́й 小川の丸木橋. **b)**《口》(歩行用に道路に敷いた)渡り踏み板. **2** (河岸などに板で作った舟着き用・洗濯用などの)足場, 台. **3** (建築現場の)臨時通路, 足場.
мосто… 前綴 「橋; 橋梁建設の」の意: ⇨ *мо́сто-отря́д*, *мо́стостроéние*.
мостова́я 女名《変化は 形1》舗装道路: асфа́льтовая *м.* アスファルト舗装. ◇ *грани́ть ~вую* ⇨ **мостови́к**, -ка́ 男3 架橋技師. 「грани́ть.
мостовщи́на 女1 (橋を構成している)板, 丸太.
мостово́й 形1 橋の; 《工》ブリッジの: *м.* кран 走行 [ガントリー]クレーン / *~вáя* 「цепь [схéма] ブリッジ回路 / *м.* выпрями́тель ブリッジ整流器.
мостовщи́к, -ка́ 男3 道路舗装夫[技師]. 「なめし皮.
мостовьё, -вья́ 中2 半加工皮製品; 未加工の大型
мосто́к, -тка́ 男3 мост 1 の指小; 小さな橋.
мостоотря́д 男1 巡回橋梁建設隊.
мостоотря́дец, -дца 男2 巡回橋梁建設隊員.
мостопо́езд, 複 -да́ 男1 橋梁建設列車.
мостострое́ние 中3 架橋, 橋梁建造.
мостострои́тель 男6 架橋工事夫[技師].
мостострои́тельный 形1 架橋の, 橋作りの.
мосто́чек, -чка 男3 мосто́к の愛称.
Мосфи́льм 男1 モスクワ文芸映画製作所 (Москóвская киносту́дия худóжественных фи́льмов).
мосье́ [mo-] | **мсье́**;《俗》**мусье́** | **мусью́** 不変 男 **1**《旧》《フランス人の名・苗字につける敬称》さん (господи́н). **2**《旧口》(主にフランス人の)家庭教師, 「どけて》 開.
мóська, 複生 -сек 女3 **1**《口》狆(ちん) (мопс). **2**《お
мот 男1 (‹мота́ть²›)《口》浪費家, 金使いの荒い人 (расточи́тель).
мота́лка, 複生 -лок 女3《口》リール, 糸繰機.
мота́льный 形1 巻くための: *~ная* маши́на《紡績》糸巻き機 / *м.* автома́т 自動巻取り機.
мота́льня, 複生 -лен 女5 糸巻き工場.
мота́льщик 男3; **-щица** 女2 糸巻き工.
мота́ние[1] 中3 **1** (‹мота́ть¹›) 巻くこと, 巻き取ること. **2** (‹мота́ться¹›) 揺れ動くこと, あくせくすること.
мота́ние[2] 中3 (‹мота́ть²›)《口》浪費(すること).
мота́ть[1], 被過 **мо́танный** 不完 **1** (完 намота́ть) ‹что› ‹糸などを›巻く, 巻きつける, 巻き取る: *м.* ни́тки [пря́жу] 糸[紡糸]を巻き取る / *м.* шерсть в клубки́ 毛糸を球に巻く. **2** (完 一回 мотну́ть) ‹чем›《口》‹首などを›振る, 左右に動かす (кача́ть): *м.* хвостóм しっぽを振る / *м.* головой 首を横に振る《また, 不同意のしるしとして》. **3** (完 一回 мотну́ть) ‹кого́-что›《俗》揺り動かす, 揺さぶる (трясти́); ‹無補 でも›揺れる: Вагóн си́льно *~та́ло*. 無人動 車両がひどく揺れた. **4** ‹кого́ (что)›《俗》疲れさせる (изнурять), 苦しめる, 悩ます (мýчить). **5 a)**《俗》行く, 走る; 行ってくる. **b)** 去る, 消える: *Мота́й* отсю́да! とっとと消え失せろ (Убира́йся отсю́да.). ◇ *м.* (*себе́*) *на ус* ⇨ усы́. *м. не́рвы* [*чьи* [*кому́*]] ⇨ нерв.
мота́ть[2] 不完 (完 **промота́ть**[2]) ‹что/無補›《口》‹金銭を›浪費する, むだ使いする. **-ться** 被動.
мота́ться[1] 不完 **1**《口》揺れ動く (болта́ться): Верёвка *~та́ется* от ве́тра. ロープが風でぶらぶら揺れている. **2**《俗》a) 奔走する, あくせくする: це́лую неде́лю *м.* по го́роду 1 週間も町をかけずり回る. **b)** せかせかと行ったり来たりする[走りまわる] (суетли́во бе́гать). **3**《俗》ぶらつく, さまよう (броди́ть). **4** мота́ть[1] 1 の被動.
мота́ться[2], -а́ется 不完 мота́ть[2] の被動.
моте́ль [-те́-] 男6 モーテル. **-льный** 形1.
моте́т [-те́-] 男1《音》多声聖楽曲, モテット.
***моти́в** 男1 **1** (行為の)動機 (побужде́ние), 動因, 理由: ва́жный *м.* 重大な動機 / *~вы* челове́ческих де́йствий 人間行動の動機 / по ли́чным [ра́зным] *~вам* 個人的[色々な]理由で / руково́дствоваться благоро́дными *~вами* 立派な動機に裏づけられる. **2** (文学・芸術作品の)モチーフ, 主題(的要素), テーマ: основно́й *м.* по́вести (ある)中篇小説の基本テーマ / вы́шивка по наро́дным *~вам* 民俗的モチーフによる刺繍(ししゅう) / Фильм поста́влен по *~вам* рома́на Л. Толсто́го. この映画はトルストイの長篇をモチーフにして作られている. **3**《音》**a)** 動機, モチーフ《2-3 音から成る旋律の最小単位》. **b)**《口》メロディー (мело́дия), ふし (напе́в): весёлый *м.* 陽気なふしまわし / На како́й *м.* э́то поётся? これはどんなふしで歌うのですか.
мотива́ция 女6 (行動の)動機づけ.
мотиви́рование 中3 動機[理由]づけること.
мотиви́рованный 形1《文》мотиви́ровать の被過. ── 副 《長尾 のみ》正当な理由のある: *м.* отка́з もっともな拒否. **-ность** 女8.
мотиви́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完/不完 ‹что› 動機[理由, 根拠]を挙げる: *м.* свой отка́з 拒否の理由を挙げる / *м.* своё предложе́ние 提案理由を説明する / *м.* своё отсу́тствие 「боле́знью [тем, что (был) бо́лен] 病気を欠席の理由にする. **-ться** 不完 被動.
мотивиро́вка, 複生 -вок 女3 **1** 動機[理由]づけ. **2** (全体としての)理由, 根拠: доказа́тельная *м.* 有力な理由 / неубеди́тельная *м.* 説得力のない理由.
мотивиро́вочный 形1 理由づけを含む: *~ная* часть резолю́ции 決議の理由説明部分.
мо́тка 女3 (‹мота́ть¹›) 巻くこと. 「(2, 3).
мотну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ мота́ть¹
мотну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 一回 ⇨ мота́ться¹ 1.
мотня́[1], 単造 -нёй; 複 -ни́, -не́й 女3 **1**《魚》胴網《大引き網の中央部の魚が入り込む袋》. **2** (ウクライナ風・トルコ風ズボンの)袋のようにふくらんだ部分.
мотня́[2] 女5《俗》大騒ぎ (суетня́), 奔走, きりきり舞い (хло́поты).
мото… 前綴 **1** 「発動機・モーターつきの (мото́рный)」の意: ⇨ *мо́тобот*, *мо́топила*. **2** 「(軍隊につき)機動の (моторизо́ванный)」の意: ⇨ *мо́тодивизия*. **3** 「オートバイの (мотоцикле́тный)」の意: ⇨ *мо́тогóнки* / *мо́тотре́к* オートレース場.
мотобо́л 男1 モーターボール《オートバイでするサッカー》. **-льный** 形1.
мотболи́ст 男1 モーターボールの選手.
мо́тобо́т 男1 モーターボート; (艦艇船の)川崎艇. 「漁.
мо́тобраконьéрство 中1 モーターボートによる密
мотовагóн 男1《鉄道》自走車《電車・気動車など》(мото́р-вагóн).
мотова́тый, -ва́т, -а 形1《口》浪費癖のある.
мо́товелосипе́д 男1 エンジン付き自転車, モーターバ
мо́товелоспóрт 男1 モーターバイク競技. 「イク.
мотовúло 中1 **1** (糸・針金などの)巻取装置, 糸巻き, リール. **2** (コンバイン・刈取り機のカッターへの)茎巻込み装置, リール.
мотовúльщик 男3; **-щица** 女2 巻き取り工.
мотóвка, 複生 -вок 女3《口》мот (浪費家)の女性.
мотовóз 男1 気動車.
мотовскóй 形3 浪費家の.
мотовствó 中1 (金銭の)浪費, むだ使い.
мóтогóнки, -нок 複 オートレース (гóнки на мото-
мóтогóнщик 男3 オートレース選手. 「цúклах).

мòтодельтаплáн [-de-] 男1 モーターハンググライダー.
мòтодивúзия 女6 機甲師団. [ダー.
мòтодрезúна 女1 《鉄道》エンジン付き軌動車[ハンドカー](=線路検査などに用いる).
мòтодрóм 男1 オートバイサーキット[競走場, 試走場].
мотóк, -тка́ 男3 (糸などを)巻いたもの, ひと巻き[ひと枠(分)]; *м.* щéрсти 毛糸の一巻き.
мотокáда 女1 自動車行列パレード].
мòтоклýб 男1 オートバイクラブ.
мòтоколóнна 女1 (自動車・オートバイの)縦列.
мотоколя́ска, 複生 -сок 女3 (無蓋の)オート三輪
мòтокрóсс [-s] 男1 モトクロス(競技). [[四輪]車.
мòтокроссмéн [-s-] 男1 モトクロス選手.
мотокультýра 女1 《農》動力耕作.
мотолопáта 女1 《農》動力すき, パワーショベル.
мотолюбúтель 男6 (アマチュアの)オートバイ[スクーター, モペット]愛好家. 「化された.
мòтомеханизúрованный 形1 〈軍隊など〉機械
мотомехчáсть 女8 《軍》機械化部隊(мотомеханизúрованная часть).
мотонáрты, -нáрт 複 スノーモービル《前方に幅広の鉄製スキーがあり, 座席下にはキャタピラーがあり, 深い雪の上の走行に適する》. 「トロール船.
мотонéводник | -**неводни́к,** -ка́ 男3 動力付き
мòтоолимпиáда 女1 国際オートバイ競技大会.
мòтоотсéк 男3 (車体・船体の)エンジン部.
мотопатрýль 男6 オートバイパトロール.
мотопéд 男1 =мопéд.
мòтопехóта 女1 《軍》機械化歩兵部隊.
мòтопехотúнец, -нца 男2 機械化歩兵. **-хóтный** 形1: *м.* полк 機械化歩兵連隊.
мотопúла, 複 -пúлы 女1 電動のこぎり.
мотоплáнёр 男1 モーターグライダー.
мòтопóезд, 複 -дá, -дóв 男1 気動車《ガソリンカー・ディーゼルカーなど》.
мòтопробéг 男1 モトクロス(競技).
мòтопроизвóдство 中1 オートバイ製造工場.
***мотóр** 男1 **1** モーター, エンジン: *м.* самолёта 飛行機のエンジン / лóдка с *~ром* モーターボート(мотобóт) / *м.* мóщностью в 1100 (=сто) килова́т 70 (=семьдесят) лошади́ных сил] 100 キロワット[70馬力の]モーター[エンジン] / мóщный *м.* 強力なモーター / электри́ческий *м.* 電動機(электродви́гатель) / реакти́вный *м.* ジェットエンジン / включи́ть [выключить] *м.* エンジンのスイッチを入れる[切る] / пусти́ть в ход [завести́] *м.* エンジンをかける / остановúть *м.* エンジンを止める / Наконéц-то *м.* заработал. やっとエンジンが動きだした. **2** 《俗》自動車.
мòторáлли 不変 中 オートバイラリー.
мотóрама 女1 《空》エンジンマウント.
мотóр-вагóн 男1 《鉄道》気動車. **-нный** 形1.
мотóр-генерáтор 男1 《電》電動発電機.
мòторесýрс 男1 (エンジンの)オーバーホールまでの耐用期間: Межремóнтный *м.* двúгателя составля́ет 1500 (=ты́сячу пятьсо́т) часо́в. このエンジンは1500時間メインテナンス不要である.
моторизáция 女6 動力化, 機械化; 自動車化, モータリゼーション: *м.* се́льского хозя́йства 農業の機械化 / *м.* а́рмии 軍の機械化.
моторизóванный 形1 моторизовáть の被過. **—** 形 〈軍隊が〉機械化された: *~ные* ча́сти 機動部隊 / *~ная* пехóта 機甲歩兵.
моторизовáть, -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 被過 **-зóванный** 完不完 〈что〉 **1** モーター[エンジン]を装備する; 自動車化する. **2** 《軍》〈軍隊を〉機械[機動]化する.
моторизовáться, -зýюсь, -зýешься 完不完 **1** 機械化される. **2** 《口, おどけて》マイカーを手に入れる.
мотóрика 女3 《心・生理》運動の生理[心理]的過程.
мотóрика 女3 (東南アジア諸国で客や荷物の輸送に用いる)バイク人力車; その車夫.
моторúст 男1 モーター[エンジン]係.
моторúстка, 複生 -ток 女3 **1** моторúст の女性. **2** 電動ミシンを使う縫製女工. 「рная лóдка).
мотóрка, 複生 -рок 女3 《口》モーターボート(мотó-
мотóр-колесó, 複 мотóр-колёса, мотóр-колёс 中1 エンジンシャシー《自動車・トレーラバス用のシャシー単体でエンジンクラッチブレーキ・車輪を一体化した車体部分》. **мотóр-колёсный** 形1.
мотóрно-крáтный 形1: глагóл *м.* 多回運動動詞, 不定動詞《例: бе́гать, е́здить など》.
мотóрно-некрáтный 形1: глагóл *м.* 非多回運動動詞, 定動詞《例: бежáть, éхать など》.
мотóрный[1] 形1 **1** モーター[エンジン]の: *м.* цех 発動機工場 / *~ное* мáсло エンジンオイル / *~ное* тóплúво エンジン燃料. **2** モーター[エンジン]をそなえた, モーター[エンジン]で動く: *м.* вагóн 気動車 / *~ная* лóдка モーターボート.
мотóрный[2] 形1 《心・生理》運動の(двúгательный): *~ные* рефлéксы 運動反射 / *~ные* цéнтры головно́го мóзга 大脳の運動中枢. ◆**м. глагóл** 運動の動詞(глагóл движéния).
мотóроллер [-l'-|-l'l'-] 男1 スクーター. **-рный** 形1 スクーターの, スクーターを製造する.
мотóроремóнтный 形1 モーター[エンジン]修理の.
мотóросбóрочный 形1 モーター[エンジン]組立ての
мотóросто́ение 中3 エンジン製作.
мотóростроúтель 男6 モーター[エンジン]組立て工[設計者]. 「の
мотóростроúтельный 形1 エンジン[モーター]製作
мотóр-редýктор 男1 《空》減速(歯車付)エンジン
мотóрчик 男3 《口》мотóр の指小・愛称.
мотóрщик 男3 エンジン[モーター]の専門家[組立て工]
мòтосáни, -нéй 複 動力そり, スノーモービル. 「車
мòтоснéгоболотохóд 男1 (キャタピラ付き)雪上
мотоспóрт 男1 自動車競技.
мотострелкóвый 形1 《軍》自動車化狙撃の*~вая* часть 自動車化狙撃部隊.
мòтостроéние 中3 モーター[エンジン]製作.
мотостроúтельный 形1 モーター[エンジン]製作の
мòтотерапúя [-te-|-t'i-] 女6 《医》治療体操.
мòтотурúст 男1 オートバイ旅行者.
мотохелúога 女3 動力付小型帆船.
мотохулúган 男1 暴走族.
***мотоцúкл** 男1 オートバイ: лёгкий [тяжёлый] *м.* 軽[大型]オートバイ / милицéйский *м.* 白バイ / гóночный *м.* レーシング[競技用]オートバイ / éхать на *~ле* с колúской サイドカー[側車]付オートバイで行くсесть на *м.* オートバイに乗る / кататься на *~ле* オートバイを乗りまわす / отвезти́ [подвезти́] кого́ на *~ле* ...をオートバイで送ってゆく / Ты умéешь éздить на *~ле*? 君はオートバイの運転ができるか.
мотоцúкл[1] 男1 | 《旧》**-тка,** 複生 -ток 女3 = мотоцúкл.
мотоцúкл[2] 形1 オートバイの: *м.* спорт オートバイ競技 / *~ная* колúска サイドカー, 側車.
мотоцúклист 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 オートバイ乗り, ライダー. 「測定単位」
мотóчас 男1 エンジン作動時《トラクターなどの稼動》
мотóчасть 女8 機械化部隊.
мотóчек, -чка 男3 мотóк の指小.
мотóчный 形1 мотóк の.
мотошлéм 男1 (オートバイドライバー用)ヘルメット.
мотоэстафéта 女1 オートバイリレー競技.
мóтто 不変 中 モットー, (教訓的な)標語, 座右の銘.
мотýшка, 複生 -шек 女3 **1** (糸などを巻くための)枠(型): намотáть нúтки на *~ку* 糸を枠に巻く. **2** (枠などに巻いた)糸, (糸などの)(一)巻き, (一)枠(мотóк): *м.* шёлку 一枠の絹糸.
мотыгá[1] 女2 **1** (耕作用の)鍬(ぐわ): кáменная [деревя́нная] *м.* 石の[木の]鍬 / кóнная [одноколёсная] *м.* 畜力[一輪装]ハロー / вскáпывать *~гой* 鍬を入れる. **2** (工事用の)鶴嘴(つるはし), 十字鍬, 根掘り鍬. **3** ロータリーハロー《砕土機》: вращáющаяся *м.* ロータリーカルチベーター. **4** スクレーパー.
мотыгá[2] 男女 《変化は 女3》《旧俗》浪費家(の)(мот).
моты́жение 中3 (鍬で)耕すこと.
моты́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 不完 (完 **промотыжить**) 〈что〉 **1** (鍬で)耕す: *м.* зéмлю 土地を耕す. **2** (鍬で)〈野菜に〉盛り土をする: *м.* свéклу ビートに盛り土をする. **-ться** 被動.

мотыжный 形1 鍬(motyga)を使う: *~ное* земледе́лие 鍬による耕作.

мотылёк, -лька́ 男3 1 《詩》=ба́бочка 1. 2 《口》《昆》メイガ; (一般に)ガ(蛾): кукуру́зный *м.*=стебле́вой *м.* アワノメイガ《トウモロコシの害虫》.

мотылёчек, -чка 男3 《口》=мотылёк の指小.

моты́ль, -ля́ 男6 1 《昆》ボウフラ(蚊の幼虫). 2 《旧》=мотылёк. 3 《旧》《工》クランク, 曲軸(回転運動を往復運動に変える装置).

мотылько́вый 形1 1 мотылёк の. 2 [-вые, -вых 複数]《植》マメ科《花が蝶形花冠をもつことからの命名》.

моффе́тта 女1 《地学》(火山地の)炭酸孔; そこから噴出する炭酸ガス.

мох, мха | мху, мо́ха | мо́ху; 前 о мхе | о мо́хе; в мо́хе | во мху, на мо́хе | на мху; 複 мхи, мхов 男3 《植》苔(こけ): бе́лый *мох* シラゴケ / бе́лый болотный *мох* ピートモス, 草炭《泥炭より炭化度が低い》. ◇ *мо́хом ¹обрасти́* [*зарасти́, покры́ться*] 時代遅れになる; 自堕落になる(おちぶれる).

◆ оле́ний мох 《植》ハナゴケ, トナカイゴケ.

Мохаммéд ⇨ Мухáммед.

мохéр 《職》 **мóгер** 男1 ツングラヤギ[ウサギ]の毛; モヘア(織): кофта из *~ра* (婦人用)モヘアのジャケット. **-ровый** 形1: *м.* шарф モヘアのえりまき.

мохна́ 女1 ⇨ мохны́.

мохна́теть, -е́ю, -е́ешь 不完 むく毛が生える, 毛深くなる.

мохна́тить, -на́чу, -на́тишь; 命 -на́ть 不完 〈*кого-что*〉《口》毛深くする; 〈織物を〉毛羽(けば)立てる.

мохна́титься, -тится 不完 《口》毛羽(けば)立つ, 〈衣類・タオルなどの面が〉さらさらになる; 毛羽立って見える.

мохна́тка, 複生 -ток 女3 1 (脚に)むく毛のある鳥. 2 《方》(毛を外にだした)革手袋.

мохнатоно́гий 形3 =мохноно́гий.

мохна́тый, -на́т, -а 形1 1 毛におおわれた, 毛のふさふさはえた(cосматый): *м.* медве́дь 毛むくじゃらの熊. 2 a) 毛深い, 毛の濃い: *~тые* бро́ви 太い[濃い]眉. b) 枝[葉]の生い茂った: *~тые* со́сны 生い茂った松. 3 〈毛皮・織物が〉毛足の長い: *~тое* полоте́нце ふかふかしたタオル. 4 枝葉の生い茂った. **-тость** 女8.

мохна́ч, -ча́ 男4 毛むくじゃらの動物, 脚にむく毛のはえた鳥.

мохноно́гий 形3 脚にむく毛のある. 「鳥.

мохны́, -хо́н 複 (単 **мохна́** 女1) 1 (鳥・獣の)脚のむく毛. 2 乱髪(ろくに梳かしていない髪).

мохови́дный, -ден, -дна 形1 苔(こけ)に似た.

мохови́к, -ка́ 男3 1 《植》ヤマドリダケ《食用キノコの一種》. 2 《方》《鳥》=глухáрь. 3 《鉱》コケノウ《苔状の不純物を含む》.

моховóй 形1 苔(こけ)の: *м.* покро́в 苔のおおい / *~вóе* боло́то 苔におおわれた湿原.

мохообра́зный, -зен, -зна 形1 苔に似た, 苔状の.

Мóцарт, Во́льфганг Амаде́й モーツァルト《1756–91; オーストリアの作曲家》.

Мо-цзы 墨子《470?–390? B.C.; 墨家の始祖, 孔子の「仁」に対し,「兼愛(全般的な愛)」を唱える》.

моцио́н 男1 (保健・休息のための)運動, 体を動かすこと; 散歩: послеобеденный *м.* 食後の散歩 / совершáть [дéлать] *м.* (…を)(健康のために)散歩をする / Вам нýжно побóльше *~на* и почáще быть на вóздухе. あなたはもっと体を動かし, もっとたびたび戸外に出なければいけません. ◇ *для ~на* [*~ну*] 運動のために: Погуля́ю *для ~на*. 運動のために少し散歩してこよう.

моча́ 女4 尿, 小便: кровáвая *м.* 血尿 (гематурия) / остáточная *м.* 残尿 / анáлиз [иссле́дование] *~чи́* 検尿 / задержáние *~чи́* 尿閉, 尿づまり《尿が排出できない症状》/ недержáние *~чи́* 尿失禁.

моча́га 女3 《方》=мочажи́на. 「道床.

мочажи́на 女1 (小)湿原, 沼沢地. **-жи́нный**

моча́ло 女1 =мочáло. 「形1.

моча́листый, -лист, -а 形1 《口》〈髪が〉(мочáло のように)ばさばさの.

моча́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 〈*что*〉 1 (完 **размочáлить**) 〈樹皮などを〉繊維状[糸状]に裂く. 2 《口》苦しめる(むごたらしくいじめる), さいなむ.

моча́лка, 複生 -лок 女3 1 《初皮(かわ)繊維で作った》あかすり, へちま, たわし: *м.* из морскóй трáвы 海草のたわし / тереть спи́ну *~кой* 背中をあかすりでこする. 2 =мочáло. ◇ *жевáть ~ку* ⇨ жевáть.

моча́ло 中1 菩提樹の靱皮(じんぴ)繊維《ござ・縄などの材料》. ◇ *жевáть м.* ⇨ жевáть.

Моча́лов, Пáвел Степáнович モチャーロフ《1800–48; 俳優, ロシア演劇におけるロマンチシズムの代表者》.

моча́льный 形1 мочáло の(ような): *~ное* произвóдство 靱皮(じんぴ)繊維の生産 / *~ная* верёвка (菩提樹の)靱皮製の縄 / *~ные* вóлосы こわい髪, 剛毛.

мочевúна 女4 《化》尿素, ウレア.

мочевóй 形1 尿 (моча́) の; 尿に関する: *м.* пузы́рь 《解》膀胱(ぼうこう) / *~вáя* кислотá 尿酸 / *м.* ка́мень 尿結石.

мочевыделéние 中3 排尿. 「剤.

мочегóнный 形1 利尿の: *~ное* срéдство 利尿

мочеизнурéние 中3 《医》糖尿病 (диабéт).

мочеиспускáние 中3 排尿. **-кáтельный** 形1 排尿(のため)の: *м.* канáл 尿道.

мочеистощéние 中3 =мочеизнурéние.

мочекáменный 形1: *~ная* болéзнь 《医》腎臓結石 (尿路にできる結石).

мочеки́слый 形1 《化》尿酸の: *~лая* соль 尿酸塩.

мочекрóвие 中3 《医》尿毒症.

моченé 中3 1 (<мочи́ть 2) 水に漬けること, 水中にひたしておくこと: *м.* семя́н 種子を水に漬けること. 2 [**мочéнье** 中2 でも]《口》水漬けした食品, 水漬け.

мóченный 形1 (<мочи́ть 2b) 水に漬けた; 水漬けした: *м.* горóх 水に漬けたエンドウ豆 / *~ное* я́блоко

мочéнье 中2 ⇨ мочéние. 「水漬けリンゴ.

мóченька 女3 《俗・民話》мочь² の指小・愛称.

◇ *~ки* [*нет* [*не стáло*] 何をする元気もない; かまんできない(нет сил, терпéния). *во всю ~ку* 力いっぱい, 全力をつくして.

мочеобразова́ние 中3 《医》尿形成.

мочеотделéние 中3 《医》排尿, 放尿. **-ли́тельный** 形1: *~ные* óрганы 泌尿器.

мочеполовóй 形1 《医》泌尿生殖器の: *~вы́е* óрганы 泌尿生殖器官.

мочетóчник 男3 《解》尿道, (輸)尿管.

мóчечный 形1 мóчка の.

мочи́ло 中1 《畿》(亜麻などを水に浸すための)池, 穴.

мочи́льный 形1 水に浸すための, 水漬け用の.

***мочи́ть,** мочý, мóчишь; 命 мочи́; 被過 **мóченный** 不完 〈*кого-что*〉 1 (完 **замочи́ть, намочи́ть**) 濡らす, 湿らす: *м.* вóлосы 髪を濡らす / *м.* нóги 足を濡らす / *м.* гóлову ¹водой [в водé] 頭を水に濡らす / Слёзы *~чи́ли* ей щёки. 涙で彼女は頬が濡れた. 2 a) (完 **вы́мочить**) 水に漬けておく, 湿らしておく: *м.* лён 亜麻を水に漬けておく / *м.* бельё 洗たく物を水に漬けておく. b) [不完 のみ] (果物・野菜を香料入りの水で)水漬けにする: *м.* я́блоки リンゴを水漬けにする.

◇ *м.* ¹*зýбы* [*усы́*] 酒を飲む(пить вино́).

мочи́ться, мочýсь, мóчишься; 命 мочи́сь 不完 《俗》濡れる(мочи́ть себя́). 2 (完 **помочи́ться**) 《口》小便をする. 3 мочи́ть の 被動.

мóчка¹, 複生 -чек 女3 1 耳たぶ: покрасне́ть до сáмых *~чек* ushéй 耳たぶまで赤くなる. 2 《植》根毛(=корневáя *м.*). 3 亜麻糸[繊維]の束. 4 (馬具としての)胸繋(むなかけ)《荷袋を鞍にくくりつけるための》.

мóчка² 女3 1 水漬け(にすること). 2 《スポーツ》(ヨットの)シャックル.

мочковáтый, -вáт, -а 形1 (<мóчка²)《植》根毛の多い. 「根毛の.

мóчковый 形1 (<мóчка¹) 1 耳たぶの. 2 《植》

мочлúвый, -лúв, -а 形1 《俗》1 水分[水気]の多い(мóкрый): *~вая* пóчва 湿った土壌. 2 雨の多い(дождли́вый): *~вое* лéто 雨の多い夏.

***мóчь¹,** могý, мóжешь, …, мóгут; [命令形の mогú は標準語ではない]; 過 мог, -глá, -лó; 能現 **мóгущий** | 《旧》**мóгущий**; 能過 **мóгший** 不完 《⇨ умéть》[★ 未来形は複合形 (бýду мочь, …) を作れず, смогý, смóжешь… のみ. смочь は不完了体不定形を伴うと,「可能」の意味の不完了体的様相を表わ

すことができる；また смочь の過去は「うまく…することができた (сумéть)」の意】 **1** (完 **смочь** 参照) 〈通例 不定形〉《状況的可能性および能力》〈…することができる；《許可》〈…して〉よい：Он всё *мóжет*. 彼は何でもできる / Рáна зажилá, и он уже́ *мóжет* ходи́ть. 傷が治って彼はもう歩ける / Я не *могý* прийти́ сегóдня. 今日はおうかがいできません / Не *могý* вам обещáть. お約束はできません / *Могý* ли я встрéтиться с вáми? 会っていただけますか / Всё, что *могý*, я сдéлаю. できることは何でもします / Вы *мóжете* показáть э́тот журна́л? その雑誌を見せていただけますか《比較》Я *могý* показáть вам э́тот журна́л. この雑誌をあなたに見せてあげてもよい《同意》/ Вы *мóжете* подождáть здесь. ここでお待ちくださって結構です / *Мóжет* ли он пойти́ тудá? 彼がそこへ行ってもいいでしょうか / Éсли *мóжете*, зайди́те ко мне. もしよろしかったら私のところへお寄りください.

2 〈通例 不定形〉《可能・蓋然性》〈…する〉かもしれない，〈…し・あり〉得る：Всё *мóжет* быть. あらゆることが起こりうる，何が起こるか分からない / Э́того не *мóжет* быть. そんなことはありえない / Сегóдня ве́тер *мóжет* уси́литься. 今日は風が強くなるかもしれない / Не *мóжет* быть, чтобы он э́того не знал. 彼がこんなことを知らないはずがない / Кто бы э́то *мог* быть? これは一体誰だったのだろうか / Они́ *могли́* уже́ уéхать домóй. 彼らはもう家へ帰って行ったかもしれなかった.

3 [**мóжет** 挿入語]《口》たぶん，おそらく，もしかしたら，…かも知れない (мóжет быть)：Онá тебя́ тепéрь, *мóжет*, бóльше всех лю́бит. 彼女は今では，もしかしたら，君を誰よりも愛しているかもしれない.

[語法] 1) 否定詞 не と мочь の組合わせ一覧：Он *мóжет* прийти́ в любу́ю мину́ту. 彼はいつなんどき来ないともかきらない / Он *не мóжет* прийти́. 彼は来られない / Он *мóжет не* прийти́. 彼は来ないかもしれない《比較》Он мóжет *не* приходи́ть. 彼は来なくてもいい《不必要》/ Он *не мóжет не* прийти́. 彼は来ないわけにいかない《比較》Он придёт.》/ Я *не могý не* ду́мать [ве́рить].... 私は考えずに[信じないで]はいられない《比較》Я ду́маю [ве́рю]....》/ Я *не мог не* улыбну́ться ему́. 私は彼にほほえみかけずにはいられなかった《比較》Я улыбну́лся ему́.》

[語法] 2) мочь と動詞の体：**a)** [具体的・特定的な一回きりの動作には完了体を使用]：Сегóдня я не *могý* зайти́ к вам. 今日はお宅うかができません / Вчерá я не *мог* позвони́ть ему́. 昨日は彼に電話できなかった. **b)** [持続・継続・過程および反復には不完了体を使用]：Вы *мóжете* приезжáть ко мне кáждую суббóту. 土曜日ならいつでも来てくださっていいですよ. **c)** [恒常・規則的反復にもとづく一般化には不完了体を使用]：Онá ещё не *мóжет* чита́ть кни́ги на ру́сском языке́. 彼女はまだロシア語の本は読めない / Они́ *мóгут* переводи́ть таки́е те́ксты? 彼らはこの種のテキストを訳す力がありますか《★ 能力の内容か特定化・限度化すると完了体になる：Он *мóжет* переплы́ть э́ту ре́ку. 彼はこの川を泳いで渡ることができる / Он *мóжет* прочита́ть пятьдеся́т страни́ц в час. 彼は 1 時間に 50 ページ読むことができる / Я *могý* подня́ть пятьдеся́т килогра́ммов одно́й руко́й. 私は片手で 50 キロ持ち上げられる》. **d)** [不規則的反復・仮定的可能性にもとづく一般化には完了体を使用]：То́лько дура́к *мóжет* тако́е сде́лать. そんなことがやれるのはばか者だけだ / Я всегдá *могý* помóчь вам. 私はいつでもあなたのお力になれますよ. **e)** [着手・促し・放任には不完了体を使用]：Вы *мóжете* идти́. さあ，もう，行ってよろしい / Кóмната освободи́лась, *мóжете* входи́ть. 部屋が空きました，お入りになって結構です. **f)** [禁止・不必要には不完了体を使用]：Никто́ не *мóжет* входи́ть в кóмнату дире́ктора. 所長の部屋へは誰も入ってはいけない.

◇ *мóжет быть*=*быть мóжет* [★ быть には力点なし]＝*мóжет стáться*＝*стáться мóжет* [挿入語] (1) 多分，おそらく，もしかしたら，ことによったら，…かもしれない：*Мóжет быть*, э́то не так. もしかしたらそうじゃないのかもしれない. (2) [疑問文・命令文につけてやわらかい調子で相手の意向を問う]：*Мóжет быть*, мне поéхать с вáми? よろしかったら一緒に行ってあげましょうか / *Мóжет быть*, пешко́м пойдём на аэродро́м? 何でしたら飛行場まで歩いて行きましょうか / *Мóжет быть*, ему́ что́-нибудь переда́ть? 何でしたら，彼になにか伝言しましょうか. *Не мóжет быть!*＝*Быть не мóжет!* まさか！，そんなばかなことが！《強い疑い・不信を表わす》. *Как* [*жи́вёте-мóжете* [*живёшь-мóжешь*]?＝*Как* [*мóжете* [*мóжешь*]? 《旧口》お元気ですか，いかがお暮らしですか (Как [живёте [живёшь]?). *ви́деть* [*слы́шать*] *не* [*могу́* [*мóжет*]《強い嫌悪を表わして》見たくも[聞きたくも]ない. *не могу́* 〈不定形〉《俗，おどけて》《禁止を表わして》〈…する〉な (ne смей). *Не* [*могу́* [《俗》 *могýм*] *знать*. 《旧，おどけて》知らないであります《Не зна́ю. のへりくだった表現；もと軍隊用語》. *е́ле мóжаху* 《おどけて》へべれけに酔っている.

【類語】⇨ уме́ть.

мочь[2] [女9] 《俗》力 (си́ла)；能力 (возмóжность)：крича́ть во всю *м.* 全力をふりしぼって叫ぶ / бежа́ть изо всей *~чи* 力いっぱい走る，全力疾走する. ◇ *что есть ~чи* 力のかぎり，力いっぱい. *~чи* [*нет* [*не ста́ло*]*, как...*) たまらない，がまんできない：Мóчи нет, как есть хóчется. 腹がへってどうしようもない.

【類語】⇨ си́ла.

мóчься, мóжется 不完 [無人動]《俗》[疑問文のなかで，あるいは «ху́до», «плóхо», «не» と共に]《気分・健康状態について》：Как вам *мóжется*? ご気分[おからだの具合]はいかがですか / Плóхо мóжется. 気分[からだの具合]が悪い. **2** できる，可能である (возмóжно). 「てんた師 (жýлик)

***мошéнник** [男3]；**-ница** [女2] 詐欺師，いかさま師

мошéнничать 不完 (完 **смошéнничать**) いんちきをする (жýльничать)：*м.* в кáрточной игре́ トランプでいかさまをする.

мошéннический [形3] 詐欺[てんた]師の (жýльнический)：*~кая* физионóмия 詐欺師らしい面(つら)がまえ / *~кая* продéлка 詐欺行為，いかさま.

мошéничество [中1] 詐欺，てんた，いかさま，いんちき (жýльничество)：совершить *м.* いかさまをする

мошéнство [中1]《俗》＝мошéничество.

мóшка, 複生 **-шек** [女3]《昆》ブヨ《一般にユスリカ科の昆虫の総称，ヌカカ・キノコバエなど》.

мошкá [女3] [集合]《方》＝мошкарá.

мошкарá [女1] [集合] ブヨ (мóшки).

мошнá, 複生 **-шóн** [女1] **1**《旧》財布，巾着(きんちゃく)，金入れ (кошелёк). **2**《口》金(かね)，富，財産 (богáтство). ◇ *тугáя* [*тóлстая, бóльшая*] *м.* (1) 大金，大財産. (2) *<у когó>* 〈…は〉ふところがあたたかい，金持ちだ. *набúть* (*себé*) *~ну* ⇨ набить *тряхнýть ~нóй* 金を惜しまない，財布の底をはたく.

мошни́ца [女2]《旧》＝мошнá 1.

мошóнка, 複生 **-нок** [女3] **1**《旧》мошнá の指小 **2**《解》陰嚢(ふくろ).

「ゲリラ兵 ハンニ.

мощóночный [形1]《解》陰嚢(мошóнка) の：*~ная*

мощá [女4]《方》＝мóщи.

мощéние [中3]《<мости́ть》舗装(すること).

мощёный, 短 **-щён, -щена́** [形1] мости́ть の被過.

мощёный [形1] 舗装された：*~ная* у́лица 舗装道路

мóщи, 単生 **-щéй** 複 **1**《宗》聖骸(がい)，不朽体. **2**《口》骨と皮ばかりの人. ◆ **живы́е** [**ходя́чие**] **м.** (非常に痩(や)せた人について) 生ける ミイラ.

мощнée мóщный, мóщно の比較級.

мóщно, 比 **мощнée** 副 力強く，力ずくに：*м.* уда́рить 強打する / *м.* толкну́ть 強く押す / Его́ гóлос *м.* гремéл. 彼の声が力強く響いた.

***мóщность** [女8] **1** 力強さ (си́ла)，威力，能力：*м.* гóлоса 声の力強さ / *м.* госуда́рства 国力 / *м.* бóмбы [мины] 爆弾[地雷]の威力 / на пóлную *м.* 全能力[全生産力]をあげて. **2** (鉱物・空気・水などの層の) 厚さ (толщинá)：*м.* у́гольного пласта́ 炭層の厚さ. **3**《工》パワー，出力，馬力；(機関の) 仕事量，効率 входна́я [выходна́я] *м.* 入[出]力 / действи́тельная *м.* 実出力 / мгнове́нная *м.* 瞬間出力 / номина́льная *м.* 名目出力 / полéзная *м.* 有効出力 /

зву́ка 音量 / *м.* котла́ ボイラー容量 / *м.* излуче́ния 放射度, 放射力 / *м.* нагре́ва 加熱電力 / *м.* облуче́ния 照射パワー / *м.* пи́ка 最高出力 / двига́тель *~тю* в 100 (=сто) лошади́ных сил 出力100馬力のエンジン / электроста́нция *~тью* в сто тысяч квт (=кило́ватт) 出力10万キロワットの発電所.

4 *a*) 生産能力: произво́дственная *м.* предприя́тия 企業の生産能力. *b*) [動 で] (工場・機械などの) 生産施設: произво́дственные *~ти* プラント / ввести́ в де́йствие неиспо́льзованные *~ти* 遊休設備を稼動させる.

5 《数》 冪(べき). [類語] ⇨ си́ла.

***мо́щный,** мо́щен, мощна́, мо́щно; 比 **мощне́е** 形 1 〈動作・行為・作用につき〉非常に強い, 強力な: *м.* уда́р 強い打撃 / *м.* толчо́к 強い衝撃 / *м.* поры́в ве́тра 強い突風 / *м.* бас 強いバス / *~ная* демонстра́ция 強力なデモ / *~ное* напряже́ние 強力な攻勢 / *м.* на́тиск 猛攻 / пери́од *~ного* подъёма 文化の大興隆期.

2 *a*) 〈事物・人間につき〉力強い, 屈強な (могу́чий): *м.* мужчи́на 屈強な男 / *~ные* ру́ки [пле́чи] 頑丈な手[肩] / *м.* дуб 太いカシ / *м.* организ́м 丈夫な体. *b*) 《旧》 威力[勢威]ある (могу́щественный).

3 *a*) 巨大な, 雄大な, どっしりした (масси́вный): *~ные* льды Се́вера 極北の雄大な氷原 / *~ная* стена́ どっしりした壁. *b*) 〈鉱層などが〉厚い (то́лстый): *м.* торф 大泥炭層 / *м.* пласт антраци́та 厚い無煙炭層.

4 〈組織・施設などが〉強大な: *~ное* государ́ство 強大な国家 / *~ная* а́рмия 強大な軍隊 / *~ное* хозя́йство 強力な経済 / *~ная* оборони́тельная позиция 強力な防御陣地 / *~ная* металлурги́ческая промы́шленность 強力な冶金産業.

5 出力の大きい, 大出力の (имеющий большу́ю мо́щность); 生産高の大きい: *~ная* гидроста́нция 大水力発電所 / *м.* мото́р [двига́тель] 大出力エンジン / *м.* переда́тчик 大出力送信機 / *м.* тра́кторный заво́д 巨大なトラクター工場.

мощу́(сь) ⇨ мости́ть(ся).

***мощь** 女9 《雅》 **1** 力, 威力 (могу́щество): госуда́рственная *м.* 国力 / хозя́йственная и полити́ческая *м.* СССР ソ連の政治経済力 / фина́нсовая *м.* 財力 / крепи́ть вое́нную *м.* страны 国の軍事力を増強する. **2** 体力 (=физи́ческая *м.*), 頑強さ (кре́пость). **3** [工] パワー, 出力効率 (мо́щность): *м.* телеско́па 望遠鏡の倍率 / Танк потеря́л свою́ боеву́ю *м.* 戦車が戦闘能力を失った.

[類語] ⇨ си́ла.

мою́, мою́ ⇨ мой[1].

мо́ю(сь) ⇨ мыть(ся).

***мо́ющий** 形4 мыть の能理. ―― 形 洗浄能力をもつ: *~щее* сре́дство (傷口などの)洗浄剤, (一般に)洗剤.

мо́ющийся 形4: *~щиеся* обо́ди 耐水洗性壁紙 《合成繊維(など)を有し拭き洗いのできる》.

мраз 男1 《詩》 =моро́з.

мра́зный 形1 《旧詩》 =моро́зный.

мразь 女8 **1** いとわしいこと; 集合 人間の屑(ゞ)ども. **2** 《俗》 くだらぬ奴, 人間の屑 (дрянь).

***мрак** 男3 闇(ゞ), 暗黒 (↔ свет[1]); 〈*чего́/како́й*〉(心の)もやもや, 気重 (безотра́дность): ночно́й *м.* 夜の闇 / по́лный *м.* まっ暗闇 / во *~ке* но́чи 《雅》 夜陰に包まれて / *М.* на душе́. 《雅》 心が暗い / *м.* неве́жества 《雅》 無知蒙昧(もうまい). ◇ *покры́то ~ком неизве́стности* 皆目不明である, すっかり謎に包まれている.

мракобе́с 男1 反啓蒙主義者. [しる.

мракобе́сие 中3 反啓蒙主義.

мракобе́ска, 複生 -сок 女3 《口》 мракобе́с の女.

мракобе́сный 形1 反啓蒙主義(者)の. [しい.

***мра́мор** 男1 **1** [囲 のみ] *a*) 大理石: мелкозерни́стый [крупнозерни́стый] *м.* ки́ев 細かい[荒い]大理石 / па́мятник из *~ра* 大理石の記念碑 / колонна из *~ра* 大理石の円柱 / отде́ланный под *м.* 大理石風に仕上げた. *b*) 《比喩的に》白いもの, 冷たいもの: бе́лый [холо́дный, бесчу́вственный] как *м.* 大理石のように白い[冷たい, 無感覚な]. **2** [可算・非可算両用で] 大理石製品, 大理石の碑: колле́кция *~ра* [*~ров*] 大理石像コレクション.

мрамори́рованный 形1 мрамори́ровать の被過. ―― 形 大理石模様[墨流し模様]をつけた, 大理石風に仕上げた, 大理石まがい[張り]の: *~ная* колонна 大理石風の円柱 / *~ная* бума́га 墨流し模様をつけた紙, マーブル紙.

мрамори́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈*что*〉〈紙・書物のへりなどに〉大理石模様[墨流し模様]をつける: *м.* обре́зы книг 本の天地に墨流し模様をつける. **-ться** 不完 [受動]. **-вание** 中3. **-вка** 女3.

мрамори́ст 男1 大理石[墨流し]模様をつける職人.

мрамори́стый 形1 《旧》 =мра́морный.

Мра́морное мо́ре 形1 中2 マルマラ海 《ヨーロッパとアジアとの間にある海で黒海とエーゲ海を結んでいる》.

мра́морный 形1 **1** 大理石(様)の: *м.* сто́лик 大理石の小テーブル / *~ная* ста́туя 大理石像 / *м.* узо́р 大理石[墨流し]模様 / *~ная* бума́га 大理石[墨流し]模様の紙, マーブル紙. **2** 〈肌・顔が〉大理石のように白い.

мра́морщик 男3 大理石工[彫刻師]. しくなめらかな.

мрачи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи 不完 (完 **омрачи́ть**) 〈*кого́-что*〉《旧》 **1** 暗くする (затемня́ть). **2** 〈心を〉曇らせる, 暗澹(たん)とさせる.

мрачи́ться, -чи́тся 不完 (完 **омрачи́ться**) 《旧》 **1** 闇に包まれる, 暗くなる (темне́ть). **2** 〈心が〉暗くなる, 暗澹となる.

мрачне́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 (完 **помрачне́ть**) **1** 暗くなる, 闇になる: Не́бо *~не́ет.* 空が暗くなる. **2** 陰気になる, 不機嫌になる: Лицо́ *~не́ет.* 顔が暗くなる / Он *помрачне́л* лицо́м. 彼は顔を曇らせた / Глаза́ *помрачне́ли.* 眼が曇った.

мра́чно 副 暗く, 陰気に, 不機嫌に, 悲観的に (пессимисти́чески): *м.* сказа́ть 陰気に言う / *м.* улыба́ться 陰気に微笑する / *м.* смотре́ть на бу́дущее 将来を悲観的に見る. ―― 無人述 暗い: Бы́ло *м.* и хо́лодно. 暗くて寒かった. [**-тость** 女8.

мрачнова́тый, -ва́т, -а 形1 やや暗い[陰気な].

***мра́чный,** -чен, -чна́, -чно 形1 **1** 闇の, 闇に包まれた, 暗い (тёмный) (↔ све́тлый): *м.* день 暗い日 / *~ная* ночь 闇夜 / *~ное* подземе́лье 暗い地下室. **2** 暗黒の, 暗澹(たん)たる, 希望のない (беспросве́тный): *~ные* времена́ 暗黒時代 / *~ное* про́шлое 暗い過去. **3** 陰気な, 陰鬱(うつ)な (угрю́мый): Он был [стал] *~чен.* 彼は陰気だった[…になった] / *м.* вид 暗い顔つき / *~ное* настрое́ние 暗い気分 / *~ная* перспекти́ва 悲観的な[暗い]見通し / *~ная* мысль 暗い考え / *~ные* дни 暗澹たる日々 / *~ное* письмо́ 陰鬱な手紙. ◇ *писа́ть [рисова́ть, изобража́ть] [~ными кра́сками [в ~ных кра́сках]* 暗く[陰気に]描く. *представля́ть в ~ном све́те* 陰気なものとして心に描く. **-ность** 女8.

мре́жа, 複生 мреж | мре́жей 女4 《旧》 魚網.

мреть, мре́ет 不完 陽炎(ゞ)で霞む, 陽炎が立っている; 陽炎が立っているように見える.

мрёт ⇨ мере́ть.

мстёрский 形3 Владимир 州 Мстёра 町の: *~кая* миниатю́ра 同町産の漆子塗物の細密画.

Мстисла́в Влади́мирович ムスチスラフ (?-1036; Мстиратакань および Черниго́в の公; Владимир I の長子で Ярослав 賢公の弟).

Мстисла́в Мстисла́вич, Удало́й ムスチスラフ (?-1228; 古代の君主, Ка́лка 河畔の大会戦(モンゴール人との最初の戦い)におけるロシア側の中心人物).

Мстисла́вец, Пётр Тимофе́евич ムスチスラーヴェツ 《ロシア最初の印刷者 Ива́н Фёдоров の協力者, 1564年ロシア最初の印刷本「使徒行伝」印刷》.

мсти́тель 男6 復讐者. ◇ *наро́дные ~ли* 《雅》 人民復讐軍[パルチザン].

мсти́тельница 女2 мсти́тель の女性.

мсти́тельно 副 復讐心に燃えて, 執念深く.

мсти́тельный, -лен, -льна 形1 復讐心の強い, (恨みに対して)執念深い: *м.* челове́к 執念深い人 / *~ная* зло́ба 復讐の念, 怨恨(えん) / *~ные* слова́ 恨みごと. **-ность** 女8 復讐心.

***мстить,** мщу, мстишь; 命 мсти 不完 (完 отомсти́ть, 《旧》 отмсти́ть) 〈*кому́*[無補]/《旧》*кого́*〉 復讐する: *м.* врагу́ 敵に復讐する / *м.* за оскорбле́ние 侮辱に対して仕返しをする / *м.* за оби́ду《旧》侮辱の恨みを晴らす / *м.* за дру́га 友の仇を討つ.

мсьё 不変 男 =мосьё.

мтилóн 男 《工》 ムチロン《ソ連で開発された人造繊維で一見羊毛に似る》.

му[1] 不変 中 ムー(由)《中国の面積単位; 約 0.6 ヘクタール》.

му[2] 間 《擬声》 もー《牛のなき声》.

муáр 男 (絹)波紋織り《布面に波形模様を捺印加工した織物》.

муари́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉〈布・紙に〉波紋[モアレ]模様をつける.

муáровый 形 波紋織りの; (波紋絹布のように光によって)色が移り変わる.

мудренó | **мудрёно** 《口》 副 (мудрёно) 奇妙に, 不可解に(странно): *М.* написано. わけの分からない書き方だ. ― 無人述 (мудренó) 〈不変形〉(…するのは)むずかしい, 困難だ (тру́дно): На э́ти де́ньги *м.* жить поря́дочно. こんな金では満足な暮らしはできない. ◇ ***мудренó ли*** ふしぎではない(удиви́тельно ли): *М. ли* простудиться в тако́й хо́лод? こんな寒さでは風邪を引いてもふしぎはない. ***не м. [м. ли], что...*** ...は当然だ, もっともなことだ (вполне́ поня́тно): *Не м., что* он оби́делся. 彼が気を悪くしたのももっともない.

мудрёность 女8 困難, 複雑(さ).

мудрёный, -рён, -рена, -рёно | 《旧》 -рена́, -ренó; 比 **мудрёнее** | 《旧》 **мудренée** 形1 《口》 **1** 分かりにくい, 理解しがたい (тру́дный для понима́ния); 凝った (замысловáтый), 手の込んだ (затéйливый): *~ное и́мя* ややこしい名前 / *~ная* книга [вещь] むずかしい本[こと] / *~ная* причёска 変てこな・凝った髪型. **2** むずかしい, 込み入った, やりにくい, 実行しにくい: *~ная* зада́ча むずかしい問題. **3** 変な (стра́нный), 不可解な (непоня́тный), 謎めいた (загáдочный): *м.* стари́к おかしな老人 / *М.* он како́й-то. 彼はどこか変だ. ◇ ***что ~ного=~ного нет*** なんのふしぎもない, 当たり前だ (ничего́ удиви́тельного нет). ***Ýтро вéчера ~ренée.*** 《諺》朝の判断のほうが夜のそれより正しいものだ, 一晩寝ればよい知恵も浮かぶさ. ***~ное дéло*** 不変 (反語的に) むずかしいことだろうか (тру́дно ли), 十分可能だ (вполне́ возмóжно): *М.~ное дéло* приня́ть вóвремя. 時間どおり来るのはなんでもないことだ. 「なる (умне́ть).

мудре́ть, -рéю, -рéешь 不完 《口》 賢くなる, 利口に

мудре́ц, -цá 男2 **1** 《旧》賢人, 賢者, 知恵者 (мýдрый человéк): древние *~цы* 古代の賢人. **2** (おとけて, 皮肉に) 利口ぶる人. ◇ ***На всякого [каждого] ~ца довóльно простоты.*** 《諺》賢人にもなかりはある《弘法も筆の誤り》. 「利口ぶる人.

мудри́ла 男・女 《変化は 女1》 《俗》(皮肉に, おどけて)

мудри́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 《口》 **1** (完 **намудри́ть, смудри́ть**) 利口ぶる, (簡単にできる事を)わざと複雑にする (умничать). **2** 策略[トリック]を用いる (хитри́ть). **3** 〈*над кем*〉〈...を〉からかう, あざ笑う, なぶりものにする (издева́ться).

мýдро 副 賢明に, 聡明に: *м.* поступа́ть 賢明にふるまう / *м.* рассужда́ть 賢明に判断する.

мудрó 副 《俗》複雑に, むずかしく (мудрёно).

мудрова́ние 中3 《俗》 衒(てら)い, 利口ぶること; (思想・行為につき)複雑怪奇なもの.

мудрова́ть, -рýю, -рýешь 不完 《俗》 =мудри́ть.

мýдрость** 女8 **1** 《<мýдрый》賢明さ, 聡明さ (↔ глýпость): *м.* решéния 解決の賢明さ. **2** 知恵, 英知: житéйская *м.* 生活の知恵 / наро́дная *м.* 民衆の英知. **3** 《口》複雑なこと, むずかしいこと: Не велика́ *м.* たいしたことはない, むずかしいことではない. ◇ ***змéиная м. 狡智(こうち), 悪知恵. ***зуб ~ти*** 知歯, 親知らず.

мýдрствование 中3 《口》利口ぶること, 衒(てら)うこと, 小才をきかすこと, もったいぶり; (思想・行為につき)いやに込み入った[複雑な]こと.

мýдрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《口》 **1** 利口ぶる, もったいぶる, 衒(てら)う (мудри́ть), わざわざむずかしく考える. **2** 《旧》ずるく立ち回る (хитри́ть). ◇ ***не ~ствуя лукáво*** もったいぶらないで, くどくど言わないで(прóсто, без зате́й).

***му́дрый,** мудр, мудрá, мýдро; 比 **мудре́е** 形1 賢明な, 聡明な (↔ глýпый): *м.* 「человéк [стáрец] 賢い人[古老] / *~рое* решéние 賢明な解決 / *м.* совéт 賢明な助言 / *~рая* политика 賢明な政策.

***муж** 男4 **1** (複 мужья́, мужéй | 《俗》мужьёв) 夫, 亭主, 主人 (↔ жена́): любя́щий *муж* やさしい夫 / образцóвый *муж* 模範亭主, 亭主の鏡 / дáрить *мужу* ⇨ дáчный / стать *мужем* 夫になる / найти́ себе́ *мужа* 夫を見つける / Он был ей хорóшим *мужем*. 彼は彼女にとってよい夫だった / *Муж* и [два] жена́ — одна́ сатана́. 《諺》夫婦は一身同体. **2** (複 мужи́, мужéй, мужáм) 《旧・雅》成年男子, 大人; 活動家 (дея́тель), 名士: государ́ственный *муж* 為政者, 政治家 / учёные *мужи́*; *мужи́* нау́ки 学者.

мужáние 中3 成人(すること), 一人前になること. 「る.

мужáть 不完 **1** (完 **возмужáть**) **a)** 大人になる, 成人する (становúться зрéлым); (精神的に)成長する, 一人前になる, 立派になる: Он уже́ *возмужáл*. 彼はもう大人になった. **b)** (肉体的に)大人になる, 以前より大人っぽくなる, たくましくなる: За после́днее врéмя он сúльно *возмужáл*. 最近, 彼はめっきり大人っぽくなった. **2** 《雅》〈事物・天分などが〉成長する, 一人前になっていく.

мужáться 不完 (危険な・困難な時に)元気[勇気]をだす, がんばる (крепúться): Мужáйтесь, друзья́! みなさん, 元気をだして!

мужелóжство 中1 《文》男色, ホモ (педерáстия)

мужелю́бивый, -би́в, -а 形1 《文》〈女が〉男好きの, 多情な.

мужелю́бие 中3 《文》(女の)男好き, 多情.

мужелю́бка, 複生 -бок 女3 男好きの(女).

мужено́к, -нька́ 男3 《口》 夫の愛称. 「女)

мýженави́стница [-s'n'-] 女2 《文》男嫌い(の

мýженави́стничество [-s'n'-] 中1 男嫌い.

мужеподóбный, -бен, -бна 形1 男に似た, 男のような: *~ная* жéнщина 男のような女 / *~ное* лицó 男のような顔.

мýжеский 形3 《旧》=мужско́й. 「ような態.

мýжественно 副 勇敢に, 雄々しく: вести́ себя́ *м.* 勇敢にふるまう / *м.* сража́ться 勇敢に闘う.

***мýжественный,** -вен | -венен, -венна 形1 **1** 勇敢な, 雄々しい, 不屈な: *м.* человéк 勇敢な人 / *м.* характéр 不屈な性格 / *м.* вид 雄姿 / *~ное* повéдение 勇敢な振舞い / *~ная* жéнщина 勇敢な女性 / *м.* гóлос 男らしい声 / *~ная* пéсня 力強い歌 / *~ная* нарýжность 男らしい風采(さい). **2** 《旧》男性的な; 《旧》成熟した(зрéлый). **-ность** 女8.

***мýжество** 中1 **1** 勇気, 勇敢, 度胸 (хрáбрость); 雄々しさ: гражда́нское *м.* 市民的勇気 / образцы́ [примéр] *~ва* 勇敢さの見本[実例] / проявúть *м.* в бою́ 勇敢な戦いぶりを示す / собра́ть всё *м.*, чтобы сде́лать что ...するために力いっぱいの勇気をふるい起こす / не теря́ть *~ва* 度胸をなくさない / обладáть больши́м *~вом* 大変勇気がある / У него́ не хвати́ло *~ва* призна́ться. 彼は告白する勇気がなかった / *М.* оста́вило [поки́нуло] его́.=*М.* измени́ло ему́ 彼は勇気に見放された, おじけがついた / Чтобы сде́лать э́то, тре́буется большо́е *м.* これをなしとげるには非常な勇気がいる / Всегда́ име́йте *м.* [сказа́ть пра́вду [сказа́ть себе́: я невéжда]. いつでも真実を[自分は無知だと自分に]言えるだけの勇気を持ちなさい **2** 《旧》男盛り(зрéлость).

мýжествовать, -ствую, -ствуешь 不完 〈無補〉

мужеубúйство 中1 夫殺し. 「[旧]=мужáться.

мужеубúйца 女2 夫殺し(の女).

***мужúк,** -кá 男3 **1** (旧・方) 百姓 (↔ бáба[1]); 田夫野人: неотёсанный *м.* 《罵って》田舎っぺ, 野人. **2** 《俗》男 (мужчúна); 大人: дéльный *м.* 仕事のできる男 / Он *м.* неплохóй. あれはなかなかいい奴だ. **3** 《俗》亭主 (муж). **4** 《旧》[医師を伴い] 家の雑役夫. 下男: кýхонный *м.* 台所の下働き.

мужикóв, -ва, -во 物主 形7 百姓の: *~ва* жена́ 百姓の女房(ﾆｮｳﾎﾞｳ) / *~ва* изба́ 百姓の家.

мужикова́тый, **-ва́т**, **-а** 形1 《口》百姓じみた, 粗野な(грубова́тый), 鈍重な: *м.* человéк 野暮てん.

мужи́цкий 形3 《旧・方》百姓(風)の. 【**-тость** 女8.

мужи́чий, **-чья**, **-чье** 物主 形6 《俗》百姓の.

мужичи́на 男 《変化は 女1》《俗》大男.

мужичи́шка, 複生 **-шек** 男 《変化は 女3》《口》мужи́к の卑称.

мужичи́ще 男 《変化は 中4》《俗》мужи́к の指大.

мужи́чка, 複生 **-чек** 女3 《旧, さげすんで》百姓女.

мужичо́к, **-чка́** 男3 мужи́к の指小・愛称. 「卑称.

мужичо́нка, 複生 **-нок** 男 《変化は 女3》мужи́к の

мужичьё 中2 集合 《旧俗, さげすんで》土百姓ども.

мужла́н 男1 《俗》無作法者, 礼儀知らず, 無学者 《罵言として》.

му́жний, **-няя**, **-нее** 形2 《俗》夫の: *~няя* смерть 夫の死. ◇ *~няя жена́* 《俗・方》人妻 《ふつうすべてを夫に依存している》. 「親戚.

мужни́н, **-на**, **-но** 物主 形7 夫の: *~на* родня́ 夫の

***мужско́й** 形3 (↔ же́нский) **1 a)** 男の: *~ко́е* лицо́ 男の顔 / *м.* го́лос 男の声 / *~ко́е* населе́ние 男性人口 / *~ко́е* о́бщество 男社会, 男仲間 / *м.* разгово́р 男同士の話 / *~ко́е* превосхо́дство 男性優位 / *~ко́е* се́рдце 男心 / *м.* ум 男の考え. **b)** 男性(用)の: *м.* костю́м 紳士服 / *~ка́я* шко́ла 男子校 / *м.* туале́т 男子トイレ / *м.* ма́стер 床屋, 理髪師 / *~ка́я* прачечная 《俗》コインランドリー(『男の洗たく場』が原義). **c)** 男性的な; (女性について) 男っぽい: её *~ки́е* ру́ки 彼女の男っぽい手 / *~ка́я* похо́дка 男らしい歩きぶり. **2** (性としての) 男性の: *м.* полово́й гормо́н 男性ホルモン.

◆ **м. пол** (1) (生物としての)男性, 雄. (2) 集合 《俗》男ども, 男性 (мужчи́ны). **~ка́я ри́фма** 《詩》男性韻 《行の最後の音節に力点のある脚韻; ↔ же́нская ри́фма》. **м. род** 《言語》(文法上の)男性 (⇨ же́нский род, сре́дний род).

***мужчи́на** [-ш'ч'и-] 男 《変化は 女1》**1** 男, 男性, 男子 (↔ же́нщина): краси́вый *м.* 美男子 / похожи́й *м.* 中年男性. **2** (ゆ)男, 一人前の男: Поговори́м как *м.* с *~ной*. 男対男として話そう. **3** (男らしい)男: Бу́дьте *~ной*. 男らしくしなさい. 「ча́ина の指大.

мужчи́нище [-ш'ч'и-] 男 《変化は 中4》《口》мужчи́на

мужчи́нка [-ш'ч'и-], 複生 **-нок** 男 《変化は 女3》《俗》мужчи́на の指小・愛称.

мужчи́нский [-ш'ч'и-] 形3 《俗》男(性)の, 男性的な

мужья́ ⇨ муж 1. 「な (мужско́й).

муз… 前綴 「音楽の, 音楽的な(музыка́льный)」の意: *муз*комеди́я 音楽喜劇 / *муз*кружо́к 音楽サークル.

Му́за 女1 **1** 《*神話*》ミューズ 《文芸・美術・音楽などをつかさどる 9 人の女神の一人》. **2** [м.] 《詩》(詩興・詩想・詩的霊感の擬人化としての)ミューズ. **3** [м.] 《文》(ある詩人の)詩, 詩才: *м.* Пу́шкина プーシキンの詩才.

◆ **деся́тая м.** 映画芸術.

Музаге́т 男1 **1** 《*神話*》ムーサゲテース 《ミューズの守護神アポロン (Аполло́н) の異名》. **2** [м.] 学芸の保護

музга 女3 《方》(よく水たまりになる)窪み, 窪地. 「者.

музее́вед 男1 博物館学者. 「形3.

музееве́дение 中3 博物館学. **-ве́дческий**

музефика́ция 女6 博物館化, 博物館にすること.

музефици́ровать, **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй** 完/不完 《что》博物館にする.

***музе́й** [-з'е́-] 男5 博物館, 陳列館, 美術館: *м.* изобразительных иску́сств 美術館 / истори́ческий *м.* 歴史博物館 / краеве́дческий *м.* 郷土博物館 / дом-*м.* А. П. Че́хова [*м.*-квартира Ф. М. Достое́вского] чешский [ドストエフスキー]邸宅[旧居]博物館 / сотру́дники *~зе́я* 博物館員 / посети́тели *~зе́я* (博物館)入館者 / зал [экспона́ты] *~зе́я* 博物館の展示場[展示品] / экску́рсия в *м.* 博物館見学ツアー / пойти́ в *м.* 博物館へ行く / ходи́ть по *~зе́ю* 博物館の中を見て回る / храни́ться в *~зе́е* (…が)博物館に保存されている / находи́ться [име́ться] в *~зе́е* (…が)博物館にある / быть представленным в *~зе́е* (…が)博物館に展示[陳列]されている.

музе́й-запове́дник [-з'е́-] 男5-男3 特別保護区博物館, 野外文化財博物館 《敷地内にある建築物あるいは歴史的記念物が展示されている博物館》.

музе́йный [-з'е́-] 形1 博物館の: *м.* зал 博物館の展示場 / *~ные* экспона́ты 博物館の展示品 / вещь *~ной* це́нности 博物館級の珍品. ◇ *~ная ре́дкость* (1) (稀少価値のある)貴重な芸術品[歴史的記念物]. (2) 《皮肉に》時代おくれの・骨董(ﾆｾ)品的存在.

музе́ум 男1 《旧》=музе́й.

музици́ровать, **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй** 不完 《旧》演奏する, 音楽に興ずる. **-вание** 中3.

***му́зыка** 女3 **1** 音楽; 音楽作品: класси́ческая *м.* 古典音楽, クラシック / симфони́ческая *м.* 交響楽 / лёгкая [эстра́дная] *м.* 軽音楽 / наро́дная *м.* 民族音楽 / танцева́льная *м.* 舞踊音楽 / инструмента́льная *м.* 器楽 / вока́льная *м.* 声楽 / духова́я *м.* 吹奏楽 / весёлая [гру́стная, краси́вая] *м.* 陽気な[悲しい, 美しい]音楽 / теория *~ки* 音楽理論 / исто́рия *~ки* 音楽史 / уро́к *~ки* 音楽の時間[レッスン] / сочини́ть *~ку* на стихи́ Пу́шкина プーシキンの詩に曲をつける / написа́ть *~ку* на слова́ Гёте ゲーテの歌詞に曲をつける / слу́шать *~ку* 音楽を聞く / занима́ться *~кой* 音楽を勉強する / восхища́ться *~кой* 音楽に感動する / понима́ть *~ку* 音楽が分かる / Я пло́хо разбира́юсь в *~ке*. 私は音楽はよく分からない / *м.* Чайко́вского チャイコフスキーの音楽. **2** 器楽 (инструмента́льная му́зыка); 器楽演奏: *м.* и пе́ние 器楽と声楽 / Загреме́ла *м.* 演奏が始まった / танцева́ть под *~ку* 音楽に合わせて踊る. **3 a)** 快い音[響き]; (一般に)響き, 音響: *м.* ре́чи [го́лоса] 話し言葉[声]の快い響き / *м.* стихо́в 詩の響き / *м.* ме́льничного колеса́ 水車のどかな響き. **b)** 《皮肉に》不快な音.

4 《俗》**a)** オーケストラ, 楽団 (орке́стр): В па́рке игра́ла *м.* 公園で楽隊が演奏していた. **b)** 楽器: Та́щите свою́ *~ку*. 楽器も一緒に持ってきてください.

5 《俗》**a)** うまく行っている事態 (налаже́нное де́ло): Ты испо́ртил всю *~ку*. (せっかくうまくいっていたのに)すっかり台無しにされてしまった. **b)** 心配[やっかい]なこと: С чего́ начала́сь вся э́та *м.*? なにがもとでこんなことになってしまったのか / Э́то *~ка* не де́лает. そんなことはたいしたことではない.

◇ *бла́тная м.* ⇨ блатно́й. *м. не та=друга́я м.* 《おどけて》まったく別の問題だ(そもそも別の話だ) (И. Крылов の寓話 «Квартет» より). *положи́ть* [*класть*] *на ~ку* (歌詞に)曲をつける.

музыка́льно 副 音楽的に; 響きよく, 快い響きで(melodи́чно): *м.* 'образованный [одарённый] челове́к 音楽的教養[才能]のある人 / говори́ть [смея́ться] *м.* 響きのよい声で話す[笑う].

музыка́льность 女8 1 音楽の才能, 楽才: *м.* ребёнка 子供の音楽の才能 / Он облада́л ре́дкой *~тью*. 彼は類まれな音楽的才能に恵まれていた. **2** 音楽性, 響きの良さ: *м.* стиха́ 詩の音楽性.

***музыка́льный**, **-лен**, **-льна** 形1 **1** [属 のみ] 音楽の, 器楽の, 音楽に関する; 音楽で表現された: *м.* инструме́нт 楽器 / *м.* ве́чер 音楽の夕べ / *~ная* 'переда́ча [програ́мма] 音楽放送[番組] / магази́н *~ных* инструме́нтов 楽器店 / *м.* я́щик=*~ная* шкату́лка *ОЛ*=*ГОЛ* / *м.* о́браз 音楽的形象[イメージ] / *~ная* шко́ла=*~ное* учи́лище 音楽学校 / *~ная* коме́дия 音楽喜劇, *ОПЕРЕТТА* / *~ная* дра́ма 楽劇 《ドラマ構成のオペラ》 / *~ное* иску́сство 音楽芸術 / *~ное* произведе́ние 音楽作品 / *~ное* сопровожде́ние 伴奏 / *~ное* образова́ние 音楽教育 / *~ное* изда́тельство 音楽図書出版所. **2** 音楽的才能のある; 音楽の分かる: *~ная* де́вочка 音楽の才能のある少女 / *м.* слух 音楽的な聴覚[耳] / *~ная* па́мять 音楽的記憶力 / *~ные* способности 音楽的才能 / Он был о́чень *~лен*. 彼はとても音楽的な才能があった. **3** 響きの良い, 音楽的な, 耳に快い (melodи́чный): *м.* го́лос きれいな声.

◆ **~ное ударе́ние** 《言語》音楽[高低]アクセント 《日本語・中国語などの; ↔ динами́ческое ударе́ние》 (melodи́ческое ударе́ние).

***музыка́нт** 男1; **-тка**, 複生 **-ток** 女3 音楽家;

(専門家・素人を問わず)楽器をひく人, 楽士, 演奏家 (～ *м.*-исполни́тель); 《旧》歌い手: тала́нтливый *м.* 才能ある音楽家 / полковы́е ～ты 軍楽隊員 / пригласи́ть на бал ～тов 舞踏会に楽団を呼ぶ.

музыка́нтский [-nt͡sk-] 形3 音楽家の, 楽士の, 演奏家の: ～кая кома́нда 《旧》軍楽隊.

музыка́нтша 女4 《口》музыка́нт の女性.

музыко-… 複結 「音楽 (музыка)」の意: ⇨ *музы-*

музыкове́д 男1 音楽学者. 〔～ове́дение.

музыкове́дение 中3 音楽学 (музыкозна́ние).

музыкове́дческий 形3 音楽学の. 「究.

музыкозна́ние 中3 音楽学《楽理・音楽史などの研

музыкотерапе́вт 男1 《医》音楽療法専門家.

музыкотерапи́я 女6 《医》音楽療法《神経・精神病その他の疾患に対する》.

***мýка** 女3 **1** 苦しみ, 悩み, 苦痛, 苦悶 (сильное страда́ние): предсме́ртные ～ки 断末魔の苦しみ / родовы́е ～ки お産の苦しみ / ～ки го́лода [одино́чества] 飢え[孤独]の苦しみ / ～ки твóрчества 創造の苦しみ / *м.* мучени́ческая (受難者 (мучени́к) 的といえる)ひどい苦しみ / ～ки а́да =а́дские ～ки 地獄の責苦 / Нет мýки сильне́е *мук* твóрчества. 創作の苦しみにまさる苦しみはない. **2** [述語的に] 苦痛だ: *М.* мне с тобóй! おまえと一緒にいると気の休まる時がない / Одна́ *м.* с э́тим! こいつは頭痛の種だ.

◇ *хожде́ние по мýкам* ⇨ хожде́ние. *танта́ловы мýки* = *мýки Танта́ла* ⇨ Танта́л.

***мука́**, -кú 女3 粉, 粉太: пшени́чная *м.* 小麦粉 / кормова́я *м.* 粉太飼料 / костяна́я *м.* (魚の)骨粉 / мра́морная *м.* 粉太大理石 / ры́бная *м.* 魚粉 / превратúть в ～ку́ 粉にする / печь блúны из ～кú 粉でプリンを焼く / Переме́лется — *м.* бýдет. (諺) 穀物も挽(ひ)かれれば粉になる《いやなことも時が経ては忘れられる, 苦は楽の種; 雨降って地固まる》.

Мука́чево 中1 ムカチェヴォ《ウクライナ共和国 Закарпа́тье 州にある 12 世紀以来の古都》.

Мукде́н [-dé-] 男1 奉天 (瀋陽 (Шэнья́н) の旧称).

муково́з 男1 小麦粉運搬トラック.

мукое́д 男1 《昆》コキリとリクムシ《粉・ひき割・野菜の

мукóид 男1 《化》粘液質, ムコイド. 〔害虫.

мукомо́л 男1 粉屋; 製粉工.

мукомо́лье 中2 製粉.

мукомо́льно-крупяно́й 形1 粉・ひき割製造の.

мукомо́льный 形1 製粉(用)の: *м.* заво́д 製粉工場 / ～ная промы́шленность 製粉業 / ～ное произво́дство 製粉 / *м.* жёрнов 製粉用臼(うす).

мукомо́лыня, 複生 -лен 女5 製粉所; 製粉室.

мукопротеи́д [-протеи́н 男1] 粘性蛋白.

мукосе́й 男5 粉を篩(ふる)にかける人.

муксу́н, -на 男1 《魚》ウスリーシロザケに似た淡水魚.

муксу́нний, -нья, -нье 物主 形6 муксу́н の.

мул 男1 《動》ラバ.

мула́т 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 白人と黒人の混血児. **～тский** [-tsk-] 形3.

мулине́ [-né] 不変 中 (絹・木綿の)刺繍用経(たて)り糸.

мулине́тка, 複生 -ток 女3 《工》羽根ブレーキ; 空気

мули́ха 女3 《動》《口》=мули́ца. 〔羽根]動力計.

мули́ца 女2 《動》雌ラバ (cáмка мýла).

мулла́ 男 《変化は 女1》回教僧.

муллúт 男1 《鉱》ムライト《耐火材に用いられる無色の鉱物》. **～товый** 形1.

муново́дство [-stv-] 中1 ラバ飼育(業).

мýльда 女1 **1** 《地質》舟状海盆. **2** 《冶金》(鉄鋳の製造で)鋳塊鋳型 (鋼鉄の製造で)チャージングボックス.

мульт- 頭縮 「アニメーションの (мультипликацио́нный)」の意: ⇨ *мульт*фúльм / *мульт*цéх アニメ工房.

мульти- 頭縮 「多・大」の意: ⇨ *мýльти*миллионе́р, *мýльти*национа́льная компа́ния.

мýльтивибра́тор 男1 《電》マルチバイブレーター.

мýльтик 男3 《口》アニメ映画, 動画.

мýльтимиллиардéр [-l'-…dé-] 男1 数十億(貨幣単位)の財産)所有者.

мýльтимиллионéр [-l'-] 男1 億万長者.

мýльтинациона́льный 形1; **～ная** компа́ния; *м.* конце́рн 多国籍企業, コンツェルン.

мýльтиобрабóтка 女3 《電算》多重処理.

мультипликати́вный 形1 《数》乗法の: **～ная** фýнкция 乗法関数.

мультипликáтор 男1 **1** 《理》マルチプライヤー, 倍率器. **2** 《工》増幅器, ブースター. **3** 《写・映》(数倍のレンズをもつ)複眼カメラ. **4** 動画[アニメ映画]製作者, 漫画家. ～ник-*м.* アニメ原画製作漫画家.

мультипликацио́нный 形1 《映》アニメ映画[動画](撮影)の: **～ная** съёмка 動画撮影 / *м.* фúльм 動画, アニメ映画.

мультипликáция 女6 《映》動画[アニメ映画]製作

мультиплици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不変 〈что〉変速して最高速度にする.

мультипóль 男6 《理》多重極.

мýльтипрограмми́рование [-m'-] 中3 《電算》マルチ[多重]プログラミング. 「ログラムの

мýльтипрогрáммный [-m-] 形1 《電算》マルチプ

мультиротáция 女6 《化》変旋光.

мультфúльм, 男1 アニメ映画, 動画 (мультипликацио́нный фильм). 「тик)

мультя́шка, 複生 -шек 女3 《口》アニメ映画 (мýльт-

мýльча 女4 《農》根覆い, マルチ《植えたての木・作物の根を保護するための木の葉・わらなど》.

мульчи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不変 〈что〉《農》(木の葉・わら・ビニールなどで)根覆いをする. *м.* посéвы перегнóем 播種した畑に腐植土をかぶせる. **-ться** 不変 被動. **-вание** 中3.

мýлэн 男1 《地質》氷河融穴(ぬけ)《氷河にできた垂直円筒状の穴》.

муля́ж, -жа | -жá 男4 (石膏・蠟などで作った)実物大模型: восковóй *м.* 蠟製リンゴの蠟製実物大模型. **-жный** 形1.

муляжúст 男1 蠟模型製作者.

мумиё 不変 中 《薬》山蠟《山中の岩の割れ目から発散される樹脂様物質, 種々の有機物を含み古来の民間薬.

мумифика́ция 女6 ミイラ化; способы ～ции トゥパ 死体をミイラにする方法.

мумифици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不変 〈кого́ (что)〉ミイラにする.

мумифици́роваться, -руется 完不変 **1** ミイラになる. **2** [不完 のみ] мумифици́ровать の被動.

мýмия[1] 女6 **1** ミイラ: египéтская *м.* エジプトのミイラ / превратúться в ～мию ミイラになる. **2** ミイラのように痩せてひからびた人.

мýмия[2] 女6 ミイラ《赤褐色絵具の名》.

мýмия[3] 女6 チリの親ファッショ的反動分子.

мýнго 不変 中 《動》マングース (мангýст, -гýста).

мýнгу 不変 ムングウ《モンゴル人民共和国の通貨単位; $=\frac{1}{100}$ トゥグリク (тýгрик)》.

***мундúр** 男1 制服, 正服, 礼服, 軍服 (= воéнный *м.*): офицéрский *м.* 士官の制服 / парáдный *м.* 礼服. ◇ *пáчкать* [*марáть*] *м.* [*честь* ～*ра*] (あ)る人・ある団体の)名誉を汚(けが)す. *картóфель* [*карто́шка*] *в* ～*ре* 《料理》皮つきジャガイモ.

мундúрный 形1 制服の, 礼服の.

мундше́нк 男3 《旧》(中世の宮廷の)献酌(官)(侍従).

мундшту́к [-nʃt-], -ка́ 男3 (紙巻たばこの)吸口; (紙巻たばこ用の)パイプ; 紙巻たばこのうちたばこの入ってない部分: папирóса с длúнным ～ко́м 長い吸口のついた巻たばこ / янтáрный *м.* 琥珀のパイプ. **2** (吹奏楽器の)マウスピース, 唄口: *м.* трýбы トランペット[ラッパ]のマウスピース. **3** (馬の)轡(くつわ), 馬衝(ばしょう): держáть лошадь на ～ке́ 馬に轡をつけておく. ◇ *надéть м. на кого́* …に轡をはめる, 意のままに牛耳(ぎゅうじ)る. *держáть*[*ся*] *на* [*в*] ～ке́ *кого́* …に轡をつけておく; 厳しく扱って服従させておく.

мундшту́чить [-nʃt-], -чу, -чишь; 命 -чь 不完 〈кого́ (что)〉《馬に》轡をつける.

мундшту́чный [-nʃt-] 形1 мундшту́к の: ～ное по́ле 唄口のリム / ～ные удила́ 馬衝. 「小・愛称

мундшту́чок [-nʃt-], -чка́ 男3 мундшту́к の指

муниципализа́ция 女6 市営化, 公有化, 地方自治体への移管: *м.* помéщичьей земли́ 地主の土地の公有化 / *м.* домóв 建物の公有化.

муниципализи́рованный 形1 муниципализи́ровать の被過. ―形 地方自治体の所有になった, 市有[市営]化された: *м.* дом 市有住宅.

муниципализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -ванный 反不完 〈что〉地方自治体の所有にする, 市有[公有]化する. -ться 不完 被動.

***муниципалите́т** 男1 地方自治体, その庁舎《県・市・町・村議会; 県庁・市役所・町役場・村役場など》.

муниципа́льный 形1 1 地方自治体《県・市・町・村議会》の: *~ные* выборы 地方自治体選挙 / *~ные* до́лжности 地方自治体のポスト / *~ное* учреждение 地方自治体の建物[庁舎]. 2 市[県, 町, 村]有化された: *м.* дом 市[県・町・村]営住宅.

муниципи́я 女6 ‖ **-ци́пий** 男5 (古代ローマの)自治市; ムニシピア; ラテンアメリカの若干の国の行政単位.

Мунку́-Сардык 男3 ムンク サルディク(山)《ソ連・モンゴル国境に近いサヤン(Саяны)山脈の最高峰(3491 m)》.

мунц-мета́лл [-ц-] 男1 マンツメタル《銅亜鉛合金》.

мур ! **мур-мур** 間 《擬声》ごろごろ《猫のどを鳴らす音》. ◇ *ни мур-мур* 《俗》何も言わない[しない, できない].

мура́ 女1 《俗》くだらぬ事[物](ерунда, чепуха): чита́ть *~ру́* くだらないものを読む. ◇*разводи́ть ~ру́* くだらないことを話す[する]. 「若草.

мурава́[1] 女1 若草: трава́ [тра́вка] *-м.* 《民話詩》

мурава́[2] 女1 《陶器の》釉薬(лязу́рь).

***мурави́,** -вья, -ви, -вьём; -вьи́ть, -вью́, -вьёв 男5 《昆》アリ: трудолюби́вый *м.* 働き者のアリ / рабо́чий *м.* ната́скивать アリ / крыла́тые [лету́чие] *~вьи́* ハアリ / бе́лый *м.* シロアリ.

мурави́йник 男3 1 アリ塚, アリの塔; (激しく行き交う)群衆: Кипи́т *м.* 町は, 群集がアリのように行き交っている. 2 《動》アリクイダマ《果実・アリを食べる小さ

мурави́йный 形1 《俗》=муравьи́ный. しな黒熊》.

мурави́ль, -вля, ..., -влём 男5 《方》=муравьи́. 「йник.

мурави́льник 男3 《方》=мурави́н-

мура́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 -вленный 不完 (完 **замура́вить**) 〈что〉〈疲物に〉釉薬(лязу́рь)をかける(глазирова́ть). -ться 被動.

мура́вка 女3 《民話詩》мурава́[1] の愛称.

мура́вление 中3 釉薬をかけること.

мура́вленный 形1 釉薬のかかった: *м.* изразе́ц 化粧タイル. ◆ *~ная печь* 《旧・民話詩》化粧タイルを張ったペチカ.

мура́вушка 女3 《民話詩》мурава́[1] の愛称.

мура́вчатый[1] 形1 《民話詩》若草におおわれた: *м.* луг 若草の牧草地 / *~тая* трава́ 若草 (мурава́).

мура́вчатый[2] 形1 《旧・方》〈織物につき〉黒い小さな斑点のある. 「(мурава́).

мура́вый 形1 《民話詩》若草の: *~вая* трава́ 若草

Муравьёв, Мурави́ов: 1 Алекса́ндр Никола́евич (1792–1863; デカブリスト, 退役大佐). 2 Арта́мон Заха́рович (1794–1846; デカブリスト, 大佐). 3 Михаи́л Никола́евич (1796–1866; 1 の弟で政治家, 陸軍大将, デカブリストに関係した)転向[変節]. 4 Михаи́л Никола́евич (1845–1900; 外交官, 外相 (1897–1900) として積極的極東政策推進). 5 Ники́та Михаи́лович (1796–1843; デカブリストの一人で理論家, 大尉大人 A. Гр. Муравьёва は流刑先まで夫の後を追った). 6 Никола́й Никола́евич (Ка́рский) (1794–1866; 軍人, 陸軍大将, 前出 (1, 3) の弟, クリミア戦争時のグルジア総督および総司令官でトルコの Карс 要塞占領).

Муравьёв-Аму́рский, Никола́й Никола́евич ムラヴィョフ アムールスキー《1809–81; 政治家, 東シベリア総督, ロシアの極東南下政策推進者でアイグン条約締結 (1858 年)》.

Муравьёв-Апо́стол ムラヴィョフ アポストル: 1 Матве́й Ива́нович (1793–1886; デカブリスト, 中佐). 2 Серге́й Ива́нович (1796–1826; デカブリスト, 中佐, 1 の弟).

муравьёд 男1 《動》アリクイ. 「佐, 1 の弟).

муравьи́ный 形1 アリの; アリのような: *~ная* ку́ча アリ塚 / *~ная* рабо́та 骨の折れる仕事 / по- *~ному* アリのように. ◆ **~ная кислота́** 《化》蟻(ぎ)酸. м. лев 《昆》ウスバカゲロウ(アリジゴクはその幼虫). м. спирт 蟻酸精(アルコール). **~ные я́йца** アリの卵(これを食べると鳴鳥の声がよくなるという).

муравьи́шка, 複生 -шек 男 《変化は 女3》《口》мурави́й の指小・卑称.

муравьи́ще 1 男1 《変化は 中4》мурави́й の指大. 2 中4 《方》=мурави́йник 1.

муравьи́тник 男3 =мурави́йник 2.

мура́ш, -ша 男4 《俗》=мурави́й《主に小蟻を指す》. ◇ *М~ши ¹бе́гают* [*по́лзают*] *по ¹спине́* [*те́лу, ко́же*]. (悪寒・恐怖のために)背中[身体中]がそくそくする. *Страх* [*Ра́дость*] *¹бе́гает* [*по́лзает*] *~шками по ¹спине́* [*те́лу*]. 恐怖[嬉しさ]のあまり背中[身体中]がそくそくする. *М~ки по те́лу пошли́.* 身体に鳥肌がたった. *покры́ться ~шками* (寒さ・恐怖のために)鳥肌がたつ.

муре́на 女1 《魚》ウツボ.

мурза́ 男 《変化は 女1》ムルザ《革命前のタタールの貴族・領主の称号, またはその称号をもつ貴族》.

мурзи́ться, -ржу́сь, -рзи́шься; 命 -рзи́сь 不完 《方》1 〈動物がうなる(рыча́ть). 2 ぶつぶつ言う.

му́рин 男1 《旧》1 黒人 (негр). 2 悪魔 (чёрт).

мурла́стый, -ласт, -а 形1 《俗》〈人につき〉太った醜い顔の; 〈顔につき〉太った醜い.

мурло́ 中1 1 《方》動物の顔 (мо́рда). 2 《粗俗》〈人の〉面(ぢ)(しばしば太った, または醜い顔につき).

мурлы́ка 男/中 《変化は 女3》《口》にゃんこ《猫の愛称》; кот-*м.* 雄のにゃんこ.

мурлы́канье 中2 1 ごろごろ《ネコがのどを鳴らす音》(урча́ние). 2 《口》不明瞭な低い歌声[話し声].

мурлы́кать, -лы́чу, -лы́чешь; 命 мурлы́чь, 《口》-кай, -каешь; 命 мурлы́кай; 能現 **-лы́чущий** | 《口》**-лы́кающий**; 副動 **-лы́ча** | 《口》**-лы́кая** 不完 (完 **промурлы́кать** 参照) 1 〈ネコなどが〉ごろごろ(му́р-му́р)のどを鳴らす. 2 〈что/無補〉《口》小声で歌う[しゃべる]: *м.* себе́ под нос 鼻歌を歌う, 小声でしゃべる / *м.* пе́сенку 歌を小声で口ずさむ.

Му́рманск 男3 ムルマンスク《ロシア 共和国北西端の同名の州の州都でバレンツ海に通ずる不凍港》.

му́рмолка, 複生 -лок 女3 (毛皮またはビロード製の)上部の平らな昔風の帽子.

му́р-му́р 間 《擬声》⇨ мур.

муровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **мурованный** 不完 (完 **обмуровать**) 〈что〉石[煉瓦]を積んで(壁などを)作る.

Му́ром 男1 ムーロム《ロシア 共和国 Владимир 州にある Ока 川の河港都市; 862 年以来の古い都市》.

му́ромa 女1 集合 ムーロマ人《Ока 川下流地方に住んでいたウグロ・フィン系の種族》. **-мский** 形3.

муругий 形3 1 〈動物の毛色につき〉茶褐色の; 黒褐色の. 2 《方》暗い (тёмный).

мурцо́вка, 複生 -вок 女3 《方》1 =хлеб 1. 2 熊の内臓脂と乾パンをこねて丸パン状にしたもの《猟人の非常食》. ◇ *хвати́ть* [*хлебну́ть*] *~ку* 《方》困苦欠乏する, 生活に困窮する.

мурча́нье 中2 《俗》〈猫の〉ごろごろとのどを鳴らす音.

мурча́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 不完 《旧・方》 1 〈猫が〉(ごろごろ)のどを鳴らす; (不満を示して)うなる. 2 〈人が〉ぶつぶつ言う (ворча́ть).

мурыжево 中1 長い苦しみ.

мурыжить, -жу, -жишь; 命 -жь 不完 〈что/無補〉《俗》 1 (わさと)手間どる, くすぐする; 引きとめる. 2 苦しめる, 不快な思いをさせる, じらす (досажда́ть).

мурыжиться, -жусь, -жишься; 命 -жься 不完 《俗》苦しむ (му́читься).

мурыжный 形1 《俗》だらだら長びく, うんざりする.

мурья́, 複生 -ре́й 女7 1 《旧》(甲板の下の)船艙. 2 **мус** 男1 =мусс. 「《俗》狭くて暗い部屋.

Мусава́т 男1 ムサワート[平等]党《1911 年バクーで組織されたアゼルバイジャンのブルジョア・民族主義政党》.

Мусаватист [男1] Мусават 党員.

мусагет [男1] ＝музагет.

мусанга [女1]《動》ヤシジャコウネコ《東南アジア産》.

мусинный [形1] モザイクの, 寄せ木細工の: *~ное* золото 彩色金, にせ金(ぎん).

мусикия [女6]《旧》＝музыка.

мусинг [男3]《梅》素具の結節. 「アルカロイド」.

мускарин [男1]《化》ムスカリン《ベニテングタケ中の猛毒》.

мускат, -та | -ту [男1] **1**《植》ニクズク, ナツメグ《香料・薬用》: мускатный орех). **2**《植》マスカットブドウ. **3** マスカットワイン: розовый *м.* マスカットのロゼ.

мускатель [-тé-], -ля | -лю [男6] (または [女8]) **1** マスカットブドウ. **2** マスカットワイン.

мускатник [男3]《植》ニクズク[ナツメグ]の木《熟帯アジア産常緑高木》.

мускатный [形1] マスカットの; *м.* запах マスカットの香り / *м.* сорт винограда マスカット種のブドウ / *~ное* вино マスカットワイン. ◆ **м. орех** ニクズクの実, ナツメグ《香水・医薬・料理用》. **м. цвет** ニクズク[ナツメグ]の乾燥皮《香辛料》.

мусковит [男1]《鉱》白雲母(ﾏｶ).

мускон [男1]《化》ムスコンのジャコウの芳香成分, 香料製造用》.

***мускул** [男1] 筋, 筋肉 (мышца): шейные *~лы* 頸筋(ｸﾋﾝｷﾝ) / развитые гимнастикой *~лы* 体操で鍛えた筋肉 / большие *~лы* 隆々たる筋肉 / играть *~лами* 筋肉をぐりぐりさせる / ни один *м.* не дрогнул ¦у [на лице] кого《転義で》(顔面の)筋一つ動かなかった, 全然動揺しなかった. 【類語】 ⇨ мышца.

мускулатура [女1] (からだ全体の)筋肉, 筋肉組織, 筋肉系統: развитая *м.* 発達した筋肉 / богатырская *м.* 勇士のような筋肉 / *м.* конечностей 手足の筋肉 / тренировка *~ры* 筋肉の鍛練.

мускулистый | **-листый,** -лист, -а [形1] 筋肉のよく発達した: *м.* борец 筋肉隆々たるレスラー / *~тые* руки 筋肉のもり上がった腕. **-тость** [女8].

мускульный [形1] 筋肉の: *~ная* ткань 筋肉組織 / *~ная* боль 筋肉痛 / *~ная* сила 筋力 / *~ное* напряжение 筋肉の緊張. 「ジャコウ入り香水.

мускус [男1] ジャコウ《ジャコウジカから採る香料》;《旧》

мускусный [形1] ジャコウの; ジャコウをだす: *м.* запах ジャコウの香り / *~ная* железа ジャコウ腺. ◆ **м. бык**《動》ジャコウウシ (овцебык). **~ная крыса**《動》マスクラット, ジャコウネズミ (ондатра).

муслин [男1] モスリン, メリンス: шёлковый *м.* 絹モスリン / бумажный *м.* 綿(ﾒﾝ)モスリン.

муслин-де-лен [男1] 毛モスリン (шерстяной муслин). **-леновый** [形1].

муслиновый [形1] モスリンの: *~вая* ткань モスリン織物 / *м.* шарф モスリンのスカーフ.

мусолить, -лю, -лишь; 命 -ли [不完] (完 **замусолить**) 〈кого-что〉《口》＝мусолить 1.

мусолиться, -люсь, -лишься [不完] **1** (完 **замусолиться**) ＝мусолиться 1. **2** мусолить の被動.

мусоленный [形1] мусолить の被過.

мусоленый [形1]《口》つばで濡れた, つばでよごれた: тупой, *м.* карандаш 先の丸くなった, なめてよごれた鉛筆.

мусолить, -лю, -лишь; 命 -ль [不完] 〈кого-что〉《口》**1 а)** つばで濡らす (слюнить); *м.* нитку (針に通すために)糸をつばで濡らす / *м.* пальцы 指につばをつける / *м.* карандаш 鉛筆をなめる. **b)** (完 **замусолить**) (つばで濡れた指・きたない手でさわって)よごす, 指や手の跡をつける: *м.* книгу 本を手垢(ﾃｱｶ)でよごす / *м.* платье (きたない手で)服に手垢をつける. **2** 〈что/無補〉だらだらと論議する, いつまでもかみぎわらう.

мусолиться, -люсь, -лишься; 命 -лься [不完]《口》**1** (完 **замусолиться**)〈自分が〉つば[よだれ]でよごれる. **2** いつまでもかわる[かみぎわる], いつまでも論議する. **3** мусолить の被動.

мусор, -ра | -ру [男1] **1** ごみ, くず, 塵(ﾁﾘ): корзина для *~ра* ごみかご / бумажный *м.* 紙くず / вынести *м.* ごみをだす / вымести *м.* из комнаты 部屋のごみをはきだす. **2** (煉瓦・粘土・石炭の)砕片, (産業用)石屑. **3**《罵って》おまわり (милиционер).

мусоргский, Модест Петрович ムソルグスキー《1839–81; 作曲家, 「五人組」の一員》.

мусорить, -рю, -ришь; 命 -ри | -рь [不完] (完 **на-**, **со-**) *м.* в комнате [в кухне, на полу] 部屋[台所, 床]にごみを散らかす.

мусорно [無人述]《口》ごみだらけだ: На улице *м.* 通りはごみだらけだ / В саду [лесу] стало *м.* 庭[森の中]がごみだらけになった.

мусорный [形1] ごみ[塵(ﾁﾘ)]の: *~ная* куча ごみの山 / *м.* ящик ごみ箱, くず箱 / *~ное* ведро ごみ用のバケツ / *~ная* яма ごみため / *~ная* вода ごみの浮いた水.

мусоро… [前綴]「ごみ・塵」の意: ⇨ *мусоро*уборочный / *мусоро*сжигание ごみ焼却.

мусоровоз [男1] ごみ収集車.

мусородробилка, 複生 -лок [女3] 廃物破砕器.

мусоросберегающий [形4] (再利用のための)廃棄物加工.

мусороприёмный [形1]: *~ная* камера ダストシュートの一部で一時ごみをためておくタンク.

мусоропровод [男1] ダストシュート.

мусоросборник [男3] (旅客機などの)生ごみ容器.

мусоросборочный [形1] ごみ収集(用)の.

мусоросжигатель [男6] ごみ焼却炉.

мусоросжигательный [形1] ごみ焼却の.

мусороуборочный [形1] ごみ収集の: *~ная* машина ごみ収集機, 清掃車.

мусорщик [男3]; **-щица** [女2] **1** 掃除夫, ごみ屋, くず屋. **2** ごみのなかの有用物(骨・革など)の選別人.

мусс [-s] [男1] ムース《果実・牛乳・チョコレートなどを攪伴(ｶｸﾊﾝ)してゼラチンで固めたデザート》.

муссировать [-s's'-|-s'-], -рую, -руешь; 命 -руй 被過 **-рованный** [不完] **1** 〈что〉泡立たせる (взбивать пену): *м.* вино ぶどう酒を泡立たせる. **2** 〈飲み物が〉泡立つ (пениться): Вино *~рует.* ぶどう酒が泡立つ. **3** 〈что〉《文》誇張する (преувеличивать): *м.* слухи うわさに尾ひれをつける. **-ться** 被動.

Муссолини, Бенито ムッソリーニ《1883–1945; イタリア ファシスト体制の独裁者》.

муссон [-ss- | -s-] [男1] 季節風, 貿易風, モンスーン: тропические *~ны* 熱帯性季節風. **-нный** [形1]: *м.* климат モンスーン性気候 / *~ные* течения 季節潮流.

муст [男1] **1** (ぶどうなどの)しぼりたての果汁[ジュース]. **2** 発酵前の甘いぶどう液. 「ペイン種の小型野生馬」.

мустанг [男3]《動》ムスタング《アメリカに棲息しているス

мустьерский [形3] (旧石器時代) ムステリアン期の.

мусульман [男1]《旧》＝мусульманин.

мусульманин, 複 -мане, -ман [男1]; **-манка,** 複生 -нок [女3] イスラム教徒 (магометанин; -танка).

мусульманский [形3] 回教[イスラム教](徒)の.

мусульманство [中1] 回教, イスラム教 (магометанство).

мусье | **мусью** [不変] [男] ⇨ мосье. 「ланство」.

мутаген [男1]《生》突然変異原《放射能など》.

-нный [形1]. **-нность** [女8] 突然変異誘発力.

мутагенез [-g'iné- | -g'ené-] [男1]《生》変化[変異]

мутака [女3] (ソファー用の)クッション. 「の誘発[発生]

мутант [男1]《生》突然変異体, 変種, ミュータント.

мутантный [形1]《生》突然変異体の: *~ные* клетки 突然変異細胞 / *~ные* сорта пшеницы 小麦の突然変異種.

мутаротация [女6]《化》変旋光, 多旋光.

мутация [男1] ＝мутизм. 「ория突然変異説

мутационный [形1]《生》突然変異の: *~ная* теория

мутация [女6] **1** (現象の)飛躍的変化. **2**《生》突然変異. **3** (少年期の)声変り (перелом голоса).

мутизм [男1]《精神医》無言症, 緘黙(ｶﾝﾓｸ)症.

мутить, мучу, мутишь | мутишь; 命 мути [不完] 〈что〉 **1** (完 **замутить**[1], **взмутить**) 〈水・液体を〉濁(ﾆｺﾞ)す, 濁らす (делать мутным): *м.* воду [рукой] [палкой] 手[棒]で水を濁す / Слёзы *~тили* ясность её глаз. 涙で彼女の眼が曇ってしまった. **2** (完 **помутить, замутить**[1]) (мутишь) 〈кого-что〉 **а)** 〈意識・理性などを〉曇らせる (помрачать), ぼんやりさせる

(тума́нить): Алкого́ль ~ти́т созна́ние. アルコールを飲むと意識がもうろうとなる / *м.* го́лову 頭をぼーっとさせる. **b)** ‹思想・イメージなどを› 不明確[不明瞭]にする, ぼかす. **c)** [不完] のみ; **замути́ть**¹ は《旧》当惑させる, 不安にさせる (трево́жить). **3** (完 **смути́ть**) (そのかして)騒動を起こさせる, 煽動する: *м.* лю́дей 人々を煽(あお)る. **4** (мути́т) [無人動] で) ‹*кого́-что*› 《口》吐き気を催させる (тошни́ть): Меня́ *мути́т* от э́того за́паха. このにおいをかぐと気分が悪くなる. ◇ *м. во́ду* 故意に混乱[紛糾]させる, 波風を立てる: Он *во́ды* не *замути́т*. 彼は波風を立てるような人ではない. *кути́ть* 「*и* [*да*] *мути́ть* ⇨ кути́ть.

мути́ться, мути́тся | мути́тся 不完 **1** (完 **замути́ться**¹) ‹液体が›濁る (мутне́ть): После дождя́ вода́ *замути́лась*. 雨降りのあとで水が濁った. **2** (完 **помути́ться**) ‹目などが›もうろうとなる, かすむ (тума́ниться). **3** (完 **помути́ться, замути́ться**²) ‹意識・理性などが›もうろうとする, ぼんやりする (помрача́ться): Ум *~ти́тся*. 思考力が鈍る / Голова́ *замути́лась*. 頭がぼーっとなった. **4** (完 **замути́ться**¹) 《旧・方》《民衆が›動揺する, 騒動を起こす. **5** мути́ть (1, 3) の被動. ◇ *Мути́тся свет в глаза́х.* [無人動] (1) 目の前がまっ暗になる[なった]. (2) 頭がくらくらする, (気持ちが悪くて)卒倒しそうになる[なった]. *Мути́лся* [*Замути́лось*] *в* 'голове́ [*глаза́х*] *у кого́.* [無人動] (気分が悪くて, または酔って)目まいがする[目まいがした], 目の前がまっ暗になる[なった].

мутне́ть, -е́ет 不完 **1** (完 **помутне́ть**) ‹水などが›濁る; もうろうとなる: Вода́ *помутне́ла*. 水が濁った / Раство́р 《Озеро》 *~не́ет*. 溶液[湖]が濁る / Глаза́ *~не́ют*. 目がもうろうとなる / У меня́ *помутне́ло* в глаза́х. [無人動] 私は目がかすんだ. **2** ‹意識などが›ぼんやりする: В голове́ *~не́ет*. 頭がぼんやりする. **3** ぼんやりと見える.

мутнёхонький, -нек, -нька 形3 《民話詩・俗》ひどく濁った (очень му́тный). 「と.

мутнёхонько 副 《民話詩・俗》ひどく濁って, ぼんやり

мутнёшенький, -нек, -нька 形3 《民話詩・俗》=мутнёхонький.

мутнёшенько 副 《民話詩・俗》=мутнёхонько.

мутни́к, -ка́ 男3 《方》(川底から小魚を捕るための)網.

му́тно 副 かすんで, くもって, ぼんやりと (неясно): *м.* се́рый 濁った灰色の / Со́лнце *м.* просве́чивало сквозь облака́. 太陽が雲をすかしてにぶく光っていた.

— [無人述] **1** (吐気・酔いなどのために)ぼんやりする, もうろうとする, かすむ: В глаза́х его́ ста́ло *м.* 彼は目がかすんできた / В голове́ бы́ло *м.* 頭がぼーっとしていた. **2** (不満・淋しさなどのため)気持がすっきりしない, 不満である: На 'душе́ [се́рдце] бы́ло *м.* 気が晴れなかった.

мутно… 前綴 「濁った, かすんだ」の意: *мутновóдный* 濁り水の / *мутноóкий* 濁った[かすんだ]目の.

мутнова́тый, -ва́т, -а 形1 やや濁った, ややぼんやり

мутноме́р 男1 濁度計. 「した. **-тость** 女8.

му́тность 女8 **1** 濁っていること; 混濁; (意識などが)もうろうとしていること: *м.* 'воды́ [атмосфе́ры] 水[大気]の濁り. **2** 《化・理》濁り度.

му́тный, му́тен, мутна́, му́тно, му́тны | мутны́ 形1 **1** ‹液体につき›濁った: *~ная* вода́ 濁り水. **2** ‹表面が光っている物につき›曇った, くすんだ, つやのない (потускне́вший): *~ное* стекло́ 曇ったガラス / *~ное* зе́ркало 曇った鏡 / *~ные* глаза́ 濁った目. **3 a)** もやのかかった, かすんだ (тума́нный): *~ное* не́бо もやのかかった空 / *~ная* даль もやにかすんでいる遠景. **b)** ‹光につきう›すぼんやりした, うす暗い: *м.* свет うす暗い光. **c)** ‹雲・霧などが›白っぽい, 乳白色の (белёсый): *м.* тума́н 乳白色の霧. **4** 不安な, 不穏な: *~ная* тишина́ 不気味な静けさ / *~ное* чу́вство 胸騒ぎ. **5** ‹意識などがぼんやりした, もうろうとした (помрачённый): *~ная* голова́ もうろうとした頭 / *~ное* созна́ние もうろうとした意識. ◇ *в ~ной воде́ рыбу ловить* ⇨ ловить.

мутовка, 複生 -вок 女3 **1** 攪拌(かくはん)棒, かきまぜ棒, ビーター《台所用品》. **2** 《植》輪生, 環生《一つの節についている二つ以上の枝・葉・花》; 《動》(巻貝の)渦巻《ひと巻き》. **3** 《方》=мутóвчатая мéльница.

мутовчатый 形1 輪生(状)の: *~тые* суч́ки 輪生枝 / *~тая* мéльница (輪生花序のように水受け板のついた)水車.

мутóн 男1 (ビーバーなどの皮に似せて加工した)羊の皮, ムートン. **-новый** 形1.

мýторно 《俗》 副 いやな気分で, 重苦しく (трево́жно). — [無人述] いやな気分だ (неприя́тно и тоскли́во): *М.* на душе́. いやな気分だ.

мýторный, -рен, -рна 形1 《俗》不快な, 憂うつな: *~ное* настрое́ние いやな気分 / *~ная* рабо́та いやな仕事.

мутуали́зм 男1 **1** 相互扶助論[主義]. **2** 《生》(二種の生物の)相利共生 (симби́оз).

мýтузить, -тýжу, -тýзишь; 命 -тýзь 不完 ‹кого-что› 《俗》打つ, たたく, なぐる (бить).

мýтулы, -лов 複 《建》ムトゥルス, ミューテュール《ドリア式オーダーでコーニスの下面につけた板状の石》.

муть 女8 **1** (沈澱している)どろ, 澱(おり), 濁り: *м.* в бутылке びんの底の澱 / поднять *м.* со дна 底の澱を掻きたてる. **2 a)** もや, かすみ (дымка): се́рая *м.* осе́ннего ве́чера 秋の夕方の灰色のもや / дождева́я *м.* 雨のけぶり. **b)** (目の)くもり, 生気のなさ (тýсклость). **3** 不明瞭さ, ぼんやりした状態: У меня́ *м.* в голове́. 私は頭がぼんやりしている / *М.* на душе́. 気が重い. **4** 《口》下らぬこと, つまらぬこと (ерунда́).

му(-у) 間 《擬声》も～《牛の鳴き声; ⇨ мыча́ть).

му́фель 男6 《窯業》マッフル炉 (被熱物を直接火に当てないように炉内に作った耐火物製の室). **-льный** 形1: *~ная* печь マッフル炉. 「生羊).

муфло́н 男1 《動》ムフロン《コルシカ島の高地に住む野

му́фта 女1 **1** マフ《手にはめる筒状の毛皮製品》. **2** 《工》スリーブ, 筒, 継手; カップリング; クラッチ; ソケット. 「ト.

му́фти 不変 男 =му́фтий.

му́фтий 男5 **1** 回教の神学者. **2** 回教の高僧.

му́фтовый 形1 《工》スリーブ[継手]の; カップリングの.

му́фточка, 複生 -чек 女3 **1** му́фта の指小・愛称. **2** 《工》(小さな)スリーブ, 継手 (му́фта); カップリング.

***му́ха** 女3 **1** 《昆》ハエ: ко́мнатная *м.* イエバエ / бума́га от *мух* ハエ取り紙 / жужжа́ть, как *м.* ハエのようにぶんぶん言う / слета́ться, как *~ни* на мёд 蜜に群がるハエのように集る / уничтожа́ть *мух* ハエを駆除する / Меня́ беспоко́ят *~хи*. ハエがうるさくてしょうがない / *М.* бьётся о стекло́. ハエがガラスにあたっている. **2** [*М.*] 《天》蠅(は)座.

◇ *бе́лые ~хи* 風花(かざはな)《冬の初めにちらちら舞いおりる雪片》: до *бе́лых мух* 雪が降りだす前に. *как со́нная м.* (де́лать что) だらだらと, 気のない仕方で(…をする). *М.~ха* [*мух* [*до́хнут*]. 死ぬほど退屈だ, 退屈でたまらぬ. *~ха не оби́дит* кто 虫も殺さぬお人善しである: У него́ тако́й вид, сло́вно он *му́ху не оби́дит*. 彼は虫も殺さぬ顔をしている. *~ху* 「*разда́вить* [*задави́ть, зашиби́ть*] 《俗》(酒を)軽く一杯ひっかける. *счита́ть мух* ぼんやりしている, ぼんやりしている. *ловя́ть мух* 無為にすごす, 怠けている, ぶらぶらしている (безде́льничать). (*то́чно*) *~ху проглоти́л* кто 渋い顔をしている, 不満そうである. *де́лать из ~хи слона́* 大げさに言う, 誇張する, 針ほどのことを棒ほどに言う. (*быть*) 'под *~хой* [*с ~хой*] 《俗》一杯きげんである. (*Кака́я*) *М. укуси́ла кого́.* 不機嫌である, いらいらしている; 様子がおかしい: *Кака́я м.* тебя́ *укуси́ла*? どうしてそんな仏頂づらをしてるんだい / Его́ бу́дто *м. укуси́ла*. 彼はむっつりしている. *мрут* [*до́хнут*] *как ~хи* 大量に死ぬ. *слы́шно, как м. пролети́т* ハエの羽音が聞こえるほど静かだ.

◆ *ге́ссенская м.* ⇨ ге́ссенский. **шпа́нская м.** ⇨ шпа́нский.

Муха́ммед | **Мохаммéд** マホメット《570 頃–632; アラビアの預言者, イスラム教の開祖》.

мухаммедáнин 男1 《古》=магометани́н.

мухаммедáнка, 複生 -нок 女3 《旧》=магомета́нка. 「彫刻家).

Мýхина, Ве́ра Игна́тьевна ムーヒナ《1889–1953;

мухлева́ть, -лю́ю, -лю́ешь; 命 -лю́й 不完 (完 **смухлева́ть**) 《俗》いんちき[いかさま]をする (мошéнничать).

мухлёвка 女3 《俗》べてん, いんちき, いかさま. 「чать).

мухля́ж 男4 《俗》欺瞞(ぎまん), うそ (обма́н, ложь).

мухобо́йка, 複生 -бо́ек 女3 《口》ハエたたき.

мухоло́в 男1 =мухоло́вка 2.

мухоло́вка, 複生 -вок 女3 **1** ハエ取り器, ハエ取り網. **2** 《鳥》ヒタキ《飛びながらハエをとることから命名》: япо́нская желтоспи́нная *м.* キビタキ. **3** 《植》ハエジゴク《モウセンゴケ科の食虫植物》. **4** 《動》モトゲジ, 《俗》ゲジゲジ《ハエなどの小虫を捕えて食う》. 「小鳥.

мухоло́вковые, -вых 複 《変化は 形1》ヒタキ科の

мухомо́р 男1 **1** 《植》ベニテングダケ《毒キノコ; その汁をハエ殺しに利用することから命名》. **2** 《口》よばよばじ

мухо́ртик 男3 《方》小男, ちび. 「いさん[ばあさん].

мухо́ртный 形1 《方》=мухо́ртый.

мухо́ртый 形1 **1** 〈馬の毛色につき〉栗毛で褐色の斑点のある. **2** 《方》痩(や)せっぽちの, 虚弱な (хи́лый).

мухоя́р, -ра |-ру 男1 毛と綿のまじった綿織物. **-ровый** 形1.

муци́н 男1 《生化》粘液素, ムチン《粘液の主成分》.

му́чать, 能現 **-чающий;** 副動 **му́чая** 不完 (完 **заму́чать, измо́чать**) 〈*кого́-что*〉《口》=мучить.

му́читься 不完 (完 **измо́чаться**) 《口》=мучиться.

мучёние 中3 苦しみ, 苦痛, 苦悩 (му́ка, страда́ние): подве́ргнуть кого́ *~ниям* …を苦しめる / терпе́ть *~ния* 苦しみに耐える / Одно́ *м.* с ним. 彼はまったく手がやける / Не ребёнок, а *м.* ほんとに手のかかる子供ったらありゃしない.

му́ченик 男3; **-ница** 女2 受難者, 犠牲者; 《宗》殉教者; 《半正教》致命者: христиа́нский *м.* キリスト教殉教者 / Галиле́й был *м.* нау́ки. ガリレイは科学の殉教者であった.

му́ченически 副 受難者のように, 苦悩の中で; 苦悩にみちて; 苦しそうにして: *м.* умере́ть 悶死する.

му́нический 形3 苦痛[苦難]の, 受難者の; 苦痛[苦難]にみちた: *~кая* смерть 悶死 / *м.* взгляд 苦悩の眼差し / У него́ како́й-то *м.* вид. あの人はどことなく痛々しい姿をしている. ◇ ***му́ка ~кая*** 《口》ひどい苦しみ.

му́ченичество 中1 《雅》受難, 苦悩, 懊悩(おうのう); その宿命: обре́чь на *м.* 苦悩の運命を負わせる.

му́ченский 形3 [次の成句で]: ***му́ка ~кая*** 《俗》=му́ка мученическая.

му́ченый 形1 苦しみを味わった, 苦難の.

мучи́тель 男6; **-льница** 女2 苦しみを与える人, 迫害者, 虐待者.

мучи́тельно 副 **1** 苦しげに, 痛ましく: *м.* задумываться 悩み込む / Мне *м.* сжима́ется. 胸がぎゅっと締めつけられる思いだ. **2** とても, 大変, ひどく (очень): *м.* до́лго 耐えがたいほど長く / *м.* хо́чется /жить [кури́ть]. どうしても生きたい[煙草がすいたい]. ── 無人述 つらい, 痛ましい, 気の毒だ: На них *м.* смотре́ть. 彼らは見るのも気の毒だ.

мучи́тельный, -лен, -льна 形1 苦しい, つらい, ひどい; 苦しそうな, つらそうな, 痛ましい: *м.* ка́шель 苦しそうな咳 / *~ная* боль ひどい痛み / *м.* вопро́с つらい質問 / *~ная* рабо́та 苦しい仕事 / *м.* крик 悲鳴 / *м.* стон 苦しげなうめき声. **-ность** 女8.

мучи́тельски 副 =мучи́тельно.

мучи́тельский 形3 迫害[拷問](者)の, 苦痛を与える

мучи́тельство 中1 《文》迫害, 圧迫. 「しる.

***му́чить,** -чу, -чишь; 命 мучь; 能現 **-чащий;** 被現 **-чимый;** 被過 **му́ченный** 不完 (完 **замучить, измучить**) 〈*кого́* (*что*)〉 **a)** [人・活動体を主語に]苦しめる, 虐待する, 悩ます: *м.* живо́тных 動物を虐待する / Не *мучь* соба́ку. 犬をいじめてはいけない / *м.* жену́ ре́вностью 嫉妬で妻を苦しめる / *м.* кого́ подозре́нием …を猜疑で悩ます / *м.* детей стро́гостью きつく当たって子供たちを苦しめる. **b)** [事物を主語に]苦しめる, 悩ます; 心を騒がす (беспоко́ить): По ночам меня́ *~чит* ка́шель. 私は毎晩咳で苦しめられる / Со́весть меня́ *~чит*. 私は良心にさいなまれている / Их *~чит* го́лод. 彼らは飢えに苦しんでいる / Стыд *~чит*. はずかしさに消え入る思いである / Его́ *~чит* любопы́тство. 彼は好奇心をおさえかねている.

му́читься, -чусь, -чишься; 命 му́чься 不完 (完 《口》**измо́читься**) **1 a)** 苦しむ, 悩む (страда́ть): *м.* от бо́ли 痛みに苦しむ / *м.* сомне́ниями 疑惑に苦しむ / Перед сме́ртью больно́й ужа́сно *~чился*. 死ぬ前に病人はひどく苦しんだ / *м.* угрызе́ниями совести 良心の呵責(かしゃく)に苦しむ / *м.* всю свою́ жизнь 一生涯苦しむ / *м.* лихора́дкой 熱病に苦しむ / *м.* гру́дью 胸を病む. **b)** 《俗》(病気を)患う. **2** 〈*с кем-чем*/*над кем-чем*〉《口》…に手を焼く, 難儀をする: *м.* с математи́кой 数学にてこずる / *м.* со свои́ми ученика́ми 担任の生徒らに手を焼く / *м.* над гру́дным вопро́сом [гру́дной рабо́той] 難問[厄介すかしい仕事]にてこずる.

мучи́ца 女2 мука́ の愛称.

мучка 女3 **1** 《口》мука́ の愛称. **2** 屑粉(製粉の副産物で飼料用).

мучни́к, -ка́ 男3 《口》**1** 粉売り, 粉屋. **2** 《口》製粉屋, 製粉工.

мучни́стый, -нйст, -а 形1 **1** 粉[澱粉]をふくむ, 粉[澱粉]に富む: *~тое* зерно́ 澱粉に富む穀物 / *~тые* о́вощи 澱粉質の野菜. **2** 粉をふいた: фру́кты с *~тым* нале́том 粉をふいた果物. **3** (色が粉に似て)白い. **4** 小麦粉で作った. ◆ **~тая роса́** 《植》ウドン粉病[白渋病]. **-тость** 女8.

мучно́й 形1 **1** (小麦)粉の: *~на́я* пыль 粉塵(ぢん) / *м.* меша́ок 粉袋 / *~ны́е* блю́да 麺(ぢ)類料理. **2** [-но́е 中名] 麦粉で作った食品, 麺類: Чтобы не потолсте́ть, она́ избега́ет *~но́го* и сла́дкого. 彼女は太りたくないので麺類と甘いものは避けている.

му́чу(сь) ⇨ мучи́ть(ся).

мучу́ ⇨ мути́ть.

му́чь(ся), му́чьте(сь) ⇨ му́чить(ся).

мушино́й 形1 ハエ (му́ха) の; *м.* рой ハエの群 *~ное* жужжа́ние ハエのぶんぶんいう音.

му́шка[1], 複生 -шек 女3 **1** му́ха の指小・愛称. **2** つけぼくろ. **3** (織物の)斑点模様. **4** 《旧》《医》カンタリス (кантари́да).

му́шка[2], 複生 -шек 女3 (銃の)照星. ◇ ***брать [взять] на ~ку кого́-что*** (1) …に狙(ねら)いをつける (2) …に注意を集中する. ***держа́ть на ~ке кого́-что*** …に狙いをつけている《転義でも》.

му́шка[3] 女3 トランプ遊びの一種.

мушкара́ 女1 集合 《方》=мошкара́.

мушка́т 男1 =муска́т.

мушке́ль 男6 木づち.

мушке́т 男1 (大口径の)火縄銃.

мушкетёр 男1 **1** мушке́т をもつ兵士, 銃士: «Три *~ра*» (デュマの)「三銃士」. **2** 《スポーツ》フェンシングプレーヤー. **-рский** 形3.

мушке́тный 形1 火縄銃の.

Мушке́тов, Ива́н Васи́льевич ムシケートフ (1850-1902; 地質学者, ウラル・中央アジア探検家). 「イヤマネ

мушло́вка, 複生 -вок 女3 《動》ヨーロッパヤマネ, ニオ

мушмула́ 女1 《植》セイヨウサンザシ属; その実: германская [обыкнове́нная] *м.* セイヨウカリン / япо́нская [субтропи́ческая] *м.* ビワ (локва́).

муштабель 男6 (画家の)腕づえ《垂直画面に細い線を引く時左手に持って右手を支える細長い棒》.

муштра́ 女1 《プロシア式の理屈抜きの》機械的軍事教練; スパルタ教育.

муштрова́ние 中3 муштрова́ть すること.

муштрова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-рованный** 不完 (完 **вымуштровать**) 〈*кого́* (*что*)〉スパルタ式訓練を施す, 厳しく仕込む. **-ться** 被動.

муштро́вка 女3 (理屈抜きの)苛酷な軍事教練, スパルタ教育, しごき.

мущи́на 男 《変化は 女1》《旧》=мужчи́на.

муэдзи́н 男1 | **муэ́ззин** 男1 回教寺院で尖塔の上から祈禱(とう)時刻を告げる人, (祈禱への)信者召集係.

мха, мхи, мху ⇨ мох. 「員・俳優

мха́товец, -вца 男2 モスクワ芸術座 (МХАТ) の団

мцы́ри 不変 男 《宗》(グルジア語で)見習修道士.

мчать, мчу, мчишь; 命 мчи 不完 **1** 〈*кого́-что*〉速かに[すばやく]運ぶ (очень быстро везти́, нести́); 運び去る (уноси́ть): Ло́шади *мчат* вса́дников. 馬は騎手を乗せて疾駆する / Ве́тер *мчит* облака́. 風で雲が飛んでゆく / По́езд *мчал* меня́ на юг. 汽車が私を

乗せて南へ疾走していった. **2**《口》疾走する (мча́ться): По́езд *мчи́т* по ре́льсам. 汽車が鉄路をひた走る.

***мча́ться,** мчусь, мчи́шься; 命 мчись 不完 すばやく走る (очень бы́стро е́хать, нести́сь), 疾走する, 飛ぶように走る; 《時間が》すばやく経つ[過ぎる] (бы́стро проходи́ть): *м.* [в 対] [на] маши́не 自動車を飛ばす / *м.* на [на лы́жах [мотоци́кле] ス キー[オートバイ]で疾走する / *м.* [в институ́т [на ле́кцию] 大学[講義]に急行する / По́езд [Маши́на, Тро́йка, Ло́шадь] *мча́тся* вперёд. 列車[車, トロイカ, 馬]がひた走る / Маши́на *мча́лась* по доро́ге. 車が道路を疾走していた / Как бы́стро *мчи́тся* вре́мя! 時がたつのは何と早いことか.

мша́ник | **мше́ник** 男3 《方》苔(こけ)でおおわれた納屋

мша́нка, 複生 -нок 女3 《植》ツメクサ. [山小屋].

мша́нки, -нок 複 《動》苔虫類《水中にすみ, 群体が石の表面などに付着してコケのように見えるので命名》.

мша́ный 形1 《方》苔のはえた.

мша́ра 女1 《方》苔のはえた沼

мши́стый, мшист, -а 形1 苔のはえた, 苔むした; 苔に似た: *м.* бе́рег 苔むした岸辺 / *~тая* тра́вка 苔のような草 / *~тая* плёсень 苔みたいなかび / *~тые* [во́лосы бро́ви] 苔みたいな毛髪[まゆ].

мшить, мшу, мшишь; 命 мши 不完 《что》 **1** (穴・すきまに)苔を詰める: *м.* избу́ 百姓小屋のすきまに苔を詰める《すきま風よけに》. **2** 1けばだたせる. 「被動.

мши́ться, мши́тся 不完 1けばだつ. **2** мшить の

мще́ние 中3 仕返し, 報復, 復讐; 復讐心(месть). **мщу** ⇨ мстить.

***мы,** нас, нам, нас, на́ми, о нас 人代 《一人称複数》 **1 a)** 私たち, 我々, ぼくら, おれたち: *Мы* все уста́ли. 私たちはみんな疲れた / Э́то *нас* не каса́ется. これは私たちには関係ない / *У нас* в шко́ле ма́ло ученико́в. 私たちの学校は生徒が少ししかいない / *Нас* бы́ло тро́е: брат, сестра́ и я. 我々は兄, 姉, 私の 3 人きょうだいだった / Он говори́т о *нас*. 彼は私たちのことを話している / *У нас* в стране́ и/ли́ (=*у нас* в стране́ и/ли́ у нас) — везде́ у *нас* почёт. 老人は私たちのところではどこでも尊敬されている / Э́то о́чень характе́рно для *нас*, япо́нцев. これは我々日本人にとってきわめて特徴的なことだ. **b)** [с を伴って] 私と…: *мы* с ва́ми 私とあなたと (=я и вы) / *Мы* с бра́том шли по у́лице. 私は兄(弟)と通りを歩いていた / *У нас* с Ива́ном нет де́нег. 私もイワンも文(な)なしだ.

2 a) 《論文中での筆者の自称として «я» の代わりに用いる, これを «авторское "мы"» と言う》: как *мы* уже́ говори́ли вы́ше すでに筆者が述べたごとく. **b)** 《旧・俗》《自己の尊厳を強調するとき, または自己を卑下するときに》おれさま, わが輩, おいら (я); 手前ども: *Мы* себя́ ещё пока́жем. (見ていろ)いまに目に物見せてくれてやる. **c)** 《君主・権力者が公文書のなかで «я» の代わりに用いて》朕(ちん), 余.

3 《口》 ты または вы の代わりに用いる《特に子供や病人に親しみ・同情・励ましなどの気持を示して; 時に皮肉に用いて》: Ага́, *мы*, ка́жется, испуга́лись? はは, 驚きなすったようですな? / Ну, как *мы* себя́ чу́вствуем? (医者が患者に向かって)さてと, 気分はいかがですかな.

◇ *между на́ми (говоря́)* ⇨ между. *(И) мы пахали!* ⇨ пахать¹. 「(уса́льба).

мы́за 女1 (エストニアその他の沿バルト地方の)農民屋敷

мы́згать 不完 (完 **замы́згать**) 《что》《俗》《衣類を》よごす, だめにする.

мы́зник 男3 мы́за の所有者.

мы́зный 形1 мы́за の.

мык, -ка | -ку 男3 《俗》＝мыка́нье.

мыка́нье 中2 《俗》ますらい, 放浪.

мыкать, -аю, -аешь; 命 -ай | 《旧》мы́чу, мы́чешь; 命 мычь 不完 《俗》 **1** ＝мыка́ться. **2** 《*кого́* (что)》〈生活・運命が〉放浪させる, (住居・職を転々とさせて)苦労をなめさせる: (стра́ле) ко́сти *м.* 放浪する(скита́ться). **3** 《*по чему́*》色々なところを引っ張りまわす. ◇ *м. ве́к [жизнь]* 貧乏暮らしをする(жить в нужде́). *го́ре м.* 貧乏暮らしをする, みじめな[食うや食わずの]生活を余儀なくされる.

мыка́ться, -аюсь, -аешься; 命 -айся | 《旧》мы́чусь, мы́чешься; 命 мы́чься 不完 《俗》 **1** (苦しみを味わいながら)放浪する, さまよう, 転々とする; 放浪生活を送る (стра́нствовать): *м.* по све́ту 流転の生活をする, 寄るべない生活をする / *м.* по всей Росси́и ロシア中を放浪する / *м.* по чужи́м людя́м 他人の家をわたり歩く. **2 a)** (さまざまな場所を)歩きまわる: *м.* по конто́рам オフィスまわりをする. **b)** あちこち動きまわる.

мыл… 前綴 「石鹸製造の (мыловаре́нный)」の意: *мыловаре́ние* 石鹸工場.

мы́ленка, 複生 -нок 女3 мы́льня の指小・愛称.

мы́листый 形1 **1** 泡の出る, 発泡性の. **2** 〈馬につき〉汗の泡でおおわれた, 汗だくの.

***мы́лить,** -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 мы́ленный 不完 (完 **намы́лить**) 《что》 **1** (洗うために)石鹸を塗る: *м.* бельё 洗たく物に石鹸をつける / *м.* ру́ки 両手に石鹸をつける. **2** 石鹸を溶かす: *м.* во́ду 水に石鹸を溶かす. ◇ *м. го́лову кому́* 《旧》…をはげしく叱る[どやす], こっぴどくやっつける(сильно брани́ть).

мы́литься, -люсь, -лишься; 命 -лься 不完 **1** (完 **намы́литься**) 自分の身体に石鹸をつける. **2** 〈石鹸が〉泡立つ, 泡が出る: Э́то мы́ло хорошо́ *~лится*. この石鹸は泡立ちがよい. **3** 〈液体が〉石鹸を溶かす: Мя́гкая вода́ хорошо́ *~лится*. 軟水には石鹸がよく溶ける. **4** 1けばだつ.

мы́лкий, -лок, -лка́, -лко; 比 **мы́льче** | 《口》**мы́льче** 〈石鹸が〉よく泡立つ, 泡立ちのよい; 〈液体が〉石鹸をよく溶かす, 石鹸を含んだ: *~кое* мы́ло 泡立ちのよい石鹸 / *м.* ще́лок 石鹸をよく溶かす灰汁(あく) / *~кая* вода́ 石鹸水. **-кость** 女8.

***мы́ло,** мыла́, мыл, -ла́м 【★ 複数形は種類をさす】 中1 **1** 石鹸, シャボン; 石鹸の泡: туале́тное *м.* 化粧石鹸 / хозя́йственное *м.* 洗たく石鹸 / ба́нное *м.* 浴用石鹸 / жи́дкое *м.* 液体石鹸, 軟石鹸 / паху́чее *м.* 香りのよい石鹸 / души́стое *м.* 香水(入り)石鹸 / медици́нское *м.* 薬用石鹸 / жирово́е *м.* 脂肪石鹸 / порошкообра́зное *м.* 粉石鹸 / зелёное *м.* ⇨ зелёный / *м.* «Ла́ндыш» スズラン石鹸《商品名》/ *м.* для бритья́ シェービングクリーム / кусо́к *~ла* 石鹸1個 / намы́лить что *~лом* …に石鹸をつける / по́льзоваться *~лом* 石鹸を使う / мыть ру́ки *~лом* [без *~ла*] 石鹸で[石鹸を使わないで]手を洗う / мы́ться *~лом* 石鹸で体を洗う / голова́ в *~ле* 石鹸の泡だらけの頭 / Э́то *м.* даёт оби́льную пе́ну. この石鹸は泡立ちがよい. **2** 《単 のみ》(馬の白い泡状の)汗: Ло́шадь вся в *~ле*. 馬は全身汗まみれだ.

◇ *(весь) в ~ле* 《俗》汗まみれになるほど疲れて, くたくたになって. *без ~ла (в дýшу)* [*влезть* [*лезть*]《俗》へつらって[ずるく立ちまわって]取り入る.

мыловáр 男1 石鹸製造工.

мыловаре́ние 中3 石鹸製造. 「工場.

мыловаре́нный 形1 石鹸製造の: *м.* заво́д 石鹸

мыловáрка 女3 《俗, さげすんで》押し合いへし合いの

мыловáрня, 複生 -рен 女5 石鹸工場. 「大混雑.

мы́лче мы́лкий の比較級.

мы́льница 女2 石鹸入れ, 石鹸箱.

мы́льный 形1 **1** 石鹸の; 石鹸をふくむ; 石鹸水でできた: *~ная* вода́ 石鹸水 / *м.* стира́льный порошо́к 洗たく用粉石鹸 / *~ная* пе́на 石鹸の泡 / *м.* ка́мень [地質] ソープストーン, 石鹸石《滑石の一種; みがいて浴槽, テーブル板に使う》. **2** 石鹸をつけた, 石鹸のついた, 石鹸だらけの (намыленный): *~ные* ру́ки 石鹸のついた手. **3** (馬の)汗の. ◇ *м. пузы́рь* (シャボン玉のように)はかないもの, つまらぬもの. *лопну́ть как м. пузы́рь* シャボン玉のようにはじける, 水泡に帰する. ◆ *~ное де́рево* [植] ムクロジ属の植物《この果実の皮をむかし石鹸代わりに用いた》. *~ная кора́* [植] セッケンボク, キラハ《南米チリ産バラ科の常緑樹》. **м. ко́рень** [植] (南欧産)カスミソウ(ナデシコ科).

мы́льня, 複生 -лен 女5 **1** 《旧》《方》風呂屋, 風呂場 (ба́ня). **2** (ба́ня のなかの)体を洗う場所.

мыльня́нка, 複生 -нок 女3 [植] シャボンソウ, サポナリア《セキチク科, 根から去痰(きょたん)剤・殺虫剤を採る》.

мы́льце 中4 мы́ло の指小・愛称.

мы́льче 《口》мы́лкий の比較級.

мы́льщик 男3; **-щица** 女2 **1** 《旧》(風呂屋の)

三助 (бáнщик). **2** (物・動物を)洗う係.

мымра [男女] 《変化は [女1]》《俗, 罵って》無口で陰気で退屈な人.

мыс, 前 в мы́се, 対 мы́су | 複 мы́сы, мы́сов [男1] **1** 岬(ᵗᵃ). **2** (複 мысы́) (物の)突出部, 尖ったところ. ◆ **мыс Дежнёва** デジニョーフ岬《ユーラシア大陸最東端の岬でチュコト半島にある》. **мыс Доброй Наде́жды** 喜望峰《アフリカ大陸最南端の

мысик [男3] 《口》 мыс の指小・愛称. [岬].

мыслеобра́зность [女8] 思考恐怖症, 思考嫌い.

мыслёнка, 複生 -нок [女3] 《俗》 мысль の卑称.

мы́сленно 副 頭の中で, 想像で(в мы́слях): ***м.*** разгова́ривать с кем 心中ひそかに…と話をする / ***м.*** 「счита́ть [рисовать, повторя́ть] 暗算する[頭の中で描く, 繰り返す].

мы́сленный [形1] **1** 心に思い描く, 想像の (вообража́емый): ***м.*** о́браз 心象, イメージ / ***м.*** взор 心眼(ᵏᵘ) / ***~ные*** чертёжи 頭の中で描いた図面 / ***~ное*** осужде́ние 口にはださない, 胸中の非難. **2** 《旧》 思考の (мыслительный): ***~ная*** рабо́та 思考活動.
◇ ***~ное (ли) де́ло*** 《俗》 = *мы́слимое (ли) де́ло.

мысле́те [不変] [古] ロシア字母 м の古称. ◇ ***писа́ть [выде́лывать] м.*** 《旧》(酔って)千鳥足で歩く.

мыслимый, -лим, -а [形1] 考え得る.
◇ ***~лимо [~мое] (ли) де́ло*** 《俗》そんなことがあり得るだろうか (возмо́жно ли э́то).

мысли́тель [男6] 思想家. 「сóбности 思考力.

мысли́тельный [形1] 思考の, 思考力の: ***~ные*** спо-

мы́слить, -лю, -лишь; 命 -ли; 能現 -ля́щий; 被現 -лимый [不変] **1 а)** (ある結論をだすために)考える, 思考[思惟(ᵏⁱ)]する, 判断する (рассужда́ть); 思索する (размышля́ть): логи́чески [диалекти́чески] ***м.*** 論理的に[弁証法的に]考える / челове́к, пра́вильно ***~ля́щий*** 正しく物を考える人 / Поэ́т ***~ли́т*** о́бразами. 詩人は形象[イメージ]で物を考える / 「способность ***м.*** 思考能力. **b)** ‹***о ком-чём/***[雅]› 《旧》思う (ду́мать): Об э́том я и не ***~ли́л.*** そんなことは考えてもみなかった. **c)** 《旧》…とみなす, …であると思う (счита́ть). **2** ‹***кого́-что***› 想像する, 心に描く, 思い描く (мысленно вообража́ть): Как вы ***~ли́те*** себе́ э́то? これをどう思いますか / Он не ***~ли́т*** себя́ [вне коллекти́ва [без ру́сского языка]. 彼には集団を離れた[ロシア語なしの]自分というものを考えることができない. **3** ‹[不定形]› 《口》予定する, ‹…する›つもりである (предполага́ть): Я ***~ли́л*** за́ город съе́здить. 郊外へ行ってくるつもりだった. ◇ ***мно́го м. о себе́*** うぬぼれる.
[類語] ⇨ ду́мать. 「ставля́ться).

мы́слиться, -лится [不完] 思われる, 考えられる (предмы́слиться [女3] мысль の卑称; 《口》くだらぬ考え.

мысль** [女8] **1** 思考, 思惟 (мышле́ние); 思考力, 考えること: си́ла челове́ческой ***~ли 人間の思考力 / ход ***~ли*** 思索(ᵏᵘ)の過程 / При ***~ли*** об э́том он упа́л ду́хом. 彼はそのことを考えるとがっかりした.
2 а) 考え, 思想, 着想, 思いつき (иде́я); блестя́щая [замеча́тельная] ***м.*** すばらしい考え / стра́нная ***м.*** おかしな考え / глубо́кая ***м.*** 深い考え / Э́то была́ его́ со́бственная ***м.*** これは彼自身の考えだった / основна́я ***м.*** рома́на 小説の基本的思想 / ***м.***, что … という考え / Одна́ ***м.*** пришла́ мне [на ум [в го́лову]. ある考えが私の頭に浮かんだ / Кто по́дал э́ту ***м.***? 誰がそんなアイデアをだしたのか / подхвати́ть ***м.*** кого́ …の考えに飛びつく / высказать свои́ ***~ли*** 自分の考えを述べる / дели́ться свои́ми ***~ля́ми*** с кем …に自分の考えを伝える / ***м.*** не ухо́дит у кого́ из голо́вы (ва) 考えが…の脳裏を去らない. **b)** 考え (соображе́ние), 推察[測]: Стра́нная ***м.*** мелькну́ла в моём уме́. 妙な考えが私の頭をかすめた. **c)** 意図, 目論見 (намере́ние): счита́ть ***~ли*** в душе́ кого́ … の心を読む / Мне пришла́ ***м.*** сде́лать в саду́ де́тскую площа́дку. 庭に子供の遊び場を作ってやろうという考えが私の頭に浮かんだ / отказа́ться от ***~ли*** о пое́здке 旅に出ようという考えを断念する[あきらめる].
3 思い (ду́ма), 考えこと, 想念; скры́тая [та́йная] ***м.*** 内に秘めた思い / навя́зчивая [неотсту́пная] ***м.*** 固定観念[脳裏を去らぬ考え] / отогна́ть [вы́бросить из голово́й] трево́жные ***~ли*** 気にかかる考えを追い払う / погрузи́ться в тяжёлые ***~ли*** = предаться тяжёлым ***~ля́м*** 苦しい物思いに沈む / ***М.*** о ребёнке [меня́ трево́жит [не даёт мне поко́я, не оставля́ет меня́]. 子供のことを考えると心配になってくる / У меня́ э́того и в ***~ля́х*** не́ было. そんなことは考えてもみなかった.
4 (ある分野の)思想, 知識, 認識 (зна́ние): нау́чная ***м.*** 科学思想 / те́хническая ***м.*** 技術的知識 / филосо́фская ***м.*** 哲学思想.
5 [稀で] 見解 (взгля́ды), 考え方, 信念: Мы с ва́ми одни́х ***~лей.*** 私とあなたは同じ考えだ / держа́ться каки́х ***~лей*** 或る信念を堅持する.
◇ ***за́дняя м.*** 底意(ᵗᵉ), (scrыtая ýмысел), 下心 (та́йное намере́ние). ***о́браз ~лей*** 思考様式, (その)考え方. ***держа́ть [име́ть] что в ~ля́х*** … を憶えている, …を絶えず考えている. ***не допуска́ть ~ли о чём*** (…などということは)あってはならないと考える: Он ***не допуска́л*** и ***~ли*** о примире́нии с ней 彼は彼女との仲直りなどということはあるべからざることと考えていた. ***воспари́ть ~лью*** ⇨ воспари́ть. ***навести́ кого́ на м.*** …にある考えを起こさせる, …ます気を起こさせる. ***напа́сть на м.*** ふと名案が浮かぶ. ***собира́ться с ~ля́ми—собра́ть свои́ ~ли*** (注意を集中して)考えをまとめる.

мыслящий [形4] мы́слить の能現. — [男] **1** 思考力のある, 知的な, 理性的な; 《旧文》思慮深い: ***м.*** челове́к 思索家 / ***м.*** взгляд 思慮深い眼差し. **2** 《旧文》思考の: ***~щая*** способность 思考力.

мысо́к, -ска́ [男3] 《口》 мыс の指小・愛称.

Мысха́ко [不変] [男] ムィスハコ《Новороссийск 市南部の岬で黒海北岸に位置》.

мыт[1] [男1] [獣医] 腺疫(ᵉᵏ), 伝染性鼻病《馬の鼻炎》.

мыт[2] [男1] | **мы́то** [中1] 《史》(古代ロシアの)通関税.

мыта́рить, -рю, -ришь; 命 -рь [不完] (完 **замыта́рить, измыта́рить**) **1** ‹***кого́*** (***что***)› 《俗》いじめる, 苦しめる, (ﾑｳﾁｬ). **2** ‹***что***› 《旧》‹金を›浪費する.

мыта́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься [不完] (完 **измыта́риться**) 《俗》 **1** 苦労する, 難儀をする (むりをする): ***м.*** по све́ту 娑婆(ᵏᵘ)の苦労を味わう. **2** 愚弄(ᵏᵘ)する, いびる (嬲(ﾅﾌﾞ)る).

мыта́рство [中1] **1** 苦労, 苦難 (むりを, 苦痛 (ﾑﾁｬ)). **2** 《史》(古代ロシアで)通関税取立て人. 「る

мыти́ться, мыти́тся [不完] ‹馬が›腺疫 (мыт[1]) にかか

Мыти́щи, -тищ [複] ムィティーシチ《ロシア共和国モスクワ州中央部の都市. モスクワ初の都市水道の旧水源地》.

мы́тник [男3] [植] シオガマギク《ゴマノハグサ科の多年生植物》: ***м.*** боло́тный ヌマシオガマギク.

мы́то [中1] ⇨ мыт[2].

мыту́ха [女3] 《俗》 苦しみ, 苦悩 (му́ка).

мы́тый [形1] мыть の被過. — [男] 洗たく[洗浄]ずみの, 洗った (↔ немы́тый): ***~тая*** посу́да 洗ってある食器 / ***~тые*** о́вощи 清浄野菜 / Фру́кты на́до есть ***~тыми.*** 果物類は洗ってから食べないといけない.

мыть,** мою́, мо́ешь; 命 мой; 能現 **мо́ющий**; 被過 **мы́тый** [不完] **1** (完 **вы́мыть, (по)помы́ть**) ‹кого́-что***› **а)** 洗う: ***м.*** ребёнка тёплой водо́й 赤ん坊にお湯を使わせる / ***м.*** ру́ки перед едо́й 食事の前に手を洗う / ***м.*** посу́ду горя́чей водо́й お湯で食器を洗う / ***м.*** пол тря́пкой 床に雑巾をかける / ***м.*** го́лову (с) мы́лом 頭を石鹸で洗う / ***м.*** под кра́ном 蛇口の水で洗う / ***м.*** о́вощи [кипячёной водо́й [в кипячёной воде́] 野菜を煮沸した水で洗う / ***м.*** ребёнка в ва́нне 子供を風呂に入れてやる / ***мо́ющее*** [сре́дство [свóйства] 洗剤[洗浄性] [★ умыва́ть は顔, 首などを洗う場合に用いる]. **b)** 《口》洗たくする (стира́ть): ***м.*** бельё 下着を洗う / Рука́ ру́ку мо́ет (, и о́бе белы́ быва́ют). 《諺》一つの手が他の手を洗う(その結果両方の手がきれいになる)《相見たがい(悪事と互いにかばい合う)時に使う》. **2 а)** ‹流れが岸辺などを›

洗う (омыва́ть): Река́ *мо́ет* берега́. 川が岸を洗う. **b)** 〈水・雨などで〉濡らす (мочи́ть): Дождём меня́ *мо́ет*. 【無人動】 私は雨に濡れる.

◇ *м. зо́лото* 【鉱】(夾雑物を除くために) 砂金を洗う. *м. зо́лову кому́* 【旧】頭ごなしに叱りつける.

мытьё 中2 洗浄, 洗たく, 洗い: *м.* посу́ды 食器洗い / *м.* белья́ 下着[シーツ類]の洗たく / *м.* голо́вы 洗髪 / *м.* по́ла 床洗い. ◇ *не мытьём, так ка́таньем* ⇨ ката́нье.

***мы́ться**, мо́юсь, мо́ешься; 命 мо́йся 不完 **1** (完 вы́мыться, 《口》 помы́ться) (主に)自分の手・顔・体を洗う: *м.* в ва́нне 風呂に入る / *м.* холо́дной водо́й 冷水浴をする / *м.* (с) мы́лом 石鹸で体を洗う / *м.* под ду́шем [кра́ном] シャワー[水道の水]で体を洗う ★ умыва́ться は手・顔・首を洗うの意. **2** мыть 1 の被動.

мыча́ние 中3 **1** (牛などの)鳴き声: *м.* коро́в 牛の鳴き声. **2** 《口》(牛の鳴き声に似た)不明瞭な声.

мыча́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 不完 (完 **промыча́ть** 参照) **1** 〈牛などが〉も— (му-у) と鳴く: Не *-чи́т* и не те́лится. (口, おどけて) うんともすんともいわぬ(ただもたして決断がつかぬ人について言う). **2** 《口》〈人が〉不明瞭な音をだす; むにゃむにゃ言う: В отве́т он то́лько *-чи́т*. 彼はにえきらぬ返事をするだけである.

мы́чка, 複生 -чек 女3 =мо́чка[4].

мыша́стый, -ша́ст, -а 形1 〈動物の毛色が〉ネズミ色の, 灰色の (серый).

мыша́тник 男3 **1** ネズミを捕る動物: Я́стреб — *м.* タカはネズミの狩りの名人だ. **2** 【植】ハギの一種.

мыша́чий, -чья, -чье 物主 形6 (俗) =мышино́й.

мышеви́дный, -ден, -дна 形1 ネズミに似た; 【動】ネズミ科の.

мышело́в 男1 **1** ネズミを捕る動物: Ко́шки — хоро́шие *-вы*. 猫はネズミ捕りの名人だ. **2** 【動】ネズミを捕る猛禽 (я́стреб など).

мышело́вка, 複生 -вок 女3 **1** 捕鼠器, ネズミ捕り: поста́вить *-ку* ネズミ捕りを仕掛ける. **2** 〈人をおとしいれる〉罠(ᵖᵃ) (лову́шка); (人を惑きつけるための)手口.

мышело́вный 形1 ネズミを捕るための.

мышеобра́зный, -зен, -зна 形1 **1** ネズミに似た. **2** [-ные, -ных 複名] 【動】ネズミ科《齧歯(ᵛᵐ)類中の》.

мышехво́ст 男1 【植】オオムギ (ヤチネズ), ハダカムギ: солончако́вый *м.* 野黒麦. 「属の植物《イネ科》.

мышехво́стник [-s'n'-] 男3 【植】オキナワカルカヤ

мы́шечный 形1 筋肉 (мышца) の: *-ная* ткань 筋肉組織 / *-ная* рабо́та 筋肉の働き / *-ная* систе́ма 筋系. 「ши́ный).

мыший, -шья, -шье 物主 形6 《旧》ネズミの (мы-

мышино́й 形1 **1** ネズミの(ような): *м.* хвост ネズミのしっぽ / *м.* писк ネズミの鳴き声 / *-ная* нора́ ネズミの巣 / *-ные* глаза́ ネズミの目 / *-ные* зу́бы ネズミの歯. **2** ネズミ色の, 灰色の (се́рый): *м.* цвет ネズミ色. ◇ *~ная* [*возня́* [*суета́*]] 空騒ぎ (суета́ из-за мелочей́). 【比較】「大山鳴動して鼠一匹」). *м. жере́бчик* 【旧】ひひじじい《女好きの老人》. *м.* [*хво́стик* [*хвост*]] 非常に細い[下げ; 少ない髪を丸めた束ね髪. ◆ **м. горо́шек** [植] クサフジ (マメ科ソラマメ属の多年生草(ᵍ)草, 蜜を含む優良牧草). **м. тёрн** 【植】プルヌス・スピノーサ (リンボク (鱗木) の一種, バラ科小高木).

мы́шка[1], 複生 -шек 女3 mышь の指小・愛称.

◆ **ко́шки-~ки** ⇨ ко́шка[1].

***мы́шка**[2], 複生 -шек 女3 腕のつけねの筋肉 (現在では подと共にのみ使用). ◇ *под* [*~ками* [*~кой*]] 脇(ᵍ)の下に: нести́ что *под ~кой* ...を脇の下にかかえて行く / Пла́тье порва́лось *под ~ками*. 服の脇の下が破れた. *под ~ки=под ~ку* 脇の下へ: взять что *под ~ку* ...を脇の下にはさむ[かかえる].

Мы́шкин ムイシキン (Ф. М. Достое́вский の小説 «Иди́от» (「白痴」) の主人公).

мышкова́ние 中3 ネズミの捕獲, ネズミ捕り.

мышкова́ть, -ку́ет 不完 〈動物, 特にキツネが〉ネズミを捕(ᵍ)る: *-кующая* лиса́ ネズミを捕るキツネ.

***мышле́ние** | **мышление** 中3 《<мы́слить 1》考えること, 思考, 思惟: абстра́ктное [отвлечённое] *м.* 抽象的思考 / *м.* о́бразами 形象[イメージ]による思惟 / приме́тивное *м.* 原始的思考 / языкове́е *м.* 言語による思考 / нау́чное *м.* 科学的思考 / проце́сс *~ния* 思考過程 / развива́ть *м.* 思考能力をのばす / Мозг — о́рган *~ния*. 脳は思惟の器官である / *М.* и созна́ние — фу́нкции челове́ческого мо́зга. 思惟と意識は人間の大脳の機能である.

мышо́нок, -нка; 複 -ша́та, -ша́т 男3 子ネズミ.

мы́шца 女2 **1** 筋肉, 筋: серде́чная *м.* 心筋 / *-цы* ног 足の筋肉. **2** 《旧》(力の象徴としての)腕(рука́).

【類語】(1) **мы́шца**, (2) **му́скул**: 共に「筋肉」の意味だが, (2) はどちらかというと文語的である.

***мышь**, 複生 -шей 女9 【動】ネズミ (⇨ крыса); 【医】マウス《試験用》: домо́вая [дома́шняя] *м.* イエネズミ / полева́я *м.* ノネズミ / бе́лая *м.* シロネズミ / ю́ркий, как *м.* ネズミのようにすばしこい / В до́ме завели́сь *мы́ши*. 家のなかにネズミが出だした / *М.* скребётся. ネズミがかりかりやっている / *М.* изгры́з переплёт кни́ги. ネズミに本の表紙をかじられた.

◇ *бе́ден как церко́вная м.* ⇨ церко́вный. *как м. на крупу́ наду́лся кто* ふくれっ面をする. *мышей не* [*ло́вит* [*ло́вите*]] ⇨ ловить.

◆ **лету́чая м.** ⇨ лету́чий. **фарао́нова м.** ⇨ фарао́нов.

мышья́к, -ка́ 男3 **1** 【化】砒(ᵛ)素《記号 As》. **2**

мышьяко́висто-ки́слый 形1 【化】亜砒酸の.

мышьяко́вистый 男1 【化】砒素を含む, 亜砒の: *~тая* кислота́ 亜砒酸.

мышьяко́вый 形1 砒素の; 砒素を含む: *м.* препара́т 砒素剤 / *~вая* кислота́ 砒酸. 「含む.

мышья́чный 形1 《旧》砒素 (мышья́к) の, 砒素を

мы́шцелок, -лка 男3 | **мышцели́ка**, 複生 -лок 女3 【解】顆(ᵏᵃ), 関節丘《骨端の丸い隆起》.

мэ =ми.

мэ́дисон | **ме́дисон** [mé-] 男1 マジソンダンス《アメリカン・カナダ系の群舞》.

мэла́н 男1 【化】メラン《テトロン系の軽い糸》.

Мэн-Цзы 孟子《372–289 B.C. 頃; 中国戦国時代の儒家, 性善説・王道政治をとく》.

мэнээ́с 男1 《職口》下級研究員 (мла́дший нау́чный сотру́дник の略語 MHC より).

мэр 男1 市長, 町長.

мэ́рия 女6 市役所, 町役場; その建物.

мэро́н 男1 【化】メロン《アミラン系の糸》(マロエラスメトр 男1 恩師, 先生, 教師, 大家. 「ти́чный капро́н).

мюзе́т [-zé-] 男1 【旧】 **1** ミュゼット《袋から風を送って鳴らす風笛; 17–18 世紀フランスで流行した》. **2** (フランスの古い民族舞踊) ミュゼット舞踏, ミュゼット曲.

мю́зикл 男1 =мюзика́л.

мю́зик-хо́лл [-l] 男1 ミュージックホール (эстра́дный теа́тр). **-лльный** [-l-] 形1.

мю́ль-маши́на 女1 【工】ミュール精紡機.

мю́льщик 男3 ミュール精紡機係労働者.

мю-мезо́н 男1 【理】ミュー中間子.

Мю́нхен 男1 ミュンヘン《西ドイツババリア州の州都で同地方の政治・経済の中心地》. **м.-ский** 形3.

мюри́д 男1 (мюридизм を奉ずる)狂信的回教徒.

мюридизм 男1 (他教徒撲滅を目的とした)回教の狂信. 「信派.

мютюали́зм 男1 =мутуали́зм.

мютюали́ст 男1 相互扶助論[主義]者.

мя́генький | **мя́гонький** 形3 =мя́конький, мя́конький.

мя́гить | **мя́гонько** 副 やわらかに, やわらかく.

***мя́гкий** [-x'k'-], -гок, -гка, -гко; 比 мя́гче [-xч'-], 最上 мя́гчайший [-xч'-] 形3 **1 a)** 柔(ᵍ)らかい (↔ жёсткий): *м.* дива́н 柔らかいソファー / *~кая* поду́шка 柔らかい枕[クッション] / *м.* как пух 綿毛のようにふっくらした / *~кая* обувь 柔らかいはき物. **b)** 〈身体部分が〉柔らかでふっくらした (пу́хлый): *~кая* рука́ 柔らかな手 / *~кая* щека́ ふっくらとした頬 / *~кая* ше́я ふくよかな首筋. **c)** 手ざわりの柔らかい (=м. на о́щупь): *~кая* шерсть 柔らかな(羊)毛[毛糸, 毛織物] / *м.* мех 柔らかな毛皮 / *~кая* матери́я 柔らかい布地 / *~кие* во́лосы 柔らかい髪.

2 a) 軟らかい (↔ твёрдый); 軟らかく加工しやすい: *м.* воск 軟らかい蠟 / *~кая* гли́на 軟らかい粘土 / *м.*

грунт 軟らかい地盤 / ~кое желе́зо 軟鉄 / ~кая древеси́на 軟木『マツ・トウヒなどの針葉樹』. b) 新鮮で軟らかい(све́жий), 固くなってない (не че́рствый): *м.* хлеб ふかふかのパン / ~кая пи́ща 軟らかい食物.

3 〈光・音・味などが〉あたりの柔らかい, ソフトな: *м.* го́лос ソフトな声 / *м.* свет 柔らかい光 / *м.* стук в дверь 軽くドアをノックする音 / ~кое вино́ まろやかなワイン.

4 〈動作が〉柔軟な, スムーズな, なめらかな: ~кое движе́ние 柔軟な動き / ~кая по́ступь 軽い足どり.

5 〈感情・気分が〉軽い, おだやかな: ~кая грусть そこはかとない哀愁 / ~кое впечатле́ние ソフトな印象.

6 輪郭のはっきりしない: ~кие че́рты лица́ 輪郭のはっきりしない顔つき / ~кие скла́дки 柔らかなひだ.

7 〈人・性格・行動が〉柔和な (кро́ткий), やさしい (ла́сковый), とげとげしくない: *м.* хара́ктер 柔和な性格 / *м.* челове́к 穏やかな人 / ~кое се́рдце やさしい心 / *м.* взгляд やさしい眼差し / ~кая улы́бка 柔和なほほえみ / сказа́ть в ~кой фо́рме やさしく言う.

8 厳しくない, 寛大な (↔ суро́вый[2]), 甘い: *м.* пригово́р 寛大な判決 / ~кое наказа́ние 寛大な処罰 / ~кое обраще́ние 寛大な扱い / *м.* упре́к 穏やかな叱責 / Ты сли́шком *мя́гок* в обраще́нии с ним. 君は彼に対する態度がやさしし甘すぎる.

9 〈気候・天候が〉温暖な (тёплый), 穏やかな (уме́ренный): *м.* кли́мат 温和な気候 / ~кая [зимá 〈погóда〉] 穏やかな冬[天気].

10 [辰音の み] 『音声』 軟音の (↔ твёрдый): *м.* знак 軟音記号『文字 «ь» の名称』 / *м.* согла́сный (звук) 軟子音. ◆ **м. вагóн** 軟席車『座席の軟らかい一等車』. **мя́гкая** 台車 (↔ жёсткий вагóн). **~кая вода́** 軟水 (↔ жёсткая вода́). **~кая ме́бель** ⇨ ме́бель. **м. мета́лл** 軽金属. **~кое нёбо** 『解・音声』 軟口蓋. **~кая поса́дка** 『空』 軟着陸 (↔ жёсткая посáдка). **~кие согла́сные** 『言』 軟子音 (↔ жёсткие согла́сные). **~кое сло́во** 『類語』 ⇨ кроти́кий. [стская посáдка).

***мя́гко** [-кк-], 比 **мя́гче** [-кч'-] 副 (↔ жёстко) **1** 柔らかく, 軽く, そっと: *м.* взбить поду́шки クッション [枕] を (軽くたたいて) 柔らかくふくらませる / *М.* сте́лет, да жёстко спать. 言葉は丁重だが, 中に針を含んでいる 『外柔内剛; まわたに包んだ針』. **2** 〈音・光などが〉穏やかに, ほんのりと; 〈動きが〉しなやかに, 滑らかに, かろやかに: *м.* ступа́ть かろやかに歩く / Маши́на *м.* дви́жется по дороге. 車が街道をすべるように走る. **3** やさしく (нéжно), 穏やかに: Его́ го́лос звуча́л *м.* 彼の声がやさしく響いた / Он говори́л с ней *м.* 彼は彼女とやさしく話していた / *м.* упрека́ть やさしくたしなめる. ◇ *м. сказа́ть*= *м.* 『*выража́ясь* [*говоря́*] 挿入語』 控え目に言って, 穏やかに言えば.

мягко-… [-кк-] 前綴 「軟らかい (мя́гкий)」の意 (↔ твердо-…): ⇨ *мягкоте́лый* / *мягкокры́лый* 翼の軟らかな.

мягкова́тый [-кк-] 形 1 軟らかめの, 幾分軟らかい.

мягконёбный [-кк-] 形 1 『音声』 軟口蓋で調音される (задненёбный).

мягкосерде́чие [-кк-] 中 3 善良さ, 温厚, 思いやり.

мягкосерде́чный [-кк-], -чен, -чна 形 1 心のやさしい, お人好しの, 善良な. **-ность** 女 8.

мягкосе́рдие [-кк-] 中 3 (旧) =мягкосерде́чие.

мягкосе́рдый [-кк-] 形 1 (旧) =мягкосерде́чный.

мя́гкость [-кк-] 女 8 **1 a)** 柔らかさ, 軟らかさ (↔ твёрдость): *м.* посте́ли 寝具の柔らかさ. **b)** 温和さ, おだやかさ: *м.* кли́мата 気候の温暖さ. **2** 柔和さ, 温厚 (↔ жёсткость): душе́вная *м.* 心のやさしさ / сказа́ть что с ~*тью* 声にやさしさをこめて言う.

мягкоте́лость [-кк-] 女 8 弱腰, 無気力: проявйть *м.* 弱気をだす.

мягкоте́лый [-кк-], -тел, -а 形 1 (口) 肉付きのよい, ぽっちゃりした; 〈果実など〉果肉のやわらかい. **2** 弱気の, 弱腰の, 無気力の (бесхара́ктерный). **3** [-лые, -лых 複名] 『動』 軟体動物 (моллю́ски).

мягкошёрстный [-кк···вн-] | **-шёрстый** [-кк-] 形 1 毛の柔らかい.

мя́гонький, -нек, -нька 形 3 ⇨ мя́генький.

мягча́йший [-кч'-] 形 4 мя́гкий の最上級.

мягча́ть [-кч'-] 不完 =мягче́ть.

мя́гче [-кч'-] мя́гкий, мя́гко の比較級.

мягче́ть [-кч'-], -е́ю, -е́ешь 不完 (完 **помягче́ть**) 〈俗〉柔[軟]らかくなる; 穏やかになる.

мягчи́тель [-кч'-] 男 6 『建』 軟化剤, 可塑剤.

мягчи́тельный [-кч'-] 形 1 **1** (肌を)柔らかくする *м.* крем 美肌クリーム / ~*ное* сре́дство 『医』 皮膚緩和剤. **2** [-ное 中名] 皮膚緩和剤 (=~*ное* сре́дство).

мягчи́ть [-кч'-], -чи́т 不完 (完 **смягчи́ть**) 〈*что*〉 **1** 〈皮膚などを〉柔らかくする: Крем ~*чи́т* ко́жу. クリームは肌を柔らかくする. **2** (旧) 和らげる; 弱める.

мягчи́ться [-кч'-], -чу́сь, -чи́шься 不完 柔らかくなる, なごむ.

мязга́ 女 3 (ジャガイモ・トウモロコシからのでん粉製造後の) 搾りかす『飼料用』.

мяк ⇨ мя́кнуть[1].

мя́кенький | **мя́конький**, -нек, -нька 形 3 (口) мя́гкий の指小・愛称.

мя́кенько | **мя́конько** 副 (口) =мя́гко.

мякина́ 女 1 (穀物・豆類の) 殻, もみがら, あらぬか; пшени́чная *м.* 小麦のあらぬか / Стáрого воробья́ на ~*не* не проведёшь 『обма́нешь』. 『諺』 海千山千の雀はもみがらではだませぬ『経験を積んだ者はやすやすとごまかしには乗らぬ』.

мякинник 男 3 **1** もみがら小屋. **2** 〈俗〉水のみ百姓, のろまな貧乏百姓. **3** 『植』 カルカヤの一種.

мякинница 女 2 もみがら保管所.

мякинный 形 1 もみがらの, あらぬかの; あらぬかの入った. ◇ ***~ная голова́*** 〈俗, 罵って〉ざる頭, ばけなす.

мя́киш 男 4 **1** パンの柔らかい部分: хлéбный *м.* パンの柔らかい部分. **2** 『動』 (鳥・獣の足の裏の) 柔らかい肉.

мя́клый 形 1 〈方〉 柔らかくなった, しなびた: ~*лое* я́блоко しなびたリンゴ.

мя́кнуть[2], -ну, -нешь; 命 -ни; 過 мяк | мя́кнул, мя́кла, -кло 不完 (完 **размя́кнуть**) (口) **1** (完 はまた **намя́кнуть**) 柔らかくなる: Сухари́ *~нут* в молокé. 乾燥したパンは牛乳につけると柔らかくなる. **2** 力がなくなる『抜ける』; (気持が) やわらぐ: Тéло *~нет*. 体がぐったりする.

мя́кнуть[3], -ну, -нешь; 命 -ни; 過 мяк | мя́кнул, мя́кла, -кло 不完 〈*кого́-что*〉 (方) **1** 打つ, なぐる, たたく (удáрить). **2** =мя́кнуться.

мя́кнуться, -нусь, -нешься 完 〈俗〉 倒れる. [(упáсть)

мя́конький 形 3 ⇨ мя́кенький.

мя́кость 女 8 **1** (人・動物の) 体の柔らかな部分: *м.* бедра́ ももの柔らかな部分. **2** (口) (屠殺した家畜の骨から離した) 肉. **3** 果肉: *м.* я́блока リンゴの果肉.

мя́лка, 複生 -лок 女 3 **1** 麻打ち器 (льномя́лка). **2** (皮革・粘土などを加工するための) 打ち器; もみ器, (粘土の) こね器.

мя́ло 中 1 (方) =мя́лка. [土の) こね器

мя́льный 形 1 揉(も)んで柔らかにするための; 麻砕きの.

мя́льня, 複生 -лен 女 5 麻打ち場; 皮なめし場; (粘土の) こね場.

мя́льщик 男 3 揉(も)みぐす[こねる]作業をする労働者.

мя́млить, -лю, -лишь; 命 -ли 不完 (口) **1** (完 **промя́млить** 参照) むにゃむにゃ[もぐもぐ]言う, 口ごもる. **2** ぐずぐず[のろのろ]する. [ま

мя́мля, 複生 -лей 男 女 『変化は 女 5』 〈俗〉 ぐず, のろま

мя́систый, -и́ст, -а 形 1 肉の多い, 肉付きのよい: ~*тая* белу́га 肉付きのよいチョウザメ / *м.* кусóк свини́ны ひと切れの厚い豚肉. **2** (口) 〈人・体の部分が〉ふとった, 肉付きのよい (то́лстый): ~*тые* щёки 肉付きのよい頬 / *м.* челове́к でっぷりした人. **3** 〈植物・果実が〉肉の厚い: ~*тые* ви́шни 果肉の厚いサクランボ / *м.* лист ка́ктуса サボテンの厚い葉. **-тость** 女 8.

мясна́я 女 名 『変化は 形 1』 (口) 精肉店, 肉屋.

мясни́к, -ка́ 男 3 **1** 肉屋. **2** 残忍な人, 吸血鬼; 〈皮肉に〉やぶ外科医. **-ни́цкий** 形 3.

мясно́й** 形 1 **1** 肉の, 食肉の; 肉入りの: *м.* за́пах 肉のにおい / *м.* нава́р 肉の煮出し / ***~ны́е [консéрвы [проду́кты] 肉のかん詰[肉製品] / ***~но́е*** блю́до 肉料理 / *м.* пиро́г 肉入りピロージ / *м.* суп 肉(入り)スープ / *м.* магази́н 肉屋 / *м.* отде́л 肉売場 / ***~на́я*** про-

мы́шленность 食肉産業. **2** 〈家畜が〉食肉用の：*м.* скот 食肉用家畜 / *~ная* коро́ва 肉牛 / *~ная* поро́да ове́ц 食肉種の羊. **3** [-но́е 中名] 肉料理 (= *~ное* блю́до). 「せる能力.

мя́сность 女8 (動物につき) 筋肉組織[脂肪]を発達さ

мя́со 中1 **1** (筋肉組織の通称として)肉：порэ́зать па́лец до *~ca* 指を肉にとどくまで切る. **2 a)** (食料としての)肉, 食肉：говя́жье [куря́ное, свино́е] *м.* 牛[鶏, 豚]肉 / проту́хшее [ту́хлое] *м.* いたんで臭くなった肉 / све́жее *м.* 新鮮な肉 / сы́рое *м.* 生肉 / моро́женое *м.* 冷凍肉 / жи́рное *м.* 脂身の多い肉 / варёное *м.* 煮込み肉, シチュー肉 / отварно́е *м.* ゆで肉 〈кипячёное *м.*〉 / тушёное *м.* シチュー肉 / жа́реное *м.* 焼き肉 / рубле́ное *м.* 挽き肉 / мелко нарэ́занное *м.* こまぎれ肉 / мя́гкое [жёсткое] *м.* やわらかい[固い]肉 / кусо́к *~ca* 一切れの肉 / суп с *~сом* 肉入りスープ / пирожки́ с *~сом* 肉入りピロシキ / мыть [рэ́зать, вари́ть, жа́рить] *м.* 肉を洗う[切る, 煮る, 焼く] / посоли́ть [попе́рчить] *м.* 肉に塩[コショウ]を振る / обвали́ть *м.* в сухаря́х 肉にパン粉をまぶす / разморози́ть *м.* 肉を解凍する / пропусти́ть *м.* через мясору́бку 肉を挽き肉器で挽く / сде́лать из *~ca* котле́ты 肉でメンチカツを作る. **b)** 〈口〉牛肉 (говя́дина)：купи́ть *~ca* и свини́ны 牛肉と豚肉を買う. **c)** 魚肉：*М.* аку́л пригодно в пи́щу. フカの肉は食用になる. **3** 〈口〉果肉 (мя́коть)：*м.* апельси́на オレンジの果肉.

◇ *ни рыба ни м.* ⇒ ры́ба. *с ~сом* 「*вы́рвать* [*оторва́ть*] (пу́говицу, крючо́к) 〈口〉(ボタン・ホックを)布地ごとひきちぎる.

◆ *бе́лое м.* 白身肉 〈*жа́реное ~* 子牛肉・魚肉〉. *ди́кое м.* ⇒ ди́кий. *пу́шечное м.* ⇒ пу́шечный.

мясо-... | **мя́со-...** 前部 「肉(の) мя́со, мясно́й」の意：⇒ *мя́со*комбина́т / *мя́со*моло́чный 肉・ミルクの.

мясое́д 男1 **1** 〔キ正教〕肉食期 〈肉食が許されている期間；↔ мясопу́ст；⇒ сыропу́ст〉：в *м.* перед ма́сленицей 謝肉祭前の肉食期に. **2** 〈旧口〉肉食主義者 (↔ вегетариа́нец).

мя́созаготови́тельный 形1 食肉調達の：*~ная* организа́ция 食肉調達機関. 「肉調達.

мя́созагото́вки, -вок 複 (国家による計画的な)食

мя́сокомбина́т 男1 食肉加工コンビナート.

мя́соконсе́рвный 形1 食肉缶詰の.

мя́сопоста́вки, -вок 複 (国家への)食肉供出[出荷].

мя́сопроду́кты, -тов 複 肉製品 (мясны́е проду́кты).

мя́сопу́ст 男1 〔宗〕 **1** 肉断ち日 〈正教教会によって肉食を禁じられている日；↔ мясое́д〉. **2** 大精進前の肉食禁止週間 (ма́сленица).

мя́сопу́стный [-sn-] 形1 〔宗〕肉断ち(週間)の：*~ная* неде́ля 肉断ち週間.

мя́соруб́ка, 複生 **-бок** 女3 **1** 肉挽き器；пропусти́ть мя́со через *~ку* 肉を肉挽き器にかける. **2** 大殺戮(ｻﾂ), 修羅(ｼｭﾗ)の巷(ﾁﾏﾀ)：попа́сть в *~ку* 修羅の巷に出くわす.

мя́сосоли́льный 形1 肉と脂肪の採(ﾄ)れる：*~ные* поро́ды свине́й 肉・脂兼用種の豚.

мя́сосовхо́з 男1 食肉用家畜飼育ソフホーズ.

мя́сохладоби́йня, 複生 **-бе́ен** 女5 食肉加工所 〈屠殺・加工・冷蔵などの設備を備えた〉.

мя́сошёрстно-молочный [-sn-] 形1 〈家畜につき〉肉・毛・乳の採(ﾄ)れる. 「採(ﾄ)れる.

мя́со-шёрстный [-sn-] 形1 〈家畜につき〉肉と毛の

мясти́, мятý, мятёшь；命 мясти́！；能現 **мятýщий** 不完 〈*кого́-что*〉〔旧〕混乱させる, 騒がす(мути́ть).

мясти́сь, мятýсь, мятёшься；命 мясти́сь 不完 〔旧〕 **1** 〈心・世情などが〉混乱している, 乱れている. **2** 心が動揺する. **3** 狼狽(ﾛｳﾊﾞｲ)してあたふたと動きまわる.

мясцо́ 中1 〈口〉мя́со の愛称.

мя́та 女1 〔植〕ハッカ；ハッカ水.

мятёж, -жа́ 男4 反乱, 暴動, 一揆 (бунт)：контрреволюцио́нный *м.* 反革命暴動 / уча́стник *~жа́* 反乱参加者 / Кронштадтский *м.* 1921 г. 1921 年のクロンシュタットの反乱 / подня́ть *м.* 反乱を起こす / подави́ть *м.* 反乱を鎮圧する.

мятёжник 男3；**-ница** 女2 反乱の参加者, 暴徒, 反徒 (бунтовщи́к；-щи́ца).

мятёжнический 形3 反乱(者)的な, 反抗的な.

мятёжно 副 激しく, 不安に, 不穏に.

мятёжный, -жен, -жна 形1 **1** [長尾のみ] **a)** 反乱参加の：*~ное* во́йско 反乱軍. **b)** 反乱を起こしかねない, 反抗的な. **c)** 反乱[暴動]を呼びかける. **2** 〈詩〉不穏な(неспокойный), 激しい, 反抗的な：*~ная* душа́ 反抗心, 謀反(ﾑﾎﾝ)心. **-ность** 女6.

мятéль 女8 =метéль.

мятёшь(ся), **мятú(те)(сь)** ⇒ мясти́(сь).

мя́тина 女1 中空. 「サ〈牧草〉.

мя́тлик 男3 〔植〕イチゴツナギ：*м.* лугово́й *ナガハグ*

мя́тный 形1 ハッカの：*м.* запа́х ハッカのにおい / *~ное* ма́сло ハッカ油 / *~ные* леденцы́ ハッカドロップ.

мя́ту(сь) ⇒ мясти́(сь).

мя́тый 形1 мять の被過. —— 形 1 圧しつぶした, つぶれた：*м.* карто́фель つぶしたじゃがいも / *~тая* я́года つぶれた[つぶした]いちご / *~тое* я́блоко つぶれたリンゴ. **2** もみくしゃにされた, しわくちゃの (ско́мканный)：*~тая* трава́ 踏みにじられた草 / *~тые* цветы́ ふみつけられた花 / *~тая* шля́па つぶれた帽子 / *~тая* оде́жда よれよれの服 / *м.* конве́рт くしゃくしゃの封筒 / *~тая* ска́терть しわだらけのテーブルクロス. **3** 〈口〉〈主に顔につき〉疲れきった, ぐったりした：*м.* вид ぐったりした様子 / *~тое* лицо́ ぐったりした顔. ◆ **м. пар** 〔工〕排気, 排蒸気.

мять, мну, мнёшь；命 мни；過 мя́л, -ла；被過 **мя́тый** 不完 **1** 〈*что*〉揉(ﾓ)む, こねる, つぶす：*м.* гли́ну 粘土をこねる / *м.* я́годы для кисселя́ キセーリを作るためにイチゴをつぶす / *м.* ко́жи 革を揉む, 革をなめす / *м.* лён 亜麻を梳(ﾄ)く. **2** 〈*что*〉 **a)** (完 **измя́ть, смять**) しわくちゃにする, 踏みつける：*м.* ска́терть テーブルクロスをしわくちゃにする / *м.* бума́гу 紙をしわくちゃにする / *м.* пла́тье 着物をしわくちゃにする / *м.* траву́ 草を踏みつける. **b)** (完 смять) 丸める：*м.* ша́пку 帽子を丸める. **3** 〈*кого́-что*〉〈口〉押しつける, 締めつける (ти́скать)：*м.* в толпе́ друг дру́га 人ごみの中で押し合う / *м.* ру́ку きゅっと手を握りしめる. **4** 〔俗〕打つ, 突っつく (бить)：*м.* бока́ 脇腹を小突く. **5** 〈無補〉〔俗〕ためらう：Не *мни*, ска́зывай！ ぐずぐずしないで早く言え！ 「き / *м.* кож 革をなめし.

мятьё 中2 梳(ﾄ)くこと, なめすこと：*м.* льна 亜麻梳

мя́ться, мнётся, мнёшься；命 мнись 不完 **1** (完 **измя́ться, сма́ться**) しわだらけになる：Пла́тье *мнётся*. 着物がしわくちゃになる / *м.* в скла́дки (着物などに)しわができる. **2** しわになりやすい：Иску́сственный шёлк легко́ *мнётся*. 人絹はしわになりやすい. **3** 足踏みをする. **4** 〈口〉もじもじする, ためらう：Ты что *мнёшься*? Говори́ сра́зу！ おまえ, なにをもじもじしてるんだ, さっさと言ってみろ！ **5** мять の被動.

мя́у 間 〈擬声〉にゃお〈猫の鳴き声〉.

мя́уканье 中2 にゃおという猫の鳴き声.

мя́укать 不完 (完 一回 **мя́укнуть**；**промя́укать** 参照) 〈猫がにゃおと鳴く. 「кать.

мя́укнуть, -ну, -нешь；命 -ни 完 一回 ⇒ мяу-

мяу́чить, -чу, -чишь 不完 〈俗〉=мя́укать.

***мяч,** -чá 男4 ボール, まり：футбо́льный [волейбо́льный, те́ннисный] *мяч* サッカー[バレーボール, テニス]のボール / резино́вый *мяч* ゴムまり / пода́ча *мячá* サーブ, 投球 / бросо́к *мячá* 投球 / ло́вля *мячá* 捕球 / тру́дный *мяч* むずかしい球 / ве́рхний [верхово́й] *мяч* 高目のボール / ни́жний [низово́й] *мяч* 低目のボール / броса́ть [лови́ть] *мяч* 球を投げる[捕る] / вести́ *мяч* 球をドリブルする / передава́ть *мяч* кому́ ...に球をパスする / подбро́сить *мяч* 球を投げ上げる / забить *мяч* ボールをシュートする / забро́сить *мяч* в корзи́ну 球をバスケットに入れる / игра́ть в *мяч* ボール遊びをする / бе́гать за *мячо́м* ボールを追いかける / бить [уда́рить] по *мячу́* 球を打つ[ける] / отда́ть *мяч* 球を返す / *Мяч* 「ка́тится [лети́т, пры́гает]. ボールがころがって行く[飛んで行く, バウンドする] / *Мяч* па́дает. ボールが落ちる.

◆ **ручно́й мяч** ハンドボール (гандбо́л).

мя́чик 男3 **1** мяч の指小. **2** =мяч.

Н н

Н, н **1** [én] ロシア語アルファベットの第 15 番目の字母《⇨ эн》. **2** [発音 n]; [男, 時に 中] その音価としての н (音).

***на**[1] 前 [無力点] I [対格] **A** 《空間的意味とその転用, その他; ↔ с[2]; ⇨ в[2]》 **1 a)** 《表面・平面への運動》... の上へ[に], ...に: положи́ть [кни́гу (газе́ту)] *на* стол 本[新聞]を机の上に置く / положи́ть го́лову *на* поду́шку 頭に枕を当てる / поста́вить ва́зу *на* стол 花びんを机の上に置く / сесть *на* [стул (дива́н)] 椅子[ソファー]にすわる / лечь *на* крова́ть ベッドに横になる / повеси́ть карти́ну *на* сте́ну 絵を壁にかける / влезть [зале́зть] *на* де́рево 木にのぼる / сесть *на* [вёсла (руль)] すわって*オール*[かじ]をとる, 漕ぎ手[舵手]の位置につく / Она́ пошла́ *на* своё ме́сто. 彼女は自分の席に引き返した / наклони́ть ма́рку *на* конве́рт 封筒に切手をはる / нанизать ракушки *на* нить 貝がらを糸に通す / Ка́мень упа́л *на* дно реки́. 石が川底に落ちた.

b) 《特定の名詞と共に内部への運動》...の中へ, ...へ, ...に: е́хать *на* [заво́д (фа́брику)] 工場に行く《[職法] 工場の前まで来て中に入らない時は е́хать *к* заво́ду》 / идти́ *на* [стадио́н (пло́щадь, по́чту)] 競技場[広場, 郵便局]に行く / вы́йти *на* у́лицу 通り[外]に出る / верну́ться *на* ро́дину 帰郷する / поступи́ть *на* юриди́ческий факульте́т 法学部に入る / доста́вить проду́кты *на́* дом 食料品を家に配達する.

c) 《目的を伴った場所》... に, ...へ, ...を受け[見]に(など). [職法] 行事・作業などを表わす語を場所の意味に転用する場合, 多く *на* をとる: идти́ *на* [уро́к (ле́кцию, экза́мен) 授業[講義, 試験]に行く / е́хать в [шко́лу (больни́цу] *на* рабо́ту 学校[病院]に勤めに行く / пое́хать в теа́тр на [бале́т (конце́рт) 劇場にバレエを見に[コンサートを聞きに]行く / е́хать в [го́род (музе́й) *на* экску́рсию 市内見物[博物館見学]に行く / отпра́виться *на* пра́ктику в дере́вню 農村に実習に出かける / идти́ *на* [фу́тбо́л (хокке́йный матч] サッカー[ホッケーの試合]を見に行く / идти́ к кому́ *на* день рожде́ния ...の誕生日のパーティーに行く / вы́нести вопро́с *на* собра́ние 問題を集会に持ちだす / поспеши́ть *на* по́мощь 急いで助けに行く / Пригласи́ Са́шу *на* обе́д. サーシャを昼食に呼んであげなさい / посла́ть делега́цию *на* съезд 大会に代議員団を送る.

d) 《川・湖・海》...に, ...へ: пойти́ [*на́* реку (*на* Во́лгу)] 川[ヴォルガ]に行く / пое́хать [*на* о́зеро (*на́* море] 湖[海]に行く.

e) 《山・島・半島》...に, ...へ: подня́ться *на́* гору 山にのぼる / пое́хать *на* о́стров 島に行く / попла́ть *на* о́стров 島に向かって泳ぎだす[出航する] / пое́хать *на* [мыс (полуо́стров)] 岬[半島]に向かって出立する.

f) 《天体》...に, ...へ: запуск [полёт, посадка] косми́ческого корабля́ *на* Луну́ 月への宇宙船の打ち上げ[飛行, 着陸] / полете́ть *на* Марс 火星に向かって飛び立つ / верну́ться [послать радиосигна́лы] *на* Зе́млю 地球にもどって来る[無線信号を送る].

g) 《地名》...に, ...へ: е́хать *на* [Украи́ну (Ура́л) ウクライナ[ウラル]に行く《★ ただし е́хать в Западную Украи́ну 西ウクライナに行く》 / полете́ть *на* [Кавка́з (Алта́й, Пами́р] カフカス[アルタイ, パミール]に飛ぶ《★ ただし полете́ть в Ру́дный Алта́й》 / отпра́виться *на* [Камча́тку (Кипр, Ку́бу) カムチャッカ[キプロス, キューバ]に向けて出発する《★ キプロス, キューバは国としても на を要求》.

b) 《方角》...に, ...へ: о́кна *на* восто́к 東向きの窓 / дверь *на* у́лицу 通りに面した扉 / е́хать *на* [за́пад (се́вер) 西[北]に行く / уе́хать *на* [Да́льний (Ближний) Восто́к 極東[近東]に行く / пое́зд [доро́га] *на* Москву́ モスクワ行きの列車[道路] / По́езд пошёл *на* Ки́ев. その列車はキエフに向けて出発した.

i) 《高度・深度》...に, ...へ: подня́ться *на* [большу́ю высоту́ [высоту́ (в) три ты́сячи ме́тров над у́ровнем мо́ря] 非常な高さ[海抜 3 千メートルの高さ]に上昇する / погрузи́ться *на* большу́ю глубину́ 非常な深さまで沈む.

j) 《思考活動の場所としての心》...に: прийти́ *на* [ум (па́мять)] 心[記憶]に浮かぶ.

2 《動作の対象》... を, ...に: посмотре́ть [погляде́ть] *на* ка́ртину 絵を見る / указа́ть [па́льцем *на* па́мятник 記念碑を指さす / Он [бро́сил взгляд (обрати́л на́ше внима́ние) *на* карти́ну. 彼はその絵を一べつした[その絵に我々の注意を向けた].

3 《着用》...に: наде́ть пальто́ *на* ребёнка 子供に外套を着せる / наде́ть кольцо́ (кому́) *на* па́лец (...の)指に指輪をはめてやる / натяну́ть перча́тку *на* ру́ку 手に手袋をはめる / наки́нуть плато́к *на* пле́чи 肩にスカーフをかける / наложи́ть повя́зку *на* ра́ну 傷口に包帯をする.

4 《乗車》...に: сесть *на* [авто́бус (трамва́й тролле́йбус, такси́, по́езд, самолёт) バス[電車, トロリーバス, タクシー, 列車, 飛行機]に乗る《★ сесть в [авто́бус (трамва́й, ...] でもよい. ただし войти́ в авто́бус...》 / сесть *на* [кора́бль (парохо́д, велосипе́д, мотоци́кл] 船[汽船, 自転車, オートバイ]に乗る.

5 《接触・衝突; 思わぬ出会い・発見》...に, ...と: наскочи́ть [налете́ть] *на* телегра́фный столб 電柱にぶつかる / натолкну́ться [наткну́ться] *на* интере́сную мысль (в кни́ге) 《口》(本の中で)おもしろい考えに出くわす.

6 《攻撃目標》...めがけて, ...に向かって: идти́ *на* проти́вника 敵兵に向かって行く / напа́сть [набро́ситься, наки́нуться] *на* прохо́жего 通行人に襲いかかる[飛びかかる] / идти́ *на* ве́рную смерть 死ぬに決まっているところ[死地]におもむく / Та́нки шли *на* Берли́н. 戦車はベルリンをめざして進撃中であった / Тайфу́н обру́шился *на* Япо́нские острова́. 台風が日本列島を直撃した.

7 《非難・不平の対象》...を: жа́ловаться *на* голо́вную бо́ль 頭痛を訴える / роптать *на* судьбу́ 運命をかこつ / рассердиться *на* жену́ 妻に腹を立てる / клевета́ть *на* това́рища 仲間を誹謗(ひぼう)する / крича́ть *на* ребёнка 子供をどなりつける.

8 《反応》...に: отве́т *на* вопро́с 質問への解答 / *На* э́тот вопро́с тру́дно отве́тить. この質問にはお答えしかねる / реаги́ровать *на* свет 光に反応する / побежа́ть *на* вы́стрел 銃声のした方へ駆けだす / де́лать *на* зака́з 注文で[を受けて]作る / Кто́-то позва́л меня́, и я обернулся *на* го́лос. 誰かが私を呼んだので, 私は声のした方へふり向いた.

9 《圧力》...を, ...に: нажа́ть *на* [кно́пку (дверь] ボタン[ドア]を押す / надави́ть *на* о́пухоль はれ物をそっとおしてみる / Снег дави́т *на* кры́шу. 雪が屋根に重くのしかかっている.

10 《影響・作用》...に: влия́ть *на* [ребёнка (учеников) 子供[生徒たち]に影響を与える / Никто́ не мо́жет повлия́ть *на* него́. 誰も彼を動かすことはできない / оказа́ть возде́йствие *на* студе́нта 学生を感化する.

11 《負担・責任》...に: Я возьму́ э́то [расхо́ды] *на* себя́. それ[費用]は私が引き受けます / Он взял *на* себя́ труд перевести́ письмо́ из СССР. 彼はソ連からきた手紙の翻訳の労をとった / Всё бре́мя легло́ *на* его́ пле́чи. 負担はすべて彼の双肩にかかっていた / свали́ть ви́ну [ответственность] *на* това́рища 罪[責任]を仲間になすりつける / Подозре́ние па́ло *на*

него́. 嫌疑が彼にかけられた / наложи́ть нало́г *на* дохо́ды 所得に税をかける / наложи́ть запре́т *на* ввоз чего́ …の輸入を禁止する.

12《移行》…へ, …に: перейти́ *на* другу́ю те́му 別の話題に移る / перехо́д *на* 'пятидне́вную рабо́чую неде́лю [семичасово́й рабо́чий день] 週休二日制[7 時間労働制]への移行.

13《交換》…に: меня́ть кру́пные де́ньги *на* ме́лочь 大金をくずす[細(こま)かくする] / обменя́ть до́ллары *на* фу́нты ドルをポンドにかえる / променя́ть кни́ги *на* продово́льствие 蔵書を食料品にかえる.

14《翻訳》…に, …へ: перевести́ расска́зы Че́хова *на* япо́нский язы́к チェーホフの短篇を日本語に訳す / Я чита́л э́ту кни́гу в перево́де *на* ру́сский язы́к. 私はその本をロシア語訳で読んだ.

15《同意・許可・禁止・命令・決行》…に: согла́сие *на* брак 結婚への同意 / согласи́ться *на* чьё предложе́ние …の提案に同意する / разреше́ние *на* 'вход [посеще́ние] 立ち入り[訪問]許可 / ви́за *на* 'въезд [вы́езд] 入国[出国]ビザ / о́рдер *на* аре́ст 逮捕令状 / реши́ться *на* после́днее сре́дство 最後の手段に訴えることを決意する.

16《要求・需要・権利の対象》…の, …へへ: спрос *на* 'кни́ги [маши́ны] 本[車]の需要 / зака́з *на* костю́м スーツの注文 / подпи́ска *на* 'журна́л [газе́ту] 雑誌[新聞]の予約申込み / пра́во *на* 'труд [образова́ние, о́тдых] 労働[教育, 休養]の権利 / прете́нзия *на* учёность 学者気取り / получи́ть пате́нт *на* что …の特許を取る.

17《依拠》…に: опира́ться *на* па́лку 杖にすがる / полага́ться [наде́яться] *на* това́рища 仲間を当てにする / де́йствовать *на* 'свой страх [свою́ ответственность] 自分の責任で行動する / жить *на* 'свою́ зарпла́ту [пе́нсию] 給料[年金]で生活する / Им не́ *на* что жить. 彼らには暮らして行くだけの金がない / купи́ть кни́гу *на* после́дние де́ньги 財布の底をはたいて本を買う / жить *на* чужо́й счёт 他人の金で生活する / говори́ть *на* па́мять そらで言う / ве́рить *на* сло́во 約束をそのまま信用する.

18《頼り・当て・見込み》: ви́ды *на* урожа́й 収穫の予想 / ша́нсы *на* успе́х 成功の見込み.

19《判断の知覚的根拠》: мя́гкий *на* о́щупь 手ざわりのやわらかい / определи́ть расстоя́ние *на* глаз 距離を目測する / игра́ть [петь] *на* слух (聞いただけで, 楽譜なしで)演奏する[歌う] / о́чень молодо́й *на* вид челове́к 見たところごく若い人 / *на* пе́рвый взгляд 一見したところでは / *на* мой взгляд 私の見たところでは.

20《閉塞の手段》…を, …で: сюртýк, застёгнутый *на* все пу́говицы ボタンを全部かけたフロックコート / запере́ть *на* замо́к 錠をかける / Шко́ла была́ пуста́ и закры́та *на* ключ. 学校は人気(ひと)がなく鍵がかかっていた.

21《名義》…にあてて, …の名義で: письмо́ *на* и́мя дире́ктора 所長あての手紙 / посла́ть посы́лку *на* и́мя кого́ …あてに小包を送る.

22 a)《目的・用途》…のために: расхо́ды *на* вое́нные нужды́ 軍事費 / материа́л *на* 'пла́тье [ю́бку] ドレス[スカート]用生地 / материа́л *на* почи́нку 修繕用の材料 / су́мма, ну́жная *на* поку́пку маши́ны 自動車購入に必要な金額 / лес *на* постро́йку 建築用材, 建材 / сре́дства *на* ремо́нт 修理費 / произво́дство *на* э́кспорт 輸出向けの生産 / взять [отда́ть] ребёнка *на* воспита́ние 子供を引き取る[里子にだす] / откла́дывать де́ньги *на* 'поéздку [чёрный день] 旅行用に[不時の用意に]金をたくわえておく / зараба́тывать *на* жизнь 生活費をかせぐ / учи́ться *на* 'врача́ [инжене́ра] (口) 医師[技師]になるために勉強する / *На* кого́ ты у́чишься? 君は何になるための勉強をしているのか / писа́ть диссерта́цию *на* кандида́та нау́к (口) 修士論文を書く / взять с собо́й пальто́ *на* вся́кий слу́чай 万一にそなえて外套をもって出る / подари́ть часы́ *на* па́мять 記念に時計を贈呈する / *на* страх врага́м 敵をおびやかすために / *На* э́то ну́жно вре́мя, сре́дства и уме́ние. それには時間と金と能力が必要だ / Ско́лько де́нег даёт тебе́ оте́ц *на* кни́ги? お父さんは君にどのくらい本代をくれるのか / Магази́н закры́т *на* ремо́нт. (掲示) 修理のため閉店中 / *На* мужско́й костю́м идёт три ме́тра мате́рии. 男もののスーツには 3 メートルの生地がいる / боро́ться не *на* жизнь, а *на*́ смерть [*на* смéрть] 決死の戦いをする. **b)**《特に食事につき》…に, …として: Что сего́дня *на* за́втрак? 今日の朝食は何ですか / Что у вас бы́ло *на* обе́д? 昼食は何でしたか / *На* сла́дкое у нас была́ клубни́ка со сли́вками. デザートにはクリームをかけた(オランダ)イチゴが出た / Что вы хоти́те *на* у́жин? 夕食には何がいいですか. **c)**《検査・調査の目的》…を求めて, …を明らかにするために: разве́дка *на* торф 泥炭の探査 / испыта́ние *на* про́чность 強度テスト / иссле́довать кал *на* дизенте́рию 赤痢かどうか便の検査をする.

23《代行・利益の対象》…のために (для, ра́ди), …にかわって: рабо́тать *на* това́рища 友人のために働く.

24《関与領域》**a)** [身体能力]: огло́хнуть *на* о́ба у́ха 両耳が聞こえなくなる / Он глух *на* ле́вое у́хо. 彼は左耳が聞こえない / Он слеп *на* оди́н глаз. 彼は片目が見えない / Он хромáет *на* пра́вую но́гу. 彼は右足がわるい / Он лёгок *на* ногу. 彼は足が軽い / Крепка́ [Туга́] ба́бушка *на* ухо. (口) この老婆は耳がとおい. **b)** [精神的能力]: Э́тот челове́к спосóбен *на* всё. この男はどんなことでもやりかねない / Он гора́зд *на* вы́думки. (俗) 彼はよくいろんなことを思いつく / Он ма́стер *на* все ру́ки. 彼はなんでも器用にこなす / Он скуп *на* слова́. 彼は口数が少ない / Он ска́зок *на* де́ньги. 彼はお金に目がない. **c)**《内訳・該当分野》: це́ны *на* рис 米の相場 / урожа́й *на* я́блоки リンゴの豊作.

25《類似》…に: Он 'похóж [похóдит] *на* отца́. 彼は父親に似ている.

26《様式》…風に, …式に: *на* но́вый лад 新式に / *на* стари́нный образе́ц 昔風に / *на* иностра́нный мане́р あちら風に.

27《条件》…で《成句的に》: рабо́тать [приня́ться за уро́ки] *на* све́жую го́лову さわやかな頭で仕事をする[課業にとりかかる] / *На* 'пустóй [голóдный] желу́док плóхо спи́тся. 空腹だとよく眠れない.

28《成績》…で: сдать экза́мен *на* 'отли́чно [хорошó, удовлетворúтельно] 試験で優[良, 可]の成績をとる / учи́ться *на* пя́тёрки オール 5 の成績だ.

29《結末》…で: Сло́во «го́род» конча́ется *на* согла́сный звук «д». го́род という語は子音 д で終わっている.

30《原因・理由・動機》…のために, …ゆえに: приня́ть *на* бе́дность 貧困のため施物を受け取る.

31《情緒的評価・判断》[挿入的に] …したことには, …に: *на* беду́ 困ったことに / *на* несча́стье 不幸にも / *на* его́ ра́дость 彼が喜んだことには.

B《時間的意味》**1**《未来に向けての期間・動作結果の残存期間》…の予定で: о́тпуск *на* ме́сяц 1 か月の休暇 / запа́с *на́* зиму 一冬分の貯え / соста́вить план *на* сле́дующий год 来年度分の計画を立てる / остановúться *на* ночь 一夜の宿をとる / почи́стить зу́бы *на́* ночь 寝る前に歯をみがく / Он вы́шел *на* мину́ту. 彼はちょっと外に出た / Он уéхал в дерéвню *на* две неде́ли. 彼は 2 週間の予定で田舎へでかけた / Я оста́влю вас *на* де́сять мину́т. 10 分ほどあなたを一人ぼっちにしますよ / *На* ле́то мы реши́ли пое́хать в Крым. 私たちはこの夏はクリミアへ避暑に行くことにした / Дай мне кни́гу *на* не́сколько дней. この本を 2, 3 日貸してちょうだい / Биле́т действúтелен *на* тро́е су́ток. この切符は 3 日間有効です / Куда́ вы пое́дете *на* суббóту и воскресéнье? 土曜, 日曜はどこにお出かけですか / Э́то ва́ше зада́ние *на* за́втра. これは君のあしたの宿題だ.

2《時を示す名詞が形容詞 другóй, сле́дующий, または順序数詞を伴い, 過去から見て未来の時点を示す》…に, …日目に: Они́ верну́лись то́лько *на* сле́дующее [другóе] у́тро. 彼らはその翌朝になってやっともどってきた / *На* сле́дующий день у нас бы́ло экза́мен. その次の日私たちは試験だった / Мы попа́ли

во Владивосто́к то́лько *на* дева́тый день. 私たちは9日目にようやくウラジオストックに行き着いた.
3《期日；規準時点》…に；…現在では：Собра́ние назна́чено *на* 「четве́рг [пя́тое ма́я]. 集会は木曜日[5月5日]に決まった / положе́ние *на* пе́рвое ма́рта 3月1日現在の状況 / по состоя́нию *на* коне́ц октября́ сего́ го́да 本年10月末現在の状態では / отложи́ть *на* за́втра 明日に延ばす / перенести́ экза́мены с пя́того *на* шесто́е ию́ня 試験を6月5日から6日に延ばす / в ночь с пя́того *на* шесто́е ма́рта 3月5日から6日にかけての夜中に.
4《該当期日・期間》…のところは，…だけは：*На* сего́дня 「хва́тит [дово́льно]. 今日のところはこれで十分[ここまで] / *На* э́тот раз 「ты прав [я тебя́ прощаю]. 今回は君のいうとおりだ[今度だけは許してあげる].
5《特定の祭日》…に：*на* Па́сху 復活大祭に / *на* Рождество́ クリスマスに / *на* Но́вый год 新年に.
6《期日の接近；漸次的延長》(今，今日)にも；…と：со дня *на́* день 今日明日にも；1日1日と / с мину́ты *на* мину́ту 刻一刻と，今にも / с ча́су *на* час 今にも.
7《機会・機縁》…によせて，…にちなんで：стихотворе́ние(, напи́санное) *на* смерть Пу́шкина プーシキンの死によせて(書かれた)詩.
C《数量的意味》**1**《予定・目的の分量》…分の，…人用の：ко́мната *на* двои́х 二人部屋 / обе́д *на* пятьдеся́т персо́н 50人分のディナー / гото́вить обе́д *на* шесть челове́к 6人分のディナーを用意する / Накро́й стол *на* пять челове́к. 5人分の食事を用意してね / Э́тот пригласи́тельный биле́т *на* два лица́. この招待券1枚で2人入れる / *На* всех я́блок не хва́тит. リンゴは全部に行きわたるほどはない.
2《割合》…につき：пять челове́к *на* ты́сячу 千人につき5人 / *На* одного́ врага́ у него́ сто друзе́й. 彼は敵1人につき百人の友人がいる / по но́рме оди́н делега́т *на* три́ста ты́сяч населе́ния 人口30万人あたり1人の代議員という規準で.
3《単位数への割り当て》…あたり：по пять рубле́й *на* челове́ка 1人5ルーブルずつ / по две кни́ги *на* ка́ждого учу́гося 生徒1人あたり本を2冊ずつ.
4《乗法・除法で》…を，…で：Е́сли помно́жить пять *на́* три, бу́дет пятна́дцать. 5に3を掛けると15になる / Е́сли разде́лить шесть *на́* два, бу́дет три. 6を2で割ると3になる.
5《分割》…(分)に：ре́зать *на* куски́ こまぎれに切る / разре́зать *на* две ра́вные ча́сти 2等分に切る / рвать *на* ча́сти きれぎれに引きさく / разде́лить *на* не́сколько часте́й 幾つかに分割する / разби́ть по́ле *на* уча́стки 畑を幾つかの地所に分割する.
6《一括分量・限度量》…分の：бег [заба́г] *на* сто ме́тров 100メートル競走[レース] / купи́ть книг *на* пять рубле́й 5ルーブル分の本を買う / Да́йте мне ма́рок *на* два́дцать копе́ек. 切手を20コペイカ分ください / стрели́ть *на* две́сти ме́тров 200メートルの距離から射撃する / Они́ вы́полнили план *на* сто проце́нтов. 彼らは計画を100パーセント遂行した.
7《数量の差》…だけ，…分だけ：*На* ско́лько твой брат ста́рше меня́? 君の兄さんは私よりいくつ年上なのか / Он 「ста́рше [мо́ложе] меня́ *на* семь лет. 彼は私より7歳年上[年下]だ / Он пришёл *на* де́сять мину́т ра́ньше. 彼は10分早く来た / Во́семь *на́* два ме́ньше, чем де́сять. 8は10より2少ない / Я опозда́л *на* полови́ну ча́са мину́ты. 私は3分遅いで列車に乗りそこねた / Часы́ отстаю́т *на* пять мину́т. この時計は5分遅れている / Ты вы́ше меня́ *на́* голову. 君はぼくより頭一つ分背が高い / Мне нужна́ шля́па *на* но́мер 「бо́льше [ме́ньше]. 私はもう1号大きい[小さい]帽子がほしい / Населе́ние го́рода увели́чилось *на* миллио́н. その市の人口は100万人ふえた / удлини́ть ли́нию *на* де́сять сантиме́тров 線を10センチ長くする / умно́жить (число́) *на́* сто (ある数を) 100倍する.
8《二方位の寸法》長さ…，幅…，たて…，横…：ко́мната пло́щадью шесть *на* де́сять ме́тров たて10メートル横6メートルの広さの部屋 / доска́ разме́ром де́сять *на* два́дцать сантиме́тров 長さ20センチ幅10センチの板.
9《単位の規準》…で，…単位で：продава́ть *на* 「вес [ме́тры] 目方[メートル]で売る / *на* вес зо́лота ценя́ть (金のように)非常に珍重する / Карто́фель продаётся *на* вес, а арбу́зы пошту́чно. ジャガイモは目方で，スイカは1個幾らで売られる.
10《動作の全体的波及》…中(ら)に：сла́ва *на* весь мир 世界中にとどく名声 / проспа́виться *на* весь мир 世界中に名声をとどろかす / шуме́ть [крича́ть, *на* весь дом アパート中にひびくほど騒ぐ[となる].
II《前置格》**A**《空間的意味とその転用・その他》**1 a**)《表面・平面上の位置》…の上に，…に，…で：сиде́ть *на* 「сту́ле [дива́не] 椅子[ソファー]にすわっている / лежа́ть [спать] *на* крова́ти ベッドに横たわっている[寝ている] / написа́ть сло́во *на* доске́ 黒板に単語を書く / держа́ться *на* 「воде́ [пове́рхности воды́] 水面に浮いている / Пти́ца сиди́т *на* ве́тке. 鳥が枝にとまっている / Кни́ги 「лежа́т *на* столе́ [стоя́т в шкафу́]. 本が机の上に置いてある[本棚に並んでいる] / Карти́на виси́т *на* стене́. 絵が壁にかかっている / *На* бути́лке я́ркая этике́тка. そのびんには色あざやかなレッテルがはってある / *На* конве́рте краси́вая ма́рка この封筒にはきれいな切手がはってある / *На* фотогра́фии вы ви́дите моего́ мла́дшего бра́та. この写真に写っているのは私の弟です / Пла́тье вы́цвело *на* со́лнце. 服が日に当たって色あせてしまった / Он был *на* на́шей стороне́. 彼は我々の側についていた / Они́ живёт *на* пя́том этаже́. 彼女はこの5階に住んでいる / Маши́на останови́лась *на* углу́ у́лицы. 車が町角で止まった / Мать де́ржит *на* рука́х ребёнка 母親が子供を抱いている.
b)《特定の名詞と共に静止位置・内部位置》…で，…に，…において：рабо́тать *на* 「заво́де [фа́брике] 工場で働く / быть *на* 「стадио́не [пло́щади] 競技場[広場]にいる / На вокза́ле бы́ло мно́го наро́ду. 駅はたくさんいっぱいだった / *На* како́й у́лице он живёт? 彼はどこの通りに住んでいるのか / Она́ на ку́хне. 彼女は台所にいる / Го́род нахо́дится *на* берегу́ мо́ря その町は海岸にある / Кани́кулы я всегда́ провожу́ *на* ро́дине. (学校の)休暇はいつも故郷ですごします.
c)《目的を伴った場所》…で，…に：вы́ступить *на* 「съе́зде [собра́нии, ми́тинге] 大会[集会，大衆集会]で発言する / быть *на* 「уро́ке [ле́кции] 授業[講義]に出る / быть в теа́тре *на* 「бале́те [конце́рте] 劇場へバレエを見に[コンサートを聞きに]行く / быть у кого́ *на* 「ве́чере [дне рожде́ния] …のパーティー[誕生祝い]に行ってくる / быть *на* 「футбо́ле [футбо́льном ма́тче] サッカーを見に行く / быть *на* приёме у врача́ 医師の診察を受けに行ってくる / учи́ться *на* 「юриди́ческом факульте́те [тре́тьем ку́рсе] 法学部で学ぶ[3年に在学中である] / сиде́ть *на* ве́слах オールをとっている，漕ぎ手の位置についている / рабо́тать *на* 「телевиде́нии [ра́дио] テレビ[ラジオ]で働く / быть [находи́ться] *на* вое́нной слу́жбе 兵役についている / служи́ть *на* 「желе́зной доро́ге [тра́нспорте] 鉄道[交通関係]に勤めている / Он сейча́с *на* рабо́те в 「больни́це [шко́ле]. 彼は今病院[学校]に働きに行っている.
d)《川・湖・海》…で，…に；…のほとり[岸]に：Го́род стои́т *на* реке́. その町は川のほとりにある / *На* реке́ бы́ло ти́хо. 川は静かだった / *На* Во́лге постро́или но́вую электроста́нцию. ヴォルガ川に新しい発電所が建設された / жить [отдыха́ть, купа́ться, лови́ть ры́бу] *на* о́зере 湖[畔]で生活する[休息する，泳ぐ，魚をとる] / жить [отдыха́ть] 「*на* мо́ре [*на* мо́ре] 海辺[海上]で生活する[休息する] / работать *на* Чёрном мо́ре 黒海(沿岸)で働く(★ ただし，存在位置を示す場合は в を用いる：находи́ться 「в Япо́нском мо́ре [далеко́ в мо́ре] 日本海[はるか沖合]に存在する.
e)《山・島・半島》…で，…に：стоя́ть *на* горе́ 山の上に立[建]っている / жить *на* о́строве 島で生活する / *на* 「Япо́нских [Ку́рильских] острова́х 日本[千島]列島で / *на* о́строве 「Грена́ндия [Исла́ндия] グリーンランド[アイスランド]島で(★ ただし，в 「Грена́н-

дии [Инди́ндии] となる) / *на* ми́се До́брой Наде́жды 喜望峰で / *на* Балка́нском полуо́строве バルカン半島で.

f) 《天空・天体》…に, …で: *На* не́бе све́тило я́ркое со́лнце. 空にはさんさんと太陽が輝いていた / Есть ли жизнь *на* Ма́рсе? 火星に生命は存在するか / оста́вить вы́мпел Сове́тского Сою́за *на* Луне́ 月にソ連邦のペナントを残してくる.

g) 《固有名詞》…で, …に: *на* Руси́ ルーシで / жить *на* [Кавка́зе [Алта́е, Украи́не, Ура́ле] カフカス[アルタイ, ウクライナ, ウラル]に住む(★ ただし в Ру́дном Алта́е (ルードヌイ・アルタイで), в За́падной Украи́не (西ウクライナで)) / *на* [Ки́пре [Ку́бе, Цейло́не] キプロス[キューバ, セイロン]で(★ 島および国として) / *на* Камча́тке カムチャッカ(半島)で / *на* [Аля́ске [Индоките́е] アラスカ[インドシナ](半島)で(★ в も可) / *на* [Адриати́ке [Ба́лтике, Ка́спии, Ара́ле] アドリア海[バルト海, カスピ海, アラル海]で / *на* Пами́ре パミール高原で.

h) 《方角》…で, …に: Со́лнце восхо́дит *на* восто́ке. 太陽は東からのぼる / Он живёт *на* се́вере го́рода. 彼は町の北部に住んでいる.

i) 《高度・深度》…で, …に: находи́ться *на* высо́ком у́ровне 高い水準にある / толщина́ ство́ла *на* у́ровне глаз 眼の高さでの幹の太さ / Самолёт лети́т *на* большо́й высоте́. 飛行機がずっく高いところを飛んでいる / Подво́дная ло́дка находи́лась *на* [большо́й глубине́ [глубине́ (в) две́сти ме́тров]. 潜水艦は非常に深い[深度 200 メートルの]所に潜行していた.

j) 《面前の場所》…で, …の前で: Всё э́то произошло́ *на* мои́х глаза́х. それはみな私の目の前で起こった / *На* лю́дях он оживи́лся. 彼は人前に出ると元気がよくなった.

k) 《感情発露の場所としての心》…で, …に: У меня́ [ра́достно [легко́, тяжело́] *на* [ду́ше [се́рдце]. 私は心が浮き浮きする[心が軽い, 気が重い] / Что у него́ *на* уме́? 彼は何を考えているのだろうか.

l) 《抽象的な場所》…において, …で: не *на* слова́х, а *на* де́ле 口先だけでなく行動で[実際に].

2 《着衣》…を着て, はめて, かぶって: Что *на* ней бы́ло? — *На* ней бы́ло бе́лое пальто́, она́ была́ в ша́почке и в мехово́м воротнике́. 彼女は何を着ていたか—彼女は白い外套を着ていた / *На* нём хорошо́ сиде́л се́рый костю́м. 彼はグレーのスーツがぴったり身についていた / *На* ней ка́ждый день но́вые ту́фли. 彼女は毎日新しい靴をはいてくる / *На* па́льце у него́ бы́ло дорого́е кольцо́. 彼は高価な指輪をはめていた / *На* рука́х у неё ко́жаные перча́тки. 彼女は皮の手袋をはめている.

3 《負担・重荷・引責》…に, …にかかって: Вина́ лежи́т то́лько *на* ней. 罪は彼女だけにある, 彼女一人の責任だ / Ско́лько долго́в *на* тебе́? 君はどのくらいの借金があるのか / Ответственность лежи́т *на* нём. 責任は彼にある / Э́то лежи́т *на* его́ ответственности. これは彼の責任だ / Э́то лежи́т у меня́ *на* со́вести. そのことで私は良心がとがめる / Всё бре́мя лежа́ло *на* нём. 負担はすべて彼の肩にかかっていた.

4 《状態・身分》…で, …の身で, …中で: провести́ весь день *на* во́здухе 1 日中戸外ですごす / быть [оказа́ться] *на* свобо́де 自由の身である[…になる] / *на* во́ле=*на* свобо́де 《俗》戸外で / находи́ться *на* излече́нии в больни́це 入院加療中である / состоя́ть [находи́ться] *на* иждиве́нии у кого́ …に扶養してもらっている / быть [находи́ться] *на* пе́нсии 年金で生活している / быть [находи́ться] *на* хране́нии в ба́нке 銀行に保管されている / Фла́ги развева́лись *на* ве́тру. 旗が風にひるがえっていた / Соба́ка *на* цепи́. 犬は鎖につながれている / Дверь *на* замке́. ドアには錠がかかっている.

5 《集中部分》…に: сосредото́чить внима́ние *на* ора́торе 講演者に注意を集中する / сорва́ть зло́бу *на* жене́ 妻に八つ当たりする / останови́ть взгляд *на* сосе́де 隣人に眼をとめる / останови́ть свой вы́бор *на* ком …に白羽の矢を立てる / жени́ться *на* [бога́той де́вушке [деньга́х] 金持の娘[お金]と結婚する.

6 《様態》…で, …になって: идти́ *на* цы́почках 爪先立ちで歩いて行く / лежа́ть [пла́вать] *на* спине́ あおむけに寝ころんでいる[背泳ぎする] / стоя́ть *на* коле́нях ひざまずいている / ползти́ *на* живо́те 腹這いになって行く / Ты уме́ешь пры́гать *на* одно́й ноге́? 君は片足でぴょんぴょんはねることができるか.

7 《依拠・土台・支持》…を土台にして, …に支えられて, …にもとづいて: стоя́ть *на* нога́х 立ったままでいる / дверь *на* пе́тлях ちょうつがいで取りつけたドア / вагго́н *на* рессо́рах スプリングつき車両 / матра́с *на* пружи́нах スプリング入りマットレス / теле́жка *на* ро́ликах ローラー付きワゴン / ту́фли *на* высо́ких каблука́х ハイヒール / *на* э́тих усло́виях こうした条件で / Полити́ка стро́ится *на* э́той осно́ве. 政策はこの基礎の上に組み立てられる / осно́вываться *на* о́пыте 経験にもとづく / Он хо́дит *на* костыля́х. 彼は松葉杖をついている.

8 《交通手段・機関》…で, …に乗って: е́хать *на* [а́втобусе [трамва́е, тролле́йбусе, по́езде] 自動車[電車, トロリーバス, 汽車]で行く / е́хать *на* [такси́ [метро́] タクシー[地下鉄]で行く / е́хать *на* [велосипе́де [мотоци́кле] 自転車[オートバイ]で行く / ката́ться *на* [конька́х [лы́жах, са́нках] スケート[スキー, 手そり]てすべる / Ско́лько вре́мени ну́жно лете́ть *на* самолёте до Ло́ндона? ロンドンまで飛行機で何時間かかりますか / *На* чём ты обы́чно е́здишь на рабо́ту? 職場へはふつう何で通っていますか.

9 《速度》…の速度で: Он е́хал [По́езд шёл] *на* большо́й ско́рости. 彼は高速で車を走らせていた[列車は高速で走っていた].

10 《道具・手段》…で, …を使って: **a)** [器物につき]: игра́ть *на* [роя́ле [скри́пке, гита́ре] ピアノ[バイオリン, ギター]をひく / счита́ть [ще́лкать] *на* счётах そろばんで計算する[…をはじく]. **b)** [動力用燃料・調理用油]: жа́рить карто́шку *на* ма́сле ジャガイモを油であげる[焼く] / электроста́нция *на* а́томном то́пливе 核燃料発電所[原子力発電所] / Дви́гатель рабо́тает *на* бензи́не. このエンジンはガソリンで動く / Заво́д рабо́тает *на* не́фти. この工場は石油を燃料にしている. **c)** [主要成分・ベースとなるもの]: мазь *на* вазели́не ワセリン軟膏 / варе́нье *на* са́харе 砂糖で煮たジャム / развести́ *на* воде́ 水でうすめる / кра́ска, тёртая *на* ма́сле 油絵具. **d)** [詰物]: пальто́ *на* ва́те 綿入れ外套 / шу́ба *на* меху́ 毛皮裏の外套.

11 《言語・手段》…語で: кни́га *на* ру́сском языке́ ロシア語の本 / говори́ть [писа́ть] *на* францу́зском языке́ フランス語で話す[書く].

12 《原因・根拠》…により, …で: Он заработа́л *на* э́том де́сять рубле́й. 彼はこれで 10 ルーブルかせいだ / Он мно́го потеря́л *на* э́том де́ле. 彼はその事業で大損をした / Он разори́лся *на* ка́ртах. 彼は賭けトランプで破産した.

13 《締めくくり・結末》…で: Сего́дня *на* э́том зако́нчим. 今日はこれでやめておこう / *На* э́том зака́нчиваю своё письмо́. これで筆をおきます.

14 《同じ名詞の主格形の後で用い, 多数を表わす》《口》…ма́ло, …ду́ешь: гора́ *на* го́ре 山また山 / дыра́ *на* ды́ре 穴だらけ / ухаб *на* ухабе́ でこぼこだらけ(の道) / ошибка *на* оши́бке 間違いだらけ.

15 《報酬の根拠》《旧・口》…に対して(za 対): Спаси́бо *на* до́бром сло́ве. 親切なお言葉ありがとう / Простите́ *на* глу́пом сло́ве. ばかなことを言って申しわけありません.

В 《時間的意味》**1** 《期間または期間中の一時点》…に: *на* [э́той [про́шлой, сле́дующей] неде́ле 今週[先週, 来週] / *на* переме́не 休み時間中に / *на* [кани́кулах [пра́здниках] 休暇[祭日]中に / *на* пе́рвых пора́х 最初のうちは / *на* рассве́те 明け方に / *на* заре́ 夜明けに / *на* зака́те 夕暮れに / *на* ста́рости лет 老年になって / *на* протяже́нии до́лгого вре́мени 長時間にわたって / *на* (э́тих) днях 先日; 近いうちに. **2** 《順序数詞と共に用い時点を表わす》…の時に: *на* со́рок пе́рвом году́ от роду 数え年 41

歳の時 / *на* деся́том году́ свое́й жи́зни 数え年10歳の時 / *на* тре́тьем шагу́ 3歩目に. **3**《動詞系派生名詞と共に用い, 進行中を表わす》…中に, …している時: *на* скаку́ 馬で疾走中に / *на* бегу́ 駆けている最中に / вскочи́ть в трамва́й [спры́гнуть с трамва́я] *на* ходу́ 走っている電車に飛び乗る[…から飛び降りる] / подстрели́ть пти́цу *на* лету́ 飛んでいる鳥を撃ち落とす.

на[2] 助 述語 《口》《物を差し出し・指さして》ほら, そら, 取りなさい: *На́*, возьми́! さあ, 取りなさい. ◇ *Вот тебе́ (и) на́!*=《俗》*Вот те́ (и) на́!* ⇨ вот. *На́ка(-подя́)!*=*(Да и) на́-ка!* / *На́ тебе́!*《俗》おやおや, あきれた, とんだことだ《不満・憤慨》.

на[3] 助 [無力点] [次の成句で]: *како́й ни на есть* ⇨ како́й. *кто ни на есть* ⇨ кто. *что ни на есть* ⇨ что.

на… 接頭 **I A** [動詞に付して] **1** 対象の表面におよぶ動作; 接触・衝突などの動作: *накле́ить* (на сте́ну) (壁に)貼る / *наки́нуть* 羽織る / *наткну́ться* (на ка́мень) (石に)つまずく / *нае́хать* (на столб) (電柱に)衝突する. **2** 対象の表面におよんだ動作が結実すること: *нали́пнуть* はりつく, 粘着する / *намёрзнуть* 凍りつく / *насо́хнуть* 乾いてはりつく. **3** 十分に行なわれる動作. **a)** 多数・多量の物におよぶ動作: *набра́ть* (я́год) (イチゴを)たくさん摘(つ)む / *настро́ить* (домо́в) (家を)たくさん建てる / *насу́шить* (грибо́в) (キノコを)たくさん干す. **b)** ある限度までの動作: *нарасти́ть* (те́мпы) (テンポを)高める. **c)** 物をいっぱいに詰める動作: *наката́ть* (ши́ну) (タイヤに)空気をいっぱい入れる / *насы́пать* (мешо́к) (袋に)〈粉などを〉いっぱい詰める. **d)** 入念に[十分に]行なわれる動作: *нагла́дить* 入念にアイロンをかける / *начи́стить* ぴかぴかにみがく. **e)** 動作の訓練・習熟: *нае́здить* (乗り回して)調馬する / *набе́гать* 走るのを仕込む. **f)** [-ся と共に] 思う存分行なわれる動作: *нагуля́ться* 気のすむまで散歩する / *нае́сться* たらふく食べる. **4** [-ива-, -ыва-, -ва-などの接尾辞をもつ継続的動作を示す不完了体に付して] 軽度に行なわれる動作: *напева́ть* そっと, ひとりでロずさむ / *най*грывать 軽く弾奏する.

B 一部の動詞に付して対応の完了体を形成する: *написа́ть* 書く / *напеча́тать* 印刷する.

II [形容詞・名詞に付して]「…の表面にある」の意: *настóльный* 机上の / *нарýчные часы́* 腕時計 / *на́бережная* 河岸通り / *наколе́нник* ひざ掛け.

III [副詞に付して] 意味を強める: *на́крепко* きわめてきつく, ぴったり / *на́чисто* すごくきれいに. ★しばしば *крéпко-на́крепко* のように続けて用いられる: приказа́ть *крéпко-на́крепко* 厳命する.

набá́б =наббб.

набáвить, -влю, -вишь; 命 -вь 完 (不完 **набавля́ть**) 〈что/чего́〉 **1** 追加する, 増額する (прибáвить): *н.* сто рубле́й на то́ну 1トンあたり100ルーブル追加する. **2** 〈金額・総額などを〉増す: *н.* цéну 値を上げる. **3** 〈что/чего́〉《口》速度を増す: *н.* ход スピードをあげる / *н.* шáгу 歩みを速める.

набáвка, 複生 -вок 女 1 《口》 **1** набáвить すること, 追加, 増加. **2** 追加・増加額(分), 割増し金: цена́ железнодоро́жного биле́та с *~кой* 汽車券の急行料金込み値段.

набавля́ть 不完 ⇨ набáвить. **-ться** 接頭.

набáвочный 形1 《口》 набáвка の.

набáвщик 男3; **-щица** 女2 набáвить する人, 値段をせり上げる人.

набáгривать 不完 ⇨ набáгрить.

набáгрить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **набáгривать**) 〈что/чего́〉《ある量の魚・浮送材木を》鉤竿(かぎざお)(багóр)で引っかける. 「ことを言う.

набалагу́рить, -рю, -ришь 完《口》さんざんこっけいな

набаламу́тить, -му́чу, -му́тишь; 命 -му́ть; 被過 **-мýченный** 完 〈кого́ (что)/〈集合〉〉《俗》(デマ・流言で)大騒ぎを引き起こす.

набалда́шник 男3 杖の頭.

набало́ванный 形1 《口》 набалова́ть の被過.

— 形 わがままな, 甘やかされた (избало́ванный): *н.* ребёнок わがまま子. **-ность** 女8.

набалова́ть, -лу́ю, -лу́ешь; 命 -лу́й; 被過 **-ло́ванный** 完 (口) **1 a)** 〈кого́ (что)〉さんざん甘やかす; 甘やかしてだめにする (избалова́ть): *н.* ребёнка 幼児を甘やかしてだめにする. **b)** 〈чем〉 甘やかして要求の多い[気むずかしい]人間にする: *н.* ребёнка вниманием 子供をかまいすぎて手に負えなくする. **2** さんざん甘やかされて人に迷惑をかける.

набалова́ться, -лу́юсь, -лу́ешься; 命 -лу́йся 完 **1** 《俗》甘やかされて悪く[ために]なる. **2** 《口》思う存分いたずらする, ふざけまわる.

набáлтывать[1] 不完 ⇨ наболтáть[1].

набáлтывать[2] 不完 ⇨ наболтáть[2].

набальзами́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ бальзами́ровать.

набарахли́ть, -лю, -ли́шь; 命 -ли́ 完《俗》 **1** 〈エンジン・機械が〉正常に作動しない, がたがた故障音を出す, ノックする. **2** さんざんばかなことを言う, 空(むな)騒ぎする.

набарышничать 完 〈что/чего́〉《旧俗》仲買 [博労(ばくろう)]などで儲ける.

набáт 男1 **1** 警鐘: *H.!* 警鐘が鳴っている! / С колоко́льни раздала́ся *н.* 鐘楼から鐘の音が聞こえてきた. **2** (古代ロシアの)銅鑼(どら). ◇ *бить [ударя́ть] в н.*=*бить н.* 警鐘を鳴らす; 警報を発する, 注意を促す. Печа́ть *бьёт в н.* ジャーナリズムが警鐘を鳴らしている

набатéй 男5 (古代アラビアの)ナバタイ人.

Набатéя 女5 (古代アラビアの)ナバタイ王国 (Набатéйское цáрство). **н-тéйский** 形3.

набáтный 形1 警鐘 (набáт) の: *н.* звон 警鐘の音 / *н.* колокол 警鐘. **-но** 副: *H.* завы́л колоко́л. けたたましく鐘が鳴りだした.

набатрáчить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 〈что/чего́〉《俗》日傭労働者 (батрáк) として稼ぐ.

набе́г 男1 **1 a)** 襲撃, 襲来; (主に騎兵小隊による)急襲偵察: кавалери́йский *н.* 騎兵の襲撃 / производи́ть [соверша́ть] *н.* на что …を襲撃する. **b)** (下心を持っての)突然の訪問. **2** 突風. ◇ *в н.*=*в ~гах* 襲撃中に. *с ~га*=*с ~гу* 襲いかかりざま, いきなり.

набе́гать, 被過 **-ганный** 完 **1** 〈что〉《口》走りすぎて悪い結果を招く: *н.* мýскулы 走りすぎて筋肉をいためる / *н.* (себе́) про́студу [порóк сéрдца] 走りすぎて風邪を引く[心臓をいためる]. **2** [狩] 〈獣が〉走って残つもの足跡を残す. **3** 〈кого́ (что)〉〈馬を〉よく走るように仕込む.

набега́ть 不完 **1** ⇨ набежáть. **2** 襲撃する; 攻撃する. **3** 《口》時おり[ちょっとの間]顔をだす, 姿を見せる. **4** 〔集入動〕《口》〈服が〉しわになる: В тáлии *~дет* 腰のところがしわになる. 「なる

набега́ться 完 思う存分走りまわる; 走ってへとへとに

набеги́(те) ⇨ набежáть.

набего́вый 形1 襲撃の; (騎兵による)急襲偵察の.

набего́м 副 時たま (изредка), ふと思いだしたように.

набегу́ ⇨ набежáть.

「rить.

набедова́ть, -ду́ю, -ду́ешь 完 《方》=набедокурить.

набедова́ться, -ду́юсь, -ду́ешься 完 〈с кем〉《俗》〈…に〉さんざん手を焼く[苦労する].

набедокури́ть, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **бедокури́ть**) 《口》(さんざん)悪さ[いたずら]をする.

набе́дренник 男3 《ギ正教》(司祭が儀式のとき右の腰につける長方形の)会らんの腰あて.

набе́дренный 形1 太もも[腰]につける: *~ная* повя́зка 大腿部の包帯 / *н.* карма́н スボンのポケット.

набе́дствоваться [-ствv-], -ствуюсь, -ствуешься 完《口》多くの不幸や悲しみにたえる.

набежáть, -бегу́, -бежи́шь, …, -бегу́т; 命 -беги́ 完 (不完 **набегáть** 1) 〈на кого́-что〉 **a)** (走って来て)ぶつかる: *н.* на прохóжего 走りながら通行人にぶつかる. **b)** 〈雲・波などが〉さっと現われておおう[見えなくする]: Óблако *~жáло* на со́лнце. 雲が押し寄せて太陽をおおい隠した. **c)** 〈涙・しわが〉現われる: На лоб *~жáли* морщи́ны. 額にしわがよった / Слёзы *~жáли* на ресни́цы. まつ毛に涙が浮かんだ. **2 a)** 〈風などが〉突然起こる (внезáпно начáться): *H~жáл* ве́тер. 突然風が吹きだした, 一陣の突風が起こった. **b)** 《口》ひょっこり現われる[やって来る]. **3** 《口》 **a)** 走り集

мать: Со всех сторо́н ~*жда́ли* лю́ди. 四方八方から人が駆け寄った / Наро́ду ~*жда́ло*! [無人動] たくさんの人が駆けつけた. **b)** 〈液体が〉流れ込んでたまる(natéчь). Вода́ ~*жда́ла* в я́му. 穴に水がたまった. **b)** [ふつう [無人動] で] 〈金・利子・仕事などが〉たまる, ふえる: *Н*~*жда́ло* мно́го проце́нтов. 利子がたくさんたった.

набеззако́нничать 完 〈旧口〉さんざん不法行為をはたらく. [безобра́зничать.

набезобра́зить, -ра́жу, -ра́зишь 完 〈俗〉＝на-

набезобра́зничать 完 〈口〉さんざんみっともない[無茶な]ことをする.

набе́й(те) ⇨ наби́ть. [横っちょにかぶる.

набекре́нить, -ню, -нишь 完 〈что〉〈俗〉〈帽子を〉

набекре́нь 副 〈口〉(帽子などを)横っちょに: Ша́пка сби́лась [съе́хала] *н.* 帽子が横っちょになった / в ша́пке *н.* 帽子を横っちょにかぶって / наде́ть ша́пку *н.* 帽子を横っちょにかぶる. ◇ *мозги́ н. у кого́* 〈俗〉 モウロクしている.

набели́ть, -белю́, -бе́лишь | -бели́шь; 命 -бели́; 被過 -белённый, -лён, -лена́ 完 **1** ⇨ бели́ть 2. **2** 〈что/чего́〉ある量だけ漂白する.

набели́ться, -белю́сь, -бе́лишься | -бели́шься 完 ⇨ бели́ться 1.

набе́ло | набело́ 副 〈口〉きれいに, 仕上げとして (на́чисто) (↔ на́черно): переписа́ть *н.* 清書する / писа́ть пря́мо *н.* いきなり[下書きなしで]書く.

***набережная** 女名 〈変化は [形1]〉 **1** (護岸工事を施した)岸, 岸壁. **2** 海[湖岸]通り. **3** (造船所・港の)艤装(ぎそう)[係船]岸壁.

на́бережный [形1] 岸べにある, 沿岸の.

набере́жье | набе́режье | набере́жье 中2 〈方〉(川・湖の)沿岸部, 岸; (川沿いのひた)草刈り場.

наберёшь(ся), -бери́(те)(сь), -беру́(сь) ⇨ набра́ть(ся).

набесе́доваться, -дуюсь, -дуешься; 命 -дуйся 完 〈с кем〉〈口〉〈…と〉心ゆくまで語り合う.

набеси́ться, -бешу́сь, -бе́сишься; 命 -беси́сь 完 〈俗〉思う存分騒ぐ[ふざける].

набива́льщик [男3]; **-щица** [女2] 充塡[装塡]工.

набива́ть 不完 ⇨ набить. **-ва́ние** 中3.

набива́ться 不完 **1** ⇨ наби́ться. **2** набива́ть の被動.

наби́вка [女3] 〈<набить〉 **1** *техн.* 充塡, 詰めること; (たたいて)はめること: папиро́са со́бственной ~*ки* 手製の紙巻たばこ. **2** 〈口〉詰め物, 充塡物, パッキング. **3** (布地に)押出し模様をつけること, 捺染(なっ).

набивно́й [形1] **1** 詰め物をした, 中身を詰めて作った: *н.* матра́ц 充塡マットレス. **2** はめ込むための: *н.* о́бруч はめ込み用のたが. **3** 押出し[プリント]模様の, 捺染(なっ)した: *н.* плато́к プリント模様のスカーフ / ~*ная* ткань プリント地 / ~*ные* до́ски 型板, 模様板. **4** 詰め込み[充塡]用の: ~*ная* маши́на スタファー荷造り機. **5** 〈旧〉〈値段につき〉つり上げた.

наби́вочный [形1] 詰めたりはめたりするための: *н.* материа́л 充塡材料, パッキング. [-щица.

набивщик [男3]; **-щица** [女2] ＝набивальщик; ***набира́ть** 不完 ⇨ набра́ть. **-ра́ние** 中3.

набира́ться 不完 **1** ⇨ набра́ться. **2** набира́ть の被動.

наби́тый [形1] 詰めた の被過: *н.* дура́к; ~*тая* дура 〈俗〉大ばか / ~*тая* рука́ 練達した腕前.

***наби́ть,** -бью, -бьёшь; 命 -бе́й; 被過 -би́тый 完 (不完 **набива́ть**) **1** 〈что чем〉 **a)** 〈…に…を〉詰める, 詰め込む: *н.* тру́бку табако́м パイプにたばこを詰める / *н.* чемода́н вещами スーツケースに(手荷)物をいっぱい詰める / *н.* чу́чело 剝製(はく)に詰め物をする / *н.* желу́док ка́шей 胃袋にかゆを詰める. **b)** [ふつう [被過] で] 〈кем-чем〉〈口〉〈場所を〉占拠する, 満員にする: зал, наби́тый публи́кой 観衆で満員のホール. **c)** 〈抽象的事物で〉満たす (заполни́ть): голова́, наби́тая но́выми впечатле́ниями 新しい印象ではちきれそうな頭. **d)** 〈что (または чего́) во что〉〈…を…に〉詰め込む: *н.* табаку́ в тру́бку パイプにたばこを詰める. **2** 〈что на что〉表面に打ちつける[とめる]: *н.* на дверь ка́рточку 扉に名刺をとめる. **3** 〈что/чего́〉(ある量を)打ち込む: *н.* гвозде́й в сте́ну 壁に何本も釘を打ち込む. **4** 〈что〉(たたいて・打って)はめる, はめ込む: *н.* о́бруч на ка́дку 桶にたがをはめる / *н.* ши́ну на колесо́ 車輪にタイヤをはめる. **5** 〈что〉〈口〉 **a)** (打って・こすって)〈こぶ・傷を〉こしらえる: *н.* себе́ ши́шку на лбу 額にこぶをこしらえる / *н.* себе́ мозо́ли на ладо́нях 手のひらにまめをこしらえる. **b)** (打って・こすって)損(そこ)なう: *н.* рюкзако́м спи́ну リュックで背中にすり傷を作る. **6** 〈что〉〈口〉〈道を〉踏み固める: е́хать по хорошо́ наби́той доро́ге よく踏みならされた道を(車で)ゆく. **7** 〈что〉押出し[プリント]模様をつける: *н.* си́тец 更紗(さ)にプリント模様をつける. **8** 〈что/кого́-чего́〉〈口〉〈ある数を〉殺す[屠(ほ)る, 射落とす]: *н.* ту́ток [ди́чи] 鴨[野鳥]を(相当量)射止める. **9** 〈что/чего́〉〈口〉〈ある量を〉こわす: *н.* мно́го посу́ды たくさん食器をこわす. **10** 〈что/чего́〉〈口〉〈ある量を〉たたき落とす: *н.* желуде́й с дуба́ オークの木からどんぐりをたたき落とす. **11** 〈口〉〈水流・波が岸へ〉押しもどす: Лодку́ наби́ло к бе́регу. [無人動] ボートが波で岸へ押しもどされた. **12** 〈кого́-что〉〈俗〉なぐる (поби́ть). **13** 〈кому́-нибу́дь что〉〈俗〉(勝負で)負かす (победи́ть): На́ши футболи́сты ~*би́ли* прие́зжей кома́нде. わがサッカーチームは遠征チームを破った. **14** 〈海〉〈錨・帆を〉上げる.

◇ *н. себе́ го́лову мечта́ми* 空想で頭をいっぱいにする. *н.* (*себе́*) *карма́н* [*мошну́*] 金持になる(ばろくすっぽ). *н. оско́мину кому́* ⇨ оско́мина. *н.* (*себе́*) *ру́ку* 〈на чём 〔в чём〕〉…に上達する, 腕を上げる. *н. цену́ на что* …の値をつり上げる. *н. себе́ цену́* 自分の値段をつり上げる, 自分の男を上げる. *н. битко́м* ⇨ битко́м.

набу́ять, -бью́сь, -бьёшься 完 (不完 **набива́ть**ся) **1** [単数一・二人称用いず] 〈口〉 **a)** たくさん集まる[押しかける]: Вся компа́ния уже́ ~*би́лась* в гости́ную. 仲間はもう全部客間に集まっていた / В ваго́н ~*би́лось* по́лно пассажи́ров. [無人動] 車両の中は乗客でいっぱいだった. **b)** 〈ほこり・雪などが〉入り込む: Снег *набива́лся* и за ворот, и в рукава́. 雪が襟の中にも, 袖の中にも入り込んできた / Пы́ли́щи ~*би́лось* во все пазы́. [無人動] どの枘(ほぞ)穴にもほこりがいっぱいたまっていた. **2** [単数一・二人称用いず] 〈кем-чем〉〈場所がいっぱいになる(наполни́ться): К ве́черу изба́ ~*би́лась* наро́дом. 夕方には農家は人でいっぱいになった. **3** 〈口〉強いる, 強要する (навяза́ться, напроси́ться): *н.* к кому́ в друзья́ [на дру́жбу] 強引に…の友達になる / *н.* к кому́ в знако́мые [на знако́мство] むりやりに…と知合いになる / *н.* в го́сти 客に押しかける. ◇ *н. битко́м* ⇨ битко́м.

набажи́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́ 完 〈俗〉さんざんばかな[酔狂な]ことをする. [блажи́ть.

набажи́ться, -жу́сь, -жи́шься 完 〈俗〉＝наблажи́ть.

наблева́ть, -люю, -люёшь; 被過 -блёванный 完 (不完 **наблёвывать**) 〈что/〔無通〕〉〈組俗〉へど[げろ]を吐く. [でよごす.

наблёвывать 不完 ⇨ наблева́ть.

наблошни́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́ 完 (不完 **наблошня́ть**) 〈что〉〈俗〉ノミだらけにする.

наблошни́ться, -нюсь, -нишься; 命 -ни́сь 完 〈俗〉 **1** (不完 **наблошня́ть**ся) ノミがいっぱいたかる. **2** [完 のみ] 〈чему́/в чём〉〈…に〉熟達する, うまくなる: Я у него́ *нила́* ра́зной стряпне́. 私は彼のところで色々な料理をおぼえた.

наблошня́ть 不完 ⇨ наблошни́ть.

наблошня́ться 不完 ⇨ наблошни́ться 1.

наблуди́ть, -блужу́, -блуди́шь | -блу́дишь 完 〈俗〉 **1** さんざん悪いことをする. **2** 〈子供が〉さんざんいたずらをする.

***наблюда́тель** [男6]; **-льница** [女2] **1** 観察者; (職業的な)観測者, 監視者, 監督者; *обл.* オブザーバー: посторо́нний *н.* 傍観者 / беспристра́стный *н.* 公平な観察者 / лётчик-*н.* 偵察飛行士 / *н.* в обсервато́рии 天体観測者 / в ка́честве ~*я* オブザーバーとして. **2** 〈旧〉伝統[因習]墨守者.

наблюда́тельность 女8 観察力[眼]; 物事を見抜く力. 慧眼(ケイガン): дар *~ти* 天賦の眼力(ガン).

наблюда́тельный, -лен, -льна 形1 **1** 観察力の鋭い, 慧眼な, 眼識のある; 〈眼が〉慧眼そうな: *н.* ребёнок 観察力の鋭い子 / *н.* взгляд 慧眼そうな眼差し. **2** [度重のみ] a) 観測[観察, 監視]用の: *н.* пункт [軍] 監視所 / *~ная* вышка 望楼 / *~ные* о́кна のぞき窓. b) 実地観測[観察]にもとづく. **-но** 副: *н.* поглядывать 時々注意深い視線を向ける.

наблюда́тельский 形1 **1** наблюда́тель の: *~кие* способности 観察力. **2** 傍観(者)的な: *~кое* отношение к чему ...に対する傍観者的態度.

***наблюда́ть** 不完 **1** 〈*кого́-что/за кем-чем*〉注意してみる[眺める], 注視する, 見守る (следить глаза́ми): *н.* восход 朝日を眺める / *н.* за игро́й дете́й; *н.*, как игра́ют де́ти 子供たちの遊びを見守る / *н.* со стороны́ 傍観する. **2** 〈*кого́-что/* [無通] 認める, 気づく (замеча́ть): Счастли́вые часо́в не *~да́ют*. 幸福な二人は時のたつのに気がつかぬ. **3** 〈*кого́-что/за кем-чем*〉観察[観測]する: *н.* [больно́го/за больны́м] 病人を観察する / *н.* жизнь живо́тных 動物の生態を観察する / *н.* [развитие событий [за разви́тием собы́тий] 事の成行きを見守る. **4** 〈*за кем-чем*/(旧) *над кем-чем*〉監督[監視]する (надзира́ть), <...に>目を光らせる, 面倒を見る: *н.* за поря́дком [в за́ле [на экза́мене] 会場の秩序に目を光らせる[試験監督をする] / *н.* за ребёнком 子供を見守る / *н.* за выполне́нием пла́на 計画の遂行を監視する. **5** 〈*что*〉(旧) 守る, 遵守する (соблюда́ть): *н.* опря́тность 身ぎれいを心がける.

наблюда́ться, -а́ется 不完 **1** 見られる, 認められる (встреча́ться); 起こる, 生ずる (случа́ться): *Н-дается* паде́ние заболева́емости. 罹病率の低下が認められる / В после́днее вре́мя *~дается* тенде́нция к ро́сту цен. 最近物価上昇の傾向が認められる. **2** наблюда́ть (3, 5) の被動.

***наблюде́ние** 中3 **1** 観察, 観測; [主に 複] その記録; 観測値: *н.* [со́лнечного затме́ния [за поведе́нием вулка́на] 日食[火山活動]の観測 / *н.* с во́здуха 空からの観測 / *н.* за больны́м 病人の観察 / визуа́льное *н.* 肉眼観察 / вести́ [проводить] то́чные *~ния* 正確な観察を行なう / по [*~нию* [*~ниям*] кого́ ...の観察によれば / собра́ть *~ния* метеорологи́ческих ста́нций 測候所の観測記録を集める / На ста́нциях веду́тся постоя́нные *~ния* за пого́дой. 観測基地では天候の観測が不断に行なわれている. **2** 監視, 監督, 見張り, 番: установи́ть *н.* за кем-чем ...を見張る, 監視する (=взять кого́-что под *н.*) / отда́ть кого́ под чьё *н.* ...をある人の監視下におく / уси́лить *н.* 監視を強化する / находи́ться под *~ием* кого́ ...の監視を受けている.

◇ ***брать [взять] под н.*** *кого́-что* ...を見張る, 監視する.

наблюсти́, -блюду́, -блюдёшь; 命 -блюди́; 過 -блю́л, -ла́; 能過 **-лю́дший**; 被過 **-людённый**, -ён, -ена́ 完 〈*что*〉(旧文) 観察[監視]する.

набо́б 男1 **1** インドのムガール帝国時代のイスラム教徒の地方長官; その称号. **2** (旧) (18-19 世紀頃の)インド帰りのイギリス人の成金. **3** [皮肉に] 成金.

набо́ечный 形1 **1** набо́йка 1 の. **2** [方] =набо́йчатый: *~ная* ска́терть 更紗(サラ)模様のテーブル.

набо́жник 男3 信心家, 篤信(トクシン)家. [クロース.

набо́жник 男3 [方] イコンにかける小布.

набо́жно 副 敬虔(ケイケン)に: *н.* перекрести́ться うやうやしく十字を切る.

на́божный, -жен, -жна 形1 信仰深い; 敬虔な, うやうやしい: *н.* челове́к 信仰深い人 / *~ное* настрое́ние 敬虔な気分. **-ность** 女8 信心, 信仰心.

набо́йка, 複生 -ек 女3 **1** набить すること. **2** プリント模様の布[更紗]; その模様. **3** (摩耗防止のため靴のかかとの先端に張る) 化粧革[ゴム]. **4** (炉などの)耐火性内被(物), 裏張, ライニング. **5** набить する道具, はめ込み[詰め込み]用具.

набо́йник 男3 =набо́йка 5.

набо́йный 形1 **1** набо́йка (1, 2) の: *~ная* мастерска́я 充塡(ジュウテン)工場; 捺染(ナッセン)[プリント]工場 **2** (旧口) =набо́йчатый.

набо́йчатый 形1 (旧口) набо́йка 2 の: *~тое* пла́тье プリント地の衣服.

набо́йщик 男3; **-щица** 女2 **1** 充塡工, 詰込み工. **2** 捺染(ナッセン)[プリント]工, 型押し工.

на́бок 副 横へ, 脇に (на [в] сто́рону): Шля́па съе́хала *н.* 帽子が横っちょになった / склони́ть го́лову *н.* 首をかしげる / накрени́ться *н.* 横にかたむく.

наболе́вший 形4 наболе́ть の能過. ― 形 a) 即決を要する, 差し迫った, 焦眉(ショウビ)の: *н.* вопро́с 焦眉の問題. b) [-шее 中名] 心にたまったもの: излия́ть *~шее* 心の中のもやもやを吐きだす.

наболе́ть, -лит | -ле́ет; 能過 **-ле́вший** 完 1 a) 痛みがひどくなる, ひどく痛みだす: Ра́на *~ле́ла*. 傷が痛みだした. b) 〈心が〉傷つく, 傷心のため感じやすくなる: У него́ [се́рдце *~ле́ло* [душа́ *~ле́ла*]. =У него́ на [се́рдце [душе́] *~ле́ло*. [無人動] 彼はやるせない思いだった. **2** [[無人動] でも] (悩みが)心にうっ積する(накопи́ться): У меня́ (на душе́) мно́го ра́зного *~ле́ло*. いろいろな悩み事が心にたまった.

наболта́ть[1], 被過 **-бо́лтанный** 完 (不完 **набáлтывать**[1]) 〈*что* (または *чего́*) *во что*〉(口) (かきまぜながら)<...を...に>添加する: *н.* яйц в те́сто 練り粉に卵をかきまぜながら入れる.

наболта́ть[2] 完 (不完 **набáлтывать**[2]) **1** 〈*что чего́*〉(口) <つまらぬことを>たくさんしゃべる: *н.* ли́шнего 余計なことをくどくどしゃべる. **2** 〈*что на кого́-что*〉(俗) 陰口をきく, 中傷する (наклевета́ть).

наболта́ться 完 (口) 思うぞんぶんおしゃべりする.

на́больший 形4 (旧・俗) **1** 先任の, 上役の: *н.* судья́ 裁判長. **2** [単. 男名; -шая 女名] 上司, 上役, 親玉; 家庭の最年長者, 家長 (ста́рший в семье́)

***набо́р** 男1 **1** (<набра́ть (1, 2, 4, 5)) **a)** 取入れ, 収納: *н.* воды́ в бак 貯水タンクへの水の取入れ. **b)** 速度・高度をだすこと. **c)** 募集, 徴集: *н.* студе́нтов в вуз 大学の学生募集 / *н.* рабо́чей си́лы 労働力の募集 / рекру́тский *н.* (帝政ロシアの)新兵募集 / солда́ты пре́жних *~ров* 古参兵 / Завод [объявил [объявляет] *н.* инжене́ров. 工場が技術者の募集を発表した[技術者を募集中だ]. **d)** 組合せ(ること). **2** 一揃い, 一組, 一式, セット: *н.* хирурги́ческих инструме́нтов 外科用器具一式 / конди́терский [шокола́дный] *н.* 菓子[チョコレート]詰合わせ / подаро́чный *н.* 贈物セット. **3** 革帯[馬具]の飾り板. **4** 植字: нача́ть *н.* кни́ги 本の植字を始める / сдать [отда́ть] ру́копись в *н.* 原稿を植字にまわす / рассы́пать [разобра́ть] *н.* 解版する / верста́ть *н.* 整版する. **5** [単 のみ] 長靴の胴の小ひだ: сапоги́ с *~ром* 胴にひだのある長靴. **6** [海] (船の)骨組. **7** (ひとかたまりの)千草(ちぐさ). 「舌(ぜつ).

◇ ***н. слов*** 無意味な言葉の羅列(ラレツ), 無内容な饒

набормота́ть, -мочу́, -мо́чешь; 被過 **-мо́танный** 完 〈*что/чего́*〉(俗) さんざんぶつぶつ[もぐもぐ言う]

набо́рный 形1 **1 a)** 植字用の: *~ная* лине́йка セッテン(植字用定規) / *~ная* ка́сса 活字ケース *~ная* маши́на (自動)植字機 / *~ная* строкоотли́вная маши́на *リノタイプ* / *~ная* рабо́та 植字作業 *н.* цех 植字室. b) [-ная 女名] 植字室. **2** (馬具などにつき)飾り板のついた. **3** <長靴につき>胴に小ひだのついた: *~ные* сапоги́ 胴にひだのある長靴 (сапоги́ с набо́ром). **4** 寄せ集めて作った: *н.* парке́т 寄木[はめ木]の床 / *~ное* из лоскутко́в одея́ло 端ぎれを縫い合わせて作った毛布.

наборони́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́ 完 〈*что/чего́*〉(鋤で起こした土地を)耙(ハ)(борона́) で均(ナラ)す: *н.* пять гекта́ров 5ヘクタールの土地を均す.

наборонова́ть, -нýю, -нýешь 完 =наборони́ть

набороти́ться, -борю́сь, -бо́решься; 命 -боре́сь 完 (口) 思う存分戦う; 戦ってへとへとになる.

набо́ртный 形1 **1** 鞍上の. **2** (衣服の)端[縁]につけた[ついている].

набо́рщик 男3; **-щица** 女2 植字工.

набо́рщицкий 形3 (口) набо́рщик の.

набраковáть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй; 被過 **-ко́-**

ванный 完 (不完 **набрако́вывать**) 〈что/кого-чего〉《口》(ある量を)冷たい容器に入れる: *н.* молоко́ в буты́лки ～ 牛乳を瓶詰めにする. **набрако́ванный** 形 瓶詰めの: *н.* молоко́ 瓶詰めの牛乳.

набракова́ть 完 ⇨ набра́ковать.

набракова́ть 不完 ⇨ набра́ковать.

набра́ть[1], -беру́, -берёшь; 命 -набери́; 過 -брал, -ла́, -ло; 被過 **набранный**, -ран, -а | 《旧》-а́, -о 完 (不完 **набира́ть**) **1** 〈что/чего́〉 **a)** 〈たくさんの物を〉(段々に・何回かに分けて)取る, 採る, 摘む, 集める: *н.* (по́лную корзи́нку) грибо́в (かご一杯の)キノコを採る / *н.* во́здуха в грудь 空気を胸に吸い込む / *н.* по́лную грудь во́здуха 胸一杯に空気を吸い込む, 深呼吸する / *н.* воды́ в буты́лку びんに水を入れる / *н.* цвето́в 花をたくさん摘む / *н.* одина́ковое коли́чество очко́в 同点[タイ]となる / *н.* зака́зов 注文をたくさんとる / *н.* мно́го рабо́ты 仕事をたくさん引き受ける / *н.* книг в магази́не 本屋で本を買い込む. **b)** 《口》[事物を主語に]〈液体などを〉吸い上げる, 吸い取る, 浸み上げる (нача́рпать): Ткань ～*рала́* во́ды. 生地が水を吸った. **c)** 〈経験・力などを〉貯える: *н.* о́пыт 経験を積む / *н.* си́лу [си́лы] 力がつく / *н.* жи́ру 脂がのる. **2** (徐々に必要な段階に)達する: *н.* [ско́рость [ход] 十分な速度に達する / Пое́зд *набира́ет* ско́рость. 汽車が徐々にスピードを上げている / *н.* [высоту́ [те́мпы] 十分な高度[テンポ]に達する / *н.* рысь 〈馬が〉跑(だく)になる. **3** 〈что/кого-чего〉 数[量]が…になる (насчита́ть): А бу́дет ты́сяч три́дцать? — Да ～*берёшь* и ты́сяч пятьдеся́т. ところで, 3万くらいにはなるかね — うん, 5万くらいにはなるかもね. **4 a)** 募集する (наверболва́ть); 雇う (наня́ть): *н.* рабо́чих на заво́д 工場に労働者を募集する / *н.* учащихся на ку́рсы 講習会の受講者を募集する. **b)** 募集して編成する: *н.* тру́ппу 劇団を編成する / *н.* отря́д добровольцев 義勇軍を編成する. **5 a)** 集めて作る, 組み合わせる, セットにする: *н.* буке́т цвето́в 花束を作る / *н.* по́лный компле́кт инструме́нтов 工具一式を揃える / *н.* парке́тный пол 寄せ木細工の床を張る. **b)** 〈数などを〉組み合わせる: *н.* но́мер телефо́на 電話のダイヤルをまわす. **c)** [印刷] 組版する: *н.* кни́гу 本を組む / *н.* приме́чание пети́том 注を8ポイントで組む / *н.* объявле́ние жи́рным шри́фтом 広告を太字で組む.

◇ *н. во́ды в рот* ⇨ вода́.

набра́ть[2], -беру́сь, -берёшься; 命 -берись; 過 -брался | 《旧》-лся́, -бралась, -лось | -бра́лось 完 (不完 **набира́ться**) **1** [一・二人称用いず]〈ある量が〉集まる, たまる: Вода́ *～бра́лась* в я́му. 穴に水がたまった / К зиме́ *～бра́лось* бо́льше рабо́ты. 冬に向かって仕事が余計にふえてきた / В клуб *～бра́лось* мно́го наро́ду. クラブに人がたくさん集まった. **2** ある数に達する: Всего́ *～берётся* челове́к около пяти́десяти. 全部で50人くらいにはなるだろう. **3** 集めて編成[組織]される (составля́ться): Штат *～бра́лся* из спосо́бных рабо́тников. スタッフは有能な働き手で編成された. **4** 〈чего́〉 〈精神的な力・性質などを〉得る (найти́ в себе́): *н.* [ду́ху [отва́ги] 元気がでる[勇気かわく] / *н.* вдохнове́ния для ре́чи 演説のためのインスピレーションがわく / *н.* терпе́ния 忍耐心がわく / *н.* сил 気力を充実させる / *н.* [ума́ [разума] 賢くなる / Он *～бра́лся* хра́брости и вы́сказал всё. 彼は勇気をだしてなにもかもぶちまけた. **5** 〈кого-чего〉《口》 **a)** 好ましくないものを得る[もらう]: *н.* ти́фа チフスにかかる / *н.* блох ノミをしょいこむ. **b)** 〈恐怖・悪戯などを〉味わう, 経験する (пережи́ть): *н.* [стра́ху [го́ря] 恐ろしい[悲しい]目にあう. **c)** 人から聞き覚える: *н.* у́мных слов у кого́ …から小賢しい言葉を聞き覚える. **6** 〈чего́〉《口》必要なだけ取る[得る]: Где ему́ де́нег *н.*? どうして彼にそんな大金が工面(くめん)できるのか. **7** 《俗》きこしめす, 酔っ払う (напи́ться пья́ным).

набреда́ть 不完 ⇨ набрести́.

набрести́, -бреду́, -бредёшь; 命 -бреди́; 過 -брёл, -брела́; 能過 -бре́дший; 副動 -бредя́ | -бре́дши 完 (不完 **набреда́ть**) 《口》 **1 a)** 〈на кого-что〉 ふと行き当たる, 出会う: *н.* в толпе́ на знако́мых 人混みの中でふと顔見知りに出会う. **b)** 〈на что〉 …を〉ふと発見する, ふと思いつく (наткну́ться): *н.* на уда́чную мысль ふとうまいことを思いつく. **2** [ふつう 無人動] (一箇所にある数のものが)集まる: *Набрело́* мно́го наро́ду. 大勢の人が集まった.

набрехать, -брешу́, -бре́шешь; 命 -бреши́ 完 《俗》 **1** 〈на кого-что〉〈犬が…に〉吠えかかる (нала́ять). **2** 〈что/чего́〉[無補] さんざんうそをつく, はかばかしいことを言う (наврать). **3** 〈на кого-что〉《俗》中傷する, 誹謗(ひぼう)する. **4** 〈в чём〉 間違う: *н.* в уче́те 計算を間違える.

набродиться, -брожу́сь, -бро́дишься 完 《口》思う存分ぶらつく; ぶらつきすぎてへとへとになる.

набронзирова́ть, -рую́, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 -ро́ванный 完 (不完 **набронзи́ровывать**) 〈что/чего́〉 青銅を被覆(ひふく)させる, ブロンズめっきを施す: *н.* подсве́чники 燭台にブロンズめっきをする.

набронзи́ровывать 不完 ⇨ набронзирова́ть.

набро́сать, 被過 -бро́санный 完 (不完 **набра́сывать**[1]) **1** 〈что/чего́〉 **a)** (多量に・何回かに分けて)投げる, 投げ捨てる: *н.* оку́рков на́ пол 床に吸い殻を投げ捨てる / *н.* камне́й 石を投げ捨てる. **b)** 投げて一杯にする: *н.* корзи́ну ши́шек 松かさをほうり入れてかご一杯にする. **2** 〈что〉 ざっと書きつける, 要点を書く; さっさと書き上げる: *н.* вид 風景をスケッチする / *н.* план [рома́на [статьи́] 長篇小説[論文]の構想を立てる / *н.* конспе́кт ле́кции 講義の要約を書きつける / *н.* рису́нок 素描する / *н.* не́сколько слов в записно́й кни́жке メモ帳に二言三言(ふたことみこと)書き込む.

***набро́сить**, -бро́шу, -бро́сишь; 命 -бро́сь; 被過 -бро́шенный 完 (不完 **набра́сывать**[2]) 〈что на кого́-что〉 **1 a)** 〈…の上に〉投げかける (накинуть): *н.* пе́тлю на ше́ю (牛などの)頸に輪縄を投げかける. **b)** さっと羽織る (небре́жно наде́ть), 引っかける: *н.* платóк на плéчи 肩にネッカチーフをかける / *н.* на себя́ пальто́ 外套を引っかける. **c)** 〈ある物を他の物に〉投げかけて接続[連結]する. **2** 〈人・物に〉ある特徴を与える: *н.* колори́т на кого́-что …に色彩を与える / *н.* на себя́ жа́лкий вид 自分をみすぼらしく見せる. **3** 《口》追加する (набавить): *н.* два рубля́ к цене́ 価格に2ルーブル上乗せする. **4** 《旧》=набро́сать 2. ◇ *н. тень на кого́-что* …に影をさす, 人の評判を傷つける, 物にけちをつける.

набро́ситься, -бро́шусь, -бро́сишься; 命 -бро́сься 完 (不完 **набра́сываться**[1]) 〈на кого́-что〉 **1** 〈…に〉とびかかる, 襲いかかる: Соба́ка *～силась* на прохо́жего. 犬が通行人にとびかかった. **2** 《口》〈…に〉とびつく: *н.* на но́вую кни́гу 新刊書にとびつく / *н.* на [еду́ [колбасу́] 食事[ソーセージ]にむさぼりつく / *н.* на рабо́ту 仕事にとびつく. **3** 《口》 **a)** 〈на кого〉 〈…に〉食ってかかる. **b)** 〈с чем〉 〈…に非難などを〉浴びせる: *н.* на кого́ с [упрёками [обвине́ниями] …に非難の矢を浴びせる / *н.* на кого́ с вопро́сами …を質問攻めにする.

набро́ска 女3 **1** набро́сать, набро́сить すること. **2** 何かの上に積まれる物[材料]; 盛り土の材料《土砂・砂利・石など》; ка́менная *н.* 石の盛り土. 『み堤防.

набросно́й 形1 投げ積みした: *～ная* плоти́на 石積

набро́сок, -ска 男3 [<набросать 2] **1** 略図, 見取り図; 素描, スケッチ: сде́лать не́сколько бе́глых *～ков* па́рка 公園の大さっぱな見取り図を何種類か作成する / карандашны́й *н.* 鉛筆によるスケッチ / портре́тный *н.* 肖像画の素描. **2** 下書き, 原案, 草案: *н.* поэ́мы 詩の草稿 / состáвить [сдéлать] *н.* докла́да 報告の原案を作成する.

набры́згать 完 (不完 **набры́згивать**) 〈что/чего́/чем/無補〉 はねかける, はねかけてよごす[濡らす]: *н.* [водо́й [водо́й] на́ пол 床に水をはねかす / *н.* [кра́ской [кра́ску] на стол 机にペンキをはねはす.

набры́згивать 不完 ⇨ набры́згать. **-ться** 被動.

набрюзжа́ть [-з'з'-|-зз-], -зжу́, -зжи́шь; 命

-зжи́ 完 (口) 不平をごてごてと並べ立てる, さんざん愚痴(ぐち)をこぼす. ◇ *н. ýши* 耳にたこができるほど愚痴をこぼす, 世迷言(よまいごと)を並べたてる.

набрюзга́ться [-з'з'-|-зз'-], -зжу́сь, -зжи́шься 完 (口) 思いきり愚痴をこぼす.

набрю́шник 男 1 腹巻, 腹帯.

набрю́шный 形 1 腹帯の, 腹の回りの: *н.* жировóй слой 腹部の脂肪 / *н.* банда́ж 腹帯, 脱腸帯.

набря́кнуть, -нет; 過 набря́к, -ла; 能過 **-бря́кший** 完 (口) 1 濡れてふくれる: Снег *~бря́к* от влáги. 雪が水気を含んでふくれた. 2 (充血・乳などで)ふくらむ, 張る: Вы́мя коро́вы *~бря́кло*. 乳牛の乳が張った.

набузи́ть [一人称用いず] -зи́шь 完 (俗) 大騒ぎ[混乱]を引き起こす (наскандали́ть).

набура́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 完 (不完 **набу́равливать**) *чтó/чегó* 錐 (бура́в) で幾つか穴をあける: *н.* дыр в доске́ 板に幾つも穴をあける.

набура́вливать 不完 ⇨ набура́вить.

набури́ть, -рю, -ришь; 命 -ри́ 完 *чтó/чегó* ボーリングで幾つか穴を掘り抜く: *н.* мно́го сква́жин 多数の油井を掘削(くっさく)する.

набути́ть, -бу́чу, -бути́шь; 命 -ти́; 被過 **-бу́ченный** 完 (不完 **набу́чивать**[1]) *что* 砕石 (бут) を敷き詰める, 石畳にする: *н.* ка́мнем фунда́мент 土台に石を敷く.

набу́хать 完 *чтó/чегó* (俗) 入れ[注ぎ]すぎる: *н.* ма́сла в ка́шу かゆにバターを入れすぎる.

набухáть 不完 ⇨ набýхнуть. **-хáние** 中 3.

набýхнуть, -нет; 過 -набýх, -хла; 能過 **-бýхший** 完 (不完 **набухáть**) 1 *чем/*(無補) (水分・湿気を吸って)ふくらむ, 膨張する: На дерéвьях *~хли* почки. 木の芽がふくらんだ / Рáмы *~хли* от сы́рости. 枠(わく)が湿気でふくれた / Река́ *~хла*. 川の水かさが増した. 2 *чем/*(無補) 膨張する, はれる: *~хшие* от бессóницы вéки 不眠ではれぼったくなったまぶた / *~хшими* вéнами 青筋のもりあがった手.

набýчивать[1] 不完 ⇨ набýтить. **-вание**[1] 中 3.

набýчивать[2] 不完 ⇨ набýчить. **-вание**[2] 中 3.

набýчить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-бýченный** 完 (不完 **набýчивать**[2]) *что* 〈布などを〉灰汁(あく)(бук)で処理する.

набýчу ⇨ набýчить.

набучу́ ⇨ набутя́ть. 「さんざん騒ぐ[暴れ回る].

набушева́ть, -шу́ю, -шу́ешь; 命 -шу́й 完 (口)

набуя́нить, -нит, -нишь; 命 -нь 完 (口) さんざん暴れる, 大暴れして何事かをしでかす.

набы́читься, -чусь, -чишься 完 (俗) (бык (雄牛)のように)浮かぬ顔をして上眼づかいに見る; 渋面を作る, ふくれる (надýться). 「ть).

набага 女 1 (魚) コマイ (北海産のタラ科の小魚) (вахна́га).

наважде́ние 中 3 a) 悪魔の誘惑; 錯覚, 幻影 (при́зрак). b) (口, おどけて) ふしぎな現象: Что за *н.* ふしぎだなあ. 「の.

нава́жий, -жья, -жье 物主 形 6 コマイ (нава́га)

нава́кситься, -ва́кшу, -ва́ксишь; 命 -ва́кси; 被過 **-ва́кшенный** 完 ⇨ ва́кситься.

нава́л 男 1 1 навали́ть(ся) すること. 2 積まれたもの, やま, 堆積 (гру́да): *н.* щепы́ 木端(こっぱ)の山. 3 (海) (接触の際の)誤操作による接触; (ボートレース) 他艇への異常接近 (衝突の危険をはらむ).

нава́ливать[1] 不完 ⇨ навали́ть. **-вание** 中 3.

нава́ливать[2] 不完 ⇨ навали́ть 1.

нава́ливаться[1] 不完 1 ⇨ навали́ться. 2 ⇨ нава́ливать[1] の被動.

нава́ливаться[2], -ается 不完 нава́ливать[2] の被動.

навали́ть, -валю́, -ва́лишь; 命 -вали́; 被過 **-ва́ленный** 完 (不完 **нава́ливать**[1]) 1 *что* (または *чегó*) *на когó-что* a) 〈重い物・かさばる物を…の上に〉のせる, 積む: *н.* оди́н мешо́к на друго́й 袋をかさねる / *н.* на себя́ мешо́к 重い袋を背負う. b) 〈厄介な仕事・責任などを…に〉負わせる: *н.* мно́го рабóты на когó …にたくさんの仕事を押しつける. 2 a) *что/чегó* (口) 乱雑に積み上げる: *н.* дров в сара́е 納屋に薪を乱雑に積み上げる / *н.* я́щики на грузови́к トラックに箱を積み上げる. b) *что чем* 積んでいっぱいにする: *н.* телéгу карто́шкой 荷馬車いっぱいにジャガイモを積み上げる. 3 〔ふつう 無人動 で〕 *чтó/чегó* (口) 〈風倒木などがたくさんある; 〈雪などがたくさん吹き寄せる: *Н~ли́ло* дерéвьев в лесу́. 林のなかにたくさんの木が倒れていた / Снéгу *~ли́ло* (по колéно [по крышу]). 雪が膝[屋根の下]まで積もった. 4 〔ふつう 無人動 で〕 *когó-чегó* (口) たくさん集まる: *Н~ли́ло* мно́го наро́ду. 大勢の人が集まった. 5 傾ける: *н.* столб впра́во 柱を右に傾ける.

нава́литься, -валю́сь, -ва́лишься; 命 -вали́сь 完 (不完 **нава́ливаться**[1]) (*на когó-чтó*) 1 a) のしかかる, もたれかかる, 寄りかかる: *н.* плечóм на дверь ドアを肩で押す / *н.* кому́ на спи́ну 人の背によりかかる / *н.* на вёсла 力をいれて漕ぐ. b) 〈煩わしいことか〉ふりかかる: На меня́ *~ли́лись* забóты. 私に色々な気苦労がふりかかった. c) 〈感情などが〉襲う, とらえる: На негó *~ли́лась* болéзнь [тоскá]. 彼は病魔[ふさぎの虫]に襲われた. 2 a) (口) (急に・はげしく)襲いかかる; 〈波・風が〉押し寄せる (обру́шиться): *н.* ла́вой на врага́ なだれをうって敵に襲いかかる / Во́лны *~ли́лись* на ло́дку. 波がボートに襲いかかった. b) (俗) …に〉詰め寄る, にじり寄る. c) (俗) 〈…に〉とびつく: *н.* на рабóту 仕事にとびつく / *н.* на едý 食物にかぶりつく. 3 *на что* (海) 〈…へ〉傾く: *н.* на лéвый борт 左舷に傾く. 4 *на что/во что* (口) たくさん落ちる: *Н~ли́лось* мно́го ли́стьев (на зéмлю [в пруд]). たくさんの葉が地面[池]に落ちた.

нава́лка 女 1 1 積み上げること, のせること, 盛ること: *н.* (бре́вен [у́гля]) 丸太[石炭]の積込み. 2 (海) (荷積の不手際による船の)傾斜. ◇ *в ~ку* ばら積みで: перевози́ть груз *в ~ку* 貨物をばらで輸送する.

нава́лом 副 a) (口) ごちゃごちゃに積み上げて: В углу́ *н.* слóжены ручны́е грана́ты. 片すみに手りゅう弾が乱雑に山積みにされている. b) ばら積みで: грузи́ть *н.* (貨物を)ばら積みする. c) (俗) 群がって, 一団になって. ═ 連語 *чегó* (俗) 〈…がわんさとある: У нас грибóв *н.* わしらのとこにはキノコなら腐るほどある / Дров в лесу́ *н.* 薪なら森の中にわんさとある.

нава́лоотбóйка 女 1 (鉱) (切羽での)後(あと)山作業 (『石炭の細断・コンベアへの積込みなどの補助作業』). 「員

нава́лоотбóйщик 男 1 (鉱) 後(あと)山 (補助作業

нава́лочный 形 1 ばら積みの: *н.* спóсоб погру́зки 荷物のばら積み法 / *н.* груз ばら積み貨物 / *~ная* маши́на 鉱物などのばら積み機械.

нава́льный 形 1 (ジャガイモなどの) (貯蔵方式につき

нава́льщик 男 3 (鉱) 積出し坑夫. 「山積みされた

навали́ть, 被過 **-ва́ленный** 完 1 (不完 **нава́ливать**[2]) *что/чегó* (たくさんの) *+чем* 製品を作る: *н.* вóйлока たくさんの *+чем* のフェルトを作る / *н.* нéсколько пар вáленок *+чем* のフェルトの防寒長靴を数足作る. 2 *что чегó* (俗) 〈木などを〉たくさん切り倒す: *н.* мно́го лéсу たくさんの立木を切り倒す. 3 *что/чегó* (俗) そんさいにする[書く, 作る]: *н.* расскáз в два часá 短篇を2時間でざっと仕上げる.

нава́литься 完 (口) 思う存分横になっている (вдóволь полежáть): *н.* за день 'в постéли [на пля́же] 1日のあいだに思う存分ベッド[砂浜]に寝ころぶ.

◇ *н. в ногáх* [*у ног*] *кого́* (俗) 恥をしのんで…に頼み込む.

нава́р 男 1 煮出し汁, 煎汁 (настóй); (スープなどの表面に浮く)脂(あぶら) (жир): грибнóй *н.* キノコの煮出し汁 / Зелёный чай даёт ароматный *н.* 緑茶がたらはいい香りのお茶がでる / ухá с *~ром* 脂のごってり浮いた魚スープ. 2 (冶金) (溶けた金属の上に生じる)浮きかす, スカム. 3 (俗) もうけ, 利益 (при́быль).

нава́ривание 中 3 (冶金) 焼結; 溶接, 焼付け.

нава́ривать 不完 ⇨ нава́рить. **-ться** 被動.

нава́ристый, -рист, -а 形 1 (スープなど)こってり脂の浮いた.

нава́рить, -варю́, -ва́ришь; 命 -вари́; 被過 **-ва́ренный** 完 (不完 **нава́ривать**) 1 *что/чегó* 煮てたくさん作る: *н.* ухи́ на 'обéд [недéлю] 魚スープをたくさん昼食用に[一週間分]作る / *н.* варéнья ジャムをたくさん作る. 2 *что/чегó* (工) (平炉で溶解して)たくさん作る: *н.* ста́ли 鋼鉄を作る. 3 *что чем*

〈金属片を〉(鍛接・溶接して)接ぎ足す: *н.* ле́мех 鍛接して鋤(ѓ)の刃を接ぎ足す. **4** 〈что〉 溶接[鍛接]する: *н.* кусо́к мета́лла на ле́мех 鋤先に金属片を溶接する.

нава́рка 女3 **1** (金属片・刃などの)溶接, 鍛接. **2** 鍛接[溶接]した部分[物].

наварно́й 形1 鍛接[溶接]された: *~но́е* ле́звие серпа́ 鍛接された鎌の刃. 「ごってりと浮いた.

нава́рный, -рен, -рна 形1 《口》〈スープなど〉脂の

нава́ стривать 不完 ⇒ навостри́ть.

нава́ стриваться 不完 **1** 《口》⇒ навостри́ться. **2** нава́ стривать の被動.

нава́ха 女3 (スペインの)長い折たたみナイフ.

нава́ щивать 不完 ⇒ навощи́ть. **-ться** 被動.

наве ва́ть 不完 ⇒ наве́ять (1, 2). **-ться** 被動.

наве́ дать 完 (不完 наве́дывать) 《口》 **1** 〈*кого́* (*что*)〉《旧》訪問する(навести́ть).

наве́ даться 完 (不完 наве́дываться) 《口》 **1** 〈*к кому́*〉〈…へ〉ちょっと立ち寄る: *Н-дайтесь* к нам как-нибудь. いつかおひまな時に私どものもお寄りください. **2** 〈*о ком.-чём*〉《旧》訊(ѓ)く, たずねる (осведо́миться).

наведе́ние 中3 **1 a)** 向けること, 誘導, 照準: *н.* пу́шки 大砲の照準 / *н.* телеско́па 望遠鏡の調節 / *н.* стра́ха на люде́й 人々を震え上がらせること. **b)** 設置, 架橋設定: *н.* мо́ста 架橋. **c)** 塗ること, 塗布: *н.* гля́нца [ла́ска] 艶(ѓ)だし. **d)** 《口》(状態・性質などを)もたらすこと: *н.* поря́дка 整理整頓 / *н.* спра́вок о ком-че́м …に関する調査[照会]. **2** 《旧》《哲》帰納 (инду́кция).

наведёшь, -веди́(те), -веду́ ⇒ навести́.

наве́дывать(ся) 不完 ⇒ наве́дать(ся).

навезти́, -везу́, -везёшь; 命 -вези́; 過 -вёз, -везла́; 被過 **-везённый**, -зён, -зена́; 能過 **-вёзший** 完 **1** 〈*кого́-что́/чего́*〉〈ある量, ふつう多量を〉運んでくる: Он *навёз* ей (ку́чу) ра́зных дорого́их пода́рков. 彼は彼女にいろんな高価なプレゼントをどっさり持ってきた. **2** (不完 **навози́ть**[1]) 〈*кого́-что на кого́-что*〉運搬の途中でぶつける: *н.* са́ни на столб そりを柱にぶつける.

наве́ивать 不完 ⇒ наве́ять 3. **-ться** 被動.

наве́й(те) ⇒ наве́ять; навить.

наве́к | **наве́ки** 副 《雅》永遠に(навсегда́), 一生「涯.

наверботова́ть, -бу́ю, -бу́ешь; 命 -бу́й; 被過 **-бо́ванный** 完 (不完 **навербо́вывать**) **1** 〈*кого́-что/кого́-чего́*〉〈ある人数を〉募集する: *н.* рабо́чих для но́вой стро́йки 新しい建設工事に労働者を募集する. **2** 募集して組織[編成]する: *н.* отря́д доброво́льцев 義勇軍を編成する. 「被過.

навербо́вывать 不完 ⇒ наверботова́ть. **-ться**

наве́рно 挿入語 どうやら…らしい (вероя́тно, ви́димому): Э́то, *н.*, был Тихменёв. あれはチフメニョーフだったに違いない. **—** 副 《口》 **a)** 正確に, 確実に (наверня́ка, то́чно): Я э́то зна́ю *н.* このことはよく知っています. **b)** きっと, かならず (непреме́нно): Он *н.* прие́т. 彼はきっと来る.

***наве́рное** 挿入語 どうやら…に違いない (наве́рно): Бедня́жка, *н.*, тепе́рь волну́ется. 可哀そうに, 今頃はさぞかし気をもんでいることだろう. **—** 副 《口》確実に, 間違いなく, かならず (наверня́ка): Здесь он де́йствовал *н.* ここで彼は危なげのない手を打った.

наверну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-вёрнутый** 完 **1** (不完 **наве́ртывать**) 〈*что на что*〉〈…を…に〉巻きつける (намота́ть): *н.* кана́т на вал *кабе́стана* 軸に巻きつける. **2** (不完 **наве́ртывать**) 〈*что на что*〉ねじをはめる, ねじで締める: *н.* га́йку на ось 軸に蝶ねじをはめる. **3** (不完 **наве́ртывать**) 〈*что/*無補〉《俗》〈…を〉熱心に[精力的に]やる. **4** (不完 **наворáчивать**) 〈*что/чего́*〉《俗》〈ある量を〉がつがつ食べる, ばくつく: Мно́го хле́ба *н.-ну́л.* たくさんのパンを詰め込んだ.

наверну́ться, -нётся 完 (不完 навёртываться) **1** 〈*на что*〉〈…に〉巻きつく (намота́ться): Верёвка *навёртывается* на па́лку, когда́ па́лкою кру́тят. 棒でねじっていく. **2** 〈*на что*〉〈ねじが…に〉はまる: Га́йка *~ну́лась* на болт. 蝶ねじがボルトにはまった. **3** 〈涙が〉出てくる, 浮かぶ (выступить): Слёзы *~ну́лись* на её глаза́. 涙が彼女の眼に浮かんだ. **4** 《俗》偶然現われる: Случа́й *~ну́лся* отли́чный. 絶好のチャンスが訪れた.

наверняка́ 副 《口》 **1 a)** 確実に, 正確に, 確かなことして: Одна́ко *н.* никто́ ничего́ не знал. だが誰一人確かなことは何も知らなかった / сказа́ть *н.* 断言する. **b)** かならず, きっと (непреме́нно): Он *н.* прие́т. 彼はきっと来る / Они́ *н.* ещё в го́роде. 彼らはきっとまだ町にいる. **2** 確実を期して (с ве́рным расчётом), 正確に: стреля́ть *н.* 必中を期して撃つ / Он де́йствует *н.* (=без вся́кого ри́ска). 彼は危い橋は渡らない. ◇ *быть н.* ⇒ быть[1].

***наверста́ть**[1], 被過 **-вёрстанный** 完 (不完 **наверстывать**[1]) 〈*что/無補*〉取り返す, 埋め合せをつける (возмести́ть): *н.* !поте́рянное [пропу́щенное] вре́мя 失った時間を取り戻す / *н.* упу́щенное 手抜かりを補う, 遺漏を埋め合わせる.

наверста́ть[2] 完 (不完 **наверстывать**[2]) 〈*что/чего́*〉《印刷》〈…のある量を〉整版する, 活字に組む: *н.* не́сколько страни́ц кни́ги 本の数ページを整版する.

***наверстывать**[1] 不完 ⇒ наверста́ть[1]. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 「被動.

наверстывать[2] 不完 ⇒ наверста́ть[2]. **-ться**

наверте́ть, -верчу́, -вёртишь | 《旧》-вертишь; 命 -верти́; 被過 **-ве́ртенный** 完 **1** (不完 **наверти́вать**) 〈*на что*〉巻きつける (намота́ть). **2** (不完 **наве́рчивать**) 〈*что/чего́*〉まわしてある量を〉作る: *н.* (у́йму) дыр (たくさんの)穴をあける / *н.* моро́женого (攪拌(ѓ)して)アイスクリームを作る / *н.* из бума́ги цвето́в 紙を巻いて花をいくつも作る.

наве́ртка, 複生 -ток 女1 **1** наверте́ть すること: *н.* га́йки на болт ボルトをナットで締めること. **2** 手錐(ѓ), ギムネ《ハンドル付きの木工錐》(бура́вчик).

наве́ртывать 不完 ⇒ наверну́ть (1, 2, 3); наверте́ть 1. **-вание** 中3.

наве́ртываться, -ается 不完 **1** ⇒ наверну́ться. **2** наве́ртывать の被動.

***наве́рх** | 《口》**наве́рх** 副 **1 a)** 上へ, 上方へ: идти́ [е́хать, бежа́ть] *н.* 歩いて[乗物で, 駆けて]上がって行く / взобра́ться *н.* よじ登る / подня́ться *н.* 上昇する. **b)** 階上へ: бежа́ть *н.* по ле́стнице 階段を駆け上がる. **c)** 表面へ: Жир всплы́л *н.* 脂が浮き上がった. **2** 《口》上級機関へ, 上層部へ: посла́ть донесе́ние *н.* 上申書を上級官庁に送る. **3** 《口》高所へ[を], 上空へ[を] (ввысь, вверх): смотре́ть *н.* 見上げる. ◇ *Все н.!* [海] 全員甲板に集合! *Свиста́ть всех н.!* ⇒ свиста́ть.

***наверху́** 副 **1 a)** 上に, 上で, 上方で (↔ внизу́): Я́блоки оста́лись то́лько *н.* りんごは(木の)上の方にしか残っていない. **b)** 階上に: Он живёт *н.* 彼は2階に住んでいる. **c)** 表面に: Жир плава́ет *н.* 脂が表面に浮いている. **2** 《口》上級機関で, 上層部で, 上級審で. **3** 《口》上空に, 上空で (в высоте́, вверху́).

наве́рчивать 不完 ⇒ наверте́ть 2. **-ться** 被動.

наве́с 男1 庇(ѓ), 軒; 上家(ѓ); 日除け, ほろ; 天蓋: *н.* над колёдцем 井戸の屋形. **2** (断崖などの)突出部. **3** =наве́ска 2. **4** 〔スポーツ〕(サッカー・ホッケーで)ロビング, センタリング.

навеселе́ 副 《口》ほろ酔い機嫌で: Мы разошли́сь *н.* 私たちは一杯機嫌で解散した.

навесели́ться, -люсь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 《口》心ゆくまで楽しむ, 陽気に遊ぶ[騒ぐ].

наве́систый, -сист, -а 形1 《口》広い庇(ѓ)のある; (庇のように)突きだした, おおいかぶさるような: *~тая* кры́ша 広い庇のある屋根 / *~тые* ска́лы 突きだした断崖 / *~тая* ли́па 大きく枝を張ったぼだい樹.

наве́сить, -ве́шу, -ве́сишь; 命 -ве́сь; 被過 **-ве́шенный** 完 (不完 **наве́шивать**[1]) **1** 〈*что*〉かける, 垂らす, つるす: *н.* меда́ль *медали* をつるす. **2** 〈*что*〉蝶番(ѓ)で取りつける: *н.* дверь ドアを取りつける. **3** 〈*что/чего́*〉《口》=наве́шать[1]: *н.* карти́н на сте́ну たくさんの絵を壁にかける. **4** 〈*что*〉〔スポーツ〕ボール[パック]をセンターへ飛ばす, センタリングをする. ◇ *н. гу́бы* ふくれっ面(ѓ)をする.

наве́ска, 複生 -сок 女3 **1** かける[つるす]こと; 取りつ

ть: *н.* проводо́в на столбы́ 電線を電柱にかけること / *н.* две́ри на пе́тли ドアを蝶番で取りつけること. **2 а)** 蝶番(ちょうつがい)(пе́тля). **b)** 《口》[農・建] (農業用・建設用機械とトラクターをつなぐ)連結装置. **3** 《化》 秤取器《分析などのために正確に計り取られた試料》.

навесно́й 形 ＝наве́сный² 1.

наве́сный¹ 形 1 庇(ひさし)状の; 目除けの; 遮蔽の; *~ная* па́луба 遮陽(日除け)甲板. ◆ **~ная переда́ча** 《スポーツ》ロブパス《サッカー・ホッケーなどでボール[パック]を一挙に前に送るパス》.

наве́сный² 形 1 (釘・鉤・蝶番などに)かける[垂らす, つるす]ようにした: *~ная* пе́тля 蝶番 / *~ная* дверь 蝶番で取りつけたドア / *н.* замо́к 南京錠. **2** 《軍》 曲射の: *н.* ого́нь 曲射 / *н.* обстре́л 曲射砲撃.

***навести́,** -ведý, -ведёшь; 命 -веди́; 過 -вёл, -вела́; 能過 **-ве́дший**; 被過 **-ведённый**, -дён, -дена́; 副動 **-ведя́** 完 ⇨ **наводи́ть**) **1** *〈кого́-что на что〉* <...を...へ>連れて行く, 案内する; (泥棒の)手引をする: *н.* отря́д на дере́вню 部隊を部落の方へ案内する / *н.* на след кого́ ...に(犯罪などの)手がかりをつかませる.

2 *〈кого́-что на что〉* **a)** 〈考え・疑問などを〉抱かせる, 〈何かを〉引き起こさせる (натолкну́ть): *н.* кого́ на мысль ...にある考えを起こさせる, ...する気にさせる / *н.* кого́ на подозре́ние ...に疑念を抱かせる / *н.* кого́ на тяжёлые воспомина́ния ...につらいことを思いださせる / *н.* кого́ на размышле́ния ...を考え込ませる / Долги́ *навели́* его́ на грех [преступле́ния]. 借金(の返済)に困って彼はあやまち[犯罪]を犯してしまった. **b)** 〈話を...に〉持って行く(направи́ть): *н.* разгово́р на жени́тьбу 話題を結婚話の方へ持って行く.

3 *〈что на кого́〉* <...にある感情を>抱かせる, 起こさせる: *н.* страх на кого́ ...に恐怖心を抱かせる / *н.* ˈгрусть [тоску́] на кого́ ...を憂うつな気分にさせる.

4 *〈что на кого́-что〉* **a)** 〈ある方向・目標に>向ける (направля́ть): *н.* бино́кль на сце́ну オペラグラスを舞台に向ける / *н.* уда́р на кого́ ...に一撃をくらわせる / *н.* самолёт на цель 飛行機を目標に向かわせる. **b)** 照準する, 狙(ねら)う (нацели́ть): *н.* ору́дие на врага́ 敵陣に大砲を照準する / *н.* телеско́п на луну́ 望遠鏡(の焦点)を月に合わせる.

5 *〈что〉* <橋・渡し場を>設ける (устро́ить): *н.* мост (一時的に)橋をかける / *н.* понто́н 舟橋をかける / *н.* перепра́ву 渡し場を造る.

6 *〈что на что* (または *на чём)/что чем〉* <絵の具・塗料などを>塗る (нанести́): *н.* ˈлак [кра́ску] ワニス[ペンキ]を塗る / *н.* серебро́ на стекло́ = *н.* стекло́ серебро́м (鏡を作るため)ガラスに銀を塗る / *н.* бро́ви ту́шью 眉(まゆ)に墨を引く.

7 *〈что на кого́-что〉* 《口》[поря́док, чистота́, красота́ などと共に] <...の性質を...に>賦与する: *н.* ˈблеск [гля́нец, лоск] на что ...に光沢をつける, ぴかぴかにする / *н.* красоту́ на себя́ お化粧する, 身づくろいをする / *н.* поря́док где ...を整理・整頓する / *н.* поря́док в запу́щенном саду́ 荒れた庭を手入れする / *н.* чистоту́ где ある場所をきれいに清掃する.

8 *〈кого́-что〉* 《口》 <ある人数を>連れて来る: *н.* це́лый полк госте́й 客を一連隊[大勢]連れて来る.

9 *〈что/кого́-чего́〉* 《俗》 <...のある数を>生む (роди́ть): *н.* порося́т 何匹もの子豚を生む / *н.* це́лую ро́ту ребя́т 子供をわんさとこしらえる.

10 *〈что〉* 《方》 準備する, 作る (изготовить): *н.* молочны́е блины́ 牛乳入りプリンを作る / *н.* те́сто 練り粉をこねる.

◇ *н. гля́нец на что* ⇨ гля́нец. *н. кри́тику на кого́-что* ⇨ кри́тика. *н.* ˈ***спра́вку*** [*спра́вки*] *о ком-чём* ...について照会する (спра́виться), 問い合わせる. *н. тень* (*на плете́нь, на я́сный день*) ⇨ тень. *н. на* ˈ*ум* [*ра́зум*] (じゅんじゅんと説いて)道理を悟らせる, 反省させる.

***навести́ть,** -вещу́, -вести́шь; 命 -вести́; 被過 **-ве́щённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **навеща́ть**) *〈кого́-что〉* 訪問する, 客に行く: *н.* това́рища 友人を訪ねる / *н.* больно́го 病人を見舞う / *н.* родны́е места́ 生まれ故郷を訪ねる.

навесу́ 副 [正しくは на весу́] ぶらさがって, 宙ぶらりんで: оста́ться [держа́ться] *н.* 宙ぶらりんになっている.

наве́т 男 1 《旧》 中傷, 誹謗(ひぼう) (клевета́).

наве́тренный 形 1 風上の, 風上に面した; 順風の (↔подве́тренный): *~ная* сторона́ 風上 / *н.* борт 風を受けている側の舷 / *н.* кора́бль 順風を受けて進む船.

наве́тчик 男 3; **-чица** 女 2 《旧》 誹謗者, 中傷者.

наве́чно 副 永遠に (навсегда́): переда́ть кому́-что *н.* ...を...の永代所有にする.

наве́шать¹, 被過 **-ве́шанный** 完 (不完 **наве́шивать¹**) *〈что/чего́〉* (ある量・たくさん)かける[さげる, つるす, 垂らす]: *н.* (много) белья́ 洗たく物をたくさんかける / *н.* мно́го карти́н на сте́ну 壁にたくさん絵をかける.

наве́шать², 被過 **-ве́шанный** 完 (不完 **наве́шивать²**) *〈что/чего́〉* (一定の量に)量(はか)る, 量り分ける: *н.* де́сять мешко́в са́хару 砂糖を10個の袋に量り分ける / Для уде́бства покупа́телей сáхар зара́нее *~ве́шан*. お客の便利のために砂糖はあらかじめ量り分けてある. ˈ**-ться** 被動

наве́шивать¹ 不完 ⇨ наве́сить; наве́шать¹

наве́шивать² 不完 ⇨ наве́шать². **-ться** 被動

***навеща́ть** 不完 ⇨ навести́ть. **-ться** 被動.

наве́ять, -ве́ю, -ве́ешь; 命 -ве́й; 被過 **-ве́янный** 完 **1** (不完 **наве́ивать**) *〈что/чего́〉* <風が>運んで[持って]くる: Ве́тер *~я́л* прохла́ду. 風が涼気を運んできた / *Н~яло* (мно́го) сне́гу. [無人動] 雪がたくさん)吹きつけた. **2** (不完 **наве́ивать**) *〈что на кого́-что〉* <ある感情・気分を>もたらす: *н.* ˈсон [дремо́ту] на кого́ ...に眠気を催させる / *н.* ˈгрёзы [ду́мы, мысли] на кого́ ...を物思いに耽(ふけ)らせる / *н.* ˈстрах [у́жас] на кого́ ...に恐怖心を起こさせる. **3** (不完 **наве́ивать**) *〈что/чего́〉* <...のある量を>篩(ふるい)分ける: *н.* мно́го овсá 多量のからすむぎを篩(ふるい)にかける.

на́взничь 副 あおむけに(ná спину): лечь [упа́сть] *н.* あおむけに横たわる[倒れる]. ˈる, 号泣する

навзры́д 副 [次の成句で]: ***пла́кать н.*** 泣きじゃくる

навива́льный 形 1 <[編(あ)う]ための.

навива́ть 不完 ⇨ навить. **-ва́ние** 中 3.

навива́ться 不完 1 ⇨ навиться. 2 навивать の被動.

нави́вка 女 3 1 навить (1, 2, 5) すること: *н.* кана́та ケーブルを巻くこと. **2** 巻かれたもの, 巻線: шёлковая *н.* 絹の巻糸.

навига́тор 男 1 《海》 航海士.

навига́ционный 形 1 航海[航行](用)の: *н.* а́тлас =*~ная* ка́рта 海図 / *~ные* прибо́ры 航海器具 спу́тниковая *~ная* систе́ма 衛星航法.

навига́ция 女 6 1 航行 (судоходство); 航海 (мореплáвание): *н.* на мо́ре 航海 / Река́ недосту́пна для *~ции*. この川は航行できない. **2** 航海[航行]期: в *~цию*; в пери́од *~ции* 航行[航海]期に / На реке́ ˈоткры́лась [закры́лась, ко́нчилась] *н.* この川は航行シーズンが始まった[終わった]. **3** 航海[航行]術. **4** 《空》 航空(術) (аэронавига́ция).

нави́даться 完 *〈чего́〉* 《口》 たくさん見る (мно́го повида́ть); 色々な目にあう; いろんな経験をする: Всю́ду побывáл, мно́го чего́ *~да́лся*. 方々へ行って, いろんな物を見た[いろんな経験をした] / *н.* стра́ху さんざん恐い目にあう. ˈ=навидáться

нави́деться, -ви́жусь, -ви́дишься 完 *〈чего́〉* 《口》 =навидáться

навизжа́ться [-з'з'-] - [-зз-], -жу́сь, -жи́шься 完 《口》 <犬などがきゃんきゃん吠えたてる. ˈ

на́вий, -вья, -вье 物主 形 6 навь の: *н.* день = навья́ник 男 3 1 (先の広がった)大熊手. **2** 大熊手ひとすくい分の干草・わら(など).

навинти́ть, -винчу́, -винти́шь; 命 -винти́; 被過 **-вин́ченный** 完 (不完 **навин́чивать**) *〈что на что〉* ねじを締める, 留めねじ[ナット]をねじ込む: *н.* га́йку на болт ナットをボルトにねじ込む, ボルトをナットで締める.

навинти́ться, -ти́тся 完 (不完 **навин́чиваться**) <ナットがねじ込まれる, 締(し)まる: Га́йка легко́ *~ти́лась* на болт. ナットが簡単にボルトにねじ込まれた.

навин́чивать 不完 ⇨ навинти́ть. **-вание** 中 3.

навин́чиваться, -ается 不完 1 ⇨ навинти́ться 2 навин́чивать の被動.

навира́ть 不完 多回 ⇨ наврáть (1, 3, 4).

навира́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ навра́ться. **2** навира́ть 1 の被動.

на́вис 男1 (馬の)たてがみと尾.

нависáние 中3 【建】張りだし, 突きだしたもの.

нависáть, -áет 不完 ⇨ навúснуть.

навúслый 形1 《口》垂れさがった (навúсший): *~лые* скáлы 懸崖(がけ) / *~лые* бровú 垂れ眉(まゆ).

навúснуть, -нет; 過 -вúс, -лá; 能過 **-вúсший** 完 (不完 **нависáть**) 《*на что*》〈…の上に〉(接触して)垂れる, 垂れさがる (снéситься): *~вúсшие* на лоб вóлосы 額に垂れさがった髪. **2** 引っかかる, 引っかかって垂れさがる: снежúнки, *~вúсшие* на ресни́цы まつ毛に引っかかった雪片. **3** 《*над кем-чем*》〈…の上に〉(接触せずに)低く垂れさがる, かぶさるように突きでる: Чёрные тýчи нúзко *~вúсли* над пóлем. 黒雲が野原の上に低く垂れこめていた / Скалá *~вúсла* над ущéльем. 岩が峡谷の上に突きでていた. **4** 《*над кем-чем*》〈…に〉差し迫る: Над нáми *~вúсла* 「опáсность [бедá, угрóза]. 我々に危険[災厄, 脅威]が差し迫った / *~вúсшая* опáсность 差し迫った危険.

навúсший 形4 навúснуть の能過. ▬ 形 上から垂れさがった (свисáющий): *~шие* бровú 垂れ眉(まゆ).

нáвись 女8 《口》垂れさがった物.

навúть, -вью, -вьёшь; 命 -вéй; 過 -вúл, -лá, -ло; 被過 **-вúтый**, -вит, -á, -о 完 (不完 **навúвать**) 《*что/чегó*》**1** 巻く, 巻きつける (намотáть): *н.* 「нúтки [нúток] на катýшку 糸巻きに糸を巻く. **2** 〈ある量を〉巻いて[綿(わた)って]作る (изготóвить витьём): *н.* сто мéтров шнурá 100 メートルのひもを綯う. **3** 《*кого*》〈髪を〉縮らせる (завúть). **4** 〈雪などを〉吹き寄せる (наместú), 吹き積もらせる. **5** 《方》(熊手で)積み上げる.

навúться, -вьётся; 過 -вúлся, -лáсь, -лось 完 (不完 **навúваться**) 巻きつけられる (намотáться).

навлекáть 不完 ⇨ навлéчь. **-ться** 被動.

навлéчь, -влеку́, -влечёшь, …, -влеку́т; 命 -влеки́; 過 -лёк, -лекла́; 能過 **-влёкший**; 被過 **-влечённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **навлекáть**) 〈*что на кого́-что*〉引き起こす, 招く (вы́звать): *н.* 「бедý [несчáстье] 災福[不幸]を招く / *н.* на себя́ осуждéние чьё-л. 自分に…の非難を招く, …から非難されること / *н.* на себя́ подозрéние 自分に嫌疑を招く, ひとから嫌疑をかけられる / *н.* на себя́ злóбу [смех] 人に憎まれる[笑われる].

***наводúть,** -вожý, -вóдишь; 命 -води́; 能現 **-водя́щий** 不完 ⇨ навести́. **-ться** 被動.

наво́дка 女3 **1** 向けること, 照準, 誘導: *н.* оруди́я 大砲の照準 / огóнь прямóй *~кой* 直射 / стреля́ть прямóй *~кой* 直射する / сбúть [подправúть] *~ку* 照準を狂わす[修正する]. **2** 設置: *н.* мостá 架橋. **3** 塗ること, 塗布: *н.* гля́нца つやだし / *н.* зéркала 鏡の製作.

***наводнéние** 中3 **1** 洪水; 氾濫; 水害: борьбá с *~нием* 洪水阻止の作業 / Произошлó *н.* 洪水が起こった / подвéргнуться *~нию* 水害に見舞われる / Сúльные дождú вы́звали *н.* 豪雨で洪水になった / пострадáть от *~ния* 水害にあう / *Н.* разрýшило плотúну. = *Н-ем* разрýшило плотúну. 氾濫でダムが決壊した / Страшные разруше́ния произвелó *н.* в долúне. 盆地の水害はひどい被害をもたらした / *Н.* отрéзало нас от внéшнего мúра. 洪水で私たちは外部の世界から切断された. **2** 《＜наводни́ть 2》(商品などを)氾濫させること.

наводни́ть, -ню́, -нúшь; 命 -ни́; 被過 **-воднённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **наводня́ть**) 《*что*》**1** 《旧》水浸しにする (затопúть): Рекá *~нúла* лугá. 川が氾濫して草原が水浸しになった / *~нённая* рекá 氾濫した川. **2 a)** 《*кем-чем*》〈…で〉氾濫させる: *н.* ры́нок товáрами 市場に商品を氾濫させる / Полúция *~нúла* гóрод шпиóнами. 警察が町のいたるところにスパイを放った. **b)** [満たすものを主語に]〈…を〉一杯にする, 満たす: Турúсты *~нúли* дерéвню. 村中が観光客であふれた.

наводни́ться, -нúтся 完 (不完 **наводня́ться**) **1** 《旧》水浸しになる: Лугá *~нúлись*. 草原が水浸しになった. **2** 《*кем-чем*》〈人・物で〉一杯になる (заполни́ться): Гóрод *~нúлся* 「машúнами [солдáтами]. 町に車[兵隊]があふれた.

наводнóй 形1 **1** 〈橋につく〉渡河用に臨時にかけた, 応急の. **2** 塗った, かぶせた: *н.* блеск 塗料による光沢.

наводня́емость 女8 洪水に見舞われやすいこと, 洪

наводня́ть 不完 ⇨ наводни́ть. 「水多発.

наводня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ наводни́ться. **2** наводня́ть の被動.

наво́дчик 男3; **-чица** 女2 **1** [男のみ]【軍】照準手. **2** наво́дка にたずさわる人; 塗装職人: *н.* лáка ワニス塗り工 / *н.* зеркáл 鏡製造工 / *н.* мостóв 架橋労働者. **3** 泥棒の手引(人).

наводя́щий 形4 наводúть の能現. ▬ 形 ある考えに水を向けるような, 誘導的な: *н.* вопрóс 誘導訊問[質問].

навоева́ть, -воюю, -вою́ешь; 命 -вою́й; 被過 **-воёванный** 完 《俗》**1** 〈*что/чего́*〉(戦争で)〈たくさんのものを〉獲得する, ぶんどる: *н.* орденóв 戦争でたくさんの勲章をもらう / *н.* золота 多量の金をぶんどる. **2** [通例 мнóго を伴い否定形で] ある時間戦う: Кулакóм мнóго не *~вою́ешь*. 素手じゃろくな戦いはできない.

навоева́ться, -воюсь, -вою́ешься 完 《口》**1** 存分に戦う; 戦ってへとへとになる. **2** 《おどけて》らんちき騒ぎをする.

наво́ждение 中3 ＝наважде́ние.

наво́жу ⇨ навози́ть.

навожу́ ⇨ наводи́ть; навози́ть[1,2].

навоз, -за | -зу 男1 **1** (畜糞と敷きわらから成る)畜糞堆肥, 厩(うまや)肥: конский *н.* 馬糞 / удобря́ть *~зом* 厩肥を施す. **2** 《口》くだらぬもの.

наво́зить, -ожу, -о́зишь; 命 -во́зь; 被過 **-во́женный** 不完 (完 **унавóзить**) 〈*что*〉**1** 施肥(ひ)する: *н.* зéмлю 土地に施肥する. **2** 《俗》(肥料・きたないものなどで)よごす. 「ずる.

навози́ть[1], -вожý, -вози́шь; 命 -вози́ 不完 ⇨ на-

навози́ть[2], -вожý, -вози́шь; 命 -вози́ 完 〈*что/когó-чегó*〉(ある量を何回かに分けて・徐々に)運ぶ: *н.* дров на зúму 一冬分の薪を運ぶ.

наво́зиться, -ози́тся 不完 **1** 《農》〈土壌が〉肥料を吸収する. **2** 《俗》(畜糞・きたないもので)よごれる (пáчкаться). **3** навóзить の被動.

навози́ться[1], -вожу́сь, -вози́шься 不完 《口》(ある量・多量に)運び込まれる.

навози́ться[2], -вожу́сь, -вози́шься 完 〈*с кем-чем*〉《口》〈…に〉長いこと[さんざん]かかわる, 骨折る; たくさん運んでへとへとになる: *Н.-лся* с трýдным зáданием. やっかいな問題と取り組んでさんざん苦労した.

наво́зник 男3 **1** 【昆】フンチュウ(糞虫), クソムシ. **2** 畜糞堆肥 (навóз) の製造人【運搬人】. **3** 《方》肥(こえ)だめ. **4** 不潔な場所.

наво́зница 女2 《旧》**1** 畜糞の施肥時期; 畑への畜糞運搬作業. **2** 畜糞運搬車《荷馬車・手押し車》.

наво́зный 形1 **a)** 畜糞堆肥(用)の: *н.* зáпах 畜糞堆肥の臭い / *~ные* вúлы 畜糞堆肥用牛 / *~ная* кýча 畜糞堆肥の山 / *~ная* телéга 畜糞堆肥運搬用荷車. **b)** 畜糞堆肥を施した〈畑 (пóле)〉. **c)** 〈昆虫につく〉畜糞にたかる: *н.* жук クソコガネ, タマコロガシ / *~ная* мýха 畜糞堆肥にたかるハエ, クソバエ / Гром (гремúт) не из тýчи, а из *~ной* кýчи. 《諺》雷が雲からではなく堆肥山からとどろく《つまらぬ人間から不快事が起きる》.

наво́зопогру́зчик [-úʃ'ʃ'-] 男3 堆肥積込み機《堆肥をすくい上げてトラックなどに積み込む》.

наво́зораздра́сыватель 男6 堆肥スプレッダー.

наво́зоудале́ние 中3 《畜舎からの》肥(こえ)出し; 《口》そのための用具.

Навои́, Низамаддúн Мир Алишéр *ナヴォイ*《1441-1501; ウズベクの詩人, 政治家, ウズベク文学の創始者》.

Навои́ 不変 男 *ナヴォイ*《ウズベク共和国の化学工業都市; 旧名 Керми́не (1958 年まで)》.

навóй 男5 **1** 巻きつけること. **2** 何かに巻きつけられたもの. **3** 綴機の縦糸巻き, 整経ビーム軸; 縦糸を巻いた巻軸. **4** 木綿糸巻取機.

наволáкивать 不完 ⇨ наволóчь. **-ться** 被動.

наволнова́ться, -нýюсь, -нýешься; 命 -нýйся 完 《口》ひどく興奮する.

на́волок 男3 《方》 **1** (春の氾濫で水につかる)川辺の草地. **2** 《<наволочь 3》雲 (облако), 雨雲; 霧
наво́лока 女1 《口》＝наво́лочка. 〔туман〕.
наволоки́ть, -лочу́, -ло́чишь; 命 -чи́; 過 -волóк, -локла́; 被過 -лочённый, -чён, -чена́ 完 《俗》＝наволо́чь 1.
на́волочка, 指生 -чек 女1 枕掛, クッションカバー.
на́волочный 形1 наво́лочка (用)の.「霧 (тума́н).
наво́лочь 女9 《方》(立ち込める)雲 (облака́, ту́чи);
наволо́чь, -локу́, -лочёшь, ..., -локу́т; 命 -локи́; 過 -ло́к, -локла́; 能過 -ло́кший; 被過 -лочённый, -чён, -чена́ 完 (不完 **навола́кивать**) 《俗》**1** 〈что/чего́〉(布切れに分けてある量を)引いて来る, 持って来る (натащи́ть): *Наволо́к* сюда́ вся́кой дря́ни. сле́нивалу́ганыгуляетеля引っぱって来た. **2** 〈*что на кого́-что*〉引っぱっておおう: *Наволо́к* на себя́ одея́ло. 毛布を引っかぶった. **3** [無人動] で〕〈чего́/無補〉雲 (霧) が立ち込めて空をおおう: *Наволокло́*, и подня́лся ве́тер. 空が一面かき曇って風が吹きだした / Тума́ну *наволокло́*. 霧が立ち込めた.
навоня́ть 完 **1** [不完 なし] 〈чем/無補〉《俗》悪臭を発散する: *н.* керосúном 灯油の悪臭を発散する / Керосúнка *~ня́ла*. 石油コンロが悪臭をだした. **2** (不完 **воня́ть**) 《俗》〈人・動物が〉屁(ヘ)をひる.
наворáживать 不完 ⇨ наворожúть.
наворáчивать 不完 **1** ⇨ наворотúть. **2** ⇨ навернýть 4. **3** 《口》(大量に・かさばるものを)巻きつける (нама́тывать). **4** 〈*чем*〉《俗》〈...を〉指揮する: *н.* ро́той 中隊を指揮する.
наворáчиваться, -ается 不完 **1** 《口》巻きつく (навёртываться). **2** наворáчивать (1, 3) の被動.
наворовáть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **наворо́вывать**) 〈что/чего́〉(何回かにわたってある量を)盗む: *н.* де́нег 大金をちょろまかす. 〔被動.
наворо́вывать 不完 ⇨ наворовáть. **-ться**
наворожúть, -жу́, -жúшь; 命 -жи́; 被過 **-ворожённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **наворáживать**) 《口》**1** 〈что (または чего́) *кому́-чему́*〉(占いで)予言する: *Н.-жи́ла* мне вся́ких благ. 彼女は私に色々よい占い(ふるい)を立ててくれた. **2** 〈*что*〉魔法をかける (наколдовáть): *н.* во́ду (飲む人に災が起きるように)水に魔法をかける. **3** 〈что/чего́〉占いでもうける: *н.* себе́ де́нег 占いで金をかせぐ.
наворотúть, -рочу́, -ро́тишь; 命 -рочú, -ротú; 被過 **-ро́ченный** 完 (不完 **наворáчивать** 参照) 〈что/чего́〉《口》**1** 〈重い物・かさばる物を〉(たくさん)乱雑に置く[積む] (нагромоздúть): *н.* гру́ду щебня́ 砂利(ᶜᵍ)をひと山積み上げる. **2** [[無人動] でも] 〈文章などにつき〉...を詰め込みすぎて難解にする (нагромоздúть); へまなことをいろいろしてかす[しゃべる, 書く]: *н.* в статье́ ку́чу грубе́йших оши́бок 論文の中にとんでもないでたらめをたくさん書く. **3** 〈無補〉《口》(向きをかえる時)ぶつかる: *Н.-тúл* на пень. 馬車などをかえす時に木株にぶつかった. **4** [[無人動] で] 〈方〉雲がおおう: *Н.-тúло*-то как! まあなんと様ってきたこと!
наворочáть 完 〈что/чего́〉《俗》ころがしながらある量を積む: *н.* гру́ду камне́й 石をひと山積み上げる.
наворошúть, -шу́, -шúшь; 命 -шú; 被過 -шённый, -шён, -шена́ 完 〈что/чего́〉《口》(ある量を)かきまぜる: *н.* [сéна (соло́мы) 干草[わら]をひっくりかえす.
наворси́ть, -ршу́, -рси́шь; 命 -рси́; 被過 -ворщённый, -щён, -щена́ 完 ⇨ ворси́ть.
наворсовáть, -сую́, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完 ⇨ ворсовáть.
наворчáть, -чу́, -чúшь; 命 -чú 完 〈на кого́-что〉《口》〈...を〉ぶつぶつ言いながら叱(ᵍ)る: *н.* на шалуна́ и́ли́ли́ぶつぶつ言う. 「ぶつぶつ.
наворчáться, -чу́сь, -чúшься 完 《口》さんざんぶつ
навостри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **навáстривать**) 《口》**1 a)** 鋭くする, 研(ᵗ)く: *н.* топóр 斧を研ぐ. **b)** 〈動物などが〉襲いかかろうとして〈牙などを〉研(ᵗ)く, むきだす: *н.* ⁱзу́бы [ко́гти, клы́кий] 歯[爪, 牙]を研ぐ, 攻撃の構えをする. **2** しっちえる, 準備する (подготóвить). **3** 〈耳を〉すます, そばだてる: *н.* ⁱу́ши [глазá] 耳をそばだてる[目をこらす]. **4** 《口》教え込む, 納得させる (научúть).
◇ *н. лы́жи* ⇨ лы́жи. *н.* ⁱу́хо [*у́ши*] ⇨ у́хо.
навостри́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **навáстриваться**): *н.* танцевáть ダンスがうまくなる. **2** 耳をそばだてる, 眼を見はる, 注視する. **3** 出かける, 去る; 出かける[去る]ことに決める: *н.* домóй 家に帰る(ことにする).
навощúть, -щу́, -щúшь; 命 -щú; 被過 **-вощённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **нава́щивать**, **вощúть**) 〈что〉蠟を塗る, 蠟引きする.「воева́ть(ся)
навоюéшь(ся), **-воюю́(те)**, **-воюю́(сь)** ⇨ нанавоева́ть, -вру́, -врёшь; 命 -ври́; 過 -вра́л, -ла́, -ло; 被過 **навранный**, -вран, -á, -о 完 《口》**1** (不完 **навирáть**) 〈что/чего́/無補〉やたらにうそをつく, ほらを吹く: *н.* ⁱвся́кого вздо́ру [вся́ких небыли́ц] さんざんでたらめを並べる. **2** ⇨ врáть (1b). **3** (不完 **навирáть**, **врать**) 〈*на кого́*〉〈...を〉中傷する. **4** (不完 **навирáть**) 〈*в чём*〉間違いを犯す: *н.* в вычисле́ниях 計算を間違う.
навра́ться, -вру́сь, -врёшься; 命 -ври́сь; 過 -вра́лся, -врала́сь, -вра́лось 完 (不完 **навирáться**) 《俗》さんざんうそをつく.
навреди́ть, -ежу́, -еди́шь; 命 -еди́ 完 〈*кому́-чему́*〉《口》**1** 多くの害を与える: *н.* де́лу 仕事[事業]に損害を与える. **2** 〈*кому́*〉《俗》〈...に〉いやがらせをやる. **3** 《方》＝повреди́ть 2.「вряд ли
навря́д ли [-vr'aṭ'l'i] 《口》副 **навря́д** 《俗》副 ...
навсегда́** 副 永久に, 永遠に, 終生 (一生涯); 《<всегда́》: простúться *н.* 最後の別れを告げる / расстáться *н.* 永遠に別れる / запóмнить *н.* 一生忘れない / уéхать *н.* 去って終生帰らない 〔[語法] 完了体動詞と共に用い, 結果の残存期間を表わす〕. ◇ ***раз (и) ***н.*** ⇨ раз¹.
навскúдку 副 《狩・軍》(射撃の際)いきなり銃を上げて, 速(ᵍ)撃ちで: стрелять *н.* 一向ぎ撃ちを速撃ちする
***навстрéчу** 副 前 〈*кому́-чему́*〉〈こちらから...に〉向かって; 出迎えに: бежáть [лете́ть] ⁱкому́-чему́ 《口》кому́-чему́] *н.* ...に向かって駆けて[飛んで]行く / подня́ться *н.* посети́телям 訪問者を迎えに立ち上がる сдéлать нéсколько шагóв *н.* 相手に向かって数歩歩み寄る / вы́йти гостя́м *н.* 客を迎えに出る / *Н.* éхала машúна. 向こうから自動車が走ってきた.
◇ ***идтú [пойтú] н.*** (1) 〈*чему́*〉〈...に〉向かって行く, (実現を)促進する: *идтú н.* опáсности 危険に立ち向かう / *идтú н.* собственной гúбели 自分の破滅[死]を早める. (2) 〈*кому́-чему́*〉(共鳴・賛成して)助力する, 〈...に〉応ずる: *идтú н.* их ⁱпожела́нию [призы́ву] 彼らの要望[呼びかけ]に応える. 〔[語法] 出迎えと混同しないこと: идти́ [прийти́] на встрéчу 面会に行く[やってくる].
...на́вт 後綴 男1 「飛行士・航行士」の意: ⇨ аквана́вт, аэрона́вт, космона́вт.
...навти́ка 後綴 女1 「飛行[航行](学)」の意: ⇨ аэрона́втика, космона́втика.
навúворот 副 《口》**1** 裏返しに (наизна́нку): надéть рубáху *н.* シャツを裏返しに着る. **2** 反対に, あべこべに (наоборóт): дéлать всё *н.* 何もかもあべこべにやる. 本末を転倒する / Всё ⁱпошло́ [получúлось] *н.* 何もかもあべこべになった[裏目に出た]. ◇ ***шúворот-навúворот*** ⇨ шúворот.
навыдýмать, 被過 -манный 完 (不完 **навыдýмывать**) 〈*что/чего́*〉《口》あれやこれやと色々考えたす: Вот ещё чего́ *~мал*. とんでもないことを考えた. たものだ ★ 現在では навы́думать とならんで навыдýмывать も 完 扱いにする).
навыдýмывать 不完 ⇨ навы́думать.
***навы́к** 男3 **1** (トレーニングで得られる)熟練, (習慣による)慣れ, 経験; [通例 複で] (読み・書き・計算などの)実際的能力: *н.* в рабóте 仕事の慣れ / У меня́ нет *~ка* к э́той рабóте. 私はこの仕事には慣れていない[習熟していない] / приобрести́ *н.* ⁱк чему́ [в чём] ...に熟練する / трудовы́е *~ки* 労働の熟練度 / по *~ку* 慣れて (no привы́чке) / *Н.* мáстера ста́вит. 《諺》習うより慣れろ. **2** [心・教] (歩行・言語活動などの)習性.

навы́кат | **навы́кате** 圖: глаза́ *н.* 出眼, どんぐり眼.

навыка́ть 不完 ⇨ навы́кнуть. └眼.

навы́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -вы́к, -ла; 能過 **-вы́кший** 完 (不完 **навыка́ть**) ⟨*к чему́*/不定形⟩《旧・俗》<…に>慣れる, 熟練する; <…の>癖(§)がつく: *н.* рабо́тать [к рабо́те] 仕事に慣れる / Он *навы́к* обо всём спра́шивать. 彼は何でも質問する癖がついた.

навы́лет 圖 真っ直, 貫通して (насквозь): ра́на *н.* 貫通銃創 / Он ра́нен в грудь *н.* 彼は胸に貫通銃創を受けている.

навы́нос 圖《口》(酒販売につき, 店で飲ませに)持ち帰る条件で《⇨ распи́вочно》: продава́ть вина́ *н.* 持ち帰り用ワイン販売 / « *Н.* и распи́вочно »《看板》《お持ち帰り・立飲みご自由》.

навы́пуск 圖 (ズボンのはき方につき)先を長靴の中に入れずに; (シャツ・ジャケットの着方につき)先をズボン[スカート]の中に入れずに, ズボン[スカート]の上から: ходи́ть в брю́ках *н.* ズボンの先を長靴の中に入れないでいる.

навы́рез 圖 (よかったら買う約束で)《スイカ・メロンなどを》試し切りして: купи́ть арбу́з *н.* 切って見た上でスイカを買う / прода́жа арбу́зов *н.* スイカの味見販売.

навы́ться, -вою́сь, -вое́шься 完 《俗》さんざん吠える[泣きわめく].

навы́тяжку 圖 [次の成句で]: *стоя́ть н.* 気をつけ[直立不動]の姿勢で立っている.

навь 女8 | 集合 **на́вье** 中2 (スラヴの俗信で)墓場から現われるという)死者の亡霊.

навью́чивать 不完 ⇨ навью́чить.

навью́чиваться 不完 ⇨ навью́читься. **2** навью́чивать の被動.

навью́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **навью́чивать**) **1 а)** (不完 はまた **выючить**) ⟨*кого́ чем*⟩<牛馬に>荷を負わせる: *н.* коня́ 馬に荷をつける / тяжело́ *~ченный* осёл 重荷を背負った ロバ. **b)** (不完 はまた **выючить**) ⟨通例 *что чем*⟩<馬車などに>多量の荷を積む: Повóза была́ до́верху *~чена* мешка́ми. 荷馬車は袋を満載していた. **c)** ⟨*кого́* (*что*) *чем*⟩《口》<人に重荷を>背負わせる, 持たせる(おしつける): человéк, *~ченный* большим я́щиком 大きな箱をかついだ人. **2 а)** ⟨*на кого́-что*⟩<人・動物に荷を>背負わせる, かつがせる, <荷車に>のせる: *н.* себе́ на плéчи все свои́ ве́щи 所持品全部を自分の両肩にかつぐ. **b)** 《口》肩・背などにつける, かつぐ: то, что *~чено* на нём 彼が背負って[かついで]いるもの《★ 被動になると na кого́ が a kom になることがある》.

навью́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **навью́чиваться**) ⟨*чем*⟩《俗》<重い荷を>かつぐ, 背負う(背負いこむ): *н.* покупками 買物をたくさんかつぐ.

***навяза́ть**[1], -вяжу́, -вя́жешь; 命 -вяжи́; 被過 **-вя́занный** 完 (不完 **навя́зывать**) **1** ⟨*что на что*⟩<…を…に>巻きつける, 結びつける: *н.* флаг на шест 旗を旗竿にゆわえる / *н.* шарф на шéю 襟巻きを首に巻く / Гала́стук *навя́зан* был немно́жко нело́вко. ネクタイの結び方が少々ぎこちなかった. **2** ⟨*что чего́*⟩ (ある量を)編んで[結んで]作る: *н.* пять пар перча́ток 手袋を5組編む / *н.* из цвето́в (мно́го) буке́тов 花で花輪を(たくさん)作る. **3** ⟨*кого́-что кому́-чему́*⟩ <…に…を>押しつける: *н.* кому́ своё мне́ние [реше́ние] …に自分の意見[決定]を押しつける / *н.* кому́ него́дную вещь …に役にも立たぬ物を

навяза́ть[2], -а́ет 不完 ⇨ навя́знуть. └押売りする.

навяза́ться, -вяжу́сь, -вя́жешься; 命 -вяжи́сь 完 (不完 **навя́зываться**)《口》 1 しつこくせがむ, しつこくせがんで何かを得る(おしつける), てしゃばる: *н.* к кому́ [в го́сти [на обе́д] 強引に客にディナーに]押しかける / *н.* к кому́ [в знако́мые [на знако́мство] 強引に知り合いになる. **2** ⟨*кому́-чему́ на что* (または *с чем*)⟩《口》<…に…を>むりに押しつける, 負担となる: *н.* кому́ со свои́ми поруче́ниями むりにいろんな用事を頼む / Я со свои́ми разгово́рами не *навя́зываюсь*. むりに話を聞いてもらうつもりはない. ◇ *н. на* [*зо́лову* [*ше́ю*] *чью* …の重荷[負担]になる, 足手まといになる.

на́вязень, -зня 男6 《方》=молото́ло. └いになる.

навя́зка 女3 навязáть すること: *н.* ле́ски на уди́лище 釣竿に釣糸を結びつけること.

навя́знуть, -нет; 過 -вя́з, -зла; 能過 **-вя́зший** 完 (不完 **навя́зать**[2]) くっつく, ひっつく: В сетя́х *~зло* мно́го ти́ны. 網に幾がたくさんひっついた / Грязь *~зла* на колёсах. 車輪に泥がくっついた. ◇ *Навя́зло в зуба́х.* ⇨ зуб.

навя́зчиво [-v'á∫'∫'-] 圖 しつこく: *н.* угоща́ть (кого́) папиро́сами <…に>しつこくたばこをすすめる / *н.* предлага́ть что кому́ …に強引に…をすすめる.

***навя́зчивый** [-v'á∫'∫'-], -чив, -а 形1 **1** うるさくつきまとう, 押しつけがましい, しつこい (**назо́йливый**): *н.* челове́к しつこい人. **2** 頭にこびりついて離れぬ: *~вая* мысль [идéя] 頭を離れぬ考え[観念]. **-вость** 女8.

***навя́зывать** 不完 ⇨ навяза́ть[1]. **-вание** 中3.

навя́зываться 不完 **1** ⇨ навяза́ться. **2** навя́зывать の被動.

навя́ливать 不完 ⇨ навя́лить. **-ться** 被動.

навя́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **навя́ливать**) ⟨*что/чего́*⟩(ある量を)野天干しにする: *н.* ры́бы 魚を野天干しにする.

нáга 不変 男女 ナガ族(インド北東部・ビルマ西部に住みチベット・ビルマ語を話す).

нагада́ть, 被過 **-га́данный** 完 (不完 **нага́дывать**) 《口》占(§)う, 予言する: *н.* кому́ сча́стье …に幸福を予言する.

нага́дать, -а́жу, -а́дишь; 命 -а́дь; 被過 **нага́женный** 完 ⇨ га́дать (1, 2).

нага́дывать 不完 ⇨ нага́дать.

нага́ечный 形1 нага́йка の.

нага́й 男5 =ногáец.

нага́йка, 複生 -га́ек 53 (騎兵・コサックの)短い革鞭.

нага́н 男1 ナガン式連発ピストル. **-ниый** 形1.

нага́нивать 不完 ⇨ нагони́ть[3].

нага́р, -ра | -ру 男1 [単 のみ] **1** 丁字頭(ちょうじがしら), ろうそくの芯(§)の燃えがら: сня́ть *н.* со свечи́ ろうそくの芯を切る. **2** 鉱滓(§), (内燃機関シリンダー内の)燃えかす, カーボン. **3** 森の中の焼け跡. **-рный** 形1: *~ные* щипцы́ ろうそくの芯切り.

нагара́ 女1 (アゼルバイジャンの)打楽器の総称.

нагартóвка 女3 (金属の)冷硬, 加工硬化.

нагати́ть, -гачу́, -гати́шь; 命 -гати́; 被過 **-га́ченный** 完 (不完 **нага́чивать**) ⟨*что/чего́*⟩(ある量の)そだを敷き詰める: *н.* две́сти ме́тров боло́тистой доро́ги 湿原性の道に200メートルにわたってそだを敷く.

нага́чивать 不完 ⇨ нагати́ть. **-ться** 被動.

нага́ель 男6 大型木[金]くぎ, だぼ《主に木造船などに用いる》. **-льный** 形1.

***нагиба́ть** 不完 ⇨ нагну́ть 1. 「の被動.

***нагиба́ться** 不完 **1** ⇨ нагну́ться. **2** нагиба́ть

Нагиби́н, Юрий Ма́ркович ナギービン《1920– ; 小・中編作家, 戦争や現代の生活を叙情的に描写; «Далёкое и бли́зкое»(「遠きものと近きもの」)》.

нагина́ть(ся) 不完 《俗》=нагибáть(ся).

нагишо́м 圖《口》すっ裸で, 一糸もまとわずに: ходи́ть [бе́гать] *н.* すっ裸でいる[かけまわる].

нагла́дить, -гла́жу, -гла́дишь; 命 -гла́дь; 被過 **-гла́женный** 完 (不完 **нагла́живать**)《口》 **1** ⟨*что*⟩ 念入りにアイロンをかける. **2** ⟨*что/чего́*⟩ ⟨ある量の衣料に⟩アイロンをかける: *н.* (мно́го) белья́ (たくさんの)洗たく物にアイロンをかける. **3** ⟨*что*⟩ 平らにする.

нагла́живать 不完 ⇨ нагла́дить. **-ться** 被動.

нагласте́ться, -зе́юсь, -зе́ешься 完 《俗》=насмотре́ться.

нагла́зник 男3 **1** (読書・テニスの時に用いる)目庇(§); 護眼帯. **2** (馬の)遮眼革, ブリンカー.

нагла́зно 圖《旧》目にみえて, みるみるうちに.

нагла́зный, -зен, -зна 形1 **1** [長尾 のみ] 護眼用の: *н.* щито́к 目庇. **2**《旧》よく眼につく, 目立つ(ざまた). **3**《旧》目測による, 目分量の: *н.* расчёт 目の子勘定.

нагласу́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 ⟨*что/чего́*⟩ <…に>釉薬(§)を塗る.

нагле́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 不完 (完 **обнагле́ть**) (ますます)図々しくなる, 生意気[不遜]になる.

нагле́ц, -ца́ 男2 図々しい人, 鉄面皮な人.

наглецá 女2 〈□〉 少々厚かましいこと (бесстыдство). ◊ *с ~цóй* 小生意気に.

нагли́нка 女3 〈俗〉＝наглецá.

нáгло 副 厚かましく, 生意気に, 図々しく: *н.* врать 図々しくうそをつく / *н.* вести́ себя́ 厚かましくふるまう.

наглода́ться, -гложу́сь, -гло́жешься 完 〈чего́〉 〈俗〉思う存分かじる.

нáглость 女8 1 図々しさ, 厚かましさ, 鉄面皮: Он име́л *н.* отрица́ть свою́ вину́. 彼は図々しくも自分の罪を否認した. **2** 生意気な[厚かましい]言動: Кака́я *н.*! なんと生意気な!

наглота́ться 完 〈чего́〉 〈□〉たくさん飲み[吸い]込む; *н.* морско́й воды́ 海水をたくさん飲み込む.

наглуми́ться, -мли́юсь, -ми́шься 完 〈*над кем-чем*〉 〈□〉〈…を〉さんざんからかう. 「ことをする.

наглупи́ть, -плю́, -пи́шь 完 〈□〉(さんざん)ばかげた

нáглухо 副 1 ぴったりと, すき間なく, 密に (ごく ぴったり): しっかりと, 固く: закры́ть *н.* 密閉する / закупорить буты́лку *н.* びんを密封する / прикрепи́ть реме́нь *н.* しっかり革帯を締める. **2** ボタン[ホック]を残らずかけて (ネ ボ ぴったりボタンホール): застегну́ть сюртýк *н.* フロックコートのボタンを全部かける / застегну́ться *н.* (服の)ボタン[ホック]を全部かける.

наглуши́ть, -ушу́, -уши́шь 完 被過 **-ушённый,** -шён, -шена́ 完 〈*что/кого-чего*〉 (水をたいたり水中で爆発させたりして魚を気絶させて)〈魚の量の魚〉をとる.

***нáглый,** нагл, -лá, -ло 形1 図々しい, 恥知らずの, 厚かましい, 生意気な (нахáльный); 〈*人*〉の生意気そうな: *н.* 〔человéк [тон, взгляд] 図々しい人[口調, 目つき] / *~лая* ложь 厚顔無恥なうそ. ◊ *~лая смерть* 〈旧〉突然の死, 急死, 頓(と)死.

наглядéть, -гляжу́, -гля́дишь; 命 -гляди́ 不完 〈*что*〉 〈俗〉よく見て目星をつける.

наглядéться, -яжу́сь, -я́дишься; 命 -ядúсь 完 1 十分に[とくと]眺める, 見飽きる (насмотре́ться): Не могу́ *н.* на э́тот вид. この景色はいくら見ても飽きない / Гляжу́ — не *~жу́сь* на ону́ка. 孫の顔はいくら見ても見飽きない. **2** たくさん見る, 生涯に何度も出くわす: *н.* вся́кого наслу́шаться 聞くものはすべて聞く.

нагля́дно 副 分かりやすく, 一目瞭然に: *н.* 〔показа́ть [изобрази́ть] 分かりやすく展示する[描写する].

нагля́дность 女8 1 分かりやすさ, 一目瞭然なこと: привести́ приме́р для *~ти* よく分かるように実例をあげる. **2** 実物教授(法).

***нагля́дный,** -ден, -дна 形1 **1** [長尾 のみ] 視覚に訴える, ヴィジュアルな, 実物教授法による: *н.* ме́тод преподава́ния 視覚教育法【現物やモデル・図表などを用いて行なう】 / *~ное* обуче́ние 視覚教育 / *~ные* посо́бия 視覚教材. **2** ひと目見てそれと分かる, 一目瞭然の, 分かりやすい: *~ными* примéрами доказа́ть 分かりやすい例をいくつも引いて実証する.

нагля́нцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й; 被過 **-цо́ванный** 完 1 (不完 **глянцева́ть**) 光沢をつける. **2** 〈*что/чего́*〉(ある量のもの)つや[光沢]をつける: *н.* мно́го бума́ги たくさんの紙につやをつける.

нагна́ивать(ся) 不完 ⇨ нагнои́ть(ся).

нагна́ть, -гоню́, -го́нишь; 命 -гони́; 過 -гна́л, -ла́, -ло; 被過 **нáгнанный** 完 (不完 **нагоня́ть**[1]) 1 〈*кого́-что*〉 **a)** 追いつく (догна́ть): Мотоцикл *~гна́л* маши́ну. オートバイが自動車に追いついた. **b)** 〈□〉(進度の点で)追いつく, 等しくなる, 〈…に〉並ぶ: *н.* това́рищей в рабо́те 仕事で同僚に追いつく / Он всех *~го́нит* и перего́нит. 彼はみんなに追いつき追い越すだろう. **2** 〈*что*〉〈遅れを〉取り戻す (навёрстать): *н.* упу́щенное 休んだ[怠けた]分を取り戻す / *н.* потéрянные две мину́ты 2分の遅れを取り返す / *н.* гра́фик ダイヤの遅れを取り戻す. **3** 〈*что*〉〈俗〉(走行に際し)〈時間を〉節約[短縮]する, 浮かす: Шофёр *~гна́л* пять мину́т. 運転手が予定の時間を5分短縮した. **4** 〈*что/кого-чего́*〉(一箇所に)追い集める; 追い込む, 追い立てる: *Нагна́ли* мно́го скота́ на колхо́зный двор. たくさんの家畜がコルホーズの家畜置き場に追い集められた / Ве́тер *~гна́л* хо́лод [дождь, тума́н]. 風が寒波[雨, 霧]を運んできた / *н.* во́лка на заса́ду 待ち伏せている方へ狼を追い立てる. **5** 〈*что/чего́ на кого-что*〉〈□〉〈ある感情・状態を〉呼び起こす (вы́звать): *н.* дремóту 眠気を催させる / *н.* грусть 気を滅入らせる / *н.* 〔страх [стра́ху] 恐怖心を起こさせる. **6** 〈*что*〉たいてはめる: *н.* о́бруч на бо́чку 桶にたがをはめる. **7** 〈*что/чего́*〉〈ある量を〉蒸留する: *н.* (бóчку) спи́рту (樽いっぱいの)アルコールを蒸留する. **8** 〈*что/чего́*〉急激に増す[高める]: *н.* температу́ру 温度を急上昇させる / *н.* па́ру 蒸気の量を増す. **9** 〈俗〉(トレーニングで)獲得する(приобрести́ трениро́вкой): *н.* мýскулы (トレーニングで)筋肉をつける. **10** 〈*что*〉〈俗〉ためる (накопи́ть): *н.* мно́го трудодне́й たくさんの労働日をかせぐ. **11** 〈俗〉つくる: *н.* боля́чки ⇨ мозо́ли をつくる. ◊ *н. цéну* 値をつり上げる.

нагнести́, -гнету́, -гнетёшь; 命 -гнети́; 過 用いず; 被過 **-гнетённый,** -тён, -тена́; 副動 **-гнетя́** 完 (不完 **нагнета́ть**) 〈*что*〉〈液体・気体を〉圧搾[圧縮]する. ◊ *н. давле́ние* 〔工〕圧力を上げる.

нагнёт 男1 〈獣医〉(馬などの)鞍(くら)ずれ.

нагнета́ние 中3 〔工〕圧搾, 圧送, 圧入.

нагнета́тель 男6 〔工〕(エンジンなどの)過給機, エアコンプレッサー. **-льный** 形1: *н.* насóс 押上げポンプ / *н.* конус 排気口 / *н.* клапа́н 排出弁.

нагнета́ть 不完 ⇨ нагнести́. **-ться** 被動.

нагнете́ние 中3 нагнести́ すること.

нагнива́ть, -а́ет 不完 ⇨ нагни́ть.

нагни́ть, -гниёт; 過 -ни́л, -ла́, -ло 完 (不完 **нагнива́ть**) 〈俗〉 1 (大量に)腐る. **2** 〈傷が〉膿(う)む, 化膿する. 「腫(は)れる.

нагнои́ние 中3 1 化膿. **2** できもの(нары́в), 腫

нагнои́ть, -гною́, -гнои́шь; 命 -гно́й; 被過 **-гно́ённый,** -гноён, -гноена́ 完 **1** (不完 **нагна́ивать**) 〈*что*〉化膿させる: *н.* 〔прыщик [поре́з, язву] に(切傷, 潰瘍)を化膿させる. **2** 〈*что/чего́*〉(ある量・たくさん)腐らせる: *н.* овощей 大量の野菜を腐らせる.

нагнои́ться, -ноится 完 (不完 **нагна́иваться**) 〈傷などが〉化膿する / *Н-нои́лся* поре́з на па́льце 指の切傷が膿(う)んだ.

***нагну́ть,** -гну́, -гнёшь; 命 -гни́; 被過 **нáгнутый** 完 1 (不完 **нагиба́ть**) 〈*кого-что*〉 **a)** (下へ)折り曲げる: *н.* ве́тку к земле́ 枝を地面の方へ曲げる. **b)** かがめる; 傾ける: *н.* 〔го́лову [ше́ю] 頭[首]を傾ける[曲げる]. **2** 〈*что/чего́*〉〈ある量を〉蒸留する: *н.* (бóчку) спи́рту (樽いっぱいの)アルコールを蒸留する. **3** 〈*что/чего́*〉急激に増す[高める]: *н.* температу́ру 温度を急上昇させる / *н.* па́ру 蒸気の量を増す. **4** 〈俗〉(トレーニングで)獲得する(приобрести́ трениро́вкой): *н.* мýскулы (トレーニングで)筋肉をつける. **5** 〈*что*〉〈俗〉ためる (накопи́ть): *н.* мно́го трудодне́й たくさんの労働日をかせぐ. **6** 〈俗〉つくる: *н.* боля́чки ⇨ мозо́ли をつくる. ◊ *н. цéну* 値をつり上げる.

нагну́ться, -гнýсь, -гнёшься; 命 -гни́сь 完 (不完 **нагиба́ться**) 〈*к кому́-чему́/над кем-чем*〉折れ曲がる, かがむ; 〈*перед кем-чем*〉〈…に〉頭を下げる: *н.* к земле́, чтобы подня́ть что …を拾おうと[持ち上げようと]地面に身をかがめる / *н.* над больны́м 病人【類語】⇨ наклони́ться. 「のほうに身をかがめる

нагова́ривать 不完 ⇨ наговори́ть.

нагова́риваться 不完 1 ⇨ наговори́ться. **2** нагова́ривать の被動. 「говéть.

говéться 完 〈俗〉長い間飢え[不自由]を忍ぶ (⇨

наговóр 男1 1 〈□〉中傷, 誹謗(ぼう) (клевета́) **2** 呪文(じゅ)(をかけること) (заговор).

наговори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ 完 (不完 **нагова́ривать**) 1 〈*что-чего́*〉何でもやたくさん話す: *н.* 〔дéрзостей [неприятностей] さんざん無礼なこと[いやみ]を言う / *н.* мно́го ли́шнего さんざん余計なことをしゃべる. **2** 〈*на кого́ (что)*〉〈□〉中傷[誹謗]する (наклевета́ть). **3** 〈*что*〉録音する, 吹き込む: *н.* письмо́ на 〔плёнку [пласти́нку] 手紙をテープ[レコード]に吹き込む / *н.* 〔плёнку [пласти́нку] テープ[レコード]に録音する. **4** 〈*что/на что*〉〈…に〉呪文(じゅ)をかける: *н.* во́ду 水におまじないをする(飲んだ者に災が起きるように) / Охо́тники дают колдуну́ *наговори́вать* на пу́ли. 猟師は魔法使いにたのんで鉄砲だまにおまじないをかけてもらう. **5** 〔劇〉〈台詞(せり)を〉何度も繰り返して覚える.

наговори́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **нагова́риваться**) 思う存分話す: Я вот *~рю́сь* с тобо́й вдо́сталь и уйду́. 心ゆくまで君としゃべってから帰ることにするよ / Они́ не могли́ *н.* 彼らはいつまでも話の種がつきなかった.

наговóрный 形1 おまじない[呪文]のかかった.

наговóрщик [男3]; **-щица** [女2] 1《旧口》中傷者(クレベテニキ; -ニイツァ), 誹謗者. 2《方》まじない師.

нагóй, наг, нага́, на́го [形] 1 a) 裸の(ゴルイ)《★ го́лый より卑猥(ひわい)なニュアンスが少ない》: *~зáя* грудь あらわな胸[バスト] / Сбро́сил штаны́ и оста́лся совсе́м *~гúм*. ズボンをぬいですっ裸になった / Ру́ки бы́ли *~зúе* почти́ до локте́й. 両手が肘のところまであらわ[むきだし]だった / Лётом он ходит '*н.* [*~гúм*]. 夏, 彼は裸でいる. b) 赤貧の, すっからかんの(ニイッチ): *наг* и бос=*наг* и сир すっからかんの容べなし. 2 むきだしの, おおいのない: *~зáя* ма́чта 帆をたたんだマスト / *~зáя* са́бля 抜身のサーベル / *~зáя* ве́тка 葉の落ちた枝 / *н.* холм 草木のない丘. 3 足ひれのつかない, ありのままの: *~зáя* и́стина 赤裸々(ぜんら)な真理.

【類語】⇨ го́лый. 「тóк 腔当て.

наголе́нный [形1] 脛(すね)に当てる: *н.* щи-

наголо́ | **на́голо** 副 1 (наголо́) 抜き身で: вы́нуть *н.* са́блю サーベルの鞘(さや)を払う / с ша́шками *н.* 抜身の剣をもって, 抜刀して. 2 丸坊主に, 毛の根元まで: остри́чь го́лову *н.* 坊主刈りにする / вы́брить [обри́ть] *н.* つるつるに剃(そ)る. 3 すっ裸に(ごろは): разде́ться *наголо́* すっ裸になる. 4 すっかり, まったく(совершéнно): Вы́было гра́бить *н.* すっかり戴(さら)にやられた. 5《旧》(包み隠さず)ありのままに.

наголо́вник [男3]《方》 1 頭に巻く帯[ひも]. 2 婦人の頭飾り. 3 馬の頭飾り. ◆ **н. сва́и** [建] 杭帽子, パイルキャップ.

на́голову 副 [次の成句で]: *разби́ть* [*разгроми́ть*] *н.* 〈敵を〉完膚(かんぷ)なきまでに粉砕する.

наголода́ться 完 (口) 長い間飢えに苦しむ.

нагóльный [形1] 1 〈毛皮外套・衣につき〉裸皮の, 毛を内側にして皮革面をみだにした. 2《旧口》むきだしの, 露骨な: *н.* дура́к《方》大ばか.

нагóн, -на[-ну [男1]《<нагоня́ть[1]》[喩 のみ] 1 乗行時間の短縮[節約]; 節約された時間: 90 мину́т *~ну* 90 分の節約. 2 (家畜などを一箇所に)追い集めること. 3 蒸溜. 4 たたいてはめること: *н.* обруче́й на бо́чку 樽にたがをはめること. 5 (価格の)つり上げ. 6 (風の作用による)海岸[湖岸]の水位上昇 (↔ сгон).

нагони́(те), **-го́нишь** ⇨ нагна́ть.

нагóнка[1] [女1] =нагóн (4, 5).

нагóнка[2] [女3] (<нагоня́ть[2]) 1 [狩] 訓練: *н.* го́нчих 猟犬の訓練. 2 (旧・俗) 叱責, 大目玉.

нагóнный [形1] 1 〈水・波につき〉沖から風で吹き寄せられる. 2 〈風につき〉沖から吹きつける, 川下から吹く.

нагоню́ ⇨ нагна́ть.

нагоня́й [男5] (口) 大目玉 (стро́гий вы́говор): дать [получи́ть] *н.* 大目玉をくらわす[くらう].

нагоня́ть[1] [不完] ⇨ нагна́ть.

нагоня́ть[2] 完 〈кого́-что〉 1 (口) 長いこと[さんざん]追う[追いまわす]; 〈家畜などを〉(何回かに分けて)追い集める. 2 (俗) 踏破する(наéздить). 3 (不完) **нага́нивать**) [狩] 〈猟犬を〉狩になら, 訓練する.

нагоня́ться[1], **-я́ется** [不完] нагоня́ть[1] の被動.

нагоня́ться[2] 完 〈*за кем-чем*〉 (俗) 〈…を〉さんざん追いまわす; 追いまわしてへとへとに疲れる.

на-гора́ 副 [鉱] 地上へ, 坑外へ: вы́дать у́голь *н.* 石炭を地上へ運びだす (↔ под-гора́). ◇ *вы́дать* [*дать*] *н.* 〈ある事を〉送行する, 行なう. 「[廃語].

нагора́живать [不完] ⇨ нагороди́ть. **-ться**

нагора́ть, **-а́ет** [不完] ⇨ нагоре́ть.

нагорева́ться, **-рю́юсь**, **-рю́ешься** 完 (口) さんざんつらい思いをする, 辛酸をなめる (много погорева́ть).

нагоре́лый [形1] (口) 〈ろうそくにつき〉丁子頭(ちょうじがしら)[もえさしの頭]のできた (нагоре́вший).

нагоре́ть, **-рит** 完 (不完 **нагора́ть**) 1 〈ろうそくが〉(燃えて)丁子頭ができる: Свеча́ *~péла.*=[無人動] *H~péло* на свече́. ろうそくに丁子頭ができた. 2 [[無人動] で] 〈*чего́*〉(口) 〈電力・燃料のある量が〉消費される: Электри́чества *~péло* немно́го. 電気はわずかですんだ. 3 [[無人動] で] (俗) 大目玉をくう (достáться): Ему́ *~péло* от ма́тери за прока́зы. 彼はやんちゃをして母親にこっぴどく叱られた[大目玉をくった].

нагóрно-карабáхский [形3]: *H-K-кая* авто-но́мная о́бласть ナゴルノ・カラバフ自治州《アゼルバイジャン共和国にある自治州; 州都 Степанакéрт》.

нагóрный [形1] 1 山上の, 山中の, 山地の(гóрный): *~ная* страна́ 山国 / *~ная* тропи́нка 山路 / *н.* во́здух 山の空気. 2 〈川岸につき〉丘陵を成す, 高くなった: *н.* бе́рег Во́лги ヴォルガの左岸《丘陵状になっている》. ◆ **~ная про́поведь** [聖] 山上の垂訓.

нагородúть, -рожу́, -ро́дишь | -роди́шь; ото-родú́; 被過 **-ро́женный** 完 (不完 **нагора́живать**) 〈*что/чего́*〉 1 〈塀・仕切り壁などを〉たくさん作る: *н.* [забóров [перегорóдок] 塀[仕切り]をたくさん作る. 2 《俗》たくさん積み上げる(навали́ть): сло́ги *н.* かさばる[ばかげた]ものを作る: *н.* ку́чу вся́кого хла́ма いろんながらくたを山と積み上げる. 3 [完 のみ] (俗) はかげたことをさんざんしゃべる[書く]: *н.* вся́кой чепухи́ 愚にもつかぬことをしゃべりたてる.

нагóрье, 複生 -рий [中2] 高地, 高原; 山地; 丘陵.

нагости́ться, -ощу́сь, -ости́шься 完 (口) 長いこと客になる.

нагота́ [女1] [喩 のみ] 1 裸, 裸体の状態: прикры́ть *~ту́* 裸を隠す / не стесня́ться свое́й *~ты́* 裸を恥じらわない. 2 襞(ひだ)のないこと, むきだし, 露出 (おおいのなさ): *н.* берёза 白樺が葉を落としていること. ◇ ***н. и босота́*** (旧) 赤貧. ***во всей ~те́*** 赤裸々(ぜんら)に, 包み隠さず: изобрази́ть [предста́вить] жизнь геро́я *во всей ~те́* 主人公の生活を赤裸々に描く.

нагота́вливать [不完] ⇨ нагото́вить.

нагота́вливаться, -ается [不完] 1 ⇨ нагото́виться. 2 нагота́вливать の被動.

нагото́ве 副 用意ができて; [軍] 待機して: быть *н.* 用意[準備]が整っている, 待機の状態にある / Войска́ (стоя́т) *н.* 部隊は待機している / держа́ть ору́жие *н.* 武器をいつでも使用できる状態にしておく.

нагото́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-то́вленный** 完 (不完 **нагота́вливать**) 〈*что/чего́*〉 1 〈ある量を〉用意する, 貯える; 《俗》=пригото́вить: *н.* дров на́ зиму ひと冬分の薪を用意する. 2 料理をたくさん作る: *н.* еды́ на 'десятеры́х [всех госте́й] 10 人分[お客さん全員]の料理を作る / *н.* к обе́ду вся́кой вся́чины 昼食にあれこれというんな料理を作る.

нагото́виться, -влюсь, -вишься 完 (不完 **нагота́вливаться**) [通例否定形で] 〈*чего́*〉 (口) 十分に用意する: На вас не *~вишься* еды́. 君たちにはいくら料理を作ってもきりがない.

нагофри́ровать, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 1 ⇨ гофрирова́ть 1. 2 〈*что/чего́*〉 裳(も)[浮彫模様]をつけてある量を作る.

нагóфрить, -рю, -ришь 完 ⇨ гóфрить.

награба́стать 完 〈*что/чего́*〉 《俗》〈ある量を〉ひったくる, くすねる.

награ́бить[1], -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **-бленный** 完 〈*что/чего́*〉 (たくさん)略奪する, 掠(かす)める: *н.* ку́чу де́нег 大金を略奪する / *~бленное* добро́ 略奪品.

награ́бить[2], -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **-бленный** 完 〈*что/чего́*〉 《方》(たくさん)掻(か)き集める.

награвúровать, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 1 (不完 **гравúровать**) 版刻する. 2 〈*что/чего́*〉 〈ある量の〉版画を作る.

***награ́да** [女1] 褒美(ほうび), (褒)賞 (↔ наказа́ние); 報い, 報酬 (вознаграждéние): боева́я *н.* 武勲に対する賞 / де́нежная *н.* 賞金 / в *~ду* за выдающиеся заслу́ги 卓絶した功労に報いて / дать [получи́ть] что в *~ду* …を褒美に与える[もらう] / вручи́ть кому́ *~ду* …に賞を授与する / объя́вить кру́пную *~ду* за го́лову кого́ …の首に巨額の懸賞金をかける / предста́вить кого́ к *~де* …を表彰該当者として推挙する / проси́ть что в *~ду* …を褒美に所望する. ◆ **высша́я прави́тельственная н.** 最高国家勲章《ソ連邦英雄・社会主義労働英雄などに与えられる》.

***награди́ть**, -ажу́, -ади́шь; 命 -ади́; 被過 **-ажде́нный**, -дён, -дена́ 完 (不完 **награжда́ть**) 〈*кого́ (что) чем*〉 1 a) 表彰する, 〈…に〉褒美を与える; 授与する, 授ける (удостои́ть): *н.* кого́ орденом за заслу́ги 功労に報いて…に勲章を授与する. b) 〈*чем*〉 《口》(感謝して)〈…で〉報いる, お返しに〈…〉する: *н.* кого́ 'поцелу́ем [улы́бкой] お返しにキスをしてあげる[微

笑する]/ *н.* аплодисме́нтами 拍手を送る. **2** 〈*кого́* (*что́*)〉 **а)** 《旧》 高価なものを与える[贈る]: *н.* дочь при заму́жестве 娘にたくさんの持参金をつけてやる. **b)** 〈才能などを〉賦与する (одари́ть): Приро́да ~*дила* его́ больши́ми спосо́бностями. 彼は天賦の才に恵まれている. **3** 《口, 皮肉に・おどけて》〈…に〉あだ名をつける; 〈…にひんた・足蹴(ﾋﾟﾝ)などを〉くらわす, お見舞する; 〈病気などを〉移す: *н.* кого́ на́сморком …に鼻風邪を移す.

награднóй 形1 **1** награ́да の: *н.* лист 賞状 / *н.* отде́л 褒(ﾎｳ)賞課 / *н.* спи́сок 授賞者リスト / *~ны́е* де́ньги 賞与, 礼金. **2** [*-ны́е, -ны́х* 複名] 賞与, 礼金: получи́ть *~ны́е* 賞与を受け取る.

***награжда́ть** 不完 ⇨ награди́ть. **-ться** 被動.

награжде́ние 中3 **1** 表彰(すること), 賞の授与: *н.* кого́ о́рденом …に対する勲章授与. **2** =награ́да.

награни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 **1** ⇨ грани́ть. **2** 〈*что/чего́*〉〈宝石に〉面をつける: *н.* алма́зов ダイヤをカットする.

награфи́ть, -флю́, -фи́шь; 命 -фи́; 被過 **-флённый, -лён, -лена́** 完 〈*что/чего́*〉〈ある量のノートなどに〉線[罫(ｹｲ)]を引く: *н.* бума́ги ある量の紙に罫を引く.

нагреба́льщик 男3; **-щица** 女2 掻(ｶｷ)き集め人.

***нагреба́ть** 不完 ⇨ нагрести́. **-ться** 被動. 上人.

нагре́в 男1 **1** 暖める[暖まる]こと, 加熱: изли́шний *н.* проводо́в 電線の過熱 / *н.* плáзмы [коро́ны] プラズマ[コロナ]加熱. **2** 加熱度, 温度: необходи́мый *н.* пе́чи ストーブの必要温度 / кова́ть желе́зо при бе́лом *~ве* 白熱状態で鉄を鍛える. **3** (炉・ボイラーの) 加熱工. 上加熱[伝熱]面.

нагрева́льщик 男3 加熱工.

нагрева́ние 中3 加熱(すること); 《冶金》 焼なまし.

нагрева́тель 男6 加熱装置, 暖房装置, ヒーター: электри́ческий *н.* 電気ヒーター.

нагрева́тельный 形1 **1** 加熱[暖房]用の: *н.* прибо́р 暖房器 / *~ная* ва́нна 加熱浴 / *~ная* печь 加熱[再熱]炉 / *н.* элеме́нт 発熱体. **2** 《工》 加熱される: *~ная* пове́рхность 加熱面.

***нагрева́ть** 不完 ⇨ нагре́ть 1. 「ва́ть の被動.

нагрева́ться 不完 **1** ⇨ нагре́ться. **2** нагревостóйкость 女8 《化》 耐熱性.

нагреме́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 能過 **-ме́вший** 完 《口》 **1** 大きな音をだす. **2** センセーションを巻き起こす, 波紋を呼ぶ, 話題をにぎわす: *~ме́вшая* пье́са 大受けに受けた芝居.

нагрести́, -гребу́, -гребёшь; 命 -греби́; 過 -грёб, -гребла́; 被過 **-гребённый**, -бён, -бена́ 完 (不完 **нагреба́ть**) 〈*что/чего́*〉 **1** (ある量を)掻(ｶｷ)き集める: *н.* ли́сьев (сне́гу) 多量の干草[雪]を掻き集める / *н.* ку́чу сухи́х ли́стьев 枯葉をひと山掻き集める. **2** 《俗》〈金銭を〉ごっそり掻き集める.

нагре́тость 女8 加熱状態: степе́нь *~ти* 加熱度.

нагре́тый 形1 нагре́ть の被過. ━━ 形 暖まった (согре́вшийся); 暖かい: *н.* во́здух 暖まった空気.

***нагре́ть**, -рею́, -ре́ешь; 命 -рей; 被過 **-ре́тый** 完 **1** (不完 **нагрева́ть, греть**) 〈*что*〉 暖める, 熱くする, 加熱する (согре́ть) (↔ остуди́ть, охлади́ть): *н.* молоко́ ミルクを温(ｶﾝ)める / *н.* желе́зо 鉄を加熱する / Со́лнце *~ре́ло* песо́к. 太陽で砂が焼けた. **2** 〈*кого́* (*что́*)〉《俗》(だまして)損させる, 法外な金をふんだくる.

◇ *н. бока́ кому́* ⇨ бок. *н. ру́ки* ⇨ рука́.

***нагре́ться**, -рею́сь, -ре́ешься; 命 -гре́йся 完 (不完 **нагрева́ться, греться**) 暖まる, 熱くなる, 加熱する: Печь *~ре́лась*. ペチカが暖まった / Ко́мната бы́стро *~ре́лась* челове́ческим дыха́нием. 部屋は人いきれてまたたくまに暖かくなった.

нагрехово́дничать 完 《旧口》 さんざん軽率な[無作法な]ことをする. 「過誤[罪]を犯す.

нагрешúть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 完 《口》 多くの

нагримирова́ть, -рую́, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 ⇨ гримирова́ть 1.

нагримирова́ться, -ру́юсь, -ру́ешься 完 ⇨ гримирова́ться 1. 「〈…を〉さんざんおどす.

нагрози́ть, -ожу́, -ози́шь 完 〈*кому́-чем-у́*〉《俗》

нагромождáть 不完 ⇨ нагромозди́ть.

нагромождáться 不完 **1** ⇨ нагромозди́ться. **2** нагромождáть の被動.

нагромождéние 中3 **1** нагромождáть(ся) すること. **2** ごちゃごちゃ積み重なったもの, 堆積: *н.* камне́й 石の山 / *н.* цита́т 不必要な引用の寄せ集め.

нагромозди́ть, -зжу́ [-з'з'-! -'33-], -зди́шь; 命 -зди́; 被過 **-мождённый, -дён, -дена́** 完 (不完 **нагромождáть, громозди́ть**) 〈*что/чего́*〉 **1** 乱雑に積み上げる, 積み重ねる: *н.* я́щики в ко́мнате 部屋の中に箱を乱雑に積み上げる / *н.* сту́лья 椅子をくさん積み上げる. **2 а)** たくさん密集して建設する. **b)** 《口》〈作品などに〉やたらと書き込む, 詰め込む: *н.* при́меров в статье́ 論文のなかにやたらに引例をとり入れる / Худо́жник в карти́не *~ди́л* подро́бностей この画家は絵のなかに細部をごてごて書きすぎた.

нагромозди́ться, -зди́тся 完 (不完 **нагромождáться**) ごちゃごちゃ積み重なる, うず高く堆積する.

нагруби́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́ 完 さんざん暴言を吐く.

нагруби́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 《口》 さんざん暴言を吐く; 乱暴な[無作法な]ふるまいをする.

нагру́дник 男3 **1** 前掛け, エプロン, 胸当て: де́тский *н.* よだれ掛け. **2** 胸につるもの; 胸甲; (馬の胸革; (コルク製の)胸当て救命具 (=пробко́вый *н.*)

нагру́дный 形1 胸に当てる[つける], 胸部にある: *н.* знак 胸章 / *н.* карма́н 胸ポケット / *~ные* мы́шцы 胸筋 / *~ные* плавники́ (魚の)胸びれ.

нагружáемость 女8 負荷耐量.

***нагружáть** 不完 ⇨ нагрузи́ть. 「жáть の被動.

нагружáться 不完 **1** ⇨ нагрузи́ться. **2** нагру-

нагруже́ние 中3 負荷, 積込み, 積載.

***нагрузи́ть**, -ружу́, -ру́зишь|-рузи́шь; -рузи́ть; 被過 **-ружённый|-ружённый, -жён, -жена́** 完 (不完 **нагружáть**) 〈1〉 (不完 はまた **грузи́ть**) 〈*кого́-что кем-чем*〉 積荷する; 一杯に積む (満載する): *н.* телёгу мешка́ми 荷馬車に袋を満載する / *н.* верблю́да кла́дью ラクダの背に荷物を一杯積む. **b)** 〈*кого́-что на кого́-что*〉 積む, 載せる: *н.* ве́щи на маши́ну 自動車に荷物を積む / *н.* у́голь в вагóн 貨車に石炭を積む. **2** 〈*кого́-что чем*〉《口》〈仕事・任務などで…に〉負担をかける, 負わす, 課する: *н.* кого́ поруче́ниями 人にやたらと用事を押しつける.

нагрузи́ться, -ружу́сь, -ру́зишься|-рузи́шься; 命 -рузи́сь 完 (不完 **нагружáться**) 〈1〉 〈*чем*〉〈ある量の荷を〉積む: Парохóд *~зи́лся* у́глем. 汽船に石炭が積み込まれた. **2** 〈*чем*〉《口》〈荷物・仕事を〉背負い込む: Носи́льщик *~зи́лся* двумя́ чемода́нами 赤帽[ポーター]が2個もスーツケースを背負った / *н.* ле́кциями たくさんの講義を持たされる. **3** 《俗》酔っぱらう.

нагрýзка, 複生 -зок 女3 **1** [動] 荷積み, 積載, 積込み: Идёт *н.* муки́ на парохóд. 蒸汽船への粉の積込みが行なわれている / *н.* су́дна 船の荷積み[役] / производи́ть *~ку* 積荷を行なう. **2 а)** 積載(貨)(荷); 積載量: бóльшая *н.* вагóна 車両の大きな積載量 / Су́дно не вы́держит тако́й *~ки*. この船にはそんなには積めない. **b)** (作品などの)思想的内容. **3 а)** 仕事の量, 忙しさの程度: по́лная *н.* フル操業 дать кому́ по́лную *~ку* …をフルに働かす / У меня́ в э́том году́ большáя *н.* 私は今年は仕事が手一杯だ / Мы дади́м вам небольшу́ю *~ку*. 君たちにちょっとした仕事をあげよう / рабóтать с предéльной *~кой* フルに働く. **b)** 《口》 勤労奉仕, 奉仕的義務 (=общéственная *н.*): нести́ профсою́зную *~ку* 労働組合の会費徴集係を引き受ける. **4** 稼動率, 負荷率 (загру́женность рабóтой): максима́льная *н.* мотóра モーターの最大稼動率. **5 а)** 荷重, 負荷; 荷電, 電荷: тепловáя *н.* 熱負荷 / *н.* на и́згиб [сжáтие] 曲げ[圧縮]荷重 *н.* от собственного вéса 自重, 死荷重 / *н.* толчка́ми 衝撃荷重. **b)** 《スポーツ》(トレーニング)負荷. **6** 《口》(欲しくないのに)抱き合わせで売られる物, 抱き合わせ商品: в *~ку* 抱き合わせで. ◇ ***поста́вить под*** (*како́-л*) ***~ку*** 〈送電・操業などを〉…の程度に)開始する.

нагрýзочный 形1 **1** 荷積用の, 積載用の: *н.* рычáг 荷積用梃子(ﾃｺ). **2** 荷重[負荷]に関する: *н.* ток 負荷電流 / *~ное* сопротивле́ние 負荷抵抗.

нагру́зчик -ú[ʃ'ʃ']- 男3 -чица -ú[ʃ'ʃ']- 女2 **1** 荷役人, 仲仕. **2** [男 のみ] 積込機, ローダー.

нагрунтова́ть, -ту́ю, -ту́ешь ; 命 -ту́й ; 被過 -то́ванный 完 ⇨ грунтова́ть. **2** 〈что/чего́〉(ある量を)荒塗り[下塗り]する.

нагрусти́ться, -ущу́сь, -усти́шься 完 さんざん悲しい[さびしい]思いをする.

нагры́жник 男3 【医】脱腸帯(⇔ гры́жа).

нагрыза́ть 不完 ⇨ нагры́зть. 「грызáть の被動.

нагрыза́ться 不完 **1** ⇨ нагры́зться. **2** на-

нагры́зть, -зу́, -зёшь ; 命 -зи́ ; 過 -гры́з, -зла ; 能過 **-рыз**ший ; 被過 **-рызенный** 完 (不完 **нагрыза́ть**) 〈что/чего́〉 **1** 〈ある量を〉噛(ᵐ)んで外皮[殻]を取る, 噛み砕く(разгры́зть) : *н.* орéхов (何個かの) クルミの殻を噛み砕く. **2** かじって(穴)をあける (прогры́зть) : Кры́сы *~зли* дыр. 家ねずみがかじって幾つも穴をあけた.

нагры́зться, -зу́сь, -зёшься ; 命 -зи́сь ; 過 -гры́зся, -злась 完 (不完 **нагрыза́ться**) **1** [完 のみ] 思う存分[気がすむまで]噛む(かじる). **2** さんざん罵り合う.

нагрязни́ть, -ню́, -ни́шь ; 命 -ни́ ; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 〈что/量補〉よごす, 散らかす : *н.* пол 床をよごす / *н.* в ко́мнате 部屋を散らかす.

нагря́нуть, -ну, -нешь ; 命 -нь 完 突然現われる ; 不意に生じる[襲う] : *Н-нули* гóсти. お客がひょっこりやって来た / *Н-нула* бедá. 突然災難が降りかかった.

нагу́л 男1 [(<нагуля́ть) **1** 【農】屠殺用家畜の牧場での肥育. **2** 【農】(牧業による)家畜の)ふとり具合, 肥肪のつき具合. **3** 【漁】(魚の)索餌(ᵉʲ)量 : ареáл *~ла* 「索餌区域.

нагу́ливать 不完 ⇨ нагуля́ть.

нагу́ливаться 不完 **1** ⇨ нагуля́ться. **2** нагу́ливать の被動.

нагу́лый 形1 **1** 【農】肥育用の : *~ные* отáры овéц 肥育用羊の群. **2** 肥育によって得られた : *н.* жир 肥育でついた脂. **3** 【漁】索餌(ᵉʲ)の : *~ная* миграция 索餌回遊 / *~ное* стáдо (魚の)索餌群.

4 〔<нагуля́ть 2〕【俗】結婚によらない(ネガティブ), 私生の ; [н. 男名] ; **-ная** 女名] 私生児.

◆ **~ное я́йцо** 《方》無精卵 (ベビーエッグ).

нагуля́ть, 被過 **-у́лянный** 完 (不完 **нагу́ливать**) **1** 〈что/чего́〉 **а)** 〈家畜が〉(牧業で)脂をつける (*н.* жи́ру で), 目方をふやす (*н.* ве́су で), 肥える : Поросёнок *~ля́л* шесть пудóв. 子豚がふとって 6 プードにもなった. **b)** (口) 安楽な生活でふとる : *н.* (себé) брю́шко 《おどけて》太鼓腹になる / *н.* жи́ру ぜいたくな生活でふとる. **c)** (口) 散歩して得る : *н.* ¹аппети́т [румя́нец, грипп] 散歩で食欲がつく[血色がよくなる, 風邪をひく]. **2** 〈кого́-что〉(俗) (さんざん遊んで)〈私生児をはらむ, 産む (=*н.* ребёнка), 〈お腹を〉大きくする (=*н.* живóт). **3** 【農】〈家畜を〉(牧場で)肥育する. **4** [完 のみ] ある時間散歩する.

нагуля́ться 完 **1** [完 のみ] 心ゆくまで散歩する. **2** (不完 **нагу́ливаться**) 〈家畜などが〉ふとる, (ふとって) 「目方が増える.

нагумённый 形1 打穀場にある.

***над | надо²** [無力点 ; 語頭が р, л ではじまる子音群の前で ; надо рвóм, надо лбóм ; なお надо всём, надо всéми, надо мнóй など] 前 [造格支配] **1 а)** 〈接触しない上部位置+ま上・斜め上共〉…の上に[で, を] (↔ под¹) : *Над* гóродом пролетáл самолёт. 町の上を飛行機が飛んでいった / Лáмпа висúт *над* столóм. 電灯がテーブルの上にかかっている / *Над* сáмой головóй раздáлся удáр грóма. 頭のま上で雷が鳴った. **b)** …にのぞんで, 見おろして, 俯瞰(ᵏᵃⁿ)して, …の上にそびえて : Замóк возвышáется *над* гóродом. 城が町を見おろすようにそびえている / Мой дом стоúт *над* óзером. 私の家は湖を見おろす位置にある / *Над* моéй крова́тью стоúт врач. 医者が私のベッドを見おろすようにして立っている / Он наклонúлся *надо* мнóй. 彼は私の上に身をかがめた.

2 〈支配・優越・制裁〉 **а)** 治めて, 支配[統率, 管轄]して : господствовать [командовать] *над* кем-чем …を支配[指揮]する / господство [надзóр, превосхóдство, шéфство] *над* кем-чем …に対する支配[監督, 優越, 後援] / побéда *над* кем-чем …に対する勝利 / дéлать усúлие *над* собóй 自分をおさえる / твори́ть суд и распра́ву *над* кем-чем …に制裁を加える. **b)** 《特質・属性の強調》: мошéнник *над* мошéнниками べてん師中のべてん師 / пéсня *над* пéснями 歌の中の歌.

3 а) 〈行為の対象〉: рабóтать *над* вопрóсом 問題を研究する / рабóтать *над* словарём 辞書の編さんに従事する / трудúться *над* сочинéнием 著作にはげむ / сидéть *над* трýдной задáчей 難問に取り組んでいる / лýмать *над* пробле́мой 問題を熟考する (★ дýмать о чём …のことを思う, 考える) / задýмываться *над* чем …を熟考する, 思案する / ломáть себé гóлову *над* чем …に頭を悩ます. **b)** 〈感情・態度を表わす動詞と共に〉: издева́ться [насмеха́ться, смея́ться, шути́ть] *над* кем-чем …をいじめる[からかう, あざ笑う] / сжáлиться *над* кем-чем …を憐れむ / дрожáть [трясти́сь] *над* кáждой копéйкой わずかな金にもけちけちする[びくびくする] / мýчиться *над* чем …に手こずる, 手をやく.

над… 《⇔ надо…, надъ…》 接頭 **I** [動詞に付して] **1** 増加・添加 : *над*вози́ть 編み足す / *над*клéить 貼り足す / *над*стрóить 建て増す. **2** 動作の影響が僅小であること ; 表面のみへの行為 : *над*кусúть (表面を) 少しかじる / *над*рéзать 表面を少し切る, 切目をつける. **II** [名詞・形容詞に付して]「…の上方」の意 (↔ под-…) : ⇨ *над*бро́вье, *над*вóдный, *над*вы́язычный.

надава́ть, -даю́, -даёшь ; 命 -дава́й 完 〈что/чего́〉 **1** (口) (たくさん・または数回に分けて)与える : *н.* обещáний たくさん約束をする / *н.* кому́ вся́ких хорóших сове́тов …になにかとよいアドバイスを与える. **2** 《俗》さんざんなくる, 打つ (побúть) : *н.* кому́ ¹пощёчин [шлепкóв] …に何発ものびんたをくわせる. ◇ *н.* ¹*по шée* [*в шéю, по шéям*] ⇨ шéя.

надава́ть, -давлю́, -да́вишь ; 命 -дави́ ; 被過 **-да́вленный** 完 (不完 **нада́вливать**) 〈что/на что〉 押す, 軽くおさえる (нажáть) : *н.* (на) кнóпку (ベル・カメラなどの)ボタンを押す / *н.* на дверь ドアを押す / *н.* на нарúв できものを軽くおさえる. **2** [完 のみ] 〈на кого́-что〉 …に) 圧力をかける, 強く働きかける : *н.* на ¹комитéт [дирéктора завóда] 委員会[工場長]に強く働きかける. **3** 〈что/чего́〉〈ある量の液体を〉しぼりだす : *н.* (чáшку) лимóнного сóку レモン汁を(茶碗一杯)しぼりだす. **4** 〈что/чего́〉(ある量)すりつぶす, 押しつぶして液状にする : *н.* ¹ягод [картóфелю 搾果[ジャガイモ]をつぶす / *н.* яблок リンゴをすりつぶす. **5** 〈что/кого́-чего́〉(口) 押しつぶす, 殺す : *н.* ¹мух [тарака́нов] ハエ[ゴキブリ]を押しつぶす. 「**-вание** 中1.

нада́вливать 不完 ⇨ надавúть. **-ться** 被過.

нада́ивать 不完 ⇨ надои́ть. **-ться** 被過.

нада́лбливать 不完 ⇨ надолби́ть. **-ться** 被過.

нада́ривать 不完 ⇨ надари́ть.

надари́ть, -дарю́, -да́ришь ; 命 -дари́ ; 被過 **-да́ренный** 完 (不完 **нада́ривать**) 〈что/чего́〉(口) (たくさん・何度も)贈る : *н.* кому́ ¹подáрков [колéс] …にたくさんの贈物[指輪]を贈る.

надба́вить, -влю, -вишь ; 命 -вь 完 (不完 **надбавля́ть**) (口) = набáвить.

надба́вка, 複生 -вок 女3 《口》 **1** 追加(すること) : произвести́ *~ку* 追加する. **2** 追加額[量] : дéнежная *н.* 割増金 / *~ки* к зарплáте 給料の増額分. ◆ **н. вéса** [重量挙げ] 増量, ウエイトインクリージング.

надбавля́ть 不完 ⇨ надбáвить. **-ться** 被過.

надбáвочный 形1 (口) надбáвка 2 の ; それを加えた (набáвочный) : *~ная* цена́ 割増値段.

надбензóйный 形1 【化】過安息香の : *~ная* кислотá 過安息香酸.

надбере́жный 形1 岸の上方にある, 岸を見おろす位置にある.

надбива́ть 不完 ⇨ надбúть. 「置にある.

надбúть, -добью́, -добьёшь ; 命 надбе́й ; 被過 **-бúтый** 完 (不完 **надбива́ть**) 〈что〉 びびを入らせる, 端[縁]をかく : *~бúтая* ва́за 縁のかけた花びん.

надбро́вие 女2 【解】眉弓(ᵍˡᵃˢᵉˡˡᵃ)(надбро́вная дугá).

надбро́вный 形1 眉の上の : *~ная* часть лбá 額の眉上部分 / *~ные* дýги 【解】眉弓 (надбро́вницы).

надбро́вье 中2 額の眉上部分 ; 【解】眉弓.

надбро́шный 形1 腹 (бро́хо) 上の, 上腹部の.
надвéдомственный 形1 《省庁につき》上級の.
надверну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-ве́рнутый** 完 (不完 **надвёртывать**) 〈что〉《口》 **1** 〈ねじを〉軽く[途中まで]締める. **2** (錐(きり)で)少し穴をあける, くぼみをつける: *н.* доску́ 板に浅い穴をあける. **3**《俗》途中まで曲げる, 少しひねる: *н.* гу́сю ше́ю ガチョウの首を軽くひねる.
надвёртывать 不完 ⇨ надверну́ть.
надвива́ть 不完 ⇨ надви́ть.
надви́г 男3 《地質》押しかぶせ断層; 衝上(しょうじょう)断層.
надви́гать 完 **1** 〈что/чего́〉《口》動かして1箇所に集める[積み上げる]: *Н-гали* тут сту́льев, пройти́ нельзя́. ここは椅子が積んであって通り抜けられない. **2** 《まれ》さんざん動かす, さんざん動かしてへとへとになる.
надви́гать 不完 ⇨ надви́нуть. 「へとになる.
надви́гаться 完 《俗》 心ゆくまで動く; 動きすぎてへと
надви́гаться 不完 **1** ⇨ надви́нуться. **2** 可動[スライド]式になっている. **3** надви́гать の被動.
надви́жной 形1 動かせる, 可動式の, スライド式の: *~ная* ство́рка 両開き[ドア(の一方)] / *~ная* кры́шка (開閉が)スライド式の蓋(ふた).
надви́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **надви́гать**) 〈что на когó-что〉 押し動かしておおう: *н.* ша́пку на ло́б [бро́ви, глаза́] 帽子を額[眉, 目]の上まで垂らす[ずらす].
надви́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **надви́гаться** 参照) **1** 〈на когó-что〉(ずれて・動いて)おおいかぶさる: Ша́пка *~нулась* на лоб. 帽子がずれて額にかぶさった. **2** 〈a〉 押し寄せる, 接近する (прибли́зиться вплотну́ю): На се́млю *~нулся* тума́н. 地上に霧(もや)が垂れ込めた / *Н-нулись* вра́жеские войска́. 敵軍が押し寄せた. b) 〈時期・事件などが〉近づく, 迫る (наступи́ть): *Н-нулась* ста́рость. 老いがしのび寄った / *Н-нулась* опа́сность [гроза]. 危険[夕立]が迫った / *Н-нулись* серьёзные события. 重大事件が迫った, 風雲急を告げていた.
надви́ть, надовью, -вьёшь; 命 надвёй; 過 -ви́л, -вила́, -ви́ло; 被過 **-ви́тый,** -ви́т, -á, -о 完 (不完 **надвива́ть**) 〈что〉〈縄などを〉綯(な)って[縒(よ)って]長くする[つぎ足す]: *н.* к верёвке ещё два ме́тра 縄をさらに2メートル綯い足す. 「подво́дник).
надво́дник 男3 《口》(海上航行艦船の)乗組員 (↔
надводно́й 形1 **1** 水上の: *~ная* часть су́дна 船の吃水線上部分, 乾舷 / *~ная* скала́ 水面に出ている岩. **2** 水面の, 水面を航行する (↔ подво́дный): *н.* флот (潜水艦隊に対し)海上艦隊 / *~ная* ско́рость 水面航行速度 / *~ное* пла́вание 水面航行 / *н.* я́дерный взрыв 海上核爆発.
на́двое 副 **1** まっ二つに, 両半分に (на две ча́сти): расколо́ть *н.* まっ二つに割る / Ско́ро доро́га разделя́лась *н.* まもなく道がふた股(また)に分かれた. **2**《口》どうとも取れるように, あいまいに (двусмы́сленно).
◇ *Ба́бушка (ещё) н. сказа́ла* [*гада́ла*]. ⇨ ба́бушка.
надво́рный 形1 **1** 屋敷内の, 構内の: *~ные* стро́ения 母屋(おもや)の付属建物 (納屋・畜舎・新小屋など), 離れ. **2** 屋外の: *~ная* стужа 屋外の寒気 / *~ная* сторона́ до́ма 建物の屋外に面した部分. **3** 宮廷の: *н.* сове́тник 《革命前》七等文官 / *н.* суд (18–19 世紀ロシアの)貴族専用地方裁判所《貴族間の係争を扱う》.
надво́рье 中2 《旧・方》中庭 (двор).
надвя́зать, -вяжу́, -вя́жешь; 命 -вяжи́; 被過 **-вя́занный** 完 (不完 **надвя́зывать**) 〈что〉 **1** 編み足す, 編み目をふやす. **2** 〈ロープなどを〉継ぎ足す, 継ぎ足して長くする: Верёвка коротка́, *~вяжи́* её. このロープは短いから継ぎ足しなさい / *н.* к верёвке кусо́к в два ме́тра ロープにさらに2メートル継ぎ足す.
надвя́зка 女3 編み[継ぎ]足すこと; 《口》その部分: Чулóк се́рый, *н.* си́няя. 靴下はグレーだが, 編み足した部分は青だ. 「**-вание** 中3.
надвя́зывать 不完 ⇨ надвя́зать. **-ться** 被過.
надгиба́ть 不完 ⇨ надогну́ть.
надгла́вок, -вка 男3 《建》教会の円屋根の飾り《十字架を支えている》.
надгла́вье 中2 **1** 《建》=надгла́вок. **2**《旧》寝台の頭部天蓋.
надглазни́чный 形1 《解》眼窩(がか)上の: *~ные* ду́ги 眉弓(びきゅう)(眉の骨).
надгла́зный 形1 眼の上にある, 眼より上の: *н.* шрам
надгло́точный 形1 喉頭より上の. 「眼の上の創痕
надгрыва́ть 不完 ⇨ надгры́ть.
надгры́ть, -нию, -ниёшь; 過 -ни́л, -ла́, -ло 完 (不完 **надгрыва́ть**) (表面が)少し腐る, 腐りかける: Я́блоко *~ни́ло*. リンゴが腐りかけてきた.
надгортáнник 男3 《解》喉頭蓋, 会厭(えん). **-ковый** 形1. 「=надгортáнник
надгортáнный 形1 《解》会厭部の: *н.* хрящ
надгро́бие 中3 **1** 墓標: каменное *н.* 石の墓標, 墓石. **2**《旧》墓碑銘, 碑文 (эпита́фия).
надгро́бный 形1 **1** 墓の上の: *н.* ка́мень 墓石 / *н.* па́мятник 墓標, 墓碑 / *~ная* плита́ 平石の墓標. **2** 墓標上の: *~ная* на́дпись 墓碑銘, 碑文. **3** 埋葬の際の (погребáльный); 哀悼(ちょう)の: *~ная* речь, *~ное* сло́во 弔辞(ちょうじ) / *~ное* рыда́нье=*н.* плач 墓場での慟哭(どうこく)[号泣].
надгру́дный 形1 胸より上の.
надгры́з 男1 かじられた箇所[跡].
надгры́зать 不完 ⇨ надгры́зть.
надгры́зть, -зрыз, -грызёшь; 命 -грызи́; 過 -грыз, -зла; 能過 **-гры́зший**; 被過 **-гры́зенный** 完 (不完 **надгрыза́ть**) 〈что〉 表面から一部をかじり取る (надкусить): *н.* я́блоко リンゴをひと口かじる.
надда́вать, -даю, -даёшь; 命 -давáй; 副動 **-давáя** 不完 ⇨ наддáть. 「被過.
наддáльбливать 不完 ⇨ наддолби́ть. **-ться**
наддáтчик 男3 《旧》(競売の)せり手.
наддáть, -дáм, -дашь, -дáст, -дадúм, -дадúте, -дадýт; 命 -дáй; 過 -дáл, -лá, -ло; 被過 **наддáвать**) 《口》 **1** 〈что/чего́〉 追加する, 増す (прибáвить): *н.* жáру 熱をさらに加える / *н.* хóду 速度を速める[加速する] / *н.* газу́ アクセルをふかす / *н.* цéну на аукцио́не 競売で値をせり上げる. **2** 〈無補〉(歩く・駆ける・飛ぶ)速度を速める: *Наддáй*, а то не поспéешь. 急ぎなさい, じゃないと間に合わないよ / *н.* в высоту́ 鳥が急上昇する. **3** 〈когó-что〉《俗》打つ, なぐる: *н.* кого́ палкóй ...を杖でなぐる / *н.* кого́ ногóй ...を足蹴(あしげ)にする, 蹴飛ばす. 「加額, プレミアム
наддáча 女4 《口》 **1** 追加(すること). **2** 追加物, 足
наддéлать, 被過 -ланный 完 (不完 **наддéлывать**) 〈что〉《旧俗》作り足す; 建て増す; 付け足す.
наддéлывать 不完 ⇨ наддéлать.
наддерéшь, -дерý ⇨ наддорáть.
наддирáть 不完 ⇨ наддорáть.
наддолби́ть, -блю́, -бúшь; 命 -бú; 被過 **-до́лбленный** 完 (不完 **наддáльбливать**) 〈что〉 小さなくぼみ[枘穴(ほぞあな)]を彫る: *н.* гнёзда для шипóв 枘(ほぞ)をはめるための枘穴を彫る.
наддýв 男1 《空》過給: компрéссор *~ва* (発動機の)過給機, スーパーチャージャー.
надебошúрить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 《口》乱暴狼藉(ろうぜき)をはたらく, 暴れる (нaскандáлить).
надева́ние 中3 надевáть すること.
надéванный 形1 《口》надевáть の被過. ― 服
〈衣服・はき物につき〉一度着たはいた], 中古の.
***надевáть,** 被過 **-дéванный** 不完 ⇨ надéть.
надева́ться, -áется 不完 **1** ⇨ надéться. **2** надевáть の被動.
надéжда 女4 **1** 《方》=надéжда. **2**《民話詩》親しい人[愛する人]への呼びかけ.
***надéжда** 女1 **1** 〈на когó-что/不定形〉〈...に対する〉希望, 期待, 見込み (перспективы) (↔ безнадёжность, отчáяние): большáя *н.* 大きな期待 слáбая *н.* 望み薄 / напрáсная [тщéтная] *н.* むなしい希望, 空頼み / послéдняя *н.* 最後の望み, 頼みの綱 / поэ́т с большúми *~дами* 前途有望な詩人 / с *~до́й* 希望に満ちて, 胸をふくらませて / в *~де* на что ...を期待して / в *~де* сдéлать что ...を成し遂げるつもりで / в *~де*, что увúдит кого́ ...にあえるものと期待し

т / про́блеск [луч, и́скра] *~ды* 一縷(いち)の望み / возлага́ть *~ды* на кого́-что …に望みをかける / пита́ть *!~ду* [*~ды*] на что《文》…に望みを抱く / потеря́ть [утра́тить] *~ду* !на что [сде́лать что] …に対する[…しようという]希望を失う / Он не теря́л *~ды* уви́деть сы́на. 彼は息子に会えるという希望を捨てなかった / оста́вить *~ду* !на что [сде́лать что] …しようという希望を捨てる[…することをあきらめる] / оправда́ть *~ды* кого …の期待に添う / отве́тить *~дам* кого …の期待にこたえる / обману́ть *~ды* кого …の期待を裏切る / обма́нывать себя́ тщётными *~дами* あだな望みをいだく, できもしないことを空頼みする / разби́ть *~ды* кого́ …の望みを打ち砕く / пода́ть *~ду* кому́; вселя́ть *~ду* в кого《雅》…に希望を与える / льстить себя́ *~дой*《文》当てにする / подава́ть *!~ды* [*~ду*] 見込みがある / подающий *!~ды* [*~ду*] 前途有望な / Ещё есть *н.* Потеря́на после́дняя *н.*] спасти́ её. まだ彼女を助ける望みはある[彼女を救うための最後の希望が絶たれた] / Нет !никако́й [ни мале́йшей] *~ды* !на её спасе́ние [спасти́ её]. もう彼女はどうにも助けようがない, 絶望だ / На получе́ние рабо́ты ма́ло *~ды*. その仕事にはありつけそうもない / После́дняя *н.* была́ на него́. 最後の頼みの綱は彼だった / На вас вся *н.* もう頼りはあなただけです / У неё появи́лась *н.* уви́деть до́чку. 彼女は娘に会えるという希望がわいてきた / В моём се́рдце ожила́ *н.* 私の胸に希望がよみがえった / *Н.* !исчезла [угасла]. 希望[希望の火]が消えた / Все *~ды* !ру́хнули [разби́ты]. すべての希望が消えた[打ちくだかれた] / Он плохо́ сде́лал, что по́дал ей *~ду*. 彼女に思わせぶりをしたのは彼かいけなかった / Молодёжь — *н.* страны́. 若者は国[民]の期待. **2** 有望な人, ホープ: олимпи́йские [кубко́вые] *~ды* オリンピック の[カップ争奪戦の]ホープ[有望選手]たち.

Наде́ждинск 男3 ナジェージンスク《Свердло́вск 州にある Серо́в 市の旧名》.

надёжно 副 **1** 信頼して, 安心して: На него́ мо́жно *н.* положи́ться. 彼なら安心して頼れる. **2** 安全に, ぶじに, 確実に: *н.* укры́ть кого́ от преследователей …を追跡者からしっかとかくまう. **3** 丈夫に (прóчно), しっかりと (крéпко): Мост постро́ен *н.* この橋は丈夫に作ってある.

надёжность 女8 信頼性 (вéрность), 確実性, 安全性; 丈夫で長持ちすること; 頼りになること.

***надёжный**, -жен, -жна 形1 **1 a)** 信頼できる, 頼りになる: *н.* челове́к 信頼のおける[頼りになる]人 / *н.* това́рищ 信頼できる仲間 / *н.* опеку́н しっかりした保護者 / Де́ньги в *~ных* рука́х. お金は確かな人に預けてある. **b)** 丈夫な, しっかりした (крéпкий): Этот дви́гатель *~жен* в рабо́те. このモーターはよく作動する. **c)** 確実な, 効果のある, 安全な: *~ное* сре́дство 確実な手段 / *~ное* уби́жище 安全な隠れ家 / укры́ть [спря́тать] в *~ном* ме́сте 安全な場所にかくまう[隠す]. **2** 〈*на кого́-что*〉《旧》〈…を〉当てにしている; 〈…を〉確信している: челове́к, *н.* на кре́пость своего́ сложе́ния 体(の強さ)に自信のある人間.

◇ *будь ~жен; бу́дьте ~жны* 安心しなさい, 自信をもちなさい.

наде́л 男1 **1** 分与, 分配, 賦与: *н.* кре́стьян землёй 農民への土地分配 / получи́ть зе́млю в *н.* 土地を分与される, 分与地をもらう. **2**《史》(地主からの, 特に 1861 年の農奴制廃止の際の) 農民への分与地.

наде́лать, 被過 **-ланный** 完 **1** 〈*что/чего́*〉(ある量を)作る: *н.* игру́шек 玩具をいくつも作る / *н.* фальши́вых векселе́й 偽造手形を何枚も密造する. **2** 〈*что/чего́*〉〈よからぬことを〉起こす, しでかす: Чу́ть было не *~лали* пожа́ра. もう少しで火事をだすところだった / Что ты *~лал!* 困ったことをしてくれたもんだ. **3** 〈*что/чего́*〉〈けしからぬことを〉たくさんしでかす, やらかす: *н.* !неприя́тностей [глу́постей] さんざん不快なこと[ばかげたこと]をしでかす / *н.* оши́бок たくさんの間違いをやらかす / *н.* долго́в たくさん借金をつくる / *н.* кому́ хлопо́т …にさんざん迷惑をかける / *н.* мно́го шу́му 大騒ぎをする / *н.* гро́хота 轟音をたてる / *н.* дел《悪い意味で》大事(だい)をしでかす. **4** 〈*что чем/что на что*〉《口》作り足す, 継ぎ足す: *н.* пла́нку на дверь = *н.* дверь пла́нкой ドアに板を継ぎ足す.

наде́лать, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **наделя́ть**) 〈*кого́-что чем*〉 **1** 分与[分配]する: *н.* кре́стьян землёй 農民に土地を分与する. **2 a)** 贈与する (подари́ть). **b)** 〈性質・能力などを〉賦与する (одари́ть): Приро́да ще́дро *~ли́ла* его́ !тала́нтами [тала́нтом]. 彼は豊かな天分に恵まれている. **-ле́ние** 中3.

наде́лка, 複生 -лок 女3 《<наде́лать 4》作り足す[付け足す]こと; 作り足されたもの[部分].

наде́льный 形1 наде́л の.

наделя́ть 不完 ⇨ наде́лить. **-ться** 被動.

надёргать, 被過 -дёрганный 完 (不完 **надёргивать**[1]) 〈*что/чего́*〉 **1** 〈ある量を〉引き抜く, 抜き取る: *н.* !льна [мно́го льна] ある量の亜麻[多量の亜麻]を引き抜く / *н.* у петуха́ из хво́ста пе́рьев おんどりの尻尾の羽根を抜き取る. **2**《口》(色々な本・出典からかつこに・不手際に)引用[借用]する.

надёргивать[1] 不完 ⇨ надёргать. **-ться**[1] 被動.

надёргивать[2] 不完 ⇨ надёрнуть. **-ться**[2] 被動.

надерёшь(ся), **-дери́(те)(сь)**, **-деру́(сь)** ⇨ надра́ть(ся[2]).

надерзи́ть [一人称用いず] -зи́шь; 命 -зи́ 完 (不完 **дерзи́ть**) 〈*кому́*〉《口》〈…に〉さんざん生意気なことを言う.

надёрнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **надёргивать**[2]) 〈*что*〉《口》さっと着る[ひっかける, 履(は)く, かぶる]; さっとかぶせる: *н.* на себя́ оде́ялo さっと毛布をかぶる / *н.* чехо́л на ме́бель 家具にカバーをかける.

***наде́ть**, -де́ну, -де́нешь; 命 -де́нь; 被過 **-де́тый** 完 (不完 **надева́ть**) **1** 〈*что*〉〈衣類などを〉身につける, 着る, かぶる, 〈手袋などを〉はめる (↔ снять): *н.* !пла́тье [пальто́] (на себя́) 衣服[外套]を着る / *н.* !о́бувь [брю́ки, сапоги́, чулки́, конько́й] обувь [ズボン, 長靴, ストッキング, スケート]をはく / *н.* !ша́пку [противога́з] 帽子をかぶる[防毒マスクを着用する] / *н.* кольцо́ на па́лец 指輪をはめる / *н.* перча́тки 手袋をはめる / *н.* очки́ 眼鏡をかける / *н.* га́лстук ネクタイをする / *н.* значо́к バッジをつける / *н.* тра́ур 喪服を着る / *н.* плато́к (на го́лову) スカーフを(頭に)巻く / *н.* рюкза́к на спину リュックサックを背負う. **2** 〈*что на кого́-что*〉着せる, かぶせる, はめる, かける《⇔ одéть》: *н.* пальто́ на ребёнка 子供に外套を着せる / *н.* чехо́л на ме́бель 家具にカバーをかける / *н.* на престу́пника нару́чники 犯人に手錠をかける. **3** 〈*что на что*〉〈…を串などに〉通す, さす, つける (насади́ть): *н.* мя́со на вёртел 肉を串にさす / *н.* нажи́вку на крючо́к 釣り針に餌をつける. ◇ *н. личи́ну кого́-чего́* ⇨ личи́на. *н. (на себя́) ма́ску* ⇨ ма́ска. *н. пе́тлю !на себя́ [на ше́ю] кому* ⇨ пе́тля. *н. (себе́) хому́т на ше́ю* ⇨ хому́т.

наде́ться, -де́нется 完 (不完 **надева́ться**)《口》着られる, 身につけられる, かぶせられる: Сапоги́ легко́ *~де́лись*. この長靴は楽にはけた.

***наде́яться**, -де́юсь, -де́ешься; 命 -де́йся 不完 **1 a)** 〈*на что/*不変形〉〈*что*〉〈…を〉希望する, 期待する, 当てにする (рассчи́тывать): *н.* на по́мощь кого́ …の援助を期待する[当てにする] / *н.* на успе́х 成功を期待する / Бу́дем *н.* на лу́чшее. いまにもっとよくなりますよ / *Наде́юсь* за́втра верну́тся. 明日中に帰れると思っている / Я *~де́юсь*, что вы аккура́тно испо́лните поруче́ние. 頼まれたことはちゃんとしてくれるでしょうね / На бо́га *~де́йся*, а сам не плошай. 《諺》⇨ плошать. **b)** [**надéюсь** 挿入語]《確信を表わす》きっと…でしょうね: *Наде́юсь*, я не ме́шаю, お邪魔じゃないでしょうね / Ва́ши роди́тели, *~де́юсь*, здоро́вы? ご両親はお元気でしょうね. **2** 〈*на кого́-что*〉〈…を〉頼りにする, 信頼する (полага́ться): На него́ мо́жно *н.* あの人なら信頼できる / Я не могу́ *н.* на него́. あの男はどうも頼りにならない.

◇ *как на ка́менную !го́ру [сте́ну] н. на кого́-что* ⇨ ка́менный.

надзвёздный [-zn-] | 《旧》**-зве́здный** [-zn-]

形1 《詩》星より高い, 天上の; 俗界を離れた: *н.* мир 天上界.

надзе́мный 形1 地上の, 陸上の (↔ подзе́мный), 高架の: *~ная* желе́зная доро́га 高架鉄道.

надзира́тель 男6; **-льница** 女2 監督官, 監視人; акци́зный *н.* (革前) 税務監督官 / кварта́льный *н.* (革前) 区警察署長 / кла́ссный *н.* 《旧》(革前の中学校で) 年級担任, 助教師 / тюре́мный *н.* 看守 / суде́бный *н.* 廷吏. **-льский** 形3.

надзира́тельство 中1 надзира́тель の職[仕事].

надзира́ть 不完 **a)** *за* [*над*] *кем-чем*/《旧》*что* 監督[監視, 管理]する: *н.* за детьми́ 子供を監督する / *н.* за строи́тельными рабо́тами 建築工事を監督する / *н.* за поря́дком 秩序を監視する. **b)** 《口, 皮肉に》じっと見守る, 注視する.

надзо́р 男1 **1** 監督, 管理; 監視, 見張り; 後見: *н.* за ребёнком 子供の監督 / *н.* за коро́вой 牝牛の番 / санита́рный [техни́ческий] *н.* 衛生[技術]管理(または管理者) / поступи́ть под *н.* кого́ ...の監督下に入る / быть [находи́ться] под *~ром* кого́ ...の監督下にある[監督を受けている] / осуществля́ть стро́гий *н.* над кем-чем ...をきびしく監督[管理, 監視]する / установи́ть *н.* за кем-чем ...を監視する, ...に見張りをつける / За ним бу́дет [нужен] стро́гий [зо́ркий] *н.* 彼には厳重な[油断のない]監視がつくだろう[...が必要だ]. **2** 〈*како́й*〉 集合 監視人, 管理人[機関]: обще́ственный *н.* 社会的監視グループ / Техни́ческий *н.* произвёл осмо́тр котло́в. 技術管理部がボイラーの点検を行なった. ◆ **прокуро́рский н.** 検察機関. **суде́бный н.** 司法監察.

надзо́рный 形1 《法》検察事務に関連した: *н.* о́рган 検察機関.

надви́нуть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́ 完 〈*кого́-что*〉 《俗》ひどく驚かす; 〈何度も・何人もの人を〉驚かす.

надви́нуться, -влю́сь, -ви́шься; 命 -ви́сь 完 [通例 мочь の否定形と共に] 〈*кому́-чему́*/*на кого́-что*〉 《口》すっかり驚く, 感嘆する: Не могу́ *н.* его́ ло́вкости. 彼の器用さにはいくら驚いても足りない[ほとほと感心する]. [надви́нуть.

надвига́ть, -ва́ю, -ва́ешь 不完 《俗》= **надви́нуть**, -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й 完 〈*что*〉 (テープに)吹き込む, 録音する. [〈表面の〉粗(さ), かき傷.

надви́р 男1 **1** 《天》天底(点) (↔ зени́т). **2** 《冶金》

надира́ть 不完 ⇨ надра́ть.

надира́ться[1], -а́ется 不完 **1** ⇨ надра́ться[1]. **2** надира́ть の被動.

надира́ться[2] 不完 ⇨ надра́ться[2].

надкали́берный 形1: *н.* снаря́д (砲弾の口径が大砲の口径より大きい)超口径弾.

надка́лывать 不完 ⇨ надколо́ть. **-вание** 中3.

надка́лываться, -ается 不完 **1** ⇨ надколо́ться. **2** надка́лывать の被動.

надкислота́ 女1 《化》過酸(類).

надкла́ссовый [-сс-|-с-] 形1 超階級的な (внеклассовый), 階級をこえた: *~вая* идеоло́гия 超階級的イデオロギー. **-вость** 女8.

надкле́ивать 不完 ⇨ надклея́ть.

надкле́иваться, -ается 不完 **1** ⇨ надклеи́ться. **2** надкле́ивать の被動.

надклеи́ть, -клею, -клеи́шь | 《口》**-клея́ть**, -клею, -клеи́шь; 命 -клей́; 被過 **-кле́енный** 完 〈不完 **надкле́ивать**〉 〈*что*〉 貼って長くする, 貼り足す: *н.* лист бума́ги полоско́й (1 枚の)紙に紙片を貼り足す.

надкле́иться, -клеится | 《口》**-клеи́ться** 完 〈不完 **надкле́иваться**〉 貼り足される, 貼り足されて長くなる.

надкле́йка, 複生 -ле́ек 女3 **1** надклея́ть すること, 貼り足し. **2** 貼り足した部分.

надклепа́ть, 被過 -лёпанный 完 〈不完 **надкле́пывать**〉 〈*что*〉 **1** リベット締めて接(つ)ぎ足す; 接ぎ足して長くする: *н.* трубу́ ли́шним коле́ном 煙突にさらに胴筒をはめ足す. **2** 鋲を少しゆるめる: Болт немно́го *~клёпан*. ボルトが少しゆるんでいる.

надклёпка, 複生 -пок 女3 **1** надклепа́ть すること. **2** リベットで接ぎ足した部分.

надклёпывать 不完 ⇨ надклепа́ть.

надключи́чье, 複生 -вий 中2 《動》(鳥の)上くちばし. (↔ подключи́чье).

надключи́чный 形1 鎖(ˢ)骨の上方にある.

надкова́ть, -кую, -куёшь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 完 〈不完 **надко́вывать**〉 〈*что*〉 鍛接して継ぎ足す: *н.* но́вый коне́ц к о́си 心棒に新しい軸端を鍛接する.

надко́вывать 不完 ⇨ надкова́ть.

надко́жица 女2 **1** 《生》表皮. **2** 《植》角皮, クチクラ (кути́кула).

надко́л 男1 **1** надколо́ть すること. **2** 刺した[突いた]跡, 割れ目.

надколе́нник 男3 《解》膝蓋(ˢᵏ)骨.

надколе́нный 形1 膝 (коле́но) の上にある: *~ная* ча́шка = надколе́нник.

надколо́ть, -колю́, -коле́шь; 命 -коли́; 被過 **-ко́лотый** 完 〈不完 **надка́лывать**〉 〈*что*〉 **1** 少し割る, 割れ目を入れる: *н.* поле́но 薪に割れ目を入れる. **2** 表面[表層]を刺す[突く], 刺し跡をつける: *н.* сли́вы для варе́нья ジャムを作るためにプラムに刺し傷をつける.

надколо́ться, -ко́лется 完 〈不完 **надка́лываться**〉 〈*что*〉 〈薪 (поле́но)・ヴィタミン (орéх) などが〉少し割れる, 少し割れ目が入る.

надко́стница [-с'н'-] 女2 《解》骨膜. **-ничный** 形1. [骨膜炎.

надкостни́т [-сн-] 男1 《医》骨膜炎: воспале́ние *~ита* 骨膜炎.

надко́стный [-сн-] 形1 骨の上にある: *~ная* плева́ 骨膜.

надкрити́ческий 形3 《理》臨界超過の.

надкрыле́чный 形1 階段の上方にある.

надкры́лья, 複生 -лий 中 (単 **надкры́лье** 中2) (甲虫類の)翅鞘(ˢᵏ).

надку́с 男1 **1** надкуси́ть すること. **2** かじり跡. *н.* на я́блоке リンゴのかじり跡.

надкуса́ть, 被過 **-ку́санный** 完 〈不完 **надку́сывать**〉 〈*что*〉 ところどころ(少しずつ)かじる: *~ку́санное* я́блоко かじりかけのリンゴ.

надкуси́ть, -кушу́, -ку́сишь; 命 -куси́; 被過 **-ку́шенный** 完 〈不完 **надку́сывать**〉 〈*что*〉 少しかじる, 〈表面から一部分を〉かじり取る: *н.* я́блоко リンゴを少しかじる.

надку́сывать 不完 ⇨ надкуса́ть; **надкуси́ть -ться** 被動. **-вание** 中3.

надла́мывать 不完 ⇨ надлома́ть; **надломи́ть. -вание** 中3.

надла́мываться 不完 **1** ⇨ надломи́ться. **2** надла́мывать の被動.

надлежа́ть, -жи́т; 過 -а́ло 不完 [不定形] 用いず; 無人動 で] 〈*кому́-чему́*/[不定形]〉 《文》 ...すべきだ (следу́ет): Ему́ *~жи́т* немéдленно яви́ться к ме́сту рабо́ты. 彼は即刻職場に出頭しなければならない.

надлежа́щий 形4 当然の, しかるべき (до́лжный) 〔приня́ть *~щие* ме́ры しかるべき手段を講じる / в *н.* срок 所定の期間内に / в *~щем* поря́дке しかるべく *~щим* образом しかるべく / *н.* челове́к на *~щем* ме́сте 適材適所. **-ще** 副 しかるべく.

надли́чностный [-сн-|-стн-] 形1 個人を超えた; 社会的な (надындивидуа́льный).

надлобко́вый 形1 《解》膝皿[鉢骨] (лобо́к) 上の.

надло́бный 形1 額の上方にある.

надло́бье 中2 (頭蓋の)額より上の部分.

надлокотный 形1 肘(ˢᵏ) (ло́коть) より上にある.

надлома́ 男1 **1** надлома́ть(ся), надлома́ть, надла́мывать(ся) すること: *н.* ко́сти 不完全[亀裂]骨折. **2** 折れ目のついた・ひびの入った箇所; 《機》破面. *н.* в ко́сти 骨のひび[割れ目] / сде́лать *н.* (表面に軽く)折れ目をつける. **3** ショックによる肉体的[精神的]衰弱, 意気沮喪(ˢᵒ); душе́вный *н.* 気落ち. **4** (病的な)感情の激発 (надры́в), ヒステリー: крúкнуть с *~мом* в го́лосе ヒステリックな声で叫ぶ.

надлома́ть, 被過 **-ло́манный** 完 〈不完 **надла́мывать**〉 《口》= надломи́ть.

надломи́ть, -ломлю́, -ло́мишь; 命 -ломи́; 被過 **-ло́мленный** 完 〈不完 **надла́мывать**〉 **1** 〈*что*〉 (折り曲げて・圧力を加えて)割れ目をつける: *н.* кость 骨にひびを入れる / *н.* до́ску 板に割れ目をつける. **2** 〈*кого́-что*〉 〈気力・体力を〉くじく, 弱らせる (осла́бить); 〈人を〉衰弱させる (надорва́ть): *н.* во́лю やる気をなく

させる / *н.* сúлы 体力を弱らせる / *н.* здорóвье 健康を損(そこ)なう / Гóре [Жизнь] [~*мúло* [~*мúла*] еró. 彼は悲しみ[生活]にやつれてしまった.

надлóмиться, -ломлю́сь, -ло́мишься 完 (不完 **надлáмываться**) **1** ひび割れ[割れ目]ができる: Кость ~*мúлась*. 骨にひびが入った / Сук ~*мúлся* (посредúне). 枝(の中ほど)に折れ目がついた. **2** 衰弱する, 衰える (ослабéть): Еró здорóвье ~*мúлось*. 彼は健康を損なった / Еró сúлы ~*мúлись*. 彼は元気がなくなった.

надлóмленный 形1 надломúть の被過. ― 形 衰弱した, やつれた (надóрванный): ~*ное* здорóвье 衰えた健康 / *н.* организ́м 衰弱した肉体 / ~*ная* душá 傷ついた心. **-ность** 女8. 「ある.

надлопáточный 形1 肩甲骨 (лопáтка) より上に

надлупúть, -луплю́, -лу́пишь; 命 -лупú; 被過 **-лу́пленный** 完 (不完 **надлу́пливать**) ‹что›〔口〕少しだけ皮[殻]をむく: *н.* лúпу ボダイジュの皮を少しむく / *н.* яйцó = *н.* скорлупу́ 卵の殻の一部分をむく.

надлу́пливать 不完 ⇨ надлупúть.

надмáчивать 不完 ⇨ надмочúть. 「柄なロをきく.

надмéнно 副 横柄に, 傲(ごう)慢に: говорúть *н.* 横

надмéнность 女8 **1** 傲慢, 横柄, 不遜, 尊大. **2** 傲慢[横柄]な態度[ふるまい]: проявúть *н.* 横柄な態度を見せる.

надмéнный, -менен, -менна 形1 傲慢な, 横柄な, 尊大な (высокомéрный): ~*ное* обращéние 横柄な応対 / *н.* гóлос 傲慢な声 / ~*ное* лицó 傲慢な顔.

надмогúльный 形1 墓の上にある (намогúльный): ~*ная* плúта 墓石.

надмозгóвой 形1 脳の上方にある: ~*вáя* желéза〔動〕上生体 (эпифúз).

надмокáть 不完 ⇨ надмóкнуть.

надмóкнуть, -ну, -нешь; 過 -мóк, -мóкла; 能過 **-мóкший** 完 (不完 **надмокáть**) ‹о〔口〕...の›表面が少し濡れる, しめる: Сáхар ~*мóк*. 砂糖が少ししめった.

надмолекуля́рный 形1〔化〕超分子の: ~*ная* структу́ра 超分子構造.

надмочúть, -мочу́, -мóчишь; 命 -мочú; 被過 **-мóченный** 完 (不完 **надмáчивать**) ‹что›〔俗〕少し濡らす.

наднациона́льный 形1 一国家の枠を超えた, 多国籍の (транснациона́льный): ~*ная* монополúя 多国籍独占. **-ность** 女8. 「(多国籍企業)の多国性.

на-днях́ 副〔正しくは na dnáx〕〔口〕**1** 先日. **2** 近いうちに.

нáдо**[1] 無人述 **a)** ‹*кому́-чему́*+不定形 (または *что-бы*)› <...は...しなければならない, すべきだ(следует, необходúмо): *Н.* послáть письмó. 手紙をださなければならぬ / Не *н.* посылáть письмó. その手紙はださなくてもよい[出す必要はない]〔語法〕不必要を意味する *не н.* のあとでは不完了体不定形を用いる〕/ Мне *н.* работать. 私は働かねばならない / *Н.* 「ложúться спать [уходúть], уже́ дéсять часóв. そろそろ寝[おいとま]なくては, もう 10 時なので〔語法〕動作の必要性の切迫を表わす不完了体〕/ Вам *н.* бы показáться врачу́. あなたは医者に見てもらうべきなのに / *Н.*, чтобы всё бúло приготóвлено зарáнее. 前もって準備万端整えておかねばならない / Он поступúл не так, как *н.* 彼の行動は妥当ではなかった / Он занимáется мéньше, чем *н.* 彼は勉強が足りない / Рáно утром емý на аэродрóм *н.* 朝早く彼は飛行場へ行かねばならぬ〔★идтú, éхать などの動詞が省略されている〕. **b)** ‹*кому́-чему́ кого́-что* (または *чего́*)› <...には...が必要だ (нужно): Для э́того дéла мне *н.* помóщника. この仕事のためには私は助手が必要だ / Что тебé здесь *н.*? なんで[なんの用があって]君はこんなところにいるのか / Мне ничегó не *н.* 私は何も要らない / Кого́ тебé *н.*? 君は誰に用があるのか / Мне *н.* начáльника. 私は所長に用があるんだ / Мне *н.* водú. 私は水が欲しい / Бумáгу *н.* 紙が要る / *Н.* мне пять днéй, чтобы всё закóнчить. 全部終えるには 5 日は欲しい. **c)** [必要以外の様々なニュアンスを伴う場合]: Óчень тебé *н.* бúло сюдá приходúть. 〔皮肉に〕お前なんかわざわざこんな所へ来ることはなかったのに / Óчень мне *н.*! そんなこと[もの]おれには必要ない, おあいにくさま / Мне тóлько э́того и *н.* それこそこちらの思うつぼだ. これこそ願ってもない事だ / Éсли *н.*, так *н.* 必要とあればしかたがない. **d)** 〔必然性・当然性を示す〕: *Н.* бúло ждать дождя́. どうやらひと雨来そうだった / *Н.* бúло видéть, как онú радовались. 彼らの喜びようといったらなかった. ◇ *не н.* だめです, いりません〔禁止・拒絶〕. **так и н.** ⇨ так[1]. ***нáдо быть (1) 挿入語 [быть には力点なし]〔俗〕どうやら...らしい (по-вúдимому): Собрáлись, *н. быть*, все. どうやら皆集まったようだ. (2) ‹*чему́*›〔方〕〈自然現象につき〉どうやら...らしい: *Н.* быть дождю́. どうやらひと雨来そうだ. ***н. ¹ду́мать*** [*полага́ть*] (1) 挿入語 どうやら...のようだ, ...に違いない (вероя́тно): Минúстр, *н. полага́ть*, подаёт в отстáвку. 大臣がどうやら辞表をだすらしい. (2) そうですとも, もちろんです (да, конéчно). ***н. и ¹честь*** [*совéсть*] ***знать*** ⇨ знать[1]. (***ведь***) ***н. же*** 〔俗〕〔驚き・あきれた気持を表わして〕こともあろうに, なんだって: *Ведь н. же* бúло емý сдéлать такýю глýпость! こともあろうにこんなばかなことをするなんて! / ***Нáдо же***, какáя чепухá! まったくばかばかしいったらありゃしない. ***что н.*** (1) 副 大変よく (óчень хорошó): Пáрень побрúт ***что нáдо***. 若者はきちんとひげをそっている. (2) 述語 〔俗〕大変よい, 立派だ (сáмый лýчший, хоть кудá): Погóда бýдет ***что н.*** 天候は申し分ないだろう / Пáренъ ***что н.*** どこへだしても恥ずかしくない若者だ. ***как не н.*** 〔旧俗〕[副詞の比較級と共に] この上なく, 最高に: Всё шло, ***как не н.*** лýчше. 万事この上なく[これ以上は望めないほど]うまく行った.

нáдо[2] 前 =над〔ただし *надо* мнóй, *надо* всéм のような場合, また *надо* лбóм, *надо* ртóм のように л, р で始まる重複子音を語頂に持つ語の前などで用いる〕.

надо... 接頭 =над...〔ただし л, р で始まるか м, н などを含む連続子音の前, あるいは子音+ь の前で用いる〕: ⇨ *надорвáть*, *надогнýть*; *надобью́*, *надошью́*〕.

нáбиться, -блюсь, -бишься 不完 〔旧俗〕‹...が›入用[必要]だ: Э́ти кнúги мне рéдко ~*бúтся*. こんな本にはめったにごやっかいになることがない.

надóблачный 形1 雲の上の.

нáдобно 無人述 ‹*кому́-чему́*+不定形 (または *кого́-что*/*чего́*)› 〔旧・俗〕= нáдо[1].

нáдобность 女8 **a)** 必要, 入用 (необходúмость): в слýчае ~*ти* 必要の際は / без вся́кой ~*ти* 何の必要もないのに / По мéре ~*ти* 必要に応じて / по какóй ~*ти* なんの用があって, なんの用で / имéть *н.* 「в чём [сдéлать что] ...の[をする]必要がある / исходúть из практúческих ~*тей* 実際上の必要に基づく / нет ~*ти* в чём ...の必要がない. **b)** [ふつう 複 で] 必要事 (нýжды), 用件 (дела́): по хозя́йственным ~*тям* 経済的な必要から.

нáдобный, -бен, -бна 形1 〔旧〕必要な (нýжный).

надобьёшь, -бью́ ⇨ набúть.

надовьёшь, -вью́ ⇨ надвúть.

надогнýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-дóгнутый** 完 (不完 **надгибáть**) ‹что› 〔口〕〈針金などを〉少し曲げる.

надодра́ть, наддеру́, -дерёшь; 命 -дери́; 過 -дра́л, -лá, -ло; 被過 **-дóдранный** 完 (不完 **наддирáть**) ‹что›〔俗〕〈封筒などの〉表面・端を少し裂く.

надоéда 男・女 《変化は 女1》〔俗〕うんざりする[しつこい]人間 (надоéдливый человéк).

надоедáла 男・女 《変化は 女1》〔俗〕= надоéда.

***надоéдать** 不完 ⇨ надоéсть.

надоéдливо 副 うるさく, しつこく, うんざりするほどに: *н.* повторя́ть しつこく繰り返す / *н.* рассказ́ывать うんざりするような話し方をする.

надоéдливый, -лив, -а 形1 うんざりする, しつこい: *н.* собесéдник うんざりする話相手 / *н.* дождь うんざりする雨 / отгоня́ть ~*вых* мух しつこいはえを追いはらう. **-вость** 女8. 「вый. **-но** 副.

надоéдный, -ден, -дна 形1 〔俗〕= надоéдливый.

***надоéсть,** -éм, -éшь, -éст, -едúм, -едúте, -едя́т; 命 -éшь; 過 -éл, -ла; 能過 **-éвший** 完 (不完 **надоедáть**) ‹*кому́-чему́ чем*/無補› うんざりさせる, あきあきさせる, 退屈させる (навестú скýку), <...に>嫌気

を起こさす (опротиве́ть), 煩わす (докуча́ть): Жизнь мне *~е́ла.* 私は人生にあきあきした / Безде́лье *~е́ло.*＝*H~е́ло* безде́льничать. ぶらぶら遊んでいるのがいやになった / Он мне *~е́л.* あいつにはうんざりした / Они́ *~е́ли* друг дру́гу. 彼らはたがいに愛想をつかした / До́ждь уже́ *~е́л.* もう雨にはあきあきした / Он *~е́л* мне свои́ми вопро́сами. 彼の質問には閉口した / He *надоеда́й!* うるさいね, いいかげんにしてくれ / *H~ло* |смотре́ть (слу́шать). [無人動] 見[聞き]飽きた《[語法] 不定形はかならず不完了体を用いる》.

надои́ть, -дою́, -дои́шь | -до́ишь; 命 -дои́ | -до́й; 被過 **-до́енный** 完 (不完 **нада́ивать**) 〈что/чего́〉〈ある量を〉搾乳する: *н.* молоко́ 牛乳を搾(と)る / *н.* ведро́ молока́ 牛乳をひと桶(たい)搾る.

надо́й 男5 [単 のみ]《農》搾乳量.

надоко́нный 形1 窓の上の.

на́долба 女1 1 (路傍の)杭, 小柱. 2 [ふつう 複 で]《軍》(丸太・レールなどで作った)対戦車[輸送車]阻止柵.

надолби́ть, -блю́, би́шь; 命 -би́; 被過 **-блённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **нада́лбливать**) 〈что/чего́〉 1 いくつも穴をうがつ: *н.* отве́рстий いくつも穴を掘る / *н.* нефтяны́х сква́жин 油井をたくさん掘削する. 2 〈что на что〉(穴をうがって)はめこむ, 接合する: *н.* бревно́ на сто́йку 支柱に穴をあけて丸太をはめ込む. 3 ＝наддолби́ть. 4 《俗》なぐる. 5 〈что (または чего́) кому́-чем〉《俗》〈多くのことを〉何回にも分けて教え込む[頭にたたき込む].

на́долбня, 複生 -бен 女5 小柱 (на́долба) にのせられた[はめ込まれた]横材[丸太, 角材].

надо́лго 副 長い間, 長く (⇔ до́лго): Он прие́хал не надо́лго. 彼は短期間滞在の[二, 三日の]予定でやって来た / Уе́хал *н.* 長期滞在の予定で出かけた《[語法] 完了体動詞と共に用い, 結果の残存期間を表わす; 不完了体動詞はその反復の意》.

надолжа́ть 完 〈что/чего́〉《口》たくさん借金する.

надо́мник 男3; **-ница** 女2 自宅で注文品を作る職人; (企業の)在宅勤務者. 「在宅勤務.

надо́мничество 中1 (企業から仕事を委託されての)

надо́мный 形1 自宅で働く; 自宅で行なわれる: *н.* рабо́тник 在宅勤務者 / *~ная* рабо́та 在宅労働.

надо́рванный 形1 надорва́ть の被過. ―― 例 1 病的にはげしい, 苦しそうな: *н.* крик 悲痛な叫び. 2 弱りきった, 気落ちした. **-ность** 女8.

надорва́ть, -рву́, -рвёшь; 命 -рви́; 過 -рва́л, -ла́, -ло́; 被過 **-о́рванный** 完 (不完 **надрыва́ть**) 1 〈что〉(上部・末端を)少し裂く[破く]: *н.* |конве́рт [пакет] 封筒[包み紙]の端を破く / *н.* биле́т (人場の際)切符の一部を破り取る. 2 〈что (себе́)〉 а) 力を入れすぎて[むりして]損う[痛める]: *н.* го́лос 大きな声をだしすぎて声をつぶす / *н.* живо́т 重い物を持って腹筋を痛める / *н.* (себе́) здоро́вье むりして健康を損う / *н.* ло́шадь 馬をのりつぶす / *н.* (себе́) си́лы 力を衰えさせる. b) [душа́, се́рдце を伴い] 苦しめる, 悩ます: *н.* кому́ ду́шу [грудь, се́рдце] ...に断腸の思いをさせる. 3 (精神的・肉体的に)弱らせる. ◇ *н.* |**живо́т** [*живо́ты, живо́тики*] |**со *смеху*** [*от хо́хота*] 《俗》抱腹絶倒する. ***надрыва́ть*** |***зо́рло*** [*гло́тку*] 絶叫する.

надорва́ться, -рву́сь, -рвёшься; 命 -рвись; 過 -рва́лся, -ла́сь, -ло́сь | -рва́лось 完 (不完 **надрыва́ться** 参照) 1 〈上の方・末端が〉少し裂ける, 破れる: Конве́рт *~ва́лся* ещё на по́чте. 封筒は郵便局ですでに破けていた / Мешо́к сбо́ку *~ва́лся.* 袋の横が少し破れた. 2 а) 《口》(むりして・力を入れすぎて)身体の一部を損う: *н.* в рабо́те 仕事でむりをして体をいためる / *H~ва́лся,* поднима́я тя́жесть. 重い物を持ち上げようとして, 体をいためてしまった. b) へとへと[くたく]になる(ばてる)ほどの(仕事を)する: Они́ *~ва́лись* внутре́нне. 彼らは精神的にまいっている.

надоу́мить, -млю, -мишь; 命 -мь; 被過 **-мленный** 完 (不完 **надоу́мливать**) 〈кого́ (что)〉《口》教える, 思いつかせる, 知恵をかす (научи́ть, вразуми́ть): Кто вас *~мил* э́то сде́лать? 誰の入れ知恵であなたはこんなことをしたのか.

надоу́мливать 不完 ⇨ надоу́мить.

надошлёшь, -шью 女1 ⇨ надши́ть.

надпа́лубный 形1 《海》甲板より上にある, 甲板」の: *~ные* каю́ты 甲板上船室.

надпартийность 女8 超党派性.

надпа́рывать 不完 ⇨ надпоро́ть. **-ться** 被過

надпе́рекись 女8 《化》過酸化物.

надперено́сье 中2 《解》眉間(ゞ).

надпи́л 男1 1 надпили́ть すること. 2 少し[浅く]鋸[やすり]を入れた場所. 「**-вание** 中3.

надпи́ливать 不完 ⇨ надпили́ть. **-ться** 被過

надпили́ть, -пилю́, -пи́лишь | 《旧》-пили́шь; 命 -пили́; 被過 **-пи́ленный** 完 (不完 **надпи́ливать**) 〈что〉少し鋸[やすり]で挽(ゞ)く: *н.* до́ску 板に浅く鋸[やすり]を入れる. 「に浅く鋸を入れること.

надпи́лка 女3 надпили́ть すること: *н.* доски́ 板

надпилова́ние 女3 《職》＝надпи́лка.

надписа́ть, -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́; 被過 **-пи́санный** 完 (不完 **надпи́сывать**) 〈что〉 1 〈на чём〉〈...の表面・外面に〉書く, 表書[上書]する: *н.* а́дрес на конве́рте 封筒に宛先を書く / *н.* посвяще́ние на кни́ге 本に献詞を書く. 2 〈что〉〈書物・書類などに〉名前を書く, 署名する, 文句・献詞などを書き込む: *н.* фотогра́фию 写真にサインする, 文句・献詞などを書き込む / *н.* кни́гу 本に献詞を書き込む / *н.* ве́ксель 手形に裏書する. 3 行[言葉]の上に書き込む: *н.* резолю́цию на заявле́нии 上司が申請書の上に決裁の言葉を書き込む / *н.* исправле́ния над перечёркнутым 抹消した箇所の上に訂正を書き込む.

надпи́ска, 複生 -сок 女3 《口》 1 надписа́ть すること. 2 消した行の上に書き込まれた(訂正の)言葉 (поправка): сде́лать *~ску* над строко́й 抹消した行の上に書き込みをする. 「**-вание** 中3.

надпи́сывать 不完 ⇨ надписа́ть. **-ться** 被過

на́дпись 女8 1 上書き, 表書き; 署名; 献詞: сде́лать *н.* на своём портре́те 自分のポートレートに献詞を書く / *н.* на кни́ге 本の献詞 / На стене́ висит *н.*: «Не кури́ть». 壁には禁煙の掲示がかかっている. 2 銘, 題銘: надгро́бная *н.* 墓碑銘 / *н.* на меда́ли *медали* の銘. 3 《旧》宛先 (＝*н.* на конве́рте). 4 《手形・証書の》裏書: сде́лать *н.* на ве́кселе 手形に裏書する. 5 (映画の)字幕 (титр). 6 石などに彫られた古代の銘文: клинообра́зные *~си* 楔形文字の銘文.

надпло́дие 男3 《植》外果皮. 「**-писно́й** 形1

надпо́йменный 形1 (膏解け時の)冠水水域 (пойма) より高い所にある.

надпо́льный 形1 床上の. 「ма) より高い所にある

надпоро́ть, -порю́, -по́решь; 命 -поре́нь; 被過 **-по́ротый** 完 (不完 **надпа́рывать**) 〈что〉《口》少し縫目を解く.

надпо́чвенный 形1 地面の上にある: *~ные* во́ды

надпо́чечник 男3 《解》副腎(ゞ), 腎上体. 「地表水

надпо́чечно-ко́рковый 形1 副腎皮質の.

надпо́чечный 形1 腎臓の上方にある, 副腎の *~ные* же́лезы 副腎, 腎上体. 「距骨

надпя́точный 形1 かかとより上にある: *~ная* кость

надра́ивать 不完 ⇨ надра́ить. **-ться** 被過

надра́ить, -дра́ю, -дра́ишь; 命 -дра́й 完 (不完 **надра́ивать, драить**) 〈что〉《海》〈甲板などを〉ごしごし磨く. 「しごく

надраста́ть 不完 ⇨ надрасти́. 「しごく

надрасти́, -сту́, -стёшь; 過 -рос, -росла́ 完 (不完 **надраста́ть**) 少し伸びる[成長する]: За ле́то кусти́рник замётно *~рос.* ひと夏の間に灌木が目立って伸びた.

надра́ть, -деру́, -дерёшь; 命 -дери́; 過 -дра́л, -ла́, -ло; 被過 **на́драный** 完 (不完 **надира́ть**) 1 〈что/чего́〉(ある量)剝(ゞ)き取る, 裂(ゞ)き取る, 破り取る: *н.* (мно́го) коры́ 木の皮を(たくさん)剝き取る. 2 〈что〉《俗》こすって[擦って]傷つける: *н.* себе́ ру́ку 手にかき傷をつける / Йодом *~дра́л* ко́жу до красноты́. 無人動 ヨードで皮膚がまっ赤に焼けた. ◇ *н. у́ши кому́* 《口》罰として...の(子供の)耳を引っ張る.

надра́ться[1], -дерётся; 過 -дра́лся, -дралась, -ло́сь | -дра́лось 完 (不完 **надира́ться**[1]) (裂けて・剝いで)得られる: *H~ра́лось* мно́го коры́. 樹皮がたくさんとれた.

надра́ться[2], **-деру́сь, -дерёшься**; 命 **-дери́сь**; 過 **-дра́лся, -ла́сь, -ло́сь** | **-дра́лось** 完 (不完 **надира́ться**[2]) **1**《俗》さんざん殴り合いのけんかをする. **2**《粗俗》酔っぱらう (напи́ться пья́ным).

надре́з 男1 **1** 切れ目を入れること; *н.* коры́ на де́реве 樹皮に切れ目を入れること. **2** 切れ目, 切り口, カット, 断面: глубо́кий *н.* 深い切れ目. **3**〔医〕切開: поперёчный *н.* 横の切開 / сде́лать *~зы* в ра́зных места́х 色々な箇所を切開する.

надре́зать, -ре́жу, -ре́жешь; 命 **-ре́жь**; 被過 **-ре́занный** 完 (不完 **надрезáть, надрéзывать**) ‹*что*› 少し切る, 切れ目をつける; 〔医〕切開する: *н.* карто́н *ボール*紙に切り口をつける / *н.* кору́ на де́реве 樹皮に切れ目をつける. **-ться** 被動.

надрезáть 不完 ⇨ надрéзать. **-ться** 被動.

надрезона́нсный 形1〔理〕共鳴(領域)外の.

надрéзывать 不完 ⇨ надрéзать. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

надрессирова́ть [-с'-], **-ру́ю, -ру́ешь**; 命 **-ру́й**; 被過 **-ро́ванный** 完 ‹*кого-что*›《口》〈動物を〉仕込む;《皮肉に》〈召使などを〉厳しくしつける (вы́школить).

надроби́ть, -блю́, -би́шь; 命 **-би́**; 被過 **-дроблённый, -лён, -лена́** 完 ‹*что*/*чего́*› ‹ある量を›砕く[砕いて作る]: *н.* ще́бня 砕石を(ある量)作る / *н.* кирпича́ ある量の煉瓦を砕く.

надрожа́ться, -жу́сь, -жи́шься 完《口》**1** (寒さのために)ぶるぶる[長いこと]震える. **2** さんざん[長いこと]恐ろしい思いをする.

надру́б 男1 **1** надрубúть すること. **2** 刻み目, 切り口: *н.* на поле́не 薪の切り口. 「**-ба́ние** 中3.

надрубáть 不完 ⇨ надрубúть. **-ться** 被動.

надрубúть, -рублю́, -ру́бишь; 命 **-руби́**; 被過 **-ру́бленный** 完 (不完 **надрубáть**) ‹*что*› **1** ‹…の›表面を少し切る, 軽く切れ目を入れる. **2** 切って上方につけ足す: *н.* не́сколько венцо́в на сру́бе 丸太の枠組みを上に何層かつけ足す.

надру́бка, 複生 **-бок** 女1《口》**1** надрубúть すること. **2** 切れ目, 刻み目, 切り口 (надру́б 2): сде́лать *~бку* 切れ目を入れる.

надруга́ние 中3《文》＝надруга́тельство.

надруга́тельство 中1 ‹*над кем-чем*› ひどい侮辱[暴言]: *н.* над че́стью офице́рского мундира 士官服の名誉にかかわる侮辱. 「する, 暴言を吐く.

надруга́ться 完 ‹*над кем-чем*› ‹…を›ひどく侮辱

надры́в 男1 **1** надорвáть すること: *н.* 「конве́рта [пакéта] 封筒[包紙]の端を破ること. **2** 破れ口, 裂け目: *н.* на кра́ю конве́рта 封筒の端の破れ目. **3** 極度の肉体的緊張, たいへんな努力: ка́шлять с *~вом* 苦しそうに咳をする / рабóтать с *~вом* 身を粉にして働く. **4**《ショックによる》ひどい心身の衰弱, 意気消沈(надло́м): душе́вный *н.* 精神的虚脱状態. **5** 感情の激発: говори́ть с *~вом* 病的に(異常に)興奮して話す.

надрыва́ть 不完 ⇨ надорвáть. ◇ *н.* 「**гло́тку** [*го́рло*]《俗》大声で話す[叫ぶ, 歌う].

надрыва́ться 不完 **1** ⇨ надорвáться I. **2**《口》‹*над чем*/無補› **a)** 懸命に…する: *н.* 「в рабóте [рабóтать, *~ва́ясь*] 懸命に[身を粉にして]働く. **b)** となる, 絶叫する (кричáть изо всех сил): *Н~ва́ясь*, кричáл ребёнок. のどが破れんばかりの声をだして子供が叫んでいた. **3** ‹*от чего́*› ‹…に›苦しむ: Я цéлый день *~ва́лась* от раска́яния. 私は終日後悔の臍(ほぞ)を噛(か)んでいた. **4** надрывáть の被動: При вхóде биле́ты *надрыва́ются* контролёром. 入場の際検札係が入場券(の一端)をもぎ取る. ◇ *Сéрдце* [*Душá*] *~ва́ется*. 断腸の思いをする, 胸が張り裂けそうだ.

надры́висто 副 発作的に, はげしく: *Н.* пла́кал ребёнок. 子供が張り裂けんばかりの声で泣いていた.

надры́вистый, -вист, -а 形1 発作的な, はげしい, 込み上げる: *н.* ка́шель はげしい咳込み.

надры́вно 副 はげしく, 張り裂けんばかりに.

надры́вный, -вен, -вна 形1 病的に激しい, ヒステリックな; 胸が張り裂けるような: *н.* лай соба́ки けたたましい犬の吠え声 / *н.* крик 絶叫 / *н.* плач 激しい嗚咽(ぉえつ) / *н.* смех ヒステリックな笑い.

надры́вчатый, -чат, -а 形1《旧》＝надры́вистый.

надрызгáть 完 (不完 **дрызгáть**) ‹*чем*›《俗》はねかけてよごす: *н.* на полу́ 床に(何かを)はねかけてよごす.

надрызгáться 完《粗俗》酔っぱらう (напи́ться пья́ным).

надсáд 男1《俗》＝надса́да. [ньяным).

надса́да 女1 **1**《口》極度の緊張, 苦痛 (надры́в, натýга): рабóтать с *~дой* 懸命に働く / ка́шлять с *~дой* 苦しそうに咳をする / крича́ть с *~дой* 絶叫する. **2**《俗》緊張しすぎて何かを痛める[損う]こと: спóрить до *~ды* 声がかすれるほど口論する / смея́ться до *~ды* 腹が痛くなるほど笑う, 抱腹絶倒する. 「**-то** 副.

надса́дистый, -дист, -а 形1《口》＝надса́дный.

надсади́ть, -сажу́, -сади́шь; 命 **-сади́**; 被過 **-са́женный** 完 (不完 **надса́живать**)《俗》**1** ‹*что*› **a)** 力を入れすぎて[むりして]損う[痛める] (надорвáть): *н.* живóт (重い物を持ち上げようと力みすぎて)腹筋をいためる / *н.* го́лос 大声をだしすぎてのどをいためる. **b)** [сéрдце, душá を伴い] 苦しめる, 悩ます: *н.* 「сéрдце [ду́шу] 心を苦しめる. **2** ‹*кому́-чему́*› ‹…を›立腹させる, 怒らたせる: Уж я ему́ *~ди́ла*. まあ, あの人をすっかり怒らせてしまったわ.

надсади́ться, -сажу́сь, -сади́шься 完 (不完 **надса́живаться** 1)《俗》力を入れすぎて[むりして]内臓を痛める (надорвáться).

надса́дно 副《口》激しく, 力みすぎて; 苦しそうに, むりして: *н.* ка́шлять 激しく咳込む. ― 無人述 ‹*кому́*›《俗》つらい (тяжелó), 苦しい (тру́дно).

надса́дный, -ден, -дна 形1《口》**1** 激しい, 緊張した (напряжённый): *н.* крик 絶叫 / *н.* ка́шель 苦しそうな咳. **2** 苦しい, つらい (тя́жкий): *н.* труд 辛い労働 / Нас замýчили на *~ной* рабóте. 我々は仕事がきつくてへとへとになった. **-ность** 女8.

надса́живать 不完 ⇨ надсадúть. ◇ *н.* 「**го́рло** [*грудь*] 大声でがなりたてる[さい争う].

надса́живаться 不完《俗》**1** (完 **надсади́ться**) 懸命に…する (надрывáться). **2** 大声で叫ぶ[さえずる]. 「被動.

надсвéрливать 不完 ⇨ надсверли́ть. **-ться**

надсверли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 **-ли́**; 被過 **-сверлённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **надсвéрливать**) ‹*что*› ‹板などを›(錐(きり)で)少しえぐる; えぐって穴をあける.

надседáться 不完《旧俗》＝надсáживаться.

надсекáть 不完 ⇨ надсéчь. **-ться** 被動. **-ка́ние** 中3.

надсéсться, -ся́дусь, -ся́дешься; 命 **-ся́дься**; 過 **-сéлся, -лась** 完《旧俗》＝надсади́ться.

надсéчка, 複生 **-чек** 女3 **1** надсéчь すること. **2** 切れ目, 切り口: *н.* на бревнé 丸太の切り口.

надсéчь, -секу́, -сечёшь, …, -секу́т; 命 **-секи́**; 過 **-сёк** | 《旧》**-сéк, -кла́**; 被過 **-сечённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **надсекáть**) (表面を)少し切る, 切れ目を入れる (надрубúть): *н.* топоро́м де́рево 斧で木に切れ目を入れる.

надсма́тривать 不完 ‹*за кем-чем*/*над кем-чем*› 監督[監視, 管理]する (надзирáть): *н.* над рабóтой 仕事の監督をする / *н.* 「за [над] детьми́ 子供の監督をする[子供に目を光らせる].

надсмехáться 不完《俗》＝насмехáться.

надсме́шка, 複生 **-шек** 女3《俗》＝насме́шка.

надсмея́ться, -смею́сь, -смеёшься 完《俗》＝насмея́ться 2.

надсмо́тр 男1 [単のみ] 監督, 監視, 管理 (надзóр): 見張ること, 番をすること: *н.* за поря́дком в шко́ле 校内秩序の監視 / приня́ть на себя́ *н.* над кем-чем …の監督を引き受ける / под стро́гим *~ром* 厳重な監視のもとに.

надсмо́трщик 男3; **-щица** 女2 監督者, 監視者, 管理者: тюре́мный *н.* 看守.

надста́вить, -влю, -вишь; 命 **-вь**; 被過 **-вленный** 完 (不完 **надставля́ть**) ‹*что*› **1** 継ぎ足す; つけ足す: *н.* 10 сантиме́тров на рукавá 袖を10センチ継ぎ足す / *н.* кусóк к подóлу 衣服の裾に布地を少し継ぎ足す. **2** 継ぎ足して長くする: *н.* рукавá 袖を長くする / *н.* коро́ткое пла́тье 短いワンピースを長くする.

надста́вка, 複生 -вок 女3 **1** надста́вить すること: *н.* рукавóв 袖を継ぎ足すこと. **2** 継ぎ足した部分.

надставля́ть 不完 ⇨ надста́вить. **-ться** 被動.

надставно́й 形1 継ぎ足しのある; 継ぎ足された: *~ная* часть юбки スカートの継ぎ足し部分. ◆ **~ная тру́бка** (吹奏楽器の)共鳴管, ﾀﾌﾞﾁｭｰﾊﾞ.

надстра́ивать 不完 ⇨ надстро́ить.

надстра́ивать 不完 ⇨ надстро́ить. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

надстрога́ть, 被過 **-ро́ганный** 完 (不完 **надстра́гивать**) 〈*что*〉(表面・端を)少し平削りする: *н.* до́ску 板を平削りする.

надстро́ечный 形1 надстро́йка 3 の: *~ные* явле́ния 上部構造的現象.

надстро́ить, -стро́ю, -стро́ишь; 命 -стро́й; 被過 **-ро́енный** 完 (不完 **надстра́ивать**) 上に建て増す, 階をふやす: *н.* дом 家を上に建て増す / *н.* эта́ж 一階建て増す.

надстро́йка, 複生 -ро́ек 女3 **1** надстро́ить すること. **2 a)** 上方へ増築した部分: высо́кий дом с *~кой* 上方へ建て増した高層ビル. **b)** 甲板上の建物. **3** 〖経・哲〗上部構造 (↔ ба́зис).

надстро́чный 形1 行の上の: *н.* знак 行上記号 〈例えば力点〉 / *~ные* зáписи 行上[行間]の書込み.

надструга́ть, 被過 **-стру́ганный** 完 (不完 **надстру́гивать**)《口》=надстрога́ть.

надстру́гивать 不完 ⇨ надструга́ть.

надсы́пать, -плю, -плешь; 命 -пь; 被過 **-панный** 完 (不完 **надсыпа́ть**) **1** 〈*что*〉上からまき足す, まき足して高くする: *н.* плотúну 盛り土[石積み]して堤防を高くする. **2** 〈*что/чего́*〉(ある量を)まき足す, 積み足す: *н.* два кубомéтра земли́ さらに2立方メートルの土を盛る. 「**надсы́пка** 女3.

надсыпа́ть 不完 ⇨ надсы́пать. **-ться** 被動.

надтепло́вой 形1 〖理〗熱(領域)外の: *~вáя* óбласть 熱外領域 / *н.* нейтро́н 熱外中性子.

надтёс 男1 надтеса́ть すること; その箇所.

надтеса́ть, -тешу́, -те́шешь; 命 -теши́; 被過 **-тёсанный** 完 (不完 **надтёсывать**)(表面・端を)少し削る: *н.* бревно́ 丸太の表面を少し削る.

надтёсывать 不完 ⇨ надтеса́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 「〖電〗超可聴電信.

надтона́льный 形1: *~ное* телегра́фирование

надтре́снутый, -нут, -на 形1 **1** 少しひびの入った: *н.* ста́кан [горшóк] 少しひびの入ったコップ[つぼ]. **2** 〖喜劇のみ〗〈声・音について〉割れた: *н.* го́лос つぶれた声.

надтре́снуть, -нет 完 少しひび割れする: Стекло́ [Зéркало] *~нуло.* ガラス[鏡]に少しひびが入った.

надтре́снуться, -нется 完 (口) =надтре́снуть.

надуби́ть, -блю́, -бúшь; 命 -бú; 被過 **-дублённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **надубля́ть**) 〈*что/чего́*〉(革などを)(ある量)なめす.

надубля́ть 不完 ⇨ надуби́ть.

надýв 男1 **1** надýть すること; 過給, スーパーチャージ. **2** (雪・ほこりなどの)吹きだまり. 「師 (plut).

надува́ла 男女 《変化は女1》《俗》べてん師, 詐欺

надува́льщик 男3; **-щица** 女2 **1** (空気・ガスなどで)ふくらます人. **2** 詐欺師, べてん師.

надува́ние 中3 **1** 吹いてふくらますこと: *н.* шин タイヤに空気を入れること / *н.* 〖аэростáта [воздýшного шáра] 気球をふくらますこと. **2** 《俗》だますこと, 一杯くわすこと. 「めの.

надува́тельный 形1 (空気・ガスなどで)ふくらませた

надува́тельский 形3 《口》詐欺[べてん](-надува́тельство) の: *н.* приём いんちきな手口.

надува́тельство 中1 《口》詐欺, べてん (плутовство): прибегнýть к *~ву* いんちきな手を使う.

***надува́ть** 不完 ⇨ надýть. 「дува́ть (1, 2) の被動.

надува́ться 不完 **1** ⇨ надýться (1, 2, 5). **2** =надýвка 女3 **1** надувáть 1 すること: *н.* шин タイヤに空気を入れること. **2** 《俗》=надува́тельство.

надувно́й 形1 空気でふくらます: *н.* мяч 空気でふくらますボール / *~ная* ло́дка ゴムボート / *~ная* подýшка 空気枕 / *~ная* спаса́тельная шлю́пка 救命ゴムボート.

надýвочный 形1 《職》空気注入用の: *н.* компре́ссор 過給機.

надýгольный 形1: *~ная* кислотá 《化》過炭酸

надýльник 男3 《軍》**1** 銃口[砲口]カバー. **2** 銃口[砲口]を巻く鉄バンド.

надýманный 形1 надýмать の被過. ━━ 形 (鬼面人)(鬼頭人)尾-man, -manna) こじつけの, わざとらしい, 不自然な, 作りものの: *~ная* фáбула рассказа わざとらしい話の筋 *~ные* слова てまかせの言葉 / У него́ всё *~нно.* 彼はなにもかもわざとらしい. **-ность** 女8.

надýмать, 被過 **-ду́манный** 完 (口) **1** 〈不定形〉(色々考えた末に)決心する: Весь вéчер онá дýмала и наконéц *~мала* уéхать. 一晩中考えあげく, 彼女はとうとう立ち去ることにした. **2** (不完 **надýмывать**) 〈*что/чего́*〉考えつく, 考えだす (придýмать). Что ты *~мала!* 何ということを考えだしたんだ!

надýматься 完 (不完 **надýмываться**) **1 a)** 《口》心ゆくまで[とっくり]考える; 《旧》考えあぐむ, 考えあぐねていらいらする. **b)** 《旧》不安な思いで時をすごす. **2** [一人称用いず]《口》思いつく. **3** 《旧俗》=надýмать 1. **4** 《旧俗》考えなおす, 思いなおす (одýматься).

надýмывать 不完 ⇨ надýмать 2.

надýмываться 不完 ⇨ надýматься.

надура́читься, -чусь, -чишься 完 《口》さんざんばかなことをする. 「たずら]をする.

надури́ть, -рю́, -ри́шь 完 《俗》さんざんばかなこと[い

надури́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 《俗》気のすむまでばかなこと[いたずら]をする.

надýтый 形1 надýть の被過. ━━ 形 **1** ふくれた(набýхший): *~тые* почки ふくらんだ[ほころびかけた]蕾. **2** 《口》高慢な(надмéнный), もったいぶった *~тая* особа 高慢な人物. **3** 《口》〈言葉・話し振り・文体につき〉誇張的な, 大げさな (высокопáрный): *~тые* выраже́ния 誇張した表現 / *н.* слог 大げさな文体 / *~тая* вáжность 見かけだおし. **4** 《口》ふくれっ面をした: *~тое* лицо́ ふくれっ面. **-тость** 女8.

***надýть,** -дýю, -дýешь; 命 -дýй; 被過 **-дýтый** 完 (不完 **надувáть**) **1** 〈*что*〉**a)** (吹いて)ふくらます, 空気を入れる: *н.* мяч ボールをふくらます / *н.* резúновую лóдку (空気を入れて)ゴムボートをふくらます / *н.* шúны タイヤに空気を入れる / *н.* щёки 頬をふくらます. **b)** 〈風がふくらます: Ветер *~дýл* парусá. 風を受けて帆がふくらんだ. **2 a)** 〈*что/чего́*〉〈風が〉吹き寄せる, 吹き溜める (nанести): *н.* сугрóб 風で雪のふきだまりができる / Ветер *~дýл* пы́ли в óкна. 風で窓にほこりがたまった / *Н-дýло* [снéгу [хóлоду] в сéни. 〖無人称〗玄関に雪が吹きつけられた[寒気が吹き込んだ]. **b)** [[無人称で] 〈*во что*〉《口》寒気[寒風]が吹き込む: *Н-дýло* в [дверь [кóмнату]. 戸口から[部屋に]寒風が吹き込んだ. **3** [[無人称で] 〈*кому-чему во что*〉《口》すきま風[寒風]にやられる[侵される]: Мне *~дýло* в спúну 寒風[すきま風]で背中が冷えた. **4** 〈*кого́* (*что*)〉《俗》欺す, べてんにかける (おまんだ). ◇ *н. гýбы* 《口》唇をとがらせる, ふくれっ面をする (надýться). *н. кому́ в ýши* 《旧俗》…に告げ口する, 中傷する.

надýться, -дýюсь, -дýешься; 命 -дýйся 完 **1** (不完 **надувáться**) **a)** (空気・ガスで)ふくらむ: Мяч *~дýлся.* ボールがふくらんだ / Пáрус *~дýлся* от ветра. 帆が風をはらんだ. **b)** 頬をふくらます, ふくれっ面をする: Он *~дýлся* и покраснéл. 彼はふくれっ面して顔を赤らめた. **2** (不完 **надувáться**)《口》**a)** (水分などで)ふくれる: *Надýлись* почки. つぼみがふくらんだ / *Надýлись* жúлы на шéе. 首に青筋がたった. **b)** 〈河川が〉増水する: *Надýлась* Вóлга. ヴォルガが増水した. **3** 《口》傲(ごう)慢[横柄]な態度をとる: Он *~дýлся* 彼は傲慢になった / *н.* гóрдостью [спéсью] 高慢[尊大]になる. **4** 《口》〈*на кого́*〉(むくれて)ふくれっ面をする; おこる (обúдеться). **5** (不完 **надувáться**) 〈*чего́*〉《俗》たくさん飲む: *н.* 〖воды́ [чáю] 水[お茶]をたくさん飲む. ◇ *как мышь на крупу́ ~дýлся кто* ⇨ мышь.

надуши́ть[1], -душу́, -ду́шишь; 命 -ду́шь 完 (不完 **надýшивать**) 〈*что кого́-чего́*〉《俗》〈ある数・たくさんの人・動物を〉絞殺する.

надуши́ть[2], -душу́, -ду́шишь; 命 -ду́шь; 被過

-ду́шенный|《нал》-душённый, -шён, -шена 完 ⇨ души́ть[2]. 「完 ⇨ души́ть[2].

надуши́ть, -душу́сь, -ду́шишь, -ду́шишься; 命 -ду́шься. **на́дфиль** 男6 (精密機械用) 共柄(ﾋﾞﾄﾞ)やすり, 丸やすり. **надхво́стье**, 複生 -тий 中2 (鳥の) 尾のつけ根の部分. **надкря́щница** 女2 【解】 軟骨膜. **надчере́вный** | **-черёвный** 形1 【解】 上腹部の. **надчерепно́й** 形1: *-ная* оболо́чка 【解】 (頭蓋骨 (чéреп) をおおう) 帽状腱膜. **надша́хтный** 形1 竪坑(ﾀﾃ) (шахт) の上部にある. **надшива́ть** 不完 ⇨ надшить. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

надши́вка, 複生 -вок 女3 **1** надши́ть, надшива́ть すること, 縫い足し. **2** 縫い足し部分 (袖などの).

надши́ть, надошью, -шьёшь; 命 надшей́; 被過 **-ши́тый** 完 (不完 **надшива́ть**) ‹что› **1** 縫い足す: *н.* рукава́ на сантиме́тр 両袖を 1 センチ長くする. **2** (長くするため) 縫いつける: *н.* кусо́к матéрии к пла́тью 衣服に布片を縫いつける.

надъ… 接頭 =над-: (★ ただし е, ю, я の前で): ⇨ *надъе́сть* / *надъязы́чный* 舌の上の.

надъеда́ть 不完 ⇨ надъесть.

надъе́сть, -ем, -ешь, -ест, -едим, -едите, -едя́т; 命 -е́шь; 過 -е́л, -ла; 被過 **-е́денный** 完 (不完 **надъеда́ть**) ‹что/чего́› (表面・端を) 少し食べる: *~е́денный* ломо́ть хлéба 食べかけのパン片.

надыми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-дымлённый**, -лён, -лена́ 完 **1** 煙をたくさんだす: Печь *~ми́ла*. ストーブがもうもうと煙をだした. **2** ‹чем› ‹... で› 煙をだす: *н.* папиро́сой 紫煙をくゆらせる.

надындивиду́альный 形1 =надли́чностный.

надыша́ть, -дышу́, -ды́шишь; 命 -ды́шь; 被過 **надыша́нный** 完 **1** 人々の吐く息で暖かく [息苦しく] する: В вагóне *~ша́ли* и ста́ло тепло́. 車内は人いきれで暖かくなった / наку́ренная и *~шанная* ко́мната たばこと人いきれでむっとする部屋. **2** ‹на что› 《口》 **a)** 息を吹きかける, 息で曇らせる: *н.* на окóнное стекло́ 窓ガラスに息を吹きかける. **b)** 息を吹きかけてとかす: *н.* кружóк на замёрзшем стекле́ 凍りついた窓ガラスに息を吹きかけて小さな円 [のぞき穴] を作る. ◇ ***много не ~дышит*** = ***недóлго ~дышит*** 《俗》 もう長くは生きられない. ***не н. на кого́-что*** 《旧》 =не *надышáться*.

надыша́ться, -дышу́сь, -ды́шишься; 命 -ды́шься 完 ‹чем› 十分呼吸する, 十分吸い込む: Ды́шат и не *~ша́лся* чи́стым во́здухом. 新鮮な空気はいくら吸ってもまだ吸い足りなかった / Мне хоте́лось *н.* мóрем. 私は海の香を思いっきり吸ってみたかった / Перед смéртью не *~шишься*. 《諺》 (試験などを前にして) 今さらじたばたしても始まらぬ. ◇ ***не ~шится = не мóжет н. на кого́*** かわいくてたまらない.

наедáть(ся) 不完 ⇨ наéсть(ся).

наедине́ 副 **1** 差し向かいで, 二人きりで (один на оди́н): поговори́ть *н.* 二人きりで話す / оста́ться *н.* 二人きりになる / Оста́вил его́ *н.* с ней. 彼と彼女を二人きりにしておいた. **2** 一人ぼっちで (в одино́честве): *н.* с (сами́м) собо́й 一人きりで.

наéзд 男1 **1** наезжáть[2] すること; (車の) 衝突: *н.* маши́ны на пешехóдную дорóжку 車の歩道への乗りあげ. **2 a)** [ふつう 関 で] ちょっと立ち寄ること. **b)** [-дом, -дами; 副詞的に] ちょっと立ち寄るつもりで: Он бывáл в Москвé тóлько *~дом*. モスクワへはいつもちょっと立ち寄るだけだった. **3** 《旧》 (騎兵の) 急襲, 襲撃 (набéг). **4** 《旧》 (通例, 多人数の) 来訪: неожи́данный *н.* гостéй 思いがけない客の押しかけ.

наéздить, -езжу [-з'з'-|-зз-], -éздишь; 命 -éзди; 被過 **-éженный** [-з'з'-|-зз-] 完 ‹что› **1** (また 無補 でも) (ある時間) 乗って行く; 《口》 (ある距離を) 走破する (проéхать, покрыть): *н.* на автомоби́ле 100 (ста) киломéтров 車で百キロ走破する. **2** (不完 **наéзживать**) 《俗》 車で稼ぐ, もうける; 車に乗りすぎて病気などをしまいこむ: Вóзчик *~дил* 20 (=два́дцать) рубле́й. 馭者が 20 *ルーブル*もせいだ / *н.* домúшко 車でかせいだ金で家をたてる / Он *~дил* себé порóк сéрдца. 彼は乗物に乗りすぎて心臓を悪くした. **3** (不完 **наéзживать, наезжáть**[1]) (車馬で) ‹道を› 乗り均(ﾅﾗ)らす (укатáть): хорошó *~éзженная* дорóга よく乗り均らされた道. **4** (不完 **наéзживать, наезжáть**[1]) ‹кого́ (что)› ‹馬を› 調教する; ‹猟犬を› 仕込む.

наéздиться, -éзжусь [-з'з'-|-зз-], -éздишься; 命 наéздись 完 《口》 思う存分乗りまわす.

наéздка 女3 (馬の) 調教; (犬の) 訓練.

наéздник [-з'н'-] 男3; **-ница** 女2 **1** 《旧》 乗り手; 騎乗者 (всáдник). **2** 乗馬の名人; 曲馬師 (=цирковóй *н.*); 馬術競技者, (競馬の) 騎手 (жокéй). **3** 調教師 (берéйтор). **4** [男 のみ] 《旧》 《軍》 (敵を急襲する) 騎兵. **5** [男 のみ] 《昆》 ヒメバチ (他の虫の幼虫に卵を産みつける). 「急襲する.

наéздничать [-з'н'-] 不完 《旧》 《軍》 (騎馬で) 敵を

наéздничество [-з'н'-] 中1 **1** 乗馬 (верховáя сздá). **2** 騎手 [曲馬師] の職. **3** 《旧》 騎兵の小部隊による急襲. **4** 《旧》 さかしらな [自信たっぷりで非礼な] 行為 [断定], かしこ立て, 知ったかぶり.

наéздничий [-з'н'-] -чья, -чье 形6 《旧》 =наéздник (1, 2, 3) の.

наéздничество [-з'н'-] 中1 **1** 乗馬 (верховáя сздá). **2** 騎手 [曲馬師] の職. **3** 《旧》 騎兵の小部隊による急襲. **4** 《旧》 さかしらな [自信たっぷりで非礼な] 行為 [断定], かしこ立て, 知ったかぶり.

наéздничий [-з'н'-] -чья, -чье 形6 《旧》 =наéздник (1, 2, 3) の.

наéздом 副 《口》 ⇨ наéзд. 「éздник (1, 2, 3) の.

наезжáй(те) ⇨ наéхать.

наезжáть[1] [-з'з'- | -зз-] 不完 ⇨ наéздить (3, 4).

наезжáть[2] [-з'з'- | -зз-] 不完 **1** ⇨ наéхать (1, 2). **2** 《口》 (短期間) やって来る. **3** 《旧》 ‹騎兵隊が› 襲撃する (襲撃をかける).

наéзженный [-з'з'-|-зз-] 形1 наéздить の被過. ── 形 [長尾 のみ] ‹道につき› よく乗り均(ﾅﾗ)らされた, 平らな (ровный).

наéзживать [-з'з'- | -зз-] 不完 ⇨ наéздить (2, 3, 4). **-ться** 被動. 「éзжий).

наéзжий [-з'з'-|-зз-] 形4 《俗》 他所から来た (→наезжий).

наём, найма 男1 (<нанять) **1 a)** 雇い入れ, 雇傭: *н.* рабóчих 労働者の雇い入れ / рабóта по *найму* 賃仕事 / рабóтать по *найму* [*наймам*] 雇われて働く / пойтú по *наймам* 雇われ仕事に出る. **b)** [*наймом* 副] (臨時) 雇いて, 雇われて. **2** 賃借り; *н.* квартúры 間借り / плáта за *н.* 賃貸[賃借]料 / взять что в *н.* ...を賃借りする / отдать [сдать] в *н.* 賃貸しする. ◇ ***по вóльному найму*** ⇨ вóльный.

наёмка 女3 《旧俗》 =наём. 「ный.

наёмник | 《旧》 **наёмник** 男1 **1** 《旧》 雇人 (наёмный рабóтник). **2** [史] 傭兵. **3** 《ざけすんで》 手先, 走狗(ｿｸ): *н.* буржуази́и *ブルジョワ*の手先.

наёмница | **наéмница** 女2 наёмник 1 の女性.

наёмнический 形3 =наёмник の.

наёмничество 中1 雇人の地位[身分]; 傭兵制度.

***наёмный** 形1 **1** 雇いの, 雇われた: *н.* рабóчий [рабóтник] 雇い人 / *н.* труд 雇傭労働 / *н.* солдáт 傭兵 / *~ные* войскá 傭兵部隊. **2** [*н.* 男名] 雇い人. **3** 賃貸の, 賃借の: *н.* дом=*~ная* квартúра 貸し家 / *~ная* дáча 貸し別荘 / *~ная* плáта 賃貸借料. **4** 金で雇われた: *н.* писáка 雇われ文士, 御用作家 / *н.* убúйца 殺し屋.

наёмщик 男3 《旧》 **1** 借手, 賃借人; 間借人 (さえ借人): *н.* землú 借地人. **2** 雇い人 (наёмный рабóчий). **3** 労働者募集係.

наерунди́ть [一人称用いず] -дúшь 完 (不完 **ерунди́ть**) 《俗》 さんざんばかげたことを言う [書く, する].

наéсть, -éм, -éшь, -éст, -едúм, -едúте, -едя́т; 命 -éшь; 過 -éл, -ла; 被過 **-éденный** 完 (不完 **наедáть**) 《俗》 **1** ‹что/чего́› (ある量・ある金額だけ) 食べる: *н.* на десять рублéй 10 *ルーブル*分食べる. **2** ‹что› 食べすぎて不快な結果を招く: *н.* себé живóт [брю́хо] たくさん食べて太鼓腹になる / *н.* себé жúру [щёки] 食べすぎて脂肪がつく [顔がふくらむ].

наéсться [-jésʦa], -éмся, -éшься, -éстся [-jésʦa], -едúмся, -едúтесь, -едя́тся; 命 -éшься; 過 -éлся, -лась 完 (不完 **наедáться**) ‹чего́/чем/無補› 腹一杯食べる; 思う存分 [好きなだけ] 食べる: Он мнóго съел, но не *~éлся*. 彼はたくさん食べたけど, まだ腹一杯にはならなかった / *н.* слáдкого [сýпа] 甘いもの [スープ] を思う存分食べる / *н.* хлéбом [досы́та [до

отвáла] パンを腹一杯食べる.

наéхать, -éду, -éдешь; 命 -езжáй [-з'з'-|-ɜз-] 完 1 (不完 наезжáть²) 〈*на кого́-что́*〉 a) 〈…と〉衝突する, 〈…に〉乗り上げる: Машúна ~*хала на* 「прохóжего [забóр] 自動車が通行人[塀]にぶつかった. b) 走行中に出会う, 〈…に〉行き当たる, 発見する: *Н.* на знакóмого 走行中知人にばったり出会う. c) 〈帽子などが〉ずり落ちておおう: Картýза ~*хала* емý на глазá. 帽子の(ひさし)が目にかぶさった. 2 (不完 наезжáть⁵) 〈無痛〉〔口〕大勢[ある数]やって来る, 多数集まる: *Н.-нали* гóсти.＝*Н.-хало* мнóго гостéй. お客が大勢詰めかけた. 3 [完のみ]〔俗〕ひょっこりやって来る. 4 [無人動] で] 〈*на кого́*〉〔俗〕気まぐれ[ヒステリー]を起こす, がんこになる: На менá и ~*хало*. 私は気が変になった. 「あちこち刺す.

нажáлить, -лю, -лишь 完 〈*кого́-что́*〉〔口〕〈蜂が〉

нажáловаться, -луюсь, -луешься; 命 -луйся 完 〈*кому́ на кого́-что́*〉〔口〕〈…に…のことを〉訴える, 苦情を言う (пожáловаться).

нажáривать 不完 1 ⇨ нажáрить. 2〔俗〕[不完のみ]〔動作を表わす動詞の代わりに用いて, 激しさ・熱中を表わす; 支配は代用される動詞に従う〕: к. конá кнутóм 馬にびしびし鞭をくれる / *н.* на гитáре пóльку ギターでポルカを熱演する. 「жáривать の被動.

нажáриваться 不完 1 ⇨ нажáриться. 2 на-

нажáрить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 нажáривать 1) 1 〈*что́/чего́*〉〈ある量を〉(焼いて)調理する: *Н.* цéлую сковородý мяса フライパンに一杯の肉を炒(いた)める / *Н.* цéлое блюдо котлéт メンチカツを大皿一杯もつくる. 2〔俗〕うんと暖める[熱する] (сúльно нагрéть): *Н.* пéчку ペチカをかんかんに焚(た)く.

нажáриться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 нажáриваться) 〔俗〕長く日に当たる, 体を焼く: *Н.* на сóлнце 体を日に焼く.

нажáтие 中 3 нажáть¹ 1 すること.

***нажáть¹,** -жму́, -жмёшь; 命 -жми́; 被過 -жáтый 完 (不完 нажúмать) 1 〈*что/на кого́-что́*〉押す, 圧する: *Н.* (на) кнóпку звонкá ベルのボタンを押す / *Н.* рýчку двéри ドアの把手を押す / *Н.* на тóрмоз ブレーキを踏む / *Н.* ногóй на лопáту 足でシャベルを押し込む. 2 〈*что/чего́*〉〈ある量〉しっかり取る: *Н.* (стакáн) лимóнного сóка レモンの汁を(コップ1杯分)しぼる. 3 〈*на кого́-что́*〉〔口〕〔軍〕〈敵に〉さかんに圧力をかける, 大攻勢に出る. 4 〈*на кого́-что́/на*〉〔俗〕〈事を促進するため〉圧力をかける: *Н.* на министéрство 省に圧力をかける / *Н.* на лентя́ев 怠け者の尻をたたく. 5 a) 〈*на что́*〉〔俗〕精力的に〈…に〉取り組む, 〈…に〉力を集中する: *Н.* на рабóту [учёбу] 仕事[勉学]に精をだす. b) 〈無痛〉(行動・運動の)テンポを早める: Нáдо *н.*, а то не успéем к срóку сдéлать. 馬力をかけないと期限内に仕上がらんよ. 6 〈*на что́*〉〈ある音を〉強く[はっきり]発音する: на о о を強く[はっきり]発音する. ◇ *н. на все* [*кнóпки* [*пружúны, педáли*] 〔俗〕(目的達成のために)あらゆる手を打つ.

нажáть², -жну́, -жнёшь; 命 -жни́; 被過 -жáтый 完 (不完 нажинáть) 〈*что/чего́*〉(ある量を)刈り入れる, 収穫する: *Н.* (сóтню снопóв) пшенúцы 小麦を(百束)刈り取る. 「醉材).

нажда́к, -ка́ 男 3 [鋼 の] 〔鉱〕エメリー, 金剛砂 (研

нажда́ть, -жду́, -ждёшь; 命 -жди́ 完 〈*кого́-что́*〉〔旧・方〕待つ (подожда́ть).

нажда́ться, -жду́сь, -ждёшься; 命 -жди́сь; 過 -ждался, -ла́сь, -ло́сь|-лось 完 〈*кого́-чего́*〉〔口〕長い間待つ. 「すり, サンドペーパー.

нажда́чный 形 1 нажда́к の: ~*ная* бумáга 紙や

нажева́ть, -жую́, -жуёшь; 命 -жу́й; 被過 -жёванный 完 (不完 нажёвывать) 〈*что/чего́*〉〈ある量を〉噛み砕く〔咀嚼(そしゃく)する〕.

нажева́ться, -жую́сь, -жуёшься 完 〈*чего́*〉〔俗〕思う存分たくさん[噛む]食べる]: Жую — не ~*жую́сь*. いくら食っても食い飽きない.

нажёвывать 不完 ⇨ нажева́ть. **-ться** 被動.

нажелтúть, -лчу́, -лтúшь; 命 -лти́; 被過 -лчённый, -чён, -чена́ 完 〈*что*〉〔口〕まっ黄色にする.

нажéчь, -жгу́, -жжёшь [-з'з'-|-ɜз-], …, -жгу́т; 命 -жгú; 過 -жёг, -жглá; 被過 -жжённый [-з'з'-|-ɜз-] (不完 нажигáть) 1 〈*что/чего́*〉〔口〕a) (ある量)焼く: *Н.* бумáги 紙をどっさり焼く. b) 〈燃料を〉(ある量)消費する[燃やす]: *Н.* за́ зиму мнóго дров 一冬の間にたくさんの薪を燃やす / *Н.* керосúна на пять рублéй 灯油を5ルーブル分たく. c) (木を焼いて)作る: *Н.* (два вóза) угля́ 木を焼いて(荷車2台分の)木炭を作る. 2 〈*что*〉〔口〕a) 灼熱する (накалúть). *н.* печь 炉を灼熱する. b) 〈太陽・寒気・風などが〉炎症[やけど, しもやけ]を引き起こす. 3 〈*что*〉焼印を押す: *Н.* тавро́ 烙印を押す. 4 〈*кого́ (что́)*〉〔俗〕だまして物質的損害を与える: *Н.* кого́ на сто рублéй …をだまして100ルーブル損させる. 5〔俗〕さんざん鞭打つ; さんざんじらす[いらだたせる].

нажéчься, -жгу́сь, -жжёшься [-з'з'-|-ɜз-], …, -жгу́тся; 過 -жёгся, -жглáсь 完 (不完 нажигáться) 1〔口〕(太陽などの熱で)熱せられる. 2 〈*на чём*〉〔俗〕思わぬ障害にあって失敗する, だまされて損をする: *Н.-жёгся* на покýпке. 買物で損をした.

нажи́ва¹ 女 1〔口〕1 нажúть [нажúвать] すること: *Н.* дéнег 金もうけ. 2 楽なもうけ(儲かり口): лёгкая *н.* ворóвать / *Н.* в погóне за *~вой* ほしもうけをねらって / для лúчной *~вы* 私腹を肥やすために / Он гóнится за *~вой*. 彼は金もうけに夢中だ.

【類語】⇨ дохóд.

нажи́ва² 女 1 ＝нажúвка.

нажива́ть 不完 ⇨ нажúть. **-ва́ние** 中 3.

нажива́ться 不完 1 ⇨ нажúться. 2 наживáть の被動.

нажива́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-живлённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 наживля́ть) 〈*что, чем*〉(釣竿・わなに)餌をつける: *Н.* крючóк червя́ком 釣針にミミズの餌をつける.

нажи́вка, 複生 -вок 女 1 餌(え) (приманка), 誘い餌: насадúть на крючóк *~вку* 釣針に餌をつける / Для *~вки* идёт олéнье мя́со. 餌には トナカイの肉がいい.

наживля́ть 不完 ⇨ наживи́ть. **-ться** 被動.

наживно́й 形 1〔口〕手に入れることのできる(доступный). ◇ *дéло ~нóе* その気になれば手に入る, 身につけられる: Дéньги — *дéло ~нóе*. 金は天下の回り物.

наживно́й² 形 1 (釣の)餌用の; 餌をつけた: *Н.* червя́к ゴカイ, ミミズ(など) / *~ная* снасть 餌をつけた漁具.

нажи́вщик 男 3 釣針に餌をつける漁船員, 餌係.

нажига́ть 不完 ⇨ нажéчь. 「の被動

нажига́ться 不完 1 ⇨ нажéчься. 2 нажигáть

нажúливаться 不完 ⇨ нажúлиться.

нажúлиться, -люсь, -лишься 完 (不完 нажúливаться) 〈俗〉気ばる, りきむ, がんばる (натужúться).

нажúм 男 1 a) 〔＜нажимáть ― нажáть¹ 1〕圧力 (давлéние): *Н.* кнóпки＝*Н.* на кнóпку ボタンを押すこと. b) 〔働きかけ, 督促: администрати́вный [дипломати́ческий] *Н.* 行政[外交]的圧力 / под *~мом* общéственного мнéния 世論におされて / без *~ма* 圧力をかけずに. 2 a) 〔口〕〔軍〕圧迫, 攻勢 (нáтиск); Врáжеский *н.* проводúлся по всемý фрóнту. 敵は全戦線にわたって攻撃に出た. b) 〔フェンシング〕プレッシャー. 3 圧搾[圧縮, 押え]装置. 4 力をいれて太く書くこと: писáть с *~мом* 力をいれて太く書く. 5 (語・音を)はっきり[強調して]読む[言う]こと: повторúть с *~мом* послéднее слóво 最後の一語を力を込めて繰り返す / усúлить *н.* в гóлосе 声に力を込める. 6 a) 〔文学〕(ある特徴・細部の)強調. Всё э́то 「написáно [изображено] без *~ма*. それがみなさりげなく書[描]かれている. b) 〔劇〕俳優が主人公の性格のある特徴を強調すること.

***нажúмать** 不完 ⇨ нажáть¹. **-ться** 被動. **-ма́ние** 中 3.

нажи́мистый, -мист, -а 形 1 (口) 〈筆跡につき〉力を込めた, 太い: *Н.* пóчерк 力を込めた筆跡. 2 〔俗〕ロうるさい (трéбовательный); 執拗(しつよう)な. **-то** 副.

нажимно́й | нажи́мный 形 1 〔工〕圧搾[圧縮, 押え付け]用の: *~ная* кнóпка 押しボタン / *н.* винт 加減ねじ, 止めねじ / *Н.* вáлик 押えローラー.

нажúн 男 1 〔＜нажинáть〕〔農〕刈り入れ, 収穫量.

нажина́ть 不完 ⇨ нажа́ть[2]. **-ться** 無動.

нажира́ть 不完 ⇨ нажра́ть.

нажира́ться 不完 ⇨ нажра́ться.

нажито́й 形1 〔口〕少しずつ稼いだ[ものうけた]: *~тóе* состоя́ние сотсотс сложи́ть / Ху́до *~тóе* впрок не идёт. 《諺》悪銭身につかず.

на́житый 形1 нажи́ть の被過.

нажи́ть, -живу́, -живёшь; 命 **-живи́**; 過 **на́жил, -ла́, -ло**; 被過 **на́житый, -жит, -а́, -ито**〔旧〕**нажи́тый, -жи́т, -а́, -то** 完 〔不完 **наживать**〕〈что〉 **1 а)** 徐々に手に入れる[ためる]: *н.* состоя́ние сотсотс つと財産を作る / *н.* бога́тство 富を築く / *н.* себе́ дом 金をためて家を手に入れる / Хлеб сла́ще, *на́житый* трудо́м. 苦労して得てこそパンは甘い〔苦は楽の種〕. **b)** もうける, 稼ぐ: Он *~жил* на продаже ле́са сто ты́сяч. 彼は林を売って十万*ルーブル*もうけた. **2** 〈*кого́-что*/*кого́-чего́*〉〔口〕〈不快なものを〉得る[招く], 〈病気などに〉かかる: *н.* беду́ 災厄を招く / *н.* враго́в 敵を作る / *н.* до́лгий 借金を作る / *н.* 〔боле́знь [ревматизм]〕病気[リューマチ]にとりつかれる / *н.* неприя́тность いやな目にあう. **3** 〈что/無補〉〔俗〕ある期間生きる, 生きながらえる: Она́ после мужа недо́лго *~жила́*. 夫の死後彼女は長くは生きなかった.

нажи́ться, -живу́сь, -живёшься; 命 **-живи́сь**; 過 **-жи́лся** | 〔旧〕**-жился, -лась, -лось** 完 〔不完 **наживаться**〕 **1** 〈*на чём*/無補〉〈…で〉もうける, ふところを肥やす, 金持[成金]になる(ものうけて): *н.* на 'войне́ [труде́ бедняко́в] 戦争で[貧乏人をこき使って]ふところを肥やす / *н.* на торго́вле хле́бом 穀物商売でもうける. **2** 〔口〕長い間住む: *н.* в лю́дях 世間に出て[他人のなかで]暮らす《奉公などをしながら》.

нажмёшь, -жми́(те), -жму́ ⇨ нажа́ть[1].

нажнёшь, -жни́(те), -жну́ ⇨ нажа́ть[2].

нажра́ть, -жру́, -жрёшь; 過 **-жра́л, -ла́, -ло** 完 〔不完 **нажирать**〕〈что/чего́〉〈粗俗〉〈ある量・ある金額だけ〉食らう.

нажра́ться, -жру́сь, -жрёшься; 過 **-жра́лся, -ла́сь, -лось** 完 〔不完 **нажира́ться**〕〈*чего́*/*чем*〉 **1** 〔口〕〈動物がたくさん食う (*на*ёсться); 〈粗俗〉〈人が〉大食らいする. **2** 〈粗俗〉がぶ飲みして酔っぱらう.

нажужжа́ть [-ж'ж'-|-жж-], **-жжу́, -жжи́шь** 完 〔口〕 **1** しばらくの間ぶんぶんいう; ぶんぶん唸ってうんざりさせる. **2** さんざんおしゃべりする (наболта́ть), あることないこと言いふらす (наспле́тничать). ◇ ***н. уши́ кому́*** 〔口〕おしゃべりで…をうんざりさせる.

нажу́чить, -чу, -чишь; 命 **-чь** 完 〈*кого́-что*〉〈俗〉さんざん罵る[こきおろす] (разбрани́ть).

***назавтра** 副 〔口〕その翌日, あくる日 (на сле́дующий день): *Н.* он уе́хал. あくる日彼は出発した. 語法 на зáвтра は「明日に」の意: отложи́ть рабо́ту на зáвтра 仕事を明日に延ばす.

***наза́д** 副 **1** 後へ, もと来た方へ, 後戻りして (↔ вперёд); 後に, 背後へ[に]: возврати́ться [е́хать, идти́] *н.* 後戻りする / заложи́ть ру́ки *н.* 手を後ろに組む / зачеса́ть во́лосы *н.* 髪を後へかき上げる[撫でつける] / огляну́ться *н.* 後を振りむく / отки́нуться *н.* のけぞる / поверну́ть *н.* 逆戻りさせる / перевести́ часы́ *н.* 時計を5分遅らせる / пя́титься *н.* 後ずさりする / сде́лать шаг *н.* 一歩退く / Ни шагу *н.*! 一歩も退くな. **2** もとの場所に, もとのところに; 返して, もどして (обра́тно): взять *н.* 取り返す / взять *н.* своё 'сло́во [обещáние] 約束[前言]を取り消す / отда́ть *н.* 返す, 返却する / получи́ть *н.* 返してもらう / положи́ть *н.* もとのところへ置く / проси́ть *н.* 返してくれという. **3** …以前に, …前に (тому́ наза́д): не́сколько дней *н.* 数日前に / Два дня *н.* бы́ло два́дцать́ое ма́рта. 2日前は3月20日だった / год (тому́) *н.* 1年前に.

наза́ди 副 〔口〕後に, 背後[後部, 後方]に (сза́ди): Го́род уже́ *н.* 町はもうすぎてしまった. ― 副 〈*кого́-чего́*〉〈…の〉後に, 背後に.

назализа́ция 女6 〔音声〕鼻音化.

назализи́рованный 形1 =назализо́ванный.

назализи́ровать, -рую, -руешь; 命 **-руй**; 被過 **-рованный** 完/不完 〈что〉〔音声〕鼻音化する.

назализи́роваться, -руется 完/不完 〔音声〕鼻音化する.

назализо́ванный 形1 〔音声〕назализова́ть の被過. ― 例 鼻音化した: *н.* звук 鼻音〔n], [m]〕.

назализова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 **-зу́й** 完/不完 〔音声〕=назализи́ровать. 「роваться.

назализова́ться, -зу́ется 完/不完 =назализи-

наза́льный 形1 〔音声〕鼻音の (носово́й).

назанима́ть 副 〈*что/чего́*〉〔口〕(多くの人から, または一人から何回にもわたって)大金を借りる: *н.* у знако́мых де́нег 何人もの知人から多額の借金をする.

назаня́ть, -займу́, -займёшь; 命 **-займи́**; 過 **-за́нял, -ла́, -за́няло** 完 =назанима́ть.

назаперти́ 副 〔旧俗〕鍵をかけて (под замко́м): держа́ть дом *н.* 家に鍵をかけておく, 人を寄せつけぬ.

Назаре́т 男1 ナザレ《キリストの生誕地とされるパレスチナ北部の町》.

наза́риться, -рюсь, -ришься; 命 **-рься** 完 〈*на кого́-что*〉〈俗〉ひどく欲しがる.

назати́льник 男3 (ある種の帽子の)後頭部の垂れ.

назва́нивать 不完 〔口〕(強く・何回も続けて)ベルを鳴らす; 方々へ電話をかける: Он сел к телефо́ну и на́чал *н.* 彼は電話の前に腰かけて方々へ電話をかけ始めた / Мча́тся, *~нивая*, велосипеди́сты. ベルをちりんちりん鳴らしながらサイクリストの一団が疾走して行く.

назва́ние 中3 **1 а)** 名, 名前, 名称 (наименова́ние); 表題: *н.* расте́ния 植物名 / *н.* 'рома́на [статьи́] 小説[論文]の題 / *н.* ста́нции 駅名; 局名 / бытово́е [нау́чное] *н.* 俗[学]名 / географи́ческое *н.* 地名 / усло́вное *н.* 仮の名称, 仮題 / дать *н.* 命名する / носи́ть гро́мкое *н.* 仰々しい名がついている / получи́ть *н.* 命名される / рома́н под *~нием* «Война́ и мир» 「戦争と平和」という名の小説 / изве́стный под *~нием* «…» 「…」という名で知られた / Пока́ что я дире́ктор то́лько по *~нию*. 今のところ所長といっても名ばかりです. **b)** 綽名(あだ名) (прозви́ще, кли́чка): дать кому́ *н.* …に綽名をつける. **2** …点, …種《書籍・雑誌の数え方の一つ》: В библиоте́ке 10 ты́сяч *~ний*, 16 тысяч томо́в. 図書館には1万点, 冊数にして16,000冊の本がある. ◇ ***одно́ н.*** =***то́лько н.*** …とは名ばかり: *Одно́ н.*, что го́род. 町とは名ばかり.

[類語] (1) **назва́ние**, (2) **и́мя**, (3) **кли́чка**, (4) **про́звище**, (5) **прозва́ние**, (6) **наименова́ние**: (1) は主に「事物の名称」. (2) は主に「人の名」. (3) はふつう「動物, 特に犬猫などのペットの呼び名」. (4) は「本名のほかにつけられるニックネーム」, (5) は「名」の意味では旧語, 「ニックネーム」の意味では口語. (6) は (1) と同義で公用語的だが, 人については用いられない.

назва́ть[1], -зову́, -зовёшь; 命 **-зови́**; 過 **-зва́л, -ла́, -ло**; 被過 **на́званный, -ван, -вана́, -вано** 完 (不完 **называ́ть**[1] 参照) 〈*кого́-что*〉 **1 а)** 〈*кем-чем*/*кто-что*〉〈…と〉名づける, 命名する ★ 不完 には「…と(いう名で)呼ぶ(ことにしている) (звать)」の語義もある (⇨ называ́ть[1]): Он *~ва́л* дочь 'Татья́ной [Татья́на]. 彼は娘に*タチヤーナ*という名をつけた / Э́тот рома́н Л. Н. Толсто́й *~ва́л* «Война́ и мир». この小説にトルストイは「戦争と平和」という題名をつけた / Го́род Вашингто́н *на́зван* по и́мени Джо́рджа Вашингто́на. ワシントン市はジョージ ワシントンにちなんで名づけられた. **b)** 〈*кем-чем*/*каки́м*〉〈…を…と〉評する, 性格づける (охарактеризова́ть): кого́ 'ге́нием [дурако́м] …のことを天才[ばか]という / Её нельзя́ *н.* 'краси́вицей [краси́вой]. 彼女は美人とはいえない / Э́то он ме́тко *~ва́л* бюрократи́змом. いみじくも彼はそれを官僚主義と評した / Он *~ва́л* ваш докла́д интере́сным. 彼はあなたの報告をおもしろいといった.

2 名指す, 名を挙げる; 指名する: *н.* кого́ по 'и́мени

[и́мени-о́тчеству, фами́лии, про́звищу] …を名[名と父称, 姓, あだ名]で呼ぶ / Учени́к *~ва́л* гла́вные города́ Европы. 生徒がヨーロッパの主要都市の名を挙げた / *н.* студе́нтов по о́череди 順々に学生の名を呼ぶ / Он *~ва́л* себя́. 彼は名を名乗った / *н.* [свои́ и́мя [свою́ фами́лию] 自分の名[姓]を名乗る / *н.* кандида́тов [в председа́тели [на пост председа́теля] 議長候補者を指名する / ***назва́нные*** в спи́ске спортсме́ны リストに挙がっている選手たち / Его́ и́мени я пока́ не ***назову́***. 彼の名は当分ふせておくことにします / *н.* кого́ [в числе́ [среди] отли́чников. …を優等生の一人にあげる / *н.* паро́ль 合言葉をいう / *н.* [це́ну [усло́вия] 値段[条件]をつける.

3 伝える(сообщи́ть), 告げる(объяви́ть): *н.* вре́мя прихо́да по́езда 列車の到着時間を告げる.

◇ ***боя́сь н.*** ⇨ боя́ться.

назва́ть[2], -зову́, -зовёшь; 命 -зови́; 過 -ва́л, -ла́, -ло; 被過 **на́званный**, -ван, -вана́, -вано 完 (不完 **называ́ть**[2]) *кого́-что/кого́-чего́* 《口》〈ある人数, 通例多数を〉招待する, 呼び集める (созва́ть): Он *~ва́л* госте́й по́лный дом. 彼は家一杯になるほどの客を呼んだ.

***назва́ться**[1], -зову́сь, -зовёшься; 命 -зови́сь; 過 -зва́лся | 《旧》 -лся́, -звала́сь, -ло́сь | -ва́лось 完 (不完 **называ́ться**[1] 参照) **1** *кем-чем* 〈…と〉名乗る, 〈…と〉(自)称する: *н.* [инжене́ром [бы́вшим студе́нтом] 技師[元学生]と名乗る. **2** *кем-чем/*〔無補〕 自分の名を言う; 自分の身分[職業など]を言う; 自己紹介する(представ́аться): Он не хоте́л *н.* 彼は自分の名を言いたがらなかった / Он *~ва́лся* [председа́телем колхо́за [Ива́ном Ива́новичем]. 彼は自分をコルホーズ議長[イヴァン イヴァノヴィチ]と名乗った / *н.* чужи́м и́менем 他人の名をかたる. **3** *кем-чем/ каки́м* 〈…と〉評せられる: Уса́дьба не могла́ *н.* краси́вою. 屋敷は(どう見ても)美しいとはいえなかった.

назва́ться[2], -зову́сь, -зовёшься; 過 -зва́лся, -звала́сь, -ло́сь | -зва́лось 完 (不完 **называ́ться**[2]) 《俗》しつこく…しようとする, 強請する(напроси́ться): *н.* на знако́мство しつこく知合いになろうとする / *н.* в го́сти 強引に客に呼んでもらおうとする / *н.* угости́ть どうしても自分にごちそうさせてくれという / *н.* проводи́ть 案内役を買って出る / *н.* в ни́ни どうしても保母になるといってきかない.

назвони́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́ 完 《俗》しゃべり散らす(наболта́ть), うわさを触れまわる.

наздра́вствоваться [-ástv-], -ствуюсь, -ствуешься; 命 -ствуйся 完 《俗》いちいち[何度も] здра́вствуй(те)! と挨拶する: Не *~вуешься* с ка́ждым. (一人一人に)いちいち挨拶などしておれない / На вся́кое чиха́нье [На вся́кий чих (または чох)] не *~вуешься*. 《諺》人のくしゃみ(чих)をした相手に «Здра́вствуйте!», «Бу́дьте здоро́вы!» などと声をかける習慣があることから).

назева́ться 完 **1** 《口》たくさん[何度も]あくびする. **2** 《俗》心ゆくまで眺める.

назелени́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 *что/чем* 《口》濃緑色にする[塗る].

назём, -ма | -му, назьма́ | -му́ 男1 《方》肥料.

назе́мник 男3 《軍》(飛行場で)地上勤務の空軍将兵.

назе́мно-инженерно́й 形1 〈宇宙船・宇宙ステーションなどにつき〉地上観測用の.

назе́мный 形1 地上の, 陸上の: *~ная* желе́зная доро́га 路面鉄道 / *~ная* часть де́рева 樹木の地上部分 / *~ные* живо́тные 陸棲動物 / *~ные* рабо́ты 地上作業 / *~ные* наблюде́ния 地上観測 / *~ные* сооруже́ния 地上施設 / *~ные* войска́ 地上部隊 / *н.* я́дерный взрыв 地上核爆発.

назе́мь 副 地上へ, 地面に, 地べたに (на зе́млю); 床に(на пол): спры́гнуть *н.* 地上へとびおりる / лечь *н.* 地べたに伏せる / опусти́ть но́шу *н.* 地面に荷をおろす / упа́сть *н.* 地べたにたおれる.

назеркали́ть, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-кáленный** 完 *что* 《ガラスを》鏡にする, 鏡のように光らせる.

назида́ние 中3 《文》教訓, 訓戒(наставле́ние); お説教, ごこと(нота́ция): сказа́ть в *н.* 訓戒する / в *н.* пото́мству 《皮肉に》後世への教訓として.

назидáтельно 副 《文》教えさとすように: заме́тить *н.* 教えさとすようにいう.

назидáтельный, -лен, -льна 形1 《文》教訓的な, ためになる(поучи́тельный); 教えさとすような, お説教的な: *н.* [приме́р [слу́чай] 教訓的な実例[出来事] / *н.* тон お説教調. **-ность** 女8.

назло́ | 《口》 **на́зло** 副 *кому́-чему́* いやがらせに面(2)当てに: сде́лать что *н.* 面当てに何かをする / сказа́ть что кому́ *н.* …の面当てに何かを言う.

◇ ***как н.*** 挿入語 あいにく, まるで面当てのように[わざと]: Они́ *~* ушли́ домо́й. 彼らはあいにく上から天下った人, 天下り(⇨ назначе́нство).

***назнача́ть** 不完 ⇨ назна́чить (1–4). **-ться** 被動 **назначе́ние**, -ния 男7 《口》(選挙によるべき役職に)上から天下った人, 天下り(⇨ назначе́нство).

назначе́ние** 中7 **1** 指定(すること), 選定, 決定: *н.* лека́рства 薬の指定 / *н.* ро́ка 期限の指定 / *н.* по со́бия по многодéтности 子だくさんへの扶養手当決定. **2** 任命, 指名 (↔ смеще́ние): прика́з о *~нии* 辞令 / *н.* кого́ дои́ректором в университе́т …の大学助教授任命 / получи́ть *н.* в Москву́ モスクワ勤務を命ぜられる / отпра́виться к ме́сту *~ния* 赴任(ふ)する. **3 а)** 用途, 目的: *н.* инструме́нта 工具の用途 / испо́льзовать что по прямо́му *~нию* …を本来の目的に使用する. **b)** 任務(зада́ча), 役割(роль) отря́д осо́бого *~ния* 特命部隊. **c)** 《文》使命(предназначе́ние): и́стинное *н.* теа́тра 演劇の真の使命. ◇ ***переда́ть [послáть] по ~нию 宛先に送る. ◆ ***ме́сто ~ния*** (赴)任地; 指定地; (汽車などの)行き先. ***ста́нция ~ния*** 着駅.

назначéнец, -нца 男2 中1 天下り人事(⇨ назначе́ние).

***назнáчить**, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 形1 (不完 **назнача́ть**) **1** *что* 定める, 決定する, 指定する (установи́ть): *н.* вре́мя и ме́сто свида́ния デートの時間と場所を指定する / *н.* срок 期限を切る / *н.* заседа́ние на семь часо́в 会議の(開始時間)を7時と決定する / *н.* кому́ пе́нсию …に年金の支給を決定する / *н.* [зарпла́ту [це́ну] 賃金[値段]を決める / *~ченный* день 指定の日に / Она́ *~чила* мне встре́чу на три часа́. 彼女は面会を3時に指定した / День (отъе́зда) *~чен*. (出発の)日取が決まった.

2 *что* 割り当てる, あてがう, ふり当てる (предназна́чить): *н.* дом [на слом [к прода́же] 家を取りこわす[売りにだす]ことに決める / *н.* карти́ну на вы́ставку 絵を絵画展に出品することに決める.

3 а) *кого́-что* 任命する, 指名する (↔ смести́ть) *н.* мини́стра = *н.* кого́ на пост мини́стра …を大臣に任命する / *н.* кого́ чле́ном комиссии = *н.* кого́ в комиссию …を委員に任命する / *н.* кого́ в нача́льники …を長官に任命する / *н.* кого́ в запа́с …を予備役にまわす. **b)** 依頼する(поручи́ть), まかせる: Рабо́ту её *~чили* неслóжную. 彼女には簡単な仕事がまかされた. **4** *кому́ что* 《口》〈…に…を〉処方する, 指示する (предписа́ть): *н.* кому́ лека́рство …に薬を処方する / Больно́му *~чили* ва́нны. 病人に入浴療法が指示された. **5** 〔完 のみ〕 [通例 無人称で] *кому́ что* 予定する, 運命づける (предопредели́ть): Им *~чено* любить друг дру́га. 彼らは愛し合うように前世から定められていたのだ.

назовёшь(ся), -зовú(те)сь), -зову́(сь) ⇨ назва́ть[1,2](ся[1]). 「ねだる

назóйливо 副 執拗に, しつこく: *н.* проси́ть しつこくねだる

назóйливый 副 執拗に, しつこく: *н.* проси́ть しつこくねだる

назóйливый, -лив, -а 形1 うるさい, しつこい, 執拗な (навя́зчивый): *н.* челове́к しつこい人 / *~вые* расспро́сы しつこい質問 / *~вая* мысль いつまでもつきまとう考え. **-вость** 女8. 「うるさい人, しつこい人

назóла 女1 《方》 **1** 悲しみ, 悲哀(печа́ль). **2** 男子

назреватъ, -éет 不完 ⇨ назре́ть. **-вáние** 中3.

назре́ть, -зре́ет 完 (不完 **назревáть**) **1 а)** 《旧》熟する(созре́ть), 十分成長する; 〈つぼみが〉ふくらむ **b)** 《口》〈できものが〉膿(う)む. **2 а)** (成長をとげて)できあがる, 形成される: В нём тума́нно *назревáло* убежде́ние, что он не тако́й, как все. おれは皆とは違うんだ, という確信が彼のなかにおぼろげながらできあ

ра́зу (опа́сность, инфля́ция). 危機[危険, インフレ]が迫っている / *~зре́вший* вопро́с 焦眉の問題.

назубо́к 副 《口》暗唱して (наизу́сть): вы́учить [вы́зубрить] *н.* 暗記する / знать *н.* そらで憶えている.

назу́бривать 不完 ⇨ назубри́ть. **-ться** 被動.

назубри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -зу́бренный 完 (不完 **назу́бривать**) **1** (不完 はまた **зубри́ть**[1]) 〈что/чего́〉 やすり・のこぎり・鎌などを〉(ある量)目立てする. **2** (不完 はまた **зубри́ть**[2]) 〈что〉《俗》(何べんも反復して)暗記する.

***называ́емый** 形1 называ́ть[1] の被現.

называ́тельный 形1 =номинати́вный.

***называ́ть[1], 被現 -ва́емый** 不完 **1** ⇨ назва́ть[1]. **2** …と(いう名で)呼ぶ (звать), 呼びならわす: Как здесь *~ва́ют* э́тот цвето́к? この花はこの辺ではなんといいますか / Он *~ва́л* сы́на 'Са́шей [Са́ша]. 彼は息子をサーシャと呼んでいた / *Называ́й* меня́ про́сто Та́ня. わたしをターニャと呼びすてにしてちょうだい / *н.* кого́ по и́мени [и́мени-о́тчеству, фами́лии] …を名[名と父称, 姓]で呼ぶ. ◇ *н. бе́лое чёрным* ⇨ чёрный. *н.* [*назва́ть*] *ве́щи* [*свои́ми* [*со́бственными, настоя́щими*] *имена́ми*] ⇨ и́мя. *так называ́емый* (1) いわゆる, 通称…といわれるもの: *так называ́емая* ру́сская красота́ いわゆるロシア的美しさ. (2)《事実に相違することにつき皮肉に》…とか称せられる: Они́ доста́ли свои́х це́лей *так называ́емыми* «ми́рными» сре́дствами. 彼らはいわゆる「平和的」手段で目的を達成した.

называ́ть[2] 不完 ⇨ назва́ть[2]. **-ва́ние** 中3.

***называ́ться[1]** 不完 **1** ⇨ назва́ться[1]. **2 а)** 〈кем-чем/《口》кто-что〉 …という名である, …と呼ばれる: Как э́то *~ва́ется*? これは何といいますか / Как *~ва́ется* э́то село́ [э́тот теа́тр]? この村[この劇場]の名は何といいますか / Ра́ньше у́лица *~ва́лась* ина́че. 以前はこの通りには別の名がついていた / Журна́л *~ва́ется* «Ю́ность». この雑誌は「ユーノスチ」(青春)という名前だ / Э́то не мо́жет *н.* поэ́зией. こんなものは詩とはいえない. **b)** 《皮肉に》…というからあきれる: А ещё *~ва́ется* това́рищ. あれでも友だちとは聞いてあきれる / Тёже профе́ссор *~ва́ется*! ふん, あれでも大学教授だってさ! ◇ *что ~ва́ется* 挿入語 いわゆる, いってみれば (как при́нято называ́ть): Он дово́льно стра́нный челове́к, *что ~ва́ется*, чуда́к. 彼はかなり変わっている, いわゆる奇人という奴だ. *са́мый, что ~ва́ется* 《俗》正真正銘の, うってつけの: *са́мый, что ~ва́ется*, сила́ч 正真正銘の力持ち / В *са́мое, что ~ва́ется*, вре́мя поспе́л. まさにすべり込みセーフで間に合った.

называ́ться[2] 不完 **1** ⇨ назва́ться[2]. **2** 被動 = назва́ть[2] の被動.

назывно́й 形1 : *~на́я* фу́нкция языка́ 言語の呼名[名ざし]機能 / *~но́е* предложе́ние 《言語》呼名詞文 (名詞単独, 名詞句のみから成る文; 例: Весна́. 春(だ) / У́лица Го́рького. ゴーリキー通り(だ) / Како́й прекра́сный го́род! なんというすばらしい町!).

назю́зиться, -зюсь, -зишься 完 《粗俗》 = назюзю́каться.

назюзю́каться 完 《粗俗》酔っぱらう, ぐでんぐでんになる (⇨ зю́зя).

нази́бнуть, -ну, -нешь; 命 **-ни**; 過 **-зи́б, -бла**; 能過 **-зи́бший** 完 《俗》ひどく凍(こ)える.

нази́бнуться, -нусь, -нешься; 命 **-нись**; 過 **-зи́бся, -бласъ**; 能過 **-зи́бшийся** 完 《口》〈人や動物が〉ひどく[長いこと]冷え込む[凍える].

наи-… 接頭 《形容詞・副詞の比較級・最上級(まれに比較級・原級)に付して, 性質の最高度の発揮・具有を表わす》: ⇨ *наибо́льший, наиме́ньший, наилу́чший* / *наипосле́дний* 一番最後の / *наиспосо́бнейший* 最も才能ある.

наи́б 男1 (トルコなどの回教国で)長官[僧侶]の代理[補佐]; 地方警察署長; 村長.

***наибо́лее** 副 最も, 一番, ほかの誰[何]よりも (бо́лее всего́, бо́лее други́х); ことのほか (осо́бенно): *н.* лёгкий [уда́чный] спо́соб 最も簡単な[うまい]やり方 / *н.* спосо́бный [стара́тельный] учени́к 一番能力ある[勤勉な]生徒 / Он *н.* успе́шно спра́вился с рабо́той, 彼が一番立派に仕事をこなした / *н.* удо́бно поста́вить ме́бель 一番使いやすく家具を配置する / прода́ть *н.* вы́годно 最も有利に売る / *н.* соотве́тствовать чему́ …に最もよく適合する.

наибо́льший 形4 最大の (са́мый большо́й): *~шее* расстоя́ние 最大距離 / *н.* диа́метр 最大直径 / *~шее* число́ очко́в 最高得点 / *~шая* ра́дость この上ない喜び / *~шая* ско́рость 最大速力 / *~шая* ширина́ о́зера 湖の最大幅 / *~шая* нагру́зка 最大荷重 / *~шее* благоприя́тствование 最恵国待遇 / *н.* о́бщий дели́тель (двух или не́скольких чи́сел) (二つあるいはいくつかの数の)最大公約数.

наи́в 男1 《口》素朴さ, 無邪気さ (naïveté).

наи́вничать 不完 (完 **снаи́вничать**) 《口》無邪気にふるまう; 無邪気を装う.

наи́вно 副 **1** 無邪気に, 純真に; 素朴に: *н.* улыба́ться 無邪気に笑う. **2** 幼稚に, 子供っぽく.

— 無人述 幼稚だ, 子供っぽい: *Н.* бы́ло бы ду́мать, что… …と考えるのは無邪気にすぎる.

наи́вность 女8 **1** 無邪気さ, 素朴さ, 単純, 愚直, 幼稚: проявля́ть *н.* 無邪気なところを見せる / до *~ти* 愚直なまでに. **2** 無邪気[単純]なふるまい[言葉]: Смешно́ слу́шать таки́е *~ти*. こんな無邪気な言葉を聞いていると笑いが込みあげてくる.

наи́вный, -вен, -вна 形1 無邪気な, 純真な (非)素朴な (非)単純な, 愚直な; 幼稚な, 子供っぽい: *н.* ребёнок 無邪気な子供 / *н.* вид 無邪気な様子 / *~ное* выраже́ние лица́ 無邪気な顔つき / *~ная* улы́бка あどけないほほえみ / *~ная* пе́сенка 素朴な歌 / *н.* вопро́с 幼稚な質問 / *~ные* рассужде́ния 幼稚な議論 / *н.* реали́зм 《哲》素朴な実在論.

наивы́сший 形4 最高の, 至高の: *~шие* достиже́ния 最高の成果, 最大の業績 / *~шее* давле́ние 最大圧力 / *~шая* то́чка 頂点 / в *~шей* сте́пени 最高度に.

наи́гранно 副 不自然に, そらそらしく. 最高度に.

наи́гранность 女8 わざとらしさ, 不自然さ.

наи́гранный 形1 наигра́ть の被過. **—** 形 (短尾 **-ран, -ранна**) 見せかけの (притво́рный), 装った, 不自然な: *~ная* весёлость わざとらしい陽気さ / Его́ весёлость *~нна*. 彼の陽気さは作りものだ.

наигра́ть, 被過 -и́гранный 完 (不完 **наи́грывать** 参照) **1** 〈что/чего́〉 (たくさん・続けざまに)演奏する: Он *~рал* ку́чу хоро́ших вещей. 彼は素晴らしい曲をたくさん演奏してくれた. **2** 〈что/чего́〉《口》長い間の演奏[賭博]でもうける; (長い演奏で)〈たこなどを〉作る: *н.* мно́го де́нег 演奏[賭博]で大もうけする / *н.* мозо́ли на па́льцах たくさん演奏して指にたこを作る. **3** 〈что〉《口》節[メロディ]だけを弾く: *н.* моти́в メロディを弾く. **4** 録音のため演奏する, 吹き込む: *н.* вальс на пласти́нку レコードにワルツを吹き込む / *н.* (граммофо́нную) пласти́нку レコードに吹き込む. **5** [しばしば 不完 で] 長期間演奏して弾きならす, 弾きよくする: *наи́грывать* а́рфу ハープを弾きならす. **6** [しばしば 不完 で] 〈чем〉《俗》もてあそぶ, いじくる: *наи́грывать* молото́ком 小槌をいじくる. **7** 〈что〉《口》(トレーニングによって)〈資質・経験などを〉身につける.

наигра́ться 完 《口》思う存分遊ぶ: Ну, де́ти, *~ра́лись*, пора́ домо́й! さあ, 子供たち, 十分遊んだんだからもう家へ帰りなさい.

наи́грывать 不完 **1** ⇨ наигра́ть. **2** 〈что/無補〉(音を抑えて)静かに[低く]演奏する. **-ться** 被動.

наи́грыш 男4 **1** (楽器で弾く)メロディー, 伴奏: *н.* гармо́ники ハーモニカの伴奏. **2** 《口》(演技の)不自然さ, (一般に)わざとらしさ. **3** 《方》演奏[賭博]のもうけ.

наизволо́к 副 《方》ゆるい斜面[坂]を登って.

наизгото́ве 副 準備ができて, 待機の状態で: держа́ть ружьё *н.* 銃をかまえる.

наизна́нку 副 **а)** 裏返して, 裏返しに (⇨ изна́нка): наде́ть *н.* 裏返しに着る / вы́вернуть *н.* 裏返す. **b)** 逆に, あべこべに (наоборо́т): У нас всё де́лается *н.* 我々のところではなにもかもやり方があべこべだ. ◇ *вы́воротить ду́шу н. перед кем* ⇨ вы́воротить. *вы́воротиться н.* ⇨ вы́воротиться.

***наизу́сть** 副 **1** そらで, 暗唱して(на па́мять): знать [по́мнить] *н.* 暗記している / чита́ть стихи́ *н.* 詩を暗唱する / вы́учить [заучи́ть] *н.* 暗記する / знать расска́з *н.* 物語をそらで憶えている. **2** 詳しく, 細大らさず (во всех подро́бностях): Ма́му он знал *н.* 彼は母のことは何から何まで知っていた.

наи́лок, -лка 男3 《方》春の河水の氾濫後の泥土.

наилу́чший [-ýʧ-] 形4 最上[極上]の (са́мый лу́чший): *н.* спо́соб 最良の方法 / *~шее* результа́ты 最良の成績 / трова́ *~шего* ка́чества 極上品 / *~шим* о́бразом 最良のやり方で. ◇ **(*Всего́*) *~шего.*** ごきげんよう! 《別離・手紙の結びの挨拶として》.

***наиме́нее** 副 最も少なく, 最低に (ме́нее всего́, ме́нее други́х): *н.* спосо́бный учени́к 一番できの悪い生徒 / *н.* подходя́щий челове́к 一番不適当な人 / *н.* уда́чный спо́соб 最もまずい方法 / Э́та часть го́рода *н.* пострада́ла от пожа́ра. 町のこの辺は火事の被害が一番少ないところだ / *н.* разру́шенный райо́н もっとも破壊の少ないた地区 / *н.* соотве́тствовать чему́ …にもっとも適合しない.

наименова́ние 中3 《文》 **1** 名称 (назва́ние): официа́льное [то́чное] *н.* 正式[正確な]名称. **2** 《類語》⇨назва́ние. 〔品目, 種類.

наименова́ть, -ную, -ну́ешь; 命 -ну́й; 被過 -но́ванный 完 (不完 **именова́ть**) 《文》名称を与える, …と名づける: Пугачёв *~а́л* его́ полко́вником. *Пугачёв* は彼に大佐の称号を奉った. **2** 《旧》名前で呼ぶ, 名前を挙げる (назва́ть по и́мени).

наименова́ть 不完 ⇨именова́ть.

наиме́ньший 形4 最小[最少]の (са́мый ме́ньший, са́мый ма́лый): *~шее* расстоя́ние 最短距離 / *~шее* 1коли́чество [числа́] очко́в 最少得点 / *~шее* о́бщее кра́тное (двух или не́скольких чи́сел) (二つまたは数個の数の)最小公倍数. ◇ ***пойти́ по 1ли́нии [пути́]*** ***~шего сопротивле́ния*** 一番抵抗の少ない[無難な]方法を選ぶ.

наипа́че 副 《旧》 **1** =наибо́лее. **2** 特に, とりわけ (в осо́бенности). 〔**-товый** 形1.

наири́т 男1 〔商標〕ナイリット《クロロプレン・ゴム》.

наиска́ться, -ищу́сь, -ищешься 完 〈*чего́*〉《口》探すのに長い時間をかける: *н.* ну́жной кни́ги 必要な本をやっと探しだす.

наискоски́й 副 《方》=наи́скось.

наиско́с 副 《口》=наи́скось.

наи́скось 副 なめに, はすかいに, 筋違いに: идти́ *н.* なめに進む / расположи́ть *н.* はすに置く / провести́ ли́нию *н.* 斜めに線を引く / надпи́сь, сде́ланная *н.* карандашо́м はすかいに鉛筆書きされた献詞 / сесть в кре́сло *н.* ひじかけ椅子にはすかいにすわる / Апте́ка *н.* от до́ма. 薬局は家のなな筋向いにある.

наисовреме́ннейший 形4 最も現代的な. 〔る.

найти́ 中3 《文, 旧》啓示, 霊感, 感応 (вдохновéние); 影響, 感化 (воздéйствие). ◇ ***по ~тию (свы́ше)*** 《文》天の啓示により; 本能的[直感的]に. ***под ~тием чего́*** …の影響のもとに.

наиху́дший [-ýʃ-] 形4 最悪の: *н.* спо́соб реше́ния зада́чи 最もまずい問題解決法 / в *~шем* слу́чае 最悪の場合には.

на́йденный 形1 найти́[1] の被過.

найдёныш 男4 《口》拾われた棄て児 (подки́дыш

найдёшь(ся), найду́(сь) ⇨найти́[1,2](сь). 〔参照〕.

найло́н 男1 =нейло́н.

на́йма ⇨наём.

наймёшь(ся), -ймý(те)(сь) ⇨наня́ть(ся).

наймúт 男1 **1** 《方》雇人. **2** 《さげすんで》手先, 走狗(そうく): *н.* капита́ла 資本(家)の手先.

наймúтка, 複生 -ток 女3 《方》 **1** の女性.

наймúчка, 複生 -чек 女1 《方》=наймúтка.

найму́(сь) ⇨наня́ть(ся). 〔コボ (кóбо)〕.

на́йра 不変 女 ナイラ(ナイジェリアの通貨単位; =100

Найро́би 不変 男 ナイロビ《アフリカの共和国ケニア(Ке́ния)の首都; アフリカ東部の経済・文化の中心地》.

***найти́[1]**, -йду́, -йдёшь; 命 -йди́; 過 нашёл, -шла́; 能過 **нашёдший**; 被過 **на́йденный**; 副動 **найдя́** 《旧》 **нашёдши** 完 (不完 **находи́ть[1]**) **1** 〈*кого́-что*〉

a) 見つけだす, 探しだす (отыска́ть); 探しだして手に入れる: *н.* потéрянную вещь なくした物を見つける / *н.* свои́ часы́ (紛失した)時計を見つける / *н.* рабо́ту 仕事を見つける / *н.* у буки́ниста ну́жную кни́гу 古本屋[必要な[探していた]本を見つける / *н.* моне́ту на доро́ге 道でお金をひろう / Я до́лго не *находи́л* свое́й ша́пки. 自分の帽子がなかなか見つからなかった / Я до́лго иска́л слова́рь и наконе́ц *~шёл* его́ 私は辞書を長いこと探してやっと見つけた / Я не смог *н.* э́того до́ма. 私はその家がとうとう見つからなかった / Из-за сне́га нельзя́ бы́ло *н.* доро́ги. 雪でどこが道だか分からなかった / Я не *нахожу́* слов, чтобы вы́разить мою́ благода́рность. なんとお礼の言葉もありません / Он ещё не *на́йден.* 彼はまだ見つかっていない / У него́ *~шли́* пистоле́т. 彼のところでピストルが見つかった. **b)** 〈適当なもの〉見つけてやる (подыска́ть): *н.* кому́ прили́чную па́ртию …に適当な(結婚)相手を見つけてやる / *н.* кому́ ме́сто дво́рника …に門番の職を見つけてやる / *н.* до́брое сло́во для кого́ …にはげましの言葉をかけてやる / *н.* вре́мя для кого́ ひまを見つけて…の相手になってやる. **c)** 考えつく, 思いつく: *н.* отве́т на вопро́с 問題の解答[質問の答]を見つける / *н.* вы́ход из положе́ния 局面の打開策を見つける / *н.* 1оправда́ние (по́вод) 言い訳[口実]を見つける / Он не *находи́л*, что сказа́ть. 彼はなんといっていいか分からなかった. **d)** (ねっしん, находит) *~чем/чему́*/*за что…* + 不定形 《口》人・物に対する否定的態度を示す: ***Нашёл*** чем хва́статься. くだらんことを自慢しやがって (Не́чем хва́статься.) / ***Нашла́*** чему́ удивля́ться! くだらぬことに驚きよって (Не́чему удивля́ться.) / ***Нашли́*** где Маяко́вского деклами́ровать! こんな所でマヤコフスキーの詩を朗読するなんて! / ***Нашла́*** куда́ ходи́ть. あんなところへ出入りするなんて(困ったものだ). **e)** (調べて)発見する (открыть), 発明する (изобрести́) *н.* спо́соб получе́ния иску́сственного каучу́ка 人造ゴムの製法を発明する / *н.* месторожде́ние зо́лота 金の鉱床を発見する / *н.* 1нефть [ура́н] 石油[ウラン]を発見する / *н.* жи́лу 鉱脈を掘り当てる / *Найди́те* на ка́рте го́род Москву́. 地図の上でモスクワ市を探しなさい / Он *~шёл* э́то 1после [в результа́те] до́лгих по́исков. 彼はそれを長い間の探索の後[の結果]発見した. **f)** 算出する, 算定する, <値をだす; つきとめる, 診断する: *н.* су́мму двух чи́сел 二つの数の和をだす / *н.* ко́рень сло́ва 語根を見つける / *н.* причи́ну чего́ …の原因をつきとめる. **g)** 〈時間・時期〉を見つける: Он *~шёл* свобо́дную мину́ту и навести́л больно́го. 彼はひまを見て病人を見舞った / Он *~шёл* среди́ рабо́ты вре́мя написа́ть статью́. 彼は仕事の合間をぬって論文を一つ書き上げた.

2 〈*кого́-что*〉 **a)** 認める, 気づく (уви́деть, заме́тить): Я *~шёл* на столе́ письмо́ от отца́. 机の上に父からの手紙がきていた / Она́ *~шла́* в Са́ше прия́тного собесе́дника. 彼女はサーシャという愉快な話し相手を見つけた / Что вы *нахо́дите* в нём хоро́шего? あんな男のどこがいいんですか / Он *~шёл* в ма́льчике что́-то осо́бенное. 彼はその少年にはなにか特別なものがあるのに気づいた. **b)** 見つける, 出会う (застáть): Он *~шёл* у неё челове́к два́дцать госте́й. 彼女のところに行ってみると二十人ほどの客がおめかけていた / Его́ никогда́ не *~ждёшь* до́ма. 彼はいつ行っても家にいたためしがない. **c)** (ある状態にあるのに)気づく: Мы *~шли* его́ в хоро́шем настрое́нии. あの時の彼は上機嫌だった / Я *~шёл* больно́го в бреду́. 病人は熱にうかされていた / Я *~шёл* дверь за́перто́й. 開けようとしたら戸が閉まっていた / Оте́ц *~шёл* ребёнка спя́щим. 父が行ってみると子は眠っていた / Я *~шёл* его́ 1лежа́щим [лежа́щего] на дива́не. 行ってみると彼はソファーに寝ころんでいた / Он был *на́йден* уби́тым в свое́й ко́мнате. 彼は自室で殺されているところを発見された / Он *~шёл* свои́х роди́телей постаре́вшими. 彼がひさしぶりに訪ねてみたら両親はすっかり年をとっていた / Мать *~шла́* своего́ сы́на повзросле́вшим. 母親は息子が大人びたのに気がついた.

3 ‹*что*› **a)** 見いだす; 得る (встре́тить): *н.* 「удово́льствие [утеше́ние] в ком-че́м …に楽しみ[なぐさみ]を見いだす / *н.* сочу́вствие в ком …の同情を得る / Ве́чные жа́лобы не *нахо́дят* сочу́вствия. いつもぐちってばかりいると見向きもされなくなる / *н.* сбыт ⁻ва́ря を見いだす / *н.* в ком опо́ру …に心のより所を見いだす. **b)** [動詞系派生名詞を補語に] …を見いだす, …される: *н.* 「отраже́ние [широ́кое примене́ние] в чём …に反映[広く使用]されている.

4 a) ‹*что* 圏› 結論する, 断定する, 分かる: До́ктор *~ше́л*, что у больно́го плеври́т. 医者は患者を肋膜炎と診断した / Он *~ше́л*, что цена́ сли́шком вы́сока. 彼は値段があまりにも高すぎる気かした. **b)** ‹*кого-что каки́м*› …を…と〕認める, 見なす (счесть): *н.* кого́ винО́вным …を有罪と認める / *н.* кого́ здоро́вым …を健康と診断する / Они́ *~шли́* ва́ше предложе́ние него́дным. 彼らはあなたの提案を不適当と判断した / До́ктор *~ше́л* его́ положе́ние безнадёжным. 医者は彼にさじを投げた / Все *~шли́* её очарова́тельной. みんなが彼女を魅力的だと認めた / *Нахо́дишь* ли ты геогра́фию интере́сным предме́том? 君は地理はおもしろい科目だと思うか / Я *нахожу́* жизнь прия́тной. 私は人生は楽しいものだと思う. **c)** [通例疑問文で] 思う, 評価する: Как вы его́ *нахо́дите*? あなたは彼のことをどう思いますか / А как вы *~шли́* на́шего дире́ктора? われらの所長をどう思いましたか.

5 ‹*в ком/у кого́*› 〔旧〕‹…に〉うまく取り入る, 取り入って好意を持たれる: *н.* во всех лю́дях すべての人に気に入られる.

6 ‹*кого́-что*› 襲う, ふりかかる (настига́ть): Везде́ его́ *~оёт* удар. どこへ行っても彼は痛手(ﾀﾞﾒｰｼﾞ)を受けるだろう.

◇ *н. до́ступ к чьему́ се́рдцу* ⇨ до́ступ. *н. себя́* 自分の天職を見いだす, 自分が何に向いているか悟る. *н.* 「*смерть* [*моги́лу, коне́ц*] 〔雅〕死ぬ, 戦死する. *Нашёл* [*Нашли́*] *дурака́!* ⇨ дура́к. *концо́в не н.* ⇨ коне́ц. *н. о́бщий язы́к с кем* ⇨ о́бщий.

【類語】(1) **найти́**[1], (2) **откры́ть**, (3) **отыска́ть**, (4) **разыска́ть**, (5) **выискать**, (6) **сыска́ть**, (7) **изыска́ть**, (8) **откопа́ть**, (9) **раскопа́ть**, (10) **вы́копать**, (11) **отры́ть**, (12) **заме́тить**: (1) は意図して・偶然に「探し物・落とし物などを見つける, 発見する」の意. (2) は「何か新しいもの, 忘れられたものを発見する」の意. (3) は「探したが, 見つける」の意. (4) は「色々手をつくして探す」, 「捜索する」の意. (5) は (3) の口語, (6) は主に否定を伴い, 成句的に用いる. (7) は文語で「手をつくして資金などを調達する」の意. (8), (9), (10) は (3), (4) の口語である. (11) は (8) と同義. (12) は「気づく」の意: *з.* пожа́р 火事を発見する.

найти́[2], -йду́, -дёшь; 命 -йди́; 過 нашёл, -шла́; 能過 **наше́дший** 完 (不完 **находи́ть**[2]) **1** ‹*на кого́-что*› **a)** …にぶつかる, 突き当たる (натолкну́ться): Парохо́д *~ше́л* на мель. 汽船が浅瀬に乗り上げた / Засмотре́вшись, я *~ше́л* на де́рево. すっかり見とれていて, 立木にぶつかった. **b)** ばったり出会う[出くわす]: *н.* на медве́дя 熊に出くわす. **2** ‹*на что*› ‹雲などが〉(近づいて)おおう: Облачко *~шло́* на со́лнце. 太陽に雲がかかった, 太陽が雲に隠れた. **3** やって来る, 起こる (начина́ться): Как бы́стро *~шла́* гроза́, так же бы́стро она́ рассея́лась. 急に夕立が降ってきたと思ったらすぐにまたやんでしまった. **4** ‹*на кого́* (*что*)› 〔口〕 **a)** ‹感情が…を〉襲う, 捉える (овладе́ть): На него́ *~ше́л* испу́г. 彼は恐怖に捉えられた / Разду́мье *~шло́* на неё. 彼女は急に考え込んでしまった / На неё *~шла́* грусть. 彼女は急に悲しくなった / Что на вас *~шло́*? あなたは急にどうなさったのですか. **b)** [無人動で] 気でも狂ったように奇行を演ずる, ヒステリーの発作を起こす: На него́ *~шло́*. 彼は気が狂ったようになった. **5 a)** (方々から)やって来る, 押しかける, 集まる: *Нашло́* мно́го наро́ду. 人がわんさと押しかけた[集まった] / К нам *~шли́* го́сти. 客がいっぱい詰めかけた. **b)** ‹液体・気体が〉入り込む (проникнуть): Дым *~ше́л* в ко́мнату.=[無人動] *Нашло́* в ко́мнату ды́му. 部屋に煙が立ち込めた / В ло́дку *~шло́* мно́го воды́. ボートに水がたくさん浸入した. ◇ *~шла́ коса́ на ка́мень* ⇨ коса́[2]. *Стих ~ше́л.* ⇨ стих[2].

найти́сь, найду́сь, -дёшься, …, -ду́тся; 過 нашёлся, -шла́сь; 能過 **наше́дшийся** 完 (不完 **находи́ться**[1] 参照) **1** 見つかる, 見当たる, 発見される: Ребёнок *~ше́лся*. (迷子の)子供が見つかった / Ключ *~ше́лся*. (探していた)鍵が見つかった. **2** たまたま見つかる; ある, 手許にある: Не *~ю́дется ли* у вас карандаша́? (もしかして)鉛筆をお持ちではありませんか / Всем *~шло́сь* де́ло. 皆に仕事が見つかった. **3** まごつかない, 狼狽しない (не растеря́ться), 機転がきく (прояви́ть нахо́дчивость): Тако́й челове́к *~ю́дется* при вся́ких обстоя́тельствах. こういう人はどんな場合にもあわてない / Я не *~ше́лся*, что отве́тить. 私は返答に窮した / У тебя́ всегда́ *~ю́дется*, что отве́тить. お前は決して返事に詰まらない, いつもああ言えばこう言う.

найто́в 男1 〔海〕 繋索(ﾂﾅ).

найто́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 (完 **обнайто́вить**) ‹*что*› 〔海〕 繋索でとめる.

нака́верзить, -ржу, -рзишь; 命 -рзи 完 (不完 **ка́верзить**) 《俗》 =нака́верзничать.

нака́верзничать 完 (不完 **ка́верзничать**) 《俗》 いろいろな悪だくみをする.

накади́ть, -кажу́, -кади́шь; 命 -кади́ 完 (手さげ香炉 (кади́ло) を揺らしながら)盛んに香をくゆらす.

нака́з 男1 **1** 〔旧・口〕 指図, 命令 (распоряже́ние), 訓令 (наставле́ние). **2** (選挙民から議員または議会に対する)要求[要望]リスト.

наказа́ние 中3 **1** 罰すること, 処罰, 懲罰 (↔ награ́да, преступле́ние): стро́гое [мя́гкое] *н.* 重い[軽い]罰 / справедли́вое *н.* 公正な処罰 / *н.* за 「опозда́ние [наруше́ние] 遅刻[違反]した罰. **2** (刑)罰; 譴責(ｹﾝｾｷ)(処分): вы́сшая мера *~ния* 極刑, 死刑 (смёртная казнь) / телесное *н.* 体罰 / тюре́мное *н.* 禁固刑 / тя́желое *н.* 重刑 / уголо́вное *н.* 刑事処分 / *н.* за 「преступле́ние [кра́жу, уби́йство] 犯罪[盗み, 殺人]に対する刑罰 / *н.* за 「хулига́нство [гру́бость] 非行[粗暴行為]に対する罰 / тре́бование *~ния* 求刑 / подве́ргнуть кого́ *~нию* …を処罰する / подве́ргнуться *~нию* 処罰される / повы́сить ме́ру *~ния* 罰[刑]を重くする / запрети́ть под угро́зой *~ния* 違反者は処罰するとおどしをかけて禁止する / понести́ заслу́женное *н.* 当然な報いを受ける / в *н.* за что … の罰として. **3** 罰, 報い, 制裁 (возме́здие, распла́та): *н.* свы́ше 天罰. **4** 〔口〕 苦痛: Письмо́ писа́ть для меня́ велича́йшее *н.* 私にとって手紙を書くことほどつらいことはない. **5** 〔教会スラヴ語〕 教訓.

◇ *Вот н.*=*Про́сто* [*Пря́мо*] *н.*=*Суди́ле* [*Чи́стое*] *н.*=*Что за н.*=*Н.* 「*бо́жеское* [*господ́не*]. =*Н.* (*мне, тебе́* など) *с кем*. 《困惑・不満を表わして》 あゝ困った, いやになってしまう: *Н. мне* с ней! 彼女にはうんざりだ.

【類語】(1) **наказа́ние**, (2) **ка́ра**, (3) **каза́нь**, (4) **возме́здие**: 「罰, 懲罰, 刑罰」の意で, (1) が最も一般的に用いられる. (2) は文語で「大きな犯罪に対する罰・報い」, (3) は「最も重い刑, 死刑」の意で, (4) は文語・雅語で「当然の罰, 報い, ばち」の意.

***наказа́ть**[1], -кажу́, -ка́жешь; 命 -кажи́; 被過 **-каза́нный** 完 (不完 **нака́зывать**[1]) **1** 罰する; お灸(ｽｴ)をすえる, 痛い目にあわせる: *н.* преступника 犯人を殺人罪で処罰する / *н.* 「стро́го [по заслу́гам] 厳しく罰する[当然の罰を加える] / *н.* по всей стро́гости зако́на 法に照らして厳正に処分する / *н.* ребёнка 子供をいうことを聞かない子にお灸をすえる / *н.* ученика́ за 「опозда́ние [обма́н, невыполне́ние дома́шнего зада́ния] 遅刻した[人をだました, 宿題をやってこなかった]生徒を罰する. **2** 〔口, おどけて〕 金を使わせる, 散財させる: *н.* на сто рубле́й 100 ルーブル散財させる.

наказа́ть[2], -кажу́, -ка́жешь; 命 -кажи́ 完 (不完 **нака́зывать**[2]) ‹*кому́*› 〔旧・俗〕 命ずる, 言いつける (веле́ть).

H

наказно́й 形1 наказ の：*н.* атама́н ツァー政府任命のコサック隊長.

наказу́емый, -зу́ем, -а 形1 《法》罰すべき, 処罰に値する. **-мость** 女8.

***нака́зывать**[1] 不完 ⇒ наказа́ть[1]. **-ться** 被動.

нака́зывать[2] 不完 ⇒ наказа́ть[2].

нака́кать 完 ⇒ ка́кать.

нака́л 男1 **1** накали́ть(ся) すること：произвести́ *н.* мета́лла 金属を灼(や)熱する. **2** 白熱(光)；白熱度：бе́лый [кра́сный] *н.* 白[赤]熱 / цепь *~ла* 《電》真空管のフィラメント回路 / ла́мпа непо́лного *~ла* 不完全発光の電球 / Ла́мпочка гори́т [кра́сным *~лом* [ne в по́лный *н.*]. 電球は赤く光っている[十分発光していない]. **3** 緊張, 緊迫：рабо́тать без *~ла* 熱のない仕事をする / Междунаро́дная напряжённость дости́гла кра́йнего *~ла*. 国際情勢が極度に緊迫した.

нака́лённый 形1 накали́ть の被過. ―― 略 緊張[緊迫]した：*~ная* атмосфе́ра 緊迫した空気 / *~ная* международная обстано́вка 緊迫した国際情勢.

нака́ливание 中3 нака́ливать(ся) すること.

◆ **ла́мпа ~ния** 白熱電球.

нака́ливать 不完 ⇒ накали́ть. 「ливать の被動.

нака́ливаться 不完 **1** ⇒ накали́ться. **2** нака-

накали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **нака́ливать, накаля́ть**) **1** 〈что〉 灼熱する：*н.* 「добелá [докрасна́] 白熱[赤熱]する / *н.* утю́г アイロンを熱する. **2** 〈*кого-что*〉 緊迫[緊張]させる；怒らす：*н.* атмосфе́ру 情勢を緊迫させる / Атмосфе́ра *~лена́*. 情勢が緊迫している.

нака́литься, -люсь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 (不完 **нака́ливаться, накаля́ться**) **1** 灼熱する (なりそうに) 熱くなった. **2** 緊迫する：Междунаро́дная обстано́вка *~ли́лась*. 国際情勢が緊迫した.

нака́лка 女3 накали́ть(ся) すること.

нака́лывать[1] 不完 ⇒ наколо́ть[1].

нака́лывать[2] 不完 ⇒ наколо́ть[3]. **-вание** 中3.

нака́лываться 不完 **1** ⇒ наколо́ться. **2** нака́лывать[2] の被動.

нака́ля́емость 女8 《工》被灼熱性.

нака́ля́ться 完 《俗》心ゆくまでおしゃべりする.

нака́ля́ть 不完 ⇒ накали́ть. 「の被動.

нака́ля́ться 不完 **1** ⇒ накали́ться. **2** нака́лять

наканифо́ливать 不完 ⇒ наканифо́лить.

наканифо́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **наканифо́ливать, канифо́лить**) 〈что〉 〈…に〉ロジン (канифо́ль) を塗る：*н.* смычо́к バイオリンの弓にロジンを塗る.

***накану́не** 副 その前日に (в предыду́щий день)：*Н.* он был совсе́м здоро́в. 前日までは彼はまったく元気だった. ―― 副 〈*чего́*〉 〈…の〉前日に, 〈…の〉直前に：*н.* пра́здника 祭の前日に / Россия *н.* революции 革命前夜のロシア / Он верну́лся *н.* Но́вого го́да. 彼は大晦日(おおみそか)に帰ってきた.

нака́пать, -паю, -паешь; -плю, -плешь; 命 -пай; 被過 -ка́панный 完 (不完 **ка́пать** 参照) **1** (不完はまた **нака́пывать**[1]) [無人称でも] 〈что/чего́〉 (ある量) 滴下する, はたばた注ぐ (налить 与 капля́м)；滴下していっぱいにする：*н.* в рю́мку (не́сколько ка́пель) лека́рства ワイングラスに薬を (二, 三滴) 落とす / *н.* ма́сла в механи́зм 機械に油を滴(さ)らす. **2** 〈что/чего́, чем〉 滴らしてよごす：*н.* на пла́тье черни́л 衣服にインクをはねかす / *н.* на ска́терть 'варе́нья [варе́ньем] テーブルクロスにジャムをたらす. **3** (-паю, -паешь) 〈*на кого́* (что)/無補〉 《俗》〈…のことを〉告げ口する, たれ込む.

нака́пливание 中3 蓄積(すること)：*н.* 'опыта средств, капита́ла] 経験[資金, 資本]の蓄積.

нака́пливать 不完 ⇒ накопи́ть.

нака́пливаться, -ается 不完 **1** ⇒ накопи́ться. **2** нака́пливать の被動. 「被動.

нака́пчивать 不完 ⇒ накопти́ть (1, 2). **-ться**

нака́пывать[1] 不完 ⇒ нака́пать 1.

нака́пывать[2] 不完 ⇒ накопа́ть.

нака́ркать 完 **1** (不完 **нака́ркивать**) 〈что/無補〉 《口》〈カラスが〉(カアカア鳴いて) 不幸をもたらす；〈縁起(など)の悪い話などをして〉不幸をもたらす. **2** (不完 **ка́ркать** 2) 〈что〉 〈不吉なことを〉予言する：Разговори́вшие о смерти мо́жно то́лько *н.* её. 縁起でもないことばかり言っていると, 本当に死ぬことになるのが落ちだ.

нака́ркивать 不完 ⇒ нака́ркать.

нака́т 男1 **1 a)** 転がし移すこと, 転がして乗せること **b)** 《工》(ローラーによる) 模様づけ, 捺染(なっせん). **2** 寄せ波(押し波). **3** 《軍》(発射後の砲の) 復座. **4** 惰性による運動, 惰力による走行. **5** 《玉突き》手玉が的玉を追って走る現象. **6** (天井・床などの) 格子組；筏(いかだ)の横木. **7** 《製紙》巻取機, カレンダー. **8** (土地の) 傾斜；斜面. **9** よく踏み固められた道路.

◇ **~том** (曳きすらずに) 転がして：грузи́ть бо́чки *~том* 樽をころがして荷積みする.

нака́танный 形1 накати́ть の被過. ―― 略 〈道路などにつき〉よく乗りならされた, 踏み固められた, 平らな.

накати́ть, 被過 **-ка́танный** 完 (不完 **нака́тывать**[1]) **1** 〈что/чего́〉 (ある量を何回か分けて) 転がして移動させる：*н.* бо́чек 何本もの樽を転がして運ぶ. **2** 〈что/чего́〉 **a)** 〈ある量を〉転がして作る, 圧延する：*н.* ша́риков из гли́ны 粘土を丸めて小さな球をいくつも作る / *н.* пилю́ль 丸めて丸薬を作る / *н.* про́волоки 針金を圧延する. **b)** 〈洗濯物などを〉(しわをのばすために) ローラーにかける：*н.* бельё 洗濯物をローラーにかける. **3** 《口》(車で何度も通って) 〈道などを〉地ならしする, 乗りならす：Доро́га была́ хорошо́ *~тана*. 道はよく乗りならされていた. **4** (道具を使って) 〈染料・糊・インクなどを〉塗る, (塗って模様を) つける：*н.* рису́нок на ткань 織物に (ローラーで) 模様をつける / *н.* клеймо́ (商品などに) 押印をつける / *н.* набо́р 《印刷》(ローラーで) 植字面にインクを塗る. **5** 〈что (または чего́) на кого́-что〉 《口》転がして巻きつける (намотать). **6** [完 のみ] 〈что чего́〉 《俗, おどけて》さっさと書き上げる, 走り書きする (ыстро, наспех написа́ть). **7** 〈что〉 《口》(スキースケートなどで) 〈ある距離を〉走破する (преодоле́ть).

нака́таться 完 《口》思う存分すべる (вдово́ль по ката́ться)：*н.* на конька́х スケートで思う存分すべる.

накати́ть[1], -качу́, -ка́тишь; 命 -кати́; 被過 **-ка́ченный** 完 (不完 **нака́тывать**[2]) **1** 〈*что на что*〉 **a)** 転がして…の上に乗せる：*н.* бо́чку на телёгу 樽を転がしながら馬車にのせる. **b)** 《軍》〈発射後に砲を〉復座させる. **2** 〈что/чего́〉 〈ある量を〉転がしてくる[いく]：*н.* бо́чек в склад 樽を何本も倉庫に転がし入れる. **3** =накати́ться[1] 1：Волна́ *~ти́ла* на бе́рег. 波が岸に押し寄せた. **4** 〈*на что*〉 《口》=накати́ться[1] 2 **5** [完 のみ] 《口》〈大勢の人が〉やって来る (наéхать)：*Н.~ти́ло* мно́го гостей. 大勢の客が押しかけた. **6** 〈*на кого́* (что)〉 《俗》〈ある感情が…に〉突然襲う：На него́ *~ти́л* востóрг. 彼はすっかり有頂天になった / Вдруг на него́ *~ти́ло*. [無人称] 彼は急に態度[気]が変わった / Как *~тит* на него́, себя́ не по́мнит. 彼は気が向くと夢中になる. ◇ **стих ~ти́л** ⇒ стих[2].

накати́ть[2], -качу́, -ка́тишь; 命 -кати́; 被過 **-ка́ченный** 完 〈*кого́ чем*〉 《旧俗》さんざん飲ませて酔っ払わせる.

накати́ться[1], -качу́сь, -ка́тишься; 命 -кати́сь 完 (不完 **нака́тываться** 1) **1 a)** 転がってきてぶつかる：Бревно́ *~ти́лось* на ногу. 丸太が足の上に転がってきた. **b)** 転がってきて覆いかぶさる：Волна́ *~ти́лась* на бе́рег. 波が岸に打ち寄せた. **2** 《俗》突然発生する：Друга́я беда́ *~ти́лась* на нас. もう一つの災難が我々に降りかかった. **3** 《俗》=накати́ть[1] 6. **4** 〈大砲が〉(発射後に) 復座する.

накати́ться[2], -качу́сь, -ка́тишься; 命 -кати́сь 完 《旧俗》さんざん飲んで酔っ払う；〈何かを〉多量に飲む.

нака́тка[1], 複生 -ток 女3 **1 a)** 〈道路を〉乗りならすこと. **b)** (ローラーによる) 模様づけ, 捺染(なっせん). **2** (絵具・塗料・糊などを塗るための) 柄付きローラー. **3** (繊物・紙などの) 巻取機, ナーリング機. 「してくること.

нака́тка[2] 女3 転がして運ぶ[乗せる]こと；(ある量) 転

нака́тник 男3 **1** 《建》(天井・床の) 骨組；床板. **2** =нака́тка[1] 2. **3** 《軍》(大砲の) 復座装置.

нака́тный 形1 **1** нака́ток 1 の, 格子組の：*н.* пол 格子組の床. **2** нака́тка[1] 1 用の：*н.* вал (印刷

インク塗布用・道路工事用) ローラー / *~ная* машúна 巻取機, ナーリング機. **3** накáтка[1] 1 によって作られる[なされる]: *н.* способ погрýзки 荷物の転がし積み法.

накáтом 副 転がして; ころを使って: грузúть бóчки *н.* 樽を転がして積み込む.

накáточный 形1 [機・土木] 転動の.

накáтчик 男3 накáтка[1] に従事する労働者.

накáтывание 中3 накáтывать[1] すること.

накáтывать[1] 不完 ⇨ накатáть.

накáтывать[2] 不完 ⇨ накатúть[1].

накатúть[1] 不完 **1** ⇨ накатáть[1]. **2** накáтывать[1,2] の被動.

накачáть, 被過 **-качáнный** 完 (不完 **накáчивать**) **1 a)** 〈что〉(ポンプを使って)〈…に液体・気体を〉詰める: *н.* бóчку до краёв (液体を) 樽一杯に詰める / *н.* шúну タイヤに空気を入れる / *н.* велосипéдную кáмеру 自転車のチューブに空気を入れる. **b)** 〈*что/чего*〉ポンプで(ある量を)汲み上げる, 入れる: *н.* воды в бóчку ポンプで樽に水を汲み上げる / *н.* баллóн гáза ボンベ一杯分のガスを入れる. **2** 〈*кого́* (*что*) *чем*〉[俗] 〈酒を〉多量に飲ませる; たくさん飲ませて酔わせる. **3** 〈*кого́* (*что*)〉[俗] よく教え込む, 呑み込ませる; 大目玉をくらわせる. ◇ ***Нé было печáли, (так) нéрти ~нáли.*** [俗] 月にむら雲, 花に風《何事もなかったところへ思わぬ障害・困難が発生した時にいう》.

накачáться 完 **1** [口] (ブランコなどで)心ゆくまで揺れる, さんざんブランコに乗る. **2** (不完 **накáчиваться**) 〈*чем* も〉[俗] 〈酒・茶などを〉たくさん飲む, へべれけに酔う: *н.* чáем お茶をたっぷり飲む.

накáчивать 不完 ⇨ накачáть. **-вание** 中3.

накáчиваться 不完 **1** ⇨ накачáться 2. **2** накáчивать の被動. 「小言, お説教 (ыговор).

накáчка 女3 **1** накачáть (1, 3) すること. **2** [俗]

накáшивать 不完 ⇨ накосúть. **-ться** 被動.

наквáсить, -квáшу, -квáсишь; 命 -квáсь; 被過 **-квáшенный** 完 (不完 **наквáшивать**) 〈*что/чего́*〈野菜などある量を〉漬けて発酵させる: *н.* (бóчку) капýсты キャベツを(樽一杯)漬けて発酵させる.

наквáшивать 不完 ⇨ наквáсить.

накéрнивание 中3 [建] 目打ち[ポンチ]で(工作物の中心に)穴をあける[しるしをつける]こと.

накидáть, 被過 **-кúданный** 完 (不完 **накúдывать**[1]) 〈*что*〉 **1 a)** (投げ込んで)一杯にする[満たす]: *н.* пóлный ящúк угля́ 石炭を箱一杯投げ入れる. **b)** 〈*что/чего́*〉(何回かにわけてある量を)投げる: *н.* кýчу камнéй 石を投げてひと山にする / *н.* на пол бумáги 床にたくさん紙を投げ散らす. **2** [旧] さっと書く[描く], 下書きする (набросáть).

накúдка, 複生 -док 女3 **1** (袖なしの)マント, 上っ張り; 羽織り. **2** (肩までかかる)婦人用頭巾. **3** カバー; (昼間かけておく)枕カバー: кружевнáя *н.* レースの枕カバー. **4** [口] 割増(金) (надбáвка).

накúдной 形1 **1** 投げかける(仕組の); 引っかける, 羽織るための: *~ная* сеть 投(げ)網 / *н.* плащ 雨がっぱ. **2** 割増(金)の, 追加(分)の: *н.* процéнт 割増し率.

накúдывать[1] 不完 ⇨ накидáть. **-вание**[1] 中3.

накúдывать[2] 不完 ⇨ накúнуть. **-вание**[2] 中3.

накúдываться[1], -ается 不完 накúдываться[1] の被動. 「накúдываться[2] の被動.

накúдываться[2] 不完 **1** ⇨ накúнуться. **2** **накúнуть**, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **накúдывать**[2]) 〈*что*〉 **1 a)** 投げかける, 投げてかぶせる (набрóсить): *н.* на кого́ полушýбок …に半外套をかけてやる. **b)** 羽織る, 引っかける, いそいで身につける (нáскоро надéть): *н.* шинéль 外套を引っかける / *н.* юбку さっとスカートをはく. **c)** 引っかける: *н.* верёвку кому́ на шéю …の首にさっと縄をかける / *н.* кольцó на пáлку 棒に輪を投げかける. **d)** 引っかけて連結[接続]する: *н.* крючóк 鎖をかける. **2** [na себя́ を作い] 〔旧〕 …を装う, …のふりをする: *н.* на себя́ равнодýшие 無関心を装う. **3** [口] **a)** 追加する, 割増しする, 〈値を〉上げる (набáвить): *н.* цéну 値を上げる / *н.* пятáк на аршúн 1 アルシンあたり 5 コペイカ上げる. **b)** (編物で)編目を増やす. ◇ ***н. на кого́-что*** [*взглядóм* [*óком, глáзом, взóром*]] 〔旧〕 …を一瞥(ぺつ)する, …をちらっと見る. ***н. тень на кого́-что*** …に暗い影を投げる, 傷つける (опорóчить). ***н. флéр на что*** ⇨ флёр.

накúнуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **накúдываться**[2]) 〈*на кого́-что*〉 **1** 〈…に〉襲いかかる, 飛びかかる (напáсть): Собáка ~*нулась* на прохóжего. 犬が通行人に飛びかかった. **2** [口] 〈食べものなどに〉飛びつく: *н.* на едý 食物に飛びつく. **3** [ссóрами などと共に] [口] 〈…に〉くってかかる; 〈…に…を〉浴びせる.

накипáть, -áет 不完 ⇨ накипéть. **-пáние** 中3.

накипéть, -пúт 完 (不完 **накипáть**) **1 a)** (沸騰した液体の表面に)泡[うわかす]ができる. **b)** (ボイラーなどの内側に)湯あかがたまる: На дне чáйника ~*пéло*. [無人動] きゅうすの底に湯あかがたまった. **2** 〈怒り・恨みなどが〉うっ積する (накопúться): На сéрдце ~*пéла* злóба. 胸に怒りが込み上げた / *Н~пéло* на душé. [無人動] 心中に怒りがこえだった.

накипнóй 形1 накúпь の(できた).

накúпь 女8 **1 a)** (沸騰した液体の表面にできる)うわかす, 浮きかす: снять *н.* с бульóна ブイヨンのうわかすを取り除く. **b)** 湯あか, スケール: котéльная *н.* 湯あか, 鍍(ど)石 / очúстить котёл от *~пи* ボイラーの湯あかをとる. **c)** 湯の華(はな), 温泉華. **2** 心中に積もったわだかまり[憤懣(ふんまん)]. **3** [地質] 鐘乳石.

накипятúть, -пячý, -пятúшь; 命 -пяти́; 被過 **-пячённый**, -чён, -чена́ 完 〈*что/чего́*〉(たくさん)沸かす.

наклáд 男1 **1** 上に置く[積む]こと, 積載. **2** 載せておく場所, 台架. **3** [旧] 損失, 損耗 (убы́ток, потéря): От э́того мне большóй *н.* これで私はえらい損をした / продать с *~дом* 損して売る / в *н.* 損して(убы́ток) / быть [оставáться] в *~де* 損をしている.

наклáдать 不完 (方) =накладывать. 「-то 副.

наклáдистый, -дист, -а 形1 [俗] 損な, 不利な.

наклáдка, 複生 -док 女3 **1** наклáдывать すること. **2** かつら (парúк), かもじ. **3** (婦人服の)縁飾り, 飾り布 (нашúвка). **4 a)** かぶせ板, カバープレート. **b)** 継目板, (ブレーキの)ライニング. **5** (錠前の)かけかね. **6** (サッカーで)相手選手の足をひっかけること, 足かけ《反則》. **7** [俗] (俳優・音楽家などの)しくじり, とちり, へま (прóмах): Вы́шла [Получúлась] *н.* へまをやってしまった. **8** ハンドガード《体操選手が掌を保護する》.

наклáдная 女名 《変化は 形1》 (貨物)送り状, 仕切り状, インボイス; 貨物引換証: получúть товáр по *~нóй* インボイスで商品を受け取る.

наклáдно 述語 [俗] 損だ, 不利だ (убы́точно, невы́годно): Вы́йдет слúшком *н.* それでは大損だ.

наклáдной 形1 **1 a)** かぶせた, はりつけた, 上からとりつけた: *н.* рукáв 袖カバー / *н.* замóк かぶせ錠 (↔ врезнóй замóк) / *н.* кармáн はりつけポケット (↔ прорезнóй кармáн). **b)** めっきの, 金[銀]張りの: лóжка *~нóго* серебрá 銀めっきのスプーン. **2** 〈毛髪につき〉作り物の, 人工の: *~ны́е* вóлосы かつら, かもじ / *~ны́е* усы́ つけひげ. ◆ **~ны́е расхóды** (生産費以外の)諸掛り, 雑費, 間接費. 「紙差し工.

наклáдчик 男3 **1** 乗せる[積載する]人. **2** [印刷]

***наклáдывать** 不完 ⇨ наложúть. **-вание** 中3.

наклáняться 完 [口] 何回もお辞儀する.

наклáсть, -кладý, -кладёшь; 命 -кладú; 過 -клáл, -ла 完 〈*что/чего́ кому́-чему́*〉[俗] =наложúть (5, 7).

наклёв 男1 [<наклёвывать[2]] **1** つついむこと. **2** (卵殻につき)ひなにつき破られた箇所.

наклевáть, -клюёт; 命 -клюй; 被過 **-клёванный** 完 **1** 〈*что/чего́*〉[口] つついんで食べる; (ある量)つついばむ: Кýрица *~вáла* пóлный зоб. めんどりが餌袋が一杯になるまでついばんだ. **2** (不完 **наклёвывать**[1]) つついんで(ある量)傷つける: Воробьй *~вáли* мнóго вúшен. スズメがたくさんのサクランボをつついてだめにした.

наклевáться, -клюётся 完 (不完 **наклёвываться**[1]) 〈*чего́*〉思う存分つついむ; 満腹になるまでついばむ.

наклеветáть, -вещý, -вéщешь 完 ⇨ клеветáть.

наклёвывать[1], -ает 不完 ⇨ наклевáть 2.

наклёвывать[2] 不完 ⇨ наклюнуть.

наклёвываться[1], -ается 不完 **1** ⇨ наклевáться.

ся. **2** наклёвывать[1] の被動.

наклёвываться[2], -ается 不完 ⇨ наклю́нуться.

накле́ивать 不完 ⇨ накле́ить. **~вание** 中3.

накле́иваться, -ается 不完 **1** ⇨ накле́иться. **2** накле́ивать の被動.

накле́ить, -клею, -клеишь | 《旧》 **-клеить**, -клею, -клеишь; 命 -клей | 《旧》 -клей; 被過 **-клеенный** 完 (不完 **накле́ивать**) **1** 〈*что на что*〉(糊などで表面に)貼(は)る, 貼りつける (↔ отклеить): *н.* ¦объявле́ние [афи́шу] на дверь ドアに広告[ビラ]を貼る / *н.* ма́рку на конве́рт 封筒に切手を貼る. **2** 〈*что*/*чего́*〉貼ってある量)作る: *н.* два́дцать коро́бок 小箱 20 個を(貼って)作る. ◇ *н. нос кому́* ⇨ нос.

накле́иться, -кле́ится | 《旧》 **наклеи́ться**, -клеи́тся 完 (不完 **накле́иваться**) 《口》貼りつく: Ма́рка хорошо́ *~ле́илась*. 切手がよくついた.

накле́йка, 複生 -клеек 女3 **1** наклеи́ть すること; 接着: *н.* ¦афи́ш [этике́ток на коро́бки] ビラ[箱にレッテル]を貼ること. **2** 貼りつけもの, ラベル, レッテル, 貼紙 (ярлы́к, этике́тка). **3** 《劇》つけひげ, つけまゆ毛.

наклейми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-мённый**, -мён, -мена́ 〈*что*/*чего́*〉(ある数量)焼印[スタンプ](клеймо́)を押す. 「などの)つけ鼻.

наклейно́й 形1 (糊で)貼りつけられた: *н.* нос (道化

накле́йщик 男3; **-щица** 女2 貼りつけ作業員: *н.* афи́ш ビラ貼り(人).

наклёп 男1 **1** 《旧》中傷, 誹謗(ひぼう), (なすり)付け. **2** 《冶金》冷間加工[焼入れ, 加工硬化; リベッティング.

наклепа́ть[1], -аю, -аешь | -клеплю́, -кле́плешь; 命 -ай | -клепли́; 被過 **-клёпанный** 完 (不完 **наклёпывать**) **1** 〈*что на что*〉リベットで留める[締める]. **2** 〈*что*/*чего́*〉リベット留めして(ある量)作る.

наклепа́ть[2], -клеплю́, -кле́плешь; 命 -клепли́ 完 (不完 **клепа́ть**[2]) 《俗》 **1** 中傷する (наклевета́ть). **2** 密告する (донести́).

наклёпка, 複生 -пок 女3 **1** наклепа́ть[1] 1 すること. **2** リベット留めされたもの; リベット留めの部分.

наклёпывание 中3 наклёпывать すること.

наклёпывать 不完 ⇨ наклепа́ть[1]. **~ться** 被動.

наклёска | **накле́ска**, 複生 -сок 女3 そりのすべり木と平行に取り付けられた上方の横木.

накли́кать, -кличу, -кли́чешь; 命 -кли́чь; 被過 **-кли́канный** 完 (不完 **накли́кать**, **накли́кивать**) 〈*что*/*чего́*〉《俗》災[不幸]を話題にしたために自分の身にそれを呼び招く: *н.* беду́ 災の話をしたばっかりにわが身

накли́кать 不完 ⇨ накли́кать. 」に不幸を招く.

накли́кивать 不完 ⇨ накли́кать.

наклон 男1 **1** 傾けること, 傾くこと; (体の)前後左右への屈伸運動: *н.* (голо́вы) ¦вле́во [впра́во] (頭部の)左傾(右傾). **2** 傾斜(度), 勾配; (傾)斜面 (скат): у́гол *~на* 傾斜角 / идти́ по *~ну* горы́ 山の斜面を行く. ◇ *в н.* 傾けて, 傾いて.

наклоне́ние 中3 **1** 傾けること, 傾くこと; 傾斜(度), 勾配. **2** 《文法》法: изъяви́тельное [повели́тельное] *н.* 直説[命令]法 / жела́тельное *н.* 希求法, 願望法 / усло́вное [сослага́тельное] *н.* 条件[仮定]法. **3** (磁針の)偏差. ◆ **магни́тное н.** ⇨ магни́тный.

***наклони́ть**, -клоню́, -кло́нишь; 命 -клони́; 被過 **-клонённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **наклоня́ть**) **1** 〈*что*〉傾ける, 下へ曲げる (нагну́ть), 傾斜させる: *н.* го́лову ¦вперёд [наза́д, впра́во, вле́во] 頭を前へ[後へ, 右へ, 左へ]曲げる / с *~нённой* голово́й 頭を下げ[曲げて]. **2** 〈*кого́ что*/*к чему́*/*на что*〉《旧》〈趣味などを〉ある方向に向ける, 傾ける.

***наклони́ться**, -клонюсь, -кло́нишься; 命 -клони́сь 完 (不完 **наклоня́ться**) **1** 傾く, 傾斜する, 曲がる (нагну́ться); 〈人が〉かがむ, 身をかがめる: Столб *~ни́лся*. 柱が傾いた / *н.* к кому́ …の方に身をかがめる / *н.* над ка́ртой 地図の上に身をかがめる(ている). **2** 《口》〈太陽・月が〉地平線に傾く, 沈む. **3** 〈*к чему́*〉《旧》〈…のほうに〉気が向く, 傾斜する.

【類語】(1) **наклони́ться**, (2) **нагну́ться**, (3) **склони́ться**, (4) **согну́ться**, (5) **пригну́ться**, (6) **поклони́ться**: 共に「身体の上部(くび・背)を曲げる, 身をかがめる」の意であるが, (1) は曲げる方向が「前後左右の全方向」. 補語は к+与格かふつうで, над+造格の場合には「身を曲げたままの姿勢でいる」の意. (2) は「前かがみに大きく身を曲げる」で補語のとり方は (1) に同じ. (3) は「身体上部を前かがみに曲げる」の意で動作の「ゆっくりさ・軽快さ」を強調. над+造格を伴う場合は持続的状態, あることへの専心の状態を表わす: Врач *склони́лся* над больны́м, и, ви́димо, осма́тривал ра́ну. (医者は前かがみになったままで傷を調べていた) / Врач *наклони́лся* к больно́му, чтобы поня́ть слова́. (病人の言葉が分かるように前かがみに身を曲げた). (4) は「いちじるしく背をかがめる」の意. (5) はそれより「低く身を曲げる」, 「くびをぐっと前に曲げる」の意. (6) は「挨拶・お礼のために)身をかがめる, 頭を下げる」の意.

наклоно́к 女3 [次の成句で]: *в ~ку* 《俗》身をかが

наклонно́ 副 傾斜して: *н.* поста́вить что …を傾けて置く / Доро́га идёт *н.* под угло́м в 20 (два́дцать) гра́дусов. 道は 20 度の勾配を持っている.

наклонность 女8 **1** 傾向, 嗜向, 性向, 好み (расположе́ние к чему́): *н.* к ¦ви́ну [теа́тру] 酒[芝居]好き / наслéдовать от отца́ *н.* к ро́скошным 派手好みを父から受け継ぐ / *н.* к чте́нию 読書癖 / проя́вить *н.* к у́мственным наслажде́ниям 知的娯楽が好きであることを示す / обнару́жить *н.* к деспоти́зму ワンマンぶりを発揮する. **2** 質(も), 体質, 素質: *н.* к полноте́ 肥満体質 / *н.* к туберкулёзу 結核性体質. **3** [ふつう 複 で] 性癖, 癖 (свóйства характе́ра): дурны́е *~ти* 悪癖. **4** 傾斜角. **5** 斜面

наклóнный, -лóнен, -лóнна 形1 **1** [長尾] のみ] 傾斜した, 傾いた, 曲がった: *~ное* положе́ние 傾斜した状態. **2** 〈*к кому́*-*чему́*〉《旧》**а)** 〈…の〉傾向がある, 〈…を〉好む (расположе́нный): человéк, *н.* к весёлью にぎやかなことの好きな人. **b)** 〈…の〉素質[体質]を持つ: человéк, *н.* к чахóтке 肺病質の人間. **3** [-ная 名女] 斜線. ◇ *кати́ться* [*идти́*, *опуска́ться*] *по ~ной плóскости* 堕落の一途をたどる; 落ち目になる. ◆ **~ная доро́жка** (跳躍訓練用の)下坂走路, 斜面コース. **~ная плóскость** 斜面

наклоно́мер 男1 傾斜計, クリノメーター.

наклóнчивый, **~чив**, **-а** 形1 =наклóнный 2.

***наклоня́ть** 不完 ⇨ наклони́ть. 「ня́ть の被動

***наклоня́ться** 不完 **1** ⇨ наклони́ться. **2** наклоня́ть

наклюёт(ся), **~клю́й(те)** ⇨ наклева́ть(ся).

наклю́каться 完 《粗俗》酔っぱらう.

наклю́нуть, **-ну**, **-нешь**; 被過 **-нутый** 完 (不完 **наклёвывать**[2]) 〈*что*〉〈ひなが卵殻を〉突き破る.

наклю́нуться, -нется 完 (不完 **наклёвываться**[2]) **1** 〈ひなが〉卵殻を突き破って出てくる: Цыплёнок *~нулся*. ひなが卵から出てきた. **2** 〈つぼみ・芽などが〉ほころぶ. **3** 《俗》偶然に現れる: *Н-нулось* выго́дное де́ло. ばろい仕事が舞い込んだ.

накля́нчить, **-чу**, **-чишь**; 命 **-чи** 完 〈*что*/*чего́*〉《俗》しつこくせがんでくれる額の金を)もらう: *н.* де́нег 金

накля́узничать 完 ⇨ кля́узничать. 」をせびる

наково́альня, 複生 -лен 女5 **1** 鉄敷(しき). **2** 《解》砧(きぬた)骨 (中耳にある小骨). **3** 《軍》(雷管の)発火金, アンビル. ◇ *быть* [*находи́ться*] *между мо́лотом и ~ней* ⇨ мóлот.

наково́ать, **-кую**, **-куёшь**; 命 **-ку́й**; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **нако́вывать**) **1** 〈*что*〉鍛接する; 鍛接して長く[大きく]する: *н.* топóр 斧に刃を鍛接する *н.* коне́ц на ось 軸に軸端を鍛接する / *н.* ось 鍛接して心棒[軸]を延ばす. **2** 〈*что*/*чего́*〉〈ある量を〉鍛えて作る: *н.* ¦гвоздéй [подко́в] ある量の釘[蹄鉄]を作る.

нако́вка, 複生 -вок 女3 **1** 鍛接すること; 鍛接された もの. **2** ひき臼の刻み目.

нако́вывать 不完 ⇨ наковáть. **~ться** 被動.

наковыривать 不完 ⇨ наковырять[1].

наковырять[1], 被過 **-вы́рянный** 完 **1** (不完 **наковы́ривать**) 〈*что*/*чего́*〉**а)** 〈キノコなどを〉(ある量)はじくり取る: *н.* (корзи́нку) шампиньóнов (かごいっぱいの)ハラタケをほじくり取る. **b)** (ひねくりまわしながら)ある量を作る: *н.* глúны 粘土をこねる. **2** [完 のみ] 〈*что*/

чего́/〔無漏〕〈俗〉急いで[いいかげんに]する[作る]: *н.* письмо́ さっと手紙を書き上げる.

нако́жник 男3 **1**〈口〉皮膚科医 (ко́жник). **2** かいせん虫 (чесо́точный клещ).

нако́жный 形1 皮膚の上に現われる; 皮膚をおかす; *~ная* сыпь 発疹 / врач по *~ным* боле́зням 皮膚科医 (нако́жник).

накоке́тничаться 完 〈口〉さんざんいちゃつく[婦(ふ)].

накоксова́ть, -су́ю, -су́ешь; 命 **-су́й**; 被過 **-со́ванный** 完 〈что/чего́〉(ある量を)コークスに化する: *н.* мно́го угля́ たくさんの石炭をコークスにする.

нако́л 男1 **1**〈口〉=наколка 1. **2**〈冶金・化〉ピンホール, 小孔.

наколо́чивать 不完 ⇨ наколоти́ть. **-ться** 被動.

наколдова́ть, -дую́, -дуешь; 命 **-дуй**; 被過 **-до́ванный** 完 〈不完 **наколдо́вывать**〉〈что/чего́〉**1** 魔法で予言する[呼び寄せる]. **2** 魔法[呪文(ﾌﾞﾝ)]をかける, 魔力をあたえる.

наколдо́вывать 不完 ⇨ наколдова́ть.

наколе́нник 男3 **1**〈保温・けがよけの〉膝[脛]当て: *н.* у вратаря́ (サッカーなどで)ゴールキーパーの膝当て. **2**〈史〉(鎧の一部としての)膝甲, 膝当て.

наколе́нный 形1 膝 (коле́но) の, 膝に当てる.

нако́лка, 複生 **-лок** 女3 **1** наколо́ть[2] (2, 3, 4) すること. **2**〈婦人の頭に刺して留める〉髪飾り (きれ・レース製の). **3**〈いかさま賭博師が〉刺し穴や爪跡をトランプにつけること. **4**〈俗〉入墨(ｽﾐ) (татуиро́вка).

наколоброди́ть, -бро́жу, -бро́дишь 完 〈俗〉さんざんいたずらをする[狼藉(ﾛｳｾｷ)を働く] (наозорничать).

наколоти́ть, -лочу́, -ло́тишь; 命 **-лоти́**; 被過 **-ло́ченный** 完 〈不完 **нако́лачивать**〉**1** 〈что〉〈樽のたがなどを〉たたいてはめる: *н.* обручи на ка́дку 樽にたがをはめる. **2** 〈что〉〈口〉打ってとりつける (приколоти́ть): *н.* вы́веску 看板を打ちつける. **3** 〈что/чего́〉〈口〉(ある量)打ち込む (вколоти́ть): *н.* в сте́ну гвоздей 壁に何本かの釘を打ち込む. **4** 〈что/чего́〉〈口〉(ある量, ふつう多量に)こわす: *н.* посу́ды 食器をたくさんこわす. **5** 〈что/кого́-чего́〉〈俗〉〈鳥・野獣を〉(ある数)射殺する, 仕留める (настреля́ть): *н.* у́ток カモを仕留める. **6** 〈что〉〈俗〉ぶんなぐる (сильно поколоти́ть): *н.* кому́ шéю …の首をぶんなぐる. **7** 〈что/чего́〉〈俗〉ためる (накопи́ть): *н.* ты́сячу рубле́й на доро́гу 旅費として千ルーブルためる.

наколо́ть[1], -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 **-ко́лотый** 完 (不完 **нака́лывать**[1]) 〈что/чего́〉(ある量)割る, 砕く; 割って作る: *н.* дров ある量の薪を割る / *н.* охáпку дров ひと抱えの薪を割る.

наколо́ть[2], -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 **-ко́лотый** 完 (不完 **нака́лывать**[2]) **1** 〈что〉(とがったものが触れて・ぶつかって)傷つける, 痛める: *н.* иго́лкой па́лец 針で指を傷(ｷｽﾞ)める / *н.* ру́ку на колю́чку 手にとげを刺す. **2** 〈*на что*〉ピン[針]で刺してとめる (прикрепи́ть): *н.* на доску́ ба́бочку 蝶を板にピン止めする / *н.* значо́к на пальто́ 外套にバッヂをつける. **3 a)** 〈что (または чего́) *во что*〉〈(いくつか)…を…に〉(突き)刺す: *н.* булáвок в подýшечку 何本かのピンを針山に刺す. **b)** 〈что (または чего́) *на что*〉〈(いくつか)…を〉針[ピン]に刺す (насади́ть на что́-нибудь о́строе): *н.* на булáвку ба́бочку 蝶をピンに刺す / *н.* на ви́лку гриб キノコをフォークに刺す. **4** 〈что〉**a)** 〈模様などを〉針で刺して作る: *н.* на бума́ге рису́нок [узóр] 針で刺して紙に絵[模様]を描く. **b)** 〈方々を刺して〉表面に刺し傷をつける: *н.* пéрсики перед ва́ркой варéнья ジャムを作る前にモモに刺し傷をつける. **5** 〈что/кого́-чего́〉〈かなりの数の動物を〉刺し殺す, 屠殺(ﾄｻﾂ)する: *н.* свине́й 豚を何頭も屠殺する / *н.* осторога́ми щук 何匹ものカワカマスを突き刺す. **6**〈俗〉〈体に〉入墨(ｽﾐ)をする. **7**〈俗〉(他人に)散財させる, 金を使わせる.

наколо́ться, -колю́сь, -ко́лешься; 命 -колúсь 完 **1** (不完 **нака́лываться**) 〈*на что*〉〈…に〉突き刺さる; 〈…に〉刺さって傷つく: Ма́ма *~ло́лась* на булáвку. ママがピンで指を刺した. **2** 〈*чего́*〉〈俗〉たくさん割る: Я *~ло́лся* дров за́ день. 1 日で薪をたくさん割った. **3** (意志に反して)散財させられる.

нако́лочка, 複生 **-чек** 女3 нако́лка の指小・愛称.

наколошма́тить, -ма́чу, -ма́тишь; 被過 **-ма́ченный** 完 (不完 **наколошма́чивать**) 〈*кому́ что/кого́ (что) по чему́*〉〈俗〉**1** ひどく打つ[殴る]: *н.* кому́ спи́ну …の背中をどやす. **2** さっさと書く[タイプする].

наколошма́чивать 不完 ⇨ наколошма́тить.

наколупа́ть, 被過 **-лу́панный** 完 (不完 **наколу́пывать**) 〈что/чего́〉〈俗〉(ある量)はじくって取りだす (наковыря́ть): *н.* гли́ны 粘土を掘りだす.

наколу́пывать 不完 ⇨ наколупа́ть.

нако́мандовать ся, -дуюсь, -дуешься; 命 -дуйся 完 〈*над кем-чем*/*кем-чем*〉〈口〉心ゆくまで指揮[操縦]する: *н.* рулём 気のすむまで舵[ハンドル, 操縦桿]

нако́марник 男3 (頭にかぶる)蚊よけの網. しを握る.

нако́мкать, 被過 **-ко́мканный** 完 〈что/чего́〉〈口〉**1** (ある量)もみくちゃにする, もみくちゃにして丸める: *н.* бума́ги 何枚もの紙をもみくちゃにする / *н.* хлéба パンを丸める. **2** しわくちゃにして[丸めて]入れる: *н.* платóк в карма́н ハンカチを丸めてポケットに押し込む.

***наконе́ц** 副 **a)** ついに, とうとう, 結局 (в конце́ концóв); やっと, ようやく: *Н.* он решúл зада́чу. やっと彼は問題が解けた / *Н.* пришло́ письмо́. やっと手紙がきた / Бежа́л, бежа́л, *н.* уста́л. 走って走って, とうとう へばってしまった / Он догада́лся *н.* 彼はやっと合点(ｶﾝﾃﾝ)が行った / Мы поднима́лись всё вы́ше и *н.* дости́гли вершúны горы́. 上へ上へと登っていって, やっと山頂についた / Я поду́мал, что он *н.* согласи́тся. 彼は今度こそ替成してくれると私は思った. **b)** [и と共に用いて] (列挙して)しまいに, 最後に: Уéхали друзья́, пото́м роди́тели, *н.* и жена́. まず友人たちが, 次いで両親が, そして最後に妻も去った.

— 強入語 **1** いよいよ, やっと: Вот она́, *н.*, — безграни́чная степь! ほら, これが待ちに待った広大無辺な大草原だ. **2** その上に, そのほか: Для о́тдыха мóжно бы́ло, *н.*, съéздить за́ город. 休養のためには, そのほか, 郊外に行く方法があった. **3**〈じれったさ・不満などを表わして〉もういいかげんに: Да уходи́те же, *н.*! もういいかげんに出ていってくださいよ! / Когда́ же, *н.*, домóй? いったいいつになったら家に帰らんですか.

◇ *н.(-то)*〈事が成就した満足感を表わして〉やれやれ, やっと: *Н.* я уви́дел тебя́! やっと会えたね! / *Н.!* やれやれ, これでほっとした.

наконе́чник 男3 (物の先端に取りつける円錐状の) キャップ, 端部金具, ノズル: *н.* для карандаша́ 鉛筆のキャップ / металли́ческий *н.* тро́сти ステッキの金属製石突(ｲｼﾂｷ) / *н.* стрелы́ 矢じり / фехтова́льный *н.*〔フェンシング〕(切先止めの)革ボタン.

наконе́чный 形1 **1** 先端にある[取りつけた]. **2** 〈カ点につき〉語末にある.

накопа́ть, 被過 **-опанный** 完 (不完 **нака́пывать**[2]) 〈что/чего́〉**1** 〈ある量を〉掘る: *н.* 'кана́в [ям] 溝[穴]を掘る. **2** 〈ある量〉掘りだす, 採掘する: *н.* (мешкóм) карто́шки ジャガイモを(ひと袋分)掘りだす.

накопи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈что/чего́〉(ある量を)複写する, コピーする: *н.* чертежéй 図面をたくさんコピーする.

накопи́тель 男6; **-льница** 女2 **1** 蓄財家, ため込み屋. **2** [男 のみ] 蓄積しておくもの: **a)** 〈電〉蓄電池; アキュムレーター〈水圧・油圧などの蓄圧器〉. **b)** 〈電算〉記憶装置 (запомина́ющее устро́йство): а́дресный *н.* アドレスファイル / *н.* информа́ции 〔電算〕情報記憶装置 / *н.* эне́ргии 蓄電池. **-льский** 形3 накопи́тель 1 の. **-льный** 形1 накопи́тель 2 の: *н.* дио́д 蓄積ダイオード.

накопи́тельство 中1 蓄財, ため込み主義.

накопи́ть, -коплю́, -копишь; 命 **-копи́**; 被過 **-ко́пленный** 完 (不完 **нака́пливать, накопля́ть, копи́ть**) 〈что/чего́〉**a)** 〈ある量〉ためる: *н.* де́нег 小金をためる / *н.* дров на́ зиму 一冬分の薪を貯える. **b)** 貯える; 〈経験などを〉蓄積する: *н.* большóй опы́т 大いに経験を積む / *н.* (мно́го) зна́ний [наблюде́ний] 知識[観察記録]を(豊富に)貯える.

накопи́ться, -копи́тся 完 (不完 **нака́пливаться, накопля́ться, копи́ться**) **a)** (ある量)たまる, 積もる,

蓄積される：У меня́ ~ни́лось мно́го работы́ [долго́в]. 私はいのように仕事[借金]がたまった / За шка́фом ~ни́лось мно́го пы́ли. 戸棚のうしろにはこりかたくさんたまった。 b)〈経験・知識などが〉(しだいに)ふえる, 積もる；〈腹立たしさ・喜びが〉(ますます)つのる：*Н-ни́лся* большо́й о́пыт. 経験が豊かになった / *Н-ни́лся* большо́й запа́с све́дений. 大いに情報量がふえた.

накопле́ние 中3 **1** накопи́ть(ся) すること；蓄積, 集積：*н.* 'бога́тств [зна́ний] 富[知識]の蓄積. **2** [複 で] 蓄積されたもの；貯蓄 (сбереже́ния).

накопи́ть 不完 ⇨ накопи́ть.

накопи́ться, -я́тся 不完 **1** ⇨ накопи́ться. **2** накопи́ть の被動.

накопи́ть, -пчу́, -пти́шь；命 -пти́；被過 **-пчённый**, **-чён, -чена́** 完 (不完 **нака́пливать**) **1** 〈*что/чего́*〉(ある量)煤(すす)がつく, 煤だらけにする：*н.* стёкол ガラスを何枚も煤けさす. **2** 〈*что/чего́*〉いろして作る, 燻製(くんせい)にする：*н.* я́щик ры́бы 魚を一箱燻製にする / *н.* колба́с スモークソーセージを(ある量)作る. **3** [完 のみ] 〈*чем*〉くすぶらす；〈無補〉くすぶる, くすぶって燃えない：*Н-ти́ли* в ку́хне кероси́нкой. 石油コンロで台所がくすぶった / Ла́мпа ~*ти́ла*. ランプがくすぶった.

накопи́тель 男3 (そりの滑り木上の支柱に支えられた)横木.

накорми́ть, -кормлю́, -ко́рмишь；命 -корми́；被過 **-ко́рмленный** 完 〈*кого́ (что) чем*〉 a) ⇨ корми́ть 1. b) 腹一杯食べさす：напои́ть-*н.* 腹一杯飲み食いさせる. ◇ ***н. берёзовой ка́шей*** ⇨ ка́ша.

накорми́ться, -кормлю́сь, -ко́рмишься 完 〈俗〉腹一杯食べる.

накоротке́ 副 〈口〉 **1** 近くで, 近くから, 近距離から. **2** a) しばらくの間 (ненадо́лго)：Со́лнце показа́лось *н.* 日は出たかと思ったらすぐに引っ込んでしまった. b) 間もなく, すぐに (ско́ро). ◇ ***н. с кем*** …と親しい間柄にある) (в бли́зких отноше́ниях с кем).

нако́ротко 副 〈俗〉やがて, 間もなく (ско́ро).

накорчева́ть, -чу́ю, -чу́ешь；命 -чу́й；被過 **-чёванный** 完 (不完 **накорчёвывать**) 〈*что/чего́*〉(ある量)根こそぎにする, 引き抜く. 「被動.

накорчёвывать 不完 ⇨ накорчева́ть. **-ться**

нако́с 男1 〈農〉刈り取られた草[穀草].

накоси́ть, -кошу́, -ко́сишь；命 -коси́；被過 **-ко́шенный** 完 (不完 **нака́шивать**) 〈*что/чего́*〉(ある量)刈る.

накоси́ться, -кошу́сь, -ко́сишься 完 〈口〉思う存分[疲れるまで]草刈りをする.

нако́стница [-s'n'-] 女2 馬の脚にできる固い腫物.

нако́стный [-sn-] 形1 骨の上, 骨の.

накостыля́ть 完 ⇨ костыля́ть 1.

на́кось[1] 副 〈口〉斜に, はすに (кóсо).

на́кось[2] / **на́кося** 副 **1** 〈方〉さあ, そら〈物を与える時の呼びかけ〉(на́, возьми́, во́т тебе). **2** 〈俗〉〈繁き・非難を表わして〉あきれた, 何てまあ！ ◇ ***Н., вы́кусил!*** 〈粗俗〉(1) (げんこつを突きだして)さあ, これでもらえ！ 誰がやるものか(не дам тебе). (2) どっこい, そうはかかない (не вы́йдет).

на́кра 女1 [通例 複 で] 古代ロシアの baraban に似

накра́дёшь, -крадй(те), -краду́ ⇨ накра́сть.

накра́дывать 不完 ⇨ накра́сть.

накра́ивать 不完 ⇨ накро́ить. **-ться** 被動.

накра́л 男1 小さな斑点[しみ].

накра́пать, -паю, -паешь；命 -пай；被過 **-пленный** 完 (不完 **накра́пливать, накра́пывать**[1]) 〈*что*〉〈トランプの裏に〉斑点をつける(いんちきをするため).

накра́пливать 不完 ⇨ накра́пать.

накра́пывать[1] 不完 ⇨ накра́пать.

накра́пывать[2], **-ает** 不完 〈雨がぽつぽつ降る：*Н-вал* мéлкий дождь. 小雨がぽつぽつ降っていた / Стáло *н.* 無人動 雨がぽつぽつ降りだした.

накра́сить, -кра́шу, -кра́сишь；命 -кра́сь；被過 **-кра́шенный** 完 (不完 **накра́шивать**) **1** (完 はまた **кра́сить**) 〈*что*〉塗る, 染める, 化粧する：*н.* (себе́) гу́бы 唇に紅をつける / *н.* бро́ви まゆを引く / ***-кра́шенная*** же́нщина 厚化粧の女 / Лицо́ её бы́ло гу́сто ***-кра́шено***. 彼女はごってりと厚化粧をしていた. **2** 〈*что/чего́*〉(ある量)塗る, 染める, 彩色する.

накра́ситься, -кра́шусь, -кра́сишься；命 -кра́сься 完 (不完 **накра́шиваться, кра́ситься** 2) 〈口〉(自分の)唇[頬, 眉, 毛]を染める；化粧する.

накра́сть, -краду́, -крадёшь；命 -кради́；過 -кра́л, -ла；被過 **-кра́денный**；副動 **накра́дя**, **накра́в** 完 (不完 **накра́дывать**) 〈*что/чего́*〉(ある量, ふつうたくさん)盗む；盗んで〈財産などを〉得る：*н.* де́нег 金をごっそり盗む / *н.* име́ние 屋敷を乗っ取る.

накрахма́ливать 不完 ⇨ накрахма́лить.

накрахма́лить, -лю, -лишь；命 -ль；被過 **-ленный** 完 (不完 **накрахма́ливать**) 〈*что*〉 **1** (不完 はまた **крахма́лить**) 〈…に〉糊づけする：*н.* 'рубáшку [бельё, воротничкú] シャツ[洗たく物, カラー]に糊をきかす / слегкá [крéпко] ***~ленная*** скáтерть 軽く[こって]糊づけしたテーブル掛け. **2** 〈*что/чего́*〉(ある量)糊づけにする.

накра́шивать 不完 ⇨ накра́сить.

накра́шиваться 不完 **1** ⇨ накра́ситься. **2** накра́шивать の被動.

накре́нивать(ся) 不完 = накрени́ть(ся).

накрени́ть, -ню́, -ни́шь；命 -ни́；被過 **-нённый**, **-нён, -нена́** 完 (不完 **накре́нивать, накреня́ть, кренить**) 傾ける, 傾斜させる (наклони́ть на́бок) Шквал ***~ни́л*** парохо́д. 疾風で船が傾いた / Ло́дку слегкá ***~ни́ло***. 無人動 ボートが少し傾いた.

накрени́ться, -нится 完 (不完 **накреня́ться, кренúться**) 傾く, 傾斜する：Су́дно си́льно ***~ни́лось*** на пра́вый борт. 船は右舷に大きく傾いた.

накреня́ть 不完 ⇨ накрени́ть.

накреня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ накрени́ться **2** накреня́ть の被動.

на́крепко 副 **1** 固く, しっかり, びったり (про́чно) *н.* запере́сть 'дверь [дом] 扉[家]にしっかり鍵をかける / *н.* сжать кулáки 固く拳を握りしめる / *н.* 'закры́ть [зако́рить] буты́лку びんを密閉する. **2** 〈口〉とても (очень)：Я *н.* привя́зан к нему́. あの人にはとても親近感を持っている. **3** 〈口〉きっぱり, 断固として (реши́тельно)：*н.* 'запрети́ть [наказа́ть] 厳禁する[厳罰にする].

на́крест 副 十文字に, 十字形に (крестообра́зно) перевяза́ть паке́т *н.* 'веревкáми [ремнём] 包みを縄で十字にくくる / сложи́ть ру́ки *н.* 手を十字に組む.

на́криво 副 [時に бок と共に]〈俗, まれ〉斜に, 傾いて：Зе́ркало висúт *н.* 鏡がはすかいにかかっている.

накри́т 男1 〈鉱〉ナクライト, 高陵土 (каолини́т).

накрича́ть, -чу́, -чи́шь；命 -чи́ 完 **1** 〈*на кого́ (что)*〉どなりつける：*н.* на шалуна́ いたずらっ子をどなりつける. **2** 〈*что/чего́*,〔無補〕〉がなり立てる, どなり散らす：*н.* ра́зного вздо́ру いろんなたわごとをがなり立てる.

накрича́ться, -чу́сь, -чи́шься；命 -чи́сь 完 〈口〉思う存分叫ぶ[となる]；どなり疲れる.

накро́ешь(ся) 完 ⇨ накры́ть(ся).

накрои́ть, -рою́, -рои́шь；命 -рои́；被過 **-ро́енный** 完 (不完 **накра́ивать**) 〈*что/чего́*〉(ある量)裁(た)つ.

накро́й[1] 男5 〔建〕重ね継手, ラップ. 「仕立てる

накрои́[2](ся), **накро́йте(сь)** ⇨ накры́ть(ся).

накромса́ть, -кро́мсанный 完 〈*что/чего́*〉〈口〉(ある量)切る, 寸断する：*н.* хлéба (ある量の)パン

накропа́ть 完 〈*что/чего́*〉⇨ кропа́ть 2. 上を切る

накро́ха 女3 〈方〉わなに仕かける餌.

накроши́ть, -ошу́, -о́шишь；命 -оши́；被過 **-кро́шенный** 完 **1** 〈*что/чего́*〉(ある量)細かく切り刻む：мéлко *н.* табакý たばこを細かく刻む / *н.* хлéба в борщ ボルシチにパンを刻んでいれる. **2** [完 のみ] 〈*что/чего́*〉(ある量)細かく切り刻む：*н.* (тарéлку) мя́са (ひと皿の)肉を小間切れにする. **3** (不完) **кроши́ть**) からでよごす：*н.* на столé パン屑などで食卓の上をよごす

накро́ю(сь) ⇨ накры́ть(ся).

накружи́ть, -кружу́сь, -кружи́шься | **-кружи́шься**；命 -кружи́сь 完 〈口〉(ダンスなどで)思う存分旋回する.

накрути́ть, -кручу́, -кру́тишь；命 -крути́；被過 **-кру́ченный** 完 (不完 **накру́чивать** 1) **1** 〈*что*〉 a) 巻く, 巻きつける (намота́ть)：*н.* ни́тку на кл-

ту́шку 糸巻に糸を巻く. **b)**《俗》‹нэдэ›ъ\лмэтъ, ねじ込む (навинти́ть): *н.* га́йку на болт ボルトにナットをねじ込む. **2** ‹что/чего́› 撚(ﾖ)って[綯(ﾅ)って](ある量, ふつう多量に)作る: *н.* верёвок たくさん縄を綯う. **3** ‹что/чего́›《口》〈衣服〉を[たくさん]着用する. **4** ‹что на что›《方》〈干草など〉を荷馬車に積む: *н.* се́но на воз 干草を荷車に積む. **5** ‹что/чего́›《俗》〈手の込んだ・一風変わったものを〉作る, 考えだす, 描きだす; 込みいったことをいろいろ書く[話す]. **6**《俗》ずるい[こすい]ことをする (схитри́ть). ◇ *н.* [*хвост* [*хвоста́*] *кому́*]《粗俗》...をこっぴどく叱る (вы́ругать), こきおろす.

накрути́ться, -кручу́сь, -кру́тишься; 命 -крути́сь 完 **1** (不完 **накру́чиваться**) ‹на что›《俗》巻きつく (намота́ться). **2**《俗》奔走する, かけずり回る.

накру́чивать 不完 **1** ⇨ накрути́ть. **2**《口》一生懸命回す: *н.* ру́чку патефо́на 蓄音機のハンドルをぐるぐる回す / *н.* усы́ しきりに口ひげをひねる.

накру́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ накрути́ться 1. **2** накру́чивать の被動. 「複工.

накрыва́льщик [男3]; **-щица** [女2] かぶせ工, 被

накрыва́ние [中3] накрыва́ть すること; [スポーツ]《格闘技で》カバーリング.

***накрыва́ть** 不完 ⇨ накры́ть. 「ва́ть の被動.

***накрыва́ться** 不完 **1** ⇨ накры́ться. **2** накры-

накры́тие [中3] **1** накры́ть すること. **2**《軍》(砲撃・爆撃の際の)目標撃破.

***накры́ть,** -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й; 被過 **-кры́тый** 完 (不完 **накрыва́ть**) ‹кого́-что› **1 a)** ‹чем› おおう, かぶせる: *н.* лицо́ носовы́м платко́м ハンカチで顔をおおう / *н.* стол ска́тертью 食卓にテーブルクロスをかける / *н.* еду́ [стака́н, посу́ду] 食物[コップ, 食器]にカバーをかける / *Накро́й* ребёнка оде́ялом, а то просту́дится. 子供に毛布をかけてやりなさい, 風邪を引くといけない. **b)** ‹雲・闇・もやなどが› 包む (оку́тать): На обра́тном пути́ нас ~*ры́ли* тума́н. 帰り道我々はもやに包まれた / Волна́ ~*ры́ла* меня́ с голово́й. 私は頭から波をかぶった. **2**《口》捕える (пойма́ть), 不意に襲う, 現行犯で捕える (=*н.* на ме́сте преступле́ния). **3**《軍》(砲撃・爆撃で)(目標物を)撃破する (поразить): *н.* артиллери́йским огнём 砲撃を浴びせる. **4**《俗》だまして損させる, ペテンにかける: Они́ меня́ ~*ры́ли* на сто рубле́й. 彼らは私をだまして百ルーブルも損させた.

◇ *н.* (*на*) *стол* 食卓の用意をする (↔ убра́ть со стола́): В ко́мнате *стол накры́т* 'для у́треннего за́втрака [к обе́ду]. 部屋では朝食[昼食]の用意ができている / *Стол* был *накры́т* на пять 'челове́к [персо́н]. 食卓は5人分の食事の用意ができていた. *н.* [*за́втрак* [*обе́д, у́жин*]]=*н.* [*за́втракать* [*обе́дать, у́жинать*]] 朝食[昼食, 夕食]の用意をする. *н. кому́ пое́сть* ...に食事の用意をしてやる.

***накры́ться,** -кро́юсь, -кро́ешься; 命 -кро́йся 完 (不完 **накрыва́ться**) **1** ‹чем› a) 上から[頭から]かぶる: *н.* оде́ялом 毛布をかぶる. **b)**《旧》〈帽子などを〉かぶる. **2** 食事の準備がなされる: В столо́вой *накрыва́лся* большо́й кру́глый стол. 食堂では大きな円い食卓に食事の準備が整えられていた. **3**《革前》[軍]《命 **накро́йсь**!》帽子をかぶって「気をつけ」の姿勢をとれ! **4**《俗》おじゃんば-]になる (не полу́читься).

накто́уз [男1]《海》羅針儀箱, コンパス架台.

накувыркáться 完《口》思う存分宙返りをする.

накуде́сить [-л 称用い] -сишь 完《旧俗》さんざんばかげたことをする (начуди́ть, напроказить).

накукова́ть, -кукýет 完 ‹что›《口》[迷信で]〈カッコウ (кукýшка) が〉鳴いて寿命を予言する; ‹よからぬこと・不快なことを›予言する, 招き寄せる.

наку́каться, -ку́кшусь, -ку́кснсшься; 命 -ку́кнсь 完《俗》不機嫌になる; ふくれる.

накупа́ть[1] 不完 ⇨ накупи́ть.

накупа́ть[2] 不完 ‹кого́ (что)›《口》十分水浴させる[風呂に入れる] (вдо́воль покупа́ть): *н.* дете́й в ва́нне 子供達をたっぷり風呂に入れてやる. 「пáть! の被動.

накупáться[1] 不完 **1** ⇨ накупи́ться 2. **2** нaку-

накупáться[2] 完《口》十分に水浴[入浴]する: *н.* в ре́чке 小川でたっぷり水浴する.

накупи́ть, -куплю́, -ку́пишь; 命 -купи́; 被過 **-ку́пленный** 完 (不完 **накупа́ть**[1]) ‹что/чего́› (ある量)買う, たくさん買う: *н.* 'хле́ба [книг] パン[本]をどっさり買う.

накупи́ться, -куплю́сь, -ку́пишься; 命 -купи́сь 完 **1** [通例 не と共に] ‹чего́›《俗》必要な[十分な]量を買う: Тепе́рь кероси́на не ~*пишься*. 今では灯油は十分には手に入らない. **2** (不完 **накупáться**[1]) ‹на что›《旧口》(...を)むりに得ようとする, (...するように)仕向ける[強いる] (напроси́ться): *накупáться* на ссо́ру むりにけんかをせようとする.

накура́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 ‹над кем/無補›《俗》さんざんいばり散らす.

наку́ренный 形1 накурúть (2, 3) の被過.

— [無人称] [-ку́рено т] 煙[芳香]で一杯だ: В ко́мнате ~*ку́рено* (махо́ркой. 部屋は(安)たばこの煙がもうもうと立ちこめている. **—** 関 〈部屋など〉たばこの煙で

наку́ривать(ся) 不完 ⇨ накурúть(ся). 「一杯の.

накурúть, -курю́, -ку́ришь; 命 -кури́; 被過 **-ку́ренный** 完 (不完 **наку́ривать**) **1** ‹чем/無補› たばこの煙で一杯にする: *н.* в ко́мнате табако́м 部屋をたばこの煙で一杯にする. **2** ‹чем›〈芳香で部屋を〉一杯にする: ко́мната, ~*ку́ренная* арома́тами 芳香の立ちこめた部屋. **3** ‹что/чего́› (ある量)蒸留する: *н.* вина́ ぶどう酒を醸造する / *н.* смолы́ タールを蒸留する.

наку́рúться, -куро́сь, -ку́ришься; 命 -кури́сь 完 (不完 **наку́риваться**) ‹чего́/無補› 心ゆくまで喫煙する; (悪い結果を招くほど)たばこをする: *н.* табаку́ 気のすむまでたばこをする / *н.* до 'одури ['тошноты́] たばこをのすぎて頭がはんやりする[吐き気がする].

накуроле́сить, -лéшу, -лéсишь; 命 -лéсь 完《俗》さんざんいたずらする.

накусáть, 被過 **-ку́санный** 完 (不完 **наку́сывать**)《口》**1** ‹что› (または ‹чего› на кого́ (что))《俗》衣類をたくさん着せる; ‹кого́ (что)›〈...に〉厚着をさせすぎる: *н.* на ребёнка тёплых вещéй 子供に暖かいものをどっさり着せる / *н.* больно́го 病人に厚着をさせすぎる. 「する.

наку́тать 完 (不完 **наку́тывать**)《俗》厚着

наку́таться 完 (不完 **наку́тываться**)《俗》厚着

наку́шать 完 ‹что/чего́› =наéсть.

наку́шаться 完 **1** ‹чего́/無補›《口》《旧・口, おとけて》たらふく食べる (наéсться): *н.* досы́та 腹一杯食べる. **2** ‹чего́›《旧俗》〈茶などを〉十分飲む (напи́ться). 「ся).

нала́вливать 不完 ⇨ наловúть. 「(нала́вливать の被動.

нала́вливаться 不完 **1** ⇨ наловúться 1. **2**

***налага́ть** 不完 ⇨ наложúть 6. **-ться** 受動.

***нала́дить,** -ла́жу, -ла́дишь; 命 -ла́дь; 被過 **-ла́женный** 完 (不完 **нала́живать**) ‹кого́-что› **1** (使用できるように)調節[整備]する; 〈こわれた・具合の悪いところを〉修理する: *н.* станóк 工作機械を調整する / *н.* 'мотóр [плуг] モーター[プラウ]を修理する / *н.* зажига́ние на автомоби́ле 自動車の点火装置を修理する. **2 a)** 組織する (организова́ть), 行なう (устро́ить); 設ける, 作る (созда́ть): *н.* производ́ство маши́н 機械の生産を軌道に乗せる / *н.* международное сотру́дничество 国際協力を軌道に乗せる / *н.* жизнь 生活をとどのえる / *н.* поря́док в организа́ции 組織をたてなおす / *н.* своё домáшнее хозя́йство 家計をたてなおす / У нас всё ~*жено*. 我々のところでは何もかもうまくいっている / Дéло ~*жено*. 事が解決した / *н.* я́сли 保育所を作る / *н.* го́спиталь 病院を開設する. **b)**《俗》準備する, 整える (пригото́вить): *н.* посте́ль 寝床の用意をする.

3 a)《口》〈楽器などを〉調律[調整]する (настро́ить): *н.* гита́ру ギターを調律する / *-женные* голосá よく合った歌声. **b)**《俗》歌い[演奏し]始める.

4 ‹на что›《俗》(...する)気を起こさせる (настро́ить): Она́ не могла́ *н.* себя́ на доро́гу домóй.

彼女はなんとなく家に帰る気になれなかった.

5 а) 〈旧・俗〉…に差し向ける (направить): *н.* кого́ в гимна́зию …を中学校に入れる. b) 〈方〉行く, おもむく (напра́виться).

6 完 のみ) 〈無補〉も〈俗〉同じことをしつこく繰り返す [話し始める] (зала́дить): *н.* !своё [одно́ и то же] 一つのことを何度も繰り返す. **7** 〈方〉なくる (бить).

нала́диться, -ла́жусь, -ла́дишься; 命 -ла́дься 完 **1** (不完 **нала́живаться**) 整備される, 具合よくなる, うまく行く: Рабо́та ~*дилась*. 仕事か軌道に乗った / Всё ~*дилось*. 万事うまく行った / Маши́на ~*дилась*. 機械が整備された / Отноше́ния между ни́ми не *нала́живаются*. 二人の関係がしっくりゆかない. **2** (不完 **нала́живаться**) 組織される, 行なわれる, 始められる (устро́ить): Между на́ми ~*дилась* переписка. 我々の間に文通が始まった. **3** [完 のみ] 〈俗〉…する気になる. **4** [完 のみ] 〈不定形〉〈俗〉(悪い)習慣がつく, 〈…〉するようになる (привы́кнуть): *Н.-дилась* лиса́ в куря́тник ходи́ть. 狐が鶏小屋に行き来するようになった. **5** [完 のみ] 〈俗〉〈…へ〉行く用意を

нала́дка 女3 〈工〉調整, 整備; 修理; 調律. 〔する.

нала́дочный 形1 〈工〉нала́дка の: **~ные** работы 調整[整備]作業 / *н.* инструме́нт 調整[整備]工具.

нала́дчик 男3; **-чица** 女2 調整[整備, 調律]工.

нала́женный 形1 нала́дить の被過. **——** 形 よく組織された, 調子のよい, 円滑な: ро́вная, **~ная** жизнь 順調な生活. **~ность** 女8.

***нала́живать** 不完 ⇨ нала́дить. **~вание** 中3.

нала́живаться 1 ⇨ нала́диться (1, 2). **2** нала́живать の被動. **~вание** 中3.

нала́зиться, -ла́жусь, -ла́зишься; 命 -ла́зься 完 〈口〉思う存分よし[這い]登る; 登ってへとへとに疲れる.

налака́ться 完 **1** 〈*чего́*〉〈動物が*ミルク*などを〉(腹一杯)びちゃびちゃ飲む. **2** 〈祖俗〉酔っぱらうまで飲む.

налакирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-рова́нный** 完 (不完 **налакиро́вывать**) 〈*что/чего́*〉ニス[うるし]を塗る: *н.* ме́бель 家具にニスを塗る.

налакиро́вывать 不完 ⇨ налакирова́ть. **-ться** 受動. 「おいしい物をたらふく食べる.

нала́комиться, -млюсь, -мишься 完 〈*чем*〉〈口〉

нала́мывать 不完 ⇨ наломать. **-ться** 被動.

наласка́ться 完 心ゆくまで愛撫し合う.

нала́яться, -ла́юсь, -ла́ешься; 命 -ла́йся 完 **1** 〈口〉〈犬などが〉思う存分吠える. **2** 〈俗〉思う存分わめく[どなり散らす], 罵詈雑言を吐く.

налга́ть, -лгу́, -лжёшь, …, -лгу́т; 命 -лги́ 過 -лга́л, -ла́, -ло; 被過 **нало́анный** 完 **1** 〈*что/чего́*〉さんざんうそをつく[ほらを吹く]. **2** ⇨ лгать 2.

нале́во** 副 **1 а)** 左へ, 左方へ, 左側へ (↔ напра́во): Посмотри́те *н.*! 左を見なさい / идти́ *н.* 左へ行く / свернуть *н.* 左にまがる. **b)** 左(手)に, 左方に, 左側に (слева, на ле́вой стороне́): Почта нахо́дится *н.* от гости́ницы. 郵便局はホテルの左手にある. **c)** 〈軍隊・スポーツの号令〉: Равне́ние *н.* 左へ…ならえ! 〈号令〉/ *Н.* равня́йся! 左へ…ならえ! 〈号令〉/ *Н.* кругом! 左向け…左 〈号令〉! / сде́лать *н.* кругом 「左向け左」をする. **2** (思想的・政治的に)左へ, 左翼へ. **3** 〈俗〉統裁に (на расстре́л). **4** 〈俗〉不正に(незако́нно), 横流しで (на сто́рону): прода́ть [сбыть] това́ры *н.* 商品を横流しする / работать *н.* (金もうけのため勤務時間中に)闇の仕事をする 〈例えば, ле́вая маши́на (白タク)など〉. ◇ ***напра́во-н. = ***напра́во и н.*** ⇨ напра́во.

налега́ть 不完 **1** ⇨ нале́чь. **2** 〈*на что*〉〈口〉(発話に際して)〈ある語を〉強調する, 〈ある音に〉力を入れる. **-га́ние** 中3.

налегке́ [-к'к'-] 副〈口〉**1** (たいして)荷物を持たずに, 身軽で, 手ぶらで: путеше́ствовать *н.* 身軽で旅行する / Пое́хал *н.* — с одни́м чемода́ном. スーツケース1個で身軽に出かけた. **2** 軽装で, 身軽な服装で (薄着一枚のほか)何も着ないで: выйти погуля́ть *н.* 軽装で散歩に出かける / Она́ была́ *н.*, в одно́м пла́тье. 彼女はワンピース1枚という軽装だった.

налегну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 〈俗〉 **1** 一回 ⇨ налега́ть. **2** = нале́чь.

на́леди 女8 **1** (川・湖で)氷の表面に出てきた水; それが凍った水. **2** 氷の表面にできた水.

нале́жать, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 被過 **-лёжанный** 完 (不完 **налёживать**) 〈*что*〉〈口〉 **1** 長く寝ていて(不快なものを)得る: *н.* себе́ пролежни 長く寝ていて床ずれを作る. **2** 長く寝ていて居心地をよくする.

належа́ться, -жу́сь, -жи́шься 完 〔口〕気のすむまで寝る, 長く寝すぎる: Не *~жа́лся* ещё? まだ寝足りないのか.

налёживать 不完 ⇨ нале́жать.

налёжка, 複生 **-жек** 女3 (布地の絵模様が生乾きのうちに重ね合わせられたために)染料のしみ.

налеза́ть, -а́ет 不完 ⇨ налезть.

налезть, -е́зет; 命 -е́зь; 過 -ле́з, -зла; 能過 **-ле́зший** 完 (不完 **налеза́ть**) 〈口〉 **1** (ある量, ぶつうたくさん)這い込む, 這い上がる, 入り込む: На я́блоню *~ле́зли* муравьи́. アリがたくさんリンゴの木に這い上がった / Накро́й варе́нье, а то му́хи *~ле́зут*. ジャムにふたをしなさい, ハエがたくさんたかるから. **2** 〈*на что*〉く.に)重なる, かぶさる (надвинуться), …の上にずれ落ちる: Очки́ *~ле́зли* на нос. 眼鏡が鼻にずりおちた. **3** 〈*на кого́-что*〉(ややきつめの着物・はき物などが)体に合う, はまる (надеться): Сапоги́ е́ле *~ле́зли*. 長靴がやっと足にはまった / Кольцо́ не *налезает* на па́лец. 指輪が指にはまらない / Шля́па *~ле́зла* на го́лову. 帽子が頭にはまった.

нале́й(-ся), -ле́йте(сь) ⇨ налить(ся).

нале́п 男1 1 налепи́ть 1 すること. **2** (建築物の装飾用)塑像.

налепи́ть, -леплю́, -ле́пишь; 命 -лепи́; 被過 **-ле́пленный** 完 **1** (不完 **налепля́ть, лепи́ть**) 〈*что/чего́*〉〈口〉貼りつける: *н.* на́ стену афи́шу 壁にビラを貼る. *н.* ма́рку на конве́рт 封筒に切手を貼る / *н.* пла́стырь на щёку 頬に膏薬を貼る. **2** 〈*что/чего́*〉(粘土・ろうなどで)(ある量)かたどる, 作る: *н.* из во́ска фигу́рки ろうで小鳥を何羽か作る. ◇ ***н. нос кому́*** ⇨ нос

налепля́ть 不完 ⇨ налепи́ть 1. **-ться** 被動.

налёт, -та | -ту 男1 **1** налете́ть (2, 5) すること; 飛んできて襲うこと; (風・嵐・人・敵情などの)突然の出現[襲来]: *н.* ве́тра 一陣の風, 突風 / *н.* ла́сточек ツバメの飛来. **2 а)** (空軍・砲兵などの)(集中)攻撃, 急襲 (стремительное нападе́ние): возду́шный *н.* 空襲 / артиллери́йский *н.* 集中砲撃, 猛砲撃 / *н.* бомбардиро́вщиков на го́род 爆撃機の都市空襲 / огнево́й *н.* 猛砲火 / кавалери́йский *н.* 騎兵隊の襲撃 / Мы бы́стрым *~том* овладе́ли го́родом 我軍は急襲によって町を占領した. **b)** (物を奪う目的で)襲うこと, 押込み強盗 (=бандитский *н.*); 警察の手入れ. **3** 〔空〕飛行時間, 滞空時間. **4** 物の表面につく薄膜; 〔化〕華, 噴霧: *н.* пы́ли на ме́бели 家具の上にたまったほこり / се́рный *н.* 硫黄華. **5** 〔医〕舌苔 (=*н.* на языке́). **6** 色合, ニュアンス, 調子: *н.* ю́мора ユーモアの調子 / стихи́ с не́которым *~том* сентиментальности いささかセンチメンタルな詩. ◇ **с [~та [~ту]** (1) 全速力で飛びながら (на лету́). (2) 不意に, やぶから棒に (внеза́пно); 即座に (сра́зу), 苦労せず (без затрудне́ния): *с ~та* всё !поня́ть [запо́мнить] なんでもすぐに呑み込む[憶えてしまう] / де́йствовать *с ~та* 機敏に行動する. **~том** 〈口〉急いで (поспе́шно); 通りがかりに: Он бы́вал там *~том*. 彼はよく通りがかりにそこに立ち寄った.

налета́ть[1] 不完 **1** ⇨ налете́ть. **2** [命 -та́й(те)] 〈俗〉早く取りなさい[買いなさい, 持っていきなさい]〈商人の呼び込みにも用いる〉.

налета́ть[2], 被過 **-лётанный** 完 (不完 **налёты-вать**) 〈*что/чего́*〉〈飛行機・飛行士が〉ある距離・時間を飛ぶ: Самолёт *~тал* де́сять ты́сяч киломе́тров. この飛行機は1万キロ飛んだ / Лётчик *~тал* сто ты́сяч часо́в. この飛行士は1万時間飛んだ.

налета́ться 完 〈口〉思う存分飛ぶ.

налете́ть, -лечу́, -лети́шь; 命 -лети́ 完 (不完 **налета́ть**[1] 参照) **1** 〈*на кого́-что*〉**а)** 飛んできて〈.に〉行き当たる, ぶつかる: Самолёт *~тел* на скалу́ 飛行機が崖にぶつかった. **b)** 〈口〉勢いよく走って来て〈.にぶつかる: Он с разго́ну *~тел* на прохо́жего. 彼は全力疾走してきて通行人にぶつかった / На легкову́ю

машину́ ~*тёл* грузови́к. 乗用車にトラックが衝突した. **c)** 《口》〈不快なものに〉出くわす, 遭遇する: *н.* на подлеца́ 卑劣漢に出くわす / *н.* на выгово́р けん責をくう. **2** 〈*на кого́-что*〉 飛んで来て〈…を〉襲う: Орёл ~*тёл* на стадо́. ワシが家畜の群に襲いかかった. **3 a)** 空から攻撃する, 空襲する: На го́род ~*тёла* неме́цкая авиа́ция. その町はドイツの空軍の空襲を受けた. **b)** 《パルチザン・騎兵が》襲撃する, 急襲する: Ко́нница ~*тёла* с фла́нга. 騎兵隊が側面から急襲した. **c)** 〈物を強奪するために〉襲う. **d)** 〈*на что*〉《口》〈食物に〉飛びつく, むしゃぶりつく. **4** 〈*на кого́* (*что*)〉《俗》さげすんで〉食ってかかる, どなりつける: *н.* на кого́ с кулака́ми こぶしで…になぐりかかる / *н.* на шалуна́ いたずら っ子をしかりつける. **5 a)** 不意に現われる[起こる] (внеза́пно появи́ться): *Н-тёл* ве́тер [урага́н]. 風[疾風]が起こった / Вот-вот ~*тя́т* погóня. いまにも追手がやって来そうだ. **b)** 〈幸・不幸などが〉やって来る, ふりかかる; 〈感情が〉襲う: Сча́стье ~*тёло* само́ собо́й. 福の神がひとりでに舞い込んだ / На него́ ~*тёло* тя́жкое го́ре. 彼にひどい禍がふりかかった. **6** (たくさん) やって来る[飛来する]: На степь ~*тёла* саранча́. 大草原にバッタの大群が襲来した. **7** 飛んで来て積もる, たまる: На стекло́ ~*тёла* пыль. ガラスにほこりが一杯つった.

нале́тный 形1 《旧》 **1** 急に襲って来る. **2** =перелётный 2: ~*ная* пти́ца 渡り鳥.

нале́том 副 《俗》ちょっと立ち寄るつもりで.

нале́тчик 男3; **-чица** 女2 追いはぎ.

нале́тывать 不完 ⇨ налета́ть[2].

нале́чь, -ля́гу, -ля́жешь, …, -ля́гут; 命 ляг/и́; 過 -лёг, -легла́; 能過 -лёгший 完 〔不完 **налега́ть** 参照〕 **1** 〈*на кого́-что*〉 **a)** 押しつける, のしかかる: *н.* гру́дью на стол 胸をテーブルに押しつける / На мои́ но́ги ~*легла́* десятипудо́вая тя́жесть. 10プードもある重いものが私の足にのしかかった. **b)** 〈感情などが〉重くのしかかる: На се́рдце все бо́льше *налегла́* тоска́. 哀愁がますます私の胸をしめつけた. **2 a)** 〈*на что*〉〈…を〉押しつける; 力をこめて〈…を〉動かし始める: *н.* на дверь гру́дью 胸でドアを押す / *н.* на вёсла 力一杯かいを漕ぎ始める. **b)** 〈*на кого́-что*〉《俗》(行動をうながすため)〈…に〉圧力をかける: Нело́вко *налега́ть* на него́ и торопи́ть. 彼にはっぱをかけて仕事を急がせるのは気がひける. **3** 〈*на что*〉《口》一生懸命にやる, 力を集中する: *н.* на рабо́ту [учёбу] 仕事[勉強]に力を入れる. **4** 〈*на что*〉 脇になって横たわる; おおう: Густо́й тума́н ~*лёг* на зе́млю. 濃いもやが大地をおおった. ◇ ***Рука́ не* [*налегае́т* [~*легла́*, ~*ля́жет*] *у кого́* [*на что* [*сде́лать что*]. 〈…する〉決心がつかない[つかなかった, つかないだろう].

нали́в 男1 **1** нали́ть すること, 注入: *н.* бензи́на в цисте́рны ガソリンをタンクローリーに注入すること. **2** 液体の充満度: буты́лка по́лного ~*ва* [с непо́лным ~*вом*] 一杯入っている[一杯入っていない]びん. **3** (果実・穀物の)成熟; 成熟期; 果汁: *н.* колóсьев 穂の成熟. **4** 成熟度: я́блоки хоро́шего ~*ва* よく熟したりんご / попро́бовать *н.* зерна́ на зуб 穀粒の熟し具合を噛(*)んでみて調べる. ◆ **бе́лый** *н.* 《植》 甘ずっぱい白リンゴの一種; その木.

Нали́вайко, Семери́н ナリヴァイコ[?-1597; 中世農民戦争の英雄, ウクライナなどで反ポーランドの反乱を指揮

***нализа́ть** 不完 ⇨ нали́ть. **-ва́ние** 中3. ↓しした).

нализа́ться 不完 **1** ⇨ нали́ться. **2** =налива́ться (1, 4) の被動.

нали́вка, 複生 -вок 女3 **1** 《織》 нали́ть すること, 注入 (нали́в). **2** 果実酒: вишнёвая *н.* チェリー酒 / *н.* из чёрной смороди́ны クロスグリ酒.

нали́вной 形1 **1** 注入される, 液(体)状の: *н.* груз 液状貨物. **2** 一括して大量の液体を運ぶための: *н.*о́е су́дно 油槽(タ)船, タンカー / *н.* бак 液体用タンク. **3** 水を注いで作られる: *н.* лёд 水を流し込んで作った氷, 人造氷 / *н.* катóк 人工スケート場. **4** 〈水車が〉落下する水によって動く, 上射式の (↔ подли́вной): ~*ная* мéльница 上掛け水車. **5** 〈果実につき〉熟した (созре́вший); 果汁の多い (со́чный): ~*н.*о́е я́блоко 熟したりんご / *н.* хлеб よく実った穀物. **6** 〈肩・手などが〉むっちりした, 肉づきのよい (по́лный).

нали́вочка, 複生 -чек 女3 《口》 нали́вка 2 の指小.

нали́вочный 形1 果実酒の. 「〔注出〕口.

нали́вщик 男3; **-щица** 女2 (ガソリンなどの)注入

нализа́ть, -лижу́, -ли́жешь; 命 -лижи́; 被過 -ли́занный 完 〔不完 **нализы́вать**〕 *кого́-что* 《口》なめまわす.

нализа́ться, -лижу́сь, -ли́жешься 完 **1** 〈*чего́*〉《口》すきなだけなめる: *н.* мёду 蜜をすきなだけなめる. **2** 〔不完 **нализы́ваться**〕《俗》酔っぱらう.

нализы́вать(ся) 不完 ⇨ нализа́ть(ся).

нали́м 男1 《魚》 カワメンタイ《タラ科の淡水魚, あごの下にひげが1本ある》. **-мий**, -мья, -мье 物主 形6.

налимо́ниться, -нюсь, -нишься 完 《俗》酔っぱらう. 「линова́ть.

налинева́ть, -ню́ю, -ню́ешь; 命 -ню́й 完 =на-

налинова́ть, -ню́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й; 被過 -но́ванный 完 〔不完 **налинови́вать**, **линова́ть**〕 〈*что*/*чего́*〉《紙・帳面などに》線[罫(ケイ)]を引く.

налинови́вать 不完 ⇨ налинова́ть. **-ться** 被動.

налипа́ть 不完 ⇨ нали́пнуть. **-па́ние** 中3.

нали́пнуть, -нет; 過 -ли́п, -ла́; 能過 -ли́пший 完 〔不完 **налипа́ть**〕 **1** 〈*на кого́-что*〉〈物の表面に〉粘着する, こびりつく: На [сапоги́ [сапоги́х] ~*ли́пла* грязь. 靴に泥がこびりついた. **2** 《口》〈人が〉群がる.

налитографи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈*что*/ *чего́*〉(ある量)石版画を作る.

налито́й 形1 **1** 〈果実・穀粒につき〉汁気の多い, 水々しい (со́чный); 熟した (созре́вший): ~*то́е* я́блоко 完熟したりんご / ~*та́я* пшени́ца 完熟した小麦. **2** 〈肩・手など〉肉づきのよい, むっちりした; がっちりした (кре́пкий): *н.* челове́к がっちりした人. **3** (液体が充満して)ふくれた: ~*ты́е* глаза́ 充血した眼. 「重くした」小骨.

нали́ток, -тка 男3 《俗》 (ば)ばくち遊び用に鉛を詰めて

нали́ть**, -лью́, -льёшь; 命 нале́й; 過 на́лил | на-ли́л, нали́ла, на́лило | нали́ло; 被過 на́литый | нали́тый, на́лит | нали́т, налита́, на́лито | нали́то 完 〔不完 **налива́ть**〕 **1 a)** 〈*что чего́* (または *чем*)〉〈容器を液体で〉満たす, 〈…に…を〉一杯につぐ: *н.* себе́ ро́мку вина́ 自分にぶどう酒をグラス一杯につぐ / *н.* ча́шку молока́ ミルクを茶わん一杯につぐ / *н.* бак [во́ды [водо́й] 水槽一杯に水を張る. **b)** 〈*что* (または *чего́*) *во что*〉〈ある量の液体を容器に〉注ぐ: *н.* во́ду [воды] (из графи́на) в стака́н (水差しから)コップに水を注ぐ / *н.* вино́ [вина́] в ро́мку グラスにワインを注ぐ / *н.* пи́ва в кру́жку ジョッキにビールを注ぐ / *н.* кому́ щей в тарéлку …の皿にキャベツスープを入れてやる. **2** 〈無補〉=налива́ться 3. **3** [通例 被過 短尾の形で] 〈力・怒り・喜びなどで〉一杯にする, みなぎらす: Он был весь *нали́т* кипя́щей зло́бой. 彼は全身に怒りをみなぎらせていた. **4** 〈*что* (または *чего́*) *на что*〉(一面に)こぼす (разли́ть): *н.* во́ды на пол 床に水をこぼす. **5** 〈*что*/*чего́*〉(ある量)鋳造する: *н.* пу́шек 何門かの大砲を鋳造する. **6** 〈*что*〉(果実酒を作るため)ウオツカ[アルコール]に浸す: *н.* ря́бину во́дкой ナナカマドをウオツカに漬ける. ◇ ***н. глаза́ 《俗》 酔っぱらう. ***голова́* [*ру́ки*, *но́ги*] *как* [*сло́вно*, *то́чно*] *свинцо́м* [*нали́та* [*нали́ты*] ⇨ свинéц.

нали́ться**, -лью́сь, -льёшься; 命 -лéйся; 過 -ли́лся | 《旧》 -лился, -ла́сь, -ло́сь | 《口》 -ли́лось 完 〔不完 **налива́ться**〕 **1** 流れ込む (натéчь): Вода́ *-ли́лась* в ло́дку. =〔無人動〕 *Н-ли́лось* воды́ в ло́дку. ボートが浸水した. **2** 〈*чем*〉〈液体で〉一杯になる (напóлниться): Мои́ глаза́ *-ли́лись* слеза́ми. 私の眼は涙で一杯になった. **3 a)** 〈果実が〉熟して水々しくなる, 〈穀物が〉熟する: Гру́ши уже́ *~ли́лись*. 梨がもう熟した. **b)** 《口》ふとる, 健康になる (стать здоровéе): Она́ похороше́ла, *-ли́лась*. 彼女はきれいになり, 体もぴちぴちしてきた. **4** 〈*чем*〉〈力・喜び・怒りなどで〉一杯になる, みなぎる: За э́ти го́ды она́ *-ли́лась* красотóй. ここ数年の間に彼女はめっきりきれいになった / Го́лос его́ *-ли́лся* си́лой. 彼の声には力がこもっていた. ◇ ***н. кро́вью 〈怒りなどのために〉〈目が〉充血する, 血走る.

налицо́ 副 出席している, 居合わせている; 〈そこに〉ある, 存在する; 持ち合わせている, 手もとにある: Все свидéтели *н.* 証人は全員そろっている / Улúки *н.* 証拠物件

はそろっている / Доказáтельства *н.* 証拠はちゃんとそろっている / Все услóвия для успéха бы́ли *н.* 成功するための条件がすべてそろっていた / У негó *н.* оказáлось сто рублéй. 彼の手許には 100 ルーブルあった.

налúчествовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《文》存在する.

налúчие 中3 **1** 在庫, 出席 (присýтствие); 存在 (существовáние) (↔ отсýтствие); 手許にあること, 持ち合わせ: быть [имéться, оказáться] в *~чии* 在庫[実在]する; 持ち合わせている / Заседáние состоя́лось при *~чии* квóрума. 会議は定足数に達して開催となった[成立した]. **2** 手持ちの量, 保有量.

налúчник 男3 **1** 扉(窓)の框(ᵍᵃ). **2** (扉などで)鍵孔をあけてある金属板, かき座. **3** ナリーチニク《チーズ入りのカリッとしたパンケーキ》.

налúчность 女8 =налúчие. **2** 現在高, 現在量: *н.* товáров на склáде 商品の在庫量. **3** (手持ち)現金(=кáссовая *н.*): *н.* инвалю́ты 外貨現在高 / провéрить *н.* 手持ちの金を調べる / Óтдал всю свою́ *н.* あり金全部をやってしまった. ◊**быть [*имéться*] *в ~тии*** ある; 持ち合わせている.

налúчный 形1 《文》 **1** a) 実在の, 現存の: *н.* капитáл 現有資本, 手もと資金 / *н.* состáв áрмии 軍の現有兵力 / Пришлó всё *~ное* населéние деревни. 村中こそってやって来た. b) [~ные, ~ных 複名] 現金 (=*~ные* дéньги): оплáта [уплáта] *~ными* 現金払い / платúть *~ными* 現金で払う. ◊ ***за н. расчёт*** 現金払い[現金清算]で: покýпка (продáжа, сдéлка, скúдка] *за н. расчёт* 現金買い[売り, 取引, 割引]. **налóбник** 男3 **1** (馬の)額(ᵍᵃ)革. **2** (昔の女性の頭を飾った)額布; (頭髪用)革バンド. 「巻, 鉢巻包帯.

налóбный 形1 額につける: *~ная* повя́зка 額布, 鉢

наловúть, -ловлю́, -ло́вишь; 命 -ловú; 被過 *~*лóвленный 完 (不完 налáвливать) 〈что/когó-чегó〉 (ある量, 通例たくさん)つかまえる: *н.* ¹бáбочек [ры́бы] たくさんの蝶々[魚]を捕獲する.

наловúться, -ловлю́сь, -ло́вишься; 命 -ловúсь 完 《口》 **1** (不完 налáвливаться) (ある量, 通例たくさん)獲(ᵉ)れる. **2** 気のすむまで獲る.

наловчúться, -чýсь, -чúшься; 命 -чúсь 完 〈不完形/*в чём*[無補]〉《口》うまくなる, 慣れる, 要領をのみ込む: *н.* управля́ть машúной 車の運転をおぼえる.

***нало́г** 男3 税(金), 租税 (⇨ по́шлина): государ́ственный *н.* 国税 / добáвочный [дополни́тельный] *н.* 付加税 / еди́ный *н.* 単一税 / земéльный *н.* 地租 / прямо́й [косвéнный] *н.* 直接[間接]税 / мéстный *н.* 地方税 / поголо́вный *н.* 人頭税 / подохо́дный *н.* 所得税 / предпринима́тельский [промы́словый] *н.* 営業税 / прогрéссивный *н.* 累進課税 / тяжёлый [несправедли́вый] *н.* 重[不公平]税 / *н.* на и́мпортные товáры 輸入品税 / *н.* на наслéдство 相続税 / *н.* на недви́жимое имýщество 固定資産税, 不動産税 / *н.* с оборóта 取引税 / *н.* со строéний 家屋税 / вид [статья] *~га* 税目 / доходы от *~гов* 税収 / с включéнием *~га* 税込みで / снижéние *~га* 減税 / увеличéние *~га* 増税 / взимáть *н.* 税を取りたてる / обложúть *~гом* 課税する / обложúться *~гом* 課税される / освободúть от *~га* 免税する / платúть *н.* 納税する / поня́ть *н.* 減税する / товáры [предмéты], подлежáщие 'обложéнию *~гом* [освобождéнию от *~га*] 課税[免税]品, 課税[非課税]物件 / уклоня́ться от уплáты *~гов* 脱税する / свобóдный от обложéния *~гом* 免税の.

налóговый 形1 税(金)の, 税に関する: *н.* ¹агéнт [инспéктор] 税務署員 / *н.* аппарáт 税務機関 / *н.* доход=*~вое* поступлéние 税収 / исто́чник *~вых* поступлéний 税源 / *~вое* бремя́ 税負担 / *~вая* систéма 税制 / *~вое* обложéние 課税 / *~вые* плáтежи́ 納税 / *~вые* ста́вки=*н.* тариф 税率 / *~вое* управлéние 税務署.

налóгообложéние 中3 課税: систéма *~ния* 税制 / ста́вки *~ния* 税率. 「税者.

налóгоплатéльщик 男3; **-щица** 女2 《文》納

налóгоспособный 形1 担税能力のある. **-ность** 女8: обладáть *~тью* 担税能力がある.

наложéние 中3 《<наложúть (5, 7 をのぞく)》 1 に置く[積む, 載せる]こと, 積載; 貼付(℃); 塗布; 押印; 賦課(すること), 負わせること: *н.* грúма メーキャップ / *н.* лáка うるし[ニス]を塗ること / *н.* повя́зки 包帯をすること / *н.* печáти 捺(ᵍᵃ)印, 押印 / *н.* швов 傷の縫合 *н.* аре́ста 差押え / *н.* взыскáния 懲罰, 懲戒 / *н.* ви́зы 査証 / *н.* штрáфа 罰金の賦課.

нало́женный, -жен, -а 形1 наложúть の被過分詞 ◆ **н. платёж** 代金引換払い: вы́слать кни́гу *~ным платежо́м* 代金引換払いで本を発送する.

***наложúть**, -ложý, -ло́жишь; 命 *~*ложú; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 накла́дывать) 〈что〉 **1** a) 上に置く[載せる]: *н.* ру́ку на гóлову 頭に手をやる *н.* вы́кройку на матери́ю 布地に型紙を当てる / *н.* платóк на глазá ハンカチを目に当てる / *н.* прозрáчную бумáгу на рисýнок 絵の上に透写のために透明紙を絵の上に当てる / *н.* шля́пу на сéрдце 帽子を胸に当てる. b) 取りつける, 当てる: *н.* запла́ты на что …につぎをあてる. **2** 〔医〕〈包帯・湿布・副木などを〉当てる, 当てがう: *н.* компрéсс на живóт 腹を湿布する / *н.* швы на ра́ну 傷口を縫い合わせる / *н.* гипс ギプスを当てる. **3** 塗る, かぶせる: *н.* на лицó грим メーキャップする / *н.* крáску ペンキを塗る / *н.* на рáмку позолóту 額ぶちを鍍金する. **4** (不完 также **налагáть**) a) 〈印・焼印などを〉押す: *н.* отличúтельный знак 目印をつける. b) 〈転義で〉〈痕跡(跡), печáть (痕), отпечáток (刻印)などを〉残す. **5** a) 詰める (詰まる), 満たす: *н.* корзúнку я́блоками かごにリンゴを詰める / *н.* по́лный воз дров 荷車一杯に薪を積む / *н.* трýбку パイプにたばこを詰める. b) 〈что/чегó〉(ある量)置く, 載せる, 入れる: *н.* дров в пéчку ペチカに薪を数本いれる / *н.* книг на стол 机の上に本を数冊積む. **6** (不完 также **налагáть**) 〈что〉 a) 〈税・罰金などを〉課す, 負わせる: *н.* аре́ст на имýщество 財産を差し押える / *н.* ¹нало́г [по́шлину] 税[関税]をかける / *н.* ¹наказáние [взыскáние, штраф] 罰[科料, 罰金]を課する / *н.* ¹запрéт [запрещéние] 禁止[拒否]する / *н.* вéто на что …に拒否権を行使する / *н.* опáлу на когó 〈上司が〉…に愛想をつかす / *н.* ¹заклятие [проклятие] 魔法[呪い]をかける. b) [*н.* резолю́ция, ви́за と共に] 書く, 押す: *н.* резолю́цию на заявлéние 申請書に決裁の判を押す, 決裁する / *н.* ви́зу 査証する. **7** 〈無補〉〈俗〉なくる(ᵍᵃ)(ᵍᵃ)(ᵍᵃ)

налощи́ть, -щу́, -щи́шь; 命 -щи́; 被過 **-лощённый**, -щён, -щена́ 完 **1** ⇨ лощи́ть. **2** 〈*что/чего́*〉(ある量)つやをだす, 光らせる: *н.* бума́ги (ある量の)紙に光沢をつける.

налощи́ться, -и́тся 完 **1** ぴかぴかに磨き上がる. **2** つや[光沢]がでる.

налуди́ть, -лужу́, -лу́дишь; 命 -луди́; 被過 **-лу́женный** 完 〈*что/чего́*〉(ある量)錫(すず)をかける, 錫をひく: *н.* посу́ды (ある量の)食器に錫めっきをする.

налу́згать 完 〈*что/чего́*〉《俗》〈ある量のヒマワリの種などを〉皮をかじって吐き散らしながら食う.

налупи́ть, -луплю́, -лу́пишь; 命 -лупи́; 被過 **-лу́пленный** 完 〈*кого́-что*〉 **1**《俗》(ある量の)〈樹皮などを〉剝(む)く. **2**《俗》ぶんなぐる (ひどく)殴る.

налу́шивать 不完 ⇨ налущи́ть. **-ться** 被動.

налущи́ть, -щу́, -щи́шь; 命 -щи́; 被過 **-лущённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **налу́щивать**) 〈*что/чего́*〉(ある量)皮[殻, 莢(さや)]をむく: *н.* оре́хов クルミの.

нальга́ч 男4 《方》(牛の角にかける)手綱. |殻をむく.

нальёшь(ся), **-лью́(сь)** ⇨ нали́ть(ся).

нальну́ть, -нёт 完 《俗》引っつく (нали́пнуть).

На́льчик 男3 ナリチク《ロシア共和国南西端にあるカバルディーノバルカル自治共和国の首都》.

налюбе́зничаться 完 《口》盛んにお愛想をふりまく.

налюбова́ться, -бу́юсь, -бу́ешься; 命 -бу́йся; 完 〈*кем-чем/на кого́-что*〉…に心ゆくまで見とれる: *н.* приро́дой うっとりと自然に見とれる / Не могу́ *н.* на карти́ну. この絵はいくら見ても見飽きない.

наля́г(те), **-ля́жешь** ⇨ нале́чь.

наля́пать 完《俗》**1** よごす, きたなくする(напа́чкать): *н.* на полу́ 床をよごす. **2** ⇨ ля́пать 2.

нам ⇨ мы.

намагнетизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈*кого́* (*что*)〉《旧》催眠術をかける.

намагни́тить, -ничу́, -ни́тишь; 命 -ни́ть; 被過 **-магни́ченный** 完 (不完 **намагни́чивать**, **магни́тить**) 〈*что*〉〈鉄などを〉磁化する.

намагни́титься, -ни́тится 完 (不完 **намагни́чиваться**) 磁化する.

намагни́ченность 女8 《理》磁化度.

намагни́ченный 形1 намагни́тить の被過.

— 形 磁化した, 磁性を帯びた. 「中3.

намагни́чивать 不完 ⇨ намагни́тить. **-вание** 中3.

намагни́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ намагни́титься. **2** намагни́чивать の被動.

нама́з 男1 回教徒の(日に5回の)祈り: совершáть [твори́ть] *н.* 礼拝をする.

нама́зать, -ма́жу, -ма́жешь; 命 -ма́жь; 被過 **-ма́занный** 完 **1** (不完 **нама́зывать**, **ма́зать**) 〈*что чем*〉塗る, 塗布する: гу́сто *н.* кусо́к хлéба ма́слом パンにたっぷりバターをつける / *н.* па́лец йóдом 指にヨードチンキを塗る / *н.* колесо́ ма́слом 車輪に油をさす. **2** (不完 **нама́зывать**) 〈*что* (または *чего́*) *на что*〉(ある量)塗る, 塗りつける: *н.* ма́сло на хлеб パンにバターを塗る. **3** (不完 **нама́зывать**, **ма́зать**) 〈*что*〉《口》化粧品をつける, 塗る (накра́сить): *н.* гу́бы 口紅をつける / *н.* щёки 頬に白粉をつける, 紅をさす / *н.* вóлосы помáдой 髪にポマードをつける. **4** 〈無補〉《口》よごす, きたなくする: *н.* на |полу́ [столе́] 床[机の上]をきたなくする. **5** (不完 **ма́зать**) 〈*что/чего́/無補*〉《口》下手に[ぞんざいに]書く: *н.* карти́нку 下手な絵を書く / *н.* письмó 手紙を書きなぐる.

нама́заться, -ма́жусь, -ма́жешься; 命 -ма́жься 完 (不完 **нама́зываться**, **ма́заться**) **1** 〈*чем*〉自分の体に塗る[つける]: *н.* ма́зью 自分の体に軟膏を塗る. **2**《口》化粧する《口紅・白粉・まゆずみなどを塗って》: *н.* губно́й помáдой 口紅べにをつける.

нама́зка 女3 нама́зать すること; 《戯》塗布物.

нама́зывать 不完 ⇨ нама́зать (1, 2, 3). **-вание** 中3.

Нама́зываться 不完 **1** ⇨ нама́заться. **2** нама́зывать の被動. 「зать (4, 5).

намазю́кать 完 〈*что/чего́/無補*〉《俗》＝нама-

намазю́каться 完《俗》**1** よごれる, きたなくなる (напа́чкаться). **2** ＝намалева́ться.

намалева́ть, -лю́ю, -лю́ешь; 命 -лю́й; 被過 **-лёванный** 完 (不完 **намалёвывать**, **малева́ть**) 〈*что*〉《口》下手に描く, 絵具を塗りたくる; 《俗》下手に化粧する.

намалева́ться, -лю́юсь, -лю́ешься; 命 -лю́йся 完 (不完 **намалёвываться**, **малева́ться**) 《俗》下手に化粧する, 白粉を塗りたくる.

намалёвывать 不完 ⇨ намалева́ть.

намалёвываться 不完 **1** ⇨ намалева́ться. **2** намалёвывать の被動.

нама́ливать 不完 ⇨ намоли́ть.

нама́лывать 不完 ⇨ намоло́ть 1. **-ться** 被動.

Наманга́н 男1 ナマンガン《ウズベク共和国北東端にあるナマンガン州の州都》.

намара́ть, 被過 **-ма́ранный** 完 **1** 〈*что/чего́*〉《俗》(ある量)よごす: *н.* бе́лый 下着を何枚もよごす. **2** 〈無補〉《俗》きたなくする (напáчкать): *н.* на полу́ 床の上をよごす. **3** ⇨ мара́ть 2a).

намарино́вать, -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й; 被過 **-но́ванный** 完 (不完 **намарино́вывать**) 〈*что/чего́*〉(ある量)酢漬けにする: *н.* огурцо́в キュウリを酢漬けにする.

намарино́вывать 不完 ⇨ намаринова́ть.

нама́сливать 不完 ⇨ нама́слить. **-ться** 被動.

нама́слить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **нама́сливать**, **ма́слить**) 〈*что*〉《口》…に〈バター[油, ポマード]を塗る; (かゆなどに)バターを入れる: *н.* хлеб パンにバターをつける / *н.* го́лову 頭にポマードをつける.

намасти́ть, -мащу́, -масти́шь; 命 -масти́; 被過 **-мащённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **нама́щивать**²) 〈*что*〉《旧》香油を塗る.

намасти́ться, -мащу́сь, -масти́шься; 命 -масти́сь 完 (不完 **нама́щиваться**²) 自分の体に香油を塗る.

намастра́сник | **-ра́чник** 男3 マットレスカバー.

нама́тывать 不完 ⇨ намота́ть. **-вание** 中3.

нама́тываться¹, -ается 不完 **1** ⇨ намота́ться¹. **2** нама́тывать の被動.

нама́тываться² 不完 ⇨ намота́ться².

намахáть, -машу́, -ма́шешь |《口》-аю, -аешь 完 〈*что*〉《俗》さっさと[ぞんざいに]書く[描く]. 「振る.

нама́хивать 不完 〈*чем*〉《口》〈ハンカチなどを〉盛んに

нама́хиваться 不完 ⇨ намахну́ться.

намахну́ться, -ну́сь, -нёшься 完 (不完 **нама́хиваться**)《俗》(打とうとして)さっと手を振り上げる: *н.* на кого́ кулако́м …に拳(こぶし)を振り上げる. 「中3.

нама́чивать 不完 ⇨ намочи́ть (1, 3). **-вание**

нама́чиваться 不完 **1** ⇨ намочи́ться 1. **2** нама́чивать の被動.

нама́щивать¹ 不完 ⇨ намасти́ть.

нама́щивать² 不完 ⇨ намасти́ть.

нама́щиваться¹ 不完 нама́щивать¹ の被動.

нама́щиваться² 不完 **1** ⇨ намасти́ться. **2** нама́щивать² の被動.

нама́ять, -маю, -ма́ешь; 命 -ма́й 完 〈*кого́* (*что*)〉《俗》くたくたに疲れさせる, へばらせる (измýчить).

нама́яться, -маюсь, -ма́ешься; 命 -ма́йся 完《俗》重労働などでくたくたに疲れる; 苦しみ抜く (намýчиться): *н.* среди людéй 他人の中でさんざん苦労する.

намбáт 男1 《動》フタユアリクイ (シマフサアリクイ属).

неме́дни 副《俗》ついこないだ (совсéм недáвно).

неме́днись 副《方》＝неме́дни. 「いだ来た[会った].

неме́днишний 形2 《旧・俗》ついこないだの; ついこな

намежева́ть, -жу́ю, -жу́ешь; 命 -жу́й; 被過 **-жёванный** 完 (不完 **намежёвывать**) 〈*что/чего́*〉(土地・森林などにつき)(ある量)境界を定める. **-ть-**

намежёвывать 不完 ⇨ намежева́ть. **|ся** 被動.

***намёк** 男3 **1** ほのめかし, 暗示, 示唆, ヒント; 当てこすり: то́нкий *н.* 微妙なほのめかし / ко́лкий *н.* 辛辣(な)なあてこすり / сде́лать *н.* на кого́-что …のことをほのめかす, …をあてこする / говори́ть *-ками* 遠まわしに[それとなく]話す / пода́ть *н.* ヒントを与える / выража́ть свои́ мы́сли |отдалёнными [скры́тыми] *-ками*

達まわしに自分の考えを言う / поня́ть *н.* 暗示を理解する / поня́ть по *~кам* ほのめかされて納得する / поня́ть всё с пе́рвого же *~ка* ちょっとほのめかされただけで万事を悟る / Прошу́ без *~ков* по моему́ а́дресу. 私のことを当てこするのはやめてください. **2** (…の)片影, 片鱗: Кругом ни *~ка* на челове́ческое жильё. あたりには人のすみかをうかがわせるものは何もない. ◊ *то́нкий н. на то́лстые обстоя́тельства* 《おとけて》周知の事実への見えすいたほのめかし.

намека́ть 不完 ⇨ намекну́ть. それとなく[遠回しに]言う; ‹*на кого́ что/о чём*› ‹…を›ほのめかす, におわす, 示唆する; ‹人のことなど›それとなく言う, 当てこする: *н.* о сро́ке платежа́ 支払い期限のことをそれとなくほのめかす / *н.* на необходи́мость чего́ …の必要をほのめかす / Он ~ка́ет на (свою́) отста́вку. 彼は辞意をにおわせている / Не понима́ю, на что он *~ка́ет*. 彼がなにをほのめかしているのか私には分からない.

намекну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 ⇨ намека́ть.

наме́лешь, **-мели́(те)** ⇨ намоло́ть.

наме́ливать 不完 ⇨ намели́ть. **-ться** 被動.

намели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -мелённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **наме́ливать**, **мели́ть**[2]) ‹*что*› ‹窓などに›白墨(ﾁｮｰｸ)(мел)を塗る.

намели́ться, -люсь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 《口》白墨・チョーク(の粉)で自分の体をよごす.

намельчи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 -мельчённый, -чён, -чена́ 完 《口》 **1** ‹*что/чего́*› (ある量)小さく[細かく]する: *н.* табаку́ たばこを細かく刻む. **2** こく細かく書く[描く].

наме́нивать 不完 ⇨ наменя́ть. **-ться** 被動.

наменя́ть, 被過 -ме́нянный 完 (不完 **наме́нивать**) ‹*что/чего́*› **1** (ある量)交換して得る: *н.* почто́вых ма́рок у кого́ (…と引換えに)…からたくさん郵便切手をもらう. **2** (ある量)両替して得る: *н.* на рубль ме́лочи *ルーブル*分だけ細かいのにくずしてもらう.

намерева́ться 不完 (完 **наме́риться**) ‹不定形› ‹…する›つもりである, ‹…しようと›思う; 企てる: Он *~ва́лся* к ве́черу верну́ться домо́й. 彼は夕方までには帰宅するつもりだった.

***наме́рен**, -а, -о 形 短語 ‹不定形› ‹…する›つもりだ: Она́ *~на* е́хать [согласи́ться]. 彼女は行く[同意する]つもりでいる / Я совершённо не *н.* э́того де́лать. 私にはそんなことをする意図は毛頭ない.

***наме́рение** 中3 意向, 目論見, 考え, つもり; 企図, 意図 (замы́сел); 目的 (цель); 計画 (план): высказать [изложи́ть] свои́ *~ния* 自分の意向を述べる[叙述する] / сообщи́ть свои́ *~ния* 自分の意向を伝える / осуществи́ть свои́ *н.* 自分の目論見[意図]を実現する / оста́вить при́нятое *н.* 一度立てた計画を捨てる / узна́ть [угада́ть] чьи́ *~ния* 相手の意向を知る[相手の腹の内を見抜く] / измени́ть [переме́нить] своё *н.* 意向を変更する / руководи́ствоваться до́брыми *~ниями* 善意にもとづいて行動する / У него́ бы́ло *н.* помо́чь вам. 彼はあなたを助けるつもりだった / Я не име́ю *~ния* вреди́ть вам. 私はあなたに害を加えようというもりはない / Я сде́лал э́то не с дурны́м *~нием*. 悪意でそうしたのではない / Он уе́хал с *~нием* вско́ре верну́ться. 彼はじきに帰ってくるつもりで出かけていった / Э́то не входи́ло в мои́ *~ния*. 私にはそんなつもりはなかったのです.

◊ *без (вся́кого) ~ния* (まったく)心ならずも: Я сказа́л э́то *без вся́кого ~ния* оби́деть тебя́. あんなことを言ったからって君を怒らせるつもりは全然なかった. *с ~нием* 故意に, わざと (наро́чно); 考えるところあって.

наме́ренно 副 故意に, わざと, 意図的に: Он сказа́л э́то *н.* 彼は含むところがあってそう言ったのだ.

наме́ренный 形1 故意の, 意図的な, わざとした (наро́чный): *н.* посту́пок 意図的な行為 / *~ная* де́рзость 故意の無作法.

намерза́ть 不完 ⇨ намёрзнуть 1. **-за́ние** 中3.

намёрзнуть, -нет; 過 -мёрз | -мёрзнул, -мёрзла; 能過 -мёрзший | -мёрзнувший 完 **1** (不完 **намерза́ть**) ‹氷が(物の表面に)張る: На окне́ *~мёрзлёд.* 窓一面に氷が張った. **2** 《口》‹身体の一部が›凍(ｺｺﾞ)える: Ру́ки *~мёрзли*. 手かじかんだ.

намёрзнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись; 過 -мёрзся | -мёрзнулся, -мёрзлась 完 《口》寒気に当たって冷え込む[凍える] (иззя́бнуть).

на́мерзь 女8 =на́мороз. 「ся 被6

наме́ривать 不完 ⇨ намерить, наме́рять. **-ть**

наме́рить, -рю, -ришь | 《口》**наме́рять**, -ряю, -ряешь; 命 -рь | 《口》-ряй 完 (不完 **наме́ривать**, **намеря́ть**) **1** ‹*что/чего́*› (ある量)計り取る. **2** 適量で確かめる, 測量したら…あることが分かる: От ле́са до дере́вни *~рили* пять киломе́тров. 森から村まで測ってみたら 5 キロあった. 「реваться.

наме́риться, -рюсь, -ришься 完 《旧》⇨ наме-

наме́ртво 副 《口》**1** 致命的に, 死ぬほど (насме́ртво): 枯れるほどに. **2** ぴったりと, 堅く (про́чно); しっかり) *н.* закрепи́ть у́зел 結び目を堅く結ぶ.

наме́рять 完 (不完 **наме́ривать**) 《口》=наме́рить. 「рять

наме́рять 不完 ⇨ наме́рить, наме́рять. 」

наме́сить, -шу, -ме́сишь; 命 -ме́сь; 被過 -мешённый 完 (不完 **наме́шивать**[1]) ‹*что/чего́*› (ある量)捏(ｺﾈ)ねて作る: *н.* те́ста ある量の練り粉を作る.

намести́, -мету́, -метёшь; 命 -мети́; 過 -мёл, -мела́; 能過 **наметённый**, 被過 -метённый, -тён, -тена́ 完 (不完 **наметать**[1]) **1** ‹*что/чего́*› (ある量)掃き寄せる: *н.* ку́чу му́сора ごみをどっさり[ひと山]掃き寄せる. **2** ‹*что/чего́*› (ある量)吹き寄せる, 吹き寄せて作る: Ве́тер *~мёл* песча́ные барханы. 風で(砂漠に)三日月砂丘ができた / Ве́тром *~мело́* ли́стьев 無人動 風で木の葉が吹き寄せられた / *Намело́* це́лые сугро́бы. 無人動 大きな雪の吹きだまりが幾つもできた.

наме́стник [-s'n'-] 男3 **1** 《旧》代官. **2** 《革前》(ロマフカス・極東・ポーランド王国の)総督 (генера́л-губерна́тор). **3** (エカテリーナ二世時代の一県・数県の)県令. **4** (古代ロシアの)地方長官 (ме́стный вое́вода) **5** 《ギ正教》副修道院長.

наме́стница [-s'n'-] 女2 **1** 《史》наме́стник (2, 3, 4) の妻. **2** 《ギ正教》女子副修道院長 (⇨ игуме́нья). 「職にある

наме́стничать [-s'n'-] 不完 《旧口》наме́стник の

наме́стнический [-s'n'-] 形3 наме́стник の.

наме́стничество [-s'n'-] 中1 **1** наме́стник の職・地位. **2** наме́стник (2, 3, 4) の管轄区. 「сто)

наме́сто 副 俗 ‹*чего́*› 《旧・俗》‹…の›かわりに (вме-

намёт 男1 **1** 《俗》吹き寄せられたもの, 吹きだまり: *н.* сне́га 雪の吹きだまり. **2** 《旧》仮小屋, 天幕 (шатёр), ひさし (крыты́й наве́с). **3** すくい網, たも網 (数ネットの長い枠の先端に円錐状の網をつけたもの; 川岸から投げ入れて引き寄せる) (намётка[3]). **4** 鳥網. **5** (兜から枝葉が出て梢を囲んでいる)紋章の一種. **6** (コサックの)ギャロップ: *~том*=в *н.* ギャロップで.

намётанный[1] 形1 наметать[2] の被過.

намётанный[2] 形1 наметать[3] の被過.

наметать[1] 不完 ⇨ наметить.

наметать[2], **-мечу́, -ме́чешь**; 命 -мечи́; 被過 -мётанный 完 (不完 **намётывать**[1]) **1** ‹*что/чего́*› (ある量)投げ上げる, 投げ上げて作る: *н.* на воз се́на 荷車に干草を積み上げる / *н.* стого́н 干草を投げ上げていくつもの山を作る. **2** ‹*кого́-что/кого́-чего́*› ‹主に魚が›産卵する: *н.* ико́ры ‹魚が›産卵する / *н.* лися́т 狐が子を何匹も生む. **3** ‹*что*› 《口》‹目や手を›(長く)訓練して)仕事に慣らす, 熟練させる: *н.* глаз 目を肥やす / *н.* ру́ку 腕を上げる. **4** ざっと書く, 下書きする.

наметать[3], 被過 **-мётанный** 完 (不完 **намётывать**[2]) **1** (不完 はまた **метать**[2]) ‹*что*› (仮縫い・下縫いで)針目を大きくして縫う: *н.* швы 大きい針目で縫う. **2** ‹*что/чего́*› 仮縫い[下縫い]する: *н.* не́сколько пла́тьев ドレスを数着仮縫いする.

наметаться[1], **-а́ется** 不完 наметать[1] の被動.

наметаться[2] 完 ‹*в чём*› 《俗》‹…に›熟練する, (が)うまくなる, 教育実践のベテランになる: *н.* в пра́ктике педаго́гики 実地教育がうまくなる / Глаз *~та́лся*. 目が利くようになった. 目が肥えてきた / Рука́ *~та́лась*. (仕事などの)腕が上がった.

***наме́тить**[1], -мечу, -ме́тишь; 命 -ме́ть; 被過 **-ме́ченный** 完 〈что〉 **1** (不完 **мета́ть**[1]) а) 印[記号]をつける: *н.* бровно́й кле́йкой 丸太に(焼)印を押す / *н.* но́мер на чём …に番号をつける[振る] / *н.* кра́сным каранда́шом маршру́т на ка́рте 赤鉛筆で地図にコースを書き込む. b) (旧) 〈ハンカチなどに〉印[イニシャル]を刺しゅうする. **2** (不完 **намеча́ть**[1]) 標識をつける[たてる]: *н.* доро́гу ве́шками 道路に道しるべをつける. **3** (不完 **намеча́ть**[1]) а) 輪郭を書く: *н.* ко́нтур головы́ 頭の輪郭を書く. b) (大ざっぱに)草案を作る: *н.* план 立案する / *н.* пути́ подъёма сельского хозя́йства 農業振興の大綱を立案する / *н.* схе́му докла́да 報告の概要を作る / *н.* о́бщие черты́ чего́ …の概要をまとめる.

наме́тить[2], -мечу, -ме́тишь; 命 -ме́ть; 被過 **-ме́ченный** 完 **1** 〈*что на кого́-что*〉(口) 〈銃を…に〉照準する(нацели́ть): *н.* ружьё на цель 銃を目標に照準する[銃で目標に狙いをつける]. **2** 〈*в кого́-что*〉(旧) 〈…を〉狙う: *Н-тил* в го́лову, а попа́л в ру́ку. (諺) 頭を狙ったら手に当たった(当てがはずれた). **3** (不完 **намеча́ть**[2]) 〈*кого́-что*〉狙う, 目をつける; 目標にする: добра́ться до *~ченного* бе́рега 目あての岸にたどりつく. **4** (不完 **намеча́ть**[2]) а) 〈*что*/不定形〉予定[計画]する, 前もって決める: *н.* день отъе́зда 出発の日を決める / *н.* пое́здку в Крым クリミア旅行を計画する / *н.* срок ве́чера 開催を定める / *н.* 『бю́джет [基本予算案] 『расхо́да] 予算を組む. b) 〈*кого́-что*〉(候補者・候補地として)狙いをつける: *н.* кого́ кандида́том в председа́тели 議長候補として…に狙いをつける / *н.* уча́стки для озелене́ния 緑化地区として…に白羽の矢を立てる.

наме́титься[1], -ме́тится 完 (不完 **намеча́ться**[1]) а) かすかに認められる, 見受けられる; 現われる(появи́ться): У него́ чуть-чуть *~тились* у́сики. 彼はほんのちょっぴり口ひげがはえてきた / В литерату́ре *~тились* но́вые тече́ния. 文学に新しい傾向が現れた. b) (大体の姿・輪郭が)浮かんでくる, 見えてくる: У меня́ *~тилась* но́вая рабо́та. 私は新しい仕事にありつけそうだ.

наме́титься[2], -мечусь, -ме́тишься 完 (不完 **мета́ться**[2]) (口) 狙う, 狙いを定める (нацели́ться).

наме́тка[1], 複生 -ток 女3 **1** наме́тать[3] すること, 仮縫い(すること): *н.* пла́тья 『ドレスの仮縫い. **2** しつけ糸.

наме́тка[2], 複生 -ток 女3 (口) **1** наме́тить[1] 3 すること, 大ざっぱに立案する[骨組を作る]こと: *н.* пла́на рабо́ты 仕事の計画を大ざっぱに立てること. **2** 草案, 見積り (предвари́тельный план): сде́лать *~ку* 大ざっぱな計画を立てる, 見積りを作る.

наме́тка[3], 複生 -ток 女3 (漁) =намёт 3. 『ル』

наме́тка[4], 複生 -ток 女3 (川船で使う) 測深棒(ボー

наме́точный 形1 (≪наме́тка[1] 1≫ 仮縫い(用)の: *н.* шов 仮縫いの粗い縫目 / *~ная* ни́тка しつけ糸 / *~ная* маши́на 仮縫い用のミシン.

намету́ ⇨ намести́.

наме́тывать[1] 不完 ⇨ наметать[2]. **-ться**[1] 被動. **-вание**[1] 中3.

наме́тывать[2] 不完 ⇨ наметать[3]. **-ться**[2] 被動.

***намечать**[1] 不完 ⇨ наме́тить[1] (2, 3).

***намеча́ть**[2] 不完 ⇨ наме́тить[2] (3, 4).

намеча́ться[1], -а́ется 不完 **1** ⇨ наме́титься[1]. **2** намеча́ть[1] の被動.

намеча́ться[2], -а́ется 不完 **1** 〈不定形〉〈…する〉予定である (предполага́ться), 〈…する〉ことになっている: Отъе́зд *~ча́лся* в нача́ле ию́ня. 出発は6月初めの予定だった / По пла́ну *~ча́лось* заверши́ть э́ти рабо́ты к Но́вому го́ду. 計画ではこの工事は正月までには終わることになっていた / как *~ча́лось* [*по плану*] 予定されていたとおり. **2** намеча́ть[2] の被動.

намечта́ться 完 思う存分空想にふける.

намечу́ ⇨ наме́тить[1,2].

намечу́[2] ⇨ наметать[2].

намеша́ть, 被過 **-ме́шанный** 完 (不完 **наме́шивать**[2]) 〈*что* (または *чего́*) *во что*〉(口) 〈…を…に〉混ぜる: *н.* изю́му в те́сто パン生地の中に乾ぶどうを混ぜる.

наме́шивать[1] 不完 ⇨ намеси́ть.

наме́шивать[2] 不完 ⇨ намеша́ть.

намиби́ец, -бийца 男2 ナミビア人.

намиби́йский 形3 ナミビア(人)の.

Намиби́я 女6 ナミビア(南アフリカの国連信託統治領で事実上南アフリカ共和国が統治; 首都 Виндхук).

намилова́ться, -лу́юсь, -лу́ешься 完 (民話詩・俗) 心ゆくまで愛撫し合う (наласка́ться).

намин 男1 (医) (摩擦による家畜の皮膚の) 炎症箇

намина́ть 不完 ⇨ намя́ть. 『所, ただれ.

нами́нка, 複生 -нок 女3 **1** (獣医) =намин. **2** (方) まめ, たこ (мозо́ль).

намно́го 副 [ふつう副詞・形容詞の比較級と共に] ずっと, はるかに (гора́здо), 著しく: *н.* (больше [лу́чше, сильне́е] ずっと多く[よく, 強く] / Он *н.* вы́ше меня́. 彼は私よりずっと背が高い / Он *н.* сильне́е своего́ бра́та. 彼は弟よりずっと力持ちだ / Э́тот го́род *н.* ме́ньше, чем наш. この町は私たちの町よりずっと小さい / Его́ втора́я пье́са была́ не *н.* лу́чше пе́рвой. 彼の戯曲の第2作は第1作より飛び抜けてよいわけではない / Он пое́т *н.* ху́же, чем ра́ньше. 彼は前よりもずっと歌がへたになった / *н.* улу́чшить ка́чество проду́кции 製品の質を格段によくする. 『十字架.

намоги́льный 形1 墓の上の: *н.* крест 墓の上の

намо́бешь(ся), -мо́й(те) ⇨ намы́ть(ся).

намозо́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 ⇨ мозо́лить.

намока́ть 不完 ⇨ намо́кнуть. **-ка́ние** 中3.

намо́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -мо́к, -кла; 能過 -мо́кший 完 (不完 **намока́ть**) 濡れる, 混る (отсыре́ть): Оде́жда *~мо́кла* 『под дождём [от дождя]. 雨で服がびしょ濡れになった.

намо́л 男1 намолоть すること; 挽(ひ)いた穀粉の量.

намола́чивать 不完 ⇨ намолоти́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 『傷.

намо́лвка, 複生 -вок 女3 (方) うわさ, ゴシップ; 中

намоли́ть, -молю́, -мо́лишь 完 (不完 **намаlíвать**) ≪*кого́* (*что*)≫ (俗) しつこく頼んで(ある量)得る.

намоли́ться, -молю́сь, -мо́лишься; 命 -мо́лись 完 (俗) 心ゆくまで祈る[拝む]. 『殺した穀物の量.

намоло́т 男1 (農) **1** намолоти́ть すること. **2** 脱

намолоти́ть, -лочу́, -ло́тишь; 命 -лоти́; 被過 **-мо́лоченный** 完 (不完 **намола́чивать**) ≪*что*/*чего́*≫ (ある量)脱穀する: *н.* пшени́цы 小麦を脱穀する.

намоло́ть, -мелю́, -ме́лешь; 命 -мели́; 被過 **-мо́лотый** 完 ≪*что*/*чего́*≫ 1 (不完 **нама́лывать**) (ある量)挽(ひ)いて作る: *н.* муки́ ある量の粉を挽く. **2** (俗) ≪つまらぬことを≫さんざんしゃべる: *н.* вздо́ру くだらぬことをしゃべりまくる. 『長い間黙り通す.

намолча́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 (口)

намора́живать 不完 ⇨ намороди́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

намо́рдник 男1 **1** (犬・馬などの) 口輪, 口籠(くつ); (馬の鼻先にかける) 飼袋. **2** (ランプなどの) 保護カバー.

намори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 ≪*что*/*кого́-что*≫ (ある量・ふつうたくさん)毒殺する, 駆除する: *н.* тарака́нов ゴキブリをたくさん駆除する. **2** ≪*кого́* (*что*)≫ (俗) 疲れさせる, へたばらせる (утоми́ть). **3** ≪*что*/*чего́*≫ (ある量)水・溶液につけておいて硬くする・色をつける; (カラシなどの) 辛みをやわらげる (заглуши́ть); (炭火を) 消す: *н.* дре́весины ある量の木材を水・溶液につけておいて硬くする[着色する] / *н.* хре́ну ある量のサビの辛みをやわらげる.

намори́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (俗) へたばる, グロッキーになる (устать).

намороз́ить, -рожу́, -ро́зишь; 命 -ро́зь; 被過 **-моро́женный** 完 (不完 **намора́живать**) **1** ≪*что*/*чего́*≫ (ある量)凍らせて作る. **2** <…の>表面を凍らせる.

намороз́иться, -рожу́сь, -ро́зишься 完 (口) (長いこと寒気にさらされて)すっかり冷える[凍(こ)える].

нáморозь [女8] 表面に張った氷(層).

намóрщенный [形1] намóрщить の被過. ── 形 しわの寄った. しわだらけの.

намóрщивать(ся) [不完] ⇨ намóрщить(ся).

намóрщить, -щу, -щишь; -щенный 完 (不完 **намóрщивать, мóрщить**) ‹что› ‹額・鼻などに› しわを寄せる: *н.* лоб 額にしわを寄せる.

намóрщиться, -щусь, -щишься; -щенный 完 (不完 **намóрщиваться**) **1 а)** (額などに)しわが寄る. **b)** (不完 **мóрщиться**) (水面に)さざなみが立つ. **2** ‹人が› 顔をしかめる (помóрщиться).

намóст [男1] 《旧》=помóст, подмóстки.

намостúть, -мощу, -мостúшь; -мощённый, -щён, -щена́ 完 (不完 **намащáть**[1]) **1** ‹что› ‹...に› (砂利などを)敷く, 舗装する: *н.* дорóгу 道路を舗装する. **2** (不完 はまた **мостúть**) 《旧》‹橋・塀・床などを› 板[丸太]で作る; 張る (наст-лáть): *н.* пол 床を張る. 「場.

нáмость [女8] 《方》(川や湖の岸に造った)洗濯用の足

намотáть, -мочý, -мóчь; -тáнный 完 (不完 **намáтывать**) ‹что/чегó› **1** (不完 はまた **мотáть**[1]) ‹糸などを› 巻く, 巻きつける (накрутúть): *н.* на катýшку нúток 糸巻に糸を巻く / *н.* нá ногу портянку 足に足巻き布を巻く. **2** (くるむように)巻く, 巻きつける: *н.* косы́нку вокруг шéи ぐるぐるスカーフを巻く. **3** 巻いて作る: *н.* нéсколько клубкóв шéрсти 毛糸を巻いて糸玉をいくつか作る. **4** 《俗》無実の罪をきせる, いやな思いをさせる. ◇ *н.* (*себé*) *на ус* ⇨ усú. 「巻きつく.

намотáться[1], **-áется** 完 (不完 **намáтываться**[1]) **намотáться**[2] 完 (不完 **намáтываться**[2]) 《俗》 1 弁走して疲れる. **2** 心ゆくまで[長い間]放浪する.

намóтка [女3] **1** намотáть すること: *н.* прóволоки 針金を巻くこと. **2** 《口》巻かれたもの; 巻糸, 巻線.

намóточный [形1] намóтка 用の, 巻くための: *~ная* машúна 巻線機.

намочúть, -мочý, -мóчишь; -мочённый 完 (不完 **намáчивать**) **1** (不完 はまた **мочúть**) ‹что› 濡らす, しめらす; (水に)つける: *н.* бельё 洗濯物を水につける / *н.* полотéнце в водé *тавель* を水に浸す. **2** [完 のみ] ‹無通› 《口》水をこぼす; 水たまりを作る: *н.* на полý [床]に水をこぼす. **3** ‹что/чегó› 水[液体]につけて(ある量)作る: *н.* яблóк ある量のリンゴを水につける《保存用に》 / *н.* кож (なめすため)ある量の皮革を(タンニン液)につける.

намочúться, -мочýсь, -мóчишься; -мочúсь 完 **1** (不完 **намáчиваться**) 《口》濡れる, しめる. **2** 《俗》小便をもらす. 「やる.

намошéнничать 完 《口》詐欺をはたらく, いんちきをする

намýдрить, -рю, -рúшь; 命 -рú 完 《口》⇨ мýдрить 1. 「完 《口》=намýдрить.

намýдрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй

намýсливать 不完 ⇨ намýслить. **-ться** 被動.

намýслить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **намýсливать**) 《俗》=намýслить. 「被動.

намусóливать 不完 ⇨ намусóлить. **-ться** 被動.

намусóлить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **намусóливать**) ‹что› 《口》つばよだれだらけにする, つば[脂]だらけの指でよごす.

намýсорить, -рю, -ришь; 命 -ри | -рь 完 (不完 **мýсорить**) 《口》ごみ (мýсор) を散らかす: *н.* на полý [в кýхне] 床(台所)をごみだらけにする.

намутúть, -мучý, -мутúшь[-мýтишь]; 命 -мути́ | -мýть 完 ‹что› **1** 沈殿物[おり]を浮き上がらせる, にごす: *н.* водý 水をにごす / *н.* в колóдце 井戸の水をにごらせる. **2** ‹無通› も》《口》人の心を揺さ乱す, 騒がす, 混乱を起こさせる.

намутúться, -мутúтся | -мýтится 完 《口》にごる.

намýчать(ся) 完 《俗》=намýчить(ся).

намýчить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 《口》さんざん悩ませ[苦しめる].

намýчиться, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 《口》さんざん苦しむ[悩む]; さんざん苦労する: *н.* над проéктом 計画の作成にひと苦労する / *н.* с чертежóм 図面にひどくてこずる / *н.* с ребёнком 子供にさんざん手をやく / *н.* в дорóге 道中さんさんな目にあう.

намýштровáть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** 完 ‹когó-что› 《口》厳しく訓練する, しごく. 「'沖積層

намы́в [男1] **1** намы́ть (3, 4, 5) すること. **2** 《地質》

намывáть 不完 ⇨ намы́ть. **-вáние** [中3].

намывáться 不完 **1** ⇨ намы́ться. **2** намывáть

намы́вка [女3] намывáть (3, 4, 5) すること. しの被動

намы́нóй [形1] **1** 流水で運ばれた, 沖積した(наноéный): *н.* песóк 流砂 / *~ная* мель (河)州(†). **2** 沖積土が作る: *~ная* плотúна 水締めダム《水流に土砂を運ばせて作ったアースダム》. **3** 洗鉱[洗浄]で得られた: *~ное* зóлото 砂金.

намы́каться 完 《俗》いろいろ苦労しなから流浪する *н.* по свéту つらい世間を渡り歩く. ◇ *н. гóря* 《俗》

намы́ливать 不完 ⇨ намы́лить. 「辛酸をなめる

намы́ливаться 不完 **1** ⇨ намы́литься 1. **2** намы́ливать の被動.

намы́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **намы́ливать, мы́лить**) **1** ‹когó-что› 石けんを塗る[つける]: *н.* рýки 手に石けんをつける. **2** ‹что› ‹...に› 石けんを溶かす: *н.* водý 水に石けんを溶かす. ◇ *н.* [*гóлову* [*шéю*] *кому́* 《俗》...をこっぴどく叱る.

намы́литься, -люсь, -лишься; 命 -лься 完 **1** (不完 **намы́ливаться, мы́литься**) ‹自分の› 身体に塗る. **2** どこかへ行く[逃走する]支度をする.

намытáриться, -рюсь, -ришься 完 《俗》さんざん苦労を重ねる.

намы́ть, -мóю, -мóешь; 命 -мóй; 被過 **-мы́тый** 完 (不完 **намывáть**) **1** ‹что/чегó› 《口》(ある水洗いする: *н.* (мнóго) посýды (たくさんの)食器を洗う. **2** ‹что› 《俗》きれいに洗う (хорошó вы́мыть) *н.* рýки 両手をきれいに洗う. **3** ‹что› **a)** (また чегó ‹流水が› (ある量)運んでくる; (運んだものを)沖積させる: *н.* песóк 流水が砂を運ぶ / *Намы́ло* мнóго бýре-ломá. [無人動] 洪水でたくさんの風倒木が流れてきた. **b)** (浚渫(しゅんせつ)機で)(ある量の土砂を)浚渫する: *н.* 1000 (ты́сячу) кубомéтров грýнта 1000 立方メートルの土砂を浚渫する. **4 a)** (流水で)沖積土を作る. **b)** (浚渫された土砂で)〈堤防・ダムなどを〉作る. **5** ‹что/чегó› ‹砂金を›(ある量)洗浄する. ◇ *н. гóлову кому́* 《口》=*намы́лить гóлову.

намы́ться, -мóюсь, -мóешься; 命 -мóйся 完 (不完 **намывáться**) 《口》(自分の)身体をよく洗う.

намякáть 不完 ⇨ намя́кнуть.

намя́кнуть, -нет; 過 -мя́к, -кла 完 (不完 **намя́кать, мя́кнуть**[1]) (湿って)やわらかくなる: Сухари *~мя́кли*. 乾パンがしっかりとやわらかくなった.

намя́ть, -мну́, -мнёшь; 命 -мни́; 被過 **-мя́тый** 完 (不完 **наминáть**) **1** ‹что/чегó› (ある量)つぶす, こねる: *н.* глúны ある量の粘土をこねる / *н.* картóшки ジャガイモをすりつぶす. **2** ‹что› 《口》もみくちゃにする, 踏みつぶす (помя́ть). **3** ‹что› 《口》(こすって・圧して)傷める: *н.* нóгу [пáлец] 足[指]にすり傷を作る. ◇ *н.* [*бокá* [*шéю*] *кому́* 《俗》...をぶんなぐる, 打ちのめす (сúльно побúть). *н. хóлку кому́* ⇨ хóлка

нанáец, -найца [男2]; **-нáйка,** 複生 **-нáек** [女3] ナナイ人《アムール川下流に住むウラルアルタイ族, 旧称 гольд》. **-нáйский** [形3].

нанакúзм [男1] 《宗》シーク教《インドの宗教家 Нáнак がイスラム教を採り入れて改革したヒンズー教の一派》.

нанáшивать 不完 ⇨ наносúть[4]. **-ться** 被動.

нандý | **нáнду** [男] 《鳥》レア, アメリカダチョウ《南米産》(американский страус).

нанéжиться, -жусь, -жишься 完 《口》思う存分[長く]快適な気分にひたる.

нанесéние [中3] нанестú (6, 7, 8) すること: *н.* смáзочного мáсла на детáль 機械の細部に潤滑油を差すこと / *н.* на кáрту берегóвой лúнии 海岸線を地図に書き入れること / *н.* обúды 侮辱を加えること.

нанестú, -несý, -несёшь; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́; 能過 **-нёсший**; 被過 **-несённый, -сён, -сена́** 完 (不完 **наноси́ть**[2]) **1** ‹что/чегó› (ある量, ふつう多量に)持ってくる: *н.* подáрков どっさり贈物を持ってくる *н.* в дом грязи на сапогáх 泥をたくさん長靴につけたまま家の中へ持ち込む. **2 a)** ‹что/чегó› ‹流水が›運

んでくる, 〈風が〉吹き寄せる: Вéтер ~нёс сугро́б. 風で雪の吹きだまりができた / Водá ~несла́ сюда́ мно́го буреломá. 濁流に乗ってたくさんの風倒木が流れてきた. b) [[無人動]で] 〈風が〉匂い[音]を運んでくる. 3 〈風・流水が〉(運んできて)積み上げる: Нанесло́ мель. [無人動]川に浅瀬ができた / сугро́б, ~несённый за́ зиму 冬の間にできた雪の吹きだまり. 4 〈кого́-что на кого́-что〉 a) 《口》〈流水・風がぶつけて, 衝突させる: 坐礁させる: Ло́дку ~несло́ на мель. [無人動]舟が浅瀬に乗り上げた. b) [また [無人動]で] (全速力で走ってきて, 勢いよく)ぶつける: Ло́шади ~несли́ экипа́ж на столб. 馬が馬車を電柱に衝突させた. 5 [[無人動]で] 〈кого́-что〉《俗》(不意に)〈いやなものが〉生じる, 出現する: За что на нас ~несло́ таку́ю напа́сть? なんだってこんな災厄が我々に降りかかったのか. 6 〈что〉〈塗料などを〉塗る: ж. лак на карти́ну 絵にニスを塗る. 7 〈что〉 a) (地図などに)記入する, 書き入れる (отме́тить): ж. на ка́рту доро́гу 地図に道路を書き入れる. b) 描く, 〈模様などを〉つける: ж. на де́рево резьбу́ 木に彫刻をほどこす / ж. рису́нки на ткань 織物に模様を入れる. 8 [ある種の名詞と結合して] 〈что〉〈害・侮辱・打撃などを〉加える (причини́ть): ж. кому́ нож-ево́ю ра́ну ...をナイフで刺傷する / ж. кому́ смерте́льную обиду ...に致命的な侮辱を加える / ж. кому́ уро́н ...に損害を与える / ж. кому́ пораже́ние ...を打ちまかす / ж. кому́ уда́р по голове́ ...の頭に一撃をくらわせる. 9 〈что/чего́〉〈鳥が(ある量の)卵を〉産む (снести́). ◇ ж. визи́т кому́ ...を儀礼[公式]訪問する. чёрт [дья́вол] нанёс; нелёгкая нанесла́ (кого́-что)《俗》(非常にいやなものの出現について)いやなものが現われた.

нанизáть, -ни́жу, -ни́жешь; 命 -ни́жь; 被過 **-ни́занный** 完 (不完 **нани́зывать**, **низáть**) 〈что/чего́〉 1 (ある量)糸[針金]などに通す: ж. 「же́мчуг [би́сер] на ни́тку 真珠[ビーズ]を糸に通す / ж. грибы́ на па́лочку キノコを細い枝に通す. 2 糸に通して作る: ж. ожере́лье из раку́шек 貝殻を糸に通して首飾りを作る.

нанизáться, -ни́жется 完 (不完 **нани́зываться**) 〈чего́〉(糸・くし・棒などに)通される, (突き)さされる.

нани́зка, 複生 -зок 女3 《口》 1 нанизáть すること. 2 糸に通されたもの. 「器官の障害による.

нани́зм 男1 《医》 小人(こびと)症, 矮(わい)小発育《内分泌

нанизу́ 副 《俗》=внизу́.

нани́зывать 不完 1 ⇨ нанизáть. 2 =низáть 3: говори́ть, бессвя́зно ~зывая слова́ 脈絡のない言葉をつらねながらしゃべる. 「ни́зывать の被動.

нани́зываться 不完 1 ⇨ нанизáться. 2 **нанима́тель** 男6; **-льница** 女2 1 雇い主. 2 借り手, 賃借人: ж. кварти́ры 借家[間借り]人. **-льский** 形3.

***нанима́ть** 不完 〈кого́-что〉 1 ⇨ наня́ть. 2 間借りする (квартировáть): Она́ ~ма́ла кварти́ру у знако́мых. 彼女は知人宅に間借りしていた. 「の被動.

нанима́ться 不完 1 ⇨ наня́ться. 2 нанимать

на́нка 女1 《旧》南京木綿. **-ковый** 形1.

Нанкúн 男1 南京《中国揚子江(揚(ヤン)子江)下流都市》.

нано... 頭綴 「10 億分の 1; 微小」の意.

на́ново 副 《口》 あらためて, 改めて (вновь): ж. переде́лать рабо́ту 仕事をやり直す / написа́ть ж. 書き直す.

нано́метр 男1 ナノメートル《10 億分の 1 メートル》.

нанопланкто́н 男1 《動》微小プランクトン.

нано́с 男1 1 наносúть² 2 すること. 2 沖積土; (風で吹き寄せられた)雪山, 砂山.

наносеку́нда 女1 ナノ秒, ナノセカンド《10 億分の 1 秒》. **-дный** 形1.

наноси́ть¹, -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́; 被過 **-но́шенный** 完 (不完 **нана́шивать**) 〈что/чего́〉(何回かに分けて・ある量)持ってくる: ж. воды́ в ка́дку 水を桶に運んで入れる.

наноси́ть², -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 不完 ⇨ нанести́. 「7, 8) の被動.

наноси́ться¹, -но́сится 不完 наноси́ть² (1, 2, 3,

наноси́ться², -ношу́сь, -но́сишься 完 《口》 1 〈重い物を〉(たくさん)運んで疲れる, 運び疲れる: ж. дров 薪運びをして疲れる. 2 [通例 не と共に] 〈чего́〉必要なだけの量を運ぶ. 3 [通例 не と共に] 〈衣類・靴などが〉(ある期間)着用される: Э́ти сапоги́ до́лго не ~сятся. この靴はたいして長持ちしそうもない.

нано́сный 形1 1 風[流水]が運んできた, 沖積の: ж. песо́к 流砂 / ~ная мель (川の)州(*) / ~ная по́чва 沖積土 / ~ные боле́зни 《旧》伝染病 / ж. лес 流木. 2 固有のものでない, 借物の, 外来の: отличи́ть самобы́тное от ~ного 固有 本来の物と外来の物[本物と借物]を区別する / ~ные иде́и 外来の思想. 3 《旧》中傷の, 誹謗(ひぼう)の, 虚偽の (лжи́вый).

на́нсук 男3 ガス巾(ぎぬ), インドモスリン《下着用布地》. **-совый** 形1. 「通の要衝.

Наньчáн 男1 南昌(ナンチャン)《中国南東部の水上交

нанюхáть 完 (不完 **нанюхúваться**) 〈чего́〉《口》 1 〈кого́-что〉(匂いで)発見する, 嗅ぎ分ける. 2 〈что〉〈犬などが〉嗅ぎまわってよごす.

нанюхáться 完 (不完 **нанюхúваться**) 〈чего́〉《口》 1 思う存分嗅ぐ: ж. цветóв 心ゆくまで花の香りを嗅ぐ. 2 嗅ぎすぎて気持ち悪くなる: ж. эфи́ра エーテルを嗅ぎすぎて気持ち悪くなる.

нанюхúвать(ся) 不完 ⇨ нанюхáть(ся).

наня́нчиться, -чусь, -чишься; 命 -чись 完 《口》たっぷり[長い間]子供の守(も)をする.

нанятóй 形1 《口》 1 借りた (взя́тый внаём): ~та́я кварти́ра 借家[借間]. 2 雇われた: ~та́я гувернáнтка おかかえ家庭教師.

***наня́ть**, найму́, наймёшь; 命 найми́; 過 на́нял, -ла́, -ло; 能過 **наня́вший**; 被過 **на́нятый**, -нят, -та́, -о 完 (不完 **нанима́ть** 1) 1 〈кого́-что〉〈…を〉雇う: ж. кого́ на рабо́ту …を仕事に雇う / ж. 「рабо́чих [гувернáнтку] 労働者[女家庭教師]を雇う. 2 〈что〉 a) 借りる, 賃借りする; 〈乗物を〉雇う: ж. изво́зчика 辻馬車をひろう / ж. ло́дку ボートを借りる. b) 〈部屋などを〉借りる(снять): ж. кварти́ру 間借りする.

наня́ться, найму́сь, наймёшься; 命 найми́сь; 過 на́нялся | 《口》 наня́лся, -ла́сь, -ло́сь; 能過 **-ня́вшийся** 完 (不完 **нанима́ться**) 〈к кому́/у кого́〉〈…のところに〉雇われる: ж. 「в рабо́чие [рабо́чим] 労働者に[として]雇われる / ж. на рабо́ту 仕事に雇われる / ж. коло́ть дрова́ 薪割りに雇われる. ◇ как [сло́вно, бу́дто] ~нялся́ [~нялась́] (旧) 一生懸命に, 夢中になって; 〈自然現象につき〉猛烈に: Ло́ди ещё овсá не убрáли, а дóждик слóвно ~нялся́. みんながまだ燕麦の取入れも済んでないというのにあいにくひどい雨が降ってきた.

наобещáть, 被過 **-обéщанный** 完 〈что/чего́〉《口》余りにもたくさん約束する: ж. гóру) гостúнцев お土産をどっさり約束する / ж. с три кóроба ⇨ кóроб.

***наоборóт** 副 1 (位置・方向につき)逆に, 反対に, あべこべに: надéть фура́жку ж., козырько́м назáд 制帽をうしろまえにかぶる / прочитáть слóво ж. 語を逆に読む. 2 a) (事につき)逆に, 反対に; 逢って (инáче), 別な具合に (по-другóму); 曲解して (превратно): дéлать что ж. …をあべこべにやる / понимáть ж. 逆にとる, 曲解する / поступúть ж. 正反対の行動をする / Чáсто бывáет ж. これとは反対の場合もしばしばある / Всё пошлó ж. なにもかもがあべこべになった / Вышло [Получúлось] ж. 逆の結果になった, 期待がはずれた. b) [и, или と共に] またその逆である: Если он рабóтает, то онá отдыхáет. И ж. 彼が働いていると彼女は休むし, またその逆である. — [種入語] それどころか, かえって (напротúв): Я, и., так не дýмаю. 私はむしろ逆の考えだ / Он не рассердúлся, а, ж., рассмея́лся. 彼は怒るどころか, げらげら笑いだした. — 圏 《否定の返事・応答》《口》そうではない, とんでもない (вóвсе нет): Вам нездоровúтся? — *И.*, я совсéм здоро́в. からだの具合が悪いのではありませんか—とんでもない, ぴんぴんしてますよ.

наобýм 副 《口》当てずっぽうに (наугáд, науда́чу), よくも考えずに, てまかせに; 行き当たりばったりに: говори́ть ж. てまかせにしゃべる / отвéтить ж. いいかげんに答える / идти́ вперёд ж. 当てずっぽうに前進する. ◇ ж. ла́заря ⇨ ла́зарь.

H

наодеколо́нить(ся) [-d't-], -ню(сь), -нишь(ся); 命 -нь(ся) 完 ⇨ одеколо́нить(ся).

наозорнича́ть 完 〔口〕さんざん腕白[乱暴]をする.

наозорни́чать 完 〔口〕さんざん腕白[乱暴]をする.

наозорова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й 完 〔俗〕＝наозорни́чать.

наоко́нник 男3 **1** 窓かまち. **2** (防寒用)窓敷居カバー〔綿入り・ラシャの〕.

наоко́нный 形1 窓の表面の; 窓の上の. 「ча́ть.

наора́ть, -ору́, -орёшь; 命 -ори́ 完 〔口〕＝накри-

наора́ться, -ору́сь, -орёшься; 命 -ори́сь 完 〔俗〕＝накрича́ться.

наосо́бицу 副 〔方〕特別に, 独自に, 他から離れて〈особня́ком〉: держа́ть себя́ *н.* ひとり超然としている.

наостри́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 〔口〕 **1** 〈*что*〉鋭くする, とがらせる, 研(と)く; 〈感覚などを〉鋭くする: *н.* бри́тву かみそりを研ぐ / *н.* слух 耳をすます[そばだてる] / *н.* аппети́т 食欲をつける. **2** さんざん皮肉[しゃれ]を言う.

наотвя́л 副 満腹するまで.

наотка́з 副 〔俗〕まったく, すっかり(совсе́м): *н.* замёрзнуть すっかり凍(こ)える.

наоткрыва́ть 完 〈*что*/*чего́*〉〔口〕(ある量, ふつう多量に)発見する: *н.* и́стин たくさんの真理を発見する.

наотлёт 副 〔俗〕脇(ﾜｷ)の方へ, 脇にそれて(в сто́рону).

нао́тмашь 副 **1** 右手を左肩先から振りおろすようにして; 思いきり(со всего́ разма́ха): бить [уда́рить] кого́ *н.* 力まかせに…をぶんなぐる / руби́ть *н.* 袈裟(ｹｻ)がけに切りおろす. **2** 手を体から離して.

наотре́з 副 きっぱり, 断固として(реши́тельно): *н.* отказа́ться きっぱりにべもなく]断わる.

нао́хаться 完 〔俗〕さかんに «ох!» と吐息をつく.

наохо́титься, -охо́чусь, -охо́тишься; 命 -охо́ться 完 〔俗〕心ゆくまで[思う存分]猟をする.

нао́хривать 不完 ⇨ нао́хрить. **-ться** 被動.

нао́хрить, -рю, -ришь; 命 -ри 完 〔不完 **нао́хривать**, **о́хрить**〉〈*что*〉〔口〕黄土[オーカー]を塗る.

напада́тельный, -лен, -льна 形 〔旧〕＝наступа́тельный.

***напада́ть**, -дает; 過 -дал, -ла 完 〔不完 напада́ть²〕たくさん落ちる[落ちてたまる]: В саду́ *~дало* мно́го я́блок. 庭にリンゴがたくさん落ちた / *Н~дало* мно́го сне́га. 雪がたくさん積もった.

***напада́ть¹**, 能現 **-да́ющий** 不完 ⇨ напа́сть¹.

напада́ть², -да́ет 不完 ⇨ напа́дать.

напада́ющий 形4 напада́ть¹ の能現. ═ 男名 〔スポーツ〕(サッカーなどの)前衛, フォワード (↔ защи́тник).

***нападе́ние** 中3 **1** 攻撃, 襲撃: вооружённое *н.* 武力攻撃 / отразить *н.* 攻撃を撃退する / подвёргнуться *~нию* с во́здуха 空襲を受ける / *н.* зве́ря 野獣の襲撃. **2** 集合 〔スポーツ〕(サッカーなどの)前衛, フォワード (↔ защи́та).

напа́дки, -док 複 非難 (обвине́ния), 論難, 言いかかり (придира́ки): переруга́ться *~ками* 非難される [因縁(ｲﾝﾈﾝ)をつけられる] / вы́ступить с ли́чными *~ками* на кого́ …に人身攻撃を加える.

напа́ивать¹ 不完 ⇨ напои́ть 2. **-вание**¹ 中3.

напа́ивать² 不完 ⇨ напая́ть. **-вание**² 中3.

напа́иваться¹ 不完 напа́ивать¹ の被動.

напа́иваться² 不完 **1** ⇨ напая́ться. **2** напа́ивать² の被動.

напа́йка, 複生 -пае́к 女3 **1** 〔＜напаять〕はんだ付け(すること). **2** はんだ付けした部分[物].

напа́костить, -кощу, -костишь; 命 -кости; 被過 -кощенный 完 ⇨ па́костить (1b), 3).

напа́костничать [-s'n'-] 完 ⇨ па́костничать.

напа́лзывать 不完 〔俗〕＝наполза́ть.

напа́лм 男1 〔化〕ナパーム〔油脂焼夷弾・火炎放射器用化学物質〕. **-мовый** 形1: *~вая* бо́мба ナパーム弾.

напа́ливать 不完 ⇨ напали́ть. 「ривать の被動.

напа́ливаться 不完 ⇨ напа́риться. **2** напа-

напа́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **напа́ривать**) **1** 〈*что*/*чего́*〉(ある量)ふかして[蒸して]作る: *н.* горо́ху ある量のエンドウﾏﾒを蒸す. **2** 〈*кого́-что*〉〔口〕(蒸風呂で)気のむむまで枝葉(ｴﾀﾞﾊﾞ)でたたく: *н.* спи́ну в ба́не 蒸風呂で枝葉を使って思う存分背中をたたく.

напа́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **напа́риваться**) 〔口〕蒸風呂で心ゆくまで枝葉で体をはたく(発汗をうながすため). 「(の片方). 相棒

напа́рник 男3; **-ница** 女2 〔口〕2人組労働者

напа́рывать¹ 不完 ⇨ напоро́ть¹.

напа́рывать² 不完 ⇨ напоро́ть² 1.

напа́рываться 不完 ⇨ напоро́ться.

напа́рье 中2 ねじ錐(ｷﾘ), (ハンドﾙ付き)らせん錐(ｷﾘ).

напаса́ть¹ 不完 ⇨ напасти́¹.

напаса́ть² 不完 ⇨ напасти́².

напаса́ться 不完 **1** ⇨ напасти́сь¹. **2** напаса́ть¹ の被動. 「(俗)あれこれ卑劣な[けしからぬ]ことをする.

напаску́дить, -ку́жу, -ку́дишь; 命 -ку́дь 完

напасти́¹, -су́, -сёшь; 命 -си́; 過 -нёс, -сла́; 能過 **-пёсший**; 被過 **-пасённый**, -сён, -сена́ 完 (不完 **напаса́ть**¹) 〈*что*/*чего́*〉(俗)(ある量, ふつう多量に)かくわえる, 用意する: *н.* де́нег 旅のお金を余計に備えて金をたくわえる / *н.* дров на зиму 冬にそなえて薪をたくわえる.

напасти́², -су́, -сёшь; 命 -си́; 過 -нёс, -сла́; 能過 **-пёсший** 完 (不完 **напаса́ть**²) 〈*кого́-что*〉たっぷり[長い間]放牧する.

напасти́сь¹, -су́сь, -сёшься; 命 -си́сь; 過 -нёсся, -сла́сь; 能過 **-пёсшийся** 完 (不完 **напаса́ться**) 〈*чего́*〉[多く否定形で]〔口〕〈必要量を〉たくわえる, 用意する: На э́ту пе́чку дров не *~сёшься*. この暖炉じゃ薪はいくらあっても足りない.

напасти́сь², -пасётся; 過 -нёсся, -сла́сь; 能過 **-пёсшийся** 完 〔口〕〈家畜が〉十分に放牧される.

***напа́сть**¹, -падý, -падёшь; 命 -пади́; 過 -нёс, -ла́; 能過 **-пе́вший** 完 (不完 **напада́ть**¹) **1** 〈*на кого́-что*〉 **а**) (…を)襲う, 襲撃[攻撃]する (атакова́ть) (↔ защити́ть): *н.* враспло́х 不意打ちをかける / *н.* на 'врага́ [неприя́тельскую кре́пость] 敵[敵の要塞]を攻撃する / На него́ *~нёл* 'тигр [разбо́йник]. 彼は虎[強盗]に襲われた. **b**) 〈害虫などが〉大量に現われる: На посе́вы *~нёла* саранча́. バッタの大群が(種をまいた)畑を襲った. **2** 〈*на что*〉〔口〕〈食物や飲物に〉飛びつく(набро́ситься): *н.* на лимона́д レモン水に飛びつく. **3** 〈*на кого́* (*что*)〉〔口〕〈…に〉(言葉で)攻撃する, 食ってかかる, 非難する: Рецензе́нт напра́сно *~нёл* на кни́гу. 書評子は理由もなくその本にけちをつけた. **4** 〈*на кого́* (*что*)〉〈感情などが〉襲う, (不意に)とらえる: На него́ *~нёла* тоска́. 彼はふさぎの虫に襲われた / На меня́ *~нёла* дремо́та [рбо́сть]. 私は急に眠くなった[おじけづいた]. **5** 〈*на кого́-что*〉 **а**) (偶然)発見する, 見つける, …に)行き当たる: *н.* на след 足跡を見つける, 手がかりをつかむ / *н.* на золотоно́сную жи́лу 金鉱脈を発見する; 〈転義〉幸運にぶつかる / *н.* на интере́сную кни́гу おもしろい本を見つける / *н.* на проста́ка とんまに出くわす. **b**) 〈妙案などを〉思いつく, 頭に浮かぶ: *н.* на хоро́шую 'мысль [иде́ю] いい考えが頭に浮かぶ, いいことを思いつく. **c**) (人生において)出くわす, 出会う. ◇ *едуи́ ~нёл на кого́* ⇨ едуи́. *н. на золоту́ю жи́лу* ⇨ жи́ла¹. *не на 'того́ [ту] ~нёл=не на 'дурака́ [ду́ру] ~нёл=не на 'тако́вского [тако́вскую] ~нёл* 相手を誰だと思っているんだ, 見くびるな. 「=напада́ть

напа́сть², -падёт; 過 -нёл, -ла; 能過 **-пе́вший** 完

напа́сть³ 女8 〔口〕不幸(несча́стье), 災難(беда́) 【類語】⇨ несча́стье.

напаха́ть, -пашу́, -пашешь; 命 -паши́; 被過 **-па́ханный** 完 (不完 **напа́хивать**) 〈*что*/*чего́*〉 **1** 〈ある面積を〉耕す: *н.* земли́ ある面積の土地を耕す / *н.* пять гекта́ров 5ヘクタールを耕す. **2** 〈*что*/無変〉〔俗〕へまをしでかす, 間違う.

напаха́ть, -пашу́, -пашешься 完 **1** 〔俗〕たっぷり[疲れるまで]耕す. **2** (不完 **напа́хивать**) (ある量)耕す.

напа́хивать 不完 ⇨ напаха́ть. 「(ある量)耕す.

напа́хиваться, -ается 不完 **1** ⇨ напаха́ться 2.

2 напа́хивать の被動.

напа́хать, 被過 **-танный** 完 〈что/чего́〉(攪拌(かく)してある量)作る: *н.* ма́сла 攪拌してある量のバターを作る.

напа́чкать 完 ⇨ па́чкать 1b). 「る.

напа́чкаться 完 (不完 **па́чкаться**) 《口》〈чем〉〈…で〉身体をよごす.

напа́ять, 被過 **-пая́нный** 完 (不完 **напа́ивать**[2]) **1** 〈что〉はんだ付けする: *н.* запла́тку на кастрю́лю 鍋にはんだで小さなつぎを当てる. **2** 〈что/чего́〉はんだ付けして(ある量を)作る: *н.* [кастрю́ль [жестя́нок] はんだ付けしてある量の鍋[ブリキかん]を作る.

напа́яться 完 (不完 **напа́иваться**[2]) はんだで付く; はんだ付けで長くされる.

напе́в 男1 《音》旋律, メロディー, 節(ふし)(мело́дия).

напева́ть 不完 **1** ⇨ напе́ть. **2** 〈что/無補〉〈歌を〉口ずさむ, 低い小さな声で歌う. **-ва́ние** 中3.

напева́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ напе́ться. **2** 〈音・メロディー か〉口をついて出てくる. **3** напева́ть の被

напе́вно 副 歌うように, いい調子で. 「過調子で.

напе́вный, -вен, -вна 形1 歌うような(певу́чий), 音楽的な(мелоди́чный): *н.* го́лос 歌うような声 / *~ная* речь 歌うような話し方 / *~ные* стихи́ 旋律のきれいな詩. **-ность** 女8.

напе́й(ся), напе́йте(сь) ⇨ напи́ть(ся).

напека́ть 不完 ⇨ напе́чь. **-ться** 被動.

напеки́(те), -пеку́(сь) ⇨ напе́чь(ся).

напе́ливать(ся) 不完 ⇨ напе́нить(ся).

напе́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **напе́нивать**) 〈что/чего́〉**1** 《口》(かきまぜて)泡をたてる(взбить пе́ной): *н.* мы́ла для бритья́ shaving soap を泡だてる. **2** 《旧》(発泡性の液体で)いっぱいにする: *н.* по́лную кружку́ пи́ва 泡だつビールをジョッキになみなみとつぐ.

напе́ниться, -нится 完 (不完 **напе́ниваться**) 泡だらけになる, 泡だつ(вспе́ниться).

на́нерво 副 《俗》最初に(сначала), まず第一に, 何よりもまず(прежде всего́). ◇ ***пе́рво-н.*** 《口》何よりもまず.

напереби́й 副 先を争って, われがちに: Все заговори́ли *н.* 皆先を争ってしゃべりだした.

напереве́с 副 銃口[槍]を前へ向けて: взять [держа́ть] винто́вку *н.* 銃を構える[構えている].

напереге́нки | **-го́нки** | 《俗》**-го́нку** 副 《口》(相手を перегоня́ть しようと)先を争って: бежа́ть [плыть] *н.* 先を争って走る[泳ぐ], 競走[競泳]する.

напереду́ 副 《俗》**1** 前方へ(вперёд). **2** あらかじめ, 前もって(зара́нее); まず, 何よりも先に: знать *н.* いわれぬ先から知っている. ◇ ***зади́ом н.*** ⇨ зади́ом.

напереко́р 副 逆に, (予期したのとは)反対に: говори́ть *н.* 予期に反することを言う / Он всегда́ де́йствует *н.* 彼はいつも横車を押す / идти́ *н.* 逆らう, 背く / Всё не так, всё *н.* 何もかも思うようにいかない. **—** 前 〈*кому́-чему́*〉〈…に〉反して, 逆らって(вопреки́): *н.* судьбе́ 運命に逆らって / *н.* жела́ниям 希望に反して / *н.* [обы́чаю [общему́ мне́нию] 慣例[みんなの意見]に逆らって.

напереко́ски 副 《俗》はすに, 筋違いに(на́искось).

напереко́сок 副 《俗》=на́искось.

напереко́сить 副 《俗》曲がって, 斜めに, 脇(道)へ[に]; 《俗》悪い方へ.

наперекрёст 副 **1** 《口》十文字に, 十字形に. **2** 《旧》=наперере́з. 「(поочерёдно).

напереме́нку 副 《口》交互に, 順番に, かわるがわる

наперере́з 副 (誰かの進路・道路・川などを)横ぎって, 一直線に(напрями́к): бежа́ть *н.* ひとの行手を横ぎって駆けて行く / Чтобы сократи́ть путь к о́зеру, Серге́й взял *н.* через тропи́нку. 湖へ近道しようとしてセルゲイは細道を横ぎっていった. **—** 前 〈*кого́-чего́/кому́-чему́*〉〈…の〉行手を横ぎって: бежа́ть *н.* коля́ски 馬車の前方を駆け抜ける / Торпе́да пронесла́сь *н.* на́шему ку́рсу. 魚雷が我々の進路を横ぎって行った.

напереры́в 副 競って, 先を争って(наперебо́й): Все заговори́ли *н.* 皆われ先にとしゃべりだした.

напере́ть, -пру́, -прёшь; 命 -при́; 過 -пёр, -пёрла; 能過 **-пёрший**; 被過 **-пёртый**; 副動 **-пере́в** | **-пёрши** 完 **1** (不完 **напира́ть**) 〈*на кого́-что*〉《俗》押す, のしかかる(нажа́ть): *н.* на дверь ドアを押す / В толпе́ на него́ си́льно *~пёрли*. 人込みで彼は強く押された. **2** 〈無補〉《俗》(大勢の人が)群がり集まる(скопи́ться): В зал *~пёрло* мно́го наро́ду. ホールへ人が大勢つめかけた. **3** 〈что/чего́〉 **a)** 《俗》(たくさん)運び込む[持ち込む]: *Напёр* в ко́мнату дров. 部屋に薪をたくさん運び込んだ. **b)** 《俗》(こっそり)盗む.

напере́ться, -пру́сь, -прёшься; 命 -при́сь; 過 -пёрся, -пёрлась; 副動 **-пёршись** 完 **1** 〈чего́〉《俗》=напере́ть 2. **3** (不完 **напира́ться**) 《俗》ふんばる, 力を入れる.

наперехва́т 副 《俗》 **1** 行手を横ぎって(наперере́з). **2** 先を争って, われ先に(наперебо́й).

наперечёт 副 すっかり, 全部, 残らず (целико́м): знать [по́мнить] *н.* 全部知っている[覚えている].

— 述語 [名詞は複数主格または生格] 数えるほどしかない(немно́го): Таки́е специали́сты, как он, *н.* 彼のような専門家は数えるほどしかいない. 「袋, カバー.

напе́рник 男3 《口》(羽ぶとん用の)ふとんがわ; (枕の

напе́рсник 男3; **-ница** 女2 **1** 《旧》寵(ちょう)愛を受けている者; [女 のみ] 愛妾, 情婦(любо́вница). **2** (古典劇で)主人公の信頼を得ている友人. **3** [男 のみ] (乗用馬の)むながい.

напе́рсный 形1 《宗》胸(пе́рси)につける: *н.* крест (司祭に授与される)胸につける十字架.

напёрсток, -тка 男3 **1** 指ぬき. **2** 《方》紡車をよくまわすための錘. **3** 《旧語》いとし子. ◇ ***не бо́лее ~тка = ме́нее ~тка – с н.*** 指ほどの, 非常に小さい: ку́колка *с н.* ごく小さなお人形.

напёрсточный 形1 напёрсток の. ◆ **~ная трава́** 《植》=напёрстянка.

напёрстянка, 複生 **-нок** 女3 《植》ジギタリス《花の形か напёрсток に似ている》.

напёртый 形1 напере́ть の被過.

напе́ртывать 不完 ⇨ напе́ртить. **-ться** 被動.

напе́ртить, -чу, -чишь; 命 **-чи**; 被過 **-ченный** 完 (不完 **напе́ртывать**) 〈что〉〈…に〉胡椒をたっぷりかける: *н.* суп スープにたっぷり胡椒をかける.

напестри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 **-ри́**; 被過 **-рённый, -рён, -рена́** 完 〈что/無補〉《口》ひどくけばけばしく[はで]にする: *н.* расцве́тку мате́рии 布地の柄を派手にする / *н.* в карти́не ве́щи́ はでな色を使う.

напетля́ть 完 **1** 《口》 **a)** 〈川などが〉蛇行する; (ある距離を)迂回する. **b)** 〈ウサギなどが〉ジグザグ形に足跡を残す. **2** 《俗》こんがらかす, 混乱させる(напу́тать).

напе́ть, -пою́, -поёшь; 命 -по́й; 被過 **-пе́тый** 完 (不完 **напева́ть** 参照) **1** 〈что/чего́〉〈たくさんの歌を〉歌う: *н.* мно́го пе́сен たくさんの歌曲を歌う. **2** 〈что〉《口》…の節(ふし)[メロディー]を口ずさむ, 声だけで歌ってみる: *н.* рома́нс в тра́нспозиции ロマンスのひと節を歌ってみる. **3** 〈что〉(レコードに)〈歌を〉吹き込む: *н.* а́рию на пласти́нку アリアをレコードに吹き込む / *н.* (грамофо́нную) пласти́нку レコードに歌を吹き込む. **4** 〈что/чего́〉《口》歌ってみる結果を招く: *н.* себе́ го́ре 歌で災を招く. **5** 〈что〉歌ってある気分をもたらす: *н.* кому́ на ду́шу грусть 歌を歌って…を物悲しい気分にさせる. **6** 〈無補〉《俗》不快な[失礼な]ことをくどくどと言う; 陰口をたたく. ◇ ***н. в у́ши*** 《俗》=напе́ть 6.

напе́ться, -пою́сь, -поёшься 完 (不完 **напева́ться** 参照) 《口》心ゆくまで[気のすむまで]歌う. 「中3.

***напеча́тать** 完 ⇨ печа́тать (1, 2, 4). **-тание**

напеча́таться 完 **1** 《口》〈印刷物が〉刷り上がる. **2** (不完 **печа́таться** 参照) (自分の書いたものを新聞・雑誌に)掲載する: *н.* в журна́ле 雑誌に自作を発表する

напечатлева́ть 不完 ⇨ напечатле́ть. 「る.

напечатлева́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ напечатле́ться. **2** напечатлева́ть の被動.

напечатле́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й; 被過 **-лённый, -лён, -лена́** | **-ле́нный, -ле́н, -лена́** 完 (不完 **напечатлева́ть**) 〈что〉《旧文》跡を残す; (心に)とどめる, 刻みつける; 印象づける. ◇ ***н. поцелу́й на чём*** 《旧文》…に接吻する.

напечатле́ться, -е́тся 完 (不完 **напечатле́ва|ться**) 《旧文》〈跡が〉つく, 残る; 〈心に〉残る, 刻まれる.

напе́чь, -пеку́, -печёшь, …, -пеку́т; 命 -пеки́; 過 -пёк, -пекла́; 能過 **-пёкший**; 被過 **-печённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **напека́ть**) **1** 〈*что/чего́*〉(ある量)焼く, 焼いて作る: *н.* пирого́в ある量のパイを作る. **2** 《口》日が照りつける: *Со́лнце ~пекло́* го́лову. ≒【無人動】 *Напекло́* го́лову 頭に日が照りつけた. **3** 〈*что*〉《俗》急いでいいかげんに作り上げる: *н.* це́лые деся́тки рома́нов 何十もの小説を書きなくる.

напе́чься, -пеку́сь, -печёшься, …, -пеку́тся; 命 -пекись; 過 -пёкся, -пеклась 完 《口》うんと日に当たる[やける]: *Напёкся* на пля́же. 浜辺でうんと日に

***напива́ть(ся)** 不完 ⇨ напи́ть(ся). 」焼けた.

напи́ливать 不完 ⇨ напили́ть. **-вание** 中3.

напили́ть, -пилю́, -пи́лишь; 命 -пили́; 被過 **-пи́ленный** 完 (不完 **напи́ливать**) 〈*что/чего́*〉(ある量)(鋸で)挽(ひ)く, 挽いて作る: *н.* дров на зиму 冬にそなえて相当量の薪を挽いておく.

напи́лок, -лка 男3 《口》やすり. **-лочный** 形1 やすりで作った: *~ная* резьба やすりで作った彫刻.

напи́льник 男3 やすり: кру́пный [гру́бый] *н.* 粗(ら)目やすり / ме́лкий *н.* 仕上げやすり.

напина́ть 完 〈*кого-что*〉《俗》嫌える, 嫌とはす.

напира́ть 不完 **1** ⇨ напере́ть 1. **2** 〈*на кого-что/*【無補】〉 **a)** 《口》【軍】圧迫する, 圧力を加える. **b)** 〈岩・山・草木などが〉(繁茂して)〈…まで〉せまる, 押し寄せる. **3** 〈*на что*〉《口》 **a)** 〈…を〉重要視する, 強調する: *н.* на необходи́мость пое́здки 旅行の必要性を強調する. **b)** (話の中で)〈ある音を〉はっきり発音する: говори́ть, *~ра́я* на «о» о をはっきり発音しながら話す.

напира́ться 不完 ⇨ напере́ться 3.

написа́ние 中3 **1** 書くこと. **2** 書体, 書き方: двоя́кое *н.* бу́квы «д» 《口》д 字の 2 様の書き方 [*д, g*]. **3** 綴り, スペリング; пра́вильное *н.* сло́ва 単語の正しい綴り.

напи́сать, -аю, -аешь 完 ⇨ пи́сать.

***написа́ть,** -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́; 被過 **-пи́санный** 完 ⇨ писа́ть.

◇ *на лбу́ ~пи́сано что у кого́* ⇨ лоб. *на лице́* [*у кого́* [*чьем*] *~пи́сано что* …ということが顔に書いてある, …の顔を見れば…であることがよく分かる: *На лице́* его *~пи́сана* доброта. 彼はいかにも[見るからに]人のよさそうな顔をしている. *на роду́ ~пи́сано* 運命づけられている(ことが定められている): Кому́ что *на роду́ ~пи́сано*, того́ не обойдёшь. 運命は避けられぬ.

написа́ться, -пишу́сь, -пи́шешься 完 《口》 **1** 思う存分書く. **2** 〈書いた・描いたものが〉(何らかの程度に)仕上がる (*вы́йти, получи́ться*), できばえが…だ: В пи́сьмах всё нам ка́жется, что не так *~пи́шется*. いつも感じることだが手紙のなかではどうも胸の内をそのまま

напи́сять 完 =написа́ть. 」伝えることができない.

напита́ть, 被過 **-пи́танный** 完 **1** 〈*кого́-что*〉《旧・口》十分食わせる(nакормить): *н.* голо́дных 腹をすかした者に十分食わせてやる. **2** 【不完 **напи́тывать**】〈*что чем*〉 **a)** 〈液体を〉たっぷりしみ込ませる (пропита́ть): *н.* гу́бку водо́й 海綿に水を吸わせる / По́чва была *~пи́тана* водо́й. 土壌はたっぷり水を吸っていた. **b)** 〈空気を〉(匂いで)満たす: Во́здух был *~пи́тан* древе́сным за́пахом. 大気は木の香りがみなぎっていた.

напита́ться 完 **1** 〈*чем*/【無補】〉《口, おどけて》たらふく食う(нае́сться). **2** (不完 **напи́тываться**) 〈*чем*〉 **a)** 〈液体を〉十分吸い込む, 吸い込んで湿る: Земля́ *~та́лась* водо́й. 大地がたっぷり水を吸い込んだ. **b)** 〈匂いが〉大気に充満する.

***напи́ток,** -тка 男3 飲み物, 飲料: спиртны́е [кре́пкие] *~тки* アルコール飲料 / прохлади́тельные *~тки* 清涼飲料水 / безалкого́льные *~тки* ソフトドリンク.

напи́тывать 不完 ⇨ напита́ть 2.

напи́тываться, -ается 不完 **1** ⇨ напита́ться 2. **2** напи́тывать の被動.

напи́ть, -пью, -пьёшь; 命 -пе́й; 過 напи́л, -ла́, напи́ло 完 (不完 **напива́ть**) 〈*что/чего́*〉《俗》(ある量)飲む.

***напи́ться,** -пью́сь, -пьёшься; 命 -пе́йся; 過 -пи́лся | 《旧》-пи́лся, -пила́сь, -пило́сь | -пи́лось 完 (不完 **напива́ться**) **1** 〈*чего́*/【無補】〉十分飲んで渇きをいやす, 心ゆくまで飲む: *н.* воды 思う存分水を飲む / *н.* ча́ю お茶を好きなだけ飲む / дать [подать, принести́] кому́ *н.* (のどの渇いている人に)水[飲物]を好きなだけやる[だしてやる, 持ってきてやる] / попроси́ть *н.* 水を飲ませてくれという / *н.* из кувши́на 水差しから水を飲む. **2** 酔っぱらう: *н.* пья́ным [допья́на, до бе́лой горя́чки, до преде́ла] したたかに酔う / *н.* 『мертве́цки [вдре́безги] へべれけに酔う.

напиха́ть, 被過 **-пи́ханный** 完 (不完 **напи́хивать**) 〈*что/чего́*〉《口》(乱雑に)詰め込む, ぎゅうぎゅう詰めにする: *н.* вещей в чемода́н=*н.* чемода́н вещами トランクに身のまわり品を詰め込む / ту́го *~пи́ханная* су́мка с провизией 食料品がぎっしり詰まったバッグ.

напиха́ться, -а́ется 完 (不完 **напи́хиваться**) 《俗》 **1** 押し合いながら(大勢)入る: *Н~ха́лось* в трамва́й мно́го наро́ду. 押し合いながら大勢電車に乗ってきた. **2** 〈*чем*〉〈…を〉詰め込む: *н.* хле́бом パンを腹一杯詰め込む.

напи́хивать 不完 ⇨ напиха́ть. 」хивать の被動.

напи́хиваться 不完 **1** ⇨ напиха́ться. **2** напи́хивать の被動.

напи́чкать, 被過 **-канный** 完 ⇨ пи́чкать.

напи́чкаться 完 〈*чего́/чем*〉《俗》(悪いものを意に反して)たくさん食べる[飲む]; 食べ[飲み]すぎる: *н.* лека́рств 薬を飲みすぎる.

напла́в 男1 《漁》浮子(ふ) (поплавок).

напла́вать 完 〈*что*〉《口》 **1** 航海によって〈何かを〉得る. **2** 〈ある距離を〉航海する.

напла́ваться 完 《口》思う存分泳ぐ[航海する].

напла́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 完 (不完 **наплавля́ть**) **1** 〈*что*〉【職】溶接する. **2** 〈*что/чего́*〉(ある量)溶解[精錬]する: *н.* ме́ди 銅を精錬する.

-пла́вка 女3. 」(ある量)溶解[精錬]される

наплавля́ться, -вится 完 (不完 **наплавля́ть**) 」наплавля́ть.

наплавля́ть, -я́ется 不完 **1** ⇨ наплави́ть. **2** наплавля́ть の被動.

наплавно́й 形1 **1** 浮かぶようにできている: *н.* мост 浮橋, 舟橋 / *~на́я* сеть 流し網. **2** 流水で運ばれた: *~на́я* земля́ 沖積土. ◆ **н. бассе́йн** (湖・川・沼などに作られる)天然の水泳プール.

наплавно́вый 形1 наплавка に関する.

наплаву́ 副 【旧】【海】航行中に (=на плаву́).

напла́канный 形1 напла́кать の被過. 」

《口》〈眼につき〉泣き腫(は)れた.

напла́кать, -плачу́, -пла́чешь; 命 -пла́чь; 被過 **-пла́каный** 完 **1** [通例 被過 短尾 で] 〈*что*〉《口》〈眼を〉泣き腫らす: У неё глаза́ *~каны*. 彼女は眼を泣き腫らしている. **2** 〈*что/чего́*〉《俗》〈涙をある量〉流す. ◇ *кот ~кал кого́-чего́* ⇨ кот.

напла́каться, -плачу́сь, -пла́чешься; 命 -пла́чься 完 **1** 思う存分[さめざめと]泣く: Я уже́ *~калась* и мне легко́. 泣くだけ泣いたら気が楽になった. **2** 〈*кем-чем*〉《口》泣くほどつらい目にあう, 〈…に〉泣かされる: Вы с ним ещё *~пла́четесь*. これからもあの男には泣かされますよ / *н.* с по́исками кварти́ры 住居探しに泣かされる.

напланирова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 〈*чего́*〉《口》(いくつもの)計画を作る.

напласта́ть, 被過 **-пла́станный** 完 〈*что/чего́*〉《口》(ある量)薄い片に切る: *н.* ры́бу для соле́ния 塩漬け用に魚を薄く切る.

напласто́вание 中3 **1** напласто́вать(ся) すること. **2** 【地質】成層, 地層 (наслое́ние). **3** 〔文〕(文化・性格などにつき)後から付け加わった物 (наслое́ние).

напласто́вать, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **напласто́вывать**) 〈*что*〉層状に積み重ねる, 成層させる.

напласто́ваться, -ту́ется 完 (不完 **напласто́вываться**) 層状に積み重なる, 成層する.

напласто́вывать 不完 ⇨ напласто́вать.

напласто́вываться, -ается 不完 **1** ⇨ напласто́ваться. **2** напласто́вывать の被動.

наплева́тельски 副 《口》いいかげんに：относи́ться к де́лу *н.* 仕事に対して投げやりな態度をとる / учи́ться *н.* いいかげんな勉強をする.

наплева́тельский 形3 《口》いいかげんな：*~кое* отноше́ние к де́лу 仕事に対する投げやりな態度.

наплева́тельство 中1 《口》投げやりな態度.

наплева́ть, -плюю, -плюёшь, ... 命 -плюй; 被過 **-плёванный** 完 1 つばを吐く：*н.* 〔на́ пол [в у́рну] 床[たんつぼ]につばを吐く / В ко́мнате бы́ло *наплёвано*. 部屋の中はつばまだらだけだった. **2** 〈*что/чего́*〉つばを吐くように(ある量)吐きだす：*н.* шелухи́ от се́мечек ヒマワリの種の殻を吐きだす. **3** 〈*на кого́-что*〉《俗》〈...を〉はかにする, 無視する：*н.* на угово́ры и предостереже́ния 説得と警告をあざ笑う / *н.* на чьё дове́рие ...の信頼を裏切る. **4** 〔不完形〕で〈述語的に〉*〈кому́ на кого́-что〉* どうでもよい, 知ったことではない：Мне *н.* на его́ угро́зы! あいつのおどしなんかへっちゃらだ. **5** 〔不変形〕で間投詞的に《俗》かまうもんか! 知ったことか! (Всё равно́ !). ◇ *н. в* 〔*глаза́* [*лицо́*]《俗》ひどく軽蔑する, まるでばかにする. 「つばを吐く.

наплева́ться, -плююсь, -плюёшься 完 《俗》うんざりする.

наплева́тельство 中1 《旧俗》＝наплева́тельство.

наплева́тельский [-ssk-] 〔-sšk-〕 形3 《旧俗》＝наплева́тельский.

наплёванный 形 過 ⇨ наплева́ть.

наплёскать, -плещу́, -пле́щешь; 命 -плещи | 《口》-ка́ю, -ка́ешь; 被過 **-плёсканный** 完 〔不完 **наплёскивать**〕 *что/чего́*〔無補〕《口》〈液体を〉(こぼして)はねかす：*н.* во́ды на пол 床に水をはねかす.

наплёскаться, -плещу́сь, -пле́щешься | 《口》-ка́юсь, -ка́ешься 完 《口》 **1** 〔不完 **наплёскиваться**〕〈水がこぼれる：Вода́ *~ка́лась* на пол. 水が床にこぼれた. **2** 気のすむまでばちゃばちゃ水をはねかして遊ぶ：*н.* в ва́нне *ма́ленькая* の中でばちゃばちゃ湯をはねかす.

наплёскивать 不完 ⇨ наплескать. 「1.

наплёскиваться, -ается 不完 ⇨ наплескаться

наплести́, -плету́, -плетёшь; 命 -плети́; 過 -плёл, **-плела́**; 能過 **-плётший**; 被過 **-плетённый**, -тён, **-тена́** 完 **1** 〔不完 **наплета́ть**〉*что/чего́*〈ある量〉編む, 組む：*н.* кру́жев (ある量の)レースを編む / *н.* десято́к корзи́н バスケットを10個編む. **2 a)** 〈*что/*〔無補〕《俗》さんざんだたらめを言う：*н.* вздо́ру さんざんばかげたことを言う. **b)** 〈*на кого́-что*〉中傷する.

наплести́сь, -плету́сь, -плетёшься; 命 -плети́сь 完 《俗》どっさり編みものをする.

наплета́ть 不完 ⇨ наплести́ 1. **-ться** 被動.

напле́чник 男1 1 (昔の服の)肩飾り. **2** (甲冑(ﾖﾛｲ))の肩当て. **3** 《旧口》(帝政時代)軍人[官吏]の肩章. **4** 《スポーツ》肩当て.

напле́чный 形1 肩にかける, 肩当て[肩飾り]の：*н.* ремéнь (1) 《軍》負い革, 肩帯. (2) (ドライバーの)安全[シート]ベルト.

наплоди́ть, -пложу́, -плоди́шь; 命 -плоди́ 完 〈*что/кого́-чего́*〉《口》 **1** (たくさん)産む；〈小動物・昆虫を〉繁殖させる. **2** 〈誤りなどを〉たくさんしでかす.

наплоди́ться, -дится 完 〔不完 **плоди́ться**〕《口》たくさん生まれる；〈昆虫などが〉繁殖する.

наплои́ть, -плою́, -плои́шь; 命 -плои́; 被過 **-плоённый, -плоён, -ена́** 完 ⇨ плои́ть.

наплоти́ть, -плочу́, -плоти́шь 完 〈*что/чего́*〉《方》〈材木を〉筏(ｲｶﾀﾞ)(плот)に組む；〈たくさんの筏を〉組む.

на́плотно 副 《口》しっかりと, ぴったりと. 「と」さまよう.

наплута́ться 完 《口》〈森の中などを〉さんざん[長い.

наплутова́ть, -тую́, -туешь; 命 -туй 完 《口》 **1** 〈無補〉いんちき[いかさま]をする, 詐欺をはたらく(ばれ出す). **2** 〈*что/чего́*〉〈ある量〉詐取する.

напли́в 男1 **1** 流れ集まること, 堆積, 沖積(nanóc)：*н.* бре́вен на плоти́ну ダムに流木が流れ寄せること / *н.* ти́ны 泥が堆積すること. **2** 流れ集まった[積もった]物；沖積[堆積]物(nanóc)；沈殿物(ocáдок)：*н.* в до́мне 溶鉱炉の沈渣(ｶｽ). **3 a)** どっと押し寄せること：*н.* 〔зака́зов [заявле́ний] 注文[願書]の殺到 / *н.* посети́телей 千客万来 / Там в э́то вре́мя бо́льшо́й *н.* отдыха́ющих. あそこは今頃になると行楽客でごったがえす. **b)** (感情が)込み上げて来ること, 横溢(прили́в), ほとばしり：*н.* стра́стных слов ほとばしり出る熱弁 / от *~ва* чу́вств 感きわまって. **4** 《抽》木の瘤(ｺﾌﾞ). **5** 《獣医》膿の腫脹(ｼｭﾁｮｳ). **6** 〔複なし〕《映画・テレビ》オーバーラップ.

напли́ывать 不完 ⇨ наплы́ть. 「ラップ.

наплы́вный 形1 **1** 流れ集まった[積もった], 沖積[堆積]した(нанóсный)：*~ная* земля́ 沖積土. **2** 《口》流動的な, 一時的な(непостоя́нный)：*~ная* пу́блика (劇場などの)ふりの客.

наплы́ть, -плыву́, -плывёшь; 命 -плыви́; 過 -плы́л, -ла́, -ло 完 〔不完 **наплыва́ть**〕 **1** 〈*на кого́-что*〉流れてきて〈...に〉突き当たる, 泳いで[航行して]突き当たる：*н.* на мель 浅瀬に乗り上げる. **2** 〈ある量〉流れ集まる[積もる]；溜まる, 沈殿してつく：*Наплы́ло* мно́го бре́вен. 丸太かたくさん流れて集まった / *Наплы́ло* мно́го ти́ны. 泥がいっぱい(流れてきて)たまった. **3** 漂ってきておおう：О́блако *~плы́ло* на со́лнце. 太陽に雲がかかった / На глаза́ *~плы́ли* слёзы. 眼に涙が浮かんだ. **4** 〈匂いが漂ってくる；〈音が伝わって[聞こえて]来る：*Наплы́л* прия́тный за́пах. いい匂いがしてきた. **5** 〈感情が〉襲う(оховати́ть), 込み上げる：*Наплы́ла* на неё рой мечта́ний. いろんな空想が彼女の心に浮かんだ / *Наплы́ли* воспомина́ния. 思い出がどっと押し寄せた. **6** 〈ろうそくが〉溶けて流れる.

наплюёшь, -плю́ю(те), -плюю́т(е) ⇨ наплева́ть.

наплю́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 《俗》＝наплева́ть.

наплю́щивать 不完 ⇨ наплю́щить. **-ться** 被動.

наплю́щить, -щу, -щишь; 命 -щи 完 〔不完 **наплю́щивать**〕 *что/чего́* おして(ある量)扁平にする, 平べったく[ぺちゃんこに]する.

напля́сать, -пляшу́, -пля́шешь; 命 -пляши́; 被過 **-пля́санный** 完 〔不完 **напля́сывать** 参照〕 *что* 《口》踊って稼ぐ；踊って〈不快な結果を〉招く：*н.* мозо́ли 踊りすぎて足にまめをこしらえる.

напля́саться, -пляшу́сь, -пля́шешься; 命 -пляши́сь 完 **1** 《口》思う存分[気のすむまで]踊る. **2** 《俗》ひどい目にあう(изму́читься)：Ты у меня́ *~шешься!* いまにひどい目にあわせてやるぞ!

напля́сывать 不完 《口》 **1** ⇨ напля́сать. **2** 夢中になって踊る. 「ся.

напну́ть, -ну́сь, -нёшься 完 《俗》＝наткну́ть-

наповава́л 副 **a)** 一発で, 一撃で(сра́зу наси́мерть)：уби́ть кого́ *н.* 一発[一撃]で...を殺す[仕とめる] / Два солда́та ра́нено, и оди́н *н.* 連動 兵士は二人が負傷, 一人が即死. **b)** 《旧》非常にひどく, はげしく(вдре́зь, вдо́ль).

напога́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 《口》よごす, (糞で)きたなくする.

наподдава́ть[1], -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-дава́я** 完 〈*что/*〔無補〕《俗》 **1** (幾度も)強く打つ：*н.* кому́ в ше́ю ...の首っ玉を乱打する. **2** 〈*что/чего́*〉(何度も)大量にだす：*н.* па́ру (в ба́не) (蒸風呂で)蒸気を大量にだす. 「наподда́ть.

наподдава́ть[2]**, -даю́, -даёшь**; 命 -дава́й 不完 ⇨ **наподда́ть, -да́м, -да́шь, -да́ст, -да́дим, -да́дите, -даду́т**; 命 -да́й; 過 -подда́л, -ла́, -ло 完 〔不完 **наподдава́ть**[2]〕《俗》 **1** 〈*что/*〔無補〕(下から)強く蹴り上げる[突き上げる]：*н.* мяч ボールを蹴り上げる. **2** 〈*что/чего́*〉〈蒸風呂の蒸気などを〉強くだす, 追加する. **3** 〔命 -да́й〕《催促して》さっさとやれ.

напо́дличать 副 《口》さんざん卑劣なことをする.

напо́добие 副 〈*кого́-чего́*〉〈...の〉ような, 〈...に〉似た(вроде)：ку́пол *н.* шатра́ 天幕のような丸屋根.

наподхва́т 副 《俗》 **1** 〈*что*〉＝подхвати́ть 2) (落下するものを)落下寸前に捉えるやり方で. **2** 競って, われ勝ちに

напои́ние 中1 напои́ть すること. 「(напереби́й).

напои́ть(ся) ⇨ напе́ть(ся).

напои́ть, -пою́, -по́ишь | **-пои́шь**; 命 -пои́; 被過 **-по́енный, -по́ен, -а** | **-поённый, -поён, -поена** 完 **1** 〔不完 **пои́ть**〕(напои́шь | напои́шь; 被過 напо́енный) 〈*кого́-что*〉飲ませる：*н.* дете́й ча́ем 子供に紅茶を飲ませる / Пусть *~по́ят* лошаде́й. 馬に水を飲ませるように. **2** 〔不完 **напа́ивать**[1]〕(напои́шь | напои́шь) 十分に酒類を飲ませる, 酔わせる. **3** (напои́шь; 被過 напоённый) 〈*что*〉《雅》一杯にする, 満たす (напо́лнить)：Во́здух *напоён* арома-

том. あたり一面に芳香が立ち込めている / Дождь *напоúл* зéмлю. 雨が大地をうるおした.

напóй[1] [男5] はんだ付けした物.

напóй[2](те) ⇨ напéть.

напока́з 副 **1** 見せるために (для пока́за): 見せびらかす товáры *н.* 商品を陳列する. **2** 見せかけに (для ви́ду): とéлать что *н.* これ見よがしに…をやる / 見せびらかす *н.* своё страдáние 自分の苦しみを見せびらかす. [藝劇]

напола́скивать 不完 ⇨ наполоскáть. **-ться**

наполео́н [男1] **1** [また H.] 反動的統治者; 権力欲の強い人間. **2** ケーキの一種. **3** [植] リンゴの一種.

Наполео́н ナポレオン: **1** H. I ナポレオン一世 (Бонапáрт)《1769-1821; フランス皇帝》. **2** H. III ナポレオン三世 (Луй Наполео́н Бонапáрт)《1808-73; フランス皇帝, *бонапáртизм* という統治形態で知られる》.

наполеондо́р [男1] ナポレオン金貨.

наполеони́зм [男1] ナポレオン主義《反動的独裁主

наполеони́ст [男1] ナポレオン主義者. [義》.

наполео́новский [形3] ナポレオンの.

напóлзать 完 《что》《口》這いまわって悪い結果をもたらす: *н.* ды́ры на колéнях 這いまわりすぎて(ズボンの)膝に穴をあける.

напóлзать 不完 ⇨ наползти́. [わる.

напóлзаться 完 《口》‹с кем-л. где-л.› 思う存分這いま

наползти́, -ползу́, -ползёшь; 命 -ползи́; 過 -по́лз, -зла́; 能過 **-по́лзший** 完 (不完 **напола́ть**) 《口》 **1** ‹*на когó-что*› 這っていってぶつかる [突き当たる]: *н.* на пень 這っていって切株にぶつかる. **2** ‹雲などが› 這うようにやって来る: Густóй тума́н *наполáз* на лес. 濃いもやが林にかかった. **3** (為る量) 這い込む, 這い集まる: В варéнье *наползли́* муравьи́. ジャムにアリがうようよ這い込んだ.

наполирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** 完 **1** ぴかぴかに磨く, つやだしする: *н.* мéбель 家具をぴかぴかに磨く. **2** (不完 **наполиро́вывать**) ‹*что/чегó*› (為る量)磨いて作る. [**ся** 藝劇]

наполиро́вывать 不完 ⇨ наполирова́ть 2. **-ть-**

наполне́ние 中3 **1** 満たすこと, 詰めること, 充てん; 満ちること, 充満: *н.* бóчки водóй 樽に水を張ること / *н.* ша́ра га́зом 気球にガスを詰めること. **2** 詰められた物, 内容, 中身: гáзовое *н.* 中身の気体.

◆ **пульс хоро́шего ~ния** [医] 正常脈 (нормáльный пульс).

напо́лненный [形1] напóлнить の被過. **—** 同 中身の詰まった, 張った; 充実した, 内容のある, 意義ある: *~ная жи́знь* 充実した生活. **-ность** [女8].

наполни́тель [男6] **1** 添加物, 充てん剤: *~ли* резúны ゴムの添加物. **2** (食品の)充てん機, 注入器. **3** 顔料添加剤. **4** 充てん工.

наполни́тельный [形1] 添加[充てん]用の.

***напо́лнить**, -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 **-по́лненный** 完 (不完 **наполня́ть**) **1** ‹*что чем*› 〈…で〉一杯にする, 満たす, 詰める; 充実させる: *н.* стакáн водóй コップに水を満たす / *н.* кружóку ды́мом 部屋を煙で一杯にする / Одна́ мысль об э́том *наполня́ет* меня́ рáдостью. それを考えただけで私の心は喜びで一杯になる. **2** a) ‹物が〉一杯にする, 満たす: Водá *~нила* бóчку [стакáн]. 水で樽[コップ]が一杯になった. b) ‹人が空間を〉満たす: Пу́блика бы́стро *~нила* зал. 聴衆がたちまち会場をうずめつくした. c) ‹音・匂いなどが〉空間を満たす, 一杯に広がる [広がる]: Гром рукоплескáний *~нил* зáлу. 万雷の拍手がホール全体に響きわたった / Вóздух был *напóлнен* арома́том. あたりに芳香が立ち込めていた. d) ‹考え・感情などが〉満たす, 込み上げる (переполни́ть): Рáдость *~нила* егó сéрдце. 彼の心は喜びで一杯になった. **3** ‹時間などを〉満たす, 埋める: Он не знáет, чем *н.* [своё врéмя [свою́ стáрость]. 彼は自分の時間をどうやってすごしたら[何を老後の生きがいにしたら]よいのか分からない.

***напо́лниться**, -нится 完 (不完 **наполня́ться**) ‹*кем-чем*› **a)** 一杯になる, 満ちる: Стакáн *~нился* водóй. コップが水で一杯になった / Кóмната *~нилась* гостя́ми. 部屋が客で一杯になった / Глáза её *~нились* слезáми. 彼女の眼が涙で一杯になった / Лес *~нился* шýмом. 森の中が騒然となった. **b)** ‹心などが〉一杯になる (преиспо́лниться): Грудь егó *~нилась* чýвством пустотú. 彼の胸は空しさで一杯になった / Сéрдце *~нилось* [гру́стью [рáдостью, счáстьем]. 心がさびしさ[喜び, 幸福感]で一杯になった.

наполня́емость [女8] (劇場・乗物などの)混雑度, 込

***напо́лнять**, -я́ю, -я́ешь 不完 ⇨ напо́лнить. [みぐあい

***напо́лниться**, -я́ется 不完 **1** ⇨ напо́лниться **2** напо́лнять の被動.

***наполови́ну** 副 **1** 半分(だけ), 半分まで: налúть стакáн *н.* コップに半分注ぐ / умéньшить вес *н.* 重さを半分に減らす / Дом *н.* пуст. このアパートは半分空(あ)いている / Флаг *н.* бéлый, *н.* сúний. この旗は半分が白地で, あと半分が青地だ. **2** 半ば; 途中まで (не до конца́): *н.* забы́тый 半ば忘れられた (полузабы́тый) / Он *н.* дремáл, мечтáя. 彼は物思いにふけりながら, 半ばまどろんでいた / Рабóта былá *н.* сдéлана 仕事は半ばできあがっていた / Нельзя́ дéлать дéло *н.* 仕事は中途半端にしてはいけない.

напола́сть, -лощу́, -ло́щешь; 命 -лощú; 被過 **-ло́сканный** 完 (不完 **напола́скивать**) ‹*что/чегó*› 《口》(為る量)すすぐ, ゆすぐ: *н.* (корзúну) бельём (かご一杯の)洗濯物をすすぐ.

напоскола́ться, -лощу́сь, -ло́щешься 完 《口》 **1** 思う存分水をはねかす: Дéти *~нáлись* в рéчке 子供たちは小川で水をばちゃばちゃさせながら心ゆくまで遊んだ. **2** 長いこと[たくさん]すすぐ; すすぎすぎて疲れる.

напролосова́ть, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完 ‹*что/чегó*› 《口》‹紙・布などを›(為る量)帯状に裂く.

наполо́ть, -полю́, -по́лешь; 命 -полú; 被過 **-по́лотый** 完 (不完 **напа́лывать**) ‹*что/чегó*› 《口》 **1** (為る量)‹雑草を›引き抜く: *н.* (кýчу) крапúвы (たくさんの)イラクサを引き抜く. **2** ‹為る量の畑を›除草してきれいにする: *н.* мнóго гряд たくさんの畦(うね)をきれいに除草する. [ла́м)

на́полы 副 《旧》半分に (на́двое), 半分ずつ (попо-

напо́льный[1] [形1] 床の上に置かれる〈照明具など〉.

напо́льный[2] [形1] 野外[屋外](用)の: *~ная* печь (軒下におく臨時の)戸外ストーブ.

напома́дить(ся), -ма́жу(ся), -ма́дишь(ся); 命 -ма́дь(ся) 完 ⇨ пома́дить(ся).

напомина́ние 中3 **1** 思いださせること, 注意(を促すこと), 念を押すこと, 言及: письмó с *~нием* о сро́ке платежá 支払い期限について注意を促した手紙 / При *~нии* о ней он покрасне́л. 彼女の名前[話]が出ると彼は顔を赤らめた. **2** 通告; 予告, 警告; 催促, 督促; 督促状 (=письменное *н.*): Он получúл *н.* из библиоте́ки о возвра́те книг. 彼は図書館から図書返却催促状をもらった / прийти́ по второ́му *~нию* 2度目の通告でやって来る. **3** 予告, 前ぶれ (предвéстие), 前兆: Э́то бы́ло грóзным *~нием* войны́ それは恐ろしい戦争の前ぶれであった.

***напомина́ть** 不完 **1** ⇨ напо́мнить. **2** ‹*когó-что*› 〈…に〉似ている, 〈…を〉思わせる [彷彿(ほう)させる]. Он [лицóм [внéшностью, похóдкой] *~нáет* своегó отцá. 彼は顔だち[風采, 歩き方]が父親そっくりだ / Здáние *~нáло* средневекóвый зáмок. その建物は中世の城を思わせた. [る.

напомина́ться, -áется 不完 напомина́ть 1 の受

***напо́мнить**, -ню, -нишь; 命 -ни 完 (不完 **напомина́ть** 参照) **1** ‹*о ком-чём*› 〈忘れぬように〉思いださせる, 気づかせる, 注意を促す, 催促する: *н.* комý о долгáх …に借金の催促をする / Уходя́, он снóва *~нил* о своéй прóсьбе. 帰りぎわに, 彼は自分の頼みごとについてもう一度念を押した / Он *~нил*, что порá обéдать. 彼はもう食事の時間だと相手の注意を促した / Éсли я забýду, *~ните* мне, пожáлуйста. もし私が忘れていたら, 注意してください. **2** a) [事物を主語に] ‹*о ком-чём/что*› 思いださせる, 想起させる: Его́ письмó *~нило* мне прóшлое [о прóшлом]. 彼の手紙を読んで昔を思いだした / Поéздка в родны́е местá *~нила* мне [о дéтстве [дéтстве]. 生まれ故郷へ行ってみて私は少年時代を思いだした. b) ‹*когó-*

что〉(ɜ́т)〈...в〉 思いださせる: Она́ *~нила* мне мать. 彼女の顔をみて私はふと母を思いだした / Мане́рой говори́ть он *~нил* мне своего́ отца́. 彼の話しぶりを聞いていて私はふと彼の父を思いだした.

напополам́ 副《俗》半分に, 半分ずつ(пополам́).

напо́р 男1 **1 a)** 押すこと, 圧迫, 圧力; 重圧: *н.* воды́ 水圧 / вы́держать *н.* ве́тра 風圧に耐える. **b)** 働きかけ: под *~ром* общ(е)ственности 世論に押されて / под *~ром* сни́зу 下からの突上げで. **2**【軍】強襲, 猛攻 (на́тиск): под *~ром* враже́ских войск 敵軍の猛攻を受けて[に押されて] / Ещё *н.* — и враг бежи́т. もう一押しで敵は退却だ. **3**《口》根気, 粘り強さ, 精力: де́йствовать с *~ром* 粘り強く行動する.

напо́ристо 副 粘り強く, 根気強く.

напо́ристость 女8 根気, 粘り強さ (настоя́чивость), 精力: де́йствовать с *~тью* 粘り強く行動する / У него́ не хвата́ет *~ти*. 彼は粘りが足りない.

напо́ристый, **-рист**, **-а** 形1 粘り強い, 根気強い, よく頑張る (настоя́чивый): *н.* челове́к 粘り強い人, がんばり屋 / *н.* хара́ктер 粘り強い性格 / *~тая* игра́ はげしい試合ぶり[つばぜり合い] / *н.* ве́тер 強風.

напо́рный 形1 **1** 液体に圧力を加えるための: *н.* бак 圧力タンク / *н.* кла́пан 圧力弁 / *н.* трубопрово́д 水圧管《水力発電所の》; 送信パイプ; 圧力配管. **2** 大きな圧力で作用する, 圧力のかかった.

напоро́ть[1], **-порю́**, **-поре́шь**; 命 **-пори́**; 被過 **-по́ротый** 完 (不完 **напа́ривать**[1]) 〈*что*〉《口》**1** とがったものに引っかけて〈手などを〉傷つける: *н.* ру́ку на гвоздь 釘に引っかけて手を傷つける. **2**〈物を〉突き刺す: *н.* карто́шку на ве́ртел ジャガイモを焼き串に刺す.

напоро́ть[2], **-порю́**, **-поре́шь**; 命 **-пори́**; 被過 **-по́ротый** 完 〈*что/чего́*〉 **1** (不完 **напа́ривать**[2]) (ある量の)〈衣服を〉ほどく: *н.* (мно́го) ста́рых костю́мов 古着を(たくさん)ほどく. **2** (不完 **поро́ть**[3])《俗》〈くだらぬことを〉しゃべりまくる, やらかす.

напоро́ться, **-порю́сь**, **-поре́шься**; 命 **-порúсь** 完 (不完 **напа́риваться**) **1** 〈*на что*〉《口》**a)** (とがった物に引っかけて)突き傷を作る: *н.* на стекло́ ガラスでけがをする. **b)** 〈...に〉不意に突き当たる, ぶつかる: *н.* на препя́тствие 障害物にぶつかる. **2** 〈*на кого́-что*〉《俗》不意に〈いやな人・物に〉行き当たる: *н.* на негоди́я いやな奴にぶつかる / *н.* на [бе́ду [неприя́тность] 災難[いやな目]にあう. **3** 〈*чего́*〉《俗》がつがつ大食する.

напороши́ть, **-ши́т**; 被過 **-шённый**, **-шён**, **-шена́** 完 [無人動 **т**] 〈*чего́*〉 粉雪が(たくさん)降る (напада́ть): *Н.-ши́ло* сне́гу. 粉雪がたくさん積もった.

напорта́чить, **-чу**, **чишь**; 命 **-чь** 完 ⇨порта́чить.

напо́ртить, **-пóрчу**, **пóртишь**; 命 **-пóрти**|**-пóрть**; 被過 **-пóрченный** 完《口》**1** 〈*что/чего́*〉(ある量)だめにする, 損う (испо́ртить): *н.* (мно́го) [бума́ги [игру́шек] (たくさんの)紙をむだにする[おもちゃをこわす]. **2** 〈*кому́-чему́*/無無〉 損害を与える: *н.* де́лу 事業に害を及ぼす. 「ле́док.

напосле́дках | **напосле́дки** 副《俗》=напосле́док

напосле́док 副《口》しまいには, あげくのはてに (в конце́ концо́в): Спо́рили-спо́рили, *н.* разруга́лись. ああだこうだと口論をしていたが, しまいには大げんかした.

напосле́дях 副《旧・方》=напосле́док. 」になった.

напоте́ть, **-е́ю**, **-е́ешь** 完《口》**1** 汗だらけになる, うんと汗をかく. **2** 〈*стаканなどから*〉蒸気で曇(く)る, 汗をかく.

напо́чвенный 形1 土壌の上の, 地表にある.

напо́ю(сь) ⇨напе́ть(ся).

***напра́вить**, **-влю**, **-вишь**; 命 **-вь**; 被過 **-вленный** 完 (不完 **направля́ть** 参照) **1 a)** 〈*что*〉向ける, 方向づける: *н.* ду́ло ружья́ на врага́ 敵に銃口を向ける / *н.* телеско́п на Луну́ 望遠鏡を月に向ける / *н.* уда́р на кого́ ...に一撃加える / *н.* ка́тер по наме́ченному ку́рсу カッターを予定の進路に向ける / *н.* ре́ку [ре́ку] по но́вому ру́слу 川の流れを新しい河床に切りかえる / *~вленный* 〈вверх [вниз] 上[下]向きの / *~вленный* к за́паду 西向きの. **b)** 〈*кого́* (*что*)〉...に〈方向[道]を教える: Её *~вили* на тре́тий эта́ж. 彼女は3階へ行くようにいわれた. **c)** 〈*что*〉〈視線・注意・力を〉向ける, 集中する (устреми́ть): Все взо́ры бы́ли *~влены* на него́. 皆の眼が彼に注がれた / *н.* все си́лы на борьбу́ 闘争に全力を傾ける / уси́лия, *~вленные* на сохране́ние ми́ра 平和擁護に向けられた努力 / Э́та по́весть *~влена* против дворя́нства. この小説は貴族階級にほこ先を向けている. **d)** 〈*что на что*〉ある方向に持ってゆく, 仕向ける: *н.* разгово́р на фи́зику 話題を物理学の方にもってゆく. **2** 〈*кого́-что к кому́-чему́*〉 **a)** 派遣する(посла́ть, командирова́ть), 差し向ける: *н.* кого́ на заво́д ...を工場に派遣する / *н.* рабо́чих в институ́т (勉学のため)労働者を大学にやる. **b)** 〈...を...のところへ〉行くようにすすめる: *н.* больно́го к врачу́ за сове́том 病人を医師の所へ相談にやる / *н.* кого́ к юри́сконсульту 法律顧問の所へ行くよう...にすすめる.

3 〈*что*〉(...宛に)送る, 発送する: *н.* заявле́ние в [суд [институ́т] 裁判所に訴えを[大学に願書を]だす / *н.* де́ло на рассмотре́ние 一件を審査にかける.

4 〈*кого́-что*〉《旧》指導する, 教え導く (нала́дить).

5 〈*что*〉《口》**a)** (使えるように)調整[整備]する: *н.* стано́к 工作機械を整備する. **b)** (不完 はまた **пра́вить**[2]) 研(と)ぐ (отточи́ть), 刃を合わせる: *н.* [бри́тву [пилу́] かみそりを研ぐ[鋸(ɜ́)の目立てをする].

6 〈*что*〉《俗》整える, 組織する (устро́ить): *н.* рабо́ту 仕事を軌道に乗せる. **7** ⇨направля́ть 2.

◇ *н.* [*путь* [*шаги́*, *стопы́*] *куда́* ...へ出かける, 足を向ける. *н. у́ши* 耳をそばだてる. *н. ли́жи* ⇨ли́жи. *н. на* [*и́стинный путь* [*путь и́стины*] 【類語】⇨посла́ть. 」*кого́* ⇨ путь.

***напра́виться**, **-влюсь**, **-вишься**; 命 **-вься** 完 (不完 **направля́ться**) **1 a)** 行く, 出かける (пойти́): *н.* на юг 南へ行く / Он *~вился* к две́ри [ней]. 彼はドア[彼女]の方へ向かった / Су́дно *направля́ется* в Оде́ссу. この船はオデッサ行きだ. **b)** 〈*на кого́-что*〉〈批判などが〉集中する, 向けられる. **2**《口》〈仕事などが〉軌道に乗る, うまく行く (нала́диться): Рабо́та *~вилась*. 仕事が軌道に乗った / Пого́да *~вилась*. 天気がもち直した.

напра́вка 女3 調整(すること); 研ぐこと: *н.* станка́ 工作機械の調整 / *н.* бри́твы かみそりを研ぐこと.

направле́нец, **-нца** 男2 (特定の方向・作戦地域の戦況を掌握している)参謀部員.

***направле́ние** 中3 **1** напра́вить すること: *н.* телеско́па на Луну́ 月に望遠鏡を向けること / *н.* специали́стов в райо́ны Кра́йнего Се́вера 極北地方への専門家の派遣 / *н.* заявле́ния дире́ктору 校長に願書を提出すること.

2 方向, 方角, 向き; 針路: *н.* враще́ния часово́й стре́лки 時計の針の回転方向 / *н.* гла́вного уда́ра 攻撃の重点 / *н.* движе́ния 進行方向 / *н.* полёта 飛行方向 / измене́ние *~ния* 方向転換 / положи́тельное [отрица́тельное] *н.* 【数】正[負]の方向 / взять *н.* на се́вер 針路を北に取る / дать *н.* 方向を与える / держа́ть пра́вильное *н.* 正しい針路にそって進む / меня́ть *н.* 方向[針路]を変える / указа́ть *н.* 進行方向を指示する / по [всем [ра́зным] *~ниям* あらゆる[異なる]方向に / по *~нию* к мо́рю 海の方へ / по *~нию* от го́рода к дере́вне 町から村の方へ / В како́м *~нии* он пошёл? 彼はどっちの方に行きましたか / Почему́ ты смо́тришь всё в одно́м *~нии*? なぜ君は同じ方ばかり見ているのかね / идти́ в се́верном *~нии* 北の方向に行く.

3 針路, 進路, 動向; 方針: *н.* (разви́тия) поли́тики 政治の動向 / События приобрета́ют но́вое *н.* 事件は新しい方向に発展しつつある.

4 a) 傾向, 志向, 特徴: крити́ческое *н.* ума́ 頭脳の批判的傾向 / либера́льное *н.* 自由主義的傾向 / Основно́е *н.* э́того совхо́за — животново́дство. このソフホーズの基調は畜産である. **b)** (社会・芸術などの)傾向 (тенде́нция), 潮流; (течéние), 流れ; 思潮; 流派 (шко́ла): литерату́рные *~ния* 文学の諸傾向[流派] / реали́стическое *н.* в иску́сстве 芸術における現実主義的傾向 / газе́та консервати́вного *~ния* 保守系新聞. 「事務の所管を定める.

5 (事件・書類の)移管, 移送, 引渡し: дать де́лу *н.* **6**【軍】戦線, 戦区 (уча́сток фро́нта): На ю́жном

~нии без переме́н. 南部戦線異常なし. **7** 就職・治療・検査指令[命令]書; *н.* в больни́цу 入院指令証 / *н.* в дом отдыха 休息の家の利用指令書 / *н.* на рабо́ту 就職指令書 / дать *н.* на анали́з кро́ви 血液検査指令書をだす[渡す] / получи́ть *н.* на завод 工場への就職指令(書)をもらう.

напра́вленно 副 1 いちずに, ひたむきに, 目標に向かって. **2**《無線》指向的に.

напра́вленность 女8 **1** (思想などの)傾向; 志向, (ある方向への)集中 (ステレミ性): иде́йная *н.* 思想的傾向. **2**《無線》指向性.

напра́вленный 形1 напра́вить の被過. ── 形 **1** (短尾 ~лен, ~ленна) 目標に向かて邁進(ᵏᵃ)する, 張りきった, ひたむきな: *н.* труд ひたむきな仕事. **2** [長尾のみ]《無線》指向性の: *~ная* анте́нна 指向性アンテナ / *~ная* эне́ргия 指向性エネルギー.

***напра́вля́ть** 不完 **1** ⇨ напра́вить. **2** (完 **напра́вить**) *<кого́-что>* 指導する (ryköводить), 正しい方向[指針]を与える: пра́вильно *н.* ученико́в 生徒を正しく指導する. 「правля́ть の被動.

напра́вля́ться 不完 **1** ⇨ напра́виться. **2** 被過

напра́вля́ющий 形4 напра́вля́ть の能現. ── 形 **1** *н.*) (*мех*ани́зм を)ある一定方向に動かす, 誘導の: *н.* ро́лик *ガイドローラー* / *н.* ва́лик *ガイドロール*. **b**) [名] [男名] [工] 導桿(ᵏᵃⁿ), 惰輪. **2** [~щая 女名]《数》準線. **3** [名] [男名] [電] 導(ᵍᵘ)導[先導]兵[隊].

напра́во** 副 **1** 右へ (↔ нале́во): пойти́ [пое́хать] *н.* 右に歩きだす[車で走りだす] / поверну́ть [сверну́ть] *н.* 右折する / посмотре́ть *н.* 右を見る. **2** 右に, 右側に (на пра́вой стороне́): *н.* от до́ма 家の右手に. **3**《号令》右向け右: Равне́ние *н.*! 右へならえ! ◇ ***н.-нале́во = ***н. и нале́во*** 手当たりしだいに, 見境なく, やたらに: швыря́ть [броса́ть] де́ньги *н. и нале́во* 見境なく金を使う / раздава́ть пода́рки *н.-нале́во* やたらにプレゼントをばらまく.

напра́вщик 男3 研ぎ師.

напрактикова́ться, **-кую́сь**, **-ку́ешься**; 命 **-куйся** 完 *<в чём>*(不変形)《口》(実践を重ねて・経験を積んで)<…に>熟達する: *н.* во францу́зском языке́ フランス語に熟達する.

напра́слина 女1 《口》濡れ衣(ᵍᵘ), 冤(ᵉⁿ)罪: возвести́ *~ну* на кого́ …に濡れ衣を着せる, 無実の罪をかぶせる / терпе́ть *~ну* 濡れ衣に泣く.

***напра́сно** 副 **1** むだに (бесполе́зно), むなしく, いたずらに: *н.* тра́тить вре́мя 時間を浪費する. **2 a**) [文全体を修飾して] …のかいがない, …してもむだだ, …したがむだだった, むだに, 無用に (зря): Я *н.* стара́лся. 努力したけどむだだった, 努力のかいがなかった; もともと骨折る必要などなかったのだ / *Н.* беспоко́ился. 要らぬ心配をした, 取り越し苦労だった / *Н.* пропа́ли уси́лия. 努力のかいがなかった, 徒労に帰した / *Н.* серди́лся. 怒ったってしかたがない, 怒る理由などなかったはずだ. **b**) (旧) わけもなく, 身に覚えもなく, 不当に (несправедли́во): Его́ *н.* обвини́ли. 彼が非難されるいわれはなかった. ── [無文述] むだだ: Я наде́юсь его́ убеди́ть. ── *Н.* 私なら彼を説得できると思うがね—むだだよ / Предостере́гать его́ *н.* 彼に忠告してもむだだ.

напра́сный**, **-сен**, **-сна** 形1 **1** むだな (бесполе́зный), むなしい (тщётный): Э́то бу́дет *н.* труд. それは徒労に終わるだろう / *~ная* наде́жда 空(ᵏᵘ)頼み / *~ные* разгово́ры むだな話し合い / Ремонти́ровать э́тот ста́рый дом — *~ная* тра́та сил и де́нег. こんな古い家を修繕するなんて精力と金の浪費だ / Все мои́ стара́ния [уси́лия] оказа́лись *~ными*. せっかくの私の尽力[努力]も徒労となった / Всё бы́ло *~сно*, как мы́ потом ни стара́лись. 何をやってもむだだった. **2** 余計な, 無用な (ненужный): *~ное* беспоко́йство 要らぬ心配 / *~ная* трево́га 取り越し苦労, 杞(ᵏⁱ)憂 / Ва́ши опасе́ния *~сны*. 心配ご無用です. **3**《旧》不当な (несправедли́вый): *~ная* клевета́ 不当な中傷. ◇ ***~ная смерть《旧》急死.

напра́шивать 不完 ⇨ напроси́ть.

напра́шиваться 不完 **1** ⇨ напроси́ться (2, 3). **2** <考えなどが>生まれる, 浮かぶ (приходи́ть на ум): *Н.-вается* вопро́с: почему́ он отказа́лся? なぜ彼が断わったのかという疑問が起こる / Вы́вод *~вается* сам собо́й. 結論はひとりでにでてくる / Невро́льно *~вается* мысль, что…. 思わず…という考えが頭に浮かぶ. 「ぶ

напрева́ть, **-а́ет** 不完 ⇨ напре́ть. 「しぶ

напредки́ 副《方》**1** 今後は, 将来 (в бу́дущем) **2** まずはじめに (сначала).

напре́ть, **-е́ет** 完 (不完 **напрева́ть**) **1** だれる: Ко́жа *~рела́*. 皮膚がただれた. **2** (ある量)腐る: *Н.-рело́* мно́го соло́мы. わらが大量に腐った.

напрёшь(ся), **-при́(те)(сь)** ⇨ напере́ть(ся).

***например** 挿入語 たとえば, 一例として: Он, *н.*, ча́сто быва́ет в э́том клу́бе. たとえば彼などはよくこのクラブに出入りしている / Мо́жно пойти́, *н.*, в библиоте́ку. たとえば図書館のような所に行ってもよい / Не́которые существи́тельные не склоня́ются, *н.*: «кофе», «пальто» など. 多種の名詞は格変化しない, たとえば ко́фе, пальто́ などがそうだ.

напринима́ть 完 *<кого́-что/кого́-чего́>*《俗》(何回かにわたりある量・ふうたくさん)取る, 受け入れる: *н.* ученико́в 生徒をたくさん入れる.

напринима́ться 完 *<чего́>*《俗》**1** (何回も・過剰に)摂取[服用]する: *н.* лека́рств 薬をたくさん服用する. **2** さんざんつらい目にあう (натерпе́ться): *н.* го́ря [стра́ху] さんざん悲しい目[恐ろしい目]にあう.

напряну́ть, **-прию́**, **-прю́шь** 完 *<что/чего́/*無補*>*《旧俗》(さんざん)悪いことをしでかす.

напрокази́ть, **-ка́жу**, **-ка́зишь**; 命 **-ка́зь** 完《俗, =напрока́зничать.

напроказни́чать 完《口》さんざんいたずらをする.

напрока́т 副 貸借り[賃貸し]で《⇨прока́т》: взять ройяль *н.* у кого́ [где] …から[…で]ピアノを賃借りする, 借りる / дать [отда́ть] что *н.* …を賃貸しする / Там отдава́лись *н.* ло́дки. あそこには貸しボート屋があった.

напроку́дить, **-ку́жу**, **-ку́дишь** 完 *<чего́/*無補*>*《方》(さんざん)不快なことをしでかす.

напролёт 副《口》続けざまに, ぶっ通しで: дни, су́тки *н.* 何日も昼夜ぶっ続けに. ◇ ***всю ночь н.*** 夜通しプロパラカッ *всю ночь н.* 夜通し泣き明かす / Я не спал *всю ночь н.* ―晩中まんじりともしなかった.

напроло́м 副《口》強引に(に), しゃにむに: бежа́ть *н.* через кусты́ やぶの中をしゃにむに走る / идти́ [рва́ться] *н.* しゃにむに突進する, 猪(ᵗᵉ)突猛進する *действ*овать *н.* 強引にやる.

напропалу́ю 副《口》**a**) 向こう見ずに, 無鉄砲に熱中する[くりけ]: *н.* влюби́ться 羽目(ᵇᵘ)をはずして騒ぐ *действ*овать *н.* 無鉄砲に行動する / скака́ть *н.* まっしぐらに疾駆する. **b**) なりふりかまわず, 際限なく. ◇ ***идти́ н.*** 向こう見ずに[あと先を考えずに]行動する. 突っ走る.

напророче́ть, **-рочу́**, **-роче́шь**; 命 **-рочь** 完 ⇨ проро́чить. **2** *<что>* 予言して悪い結果を招く: *н.* дождь 予想した通りに雨に見舞われる.

напроси́ть, **-прошу́**, **-про́сишь**; 命 **-проси́** 被過 **напро́шенный** [不完 **напра́шивать**) *<что/чего́>*《口》**1** (ある量)頼んで手に入れる, ねだる: *н.* пять рублей ねだりして5ルーブルもらう. **2** *<кого́-что/кого́-чего́>* (ある人数・ふうち多数)招待する.

напроси́ться, **-прошу́сь**, **-про́сишься**; 命 **-проси́сь** 完《口》**1** さんざん頼み込む, おがみ倒す. **2** (不完 **напра́шиваться**)《口》しつこく頼み込んで目的を達する, せがんで…してもらう: *н.* на обе́д ねだって食事にありつく / *н.* на знако́мство むりをいって知合いになる / *н.* в го́сти 客に押し掛ける / Я *~ли́лся* к нему́ на рабо́ту. 私は彼をおがみ倒して仕事にありついた. **3** (不完 **напра́шиваться**) *<на что>*《口》(自分に対しある態度をとるように相手を)仕向ける, けしかける: *н.* на де́рзость 相手が無礼なことを口走るように挑発する / *н.* на компли́менты お世辞を言うように仕向ける.

на́просто 副 [次の成句で]: ***про́сто н.*** ⇨ про́сто

***напро́тив** 副 **1** 向かいに, 向こう側に; 向かい合って: Он живёт *н.* 彼は向かいに住んでいる / *Н.* сиде́л молодо́й челове́к. 向かい合って若い男がすわっていた. **2** 異なって, 別に, 別な具合に (иначе); 逆に, あべこべに

(наоборо́т)：Он всё де́лает *н.* 彼はなんでも人とは逆なことをする. ―― 副 **1** 〈*кого́-чего́*〉〈…に〉向かって, 向かい合って, 〈…と〉向かい合わせに, 〈…の〉向かい側に：Он сел *н.* го́стя. 彼はお客と向かい合ってすわった / Пря́мо *н.* гости́ницы через доро́гу расположе́н парк. 道路を隔ててホテルの向こうが公園になっている. **2** 〈*кому́-чему́*〉《旧俗》〈…に〉逆らって, 〈…の〉面(ㄌ)当てに：Он всё де́лает мне *н.* あいつは何かにつけ私の神経を逆撫(ㄋㄝ)でするようなことばかりする. ―― 挿入語 それどころか(наоборо́т), その反対に：Он ниско́лько не рассерди́лся, *н.*, посмея́лся шу́тке. 彼はその冗談に少しも怒らず, かえってちょっぴり笑ったくらいだ. ―― 助 《否定の返事》とんでもない(совсе́м нет)：Я вам меша́ю? ― *Н.*, о́чень рад ви́деть вас. おじゃまでしょうか? ―とんでもない, お目にかかれて嬉しいです.

на́прочь 副 《口》すっかり, 完全に(совсе́м).

напру́(сь) ⇨ напере́ть(ся). 「もらす, 失禁する.

напруди́ть, -ужу́, -удишь 完 〈幼児・病人が〉尿を

напру́живать 不完 ⇨ напружи́ть.

напру́живаться 不完 **1** ⇨ напружи́ться. **2** напру́живать の被動. 「キーの反(ㄏ)りの部分.

напру́жина 反1 弾力性ある湾曲部：*н.* у лы́ж スキーの

напружи́нивать(ся) 不完 ⇨ напружи́нить(ся).

напружи́нить, -ню, -нишь; 命 **-нь** 完 (不完 **напружи́нивать, пружи́нить**) 〈*что*〉《口》びんと張る, 緊張させる (напря́чь)：*н.* му́скулы 筋肉を緊張させる.

напружи́ниться, -нюсь, -нишься; 命 **-нься** 完 (不完 **напружи́ниваться, пружи́ниться**) 《口》びんと張る, 緊張する (напря́чься).

напру́жить, -жу, -жишь; 命 **-жь**; 被過 **-женный** 完 (不完 **напру́живать**) 《口》＝напружи́нить.

напру́житься, -жусь, -жишься; 命 **-жься** 完 (不完 **напру́живаться**) 《口》＝напружи́ниться.

напры́гать 完 《俗》はねまわって〔疑いて〕悪い結果を招く.

напры́гаться 完 《口》思う存分跳びはねる；あんまり跳びはねて悪い結果を招く.

напры́скать, 被過 **-канный** 完 (不完 **напры́скивать**) 《口》 **1** 〈*что чем*〉霧状にして振りまく：*н.* одеколо́ном в ко́мнате 部屋にオーデコロンを振りまく / *н.* плато́к духа́ми ハンカチに香水を振りかける. **2** 〈*что/чего́*〉(ある量の)水・香水などを振りかける, はねかす：*н.* духо́в на плато́к ハンカチに香水を振りかける / *н.* водо́й на пол 床に(ある量の)水をはねかす. **3** 〈*что*〉《俗》振りかけて濡らす(опры́скать)：*н.* бельё водо́й (アイロンをかける前に)洗たく物に霧を吹く.

напры́скивать 不完 ⇨ напры́скать.

***напряга́ть** 不完 ⇨ напря́чь. 「га́ть の被動.

напряга́ться 不完 **1** ⇨ напря́чься. **2** напря-

напряда́ть 不完 ⇨ напря́сть. 「да́ть の被動.

напряда́ться 不完 **1** ⇨ напря́сться. **2** напря-

***напряже́ние** 中3 **1** 緊張させる[する]こと, 緊張状態：*н.* му́скулов 筋肉の緊張 / *н.* го́лоса 声に力を入れること / *н.* внима́ния 細心の注意を払うこと. **2** 緊張；努力；傾注, 傾倒, 専念：духо́вное [вну́треннее] *н.* 精神的緊張 / тво́рческое *н.* 創造的努力 / рабо́тать с *~нием* 張りきって働く / следи́ть за соревнова́ниями с большим *~нием* 手に汗を握って試合を見守る / слу́шать с *~нием* 固唾(ㄉㄚ)をのんで聞く / передёрнуться от *~ния* 〈顔などが〉緊張でひきつる. **3** 緊迫(状態)：*н.* полити́ческой обстано́вки 政局の緊迫 / В го́роде большо́е *н.* с то́пливом. 町ではひどく燃料事情が逼迫(ㄅㄧ)している. **4** 〔理〕応力, 引張り(力)：*н.* на разры́в 引張り応力 / *н.* на 「сжа́тие [сре́з] 圧縮[せん断]応力. **5** 〔電〕電圧 (＝*н.* то́ка)：ток высо́кого *~ния* 高圧電流 / *н.* ни́зкой частоты́ 低周波電圧.

напряжённо 副 緊張して, 気を張りつめて, 固唾をのんで：смотре́ть *н.* じっとひとみを凝(ㄍㄧㄥ)らして見る / *н.* гото́виться к экза́менам 試験準備に全力を投入する / смея́ться *н.* 顔をこわばらせて笑う.

напряжённость 女8 **1** 緊張(状態)：ослабле́ние [разря́дка] *~ти* в междунаро́дных отноше́ниях 国際緊張の緩和, デタント / выраже́ние *~ти* на лице́ 緊張の面(ㄇㄧㄢ)もち. **2** 〔理・電〕電圧；強さ, 強度.

***напряжённый** 形1 напря́чь の被過. ―― 形 (短尾 **-ён, -ённа, -ено**) **1 а)** 緊張した, 張りつめた, 張りきった：*~ные* му́скулы 緊張した筋肉 / *~ные* не́рвы 張りつめた神経 / *н.* взгляд 凝視 / смотре́ть с *~ным* внима́нием 固唾(ㄉㄚ)をのんで見守る. **b)** 激しい, 緊張を要する, 厳しい：*~ная* рабо́та 張りつめた〔気の抜けない〕仕事 / *~ная* борьба́ 激戦 / *н.* план (生やさしいことでは遂行できぬ)きつい計画 / *н.* срок 極めてきつい(遂行)期限. **2** 緊迫した, 差し迫った：*~ные* междунаро́дные отноше́ния 緊迫した国際関係 / *~ная* полити́ческая обстано́вка 緊迫した政局. **3** 窮屈な, 堅苦しい(принуждённый), 不自然な, わざとらしい：*~ная* улы́бка 作り笑い / *~ные* движе́ния きこちない身のこなし.

напрями́к 副 《口》 **1** まっすぐに, 一直線に：идти́ *н.* まっすぐに行く. **2** 率直に(пря́мо), あけすけに, 腹蔵なく(откровенно)：говори́ть *н.* 率直に言う.

напрямки́ 副 《俗》＝напрями́к.

напряму́ю 副 《口》 **1 а)** 直通で, 直接に(непосре́дственно)：Телегра́фный аппара́т *н.* свя́зывает обко́м с Ми́нском. 電信機が州委員会とミンスクを直通で結んでいる. **b)** まっすぐに, 一直線に(＝напрями́к 1), 最短距離で. **2** 〈包み隠さず〉率直に, ずばりと, はっきりと(пря́мо)：сказа́ть *н.* はっきりと言う.

напря́сть, -прядý, -прядёшь; 命 -прядú; 過 -пря́л, -лá, -ло; 被過 -пря́денный, -дён, -дена́ 完 (不完 **напряда́ть**) 〈*что/чего́*〉(ある量)紡(ㄖㄤ)ぐ.

напря́стись [-ásьsə], -прядýсь, -прядёшься; 命 -прядúсь 完 (不完 **напряда́ться**) 思う存分紡ぐ.

напря́тать, -пря́чу, -пря́чешь; 被過 **-пря́танный** 完 〈*что/чего́*〉《口》(何回かにわたって・たくさん)隠す[しまう].

***напря́чь,** -прягу́, -пряжёшь, …, -прягу́т; 命 -прягú; 過 -пря́г, -глá; 能過 **-пря́гший**; 被過 **-пряжённый**, -жён, -жена́; 副動 **-пря́гши** 完 (不完 **напряга́ть**) 〈*что*〉 **1** びんと張る, 張りつめる(натяну́ть), 引き締める：*н.* лук (до предéла) (ぎりぎりまで)弓を引き絞(ㄐㄧㄠ)る / *н.* му́скулы [мы́шцы] 筋肉を緊張させる, 力こぶをつくる / Ве́тер *~пря́г* па́рус. 帆が風をはらんだ. **2** 緊張させる；〈注意などを〉傾ける, 集中させる：*н.* внима́ние 注意力を集中する / *н.* во́лю 意志をかためる / *н.* зре́ние 目をこらす, 凝視する / *н.* все свои́ мы́сли 全精神を集中する / *н.* го́лос 声を振りしぼる / *н.* па́мять 〈思いだそうと〉頭をしぼる / *н.* (все свои́) си́лы [уси́лия] 全力を傾ける / *н.* слух 耳をそばだてる / *н.* ум 知恵をしぼる.

напря́чься, -прягу́сь, -пряжёшься, …, -прягу́тся; 命 -прягúсь; 過 -пря́гся, -глáсь 完 (不完 **напряга́ться**) 〈びんと張る, 引き締まる, 緊張する：Му́скулы *~прягли́сь*. 筋肉が緊張したびんと張った] / У него́ *~прягло́сь* сино́вая жи́ла на ше́е. 彼の頸に青筋がたった / Па́рус *~пря́гся*. 帆がびんと張った. **2** 〈人が〉全力をだす, 渾身(ㄍㄨㄣ)の力を振りしぼる；精神力を集中する, 気を張りつめる：*н.*, поднима́я груз 荷を上げようと全力を振りしぼる / Чрезме́рно *н.* вре́дно. あまりむりな力をだすのは体に悪い / вну́тренне *н.* 気が張りつめる. **3** 〈力などが〉振りしぼられる. **4** 〈声などが〉緊張して不自然になる：Его́ лицо́ *~прягло́сь*. 彼は顔が引きつった.

напу́ганный 形1 напуга́ть の被過. ―― 形 びっくり仰天した, 驚いた：*н.* вид 胆(ㄉㄢ)をつぶした様子.

напуга́ть, 被過 **-пу́ганный** 完 ⇨ пуга́ть 1.

напуга́ться 完 ⇨ пуга́ться 1.

напу́дривать 不完 ⇨ напу́дрить.

напу́дриваться 不完 **1** ⇨ напу́дриться. **2** напу́дривать の被動.

напу́дрить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **напу́дривать, пу́дрить**) 〈*кого́-что*〉〈顔に〉白粉(ㄈㄣ)(пу́дра)を塗る：*~ренное* лицо́ お化粧した顔.

напу́дриться, -рюсь, -ришься; 命 -рись 完 (不完 **напу́дриваться, пу́дриться**) 自分の顔に白粉を塗る, 化粧する.

напужа́ть 完 《方》＝напуга́ть.

напу́льсник 男3 手首バンド《防寒・体操選手の筋違い予防用》.

напу́ск 男3 **1** напусти́ть すること, (ある量・通例多量に)入れる[放出する]こと: *н.* воды́ в бассе́йн 貯水池に水を入れること. **2 а)** (衣服の)ウエストラインのたるみ, 垂れ: пла́тье с *~ком* ウエストにたるみのついたドレス. **b)** 《旧》前髪. **c)** (居株の)張りだし, ひさし (навéс). **d)** (長靴の胴下の)ひだ. **3** (前 в -ку́) 【狩】(鎖をほどいて)猟犬を野獣に向かって放つこと: Гóнчие в *~ку́*. 猟犬は(野獣に向かっていつでも跳びだせるように)鎖をはずかれている(鷹狩り用の鷹についても言う).

напуска́ть 不完 ⇒ напусти́ть. **-ка́ние** 中3.

напуска́ться 不完 **1** ⇒ напусти́ться. **2** напуска́ть の被動.

напускно́й 形1 **1** いつわりの(притво́рный), うわべだけの, 見せかけの: *~на́я* бо́дрость から元気 / *~на́я* ва́жность もったいぶり / *~на́я* весёлость 見せかけの陽気さ. **2** 《口》напуск 2 の.

напусти́ть, -пущу́, -пу́стишь; 命 -пусти́; 被過 **-пу́щенный** 形 (不完 **напуска́ть**) 1 〈*кого́-что́/чего́*〉(ある量・通例たくさん)入れる, 通行させる, 放出する: *н.* воды́ в ва́нну 水を浴槽に入れる / *н.* по́лную ва́нну воды́ 浴槽いっぱいに水を入れる / *н.* ды́му [хо́лоду] в ко́мнату 部屋に煙[寒気]を入れる / *н.* рыбы в пруд 池に魚を放つ / *н.* жильцо́в в дом アパートに居住者を大勢入居させる. **2** 〈*что на что*〉髪などを…に)垂らす (опусти́ть): *н.* во́лосы на лоб 髪を額に垂らす. **3** 〈*что на себя́*〉《口》装う, ふりをする: *н.* на себя́ дурь とぼける / *н.* на себя́ ва́жность もったいぶる / *н.* на себя́ стро́гость 厳格ぶる. **4** 〈*кого́* (*что*) *на кого́* (*что*)〉《口》**а)** (軍隊などを)差し向ける; (犬などを)放つ, けしかける: Непри́ятель *~ти́л* на нас ко́нницу. 敵は我々に騎兵を差し向けた / *н.* соба́к на зве́ря 犬を野獣にけしかける. **b)** (敵対行為をとるように)そそのかす, けしかける: Он *~ти́л* на меня́ своего́ прия́теля. 彼は友人をそそのかして私を攻撃させた. **5** [通例 無人動 で] 〈*что*〉魔術で〈病気などを〉引き起こさせる: *н.* горлову́ю боле́знь на кого́ 魔法で…に喉の病気にかからせる. ◇ *н.* **!*стра́ху*** [***страх***] ***на кого́*** …に恐怖心を起こさせる. ***н. тума́ну*** ⇒ тума́н¹.

напусти́ться, -пущу́сь, -пу́стишься; 命 -пустúсь 完 (不完 **напуска́ться**) 《口》 **1** 〈*на кого́* (*что*)〉〈…に〉食ってかかる (набро́ситься), 非難する, 罵る. **2** 食べ物に飛びつく.

напу́тать, 被過 -танный 完 (不完 **напу́тывать**) 《口》 **1** 〈*что/чего́*〉(ある量)もつれさせる: *н.* ни́ток 糸を(ある量)もつれさせる. **2** 〈*в чём*〉混乱する; 間違える (ошиби́ться): *н.* в ‖адресе [подсчётах, рецепте] 宛先[計算, 処方]を間違える.

напу́таться, -ается 完 (不完 **напу́тываться**) 〈*на что*〉《口》〈糸などが…に〉もつれて巻きつく.

напу́тственный [-ſt'v'- ~ -ſtv'-] 形1 напу́тствие の: *~ная* речь; *~ное* сло́во 送別[歓送]の辞 / *~ные* сове́ты 旅立つ人への注意.

напу́тствие [-ſt'v'- ~ -ſtv'-] 中3 (旅立つ者への)送別の辞, 激励, 忠告: *н.* во́инам перед бо́ем 出征の前の兵士への激励 / сказа́ть *н.* в *н.* なむけの言葉を述べる / сказа́ть в *н.* なむけに何かを言う.

напу́тствовать [-ſtv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 被過 **-ствованный** 完・不完 〈*кого́ (что) чем*〉〈…の〉門出(かど)を祝う, (門出に)なむけの言葉を述べる: *н.* кого́ ‖до́брыми пожела́ниями [те́плыми слова́ми] 門出に当たって…になむけの言葉を述べる[暖かい言葉をかける] / *н.* кого́ пожела́нием сча́стливого пути́ 道中の無事を祈って…に送別の言葉を述べる.

напу́тывать 不完 ⇒ напу́тать. [述べる.

напу́тываться, -ается 不完 **1** ⇒ напу́таться. **2** напу́тывать の被動.

напуха́ть, -а́ет 不完 ⇒ напу́хнуть. [た.

напу́хлый 形1 《俗》〈顔などが〉腫(は)れた, 腫れ上がっ

напу́хнуть, -нет; 過 -пу́х, -хла; 能過 **-пу́хший** 完 (不完 **напуха́ть**) 《口》ふくれる, 腫れる; くぼみがふくらむ (опу́хнуть): Нары́в *~пу́х*. できものが腫れ上がった / *~пу́хшие* ве́ки 腫れ上がったまぶた.

напу́чивать(ся) 不完 ⇒ напу́чить(ся).

напу́чить, -чит 完 (不完 **напу́чивать**) 〈*что*〉《俗》=вспу́чить. [=вспу́читься

напу́читься, -чится 完 (不完 **напу́чиваться**)

напушúть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 完 〈*что*〉《俗》〈羽ぶとんなどに〉綿毛 (пух) を詰める; 〈枕などを〉(たたいて)ふっくらとさせる.

напущáть 不完 《方》=напускáть.

напущéние 中3 《<напусти́ть 5》《旧》災厄.

напха́ть, 被過 напха́нный 完 〈*чего́*〉《俗》=напы́живаться 不完 ⇒ напы́житься. [пихáть.

напы́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 (不完 **напы́живаться**)《口》 **1** (不完 はまた **пы́житься**) (何かをしようとして)全力をだす, 気ばる (напря́чься): *н.* до красноты́ 顔が真っ赤になるほど気ばる. **2** もったいぶる, つんと取りすます (зава́жничать). **3** 〔方〕〈鳥が〉羽を逆(さか)立てる. 「射; プラズマスプレー

напыле́ние 中3 【理・機】(真空)蒸着(法); 金属溶

напыли́ть, -лю́, -ли́шь 完 ⇒ пыли́ть¹ 1a).

напы́щенно 副 気取って, もったいぶって, 大げさに; 尊大に: держа́ться *н.* 尊大な態度をとる.

напы́щенность 女8 気取り, もったいぶり, 誇張, 大げさ; 高慢, 尊大 (высокоме́рие): *н.* слова́ 言葉の仰々(ぎょう)しさ / говори́ть с *~тью* 気取った言い方をする.

напы́щенный, -щен, -щенна 形1 **1** 尊大な, もったいぶった, 高慢な: *н.* вид 尊大な様子. **2** 〈言葉などが〉大げさな(высокопа́рный), 誇張した. 気取った, ひとく凝った: *~ные* стихи́ 気取った詩 / *н.* слог [стиль]

напя́ливать 不完 ⇒ напя́лить. 「凝った文体

напя́ливаться, -ается 不完 **1** ⇒ напя́литься **2** напя́ливать の被動.

напя́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **напя́ливать**) 〈*что*〉 **1** (枠・刺繍架などに)ぴんと張る (натя́нуть): *н.* ткань для вышива́ния 刺繍のために(枠に)布地を張る. **2** 〈*что на кого́-что*〉《口》〈きゅうくつなものを〉むりに着る[はく] (с трудо́м наде́ть): Едва́ *~ди́л* те́сную ку́ртку. きゅうくつなジャンパーをむりして着た / *н.* сапоги́ на́ ноги きゅうくつな長靴をはく. **3** 《口》**а)** 〈変てこなものを〉着る[かぶる, はく]: *н.* старомо́дную шля́пу 時代おくれの帽子をかぶる. **b)** そんざいに着る[かぶる, はく].

напя́литься, -лится 完 (不完 **напя́ливаться**) 《俗》〈靴・帽子・服などが〉やっと体にはまる.

напя́тить, -я́чу, -я́тишь; 命 -я́ть; 被過 **-я́ченный** 完 (不完 **напя́чивать**) 〈*кого́-что́*〉《俗》〈車などを〉バックさせながらぶつける: *н.* телёгу на пень 荷馬車をバックさせる拍子に切り株にぶつける.

напя́титься, -я́чусь, -я́тишься; 命 -я́ться 完 (不完 **напя́чиваться**)《俗》…にぶつかる (натолкну́ться).

напя́чивать 不完 ⇒ напя́тить. 「ぐ)ための被動.

напя́чиваться 不完 **1** ⇒ напя́титься. **2** напя́нар 男1 【動】ヒトコブラクダ (дромадéр) とフタコブラクダ (бактриáн) との混血種《中央アジア産》. 「*нарсýд*.

нар- 前綴 「人民の(народный)」の意: ⇒ *нарко́м*, *нар-*

нараба́тывать 不完 ⇒ нараба́тать (1, 2).

нараба́тываться 不完 **1** ⇒ нараба́таться. **2** нараба́тывать の被動.

нараба́тать, 被過 -танный 完 (不完 **нараба́тывать**) 〈*что/чего́*〉《口》 **1 а)** (ある量)作る[仕上げる]: *н.* десято́к корзи́н за день 一日で10個のかごを作る. **b)** [完 のみ] (皮肉に)〈幾つもの間違いなどを〉やらかす. **2** 働いてくある金額を〉かせぐ (заработа́ть): *н.* сто рубле́й 100 ルーブルかせぐ. **3** [完 のみ] 《俗》働いてくある時間を〉すごす.

нараба́таться 完 (不完 **нараба́тываться**)《口》心ゆくまで働く; うんと働いてへとへとになる.

нарабо́тка 女1 【工】(ある量を)製造[生産]すること; (機械などの)稼動時間; (自動車テストの際の)走行時間.

наравне́ 副 〈*с кем-чем*〉 **1 а)** 並んで (рядом): вбить гвоздь *н.* с другим 別の(釘)と並べて釘をもう1本打ち込む / Я́хта шла *н.* с парохо́дом. ヨットが汽船と並んで走っていた / Старики́ рабо́тают *н.* с молодыми. 老人たちが若者と肩を並べて働いている. **b)** 匹敵して, 同じ水準で, 肩を並べて: ста́вить кого́ *н.* с Пу́шкиным …をプーシキンに比肩するものと見なす.

Пу́шкиным и Жуко́вским. **2 а)** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. **б)** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **3** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **4** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **5** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **6** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **7** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **8** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **9** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **10** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **11** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **12** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **13** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **14** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **15** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **16** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **17** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **18** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **19** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **20** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **21** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **22** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **23** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **24** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **25** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **26** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **27** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **28** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **29** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **30** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **31** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **32** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **33** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **34** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **35** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **36** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **37** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **38** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **39** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **40** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **41** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **42** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **43** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **44** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **45** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **46** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **47** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **48** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **49** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **50** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **51** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **52** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **53** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **54** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **55** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **56** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **57** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **58** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **59** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **60** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **61** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **62** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **63** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **64** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **65** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **66** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **67** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **68** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **69** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **70** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **71** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **72** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **73** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **74** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **75** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **76** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **77** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **78** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **79** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **80** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **81** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **82** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **83** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **84** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **85** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **86** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **87** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **88** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **89** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **90** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **91** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **92** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **93** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **94** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **95** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́). **96** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ско́рости). **97** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ка́чества, спосо́бностей). **98** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении ме́ста, положе́ния). **99** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении вре́мени). **100** Наравне́ с кем-л., в ро́вень с кем-л., на одно́м у́ровне с кем-л. (в отношении разме́ра, величины́).

нарéзываться 不完 **1** ⇨ нарéзаться. **2** нарéзывать の被動.

нарека́ние 中3 (仕事上での)叱責, 譴責(ｹﾝｾｷ), 戒告(ﾎﾟﾘｼｰ); (社会的)非難 (обвинéние): подвéргнуть [подвéргнуться] ~нию за что …のかどで譴責に付する[付される] / вы́звать *н.* 世の非難を招く.

нарека́ть 不完 ⇨ нарéчь. 「の被動.

нарека́ться 不完 **1** ⇨ нарéчься. **2** нарека́ть

нарече́ние 中3 (旧文) нарéчь すること.

нареченный | (旧) **-чённый** 形1 нарéчь の被過. ―形 **1** (旧) 公の, 公認の; 義理の (назва́ный): *н.* брат 義兄弟 / *н.* сын 養子. **2** [н. 男名] **-ная** 女名] (旧) いいなずけ (жени́х, неве́ста).

нарéчие[1] 中3 **1** 『言語』方言, 方言群 (гóвор より大きい). **2** (旧) 言語 (язы́к). **3** (旧口) 非標準語, **нарéчие**[2] 中3 『言語』副詞. 「…弁, 訛(ﾅﾏﾘ).

нарéчный 形1 『言語』副詞の, 副詞的な: *~ное* словосочета́ние 副詞句.

нарéчь, -реку́, -речёшь, …, -рекýт; 命 -реки́; 過 -рёк, (旧) -рéк, -рекла́; 能過 **-рёкший**; 被過 **-речённый**, -чён, -чена́ | **-речённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **нарека́ть**) 〈*кого́-что кем-чем*〉(旧) 〈…を…と〉命名する (назва́ть): *н.* ребёнка Дми́трием 赤ん坊をドミートリーと命名する. **2** 〈*кому́-чему́ что*〉(旧) 名前[綽(ｱﾀﾞ)名]をつける: *н.* младе́нцу и́мя при рождéнии 生まれた時赤ん坊に名前をつける. **3** 〈*кого́-что кем-чем*〉(旧・雅) 〈…を…に〉指名する: *н.* кого́ насле́дником …を相続人に指定する.

нарéчься, -реку́сь, -речёшься, …, -рекýтся; 命 -рéкись; 過 -рёкся, -рéклась 完 (不完 **нарека́ться**) (旧) 名乗る, …と称する (назва́ться).

нарза́н, -на | -ну 男1 *ナルザン* (北カフカス地方に産する炭酸水). **-нный** 形1.

нарзанопрово́д 男1 *ナルザン*(供給)パイプライン.

***нарисова́ть**, -сýю, -сýешь; 命 -сýй 完 ⇨ рисовáть 1.

нарисова́ться, -суется 完 (不完 **рисова́ться** 参照) [無人動] 想像される, (心の中に)思い描かれる (вообрази́ться).

нарица́ние 中3 (旧) **1** =нарече́ние; 名, 綽(ｱﾀﾞ)名 (про́звище). **2** 叱責, 譴責(ｹﾝｾｷ) (нарека́ние).

нарица́тельный 形1 [次の語結合で]: **и́мя ~ное** (1) 『文法』普通名詞. (2) (文学作品の主人公・歴史上の人物または事件などから)普通名詞化した名詞. **~ная сто́имость** 額面価格. **~ное существи́тельное** 『文法』普通名詞 (↔ со́бственное и́мя).

нарица́ть(ся) 不完 (旧) =нарека́ть(ся).

нáркодиспансéр [-сé-] 男1 麻薬中毒者療養所.

нарко́з 男1 **1** 麻酔(状態): 全般[局部]麻酔 / опери́ровать под *~зом* 麻酔による手術 / дать *н.* =подви́ргнуть *~зу* 麻酔をかける / *Н.* ко́нчился. 麻酔がさめた. **2** (口) 麻酔剤, 催眠剤 (нарко́тик). **-зный** 形1.

нарколе́псия 女6 (医) 睡眠発作(癲癇(ﾃﾝｶﾝ)の際などに起こる). **-лепти́ческий** 形3.

нарко́лог 男3 麻酔学者.

нарколо́гия 女6 麻酔学. **-ги́ческий** 形3.

нарко́м 男1 **1** (史) 人民委員 (наро́дный комиса́р) (1917-46 年; 現在は мини́стр). **2** =наркомáн.

нарком… 前綴 (旧) 「人民委員部 (наро́дный комиссариа́т)」の意: *Нарком*зе́м 農業人民委員部 / *Нарком*пищепро́м 食品産業人民委員部.

наркомáн 男1 麻酔剤常用者, 麻薬中毒患者.

наркомáния 女6 麻酔剤中毒症, 麻薬中毒.

наркомáт 男1 (史) 人民委員部 (наро́дный комиссариа́т) (1917-46 年; 現在は мини́стерство).

наркотиза́тор 男1 (医) 麻酔専門医.

наркотиза́ция 女6 (医) 麻酔をかけること.

наркотизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 (完 はまた **занаркотизи́ровать**) 〈*кого́ (что́)*〉(医) 〈…に〉麻酔をかける.

наркотизи́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完不完 (医) **1** 麻酔がかかる, 麻酔状態に陥る. **2** [不完 のみ] наркотизи́ровать の被動.

нарко́тик 男3 **1** 麻酔剤, 催眠剤; 麻薬. **2** (口) =наркомáн.

нарко́тика 女3 集合 (医) 麻酔剤, 催眠物質.

нарко́тин 男1 (化) *ナルコチン* (アヘンアルカロイドの一つ). **-новый** 形1.

наркоти́ческий 形3 **1** 麻酔[催眠]剤の, 催眠性物質を含む: *~кое* сре́дство 麻酔[催眠]剤. **2** 麻酔による: *~кое* !действие [состоя́ние] 麻酔作用[状態].

наробра́з 男1 (旧) (略) 人民教育部.

наро́д 男1 **1** 国民, 人民, 公民; ソビエト国民 / труди́тась для *~да* 人民のために働く / *н.*-геро́й 英雄的国民. **2** 民族 (на́ция, наро́дность); ру́сский *н.* ロシア民族 / *~ды* СССР ソ連邦の諸民族 / дру́жба между все́ми *~дами* ми́ра 世界のすべての民族間の友好 / истóрия япóнского *~да* 日本民族の歴史. **3** 集合 大衆, 民衆 (наро́дные ма́ссы); 庶民, 平民 (=просто́й *н.*): трудово́й *н.* 勤労大衆 / рабо́чий *н.* 労働者たち / вы́ходец из *~да* 平民出身者 / писа́тель из *~да* 平民出身作家 / Он вы́шел из *~да*. 彼は平民の出だ. **4** 集合 **a)** (単生 -да | -ду) 人々 (лю́ди), 群集: ра́зный *н.* いろんな人々 / Ко́мната была́ полна́ *~ду*. 部屋は人でいっぱいだった / В трамва́е мно́го [ма́ло] *~да*. 電車は混んで[すいて]いる / Ско́лько у вас *~ду*? 君たのところは何人くらいいるかね / Ну и *~ду*! なんという人出だ. **b)** 〈*како́й*〉(口) ある種の人たち, 連中: Они́ *н.* хоро́ший, ла́сковый. 彼らは善良で優しい人たちだ / Ма́льчики — *н.* шу́мный. 男の子というのは騒がしい連中だ. ◇ ***на ~де*** (口) 人のいる所で, 人中で (при лю́дях). ***при (всём) ~де*** 人前で, 公然と. ***на [во] весь н.*** (旧) 万人に知れわたるように大声で, 公然と (во всеуслы́шание). ***идти́ в н.*** (19 世紀後半ロシアのナロードニキ運動で) 民衆の中へ行く. ***Глас ~да — глас бо́жий.*** (諺) 民の声は神[天]の声. ◆ **проста́я н.**=(旧) **чёрный [по́длый] н.** 平民.

наро́дец, -дца 男2 **1** (口) наро́д 4 の愛称・卑称. **2** 後進少数民族.

народи́ть, -рожу́, -роди́шь; 命 -роди́; 被過 **-рождённый**, -дён, -дена́ 完 〈*что/кого́-чего́*〉(口) たくさん産む: *н.* дете́й 子供をたくさん産む.

наро́диться, -роди́лось 完 (不完 **нарожда́ться**) **1** 〈人につき, ある人数>生まれる, 生まれ育つ: *Н-ди́лось* мно́го дете́й. 子供がたくさん生まれた / *Н-ди́лось* но́вое поколе́ние. 新しい世代が誕生した. **2** (俗) 生まれる (роди́ться): *Н-ди́лась* дво́йня. 双生児が生まれた. **3 а)** 生する, 現われる (появи́ться): *Н-ди́лись* но́вые о́трасли промы́шленности. 新しい産業部門が生まれた / *Н-ди́лась* в моём се́рдце наде́жды. 心に希望がわいてきた. **b)** (時などやって来る, 到来する (наступи́ть): У́тро *~ди́лось* великоле́пное. すばらしい朝がやって来た. **4** [無人動] (口) 〈果実・野菜などが〉(ある量)実る (уроди́ться) Я́блок *~ди́лось* мно́го. リンゴがたくさんなった.

◇ ***Ме́сяц ~ди́лся.***=***Луна́ ~ди́лась.*** 新月が出た.

наро́дишка 男 (変化は 女3) | **-шко** 男 (変化は 中1) (口) 『史』 наро́д 4 の卑称. 「род 4 の指人

наро́дище, -ща | **-щу** 男 (変化は 中4) (口) 『史』

Наро́дная гора́ 形1 女1 | **гора́ Наро́да** ナロダ山 (ウラル山脈の最高峰 (1895 m) でコミ自治共和国とチュメニ州北部境界上に位置).

наро́дник 男3; **-ница** 女2 『史』ナロードニキ運動者, 人民主義者. 「の

наро́дный 形3 人民主義運動の; наро́дник

наро́дничество 中1 人民主義(運動) (19 世紀後半のロシアで, 村落共同体を革命の母体と考えた小ブルジョア インテリゲンツィヤの社会・政治運動).

наро́дно-демократи́ческий 形3 人民民主主義の: *~кая* респу́блика 人民民主主義共和国.

наро́дно-освободи́тельный 形1 人民解放の: *~ная* а́рмия [борьба́] 人民解放軍[民族解放闘争]

наро́дноподэ́тический 形3 民話民衆詩の, 口承文芸の.

наро́дно-революцио́нный 形1 人民革命の.

***наро́дность** 女8 1 民族 (наро́д より広義; 種族

制度崩壊過程に形成されたもの》; 民族共同体; 民族(наро́д): древнеру́сская н. 古代ロシア民族(ここからロシア・ウクライナ・ベラルーシ各民族(наро́д)が生まれた) / *~ти* Се́вера 北方諸民族. **2** 民族性, 民族的精神[特色], 国民性: *н.* поэ́зии Пу́шкина プーシキンの詩の民族性.

наро́днохозя́йственный 形1 《経》国民経済の: *н.* план 国民経済計画 / *~ная* зада́ча 国民経済の課題.

***наро́дный**, -ден, -дна 形1 **1** [長尾 *only*] **a)** 国民の, 人民の, 国民[人民]によって作られた; 民族の: *~ная* пе́сня 民謡 / *~ное* твóрчество 人民芸術; 民芸 / *~ная* революция 人民革命 / *~ная* власть 人民政権 / *~ное* образова́ние 国民教育 / *~ная* пе́репись 人口調査. **b)** 国民全体の, 国家の, 公共の (государственный): *~ные* бога́тства 国富 / *~ное* [достоя́ние [иму́щество] 国民の財産, 公共財産, 公有物 / *н.* дохóд 国民所得 / *~ное* хозя́йство 国民経済 / *~ное* собра́ние 国民議会(人民共和国の). **2** 民族的な, 国民的な, 民衆的な: пóдлинно *~ное* иску́сство 真の民衆芸術 / *н.* дух 民族精神 / Его́ твóрчество глубокó *~дно*. 彼の創作はひじように民族的である. **3** [長尾 *only*] (ソ連の一部機関の名称・芸術界の名誉称号として)人民…: *н.* арти́ст; *~ная* арти́стка 人民芸能家 / *н.* худóжник 人民芸術家 / *н.* заседа́тель 人民裁判所陪審員 / *н.* суд 人民裁判所 / *н.* судья́ (選挙による)人民裁判所判事. **4** [長尾 *only*] (革前)大衆の, 大衆向けの, 庶民[平民]の: *н.* дом 公民館(民衆のための慰安・文化教育施設) / *~ная* ба́ня 銭湯 / *~ная* столóвая 大衆食堂 / *н.* университе́т 市民大学(帝政時代は1870年代に創設; ソ連では1958年以後).

◆ **«Н–ная во́ля»** 《史》人民の意志党, 民意党(1879年成立の人民主義派の革命テロ団体). **~ная гре́бля** ⇨ гре́бля 2. **~ная демократи́я** 人民民主主義. **~ная дружи́на** 自警団, 人民パトロール隊(社会秩序を守るための自主的組織). **н. комиссáр** 人民委員(1917–46年; 今は министр). **н. комиссариа́т** 人民委員部(1917–46年; 今は министе́рство). **н. контро́ль** (国民生活の)規律管理機関. **~ная медици́на** 民間療法. **~ные мсти́тели** ⇨ мсти́тель. **~ное ополче́ние** 国民軍, 義勇軍. **Н–ное пра́во** 民権党(1893年に結成されたプチブル的革命民主主義インテリゲンツィヤの団体). **~ные социали́сты** 人民社会主義者党(革命前ロシアのプチブル政党の一つ). **н. теа́тр** (常時活動している)アマチュア演劇団. **н. учи́тель**; **~ная учи́тельница** (革前)農村小学校教師. **н. фронт** 人民戦線. **~ная этимоло́гия** ⇨ этимоло́гия.

народове́д 男1 (まれ) 民俗[土俗]学者.

народове́дение 中3 民俗学 (этнография).

народове́дческий 形3 民俗学の. 「тия).

народовла́стие 中3 (雅) 民主主義 (демокра-

народово́лец 男2; **-лка**, 複生 -лок 女3 《史》«Наро́дная во́ля» 党員. 「родовóльство の.

народово́льский 形3 народово́лец の, на-

народово́льство 中1 《史》«Наро́дная во́ля» 党指導の社会[政治]運動.

наро́донаселе́ние 中3 〈一国の〉人口; статистика *~ния* 人口統計. **~лённый** 形3.

народопра́вец, -вца 男2 《史》«Наро́дное пра́во» 党員. 「=демократи́я.

народопра́вие 中3 | **-пра́вство** 中1 《旧文》

наро́душка 男 《変化は 女3》| **-шко** 男 《変化は 中1》《俗》 народ 4 の愛称.

наро́ешь ⇨ нарыть.

нарожа́ть 完 《口》=народи́ть.

нарожда́ться, -а́ется 不完 ⇨ народи́ться.

нарожде́ние 中3 народи́ться 3 すること: *н.* ме́сяца 新月が出ること / *н.* но́вой респу́блики 新共和国の誕生. 「す.

наро́ком 副 《旧・方》=наро́чно.

нарони́ть 完 〈*что/чего*〉《口》(何回かに・ある量)落と

наро́ст 男1 **1** 物の表面に付着[形成]したもの: *н.* шлáка в плавúльной пéчке 溶鉱炉にこびりついたかなくそ / ледяны́е *~ты* 氷層. **2** (ある種の動物の)瘤(こぶ), 贅(ぜい)肉: *н.* на носу́ гу́ся ガチョウの鼻の瘤. **3 a)** 腫瘍(しゅよう), 肉腫, 瘤(腫)(おうかつ); 木の瘤, 節. **b)** 〈悪い意味で〉後からつけ加わったもの《後天的特質・性格など》.

На́ро-Фоми́нск 男3 ナロフォミンスク《モスクワ州南西部の На́ра 川 (Ока́ 川支流) に面する都市》.

нарочи́то 副 わざと, 故意に: жа́ловаться *н.* гро́мко わざと大声でくちを言う.

нарочи́тый, -чи́т, -а 形1 **1** 故意の(умы́шленный), 意図的な (преднаме́ренный); わざとらしい, これ見よがしの, 見せかけの (показно́й): *~тое* безразли́чие 故意に無関心を装うこと / *~тая* гру́бость в разгово́ре わざと乱暴な口をきくこと / *~тая* небре́жность в оде́жде わざと服装に無頓着ぶること. **2** 《旧》大きい, 顕著な. **-тость** 女8.

***наро́чно** [-ɲ-] 副 **1 a)** 故意に(наме́ренно) (↔ случа́йно, неча́янно), わざと, ある目的[考え]があって(с це́лью): *н.* запозда́ть わざと遅れる / *н.* ме́дленно わざとゆっくり / Он *н.* не пришёл. 彼はわざと[考えるところがあって]来なかった / Я́ это не *н.* 別に悪気はなかったのです. **b)** わざわざ, 特別に(специа́льно): пла́тье, сши́тое *н.* для смотри́н わさわざお見合い用に作った服. **c)** さからって, つら当てに(назло́), いこじに: де́лать *н.* аншолю́чу сде́лается / Ему́ запрещено́ гуля́ть, а он *н.* хóдит. 散歩は禁じられているのに, 彼はいこじになって歩きまわっている. **2** 《口》冗談に(в шу́тку), 本気でなく(не всерьёз): Он э́то *н.* сказа́л, не обижа́йтесь. 彼は冗談のつもりで言ったのだから怒らないでやってください / Ты меня́ простú, я ведь *н.* 許しておくれ, 冗談で言ったのだから.

◇ *как* [*будто, слóвно, тóчно*] *н.* あいにくなことに(как назло́), 運悪く, 折悪しく: Тóлько собра́лся — *как н.* пошёл дождь. 出かけようとしたら, あいにく雨が降りだした.

нарóчный 形1 《俗》=наро́читый. 「雨が降りだした.

нáрочный | 《旧》**нарóчный** 男名 《変化は 形1》急使, 特使, 使い; 《旧》(局から遠い所を担当する)電報配達員.

наро́щенный 形1 《俗》нарасти́ть の被過.

нарсу́д, -да́ 男1 人民裁判所(наро́дный суд).

нáрта 女1 [ふつう 複 で] (長くて狭い)犬[トナカイ]ぞり (遠距離旅行の食料・荷物運搬用).

нáртекс 男1 《建》拝廊, ナルテックス《中世の教会堂で入口から本堂までの間の広間になっている廊下, 本堂に入れないさんげ者や洗礼志願者用の広間》.

нáртеный 形1 нáрта の: *~ная* доро́га 犬ぞり道.

нáртовый 形1 =нáртеный.

нарту́тить, -у́чу, -у́тишь; 命 -у́ть; 被過 **-у́ченный** 完 (不完 **нарту́чивать**) 〈что〉〈…の〉表面に水

нарту́чивать 不完 ⇨ нарту́тить. 「銀を塗る.

нарубáть[1] 不完 ⇨ нарубúть. **-ться** 被動. **-бáние** 中3.

нарубáть[2] 完 〈*что/чего*〉《鉱》(ある量)切りだす, 採掘する: *н.* мно́го у́гля 多量の石炭を採掘する.

нарубúть, -рублю́, -рубишь; 命 -руби́; 被過 -рублённый 完 (不完 **нарубáть**[1]) 〈*что/чего*〉 **1 a)** (ある量)切る, 伐る: *н.* ле́су 木材を(ある量)伐採する. **b)** (ある量)切って[伐って]用意する: *н.* дров 薪を(ある量)割っておく / *н.* капу́сты キャベツを(ある量)刻んでおく. **2** 切って[刻んで]作る (вы́рубить): В скале́ *~рублены* ступе́ни. 岩に階段が刻まれている.

нарýбка, 複生 -бок 女3 **1** нарубúть すること. **2** 切ってつけた印, 刻み目 (насéчка).

нарýгаться 完 《口》**1** となり散らす. **2** 〈*над кем*〉《旧》〈…を〉どなって侮辱する (надругáться), 愚弄(ろう)する.

нарýже 副 《旧》=нарýжи. 「する.

нарýжи 副 《旧》外側に, 外面に, 外に (снарýжи); 外で, 戸外で: В дóме тепло́, а *н.* хóлодно. 家の中は暖いが外は寒い. ⟷ 《述語》《旧》明白だ, はっきりしている: Всё *н.* なにもかも明らかだ / Вина́ твоя́ *н.* 君の落ち度は明らかだ.

нарýжно 副 **1** 外見上は (с ви́ду), 表面は (внéшне), 表向きは, 見かけは (↔ внýтренне); *Н.* он споко́ен. 彼は表面上は冷静だ / *Н.* они́ в са́мых дру́жеских отноше́ниях. 彼らはうわべはいかにも親しそうだ. **2** (内服薬でなく)外用薬として, 外用に.

***нару́жность** 女8 **1** 外見, 容貌, 風采(ふう); (внéшность); 顔立ち (чертЫ лица), 人相: благообрáзная *н.* 上品な顔立ち / человéк прия́тной *~ти* 見たところ感じのいい人 / описáть *н.* кого ...の容貌[人相]を述べる / судúть о лю́дях по *~ти* 外見で人を判断する / *Н.* обмáнчива. 見かけは当てにならぬ / Сын егó *~тью* не походúл на отцá. 彼の息子は顔立ちが父に似ていなかった / *Н.~тью* он óчень напомúнал дéда. 彼の容貌は大変祖父に似ていた / У негó былá *н.* стáрого вóина. 彼には古武士のおもむきがあった. **2** 外観(внéшний вид), 様子, 外面: *н.* здáния 建物の外観 / дом довóльно плохóй *~ти* 余りぱっとしない【類語】⇨ внéшность. 感じの家.

нару́жный 形1 **1 a)** 外の, 外側の (внéшний), 外部の, 外面の (↔ внýтренний): *н.* вóздух 外気 / *н.* диáметр 外径 / *~ная* стенá 外壁 / *н.* ров 外濠(ほり) / *н.* осмóтр 外部検査【視覚による】 / *~ная* дверь 表ドア / *~ное* освещéние 屋外照明 / *н.* вид дóма 家の外観 / *~ная* рáна 外傷 / По *~нему* вúду он был ещё совсéм мáльчик. 見かけはまだほんの小僧っ子だった. **b)** 屋外の, 戸外の, 屋外[戸外]でする: *~ные* звýки 表の物音 / *~ные* рабóты 屋外作業. **2 a)** 表面上の, 外面の: *~ное* сходствó 表面上の類似 / *~ные* измéнения 外面的変化. **b)** 表面的な, うわべだけの(показнóй), 表向きの: *~ное* ¹равнодýшие [спокóйствие] うわべだけの無関心[落着き]. **3**【医】**a)** 外用の: *~ное* лекáрство 外用薬. **b)** [-ное 中名] 外用薬.

нару́жу 副 **1** 外へ, 外部[外面, 外側]へ, 表へ (↔ внутрь): вы́йти *н.* 外におもむく/へ出る (⇨ 成句) / торчáть *н.* 外側に出っぱる / вы́нести *н.* 外へ持ちだす / шýба мéхом *н.*: вы́вернутая мéхом *н.* шýба 皮毛皮の防寒外套. **2** 明るみへ: вы́вести *н.* 明るみに出す, 暴露する / вы́ставить *н.* свой слáбости и порóки 自分の弱点や欠点をさらけだす. ◇ **весь [вся] *н.*** 〈*с кем*/無名〉 率直だ, 明けっぴろげだ: С ним онá былá *вся н.* 彼に対しては彼女は何ともかも明けっぴろげだった. **всё *н.*** 〈*у когó*/無名〉 明けっぴろげだ, 隠し立てしない: У негó *всё н.* 彼はまったく明けっぴろげな性格だ. **вы́йти *н.*** 表面化する, 明るみに出る: Всё вы́шло *н.* 何もかも明るみに出たばれてしまった).

нарука́вники, -ков 複 (単 **-ник** 男3) **1** (仕事中, 袖を保護する) 袖当て. **2**【旧】婦人のドレス[ブラウス]の袖につけるカフス. **3**【旧】手柚(ぐ) (нарýчники).

нарука́вный 形1 袖の上の, 袖につける: *н.* знак 腕

нарумя́нивать 不完 ⇨ нарумя́нить. 章.

нарумя́ниваться 不完 **1** ⇨ нарумя́ниться. **2** нарумя́нивать の被動.

нарумя́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **нарумя́нивать, румя́нить**) **1** 紅色にする, 紅潮させる: *~ненное* лицó 紅潮した顔. **2** 頬(ほお)紅をつける, 紅で化粧する.

нарумя́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 完 (不完 **нарумя́ниваться, румя́ниться**) (自分に) 頬紅をつける, 紅で化粧する.

нарýчи, -чей 複 (史) 籠手(こて)【武具としての】.

нарýчни, -ней 複 (旧) = нарýчники.

нарýчники, -ков 複 (単 -ник 男3) 手鎧; 手柚(ぐ): надéть на когó *н.* ...に手鎧をかける.

нарýчный 形1 手につける: *~ные* часы́ 腕時計.

***нарушáть** 不完 ⇨ нарýшить[1].

нарушáться, -áется 不完 **1** ⇨ нарýшиться. **2** нарушáть の被動.

***наруше́ние** 中3 **1** 破壊; 障害; 乱れ; 紊乱(ぶん), 攪乱: *н.* тишúны 静けさを破ること / *н.* обмéна вещéств 新陳代謝の不調 / *н.* семéйного счáстья 家庭の幸福の破壊. **2** 違反, 侵害; 侵犯: *н.* вóздýшной грáницы 領空侵犯 / *н.* дисциплúны 規律違反 / *н.* ¹закóна [конституúции] 法律[憲法]違反 / *н.* ¹обещáния [слóва] 約束違反 / *н.* общéственного споко́йствия 公安紊乱 / *н.* прáвилýличного движéния 交通違反 / *н.* прав 権利侵害 / *н.* суверенитéта 主権侵害. **3**【地質】断層.

нарушúтель 男6; **-ница** 女2 破壊者, 紊乱(ぶん)[攪乱]者; 違反者, 侵犯者: *н.* общéственного поря́дка 社会秩序の攪乱者 / *н.* (государ́ственной) грани́цы 国境侵犯者, 不法越境者.

***нару́шить**[1], -шу, -шишь; 命 -шь; 被過 **-шенный** 完 (不完 **нарушáть**) **1 a)** 乱す, 破る, 攪乱する; 妨げる: *н.* поко́й 安静を乱す / *н.* сон 安眠を破る / *н.* тишúну 静けさを破る / *н.* тяжёлое молчáние 重苦しい沈黙を破る / *н.* ход мы́слей 思考の流れを乱す / *н.* мúрную жúзнь 平和な生活を乱す / *н.* общéственный поря́док 社会秩序を乱す / Появлéние э́того человéка *~шúло* нáшу бесéду. この人が飛びだしたので私たちの対談に邪魔(ぢゃ)が入った. **b)** [ふつう被過 で] (連絡・接触を)絶つ (прекратúть): Связь с гóродом *~рýшена.* 市との連絡が断たれた. **2** 犯す, 破る, 違反する: *н.* долг 本分に背く / *н.* дисциплúну 規律を破る / *н.* закóн 法律に違反する / *н.* ¹договóр [соглашéние] 条約[協定]に違反する / *н.* нейтралитéт 中立を犯す / *н.* прáвила ýличного движéния 交通違反をする / *н.* прáвила 規則に違反する; [スポーツ] 反則する / *н.* прáвила прилúчия 礼儀に反することをする / *н.* ¹слóво [обещáние] 約束を破る / *н.* суверенитéт 主権を犯す / *н.* грани́цу 国境を侵犯する, 不法越境する. **3**【俗】破壊する, 壊(こわ)す (разрýшить) 4.

нарýшиться, -шится 完 (不完 **нарýшаться**) 破られる; ときれる (прекратúться): Сон *~шúлся.* 安眠が破られた / Тишúна *~шúлась.* 静寂が破られた.

нарцéин 男1【薬】ナルセイン《モルヒネ代用品》.

нарци́сс [-s] 男1 **1**【植】スイセン属の植物, スイセン **2** 美貌でうぬぼれの強い青[少]年, うぬぼれやな《ギリシア神話の美少年の名より》. **-совый** 形1.

нарциссúзм [-s-] 男1【心】ナルシ(シ)ズム, 自己陶酔

нáры, нар 複 (次より少し高い)所に作りつけた板寝床.

нарыв 男1 腫れ物, できもの: гнóйный *н.* 膿腫 вскрыть *н.* 腫れ物を切開する / *Н.* прорвáлся. できものが潰(つぶ)れた.

нарывáть[1] 不完 ⇨ нарыть.

нарывáть[2] 不完 ⇨ нарвáть[2].

нарывáться[1] 不完 ⇨ нарвáться.

нарывáться[2], -áется 不完 нарывáть[1] の被動.

нарывник 男3【昆】ツチハンミョウ《乾燥させ粉末にして腫れ物に発疱剤として用いる》.

нарывнóй | **нарывный** 形1 **1** (нарывный) 腫れ物 (нарыв) の; それを生じさせる: *~ная* повéрхность 腫れ物の表面 / *н.* газ 糜爛(びらん)性ガス. **2** (нарывнóй) 腫れ物治療用の: *~нóе* срéдство 発疱

нарывчик 男3 нарúв の指小.

нарыск 男3【狩】狐の足跡.

нарыть, -рóю, -рóешь; 命 -рóй; 被過 **-рытый** 完 (不完 **нарывáть**[1]) *что*/*чего*) **1** (ある量)掘る, 掘りだす: *н.* (мешóк) картóфеля ジャガイモを(袋一杯)掘る / *н.* червéй для ужéния 釣り用にミミズを掘る.

наря́д[1] 男1 **1** (特に女の)服装, 衣裳: прáздничный *н.* 晴れ着. **2** (動物・樹木などの)装い, 華やかさ (убрáнство): весéнний *н.* 春の装い / одéться в зелёный *н.* (樹々が茂って)緑の装いになる.【類語】⇨ одéжда.

наря́д[2] 男1 **1** (職務遂行に関する口頭・文書による)命令, 指令, 作業命令; 指令[命令]書; 仕様書(ぢ)《仕事の内容, それに対する報酬算定法などが書かれた》; (商品・荷の)発送[受納]命令書: *н.* на отпрáвку 発送指令(書) / *н.* на погрýзку 積荷指令(書) / *н.* по ремóнту путú 線路補修指令(書) / рабóта по *~дáм* 指令(書)による作業 / *н.* на ýголь 石炭発送命令書 / дать *н.* 指令[命令]をだす / вы́писать *н.* 指令書を書く. **2**【軍】(軍人の遂行する)任務; (罰としての)労役: заступúть в *н.* 任務につく / назнáчить в *н.* 任務遂行を命ずる; (罰として)労役を課する / дать кому́ [в вне óчереди [внеочерéдной *н.*] (罰として)臨時任役を課する / вернýться из ночнóго *~да* 夜勤から戻る. **3**【軍】наря́д[2] を遂行する軍人, 勤務班: сторожевóй *н.* 警備[守衛]隊 / *н.* милúции 民警隊.

наря́д-зада́ние 男 《変化は 中3 | 男1-中3》 作業命令書《作業の内容およびその遂行条件を明記した》

наря́д-зака́з, -за 男1 発注書.

нарядúть[1], -ряжу́, -ря́дишь | 《旧》-ряди́шь; 命 -ряди́; 被過 -ря́женный 完 (不完 **наряжáть**[1]) **1 a)** 〈*кого́ (что)*〉〈…に〉晴れ着を着せる, 盛装させる, 着飾らせる. **b)** 〈*кого́ (что) во что*〉〈…に…を〉着せる(ofe.). *н.* невéсту 花嫁を盛装させる / *н.* кого́ в сюртýк …にフロックコートを着せる. **2** 〈*кого́ (что) кем-чем* (または *во что*)〉〈…を…に〉仮装させる: *н.* кого́ [клóуном [медвéдем] …に道化[熊]の仮装をさせる.

нарядúть[2], -ряжу́, -ря́дишь; 命 -ряди́; 被過 -ря́женный, -жён, -жена́ 完 (不完 **наряжáть**[2]) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** (ある作業の遂行を)命ずる, 指令する: *н.* кого́ убира́ть рожь …にライ麦の取入れを命ずる / *н.* кого́ на погрýзку …に積荷作業を命ずる. **b)** (作業遂行のため)派遣する (напра́вить): *н.* грузови́к за лéсом 木材を引取りにトラックを差し向ける. **2** 《軍》特別任務[勤務]を命ずる: *н.* кого́ в караýл …に歩哨(ほしょう)を命ずる / *н.* караýл 歩哨を置く. **3** 《旧》任命する(назнáчить), 設ける (создáть): *н.* воéнный суд 軍法会議を任命する.

нарядúться, -ряжýсь, -ря́дишься | 《旧》-ряди́шься; 命 -ди́сь 完 (不完 **наряжáться**) **1 a)** 着飾る, 盛装する, 晴れ着を着る: *н.* как на бал まるで舞踏会にでも行くように着飾る / *н.* в свой лýчший костю́м とっておきの服を着る. **b)** 〈ふつう不適当なものを〉着る: *н.* в стáренькую шýбу 古びた毛皮外套を着る. **2** 〈*кем-чем*/*во что*〉仮装する: *н.* [клóуном [крестья́нкой] 道化師[百姓女]に仮装する.

нарядни́ца 女2 《俗》着飾ること[おかしな]好きな女.

нарядно 副 着飾って, 晴れ着姿で, 装いを凝らして: *н.* одéться 盛装する.

***нарядный**[1], -ден, -дна 形1 **1** 〈人など〉着飾った, 晴れ着を着た (празднично одéтый); 〈物など〉装いを凝(こ)らした: *~ная* дéвушка 晴れ着姿の娘. **2** 〈衣服など〉美しい (краси́вый), 派手な, よそゆきの: *н.* костю́м; *~ное* плáтье 晴れ着 / *н.* вид はで身なり. **3** うわべを飾った (приукра́шенный): *~ная* [ложь [речь] 体裁をつくろったそれ[談話]. **-ность** 女8.

нарядный[2] 形1 **1** 作業命令[指令]書・仕様書(等)によってなされる: *~ная* рабóта 指令による作業. **2** [~ная 女名] 《口》作業指令室《仕事の割当て, наряд[2]の発行などを行なう》.

наряду́** 副 〈*с кем-чем*〉 **1 a)** 〈…と〉同様に, 同一条件で(наравне́): Же́нщины у нас рабóтают *н.* с мужчи́нами. わが国では女も男同様に働く / Ей *н.* со всéми пришло́сь искáть слýжбу. 彼女も皆と同じように職探しをしなければならなかった / *Н.* с трамва́ем мы пóльзуемся автóбусом. 私たちは電車とならんでバスも使います. **b)** 同時に (одновре́менно, вме́сте): умере́ть со всéми *н.* 皆と一緒に死ぬ. **2** 《旧》〈…と〉並んで, 同列に (наравне́); 匹敵して: поста́вить кого́ *н.* с лýчшими писáтелями … を一流作家の列に加える / Он стал *н.* с лýчшими ученика́ми. 彼は優等生たちと肩を並べるようになった. ◇ ***н. с э́тим それと同時に (в то же врéмя).

нарядчик 男3; **-чица** 女2 作業の指令[割当て]を**наряжáть**[1,2] 不完 ⇒ нарядúть[1,2]. 」する人.

наряжáться 不完 **1** ⇒ нарядúться. **2** нарянас ⇒ мы. 」жáть[1,2] の被動.

насáд 男1 (両紘の高い昔の)平底船. 「どの]普及者.

насадúтель 男6; **-льница** 女2 《旧文》(文化な

насади́ть[1], -сажу́, -сади́шь; 命 -сади́; 被過 -са́женный | 《文》**-саждённый**, -дён, -дена́ 完 1 (不完 **наса́живать**, (旧) **насаждáть**) **a)** 〈*что/чего́*〉(ある量, ふつう多量)植える, 植えつける: *н.* 〔берёз [клёна, рябúны] シラカバ[カエデ, ナナカマド]をたくさん植える. **b)** 〈*что*〉植える, 植えつける (посадúть); 植えて作る: *н.* дерéвья на плóщади 広場に木を植える / *н.* аллéю 木を植えて並木路を作る / *н.* нóвый сад 木を植えて新しい庭を作る. **2** 《旧》⇒ насаждáть 1. **3** 〈*что/кого́-чего́ во что*〉《口》(たくさん)乗せる, 詰め込む (напóлнить): *н.* пóлный вагóн людéй 車両一杯に人を詰め込む / *н.* людéй в автóбус バスに乗客を詰め込む / *н.* рыбы в садóк 魚を多数いけすに入れる.

насади́ть[2], -сажу́, -са́дишь; 命 -сади́; 被過 -са́женный 完 (不完 **наса́живать**) **1 a)** 〈*что на что*〉しっかりはめる (плóтно надéть), 取りつける, かぶせる: *н.* топóр на топори́ще 斧を柄にはめる / *н.* обручи на бóчку 樽にたがを掛ける. **b)** 〈*кого́-что/кого́-чего́*〉(尖ったものの先端に)装着する: *н.* ýтку на вéртел カモの肉を串に刺す / *н.* червякá на крючóк ミミズを釣針につける. **2** 〈*что*〉《口》着用する, 着る, 履(は)く, かぶる, かける (надéть); 眼鏡(ばね)にかぶる: *н.* башмакú 靴をはく / *н.* на ухо бескозы́рку 水兵帽を片耳の上にかぶせる. **3** 〈*что*〉縫いつける (пришúть): *н.* пýговицы на пиджáк 背広にボタンをつける.

наса́дка, 複生 -док 女1 《<насади́ть[2]》はめること, つけること, かぶせること, 取りつけること: *н.* червякá на крючóк ミミズを釣針につけること / *н.* пýговиц ボタン付け. **2** 釣の餌 (нажúвка). **3** 《工》*アダプター, アタッチメント, フード, 受接管; *ノズル*; 《化》填(てん)料, パッキン; кольцевáя *н.* リングパッキン; 《石工》格子積み.

наса́док, -дка 男3 《工》*ヘッド, プローブ, *ノズル*: цилиндри́ческий *н.* シリンダー*ノズル* / воздухоприéмный *н.* 《空》空気取入れ口.

наса́дочный 形1 (何かの上に)かぶせる: *~ная* лúнза 《写》アタッチメントレンズ.

насажáть, 被過 **-сáженный** 完 **1** (不完 **наса́живать**) 〈*что/чего́*〉(何回かに分けてある量, ふつう多量に)植える, 植えつける: *н.* дерéвьев 樹木を多数植える / *н.* аллéю лип *ポダイユ*を植えて並木路を作る. **2** 〈*что/кого́-чего́*〉(多く・何回かに分けて)乗せる, 入れる, 詰め込む; 〈ある量, 通例 多数を〉乗せる, 入れる: *н.* пóлную машúну ребя́тишек 子供たちを車いっぱいに乗せる / *н.* людéй в автóбус バスに多数の人を乗り込ませる / *н.* крóликов в клéтку ウサギを(多数)檻に入れる. **3** 〈*чего́*〉《俗》(なぐって)痛(こた)め[あざ]を作る.

насажáться, -áется 完 大勢乗り込む: В пóезд *~жáлось* мнóго нарóду. 列車に人が大勢乗り込んだ.

насаждáть 不完 〈*что*〉 **1** (完 《旧》**насадúть**[1]) 《文》〈思想・文化などを〉植えつける (укорени́ть), 導入する, 普及させる (распространи́ть): *н.* нóвые идéи 新しい思想を植えつける / *н.* нóвую тéхнику 新しい技術を定着させる / *н.* грáмотность 読み書きを普及させる. **2** 《旧》⇒ насади́ть[1] 1. **-ться** 被動.

насажде́ние 中3 **1** 《<насади́ть[1] 1》栽培(すること), 植付: *н.* лесóв 植林. **2** [ふつう 複] で] 植えつけられた樹木[植物]: зелёные *~ния* 緑地帯 / лесозащúтные *~ния* (農作物などの)保護林. **3** 《<насаждáть 1》[旧] 普及; *н.* культýры 文化の普及 / *н.* нóвых порядков 新しい制度の導入.

наса́живать 不完 ⇒ насади́ть[1] 1, насади́ть[2], наса́живать 1. **-вание** 中3. 「動. **наса́живаться**[1], -ается 不完 наса́живать の被

наса́живаться[2], -ается 不完 《口》⇒ насе́сть[1] 1.

наса́ливать[1] 不完 ⇒ наса́лить. **-ться**[1] 被動. **-вание**[1] 中3. 「被動. **-вание**[2] 中3.

наса́ливать[2] 不完 ⇒ насоли́ть (1, 2). **-ться**[2]

наса́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 -ленный 完 (不完 **наса́ливать**[1]) 〈*что*〉《口》脂(са́ло)をこって

насандáливать 不完 ⇒ насандáлить. 」しり塗る.

насандáливаться, -ается 不完 **1** ⇒ насандáлиться. **2** насандáливать の被動.

насандáлить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 -ленный 完 (不完 **насандáливать**, **сандáлить**) 〈*что*〉 **a)** びゃくだん染料 (сандáл) で染める. **b)** 《俗》塗りたくる: *н.* сапóги ваксóй 長靴に靴ずみをこってり塗る. ◇ ***н. нос*** 《俗》酔っぱらう.

насандáлиться, -люсь, -лишься; 命 -лься 完 (不完 **насандáливаться**) 《俗》酔っぱらう.

наса́ривать 不完 ⇒ насори́ть.

наса́риваться, -ается 不完 **1** ⇒ насори́ться. **2** наса́ривать の被動.

насáсывать 不完 〈*что*〉 **1** ⇒ насосáть. **2** 《口》一生懸命吸う: *н.* трýбку パイプをすぱすぱ吸う / Ребёнок *~вает* сóску. 子供がおしゃぶりを一心に吸っている. **-вание** 中3.

насáсываться 不完 **1** ⇒ насосáться. **2** наса́сывать 1 の被動.

наса́харивать 不完 ⇨ наса́харить. **-ться** 被動.

наса́харить, -рю, -ришь; 命 -ри | -рь; 被過 -ренный 完 (不完 **наса́харивать**) 〈что〉《口》砂糖を入れる[かける]: *н.* тéсто こね粉に砂糖を入れる.

насбива́ть 完 〈что/чего́〉《俗》(何回かにわたってある量)たたき落とす: *н.* я́блок с я́блони リンゴの木からリンゴを(ある量)たたき落とす.

насби́рать 完 〈что/чего́〉《俗》＝насобира́ть.

насвежева́ть, -жу́ю, -жу́ешь; 命 -жу́й; 被過 -жёванный 完 〈что/чего́〉(皮を剝(む)き, 骨・臓物を抜いて)(ある量の)〈肉を〉作る.

насве́рливать 不完 ⇨ насверли́ть. **-ться** 被動.

насверли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **насве́рливать**) 〈что/чего́〉きり[ドリル](錐(きり))で(ある量)に穴を〉あける.

насвини́чать, -чу, -чишь 完 ⇨ свини́чить.

насви́стать, -свищу́, -сви́щешь; 命 -свищи́; 被過 -сви́станный 完 (不完 **насви́стывать** 参照) 〈что〉《口》＝насви́стеть. ◇ *н.* [*у́ши* [*в у́ши*] 〈人・物につき〉さんざんいやなことを聞かせる.

насви́стать, -свищу́, -сви́стишь; 命 -свисти́; 被過 -свисти́вший 完 (不完 **насви́стывать** 参照) 〈что〉《口》心ゆくまで口笛を吹く; 〈リスなどが〉思う存分ぴーぴー鳴く. **2** 《俗》酔っぱらう.

насви́стеть, -свищу́, -свисти́шь; 命 -свисти́ 完 (不完 **насви́стывать** 参照) 〈что〉〈メロディーなどを〉口笛で吹く.

насви́стеться, -свищу́сь, -свисти́шься 完 《口》心ゆくまで口笛を吹く; 〈リスなどが〉思う存分ぴーぴー鳴く.

насви́стывание 中3 насви́стывать すること, その音: *н.* пéсенки 歌を口笛で吹くこと.

насви́стывать 不完 〈что〉 1 ⇨ насви́стать, насви́стеть. **2** 〈無補〉でも〉(静かに)口笛[あし笛]を吹く: *н.* на ду́дке あし笛を吹く. **3** 〈無補〉でも〉〈小鳥などが〉ぴーぴー鳴く; 〈風などが〉ひゅーひゅーうなる.

-ться 被動. ＝насда́ть.

насдава́ть, -сдаю́, -сдаёшь; 命 -сдава́й 完 《俗》

насда́ть, -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дадите́, -даду́т; 命 -да́й; 過 -да́л, -дала́, -да́ло; 被過 на́сданный, -дан, -дана́ 完 〈что/чего́〉《口》(ある量)配る, 渡す: *н.* плохи́х карт 悪い札をなん枚も配る / *н.* мно́го мéлочи 釣銭に小銭をたくさん渡す.

насева́ть 不完 ⇨ насе́ять.

наседа́ть 不完 **1** ⇨ насе́сть[1] (2, 3). **2** 《口》わんさと押し寄せる, 肉迫する; 圧迫する(tесни́ть): На меня́ *~да́ют* но́вые пассажи́ры. 新しく乗り込んできた乗客が私をぐいぐい押しつける / Одно́ де́ло *~да́ло* на друго́е. あとからあとから用ができた. **-да́ние** 中3.

наседка, 複生 **-док** 女3 **1** 巣ごもりしているめん鳥; ひなをかえしためん鳥; ひよこを引き連れているめん鳥. **2** 《おどけて》子供にかかりきりの女.

насе́дочка, 複生 **-чек** 女3 наседка の指小・愛称.

насе́ивать 不完 ⇨ насе́ять. **-ться** 被動.

наса́ка 女3 **1** 刻み目, 切れ目, 切込み(ざるなど). **2** (粉ひき用石臼を刻む)鋭利なハンマー. **3** 《史》(コサック軍団長の)権標.

насека́ла 男 《変化は 女1》(肉加工場の)肉切り人.

насека́льный 形1 切る[刻む]ための; (鑿(のみ)・やすりなどの)目立て用の: *~ная* маши́на (皮革などへの)型押付け機; 型紙打抜き機.

насека́льщик 男3; **-щица** 女2 厚紙裁断工; (鑿の)目立て工 (=*н.* пил); (粉ひき用)石臼製造工.

насека́ть 不完 ⇨ насе́чь (2, 3). **-ться** 被動.

насеки́(те) ⇨ насе́чь.

***насеко́мое** 中名 《変化は 形1》[複対＝複生] **1** 昆虫: вре́дное *н.* 害虫 / кры́латые [бескры́лые] *~мые* 有翅[無翅]類 / прямокры́лые *~мые* 直翅類 / сре́дство от *~мых* 殺虫剤 / собира́ть *~мых* 昆虫を採集する. **2** 《口, 揶揄的》シラミ(wошь).

насекомоопыля́емый 形1 《生》虫媒の: *~мое* расте́ние 虫媒植物.

насекомоулови́тель 男6 捕虫器.

насекомоя́дный 形1 **1** 《生》昆虫を食う: *~ное* расте́ние 食虫植物. **2** [-ные, -ных 複名] 《動》食虫類《モグラ・ジネズミなど》.

насеку́ ⇨ насе́чь.

***населе́ние** 中3 **1** 定住(すること), 居住, 植民. **2 a)** 人口: о́бщее *н.* 総人口 / *н.* [земно́го ша́ра [го́рода] 地球[都市]の(総)人口 / пе́репись *~ния* 人口調査, 国勢調査 / пло́тность [густота́] *~ния* 人口密度 / рост [приро́ст] *~ния* 人口増加[増加率] / мужско́е [за́нятое] *н.* страны́ 一国の男子数[就業人口] / го́род с пятимиллио́нным *~нием* 人口 5 百万の都市 / У нас двéсти миллио́нов *~ния* わが国の人口は 2 億人である / *Н.* го́рода непреры́вно растёт. 市の人口は絶えず増加している / По чи́сленности *~ния* стран занима́ет шесто́е ме́сто в ми́ре. 人口数ではこの国は世界第 6 位である. **b)** 住民(жи́тели): городско́е [се́льское] *н.* 町[村]の住民[村]民 / коренно́е *н.* 土着の人 / ме́стное *н.* 地元民 / туземное *н.* 原住民. **c)** 《口》(狭義の)住民, 住人: *н.* у́лицы その街の[町内の]住民たち / угрю́мое *н.* тюрьмы́ 陰気な受刑者たち. **d)** (ある地域の)棲息動物: *н.* степи́ 大草原の棲息動物 / кры́латое *н.* степи́ 大草原の鳥類.

населённость 女8 人口密度: сла́бая *н.* ме́стности 過疎状態 / име́ть большу́ю *н.* 人口が多い.

населённый 形1 населя́ть の被過. **——** 形 **a)** 人の住んでいる: *н.* пункт 居住[地]区《都市・村落など》. **b)** 人口稠(ちゅう)密な(↔густонаселённый), 大家住んでいる: *н.* край 人口稠密地域 / *~ная* кварти́ра 大勢住んでいる住宅.

населя́ть, -лю́, -ля́ешь; 命 -ля́й; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **населя́ть** 参照) 〈что〉 **1** 〈ある場所に〉人を住まわせる; 入植[定住]させる: *н.* но́вый дом (жильцами) 新築アパートに(居住者を)入居させる / *н.* Сибирь シベリアに入植させる. **2** 〈ある場所に棲(す)みつく(させる): Лес обильно *~лён* пти́цами. この森にはたくさんの鳥が棲息している.

населя́ться, -ля́тся 完 (不完 **населя́ться** 参照) **1 a)** 〈人が〉住みつく: Óстров *~ля́лся*. その島に人が住むようになった / Пусты́нный край *~ля́лся*. 荒地に人が植え付けられた. **b)** 〈動物などが〉棲(す)みつく: Пруд *~ля́лся* ры́бами. 池に色々な魚が棲むようになった. **2** 《口》〈ある数のものが〉住むようになる: В до́ме *~ля́лось* два́дцать семе́й. アパートには 20 家族が入居した.

наса́льник 男3 《旧文》住人, 居住者; 原住民.

населя́ть 不完 〈что〉 **1** ⇨ насели́ть. **2** 〈どこかに〉住む, 住んでいる(обита́ть): наро́ды, *~ля́ющие* Сове́тский Сою́з ソ連邦に住んでいる諸民族 / Кавка́з *~ля́ют* мно́гие наро́ды. カフカスには多くの民族が住んでいる.

населя́ться, -ется 不完 **1** ⇨ насели́ться. **2** 〈чем〉住む, 住んでいる: Кавка́з *~ля́ется* мно́гими наро́дами. カフカスには多くの民族が住んでいる. **3** ⇨ населя́ть の被動.

насердить ся, -сержу́сь, -се́рдишься; 命 -сердись 完 《俗》かんかんになって怒る.

насе́рдка | **на́сердка** 女3: по [~ке [~ка́м] 《旧・方》恨んで, 面(ㇾ)当てに, 悪意でなにかをする).

насе́ст 男1 (鳥小屋・鳥かごの)とまり木: сесть на *н.* とまり木にとまる.

насе́сть[1], **-ся́ду, -ся́дешь; 命 -ся́дь; 過 -се́л, -ла́; 能過 -се́вший** 完 **1** (不完 **наса́живаться** (大勢)すわる; 乗る: В вагóн *~се́ло* мно́го наро́ду. 車内に大勢の人が乗り込んだ. **2** (不完 **наседа́ть**) 〈ほこりなどが〉たまる, 積もる: Пыль *~се́ла* ему́ на всё лицо́. 彼は顔じゅうほこりだらけになった. **3** (不完 **наседа́ть**) 〈на кого́ (что)〉《口》a) 〈…に〉襲いかかる, のしかかる: На него́ *~се́л* медве́дь. 彼に熊がのしかかった. **b)** 押し寄せる; 〈敵軍が〉攻め寄せる. **c)** 《口》うるさくせかむ, ねだる.

насе́сть[2] 女8 《旧・方》＝насе́ст.

насе́чка, 複生 **-чек** 女3 **1** насе́чь すること: *н.* напи́льника やすりの目立て. **2** 刻み目(заруби́ка) 切目, 切込み(наре́зка), ノッチ(V 字形刻み目): *н.* на напи́льнике やすりの目 / напи́льник с мéлкими *~ками* 目の細かいやすり / *н.* на де́реве 木の表面につけた切目. **3** 《医》乱刺(法), 乱切(法). **4** 《建》刻み目をつけること; 象眼(ぞう)彫込み; 《工》型押し; 《金属加工》やすり仕上げ, 疵(きず)入れ.

насе́чь, -секу́, -сечёшь, …, -секу́т; *ф* -секи́; *прош* -сёк, -секла́, (*ср*) -секло́, -секла́; *прич страд прош* **-се́кший**; *деепр прош* **-сёкши**, -чён, -чена́ *несов* **1** (*обы*) ‹*что*/*чего́*› (*о волосах*) подстричь, обрезать. **2** (*обы*) ‹*что*/*чего́*› (*о ветках, побегах*) срубить, срезать. **3** (*обы*) ‹*что*› (*о ногтях*) подстричь, обрезать. **4** (*обы*) ‹*что*› (*о книге*) обрезать. **5** (*обы*) ‹*что*› (*о ткани*) разрезать. **6** (*обы*) ‹*что*› (*о ране*) рассечь, разрезать. **7** (*обы*) ‹*что*› (*о воздухе*) рассекать. **8** (*обы*) ‹*что*› (*о воде*) рассекать. **9** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **10** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **11** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **12** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **13** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **14** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **15** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **16** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **17** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **18** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **19** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **20** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **21** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **22** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **23** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **24** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **25** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **26** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **27** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **28** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **29** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **30** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **31** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **32** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **33** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **34** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **35** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **36** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **37** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **38** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **39** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **40** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **41** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **42** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **43** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **44** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **45** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **46** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **47** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **48** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **49** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **50** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **51** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **52** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **53** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **54** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **55** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **56** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **57** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **58** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **59** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **60** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **61** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **62** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **63** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **64** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **65** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **66** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **67** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **68** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **69** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **70** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **71** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **72** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **73** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **74** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **75** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **76** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **77** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **78** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **79** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **80** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **81** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **82** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **83** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **84** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **85** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **86** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **87** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **88** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **89** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **90** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **91** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **92** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **93** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **94** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **95** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **96** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **97** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **98** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **99** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **100** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **101** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **102** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **103** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **104** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **105** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **106** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **107** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **108** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **109** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **110** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **111** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **112** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **113** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **114** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **115** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **116** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **117** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **118** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **119** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **120** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **121** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **122** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **123** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **124** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **125** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **126** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **127** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **128** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **129** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **130** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **131** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **132** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **133** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **134** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **135** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **136** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **137** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **138** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **139** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **140** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **141** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **142** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **143** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **144** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **145** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **146** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **147** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **148** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **149** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **150** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **151** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **152** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **153** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **154** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **155** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **156** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **157** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **158** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **159** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **160** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **161** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **162** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **163** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **164** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **165** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **166** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **167** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **168** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **169** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **170** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **171** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **172** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **173** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **174** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **175** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **176** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **177** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **178** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **179** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **180** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **181** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **182** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **183** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **184** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **185** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **186** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **187** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **188** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **189** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **190** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **191** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **192** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **193** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **194** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **195** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **196** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **197** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **198** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **199** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **200** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **201** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **202** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **203** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **204** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **205** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **206** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **207** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **208** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **209** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **210** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **211** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **212** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **213** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **214** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **215** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **216** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **217** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **218** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **219** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **220** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **221** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **222** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **223** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **224** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **225** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **226** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **227** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **228** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **229** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **230** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **231** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **232** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **233** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **234** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **235** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **236** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **237** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **238** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **239** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **240** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **241** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **242** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **243** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **244** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **245** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **246** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **247** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **248** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **249** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **250** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **251** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **252** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **253** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **254** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **255** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **256** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **257** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **258** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **259** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **260** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **261** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **262** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **263** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **264** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **265** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **266** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **267** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **268** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **269** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **270** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **271** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **272** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **273** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **274** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **275** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **276** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **277** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **278** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **279** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **280** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **281** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **282** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **283** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **284** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **285** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **286** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **287** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **288** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **289** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **290** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **291** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **292** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **293** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **294** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **295** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **296** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **297** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **298** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **299** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **300** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **301** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **302** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **303** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **304** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **305** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **306** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **307** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **308** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **309** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **310** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **311** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **312** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **313** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **314** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **315** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **316** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **317** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **318** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **319** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **320** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **321** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **322** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **323** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **324** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **325** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **326** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **327** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **328** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **329** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **330** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **331** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **332** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **333** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **334** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **335** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **336** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **337** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **338** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **339** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **340** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **341** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **342** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **343** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **344** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **345** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **346** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **347** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **348** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **349** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **350** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **351** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **352** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **353** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **354** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **355** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **356** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **357** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **358** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **359** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **360** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **361** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **362** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **363** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **364** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **365** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **366** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **367** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **368** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **369** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **370** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **371** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **372** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **373** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **374** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **375** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **376** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **377** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **378** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **379** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **380** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **381** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **382** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **383** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **384** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **385** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **386** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **387** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **388** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **389** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **390** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **391** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **392** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **393** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **394** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **395** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **396** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **397** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **398** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **399** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **400** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **401** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **402** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **403** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **404** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **405** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **406** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **407** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **408** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **409** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **410** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **411** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **412** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **413** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **414** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **415** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **416** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **417** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **418** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **419** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **420** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **421** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **422** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **423** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **424** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **425** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **426** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **427** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **428** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **429** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **430** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **431** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **432** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **433** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **434** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **435** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **436** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **437** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **438** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **439** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **440** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **441** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **442** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **443** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **444** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **445** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **446** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **447** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **448** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **449** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **450** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **451** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **452** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **453** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **454** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **455** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **456** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **457** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **458** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **459** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **460** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **461** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **462** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **463** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **464** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **465** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **466** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **467** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **468** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **469** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **470** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **471** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **472** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **473** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **474** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **475** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **476** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **477** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **478** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **479** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **480** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **481** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **482** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **483** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **484** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **485** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **486** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **487** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **488** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **489** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **490** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **491** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **492** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **493** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **494** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **495** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **496** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **497** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **498** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **499** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **500** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **501** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **502** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **503** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **504** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **505** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **506** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **507** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **508** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **509** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **510** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **511** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **512** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **513** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **514** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **515** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **516** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **517** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **518** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **519** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **520** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **521** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **522** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **523** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **524** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **525** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **526** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **527** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **528** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **529** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **530** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **531** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **532** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **533** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **534** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **535** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **536** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **537** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **538** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **539** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **540** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **541** (*обы*) ‹*что*› (*о линии*) пересекать. **542** (*обы*) ‹*что*› (*о плоскости*) пересекать. **543** (*обы*) ‹*что*› (*о поверхности*) пересекать. **544** (*обы*) ‹*что*› (*о границе*) пересекать. **545** (*обы*) ‹*что*› (*о пространстве*) пересекать. **546** (*обы*) ‹*что*› (*о времени*) пересекать. **547** (*обы*) ‹*что*› (*о пути*) пересекать. **548** (*обы*) ‹*что*› (*о реке*) пересекать. **549** (*обы*) ‹*что*› (*о дороге*) пересекать. **550** (*обы*)

Н. он толст, насто́льско она́ худа́. 彼が太っているぶん, 彼女はやせている / *Н.* она́ резва́ и прока́злива, насто́льско он сдёржан. 彼女が活発で茶目っけがあるのに対し, 彼は控えめだ. **2 а)** ...о́нчаться(ся)(то́): *Н.* мне изве́стно, он ещё в Москве́. 私の知るかぎりでは, 彼はまだモスクワにいる / *н.* я по́мню 私の記憶しているかぎりでは / Я накупи́л книг, *н.* хвата́ло де́нег. 金のつづくかぎり本を買いあさった / Далеко́ вперёд, *н.* хвата́л глаз, простира́лось по́ле. 前方には見渡すかぎり野原が広がっていた. **b)** [возмо́жно, мочь в при́ч] できるだけ: *н.* возмо́жно できるだけ / Он говори́л *н.* мог ти́хо. 彼はできるだけ小声でしゃべった.

на́скоро 副 《口》急いで(поспе́шно), 手早く, 応急に(на́спех): писа́ть *н.* 走り書きする / *н.* пообе́дать さっさと昼食をすます / *н.* собра́ться в доро́гу そそくさと旅支度(ぢ)をする / скóро-*н.* 大急ぎで / *н.* напи́санная статья́ 一夜づけの論文.

наскочи́ть, -скочу́, -ско́чишь; 命 -скочи́ 完 (不完 **наска́кивать**) 〈*на кого́-что́*〉 **1 а)** 走ってきた勢いでぶつかる, 衝突する: *н.* на 1(телегра́фный) столб [пень] (電信)柱[切り株]にぶつかる / Су́дно *~чи́ло* на ми́ну и пошло́ ко дну. 船が機雷に触れて沈没した. **b)** 〈不快な人・物・事に〉出くわす, 不快な目にあう: *н.* на неприя́тность いやな目にあう / *н.* на вы́говор 大目玉をくう / Не на того́ *~чи́л*. とんでもない奴にぶつかった. **2** 〈...に〉跳びかかる(набро́ситься): Соба́ка *~чи́ла* на прохо́жего. 犬が通行人に跳びかかった. **3** 《口》〈...に〉くっかかる, いやがりをつける(набро́ситься): Что ты на меня́ *~чи́л*? 何だっておれにくってかかるのか / Она́ на меня́ *~чи́ла* с ру́ганью. 彼女は私にさんざん悪態をついた.

наскреба́ть 不完 ⇨ наскрести́.

наскрёбывать 不完 ⇨ наскрести́.

наскрести́, -скребу́, -скребёшь; 命 -скреби́; 過 -скрёб, -скребла́; 能過 **-скрёбший**; 被過 -скрёбенный, -бён, -бена́ 完 (不完 **наскреба́ть, наскрёбывать**) 〈*что/чего́*〉 **1** (ある量)掻(か)き集める: *н.* муки́ 粉を掻き集める. **2** 《口》〈金などを〉掻き集める: *н.* сто рубле́й やっと百ルーブル工面(くめん)する.

наскуча́ться 完 《口》さんざんさびしい思いをする; 〈*о ком-чём*〉 〈...のことで〉ひどくさびしい思いをする.

наску́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 **1** 〈*кому́*/無補〉 退屈させる, うるさがらせる, あきあきさせる(надоéсть): Мне *~чило* э́то. 私はそれにうんざりした / С ней говори́ть никогда́ не *~чит*. 無人動 彼女と話していると一向に退屈しない. **2** 〈*кем-чем*/不変形〉 《旧》〈...に〉退屈する, あきあきする, 嫌気がさす: *н.* му́зыкой 音楽にあきる / *н.* дожида́ться 待ちくたびれる.

***наслади́ть**, -слажу́, -сладишь; 命 -сла́ди 完 (不完 **наслажда́ть**) 〈*кого́-что́*〉 《文》楽しませる: *н.* взор 目を楽しませる, 目の保養をする / *н.* слух му́зыкой 音楽で耳を楽しませる.

***наслади́ться**, -слажу́сь, -сладишься; 命 -сла́дься 完 (不完 **наслажда́ться**) 〈*кем-чем*/無補〉 〈...を〉楽しむ, 満喫する: *н.* ви́дом чего́ ...を見て楽しむ, ...て目の保養をする / *наслажда́ться* жи́знью 生活を楽しむ / *н.* окружа́ющей ти́шиной и поко́ем 周りの静けさと安らぎを満喫する / *н.* кни́гой 読書を楽しむ / *н.* карти́нами [му́зыкой, пе́нием] 絵を見て[音楽・歌を聞いて]楽しむ / *н.* кани́кулами 休暇を楽しむ / *н.* побе́дой 勝利の喜びにひたる / *н.* свобо́дой 自由を満喫する / *наслажда́ться* детьми́ 子供たちを見て楽しむ.

***наслажда́ть(ся)** 不完 ⇨ наслади́ть(ся).

***наслажде́ние** 中3 楽しみ, 快楽, 享楽, 満足: доста́вить кому́ *н.* ...に喜びをもたらす / испыта́ть *н.* тво́рчества 創作の喜びを味わう / предава́ться *~нию* приро́дой 心ゆくまで自然を満喫する / находи́ть *н.* в чём ...に楽しみを見出す / слу́шать с *~нием* 楽しそうに聞く / пить с *~нием* いかにもうまそうに飲む / Для меня́ э́то *н.* 私にとってこれが楽しみなのです / Смотре́ть на них бы́ло про́сто *~нием*. 彼らを見ているとまったく楽しかった.

наслáивание 中3 наслáивать すること; 《地質》 積層, 成層.

наслáивать 不完 ⇨ наслои́ть.

наслáиваться, -ается 不完 **1** ⇨ наслои́ться **2** наслáивать の被動.

наслáние 中3 | **-нье** 中2 《旧》天罰, たたり.

наслáстить, -слащу́, -сласти́шь; 命 -сласти́; 過 -слащённый, -щён, -щена́ 完 (不完 **наслáщивать, наслáстить**) 〈*что́*〉 《口》うんと甘くする: *н.* чай 紅茶にたっぷり砂糖を入れる.

наслáть, нашлю́, нашлёшь; 命 нашли́; 被過 **нáсланный** 完 (不完 **насы́лать**) 〈*что/кого́-чего́*〉 《口》(何回かにわたって・ある量, ふつう多量に)送る[届ける]: *н.* 1пода́рков [гостя́нцев] 贈物[お土産]をたくさん送る. **2** 〈*что*〉〈神などが災厄を〉つかわす, 下す.

наслáщивать 不完 ⇨ наслáстить. **-ться** 被動.

наслéг 男3 **1** 《史》ヤクート族の氏族[のち村落]共同体. **2** (1930 年代前の)ヤクート自治共和国の行政単位.

насле́дие 中3 **1** (先人が残した)遺産, 業績, 遺物, 残存物(пережи́ток): культу́рное, [нау́чное] *н.* 文化[学問的]遺産 / *н.* дре́вней ми́ра 古代世界の文化[学問的]遺産 / тво́рческое *н.* Пу́шкина プーシキンの創作遺産 / литерату́рное *н.* 文学遺産 / *н.* про́шлого 過去の遺産. **2** 《旧》=насле́дство 1.

наследи́ть, -слежу́, -следи́шь; 命 -следи́; 被過 **-сле́женный** 完 〈*чем*/無補〉《口》足跡をつけて汚す.

***насле́дник** 男3; **-ница** 女2 **1 а)** 相続人, 遺産相続者 (↔ наследода́тель); *н.* иму́щества 財産相続人 / зако́нный *н.* 法定相続人 / прямо́й *н.* (жена́) 子 / сде́лать кого́ своим *~ком* ...を自分の相続人にする. **b)** 《口, おどけて》わが子(ごく, 孫, ひ孫, 跡取り, 跡継ぎ. **2** 後継者(прее́мник), 世継ぎ: *н.* престо́ла 王位継承者, 皇太子 / *~ки* нау́чных тради́ций 学問の伝統を受け継ぐ人々.

насле́дный 形1 **1** 王位継承者たる: *н.* принц 皇太子. **2** 《旧》相続の(наследственный), 世襲の *~ная* вражда́ 代々の不和[反目].

насле́дование 中3 **1** наследова́ть すること. **2** 《法》相続, 継承: пра́во *~ния* 相続[継承]権, 世襲権 / *н.* ли́чной со́бственности 個人財産の相続.

наследова́ть, -дую, -дуешь; 命 -дуй; 被過 **-дованный** 完不完 (完 はまた **унаследова́ть**) 〈*что*〉 **а)** 相続する, 遺産として手に入れる, 受け継ぐ: Он *~вал* э́тот дом от отца́. 彼は父から遺産としてこの家をもらった. **b)** 〈性質などを〉受け継ぐ, 継承する: *н.* лу́чшие тради́ции сво́ей ма́тери 1музыка́льное дарова́ние (си́ние глаза́) 母親から音楽の才[青い眼]を受け継ぐ. **2** 〈*кому́*〉 〈...の〉跡を継ぐ, 相続する; 王位を継承する: Он *~вал* своему́ дя́де. 彼は伯父の後を跡いだ / Сын *~дует* отцу́. 息子が父の跡を継ぐことになっている. **-ться** 不完 被動.

наследода́тель 男6 被相続人 (↔ насле́дник).

насле́дственно [-ственн-] | -ствен-] 副 遺伝で; 世襲相続によって: Он получи́л э́ту накло́нность *н.* от отца́. 彼はその性向を父から遺伝的に受け継いだ.

насле́дственность [-ственн-] | -ствен-] 女8 **1** 遺伝; 遺伝性; 遺伝質: тео́рия *~ти* 遺伝の理論 / явле́ния *~ти* 遺伝現象 / *н.* боле́зней 病気の遺伝性 / туберкулёзная *н.* 肺病質 / плоха́я *н.* 悪性の遺伝質 / доминиру́ющая [рецессивная] *н.* 《生》優性[劣性]遺伝. **2** 《旧》相続, 世襲(наследование): *н.* заня́тий 職業の世襲(制).

насле́дственный [-ственн-] | -ствен-] 形1 **1** 相続の, 相続される[された]: *~ное* пра́во 相続権 / *~ное* иму́щество 相続[世襲]財産, 遺産. **2** 代々の, 世襲の (пото́мственный): *~ная* аристокра́тия 世襲貴族 / *~ное* заня́тие 先祖代々の家業. **3** 遺伝(性)の, 親譲りの: *~ная* боле́знь 遺伝病 / *н.* алкого́лизм 遺伝性のアルコール中毒 / *н.* при́знак 《生》遺伝形質 / *н.* фа́ктор 《生》遺伝因子.

***насле́дство** [-ственн-] 中1 **1 а)** 相続[世襲]財産, 遺産: оста́вить сы́ну большо́е *н.* 息子に莫大な遺産を残す / получи́ть *н.* 遺産をもらう | получи́ть [в *н.* [по *~ву*] 遺産としてもらう | лиши́ть кого́ *~ва* ...への遺贈を断わる | доста́ться кому́ [в *н.* [по *~ву*] 遺産として...の手に入る / Ему́ доста́лось огро́мное *н.* 彼は莫大な遺産を得た. **b)** 《口》(去っていった人の)属さ

土産(ｽﾐｱｹﾞ). 前任者が残していった仕事: Уезжа́я, он оста́вил мне в *н.* свою́ ме́бель. 出発の際, 彼は自分の家具類を置き土産に残していった. **2** (先人が残した文化・学問的)業績, 遺産(насле́дие); культу́рное *н.* 文化遺産 / литерату́рное [нау́чное] *н.* 文学[学問]的遺産 / получи́ть ['в *н.* [по *~ву*] (業績などを)受け継ぐ, 継承する. **3** 〔法〕相続(насле́дование): зако́н о *~ве* 相続法 / владе́ть чем по пра́ву *~ва* 相続権によって…を所有する.

наслое́ние 中3 **1** 〈＜наслои́ть(ся)〉層に積むこと, 積み重ね; 層を成すこと; 層: *н.* гру́нта на холст キャンバスに下地を塗ること. **2** 〔地質〕成層, 積層, 層: песча́ное *н.* 砂層 / оса́дочные *~ния* 堆(ﾀｲ)積層. **3** (文化・性格・意識などの)後天的特質.

наслои́ть, -слою́, -слои́шь; 命 -слой; 被過 **-сло́ённый**, -слоён, -ена́ 完 (不完 **наслаи́вать**) 〈что/чего́〉 **1** (ある量)層に積み上げる[重ねる], 積み重ねて作る: *н.* грунт на холст キャンバスに下塗りをする / *н.* тёсто [те́ста] ねり粉を重ねる. **2** (ある量)薄片[薄層]に分ける: *н.* слюды́ 雲母を薄く剝(ﾊ)ぐ.

наслои́ться, -слои́тся 完 (不完 **наслаи́ваться**) **1** 層になる, 層状に積み重なる. **2** (以前あったものにあとから)つけ加わる, 新しく形成される. 「ほっつき歩く.

наслоня́ться 完 〔俗〕 長いこと[気のすむまで]ぶらつく.

наслужи́ть, -служу́, -слу́жишь; 命 -служи́ 完 〔俗〕 **1** 〈что〉〈官位などを〉勤務して得る[獲得する]. **2** 〔無補〕ある時間勤務する.

наслужи́ться, -служу́сь, -слу́жишься 完 〔口〕十分[長い間]勤める.

наслу́шаться 完 **1** 〈чего́〉たくさん聞く: *н.* новосте́й いろんなニュースをどっさり聞かされる / *н.* небыли́ц 根も葉もないことをうんざりするほど聞かされる / *н.* о войне́ 戦争の話をたくさん聞く. **2** 〈кого́-чего́〉心ゆくまで聞く, 聞いて楽しむ: *н.* пе́сен 心ゆくまで歌を聞く / Слу́шаю и не ['*~шаюсь* [могу́ *н.*] соловья́. ヨナキツグミのさえずりはいくら聞いても聞きあきない.

наслы́шанный, -шан, -а 形1 [通例 **хорошо́** と] 〈о ком-чём〉《口》うわさに聞いてよく知っている: Мы о вас мно́го *~шаны*. おうわさはいろいろ耳にしております.

наслы́шаться, -шусь, -шишься; 命 -шься 完 〈о ком-чём〉《口》いろいろうわさに聞く[耳にする]: Я уже́ *~шался* о ва́ших успе́хах. ご成功はかねがね耳にしております.

наслы́шка, 複生 -шек 女3 《旧・俗》人から聞いて知ったこと[知識], 聞き伝え; うわさ(слух): знать что по *~ке* 人のうわさで…を知る.

наслю́нивать 不完 ⇨ наслюни́ть. **-ться** 被動.

наслюни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **наслю́нивать**, слюни́ть) 〈что〉《口》つばで濡らす[よごす]: *н.* почто́вую ма́рку 切手につばをつける.

наслюня́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 〈что〉《俗》つばでよごす, つばだらけにする.

насма́ливать 不完 ⇨ насмоли́ть 2. **-ться** 被動.

насма́ркивать 不完 ⇨ насморка́ть.

насма́рку 副 《口》[次の成句で]: ***идти́ [пойти́]*** *н.* だめになる, 無になる(пропа́сть да́ром), 水の泡になる: Всё пошло́ *н.* 何もかもだめになった. ***пускать н.*** 《旧》やめる(прекраща́ть), なくす(уничтожа́ть).

насма́тривать 不完 ⇨ насмотре́ть.

насме́ливаться 不完 ⇨ насме́литься.

насме́литься, -люсь, -лишься; 命 -лься 完 (不完 **насме́ливаться**) 〔俗〕＝осме́литься.

насмерде́ть [—а 称用いず] -ди́шь 完 〔俗〕悪臭を放つ(навоня́ть).

на́смерть 副 **1** а) 死ぬほどに, 致命的に(до́ смерти): ра́нить *н.* 致命傷をおわせる / разби́ться (обо что) *н.* はげしく ぶつかって死ぬ / замёрзнуть *н.* 凍え死ぬ / Сражён пу́лей *н.* 彼は弾丸に当たって即死した: борьба́ [бой] *н.* 決死の闘い[戦闘] / би́ться [сража́ться] *н.* 必死の戦いをする / защища́ть что *н.* 一命を賭して…を守る, 死守する. **2** 〔俗〕ひどく(сильно): перепуга́ться *н.* びっくり仰天する.

насмеха́тельство 中1 《旧》嘲笑, 愚弄(ｹﾞﾛｳ).

насмеха́ться 不完 〈*над кем-чем*〉〈…を〉あざける, 嘲笑[嘲弄]する.

насмеши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 完 〈*кого́* (*что*)〉 **1** (不完 **смеши́ть**) (話などで)〈人を〉笑わせる(рассмеши́ть), おもしろがらす: *н.* кого́ шу́тками 冗談を言って…を笑わせる / Э́тот анекдо́т всех *~ши́л*. この一口話でみんな大笑いした. **2** 〈人に〉笑われる, 〈…の〉笑い物になる: Поспеши́шь — люде́й *~ши́шь*. 《諺》急(ｾ)いでは人の物笑い《比較》 Что ско́ро, то (и) не спо́ро. ⇨ спо́ро}.

насме́шка, 複生 -шек 女3 あざけり, 嘲笑, 嘲弄(ろう)(издёвка): *н.* над кем-чем …に対する嘲笑 / вы́звать *~ки* 嘲笑を招く, 物笑いになる / встре́тить [осы́пать] кого́ *~ками* …を嘲笑で迎える[…に嘲笑を浴びせる] / подвергну́ться *~кам* 嘲笑される / говори́ть с *~кой* あざけるように話す / отнести́сь с *~кой* к кому́-чему́ …に嘲笑的な態度をとる / в *~ку* 物笑いにするために / Он скло́нен к *~кам*. 彼は人を嘲弄する癖(ｸｾ)がある.

насме́шливо 副 嘲笑的に, あざけるように: сказа́ть [улыба́ться] *н.* あざけるように言う[にんまりする] / гляде́ть на жизнь *н.* 人生をあざけりの目で見る.

насме́шливость 女8 嘲笑的なこと; 嘲笑的態度, 嘲笑的な性向.

насме́шливый**, -лив, -а 形1 嘲笑好きな, 嘲笑癖の; 愚弄するような, あざけるような: *н.* челове́к 嘲笑好きな人 / *н.* тон 人を小ばかにした口調 / ***~вая улы́бка せせら笑い / *н.* взор あざけるような眼つき.

насме́шник 男3; **-ница** 女2 人を小ばかにする者.

насме́шничать 不完 〈*над кем-чем*/無補〉《口》〈…を〉あざける, 嘲笑する, 物笑いにする(насмеха́ться).

насмея́ться, -смею́сь, -смеёшься; 命 -сме́йся 完 **1** 〈無補〉《口》思う存分笑う(вдо́воль посмея́ться). **2** 〈*над кем-чем*〉〈…を〉嘲笑する, あざける: *н.* над нару́жностью кого́ …の身なりをあざ笑う.

насмоли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 **1** 〈что〉樹脂[ヤニ]を塗る[含浸させる]; *н.* ло́дку ボートに樹脂を塗る. **2** (不完 **насма́ливать**) 〈что/чего́〉樹脂を塗って作る: *н.* кана́т ヤニを塗って(ある量の)ロープを仕上げる. **3** 〈無補〉《俗》たばこをたくさんすって煙だらけにする: *н.* в ко́мнате たばこをすって部屋中をもうもうとさせる.

***на́сморк** 男3 鼻かぜ, 鼻(ﾊﾅ)カタル, 鼻炎(ринит): хронический *н.* 慢性鼻炎 / лёгкий *н.* 軽い鼻かぜ / лека́рство от *~ка* かぜ薬 / получи́ть [схвати́ть] *н.* 鼻かぜをひく / изба́виться от *~ка* 鼻かぜがなおる / У него́ был си́льный *н.* 彼はひどい鼻かぜをひいていた / У меня́ начина́ется *н.* 私は鼻かぜが始まった / У меня́ прошёл *н.* 私は鼻かぜがなおった. ◆ **парижский [гусарский, архиерейский]** *н.* 《旧俗》淋病.

насморка́ть 完 (不完 **насма́ркивать**) 《俗》鼻をかんでよごす: *н.* на́ пол 床に手鼻をかむ.

на́сморочный 形1 《口》鼻かぜをひき起こしそうな; 鼻かぜの結果生じた: *~ная* пого́да 鼻かぜをひきそうな(悪)天候 / *н.* го́лос (鼻かぜからきた)かぎ声.

насмотре́ть, -смотрю́, -смо́тришь; 命 -смотри́; 被過 **-смо́тренный** 完 (不完 **насма́тривать**) 〈кого́-что〉《俗》[狩]よく見る, 目星をつける: *н.* костёр (買う前に)あら探しに目星をつけておく / *н.* и стреля́ть пти́цу 目星をつけた鳥を撃つ.

насмотре́ться, -смотрю́сь, -смо́тришься; 命 -смотри́сь 完 **1** 〈*на кого́-что*〉 **а)** 心ゆくまで見る[眺める], 見飽きる: *н.* досы́та на карти́ну 絵を味わいながらとっくりと見る. **b)** [не *н.* の形で] いくら見ても見飽きない: Смотрю́ не *~смотрю́сь*. いくら見ても見飽きない / Не могу́ *н.* на э́ту карти́ну. この絵はいくらみても見飽きない. **2** 〈*кого́-чего́*〉 **а)** (ある量・たくさん)見る, 眺める: *н.* но́вых карти́н 新作の絵[映画]を幾つか鑑賞する. **b)** 色々なものを見る, (一生の間に)出あう: *н.* всяки́х чуде́с 色々不思議なことに出あう.

наснежи́ть, -жу́, -жи́шь 完 〈что/無補〉《口》 **1** たくさん雪を持ち込む, 雪だらけにする. **2** [無人動] **а)** 雪がたくさん降る: Но́чью *~жи́ло*. 夜中に大雪が降った. **b)** 雪が吹きだまる, 吹き寄せられる: *Н~жи́ло* сугро́бы. 雪の吹きだまりがあちこちにできた.

наснима́ть 完 〈что/чего́〉《口》 **1** (何回かにある量,

ふつう多量に)取る: *н.* книг с по́лки 本棚から本を何冊も取る. **2** たくさん撮影する: *н.* ра́зных ви́дов いろんな風景を撮影する.

наснять, -сними́, -сни́мешь; 命 -сними́; 過 -ня́л, -няла́, -ня́ло; 被過 **-ня́тый**, -ня́т, -ня́та, -ня́то 完 (口) =наснима́ть.

насоба́чиваться 不完 ⇨ насоба́читься.

насоба́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **насоба́чиваться**) (俗) (…に)熟達する, うまくなる: *н.* стреля́ть 射撃がうまくなる / *н.* говори́ть по-англи́йски うまく英語がしゃべれるようになる. 「分けてある(量)集める.

насобира́ть 完 ⟨что/чего́⟩ (口) (少しずつ何回かに)

насова́ть, -сую, -суёшь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完 **1** (不完 **наса́ывать**) ⟨что/чего́⟩ (口) 押し込んで[突っ込んで]一杯にする; (ある量・多くの量)押し込む[突っ込む]: *н.* по́лный карма́н оре́хов ポケット一杯にクルミを押し込む / *н.* конфе́т кому́ в ру́ки …の両手にお菓子をつかませる. **2** ⟨чего́/無補⟩ (俗) ⟨ви́льчик-ви́лочек⟩くらいを(ねだる): *н.* кому́ под бока́ 脇腹に何発もくらわせる.

насова́ться, -суюсь, -суёшься 完 (俗) **1** (不完 **наса́ываться**) 群がる, 押し寄せる. **2** [完のみ] ふと出くわす.

насове́товать, -тую, -туешь; 命 -туй 完 (口) **1** ⟨кому́ кого́-что/不定形/無補⟩ 忠告する, 助言する(посове́товать), すすめる: *н.* лечи́ться 治療するようにすすめる / *н.* кому́ хоро́шего до́ктора …に名医を紹介する. **2** ⟨что/чего́⟩ いろいろ助言する: *н.* вся́ких глу́постей [вся́кого вздо́ра] 下らぬ入れ知恵をする.

насовсе́м 副 (俗) 永久に(навсегда́), すっかり(совсе́м): уе́хать *н.* 永久に去る / отда́ть *н.* 永久に手放す / прибы́ть *н.* 居つくつもりでやって来る. 「ぬ.

насо́вывать 不完 **1** ⇨ насова́ть 1. **2** ⇨ насу́-

насо́вываться, -вается 不完 **1** насо́вываться の被動. **2** ⇨ насова́ться 1; насу́нуться (1, 2).

насо́женный 形1 (旧) =наса́женный.

насоли́ть, -солю́, -со́лишь | -соли́шь; 命 -соли́; 被過 **-со́ленный** 完 **1** (不完 **наса́ливать**[2]) ⟨что/чего́⟩ (ある量)塩漬けにする: *н.* (ка́дку) огурцо́в на зиму 冬にそなえてきゅうりを(桶一杯)塩漬けにする. **2** (不完 **наса́ливать**[2]) ⟨что⟩ (口) 塩を入れる[ふりかける], 塩をきかせる(сильно посоли́ть): *н.* суп スープに塩を入れる. **3** (不完 **соли́ть**) ⟨кому́/無補⟩ (口) (…にいやがらせをする, (ひどい)害を与える(навреди́ть): *н.* проти́внику 敵に大損失を与える.

насолоде́ть 完 ⇨ солодеть.

насолоди́ть, -ложу́, -лоди́шь; 命 -лоди́; 被過 **-ложённый**, -жён, -жена́ 完 ⇨ солодить.

насори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-со́ренный** 完 (不完 **наса́ривать**, **сори́ть** 参照) (口) ごみだらけにする, 散らかす; (穀粒などを)こぼす: *н.* [на столе́ [в ко́мнате] テーブル[部屋]を散らかす.

насори́ться, -сорю́тся 完 (不完 **наса́риваться**) ⟨穀粒などが⟩ほろぼろ落ちる, こぼれる.

насортирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **насортиро́вывать**) ⟨что/чего́⟩ (ある量)種類分けする, 類別する, 分別[分級]する: *н.* зерна́ 穀物を等級分けする.

насортиро́вывать 不完 ⇨ насортирова́ть.

***наса́с**[1] 男1 **1** ポンプ: велосипе́дный *н.* (自転車の)空気入れ / винто́вой *н.* ねじ[スクリュー]ポンプ / возду́шный *н.* 空気ポンプ / нагнета́тельный *н.* 圧搾ポンプ (компре́ссор) / пожа́рный *н.* 消防ポンプ / поршнево́й *н.* ピストンポンプ / руно́й *н.* 手押しポンプ / *н.* для подачи́ горю́чего 燃料ポンプ / выка́чать во́ду *~ом* 水をポンプで汲みだす / накача́ть *~ом* ка́меру velosipéda 自転車(のチューブ)に空気入れで空気を入れる. **2** [H.] 【天】ポンプ座.

наса́с[2] 男1 【獣医】(馬などに起きる)口蓋腫.

насоса́ть, -сосу́, -сосёшь; 命 -сосо́й; 被過 **-со́санный** 完 (不完 **наса́сывать**) **1** ⟨что/чего́⟩ (ある量)吸い取る[吸いだす]: *н.* молока́ 乳を吸う. **2 a)** ⟨что⟩ ポンプなどで汲み上げて一杯にする: *н.* бо́чку керосина́ 灯油をドラム缶一杯分汲みだす. **b)** ⟨что/чего́⟩ (ある量)汲みだす: *н.* бензи́ну в бак ガソリンをタンクに汲み上げる. **3** ⟨что⟩ (俗) 吸って害を与える: *н.* ма́тери грудь ⟨ребёнка⟩ 母親の乳房を吸って痛める.

насоса́ться, -сосу́сь, -сосёшься; 命 -сосо́йся 完 (不完 **наса́сываться**) **1** ⟨что/чего́/無補⟩ 十分吸う: Ребёнок *~ался* (молока́) и засну́л. 子供はおっぱいを十分に吸って寝ついた / Комар *~ался* кро́ви. 蚊(め)が血をたくさん吸った. **2** ⟨粗俗⟩ 酔っぱらう.

насо́сный 形1 **1** ポンプの: *~ная* ста́нция ポンプステーション, ポンプ室, 揚水所. **2** [~ная] 女名] (口) ポンプ室[小屋, 場].

насо́счик [-ó/'-] 男3; **-чица** 女2 ポンプ係.

насо́хнуть, -нет; 過 -со́х, -хла; 能過 **-со́хший** 完 (不完 **насыха́ть**) **1** 乾いて(こびり)つく: На де́реве *насо́хла* смола́. 木のやにが乾いた. **2** (ある量)枯てる: *Насо́хло* мно́го со́сен. 松の木がたくさん枯れた.

насочини́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́ 完 = насочиня́ть.

насочиня́ть, 被過 **-сочинённый**, -нён, -нена́ 完 ⟨что/чего́⟩ (口) **1** (ある量, ふつう多量に)書く[創作する], 書きまくる: *н.* стихо́в 詩をわんさと書く. **2** 下らぬことをたくさん考えだす, 大ほらを吹く, うそ八百を並べる.

насочи́ться, -чится 完 したたって流れ込む: В трюм *~ила́сь* вода́. 船艙にしたたり落ちた水がたまった.

наспа́ть, -сплю́, -спи́шь; 命 -спи́; 過 -спа́л, -спа́ло; 被過 **на́спанный**, -пан, -а́, -о 完 (不完 **наспа́ть**[2]) ⟨что⟩ (口) 長く眠ってある結果(多くは不快な結果)を招く: *н.* мешки́ под глаза́ми 長く寝すぎて眼の下がはれぼったくなる / *н.* си́лы 十分寝て元気を取り戻す.

наспа́ться, -сплю́сь, -спи́шься; 命 -спи́сь; 過 -а́лся, -ала́сь, -а́лось 完 (不完 **наспа́ться**[2]) (口) 十分眠る: Успе́ешь ещё *н.*! まだ眠る時間は十分ある.

наспева́ть, -а́ет 不完 ⇨ наспе́ть. 「しるよ

наспе́ть, -пе́ет 完 (不完 **наспева́ть**) ⟨時期が⟩到来する, (だんだん)近づく(наступи́ть).

на́спех 副 大急ぎで(поспе́шно), さっさと, 手早く(на́скоро): *Н.* пообе́дал и пое́хал на вокза́л. すばやく食事をすませて駅に急いだ.

наспи́нник 男3 **1** 鐙(あぶみ)の背被い. **2** (馬の)背帯.

наспи́нный 形1 背上の, 背につける: *н.* но́мер; *~ные* номера́ (スポーツ選手の)背番号.

наспиртова́ть, -тую, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **наспиртовывать**) ⟨кого́-что⟩ (口) アルコールにつける: *н.* препара́т 標本をアルコールにつける.

наспиртова́ться, -тую́сь, -ту́ешься; 命 -ту́йся 完 (不完 **наспиртовываться**) **1** アルコールを含む, アルコールがしみこむ[含浸する]. **2** ⟨粗俗⟩ 酔っぱらう.

наспиртовывать 不完 ⇨ наспиртова́ть.

наспиртовываться 不完 **1** ⇨ наспиртова́ться. **2** наспиртовывать の被動. 「色々デマを飛ばす.

наспле́тничать 完 ⟨на кого́-что/о ком-чём⟩

наспле́тничаться 完 思う存分デマを飛ばす, 陰口をたたく, ゴシップをばらまく. 「思う存分討論する.

наспо́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (俗)

наспра́ть, -спру́, -спрёшь 完 = сра́ть. 「ба.

На́сса 中1 バハマ連邦の首都(⇨ Багамские острова́): Наст 男1 (雪どけあとの)凍った氷層面, 雪殻, クラスト.

***наста́вать**, -стаёт 不完 ⇨ наста́ть.

настави́тель 男6 = наста́вник.

настави́тельно 副 教えさとすように, 説教口調で.

настави́тельный, -лен, -льна 形1 **1** 教訓的な(поучи́тельный); 教えさとすような: *н.* расска́з 教訓的な物語 / *н.* тон 教えさとすような口調, 説教調. **2** (旧) 説教好きな. **-ность** 女8.

наста́вить[1], -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 **1** ⟨что/кого́-чего́⟩ (ある量, ふつう多量に)置く, 並べる, 据える, 配置する: *н.* на стол посу́ды テーブルに食器を並べる / *н.* мно́го ме́бели 家具をたくさん入れる / *н.* на по́лку книг 本棚に本をぎっしり並べる / *н.* стороже́й 番人をあちこちに配置する / *н.* охра́ну あちこちに護衛を立てる. **2** ⟨чего́⟩ (口) (なくって)ごぶさたをたくさん作る: *н.* кому́ синя́ков [ши́шек] …をなぐって青あざ[こぶ]をいくつもこしらえる. **3** (不完 **наставля́ть**[1]) **a)** 継(つ)ぎ足して長くする, 延ばす

(удлини́ть) ; *н.* пла́тье 着物を長くする / *н.* на метр ле́стницу はしごを1メートル長くする / *н.* на не́сколько сантиме́тров рукава́ 袖を数センチ延ばす. b) (長くするために)継ぎ足す (надста́вить) : *н.* кусо́к ткани к рукаву́ 袖に布をひときれ継ぎ足す. **4** (不完 **наставля́ть**[1]) (口)〈銃口などを〉向ける (направи́ть) : *н.* пистоле́т на кого́ ...にピストルを向ける / *н.* телеско́п на Луну́ 望遠鏡を月に向ける. ◇ *н. нос кому́* ⇨ нос. *н. рога́ кому́* ⇨ рог. *н.* [*самова́р* [*ча́йник*]] (旧) お茶の用意をする. *н.* [*у́хо* [*у́ши*]] 耳をそばだて, 聞き耳を立てる (прислу́шаться).

наста́вить[2], -влю, -вишь ; 命 -вь ; 被過 **-вленный** 完 (不完 **наставля́ть**[2]) 〈*кого́-что чему́* (または *на что*)〉(旧) 教え導く : *н.* кого́ примéром お手本を示して...に教える / *н.* кого́ [добру́ [му́дрости] ...によいことをするように説き聞かせる[世渡りの知恵を授ける]. ◇ *н. кого́ на* [*и́стинный путь* [*путь и́стины*]] ⇨ путь. *н. на* [*ум* [*ум-ра́зум*] *кого́*=*н. уму́-ра́зуму кого́* (俗) 諄々と教えさとす (聞かせる).

наста́виться, -влюсь, -вишься 完 (不完 **наставля́ться**) **1** (ある量)置かれる, 並べられる. **2** [完 のみ] (俗) (必要なだけ)置く, 配置する, 並べる. **3** 継ぎ足される ; 付加される. **4** (方) (...に)自をこらす, 注視する.

наста́вка, 複生 -вок 女 3 **1** (＜наста́вить[1] 3) 継(ぎ)ぎ足すこと ; 添加(物) : *н.* рукавóв 袖の継ぎ足し / *н.* ле́стницы はしごを継ぎ足すこと. **2** 継ぎ足した部分(надста́вка), 継ぎ布 : *н.* на рукаве́ 袖の継ぎ布.

наставле́ние 中 3 (＜наста́вить[2]) **1** 教導[訓育]すること. **2 a)** 説教, 訓戒 : отцóвское *н.* 親身の訓戒 / сде́лать [прочита́ть] *н.* 訓戒を垂れる. **b)** 忠告, アドバイス (сове́т), 指示 (указа́ние), 指図. **3** 訓令(инструкция) ; 手引(書), 指針(руководство) : *н.* по стрелкóвому де́лу 射撃の手引(書).

наста́вить[1] 不完 ⇨ наста́вить[1] (3, 4).

наставля́ть[2] 不完 (旧) ⇨ наста́вить[2].

наставля́ться 不完 (旧) ⇨ наста́виться.

наста́вник 男 3 ; **-ница** 女 2 教師 (учи́тель ; -льница), 指導者 (руководи́тель ; -льница).

◆ **кла́ссный н.** (革前) (中学校で)クラス担任教師(кла́ссный руководи́тель). **дома́шняя ~ница** 女子家庭教師(革命前ロシアで女子中学卒業者に与えられた称号). **машини́ст-н.** (鉄道)指導機関士.

наста́внический 形 3 **1** наста́вник の. **2** 教えさとすような, 説教的な : попáсть в *н.* тон 急に説教調になる. **-ки** 副 : говори́ть *н.* 教えさとすように話す.

наста́вничество 中 1 **1** (旧) наста́вник の地位[職]. **2** (熟練労働者・コルホーズ員による)実地指導.

наста́вно́й 形 1 継(ぎ)ぎ足し(用)の : *~ные* рукава́ 継ぎ足した袖 / *~ная* труба́ 接続管, 受接管.

наста́вок, -вка 男 3 (俗) =наста́вка 2.

наста́вочный 形 1 (＜наста́вка) 継ぎ足し用の.

наста́ивание 中 3 主張, 固執, 要求, 強いたって[依頼].

наста́ивать[1] 不完 ⇨ настоя́ть[1].

наста́ивать[2] 不完 ⇨ настоя́ть[2].

наста́иваться, -ается 不完 **1** ⇨ настоя́ться[1]. **2** наста́ивать[2] の被動.

наста́ливать 不完 ⇨ наста́лить.

наста́лить, -лю, -лишь ; 命 -ль ; 被過 **-лённый** | **насталённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **наста́ливать**) 〈что〉鍛接[溶接]する (навари́ть) ; (冶金) 表面鋼化する, 鋼をかぶせる.

настана́вливать 不完 ⇨ настанови́ть. しぶる.

настана́вливаться 不完 **1** ⇨ настанови́ться. **2** настана́вливать の被動.

настанови́ть, -новлю, -но́вишь ; 命 -нови́ ; 被過 **-но́вленный** 完 (不完 **настана́вливать**) 〈что/кого́-чего́〉(俗) =наста́вить[1] 1 : *н.* сторожéй (要所に)番人を配置する.

настанови́ться, -но́вится 完 (不完 **настана́вливаться**) (俗) (ある量)置かれる, 並ぶ, 立つ.

наста́ть, -стáнет 完 (不完 **наставáть**) 〈時期が〉やって来る, 到来する, 始まる, 訪れる (наступи́ть) : *Н-та́ла* весна́. 春がきた / *Н-та́ла* ночь. 夜になった / *Н-та́ло* у́тро. 夜が明けた / *Н-та́ло* вре́мя. ; *Н-та́л* час. 時機が到来した / *Н-та́ла* пора́ нам расста́ться. お別れの時がやってきた / *Н-та́ло* оби́тельное молча́ние. たえがたい沈黙が訪れた.

настве́нный 形 1 銃身上の : *~ная* наклáдка 木**床**(ﾄｺ). しあて(ﾄｺｽﾞ).

настéбельный 形 1 茎の表面にある. しあて(ﾄｺｽﾞ).

настега́ть[1], 被過 **-стёганный** 完 (不完 **настёгивать**[1]) 1 〈*что на что*〉綿[羽毛]を入れる, (綿・羽毛を入れて)合わせ縫いする : *н.* ва́ту на подкла́дку 裏に綿を入れる. **2** 〈*что/чего́*〉(ある量)綿[羽毛]を入れて作る : *н.* не́сколько оде́ял 綿を入れて何枚かの掛けぶとんを作る.

настега́ть[2], 被過 **-стёганный** 完 (不完 **настёгивать**[2]) 〈*кого́* (*что*)〉(俗) 〈馬などを〉強く鞭打つ.

настёгивать[1] 不完 ⇨ настега́ть[1]. **-ться**[1] 被動.

настёгивать[2] 不完 ⇨ настега́ть[2]. **-ться**[2] 被動.

на́стежь 副 **1** (ドア・戸・窓などを) すっかり開け放して, いっぱいに開けて : Óкна [были [стоя́ли] *н.*=Óкна бы́ли распахну́ты *н.* 窓が開け放しになっていた / откры́ть [отвори́ть] дверь *н.* 扉を開け放す. **2** (俗) (衣服につき)裾を広げて.

настели́ть, -стелю́, -сте́лешь ; 命 -стели́ ; 被過 **-сте́ленный** 完 〈*что/чего́*〉(口) =настла́ть 1.

настéнный 形 1 壁にかける, 壁上の : *н.* календа́рь 壁掛けカレンダー / *~ная* живопись 壁画.

настига́ть 不完 ⇨ настичь, настúгнуть. **-ться** **настúгнуть** 完 =настúчь. しあて(ﾄｺｽﾞ).

насти́л 男 1 **1** (＜настила́ть—настла́ть (2, 3, 4)) 敷くこと ; 敷き詰めて作ること ; (刺繍(しゅう)で)針目を詰めること : *н.* по́ла 床の板張り. **2** 敷いた[張った]物 ; 床(張) ; 敷物, 下敷 : *н.* соло́мы 敷わら / дощáтый *н.* 板敷 / кáменный *н.* 石畳 / *н.* мостá (海) 船橋甲板, ブリッジデッキ. **3** (口) (刺繍で)レリーフ縫い.

настила́ние 中 3 床板を張ること.

настила́ть 不完 ⇨ настла́ть. **-ться** 被動.

насти́лка, 複生 -лок 女 3 **1** (＜настила́ть) 敷く[敷き詰める]こと : *н.* мостовóй 道路舗装 / *н.* по́ла 床を張ること. **2** (口) =насти́л 2 : *н.* из досóк 板敷. **3** (口) 敷いた物, 下敷 : *н.* из сéна 干草の下敷.

насти́лочный 形 1 насти́л の, настúлка の ; 板張[床張, 舗装]用の : *~ные* рабóты 床張[板張]作業.

насти́льность 女 8 насти́льный (2, 3) の.

насти́льный 形 1 **1** 張って[敷いて]作られる : *~ная* дорóга 木塊瓦敷き[敷き石]道路. **2** (軍) 〈銃・砲弾につき〉地上すれすれに飛ぶ, 低アングルの : *н.* 'огóнь [выстрел] 平射. **3** (スポーツ) 〈跳躍などにつき〉(弧を描かず)直線的の, 水平な. 「張り工, 舗装工.

насти́льщик 男 3 ; **-щица** 女 2 張る[敷く]人, 床

настира́ть, 被過 **-тúранный** 完 (不完 **настúрывать**) 1 〈*что/чего́*〉(口) (ある量)洗濯する, 洗う : *н.* рубáшек 何枚ものシャツを洗う / *н.* корзúну белья́ かご1杯の下着を洗う. **2** 〈*что*〉(俗) よく洗う : *н.* платóк до белúзны ハンカチをまっ白くなるまで洗う.

настúрывать 不完 ⇨ настирáть. **-ться** 被動.

настúчь, **настúгнуть**, -стúгну, -стúгнешь ; 命 -стúгни ; 過 настúг | [旧] настúгнул, -стúгла ; 能過 **-стúгший** | **-стúгнувший** ; 被過 **-стúгнутый** ; 副動 **-стúгнув** 完 (不完 **настигáть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 追い詰めて捕える, 追いつく (догнáть) : *н.* беглецóв 脱走者を追い詰めて捕える. **b)** 〈嵐・雨などに〉あう ; 〈知らせ・出来事に〉あう : Везде́ его́ *настúгла* прокля́тый дождь. どこにいっても彼はいまわしい雨にあった. **2** 〈不幸などが〉襲う, ふりかかる, 〈罰などが〉当たる(застúчь) : Его́ *настúгла* злáя кáра. 彼はひどい罰が当たった.

настла́ть, -стелю́, -сте́лешь ; 命 -стели́ ; 被過 **нáстланный** 完 (不完 **настила́ть**) **1** 〈*что*〉(表面に)敷く, ひろげる, おおう ; 〈*что/чего́*〉(ある量)敷く : *н.* ковры́ [ковро́в] じゅうたんを敷く / *н.* бумáгу 紙を敷く / *н.* полóвики в кóмнате 部屋にマットを敷く / *н.* соло́мы на́ пол 床にわらを敷く. **2** 〈*что/чего́*〉(表面に)敷き詰める, 敷く, 並べて置く, 張る : *н.* брёвен [досóк] 丸太[板]を敷き詰める / *н.* паркéтные плúтки 寄せ木を張る. **3** (不完 もまた *стлать*) 〈*что/чего́*〉敷き詰めて[張って]作る : *н.* пол из паркéтных плúток 床を寄せ木で張る / *н.* мостовýю (木塊瓦などを敷き詰めて)道路を舗装する / *н.* паркéт 寄せ木を敷

き詰める。 **4** 〈что〉 針目を詰めて刺繍(ししゅう)する.

нáстовик 男3 【狩】 早春に生まれた若いウサギ; наст の上で仕止められたウサギ.

нáстовый 形1 наст でおおわれた; наст の上を通る: *н.* снег 氷層でおおわれた雪 (一度溶けたあと表面の凍った雪) / *~вая* дорóга 凍った雪道. 「愛称.

настóечка, 複生 -чек 女3 【口】 настóйка の指小・

настóечный 形1 настóйка の; それ特有の.

настóй 男5 **1** 煎汁(せんじゅう), 煎薬; 浸剤, 浸液; エキス, 精: крéпкий *н.* 茶 (煮だした) 濃厚紅茶, 煎じ茶 《これをうすめて飲む》 / лекáрственный *н.* 薬用エキス / *н.* ромáшки カミツレ(の花)の浸剤《発汗剤》. **2** 【旧】 =настóйка 1.

настóйка, 複生 -тóек 女3 **1** 浸酒《草・果実などを浸した酒》, 果実酒 (налúвка): вишнёвая *н.* チェリー酒 / анúсовая *н.* アニス酒, アブサン. **2** 【口】 =настóй 1; チンキ, チンキ剤: *н.* йóда ヨードチンキ (=йóдная *н.*). 「つこく要求する.

настóйчиво 副 粘り強く, しつこく: *н.* трéбовать しつ

настóйчивость 女8 根気強さ, 粘り強さ; 頑固さ (упóрство): с *~тью* 根気よく (настóйчиво) / проявúть *н.* 粘り強さを発揮する.

настóйчивый, -чив, -а 形1 根気強い, 粘り強い, 頑固な (упóрный): *н.* 【человéк [характер] 粘り強い [頑固な] 人[性格] / *~вая* прóсьба しつこい頼み, たっての願い / *~вая* борьбá 不屈の闘い / *н.* взгляд 執拗(しつよう)な眼差し.

настóлечко 副 《俗》 настóлько の指小・愛称; [次の成句で]: *вот* [*вот ни*] *н.* 【*не* [*нет*] まったく…ない: Я *вот н. не* сплю. ぼくはこれっぽっちも眠ってなんかいないよ / У вас слýха *вот ни н.* あなたときたら音感というものがこれっぽっちもないんだから.

настóль 副 《旧》 =настóлько.

***настóлько** 副 **a)** それほど (в такóй мéре), それ位: Он дáже не желáет разговáривать, *н.* он сердúт. 彼は口をきこうとさえしない, それほど腹を立てているのだ. **b)** [н. ..., что... の形で] ...するほど...だ, 大変...なので...だ: Он был *н.* жáлок, что на негó невозмóжно было дáже рассердúться. 彼はあまりにも不憫(ふびん)で, 怒るにも怒れなかった / Он *н.* овладéл рýсским языкóм, что читáет без словаря. 彼は辞書なしで読めるほどロシア語をマスターした / Он был *н.* умён, что сráзу всё пóнял. 彼はじつに頭のいい男で, すぐに何もかも分かってくれた. **c)** [не н. ..., чтобы... の形で] ...するほど...ではない: Он не *н.* глуп, чтобы э́того не понять. 彼はこんなことも分からないほどおろかではない. **d)** [н. ..., чтобы не...] ...だから...しない: Он умён *н.*, чтоб не вдавáться в крáйности. 彼はかしこいからはめをはずすようなことはない. 「скóлько 1. ◇ *н. ..., наскóлько=*наскóлько..., *н.* ⇨ на-

***настóльный** 形1 **1** 卓上の, 机上の: *н.* календáрь 卓上カレンダー / *~ная* лáмпа 電気スタンド / *~ные* чáсы 置き時計 / *~ные* úгры (チェスなどの) 卓上ゲーム. **2** 〈本などにつき〉 常に手許においてある, 常用の, 座右(ざゆう)の: *~ное* руководúство 常用参考書, 便覧 / *~ная* книгá 座右の書.
◆ **н. тéннис** 卓球, ピンポン (пúнг-пóнг).

настора́ивать 不完 ⇨ настроúть.

настора́иваться 不完 **1** ⇨ настороúться. **2** настора́ивать の被動.

настороже́ 副 警戒して, 用心して (начекý): быть [стоя́ть, держáться] *н.* 警戒する, 用心する / С ним нýжно быть *н.* 彼には気を許してはいけない / У́ши [Глазá] егó бы́ли *н.* 彼は耳をそば立てていた [目を見張っていた] / Мы постоя́нно *н.* 私たちは警戒をおこたらない.

настороже́нно | -рожённо 副 警戒して, 用心して: относúться к кому́ *н.* ...を警戒する.

настороже́нный | -рожённый 形1 насторожúть の被過. ═══ 形 (短尾 -жен | -жён, -женна | -жённа) 警戒した, 用心した, 緊張した: Лю́ди серьёзны, *~нны.* 人々はまじめで, 用心深い / *~ные* глазá=*н.* взгляд 警戒[緊張]の眼差し. **-ность** 女8.

настороди́ть, -жý, -жúшь; 命 -жú; 被過 **-ро́женный | -рожённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **настора́живать**) 〈кого́-что〉 **1** 警戒させる, 警戒心を起こさせる, 用心させる; 不審の念を抱かせる: Это обстоя́тельство всех *~жúло.* このような事態ならだれもが緊張した / Звук вы́стрела *~жúл* его́. 銃声を聞いて彼は緊張した. **2** 【狩】 **a)** 〈ухо (западня́)〉 などを立てる. **b)** 〈уши〉 を立てる; 狙(ねら)いをつける (нацели́ть). ◇ ***н. внима́ние*** 傾聴する. ***н.* [*у́ши* [*слух*]] 〈動物が〉 耳をそば立てる; 聞き耳を立てる.

настороди́ться, -жу́сь, -жúшься; 命 -жúсь 完 (不完 **настора́иваться**) 耳をそば立てる, 聞き耳を立てる; 緊張する: Волк *~жúлся.* オオカミが耳をそば立てた / Он *~жúлся,* получúв э́то извéстие. この知らせを受けて彼は緊張した.

настоя́ние 中3 主張, 強い要求 (настоя́тельное трéбование); 切願, 懇願(こんがん): уступúть *~нию* кого́ ... の要求に折れる. ◇ ***по* [*~нию* [*~нию*], *кого́*** ...の強い要求[たっての願い]により.

настоя́тель 男6 【宗教】 **1** 男子修道院長 (игýмен). **2** 主任司祭 《大寺院または教区寺院》.

настоя́тельница 女2 女子修道院長.

настоя́тельно 副 執拗(しつよう)に, しつこく, 切に: *н.* проси́ть кого́ ...にしつこく頼む / *н.* трéбовать отвéта しつこく回答を迫る.

настоя́тельный 形3 =настоя́тель.

настоя́тельство 中1 (男子・女子) 修道院長の職 [地位].

настоя́ть[1], -стою, -стои́шь; 命 -стóй 完 (不完 **наста́ивать**[1]) 〈на чём/旧〉 **в чём/чтобы** 副 (または 不定形)/что 副) 主張する; 要求する (потребовать); 固執する《★ 完了体は「主張を通す」の意》: и на своúх прáвах 自分の権利を主張する / *н.* на вы́даче пособúя 手当金の交付を要求する / Родúтели *наста́ивали,* чтобы онá обязáтельно éхала с нúми. 両親は彼女がぜひ同行するようにと言ってきかなかった / Он *наста́ивает* на том, чтобы поговори́ть с вáми. 彼はあなたとぜひお話ししたいと言っております / Он *~стоя́л* на своём. 結局彼の主張が通った.

настоя́ть[2], -стою, -стои́шь; 命 -стóй; 被過 **-сто́янный** 完 (不完 **наста́ивать**[2]) 〈что/чего́〉 ...を浸剤[エキス]を作る; *н.* табáкý たばこの浸剤を作る《駆虫用》. **2** 〈что на чём〉 〈果実などと酒に〉味[香気]をつける: *н.* вóдку на вúшне サクランボをウオツカに浸す / На чём э́то *~стóяно?* これは何の果実酒か.

настоя́ться[1], -стоúтся 完 (不完 **наста́иваться**) 浸酒[浸剤]ができる: Чай хорошó *~стоя́лся.* 紅茶がよくでた.

настоя́ться[2], -стоúсь, -стои́шься 完 【口】 長い間立っている, 立ち疲れる: *н.* на у́лице в ожидáнии товáрища 友人を待って街頭で長い間立っている.

***настоя́щий** 形4 **1** 現在の (теперéшний), 目下の (↔ прошéдший): в *~щее* врéмя 現在 / в *н.* моме́нт 目下, 現時点で / дýмать тóлько о *~щем* минýте 目先の事ばかり考えている.
2 [-щее 中名] 現在, 現時, 今: *Н-щее* объясня́ется тóлько прошéдшим. 現在は過去によってのみ説明される / в *~щем* 現在 (теперь) / жить *~щим* 現在に生きる / Он был счáстлив *~щим* и мáло дýмал о бýдущем. 彼はいま現在が幸福で将来のことなどあまり考えなかった.
3 《文》 この (э́тот, дáнный), 本..., 当...: *~щее* положéние 現状 / в *~щей* [кни́ге [статье́] 本書[本論文]において.
4 a) 本物の, 本当の (пóдлинный), 実際の, 正真正銘の: *н.* кóфе 本物のコーヒー / *~щее* зóлото 本物の金 / *~щая* фамúлия 本名, 実名 / *~щая* монéта (にせでない) 本物の硬貨 / *~щая* причúна 本当の原因 / *н.* 【худóжник [учёный] 真の芸術家[学者] / *н.* мужчúна 男のなかの男. **b)** 真の, まことの (úскренний); 衷心からの: *н.* человéк 真に人間らしい人間 / *~щее* сострадáние 心からの同情 / *~щие* чýвства

真情 / слу́шать му́зыку с ~щим наслажде́нием 心から楽しんで音楽を聞く / Наступи́ло ~щее ле́то. 本格的な夏がやってきた.
5 〈よく似たものにつき〉まるで…のような, …と見まがう: Она́ — ~щая русáлка. 彼女はさながら妖精(ﾖｳｾｲ)のようだ / Э́ти иску́сственные цветы́ совсе́м как ~щие. この造花はまるで本物そっくりだ.
6 〔口〕〈値段につき〉順当な, ふさわしい: ~щая цена́ (品物に見あった)適正な値段.
◇ **~щим о́бразом = по-~щему** 本格的に, 真剣に (всерьёз).
◆ **~щее вре́мя** 〔文法〕(動詞の)現在時制.

настра́гивать 不完 ⇨ настрога́ть. **-ться** 被動.
настрада́ться 完 さんざん苦しむ[悩む].
настра́ивать[1] 不完 ⇨ настро́ить[1].
настра́ивать[2] 不完 ⇨ настро́ить[2]. 「動.
настра́иваться[1], -ается 不完 настра́ивать[1] の被
настра́иваться[2] 不完 **1** ⇨ настро́иться. **2** настра́ивать[2] の被動.
настра́нствоваться 完 〔俗〕心ゆくまで放浪する.
настра́чивать 不完 ⇨ настрочи́ть (1, 2, 4).
-ться 被動. **-вание** 中.
настраща́ть, 被過 -щённый, -щён, -щена́ 完 (不完 **настра́щивать**) 〈кого́ (что)〉〔俗〕怖(ｺﾜ)がらせる, 脅(ｵﾄﾞｼ)かす(嚇かす): н. кого́ судо́м 裁判にかけるぞと…をおどす.
настра́щивать 不完 ⇨ настраща́ть.
настре́ливать 不完 ⇨ настреля́ть 1.
настреля́ть, 被過 **-ре́лянный** 完 **1** (不完 **настре́ливать**) 〈что/кого́-чего́〉(ある量)射止める: н. зайцев うさぎを数羽射止める. **2** 〈что/чего́〉〔俗〕(ある量)ねだってもらう[手に入れる].
настреля́ться 完 〔口〕思う存分(銃で)猟をする.
на́стриг 男3 〔農〕刈り取られた羊毛の量.
настри́г 男3 〔農〕(羊毛などを)刈り取ること.
настрига́ть 不完 ⇨ настри́чь. **-ться** 被動.
настри́чь, -ригу́, -ри́жешь, …, -ригу́т; 命 -ри́ги; 過 -ри́г, -гла; 被過 **-ри́женный** 完 (不完 **настрига́ть**) 〈что/чего́〉(ある量)刈り取る, はさみ切る: н. (мно́го) ше́рсти 羊毛を(大量に)刈り取る.
настрога́ть, 被過 **-рóганный** 完 (不完 **настра́гивать**) 〈что/чего́〉鉋(ｶﾝﾅ)で削って(ある量)作る: н. досо́к 鉋をかけて板を作る / н. стру́жек 鉋屑を作る.
на́строго 副 〔口〕ひどく厳しく(ごく ストロ): н. запрети́ть 厳禁する / н. приказа́ть кому́ верну́ться к ве́черу 夕方までには戻るように…に厳命する.
◇ **стро́го-на́го** ⇨ стро́го.
***настрое́ние** 中 **1 а)** 気分, 気持, 機嫌(ｷｹﾞﾝ) (=н. ду́ха); бо́дрое н. はりきった気分 / весёлое н. 陽気な[うきうきした]気分 / припо́днятое н. 意気揚々とした気分 / мра́чное н. 陰気な気分 / де́ло мину́тного ~ния その時々の気分で左右される事柄 / быть [находи́ться] в [хоро́шем (плохо́м) ~нии 上機嫌[不機嫌]である / поддава́ться перемéнам ~ния 移り気である / поддава́ться мину́тному ~нию ひょいひょいと気が変わる / прийти́ в хоро́шее н. 上機嫌になる / привести́ кого́ в хоро́шее н. …を上機嫌にする / подня́ть [повы́сить] н. 士気を高める[もりあげる], 景気をつける / Н. у меня́ упа́ло. 私はがっかり[気落ち]した / Н. у него́ бы́ло 'гру́стное [подáвленное]. 彼はふさぎこんでいた[しょげかえっていた] / Я по́нял её н. 私は彼女の気持が分かった / Её н. постоя́нно меня́ется. 彼女の気分はしょっちゅう変わる / К нему́ верну́лось хоро́шее н. 彼は機嫌を取り戻した. **b)** (特に)上機嫌 (хоро́шее расположе́ние ду́ха): Он плóхо себя́ чу́вствует и не в ~нии. 彼は調子が悪く不機嫌である / У меня́ оконча́тельно испо́ртилось н. 私はすっかり気分をこわした. **2 а)** 気運 (направле́ние), 風潮, 傾向, 空気, 雰囲気, ムード: антивое́нные ~ния 反戦的気運[ムード] / революцио́нные ~ния 革命的気運 / н. умо́в 思潮, 世論(の趨勢) / подъём обще́ственного ~ния 社会的気運のもりあがり / дать но́вое н. чему́ …に新しい気運をもたらす. **b)** 商況; 市況 (=н. на ры́нке), 景気: На би́рже н. вя́лое. 株式市況は沈滞気味だ. **3** 〈…する〉気, 考え: У меня́ нет ~ния 'петь [рабóтать]. どうも歌う[働く]気になれない / У меня́ 'появи́лось [пропа́ло] н. петь. 歌う気になった[歌う気がなくなった] / Есть н. поговори́ть. 話してみたい気がする.
◇ **челове́к ~ния** 気分屋, お天気屋. 「る.
настро́енность 女8 気分 (настрое́ние); 傾向, 志向, 気運 (направле́нность): торже́ственная н. 晴れがましい気分 / романти́ческая н. ロマンチックな気分 / н. ума́ 気質, (個人の)精神的傾向 / н. мы́слей 思想傾向.
настро́енный 形1 настро́ить[2] の被過. **—** 形 (短尾 -рóен, -ена) **1** [ふつう 短尾で] …の気分である: Он плóхо ~рóен. 彼は機嫌が悪い / Почему́ ты так ве́село ~рóен? 君はどうしてそんなに上機嫌なんだい / Я не ~рóен сего́дня пить. 今日は歌なんぞ歌う気になれない. **2** ある考え方[気分]を持った: крити́чески ~ная молодёжь 批判的気分になっている若者たち. **3** [ふつう 短尾で] (…に)ある感情を持っている: Он ~рóен против меня́. 彼は私に反感を持っている.
настроéнческий 形3 ムードを表わす, ムード描写の, ムード的な: ~кая про́за 情緒的散文.
***настро́ить**[1], -стро́ю, -стро́ишь; 命 -стро́й; 被過 **-стро́енный** 完 (不完 **настра́ивать**[1]) **1** 〈что/чего́〉(ある数, ふつう多数を)建てる: н. но́вых домо́в 家屋をたくさん新築する. **2** 〈что〉〔旧〕上に建て増す, 建て増して高くする (надстро́ить): н. дом 建物を上に建て増す / н. эта́ж 一階建て増す.
настро́ить[2], -стро́ю, -стро́ишь; 命 -стро́й; 被過 **-стро́енный** 完 (不完 **настра́ивать**[2]) **1** 〈что〉〈楽器を〉調律[調整]する, 調子を合わせる: н. скри́пку バイオリンを調律する / н. стру́ны 絃を調律する / Фортепья́но ~рóено слúшком высокó. このピアノはキーの調整が高すぎる / Гита́ра плóхо ~рóена. このギターは調律がわるい. **2** 〈что〉 **а)** 〈機械などを〉調整する (нала́дить): н. стано́к 工作機械を調整する. **b)** 〈ラジオの〉波長を合わせる, 同調させる: н. 'приёмник на 'дли́нную [коро́ткую] волну́ ラジオを長波[短波]に合わせる. **3** 〈кого́ (что) на что〉ある気分[感情]を起こさせる: н. кого́ на 'весёлый [мра́чный] лад …を陽気にさせる[ふさぎこませる] / н. кого́ на откровéнность …をざっくばらんな気持にさせる / н. кого́ на разговóр 話をしようという気を…に起こさせる. **4** 〈кого́-что〉〈…に〉ある態度をとらせる, (ある態度をとるよう)仕向ける: н. жену́ против мужа 夫に反抗するよう妻を仕向ける / н. кого́ в свою́ по́льзу …を自分に好意をもつように仕向ける.
настро́иться, -стро́юсь, -стро́ишься; 命 -стро́йся 完 (不完 **настра́иваться**[2]) **1** (楽器などの)調子が合う; (ラジオの)波長が合わされる: Радиоприёмник ~ро́ился на коро́ткую волну́. ラジオは短波に合わされた / Разговóр ~ро́ился. 話が調子にのった. **2** 〈…に〉ある気分をいだく: н. против кого́ …に反感をいだく / н. 'дружелю́бно [враждéбно] к кому́ …に親しみ[敵意]を感じる. **3** 〈不定形/на что〉〈…したくなる, 〈…する〉気になる: н. на протéст 抗議する気になる / Я ~ро́ился éхать на Кавка́з. 私はカフカスに行く気になった.
настро́й 男5 〔口〕=настроéнность: боево́й н. игроко́в 選手たちのファイト.
настро́йка[1], 複生 -ро́ек 女3 **1** 〔<настро́ить[1]〕(上へ)建て増すこと. **2** 〔旧〕上に建て増しされたもの[部分] (надстро́йка).
настро́йка[2], 複生 -ро́ек 女3 **1** 〔<настро́ить[2]〕調律すること, 調整; 波長を合わせること, 同調: н. станка́ 工作機械の調整 / н. радиоприёмника ラジオの波長を合わせること. **2** 調整装置, 同調器, 調節ダイヤル.
настро́йщик 男3; **-щица** 女2 (楽器・機械などの)調律師, 調整者: н. ройлей ピアノ調律師.
настропали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **настропа́лять**) 〈кого́-что〉〔俗〕(…する)気を起こさせる. 「る)気になる.
настропали́ться, -лю́сь, -ли́шься 完 〔俗〕(…す
настропа́лять 不完 ⇨ настропали́ть.
настрочи́ть, -рочу́, -рочи́шь | -ро́чишь; 命 -ро-

чи́; 被過 **-ро́ченный** 完 **1** (不完 **настра́чивать**) ‹что› 細かい針目[ミシン]で縫いつける: *н.* карма́н ポケットを縫いつける. **2** (不完 **настра́чивать**) ‹что/чего› 細かい針目[ミシン]で(ある量)縫いつける: *н.* узо́ров 模様を(ある量)縫いつける. **3** (不完 **строчи́ть**) ‹что›《口》さっさと書く: *н.* письмо́ 手紙を走り書きする. **4** (不完 **настра́чивать**) ‹кого́ (что)›《口》(ある考えを)吹き込む, (…する)気にさせる. **5** ‹что/чего́/無痕›《口》‹野獣が›細い線状の足跡を残す.

настро́чка 女3 настрочи́ть すること.

настрочно́й 形1 上から縫いつけられた: *н.* карма́н フ

настружа́ть 完《俗》＝настрога́ть. ↳ウト ポケット.

настру́гивать 不⇒ **наструга́ть**. **-ться** 無動.

настря́пать, 被過 **-панный** 完 ‹что/чего› **1**《口》(ある量)調理[料理する: *н.* карто́фельных котле́т コロッケをある量作る. **2**《口, おどけて, また, さげすんで》(ある量)大急ぎで[どんざいに]作る: *н.* статью́ 論文をでっち上げる. **3**《俗》いたずらする, なにかしでかす.

настря́паться 完《俗》料理をたくさんこしらえる.

настря́ть, **-ря́нет** 完《俗》(ある量)はまりこむ, (突き)刺さる. ◇ ***н. в зубна́х*** 《俗》うんざりさせる (嘉ぼさる).

наступи́ть, **-ужу́**, **-у́дишь**; 命 **-уди́**; 被過 **-у́женный** 完 (不完 **наступа́ть**) ‹кого́-что›《俗》**1** 冷やす: *н.* ко́мнату (窓を開けて)部屋を冷やす, 部屋に寒気を入れる. **2** 凍(こ)えさせる, (寒さに)震え上がらせる.

наступи́ться, **-ужу́сь**, **-у́дишься**; 命 **-уди́сь** 完 (不完 **наступа́ться**)《俗》**1** ‹家・物などが›冷える, 冷え込む. **2** ‹人が›冷え込む, 凍(こ)える, かじかむ: Я си́льно ***~ди́лся*** на моро́зе. 寒空で私はすっかり凍えてしまった.

наступа́ть(ся) 不完 ⇒ **наступи́ть(ся)**.

наступ|ле́ние 中1 ⇒ наступа́ть.

наступа́ющий 不完《俗》＝наступи́ть.

наступа́ющий, **-ая** 不完 ⇒ наступи́ть.

наступи́ть, **-плю́**, **-пишь**; 命 **-пи́** 完 (不完 **наступа́ть**) ‹кого́-что› **1** 踏む, 踏みつける: *н.* на ковёр じゅうたんを踏む / *н.* на змею́ ヘビを踏みつける / *н.* кому́ на ногу …の足を踏む. **b)** 足に全身の重さをかける: *н.* си́льно ногой́ 力を入れて片足を踏む, 片足にぐっと体重をかける. ◇ ***н. на горло́тку*** ***кому́*** 力ずくで…させる, 窮地に追いつめる.

н. на (люби́мую) мозо́ль кому́ ⇒ мозо́ль. ***н. на ногу*** [***ноги***] ***кому́*** ⇒ нога́. ***н. на хвост кому́*** ⇒ хвост. ***н. на язы́к кому́***《俗》…を黙らせる. ***Медве́дь*** [***Слон***] ***на́ ухо ~пи́л кому́.***《時におどけて》…は音痴だ.

наступи́ть**[2], **-ступ|ит** 完 (不完 **наступа́ть**[2]) ‹時期・季節が›来る, 訪れる(наста́ть), 始まる(начáться): ***Н.-пи́ло ле́то. 夏が来た / ***Н.-пи́ла*** у́тро. 夜が明けた / ***Н.-пи́ла*** ночь. 真夜中になった / ***Наступи́ет*** весна́. 春が近づく / ***Н.-пи́ла*** ти́шина. 静寂が訪れ/[急にしーんとなった] / ***Н.-пи́ла*** коро́ткое молча́ние しばらく沈黙が続いた / ***Н.-пи́л*** кри́зис. 危機が迫った / ***Н.-пи́л*** срок платежа́. 支払い期限が来た.

наступле́ние**[1] 中1 **1 a)** (軍隊の)攻勢 (⇔ ата́ка 類語), 攻撃, 進撃, 前進: *н.* широ́ким фро́нтом 広い戦線にわたる攻撃 / артиллери́йское *н.* 砲撃 / возду́шное *н.* 空襲 / генера́льное *н.* 総攻撃 / стреми́тельное *н.* 急襲 / вести́ *н.* по всему́ фро́нту 全戦線にわたって攻撃を行なう / перейти́ от оборо́ны к ***~нию 防御から攻撃[攻勢]に転ずる / задержа́ть [остановить] *н.* 攻撃をくい止める[阻止する] / предприня́ть *н.* 攻撃を敢行する / *Н.* — лу́чший спосо́б защи́ты. 攻撃は最良の防御である. **b)** (転義で) 立ち向かうこと, 攻勢, 挑戦: *н.* на приро́ду 自然に立ち向かうこと / *н.* на А́рктику 北極への挑戦. **2** 迫ること, 接近: *н.* мо́ря 海が陸地を浸食すること.

наступле́ние**[2] 中1 《<наступи́ть[2]》到来, 訪れ: *н.* весны́ 春の訪れ / *н.* ста́рости 老いの始まり / с ***~нием но́чи 夜になると / с ***~нием*** дня 夜が明けると / с ***~нием*** темноты́ 暗くなると. 「Aの原義.

наступа́н 男1《鉱》漏青ウラン鉱《ウラニウムとラジウ

наступ|у́рция 女6《植》キンレンカ《ノウゼンハレン科》.

наступ|ча́ть, **-чу́**, **-чи́шь** 完《口》**1** =наступа́ть (1, 2, 3). **2** たたいて騒音をだす[騒ぐ]. **3** ‹кому́ на кого́ (что)›《俗》‹…に…を›密告する, 中傷する; ‹…に›苦情[不満]を訴える.

наступ|ча́ться, **-чу́сь**, **-чи́шься** 完《口》長いこと[さんざん]たたく: ***Н.-ча́лся*** в дверь; пока́ откры́ли さんざんノックしたあげくやっとドアが開かれた.

настыва́ть 不完 ⇒ насты́ть, насты́нуть.

на́стыль 女8《冶金》湯あか, *скам*, 付着物.

насты́нуть, **-сты́ну**, **-сты́нешь**; 命 **-сты́нь** 完 = насты́ть.

насты́рный, **-рен**, **-рна** 形1《俗》頑固(ばん)な(つぶやきの), しつこい, 依怙地(えこじ)な, あつかましい (нахáльный). **-но** 副 頑固に, しつこく. **-ность** 女8.

насты́ть | **насты́нуть**, **-сты́ну**, **-сты́нешь**; 命 **-сты́нь**; 能過 **-сты́нувший** 完 (不完 **настыва́ть**) **1**《口》(物の表面に)<氷が>張る (намёрзнуть): Лёд ***~сты́л*** на ступе́ньках. 階段に氷が張った. **2**《俗》冷(ひ)える, 冷たくなる (охлади́ться); ‹身体が›冷える, 凍(こ)える (сильно озя́бнуть): Ко́мната за́ ночь ***~сты́ла***. 夜の間に部屋が冷え込んだ. 「ざんむだ話をする

насуда́чить, **-чу**, **-чишь** 完 ‹что/чего›《俗》さ

насуда́читься, **-чусь**, **-чишься** 完《俗》思う存分むだ話をする[陰口をたたく]. 「ん訴訟で争う

насуди́ть, **-сужу́сь**, **-су́дишься** 完《俗》さん

насуети́ться, **-суечу́сь**, **-суети́шься** 完《俗》さざんあくせくする, あたふたかけずりまわる.

насули́ть, **-лю́**, **-ли́шь**; 命 **-ли́**; 被過 **-лённый**, **-лён**, **-лена́** 完 ‹что (または чего́) кому́›《俗》に›たくさん約束する (наобеща́ть).

насумасбро́дничать, **-рожу**, **-ро́дишь** 完《俗》＝насумасбро́дничать. 「じみた]ことをする

насумасбро́дничать 完《口》さんざんばかな[気違い

насу́нуть, **-ну**, **-нешь**; 命 **-нь**; 被過 **-сну́тый** 完 (不完 **насо́вывать**)《俗》**1** ‹что› **a)** 急いで着用する; はく, かぶる, 着る (надéть): *н.* сапоги́ 急いで長靴をはく. **b)** ‹帽子を›目深(まぶか)にかぶる (надви́нуть) **2** ‹кого́-что› 押してぶつける[突き当てる].

насу́нуться, **-нется** 完 (不完 **насо́вываться**) **1**《口》着られる, はかれる, かぶられる; ‹帽子が›目深にかぶさる: *н.* на глаза́ 目までかぶさる. **2** ‹на кого́-что›《俗》‹…に›突き当たる (натолкну́ться). **3** 完 のみ 不意に現われる.

насу́пить, -плю, -пишь; 命 -пь; 被過 **-пленный** 完 (不完 **насу́пливать**, 〖口〗**суп|и́ть**) 〈*что*〉〈眉(まゆ)を〉ひそめる, しかめる: *н.* лоб 額にしわを寄せる.

насу́питься, -плюсь, -пишься; 命 -пься 完 (不完 **насу́пливаться**, 〖口〗**суп|и́ться**) **1** 〈眉か〉寄る: с *~пившимися* бровя́ми 眉をひそめて〔しかめて〕. **2** *a*) 〈人が〉眉をしかめる, 渋面を作る: Он сиде́л *~пившись*. 彼は眉をしかめてすわっていた. *b*) 陰気な〔物悲しげな〕様子を呈する; 〈空などが〉曇る.

насу́пленный 形1 насу́пить の被過. ―― 形 **1** 〈眉が〉寄せられた, しかめられた: *~ные* бро́ви しかめた眉. **2** 〈人などが〉しかめっ面をした(хму́рый), 陰気な(мра́чный), けわしい: *н.* вид けわしい顔つき / *н.* мужчи́на しかめっ面の男. **-но** 副: говори́ть *н.* しかめっ面をして

насу́пливать(ся) 不完 ⇒ насу́пить(ся). 〔話す.

насупрот|и́в 副 顧 〖旧・俗〗=напро́тив (1, 2).

насурьми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 完 ⇒ сурьми́ть. 「ми́ться.

насурьми́ться, -млю́сь, -ми́шься 完 ⇒ сурьми́ться.

насу́сливать(ся) 不完 ⇒ насу́слить(ся).

насу́слить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **насу́сливать**) 〈*что*〉〈俗〉唾で濡らす〔よごす〕.

насу́слиться, -люсь, -лишься; 命 -лись 完 (不完 **насу́сливаться**) 〈俗〉酔っぱらう.

насу́т|ливать(ся) 不完 ⇒ насу́толить(ся).

насу́т|олить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **насу́т|ливать**) 〈*что*〉〈背を〉かがめる.

насу́т|олиться, -люсь, -лишься 完 (不完 **насу́т|ливаться**) 〈俗〉背をかがめる, 前かがみになる.

насутя́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 完 〈*что/чего́*〉〈俗〉(ある量・額)訴訟で獲得する. 「訴訟を行なう.

насутя́житься, -жусь, -жишься 完 〈俗〉さんざん

насутя́жничать(ся) 完 〈俗〉=насутя́жить(ся).

на́сухо 副 1 すっかり水気がなくなるまで, 乾くまで (до́суха): вы́тереть ру́ки *н.* 手をよくふく. **2** 〖建〗(壁などにつき)乾式工法で: стро́ить сте́ны *н.* 乾式工法で壁を作る. ◇ *сýхо-н.* ⇒ сýхо.

насу́чивать 不完 ⇒ насучи́ть.

насу́чиваться, -ается 不完 **1** ⇒ насучи́ться. **2** насу́чивать の被動.

насучи́ть, -сучу́, -су́чишь | -сучи́шь; 命 -сучи́; 被過 **-су́ченный** 完 (不完 **насу́чивать**) 〈*что/чего́*〉〈糸などを〉(ある量)縒(よ)って〔綯(な)って〕作る, 縒る, 綯う: *н.* (мото́к) пряжи 紡糸を一つか縒る.

насучи́ться, -сучится | -сучи́тся 完 (不完 **насу́чиваться**) 〈糸などが〉(ある量)縒り上がる.

насу́шивать 不完 ⇒ насуши́ть. **-ться** 被動.

насуши́ть, -сушу́, -су́шишь; 命 -суши́; 被過 **-су́шенный** 完 (不完 **насу́шивать**) 〈*что/чего́*〉(ある量)乾かす, 干(さ)す, 乾かして〔干して〕作る: *н.* корзи́ну бельй かご一杯分の洗たく物を干す / *н.* гриба́ов на́ зиму 冬にそなえてキノコを干す.

насу́щно 副 差し迫って, 緊急に: *н.* необходи́мая по́мощь 緊急に必要な援助.

насу́щный, -щен, -щна 形1 切実な, 緊要な, 欠くべからざる; さし迫った, 緊急の (неотлага́тельный): *н.* вопро́с 焦眉の問題 / *~ная* потре́бность 切実な欲求 / *~ная* зада́ча 急務. ◇ *хлеб н.* 日々の糧(かて); なくてはならぬもの. **-ность** 女8.

насцáть 完 ⇒ сцать.

***насчёт** [-ʃ'ʃ'ó-] 前 〔生格を伴う〕〖口〗〈…に〉ついて(の), 〈…に〉関して(の) (относи́тельно); Я хочу́ поговори́ть с ва́ми *н.* кварти́ры. 住居のことであなたとお話がしたい / Спроси́ *н.* обе́да. 昼食のことをきいてきてくれ / *Н.* э́того не беспоко́йтесь. このことに関しては ご心配なく / Она́ о́чень стро́га *н.* мане́р. 彼女はひどく礼儀作法がうるさい / Как *н.* докла́да [поéздки]? 報告[旅行]の件はどうなっているの? ★ 俗語で不定形を伴うことがある.

***насчита́ть** [-ʃ'ʃ'i-], 被過 **-чи́танный** 完 (不完 **насчи́тывать**) 〈*что*〉 **1** 数える, (数えて)数を確定する: Я *~та́л* два́дцать челове́к. 私が数えたところでは 20 人いた / *Н.~та́л* бо́лее десяти́ оши́бок. 数えてみたら誤りが 10 以上あった / Подо́бных приме́ров мо́жно *н.* ты́сячи. こんな例なら数えたら何千でもある. **2** 〈俗〉追加する (доба́вить 向かい合せで): *Н.~та́ли* на меня́ пять рубле́й. 私は 5 ルーブル余計差し引かれた.

насчита́ться [-ʃ'ʃ'i-] 完 (不完 **насчи́тываться**) 〖口〗長いこと〔いやというほど〕計算する.

***насчи́тывать** [-ʃ'ʃ'i-], 能現 **-вающий** 不完 〈*что*〉 **1** ⇒ насчита́ть. **2** *a*) 〈…の〉数を有する: Ленингра́д *~вает* сво́ыше четырёх милли́онов жи́телей. レニングラードは 400 万以上の人口を有する / завóд, *~вающий* до пяти́ ты́сяч рабо́чих 約 5 千人の労働者をかかえている工場. *b*) (ある数量を)自分のもの〔記録〕として持つ: Солда́т *~вал* де́сять подби́тых та́нков. その兵士は 10 台の戦車撃破の記録を持っていた.

насчи́тываться [-ʃ'ʃ'i-], -ается 不完 **1** ⇒насчита́ться. **2** 〈ある数の人・物かいる〔ある〕(име́ться), 数が…にのぼる: В о́бласти *~ваются* со́тни школ. この州には数百の学校がある / Присýтствующих *~валось* пятьдеся́т челове́к. 出席者は 50 人を数えた.

насшиба́ть 完 〈*что/чего́*〉〖口〗(何回かにわたってある量)たたき落とす: *н.* с дерева (корзи́ну) я́блок 木になっているリンゴを(かご一杯分)たたき落とす.

насыла́ть 不完 ⇒ наосла́ть. 〔うこに始める.

на́сып 男1 〖方〗ホッパー〈穀物を製粉機に流し込むむしょ

насыпáльщик 男3; **-щица** 女2 粉末〔穀粒〕を流し込む労働者.

***насы́пать**, -плю, -плешь; 命 -сы́пь; 被過 **-сы́панный** 完 (不完 **насыпáть**[1]) **1** 〈*что/чего́*〉〈粉・粒状のもの〉表面に散布する (рассы́пать): *н.* ¹песо́к [песку́] на доро́жку トラックに砂をまく. **2** *a*) 〈*что чем*〉〈粉状・粒状のもので〉満たす (напóлнить), 一杯にする: *н.* мешо́к опи́лками おがくずをひと袋詰める. *b*) 〈*что* (または *чего́*) *во что*〉〈粉状・粒状のものを〉(ある量)入れる: *н.* ¹муку́ [муки́] в мешо́к 粉を袋に入れる / *н.* овса́ лошадя́м 馬(のかいば桶)に燕麦(ｶﾗｽﾑｷﾞ)を入れてやる. **3** 〈*что*〉(土・砂などを積んで)作る, 築く: *н.* ¹курга́н [плоти́ну] 塚[堤防]を築く. **4** 完 (の み) 〈*кому́*〉〈俗〉(ぶん)なぐる (поби́ть); (勝負で)負かす. ◇ *н. горя́чих* 猛烈な攻撃を数発くらわせる, こっぴどく鞭打つ. *н. со́ли на хвост кому́* ⇒ хвост. *с три ко́роба н.* ⇒ ко́роб.

***насы́пать**[1] 不完 ⇒ насы́пать. **-па́ние** 中3.

насыпáть[2] 不完 ⇒ наспáть.

насы́паться, -плется 完 (不完 **насыпáться**[1]) ばらばら落ちる, こぼれ落ちる: *Н.~лось* мно́го сне́га. 雪がたくさん積もった / Остри́женные во́лосы *~лись* за во́рот. 刈った髪の毛が襟の中に入った.

насыпáться[1], -ается 不完 **1** ⇒ насы́паться. **2** насыпáть[1] の被動.

насыпáться[2] 不完 ⇒ наспáться.

насы́пка 女3 **1** (粉状・粒状のものを)入れる〔満たす〕こと; (土砂で)築くこと: *н.* зерна́ в мешо́к 穀物を袋に詰めること / *н.* плоти́ны 堤防を(土砂で)築くこと. **2** 〖方〗(羽毛を詰める)枕の皮.

насы́пной 形1 **1** 〈粉状・粒状物などが〉散布した, 散布される: *~на́я* земля́ 盛土用土 / *н.* ²груз [това́р] ばら積貨物[ばら荷]. **2** (砂・土などを)積み上げた〔積み上げて作った〕: *н.* грунт 盛土地盤 / *н.* холм 築山(ﾂｷﾔﾏ) / *~на́я* плоти́на 盛土堤防 / *~на́я* доро́га 盛土道.

◆ **н. вес** 〖化〗見掛け比重.

на́сыпом|**насы́пом** 副 〖方〗はら積みで. 「―щица.

насы́пщик 男3; **-щица** 女2 =насыпáльщик;

на́сыпь 女8 **1** (土・砂を積んで作った)堤防, 土盛り, 土手, 塚: земля́ная *н.* 土手 / железнодоро́жная *н.* 鉄道の道床. **2** 〖地質〗崖錐(ｶﾞｽｲ). **3** [-пью 副] ばら積みで: грузи́ть [переносúть] зерно́ *~пью* 穀物をばら積みする〔ばら積みで輸送する〕.

насыре́ть, -е́ет 完 〖口〗(表面が)少し湿(ｼｹ)る, しける.

насы́тить, -сы́щу, -сы́тишь; 命 -сы́ть; 被過 **-сы́щенный** 完 (不完 **насыща́ть**) 〈*кого́* (*что*) *чем*〉 **a**) 腹一杯食べさせる (накорми́ть досыта): *н.* голо́дного 腹をすかした人にたらふく食べさせる / У́жин его́ не *~тил*. 夕食で彼は腹一杯にならなかった. *b*) 十分に満足させる, 満喫させる (вполне́ удовлетвори́ть): Любопы́тство моё бы́ло *~щено*. 私の好奇心が満たされた. **2** 〈*что чем*〉 **a**) 〖通例 被過〗て十分満たす (напóлнить): *н.* зе́млю водо́ю 地面に

水分を十分含ませる / вóздух, *~щенный* влáгой 湿気をたっぷり含んだ空気. **b)** 〖化〗飽和させる: *н.* раствóр солями 溶液を塩類で飽和させる. **3** 〈*кого-что чем*〉 **a)** 〈感情などで〉満たす, 一杯にする (напóлнить): Его слова́ бы́ли *~щены* искренней любóвью. 彼の言葉には心からの愛情がこもっていた. **b)** 十分に供給する: *н.* библиотéку сочинéниями клáссиков 図書館に古典作家の作品を豊富に取り揃える.

насы́титься, -ы́щусь, -ы́тишься; 命 -ы́ться 完 (不完 **насыща́ться**) **1 a)** 十分食べる, 満腹する (наéсться дóсыта): Он бы́стро *~тился*. 彼はすぐ満腹した. **b)** 満足する, 満喫する: Любопы́тство его́ *~тилось* в пóлной мéре. 彼の好奇心は完全に満たされた. **2** 〈*чем*〉〈…を〉十分吸収する; 〖化〗飽和する: Земля́ *~тилась* влáгой. 土壌が水分を十分に吸

насыха́ть, -áет 不完 ⇨ насóхнуть. [い込んだ.

насыща́емость 女 8 吸収力; 〖化〗飽和度.

насыща́ть 不完 ⇨ насы́тить. [ща́ть の被動.

насыща́ться 不完 **1** ⇨ насы́титься. **2** ⇨ насыще́ние 中 3 満腹(させること・していること); 満喫, 堪能(ぶん); 飽和: *н.* пóчвы водóй 土壌が水分を十分に吸収すること / *н.* раствóра 溶液の飽和 / *Н.* вызывáет сонли́вость. 腹がふくれると眠くなる.

насыще́нность 女 8 **1** 飽和(状態); 〖化〗飽和度; 〖電〗(テレビの)色飽和度: *н.* раствóра 溶液の飽和状態. **2** 〈内容の〉充実・豊かさ: идéйная [эмоциональная] *н.* 思想的充実[情緒的充足].

насы́щенный 形 1 насы́тить の被過. ── 形 **1** 〖化〗飽和した: *н.* пар 飽和蒸気 / *н.* раствóр 飽和溶液. **2** (短尾 -щен, -щенна) 内容の豊富な, 充実した (содержáтельный): *~ная* мýзыка 内容の豊かな音楽 / *~ное* изложéние 充実した叙述[描写].

насяде́ть, -ся́ду, -ся́дь(те) ⇨ насéсть[1].

ната́ешь, -та́й(те) ⇨ ната́ять.

ната́ивать 不完 ⇨ ната́ять.

ната́лкивать[1,2] 不完 ⇨ натолкну́ть; натолка́ть.

ната́лкиваться[1,2] 不完 **1** ⇨ натолкну́ться; натолка́ться. **2** ната́лкиваться[1,2] の被動.

натанцева́ться [-ва-], -цу́юсь, -цу́ешься; 命 -цу́йся 完 〈口〉心ゆくまで踊る.

ната́пливать[1,2] 不完 ⇨ натопи́ть[1,2].

ната́пливаться[1,2], -ается 不完 **1** ⇨ натопи́ться[1,2]. **2** ната́пливаться[1,2] の被動.

ната́птывать 不完 ⇨ натопта́ть 2. **-ться** 被動.

натарато́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 〈*что/чего́*〉〈口〉いろんなことをうるさく立て続けにべらべらしゃべる.

натарато́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 〈口〉いろんなことを心ゆくまでべらべらしゃべる.

ната́ска 女 3 (猟犬の)訓練 〈主として野鳥に対する〉.

натаска́ть[1], 被過 **-та́сканный** 完 **1** (不完 **ната́скивать**[1]) 〈*что/кого́-чего́*〉(何回かにわたってある量, ふつう多量に)引っぱってくる, 運んでくる: *н.* дров 薪をたくさん運んでくる / *н.* кучу камнéй 石を一山運んでくる. **2** (不完 **ната́скивать**[1]) **a)** 〈*что/кого́-чего́*〉(何回かにわたってある量)引っぱりだす: *н.* ракóв из рéчки 小川でザリガニをとる. **b)** 〈*что/чего́*〉〈口, さげすんで〉(手当たりしだい色々な本から)引用する, 抜萃(ばっ)する: *н.* отрывкóв из рáзных книг 色々な本から断片を抜萃する. **3** 〈*что/*(または *кого-чего́*) *у кого́*〉〈口〉〈…から〉(何回かにわたってある量)盗む (накрáсть). **4** 〈*что*〉〈口〉(罰として)耳・頭髪を引っぱる.

натаска́ть[2], 被過 **-та́сканный** 完 (不完 **ната́скивать**[2]) 〈*кого́* (*что*)〉 **1** 〈猟犬・盲導犬などを〉(引っぱりまわして)仕込む, 訓練する (выдрессировать). **2** 〈口〉(どう綱式に)要点だけを手っとり早く教え込む: *н.* ученикá по математúке к экзáмену 試験前に生徒に数学の要点を教え込む / человéк, *~канный* по рáзным вопрóсам 色々な問題について一応の知識を持っている人.

ната́скаться 完 〈俗〉 **1** (不完 **ната́скиваться**) 思う存分[疲れるまで]歩きまわる: *н.* по гóроду 町のなかを気のすむまで歩きまわる. **2** 〈*чего́*〉たくさん引きずる: *н.* тя́жестей 重いものをたくさん引きずる. **3** (不完 **ната́скиваться**) 〈猟犬などが〉十分訓練される.

ната́скивание[1,2] 中 3 ната́скивать[1,2] すること.

ната́скивать[1] 不完 ⇨ натаскáть[1] (1, 2); ната
ната́скивать[2] 不完 ⇨ натаскáть[2]. [щи́ть.
ната́скиваться, -ается 不完 **1** ⇨ натаскáться (1, 3); натащи́ться. **2** ната́скиваться[1,2] の被動.
ната́скиваться[3] 不完 ната́скивать[3] の被動.
натасова́ть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **ната́совывать**) 〈*что*〉〈口〉〈札(ふだ)を〉切ってよぜる.
натасо́вывать 不完 ⇨ натасова́ть.
ната́счик [-ʃ'ʃ'-] 男 1 (猟犬などの)調教師.
нататуи́ровать, -рую, -руешь 完 〈*кого́* (*что*)〉入れ墨をする. [げる.
натача́ть 完 〈*что/чего́*〉(ある量)(刺し縫いで)縫い上
ната́чивать 不完 ⇨ наточи́ть[1] 1. **-вание** 中 1
ната́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ наточи́ться[1]. **2** ната́чивать の被動.
Ната́ша, Ростóва ナターシャ〈*Л. Н. Толстóй* の長編《Война́ и мир》の主人公の一人〉.
натащи́ть, -тащу́, -та́щишь; 命 -тащи́; 被過 **-та́щенный** 完 (不完 **ната́скивать**[3]) 〈口〉 **1 a)** 〈*кого-что/кого-чего́*〈ある数・量の人・物を〉引っぱってくる: *н.* в кóмнату кýчу дров 部屋に薪を一山運び込む. **b)** 〈川などが砂などを〉(ある量)運んでくる. **2** 〈*что*〉(引っぱるようにして)着る, はく, 〈着物を〉ひっかけて(ねじって): *н.* на себя́ одéяло 毛布を引っかぶる.
натащи́ться 完 (不完 **ната́скиваться**) 〈口〉〈長靴などから引っぱられて(足に)はまる: Сапоги́ *~щи́лись* на́ ноги. 長靴がうまく足にはまった.
ната́ять, -та́ю, -та́ешь; 命 -та́й; 被過 **-та́янный** 完 (不完 **ната́ивать**) **1** 〈*что/чего́*〉**a)** (雪などを)溶かして〈ある量の水を〉得る: *н.* из снéга котелóк воды́ 雪を溶かして飯盒(ごう)一杯分の水をとる. **b)** (ある量)溶かす: *н.* (ведрó) снéгу (バケツ一杯分の)雪を溶かす. **2** [無人動 で] 溶けて水になる, 溶ける (растáять): *Н-яло* мнóго снéгу. 雪がたくさん溶けた.
натвержда́ть, -ржу́, -ржда́ешь; 命 -рди́; 被過 **-твéрженный** | **-тверждённый, -жён, -жена́** 完 (不完 **натвéрживать**) 〈*кого-что*〉〈旧〉**1** (内容がよく分からぬまま)何度も繰り返して覚える(заучи́ть), 棒暗記する. **2** しつこく[何度も]言い聞かせる.
на́твердо 副 〈口〉 **1** しっかりと(прóчно), 徹底的に(основáтельно): заучи́ть [вы́зубрить] *н.* しっかり覚え込む. **2** きっぱり, 最終的に(окончáтельно), 決定的に, 断固として: реши́ть *н.* きっぱり決める.
натвéрживать 不完 ⇨ натвердúть.
натвори́ть[1], -рю, -ри́шь; 命 -ри́ 完 〈*что/чего́*〉〈口〉〈よくないことを〉さんざんやる: *н.* мéрзостей [неприя́тностей] さんざん卑劣なこと[いやがらせ]をやらかす.
натвори́ть[2], -рю, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-творённый, -рён, -рена́** 完 〈*что/чего́*〉(ある量)溶かす(растворúть): *н.* извести́ гóрсть извéстки 石灰を溶かす.
на́те 副 〈口〉 **1** 〔複数の相手に向かって物を与える時; 相手が単数の時は丁寧になる〕さあ (на[2]), そら, おどりなさい (возьмúте, берúте): *Нáте* вам ваш билéт! はい, 切符をどうぞ! **2** 〔驚き・非難〕おやまあ, あきれた!
натёк[1] 男 1 натéчь, натекáть すること. **2** (表面に液体が浸出してできた)層, 塊; 鍾乳石. **3** 〈俗〉腫れ, 水腫(отёк).
натёк[2] ⇨ натéчь.
натекáть 不完 ⇨ натéчь.
натéльник 男 1 〈口〉(通例メリヤスの)肌着.
натéльный 形 1 肌に着ける: *~ное* бельё 肌着.
натереби́ть, -блю, -би́шь; 命 -би́; 被過 **-блённый,** -лён, -лена́ 完 〈*что/чего́*〉(ある量)引き抜く, 摘み取る.
***натере́ть,** -тру́, -трёшь; 命 -три́; 過 -тёр, -рла́; 能過 **-тёрший**; 被過 **-тёртый**; 副動 **-тере́в** | **-тёрши** 完 (不完 **натира́ть**) 〈*что*〉 **1** 塗る (намáзать), すり込む (втереть): *н.* грудь мáзью 胸に軟膏を塗る / *н.* рýки крéмом 手にクリームをすり込む. **2** 塗って磨く: *н.* пол вóском 床にワックスをかける. **3** こすって痛める; 〈まめなどを〉こすって作る: *н.* себе́ нóги 足にすり傷をつくる: *н.* себе́ ¹мозóли [пузы́ри] на ногáх 足にたこ[水ぶくれ]を作る. **4** 〈*что/чего́*〉すりつぶす, おろす: *н.* ¹ре́дьку [хрен] (на тёрке) (おろし金で)大根[ワサビ]をおろす / *н.* бáнку морковú ニンジンを缶一杯

Н

おろす. ◇ *н.* 「*бока́* [*хо́лку*] 《俗》ぶんなぐる, 打ちのめす.

натере́ться, -трю́сь, -трёшься; 命 -три́сь; 過 -тёрся, -рлась 完 (不完 **натира́ться**) **1** 《口》(不完 はまた **тере́ться**) 〈*чем*〉自分の体にすり込む[塗る]: *н.* ма́зью 体に軟膏を塗る. **2** 《口》〈床などが〉磨き上がる, (磨かれて)ぴかぴかになる; 〈大根・チーズなどが〉おろされる: Парке́т хорошо́ *~тёрся.* 寄せ木の床が(磨かれて)ぴかぴかになった / Ре́дька ме́лко *~тёрлась.* きめの細かい大根おろしができた. **3** 《旧俗》経験を積む, 世故(ﾀﾞ)にたける.

натерпе́ться, -терплю́сь, -те́рпишься; 命 -терпи́сь 完 《口》さんざんひどい目にあう, 苦しみをなめる: *н.* го́ря さんざん辛酸をなめる / *н.* стра́ху さんざん恐ろしい目にあう.

натёртый, -тёрт, -а 形 натере́ть の被過.
— 形 《旧俗》〈人が〉(さんざんもまれて)経験を積んだ(ﾀﾞ)(ﾀﾞ)(ﾀﾞ)

весь дом 家中に響くような足音をたてる. **b)** 〈*на кого́-что*〉 地団太(じだんだ)を踏んで怒鳴りつける[くってかかる]. **2** 〈*что/чего́*〉 はき物に泥[雪]などをつけてくる: *н.* с у́лицы снёгу 戸外から(靴につけて)雪を持ち込む.

нато́паться 完 《口》 **1** 思う存分足踏みする[地団太を踏む]. **2** 思う存分歩きまわる; 歩き疲れる.

натопи́ть[1], -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́; 被過 **-то́пленный** 完 (不完 **ната́пливать**[1]) 焚(た)いてよく暖める: *н.* печь 暖炉を景気よく焚く / *н.* кварти́ру すまいをよく暖める / Ко́мната была́ тепло́ *~плена.* = 無人動 В ко́мнате бы́ло тепло́ *~плено.* 部屋は暖房がきいていた.

натопи́ть[2], -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́; 被過 **-то́пленный** 完 (不完 **ната́пливать**[2]) 〈*что/чего́*〉 **1** (ある量)熱して溶かす: *н.* во́ску [жи́ру] 蝋[脂肪]を溶かす / *н.* водя́ 〈雪・氷などを〉溶かして水にする. **2** (ある量)煮立てる, 煮沸する: *н.* молоко́ 牛乳を煮立てる.

натопи́ться[1], -то́пится 完 (不完 **ната́пливаться**[1]) 《口》(焚かれて)よく暖まる(よろこ nагре́ться): Пе́чка *~пи́лась.* 暖炉がよく暖まった.

натопи́ться[2], -то́пится 完 (不完 **ната́пливаться**[2]) 《口》(ある量)熱で溶ける: *Н–пи́лось* мно́го жи́ру. 脂肪がたくさん溶けた.

натопо́рщить, -щу, -щишь; 命 -щи 完 〈*что*〉 《口》〈毛・羽根を〉逆(さか)立てる. 「羽根が逆立つ.

натопо́рщиться, -щусь, -щишься 完 《口》〈毛・

натопта́ть, -топчу́, -то́пчешь; 命 -топчи́; 被過 **-то́птанный** 完 〈*что*〉 《口》 **1 а)** (また 無人動 でも)泥足で足跡をつける, 泥足でよごす: *н.* !пол [на полу́] 床を泥足でよごす / *н.* в избе́ 百姓家を泥足でよごす. **b)** 足跡をして(泥・ゆかるみ)を作る: *н.* грязь под ко́пытами 〈馬が〉蹄(ひづめ)で地面をくしゃくしゃにする / В ко́мнате бы́ло *~то́пано.* 無人動 部屋は土足でよごれていた. **2** (不完 **ната́птывать**) 踏みならして道などを)作る; 〈雪・砂の上などに〉足跡を〉つける: *н.* мно́го следо́в 足跡をいっぱい残す.

натопта́ться, -топчу́сь, -то́пчешься 完 《口》長いこと足踏みする; さんざん歩きまわってへとへとになる.

наторгова́ть, -гу́ю, -гу́ешь; 命 -гу́й; 被過 **-го́ванный** 完 (不完 **наторго́вывать**) 《口》 **1** 〈*что/чего́*〉(ある額)商売してもうける: *н.* го́ру де́нег 商売で山金を山ほどもうける. **2** 〈*на что*〉(ある額だけ)売る: *н.* за́ день на сто рубле́й. 一日で売上げが 100 ルーブルになる. **3** [完のみ] [не, не мно́го と共に] しばらくの間商売する: Ни́нче бе́з капита́лу-то не мно́го *~гу́ешь.* 当節は元手なしにはろくな商売はできない.

наторго́вывать 不完 ⇨ наторгова́ть (1, 2).

наторе́лый 形1 《俗》熟練した, 経験を積んだ.

наторе́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 〈*в чём/*旧〉 *к чему́*〉《俗》〈…に〉慣れる, 熟練する, うまくなる.

наторя́ть, -рю́, -ря́шь; 命 -ря́й; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 〈*что*〉《俗》〈道などを〉踏みならす.

◇ *~рённая дорога́* [*доро́жка*] 通いなれた道; 人生行路.

нато́ркать 完 〈*что*〉《俗》押し[詰め]込んで一杯にする; 〈*что/чего́*〉(ある量)詰め込む, 押し込む: *н.* мешо́к трава́ю 袋に草を詰め込む / *н.* бельё в сунду́к 長持(ながもち)に下着を一杯詰め込む.

наторосо́ть, -рошу́, -росишь; 命 -роси́ 完 〈*что*〉〈ある量の水を〉積み重ねる, 積み重ねて水位にする.

натоскова́ться, -ку́юсь, -ку́ешься; 命 -ку́йся 完 〈*по кому́-чему́*〉《口》長い間[さんさん]思い悩む[さびしがる, なつかしがる]: *н.* по до́чери 娘を恋しがる.

наточи́ть[1], -точу́, -то́чишь; 命 -точи́; 被過 **-то́ченный** 完 (不完 **ната́чивать**) **1 а)** (また 無人動 はまた **точи́ть**[1]) 〈*что*〉 研(と)ぐ, 研いで鋭く[切れるように]する: *н.* бри́тву かみそりを研ぐ. **b)** 〈*что/чего́*〉(ある量)研ぐ: *н.* ножи́й 何本かのナイフを研ぐ. **2** (ある量, 通例大量に)研ぐ[削る]ようにして作る: *н.* деревя́нных ло́жек 木のスプーンを削って作る.

наточи́ть[2], -точу́, -то́чишь; 命 -точи́; 被過 **-то́ченный** 完 〈*что/чего́*〉(旧)(ある量)流しだす(とばしる): *н.* со́ку из берёз 白樺の樹液を採る.

наточи́ться[1], -то́чится 完 (不完 **ната́чиваться**) **1** 研がれて鋭くなる, 研き上がる: Бри́тва хорошо́ *~чи́лась.* かみそりがよく研き上がった. **2** 旋盤で削って作られる; 手で削って作られる. 「〔滴下して〕溜(た)まる.

наточи́ться[2], -то́чится 完 《口》〈樹液などが〉流れて

нато́чка 女3 наточи́ть[1] すること.

натощак 副 《口》 **-щáк** 副 すきっ腹で, 空腹で (на голо́дный желу́док): принима́ть лека́рство *н.* 空腹時に薬を服用する / вы́пить *н.* во́дки すきっ腹にウオツカを飲む / Не спи́тся *н.* 腹がへって眠れぬ. 「タ

натр 男 《化》ソーダ(ナトリウム): е́дкий *н.* 苛性ソーダ

натравить, -травлю́, -тра́вишь; 命 -трави́; 被過 **-тра́вленный** 完 (不完 **натра́вливать**) **1** (不完 はまた **натравля́ть**) 〈*кого́* (*что*) *на кого́* (*что*)〉 **a)** 〈犬を…に〉けしかける: *н.* соба́к на за́йца 〔狩〕犬をうサギにけしかける. **b)** 《口》〈人を〉煽動する, けしかける *н.* жену́ на му́жа 妻を夫にけしかける / *н.* ребя́т на дра́ку 子供たちをけしかけてけんかさせる. **2 a)** 〈*кого́* (*что*)〉(ある数, ふつう多数を)狩りたてる, 追いたてる; (毒薬で)駆除[退治]する: *н.* волко́в オオカミを狩りたてる[退治する] / *н.* тарака́нов ゴキブリを駆除する. **b)** 〈*что/чего́*〉 畑を踏み荒らす. **3** (不完 はまた **натравля́ть, травить**[1]) 〈*что*〉(鋭板などに)蝕刻(ちょっこく)エッチングする: *н.* узо́р на кры́шке 蓋(ふた)に模様を彫

натра́вка 女3 蝕刻(法), エッチング. 「刻する

натра́вливать 不完 ⇨ натравить. **-ться** 被動 **-вание** 中3. 「被動

натравля́ть 不完 ⇨ натравить (1, 3). **-ться**

натра́вочный 形1 натра́вка の: *н.* цех 蝕刻(エッ

натра́вщик 男3 蝕刻[エッチング]工. 「チング]工房

натра́тить, -тра́чу, -тра́тишь; 命 -ть; 被過 **-тра́ченный** 完 〈*что/чего́*〉《口》〈ある金額を〉消費する

натре́бовать, -бую, -буешь; 命 -буй 完 〈*что/чего́*〉《口》(ある量)要求する.

натрезво́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 〈*что*〉《俗》〈知らせ・うわさなどを〉広める, いい触らす (разнести́).

натрениро́ванный 形1 натренирова́ть の被過 — 形 よく訓練された: *н.* спортсме́н よく鍛えられた選手 / *н.* глаз наблюда́теля 経験を積んだ観測者の目 / *~ная* па́мять 鍛えられた記憶力. **-ность** 女8

натренирова́ть, -рую́, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 ⇨ тренирова́ть.

натренирова́ться, -рую́сь, -ру́ешься; 命 -ру́йся 完 ⇨ тренирова́ться 1.

натре́нькивать 不完 〈*на чём*〉《俗》〈弦楽器を軽くつまびく: *н.* на балала́йке バラライカをつまびく.

натрепа́ть, -еплю́, -е́плешь; 命 -еплй; 被過 **-ре́панный** 完 **1** 〈*что/чего́*〉 麻などを(ある量)梳(す)く, 梳いて作る: *н.* льна 〈ある量の〉亜麻を梳く. **2** 《俗》(罰として)髪[耳]などを引っぱる: *н.* шалуна́ за́ волосы いたずらっ子の髪を(罰として)引っぱる. **3** 〈また 無人動 も〉《俗》〈余計な・ばかげたことを〉さんざんしゃべる (наболта́ть): *н.* с три ко́роба しゃべりまくる. ◇ *н. у́ши кому́* 《俗》(罰として)…の耳を強く引っぱる.

натрепа́ться, -еплю́сь, -е́плешься; 命 -еплйсь 完 〈*что/чего́*〉《俗》 **1** たくさん[思いきり]〈麻などを〉梳(す)く: *Н–пало́сь* льну за́ день. 一日でたくさんの亜麻を梳いた. **2** 〈くだらぬことを〉さんざんしゃべる.

натре́скаться 完 〈*чего́*/無補〉《俗》 **a)** たらふく食う(なぇ́ста), 飲む. **b)** 酔っぱらう.

натре́снуть, -нет 完 《旧》=надтре́снуть.

натрёшь(ся), -три́(те)(сь) ⇨ натере́ть(ся).

натрещáть, -щу́, -щи́шь; 命 -щи́ 完 〈*что/чего́*〉無補〉《俗》 **1** ばちばちはぜるような音をたてる. **2** くつらぬことを〉大声で早口にしゃべる, まくしたてる.

натрещáться, -шу́сь, -щи́шься; 命 -щи́сь 完 《俗》心ゆくまでおしゃべりをする(наговори́ться).

на́трий 男5 《化》ナトリウム(記号 Na). **-риевый** 形1.

натрийорга́нический 形3 《化》有機ナトリウムの

на́тровый 形1 =на́триевый / *~вая* известь ソーダ石灰 / *~вое* мы́ло ソーダ石けん.

на́трое 副 三つに, 三分して (на три ча́сти): разделя́ть [разре́зать] что *н.* …を三つに分ける[切る].

натролúт 男1 《鉱》ソーダ沸石(ふっせき). 「形1.

натро́н 男1 《旧》《化》ソーダ石(天然の). **-нный**

натру́(сь) ⇨ натере́ть(ся).

натруби́ть, -блю́, -би́шь ; ф -би́ 完 《俗》 **1** さんざんラッパを吹く. **2** 〈うわさなどを〉広める, いいふらす.
◇ ***н. в уши кому́*** 《俗》(何かを吹き込もうと)…に同じことをくどくどと言う. 〔ゆくままにラッパを吹く.

натруби́ться, -блю́сь, -би́шься ; ф -би́сь 完 心

натруди́ть, -ужу́, -уди́шь | -у́дишь ; ф -уди́ ; 被過 -у́женный | -ужённый, -жён, -жена́ 完 (不完 **натру́живать**) 〈что〉《口》長い[つらい]仕事で疲れさせる[体を痛める]: **н.** себе́ ру́ку [но́гу] 仕事で使いすぎて手[足]を痛める / **н.** кры́лья 翼を痛める.

натруди́ться, -ужу́сь, -у́дишься ; ф -уди́сь 完 《口》 **1** 長い間存分に働く. **2** (不完 **натру́живаться**) 〈手・足などが〉長い[つらい]仕事で疲れる[病的状態になる]: Рука́ ~*ди́лась*. 使いすぎて手が痛む.

натру́живать 不完 ⇨ натруди́ть.

натру́живаться 不完 ⇨ натруди́ться 2.

натрусить, -рушу́, -руси́шь ; ф -руси́ ; 被過 **-ру́шенный** 完 〈что/чего〉《俗》〈容器を振って〉〈粉・穀粒などを〉(ある量)空(に)する: **н.** муки из мешка́ 袋から粉を空ける / **н.** по́лный мешо́к отрубе́й ぬかを袋一杯分空ける. 〔れ落ちる.

натрусйться, -рушу́сь, -руси́шься 完 《俗》こぼ

натру́ска 女3 **1** 振りまく[かける]こと. **2** (複生 -сок) 旧式銃に詰め込むための火薬の容器. ◇ ***в ~ку***

натряса́ть 不完 ⇨ натрясти́. 〔ごく少量.

натрясти́, -су́, -сёшь ; ф -си́ ; 過 -ря́с, -ряслá ; 能過 **-ря́сший** ; 被過 **-ря́сённый**, -сён, -сена́ 完 (不完 **натряса́ть**) 〈что/чего〉 **1** (ある量)振り落とす: **н.** я́блок с я́блони リンゴを木から揺り落とす / **н.** кро́шек на́ пол パンくずを床に落とす. **2** 揺さぶり落として(ある量を)手に入れる, 収穫する.

натрясти́сь, -су́сь, -сёшься ; 過 -тря́сся, -тряслáсь ; 能過 **-тря́сшийся** 完 《口》 **1** a) (乗行の際)さんざん揺られる: **н.** 「в грузовике́ [по плохо́й доро́ге] トラックで[道が悪くて]さんざん揺られる. b) さんざん震える: **н.** от 「стра́ха [хо́лода] 恐ろしくて[寒くて]ぶるぶる震える / **н.** на моро́зе 寒空にがたがた震える. **2** (ある量)こぼれ落ちる: ***Н.-рассло́сь*** мно́го груш. 揺さぶられてナシがたくさん落ちた.

натýга 女3 《口》(筋肉などの)緊張 (напряже́ние) ; 〔機〕で) 努力, 骨折り (уси́лия) : ло́пнуть 「от ~*ги* [с ~*ги*] びんと張りすぎて切れる / покраснéть 「от ~*ги* [с ~*ги*] 緊張で赤くなる / блéдный 「от ~*ги* [с ~*ги*] 緊張で青ざめた / рабóтать без ~*ги* むりすじに働く / вытащить что с ~*гой* ふんばって…をむりっぱりだす / говори́ть с ~*гой* 気ばって話す.

натýго 副 《口》非常にかた〈きつく〉(ごく týго) : затяну́ть **н.** ремéнь ベルトをきつく締(め)る.

натýживать(ся) 不完 ⇨ натýжить(ся).

натýжистый, -жист, -а 形1 《俗》＝натýжный.

натýжить, -жу, -жишь ; ф -жи ; 被過 **-женный** 完 (不完 **натýживать**) 〈что〉《口》緊張させる (напря́чь), びんと張る : **н.** мýскулы 筋肉を緊張させる.

натýжиться, -жусь, -жишься ; ф -жься 完 (不完 **натýживаться**, **тýжиться**) 《口》全力をだす : ***Н.-жúлся*** и по́днял. 渾身(ｺﾝ)の力を振りしぼって持ち上げた.

натужи́ться, -жу́сь, -жи́шься ; ф -жи́сь 完 《口》さんざん嘆き悲しむ : **н.** в разлýке いやというほど別離の

натýжливо 副 ＝натýжно. 〔悲哀を味わう.

натýжливый, -лив, -а 形1 《俗》＝натýжный.

натýжный, -жен, -жна 形1 《口》苦しい, 骨の折れる ; 緊張した, 苦しそうな, 不自然な : **н.** труд＝~*ная* рабóта 重労働, 骨の折れる仕事 / ~*ное* лицó 緊張した顔 / **н.** смех 作り笑い / ~*ное* весéлье 作った[不自然な]陽気さ. **-но** 副 《口》: кáшлять **н.** 苦しそうに

***натýра** 女1 **1** 《旧》自然 (природá). 〔咳をする.
2 《旧》本質 (сýщность) : **н.** мы́сли 思考の本質.
3 a) 性格 (характéр), 天性, 気質, 気性 (нрав) : пы́лкая **н.** 激しやすい性格 / слáбая **н.** 弱い[弱い]性格 / богáтая **н.** 豊かな天性 / вóлчья [звéрская] **н.** 狼のような[野獣のような]性格 / воспри́имчивая **н.** 感受性の強い性格 / Он по ~*ре* мечтáтель. 彼は生まれつき空想家だ / По ~*ре* он не злой. 彼は本来悪気のある人物ではない / У негó 「впечатли́тельная [поэти́ческая] **н.** 彼は生まれつき多情多感な[詩人肌の]ところがある / Торопи́тся бы́ло не в егó ~*ре*. あわてるということは彼の性格とは無縁であった. b) (ある性格の)人 : Зи́на **н.** 素直な, 気だてのいい女. c) 《口》(持って生まれた)肉体, からだ : Егó крéпкая **н.** 彼は丈夫な肉体が病気に打ち勝った. **4** 現実 (действи́тельность), 実際 : В ~*ре* таки́х звéрей не быва́ет. 現実にはそのような獣は存在しない / Никогдá не видáл мóря в ~*ре*. 一度も本物の海を見たことがない / Одно́ дéло — слова́, другóе дéло — **н.** ロで言っていることと実際とは別だ.
5 〔美〕 a) (絵などの題材となる)実物, 実景 : карти́на с ~*ры* 写生画 / рисовáть с ~*ры* 実物を見て描く, 写生する. b) モデル (натýрщик ; ~щица) : рисовáть [писáть] ~*ру* モデルを描く / рисовáть с ~*ры* モデルを見て描く / лепи́ть с ~*ры* モデルを使って塑像をつくる / писáть лицó без ~*ры* モデルなしで顔を描く. c) 〔映〕ロケーション(野外撮影)の場所, ロケ地 : Сцéну снимáли на ~*ре*. このシーンは野外で撮影したものだ / 〔演〕 съёмка на ~*ре* ロケーション.
6 〔経〕(支払手段としての)現物, 現品 : ~*рой*＝в ~*ре* 現物で / плáта ~*рой* 現物払い / платúть ~*рой* 現物で払う / внóсить ~*рой* 物納(ぶ)する / получáть жáлованье ~*рой* 給料を現物でもらう / брать пóлати в ~*ре* (帝政時代に)現物で税を取りたてる.
◇ ***вторáя н.*** 第二の天性 : Привы́чка — ***вторáя н.*** 習慣は第二の天性. ***широ́кая н.*** こせこせしない人, 大きな可能性をもった人間. ***в ~ре*** (1) 現物で (⇨ 6). (2)《口》(生まれてきたままの)裸で. ***в ~ре вещéй*** 《旧》＝в природе вещéй (⇨ природа 成句). ***стоя́ть [быть] на ~ре*** (画家の)モデルとなる. ***ходи́ть на ~ру*** モデルとして通う. 〔境への)移植.

натурализа́ция 女6 **1** 帰化. **2** 〔植〕(新しい環

натурали́зм 男1 **1** a) 〔芸〕自然主義. b) (特に ロシア文学の)自然主義 (リアリズムの別名). **2** 《哲・神》自然主義, 自然論. **3** 現実の暗い側面をこまごまと誇大に描写すること.

натурализова́ть, -зу́ю, -зу́ешь ; 命 -зу́й ; 被過 **-зо́ванный** 完・不完 〈когó (что)〉《法》〈外国人を〉帰化させる, 公民権を与える. 〔帰化する.

натурализова́ться, -зу́юсь, -зу́ешься 完・不完

натурали́ст 男1 **1** 自然科学者, 自然研究者 ; 博物学者. **2** 《芸》自然主義者. **3** 《哲》自然論者.

натурали́стически 副 自然主義的に.

натурали́стический 形3 **1** ＝натурали́зм の. **2** 現実をただあるがままに描写する, 自然主義的な.

натурали́стичный, -чен, -чна 形1 ＝натурали́стический 2. **-но** 副. **-ность** 女8. 〔の.

натурали́тский [-ssk-, -sʃk-] 形3 натурали́ст

натура́льно 副 自然のままに, 実物[本物]そっくりに, リアルに ; 自然に, あるがままに, 本当に. — 挿入語 《旧》もちろん (разумéется), 当然 (естéственно).

натура́льность 女8 本物である[人工的でない]こと, 自然であること, 生地のままであること.

***натура́льный**, -лен, -льна 形1 **1** 〔哲学〕のみ〕《旧》自然(界)の (природный) ; 自然科学の (естéственно-научный).
2 〔哲学〕のみ〕天然の, 本物の (本来の, 生まれつきの) (↔ искýсственный) : **н.** мёд 天然蜂蜜 / **н.** шёлк 本絹 / **н.** 「жéмчуг [каучýк] 天然真珠[ゴム] / **н.** сок 生ジュース / ~*ная* óспа 天然痘.
3 a) 自然のままの, 実際の (подлинный) : **н.** цвет 原色, 天然色 / стáтуя в ~*ную* величину 実物大の彫刻 / в одну́ пя́тую ~*ной* величины́ 実物の五分の一大の. b) 《口》実物にそっくりの.
4 a) 〈態度などが〉自然な, ありのままの (естéственный) : **н.** смех 自然な笑い / ~*ная* игрá актёров 俳優の自然な演技 / ~*ные* слёзы (空涙でない)まことの涙. b) 《旧》もっともな (понятный) : ~*ные* расспро́сы もっともな[むりからぬ]質問. **5** 〔哲学〕のみ〕〔経〕現物の, 現物払いの (↔ дéнежный) : **н.** дохóд 現物所得 / **н.** налóг 現物税 / **н.** обмéн 物々交換 / ~*ное* довóльствие 現物給与 / ~*ная* повúнность (農民が)現物または労働で払う地代, 賦役.

♦ **~ная гáмма** [理・音] 自然音階. **~ные логари́фмы** [数] 自然対数. **н. ряд чи́сел** [数] 数の自然序列 (例えば 1, 2, 3, 4, 5…). **~ное хозя́йство** [経] 自然経済, 自給自足経済. **~ная шкóла** 自然派 (1840 年代のロシアリアリズム文学潮流を最初こう呼んだ; その代表的作家はゴーゴリ (Н. В. Гóголь)).

натурáл<u>и</u>**зм** [男] 1 (宗教の) 自然力崇拝論. 2 [体育] 自然復帰主義 (体操などをできるだけ自然に帰ってやること); 裸体主義, ヌーディズム (自然との調和を求めての裸体での集団生活). 「小・卑小.

натýрка, 複生 **-рок** [女] (俗) **натýра** (モデル) の指

натýрный [形] 1 モデルを使った, 写生の: **н.** класс (美術学校の) モデル[写生]教室. 2 [映] 実写の: **~ная** съёмка 野外撮影, ロケーション / **~ные** сцéны 実景. 3 [商] 現物の.

натурóпат<u>и</u>**я** [女] 自然療法. **-ти́ческий** [形].

натýроплáта [女] 現物払い.

натýрфилóсоф [男] 自然哲学者.

натýрфилосóфия [女] 自然哲学 (近代科学以前の哲学的自然観[自然科学論]). **-фский** [形] 自然哲学(者)の.

натýрщик [男]; **-щица** [女] (画家の) モデル.

натушúть, -ушý, -ýшишь; 命 -ушú [完] 〈что/чего〉 (ある量) とろ火で蒸し煮する: **н.** мя́са 肉をとろ火で蒸し煮する.

натыкáть, 被過 **-канный** [完] (不完) **натыкáть**) 〈что/чего〉 (ある量) 突き刺す: **н.** иго́лок в подýшечку 針を針差しに刺す. **2** 刺し傷をつける: **н.** я́блоки перед вáркой 煮るまえにリンゴに刺し傷をつけ

натыкáть [不完] ⇨ натыкáть; наткнýть. 「る.

натыкáться [不完] **1** ⇨ наткнýться. **2** натыкáть の被動.

натюрмóр<u>и</u>**ст** [男] 静物画家. 「кáть の被動.

натюрмóрт [男] [美] (ジャンルおよび作品としての) 静物画. **-тный** [形].

натюрмортúст [男] =натюрмóрист.

натя́г [男] **1** しっかり張(り)まっていること. **2** (電波などの) 干渉, 妨害. **3** たがなどを張る道具.

натя́гивание [中] 張ること: **н.** [струны [канáта] 弦[ロープ]を張ること.

натя́гивать [不完] ⇨ натянýть. 「гивать の被動.

натя́гиваться [不完] **1** ⇨ натянýться. **2** натя́-

натяжелé [副] [俗] 重荷を負って. ◇ **быть н.** 妊娠して[身ごもって]いる, 身重(おも)である.

натяжéние [中] **1** 〈=натянýть(ся)〉 ひきしめること, 張ること; 張っている状態, 張り: осла́бить [отрегули́ровать] **н.** верёвки ロープの張りをゆるめる[調節する]. **2** [理] 張力: повéрхностное **н.** 表面張力 / **н.** пружи́ны ばね張力. **3** (傷口の) 癒着(ゆ).

натя́жка, 複生 **-жек** [女] [口] **1** 張ること: **н.** струн 弦を張ること, 弦の張り / **н.** кож (楽器などに) 皮を張ること / в **~ку** ぴんと張った. **2** こじつけ, 拡大解釈: допусти́ть **~ку** в [толкова́нии [доказа́тельстве] こじつけの解釈[論証]を行なう / С **~кой** э́то мóжно допусти́ть. 少しこじつければ, これは容認できないこともない. **3** [旧] (ふるまいの) 固苦しさ. ◇ **без ~ки** こじつけずに, むりせずに. **с ~кой** むりに, こじつけて.

натяжнóй [形] 1 〈タイなど〉引っぱってはめる; 引っぱるための: **н.** столб 耐張柱 / **н.** ро́лик 引っぱり車, 遊び車. **2** 引っぱり[張力]による: **~ная** рессóра 引っぱりばね. **3** [旧] =натя́нутый. 「こちなく笑う.

натя́нуто [副] 緊張して, ぎこちなく: **н.** улыба́ться ぎ

натя́нутость [女] **1** 緊張, 緊迫: **н.** отношéний 関係の緊迫. **2** (態度などの) 堅苦しさ, ぎこちなさ.

натя́нутый, -нут, -а [形] натяну́ть の被過.

— [副] **а)** 堅苦しい, 窮屈な, 不自然な, ぎこちない (неестéственный): **н.** вид 堅苦しい外見 / **~тое** выраже́ние лица́ 堅苦しい顔つき / **~ная** улы́бка 作り笑い. **b)** むりな, こじつけた: Это сли́шком **н.** аргумéнт. それはあまりにもむりな論拠だ. **c)** 緊張[緊迫]した (напряжённый); 非友好的な (недружелю́бный): **~тые** нéрвы 張りつめた神経 / **~тая** атмосфéра 緊張した雰囲気 / **~тые** отношéния 緊迫した関係.

натянýть, -тяну́, -тя́нешь; 命 -тяни́ / 被過 **-тя́нутый** [完] (不完 **натя́гивать**) 〈что〉 **1 а)** ぴんと張る: **н.** верёвку между двумя́ дерéвьями 2 本の木の間にロープを張る / Лук **~тя́нут** тýго. 弓がぴんと張られている. **b)** (ぴんと張って) 取りつける[固定する]: **н.** струны на скри́пку バイオリンに弦を張る / **н.** холст на рáмку 枠にキャンバスを張る. **2** [口] 自分の方に引っぱる: **н.** дверь к себé ドアを手前に引く. **3 а)** 引っぱってかぶる: **н.** на себя́ одея́ло 毛布を引き寄せてかぶる. **b)** 〈窮屈なものを〉(引っぱって) 着る, はく: **н.** сапоги́ 長靴をはく / **н.** перча́тки 手袋をはめる / **н.** шинéль 外套を着る. **4** [口] 〈無補〉 もぐっている, 拡大解釈する: **натя́гивать** аналóгии こじつけて類推する / **н.** оце́нку 甘い評価をくだす. **5** 〈無補〉 も) (俗) たんとかやりくりする, 算段する. **6** [無人動] 〈чего́/無補〉 (口) 空が雲におおわれる: **Н-ну́ло** (сéрых туч). 空は (灰色の) 雲におおわれた. ◇ **н. нос кому́** ⇨ нос.

натя́нуться, -тя́нется [完] (不完 **натя́гиваться**) **1** ぴんと張る: Канáт **~ну́лся.** ロープがぴんと張った / Парýсы **~ну́лись.** 帆がぴんと張った. **2** 〈чего́/無補〉 (粗俗) 酔っぱらうまで痛飲する (напи́ться пья́ным).

***наугáд** [副] 当てずっぽうに (науга́ду), 運まかせに: идти́ в темноте́ **н.** 暗闇の中を当てずっぽうに歩いて行く / отвечáть **н.** てまかせに答える / стреля́ть **н.** 当てずっぽうに撃つ.

наугле́роживание [中] [冶金] 浸炭, 炭化; 浸炭; (溶鉱炉内の) カーボン焼付.

наугóльник [男] **1** 直角定規, スコヤ (⇨ угóльник). **2** 角金具 (補強用). **3** (隅に置く) 三角棚. **4** [H.] [天] 定規座. **5** [宗] イコ

наугóльный [形] 隅[角]にある. 「ンの台布.

наудалýю [副] [口] **1** 向こう見ずに (безрассýдно смéло), 無鉄砲に: бро́ситься в **н.** 向こう見ずに突進する, 猪突(ちょ)猛進する. **2** 当てずっぽうに (наудáчу). идти́ по звёздам **н.** 星をたよりに当てずっぽうに進む.

наудáчу [副] 運まかせに, 当てずっぽうに (наугáд), でたらめに: раскры́ть кни́гу **н.** 当てずっぽうに本を開く.

наудúть, -ужý, -у́дишь; 命 -уди́; 被過 **-у́женный** [完] (不完 **нау́живать**) 〈что/кого-чего〉 釣竿で(魚

нау́живать [不完] ⇨ наудúть. 「る量)釣り上げる

нау́живаться [不完] [俗] 夕食をたらふく食べる.

наузнава́ть, -наю, -наёшь; 命 -нава́й [不完] ⇨ наузна́ть.

наузна́ть [完] (不完 **наузнава́ть**) 〈что/чего〉 (口) (ある量, ふつう多量に) 知る: Чего́ то́лько не **~на́л** я там. あそこへ行ったらいろんなことが分かりましたよ.

***нау́ка** [女] **1** (知識の体系としての) 科学, 学術; 科学の各部門, 専門分野: совремéнная **н.** 現代科学 / естéственные [гуманита́рные, истори́ческие, общéственные] **~ки** 自然[人文, 歴史, 社会]科学 / прикладна́я **н.** 応用科学 / **н.** о языкé 言語(科)学 / достиже́ния [успéхи] сове́тской **~ки** ソヴィエト科学の成果 / прогрéсс **~ки** и тéхники 科学技術の進歩 / до́ктор юриди́ческих **~к** 法学博士 / развива́ть [дви́гать вперёд] **~ку** 科学を発展[前進]させる / в ра́зных [областя́х [отра́слях] **~ки** 科学のさまざまな分野[領域]で / Математи́ка — то́чная **н.** 数学は精密科学である. **2** (活動・営みとしての) **а)** 学問, (科学) 研究: лю́ди **~ки** 学者, 研究者 / занима́ться **~кой** 学問[研究]に従事する / отда́ться **~ке** 学問[研究]に没頭する / добúться успéхов в **~ке** 科学研究で成果をあげる Нет лёгких путéй в **~ке.** 学問に王道なし. **b)** 学問の流派; 学説; 方法: Мичу́ринская **н.** ミチューリン学説 / Суво́ровская **н.** 勝ちまけ **~ку** (将軍) 流の必勝戦法. **3** 腕前 (искýсство), 技術, 技能 (нáвыки), 実用的な知識, 技芸, 素養, たしなみ: **н.** плести́ корзи́ну 籠(こ)の編み方 / обучáть соба́ку вся́ким шту́кам **~ка**м 犬に色々な芸を仕込む. **4** [個 のみ] 教訓, (自分にとっての) 戒め, (他人への) 見せしめ (уро́к): Э́то тебé (вперёд) **н.** これはお前にとって今後のよい教訓だ / Пусть э́то бýдет тебé **~кой** これからはこれを自戒としなさい. **5** [旧・俗] 勉学, 勉強, 稽古(ﾂｹ); (обучéние): отдáть кого́ к кому́ в **~ку** …を…の所へお稽古にやる. **6** [個 のみ] [旧俗] そそのかし, 入れ知恵 (наущéние) ◇ **по ~ке** [口] 科学的に, しかるべく.

науко… 前綴 「科学・学問 (наýка)」の意： ⇨ *наукове́дение, наукообра́зный*.

наукове́д 男1 科学論学者, 「**ческий** 形3].

наукове́дение 中3 科学論, 科学研究論. **-ве́дческий** 形3 知識集約型[の], ハイテクの. **-кость** 女8.

наукообра́зие 中3 科学らしさ, 見せかけの科学性.

наукообра́зный, -зен, -зна 形1 **1** 表面だけ科学的[学問的]な. **2** 《旧》＝нау́чный 2. **-ность** 女8. 「ра́зный 1.

наукоподо́бный, -бен, -бна 形1 ＝наукообразный 2.

нау́плиус 男1 《動》ノープリウス《甲殻類の初期幼生》.

нау́рская 女名 《変化は 形3》 舞踊の一種《発祥の地 Нау́рская ста́ница より》.

нау́сник 男3 口髭 (ус) の型付け用ハンド, 口髭押え.

наустúть, 男6 《旧》 使嗾(しそう)[者, 教唆(者)]者.

наустúть, -ущу́, -усти́шь ; 命 -усти́; 被過 **-ущённый,** -щён, -щена́ (完) **наущáть**) 《旧》 使嗾(しそう)する, 教唆する. **-ся** 《旧》 使嗾(しそう)される[教唆(者)]する, そそのかす (подстрекну́ть).

нау́скать, 被過 **-у́сканный** 完 (不完 **нау́скивать**) 《кого́ (что) на кого́ (что)》《口》(«усь, усь!» と言って)犬をけしかける[けしかける]; (…に…するよう)煽動する, そそのかす: *н.* соба́ку на прохо́жих 通行人に犬をけしかける.

нау́скивать 不完 ⇨ наýскать. **-ться** 被動.

наутёк 副 《口》 逃げて (в бе́гство): бро́ситься [ки́нуться, пусти́ться] *н.* (尻に帆をかけて)逃げだす.

наутúлус 男1 《動》 オウムガイ (кора́блик).

наутофóн 男1 《海》 霧笛(ﾑﾃｷ). 「дня).

наýтро 副 《口》 翌朝, あくる朝 (ýтром сле́дующего

наутю́живать 不完 ⇨ наутю́жить.

наутю́жить, -жу, -жишь ; 命 -жь 完 (不完 **наутю́живать**) 《что》《口》 ていねいにアイロンをかける.

нау́чать(ся) 不完 《旧》 ⇨ нау́чить(ся).

нау́чить, -учу́, -у́чишь ; 命 -учи́ ; 被過 **-у́ченный** 完 (不完 **учúть** 参照, 《旧》 **нау́чать**) 《кого́ (что) **чему́** (または 不定形)》 **1** 教える, 教え込む: *н.* кого́ ремеслу́ ...に手仕事を教える / *н.* кого́ англи́йскому языку́ ...に英語を教える / *н.* кого́ хоро́шим мане́рам ...に礼儀作法を教える / *н.* кого́ ¹чита́ть [писа́ть] ...に読み方[書き方]を教える / *н.* дете́й ви́деть красоту́ 子供の審美眼を養う / Кто *~чи́л* тебя́ води́ть маши́ну? 君はだれに車の運転をならったのか / Она́ [Неуда́ча] меня́ мно́гому *~чи́ла*. 私は彼女[失敗]から多くのことを学んだ. **2** 《口》 助言する (посове́товать), そそのかす (подговори́ть), 入れ知恵する (внуши́ть): Э́то она́ его́ *~чи́ла!* これは彼女が彼に入れ知恵したのだ. **3** 教える, 悟らせる (заста́вить поня́ть): Жи́зненный о́пыт *~чи́л* его́ осторо́жности. 人生経験から彼は用心することを学んだ / Жизнь *~чи́ла* меня́ цени́ть люде́й по и́скренности. 私は人生から誠実さで人を判断することを学んだ.

нау́читься, -учу́сь, -у́чишься ; 命 -учи́сь 完 (不完 **учúться** 参照, 《旧》 **нау́чаться**) 《*чему́*/[不定形]》 覚える, 習得する (усво́ить): *н.* пла́вать 泳ぎを覚える / Он бы́стро *~чи́лся* говори́ть по-ру́сски. 彼はあっという間にロシア語が話せるようになった / *н.* ру́сскому языку́ у кого́ ...についてロシア語を習得する[...からロシア語を教わる] / *н.* гра́моте 読み書きを覚える / Она́ *~чи́лась* вяза́ть у ба́бушки. 彼女は祖母に編み物を習った / Лю́ди *~чи́лись* испо́льзовать эне́ргию а́тома. 人間は原子のエネルギーを利用することを覚えた / У него́ мно́гому мо́жно *н.* あの人には学ぶべき点が多い / Когда́ же ты *~у́чишься* аккура́тности? 君はいつになったらきちょうめんな人間になれるのか.

нау́чно 副 科学的に, 学術的に, 学問的に: *н.* объясни́ть явле́ние ある現象を科学的に説明する / *н.* обосно́вать 科学的に根拠づける.

нау́чно-иссле́довательский 形3 科学研究の: *н.* институ́т 研究所 / *~кая* рабо́та 科学研究(論文) / *~кая* лаборато́рия 科学実験室 / *~кое* су́дно 科学調査船.

нау́чно-популя́рный 形1 通俗科学の, ポピュラーサイエンスの: *~ная* литерату́ра 通俗科学書 / *н.* фильм 科学教育映画 / *~ная* ле́кция 通俗科学講演.

нау́чно-промы́шленный | **нау́чно-произво́дственный** [-štv'n- | -stv'n-] 形1 科学・産業の: *н.* ко́мплекс 産学共同体(機構). 「と).

нау́чно-спорти́вный 形1 学術・スポーツの(適任な

нау́чность 女8 **1** 科学性, 学問的に正しいこと, 学術性. **2** 《俗》 科学 (нау́ка).

нау́чно-техни́ческий 形3 科学技術の, 工学の: *~кая* революция 科学技術革命《НТР と略す》.

нау́чно-фантасти́ческий 形3 空想科学の, SF の: *~кая* литерату́ра SF 文学 / *н.* рома́н SF 小説.

нау́чный, -чен, -чна 形1 **1** [長尾 の み] **a)** 科学の; 学問の, 学術的; 科学研究の: *~ная* пробле́ма 学術的問題 / *~ное* иссле́дование 科学研究 / *~ное* откры́тие 科学的発見 / *н.* прогре́сс 科学の進歩 / *~ная* статья́ 学術論文 / *н.* труд 学問的労作 / занима́ться *~ной* ¹рабо́той [де́ятельностью] 学問研究[研究活動]に従事する / поста́вить изуче́ние э́того явле́ния на *~ную* осно́ву この現象の研究を科学的なものにする / с *~ной* то́чки зре́ния 学術的観点から. **b)** 科学の研究に従事する: *н.* рабо́тник 研究者, 学者 / *~ная* организа́ция 学術団体 / *~ные* круги́ 学界 / *~ное* о́бщество 学会 / *~ное* учрежде́ние 研究機関. **2** 科学的な, 科学的に正しい: *~ное* мышле́ние 科学的思考 / *~ное* позна́ние ми́ра 科学的世界認識 / *~ная* тео́рия 科学的理論 / *н.* социали́зм 科学的社会主義 (↔ утопи́ческий социали́зм) / *н.* вы́вод 科学的結論 / *н.* подхо́д к вопро́су 問題への科学的アプローチ / Э́тот ме́тод вполне́ *~чен.* この方法は完全に科学的だ. 「傷者.

нау́шник¹ 男3 ; **-ница** 女2 《口》 告げ口する人, 中

нау́шник² 男3 [通例 複で] **1** (帽子の)耳あて. **2** イヤホン, ヘッドホン.

нау́шничать 不完 《*кому́ на кого́-что*》《口》 中傷[告げ口]する.

нау́шнический 形3 中傷(者)の.

нау́шничество 中1 《口》 中傷, 告げ口 (доно́с).

нау́шный 形1 耳にあてる, 耳をおおう.

наущáть 不完 ⇨ наущúть.

наущéние 中3 《< наустúть》 使嗾(しそう), 教唆(者), そそのかし. ◇ ***по ~нию кого́*** 《旧》 ...にそそのかされて.

нафáбривать 不完 ⇨ нафáбрить.

нафáбриваться 不完 **1** ⇨ нафáбриться. **2** нафáбривать の被動.

нафабрикова́ть, -кýю, -ку́ешь ; 命 -ку́й ; 被過 **-ко́ванный** 完 《*что/чего́*》(ある量)作る: *н.* плохи́х статей ろくでもない論文を幾つもつっち上げる.

нафáбрить, -брю, -бришь ; 命 -бри ; 被過 **-бренный** 完 (不完 **нафáбривать, фáбрить**) 《*что*》《旧》《髭(ｼﾞ)染め剤で》《髭を》染める.

нафáбриться, -брюсь, -бришься 完 (不完 **нафáбриваться, фáбриться**) 《旧》 自分の髭を染める.

нафантази́ровать, -рую, -руешь ; 命 -руй 完 《*что/чего́*/無補》《口》 空想しながら色々思いつく[創作する].

нафарширова́ть, -рýю, -ру́ешь ; 命 -ру́й ; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **нафаршúровывать**) 《*что/чего́*》 (髭(ｼﾞ)肉を詰める ; 挽肉を詰めて(ある量)作る: *н.* колба́с (ある量の)腸詰を作る. 「**-ться** 被動.

нафаршúровывать 不完 ⇨ нафарширова́ть.

нафиксату́ривать 不完 ⇨ нафиксату́рить.

нафиксату́риваться 不完 **1** ⇨ нафиксату́риться. **2** нафиксату́ривать の被動.

нафиксату́рить, -рю, -ришь ; 命 -рь 完 (不完 **нафиксату́ривать**) 《*что*》《頭髪に》チックを塗る.

нафиксату́риться, -рюсь, -ришься ; 命 -рься 完 (不完 **нафиксату́риваться**) 《口》 チックを自分の頭髪に塗る.

нафилосóфствоваться, -ствуюсь, -ствуешься 完 《口》 さんさん理屈をこねる, 空理空論を弄(ﾛｳ)する.

нафискáлить, -лю, -лишь ; 命 -ль 完 《*на кого́*》《口》 《...のことを》中傷[告げ口]する.

нафóрмовать, -мýю, -мýешь ; 命 -мýй ; 被過 **-мóванный** 完 **1** 《*что*》 鋳型を作る. **2** (不完 **нафóрмовывать**) 《*что/чего́*》(ある量)成型する.

нафо́рмовывать 不完 ⇨ наформова́ть 2.
-ться 被動.
на́фта 女1 **1**《旧》＝нефть. **2**《化》ナフサ.
нафтали́н 男1《化》ナフタリン. ◇ ***Н-ном*** 「***пропа́х*** [***-хла, -хло, -хли***].《口, おどけて》…はもう古く[旧式に]なった《人または物について》. ***пáхнущий ~ном*** 《口》古くさい. **-нный, -новый** 形1.
нафтé́н [-тé-] 男1《化》ナフテン《石油（нефть）の主要成分》. **-новый** 形1：***~вая*** кислота́ ナフテン酸.
нафтиламúн 男1《化》ナフチラミン《染料に用いる》.
нафто́л 男1《化》ナフトール《防腐剤・染料の原料》. **-ловый** 形1：***н.*** краси́тель ***нафто́л*** 顔料.
нафтохино́н 男1《化》ナフトキノン《染料に用いる》.
нафуфу́ | **на фуфу́** ⇨ фу-фу́. 「る.
нафы́ркать 完 〈***на кого́-что***〉《俗》鼻をならして怒
наха́живать[1] 不完 多回 《旧・俗》⇨ находи́ть[1].
наха́живать[2] 不完 **1** ⇨ находи́ть[2]. **2** 〈***кого́*** (***что***)〉《俗》さんざんなくる[打つ].
наха́л 男1；**-лка,** 複生 -лок 女1 恥知らずな[図々しい]やつ. 「意気な女の子.
наха́линка 女1 生意気さ；де́вочка с ***~кой*** 小生
наха́ловка 女1 ＝наха́льство；по ***~ке***＝с наха́льством, наха́льно.
наха́лом 副《俗》＝наха́льно. 「げん[そんざい]にやる.
нахалту́рить, -рю, -ришь；命 -рь 完《俗》いいか
наха́льничать 不完 《完 **снахáльничать**》《口》厚かましい態度をとる, 厚顔無知なことをする[言う].
наха́льно 副 厚かましく, 図々しく, 厚顔に：вести́ себя́ ***н.*** 厚かましくふるまう / ***н.*** тре́бовать 図々しく要
наха́льность 女8 ＝наха́льство. 」求する.
наха́льный, -лен, -льна 形1 図々しい（на́глый）, 恥知らずな：***н.*** 「челове́к [посту́пок] 鉄面皮なやつ[ふるまい] / ***н.*** 「взгляд [вид] ふてぶてしい目つき[面(つら)構え] / ***~ная*** мýха しつこいハエ. ◆ **~ная смерть**《旧》変死, 他殺（насильственная смерть）.
наха́льство 中1 **1** 破廉恥, 厚かましさ（на́глость）, 図々しさ：с ***~вом*** ＝наха́льно / име́ть ***н.*** сде́лать что 図々しくも…する. **2** 厚かましい行為.
наха́льствовать, -ствую, -ствуешь；命 -ствуй 不完《旧》＝наха́льничать.
нахами́ть, -млю, -ми́шь；命 -ми́ 完 〈***кому́***(無補)〉《俗》下品なふるまいをする, 下品なことを言う.
наха́пать, 被過 **-панный** 完 〈***что/чего́***〉《俗》**1**（ある量, ふつう, 多量に）ひっつかむ（нахвата́ть）. **2** たくさんちょうまかす（наворова́ть）, 横領する.
наха́ркать 完 〈***что***〉《俗》つば[たん]を吐く, つば[たん]を吐いてよごす：***н.*** на́ пол つば[たん]で床をよごす.
нахва́ливать 不完 ⇨ нахвали́ть.
нахва́ливаться 不完 ⇨ нахвали́ться 2.
нахвали́ть, -хвалю́, -хва́лишь；命 -хвали́；被過 **-хва́ленный** 完 (不完 **нахва́ливать**) 〈***кого́-что***〉《口》ほめそやす, 褒めちぎる（расхвали́ть）.
нахвали́ться, -хвалю́сь, -хва́лишься；命 -хвали́сь 完《口》**1** しきりに自分をほめる, 自画自讃する. **2**（不完 **нахва́ливаться**）[否定形で, 通例 мочь と共に] 〈***кем-чем***〉〈…を〉ほめそやす：Мать не могла́ ***н.*** сы́ном. 母は息子をいくらほめてもほめ足りない様子だった.
нахва́стать 完 〈***о ком-чём***〉《口》〈…のことを〉さんざん自慢する, (自慢して)大ぼらを吹く.
нахва́статься 完《口》自分のことをさんざん自慢する.
нахвата́ть, 被過 **-ва́танный** 完 (不完 **нахва́тывать**) 〈***что/чего́***〉《口》**1 а)**（ある量, ふつう多量に）ひっつかむ, つかみ取る, 捕える（наловить）：***н.*** рука́ми рыб 何匹もの魚を手づかみにする / ***н.*** ведро́ ра́ков ザリガニをバケツ一杯つかまえる. **b)** 手に入れる（приобрести́）：***н.*** (мно́го) зна́ков отли́чия たくさん勲功章をもらう. **2**〈情報・知識を〉たくさん生(な)かじりする：***н.*** 「верхо́в (вершко́в) 上っ面をあれこれ生かじりする / ***~ва́танные*** зна́ния 生かじりの知識.
нахвата́ться 完 (不完 **нахва́тываться**) 〈***чего́***〉 **1 а)**《口》急いで(たくさん)ひっつかむ：***н.*** уро́ков たくさんの個人レッスンをかかえこむ. **b)**《俗》急いでひっつかんでもりもり食べる. **2**《口》＝нахвата́ть 2.
нахва́тывать 不完 ⇨ нахвата́ть.
нахва́тываться 不完 **1** ⇨ нахвата́ться. **2** нахва́тывать の被動.
нахвора́ться 完《俗》さんざん病気をする.
нахво́стник [-s'n'-] 男3（馬具の）鞦(しりがい).
Нахи́мов, Пáвел Степáнович ナヒーモフ《1802-55；クリミア戦争当時の黒海艦隊司令官, ロシア海軍の父》.
нахи́мовец, -вца 男2 ナヒーモフ海軍幼年学校生徒
нахи́мовский 形3：◆ **Н-кое учи́лище** ナヒーモフ海軍幼年学校《1943 年創設の 2 年制の中等学校で, 中学校 (шко́ла) の 8 学年終了者を収容, 卒業後海軍兵学校に進学》. 「する[考えつく]
нахитри́ть, -рю́, -ри́шь 完《俗》いろいろずるいことを
нахичева́нский 形3：◆ **Н-кое** ACCP ナヒチェヴァン自治ソヴィエト社会主義共和国《アゼルバイジャン共和国にある自治共和国で古くから中近東の交易路が発達》.
Нахичева́нь 男6 ナヒチェヴァン《ナヒチェヴァン自治共和国の首都で交通の要衝；6 世紀末の古い都市》.
нахлáмить, -млю, -мишь；命 -мь；被過 **-мленный** | **нахлами́ть,** -млю́, -ми́шь；命 -ми́；被過 **-млённый,** -лён, -лена́ 完《俗》たくさんがらくたを散らかす（намýсорить）.
нахлеба́ться 完 〈***чего́***/(無補)〉《俗》**1** 腹一杯飲む. **2** さんざん不快な目にあう（натерпе́ться）：***н.*** го́ря [стра́ху] さんざんつらい目[こわい目]にあう.
нахле́бник 男3；**-ница** 女2 **1** 居候(いそうろう), 食客, 穀(ごく)つぶし. **2**《旧》下宿人. 「居候する
нахле́бничать 不完 〈***у кого́***〉《旧》〈…のところに〉
нахле́бничество 中1 居候すること；居候の境遇
нахлеснýть, -ну́, -нёшь 完 ⇨ нахлестну́ть.
нахлёст 男1《口》нахлестáть すること. ◇ **~том** 副 ＝в нахлёстку.
нахлестáть, -хлещу́, -хле́щешь | 《俗》 **-áю, -áешь**；命 -хлещи́ | 《俗》 **-áй**；被過 **-хлёстанный** 完 (不完 **нахлёстывать**[2]) 〈***кого́-что***〉 **1**《口》強く鞭打つ[打ちのめす]：***н.*** по щека́м びんたをくらわせる **2**〈雨・雪・風が〉強く打つ[たたく].
нахлестáться, -хлещу́сь, -хле́щешься | 《俗》 **-áюсь, -áешься**；命 -хлещи́сь | 《俗》 **-áйся** 完 (不完 **нахлёстываться**) **1**《俗》十分に自分をたたく：***н.*** в ве́ники в ба́не 蒸風呂で自分の体をしっかり枝箒(ほうき)でたたく. **2**〈***чего́***/(無補)〉《粗俗》ぐでんぐでんになるまで飲む, 酔っぱらう.
нахлéстка, 複生 -ток 女3 **1**《口》нахлёстывать[1] すること. **2**《木工》墨縄で引いた線. **3** 糸[経(たて)糸]の欠陥(にぶ・結び目など). **4**《方》＝наклéска. ◇ **в ~ку** 釣糸に重りをつけないで, 浮かし釣りで.
нахлестнýть [-sn-], -ну́, -нёшь；命 -ни́；被過 **-хлёстнутый** [-sn-] 完 (不完 **нахлёстывать**[1]) 〈***что***〉 **1**《口》〈投げ縄を〉投げる, 投げかける（набро́сить）：***н.*** пéтлю на столб 投げ縄を柱に投げかける **2**〈大工が〉墨縄で〈線を〉引く.
нахлёстом 副 ⇨ нахлёст.
нахлёстывание 中3《建》重ね継ぎ；重ね溶接.
нахлёстывать[1] 不完 ⇨ нахлестну́ть.
нахлёстываться[2] 不完 **1** ⇨ нахлестáть. **2**〈鳥が〉たさつけるように降る. 「нахлёстывать[2] 1 の被動
нахлёстываться 不完 **1** ⇨ нахлестáться. **2**
нахлобу́чивать 不完 ⇨ нахлобу́чить.
нахлобу́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ нахлобу́читься. **2** нахлобу́чивать の被動.
нахлобу́чить, -чу, -чишь；命 -чь 完 (不完 **нахлобу́чивать**)《口》**1** 〈***что***〉〈帽子などを〉目深(まぶか)にかぶる：***н.*** шля́пу на глаза́ [уши, лоб] 中折れ帽を目[耳, 額]が隠れるほど深くかぶる. **2** 〈***кому-чему***〉《まれ》***кого́-что***〉《俗》〈…に〉大目玉をくらわせる.
нахлобу́читься, -чится 完 (不完 **нахлобу́чиваться**)《口》〈帽子が〉目深にかぶさる[ずり下がる]；〈雲などが〉(おおいかぶさるように)垂れ下がる.
нахлобу́чка, 複生 -чек 女3《口》**1** 大目玉, 叱責(しっせき)(нагоня́й)：зада́ть [дать] кому́ ***~ку*** …をきつく叱る / получи́ть ***~ку*** 大目玉をくう. **2**《旧》頭をなくすこと. **3**〈びんなどの〉キャップ；《方》荷馬車の屋根.
нахло́пать, 被過 **-панный** 完 (不完 **нахло́пывать**[1]) 〈***кого́-что***〉《口》**а)** びしゃりとたたく, 平手打ちをくわせる：***н.*** озорно́го ребёнка いたずらっ子にびん

たをくわせる / *н.* кому́ спи́ну ...の背中をどやしつける. b) たいて悪い結果を招く.

нахло́пнуть, -ну, -нешь; дон -ни 完 (不完 **нахло́пывать**[2]) ‹что› 《俗》 1 音をたてて蓋(ふた)をする: *н.* кры́шку кастрю́ли 鍋にびしゃっと蓋をする. 2 不意を襲う, (虚をついて)不意に捕える: Его́ на э́том де́ле *~нули*. 彼はその現場を取り押えられた.

нахло́пнуться, -нется 完 (不完 **нахло́пываться**) 《俗》‹蓋などが›ばたんと閉まる.

нахлопота́ть, -почу́сь, -по́чешься 完 《口》さんざん忙しく立ち働く; その結果ぐったりする.

нахло́пывать[1] 不完 ⇨ нахло́пать.

нахло́пывать[2] 不完 ⇨ нахло́пнуть.

нахло́пываться 不完 ⇨ нахло́пнуться.

нахлы́нуть, -нет; 命 -нь 完 **1** ‹液体・気体・匂い・もやなどが›どっと流れる, 押し寄せる: Вода́ *~нула*. 水が勢いよく押し寄せた / Во́лны *~нули* на́ берег. 波がどっと岸に押し寄せた. **2** ‹人などが›(大勢)押し寄せる, 殺到する: Толпа́ *~нула*. 群集が殺到した. **3** ‹思想・感情などが›むらむらとわく: *Н~нули* воспомина́ния. いろんな思い出が一度にわいて来た / На него́ *~нула* ра́дость. 彼の心に嬉しさが込み上げてきた / Мы́сли ра́зом *~нули*. 一時に色々な考えが浮かんできた.

нахлы́ст 男[1]: *~том* 浮かし釣りで(nахлёстом): лови́ть ры́бу *~том* 浮かし釣りで魚をとる.

нахму́ренный 形[1] нахму́рить の被過. ― 形 **a)** ‹人・表情などが›陰気な, 陰うつな(мра́чный): *н.* лоб しわを寄せた額 / *~ные* бро́ви ひそめた眉(まゆ) / *~ное* лицо́ しかめっ面(つら) / Что ты тако́й *н.* сего́дня? 今日はどうしてそんなにふさいでいるのか. **b)** ‹空など›曇った, 暗い, うっとうしい: *~ная* ночь 曇った夜. **-но** 副: говори́ть *н.* 憂うつそうに話す. **-ность** 女 8.

***нахму́ривать(ся)** 不完 ⇨ нахму́рить(ся).

***нахму́рить**, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-хму́ренный** 完 (不完 **нахму́ривать**, **хму́рить**) ‹что› 陰気に(顔・額などを)しかめる: *н.* бро́ви 眉をひそめる.

***нахму́риться**, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **нахму́риваться**, **хму́риться**) **1** ‹顔・額・眉などが›いわしい表情になる, しかめっ面になる: Бро́ви у неё *~рились*. 彼女は眉をひそめた. **2** ‹人がいわしい表情になる, 顔をしかめる, 陰気になる: Она́ *~рилась*. 彼女は顔をしかめた. **3 a)** ‹空などが›曇る, 暗くなる. **b)** ‹事物が›暗い表情になる: Река́ *~рилась* и потемне́ла. 空が曇って川が黒ずんできた.

находи́ть**[1], -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́ 不完 ⇨ найти́[1]. ◇ ***не н. (себе́) ме́ста ⇨ ме́сто. ***не н. (себе́) поко́я*** ⇨ поко́й. ***не н. слов для чего́*** ⇨ сло́во[1]. 「найти́[2].

находи́ть[2], -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́ 不完 ⇨ **находи́ть**[3], -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́; 被過 **-хо́женный** 完 (不完 **нахаживать**[2]) **1** ‹чего́/無補› 《俗》‹ある距離を›歩く: *н.* киломе́тров по двадцати́ в день 一日に約 20 キロずつ歩く. **2** ‹что› ‹道などを(歩いて)踏み均(な)らす. **3** 完 のみ ‹что› 《俗》長時間の歩行で‹不快な結果を›招く: *н.* себе́ мозо́ль 歩いて足にまめをつくる.

***находи́ться**[1], -хожу́сь, -хо́дишься; 命 -ходи́сь 不完 **1** ⇨ найти́сь. **2 a)** ‹事物が›ある(быть); 存在する; 位置する: Теа́тр *~хо́дится* в це́нтре го́рода. 劇場は市の中心にある / Да́ча *~дя́лась* недалеко́ от ста́нции. 別荘は駅の近くにあった / Дом *~хо́дится* напро́тив вокза́ла. その建物は駅の向かいにある / Где *~хо́дится* спра́вочное бюро́? 案内所はどこにありますか. **b)** ‹人が›いる; 滞在する(пребыва́ть): Он *~хо́дится* сейча́с в Крыму́ [санато́рии]. 彼は今クリミアに行っている[サナトリウムに入っている]. **c)** ‹人・事物が›(ある状態に)ある(быть, пребыва́ть): *н.* в ве́дении кого́-чего́ ...の管轄下にある / *н.* во владе́нии кого́ ...の所有である, ...に所有されている / *н.* в зави́симости от кого́-чего́ ...に従属している / *н.* в заключе́нии [в заточе́нии, за тюре́мной решёткой] 獄中にある / *н.* в оса́де 包囲されている / *н.* в отли́чной фо́рме ‹スポーツ選手などが›好調である / *н.* в отпуску́ [о́тпуске] 休暇をとっている / *н.* в отча́янии 絶望している / *н.* в отста́вке 退職している / *н.* в плену́ とらわれている, 捕虜の身である / *н.* в подпо́лье 潜伏中である, 地下活動をしている / *н.* в пути́ 旅行中である, 道中にある / *н.* в распоряже́нии кого́ ...の管理下にある, ...の手にまかされている / *н.* в состоя́нии экономи́ческого кри́зиса 経済危機に見まわれている / *н.* в тяжёлом положе́нии 苦境にある / *н.* в упа́дке 衰退している / *н.* в употребле́нии 使用されている / *н.* в [хоро́шем [плохо́м] настрое́нии 上機嫌[不機嫌]である / *н.* вне зако́на 非合法化されている / *н.* между жи́знью и сме́ртью 生死の境をさまよっている / *н.* на действи́тельной слу́жбе ‹軍人が›現役である / *н.* на краю́ [банкро́тства [ги́бели, сме́рти] 破産[破滅, 死に]瀕している / *н.* на посту́ ポスト[喫所, 部署]についている / *н.* под влия́нием кого́-чего́ ...の影響下にある / *н.* под контро́лем 監督されている / *н.* под надзо́ром поли́ции 警察の監視下にある / *н.* под обстре́лом 砲撃にさらされている / *н.* под подозре́нием 嫌疑をかけられている / *н.* под [суди́м [следствием] 裁判にかけられている, 係争中だ / *н.* у вла́сти 政権についている. **3** находи́ть[1] (1, 2, 3) の被動.

находи́ться[2], -хожу́сь, -хо́дишься; 命 -ходи́сь 完 《口》思う存分歩く; (その結果)歩き疲れる: *н.* по го́роду 市内をさんざん歩きまわる.

***нахо́дка**, 複生 -док 女 3 **1** (<находи́ть[1]) 《口》見つけること, 発見. **2** 拾得物, 拾い物: бюро́ *~док* ＝стол *~док* 遺失物保管所. **3** ‹人・物につき›掘出し物, もうけ物, 打ってつけの物[人]: Э́то пря́мо *н.* それはまったくもうけ物だ / бо́льшая *н.* 大変な掘出し物.

Нахо́дка 女 3 ナホトカ(ロシア共和国東部 Владивосто́к 東南の日本海に臨む港市). 「妙に答える.

нахо́дчиво 副 機転を利かせて; ‹answer›とっさに, 即

нахо́дчивость 女 8 機転, 機知, 頓知: отве́тить на вопро́сы с большо́й *~тью* 質問に当意即妙に答える / проявя́ть *н.* 機転を利かす.

***нахо́дчивый**, -чив, -а 形[1] 機転の利く, 機知に富んだ(сообрази́тельный), 機略縦横の: *н.* челове́к 機転の利く人 / *н.* отве́т 当意即妙の[巧妙な]答え.

нахожде́ние 中 3 **1** (<находи́ть[1]) 見つけること, 発見: *н.* [отве́та [общего наибо́льшего дели́теля] 解答[最大公約数]をだすこと / *н.* но́вого спо́соба изготовле́ния бума́ги 新しい製紙法の発見. **2** (<находи́ться[1]) 存在, 所在; 滞在: ме́сто *~ния* руды́ 鉱石の埋蔵地 / ме́сто *~ния* су́дна 船舶の現在位置 / отпра́вить [переслать] по ме́сту *~ния* (不在の時)滞在地に転送する.

нахо́женный 形[1] 《口》‹道など›踏み均(な)らされた.

находя́ничать 完 (不完 **находя́ничать**) 《口》経営[家政]をきりまわしなんから何かをしてかす[達成する]. 「取りしきる.

находя́ничаться 完 (不完 **находя́ничаться**) 《口》存分に経営[家政]などを

находи́ть, -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́ 不完 ⇨ **находи́ть**, -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́; 被過 **-хо́женный** 完 (不完 **нахаживать**[2]) **1** ‹чего́/無補› 《俗》‹ある距離を›歩く: *н.* киломе́тров по двадцати́ в день 一日に約 20 キロずつ歩く. **2** ‹что› ‹道などを(歩いて)踏み均(な)らす. **3** 完 のみ ‹что› 《俗》長時間の歩行で‹不快な結果を›招く: *н.* себе́ мозо́ль 歩いて足にまめをつくる.

***находи́ться**[1], -хожу́сь, -хо́дишься; 命 -ходи́сь 不完 **1** ⇨ найти́сь. **2 a)** ‹事物が›ある(быть); 存在する; 位置する: Теа́тр *~хо́дится* в це́нтре го́рода. 劇場は市の中心にある / Да́ча *~дя́лась* недалеко́ от ста́нции. 別荘は駅の近くにあった / Дом *~хо́дится* напро́тив вокза́ла. その建物は駅の向かいにある / Где *~хо́дится* спра́вочное бюро́? 案内所はどこにありますか. **b)** ‹人が›いる; 滞在する(пребыва́ть): Он *~хо́дится* сейча́с в Крыму́ [санато́рии]. 彼は今クリミアに行っている[サナトリウムに入っている]. **c)** ‹人・事物が›(ある状態に)ある(быть, пребыва́ть): *н.* в ве́дении кого́-чего́ ...の管轄下にある / *н.* во владе́нии кого́ ...の所有である, ...に所有されている / *н.* в зави́симости от кого́-чего́ ...に従属している / *н.* в заключе́нии [в заточе́нии, за тюре́мной решёткой] 獄中にある / *н.* в оса́де 包囲されている / *н.* в отли́чной фо́рме ‹スポーツ選手などが›好調である / *н.* в отпуску́ [о́тпуске] 休暇をとっている / *н.* в отча́янии 絶望している / *н.* в отста́вке 退職している / *н.* в плену́ とらわれている, 捕虜の身である / *н.* в подпо́лье 潜伏中である, 地下活動をしている / *н.* в пути́ 旅行中である, 道中にある / *н.* в распоряже́нии кого́ ...の管理下にある, ...の手にまかされている / *н.* в состоя́нии экономи́ческого кри́зиса 経済危機に見まわれている / *н.* в тяжёлом положе́нии 苦境にある / *н.* в упа́дке 衰退している / *н.* в употребле́нии 使用されている / *н.* в [хоро́шем [плохо́м] настрое́нии 上機嫌[不機嫌]である / *н.* вне зако́на 非合法化されている / *н.* между жи́знью и сме́ртью 生死の境をさまよっている / *н.* на действи́тельной слу́жбе ‹軍人が›現役である / *н.* на краю́ [банкро́тства [ги́бели, сме́рти] 破産[破滅, 死に]瀕している / *н.* на посту́ ポスト[喫所, 部署]についている / *н.* под влия́нием кого́-чего́ ...の影響下にある / *н.* под контро́лем 監督されている / *н.* под надзо́ром поли́ции 警察の監視下にある / *н.* под обстре́лом 砲撃にさらされている / *н.* под подозре́нием 嫌疑をかけられている / *н.* под [суди́м [следствием] 裁判にかけられている, 係争中だ / *н.* у вла́сти 政権についている. **3** находи́ть[1] (1, 2, 3) の被動.

находи́ться[2], -хожу́сь, -хо́дишься; 命 -ходи́сь 完 《口》思う存分歩く; (その結果)歩き疲れる: *н.* по го́роду 市内をさんざん歩きまわる.

***нахо́дка**, 複生 -док 女 3 **1** (<находи́ть[1]) 《口》見つけること, 発見. **2** 拾得物, 拾い物: бюро́ *~док* ＝стол *~док* 遺失物保管所. **3** ‹人・物につき›掘出し物, もうけ物, 打ってつけの物[人]: Э́то пря́мо *н.* それはまったくもうけ物だ / бо́льшая *н.* 大変な掘出し物.

Нахо́дка 女 3 ナホトカ(ロシア共和国東部 Владивосто́к 東南の日本海に臨む港市). 「妙に答える.

нахо́дчиво 副 機転を利かせて; отве́тить *н.* 当意即

нахо́дчивость 女 8 機転, 機知, 頓知: отве́тить на вопро́сы с большо́й *~тью* 質問に当意即妙に答える / проявя́ть *н.* 機転を利かす.

***нахо́дчивый**, -чив, -а 形[1] 機転の利く, 機知に富んだ(сообрази́тельный), 機略縦横の: *н.* челове́к 機転の利く人 / *н.* отве́т 当意即妙の[巧妙な]答え.

нахожде́ние 中 3 **1** (<находи́ть[1]) 見つけること, 発見: *н.* [отве́та [общего наибо́льшего дели́теля] 解答[最大公約数]をだすこと / *н.* но́вого спо́соба изготовле́ния бума́ги 新しい製紙法の発見. **2** (<находи́ться[1]) 存在, 所在; 滞在: ме́сто *~ния* руды́ 鉱石の埋蔵地 / ме́сто *~ния* су́дна 船舶の現在位置 / отпра́вить [переслать] по ме́сту *~ния* (不在の時)滞在地に転送する.

нахо́женный 形[1] 《口》‹道など›踏み均(な)らされた.

находя́ничать 完 (不完 **находя́ничать**) 《口》経営[家政]をきりまわしなんから何かをしてかす[達成する]. 「取りしきる.

находя́ничаться 完 (不完 **находя́ничаться**) 《口》存分に経営[家政]などを

находи́ть, -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́ 不完 ⇨ **находи́ть**, -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́; 被過 **-хо́женный** 完 (不完 **нахаживать**[2]) **1** ‹чего́/無補› 《俗》‹ある距離を›歩く: *н.* киломе́тров по двадцати́ в день 一日に約 20 キロずつ歩く. **2** ‹что› ‹道などを(歩いて)踏み均(な)らす. **3** 完 のみ ‹что› 《俗》長時間の歩行で‹不快な結果を›招く: *н.* себе́ мозо́ль 歩いて足にまめをつくる.

нахо́ливать(ся) 不完 ⇨ нахо́лить(ся).

нахо́лить, -лит; 被過 **-ленный** 完 (不完 **нахо́ливать**, **хо́лить**) ‹鳥が羽毛を›逆立てる(взъеро́шить).

нахо́литься, -люсь, -лишься 完 (不完 **нахо́ливаться**, **хо́литься**) **1** ‹鳥が›羽毛を逆立てて身を縮(ちぢ)める. **2** 《口》陰気な[浮かぬ]顔をする.

нахохота́ться, -хочу́сь, -хо́чешься 完 《口》大

笑いする：He могу́ *н.* おかしくて笑いがとまらぬ.

нахра́п 男1 《俗》厚顔, 図々しさ, 不遜. 「ぴきをかく.

нахрапе́ться, -плю́сь, -пи́шься 完 《俗》 ぐうぐうい

нахра́писто 副 《俗》厚かましく, 図々しく; 無礼に.

нахра́пистость 女8 《俗》＝нахра́п.

нахра́пистый, -пист, -а 形1 《俗》厚かましい, 図々しい (на́глый), 無礼な, ぶしつけな: *н.* па́рень 厚かま

нахра́пник 男3 (くつわの)鼻革. 「しい若者.

нахра́пом 副 《俗》厚かましく(も), 図々しく.

нахулига́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 ⇨ хулига́нить. 「ку́-яма́н).

наху́р 男1 《動》バーラル(チベット・ヒマラヤ産の野生の

нац… 前綴 「民族・国民の(nациона́льный)」の意: ⇨ *нац*компа́ртия, *нац*меньшинство.

нацара́пать, 被過 -панный 完 (不完 **нацара́пывать, царапа́ть**) 1 〈*что*〉《口》**a)** 引っ掻いて線をつける[書く]: *н.* на стене́ гвоздём своё и́мя 壁に釘で自分の名を書く. **b)** 下手な[走りづらい]字で書く: безгра́мотно *~панная* запи́ска 誤字だらけの金釘流のメモ. **c)** さっさと[そんざいに]書く, 書きなぐる: *н.* кому́ не́сколько строк …に大急ぎで一筆したためる. **2** 〈無補〉〈…の上に〉引っ掻き傷をつける.

нацара́пывать 不完 ⇨нацара́пать. **-ться** 被動.

нацеди́ть, -цежу́, -це́дишь; 命 -цеди́; 被過 **-це́женный** 完 (不完 **нацежи́вать**) 〈*что*〉(狭い口から)注いで〈…を〉満たす[一杯にする]; 〈*что/чего́*〉(狭い口から)(ある量)注いで入れる; (ある量)こして注ぐ: *н.* по́лную кри́нку молока́ 牛乳を壺一杯分注ぐ / *н.* молока́ в кри́нку 牛乳をこして壺に注ぐ / *н.* ква́су из боча́нка 小さな樽から(ある量の)クワスを注ぐ.

нацеди́ться, -це́дится 完 (不完 **нацежи́ваться**) (狭い口から)注がれる, 注がれて流れ出る.

нацежи́вать 不完 ⇨нацеди́ть.

нацежи́ваться, -ается 不完 **1** ⇨ нацеди́ться. **2** нацежи́вать の被動. 「くらに.

нацеле́нно 副 狙(い)を定めて, (目標を目指して)まっし

нацеле́нный 形1 нацели́ть の被過. ―形 狙いを定めた: *~ные* уда́ры 照準爆撃. **-ность** 女8.

нацели́вать 不完 ⇨ нацели́ть.

нацели́ваться 不完 **1** ⇨ нацели́ться. **2** нацели́вать の被動.

нацели́ть, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **нацели́вать**) **1** 〈*на кого́-что*〉〈銃などを〉向ける, 照準する〈направи́ть〉: *н.* винто́вку на мише́нь 小銃を標的に向ける[照準する] / *~це́ленное* ружьё 照準した銃. **2** 〈*на кого́-что*〉(注意・視線を)〈…に〉向ける. **3** 〈*кого́-что на что*〉(必要な方向に)向ける, 方向づける〈направи́ть〉: пра́вильно *н.* наступле́ние 攻撃のほこ先を正しい方向に向ける / *н.* кого́ на выполне́ние зада́чи 課題を遂行するように…を仕向ける. **4** 〈無補〉《俗》＝нацеле́ться (1, 2).

нацеле́ться, -люсь, -лишься; 命 -лься 完 (不完 **нацели́ваться, цели́ться**) 《口》 **1** 〈*в кого́-что/на кого́-что/無補*〉〈人が銃砲で〉〈…を〉狙(う): *н.* в са́мую середи́ну ма́ленькой ме́ди 小さなメダルの真ん中を狙う. **2 a)** 〈*на что/不定形/無補*〉〈…を〉狙う, 〈…に〉狙いをつける, 〈…〉しようとする; (どこかへ)行こうとする: *н.* на пирожо́к ピロシキを取ろうと狙いをつける / *н.* прыгать とび跳ねようとする. **b)** [対格は主格に等しい複数対格形] 〈*в кого́〉〈ポストを〉狙う, 〈…になろうと〉する: *н.* в масте́ра 職長になろうとする, 職長の地位)を狙う.

нацело 副 《口》まったく, すっかり, 完全に (по́лностью); 余りをだざずに (без оста́тка): Число́ де́лится *н.* この数は割り切れる.

нацелова́ть, -лу́ю, -лу́ешь; 被過 **-ло́ванный** 完 〈*кого́-что*〉《口》何度も接吻する, 接吻を浴びせる.

нацелова́ться, -лу́юсь, -лу́ешься 完 心ゆくまで接

нацелова́ть 不完 ⇨ нацели́ть. 「吻する.

нацени́ть, -ценю́, -це́нишь; 命 -цени́; 被過 **-це́нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **нацени́вать**) 《商》値上げする: *н.* това́ры на де́сять проце́нтов 商品を1割値上げする.

нацéнка, 複生 -нок 女3 《商》 **1** 値上げ(すること): произвести́ *~ку* 値上げする. **2** 値上げ額, (値)上げ幅: *н.* на това́ры 商品の値上げ額.

нацепи́ть, -цеплю́, -це́пишь; 命 -цепи́; 被過 **-це́пленный** 完 (不完 **нацепля́ть**[1]) 〈*что*〉 **1** (釘・鉤などに)引っかける, 吊す (повéсить): *н.* ведра на коромы́сло バケツを天秤(棒)にかける. **2** 《口》 **a)** 〈記章などを〉つける, 吊す: *н.* се́рьги イヤリングをつける. **b)** 〈サーベルなどを〉帯びる, つける. **3** 《俗》〈不格好な・みっともない物を〉着用する, ひっかける.

нацéпка 女3 нацепи́ть すること.

нацепля́ть[1] 不完 ⇨ нацепи́ть. **-ться** 被動.

нацепля́ть[2] 完 〈*что*〉《俗》〈記章・リボンなどを〉(あま量, ふつうたくさん)身につける.

на́ци 不変 形 《史》(ドイツの)国家社会党員, ナチ党員.

наци́зм 男1 ドイツ国家社会主義, ナチズム.

национа́л 男1 《口》少数民族共和国[自治州]の原住民の幾称.

национа́л-··· 前綴 「民族・国家主義(者)の(национали́стический)」の意: *национа́л*-либера́л 民族自由主義者 / *национа́л*-социали́зм 国家社会主義.

национа́л-демокра́т [-d'i-] 男1 国家民主党員

***национализа́ция** 女6 **1** 国有化, 国営化: *н.* 「желéзных дорóг [промы́шленности, земли́] 鉄道[産業, 土地]の国有化. **2** 民族化; 民族語化: *н.* пре́ссы 民族語による新聞[雑誌]の発行 / *н.* шко́лы 民族語による学校教育.

***национализи́ровать,** -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈*что*〉国有[国営]化する; *н.* сре́дства производства 生産手段を国有化する / *н.* 「заво́ды [ба́нки] 工場[銀行]を国有化する.

национализи́роваться, -руется 完不完 **1** (ある民族の)民族的性格を身につける, 民族風に染まる. **2** [不完 のみ] национализи́ровать の被動.

национали́зм 男1 **1** 国家主義, 国粋主義, 民族主義: кра́йний *н.* 超国家主義 / слепо́й *н.* 盲目的国家主義. **2** (帝国主義に対する植民地の)民族主義

национализова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 ＝национализи́ровать.

национализова́ться, -зу́ется 完不完 **1** ＝национализи́роваться 1. **2** [不完 のみ] национализова́ть の被動.

национали́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 **1** 国家主義者, 国粋主義者. **2** 民族主義者, 民族解放運動家. **3** 《旧》(科学・芸術における)民族派. 「の

национали́стический 形3 国家[民族]主義(者)

национали́стичный, -чен, -чна 形1 民族主義にこり固まった, 民族主義的な: *~ные* взгля́ды 民族主義的見解. **-ность** 女8. 「ли́ст の

национали́стский [-sk-|-sʃk-] 形3 ＝национа-

национа́лка, 複生 -лок 女3 национа́л の女性.

национа́л-социали́ст 男1 (ドイツの)国家社会主義者.

национа́льно-освободи́тельный 形1 民族解放の: *~ное* движе́ние 民族解放運動.

***национа́льность** 女8 **1** 民族 (на́ция, наро́дность): правово́е ра́венство всех *~тей* 全ての民族の法的平等[同権] / Сове́т *Н-тей* 民族ソヴィエト(ソ連邦最高会議の一院). **2** ある民族に所属すること, (自分の)出身民族: ру́сская *н.* ロシア人[ロシア民族出身]であること / лю́ди ра́зных *~тей* 色々な民族出身の人々 / ру́сский по *~ти* 出身はロシア人, ロシア民族出身者 / Како́й вы *~ти*? ＝Кто вы по *~ти*? あなたの出身民族は何ですか. **3** 国民性, 民族性: *н.* иску́сства 芸術の民族性.

***национа́льный,** -лен, -льна 形1 **1** [後尾 のみ] 民族の: *н.* вопро́с 民族問題 / *н.* гнёт 民族的抑圧 / *~ное* движе́ние 民族運動 / *~ное* еди́нство 民族の一致団結, 挙国一致 / *~ная* поли́тика 民族政策 / *~ное* равноправие 民族的平等 / *~ное* самоопределе́ние 民族自決 / *~ное* самосозна́ние 民族意識 / чу́вство *~ной* го́рдости 民族の自負心 / *~ные* перегоро́дки 民族間の壁 / *~ные* антагони́змы 民族的反目. **2** 国民的な, 民族的な: *н.* дух 民族[国民]精神 / *~ная* культу́ра 民族[国民]文化 / *н.* костю́м 民族衣装 / *н.* хара́ктер 民族性 / *~ные* обы́чаи 民族的風習 / *~ная* самобы́тность 民族的独

自性 / *н.* язы́к 民族語；国語 / Э́та пе́сня глубоко́ *~льна*. この歌はきわめて民族的だ。 **3** [医学] 国の, 国家の (государ́ственный): *н.* флаг СССР ソ連の国旗 / *н.* гимн 国歌 / *~ное* иму́щество 国有財産 / *~ное* собра́ние (フランス革命当時の)国民議会 (1789–91) / *н.* дохо́д 国民所得. **4** [医学] のみ] 少数民族の: *н.* о́круг 民族区 / ме́стное *~ное* населе́ние (ソ連邦内の)地方少数民族.

◆ **~ное меньшинство́** 少数民族 (нацменьшинство́). [社会主義者, ナチ党員.

наци́ст [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] (ドイツの)国家社会主義者, ナチ党員.

наци́стский [-ssk-|-sʲsk-] [形3] nazi(sm), nacist の.

***на́ция** [女6] **1** 民族(共同体); 国民: буржуа́зные [социалисти́ческие] *~ции* ブルジョワ[社会主義]国民. **2** 国家, 国 (государ́ство, страна́): Ли́га На́ций [史] 国際連盟 / Организа́ция Объединённых На́ций 国際連合 (略して ООН). **3** 《おどけて, 皮肉に》連中 (наро́д). **4** 《俗》気質 (нрав).

нацкомпа́ртия [女6] 各国共産党 (национа́льная коммунисти́ческая па́ртия).

нацме́н [男1]; **-нка,** 複生 -нок [女3] 《旧口》少数民族の一員. **-новский** [形3].

нацменьшинство́ [中1] 《口》少数民族 (национа́льное меньшинство́).

нач- [前綴] 「…長 (нача́льник), 幹部 (нача́льствующий)」の意: ⇨ **нача́дия, начёстав / начётва** 参課長. [ди́ть.

начадя́ть, -чажу́, -чади́шь; -чал 完 ⇨ ча-

***нача́ло** [中1] **1** (空間につき)初め, 始まり, 出発点, 起点 (↔ коне́ц): *н.* путя́ [доро́ги] 旅路[道路]の始まり[起点] / *н.* ле́са [по́ля] 森[野]の始まり[とっつき] / *н.* координа́т [数] 座標原点 / По́чта нахо́дится в *~ле* у́лицы. 郵便局はこの通りのとっつきにある.

2 a) (時間などにつき)初め (↔ коне́ц): *н.* весны́ 初春; 立春 《2月4日ごろ》 / в *~ле* ма́я 5月の初めに / в *~ле* бу́дущей неде́ли 来週早々 / в *~ле* тре́тьего 2時ちょっとすぎに / в са́мом *~ле* войны́ 開戦直後 / с *~ла* войны́ 開戦当初から. **b)** (事柄・作品などの)初め, 起こり, 発端, すべりだし, 出だし (пе́рвые шаги́); 開始, 開幕 (откры́тие): *н.* уро́ка 授業の初め, 授業開始 / *н.* расска́за 物語の書きだし・出だし[冒頭] / *н.* ре́чи [выступле́ния] 演説の冒頭 / *н.* бо́я 戦端 / *н.* ориента́ции (宇宙船の)姿勢制御開始 / хоро́шее [успе́шное] *н.* рабо́ты 幸(さ)先よい仕事のすべりだし[好調な出だし] / рассказа́ть всё [знать о чём] с са́мого *~ла* 最初からなにもかも話す[…を知っている] / с [от] *~ла* до конца́ 始めから終わりまで, 終始, 徹頭徹尾 / *Н.* спекта́кля в 8 часо́в. 開演は8時です / Несмотря́ на хоро́шее *н.*, всё получи́лось пло́хо. すべりだしはよかったが, すべて失敗に終わった / *Н.* не предвеща́ло ничего́ плохо́го. 初めはなんの悪い兆候もなかった.

3 起源, 起こり (первоисто́чник); きっかけ, 原因 (причи́на): Э́то бы́ло *~лом* всего́. それがいっさいのきっかけ[けちのつき始め]だった / Э́та бесе́да бы́ла [послужи́ла] *~лом* на́шего знако́мства. この話し合いが我々が知り合うきっかけになった / Э́то да́ло *н.* цепно́й реа́кции откры́тий. これがきっかけになってそくそく新しい発見がなされた / Пра́здность — *н.* всех зол. 無為は百禍のもと《小人閑居して不善をなす》 / Простуда — *н.* мно́гих серьёзных боле́зней. 風邪は万病のもと.

4 基礎 (осно́ва), 本質 (су́щность); 要素: лири́ческое *н.* в по́эзии その中編小説のなかの叙情的要素 / геро́ическое [поэти́ческое] *н.* 英雄的[詩的]要素.

5 [複で] **a)** 原理, 原則 (при́нципы), 根本法則: основны́е *~ла* 根本原理 / *~ла* правле́ния 統治の原則 / *~ла* государ́ственности 国家機構の原理. **b)** 基礎(知識), 初歩: *~ла* хи́мии 化学の初歩 / обуча́ться *~лам* математи́ки 数学の基礎を学ぶ.

6 [複で] 方法, 方式 (спо́собы): рабо́та на но́вых *~лах* 新方式による労働 / на колле́ктивных *~лах* 集団方式で / на *~лах* ра́венства 平等の原則で / купи́ть на льго́тных *~лах* 割引で買う / на общественных *~лах* 公共負担で, 社会奉仕で, 無償で (безвозме́здно). 「第一法則.

7 《旧》科学法則: Пе́рвое *н.* Ньюто́на ニュートンの**8** [単のみ] 《旧》頭(ず), 首領, 頭目 (глава́): Он всем *н.* あいつがみんなの元凶[張本人]だ.

◇ ***н. (всех) ~ча́л*** 根本原因. ***оля ~ла*** まず手始めに. ***по ~лу*** 最初に, まず (сначала). ***быть [вести́] своё н.*** …に源を発する, …に起因する; く家系などが…にさかのぼる: Река́ *берёт* свое́ *н.* 'из ма́ленького о́зера [в гора́х]. この川の源流は小さな湖だ[山の中にある]. ***положи́ть [дать] н. чему́*** …に基礎をおく, 創設する (основа́ть). ***под н.*** 'к *кому́ [кого́]* …の配下[監督の下]に: отда́ть кого́ *под н.* к кому́ …を…の監督下[配下]に置く / попа́сть [поступи́ть] *под н.* кого́ …の配下に入る[つく]. (работать) ***под ~лом у кого́*** …の監督下[配下]で(働く): Он не лю́бит быть *под ~лом* у други́х. 彼は他人に指図されのがきらいだ.

***нача́льник** [男3]; **-ница** [女2] 長, 主任, 主幹, 主事; 上官, 上司, 上役 (↔ подчинённый): *н.* ста́нции [鉄道] 駅長 / *н.* отде́ла 部長, 課長 / *н.* гарниз́она [軍] 衛戍(じゅ)司令官 / *н.* тра́нспорта [軍] 輸送指揮官 / *н.* уча́стка (線路)管区長 / *н.* электроста́нции 発電所長 / зе́мский *н.* [史] 地方長官 / непосре́дственный [прямо́й] *н.* 直属の上官[上司].

нача́льнический [形3] **1** нача́льник の: *~кая* до́лжность 長官[上任, 主幹]の職. **2** 上官[上役]ぶった, 命令的な, 人を見くだした (нача́льственный): *н.* тон 上役ぶった口調 / приня́ть *н.* вид 上役面(づら)をする. **-ки** 副 上官[上役]ぶって.

***нача́льный** [形1] **1** 初めの, 最初の, 出だしの, すべりだしの (↔ коне́чный): *н.* пери́од = *~ная* ста́дия 初期 / *~ная* бу́ква 頭(文)字, イニシャル / *~ная* ско́рость 初速 / *~ная* ста́нция 始発駅 / *~ная* глава́ рома́на 小説の最初の章 / *~ные* затра́ты 起業費 / *~ные* стро́ки письма́ 手紙の書きだし / *н.* броско́к [ハンドボール] スローイン / *н.* свисто́к [スポーツ] スターティングホイッスル, 試合開始の笛 / *~ная* высота́ [スポーツ] (高跳びの)第1回目のバーの高さ / *н.* уда́р [サッカー] キックオフ. **2** 初歩の, 初等の (первонача́льный): *~ное* образова́ние [обуче́ние] 初等教育 / *~ная* шко́ла 初等学校(ソ連の僻地(へき)に設けられている3年制小学校, このあと他の場所の8年制または10年制中学校で残りの義務教育を受ける) / *~ные* кла́ссы 低学年 / *н.* курс 入門(書) / *н.* курс арифме́тики 初級算数 / *~ные* пра́вила арифме́тики 算数の初歩. **3** 《旧》長[上任, 主幹, 主事]である: *~ные* лю́ди おえら方.

нача́льственный, -вен, -венен, -венна [形1] **1** нача́льство の: *~ные* ли́ца 上役たち, おえら方. **2** 高圧的な, 高飛車な (вла́стный), 人を見くだした: *н.* тон 高圧的な調子 / *н.* го́лос 上役ぶった声. **-но** 副 高圧的に, 頭ごなしに: говори́ть *н.* 高飛車に話す.

нача́льство** [中1] **1** [集合] 首脳部, 上司, 上役 (нача́льники): Собра́лось *н.* 上役たちが一堂に集まった / Э́то прика́зано *~вом.* これは上司の命令だ. **2** 《口》= нача́льник. **3** 指揮権 (власть нача́льника): приня́ть *н.* над во́йском 軍の指揮権を掌握する / рабо́тать под *~вом* 'чьим [у кого́] …の指揮下で[…の部下として]働く. ◇ ***по ~ву 'дonóсить [*посыла́ть*] 上級機関[上司]に報告する[送付する].

нача́льствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 能現 **-ствующий** [不完] 〈*над кем-чем*〉《旧》*кем-чем*〉指揮する (руководи́ть), 統轄する, 采配をふるう: *н.* над во́йском 軍を指揮する. **-вание** [中3].

нача́льствующий [形4] нача́льствовать の能現. — [形] **a)** 指導的地位にある (руководя́щий): *н.* соста́в армии 軍首脳部 / *~щее* лицо́ 上官, 上司. **b)** [名] [男名] 主任, 主幹; 指揮官, 上官; 上司.

нача́рт [男1] 《口》(連隊・師団の)砲兵隊長 (нача́льник артилле́рии).

нача́тие [中3] 《旧》начать すること, 開始.

***нача́ток,** -тка [男3] **1** 《旧》初め, 始まり (нача́ло). **2** [複で] 初歩, 入門 (осно́вы): *~тки* зна́ний 基礎

知識 / обуча́ться *~ткам* 「арифме́тики [неме́цкого языка́] 算数[ドイツ語]の初歩を学ぶ / усво́ить *~тки* ремесла́ 手仕事の「いろは」を習得する.

***нача́ть**, -чну́, -чнёшь; 命 -чни́; 過 начал, -ла́, -ло; 被過 **нача́тый**, -чат -а́, -о 完 (不完 **начина́ть** 参照) **1 а)** ‹*что*/不定形› 始める, 着手する (★ 不定形は不完了体を用いる) (↔ ко́нчить, зако́нчить): *н.* 「разгово́р [расска́з] 会話[話]を始める / *н.* 「де́ятельность [ле́кцию, перегово́ры] 活動[講義, 交渉]を始める / *н.* наступле́ние 攻撃を開始する / *н.* отступле́ние 後退[退却]し始める / *н.* рабо́ту = *н.* рабо́тать 仕事を始める / *н.* постро́йку = *н.* стро́ить 建設を始める / *н.* всё снача́ла 全部始めからやりなおす / *н.* вновь 再開する / Мы хорошо́ *на́чали*. すべり出しは好調だ / Он *на́чал* самостоя́тельную жизнь. 彼はひとり立ちで生活し始めた / Съезд *на́чал* свою́ рабо́ту. 大会が活動を開始した, 大会が始まった / Его́ *на́чали* знать в Москве́. 《旧》彼はモスクワで名を知られ始めた[名が通ってきた] / *Начина́ть*? そろそろ始めましょうか (★ 着手の意味の不完了体) / Э́та рабо́та ещё не *начата́*. その仕事はまだ始まっていない. **b)** [**на́чатое** 中名] やりかけたこと (=на́чатое де́ло). **c)** …と話しだす, 切りだす: Я хорошо́ его́ зна́ю, — *начала́* она́. 「あの方ならよく存じております」と彼女は話を切りだした.

2 [不完] (不定形) と共に] ‹自然現象・生理現象などが›…し始める, …のきざしか現れる: *На́чало* [све́тать [холода́ть]. 夜が明け始めた[冷え始めた] / Он *на́чал* старе́ть. 彼は老けてきた / У него́ *на́чало* боле́ть се́рдце. 彼は心臓が痛みだした.

3 а) ‹*что чем* (または *с кого́-чего́*)› <…から, …て› 始める: *н.* день ле́кцией 講義で一日のスタートをきる / *н.* [речь приве́тствием [с приве́тствия] 演説を始める前にまず挨拶の言葉を述べる / *н.* с обсужде́ния повéстки дня まず議事日程の討議から始める / *н.* с [азо́в [а́збуки] 初歩[いろは]から始める / *н.* с себя́ 自分が口火をきる / *н.* не с того́ конца́ 本末を転倒する / С чего́ мы *начне́м*? 何から始めようか / Не зна́ю, [с чего́ [с кого́] *н.* 何[誰]から始めたらよいか分からない / Он *на́чал* с копе́йки. 彼は無一文[裸一貫]からスタートした / После войны́ пришло́сь *начина́ть* с нуля́. 戦後はゼロから再出発しなければならなかった / Мы *начне́м* наш расска́з с ты́сячи девятьсо́т два́дцать пя́того го́да. 1925 年にさかのぼって話を始めることにしよう / Он *на́чал* с того́, что приступи́л к созда́нию кружка́. 彼はまず手始めにクラブの設立に取りかかった. **b)** ‹*кем*› <…から›身を起こす, <…として›人生にスタートする: Я *на́чал* матро́сом на парохо́де. 私は一介の船員から身を起こした.

4 ‹*что*› 新しい品を使い始める, おろす, 手をつける: *н.* но́вую бо́чку вина́ ブドウ酒の新しい樽に手をつける / *н.* тетра́дь 新しいノートをおろす / *н.* (но́вую) па́чку папиро́с たばこの新しい箱に手をつける.

◇ ***н. своё*** 昔[前]と同じことをまた繰り返す. ***н. с того́, что...*** 《口》まず最初に言っておくべきことは, まず注目すべきことは (прéжде всегó).

【類語】 (1) **нача́ть**, (2) **стать**[2], (3) **приступи́ть**, (4) **приня́ться**, (5) **взя́ться**: 共に「始める」の意だがもっとも用いられるのは (1) で, (2) は常に不定法を伴う. (3) では「重要な行為の開始時期」が強調される. (4), 特に (5) では「進んで…に着手する」という自発性が強調される.

***нача́ться**, -чнётся; 過 начался́, -ла́сь 完 (不完 **начина́ться** 参照) **1 а)** ‹行事が› 始まる, ‹事件が› 起こる(возни́кнуть): Спекта́кль *~лся́* в во́семь часо́в. 芝居は 8 時に始まった / Заня́тия в шко́ле *начина́ются* в во́семь три́дцать. 学校は 8 時半始業です / *Начала́сь* 「война́ [переста́лка]. 戦争[撃ち合い]が始まった / *Н~ча́лась* па́ника. 大混乱が起こった / *Начался́* пожа́р. 火事が出た / У́же *~ча́лось*? [無人動] もう始まったの? / Ну, опя́ть *начина́ется*! ほら, また始まった! **b)** ‹空間が› 始まる, 現われる: Мы до́лго шли́ ле́сом; пото́м *~ча́лось* по́ле. 長いこと森林の中を歩いていたが, やがて野原に出た. **c)** ‹*с чего́*› <事の起こり・きっかけ・起点を表わす>…から始まる[生じる]: Се́бра *~ча́лась* [с [из-за] пусто́як. けんかはつまらぬことから始まった / С чего́ *~ча́лась* их вражда́? 彼らの反目はどんなことから始まったのか / Строи́тельство *~ча́лось* с расчи́стки ле́са 建設は森を切り開くことから始まった / Вели́кое *начина́ется* с ма́лого. 大事は瑣事(さ)から始まる (提訴もヤリの穴から崩れる) / С чего́ у вас *~ча́лось*? [無人動] 事の起こりはそもそも何だったのか / С э́того и *~ча́лось* 事の起こりというのはこんなことだったんですよ / *Начало́сь* с того́, что.... [無人動] 事の起こりは…だった. **d)** ‹*чем*› <冒頭・端部・事の切りだしを表わす>: Собра́ние *~ча́лось* докла́дом секрета́ря. 集会は書記の報告で始まった.

2 ‹自然現象・病気・発作が› 起きる: Вдруг *~ча́лся* дождь. 突然雨になった / У него́ *~ча́лась* [чахо́тка [лихора́дка]. 彼は肺病[熱病]にかかった / У него́ *~ча́лся* серде́чный припа́док. 彼は心臓の発作が起きた.

3 ‹時期・季節などが›到来する (наступи́ть): *Начала́сь* весна́. 春になった / *Начался́* но́вый год. 新年になった / День *~ча́лся*. 夜が明けた / С э́той но́чи для него́ *~ча́лась* совсе́м но́вая жизнь. この夜から彼にとってまったく新しい人生が始まった.

нача́дие [男 1] 《旧》師団長 (<нача́льник диви́зии; 今は комди́в=командир диви́зии).

начека́нивать [不完] ⇨ начека́нить. **-ться** [被動].

начека́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **начека́нивать**) ‹*что*/*чего́*› ‹貨幣を›(ある量)鋳造する.

начеку́ 副 用心して, 警戒して (настороже́); 待機して (наготове): быть *н.* 警戒している / держа́ть кого́ *н.* …を待機させる / держа́ться *н.* 警戒態勢にある, 待機している / Мы постоя́нно *н.* 我々は不断の警戒をおこたらない.

начёркать | **начёркать**, 被過 **-чёрканный** 完 《口》 **1** さっさと[ぞんざいに]書く[描く], 走り書きする. **2** (不完 **начёркивать**) ‹*что*/*чего́*› <線などを>(ある量)引く, 書く.

начёркивать [不完] ⇨ начёркать 2. **-ться** [被動].

начерни́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-чернённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **начерня́ть**) 黒くする, 黒く塗る; 必要以上に黒くする[暗く塗る].

***на́черно** | **начерно** 副 下書きとして, さっと (↔ набело, на́чисто); (最後の仕上げを残して)基本的に, 一応: написа́ть [составить] *н.* 下書きする / Постро́йка зако́нчена *н.* 建築は一応終わった[仕上げは段階に入った].

начерня́ть, -тся 不完 ⇨ начерни́ть. **-ться** [被動].

начерпа́ть | **начерпа́ть**, 被過 **-че́рпанный** 完 (不完 **начёрпывать**) **1** ‹*что*/*чего́*› (ある量汲(く)み取る: *н.* (по́лное ведро́) воды́ 水を(バケツ一杯)汲む. **2** ‹*чего́*/[無冠]› <水・穀粒などで>一杯にする: *н.* воды́ в ведро́ 桶に水を一杯汲む.

начёрпывать [不完] ⇨ начерпа́ть. **-ться** [被動].

начерта́ние [中 3] **1** [雅] начерта́ть すること. **2** (描いたものの)形, 輪郭 (очерта́ние); (文字の)書き方: *н.* ру́сских букв ロシア文字の書き方. **3** 《旧》手引(書) (руково́дство), 入門(書): кра́ткое *н.* геоме́трии 幾何学入門. **4** 線, 図形, 見取図.

начерта́тельный [形 1]: *~ная* геоме́трия 図形幾何学.

начерта́ть, 被過 **-че́ртанный** 完 ‹*что*› [雅] **1** 書く (написа́ть), 描く (нарисова́ть). **2** 見定める, 予定する, おおよその計画をたてる (наме́тить), 予言する (предсказа́ть): *н.* програ́мму рабо́ты おおよその作業計画をたてる.

начерта́ться, -а́ется 完 [雅] (意識・記憶に)残る.

***начерти́ть**, -черчу́, -че́ртишь; 命 -черти́; 被過 **-че́рченный** 完 **1** ⇨ черти́ть[1]. **2** (不完 **начёртывать**) ‹*что*/*чего́*› (ある量の)図面を書く, 製図する: *н.* план шко́лы 学校の設計図を書く / *н.* карт[2] 何枚かの地図を作る. **3** ‹*что*› 《旧》‹字を›書く (написа́ть).

начёртывать [不完] ⇨ начерти́ть 2. **-ться** [被動].

начёс [男 1] **1** начеса́ть すること. **2** [圏 で] (織物

の)長いけば. **3** (麻・羊毛などの)梳(す)いた繊維; その量. **4** (額・こめかみに垂れた)房毛. **5** (皮膚の)掻き傷. **6** 毛髪をふくらませた髪型.

нача́сать, -чешу́, -че́шешь; 命 -чеши́; 被過 -чёсанный 完 (不完 **нача́сывать**) **1** 〈что/чего́〉 **а)** (ある量)梳(す)く. **b)** 【口】〈ふけなどを〉(ある量)梳いて取る(вы́чесать): *н.* пе́рхоть из воло́с 頭のふけを取る. **2** 【口】〈髪を〉くしけずる (причеса́ть); 〈на что〉(額・耳などを隠すように)毛髪を梳く: *~чёсанные* на гу́ши [лоб] во́лосы 両耳[額]を隠すように垂らした毛. **3** 【口】掻いて傷つける: *н.* 'до́ крови [до кро́ви] шею́ 血が出るほど頬を掻く.

◇ *н. хо́лку кому́* ⇨ хо́лка.

нача́саться, -чешу́сь, -че́шешься; 命 -чеши́сь 完 (不完 **нача́сываться**) **1** [完 のみ]《俗》何度も・思う存分頭を掻(す)く. **2** 毛髪をなでつける; 〈на что〉(額・耳などが隠れるように)毛髪を梳(す)く. **3** 掻きすぎて〈皮膚が〉傷つく. **4** 流行のヘアスタイルにする.

нача́сть, -чту́, -чтёшь; 命 -чти́; 過 -чёл, -чла́; 被過 **-чтённый**, -чтён, -чтена́; 能過 **-чётший** 完 (不完 **начи́тывать**[1]) **1** 〈что на кого́〉(不当支出に対して)…を…に)弁償させる. **2** 《旧》つけ加える, 追加する (насчита́ть). 【被動.

нача́сывать(ся) (不完) ⇨ нача́сать(ся). **-ться**

начёт 男 1 《会計》(弁償されるべき)不当支出; (不当支出に対する)弁償金の徴収[控除]: сде́лать *н.* 'на кого́ [на чью зарпла́ту] за расхра́ты 使い込みに対し給料中から弁償させる, 控除する. **-тный** 形 1.

нача́стверо 副 四分して, 四分の一に. 【てuно)

нача́стисто 副 速過 《俗》不利で(だ), 損で(だ) (убы-

нача́стистый, -тист, -а 形 1 《俗》不利な, 損な (невы́годный), 金のかかりすぎる.

нача́стник 男 3; **-ница** 女 2 《旧》=начётчик; -чица.

нача́стнический 形 3 начётник の; начётничество.

нача́стничество 中 1 乱読で得た知識; (書いてあることをすべて信じ込む)浅薄な乱読法.

нача́стчик 男 3; **-чица** 女 2 **1** 《旧》(主として神学関係の本を)乱読した人. **2** 浅薄な乱読家, 生半可な物知り. 【нача́сать(ся).

нача́шешь(ся), **-чеши́(те)(сь)**, **-шу́(сь)** ⇨ **начи́ (ся)** 男 1 《民話詩・俗》始め (нача́ло, почи́н), すべりだし, 出だし: сде́лать что для *~ну* まず手始めに…をする / *Н.* хорошо́, а там не зна́ю, что бу́дет. すべりだしは上々か, あとがどうなるかこれから先のこと)は分からぬ / *Н.* де́ло кра́сит. 初めよければ終わりよし.

начина́ние 中 3 **1** начина́ть すること. **2** (新)事業 (предприя́тие), 企図: грандио́зные *~ния* 壮大な企図 / культу́рное *н.* 文化的企(くわだ)て. 【人.

начина́тель 男 6; **-льница** 女 2 創始者, 発起

начина́тельный 形 1 《文法》動作の開始を表わす: *н.* глаго́л 始動動詞(заговори́ть, запе́ть など).

***начина́ть**, 能現 **-на́ющий**; 副動 **-на́я** 不完 **1** ⇨ нача́ть. **2** [ふつう собо́й を伴い] 〈что〉…の先頭に位する: Эльбру́с *~на́ет* собо́й ряд главне́йших верши́н Кавка́зского хребта́. エリブルースからカフカス山脈の一連の高峰が始まる.

◇ *~на́я* 'с [от] *кого́-чего́* 副 …から始めて: Прочёл всю кни́гу, *~на́я* с пе́рвой страни́цы. 第1ページから最後まで全部読み通した / Мы купи́ли всё, *~на́я* от ме́бели. 私たちは下着から家具にいたるまで全部買い揃えた.

***начина́ться**, -а́ется 不完 **1** ⇨ нача́ться. **2** …から始まる, …に端を発する (происходи́ть): Река́ *~на́ется* в э́тих гора́х. 川はこの山中に源を発している (=Река́ берёт своё нача́ло…) / Там *~на́ется* вишнёвый сад. あそこから先が桜の園になっている / От пло́щади *~на́ется* семь у́лиц. この広場から七つの通りが出ている. **3** 〈чем/с чего́〉〈単語・作品・本などが…で〉始まる: Пье́са *~на́ется* прие́здом геро́я. 劇は主人公が到着するところから始まる. **4** начина́ть の被動.

начина́ющий 形 4 начина́ть の能現. ── 例 **1** 始めたばかりの, かけだしの, 新米の; *н.* писа́тель 新進作家 / *н.* врач 新米の医者. **2** [*н.*] [男名]; **-щая** [女名] 初学[初心]者: руково́дство для *~щих* 入門書.

начина́я начина́ть の副動. ── 前 〈с [от] *кого́-чего́*〉〈…を〉初め(として) (⇨ начина́ть).

***начи́нивать** 不完 ⇨ начини́ть[2].

***начини́ть**[1], -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **начи́нять**) **1** 〈что чем〉みたす, 詰める (наполнить, набить): *н.* пирожки́ мя́сом ピロシキに肉を詰める / *н.* патро́н по́рохом 薬莢(きょう)に火薬を詰める. **2** 〈кого-что чем〉【口, しばしば皮肉に】〈相手の頭にいろんな知識[情報]を詰め込む: челове́к, *~чи́нённый* анекдо́тами 頭に一口話か一杯詰まっている人.

***начини́ть**[2], -чи́ню, -чи́нишь; 命 -чини́; 被過 **-чи́ненный** 完 (不完 **начи́нивать**) 〈что/чего́〉【口】**1** (ある量)修理する (почини́ть): *н.* бельё 何枚かの下着を繕う. **2** 〈鉛筆を〉(ある量)削る, とがらす (очини́ть): *н.* мно́го карандашей たくさんの鉛筆を削る.

нача́нка, 複生 -нок 女 3 **1** 《<начини́ть[1]》詰めること, 充塡(てん). **2** 詰め物, 充塡物; 中味, 餡(あん): пиро́г с мясно́й *~кой* ミートパイ / взрывна́я *н.* 充塡火薬.

нача́ночный 形 1 начи́нка 2 の.

нача́льщик[1] 男 3; **-щица**[1] 女 2 《旧》発起人.

нача́льщик[2] 男 3; **-щица**[2] 女 2 詰め工; 充塡工.

начи́нять 不完 ⇨ начини́ть[1]. **-ться** 被動.

начи́ркать[1] 完 〈что/чего́〉【口】〈マッチを〉(ある量)擦(す)ってむだにする.

начи́ркать[2] 完 【口】=начеркать.

начисле́ние 中 3 《簿》**1** начи́слить すること, 加算: *н.* процéнтов на капита́л 元金に対する利子加算. **2** 加算額, 割増金: *~ния* на зáработную пла́ту 賃金への加算[追加]額.

начи́слить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** 完 (不完 **начисля́ть**) 【簿】**1** 〈что на что〉…に〉加算する, 算入する: *н.* пе́ню на просро́ченную пла́ту 滞納金に過料[延滞金]を加算する / *н.* процéнты на капита́л 元金に利子をつける. **2** 〈что на кого́〉〈労働日などを…に〉加算する: На меня́ *~лили* пять трудодне́й. 私は5労働日分加算してもらった.

начисля́ть 不完 ⇨ начи́слить. **-ться** 被動.

начи́стить, -чи́щу, -чи́стишь; 命 -чи́сти! -чи́сть; 被過 **-чи́щенный** 完 (不完 **начища́ть**) 〈что/чего́〉〈皮・うろこ・さやなどを〉(ある量)取る, むく: *н.* карто́шки ジャガイモの皮をむく / *н.* ры́бы 魚のうろこを取る / *н.* горо́ху エンドウのさやをむく. **2** 【口】念入りに磨き上げる: *н.* боти́нки 短靴をぴかぴかに磨く / *н.* самова́р до блéска サモワールをぴかぴかに磨き上げる.

начи́ститься, -чи́щусь, -чи́стишься; 命 -чи́стись | -чи́сться 完 (不完 **начища́ться**) 【口】自分の体[衣服]をきれいにする.

на́чисто 副 **1** 【口】**а)** きれいに, さっぱりと (очень чи́сто): *н.* вы́бритое лицо́ きれいに剃(そ)り上げた顔 / *н.* вы́мести пол 床をきれいに掃除する. **b)** 清書して (на́бело) (↔ на́черно): переписа́ть [начерти́ть] *н.* 清書する. **2** 【口】完全に, すっかり (целико́м): огра́бить *н.* 身ぐるみはぐ / *н.* отказа́ться きっぱり断わる. **3** 《俗》腹蔵なく, 率直に (откровéнно): призна́ться *н.* 率直に認める / рассказа́ть всё *н.* 何もかも包み隠さず話す.

начистоту́ 副 率直に, 腹蔵なく (откровéнно): поговори́ть *н.* さっくばらんに話し合う / всё рассказа́ть *н.* 何もかもあけすけに話す.

начистоту́ю 副 《俗》**1** 完全に (по́лностью), すっかり (целико́м). **2** =начистоту́.

начи́танность 女 6 **1** 《旧》=начи́тка. **2** (多読による)該博(がく)な知識, 博識 (осведомлённость): проявить 'большу́ю [широ́кую] *н.* в литерату́ре 文学の造詣(ぎ)の深さ[幅広さ]を示す.

***начи́танный** 形 1 начита́ть の被過. ── 例 (短尾 -тан, -танна) 〈в чём〉多読[博識]の, 教養の高い, (…に)造詣の深い, (…に)詳しい (осведомлённый): *н.* челове́к 博学の士 / Он *~тан* в худóжественной литерату́ре. 彼は文学に造詣が深い.

начита́ть, 被過 **-чи́танный** 完 (不完 **начи́тывать**[2]) 〈что/чего́〉**1** 【口】(ある量, ふつう多量に)読む, 読破する: *н.* мно́го книг 多数の書籍を読破する.

2 〈*что*/無補〉《旧》読んで発見する: *н.* в газéтах, что... 新聞を読んで…であることを知る / В егó письмé я *~тáл* две грамматические ошúбки. 彼の手紙を読んで二つの文法的誤りを発見した. **3**《俗》〈書かれたものを〉声をだして読む. **4**〈レコードやテープに〉吹き込む, 録音する.

начита́ться 完 (不完 **начи́тываться**[3]) **1** 〈*чегó*〉たくさん[心ゆくまで]読む: вдóволь *н.* 読書三昧(ざん)にふける / *н.* книг о путешéствиях 旅行に関する本をたくさん読む. **2** 〈*чем*〉読み飽(あ)きる: Не могý *н.* «Фáустом».「ファウスト」はいくら読んでも読み飽きぬ.

начи́тывать[1] 不完 ⇨ начéсть.

начи́тывать[2] 不完 ⇨ начитáть.

начи́тываться[1], -ается 不完 начи́тываться[1] の被

начи́тываться[2], -ается 不完 начи́тывать[2] の被

начи́тываться[3], -ается 不完 ⇨ начитáться. 「動.

начихáть 完 **1**《口》くしゃみをしてつばをかける: *н.* кому́ в лицó くしゃみをして…の顔につばをかける. **2** (不完 **чихáть**) 〈*на когó-что*〉《俗》**а)** 〈…を〉無視する: *Н.-хáть* на всё, да поезжáй к нам. 何もかもほったらかして我々の所へ来たまえ. **b)** [不定形 で; 述語的に] 糞くらえだ: Мне *н.* на негó! あんな奴糞くらえだ!

начихáться 完《口》たくさん[思う存分]くしゃみをする.

начищáть 不完 ⇨ начúстить. 「ぢされる動.

начищáться 不完 ⇨ начúститься.

начищённый 形 **1** (完 **начúщенный**) 事務局長 (начáльник канцеля́рии).

начмéд 男 **1**《口》〈軍の〉医療班長, 医長 (начáльник медици́нской слýжбы).

начмóкаться 完《俗》**1** (乳などを吸いながら)何度も唇をぴちゃぴちゃ鳴らす. **2** =нацелова́ться.

начнёшь, начни́(те), начну́ ⇨ начáть.

начрáдио 不変 男 無線局長, ラジオ放送局長 (начáльник радиостáнции). 「стáв).

нáчсостáв 男《軍》幹部(начáльствующий со-

начтёшь, -чти́(те), -чту́ ⇨ начéсть. 「дúть.

начудáчить, -чу, -чишь; 命 **-чь** 完《俗》=начýдить.

начудéсить, -éсишь; 命 **-сь** 完《俗》=начудúть.

начудúть, -дúшь; 命 **-дь** 完《口》変なことをやらかす, 愚行を演じる: Что ты там *~дúл?* 君はあそこで何を

начхáть 完《俗》=начихáть (2, 3). 「しでかしたの.

начцéха 不変 男-女《口》職長 (начáльник цéха).

***нашь**, 男 нáшего [-ва], нáшему, наш | нáшего [-ва], нáшим, о нáшем; 女 **нáша**, нáшей, нáшей, нáшу, нáшей | нáшею, о нáшей; 中 **нáше**, нáшего [-ва], нáшему, нáше, нáшим, о нáшем; 複 **нáши**, нáших, нáшим, нáши | нáших, нáшими, о нáших **1** 物主代 **а)** 私たちの, 我々の: *наш* гóрод わが町 / *наш* учúтель; *нáша* учúтельница 私たちの先生 / *нáша* 〈страна́ [Ро́дина] わが国[祖国] / *нáши* родúтели うちの両親 / по *нáшему* мнéнию 私たちの考えでは / Э́тот дом *наш* この家[アパート]は私たちのものだ / Побéда бýдет *нáша*. 勝利は私たちのものだ. **b)** (筆者・話者から読者・聞き手に向かって)いま私たちの問題[話題]になっている, この: геро́й *нáшего* рома́на この小説の主人公 / день, с котóрого начáлся *наш* расскáз この物語の発端となった日. **c)** [наш с тобóй で] 私と君の (мой и твой): *наш* с тобóй подáрок 私と君の贈り物.

2 а) [нáше 中名]《口》我々のもの, 我々に特有のもの: *Нáшего* не отдадúм никомý. われらの物は何びとにも渡しはしない / Пожúвй с *нáше*, тогдá и говорú. いまにおれたちくらいの年輩になってから, そんなロをきくがよい. **b)** [**нáшего**; 副詞の比較級と共に]我々より: У них дéнег бóльше *нáшего*. (=У них бóльше дéнег, чем у нас). 彼らは我々より金持ちだ.

3 а) [通例 複 で]《口》親しい人々, 身内の者; 友軍: *Нáши* приéхали с дáчи. 家族が別荘を引き揚げてきた / Он стал *нáшим*. 彼は身内の人になった. **b)** [наш 男名; нáша 女名]《俗》うちのボス[主人].

◇ **по-нáшему** 《口》我々の意見[風習, 習慣]では, 我の言葉では. *наш брат* ⇨ брат. *нáша сестрá* ⇨ сестрá. *нáше дéло* おれたちに直接関係のあること, おれたちの問題. *не нáше дéло* おれたちには関係のないこと: Э́то *не нáше дéло*. それは我々の知ったことではない. *Нáша* [берёт [*возмёт, взялá*]. ⇨ брать. *служúть у нáшим и вáшим* ⇨ ваш. *Нáше вам* (почтéние)! 《俗, おどけて》やあ, こんにちは, ごきげんよう. *Знай нáших!* ⇨ знать[1]. *Гдe нáше не пропадáло; Гдe нáша не пропадáла!* ⇨ пропадáть. *наш* [пáрень [*человéк*] 身内同然の者. *на нáших глазáх* ⇨ глаз 2 の前で.

наш[2] 不変 男 キ字の古名.

нашагáть 完 〈что〉《口》〈ある距離を〉歩いて行く (шагáя, пройтú): *н.* сто [шагóв [километрóв] 百歩[キロ]歩く. 「歩いて〉歩き疲れる

нашагáться 完《口》長い間[さんざん]歩く; (さんざん

нашалúть, -лю́, -лúшь, -лúшь; 命 **-лúсь** 完《口》 する[ふざける]. 「気のすむまでふざける

нашалúться, -лю́сь, -лúшься, -лúшься; 命 **-лúсь** 完《口》

нашáривать 不完 ⇨ нашáрить.

нашáрить, -рю, -ришь; 命 **-рь**; 被過 **-ренный** 完 (不完 **нашáривать**) 〈*когó-что*〉《口》手探りで見つける: *н.* в темноте спúчки 暗闇でマッチを探り当てる

нашáркать 完 (不完 **нашáркивать**)《口》(引き ずって)足跡をつける: *н.* на полý 床に足跡をつける.

нашáркивать 不完 ⇨ нашáркать. 「ちきをする

нашаркатáть, -ню, -нишь; 命 **-нь** 完《俗》いた

нашармáка 副《粗俗》自分で払わずに, ろはで.

нашарómыжку | нашарамы́жку 副《俗》無料で, ろはで (дáром), 他人の勘定で, ごまかして (обмáном): пообéдать *н.* ただで食事をする; 食い逃げする

нашатáться 完《俗》さんざん[長いこと]ぶらつく.

нашаты́рь, -ря́ 男 6 《化》塩化アンモニウム;《口》アンモニア水. **-рный** 形 1: *н.* спирт《化》アンモニア

нашвы́ривать 不完 ⇨ нашвыря́ть. 「水

нашвыря́ть, -ы́рянный 完 (不完 **нашвы́ривать**) **1**《口》**а)** 〈что〉(投げ入れて)一杯にする *н.* я́щик у́гля 石炭を箱一杯投げ入れる. **b)** 〈*что чегó*〉(ある量)投げる; *н.* камнéй 石をたくさん投げる **2** 〈*когó-что*/無補〉《粗俗》ぶんなぐる (колотúть).

нáше, нáшего [-ва] ⇨ наш[1].

нашéдший 形 4 найтú[1,2] の能過.

нáшей ⇨ наш[1].

нашéй(те) ⇨ нашúть.

нашéйник 男 1《旧》首飾り. **2** 首当て《古代の防具》. **3**《方》=ошéйник.

нашéйный 形 1 首 (шéя) につける.

нашёл, -шлá ⇨ найтú[1,2].

нашёлец, -льца 男 2《旧》=пришéлец.

нашелу́шить 不完 ⇨ нашелушúть.

нашелушúть, -шу́, -шúшь; 命 **-шú**; 被過 **-шённый, -шён, -шена́** 完 (不完 **нашелу́шивать**) 〈*что/чегó*〉(ある量)皮をむく, 殻を取る: *н.* горóх エンドウの莢(さ)をむく / *н.* орéхов クルミの殻を取る

нашем, нашему ⇨ наш[1].

нáшенский | нáшинский 略 主代《変化は 形 3》《俗》おれたちの (наш, свой); おれたちのところにあるような: не лýчше *~кого* (=не лýчше нас) おれたちと大同小異[似たようなもの]だ / Одёжа у тебя́ не *~кая* おまえの着てるものはおいらのとは違うね. ◇ **по-~кu**= **по-~кому** =по-нáшему: Он тепéрь говорúт *по-~кому*. 今や彼もおいらの言葉で話すようになった.

нашептáние 中 3《旧》おまじない, 呪文 (наговóр)

нашептáть, -шепчý, -шепти́шь; 命 **-шепчú**; 被過 **-шёптанный** 完 (不完 **нашёптывать**) **1** 〈*что чегó*/無補〉**а)** (色々)ささやく, つぶやく: тúхо *нашёптывать* молúтвы お祈りを小声でつぶやく / Он *~тáл* мне на́ ухо всякий вздор. 彼は色々はからしいことを私に耳打ちした. **b)**《旧》こっそり教える[吹き込む] (внушúть тáйно). **2** 〈*на что*〉《旧》呪文を唱える, まじないをする: *н.* на вóду 水に呪文を唱える.

нашепта́ться, -шепчу́сь, -шепти́шься 完《口》長いこと[気のすむまで]ひそひそ話し合う.

нашёптывание 中 3 **1** нашёптывать すること **2** ささやき, つぶやき. **3** 呪文; 魔法.

нашёптывать 不完 ⇨ нашептáть. **-ться** 感動.

нашеромы́жку 副 =нашарамы́жку.

нашéст 男 1 | **нашéсть** 女 8《方》=насéст.

нашéствие 中 3 **1** 襲来 (вторжéние): *н.* мон-

го́лов на Русь 蒙古軍の*ルーシ*襲来 / *н.* Наполео́на *наполеóна* наполеóновское нашествие. **2** 〈口〉 不意に多数現れること: *н.* неожи́данных гостей 不意の客の押しかけ / *н.* саранчи́ *イナゴ*の襲来. ◇ ***мамáево н.*** ⇨ мамáев.

на́шею, на́ши ⇨ наш[1].

на́шивать 不完 〈多回〉 ⇨ носи́ть. 「ние 中 3.

нашива́ть 不完 ⇨ нашить. **-ться** 被動. **-ва́-**

наши́вка, 複生 -вок 女 3 **1** 縫い付けること: *н.* пу́говиц ボタンの縫付け. **2** 縫い付けたもの, 飾り布; 〔軍〕 袖章(《階級を示す》); (負傷兵・超過勤続兵に与えられる) 功労章. 「ケット.

нашивно́й 形 1 縫い付けられた: *н.* карма́н アウトポ

наши́льник 男 3 (輓馬の首輪とかじ棒を結ぶ) 革ベルト.

на́шим, на́шими ⇨ наш[1].

нашинкова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй, 被過 **-ко́ванный** 完 1 (不完 **шинкова́ть**[1]) 〈что〉 細かく刻む, 刻んで準備する: *н.* капу́сту キャベツを刻む. **2** (不完 **нашинко́вывать**) 〈что/чего́〉 (ある量)細かく刻む: *н.* ка́дку капу́сты キャベツを桶一杯刻む.

нашинко́вывать 不完 ⇨ нашинкова́ть 2. **-ть-**

на́шинский 形 3 ⇨ на́шенский. 「ся 被動.

наши́ть, -шью, -шьёшь; 命 -шей; 被過 **-ши́тый** 完 (不完 **нашива́ть**) **1** 〈что на что/[кого] на чём〉 〈…の表面に〉縫い付ける: *н.* карма́н ポケットを縫いつける / *н.* запла́ту на ло́коть 肘張の肱(ひじ)につきを当てる / *н.* су́мка, на кото́рой *нашит* кра́сный крест 赤十字を縫いつけたバッグ. **2** 〈что/чего́〉 (ある量)縫う: *н.* пла́тьев 衣服を数枚縫う. **3** 〈кому́-чему́〉 〔俗〕 〈…を〉ぶんなぐる.

на́ших ⇨ наш[1].

нашко́дить, -дишь 完 〔俗〕 乱暴狼藉(ろうぜき)をはたらく,

нашко́ливать 不完 ⇨ нашколо́ть. 「暴れる.

нашколо́ть, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **нашко́ливать**) 〈кого́ (что)〉 きびしく仕込む, 猛訓練する, しごく.

нашлёпать 完 **1** 〈кого́-что〉 〈口〉 びしゃびしゃ平手で打つ: *н.* спи́ну 背を平手で打つ / *н.* кого́ по щека́м …の頬を打つ. **2** 〈что/чего́〉 〔俗〕 〈印〉をべたべた押す: *н.* печа́тей на бума́ге 紙に印をべたべた押す. **3** 〈無補〉 (泥足で歩きまわって)いくつも足跡をつける. よごす.

нашлёпка, 複生 -пок 女 3 **1** 何かに貼(ぺ)りつけた[溶接した]もの, (ピンなどで)留めたもの. **2** 〔俗〕 (ふつう顔面の)こぶ (ишúшка), 腫物 (опухоль), かさぶた (струп).

нашлёпнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **нашлёпывать**) 〔俗〕 そんざいに貼り[縫い,

нашлёпывать 不完 ⇨ нашлёпнуть. 」打ち]つける.

нашлёшь, -шли(те), -шлю ⇨ наслать.

нашля́ться 完 〔俗〕 さんざんはっつき歩く: *н.* по го́роду 町をほっつき歩く.

нашмы́гать 〈что чем〉 〔俗〕 **1** こすって塗る[塗り込む] (натере́ть): *н.* верёвку вóском ロープに蠟(ろう)を塗る. **2** (すばやく動かしながら)〈…を〉よび起こす: *н.* слёзы (из глаз) ぼろぼろ涙をだす.

нашпа́ривать 不完 ⇨ нашпа́рить.

нашпа́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **нашпа́ривать**) **1** 〈что/кого́-чего́〉 〈口〉 (ある量)熱湯をかけて殺す: *н.* клопóв ナンキンムシを熱湯で殺す. **2** 〈口〉 熱湯をかけて(ある量)処理する.

нашпигова́ть, -гýю, -гýешь; 命 -гýй; 被過 **-гóванный** 完 (不完 **нашпи́говывать**) **1** (不完 はまた **шпигова́ть**) 〈кого́-что〉 (切り口に)ラード[野菜]をはさむ, 詰める; そのようにして調理する: *н.* гýся *ガチョウに詰め物をする. **2** 〈что-чего́〉 (切り口にラードなどをはさんで)詰め物料理をある量)作る: *н.* мнóго дúчи 野禽(やきん)の詰め物料理をうんと作る. **3** (不完 はまた **шпигова́ть**) 〈口, 皮肉に〉 〈知識・情報などを〉詰め込む: *н.* речь дешёвыми остротáми 演説の中でさかんにだじゃれをとばす / *н.* чью гóлову знáниями …の頭に知識を詰め込む. 「被動.

нашпи́говывать 不完 ⇨ нашпигова́ть. **-ться**

нашпико́вать, -кýю, -кýешь; 命 -кýй; 被過 **-ко́ванный** 完 =нашпигова́ть.

нашпико́вывать 不完 =нашпигóвывать. **-ться** 被動.

нашпи́ливать 不完 ⇨ нашпи́лить. **-ться** 被動.

нашпи́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **нашпи́ливать**) **1** 〈кого́-что〉 〈ピンなどで〉刺す, 留める: *н.* 'бáбочку [жукá] 蝶[カブトムシ]をピンで留める. **2** 〈что/чего́〉 (ある量)ピンなどで留める: *н.* лéнту на шля́пу ピンで帽子にリボンを留める.

нашпи́ну́ть, -ну́, -ну́ешь; 命 -ни́; 被過 **-ну́тый** 完 (不完 **нашпи́нывать**) 〈口〉 他人の弱味[秘密]をしゃべり散らす.

нашта́мповать, -пýю, -пýешь; 命 -пýй; 被過 **-по́ванный** 完 (不完 **нашта́мповывать**) **1** (不完 はまた **штампова́ть**) 〈что〉 型打ちして作る: *н.* дета́ли 部品を型打ちして作る. **2** 〈что/чего́〉 (ある量)型打ちして作る.

нашта́мповывать 不完 ⇨ нашта́мповать. **-ться** 被動.

нашто́пать, 被過 **-то́панный** 完 (不完 **нашто́пывать**) 〈что/чего́〉 〔口〉 (ある量, ふつうたくさん)かがる, 補綴(ほてつ)する: *н.* чулóк ストッキングを何足もかがる.

нашто́пывать 不完 ⇨ нашто́пать.

на́шу ⇨ наш[1].

нашуме́вший 形 4 нашуме́ть の能過. ── 形 センセーションを巻き起こした: *~шее* де́ло=*~шая* исто́рия 世間を騒がした事件 / *~шее* произведе́ние センセーションを起こした作品.

нашуме́ть, -млю, -ми́шь, -ми́т; 命 -ми́; 完 **1 а)** 騒音をたてる; 騒ぎたてる: Он шага́л осторóжно, боя́сь *н.* じゃまな音をたてないように, 用心しながら歩いた. **b)** どなりちらす (накрича́ть): *н.* на кого́ …をどなりつける. **2** 世間を騒がす: Его́ кни́га си́льно *~ме́ла.* 彼の本はたいへんなセンセーションを起こした.

нашуме́ться, -млю́сь, -ми́шься; 命 -ми́сь 完 〔口〕 **1** さんざん[気のすむまで]騒ぐ. **2** 〈на кого́(что)〉 〈…を〉どなり散らす. 「とばす.

нашути́ть, -шучу́, -шути́шь 完 〔俗〕 盛んに冗談を

нашути́ться, -шучу́сь, -шути́шься; 命 -шути́сь 完 〔口〕 さんざん[心ゆくまで]冗談を言う.

нашью́, -шью́ ⇨ наши́ть.

нащеголя́ть 不完 〔俗〕 =нащеголя́ться.

нащеголя́ться 不完 〔口〕 思う存分着飾る[めかす].

нащёлкать | 〔旧〕 **нащёлкать,** 被過 -щёлканный 完 (不完 **нащёлкивать**) **1** 〈что/чего́〉 〔口〕 (歯や道具を使って)(ある量)ぱちぱち割る: *н.* оре́хов クルミを割る. **2** 〔完 のみ〕 〈кого́-что/〔無補〕〉 〔俗〕 (指や(何回か)指先で打つ[はじく]: *н.* кого́ по лбу …の額を指先ではじく. **3** 〔完 のみ〕 〈кому́〉 〔俗〕 〈…を〉打つ, なぐる (побить); (けんか・競技などで)相手をやっつける: *н.* кому́ по 'лбу [зубáм] …の額[口]をぶんなぐる. **4** 〈口〉 (ある量, ふつう大量の)写真をぱちぱち撮る.

нащёлкивать 不完 **1** ⇨ нащёлкать. **2** 〈чем〉 ぱちん[ぴしっ]という音を立てる: *н.* кнутóм 笞(むち)をぴしぴし打ち鳴らす. **3** 〈ノキツグミなどが〉玉をころがすような声で鳴く, さえずる. 「(木材の)小割材.

нащéльник 男 3 〔建〕 目板, 野地板, 小巾板, 押縁,

нащепа́ть, -щеплю́, -ще́плешь | -паю́, -пае́шь | 命 -щепли́ | -щепи́ | -щепа́й; 被過 **-ще́панный** 〈что/чего́〉 〈木片・こっぱなどを〉(ある量)割る.

нащипа́ть, -щиплю́, -щи́плешь, …, -плют | 〔口〕 -щи́пишь, …, -пят; 命 -щипли́ | -щипи́ | -щипа́й; 被過 -щи́панный 完 (不完 **нащи́пывать**) **1** 〈что/чего́〉 (ある量)摘(つ)む: *н.* травы́ 草をむしる. **2** 〈что〉 〔口〕 つねる: *н.* 'щёки [у́ши] 頬[耳]をつねる.

нащи́пывать 不完 ⇨ нащипа́ть. **-ться** 被動.

нащу́пать, 被過 **-ща́нный** 完 (不完 **нащу́пывать**) 〈что〉 **1** 手探りで見つける[探りだす]: *н.* у себя́ в карма́не письмо́ ポケットから手紙を探しだす / *н.* пульс 脈をとる. **2 а)** 探りだす, 探知[発見]する (обнару́жить): *н.* ми́ну 地雷を探知する / *н.* неприя́теля 敵を見つけだす. **b)** (研究・観察などにより)探り当てる, 見いだす: *н.* сла́бое ме́сто кого́ …の弱点[泣きどころ]を探りだす / *н.* пра́вильный путь 正しい道を発見する. ◇ ***н. почву для чего́*** ⇨ по́чва.

нащу́пывать 不完 ⇨ нащу́пать. **-ться** 被動.

наэконо́мить, -млю, -мишь; 命 -мь; 被過 **-мленный** 完 〈что/чего́〉 〔口〕 倹約してためる: *н.* де́нег 小金(こがね)をためる.

наэлектризова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完 (不完 **наэлектризо́вывать**) **1** (不完 はまた **электризова́ть**) 〈что〉 充電[帯電]させる (зарядйть¹). **2** 〈кого́-что〉 興奮[熱狂]させる: **-зо́ванный** зри́тель 熱狂した観客.

наэлектризова́ться, -зу́юсь, -зу́ешься 完 (不完 **наэлектризо́вываться, электризова́ться**) **1** 〈…が〉充電する, 帯電する. **2** 興奮する, 熱狂する.

наэлектризо́вывать 不完 ⇨ наэлектризова́ть.

наэлектризо́вываться 不完 **1** ⇨ наэлектризова́ться. **2** наэлектризо́вывать の被動.

наюру́ | **на юру́** 副 《口》 **1** 広々とした高所に(家が立っている, など). **2** 人が通っていやまな所で(眠る, など).

нажбедня́чать 完 《口》 色々苦情を言う[中傷する](наспле́тничать): *н.* (кому́) на това́рища (…に)さんざん同僚のことを告げ口する. 「告げ口する.

нажбедня́чаться 完 《口》 存分[気のすむまで]中傷

нажвы́ 副 (夢ではなく)現(うつつ)で, 現実に (き действительности): не во сне, а *н.* 夢ではなく現実に / ви́деть чу́до *н.* この目で奇跡を見る / Всё э́то бы́ло *н.* それはみな現実にあったことだ. ◇ **сон н.** 夢が現実に: Сон соверши́тся *н.* この夢は現実になるだろう.

Нажда́ 女1 **1** 《ギ・ロ神話》 ナイアデス (川・泉・湖に住む美しい水の精). **2** [н.] 《植》 イバラモ (水草). **3** [н.] 《動》 カラスガイ. **нажда́вый** 形1. 「棒).

нажко́рник 男3 《海》 こうがい, ストック (錨上部の横

нажи́н 男1 《方》 厚かましい男. 「うい).

нажи́нливый, **-лив**, **-а** 形1 《方》 厚かましい (нахáльнажи́вать 不完 〈что/無補〉 《俗》 夢中になって何かをする, (特に)楽器を奏でる.

н-бо́мба 女1 中性子爆弾 (нейтро́нная бо́мба).

нганаса́н, 複生 **-са́н** 男2 ヌガナサン人 (ロシア共和国 Красноя́рск 地方 Тайми́р 自治区に住む). **-нский** 形3.

нгу́лтрум ニュルタム (ブータン (Бута́н) の通貨単位).

Нджаме́на [-мé-] 女1 ヌジャメナ (アフリカ中北部チャド (Чад) 共和国の首都).

***не**[1] 助 [後続語・句の否定を表わして] …でない, …しない, …ない: **1 a)** [述語の否定] …でない, …しない: Я не инжене́р. 私は技師ではない / Э́то не стол. これは机ではない / Э́то не так. それはそうではない[それはちがいます] / Э́то не шу́тка. これは笑いごとじゃない / *Не* сон ли э́то? これは夢ではなかろうか / *Не* тако́й он челове́к. 彼はそんな人ではない / Я здесь не ли́шний? 私がここにいてはじゃまではありませんか / *Не* хо́лодно, пра́вда? 寒くはないよね / Тебе́ не жа́рко? きみ暑くないかね / *Не* сты́дно ли тебе́? (それでも)君は恥ずかしくないのか / Я не зна́ю францу́зского языка́. 私はフランス語は知らない / Он не по́мнит э́того. 彼はそれをおぼえていない / Он *не* был там. 彼はそこへ行かなかった / Его́ *не* было там. (いるかと思ったら)彼はそこにいなかった / Меня́ совсе́м не интересу́ет футбо́л. 私はサッカーなんかに全然興味がない / Я не помешаю? おじゃまではありませんか. **b)** [命令形・叙想詞と共に] …はなく, …しないように; …すべきでない, …するはずがない: *Не* шуми́те. お静かに願います / *Не* открыва́йте окно́. 窓をあけてはいけません / *Не* встава́йте. 起きてはいけません / Смотри́, *не* упади́. ころばないようにね / *Не* простуди́тесь. 風邪をひかないようにね / *Не* забу́дь кни́гу в кла́ссе. 教室に本をおき忘れないように. [職法] 一回動作の場合, 不完了体を伴うときは禁止・不必要を, 完了体を伴うときは注意・警告を示す / *Не* на́до приходи́ть ко мне. 私のところに来るにはおよばない / *Не* сто́ит смотре́ть э́тот фильм. この映画は見るに値しない / Вы мо́жете *не* покупа́ть э́тот слова́рь. あなたはこの辞書を買わなくてもよい / Ты *не* до́лжен входи́ть в ко́мнату. 君はこの部屋に入ってはいけない / Он *не* [мо́жет [до́лжен] прийти́. 彼は来ることができない[来るはずがない] / Он мо́жет *не* прийти́. 彼は来ないこともありうる ([職法] 禁止・不必要を意味する叙想詞は不完了体を要求. 可能・不可能を意味する一回動作は多く完了体を要求). **c)** [не…, а… または а не… で対比を表わして] …でなく…: Он *не* шко́льник, а учени́т. 彼は生徒でなくて学生だ / Э́то *не* стол, э́то стул. これは机ではなくて椅子だ (★ …*не* стол, а стул よりも口語的) / Э́то его́ кни́га, а *не* её. これは彼の本で彼女のではない. **d)** [否定の重複]. でもなく…でもない: Он *не* устá́л и *не* бо́лен. 彼は疲れてもいないし病気でもない / Э́то *не* зо́лото и *не* серебро́. これは金でもないれば銀でもない. **e)** [述語以外の文の成分にかかる場合] …でない…: Он живёт *не* оди́н. 彼は一人で暮らしているのではない / *Не* я пое́ду тудá. 私がそこへ行くのではない / Он пое́дет *не* в Москву́. 彼の行くのはモスクワではない / Я слы́шал об э́том *не* раз. 私はそれを1度ならず[なんども]耳にした / Я пришёл *не* к тебе́. 私が来たのは君のところではない. (★ *не* тот, *не* та, *не* так は тот, так[1] を参照). **f)** [存在の否定, それに準じる場合; 肯定文で主語であったものは生格になる] …がない, …がいない: Никого́ там *не* было. そこには誰もいなかった / В сре́ду *не* было уро́ка. 水曜日は授業はなかった / За́втра *не* бу́дет дождя́. 明日は雨は降らない / Ничего́ *не* [случи́лось [произошло́]. なにも起こらなかった / Ничего́ *не* [получи́лось [вы́шло]. どうもうまく行かなかった / Ничего́ *не* оста́лось. なにも残らなかった / У неё *не* было сестёр. 彼女には姉も妹もいなかった / *Не* было никако́й наде́жды. まったく絶望だった / Ничего́ *не* было [ви́дно [слы́шно]. なにも見えなかった[聞こえなかった] / Мне ничего́ *не* нýжно. 私はなにも要らない. **g)** [副詞・助詞・否定代名詞による否定の強調] 決して…でない, …しない; 誰も[何も, どこにも]… しない: Он отню́дь не бога́ч. 彼はけっして金持ちなんかではない / Я э́ту ночь совсе́м *не* спал. 昨夜は一睡もできなかった / Я совершéнно *не* по́нял его́ объясне́ния. 私は彼の説明が全然分からなかった / Я э́того во́все *не* говори́л. 私はそんなこと全然言ったおぼえはない / Среди́ зри́телей *не* было ни одного́ студе́нта. 観客の中に学生は一人もいなかった / Он ни сло́ва ни отве́тил. 彼は一言も答えなかった / *Не* могу́ жда́ть ни мину́ты. もう1分たりとも待てない / *Не* успе́л написа́ть ни стро́чки. 一行も書く暇がなかった / Мы ни ра́зу *не* встреча́лись. 私たちは一度も会ったことがない / Мы никого́ из них *не* зна́ем. 彼らのうち私たちが知っている人は一人もいない / Э́того я никогда́ *не* забу́ду. このことは決して忘れません / Его́ нигде́ *не* могли́ найти́. 彼はどこにも見当たらなかった / Э́то ничу́ть нам *не* помога́ет. そんなことをしても私たちにはなんの役にもたたない / Я никáк *не* могу́ поня́ть э́тот текст. 私はどうしてもこの原文が分からない / Никто́ *не* пришёл. だれも来ていない / Ничто́ его́ *не* интересу́ет. 彼はどんなことにも関心がない / Никако́й она́ *не* педагóг. 《口》 彼女は全然教育者などではない **h)** [部分否定] それほど…でない, …というわけではない: Расска́з был *не* о́чень интере́сный. 話はそれほどおもしろくなかった / Вы уста́ли? — *Не* о́чень. お疲れになりましたか — いや, たいしたことはありません / Он *не* вполне́ дово́лен. 彼は完全には満足していない / Он посмотре́л на меня́ *не* о́чень приве́тливо. 彼の私を見る目はあまり愛想のよいものではなかった / *Не* все студе́нты по́няли его́ объясне́ние. 全部の学生に彼の説明が理解できたわけではない / *Не* совсéм безнадёжно. 全然望みがないわけではない / Он *не* слúшком умён. 彼はあまりりこう(な方)ではない. **i)** [疑問代名詞・副詞と共に反語的修辞疑問文] …でない…があろうか: Как *не* люби́ть оте́чества? どうして祖国を愛さずにいられようか / Где он *не* быва́л? 彼の行かなかったところがあるだろうか / Кто *не* ра́дуется весне́? 春を喜ばない人がいるだろうか. [職法] 単独用法の形動詞に伴う *не* は続け書きされる: *не*прекраща́ющийся дождь 降りやまぬ雨 / «*Не*око́нченная симфо́ния» 未完成交響曲 / бро́сить [оста́вить] рабóту *не*зако́нченной 仕事を未完のまま放りだす / оста́ться *не*тро́нутым 手つかずに[無傷のまま]残る.

2 [完了体不定形と共に不可能を表わす] …できない: Ему́ э́того *не* сде́лать. 彼にはそんなことはできない / Его́ *не* узна́ть. 彼は見違えるほど変わった / *Не* догна́ть тебе́ меня́. 君は私には追いつけない / Им *не* уйти́. 彼らは逃げられられない.

3 [мочь, нельзя́ と共に не を重ねて用い, 強い肯定を表わす] …しないではいられない: *Не* могу́ *не* согла-

ся́ться с тобо́й. 君には賛成しないわけにはゆかない / Он *не* мог *не* 「сказа́ть [улыбну́ться]. 彼は言わずには[ほほえまずには]いられなかった / Я *не* мог *не* засмея́ться. 私は笑いだすまにはいられなかった / Нельзя́ *не* призна́ть его́ справедли́вым. 彼を正しいと認めないわけにはゆかない.

4 [на…ся 型の動詞と共に *не* 充足不能を表わす] いくら…しても…しきれない: Мать на сы́на 「*не* насмо́трится [*не* мо́жет насмотре́ться]. 母は息子をいくら見ても見あきない / Смотрю́ на неё и *не* налюбу́юсь. 彼女はいくら見ても見あきない.

5 [не без の形で] …かないではない, なかなか…な: *не* без по́льзы ещё́ ча́сто де́лать. 今でもしばしば役に立つ / *не* без интере́са. 彼は結構おもしろそうに聞いていた / *не* без зави́сти かなりうらやましそうに / *не* без причи́ны それなりの理由があって / *не* без тала́нта なかなか才能のある / Он при́нял пода́рок *не* без удово́льствия. 彼はまんざらでもないような顔でプレゼントを受け取った.

6 а) [не をはさんで語を繰り返し, 正体不明を表わす] …かと思えば[言えば]…でない: пальто́ *не* пальто́ 外套とも九ともつかないもの / Се́ра *не* се́ра, но что́-то между ни́ми произошло́. けんかとまではゆかなくても二人の間には何かあったのだ. **b)** [что не во что の形で] …らしくない, …の気がしない: Дома́ ему́ чай *не* в чай. 彼は家ではお茶がお茶でないお茶を飲んでも飲んだ気がしない.

7 《口》[動作実現の不十分さを表わす] …のようでもあり, そうでないようでもある: Он рабо́тает *не* рабо́тает. 彼は働いているのかいないのかはっきりしない / Горю́т *не* горя́т. 燃えるともなく燃えている.

8 《口》[同一動詞の不定形と人称変化形を重ねて否定の意を強める] 全然[決して]…でない: Скуча́ть *не* скуча́л. 全然退屈なんかしなかった / Уступи́ть я никому́ ни в чём *не* уступлю́. 私は誰にもけっして譲歩なんかしませんよ / Понима́ть *не* понима́ю, а слу́шаю. ちっとも分からないけど, 聞いているんです《★ 並列複文においては譲歩の意味が生じる》.

◇ ***Не́ за что.*** どういたしまして (Пожа́луйста.) 《<Благодари́ть меня́ не́ за что. ⇨ **не до кого́-чего́ кому́** ⇨ до[1]. ***не без того́*** ⇨ без. ***не то́лько…, но и…*** …ばかりでなく…だ; …どころか…だ: Экску́рсия была́ *не то́лько* интере́сной, *но и* поле́зной. 見学はおもしろかっただけでなく有意義でもあった / Я *не то́лько* не игра́ю, *но и* не пою́. 私は演奏はおろか歌も歌えない / Он чита́ет *не то́лько* непло́хо, *но* да́же отли́чно. 彼の朗読はまあまあどころとても上手だ. ***не то́*** сеголня́ (ина́че, в противно́м слу́чае); Уходи́, *не то́* прогоня́т. 帰りたまえ, さもないとつまみだされるぞ / Хорошо́нько занима́йся, *не то́* прова́лишься на экза́мене. よく勉強しなさい, でないと試験に落ちるよ. ***не то́…, не то́…*** …とも…ともつかない; どちらかはっきりしない: *Не то́* тума́н, *не то́* дым. もやとも煙ともつかない / *Не то́* е́хать, *не то́* нет. 行くのか行かないのかはっきりしない. ***не то́ что́бы*** …でなく…だ, …どころか…だ; *Не то́ что́бы* он был трусли́в, совсе́м да́же напро́тив. 彼はおくびょうどころか, まったくその逆だ. ***не сто́ль…, сто́льже*** ⇨ сто́льже. ***не успе́л…, как…*** ⇨ успе́ть. ***не кто ино́й, как…*** 〈人につき〉ほかでもない…(だ): Вошёдший был *не кто ино́й, как* дире́ктор. 入ってきたのはほかでもない所長だった. ***не что ино́е, как…*** 〈事物につき〉ほかでもない…(だ): Э́то *не что ино́е, как* ложь. これはうそ以外の何物でもない. ***не говоря́ уже́ [уж] о ком-чём*** ⇨ говори́ть. ***чу́ть не…*** ⇨ чуть. ***чу́ть было не…*** ⇨ чуть. ***едва́ не…*** ⇨ едва́. ***едва́ ли не…*** ⇨ едва́.

не[2] [疑問代名詞につけ, 不定法文を形成する, 前置詞と共に用いるときは *не́* と疑問代名詞は分離し, その間に前置詞をおく; не にはつねに力点をおく] …すべき…かない: Ему́ *не́* с кем игра́ть. 彼は遊び相手がいない (↔ Ему́ [У него́] есть с кем игра́ть.) / Ей *не́* на что жить. 彼女は生活費にこと欠いている / Ему́ *не́* на кого положи́ться. 彼には頼れる人がいない (↔ Ему́ [У него́] есть на кого́ положи́ться.) / Ей э́то *не́* на что купи́ть. 彼女にはそれを買うだけの金がない / *Не́* о чем бо́льше говори́ть. もう何も話すことはない 《★ 同上: Есть ещё о чём говори́ть) / *Не́* на что смотре́ть. 見るものがない.

не-… 接頭 [名詞・形容詞・副詞に付して] **1** 《性質・動作の否定・欠如・不在》: *н.*специали́ст 非専門家 / *н.*социали́ст 非社会主義者 / *н.*семе́йный 家族持ちでない / *н.*музыка́льный 音楽的でない, 非音楽的な / *н.*нау́чный 科学的でない, 非科学的な / *н.*зна́ние 無知 / *н.*уплата́ 不払い / *н.*кури́ящий たばこをのまない人 / *н.*пью́щий 酒を飲まない(人) / *н.*присоедини́вшийся к сою́зу 非同盟の / *н.*ста́ти 折悪しく, 見当違いに. **2** 《反意語の形成》: *н.*прия́тель 敵 (враг) / *н.*сча́стье 不幸 (беда́) / *н.*пра́вда 偽り (ложь) / *н.*весёлый 悲しそうな (гру́стный) / *н.*большо́й 小さい (ма́ленький) / *н.*вдалеке́ 近くに (вблизи́). **3** 《かなり・相当の程度を表わして》かなり…の, なかなか…の: *н.*неплохо́й なかなかよい / *н.*глу́пый なかなか利口な (доста́точно у́мный) / *н.*уму́ный あまり利口でない (глупова́тый) / *н.*нада́лго しばらくの間. 綴 綴字 続け書き(接頭辞)と分かち書き(助詞)で意味ニュアンスが異なることがあるので注意が必要である: Он (о́чень) *н.*бога́т. 彼はかなり貧乏だ. Он (совсе́м) *не* бога́т. 彼は(決して)金持ではない(だが, 貧乏というわけでもなく, 中流かもしれない). Он *не* бога́т, а бе́ден. 彼は金持でなく貧乏だ《続け書きは反意性を形成》/ Е́сли я *не* несча́стлив, то по кра́йней ме́ре *не* счастли́в. 私は不幸ではないにしても, 少くとも幸福とはいえない / *н.*ну́жная кни́га 不用な本. Э́та кни́га мне *не* нужна́. 私はその本が必要ではない《続け書きのほうは反意的な性質形容詞であるのに対し, 分かち書きの短尾は一時的状況》.

неавантажный, -жен, -жна 形1 《旧口》<外見・容姿など>感じのよくない, みすぼらしい, 貧相な; かんばしからぬ (плохо́й): *н.* вид ぱっとしない風采. **-но** 副.

неадеква́тный [-de-] 形1 **1** 同じ価値[意味]をもたぬ, 同等でない. **2** 規格に達しない; 規準に合わない.

неаккура́тно [-k-] 副 だらしなく, ずさんに, ずぼらに, いいかげんに: *н.* исполня́ть свой обя́занности いい加減に職務を遂行する / *н.* оде́тый だらしないなりをした.

неаккура́тный [-k-], -тен, -тна 形1 **1** <人か> だらしない, 怠慢な, たるんだ, ずぼらな: *н.* рабо́тник ずぼらな職員 / *н.* плате́льщик (支払いの滞りがちな納入者. **2** 《口》<仕事が>そんざいな, いい加減な: *~ная* рабо́та ずさんな仕事 / *~ное* исполне́ние そんざいな遂行. **3** <身なりなど>だらしない, 不潔な (неопря́тный): *н.* челове́к だらしない身なりの人. **-ность** 女8.

неактивный 形1 活発でない, 能動的でない.

неактуа́льный, -лен, -льна 形1 非現実的な, さして切実[緊急, 重要]でない: *н.* вопро́с さして切実性のない問題. **-ность** 女8.

неакцептова́ние 中3 《商》引受け拒絶.

неакцепто́ванный 形1 《商》引受け手のない, 不渡りになった: *~ная* тра́тта 不渡り為替手形.

неамерика́нец, -нца 男2 非アメリカ人.

неандерта́лец [-de-], -льца 男2 《考古》ネアンデルタール人. **-та́льский** 形3: *н.* челове́к=неандерта́лец. 「ナアリ人.

неаполита́нец, -нца 男2; **-нка,** 複生 -нок 女3

неаполита́нский 形3 Неáполь の.

Неáполь 男6 ナポリ(イタリア半島中南部ナポリ湾に臨む観光都市; 旧ナポリ王国の首都 (1806–1815)).

Неáполь скúфский 男6 形3 スキタイナポリ《古代スキタイ国 (Скифское государство) の首都で現在ウクライナ共和国 Симферо́поль 近郊に廃墟がある》.

неаппети́тно [-p'-] 副 おいしくなく, まずそうに.

неаппети́тный [-p'-], -тен, -тна 形1 **1** 食欲をそそらぬ, うまくない (невку́сный): *н.* обе́д まずい昼食. **2** 《口》魅力のない (малопривлека́тельный): *~ное* зре́лище おもしろくもない見せ物.

неахти́тельный, -лен, -льна 形1 《俗》たいしたことない (посре́дственный), ぱっとしない (плохова́тый): *н.* вид ぱっとしない風采. 「ный).

небе́дный, -ден, -дна 形1 裕福な (состоя́тель-

небез… 《⇨ небес…》 接頭 [形容詞(特に名詞から派

生の)に付して] …でなくはない, かなり…の: ⇨ *небезопа́сный*, *небезосно́вательный*, *небезынтере́сный*.

небезвре́дный, -ден, -дна 形 1 無害とはいえぬ, 多少とも[かなり]有害な: *~ная* рабо́та 多少とも有害な仕事. 「かなり有利に転じ得る.

небезвы́годно 副 かなり有利に: *н.* перепрода́ть

небезвы́годный, -ден, -дна 形 1 まんざら不利でもない, かなり有利な: *~ное де́ло* 相当なもうけ仕事.

небезгре́шный, -шен, -шна 形 1 かなり罪深い: *н.* челове́к なかなか罪深い人. 2 《口》合法的でない: *~ные* дохо́ды 不当所得, 賄賂(わいろ)(взя́тки).

небезда́рный, -рен, -рна 形 1 少しは才能のある, まったく捨てたものでもない: *н.* поэ́т 多少は才能のある詩人 / *~ная* кни́га 多少は才能のうかがえる本.

небеззабо́тный, -тен, -тна 形 1 《主婦などが》かなり世話好きな, かいがいしい.

небезнадёжный, -жен, -жна 形 1 望み[見込み]がなくはない, まんざら見捨てたものでもない: *~ное* [положе́ние [де́ло] 多少は見込みのある状態[仕事].

небезобидный, -ден, -дна 形 1 かなり非礼な: *~ное* выраже́ние かなり失礼な表現. 2 小生意気な: *н.* челове́к 小生意気な人間. 3 無害とはいえない, 少しは有害な(небезвре́дный): *~ное* лека́рство 少しは毒にもなる薬.

небезопа́сно 副 かなりの危険を伴って[冒して].

— 無人述 まったく安全とはいえない, かなり危険だ: Но́чью ходи́ть по у́лице бы́ло *н.* 夜中に通りを歩くのはかなり危険だった.

небезопа́сный, -сен, -сна 形 1 まったく安全とはいえない, 相当な危険を伴う: *~ное* [заня́тие [путеше́ствие] 相当危険な仕事[旅]. 2 有害な(небезвре́дный): *~ное сре́дство* 少々有害な薬.

небезосновáтельный, -лен, -льна 形 かなり根拠のある, 一理ある, もっともな: *~ные* до́воды 一理ある論拠 / *~ная* дога́дка なるほどと思える憶測(ね).

небезразли́чно 副 かなりの関心をもって: относи́ться к де́лу *н.* 仕事にかなりの関心を示す.

— 無人述 関心がないではない.

небезразли́чный, -чен, -чна 形 まんざら無関心ではない; 無関心ではいられない: *~ное* отноше́ние まんざら無関心ではない態度 / Её судьба́ мне *~на*. 彼女の運命に私は無関心ではいられない / Э́то для меня́ *~но*. 私はこんなことを黙ってほうっておくわけにはいかない.

небезрассу́дный, -ден, -дна 形 無分別[非常識]ではない, 一応もっともな. **-но** 副.

небезрезульта́тный, -тен, -тна 形 成果がなくはない, まんざらむだではない: *~ная* пое́здка 何かしら得るところのあった旅. **-но** 副.

небезукори́зненный, -знен, -зненна 形 申し分[非の打ちどころ]なしとはいえない, 少々問題のある: *~ное* поведе́ние いささか問題のある行動. **-но** 副.

небезупре́чный, -чен, -чна 形 いささか欠点のある, 多少とも非難を免れぬ: *~ное* поведе́ние 多少難点のある行動 / *~ное* про́шлое あまりかんばしくない過去 / ку́хня *~ной* чистоты́ あまり掃除の行き届いていない台所. **-но** 副.

небезуспе́шный, -шен, -шна 形 かなりうまくいった, 一応成果のあがった: *~ные* стара́ния 一応実を結んだ努力. **-но** 副: Он занима́ется э́тим де́лом *н.* 彼はなんとか順調にその仕事をやっている.

небезуча́стный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形 かなり関心のある(небезразли́чный), かなり乗り気の: *н.* зри́тель なかなか熱のはいった見物人 / *н.* взгляд なかなか興味深そうな眼差し. **-но** 副: отнестись к чему́ *н.* かなり乗り気である.

небезызве́стно [-сн-] 副 かなり知られて.

— 無人述 知らないではない, かなり知られている: Вам *н.*, что…, вам не́ известно (вам)… を知らないわけではないでしょう.

небезызве́стный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形 かなりよく知られた, ある程度名の通った: *н.* писа́тель 多少は名の売れている作家.

небезынтересно 副 なかなかおもしろく[興味深く]: *н.* напи́санная пье́са なかなかおもしろく書かれた戯曲

— 無人述 なかなかおもしろい[興味深い]: *Н.* наблюда́ть за разви́тием собы́тий. 事件の推移を追ってみるのもなかなかおもしろい.

небезынтере́сный, -сен, -сна 形 かなりおもしろい: *~ная* кни́га なかなかおもしろい本. 「らしてない.

небелёный 形 〈壁など〉白く塗ってない; 〈布など〉さ

небе́лый 形 1 非白人の. 2 [н. 男名] 非白人.

небережли́вый, -ли́в, -а 形 むだ使いをする; 物をそまつにする: *н.* челове́к 金づかいの荒い人 / *~вое* отноше́ние к проду́ктам 食料のそまつな扱い. **-во** 副. **-вость** 女 8: *н.* в расхо́довании де́нег 金のむだ使い.

небере́ущий 形 4 《旧は, おどけて》〈役人などが〉賄賂(わいろ)をとらない, 官物を着服しない.

небес… = небез… 《ただし無声子音の前で用いる》 ⇨ *небесполе́зный*.

небеса́ 名 ⇨ не́бо.

небесно́рысть [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形 いささか下心[私心]のある, 勘定ずくの: *~ная* по́мощь 勘定ずくの[ひもつきの]援助. **-но** 副: *н.* оказа́ть по́мощь 下心あって援助する.

небе́сно 副 1 青空のように, 空色に: *н.* голубе́ло мо́ре. 海が青々としていた. 2 すばらしく, みごとに(прекра́сно): петь *н.* たえなる声で歌う.

небе́сный 形 1 a) 空(の), 天(の): *н.* свод 青天井, 蒼穹(そうきゅう) / *~ная* [синева́ [лазу́рь] 青空 *~ного* цве́та 空色の / в *~ной* глубине́ 空の深みに b) 空[天]にある; 天文学(上)の: *~ные* тела́ 天体 *н.* глобус 天球儀. 2 天国の, 天上の (↔ земно́й), 神の: *н.* суд 天の裁き / *н.* гром [бич, гнев] 天罰 3 a) 《詩》美しい, この世のものとも思われぬ(неземно́й): *н.* го́лос いともたえなる声. b) 神々(こうごう)しい, 気高(けだか)い (возвы́шенный): *~ная* душа́ 気高い心. c) [-ное 中名] いと気高きもの. 4 《旧・口》あいやかな空色の.

◇ *о́блух царя́ ~ного* ⇨ о́блух. *как ма́нны ~ной (ждать, жа́ждать…)* ⇨ ма́нна. *ма́нной ~ной пита́ться* ⇨ ма́нна. *Разве́рзлись хля́би ~ные.* ⇨ хлябь. *жить как пти́ца ~ная* ⇨ пти́ца.

◆ *~ная импе́рия* 《旧》(帝政時代の)中国. *~ная канцеля́рия* ⇨ канцеля́рия. *н. меридиа́н* ⇨ меридиа́н. *~ная меха́ника* ⇨ меха́ника. *~ная си́ла [во́ля, власть]* 神の力 (божественная си́ла), 神意. *~ная сфе́ра* ⇨ сфе́ра. *н. эква́тор* ⇨ эква́тор. *царица ~ная* [*不正教*] 生神(うぶがみ)女(聖母) (богома́терь). *ца́рство [ца́рствие] ~ное* 天国, 極楽: *Ца́рство [Ца́рствие]* ему́ [ей] *~ное!* 天国に安らぎ給え《故人のことが話題になった時, その人に対して言う言葉》. **царь [оте́ц] н.** 天帝, 神.

небеспло́дный, -ден, -дна 形 1 むだではない, 少しは得るところのある: *~ные* хло́поты いささかやりがいのあった骨折り. **-но** 副.

небесполе́зно 副 多少とも有益に, それなりに有意義に.

— 無人述 まんざらむだではない, 少しはためになる: *Н.* бу́дет погова́рить с ним. 彼と話してみるのもまんざらむだではあるまい.

небесполе́зный, -зен, -зна 形 1 まんざら無益ではない, 少しはとりえのある: *~ная* кни́га 少しはためになる書物 / *~ные* уси́лия まんざらむだではない努力 / *~ное* лека́рство 少しは効き目のある薬.

небеспредéльный, -лен, -льна 形 1 限界がなくはない: Возмо́жности его́ *~ны*. 彼の可能性も無限というわけではない.

небеспристра́стный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形 1 不公平でなくもない: *~ные* похвалы́ いささか公平さを欠く讃辞. **-но** 副: *н.* суди́ть о карти́не 絵について少々不公平な意見を述べる.

небеспóрный, -рен, -рна 形 1 問題がないではない, 多少[かなり]議論の余地ある: *~ное* объясне́ние 少々問題のある説明. **-но** 副.

небесталáнный, -лáнен, -лáнна 形 《口》才能がないこともない, いくぶん[かなり]才能のある. **-но** 副.

Небúт-Даг 男 3 ネビトダグ《トルクメン共和国 Крас-

новóдск 州にある都市；採油業。

небúтый 形 1 なぐられて[鍛えられて]いない；《俗》しごかれていない：За (одного́) бúтого двух *небúтых* даю́т. 《諺》鍛えられた者(1 人)は鍛えられぬ者 2 人分にまさる《比較》За (одного́) учёного двух неучёных даю́т.》. 2 〈羊毛が梳(す)かれていない，未加工の。◇ *~тая пти́ца* 生きている鳥 (живáя пти́ца). *н. скот* 生きている家畜. *~тая кóса* なまくらな大鎌.

неблагови́дно 副 みっともなく，卑しく：поступи́ть *н.* みっともない行為をする.

неблагови́дный, -ден, -дна 形 1 《旧》外見[風采]の悪い，醜い (некраси́вый)：человéк *~ной* нару́жности みすぼらしい[風采のあがらない]人. 2 非難すべき，みっともない，卑しい (непоря́дочный)：*н.* посту́пок みっともない行為 / *~ное* поведéние 醜いふるまい. **-ность** 女 8. 「つ，くさい.

неблагово́нный, -во́нен, -во́нна 形 1 悪臭を放

неблаговоспи́танный, -тан, -танна 形 1 躾(しつけ)[行儀]の悪い，無作法な：*н.* мáльчик 躾の悪い子供. **-но** 副：*н.* вести́ себя́ 行儀が悪い. **-ность** 女 8.

неблаговре́менный, -менен, -менна 形 1 《旧》時機に合わない. **-но** 副.

неблагода́рно 副 恩知らずに(も)，恩を忘れて，恩を仇(あだ)で返して：*н.* поступи́ть с кем ...に恩知らずなことをする.

неблагода́рность 女 8 恩知らず，忘恩；その行為：отплати́ть кому́ чёрной *~тью* 恩を仇で返す.

неблагода́рный, -рен, -рна 形 1 (↔ благодáрный) **1 a)** 恩知らずの，忘恩の：*н.* человéк 恩知らず / *н.* посту́пок 恩を仇(あだ)で返すような行為. **b)** [н. 男名]；**-ная** 女名] 恩知らず，忘恩の徒. **2 a)** 骨折りがいのない，むだな：*~ная* рабóта やりがいのない仕事 / *н.* труд 徒労 / *~ная* пóчва 耕し損な土地. **b)** 〈*для чего́*〉《口》〈...に〉不向きな，不適当な：*~ная* для сцéны внéшность 舞台向きでない風采 / *~ная* роль 憎まれ役.

неблагожела́тельный, -лен, -льна 形 好意を持たぬ，敵意ある (недоброжела́тельный)：*н.* человéк つめたい人 / *~ная* крúтика 敵意ある批評. **-но** 副：*н.* относúться к кому́ ...に敵対的態度をとる. **-ность** 女 8：проявúть *н.* 敵意を示す.

неблагозву́чие 中 3 《文》不協和音，不調和音；音の不調和.

неблагозву́чный, -чен, -чна 形 音調[響き]の悪い，不調和な；耳ざわりな：*н.* аккóрд 不協和音 / *~ные* стúхи 響きの悪い詩. **-но** 副：Стúх звучúт *н.* この詩句は響きがよくない. **-ность** 女 8.

неблагонадёжность 女 8 《旧》 1 信用できぬこと，頼りにならぬこと. 2 《革前》政治的に好ましくない[危険な]こと (=полúтическая *н.*)：уволúть кого́ за *н.* 政治的危険人物として...を首にする.

неблагонадёжный, -жен, -жна 形 《旧》 1 〈人・物などが〉頼り[当て]にならない，危なっかしい：*н.* мост 危険な橋. 2 《革前》(政治的・思想的に)危険な：Он политúчески *~жен*. 彼は政治的に要注意だ. 3 [н. 男名]；**-ная** 女名] 思想的な要注意人物.

неблагонаме́ренный, -рен, -ренна 形 1 《旧》悪意ある，たくらみを持った (недоброжела́тельный). 2 《革前》**a)** 反政府的危険思想を抱いた，不逞(ふてい)の：политúчески *н.* человéк 不逞やから. **b)** [н. 男名]；**-ная** 女名] 反政府的危険人物. **-но** 副. **-ность** 女 8. 「儀]の悪い.

неблагопра́вный, -вен, -вна 形 1 《旧》躾(しつけ)[行

неблагополу́чие 中 3 不幸，不首尾 (неуспéх, неудáча)：*н.* в семьé 家庭内の不幸 / *н.* с кáдрами 人事の問題がうまくいってないこと / *н.* с 'выполнéнием плáна [плáном] 計画達成上の不首尾.

неблагополу́чно 副 はかばかしくなく，不成功に，不首尾に：Перегово́ры закóнчились *н.* 交渉は不調に終わった. ― 無人述 (...のところでは)うまくいってない，思わしくない：*Н.* в э́том дóме. この家(庭)はうまくいっていない / У нас с плáном *н.* 我々のところは計画がはかばかしくいってない.

неблагополу́чный, -чен, -чна 形 はかばかしくない，うまくいかない：*~ное* путеше́ствие 不首尾に終わった旅行 / *н.* год 凶年 / *~ная* по маляри́и ме́стность マラリヤの危険地域 / Опера́ция име́ла *н.* исхо́д. 手術[作戦]は思わしくない結果に終わった[うまくいかなかった] / Исхо́д перегово́ров был *~ным*. 交渉は物別れに終った / *н.* человéк ついていない人.

неблагопристо́йный, -тóен, -тóйна 形 1 《旧》無作法な，みっともない (неприли́чный)：*~ные* сцéны みっともない場面. **-но** 副：вести́ себя́ *н.* みっともないふるまいをする. **-ность** 女 8.

неблагоприя́тный, -тен, -тна 形 1 (↔ благоприя́тный) 都合の悪い，あいにくの (неудóбный)，かんばしくない：*~ные* обстоя́тельства 困った情況 / *~ные* природные условúя 不利な自然条件 / Погóда стоя́ла сáмая *~ная*. まったくあいにくの天気だった / Дéло прúняло *н.* оборóт. 事態はまずいことになった. 2 否定的な (отрицáтельный)，かんばしくない：*н.* óтзыв о кнúге かんばしくない書評 / *~ные* сообщéния [изве́стия] かんばしくないニュース / Общéственное мнéние о нём былó *~ное*. 彼に対する世評はかんばしいものではなかった. **-но** 副：Обстоя́тельства сложúлись *н.* для негó. 形勢が彼にとって不利になった.

неблагоразу́мие 中 3 無分別，軽率，無謀；そうした行為：верх *~мия* 愚の骨頂.

неблагоразу́мный, -мен, -мна 形 1 無分別な，軽率な，無謀な：*н.* человéк 無分別[非常識]な人間 / *н.* посту́пок 無謀な行為 / Э́то *~но*. それは無謀だ. **-но** 副：*н.* поступи́ть 無分別な行動をする.

неблагоро́дно 副 下劣に，下品に，粗野に：поступи́ть *н.* с кем ...に下劣な行為をする / Э́то с ва́шей стороны́ *н.* それはあなたきたないですよ.

неблагоро́дный, -ден, -дна 形 1 卑しい，下品な，下劣な：*н.* посту́пок 下品な行為 / *~ное* побужде́ние 卑しい動機. 2 [長尾 のみ]《革前》貴族の生まれでない，庶民[平民]出の：человéк *~ного* происхожде́ния 平民. 3 粗野な (грубова́тый)，ごつごつした，優雅でない. ◆ **~ные мета́ллы** 非貴金属 (銅・鉄・鉛など；↔ благоро́дные мета́ллы).

неблагоро́дство [-ɕtv-] 中 1 《文》野卑，下劣さ.

неблагосклóнно 副 敵意[反感]をもって，悪意で：*н.* 'говори́ть [отзыва́ться] о ком-чём ...のことを悪く言う[評する].

неблагосклóнный, -лóнен, -лóнна 形 1 非好意的な，反感[敵意]をもった (недружелю́бный)：Он *~лóнен* к ней. 彼は彼女のことを良く思っていない / *н.* óтзыв 好意的でない批評 / *~ное* отношéние 非友好的な態度. **-но** 副. **-ность** 女 8：*н.* правúтельства к университéтам 大学に対する政府の敵意 / с я́вной *~тью* 敵意をむきだしにして.

неблаготво́рный, -рен, -рна 形 1 《文》有害な (вре́дный)：*~ное* влúяние 悪影響. **-но** 副：дéйствовать на кого́-что *н.* ...に悪影響をおよぼす.

неблагоустро́енный, -рóен, -рóенна 形 設備のととのっていない，不便な：*~ная* квартúра 設備の悪い住居 / *н.* райóн (гóрода) (町の)整備の行き届いていない地区. **-но** 副. **-ность** 女 8.

неблестя́щий, -тя́щ, -а, -е 形 4 かんばしくない，あまりぱっとしない：Дéнежные делá её былú *~щие*. 彼女は金まわりがよくなかった. **-ще** 副：У́чится он *н.* 彼の学業成績はぱっとしない.

небли́зкий, -зок, -зка́, -зко 形 3 《口》 **1 a)** 離れた，遠い (далёкий)：Уже́ вечерéет, а путь *н.* 日暮れて道遠し. **b)** (時間的に)遠い：*~кое* врéмя 遠い過去[将来] / *~кие* событúя ずっと以前の出来事. **2 a)** 遠縁の；共通の利害を持たぬ，親しくない：*н.* рóдственник 遠い親せき / *~кие* лю́ди 他人. **b)** [-кие, -ких 複名] 他人. **-ко** 副：óчень *н.* от гóрода 町からひどく遠いところに.

неблистáтельный, -лен, -льна 形 1 かんばしくない，ぱっとしない：*~ные* успéхи あまりかんばしくない成績. **-но** 副：Он у́чится *н.* 彼は成績があまりぱっとしない.

нёбно-зубно́й 形 1 《音声》口蓋歯音の，歯茎音の：*~ны́е* согла́сные 歯茎音 ([т, д；с, з；ш, ж] など).

нёбный 形 1 [解] 口蓋 (нёбо) の：*~ная* кость 口蓋骨. 2 《音声》硬口蓋で調音される (палатáль-

H

ный): *~ные* зву́ки=*~ные* согла́сные 口蓋音 ([г, к, х] など). ◆ **~ная занаве́ска** [解] 懸よう垂, のどひこ.

не́бо,** 複 небеса́, небе́с, -сам (★ 意味は 囲 と同じ) 中1 **1** 空, 天 (↔ земля́1): голубо́е *н.* 青空 / чи́стое *н.* 晴れわたった空 / осе́ннее *н.* 秋空 / звёздное *н.* 星空 / синева́ *~ба* 空の青(味) / *н.* над Москво́й モスクワの空 / подня́ть глаза́ к *~бу* 空を見上げる / смотре́ть на *н.* 空を見る / Высоко́ в *~бе* сия́ло со́лнце. 空高く太陽が輝いていた / Луны́ не́ было на *~бе*. 空には月が出ていなかった / На *~бе* ни о́блачка. 空には一点の雲もない / безграни́чная пусты́ня *не́бес* はてしない天空 / ка́рта звёздного *~ба* 星図. **2** 〔宗〕天国, 神の国; 〔文〕神の力, 摂理 (провиде́ние), 神意; 宿命 (рок). **3** 神々(こうごう)しいもの, 崇高なもの, 至上の幸福. **4** 〔方〕(物の) 上部, おおい, 蓋. ◇ **до не́бес** [*вознести́, превознести́, подня́ть*] はめちぎる, 口をきわめてほめそやす. **на седьмо́м *~бе [*быть* [*чу́вствовать себя́*]] 天にも昇る[鬼の首でも取った]心地である, 有頂天である. **под** [**откры́тым** [**чи́стым**] *~бом* 戸外で. ***Н.* с овчи́нку** [*в овчи́нку*] *показа́лось кому́*. ⇨ овчи́нка. ***Небеса́ разве́рзлись.*** ⇨ разве́рзнуться. ***не́бу* [*в ~бе*] *жа́рко*** ста́нет, ста́ло; бу́дет, бы́ло) [非常な緊張・努力の形容として] 一生懸命, 無我夢中で: Я бу́ду так рабо́тать, что *~бу жа́рко* бу́дет. 脇目もふらずに働くぞ. ***копти́ть н.*** ⇨ копти́ть. ***звёзды с ~ба хвата́ть*** ⇨ звезда́. (***как***) ***гром среди́ я́сного ~ба*** ⇨ гром. ***как* [*как бу́дто, то́чно*] *с ~ба* [*упа́л* [*свали́лся*]] (1) 降ってわいたように[ひょっこり, 急に]現われる. (2) まるで今しがた空から舞い降りてきた[別世界から来た]みたいだ (誰にでも分かりきっている事が分からぬ人に向かって言う). (***отлича́ться***) ***как н. от земли́=н. и земля́=земля́ и н.*** 雲泥の[天地の]差だ, 月とすっぽんだ. ***витать между ~бом и землёй*** ⇨ витать. ***между ~бом и землёй*** (жить, быть, находи́ться) どこへ行く当てもない, 宙ぶらりんな, 天涯の孤児だ. ***попа́сть па́льцем в н.*** とんちんかんなことを言う[する]. ***упа́сть* [*сойти́*] *с ~ба на зе́млю*** 迷いからさめる.

нёбо 中1 **1** 口蓋, 上顎: твёрдое [мя́гкое] *н.* 硬[軟]口蓋. **2** 〔方〕(ロシア式暖炉の) 円天井の上部.

небога́тый, -га́т, -а 形1 **1** あまり豊かでない, 貧しい: Оте́ц у вас хоте́л *н.*, но с доста́тком. 君たちのお父さんは裕福とはいえないが, それでも食うに困りはしない. **2** 〈飾り・仕上げなどが〉質素な, 簡素な (скро́мный): *~тая* ко́мната 質素な部屋. **3 а)** 〈物の数量が〉とぼしい (ску́дный): *н.* запа́с とぼしい貯え / *н.* вы́бор това́ра 少ない品数(ぞろえ) / Запа́с слов у него́ *н.* 彼は語彙(ごい)が乏しい. **b)** 〈内容・性質などが〉とぼしい, 貧弱な: *~тое* содержа́ние кни́ги 本の貧弱な内容 / Его́ биогра́фия *~та* событи́ями. 彼の伝記は波乱にとぼしい. **-то** 副: жить *н.* つましく暮らす.

небоеспосо́бный, -бен, -бна 形1 戦闘能力のない: *~ная* диви́зия 戦闘能力のない師団. **-ность** 女8. 「天上の住人, 天の神.

небожи́тель 男6; **-льница** 女2 〔文〕《≠神話》

небо́йкий 形3 **1** 機敏でない, 活発でない: *н.* мальчи́к 元気のない少年. **2** 悠長な, のろのろした: *~кая* речь もたもたした話 / *н.* ум 鈍重な頭. **3** にぎわいのない, 活気のない: *~кая* торго́вля 活気のない商売[商況] / *~кая* у́лица 閑散とした通り. **-ко** 副.

небо́йсь ⇨ небо́сь.

небокопи́тель 男6 〔口〕怠け者 (ぜんまい). (⇨ *копти́ть не́бо).

небольшо́й** 形4 [短尾] は невели́кий の短尾で代用] **1 а)** (寸法・距離・額・規模など) 大きくない, 小さい: *~шая* ко́мната 小さな部屋 / *~шая* гора́ 小さな山 / *н.* я́щик 小さな箱 / *н.* до́мик 小さな家 / *н.* долг わずかな借金 / *~шо́е* коли́чество 少量 / *~шо́е* расстоя́ние ちょっとした[わずかな]距離 / *~шая* су́мма 少額 わずかな金額 / Он *~шо́го* ро́ста. 彼は背が低い / *~шо́е* письмо́ 短い手紙 / *н.* расска́з 短い話 [物語]. **b)** 少数の (немногочи́сленный): *~шо́е* населе́ние 少い人口 / *~шая* семья́ 小家族 / *н.* отря́д 小部隊 / *н.* тира́ж わずかな発行部数 / *~ши́ми* гру́ппами 小グループに分かれて行く. **c)** 〈時間につき〉短い, 短期の: *н.* 「отре́зок [промежу́ток] вре́мени 短い期間 / *н.* переры́в 短い休み(時間) / *~шая* 「остано́вка [заде́ржка] 短い休止[停止] / в *н.* срок わずかな期間で / после *~шо́го* молча́ния 短い沈黙のあとで. **2** (重要さの程度などにつき) わずかな, ちょっとした, とるにたらぬ, ささいな: *~ша́я* оши́бка ちょっとした間違い / *~шая* по́льза わずかな利益 / *~ша́я* беда́ ちょっとした災難 / *н.* опы́т わずかな経験 / *н.* ум とぼしい才 / *н.* го́лос 小さな声 / *~шо́е* де́ло ちょっとしたこと / В магази́не *н.* вы́бор това́ров. その店は品数が少ない / У меня́ (есть) к вам 「*~ша́я* про́сьба [*~шо́е* де́ло]. ちょっとお願い[用]があるんですけど. **3** 社会的地位が低い, えらくない, 下っぱの, しがない: *н.* чин しがない官等[位] / *н.* 「арти́ст [учёный] 二流どころの俳優[学者] / *н.* 「люби́тель [цени́тель, охо́тник до] теа́тра 芝居がそれほど好きでない人 / Челове́к он *н.*, просто́й. 彼はしがない, 平凡な人間だ. ◇ ***с ~ши́м [数詞のあとで] …余り, …有余: сто с *~ши́м* 100余り / Ему́ бы́ло сорок лет с *~ши́м*. 彼は40歳を少しすぎていた. ***За ~ши́м де́ло ста́л.*** 【類語】 ⇨ ма́ленький. 「*ло.* ⇨ де́ло

небосво́д 男1 =не́бо.

небоскло́н 男1 =небоскло́н. 「空 (не́бо)

небоскло́н 男1 **1** 地平線, 水平線. **2** 大空, 天

небоскрёб 男1 (主にアメリカの大都市の) 摩天楼, 高層ビル: *Н.-ы* высятся над го́родом. 摩天楼が市を見おろすようにそびえている.

небо́сь | **небо́йсь** 《<не бо́йся》 副 (俗) **а)** 多分 (вероя́тно, пожа́луй), どうやら (очеви́дно), おそらく …に違いない: *Н.* бу́дет дождь. とうやらひと雨きそうだ / Ты, *н.*, уста́л? 疲れたろうね. **b)** [疑問文と共に] どうだ, その通りだろう (не пра́вда ли?): Испуга́лся, *н.*? どうだ, 驚いたろう. **c)** はたして…か, …とでもいうのか (ра́зве): А Шекспи́р, *н.*, не худо́жник? シェークスピアは芸術家ではないとでもいうのか. **—** 述補 《旧・方》恐れる, 怖がるな (не бойся). ◇ ***Авось да н.=Авось, н. да как-нибудь.*** ⇨ авось.

небоязли́вый, -ли́в, -а 形1 恐れを知らぬ: *н.* человéк 不敵な人間 / *~вые* глаза́ 不敵な眼差し. **-во** 副.

небрегу́(те), -брегу́, -брежёшь ⇨ небре́чь.

небре́жение 中3 《旧文》 **1** 不注意, 無関心, なげやりな態度; 無視, 軽視: *н.* к иску́сству 芸術に対する無関心 / с *~нием* いいかげんに (небре́жно) / *н.* к смéрти 死をものともしないこと. **2** 放置(されていること): быть [находи́ться] в *~нии* 放置されている[ほったらかしである]. 「かげんにやる

небре́жничать 不完 《口》なげやりな態度をとる, いい

небре́жно 副 **1** なげやりに, そんざいに, 無雑作に; うらしなく: *н.* отве́тить ぶっきらぼうに答える / *н.* кива́ть голово́й 無雑作に頭を(たてに)振る《挨拶などの仕方》 / *н.* оде́ваться なりふりかまわない. **2** 遠慮なく, 気ままに, 気楽に: на дива́не *н.* лежа́ть だらしなくソファーに横になっている.

небре́жность 女8 **1** いい加減さ, 粗雑さ: *н.* рабо́ты 仕事の粗雑さ. **2 а)** 怠慢, 不注意, 投げやり[ほったらかしな態度]: допусти́ть оши́бку по *~ти* 不注意で誤りを犯す. **b)** 軽視, 無関心, 冷淡: относи́ться к кому́ с презри́тельной *~тью* 人をこばかにしたような態度をとる. **c)** 無頓着(むとんちゃく); さりげなさ: Он оде́т с умы́шленной *~тью*. 彼はわざと無頓着ななりをしている. **3** 《旧》放置(されてあること).

***небре́жный,** -жен, -жна 形1 **1** 怠慢な, なげやりな, ずぼらな: *н.* в рабо́те 仕事に対してなげやりな / *н.* рабо́тник ずぼらな職員 / *~ное* отноше́ние к рабо́те 仕事に対するいい加減な[ずぼらな]態度. **2** そんざいな, 粗雑な: *~ная* работа そんざいな仕事 / *н.* по́черк 乱暴な筆跡. **3 а)** だらしない (неаккура́тный), なりふりかまわぬ, 無頓着な: *~ная* причёска だらしない髪型 / *н.* в оде́жде みなりをかまわない. **b)** 人をみくびった; なれなれしい, 無遠慮な (пренебрежи́тельный): *~ное* обраще́ние с кем; *~ное* отноше́ние к кому́ 人をなめた態度 / *н.* тон なれなれしい調子 / *~ные*

манéры ⟨не⟩ли́чные ма́неры / Она́ с ним холодна́ и ~на. 彼女は彼に冷たく, なめてかかっている. **c)** 気楽な, くつろいだ(ненапряжённый).

небре́нный 形1 《旧》不朽の, 永遠の(ве́чный).

небре́чь, -регу́, -режёшь, ···, -регу́т; 命 -регí; 過 -брёг, -брегла́; 能過 **-ре́гший**; 副動 **-бре́гши** 不完 ⟨кем-чем/что⟩《旧文》=пренебрега́ть; ⟨о ком-чём⟩ かまわない, 面倒をみない(не заботи́ться).

небри́тый, -бри́т, -а 形1 剃(そ)ってない, ひげを伸ばしたままの: *н.* мужчи́на 不精ひげをはやした男.

небро́ский 形3 **1** 人の目をひかぬ, 目立たぬ, 地味な. **2**《俗》⟨動作など⟩緩慢な, にぶい. [星雲説.

небуля́рный 形1 《天》星雲の: *~ная* гипо́теза

небыва́ло 副 いまだかつてなかったほど; 異常に(необыкнове́нно); *н.* высо́кий урожа́й 空前の大収穫 / *н.* до́рого 法外に高い.

небыва́лый 形1 **1** いまだかつてなかった, 未曾有(ぞう)の, 空前の, 前代未聞の(неслы́ханный, неви́данный); 前例のない, 稀有(けう)の: *н.* урожа́й (史上)空前の豊作 / *н.* успе́х 空前の成功 / *~лая* для ма́я жара́ 5月にしては珍しい暑さ / *~лое* де́ло 前代未聞なこと. **b)** [-лое 中名] 前代未聞のこと. **2** 架空の(вы́мышленный), 空想の, でたらめな. **3**《旧・俗》とこへも行ったことがない, 人生経験にとぼしい. ◇ ***по-~лому*** 前例のない[これまでとは違った]やり方で. **-лость** 女8.

небыва́льщина 女1 《口》=небыли́ца.

небыли́ца 女2 **1** 作り話(вы́думка), でたらめ, ほら; (根も葉もない)中傷, 誹謗(ひぼう): рассказа́ть *~цу* о со́бственных по́двигах でたらめな手柄話をする / сплести́ [распусти́ть] *~цу* [*~цы*] на кого́ … について根も葉もないことを言いふらす / Слу́хи оказа́лись *~цей*. うわさは根も葉もないものであることが判明した. **2** おとぎばなし(ска́зка), 空想的物語. ◇ (рассказа́ть) *быль и ~цу* [*были и ~цы*] まったくないこと(をしゃべる). ***н. в лицах*** 絵入りの笑い話・おとぎ話; うそ八百, 作り話, たわごと(вздор).

небы́ль 女8 実際にはいこと; 作り話(небыли́ца).

небытие́ 中3 **a)** 実在しないこと, 非在, 無, 空, 虚無: перейти́ в *н.* 《旧》死ぬ. **b)** (過去の)闇, 模糊(もこ)とした状態. **c)** 意識不明, 忘我.

небы́тность 女8 《文》[次の成句で]: ***в н. кого́*** … の不在の時に. ***за ~тью кого́*** …かいないので.

небью́щийся 形4 こわれない, 割れない: *~щееся* стекло́ 安全ガラス / *~щаяся* посу́да 割れない食器.

Нева́ 女ヴァ(川)《ラドガ湖(Ла́дожское о́зеро)に源を発し Ленингра́д を貫流してフィンランド湾(Фи́нский зали́в)に注ぐ(全長 74 km)》.

неважне́ц 述語 《俗》たいしたことはない, うまく行っていない(нева́жно).

неважне́цкий 形3 《俗》=нева́жный 2. **-ки** 副.

нева́жно 副 あまりかんばしくなく: Я сплю́ *н.* よく眠れない / Он живёт *н.* 彼は生活が楽ではない / Он сего́дня вы́глядит *н.* 彼は今日顔色がよくない / Я сего́дня *н.* 私は今日気分がすぐれない / вести́ себя́ *н.* 素行が悪い.
— [無人述] **a)** たいしたことはない, どうでもよい(безразли́чно). **b)** 《口》あまりよくない, かんばしくない(не вполне́ хоро́шо): У него́ *н.* с се́рдцем. 彼は心臓(の調子)がよくない / С пла́ном *н.* 計画がうまくいっていない.

нева́жный, -жен, -жна́, -жно 形1 **1 a)** あまり重要でない, とるにたらぬ, つまらぬ(незначи́тельный): *н.* вопро́с つまらぬ問題 / *~ное* де́ло どうにもたらぬこと / Э́то *~но*. そんなことはどうでもよい. **b)**《旧》⟨地位などが⟩低い, 下っぱの: *н.* чин ぱっとしない位 / *~ная* до́лжность しがない ポスト / *~ное* жа́лованье しがない給料. **2**《口》あまりよくない[かんばしくない](не вполне́ хоро́ший): *~ное* здоро́вье あまりかんばしくない健康状態 / У него́ сего́дня вид *н.* 彼は今日は顔色がよくない. [(ва́нька-встáнька).

неваля́шка, 複生 -шек 女3 《口》起き上がり小法師

невари́ние 中3 《旧》=несваре́ние.

невда́леке 副 **1** 近くに, 近所に(вблизи́): уви́деть *н.* дере́вню 近くに村を見つける / жить [находи́ться] *н.* 近くに住む[ある] / *н.* от дере́вни 村の近くに. **2**《旧》遠からず, 近い将来(вскоре).

невдали́ 副 =невдалеке́ 1.

невдога́д 無人述 《俗》=невдомёк.

невдо́лге 副 《旧・方》遠からず, 近い将来に(вскоре).

невдомёк 無人述 ⟨*кому*⟩《口》分からぬ(непоня́тно), 思いつかぬ: Никому́ *н.*, где я сейча́с нахожу́сь. 私の今の所在は誰にも分からぬ.

невегла́с 男1 《旧》=неве́жда.

неве́данный 形1 見知らぬ, 未知の, 神秘な.

неве́дение 中3 無知: обнару́жить свое́ *н.* 自分の無知をさらけ出す / быть [находи́ться] в *~нии* относи́тельно чего́ …を知らされていない / держа́ть кого́ в по́лном *~нии* …にはひた隠しにしておく / сде́лать что по *~нию* 無知のために…をしてしまう.
◇ ***в блаже́нном ~нии*** (быть, пребыва́ть, находи́ться)《皮肉に》おめでたく姿喪(ぼう)の苦労など知らずに(いる), 知らぬが仏である.

неве́домо 無人述 不明だ(неизве́стно): Что бу́дет да́льше, мне *н.* この先どうなるか分からない. — 副 [疑問詞と共にて副詞句を形成する] いつ[どこへ, どこから…]ともなく: Он яви́лся *н.* отку́да. どこからともなく彼が現われた / Он ушёл *н.* куда́. 彼はどこへともなく行ってしまった / Он е́хал верхо́м на *н.* где́ то́ добы́том коне́. 彼はどこで手に入れたか分からない馬に乗っていた / Записка была́ *н.* от кого́. 置き手紙の主が誰か不明だった.

неве́домый, -дом, -а 形1 **1 a)** 未知の, 不明の(неизве́стный): *н.* край 見知らぬ地方 / *~мые* лю́ди 見知らぬ人々. **b)** [-мое 中名] 未知の(世界). **2** 不可解な, 神秘的な(таи́нственный): *~мая* си́ла 不思議[超自然的]な力.

неве́жа 男女 《変化は 女5》**1** 無作法者, 躾(しつ)の悪い人, 田夫(ぷ)野人. **2**《旧口》教養のない人, 痴人(ぢ)(неве́жда): *н.* в ру́сской литерату́ре ロシア文学の門外漢.

***неве́жда** 男女 《変化は 女1》**1** 無学者(не́уч), 教養のない人: кру́глый *н.* まったくの無学者. **2** ⟨*в чём*⟩ 教育[教養]のない人, ⟨…に⟩暗い人: *н.* в фи́зике 物理の素養のない人 / Он по́лный *н.* в му́зыке. 彼は音楽にはずぶの素人だ.

неве́жественный, -вен, -венна 形1 **1 a)** 無学な, 教養のない: *н.* челове́к 無学な人. **b)** ⟨*в чём*⟩ ⟨…の⟩知識のない, ⟨…に⟩暗い: *н.* в медици́не 医学知識のない人. **2** 無知から出た, 非常識な: *~ное* сужде́ние 非常識な判断. **-но** 副. **-ность** 女8.

неве́жество 中1 **1 a)** 無学(無教養ぶり), 無知: *~ва́* / по *~ву* 無知なために. **b)** ある専門分野に暗いこと: обнару́жить свое́ *н.* в чём …て自分の無知をさらけだす / музыка́льное *н.* 音楽の素養がないこと / *н.* во францу́зском языке́ フランス語の素養のないこと. **2**《口》無作法, 粗野な行為.

неве́жливо 副 無作法に, 無礼に: *н.* потолкну́ть кого́ всем существом …をぐいと押す / вести́ себя́ *н.* 無作法にふるまう. — [無人述] 失礼だ: *Н.* молча́ть, когда́ с ва́ми говори́т да́ма. ご婦人が話しかけているのに黙っているのは失礼ですよ.

неве́жливость 女8 無礼, 失礼; 無礼な行為: верх *~ти* 失礼のきわみ / Я ни ра́зу не сде́лал ей ни мале́йшей *~ти*. いまだかつて彼女に対して失礼なことをしたことは一度もない / Прости́те меня́ за ряд *~тей*. 数々の失礼をお許しください.

неве́жливый, -лив, -а 形1 無作法な, 無礼な, 粗野な (↔ ве́жливый): *н.* челове́к 無作法な人 / *н.* отве́т 失礼な返事 / *~вое* сло́во 失礼な言葉.

неве́жничать 不完 《俗》無礼なふるまいをする.

невезе́ние 中3 《口》不運(続き), ついてないこと.

невезу́чий, -зу́уч, -а, -е 形4 《俗》運の悪い, ついていない.

невели́кий, -ли́к, -лика́, -ли́ко | -лико́, -ли́ки | -лики́ [★ふつう 短尾 で用いる; небольшо́й の 短尾 もこれで代用] 形3 **1** 大きくない(небольшо́й), 小さい: Он ро́стом *~ли́к*. 彼は小柄だ / Ущёрб от пожа́ра совсе́м *~ли́к*. 火事の損害はたいしたことない. **2** 取るに足らぬ: *Н.-ка* беда́! たいしたことじゃない, 心配するほどのことはない.

невели́чка, 複生 -чек [男・女]《変化は [女3]》《民話詩》[ふつう述語的に] 小柄だ: Она́ ро́стом *н.* 彼女は小柄だ / пти́чка-*н.* 小鳥.

не́вельвудс [男1]《海》クリューズ(船首錨索孔)にはめ込んだ木材固定板. 「本斗」.

Не́вельск [男3] ネヴェリスク(市)《サハリンの港市, 旧名

Невельско́й, Генна́дий Ива́нович ネヴェリスコイ《1813–76; 極東探検家, 樺太・アムール下流域を探検して樺太が島であることを証明》.

неве́рие [中3] **1** 不信; 信用しないこと: *н.* в свои́ си́лы 自分の力に自信がないこと. **2** 不信心, 無信仰.

неве́рно 副 **1** 不正確に(неправи́льно), 誤って(оши́бочно): *н.* сосчита́ть 計算を誤る / *н.* понима́ть 誤解する. **2** よたよたと, あぶなげに: *н.* 「шага́ть [ступа́ть] よたよたと歩く[歩む]. **3** 〈火などが〉ゆらめきながら: Свеча́ горе́ла *н.* и тре́петно. ろうそくがゆらゆらと燃えていた. ― [無人述] 正しくない, 間違っている: *Н.*, что вы его́ не ви́дели. あなたが彼に会ってないというのはうそです.

неве́рность [女8] **1 a)** 間違っていること, 誤り; 不正確: *н.* реше́ния 解法の誤り / *н.* вы́числе́ний 計算違い, 誤算 / *н.* 「гипо́теза [предположе́ния] 仮説[推測]の間違い. **b)** あぶなっかしさ, 頼りなさ; [複] 誤り, 欠陥: *н.* похо́дки 足取りのあぶなっかしさ. **2** 背信, 裏切り(изме́на); 不貞, 不義 (↔ ве́рность): *н.* дру́га 友の背信 / супру́жеская *н.* 不貞 / ча́стые *~ти* たび重なる不貞(行為).

***неве́рный,** -рен, -рна́, -рно, -рны | -рны́ 形1 (↔ ве́рный) **1 a)** 誤まった, 正しくない: *н.* вы́вод 間違った結論 / *~ные* све́дения 誤った情報 / *н.* счёт 間違った勘定 / *~ное* понима́ние жи́зни 間違った人生観 / *н.* а́дрес 間違った宛先 / сде́лать *н.* ход (チェスなどで) 手を誤る. **b)** 《口》その場にそぐわぬ, 場ちがいの, 不適当な: взять *н.* тон в разгово́ре 場ちがいの調子で話す.

2 a) 〈機能が〉狂った, おかしい, 不正確な: *н.* глаз 狂った眼 / *н.* слух 狂った耳. **b)** 〈音声につき〉調子の狂った, 調子はずれの: *~ная* но́та 狂った調子, 調子外れ.

3 a) 不誠実な, 背信[裏切り]の; 不貞の, 不義の: *н.* друг 信用できない友 / *н.* сою́зник 信頼できぬ同盟国 / быть *~ным* кому́ …を裏切る / *н.* муж 浮気な[不義の]夫 / быть *~ной* му́жу 〈妻が〉不貞をはたらく, 浮気する. **b)** [*н.* [男2]; *~ная* [女2]] 不貞な女[妻]. **c)** [ふつう 短語] て] *~чему́* 《旧》〈約束などを〉守らぬ: Он *~рен* своему́ сло́ву. 彼は約束を守らない.

4 よたよたした, あぶなげな, おぼつかない(неуве́ренный): де́лать *~ные* шага́ми よたよたと歩く / *~ной* похо́дкой *=~ными* шага́ми よたよたと, 千鳥足で / *~ная* рука́ あぶなっかしい手つき.

5 当てにならない(ненадёжный), 不安定な: *~ное* де́ло 不安定な仕事 / *н.* грунт 不安定な地盤.

6 変わりやすい, 定めなき(непостоя́нный), 有為(う)転変の(изме́нчивый): *~ная* судьба́ 定めなき運命.

7 〈光などがかすかにゆらめく(мерца́ющий): *н.* 「свет [луч, блеск] ゆらめく光[光線, 輝き].

8 [長尾] のみ] 《旧》いぶかしげな, 半信半疑の: *н.* взгляд いぶかしげな眼つき.

9 [長尾] のみ] 《旧》 **a)** 異教(徒)の. **b)** [*н.* [男2]; *~ная* [女2]] 異教徒.

10 [*н.* [男2]] 《方》悪魔(чёрт).

◇ *Фома́ н.* 疑い深い人《キリストの復活を信じなかった使徒の一人トマスの名から》.

неверо́ятие [中3] =невероя́тность. ◇ *до ~тия* =до *невероя́тности.

невероя́тно 副 **1** とても信じられぬように, 意外なふうに. **2** 信じられぬほど, 非常に: Э́то случа́ется *н.* ре́дко. こんなことはめったにない.

невероя́тность [女8] **1** ありそうもないこと, 信じがたいこと (↔ вероя́тность). **2** ありそうもない出来事[報道], 途方もない話. ◇ *до ~ти* 思いもよらぬほど.

***невероя́тный,** -тен, -тна 形1 **1** ありそうもない, 信じられないほどの, あり得ない (↔ вероя́тный): *н.* случа́й *=~ное* происше́ствие 信じられない出来事 / *н.* слух いかがんなうわさ / Всё э́то *~тно*. そんなことはありそうもない. **2** 非常な, 並はずれた; 法外な: *н.* успе́х 途方もない大成功 / *~ные* уси́лия なみなみならぬ努力 / Вре́мя лети́т с *~ной* быстрото́й. 光陰矢の如し.

◇ *до ~ного* 信じられぬほど.

неверу́ющий [形4] **1** 神を信じない, 不信仰の. **2** [*н.* [男2]; *~щая* [女2]] 不信心な人, 無神論者.

◇ *Фома́ н.* 疑い深い人 (⇔ неве́рный).

неве́село 副 愛うつそうに, 寂しそうに: *н.* смея́ться 寂しそうに笑う. ― [無人述] *⟨кому́⟩* おもしろくない(скучно); 物悲しい, 愛うつだ (гру́стно): *Н.* было в провинциа́льном го́роде. いなか町はつまらなかった.

невесёлый, -ве́сел, -á, -о 形1 **1 a)** 〈人など〉おもしろくない, つまらない(скучный); 愛うつそうな, 寂しそうな(гру́стный): Он сего́дня *~весел*. 彼は今日は気が沈んでいる / Он встал сего́дня *~лым*. 彼は今日は寝起きかねるかった / *~лое* лицо́ 浮かぬ顔. **b)** [*~лое* 中名] おもしろくないこと. **2** 人を愛うつにする, おもしろくない, 不愉快な: *~лое* заня́тие おもしろくもない仕事 / *~лые* мы́сли 愛うつな考え.

невесо́мость [女8] **1** невесо́мый なこと. **2** [理] 無重力: состоя́ние *~ти* 無重力状態.

невесо́мый, -со́м, -а 形1 **1 a)** 重さ[目方]のない, 無重量の; 極めて軽い: *н.* снег ふんわりとした雪. **b)** 無重力の. **2** とるに足りない (малова́жный): *н.* аргуме́нт つまらぬ論拠. **-мо** 副: *н.* плыть ふわふわと浮いてたよう.

***неве́ста** [女1] **1** (女性の)婚約者, いいなずけ; 花嫁, 新婦 (↔ жених): На́дя была́ *~той* Андре́я. ナージャはアンドレイのいいなずけだった / искать *~ту* 嫁を探す / свата́ть [выбира́ть] кому́ *~ту* …のために嫁を世話する[選ぶ]. **2** 《口》年頃の娘, 花嫁候補: разборчи́вая *н.* (結婚相手のことで)えり好みのはげしい娘 / бога́тая *н.* 金持ちの花嫁候補 / У него́ дочь уже́ *н.* 彼の娘はもう年頃だ / вы́глядеть [каза́ться] *~той* <女が>年頃に見える / быть [сиде́ть] в *~тах* 結婚適齢期である.

◇ *засиде́ться в ~тах* ⇒ засиде́ться.

◆ *вечна́я н.* 婚期を逸した女, オールドミス (ста́рая де́ва). *Христо́ва н.* (旧) (1) 修道女. (2) オールドミス. (3) 処女のまま死んだ人.

неве́стин, -на, -но 物主 形7 неве́ста の: *~но* прида́ное 花嫁の持参金.

неве́ститься, -ве́щусь, -ве́стишься 不完 《俗》〈娘が〉年頃になる; 年頃の娘らしくふるまう.

неве́стка, 複生 -ток [女3] 息子の嫁 (⇒ сноха́); (実の・義理の)兄弟の嫁. ◇ *~ке в отме́стку* (さんざん)やっておきながら[しっぺ返しに](…する). **-кин,** -на, -но 物主 形7. 「ёста の愛称.

неве́стушка, 複生 -шек [女3] 《口》 неве́стка, не-

неве́сть 副 《口》[ふつう疑問詞 кто, что, где, куда́, како́й などと共に] 分からない(непоня́тно), 不明な(неизве́стно): Пришёл *н.* отку́да. どこからともなくやってきた / Она́ *н.* отчего́ запла́кала. どうしたわけか彼女は泣きだした.

◇ *н. как* (★ 前後の文脈・イントネーションにより逆の意味が生じる) おおいに, 非常に (очень); たいして…でない(не очень): *Н.* как умори́лся. へとへとに疲れてしまった. *н. како́й* (1) [性質形容詞を伴う場合] (★ 前後の関係・イントネーションにより) とても…な; たいして…でない. (2) [性質形容詞を伴わぬ場合] (★ 同上) どえらい, たいした, 並み一通りでない; たいしたことのない: *н. како́е* ва́жные дела́ ひどく重大なこと; さして重要でないこと / *н. каки́е* вы́годы たいした利益; しかない利益 / Расхо́д *н. како́й*, а удо́бства куда́ мно́го. 費用はたいしたことないのにその快適さときたらたいしたものだ. *н. ско́лько* (★ 同上) 非常にたくさん; それほど多くない / Оши́бок *н. ско́лько*. 間違いが数えきれないほどある. *н. кто* 誰か偉い人: Прия́ли меня́ *н.* за *кого́*. 私はどこかのお偉方とまちがえられた. *н. что* 何か重大な[どえらい]こと; 何か恐ろしいこと.

невеще́ственный, -вен, -венна 形1 非物質的な, 形而上の, 精神的な (духо́вный). **-ность** [女8].

невеяный 形1 《穀物など》唐箕(とうみ)にかけてない.

невзначёт 述副 《口》勘定に入らない (не в зачёт): Пе́рвое опозда́ние вам бу́дет *н.* 1 回目の遅刻は

勘定に入れないでおきます[大目に見てあげます].

невзви́деть, -вижу, -ви́дишь 完 [次の成句で]: ***н.* ¹*све́та* [*све́ту, дня*]** 《口》(痛み・恐怖・怒りのあまり)目の前が暗くなる.

невзго́да 女1 **1** [ふつう 複 で] 不運, 不幸, 憂き目(necчáстье); 難儀, 苦境: *жи́зненные ~ды* 人生の憂き目 / *терпе́ть все ~ды* 道中の難儀を全部こらえる. **2** 《旧・方》悪天候(непого́да).
【類語】⇨ несчáстье.

невзго́дье 中2 《旧・方》=невзго́да.

невзира́я 副 《~взира́ть》*〈на кого́-что〉* 〈…を〉無視して, 〈…にもっかわらず(несмотря́ на кого́-что): *н.* на затрудне́ния 困難にめげず / *н.* на плоху́ю пого́ду 悪天候をついて. ◇ ***н. на ли́ца*** だれかの別なく.

невзлюби́ть, -люблю́, -лю́бишь; 命 -люби́ 完 *〈кого́-что〉* 〈…が〉嫌いになる, 〈…に〉嫌気がさす.

невзначáй 副 《口》不意に, ひょっこり(неожи́данно); 偶然に; 心ならずも, 思わず: *н.* встре́титься с кем ひょっこり…と出くわす.

невзно́с 男1 (納付金の)未払い, 滞納.

невзра́чный, -чен, -чна 形1 みすぼらしい, 不体裁な; みっともない: *н.* челове́к 風采のあがらない人 / ***~ное*** пальто́ みすぼらしい外套. **-но** 副: жить *н.* 貧乏たらく[わびしく]暮らす. **-ность** 女8.

невзыска́тельный, -лен, -льна 形1 やかましくない, うるさくない, 好き嫌いのない, えり好みしない(↔ взыска́тельный): *н.* вкус 趣味に好き嫌いがない[うるさくない]こと / *н.* челове́к やかましくない[選り好みしない]人 / *Мы́ли* ***~льны*** на корм. ラバはなんでも食べる. **2** 簡素な, 質素な, つましい(просто́й). **-ность** 女8: *н.* вку́са 趣味にうるさくないこと.

не́видаль 女8 [関 の み] 《旧・口》珍しい[不思議な]こと[もの]. ◇ ***Вот н.!*** = ***Что за н.!*** = ***Кака́я [Э́кая, Э́ка] н.!*** 《反語》別に珍しくもない, なあんだ.

невида́льщина 女1 《旧・口》=не́видаль.

невида́нный, -дан, -данна** 形1 **1** かって見たことのない, 未曾有[空前]の, 稀有(な)の: ***~ная краса́вица 絶世の美人 / принести́ *н.* урожа́й 大豊作をもたらす / Всё бы́ло ***~данно***, всё бы́ло но́во. 何もかも珍しく目新しかった. **2** 不思議な, 神秘的な(таинственный). **-но** 副: *н.* грандио́зная побе́да 空前の大勝利. **-ность** 女8.

невиди́мка, 複生 **-мок** 女3 **1** 男女 **a)** 《民話で》姿を消すことの出来る人[動物, 物]. **b)** 《口》なかなか会えない人; 人嫌い, 出不精. **2** 女 ごく細いヘヤピン. ◇ ***~кой*** [***~кою***] 人目を忍んで, こっそり. ♦ **челове́к-н.** 透明人間. **ша́пка-н.** かくれ帽子《それをかぶると姿が見えなくなるという》. 「つかれずに通りすぎる.

невиди́мо 副 気づかれずに: *н.* проходи́ть そっと気

невиди́мый, -дим, -а** 形1 (目に)見えない, 目につかぬ; 隠れた(скры́тый): ***~мая рука́ 目に見えぬ手 / ***~мая*** си́ла 目に見えぬ力 / *н.* враг 隠れた敵 / ***~мая*** цель 《軍》遮蔽目標 / *н.* луч 不可視光線 / связывающая их ***~ная*** нить 彼らを結びつける目に見えない糸. **-мость** 女8.

невиди́мый, -ден, -дна́, -дно, -дны | 《口》**-дны́** 形1 **1** 目に見えない, 目につかない(неви́димый). **2** [短尾 のみ] 《口》取るに足りない, つまらぬ; ばっとしない, はえない, 目立たない(неприме́тный): ***~ная*** до́лжность ばっとしないポスト / ***~ное*** лицо́ うだつのあがらない人. **3** 《口》かくれの意味, みすぼらしい(невзра́чный): *н.* (из себя́) челове́к 風采のあがらぬ男 / *н.* дом みすぼらしい家.

невиди́ще 副 うつろな眼差しで, どこを見るということなく, ぼんやりと: смотре́ть *н.* うつろな目で見る.

невиди́щий 形4 **1** 目の見えない, 盲目の(слепо́й); 弱視の: ***~щие*** глаза́ 見えない眼. **2** ぼんやりした(рассе́янный): *н.* взгляд うつろな眼差し.

невúнно 副 **1** 罪なくて(без вины́), いわれなく(напра́сно): Она́ осуждена́ *н.* 彼女は濡れ衣(ぎ)を着せられている. **2** 無邪気に(наи́вно), あどけなく, 純真に: *н.* ¹улыба́ться [спроси́ть] 無邪気にほほえむ[たずねる]. **3** つつましやかに(скро́мно), 控え目に.

Невинномы́сск 男3 ニェヴィノムィスク《ロシア共和国南西端 Ста́врополь 地方にある工業都市》.

неви́нность 女8 **1** 無罪(невино́вность)(↔ вино́вность): убеди́ться в ***~ти*** 自分の無罪を確信する. **2** けがれなきこと, 無垢(ぐ), 純潔, 純真; 無邪気さ(наи́вность): *н.* ребёнка 子供のあどけなさ. **3** 童貞(целому́дрие), 純潔(девственность): лиши́ться ***~ти*** = потеря́ть *н.* 処女[童貞]を失う. **4** 純潔な人, 乙女. ◇ ***оскорблённая [угнетённая] н.*** 《皮肉に》いわれなく侮辱[抑圧]を受けた者.

неви́нный, -винен, -ви́нна 形1 **1 a)** 罪のない, 無罪の(невино́вный)(↔ винова́тый): ***~ные*** лю́ди 罪なき人々 / ***~ная*** же́ртва 無実の犠牲者[被害者]. **b)** [*н.*, 女名]; **-ная** 女名] 無実の人: обвини́ть ***~ных*** 無実の人を中傷する. **c)** 無実の, 身におぼえのない: ***~ное*** наказа́ние いわれのない処罰 / ***~ное*** страда́ние 理由のない苦しみ. **2 a)** 汚(ぎ)れなき, 無垢(ぐ)の, 純潔な, 純真な; 無邪気な, あどけない, 無心な, 天真らんまんな(наи́вный): *н.* ребёнок 無邪気な子供 / *н.* ¹мла́денец [бара́шек] 《比喩的または皮肉に》赤ん坊[子羊]のように無垢な人 / ***~ная*** любо́вь 清純な愛 / *н.* во́зраст 純真可憐な年ごろ / де́лать [стро́ить] ***~ные*** глаза́ しおらしい顔つきをする / с ***~ным*** ви́дом 何くわぬ顔をして. **b)** 悪気のない, たわいのない, 罪のない(безоби́дный): *н.* разгово́р 罪のないたわいない]話 / ***~ное*** развлече́ние 罪のない遊び / ***~ная*** ша́лость 罪のないたずら. **3** 純潔な, 処女の(девственный), 童貞の(целому́дренный): ***~ная*** де́вушка 処女, 生(き)娘. **4** 《旧》取るに足りない, つまらぬ(незначи́тельный).

невинова́тый, -ва́т, -а 形1 《口》=невино́вный.

невино́вность 女8 無罪, 無実; доказа́ть *н.* подсуди́мого 被告の無罪を立証する.

невино́вный, -вен, -вна 形1 無罪の, 罪のない: призна́ть кого́ ***~ным*** …を無罪と認める / Он при́знан ***~ным***. 彼は無罪の宣告を受けた / Она́ ***~вна*** в э́том преступле́нии. 彼女はこの犯罪には無罪だ.

невисоко́сный 形1 閏(うるう)年でない: *н.* год 平年.

невку́сно 副 《味につき》まずく, おいしくなく: *н.* гото́вить まずい料理を作る. ── 無人述 おいしくない, まずい: Э́то *н.* ¹Э́та ещё хлеб] *Н.* есть хлеб без ма́сла. バターをつけないでパンを食べてもおいしくない.

невку́сный, -сен, -сна́, -сно 形1 味がよくない, おいしくない(↔ вку́сный), まずい: *н.* ¹обе́д [суп] まずい昼食[スープ]. 「の; 味力のない.

невла́стный [-сн-], **-стен, -стна** [-сн-] 形1 無力

невменя́емость 女8 《法》(自分の行為に対して)責任能力のないこと: Подсуди́мый де́йствовал в состоя́нии ***~ти***. 被告は心神耗弱(こうじゃく)の状態であのような行為におよんだのであった.

невменя́емый, -ем, -а 形1 **1** 《法》(自分の行為に)責任を持てぬ, 責任能力のない. **2** 《口》自制力を欠った; われを忘れた: *н.* посту́пок ついかっとなってやった行為.

невме́стно [-сн-] 無人述 ***〈кому́-чему́〉*** + 不定形 《旧》〈…が…するのは〉適当でない(неуме́стно).

невме́стный [-сн-], **-тен, -тна** [-сн-] 形1 《旧》不適当な, 妥当でない(неуме́стный). **-ность** 女8.

невмеша́тельство 中1 不干渉, 不介入: *н.* в ли́чные дела́ друго́го 他人のプライバシーに干渉しないこと / поли́тика ***~ва*** во вну́тренние дела́ 内政不干渉政策.

невмоготу́ 副 無人述 ***〈кому́〉*** 《口》〈…に〉できない, むりだ(невозмо́жно): Мне уже́ *н.* もう我慢できない / Мне *н.* ждать. とても待っていられない / Мучи́тельное молча́ние ста́ло ему́ *н.* 彼はこの息苦しい沈黙に耐えられなくなった.

невмо́чь 副 無人述 《口》невмоготу́.

нéвмы, 単 **невма** 複 《音》ネウマ《中世の楽譜記号》.

невнесе́ние 中3 =невзно́с.

невнима́ние 中3 **1** 不注意, 注意不足, 散漫, 気が散っていること(рассе́янность): *н.* на уро́ке [при чте́нии] 授業中[読書中]の注意力散漫 / ошиби́ться по ***~нию*** 不注意で間違える. **2 a)** 無関心(равно-

ду́шие), 構わぬこと, 無視, 軽視 (пренебреже́ние): по́лное *н.* к своей нару́жности 身なりをさっぱり構わないこと / *н.* к интере́сам покупа́теля 消費者のニーズを無視すること / относи́ться к кому́-чему́ с по́лным *~нием* …をまったく無視する. b) 不親切: *н.* хозя́ина к го́стю 来客に対する主人の無愛想.

невнима́тельно 副 **1** 不注意に; いいかげんに: *н.* чита́ть いいかげんな読み方をする / *н.* слу́шать うわの空で聞く. **2** 不親切に, 無愛想に: *н.* относи́ться к кому́ …を無愛想にあしらう.

невнима́тельность 女8 **1** 不注意, 注意不足, 散漫: *н.* 'учени́ка [корре́ктора] 生徒[校正者]の不注意 / Э́то у тебя́ от *~ти*. それは君の不注意のせいだ. **2** 無関心; 無視, 軽視; 不親切な態度: проявить *н.* к дру́гу 親友をなおざりにする / обраща́ться с кем с *~тью* …をそっけなくあしらう.

***невнима́тельный**, -лен, -льна 形1 **1 a)** 不注意な, 注意の散漫な, そそっかしい (↔ внима́тельный): *н.* учени́к (授業中)不注意な[ぼんやりしている]生徒 / *~ные* глаза́ 落着きのない目 / Он был *~лен* на уро́ке. 彼は授業中よく関いていなかった. b) 注意の行きとどかぬ, ぞんざいな, いいかげんな (небре́жный): *~ная* рабо́та 雑な仕事[仕上げ]. **2** 不親切な, 無愛想な, 冷淡な: *~ное* обраще́ние 冷遇 / *н.* уха́д за больны́м いいかげんな看護 / *н.* к гостя́м 客に対して愛想のない.

невня́тица 女2 《口》 **1** はっきり聞き取れない言葉; はっきりしないもの, 曖昧(あいまい). **2** わけの分からぬ言葉[考え]: плести́ *~цу* ちんぷんかんぷんなことを言う.

невня́тно 副 不明瞭に, 聞き取りにくく: произноси́ть [бормота́ть] *н.* 不明瞭に発音する[むにゃむにゃ言う].

невня́тный, -тен, -тна 形 **1** はっきりしない, 不明瞭な (неотчётливый), 聞き取りにくい: *н.* го́лос 聞き取りにくい声 / *~ное* произноше́ние 不明瞭な発音 / *~ная* речь 聞き取りにくい話. **2** 《旧》 **a)** 分かりにくい, わけの分からない (непоня́тный). **b)** はんりつした, おぼろげな (сму́тный): *~ное* беспоко́йство 漠然とした不安. **-ность** 女8. 上.

не́вод, 複 -да́, -до́в 男1 (大きな)漁網: закида́ть *н.* 地引き網 / ставно́й *н.* 建て網 / кошелько́вый *н.* まき網[巾着(きんちゃく)網] / до́нный подвижно́й *н.* 底引き網 / заки́нуть *н.* 網を打つ / поста́вить *н.* 網を入れる / тяну́ть *н.* 網を引く / вы́брать *н.* 網を引き上げる / **-дный** 形1. しげる.

не́водить, -вожу, -водишь 不完 〈кого́-что〉 《方》 漁網で捕える. 「漁師.

не́водник 男3 **1** 網打ち用の船. **2** 漁網で漁をする

неводовы́борочный 形1: *~ная* маши́на 漁網繰出し機.

неводо́к, -дка́ 男3 《口》 не́вод の指小・愛称.

не́водчик 男3 =не́водник 2.

неводьба́ 女1 《方》 網による漁猟.

невое́нный 形1 **1** 戦争[軍]に関係のない: *~ное* вре́мя 平時, 非戦時 / *~ная* цель 非軍事目的 / *~ные* гру́зы 非軍事物資[積荷]. **2 a)** 文民の, 民間の (шта́тский). **b)** [н, 男変] 民間人, 文官.

невозбра́нный, -а́нен, -а́нна 形1 《文》 障害[反対]のない, 禁じられてない, 自由な, さしさわりない (беспрепя́тственный): *н.* до́ступ 出入り自由. **-но** 副: *н.* по́льзоваться чем …を自由に使用する.

невозврати́мый, -тим, -а 形1 =невозвра́тный: поноси́ть *~мую* 'поте́рю [утра́ту] 取り返しのつかない損失をこうむる. **-мо** 副: потеря́ть всё *н.* なにもかも永遠に失う. **-мость** 女8.

невозвра́тный, -тен, -тна 形1 取り返しのつかない, 元へ戻したがい, 償いがたい: *~ная* 'поте́ря [утра́та] 取り返しのつかない損害 / *~ное* про́шлое 再びかえらぬ昔. **-но** 副: потеря́ть что *н.* …を永遠に失う / *н.* уйти́ 永遠に去る / Мо́лодость улете́ла *н.* 青春再び還(かえ)らず. **-ность** 女8.

невозвраще́нец, -нца 男2; **-ще́нка**, 複生 -нок 女3 祖国(ソ連)を捨てて帰国せぬ者.

невозвраще́нчество 中1 帰国拒否.

невозгора́емость 女8 不燃性.

невозгора́емый, -ра́ем, -а 形1 不燃性の.

невозде́ланный, -лан, -а 形1 耕作していない, 未開墾の: *~ные* зе́мли 未開(墾)地. **-ность** 女8.

невоздержа́ние 中3 抑制のないこと, 不節制, 度をすごすこと: *н.* в пи́ще и вине́ 暴飲暴食.

невоздержа́нность 女8 抑制のないこと, 行きすぎ, 不節制 (неумéренность): *н.* поведе́ния 行動に節度のないこと / *н.* языка́ 放言, 饒舌(じょうぜつ).

невоздержа́нный, -жан, -жанна 形1 **1** 度をすごした (неумéренный): *н.* в пи́ще 食べすぎの, 暴食する / *н.* на 'язы́к [слова́] 放言癖がある, 饒舌(じょうぜつ)な, おしゃべりな. **2** 節度のない, しまりのない, はめをはずした: *~ная* жизнь しまりのない生活 / *н.* 'челове́к [характе́р] 節度のない人[性格]. **-но** 副: вести́ себя́ *н.* はめをはずす / говори́ть *н.* しゃべりすぎる.

невоздержный, -жен, -жна 形1 =невоздержанный: *н.* в пи́ще 暴食する / *н.* на язы́к 話に抑えがきかぬ, おしゃべりな. **-но** 副. **-ность** 女8.

невозмо́жно 無人述 不可能だ (нельзя́): Э́то сло́во *н.*, перевести́. こんな言葉は訳しようがない. Здесь *н.* рабо́тать. ここで働くことはできない. 副 《口》極端に, きわめて (чрезвыча́йно); 我慢できぬほど. *н.* упря́мый челове́к あきれた頑固者 / *н.* жа́рко 耐えがたいほど暑い.

невозмо́жность 女8 不可能, できないこと; ありえないこと: *н.* 'осуществле́ния [испо́лнения] 実現[実行]不可能 / доказа́ть *н.* «вéчного двигателя» 「永久機関」の不可能を証明する. ◇ ***до ~ти*** きわめて, じつに, やりきれぬほど: Он мне надоéл *до ~ти*. 彼にはほとほとうんざりだ.

***невозмо́жный**, -жен, -жна 形1 **1 a)** 不可能な, ありえない, 実現できない (неосуществи́мый), 実行できない (невыполни́мый): *~ное* де́ло できっこないこと / *~ное* сча́стье ありえぬ幸福 / Э́то соверше́нно *~но*. そんなことはまったく不可能だ. **b)** '[~ное 中名] 不可能なもの[こと] (↔ возмо́жное): пыта́ться сде́лать *~ное* できないことをしようとする / тре́бовать *~ного* むりなことを要求する / *Н~ное* ста́ло возмо́жным. 不可能なことが可能になった / Нет ничего́ *~ного*. 不可能なことは何もない. **2** 《口》 **a)** 我慢できない, とうにもやりきれない (невыноси́мый): *~ная* 'жара́ [боль] やりきれぬ暑さ[痛み] / *~ная* пого́да うんざりする天気. **b)** 非常な, ひどい: *н.* беспоря́док ひどい乱れ. **3** 《口》 許しがたい, けしからぬ (недопусти́мый): 言語道断な: *н.* озорни́к とんでもないいたずらっ子.

◇ ***до ~ного*** 極度に, これ以上はむりと思われるほど.

невозмути́мый, -тим, -а 形1 **1** 落着きはらった, 冷静な, 沈着な (споко́йный): *~мое* лицо́ 泰然自若(じゃく)とした顔 / *н.* тон 冷静な語調 / оста́ться *~мым* 落着きを失わない. **2** 何物にもかき乱されない, まったくの (по́лный): *~мая* тишина́ 森閑とした静けさ / *~мое* споко́йствие まったくの平静 / *н.* сон 深い眠り. **-мо** 副: говори́ть *н.* 落着きはらって話す. **-мость** 女8 沈着, 平静: сохрани́ть *н.* 冷静さを.

невозмущённый 形1 《理》 無摂動の. 「保つ.

невознагражда́емый, -ма́им, -а 形1 **1** いくら返却しても追いつかぬ, 感謝しきれぬ, 甚大な: *~мая* услу́га この上ない親切. **2** 償いがたい, 取り返しのつかぬ: *~мая* 'поте́ря [утра́та] 取り返しのつかぬ損失. **-мость** 女8. 「[補充]できぬ.

невозобновля́емый 形1 〈鉱物資源などにつき〉再生[補充]できぬ.

невозобновля́емость 女8 (鉱物資源などの)再生不能(性).

невóлей 副 《旧》 思わず, われ知らず; やむなく, 強制されて. ◇ ***вóлей-невóлей***. ⇨ вóлей-невóлей.

невóлить, -лю, -лишь; 命 -лись 不完 〈кого́-что〉 **1** 《口》 強いる, 余儀なくさせる (принужда́ть). **2** 《旧》 迫害する (притесня́ть).

【類語】 ⇨ заста́вить².

невóльник 男3; **-ница** 女2 **1** 奴隷(рабъ; рабы́ня). **2** 《旧》 捕虜 (плéнник; –ница); 囚人 (заключённый; –ная). **3** 〈чего́〉 (…の)虜(とりこ) *н.* страсте́й 情の虜 / *н.* че́сти 名誉欲の虜.

невóльнический 形3 невóльник の.

невóльничество 中1 《旧》 奴隷[囚人]の身分[境遇, 生活] (рабство).

нево́льничий, -чья, -чье 称上 形6 奴隷[捕虜]の: *н.* рынок 奴隷市 / *н.* труд 奴隷労働 / *~чье* су́дно 奴隷船.

нево́льно 副 **1** 故意でなく(非難されるべきことを)、ついうっかりして; 偶然に、たまたま(偶然に)、思わず、おのずと: *н.* ошибиться ついうっかり間違える / Я *н.* был свидетелем э́той сце́ны. 私はたまたまその出来事の目撃者となった. **2** 本能的に、ひとりでに; 思わず、われ知らず(非難されるべきことを)、思わずためらいもなく: *н.* улыбну́ться 思わずにっこりする / *н.* вздохну́ть [вздро́гнуть] 思わずため息をつく[身ぶるいする] / Услы́шав об э́том, я *н.* запла́кал. それを聞いて思わず泣けてきた. **3** (自分の意志でなく)やむなく(強いられて)、無理やり: *н.* приземли́ться 不時着する.

нево́льный, -лен, -льна 形1 **1** [長尾のみ] 故意でない、不本意の、ついうっかりした; 偶然の(偶然の)、本能的な、不随意の: *н.* грех 魔がさしてやったこと / *~ная* оши́бка ふとした誤り[過失] / *~ная* ложь うっかり口から出たうそ / *н.* свидете́ль たまたまいあわせた目撃者. **2** [長尾のみ] 本能的な、不随意の(非難されるべきでない): *~ное* бие́ние се́рдца 自分の意志ではどうにもならない[不随意の]心臓の鼓動 / *н.* вздох ふと洩れた溜息 / *~ная* улы́бка 思わず浮かんだ微笑 / *~ные* слёзы ひとりでに湧いてくる涙. **3** [長尾のみ] 強いられた、やむをえない(無理やりの): *~ная* поса́дка 強制着陸 / *~ное* положе́ние 飛行機の不時着. **4** 《旧》 自由のない、束縛された、囚(とら)われの: *~ная* жизнь 自由のない生活.

нево́люшка 女3 《民話詩》 =нево́ля.

нево́ля 女5 **1** 束縛、拘束 (↔ во́ля); 奴隷[捕虜]の身分[状態] (рабство, плен); 監禁(状態); (鳥・動物が)檻(おり)に入れられていること: фаши́стская *н.* ファシストの束縛 / пти́ца в *~ле* 籠の鳥 / быть [содержа́ться] в *~ле* 拘束[監禁]されている, 囚われの身である / бежа́ть из *~ли* 囚(とら)われの身から逃れる, 脱獄する / вы́пустить из *~ли* 自由の身にする, (鳥などを)放つ. **2** 《俗》 強制, 必要 (необходи́мость): Охо́та пу́ще *~ли*. 《諺》 やる気は強制より強い『好きこそ物の上手なれ』.

невообрази́мый, -зи́м, -а 形1 想像しがたい, 想像を絶した, 思いもよらぬ; どえらい (невероя́тный): *н.* шум ものすごい騒音, とえらい騒ぎ / *н.* хо́лод 想像を絶する寒さ. **-мо** 副: *н.* смешно́й とてつもなく滑稽な.

невооружённый 形1 武装していない, 非武装の; 武器を持たない (безоружный), 丸腰の: *~ные* лю́ди 武装していない人々. ◇ *~ным гла́зом* (1) 肉眼で. (2) 《おどけて》 わけなく, ちょいと見ただけで. **-ность** 女8.

невоспи́танный, -тан, -танна 形1 無教養な, 作法[躾(しつ)]のできていない, 野卑な (гру́бый); *н.* челове́к 無教養な人間. **-ность** 女8.

невоспламеня́емый, -я́ем, -а 形1 不燃性の: *~мое* вещество́ 不燃物質. **-мость** 女8.

невосполни́мый, -ни́м, -а 形1 取り返しのつかない, 償いがたい (потёря など). **-мость** 女8.

невосприи́мчивый, -чив, -а 形1 **1** 理解力の鈍い, のみ込みの悪い(生徒など). **2** 〈к чему〉 [医] 〈…に〉感染しない, 免疫性のある: *н.* к дифтери́ту ジフテリアに対して免疫ができている. **-вость** 女8: *н.* к о́спе 天然痘に対する免疫.

невосстановимый 形1 復旧不能の, もとに戻せない: *н.* процесс 不可逆過程. **-мость** 女8.

невостре́бованный 形1 〈郵便物などに〉請求者のない, 配達不能の: *~ная* телегра́мма 受取人不明の電報.

невоюющий 形4 参戦しない, 中立の: *~щая* сторона́ 非交戦国, 中立国.

невпопа́д 副 《口》 折悪しく (некста́ти), まずい時に, とんちんかんに, 見当違いに: сказа́ть *н.* とんちんかんなことを言う / отве́тить *н.* 見当違いの返事をする.

невприме́р 副 《口》 **1** 〈кому́-чему́〉 〈…と〉違って: *Н.* остальны́м, он мно́го рабо́тает. ほかの人と違い彼はよく働く. **2** [比較級と共に]はるかに (гора́здо). **невпроворо́т** 副 《俗》 身動きできぬほど, 大量に, 非常にたくさん (о́чень мно́го): Е́ли *н.*, спа́ли кре́пко. たらふく食べて熟睡した. ―[無人述] 〈чего́〉 非常にたくさんある: Рабо́ты *н.* 仕事は動きがとれぬほどたくさんある / Де́нег у него́ *н.* 彼はしこたま金を持っている.

невпроёд 副 《方》 食べきれぬほどたくさん.

невразуми́тельный, -лен, -льна 形1 理解しにくい, 分かりにくい (непоня́тный), 不明瞭な: *н.* отве́т 要領を得ない返事 / *~ное* объясне́ние よく分からぬ説明. **-но** 副. **-ность** 女8.

невралги́ческий 形3 神経性の: *~кие* бо́ли 神経痛.

невралги́я 女6 [医] 神経痛: схвати́ть *~гию* седа́лищного не́рва [межрёберную *~гию*] 座骨[肋間]神経痛にかかる.

невраstéник 男3; **-ничка**, 複生 -чек 女3 神経衰弱[ノイローゼ]患者.

невраstéнический 形3 神経衰弱の, ノイローゼの: *~ное* состоя́ние ノイローゼ状態 / *~кие* симпто́мы 神経衰弱の兆候 / *~кое* лицо́ 神経衰弱患者らしい顔.

невраstéничный, -чен, -чна 形1 神経衰弱[ノイローゼ]による[かかった].

невраstéния 女6 [医] 神経衰弱, ノイローゼ: страда́ть *~ни́ей* 神経衰弱にかかっている / У неё ле́гкая фо́рма *~ни́и*. 彼女は軽いノイローゼだ.

невреди́мость 女8 無事, 無傷. ◇ *в це́лости и ~ти* ⇨ це́лость.

невреди́мый, -ди́м, -а 形1 無事[無傷]の: оста́ться *~мым* 無事である.

◇ *жив и ~ди́м=здоро́в и ~ди́м=цел и ~ди́м*; *це́лый и н.* 無事である, 達者でぴんぴんしている, 無事息災だ. **-мо** 副 無事に, 無傷に.

невре́дно 副 無害で, 害なく. ―[無人述] 《口》 (…するのも)わるくない (неплохо), なかなか有益だ: *Н.* было бы прогуля́ться. 散歩するのもわるくはないね.

невре́дный, -ден, -дна 形1 害 (вред) のない, 無害の (безвре́дный): *~ное* сре́дство 害のない薬. **2** 《口, おどけて》 わるくない (неплохо́й), 人好きのする (привлека́тельный): *~ная* бабёнка なかなかいかす女.

невроли́мма 女1 [生] 神経繊維鞘(しょう).

неври́т 男1 **1** [医] 神経炎. **2** 神経突起.

невр(о)... 前綴 「神経(作用)の」の意 (нейро...): ⇨ *невро*патоло́гия, *невро*па́тия.

невробла́ст 男1 [生] 神経芽細胞.

невродерми́т 男1 [医] 神経性皮膚.

невродиспансе́р [-сэ-] 男1 精神病療養施設.

невро́з 男1 [医] 神経症, ノイローゼ: *н.* се́рдца 心臓神経症.

невро́лог 男3 神経学者, 神経病医.

невроло́гия 女6 [医] 神経学. **-ги́ческий** 形3.

невро́ма 女1 [医] 神経腫.

невро́н 男1 =нейро́н.

невропа́т 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 [医] 神経[症]病者.

невропа́тия 女6 [医] 神経障害, ニューロパシー. **-ти́ческий** 形3.

невропатоло́г 男3 神経病理学者, 神経病専門医.

невропатоло́гия 女6 [医] 神経病理学. **-ги́ческий** 形3.

невротиза́ция 女6 [医] 神経症[ノイローゼ]化.

невро́тик 男3 ノイローゼ患者.

невроти́ческий 形3 ノイローゼ (невро́з) の.

невротомия 女6 [医] 神経切離(術); 神経解剖学.

неврофибри́ллы, -бри́лл 複 [医] 神経原繊維.

не́вский 形3 Нева́ 川の: *Н.* проспе́кт ネフスキー通り[レニングラード市街を南東に走る同市最大の通り].

Не́вский, Никола́й Алекса́ндрович ネフスキー (1892–1945; 東洋学者, アイヌ語・アイヌ文化を研究).

невсту́пно 副 《旧》 (胡開につき)ほとんど(почти́, немно́го ме́ньше): *н.* год ほとんど一年近く.

невсхо́жий, -хо́ж, -а, -е 形4 **1** 〈種子が〉芽の出ない, 芽をだせない. **2** 振(とら)るまない: *~жее* те́сто 振らまない練り粉. **-жесть** 女8.

невтерпёж 副 [無人述] 〈кому́〉 《俗》 堪えがたい(我慢しきれなくなった): Ему́ *н.* сиде́ть в дере́вне. 彼は田舎にくすぶっているのが堪えられぬ.

невхо́жий, -вхо́ж, -а, -е 形4 《口》 あまり出入りしない, それほど親しくない: Он *~вхо́жж* в э́тот дом. この家には彼はあまり出入りしていない.

невы́года 女1 **1** 不利(益), 損害, 損失(убы́ток): терпе́ть ～ду от чего́ …で損失をこうむる. **2** 不利な点, 欠点, 短所(недоста́ток): взве́сить вы́годы и ～ды де́ла 事の損得を天秤(ﾃﾝﾋﾞﾝ)にかける / суди́ть о вы́годах и ～дах заключе́ния ми́ра 講和締結の損得を判断する.

невы́годно 副 不利に, 損害を蒙って: прода́ть что *н.* …を売って損する / Они́ *н.* ду́мают о вас. 彼らはあなたのことをよく思っていない / Карти́на пове́шена *н.* 絵のかけ方が悪い. ― [無人述] もうからない, 採算がとれない, 不利だ: Про́сто *н.* сейча́с продава́ть э́тот дом. 今この家を売るのはまったく不利だ / Э́то мне *н.* それは私に不利だ.

невы́годность 女6 不利, 損: *н.* торго́вой сде́лки 商取引が不利なこと / *н.* положе́ния 状況[立場]が不利なこと.

невы́годный, -ден, -дна 形1 **1** 損な, もうからない(убы́точный) (↔ вы́годный), 採算が合わない, 引き合わない: *～ная* прода́жа 損な売却 / *～ная* сде́лка 損な取引 / *～ная* рабо́та もうからぬ仕事. **2 a)** 不利な, 好ましくない; 都合の悪い(неудо́бный): *～ные* усло́вия 不利な条件 / *～ные* то́лки [слу́хи] かんばしくないうわさ / произвести́ *～ное* впечатле́ние 好ましくない印象を与える / ста́вить кого́ в *～ное* положе́ние …を不利な立場に立たせる / оказа́ться в *～ном* положе́нии 不利な立場に立つ / показа́ть [предста́вить] кого́ в *～ном* све́те [в *～ном* освеще́нии] …の都合の悪い面をみせる / показа́ть себя́ с *～ной* стороны́ 自分の不利な面[弱み]を見せる / Положе́ние создало́сь для нас *～ное*. 我々に不利な事態になった / в *н.* моме́нт 都合の悪い時に. **b)** 魅力的でない, 人好きのしない: *～ная* нару́жность あまりぱっとしない風采.

невы́дача 女4 交付[給付, 配給]しないこと: *н.* продово́льствия 食料の欠配.

невы́деланный 形1 加工していない: *～ная* ко́жа なめしてない革, 生皮. **-ность** 女8.

невы́держанный, -жан, -жанна 形1 **1** 熟成していない, まだ食べごろでない: *～ное* вино́ まだ熟成していないぶどう酒 / *н.* сыр まだ食べ頃でないチーズ. **2** 自制力のない, 短気な: *н.* челове́к 気の短い人 / *н.* хара́ктер 短気な性格. **3** [医風のみ] よく整っていない, 一貫性[統一性]のない, まちまちの; 定見のない: *н.* стиль 一貫性を欠く文体 / политически *н.* челове́к 政治的に定見のない人. **-ность** 女8.

невы́держка 女3 [俗] 首尾一貫しないこと, 自制心のないこと(невы́держанность).

невы́езд 男1 懲居(ｷｮ), 禁足, 外出禁止; 来ないこと(неприе́зд): подпи́ска о *～де* (どこへも行かないという)上住[禁足]誓約書.

невыла́зно 副 《口》 **1** どこへも行かないで, 一つところに: Он пропада́л у неё *н.* 彼は彼女のところにしけこんでしまった. **2** 動きがとれなくなって, 首が回らなくなるほど: *н.* запу́таться в долга́х 借金で首が回らなくなる.

невыла́зный, -зен, -зна 形1 《口》 **1** 通れない, 通行不能の; 歩きにくい: Грязь на доро́ге стоя́ла *～ная*. 道はひどいぬかるみだった. **2** 抜けだしたい, 活路[行き場]のない: *～ная* ску́ка どうしようもない退屈 / *～ная* про́за жи́зни どうしようもない生活の平凡さ / *～ные* долги́ 首の回らぬ借金.

невыноси́мо 副 堪えがたいほど, ひどく: *Н.* жа́рко. どうしようもない暑さだ / *н.* страда́ть 堪えがたいほど苦しむ. ― [無人述] 堪えがたい, やりきれない(нестерпи́мо).

***невыноси́мый,** -си́м, -а 形1 堪えがたい, やりきれない, ひどい(нестерпи́мый); 〈人が〉うんざりする, 鼻もちならぬ: *～мая* боль 我慢できぬ痛み / *～мая* жара́ どうしようもない暑さ / *н.* хара́ктер いやらしい性格 / *～мая* же́нщина 鼻もちならぬ女 / Э́то *～но*. これは我慢ならぬ. **-мость** 女8.

невыно́сливый, -лив, -а 形1 耐久力[スタミナ]のない, 弱い: *～вое* живо́тное 耐久力のない動物. 「けの.

невыпеченный 形1 〈パンなど〉よく焼けていない, 生焼

невы́плаканный 形1 涙で流し去ることのできぬ; 泣いても気が晴れぬ.

невы́плата 女1 **1** 不払い, 未納. **2** 滞納[未納]金, 未納のもの[例えば年賦など].

невыполне́ние 中3 不履行: *н.* [пла́на [обяза́тельств] 計画[義務]の不履行 / *н.* обеща́ния 違約.

невы́полненный 形1 はたされない, 遂行[履行]されないままの: оста́ться *～ным* 不履行のままである.

невыполни́мый, -ни́м, -а 形1 実行[実現, 履行]不能な: *～мая* зада́ча 実行できない課題 / *～мое* тре́бование むりな要求 / *～мое* жела́ние はかない望み, 空頼み. **-мость** 女8.

невырази́мо 副 言うに言われぬくらい, 筆舌に尽しがたいほど: *н.* краси́вое зре́лище 何とも言えない美しい光景 / *н.* прия́тный 言いようのないほど心地よい / *н.* обра́доваться 言葉に尽せぬほど喜ぶ.

невырази́мый, -зи́м, -а 形1 **1** 言葉では表現できぬ, 言うにいわれぬ, 筆舌に尽しがたい: *～мая* краса́ 言もいえぬ美しさ / *～мое го́ре*=*～мая* ¹грусть [скорбь] いいようのない悲しみ / *～мое* наслажде́ние 羽化登仙(ｳｶﾄｾﾝ)の境地, 恍惚たる快楽 / *н.* у́жас 言語に絶する恐怖. **2** [-мые, -мых 複名] 《旧口, おどけて》ズボン下(кальсо́ны); 《まれ》ズボン(брю́ки).

невырази́тельный, -лен, -льна 形1 表現力[表情]に乏しい, 生気のない: *～ное* чте́ние 棒読み / *～ное* лицо́=*～ная* физионо́мия 生気のない顔 / *н.* го́лос 単調な声. **-но** 副: *н.* чита́ть 一本調子で読む, 棒読みする. **-ность** 女8. 「-ность 女8.

невыска́занный 形1 語られない, 口にだされない

невысо́кий, -со́к, -сока́, -со́ко | -соко́ 形3 **1** (丈の)高くない, 低い: *н.* забо́р 低い塀 / *н.* дом 低い建物 / *～кая* гора́ 低い山 / *～кая* вода́ 低水位 / Он *～со́к* ро́стом.=Он *～кого* ро́ста. 彼は背が低い / *～кая* грудь (女の)薄べったい胸 / *н.* лоб せまい額 / *～кая* ту́ча 低く垂れ込めた雨雲 / *н.* потоло́к 低い天井 / Со́лнце стоя́ло *～ко*. 太陽は低かった. **2** (数量・程度につき)高くない, 低い, たいしたことのない(незначи́тельный): *～кая* ¹зарпла́та [пла́та, цена́] 低い賃金[料金, 値段] / *～кая* температу́ра 低い温度[熱]. **3** 質の悪い, 上等でない: *н.* сорт това́ров 質の悪い商品 / тка́ни *～кого* ка́чества 質の悪い織物 / челове́к *～кой* культу́ры 教養の低い人. **4** 〈地位など〉高くない, 低い, たいしたことのない(незначи́тельный): *～кая* до́лжность 低い地位 / *～кое* зва́ние 低い肩書. **5** 〈音・声が〉低くも高くもない, 中位の *н.* го́лос 中音(テノール, アルト). **6** 余りかんばしくない, 否定的な(отрица́тельный): *～кая* оце́нка 低い評価 / *～кое* мне́ние 不評 / быть *～кого* мне́ния о ком-чём …を高く評価していない.

невысо́ко | невысоко́ 副 (空間・評価につき)低く: Самолёт лете́л *н.* над мо́рем. その飛行機は海上を低空で飛んでいた / Со́лнце бы́ло *～со́ко*. 太陽は低い位置にあった / Его́ тала́нт це́нят *н.* 彼の才能の評価は低い.

невысыха́емый 形1 乾かぬ, 乾く間のない: *～мые* слёзы 乾く間のない涙.

невыход 男1 《口》 **1** 欠席, 欠勤(нея́вка); さぼること: *н.* на рабо́ту по уважи́тельной причи́не 事故欠勤. **2** (出版物の)出ないこと: *н.* но́мера газе́ты 新聞の休刊.

невы́ясненный 形1 明らかにされていない, 究明されていない, 不明の, 混沌とした: Де́ло оста́лось *～ным* 事件はうやむやのままになった. **-ность** 女8.

невя́зка 女3 **1** (製図の際の)線のくい違い. **2** 《口》関連[一致, 一体性]のないこと, つじつまの合わないこと(неувя́зка): *н.* в рабо́те 仕事の足並みが揃わぬこと. **3** [理] 誤差.

нега́ 女3 **1** 安逸, 逸楽: жизнь в *～ге* и хо́ле 安逸な生活 / жить в роско́шной *～ге* ぜいたく三昧(ｻﾞﾝﾏｲ)な生活を送る. **2** 安らぎ, 陶酔; [魂で] 快楽: *н.* [любви́ [сча́стья] 恋[幸福]の陶酔感. **3** 愛撫, 優しさ: воспи́тывать детей в *～ге* 子供たちを愛育する.

нега́бари́т 男1 [服飾でも] 標準[寸法]から外れたもの. **-тный** 形1. **-ность** 女8.

нега́данно 副 思いがけなく, ひょっこり, 不意に.

нега́данный 形1 《口》思いがけない, 意外の(неожи́данный): *～ное* сча́стье 思いがけない幸福 / *～ная*

рáдость 思いがけない喜び.

негармони́ческий 形3 不調和な, 釣合いの取れぬ.

негармони́чный, -чен, -чна 形1 =негармони́ческий. **-ность** 女8.

негаси́мый, -си́м, -а 形1 消えることのない, 絶えず燃え続ける; 不滅の: *~мая* лампáда 常夜灯 / *~мая* любóвь 不滅の愛. **-мо** 副.

негати́в 男1 〔写〕陰画, ネガ (↔ позити́в[1]): проявúть *н.* 現像して*н.*を作る.

негативи́зм 男1 否定[消極]主義; 〔心〕反抗癖; 〔医〕拒絶症.

негати́вный[1] 形1 〔写〕негати́в の: *~ная* плёнка ネガフィルム / *~ное* стеклó 種(乾)板 / *~ное* изображéние 陰画.

негати́вный[2], -вен -вна 形1 〔文〕 **1** 否定的な, 消極的な (↔ позити́вный[2]): *~ная* сторонá его́ жúзни 彼の生活の否定的側面. **2** 〔数〕負(−)の, マイナスの: *н.* катализáтор 〔化〕負触媒.

негатро́н 男1 〔理〕ネガトロン, 陰電子 (↔ позитро́н).

негашёный 形1 **1** 消和せぬ: *~ная* úзвесть 生石灰 (↔ гашёная úзвесть (消石灰)). **2** 〈切·手など〉未使用の, 消印のない: *~ная* мáрка 消印のない切手.

не́где 副 **1** 〈不定形〉〈…する〉場所がない: *Н.* рýки вымыть. 手を洗う場所がない / Мне *н.* сесть. 私のすわる場所がない / Кровáть *н.* постáвить. ベッドの置き場所がない. **2** 〈不定形〉どこからも〈…〉できない (нéотку́да): Мне *н.* взять водú. 水を手に入れることができない. **3** 〔旧〕あるところに (гдé-то) 〔民話などの出だし〕. ◇ ***дохнýть н.*** ⇨ дохнýть. ***плю́нуть н.*** ⇨ плю́нуть. ***я́блоку н. упáсть*** ⇨ я́блоко.

негерметúческий 形3 隙間のある, 〈空気や水を〉通す, 密閉が不完全な, 気密でない.

негигиени́ческий 形3 =негигиени́чный.

негигиени́чный 形1 不衛生な, 非衛生的な; 不健全な; 不摂生[不養生]な: *~ные* услóвия жúзни 不衛生な生活環境. **-но** 副: *н.* готóвить 料理の作り方が不衛生である.

негла́дкий, -док, -дка́, -дко 形3 **1** なめらかでない, でこぼこした, ざらざらした: *~кая* повéрхность さらさらした表面 / *~кая* кóжа ざらざらした皮膚. **2** 流暢でない: *~кое* чтéние たどたどしい読み方 / *~кие* выражéния ごつごつした表現. **-ко** 副: читáть *н.* たどたどしく読む / Дéло идёт *н.* 事が円滑にすらすら)運ばない.

негла́сный, -сен, -сна 形1 秘密の, 機密の; 非公開の: *н.* суд 秘密裁判 / *н.* надзóр над кем …に対する秘密の監視 / *н.* скандáл 表沙汰(公)にならない醜聞 / по *~ным* свéдениям 秘密情報によると / *~ным* óбразом 秘密裡に. **-но** 副: *н.* следúть ひそかに尾行する. **-ность** 女8 秘密[非公開]性.

негли́же 不変 中 〔旧〕(主に朝起きたとき着る)部屋着; ネグリジェ: в *н.* だらしない服装で (в небрéжной одéжде). **—** 副 **1** 部屋着のままで, ぶだん着で, だらしない服装で. **2** いいかげんに, そんざいに (небрéжно); 無頓着に: вестú себя́ *н.* 無頓着にふるまう.

негли́жúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈*чем*〔まれ〕*что*〉〔旧〕なまけしろにする, 無視する: *н.* своúми обя́занностями 自分の義務をなおざりにする.

неглубо́кий, -бо́к, -бока́, -бо́ко | -боко́, -бо́ки | -боки́ 形3 **1** 深くない, 浅い (мéлкий): *н.* ручéй 浅い小川 / *~кая* я́ма 浅い穴 / *~кая* вспáшка 浅耕. **2** 深くない所にある: *~кое* дно 浅い底 / *~кие* кóрни 浅く張った根. **3 a)** 浅はかな, 浅薄な, 皮相的な: *н.* ум 浅知恵 / *~кие* знáния 浅薄な知識 / *н.* человéк 浅はかな人 / *~кая* натýра 浅はかな性格(の人). **b)** たいしたことのない, 瑣末な: *~кие* противорéчия ちょっとした食い違い. **4** (程度につき)浅い: *н.* сон 浅い眠り.

неглубо́ко | неглубоко́ 副 **1** 深くなく, かなり浅く; かなり浅いところで: *н.* нырáть 浅くもぐる / Судно сидúт *н.* в водé. この船は吃水(沈)かかなり浅い. **2** (眠りが)深くなく, かなり浅く; спать *н.* 眠りが浅い.

неглу́пый, -лýп, -á, -о 形1 なかなか利口な: *н.* пáрень なかなか利口な若者 / *~ные* глазá 利口そうな眼 / *н.* совéт 気の利いた助言.

негнóй-де́рево 中1 〔植〕イチイ (тис).

него́ [-во́] 代 он, онó の生[対]格 (★ 前置詞の後で用いる; = его́).

неговорли́вый, -лúв, -а 形1 〈口〉無口な, 寡黙な.

него́дник 男3; **-ница** 女2 〈口〉(ふつう子供につき)しょうのないがき, 悪がき, 悪たれ.

него́дность 女8 役に立たないこと: *н.* к 「рабóте [военной слýжбе] 仕事[兵役]にむかないこと / прúйти *н.* 役にたたなくなる, 使えなくなる; 破損する / привестú что в *н.* 使えなくする, だめにする.

него́дный, -ден, -дна́, -дно, -дны | -дны́ 形1 **1** 役にたたない, 質の悪い, だめな; 不適当な (неподходя́щий): *н.* рабóтник 無能な職員 / *н.* к употреблéнию 役にたたない, 使用に耐えない / водá, *~ная* для питья́ 飲用に適さない水 / никудá *н.* =ни на что *н.* 全然役にたたない, まったく使いものにならない / Он был прúзван *~ным* [к военной слýжбе [для военной слýжбы]. 彼は徴兵検査で不合格になった. **2** 〈口〉質(た)の悪い (дурнóй): «дéрьмо (дрянной), 卑しい (нúзкий): *н.* человéк やくざ者 / поноси́ть кого́ *~ными* словáми …を口ぎたなく罵る.

***негодова́ние** 中3 激しい怒り, 憤慨, 憤激: чýвство *~ния* 憤りの気持ち / взрыв *~ния* 怒りの爆発 / благоро́дное *н.* 立派な憤り, 義憤 / в *~нии*; с *~нием* 憤慨して / побледне́ть от *~ния* 怒りで顔面蒼白になる / привестú кого́ в *н.* …を憤激させる / возбудúть [вы́звать, навлéчь на себя́] общее *н.* 世間の憤激を買う / прийтú в *н.* 憤激する / разразúться *~нием* 怒りを爆発させる / Он 「горúт [кипúт] *~нием*. 彼はかんかんになっている / В нём кипéло *н.* 彼は怒りでにえくりかえっていた.

негодова́ть, -дýю, -дýешь; -дýй; 能現 **-дýющий** 不完 〈*на кого́-что*|*против кого́-чего́*〉〈…に〉憤激[憤慨]する: *н.* на начáльника 上司に憤慨する / *н.* против несправедли́вости 不正に憤慨する.

негодýющий 形4 негодовáть の能現. **—** 形 憤慨した, 憤った: *н.* 「взор [взгляд] 怒りに燃えた眼差し / *н.* гóлос 怒声. **-ще** 副: сказáть *н.* 憤激して言う.

***негóдяй** 男5; **-дя́йка**, 複生 -я́ек 女3 ろくでなし, 悪党; 役たたず. **-дя́йский** 形3.

негодя́йство 中1 悪事, 悪行; 卑劣なまね.

негодя́щий 形4 〔俗〕=негóдный.

негóже 〔旧·俗〕副 悪く (нехорошó), 無作法に, みっともなく (неприли́чно). **—** 無人述 **1** 役に立たない, だめだ. **2** いけない, すべきてない (ne слéдует): Зря болтáть *н.* むだ口をたたくものではない.

негóжий, -гóж, -а, -е 形4 〔旧·俗〕=негóдный.

негорáздый, -рáзд, -а 形1 〈*чему́*|*на что*|不定形〉〔俗〕〈…が〉不得手[へた]な: Я *~рáзд* грáмоте. 読み書きはにが手だ.

негорю́чий 形4 不燃性の.

негоря́щий 形4 燃えない.

негостеприи́мный, -мен, -мна 形1 客あしらいが悪い, 冷たい, 無愛想な: *н.* хозя́ин 無愛想な主(あるじ). **2** 〈場所·事物につき〉とっつきにくい, 近寄りがたい, 峻厳な (суро́вый): *н.* óстров 近寄りがたい島. **-но** 副: принимáть кого́ *н.* …を冷たくもてなす. **-ность** 女8.

негоциа́нт 男1 〔旧〕(主に外国相手の)大商人, 貿易商. **-тский** [-нтск-].

негоциа́нтка, 複生 -ток 女3 〔旧〕1 негоциа́нтの女性形. **2** негоциа́нтの妻.

негоциа́ция 女6 [主に 複で] 〔旧〕外交交渉, 外交的仲介; (一般に)商談, 談判. 「買.

негóция 女6 〔旧〕商取引 (торгóвая сдéлка), 売

негр** 男1; **негри́тянка**, 複生 -нок 女3 **1** アフリカ[アメリカ]の黒人, ニグロ. **2** こき使われている人, あくせく働かねばならない人. ◇ ***бéлый н. =негр 2.

неграмотно 副 無学に, 無教養に, 無知をさらけだして, (文法·文体上)間違いだらけで: писáть *н.* (文法などを)間違えながら書く.

негра́мотность 女8 **1 a)** 読み書きできぬこと, 文盲(ぶもう): похо́д за ликвида́цию *~ти* 文盲退治運動. **b)** (ある分野における)無知, 不案内, 通じていないこと: полити́ческая *н.* 政治的無知 / медици́нская *н.* 衛生知識の低さ / *н.* в му́зыке 音楽の素養がないこと. **2 a)** (無学からくる文法・文体上の)誤り, 書き[読み]違いがあること: *н.* сочине́ния 作文に誤字があること / Он показа́л *н.* в дикта́нте. 書取りで彼は識字能力の低さを見せつけた. **b)** (専門についての)無知: *н.* чертежа́ 製図が成っていないこと.

***негра́мотный**, тен, -тна 形1 **1 a)** 読み書きのできない, 識字力のない, 文盲(ぶもう)の: *н.* челове́к 文盲. **b)** [*н.* 男名; **-ная** 女名] 文盲; заня́тия с *~ными* 文盲教育. **c)** (無知のために)書き[読み, 言い]違いをする; 自分の専門をろくろく知らない, 無能な; (ある分野に)通じていない, 無知な: полити́чески *н.* 政治的に無知の / техни́чески *н.* челове́к 技術にうとい人. **2** 文法[文体]上の誤りのある, 書き違いのある, 間違いだらけの: *~ное* 「сочине́ние [письмо́] 間違いだらけの作文[手紙] / *~ная* речь 間違いだらけの演説.

негрануля́рованный 形1 〈肥料・飼料などについて〉粒状化していない.

негрито́нок, -нка; 複 -тя́та, -тя́т 男3 ニグロの子.

негрито́с 男1; **-то́ска**, 複生 -сок 女3 東南アジアの黒人(の総称).

негрито́д 男1 黒人の(文化的)特質, 黒人性.

негрито́нка, 複生 -нок 女3 негр の女性.

негрито́нский 形3 黒人の: *н.* та́нец 黒人の踊り.

негро́ид 男1 黒色人種に属する人, 黒人. **-дный** 形1: *~ная* ра́са 黒色人種.

***негро́мкий**, -гро́мок, -громка, -гро́мко 形3 **1** 小声の, 低い(тихий): *н.* 「го́лос [го́вор] 低い声[話し声]. **2** あまり知られていない, 地味な: *~кая* сла́ва 地味な世評. 「小声で話す[歌う].

негро́мко 副 小声で, 低い声で: *н.* 「говори́ть [петь]

не́гус 男1 〖史〗エチオピア皇帝の称号; エチオピア皇帝.

негу́сто 副 濃くなく, だいぶ薄く, だいぶまばらに: Дере́вья рассе́яны *н.* 樹木はまばらに植えられてある. ── 無入3 〈口〉少ない, 貧弱だ(небога́то): Де́нег в карма́не *н.* ふところがさびしい.

негусто́й, -густ, -густа́, -гу́сто 形1 **1** 濃くない, かなりまばらな: *~тые* во́лосы 薄い髪の毛 / *~ты́е* леса́ まばらな森. **2** 〈液体・気体が〉かなり薄い: *н.* мёд 水っぽい蜂蜜 / *н.* дым [тума́н] 薄い煙[もや]. **3** 〈声につき〉のびつやのない: *н.* бас 声量のないバス.

неда́вний 形2 最近の, 近頃の: *н.* слу́чай 最近の出来事 / *~нее* уби́йство 最近あった殺人事件 / до *~него* вре́мени 最近まで / с *~него* вре́мени; с *~них* пор つい最近から / *~нее* знако́мство まだ日の浅いつき合い / Мы с ним *~ние* сосе́ди. 私は彼と最近隣近所に住むようになった / *н.* шко́льник ついこの間までの生徒.

неда́внишний 形2 〈口〉=неда́вний.

***неда́вно** 副 最近, 先だって; さっき, 今しがた; しばらく前に[から]: ещё *н.* つい最近(まで), ついこの間(まで) / *н.* вы́крашенный забо́р 最近塗りかえた塀 / Он же́нился совсе́м *н.* 彼はごく最近結婚したばかりだ / Он *н.* посели́лся в Москве́. 彼は最近モスクワに住みついた / Я её *н.* встре́тил в теа́тре. ついこの間劇場で彼女と会った / Он живёт в Москве́ *н.* 彼がモスクワに住むようになってまだ日が浅い.

***недалёкий**, -лёк, -лека́, -лёко | -леко́, -лёки | -леки́; 比 **неда́льше** 形3 **1** (場所的に)遠くない, 近くの (бли́зкий): *н.* лес 近くの森 / *~кая* от нас ста́нция うちの近くの駅 / на *~ком* расстоя́нии от нас 我々(の家)の近くに / *~кое* путеше́ствие 近距離旅行 / *н.* путь=*~кая* доро́га わずかな道のり / сде́лать *~кую* прогу́лку 近くへ散歩[ハイキング]に行く. **2** (時間的に)近い, 最近の (не да́вний); 近い将来の: *~кие* собы́тия 最近の出来事 / в *~ком* про́шлом つい最近 / в *~ком* бу́дущем 近い将来 / *Недалёк* тот день, когда́... ...する日は間近い. **3** [短尾] のみ〈*от чего́*〉〈...に〉近い: Он *~лёк* от и́стины. 彼の言うことは真相に近い / Он был *~лёк* от того́, что́бы её уби́ть. 彼は彼女を殺しそうになったことがあった. **4** 〈口〉〈親族関係につき〉近い, 近縁の (неда́льний, бли́зкий): *~кие* пре́дки 近い祖先 / *~кие* ро́дственники 近い親戚. **5** (蔑尾 -лёко, -лёки) あまり利口でない, 愚かな(глупова́тый); 目先の利かない; 浅薄な: *н.* челове́к あまり利口でない人. ◇ *~кого* 【類語】⇨ бли́зкий. 「*умá* あまり利口でない

***недалеко́ | недалёко** 副 **1** (場所的に)近くに: Го́род бы́л уже́ *н.* 町はもうすぐだった / Они́ живу́т *н.* друг от дру́га. 彼らは近くに住んでいる / По́чта оказа́лась *н.* 郵便局は近くにあった. **2** (時間的に)近く, つい先頃.

── 無入3 **1** (距離的に)遠くない, 近い: Отсю́да не́ ско́лько не́ далеко́ / До 「го́рода [це́нтра] *н.* 町[市の中心]までは遠くない / Ему́ *н.* идти́. 彼の行き先はすぐそこだ. **2** (時間的に)...まで間近い, 間もない: Хо́лодно, — до сне́га не́ далеко́. 寒い, この分じゃもうすぐ雪だ / *Н.* до конца́ рабо́ты. 仕事はもうすぐ終わりだ / *Н.* до зари́ — не́ далеко́ ещё. もうすぐ夜明けだ. **3** *~кому́-чему́ до кого́-чего́* 〈...は〉もうすぐだ, 目前にある, 〈...まで〉もう少しだ: С тако́й тала́нтом ему́ и до сла́вы не́ далеко́. これほどの天分があるのだから彼が名声を得るのも遠くない / Ему́ не́ до настоя́щего специали́ста. 彼はもう一息で正真正銘の専門家になる. [本]は身近にある.

◇ *н.* [*ходи́ть* [*идти́*] (*за приме́ром*] 実例にお事欠かない.

недалёкость 女8 愚かなこと, 浅薄.

недале́че 副 〈旧・俗〉=недалеко́.

неда́льний 形2 **1** =недалёкий 1. **2** (時間的に)最近の; 近い将来の: в *~нем* бу́дущем 近い将来 **3** 〈親戚関係につき〉遠くない, 近い: *~ние* ро́дственники 近い親戚. **4** 〈旧〉=недалёкий 5. ◇ *~него ума́* 〈旧〉=недалёкого ума́ (⇨ недалёкий).

【類語】⇨ бли́зкий.

недальнови́дный, -ден, -дна 形1 先見の明のない, 目先の利かない: *н.* челове́к 目先の利かない人 *~ная* поли́тика 近視眼的政策 / *н.* расчёт 甘い目算. **-но** 副: *н.* поступи́ть 目先の利かないことをする. **-ность** 女8.

недальнозо́ркий, -рок, -рка 形3 **1** 遠くが見えない. **2** =недальнови́дный. **-кость** 女8: обнару́жить *н.* в поли́тике 政治における先見の明のなさを露呈する.

неда́льный 形1 〈方〉=неда́льний.

***неда́ром** 副 **1** むだ[無益]ではなく (не напра́сно), ...があって: *Н.* он занима́лся ру́сским языко́м. 彼はロシア語をやったかいがあった / *Н.* он был в своё вре́мя рыбако́м. さすがに彼は昔漁師だっただけのことはある **2** 訳があって (не без основа́ния), 理由があって: Она́ *н.* беспоко́илась. 彼女が心配したのもむりはない / *Н.* говори́тся [говоря́т], что ум хорошо́, а два лу́чше. 三人寄れば文殊の知恵とはよく言ったものだ. **3** 目的[訳]があって (не без це́ли), 下心[魂胆]があって Он *н.* приезжа́л ко мне. 彼が私を訪ねてきたのは何か訳があってのことだ. ★ не да́ром と混同しないこと; ⇨ да́ром.

недви́жимо | недвижи́мо 副 じっと動かずに, 不動で: Больно́й лежа́л *н.* 病人は身動きもしないでじっと横たわっていた / Дере́вья стоя́ли *н.* 樹木は不動のまま立っていた.

недви́жимость 女8 不動産, 固定資産.

недви́жимый, -жим, -а | **недвижи́мый**, -жи́м, -а 形1 **1** 〈旧〉動かない, 不動の (неподви́жный ↔ дви́жимый). **2** (недвижи́мый のみ)〖法〗*н.* 不動産の, 土地家屋からなる: *~мое* иму́щество 不動産. **b)** [-мое 中名] 不動産.

недви́жный, -жен, -жна 形1 動かない, 不動の (неподви́жный): *~ная* ста́туя 不動の彫像 / Во́здух был *~жен*. 空気はよどんでいた / Он сиде́л *н.* 彼は身動き一つせずにすわっていた. **-но** 副: лежа́ть *н.* じっと動かずに横たわっている. **-ность** 女8.

недвусмы́сленно 副 明確に, はっきりと, どっちつかずでなく: говори́ть я́сно и *н.* きっぱりと言う / *н.* дать поня́ть はっきりと分からせる[悟らせる].

недвусмы́сленный, -лен, -ленна 形1 (二つの意味に取りようのないほど)明確な, はっきりした: *н.* отве́т 明確な解答 / *н.* отка́з きっぱりした拒絶 / *~ным* об-

разом 明確に. **-ность** [女8].

недееспосо́бный, -бен, -бна [形1] **1** 《文》活動能力のない：*~ная* организа́ция 活動能力のない組織. **2** 《法》責任能力のない. **-ность** [女8].

недействи́тельный, -вен, -венна [形1] 無効な：*~ные* реше́ния 無効な決定.

недействи́тельность [女8] 無効：*н.* 「докуме́нта [зако́на, договора́, распоряже́ний] 書類[法, 条約, 指令]の無効.

***недействи́тельный**, -лен, -льна [形1] **1 a)** 《旧》効き目[効果]のない：*~ное* лека́рство 効き目のない薬 / *~ные* ме́ры 効果のない対策. **b)** 《スポーツ》無効の, ノーカウントの：*~ная* пода́ча 《テニス》ノーカウントのサーブ. **2** [ふつう 短尾で] 法的な効力のない, 無効の：Э́то завеща́ние *~льно*. この遺言状は法的効力がない / Э́тот биле́т *~лен*. この切符は無効だ. **3** あり得ない, 架空の (ми́мый).

недели́кат·но 副 無作法に, ぶしつけに, 無遠慮に：поступи́ть *н.* 気の利かないことをする / *н.* спроси́ть ぶしつけにたずねる.

недели́катность [女8] ぶしつけな[気の利かない]こと：*н.* обраще́ния デリカシーのない応待.

недели́катный, -тен, -тна [形1] 無作法な, ぶしつけな, 無遠慮な, ぶしつけな (↔ деликатный)；気の利かない, 思いやりのない：*н.* челове́к 無作法な[デリカシーのない]人間 / *н.* вопро́с ぶしつけな[気の利かない]質問 / Э́то *~тно*. それはぶしつけだ；気の利かないやり方だ.

неде́лимый, -лим, -а [形1] **1 a)** 分割できない, 分けられない (нераздели́мый), 細分しがたい：Ра́ньше а́томы счита́лись *~мыми* части́цами мате́рии. 以前原子はこれ以上分割できない物質の粒子と考えられていた. **b)** 一体不可分の, 一つにまとまった (цéлостный). **c)** [-мое 中名] 不可分なもの, 全一物. **2** 《数》割りきれない：*~мое* число́ 素数. ◆**н. фонд** 《経》(集団農民への分配を禁じ, もっぱらコルホーズの生産拡充に向けられる)不可分基金. **-мость** [女8].

неде́лька, 複生 -лек [女3] неде́ля の指小.

неде́льный [形1] **a)** 週の, 1 週間にわたる：*н.* о́тпуск 1 週間の休暇 / выполнить в *н.* срок 1 週間(の期限)内に遂行する / *н.* план 週間計画 / *~ное* зада́ние 1 週間(分)の課題 / часы́ с *~ным* заво́дом 1 週間巻きの時計 / *н.* запа́с то́плива 1 週間分の燃料備蓄 / *н.* удо́й 週間搾乳量 / за́работок 週給. **b)** 生後 1 週間の：*н.* жеребёнок 生後 1 週間の子馬.

…недельный [複尾] [形1] 「…週間の」の意：двух*недельный* 2 週間の / трёх*недельный* 3 週間の / еже*недельный* 毎週の.

***неде́ля**, 複生 -де́ль [女5] **1** 週, 1 週間：пе́рвый день *~ли* 週の最初の日 / сво́дка пого́ды на бу́дущую *~лю* 来週の天気予報 / два ра́за в *~лю* 週に 2 度 / ка́ждую *~лю* 毎週 / на той *~ле* 先週 (= на про́шлой *~ле*)；来週 (= на сле́дующей *~ле*) / на э́той *~ле* 今週 / на бу́дущей *~ле* 来週 / в сре́ду на сле́дующей *~ле* 来週水曜日に / на (э́тих) *~лях* ここ何週間かに / *~лю* тому́ наза́д 1 週間前；先週の今日 / через *~лю* 1 週間したら；来週の今日 / уе́хать на *~лю* 1 週間の予定で出かける / с *~ли* 約 1 週間 / по це́лым *~лям* 何週間にもわたって / Я уже́ бо́льше *~ли* не ви́дел её. もう 1 週間以上も彼女に会っていない. **2** (催し・行事としての)週, …週間：*н.* чистоты́ 清掃週間 / *н.* де́тской кни́ги 児童図書週間 / *н.* озелене́ния 緑化週間. ◇ *без году н.* ⇨ год. *семь пя́тниц на ~ле у кого́* ⇨ пя́тница. *с ~ли на ~лю* 1 週間たつかたたないうちに, すぐにも.

◆ **рабо́чая н.** 週間労働日数：шестидне́вная *рабо́чая н.* 週 6 日労働制 (шестидне́вка). **Свята́я [Све́тлая] н.** 《宗》復活大祭週, 光明週間. **Страстна́я н.** 《宗》キリスト受難週間《復活大祭前の 1 週間》. **сы́рная н.** ⇨ сы́рный.

неде́лями 副 何週間にもわたって.

недержа́ние 中3 堪えきれないこと, 失禁, 失調(症).

◆ **н. мочи́** 尿失禁, 遺尿. **ночно́е н. мочи́** 夜尿(症). **словесно́е н.** 一時も黙っていられないこと, 饒舌(じょうぜつ).

неде́ржанный [形1] まだ使っていない, 新品の (но́вый)：*~ное* пла́тье まだおろしていない服.

недёшево 副 **1** かなりの高値で：сто́ить *н.* かなり高価だ. **2** 多くの努力[犠牲]を払って：*Н.* сто́ила мне э́та попы́тка. この試みは高くついた / *н.* продать жизнь мо́ей ма́тери 母は私のために, 大死はしない.

недёшевый [形1] 安くない, かなり高価な.

неде́ятельный [形1] 不活発な；無力性の, 惰性の.

неджентльме́нский [-ме-]-м'е-] [形3] 紳士(ぶ)にあるまじき (неблагоро́дный).

недипломати́ческий [形3] (外交辞令的でなく)明確な：*н.* отве́т 明確な回答. 「主義の.

недискриминацио́нный [形1] 差別しない, 平等

недиссерта́бельный [-с'-] [形1] 《口》学位論文に向かぬ.

недисциплини́рованный, -ван, -ванна [形1] 規律の乱れた, 規律を乱す：*н.* ученик 規律を乱す生徒 / *~ное* поведе́ние 規律を乱す行為. **-но** 副：вести́ себя́ *н.* 規律を乱すような行動をとる. **-ность** [女8]：проявить *н.* 無規律な行為をする.

недо-… 接頭 [動詞・形容詞に付して]「不完全・不足」の意：*недо*спа́ть 寝足りない / *недо*жа́рить 焼き方が足りない / *недо*оцени́ть 過小評価する / *недо*вы́полнить 遂行不十分である / *недо*ра́звитый 発育不全

недоби́ва·ть [不完] ⇨ недоби́ть. 「全の.

недоби́рать [不完] ⇨ недобра́ть. **-ться** 接頭動.

недоби́ток, -тка [男3] [ふつう 複で] 《俗》とどめを刺されずに生きている猟鳥[猟獣]；《俗, さげすんで》残党.

недоби́тый [形1] 《猟獣・猟鳥が》とどめを刺されていない, まだ生きている；《さげすんで》生き残りの, 残党の.

недоби́ть, -бью, -бьёшь；-би́л；命 -бе́й；被過 -би́тый 完 (不完 **недобива́ть**) 〈*кого́* (*что́*)〉 **1** 《猟師が獲物を》取り足りない. **2** とどめを刺さない, 半殺しのままでおく.

недобо́р [男1] 徴収[収穫, 生産]不足；その額[量]：*н.* зерна́ 穀物の収穫不足 / *н.* нало́гов 税金の徴収不足(額) / покры́ть *н.* недо́имок 滞納金徴収不足の穴埋めをする / возмести́ть *н.* студе́нтов в институ́т 学生の欠員を補う.

недобра́ть, -беру́, -берёшь, …, -беру́т；過 -бра́л, -брала́, -бра́ло；被過 **-до́бранный** 完 (不完 **недобира́ть**) 〈*что*[*кого*-*чего*]〉 必要なだけ集めない[集め得ない]：*н.* зерна́ 穀物の収穫[供出]が予定より少ない / *н.* урожа́й 収穫高が少ない / *Н.-ра́зи* 少しの差で…

недобра́тель [男6]；**-льница** [女2] 悪意[害心]ある人. 「意.

недоброжела́тельность [女8] 悪意, 意地悪, 敵

недоброжела́тельный, -лен, -льна [形1] 悪意ある, 不親切な (↔ доброжела́тельный)：*н.* челове́к 悪意ある人 / *~ное* отноше́ние 悪意のある態度 / *н.* [взгляд [прие́м] 悪意に満ちた眼差し[冷たい応待] / Он *~лен* к своему́ сосе́ду. 彼は隣人に好意を持っていない. **-но** 副：смотре́ть на кого́ *н.* 白い眼で…を見る.

недоброжела́тельство 中1 悪意のある態度：с откры́тым *~вом* 悪意をむきだしにして / относи́ться к кому́ с *~вом* …に対して悪意ある態度をとる / смотре́ть на кого́ с *~вом* …を白い眼で見る.

недоброка́чественный, -вен, -венна [形1] 質の悪い, できの悪い；規格外れの, 不合格の：*~ная* проду́кция 質の悪い製品 / *~ная* рабо́та できの悪い仕上げ[作品]. **-но** 副：Рабо́та вы́полнена *н.* この作品はできばえが悪い. **-ность** [女8].

недобропоря́дочный, -чен, -чна [形1] (道徳的にも)よくない, みっともない, 不身持な (непоря́дочный)：*н.* посту́пок 恥ずかしい行為. **-ность** [女8].

недобросо́вестный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 **1** 非良心的な, 不誠実な (↔ добросо́вестный). 不正直な: *н.* 'человéк (рабóтник) 不誠実な人[職員]. **2** いいかげんな, ずさんな, だらしない (небре́жный): *н.* посту́пок だらしない行為 / *~ная* рабóта ずさんな仕事ぶり; ずさんな作品 / *~ное* исполне́ние служе́бных обя́занностей ずさんな職務遂行. **-но** 副: выполня́ть рабóту *н.* いいかげんに仕事をやる. **-ность** 女8.

недоброт́ный, -тен, -тна 形1 《口》品質の悪い.

недоброхо́т 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 《旧》=недоброжела́тель; -льница.

недоброхо́тный, -тен, -тна 形1 《旧》 **1** =недоброжела́тельный. **2** 強制された, 自発的でない.

недоброхо́тство [-ßtv-] 中1 《旧》=недоброжела́тельность.

недо́брый, -дóбр, -добрá, -дóбро, -дóбры | -добры́ 形1 **1 a)** 〈人が〉悪意ある, 意地の悪い (злой); 〈表情など〉敵意のある: *н.* человéк 意地悪な人) / *н.* взгляд 意地悪そうな眼つき / *~рая* усмéшка 意地悪な冷笑 / *~рые* намéрения よから ぬ目論見(たくら). пита́ть [испы́тывать] к кому́ *~рые* чу́вства …に悪意をいだく / сыгра́ть с кем *~рую* шту́ку …にたちの悪いいたずら[いやがらせ]をする / Он *~до́бр* ко мне. 彼は私に意地が悪い. **b)** [-рое 中名] 悪意あること, 悪事: замышля́ть *~рое* よからぬことをたくらむ. **2 a)** よくない, 悪い, 不吉な: *~рая* весть 凶報, 悪い知らせ / *~рое* предчу́вствие 不吉な予感 / *~рое* предзнаменова́ние 不吉な前ぶれ / в *н.* час [миг]=в *~рое* вре́мя=в *~рую* пóру 折悪しく, あいにくな時に. **b)** [-рое 中名] 不吉な出来事, いやなこと: У меня́ сéрдце *~рое* чу́ет. 私はなにやら胸騒ぎがする / Э́то сули́т *~рое*. それはろくなことにならない. **3** 悪い (дурной), 体面を傷つけるような: *~рая* молвá 悪評 / оста́вить по себé *~рую* пáмять 死んで悪名を残す / нажи́ть себé *~рую* слáву 汚名をこうむる. **4** [н. 男名] 悪魔 (чёрт). ◇ *~рые лю́ди* 意地悪な人たち; 強盗ども (разбóйники). *н. глаз* (迷信で, 不幸を招く)不吉な眼. *~рое ме́сто* 物騒(ぶっそう)な場所. *~рые ру́ки* 悪党の手(中). *~рой па́мяти* ⇨ пáмять. *помина́ть* [*укоря́ть*] *~рым сло́вом* 口汚く罵る.

недова́ривать 不完 ⇨ недоварúть.

недова́риваться 不完 **1** ⇨ недоварúться. **2** недова́ривать の被動.

недоварúть, -варю́, -ва́рить; 被過 **-ва́ренный** 完 (不完 **недова́ривать**) 〈*кого́-что*〉十分煮ない: *н.* 'ка́шу [суп] かゆ[スープ]をよく煮ない / *~ренная* карто́шка 良く煮えのジャガイモ / Рис *~рен.* ご はんがよく炊(た)けていない.

недова́риться, -ва́рится 完 (不完 **недова́риваться**) なま煮えになる: Карто́фель [Рис] *~ре́лся.* ジャガイモがなま煮えになった[ごはんがよく炊けなかった].

***недове́рие** 中3 不信, 不信頼 (↔ довéрие); 疑惑: я́вное [нескрыва́емое] *н.* あからさまな[露骨な] 不信 / по́лный *~рия* к кому́ …に対して不信の念にみちた / вóтум *~рия* к правúтельству 政府不信任案 / прояви́ть *н.* к кому́ …に不信の態度をとる / вы́разить *н.* кому́ …に不信の意を表明する (=оказа́ть *н.*) / относúться с *~ри́ем* к кому́ …に不信の態度をとる / вы́звать *н.* 不信を招く / пита́ть *н.* к кому́ …に対して不信の念を抱く / из *~рия* к взро́слым 大人に対する不信から.

недове́рчивость 女8 不信, 猜疑心, 不審, いぶかる気持ち.

недове́рчивый, -чив, -а 形1 猜疑心の強い, 疑い深い (↔ довéрчивый); 不審そうな, いぶかしげな: Он человéк *н.* 彼は猜疑心の強い男だ / Он *~чив* ко всем. 彼は誰も信用しない / *н.* взгляд いぶかしげな眼差し. **-во** 副: *н.* смотрéть 不審そうに見る / *н.* относúться к кому́ …にいぶかしそうな態度をとる.

недовершённый, -шён, -шена́ 形1 未完成の, 一部やり残してある: *~ное* де́ло 未完成の事業.

недове́с, -са | -су 男1 計量不足, 目方のごまかし (目方の)不足量: допусти́ть *н.* хлéба パンの目方を少なめに量る, 目方をごまかす / возмести́ть *н.* 目方の不足分を補う / взве́сить с *~сом* 目方を少なめに[ごまかして]量る / мешóк с *~сом* 目方不足の袋 / В мешкé два кило́ *~су.* その袋は2キロも目方が不足している *H.* составля́ет два килогра́мма. 目方の不足は2キロになる.

недове́сить, -ве́шу, -ве́сишь; 命 -ве́сь; 被過 **-ве́шенный** 完 (不完 **недовéшивать**) 1 〈что/чего́〉目方を少なく量る; 目方をごまかす: *н.* мáсла 油の秤(はかり)をごまかす / *н.* сто гра́ммов 秤を100グラムごまかす / Э́тот лáвочник часто *недовéшивал.* この店の主人はよく秤をごまかした. **2** 〈重量〉目方が不足している: Э́тот мешóк *недовéшивает.* この袋は目方不足だ.

недове́сный 形1 《パンなど》目方の足りない. 上足だ.

недове́сок, -ска 男3 《口》目方不足のもの; 目方不足: бýлка-*н.* 目方のたりないパン / мешóк-*н.* 目方の足りない袋.

недове́сочный 形1 目方の不足した.

недовéшивать 不完 ⇨ недове́сить. **-ться** 被動

недовзыска́ть, -зыщу́, -зы́щешь; 被過 **-зы́сканный** 完 (不完 **недовзы́скивать**) 未徴収にする, 徴収不足にする: Значúтельные сýммы оказáлись *~канными.* 相当な金額が未徴収となった.

недовзы́скивать 不完 ⇨ недовзыска́ть.

недови́деть, -ви́жу, -ви́дишь 不完 《口》目がよく見えない: От стáрости *~дит* и недослы́шит. 年のせいで彼は目がよく見えないし, 耳がよく聞こえない.

недовложе́ние 中3 **1** (郵便袋への)発送物の積み残し. **2** 《口》(食品製造の際の)調味料などの量目不足.

недово́з 男1 運搬量の不足(分).

недово́льно[1] 副 不満げに, 不機嫌に: *н.* 'сказáть [пока́чать головóй] 不満そうに言う[首を横に振る].

недово́льно[2] 副 《旧》不十分に (недостáточно), 少ししか(…ない).

***недово́льный,** -лен, -льна 形1 **a)** 不満な, 不服な (↔ дово́льный); 〈*кем-чем*/《口》*на кого́-что*〉《旧》*в чём*〉…に不満な: Он *~лен.* 彼は不満だ / Учúтель *~лен* свóими ученúками. 教師は自分の教え子に満足できない[飽き足りない] / Он *~лен,* что онá уéхала. 彼女が行ってしまったので彼は機嫌が悪い **b)** 不機嫌な: *н.* 'взгляд [вид, гóлос] 不満そうな眼差し[表情, 声] / *~ное* лицó 不機嫌な顔.

***недово́льство** 中1 **a)** 〈*кем-чем*〉不平, 不満 (↔ дово́льство); чу́вство *~ва* 不満感 / *н.* сообщи́ть 自分に対する不満 / вы́разить *н.* 不満をもらす; 〈表情などが〉不満の色をあらわす / пита́ть *н.* 不満をいだく Многúе высказáли *н.* по пóводу егó отсýтствия. 多くの人が彼がいないのに不満を述べた / На егó лицé выраже́ние *~ва.* 彼の顔には不満の色が浮かんでいる / смотре́ть с *~вом* 不服そうに眺めている / В нарóде 'росло́ [нарастáло] *н.* 庶民の間に物価高騰への不満がつのっていった / *H.* грози́ло вы́рваться нарýжу. 不満が今にも爆発しそうであった / Он стал причúной многúх *~ств.* 彼はもろもろの不満の種となった. **b)** [複 で] 不満の言葉, ぼやき.

недовыполне́ние 中3 **1** 遂行未了 (↔ перевыполне́ние): *н.* 'плáна [задáчи] 計画[課題]の未達成. **2** 完遂しない部分: *H.* составля́ет пять проце́нтов плáна. 計画の5%が遂行未了になっている.

недовы́полнить, -ню, -нишь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **недовыполня́ть**) 〈*что*〉〈計画などを〉完遂しない, やり残す (↔ перевыполнúть): План был *~полнен.* 計画は完遂されなかった. [ся 被動

недовыполня́ть 不完 ⇨ недовы́полнить. **-ть**

недовы́пуск 男3 出荷[供出]不足(量): *н.* про-

ду́кции 製品の出荷不足.

недовыпуска́ть 不完 ⇨ недовы́пустить.

недовы́пустить, -пущу, -пустишь 完 (不完 **недовыпуска́ть**) 計画より少なく出荷[供出]する.

недовыраба́тывать 不完 ⇨ недовы́работать.

недовы́работать, 被過 **-танный** 完 (不完 **недовыраба́тывать**) 必要量より少なく製作[生産]する: *н.* пять проце́нтов пла́на 生産が計画を 5% 下回る.

недовы́работка, 複生 **-ток** 女3 生産[製作]不足(量): *н.* дета́лей 部品の生産不足 / коли́чество *~ки* 生産不足量 / воспо́лнить *~ку* 生産不足量を補う.

недовыруча́ть 不完 ⇨ недовы́ручить.

недовы́ручить, -чу, -чишь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **недовыруча́ть**) 売上げ高[収入]が予定より少ない: *~ченная* су́мма де́нег 売上げ不足額.

недовы́ручка 女3 売上げ[収入]不足(額).

недога́дливый, -лив, -а 形1 物分かり[察し]の悪い, のみ込みの遅い, 鈍感な. **-вость** 女8.

недога́р 男1 不完全燃焼.

недогля́д 男1 《俗》監督不十分, 目が行き届かないこと, 見落とし(недосмо́тр), 不注意.

недогляде́ть, -гляжу́, -гляди́шь; 命 **-гляди́** 完 (不完 **недогля́дывать**) 《口》 1 〈*что/чего́*/無補〉(不注意で)見落とす: *н.* ¹ошúбку [опеча́тку в те́ксте] 誤り[本文の誤植]を見落とす. 2 〈*за кем-чем*〉注意を怠る, 目が行き届かない: *н.* за ското́м 家畜の番を怠る / На́нька *~де́ла*, и ребёнок упа́л в во́ду. 乳母がうっかりしているすきに, 子供が水に落ちた.

недогля́дка, 複生 -док 女3 《俗》見落とし, 不注意.

недогля́дывать 不完 ⇨ недогляде́ть.

недоговáривать 不完 ⇨ недоговори́ть.

недоговорённость 女8 1 十分話合い[了解]がついていないこと, 意見の食い違い(несогласо́ванность): Между обе́ими сторона́ми была́ *н.* 両者の間には意見の食い違いがあった. 2 言い落とし, 言い残し, 言い足りない点: В его́ расска́зе чу́вствовалась *н.* 彼の話には舌足らずのところが感じられた.

недоговори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 **-ри́;** 被過 **-рённый, -рён, -рена́** 完 (不完 **недогова́ривать**) 〈*что/чего́*/無補〉全部を言いつくさない, 〈あることを〉黙っておく, 言い落とす[言い残す]: оста́вить что *~рённым* あることを言わずにおく / заме́тить мно́го *~рённого* в статье́ 論文中に言い足りぬところがあるのに気づく / Что́-то *~рено́*. なにか言い足りないところがある.

недоговóрка, 複生 -рок 女3 《口》=недомо́лвка.

недогре́в 男1 加熱[暖房]不足.

недогружáть 不完 ⇨ недогрузи́ть.

недогружу́ 男1 1 積荷[積載]不足: *н.* вагóна 貨車の積荷不足 / *н.* зерна́ 穀物の積荷不足. 2 積荷[積載]不足量: *н.* в две то́нны 2 トンの積荷不足.

недогрузи́ть, -гружу́, -гру́зишь | **-грузи́ть, -гружённый, -жён, -жена́** 完 (不完 **недогружáть**) 1 〈*что/кого́-чего́*〉(必要量よりある量だけ)少なく積む (↔ перегрузи́ть): *н.* грузови́к トラックを満杯にしない / *н.* ¹карто́феля [са́хару] ジャガイモ[砂糖]を積み残す / *н.* то́нну у́гля 石炭を 1 トン積み残す. 2 〈*кого́-что*〉《口》〈工場などに〉十分な仕事を与えない: *н.* рабóтника 職員をなかば遊ばせておく / *~гру́женное* предприя́тие フル操業していない企業.

недогру́зка 女3 1 積荷[積載]不足(量): *н.* вагóна 貨車の積荷不足 / су́дно с *~кой* 積荷不足の船 / *н.* зерна́ в элева́тор 穀倉への穀物の給送不足 / *Н.* цеме́нта соста́вила пять тонн. セメントの積荷不足は 5 トンに達した. 2 《口》フル操業しないこと, 操業短縮: *н.* предприя́тия 企業の不完全操業.

недодава́ть, -даю́, -даёшь; 命 -дава́й 不完 ⇨ недода́ть. **-ться** 被動.

недода́ть, -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 命 **-да́й;** 過 **-до́дал, -ла́, -дало;** 被過 **-до́данный,** -дан, -а́, -о 完 (不完 **недодава́ть**) 〈*что/чего́*〉 1 (必要量よりある量)少なく与える[渡す, 払う]: *н.* де́сять рубле́й 10 *ルーブル*少なく渡す / *н.* кому́ ¹де́нег [сда́чи] ...に金[お釣り]を少なく渡す. 2 (必要量よりある量)少なく生産[納入]する: *н.* сто компле́ктов запасны́х часте́й 予備部品を 100 セット少なく納入する / *н.* завóду у́голь 工場への石炭納入量が必要量に満たない.

недода́ча 女4 《口》 1 支払い[配給]不足, 生産[供出]不足: ¹де́нежная *н.* = *н.* де́нег 払い残り / *н.* ста рубле́й 100 *ルーブル*の支払い不足 / *н.* дров 薪の配給不足. 2 その不足額: *н.* в сто рубле́й 100 *ルーブル*の支払い不足額.

недоде́л 男1 《俗》=недоде́лка.

недоде́ланный, -лан, -а 形1 недоде́лать の被過. — 例 未完成の: *~ная* доро́га 未完成の道路 / *~ные* са́ни 作りかけのそり. **-ность** 女8.

недоде́лать, 被過 -де́ланный 完 (不完 **недоде́лывать**) 〈*что/чего́*〉やり残す: бро́сить рабóту *~де́ланной* 仕事を途中で投げだす / У него́ бы́ло неприя́тное чу́вство, бу́дто он что-то *~лал*. 彼はなにかをやり残したような不快な気持ちだった.

недоде́лка, 複生 -лок 女3 《口》 1 未完成. 2 未完の部分, やり残し; 不備, 欠陥(изъя́н), 手落ち, 手抜き(упуще́ние): В рабóте ¹была́ кака́я-то *н.* [обнару́жилось мно́го *~лок*]. その仕事にはどこか手抜きの箇所があった[たくさん手抜きが見つかった]. 3 《俗》

недоде́лывать 不完 ⇨ недоде́лать. [未完のもの.

недодержáть, -держу́, -де́ржишь; 命 -держи́; 被過 **-де́ржанный** 完 (不完 **недоде́рживать**) 〈*что*〉 1 必要な時間まぞそのままにしておかない: *н.* термо́метр 体温計を十分に当てておかない. 2 (ある条件下に)十分おいておかない: *~де́ржанная* сталь 焼きの足りない鋼 / *~де́ржанное* вино́ 熟成していないワイン / *~де́ржанный* негати́в 露出不足のネガ.

недоде́рживать 不完 ⇨ недодержáть.

недоде́ржка 女3 1 加工時間の不足. 2 《写》露出不足.

недоду́манность 女8 考え不足, 思慮不十分.

недоду́мать, 被過 **-манный** 完 (不完 **недоду́мывать**) 十分考えない, 熟慮しない: *~манные* ¹мы́сли [произведе́ния] 熟していない考え[作品] / Докла́д *~ман*. 報告は十分練れていない[まだ推敲(すい)の余地がある].

недоду́мывать 不完 ⇨ недоду́мать. [る].

недоеда́ние 中3 食うや食わず, 栄養不良, 栄養失調; 欠食: хрони́ческое *н.* 慢性栄養失調 / похуде́ть [погибну́ть] от *~ния* 栄養失調でやせる[死ぬ].

недоеда́ть 不完 1 ⇨ недое́сть. 2 食うや食わずでいる, 栄養失調だ(есть недоста́точно, пло́хо пита́ться): В Африке сейча́с де́ти *~да́ют*. アフリカではいま子供たちが栄養失調になっている.

недое́денный 形1 食べかけの, 食べ残した: *~ная* бу́лка 食べ残しのロールパン.

недое́дки, -ков 複 《俗》食べかけ, 食べ残し, 残飯.

недое́сть, -е́м, -е́шь, -е́ст, -еди́м, -еди́те, -едя́т; 命 **-е́шь;** 過 **-дое́л, -ла;** 被過 **-дое́денный** 完 (不完 **недоеда́ть** 参照) 十分食べない (↔ перее́сть): *н.* за за́втраком 朝食を十分食べない. 「被動.

недожáривать 不完 ⇨ недожáрить. **-ться**

недожáрить, -рю, -ришь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **недожáривать**) 1 〈*что*〉十分に焼かない, 生焼けにする (↔ пережáрить); Э́та ры́ба *~рена*. この魚は生焼けだ / Из *~ренной* говя́дины сочи́лась кровь. 生焼けのビーフ(ステーキ)からは血がしたたっていた. 2 〈*что/чего́*〉(必要量より)少なく焼く.

недожáриться, -рится 完 生焼けになる.

недожáть[1]**,** -жну́, -жнёшь 完 (不完 **недожинáть**) 〈*что/чего́*〉十分刈り取らない, 刈り残す.

недожáть[2]**,** -жму́, -жмёшь 完 (不完 **недожима́ть**) 〈*что*〉 1 〈先たく物などを〉十分に絞らない. 2 《スポーツ》〈バーベルなどを〉基準の高さまで持ち上げない.

недожéчь, -жгу́, -жжёшь, ..., -жгу́т; 過 -дожёг, -дожгла́; 被過 **-дожжённый,** -жжён, -жжена́ 完 (不完 **недожигáть**) 〈*что*〉〈煉瓦などを〉十分に焼かない, 生焼けにする: *~жжённый* кирпи́ч 焼き足りない煉瓦. 「ない煉瓦.

недожигáть 不完 ⇨ недожéчь.

недожима́ть 不完 ⇨ недожáть[2].

недожи́н 男1 刈り残し; 刈り残した場所.

недожинáть 不完 ⇨ недожáть[1].

недожо́г [男3] **1** (煉瓦・石灰などの)焼き不足, 生焼け. **2** 不完全燃焼. **3** 生焼けのもの; 燃えきらないもの.

недозакла́дка [女3] =недовложе́ние.

недозапра́виться, -влюсь, -вишься 完 《口》ガソリンを満タンにしない.

недозво́ленный [形1] 許されない, 禁止されている: *~ные* 'това́ры [предме́ты] 禁制品 / *~ные* прие́мы борьбы́ (格闘技などで)禁じ手 / мча́ться со *~ной* ско́ростью スピード違反をして車をとばす.

недозволи́тельный, -лен, -льна [形1] (旧) 許し.

недозрева́ть, -ает [不完] ⇨ недозре́ть. 」がたい.

недозре́лый [形1] 未熟の, 熟していない; 未成年の; 未熟な: *~лое* я́блоко よく熟していないリンゴ / *н.* ум 未熟な頭脳. **-лость** [女8].

недозре́ть, -ре́ет 完 (不完 **недозрева́ть**) 未熟である, 十分に発育しない: *~ре́вшие* фру́кты 未熟の果物 / *~ре́вшая* мысль まだ熟していない考え.

недоигрывать 不完 演技不足である: Актёр я́вно *~вает*. この俳優の演技はもう一歩というところだ.

недои́мка, 複生 -мок [女3] 未納金, 滞納金: погаше́ние *~мок* 滞納金の償却 / су́мма *~ки* 滞納額 / *н.* по нало́гам 税金の滞納 / внести́ *~ку* 滞納金を納入する / взыска́ть [собра́ть] *~ку* 滞納金を取り立てる / *Н~ки* расту́т と 々 ぶ の 日 々 の 増 え. 年 ご と に 滞納額がかさんでゆく.

недои́мочный [形1] недои́мка の. **-ность** [女8].

недои́мщик [男3]; **-щица** [女2] 滞納者.

недоиспо́льзовать, -зую, -зуешь 完・不完 〈что〉十分に使用[活用, 利用]しない: *н.* 'де́нежные фо́нды [свои́ возмо́жности] 資金[自分の可能性]を十分に活用していない. **-вание** [中3] 活用[利用, 使

недои́ный [形1] 〈家畜が〉乳をだせない. 」用]不十分.

недока́занный [形1] 証拠不十分な, 確証のない: Обвине́ние оста́лось *~ным*. 罪状は十分に立証されずに終わった. **-ность** [女8]: освободи́ть кого́ за *~тью* обвине́ния 証拠不十分で...を釈放する.

недоказа́тельный, -лен, -льна [形1] 証拠[証明]にならない: *н.* дово́д 説得力のない[薄弱な]論拠 / *~ное* возраже́ние 説得力のない反駁(ﾊﾝﾊﾞｸ). **-ность** [女8].

недоказу́емый, -уе́м, -а [形1] 証明できない: *~мая* типо́теза 証明不能な仮説. **-мость** [女8].

недока́л [男1] 白熱不足: *н.* ла́мпы 電球(のフィラメント)が十分白熱しないこと.

недокалённость [女8] 白熱不足.

недока́ливать [不完] ⇨ недокали́ть.

недокали́ть, -лю, -лишь; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **недока́ливать**) 〈что〉〈電球などを〉十分白熱させない.

недока́лка [女3] (鉄の)鍛練不足. 「被覆).

недока́рмливать [不完] ⇨недокорми́ть. **-ться**

недокра́сить, -кра́шу, -кра́сишь; 命 -кра́сь; 被過 -кра́шенный 完 (不完 **недокра́шивать**) 〈что〉十分に発酵させない: *~шенное* молоко́ 発酵不足の牛乳.

недокра́ситься, -сится 完 (不完 **недокра́шиваться**) 十分発酵しない.

недокра́шивать(ся) 不完 ⇨недокра́сить(ся).

не́докись [女8] 《化》亜酸化物.

недокомпле́кт [男1] 完全なｾｯﾄ (комплéкт) になっていないこと, 不備, 不足: *н.* обору́дования 設備がそろっていること. 「карти́на 未完成の絵.

недоко́нченный [形1] 未完の, 不完成の: *~ная*

недокорм́ить, -кормлю́, -ко́рмишь; 命 -корми́; 被過 -ко́рмленный 完 (不完 **недока́рмливать**) 〈кого́ (что)〉十分に食物[飼料]をやらない (↔ перекорми́ть): *~мленная* ло́шадь 飼料不足[栄養失

недокорм́ка [女3] 《口》=недоко́рм. 」調の馬.

недоко́с [男1] (干草の)刈り残し; 刈り残しの場所.

недоку́ренный [形1] すいさしの, すい残した: *~ная* сигаре́та すいかけの巻きたばこ. 「(окýрок).

недоку́рок, -рка [男3] 《口》すいかけのたばこ; すい殻

недолга́ [次の成句で]: (*Вот*) *и вся н.* 《口》ただそれだけのことだ, それで終わりだ (Вот и всё.).

недо́лгий, -до́лог, -долга́, -до́лго [形1] 長くない, 長く続かない: *~гое* вре́мя しばらくの間 / после *~гого* молча́ния しばしの沈黙ののち.

【類語】⇨ коро́ткий.

***недо́лго** 副 しばらく(の間): спать *н.* 少し眠る / Бой продолжа́лся *н.* 戦闘は長くは続かなかった / *Н.* ду́мая, он уе́хал. 思いたつか早いか彼は行ってしまった.

— [無人称] [кому́ と и を伴い] 《口》手間ひまはかからない, 容易だ, わけない (легко́, нетру́дно): Э́то сде́лать *н.* そんなことをするのはなんでもない / Так *н.* и заболе́ть. そんなことじゃすぐ病気になるよ / *Н.* и просту́диться. うかうかしていると風邪をひきかねない. 「かねない

◇ ***н. и до 'греха́ [бе́ды]*** 困った[やっかいな]ことになり

недолгове́чный, -чен, -чна [形1] **1** 長くは続かない, はかない, 束(ｽﾞ)の間の: *~ное* сча́стье 束の間の幸福 / *~ная* жизнь はかない人生 / Краста́ [Любо́вь] *~чна*. 美[愛]はうつろいやすい. **2** 短命の, short-lived (ｼｮｰﾄﾘﾌﾄﾞ) の: *~ное* расте́ние 短命な植物 / Я *~чен*. 私は長生きできない. **3** 長持ちしない: *~ная* 'постро́йка [игру́шка] 長持ちしない建物[玩具]. **-ность** [女8]

недолговре́менный, -менен, -менна [形1] 短期間の: *~ная* слу́жба ほんの一時(ｲﾁﾄﾞ)の勤め.

недолёт [男1] (石・矢・弾丸などが)目標に届かないこと. 《軍》弾丸不着 (↔ перелёт): Вра́жеские снаря́ды легли́ с *~том*. 敵弾が目標の手前に落ちていた.

недолёток, -тка [男3] 《俗》未成年者.

недоле́чивать [不完] ⇨ недолечи́ть.

недолечи́ть, -лечу́, -ли́чишь; 被過 -ле́ченный 完 (不完 **недоле́чивать**) 〈病・けがなどを〉十分に治療しない, 治しきらない.

недоли́в [男1] **1** 注き足りないこと; 注入不足量: *н.* ма́сла в ба́ке *オイルタンク*内の油量不足 / *н.* бензи́на в два ли́тра 2リットルのガソリン注入不足. **2** 播種(ﾊｼｭ)不足の灌水不足. **3** 鋳型への注入不足. **-ва́ние** [中3]

недоли́вать [不完] ⇨ недолить. **-ва́ние** [中3].

недоли́вка [女3] (鋳型などへの)注入不足.

недоли́ть, -лью, -льёшь; 命 -ле́й; 過 -до́лил -долила́, -до́лило | -долили́; 被過 -до́литый, -до́лит | -долит, -долита́, -до́лито | -доли́то 完 (不完 **недоли́вать**) 〈что/чего́〉十分に注入しない: *н.* 'стака́н [вина́ в рю́мку] コップ一杯に[ワインをグラスにたっぷり]つがない.

недоло́в [男1] 魚獲不足(量).

недолюбленность [女8] 愛情不足.

недолюбливать 不完 〈кого́-что/кого́-чего́〉《口》あまり好かない: Они́ *~вают* друг дру́га. 彼らはお互いに虫が好かない.

недо́ля [女5] 《旧・民話詩》不運, 不幸.

недомёр [男1] 虚目不足, 目方[寸法]不足.

недоме́ривать 不完 ⇨ недомéрить. 《口》 недоме́рять.

недоме́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 -ренный 完 (不完 **недоме́ривать**) 〈что/чего́〉寸法[量目]を少なくはかる; 寸法[量目]をごまかす: *н.* шёлку 絹織物の寸法をごまかす / *н.* сóрок сантиме́тров 寸法を40センチごまかす.

недоме́рок, -рка [男3] 寸法不足[寸づまり]のもの; 寸法には大きすぎ大人には小さすぎる衣類(はき物) [⇨ полноме́рный]: доски́-*н.* 寸法不足の板 / пла́тье-*н.* [ботúнки-*~рки*] 中途半端なサイズの服[靴].

недоме́рять 完 《口》=недоме́рить.

недомеря́ть 不完 =недоме́рить.

недомога́ние [中3] 不快, 病気ぎみ (нездоро́вье) 軽い病気. *н.* 軽い病気 / чу́вствовать *н.* 気分が悪い.

недомога́ть 不完 体の不調を訴える; 〈чем.〉〈...と〉具合悪い: Чем он *~гает*? 彼はどこか悪いんですか.

недомога́ться, -ается 不完 [無人称] 〈кому́〉《俗》体の具合が悪い (нездоро́виться).

недомо́л [男1] (穀物の)荒びき, 半つき; つき残した穀物

недомо́лвка, 複生 -вок [女3] **1** (大事なことの)言い残し, 言い足りないところ; ほのめかし: дополнить *~ки* 言い残したところを補足する. **2** 《口》いさかい, 不和, 反目 (размóлвка).

недомы́слие [中3] 思慮の浅いこと, 浅慮; 思慮分別の足りない行為: по *~лию* 浅はかな考えから.

недомы́тый 形1 よく洗ってない.
недонапряже́ние 中3 《理》応力不足.
недона́шивать 不完 ⇨ недноси́ть. 「と.
недонесе́ние 中3 (犯罪の)隠匿(ひそ), 届け出ないこ
недоноси́тель 男6; **-льница** 女7 (犯罪の)隠匿者, 届け出をしない人.
недоноси́тельство 中1 (犯人・犯罪の)隠匿罪.
недноси́ть, -ношу́, -но́сишь; 被過 **-но́шенный** 完 (不完 **недона́шивать**) 〈*кого́-что*〉月満(*)たずして生む, 早産する: Коро́ва неде́лю *~сила́*. 雌牛は予定より1週間早く出産した.
недоно́сок, -ска 男3 **1** 早生児, 月足らずの子: семимеся́чный *н.* 7か月の早生児. **2** 《口》知恵おくれの人間. **3** 《口》未熟な作品.
недоно́шенный, -шен, -а 形1 **1** 早産の: *н.* ребёнок 早生児. **2** 未熟な, 未完成の: *~ная* рабо́та 未熟な作品. **-ность** 女8.
недооблага́ть 不完 ⇨ недообложи́ть.
недообложи́ть, -обложу́, -обло́жишь; 被過 **-обло́женный** 完 (不完 **недооблага́ть**) 〈*что*〉規定より低い税金をかける. 「十分な設備をする.
недообору́довать, -дую, -дуешь 完 〈*что*〉不
недоо́кись 女8 =недо́кись.
недоосозна́ние 中3 認識不足. 「被動.
недооце́нивать 不完 ⇨ недооценить. **-ться**
недооцени́ть, -ценю́, -е́нишь; 命 -цени́; 被過 **-ценённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **недооце́нивать**) 〈*что/чего́*〉過小評価する, 軽くみる (↔ переоценить): *н.* /врага́ [сил(ы) противника] 敵[敵の戦力]をあなどる / *н.* чьи возмо́жности …の可能性をみくびる / *н.* значе́ние собы́тия 出来事の意義を甘くみる / чу́вствовать себя́ *~ценённым* 自分が過小評価されていると思う.
недооце́нка, 複生 -нок 女3 過小評価, 軽視, 甘くみること (↔ переоце́нка): *н.* достиже́ний нау́ки 科学の成果の過小評価 / *н.* сил своего́ сопе́рника ライバルの力を甘くみること / *н.* значе́ния чего́ …の意義[重要性]の過小評価.
недопа́ивать[1] 不完 ⇨ недопая́ть.
недопа́ивать[2] 不完 ⇨ недопои́ть.
недопаха́ть, -пашу́, -па́шешь; 被過 **-па́ханный** 完 (不完 **недопа́хивать**) 〈*что*〉必要な面積より少なく耕す; 耕し残す.
недопа́хивать 不完 ⇨ недопаха́ть.
недопая́ть, 被過 **-пая́нный** 完 (不完 **недопа́ивать**[1]) 〈*что*〉十分はんだづけしない.
недопёк 男1 **1** (パンにつき)焼き足りないこと, 生焼け. **2** (パンなどの)生産[出荷]不足.
недопека́ть 不完 ⇨ недопе́чь.
недопека́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ недопе́чься. **2** недопека́ть の被動.
недопе́чь, -пеку́, -печёшь, …, -пеку́т; 命 -пеки́; 過 -пёк, -пекла́; 能過 **-пёкший**; 被過 **-печённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **недопека́ть**) **1** 〈*что*〉〈パンなどを〉十分に焼かない, 生焼けにする: Хлеб был *~печён*. パンは生焼けだった. **2** 〈*что/чего́*〉(必要量より)少なく焼く: *н.* хле́ба パンを必要だけ焼かない.
недопе́чься, -печётся; 過 -пёкся, -пекла́сь, -ло́сь; 能過 **-пёкшийся** 完 (不完 **недопека́ться**) 〈パンなどが〉十分に焼けない, 生焼けになる.
недопива́ть 不完 ⇨ недопи́ть.
недописа́ть, -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́; 被過 **-пи́санный** 完 (不完 **недопи́сывать**) 〈*что*〉**1** しまいまで[全部]書かない: *н.* сло́во 単語を途中まで書いてやめる; 単語を略して書く / *н.* страни́цу ページをしまいまで書かない. **2** 〈考えなどを〉書きつくさない, 書き残す [落とす]: Статья́ ещё *~пи́сана*. 論文はまだ書き終わっていない. 「い単語[文].
недопи́ска, 複生 -сок 女3 《口》しまいまで書いてな
недопи́сывать 不完 ⇨ недописа́ть.
недопи́тый, -пит, -а́, -о | **недо́питый**, -пит, -а | -а́, -о 形1 飲みさしの, 飲みかけの: *~тая* ча́шка 飲みかけの茶わん / *~тое* вино́ 飲みかけのワイン.
недопи́ть, -пью, -пьёшь; 過 -допи́л | -допи́л, -допила́, -допи́ло | -допи́ло 完 (不完 **недопива́ть**) 飲み足りない, 満足のゆくまで飲んでいない.
недопла́та 女1 払い残り; 払い残りの金, 未払い金: *н.* за кварти́ру 家賃の残額.
недоплати́ть, -плачу́, -пла́тишь; 命 -плати́; 被過 **-пла́ченный** 完 (不完 **недопла́чивать**) 〈*что/чего́*〉払い残す (↔ переплати́ть): *н.* де́сять рубле́й 10 *р*-ブリを払い残す / *~пла́ченный* счёт 払い残してある[借り倒してある]勘定 / За кварти́ру ещё *~пла́чено*. まだ家賃の払い残してある.
недопла́чивать 不完 ⇨ недоплати́ть.
недопои́ть, -пою́, -поишь; 被過 **-по́енный** 完 (不完 **недопа́ивать**[2]) 〈*кого́-что*〉十分に水を飲ませない. 「被動.
недополуча́ть 不完 ⇨ недополучи́ть. **-ться**
недополучи́ть, -лучу́, -лу́чишь; 命 -лучи́; 被過 **-лу́ченный** 完 (不完 **недополуча́ть**) 〈*что/чего́*〉(ある額だけ)少なく受け取る, もらい残す: *н.* де́сять рубле́й 10 *р*-ブリをもらい残している[貸しになっている].
недопонима́ние 中3 《口》理解が足りないこと, 認
недопонима́ть 不完 ⇨ недопоня́ть. 「識不足.
недопоня́ть, -пойму́, -поймёшь; 過 -по́нял, -поняла́, -по́няло; 被過 **-по́нятый**, -нят, -а́, -о 完 (不完 **недопонима́ть**) 〈*кого́-что*/無補〉《口》十分に理解しない, 認識不足である: *н.* объясне́ние 説明がよく分からない.
недоста́вить, -влю, -вишь 完 (不完 **недоставля́ть**) (必要量より)少なく供給する: *н.* два́дцать тонн литья́ 鋳物の供給量が(必要量を)20トン
недоста́вка 女3 供給[納入]不足. 「下まわる.
недоставля́ть 不完 ⇨ недоста́вить. **-ть-**
недопрода́жа 女4 販売不足. 「**ся** 被動.
недопроизво́дство [-štv-] 中1 生産不足.
недо́пуск 男3 **1** 入場禁止. **2** 《旧》支給[供給]不足.
недопусти́мость 女8 許しがたいこと: На́до его́ убеди́ть в *~ти* тако́го поведе́ния. こんな行動はふととどなものであることを彼によく言ってきかせる必要がある.
***недопусти́мый**, -ти́м, -а 形1 許しがたい, 許せない: *н.* посту́пок 許しがたい行為 / *~мая* оши́бка 許しがたい誤り / *~мое* поведе́ние けしからぬふるまい / *~мая* де́рзость 鼻もちならぬあつかましさ. **-мо** 副: вести́ себя́ *н.* де́рзко 鼻もちならぬばどつかましくふるまう / *н.* затя́нуть де́ло ふとどきにも事を引きのばす.
недопуще́ние 中3 **1** 不許可, 禁止 (禁止令): *н.* собра́ний 集会の禁止. **2** 入場[立入り, 出入り]禁止, 加盟させないこと: *н.* в сою́з 連盟への加盟拒否 / *н.* к преподава́нию 授業にタッチさせないこと.
недорабо́тать, 被過 **-рабо́танный** 完 (不完 **недорабо́тывать**) **1** 〈補〉十分に働かない, 規定時間通りに働かない. **2** 〈*что*〉十分に仕上げない, 仕上げが足りない: *н.* прое́кт 案を十分に練らない / Поля́ *~таны*. この畑は十分耕されていない.
недорабо́тка, 複生 -ток 女3 **1** 未完成: *н.* ру́кописи 原稿の推敲(ﾀｸ)不十分. **2** 不備な点 (未完成, 手抜き, 手落ち (ﾔﾘｽｷﾞ), 欠陥: ликви́дировать *~ки* 欠陥を取り除く.
недоразвива́ть(ся) 不完 ⇨ недоразви́ть(ся).
недоразви́тие 中3 発育不全; (知能程度の)未熟, 低能. 「発育不全.
недора́звитость 《旧》**недоразви́тость** 女8
недора́звитый, -вит, -а 《旧》**недоразви́тый**, -ви́т, -а́, -о 形1 十分発達していない, 発育不全の; (精神的に)未熟の, 知能の遅れた: *~тые* листо́чки まだのびていない葉 / *~тые* кры́лья 十分発達していない翼 / *н.* ребёнок 知恵おくれの子 / *н.* ум 低い知能程度.
недоразви́ть, -разовью́, -разовьёшь; 過 -ви́л, -ви́ла | -вила́, -ви́ло 完 (不完 **недоразвива́ть**) 〈*что*〉十分に発育[発達]させない: *н.* свои́ спосо́бности 自分の才能を十分に伸ばさない.
недоразви́ться, -разовьётся, -вьёшься 完 (不完 **недоразвива́ться**) (肉体的・精神的に)十分に発育

[発達]しない, 未発達[未熟]である.

недоразумева́ть 不完 ⇨ недоразуме́ть.

***недоразуме́ние** 中3 **1**《旧》合点が行かないこと, 不審, 不可解. **2** 誤解, 思い違い; 手違い(ошибка); ма́ленькое {небольшо́е} *н.* ちょっとした誤解 / по *~нию* 誤解から, あやまって, 手違いで(по ошибке) / вы́звать [созда́ть] *н.* 誤解を招く[生む] / разъясни́ть [рассе́ять] *н.* 誤解を解く / Вы́шло [Получи́лось, Произошло́] *н.* с уборкой. 取種のことで手違いが生じた / Э́то *н.* それは誤解だ. **3** 相互理解の不足, 悶着, いさかい(ссо́ра): *н.* у ма́ленького 子供の誤解. / *н.* у него́ произошло́ кру́пное *н.* この本には多数の見落としがある. / У него́ произошло́ кру́пное *н.* с нача́льником. 彼は上役と大げんかをした / *Н.* возни́кло из-за пустяко́в. いさかいはささいなことから起こった / Ме́жду на́ми *н.* 我々の間はうまくいっていない / В семье́ постоя́нные *~ния.* 家庭にいさかいが絶えない.

недоразуме́ть, -ме́ю, -ме́ешь 完 (不完 **недоразумева́ть**)《旧》十分合点が行かぬ, よく分からぬ.

недорисо́ванный 形1 描きあがっていない.

недо́рого 副 1 安く, 安値で (за невысо́кую це́ну): купи́ть [прода́ть] (за) *н.* 安く買う[売る] / взять [проси́ть] *н.* за что …に対して安い料金を取る[請求する], …を安く売る / Э́та кни́га сто́ит *н.* この本は高くない. **2** 安々と, たやすく, 難なく: *н.* доста́ться 楽々手に入る. ―《無入》 安い.

недорого́й, -до́рог, -дорога́, -до́рого 形3 **1** 高くない, 比較的安い: *~ая* ме́бель [ткань] 安い家具[織物] / *~ая* гости́ница [столо́вая] 安いホテル[食堂] / купи́ть по *~го́й* цене́ 安値で買う / за *~у́ю* пла́ту 安い料金[報酬]で. **2** [ふつう 短尾] で) 安っぽい, たいしたことはない (тако́й, кото́рым не дорожа́т): Ему́ жизнь *~рога́.* 彼にとっては世の中なんてたいしたことない. 「キ リンゴの木作.

недоро́д 男1 不作, 凶作 (неурожа́й): *н.* на я́блоки

недоро́дный 形1 不作の: *н.* год 凶年.

недоро́слый 形1 伸びきっていない, 背の低い: *н.* челове́к 背の低い人 / *~лая* трава́ 発育の悪い草.

нéдоросль 男6 **1** (18-19 世紀ロシアで, まだ官途につかない) 未成年(の貴族), 一人前でない貴族. **2**《口, 皮肉に》(裕福な家庭の) 少々愚かな若者, どら息子 (Фонви́зин の喜劇 «Нéдоросль» より).

недоро́сток, -тка 男3《俗》**1** 未成年. **2** 背の低い人[動物, 植物]: *н.* -фи́кус 背の低いゴムの木.

недорубить, -рублю́, -ру́бишь; 命 -руби́; 被過 **-рубленный** 完 ‹что› ‹木などを›しまいまで切らない.

недоса́ливать 不完 ⇨ недосоли́ть.

недосе́в 男1 **1** 播種の規模の不十分なこと. **2** (畑の)播種未了[播き残し]部分.

недосева́ть 不完 ⇨ недосе́ять.

недосе́ивать 不完 ⇨ недосе́ять.

недосе́ять, -се́ю, -се́ешь; 命 -се́й; 被過 **-се́янный**, **недосе́ивать**, **недосева́ть** 完 (不完 **недосе́ивать**, **недосева́ть**) ‹что/無補› (ある面積だけ)少なく播種する: *н.* де́сять гекта́ров 10ヘクタールだけ(種子を)まき残す.

недосиде́ть, -сижу́, -сиди́шь; 被過 **-си́женный** 完 (不完 **недосижи́вать**) ‹めん鳥が卵を›(孵化(ふか)まで)十分に暖めない.

недосижи́вать 不完 ⇨ недосиде́ть. 「暖めない.

недоска́занность 女8 言い残し, 含蓄, 言い足りなさ

недоска́занный 形1 недосказа́ть の被過. ―*с.* ― 形 しまいまで言いつくさない, 言いかけの, 言いかけてやめた; 言い足りない: *~ные* слова́ 言いかけてやめた言葉 / В э́той кни́ге есть что́-то *~ное.* = В кни́ге что́-то *~нно.* この本はなにか舌足らずなところがある / дополни́ть *~ное* 言い足りない点を補足する.

недосказа́ть, -скажу́, -ска́жешь; 被過 **-ска́занный** 完 (不完 **недоска́зывать**) ‹что/чего́/無補› 言いつくさない, 言い残す, 言いかけ言い落とす: Он что́-то *~за́л.* 彼はなにか言い落としたことがある. 「被動.

недоска́зывать 不完 ⇨ недосказа́ть. **-ться**

недосла́ть, -дошлю́, -дошлёшь; 被過 **-досла́нный** 完 (不完 **недосыла́ть**) ‹что/чего́› (ある量だけ)少なく送る: *н.* де́нег ある額だけ少なく送金する / *н.* часть зака́за 注文品の一部を送らないでおく.

недослу́шать, 被過 **-шанный** 完 (不完 **недослу́шивать**) ‹что› 終わりまで聞かない.

недослу́шивать 不完 ⇨ недослу́шать.

недосло́ышать[1], -шу, -шишь; 命 -шь 完 ‹что, чего́/無補› 聞きもらす, 聞きそこなう: Я *~ша́л*, что вы сказа́ли. おっしゃったことがよく聞きとれませんでした.

недосло́ышать[2], -шу, -шишь 不完《口》耳が少し遠い(быть глухова́тым): Он начина́ет *н.* 彼は耳が遠くなりだした.

недосло́йшка, 複生 -шек 女3《俗》**1** 難聴 (глухова́тость). **2** 聞きもらし, 聞き落とし.

недосма́тривать 不完 ⇨ недосмотре́ть.

недосмо́тр 男1 **1** よく見ていないこと, 不注意: *н.* за ребёнком 子供の監督不行き届き / *н.* за больны́м 病人の看護不行き届き / по *~ру* за чем …に対する注意を怠ったために / по *~ру* кого́ …の不注意のために / Ава́рия произошла́ по *~ру.* 事故は不注意から生じた. **2** 不注意から出た誤り, 見落とし, 手抜かり: В кни́ге мно́го *~ров.* この本には多数の見落としがある / Нет ли како́го *~ра?* 何か見落としはありませんか.

недосмотре́ть, -отрю́, -о́тришь; 命 -отри́; 被過 **-о́тренный** 完 (不完 **недосма́тривать**) ‹что/чего́/за кем-чем/無補› …に)監視の目が行き届かぬ, 注意を怠る: *н.* за ребёнком 子供の注意を怠る.

недоснабже́ние 中3 供給不足[不十分]: *н.* заво́да сырьём 工場への原料供給不足.

недосо́л 男1 塩味(塩気)が足りないこと: *Н.* на столе́, а пересо́л на спине́. 《諺》(おどけて) 過ぎたるはなお及ばざるが如し, 何事もほどほどが大切《塩の足りない料理は塩を足せば食える分, 塩の多過ぎる料理は料理人の肩に鉄拳を加えて罰するよりはかない; 農奴制時代には塩辛すぎる食事を作ったコックは背中(спина)に鞭打ちの体罰を加えられることもあった》.

недосоли́ть, -солю́, -со́лишь | -соли́шь; 命 -соли́; 被過 **-со́ленный**, -лён, -а | **-солённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **недоса́ливать**) ‹что› 塩を入れ足りない (↔ пересоли́ть): *н.* суп スープに塩を入れ足りない.

недоспа́ть, -спл(ю́, -спи́шь; 命 -спи́; 過 -спа́л, -ла́, -ло 完 (不完 **недосыпа́ть**[2] 参照) 寝足りない(↔ переспа́ть): Сего́дня я *~спа́л.* 今日は寝不足だ.

недоспе́лый 形1 よく熟していない, 未熟の (недозре́лый): *н.* арбу́з よく熟していないスイカ. 「る

недоспо́рить, -рю, -ришь 完 中途半端な議論に終わ

***недоста́вать**, -ста́ет; 能現 **-стающий** 不完 (無人動) ‹кого́-чего́› **1** (…か)足りない, 不足している: *Н.-таёт* 「опыта [терпе́нья]. 経験[辛抱]が足りない / *Н.-таёт* рабо́тников. 人手が足りない / Ему́ *~таёт* де́нег. 彼は金が足りない / У меня́ *~ва́ло* сил взгляну́ть ему́ в лицо́. 気がひけて彼の顔をまともに見ることができなかった / *Н.-таёт* слов вы́разить на́ше возмуще́ние. 我々の憤慨(ぎ)は口では言い表わせない. / Чего́ вам ещё *~таёт?* あなたはまだなにか不足なのですか. **2** ‹ва́жность/недоста́ток› (…か)必要だ(要る, 欲しい); (…かなくてはならぬこと)いる: Я нашёл то, чего́ мне *~ва́ло.* 私は自分に不足していたものが何であるか分かった / Ему́ *~таёт* уме́ршего дру́га. 彼は友に先立たれて寂寞(ぎ)をかこっている / Нам [У нас] о́чень *~ва́ло* вас. あなたがいらっしゃらなくてたいへん残念でした / Ему́ *~таёт* дели́катности. 彼はデリカシーがないのが玉に瑕(ぎ)だ.

◇ *э́того (ещё, то́лько)* **!~ва́ло [~таёт]**=*(ещё)* **!~ва́ло [~таёт], чтобы** (произошло, случилось что) (不快なことに腹を立てて) (よりによって…するなんて) そんなばかなことがあるものか, なんてことだ; そんなことされてたまるか: *Ещё ~ва́ло, чтобы* зу́бы заболе́ли! このうえ歯が痛みだすなんて, そんな! (*то́лько*) *пти́чьего молока́ ~таёт* ⇨ пти́чий.

недоста́вка, -тка 女3 配達[送達]しないこと, 未送達.

***недоста́ток**, -тка 男3 **1** ‹кого́-чего́ / в ком-чём› **a)** 不足, 欠乏 (↔ избы́ток); 払底(ぎ), 品ぎれ, 種ぎれ (нехва́тка): *н.* вре́мени 時間不足 / *н.*

H

ˈрабо́чей си́лы [дéнег, средств] 人手[金, 資金]不足 / *н.* витами́нов ビタミン欠乏 / *н.* кислоро́да 酸(素)欠(乏) / *н.* угля 石炭の欠乏 / *н.* в преподава́телях 教員不足 / *н.* в са́мом необходи́мом 必要不可欠なもの[必需品]の不足 / испы́тывать [ощуща́ть, чу́вствовать] о́стрый *н.* в ком-чём …が切実に不足している[…の不足を痛感する] / страда́ть от *~тка* не́фти 石油不足に悩む / за *~тком* чего́; по *~тку* чего́ …が足りないので / У него́ *н.* желе́за в организ́ме. 彼は体内に鉄分が不足している / У нас ни в чём нет *~тка*. われわれは何一つ不自由していない / Голова́ кру́жится от *~тка* во́здуха. 空気が稀薄(ﾋﾄ)で頭がくらくらする / Там оказа́лся *н.* в проду́ктах. (行ってみたら)そこには食糧が不足していた. **b)** 不足分, 不足量; покры́ть [попо́лнить] *н.* 不足分を補充する.

2 [ふつう 複で]《口》困窮, 窮乏(ぐんぼう), 貧乏: терпе́ть больши́е *~тки* ひどく窮乏する / жа́ловаться на *~тки* 貧乏をかこつ / жить в *~тке* 耐乏生活をする / У нас в до́ме больши́е *~тки*. うちはひどく暮らしに困っている.

3 *а*) 欠点, 欠陥, 短所(↔ досто́инство): досто́инства и *~тки* 長所と短所 / небольшо́й *н.* в произноше́нии 発音上のちょっとした欠点 / име́ть *~тки* 欠点[欠陥]がある / воспо́лнить *~тки* 欠陥[欠点]を補う / забыва́ть о свои́х *~тках* 自分の欠点を棚にあげる / вскры́ть [обнару́жить] *~тки* в рабо́те 仕事の欠陥をあばく / испра́вить *~тки* в но́вом изда́нии 不備な点を新版で訂正する / скрыва́ть [замеча́ть] *~тки* 欠点を取りつくろう[糊塗(ｺﾄ)する] / устрани́ть [ликвиди́ровать] *~тки* 欠陥を取り除く / У неё был оди́н *н.*: она́ кури́ла. 彼女はたばこをのむのが玉に疵(ｷｽﾞ)だった / Преиму́ществ бо́льше, чем *~тков*. 欠点より長所のほうが多い / Нет челове́ка без *~тков*. 欠点のない人はいない / Его́ гла́вный *н.* — лень. 彼の最大の欠点はものぐさということだ / У него́ есть ра́зные *~тки*; За ним во́дятся ра́зные *~тки*. 彼にはいろいろと欠点がある. **b)** 体の欠陥, 不具(いん)): физи́ческий *н.* 肉体的欠陥.

◇ *нет ~тка в ком-чём* …に不自由しない, 事欠かない: У нас ни в чём *нет ~тка*. われわれは何も不自由していない / У нас *нет ~тка* в квалифици́рованных рабо́чих. われわれは熟練労働者には事欠かない.

【類語】(1) **недоста́ток**, (2) **дефе́кт**, (3) **изъя́н**, (4) **поро́к**, (5) **брак**², (6) **сла́бость**, (7) **недочёт**, (8) **прове́л**, (9) **несовершéнство**: (1) は「欠陥・短所」を表わすもっとも一般的な語. (2) も「欠陥」の意で文語的. (3) は「目立った部分的な欠陥」をさす: Еди́нственный физи́ческий *изъя́н* его́ — близору́кость. 彼の唯一の肉体的欠陥は近眼であることだ. (4) は主に「精神的な欠陥」あるいは「事物の重大な欠陥」をさす: *н.* се́рдца 心臓障害. (5) は「工場製品の欠点・きず」の意. (6) は「人の弱点」, (7) は「些細な欠陥」, 仕事の遂行における「手落ち」, 「手抜かり」の意: *недочёты* в рабо́те 仕事の欠点. (8) も「落ち度」, 「手抜かり」を表わし, (9) は主として「(構造上の)不備, 不完全」を表わす.

***недоста́точно** [-ᵍ'n-｜《旧》-ʃn-] 副 不十分に(ме́ньше, чем на́до), 不完全に, たいして…でない(не о́чень): Ты *н.* занима́ешься ру́сским языко́м. 君はまだロシア語の勉強が足りない / Ты *н.* зна́ешь моего́ отца́. 君は僕の父のことがよく分かっちゃいない / Он зна́ет ру́сский язы́к *н.* хорошо́. 彼のロシア語はまだ少々危なっかしい. — [無人述] *~чего́* 少ない, 足りない, 不十分だ (ма́ло, не хвата́ет): Э́того [Одного́] мне *н.* これだけでは私は足りない[ひとつ足りないものがある] / Ума́ *н.* 知恵が足りない / Земли́ у них *н.* 彼らは土地が不足している / *Н.* одно́й то́лько мое́й во́ли, чтобы приня́ть вас на рабо́ту. あなたを採用するためには私の意志だけでは不十分だ.

недоста́точность [-ᵍ'n-｜《旧》-ʃn-] 女 8 **1 a)** 不十分[不適当・不適格](なこと): *н.* приня́тых мер 対策の不十分さ / *н.* карто́феля как гла́вной пи́щи 主食としてはジャガイモは不十分であること / за *~тью* у́лик 証拠不十分で / Отёки на нога́х — при́знак *~ти* кровообраще́ния. 足のむくみは血液の循環が悪い証拠だ. **b)**《旧》欠乏, 足りないこと(недоста́ток): витами́нная [белко́вая] *н.* ビタミン[蛋白質]欠乏. **2**《医》不全症(特に機能の): серде́чная [по́чечная] *н.* 心[腎]不全.

недоста́точный [-ᵍ'n-｜《旧》-ʃn-], -чен, -чна 形 1 **1** 足りない, とぼしい(↔ избы́точный): *н.* вес 目方[重量]不足 / *~ные* запа́сы зерна́ 穀物の備蓄不足 / *~ные* сре́дства 資金不足 / Э́та су́мма *~чна*. この金額では不足だ / *н.* о́пыт 経験不足 / *~ная* по́мощь 援助不足 / *~ное* пита́ние 栄養不良 / прояви́ть *~ное* понима́ние чего́ …に対する認識不足を暴露する / в *~ном* коли́честве 不十分な量で. **2** *а*) 不完全な, 不十分な: *~ные* зна́ния 学力[知識]不足 / *~ные* све́дения 情報不足 / Приня́тые ме́ры оказа́лись *~ными*. 対策は手ぬるかった. **b)** 根拠薄弱な: *~ная* причи́на 薄弱な理由. **3**《旧》貧しい(бе́дный).

недоста́ть, -ста́нет 完 [無人動] ‹*кому́-чему́/кого́-чего́*› (…か)足りないことが判明する, 足りなくなる, 不足する (не хвати́ть): Я хоте́л бы́ло съе́здить в Москву́, но де́нег *~та́ло*. 私はモスクワへ行ってこようと思いかけたが, 金が足りなかった.

недоста́ча [女 4]《口》**1** 不足(недоста́ток): *н.* де́нег 金不足 / *н.* в патро́нах 弾丸不足 / испы́тывать большу́ю *~чу* в маши́нах 機械がひどく不足している. **2** (売上金・収入などの)不足分, 欠損: *н.* де́нег в ка́ссе レジの売上金不足 / обнару́жить *~чу* (売上金などの)不足を発見する / покры́ть *~чу* 欠損を穴埋めする / У конду́ктора оказа́лось семь рубле́й *~чи*. 車掌が数えてみたら金が7ルーブル足りなかった.

недоста́ющий [形 4] недостава́ть の能現. — 陰 足りない, 欠けている: *~щие* материа́лы 不足している材料 / *~щее* коли́чество 不足額 / *~щая* страни́ца 欠けているページ / *н.* но́мер журна́ла 雑誌の欠号 / *~щие* да́нные 欠けているデータ. ◇ *~щее звено́* ⇨ звено́.

недостига́емый [形 1] =недостижи́мый.

недостижи́мый, -жим, -а [形 1] **1** 到達しがたい; 達成しがたい: в *~мой* вышине́ 非常な高空に, はるかな雲居に / *~мая* цель 達成しがたい目標 / *~мая* мечта́ かなわぬ夢 / Ве́рши́на была́ *~жи́ма* для альпини́стов. 頂上は登山家たちを寄せつけなかった. **2** 上に出るものがない, 凌駕(ﾘｮｳｶﾞ)できぬ, 完全な: *~мое* блаже́нство 至上の幸福. **-мо** 副: Звёзды блесте́ли [Косми́ческие корабли́ лете́ли] *н.* высоко́. 星がはるかな高みで輝いていた[宇宙船がはるかな高所を飛んでいた]. **-мость** [女 8].

недостове́рный, -рен, -рна [形 1] 信じがたい, 不確実な, 当てにならない, 疑わしい: *~ные* све́дения [слу́хи] あてにならぬ情報[うわさ]. **-ность** [女 8].

недосто́йно 副 ふさわしくなく, みっともなく, ふさまに, 破廉恥に (бесче́стно): вести́ [держа́ть] себя́ *н.* みっともないふるまいをする. — [無人述] ‹*кого́-чего́*› (…に)あるまじきことだ, 不名誉だ: Это тебя́ *н.* それは君にあるまじきことだ / Врать [Же́ниться без любви́] *н.* челове́ка. うそをつくのは[愛してもいないのに結婚するなんて]人間として恥ずべきことだ.

***недосто́йный,** -сто́ин, -сто́йна [形 1] **1 a)** ‹*кого́-чего́*› (…に)値しない, (…の)慎[ﾂﾂｼ]みがない: *н.* ˈуваже́ния [похва́лы] 尊敬[称賛]に値せぬ / Она́ тебя́ *~то́йна*. 彼女は君にはふさわしくない, 君は彼女なんかにはもったいない / Он дру́жбы *~то́ин*. あんな男は親しく交際するに値しない / Я *~то́ин* э́той че́сти. 身に余る光栄です / Он *~то́ин* кома́ндования. 彼は人を指図する柄ではない. **b)** (…に)ふさわしくない, あるまじき: злосло́вие, *~ное* поря́дочных люде́й ちゃんとした人にあるまじき悪口 / Тако́й посту́пок *~то́ин* вас. こんな行為はあなたにはあるまじきことだ. **2** 尊敬に価しない, 人にあるまじき: *н.* челове́к つまらない人間 / *н.* посту́пок 恥ずべき行為.

недострóйка, 複生 -ро́ек [女 3]《口》未完成の建物.

недосту́пно 副 とっつきにくく; 横柄(ｵｳﾍｲ)に, 尊大に(высокоме́рно): держа́ться *н.* с кем …に対し相

手を寄せつけないような態度をとる.

недосту́пность 女8 近寄りがたいこと: *н.* го́рной верши́ны 山頂が人を寄せつけぬこと.

***недосту́пный**, -пен, -пна 形1 **1** 近寄りがたい, 人を寄せつけない: *~ная* кре́пость 難攻不落の要塞 / *~ная* гора́ 人を寄せつけぬ山 / ме́стность, *~ная* для та́нков *танк*を寄せつけぬ地帯. **2 a)** 入手不能な, 手が出ない[届かない], ひどく高価な: *н.* това́р 高嶺の花の商品 / *~ные* це́ны 目の玉が飛び出るような値段. **b)** むりな, 不可能な, 力がおよばない: Хорошо́ быть по́стом, что *н.* что *~пно* для меня́. 詩人になるのはよいことだ, だが私にはそれはおよびがたいことだ / Из-за белёзни еза́д на велосипе́де была́ ему́ *~пна*. 病気のため彼には自転車は禁物だった. **3 a)** 分かりにくい, 難解な: *н.* же́нскому уму́ 女なんぞには分かりっこない / Э́та кни́га *~пна* де́тям. この本は子供にはむりだ. **b)** 感覚でとらえにくい: *н.* [зре́нию [гла́зу, для гла́за] 肉眼ではとらえにくい[網膜できず] / *н.* у́ху 耳には聞こえない. **4 a)** 〈人につき〉近寄りがたい, とっつきにくい; 横柄な, 尊大な (высокоме́рный). **b)** 〈特に女性が〉異性を寄せつけぬ, とっつきにくい, かたい: *~ная* же́нщина とっつきにくい女. **c)** (感動・喜びなどを)受けつけない, 感じない: Она́ *~пна* никаки́м ли́чным ра́достям. 彼女は個人的な喜びなどてんで受けつけない.

недосу́г 男3 《口》 多忙 (за́нятость): несмотря́ на *н.* 多忙にもかかわらず, 忙しいところをわざわざ / за *~гом*; по *~су*; из-за *~га* 忙しくて, ひまがなくて.
— 無人述 〈*кому́*/不定形〉 ひまがない (не́когда): Мне *н.* писа́ть пи́сьма. 私は[忙しくて手紙を書いてる]

недосу́жий 形4 《方》 =недосу́жный. ‖ひまがない.

недосу́жно 無人述 《旧》 =недосу́г 無人述.

недосу́жный, -жен, -жна 形2 《旧》 忙しい, 多忙な

недосу́шка 女3 (干草などの)乾燥不良. ‖な.

недосчита́ть [-ʃ'ʃ'ɪ-], 被過 **-счи́танный** 完 (不完 **недосчи́тывать**) 〈*кого́-чего́*〉 勘定に(…の)不足を発見する.

недосчита́ться [-ʃ'ʃ'ɪ-] 完 (不完 **недосчи́тываться**) 〈*кого́-чего́*〉 勘定してみて(…の)不足が判明する: *н.* трёх рубле́й 勘定してみると 3 ルーブル足りない / *Н-та́лись* тро́их [около ста человек], 数えてみたら 3 人[約 100 人]足りなかった.

недосчи́тывать [-ʃ'ʃ'ɪ-] 不完 ⇒недосчита́ть. ‖ся.

недосчи́тываться [-ʃ'ʃ'ɪ-] 不完 ⇒недосчита́ть-ся.

недосыла́ть 不完 ⇒недосла́ть. **-ться** 被動.

недосы́лка 女3 必要量より少なく発送すること; 宛名の所に配達しないこと: *н.* книг 書籍の配達量不足.

недосы́п 男1 **1** 《口》 睡眠不足 (недосыпа́ние). **2** (穀物・粉などを)必要量より少なく入れること.

недосыпа́ние 中3 **1** 睡眠不足, 寝不足: Голова́ тяжела́ от *~ния*. 寝不足で頭が重い. **2** 〈穀物・粉などを〉必要量より少なく入れること.

недосы́пать, -сы́плю, -сы́плешь; 命 -сы́пь; 被過 **-сы́панный** 完 (不完 **недосыпа́ть**[1]) 〈*что*〉 〈穀粒・粉などを〉十分に入れない[詰めない]: *н.* маши́ну песко́м; *н.* песо́к в маши́ну トラックに砂を十分積まない.

недосыпа́ть[1] 不完 ⇒недосы́пать.

недосыпа́ть[2] 不完 **1** ⇒недоспа́ть. **2** (習慣的に)寝不足である, 睡眠時間が足りない.

недосы́пка, 複生 -пок 女3 《俗》 =недосыпа́ние.

недосяга́емый, -а́ем, -а 形1 **1** 到達不能の (недостижи́мый): на *~мой* высоте́ 到達不能の[人を寄せつける]高所に / в *~мой* вышине́ はるかな高空に / Идеа́л *~гаем* для нас. 理想は我々には到達しがたい. **2** 比類のない, 完全な (соверше́нный): *~мое* блаже́нство 至(上の幸)福 / *~мая* же́нщина 完璧な女性. **-мо** 副. **-мость** 女8.

недотёпа 男女 《変化は 女1》 《俗》 まぬけ, のろま.

недотёпистый 形1 《口》 ぶかっこうな, 鈍重な.

недотерпе́ть, -терплю́, -те́рпишь 完 《口》 最後まで辛抱しきれない, こらえきれない.

недотро́га 1 男女 《変化は 女3》 《口》 ちょっとした冗談にも腹を立てる人, とっつきにくい人, つんとした女. **2** 《植》 ホウセンカ(属) (★通称 не-тронь-меня́).

недотыка 男女 《変化は 女3》 《俗》 =недотёпа.

недотя́гивать 不完 ⇒недотяну́ть.

недотяну́ть, -тяну́, -тя́нешь; 命 -тяни́; 被過 **-тя́нутый** 完 (不完 **недотя́гивать**) 〈*что*〉 **1** 一分に[ぴんと]張らない, 少したるませておく: *н.* [кана́т [нить] и т.д.[糸]をぴんと張らないでおく. **2** 《口》 〈計画などを〉完全には遂行しない: *н.* програ́мму 計画を完全には遂行しない / *н.* пять проце́нтов пла́на 計画を 5 パーセントもやり残す.

недоу́док, -дка 男3 (*中・馬の*)端(は)綱.

недоукомплекто́вать, -ту́ю, -ту́ешь; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **недоукомплекто́вывать**) 〈*что*〉 〈定員・部品などを〉十分に補充しない.

недоукомплекто́вывать 不完 ⇒недоукомплектова́ть.

недоумева́ть, 能現 **-умева́ющий**; 副動 **-ва́я** 不完 理解できない, 不審に思う: *~ва́я* смотре́ть いぶかしげに眺める / Он *~ва́л*, почему́ она́ не пришла́. 彼女がどうして来なかったのか彼は腑(ふ)に落ちなかった.

недоумева́ющий 形4 недоумева́ть の能現.
— 形 当惑したような, いぶかしげな: *н.* взгля́д; *~щие* глаза́ きょとんとした眼つき. **-ще** 副: смотре́ть *н.* по сторона́м きょとんとして左右を見まわす. 『副』

недоуме́лый 形1 《旧口》 =недоуме́нный. **-ло**

***недоуме́ние** 中3 **1** 当惑, とまどい, ためらい: по́лный *~ния* 当惑しきった / быть [находи́ться] в *~нии*=испы́тывать *н.* 当惑する / ввести́ [привести́, повёргнуть] кого́ в *н.* …を当惑させる / прийти́ [впасть] в *н.* 当惑する, とまどう / вы́вести кого́ из *~ния*=разреши́ть *~ние* кого́ …の疑惑を晴らす, …にきちんと説明する / смотре́ть с *~нием* いぶかしげに眺める / Они́ останови́лись в *~нии*: куда́ идти́? どっちへ行ったらよいのか決めかねて彼らは立ち止まった / Я уви́дел на её лице́ *н.* 彼女の顔にはとまどいの色が見られた. **2** (わけが分からずに)当惑していること: У меня́ есть одно́ *н.* 私には一つどうしていいか迷っていることがある. **3** 《旧》 誤解 (недоразуме́ние).

недоуме́нный 形1 当惑したような; (人を)当惑させるような: *н.* взгляд 当惑したような眼つき / *н.* вопро́с 当惑わせる質問 / *~ное* выраже́ние лица́ 当惑の顔色. **-но** 副.

недоу́мие 中3 《旧》 知恵の足りないこと, 愚鈍.

недоу́мок, -мка 男3 《俗》 脳味噌が足りない人.

недоумо́чный 形1 《俗》 =недоу́мок の, ばかげた.

недоу́ченный | **недоучённый** 形1 十分な教育を受けていない, 学業を中途で放棄した.

недоучи́ть, -учу́, -учи́шь; 過 -учи́л, -учла́; 被過 **-учённый**, -тён, -тена́ 完 (不完 **недоуча́ть**) 〈*что*/*чего́*〉 《口》 十分考慮に入れない, 無視する: *н.* создава́ющихся обстоя́тельств 発生した事態を十分考慮に入れない / Он что-то *~чи́л*. 彼はなにやら考慮が足りないようだ.

недоучёт 男1 十分考慮に入れないこと, 軽視, 無視.

недоу́чивать 不完 ⇒недоучи́ть.

недоу́чиваться 不完 **1** ⇒недоучи́ться. **2** 〈穀物・粉などを〉必要量より少なく入れること. 『受動』

недоучи́тывать 不完 ⇒недоучи́ть. **-ться** 受動.

недоучи́ть, -учу́, -у́чишь; 被過 **-у́ченный** 完 (不完 **недоу́чивать**) 〈*кого́-что*/*чем*〉 十分に学ばない; 十分に教えない: *н.* уро́ки 学科目を十分に勉強しない / Его́ *~чи́ли* в шко́ле. 彼が学校で受けた教育は不十分だった.

недоу́читься, -учу́сь, -у́чишься 完 (不完 **недоу́чиваться**) 学業を中途で放棄する: *н.* в институ́те 大学を中退して十分な教育を受けない.

недоу́чка, 複生 -чек 男女 《変化は 女3》 《口》 (学問的に)中途半端(は)な人間, 半可通(はんかつ).

недохва́т 男1 《俗》 =недохва́тка.

недохва́тка, 複生 -ток 女3 《俗》 不足 (недоста́ток); 欠陥, 不備な点: за *~кой* чего́; по *~ке* чего́ …の不足のため.

недочёт 男1 **1** (勘定の結果発見される)不足(額), 欠損 (недоста́ча): *н.* сумм 金額の不足 / В ка́ссе обнару́жен *н.* ле́вуе 売上金の不足が発見された / предупреди́ть *~ты* 欠損を未然に防ぐ. **2** [ふつう 複で] 欠陥 (недоста́ток), 不備, 手落ち, 手違い: вы́явить *~ты* в рабо́те 仕事の欠陥を摘発する / ис-

пра́вить [ликвиди́ровать] *~ты* в рабо́те 仕事の欠陥を是正する[除去する] / Вспли́ли *~ты*. 欠陥が明【類語】⇨ недоста́ток. ⌊るみに出た.

недо́читанный 形1 読み終えていない, 読みかけの: оста́вить кни́гу *~ной* 本を読みかけのままにする.

•не́да, недр 囲 **1** 地中, 地下, 地表下の場所; 地下埋蔵物, 鉱物資源 (ископа́емые): бога́тства *недр* 地下資源 / разве́дка *недр* 地下資源の探査 / *н.* 「горы́ [вулка́на] 山[火山]の内部 / в земны́х *~рах*= в *~рах* земли́ 地中に / из (земны́х) *недр* 地中から. **2** 内部, 奥, 深奥(なか), 内奥(なか)(глубина́): в тёмных *~рах* до́ма 家の奥深いところで / в *~рах* души́ 心の奥底で / в глубоча́йших *~рах* чего́ …の深奥で / *из недр* души́ 心の奥底から.

недрема́нный 形1 (文) =недре́млющий.

◇ *~ное о́ко* (ふつう皮肉に) (危険思想の持主に対する)厳重な警戒の目・見張り[人].

недре́млющий 形4 眠らぬ, 油断せぬ (бди́тельный): *н.* 「страж [сто́рож] 厳重な見張り / *~щая* разве́дка 厳重な偵察. ◇ *~щее о́ко*=*н. глаз* 厳重な警戒の眼.

не́дриться, недри́ться, -рится | **недри́ться**, -ри́тся 不完 (*в чём*) <…に>巣くっている (ネズミが).

не́друг 男3 (雅) 敵 (враг); (旧・民話詩) 敵軍. 【類語】⇨ враг.

недружелю́бие 中3 敵意, 敵対的態度.

недружелю́бный, -бен, -бна 形1 敵意ある, 非友好的な: *~ное* отноше́ние 非友好的な態度 / *н.* взгляд 敵意ある眼差し / Он о́чень *~бен* со мной. 彼は私にひどく敵対的だ. **-но** 副: *н.* гляде́ть на кого́ 敵意をもって…を見る.

недру́жеский 形3 =недружелю́бный.

недру́жественный 形1 <国につき>非友好的な.

недру́жный, -жен, -жна 形1 **1** 不和な, 仲の悪い: *~ная* семья́ 仲の悪い家庭. **2** ばらばらな, そろっていない, 足並みのそろわない: *~ное* ура́ ばらばらな万歳の声. **-но** 副: жить *н.* いがみあって暮らす.

неду́г 男3 病気, 疾患 (боле́знь); 心の悩み[患(わずら)い]: злой [рокова́й, тя́жкий] *н.* 重病, 不治の病 / Его́ му́чил стра́шный *н.* 彼は恐ろしい病気に苦しんでいた / Его́ 「то́чит [грызёт] *н.* 彼は心の病に苦しんでいる / любо́вный *н.* 恋患い, 恋のやまい.

неду́говать, -гую, -гуешь|**недугова́ть, -гу́ю, -гу́ешь** 不完 (旧・方) =боле́ть.

неду́жать 不完 (方) =недужи́ть.

неду́жий 形4 (方) 病気の (больно́й). 「病気である.

неду́жить, -жу, -жишь 不完 (旧・俗) 加減が悪い,

неду́житься, -жится 不完 無人動 <*кому́*> (旧・俗) 加減が悪い (нездоро́виться).

неду́жный, -жен, -жна 形1 (旧・俗) 病弱の, 病身の (больно́й). 「り.

недума́нно-нега́данно 副 思いがけなく, ひょっこ

недума́нный 形1 (口) 思いがけない, 突然の (неожи́данный).

неду́рно 副 なかなかよく, まんざらでもなく: Он *н.* 「рису́ет [танцу́ет]. 彼はなかなか絵[ダンス]がうまい / чу́вствовать себя́ *н.* 気分爽快である. ── 無人述 悪くない (непло́хо), なかなかよい (довольно хорошо): Для дебю́та *н.* デビューにしては上できだ / Очень *н.* было та́кже и в пионе́рском ла́гере. ピオネールキャンプの方もまたなかなかできだった / *Н.* загляну́ть в теа́тр. ひとつ芝居見物としゃれ込むのも悪くない.

недурно́й, -дурён | -дуре́н, -дурна́, -дурно, -дурны́ | -ду́рны 形1 **1** 悪くない (неплохо́й), なかなかよい (довольно хороший): *~ны́е* манёры なかなかのマナー / Её го́лос был *~рён*. 彼女の声はなかなかのものであった / Дела́ мои́ *~рны́*. 私の仕事はけっこううまくいっている. **2** [ふつう複尾で] なかなかきれいな, りっぱな風采の: *~ная* де́вушка なかなかのべっぴんさん / Он собо́ю весьма́ *~рён*. 彼はなかなかの美男子だ / па́рень *~но́й* 男ぶりのいい人品卑しからぬ若者.

недуро́м 副 (方) きわめて強く (о́чень сильно): кричать *н.* ありったけの声で叫ぶ. 「=недурно́й 1.

неду́рственный, -вен, -венна 形1 (口, おどけて)

недю́жинный 形1 並はずれた, 非凡な, ずばぬけた (выдающийся): *н.* челове́к 非凡な人間 / *н.* [ум [тала́нт] ずばぬけた頭脳[才能] / *~ная* си́ла 怪力(ばか) / *~ные* спосо́бности 並はずれた才能. **-ность** 女8.

неё 人代 =её《★ 前置詞の後で; ⇨ она́》.

неёзженный [-з'з'н- | -зз-] 形1 <馬が>乗り馴らされていない; <道が>乗りなされていない.

неесте́ственно 副 (表情・態度・所作などにつき)不自然に, こわばって, ぎこちなく: *н.* улыба́ться 作り笑いを浮かべる / держа́ться ско́ванно и *н.* ぎこちなく不自然にふるまう / говори́ть *н.* ве́село 妙に浮き浮きして話す.

неесте́ственный, -вен, -венна 形1 **1** [反属 の *н.*] 不自然な, 自然に反する: *~ная* смерть 横死, 変死 (насильственная смерть) / *н.* цвет лица́ 不自然な顔色. **2 a)** 異常な, 変な, 不思議な (стра́нный): *н.* го́лос сто́рожа 変な声 / *~ное* происше́ствие おかしな出来事 / в *~ных* по́зах へんてこりんなかっこうで. **b)** 気取った, わざとらしい (де́ланный): *~ная* улы́бка 作り笑い / Она́ была́ *~нна* в выраже́нии свои́х чувств. 彼女は感情の表現がわざとらしかった. **3** (大きさ・程度など)並はずれた: кры́са *~ной* величины́ 並はずれた大ネズミ / неста́сь с *~ной* быстрото́й 猛スピードで突進する. **-ность** 女8.

нежа́лостливый [-s'l'- | -sl'-], -лив, -а 形1 (口) 同情を見せない, 情(なさ)容赦のない.

нежа́ркий 形3 <太陽・火など>あまり暑くない[熱くない]; <ストーブ・蒸風呂など>熱くない; <日・天候があまり暑くない, 涼しい: *~кое* ле́то 涼しい夏.

нежа́рко 副 あまり暑くなく, 涼しく; 熱くなく: Печь топи́лась *н.* ストーブは熱くはなかった. ── 無人述 あまり暑くない: В ко́мнате *н.* 部屋の中は暑くない.

нежва́чные, -ных 複名 <変化は 形1>《動》不反芻(すう)類 (*~ка́ви-бра́ные*など). 「りやって来る.

нежда́но 副 不意に, ひょっこり: *н.* прийти́ ひょっこ

нежда́нно-нега́данно 副 だしぬけに, 突然 (неожи́данно): прийти́ *н.* 突然やって来る / Любо́вь пришла́ к ней *н.* 彼女は突然恋にとりつかれた.

нежда́нный 形1 不意の, 思いがけない, 意外な (неожи́данный): *~ное* собы́тие 思いがけぬ出来事 / *н.* гость 不意の客 / *~ная* встре́ча 思いがけない出会い. **-ность** 女8.

нежела́ние 中3 気の進まないこと, 不本意: из *~ния* е́хать 行きたくないので / при всём *~нии* どんなに気が進まなくても.

нежела́нный 形1 (旧) 望ましくない, 欲しくない (нежела́тельный). **-но** 副: *н.* появи́вшийся ребёнок 欲しくないのにできた子.

нежела́тельный, -лен, -льна 形1 <*кому́-чему́*> 望ましくない; いやな, 不快な (неприя́тный): *н.* кандида́т 好ましくない候補者 / *н.* расхо́д 気の進まない出費 / *н.* посети́тель ありがたくない客 / *~ные* после́дствия 不快な結果 / *~ное* лицо́ [外交] 好ましからざる人物 / Его́ по́мощь мне *~льна*. 彼の援助は受けたくない. **-ность** 女8.

нежели 腰 {比較級と共に用いて}《文》…より (чем): Сего́дня тепле́е, *н.* вчера́. きょうはきのうより暖かい / Он умне́е, *н.* ка́жется сначала́. 彼は見かけより利口だ. ◇ *пре́жде н.* ⇨ пре́жде.

нежена́тый 形1 **1 a)** [*н.* のみ] <男が>独身の (холостой): *н.* челове́к 独身男性 / когда́ я был *~тым* 私がまだ独身だったころ. **b)** [*н.* 男名] 独身者, ひとり者 (холостя́к). **2** 結婚していない, 世帯を持たぬ: *~тая* жизнь 独身生活. 「かまた人, 廿ったれ.

не́женка, 複生 -нок 男・女 <変化は 女3>《口》甘や

нежне́йший 形3 <女性につき>女性的でない, 女らしくない, 男まさりの; 男のような: с *~кой* силой 女らしくない[男まさりの]力で / *~кая* оде́жда 女らしくない服 / *~кое* се́рдце=*~кая* душа́ 男性的な心.

нежне́сственный, -ствен, -ственна 形1 女らしさのない.

нежи́вой 形1 **1** 生きてない, 死んだ (мёртвый): *~ва́я* ры́ба 死んだ魚. **2** 無生物の, 無機の: *~ва́я* приро́да 無生物界. **3** 元気[活気]のない, くったりした (вя́лый): *н.* го́лос 元気のない声 / Он всегда

такóй *н.?* 彼はいつもあんなに元気がないのか / Он вернýлся домóй устáлый, *н.* 彼は疲れてくったりして家へ帰った. **4** 〈色・光など〉生彩のない, 冴(さ)えない: *н.* свет 冴えない光 / *~óe* описáние 生彩のない描写.

нежúзненный, -нен, -ненна 形1 **1** 非現実的な, 現実とかけ離れた, 非実際的な: *~ное* 〔мероприя́тие [предложе́ние] 現実離れした施策[提案]. **2** 現実にはありえない, 空想的な, 幻想的な. **-ность** 女8.

нежизнеспосóбный, -бен, -бна 形1 **1** 生命を維持する力[生命力]のない: *~ные* клéтки 生命力のない細胞. **2** 存続[発展]する力のない: *~ное* учреждéние 無用化した, かげのうすい機関 / *~ная* теóрия 発展性のない理論. **-ность** 女8.

нежилéц, -льцá 男2 〔次の成句で〕: **быть [выглядéть] *~льцóм на э́том свéте*** 〈口〉〈人が〉この世の人とも思われない, 余命いくばくもない.

нежúлой 形1 **1 а)** 人の住んでいない, 空家の; 人家のない, 人跡(㌘)まれな, 人里離れた; 無人の (необитáемый): *н.* дом 空家 / *~лáя* кóмната 空部屋 / *~лóе* мéсто 人の住んでいない土地. **b)** 〈空家のように〉がらんとした, 殺風景な, わびしい: *~лáя* тишúна кóмнаты がらんとした部屋の静けさ. **2** 居住用でない, 住居に適さない: *~лóе* помещéние 非居住用家屋.

нéжиль 女8 〈俗〉空家らしい様子[雰囲気, におい].

Нéжин 男1 ネージン (*ウクライナ*共和国 Чернúгов 州にある 12 世紀以来の古い都; もとポーランド領).

нежúрно 副 〈俗〉乏しく (скýдно), まずしく, わずかに (мáло). **—** 無人述 〈口〉豊かでない (небогáто).

нежúрный 形1 **1** 脂肪分の少ない, あっさりした, 淡白な: *~ное* мáсо 脂身の少ない肉. **2** 〈俗〉内容のとぼしい. **3** 〈土地など〉実分の少ない, やせた.

нежиростóйкий 形3 〈包装紙などにつき〉油脂分をはじかない[油を吸いこむ].

нéжить[1], -жу, -жишь; 命 нежь 不完 *кого́-что*
1 а) 安楽にさせる; 甘やかす (балова́ть); かわいがる, いつくしむ (ласка́ть), 大事にする (берéчь): *н.* детéй 子供を甘やかす. **b)** 〈植物などを〉丹精込めて育てる. **2** うっとりさせる, 楽しませる (услажда́ть): *н.* ¹слух [взор] 耳[目]を楽しませる / Тúхий плеск воды слáдко *~жит* ýхо. 静かに水のはねる音を聞いているとうっとりする.

нéжить[2] 女8 **1** 悪霊 (旧) 妖精, 精; 妖怪: лесна́я [водяна́я] *н.* 森[水]の精. **2** 〈方〉人の住まぬ所, 人気(㌘)のないところ.

нéжиться, -жусь, -жишься; 命 нéжься 不完 うっとりする, いい気持ちになる: *н.* на сóлнце 日向(㌘)ぼっこを楽しむ / *н.* в тёплой постéли ぬくぬくと寝具にくるまっている.

нéжничанье 中2 〈口〉ちやほやすること, 猫かわいがり.

нéжничать 完/不完 〈口〉優しくする, 優しい言葉をかける, 目をかける; 〈*с кем*〉 〈…に〉ちやほやする.

нéжно 副 **1** 優しく, 愛情を込めて: *н.* ласкáть 優しく愛撫する / *н.* обращáться с кем …を優しく扱う. **2** やわらかに, 心地よく, こころよく: *н.* звучáть こころよく響く / Мéсяц *н.* светúл над óзером. 月が湖を優しく照らしていた. **3** 柔弱に, 弱々しく: Он воспитáн *н.* 彼は甘やかされて育った. **4** 大事に, そっといたわるように; 手塩にかけて (берéжно): *н.* обращáться с цветáми 花を大事に扱う.

***нéжность** 女8 **1** 優しさ, 柔和; 優しい気持[態度]: *н.* ¹гóлоса [взгля́да] 声[眼差し]の優しさ / *н.* характера 性格の優しさ / *н.* в обращéнии 優しい物腰 / чýвство *~ти* к отцý 父への優しい気持 / с материнской *~тью* 母のように優しく. **2** [ふつう 複 で] 〈口〉優しい言葉[態度]: говори́ть *~ти* やさしい言葉をかける / Он не любúл *~тей*. 彼はちやほやされるのが嫌いだった. **3** [ふつう 複 で] 心弱, 女々(㌘)しさ: ¹Что за *~ти!* なんて女々しいんだ!

◇ ***телячьи ~ти*** ⇨ телячий.

***нéжный**, -жен, -жна́, -жно, -жны | -жны́ 形1 **1 а)** 気だての優しい (ла́сковый), 柔和な: *н.* ¹отéц [мужж] 優しい父[夫] / Моя́ жена́ óчень *~жна́* ¹со мной [ко мне]. 妻は私にとても優しい / Он был óчень *~жен* в обращéнии со мной. 彼は私に対する態度[応待]がとても優しかった. **b)** 優しさ[愛情]のこもった, 親切な, 思いやりのある, あたたかい: *н.* взгляд 優しい眼差し / *~ные* глазá 優しい眼 / *~ные* слова́ 優しい言葉 / *~ное* письмó 愛情のこもった手紙 / *~ное* чýвство; *~ные* чýвства 愛情, 慕情.

2 柔らかい (мя́гкий), 手ざわりのよい: *~ная* кóжа 柔らかい革; きめの細かい肌, やわ肌.

3 〈形・色・響き・香りなどが〉柔らかい, 気持ちのよい, 上品な: *н.* аромáт 上品な香り / *н.* вкус まろやかな味; 洗練されたしなみ / *н.* голосóк やさしい声 / *н.* цвет 優雅な色 / *~ная* резьбá 優雅な彫りもの.

4 а) 弱い, 柔弱な, 虚弱な, きゃしゃな (изнéженный): ребёнок *~ного* телосложéния 身体のきゃしゃな幼児 / *~ное* здорóвье 蒲柳(㌘)の質. **b)** もろい, こわれやすい (хрýпкий): *н.* груз こわれやすい荷 / *~ное* растéние 弱い植物.

5 若い, 年端(㌘)のいかない (рáнний); いたいけな: в *~ной* ю́ности うら若い時に / в *~ном* вóзрасте 年端もいかぬ頃に.

◆ н. пол ⇨ пол[2].

незабвéнный, -вéн | -вéнен, -вéнна 形1 《雅》忘れえぬ: *н.* ¹день [учúтель] 忘れえぬ日[恩師].

◇ *~ной пáмяти* ⇨ пáмять. 「+забýдь.

незабýдка, 複生 -док 女3 〔植〕 ワスレナグサ(×Myosotis).

незабывáемый, -ваем, -а 形1 〈文〉忘れられない: *~мое* событие 忘れられない出来事 / *~мые* ¹перéживания [дни] 忘れられない体験[日々]. **-мо** 副 **-мость** 女8.

незавершённый 形1 未完成の (незакóнченный): *~ное* строи́тельство 未完の建設(事業); 途ざらしの建物. **-ность** 女8.

незави́дный, -ден, -дна 形1 うらやむに足らない, まきまりのがたくない: *~ное* положéние あまりありがたくない地位 / *~ная*ýчасть あやかりたくない運命. **-но** 副: У неё делá идýт *н.* 彼女は事がはかばかしくいってない.

независи́мец, -мца 男2 (英国で)独立労働党員.

***независи́мо** 副 **1** 独立して, 自立して, 自主的に: жить *н.* 自活する / держáть себя́ [держáться] *н.* 自分の思い通りにふるまう / глядéть споко́йно и *н.* 泰然自若(㌘)とする. **2** 〈*от чего́*〉 〈…に〉関係なく, 〈…に〉かかわらず, : *н.* от вóзраста и пóла 年齢性別に関係なく / *н.* от образова́ния 学歴のいかんを問わず / *н.* от погóды 晴雨にかかわらず / *н.* от различия идéй 思想の違いに関係なく / *н.* от числá явúвшихся 出席者の多少にかかわらず / Я всё равнó пойдý, *н.* от того́, бýдет (ли) дождь или нет. 雨は降ろうと降るまいとにかく私は出かける.

***независи́мость** 女8 独立, 自主(性) (↔ зави́симость); 主権 (суверените́т); 自立, 一人立ち, 自活: национáльная *н.* 民族独立 / полити́ческая [экономи́ческая] *н.* 政治的[経済的]独立 / *н.* ¹суждéний [мы́сли] 自主的な考え方 / дух *~ти* 独立心 / *н.* от родúтелей 両親からの独立 / провозгласи́ть *н.* 独立を宣言する / отстáивать *н.* Ródины 祖国の独立を守る.

***независи́мый**, -сим, -а 形1 **1 а)** 独立の, 自主的な (↔ зави́симый); 自立した, 一本立ちした, 自分のことは自分でする, 人に頼らない; 自由な; 無所属の: *н.* человéк 独立した[一人立ちの]人 / *~мое* государ́ство 独立国 / *~мая* полúтика 自主的政策 / *н.* хара́ктер 独立独歩の性格 / *н.* взгляд 独自の見解 / *~мая* жизнь 自活, 一人立ち / быть *~мым* от роди́телей 親の脛(㌘)かじりをやめる / дать кому́ возмóжность быть *~мым* от кого́ …を…から独立できるようにしてやる / Я тепéрь *~сим*, могý дéлать, что хочý. 私はもう自由で, したいことができる / Сýдьи *~симы* и подчúняются тóлько закóну. 裁判官は独立しており, 法にのみ服従する. **b)** 〈態度・表情などが〉自信に満ちた; 自分の思い通りの: с *~мым* ви́дом 臆する色なく, 毅然(㌘)とした面持(㌘)で / в *~мой* пóзе 毅然としたポーズをとって. **2** …とは(は)関係ない, まったく別個の: *н.* от чего́ …とは関係のない.

независя́щий 形4 独立の, (…とは)無関係の: по *~щим* от кого́-чего́ обстоя́тельствам …とは関係のないに…にとってやむをえない, しかたのない事情で.

незагрýзка, 複生 -зок 女3 積荷不足(量).

незада́вшийся 形4 《口》〈人生などにつき〉失敗した; 〈パイなど〉できそこないの (**неуда́вшийся**): **~шаяся** жизнь 失敗の[不運な]人生. 「**задáча**).

незада́ча 女4 《口》失敗, 不首尾 (**неуда́ча**) (↔ **незада́чливый**, **-лив**, **-а** 形 《口》 **1** 運の悪い, ついていない (**неуда́чливый**): *н.* человéк へまばかりしでかす[ついていない]人 / Отчегó я такóй *н.*? 私はなんだってこうついてないのか. **2** 不首尾の, 不運な: **~вая** судьбá 不運 / **~вая** жизнь 不運な一生. **-во** 副.

незада́чный 形 《俗》＝незадáчливый.

незадóлго 副 〈**перед чем**/**до чегó**〉〈…の〉少し前に, 〈…の〉直前に: Я вúдел егó *н.* до егó смéрти. 私は彼が死ぬ少し前に彼に会った / Он вернýлся на рóдину *н.* до войны. 彼は戦争が始まる少し前に郷里に帰った / *н.* перед егó отъéздом 彼の出発直前に / *н.* до тогó, как э́то случúлось それが起きる直前に.

незаживáющий 形4 〈傷が〉なかなか治らぬ.

незаинтересóванный 形 **1** 無関心な, 興味を示さぬ. **2** 利害関係のない, 局外の: **~нaя** сторонá; **~ное** лицó 局外者, 第三者. **-но** 副: спросúть *н.* 気のない質問をする. **-ность** 女8.

незакáтный 形 **1** 〈天体が〉沈むことのない. **2** 〈名声などが〉不滅の: **~нaя** слáва 不滅の栄光.

незакóнно 副 不法に, 不正に, 法に反して; 正式の手続きによらず: поступúть *н.* 不法[違法]行為を行なう / *н.* 'присвóить (отнять) дéньги 金を横領する[奪う].

незакóннорождённый 形 《旧》私生の, 庶出の: *н.* ребёнок 私生児.

незакóнность 女8 不法, 違法; 不法行為.

незакóнный, **-кóнен**, **-кóнна** 形 (↔ закóнный) **1** 法律に反する, 不法の, 違法の; 不正の: **~ные** дéйствия 違法行動 / *н.* лов 密漁 / **~ное** трéбование 不当な要求 / *н.* переход государственной грáницы 国境の不法越境, 国境侵犯 / **~ным** óбразом 不法に. **2** 法的手続きをとらない, 正式でない: *н.* брак 自由結婚, 内縁 (незарегистри́рованный брак). **3** 《口》庶出の, 私生の (внебрáчный): *н.* ребёнок 私生児 / **~нaя** дочь 庶出の娘.

незакономéрный, **-рен**, **-рна** 形 1 法則に従わぬ, 非法則的な, 変則的な: **~ное** явлéние 変則的な現象.

незакóнченный 形 未完成の: **~ное** дéло 未完の事業 / бросúть нáчатое дéло **~ным** やりかけの仕事を中途で放棄する / издáть книгу в **~ном** вúде 未完のまま本を出版する / человéк с **~ным** вы́сшим образовáнием 大学中退者. **-ность** 女8.

незалечúмый, **-чúм**, **-а** 形 《口》〈病が〉不治の.

незамáйка, 複生 **-мáек** 男女 《変化は 女3》《俗》おこりっぽい人 (обúдчивый человéк).

незамáнчивый 形 魅力的でない: **~вое** предложéние 魅力のない提案. 「ていない; 見えすいた.

незамаскúрованный 形 偽装[カムフラージュ]し

незамедли́тельный, **-лен**, **-льна** 形 即時の, 即座の: *н.* отвéт 即答. **-но** 副: ответúть *н.* 即答する. **-ность** 女8.

незамени́мый, **-ни́м**, **-а** 形 **1** (他のもので)代えがたい, かけがえのない, なくてはならない: *н.* 'сотрýдник [помóщник] かけがえのない協力者[助力者] / **~мая** для дорóги вещь 旅の必携品. **2** 償いかたい (невосполни́мый): **~мая** потéря 取り返しのつかない損失. **-мость** 女8. 「щий.

незамерзáемый, **-заéм**, **-а** 形 1 ＝незамерзáю-

незамерзáющий 形4 凍らない, 不凍の (↔ замерзáющий): *н.* порт 不凍港 / **~щая** жúдкость 不凍液 / **~щее** óзеро 不凍湖. 「(рассéянный).

незамéтливый 形 《俗》不注意な, ぼんやりした

незамéтно 副 気づかれずに, そっと, こっそり, いつの間にか: *н.* войтú こっそり入る, 忍び込む / *н.* вы́йти こっそり出てゆく / *н.* подойтú 忍び寄る / *н.* заснýть いつの間にか寝てしまう / Врéмя 'прошлó (пролетéло) *н.* いつの間にか時間がすぎてしまった / Ночь прошлá *н.* いつのまにか夜が明けた / Ýтро *н.* перешлó в пóлдень. 朝がいつの間にか昼になった. ― 無人述 …とは見えない, …の気配がない: *Н.*, чтобы он устáл. 彼には疲労の気配がない / По егó лицý *н.*, чтобы у негó болéли зýбы. 彼の顔からは歯が痛いようには見えない.

незамéтный, **-тен**, **-тна** 形 **1 а)** 目だたない, よく見えない; 見分けがつかない; 軽微な (неощути́мый): **~ные** следы́ かすかな足跡 / **~нaя** царáпина かすかなかき傷 / **~нaя** слéжка 穏密の尾行 / **~нaя** потéря 軽微な損害 / Úздали морщúны **~ны**. 遠くからではしわが見えない / Э́то дéлает егó недостáтки **~ными**. このおかげで彼は欠点が目だたない. **b)** 急激でない, ゆるやかな: **~ные** изменéния 軽微な変化 / *н.* подъём ゆるやかな上り(坂). **2 а)** 人目をひかない, 地味な: *н.* человéк 地味な人 / **~нaя** нарýжность 地味な風采. **b)** [**кроме** のみ](社会的に)目だたない, ありふれた, しがない: **~ное** существовáние しがない暮らし. **-ность** 女8.

незамечáтельный 形 たいしたことない, ありふれた (обыкновéнный).

незамéченный 形 気づかれない, 見落とされた: **~ным** недостáтки 見落とされている欠点 / Он 'подошёл [ушёл] **~ным**. 彼が近づいた[立ち去った]のに誰も気づかなかった / Неиспрáвность остáлась **~ной**. 故障は見落とされたままだった / Вы́ставка прошлá **~ной**. 展覧会は注目されることなく終わった. **-но** 副: уйтú *н.* 気づかれずに立ち去る.

незáмкнутый 形 **1** 〈戸・窓など〉錠をかけてない. **2** 〈回路につき〉閉じていない, 開放した.

незамóжняя 男; **-ница** 女2 (コルホーズ設立以前の)ウクライナの貧農.

незамóжний, **-жен**, **-жна** 形 (コルホーズ設立以前のウクライナで)貧乏な, 無産の (неимýщий): *н.* крестьянин 貧農. 「грех 許しがたい罪.

незамоли́мый 形 《旧口》許しがたい, けしからぬ: *н.*

незамýжний 形2 **1** [-няя のみ]〈女性が〉未婚の: **~няя** 'жéнщина [дочь] 未婚の女性[娘]. **2** 〈女性が〉独身の: **~нее** положéние (女の)独身状態 / **~няя** жизнь (女の)独身生活.

незамýжница 女2 《俗》未婚の女性, 独り者.

незамыслова́тый, **-вáт**, **-а** 形 **1** 簡単な, 単純な (простóй), 込み入っていない, あっさりした; たわいない; 手の込んでない (примити́вный): *н.* узóр あっさりした[簡単な]模様 / **~тое** содержáние пьéсы たわいもない劇の内容 / *н.* 'анекдóт [расскáз] たわいない一口話[物語]. **2** 《口》お人よしの, 素朴な (простовáтый): *н.* человéк お人よし. **-то** 副. **-тость** 女8.

незанима́тельный, **-лен**, **-льна** 形 おもしろくない, つまらない: *н.* расскáз つまらない話. **-но** 副: рассказáть *н.* 退屈な話し方をする. **-ность** 女8.

незáнятый 形 **1** 〈部屋・道具などが〉空いている, 使っていない: *н.* дом 空き家 / *н.* стул 空いている椅子 / **~тая** кóмната 空き室 / **~тая** машúна 空いている自動車. **2** 〈人につき〉手のすいている, ひまな, 遊休の: **~тое** населéние 未就労[遊休]人口. **3** 《口》〈時間につき〉ひまな: *н.* день ひまな日. **-тость** 女8: *н.* помещéния 部屋が空いていること.

незапáмятный 形 **1** 大昔の, 太古の: **в ~ные** 'времена [гóды] 大昔に / **с ~ных** 'времён [лет] 大昔から. **2** 忘れえぬ (незабывáемый): *н.* день 忘れがたい日.

незáпертый 形 鍵のかっていない: **~тая** 'дверь [кóмната] 鍵のかかってないドア[部屋].

незапечáтанный 形 封[封印]をしていない: **~нaя** посы́лка (封ろうなどの)封印をしていない小包.

незапланúрованный 形 計画に入っていない, 予期[予測]できない (непредвúденный).

незапя́танный 形 〈家柄・名などが〉けがされていない, 申し分のない (безупрéчный): **~нaя** репутáция 非の打ちどころのない名声. **-ность** 女8.

незарáзный, **-зен**, **-зна** 形 〈病気が〉うつらない, 伝染しない: *н.* больнóй 非伝染性の患者.

незаращéние 中3: *н.* нёба 《医》口蓋破裂症 (вóлчья пасть). 「брак 内縁関係.

незарегистри́рованный 形 未登録の: *н.*

незаря́женный | **-ряжённый** 形 装填(ℓ)していない; 充電していない; 〈器械などを作動させる〉用意ができていない.

незаселённый 形 人か住みついていない, 空(あ)いた.

незаслу́женно 副 過分に, 功なくして; 不当に; 身におぼえなく: получúть награ́ду *н.* 過分な褒賞をも

H

ённый / Его́ *н.* наказа́ли. 彼は不当に罰せられた.

незаслу́женный, -жен, -женна 形1 功なくして得た, 過分の, 身に余る; 不当な, 身におぼえのない: *~ная* награ́да 過分な褒賞 / *н.* упрёк 身におぼえのない非難 / *~ное* [наказа́ние [оскорбле́ние] 不当な罰[侮辱].

незастрахо́ванный 形1 保険のついていない.

незастро́енный 形1 〈土地が〉建物でふさがっていない: *н.* уча́сток 空き地.

незата́сканный 形1 〈言葉など〉使い古されていない, 手あかのついていない, 新鮮な (сві́жий), 新味のある.

незате́йливый, -лив, -а 形1 **1** 簡単な, 簡素な, 手の込んでいない, あっさりした, 地味な: *н.* расска́з 単純な物語 / *~вая* ме́бель 地味な家具 / *~вые* украше́ния あっさりした飾り / *н.* у́жин 質素な[つましい]夕食. **2** 〔口〕〈人が〉単純な, 素朴な, さっぱりした: *н.* челове́к 素朴な人間. **-во** 副: Зал украше́н *н.* но *~во* 飾りはあっさりしていた. **-вость** 女8.

незатухаю́щий 形4 **1** 〈火につき〉消える[絶える]ことのない. **2** 〔理〕不減衰の: *~щая* волна́ [крива́я] 不減衰波[曲線].

неза́урядный, -ден, -дна 形1 非凡な, 並みはずれた, ずばぬけた: *~ные* спосо́бности; *~ное* дарова́ние 並みはずれた才能. **-ность** 女8. 「7-.

незацепля́йка 女3 〔釣〕水中で物に引っかからない/

***не́зачем** 副 無人述 〔口〕(...する)必要がない (не ну́жно), (...する)意味がない (нет смы́сла) (★ 不定形はかならず不完了体を用いる): *Н.* идти́ туда́ так ра́но. あんな所へそんなに早く行くことはない / *Н.* остава́ться здесь. こんなところに残っていてもしょうがない / *Н.* так спеши́ть. そんなに急いだってしょうがない / *Н.* бы́ло говори́ть о своём го́ре чужо́му челове́ку. 自分の悲しみを他人に話したところでどうなるものでもなかった. 「無防備の要塞.

незащищённый 形1 無防備の: *~ная* кре́пость

незва́ный 形1 招かれていない (↔ зва́ный): *н.* гость 招かれざる客, 押しかけ客 / *Н.* гость хуже тата́рина. 〔諺〕招かれざる客はタタール人[侵略者]より悪い (押し掛かけ客は始末が悪い).

незвезда́, 複 незвёзды 女1 〔天〕恒星状天体, 準星, クェーサー. **-звёздный** [-zn-] 形1.

незде́шний 形2 **1** 〔口〕この土地のものでない, よそから来た: *н.* челове́к よそ者 / *~ние* обы́чаи よその風習. **2** 〔詩〕この世のものならぬ (неземно́й), あの世の: *н.* мир あの世.

***нездоро́виться**, -вится 不完 無人動 〈*кому́*〉体の具合が悪い, 気分がすぐれない: Ему́ что́-то *~вилось*. 彼はなにやら気分がすぐれなかった.

нездоро́во 副 気分がすぐれず, 不健康に: Ему́ вы́глядит *н.* 彼は顔色がすぐれぬ. —無人述 **1** 体[健康]に悪い: *Н.* кури́ть (сиде́ть до́ма). たばこは[家に引きこもっているのは]体に悪い. **2** 具合が悪い (нелёгко), うまくいってない: В до́ме *н.* 家のなかがどうもうまくいってない.

***нездоро́вый**, -ро́в, -а 形1 **1** 病弱な, 病気の, 加減の悪い, 気分がすぐれない: *н.* челове́к 病弱な人 / *~вые* лёгкие 病んでいる肺 / Он *~ро́в*. 彼は体が悪い / Я чу́вствовал себя́ *~вым*. 私は気分がすぐれなかった. **2** [衰尾 のみ] 〈顔色などが〉病的な (болёзненный), 不健康な: *н.* вид さえない顔色 / *~вое* лицо́ 不健康そうな顔 / *н.* румя́нец 病的な顔の赤らみ. **3** 体[健康]に悪い, 不健康な: *~вая* пи́ща 体に悪い食物 / *н.* кли́мат 不健康な気候. **4** (思想的・精神的に) 不健全な, 正常でない: *~вое* воспита́ние 不健全な教育 / *~вое* влия́ние 不健全な影響.

нездоро́вье 中2 [単 のみ] 健康[気分]がすぐれぬこと, 病気 (боле́знь): по *~вью* 体の具合が悪くて.

неземно́й 形1 **1** 地球から離れた所にある, 天上の: *~ны́е* тела́ 天体. **2** 〔詩〕この世のものとは思われない, 超自然的な, 天国の; 超俗的な, 高遠な, 理想的な.

незло́ 副 悪意なく, 敵意なく, やさしく.

незло́бивый, -бив, -а | **незло́бный**, -бён, -бна 形1 温厚な, 気立てのいい, 人のいい: *н.* хара́ктер [тон] 温厚な性格[口調] / Он *~бив*. 彼は温和だ. **-во** 副: *н.* улыба́ться にこやかに微笑する. **-вость** 【類語】⇨ кро́ткий. 「女8.

незло́бие 中3 〔旧〕温和, 温厚.

незло́бный, -бен, -бна 形1 悪意のない, 善良な, 温和[温厚]な: *н.* хара́ктер 温厚な性格 / *н.* взгляд 温厚そうな眼差し. **-но** 副. **-ность** 女8. 【類語】⇨ кро́ткий.

незло́й, -зо́л, -зла́ 形1 悪意のない, 人のいい.

незлопа́мятный, -тен, -тна 形1 執念深くない, 寛容な: *н.* хара́ктер 寛大な性格. **-ность** 女8.

незна́емо 副 **1** 人知れず. **2** 〔方〕=незна́мо.

незна́емый, -знаем, -а 形1 見知らぬ, 未知の.

незна́йка, 複生 -на́ек 男女 〔変化は 女1〕〔口, 小児語〕何も知らない人, 無知な人 (↔ зна́йка): прики́нуться *~кой* 何も知らぬふりをする.

незнако́мец, -мца 男2; **-ко́мка**, 複生 -мок 女1 見知らぬ人.

незнако́мо 副 なじみのない仕方で, 異様に.

незнако́мство 中1 〈*с кем-чем*〉面識がないこと; (ある分野についての) 無知: *н.* друг с дру́гом 互いに面識がないこと / *н.* с математи́кой 数学を知らないこと / *н.* с ме́стностью その土地に不案内なこと.

***незнако́мый**, -ко́м, -а 形1 **1 a)** 知らない, 未知の, なじみのない, 見なれない, 聞きなれない: *н.* по́черк 見なれない筆跡 / *~мое* ме́сто きたことのない[未知の]土地 / *~мая* же́нщина 見たことのない女. **b)** 未知の, 未経験の, 無縁の (чу́ждый): Мне *~ко́мо* ложь. うそはついたことがない / Чу́вство ску́ки ему́ *~ко́мо*. 彼は退屈感を味わったことがない. **2** 〈*с чем*〉〈...を〉知らない, 〈...に〉通じてない, 〈...に〉うとい[暗い]: Он *~ко́м* с 'жи́знью [но́вой те́хникой]. 彼は世間を知らない[新しい技術にうとい] / Я совсе́м *~ко́м* с ме́стностью. 私はこのあたりはまったく不案内だ. **3 a)** 知己(ゆ)でない, 面識のない: *н.* челове́к 面識のない人 Я с ним соверше́нно *~ко́м*. 彼とは一面識もない **b)** [н. 男名]; **-мая** 女名] 面識のない人.

незна́мо 副 [ふつう кто, что, како́й, как, куда́ などと共に] 〔方〕分からない (неве́домо): Он ушёл *н.* куда́. 彼はどこへともなく行ってしまった.

незна́ние 中3 知らないこと, 疎(うと)いこと, 暗いこと: *н.* жи́зни 世間知らず / допусти́ть оши́бку по *~нию* 無知のため誤りをおかす / Никто́ не мо́жет отгова́риваться *~нием* зако́на. 法律を知りませんでしたでは何人も言い訳にならぬ / *Н.* английского языка́ составля́ет большо́е неуло́бство. 英語を知らないとひどく不便だ.

незна́тный, -тен, -тна 形1 生まれのよくない, 名門の出でない.

незнато́к, -тока́ 男3 〔口〕素人(しろう), 門外漢 (неспециали́ст).

незна́чащий 形4 重要な意味をもたない, どうでもよい: *~щие* фра́зы [слова́] どうでもよい文句[言葉].

***незначи́тельный**, -лен, -льна 形1 **1** (大きさ・数量・程度につき) わずかな, 微々たる, 取るに足らない: *~ная* су́мма де́нег ごくわずかな金額 / *~ная* высота́ ちょっとした高さ / *~ное* большинство́ 僅少差の多数 / *~ная* ра́на 軽傷 / На́ши поте́ри *~льны*. 我が軍の損害は軽微である. **2 a)** 重要でない, 取るに足らぬ, 些細な; ちょっとした: *~ное* 'обстоя́тельство [собы́тие] 些細な事情[出来事] / *~ная* роль つまらぬ役割; 端役 / *~ная* про́сьба ちょっとした頼みごと. **b)** 〈社会的地位につき〉取るに足らない, うだつの上がらない, 下積みの: Он *н.* челове́к うだつの上がらない人 / занима́ть *~ное* ме́сто на слу́жбе うだつの上がらないポストにくすぶっている. **3** 地味な (неприме́тный), 目立たない, ぱっとしない, くすんだ: *~ное* лицо́ さえない顔 / *~ная* фигу́ра ぱっとしない風采. **-ность** 女8.

незре́лый, -зре́л, -а 形1 **1** 熟していない, 未熟の *~лые* фру́кты 未熟な果物 / *~лая* гру́ша 熟していない梨. **2** 成年に達していない, 未成年の, 青くさい: *н.* юноша 未成年者, 若輩. **3** 円熟していない, 未熟な *н.* 'поэ́т [писа́тель] 未熟な詩人[作家] / *н.* ум 未熟な頭脳 / *~лая* мысль 未熟な考え / В произведе́нии мно́го *~лого*. この作品には未熟な点が多々ある. **-лость** 女8: политическая *н.* 政治的未熟.

незри́мый, -зри́м, -а 形1 〔文〕目に見えない; 隠れた, ひそかな, 陰(かげ)の: *н.* мир 目に見えぬ世界 / *~мая*

по́мощь 陰の援助. **-мо** 副: страда́ть *н.* 人知れず苦しむ. **-мость** [女名].

незря́чий, -зря́ч, -а, -е [形4] **1** 目の見えない, 盲目の (слепо́й): *н.* челове́к 盲人 / *~чие* глаза́ 見えない目. **2** [*н.* [男名]; **-чая** [女名]] 盲人.

незря́щий [形4] (旧) =незря́чий.

незы́блемость [女8] 堅固, 不動, 確固, ゆるぎなさ: *н.* ['по́чвы [убежде́ний] 地盤[信念]が固いこと.

незы́блемый, -лем, -а [形1] (文) **1** 不動の, 堅固な: *~мая* по́чва 固い地盤. **2** ゆるぎない, 牢固(たる): *~мая* ве́ра в побе́ду 勝利への確信. **-мо** 副.

***неизбе́жно** 副 必然的に, 不可避的に, きまって: Э́то *н.* произойдёт. これはかならず起こる / Из э́того *н.* сле́дует, что он прав. このことから当然彼が正しいということになる / Э́тот план *н.* пото́рпит крах. この計画は失敗を避けられない / Э́то *н.* приведёт к дурны́м после́дствиям. それはかならず悪い結果を招く.

неизбе́жность [女8] 不可避性, 必然性, 不可抗力: *н.* ['сме́рти [катастро́фы] 死[事故]の不可避性.

***неизбе́жный**, -жен, -жна [形1] **1** 不可避の (немину́емый), 必然[必至]の, やむを得ない, 避けられない (неотврати́мый): *н.* ['коне́ц [ход де́ла] 当然の結末[成り行き] / Смерть *~жна*. 死は避けられぬ / *~ное* зло 必要悪. b) [**-ное** 中名] 仕方のないこと, 必然: сопротивля́ться *~ному* 不可抗力に抗する / подчини́ться *~ному* 不可抗力に屈する. **2** (口) いつもの (всегда́шний), おきまりの, 例の (неизме́нный): Он стоя́л у окна́ с *~ной* тру́бкой в зубах. 彼は例によって例のごとくパイプをくわえて窓際に立っていた.

неизби́тый [形1] 使い古されていない, 新鮮さを失わない: *~тое* выраже́ние まだ新鮮味を失わぬ表現.

неизбы́вный, -вен, -вна [形1] (文) 去りやらぬ (непроходя́щий), 耐えがたい (непереноси́мый): *~ное* го́ре 耐えがたい悲しみ. **-ность** [女8].

неизве́данный, -дан, -данна [形1] **1** 未知の, 未踏査の, 前人未踏の: *н.* край 未踏査の地方. **2** 味わったことのない, 未経験の, 初めての: *~ное* ['чу́вство [сча́стье] 今まで味わったことのない感じ[しあわせ].

***неизве́стно** [-сн-] 副 [疑問代名詞・疑問副詞を伴って]分からない: Пришёл *н.* кто. 知らない人が来た / Она́ пла́чет *н.* почему́. 彼女はなぜだか泣いている / Он ушёл *н.* ['куда́ [когда]. 彼はどこへともなく[いつの間にか]行ってしまった. ― [挿入述] 分からない: Никому́ ничего́ *н.* 誰にも何も分からない / Мне реши́тельно ничего́ *н.* 私はまったく何も分からない / *Н.*, когда́ он придёт. 彼がいつ来るのか分からない.

неизве́стность [-сн-] [女8] **1 a)** 不明なこと; 知らぬこと, 未知: у́жас пе́ред *~тью* 将来の未知の未来に対する恐怖心 / быть [остава́ться, нахо́диться, пребыва́ть] в *~ти* о ком-чём …を知らず[知らされずに]いる / подвёргнуть [предать] кого́ *~ти* …を忘れ去る / *Н.* трево́жила его́. 知らないでいることが彼には不安だった. b) 未知のところ; 行き方知れぬこと: уйти́ куда́-то в *н.* どこか未知の世界に行ってしまう. **2** 目立たないつましい生活: жить в *~ти* ひっそりと暮らす.

◇ *покры́ть мра́ком ~ти* 秘密に包まれている, 神秘のベールにおおわれている.

неизве́стный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] [形1] **1** 〈*кому́*〉 **a)** 知られていない, 未知の, 見知らぬ (↔ изве́стный): *н.* человек 見知らぬ人 / *н.* мир 未知の世界 / *н.* о́стров 未知の島 / труп *~ного* мужчи́ны 身元不明の男の死体 / *н.* иностра́нный самолёт 国籍不明の飛行機 / моги́ла *Н.*-*ного* солда́та 無名戦士の墓 / челове́к *~ного* происхожде́ния 素性(ﾄｺﾛ)の分からぬ人 / Мне *~тно* его́ и́мя. 私は彼の名前が分からない. b) 未知の, 味わったことのない; 無縁の: Го́рдость ему́ *~тна*. 彼はごう慢さとは無縁である. **2** 名もない, 無名の: *н.* писа́тель 無名の作家 / В литерату́ре мно́го *~тен*. 文壇では彼はまだ名を成してない. **3** [*н.* [男名]; **-ная** [女名]] 見知らぬ人. **4** [**-ное** 中名] 未知のもの; [数] 未知数 (↔ изве́стное): уравне́ние с одни́м *~ным* 一元方程式.

неизгладимый, -дим, -а [形1] (文) 消しがたい, ぬぐい去りがたい; 忘れがたい: *~мые* следы́ 消しがたい痕跡 / *~мые* впечатле́ния [воспомина́ния] 忘れがたい印象[思い出]. **-мо** 副: *н.* запо́мниться. 脳裏に深く刻み込まれる. **-мость** [女8].

неизданный [形1] 未刊の, 未発表の: *~ные* произведе́ния 未発表作品.

неизжи́тый [形1] (口) **1** 〈習習などい〉まだ続いている: *н.* обы́чай 昔ながらの慣習. **2** まだ使いきっていない: *н.* запа́с сил まだ残っている精力.

неизлечи́мый, -чи́м, -а [形1] 不治の: *~мая* боле́знь 不治の病 / Его́ боле́знь *~чи́ма*. 彼の病気は不治だ / Больно́й *~чи́м*. この病人は不治だ. **-мо** 副: Он бы́л *н.* бо́лен. 彼は不治の病にかかっていた.

неизме́нно 副 いつも (всегда́), かならず, きまって (постоя́нно): Дочь *н.* сопровожда́ла отца́. 娘はかならず父親につきそっていた / Разгово́р *н.* возвраща́лся к войне́. 話はきまって戦争の話にもとってくるのであった.

***неизме́нный**, -ме́нен, -ме́нна [形1] **1** 不変の, 不易の, 変わらぬ, 恒久的な (постоя́нный): *~ное* пра́вило 不変の法則[ルール] / *~ные* при́нципы 恒久的の原理 / Одна́ приро́да *~нна*. ただ自然のみか不変である. **2** 例の, いつもの (непреме́нный): *н.* гость いつも来る客, 常連 / его́ *~ные* шу́тки 彼のいつもの冗談 / тури́ст со свои́м *~ным* фотоаппара́том いつものカメラを携えている旅行者. **3** 〈愛情・友情などが〉変わらない, 忠実な (ве́рный), 裏切らない: *~ная* дру́жба 変わらぬ友情 / *~ная* любо́вь 変わらぬ愛情 / *н.* друг 信頼できる親友. **-ность** [女8]: *н.* при́нципов 原則の不変性 / *н.* любви́ 愛の変わらぬこと.

неизменя́емый, -ня́ем, -а [形1] 変えられない; 変化しない, 不変の; [文法] 語尾変化しない (↔ изменя́емый): *~мые* ча́сти ре́чи [文法] 不変化詞(助詞・接続詞など). **-мость** [女8].

неизмери́мо 副 **1** はかり知れぬほど, 無限に: Значе́ние Пу́шкина *н.* велико́. プーシキンの意義ははかり知れぬほど大きい / Мо́ре раски́нулось *н.* широко́. 海がはてしなく広がっていた / *н.* грома́дный мир 広大無辺の世界. **2** [比較級と共に] ずっと (гора́здо): *н.* ['вы́ше [важне́е] はるかに高い[重要だ].

неизмери́мый, -ри́м, -а [形1] はかることのできない, 無限の, 無限の: *~мая* величина́ 無限大 / *~мая* вселе́нная 広大無辺の宇宙 / *~мая* ра́дость はかり知れぬ喜び. **-мость** [女8].

неизно́симый, -си́м, -а [形1] 摩滅しない, 持ちのよい: *~мые* солда́тские сапоги́ 丈夫な兵隊(長)靴.

неизоли́рованный [形1] [電] 絶縁していない: *н.* про́вод 裸線.

неизото́пимый [形1]: *н.* носи́тель [理] 非同位担

неизрече́нный, -чён, -чённа [形1] (旧) 筆舌につくしがたい, 名状しがたい: *~ное* сча́стье 至福の境地.

неизу́ченный [形1] 研究されていない, 未検討の: Пробле́ма оста́лась *~ной*. 問題は未検討に終わった. **-ность** [女8].

неизъясни́мый [-з'- | -ж-], -ни́м, -а [形1] 説明しがたい, 名状しがたい: *~мая* красота́ えも言われぬ美しさ / *~мая* грусть 言葉にはつくせぬ悲しみ. **-мо** 副: *н.* хорошо́ ロでは言えないほどすばらしい.

неиме́ние [中3] 〈*чего́*〉 持たぬこと, ないこと, 欠如.

◇ *за ~нием* [(旧) *по ~нию*] *чего́* …がないので: *за ~нием* ['лу́чшего [де́нег] これ以上のもの[お金]がないので / *за ~нием* све́дений 情報がないので.

неимове́рно 副 信じられぬほど, 非常に: Он *н.* худ. 彼は途方もなくやせている / *н.* жа́рко おそろしく暑い.

неимове́рный, -рен, -рна [形1] 信じられぬほどの (невероя́тный); 途方もない; ありそうもない: *н.* успе́х 空前の大成功 / *~ное* коли́чество 途方もない量 / *~ная* ['быстрота́ [си́ла] ものすごい速度[力]. **-ность** [女8].

неиму́щий [形4] **1** 持たざる, 無産の, 貧乏な: *~щие* слои́ о́бщества 社会の無産層. **2** [*н.* [男名]; **-щая** [女名]] 持たざる者, 無産者.

неинтеллиге́нтный [-л'-], -тен, -тна [形1] 教養のない, 教養人らしからぬ: *н.* челове́к 教養のない人 / *~ное* поведе́ние 教養人にあるまじきふるまい.

неинтере́сно 副 おもしろくなく, つまらなく, 退屈に: Он расска́зывает *н.* 彼の話は退屈だ / *н.* написан-

ная кни́га 退屈な本 / Жизнь протека́ла *н.* 生活は退屈にすぎていった. ―― [無人述] 退屈だ, つまらない: Ему́ *н.* здесь. 彼はここがつまらない / Мне *н.* с ним ссо́риться. あんな男とけんかしたってつまらない / Мне *н.* обсужда́ть с ним э́тот вопро́с. 彼との問題を論じてもおもしろくない(からやめる) {★動作の実現を志向しないので不完了体; 比較} Мне интере́сно обсуди́ть с ним э́тот вопро́с. 彼との問題について論じられたらおもしろい}.

неинтере́сный, -сен, -сна 形1 1 おもしろくない, つまらない, 退屈な (↔ интере́сный): *н.* ¹расска́з [уро́к] 退屈な話[授業] / Ле́кция была́ *~сна.* 講演はつまらなかった / Она́ мне *~сна.* 彼女は私には退屈だ. 2 {口} 美しくない (некраси́вый), 魅力のない: *~ная* ¹же́нщина [вне́шность] ぱっとしない女[身なり].

неискорени́мый, -ни́м, -а 形1 根絶しがたい, 根深い: *~мые* предрассу́дки 根深い偏見.

нейскренний, -ренен, -ренна, -нно | -нне 形2 誠意のない, いつわりの, うわべだけの, 心にもない, 偽善的な (лицеме́рный): *н.* ¹челове́к [отве́т] 誠意のない人[回答] / *н.* смех 偽善的な笑い / *~няя* похвала́ 心にもないお世辞. **-ность** 女8: *н.* 不誠実, 偽善, いつわり: *н.* похвалы́ お世辞が心にもないこと.

нейскренно | нейскренне 副 不誠実に, 偽善的に (лицеме́рно), 心にもなく (притво́рно): говори́ть [отве́тить] *н.* 誠意のない話し方[返事]をする.

неискупи́мый, -пи́м, -а 形1 償(つぐな)いがたい: *~мая* вина́; *н.* грех 償いがたい罪. **-мость** 女8.

неиску́сный, -сен, -сна 形1 1 〈人につき〉上手でない, へたな, 不器用な: *н.* кузне́ц 不器用な鍛冶屋 / Я в э́том *~сен.* 私はこれが苦手だ. 2 〈仕事・物につき〉不できな, へたな, できそこないの: *~ная* рабо́та へたな細工 / *~ное* пе́ние へたくそな歌い方. **-но** 副.

неискушённый 形1 〈в чём〉〈…に〉未熟な, 経験不足の, 素人の: *н.* в поли́тике 政治には素人の / *н.* в жи́зни 世間知らずの, 世故(ﾀｸﾞ)にたけていない. **-ность** 女8.

неисповеди́мый, -ди́м, -а 形1 {文} 不可解な, 不可知な, 人知のおよばぬ: *~мыми* су́дьбами 不思議な縁[めぐり合わせ]で, ひょんなことで.

неисполне́ние 中3 不履行; 実現しないこと: *н.* ¹распоряже́ния [обеща́ния] 命令[約束]の不履行 / *н.* обя́занностей 職務怠慢 / *н.* наде́жд 期待はずれ.

неисполни́мый, -ни́м, -а 形1 実行[履行]不能な; 実現不能な (неосуществи́мый): *~мое* распоряже́ние 実行できぬ[無理な]命令 / *~мая* мечта́ かなわぬ夢 / *~мое* жела́ние かなわぬ願い. **-мость** 女8.

неисполни́тельный, -лен, -льна 形1 (仕事ぶりが)不熱心な, 怠慢な (неради́вый): *н.* рабо́тник 怠慢な働き手. **-ность** 女8.

неиспо́льзованный 形1 未使用の, 使い残しの, 利用してない, 放置してある: *н.* о́тпуск 残してある休暇 / *~ные* ¹возмо́жности [резе́рвы] 眠っている可能性[資源] / Запа́с дров оста́лся *~ным.* ストックしておいた薪が使われずに残った.

неиспо́рченный 形1 1 こわれていない, 損傷していない. 2 (精神的に)そこなわれていない, 健全な: *н.* ребёнок 純真な子供 / *н.* хара́ктер 健全な性格.

неисправи́мый, -ви́м, -а 形1 1 訂正しがたい, 取り返しかつかぬ, 補修できない: *~мая* оши́бка 取り返しのつかぬ間違い / *н.* дефе́кт 補修できぬ疵(ｷｽﾞ). 2 手に負えない, しようのない; 頑固な: *н.* шалу́н 手に負えぬいたずらっ子 / *н.* мечта́тель 度(ﾄﾞ)しがたい夢想家 / *н.* домосе́д どうしようもない出不精. **-мо** 副. **-мость** 女8.

неиспра́вно 副 正常でなく, きちょうめんでなく: Мото́р рабо́тает *н.* モーターの調子が狂っている / Он пла́тит за кварти́ру *н.* 彼は下宿代を滞らせている.

***неиспра́вность** 女8 1 損傷, 故障 (повреждéние), 欠陥, 不備な点 (недоде́лка): устрани́ть *н.* 欠陥を取り除く / Стано́к в *~ти.* 工作機械が故障している / обнару́жить *н.* вагóна 車両の故障を発見する. 2 怠慢, だらしなさ, 不行き届き, 不注意: побрани́ть ма́льчика за *н.* 子供の不注意をしかる / нака́зывать кого́ за малéйшую *н.* ほんのちょっとでも不行届きがあると…を罰する / в слу́чае *~ти* ¹платежéй [в платежé] 支払いが滞る場合には.

***неиспра́вный,** -вен, -вна 形1 1 **а)** 故障した, こわれた; 狂った, 不正確な; 使いものにならない: *н.* радиоприёмник こわれたラジオ / Машúна *~вна.* この機械は故障している. **b)** 〈経営・管理か〉でたらめな, 乱脈な: *~ное* хозя́йство でたらめな経営. 2 だらしない, きちょうめんでない, ずさんな, 怠慢な (неаккура́тный): *н.* рабо́тник ちゃらんぽらんな職員 / *н.* плате́льщик 支払いの滞る人 / *~ная* рабóта ずさんな仕事ぶり[細工].

неиспытанный 形1 1 これまで経験したことのない: *н.* у́жас 初めて味わった恐怖. 2 まだ試して[試されて]ない.

неиссле́дованный 形1 研究[調査, 検討]されてない; 探検されていない, 未踏査の. **-ность** 女8.

неиссяка́емый, -ка́ем, -а 形1 尽きる[涸(ｶﾚ)れる]ことのない; 無尽蔵[無限]の: *н.* родни́к こんこんと湧きでる泉 / *~мые* бога́тства 無限の資源 / *~мая* эне́ргия 無限のエネルギー / *~мые* возмóжности 無限の可能性. **-мо** 副: *н.* литься とめどもなく流れる. **-мость** 女8.

нейстово 副 狂乱して, 狂暴に: *н.* крича́ть 絶叫する.

нейстовство 中1 1 狂乱 (бу́йство), 狂暴, 憤激 в *~ве* 激上して / прийти́ [впасть] в *н.* 激昂(ｹﾞｷｺｳ)する / привести́ кого́ в *н.*=довести́ кого́ до *~ва* …をいきりたたせる. 2 狂暴(残忍)な行為.

нейстовствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 1 激昂(激怒)している; 〈風などが〉荒れ狂う (бушева́ть); (熱狂して)大騒ぎをする: *Н~вала* бу́ря 風が吹きすさんでいた. 2 残虐なことをする: Враги́ *~вали.* 敵は残虐にふるまった.

нейстовый, -тов, -а 形1 1 狂乱した, 荒れ狂った, 狂暴な, 激情的な; 熱狂的な (бу́йный): Во мне́ он *~тов.* 酔うと彼は狂暴だ / *~вая* пу́блика 熱狂した観衆 / *н.* го́лос 狂ったような声. 2 激しい, すさまじい, 猛烈な (безу́держный): *н.* восто́рг 狂喜 / *~вая* жа́дность すさまじい貪欲さ / *~вые* аплодисме́нты 風のような万雷の拍手 / *н.* дождь どしゃぶり / *~вая* бу́ря 吹きすさぶ嵐. **-вость** 女8.

неистощи́мый, -щи́м, -а 形1 1 つきることのない, 無尽蔵の; 無限の: *н.* запа́с нéфти 無尽蔵の石油埋蔵量 / *~мые* бога́тства 無限の資源 / *~мая* грусть つきぬ悲しみ / *~мая* эне́ргия 無限のエネルギー / *~мая* фанта́зия つきることのない空想. 2 創意工夫に富んだ, 話題のつきることがない: *н.* собесе́дник 話題の豊富な話し相手 / *н.* на вы́думки いくらでも色々なことを思いつく / *н.* в остро́тах 縦横無尽に洒落(ｼｬﾚ)をとばす. **-мо** 副: Он *н.* изобрета́телен. 彼は大変なアイディアマンだ. **-мость** 女8. ¶渇(ｶﾜ)させない.

неистощи́тельный 形1 〈天然資源などに〉枯渇しない.

неистре́бимый, -би́м, -а 形1 絶滅[駆逐]しがたい, 根強い: *~мая* ве́ра 牢固たる信念 / *н.* за́пах しつこい匂い. **-мость** 女8.

неистре́бованный 形1 {商} 請求されない, 要求者のない: *н.* груз 荷主不明の貨物. ¶ный

неисхо́дный, -ден, -дна 形1 {旧}=безысхо́дный.

неисцели́мый, -ли́м, -а 形1 {文} 〈病気などが〉不治の: *~мая* боле́знь; {文} *н.* неду́г 不治の病 / *~мое* страда́ние 癒(ｲﾔ)えぬ苦しみ. **-мо** 副: *н.* больно́й 不治の病にかかっている. **-мость** 女8.

неисчерпа́емый [-ʲ'ʧ'-], -пáем, -а 形1 **а)** 汲めどもつきぬ; 無尽蔵の (неистоща́емый): *н.* ¹исто́чник [запа́с] つきない源[ストック]. **b)** 無限の: *~мые* бога́тства [возмóжности] 無限の財力[可能性] *~мое* воображе́ние 無限の想像力 / *~мая* доброта́ 底抜けのお人よし. **-мо** 副 無限に, かぎりなく: *н.* бога́тая приро́да 無限に豊かな自然 / Он *н.* изобрета́телен. 彼の創意[アイディア]はつきることを知らない. **-мость** 女8.

неисчёрпанный [-ʲ'ʧ'-] 形1 消耗されていない, 枯渇(ｶﾂ)していない: *~ные* возмóжности まだ残っている可能性.

неисчётный [-ʲ'ʧ'-] 形1 {旧}=неисчисли́мый. **-но** [無人述] 〈кого́-чего́〉〈…は〉無数だ, 数えきれないほどだ.

неисчисли́мый [-ʃ'ʧ'-], -ли́м, -а 形1 数えきれない, 無数の: *~мое* мно́жество 数えきれないほどの多数 / *~мые* бога́тства 底なしの財力[資源] / *~мые* поте́ри 計り知れぬ損害. **-мо** 副. **-мость** 女8.

неисчисля́емый [-ʃ'ʧ'-] 形1 数えられない, 不可算の. 代 =ей (★ 前置詞の後で; ⇨ он4). 反.

нейзи́льбер [ne-] 男1 洋銀(銅・ニッケル・亜鉛の合金). **-ровый** 形1.

нейло́н [ne-|-n't-] 男1 ナイロン. **-новый** 形1: *~вые* чулки́ ナイロンストッキング.

неймёт [三人称単数現在のみ] 不完 (旧俗) 取れない, つかめない: (Хоть) ви́дит о́ко, да зуб *н.* (諺) 目には見えるが歯にはかからぬ(高嶺の花). ◇ *ве́ры* ¹*н.* [*нейму́т*] 信じない, 信用しない (не ве́рит [ве́рят]).

неймётся [三人称単数現在形のみ] 不完 <*кому́*/無属> (俗) やめられない, じっとしていられない; ...したくてたまらない: Ребёнку *н.*, всё бе́гает. 子供はじっとしていられず, やたらに走りまわっている / Ему́ *н.* поскоре́е уе́хать. 彼は早く帰りたくてうずうずしている.

нейрасте́ник 男3 (旧) =неврасте́ник.

нейрастения́ 女6 (旧) =неврастения́.

нейри́т 男1 =неври́т.

нейро... [nè-] 前綴 「神経の」の意 (не́вро...): ⇨ *нейропсихоло́гия*, *нейропсихоло́гия* / *нейробиоло́гия* 神経生物学 / *нейроткане́вый* 神経組織.

нейроанато́мия [nè-] 女6 神経解剖学. 反.

нейровиру́с [nè-] 男1 [医] 神経ウイルス.

нейрогинеколо́гия [nè-] 女6 婦人科神経学.

нейрогумора́льный [nè-] 形1 [医] 神経体液(説)の.

нейродерми́т [nè...de-|-d't-] 男1 [医] 神経(性)皮膚炎.

нейро́з 男1 =невро́з. |皮膚炎.

нейроинфе́кция [nè-] 女6 [医] 神経感染症.

нейрокибернети́к [nè...né-] 男3 神経サイバネティクス専門家. [ティクス.

нейрокибернети́ка [nè...né-] 女3 神経サイバネ

нейроле́птики [nè-], -ков 複 神経弛緩(ふん)薬.

нейролингви́стика [nè-] 女3 神経言語学.

нейро́лог 男3 =невро́лог.

нейроло́гия 女6 =неврология.

нейро́н 男1 [生] ニューロン (神経単位).

нейропсихи́ческий [nè-] 形3 [医] 神経心理の.

нейропсихоло́гия [nè-] 女6 神経心理学.

-ги́ческий 形3.

нейросекре́ция [nè-] 女6 [医] 神経分泌.

нейротро́пный [nè-] 形1 [医] 向神経[神経親和]

нейрофизио́лог [nè-] 男3 神経生理学者. 反.

нейрофизиоло́гия [nè-] 女6 神経生理学.

-ги́ческий 形3.

нейрохиру́рг [nè-] 男3 神経外科医.

нейрохирурги́я [nè-] 女6 神経外科医学.

-ги́ческий 形3.

нейру́ла [né-] 女1 [生] 神経胚.

нейруля́ция [ne-] 女6 [生] 神経管形成.

нейти́, -йду́, -йдёшь 不完 (旧) =не идти́: Стали́ часы́ — *нейду́т*. 時計が止まったまま動かない / Э́то пла́тье вам *нейдёт*. このドレスはあなたには似合わない.

нейтра́л 男1 (口) 中立主義者; 中立国.

нейтрализа́тор 男1 [化] 中和器, 中和槽; 中和剤.

нейтрализа́ция 女6 1 中立化, 中立宣言: *н.* 「государства [пограничной зоны, морей] 国家[国境地帯, 海洋]の中立化. 2 無効[無力]にすること: *н.* вре́дных влия́ний 悪影響を無力化すること. 3 a) [化] 中和(反応), 非活性化: *н.* кислоты́ 酸の中和. b) (言語) (対立の)中和.

нейтрализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 =нейтрализова́ть.

нейтрализи́роваться, -руется 完/不完 1 = нейтрализова́ться. 2 [不完のみ] нейтрализи́ровался. |вать の被動.

нейтрализова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完/不完 <*что*> 1 中立化する: *н.* государство 国家を中立化する / *н.* пограни́чную зо́ну 国境に中立地帯を設ける. 2 <影響・力など>無力化する, 除去する: *н.* вре́дное влия́ние 悪影響を除去する. 3 a) [化] 中和する, 中性にする: *н.* раство́р 溶液を中和する / *н.* кислотность по́чвы 土壌の酸性を中和する. b) (言語) <対立を>中和する.

нейтрализова́ться, -зу́ется 完/不完 1 <...が>中立化する. 2 [不完のみ] нейтрализова́ть の被動.

нейтрали́ст 男1 中立主義者.

нейтрали́стский [-ssk-|-sšk-] 形3 中立主義者の: *~кая* то́чка зре́ния 中立主義(者)的見解.

***нейтралите́т** 男1 1 (国際法) (局外)中立: стро́гий [по́лный, постоя́нный] *н.* 厳正[完全, 永世]中立 / благожела́тельный *н.* 好意的中立 / вооружённый *н.* 武装中立 / позити́вный *н.* 積極的中立 / догово́р о *~те* 中立条約 / нару́шить *н.* 中立を犯す / держа́ть [сохраня́ть, соблюда́ть] *н.* 中立を維持する[守る]; どちらにも与(ふ)しない. 2 (人のけんかなどで)どちらにも与しないこと, 局外中立, 不偏不党, 不干渉. **нейтра́лка** 女3 (口) 中立地帯 (нейтра́льная ¹террито́рия [зо́на]).

***нейтра́льный,** -лен, -льна 形1 1 中立(国)の: *~ное* госуда́рство; *~ная* страна́ 中立国 / *н.* порт 中立港 / *~ная* ¹зо́на [полосá] 中立地帯 / *~ные* во́ды 中立水域 / оста́ться *~ным* 中立の立場をとる / заня́ть *~ную* позици́ю в спо́ре 論争で中立的立場をとる. 2 中立(主義)の, 不偏不党の, いずれにも与(ふ)しない; 偏(ぺん)らぬ, 地味な: *н.* челове́к 不偏不党の人 / *н.* наблюда́тель 中立的傍観者 / *~ное* отноше́ние 中立的態度[関係] / *н.* цвет 地味な色 / стили́стически *н.* 文体的にニュートラルな, 平調の. 3 [医産のみ] 毒にも薬にもならぬ, 無害の. 4 [化] 中性の, 中和した: *н.* раство́р 中性溶液 / *~ная* реа́кция 中性反応 / *~ная* то́чка 中性点. 5 [理] 中性の, 帯電していない. 6 [機] 中立の: *~ная* ¹пове́рхность [ось] 中立面[軸].

◆ **н. у́гол ри́нга** [ボクシング] ニュートラルコーナー.

-ность 女8.

нейтри́но 不変 中 [理] 中性微子, ニュートリノ.

-ри́нный 形1.

нейтроди́н 男1 [無線] ニュートロダイン.

нейтро́н 男1 1 [理] 中性子, ニュートロン. 2 (俗) 中性子爆弾. **-нный** 形1: *н.* детéктор 中性子検出器 / *~ная* бомбардиро́вка 中性子衝撃 / *~ная* бо́мба 中性子爆弾 / *~ное* ору́жие 中性子兵器.

нейтро́нно-активацио́нный 形1: *н.* ана́лиз [理] 中性子活性化分析 (中性子照射により生じた放射能を調べて, 試料を分析すること; 犯罪捜査に利用).

нейтронография 女6 [理] 中性子回折. 「療法.

нейтронотерапи́я [-te-|-t'-] 女6 [医] 中性子

нейтрофи́л 男1 [医] 好中球 (中性好性白血球).

некази́стый, -зи́ст, -а 形1 (口) みすぼらしい, やぼな: *н.* на вид 見ばえのしない / *н.* ¹челове́к [дом] 見すぼらしい人[家]. **-то** 副: одéтый *н.* みすぼらしい身なりの. **-тость** 女8.

неканони́ческий 形3 伝統[規範]からはずれた.

некапиталисти́ческий 形3 非資本主義的な.

нека́ть 不完 (俗) 拒絶する, こばむ.

неквалифици́рованный, -ван, -ванна 形1 専門的技能[知識]を持たない[必要としない]; 未熟練の, 無資格の: *н.* рабо́чий 未熟練労働者 / *н.* труд; *~ная* рабо́та 特殊技能を要しない仕事.

некем ⇨ никого́.

***не́кий** 男 нико́го, -коему, -кий | -коего, -ким, о -коем; 女 **не́кая**, -кой, -кой, -кую, -кой, о -кой; 中 **не́кое**, -коего, -коему, -кое, -ким, о -коем; 複 **не́кие**, -ких, -ким, -кие | -ких, -кими, о -ких 不定代 ある, ある種の (како́й-то); 某, ...という人 (нéкто): *~кое* беспокóйство 何やら不安のようなもの / *н.* Петро́в ペトロフとかいう人. [語法] (1) 男・造: нéким; 女・生(与・造・前) нéкоей; 複・生(対・前) нéких, 複・造 нéкоими などは (旧). (2) 口語では男[中]の生・与・前に нéкого, нéкому, о нéком が聞かれるが, 正式には認められていない. 「い.

некинематографи́ческий 形3 映画化に向かな

некиногени́чный, -чен, -чна 形1 映画写りがよくない, 映画向きでない (⇨ фотогени́чный).

некла́ссный [-s-] 形1 規格以下の, 質の悪い.

не́клен | **неклён** [男1]〔植〕ネグンドカエデ, トリネコバカエデ〔北米原産. 生育が早いので よい木陰樹となる〕.

неко́вкий [形3] 〈金属など〉鍛練できない.

***не́когда**[1] 副 [述語] 〈ふつう *кому́*+[不定形]〉ひま[時間]がない(ネ時間): Сего́дня мне *н.* 私は今日はひまがない / *Н.* ждать. 待ってなどいられない / Мне *н.* чита́ть газе́ту. 新聞を読むひまもない.

***не́когда**[2] 副 **1** かつて(когда́-то), ずっと以前に(давно́): *Н.* здесь бы́ло о́зеро. 昔はここは湖だった. **2**〔旧〕いつの日か(когда́-нибудь), 遠い将来に.

***не́кого** [-во], не́кому, не́кого, не́кем, не́ о ком 《★ 前置詞は не と кого́ の間におく》[否定代] 〈*кому́*+[不定形]〉〈…すべき〉人がいない: Мне боя́ться *н.* и не́чего. 私には怖い人も怖い物もない / *Не́ у кого* спроси́ть об э́том. このことをたずねようにもたずねる人がいない / Мне *не́ к кому* обрати́ться. 私は相談相手がいない / Ей *не́ с кем* поговори́ть. 彼女は話相手がいない / У нас *не́кому* рабо́тать. うちには働き手がいない / *Н.* посла́ть за лека́рством. 薬を買いにやる人がいない / *Не́кем* заменя́ть его́. 彼の代わりが誰もいない / Им *не́* о *ком* забо́титься. 彼らは世話をやく相手がいない.

неколеби́мый, -би́м, -а [形1]〔文〕**1** ゆれ動かない, 不動の(непоколеби́мый); 確固たる. **-мо** 副. **-мость** [女8].

некоммуника́бельный [-м- | -тм-], -лен, -льна [形1] 打ち解けない, 交際ぎらいな(необщи́тельный). **-ность** [女8].

некомпете́нтный, -тен, -тна [形1] 十分な知識[技能]を持たない, 不案内の; 権限[資格]のない, 権限[能]外の: *н.* в чём …に暗い[不案内の] / *н.* челове́к 門外漢 / *н.* о́тзыв しろうと批評 / *~ное* сужде́ние しろうと判断 / Он в э́том вопро́се *~тен*. それは彼の職権外の問題だ. 「い.

неко́мплексный [形] 総合性に欠ける, まとまりのな

некомпле́кт [男] **a)** 欠員: *н.* в лю́дях 員数(ﾝｳ)不足. **b)** 不揃い, ばんば.

некомпле́ктный, -тен, -тна [形1] 不揃いの, ばんばな; 欠員のある, 員数不足の: *~ное* оборудо́вание ばんばな設備 / *~ная* диви́зия 欠員のある師団. **-но** 副. **-ность** [女8].

некондицио́нный [形1] 必要条件[規格](кондиция)に合わない: *н.* това́р 規格に合わない商品.

некондиция [女6]〔口〕規格外れのもの, ローズもの.

неконкре́тный, -тен, -тна [形1] 具体的でない, あいまいな: *~ное* предложе́ние 具体性のない提案.

неконституцио́нный [形1] 憲法違反の, 違憲の: *~ные* де́йствия 違憲行為. **-ность** [女8] 違憲性.

неконструкти́вный [形1] 非建設的な.

неконта́ктный [形1]〔口〕〈人につき〉打ち解けない, とっつきにくい. **-ность** [女8].

неконтроли́руемый [形1] 統制[抑制]のきかない: *н.* рост цен 抑制のきかぬ物価上昇.

неко́нченный [形1]〔口〕未完の, 終わっていない.

неко́рмленый [形1]〈動物が〉餌を与えられていない, 腹をすかした.

некорнево́й [形1]〈植物の施肥(ｾﾋ)法につき〉根を通さない, 葉[茎]を通しての, スプレー式の: *~вое* удобре́ние スプレー式施肥.

некорони́рованный [形1] 戴冠式をあげていない, 無冠の: *н.* 'коро́ль [влады́ка] 無冠の帝王〔大金融資本家など〕. 「無作法な行為.

некорре́ктность [-r'-] [女8] 粗野, 無作法; 粗野.

некорре́ктный [-r'-], -тен, -тна [形1] **1** 粗野な, 乱暴な, 無作法な. **2**〔チェス〕手の誤った: *н.* ход 誤手. **-но** 副.

некоры́стный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] [形1] **1** 私心のない, 打算を抜きにした: *н.* 'человек [посту́пок] 公平無私の[行為]. **2**〔方〕好ましくない(плохо́й).

***не́который** [不変代]〈変化は [形1]〉**1** ある, ある種の; ある程度の; ちょっとした(кое-како́й): име́ть *н.* успе́х なにがしかの成功をおさめる / име́ть *~рую* пра́ктику 多少の実地経験がある / име́ть *~рое* преиму́щество перед чем …に比べていくらかの利点がある / име́ть *~рое* состоя́ние ちょっとした財産がある / чу́вствовать *~рую* нело́вкость なんとなくきまりが悪い / на *~ром* расстоя́нии от чего́ …から少し離れたところに в *~рой* сте́пени=до *~рой* сте́пени ある程度 / на *~рое* вре́мя しばらくの間 / через *~рое* вре́мя しばらくして / С *~рого* вре́мени [С *~рых* пор] от него́ нет пи́сем. しばらく前から彼からは音沙汰がない[彼とは音信不通だ] / Есть *~рая* наде́жда на успе́х. すこしは成功の望みがある. **2** [圏 のみ; 可算名詞につく] **a)** ある, 若干の, 一部の(кое-каки́е): *~рые* ве́щи ある(種の)物 / то́лько в *~рых* райо́нах ほんの一部の地域で / по *~рым* причи́нам 二, 三の理由により / *Н.~рые* дере́вья бы́ли в два обхва́та. なかには二かかえもある木もあった / *Н.~рые* студе́нты не е́здили на экску́рсию. 学生のうちには見学に行かなかった者も何人かいる. **b)** [-рые, -рых 複名] ある人々: *~рые* из мои́х друзе́й 私の友人の何人か / *Н.~рые* шли пешко́м. 歩いて行った者も何人かいる / *Н.~рым* э́тот фильм не нра́вится. この映画が好きだという者も何人かいる.

◇ *в ~ром смы́сле* ある意味で. *в ~ром ро́де* ⇨ род. *в ~ром отноше́нии* ⇨ отноше́ние *~рым о́бразом*〔おとけて〕ある程度: Он *~рым о́бразом* арти́ст. 彼も多少は役者らしいところがある. *в ~ром ца́рстве, в ~ром госуда́рстве*〔おとぎ話の冒頭で〕昔々ある所[国]に.

неко́шеный [形1] まだ刈ってない, 刈り残した.

некраси́во 副 みっともなく, 醜く: одева́ться *н.* みっともない服装をする / вести́ себя́ *н.* みっともないふるまいをする. **—** [無人述] みっともない(неприли́чно), 恥ずべきだ: От му́сора в ко́мнате гря́зно и *н.* ごみで部屋がきたなくて見苦しい / В её го́лы пла́кать *н.* 彼女の年配で泣くのはみっともない.

некраси́вый, -си́в, -а [形1] **1 a)** 美しくない, 醜い, みっともない, ぶかっこう[不体裁な]: *н.* по́черк 悪筆 *~вое* зда́ние みっともない建物 / *~вое* лицо́ 醜い顔 *~вая* 'вне́шность [нару́жность, фигу́ра] みっともない風采[姿]. **b)** [述語としてふつう 副詞] 〈人につき〉ぶ器量な, 醜い: *~вая* де́вушка 器量の悪い娘 *~вая* соба́ка うすぎたない犬 / Он о́чень *~си́в* (собо́й). 彼はひどい醜男だ. **c)** 耳ざわりな, 響きの悪い: *~вая* му́зыка 耳障りな音楽 / *н.* го́лос 悪い声 / *~вое* и́мя 響きの悪い名前. **2**〔口〕みっともない, 恥ずべき, よ

некраше́ный [形1] **1** 色を塗っていない, 無彩色の **2** 羊毛など染色加工していない.

некредитоспосо́бный, -бен, -бна [形1] (負債の)返済能力のない. **-ность** [女8].

некре́пкий, -пок, -пка́, -пко [形3] **1** 強くない, 弱い, もろい: *~кое* де́рево 折れやすい木 / *~кая* верёвка 切れやすいロープ / *н.* лёд 割れやすい氷. **2** 〈人が〉丈夫でない(нездоро́вый), 弱い; 〈足などふらふらした. **3** (程度につき)強くない, 濃くない, 弱い, うすい, 浅い: *н.* чай うすい茶 / *н.* таба́к 弱いたばこ / *н.* сон 浅い眠り / *~кое* убежде́ние くらつきやすい信念.

некре́пко 副 **1** 固くなく, ゆるく, 弱く: *н.* привя́занная верёвка ゆるく結んだロープ. **2** しっかりせずに, ふらふらして, くらくらして: *н.* держа́ться на нога́х 足もとがふらふらしている. **3** 薄く: *н.* зава́ренный чай 薄く入れた(紅)茶.

некрещёный [形1] 洗礼を受けていない; 異教徒の.

некрити́ческий [形3] 無批判な, 盲目的な, 事なかれ主義の: *~кое* отноше́ние к недоста́ткам 欠陥に対する無批判な態度. **-ки** 副: *н.* относи́ться к чему́ …に対し無批判な態度をとる.

некрити́чный, -чен, -чна [形1] =некрити́ческий. **-но** 副. **-ность** [女8].

некробио́з [男1]〔医〕類壊死(ｴｼ)(症). 「胞の死.

некро́з [男1]〔医〕壊死(ｴｼ)〔生体の一局所の組織・細

некрола́трия [女6] 死者崇拝.
некроло́г [男3] 弔辞, 追悼文; 追悼記事, 死亡公告.
некроло́гист [男1]《口》追悼文の筆者. 「形3.
некроло́гия [女6]《旧》=некроло́г. **-гический**
некромáнт [男1]《文》霊媒, 巫女(♀), 口寄せ.
некромáнтия [女6] 巫(+)術, (死者の)口寄せ.
некро́поль [男6] **1** (古代の)大墓地. **2** 有名人の墓.
некрофили́я [女6] 死体愛好症, 屍姦, 死姦.
некрофо́бия [女6] 死恐怖症; 死体恐怖症.
некру́пный [形1]《口》**1** (寸法が)大きくない, 小型の. **2** それほど重要でない, 取るに足らぬ, しがない.
некрутóй [形1] (傾斜が)ゆるやかな, なだらかな.
некрытый [形1] おおい[屋根]のない.
***некстáти** 副 **1** 折悪しく (не вóврема), 都合の悪い時に: Он пришёл *н.* 彼は悪い時にやってきた. **2** 場所柄をわきまえずに, 見当違いに (не к мéсту): сказáть что *н.* 見当違いなことを言う.
— 述語 時宜(♂)を得ない, 見当違いだ: Э́то óчень *н.* それはたいへんまずい, 時宜を得ていない / Ва́ше замечáние *н.* おっしゃることは的外れです / Егó приéзд был *н.* 彼はまずい時にやってきた.
некта́р I《旧》**нéктар** [男1] **1**《ギ神話》神々の飲む酒, 神酒(♂);《旧》甘美な飲料, 甘露(♂). **2**《植》花蜜, 蜜. **-рный** [形1].
некта́рий [男5] =нектáрник.
нектари́н [男1]《植》ネクタリン.
нектáрник [男3]《植》蜜腺. 「する.
нектарóносный [形1]《植物が》蜜(нектáр)を分泌
нектарóносы, -сов 複《植》(花)蜜分泌植物.
***нéкто** [不定代] [主格のみ] ある人, どこかの人 (кто-то);《姓名と共に用いて》...某 (нéкий): Подошёл *н.* в кéпке. 鳥打ち帽をかぶった男が近づいた / *Н.* (господи́н) Петрóв ペトロフ(さん)とかいう人.
некто́н [男1] [集合]《生》ネクトン, 遊泳生物[動物]《魚類・クジラ・オットセイ・エビなど水中を自力で遊泳する生物の総称; ⇨ планктóн).
***нéкуда** 副 **1** 〈*кому́*+[不定形]〉〈...する〉場所がない: Мне *н.* идти. 私はどこへも行くところがない / Мне торопи́ться *н.* べつだん急いで行くようなところはない (⇨ 成句) / *Н.* поста́вить лáмпу. 明かりを置くところがどこにもない / Сесть бы́ло *н.* どこにもすわるところがなかった. **2** [形容詞・副詞の比較級と共に]《口》この上なく: сильнéе *н.* 強いことこの上ない / Он заорáл грóмче *н.* 彼は途方もない大声で叫んだ.
◇ *дéть н.* ⇨ дéть. ***дáльше (éхать) н.*** ⇨ дáльше. ***плю́нуть н.*** ⇨ плю́нуть. ***Торопи́ться [Спеши́ть] н.*** 別にあわてる[急く]ことはない.
некульту́рно 副 無教養に, 粗野に: вести́ себя́ *н.* 粗野にふるまう. **— [無人述]** 野蛮だ, 粗野だ: Здесь так *н.* ここはひどく文化程度が低い.
некульту́рность [女8] **1** 粗野[野卑(♂)]なこと: *н.* поведéния ふるまいが粗野なこと. **2** 文化水準の低いこと, 未開, 野蛮.
некульту́рный, -рен, -рна [形1] **1** 文化水準の低い, 文化的に遅れた, 未開の, 野蛮な: приобщи́ть *-ные* наро́ды к цивилизáции 未開民族を文明の恩恵に浴させる. **2** 教養のない, 粗野な (гру́бый): *н.* человéк 教養のない人 / *-ное* поведéние 粗野なふるまい / *-ное* сло́во 野卑な言葉. **3** [長尾のみ] 栽培されていない, 野生の(dикорастýщий): *-ные* растéния 野生植物.
некоря́щий [形4] **1** たばこをすわない. **2** [名. [男名]; **-щая** [女名] たばこをすわない人: Он кýрит? — Нет, он *н.* 彼はたばこをすいますか—いいえ, すいません / вагóн для *-щих* 禁煙車 / местá для *-щих* 嫌煙者席.
нела́дно 副《口》悪く (плóхо), おもしろくなく; つたなく, へたに; 不格好に: чýвствовать себя́ *н.* 気分がすぐれない. **— [無人述]** うまくいっていない (не в порядке), 悪い (плóхо), つたない, 不首尾だ; はかばかしくない: Чтó-то с Вéрой *н.* なにかグェーラの様子がおかしい / У них [дóма [в семьé] *н.* 彼らは家庭がうまくいっていない / У негó *н.* с лёгкими. 彼は肺の調子がおかしい / На дýше у неё *н.* 彼女は心中穏やかでない.
нела́дный, -ден, -дна [形1]《口》**1 а)** よくない, つたない, 不適当な; はかばかしくない, 思わしくない: *-ные* слова́ 不適切な言葉 / в *-ную* минýту まずい時に / почýять [почýвствовать] что-то *-ное* なんとなく様子がおかしいのに気づく / Произошлó что-то *-ное*. どうやらまずい事になった. **b) [-ное** 中名] まずい[具合の悪い]こと: Стряслóсь *-ное*. まずいことになった. **2** ぶかっこうな (нескла́дный), 体裁の悪い: *-ное* телосложéние ぶかっこうな体つき. **◇ Будь 'он [онá, онó] '~ден [~днá, ~днó]!**《不満・不賛成を表わして》困った奴[もの]だ.
нелады́, -дóв 複《口》**1** 不和 (недоразумéния), いさかい, ごたごた (ссóры): семéйные *н.*=*н.* в семьé 家庭のもめごと / *н.* между отцóм и сы́ном 父子間の反目 / Он с отцóм в *~дах*.=У негó с отцóм *н.* 彼は父とうまくいっていない. **2** 支障 (неблагополу́чие), 不幸. **3** (機械の)故障 (неполáдки).
нела́сковый, -ков, -на [形1] *<к кому́/с кем>* 愛想な, よそよそしい, 冷たい: *н.* ребёнок あいそようのない子 / *н.* хара́ктер 愛想な性格 / *-ные* глазá 愛想な目. **-во** 副 愛想に: говори́ть *н.* 愛想に話す. **-вость** [女8].
нелега́льно 副 非合法的に, 不法に: *н.* и́зданная книга 不法出版の書籍 / де́йствовать *н.* 不法行為をする.
нелега́льный, -лен, -льна [形1] **1** 非合法的な, 不法[違法]の: *~ная* газéта [литературá, де́ятельность] 非合法新聞[文書, 活動] / *н.* кружóк 非合法サークル / *-ное* собра́ние 非合法集会 / быть [находи́ться] на *-ном* положéнии 非合法状態にある. **2** 〈人が〉非合法活動をしている, 地下にもぐっている (в подпóлье). **-ность** [女8]. 「法活動.
нелега́льщина [女1]《口》**1** 非合法文書. **2** 非合
нелёгкая [-хк-] [女名]《変化は [形3]》[次の成句で]: ***н. [несёт [занесла́, понесла́, принесла́] кого́*** 《口, さげすんで》よりによって悪い時にやって来る[やって来た]: Какáя *н. принесла́* тебя́ в такóе врéмя? なんだってこんな時刻にやって来たんだ. ***Чтоб н. взяла́ кого́!*** ...なんか, くたばってしまえ. *н.* '***дёрнула [дёрнет] кого́*** ⇨ дёрнуть.
нелёгкий [-хк-], -лёгок, -легка́ [-хк-] [形3] **1** 軽くない, かなり重い: *~кая* но́ша かなりの重荷. **2** 容易でない, むずかしい, やっかいな; 苦しい, つらい, 困難な: *~кая* 'рабóта [задáча] 容易ならぬ仕事[課題] / *~кая* побéда 容易でない勝利 / *~кая* жизнь 苦しい生活. **3** 〈人・性格につき〉とっつきにくい: *н.* человéк つきあいにくい人間. **◇ *во все ~кие пусти́ться***=пусти́ться во все тя́жкие ⇨ тя́жкий.
【類語】⇨ тру́дный.
***нелегкó** [-хк-] 副 つらく, 苦しく: Ру́сский язы́к ему́ даётся *н.* 彼はロシア語がなかなか覚えられない / Они́ живу́т *н.* 彼らは生活が苦しい.
— [無人述] 1 容易でない, 困難だ: Сде́лать всё вóврема *н.* なにもかもきまった時間内にしてしまうのは容易なことではない. **2** 〈*кому́*〉つらい, 苦しい: Ему́ *н.* 彼はつらいんだ / Вам тру́дно, да и нам *н.* 君も苦しいだろうが, 我々だってつらいんだ.
нелёжкий [形3] | **нелёжкоспособный** [形1]《農》《口》〈野菜・果物につき〉長期保存に適さない.
нелéпица [女2]《口》=нелéпость 2: нести́ [говори́ть] *~цу* はかなことを言う.
нелéпо 副 おろかしく, おろかに; おろかしげに: говори́ть *н.* はかなことを言う / погиби́ть *н.* むだ死にする.
— [無人述]〈[不定形]〉おろかしい, ばかげている.
нелéпость [女8] **1** ばかばかしいこと, 無意味, ナンセンス: Какáя *н.*! なんとばかげたことだ! / Э́то верх *~тu*. それは愚の骨頂だ. **2** ばかげた言行: говори́ть [писа́ть] *~ти* ばかばかしいことを言う[書く] / допусти́ть *н.* ばかなことをする, ばかげた誤りを犯す.
***нелéпый**, -лéп, -а [形1] **1** ばかげた, 筋の通らぬ: (бессмы́сленный): *~пая* мысль ばかげた考え / *~пая* ссóра 愚にもつかぬけんか / игра́ть *~пую* роль ばかばかしい役を演じる; とんだ目にあう / ста́вить кого́ в *~пое* положéние ...をばかばかしい目にあわす. **2**《口》ぶさまな, ぶかっこうな (неуклю́жий): *~пая* фигýра ぶさまな姿.
нелéстный [-сн-], -стен, -стна [-сн-] [形1] **1** かん

бли́вость, 批判的な: *н.* о́тзыв かんばしくない反響 / *~ая* репута́ция かんばしくない評判 / *~ое* мне́ние 批判的な意見. **2** 望ましくない, ありがたくない, 迷惑な (оби́дный, неприя́тный): *~ое* предложе́ние ありがた迷惑な提案. **-но** 副: *н.* 「говори́ть [отзыва́ться] о ком-чём …のことを悪く言う[酷評する].

нелёт|ный [形] 《天候など》飛行に向かない: *~ое* вре́мя 飛行に適さぬ時間 / *н.* день 飛行に向かぬ日 / *~ая* пого́да 飛行に適さない天候.

нелету́|чий [形4] **1** 《化》不揮発性の. **2** [-чее 中名] 不揮発物.

неликви́д [男1] 《転》(企業内で不必要となったため)処分すべき資産. **-дный** [形1].

нелицеме́рный, -рен, -рна [形1] 偽善的でない, 誠意のある, 正直な (че́стный). **-но** 副.

нелицеприя́тный, -тен, -тна [形1] 《文》えこひいきのない, 公平な (справедли́вый): *~ая* кри́тика 公平な批評. **-но** 副. **-ность** [女8].

нели́шне [無人述] 〈[不定形]〉…するのはむだではない: *Н.* заме́тить, что…. 参考までに…ということを指摘しておく / *Н.* бу́дет сказа́ть об э́том. このことを一言しておくのもむだではあるまい.

нели́шний [形2] 余計[むだ]ではない, 必要な (ну́жный): Э́та вещь *~няя* в хозя́йстве. この品物は家庭で役にたつ / Така́я предосторо́жность *~няя*. こんな用心はするにこしたことはない / Счита́ю [Полага́ю] *~ним* сказа́ть, что…:= *Н.-ним* бу́дет сказа́ть, что…. …と申しあげておくのもむだではあるまい.

***нело́вкий,** -вок, -вка́, -вко [形3] **1 а)** 不器用な, ぎこちない, 鈍重な (↔ ло́вкий): *н.* челове́к 不器用な人 / сде́лать *~кое* движе́ние ぎこちない動作をする. **b)** 〈姿勢など〉きゅうくつな (неудо́бный): *~кая* по́за きゅうくつな姿勢 / сиде́ть в *~ком* положе́нии きゅうくつそうな格好ですわっている. **2** 《口》(使うのに)不便な, 具合の悪い: *~кое* кре́сло すわり心地の悪い椅子 / *н.* мунди́р 着にくい軍[制]服. **3** へたな, まずい (неуме́лый); 場所柄をわきまえない (неуме́стный): *н.* вопро́с 場所に合わない質問 / *н.* посту́пок その場にそぐわない行為. **4** さまりの悪い, 気まずい: *~кое* молча́ние 気まずい沈黙 / быть [оказа́ться, очути́ться] в *~ком* положе́нии 気づまりな状況におかれる / попа́сть [поста́вить кого́] в *~кое* положе́ние 気まずい思いをする[…に気まずい思いをさせる].

***нело́вко** 副 **1** 不器用に, ぎこちなく; へたに: *н.* повернну́ться ぎこちなくふり向く. **2** 気まずく, 具合悪そうに: чу́вствовать себя́ *н.* 気まずい思いをする.
— [無人述] **1** 〈*кому́*+[不定形]〉居心地が悪い, 快適でない: На э́том сту́ле сиде́ть *н.* この椅子はすわり心地が悪い / Мне *н.* в э́том костю́ме. この服は体にしっくりしない. **2** 〈*кому́*〉さまりが悪い (сты́дно), 気まずい: Мне ста́ло *н.* перед ним. 私は彼の前にてるとさまりわるくなった / Мне *н.* встреча́ться с ним. あの人に会うのはさまりが悪い.

нело́вкость [女8] **1** ぎこちなさ, 不器用さ: *н.* движе́ний 動作のぎこちなさ / *н.* по́зы 姿勢がきゅうくつそうなこと. **2** はしたない言行, 場所柄をわきまえないふるまい: сде́лать [допусти́ть] *н.* はしたないことをする. **3** さまり悪さ, 気づまり: чу́вствовать [испы́тывать] *н.* さまりが悪い.

нело́гичный, -чен, -чна [形1] 非論理的な, 筋の通らぬ, 理屈にあわぬ, 矛盾した, つじつまの合わぬ: *н.* вы́вод つじつまの合わぬ結論 / *~ное* изложе́ние つじつまの合わぬ叙述 / *Н.* посту́пок 筋の通らぬ行為 / *~ное* рассужде́ние 筋の通らぬ議論. **-но** 副. **-ность**

нело́мкий [形3] 割れない, こわしにくい. [女6].

нелоя́льный, -лен, -льна [形1] 不法な, 違法な, 忠誠でない. **-но** 副. **-ность** [女8].

***нельзя́** 副 [無人述] [通例 [不定形] を伴う] 〈*кому́*〉 **1** できない (невозмо́жно), 不可能だ (⇨ мо́жно). **а)** [完了体不定形を伴う場合]: Их *н.* останови́ть. 彼らを止めることはできない / Э́того сде́лать *н.* そんなことはできない / Ничего́ *н.* бы́ло поня́ть. 何が何だかさっぱり分からなかった. **b)** [不完了体不定形を伴う場合]: Без пи́щи жить *н.* 食物なしでは生きていない / Чита́ть *н.*, так как нет све́та. 明かりがないので読むことができぬ / *Н.* ве́рить челове́ку, кото́рый постоя́нно наруша́ет да́нное им сло́во. いつも約束を破るような人は信用できない / Ду́шно, спать *н.* 息苦しくて眠れない / Зу́бы боля́т, да́же говори́ть *н.* 歯が痛くて口もきけない / Я уши́б себе́ но́гу, ходи́ть *н.* 足をけがして歩くことができない / Так шу́мно, что занима́ться про́сто *н.* うるさくてまったく勉強もできやしない **2** [不定形は不完了体] 〈…して[は]〉いけない (не сле́дует), 〈…することは〉禁じられている (не разреша́ется, не дозво́лено) (↔ мо́жно): Здесь кури́ть *н.* ここは禁煙になっています / Так де́лать *н.* そんなことをしてはいけない / *Н.* лома́ть дере́вья в па́рке. 公園の木を折ってはいけない / *Н.* шуме́ть. 騒いではいません *Н.* входи́ть. 立入禁止 / *Н.* переходи́ть у́лицу на кра́сный свет. 赤信号の時道路を横断してはいけない Я сам зна́ю, что мо́жно и чего́ *н.* やっていいことと悪いことくらいは私にも分かります.
◇ *дохну́ть н.* ⇨ дохну́ть. *как н. кста́ти* ⇨ кста́ти. *как н.* [比較級と共に]: *как н.* лу́чше この上なくよく, 最善に. *Н. быть!* まさか, そんなばかなことか《強い疑い・不信を表わす》. *н. ли* 〈[不定形]〉《文》〈…して〉よろしいでしょうか (мо́жно ли), 〈…させて〉いただきます (разреши́те). *н. не* 〈[不定形]〉…せずにはいられない: *Н. не* согласи́ться с э́тим. これには賛成しない訳にはゆかない / *Н. не* призна́ть, что…. …と認めない訳にはゆかない / *Н.* бы́ло не засмея́ться. 笑い出さずにはいられなかった. ***н. сказа́ть, чтобы [что]*** ⇨ сказа́ть.

не́льма [né-|n'é-] [女1] 《魚》コクチマス (белору́бица). **-мовый** [形1].

нелюбе́зный, -зен, -зна [形1] 不親切な, 必愛想な (неприве́тливый): *н.* 「челове́к [хозя́ин] 必愛想な人[主人] / *н.* приём 必愛想な応待. **-но** 副: отве́тить *н.* そっけない返事をする. **-ность** [女8].

нелюби́мый, -би́м, -а [形1] きらいな: *н.* челове́к きらいな人 / *~мое* 「де́ло [блю́до] きらいなこと[料理].

нелюбо́вь, -бви́, 造 -бо́вью [女8] いや気(け), 敵意 (неприя́знь): почу́вствовать *н.* к кому́-чему́ (に対して)…がきらいになる / пита́ть *н.* к му́зыке 音楽がきらいである.

нелюбопы́тный, -тен, -тна [形1] **1** 好奇心のない, 無関心な: *н.* ма́льчик 好奇心のない子. **2** おもしろくない, つまらない: *~ная* бесе́да おもしろくない対話.

нелю́бый, -лю́б, -люба́, -любо | нелюба́, не́люб, нелюба́, не́любо [形1] 《旧・俗》=нелюби́мый.

не́люди, -дей 複 《口》人でなし, 悪人 (дурны́е лю́ди).

нелюдим [男1]; **-мка,** 複生 -мок [女3] 人ぎらい.

нелюди́мый, -ди́м, -а [形1] **1** 人ぎらいの, 交際ぎらいの: *н.* челове́к 交際ぎらいな人 / *н.* хара́ктер 引っこみ思案(がち)な[人見知りする]性格. **2** 人気(け)のない, 寂しい (пусты́нный): *н.* край 人跡まれな地方. **-мо** 副: жить *н.* 世間から離れて暮らす. **—** [無人述] 「до́ме [лесу́] бы́ло *н.* 家[森]の中は人気がなかった.

нём [人代] ⇨ он, она́.

нема́ [述語] 〈*кого́-чего́*〉《方, 時におどけて》〈…が〉いない, ない (нет) 《★ ウクライナ語より》: *Н.* Степа́на. ステパンがいない / У меня́ *н.* де́нег. 私は金がない.

немагни́тный [形1] 磁気を帯びていない, 非磁性の. **-ность** [女8].

нема́|заный [形1] 油を塗ってない[注(ᵉ)していない].
◇ *тако́й-сяко́й (суху́ю) н.* ⇨ тако́й-сяко́й. *как ~ное колесо́ скрипе́ть* ⇨ колесо́.

нема́ленький [形3] かなり大きい, かなりの (нема́лый): *~кие* де́ньги かなりの大金.

нема́ло 副 (数量につき)少なからず, かなり多く (доста́точно мно́го) 《★ 可算名詞は複生, 不可算名詞は単生となる》: *н.* книг かなりの本 / *н.* воды́ かなりの水 / приложи́ть *н.* уси́лий 多大の努力をかたむける / *Н.* вре́мени прошло́. かなりの時間がすぎた / Хло́пот оказа́лось *н.* 大いに世話がやけた / *Н.* го́ря пришло́сь ему́ отве́дать. 彼は少なからぬ悲哀を味わうはめになった / Исто́рия зна́ет *н.* таки́х слу́чаев. 史上こうした例は少なくない. **—** 副 (程度につき)少なからず, おおいに: Он *н.* чита́л. 彼はかなり読んだ / Я *н.* ему́ обя́зан. 私は彼に負うところが少なくない.

немалова́жный, -жен, -жна 形1 かなり重要な: *~ное* собы́тие かなり重大な事件 / *н.* вопро́с なかなか重要な問題. **-ность** 女8.

нема́лый, -ма́л, -мала́, -ма́ло 形1 **1 a)** 小さくない, かなり大きい; 少なからぬ, かなり多い: *~лое* 'коли́чество [состоя́ние] かなりの量[財産] / *н.* вес かなりの重量 / *~лые* де́ньги 相当な大金 / *н.* путь かなりの道のり / *~лая* услу́га かなりのサービス / У него́ бы́ло *~лое* состоя́ние. 彼はかなりの財産をもっていた / *н.* труд かなりの努力. **b)** (時間につき)かなり長い: *н.* срок かなりの(長)期間. **2** なかなか重要な, 相当な: *~лая* роль なかなか重要な役割 / *н.* чин 相当な位 / име́ть *~лое* значе́ние かなり重要な意味を持っている / Он занима́л *~лое* ме́сто в её жи́зни. 彼女の人生で彼はかなり重要な位置を占めていた.
【類語】⇨ большо́й.

Не́ман 男1 ネマン(川) (ベロルシア共和国に源を発しバルト海に注ぐ (全長 937 km)).

нема́ркий 形3 よごれやすくない, よごれの目だたぬ.

немарки́рованный 形1 『言語』無標の, 無徴の (↔ маркированный). 「[-ssk-] | -sšk-] 形1.

немаркси́ст 男1 非マルクス主義者. **-тский**

нематериа́льный [-r'j-] 形1 非物質的な. **2** 精神的な (духо́вный). **-ность** 女8.

немато́ды, -то́д 複 『生』線虫類 (回虫・蟯(ぎょう)虫など). 「有の器官).

нематоци́ст 男1 『生』刺胞, 刺細胞 (腔腸動物特

неме́дленный 形1 即時の, 即座の, すみやかな; 至急の: *~ное* реше́ние 即決 / дать *н.* отве́т 即答する / Зда́ние тре́бует *~ного* ремо́нта. この建物は大至急修理する必要がある. **-но** 副 即刻, 至急, 即座に: *н.* приня́ть ме́ры 即刻手を打つ / *Н.* позвони́те мне. すぐ私に電話をください. 「急 (то́тчас).

неме́для 副 (口) 即座に (неме́дленно), ただちに, 至

Немезида́ 女1 **1** 『羊神話』ネメシス (復しゅうの女神). **2** [н.] 復しゅう (ответи́е), 応報, 天罰 (рок): *н.* правосу́дия 法の裁き.

неме́ркнущий 形4 (雅) **1** 消えることのない, 不滅の光を放つ: *~щее* сия́ние 永遠の輝き. **2** 永遠の, 不滅の: *~щая* сла́ва 不滅の栄光.

неме́рный 形1 規定の寸法に達しない, 寸足らずの.

немертины, -тин 複 『動』(主に海中に生息する)ひも形動物.

неметалл [-l] 男1 『化』非金属. **-ли́ческий** [-l'-] 形3: *~кие* материа́лы 非金属材料 / *~кие* полезные ископа́емые 非金属鉱石.

неме́ттина 女1 (旧俗) **1** ドイツ; 異国. **2** (ドイツ人の風習・生活様式など)ドイツ的なもの; 異国風なもの.

немéть, -éю, -éешь; 命 -éй 不完 (完 **онеме́ть**) **1** 唖(ぁ)になる. **2** (完 はまた 『口』**занеме́ть**) 唖然(ぁぜん)とする, あっけにとられる: *н.* от 'восто́рга [у́жаса] 歓喜[恐怖]のあまり口がきけなくなる / *н.* от удивле́ния びっくり仰天(ぎょうてん)する. **3** (完 はまた 『口』**занеме́ть**) **a)** しびれる, 感覚が麻痺(ま)する: Но́ги *~ме́ют*. 足がしびれる. **b)** (痛みなどが)感じられなくなる.

***неме́ц,** -мца 男2 **1** ドイツ人. **2** (旧) 外国人 (ツェゼ́мец). **3** [単 のみ] (旧) ドイツ人家庭教師 (主にドイツ式躾(しつ)を受け持つ). **4** (俗) ドイツ語教師.

***неме́цкий** 形3 **1** ドイツの, ドイツ人の, ドイツ語の: *н.* язы́к ドイツ語 / *~кая* филосо́фия ドイツ哲学 / *~кая* фами́лия ドイツ系の姓 / *н.* наро́д ドイツ国民. **2** (旧) ドイツ人に見られるような, ドイツ風[ドイツ式]の; 異国風の: *~кая* аккура́тность ドイツ人的なきちょうめんさ. ◇ **по-~цки** ドイツ風に; ドイツ語で.

немецко-говоря́щий 形4 ドイツ語を話す: *~щая* зо́на ドイツ語圏 (ドイツ・オーストリア・スイスなど).

немецкоязы́чный 形1 ドイツ語の, ドイツ語で書かれた, ドイツ語を話す.

немецко-фаши́стский [-ssk- | -sšk-] 形3 ナチス・ドイツの.

немига́ющий 形4 **1** まばたきしない: *н.* взгляд 凝視. **2** <光が>明滅しない: *н.* ого́нь 明滅しない火.

немилосе́рдие 中3 無慈悲, 薄情, 残酷.

немилосе́рдно 副 容赦なく, 無慈悲に: *н.* хлеста́ть лошаде́й 容赦なく馬に鞭をくれる / Со́лнце пали́ло *н.* 日がじりじりと照りつけた.

немилосе́рдный, -ден, -дна 形1 **1** (旧) 情容赦のない, 無慈悲な, 残酷な (жесто́кий): *н.* пала́ч 残酷な刑吏. **2** (口) きびしい, はげしい, ひどい: *н.* моро́з 厳寒 / *~ная* боль 激痛.

немилостивый, -тив, -а 形1 (旧) **1** 不興[嫌悪(ぎょう)]を示す: *н.* отве́т ご機嫌ななめな返事. **2** =немилосе́рдный 1.

неми́лость 女8 **1** (旧) 失寵 (опа́ла). **2** (上司の下僚に対する)不興: быть в *~ти* у кого́ …の機嫌をそこねている, …ににらまれている / впасть в *н.* ご機嫌をそこねる / заслужи́ть чью *н.* …の不興を買う.

немили́лый, -мил, -мила́, -мило́ 形1 (口) **1** いやな, 嫌いな, 人好きのしない (нелюби́мый): *н.* челове́к いけすかない奴. **2** [н. 男名; -лая 女名] いけすかない奴.

немину́емо 副 不可避的に, 必然的に (неизбе́жно): *н.* влечь за собо́й что 必然的にある結果を招く.

немину́емый, -нуем, -а, -е 形1 **1** 不可避の, 必然的な (неизбе́жный): *~мая* ги́бель [смерть] 避けられぬ破滅[死]. **2** [-мое 中名] 必然(的なもの), 宿命.

немину́чий, -нуч, -а, -е 形4 (俗・民話詩) =неминуемый.

Немирóвич-Да́нченко, Влади́мир Ива́нович ネミロヴィチ ダンチェンコ (1858–1943; 演出家, 演劇における最大の改革者で Станисла́вский と共にモスクワ芸

не́мка[1], 複生 -мок 女3 немец の女性. | 術座創立).

не́мка[2], 複生 -мок 女3 『昆』アリバチ.

немно́гий** 形3 **1** (複 のみ) ほんの一部の, 少数の: переда́ть содержа́ние фи́льма в *~гих* слова́х 映画の内容を手短かに[かいつまんで]話す / за *~ги́ми* исключе́ниями =за исключе́нием немно́гих わずかな[二, 三の]例外を除いて. **b)** [-гие, -гих 複名] 一部の[少数の]人たち: Так ду́мают лишь *~гие*. そんなことを考えているのはごく一部の人だけだ / Я встре́тил то́лько *~гих* из них. 私が会ったのは彼らのうちほんの2, 3 人にすぎない. **2** [-гое 中名] わずかなもの: проси́ть кого́ о *~гом* ほんのちょっとしたことを頼む. **3** [-гим] [形容詞・副詞の比較級と共に] 少しだけ, わずかばかり: *~гим* бо́льше ほんのちょっとだけ多い[大きい] / Он *~гим* ста́рше меня́. 彼は私よりほんの少し年上だ. ◇ ***За ~гим де́ло ста́ло. ⇨ де́ло.

***немно́го** 副 **1 a)** *кого́-чего́* (数量につき)少しの, わずかの (ма́ло) (★ 可算名詞は複生, 不可算名詞は単生となる): *н.* слов 二言三言 / выпить *н.* воды́ 水を少し飲む / встре́тить *н.* люде́й 少数の人に会う / В дере́вне оставало́сь *н.* жи́телей. 村に残っていたのはわずかの人だけであった / Друзе́й у него́ бы́ло *н.* 彼の友人はほんの少しだった / Воды́ оста́лось 'лишь [то́лько] *н.* 水はほんの少しか残っていない. 【諺 話】(1) ма́ло が否定的で「少ししかない」を意味するのに対し, *н.* は肯定的に「少しだがある」を意味する. ただし, лишь *н.*, то́лько *н.* となると否定的に「ほんの少しか(…)ない」の意味となる. (2) ма́ло と немно́го は次のような意味の違いを示すこともある: Он *н.* говори́т по-ру́сски. 彼はロシア語を少し話す (能力) / Он говори́т по-ру́сски лишь *н.* 彼はロシア語を少ししか話せない (能力) / Да́ма он говори́т по-ру́сски *ма́ло*. 家ではロシア語をあまり話さない (頻度). **b)** [独立に用いて] 少し, わずか: До о́зера оставало́сь *н.* 湖まではあとわずかだった / Э́то совсе́м *н.* これはほんのわずかだ / Ещё *н.* — и вы уви́дите Большо́й теа́тр. もう少しでボリショイ劇場が見えてきますよ. **c)** しばらくの間, ちょっとの間: *н.* погоди́ть しばらくして / Отдохни́те *н.* — и всё пройдёт. 少し休めばすっかりよくなりますよ. **—** 副 **a)** (程度につき)少し, ちょっと (слегка́): Я *н.* уста́л. 少し疲れた / *н.* прихра́мывать 少しびっこをひく / Голова́ *н.* боли́т. 少し頭が痛い / Так я же *н.* поэ́т. そんなら私だってちょっとした詩人だ. **b)** [比較級と共に] 少し: *н.* 'вы́ше [коро́че, моло́же] 少し高い[短い, 若い] / *н.* по́зже 少しあとで / Э́то *н.* труднée. この方が少しむずかしい / Он *н.* ста́рше меня́. 彼の方が私より少し年齢が上だ.

немноговóдный, -ден, -дна 形1 <川などが>水量の少ない, 水かさの少ない. 「口数の少ない.

немногоре́чивый, -чив, -а 形1 むだ口をきかない;

немногосло́вный, -вен, -вна 形1 簡潔な, 簡明な: *н.* ответ 簡単明瞭な答. **2** むだ口をきかない; 口数の少ない: *н.* человек 寡黙(かもく)な人. **-но** 副. **-ность** 女8.

немногосло́жный, -жен, -жна 形1 それほど複雑でない, かなり単純な (довóльно простóй); 簡単な: *~ная* речь 簡単な話. **-ность** 女8.

немногочи́сленный, -лен, -ленна 形1 少人数の: *~ное* óбщество 少人数の会 / *~ная* стáя (鳥の)小さな群. **2** 【複のみ】数少ない, ほんのわずかの: *~ные* слýчаи 数少ないケース / *~ные* пассажи́ры ほんのわずかの乗客. **-ность** 女8.

немно́жечко 副 (口) =немнóго. 的指小・愛称.

***немно́жко** 副 (口) =немнóго.

нéмо 副 おし黙って, 黙り込んで. ── 無人述 静まり返って[しんとして]いる.

немогузна́йка, 複生 -нáек 男女 《変化は 女3》 (口, 皮肉に) 何をさかれても即答を避ける人, 鈍感な人間 《上官の質問に対し常套語 «Не могý знать!» を連発する兵士の意から》.

немóжется 不完 無人動 《*кому-чему*》 (俗) 気分[体の具合]が悪い (ноздорóвится).

немóжно 副 述語 (旧・方) =нельзя́.

***нéмой**, нем, нема́, нéмо 形1 **1 a)** 唖(おし)の: *н.* от рождéния 生まれつき唖の. **b)** [н. 男名; **-мáя** 女名] 唖の人) {⇔ глухонемóй}: шкóла для *~мы́х* 聾唖(ろうあ)学校. **c)** おし黙った, 黙り込んだ; 心に訴えない: Рýсская пéсня *~мá* для инострáнцев. ロシアの歌は外国人には分からない. **2 a)** 言葉で表わされない, 無言の (безмóлвный); 暗黙の, のどかな: *н.* [вопрóс (намёк)] それとない[暗黙の]問いかけ[ほのめかし] / *н.* укóр 無言の叱責 / *~мáя* угрóза ひそかな脅威. **b)** 静かな, 物音一つしない: *~мáя* тишинá しーんとした静けさ / *~мáя* ночь 静まりかえった夜. 「い.

◇ *нем* [*немóй*] *как* [*могúла* [*рыба*]] 口がかた

◆ **~мáя áзбука** 手話法 (дактилолóгия) のアルファベット (ручнáя áзбука). **~мáя кáрта** 白地図 《教材用》. **~мáя рóль** だんまり役. **~мáя сцéна** 《劇・映画で》無言劇; (劇中の)だんまりの場. **н. фильм**; **~мóе кúно** 無声映画. 「老けて見える.

немóлодо 副 ふけて: выглядéть *н.* 中年に見える,

немóлодóй, -мóлод, -молодá, -мóлодо 形1 中年の: *н.* человéк 中年の人 / жéнщина с *~ды́м* лицóм 老(ふ)けた顔の女 / Онá ужé *~дá*. 彼女はもう中年だ[老けない].

немóлотый 形1 〈穀物が挽(ひ)いてない, 粉にしてない.

немóлчный 形1 (旧・雅) 沈黙することのない, やむことのない (неумолкáемый): *н.* шум дождя́ 絶え間ない雨音. **-но** 副.

немотá 女1 **1 a)** 唖(おし): *н.* от рождéния 生まれつきの唖 / удивúть кого́ до *~ты́* ...を唖然とさせる. **b)** 寡黙 (молчали́вость), 沈黙. **2** 沈黙; 静寂.

немотивúрованный 形1 はっきりした動機[根拠]のない: *~ные* вы́воды うやむやな結論. **-ность** 女8.

немóтствовать [-stv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 (旧) 沈黙している (безмóлвствовать).

нéмочка, 複生 -чек 女3 (口) нéмка の指小・愛称.

нéмочь 女9 (俗) =нéмощь. ◆ **блéдная н.** [医] 萎黄(いおう)病 《思春期の女性に起きる貧血》; [植] 白化(現象) 《鉄分などの不足による》. **чёрная н.** [医] (旧俗) てんかん (эпилéпсия).

немощёный 形1 舗装してない.

нéмощный, -щен, -щна 形1 病気の, 病身の (больнóй); 弱々しい (слáбый): *н.* старúк 病身の老人 / *~ная* рукá 病(やま)み衰えた手 / *н.* крик 弱々しい叫び. **-ность** 女8.

нéмощь 女9 **1** 衰弱 (бессúлие). **2** 病気 (болéзнь); стáрческие *~щи* 老人病.

немý 人代 ⇨ он, онó 《★ 前置詞の後で用いる》.

немудрéно 副 無人述 (口) **1** 〈不定形〉〈...する〉のはいとも簡単だ (прóсто), なんの造作もない (легкó). **2** 驚くにあたらぬ, 当然だ (неудивúтельно): *Н.*, что вам надоéла э́та шýмная мýзыка. あなたがこんな騒がしい音楽に嫌気(いや)がさしたのも当然です.

немудрёный, -рён, -рена 形1 (口) **1** 簡単な, やさしい, 単純な (простóй), たわいない (незамыслова́тый): *н.* прибóр 簡単な器具 / *~ная* задáча 簡単な問題 / Научúться косúть — дéло *~ное*. 草の刈り方をおぼえるのは造作もないことだ. **2** 〈人が〉単純な, お人よしの (простовáтый), あまり賢くない (неýмный).

немýдрый, -мýдр, -мудрá, -мýдро 形1 **1** あまり利口とはいえない, 間の抜けた, 少し足りない (простовáтый): *н.* человéк 少し足りない人間 / *н.* совéт 間の抜けた助言. **2** (口) 簡単な, たわいない (незатéйливый): *н.* расскáз たわいない話.

немудря́щий 形4 (俗) ごく普通の, ごくありきたりの (сáмый обыкновéнный); 簡単な, 単純な (немудрёный).

немузыка́льный, -лен, -льна 形1 **1** 非音楽的な, 不調和な. **2** 音感のない, 音痴(おんち)の: *н.* слух | ぶい音感 / *н.* человéк 音痴, 音楽の分からない人. **-ность** 女8.

нéмцы 複 ⇨ нéмец.

нéмчик 男3 (口) нéмец の指小・卑称.

немчурá 男女 《変化は 女1》 (軽 のみ) (俗, 蔑って) ドイツ野郎, ドイツ女め.

немы́слимо 副 思いもよらぬほど (невероя́тно), 想像を絶して: *н.* трýдный 思いもよらぬほど困難な ── 無人述 考えもつかない, ありえない (невозмóжно) / Спóрить с ним *н.* 彼とけんかするなんて考えることもできぬ / Емý *н.* сопротивля́ться. 彼には抵抗することなんぞ考えられない.

немы́слимый, -лим, -а 形1 (口) 考えもつかない, 思いもよらない, ありえない: *~мое* дéло 想像もつかぬ事 / *~мые* услóвия 思いもよらぬ条件 / Прáктика *~ма* без тéории. 実践は理論抜きでは考えられない / Это *~мо* в Япóнии. そんなことは日本では考えられない.

немы́тый 形1 洗たく[洗濯, 洗浄]してない, 洗ってない (↔ мы́тый).

***ненави́деть**, -вúжу, -вúдишь; 命 -вúдь; 能現 -вúдящий 不完 〈*кого-что*〉 嫌う, 憎む, 憎悪する (↔ обожáть); (口) 〈*кого-что*/不定形〉〈...が〉だい嫌いだ: *н.* врагá до глубúны душú 心底から敵を憎む / *н.* жéнщин 女がだい嫌いだ / *н.* войнý 戦争を憎む / *н.* кого́ за трýсость ...の臆病に反感を持つ / *н.* 〔ук [телевúзор] タマネギ[テレビ]がだい嫌いである / Он *~вúдит* беспоря́док. 彼は無秩序[散らかっている]のが嫌いだ / Я *~вúжу* жарý. 暑いのはだい嫌いだ / *н.* писáть пúсьма 手紙を書くのがだい嫌いである.

ненавúдящий 形4 ネナビーデッチ 能現. ── 憎悪に満ちた: *н.* взгляд 憎しみに燃えた眼差し.

-ще 副: смотрéть *н.* にくにくしげに見る.

ненавúстник [-s'n'-] 男3; **-ница** 女2 **1** 憎しみを抱く人, 憎悪者: Он ужáсный *н.* жéнщин. 彼は大の女嫌いだ. **2** (旧) 憎まれ者.

ненавúстничать [-s'n'-] 不完 (口) 憎しみを抱く.

ненавúстнический [-s'n'-] 形3 憎悪[嫌悪]に満ちた.

ненавúстничество [-s'n'-] 中1 憎悪, 嫌悪(感)

ненавúстный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 **1** 憎むべき, いまわしい, だい嫌いな (отвратúтельный): *н.* враг 憎むべき敵 / *н.* [мне [для меня] человéк 私のだい嫌いな人間. **2** 憎悪(ぞう)に満ちた: глядéть на кого́ *~ными* глазáми にくにくしげに...をにらみつける. **-но** 副: смотрéть *н.* にくにくしげにらむ.

***нéнависть** 女8 憎しみ, 憎悪, 嫌悪(やま) (↔ любóвь); *н.* к врагý 敵に対する憎しみ / *н.* к войнé 戦争を憎むこと / непримири́мая *н.* どうにもがまんならない憎しみ / чýвство *~ти* 憎悪の念 / вы́звать *н.* у кого́ ...に憎しみの念を起こさせる / испы́тывать *н.* 憎しみを感ずる / питáть *н.* к кому́ ...に憎しみを抱く / смотрéть с *~тью* にくにくしげににらみつける / В нём кипéла *н.* 彼の心中は憎しみで煮えくりかえっていた.

【類語】(1) **нéнависть**, (2) **антипáтия**, (3) **непрúязнь**, (4) **вражда́**, (5) **недоброжела́тельство**: 共に「嫌悪」を意味する. (1) は「憎悪, 嫌悪」の意. (2) は外来語で文語的, 「(憎悪と結びついた)嫌悪, 反感」をさす. (3) は, (1) ほどの憎悪感はないが, 「敵意, 敵がい心」の意. (4) は「(相互の憎悪を前提とする)反目」, (5) は「(人に対する)悪意, 害心」をさす.

ненавя́зчивый 形1 しつこくない, 控えめの.
ненагля́дный 形1 **1** いくら見ても見飽きない, ほれぼれするような: *~ная* красота́ うっとりするような美しさ. **2 а)** いとしい, 最愛の: моя́ *~ная* до́чка 最愛の娘. **b)** [н. 男名; ~ная 女名] 恋人.
ненаде́ванный 形1 《口》〈衣服・はき物が〉ま新しい, おろし立ての: *~ная* руба́ха 新品のシャツ.
ненаде́жный, ~жен, ~жна 形1 **1 а)** 信頼[信用]できない, 当て[頼り]にならない, 不確かな: *~ные* све́дения 当てにならぬ情報 / *н.* ~человéк [союзник] 頼りにならぬ人[同盟者]. **b)** 〈為政者から見て思想的に〉危険な: *н.* элеме́нт 危険分子. **2** 不安定な, 危なっかしい, 危険な: *н.* лёд 乗ったら割れそうな薄氷 / *н.* мост с виду ненадёжный 危険な様子の橋 / *н.* состоя́ние ры́нка 不安定な市況. **3** 《口》回復の見込みのない: Больно́й *~жен*. 病人は助かる見込みがない. **-ность** 女8.
ненадлежа́щий 形4 不適切な, 不適当な.
нена́добность 女8 不用: вы́бросить за *~тью* [по *~ти*] 不用になったので捨てる.
нена́добный, ~бен, ~бна 形1 《口》不用な, 不必要な(ненужный). **-но** 副 [無人述].
нена́долго 副 しばらく, ちょっとの間 (на коро́ткое вре́мя): Он ушёл *н.* 彼はすぐに帰るつもりで出て行った / Я уезжа́ю *н.* в Ита́лию. ちょっとイタリアまで行ってきます / остановиться *н.* ちょっと足をとめる.
ненаказу́емый, ~зу́ем, -а 形1 《法》処罰されない, 処罰に値しない: *н.* посту́пок 処罰されない行為. **-мость** 女8.
ненала́женный 形1 よく整備されてない.
ненаме́ренный 形1 故意[意図的]でない, わざとやったのではない, 偶然の: *н.* посту́пок 偶然の行為.
ненамно́го 副 《口》ほんの少しだけ (совсе́м немно́го): *н.* опоздать ちょっとだけ遅れる.
ненападе́ние 中3 不可侵, 不侵略: пакт [договóр] о взаимном *~нии* 相互不可侵条約.
нарóком 副 《口》故意でなく, 偶然に, なにげなく.
нарóчно 副 《口》=нарóком.
нарушúмый, ~шúм, -а 形1 犯す[破る]ことのできない; 乱されない, 破られない: *~мое* обещáние 固い約束 / *~мая* дружба 固い友情 / жить в *~мом* покóе いとも平穏な日々を送る / *~мая* тишина́ 森閑とした静けさ. **-мо** 副: храни́ть договóр свя́то и *н.* 条約を神聖に固く守る. **-мость** 女8.
ненасúлие 中3 暴力の不行使.
ненасúльственный 形1 暴力を行使しない.
ненáстный [-s'l'-] ~ [-sl'-], -лив, -а 形1 《口》= ненáстный. 「は天気が悪い.
ненáстно [-sn-] 無人述 悪天候だ: На дворé *н.* 外
ненáстный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 **1** 天気の悪い, 雨天[曇(り)天]で寒い: *~ная* погóда 悪天候 / *н.* день 天気の悪い日. **2** 陰気な, 不機嫌な (мрáчный), ふさぎ込んだ.
ненастоя́щий 形4 **1 а)** 本物でない, にせの (поддéльный), 模造[人造]の (искýсственный): *~щее* зóлото にせ金[鍍(め)金] / *~щие* мехá 人造毛皮. **b)** ふつうでない, 変わった. **2** 偽(ぎ)りの (неискренний), とってつけたような: *~щая* дружба 偽りの友情.
ненáстье 中2 悪天候 (непогóда), 雨天, 曇(ど)天 (↔ вёдро).
【類語】 (1) **ненáстье**, (2) **непогóда**, (3) **нéпогодь**: (1) は「雨模様の, 霧の深い一般的な悪天候」をさし, しばしば плохáя погóда で置き換えられる. (2) は単に「雨の降る, うすら寒い天候」だけでなく, さらに「強雨や吹雪を伴う悪天候」の意が強調される. (3) は俗語で (2) と同じ意味.
ненасы́тно 副 《口》むさぼるように, 貪欲(どん)に (жáдно): *н.* читáть むさぼり読む.
ненасы́тный, ~тен, ~тна 形1 **1** むさぼり食う, 大食いの: *н.* зверь 貪欲な野獣. **2** 飽くことを知らぬ, 満ちたりない, 求めてやまぬ, 貪欲な (жáдный): *~ные* слýшатели (一言も聞きもらすまいと聞き入る) 熱心な聴衆 / *~ное* любопы́тство 根強い好奇心 / *~ная* жáжда знáний [дéятельности] 飽くことを知らぬ知識欲[行動欲]. ◇ *~ное гóрло*=*~ная утрóба* 《俗》大食い野郎, 大食漢. **-ность** 女8.
ненасы́щенный 形1 《化》不飽和の: *н.* раствóр 不飽和溶液.
ненатура́льно 副 不自然に, とってつけたように: говори́ть *н.* гро́мко わざとらしい大声で話す.
ненатура́льный, -лен, -льна 形1 **1** 本物でない, 模造の, 人造の: *н.* цвет 人造絹. **2** 不自然な, 作り物の: *н.* свет 不自然な光線. **3** とってつけたような, わざとらしい: *н.* гóлос 不自然な声 / *~ная* пóза 不自然なポーズ.
нена́у́чный, ~чен, ~чна 形1 非科学的な, 学問的でない: *~ная* тео́рия 非科学的な理論 / *н.* подхóд 非学問的アプローチ. **-ность** 女8.
ненахóдчивый, ~чив, -а 形1 〈人が〉機転のきかない, 頭の回転[血のめぐり]の遅い. **-вость** 女8.
не́нец, ~нца 男2; **не́нка**, 複生 ~нок 女3 ネネツ人 《旧称 самоéд》. **нене́цкий** 形3.
не́ния [né-] 女6 (ギリシア・ローマの)哀歌, 挽(ばん)歌.
ненормáльность 女8 **1** 異常, 異常なこと[行為]: психúческие *~ти* 精神的異常行為. **2** 異常な現象; искоренúть *~ти* в рабóте 仕事における異常な点を一掃する.
ненормáльный, -лен, -льна 形1 **1** 正常でない, 異常な, 常軌を逸した: *~ная* температýра 異常な体温 / *~ное* положéние вещéй 異常な事態. **2 а)** 《口》精神異常の (психúчески больнóй). **b)** [н. 男名; ~ная 女名] 精神異常者. **-но** 副.
ненормúрованный 形1 **-мúрованный** 形1 規格外れの; 規定外の: *н.* труд [рабóчий день] 規定外労働[労働日].
нено́шеный 形1 《口》〈衣服・はき物が〉まだ着た[はいた]ことのない, おろしていない (ненадёванный).
нену́жно 副 不必要に, 余計に.
нену́жность 女8 **1** 不必要; 無益. **2** [ふつう 複で] 不要なもの: купúть *~ти* 不用品を買う / обременя́ть пáмять *~тями* 余計なことで記憶に負担をかける.
***нену́жный**, ~жен, ~жна, ~жно, ~жны [~жны́] 形1 **а)** 不必要な; 余計な (лúшний), 無益な (бесполéзный): *~ная* кни́га 不用な本 / *~ная* тра́та врéмени 余計な時間の浪費[暇つぶし]. **b)** [~ное 中名] 不必要[余計]なもの.
не́нцы, ~цев 複 ⇨ не́нец. 「必要[余計]なもの.
нео… [neo-] 前綴 「新 (нóвый)」の意: ⇨ *нео*лúт, *нео*фашúзм, *нео*фрейдúзм.
нéоавангардúзм [nèo-] 男1 新前衛主義.
-дúст 男1 新前衛主義者.
необдéланный, -лан, -а 形1 **1** 仕上げ不十分の, 加工されていない. **2** 枠[縁(ふち)]なしの: *н.* жéмчуг 枠[マウント]には め込んでない真珠. **-ность** 女8.
необдýманный, -ман, -манна 形1 考えの足りない, 無思慮な, 無分別な, 軽率な: *н.* посту́пок 軽率な行為 / *~ное* решéние 軽はずみな決定. **-но** 副: поступúть *н.* 軽率にふるまう. **-ность** 女8.
необеспéченный 形1 **1** 生活を保証されない, 生活の不安定な; 貧しい: *н.* человéк 生活の不安定な人 / *~ная* жúзнь актёра 俳優の浮草稼業. **2** [経] 保証のない, 無担保の, 不渡りの: *н.* вéксель 不渡り手形. **-ность** 女8.
необжúтой | **необжúтый**, ~жúт, ~á, ~о 形1 人の住まない, 空(あ)いている: *н.* край 人の住まぬ地方 / *~тáя* квартúра 人の入居していない(アパートの)フラット.
необитáемый, ~тáем, -а 形1 人の住まない (↔ обитáемый); *н.* óстров 無人島. **-мость** 女8 生存不適.
необлагáемый, -гáем, -а 形1 課税されぬ, 無税の, 免税の: *~мые* дохóды 免税収入. **-мость** 女8.
необозри́мый, -ри́м, -а 形1 見渡せない, はてしない, 際限のない: *~мое* прострáнство はてしない空間 / *~мое* пóле 広大な原野 / *н.* океáн 渺々(びょう)たる大洋. **-мо** 副: *Н.* простирáется степь. ステップがはてしなく広がっている. **-мость** 女8.
необори́мый, -ри́м, -а 形1 《文》打ち勝ちがたい, 克服しがたい; おさえがたい: *н.* сон どうしようもない眠気.
необору́дованный 形1 無防備の.
необоснóванный, -ван, -ванна 形1 根拠のない, 薄弱な: *н.* вы́вод 根拠薄弱な結論 / *~ное* обвинéние 事実無根の告発 / *н.* упрёк 不当な非難. **-но**

H

圖: *н.* обвинять кого ...в не́правильном поведе́нии.
-ность [女8].

необрабо́танный [形] **1** 耕してない, 開墾してない: *~ная* земля́ [пóчва] 耕してない土地[土壌]. **2** 未加工の: *н.* материа́л 未加工の材料 / *н.* кусóк метáлла 未加工の金属片. **3** 仕上げしていない, 洗練されていない: *~ная* статья́ 推敲(ｽｲｺｳ)していない論文 / *н.* стиль 磨きの足りない文体. **-ность** [女8].

необразо́ванный, -ван, -ванна [形] 無学な(非教養的な): *~тью* кого ...の無教養をあざ笑う.

необрати́мость [女8] [化] 不可逆性; 不換(性).

необрати́мый, -тим, -а [形] **1 a)** 元に戻すことのできない, 逆転[逆行]できない; [化] 不可逆の (↔ обрати́мый): *~мая* реа́кция [化] 不可逆反応 / *н.* проце́сс 不可逆変化. **b)** 二度と繰り返せぬ, 取り返しのつかぬ. **2** 免(ﾒﾝ)換できない: *~мая* валю́та 不換貨幣 / *~мые* бума́жные де́ньги 不換紙幣. **-мо** 圖: *н.* мину́ть 永遠にすぎ去る.

необремени́тельный, -лен, -льна [形] させて負担にならない, むずかしくない: *~ная* рабóта させて苦にならぬ仕事 / *~ная* прóсьба ちょっとした頼み / *н.* налóг 軽い税金. **-но** 圖 [無入述].

необстре́ливаемый [形] 射程外の.

необстре́лянный [形] **a)** <兵隊などが>実戦の経験のない. **b)** 未熟な(未熟練な). **-ность** [女8].

необстро́енность [女8] 必要な施設の欠如.

необтёсанный [形] **1** 表面を削っていない, でこぼこの: *~ное* бревнó 生(ｷ)丸太 / *н.* кáмень 磨きをかけていない石. **2** [俗] <人につき>荒削りの, あかぬけしていない, やぼったい. **-ность** [女8].

необу́данный, -дан, -данна [形] 勝手気ままな, 自由奔放な; 抑えがたい, とめどもない: *н.* [хара́ктер [нрав] 奔放な性格[気性] / *н.* восто́рг 有頂天 / *~ная* фантáзия 奔放な想像力 / *~ные* стрáсти 抑えがたい情熱. **-но** 圖: вести́ себя́ *н.* 奔放に[気ままに]ふるまう. **-ность** [女8]: *н.* нрáва 気性の奔放さ.

необу́тый [形] はだしの. 「まれていない.

необу́ченный [形] 教育[訓練]を受けていない, 仕込

необхва́тный, -тен, -тна [形] [口] 両手でかかえられぬ: *~ные* éли 両手でかかえられぬほど太いモミの木.

***необходи́мо** 圖 必然的に(ネイゼビ不)も, きっと, かならず (обязáтельно). ── [無入述] <不定形/*что*節> 不可欠だ, 必要だ (óчень нýжно), ぜひ...しなければならない: *Н.* об э́том поговори́ть. これについては話し合いがぜひ必要だ / *Н.* кончи́ть рабóту в срок. 仕事はぜひとも期限内に終えなければならない / *Н.*, чтобы прави́тельство приня́ло соответствующие мéры. 政府が然るべき手を打つことが必要だ.

***необходи́мость** [女8] **1 a)** 必要(性) (нáдобность): настоя́тельная [крáйняя] *н.* 切実な[極度の]必要性 / *н.* [поря́дка [дисципли́ны] 秩序[規律]の必要性 / предме́ты пéрвой *~ти* 必需品 / по мéре *~ти* 必要に応じて / по *~ти*=в си́лу *~ти*=ввиду́ *~ти* 必要に迫られて, やむをえず / в слу́чае *~ти* 必要な場合は / оказáться перед *~тью* сде́лать что ...しなければならない羽目(ﾊﾒ)に陥る / óстро чу́вствовать *н.* в чём ...の必要性を痛感する / Нет *~ти* в комчём ...の必要はない / Растёт [Возрастáет] *н.* сде́лать что. ...する必要性が高まりつつある / Возни́кла [Появи́лась] *н.* сде́лать что. ...する必要が生じた / Он старáлся доказáть *н.* пое́здки. 彼は旅行の必要性を一所懸命証明しようとした / Я не вижу *~ти* идти́ туда́. あんな所へ行く必要がどこにあるのか私には分からぬ. **b)** 必要なもの, 必需品: Здесь э́то [жи́зненная [сáмая бýдничная] *н.* ここではこれは日常必需品だ / Автомоби́ль стано́вится *~тью*. 自動車が必需品になりつつある. **2** [哲] 必然性 (↔ случáйность); 宿命.

***необходи́мый**, -дим, -а [形] **1 a)** 不可欠な, 必要な, 必須の: *~мые* све́дения [сре́дства] 必要な情報[資材] / *н.* рабóтник なくてはならぬ働き手 / *~мые* посóбия 必須の参考書 / *~мые* кáчества геро́я 英雄たるに不可欠な資質 / вы́полнить *~мые* формáльности 必要な手続きをすます / Я взял с собóй сáмые *~мые* ве́щи. 私はどうしても必要なものだけもってきた / Э́то безусло́вно *~ди́мо*. これは絶対必要だ / Ему́ *~ди́мы* дéньги. 彼は金が必要だ / Для его́ здоро́вья *~ди́м* хорóший климáт. 彼の健康に必要なのはよい気候だ / Свет и вóздух *~ди́мы* для жи́зни. 生きてゆく上に光と空気は欠かせない / Чемода́н *~ди́м* в доро́ге. スーツケースは旅には欠かせない / Он считáет *~мым* поговори́ть с вáми об э́том дéле. 彼はこの件についてあなたと話し合う必要があると考えている **b)** [-мое [中名]] 必要なもの: Оста́вь себе́ *~мое* и всё раздáй бéдным. 必要なものだけ自分に残して, すべてを貧者に分け与えよ / У меня́ есть всё *~мое*. 必要なものはみなそろっている. **2** 当然の, 避けがたい (неизбéжный); *~мое* зло 必要悪. **3** [哲] 必然的な (↔ случáйный). 「усло́вия.

♦ *~мые* усло́вия 必要条件 (↔ доста́точные

необщи́тельный, -лен, -льна [形] 交際嫌いな, 非社交的な, 打ち解けない: *н.* [человéк [хара́ктер] 非社交的な人[性格]. **-ность** [女8].

необъе́зженный [-з'з'-|-зз-] [形] <馬が>乗りならされていない.

необъекти́вный, -вен, -вна [形] 客観的でない, 不公平な, かたよった: *~ная* оце́нка かたよった評価 *~ное* отношéние к чему́ ...に対するかたよった態度 *~ное* заключе́ние かたよった結論. **-но** 圖: судúть *н.* かたよった判断をする. **-ность** [女8]: *н.* оце́нки 評価のかたより / Он проявúл *н.* в э́том вопрóсе 彼はこの問題でかたよった態度をみせた / обвинúть кого́ в *~ти* かたよっていると...を非難する.

необъя́вленный [形] 発表[宣言, 公示]されない *~ная* война́ 宣言布告なき戦争.

необъясни́мый, -ним, -а [形] 説明できない, 不可解な: *~мое* явле́ние 不可解な現象 / *~мая* си́ла 不思議な力 / нéчто *~мое* なにかロでは言い表わせぬもの / *~мое* весéннее очарова́ние ロでは言い表わせぬ春の魅力 / Вку́сы люде́й подчúс *~ны́м*. 人の趣味[すきずき]は時として説明に困ることがある. **-мо** 圖: *н.* стра́нное впечатле́ние 名状しがたいほど奇妙な印象. **-мость** [女8].

необъя́тный, -тен, -тна [形] **1** 広大無辺の, 無限の, 無窮の: *~ные* поля́ はてしない広野 / *~ная* страна́ 広大無辺の国土 / *н.* океáн 渺々(ﾋﾞｮｳﾋﾞｮｳ)たる大洋. **2** 極度の, たいへんな (чрезвычáйный): *~ная* си́ла 底なしの力 / *~ные* тру́дности 極度の困難 ◇ *объя́ть ~ное* ⇨ объя́ть. **-но** 圖: *н.* широ́кий океáн 無限に広い大洋. **-ность** [女8].

необыкнове́нно 圖 異常に, 非常に (чрезвычáйно), たいへん: Его́ слова́ звучáли как-то *н.* 彼の言葉からにこう異常に響いた / Он был *н.* талáнтливым ребёнком. 彼はまれに見る才能ある子供だった.

необыкнове́нность [女8] 並はずれていること, 非凡; 奇異, 異例; 珍しさ.

***необыкнове́нный**, -вéнен, -вéнна [形] **1** 並はずれた, 非凡な; まれな, めったに見られない: *~ная* слáва 異常なまでの名声 / *~ная* жéнщина たぐいまれな女性 *~ное* произведéние 異色の作品 / Ему́ хотéлось сде́лать что́-нибудь *~ное*. 彼はなにか一風変わったことがしてみたかった. **2** 不思議な, 奇妙な: *~ное* происше́ствие 奇妙な出来事 / *~ная* исто́рия 不思議な話 / *~ные* приключе́ния 珍事. **3** (程度につき)この上もない(чрезвычáйный): жéнщина *~ной* красоты́ 絶世の美女 / *~ная* тру́дность 異常な困難.

необычáйно 圖 異常に, 珍しく; 非常に(чрезвычáйно), たいへん: *н.* то́лстый おそろしく太った / éхать *н.* бы́стро 猛スピードで車を飛ばす.

необычáйность [女8] 異常さ, 珍しさ; 異常な現象, 珍事: *н.* встре́чи [обстано́вки] 出会い[状況]の異常さ.

необычáйный, -чáен, -чáйна [形] **1** 異常な, 珍しい, 驚くべき: *~ное* [явле́ние [происше́ствие] 珍しい現象[出来事] / *~ная* си́ла 異常な力. **2** 非常なたいへんな(чрезвычáйный): *н.* шум ひどい騒ぎさ *~ной* быстротóй 非常な速さ[猛スピード]で.

***необы́чно** 圖 普通とは違って, 変わって, 珍しく, 特別に; 非常に, たいへん(чрезвычáйно): Он был одéт

как-то *н.* 彼はなにか一風変わった服装をしていた / Он встал *н.* ра́но. 彼はいつになく早起きした / *Н.* для февраля́, пого́да стоя́ла о́чень хоро́шая. 2月には珍しくすばらしい天気が続いていた.

— [無人述] 珍しい(ことだ): Бы́ло *н.* слы́шать от него́ таки́е слова́. 彼の口からこんなことを聞くのは珍しいことだった.

***необы́чный**, -чен, -чна [形] **1** 普通とは違った, 変わった, 珍しい, 特別の(осо́бенный): *н.* челове́к 変わった人 / *~ная* жизнь 変わった生活 / У него́ *~ное* лицо́. 彼は一風変わった顔をしている. **2** いつもとは違った(непривы́чный), 異常な: *н.* звук 聞きなれぬ音 / *~ная* тишина́ いつにない静けさ / *н.* для ма́я хо́лод 5月には珍しい寒さ / в *~ное* вре́мя いつもとは違った時に, 異常な時間に. **-ность** [女8].

необяза́тельный, -лен, -льна [形] **1** 必然性のない; 必須でない; 任意の: Вы́вод ока́зался не обяза́телен. 結論は必ずしも正しいとは限らぬ結論 / *~ная* рабо́та むりにしなくてもいい仕事. **2** 〈学課が選択の: *~ные* предме́ты (обуче́ния) 選択科目. **3** 不親切な, 配慮に欠けた: *н.* челове́к 当てにならない人. **-но** 副 [無人述]: Ходи́ть туда́ вам *н.* 別にむりしてまでそこへ行くことはない / Вам *н.* жить в общежи́тии. むりに寮生活をしなくてもいいんですよ. **-ность** [女8].

неовитали́зм [nèo-] [男] 『生』新活力説. 「者.

неогегельянец [nèo-], -нца [男2] 新ヘーゲル主義

неогегельянский [nèo-] [形3] 新ヘーゲル主義の.

неогегельянство [nèo-] [中] 新ヘーゲル主義.

неогекса́н [neo-] [男] 『化』ネオヘキサン.

неоге́н [neo-] [男] 『地質』新第3紀. **-новый** [形]. 「3大単位の一つ].

неоге́я [neo-] [女5] 『生・地理』新界(『動物地理区の

неогля́дный, -ден, -дна [形] 見渡すことのできない, はてしない: *~ное* мо́ре 広大無辺の海. **-но** 副; *Н.* желте́ли поля́ пшени́цы. 果てしなく黄金色の小麦畑が広がっていた. **-ность** [女8].

***неограни́ченный**, -чен, -ченна [形] **а)** 無制限の, 限りない: *~ное* коли́чество 無限の数量 / *~ные* возмо́жности 無限の可能性[将来性] / *~ные* полномо́чия 無制限の[絶対的]権限 / *~ная* мона́рхия 専制君主政体 / на *н.* срок 無期限に. **b)** 無限の, 計り知れない: *~ное* добродýшие 底なしの善良さ.

-ность [女8].

неодарви́низм [nèo-] [男] 『生』新ダーウィン説.

неодéтый, -дéт, -а [形] **1** 衣服をまとっていない, 裸の; 着がえていない. **2** 〈木・大地などが〉裸の.

неоди́м [neo-] [男] 『化』ネオジム(『希土類金属元素の一つ; 記号 Nd). **-мовый** [形].

неодина́ковый, -ков, -а [形] 同一でない, 異なった(ра́зный): *~ные* предме́ты それぞれ別個の物 / *~ные* столы́ *тайпов*ого ちがう机 / *~ное* коли́чество 異なる数量 / *~ные* усло́вия рабо́ты 異なる労働条件 / *~ные* разме́ры 別々の寸法 / *~ные* 'характе́ры [привы́чки] 異なった性格[習慣] / *~ные* 'взгля́ды [вку́сы] 別別の考え方[趣味] / У нас с ва́ми *~ная* судьба́. 私とあなたとは違った星のもとに生まれついている / По ро́сту они́ *~ковы*. 彼らは身長が同じでない. **-во** [副]: Ва́жность э́тих откры́тий для челове́чества далеко́ *н.* велика́. 人類にとってのこれらの発見の重要度はけっして同一ではない. **-вость** [女8].

неоднозна́чный, -чен, -чна [形] **1** 複雑な, 互いに矛盾する, 多様な. **2** いろいろに解釈できる. **-но** 副. **-ность** [女8].

неоднокра́тный [形] 度(た)重なる, 再三の; [単数名詞を伴って] 幾度目かの: *~ные* о́пыты 度重なる実験 / *~ные* предупрежде́ния 再三の警告 / *н.* чемпио́н 数次にわたるチャンピオン. **-но** 副: *н.* повторя́ть 何度も繰り返す / *н.* приходи́ть たびたびやって来る. **-ность** [女8].

неоднородный, -ден, -дна [形] **1** 類似していない, 別種の(разноро́дный): *н.* слу́чай 別種の事件 / *~ные* явле́ния 異質の現象. **2** 異質のものを寄せ集めた, 異成分の, 雑多な: *~ная* ма́сса 異質物の寄せ集め. **-ность** [女8] 非均質性, 不同性.

неодобре́ние [中] 否認, 不賛成, 反対, 難色; 非難: заслужи́ть чьё *н.* …の非難をかう / вы́сказать [вы́разить] своё *н.* 反対意見を述べる / прояви́ть *н.* 難色を示す / вы́звать о́бщее *н.* 皆から非難される, 総すかんをくう / Он смотре́л на меня́ с я́вным *~нием*. 彼は非難の色をむきだしにして私をにらんでいた.

неодобри́тельно 副 批判的に, 非難するように: *н.* отзыва́ться о ком-че́м …のことをよくいわない, けなす / *н.* отнести́сь к кому́-чему́ …に批判的態度をとる / вы́сказаться *н.* 反対意見を述べる.

неодобри́тельный, -лен, -льна [形] 否定的な, 批判的な, 不賛成の; 非難の: *н.* о́тзыв 不評 / *~ная* оце́нка 否定的評価 / *н.* отве́т 不賛成の回答 / *н.* взгля́д 非難の眼差し. **-ность** [女8].

неодоли́мый, -ли́м, -а [形] **1** 克服しがたい, 抑えかたい(непреодоли́мый): *~мое* жела́ние 抑えがたい欲望 / *~мая* страсть 抑えがたい情欲 / *~мая* 'стена́ [прегра́да]=*~мое* препя́тствие 越えがたい障害. **2** 〈旧〉打ち勝ちかたい(непобеди́мый): *н.* враг 滅ぼしがたい強敵. **-мо** 副. **-мость** [女8].

неодушевлённый [形] **1** 無生物の(нежива́й). **2** [文法] 不活動体の (↔ одушевлённый): *н.* предме́т 不活動体 / *~ное* существи́тельное 不活動体名詞. **-ность** [女8].

неожи́данно 副 思いがけず, 不意に, ひょっこり: *н.* встре́тить кого́ …とひょっこり出会う / *н.* 'прийти́ [верну́ться] だしぬけにやって来る[もどって来る].

***неожи́данность** [女8] **1** 意外性, 突然性: *н.* встре́чи 出会いの意外性 / *н.* заключе́ния 結論の意外性. **2** 意外な出来事; 番狂わせ (сенса́ция): *~ти* приро́ды 自然界の意外性 / столкну́ться с *~тью* 思いがけないことに遭遇する / обезопа́сить себя́ от *~тей* 不測の事件から身を守る / Э́то бы́ло 'большо́й [по́лной] *~тью* для меня́. これはわれながらまったく意外でした / Вот *н.*! =Кака́я *н.*! これは驚いた! / Я гото́в ко вся́ким *~тям*. 私はどんな思いがけない出来事にも驚かないつもりだ / Произошло́ мно́го *~тей*. いろいろ意外なことが起こった.

***неожи́данный**, -дан, -данна [形] 思いがけない, 意外な, 不意の; 急な, 突然の (внеза́пный): *~ная* встре́ча 意外な出会い / *н.* гость 不意の来客 / *н.* пода́рок 思いがけないプレゼント / *~ное* событие 思いがけない事件 / *~ная* 'весть [но́вость] 思いがけない知らせ[ニュース] / *~ная* мысль ふと浮かんだ考え / *н.* ли́вень にわか雨 / Э́то бы́ло для меня́ соверше́нно *~нно*. こんなことはわれながらまったく意外だった.

неозо́йский [形3] [地質] 新生代の: *~кая* э́ра 新

неоидеали́зм [nèo-] [男] 『哲』新理想主義. 「生代.

неоимпрессиони́зм [nèo-··s'-] [男] 『美』新印象主義; 新印象派. **-ни́ст** [男] 新印象主義者.

неоканти́анец [nèo-] [男2] 『哲』新カント主義者.

неоканти́анство [nèo-] [中] 『哲』新カント主義.

неокапитали́зм [nèo-] [男] [経] 新資本主義.

-листи́ческий [形3].

неокатолици́зм [nèo-] [男] [宗] 新カトリック主義.

неокладно́й [形] 〈旧〉無税の, 免税の: *н.* дохо́д 非課税収入 / *~ные* сбо́ры あらかじめ税額の決定できぬ税(間接税・印紙税など).

неокла́ссик [nèo···s'-] [男3] 新古典主義派の人.

неоклассици́зм [nèo···s'-] [男] 新古典主義.

неоколониали́зм [nèo-] [男] 新植民地主義.

-ли́ст [男] 新植民地主義者. **-ли́стский** [-ssk-|-sk-] [形3] 新植民地主義(者)の. 「(推進)者.

неоколониза́тор [nèo-] [男] 新植民地主義(政策

неоколо́ния [nèo-] [女6] 新植民地(事実上の植民地). 「パの下部白色系).

неоко́м [男] 『地質』ネオコム階, ネオコム紀(『西ヨーロッ

неокончáтельный, -лен, -льна [形] 最終的でない, 一応の, 再検討を要する: *~ное* реше́ние 一応の決定 / *н.* вы́вод 一応の結論 / *н.* вариа́нт кни́ги 本の未定稿.

неоко́нченный [形] 未完(成)の (незавершённый): *~ная* по́весть 未完の(中編)小説 / *«Н.~ная* симфо́ния» (シューベルトの)「未完成交響曲」/ Произведе́ние оста́лось *~ным*. その作品は未完のままとなった. **-ность** [女8].

неокóртекс [男] 〔解〕(大脳の)新皮質.
неокре́пший [形4] **1** まだ固まっていない: *н.* лёд シャーベット状の氷. **2** まだ力を取り戻していない: *~шее* здоро́вье まだ回復していない健康.
неокритици́зм [nèo-] [男] 〔哲〕新批評主義.
нèоламаркúзм [nèo-] [男] 〔生〕新ラマルク説.
неоли́т [n'i-] [男] 〔考古〕新石器時代 (но́вый ка́менный век): посýда *~та* 新石器時代の食器.
-ти́ческий [形3]: *~кая* эпóха 新石器時代.
неологúзм [n'i-] [男] 新語(表現) (↔ архаи́зм), 新造語.
нèомальтузиáнство [nèo-] [中] 〔経〕新マルサス主義 (産児制限による人口調節を唱えた).
неóн [n'i-] [男] 1 ネオンサイン. **2** 〔化〕ネオン, ネオンガス (希ガス元素の一つ; 記号 Ne).
нèонацúзм [nèo-] [男] 新ナチ主義, ネオナチズム.
нèонáцист [nèo-] [男] 新ナチ主義者. **-тский** [-sskˌ -sšk-] [形3] 新ナチ主義(者)の.
неóнка [n'i-], 複生 **-нок** [女] 〔口〕ネオンランプ (неóновая ла́мпа).
неóновый [n'i-] [形1] ネオンの: *~вая* ла́мпа ネオンランプ / *~вая* 「рекла́ма (вы́веска) ネオンサイン / У́лица я́рко освещена́ *~вым* све́том. 通りはネオンでこうこと照らされている.
неопали́мый, -ли́м, -а [形1] 〔旧〕燃えつきない (несгора́ющий). ◇ *~мая купúна* ⇨ купúна.
неопáсно 副 安全に, 心配なく. ― [無人述] 危険ではない, 安全だ (безопáсно): Здесь *н.* ここは安全だ.
неопáсный, -сен, -сна [形1] **1** 危険でない, 安全な (безопáсный); 無害な: *~ное* путеше́ствие 安全な旅 / *н.* 「проти́вник [сопéрник] 恐れるに足りぬ敵[相手]. **2** 心配のいらない: *н.* больно́й 心配のない[生命に別状のない] 病人 / *~ная* ра́на 心配のいらけが / Боле́знь была́ *~ная*. 病気は心配するほどのものではなかった.
неопера́бельный [形1] 手術不能の, 手のつけられぬ.
неопера́тивность [女8] 機動性を欠くこと, 緩慢.
неоперённый [形1] =неоперúвшийся.
неопери́вшийся [形4] **1** まだ羽毛 (перó) のはえてない. **2** 〔口〕未熟な, 経験の浅い: *н.* ю́ноша 若造.
неописáнный, -сан, -санна [形1] **1** 〔長尾〕のみ〕記載[記録]してない, 目録[台帳, 帳簿]にのっていない: *~ное* иму́щество 登録されていない財産. **2** 〔旧〕= неопису́емый.
неопису́емый, -су́ем, -а [形1] 筆舌につくしがたい, 言うに言われぬ, 言葉には表わせない (невырази́мый); 非常な (óчень си́льный): *~мая* красотá えもいわれぬ美しさ / *н.* вид 絶景 / *н.* востóрг 名状しがたい恍惚(こうこつ)境 / *~мая* рáдость 名状しがたい喜び. **-мо** 副: *н.* краси́вый えもいわれぬほど美しい. **-мость** [女8].
нèопифагореúзм [nèo-] [男] 〔哲〕新ピタゴラス説.
неоплáзия [女6] 〔医〕新生組織形成, 腫瘍(症)形成.
неоплáзма [女1] 新生物, (特に)腫瘍(症).
неопла́тный [形1] **1** 支払い不能の: *н.* долг 払いきれない借金 / *~ные* недóимки 払いきれない滞納金 / Я у вас [перед ва́ми] в *~ном* долгу́. ご恩返しのしようもありません. **2** 支払い能力のない: *н.* должни́к 支払い能力のない債務者. **-но** 副: *н.* задолжа́ть 〔口〕払いきれぬほどの借金を背負い込む.
нèоплатони́зм [nèo-] [男] 〔哲〕新プラトン学派.
нèоплатóник [nèo-] [男3] 新プラトン学派の人.
неопла́ченный [形1] 支払いの; (郵税など)未納の: *н.* 「счёт [ве́ксель] 未払い勘定[手形].
неопóзнанный [形1] 識別[確認]できない, 〈身元・国籍などが〉不明の, 正体不明の: *н.* самолёт 国籍不明の飛行機 / *н.* лета́ющий объе́кт 未確認飛行物体 (UFO) 〔略して НЛО〕.
неопорóченный [形1] けがれのない, 無疵(きず)の: *~ное* и́мя けがれなき名声.
неопрáвданный [形1] **1** 正当化されぬ, 容認しがたい, 弁解の余地のない; 理由[根拠]のない (необоснóванный): *н.* посту́пок 言い訳のたたない行為 / *~ное* обвине́ние 不当な告発, ぬれぎぬ. **2** むだな, 不当な: *н.* расхóд=*~ные* затрáты むだな出費. **-но** 副: *н.* суро́вое наказа́ние 不当に厳しい罰. **-ность** [女8].
неопределённо 副 漠然と, あいまいに: *н.* 「говори́ть [выража́ться] あいまいな言い方をする / *н.* смотре́ть вперёд はんやりと前方を眺める.
неопределённо-ли́чный [形1]: *~ное* предложе́ние 〔文法〕不定人称文 (動詞三人称複数を用いて主語のない文; 例: Говоря́т, что.... ...という話だ / Как вас зову́т? お名前は?).
неопределённость [女8] はっきりしないこと[状態], 不定, 不明, あいまいさ: *н.* положе́ния 身分がはっきりしないこと / *н.* исхóда дéла 事の結末がはっきりしないこと / Его́ 「му́чит [беспокóит] *н.* 彼は状況がはっきりしなくて悩んでいる[気をもんでいる].
***неопределённый**, -лённ, -лённа [形1] **1** 不定の, 不確定の, 不明の: *~ные* услóвия はっきりと決まっていない条件 / *~ная* обстановка はっきりしない情勢 / *~ное* бýдущее 不確かな未来 / человéк *~ного* возраста [*~ных* лет] 年齢のはっきりしない人 / отложи́ть на *~ное* врéмя 無期限に延期する. **2 a)** はきりしない (нея́сный), 漠然とした (смýтный): *н.* звук なんだか分からない物音 / *~ные* очертáния=*~ные* конту́ры ぼんやりした輪郭 / *н.* страх 漠とした恐怖. **b)** あいまいな, とっちつかずの (уклóнчивый): *н.* отвéт にえきらぬ返事. **3** 〈表情などがうつろな, ぼんやりした: *н.* взгляд うつろな眼差し.
◆ **~ные местоимéния** 〔文法〕不定代名詞 (что́-то, не́кто, кто́-нибудь など). **~ная фóрма глагóла** 不定形. **~ное наклонéние глагóла** 〔文法〕動詞の不定法 (инфинити́в). н. 「член [арти́кль] 〔文法〕不定冠詞. **~ное уравнéние** 〔数〕不定方程式.
неопредели́мый, -ли́м, -а [形1] はっきり定めがたい, 理解しがたい: *н.* оттéнок はっきりとらえがたいニュアンス / *~мое* чýвство 漠とした感情. **-мость** [女8].
неопрéн [男1] 〔化〕ネオプレン (合成ゴムの一種).
неопровержúмый, -жúм, -а [形1] 反駁(ばく)しがたい, 否定できない; 争えない (неоспори́мый): *н.* дóвод 反駁の余地のない論拠 / *н.* факт 動かしがたい事実 **-мо** 副: доказáть что я́сно и *н.* ...をはっきりと反駁の余地のないほど立証する. **-мость** [女8].
неопря́тный, -тен, -тна [形1] 不潔な, うすぎたない, だらしない (неаккура́тный): *н.* человéк 不潔な人 / *н.* костю́м だらしのない服装 / *~ная* кóмната きたない部屋. **2** きちんとしていない, ルーズな: *н.* почéрк そんざいな字[筆跡] / *~ная* рабóта いいかげんな仕事 **-но** 副. **-ность** [女8]. 「роман 未刊の長編小説.
неопубликóванный [形1] 未発表の, 未刊の: *н.*
неопы́тность [女8] 未熟, 未経験: *н.* в дéле あの事に未経験なこと / по *~ти* 未熟なために.
неопы́тный, -тен, -тна [形1] 経験のたりない, 未熟な; 世慣れてない, 世間ずれしてない: *н.* 「врач [учитель] 経験不足の医師[教師] / *~ная* дéвушка うぶな娘 / *~ное* сéрдце うぶな心.
неорганизóванный, -ван, -ванна [形1] **1** 組織されていない, まとまりのない, 無秩序な, 無計画な: *~ное* хозя́йство 乱脈な経営 / *~ная* жúзнь 無計画な生活, その日暮らし. **2** 〔口〕だらしない, 規律のない: *н.* ученúк ずぼらな生徒. **3** 組織に入っていない, 未組織の: *~ные* рабóчие (組合に加入していない) 未組織労働者. **-но** 副: действовать *н.* めいめい勝手に行動する. **-ность** [女8]: *н.* в рабóте 仕事の乱脈さ.
неоргани́ческий [形3] 無機(体)の: *~кая* хи́мия 無機化学 / *н.* мир 無機界 / *~кое* вещество́ 無機質 / *~кие* удобре́ния 無機肥料.
неордина́рный [形1] 〔文〕普通でない, 非凡な, 独創的な. **-ность** [女8].
нèореали́зм [nèo-] [男] **1** 〔哲〕新実在論. **2** (イタリア映画の)ネオリアリズム, 新現実主義.
нèореали́ст [nèo-] [男] 新現実主義者. **-ти́ческий** [形3].
нèоромантúзм [nèo-] [男] 〔文学〕ネオロマンチシズム, 新ロマン主義. 「治療剤.
неосальварса́н [男] 〔薬〕ネオサルバルサン (梅毒

неосведомлённый 形1 事情に暗い；〈*в чём*〉〈…に〉通じていない：*н.* человéк 事情に暗い人 / человéк, *н.* в политúке 政治にうとい人 / остáться *~ным* 事情を知らされない. **-ность** 女6：*н.* в вопрóсах искýсства 芸術の問題に暗いこと.

неосвобождённый 形1 職場の仕事と党[労組]の任務とを兼任する，非専従の.

неосвóенный 形1 未習得の；未開発の.

неосéдлый 形1 遊牧の（кочевóй）：*~лые* племенá 遊牧民族.

неослабевáющий 形4 弱まることのない，衰えぬ，不断の：*~щее* внимáние 抜かりない注意 / *~щая* энéргия 衰えぬ精力 / с *~щим* [интерéсом [внимáнием] 興味津々と[注意を怠らず].

неослáбный, -бен, -бна 形1 弱まることのない，間断ない，たゆまぬ（неослабевáющий）：*н.* [контрóль [надзóр] 抜かりない管理[監督] / *н.* труд たゆまぬ労働 / с *~ным* вниманúем 注意おさおさ怠りなく. **-но** 副：*н.* смотрéть за [ребёнком [рабóтой] 子供[仕事]を絶えず見守る / *н.* следúть за [престýпником [развúтием событий] 抜かりなく犯人を監視する[事件の推移を見守る]. **-ность** 女6.

неосмотри́тельность 女6 不注意，油断，軽率；軽率な行動：*н.* в обращéнии с огнём 火の不始末 / по *~ти*=из-за *~ти* 油断して，ついうっかり / допустúть *н.* 油断する / Дáже малéйшая *н.* мóжет привестú к катастрóфе. ちょっとした不注意でさえも大惨事をひき起こしかねない.

неосмотри́тельный, -лен, -льна 形1 不注意な（неосторóжный），軽率な，うかつな：*н.* [человéк [поступóк] 軽率な人[行為]. **-но** 副：поступúть *н.* 軽率に行動する.

неосмы́сленный, -лен, -ленна 形1 つきつめて考えない，思慮のたりない（необдýманный）：*н.* поступóк 軽はずみな行為 / *~ная* речь うかつな発言.

неоснова́тельно 副 **1** 十分な根拠[理由]もなく：*н.* обвúнить кого́ しっかりした根拠もなく…を告発する. **2** 悪く（плóхо），不十分に（слáбо）：Он знáет рýсский язы́к *н.* 彼のロシア語はたいしたことはない.

неоснова́тельный, -лен, льна 形1 **1** 根拠のない（необоснóванный）；理由のない：*н.* дóвод 薄弱な論拠 / *~ное* заключéние 根拠薄弱な結論 / *~ное* трéбование 不当な要求 / *~ное* обвинéние 無実の告発，ぬれ衣(ぎ) / *~ное* беспокóйство 杞憂(きゆう)，とりこし苦労. **2**〔口〕不まじめな（несерьёзный），軽率な（легкомы́сленный）：*н.* человéк 軽率な人 / вестú *~ную* жизнь だらしない生活を送る. **-ность** 女8.

неосóзнанный 形1 無意識の，無自覚の；本能的な：*н.* поступóк 無意識の行為 / *~ное* любопы́тство 本能的な好奇心. **-ность** 女8.

неоспори́мый, -рúм, -а 形1 争う余地のない，議論の余地のない：*н.* [дóвод [факт] 争う余地のない論拠[事実] / *~мое* доказáтельство 動かぬ証拠 / *~мая* úстина 確固たる真理 / *~мое* [преимýщество [достóинство] 絶対的な優越性[長所] / Егó чéстность совершéнно *~рúма*. 彼の誠実さは争う余地がない. **-мо** 副：*н.* великúй писáтель 押しも押されもせぬ大作家. **-мость** 女8.

неостановúмый 形1 止めがたい，抑えがたい：*~мое* движéние 止まらぬ動き. **-мо** 副 止めがたく：Врéмя течёт *н.* 時はどんどんすぎてゆく.

неосторóжно 副 不注意にも，軽率に，うかつにも：поступúть *н.* 軽率にふるまう / *н.* сказáнные слова́ 放言 / *н.* хлóпнуть двéрью ついうっかりばたーんと扉の音をたててしまう / Он *н.* упомянýл о её болéзни. 彼はうかつにも彼女の病気のことを口にした.

неосторóжность 女8 **1** 不注意，うかつさ，軽率，油断：по *~ти*=из(-за) *~ти* 不注意で，ついうっかりして. **2** 軽率な行為；粗相(そそう)：*н.* ребёнка 子供の粗相 / сдéлать [допустúть] *н.* 油断する，うっかりする；粗相する / проявúть *н.* 油断する，すきをみせる / Он имéл *н.* отказáться. よせばいいのに彼はうかつにも断わってしまった / Малéйшая *н.* — и всё пропáло. 油断大敵.

***неосторóжный,** -жен, -жна 形1 慎重さを欠く，不注意な，うかつな，軽率な；そんざいな，乱暴な：*н.* человéк 軽率な人 / *н.* на язы́к [слóво] 口の軽い / *н.* поступóк 軽はずみな行為 / *~ное* слóво；*~ная* фрáза 不注意な言葉 / *н.* выстрел 暴発，誤射 / *~ное* обращéние с огнём 火の不始末 / *~ное* обращáние с часáми 時計の乱暴な扱い.

неосуществи́мый, -вúм, -а 形1 実現不能な（несбы́точный）：*н.* план 実現できそうもない計画 / *~мая* [мечтá [надéжда] かなわぬ夢[望み]. **-мость** 女8：*н.* проéкта 計画の実現不可能性.

неосязáемый, -заéм, -а 形1 **1** 触知できない；不可解な：*н.* мир 触知できない世界. **2** ほんのわずかな，取るに足りない：*~мые* результáты ほんのわずかな成果 / *~мая* рáзница 目をこらさずかな目方の違い. **-мо** 副：в *н.* кóротком врéмя ほんのわずかな間に. **-мость** 女8.

неотвёсный 形1 垂直でない.

неотврати́мый, -тúм, -а 形1 避けがたい，不可避な（неминýемый）：*~мая* [судьбá [опáсность] 避けられぬ運命[危険] / *~мые* послéствия 避けがたい結果. **-мо** 副：*Н.* приближáется смерть. 死は確実に近づいてくる. **-мость** 女8.

неотвя́зный, -зен, -зна 形1 つきまとって離れぬ，しつこい，うるさい：*~ная* мысль 脳裏を去らぬ考え / *н.* человéк しつこい人. **-но** 副：Эта мысль *н.* преслéдовала её. この考えがしつこく彼女につきまとった. **-ность** 女8.

неотвя́зчивый [-v'á[']-], -чив, -а 形1 《口》つきまとって離れぬ（неотступный），うんざりする，うるさい，しつこい：*н.* кредúтор うるさくつきまとう債権者 / *~вая* мысль 頭から離れぬ考え. **-во** 副. **-вость** 女8.

неотдели́мый, -лúм, -а 形1 不可分の，切り離せない：Социализм и труд *~лúмы* друг от дрýга. 社会主義と労働は互いに不可分だ. **-мо** 副. **-мость** 女8：*н.* от рóдины 祖国と不可分[一体]であること.

неотектóника [nèo-] 女3 《地質》（第四紀の地殻構造を研究する）構造地質学.

неотенúя [-te-] 女6 《生》幼形生殖，幼形成熟.

неотёса 男女《変化は 女1》《俗，罵って》無学者.

неотёсанный, -сан, -санна 形1 **1** 削っていない，加工していない：*~ная* доскá 削っていない板. **2**〔口〕粗野な（грýбый），教養のない（некультýрный）：*н.* человéк 教養のない人. **-ность** 女8.

неотзы́вчивый, -чив, -а 形1 同情心[思いやり]のない.

неотклони́мый 形1 拒否しがたい.

неóткуда 副《不定形》 [しない.
1 どこからも…するところがない：Дéнег взять мне *н.* どこからも金を借りるところがない / Емý *н.* ждать пóмощи. 彼はどこからも援助の当てがない. **2**〔口〕どこから見ても…の理由[根拠]がない：Емý *н.* быть опы́тным. どう見ても彼が経験者である

неотлага́тельно 副 =неотлóжно. [しばずない.

неотлага́тельный, -лен, -льна 形1《旧》=неотлóжный. [-мость 女8.

неотли́чимый, -чúм, -а 形1 区別[識別]できない.

неотлóжка, 複生 -жек 女3 《俗》救急車；救急診療所：вы́звать *~ку* 救急車を呼ぶ.

неотлóжная 女名《変化は 形1》=неотлóжка.

неотлóжно 副 時を移さず，即刻：Это нáдо сдéлать *н.* それは至急やらなければならない.

неотлóжность 女8 差し迫っていること，猶予(ゆうよ)できないこと，切迫，緊急性：*н.* [поéздки [обсуждéния вопрóса] 旅行の切迫[問題検討の緊急性].

***неотлóжный,** -жен, -жна 形1 **1** 延期[猶予]できぬ，緊急の，差し迫った，至急の（срóчный）：*н.* ремóнт 急を要する修理 / *~ные* мéры 緊急対策，応急策 / по *~ному* дéлу 急用で. **2** [**-ная** 女名]=неотлóжка.
◆ **~ная медици́нская пóмощь** 緊急医療制度. **~ная [ста́нция ~ной пóмощи** 緊急医療ステーション.

неотлу́чный, -чен, -чна 形1 **1** 片時も離れない，いつも一緒にいる：*н.* спýтник いつも一緒の同伴者[道連れ]. **2** その場を離れてはならない：*~ное* дежýрство 釘づけ当直. **-но** 副：быть *н.* при бóльном=*н.* сидéть у постéли бóльного 病人に付きっきりである.

неотмéнный, -мéнен, -мéнна 形1《旧》=непремéнный.

нео́томи́зм [nèo-] 男 《宗》新トマス主義. **-ми́ст** 男 《宗》新トマス主義者.

неотразимый, -зи́м, -а 形 1 撃退しがたい; 反駁(ぱく)しがたい: *~мая* ата́ка 撃退しがたい攻撃 / *~мые* доказа́тельства 動かぬ証拠 / *~мые* до́воды 反駁(ぱく)しがたい論拠 / *~мая* убеди́тельность 完全な説得力. 2 a) 打ち勝つことのできない, 強烈な: *~мое* впечатле́ние 強烈な印象 / *~мая* мысль 『文』脳裏にこびりついて離れぬ考え. b) 魂を奪うほどの, 人をひきつける: *~мое* обая́ние 人を悩殺するほどの魅力 / *~мая* краса́ 目を見張るような美しさ. **-мо** 副 抗しがたく, しりぞけがたく; すばらしく: *н.* привлека́тельный はっとするほど魅力的な. **-мость** 女8.

неотры́вно 副 1 じっと, 不断に, 間断なく: *н.* смотре́ть じっと眺める. 2 不可分に.

неотры́вный, -вен, -вна 形 間断なき, ぶっ続けの: *~ное* чте́ние 一心不乱の読書 / *~ное* наблюде́ние ぶっ続けの観察 / *~ные* мы́сли (頭から離れぬ)しつこい考え / *н.* 『взгляд [взор] 凝視. **-ность** 女8.

неотсту́пный, -пен, -пна 形 あとへは退(ぴ)かぬ, しつこい: *~ное* пресле́дование しつこい追跡[追求] / *~ные* про́сьбы しつこい頼み / *н.* проси́тель 強引な陳情者 / *~ная* мысль 頭にこびりついて離れぬ考え. **-но** 副: проси́ть кого́ *н.* ...にしつこく頼む / *н.* сле́довать за кем ...をしつこくつけまわす.

неотчётливый, -лив, -а 形 不明確な, ぼんやりした, 漠然とした: *~вые* очерта́ния ぼんやりした輪郭 / *~вое* произноше́ние はっきりしない発音 / *н.* рису́нок はっきりしないデッサン. **-во** 副. **-вость** 女8.

неотчужда́емый, -да́ем, -а 形 『法』〈財産など〉没収[収用]できない; 『経』譲渡[割譲]不能の: *~мые* дохо́ды 譲渡不能の所得. **-мость** 女8.

неотъе́млемый, -лем, -а 形 奪うことのできぬ; 切り離すことのできぬ, ...に付きものの, 不可分の, 固有の; 消えることのない; 肝要な: *~мое* пра́во (法令で動かせない)生得権, 不可譲の権利 / *~мая* часть рабо́ты 作品の本質的部分[重要部分] / *~мые* сво́йства челове́ка 人間に固有の特質. **-мо** 副. **-мость** 女8.

нео́фашизм [nèo-] 男 ネオファシズム.

нео́фаши́ст [nèo-] 男 ネオファシスト. **-тский** [-ssk-] | **-sšk-**] 形3.

неофи́т [nᵊ-] 男 1; **-тка**, 複生 -ток 女3 《文》1 新改宗者. 2 (学説などの)新しい支持者; 新人, 新米(ﾆｭｰﾏｲ)(новичо́к).

неофици́альный, -лен, -льна 形 1 非公式の; 堅苦しくない: *н.* 『приём [разгово́р] 非公式のレセプション[話合い] / *~ные* да́нные 非公式データ / *н.* тон 打ち解けた調子. **-но** 副: Он пригласи́л меня́ *н.* 彼は非公式に私を招待した. **-ность** 女8.

неоформленный 形 1 形式の整っていない, 仕上がっていない: *~ная* ру́копись 仕上がっていない原稿. 2 法的効力のない, 法的手続を踏んでない: *н.* докуме́нт 法的効力のない書類 / *н.* брак 内縁. **-ность** 女8.

нео́фрейди́зм [nèo-] 男 『心』新フロイト主義[学説]. **-дист** 男 新フロイト主義者. **-ди́стский** [-ssk- | -sšk-] 形3.

неохва́тный, -тен, -тна 形 1 〈木など〉抱(ﾀﾞ)きかかえられぬ, 非常に太い. 2 広大無辺の(ﾈｵｽﾀｲﾙ)(необъя́тный): *~ная* ширь степе́й はてしないステップの広がり. **-ность** 女8.

неохо́та 女1 気が進まぬこと, 不本意(ﾆｪﾅﾘｪ): Он пое́хал с *~той*. 彼はいやいや出かけた. ― 無人述 *кому́* 不定形 『口』...したくない(★ 不定形はふつう不完了体): Мне *н.* бы́ло идти́. 私は行く気がしなかった / *Н.* мне ссо́риться с ним. 彼とは争いたくない.

неохо́тник 男 3; **-ница** 女2 〈до чего́/不定形〉 『口』〈...するのが〉嫌いな人: *н.* до се́льской тишины́ 田舎の静けさが嫌いな人.

неохо́тно 副 いやいやながら, しぶしぶ: *н.* 『пое́хать [согласи́ться] しぶしぶ出かける[同意する].

***неохо́тный** 形 1 気の進まない, いやいやながら: *~ное* 『призна́ние [согла́сие] いやいやながらの承認[賛成] / с *~ным* ви́дом 気の進まないような顔で.

неохо́чий, -хо́ч, -а, -е 形4 [ふつう 短尾 で] 《俗》気の進まぬ: Он *~хо́ч* до слов. 彼は口が重い.

неоцене́нный, -нён, -нённа 形 1 《旧》=неоцени́мый.

неоценённый 形 1 価格評定を受けてない: *н.* това́р 価格の決まっていない商品.

неоце́нимый, -ни́м, -а 形 1 評価しきれぬ, 非常に貴重[高価]な, きわめて重要な: *~мое* 『сокро́вище [бога́тство] たいへんな宝物[富] / *~мые* заслу́ги 絶大な貢献 / *н.* для своей семьи́ челове́к 一家の大黒柱 / Писа́тель тем и *~ни́м*, что он отража́ет дух вре́мени. 作家は時代精神を反映するがゆえに貴重な存在だ. **-мо** 副: *н.* ва́жный はかり知れぬほど重要な. **-мость** 女8.

нео́цератод | **-то́дус** [nèo-] 男 『魚・古生』ネオセラトダス, オーストラリア肺魚(『デボン期からの生き残り』).

неощути́мый, -ти́м, -а 形 1 知覚できない, かすかな, ほんのわずかな: *~мые* затра́ты 微々たる出費 / *~мая* поте́ря 軽微な損失 / *~мая* боль かすかな痛み. **-мо** 副. **-тимость** 女8.

неощути́тельный, -лен, -льна 形 1 =неощутимый.

Непа́л 男 1 ネパール(『インド北部ヒマラヤ山脈南側の立憲王国; 首都カトマンドゥー (Катманду́)』). **непа́льский** 形3.

непа́лец, -льца 男 2; **-лка**, 複生 -лок 女3 ネパール人.

непа́рнокопы́тный 形 1 『動』1 奇蹄の. 2 [-ные, -ных 複名] 奇蹄類 (↔ парнокопы́тные).

непа́рный 形 1 対(ﾂｲ)(па́ра)をなさない: *~ные* боти́нки 左右不揃いの靴 / *~ные* перча́тки 左右不揃いの手袋 / *~ная* о́бувь 不揃いのはき物.

непартийный, -ти́ен, -тийна 形 1 非党員の, 無所属の: *н.* большеви́к 非党員ボリシェヴィキ / *~ные* организа́ции 無所属団体. 2 党員(主に共産党員)としてふさわしくない: *~ное* поведе́ние 党員にあるまじきふるまい. **-ность** 女8.

непедагоги́чный, -чен, -чна 形 教育の精神に反する, 教育的でない, 教育者にあるまじき: *н.* посту́пок 教育的でない行為 / *~ное* замеча́ние 教育的でない叱責 / Э́то *~чно*. それは教育上好ましくない. **-но** 副: поступи́ть *н.* 教育的に好ましくない行動をする.

непе́нтес [-te-] 男 1; 『植』ウツボカズラ(多年生の草(ｸｻ)性食虫植物, 葉の先端に瓶形の袋がある). 『Нп』

не́пер 男 1 『理』ネーパー(減衰量を表わす単位; 略して 『Нп』).

непереводи́мый, -ди́м, -а 形 1 翻訳不能の: *~мое* выраже́ние 翻訳不能の表現. **-мость** 女8. *н.* стихотворе́ния 詩が翻訳不能なこと.

непередава́емый, -ва́ем, -а 形 1 言葉で伝えがたい, 言い表わしがたい: *~мое* впечатле́ние 口では言い表わせないほど強烈な印象. **-мо** 副; *н.* си́льное впечатле́ние 口では言い表わせぬほど強烈な印象. **-мость** 女8.

непереноси́мо 副 耐えがたいほど; ひどく: капри́зничать *н.* ひどく気まぐれにふるまう, (子供が)ひどくむずかる. ― 無人述 Мне *н.* жить в э́том до́ме. こんな家で暮らすのはまっぴらだ.

непереноси́мость 女8 堪えがたいこと; 過敏性.

непереноси́мый, -сим, -а 形 1 堪えがたい; (薬品などに対して)過敏な: *~мая* боль がまんできぬ痛み.

неперено́сный 形 1 =непереноси́мый.

непереходный 形 1 『文法』〈動詞につき〉対格補語をとらぬ (↔ перехо́дный): *н.* глаго́л 自動詞[対格の直接補語をとらない; 例: жить, ка́шлять, расти́, умира́ть など]. **-ность** 女8.

неперспекти́вный 形 見込み[将来性]のない: *~ное* месторожде́ние 将来性のない鉱物産地.

непеча́тный 形 1 1 『口』口ぎたない; みだらな (непристо́йный): *~ная* брань 聞くにたえない罵詈. 2 《旧》手書きの. **-но** 副: *н.* 『ра́ниться [отзыва́ться] 口ぎたなく罵る[評する].

непилоти́руемый 形 1 無人[自動]操縦の (беспило́тный): *н.* полёт 無人飛行.

непи́саный 形 1 書かれていない, 慣習による: *н.* зако́н; *~ные* пра́вила 不文律 (↔ пи́саный [положи́тельный] зако́н). 2 《俗》卑猥(ｾﾂ)な, みだらな. ◇ *~ная красота́* えも言われぬ美しさ.

непита́тельный, -лен, -льна 形 1 栄養価の低い: *~ное* блю́до 栄養価の低い料理. **-ность** 女8.

непла́вкий -вок, -вка 形3 〈金属などが〉溶けにくい.

непла́вкость 女8 不溶解性, 不融性.

неплатёж, -тежа́ 男4 不払い(неупла́та), 支払不履行, 滞納: *н.* долго́в 借金の踏み倒し / в слу́чае *~жа́* 不払いの場合には. 「不能の. **-ность** 女8).

неплатёжеспосо́бный, -бен, -бна 形1 支払い

неплатёжный 形1 **1** 不払いの: *~ное* взыска́ние 滞納処分(費). **2** 金銭出納(だ)を行なわない: *н.* день 金銭出納停止日.

неплате́льщик 男3; **-щица** 女2 **1** 未納者, 滞納者. **2** 支払い免除者.

непло́дный, -ден, -дна 形1 《旧》 **1** 実を結ばぬ: *~ная* земля́ やせ地. **2** 不妊の. **-ность** 女8).

неплодоро́дие 中3 (土壌の)不毛 (беспло́дие).

неплодоро́дный, -ден, -дна 形1 (土地が)肥沃(ﾋﾖｸ)でない, やせた; *~ная* по́чва やせ地. **-ность** 女8).

неплодотво́рный, -рен, -рна 形1 成果のあがらぬ, 得るところの少ない, むだな: *~ная* рабо́та むだな仕事 / *~ные* уси́лия 骨折り損. **-ность** 女8).

непло́тно 副 **1** 密でなく: 粗(ｱﾗ)く. **2** 密閉せずに, 少し開けて: *н.* притвори́ть дверь [задёрнуть занаве́ску] 戸[カーテン]を少し閉めのこす. **3** 腹一杯でなく: *н.* пообе́дать わるく昼食をとる.

непло́тный, -тен, -тна́, -тно 形1 **1** 目のつんでいない, 粗(ｱﾗ)い; すいた (ре́дкий): *~ная* ткань 目の粗い織物 / *~ная* толпа́ まばらな群集. **2** 稀薄な: *н.* во́здух 稀薄な空気. **3** 薄っぺらな, 弱い (непро́чный): *~ная* бума́га やぶけやすい紙. **4** 密閉していない: *~ная* дверь ぴったり閉まってない扉. **5** 《口》〈食物など〉量の少ない, 腹一杯にならぬ. **-ность** 女8).

непло́хо 副 《口》なかなかうまく, 上手に: *н.* 「игра́ть на роя́ле [танцева́ть] なかなかうまくピアノをひく[踊る] / жить *н.* 暮らし向きがよい / По-ру́сски он говори́т *н.* 彼のロシア語はなかなか流暢(ﾘｭｳﾁｮｳ)だ / Дела́ иду́т *н.* 景気[仕事]はまあまあうまく行っている. **——** 無人述 悪くない, なかなか結構だ: *Н.* бы пое́хать туда́ вме́сте. あそこへ一緒に行くのも悪くないね.

непло́хо́й, -плох, -ха́, -плохо́ 形3 《口》悪くない, なかなかよい: *н.* рабо́тник なかなかの働き手 / *~ха́я* мысль なかなかの名案[アイディア].

непобеди́мый, -ди́м, -а 形1 打ち破りがたい; 克服しがたい, 抑えがたい (непреодоли́мый), どうしようもない: *~мая* а́рмия 無敵陸軍 / *~мое* жела́ние 抑えがたい欲望 / *~мая* страсть 燃えさかる情熱. **-мость** 女8).

непобори́мый, -рим, -а 形1 打ち負かしがたい, 抑え

непова́дно 無人述 [しばしば 不定形] を伴って) 〈*кому́*〉《口》(…する)気がしない, 具合が悪い (ﾈｯ ｵｶﾞﾗ, 不快感): ◇ *что́бы бы́ло н.* (とんでもない)ようなことを, 今後の見せしめとなるように: **непова́дный,** -ден, -дна 形1 《方》 **1** 強情な (упря́мый). **2** いやな, きらいな (проти́вный).

непови́нный, -ви́нен, -ви́нна 形1 〈*в чём*〉無実の, 潔白な (невино́вный): ни в чём [ниско́лько] *~ные* лю́ди まったく何の罪もない人々 / Он *~нен* в преступле́нии. 彼はその犯罪には無関係だ. **-ность** 女8): *н.* рабо́тника в ава́рии 職員に事故の責任がないこと.

непови́новение 中3 不服従, 反抗 (непослуша́ние): *н.* 「роди́телям [нача́льству, власти́м] 両親[上司, 当局]への不服従.

непово́ротливый, -лив, -а 形1 動きがにぶい, 鈍重な: *н.* па́рень のろまな若者 / *~вое* те́ло 鈍重な体 / *н.* ум 血のめぐりの悪い頭. **-во** 副: Мысль рабо́тала *н.* 頭がよく働かなかった **-вость** 女8).

неповтори́мый, -рим, -а 形1 **a)** またとない, 唯一無二の, まねのできぬ, 独特の: *н.* слу́чай またとない機会 / *н.* го́лос Ермо́ловой (女優)エルモーヴァ独特の声 / *не́что ~мое* 二つとないもの / Всё в ней бы́ло осо́бенное, *~мое.* 彼女はなにもかも独特で余人の追随を許さなかった. **b)** [~мое 中名] またとないもの: созда́ть *~мое* 唯一無二のものを創りだす. **-мо** 副: *н.* своеобра́зное произведе́ние 他人にはまねのできぬ独創的な作品 / *н.* прекра́сный пейза́ж 二つとないすばらしい光景. **-мость** 女8). 「мый.

неповторя́емый, -ряем, -а 形1 =неповтори-

непого́да 女1 悪天候, 豪雨, 嵐, 吹雪: в *~ду* 悪天候の時に, 悪天候を衝(ﾂ)いて.

【類語】⇨ненастье.

непого́душка 女3 《民話詩》непого́да の指小・愛称.

непо́годь 女8 《俗》=непого́да. 「称.

【類語】⇨ненастье.

непого́дье 中2 《俗》悪天候 (непого́да).

непого́жий 形4 《口》悪天候の (нена́стный).

непогреши́мый, -ши́м, -а 形1 **1** 〈人が〉誤りを犯さない; 〈事物が〉間違いのない, 絶対に正しい: *~мая* и́стина 絶対的な真理. **2** 《旧》純潔な (неви́нный). **-мо** 副. **-мость** 女8 無謬(ﾑﾋﾞｭｳ)性.

непода́лёку 副 《口》遠くないところに (недалеко), 近くに: *н.* от кого́-чего́ …の近くに.

непода́тливый, -лив, -а 形1 **1** 手[始末]に負えない, 思うようにならない: *н.* на зу́бы (固くて)歯が立たない / *н.* у́зел どうにもほどけぬ結び目. **2** 〈人が〉他人の言葉を受けつけぬ, 強情な (упря́мый). **-во** 副. **-вость** 女8).

непода́тной 形1 《革前》無税の, 免税の: *~ны́е* сосло́вия 免税階層(貴族・僧侶など).

неподве́домственный, -вен | -венен, -венна 形1 〈*кому́-чему́*〉〈…の〉管轄[職権]外の, 〈…の〉支配を受けない. **-ность** 女8).

неподви́жно 副 じっと動かずに, 静止して: лежа́ть *н.* 身動きせず横になっている. **-ность** 女8).

***неподви́жный,** -жен, -жна 形1 **1** じっと動かぬ, 不動の, 身動きしない, 静止した; 固定した: *~ные* облака́ じっと動かぬ雲 / *~ное* состоя́ние 不動の状態 / Он был *~жен*, как ста́туя. 彼は銅像のようにじっと動かなかった / О́зеро бы́ло *~жно.* 湖水はじっと動かなかった / *н.* во́здух よどんだ空気 / *~ная* ось 固定軸. **2** 動作ののろい, ぐずぐずした: *н.* челове́к のろま, スローモー. **3** 〈表情などが〉変わらない: *н.* взгляд じっと据わった目 / *~ное* лицо́ 凍りついたような顔. ◆ **~ные звёзды** [天] 恒星 (↔ *блужда́ющие звёзды).

~ное ударе́ние 《音声》固定アクセント (↔ *подви́жное ударе́ние).

неподвла́стный [-sn-], -стен, -стна [-sn-] 形1 〈*кому́-чему́*〉〈…の〉支配を受けない; 〈…の〉意志にはかかわりない: *н.* суду́ 法の支配を受けない / *~ное* ра́зуму проявле́ние слабости 理性では抑えきれずに弱さを見せること **-ность** 女8).

неподгото́вленный 形1 **1** 必要な訓練[教育]を受けていない, 未熟な: *н.* рабо́тник 未熟な労働者 / *н.* учени́к 未熟な生徒. **2** 準備不足の, でき上がっていない: *н.* докла́д 準備不足の報告. **-ность** 女8).

неподдава́ющийся 形4 **1** 手に負えぬ. **2** [н. 男名] [教] 手に負えぬ生徒.

неподде́льный, -лен, -льна 形1 **1** 模造でない, 本物の, 正真正銘の (по́длинный): *н.* докуме́нт 正本. **2** 心からの (и́скренний), いつわらない (непритво́рный). **-но** 副: *н.* ра́доваться 心から喜ぶ. **-ность** 女8).

неподко́ванный 形1 **1** 蹄(ﾋﾂﾞﾒ)鉄を打ってない. **2** 《口》教育[訓練, 技能, 学力]の足りない, 未熟な (неподгото́вленный). **-ность** 女8).

неподку́пный, -пен, -пна 形1 買収できない, 清廉潔白な (че́стный): *н.* челове́к 買収のきかぬ人 / челове́к *~ной* че́стности 清廉潔白な人. **-но** 副: Он *н.* че́стен. 彼は清廉潔白だ. **-ность** 女8).

неподма́занный 形1 塗油[注油]していない.

◇ *как ~ное колесо́ скрипе́ть* ⇨ колесо́.

неподоба́ющий 形4 ふさわしくない, 不適当な, あるまじき, みっともない: поступи́ть *~щим* о́бразом あるまじき行為をする / *н.* ему́ посту́пок 彼にあるまじき行為. **-ще** 副: вести́ себя́ *н.* あるまじきふるまいをする.

неподо́бный, -бен, -бна 形1 《旧》恥ずべき, みっともない (неприли́чный): *~ные* слова́ 下品な言葉.

неподража́емый, -ма́ем, -а 形1 まねのできない, 追随を許さぬ, 類(ﾀｸﾞｲ)ない: *н.* арти́ст 押しも押されもせぬ名優 / *~мое* мастерство́ 他の追随を許さぬ名演技[脱前]. **-мо** 副: Он сыгра́л Га́млета *н.* 彼は誰にもまねのできぬハムレットを演じた. **-мость** 女8).

неподсту́пный, -пен, -пна 形1 近寄りがたい:

~ная кре́пость 難攻不落の要塞. **2** 〈人が〉とっつきにくい. **-ность** [女8].

неподсу́дный, -ден, -дна [形1] 〔法〕裁判に持ち込めない, 告訴できない; 当該裁判所の管轄に属さない: *~ное* де́ло 裁判所の関与しない件. **-ность** [女8].

неподходя́щий [形4] 〈*к кому-чему*/*для кого-чего*〉〈…に〉ふさわしくない, 不適当な: *~щие* слова́ 不適切[不穏当]な言葉 / *н.* приме́р 不適切な例 / *~щие* усло́вия ふさわしからぬ条件 / Э́то для него́ *~да́ще*. それは彼にふさわしくない / Э́то *~щая* для дете́й кни́га. これは子供にはふさわしくない本だ / Он появи́лся в са́мый *н.* моме́нт. 彼はよりによって一番まずい時に現われた. **-ще** 副 [無人述] ふさわしくない, 不適切だ.

неподчине́ние [中3] 不服従: *н.* зако́ну 法律違反 / *н.* власти́м 当局への不服従.

непозволи́тельный, -лен, -льна [形1] 許しがたい(非常識な)言葉 / *~ная* ¹хала́тность [ро́скошь] 許せないだらしなさ[ぜいたく]. **-но** 副: вести́ себя́ *н.* ふらちなふるまいをする / Врачу́ *н.* так говори́ть. [無人述] 医者がそんなことを言うのは不謹慎だ. **-ность** [女8].

непозна́ва|емый, -ва́ем, -а [形1] 〔哲〕a) 認識不能の, 不可知の: Мир *~ва́ем*. 世界は認識不能だ. b) [-мое 中名] 認識不能のもの. **-мость** [女8].

непо́знанный [形1] まだ研究[究明]されていない. **-ность** [女8].

непоказа́тельный [形1] 範[見本, 典型, モデル]となりならない.

непокла́дистый, -дист, -а [形1] **1** 頑固な, 強情な. **2** 〔旧口〕ぶかっこうな. **-тость** [女8].

непоко́й [男5] 不安, 胸騒ぎ.

непоко́йный, -ко́ен, -ко́йна [形1] 〔旧〕不安な, 心配な, 落ち着かない(беспоко́йный): *~ное* настрое́ние 不安な気分. **-но** 副: спать *н.* 不安な気持で眠る.

непоколеби́мый, -би́м, -а [形1] ゆるぎない, 確固不動の, 固い, 不撓(ふ)不屈の: *~мая* ¹уве́ренность [ве́ра] 確信 / *~мое* убежде́ние 固い信念 / Она́ была́ *~би́ма* в свои́х реше́ниях. 彼女はいったんこうと決めたらてこでも動かなかった. **-мо** 副: *н.* вести́ поли́тику нейтралите́та ためらうことなく中立政策を押し進める / *н.* стоя́ть за пра́вое де́ло 断固として正義を擁護する. **-мость** [女8].

непокоре́нный [形1] 征服されない, 独立不覇の.

непокори́мый, -ри́м, -а [形1] 征服し得ない, 不撓(ふ)不屈の(стои́кий). **-мость** [女8]. 「ный.

непоко́рливый, -лив, -а [形1] 〔俗〕=непоко́рно

непоко́рно 副 **1** 反抗的に, いうことをきかず(непослу́шно). **2** 〈事物が〉思うようにならずに: волосы, *н.* выбива́ющиеся из-под ша́пки 帽子から勝手にはみだしている髪の毛.

непоко́рный, -рен, -рна [形1] a) 不従順な(непослу́шный), いうことをきかぬ, すなおでない, 強情てわがままな: *н.* ¹ребёнок [наро́д] いうことをきかぬ子[民衆] / *н.* хара́ктер 反抗的な性格 / Иногда́ он быва́ет *~рен*. 時々彼は強情を張ることがある. b) 〈事物につき〉思うようにならない, 度しがたい: пригла́дить *~рные* во́лосы びんと立った毛をなでつける. **-ность** [女8]: *н.* сы́на роди́телям 息子の親への反抗.

непокры́тый, -кры́т, -а [形1] **1** 覆い[蓋(ふた)]をしていない; 無蓋(がい)の, 屋根のない: *н.* стака́н 蓋のないコップ / *~тая* кастрю́ля 蓋をしていない鍋. **2** 頭に何もかぶっていない: с *~той* голово́й 無帽で. **3** 未払いの: *н.* креди́т 未払いの掛け[クレジット].

непола́дка, 複生 *-док* [女3] [ふつう 複 で] 〔口〕 **1** 故障, 欠陥, 不調: *~ки* в ¹маши́не [рабо́те маши́ны] 機械の故障 / организацио́нные *~ки* 組織上の欠陥 / устрани́ть *~ки* 故障をなおす, 欠陥を除去する. **2** 不和, いさかい(недоразуме́ния): У него́ с ма́терью бы́ли *~ки*. 彼は母と折合いが悪かった.

неполега́ющий [形4] 〈穀物・牧草などが〉倒れない, 風雨に強い.

неполивно́й [形1] 〔農〕灌漑(ぶん)設備のない[を必要としない]: *~ное* земледе́лие 無灌漑農法 / *~ные* зе́мли 無灌漑地 / *~ные* культу́ры 無灌漑作物.

неполити́чный, -чен, -чна [形1] 〔口〕ぶ作法な, 礼儀をわきまえぬ, 気のきかない, へまな: *н.* челове́к 気のきかない人 / *~ное* обраще́ние ぶしつけな態度. **-ность** [女8].

неполногла́сие [中3] 〔言語〕無充音(的結合)(例えば голова́ に対する главá のような現象; ⇨ полногла́сие). **-гла́сный** [形1].

неполноз|у́бые, -бых [複名] 〔変化は [形1]〕〔動〕貧歯目 (*アリクイ (муравьёд)・アルマジロ (броненóсец)・ナマケモノ (лени́вец) など).

неполноме́рный [形1] 寸法不足の, 並より小型の.

неполнопра́вие [中3] (権利)不平等, 被差別: *н.* же́нщин 女性の不平等.

неполнопра́вный, -вен, -вна [形1] 他人と同権でない, 不平等な扱いを受けている. **-ность** [女8].

неполнота́ [女1] 不十分, 不完全, 不足: *н.* све́дений 情報不足 / *н.* те́кста 本文の不備.

неполноце́нный, -це́нен, -це́нна [形1] 十分な価値[品質]をもたぬ, 質の悪い, 欠点[欠陥]のある, 下等の: *н.* това́р 欠陥商品 / физически *н.* челове́к 身体障害者 / *н.* рабо́тник 半人前の働き手 / *~ная* моне́та (名目だけの価値をもたぬ)劣悪貨幣. **-ность** [女8]: *н.* фи́льма 映画が劣悪なこと / страда́ть ко́мплексом *~ти* 劣等感に悩む.

непо́лный, -лон, -лна́, -лно [形1] **1** 満ちていない: *~ное* ведро́ 一杯になっていないバケツ. **2** a) 不完全[不十分]な, 欠けている; 完成していない, 完了していない: *н.* спи́сок 不完全なリスト / *н.* вес 重量不足 / *н.* соста́в чле́нов коми́ссии 委員に欠員があること / *н.* компле́кт 不揃い / *н.* метр 1 メートル未満 / *н.* год 1 年未満 / *~ные* два́дцать лет 20 年未満. b) [-ное 中名] 不完全なもの: удовлетвори́ться *~ным* 不完全なものでがまんする. **3** 肥満していない. *н.* мужчи́на 中肉の男性. **4** 〈声につき〉低目の, 抑(おさ)えた(приглушённый).

◆ **~ная сре́дняя шко́ла** (ソ連で)八年制中学校(1958 年より実施, それ以前は七年制). **-ное предложе́ние** 〔文法〕不完全文〔文の成分の一つまたは若干を欠くもの, 例: Он в за́лу. (彼はホールへ入っていった)など〕. **н. ме́сяц**; **~ная луна́** 欠けている月.

неполново́зрелый [形1] 〔生〕〈動・植物が〉性的に未成熟な: *~лая* ры́ба 未成熟魚.

непололо́женный [形1] 〈時・場所につき〉定められていない, 不適当な(неподходя́щий): в *~ное* вре́мя (…しては)いけない時に.

непоме́рный, -рен, -рна [形1] 度のすぎた, 過度の, 過分な, 法外な, 途方もない(чрезме́рный): *~ная* цена́ 法外な値段 / *~ные* тре́бования 法外な要求 / *~ные* ¹расхо́ды [нало́ги] 途方もない支出[税]. **-но** 副: *н.* дорого́й 法外な値段の, 眼の玉がとびでるほど高価な / *н.* большо́й ばかでかい. **-ность** [女8].

непонима́ние [中3] 無理解: взаи́мное *н.* 相互の無理解 / Между ни́ми бы́ло по́лное *н.* 彼らの間には相互理解がまったくなかった.

непонима́ющий [形4] 物分かりの悪い; 〈表情が〉けげんそうな, いぶかしげな: *н.* челове́к 物分かりの悪い人 *н.* взгляд いぶかしげな眼差し. **-ще** 副: *н.* смотре́ть на кого́-что́ けげんそうに…を見る.

непоня́тливый, -лив, -а [形1] **1** 〈人が〉物分かりの悪い, 頭のにぶい: Он *~лив*. 彼は物分かりが悪い. **2** 〔俗〕訳のわからぬ(непоня́тный). **-вость** [女8].

непоня́тно 副 分かりにくく, 不可解に, 難解に: *н.* объясня́ть 分かりにくい説明をする. ── [無人述] 分からない, 理解できない: Мне *н.*, как э́то случи́лось. どうしてこんなことになったのか私には分からない / *Н.*, почему́ он отказа́лся. 彼がなぜ断わったのか理解に苦しむ / *Н.*, что он хоте́л сказа́ть. 彼が何を言おうとしたのか分からない.

***непоня́тный**, -тен, -тна [形1] **1** a) 分かりにくい, 理解しにくい, 不可解な, 難解な: *~ное* сло́во 意味の分からぬ単語 / *~ное* выраже́ние [объясне́ние] 分かりにくい表現[説明] / *н.* вопро́с 訳の分からぬ質問 / Э́то соверше́нно *~тно*. これはまったく不可解だ / Что вам *~тно*? あなたはどこが分からないのですか. b) はっきりしない(неи́сный). **2** a) 説明できぬ, 奇妙な(стра́нный); 名状しがたい: *н.* слу́чай おかしな出来事 / чу́в-

ствовать какóе-то *~ное* волнéние なにか訳の分からぬ胸騒ぎをおぼえる / что́-то *~ное* なにやら不可解なこと. **b)** [-ное 中名] 不可解なこと[もの]. **3**〈旧俗〉物分かりの悪い, 頭のにぶい. **-ность** [女8]: *н.* объя́снéния 説明が分かりにくいこと.

непóнятый, [形1] 理解されない: *~тая* любóвь 分かってもらえぬ愛.

непопада́ние [中3] 命中せぬこと, (弾丸の)外れ; Из ста вы́стрелов ни одного́ *~ния*. 百発百中.

непоправи́мый, -вúм, -а [形1] 訂正[矯正]しがたい, 取り返しのつかぬ: *~мая* оши́бка 取り返しのつかぬ間違い / *~мое* несча́стье 取り返しのつかぬ不幸 / Совершúлось что́-то *~мое*. なにやら取り返しのつかないことが起こった / Э́то *~ви́мо*. それは取り返しがつかない. **-мо** 副: Он *н.* бóлен. 彼は不治の病にかかっている / Его́ авторите́т *н.* подо́рван. 彼の権威は完全に失墜(ﾂｲﾗｸ)した. **-мость** [女8]: *н.* поте́рь 損失が取り返せないこと / с го́рьким чýвством *~ти* 取り返しがつかないというつらい気持ちで.

непопуля́рный, -рен, -рна [形1] 評判の悪い, 不評の: *н.* челове́к 人気のない人 / Э́та поли́тика *~рна* среди́ населе́ния. この政策は住民の評判が悪い. **-ность** [女8]: *н.* [правúтельства [нало́га] 政府[税]の不評.

непóристый [形1] 固く目のつまった, 気孔の少ない, (空気や水を)吸わない, 緻密(ﾁﾐﾂ)な.

непоро́дный, -ден, -дна [形1] 〈農〉〈家畜など〉純血種でない, 雑種の.

непоро́чный, -чен, -чна [形1] **1 a)** 純潔な, 無垢(ﾑｸ)の (невúнный), 処女の (дéвственный), 童貞の: *н.* ю́ноша 純潔な青年 / *~ное* зача́тие 処女懐胎. **b)** 清浄な, 清廉潔白な: *~ная* жизнь 清らかな生活. **2**〈旧〉欠点のない, 申し分ない (безупрéчный): *~ная* слýжба 模範的勤務ぶり. **-ность** [女8].

непóртящийся [形4] 〈食品などが〉腐らない, いたまない. [ря́док].

непоря́док, -дка [男3] 無秩序, 乱脈, 混乱 (беспо-

непоря́дочный [-ʃn- | -ʧ'n-], -чен [-ʃ- | -ʧ'-], -чна [-ʃn- | -ʧ'n-] [形1] ちゃんとしていない, 不誠実な, 下劣な, あさましい: *н.* [человéк [посту́пок] あさましい人[行為]. **-ность** [女8].

непосвящённый [形1] **1**〈*во что*〉〈…に〉無知な, 〈…に〉暗い, うとい: *н.* в дела́ 事情に暗い / *н.* [глаз [ум] 素人の眼[頭]. **2** [н. 男名; -ная 女名] 事情にうとい人, 素人, 門外漢. **-ность** [女8].

непосе́да [男女] 〈変化は [女1]〉〈口〉尻の落ち着かぬ人, せかせかした人.

непосе́дливый, -лив, -а [形1] 落ち着かない, せかせかした: *н.* ребёнок ちっともじっとしていない子 / *н.* [хара́ктер [нрав] 気ぜわしい性格[気質]. **-во** 副: Учени́к сидéл *н.* 生徒はそわそわしながらすわっていた. **-вость** [女8].

непосеще́ние [中3] 欠席 (нея́вка): *н.* лéкций (学生の)講義欠席.

непоси́льный, -лен, -льна [形1] 力のおよばぬ, 力不相応の, 手に負えぬ: *~ная* нóша = *н.* груз (重くて)手に負えぬ荷物 / *~ная* [рабóта [задáча] 手に負えぬ仕事[課題] / Перевóд тéкста оказáлся *~ным* для менá. そのテキストを翻訳しようとしたら私には歯がたたなかった / Э́то *~льно* для вас. これはあなたにはむりです. **-но** 副: *н.* рабóтать 手に負えぬ仕事をする.

【類語】⇨ тру́дный.

непосле́довательность [女8] 一貫性のないこと, つじつまの合わないこと; そのような言葉[行為]: *н.* мы́сли 考えに一貫性のないこと / допусти́ть ряд *~тей* いろいろ矛盾したことを言う[する].

непосле́довательный, -лен, -льна [形1] 一貫性のない, つじつまの合わない, 矛盾した. 不徹底な: *~ное* рассужде́ние 筋の通らぬ議論 / *н.* посту́пок 矛盾した行為 / *н.* полúтик 定見のない政治家 / Он *~лен* в свои́х [де́йствиях [посту́пках]. 彼のすることは首尾一貫しない. **-но** 副 [無人述]: *н.* рассужда́ть 議論に一貫性がない / вести́ себя́ *н.* 筋の通らぬふるまいをする / *Н.* бы́ло бы так рассужда́ть. [無人述] その議論はつじつまが合いませんよ.

непослуша́ние [中3] 不従順, 反抗: наказа́ть ребёнка за *н.* いうことをきかないので子供を罰する[…にお灸(ｽｴ)をすえる] / встрéтить *н.* 反抗される.

непосло́ушливый [形1] 〈俗〉=непосло́ушный.

непосло́ушный, -шен, -шна [形1] **1**〈人が〉不従順な, いうことを聞かぬ, 反抗する: *н.* ребёнок 聞き分けのない子 / сáмый *н.* вóзраст 一番反抗的な年頃. **2**〈物が〉意のままにならぬ: *~ные* слёзы こらえきれぬ涙 / *~ная* рукá いうことをきかぬ手 / *~ные* вóлосы 癖毛(ｸｾｹ). **-но** 副. **-ность** [女8].

непосре́дственно [-śt'v'- | -št'v'-] 副 直接的に, じかに: Э́то *н.* менá касáется. それは直接私に関係がある / Он *н.* винóвен в авáрии. 彼は事故に直接の責任がある / В э́том мы *н.* заинтересóваны. 私たちはそれに直接利害関係がある.

***непосре́дственный** [-śt'v'-|-št'v'-], -вен, -венна [形1] **1** [ふつう 述尾で] 直接の (прямóй) (↔кóсвенный): *~ная* блúзость 至近距離 / *~ная* причúна 直接の原因 / *~ная* угрóза 直接的脅威 / *н.* начáльник 直属の上司 / под *~ным* руковóдством 直接的指導のもとに / *н.* результáт = *~ное* слéдствие まともな結果[帰結] / приниматься *~ное* учáстие в чём …に直接参加する. **2 a)** (相手のことなど考えず)何でも思った通りにやる, ひとに気兼ねをしない, 遠慮のない: Дéти *~нны*. 子供には遠慮というものがない / Он — натýра *~ная*. 彼は直情径行的な性格の人間だ. **b)** 純粋な, あるがままの, ひたむきな: *~ное* чýвство あるがままの気持ち. **-ность** [女8].

непостига́емый, -гáем, -а [形1] 〈旧〉=непости-жúмый.

непостижи́мый, -жúм, -а [形1] 理解しがたい, 不可解な (непонятный), 究(ｷﾜ)めがたい: *~мая* загáдка 解けぬ謎. ◇ *у́му ~жи́мо* さっぱり分からない, ちんぷんかんぷんだ. **-мо** 副. **-мость** [女8].

непости́жный, -жен, -жна [形1] 〈旧〉=непостижúмый.

непостоя́нный, -я́нен, -я́нна [形1] **1** 恒常的でない, 変わりやすい (изменúчивый), 不安定な (неустóйчивый): *~ная* погóда 気まぐれな天気 / *н.* климáт 変わりやすい気候 / *н.* вéтер 気まぐれな風. **2** 移り気な, 気まぐれな: *н.* челове́к 気まぐれな人 / жéнщина, *~ная* в любви́ 浮気な女. **3** 常住でない, 常設でない: *н.* член совéта (国連などの)非常任理事国. **-ность** [女8]: *н.* погóды 天気の変わりやすさ.

непостоя́нство [中1] 変わりやすいこと, 不安定性; 気まぐれ, 移り気, あきっぽさ: *н.* челове́ческого чýвства 人の心の変わりやすさ / жéнское *н.* 女の移り気.

непотиз́м [男1] **1**〈史〉ローマ法王の縁者登用. **2**〈旧〉縁者びいき; 縁故採用.

непотопля́емость [女8]〈海〉船が一部浸水後も航行可能なこと, 不沈性.

непотре́бство [女8]〈俗〉わいせつな言葉[行為]: говори́ть *~ти* わいせつなことを言う.

непотре́бный, -бен, -бна [形1] **1**〈旧〉無用な, 役に立たない (ненýжный); 悪い, ろくでもない (негóдный). **2**〈旧・俗〉卑猥(ﾋﾜｲ)な, 下品な (непристóйный): *~ные* слова́ 卑猥な言葉. ◆ **н. дом**〈旧〉娼家 (публи́чный дом).

непотре́бство [中1]〈旧〉卑猥な行為; 堕落, 退廃.

непотуха́ющий [形4] 消えることのない, 不滅の: *~щая* страсть 燃えつきることのない情欲[情熱].

непохва́льный, -лен, -льна [形1] ほめられない, けしからぬ: *н.* посту́пок けしからぬ行為. **-ность** [女8].

непохо́жий, -хóж, -а, -е [形4] 〈*на кого́-что*〉〈…に〉似ていない, ちがった: *н.* портрéт 似てない肖像画 / Он *~хóж* на своего́ бра́та. 彼は兄に似ていない / Весна́ приходи́ла ка́ждый раз нóвая, *~жая*. 毎年新しい, 前とはちがった春がやって来た. **-жесть**

непочатóй [形1]〈旧俗〉=непочáтый. [女8].

непочáтый [形1] **1** まだ手をつけてない, 手つかずの (нетро́нутый): *~тая* бýлка まだ手をつけてない[庖丁をいれてない]パン / *~тая* буты́лка まだあけてないびん. **2** たっぷりある, 豊富な (имéющийся в изобúлии): У него́ *н.* запáс энéргии. 彼は精力があり余っている. ◇ *н.* [*край* [*у́гол*] *кого́-чего́* …がたくさんある, 豊

富だ: Ры́бы и пти́цы там *н. край*. そこは魚と鳥の宝庫だ. 「ди́телям 親不孝.

непочте́ние 中3 非礼, 無礼, 不遜, 不敬: *н.* к ро-

непочти́тельный, -лен, -льна 形1 無礼な(невéжливый), 失敬な(неуважи́тельный), 生意気な, 不遜な: *~ные* де́ти 生意気な子供たち / *н.* отве́т 無礼な答 / *н.* взгляд 不遜な眼差し / *~ное* отноше́ние 無礼な態度. **-но** 副: *н.* 「говори́ть [отзыва́ться] 生意気な口をきく[生意気に批評をする] / вести́ [держа́ть] себя́ *н.* 生意気にふるまう. **-ность** 女8: *н.* к ста́ршим 目上の人たちに対する無礼. 「ない人.

непоэ́т [-ра- | -ро-] 男1 詩を作らない作家; 詩才の

***непра́вда** 女1 虚偽, いつわり, うそ(ложь): говори́ть [сказа́ть] *~ду* うそを言う / Э́то *н.*=*Н.* うそだ / *Н.*, что он винова́т. 彼が悪いというのはうそだ. **2** いんちき, 詐欺, 欺瞞(обма́н). ◊ *(всéми) прáвдами и ~дами*=*всякúми [рáзными] ~дами* 手段を選ばず, あの手この手で.

непра́вдивый, -ди́в, -а 形1 **1** 不誠実な, いつわりの: *н.* челове́к 不誠実な人. **2** もっともらしくない, 本当らしくない(неправдоподо́бный); 間違った: *н.* расска́з 真実味[迫真性]のない物語. **-вость** 女8.

неправдоподо́бие 中3 真実らしく[もっともらしく]ないこと, わざとらしいこと; 不自然, 異常さ.

неправдоподо́бный, -бен, -бна 形1 真実[本当]らしくない; 異常な, 不自然な: *н.* слух 本当らしくないうわさ / Я нашёл его́ расска́з *~ным*. 私は彼の話が不自然に思えた. **-но** 副: *н.* чи́стое о́зеро рекá 非常に澄んだ湖. **-ность** 女8.

непра́ведный, -ден, -дна 形1《旧》**1** 公正でない, 不公平な, 不正の(несправедли́вый): *н.* судья́ 不公平な裁判官 / *н.* зако́н 不当な法律. **2** 義(ぎ)しくない, 罪深い(грéшный): *~ная* жизнь 罪深い生活.

непра́вильно 副 不正確に, 狂って; 誤って, 間違って: *н.* 「говори́ть [чита́ть, писа́ть] 間違って話す[読む, 書く] / реши́ть зада́чу *н.* 問題を間違って解く / отве́тить *н.* 間違って答える / поня́ть *н.* 誤解する.

непра́вильность 女8 **1** 正しくない[間違っている]こと, 狂っていること: доказа́тельство *~ти* теóрии 理論に誤りがあることの証拠 / *н.* расчётов 誤算. **2** 誤り, 間違い(оши́бка): В изложе́нии мно́го *~тей*. その叙述にはたくさんの間違いがある.

***непра́вильный**, -лен, -льна 形1 **1 a)** 不規則な, 変則的な, 異常な: *~ное* разви́тие организ̀ма 身体の偏頗(へんぱ)な発達 / *н.* по́черк 崩れた書体 / *н.* пульс 不整脈. **b)** 約合[均衡]のとれてない: *~ные* черты́ лица́ 整ってない顔立ち. **c)** [長尾のみ] 道徳律に従わない, 素行の悪い, だらしない. **2** 間違った, 正しくない(невéрный): *н.* отве́т 間違った答 / *~ное* сужде́ние 間違った判断 / *~ное* произношéние 間違った発音 / дать *н.* а́дрес 間違った住所を教える. **3** 正しくない, 不公正な: *н.* посту́пок 正しくない行為 / *~ное* обвине́ние 不当な非難. 「【数】仮分数.

◆ **н. глаго́л**《文法》不規則動詞. **~ная дробь**

неправоме́рный, -рен, -рна 形1 違法の, 不法な: *н.* посту́пок 違法行為 / *~ные* тре́бования 不当な要求. **-ность** 女8.

неправомо́чный, -чен, -чна 形1 権限のない: Он *~чен* подписа́ть э́тот докуме́нт. 彼はこの書類にサインする権限がない. **-ность** 女8.

неправоспосо́бный, -бен, -бна 形1《法》法的能力のない, 禁治産の. **-ность** 女8.

неправосу́дие 中3《旧》《法》不正裁判.

неправосу́дный, -ден, -дна 形1《旧》《裁判につき》法律違反の, 違法な: *н.* пригово́р 不当な判決 / Э́то было бы *~дно*. それでは違法になるだろう. **-но** 副.

неправота́ 女1 正しくないこと; 正しくない行為[考え]: созна́ться в своéй *~тé* 自分の不正を認める.

непра́вый, -прáв, -á, -о 形1 **1** 正しくない, 間違っている: Вы *~прáвы*. あなたは間違っている. **2**《旧・雅》不正な, 不公平な(несправедли́вый): *~вое* де́ло 悪事, 不正 / *н.* суд 不公正な裁き. **-во** 副.

непразднный [-zn-], -ден, -дна [-zn-] 形1 **1** 無為でない, 遊んでいるわけではない. **2** 理由がないわけではない, それなりの理由をもった.

непракти́чный, -чен, -чна 形1 **1** 現実とかけ離れた, 非現実的な; 世間知らずの, 世慣れない: *н.* челове́к [мечта́тель] 実際的でない人[現実離れした夢想家] / *~ная* политика 非現実的な政策. **2** 実用に適さない, あまり役に立たない: *~ное* предложе́ние 役に立たない提案 / *н.* спо́соб произво́дства чего́ …の非効率的な製法 / Он *~чен*. 彼は実際的でない / Ва́ша филосо́фия *~чна*. あなたの哲学は実際の役に立たない. **-но** 副. **-ность** 女8.

непрезойдённый 形1 右に出るものがない, 卓越した, 類(たぐ)なき, 比肩するもののない: *н.* худо́жник 卓越した芸術家 / *~ное* мастерство́ 並ぶもののない腕前. **2** 極度の: *~ная* жесто́кость 残忍非道 / *~ная* глýпость 愚の骨頂. **-ность** 女8.

непредви́денный 形1 予見[予知, 予測]できない, 予想外の, 不測の, 思いがけない: *~ная* опа́сность 思いがけない危険 / *~ное* происше́ствие; *~ное* собы́тие 不慮の出来事, 椿事(ちんじ) / *н.* расхóд 思わぬ出費 по *~ным* обстоя́тельствам 不測の事態により приготóвленный для *~ного* слýчая 非常時用の Мне помешáло *~ное* обстоя́тельство. 私に思わぬ邪魔が入った. **-ность** 女8. 「ない.

непредéльный 形1《化》不飽和の(ненасы́щен-

непреднаме́ренный, -рен, -ренна 形1 前もって意図されたのでない, 故意でない: *~ное* оскорбле́ние 思わぬ侮辱 / *~ное* уби́йство 過失致死. **-но** 副: Он сде́лал э́то *н.* 彼はそれを意図せずにやった[それをしたのは故意からではない]. **-ность** 女8.

непредотврати́мый, -тим, -а 形1 前もって避けられない, 不可避の(неизбéжный). **-мо** 副. **-мость** 女8.

непредсказу́емый, -ем, -а 形1 前もって予見[予言]できぬ, 不可知の. **-мо** 副. **-мость** 女8.

непредстави́тельный 形1 堂々としたところ[貴婦人]のない, 貧相な, みすぼらしい(невúдный). **-ность** 女8.

непредубеждённый 形1 先入観[偏見]のない: *~ное* мне́ние 公正な意見 / *н.* чита́тель 偏見のない読者. **-но** 副. **-ность** 女8. 「ренный

непредумы́шленный 形1《文》=непреднаме-

непредусмотри́тельный, -лен, -льна 形1 先見の明のない, 目先のきかない, 思慮のたりない, 軽率な: *н.* челове́к 目先のきかない人 / *н.* посту́пок 軽率な行為. **-но** 副: поступи́ть *н.* 軽率な行為をする. **-ность** 女8.

непрезента́бельный [-z't-], -лен, -льна 形 貧弱のない, 貧相な, みすぼらしい(невúдный): *н.* вид *~ная* внéшность ぱっとしない風采(ふうさい) / *н.* челове́к 貧弱のない人. **-ность** 女8.

непрекло́нный, -клóнен, -клóнна 形1《文》挫けない, 不屈の, へこたれない, 毅然とした: *н.* характе́р 剛毅な性格 / *н.* стари́к (言いだしたら後にひかぬ)—徹な老人 / *~ная* во́ля 不屈の意志 / *~ное* решéние 固い決心 / *н.* в свои́х решéниях いったんこうと決めたらかならずやり遂げる. **-но** 副: *н.* отве́тить 毅然として答える / *н.* стоя́ть на своём 断固として自説を堅持する. **-ность** 女8. 「слóвный

непрекосло́вный, -вен, -вна 形1 =беспреко-

непрело́жный, -жен, -жна 形1 **1** 犯すべからざる, 変更できぬ, 絶対的な: *н.* зако́н 不易(ふえき)の法則 **2** 疑う余地のない: *н.* факт ゆるぎなき事実 / *~ная* и́стина 動かすことのできない真理. **3**《化》不可逆の. **-но** 副: реши́ться *н.* 固く決心する. **-ность** 女8

***непремéнно** 副 確かに, かならず, さっと, ぜひ; さまって Приходи́те *н.* ぜひお出かけください / Я *н.* зако́нчу рабóту. 私はかならずこの仕事をやりおえます.

***непремéнный**, -мéнен, -мéнна 形1 **a)** 不可欠の, 必須の, 必然的な(обязáтельный): *~ное* усло́вие 必須の条件 / *~ное* сле́дствие 必然的帰結 / *н.* долг 絶対的な義務. **b)** 例の, (…に)つきもの: Водяна́я мéльница была́ *~ной* дета́лью дереве́нского пейза́жа. 水車小屋は田園風景につきものだった. **2** [長尾のみ]《旧》常任の, 常設の: *н.* секрета́рь 常任書記 / *н.* член коми́ссии 常任委員. **-ность** 女8.

непреоборимый, -ри́м, -а 形1 《文》=непреодоли́мый. **-мость** 女8.

непреодоли́мый, -ли́м, -а 形1 克服しがたい; 抑えきれない, 抗しがたい: *~мое* препя́тствие 乗り越えられぬ障害 / *~мая* си́ла 不可抗力 / *~мое* жела́ние 抑えきれぬ欲望 / с *~мой* си́лой 破竹の勢いで / в си́лу *~мых* обстоя́тельств のっぴきならぬ事情で, 不可抗力で. **-мо** 副: Сон *н.* клони́л его́. 彼はどうしようもない眠気におそわれた. **-мость** 女8.

непереке́аемый, -ка́ем, -а 形1 《文》反駁(性)を許さぬ, 争う余地のない: *н.* авторите́т 絶対的権威 / *~мая* и́стина 疑う余地のない真実. **-мо** 副: говори́ть *н.* 断固として言う. **-мость** 女8.

непереры́вка 女3 《口》(日曜も交替で働く)年中無休労働[操業]: перейти́ на *~ку* 〈工場が〉無休操業に移行する.

непрерывно 副 断えまなく, 間断なく, あとからあとから, 続々と: Го́род *н.* расте́т. この町は発展の一途をたどっている / *Н.* звони́т телефо́н. ひっきりなしに電話が鳴っている / *н.* меня́ться 絶えず変わる.

***непреры́вный, -вен, -вна** 形1 **1** 連続的な, 切れめのない, はてしなく続く: *н.* ряд домо́в 延々と続く家並(なみ) / *н.* лес とこまでも続く林 / *н.* пото́к 絶えまない流れ. **2** 間断ない, 絶えまない: *н.* шум 絶えまない騒音 / *н.* полёт 継続飛行 / *~ная* боль 絶えまない痛み / *н.* стаж рабо́ты 勤続年数 / *~ная* рабо́та 連続作業[運転] / *~ная* неде́ля=непреры́вка / *~ные* дро́би [数] 連続小数. **-ность** 女8.

непрестáнный, -тáнен, -тáнна 形1 断えまない, 不断の: *~ная* борьба́ 不断の闘争 / *н.* ве́тер 絶えまなく吹く風 / *~ные* забо́ты 絶えまない気苦労. **-но** 副: *н.* труди́ться 絶えまなく働く. **-ность** 女8.

непрести́жный, -жен, -жна 形1 〈ふつう職業につき〉社会的評価の低い. **-ность** 女8.

непреходя́щий 形4 《文》いつまでも変わらぬ, 恒久の, 悠久の: *~щая* це́нность 恒久的価値.

непри́бранный 形1 片づけてない(ぬ)ぶんまわし, 散らかった; 身なりの整っていない: *~ные* во́лосы 乱れ髪 / *~ная* ко́мната 散らかっている部屋 / *н.* челове́к 身なりのきちんとしていない人. **-ность** 女8.

неприве́тливый, -лив, -а 形1 **1** 必愛想な, よそよそしい, 冷淡な: *н.* челове́к 必愛想な人 / *н.* взгляд よそよそしい眼差し / *~вая* встре́ча つめたい出迎え. **2** 〈物・景色など〉陰気な, 暗い(угрю́мый): *н.* пейза́ж 陰気な景色. **-во** 副: смотре́ть *н.* 必愛想な顔をしている. **-вость** 女8.

неприве́тный, -тен, -тна 形1 《旧》=неприве́тливый.

непривлека́тельный, -лен, -льна 形1 魅力的でない, 好感を与えない, 感じの悪い, 人好きのしない: *н.* челове́к 感じのよくない人 / *~ная* нару́жность; *н.* вид みすぼらしい風采(ふうさい). **-но** 副: выглядеть *н.* 見たところあまりよい感じを与えない. **-ность** 女8.

неприви́чка 女3 《口》不慣れ: *н.* к ходьбе́ 歩き慣れないこと / *н.* к физи́ческому труду́ 肉体労働に不慣れなこと / по *~ке*; с *~ки*; от *~ки* 不慣れなため.

непривы́чно 副 不慣れで, 珍しく. ― [無人述] 〈*кому́-чему́*〉不慣れだ, 気づまりだ: *Н.* ему́ на но́вом ме́сте. 彼は新しい地位についてまごまごしている / Ему́ *н.* бы́ло слу́шать её го́лос. 彼は彼女の声を聞いているのかなんとなく気づまりだった.

***непривы́чный, -чен, -чна** 形1 **1** なじみのない, 異様な(необы́чный): *~ная* рабо́та 慣れない仕事 / *н.* на слух 聞き慣れない / *~ная* обстано́вка 異常な事態 / *~ная* тишина́ 異様な静けさ. **2** 〈*к чему́*〉〈...に〉不慣れな: *н.* челове́к 不慣れな人 / *н.* глаз 不慣れな眼 / *~ное* у́хо; *н.* слух 不慣れな[聞き慣れない]耳 / у́хо, *~ное* к ру́сской ре́чи ロシア語を聞き慣れない耳. **-но** 副: *н.* больши́е глаза́ 異様に大きい目. **-ность** 女8.

непригля́дно 副 みすぼらしく: *н.* выглядеть みすぼらしく見える, 見ばえがしない. ― [無人述] みすぼらしい: В до́ме *н.* 家の中がみすぼらしい.

непригля́дный, -ден, -дна 形1 《口》**1** 見ばえのしない, みすぼらしい, 体裁(ていさい)のよくない: *н.* вид みすぼらしい様子 / *~ная* вне́шность ぱっとしない風采. **2** ほめられぬ, かんばしくない(неблагови́дный): *~ное* '*бу́дущее* [про́шлое] ぱっとしない将来[過去] / *н.* посту́пок 感心しない行為. **-ность** 女8.

***неприго́дный, -ден, -дна** 形1 役に立たない, 無用の, 不適当な, 不適格な: *н.* инструме́нт 役に立たぬ道具 / ни к чему́ [никуда́] *н.* 何の役にも立たない / Он *~ден* к труду́. 彼は労働に向かない / О́стров *~ден* для поселе́ния. この島は住むのに適さない. **-ность** 女8: *н.* к рабо́те 労働への不適格 / вы́бросить за *~тью* 役に立たないので捨てる.

неприго́же 《旧・俗》副 醜く, ぶざまに. ― [無人述] 〈*кому́-чему́*〉よくない, 適当でない(не годи́тся), ...すべきでない.

неприго́жий, -го́ж, -а, -е 形4 《旧・俗》**1** [ふつう短尾で] 醜い, ぶざまな, 体裁(ていさい)の悪い: Он *~го́ж* '*собо́й* [лицо́м]. 彼は容貌が[顔が]醜い. **2** よくない(нехоро́ший), 必作法な, ふしつけな(неприли́чный).

неприготóвленный 形1 用意[準備]のできていない. **-ность** 女8.

неприе́млемый, -лем, -а 形1 **1** 受け入れがたい, 同意しがたい: *~мое* усло́вие 受け入れられぬ条件 / Ва́ше предложе́ние *~лемо*. ご提案は受け入れられません / Его́ сове́т каза́лся мне *~мым*. 彼の助言は受け入れがたいものに思われた. **2** 許容しがたい: Э́тот посту́пок *~лем*. こんな行為は許しがたい. **-мость** 女8.

неприёмный 形1 面会日[時間]でない: *~ные* часы́ 面会禁止時間 / *н.* день 面会禁止日.

непризнáние 中3 認めぬこと, 不承認, 承認拒否.

непри́знанный 形1 一般に認められていない, 無名の: *н.* поэ́т 無名の詩人. **-ность** 女8.

неприкаса́емый, -са́ем, -а 形1 **1** 手をふれてはならない, 不可侵の(неприкоснове́нный). **2** [н. 男名; -мая 女名] (インドの)不可触(賤)民.

неприка́янный 形1 《口》(頭が混乱し)何をしていいか分からぬ, そわそわと落ち着かぬ; 寄辺なき, 身の置きどころもない: ходи́ть, как *н.* そわそわと歩き回る. **-но** 副: броди́ть *н.* そわそわと出歩く. **-ность** 女8.

неприкосновéнность 女8 不可触, 不可侵: *н.* ли́чности 個人の不可侵 / *н.* существу́ющих грани́ц 現行国境線の不可侵 / дипломати́ческая *н.* 外交官の治外法権, 外交官特権 / сохрани́ть что 'в *~ти* [во всей *~ти*] そっくりそのままに[完全に]保存する / нару́шить *н.* 不可侵権を犯す.

неприкосновéнный, -вéнен, -вéнна 形1 **1 a)** 手をつけてはならない, 不可触の: *н.* докуме́нт 極秘書類. **b)** 非常用に備えた, とっておきの; 心に秘められた: *н.* запа́с [軍] 戦用品 / *н.* запа́с 'продово́льствия [спи́чек] 非常食[非常用マッチ] / Часть продово́льствия остава́лась *~ной*. 食糧の一部は非常用として手つかずのままになっていた. **2** 不可侵の, 神聖な: Госуда́рственные грани́цы *~нны*. 国境は不可侵である. **-но** 副: сохрани́ть *н.* ...を手つかずのままにしておく.

неприкра́шенный 形1 潤色してない, ありのままの: *~ная* 'действи́тельность [пра́вда] ありのままの現実[真実] / в *~ном* ви́де ありのままに, 赤裸々に. **-ность** 女8.

неприкры́тый 形1 **1** 密閉されていない: оста́вить дверь *~той* ドアを少し開けておく. **2** 覆い(蓋(ふた))のない, むきだしの; 無防備の: *~тая* ча́шка 蓋のない茶碗 / *~тая* земля́ 裸の大地 / оста́вить рубе́ж *~тым* 国境を無防備にしておく. **3** 露骨な, むきだしの(явный), 公然たる(откро́венный): *~тая* пра́вда 赤裸々な真実 / *~тая* ложь 見えすいたうそ. **-тость** 女8.

неприли́чие 中3 **1** 無作法, 非礼, 失礼: *н.* поступка ふるまいが無作法なこと / Он груб до *~чия*. 彼の乱暴は目にあまる. **2** 無作法な行為[言葉]: верх *~чия* 無作法のきわみ.

неприли́чность 女8 無作法なこと, 失礼なこと; 失礼な言動: говори́ть *~ти* 失礼なことを言う.

неприли́чный, -чен, -чна 形1 無作法な, 礼儀にもとる; 下品な, みっともない; みだらな: *~ное* поведе́ние 無作法なふるまい / *~ное* выраже́ние 下品[みだら]な言葉 / *н.* челове́к 無作法な人 / руга́ть кого́

H

~ными слова́ми 下品な言葉で…を罵る / *н.* рису́нок 卑猥(猥)な絵 / Э́то о́чень *~чно* それは非常にみっともない. **-но** 副: вести́ себя́ *н.* 礼儀に反した[失礼な]ふるまいをする / *н.* хохота́ть 無作法に[げらげら]笑う.

неприложи́мый, -жи́м, -а 形1 =неприменимый. **-мость** 女8.

неприме́нимый, -ни́м, -а 形1 〈*к чему́*〉〈…に〉応用しがたい; 不適の, 役に立たない: *~мое* сравне́ние むりな比較 / Э́тот зако́н *~ни́м* к иностра́нцам. この法律は外国人には適用されない. **-мость** 女8.

неприме́тный, -тен, -тна 形1 **1** 目だたない (незаме́тный), 気がつかないほどの: *~ная* ра́зница ほんのちょっとした違い / *~ным* о́бразом こっそりと. **2** 目だたぬ, 地味な, 平凡な: *н.* челове́к 平凡な人 / *~ное* лицо́ 地味な顔だち. **-но** 副: Он сде́лал э́то *н.* 彼はこっそりとそれをやった. **-ность** 女8.

неприме́чательный, -лен, -льна 形1 目だたない, 地味な, どこといって取柄のない, 平凡な: вне́шне [по нару́жности] *н.* челове́к 外見上目だたぬ人. **-ность** 女8.

непримири́мый, -ри́м, -а 形1 **1** 和解[妥協]できない, 容赦しない, 手厳しい: *~мая* вражда́ 恨み骨髄に達する敵意 / *н.* враг 不倶戴天(ﾄｸｸﾞｳﾃﾝ)の敵 / *н.* нрав 妥協しない気性 / *н.* к недоста́ткам 欠陥を容赦しない. **2** 和解させがたい, 相いれない: *~мые* противоре́чия 相いれない矛盾. **3** 〈行動などから〉非妥協的な: *~мая* борьба́ 熾烈(ﾚﾂ)な闘争. **-мо** 副: *н.* враждова́ть 徹底的に敵対する / относи́ться к кому́-чему́ *н.* …を容赦しない / Он настро́ен к тебе́ *н.* 彼はきみとはどうしても和解しない気だ. **-мость** 女8.

***непринужде́нный**, -дён, -дённа 形1 **1** 打ち解けた, くつろいだ, くったくない, 自然な: *н.* тон 打ち解けた口調 / *н.* разгово́р 肩のこらない話 / *~ные* движе́ния 自然な物腰[立居ふるまい] / *~ная* обстано́вка 打ち解けた雰囲気 / *~ная* по́за くつろいだ姿勢. **2** 遠慮のない, なれなれしい: *~ное* обраще́ние с кем …に対するなれなれしい態度. **-но** 副: говори́ть с кем *н.* …と打ち解けて話す. **-ность** 女8.

непринципиа́льный 形1 一定の原理に基づかない, 主義主張にそわない.

неприня́тие 中3 採用しないこと, 受け入れないこと: *н.* [до́лжных ну́жных] мер しかるべき[必要な]手段をとらないこと / *н.* бо́я 応戦しないこと, 戦闘回避 / *н.* резолю́ции 採決しないこと / *н.* на слу́жбу 不採用.

непринужи́мый, -чи́м, -а 形1 〈動物・鳥が〉手なずけられない, 飼い慣らせない. **-мость** 女8.

непринужде́ние 中3 非同盟: полити́ка *~ния* 非同盟政策. 「非同盟諸国.

непринужде́нно-ви́дящийся 形4; **-ше́ся** стра́ны

непринципиа́льный, -лен, -льна 形1 〈*к чему́*〉〈…に〉適していない, 〈…に〉不向きの; 役に立たない(непригóдный): *н.* к ¹окружа́ющей среде́ [суро́вым усло́виям жи́зни] 環境[きびしい生活条件]に適応していない / *н.* челове́к=челове́к, *н.* к жи́зни 適応性のない人, 世渡りのへたな人 / *~ное* для жилья́ помеще́ние 住むに適さぬ家屋. **-ность** 女8.

непристо́йность 女8 無作法な[礼儀をわきまえない]こと; 卑猥(猥)なこと; そうした言行: говори́ть *~ти* みだらなことを言う / допусти́ть *н.* みっともないことをする.

непристо́йный, -сто́ен, -сто́йна 形1 礼儀作法に反する, 無作法な, みっともない, 不届き千万な; 卑猥な, みだらな: *~ные* слова́ みだらな言葉 / *~ные* руга́тельства 卑猥な罵言 / *н.* анекдо́т 卑猥な一口話 / *н.* рису́нок 春画 / *~ная* пе́сня 猥歌. **-но** 副: вести́ себя́ *н.* みっともないふるまいをする.

непристу́пный, -пен, -пна 形1 **1** 近つきがたい, 人を寄せつけぬ; 難攻不落の: *~ная* гора́ [верши́на] 人を寄せつけぬ山[山頂] / *~ная* кре́пость 難攻不落の要塞. **2** 〈人が〉近よりがたい, とっつきにくい(недоступный), 傲慢(ｺﾞｳﾏﾝ)な, 尊大な(го́рдый): *~ная* краса́вица つんとすました美人 / *н.* нача́льник 尊大な上司 / Изве́стные лю́ди *~пны*. 知名人は傲慢だ. **-но** 副. **-ность** 女8.

непристу́тственный [-tstv'-] 形1 〈旧〉〈官庁などが〉執務しない, 休業の: *~ные* дни 官庁の休日 / *~ное* вре́мя 休み時間.

непритво́рный, -рен, -рна 形1 〈文〉偽りのない, 偽善的なところがない, 心からの(и́скренний): *~ная* ра́дость 衷心からの喜び / *~ное* раска́яние 心底からの後悔 / Всё *~рно* в ней. 彼女はなにもかも明けっ広げだ. **-но** 副: Он *н.* обра́довался, уви́дев ее. 彼は彼女を見て心から喜んだ. **-ность** 女8.

непритяза́тельный, -лен, -льна 形1 うるさいことを要求しない, やかましくない, おとなしい: *~ные* зри́тели おとなしい観客. **2** 手の込んでいない, 素朴な(просто́й): *~ная* шу́тка 無邪気な冗談 / *н.* вкус 素朴な趣味[風味]. **-ность** 女8.

неприхоти́вый, -ли́в, -а 形1 **1** やかましくないうるさくない, 選り好みしない: *н.* в еде́ челове́к 食べ物にうるさくない[好き嫌いのない]人 / *~вое* расте́ние どこでも育つ植物 / *н.* верблю́д 粗食に耐えるﾗｸﾀﾞ / Он *~ли́в* в оде́жде. 彼は身なりをかまわない. **2** 手の込んでない, 素朴な, 簡素な: *н.* рису́нок 簡単な模様[柄] / *~вая* пи́ща 質素な食事. **-во** 副. **-вость** 女8.

непричáстный [-sn-], -стен, -стна [-sn-] 形1 〈*к чему́*〉〈…にかかわりがない, 〈…とは〉無関係の: Он *~тен* к преступле́нию. 彼はこの犯罪にかかわりがない / К э́тому де́лу я совершённо *~тен*. この事件には私はまったく無関係だ. **-ность** 女8: доказа́ть свою́ *н.* к преступле́нию 犯行に無関係であることを証明する.

непри́ютно 副 不快に, 居心地悪く. — 無人述 〈*кому́*〉〈…に〉不快だ: Там бы́ло хо́лодно и *н.* そこは寒くて居心地が悪かった.

непри́ютный, -тен, -тна 形1 《口》居心地のよくない, 快適でない: *н.* зал 居心地の悪いホール.

неприя́зненный, -нен, -ненна 形1 敵意ある, (недоброжела́тельный): *н.* тон 敵意のある語調 / *~ное* чу́вство 敵意 / *~ное* выраже́ние лица́ 敵意ある顔つき / *~ные* отноше́ния 敵対関係 / *~ное* чу́вство 敵対心. **-но** 副: *н.* смотре́ть на кого́ …をにくにくしげににらんでいる / *н.* относи́ться к кому́ …を目の敵(ｶﾀｷ)にする. **-ность** 女8.

неприя́знь 女8 敵意, 悪意; 憎悪; 反感: взаи́мная *н.* にらみあい / име́ть [пита́ть, таи́ть] *н.* к кому́ …に敵意を抱く, …を恨む, 目の敵にする.
【類語】⇨ не́нависть.

***неприя́тель** 男6 1 《旧》敵: нажи́ть себе́ *~теля* 敵を作る. **2** 集合 敵, 敵軍: разби́ть *~ля* 敵を撃破する / *Н.* отступи́л. 敵が後退した.
【類語】⇨ враг.

неприя́тельница 女2 《旧》=неприя́тель 1 の女.

неприя́тельский 形3 敵軍の: *~кое* во́йско 敵の軍隊 / *н.* отря́д 敵部隊 / *н.* флот 敵艦隊 / *~кая* позиция 敵陣 / де́йствовать по- *~ки* 副 敵対行動をとる. 「けつけなこと, 不承諾.

неприя́тие 中3 《文》(意見・反駁(ﾊﾝﾊﾞｸ)・原則などを)受

***неприя́тно** 副 不快に, いやになるほど: *н.* смея́ться いやらしい笑い方をする / Здесь *н.* па́хнет. ここはいやな匂いがする. — 無人述 〈*кому́*〉 不愉快だ, 気持悪い: Мне *н.* э́то слу́шать. そんなことを聞くのは不愉快だ / Ему́ *н.* сообща́ть нам о свои́х дела́х. 彼は不愉快で自分の事情を私たちに伝えたくない(★ 肯定は Ему́ прия́тно сообща́ть о свои́х дела́х.) / Ей бы́ло *н.*, что оте́ц заговори́л о ней. 彼女は父が自分のことを話し始めたのが不愉快だった / От э́того мне ста́ло *н.* それで私は不快になった.

***неприя́тность** 女8 1 不愉快なこと: *н.* за́паха 臭いか不快なこと. **2** 不快な出来事: жите́йские *~ти* 浮世のいざこざ / Произошла́ [Случи́лась, Вы́шла Получи́лась] ма́ленькая *н.* ちょっといやなことか起こった / сде́лать [причини́ть] кому́ *~ти* …にいやがらせをする / наговори́ть *~тей* さんさんいやな事を言う / попа́сть в *н.* いやな目にあう / нажи́ть себе́ *~ти* さんさんいやな思いをする / Кака́я *н.*! ああ, いやになっちゃうな! У меня́ больши́е *~ти*. 私はひどく困ったことになった / У неё бы́ли *~ти* с бага́жом [из-за собственной неосторо́жности]. 彼女は手荷物のことで[自分のうっかりから]いやな思いをした.
【類語】⇨ событие.

***неприя́тный,** -тен, -тна [形] 1 a) 不愉快[不快]な, いやな, 気持が悪い: *н.* челове́к 不愉快な人 / *н.* тип 虫の好かない奴 / *н.* за́пах いやなにおい / *н.* разгово́р 不愉快な話 / *н.* слу́чай 不快な出来事 / *~ное* изве́стие いやな知らせ / Э́то мне *~но.* 私はそれが不愉快だ / Э́тот вопро́с мо́жет быть ей *~тен.* 彼女はこんな質問をいやがるかもしれない. b) [~ное [中名]] 不快なこと: сказа́ть кому́ *~ное* ...に不快なことを言う (=сказа́ть *~ные* ве́щи) / сде́лать кому́ *~ное* ...にいやがらせをする / Случи́лось *~ное.* いやなことが起きた.

непробива́емый, -ва́ем, -а [形] 1 〈装甲板などが〉射ち抜けない, 貫通できぬ. 2 [н. [男名]; -мая [女名]] 《口》片意地な人. **-мость** [女8].

непробу́дный [形] 《旧》=непробу́дный.

непробу́дный, -ден, -дна [形] 1 目覚めることのない(беспробу́дный): *н.* сон 深い眠り; 永遠の眠り, 死 / засну́ть *~ным* сном 深い眠りにつく; 死ぬ. 2 [[長尾] のみ] 《口》なんとしても目をさまさない[しらふに返らない], 底どのの利かぬ: *н.* пья́ница 大酒飲み, 飲んだくれ. **-но** 副: спать *н.* 眠りこける. **-ность** [女8].

непрове́ренный [形] 確かめられてない, 未確認の: *н.* факт 未確認の事実.

непроводи́мость [女8] 《理》非導電性.

непроводни́к, -ка́ [男3] 《理》不導体, 絶縁体. 「の.

непроводя́щий [形4] 《理》非伝導(性)の, 非導電性

непрово́рный, -рен, -рна [形] のろまな, もたもたした(нерасторо́пный). **-но** 副. **-ность** [女8].

непрогля́дный, -ден, -дна [形] 1 見すかせない: *~ная* тьма=*н.* мрак 一寸先も見えぬ闇 / *~ная* ночь 闇夜 / *н.* тума́н 深いもや. 2 見通しの暗い, 喜びのない(безра́достный): *~ная* жизнь 前途に光明のない生活. **-но** 副: *н.* тёмная ночь 深い闇夜.

непродово́льственный [形] 食料品以外の.

непродолжи́тельный, -лен, -льна [形] 永続しない, 短期の, 短時日の: *н.* о́тпуск 短い休暇 / в тече́ние *~ного* вре́мени ほんのしばらくの間 / Сча́стье их бы́ло *~льно.* 二人の幸福は長くは続かなかった. **-но** 副. **-ность** [女8].

【類語】⇨коро́ткий.

непродукти́вный, -вен, -вна [形] 1 非生産的な, 非能率的な; 採算の取れない; むりの悪い: *н.* труд 非能率的な労働 / *~ная* тра́та вре́мени 時間の浪費. 2 【言語】〈造語・語形変化型が〉非生産的な, 造語力に乏しい (↔ продукти́вный). **-ность** [女8].

непроду́манный [形] 十分に考慮[検討]されていない, 思慮の足りない: *~ное* реше́ние 軽率な決定 / *н.* докла́д よく練られていない報告. **-ность** [女8].

непрое́здный, -ден, -дна [形] 《口》=непрое́жий.

непрое́жий [-э'ж-] -33-] [形4] (乗物で)通行不能[困難]な: *~жая* доро́га 車の通れぬ道.

непрозра́чный, -чен, -чна [形] 不透明な: *~ная* вода́ 不透明な水. **-ность** [女8] 不透明性[度].

непроизводи́тельный, -лен, -льна [形] 1 非生産的な, 非能率的な, 手間のかかる; むだな, 効果のない: *н.* труд 非能率的な労働 / *~ная* тра́та вре́мени [сил] 時間[労力]の浪費 / *~ные* изде́ржки; *н.* расхо́д むだな出費. 2 [[長尾] のみ] 生産に関与しない: *~ная* часть населе́ния 非生産人口. **-но** 副: рабо́тать *н.* 〈例えば画家・音楽家などが〉非生産活動を行なう. **-ность** [女8].

непроизво́дный [形1] 【言語】非派生的な, 根元的な(первича́тный) (↔ произво́дный): *~ные* слова́ 非派生語 / *н.* глаго́л 根元動詞.

непроизво́дственный [形1] 【経】生産に関与しない, 非生産(分野)の: *н.* персона́л 非生産人員.

непроизво́льный, -лен, -льна [形] 意志とかかわりない, 無意識の(невóльный); 不随意の: *н.* смех 思わず出た笑い / *~ное* движе́ние 不随意運動 / *~ная* мы́шца 不随意筋 / *~ные* сокраще́ния мышц 不随意的な筋収縮. **-но** 副: *н.* отдёрнуть ру́ку [вскри́кнуть] 思わず手を引っ込める[大声をだす]. **-ность** [女8].

непроизноси́мый, -си́м, -а [形] 発音できない[しにくい]; 発音されない: *~мые* согла́сные 発音されない子音 (сéрдце, сóлнце における *д, л* のような).

непрокра́с [男1] 不できな染色[着色].

непрола́зный, -зен, -зна [形] 《口》抜け出られない, 通り抜けられない(непроходи́мый): *~ная* грязь (足を取られて抜け出られぬ)ひどいぬかるみ / *~ные* дёбри 通り抜けられぬ密林. **-но** 副: По́ле *н.* заросло́ бурья́ном. 原野には通り抜けられぬほど背の高い雑草が一面に生えている.

непролета́рий [形3] 非プロレタリアート的.

непроливáйка, 複生 -вáек [女3] 《口》こぼれ止めインク壺 (倒してもインクがこぼれない).

***непромока́емый,** -ка́ем, -а [形] 1 水[湿気]を通さない, 防水性の: *н.* плащ 防水マント / *~мые* сапоги́ 防水(長)靴. 2 《俗, おどけて》打ち負かしがたい, 無敵の(непобеди́мый). **-мость** [女8] 不透過性, 防水性.

непромока́йка, 複生 -ка́ек [女3] 《口》防水服, 防水着《レインコート・雨がっぱなど》. 「мокáйка.

непромока́шка, 複生 -шек [女3] 《口》=непро-

непромысло́вый [形1]: *~вая* рыба 非漁労用魚; 漁獲禁止魚.

непромы́тый [形1] よく洗ってない.

непроница́емый, -ца́ем, -а [形] 1 a) 〈*для чего́*〉水・気体・光・音などを〉通さない, 不浸透性の: *н.* для воды́ 防水の / *н.* для зву́ка 防音の / *н.* для со́лнечных лучей 太陽の光線を通さぬ / *н.* для пуль 防弾の / *~мая* перегоро́дка 音を通さぬ隔壁. b) 見通しのきかない, 暗い: *н.* мрак; *~мая* темнота́ まっ暗闇 / *~мая* ночь まっ暗な夜 / *н.* тума́н 深いもや / *~мая* дымова́я заве́са 深い煙幕. 2 皆に隠された, 誰にも分からぬ: *~мая* та́йна 誰にも知られぬ秘密 / *н.* для посторо́нних 他人にはうかがい知れぬ. 3 腹の中の分からない, 打ち解けない(скры́тный): *н.* челове́к 何を考えているのか分からぬ人 / *~мое* лицо́ ポーカーフェース. **-мо** 副. **-мость** [女8].

непроница́тельный, -лен, -льна [形] 洞察力のない, にぶい. **-ность** [女8].

непропорциона́льный, -лен, -льна [形] 1 釣合いのとれない, 不均衡な, 不均等な: *~ное* телосложе́ние 均斉のとれない体格 / *~ное* распределе́ние средств 資金の不均等な配分. 2 〈議員定数などが〉不均衡な: *~ное* представи́тельство в вы́борных о́рганах 議会などにおける不均衡な代表選出. **-но** 副: *н.* дли́нные ру́ки 不釣合いに長い腕 / У него́ голова́ развита́ *н.* ту́ловищу. 彼は胴体にくらべて頭でっかちだ. **-ность** [女8].

непросветлённый [形1] 啓蒙されていない, 明晰(判)でない, 蒙昧(昧)な, ぼんやりした. 「тьма まっ暗闇.

непросве́тный, -тен, -тна [形] 光の通らぬ: *~ная*

непросвещённый, -щён, -щённа [形] a) 無知蒙昧な(невéжественный), 無学な, 教養のない; 文化的に低い: *~ная* толпа́ 無知な群集 / *~ное* мне́ние 無学をさらけだした意見 / *~ная* страна́ 未開国. b) [н. [男名]; -ная [女名]] 無知蒙昧な人. **-ность**

непросо́хший [形4] 乾きさっていない. 「[女8].

непростительный, -лен, -льна [形] 許せない, けしからぬ, ふとどきな: *н.* посту́пок ふとどきな行為 / *~ная* оши́бка 許しがたい誤り / *~ная* небре́жность 許しがたい不注意. **-но** 副: вести́ себя́ *н.* ふとどきなふるまいをする / Она́ чу́вствовала себя́ *н.* счастли́вой. 彼女は申しわけないほどの幸福感を味わっていた / Письмо́ э́то *н.* запозда́ло. 手紙がこんなに遅れてくる[遅配になる]とはけしからんもってのほかだ. ⟶ [無入述]: Бро́сить де́ло незако́ченным бы́ло бы *н.* 仕事を中途で放りだすのは許しがたい. **-ность** [女8].

непростóй [形1] ふつうでない, 際(き)だった, 傑出した: отличи́ть простóго челове́ка от *~тóго* ただの人とそうでない人とを見分ける.

непротивле́нец, -нца [男2] 《口》無抵抗主義者, トルストイ主義者.

непротивле́ние [中3] 無抵抗: *н.* злу (насилием) 悪に報いるに暴力をもってしないこと《Л. Н. Толстóй の無抵抗主義》.

непротивле́нка, 複生 -нок [女3] непротивле́нец の女性. 「ский.

непротивле́нский [形3] 《口》=непротивле́нче-

непротивле́нство [中1] =непротивле́ние.
непротивле́нческий [形3] 無抵抗主義の.
непротивле́нчество [中1] 無抵抗主義: проявить *н.* 無抵抗主義を実行する.
непрото́чный [形1] 〈湖・池が〉水路[出口]を持たぬ, よどんだ(澄んだ).
непрофессиона́л [-сьо-] [男1] 好事(ﾏﾆｱ)家, アマチュア, しろうと. 「術]の欠如.
непрофессионали́зм [-сьо-] [男1] プロ根性[専門技
непрофессиона́льный [-сьо-], -лен, -льна [形1] 非専門(家)的な, 非職業的な: *~ная* крити́ка 素人批評.
непрофили́рующий [形4] 専門に渉(ｼｮｳ)らない: *~щие* дисципли́ны 一般教養科目, 非専門科目 (↔ профили́рующие дисципли́ны).
непро́фильный [形1] 〈製品が〉専門外の, 副業的な: *~ные* изде́лия (ある工場の)専門外[副次的]製品.
непроходи́мо 副 〔口〕まったく, 手のつけられないほど(どうしようもなく)(愚かだ). 〔口〕まったくの(どうしようもない), 手のつけられない: *н.* дура́к 大ばか / *~мая* бе́дность 赤貧, 貧乏のどん底. 「ﾘﾐﾘ.
непроходи́мый, -ди́м, -а [形1] 通行できない, 不通の: *~мое* боло́то 通行不能の湿原 / *~мая* грязь 通行不能のぬかるみ / Доро́ги ста́ли *~мыми*. 道路が不通になった. 2 [医]〔口〕まったくの(どうしようもない), 手のつけられない: *н.* дура́к 大ばか / *~мая* бе́дность 赤貧, 貧乏のどん底. 「ﾘﾐﾘ.
непроходи́мый, -ди́м, -а [形1] 1 通行できない, 不通の: *~мое* боло́то 通行不能の湿原 / *~мая* грязь 通行不能のぬかるみ / Доро́ги ста́ли *~мыми*. 道路が不通になった. 2 [医]〔口〕まったくの(どうしようもない), 手のつけられない: *н.* дура́к 大ばか / *~мая* бе́дность 赤貧, 貧乏のどん底. 「ﾘﾐﾘ 1.
непроходи́мый, -ди́м, -а [形1] 1 通行できない, 不通の: *~мое* боло́то 通行不能の湿原 / *~мая* грязь 通行不能のぬかるみ / Доро́ги ста́ли *~мыми*. 道路が不通になった. 2 [医]〔口〕まったくの(どうしようもない), 手のつけられない: *н.* дура́к 大ばか / *~мая* бе́дность 赤貧, 貧乏のどん底. 「ﾘﾐﾘ 1.
непроходи́мый, -ди́м, -а [形1] 1 通行できない, 不通の: *~мое* боло́то 通行不能の湿原 / *~мая* грязь 通行不能のぬかるみ / Доро́ги ста́ли *~мыми*. 道路が不通になった. 2 [医]〔口〕まったくの(どうしようもない), 手のつけられない: *н.* дура́к 大ばか / *~мая* бе́дность 赤貧, 貧乏のどん底.
непро́ходный, -чен, -чна [形1] 1 丈夫でない, こわれやすい, もろい, 脆(ﾓﾛ)弱な, 長もちしない: *~ная* ткань あまり丈夫でない織物 / *н.* стул やわな椅子 / *~ная* постро́йка やわな建物. 2 不安定な, 長続きしない(長つづきしない)(ﾅｶﾞﾂﾂﾞｷｼﾅｲ), 動揺しやすい; 当てにならない(ｱﾃﾆﾅﾗﾅｲ)(ﾄｳﾃﾆﾅﾗﾅｲ)(ﾏｶﾞﾃﾞﾓﾅｲ)(ﾅﾝﾃﾞﾓﾅｲ)(ﾅﾝﾄﾅｸﾃﾞﾓﾅｲ)(ﾅﾝﾄﾅｸﾃﾞﾓｱﾘﾏｽﾏｲｶ

учени́к ずぼらな生徒 / *~вое* отноше́ние к заня́тиям 勉強[仕事]に対するずぼらな態度 / *~вое* исполне́ние служе́бных обя́занностей 職務怠慢. **-во** 副: *н.* рабо́тать ずぼらに働く.

нера́достно [-sn-] 副 喜びもなく, 悲しそうに: жить ску́чно и *н.* 退屈で楽しみのない生活を送る.
— [無人称] 悲しい, 心楽しくない: *Н.* на душе́. 気が滅(め)入る.

нера́достный [-sn-], -стен, -стна [-sn-] 形 うれしくない, 楽しくない, 悲しい, 寂しい (печа́льный): *~ное* настрое́ние 憂うつな気分 / *~ные* мы́сли 憂うつな考え / *~ная* весть うれしくない知らせ / *~ное* событие いやな出来事. **-ность** 女 8.

нерадю́шие 中 3 ぶ愛想(な態度).

нерадю́шный 形 1 ぶ愛想な, そっけない: *н.* приём ぶ愛想な応待. **-но** 副: *н.* приня́ть кого́ ...をぶ愛想に迎える. **-ность** 女 8.

неразба́вленный 形 1 薄められてない, 希釈(しゃく)してない: *н.* спирт 水で割ってない[生(き)の]アルコール.

неразбери́ха 女 3 (口) 大混乱, 大騒ぎ: Начала́сь *н.* てんやわんやの大騒ぎになった.

неразбо́рчивый, -чив, -а 形 1 不明瞭な, 判読しにくい; はっきりしない (нечёткий), よく聞き取れない (невня́тный): *н.* по́черк 読みにくい筆跡 / *~вые* места́ 判読しにくい箇所 / *~вая* речь 聞き取りにくいスピーチ. 2 a) すききらいのない, 選(え)り好みしない, 口やかましくない: *н.* чита́тель すききらいのない[何でも読んでくれる]読者 / *н.* вкус うるさくない嗜好 / *н.* в оде́жде 着るものにうるさくない, 身なりをかまわない / *н.* в еде́ 食物にすききらいのない, 何でも食べる. b) [ふつう 短尾] 〈*~чив* в сре́дствах. 彼は手段を選ばない. **-во** 副: Он пи́шет *н.* 彼の字は読みにくい. **-вость** 女 8.

нераззве́данный 形 未踏査[未調査・未探査・未探鉱]の: *~ные* не́дра 未探査の地下鉱物資源.

неразви́тие 中 3 =нераз витость.

неразви́той | (旧) **нера́звитый**, -ра́звит, -та́, -то 形 1 a) 十分発育していない, 発育不全の: физи́чески *н.* ребёнок 発育の遅れている子 / *~тые* мы́шцы 十分に発育していない筋肉. b) 〈才能・資質が〉十分に伸ばされていない: *~та́я* способность 十分な発揮 / *н.* вку́с 十分伸ばされていない絵の能力 / Его́ дарова́ния оста́лись *~ты́ми*. 彼の才能は眠ったままであった. 2 未発達の: экономи́чески *~та́я* страна́ 経済的後進国. 3 知能の遅れた: *н.* челове́к 知能の遅れた人. 4 展開不十分な, 説明の行き届かない: *~та́я* аргумента́ция 不十分な論証.

нера́звитость 女 8 発育不全, 未熟; 知的発達の遅れ, 不完全, 不十分: *н.* организма 肉体の発育不全 / у́мственная *н.* 遅知恵(ぢえ).

неразви́тый, -вит, -та́, -то 形 1 〈ロープ・なわなどが〉ほどかれていない, ほぐされていない.

неразвя́зный, -зен, -зна 形 1 〈人につき〉打ち解けない, 内気な (засте́нчивый). 2 (旧) 〈才能などが〉十分に伸ばされていない.

неразга́данный 形 1 解明されてない; 不可解な (непоня́тный), 謎めいた (зага́дочный), 不思議な: *н.* ре́бус まだ解けない判じ絵 / *~ная* та́йна まだ解けない秘密 / *~ная* на́дпись 未解読の銘文 / *~ная* прелесть 不思議な魅力 / Зага́дка оста́лась *~ной*. 謎は謎のままに残った. **-ность** 女 8.

неразгово́рчивый, -чив, -а 形 1 口数の少ない, 無口な (молчали́вый): *н.* челове́к 無口な人 / Он был *~чив* со мной. 彼は私の前ではあまり口をきかなかった. **-вость** 女 8. [-ность 女 8.

нераздели́мый, -ли́м, -а 形 1 分割されない: *~ное* иму́щество 分配されてない財産. 2 〈悲しみなどを〉分け合ってもらえない: *~ное* го́ре 同情してくれる人のない悲しみ / *~ная* любо́вь 片思い.

нераздели́мый, -ли́м, -а 形 1 不可分の (еди́ный), 切り離せない: Труд и здоро́вье *~ли́мы*. 労働と健康とは切り離せない / *~мое* це́лое 一体不可分のもの, 不可分の一体. **-мо** 副. **-мость** 女 8.

нераздели́мый, -ле́н, -льна 形 1 分割できない, 切り離せない, 不可分の; 共有の: *~ное* иму́щество 共有財産 / нечто *~ное* 不可分の一体 / *~ная* часть чего́ ...の不可分な部分 / Его́ ли́чная жизнь и его́ работа бы́ли *~льны*. 彼の私生活と仕事とは不可分であった. **-но** 副. **-ность** 女 8 不可分性.

неразличи́мый, -чи́м, -а 形 1 区別できない, 見分けつかない; よく似た: *~мые* отте́нки 見分けがつかない微妙な色合い / *~мые* цветá 見分けのつかない色. 2 よく見えない, かすんでいる: почти́ *~мые* в темноте́ очерта́ния гор 暗やみにかすんでよく見えぬ山の稜線. **-мо** 副: Они́ почти́ *н.* похо́жи друг на дру́га. 彼らはほとんど見分けがつかぬほどよく似ている. **-мость** 女 8.

неразложи́мый, -жи́м, -а 形 1 (これ)以上他の要素に分解できない, 合わせて一体を成す: *~мое* словосочета́ние 『言語』一体的語結合 (例: желе́зная доро́га など). **-мость** 女 8.

неразлу́чник 男 3 1 (口) いつも誰かにつきまとっている人, 腰巾着(こしぎんちゃく). 2 (鳥) コザクライシ.

неразлу́чный, -чен, -чна 形 1 離れることのない, 常に一緒の; 肌身離さず持っている: *н.* друг いつも一緒の[無二の]親友 / Они́ *~чны*. 彼らはいつも一緒だ / *~ная* тру́бка いつも離さぬパイプ. **-но** 副: жить *н.* いつも一緒に暮らす. **-ность** 女 8.

неразме́нный 形 1 (口) 両替できない, 取り換えられない: *~ные* банкно́ты 不換紙幣. ◇ *н.* 'рубль [*пята́к*] (民話) いくら使っても減らないルーブル貨幣[5コペイカ貨幣], 魔法の銭. **-ность** 女 8.

неразмещённый 中 3 (核兵器などを)配備せぬこと.

неразработа́нный 形 1 〈土地などが〉耕されてない; 〈森林などが〉未開発の; 〈問題などが〉研究不十分の.

неразреше́нный 形 1 未解決の, 未決定の, 懸案の: *н.* вопро́с 未解決の問題 / Де́ло оста́лось *~ным*. 事は未解決のままであった. 2 禁止された, 許されていない: *~ная* кни́га 発禁の本, 禁書. **-ность** 女 8.

неразреши́мый, -ши́м, -а 形 1 解決できない, 〈謎などが〉解けない: *н.* вопро́с 解決できぬ問題 / *~мые* противоре́чия 解消しがたい矛盾. **-мость** 女 8.

неразруша́ющий 形 4 破壊しない, (特に)物理的状態を変えない: *~щее* испыта́ние 非破壊試験 / *н.* ме́тод контро́ля 非破壊検査法. [て堅固な.

неразру́шимый, -ши́м, -а 形 1 破壊できない, 極め

неразры́вный, -вен, -вна 形 1 裂きがたい, 切り離せない, 不可分の: *~ное* еди́нство человека с приро́дой 人間と自然との不可分な一体性 / *~ная* связь теории и практики 理論と実践の緊密な結びつき / *~ная* дру́жба 切っても切れぬ堅い友情. **-но** 副: Его́ и́мя *н.* свя́зано с э́тим музе́ем. 彼の名はこの美術館と切り離すことはできない. **-ность** 女 8 連続

неразуме́ние 中 3 (旧) =нераз у́мие. [し性.

нераз у́мие 中 3 (旧) 愚鈍, 無思慮.

нераз у́мный, -мен, -мна 形 1 a) 常識はずれの, 無思慮な, 無分別な, おろかな: *н.* челове́к 思慮の浅い人 / *н.* посту́пок 浅はかな行為. b) [-ное 中名] 無思慮なこと. **-но** 副: поступи́ть *н.* おろかな行為をする. — [無人称]: *Н.* с его́ стороны́ так говори́ть. 彼がそんなことをいうとは浅はかだ. **-ность** 女 8.

неразъясни́мый [-z'- -z-] 形 説明できぬ, 不可解な (непоня́тный): *~мое* явле́ние 不可解な現象.

нераска́янный 形 (旧) 悔い改めない, 改悛(こんしゅん)の情が見られない; 手に負えない (неисправи́мый): *н.* злоде́й 手のつけられぬ悪党. **-ность** 女 8.

нераскры́вшийся 形 4 〈才能・可能性などが〉まだ開花していない: *н.* тала́нт まだ発揮されてない才能.

нераскры́тый 形 1 解明されていない, 隠されたままの: *~тое* преступле́ние 迷宮入りの犯罪 / Та́йна оста́лась *~той*. 秘密は解き明かされないままだった. 2 十分に真価が発揮されてない. [い. **-ность** 女 8.

нераспа́ханный 形 1 まだ鋤(すき)き起こして[耕して]な

нераспе́чатанный 形 1 開封してない: бро́сить письмо́ *~ным* 開封しないまま手紙を放りだす.

нераспоже́ние 中 3 〈*к кому́-чему́*〉 〈...に〉好意を持たぬこと, 反感, 敵意 (неприя́знь); 〈...に〉気が進まぬこと: выража́ть *н.* к кому́ ...に反感を示す.

нере́заный 形1 [次の成句で]: **как [что] соба́к ~ных козо́** ⇨ соба́ка.

нере́йда 女1 **1** [H.]《神話》ネーレーイス(海の精[女神]の一人). **2** [H.]《天》ネレイド《海王星(Нептун)の第二衛星; ⇨ Тритон》. **3**《動》ゴカイ(ゴカイ科の環虫). **4**《植》て藻(も).

нерента́бельный, -лен, -льна 形1 採算のとれぬ, 赤字の; **~ное** предприя́тие 赤字企業 / Э́тот спо́соб экономи́чески **~лен**. この方法は経済的に引き合わない. **-но** 副. **-ность** 女8.

не́рест 男1 魚の産卵; перио́д {сезо́н} **~та** 産卵期 / Лосо́си на **н.** иду́т в ре́ки. サケマスは産卵のため川をのぼる. **-товый** 形1: **~вая** мигра́ция (魚の)産卵回遊 / **~вая** река́ 産卵河川.

нере́сти́лище 中4 (魚の)産卵場.

нерести́ться, -ти́тся 不完 (魚が)産卵する.

нерестова́ть, -ту́ет 不完 =нерести́ться.

нерестово-выросто́чный [-вы-] 形1: **~но́е** хозя́йство (魚の)ふ化・増養殖業.

нерешённый 形1 未解決の, 未決の; **н.** вопро́с 未解決の問題 / оста́ться **~ным** 未解決のままである / оставля́ть де́ло **~ным** 事を未解決のまま放っておく / У меня́ накопи́лось мно́го **~ных** дел. 私は未解決の事柄がたくさんたまった. **-ность** 女8.

нереши́мость 女8 優柔不断, ためらい.

нереши́мый, -ши́м, -а 形1《旧》**1** =неразреши́мый. **2** 優柔不断な, 決断力に乏しい.

нереши́тельно 副 優柔不断に, 思いきり悪く, にえきらずに; **н.** де́йствовать 優柔不断に行動する.

нереши́тельность 女8 **1** 決断力に乏しいこと, 思いきりが悪いこと, 優柔不断, ためらい; **н.** 「характе́ра [де́йствий] 性格[行動]が優柔不断なこと / **с ~тью** くすぐすして, ためらって / быть [находи́ться] в **~ти** ためらって[決めかねて]いる / проявля́ть **н.** くずぐずする, ためらい[動揺]を見せる. **2** 優柔不断な行為.

нереши́тельный, -лен, -льна 形1 決断力に欠ける, 優柔不断な, にえきらない; **н.** 「челове́к [характер] 思いきりの悪い人[性格] / **н.** отве́т にえきらない返事 / **~ные** де́йствия 優柔不断な行動.

нержаве́йка 女3《口》ステンレス鋼. 「テンレス鋼.

нержаве́ющий 形4 錆(さ)びない; **~щая** сталь ス

неритми́чный, -чен, -чна 形1 一様にゆかない, むらのある; **~ные** движе́ния リズミカルでない動作 / **~ная** рабо́та предприя́тия 企業のむらのある仕事. **-но** 副. **-ность** 女8.

нери́товый 形1 浅海の《海岸から大陸棚外縁までの》: **~вое** мо́ре 浅海. 「жила́я **н.** ヒメマス.

нерка, 複生 -рок 女3 《魚》ベニザケ (=кра́сная **н.**).

нерО́бкий, -бок, -бка́, -бко 形3 臆病でない, 大胆な(smélый); **н.** хара́ктер 大胆な性格. ◇ **~кого десятка** кто …は臆病者なんかじゃない.

нерО́вно 副 **1** でこぼこに, 起伏して: Пу́дра нало́жена **н.** おしろいの塗りがむらだ / Се́рдце би́лось **н.** 心臓が不整脈を打っていた. **2** 不揃いに, 一様でなく; 不規則に: **н.** дыша́ть 呼吸が乱れている / Костёр горе́л **н.** 焚火が燃え上がったり消えかかったりしていた / Мото́р рабо́тает **н.** エンジンの調子にむらがある.

нерО́вность 女8 **1** 一様でないこと, でこぼこ・むらがあること: **н.** дыха́ния 呼吸が不整であること. **2** 凹凸(おうとつ), 不均等, 粗(あら)さ, 不整: **~ти** земно́й пове́рхности 地表の起伏. **3** 落ち着きのないこと, そわそわしていること; 移り気, 気まぐれ.

нерО́вный, -вен, -вна́, -вно, -вны | -вны́ 形1 **1** でこぼこの, 平坦でない: **~ная** 「доска́ [пове́рхность] 平らでない板[表面] / **~ная** по́чва 起伏のある土壌 / **~ная** доро́га でこぼこ道 / Дива́н како́й-то **н.** このソファーはなにやらでこぼこしている / Ме́стность была́ **~ная**. その地帯は起伏があった. **2** 曲がった(крива́й), 屈曲のある: **~ная** ли́ния 曲がっている線(いわゆる「曲線」は крива́я ли́ния). **3** (大きさの)不揃いな, まちまちな: **н.** по́черк 不揃いな筆跡 / **~ные** зу́бы 乱ぐい歯. **4** 規則的でない(ритми́чный), 一様でない, むらのある: **н.** пульс 不整脈 / **н.** 「свет [ого́нь] ゆれるく光[火] / **~ное** дыха́ние 不規則な呼吸 / **н.** го́лос とぎれがちの声 / **н.** ве́тер 吹いたりやんだりする風. **5** 心の平衡を欠いた(неуравнове́шенный), むら気な, 気まぐれな: **н.** хара́ктер 移り気な性格. **6** むらのある, 出来不出来のある: **н.** рабо́тник 仕事にむらのある働き手 / **н.** актёр むらのある俳優. **7** 流暢(りゅうちょう)でない, きこちない: **н.** 「слог [стиль] きこちない文体. **8**《旧》不同の, 不釣合いな(нера́вный): **~ные** си́лы 彼我(ひが)に差のある兵力. ◇ **неровён час**《俗》(不快事・突発事などを予測して)ひょっとしたら…かもしれない, …しないとも限らない: **Неровён час**, он прие́дет. もしかして彼がひょっこり現われるかもしれない.

нерО́вюшка 男5安 《変化は 女3》《俗・民話詩》нерО́вня の指小・愛称.

нерО́вня | **неровня́** 男5安 《変化は 女5》《口》(力・実力・地位などの点で)同等でない人: Он ей **н.** 彼は彼女とは釣り合わない / Ты ему́ **н.** 君は彼とは比べものにならない.

неродИ́мый, -ди́м, -а 形1 **1**《民話詩》他人の(чужо́й), なさぬ仲の(неродно́й): **~мая** ма́тушка なさぬ仲の母. **2**《旧・方》不毛の(неплодоро́дный): **~мая** земля́ 不毛の地.

неродно́й 形1 **1** 血のつながりのない: **н.** оте́ц 義父 / **~ная** мать 義母. **2** よその, 他国の(чужо́й): **н.** край 異郷, 他国 / **н.** язы́к よその国の言葉.

неродови́тый, -ви́т, -а 形1 〈貴族から名門でない, 新興の, 成り上がりの: **~тое** дворя́нство 新興貴族, 成り上がり貴族. **-тость** 女8.

нерО́л 男1 《化》ネロール(ネロリ油に含まれる一種の アルコール, バラ様の香気がある).

НерО́н ネロ《37–68; ローマの皇帝, キリスト教徒を迫害するなど暴君ぶりを発揮した》.

нёрпа [нЭ-] 女1 《動》フィリ(ワモン)アザラシ (=ко́льчатая **н.**). 「の子.

нерпёнок [нЭ-], -нка; 複 -пя́та, -пя́т 男3 нёрпа

нёрпичий [нЭ-], -чья, -чье 第6変 形6 нёрпа の(皮で作った).

нерпО́вка [нЭ-] 女3 《口》нёрпа 猟の解禁期.

нёрповый [нЭ-] 形1 =нёрпичий.

нерпу́ха [нЭ-] 女3 《動》アシカ.

Нёру [нЭ-], Джанахарла́л ネール《1889–1964; インド独立後の初代首相; 国民会議派の指導者》.

нёру́дный 形1 鉱石でない: **~ные** ископа́емые 非鉱石類《粘土・砂利・砂など》.

нерукотвО́рный 形1 《雅》人間の手では創れない, 人間業(わざ)とは思えぬような, 神の御業(みわざ)の, 自印の: **~ное** волше́бство приро́ды 神の御業としか思えぬ自然界の驚異 / **~ная** ико́на エデッサよりのキリストの自印聖像《8月 29 日祝祭日》/ **н.** о́браз 自印聖像.

нерУ́сский [-s-] 形3 非ロシア(人)の, ロシア系でない: **~кая** фами́лия 非ロシア的な姓 / учёбники для **~ких** шко́л 非ロシア人学校用教科書 / же́нщина с **~ким** лицо́м ロシア人らしくない顔だちの婦人 / **н.** акце́нт 非ロシア人的訛(なま)り.

нерушИмый, -шИм, -а 形1 破壊しがたい, ゆるぎない, 確固たる; 乱されることのない: **~мая** дру́жба 堅い友情 / **~мая** кля́тва 堅い誓い / **н.** сою́з ゆるぎない団結 / В до́ме стоя́ла **~мая** тишина́. 家の中はひっそりと静まりかえっていた. **-мо** 副: В степи́ **н.** стоя́ла кре́пость. 大草原に要塞がでんとそびえていた. **-мость** 女8: **н.** прися́ги 誓約のゆるぎなさ.

Нёрчинск [男3] ネルチンスク《ロシア共和国東部 Чита 州の都市で旧流刑地; ネルチンスク条約締結地》. **Н--кий** 形3: **Н.** догово́р 《史》ネルチンスク条約《露・清間の条約 (1869 年)》.

нерядовО́й 形1 月並みではない, 非凡な.

неря́ха 男5安 《変化は 女3》不潔な人, だらしない人; ずぼらな人: ходи́ть [выглядеть] **~хой** だらしなくしている.

неря́шество 中1 だらしなさ, ずぼら; だらしないやり方: **н.** оде́жды 身なりがだらしないこと / **н.** в дела́х 仕事にずぼらなこと.

неря́шливый, -лив, -а 形1 **1** 身なりのだらしない, きたならしい (↔ опря́тный); うすぎたない: **н.** челове́к だらしない人 / **н.** вид だらしない風采(ふうさい) / **~вая** оде́жда うすぎたない衣服. **2** きちょうめんでない, そんざいな, いいかげんな(небре́жный): **~вая** рабо́та ずぼら

な仕事, やっつけ仕事 / *н.* по́черк ≪ма́ленький ма́ленький≫, ≪ма́ленькие ма́ленькие≫ каракули, ≪ма́ленькое ма́ленькое≫ письмо́. **-во** 副: *н.* оде́тый ≪ма́ленько ма́ленько≫ одева́ться, ≪ма́ленько ма́ленько≫ одева́ясь. **-вость** 女8.

нёс ⇨ нести́.

несамостоя́тельный, -лен, -льна 形1 独力で行動できぬ, 独り立ちできぬ; 〈意見などが〉自主性[主体性]を欠く: *~ное* госуда́рство 非独立国家 / *н.* челове́к 独り立ちしてない人 / *~ное* положе́ние 依存状態 / *~ное* мне́ние 自主性のない意見 / *~ная* жизнь 他人に依存した生活 / Ты *~лен.* 君はまだ一人前じゃない. **-но** 副: жить *н.* 他人に依存した生活を送る. **-ность** 女8: *н.* де́йствий 行動の非自主性 / материа́льная *н.* 物質的依存.

несамохо́дный 形1 〈船・コンバインなどが〉自力で動けぬ, 自走式でない.

несанкциони́рованный 形1 (上の組織の)許可なしに行われる: *~ная* забастовка 山猫ストト. 「スな.

несбалансиро́ванный 形1 不均衡な, アンバラン

несбы́вшийся 形4 実現しなかった, はたされない: *~шиеся* мечты́ 見はてぬ夢.

несбы́точный, -чен, -чна 形1 **1** *а)* 実現不可能な: *~ные* [надёжды 〔желания〕 かなわぬ望み[夢]. *b)* [-ное 中名] かなわぬこと, 実現不能なこと. **2** ありそうもない(ne верояти́ный), 途方もない (фантастический). **-ность** 女8.

несваре́ние 中3 消化不良, 不消化: страда́ть *~нием желу́дка* 消化不良にかかっている.

несве́дущий, -дущ, -а, -е 形4 *⟨в чём⟩* ⟨…に⟩通じていない, 暗い, 不案内の: *н.* в бухгалтерии 簿記には素人(しろうと)の / *н.* челове́к 門外漢 / Он *~дущ* в э́том де́ле. 彼はこの方面には暗い.

несве́жий, -свеж, -а, -о 形4 **1** 新しくない, 新鮮でない, 古い, 腐った: *~жая* пи́ща 古くなった食物 / *~жая* вода́ 古い[汲みおきの]水 / *~жее* мя́со [молоко́] 古い肉[牛乳] / *~жие* я́йца 古い卵 / *~жие* фру́кты 古い果物 / *~жая* ры́ба 生きの悪い魚 / *н.* во́здух よごれた空気. **2** *а)* 色あせた(поблёкший): *~жие* кра́ски 色あせた染料. *b)* 生気のない: *~жее* лицо́ 生気のない[さえない]顔 / *н.* вид 元気のないくたびれた]様子. **3** ⟨口⟩⟨新聞などが⟩出たばかりでない, 古い(устаре́лый): *н.* но́мер газе́ты 少し古くなった新聞 / *~жие* [но́вости 〔сведения〕 古くなったニュース[情報]. **4** 着古した(заношенный), よごれた: *~жее* бельё 着古した[くたびれた]下着. **-жесть** 女8.

несвершённый, -шён, -шена́ 形1 ⟨文⟩ 実現されてない. **-ность** 女8.

несвобо́да 女1 自由のないこと, 不自由.

несвобо́дно 副 **1** 不自由に, 拘束されて, しばられて. **2** きゅうくつに, 苦しそうに(тру́дно): дышать *н.* 苦しそうに呼吸する. **—** [無人述] きゅうくつだ: В э́том пла́тье *н.* 着ていてきゅうくつだ.

несвобо́дный, -ден, -дна 形1 *а)* 不自由な, 束縛[拘束]された: *~ные* лю́ди 束縛された人々, 奴隷, 農奴. *b)* 既婚の(жена́тый; за́мужняя): *н.* челове́к 既婚の人 ⟨妻のある男性, 夫のある女性⟩.

несводи́мый, -дим, -а 形1 還元できない, 対照することができない. **-мость** 女8.

несвоевре́менный, -менен, -менна 形1 時機を失した; 時宜(じぎ)を得ていない, 折の悪い, 場違いの(неуме́стный), 時ならぬ: *~ная* по́мощь 手遅れの援助 / *н.* прие́зд タイミングの悪い来着 / *~ная* шу́тка 場違いの[その場にふさわしくない]洒落(しゃれ). **-но** 副: прийти́ *н.* 悪い時にやって来る / оказа́ть по́мощь *н.* 手当てが遅れる. **-ность** 女8.

несвойственно 副 ふさわしくなく, 柄にもなく.

— [無人述] ⟨…に⟩固有ではない, ⟨…とは⟩無縁だ: Ему́ *н.* бы́ло опа́здывать. 彼が遅れるなんて珍しいことだった.

несво́йственный, -венен | -вен, -венна 形1 *⟨кому́-чему́⟩* ⟨…に⟩固有のものではない, ⟨…とは⟩無縁の, 無関係の, ⟨…に⟩ふさわしくない: *н.* [ему́ 〔для него́〕 посту́пок 彼らしからぬ行為 / Небре́жность ему́ *~нна.* 彼はもともとずぼらな男ではない.

несвя́зный, -зен, -зна 形1 筋の通らない, 支離滅裂な, とりとめのない: *~ные* слова́ 支離滅裂な言葉 / *н.* отве́т しどろもどろの返事 / *~ные* мы́сли まとまりのない[脈絡のない]考え / *н.* разгово́р とりとめのない話 / *~ная* речь 支離滅裂なスピーチ. **-но** 副: говори́ть *н.* とりとめのないことを話す. **-ность** 女8.

несгиба́емый, -бае́м, -а 形1 曲げられない; 不撓(ふとう)の, 不屈の, 確固たる(непрекло́нный): *~мая* во́ля 不屈の意志. **-мость** 女8.

несгово́рчивый, -чив, -а 形1 人と折り合わない, 妥協しない; 強情な(упря́мый): *н.* [челове́к 〔характер〕 頑固な人間 [強情な性格]. **-вость** 女8.

несгора́емый 形1 燃えない, 燃えにくい, 不燃性の, 耐火性の: *~мые* материа́лы 不燃性材料 / *н.* [шкаф 〔я́щик〕; *~мая* ка́сса 耐火金庫 (сейф) / *~мая* конструкция 不燃構造. **-мость** 女8.

несдержа́ние 中3 (約束などの)不履行.

несде́ржанно 副 自制することなく, 奔放に, 手放しで: *н.* вести́ себя́ 勝手気ままなふるまいをする.

несде́ржанный, -жан, -жанна 形1 **1** [長尾] のみ] ⟨約束が⟩守られない, 破られた: *~нное* [сло́во 〔обеща́ние〕 反故(ほご)にされた約束. **2** 抑えようとしても抑えられぬ, 制しきれない: *н.* поры́в 抑えきれぬ衝動 / *н.* вздох 思わずもれる溜息. **3** 自制力[自制心]のない: 興奮した, 激しい: *н.* челове́к 自制心のない人 / *н.* тон 激越(げき)なロ調. **-ность** 女8. 「ジャンヌ

несде́ржный, -жен, -жна 形1 ⟨口⟩ =несде́р-

несдоброва́ть 完 [不定形のみ] *⟨кому́-чему́⟩* 不幸[失敗]などを避けることができない, ひどい目にあう: Тебе́ *н.* 今に見てろ, ひどい目にあうぞ.

несегодня́шний [-во́-] 形2 今日的でない.

несеме́йный 形1 家族をもたない(одино́кий).

несе́ние 中3 (職務などの)遂行(выполне́ние): *н.* слу́жбы [обя́занностей] 職務[義務]の遂行 / *н.* ответственности 責任を負うこと.

несерийный 形1 量産的でない, 少量生産の.

несерьёзный, -зен, -зна 形1 **1** 真剣でない, 不まじめな, 軽率な: *н.* челове́к 不まじめな人 / *н.* подход к де́лу 問題に対するいいかげんな態度. **2** 取るに足らない, つまらぬ, たいしたことのない(нева́жный): *~ное* де́ло ささいな事 / *~ная* ра́на 軽傷 / Его́ боле́знь *~зна.* 彼の病気はたいしたことはない. **-но** 副: *н.* относи́ться к де́лу 仕事にいいかげんな態度をとる / *н.* рассужда́ть 軽く考える. **-ность** 女8.

несессе́р [nesesér] 男1 化粧道具入れ (=туале́тный *н.*); 携帯用裁縫道具入れ: дорожный *н.* 旅行

несёшь(ся) ⇨ нести́(сь). 「用化粧道具入れ

несжа́тый 形1 まだ刈り取られてない, 取り入れられてない; 刈り残した.

несжима́емый, -ма́ем, -а 形1 〖理〗 縮まない, 圧縮[圧搾]できない, 耐圧縮性の: *~мая* жи́дкость 耐圧縮性液体. **-мость** 女8.

несли́ ⇨ нести́.

несси́льный 形1 強くない, 弱々しい: *н.* го́лос かぼそい

несимметри́чный [-мʼ-], -чен, -чна 形1 非対称的な: *н.* [сад [дом] 非対称的な庭園[家] / *~ные* гу́бы 左右て形のちがう唇. **-но** 副: О́кна расположены *н.* 窓の配置が非対称的だ. **-ность** 女8.

несимпати́чный, -чен, -чна 形1 感じの悪い, 人好きのしない, 好感の持てない: *н.* челове́к いけすかない人 / *~ное* впечатле́ние 不快な印象 / Она́ мне *~чна.* 私は彼女に好感が持てぬ. **-но** 副: держа́ть себя́ *н.* 人のいやがることをする. **-ность** 女8.

несказа́нно 副 口では言えぬほど: Он *н.* обра́довался э́тому. 彼はそのことを口では表わせぬほど喜んでいた / *н.* удиви́ться 口では言えぬほどびっくりする / Он *н.* благода́рен вам. 彼は口では言えぬほどあなたに感謝しています.

несказа́нный [男短 «ен»] -зáн | -зáнен] -зáнна, -но 形1 言うに言われぬ, 言語に絶する (неопису́емый); 非常な, たいへんな (очень си́льный): *~ная* жа́лость 言いようのない哀れさ / *~ное* очарова́ние 名状しがたい魅惑. 「まのとんちんかん

нескладёха 男/女 〔変化は女3〕 〈俗, おどけて〉のう

нескла́дица 女2 〔口〕 支離滅裂, つじつまの合わぬこと, 無意味なこと; ごたごた, 混乱 (беспоря́док): бормота́ть *~цу* わけの分からぬことをつぶやく.

нескла́дно 副 **1** 不纳合叫に，ぶ格好に：Пиджа́к сидя́т на нём *н.* 背広が彼の体に合っていない。**2** 支離滅裂に：говори́ть [писа́ть] *н.* 支離滅裂な話し方[書き方]をする。

нескла́дный, -ден, -дна 形1 **1**《口》ぶ格好な，みっともない，ぶ器量な，不釣合いな；体裁(ぶ)の悪い，ぶ細工な (неуклю́жий)：*н.* человéк ぶ格好な人 / *~ная* фигýра；*~ное* телосложéние ぶ格好な体つき / *~ная* пострóйка ぶ格好な建物。**2 a)** 支離滅裂な，つじつまの合わない：*~ное* письмó わけの分からぬ手紙 / *~ная* речь 支離滅裂なスピーチ / сказáть что́-то *~ное* 何かわけの分からぬことを言う。**b)**《歌などが》そろわない，調子はずれの：*~ное* пéние 調子っぱずれの歌(いぶり)。**3**《口》うまくゆかぬ，失敗の：*~ная* жизнь うまくゆかぬ生活。**-ность** 女8.

нескло́няемый, -няем, -а 形1《文法》格変化をしない (↔ склоня́емый)：*~мые* существи́тельные 不変化名詞《метрó, такси́ など》。**-мость** 女8.

***не́сколько**[1], 生 -ких, 与 -ким, 対 -ко, 造 -кими, 前 -ких；no -ку 副 いくらか，いくつかの，若干の，二・三の，数個の《★ *н.* に伴う可算名詞は，主格・対格においては複生，非可算名詞は単生．その他の格では，その格の要求する形にしたがう》：*н.* человéк 数人 / *н.* лет 数年 / повторя́ть *н.* раз 数回繰り返す / через *н.* дней それから数日して / увели́читься в *н.* раз 数倍にふえる / в тече́ние *~ких* дней 数日間にわたって / в *~ких* места́х 数か所で / рассказа́ть в *~ких* слова́х かいつまんで[手短かに] 話す / в *~ких* [ша́гах (мéтрах, вёрстах] 数歩[数メートル，数露里]のところに；すぐ近くに / Я поговори́л с *~кими* рабо́тниками. 私は数人の職員と話し合った。

не́сколько[2] 副 いくらか，多少 (немно́го)，ちょっと，こころもち (чу́ть-чу́ть)：*н.* бóльше こころもち多い，ちょっと多めに / *н.* отвлечься от основно́й те́мы 話が少し脱線する / Пиджа́к *н.* великова́т. この背広は少々大きめだ / Больно́му ста́ло *н.* лу́чше. 病人はやや快方にむかった。

нескончáемый, -чáем, -а 形1 はて[きり]のない，際限のない：*н.* путь はてなき旅路 / *н.* пото́к автомоби́лей はてしない車の流れ / *н.* разгово́р つきない話 / *~мые* спóры はてしない議論 / *~мые* жа́лобы あとからあとから出てくるくち。**-мо** 副：Н. ли́ли дожди́. とめどなく雨が降り続いた。**-мость** 女8.

нескóрмно 副 ぶしつけに，ぶ遠慮に：вести́ себя́ *н.* ぶ遠慮にふるまう。**—** [無人述]：*Н.* вмéшиваться в чужу́ю жизнь. 他人の生活に口をだすなんて失礼だ。

***нескрóмный**, -мен, -мна́, -мно 形1 **1** 慎みのない，控えめ[謙虚]でない，節度のない，ぶ遠慮な，ぶしつけな：*н.* человéк ぶしつけな人 / *~ное* поведéние 節度のないふるまい / *н.* намёк ぶ遠慮な当てこすり / *н.* вопрóс ぶしつけな質問。**2** うぬぼれた，思い上がった (хвастли́вый)，なまいきな：*~ное* выска́зывание 生意気な発言。**3** 恥知らずの，破廉恥(ぶ)な，下品な：*~ные* жéсты 下品なジェスチャー / *н.* анекдóт 下品な一口話。**-ность** 女8.

нескрыва́емый 形1 隠せぬ，露骨な (あ)からさまな，公然たる (откровéнный)：*~мая* рáдость 包みかくせぬ喜び / с *~мым* отвращéнием 嫌悪感をむきだしにして。

неску́чный [-ʃn-], -чен, -чна́, -чно 形1 退屈しない，かなりおもしろい；く人につき》愉快な，陽気な。**-но** 副.

несла́ (сь) ⇨ нести́(сь).

несла́бнущий 形4 衰える[弱る]ことのない。

несла́дкий, -док, -дка́, -дко 形3 **1** 甘くない：*н.* чай 甘くない紅茶。**2** 楽しくない (неприя́тный)，つらい：*~кая* жизнь つらい生活。

несла́дко 副：*Н.* жи́лось ему́. 彼の生活は楽しい[あまい]ものではなかった。**—** [無人述] あまくない；楽しくない：На ка́торге бы́ло *н.* 徒刑はつらかった。

несла́женный 形1 (足並みの)そろわない，てんでんばらばらの，まとまりのない，呼吸の合わない：*~ное* пéние そろわない歌い振り / *~ная* стрельбá 散発的な射撃。**-но** 副：рабóтать *н.* 仕事の呼吸が合わない。**-ность**

несло́(сь) ⇨ нести́(сь). [女8.

несловоохо́тливый, -лив, -а 形1 おしゃべりがきらいな，無口な，口の重い。**-вость** 女8.

несловóвый 形1《言語》音節副音的な：*н.* «и» 音節を形成しない «и»《つまり «й» のこと》。[бóй.

несловообразýющий 形4《言語》=несловоизменя́емый.

несловоохо́тливый 形1 =несловоохо́тливый.

несложнóй, -жен, -жна́, -жно 形1 **1 a)** 複雑でない，簡単な，単純な：*н.* рисýнок 単純な図柄 / *н.* механи́зм 簡単な機械じかけ。**b)**《性格などが》単純な(простóй)：*~ная* натýра 単純な性質。**2** やさしい，簡単な：*н.* вопрóс 簡単な問題。**-ность** 女8.

нéслух 男3《俗》くまに幼児につき》言うことをきかぬ子，きかん坊。

неслы́ханно 副 前代未聞に：Он был *н.* бога́т. 彼は前代未聞の金持ちだった / Дешёвые предмéты продава́лись *н.* дóрого. 安物が途方もない高値で売られていた。

***неслы́ханный** [男短 なし] -ханна 形1 前代未聞の(にはばれ)，前例のない，空前の：*~ная* цена́ 途方もない値段 / *н.* урожáй 空前の大豊作 / *~ная* удáча 未曾有の成功 / *н.* рост производи́тельности трудá 労働生産性の空前の成長。

неслы́шимый, -шим, -а 形1 聞こえない。

неслы́шно 副 音をたてずにそっと：идти́ *н.* そっと歩いて行く / дышáть *н.* そっと息をする。**—** [無人述]《*кого́-что*》聞こえない：Её стáло невúдно и *н.* в дóме. 家の中から彼女の姿も声も消えてしまった。

неслы́шный, -шен, -шна 形1 **1** 聞こえない，聞き取れない，音のしない：*н.* смех 忍び笑い / подойти́ *~ными* шагáми 忍び足で[抜き足差し足で]近よる。**2** 聞いたことのない，無名の。**-ность** 女8.

несмáзанный 形1 塗油[注油]してない。

несмéлый, -смéл, -смела́, -смéло 形1 大胆でない，小心の，かなり臆病な，おずおずした：*~лая* дéвочка 臆病な少女 / *н.* гóлос [взгляд] おずおずした声[眼差し]。**2** かすかな(слáбый)，おぼろげな：*н.* дымóк かすかな煙。**-ло** 副：*н.* [заговори́ть [войти́] おずおずと話した[入ってくる]。**-лость** 女8.

несменя́емый, -няем, -а 形1 いつも変わらぬ(постоя́нный)；取りかえることのできない，互換性のない：*н.* пиджáк 着たきりの背広 / *~мые* детáли машúны 取りかえのきかぬ機械部品。**2**《法》(停年あるいは裁判による以外)罷免(ぶ)できない：*н.* чинóвник 終身官。**-мость** 女8：*н.* судéй 裁判官の無罷免性，終身性。

несмéтный, -тен, -тна 形1 無数の，数えきれないほどの) (неисчислúмый)：*~ные* богáтства 無限の富 / *~ные* тóлпы 雲霞(ぶ)のごとき大群 / *~ное* колúчество кого́-чего́ 無数の…。**-но** 副. **-ность** 女8.

несмея́на 女1 [次の成句で]：***н.-царéвна*** (民話詩，おどけて》むっつり姫《笑わせることのむずかしいきまじめな女について》。

несминáемость 女8 (布地の)しわにならぬ性質。

несминáемый 形1 〈布地が〉しわにならない，耐皺(ぶ)性のある：*~мая* одéжда しわにならない衣服 / *~мые* склáдки 消えない折り目。

несмолкáемый, -кáем, -а 形1 鳴りやまぬ，とぎれぬ：*н.* гóвор [хóхот] とぎれぬ話し声[笑い声] / *~мые* аплодисмéнты 鳴りやまぬ拍手。**-мость** 女8.

несмолкáющий 形4 =несмолкáемый.

несмотрéние 中3《旧》見落とし，不注意，油断。

***несмотря́** 前《*на кого́-что*》〈…にもかかわらず，〈…にもめげず；〈…なのに，〈…ながら，〈…のくせに；〈…をよそに，〈…を〉尻目に：*н.* на сúльный дождь 豪雨にもかかわらず[…をものともせず] / *н.* на все трýдности どんな困難にもめげず / *н.* на болéзнь 病気をおして / *Н.* на плохýю погóду, экскýрсия состоя́лась. 天気が悪かったが，ツアーは実施された / *Н.* на своё обещáние, он не пришёл. 彼は来ると約束しておきながら来なかった / Мы любúм его́, *н.* на все его́ недостáтки. いろいろと欠点もあるが，私たちは彼が好きだ / *н.* на зáнятость 多忙をおして / *н.* на солúдный возрáст いい年をして，年甲斐(がい)もなく / *н.* на осуждéние общéственности 世論の非難をよそに / *Н.* на что́, я вéрю ему́. それにもかかわらず[それはそれとして]私は彼を信じている / *Н.* на всё 結局のところ / *н.* ни на что́ 何が何でも，万難を排して / *Н.* на то, что бы́ло пóздно, он продолжáл рабóтать. もう遅かったが，それでも彼は働き続けた / Он уже́ хорошó гово-

ри́т по-ру́сски, *н.* на то, что неда́вно на́чал изуча́ть ру́сский язы́к. ついこのあいだロシア語を始めたばかりなので, 彼はもうロシア語かじょうずにしゃべれる.

несмыва́емый, -ва́ем, -а 形1 **1** 洗い落とすことのできない: *~мые* кра́ски 洗っても落ちないペンキ. **2** 拭(ぬぐ)うことのできない: *н.* позо́р 拭うことのできない屈辱.

несмы́сленыш, -ныша 男6 《俗》＝несмышлёныш.

несмы́сленный, -лен, -ленна 形1 《俗・旧》＝несмышлёный; 何も考えていないような.

несмы́слёнок, -нка 男3 ＝несмышлёнок.

несмы́слёныш | несмы́шлёныш 男4 《口》物ごころのつかぬ幼児, みどり児; おろかな大人.

несмышлёный 形1 《口》〈ふつう子供につき〉分別のない, 分からずやの, 何も分からぬ.

несноси́мый, -сим, -а 形1 ＝несно́сный.

несно́сный, -сен, -сна 形1 堪えがたい, やりきれない, うんざりする (проти́вный): *н.* челове́к 鼻持ちならぬ人 / *~ная* боль がまんできぬ痛み / *~ная* жара́ やりきれぬ暑さ / *~ная* ску́ка 堪えがたいほど退屈 / Жизнь в Пари́же была́ са́мая *~ная*. パリでの生活はまったく堪えがたいものであった / Мне *~но* его́ прису́тствие. あいつが一緒だと我慢がならない. **-но** 副: Он был *н.* капри́зен. 彼の気まぐれにはうんざりした. 「乳」.

несня́тóй 形1: *~тóе* молокó 全乳《脱脂してない牛

несоблюде́ние 中3 不履行, 回避, 違反: *н.* 'догово́ра [обяза́тельств] 条約[義務]不履行 / *н.* пра́вил те́хники безопа́сности 安全規則の無視 / *н.* дие́ты 食事療法を守らぬこと / *н.* форма́льностей 手続きを踏まぬこと.

несовершенноле́тие 中3 《法》未成年.

***несовершенноле́тний** 形2 **1** 未成年の. **2** [н. 男名]; **-няя** 女名] 未成年者.

несовершённый[1], **-шённен,** -шённа 形1 完全の域に達していない, 完全とはいえない, まあまあの (посре́дственный): *н.* рису́нок まあまあの絵 / *~ная* рабо́та 月並みの作品.

несовершённый[2] 形1: *н.* вид 《文法》(動詞の)不完了体 (↔ соверше́нный вид) / глаго́л *~ного* ви́да 不完了体動詞.

несовершённое 中1 不完全(なこと); 不完全なところ: *н.* музыка́льного исполне́ния 演奏が完ぺきでないこと / *н.* в рабо́те 作品の欠陥箇所.
[類語] ⇨ недоста́ток.

несовмести́мость 女8 相いれないこと, 両立しないこと; 兼任できないこと; 《生》不和合性《血液型などの》; 《化》不相溶性《液体などの》; 《医》禁忌(ぎ)《薬剤投与の》: *н.* поня́тий 概念が相いれないこと / *н.* тка́ней 《医》(心臓移植などを妨げる)組織の相反性, 拮抗(きっ)性 (＝тка́невая *н.*).

несовмести́мый, -ти́м, -а 形1 相いれない, 両立しない; 兼任できない; 《生》不適合の; (薬剤投与の)禁忌の: Свобо́да и эксплуата́ция — *~мые* поня́тия. 自由と搾取とは相いれぬ概念だ.

несовме́стный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 《旧》＝несовмести́мый.

несовпаде́ние 中3 不一致, くい違い.

несвора́тимый, -ти́м, -а 形1 《旧》ゆるぎない意志を持った, こうと思ったらかならずやる.

несоверме́нный, -ме́нен, -ме́нна 形1 時代遅れの, 旧式の (старомо́дный): *н.* фасо́н 時代遅れの型 [стиль] / *~ная* ме́бель 旧式の家具 / Он *~ме́нен*. 彼は時代遅れだ, 時代感覚がずれている.

несогла́сие 中3 **1** (意見などの)不一致 (разногла́сие), 異議, 難色: *н.* 'в мне́ниях [во взгля́дах] 意見[見解]の不一致 / выража́ть *н.* 異議を唱える, 難色を示す. **2** 不和, 仲たがい (ссо́ра): *н.* в семье́ 家庭の不和 / внести́ *н.* в семью́ 家庭に不和の種をまく / Ме́жду ни́ми ве́чные *~сия*. 彼らはいつもいかみあっている. **3** 不賛成, 拒絶 (отка́з); мота́ть голово́й в знак *~сия* 不同意のしるしに首を横に振る.

несогла́сно 副 **1 a)** 〈часто с *чем*〉〈…に〉反して (вопреки́). **b)** 同意せずに, 反対して: *н.* покача́ть голово́й だめだと頭を横に振る. **2** 仲たがいして (недру́жно): жить *н.* いがみ合って暮らす. **3** ばらばらに, まちまちに.

несогла́сный, -сен, -сна 形1 **1 a)** 〈*с кем-чем*〉〈人・意見に〉同意しない: Я *~сен* с 'ва́ми [ва́шим мне́нием]. 私はあなたには[ご意見には]同意しかねます **b)** 〈*на что*/不定形〉〈…するのに〉反対だ: Я *~сен* на переёзд. 私は移転には反対だ / Он *~сен* пойти́. 彼は出かけることに反対だ. **2** 〈*с чем*〉〈…に〉ふさわしくない, そぐわぬ: поступо́к, *н.* с обстоя́тельствами 状況にふさわしくない行動. **3** 調子の合わない[そろわない], 不調和な: *н.* хор 調子のそろわない合唱(団). **4** 仲の悪い, 不和な (недру́жный).

несогла́сованность 女8 不一致, 不調和; (文法的な)不一致: *н.* де́йствий 行動の不一致 / *н.* в рабо́те 仕事の不一致.

несогласо́ванный, -ван, -ванна 形1 **1** 統一のない, ばらばらの: *~ная* рабо́та 統一のない仕事 / *~ные* де́йствия ばらばらの行動. **2** (関係者と)打ち合わせができていない: *н.* прое́кт 未調整の草案. **3** 《文法》文法的に一致していない (↔ согласо́ванный): *~ное* определе́ние 不一致定語《例: *его́* кни́ги, расска́з *Че́хова*, я́йца *всмя́тку* など》. **-но** 副: де́йствовать *н.* ばらばらに行動する.

несогласу́емый 形2: приложе́ние *~мое* 《文法》不一致付語《変化の際被定語と文法的一致をしない; 例: общество « Долго́й негра́мотность »》(「文盲撲滅」協会)》.

несозву́чный, -чен, -чна 形1 〈*чему́*〉〈音声が〉不協和の; 〈…と〉共鳴[調和]しない, 〈…と〉相容れない: *н.* эпо́хе 時代とマッチしない, 時代遅れの.

несозна́ваемый 形1: *н.* 意識されない. **-мо** 副.

несо́знанный 形1 《旧》＝неосо́знанный.

несозна́тельность 女8 無自覚, 無分別; そのような行動.

несозна́тельный, -лен, -льна 形1 **1 a)** 意識に未発達の, 善悪の区別がつかない: *н.* ребёнок 分別[ものごとのつかない子供 / *н.* во́зраст 分別のつかない年ごろ. **b)** 無意識の. **2 a)** 自覚の足りない, 意識の低い《特に政治的・階級的に》: *~ные* ма́ссы 意識の低い大衆. **b)** 本分をわきまえない, 責任感のとぼしい, 無責任な: *н.* рабо́тник 無責任な働き手 / *~ное* отноше́ние к де́лу 仕事に対する無責任な態度. **c)** 《口》礼儀[公衆道徳]をわきまえない: То́лько *н.* челове́к не устýпает ме́ста же́нщине с ребёнком. 子供連れの婦人に席をゆずらないのは公衆道徳をわきまえぬ人だけだ. **-но** 副.

несоизмери́мый, -ри́м, -а 形1 **1** 《数》通約[約分]できない: *~мые* величи́ны 通約不能な数値. **2** 比較できない, 共通点のない, 次元[レベル]の違う: *~мые* поня́тия 非離(ひ)概念, 不等概念《例えば「机」と「愛」》. **-мость** 女8.

несократи́мый, -ти́м, -а 形1 《数》約分できない. **-мость** 女8.

несокруши́мый, -ши́м, -а 形1 **1** 打ち破ることのできない, 堅固な, ゆるぎない: *н.* дуб 堂々としたオークの木 / *~мая* твердыня 難攻不落の要塞(さい) / *~мые* сте́ны 堅固な城壁. **2** 不撓(ふ)不屈の, 確固たる(ゆるぎない): *~мая* ве́ра в побе́ду 必勝の信念 / *~мая* во́ля 不屈の意志. **-мо** 副: Он *н.* уве́рен в своёй правото́. 彼は自分の正しさを信じて疑わない. **-мость** 女8.

несоле́ный 形1 塩をふってない, 塩漬けにしてない.

несолида́рный, -рен, -рна 形1 連帯を欠いた.

несоли́дный, -ден, -дна 形1 **1** 堂々としていない, 貫禄のない. **2** 《行為など》年甲斐もない, みっともない. **-но** 副: Он выглядит *н.* 彼は見かけが貧相だ.

несо́лоно 副 《俗, おどけて》**1** 塩気が足りずに. **2** よい味の悪い思いで. ◇ *н. хлеба́вши* (уйти́) 何も得ずに[期待を裏切られて, 肩すかしを食って](帰る).

***несомне́нно** 副 確かに, 確実に: Она́ *н.* зна́ла, что он лю́бит её. 彼女は彼が自分を愛していることをはっきりと知っていた.
— [挿入語] 疑いもなく, きっと, かならず: Он, *н.*, придёт. 彼はきっと来る / Пого́да, *н.*, улучша́ется. 天気はまちがいなく快方に向かっている.
— [無入述] 〈*что* 節〉〈…に〉違いない, 〈…は〉確実だ: *Н.*, что э́то его́ рук де́ло. どう見てもこれは彼の仕業(しわざ)にまちがいない.

несомне́нный, -не́нен, -не́нна 形1 疑う余地のない(бесспо́рный), 明白な(очеви́дный), 確かな: *н.* успе́х 確実な成功 / *~ная* и́стина 明白な真実 / Э́то *~нно.* このことは疑う余地がない. **-ность** 女8.

несомни́тельный, -лен, -льна 形1 《旧》=**несо́мый**.

несо́мый 形1 《文》нести́ の被現. [сомне́нный.

несообрази́тельный, -лен, -льна 形1 頭の回転[血の巡り]のおそい, 鈍しの悪い: *н.* челове́к 物分かりの悪い人. **-ность** 女8.

несообра́зность 女8 **1 a)** 現実と合致しないこと: *н.* предположе́ний 予想の現実離れしていること / *н.* пропо́рций (身体の)プロポーションがひどく不均衡なこと. **b)** 不一致 (несоответствие): *н.* содержа́ния с фо́рмой 内容と形式の不一致. **2** 突拍子(ぴょうし)もない行為[言葉]; ばかげた行為[言葉]: сказа́ть *н.* ばかげたことをぬかす.

несообра́зный, -зен, -зна 形1 **1** 〈*с чем*〉〈現実・常識などと〉合致しない, 〈…と〉矛盾する: Э́то *~зно* с действи́тельностью. これは現実と矛盾する / поведе́ние, *~ное* с тре́бованиями прили́чия 礼儀作法にはずれるふるまい / Её кра́сное пла́тье бы́ло *~зно* с обстано́вкой. 彼女の赤いドレスが周囲の状況にマッチしなかった. **2** ばかげた(нелёпый), 無意味な: *н.* вопро́с ばかげた質問 / *~ное* поведе́ние ばかげたふるまい / *н.* челове́к おろかしい人. **-но** 副 不相応に, ふさわしくなく; 無人述 不相応だ, 不適当だ: Он бы́л оде́т как-то *н.* 彼はどこかちぐはぐな服装をしていた / Он постаре́л *н.* с во́зрастом. 彼は年に似合わずふけてしまった. [общи́тельный.

несообщи́тельный, -лен, -льна 形1 《旧》=**несоо́бщительный**.

несоотве́тственный [-št'v'- | -štv'-], -вен, -венна 形1 〈*кому́-чему́*〉〈…と〉一致しない, 不相応な, 釣り合わない: вознагражде́ние, *~ное* тру́ду 労働に見合わない報酬 / Пла́тье *~нно* твоему́ во́зрасту. このドレスはお前さんの年に合わない. **-но** 副.

несоотве́тствие [-št'v'- | -štv'-] 中3 不一致, くい違い; 不釣合い, 不相応: *н.* хара́ктеров 性格の不一致 / *н.* между преступле́нием и наказа́нием 罪と罰の不釣合い.

несоразме́рный, -рен, -рна 形1 不釣合いな, 均斉がとれない: Они́ несу́т тяжёлый труд, *н.* с их си́лами. 彼らは力不相応の苦しい労働をしている. **-но** 副: *н.* бо́льшие но́ги 不釣合いに大きい足 / Голова́ у него́ *н.* вели́ка. 彼はひどく頭でっかちだ. **-ность** 女8: *н.* его́ бо́льшой головы́ с ро́стом 彼の大きな頭と身長の不釣合い.

несортово́й 形1 規格外の, 品質のよくない. [ный.

несосвети́мый, -тим, -а 形1 《俗》=**несусве́тный**.

несостоя́тельность 女8 **1** (負債の)支払い不能, 倒産, 破産. **2** 〈*в чём*〉〈不定形〉無力 (бессилие). **3** 成り立たぬこと, 根拠薄弱なこと, 納得できぬこと, 破綻(たん): *н.* 'аргумента́ции [до́водов] 論拠不十分.

несостоя́тельный, -лен, -льна 形1 **1** [医尾 のみ] 貧しい, 食うに事欠く: *~ная* семья́ 貧しい家庭 / *~ные* лю́ди 貧しい人々. **2** [医尾 のみ] 支払いの不能の, 破算[倒産]した: *н.* должни́к 返済不能者, 破産者 / объяви́ть себя́ *~ным* 自分の破算を宣言する. **3** 無力な, やるべきことをやるだけの能力をもたない. **4** 根拠薄弱な, 納得できぬ: *~ная* аргумента́ция 薄弱な論拠 / *~ная* тео́рия 破綻した理論.

несою́зный 形1 未加盟の, 未組織の: *~ная* молодёжь 《口》コムソモールに入っていない青年たち.

неспека́ющийся 形2 *н.* у́голь 不粘結炭.

неспе́лый, -спе́л, -спела́, -спе́ло 形1 熟していない: *~лое* я́блоко 未熟のリンゴ. **-лость** 女8.

неспециали́ст 男1 非専門家, 素人(しろ), 門外漢.

неспе́шный, -шен, -шна 形1 急がない, ゆっくりした (неторопли́вый); 急く必要のない: *н.* разгово́р のんびりした会話 / идти́ *~ным* ша́гом ゆっくり歩く / *~ное* де́ло 急がない仕事. **-но** 副: отвеча́ть *н.* ゆっくり答える. **-ность** 女8.

несподру́чно 《俗》副 難儀して. **—** 無人述 〈不定形〉具合が悪い (неудо́бно), つらい, 難儀だ, 大儀だ (затруднительно): *Н.* рабо́тать на моро́зе. いてつくような寒空で働くのは大儀だ.

несподру́чный, -чен, -чна 形1 《俗》**1** 具合の悪い (неудо́бный), 困難な (затруднительный): Э́та рабо́та мне *~чна.* こんな仕事は私には適していない. **2** 《方》(助手として)役に立たない, 頼りにならない.

неспоко́йно 副 そわそわして, 不安げに, 心配そうに; 荒れ狂って, 激しく: Он 'ждал [слу́шал] *н.* 彼は不安な気持で待って[聞いて]いた. **—** 無人述 **1** 不穏だ, 物情騒然としている: В стране́ *н.* 国内は物情騒然としている / В войска́х *н.* 隊内には不穏な動きが出ている. **2** 不安だ, 心配だ, 落ち着かない: На се́рдце у меня́ бы́ло *н.* 私はなんとも心もとなかった.

неспоко́йный, -ко́ен, -ко́йна 形1 **1** 不安な, (不安で)そわそわしている, 落ち着きのない (беспоко́йный); 苦労性の, 心配性の: *н.* челове́к 落ち着きのない[そわそわした]人 / Он был *~ко́ен.* 彼は不安そうだった / *н.* взгляд 不安そうな眼差し / У него́ *н.* хара́ктер. 彼は苦労性だ / с *~ной* со́вестью 良心の苛責にさいなまれながら / с *~ной* душо́й; с *~ным* се́рдцем 胸をどきどきさせながら, 不安な気持で / В после́дние вре́мя он како́й-то *н.* 近頃彼はどことなく落ち着きがない. **2** 不安にみちた, 物情騒然たる (трево́жный): Э́то бы́ло *~ное* вре́мя. それは不安にみちた時代だった / *~ная* жизнь 不安な生活 / Рабо́та хиру́рга *~ная.* 外科医の仕事は苦労が多い. **3** (自然現象につき) 荒れた (бу́рный), 雨模様[とん天]の, はっきりしない (нена́стный): *~ная* пого́да 荒れ模様の天気, 変わりやすい天気 / *н.* океа́н 波荒い大洋 / В э́том ме́сте река́ стано́вится *~ной.* ここから川は奔流になる.

неспо́ро 副 **1** のろのろと, ぐずぐずして (ме́дленно), もたついて. **2** 悪く, まずく (плóхо): Ско́ро, да *н.* 《諺》早かろう悪かろう. [マン的行為.

неспортивный 形1 : *~ное* поведе́ние 非スポーツ

неспо́рый, -спо́р, -ра́, -ро 形1 《俗》**1 a)** 〈仕事がはかどらない, ぐずぐずした: *~рая* рабо́та いっこうにはかどらない仕事. **b)** 怠慢な, 仕事ののろい (медли́тельный): *н.* рабо́тник のろまな働き手. **2** 悪い, 不適当な: *~рая* глина́ (焼物などに)だめな粘土 / *~рая* мука́ 悪い粉.

неспосо́бно 無人述 〈*кому́*+不定形〉《俗》具合が悪い (неудо́бно), 難儀だ (неспоро́чно).

неспосо́бность 女8 **1** 無能; …の才がないこと, …ができないこと (неуме́ние): *н.* нача́льника 上司の無能さ / *н.* воспринима́ть красоту́ 美を感受する能力 [審美眼]がないこと / *н.* к рабо́те 働く能力がないこと / показа́ть свою́ *н.* 自分の無能ぶりをみせる. **2** 《医》無能力, 不能症, インポ(テンツ).

***неспосо́бный,** -бен, -бна 形1 **1 a)** [医尾 のみ] 無能な, 才能のない: *н.* челове́к 能なし / *н.* ма́льчик できの悪い子 / 〈*к чему́*/不定形〉〈…の〉才能がない: *н.* к 'арифме́тике [рисова́нию] 算数[絵]のへたな / Она́ *~бна* к языка́м. 彼女は語学の才がない. **2** 〈*к чему́*/на что/不定形〉〈…の〉能力を欠く, 〈…(すること)ができない: *н.* к борьбе́ 戦うことのできぬ / *н.* на ложь うそのつけない / Он к дру́жбе *~бен.* 彼は人と仲よくすることができない / Он *~бен* на таку́ю ни́зость. 彼はそんな卑劣なまねのできる男ではない. **3** 《俗》具合が悪い (неудо́бный); 難儀な, 大儀な (затруднительный).

несправедли́во 副 不当に, 間違って: поступи́ть *н.* 不当なふるまいをする / *Н.* оби́деть кого́ 不当に…を侮辱する / *Н.* говоря́т, бу́дто Пу́шкин подража́л Ба́йрону. プーシキンはバイロンを模倣したなどという者がいるが, とんでもないまちがいだ.

несправедли́вость 女8 **1** 不公平, 不公正, 不正: *н.* посту́пка 行為の不当性 / *н.* ча́стного землевладе́ния 土地私有の不当性 / социа́льная *н.* 社会的不公平. **2** 不公平[不当]な行為: Меня́ возмуща́ет така́я *н.* 私はこんな不当行為に憤慨している / соверши́ть *н.* 不正をする.

***несправедли́вый,** -ли́в, -а 形1 **1** 不公平な, 不正な, 不当な: *н.* челове́к 不公平な人 / *н.* судья́ 不公平な裁判官[(スポーツの)審判員] / *н.* пригово́р 不当な判決 / Э́то *~ли́во.* それはひどい / Как вы ко мне *~ли́вы!* あなたは私にひどく不公平ですね. **2** 誤った(не-

пра́вильный), 正しくない(невéрный), 当をえていない: *~вое* мнéние 謬見(ぴゅう).

неспроста́ 副 〔口〕下心〔意図, もくろみ〕があって(не без у́мысла); わけ〔理由〕があって(неда́ром): Он прие́хал ко мне *н.* 彼が私のところにきたのは何かわけがあってのことだ / *Н.* я так оби́дчив. 私がこんなに怒りっぽいのにはそれ相当のわけがある.

неспряга́емый 形1 〔文法〕〈動詞が〉活用変化をしない(↔спряга́емый): *~мые* фóрмы глагóла 動詞の非活用形〔不定形・形動詞・副動詞など〕.

несработа́нный 形1 〈集団につき〉まとまりがない, チームワークがとれていない, 協調性を欠く. **-ность** 女8.

несравне́нно 副 **1** この上なく立派〔見事〕に(превосхóдно): Онá *н.* хороша. 彼女はこの上なくすばらしい / Онá поёт *н.* 彼女の歌は実にすばらしい. **2** 〔比較級と共に〕比べものにならぬほど, はるかに(гора́здо): *н.* бóлее тру́дный ずっと困難な / Он поёт *н.* лу́чше меня́. 歌にかけては私は彼の足もとにも及ばぬ.

несравне́нный, -нéнен, -нéнна 形1 無双の, 無比の, 無双の, この上ない(превосхóдный): *н.* талáнт たぐいまれな才能(の持主). **-ность** 女8.

несравни́мо 副 **1** 比べようのないほど, すばらしく. **2** 〔比較級と共に〕ずっと, はるかに(гора́здо): *н.* прекра́снее ずっとすばらしい.

несравни́мый, -ним, -а 形1 **1** 比較にならない(ほどの), 無比の, 無類の(несравне́нный), すばらしい(замечáтельный): Онá *~нúма с* други́ми (жéнщинами). 彼女はほかの女性と比べものにならぬ / Он произвёл на менá *~мое* впечатлéние. 私は彼からすばらしい感銘を受けた. **2** 比較できぬほど異った: Э́то — *~мые* вéщи. これは似ても似つかぬ物だ. **-мость** 女8.

несро́дный, -ден, -дна 形1 **1** 似たところのない. **2** 生来そなわっていない(непрису́щий), めずらしい.

нёсся ⇨ нести́сь.

нестабúльный 形1 不安定な. **-ность** 女8.

нестандáрт 男1 〔口〕国家規格(ГОСТ)不合格品. **b)** 非定尺材〔木材〕.

нестандáртный 形1 **a)** 標準的〔標準型〕でない, 標準に合わない, 標準外の: *н.* разме́р 規格外れの寸法. **b)** 月並でない, 独創的な(оригина́льный): *н.* фасóн 独創的なスタイル / *~ное* выраже́ние 独創的な表現.

нестáрый, -стáр, -стáра, -стáро | **-старó** 形1 中年の(срéдних лет), 比較的若い: *н.* человéк 中年の男 / *~рое* лицó まだ若々しい顔〔面〕, へんてこな.

нестáточный 形1 〔旧・口〕不適切な(неподходя́щий).

нестациона́рный 形1 〔理〕非定常の, 過渡の: *~ные* звёзды 〔天〕非静止星, 変光星.

нестерпúмо 副 堪えがたいほど, ひどく: *Н.* жáрко. 暑くてやりきれ / *Н.* боле́ли ру́ки. 手が痛くて閉口した.

нестерпúмый, -пим, -а 形1 堪えがたい, がまんできない: *~мая* жарá やりきれぬ暑さ / *~мая* бóль たまらない痛み / *~мая* мысль 堪えがたい考え. **-мость** 女8: до *~ти* 堪えがたいほど, うんざりするほど.

【類語】**нестерпúмый** は「耐えがたい」の意: *~мая* мýка 耐えがたい苦痛 / *н.* гóлод 耐えがたい空腹. **нетерпúмый** は「がまんのならない」あるいは「不寛容な」の意: *~мое* поведéние 許しがたい行為 / *н.* человéк 不寛容な人.

***нести́**, несý, несёшь, …, несýт; 命 неси́; 過 нёс, несла́; 能現 **несýщий**; 能過 **нёсший**; 被現 **несóмый**; 被過 **несённый**; 副動 **неся** 不完 〔完 **понести́** 参照〕 図 〔不完 **носúть**〕 **1 a)** 〈*кого́-что*〉手で持って行く, 携行する; 手に持って[背負って, かついで, 抱えて…]運ぶ〔⇔везти́〕: *н.* (в рукé) портфéль かばんをさげて行く / *н.* на подно́се стака́н ча́ю 茶をお盆にのせて持って行く / *н.* на рука́х ребёнка 子供を両手に抱いて行く / *н.* на спúне мешóк 袋を背負って行く / *н.* на плечáх тю́к 包みをかついで行く / *н.* в охáпке сéно 干草を両手でかかえて行く / *н.* с собóй 携帯する / *н.* на себé 自分でかついで〔背負って〕行く; 身につけている / *н.* на носи́лках たんかにのせて運ぶ / Кому́ э́то ты *несёшь* цветы́? その花を誰に持っていってやるのか / В одно́й руке́ онá *несла́* корзúну, в другóй — ботúнки. 彼女は片手にかごを, もう一方の手には靴をもって(歩いて)いた / Собáка *несёт* в зубáх кость. 犬が骨をくわえて行く. **b)** もたらす. 持って行く(передава́ть): *н.* 〔культýру〔просвещéние〕в мáссы 文化〔教育〕を大衆の中へ持ち込む / *н.* 〔свобóду [освобождéние] наро́ду 民衆に自由〔解放〕をもたらす / *н.* рáбство 奴隷状態を持ち込む / *н.* смéрть 死〔破滅〕をもたらす / *н.* гúбель 破滅をもたらす.

2 〈*кого́-что*〉 **a)** 〈風・潮流などが〉迅速に運ぶ: Конь нёс меня́ стрелóй. 馬が私をのせて矢のように走った. Вéтер бы́стро *несёт* ту́чи на восто́к. 風が黒雲をどんどん東へ運んで行く, 風にのって黒雲が東へ飛んで行く. Бы́строе тече́ние рекú легкó *несёт* плоты́. 急流がどんどんいかだを押し流して行く / Кáтер *несёт* в мóре. 〔無人動〕ランチが沖へ沖へと押し流されて行く. **b)** 〔бог, чёрт, нелёгкая, дья́вол などと共に〕〔俗〕(どこかへ)連れて〔ひっぱって〕いく〔くる〕(тащúть): Кого́ ещё *несёт* нелёгкая? 悪魔がまたといつを連れてきたのか / Куда́ вас *несёт*? 〔無人動〕あなたはいったいどこへ行こうというのか / Отку́да тебя́ *несёт*? 〔無人動〕君はいったいどこから来たのか. **c)** 〈音・匂いなどを〉運ぶ, 伝える: Вéтер *нёс* глухóй шум пóезда. 風がかすかな汽車の音を運んできた.

3 〔無人動〕で〕〈*чем*〉〔口〕 **a)** 〈風・寒気などが〉伝わってくる, 流れてくる: Из-под пóлу *несёт*. 床下からすきま風が入る / От пéчки *несёт* жáром. ストーブから暖気が伝わる / С мóря *несло́* солёным вóздухом. 海から潮風が吹いてきた. **b)** 匂いがする〔転義にも〕: От негó сúльно *несло́* вóдкой. 彼はウオツカの匂いをぷんぷんさせていた / Из магази́на *несёт* 〔запáхом ры́бы [рыбой]. 店から魚の匂いがおってくる / От негó *несёт*, как из парикма́херской. 彼は床屋のにおいがする〔散髪から帰ってきたばかりのような〕/ От негó так и *несло́* несокрýшимым здоро́вьем. 彼は全身健康のかたまりといった感じだった.

4 〈*что*〉〈責任・職責などを〉負う, になう, はたす(выполня́ть): *н.* (на себé) отвéтственность перед кем-чем …に対して責任を負う / *н.* обя́занности дире́ктора 校長〔社長〕の職責をはたす / *несýщая* обя́занности дире́ктора 校長〔社長〕代理 / *н.* дежу́рство 当直をする / *н.* сторожевýю слу́жбу 見張り番をする.

5 〔完 **понести́**〕〔ある種の名詞と結合して〕〈*что*〉〈を〉こうむる, 受ける〔терпéть〕: *н.* 〔потéри [убы́тки, урóн] 損害をこうむる / *н.* бóльшие издéржки 大きな出費をする, 大金を使う / *н.* расхóды сообщá 費用を相持ちにする〔分担する〕/ *н.* послéдствия собствéнной ошúбки 自分の不始末の結果をかぶる / *н.* 〔ка́ру [наказáние] 罰を受ける.

6 〈*что*〉〈結果として〉(…を)招く, もたらす(приноси́ть с собóй): Пóздняя óсень *несёт* тума́н. 晩秋になると霧が出る.

7 〈*что*〉〔口〕〈ばかげたことを〉言う: *н.* 〔чепýх) [вздор] ばかげたことを言う / *н.* околéсицу たわごとをぬかす / *н.* на кого́ тьму небылúц ありもしないことをわんさとならべ立てて…をを中傷する / Он *нёс* что́-то 〔не разýмное [вздóрное]. 彼はにやらばかげたことを言っていた.

8 〈*что*〉〔建〕〈柱などが〉支える, 〈…の〉支柱となる: Колóнны *несýт* а́рку. 円柱がアーチを支えている. Ствол *несёт* на себé вéтви и лúсться. 幹が枝や葉を支えている.

9 〈*что*〉持っている, 載せている: Горá *несёт* на вершúне вéчные снегá. 山は万年雪をいただいている.

10 〈*что*〉〈感情などを〉心に抱(いだ)く, 胸に秘(ひ)める: *н.* в своём сéрдце бóльшое чýвство любвú 心中に深い愛情を秘める.

11 〈*что*〉〔海〕装備している: Корáбль *нёс* на себé вóсемь орýдий глáвного калúбра. その軍艦は主砲8門を装備していた.

12 〔完 **снести́**〕〈*что*〉〈卵を〉産む(産卵): Кýрица *несёт* я́йца. めんどりは卵を産む.

13 〔無人動〕で〕〈*кого́-что*〉〔俗〕ひどい下痢で弱らせる(сúльно слáбить): Ребёнка трéтий день *несёт* 子供が3日このかた腹をくだしている.

◇ ***высокó [гóрдо] н. гóлову*** (頭をあげて)堂々と歩いて行く. ***н. и с Дóна и с мóря*** ⇨ Дон.

***нести́сь,** несу́сь, несёшься ; 過 нёсся, несла́сь ; 能過 нёсшийся 不完 **1** (完 понести́сь 参照) 完 (不完 носи́ться) **a)** どんどん移動する, 疾走する (мча́ться): *н.* на всех парусáх (船が)全速力で走る / Маши́ны *несли́сь* по шоссе́. 車が舗道を疾走して行った / Ту́чи бы́стро *несли́сь* по не́бу. 雨雲がどんどん大空を飛んで行った. **b)** 飛ぶように走る (бы́стро бежа́ть): *н.* [со всех ног [сломя́ го́лову, во весь опо́р] 全速力で[一目散に]走って行く. **c)** 〈音・匂いなどが〉伝わる, 広がる, 拡散する: Отку́да-то *несло́сь* благоуха́ние сире́ни. どこからともなくライラックのかぐわしい匂いが漂ってきた / Отовсю́ду *несу́тся* пе́сни. いたるところから歌声が聞こえてくる. **d)** 〈うわさが〉広まる, 伝わる: *Несу́тся* слу́хи о ги́бели экспеди́ции. 探検隊遭難のうわさがとんでいる. **2** 〈時・事件などが〉どんどんすぎ去る (бы́стро проходи́ть, протека́ть): Бы́стро *несли́сь* мои́ студе́нческие дни. 私の学生時代はどんどんすぎて行った. **3** (完 снести́сь[2]) 〈鳥が〉産卵する: Э́та ку́рица хорошо́ *несётся*. このめんどりはよく卵を産む. **4** нести́ (1, 12) の被動.

нести́йский, -ти́ск, -ти́йска, -ко 形3 弱い (непро́чный), 不安定な; 〈人が〉頑張りのきかない, しっかりしていない: *н.* за́пах 消えやすい匂い / *~кое* отравля́ющее вещество́ 一時性毒ガス. **-ко** 副.

Не́стор ネストル (11-12 世紀初頭; 修道士・年代記作者, «По́вести временны́х лет» (「過ぎし年月の物語」)の作者とされる).

нести́рианство 中1 《宗》ネストリウス派キリスト教, 景教 (「光り輝く教え」の意; 唐代に中国に伝わった).

нести́ящий, -ящ, -а, -е 形4 《口》 **1** 何の役にも立たない, 低品質の: *н.* това́р 下等品. **2** 取るに足らぬ: *~щее де́ло* つまらぬこと. **3** くだらぬ, やくざな: *н.* челове́к くだらぬ人間. 「さまが入れてない.

нестри́женый 形1 〈頭髪・羊毛などが〉刈ってない,

нестроеви́к, -ка́ 男3 《口》 **1** 非戦列部隊の将兵 (↔ строеви́к). **2** (戦闘用に向かない)非戦列馬.

нестроевича́, 複生 -чек 女3 《口》非戦列馬.

нестроево́й[1] 形1 《軍》 **1** 戦列外の, 非戦列の: *~ва́я* кома́нда 非戦列部隊 (軍楽隊など). **2** [単, 男名] 《口》非戦闘部隊の将兵 (нестроеви́к).

нестроево́й[2] 形1 建設工事に向かない, 建築用でない: *н.* лес 建築に適しない木材.

нестрое́ние 中3 《旧》(主に社会生活の諸現象につき)混乱, 無秩序, 紊(ﾋﾞﾝ)乱 (беспоря́док).

нестро́йно 副 不揃いに, ばらばらに: Солда́ты шага́ли *н.* 兵士たちがばらばらに歩いていた / петь *н.* 歌がそろわない.

нестро́йный, -ро́ен, -ро́йна, -но 形1 **1 a)** ふ格好な, スマートでない, 均斉のとれていない: *н.* юноша ふ格好な青年 / *~ная* фигу́ра ふ格好な体つき[スタイル]. **b)** 不揃いの, ばらばらの, 整然としない: *~ные* ряды́ 不揃いな隊列. **2** 〈音が〉とうわない (несогласо́ванный), 調子の合わない: *н.* го́вор がやがやとした話し声 / *н.* то́пот 乱れた足音. **-ность** 女8.

несть 無人述 《旧, 現今ではおどけて・皮肉に》(…で)ない; (…が)ない (нет): *Н.* греха́ в куре́нии табака́. たばこのむのは悪いことではない. ◇ *н. числа́ кому́-чему́* …が無数にいる[ある]. *н. конца́ чему́* きりがない.

нестяжа́ние 中3 《文》無欲.

нестяжа́тельный, -лен, -льна 形1 物欲のない.

несу́(сь) ⇨ нести́(сь).

несуди́мость 女8 《法》無前科 (↔ суди́мость).

несудохо́дный, -ден, -дна 形1 航行不能の: *~ная* ре́чка 船の通れない小さな川. **-ность** 女8.

несу́етный 形1 落ち着きのある; 控えめな, つつましやかな. **-но** 副. **-ность** 女8.

несу́н, -на́ 男1 《口》職場の物品をちょろまかす者.

несура́зица 女2 《口》はがげたこと, ナンセンス (нелепи́ца): Получи́лась [Вы́шла] *н.* ばかばかしいことになった / говори́ть [болта́ть] *~цу* たわごとを言う.

несура́зность 女8 ばかげていること, わけの分からぬこと; ばかげた言行[考え]: *н.* предположе́ния 提案が非常識なこと / де́лать [говори́ть] *~ти* ばかげたことをする[言う].

несура́зный, -зен, -зна 形1 **1** ばかげた (нелепый), わけの分からぬ, 突飛な, 唐突な: *н.* [разговóр [посту́пок] わけの分からぬ話[行為] / *~ные* мы́сли ばかげた考え. **2** ふ格好な (нескла́дный), ぶっともない, 不器量な: *~ная* фигу́ра ふ格好なスタイル. **-но** 副 《口》 **1** おろかに. **2** 突飛に, ぶっともなく, ふ格好に (нескла́дно): *н.* оде́тый 突飛な服装の.

несусве́тица 女2 《俗》= несура́зица.

несусве́тный, -тен, -тна 形1 《口》 **1** ばかばかしい, でたらめな: говори́ть *~ную* чепуху́ たわけたことをぬかす. **2** 途方もない (невероя́тный), 極端な: *~ная* жара́ うだるような暑さ. **-но** 副. **-ность** 女8.

несу́шка, 複生 -шек 女3 卵を産む牝鶏(家禽).

несуще́ственный, -вен | -венен, -венна 形1 本質的でない, 重要でない, 第二義的の (второстепе́нный): *н.* при́знак 非本質的特徴 / *~ное* различие; *~ная* ра́зница 取るに足らぬ違い / *~ные* разногла́сия 取るに足らぬ意見の食い違い / Всё э́то *~нно*. そんなことは皆どうでもよい. **-ность** 女8.

несу́щий 形4 нести́ の能現. ── 形 《建・工》耐力の, 荷重を支える; 搬送用の: *~щая* ось 支え軸 / *~щая* стена́ 耐力壁 / *~щие* констру́кции 《建》支持構造 (↔ ограждáющие констру́кции) / *~щая* спосо́бность 《電》負荷容量 / *н.* трос 《鉄道》吊(ﾂﾘ)架線 / *~щая* пове́рхность крыла́ (飛行機の)翼の揚力面 / *н.* ток 搬送電流 / *~щая* частота́ 《電》搬送周波数.

несхо́дный, -ден, -дна 形1 **1** 〈*с кем-чем*〉〈…と〉似てない, 異なる: *~ные* понятия 異なった概念 / *~ные* элеме́нты 異なった要素 / Они́ *~дны* между собо́й. 彼らはたがいに似てない / Хара́ктеры бра́тьев бы́ли *~дны*. 兄弟たちは性格が異なっていた. **2** 《口》不適当な, 不向きな, 不利な (невы́годный): *~ная* цена́ 不利な値段. **-но** 副. **-ность** 女8.

несхо́дство [-ŝtv-] 中1 似てないこと; 相違(点) (разли́чие): *н.* [хара́ктеров [в хара́ктерах] 性格の相違 / *н.* соба́ки с ко́шкой 犬と猫の違い.

несхо́жесть 女8 《口》=несхо́дство. 「1.

несхо́жий, -схо́ж, -а, -е 形4 《口》=несхо́дный

несчастли́вец [-ʃ'ʃ'…s'l'-|sl'-], -вца 男2 ; **-вица** 女2 《口》不幸[薄幸]な人, ついてない人, 人生の敗残者 (неуда́чник ; -ница).

несчастли́вый [-ʃ'ʃ'…s'l'-|-sl'-], -сча́стлив|-ли́в, -а 形1 **1** 不幸な, 薄幸の: *н.* челове́к 不幸な人 / Он *~лив* в семе́йной жи́зни. 彼は家庭的に恵まれていない. **2** 運の悪い, ついてない (неуда́чный): *н.* охо́тник ついてない猟師 / *н.* день ついてない一日. **-во** 副: любить *н.* 片思いをする.

несча́стненький [-ʃ'ʃ'…s'n'-] 形3 《口》たいへん不幸な, かわいそうな (жа́лкий).

***несча́стный** [-ʃ'ʃ'…-sn-], -стен, -стна [-sn-] 形1 **1 a)** 不幸な, 不運な, 薄幸の; 悲惨な, 痛ましい: *н.* челове́к 不幸な人 / 〈ある〉*~ная* жизнь ひどくみじめな生活[一生] / *~ная* любо́вь 片思い (報われない恋) / 〈ひどく〉感じる *~ным* 自分を不幸に思う / глубоко́ *~ная* [судьба́ [ýчасть] ひどく不幸な運命 / Он был *~тен* в [жи́зни [любви́]. 彼の一生は不幸だった[彼は愛に恵まれなかった] / *~ное* происше́ствие 事故 / *~ная* же́ртва いたましい犠牲者. **b)** [単, 男名] ; **-ная** [女名] 不幸な人; 《史》(同情をこめて)囚人, シベリア徒刑囚. **c)** 〈表情が〉かわいそうな, 哀れな, なさけない: *~ное* лицо́ 哀れな顔 / *н.* вид 情けない様子. **2** 《口》不幸をもたらす, 困った, ついてない, 嘆かわしい: *~ная* страсть *к* игре́ 困った賭け[ギャンブル]道楽 / *н.* день ついてない一日. **3** 《口》**a)** ろくでもない, つまらぬ (ничто́жный), 情けない (жа́лкий). **b)** [単, 男名] ; **-ная** [女名] ろくでなし (ネガダイ). **c)** [通例 како́й-то, э́тот と共に] つまらぬ, しがない, 取るに足らぬ (ничто́жный).

◇ *н. случа́й* 事故 (⇨ катастро́фа 類語): С ним произошёл *н. случа́й*. 彼は事故にあった / поги́бнуть от *~ного случа́я* 事故で死ぬ / *н. слу́чай* на тра́нспорте 交通事故.

***несча́стье** [-ʃ'ʃ'-], 複生 -тий 中2 **1** 不幸, 不運, 災厄 (беда́): огро́мное *н.* 大不幸 / перенести́ [пережи́ть] *н.* 不幸に堪える[あう] / предчу́вствие

~тья 不幸の予感 / **предчу́вствовать** *н.* 不幸を予感する / **предотврати́ть** *н.* 不幸を予防する / **нести́** [принести́] *н.* 不幸をもたらす / **избежа́ть** *~тья* 不幸を避ける / **сочу́вствовать** чужо́му *~тью* 他人の不幸に同情する / С ним случи́лось [произошло́, (口) свали́лось] *н.* 彼は不幸な目にあった / *Н-тья* пресле́дуют его́ семью́. 彼の家族は不幸につきまとわれている / Ох, про́сто *н.*!=Како́е *н.*! ああ困った!; まあかわいそうに! / Его́ пости́гло [Обру́шилось на него́, У него́] большо́е *н.*: у́мер оте́ц. 彼はたいへんな不幸に見舞われた—父が亡くなったのである / Он име́л *н.* потеря́ть всё. 彼は気の毒なことになにもかも失ってしまった / Его́ не сломи́ло *н.* 彼は不幸にくじけなかった. **2** 事故 (несча́стный слу́чай), 災害 (катастро́фа).

◇ *к ~тью=на н.* 不幸なことに, 残念なことに (к сожале́нию). ***това́рищ по ~тью*** ⇨ това́рищ.

【類語】**(1) несча́стье**, (2) **го́ре**, (3) **беда́**, (4) **бе́дствие**, (5) **катастро́фа**, (6) **напа́сть**[3], (7) **невзго́да**, (8) **злоключе́ние**: もっともよく用いられるのが (1) で「不幸, 不運」を表わす一般的な語. (2) は深い精神的苦悩を呼び起こす「大きな不幸」をさす. (3) は (1) より軽微な不幸で「災厄, 何か困った事」の意. (4) はしばしば不意に訪れる「災難, 天災」の意. (5) は主に,「人災, 大惨事」を意味し, (6) は口語で, ふつう「思いがけぬ不快事, わざわい, 困った事」の意. (7) は「苦しい体験, 不運」の意. (8) は通例複数形で用い, 旧語・文語的で「不幸な出来事」をさし, しばしばおどけて用いられる.

несчётный [-ʧ'ʃ'-], -тен, -тна 形1 数えきれない, 無数の, 無量の: *~ная* толпа́ おびただしい群集 / *~ные* звёзды 無数の星 / *~ное* число́ 莫 何百回となく / в *~ном* коли́честве 数えきれないほどの数量の. **-но** 副; *н.* бога́тый ものすごく金持ちな. **-ность** 女8.

нёсший(ся) 形4 нести́(сь) の能過.

несъедо́бный [-s'-|-s-], -бен, -бна 形1 食用に適さない: *~ные* грибы́ 食べられもノコ. **-ность** 女8.

несъёмный [-s'-|-s-] 形1 くバネ〉が取り外し不能の.

несы́тный, -тен, -тна 形1 腹いっぱいにならない: *н.* обе́д 腹の足しにならぬ食事. **-ность** 女8.

несы́тый, -сы́т, -та́, -то 形1 **1** 満腹でない, 腹をすかしている (голо́дный). **2** 貪欲(ど)な (жа́дный) がつかうした: *~тые* взгля́ды 貪欲な眼差し. **-тость** 女8.

***нет**[1] 助 **1 а)** (否定の応答) いいえ, そうではない, 否 (↔ да[1]): Да или *нет*? イエスか/ーか / Вы идёте в кино́? — *Нет*. 映画館にいらっしゃるんですか—いいえ / Э́то ру́чка? — *Нет*, э́то не ру́чка, э́то каранда́ш. これはペンですか—いいえ, ペンではなくて鉛筆です / Он чита́ет журна́л? — *Нет*, он не чита́ет журна́л. 彼は雑誌を読んでいるのですか—いいえ, 雑誌なんか読んでません / У вас три тетра́ди? — *Нет*, у меня́ пять тетра́дей. ノートは 3 冊お持ちですか—いいえ, 5 冊です / Вы не чита́ли э́ту кни́гу? — *Нет*, не чита́л. この本を読んだことはありませんか—ええ, ありません. (【語法】 не を含む疑問文に対する応答文が не を含む場合, да をもちいて答えてもよい: Да, не чита́л.) / Они́ ещё не прие́хали? — *Нет*, прие́хали. 彼らはまだ来てませんか—いや, 来てますよ (★ Да, прие́хали. とはいわない). **b)** (拒絶・禁止) だめだ, それはいけない: Мо́жно войти́? — *Нет*, нельзя́. 入ってもいいですか—いや, だめだ. **c)** (前に述べたことの訂正・否定, 否定の再確認) いや, いな; だめだ: Я не пойду́. *Нет*, нет. 私は行かないよ, 行くもんか / Ты приходи́ к нам за́втра ве́чером. *Нет*, послеза́втра. 明晩うちへ来たまえ. いや, あさってだ. **d)** (自分が考えていることへの否定的結論・決意; 否定的発言をしようとするとき, 否定の予告的確認) いや, だめだ: *Нет*, я не пое́ду. そうだ[いや], おれは行かないぞ.

2 [не+述語の代わりに用いて] そうでない: Пойдёшь или *нет*? 行くの, (それとも) 行かないの / Бу́дет он или *нет*? 彼は来るのか来ないのか / Прия́тно э́то или *нет*, но э́то пра́вда. よくも悪くも, これは真実だ / Я не зна́ю, придёт он или *нет*. 彼が来るかどうか私は知らない / Они́ мо́гут э́то сде́лать, а я *нет*. あの連中ならそれくらいのことはしかねないが, 私はちがう / Он ви́дел их, а она́ *нет*. 彼は彼らに会ったが, 彼女は会ってない / Бу́дет ли дождь? — Я ду́маю, что *нет*. 雨が降るでしょうか—そうは思いません / Одни́ говоря́т, что ну́жно е́хать, а други́е говоря́т, что *нет*. 行かなくてはいけないと言う者もいれば, 行かなくてもいいと言う者もいる.

3 а) (話し相手の注意の喚起) (口) おい, まあ, ねえ. *Нет*, ты поглядя́. おい, 君, 見てごらんよ. **b)** [да нет, так нет の形で] (反意) ところが: Три кни́ги ему́ принёс, так *нет*, ему́ всё ма́ло. 彼に 3 冊も本をもって来てあげたのに, それでも足りないという.

4 (反論・異議・意外) いや, しかし, だが: *Нет*, вы его́ не зна́ете! とんでもない, あなたは彼のことが分かっちゃいないんです! / *Нет*, почему́ вы так ду́маете? いや, なぜそのように考えるのです.

5 (疑問の意を強調) 本当かい (пра́вда, в са́мом де́ле), まさか (неуже́ли): Я оста́юсь. — *Нет*, в са́мом де́ле? ぼくは残るよ—まさか, 本気じゃあるまい.

◇ *А почему́ бы и нет?* どうしてそうでないことがあろうか, もちろんだよ. *А то нет?* (俗) もがうかね, そうじゃないかね (Ра́зве не так?). ***ни да ни нет*** どっちつかずだ, 態度がはっきりしない. ***нет-нет да и...*** (口) / まに, ときたま: *Нет-нет да и* вспо́мнит обо мне. ときたまには私のことを思いだしてくれることもある. ***Нет — так нет.*** (口) だめというならしかたない. ***никак нет*** (口) (軍隊で上官に対する否定の返事) いいえ, そうではありません. (2) (旧) いいえ, さようではございません (身分の上の者に対する丁重な否定の返事).

нет**[2] 無入3 (кого́-чего́***) (過 не́ было кого́-чего́; 未 не бу́дет кого́-чего́) ...がない (не име́ться), 存在しない (не существовать) (↔ есть[2]): У меня́ *нет* э́той кни́ги. 私はこの本を持っていない / Его́ [Отца́] *нет* дома. 彼[父]は家にいない / Его́ бо́льше *нет*. 彼はもう亡(な)い / Здесь никого́ *нет*. ここには誰もいない / Кого́ *нет* сего́дня в кла́ссе? 今日欠席している人は誰ですか / На э́той у́лице *нет* магази́нов. この通りには店がない / У вас есть де́ньги, а у меня́ *нет*. あなたにはお金があるが私にはない / У него́ *нет* дете́й. 彼には子供がいない / У меня́ *нет* вре́мени 私は時間がない / Ещё *нет* восьми́ часо́в. まだ 8 時になっていない / Здесь *нет* и пяти́десяти челове́к. ここには 50 人もいない / Сего́дня *нет* заня́тий. 今日は授業がない / *Нет* ли у вас хоро́шей иде́и? 何かいい考え[アイディア]はありませんか / В э́том *нет* сомне́ния それには疑問の余地がない / *Нет* ничего́ лу́чше э́того. これ以上のものはない / Друго́го вы́хода *нет*. ほかに活路はない / В па́ртии *нет* еди́нства. 党内は割れている / Между ни́ми *нет* большо́й ра́зницы. それらは大差ない / Между ни́ми *нет* согла́сия. 彼らの間はしっくり行っていない / В нём ничего́ хоро́шего *нет*. 彼にはなにもよいところがない / В нём *нет* ничего́ отцо́вского. 彼にはちっとも父親らしいところがない / В нём *нет* ничего́ от учёного. 彼にはちっとも学者らしいところがない / Ничего́ серьёзного у больно́го *нет*. 病人はなにも心配なことはない / Ничего́ особенного *нет*. 別に変わったことはない / *Нет* ху́да без добра́. (諺) ⇨ добро́[1].

◇ ***Ещё нет.*** まだ来ない; まだだめだ. ***нет и нет=нет да нет*** いっこうに[相変わらず]ない[いない]. ***нет как нет*** 全然[まったく]ない (そんなの nет): Её *нет как нет*. 彼女は影も形もない. ***А то нет?*** (俗) そうだろうが, そうでなくてどうする, そうにきまってる (Ра́зве не так?). ***нет (того́) чтобы; нет бы*** 〈不定形〉 (口) ...する気[習慣]がない; ...しようという殊しかつかない: Спеси́ва ста́ла. *Нет чтобы* посиде́ла с ни́ми, 彼女は横柄になってしまって我々としばらくでも一緒にいようともしないんだ / *Нет того́, чтобы* ма́тери помо́чь 母親を手伝ってやろうという気持もない. ***чего́ то́лько нет*** ないものはない, なにもかもある (всё есть). ***и по́мина [помину] нет о ком-чём=и в поми́не нет кого́-чего́*** ⇨ помин. ***слов [слова́] нет*** ⇨ сло́во[1], ***нет числа́ кому́-чему́***=несть числа кому́-чему́ (⇨ число́).

нет[3] 男1 [慣用句的に用いて] 無, ないこと. ◇ ***на нет*** (спили́ть, сруби́ть) なくなるまで小さく(のこぎりで挽(ひ)

く[切る]). **свести́ на нет** (1) すっかり消滅させる. (2) …を無にする, 水泡に帰させる, 無意味なものにしてしまう. **сойти́ (свести́сь) на нет** (1) すっかりなくなる, 消える (исчéзнуть совсéм). (2) 水泡に帰する, 無になる. **с нéтом** (おどけて) 中味[あんこ]の入ってない (без начи́нки): пироги́ *с нéтом* 中味の入ってないピロージ. **На нет (и) суда́ нет.** ⇨ суд. **в нé-тях=в нéтех** 《文, 皮肉》長いこと欠席して[不在で]【古語 нéти (徴兵忌避者名簿)から】.

нетакти́чный, -чен, -чна 形1 **1** 機転の利かぬ, 節度をわきまえぬ, へまな: *н.* человéк 節度をわきまえぬ人間. **2** その場にそぐわぬ(неумéстный): *н.* посту́пок 場所柄をわきまえぬ行為. **-но** 副: *н.* поступи́ть 気の利かないへまなことをする. **-ность** 女8: *н.* поведéния ふるまいか気の利かないこと / допусти́ть *н.* 失礼なことをしでかす.

нетала́нтливый, -лив, -а 形1 才能のない; 才能のなさを表わした(безда́рный): *н.* 「литерáтор [писáтель] 三文(ざ)文筆家[文士] / *~вая* книга つまらぬ本. **-вость** 女8.

нета́лый 形1 《雪・氷などが》融けない.

нетари́фный 形1 関税外の.

нета́ющий 形4 融けない: *н.* снег 根雪.

нетвёрдо 副 **1** 不確実に, あやふやに: *н.* знать あやふやに覚えている. **2** ふらふらと, よろよろと, あぶなっかしく: *н.* держáться 両の脚が やっと立っている.

нетвёрдый, -твёрд, -тверда́, -твёрдо 形1 **1** 硬くない, 軟らかい(мя́гкий): *н.* грунт; *~дая* почва 軟弱な地盤. **2** しっかりしない(неуве́ренный), ふらふら[よろよろ]した(шáткий): *~дая* походка あぶなっかしい足どり / *н.* гóлос 弱々しい声 / *н.* почéрк たどたどしい筆跡. **3** はきはきした(не точный, 自信のない): *н.* хаpáктер はきはきしない性格 / *н.* ответ あやふやな返事 / Он *~твёрд* в математúке. 彼は数学が弱い. **-дость** 女8. 「若い牝牛; 二歳牛.

нётель 女8 《<телúться》まだ子を産んだことのない

нетерпёж, -жá 男4 《俗》=нетерпéние.

нетерпели́вец, -вца 男2 《俗》短気な人, せっかち.

нетерпели́во 副 じれったそうに, 今か今かと, もどかしそうに: *н.* ждать 首を長くして待つ, 待ちこがれる.

нетерпели́вый, -лив, -а 形1 せっかちな, 気短な, 短気な; もどかしそうな, あせっている: *н.* человéк 気の短い人, せっかち / *н.* хаpáктер 性急な性格 / *~вые* словá じれったそうな言葉 / *~вое* ожидáние 首を長くして[いまかいまかと]待つこと / сдéлать *~вое* движéние じれったそうな*身振*りをする. **-вость** 女8.

нетерпéние 中3 辛抱できないこと, あせり, もどかしさ; その表情: чýвство *~ния* じれったさ, もどかしさ / *н.* рабóтать 働きたくて仕方がないこと / ждать [ожидáть, дожидáться] с *~нием* 首を長くして待つ, 待ちわびる / проявúть *н.* あせりの色を見せる / стучáть по столý рукóй в *~нии* じれったそうに机をたたく / горéть *~нием*=сгорáть от *~ния* じれったくて仕方がない, やきもきする / Егó охвати́ло *н.* 彼は焦燥感にとらわれた.

нетерпи́мость 女8 **1** 堪えがたいこと: *н.* поведéния けしからぬふるまいであること. **2** 不寛容, 狭量: религио́зная *н.* 宗教的偏狭 / *н.* к чужúм мнéниям 他人の意見に対する不寛容 / проявúть *н.* 不寛容な態度を見せる.

нетерпи́мый, -пи́м, -а 形1 **1** 我慢できない, 堪えられない; 許しがたい, 容認できない (недопусти́мый): *н.* посту́пок けしからぬ行為 / *~мое* отношéние к рабóте 仕事に対する許しがたい態度 / Он *~пи́м* в óбществе. 彼は皆の嫌われ者だ. **2** 《人が》相手の言うことを聞こうとしない, 狭量な, わがままな (своенрáвный): *н.* человéк 狭量な人 / Он *~пи́м* к чужóму успéху. 彼は他人の成功が我慢ならない. **-мо** 副: *н.* относúться к крúтике 批判を頭として受け入れない.

【類語】⇨ нестерпúмый.

нетёсаный 形1 **1** 削ってない, 鉋(かんな)かけしてない: *н.* кáмень 削ってない石 / *~ное* бревнó 削ってない丸太. **2** 《俗》荒削りな, あか抜けしてない, 無教養な, 無教育な(некульту́рный): *н.* болвáн 田夫野人.

нéтех [次の成句で]: *в н.*⇨ нет³.

нéти [次の成句で]: *в ~тях* ⇨ нет³.

нетипи́чный, -чен, -чна 形1 典型的でない, かなりまれな: *н.* слýчай まれなケース / *~ное* явлéние まれな現象 / Это *~но* для негó. こんなことは彼には珍しい.

нетка́ный 形1 《繊維が》織られたものでない, 不織の: *н.* материáл 不織布.

нетлéние 中3 《旧文》腐敗しないこと, 朽(く)ちぬこと.

нетле́нный, -éнен, -éнна 形1 《文》**1** 《宗》《聖者などの遺体が》腐らない. **2** 不朽の, 永遠の(вéчный): *~ная* слáва 不朽の名声. **-но** 副. **-ность** 女8.

нетолчёный 形1 [次の成句で]: *~ная трубá кого́* ⇨ трубá.

нето́пленый 形1 ストーブの入っていない, 《部屋につき》暖房のない: *~ная* кóмната 暖房のない部屋.

нетопы́рий, -рья, -рье 物主 形6 нетопы́рь の.

нетопы́рь, -ря́ 男6 《動》アブラコウモリ, イエコウモリ.

нетоpёный 形1 =нетóрный.

нето́рный 形1 《道が》踏み均(なら)されていない, 車馬のあまり通らない.

нето́ропкий | **неторо́пкий**, -пок, -пка́, -пко 形3 《俗》=неторопли́вый. **-ко** 副.

неторопли́вый, -ли́в, -а 形1 急がない, 悠長な, 落ち着いた: *н.* человéк のんびりした人 / *~вые* шаги́ ゆっくりした足どり / *~вые* движéния ゆったりした動作. **-во** 副: идти́ *н.* ゆっくり歩いて行く. **-вость** 女8.

нето́чность 女8 **1** 不正確(であること): *н.* выражéния 表現の不正確 / *н.* подсчётов 計算の不正確. **2** 不正確な箇所, 誤り (ошúбка): *~ти* в тéксте 原文の誤り / В вычислéниях оказáлось нéсколько *~тей*. 計算に幾つか誤りが見つかった.

нето́чный, -чен, -чна, -чно 形1 **1** 不正確な, 間違った: *н.* рассказ 不正確な話 / *~ное* выражéние 不正確な表現 / *~ные* подсчёты 間違った計算 / *~ные* часы́ 不正確な時計. **2** 《人かっきちょうめんでない, だらしかない. **-но** 副: *н.* измéрить плóщадь 面積を不正確にはかる / *н.* перевести́ слóво 或る単語を不正確に訳す / *н.* вы́разиться 不正確な言い方をする / Трамвáи хóдят *н.*, с перебóями. 電車の運行が不正確で, 来たり来なかったりだ.

нетре́бовательный, -лен, -льна 形1 **1** やかましくない, うるさいことを言わぬ, 寛大な: *н.* учúтель (生徒に)甘い先生. **2** 要求が控えめな, 好き嫌いのない (неприхотли́вый), 手がかからない: *н.* квартирáнт 手のかからない下宿人. **-ность** 女8.

нетре́звый, -трéзв, -трезвá, -трéзво 形1 **1** しらふでない, 酔っている (пья́ный): *н.* человéк 酔っぱらい / *в ~вом* состоя́нии 酔っぱらって / водúть машúну в *~вом* вúде 酔っぱらい運転をする / вестú *~вую* жúзнь 酒びたりの生活を送る. **2** 冷静でない, 非常識な: *н.* взгляд на вéщи 非常識な物の考え方 / *~вое* отношéние к событúям 事件に対する冷静さを欠く態度 / Он был за рулём *~вым*. 彼は酔ってハンドルを握っていた. **-во** 副: выглядéть *н.* 酔ったような顔をしている / поступúть *н.* 冷静さを欠く行動をする / *н.* смотрéть на вéщи 非常識な物の見方をする. **-вость** 女8.

нетро́нутый, -нут, -на 形1 **1** 手がつけられていない, 手つかずの; 元のままの, そっくりそのままの; 損傷されていない: *~тая* едá 箸(はし)をつけてない食事 / *~тая* почва 処女地 / Здесь всё оставáлось *~тым*. ここにはなにもかもが手つかずのままになっていた / *Н-тым* остáлся лишь бетóнный пол. 無傷のまま残ったのはコンクリートの床だけだ. **2** 汚(よご)れない(чúстый), 純潔の, 無垢(むく)の(целому́дренный): *~тая* натýра 純真な性格 / В пáрне бы́ло что́-то хорóшее, *~тое*. その若者にはどこか好もしい, 無垢なところがあった. **-то** 副: *Н.* стоя́ли хвóйные велúканы. 針葉樹の巨木が手つかずのままそびえ立っていた. **-тость** 女8. 「ra).

не-тро́нь-меня́ 不変 中 《植》ホウセンカ (ноздтро-

нетру́дный, -ден, -дна́, -дно 形1 そうむずかしくない, かなり容易な: *~ная* задáча そうむずかしくない課題. **-но** 無人述: Вам *н.* бýдет поня́ть э́ту статью. あなたならこの論文くらいらくに理解できますよ. **-ность** 女8.

нетрудово́й 形1 **1** 非労働者階級の, 労働者でない; 搾取者側の; 有閑な: *н.* 「класс [элемéнт] 有閑

階級[分子] / *~вдя* часть населе́ния 非労働人口. **2** 労働によらない, 掠取した: *н.* дохо́д 不労所得.

нетрудоспосо́бность [女8] 労働不能, 労働力欠除: вре́менная [по́лная] *н.* 一時的[完全]労働不能 / перейти́ на пе́нсию по *~ти* 働けなくなったので年金生活に入る.

нетрудоспосо́бный, -бен, -бна [形1] (病気・老齢・けがなどで)労働不能の: *н.* член семьи́ 扶養家族 / стать *~ным* по боле́зни 病気で働けなくなる.

нетружда́ющийся [形4] **1** 労働者でない, 労働者階級でない; 働かない: *~щиеся* слои́ общества 社会の不労階層. **2** [н, 男名] 非労働者, 不労所得者: *Н.* не до́лжен есть. 働かざる者食うべからず.

не́тто (né-| n'é-) [不変] 形 〔商〕正味の, 風袋[雑費]を差し引いた (↔ бру́тто): цена́ *н.* (雑費を含まぬ)正味値段 / вес *н.* 正味[風袋抜き]重量 / *н.*-дохо́д 純益 / *н.*-балáнс 均衡貿易収支.

не́ту [無人述] 〈*кого́-чего́*〉 **1** 〔口〕〈...が〉ない (нет): Вре́мени *н.* 時間がない. **2** 〔旧〕いいえ, そうではない

не́тути [無人述] 〈方〉＝нет².

не́тчик [男3] 〔旧〕 **1** 不在者, 逃亡者, 居所不明者. **2** 〔まれ〕欠勤者.

нетя́г [男3] 〔旧〕忘れもの (лентя́й), 徒食者 (дармое́д).

нетя́ха [次の成句で]: *в н.* ⇨ нетя́.

неубеди́тельный, -лен, -льна [形1] 説得力のない, 論拠の薄弱な: *~ные* доказа́тельства 薄弱な論拠 / Речь его́ была́ *~льна*. 彼の演説には説得力がなかった. **-но** 副: говори́ть *н.* 説得力ない話し方をする / Э́то звучи́т *н.* それは聞いていて説得力がない. **-ность** [女8].

неу́бранный [形1] **1** 片づけてない, 整頓してない, 掃除してない (неприбранный): *~ная* посте́ль [посу́да] 片づけてない寝具[食器] / с *~ной* голово́й 髪を整えずに. **2** 〈穀物など〉刈り入れてない (несжа́тый).

неуважа́ние [中3] 敬わぬこと, 不敬, 不遜, 生意気: *н.* к пре́дкам 先祖を敬わぬこと / *н.* к 〔старика́м [ста́ршим] 敬老精神がないこと[目上に対する不遜] / относи́ться с *~нием* к публике 観客をなめてかかる.

неуважи́тельный -лен, -льна [形1] **1** もっともな理由[根拠]のない, 言いわけにならぬ: опозда́ть по *~ной* причи́не 言いわけにならない理由で遅刻する. **2** 〔口〕不遜な, 生意気な: *н.* сын 小生意気な息子 / *~ные* слова́ 生意気な言葉. **-но** 副: *н.* относи́ться к кому́ ...に不遜な態度をとる / *н.* отзыва́ться о ком-чём ...に小生意気な批評を加える. **-ность** [女8].

неуве́ренно 副 自信[確信]なく; 自信なさそうに, 迷いながら, ためらいながら, あぶなげに: *н.* отвеча́ть 自信なさそうに答える / чу́вствовать себя́ *н.* 自信がないことを感じる / *н.* ступа́ть あぶなげな足取りで歩く.

неуве́ренность [女8] 確信[自信]がないこと; 優柔不断; あぶなげ: *н.* в себе́ 自信がないこと / *н.* 〔го́лоса [похо́дки] 声[足取り]がしっかりしてないこと / победи́ть в себе́ *н.* в успе́хе 成功を危ぶんでいる自分をふるいたたせる.

неуве́ренный, -рен, -ренна [形1] **1** 〈*в ком-чём*〉〈...に〉確信がない, 〈...に〉自信がない: говори́ть, *н.* в себе́ 自信がない人 / *н.* в свои́х си́лах 自分の力に自信のない《★ 短尾は не уве́рен, не уве́рена, не уве́рены; ⇨ уве́ренный》. **2** 優柔不断な, 決断力のない, ためらい勝ちな; しっかりしない (нетвёрдый), あぶなげな: Он челове́к *н.* 彼は優柔不断な人間だ / *~ная* похо́дка あぶなげな足どり.

неувяда́емый, -даем, -а [形1] **1** 〔旧〉〈草花などが〉枯れる[しぼむ]ことのない. **2** 〔文〕不朽の: *~мая* сла́ва 不朽の名声. **-мость** [女8].

неувяда́ющий [形4] 〔文〕＝неувяда́емый 2.

неувя́зка, 複生 -зок [女3] 〔口〕不一致 (несогласо́ванность), 手違い, しくじり (недоразуме́ние): *н.* в рабо́те 仕事の手違い / В доро́ге случи́лась ма́ленькая *н.* 旅行中にちょっとしたしくじりがあった.

неугаса́емый, -са́ем, -а [形1] 〔雅〕＝неугаси́мый. **-мо** 副.

неугаса́ющий [形4] 消えることのない.

неугаси́мый, -си́м, -а [形1] 〔雅〕 **1** 〈燈明などが〉消えることのない, いつもともっている. **2** 不滅の, 永遠の (ве́чный): *~мая* любо́вь [не́нависть] 永遠の愛[憎悪].

неуга́сный [形1] 〔旧・詩〕＝неугаси́мый. [[憎悪]

неуго́да [女1] 〔方〕気に入らぬこと.

неуго́дно [無人述] 〈*кому́*+[不定形]〉〈...に...が〉気に入らない, 〈...したく〉ない: А е́сли вам *н.* слу́шать, то я могу́ не говори́ть. もし聞くのがおいやなら, 私は黙っていてもいいんですよ. ◇ *н. ли кому́* 〈不定形〉《ていたいな勧誘》〈...しませんか〉: *Н. ли* вам пожа́ловать господа́? さあ, 皆さん, こちらへいらっしゃいませんか.

неуго́дный, -ден, -дна [形1] 〈*кому́-чему́*〉〈...の〉気に入らない, きらいな: Ты *~на* мне. 私はおまえが気に入らぬ.

неугомо́нно 副 **1** せわしなく, せかせかと. **2** しきりに, 小やみなく: По сте́клам *н.* стуча́л дождь. 窓のガラスを雨がしきりにたたいていた.

неугомо́нный, -мо́нен, -мо́нна [形1] **1 а)** 落ち着きのない, じっとしていられない, せかせかした: *н.* ребёнок 落ち着きのない子. **b)** せわしない (хлопотли́вый), 活動的な, 忙しそうな: *~ная* хозя́йка せわしなさそうな主婦. **2** 不安な (беспоко́йный): *~ная* жизнь 不安な生活. **3** やむことのない, 休みなしの (беспрерывный): *н.* звон 鳴りやまぬ音 / *н.* кузне́чик 鳴きやまぬキリギリス.

неу́д, 複 -ды, -ов 男 〔口〕(学校の評点で)落第点, 不可 (неудовлетворительно): поста́вить кому *н.* ...に不可をつける / получи́ть *~ды* 不可をもらう.

неуда́вшийся [形4] 失敗した; うだつがあがらない: *н.* пирóг できそこないのパイ / *~шаяся* любóвь みのらぬ恋, 失恋 / *н.* писа́тель 大成しなかった作家.

неуда́ренный | **неуда́рный** [形1] 力点のない: *н.* слог 無力点音節. [女8]

неударя́емый [形1] ＝неуда́ренный. **-мость**

***неуда́ча** [女4] 不成功, 失敗 (неуспе́х) (↔ уда́ча 成功): больша́я *н.* 大失敗 / ме́лкие и кру́пные жи́зненные *~чи* 人生における大小様々な失敗 / Он [План] потерпе́л *~чу*. 彼[計画]は失敗した / Он всегда́ те́рпит *~чи* из-за отсу́тствия уве́ренности в себе́. 彼は自信がないためにいつも失敗ばかりしている / пережи́ть *~чу* 失敗の憂(う)き目にあう / Э́то 〔обречено́ [осуждено́] на *~чу*. それはばじめから失敗する運命にある / Попы́тка ко́нчилась *~чей*. 企ては失敗に終わった.

неуда́чливый -лив, -а [形1] 運の悪い, ついてない: *н.* челове́к 運の悪い人. **-во** 副. **-вость** [女8].

неуда́чник [男3] | **-ница** [女2] 運の悪い人, 失敗者

неуда́чно 副 失敗して, 不首尾に, へたに, まずく: зако́нчиться [око́нчиться] *н.* 失敗に終わる / *н.* сострóить 下手なしゃれを言う / *н.* прыгнуть 跳びそこなう / *н.* вы́йти за́муж 女性が結婚につまずく / Опера́ция прошла́ *н.* 作戦は失敗だった.

***неуда́чный**, -чен, -чна [形1] **1** 不成功の, 失敗の (безуспе́шный): *~ное* путеше́ствие 成果のなかった旅行 / *~ная* охóта 不首尾に終わった猟 / *н.* вы́бор あやまった選択 / *~ная* жизнь 失敗の人生 / Пе́рвая попы́тка была́ *~ной*. 最初の試みは失敗だった. **2** へたな, できの悪い: *н.* отве́т まずい返事 / *н.* чертёж 不できな図面 / *~ная* фотогра́фия＝*н.* фотоснúмок 失敗写真, びんぼけ写真 / *~ное* произведе́ние 失敗作 / Спекта́кль был дово́льно *н.* 芝居はかなりできが悪かった. **3** 不適当な, 不適任な: *н.* защи́тник 不適任な弁護士 / Он пришёл в *~ное* вре́мя. 彼はまずい時にやって来た.

неудержи́мый, -жи́м, -а [形1] 抑えがたい, とめどもない: *~мые* слёзы とめどない涙 / *н.* смех こらえきれぬ笑い / *~мое* жела́ние 抑えがたい欲望 / *н.* пото́к 奔流 / с *~мой* си́лой 破竹の勢いで. **-мо** 副: Из её глаз *н.* покати́лись слёзы. 彼女の目からは涙がとめどなく流れだした / Ему́ *н.* захоте́лось уви́деть её. 彼は彼女に会いたくてたまらなかった. **-мость** [女8].

неудéржный -жен, -жна [形1] 〔口〕＝неудержи́мый. **-но** 副. **-ность** [女8].

неудиви́тельно [無人述] 〈*что* 副〉驚くにあたらない: *Н.*, что он отказа́лся от тако́го предложе́ния. 彼がこうした提案を拒絶したのは驚くにあたらない.

неудиви́тельный, -лен, -льна [形1] 驚くにあたら

ぬ, もっとも：Э́то *~но*. そんなこと驚くにあたらぬ / Достиже́ния япо́нской нау́ки *~ны*. 日本の科学の成果は当然といえば当然である.

неудо́бица 女2 《口》農耕不適地.

неудо́бно 副 不便に, 具合が悪く：Он сиде́л *н.* 彼は具合悪そうにすわっていた / Ко́мнаты *н.* расположе́ны. 部屋の配置[間取り]が悪い. — [無人述] **1** 具合が悪い, ...しにくい, 不便だ：*Н.* бы́ло в те́сной ко́мнате. 部屋がせまくて具合が悪かった / Мне *н.* сиде́ть на э́том сту́ле. 私にはこの椅子はすわりごこちが悪い / *Н.* писа́ть э́той ру́чкой. このペンは書きにくい. **2** きまり[ばつ]が悪い, 恥ずかしい (со́вестно)：Мне за него́ *н.* 彼のせいできまり悪い思いをしている / Мне *н.* перед ним. 私は彼に申しわけがない / Мне *н.* ему́ об э́том говори́ть. 私は彼にきまりが悪くてそんなことは言えない. **3** 具合が悪い, 気がひける, ぶしつけだ：*Н.* беспоко́ить его́. 彼をわずらわすのは気がひける / Мне *н.* отка́зываться. 私は断わりにくい. ★ [不定形] はまに不完了体.

***неудо́бный**, -бен, -бна 形1 **1** 不便な, 具合の悪い：*~ное* кре́сло 具合の悪い椅子 / *н.* стол 使いにくい[不便な]机 / *~ное* положе́ние；*~ная* по́за 具合の悪い[窮屈な]姿勢 / Моя́ кварти́ра *~на* и мала́. 私の住まいはせまくて不便だ / По́чва *~на* для земледе́лия. この土地は耕作に向かない. **2** 不快な (неприя́тный), 扱いにくい, 困った：*н.* гость 困った客 / в *~ное* вре́мя 都合の悪い時に / попа́сть в *~ное* положе́ние 困った立場に陥る / Э́то вре́мя для меня́ *~но*. その時間は私には都合が悪い. **3** 具合の悪い, 時宜(ぎ)を得ない (неуме́стный)；無作法な, 失礼な (неприли́чный)：*~ное* выраже́ние 不適切な表現. **-ность** 女8.

неудобо... 前綴 「...しにくい, 不都合・困難な」の意 (неудо́бно)：⇨ *неудобовари́мый*, *неудобопоня́тный*.

неудобовари́мый, -ри́м, -а 形1 **1** 消化しにくい, 不消化の：*~мая* пи́ща 消化の悪い食物. **2** 《皮肉に》分かりにくい, 難解な (труднопонима́емый)：*н.* докла́д 分かりにくい報告 / *~мая* ле́кция 難解な講義. **-мость** 女8.

неудобоиспони́мый, -ни́м, -а 形1 《文》実行[実現]困難な. **-мость** 女8.

неудобопоня́тный, -тен, -тна 形1 《文》理解に困難な, 難解な. **-ность** 女8.

неудобопроизноси́мый, -си́м, -а 形1 **1** 発音しにくい. **2** 口外をはばかる, 下品な (непристо́йный)：*~мое* сло́во 人前では話せぬ言葉. **-мость** 女8.

неудобочита́емый, -та́ем, -а 形1 《文》読みにくい, よく分からぬ (малопоня́тный). **-мость** 女8.

неудо́бство 中1 **1** 不便であること, 具合の悪いこと；不便な事柄, 不都合, 困ったこと：*н.* кварти́ры 住居が不便であること / *н.* тра́нспорта 交通不便 / свы́кнуться с *~вами* доро́ги 旅の不便さになれる / причини́ть *н.* 迷惑をかける / не чу́вствовать *~ва* 不便を感じない / Приходи́тся мири́ться с *~вами*. 不便だけれどあきらめなければならない / С э́той пое́здкой связа́но нема́ло *~в*. この旅行には色々な不便がある. **2** [単 のみ] 気つまり, きまり悪さ, 当惑, 困惑 (нело́вкость)：чу́вствовать *н.* きまりが悪い.

неудо́бь[1] 副 《旧》＝неудо́бно. ◇ ***н. сказу́емый*** 《おどけて》口にしにくい, 下品な.

неудо́бь[2] 女8 | **неудо́бье** 中2 《口》農耕不適地.

неудовлетворе́ние 中3 不満足(感). | 地.

неудовлетворённость 女8 **1** 不満, 満たされぬこと. **2** 満たされぬ思い, 不満感：Им овладе́ло чу́вство *~ти*. 彼は満たされぬ思いで一杯だった / испы́тывать *н.* существу́ющим ми́ром 現在の世界に不満をおぼえる.

неудовлетворённый, -рён, -рена́ 形1 **1** 満たされない, かなえられない：*н.* апети́т [го́лод] 満たされぬ食欲[空腹] / *~ное* жела́ние かなえられぬ望み. **2** 不満な, 物足りない：*н.* челове́к 欲求不満な人.

неудовлетвори́тельно 副 不十分に, 不満足に：Прика́з испо́лнен *н.* 命令はまともに実行されなかった. — [不変] [中名] 落第点, 不可 (略して неуд；⇨ отли́чно, хорошо́, удовлетвори́тельно)：получи́ть *н.* 不可をもらう / поста́вить кому́ *н.* ...に落第点をつける.

неудовлетвори́тельный, -лен, -льна 形1 不十分な, 不満足な, いろいろ難点[欠陥]のある, 思わしくない：*н.* отве́т 満足のゆかぬ[意にみたぬ]返事 / *~ная* отме́тка 落第点 / *~ное* состоя́ние здоро́вья 思わしくない健康状態 / *~ное* испо́льзование те́хники 不十分な技術の活用. **-ность** 女8.

***неудово́льствие** 中3 **1** 不満, 不機嫌：вы́разить своё *н.* 不満の意を表わす, 難色を示す / испы́тывать *н.* 不満を覚える / вы́звать *н.*；навле́чь на себя́ *н.* (他人の)不満を買う / пода́ть кому́ пово́д к *~вию* ...に不平の口実を与える / с ви́дом *~вия* 不服そうな顔をして / с я́вным *~вием* いかにも不服そうに. **2** 《旧》不快なこと, 誤解 (недоразуме́ние).

неуёмный, -мен, -мна 形1 《口》**1** 抑えきかない, やまない：*~ная* дрожь [боль] とまらない震え[痛み] / *~ная* тоска́ 晴れない愁い / *н.* дождь 降りやまぬ雨. **2** 根気のよい, 倦(う)むことを知らぬ (неутоми́мый)：*н.* челове́к 根気のよい人. **-но** 副. **-ность** 女8.

***неуже́ли** 副 《疑問・不満・驚きを表わして》本当に...か, はたして...か, まさか (ра́зве)：*Н.* э́то пра́вда? 本当にそうなのですか / *Н.* он согласи́лся? 彼は本当に賛成したのか / *Н.* я вас уви́жу опя́ть? 本当にまた君たちに会えるのかしら / *Н.* ты не́ был ещё в теа́тре? 君はまだ劇場に行ったことがないって本当かしら / Брат прие́хал. — *Н.?* 兄さんが来たよ--まさか.

неужи́вчивый, -чив, -а 形1 人と折り合わない, 人づきあいの悪い, 親しみにくい：*н.* 'челове́к [хара́ктер] 人づきあいの悪い人[性格]. **-вость** 女8.

неу́ж(е)ли | **неужли́** 副 《旧・俗》＝неуже́ли.

неу́жто 副 《旧・俗》＝неуже́ли.

неузнава́емость 女8 見わけがつかなこと, 識別できぬこと. ◇ ***до ~ти*** 見違えるほど, 原形[昔の面影]をとどめぬほど：Го́род измени́лся *до ~ти*. 町は見違えるほど変わってしまった / Э́тот прое́кт был переде́лан *до ~ти*. この案は原形をとどめぬまでに作り変えられた / похуде́ть *до ~ти* 昔の面影がないほどやせこける.

неузнава́емый, -ва́ем, -а 形1 判別[識別]できない, 見違えるほどに変わった：Го́род стал *~мым*. 町が見違えるほど変わった / Он стал *~мым*. 彼は昔の面影がない. **-мо** 副：Он измени́лся *н.* 彼は見違えるほど変わってしまった.

неу́к 男3 **1** 《旧・俗》無学者 (неу́ч), 無知な人 (невежда). **2** 《方》未調教の馬.

неука́занный 形1 《旧》違法の, 禁制の (недозво́ленный)：*н.* това́р 禁制品.

неукла́дистый 形1 《口》**1** 《バッグなど》容量の少ない, 不便な. **2** ぶかっこうな, ごつごつした.

неукло́нно 副 絶えず, 不断に：*н.* 'повыша́ться [снижа́ться, уменьша́ться] 増大[低下, 減少]する一方である / Дороговизна́ *н.* растёт. 物価の上昇はとどまるところを知らない.

неукло́нный, -о́нен, -о́нна 形1 不断の, 不変の (неизме́нный)：*н.* рост производи́тельности труда́ 労働生産性の絶えざる向上 / *н.* подъём жи́зненного у́ровня [благосостоя́ния] трудя́щихся 向上の一途をたどる勤労者の生活水準[福祉] / к *~нному* исполне́нию 《公》かならず実行のこと. **2** 確固たる, ゆるぎない (непоколеби́мый)：*~ная* во́ля 確固たる意志 / *~ная* поли́тика 一貫した政策. **-ность** 女8.

неукло́нчивый, -чив, -а 形1 譲らない, 妥協しない, 頑固な. **-вость** 女8.

неуклю́же 副 ぎこちなく, 不器用に：*н.* танцева́ть ぎこちない踊り方をする / Пла́тье сиди́т *н.* 着物がしっくり身体に合っていない / Костю́м сшит *н.* このスーツは仕立てが悪い.

неуклю́жий, -лю́ж, -а, -е 形4 **1** 機敏でない, すばしこくない (неповоро́тливый) (↔ ло́вкий)：*н.* медве́дь のろまな熊. **2** 《物が》不細工な, 不格好な (нескла́дный). **3** 《動作が》ぎこちない, 不器用な (нело́вкий)：*~жая* похо́дка ぎこちない歩き方 / *~жие* мане́ры ぎこちないマナー. **4** 拙劣な, へたに作られた

(неуме́лый): *н.* дива́н 不細工なソファー / *~жие* стихи́ ただたどしい詩. **-жесть** [女8].

неукоснительный, -лен, -льна [形1]《文》無条件の(безусло́вный), 厳格的な; 厳しい: *~ное* 'исполне́ние прика́за [соблюде́ние дисципли́ны] 命令の絶対的遂行[規律厳守]. **-но** 副: *н.* подчиня́ться 絶対服従する. **-ность** [女8].

неукреплённый [形1] 防衛施設のない, 無防備の.

неукроти́мый, -тим, -а [形1]《動物が》飼いならしにくい; 抑えがたい: *н.* зверь 飼いならしにくい野獣 / *н.* гнев 抑えられぬ怒り / *н.* хара́ктер 烈しい気性 / *~мое* жела́ние 抑えがたい欲求. **-мо** 副. **-мость** [女8].

неуло́вимо 副 微妙に, かすかに, とらえがたく: У него́ что́-то *н.* измени́лось в лице́. 彼の顔色がなにやら微妙に変わった.

неуло́вимый, -вим, -а [形1] **1**《口》とらえがたい; くんなどかなかか会えない: *н.* вор なかなかつかまらぬ泥棒 / Он *~вим*. 彼はなかなかつかまらない[会えない]. **2** 微妙な, かすかな, おぼろげな: *н.* звук かすかな音 / *н.* отте́нок 微妙なニュアンス / *~мая* ра́зница 微妙な差異 / *н.* гла́зом 目につかない. **-мость** [女8].

неулы́ба [男女]《変化は [女1]》《口》めったに笑わない人, むっつり屋. 「むっつりした.

неулы́бчивый, -чив, -а [形1]《口》めったに笑わない.

неуме́йка, 複生 -ме́ек [男女]《変化は [女3]》《口》何もできぬ人, ばんくら(неумёха).

неумело́ 副 へたに, まずく, 拙劣に: *н.* сде́ланная игру́шка できそこないの玩具 / *н.* напи́санная карти́на へたくそな絵 / *н.* обраща́ться с прибо́ром 器具の取り扱いが不器用だ.

неуме́лый, -ме́л, -а [形1] **a)** へたな(неискýсный), まずい, 未熟な: *н.* сапо́жник へたな靴屋 / *н.* руководи́тель 未熟な指導者 / *н.* писа́тель へぼ作家, 三文文士 / *~лые* ру́ки 未熟な腕 / *~лая* рабо́та へたな仕事[細工] / *н.* отве́т へまな返事 / *~лое* обраще́ние с маши́ной へたくそな機械の扱い(方). **b)** ぎこちない: застéгивать пу́говицы *~лыми* движе́ниями ぎこちない手つきでボタンをはめる. **-лость** [女8].

неуме́ние 中3 (...する)術(を)を知らないこと, (...)できないこと: *н.* обраща́ться с механи́змом 機械の扱い方を知らないこと / Он отказа́лся по *~нию*. 彼はできないので断わった / *н.* держа́ть себя́ с же́нщинами 女性とつきあう術を心得ていること.

неуме́ренно 副 過度に, 度はずれに, だらしなく, 自制を失って: *н.* 'пить [есть] 飲み[食べ]すぎる.

неуме́ренность [女8] 度はずれ, 過度[過大]なこと; 不節制, やりすぎ, 飲み[吸い]すぎ: *н.* тре́бований 要求が過大なこと / *н.* в еде́ 食べすぎ, 暴食 / упрека́ть кого́ в *~ти* ...のやり過ぎをとがめる.

неуме́ренный, -рен, -ренна [形1] **a)** 節度[自制心, 中庸]を欠いた, だらしない: *н.* челове́к しまりのない人. **b)** 度を越した, 度はずれの, 過度の: *н.* аппети́т 度を越えた食欲 / *~ная* стро́гость 行きすぎた厳しさ / *~ное* куре́ние たばこの吸いすぎ / *~ное* употребле́ние алкого́ля 酒の飲みすぎ / *н.* о́браз жи́зни 節度のない生活.

неуме́стно [-сн-] 副 場違いに, 時宜(を)を得ず, 不適切に, 場所をわきまえずに: *н.* вмеша́ться 場違いなところで口を出す / *н.* спроси́ть 場違いな質問をする / Его́ слова́ звуча́т *н.* ве́село. 彼は言葉の調子が陽気すぎる. ── [慣入]: 場違いだ, 時宜を得ない.

***неуме́стный** [-сн-], -стен, -стна [-сн-] [形1] その場にそぐわぬ, 場違いの, 時宜を得ない, 不適当な: *~ное* 'выраже́ние [замеча́ние] 場違いな表現[小言] / *н.* вопро́с 見当違いの質問 / *~ная* про́сьба 場をわきまえない頼みごと / Ва́ше прису́тствие *~но*. あなたが出席するのは場違いだ / Он счита́л *~ным* улыба́ться при исполне́нии служе́бных обя́занностей. 職務遂行中ににやにやしたりするのは好ましくないというのが彼の考えだった. **-ность** [女8]. 「(の人).

неуме́ха [男女]《変化は [女3]》《口, さげすんで》能なし

неу́мно | **неумно́** 副 おろかに, ばかなやり方で: *н.* поступи́ть ばかなことをする / Он *н.* сде́лал, что отказа́лся. 断わるとは彼もばかなことをしたものだ.

неу́мный, -мён, -мна́, -мно | -мно́ [形1] おろかな, まのぬけた: *н.* челове́к おろか者 / *~ная* речь くだらない演説 / *~ное* лицо́ まぬけ顔. **-ность** [女8].

неумо́йка, 複生 -мо́ек [男女]《変化は [女3]》《俗》不潔な人, だらしない人(неря́ха).

неумоли́мый, -ли́м, -а [形1] **1** 頑として願いを聞き入れない, 頑固な: *н.* отéц 頑固おやじ / *н.* тон 頑固な口調 / Несмотря́ на все мои́ про́сьбы он бы́л *~ли́м*. 私がどんなに頼んでも彼は頑として聞き入れなかった. **2** 緩和することのできぬ, 厳しい; 避けがたい: *н.* 'приговóр [зако́н] 厳しい判決[法律] / *~мая* смерть 避けられぬ死. **-мо** 副: *н.* стро́гий とりつく島もないほど厳格な / *Н.* приближа́ется смерть. 死は容赦なく近づいてくる. **-мость** [女8].

неумолка́емый, -ка́ем, -а [形1]《音が》鳴りやまない, なかなか静まらない (несмолка́емый): *н.* 'гóмон [гул мóря] 鳴りやまぬざわめき[潮騒(しおさい)] / *н.* шум волн 鳴りやまぬ波のざわめき / *~мая* стрельба́ 鳴りやまぬ銃声. **-мо** 副: болта́ть *н.* しゃべりまくる / Вза́ле *н.* слы́шался гóвор. 広間からは話し声が絶えまなく聞こえてきた. **-мость** [女8]. 「い

неумолка́ющий [形4]《音が》鳴りやまない, 静まらな

неумо́лчный, -чен, -чна [形1]《雅》=неумолка́емый. **-но** 副.

неумы́тый, -мыт, -а [形1] **1** 顔を洗ってない; むさくるしい, きたない (гря́зный): *~тое* лицо́ 洗ってない[よごれた]顔. **2** 無学な, 無教養な.

неумышленно 副 意図せずに, その気もなしに: сде́лать что *н.* うっかり[何の気なしに]...してしまう / Он *н.* оби́дел её. 彼はついうっかり彼女を怒らせてしまった.

неумышленный, -лен, -ленна [形1] 故意でない, 過失による, 不本意の (невóльный): *~ное* преступле́ние 過失犯 / *~ное* уби́йство 過失致死(罪). **-ность** [女8].

неуныва́ющий [形4] けっして滅(め)入らない, いつも陽気な(весёлый): *н.* челове́к いつも明るい人.

неуны́вный [形1]《俗》=неунывáющий.

неупла́та [女1] [単のみ] 不納, 不払い, 滞納: *н.* долго́в 借金の踏み倒し / *н.* нало́гов 税金の滞納.

неупоря́доченный [形1] 秩序のない, 乱脈な: *~ное* хозя́йство 乱脈な経営 / *~ное* расхо́дование средств 資金の濫(らん)費 / *н.* о́браз жи́зни 乱脈な生活ぶり. **-ность** [女8].

неупотреби́тельный, -лен, -льна [形1] あまり使われない, 廃れた, 慣用でない: *~ное* 'сло́во [выраже́ние] あまり使われない語[表現]. **-ность** [女8].

неупотребле́ние 中3 使用しないこと, 不使用: *н.* 'та́бака [алкого́льных напи́тков] 禁煙[禁酒].

неупра́вка, 複生 -вок [女3]《俗》手ぬかり(упуще́ние), 故障(неполáдки). 「**-мость** [女8].

неуправля́емый [形1] 操縦不能の, 制御できない

неупру́гий [形3] 弾力性がない.

неуравнове́шенный, -шен, -шенна [形1] 精神の不安定な, 気分に動かされやすい: *н.* 'человéк [хара́ктер] 感情の起伏がはげしい人間[性格]. **-ность** [女8]: *н.* душе́вного состоя́ния 精神状態の不安定.

неурожа́й [男5] 不作, 凶作 (недорóд): *н.* я́блок =*н.* на я́блоки リンゴの不作.

неурожа́йный, -жа́ен, -жа́йна [形1] 不作の, 凶作の; <地味などが>やせた: *н.* год 凶年 / *~ная* 'мéстность [по́чва] やせた土地[土壌]. **-ность** [女8].

неуро́чный [形1] **1** 規定外の: *~ная* рабóта 時間外労働, 残業 / рабóтать в *~ное* врéмя 残業をする **2** (時間的に)都合の悪い (неподходя́щий): Он пришёл в *н.* час. 彼はへんな時間にやって来た.

неуря́дица [女2]《口》**1** 混乱 (беспоря́док), ごたごた: В дóме *н.* 家の中がごたごたしている. **2** [ふつう 複 で] 不和 (неполáдки): семéйные *~цы* 家庭不和 / *н.* между бра́тьями 兄弟間の不和.

неуси́дчивый, -чив, -а [形1] じっとしておられぬ, 落ち着きのない, 根気のない: *н.* ребёнок じっとしていない子 / *н.* ученúк 落ち着きのない生徒 / *н.* человéк 根気のない人. **-вость** [女8].

неусове́ршенствованный [形1] 改良されていな

и, 不完全な, 旧式の：*н.* механи́зм 旧式の機械. **-ность** [女8].

неуспева́емость [女8] 成績不良：*н.* в учебе; 学業成績不良 / *н.* академи́ческая 学業成績不良 / исключи́ть кого́ за *н.* 成績不良で…を退学に処する / боро́ться с *~тью* в шко́ле 学内の成績不良を一掃しようとする / преодоле́ть *н.* 成績不良をなくする.

неуспева́ющий [形4] **1** 成績不良の：*н.* учени́к 成績不良の生徒. **2** [*н.* [男名]; **-щая** [女名]] 成績不良の学生[生徒], 劣等生.

неуспе́х [男3] 不成功, 失敗 (неуда́ча) (↔ успе́х)：*н.* попы́тки 試みの失敗 / *н.* начина́ний 新企画[新規事業]の失敗 / *н.* завяза́ть знако́мство с кем …と知り合いになろうとしてうまくいかないこと / не проща́ть кому́ *~ха* …に対し失敗を許さない.

неуспе́шно 副 不成功に, 不首尾に, はかばかしくなく：ко́нчиться [зако́нчиться] *н.* 失敗に終わる / Де́ло идёт *н.* 事がうまくいっていない.

неуспе́шный, -шен, -шна [形1] 不成功の, 失敗の, はかばかしくない：*~ная* попы́тка 失敗に終わった試み / *~ные* уси́лия 骨折り損 / *~ная* охо́та 不猟.

неуста́нный [形1] 疲れを知らない, たゆみない, 倦(う)むことを知らない; 絶えざる, 不断の (постоя́нный)：*~ная* рабо́та たゆみない労働 / *~ная* забо́та 不断の心づかい / *н.* говоро́н 倦むことを知らぬ冗舌家 / находи́ться под *~ным* наблюде́нием кого́ …に不断に監視されている. **-но** 副：*н.* рабо́тать せっせと働く.

неустанови́вшийся [形4] **1** まだ定まっていない, 安定していない：*~шаяся* пого́да 定まらぬ天候. **2** まだかたまっていない, 充分に成長[成熟]していない, 形成途上にある：*н.* (молодо́й) го́лос まだかたまっていない(若い)声.

неусто́йка, 複生 -сто́ек [女1] **1** 違約金：уплати́ть *~ку* в сто рубле́й 100 ルーブルの違約金を払う / *н.* при расторже́нии догово́ра 解約金. **2** 《口》失敗 (про́мах)：*Н.* вы́шла. へまをやらかした.

неусто́йчиво 副 不安定に, あぶなっかしく, ぐらぐらと：*н.* идти́ по кана́ту ふらふらしながら綱を渡る / Вы́шка стоя́ла *н.* やぐらはぐらぐらしていた.

неусто́йчивый, -чив, -а [形1] **1** 不安定な, ぐらぐらする, すわりの悪い (ша́ткий)：*~вая* ло́дка 安定の悪いボート / *н.* стул ぐらぐらする椅子 / *~вая* по́за; *~вое* положе́ние 不安定な姿勢 / *~вая* 'походка [по́ступь] あぶなっかしい足どり. **2** 変わりやすい (непостоя́нный)：*~вая* пого́да 変わりやすい天気 / *~вая* политическая ситуа́ция 流動的な政治情勢 / *н.* ры́нок 不安定な市況 / Це́ны *~вы.* 物価が不安定だ. **3** 動揺しやすい, 移り気な, 節操のない, 定見のない：*~вые* элеме́нты 動揺分子 / *н.* хара́ктер 動揺しやすい性格 / *~вые* взгля́ды ぐらつく見解. **4** [理] 不安定な：*н.* изото́п 不安定同位元素. **-вость** [女8]：*н.* положе́ния 状況の不安定 / мора́льная *н.* 精神的不安定.

неустрани́мый, -ни́м, -а [形1] 除去できない, 避けられぬ, 免れ得ぬ：*~мое* препя́тствие 克服できない障害 / *~мые* после́дствия боле́зни 避けられぬ後遺症 / *~мое* расстоя́ние между ни́ми 彼らを隔てる越えがたい距離. **-мость** [女8].

неустраши́мый, -ши́м, -а [形1] 恐れを知らぬ (бесстра́шный), 勇猛果敢な (хра́брый)：*н.* бое́ц 恐れを知らぬ闘士 / *н.* хара́ктер 勇猛果敢な性格. **-мо** 副：*н.* сопротивля́ться 敢然として立ち向う / Он *н.* смел. 彼は大胆で恐れを知らぬ. **-мость** [女8].

неустро́енный, -ро́ен, -енна [形1] **1 а)** 設備が整っていない (неблагоустро́енный), 不便な：*н.* быт 不便な暮らし / по-холостя́цки *~ное* жили́ще 独り者特有の不便な住まい. **b)** うまくゆかぬ (неблагополу́чный)：*~ная* 'жизнь [семья] うまくいってない暮らし[家庭]. **2** 《人が》生活の不安定な. **-но** 副：жить *н.* 不便な生活を送る. **-ность** [女8].

неустро́йство [中1] 不整備, 混乱, ごたごた, 故障 (непола́дки)：ра́зные дома́шние *~ва* 家庭内のいろんなごたごた.

неусту́пчивый, -чив, -а [形1] 譲歩しない, 非妥協的な, 頑固な, 強情な：*н.* хара́ктер [нрав] 頑固な性格[気性]. **-во** 副. **-вость** [女8].

неусы́пный, -пен, -пна [形1] 不断の (непреры́вный), 根気のよい (неуста́нный), たゆまない (неосла́бный)；油断のない, 厳重な：*~ное* наблюде́ние 不断の観察 / *н.* труд 不断の努力 / *н.* надзо́р 厳重な監視 / *~ная* бди́тельность 厳重な警戒. **-но** 副：труди́ться *н.* たゆまなく働く / *н.* 'присма́тривать [следи́ть] за кем …を油断なく監視[尾行]する / *н.* стоя́ть на ва́хте 油断なく当直に当たる.

неутеши́тельный, -лен, -льна [形1] 慰めにならぬ, かんばしくない, 悲観的な：*н.* отве́т かんばしくない返事 / *~ные* ве́сти 悲観的報道 / Вое́нные дела́ *~ны.* 戦況がかんばしくない. **-ность** [女8].

неуте́шно 副 なぐさめようもなく：*н.* сокруша́ться 悲嘆に暮れる / *н.* пла́кать さめざめと泣く.

неуте́шный, -шен, -шна [形1] なぐさめようのない, あきらめのつかない：*~ная* вдова́ 悲しみに暮れる未亡人 / *~ное* го́ре なぐさめようのない悲しみ / В своём го́ре он был *~шен.* 彼は悲しみにくれていた. **-ность** [女8].

неутолённый [形1] 癒(い)やされぬ：*н.* го́лод あたされぬ空腹 / *~ная* жа́жда いやされぬ渇き.

неутоли́мо 副 ひどく, 極度に：*н.* жа́ждать 喉が渇いてどうしようもない / *н.* жесто́кий あくまでも残酷な.

неутоли́мый, -ли́м, -а [形1] **1** 抑えられぬ, いやされぬ：*~мая* 'боль [печа́ль] こらえ切れぬ痛み[悲しみ] / *~мая* жа́жда いやしがたい喉の渇き / *н.* го́лод いやしがたい空腹. **2** 極度の：*н.* зной うだるような暑さ / *~мая* жа́жда зна́ний 抑えられぬ知識欲 / *~мое* стремле́ние к и́стине 飽くことなき真理追求. **-мость** [女8].

неутоми́мый, -ми́м, -а [形1] 疲れを知らぬ, 倦(う)むことを知らぬ, 根気のよい (выно́сливый), 熱心な：*~мая* рабо́та 根気のよい仕事 / *н.* иссле́дователь 倦むことを知らぬ研究者 / Он был *~ми́м.* 彼は疲れを知らなかった / Он *~ми́м* на вы́думки. 彼は倦むことなく色色なことを考えだす. **-мо** 副：рабо́тать 'труди́ться] *н.* 一心不乱に働く / бесе́довать *н.* あきもせず話をする / *н.* переда́ться уче́нию 孜々(し)として学問に専心する. **-мость** [女8].

【類語】⇨ выно́сливый.

неухо́женный, -жен, -а [形1] 《口》放ったらかしにされた (запу́щенный), 誰も面倒を見ない.

не́уч [男4] 《口, さげすんで》無学な人.

неуча́стник [-ш'н'-] [男3] 不参加の人：государ́ство-*н.* договора́ 条約不参加[非加盟]国. 「な.

неучёный [形1] 無学な (необразо́ванный), 無教養

неучёные [中2] 無学：Учёнье — свет, (а) *н.* — тьма. 《諺》学問は光, 無学は闇.

неучта́вец, -вца [男2] 《口》無礼者.

неучти́во 副 失礼に, 不作法に：*н.* обраща́ться с кем …を非礼にあしらう. ── [無人述] 失礼だ, 不作法だ：Входи́ть в ко́мнату без сту́ка *н.* ノックしないで部屋に入るのは失礼だ.

неучти́вость [女8] 無礼, 非礼, 失礼 (неве́жливость)；その行為・言葉：сказа́ть *н.* 失礼なことを言う.

неучти́вый, -ти́в, -а [形1] 無礼な, 非礼な (непочти́тельный), 失礼な (неве́жливый)：*н.* челове́к 無礼な人 / *~вое* замеча́ние 失礼な言葉 / *~вое* отноше́ние к старика́м 老人への非礼な態度 / Твой смех *~тив.* 君の笑いは無礼(当)だ / Э́то с ва́шей стороны́ *~во.* あなたがそんなことをするのは礼儀に反する.

неую́т [男1] 《口》快適でないこと：испы́тывать *н.* 居[住み]心地の悪さを味わう.

неую́тно 副 快適でなく, 居[住み]心地悪く：чу́вствовать себя́ *н.* 居心地が悪い / *н.* поста́вленный дива́н くあいの悪いところに置かれたソファー. ── [無人述] 居[住み]心地が悪い：В кварти́ре бы́ло гря́зно и *н.* そのアパートはきたなくて住み心地が悪かった.

неую́тный, -тен, -тна [形1] 居[住み]心地の悪い：*~ная* ко́мната 居心地の悪い部屋 / Дом был *~тен.* その家は住み心地が悪かった. **-ность** [女8].

неуязви́мый, -ви́м, -а [形1] **1** 傷つけがたい, 容易に傷がつかぬ；攻略しがたい, 砲撃[銃撃]のとどかない (недосяга́емый), 堅固な：Мы *~ви́мы.* われらは負けぬ *~мая* кре́пость 難攻不落の要塞, 金城鉄壁 / За-

мок был *~ви́м* для врага́. 城は堅固で敵の攻撃を受けつけなかった / Самолёт был *~ви́м* для зени́тных ору́дий. 飛行機は高射砲を寄せつけなかった。**2** 非の打ちどころのない (безупре́чный); 論破しがたい: *~мое* доказа́тельство 動かぬ証拠。**3** 物に動じない, 沈着な: *н.* хара́ктер 沈着な性格 / *~мое* се́рдце 沈着な心。**-мость** [ок 6] 非難弱性。「中心部分」.

неф [né-] 男 I 《建》身廊, ネイブ《キリスト教教会堂の

нефели́н 男 I 《鉱》かすみ石《ガラス・窯業原料》. **-новый** 形 I. 「вый 形 I.

нефели́т 男 I 《鉱》かすみ岩《火山岩の一種》. **-то-**

нефело́метр 男 I 《化》比濁計, 濁度計.

нефеломе́трия [ок 6] 《化》比濁法.

нефоло́гия [ок 6] 雲(ぐ)学《気象学の一部門》.

неформа́л 男 I 無届け団体のメンバー.

неформа́льный 形 I 無届け[無登録]の, 当局の認可を得ていない. 「方向を測る》.

нефоскоп 男 I 《気象》雲鏡(ぐ)《雲の高度・速度・

нефри́д 男 I [ок 6] 《動》腎管《無脊椎動物の排出器官》.

нефри́т[1] 男 I 《鉱》軟玉(ぐ). **-товый** 形 I.

нефри́т[2] 男 I 《医》腎炎. 「疾患》.

нефро́з 男 I 《医》ネフローゼ《浮腫・蛋白尿を伴う腎臓

нефролити́аз 男 I 《医》腎(結)石症.

нефро́лог 男 I 《医》腎臓病学者. 「形 I.

нефроло́гия [ок 6] 《医》腎臓病学. **-ги́ческий**

нефропа́тия [ок 6] 《医》腎障害, 腎症.

нефросклеро́з 男 I 《医》腎硬化症.

нефротоми́я [ок 6] 《医》腎切開(術).

нефрэктоми́я [ок 6] 腎摘出(術).

нефте-… 前綴 「石油(製)の」の意: ⇨ *нефтегра́д*, *нефтеперераба́тывающий*, *нефтепромы́шленность*

нефтеба́за [ок 1] 石油燃料[補給]基地. 「ность.

нефтебизне́с [-nes] 男 I 石油取引. 「ト.

нефтебиту́м | **нефтебито́м** 男 I 石油アスファル

нефтевоз 男 I タンカー, 油槽船(та́нкер). 「げ]港.

нефтегава́нь [ок 8] (タンカーによる)石油積出し[陸揚

нефтега́зовый 形 I 石油・天然ガスの: *~вые* ресу́рсы 石油・天然ガス資源. 「掘の.

нефтегазодобыва́ющий 形 4 石油・天然ガス採

нефтегазодобы́ча [ок 4] 石油・天然ガス採掘.

-добы́тчик 男 3 石油・天然ガス採掘業者.

нефтегазоно́сный 形 I 石油・天然ガスを埋蔵する: *~ные* прови́нции 石油・天然ガス埋蔵地方.

-ность [ок 8] 《地質》石油・天然ガス含有度.

нефтегазопровод 男 I 石油・天然ガスパイプライン.

нефтегига́нт 男 I 石油精製巨大プラント.

нефтегра́д 男 I 石油都市.

нефтедобыва́ющий 形 4 石油採取の, 採油の: *~щая* промы́шленность 採油業.

нефтедобы́тчик 男 3 石油採掘者.

нефтедобы́ча [ок 4] 石油採取, 採油. 「вый 形 I.

нефтедо́ллар [-ll- | -l-] 男 I *オイルダラー*. **-ро-**

Нефтека́мск 男 3 ネフチカムスク《ロシア共和国 Башки́рия 自治共和国の油田都市》.

нефтелову́шка, 複生 **-шек** [ок 3] *オイルトラップ*《原油にまじる泥などの不用物を除去する》.

нефтеналивно́й 形 I 石油輸送用の: *~но́е су́дно* 油槽船, *オイルタンカー* (нефтета́нкер).

нефтено́сный, **-сен, -сна** 形 I 石油を含有する: *~ные зе́мли* 石油埋蔵地 / *н.* пласт 油層 / *н.* райо́н 石油埋蔵地域 / *н.* сла́нец *オイルシェール* / *~ная* пло́щадь 油田 / *~ное* морско́е дно 海底油田. **-ность** [ок 8] 含油度.

нефтеотда́ча [ок 4] (地中からの)石油採取率.

нефтеочи́стка [ок 3] 石油精製(法). **-ти́тельный** 形 I: *н.* заво́д 石油精製工場.

нефтеперего́нка [ок 3] 石油蒸留.

нефтеперего́нный 形 I 石油蒸留の, 精油の: *н.* заво́д 石油精製[精油]所. 「引[渡し].

нефтеперека́чка [ок 3] (ポンプによる)石油汲み移し

нефтеперераба́тывающий 形 4 石油加工の, 精油の: *~щая* промы́шленность 石油精製業 / *н.* заво́д 精油所.

нефтепереработ́ка [ок 3] 石油加工.

нефтепереработ́чик 男 3 石油精製工.

нефтепи́рс 男 I 石油タンカー係留埠頭[ピア].

нефтепрово́д 男 I 送油管, 石油パイプライン. **-дный** 形 I.

нефтепродýкт 男 I 石油製品. 「イン

нефтепродýктопровóд 男 I 石油製品パイプラ

нефтепроизводя́щий 形 4 石油を産出する: *~щие* стра́ны 石油産出[産油]国. 「鉱業所

нефтепромы́сел, **-сла** 男 I 石油[天然ガス]採取

нефтепромы́шленник [-n'- | -n'n'-] 男 3 石油採取業者; 石油工業従事者.

нефтепромы́шленный 形 I 石油工業の. **-ность** [ок 8] 石油工業.

нефтепроявле́ние 中 3 油徴《石油埋蔵の徴候》

нефтеразве́дчик 男 3 石油探鉱者.

нефтеска́жина [ок 1] 油井(ざ).

нефтеска́л 男 I =нефтебаза.

нефтета́нкер 男 I 油槽船, *オイルタンカー*.

нефтетита́новый 形 I 石油とチタンを含有する.

нефтехи́м 男 I =нефтехимкомплекс.

нефтехи́мик 男 3 石油化学者.

нефтехи́мия [ок 6] 石油化学. **-ми́ческий** 形 3 *~кая* промы́шленность 石油化学工業.

нефтехимкомби́нат 男 I 石油化学コンビナート.

нефтехимкóмплекс 男 I 石油化学コンビナート.

нефтехрани́лище 中 4 石油貯蔵所, 石油タンク.

нефть [ок 8] 原油, 石油: *сыра́я н.* 原油 / *лёгкая* [*тяжёлая*] *н.* 軽[重]油 / *н.* высо́кого ка́чества 高質石油 / месторожде́ние [*зале́жи*] *~ти* 石油埋蔵地[埋蔵量] / *запа́сы ~ти* 石油備蓄 / *добы́ча* [*разве́дка*] *~ти* 石油探取[試掘] / *перегóнка* [*перерабóтка*] *~ти* 石油の精製 / *хранéние ~ти* 石油貯蔵 / *нехва́тка ~ти* 石油不足 / *перевóзка* [*транспортиро́вка*] *~ти* 石油輸送 / *ввоз* [*и́мпорт*] *~ти* 石油輸入 / *страна́-экспортёр ~ти* 石油輸出国 / *страна́-потребйтель ~ти* 石油消費国 / *цистéрна с ~тью* 石油タンクローリー / *специали́ст по ~ти* 石油専門家 / *получа́ть из ~ти* [*бензи́н* [*различны́е проду́кты*]] 原油から[ガソリン[色々な製品]を採取する / *Завóд рабóтает на ~ти.* この工場は石油燃料で稼動している. ◆ **бéлая н.** 白い石油《ガソリン・ディーゼル油・灯油の原料となるガス凝縮液》.

нефтяни́к 男 3; **-ница** [ок 3] 石油工業従事者; 石油専門家; 《口》石油企業家, 石油採取業者.

нефтя́нка, 複生 **-нок** [ок 3/4] 《口》 **1** 石油エンジン. **2** (パラ積みの)石油輸送用艀(ぱ).

нефтяно́й 形 I **1** 石油の: *н.* за́пах 石油の匂い / *н.* фонта́н 噴油 / *н.* пласт 石油層 / *~но́е* месторождéние 石油産地, 油田 / *н.* бак 石油タンク *~ная* цистéрна 油送車, タンクローリー. **2** 石油から採れる; 石油で動く: *н.* газ 石油ガス / *~ная* смола́ 石油タール / *н.* дым 石油の煙 / *н.* асфа́льт; *н.* биту́м 石油アスファルト / *н.* дви́гатель 石油エンジン. **3** 石油採取に関する: *~ная* промы́шленность 採油工業 / *~ная* скважина 油井 / *~ная* вы́шка 石

нехай́ 助 (方・俗) =пусть. 「油機(ぐ).

нехва́тка, 複生 **-ток** [ок 3] 《口》不足(недостáток): 〈*когó-чегó/в ком-чём*〉: *н.* материа́лов 資材不足 / *н.* сырья́ 原料不足 / *н.* де́нег [в деньга́х] 資金難 / *н.* учителе́й 教員不足 / У нас ощуща́ется о́страя *н.* жилплóщади. 当地はたいへんな住宅難だ.

нехи́трый, **-хитёр, -хитра́, -хи́тро** | 《口》**-хитро́** 形 I 〈人が〉純朴な, こざかしくない (простоду́шный); Он человéк *н.* 彼は純朴な人だ. **2** 《口》簡単な (просто́й), 複雑でない (несло́жный): *~рое* де́ло いとも簡単な仕事 / *~рая* ме́бель 簡素な家具.

Нехлю́дов ネフリュードフ《Л. Н. Толстой の小説《Воскресéние》(「復活」)の主人公の一人》.

неходовóй 形 I (口) **1** 〈乗物・運搬手段が〉故障[燃料不足]で動かない, 遊んでいる: *~ва́я* маши́на 動かない車. **2** 売れない, 棚ざらしの: *н.* това́р 棚ざらし品.

нехóженый 形 I (口) 人の通らない, 踏みならされていない: *~ная* доро́га 人の通わぬ道.

нехозя́йственный 形 I 経済のことを考えぬ, 能率的でない. **-ность** [ок 8].

нехоро́ший, **-рóш, -á, -ó** 形 4 **1 а)** (質的に)よくな

и, 悪い (плохóй, дурнóй): *~шая* погóда 悪天候 / *~шее* настроéние 不機嫌. **b)** 善良でない (недóбрый), 意地悪い (злой): *~шие* лю́ди 意地悪な人たち. **c)** 険悪な, 忌まわしい (зловéщий): *н.* взгляд 険悪な目つき. **2 a)** (道義的に)よくない, 好ましくない: *н.* поступóк よくない行為 / *~шая* привы́чка よくない習慣 / вы́бранить кого́ *~шими* слова́ми ...を口ぎたなく罵る. **b)** (人が)(道義的に)よくない, 困った: Он *~рóш* во хмелю́. 彼は酔うと人が変わる. **3** [ふつう 短尾で] 醜い: Она́ *~рошá* собóй. 彼女は器量が悪い.

нехорошó 副 よくなく, 悪く (плóхо): Зада́ние вы́полнено *н.* 任務がりっぱに果たされていない / Он спит *н.* 彼はよく眠れない / Я чу́вствую себя́ *н.* 私は気分がすぐれない / *н.* выруга́ться 口ぎたなく罵る. — [無人述] **1** よくない, 悪い; (道義的に)いけない: *Н.* так поступа́ть [говори́ть о ма́тери]. そんことをするのはよくない[母親のことをそんな風に言うものではない]. **2** (気分が)よくない, 気持が悪い; 居心地が悪い: Мне стáло *н.* 私は具合が悪くなった.

нéхотя 副 1 いやいやながら (неохóтно), しぶしぶ: сде́лать что *н.* しぶしぶ...をする / *н.* писа́ть письмó いやいや手紙を書く / отвечáть *н.* 気のない返事をする. **2** 思わず (невóльно), 心ならずも (ненамéренно).

нéхристь 男 6 **1** (旧・俗) 非キリスト教徒, 異教徒; 無神論者. **2** (俗, 罵って) 人でなし, 恥知らず.

нецелесообрáзный, -зен, -зна 形 1 目的にかなわない, 理にかなわぬ, 筋の通らぬ, むだな: *н.* поступóк 筋の通らぬ行為 / *~ная* трáта врéмени 時間の浪費. **-но** 副. **-ность** 女 8.

нецензýрный, -рен, -рна 形 1 検閲 (цензýра) に不合格の, 検閲を通れない: призна́ть произведéние *~ным* 作品を検閲に引っかかるもの と認める. **2** 卑猥(ひわい)な(猥褻な)[ことば]: *н.* анекдóт 卑猥な一口話. **-но** 副: *н.* выража́ться 卑猥な罵言を吐く. **-ность** 女 8.

нецензýрщина 女 1 (口) 卑猥な言葉, 卑猥な罵言.

нецеремóнный, -мóнен, -мóнна 形 1 儀式ばらない, ざっくばらんな, 肩のこらない, 打ち解けた: *~ные* друзья́ 気がおけない友だち / *н.* приём 儀式ばらないもてなし. **2** 無作法な, 無遠慮な (бесцеремóнный), 厚かましい: *~ное* поведéние 無遠慮なふるまい / *н.* отвéт 無遠慮な返事. **-но** 副: *н.* приня́ть кого́ ざっくばらんに...をもてなす / *н.* обраща́ться с людьми́ 人に対してざっくばらんな態度をとる. **-ность** 女 8.

нéча [無人述] [不完了体の不定形を伴って] (方) =нéчего², нéзачем.

Нечáев, Сергéй Геннáдиевич ネチャーエフ (1847–82; 虚無的革命家, ドストエフスキー «Бéсы» (「悪霊」) のモデル).

нечáемый 形 1 (旧文) 予期しない (неожи́данный).

нечáстый 形 1 かなりまれな; かなりまばらな, 散発的な: *~тые* слу́чаи かなりまれなケース. **-то** 副.

нечáянно 副 ついうっかり (↔ нарóчно): Он сде́лал э́то *н.* разби́ла ва́зу. 彼女はうっかり花びんを割ってしまった / *н.* оби́деть ついうっかり相手を怒らせる.

нечáянность 女 8 思いがけないこと; 思いがけぬ出来事 (неожи́данность): по *~ти* ついうっかり (нечáянно).

нечáянный 形 1 [短尾 男 なし, -нна, -о] 思いがけぬ, 意外な, 突然の (внезáпный): *н.* гость 不意の来客 / *~ная* рáдость 思いがけぬ喜び / *н.* слу́чай 思いがけぬ出来ごと. **2** [短尾 なし] 故意でない, 偶然の, ついうっかりやってしまった: *н.* вы́стрел 暴発.

***нéчего**¹, 与 нéчему, 造 нéчем (★不定形と共に用いる. 前置詞は не と代名詞との間におく: не для чего, не́ к чему, не́ с чем, не́ о чем) 代 <...すべきことは[もの]がない: Мне *н.* чита́ть. 私は何も読むものがない / Мне *н.* де́лать. 私はなにもすることがない, 手持ちぶさただ / Мне бóльше *н.* сказа́ть. これ以上言うことはない / Да́льше *н.* расска́зывать. もうこれ以上話すことはない / *Н.* жале́ть. = *Нé о чем* жале́ть. 何も残念がることはない / *Нéчему* [было [бýдет] радоваться. 何もうれしいことはなかった[ないだろう] / У них *нéчему* учи́ться. 彼らからは何も学ぶことがない / Мне *нéчем* вас пора́довать. あなたを喜ばせるようなものは何もない / Так ду́шно, что *нéчем* дышать. あまりにもむし暑くて, 息をするのさえ大儀だ / *Нéчем* написáть письмó. 手紙を書こうにも書くものがない / *Нé о чем* нам с ва́ми говори́ть. 私たちは何も話すことがない.

◇ *дéлать н.* = *н. дéлать* ⇨ дéлать. *дели́ть н. кóму* ⇨ дели́ть. *от н. дéлать* ⇨ дéлать. *н. сказáть* ⇨ сказáть. *н. терáть кому́* ⇨ терáть.

***нéчего**² [無人述] [不完了体不定形を伴う] (口) **1** ...すべきでない (не слéдует), ...するわけにはいかない, ...することはできない (не прихóдится); ...してはいけない (не смей): Об э́том и дýмать *н.* そもそもそんなことは考えるべきではない / Об бýдущем тепéрь *н.* и дýмать. 今は休息どころじゃない / *Н.* нам здесь остава́ться. 私たちはこんなところに留まっていてもしかたがない, 長居は無用だ / *Н.* зря говори́ть. むだ口はよしなさい. **2** ...するにはおよばない (не нáдо), ...する必要はない (нéзачем): *Н.* спешúть. なにも急ぐことはない / *Н.* беспоко́иться. 心配ご無用 / *Н.* волнова́ться. なにもやきもきすることはない / *Н.* вам в э́то дéло мешáться. 何もあなたがこの問題に口だしすることはない.

◇ *н. грехá тайть* ⇨ грех.

нечелове́ческий 形 1 **a)** 人間のものとは思われぬ: крича́ть *~ким* гóлосом ものすごい声で絶叫する. **b)** 非人間的な: *~кие* отношéния между людьми́ 人々の間の非人間的関係. **2** 超人的な, 人間わざではない; 途方もない: *~кие* уси́лия 超人的な努力 / *~кие* муче́ния 極度の苦しみ. **-ки** 副: *н.* жестóко обраща́ться с кем ...に対して人間とは思えぬほど残酷な扱いをする / Он крúкнул *н.* дúко. 彼は人間とは思えぬほど荒々しく叫んだ / *н.* трýдные услóвия とてつもなく困難な条件.

нечелове́чный, -чен, -чна 形 1 人間にあるまじき, 非人道的な, 残忍な: *н.* поступóк 人にあるまじき行為 / *~ное* обращéние [отношéние] 非人間的な扱い[態度]. **-но** 副: *н.* жестóкий 残虐非道な. **-ность** 女 8.

нéчем, нéчему ⇨ нéчего¹.

нечернозёмка 女 3 (口) 非黒土地帯.

нечернозёмный 形 1 黒土に乏しい, 非黒土地帯にある: *~ная* полосá 非黒土地帯.

нечернозёмье 中 2 非黒土; 非黒土地帯.

нечёсаный, -сан, -а 形 1 整髪していない (непричёсанный), 乱髪の (растрёпанный): Он вошёл, небри́тый, *н.* 彼はひげもそらず髪もとかさぬ姿で入ってきた.

нечести́вец, -вца 男 2; **-вица** 女 2 (旧, 今では 皮肉に, おどけて) 不信心者.

нечести́вый, -тúв, -а 形 1 (旧) 不信心の; 罪深い (грéшный): *н.* поступóк 冒瀆(ぼう)する[冒瀆的な]行為. **-во** 副.

нечéстие 中 3 (旧) 神を汚(けが)す[冒瀆的な]行為.

нечéстно [-сн-] 副 不正直に, 不誠実に: поступúть *н.* 不誠実にふるまう / игрáть *н.* (スポーツマンがフェアでないプレーをする. — [無人述] 不正直だ, 不誠実だ: Подкупáть *н.* 買収するなんてきたない.

нечéстный [-сн-], -стен, -стна [-сн-] 形 1 不正直な, 不誠実な, 良心的でない, フェアでない, (やり方がきたない: *н.* человéк 不誠実な人 / *н.* поступóк きたない行為. **-ность** 女 8.

нечёт 男 1 (口) 奇数 (нечётное числó) (↔ чёт).

◇ *чёт и н.* ⇨ чёт.

нечёткий, -ток, -ткá, -тко 形 3 はっきりしない, 不明瞭な: *н.* почéрк 読みづらい筆跡 / *~кая* мысль はっきりしない考え / *~кое* изложéние 分かりにくい叙述. **-ко** 副: произнести́ слóво *н.* 語を不明瞭に発音する / Мысль рабóтала *н.* 思考力が思うように働かなかった. **-кость** 女 8.

нечётный 形 1 奇数の (↔ чётный): *~ное* числó 奇数 / по *~ным* дням 奇数日に. 「くない.

нечинóвный 形 1 (旧) 官位 (чин) を持たない, 位の

нечúсто 副 **1** きたなく, きたならしく, 不潔に: *н.* вы́мытый пол よく洗えていない床. **2** そんさいに, いいかげんに: *н.* вы́полненный чертёж そんざいな図面. **3** 不誠実に, 不正直に: игрáть *н.* (賭け事などで)いんちきをやる. — [無人述] **1** きたない, よごれている, 散らかってい

ть: В ко́мнате бы́ло *н.* 部屋の中は散らかっていた. **2**《旧俗》妖気(ᵉ²₂)がただよっている, 悪魔の気配がする: Здесь *н.* ここは不吉だ.

нечистокро́вный 形1 純血でない, 混血の, 雑種の.

нечистопло́тный, -тен, -тна 形1 **1** 不潔な(неопря́тный), きたならしい: *н.* челове́к 不潔な人. **2** やり方がきたない(нечёстный), 目的のためには手段を選ばぬ, あくどい: *н.* дела́ец あくどい実業家 / *н.* посту́пок きたないやり方 / Он *~тен* в де́нежных дела́х. 彼は金銭問題にきたない. **-ность** 女8.

нечистота́, 複 **~то́ты**, -тóт 女1 **1 a)** よごれていること: *н.* 'посýды [простóны] 食器がよごれていること[シーツの汚れ]. **b)** 不潔, 不浄: ごみが散らかっていること: *н.* ко́мнаты 部屋の不潔さ / *н.* в ко́мнате 部屋のよごれ / Здесь *н.* ここは不潔だ. **c)** 不誠実; 不道徳, 欠陥: *н.* намéренний 意図の不純 / *н.* нра́вов 風紀紊(ᵇᵘ)乱. **2** [複 のみ] 汚物, ごみ (отбро́сы), 汚水(помóи).

нечи́стый, -чúст, -тá, -то 形1 **1 a)** 清潔でない, よごれた (гря́зный), きたならしい, 不潔な: *н.* 'плато́к [вóздух] よごれたハンカチ[空気] / *~тая* посýда よごれた食器 / *~тая* вода́ 汚水 / *~тая* ко́мната 不潔な部屋. **b)** 手のよごれる: *~тая* рабóта よごれ仕事. **2 a)** 不純な, まぜものの: *~тое* зóлото 不純な金 / *~тая* шерсть 混紡のウール. **b)** 〈色が〉にごった(мýтный), さえない. **c)** 〈顔が〉吹出物だらけの: У неё лицó *~то*. 彼女は顔に吹出物がでている. **d)** 混血の(нечистокрóвный); собáка *~той* порóды 雑種の犬. **3** 〈発音・言葉づかいなどが〉はっきりしない, 不正確な, まちがった(неправúльный): *~тое* произношéние 不正確な発音. **4** 《口》仕上げがいいかげんな, そんざいな: *~тая* отдéлка 雑な仕上げ. **5** (道徳的に)不純な, 欠陥のある (порóчный): *~тая* красотá 不純な美しさ. **6 a)** 誠実でない (нечёстный), 非良心的な, いんちきな: *~тое* дéло いかがわしい仕事 / *н.* делéц いんちき事業家, いかさま師 / *~тая* игрá 'в кáрты いんちき[いかさま]トランプ. **b)** 〈良心につき〉やましい, うしろめたい: У негó сóвесть *~тá*. 彼は良心にやましいところがある. **7** 【宗】神意にもとる, 不浄な (↔ чúстый): *~тая* пúща 不浄な食物. **8** 《旧俗》悪魔[妖怪(ᵏᵃⁱ)]のでる, 妖気のただよう, たたりのある: *~тое* мéсто 妖怪の出没する場所. **9** [名, 男名] 《旧・俗》悪魔, 妖怪 (＝н. дух). **10** 【商】故障のある: *н.* 'коносамéнт [вéксель] 故障付船荷証券[手形].

◇ *н. дух*=*~тая сúла* 《旧俗》悪魔, 妖怪. *на́ руку* [*~чúст* [*н.*] *кто* ...は手癖が悪い.

нéчисть 女8 集合 《口》 **1** 悪魔, 妖怪, ばけ物. **2** きたならしい動物[虫けら]. **3** ごみ, 汚物 (грязь). **4** 人間の屑, ろくでなし.

нечи́щеный 形1 **1** きれいにしてない, みがいてない. **2** 〈果実・野菜などが〉皮[すじ, へた]を取ってない.

нечлéнный 形1: *~ная* фóрма 'прилага́тельного 【文法】形容詞の短語尾形 (↔ члéнная фóрма).

нечленоразде́льный, -лен, -льна 形1 〈音声が〉よく分節しない, 歯切れの悪い, 不明瞭な (невня́тный), はっきり聞きとれない, 意味の分からない: *~ные* звýки 不明瞭な音(ᵒᵗ). **-но** 副: *н.* говори́ть 不明瞭な言い方をする. **-ность** 女8.

нечто [-ʧ'-] 不定代 [主格・対格のみ] **a)** [定語 を伴い] 何か, あるもの (что-то, кóе-что): *н.* вроде шля́пы なにか帽子みたいなもの / *н.* невообрази́мое なにか想像もおよばないようなこと / *н.* стрáнное なにか変てこなもの / *н.* срéднее между пти́цей и звéрем 鳥と獣の中間的なもの / имéть *н.* óбщее 何か共通な点を持つ / *Н.* 'подóбное [похóжее] произошлó и в нáшем гóроде. 似たようなことが私たちの町でも起こった / Э́то бýдет *н.* автобиографи́ческое. それはなにか自伝的なもの[作品]となるだろう. ★ "нéшто" と混同せぬこと. **b)** [独立に] ちょっとしたこと: Мне нýжно сообщúть вам *н.* о самóм себé. 私自身についてちょっとお伝えしておきたいことがある.

нечувстви́тельный [-ʧ'us't'v'-]-ʧ'ustv'-], -лен, -льна 形1 **1 a)** 無感覚な, 感覚のない, 鈍感な; 感覚の麻痺した: *~ная* кóжа 麻痺した皮膚 / *н.* к хóлоду 寒さに鈍感な. **b)** 感受性のにぶい, 鈍感な; 冷淡な: *н.* к красотé 美を解せぬ / *н.* к слезáм 涙を見てもなんとも思わぬ / *н.* к чужúм страдáниям 他人の苦しみに冷淡な. **2** 《旧》それと気づかない(незамéтный), 微かな; 緩慢な: *~ная* рáзница ごくわずかな差 / *н.* перехóд 緩慢な移行. **-ность** 女8.

нечу́ткий, -ток, -тка́, -тко 形3 **1** 無感覚な, 鈍感な, 感受性の鈍い: *~кое* ýхо 鈍い耳 / *~кие* пáльцы 感覚の麻痺した指. **2** 思いやりのない (неотзы́вчивый), 冷淡な: *н.* челове́к 思いやりのない人 / *~кое* отношéние к чужóму гóрю 他人の悲しみを何とも思わない態度. **-ко** 副: *н.* относúться к кому́ ...に冷たい態度をとる. **-кость** 女8.

нешико́вый [-ко́, -кова́, -ково́ | -ко́во] 形3 (幅が)広くない, かなり狭い: *н.* коридóр 狭い廊下 / *~кая* кóмната かなり狭い部屋 / Он *~ко́* в плечáх. 彼は肩幅が広くない.

нешико́во | **нешико́ вато** 副 広くなく, かなり狭く *н.* приоткры́ть калúтку 木戸を細目に開ける.

нешта́тный 形1 定員外の, 臨時雇いの, 非常勤の.

нéшто 副《俗》 **1** ほんとに...だろうか (рáзве, неужéли), まさか: *Н.* я тебя́ не люблю́? おれがお前を愛してないんだって? そんなばかな. **2** もし...さえしなければ, ...なら話は別だが (рáзве тóлько): Их не поймáешь, *н.* споткнýтся. あいつらがころびでもしないかぎり, つかまえられんよ. 「ことはない (ничегó)

нешто́ [無人述] 《方》悪くない (хорошó), 別にどうという

нешу́точный [-ʧ'n- | -ʃn-], -чен, -чна [-ʧ'n-ʃn-] 形1 《口》冗談ごとでない, 重大な, ばかにならぬ: *~ное* дéло 重大事 / *~ная* болéзнь なかなかの大病.

нещáдно 副 容赦なく, 仮借なく, 無慈悲に: *н.* хлестáть лóшадь 馬に容赦なくむちを加える / *Н.* 'печёт [палúт] солнце. 太陽がじりじり照りつける.

нещáдный, -ден, -дна 形1 **1** 容赦ない (беспощáдный), 無慈悲な: *~ное* наказáние 仮借ない処罰 / *~ная* месть 仮借ない復しゅう. **2** 非常な, 大変な: с *~ной* си́лой すごい力で. **-ность** 女8.

нéщечко, 複生 **-чек** 中1 [不定代] **1** 《旧・方》何かあること[もの] (нéчто, кóе-что́). **2** 《旧口》だいじな物, 宝物 (сокрóвище); だいじな[愛する]人.

неэвкли́дов, -ва, -во 物主 形7: *~ва* геомéтрия 【数】非ユークリッド幾何学.

неэквивале́нтный, -тен, -тна 形1 不等価の, 不等量の, 不均衡な: *н.* обмéн 不等価交換.

неэкономи́чный, -чен, -чна 形1 不経済な, 経済性の低い, 不利な: *~ное* расхóдование средств 資金[資材]の浪費. **-ность** 女8.

неэконо́мный, -мен, -мна 形1 倹約しない, 不経済な: *~ная* хозя́йка やりくりの下手な主婦 / *~ное* расхóдование средств 資金[資材]の浪費 / *~ная* тратá сил 精力の浪費. **-но** 副: Он живёт *н.* 彼は不経済な生活を送っている. **-ность** 女8.

неэласти́чный, -чен, -чна 形1 弾力性のない[少ない]: *н.* фундáмент 非弾性基礎. 「ライト)

неэлектроли́т 男1 【化】非電解質 (↔ электро-

неэтили́рованный 形1: *н.* бензúн 【化】無鉛ガソリン, クリアペトロール.

неэти́чный, -чен, -чна 形1 倫理にもとる, 不倫な, 非道徳的な: *н.* посту́пок 背徳行為. **-ность** 女8.

неэффекти́вный [-f'-] 形1 効率の悪い, 非能率的な. **-ность** 女8.

нéю 人代 = éю (★ 前置詞の後で; ⇨ онá).

неявка 女2 来ぬこと (неприхóд), 欠席, 欠場: *н.* на рабóту 欠勤 / *н.* на собрáние 集会への不参加 *н.* в суд 法廷に出頭せぬこと.

неявственный, -вен, -венна 形1 区別しにくい, はっきりしない, 不明瞭な (нея́сный). **-но** 副.

неядерный 形1 非核の, 通常兵器の; 核兵器を保有しない: *~ная* зóна 非核地帯 / *~ные* стрáны 非核保有国.

нея́ркий, -рок, -ркá, -ркo 形3 **1** 輝きのない, くすんだ, にぶい (тýсклый): *н.* свет くすんだ光 / *~кое* освещéние にぶい照明 / *~кие* звёзды 輝きのない星 / *~кое* сóлнце くすんだ太陽 / *~кое*ýтро 薄ぐもりの朝 **2** 地味な, 目立たない (незамéтный); さえない, 精彩のない (блёдный): *~кое* плáтье 地味な服 / *~кие*

кра́ски 地味な色の絵具 / *н.* цвет ↓ *-кое* изображе́ние さえない描写. **-кость** [女8].

нея́рко 副 輝きなく, くすんで, にぶく: Со́лнце свети́ло *н.* 太陽がにぶく光っていた / *н.* окра́шенные сту́лья 地味な色に塗られた椅子.

нея́сно 副 不鮮明に, 不明瞭に, はやけて: говори́ть *н.* 不明瞭に話す / *н.* выража́ть свои́ мы́сли 自分の考えをあいまいに表現する. ― [無人称] 不明確だ, はっきりしない, あいまいだ: Мне бы́ло *н.*, почему́ он не хоте́л идти́ туда́. なぜ彼がそこへ行きたがらないのか私にははっきりしなかった.

нея́сность [女8] **1** はっきりせぬこと, あいまいさ: *н.* очерта́ний 輪郭がはやけていること / *н.* мы́сли 考えがはっきりしないこと. **2** あいまいな[はっきりしない]点: В показа́ниях бы́ло мно́го *-тей.* 証言には色々あいまいな点があった. ◇ ***внести́ н. во что*** ...をうやむや[あいまい]にする.

нея́сный, -я́сен, -ясна́, -я́сно, -я́сны | -ясны́ [形1] **1** はっきりしない, はやけた, 不明瞭な: *н.* силуэ́т はやけたシルエット / *-ные* очерта́ния はやけた輪郭 / *н.* свет にぶい光 / *-ная* даль ぼんやりしたかなた. **2** 聞き分けにくい, 分かりにくい(неразбо́рчивый): *н.* звук はっきりしない音 / *н.* ше́пот よく聞きとれないそぶり. **3** 漠然とした, あいまいな(сму́тный): *-ное* предчу́вствие 漠然とした予感. **4** < 意味などがはっきりしない, 不可解な(непоня́тный): *-ные* обстоя́тельства はっきりしない状況 / уточни́ть *-ные* места́ в те́ксте 本文中のいくつかの不明な点をはっきりさせる / Мне э́то *-сно.* 私にはそこのところがはっきりしない / Смысл всё-таки *-сен.* 意味がそれでもやはりはっきりしない / Э́тот вопро́с мне *-сен.* この問題は私にはよく分からない / Бу́дущее *-сно.* 未来ははっきりしない / В э́том мно́го *-ного.* [中名] ここには判然としないことかたくさんある.

нея́сыть [女8] 《鳥》 ワクロウ属の鳥: длиннохво́стая *н.* ワクロウ / бородата́я *н.* カラフトワクロウ / се́рая *н.* モリワクロウ.

'ни 助 **1** [否定文においてしばしば оди́н を伴う名詞の前におかれ, 否定を強める](ひとつも)...せぬ, なにも...ない: Он *ни* ра́зу не пришёл к нам. 彼は私どもに[招宅]には一度も来たことがない / *Ни* сло́ва не сказа́л. 一言も語らなかった / На не́бе *ни* о́блачка. 空には一点の雲もない / В кошельке́ не́ было *ни* гро́ша. 財布には びた一文もなかった / На у́лице (был) *ни* (одно́й) души́. 通りには人っ子ひとりいない / Он не сде́лал *ни* одно́й оши́бки. 彼は一つも間違えなかった.

2 [譲歩・容認の従属文を形成する]: **а)** [未来形と共に](だれが・とんなに...)だろうと; Кто *ни* уви́дит, удиви́тся. 誰が見ても驚くだろう / Кто *ни* придёт, говори́, что меня́ нет до́ма. 誰が来ても私は留守だと言いなさい / Как *ни* бу́дет тру́дно, я не оста́влю э́той рабо́ты. どんなにむずかしかろうと, この仕事を投げだすようなことはしない / Когда́ он *ни* придёт, я всегда́ ему́ рад. 彼ならいつ来てくれても大歓迎だ / Когда́ *ни* уви́жу мо́ре, я всегда́ им любу́юсь. 海はいつ見ても見とれてしまう / Куда́ *ни* посмотрю́, повсю́ду зелёные поля́. どこを見ても緑の野原がある ばかり.

b) [現在形と共に](どんなに・いかに)...だろうと, ...なのだが(★ 現在形だと仮定性のかわりに事実の確認の意が生じる): Как *ни* хорошо́ у вас, а всё-таки на́до уезжа́ть. お宅はとても居心地がよいのですが, やっぱりもういおいとましなければなりません / Как э́то *ни* ужа́сно, но э́то пра́вда. とても恐ろしいことですが, 本当なのです / Сего́дня я не пойду́ в теа́тр, как мне *ни* хо́чется. 行きたいのはやまやまだが, 今日は劇場には行きません.

c) [過去形と共に]: Пра́вда, как *ни* тяжела́ была́ его́ жизнь, и в ней бы́ли ра́дости. たしかに彼の人生は苦しいものではあったが, そのなかにも喜びはあった / Ско́лько я его́ *ни* проси́л, он не согласи́лся. いくら頼んでも, 彼はうんとはいわなかった / Ско́лько *ни* стара́лся, он не мог засну́ть. 彼はいくら眠ろうとしても寝つけなかった《話法》過去形の場合 бы がないと仮定性がなくなり, 「さんざん...したのかりに...」という事実確認の意味になり, хотя́..., несмотря́ на то,() что... でおき換えられる. また, 主文が不完了体で習慣・反復行為を表わすときは, бы の有無にかかわらず意味が近いものになる).

d) [命令形と共に](なにを・とんなに)...だろうと: Как *ни* торопи́сь, всё равно́ не успе́ешь. とんなに急いでも, どうせ間に合うまい / Что *ни* говори́, а е́хать прие́дется. なんといおうと, しょせんは行かねばなるまい.

e) [бы と共に] たとえ(だれが・どんなに, など)...しようとも: Ско́лько бы ты *ни* убежда́л его́ уе́хать, он всё равно́ бы оста́лся. 君がどんなに彼に出発をすすめたとしても, どうせ彼は残ったであろう / Кто бы *ни* пришёл, говори́, что меня́ нет до́ма. たとえ誰が来ても, 私は留守だと言いなさい / Как бы *ни* было тру́дно, я не оста́влю э́той рабо́ты. たとえどんなにむずかしかろうと, この仕事を投げだすようなことはしない.

3 [名詞の生格形・動詞の命令形・不定形などと共に強い禁止を表わす]: *Ни* сло́ва об э́том! このことは口外無用だぞ! / *Ни* шагу́ да́льше! そこを一歩も動くな! / *Ни* с ме́ста! そこを動くな!

― 接 [ни..., ни... の形で] ...も...も...ない: Нет *ни* уче́бника, *ни* словаря́. 教科書もなければ辞書もない / Ребёнок ещё не уме́ет *ни* чита́ть, *ни* писа́ть. この子はまだ読むことも書くこともできない / *ни* он, *ни* я 彼も私も(...でない) / *ни* взад, *ни* вперёд 前へも後へも(...しない) / *Ни* тот, *ни* другой не способны на э́то. その二人ともこれができない / *Ни* то, *ни* друго́е. そのどちらでもない / *Ни* он, *ни* она́ ни сло́ва не промо́лвили. 彼も彼女も一言ものを言わなかった / Я не зна́ю *ни* ме́ста, *ни* вре́мени. 私は場所も時間も知らない.

◇ ***как бы там ни́ было*** 事情がどうであろうと. ***кто бы (то) ни́ был*** ⇨ кто. ***во что бы то ни ста́ло*** ⇨ ста́ть[1]. ***где бы то ни́ было*** どこであろうと. ***како́й бы то ни́ был [было]*** ⇨ како́й. ***ни-ни́; ни-ни-ни́ (ни, ни, ни)!*** [強い禁止・否定を表わす]《口》決して...するな: То́лько *ни-ни́*, до именин, смотри́, не проболта́йся! ただし名の日の祝いがくるまでは, いいか, 誰にも言っちゃだめだよ / Вы ку́рите? ― *Ни-ни́*, до́ктор запрети́л. たばこはやりますか?―とんでもない, 医者から止められています. ***ни (на) есть*** =-нибудь (како́й *ни* на есть=како́й-нибудь; как *ни* на есть=ка́к-нибудь, など). ***что ни*** (год, день, сло́во, го́род...) (то)... ⇨ что[2] 10. ***что ни (на) есть*** ⇨ что[1]. ***ни в зуб (толкну́ть)*** ⇨ зуб. ***ни черта́; ни к че́рту*** ⇨ чёрт. ***ни то ни сё*** ⇨ тот. ***ни два ни полтора́*** ⇨ два. ***ни жив ни мёртв*** ⇨ живо́й. ***ни по́здно ни ра́но*** ⇨ по́здно. ***ни рак ни ры́ба*** ⇨ рак[1]. ***ни ры́ба ни мя́со*** ⇨ ры́ба. ***ни к селу́, ни к го́роду*** ⇨ го́род.

ни... 強調 [疑問詞に付して完全な否定を表わす; ★ никто́, ничто́ などに前置詞がつく場合, ни はその前におかれる: ни у кого́, ни с чем など]: ***ни***кто́ 誰も(...ない) / ***ни***что́ 何も(...ない) / ***ни***како́й どんな...(も...ない) / ***ни***когда́ 決して(...ない) / ***ни***куда́ どこへも(...ない) / ***ни***отку́да どこからも(...ない) / ***Ни***где́ нет. どこにもない / *Ни* о чём не слы́шал. なんにも関いていない / *Ни* от кого́ не получа́л по́мощи. 誰の援助も受けなかった[受けていない] / Э́то *ни* к чему́ не привело́. そんなことをしてもなにもならなかった. ◇ ***ни в ко́ем слу́чае*** [《俗》 ***páзе***] ⇨ нико́й. ***ни за что́ (на све́те)*** ⇨ что[1]. ***ни за что́ ни про что́*** ⇨ что[1].

Ниага́ра [女1] *ナイアガラ*(川)《北米と*カナダ*との国境を流れる川で下流に同名の滝がある (全長 54 km)》.

н-рский [形3]: *Н.* водопа́д *ナイアガラ*の滝.

Ниаме́й [男5] ニアメ《アフリカ中部のニジェール (Ни́гер) 共和国の首都》. 「ノバ塩酸).

ниацин [男1] 《生化》 *ナイアシン*, ニコチン酸 (никотин-

-нибудь | **-нибу́дь** 助 [疑問詞に付して不定・任意の意を表わす]: кто́-*н.* (誰でもよい, とにかく)誰か / что́-*н.* (何でもよい, とにかく)何か / како́й-*н.* (どんなのでもよい, とにかく)何らかの.

ни́ва [女1] **1** 畑 (па́шня); 畑の穀物: *н.* с созре́вающей ро́жью ライ麦が熟している畑. **2** 《雅》 活動分野 (по́прище): труди́ться на *-ве* просве-

щéния 教育畑で働く, 教鞭をとる. **3** «H.» ニーヴァ(1870–1918 年ペテルブルグで出版されていた大衆雑誌, ロシアや外国作家の作品集が付録につくので好評だった).

◆ **голубáя н.** ⇨ голубóй.

нива́льный 形1 《気象》雪の多い: *н.* климáт 多雪性気候 / *н.* пóяс 多雪帯.

нива́ция 女6 《地学》雪食 (снéжная эрóзия).

нивели́р 男1 水準器. **-рный** 形1.

нивели́рование 中3 **1** 水準器による測定, 水準測量. **2** 《文》均等化, 均一化, 均(ならし)こと.

нивели́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈что〉 **1** 〈…の高低の差を〉水準器で測る: *н.* мéстность 水準測量する. **2** 《文》均等にする, 〈…のでこぼこを〉均(なら)す, 差異をなくする: *н.* особéнности 特色をなくす / *н.* различия 差異を解消する / *н.* способны и неспособны студéнтов 才能のある学生もない学生も区別しない.

нивели́роваться, -руется 完不完 **1** 《文》均等化される, でこぼこ[差異]がなくなる. **2** [不完のみ] нивели́ровать の被動.

нивелиро́вка 女2 **1** 水準測量, 地ならし. **2** 《文》均等化, 平等化, 平均化. 「рейка 水準器.

нивелиро́вочный 形1 水準測量用の: *~ная* **нивелиро́вщик** 男3; **-щица** 女7 水準測量技

нивéсть 副 《俗》=невéсть. 「師.

ни́вка, 複生 **-вок** 女3 《口》ни́ва の指小・愛称.

нивóз 男1 雪月 《フランス革命暦の第 4 月》.

нивýх 男3 =нивх.

нивýхский 形3 =ни́вхский.

ни́вушка, 複生 **-шек** 女4 《民話詩》ни́ва の愛称.

нивх 男3; **ни́вхка,** 複生 **-хок** 女3 アムール川下流および樺太に住む民族《旧称 гиля́к; гиля́чка》.

ни́вхский 形3 нивх の.

нивя́ник, -ка́ 男3 《植》(特に)フランスギク.

нигдé 副 [動詞の否定形と共に] どこにも(…ない) (↔ всю́ду, вездé): Ни дóма, ни на дворé — *н.* егó нет. 家にも, 庭にも, どこにも彼はいない / *Н.* ни душú. どこにも人っ子ひとりいない / Егó *н.* нé было [нé было ни вúдно]. 彼はどこにもいなかった[見当たらなかった] / *Н.* нé было слы́шно ни одúного звýка. どこも物音一つしなかった / Я *н.* не мог найти́ свою́ кни́гу. どこを探しても本が見つからなかった / *Н.* я не чýвствую себя́ так хорошó, как дóма. わが家ほど気楽なところはどこにもない.

Ни́гер 男1 ニジェール: **1** アフリカの共和国; 1960 年フランスより独立; 首都 Ниамéй. **2** アフリカ第三の大河でギニア山中に発し, ギニア湾に注ぐ (全長 4160 km).

н-рский 形3. 「ナイジェリア人.

нигери́ец, -рúйца 男2; **-ри́йка,** 複生 **-рúек** 女3

Нигéрия 女6 ナイジェリア《アフリカ中西部の英連邦内の共和国, 公式名 Федерати́вная Респу́блика Нигéрия; 首都ラゴス (Ла́гос)》. **н-ри́йский** 形3.

нигили́зм 男1 **1** 虚無主義, ニヒリズム. **2** 貴族社会の基盤および農奴制に否定的態度をとった 19 世紀 60 年代ロシアの雑階級知識人の思想.

нигили́ст 男1; **-тка,** 複生 **-ток** 女3 **1** 虚無主義者, ニヒリスト. **2** 19 世紀 60 年代ロシアの雑階級知識人の nигилúзм 2 信奉者.

нигилисти́ческий 形3 нигилúзм, нигили́ст の.

нигили́стский [-ssk- | -sšk-] 形3 нигили́ст の.

нигрозúн 男1 《化》ニグロシン《皮革染色用染料》.

нигро́л 男1 《化》ニグロール《石油から採るシリンダー油の一種》.

нидерла́ндец, -дца [-nd-] 男2; **-ла́ндка,** 複生 **-док** 女3 オランダ人. 「の.

нидерла́ндский [-nsk- | -nšk-] 形3 オランダ(人)

Нидерла́нды, -дов 複 オランダ (Голла́ндия)《ヨーロッパ北西部, 北海に面する王国, 公式名 Королéвство Нидерла́ндов; 首都 Амстердáм (Амстердáм), 政府所在地ハーグ (Гаáга)》.

ниже́йше 副 頭を最も低く垂れて, 最大の敬意を込めて.

ниже́йший 形4 ни́зкий の最上級. ◆ **н. покло́н** 最敬礼. **~шее почтéние** 最大の敬意: С *~шим почтéнием* 《旧》頓首(とん), 敬具《手紙の結び》.

***ни́же** 副 [ни́зкий の比較級] より低い(↔ вы́ше): человéк *н.* сре́днего ро́ста 身長が平均以下の人 / На углу́ стои́т дом *н.* на́шего. 角に我々の家より背の低い家が立っていた / Он на цéлую гóлову *н.* брáта. 彼は頭ひとつ分兄より背が低い / Цéны в э́том магази́не нéсколько *н.* ры́ночных. この店は値段が市価より幾分安い.

— 副 **1** [ни́зко の比較級] **a)** より低く, より下に; 階下に; ...以下に: Он живёт э́тажом *н.* 彼は一階下に住んでいる / спусти́ться (по лéстнице) *н.* 階下へ降りて行く / Первокýрсники живýт на трéтьем этажé *н.* 1 学年の学生たちは 3 階以下に住んでいる дéти в вóзрасте шести́ лет и *н.* 6 歳以下の子供たち. **b)** 下(流)へ (вниз), 下(流)に (внизу́). **2** (表面で)以下に: как сказáно *н.* 下記の通り / Смотри́ об э́том *н.* これについては以下参照 / Подрóбности *н.* 委細は下記の通り.

— 副 [生格を伴う] **a)** ...より下に, ...より低く: бородá *н.* пóяса 腰の下までとどくあごひげ / *н.* ýровня мóря 海抜以下に. **b)** (度・目盛りが)...より低く: пять грáдусов *н.* нуля́ 零下 5 度. **c)** (評価・地位)...より低く, 下位に: стоя́ть [быть] *н.* кого́ ...より下位にいる[より劣る] / ста́вить [счита́ть] кого́ *н.* себя́ ...を自分より低く評価する[自分以下とみなす]. **d)** ...より下流に: Мы спусти́лись по Вóлге *н.* Казáни 私たちはボルガをカザンより下流にくだった.

◇ ***н. достóинства чьего́*** ...の名誉[沽券(こけん)]にかかわる: Проси́ть о пóмощи он счита́л *н.* своего́ *достóинства*. 助けを求めるなんて自分の沽券にかかわると彼は考えていた. ***н. всякой крúтики*** ⇨ крúтика. ***тúше воды́, ни трáвы*** ⇨ водá.

нижé 副 《旧》=дáже, ни дáже.

ниже- 前綴 [形容詞に付して]「下に, 以下に」の意 (↔ вы́ше-): ⇨ *нúжеизло́женный, нúжеска́занный, нúжеупомя́нутый.*

нижегоро́дский [-šk-] 形3 Ни́жний Но́вгород (現在の Го́рький 市) の.

нúжеизло́женный 形1 《文》下記[以下]の: *~ные* пýнкты договóра 条約・契約の下記諸条項.

нúжеименóванный 形1 =нижепоименóванный.

нúжена́званный 形1 《文》下に名を挙げてある.

нúжеобъя́сненный 形1 《文》下に説明してある.

нúжеозна́ченный 形1 《旧文》下に挙げる, 下記の

нúжепи́санный 形1 《旧》次に述べるような.

нúжеопла́ченный 形1 〈仕事につき〉収入の低い, 低賃金の.

нúжеподписа́вшийся 形4 下に署名した, 下名の

нúжепоименóванный 形1 《公》下に名を挙げた, 下記の. 「用の

нúжеприведённый 形1 《文》下に挙げた, 下に引

нúжеска́занный 形1 《旧》下記の.

нúжеслéдующий 形4 《文》**a)** 下記のような, 以下のような: *н.* отвéт 以下のような解答 / *~щее* изложéние 以下の叙述. **b)** [-щее 中名] 下記の事柄 **c)** [-щие, -щих 複名] 以下の人たち.

нúжесре́дний 形2 平均以下の, 中以下の.

нúжестоя́щий 形4 《文》管下の(=подчинённый). 下級の, 下位の: *~щие* óрганы 下級機関.

нúжеупомя́нутый 形1 《文》下に述べる, 下記の: *~тое* обстоя́тельство 下記の事情.

Ни́жинский, Вáцлав Фомúч ニジンスキー《1889–1950; 舞踊家, 振付師, Дя́гилев バレエ団に参加》.

нúжне- 前綴 (↔ вéрхне-) **1** 「下部・下方の」 *нúжнечелюстно́й* 下顎の / *нúжнекаменноу́гольный* 下層炭の. **2** 「...下流の」の意: *нúжневóлжский* ヴォルガ川下流の / *нúжнеднепро́вский* ドニエプル川下流の.

Нúжнекáмск 男3 ニジネカームスク《タタール自治共和国の石油化学工業都市》.

Нúжнеу́динск 男3 ニジネウージンスク《ロシア共和国イルクーツク州の都市; 雲母加工, 木工業》.

ни́жний 形2 (↔ вéрхний) **1 a)** 下の: н. этáж 下の階, 階下 / *~няя* часть 下部 / *~няя* пóлка 下段の棚 / *~нее* конéчности 下肢 / *~няя* гýба 下唇 / *~ние* зýбы 下歯 / *~ние* вéтки 下の枝 / *н.* я́щик

стола́ 机の下ひきだし / *~няя* ступе́нька 下の段 / *н.* преде́л 下限. **b)** 《口》下の階に住む: *~нее* жильцы́ 階下の住人. **2 a)** 下流の, 河口に近い: *~нее* тече́ние реки́ 川の下流 / *~няя* Во́лга ヴォルガ下流. **b)** 下流[低地]にある: *Н~няя* Герма́ния 低地ドイツ / *Н~нее* Пово́лжье 下流沿ヴォルガ地方. **3 a)** 下に着る(ната́льный): *~нее* бельё 肌着 / *~няя* ю́бка 下ばき, ペチコート. **b** [-нее 中名] 下着, 肌着. **4** 《音》低い, 低音の: *~ние* но́ты; *н.* регистр 低音部 / *~нее до* 低音のド. **5** 《旧》**a)** より下位の(ни́зший). **b)** [-ние, -них 複名] 部下. **6** [**н.** 男名] 支え(ブロバットで一番下にいる人間). ♦ **~нее сосло́вие** 下層階級[階層]. **~няя пала́та** 下院《議会の》. **н. чин** 《旧》(将校に対して)兵. **~ние плане́ты** [太] 内惑星《地球の軌道の内側にある惑星, 金星および水星》.

Ни́жний Но́вгород 形2 男1 ニージニ・ノヴゴロド(市)《1932年まで, 現在は Го́рький; ★ 略は ниже-городско́й》.

Ни́жний Таги́л 形2 男1 ニージニー タギール《ウラルにおける鉄鉱・機械製造業の中心地》.

низ, -за|-зу, 前 о ни́зе, на низу́; 複 низы́, -о́в 男1 **1 a)** 下部(ни́жняя часть), 下方 (↔ верх): *низ* колóнны 円柱の下部 / *низ* вагóна 車両の下部 / кáменный *низ* дóма 石でできた家の基部[基礎] / от *ни́за* до вéрха 下から上まで / положи́ть под сáмый *низ* 一番下に置く / лежáть под *ни́зом* 下の方にある / Словари́ лежáли в сáмом *низу́*. 辞書類は一番下に置いてあった. **b)** 底; 裏側 (изнáнка); 階下 (ни́жний этáж): *низ* буты́лки дно́ 瓶の底 / Наверху́ жилы́е помещéния, а *низ* зáнят магази́ном. 上が住宅で, 下が店舗になっている / *Низ* отвели́ под клуб, а верх — под библиоте́ку. 階下はクラブ(用)に, 階上は図書館(用)に割当てられた. **2** [圏 で] 低地(низи́на): в *низу́* 低地で. **3** 《口》川の下流(地域) (низо́вье), 川しも: éхать на *низ* 下流へ行く / С *ни́зу* дул си́льный ве́тер. 川しもから強い風が吹いていた. **4** [圏 で] 《口》下層社会 (↔ верхи); 大衆, 民衆: в *низу́* 下層社会で, 民衆の中で / Он вы́шел из наро́дных *низо́в*. 彼は下層社会の出身だ. **5** [圏 で] 低音 (ни́жние но́ты).

низ… 《⇨ низо…, нис…》 接頭 [動詞に付して] 《文》「下方へ」の意: ⇨ *низве́ргнуть, низвезти́* 引きおろす.

низа́льный 形1 糸[針金]を通すための: *~ная* игла́ 糸通し針. 「糸通し人.

низа́льщик 男3; **-щица** 女2 (魚・葉たばこなどの)

низа́ние 中3 **1** 糸[針金]を通すこと, 数珠(じゅず)つなぎ: *н.* би́сера ガラス玉を糸に通すこと. **2** 糸[針金]に通して作った製品: жемчу́жное *н.* 真珠の数珠.

ни́занка, 複生 -нок 女3 《俗》何かを通してある糸[ひも]: *н.* окуне́й 糸に通したスキ.

низа́ть, нижу́, ни́жешь; 命 ни́жи/ 被過 **ни́занный** 不完 (*что*) **1** (完 **нанизáть**) (糸・ひも・針金などに)通す: *н.* би́сер [жéмчуг] ガラス玉[真珠]を糸に通す / *н.* грибы́ на верёвочку キノコを細ひもに通す. **2 a)** (完 **нанизáть**) (糸・ひも・針金などに)通して作る: *н.* ожере́лье 首飾りを作る / *н.* бу́сы из би́сера ガラス玉でネックレスを作る. **b)** (*что чем*) 数珠(じゅず)つなぎにして飾る: *н.* бахрому́ жéмчугом ふさを真珠で飾る. **3** すらすらと書き連ねる: *н.* слова́ 言葉を(書き)連ねる / *н.* ри́фмы すらすらと詩を書きつづる. **4** 〈無補〉《旧》突き刺す (пронзáть насквóзь): Со́лнце *ни́жет* лучáми ... в отвéс. 太陽の光線が垂直に照りつける. ♦ *н.* **!глазáми** [*взглядóм*] *кого-что* 《俗》じっと見る.

низа́ться, ни́жется 不完 **1** 糸に通せる (нанизываться). **2** すらすらと書き連ねられる, 《詩などが》すらすらできあがる. **3** низáть (1, 2, 3) の被動.

низведе́ние 中3 《文》(高位から)引きずりおろすこと, 降格: *н.* страны́ на положе́ние второстепе́нной держа́вы 二流国への格下げ.

низверга́ть 不完 ⇨ низве́ргнуть.

низверга́ться 不完 **1** ⇨ низве́ргнуться. **2** 《文》《滝などが》流れ落ちる. **3** низверга́ть の被動.

низве́ргнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -ве́рг | -ве́ргнул, -ве́ргла; 能過 **-ве́ргший** | **-ве́ргнувший**; 被過 **-ве́ргнутый** | 《旧》**-ве́рженный**; 副動 **-ве́ргнув** 完 (不完 **низверга́ть**) 〈*кого́-что*〉《文》**1** 投げ落とす, 突き落とす (сброси́ть): *н.* ка́мни с горы́ 山から石を突き落とす. **2** 〈*до чего́*〉《文》(人を)(どん底などに)陥れる, 打倒する (свéргнуть): *н.* царя́ (с престóла) 皇帝を追い落とす[退位させる] / *н.* !монáрхию [власть буржуази́и] 君主制[ブルジョア政権]を打倒する. **3** (正体をあばいて権威の座から)追い落とす (развенча́ть). ♦ *н. в* **!прах** [*ничто́жество*] *кого́* ...を完膚(かふ)なきまでにやっつける.

низве́ргнуться, -нусь, -нешься; 過 -ве́ргся | -ве́ргнулся, -ве́рглась; 能過 **-ве́ргшийся** | **-ве́ргнувшийся**; 副動 **-ве́ргшись** 完 (不完 **низверга́ться**) 《文》転げ落ちる (свалúться), 落下する (упáсть): *н.* в бéздну 奈落に転落する.

низверже́ние 中3 《文》**1** 投げ落とすこと. **2** 打倒, 転覆. **3** (高位から)引きずりおろすこと.

низвести́, -веду́, -ведёшь; 命 -веди́/ 過 -вёл, -вела́; 能過 **-ве́дший**; 被過 **-ведённый**, -дён, -дена́; 副動 **-ведя́** 完 (不完 **низводи́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 《旧, 今ではおどけて》引きずりおろす (свести́ вниз). **2** 《文》(高位・権威の座から)引きおろす: *н.* с пьедеста́ла 高位から引きずりおろす / *н.* на ни́зшую ступе́нь 低い階級に落とす. ♦ *н.* (*с* **!не́ба** [**нéбес**]) **на зе́млю** 《旧》(1)《皮肉に》...の権威を失墜させる. (2) 現実に引き戻す. 「**!низвести́сь.** -**ться** 被動.

низводи́ть, -вожу́, -во́дишь; 命 -води́/ 不完 ⇨ **ни́зенький,** -зе́нек, -зе́нька 形3 низкий の指小・愛称. -**зéнько** 副.

низёхонький, -нек, -нька 形3 《民話詩》たいへん低い: ни́зким—*~ко* 非常に低く. **-ко** 副: поклони́ться *н.* 深々とお辞儀する. 「зёхонький.

низёшенький, -нек, -нька 形3 《民話詩》=ни-

низи́на 女1 低地: спусти́ться в *~ну* 低地に降りる

низи́нка, 複生 -нок 女3 низина の指小・愛称. しる.

низи́нный 形1 低地の: *~ное* боло́то 低地の湿原.

ни́зиться, ни́жусь, ни́зишься 不完 《旧・俗》低くなる, 低下する (снижáться).

низка, 複生 -зок 女3 **1** 《口》糸・針金などに通すこと; 通して作ること: *н.* би́сера ガラス玉を糸に通すこと. **2** 物を通した糸; 糸に通された物: купи́ть *~ку* гри́бов 糸に通したキノコを買う.

***ни́зкий,** -зок, -зка́, -зко, -зки | -зки́; 比 **ни́же**; 最上 **ни́зший** | 《旧》**нижа́йший** 形3 **1 a)** (丈・高さにつき)低い (↔ высóкий): *н.* дом 低い家 / *~кая* гора́ 低い山 / *н.* забóр 低い塀 / *~кое* дéрево 低い木 / *н.* стол 低いテーブル / *н.* каблу́к (靴の)低いかかと / *~кая* грудь (女の)平べったい胸 / *~кая* кóмната 天井の低い部屋 / *~кого* póста 背の低い / Он *~зок* póстом. 彼は背が低い. **b)** (位置につき)低い, 低いところにある: *н.* полёт истребúтеля 戦闘機の低空飛行 / *~кие* ту́чи 低い雲 / *~кое* со́лнце 低い太陽 / кóмната с *~ким* потолкóм 天井の低い部屋 / Стоя́ла *~кая* вода́. 水位が低かった. **2** (質・力・程度などが)低い: *~кая* температу́ра 低温 / *~кое* давле́ние 低圧 / *~кая* производи́тельность труда́ 低い労働生産性 / *н.* урожáй 低い収穫(量) / *~кая* зарабóтная плáта 低賃金 / *н.* дохóд 低収入 / *н.* ýровень знáний 低い学力 / Содержáние витами́нов в я́блоках *~кое*. リンゴはビタミン含有量が低い / *~кие* показáтели 低い実績[指数] / *~кие* цéны 低価格. **3 a)** 質の悪い, 劣悪な: *~кая* прóба 〈貴金属につき〉低品位 (⇨ прóба 成句) / *н.* сорт бумáги 低質紙 / сúтец *~кого* кáчества 質の悪い更紗(さらさ). **b)** おくれた, 後進の (отстáлый): *~кая* культу́ра 低い[おくれた]文化.

4 《旧》月並みな (обы́денный), 低俗な (пóшлый): *~кие* и́стины 月並みな真理.

5 卑劣な (пóдлый): *н.* !посту́пок [человéк] 卑劣な行為[人間] / *~кая* душóнка 卑しい根性(こんじょう) / *~кая* мысль 下劣な考え.

6 [長尾 のみ] (身分・地位の)低い: *~кое* сословие 低い階層 / *~кое* зва́ние 低い身分 / *~кая* до́лжность

H

低いポスト / человéк ~кого происхождéния 生まれのいやしい人.
7 [長尾のみ]《旧》<言語・文体が>通俗的, 俗語的な. **8** <音が>低い, 低音の, 低く太い (густóй): *н.* гóлос 低い声 / *н.* бас 太いバス / *н.* удáр кóлокола 低い鐘の音 / *~кая* нóта 低音符 / *н.* тон 低い口調.
◇ ***н. лоб*** せまい額. ***н. поклóн*** 深々としたお辞儀: поклонúться *~ким поклóном* 深々とお辞儀する. ◆ **~кие широ́ты** 低緯度地方.

ни́зко 副 **1 a)** 低く, 低い所に(↔ высокó): летáть *н.* 低く飛ぶ / Сóлнце ужé *н.* 太陽はもう低い, 沈もうとしている《★動詞がないので述語の扱いになる》/ Мéсяц стоя́л *н.* на нéбе. 月が空の低いところにかかっていた / поклони́ться *н.* 深々とお辞儀する / *н.* наклони́ть (гóлову) 首[頭]を深く傾ける / нагнýться *н.* 低く身をかがめる / *н.* повéсить картúну 絵を低いところにかける / Портрéт висúт слúшком *н.* 肖像画の位置が低すぎる. **b)** (毛につき)根元まで; (服のデコルテなど)胸元深く: стричь вóлосы *н.* 頭を短く刈る / *н.* подрéзанные усы́ 短く刈りこんだひげ. **c)** <かぶり物につき>眼窩(まなぶた)に: надéть фурáжку *н.* на лоб (庇(ひさし)つきの)帽子を眼窩にかぶる. **2** (度合いなどが)低く: Барóметр стоúт *н.* 気圧(計)が下がっている / Цéны упáли óчень *н.* 値段が甚だしく落した. **3** 卑劣に(пóдло), 破廉恥(はれんち)に: *н.* льстить いやらしくおべっかを使う. **4** 低俗に(пóшло); 下品に, 卑猥(ひわい)に(непристóйно). **— [無入]** **1** 低い. **2** 卑劣だ(пóдло): *Н.* обижáть жéнщин. 女をいじめるのは卑劣なことだ. ◇ ***н.-н.*=*н.-нáизко*=*н.-пренúзко*** 《民話詩》非常に低く (óчень нúзко), <頭を>深々と.

низко… 前綴 「低い (нúзкий)」の意 (↔ высоко…): ⇒ *низкокалори́йный, низколóбый.*

низкобо́ртный 形1 <船につき>舷の低い.

низкова́тый, -ва́т, -а 形1 《口》幾分低い, 低めの.

низковóльтный 形1 《電》低電圧(用)の.

низкогру́дый, -гру́д, -а 形1 胸の平べったい.

низкоду́шный, -шен, -шна 形1 根性のいやしい.

низкоза́дый, -зáд, -а 形1 <馬など>臀部の下がった.

ни́зкокалори́йный 形1 低カロリーの: *~ное* тóпливо 低カロリー燃料.

ни́зкока́чественный 形1 低品質の (↔ высокока́чественный).

низкокипя́щий 形4 《化・理》低沸点の.

ни́зколеги́рованный 形1 (クローム・マンガンなど)合金用添加物の少ない: *~ные* стáли 低合金鋼.

низколóбый, -лóб, -а 形1 額(ひたい)の狭い.

низко́м 副 《俗》低く, 低い所を通って.

ни́зкоопла́чиваемый 形1 低賃金の (↔ высокооплáчиваемый): *н.* рабóчий 低賃金労働者 / *~мая* рабóта 低賃金労働.

ни́зкоорби́тальный 形1 <人工衛星などにつき>低軌道の.

низкопокло́нник 男3 追従(ついしょう)者 (льстец), おべっかを使う人.

низкопокло́нничать 不完 <*перед кем*> <…に>追従する, おべっかを使う. **-чанье** 中2.

низкопокло́нничество 中1 =низкопокло́нство.

низкопокло́нство 中1 追従, おべっか.

низкопокло́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 =низкопокло́нничать.

низкопро́бный, -бен, -бна 形1 **1** <貴金属が>低品位の: *~ное* серебрó 低品位の銀. **2 a)** 《口》質の悪い, 劣悪な (плохóй): *н.* товáр 質の悪い商品 / *~ная* пьéса できの悪い戯曲. **b)** 品性下劣な. **-ность** 女8.

низкопро́чный 形1 強度不十分の, 強度不足の.

низкоро́слый, -рóсл, -а 形1 背[丈]の低い (↔ высокорóслый). 「ちる, 下等な.

низкосо́ртный, -тен, -тна 形1 <商品が>品質の落

низкосто́вольник 男3 低木林.

низкосто́вольный, -лен, -льна 形1 <樹木・植物が>幹の低い, 高く成育しない.

ни́зкость 女8 《旧・口》**1** 低いこと. **2** (程度の)低いこと. **3** (生まれの)卑しいこと. **4** 卑劣さ (нúзость).

ни́зкотемпературный 形1 低温の.

низкоуглеро́дистый 形1 低炭素の: *~тая* сталь 低炭素鋼.

низкоудóйный, -дóен, -дóйна 形1 乳をよくだせない, 搾乳量の少ない: *~ная* корóва 乳の出の悪い牛.

ни́зкоурожа́йный, -жáен, -жáйна 形1 収穫(量)の少ない, 低収量の.

ни́зкочасто́тный 形1 低周波の.

низлага́ть 不完 ⇒ низложи́ть. **-ться** 受動.

низложе́ние 中3 《文》高位より引きずりおろすこと, 廃位.

низложи́ть, -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **низлага́ть**) <*кого́-что*> 《文》**1** <王位・政権などを>奪(うば)う, 倒す (свергнýть): *н.* царя́ 皇帝を退位させる. **2** (正体をあばいて)<権威を>失墜させる: *н.* чей авторитéт …の権威を失墜させる.

ни́зменность 女8 **1** 低地 (狭義には海抜200メートル以下の土地; ↔ возвы́шенность): Зáпадно-Сибúрская *н.* 西シベリア低地 / Голлáндия расположéна на *~ти.* オランダは低地にある. **2** 卑劣さ (пóдлость), 下劣さ: *н.* мы́сле́й [побуждéний] 考え[動機]の卑しさ.

ни́зменный, -мен, -менна 形1 **1** [ふつう長尾で](一般に)低地にある (↔ возвы́шенный): *~ное* мéсто 低地. **2** 卑しい, 卑劣な, 陋(ろう)劣な, 下劣な (ни́зкий): *~ные* жела́ния [стрáсти] 劣情 / *~ные* цéли 卑しい目的 / *~ное* лицó 下品(ひん)な顔 / *~ная* душá さもしい根性 / возбуди́ть *~ные* чýвства 劣情を刺激する. **3** 《旧》取るに足らぬ (ничтóжный), つまらぬ, ろくでもない.

низо… 接頭 =низ…《ただし *я-* の前で》: ⇒ низоя-

низовúк, -ка́ 男3 **1** 《俗》=низовóй рабóтник **2** 《方》低地[下流]の住人.

низóвка, 複生 -вок 女3 **1** 《俗》下級機関. **2** 《方. 海[河口]から吹く風.

низовóй 形1 **1** 下の, 下方の; 低地の: *~вы́е* трáвы 下草, 下生え / *н.* вéтер 地表低く[低地を]吹く風; 下流から吹く風 / *~вáя* метéль 地面を這う吹雪 / *н.* бор 低地に生えた針葉樹林. **2** 下流の, 下流にある[生える, 住む]; 下流からの: *н.* гóрод 下流の町. **3** 直接大衆に接する, 下部の, 末端の; 地方の: *н.* рабóтник 下級機関の職員 / *н.* аппарáт 下級機関 / *~вáя* печáть 下部機関の刊行物; 地方新聞 / *~вáя* организáция 下部組織. **4** [*н.* 男名] (坑山の)坑夫, 製材所の下級労働者.

низóвье, 複生 -вьев | -вий 中2 [複も単と同義] 下流[河口]地方 (↔ верхóвье): в *~вьях* Волги ヴォルガ川の下流で.

низойти́, -ойду́, -ойдёшь; 命 -ойди́; 過 нисшёл низошёл, низошлá; 能過 **нисше́дший** 完 (不完 **нисходи́ть**) 《詩》**1 a)** おりる (спуститься вниз) **b)** <闇・沈黙・もやなどが>(おりるように)やって来る: На пóле *нисхóдит* тишúна. 野に静寂が訪れる. **2** <*к кому́-чему́*> <…に>へりくだる, <…まで>身を落とす.

низóк, -зка́ 男3 **1** 《口》=низóк の指小・愛称; 下部, 底: *н.* шкáфа 戸棚の下部 / *~зкúй* брюк ズボンの下部. **2** 《俗》地下の商店[酒場, ビヤホール].

ни́зом 副 (↔ вéрхом) **1** 表面すれすれに, 低いところを這(は)うように: Дым стлáлся *н.* 煙が地面を広がって行った. **2** 低地[山麓]を通って: éхать *н.* 山麓伝いに行く.

ни́зость 女8 いやしさ, 下劣[卑劣, 陋(ろう)劣]さ; そのような行為: *н.* душú 心のいやしさ[さもしさ] / *н.* характéра 品性の下劣さ / Я понялá всю *н.* своегó поведéния. 私は自分のしたことの下劣さが身にしみて分かった / сдéлать [сказáть] *н.* 下劣なことをする[言う] / дойти́ до *~ти* 下劣なことをするまでになりさがる.

низóчек, -чка 男3 《口》низóк の指小・愛称.

низри́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 <*кого́-что*> 《文》**1** 投げ落とす (сбросить), ころがし落とす, 倒す (низвéргнуть): *н.* статую 銅像を引きずりおろす. **2** <政権・権威などを>覆(くつがえ)す, 打倒する (низвéргнуть).

низри́нуться, -нусь, -нешься 完 《文》落下する, 転落する (низвéргнуться).

ни́зший 形4 **1** ни́зкий (2, 3) の最上級 (↔ выс-

ший): ~*шая* температу́ра го́да 年間最低気温 / *н.* сорт я́блок 最下等のリンゴ / мате́рия ~*шего* ка́чества 最下等の生地(ぢ). **2** 〈官位・地位が〉(最)下級の, 一番下っぱの: ~*шая* до́лжность 最下級の職階[ポスト] / ~*шие* ли́ца (最)下級職員 / ~*шая* суде́бная инста́нция 最下級審, 第一審; 下級裁判所 / ~*шие* слу́жащие 下級職員 / ~*шее* зва́ние 一番下の位. **3** 一番下の, 低級の, 原始的な: ~*шая* ступе́нь 最下級段階 / ~*шая* ста́дия разви́тия 発達の最下級段階 / ~*шие* организ́мы 最下等の生物 / *н.* тип живо́тных 下等動物. **4** 初級の(начáльный): ~*шее* образова́ние 初等教育. **5 а)** (帝制ロシアで)下層の, 支配階級に属さない: ~*шее* сослóвие 下層階級[階層]. **b)** [-шие, -ших 複名] 最下層民.

низь [女8] 《俗》低い所 (ни́зкое ме́сто).

Ни́ка [女3] 《ギ神話》ニーケー, ニケ《勝利の女神でローマ神話のВиктóрия に相当》.

***ника́**[1] [副] どうしても[とても, まったく](...ない): Я *н.* не мог откры́ть я́щик. 私はどうしてもその箱が開けられなかった / Я *н.* не могу́ вспо́мнить её а́дрес. どうしても彼女の住所が思いだせない / Я *н.* не решу́ зада́чу. どうしても問題が解けない / Я *н.* не ожида́л твоего́ прие́зда. まさか君が訪ねてきてくれるとは思ってもなかったよ / Про́бку *н.* не вы́тащишь. コルクがどうしても抜けない / Без телефо́на *н.* нельзя́. 電話なしではどうにもならない.

◇ *н. нет* ⇨ нет[1]. *как-н.* ⇨ как-ника́к.

ника́[2] [副] [挿入語] 《俗》どうやら...らしい (ка́жется, как бу́дто): *Н.* это он пришёл! どうやらあの人が来たらしいよ / Ты, *н.*, заболе́л? 君は, どうも, 病気になったようだね.

никако́й [形3] [否定代] [★ 前置詞は ни と како́й との間におかれる, 例: ни у како́го] **1** どんな...も(...ない), どれひとつ・だれひとり(...ない): Нет ~*ко́го* сомне́ния, что он непра́в. 彼が間違っていることは疑問の余地がない / Нет ~*ко́й* наде́жды. まったく絶望だ / Нет ~*ко́й* возмо́жности. まったく不可能だ / *Н.* моро́з мне не стра́шен. 厳寒なんかまったく恐るるに足らずだ / *Н*~*ки́е* препя́тствия не могли́ останови́ть его́. どんな障害も彼を思いとどまらせることはできなかった / *Ни* к ~*како́му* вы́воду он не пришёл. 彼はいかなる結論にも遭ぎつけなかった / *Ни* о ~*како́й* пре́мии я не мечта́л. 私は賞のことなど夢にも思っていなかった / *Н*~*ки́х* возраже́ний! 異議なし!; 文句を言うな! / *ни* в ~*ко́м* слу́чае 決して(...せぬ) / ~*ки́м* о́бразом どうしても(...せぬ) (ника́к) / без ~*ко́го* внима́ния 《俗》全然注意せずに【★ 正しくは вся́кого】. **2** [述語となる名詞に付して] 《口》決して...ではない (во́все не): *Н.* он не до́ктор.=Он *н.* не до́ктор. 彼は全然医者などなんかではない, あいつが医者などもんか. **3** [副 《口》役立たずの (никуда́ не го́дный), ろくでなしの (плохо́й): Пева́ец он *н.* 彼はろくな歌手ではない. ◇ *Без* ~*ки́х!* 《俗》つべこべ言うな. *И* (*бо́льше*) ~*ки́х!* 《俗》もうたくさんだ, つべこべ言うのはいいかげんにしろ! (*и*) ~*ки́х гвозде́й* ⇨ гвоздь. *како́й-н.*; *кака́я-*~*ка́я*; *како́е-*~*ко́е* 《俗》なにはともあれいずれかの(ко́е-како́й): А ты всё же нача́льство *како́е-*~*ко́е*. お前はとにかく[いずれにしても]おえら方の一人にはちがいないんだ. *ни в како́м* 《俗》決して(...しない), どうしてもだめだ. *ни под каки́м ви́дом* ⇨ вид[1].

Никараґуа [女1] ニカラグア 1《中米中央部にある共和国; 首都マナグア 1 (Манáгуа).

никарагуа́нец, -нца [男2]; **-гуа́нка**, 複生 -нок [女3] ニカラグア人.

никарагуа́нский [形3] ニカラグア(人)の.

ни́келевый [形1] ニッケルの; ニッケル製の: ~*вая* промы́шленность ニッケル工業 / ~*вая* руда́ ニッケル鉱 / ~*вая* посу́да ニッケルの食器 / ~*вая* моне́та 白銅貨.

никели́н [男1] **1** 紅砒(ニ)ニッケル鉱. **2** ニケリン《ニッケル・銅・マンガンなどの合金》. **-новый** [形1].

никелирова́ние [中3] ニッケルめっき.

никелиро́ванный [形1] никелирова́ть の被過. ― [副] ニッケルめっきした.

никелирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** [完不完] (完 はまた **отникелирова́ть**) 〈что〉ニッケルめっきする. **-ться** [不完] [被動].

никелиро́вка [女1] **1** ニッケルめっき(すること). **2** ニッケルめっきの層: *Н.* сошла́. ニッケルめっきがはげた.

никелиро́вочный [形1] ニッケルめっきの; ~*ная* мастерска́я ニッケルめっき工場.

никелиро́вщик [男3]; **-щица** [女2] ニッケルめっき工.

ни́келистый [形1] ニッケルを含有する: ~*тая* сталь ニッケル含有鋼.

ни́кель [男6] **1** ニッケル《記号 Ni》. **2** ニッケルめっき層.

ники́м ⇨ никто́.

Ники́тин, Ива́н Са́ввич ニキーチン《1824–61; 詩人》.

ни́клый [形1] 《口》**а)** しおれた, しぼんだ (увя́дший): ~*лая* трава́ しおれた草. **b)** 〈肩などが〉下がった, 垂れ下がった (обви́сший).

ни́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 ник | ни́кнул, ни́кла; 能過 ни́кший | ни́кнувший [不完] (完 **пони́кнуть**) **1** 〈草花が〉しおれて傾く; 〈人が〉うなだれる, うつむく, 頭を垂れる: *н.* голово́й うつむく / Трава́ ~*нет*. 草がしおれて頭を垂れている. **2** 〈肉体・精神が〉衰弱する; 〈勢いが〉弱まる (ослабева́ть).

***никогда́** [副] 決して[一度も](...ない) (↔ всегда́): Он *н.* не́ был там. 彼は一度もそこへ行ったことがない / Никто́ *н.* не́ был там. いまだかつてそこへ行った人はいない / Я э́того *н.* не забу́ду. このことは決して忘れません / Он *н.* не вернётся. 彼は決して帰って来ないだろう / Он *н.* не смеётся. 彼は決して笑わない / Лу́чше по́здно, чем *н.* 遅くても来ないよりはまし / Учи́ться *н.* не по́здно. 学ぶのに遅すぎることはない / Тепе́рь или *н.* 今という機会を逃したら二度とやって来ない, やるなら今だ.

◇ *н. в жи́зни* かつて一度も(...でなかった・しなかった); 決して(...でない・しない). *как н.* いつになく, 今までになく: Он был взволно́ван, *как н.* 彼はいつになく興奮していた / Она́ была́ хороша́, *как н.* 彼女はいつになく美しかった.

никого́ [-vó] ⇨ никто́.

нико́й [否定代] 《旧》=никако́й. [今は次の成句でのみ]: ~*ко́им о́бразом* どうしても(...しない). *ни в ко́ем слу́чае* [《俗》 *ра́зе*] いかなる場合にも, 決して(...しない) (никогда́).

Ника́ла [男] [変化は [女1]] 《俗》 **1** ニコラ祭 (⇨ Никóлин день). **2** 男性名 (Никола́й).

Никола́ев [男1] ニコラーエフ《ウクライナ共和国ニコラーエフ州の州都; 黒海の港湾都市》.

Никола́ева-Терешко́ва, Валенти́на Влади́мировна ニコラーエヴァ テレシコワ《1937– ; 人類初の女性宇宙飛行士, 1963 年 «Восто́к-6» で飛行》.

никола́евка, 複生 -вок [女3] **1** 《旧》ニコライ二世時代の紙幣. **2** 《旧俗》ウオツカ (во́дка).

Никола́евск [男3] ニコラエフスク: **1** ロシア共和国東部, Аму́р 河口近くの港市; 尼港事件 (1920 年) 発生地; 1926 年より Никола́евск-на-Аму́ре と改称. **2** Пугачёв の旧名.

никола́евский [形3] **1** ニコライ一世[二世]時代の: ~*кие* времена́ ニコライ時代.

Никола́й ニコライ: **1** 1836–1912; ギリシア正教の日本における宣教師, 神田のニコライ堂の開基; 本名 Иоа́нн Дми́триевич Каса́ткин. **2** I (Пе́рвый) Па́влович《1796–1855; 皇帝, Па́вел I の第三子, デカブリストの蜂起を鎮圧するなど憲兵政治と専制強化を行なう》. **3** II Алекса́ндрович《1868–1918; 最後のロシア皇帝, Алекса́ндр III の長子, 専制政治を継承, 十月革命後銃殺》.

Нико́лин, -на, -но 称主 [女7] Никóла の. ◆ **Н. день** 《宗》(1) 聖神父名跡者ニコライ[ニコラ]の祭日《旧 5 月 9 日》. (2) 聖ニコライの記念日《旧 12 月 6 日》.

нико́ль [男6] 《理》ニコルプリズム《偏光の実験に用いる》.

никому́ ⇨ никто́.

Ни́кон ニーコン《1605–81; ロシアの総主教, 正教改革を断行して教会分裂 (раско́л) を招く》.

никониа́нец, -нца [男2] 《宗》(17 世紀に正教改革を断行した)総主教ニーコン支持者 (↔ раско́л).

никониа́нин, 複 -а́не, -а́н 男 1 ＝никониа́нец.
никониа́нка, 複生 -нок 女 1 никониа́нец の女性.
никониа́нский 形 3 ニーコン派の.
никониа́нство 中 1 《宗》帝政ロシアの正統派正教.
ни́конов, -ва, -во 物主 形 7 ＝никониа́нский.
Ни́кополь 男 6 ニコポリ《ウクライナ共和国 Днепр 川の河港都市; ソ連最大のマンガン産地》.
Никоси́я 女 6 ニコシア《地中海東部にあるキプロス共和国 (Кипр) の首都》.
никоти́н 男 1 《生化》ニコチン. '-нный 形 1: *н.* зáпах ニコチンの匂い. **-новый** 形 1 ニコチン(含有)の: *~вая* кислотá ニコチン酸.
никотинамидаденинди нуклеоти́д 男 1 《生化》ニコチンアミドアデニンジヌクレオチド《生体組織内の補酵素の一つ》.
никотино́мания 女 6 ニコチン中毒.
никото́рый 形 1 否定代 《口》どれも(…でない): *Н.* из них ему́ не понрáвился. 彼らのうち誰一人として彼の気に入った者はいなかった. 「動.
никтина́стия 女 6, 【植】(植物の)昼夜運
***никто́,** никогó [-вó], никомý, никогó [-вó], никéм, ни о ком 否定代 **1** [★前置詞を伴う時は ни と кто を分離して, その間に入れる] 誰も(…ない): *Н.* ничегó не знáет. 誰も何も知らない / *Н.* егó не вúдел. 誰も彼を見たものかない / Я *никогó* не вúдел там. あそこでは誰にも会わなかった / Там *никогó* нет [не́ было]. あそこには誰もいない[いなかった] / Прошý вас *никомý* (другóму) об э́том не говори́ть. このことは誰にも話さないようにしてください / Он *никéм* не довóлен. 彼は誰にも満足していない / Он *ни с кем* не говори́л. 彼は誰とも口をきかなかった / Он *ни о ком* не говори́л. 彼は誰の話もしなかった. **2** [н. [要素] 《口》つまるぬ[とりえのない]人間: Егó считáют за *никогó*. 彼はつまらぬ人間と思われている. **3** [н. 不変 男要] *‹кому́›* 《口》(親戚でも・友人でもない)縁もゆかりもない人: Он мне *н.* 彼は私にとって赤の他人だ.
◇ *н. ¹иной* [*другóй*] (как, кроме…) (…のほかは)誰も(…ない): *Н. другóй* э́того не сдéлает. こんなことができる者はほかにはいないだろう. ***никéм никогó*** 《俗》一人もいない(ni одной дýши).
никуда́ 副 **1** どこへも(…ない): Я *н.* не пойдý. 私はどこへも行かない. **2** 何の役にも(…ない) (ни для чегó).
— 述語 《口》非常に悪い, ひどい: Погóда — *н.* 天気ときたらひどいもんだ.
— 名 不変 《口》なにもない所, 空所 (пустотá).
◇ *н. не гóдный* ⇨ гóдный. *н. не годúтся* ⇨ годúться. *Э́того н. не дéлать.* ⇨ деть.
никуды́ 副 《俗・方》＝никудá.
никуды́шник 男 3 《俗》役立たず, ろくでなし.
никудышный 形 1 《俗》何の役にも立たない, ろくでなしの.
никчёмный 《<ни к чемý》形 1 《口》役に立たない, 無用な (ненýжный), くだらぬ: *н.* разговóр くだらぬ話 / *~ное* заня́тие つまらぬ仕事. **-ность** 女 8.
никчемýшный 形 1 《俗》＝никчёмный.
Нил 男 1 ナイル(川)《アフリカ東部, ビクトリア湖から北流して地中海に注ぐ世界最長の大河 (全長 6671 km)》.
ни́льский 形 3. 「七諸部族の人.
нило́т 男 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3 ナイル川上流に住
нильгáу 不変 男 《動》ニルガイ《レイヨウの一種で, 馬に似てウマカモシカともいう》.
нильпотéнтность 女 8 《数》冪(べき)零.
нильсбóрий 男 5 《理》ニルスボリウム《人工元素, 記号 Ns》. 「のあとで).
ним 人代 он, онó の造格; они́ の与格《ただし前置詞
нима́ло 副 1 少しも(…ない): никóлько, ничýть): Я *н.* не серчýсь. 私はちっとも怒っちゃいない / Всё э́то *н.* не беспокóит меня́. そんなことはちっとも気にならない / Ваш вопрóс *н.* не смущáет меня́. あなたの質問など全然なんとも思っていない. **2** 《応答で》いいえ, 全然そんなことはない (вóвсе нет): Вы шýтите? — *Н.* あなた, からかってるんですか — いや, とんでもない.
нимб 男 1 (聖像などの頭部を囲む)光輪, 後光, 光背; 後光状のもの. **2** (ある人を取りまく)栄光の輝き[雰囲気]: окружённый *~бом* слáвы 栄光に包まれた.
ни́ми 人代 они́ の造格《ただし前置詞のあとで》.
нимóний 男 3 《冶金》ニモニック合金《耐熱・耐食にすぐれたニッケルクロム合金》.
ни́мфа 女 1 **1** 《ギ・ロ神話》ニンフ《海・川・泉・森などに住む半神半人の少女》, (少女の姿をした森・水などの)妖精. **2** 《生》若虫(幼虫), ニンフ《不完全変態昆虫の幼虫》. **3** 《ふつう 複 で》 【解】小陰唇.
нимфали́д 男 1 【昆】タテハチョウ科のチョウ.
нимфе́я 女 5 【植】スイレン (кувши́нка).
нимфоле́псия 女 6 (ニンフに魅せられた者が陥る)有頂天, 狂喜; (現実の不満から起きる)感情激発, 逆上.
нимфома́ния 女 6 【医】女子色情症 (↔ сатириáз).
нимфомáнка, 複生 -нок 女 3 色情症の女.
Нинбо́ 不変 寧波(ニンポオ)《中国中東端にある港市で水陸交通の要衝》.
нингидри́н 男 1 【化】ニンヒドリン. **-новый** 形 1 *~вая* реáкция 【化】ニンヒドリン反応.
Нинéвия, Ниневи́я 女 6 ニネヴェ《イラク北部のチグリス川左岸にある古代アッシリア帝国の首都》.
ни-ни́, ни-ни-ни́ 間 ⇨ ни 成句.
Ниóба 女 1 《ギ神話》ニオベ《自慢の息子7人・娘7人を殺され, 悲しみの余り石になった女》.
ниобáт 男 1 【化】ニオブ酸塩.
Ниобéя 女 5 ＝Ниóба.
ниóбиевый 形 1 ниóбий の; それを含んだ. 「Nb).
ниóбий 男 5 《化》ニオブ《灰白色の金属元素; 記号
ниогри́н 男 1 ニオグリン《金属の表面に付着した砂などが凍りつくのを防ぐ潤滑剤》.
ниотки́е, ниотко́ль 副 《旧》＝ниоткýда.
ниоткýда 副 どこからも(…ない): *Н.* нет [пи́сем [извéстий]. とこからも便り[知らせ]がない / Он *н.* не мог узнáть об э́том. 彼はどこからもそれを突きとめることができなかった / *Н.* не слéдует, что он прав. どこから見ても彼が正しいということにはならない.
ни́па 女 1 【植】ニッパヤシ; ニッパ酒.
нипочём 副 **1** [述語] としても] 《口》とても安く[安い] (óчень дёшево): продáть *н.* 二束(ぎょ)三文で売る / Вéщи там *н.* あそこは物が安い / Грúбы у нас *н.* キノコは我々のところでは二束三文だ. **2** 述語 *‹для кого́/кому́›* 《口》たやすい, わけ[造作]ない (ничегó не стóит): Груз ему́ *н.* この荷くらい彼にはなんでもない / Ему́ *н.* поднять 50 кг. (=пятьдеся́т килограммов) 50 キロ持ち上げることなど彼には朝飯前だ / Ему́ *н.* солгáть. 彼は平気でうそをつく. **3** 述語 *‹кому́-чему́›* 《口》なんでもない, どうでもよい (безразли́чно) / Вéтер и хóлод ему́ *н.* 風も寒さも彼にへいちゃらだ / Ему́ всё *н.* стáло. どんなことも彼は平気になった / Мне тúсяча рублéй *н.* 私には千ルーブルなんか物の数でない. **4** 《俗》決して(…ない) (ни в кóем слýчае). / Онá *н.* не уступúт. 彼女は絶対譲歩しまい.
ни́ппель [-п'-], 複 -ли | -пля 男 6 【工】ニップル, ﾌﾀﾞﾌﾟﾀｰ, 接管. **-льный** 形 1.
нирвáна 女 1 [唱 の み] 涅槃(ねはん)《煩悩のない絶対自由の境》; 《文》心の平安 (покóй), 至福の境 (блажéнство); 《詩》入滅, 入寂 (смерть). ◇ ***погрузúться в ~ну*** 涅槃の境に入る. 「ходить
нис… 接頭 ＝низ… (ただし無声子音の前で): ⇨ *нис-*
ниско́лько 副 《口》＝ниско́лько.
***ниско́лько** 副 少しも, ちっとも(…ない) (ничýть): Э́то *н.* не трýдно. そんなことちっともむずかしくない / Ему́ сегóдня *н.* не лýше. 今日彼の容態は少しもよくなっていない / Он *н.* не устáл. 彼はちっとも疲れてない
ниспадáть 不完 1 ⇨ ниспáсть. **2** 《文》‹衣服などが›垂れ下がっている (свисáть): Лóконы *~дáли* [на плéчи [на плéчи]. 巻髪が肩に垂れていた.
ниспáсть, -паду́, -падёшь; 命 -пади́; 過 -пáл, -лá, -ло 完 不完 **ниспадáть** 参照) 《旧詩》落ちる.
ниспосла́ние 中 3 《文》天[神]与: молúться о *~нии* дождя́ 雨ごいをする.
ниспосла́ть, -пошлю́, -пошлёшь; 命 -пошли́; 被過 **-по́сланный** 完 不完 **ниспосы́лать**) *‹кого-что›* 《旧文》‹神が(天から)遣わす, 恵む: нéбом *~нная* кáра 天罰.
ниспосы́лать 不完 ⇨ ниспосла́ть. **-ться** 接尾
ниспровергáтель 男 6 不当な伝統破壊者.

ниспровергáть 不完 ⇨ ниспровéргнуть.
-ться 被動.
ниспровéргнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -вéрг | 《旧》 -вéргнул, -вéргла; 能過 **-вéргнувший** | **-вéргший**; 被過 **-вéргнутый** | 《旧》-вéрженный 完 (不完 **ниспровéргать**) 〈*кого-что*〉《文》 **1** 突き落とす (сброси́ть); 覆(くつ)す (опроки́нуть): *н.* ста́тую 銅像をひっくり返す. **2** 〈王位・政権などを〉打倒する (свéргнуть); 〈権威を〉失墜させる: *н.* самодержáвие 専制を打倒する / *н.* царя́ 皇帝を退位させる.
ниспровержéние 中3 《文》転覆, 打倒: *н.* существу́ющего стро́я 現体制の打倒.
ниспуска́ть 不完 ⇨ ниспусти́ть.
ниспуска́ться 不完 **1** ⇨ ниспусти́ться. **2** ниспуска́ть の被動.
ниспусти́ть, -пущу́, -пу́стишь; 命 -пусти́; 被過 **-пу́щенный** 完 (不完 **ниспуска́ть**) 〈*кого-что*〉《旧・文》降ろす (спусти́ть вниз), さげる.
ниспусти́ться, -пущу́сь, -пу́стишься 完 (不完 **ниспуска́ться**) 《旧・文》降りる, さがる.
ниста́гм 男1 《医》眼[球]震(縦(じゅう))症, *ニスタグムス*.
исходи́ть, -хожу́, -хо́дишь; 能現 **-ходя́щий** 不完 ⇨ низойти́.
исходя́щий 形4 нисходи́ть の能現. **—** 形 降下する, 漸減する (↔ восходя́щий): *н.* пото́к во́здуха 下降気流 / *~щее* разви́тие 《地学》低下発達 / *~щая* эро́зия 《地学》下方浸食 / *н.* кана́л 《鉱》通気立坑 / *~щая* ободо́чная кишка́ 下行結腸 / расположи́ть чи́сла в *~щем* поря́дке 数を次第に小さくなるように並べる. **◆ ~щая интона́ция** ⇨ интона́ция. **~щая ли́ния родства́** 血縁関係の卑族. **~щее поколе́ние** 直系の子孫. **~щее удáрение** ⇨ ударе́ние.
исхожде́ние 中3 《旧・文》 **1** нисходи́ть すること. **2** 《方》=снисхожде́ние.
исше́дший 形4 низойти́ の能過.
исшёл ⇨ низойти́.
исше́ствие 中3 《旧・文》низойти́ すること.
нит 男1 《理》ニト《輝度の単位》.
нитевúдный, -ден, -дна 形1 糸状の: *н.* червь 糸状虫, フィラリア《寄生虫》 / *н.* пульс 《医》微弱な脈搏.
нитеобрáзный, -зен, -зна 形1 =нитевúдный.
нитинóл 男1 《冶金》ニチノール《ニッケルとチタンの合金; 加熱するとともの形に戻る》.
***ни́тка,** 複生 -ток 女3 **1 a)** (一本の)糸 (нить)《日常使用する糸はふつう нить よりも ни́тка》; 《ふつう 複で》(かたまり, 束, 巻いたもの, 使ってある糸の総体として見た)(縫い)糸, 刺繍(ししゅう)・編物用の糸: то́нкая *н.* (1本の)細糸 / то́лстые [то́нкие] *~ки* 太[細]い糸 / чёрные *~ки* 黒糸 / шёлковые [хлопчатобума́жные] *~ки* 絹糸[木綿糸] / золоты́е *~ки* 金糸 / кручёные *~ки* 撚(よ)り糸 / *~ки* для шитья́ 縫い糸 / *~ки* для шве́йной маши́ны ミシン糸 / катýшка (бéлых) *~ток* ひと巻きの(白い)糸 / мото́к *~ток* 糸のひとかせ / клубо́к *~ток* 糸の巻き玉 / игóлка с *~кой* 糸を通した針 / вдеть *~ку* в игóлку 針に糸を通す / продéть *~ку* в ушкó игóлки 針のめどに糸を通す / попáсть *~кой* в игóлку 針に糸が通る / мотáть *~ку* 糸を巻く / крутúть [сучúть] *~ку* 糸を撚る / купúть (*~ки* [*~ток*] 糸を買う / *Н.* порвалáсь. 糸が切れた / *Н.-ки* спýтались. 糸がもつれた. **b)** 糸状のもの(革などの)細紐, 筋. **c)** 《職口》(特に)電話線 (телефóнный прóвод).
2 糸に通したもの (низá), 輪, 束, 珠数(じゅず): *н.* жéмчуга 糸に通した真珠 / *н.* грибóв 糸に通したキノコ / кораллóвая *н.* 糸に通したさんご.
3 糸状のもの: *н.* паути́ны クモの糸 / ча́стые *~ки* дождя́ ふりしきる糸のような雨.
4 糸のように細く長く延びたもの: *н.* рéльсового пути́ 延々と続く鉄路 / *н.* 'трубопровóда [кана́ла] 延延とのびるパイプライン[運河] / Рекá вьётся *~кой*. 川が糸のようにうねっている. **5** 《旧》脈絡, 筋. **6** (工場の)生産ライン.
◇ вы́тянуть в *~ку* 《口》まっすぐ整列させる. **вы́тянуться в *~ку*** 《口》(1) まっすぐに[きちんと]整列する. (2) 〈人が〉やせ細る. (3) 他人のためにあらゆる試練に耐える, 精一杯のことをする: Я рад для тебя́ в *~ку* вы́тянуться. 君のためならどんなことでも喜んでするよ. **до (после́дней) *~ки*** すっかり, 完全に (по́лностью), 一つ残らず: проигра́ться до после́дней *~ки* 賭けてあり金全部を擦(す)る, すっからかんになる. **до *~ки* промóкнуть** ずぶ濡れになる. **в *~ку*** 糸のような, 糸のように細い: то́нкие, в *~ку*, гýбы ひどく薄っぺらな唇. **(ни одно́й) жúвой (сухóй) *~ки* [нет [не оста́лось] на ком** ずぶ濡れになる. **по *~ке; как по ~ке*** まっすぐに. **по *~ке* разобра́ть** ⇨ ни́точка. **ходúть (как) по *~ке*** ⇨ ни́точка. **на живу́ю *~ку* [смета́ть [сшить]** ⇨ живóй. **бе́лыми *~ками* шúто** 《口》うそ・秘密などが見え透いている, 衣の下から鎧(よろい)かのそいている. **вúсеть [держáться] на *~ке*** =вúсеть [держáться] на ни́тке (⇨ ни́тка). **ходúть (как) по *~ке*** 《口》よくしつけてある, よく言うことを聞く. **разобрáть [разбирáть] по *~ке* кого́-что** ⇨ разобрáть.
ни́точник 男1; **-ница** 女2 製糸工.
ни́точный 形1 糸 (ни́тка) の: *~ная* фáбрика 製糸工場 / *~ное* производство 製糸 / *~ная* катýшка 糸巻.
нитрагúн 男1 《農》根瘤バクテリア肥料, 根瘤菌苗.
нитралло́й 男5 《冶金》窒化鋼, ニトラロイ.
нитрами́н 男1 《化》ニトロアミン.
нитра́т 男1 《化》硝酸塩. **-тный** 形1: *~ные* бактéрии 硝化バクテリア / *~ные* растéния ニトロ植物《硝酸塩の豊富なところにのみ育つ植物》.
нитра́ция 女6 《化》=нитрова́ние.
нитри́д 男1 《化》窒化物.
нитри́л 男1 《化》ニトリル.
нитри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 **нитри́т** 男1 《化》亜硝酸塩. |〈что〉窒化する.
нитрифика́ция 女6 《生》硝化(作用), ニトロ化.
нитрифици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*что*〉(アンモニア化合物などをバクテリアで)硝化する. **-ться** 不完 被動.
нитро… 前綴「窒素・ニトロ」の意: ⇨ *нитро*бактéрия, *нитро*метр, *нитро*соединéние.
нитроами́н 男1 =нитрами́н.
нитроаммофóска 女3 ニトロアンモホスカ《窒素・アンモニア・リン酸などを含む混合肥料》.
нитроанили́н 男1 《化》ニトロアニリン.
нитробактéрия [-т'е- | -тé-] 女6 《生》硝化バクテリア.
нитробензо́л 男1 《化》ニトロベンゾール, ニトロベンゼ
нитрова́ние 中3 《化》ニトロ化, 硝化, 硝酸塩処理.
нитрова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рóванный** 完・不完 〈*что*〉ニトロ化する, 硝化する. **-ться**
нитроге́н 男1 《化》窒素 (азóт). |不完 被動.
нитроглико́ль 男6 《化》ニトログリコール.
нитроглице́рин 男1 《化》ニトログリセリン《ダイナマイト・発射火薬・血管拡張剤用》. **-новый** 形1.
нитрогру́ппа 女1 《化》ニトロ基.
нитро́за 女1 《化》含硝硫酸.
нитрози́л 男1 《化》ニトロシル.
нитрози́лование 中3 《化》ニトロシル化.
нитро́зный 形1 《化》нитро́за の: *н.* газ 酸化窒素ガス / *~ная* кислота́ 含硝硫酸.
нитрозогру́ппа 女1 《化》ニトロソ基.
нитроклетча́тка 女3 《化》ニトロセルロース, 硝化綿《綿火薬の原料》.
нитрокраси́тель 男6 《化》ニトロ染料.
нитрокра́ска, 複生 -сок 女3 ニトロ塗料.
нитролáк 男3 《化》ニトロセルロースラッカー, ニトロ基塗料.

H

нитрометáн [男] 《化》ニトロメタン《引火性無色液体》.

нитрóметр [男] 《化》窒素計.

нитрометрúя [女6] 《化》窒素測定(法).

нитрóн [男] 《化》ニトロン《ポリアクリルニトリル繊維；(日本では)カシミロン，(アメリカでは)アクリラン》. **-новый, -нный** [形].

нитронафтали́н [男] 《化》ニトロナフタリン.

нитросоедине́ние [中3] 《化》ニトロ化合物.

нитроспи́рт [男] 《化》ニトロアルコール.

нитрофено́л [男] 《化》ニトロフェノール.

нитрофóска [女3] ニトロホスカ《窒素・リン酸・カリ配合の混合肥料》.

нитроцеллюло́за [-л'-] [女1] 《化》ニトロセルロース，硝酸繊維素，硝化綿. **-зный** [形].

нитроцемента́ция [女6] 《冶金》浸炭窒化法.

нитроэма́ль [女8] 《化》ニトロセルロースエナメル.

нитчáтка, 複生 **-ток** [女3] **1** 《植》糸藻(ﾐｿﾓ)《藻の一種》. **2** 《動》糸状虫，フィラリア.

нитчáтковые, **-вых** [複名] 《変化は [形]》綠虫類.

нúтчатый [形] **1** 《旧》糸の，糸製の. **2** 《動・植》糸状の：*~тые* чéрви 糸状虫 / *~тые* вóдоросли 糸状藻(ﾓ). 「《織機》の輪索.

нúтчик [男] (経(ﾍ)糸を持ち上げるための)

нитчóнка, 複生 **-нок** [女3] 《口》ニトロの卑称.

***нить** [女8] **1** =нúтка (糸)：*~ти* основы̀ 経糸 / *~ти* утка́ 横糸 / пря́деная [ссу́ченная] н. 紡(ﾎﾞｳ)ぎ[撚(ﾖ)り]糸 / сучи́ть [крути́ть] н. 糸を撚る. **2 а)** 糸状のもの，繊維；《生》花糸：*~ти* паути́ны·くもの糸 / не́рвные *~ти* 神経 / *н.* нака́ла＝*н.* ла́мпы 電球のフィラメント / ла́мпа с у́гольной *~тью* タングステン電球. **b)** 糸状にのびた[並んだ]物：серебри́стые *~ти* седины́ 黒髪にまじる銀色の白髪 / *~ти* фонаре́й 点々と連なる街灯 / Дым вился синева́тыми *~тями*. 煙が青味がかった糸みたいに渦巻いていた. **3** 糸に通したもの(ﾊﾘｶﾞﾈ)，輪，束：жемчу́жная н. 糸に通した真珠. **4** 糸のように長く延びたもの：*н.* [кана́ла [рéльсов] 延々と続く運河[レール]. **5 а)** 結びつけるもの；絆(ｷｽﾞﾅ)：душе́вная *н.* 心の絆 / незри́мые *~ти*, связывающие собы́тия 事件と事件を結ぶ目に見えぬ糸 / Их соединя́ют неразры́вные *~ти* дру́жбы. 彼らは友情の堅い絆で結ばれている / *~ти* за́говора 謀略の網 / *~ти* руководства 指揮系統. **b)** (事件・現象などへの)手がかり，鍵. **6 а)** 筋(道)，脈絡(ｽｼﾞ)(関係)：Потеря́в н. разгово́ра, он замолча́л. 話のつま穂を失って彼はロをつぐんだ / оборва́ть н. мы́сли 思考を中断する. **b)** 一連のもの，一続き：*н.* [мы́слей [воспомина́ний] 次々と浮かんで来る考え[思い出]. **c)** (一般に)連続，流れ：*н.* вре́мени 時の流れ / *н.* [жи́зни [исто́рии] 人生[歴史]の流れ.

◇ *ариа́днина н.* ⇨ ариа́днин. *путево́дная н.* ⇨ путево́дный. *кра́сной ~тью* [*проходи́ть* [*тяну́ться*]] ⇨ кра́сный.

нúтянка, 複生 **-нок** [女3] 《口》薄いメリヤス手袋.

нúтяный [形] 糸で作った：*~ные* перча́тки メリヤスの手袋.

них [人代] ⇨ он́и《ただし前置詞のあとで》.

нихро́м [男] 《冶金》ニクロム《ニッケル・鉄・クロムの合金》. **-мовый** [形]：*~вая* про́волока ニクロム線.

ниц [副] 《文》うつ伏せに(лицо́м вниз)，ひれ伏して：па́сть *ниц* うつ伏せになる / лежа́ть *ниц* на земле́ 地面にうつ伏せになっている. 「[地].

Ни́ццa [女2] ニース《地中海に臨むフランスの港市・保養

Ницше, Фри́дрих ニーチェ《1844–1900；ドイツの哲学者，実存哲学の祖の一人》.

ницшеа́нец, **-нца** [男2] ニーチェ主義者.

ницшеа́нский [形3] ニーチェ主義(者)の.

ницшеа́нство [中1] ニーチェ主義.

ничегó[1] [-вó] ⇨ ничтó.

***ничегó**[2] [-вó] [副] **1** [しばしば н. себе́ の形で] 《口》かなりよく(довóльно хорошó, снóсно)，まあなんとか：Кóрмят там *н.* あそこの食事はなかなかいける[相当なものだ] / Я чýвствую себя́ *н.* 気分はなかなか爽快です / Живётся мне здесь *н.* ここでの生活はまあまあです / По геогра́фии он учи́лся *н.* себе́. 地理の方はまあまあ(の成績)だった. **2** 《俗》少しも(нискóлько)，ちっとも(ничýть)：*Н.* я не обижен. 私はちっとも怒ってなんかいませんよ.

— 成語 1 а) 《口》かなりよい，まあよい，悪くない(непло́хо)：Как ва́ше здоро́вье? — Спаси́бо, *н.* ご健康はいかが?—ありがとう，まあまあです / Хорошó мóре? — *Н.!* 海はいいかい?—うん，なかなかいいよ! / Кварти́ра — *н.* себе́. このアパートはなかなかのものだ / Пи́ща там *н.* あそこの食べ物は結構いけるよ / Челове́к он *н.*, то́лько не́рвный. あの男は人間は悪くないが神経質なのが玉に瑕(ｷｽﾞ). **b)** 丈夫だ，健康だ：[ничегó из себя́ [собóй] の形で] 〈容姿などが〉悪くない. **2 а)** どうでもよい，構わない(всё равнó)：Э́то *н.* そんなことはどうでもよい / Пусть придёт, *н.*; *Н.*, пусть придёт. いいから来させなさい，来るなら来てもよい. **b)** たいしたことない，問題でない；〈*кому́*〉大丈夫だ，平気だ：Простúте, я вас толкну́л! — *Н.!* すみません，あなたを押してしまって—いや何でもありません / Вам не бóльно? — *Н.* 痛くないですか—いや，大丈夫 / Хóлод емý *н.* 彼は寒さなか平気だ / Все устáли, а емý *н.* みんなへとへとなのに，彼はけろりとしている / Дéньги все вы́шли, а емý *н.* 金はすっかりなくなってしまったが彼は平然としている / Тебé *н.*, а мне чегó. お前にゃ何でもなくても，おれにゃ何でもあるんだ[お前には痛くも痒(ｶﾕ)くもなかろうが，おれにはそうは行かんのだ] / *Н.* себé инженéр: чертежи́ не умéет читáть. 《皮肉に》たいした技師さまだよ. 図面も読めないとはね.

◇ ***Н. себé!*** [間] これは驚いた，あきれた，本当かね.

ничегó[3] [-вó] [不変] [否定代] 《口》何も(…ない)(ничтó)：Егó *н.* не интересýет. 彼は何にも興味がない.

ничегóнеде́лание [-вò-] [中3] 《口》何もしないこと，無為(безде́лье)：сла́дкое *н.* 快い無為 / наслажда́ться *~нием*; предава́ться *~нию* 無為[怠中の閑]を楽しむ.

ничегóхоньки [-вó-] [副] 《俗》＝ничегóшеньки.

ничегóхонько [-вó-] [副] 《俗》＝ничегóшеньки.

ничегóшеньки [-вó-] [副] 《口》まったく(…ない)(совсéм ничегó)，少しも(…ない)(нискóлько)：*Н.* ты не знáешь. 君は何も知っちゃいないんだね.

ничéй [男], -чьегó [-вó], -чьемý, -чéй | -чьегó [-вó], -чьúм, -чьём；[女] **ничья́**, -чьéй, -чьéй, -чью, -чьéй | -чью, -чьéй；[中] **ничьё**, -чьегó [-вó] -чьемý, -чьё, -чьúм, -чьём；[複] **ничьи́**, -чьúх, -чьúм, -чьúх | -чьúх, -чьúми, -чьúх [★ 前置詞は分離された *ни* の後において] [否定代] **1** 誰のでもない：*~чьё* вéщи 誰のでもない品物，持主のない品物 / Э́та кни́га *~чья́*. この本は誰のでもない. **2** [否定文において] 誰の…も(…ない)：*Ничьи́х* вещéй не трóгай. 誰のものにも手を触れるな / Я не нуждáюсь *ни в ~чьéй* помóщи. 私は誰の援助も必要としない. **3** [スポーツ] **а)** 引分けの：Пáртия былá признáна *~чьéй*. 試合は引分けを宣せられた. **b)** [**ничья́** [女名]] 引分け，勝負なし(＝боевáя *н.*)：*Н.!* 引分け! / 《審判の宣告》/ *н.* по очкáм 同点引分け / нулевáя *н.* 0対0の引分け / в *~чью* ⇨ вничью / сдéлать *~чью* 引分けにする / предложи́ть *~чью* 《チェスで》引分けを申し出る / согласи́ться на *~чью* 引分けに応じる / Он с трудóм добúлся *~чьéй*. 彼はやっとのことで引分けに持ち込んだ / Матч закóнчился *~чьéй* — 1:1 (＝одúн : одúн) 試合は1対1の引分けに終わった.

ничéйный [形] **1** 《口》誰のでもない(ничéй)：*~ная* зóна 《軍》中立地帯. **2** 《スポーツ》引分けの：*~ная* пáртия 引分け勝負 / *~ное* положéние 互角の形勢. исхóд игры́ 引分け / Матч закóнчился с *~ным* результáтом. 試合は引分けに終わった.

ничéм, ничемý ⇨ ничтó.

ничкóм [副] うつ伏せに(лицóм вниз)：лежáть *н.* うつ伏せに寝ている / упáсть *н.* うつ伏せに倒れる.

ничтó [-тó], ничегó [-вó], ничемý, ничтó, ничéм и о чём [★ 前置詞は ни と что を離して間に入れる] **1 а)** [否定代] 何も(…ない)：*н.* [иноé [другóе] (кроме)... (…を除いては)何も…しない (★ не что иноé, как... (…にはかならぬ)と混同せぬこと) / Егó *н.* не интересýет. 彼は何ごとにも興味がない / *Н.* не помóжет. 何も役に立つまい，どうしようもあるまい，打つ手がな

ро́маем / Бо́льше *ничего́*. Это́ и есть все́. Это́ и всё. Это́ и всё, что́ я зна́ю. Это́ и всё, что́ я могу́ сказа́ть. Это́ и всё, что́ я хоте́л сказа́ть. Это́ и всё, что́ я хоте́л сде́лать. Это́ и всё, что́ я хоте́л доба́вить

шесть (убóгость), 貧しさ (бéдность), 不足, 無力: *н.* чувств [мысле́й] 感情[思考]の貧しさ / душéвная *н.* 精神的貧困. **3** 集合 《口》貧しい人々, 貧民.

ни́щий, нищ, -á, -е 形4 **1 a)** 乞食の, 乞食暮らしをしている: *~щая* дéвочка 乞食の女の子 / *~щая* брáтия 集合 《旧》乞食たち. **b)** [н. 男名] ; **~щая** 女名] 乞食. **2** 赤貧の, 極貧の (крáйне бéдный): *~щая* семья́ 極貧の家族 / *~щая* обстано́вка 赤貧の境遇 / *~щая* жизнь どん底生活. **3** 〈*чем*〉貧しい (скýдный, бéдный): *н.* ду́хом человéк=духóвно *н.* человéк 心の貧しき者.

***но**[1] **I** 接 (⇨ а[2]) **1** [逆行する文・語句の内容に反する文・語句を導く] だが, しかし; ただし: **a)** 《対立・対比》: На дворé хóлодно, *но* в дóме тепло́. 外は寒いが, 家の中は暖かい / Все бежáли, *но* я остáлся. みんなは逃げたが, 私は踏みとどまった. **b)** 《予想に反すること》: стáрый, *но* сúльный конь 年はとっているが頑強な馬 / Он упáл, *но* не ушúбся. 彼は転んだがけがはなかった / Онú бы́ли там, *но* я их не вúдел. 彼らはそこにいたに, 私は会わなかった. **c)** 《企て・試み・意図の失敗》: Он попытáлся подня́ться с земли́, *но* не смог. 彼は地面から起きあがろうとしたが, だめだった / Он хотéл быть спокóйным, *но* э́то не удавáлось ему́. 彼は冷静になろうと思ったがだめだった. **d)** 《邪魔・障害・故障》: Я хотéл было прийти́, *но* у меня́ нé было врéмени. 私は来るつもりだったのだが, ひまがなかった. **e)** 《但し書き・保留条件》: Я согласéн с ва́ми, *но* не во всём. 賛成ではあるが, でも全面的にではない / Онú придýт, но тóлько, éсли вы сáми их пригласúте. 彼らは来るだろう, ただしあなたから招待されれば / Здоро́в, *но* худ. 健康だがやせている. **f)** 《事実の主張》: Ты не повéришь, *но* я стал настоя́щим дипломáтом. 君は信じないかも知れないが, ぼくは正真正銘の外交官になったんだ.

2 [譲歩・容認] **a)** (たしかに)…だか, けれとも (тем не мéнее) 《強調のために: всё, всё-таки, ещё, всё ещё, уже́ なとを伴うことがある》: Я с ва́ми не согласéн, *но* э́то невáжно. 僕は君とは意見が違うが, そんなことはたいしたことではない / дуб, обожжённый мóлнией, *но* всё ещё мóщный и крéпкий 落雷で焼けこげたがそれでもまだ堂々としているカシの木. **b)** [правда..., но... の形で]: Прáвда, э́то пальто́ дорогóе, *но* зато́ прóчное. たしかにこの外套は高いことは高いが, そのかわり丈夫だ. **c)** [хотя́, хоть の従属文を伴い]: Хоть и зáнят, *но* не устаёт. いそがしいことはいそがしいが, それでも疲れない / Хотя́ ему́ было за шестьдеся́т, *но* он выглядел ещё совсéм бóдрым. 彼は 60 の坂を越していたが, それでも見たところまったくかくしゃくとしていた.

3 [先行文で述べたことの発展的説明] …とはいえ, やはり: Мы сидéли в тени́, *но* и в тени́ бы́ло дýшно. 我々は木蔭にすわっていたが, そこでもやはり蒸し暑かった. 《★ この場合も, 「予想に反すること」という意味合いがある》.

4 [事柄の逐次的生起を表わす; но потóм, но затéм, но вдруг, но когдá... などの形で用いる] だがやがて; ...と突然, ...するど: Он дóлго молчáл, но потóм, наконéц, нáчал рассказывать. 彼は長いことおし黙っていたが, やがて, ついに口を切って物語を始めた.

5 [新しい話題への移行] それはそうと(して), そのことはさておいて, そんなことはどうでもよい: На днях я вúдел свáдьбу,...*но* нет! Дýчше я вам расскажý про ёлку. こないだ私は結婚式を見た...でも, そんなことはどうでもいい, それより皆さんにヨールカ祭りのお話をしよう.

6 [相手の言葉に対する反論・反駁(ばく)(ʃ)を表わす] しかし, だが, でも, そうはいうけど, そうはいっても, でもねえ: *Но*, пáпенька, —началá было Елéна. だってパパ, —とエレーナが言いかけた. 「成句).

7 [追加を表わす; но и..., но дáже...] ...までも (⇨ ◇ ***не тóлько..., но (и)...=не тóлько..., но тáкже и...=не тóлько..., но дáже...=не прóсто..., но и...*** ...ばかりでなく..., ...のみならず...: Книгá *не тóлько* интересна, *но и* полéзна. この本はおもしろいだけでなく, ためにもなる / Он *не тóлько* читáет, *но и* говорúт по-англúйски. 彼は英語が読めるだけでなく話もできる / Мы *не тóлько* слы́шали, *но и* вúдели э́то. 私たちはそれを話に聞いただけでなくこの目で見た.

II 不変 中名 異議, 故障, 支障, 制限: Тут есть одно́ *«но»*. ただ一つだけ断わっておかねばならないことがある / Есть мáленькое *«но»*. ちょっとした差しさわりがある / Без всяки́х *«но»*!=Никаки́х *«но»*! いちいち文句を言うな.

но[2] 間 **1** [しばしば *но-о!* とのばして発音] 《馬を駆り立てる時のかけ声》はい!, そら! (↔ тпру, трр). **2** [しばしば *но-но* と繰り返す] 《警告・仕返しの意志を表わす》: *Но-но*, потúше! おい, もっと静かにせんか!

Но́белевская прéмия 形3 女名 ノーベル賞: лауреáт *Н-кой прéмии* ノーベル賞受賞者 / получúть *Н-кую прéмию* в óбласти фúзики за 1960-й год 1960 年度ノーベル物理学賞を受賞する. 「No

нобéлий 男5 《化》ノーベリウム《放射性元素; 記号

Но́бель, Áльфред Бéрнхард ノーベル《1833–96; スウェーデンのダイナマイト発明者, その基金によりノーベル賞を設置》. 「の)貴族階級

нобилите́т 男1 《史》集合 (古代ローマ・中世イタリアの)貴族.

но́биль 男6 《史》(古代ローマ・中世イタリアの)貴族.

новоарсено́л 男1 [薬] ネオアルスフェナミン《商品名 ネオサルバルサン; 梅毒治療剤》.

нова́тор 男1 新機軸をだす人, 革新者; アイディアマン: *н.* в тéхнике 技術革新家 / *н.* искýсства [производства] 芸術[生産]の革新者. **-рский** 形3. **-ки** 副.

нова́торство 中1 **1** 革新者の活動, 革新運動: *н.* в тéхнике =техни́ческое *н.* 技術革新. **2** 新しい試み, 新機軸: Рáзве э́то *н.*? これが新機軸だってか.

нова́ция 女6 《文》**1** 《法》(債務などの)更改, 更新; 債務譲渡: *н.* контрáкта 契約書更改. **2** 新しい試み, 新機軸 (нововведéние).

Но́вая Гвине́я 形1 女5 ニューギニア《オーストラリアの北方にある世界第二の大島; 西はインドネシア領, 東はПапуа-Но́вая Гвине́я》.

Но́вая Зела́ндия 形1 女6 ニュージーランド《オーストラリア南東にある英連邦内の自治国; 首都ウェリントン (Уэ́ллингтон)》.

Но́вая Земля́ 形1 女5 ノーヴァヤ ゼムリャ(島)《北極海上でカラ海とバレンツ海とを隔てる二大島; ロシア北和国 Архáнгельск 州に属する》.

Но́вая Каледо́ния 形1 女6 ニューカレドニア(島)《オーストラリア北東にある仏領の島; 世界的なニッケル産地》.

Но́вгород 男1 ノヴゴロド《レニングラード南東 Вóлхов 川に沿った古都; 旧共和国首都 (1136–1478)》.

новéйший 形4 нóвый の最上級: *~шая* мóда 最新モード / *~шая* истóрия 現代史 / *~шая* рýсская поэ́зия 最新ロシア詩.

новéлла[1] [-вé | -ч'е; II- | I-] 女1 《文学》短い物語《「デカメロン」中の物語のような》; 短編小説 (коро́ткий расска́з): *~лы* Мериме́ メリメの短編.

новéлла[2] [-вé | -ч'е; II- | I-] 女1 《法》集合 (法律などへの後からの)補足, 追加法令.

новелле́тта [-л'э-] 女1 **1** 《音》ノベレッテ《物語風のロマンチックなピアノ小品》. **2** ごく短い短編小説.

новелли́ст [-л'-] 男1 短編作家.

новелли́стика [-л'-] 女3 《文学》短編小説《ジャンルとしての》. 「nal') の.

новелли́стический [-л'-] 形3 短編小説 (новéл-

нóвенький, нóвенек, -вéнька 形3 **1** нóвый の愛称: Ну, что *~кого?* どうだい, なにか新しいこと[ニュース]はあるかい. **2** [н. 男名; -кая 女名] 《口》新人, 新米, 新入生 (новичóк). **3** [普通 -кие, -ких 複名] 《方》移住者, 新参者.

новéть, -éет 不完 (完 поновéть) 新しくなる, 生まれ変わる: Вся природа весно́й *~вéет*. 春になると自然がすっかり生まれ変わる.

новёхонький, -нек, -нька 形3 《俗》まま新しい, 真しくてぴかぴかの[ほやほやの].

новёшенький, -нек, -нька 形3 =новёхонький

новизна́ 女1 **1** 新しさ, 新味: *н.* взгля́дов [мысле́й] 見解[考え方]の新鮮さ. **2** 新機軸 (нóвшество

3 なにか新しいこと，ニュース (но́вость)，新しい現象[出来事]: *Н.* сменя́ет *~ну*. 新しいものが不断に入れかわる.

нови́к, -ка́ [男3] **1**『史』(16-17 世紀モスクワ公国で) 15-18 歳で新たに軍籍に登録された若い貴族. **2**『旧』新人，新米 (новичо́к).

Новико́в, Никола́й Ива́нович *ノヴィコフ*『1744-1818；啓蒙思想家，諷刺雑誌 «Пчела́»（「蜜蜂」）を発行』.

Но́виков-Прибо́й, Алексе́й Си́лыч *ノヴィコフ・プリボイ*『1877-1944；作家；«Цуси́ма»（「対馬」）』.

но́вина | **новина́** [女1] [文学] ソヴィエト時代に入ってからの口承文学作品《古代叙事詩の形式を用いて現代のテーマを扱ったもの》.

новина́ [女1]『旧』処女地 (новь). **2**『旧』新穀. **3** さらしてない粗布. **4**『俗』新しさ，新味，新機軸 (но́вшество).

нови́нка, 複生 -нок [女3] **1** 新しい事物，新作，新製品；ни́жные *~ки* 新刊書 / мо́дные *~ки* 流行服の新作 / после́дние *~ки* パリ式の最新作品 / литерату́рная *н.*＝*н.* литерату́ры 新しい文学作品 / музыка́льная *н.* 音楽の新しい作品 / *~ки* нау́ки и те́хники 科学と技術の最新の成果 / *н.* кино́ 新作映画 / Тогда́ э́то бы́ло *~ко́й*. 当時はこれが最新作だった. **2**『口』最新のニュース[情報] (но́вость). ◇ **в *~ку*** [*кому́* [*для кого́*] ...にとって新しい，珍しい：Э́то мне *в ~ку*. それは私には珍しい.

нови́чок, -чка́ [男3]『口』(←ветера́н) **1** 新人，新来者，新入生：*н.* в кла́ссе 新入生. **2** 初心者：*н.* в ша́хматах チェスの初心者 / Я в э́том де́ле *н.* 私はこの仕事では新米(ﾋﾖｺ)だ / Он в торго́вле ещё *н.* 彼は商売にかけてはまだ新米だ.

ново-… [前綴] **1**「新たに (вновь)」の意：⇨ *ново-*изобрете́нный, *ново*приобрете́нный, *ново*рожде́нный. **2**「近代の」の意：⇨ *ново*гре́ческий.

Новоалта́йск *ノヴォアルタイスク*『ロシア共和国 Алта́й 地方にある都市で鉄道の分岐点；1962 年までの旧名 Чесноко́вка』.

новобра́нец, -нца [男2] 新兵；初年兵；(転義で) 新参者，新人.

новобра́нный [形1]『旧』新徴兵の；新兵から成る.

новобра́нство [中1]『口』新兵の境遇[身分].

новобра́нческий [形3] 新兵 (новобра́нец) の.

новобра́чный [形1] **1** 新婚の：молода́я *~ная* чета́ 新婚の若夫婦. **2** [*н.*] [男名] 新郎；[-ная [女名]] 新婦；[-ные, -ных [複名]] 新郎新婦，新婚夫婦.

нововведе́ние [中3] 新しく導入されたもの，新しい試み，新機軸 (но́вшество)：нау́чное *н.* 学問上の新機軸 / техни́ческое *н.* 新技術.

нововведённый [形1] 新たに導入[施行]された：*н.* поря́док 新制度.

нововыстроенный [形1] 新築の.

новогоди́е [中3] 元日，年の初め，正月.

новогодний [形2] 新年の，正月の：*н.* пра́здник 元日 / *н.* пода́рок お年玉 / *~няя* откры́тка 年賀状 / *~ние* [поздравле́ния [пожела́ния] 新年の挨拶[祝辞] / *~няя* ёлка 正月のもみの木飾り.

новогре́ческий [形3] 現代ギリシア(語)の：*н.* язы́к 現代ギリシア語.

Новоде́вичий монасты́рь [物主] [形6] [男6] (モスクワにある) ノヴォジェーヴィチ女子修道院《1524 年大公 Васи́лий III が設立；1922 年より歴史博物館；付属の墓地に Чехов, Го́голь らの墓がある》.

новожён [男1]『俗』新郎，新婚の男性.

новозаведённый [形1] 新しく設けられた(ばかりの).

новозаве́тный [形1]『宗』新約聖書 (Но́вый заве́т) の.

новозела́ндец, -дца [-нз-] [男2]；**-дка**, 複生 -док [女3] ニュージーランド人. [ンド(人)の.

новозела́ндский [-нск-｜-нзк-] [形3] ニュージーラ

Новоземе́лец, -льца [男2] **1** 新入植者，開拓地住民. **2** Но́вая Земля́ の住人.

новоземе́льный [形1] 新開拓地で収穫した；新開拓地に住んでいる.

новоизбранный [形1] 新しく選出された(ばかりの).

новоизданный [形1] 新しく出版[発表]されたばかり

новоизобретённый [形1] 新発明の. [の).

новоиспечённый [形1]『口，おどけて』**1** できたての《★「焼きたての」の意味には使わない；「焼きたての」は свежеиспечённый》：*~ная* кни́га できたての本 / *~ное* прави́тельство 発足したばかりの内閣. **2** なりたての：*н.* [до́ктор [профе́ссор]] なりたての[はやほやの] 医者[教授].

новокаи́н [男1]『薬』ノボカイン《局部麻酔薬；塩酸プロカインの商品名》. **-новый** [形1].

новокрещёнец, -нца [男2]；**-ще́нка**, 複生 -нок [女3]『宗』洗礼を受けたばかりの人；キリスト教に改宗したての人.

новокрещённый [形1]『宗』**1** 洗礼を受けたばかりの. **2** [*н.* [男名]；**-ная** [女名]] 洗礼を受けたばかりの人.

Новокузне́цк [男3] *ノヴォクズネツク*《Ке́мерово 州の金属工業都市；旧名 Кузне́цк, Ста́линск (1932-61)》.

Новоку́йбышевск [男3] *ノヴォクイブイシェフスク*『ロシア共和国 Ку́йбышев 州の石油化学工業都市』.

новоку́пка, 複生 -нок [女3]《俗》買ったばかりの品物.

новокупленный [形1] 買いたての.

новола́к [男3]『化』ノボラック《可溶・可融性の樹脂》.

новола́чный [形1]『化』новола́к の：*~ная* смола́ ノボラック樹脂《水溶性フェノール ホルムアルデヒド樹脂》.

новолу́ние [中3] 新月；新月の時期 (↔ полнолу́ние)：в *н.* 新月の時に.

новомо́дный, -ден, -дна [形1] **a)** (最) 新流行の，ニュールックの：*~ная* ме́бель 最新流行の家具 / *н.* га́лстук 最新流行のネクタイ / *н.* дом ме́дленное 家. **b)** 今はやりの：*~ное* сло́во 流行語，はやり言葉 / *~ные* та́нцы いまはやりのダンス. **-но** 副：*н.* оде́тый 最新流行の服装をした.

Новомоско́вск [男3] *ノヴォモスコフスク*：**1** *ウクライナ共和国 Днепропетро́вск 州にある河港都市. **2** ロシア共和国 Ту́ла 州の化学工業都市；旧名 Бо́брики (1934 年以前)，Сталиногорск (1934-61 年).

новонабранный [形1] **1** 新しく募集[徴集]されたばかりの. **2**『印刷』植字したばかりの.

новонайденный [形1] 新しく発見された(ばかりの).

новонаречённый [形1] **1**『旧文』命名されたばかりの. **2**『宗』新しく位を授かったばかりの：*н.* епи́скоп 新任の主教.

новонаселённый [形1] 新入植の.

Новониколаевск [男3] *ノヴォニコラエフスク*《Новосиби́рск の旧名 (1905-25)》.

новообразова́ние [中3] **1** 新しい(形・要素の)出現；『生』『地学』新生. **2** 新しく出現したもの；『医』新生物；腫瘍(ﾋﾖｳ)；『言語』新(造)語 (неологи́зм)：*~ния* в лёгких 肺の腫瘍 / злока́чественное *н.* 悪性腫瘍.

новообразо́ванный [形1] 新しく作られた(ばかりの)，新形成の；『生』『地学』新生の；『医』腫瘍の.

новообращённый [形1]『文』**1** 新たに改宗[入信]した：*н.* като́лик 新しくカトリック教に改宗した人. **2** [*н.* [男名]；**-ная** [女名]] 新しく改宗した人. **3**『皮肉に』意見[立場]を変えた：*н.* либера́л 宗旨がえしたばかりの自由主義者.

новооткрыва́тель [男6] 新発見者.

новооткры́тие [中3] 新発見.

новооткрытый [形1] 新発見の；新設の.

новопа́хотный [形1] 新しく耕されたばかりの；初めて耕された，新しく開墾された. [星.

новопо́добный [形1]：*~ные* звёзды《天》擬似新

новопожа́лованный [形1]『旧』新任の；新しく叙勲された；(官位など) 新しく授かった.

Новополо́цк [男3] *ノヴォポロツク*《ベロルシア共和国 Ви́тебск 州にある石油精製・化学工業都市』.

новопоселе́нец, -нца [男2]；**-нка**, 複生 -нок [女3] 新移住者.

новопостро́енный [形1] 新築の.

новопрестáвленный [形1]『宗』**1** 最近天国に召された，最近死んだ. **2** [*н.* [男名]；**-ная** [女名]] 最近亡くなった人.

новоприбы́вший [形4] **1** 最近やって来たばかりの，新来の. **2** [*н.* [男名]；**-шая** [女名]] 新来の人.

новопри́данный [形1] 新しく付加された，新編入の.

новоприе́зжий [-з'з'-｜-зз-] [形4] **1** (乗物で)最近やって来た, 新来の; *н.* гость 新来の客. **2** [н. [男名]; **-жая** [女名]] 新しく来た人, 新来の客.

новоприе́хавший [形4] =новоприе́зжий.

но́воприобрете́ние [中3] 新しく手に入れたもの.

но́воприобретённый [形1] 新しく手に入れた.

новоприсоединённый [形1] 新しく併合された.

новопришёдший [形4] (徒歩で)最近やって来た.

новопроизведённый [形1] 新しく官位[称号]を得た, 新しく任官した; *н.* офице́р 新任士官.

новорождённость [女8] 新生児期(生後1カ月).

новорождённый [形1] (俗) **-рóжденный** [形1] **1** 生まれたばかりの; *~ая* дéвочка 生まれたばかりの女の子 / *н.* |младенец [ребёнок] 新生児, 嬰児 / *н.* щенóк 生まれたばかりの子犬. **2 а)** [н. [男名]; **-ная** [女名]] 新生児. **b)** 《口》誕生日に当たる人, 自分の誕生日を祝う人; поздрáвить *~нóго* 誕生日を迎えた人にお祝いを言う(比較: поздрáвить с *|~ным* (*~ноё*) 赤ん坊の誕生におめでとうを言う). **3** 最近できたばかりの; *~ая* столи́ца 新しく誕生した首都.

Новоросси́йск [-s'-] [男3] ノヴォロシースク《ロシア共和国 Краснода́р 地方の黒海に面する海港都市》.

Новоро́ссия [-s'-] [女6] 《史》ノヴォロシア《南ロシアおよび南ウクライナの黒海およびアゾフ海沿岸のステップ地帯の名称; 18 世紀後半から 20 世紀初めまで》. 「ばかりの.

новору́бленный [形1] 《丸太小屋が》新しく作られた

новоса́дка, 複生 -док [女3] **1** (塩水湖から採る)食塩. **2** 新しく植えたもの.

новосёл [男1]; **-лка,** 複生 -лок [女3] **1** 新しい移住者; 新しく引っ越して来た人(↔ старожи́л); 新入居者. **2** 新設されて操業を始めたばかりの企業.

новосе́лец, -льца [男2] 《口》=новосёл.

новосёлок, -лка [男3] 《口》新開部落(но́вый посёлок).

новосе́лье [中2] **1** 新居 (но́вое жили́ще): устро́иться на *н.* 新居に落ち着く《対格》/ обжи́ться на *н.* 新居に慣れる《前置格》. **2** 新居祝い, 新宅開き: спра́вить [устро́ить, отпра́здновать] *н.* 新居祝い[引っ越し祝い]をする / пригласи́ть [позва́ть] кого́ на *н.* 新居祝いに…を呼ぶ / поздравля́ть кого́ с *~ньем* …の引っ越しを祝う / пойти́ к кому́ на *н.* …の新居祝いに行く.

новосе́льный [形1] 新居の, 新入居者の.

Новосиби́рск [男3] ノヴォシビルスク《ロシア共和国西シベリア Обь 河畔の都市; 旧名 Новониколáевск (1903–25)》.

Новосиби́рские острова́ [複] ノヴォシビルスク諸島《Якýтия 自治共和国北方にある群島》.

новостро́йка, 複生 -póек [女3] **1** 新しい建物, 新築家屋: жить в *~ке* 新築の家に住む / шкóла-*н.* 新築の学校 / гóрод-*н.* 新しく出来た町. **2** 新しく建設すること; 新建設現場: рабóтать на *~ке* 新しい建設現場で働く.

***но́вость,** 複生 -тéй [女8] **1** 新しいこと(novinzha), 耳[目]新しいこと, 珍しいこと: *н.* мы́сли 考え方が新しいこと / *н.* впечатле́ний 印象のなまなましさ / *н.* дéла 事の目新しさ[珍しさ].

2 新しいニュース[情報, 報道](изве́стие); 新しい出来事: хорóшая *н.* よいニュース / прия́тная *н.* 朗報 / рáдостная *н.* うれしいニュース / свéжая *н.* ホットニュース / сенсацио́нная *н.* センセーショナルなニュース / потряса́ющая *н.* ショッキングなニュース / послéдние *~ти* 最新のニュース; (ラジオ・テレビで)ニュース / полити́ческие [спортúвные] *~ти*=*~ти* |поли́тики [спóрта] 政治[スポーツ]関係のニュース[新しい出来事] / *~ти* |дня (недéли) 今日[今週]のニュース / мнóго *~тéй* たくさんのニュース / переда́ча *~тéй* ニュースの放送 / обзóр *~тéй* ニュース概評 / сообщи́ть *н.*, ニュースを伝える / наговори́ть *~тéй* いろんなニュースをしゃべりまくる / Э́то для менá *н.* それは初耳だ / *Н~тью* дня |сегóдня [в э́тот день] в столи́це был приéзд президéнта США. 今日[この日]の首都のニュースはアメリカ大統領の来訪であった / *Н.* |обрáдовала [огорчи́ла, опечáлила] его. そのニュースに彼は喜んだ[がっかりした, 悲しんだ].

3 新しいこと[もの], 新発見, 新発明: *~ти* нау́ки и техники =*~ти* в нау́ке и те́хнике 科学・技術の新しい成果[発見, 発明] / кни́жные *~ти* 新刊書 / *~ти* сезóна 季節の新入荷品 / Телевúзор был *~тью* в селé. テレビはその村では珍しい物だった.

◇ **Вот (ещё)** |**н. [~ти]!**=**(Э́то ещё) что за** |**н. [~ти]!** なんだばかばかしい!, これはいったいなにごとだ!《イヤな突発事に対する驚き・あきれ・憤慨を表わす》.

[類語] ⇨ изве́стие.

новотáн [男1] 人工芝.

новотёл [男1] [農] 雌牛の初産[最近の出産]; 雌牛の産後期.

новоте́льная [形1] [農] 《雌牛につき》初めて[最近]子を産んだ.

Новотро́ицк [男3] ノヴォトロイツク《ロシア共和国 Оренбýрг 州の冶金工業都市》.

Новочебокса́рск [男3] ノヴォチェボクサルスク《ロシア共和国チュヴァーシ自治共和国にある新興工業都市》.

Новочерка́сск [男3] ノヴォチェルカースク《ロシア共和国 Ростóв 州にある工業都市; ドン・コサック地区の行政の中心地として建設 (1805 年)》.

Новошáхтинск [男3] ノヴォシャフチンスク《ロシア共和国 Ростóв 州にある炭鉱業都市, Донбáсс 地帯にある》. 「したばかりの

новоя́вленный [形1] 《旧文, 今では皮肉に》お目見えした

но́вшество [中1] 新しいやり方[試み], 新制度[体制], 新機軸(нововведéние), 新発明, 新発見: внедрéние техни́ческих *~ств* 新技術の導入 / враг всяки́х *~ств* 一切の新しい試みの反対者 / не допускáть *~ств* 新機軸を許さない / Химчúстка былá тогдá *~вом.* ドライクリーニングはその当時は新しい試みだった.

***но́вый,** нов, нова́, но́во, но́вы [новы]; 最上 **новéйший** [形1] (↔ стáрый) **1** 新しい: *~вая* |кни́га [маши́на] 新しい本[車] / *н.* костю́м 新調の服 / *н.* дом 新しい家《新築の家, 新しく購入した家》 / *н.* магази́н 新しい店 / *н.* гóрод 新興都市 / *~вая* дорóга 新道 *~вые* знакóмые 新しい知人 / *~вые* слова́ 新語 *~вое* произведéние 新作 / *~вые* фасóны (衣服の)新しいスタイル / Э́тот костю́м ещё совсéм *н.* この服はまだ新品同様だ / Нет ли чего́-нибýдь *~вого*? 何か変わったことはありませんか / Ничегó *~вого.* なにも新しい[変わった]ことはない / внести́ в рабóту нéчто *~вое* 仕事に何か新機軸をだす.

2 新しく発見[発明]された; 《動植物の新種など》新しく育成された: *~вое* изобретéние 新発明 / *~вое* лекáрство 新薬 / *н.* |мéтод [спóсоб] 新方法 / *~вая* плане́та 新惑星 / *н.* сорт=*~вая* порóда (農作物などの)新品種[(動物の)新種].

3 [長尾のみ] 初めての, なじみのない; 新米の, かけだしの: Э́то дéло для негó *~вое.* これは彼にとって初めてのことだ / В шкóле он человéк *н.* 学校では彼は新顔だ / Он *н.* человéк в э́том дéле. 彼はこのことにはまだ経験が浅い / посети́ть *~вые* местá 初めての土地を訪れる.

4 а) 今度新しく来た, 新任の: *н.* |учúтель [дирéктор] 新任の教師[校長]. **b)** 新たな, 今度の; 新規まき直しの: *н.* áдрес 新しい住所 / начáть *~вую* жизнь 新しい生活を始める / *~вая* квартúра 新しいアパート *н.* шаг вперёд 新しい一歩前進. **c)** 新しい, これまでと違った, 別の (иной): найти́ *н.* смысл в чём …に新しい意味を発見する / *~вая* рáдость 新しい喜び **d)** 《農作物などが》今年産の: *н.* картóфель 新ジャガ / зернó [хлеб] *~вого* урожáя 新穀 / рис *~вого* урожáя 新米.

5 [長尾 のみ] 近代の, 現代の; 今の, 今日の: *~вое* врéмя 現代 / *~вая* истóрия 近代史 / *новéйшая* истóрия 現代史 / *новéйшая* литерату́ра 現代文学 / *~вые* языки́ 近代諸語 / *н.* совéтский человéк 今日のソ連人.

6 [-вое [中名]] 新しいこと[もの]: борьбá *~вого* со стáрым 新旧の対立 / чýвство *~вого* 新しいものを感じとるセンス / пóиски [откры́тие] *~вого* 新しさの追求[発見].

7 [-вое [中名]] 新しい情報[出来事, 発見], ニュース(нóвость): Что (слы́шно) *~вого*? なにか変わったこ

то́лько? / В кни́ге мно́го ~вого. その本には色々新しいことがのっている / Я узна́л о нём мно́го ~вого. 私は彼について色々新しいことを知った.

◇ (**Вот ещё**) **~вое де́ло!** なんてばかばかしい, くだらん. **~вое сло́во в чём** ⇨ сло́во[1]. **по ~вой** 〔俗〕改めて, 新たに, また (опя́ть, за́ново) ; объясня́ть **по ~вой** 改めて説明する. **написа́ть ~вую страни́цу во что** ⇨ страни́ца. **откры́ть ~вую страни́цу в чём** ⇨ страни́ца. **смотре́ть ~выми глаза́ми на кого́-что** 新しい目で…を見る. **смо́трит как бара́н на ~вые воро́та** ⇨ бара́н. **по-~вому** 新しく, 新しいやり方で, 今日風に, 今様に.

◆ **Н. год** ⇨ год. **Н. заве́т** 新約聖書 (⇨ Ве́тхий заве́т). **~вые звёзды** 〔天〕新星. **н. ме́сяц** 〔天〕新月, 朔. **Н. свет** ⇨ свет[2]. **н. стиль** 新暦 (グレゴリウス暦) : по **~вому сти́лю** 新暦で. **но́вая экономи́ческая поли́тика** 新経済政策, ネップ (нэп) (1921–27 年における国内経済復興のための最大限の資本主義要素の導入を許した緊急経済政策). **~вая э́ра** 紀元, 西暦 (今は на на́шу э́ру を用いる).

Но́вый Марге́лан 〔形〕〔男〕 ノーヴィ マルゲラン (Фергана の旧名 (1877–1909)).

Но́вый Орлеа́н 〔形〕〔男〕 ニューオーリンズ (米国ミシシッピー川河口デルタにある同国第二の貿易港).

новь 〔女 8〕 **1** 未開墾地, 処女地 (целина́) : поднима́ть **н.** 処女地を開拓する. **2** 〔旧〕新穀. **3** 新しきもの[こと].

нога́, 単対 но́гу; 複 но́ги, ног, ногам 〔女 1〕 **1 a)** (人・鳥・一部の動物の) 足, 脚 (胴への付け根から先) : дли́нные [коро́ткие] **но́ги** 長い[短い]足 / кривы́е **но́ги** 曲がった足 / ле́вая [пра́вая] **н.** 左[右]足 / деревя́нная **н.** (木製の) 義足 / пере́дние [за́дние] **но́ги** 前[後]脚 / сиде́ть **ного́й** на́ **ногу** [за́ **ногу**] 足を組んですわっている / переступа́ть с **ного́й** на **ногу** 足踏みする, 足を踏みかえている / наступи́ть на́ **ногу** кому́ …の足を踏む / наступи́ть на что **~зо́й** …を足で踏みつける / раздави́ть что **~го́й** …を足で踏みつぶす / положи́ть зака́ч(ну)ть **но́гу** на́ **ногу** 足を重ねる[組む] / согну́ть **но́гу** в коле́не 膝を曲げる / пры́гать на одно́й **~ге́** 片足で跳び歩く, けんけんをする / хрома́ть на ле́вую **но́гу** 左足をひく / **но́ги** подкоси́лись [подломи́лись] у кого́ 足から力がぬけた, 足ががくがくする / сбить [сшиби́ть] кого́ с **ног** ぶっ倒す, なぐり倒す / гляде́ть [смотре́ть] под **ноги** 足元に気をつける / ви́деть под **~га́ми** что 足元で…を見つける / вскочи́ть [поднима́ться] на́ **ноги** さっと立ち上がる / едва́ [е́ле, чуть] волочи́ть [тащи́ть] **но́ги** (疲れて)やっと足を引きずる / едва́ удержа́ться [стоя́ть] на **~га́х** やっと立っている / удержа́ться [устоя́ть] на **~га́х** どうやら踏みこたえる / Во́лка **но́ги** кормя́т. (諺) 歩かねば狼も餌にありつけぬ (棚からぼた餅は落ちぬ). **b)** (くるぶしから先の) 足 (★ しばしば 圃 で用いる) : следы́ кого́ 足跡 / боти́нки не по **~ге́** 足に合わない靴 / У неё о́чень больша́я **н.** 彼女は足がばかでかい. **c)** 〔スポーツ〕足の姿勢: маховая **н.** 振り上げ足 / опо́рная **н.** 支え足 / свобо́дная **н.** 浮き足 / ста́ртовая **н.** 踏みだし足 / толчко́вая **н.** 踏み切り足.

2 (器具の)脚 (ふつう но́жка を用いる) : стул на четырёх **~га́х** 四つ脚の椅子 / **н.** штати́ва (カメラなどの)三脚の足(1 本) / вы́пустить **но́ги** шасси́ (飛行機が)脚をひきだす.

◇ [単・主 нога́] : **н. не ступа́ла** *где* 人跡未踏である. **н. чья не бу́дет** [**сту́пит**] =ноги́ чьей не бу́дет у кого́ (где). **ну́жен** [**нужна́, ну́жно**] **как соба́ке пя́тая н.** ⇨ пя́тый. **одна́ н. здесь, (а) друга́я там** (сбе́гать, сходи́ть) 〔口〕あっという間に, さっと(行ってくる, 用をすませる) (ごく短い時間). **чего́ 'мо́я** [**твоя́…**] (**ле́вая**) **н. хо́чет**=**как ле́вая н. захо́чет** ただ自分の気の向くままに, 気分まかせで(ろくでもないことをする).

[単・生 ноги́] : **встать с ле́вой** [**не с той**] **~ги́** 機嫌が悪い, 不機嫌である. **~ги́ чьей не бу́дет** [**у кого́** [*где*] 〔口〕二度と来るもんか; 二度と敷居をまたがせないぞ, 門前払いだ. **сби́ться с ~ги́** [**ног**] ⇨ сби́ться. **с ~ги́** 〈はき物の修理につき〉客の目の前で[すぐその場で]. **хромать на о́бе ~ги́** (1) とんでもないへまをやらかす; 事情をよく知らない. (2) 〈事が〉思うように行かない. **чтобы ~ги́ чьей не́ было** [**у кого́** [*где*]] とっとと消えうせろ! **с како́й ~ги́ танцева́ть** ⇨ танцева́ть.

[単・与 ноге́] : **К ~ге́!** 〔軍〕立て一銃(2)! 〔肩の銃をおろし右足許に立てる時の号令〕.

[単・対 но́гу] : **взять** [**дать**] **но́гу** 足並をそろえる (=пойти́ в **ногу**). **н. зá ногу** (**идти́, тащи́ться**) 足を引きずって, ゆっくりと, やっとの思いで(歩いて行く). **идти́** [**шага́ть, ступа́ть**] **н. в ногу** (1) 足並を揃えて行く. (2) 遅れずについて行く : **идти́ в но́гу** с современ́ностью [со вре́менем] 時勢に遅れずについて行く[時代と共に進む]. **лёгкий** [**лёгок**] **на́ ногу кто** ⇨ лёгкий. (жить) **на** [**широ́кую** [**большу́ю, ба́рскую**] **но́гу** 金に糸目をつけずに[豪勢に](暮らす) : жить **на широ́кую но́гу** 派手な暮らしをする. **на каку́ю но́гу** …式[風]に : поста́вить на европе́йскую **но́гу** ヨーロッパ式にする / стать на дру́жескую [коро́ткую] **но́гу** с кем …と親しくなる / стать на ро́вную [ра́вную] **но́гу** с кем …と対等に付き合う / стать на ро́дственную **но́гу** с кем …と親戚付き合いをする; 親戚同然の付き合いをする / **на** холосту́ю [холостя́цкую] **но́гу** 独り者らしく, 独身者のように. **наступи́ть на** [**ногу** [**ноги**] **кому́** 侵害する, …を侮辱する (оби́деть), 傷つける. **подста́вить но́гу кому́** ⇨ подста́вить. **ско́рый** [**скор**] **на́ ногу** [**ноги**] кто ⇨ ско́рый. **тяжёл** [**тяжёлый**] **на́ ногу кто** ⇨ тяжёлый. (**сам**) **чёрт ногу слома́т** ⇨ слома́ть.

[単・造 ногой] : **ле́вой ~го́й сде́лать что** いいかげんに[ぞんざいに]やる. **ни ~го́й** [**к кому́** [**куда́**] …のところへは決して足を向けない, …の敷居をまたがない. **ни в зуб ~го́й** ⇨ зуб. (**стоя́ть**) **одно́й ~го́й в** [**моги́ле** [**гробу́**]=**одна́ н. в** [**моги́ле** [**гробу́**] 片足を棺桶に突っ込んでいる, 余命いくばくもない.

[単・前 ноге́] : **быть на** [**дру́жеской** [**коро́ткой**] **~ге́ с кем** …と親しい間柄である. **быть** [**стоя́ть**] **на** [**ра́вной** [**ро́вной**] **~ге́ с кем** …と対等に付き合う. **быть на ро́дственной ~ге́ с кем** …と親戚関係にある; …と親戚のように親しい. **держа́ть себя́ на** [**то́нкой ~ге́** [**то́нкую ногу**] 優雅に[上品に]ふるまう. **слета́ть** [**сбега́ть, побежа́ть**] **на одно́й ~ге́** [**к кому́** …に大急ぎで…へ行ってくる. [複・主 но́ги] : **едва́** [**е́ле, наси́лу**] **но́ги** [**де́ржат** [**но́сят**] **кого́**=**но́ги не де́ржат кого́** 〈病人・老人が〉立っているのがやっとである. **куда́ но́ги понесу́т** 足の向くままに. **отку́да** (**то́лько**) **но́ги взяли́сь** まるで足に羽でもはえたかのように・一目散に(逃げだす・疾走する). **пока́ но́гу несу́т** [**но́сят**] **но́ги кого́** 歩く力が残っているかぎりは.

[複・生 ног] : **без ног быть** [**остава́ться**] 歩き疲れて[働き疲れて]くたくたである. **без** (**зади́них**) **ног** (спать) 〔俗〕疲れきって(眠る). **вали́ть с ног кого́** へとへとにする, へばらせる. **вали́ться** [**па́дать**] **с ног** へとへとに[くたくたに]なる, (病気で)すっかり弱る : **вали́ться с ног от** уста́лости [боле́зни] 疲労[病気]で倒れる. **не слы́шал ног** (бежа́ть, мча́ться) ⇨ слы́шать. **не** '**хватает** [**хва́тит, доста́нет**] **ног** くたくたで動けない. **не** '**чу́вствовать** [**чу́ять, слы́шать**] **ног под собо́й** (1) 大急ぎで行く[走って行く]. (2) (歩きすぎて)くたくたになる. (3) 有頂天である. **сби́ться с ног** ⇨ сбиться. **быть у ног чьих** (敬服・恭順・愛情を表わして)…のそばにいる. **По́чва** [**Земля́**] **ушла́ из-под ног чьих.** ⇨ уйти́. **с головы́ до ног**=**с ног до головы́** ⇨ голова́. **со всех ног** (бежа́ть, броса́ться, кида́ться) 一目散に, 大急ぎで(逃げる, かけ込む). **с ног на́ голову поста́вить что** ⇨ голова́. **вы́бить по́чву из-под ног** [**у кого́**] ⇨ по́чва.

[複・与 ногам] : **связа́ть** [**спу́тать**] **по рука́м и ~га́м** *кого́* …の行動の自由を奪う, 身動きできなくする, しばる (=*связа́ть ру́ки кому́). **пасть** [**припа́сть**] **к ~га́м** (1) 足元にひれ伏す. (2) 〈*кого́*/

чьим〉〈...に〉懇願する. ***положи́ть к ~га́м*** 完全に譲り渡す[委ねる].

[複・対 **но́ги**]: ***дава́й [дай] бог но́ги*** 一目散に逃げて行く[逃げ去った]. ***дра́ть [задра́ть] но́ги*** 《俗》(1) 死ぬ, くたばる. (2) ぶらぶらしている(ぎょうさんしている). ***е́ле [едва́, наси́лу, с трудо́м] но́ги волочи́ть [таска́ть, носи́ть, тяну́ть, передви́гать]*** (1) やっと足をひきずって歩く. (2)〈病人・老人などが〉ふらふらしている, 歩くことがおぼつかない. (***е́ле [едва́]***) ***но́ги унести́*** ⇨ унести́. ***Возьми́ [Бери́] но́ги в ру́ки и беги́!*** 《口, おどけて》尻に帆をあげてすっ飛んで行け! ***кла́няться в но́ги кому́*** (1) …に深々とおじぎする. (2) 卑屈に哀願する. ***подру́бить но́ги кому́-чему́*** …を根絶する. ***поста́вить [подня́ть] на но́ги кого́*** (1)〈横たわっている人を〉立たせる, 立ち上がらせる;〈人を〉動員する, 狩りだす. (2)〈病人を〉立ち上がらせる, 回復させる(癒す). (3) 人を一人前にする, 育て上げる(仕立てる). ***поста́вить [перевёрнуть, повёрнуть] что с голово́й на́ ноги*** …を詳しく吟味する. ***протяну́ть но́ги*** ⇨ протянуть. ***стать [встать, подня́ться] на́ ноги*** (1) 立ち上がる. (2)(病気・不幸などから)立ち直る. (3) 一人前になる, 一人立ちする, しっかりした地位を占める. ***упа́сть в но́ги кому́*** ⇨ упа́сть.

[複・造 **ногами**]: ***вверх ~га́ми*** ⇨ вверх. ***под ~га́ми*** はか下の方に. ***верте́ться [пу́таться, меша́ться] под ~га́ми у кого́*** しつこくつきまとう, 足手まといになる. ***весёлыми ~га́ми пойти́*** 《口》喜んで出かける. ***Земля́ гори́т под ~га́ми у кого́.*** ⇨ горе́ть. ***рука́ми и ~га́ми=с рука́ми и ~га́ми=с рука́ми-~га́ми*** ⇨ рука́. ***чу́вствовать по́чву под ~га́ми*** 自分には頼れる者[支持者]がいると感じる. ***теря́ть по́чву под ~га́ми*** ⇨ по́чва.

[複・前 **ногах**]: ***валя́ться в ~га́х у кого́*** ⇨ валя́ться. ***в ~га́х*** (кровати)(ベッドの)足もとに《比較: в голова́х (枕もとに)》. ***на ~га́х*** (1) 立ったまま, すわらずに: Все уже́ бы́ли на ~га́х. みんなもう立ち上っていた. (2) 床(とこ)から離れて, 忙しく動きまわって: Чуть свет — уже́ на ~га́х. 夜が明けるか明けないうちにもう起きて動いている. (3)(病気中)床(とこ)につかずに: Он перенёс грипп на ~га́х. 彼は寝込まずに流感を治してしまった. ***на ~га́х не стоя́ть [держа́ть-ся]=на ~га́х [едва́ [е́ле, с трудо́м] стоя́ть [держа́ть-ся]]*** (へとへとに疲れて・酔っぱらって)まともに立っていられない: Он *е́ле* де́ржится на ~га́х от уста́лости. 彼は疲労で立っているのがやっとだ. ***стоя́ть на (свои́х [со́бственных]) ~га́х=стоя́ть на ~га́х [кре́пко [про́чно]]*** 一人立ちしている, 一人前である. ***В ~га́х пра́вды нет.*** ⇨ пра́вда.

нога́ец, -га́йца [男2]; **-га́йка**, 複生 -га́ек [女3] ノガイ人《北カフカスに住むチュルク系民族》. **-га́йский** [形3].

нога́стый, -га́ст, -а [形1]《俗》足の大きい[長い].

нога́та [女1] 古代ロシアの小額貨幣.

нога́тый [形1]《俗》=ногастый.

Ноги́нск [男3] ノギンスク《ロシア共和国モスクワ州中東部にある Кли́язьма 川沿いの繊維工業都市》.

ногови́цы, -ви́ц 複 (単 **ноговица** [女2])《方》カフカス・クバン地方で膝まである長い靴下の一種《厚布・フェルトなどで作る》.

ноготко́вый [形1] ногото́к 3 の.

ногото́к, -тка́ [男3] 1 но́готь (爪)の指小・愛称. 2 威勢のよい[張りきっている]人. 3 [植]《ふつう 複 で》キンセンカの俗名《種子が小鳥の爪に似ていることからの命名》(カレンデュラ). ◇ ***с н.*** 〈背丈・サイズなどが〉ごく小さい. ***с ~тко́м*** 気骨のある, 負けん気の.

но́готь**, -гтя; 複生 -гте́й [男6] 爪: дли́нные (коро́ткие) *~гти* 長い[短い]爪 / накра́шенные (кра́шеные) *~гти* マニキュアをした爪 / *~гти* на рука́х 手の指 / ухо́д за *~гтя́ми* 爪の手入れ / подстри́чь (остри́чь, подре́зать, обре́зать) *~гти* 爪を切る / подпили́ть *~гти* 爪にやすりをかける / отрасти́ть дли́нные *~гти* 爪を長くのばす / грызть [кусать, обкусать] *~гти* 爪をかむ / сломать *н.* 爪を割る / следи́ть [уха́живать] за *~гтя́ми* 爪の手入れを怠らない[爪の手入れをする] / *Но́гти* отросли́. 爪がのびた ◇ ***грызть [кусать] ~гти 口惜しがる, 腹をたてる ***до ~нца́ [ко́нчиков] ~гте́й*** 骨の髄まで: эгои́ст до ~нца́ ~гте́й 骨の髄までの[徹底した]エゴイスト ***~гтя́ чьего́ не сто́ить*** 到底…にはおよばない, …の足もとにも寄りつけない. ***прижа́ть [взять] к ~гтя́м кого́*** …を制裁する, …をこらしめる. ***подобра́ть [взять] под н. кого́*** …を抑えつける, 自分の意のままにする: подобра́ть мужа́ под *н.* 亭主を尻に敷く ***с молоды́х [мла́дых] ~гте́й=от молоды́х [мла́дых] ~гте́й*** ごく幼い時から, 物心がつき始めた頃から. ***с н.=с*** ногото́к.

ногохво́стка, 複生 -ток [女3]《昆》トビムシ.

ногоче́люсть [女8]《動》顎脚.

ногтево́й [形1] 爪の; 爪用の: *~га́я* щётка 爪ブラシ / *~ны́е* но́жницы 爪切り(ばさみ).

ногте́й ⇨ ноготь.

ногти́стый, -тист, -а [形1]《俗》大きな爪を持つ.

ногти́ще [男]《変化は [中4]》《俗》но́готь の指大.

ногтое́да [女1]《医》瘡痂(ᵛᵉ²)《指の化膿性疾症》.

ногтя́ ⇨ ноготь.

но́ев, -ва, -во [物主] [形7] *ノア* (Ной) の. ◇ ***н. ковче́г*** (1) [H. ковчег] *ノア*の箱舟. (2) 大勢の人・動物(を収容できる所).

но́ешь ⇨ ныть.

***нож, -жа́, ..., -жо́м [男4] 1 庖丁, ナイフ, 小刀: столо́вый *нож* 食卓用ナイフ / ку́хонный *нож* 庖丁, *нож* для разреза́ния бума́ги 紙切ナイフ, ペーパーナイフ / анатоми́ческий [хирурги́ческий] *нож* 解剖刀, (外科手術用)メス / карма́нный [перо́чинный] *нож* 懐中ナイフ, 小刀 / складно́й *нож* 折りたたみナイフ / ле́вые [ру́чка] *ножа́* ナイフの刃[柄] / *нож* для мя́са [ры́бы, фру́ктов] 肉切り庖丁[てば庖丁, 果物ナイフ] / о́стрый [тупо́й] *нож* よく切れる[切れない]ナイフ / фи́нский *нож* 鞘入りの厚刃のナイフ / точи́ть *ножи́* ナイフ[庖丁]を研(と)ぐ / ре́зать хлеб *ножо́м* ナイフでパンを切る / уда́рить кого́ *ножо́м* …をナイフで突き刺す / нанести́ уда́р *ножо́м* кому́ в спи́ну …の背中をナイフで突き刺す / получи́ть уда́р *ножо́м* ナイフで刺される / поре́заться *ножо́м* ナイフで手を切る / Э́тот *нож* не ре́жет. このナイフはよく切れない / *Нож* затупи́лся. ナイフが切れなくなった.

2 (切断器・機械の)刃(の部分): *нож* мясору́бки 肉挽き器の刃 / консе́рвный *нож* 缶切り / *нож* бульдо́зера=бульдо́зерный *нож* ブルドーザーのブレード / плу́жный *нож* プラウの刃.

◇ ***н. о́стрый [нож; как нож; нож в се́рдце]*** ***кому́*** 《口》つらいもの: Э́то мне *нож о́стрый*. それは私にとってとてもつらい. ***нож в спи́ну кому́*** ⇨ спина́. ***точи́ть нож [на кого́ [против кого́]*** ⇨ точи́ть[1]. ***быть на ножа́х с кем*** …と敵同士である, にらみ合っている. ***лечь под нож*** (俗手術を受ける. ***умере́ть под ножо́м*** 手術中に死ぬ. ***как ножо́м отре́зать*** ⇨ отре́зать. ***как [сло́вно] ножо́м по се́рдцу (полосну́ть)*** 断腸の思いである, 悲しくてやり切れない. ***без ножа́ [ре́зать [зарезать]]*** 《口》窮地に陥れる. ***с ножо́м к го́рлу приста́ть*** ⇨ го́рло. ***хоть ножо́м режь*** 非常に濃い, 濃密な: Дым стои́л — *хоть ножо́м режь*. 煙が立ち込めていたーすごく濃い煙が.

ноже́видный [形1] ナイフ状の. 刃状の.

ноже́вище [中4] (小刀製造で)まだ柄にはめられていない刃.

ножево́й | ножо́вый [形1] **1 а)** ナイフ[庖丁]の *н.* черено́к ナイフの柄 / *~во́е* остриё ナイフの刃先 / *~во́е* ле́звие ナイフの刃 / *н.* клино́к ナイフの身, 刀身 *н.* това́р; *~ны́е* изде́лия 刃物類 / *~во́е* про изво́дство 刃物製造 / *н.* ма́стер 刃物師. **b)** ナイフによる: *~да́я* ра́на ナイフの切傷 / *н.* надре́з ナイフによる切込み. **2** 刃のついた: *н.* аппара́т 刃のついた器具 / *~да́я* опо́ра《工》支え刃, ナイフエッジ.

но́женки, -нок 複 《口》はさみの指小; 小さいハサミ: ногтевы́е *н.* 爪切り(パサミ).

но́женька, 複生 -нек [女3]《口》нога́ 1 の指小・愛称.

ножето́чка, 複生 -чек [女3] 庖丁研(と)ぎ器《細長い

スリットに刃先を入れてこする方式の》.

но́жик 男3 《口》ножの指小・愛称: перочи́нный *н.* 小刀. **-чка** 男3 но́жик の指小・愛称. 〔刀.

но́жища 女4 《口》ногá の指大.

но́жище 男 《変化は 中4》 《口》ножの指大.

но́жка, 複生 -жек 女3 **1** ногá 1 の指小・愛称; 《食物としての》(豚などの)足: *дётские ~ки* 子供のかわいい足 / свиные *~ки* 豚の足(料理). **2** 《家具・器具などの》脚, 支え: *~ки* 「сту́ла [стола́] 椅子[机]の脚 / *~ки* дива́на ソファーの脚. **3** a) 《植》(植物の)花柄, 花梗; (キノコの)柄. b) 《解》脚: *н.* большóго мóзга 大脳脚. **4** (コンパスなどの動く方の)脚: *н.* цúркуля コンパスの脚. ◇ ***избýшка на кýрьих ~ках*** ⇨ кýрий. ***подстáвить ~ку кому́*** ⇨ подстáвить. ***По одёжке протя́гивай ~ки.*** ⇨ одёжка. ***кла́няться [поклони́ться] в ~ки*** 深々とお辞儀をする, 平身低頭して頼む. ***оста́лись рóжки да ~ки от когó-чегó*** ⇨ рожóк. ◆ **кóзья н.** ⇨ кóзий.

***но́жницы,** -ниц 複 **1** 鋏(はさみ): óстрые [тупы́е] *н.* よく切れる[切れない]鋏 / одни́ *н.* 鋏 1 丁 / двóе *~ниц* 鋏 2 丁 / два́дцать две шту́ки *~ниц* (=*н.* в количéстве двадцáти двух) 22 丁の鋏 / контóрские *н.* 事務用鋏 / кровéльные *н.* 屋根(トタン切り)鋏 / маникю́рные *н.* マニキュア鋏 / садóвые *н.* 園芸鋏 / портнóвские *н.* 裁断鋏 / *н.* для рéзки провóлоки 針金切り / железорéзные *н.* プリキ鋏 / универса́льные *н.* 万能鋏 / рéзать *~цами* 鋏で切る / Эти *н.* плóхо рéжут. この鋏はよく切れない / пóльзоваться *~цами* 鋏を使う. **2** 各種の裁断[切断]器: автомати́ческие [электри́ческие] *н.* 自動[電気]切断器 / ди́сковые *н.* 金属切断用丸鋸盤. **3** a) 《経》《口》(農産物と工場製品との間の)鋏状価格差, シェーレ. b) 差, 開き (расхождéние). **4** a) 《スポーツ》(高跳びで)はさみ飛び (=прыжóк «*н.*»). b) (レスリングで)はさみ絞め, シザーズ.

но́жнички, -чек 複 но́жницы の指小・愛称.

но́жничный 形1 鋏の: *~ные* лéзвия 鋏の刃.

ножно́й 形1 **1** 足[脚]の; 足[脚]用の: *~ны́е* мýскулы 足の筋肉 / *~на́я* вáнна 足湯 / *~ны́е* кандалы́ 足かせ. **2** 足で動かす: *~на́я* швéйная машúна 足踏みミシン / *н.* тормóз フット[足踏み]ブレーキ.

но́жны, -жен 《旧》 **ножны́,** -жóн 複 刀の鞘(さや): вынуть кинжáл из *~жен* 鞘から短剣を抜く, 短剣の鞘をはらう. ◇ ***вложúть мечá в ~ны́*** ⇨ меч.

ножóвка, 複生 -вок 女3 (片手用の)手びき鋸; (金属切断用の)弓のこ: широ́кая *н.* 縦びきのこ / у́зкая *н.* 回しのこ. **-вочный** 形1. 〔師.

ножóвщик 男3; **-щица** 女2 刃物製造工, 刃物

ножóвщина 女1 《俗》斬合い, 刃傷(にざん)沙汰.

ножóвый 形1 ⇨ ножевóй.

ножóнка, 複生 -нок 女3 《口》ногá 1 の指小・愛称: *~ки* ребёнка 赤ちゃんのあんよ.

Ноздрёв 男 《変化は 物主 形7, ただし単前 о *~вé*》厚かましい男(『Гóголь 作『Мёртвые дýши』の「死せる魂」の登場人物の名より).

ноздревáтость 女8 多孔度, 多孔性, 気孔性.

ноздревáтый, -вáт, -а 形1 **1** 《口》鼻の穴の大きい. **2** 孔の多い, 多孔質の (пóристый): *н.* сыр 多孔チーズ / *н.* чугýн 海綿鉄鉄 / *н.* снег (春先融けはじめる頃の)ぶつぶつ穴のあいた雪.

ноздревúна 女1 《口》孔の多い箇所 (пóра): *~ны* в чугуне́ 鋳物の鉄[空洞].

ноздревóй 形1 鼻の孔 (ноздря́) の.

ноздрёвский 形3 (Ноздрёв のように)厚かましい.

ноздрёвщина 女1 厚顔無恥; 傍若無人.

ноздри́на 女1 《俗》 **1** ноздря́ の指大; =ноздря́. **2** =ноздревúна.

ноздри́стый, -рúст, -а 形1 《口》=ноздрева́тый.

ноздри́ться, -рúтся 不完 孔だらけになる.

ноздря́, 複 ноздри, -рей 女5 **1** 鼻孔, 鼻の穴: раздýть *~ри* 鼻の穴をふくらます. **2** 〈*к чемý/на что*〉《俗》〈…に対する〉勘, 嗅(か)覚 (чутьё), 理解力: *н.* к искýсству 芸術に対するセンス. ◇ ***по ~рé*** 《俗》気に入っている (по нрáву): не *по ~рé* 気に入らない. ***н. в ~рю*** 《俗》めじろ押しに並んで; 仲よく並んで(進む). **ноздря́вый** 形1 《俗》=ноздрева́тый 1. 〔歩く).

ноздря́стый, -рúст, -а 形1 《口》 **1** 鼻の孔の大きい. **2** 孔の多い, 多孔質の.

нозогра́фия 女6 《医》疾病(誌)記述(学). **-фи́ческий** 形3. 〔ческий 形3.

нозоло́гия 女6 《医》疾病(誌)分類(学). **-ги́ческий** 形3.

Ноúн-Ула́ 不変 男 ノイン-ウラ墳墓群(北モンゴルのノイン-ウラ山中にあるフン族の墳墓群; 紀元前 1 世紀).

Ной 男3 《聖》ノア《ヘブライの族長; 大洪水のとき神のお告げにより箱舟で難を免れた》.

ноúон 男1 (革命前の)モンゴルの封建領主.

нок 男3 《海》桁端(えど), ヤーダム (帆桁(げた)の末端).

нока́ут 男1 《ボクシング》ノックアウト; 技術的 *н.* テクни́чный *~* ノックアウト.

нокаути́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*когó* (*что*)〉《ボクシング》ノックアウトする: *н.* противника прямы́м уда́ром ле́вой 左ストレートで相手をノックアウトする / Он был *~рован* в пéрвом рáунде. 彼は第1ラウンドでノックアウトされた.

нокда́ун 男1 《ボクシング》ノックダウン: сбúть [посла́ть] когó в *н.* …をダウンさせる.

нокóтница 女2 《植》=катрáн. 〔ら作る).

ноксирóн 男1 催眠剤《無色の液体 пиперидúн から

ноктамбули́зм 男1 《医》夢遊病 (сомнамбули́зм).

ноктилю́ка 女3 《動》ヤコウチュウ (ようこそべ́ちゅう).

ноктю́рн [na- | no-] 男1 **1** 《音》夜曲; *~ктюрн*, 夜想曲. **2** 夜景画《夜をテーマにした芸術作品》.

нолевóй | нулевóй 形1 a) 零の《★ нулевóй のほうがより標準的》: *нолевóй* мéтод 零位法 / *нулевáя* тóчка 零位点, 《数》零点 / *нулевáя* температýра 零度. b) ほとんど皆無の, ゼロの: *нулевáя* вúдимость 視界ゼロ / *нулевóй* результáт 成果なし. ◆ **нолева́я [нулева́я] машúнка** 丸坊主用バリカン. **нолева́я [нулева́я] ничья́** 《スポーツ》0 対 0 (の対スコア). **нолева́я [нулева́я] стри́жка** (散髪で)坊主刈り (стри́жка на́голо). **нулевóй цúкл;** 《口》**нулева́я рабóта** 基礎工事 (下水・配管工事); (一般に)準備期間. **нулевóй (исхóдный) у́ровень** 海抜ゼロメートル.

но́лик | ну́лик 男3 《口》 **1** ноль [нуль] 1 の指小; 小さく書いた 0 (零). **2** =ноль, нуль.

***ноль, -ля́ | нуль, -ля́** 男6 **1** (数字の)ゼロ, 0: разделúть на *~ль* [*нуль*] 0 で割る / приписáть *ноль* [*нуль*] 0 をひとつ書き足す. **2** 計量の単位[基準]としての零[零度] (=*ноль* грáдусов); 零時 (=*ноль* часóв); десять грáдусов ниже *нуля́* 零下 [氷点下] 10 度 / Сегóдня на *нулé*. 今日は(気温が)0 度だ. **3** a) (ほとんど)ないこと (почтú ничегó): круглый *нуль* まったくのゼロ / *ноль* бráка 欠陥製品ゼロ. b) (革前)(成績の評価で)零点. **4** つまらぬ[取るに足らぬ]人間 (ничтóжество): абсолю́тный *нуль* 役立たずの人間 / Он совершéнный *нуль* в геомéтрии. 彼は幾何が全然だめだ. **5** [ふつう 強調] 取るに足らぬもの. **6** 《口》基礎(工事) (нулевóй цикл).

◇ ***два нóля*** 《口, おどけて》便所. ***нóль-нóль*** (1) 丁度の時刻, 正…時: прибы́ть [встре́титься] в пять *н.-н.* 5 時きっかりに着く[会う]. (2) 《スポーツ》(ゲームで) 0 対 0, 引分け. ***нóль внимáния на когó-что*** 《俗》何の注意も(払わぬ) (никакóго внимáния). ***нóль без пáлочки кто*** 《俗, おどけて》(人にとって)無価値な存在, 何も影響力を持たない存在. ***начинáть с нуля́*** 零からスタートする. ***от нуля́ до ключá*** ⇨ ключ¹. ***свестú к нулю́*** 無にする. ***свестúсь к нулю́*** 無に帰する, 全く意義を失う. ***довестú до нуля́*** 皆無にする. ***быть рáвным нулю́*** 零にひとしい, ほとんどないにもひとしい: Шáнсы на успéх *равны́ нулю́*. 成功のチャンスはゼロに等しい. ***стричь [остри́чь] под нóль [нуль]*** (散髪で)坊主刈りにする.

нóма 女1 《医》水癌(がん)《虚弱児の口内炎》.

номáд 男1 [通例 複 で] 《史》遊牧民 (кочéвник).

-дный 形1: *~ное* плéмя 遊牧民.

номадúзм 男1 遊牧生活.

номенклату́ра [男] **1**（幹部任命制度における）任命職名表（党・ソヴィエトなどの上級機関によって承認される一連の任命職のリスト）；[集合]《口》任命職にある人，特権階級．**2** [集合] 術語，専門語彙；名称一覧表：биноминальная *н.* 二命名法 / медицинская *н.* 医学用語 / географическая *н.* 地理学用語 / *н.* изде́лий [това́ров] 製品[商品]名一覧表．

номенклату́рный [形] номенклату́ра の：*н.* спи́сок 品名[任命職]のリスト / *н.* рабо́тник；*~ные* ка́дры 任命職についている幹部職員．

номенклату́рщик [男]《口》特権幹部職員．

***но́мер** | 《旧》**ну́мер**, 複 -ра́, -о́в [男] **1** 番号，ナンバー，番，号《略 №》：на биле́та 切符[入場券]の番号 / *н.* до́ма 番地 / *н.* автомоби́ля 自動車のナンバー / *н.* автобуса バスの(路線)ナンバー / *н.* зада́чи [упражне́ния] 宿題[練習問題]の番号 / *н.* страни́цы ページの番号 / *н.* телефо́на 電話番号 / поря́дковый *н.* 順序番号 / инвента́рный *н.* 備品の(整理)番号 / катало́жный *н.* каталóг 登録番号 / регистрацио́нный *н.* 登録番号 / серийный *н.* シリーズ番号 / двузна́чный *н.* 二桁番号 / шесто́й *н.* 6 番の番号 / вагóн № 3 (=но́мер три) 3号車 / ко́мната *н.* пять 5号室 / счастли́вый [несчастли́вый] *н.* 縁起(…)のいい[悪い]番号 / исходя́щий *н.* бума́ги 書類の交付番号 / бегу́н под *~ром* де́сять ゼッケン10番のランナー / выступа́ть под *~ром* три ゼッケン3で出場する / Э́тот спортсме́н зна́чится [чи́слится] под *~ром* пять. この選手は5番で登録してある / поста́вить *н.* 番号を打つ / Како́й *н.* ва́шей ко́мнаты? お部屋の番号は何番ですか．**2** 番号札，整札：автомоби́льный *н.* 自動車のナンバープレート / сдать пальто́ в теа́тре под *н.* 劇場で番号札をもらって外套を預ける．**3**（靴・帽子・カラーなどの）サイズ，番号：*н.* перча́ток 手袋のサイズ / ни́тки сорокового́ *~ра* 40番の糸 / воротничо́к № 40 40番（40センチ）のカラー / двадца́тый *н.* пра́вый 20番手の糸 / Како́й у вас *н.* о́буви? あなたの靴のサイズは何番ですか．**4** 番号のついたもの；[雑誌などの]…号；(列車の)…号車；…号室：январский *н.* журна́ла 雑誌の1月号 / специа́льный *н.* 特別号 / сле́дующий *н.* 次号 / двойно́й *н.* 合併号 / но́вый [свéжий] *н.* 最新号 / после́дний [предпосле́дний] *н.* 最新号[この前の号] / ста́рый *н.* バックナンバー / *н.*, посвящённый япо́нской культу́ре 日本文化特集号 / в *~ре* газе́ты за 11 (=оди́ннадцатое) а́вгуста 8月11日の新聞に / сего́дняшний [вчера́шний, за́втрашний] *н.* газе́ты 今日[昨日，明日]の新聞 / публикова́ть из *~ра* в *н.* 号を追って掲載する / Продолже́ние [Оконча́ние] в сле́дующем *~ре*. 以下次号[次号完結] / пересе́сть на восьмо́й *н.* 8番線(のバス・トロリー)に乗りかえる．**5** a)（ホテル・大衆浴場などで）部屋：одноме́стный [двухме́стный] *н.*=*н.* на одного́ (челове́ка) [двои́х] / *н.* «люкс» [«полýлюкс»] の部屋 / Нет свобóдных *~póв*. あいた部屋がありません / снять *н.* в гости́нице ホテルの部屋をとる / заня́ть [забронúровать] в гости́нице лу́чший *н.* ホテルの最上の部屋を取る[予約する] / Э́тот *н.* за́нят. この部屋はふさがっています / жить в отдéльном *~ре* 個室に住む．b)《俗》で《旧》旅館，ホテル (гости́ница)．**6**（プログラムの）曲目，出し物：цирковóй *н.* サーカスの出し物 / эстра́дный *н.* 軽演劇の出し物 / сóльный *н.* コンцéрта コンサートのソロの部 / показа́ть тру́дный *н.* むずかしい演技を披露する / объяви́ть сле́дующий *н.* программы プログラムの次の出し物をアナウンスする / После́дним *~ром* выступа́л хор. プログラムの最後は合唱だった．**7**《口》思いがけぬ[奇妙な]行為，思いつき：вы́кинуть *н.* 変わったことをする / устро́ить коми́ческий *н.* こっけいなことをやらかす / Вот так *н.*! これは驚いた！/ Э́тот *н.* не !пройдёт [вы́йдет]. そうは問屋がおろさない．**8**《軍》砲手隊[機関銃手隊]のメンバー，砲手，機関銃手．

◇ *н. оди́н* [№ 1] *кто-что* (1) 第一人者，ナンバーワン：ученúк *н. оди́н* ~番弟子．(2) 最重要の：пробле́ма *н. оди́н* 最重要問題．***на оди́ннадцатом ~pe*** ⇨ оди́ннадцатый．

номера́тор [男] =нумера́тор．

номерацио́нный [形] =нумерацио́нный．

номера́ция [女 6] =нумера́ция．

номéрной [形] **1 a)** 番号の付いた：*н.* знак 番号票 / *~ная* бля́ха (金属の)番号札．b) 名称をださないで番号を付した：*н.* заво́д 番号で呼ばれる工場．**2**《旧》**a)** ホテルの客室係の：*~ная* го́рничная (ホテルの)客室係，メイド《客室・浴場などの掃除をする》．**b)** [名，男名]；**-ная** [女名] 客室係，ボーイ，メイド．

номерова́ние [中 3] =нумерова́ние．

номерова́нный [形] =нумеро́ванный．

номерова́ть, **-рýю**, **-рýешь**；命 **-рýй**；被過 **-рóванный** [不完] =нумерова́ть．**-ться** [歴動]．

номеро́вка [女 3] =нумеро́вка．

номéрок | 《旧》**нумéрок**, **-рка́** [男 3] **1** но́мер (1, 5) の指小．**2** 番号札．

но́мер-набира́тель [男 6]（電話の）ダイヤル（номéрной диск）．

номина́л [男 1] **1**《財》額面価格；вы́пуск по *~лу* 額面発行 / вы́ше [ни́же] *~ла* 額面以上[以下]で **2** 定価：прода́жа по *~лу* 定価販売 / ски́дка в 5 (=пять) проце́нтов с *~ла* 定価の5分引．

номина́лизм [男]《哲》唯名論，名目論．

номина́лист [男]《哲》唯名論者．

номиналисти́ческий [形]《哲》唯名論の．

номина́льно [副] 名目上は，名ばかりで：Он управля́л фи́рмой *н.* 名目上は彼が会社をとりしきっていた．

номина́льный, **-лен**, **-льна** [形] **1**《医薬のみ》名目(上)の，額面の：*~ная* сто́имость [цена́] 額面価格 / *~ная* зарпла́та 名目賃金．**2** 名ばかりの，有名無実な：Он то́лько *н.* руководи́тель кружка. 彼はサークルの指導者といっても名ばかりだ．[дéж]

номинати́в [男]《文法》主格（именúтельный падéж）．

номинати́вный [形]《言語》名称を表わす：*~ная* фу́нкция сло́ва 単語の命名機能 / *~ное* предложéние 名辞文《例：Весна́. 春だ / Уро́к. 授業だ》．

номина́ция [女 6] 名指すこと（называ́ние），指名，ノミネート；《言語》(言語機能としての)名称づけ，名指し．

но̀могенéз [-нé-] [男 1]《生》ノモゲネシス《Л. С. Берг (1922) の進化学説》．[算図表．

номограмма [-м-|-мм-] [女 1]《数》ノモグラム，計

номогра́фия [女 6]《数》計算図表学．**-фический** [形]．[кни́га)．

номоканóн [男 1]《宗》(東方)教会法典集（кóрмчая

но́на [女 1] **1**《音》9度．**2**《詩》九行連．

но́не 圏《旧・方》=нынче．[団．

нонéт [-нé-] [男 1]《音》九重奏，九重唱；九重奏(唱)

но́нешний [形 2]《旧・方》=нынешний．

но́ниус [男 1]《理》(測定値を正確に読むための)副尺(ばさみ)，遊尺，バーニヤ (верньéр)．**-сный** [形]

но̀нконформи́зм [男 1]（ブルジョア）社会規範に従わないこと．

нонпарéль [-рé-] [女 8]《印刷》ノンパレル《約6アメリカンポイントの活字》：набра́ть примеча́ние *~лью* 注を6ポで組む．**-льный** [形]．

но̀нсенс [-се-] [男 1]《文》ナンセンス (нелéпость)．

нонфигурати́вный [形]《美》非具象(主義)的な．

но́нче 圏《旧・方》=нынче．

но̀осфéра [女 1] 人智圏《人間の活動による変化が著しい生物圏；↔ биосфéра》．**2** 人間の知的活動の総体．

нора́, 対 нору́ | нóру；複 нóры, нор, нора́м [女 1] **1**（獣の）穴：ли́сья *н.* = *н.* лисы́ 狐の穴《⇨ 成句》/ сиде́ть в *~ре* 穴にひそんでいる / спря́татья в *~ру* 穴に隠れる / вы́лезть из *~ры́* 穴から這いでる．**2 a)**（避難するための）穴ぐら；полéзть в снéжную *~ру́* 雪穴にもぐり込む．b)《口》(野獣の穴のように)狭くて暗い住居，巣窟．◇ ***лúсья н.*** (特別の目的のために地面に掘った)穴，ピット (шурф)．[皮質ホルモン]

норадренали́н [男 1]《生理》ノルアドレナリン《副腎

Норве́гия [女 6] ノルウェー《スカンジナビア半島の西北端にある立憲王国；首都オスロ (Óсло)》．

норве́жец, -жца 男2; **-жка**, 複生 -жек 女3 ノルウェー人.

норве́жский 形3 ノルウェー(人)の: *н.* язы́к ノルウェー語. 「象」北風.

норд 男1 1 〔海〕北(の方向) (се́вер). 2 〔海・気象〕北西風 (се́веро-за́падный ве́тер). **-товый** 形1.

но́рдовый 形1 〔海〕北の: *н.* ве́тер 北風.

норд-о́ст 男1 1 〔海〕北東(の方向). 2 〔海・気象〕北東風. **-товый** 形1.

Нори́льск 男3 ノリリスク《ロシア共和国 Красноя́рск 地方の北西部にある世界最北の都市の一つで豊富な地下資源産地》.

нори́чник 男3 〔植〕ゴマノハグサ. **-ковый** 形1: *-вые* 複名 〔植〕ゴマノハグサ科.

нори́ца 女4 《口》норá の指穴.

но́рия 女6 バケツ付きの下射式水車《水汲み用》.

но́рка[1], 複生 -рок 女3 норá の指小.

но́рка[2], 複生 -рок 女3 〔動〕ミンク; その毛皮. **-ковый** 形1.

но́рма 女1 1 a) 規範, 規定; (社会に通用する)規律, 規準: правовы́е *-мы* 法規 / *-мы* мора́ли=мора́льные *-мы* 道徳律 / *-мы* поведе́ния 礼儀作法 / языкова́я *н.* 言語規範 / *-мы* литерату́рного языка́ 標準語の規範 / общепри́нятые [существу́ющие] *-мы* 一般に認められた[現行の]規準 / установи́ть [вы́работать] *-мы* 規準を設定する[作る] / соблюда́ть *-мы* 規準を守る / сле́довать *-мам* [приде́рживаться *-рам*] 規範に従う / соотве́тствовать *-мам* 規範に合致する / наруши́ть [измени́ть] *-мы* 規範を破る[変える]. b) 常道, 常態, 常軌: в *-ме* 正常な状態で, 元通りで / войти́ [прийти́] в (обы́чную) *-му* 元通りになる, 常態にかえる / вы́йти из *-мы* 常軌を逸脱する / Э́то не *н.*, а исключе́ние. それは常態ではなく例外だ. c) 手本, 模範 (образе́ц): служи́ть *-мой* для чего́ ...の模範となる / взять что за *-му* ...を手本とする.

2 a) 規準量, 規定量; ノルマ, 標準労働量: производственная *н.* 生産ノルマ / *н.* расхо́да=расхо́дная *н.* 消費規準量 / *-мы* пита́ния 食糧の配給量 / *-мы* представи́тельства 代議員選出規準 / *н.* вы́работки 生産規準量 / жёсткая [мя́гкая] *н.* きびしい[楽な]ノルマ / дневна́я *н.* 1日のノルマ / *н.* на неде́лю 週間ノルマ / установи́ть [ввести́] *-му* / *-мы* в сто́ящее [нача́ло] 新ノルマを設定[導入]する / повы́сить [понизи́ть, сни́зить] *-му* / *-мы* в 3 раза 3倍を遂行する / перевы́полнить *-му* / *-мы* 200% ノルマを200%遂行する / недовы́полнить *-му* / *-мы* ノルマを中途までしか達成しない / справи́ться с *-мой* ノルマをこなす / по *-ме* ノルマに従って / сверх *-мы* ノルマ以上に, ノルマを超過して / Завод выпуска́ет сто станко́в в день при *-ме* в пятьдеся́т станко́в. その工場は1日50台のノルマに対し100台の工作機械を生産している. b) 平均量, 標準量 (сре́дняя величина́): *н.* выпада́ния осадко́в в ма́е 五月の平均降雨量 / *н.* атмосфе́рного давле́ния 平均気圧. c) 比率, 割合: *н.* при́были 利潤率 / *н.* приба́вочной сто́имости 剰余価値率 / *н.* за́работной пла́ты 賃金ベース / по *-ме* шесть рубле́й на человека́ 一人当たり6ルーブルの割合で / по *-ме* три депута́та на сто ты́сяч населе́ния 人口10万につき議員3名の割合で.

3 〔印刷〕各印刷企業の最初のページ下方左隅につける書名または著者名の略記.

4 〔数〕ノルム.

нормалеме́р 男1 〔機〕ギプ歯マイクロメーター.

нормализа́ция 女6 1 正すこと, 正常化; 規格化: *н.* дипломати́ческих отноше́ний между обе́ими стра́нами 両国間の外交関係正常化 / *н.* торго́вых отноше́ний 貿易関係の正常化. 2 〔冶金〕焼ならし.

нормализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 =нормализова́ть.

нормализи́роваться, -руется 完不完 =нормализова́ться.

нормализова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 (*что*) 標準化する, 画一化する; 正す, 正常化する: *н.* отноше́ния между обе́ими стра́нами 両国間の関係を正常化する / *н.* литерату́рное произноше́ние 標準語の発音を統一する.

нормализова́ться, -зу́ется 完不完 1 正常化する; 標準化[画一化]する. 2 [不完] のみ] normalizováть の被動. 「格部品.

норма́ль 女8 1 〔数〕法線, 垂(直)線. 2 〔工〕規

норма́льно 副 正常に, 順調に, 規則正しく; 《口》しかるべく, ちゃんと, ふつうに (так, как ну́жно): *н.* расти́ [развива́ться] 正常に成長[発育する] / жить *н.* 正常に生活する / чу́вствовать себя́ *н.* 気分は正常である / *н.* функциони́ровать 正常に機能する / Дви́гатель [Се́рдце] рабо́тает *н.* モーター[心臓]は正常に動いている / Всё 'обстои́т [идёт] *н.* 何もかも順調に行っている / Зажи́вление ра́ны шло *н.* 傷の治りは順調だった.

норма́льность 女8 1 〔文〕正常[通常]であること. 2 〔化〕規定度: *н.* раство́ра 溶液の規定度.

***норма́льный**, -лен, -льна 形1 1 正常の, 標準的な: *н.* рост 標準身長 / *-ное* разви́тие 正常な発達 / *н.* пульс 正常脈, 整脈 / *-ная* температу́ра 標準体温; 常温 / *-ная* ширина́ колей 標準ゲージ / *-ное* состоя́ние 正常な状態, 常態 / *-ная* обстано́вка 正常な状況 / *-ные* усло́вия для рабо́ты 正常な労働条件 / Э́то *-но* для ребёнка. それは子供としては正常だ / Всё *-но*. すべて正常だ (Всё в поря́дке.). 2 a) 正気の, 異常でない: *н.* челове́к (精神の)正常な人間 / Он *н.* 彼は正常だ. b) 《口》通常の, ごくふつうの (обы́чный): *н.* челове́к ふつうの人間 / *-ная* маши́на ふつうの車 / *н.* дом ふつうの家 / *н.* га́лстук ふつうのネクタイ. 3 [化・理] 常態の: при *-ном* давле́нии и температу́ре 常温常圧で.

норма́ндец, -дца [-нд-] 男2 ノルマンディーの住民.

Норма́ндия 女6 ノルマンディー(地方)《フランスのノルマンディー半島を中心とする歴史上の呼称》.

норма́ндка, 複生 -док 女3 норма́ндец の女性.

норма́ндский [-нск- | -ндск-] 形3 ノルマンディー(人)の.

норма́нн [-н] 男1 ノルマン人《もとスカンディナビアに住み, 10世紀初めに Норма́ндия を征服した》.

норма́ннский [-н-] 形3 ノルマン人の.

норматив 男1 1 〔経〕規準指数 (показа́тель норм): *-вы* производительности труда́ 労働生産性の規準指数. 2 〔化〕基準量.

нормативи́зм 男1 〔哲〕規範主義《新カント学派の一潮流》; 〔法〕規範主義. 「関する.

норматйвно-техни́ческий 形3 技術的規準に

норматйвный 形1 1 規準として定められている, 規準通りの: *н.* запа́с дета́лей 部品の規準通りのストック. 2 規範となる: *-ная* грамма́тика 規範文法. **-ность** 女8 規範性.

нормирова́ние 中3 標準化, 適正化; 標準額設定.

нормирова́нный 形1 нормирова́ть の被過.

— 形 基準の, 標準的な; 適正な: *н.* рабо́чий день 1日の標準労働時間 / *-ные* це́ны 適正価格.

нормирова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-ро́ванный** 完不完 (*что*) 〈...の〉基準[標準]を定める; 適正化する: *н.* зарпла́ту 標準[適正]給与を定める / *н.* рабо́ту 労働基準を定める. **-ться** 不完 被動.

нормиро́вка 女3 нормирова́ть すること. **-вочный** 形1.

нормиро́вщик 男3; **-щица** 女2 (製品一単位当たりの消費材料・時間などを決定する)規準決定者; 作業ノルマ計算係. 「備一式.

нормокомпле́кт 男1 (建設作業に必要な)機械・設

но́ров 男1 《俗》1 性質 (хара́ктер), たち, 気質 (нрав). 2 習慣, 風習: Что (ни) го́род, то *н.*, что (ни) дере́вня, то обы́чай. 《諺》町ごとに風習が, 村ごとに習慣がある《所変われば品変わる》. 3 頑固, 強情 (упря́мство). ◇ *с ~вом* 頑固な (упря́мый), 強情な, 意地っぱりの: ло́шадь *с ~вом* 強情な馬 / Он челове́к *с ~вом*. 彼は頑固者だ.

норови́стый, -вйст, -а 形1 《俗》頑固な, 強情な

(упря́мый)：*н.* конь 強情な馬. **-то** 圖. **-тость** 女8.

норови́ть, -влю́, -ви́шь；命 -ви́ 不完 〔口〕 **1** 〈不定形〉〈…しようと〉する, 〈…しようと〉しきりに機をうかがう；(どこかへ)行こうとする, 去ろうとする：*н.* 跳ねうた на ходу́ в ваго́н 動いている車両にとび乗ろうとする / Он всё *~ви́т* куда́-то 彼はどこかへ行こうと, しきりにその機をうかがっている **2** 〈в+複主にひとしい(活動体の)複対〉〈…の地位を〉得ようと狙(ねら)う：*н.* в председа́тели 議長の椅子を狙う.

но́рсульфазо́л 男1 〔薬〕 *нем.* Norsulfazol の商品名《抗菌性物質で, 肺炎・赤痢の治療用スルファ剤》.

***нос**, -а | -у, на́ носу́ 男 **1** 鼻；(動物の)鼻面(はなづら)：гре́ческий *нос* ギリシア鼻 / горба́тый *нос*＝*нос* с горби́нкой 鉤(かぎ)鼻 / курно́сый *нос* 獅子鼻 / орли́ный *нос* わし鼻, 鉤鼻 / ути́ный *нос* あぐら鼻 / дли́нный *нос* 長い鼻 / пло́ский [приплю́снутый] *нос* ぺしゃんこ鼻 / ви́слый *нос* 垂れ鼻 / вздёрнутый *нос* 上を向いた鼻 / о́стрый *нос* とんがり鼻 / *нос* карто́шкой 団子っ鼻 / *нос* пу́говкой＝*нос*-пу́говка 小さな丸い鼻 / ко́нчик [спи́нка] *но́са* 鼻先[鼻筋] / кры́лья *но́са* 小鼻 / вóлосы в *носу́* 鼻毛 / ковыря́ть в *носу́* 鼻の穴)をほじくる / Я простуди́лся, и у меня́ течёт из *носу* [из *но́са*]. 風邪を引いたので鼻水がでる / У него́ идёт кровь из *но́сом* [из *носу*, из *но́са*]. 彼は鼻血をだしている / У меня́ *нос* зало́жен.＝У меня́ заложи́ло *нос*. 私は鼻が詰っている / вы́сморкать *нос* 鼻をかむ / вытереть *нос* 鼻をふく / шмыга́ть *но́сом* (匂いをかぐのに)鼻をひくひくさせる / дыша́ть *но́сом* 鼻で息をする.

2 鳥のくちばし(クロウタドリ, ツグミなど)：продолби́ть *но́сом* くちばしでつついて穴をあける.

3 (やかん・急須・水差しの)口 (но́сик)：кувши́н, у кото́рого отби́т *нос* 口のかけた水差し.

4 (靴・靴下などの)爪先 (носо́к[2])：ту́фли с о́стрым *но́сом* 先のとがったシューズ.

5 船首, 機首 (↔ корма́)：кораби́льный *нос*＝*нос* корабля́ 船首 / *нос* самолёта 機首 / сиде́ть на *носу́* ло́дки ボートの舳先(へさき)にすわっている.

6 〔地学〕 岬 〔ソ連北部にあるものについていう〕(ミス)：Ка́нин *Нос* カニン岬《バレンツ海に突出するカニン半島の先端にある》.

7 〔俗〕(子供の遊びで)負けたものの鼻を指で弾くこと.

◇ [単・主 нос]：*нос об нос* 並んで(ぴったり). *нос не дорóс у кого́* ⇨ дорасти́. *нос к но́су*＝но́сом к но́су.

[単・生 но́са | но́су]：*из-под* (*са́мого*) *ног* [*но́са* | *но́су*] *у кого́* (взять, уйти́ など) すぐ目の前で, 目と鼻の先から(持って行く, いなくなる)：Пóезд ушёл *из-под но́са*. 汽車は目の前を出て行ってしまった. *не ви́деть да́льше* [*своего́* [*со́бственного*] *но́са* 目先のことしか分からない. *с* [*но́са* | *но́су*] 〔俗〕<支払いなどにつき>各人から(cの каждого человека). *нельзя́ но́су вы́сунуть* (*из дому́*) ⇨ вы́сунуть. *но́су не* [*пока́зывать* [*каза́ть*] [*куда́ где*] …顔を見せない, 来ない. *Комáр* [*но́су* [*но́са*] *не подточи́т*. ⇨ комáр. *коро́че воробьи́ного но́са* ⇨ воробьи́ный. (*хоть*) *кровь из носу* ⇨ кровь.

[単・与 но́су]：*сту́кать* [*бить, щёлкать*] *по но́су* こらしめる, お灸(きゅう)をすえる. *не по́ носу* (*табáк*) *кому́* 気に入らない(не по нра́ву)；(高くて)手かでない(не по сре́дствам).

[単・対 нос]：*вéшать* [*повéсить*] *нос* (*на квúнту*)＝〔旧〕 *опусти́ть нос* がっかりする, 沈み込む. *поверну́ть нос от кого́-чего́* ⇨ поверну́ть[2]. *нос кéрху держáть* 鼻を高くしている, いばっている. *держáть нос по вéтру* ⇨ вéтер. *драть нос* 〔俗〕いばっている, うぬぼれている. *задра́ть* [*вздёрнуть, поднять*] *нос* 〔俗〕鼻を高くする, いばる. *мóрщить нос* しかめっ面をする. *настáвить* [*натянýть, накле́ить, налепи́ть*] *нос кому́* 〔俗〕人をべてんにかける, 一杯くわせる. *показывáть* [*нос* [*носы́*] *кому́* (親指を鼻にあて, 残りの指を開いて)からかう, じらす. *показáть нос* [*куда́ где*] ⇨ показáть. *совáть* (*свой*) *нос куда́* 〔口〕干渉する, 余計な口だしをする：Не *суй своего́ но́са* в чужи́е дела́. 他人(の)の事に余計な口だしをするな. *ты́кать* (*свой*) *нос во что* ⇨ ты́кать[1]. *утере́ть нос кому́* 〔俗〕…より上手(うわて)に出る, …の先を越す, …の鼻をあかす(перещеголи́ть). *утя́нуть нос во что* [*куда́*]＝*утяну́ться но́сом* [*во что* [*куда́*] …に首を突っ込む, …に夢中になる. *водúть за нос* ⇨ водúть. *с гýлькин нос* ⇨ гýлькин. *в нос* [*говори́ть* [*петь*] 鼻声で話す[歌う] (говори́ть, петь гнуса́во). *пóд нос* [*в нос*] [*говори́ть* [*бормота́ть*] 小さい声でもぐもぐ言う. *петь себе́ пóд нос* 鼻歌を歌う. *быть* [*броса́ться*] *в нос* (1) 鼻につく, 見いがきつい. (2) 目につく, 目立つ. *ты́кать в нос кому́* ⇨ ты́кать[1]. *совáть пóд нос кому́* ⇨ совáть.

[単・造 но́сом]：*но́сом к но́су* (встре́титься) ばったり(出会う), 鉢合わせに(なる). *под* (*са́мым*) *но́сом*＝*пóд носом* すぐ目の前で, 目と鼻の先で (совсе́м бли́зко). *крутúть но́сом* ⇨ крутúть. *ты́кать но́сом кого́ во что* ⇨ ты́кать[1]. *клевáть но́сом* ⇨ клевáть. *чýять* [*но́сом* [*нюхом, чутьём*] 鼻で[第六感で]嗅ぎ分ける[理解する]. *совáться* [*с но́сом* [*со свои́м но́сом*]＝совáть (свой) нос *куда́*. *оста́вить с но́сом кого́* …をだます (обмануть), 一杯くわせる. *не ви́деть пóд носом* すぐ目の前のことが分からない, 目先がきかない. *оста́ться с но́сом* ばかを見る, 一杯くわされる. *но́сом зéмлю рóет* 〔口〕 (1) 一生懸命に頑張る (2) 怒り狂う, 激怒する.

[単・前 но́се | носу́]：*душá в но́се* 〔俗〕そっとする, 身が縮む思いだ (душá в пя́тки). *на носу́* 目前に迫っている, もうすぐに (бли́зко, скóро)：Весна́ *на носу́*. 春はもうすぐだ | Экза́мены *на носу́*. 試験が目前に迫っている. *висéть на носу́ у кого́* 〔俗〕すぐにやらなければならない, ぐずぐずしてはいられない (висéть над головóй). *зарубúть* (*себé*) *на носу́* ⇨ зарубúть[1].

носáк, -ка́ 男3 〔俗〕人夫, 運搬夫, 仲仕 (но́счик).

носáрь, -ря́ 男6 〔魚〕スズキに似た魚. 「の大きい.

носáстый, -сáст, -а 形1 〔俗〕鼻の大きい；くちばし

но́сатый, -сáт, -а 形1 〔口〕鼻の大きい；くちばしの大きい；〈急須などが〉口の大きい：*н.* человéк 鼻の大きい人 / *~тое* лицó 鼻の大きい顔 / *н.* чáйник 口の大きい急須・やかん. ◆ **~тая обезья́на** 〔動〕テングザル (носáч).

носáцкий 形3 《俗》人夫 (носáк) の, 運搬夫の：*~кие* рабóты 運搬作業.

носáч, -чá 男4 **1** 〔俗〕鼻の大きい人[動物], くちばしの大きい鳥. **2** 〔動〕テングザル《ボルネオ産》.

…но́сец, -сца 後接 男2 「…を携行・所持するもの」の意：⇨ авиано́сец, вертолётоно́сец, орденоно́сец / письмоно́сец 郵便集配人.

но́сик 男1 **1** nос (1, 2) の指小・愛称；小さい鼻[くちばし]. **2** (やかん・急須・水差しなどの)口：чáйник с отби́тым *~ком* 口のかけた急須. **3** (靴・靴下などの)爪先 (носóк[2]).

носи́лки, -лок 複 **1** 担架(かご)：нести́ кого́-что на *~ках* …を担架で運ぶ. **2** 輿(こし), かご：нести́ кого́ в *~ках* …をかごで運ぶ.

носи́льный 形1 **1** 身体に着ける：*~ное* бельё 肌着. **2** 〔旧〕運搬用の.

носи́льщик 男3；**-щица** 女2 **1** (駅・ホテルなどの)赤帽, ポーター. **2** 運搬夫, 人夫 (но́счик), 仲仕；シェルパ：*н.* дров 薪運搬夫 / солдáт-*н.* 担架兵.

носи́тель 男6 **1** 〔文〕保持者, 保有者；所有者, 持主：*н.* рýсского язы́ка ロシア語を母語とする人, ロシア語のネイティヴ スピーカー / *н.* передовы́х идéй 進歩思想の持主 / *н.* но́вой социали́стической культу́ры 新しい社会主義文化の担い手 / *н.* óрдена 帯勲者 / *н.* выдающегося тала́нта 素晴らしい才能の持主 / *н.* гри́ппа [дифтери́и] 〔医〕流感[ジフテリア]の保菌者[キャリア]. **2** 〔化・理〕担体；〔電〕搬送波. **3** 〔旧〕運搬夫, 人夫 (носи́льщик)；運搬手段：*н.* я́дерного ору́жия 核兵器運搬手段.

носи́тельница 【女2】 носи́тель 1 の女性.

носи́ть, ношу́, но́сишь; 命 носи́; 被過 **но́шенный** 【不完】【不完】【能 **нести́**】 **1** 〈*кого́-что́*〉 **a)** (色々な方向へ, または方向を問わず, 色々な時に何回も)持って行く, 持って歩く; 運ぶ; かつぐ; 携行[携帯]する: *н.* 「портфе́ль [чемода́н] かばん[スーツケース]を持ち歩く / *н.* су́мку в руке́ バッグを手に持っている / *н.* кошелёк в карма́не ポケットに財布を入れている / *н.* слова́рь в портфе́ле 辞書をかばんに入れている / *н.* кни́ги в рука́х 本を手に持っている / *н.* под мы́шкой 脇(に)にかかえて運ぶ / *н.* ребёнка на 「рука́х [спине́] 子供をだっこ[おんぶ]する / *н.* ребёнка на плеча́х 子供を肩ぐるまに乗せる / *н.* груз на спине́ 荷を背負う / Носи́льщики *но́сят* ве́щи пассажи́ров. ポーターたちは乗客たちの所持品を運ぶ[運んでいる]. 「'運ぶ, 持って歩く」という行為・作業・能力・機能そのもの, 運び方を表わすことができる》 / *н.* с собо́й 「паспорт [деньги, удостовере́ние] パスポート[書類, 証明書]を携行する / *н.* де́ньги с собо́й 金を身につけている. **b)** (1 回あるいはそれ以上, どこかに)持って・連れて行ってくる, 運ぶ; 持って来る, 届ける (приноси́ть, доставля́ть): Вчера́ он *~сла́л* э́тот слова́рь на уро́к. 昨日彼はこの辞書を授業に持って行った / *н.* ребёнка 「к врачу́ [в поликли́нику] 赤ん坊を連れて医者のところ[病院]に行ってくる / *н.* часы́ в ремо́нт 時計を修理に持って行ってくる / *н.* руба́шку в чи́стку シャツをクリーニングに持って行ってくる / Он *~сла́л* ваш бага́ж к 「вы́ходу [стоя́нке такси́]. 彼はあなたの荷を出口[タクシー乗り場]まで運んでくれた (★「1 回持っていってくる」を表わすのは, ふつう過去形, あるいは 未 を伴った不定形[命令形]のみ; ⇨ е́здить, ходи́ть の 語法)) / Ка́ждый день она́ *~сла́ла* 「цветы́ [переда́чи] больно́му. 毎日彼女は病人に花[お見舞品]を持って来た[届けた]. **c)** 〈風・水流などが 方々へ〉運ぶ, 流す; 〈馬・馬車が〉...を》乗せて疾走する: Ве́тер *но́сит* увя́дшие ли́стья. 風が枯葉を(あちこちに)運ぶ. **d)** [ふつう 【無人動】] 〈超自然的なものが...へ〉連れて行く[連れまわる]: Куда́ тебя́ *но́сит* ка́ждый день? [【無人動】] = Куда́ тебя́ 「лука́вый [бес, чёрт, нелёгкая] *но́сит*? 君は毎日どこをほっつきまわってるのか.

2 〈*что́*〉(心の中に)抱いている: *н.* забо́ты в 「груди́ [себе́] 胸に心配事を秘めている / *н.* в душе́ ве́ру в бу́дущее 心の中で未来を信じている.

3 《口》[ふつう 両 сёрдцем と共に] 子をはらんでいる, 身ごもっている.

4 〈*что́*〉 **a)** 身につけている, 着ている, はいている, かぶっている, はめている: *н.* очки́ 眼鏡をかけている / *н.* фо́рму 制服を着ている / *н.* све́тлое пла́тье 明るい色の着物を着ている / *н.* шля́пу 帽子をかぶっている / *н.* кольцо́ 指輪をはめている / *н.* ле́нту リボンをつけている / *н.* часы́ 時計をはめている / *н.* перча́тки 手袋をして[はめて]いる / *н.* сапоги́ 長靴をはいている / *н.* 「значо́к [о́рден] バッジ[勲章]をつけている / *н.* пояс 帯をしめている / *н.* пальто́ пове́рх костю́ма スーツの上に外套を着ている / *н.* свита́р под плащо́м ヘインコートの下にセーターを着ている / Пла́тье ещё мо́жно *н.* この着物はまだ着られる / Тепе́рь *но́сят* ту́фли на 「высо́ких каблука́х [высо́ком каблуке́]. 今はハイヒールが流行だ / Он, как пра́вило, не *но́сит* га́лстука. 彼はふだんネクタイをしない(ことにしている). **b)** 〈ひげを〉はやしている, 〈髪を〉のばしている: *н.* 「усы́ [бо́роду] ひげ[あごひげ]をはやしている / Он *но́сит* дли́нные во́лосы. 彼は髪の毛を長くしている / В мой молоды́е го́ды не *~си́ли* таки́х причёсок. 私の若い頃にはそんなヘアスタイルはなかった. **c)** ある姿勢をとる: *н.* го́лову 「пря́мо [высоко́, ни́зко] 頭をまっすぐにして[頭をあげて, 頭をさげて]いる (⇨ 成句).

5 〈*что́*〉 **a)** 〈姓・名などを〉持つ (име́ть), 名乗る, 〈...と〉呼ばれる (называ́ться): *н.* фами́лию му́жа 夫の姓を名乗る / Он *~си́л* фами́лию Ива́нов. 彼はイヴァノフという姓を名乗っていた / Го́род *но́сит* и́мя Ле́нина. その町(レニングラード)はレーニンの名を冠している / Э́то де́рево *но́сит* назва́ние хле́бного (де́рева). この木はパンの木と呼ばれる. **b)** [чин, зва́ние などを伴い] 〈...の〉位にある, 〈...の〉称号を持つ: *н.* учёную сте́пень 学位を持っている / *н.* зва́ние полко́вника 大佐の官等を持っている.

6 **a)** 〈*что́*〉《性格・特徴を》帯びる, 持つ: *н.* (на себе́) отпеча́ток [печа́ть] чего́ ...の面影をとどめる. **b)** [形容詞+характе́р で性質を表わす] ...的である: *н.* случа́йный характе́р 偶然的である (=быть случа́йным) / *н.* агресси́вный характе́р 侵略的である (=быть агресси́вным) / Спор *~си́л* бу́рный характе́р. 議論は激烈なものであった / Визи́т *~си́л* деловой характе́р. 訪問は実務的色彩を帯びていた / Междунаро́дная обстано́вка *но́сит* напряжённый характе́р. 国際情勢は緊迫したものとなっている.

7 〈*чем*〉《俗》〈主に動物が〉(胸・腹をふくらませて)はげしく呼吸する: Ло́шадь тяжело́ *~си́ла* 「живото́м [бока́ми]. 馬が腹[横腹]を波打たせてはげしい息使いをして

8 〈鳥が卵を〉産む (класть): *н.* я́йца 産卵する. しいた. ◇ *н.* ма́ску ⇨ ма́ска. *н.* ору́жие 武器の使い方を知っている. *высоко́ [го́рдо] н. го́лову*= высоко́ [го́рдо] нести́ го́лову (⇨ нести́). *н. на рука́х кого́* 大事にする; 甘やかす, ちやほやする (балова́ть). *как зе́мля но́сит кого́* 悪人・卑劣漢だ. *едва́ [е́ле, наси́лу] но́ги но́сят* ⇨ нога́. *е́ле [едва́, наси́лу, с трудо́м] но́сить* ⇨ нога́. *н. во́ду реше́том* ⇨ вода́.

носи́ться, ношу́сь, но́сишься; 命 носи́сь 【不完】 **1** 【不完】【能 **нести́сь**】 **a)** 走りまわる, かけまわる, とびまわる: *н.* по го́роду 町中を走りまわる / *н.* по ко́мнатам 部屋から部屋をかけずりまわる / Над о́зером *но́сятся* ла́сточки. 湖上をツバメが飛び交っている. **b)** 〈雲・匂いなどが〉漂う, 流れる; 〈音が〉響く: В во́здухе *но́сятся* снежи́нки. 空中を小雪が舞っている / В во́здухе *но́сится* запа́х сена́. あたり一面に干草の匂いが漂っている. **c)** 《口》 奔走する: Це́лый день я *~сла́лся* по учрежде́ниям. 一日中(色々な)役所をかけずりまわった. **2** **a)** 〈うわさが〉飛んでいる, 流れている: Всю́ду 「*~сла́лась* молва́ [*~сла́лся* слух] об его́ прие́зде. 彼が到着したといううわさがいたるところに流れていた. **b)** 〈想像などが〉(脳裏に)始終浮かぶ, つきまとって離れない. **3** **a)** 〈衣服・はき物などが〉長く着られる, 履(は)かれる; もつ; ある仕方で着用される: Э́тот костю́м до́лго *но́сится*. この服は長く着られる. **b)** 流行である, はやっている: Бо́роды тепе́рь ре́дко *но́сятся*. あごひげはこの頃あまりはやらない. **4** 〈*с кем-чем*〉《口》〈...に〉夢中である, 〈...で頭がいっぱいである (быть увлечённым кем-чем): Она́ *но́сится* со свои́м сы́ном. 彼女は息子のことで頭がいっぱいだ / Она́ *но́сится* с одни́м молодым по́этом. 彼女はある若い詩人に夢中になっている. **5** носи́ть (1, 3, 4) の被動. ◇ *н. с кем-чем как* (*'дура́к [ду́рень]*) *с пи́саной* (*чем*) ⇨ торба́. *в во́здухе но́сится что* ⇨ во́здух[1].

носи́шко, 複生 -шек 男 〈変化は 中1〉《口》 нос (1–5) の指小・卑称.

носи́ще 男 〈変化は 中4〉《口》 нос (1–5) の指大.

но́ска 【女3】 《<носи́ть (1, 4, 8), нести́ (1, 12)》 **1** 手に持っていくこと, 運ぶこと, 携帯, 携行: *н.* дров 薪を運ぶこと. **2** 着る[はく, 身につける]こと, 着用: *н.* оде́жды 服の着用 / почини́ть от до́лгой *~ки* 長く着用して黒ずむ / продолжи́тельной *~кой* сде́лать что него́дным 長く着用して使えなくする. **3** 産卵: *н.* я́иц 卵を産むこと.

носки́, -ско́в 《口》 =со́к 複 (囲 **носо́к** 【男3】) 短い靴下, ソックス (⇨ чулки́)): две па́ры *~ско́в* ソックス 2 足 / тёмные [све́тлые, я́ркие] *н.* 地味な[明るい色の, 派手な]ソックス / однотóнные *н.* 無地のソックス / *н.* в кле́тку 格子縞のソックス / обу́тый в полоса́тые *н.* (=*н.* в полоску) 縞のソックスをはいた / наде́ть [снять] *н.* ソックスをはく[脱ぐ] / порва́ть *н.* ソックスを破る.

но́ский[1], -сок, -ска 形3 《口》 〈衣服・はき物などが〉もちのよい, 長く着られる, 丈夫な (прóчный): *~кая* ткань 丈夫な生地 / *н.* костю́м 長もちする服.

но́ский[2], -сок, -ска 形3 〈鳥が〉よく卵を産む: *~кая* поро́да 多産種 / *~кие* ку́ры よく卵を産むわとり.

носко́вый 形1 爪先 (носо́к[2]) の: *~вая* часть подо́швы 靴底の爪先部.

но́скость[1] 女8 〔口〕(衣服・はき物などの)耐久性, もち: *н.* чулóк 靴下[ストッキング]のもち.

но́скость[2] 女8 〔(鳥の)産卵能力: куры высóкой *~ти* 産卵能力の高いメンドリ.

...но́сный 接尾 形1 **1** 「...を含んだ」の意: золотонóсный 金を含む. **2** 「...をもたらす」の意: вредонóсный 有害な / смертонóсный 致命的な.

носовúдный 形1 鼻の形をした.

носовúк, -ка́ 男3 〔俗〕鼻専門医.

носовóй 形1 **1** 《<нос (1, 2)》鼻〔くちばし〕の: *~вáя* пóлость 〔医〕鼻腔 / *~вáя* кость 鼻骨 / *н.* платóк ハンカチ. **2** 〈音が〉鼻から出る, 鼻にかかった (↔ ртóвый): *~вы́е* звýки 〔音声〕鼻音 / *~вы́е* глáсные 〔音声〕鼻(音化)母音 (フランス語の [ã], [ẽ] など) / *н.* свист (ひゅーひゅーいう)鼻息. **3** 船首の, 機首の: *~вáя* часть сýдна 船首 / *~вáя* пáлуба 船首甲板 / *~вáя* кáчка 船の縦揺れ.

◇ *храпéть во все ~вы́е завёртки* ⇨ завёртка.

носоглóтка, 複生 -ток 女3 〔解〕鼻咽頭. **-точный** 形1.

носогрéйка, 複生 -грéек 女3 〔旧口〕短いパイプ: куритьˈ*~ку* [из *~ки*] パイプをくゆらす.

носóк[1], -ска́ 男3 ソックスの片方 (⇨ носки́).

носóк[2], -ска́ 男3 **1** noc 2 の指小・愛称; 小さいくちばし. **2** (はきものの)先(端), 爪先: ботúнки с ˈтупы́ми [úзкими, óстрыми] *~ска́ми* 先の円い[狭い, とがった]短靴 / удáрить мяч *~ко́м* 靴の先でボールをける / ходúть *~ска́ми* ˈвнутрь [в стóроны] 内股で[がに股で]歩く. **3** (急須・水差しなどの)口. **4** 〔俗〕(物の)とがった部分, 先端: *н.* крыла́ самолёта 機翼の先端 / *н.* яйца́ 卵のとがった先端. ◇ *на ~ска́х; на ~ски́* 爪先立ちで: идти́ *на ~ска́х* 爪先立ちで歩く / подня́ться ˈ*на ~ска́х* [*на ~ски́*] 爪先で立ち上がる. *с ~ска́ ˈудáрить* [*бить*] 爪先で強く蹴る. *игрáть в ~ски́* 鼻打ち遊び《負けたものがトランプ札で鼻を打たれる古いトランプ遊び》.

носорóг 男1 **1** 〔動〕サイ: чёрный *н.* クロサイ / бéлый *н.* シロサイ / индúйский *н.* インドサイ / яванский *н.* ジャワサイ. **2** 〔昆〕サイカブトムシ. **-говый** 形1 サイの.

носорóжий, -жья, -жье 物主 形6 サイ (носорóг) の: *~жье мя́со* サイの肉. 「方.

носóчек[1], -чка 男3 ⇨ носóчки; 小さいソックスの片

носóчек[2], -чка 男3 носóк[2] 2 の指小・愛称.

носóчки, -ков 複 〔俗〕 носóчек[1] 男3) nosoki の指小; 小さい[子供用の]ソックス.

носóчный[1] 形1 nosoki の: чулóчно-*носóчные* изде́лия 靴下類. 「ティンカ 短靴の爪先.

носóчный[2] 形1 носóк[2] (2, 4) の: *~ная* часть бо-

ностальги́я | 〔旧〕 **носталги́я** 女6 〔文〕郷愁, ノスタルジア; ホームシック (тоскá по рóдине). **-ги́ческий** 形3.

ностратúческий 形3: *~кие* языки́ ノストラ語族 《ヨーロッパ・アジア・アフリカの諸言語を包括する仮説上の古代の大語族》.

носýха 女3 〔動〕ハナグマ, ハナジロハナグマ《南米産》.

нóсчик [-ó/ˈ-] 男3 運搬夫.

нóта[1] 女1 **1** 〔音〕音符: *н.* «до» ドの音符. **2** 〔音〕(個々の)楽音, 音: взять высóкую *~ту* 高音をだす / взять фальши́вую *~ту* 調子はずれになる (⇨ фóльга) / тянýть *~ту* 音をのばす. **3** 〔複で〕楽譜; 楽譜集: пáпка *нот* 楽譜ファイル / игрáть [петь] по *~там* 楽譜を見て演奏する[歌う] / игрáть без *нот* 楽譜なしで[暗譜で]演奏する / читáть *~ты* 楽譜を読む / положúть на *~ты* 五線譜にのせる, 楽譜に書き表わす. **4** (ある感情を表わす)口調, 調子 (тон): *н.* недовóльствия в гóлосе 不満そうな声色 / В ещё гóлосе слы́шались раздражённые *~ты*. 彼女の声にはいらだちの語気が感ぜられた / В его́ выступлéнии не прозвучáла ни однá свéжая *н.* 彼の演説には少しも溌剌(はつ)としたところがなかった. **5** (香りの)系統: одеколóн с цúтрусовой *~той* 柑橘系のオーデコロン.

◇ *фальши́вая н.* いつわりの調子, 不自然な口調. *брать* [*взять*] *~ту* ⇨ брать 14. *как по ~там* (разыгрáть) 何の苦もなく[(まるであらかじめ準備されていたかのごとく)すらすらと]やってのける: Всё прошлó, *как по ~там*. 何もかも順調に運んだ / План был разы́гран, *как по ~там*. 計画は順調に実行された. *на одно́й ~те=в одну́ ~ту* 単調に (monotónno). *Нóтой ни́же!* 〔口, おとけて〕そんな大きな声をだすな, もっと静かに.

нóта[2] 女1 (外交上の)通牒, 通告, 外交文書, 覚え書: дипломатúческая *н.* 外交文書 / *н.* протéста 抗議の通牒 / вербáльная *н.* 口上書《無署名で, 口頭通告に等しい》/ обмéн *~тами* 外交文書の交換.

нòтабéна [-бé-] 女1 | **нòтабéне** [-бéне] 不変 中 **1** (本などの余白に書き込む) NB または NB の記号 《«注意せよ» の意》: поста́вить сбóку [*~ну* [*~не*] 脇に «NB» の印をつける. **2** 〔旧〕(学校で成績・操行の)注意点.

нотáбль 男6 (封建時代のフランスで危急存亡の際に招集され国王の諮問に答えた貴族・聖職者から成る)名士会の会員.

нотариáльный 形1 公証(人)の; 公証人の保証した: *~ная* контóра 公証人役場 / *н.* óрган 公証機関 / *н.* акт 公正証書 / оформúть что ˈ*~ным* поря́дком [в *~ном* порядке] 公証人立会いの下で手続をする. **-но** 副: *н.* удостовéрить 公証により認定する

нотариáт 男1 公証機関, 公証人役場.

нотáриус 男1 公証人.

нотáтение 男6 =нототéния.

нотацúонный 形1: *~ная* зáпись 《チェス》棋譜 《横筋をアルファベット a から h まで, 縦筋をアラビア数字 1 から 8 までで表わす》.

нотáция[1] 女6 お説教 (наставлéние): читáть кому́ ˈ*~цию* [*~ции*] ...にお説教する, 小言をいう.

нотáция[2] 女6 (特別の文字・符号を用いての)表記法: музыкáльная *н.* 〔音〕記譜法 / шáхматная *н.* 〔チェス〕棋譜. 「旧名.

Нóтебург 男3 ノーテブルグ 《Петрокрéпость の

нотúрование 中3 記譜, 採譜.

нотúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈что〉 〔音〕音符で表記する, 記譜[採譜]する.

нóтис 男1 〔海〕荷役準備[荷卸準備]完了通知書.

нотифика́ция 女6 **1** 〔外交〕(нóта による)通告. **2** 〔経〕手形支払拒否の通告, 不渡り通告.

нотифици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈что〉 **1** 〔外交〕(нóта によって)通告する. **2** 〔経〕手形の支払拒否[不渡り]を通告する.

нóтка, 複生 -ток 女3 нóта[1] (2, 4) の指小: *н.* ˈнедовóльства [раздражéния] 不満[苛立ち]の口調 / говорúть с *~кой* упрёка とがめるような口調で言う.

нóтница 女2 〔口〕外交文書箱.

нóтный 形1 音符の; 音符[楽譜]用の: *н.* знак 音符 / *н.* стан 五線譜 (=*~ная* линéйка) / *~ная* тетрáдь 楽譜帳 / *~ное* письмó 記譜法 / *н.* магази́н 楽譜店 / *~ное* издáтельство 楽譜出版社 / *~ная* бумáга 五線紙 / *н.* шрифт 音符の活字.

нóтовец, -вца 男2 HOT (科学的労務管理)の専門家.

нóтовский 形3 科学的労務管理 (HOT) の.

нотогрáфия 女6 〔音〕楽譜解題. **-фúческий** 形3.

нотоно́сец, -сца 男2 〔音〕五線譜 (нóтный стан)

нòтопечáтание 中3 楽譜印刷. **-чáтный** 形1

нòтопечáтня, 複生 -тен 女5 楽譜印刷所.

нотопúсь 女8 記譜法.

нототéния 女6 〔魚〕スズキに似た魚 《南極産》.

нóумен 男1 〔哲〕実体, 本体; (カントの)物自体 (вещь в себé) (↔ феномéн). **-нáльный** 形1.

нóу-хáу 不変 中 ノーハウ 《製造などの技術・技術情報》.

нóчвы, ночв 複 〔方〕浅い桶 (лотóк).

ночевáть, -чýю, -чýешь; 命 -чýй 完不完 (現 はまた **заночевáть**, **переночевáть**) 夜をすごす, 宿泊する: *н.* под откры́тым нéбом 野宿する / остáвить кого́ *н.* у себя́ ...を引きとめて自宅に泊める / остáться [остановúться] *н.* где ...に泊まる. ◇ *днева́ть и н.* ⇨ днева́ть. (*И*) *не* ˈ*~вáл* [*~вáла, ~вáло*] *что где*. ...がまったくない: Дисципли́на в э́том коллекти́ве *и не ~ла*. その集団には規律というものがまったく欠けていた.

ночева́я 女名 《変化は 形1》《方》＝ночёвка.

ночёвка, 複生 -вок 女3 **1 а)** 泊まること, 夜をすごすこと, 外泊, 宿泊: *н.* на сенова́ле 干草置場での一泊 / *н.* в лесу́ 森の中での一泊 / остановйться 'на *~ку* [для *~ки*] ＝оста́ться на *~ку* 泊まる / устро́ить кого́ на *~ку* где …を…に泊めてやる / прийти́ с *~ки* 外泊[野宿]から帰る / прийти́ с *~кой* 泊まりがけでやって来る / уйти́ [отпра́виться] с *~кой* 泊まりがけで出かける / устро́ить пое́здку с *~кой* 泊まりがけの旅行を催す. **b)** 宿泊所, 宿泊地. **2** (動物・鳥の)夜の休息. ночёвки, 複生 -вок 複 《方》＝но́чы. 眠り.

но́ченька, 複生 -нек 女3 《民話詩》 ночь の愛称.

ночесве́тка, 複生 -ток 女3 《動》 ヤコウチュウ《海面に浮遊して夜間発光する》.

но́чка, 複生 -чек 女3 ночь の愛称.

ночле́г 男3 **1** 宿泊所, 宿, ねぐら: искáть *~га* 宿を探す / обеспéчить кого́ *~гом*＝устро́ить кому́ *н.* …に宿を提供する, …を泊めてやる / отвести́ кому́ *н.* в отдéльной ко́мнате …を個室に泊める. **2** 泊まること, 宿泊 (ночёвка): мéсто *~га* 宿泊場所 / оста́ться [устро́иться, остановйться, расположи́ться] на *н.* где …に泊まる[宿をとる]; …に宿営する / устро́ить кого́ на *н.* …を泊めてやる / гото́вить-ся к *~гу* 宿営の準備をする.

ночле́жка, 複生 -жек 女3 《口》(無宿者のための)木賃宿 (ночле́жный дом).

ночле́жник 男3; **-ница** 女2 **1** 《口》泊まり客, 宿泊者. **2** 木賃宿の宿泊者. 「ва́ть).

ночле́жничать 不完 《旧》 泊まる, 宿泊する (ноче-

ночле́жный 形1 ночлéг (用)の: *н.* дом 《革前》(無宿者のための)木賃宿, 安宿.

ночни́к, -ка́ 男3 **1** 常夜燈. **2** 《口》夜間労働者. **3** 《口》夜間飛行士; 夜間飛行機. **4** 《口》夜行性の動物[鳥類, 昆虫].

ночни́ца 女2 **1** 《昆》 ヨトウムシ, ネキリムシ (сóвка). **2** 《動》 ホオヒゲコウモリ.

ночно́й 形1 **1 а)** 夜の, 夜間の (↔ дневно́й): *~ное* врéмя=*~ные* часы́ 夜間 / *~ная* темнотá=*н.* мрак 夜の闇, 夜陰 / *~ное* нéбо 夜空 / *~ные* звёзды 夜の星 / *~ная* прохлáда 夜気 / *н.* гóрод 夜の町 / *н.* пейзáж 夜景 / *~ное* недержáние мочи 夜尿症. **b)** 夜間用の: *н.* столи́к (寝台の)サイドテーブル / *н.* горшóк=*~ная* вáза 便器, おまる (сýдно) / *н.* чепéц=*н.* колпáк ナイトキャップ / *~ная* сорóчка 寝間着 / *~ная* рубáшка 寝間着用シャツ / *~ная* лáмпочка 常夜燈. **c)** 夜間に行なわれる: *~ная* атáка 夜襲 / *н.* бой 夜間戦闘[夜戦] / *~ная* прогýлка 夜の散歩 / *н.* похóд 夜間行軍 / *~ная* рабóта 夜なべ(仕事) / *н.* побéг 夜逃げ / *н.* киносеáнс (映画の)深夜上映. **d)** 夜働く, 夜勤の; 夜行の: *н.* сто́рож 夜警 / *~ная* сиделúка 夜間付添婦 / *~ное* дежýрство 夜間当直 / *~ная* смéна 夜の交替作業(班) / *н.* ресторáн 深夜レストラン / рабóтать в *~ную* смéну 夜の作業班で働く / *н.* пóезд 夜行列車. **e)** 夜活動する: *~ная* бáбочка 蛾(ᵐᵖ) / *~ная* пти́ца 夜行性の鳥 / *н.* хи́щник 夜行性の野獣. **2** [*~ное* 中名] **a)** (馬の)夜間放牧: отпрáвиться в *~ное* 夜の放牧に出かける. **b)** 夜の漁. ◆ **~ная краса́вица** [植] オシロイバナ《夜に開花することからの命名》(мирабúлис). **~ная фиáлка** [植] フタバラン (любóвка двулúстная) 《花が夜に芳香を放つ》.

ночу́ешь, -чу́й(те), -чу́ю ⇨ ночевáть.

***ночь,** 単前 о нóчи, в ночи́; 複 нóчи, -чей 女9 **a)** 夜, 夜中 (✱ ふつう主夜中の零時頃から4時(または 3, 5時)頃まで; ⇨ нóчью; ↔ день¹); 夜間: тёмная *н.* 月の出ない夜 / звёздная *н.* 星の出ている夜, 星月夜 / лýнная *н.* 月夜 / я́сная *н.* 明るい夜 / бессóнная *н.* 眠られぬ夜 / глухáя *н.* 深夜 / сегóдняшняя *н.* 今朝未明 / прóшлая *н.* きのうの夜中 / глубóкой *нóчью* 深夜, まる夜中に / пóздней *нóчью* 夜遅く / лýнной *нóчью* 月(の明るい)夜に / с утрá до *ночи* 朝から深夜まで / до 'пóздней [глубóкой] *нóчи* 深更まで / с '12 [2] (＝двенáдцати [двух]) часóв *нóчи* 夜中の零時[2時]から / разбудúть среди *нóчи* 夜中にたたき起こす / по *ночáм*=*ночáми* 夜ごと / вернýться к *нóчи* 夜に帰ってくる / читáть всю *н.* напролёт 夜通し[徹夜で]本を読む / зá *н.* 一夜の間に / в ту *н.* その夜(に) / в *н.* под Нóвый год =в *н.* на Нóвый год 大みそかに / в *н.* под рождествó クリスマスイヴに / в *н.* с понедéльника на втóрник 月曜から火曜日にかけての夜に / в *н.* на пя́тое ию́ня 6月5日にかけての夜に《6月4日の夜から5日の払暁にかけて》/ Ужé *н.* на двóре. 外はもう夜中だ / Стои́ла глухáя *н.* 夜はしんしんと更けていた / Дéло идёт к *нóчи*. 夜が更けようとしている / Наступи́ла [Спустúлась, Подкрáлась] *н.* 夜になった[夜のとばりが降りた, 夜が忍び寄った]. **b)** 夜の闇, 夜陰: под покрóвом *нóчи* 夜陰に乗じて / ходúть в безлýнной *ночú* 月のない闇夜の中を歩きまわる.

◇ ***афúнские нóчи*** ⇨ афúнский. ***бéлые нóчи*** 白夜. ***воробúная н.*** ⇨ воробúный. **(и) *день и н.*** ⇨ день. ***полярная н.*** ⇨ полáрный. ***Спокóйной [Покóйной, Добрóй] нóчи!*** おやすみなさい《就寝前の挨拶》. ***на́ н.*** 寝る前に: чúстить зýбы ***на́ н.*** 寝る前に歯をみがく / умы́ться [приня́ть лекáрство] ***на́ н.*** 寝る前に洗顔する[薬をのむ] / поцелова́ть кого́ ***на́ н.*** …にお休みのキスをする. ***на́ н. глядя́*** ⇨ глядéть. ***не к нóчи будь*** [***сказáно*** [***помя́нут***] こんなこと言っちゃなんだが《恐ろしいことやなことについていう》. ***н.-нóчью*** (1) まっ暗闇だ. (2) 暗い[浮かぬ]顔をしている, 憂うつそうだ.

♦ **«Тысячá и одна́ н.»** (1) 「千一夜物語」. (2) [т.] びっくりするような(美しい, 豪華な)もの.

***нóчью** 副 夜に, 夜中に (↔ днём²); 未明に: пóздно *н.* 夜おそく / днём и *н.* 夜も昼も / сегóдня *н.* 今日未明に, 今日の夜明け前に《朝方について》; 今夜半《これから迎える夜中について》.

нóша 女4 **1** (自分の担ぐ・運ぶ)荷, 重荷: *Н.* мне тяжелá. この荷は私には重い / взвали́ть на себя́ *~шу* 荷をかつぐ / опусти́ть *~шу* на зéмлю 荷をおろす / сбро́сить с себя́ *~шу* 荷を投げおろす / Своя́ *н.* не тя́нет. 《諺》 自分の荷は重くない《わがものと思えば軽し笠の雪》. **2** 負担, 苦労の種.

ношéние 中3 《＜носúть》 携帯(すること), 携行; 着用; 佩(ᵖᵃ)用: *н.* фóрменной одéжды 制服着用 / незакóнное *н.* оружúя 武器の不法所持 / *н.* óрденóв 勲章佩用. 「ふ 勲章佩用.

нóшеный 形1 носúть の被過. 「新しくない, セコハンの: *н.* костю́м 古着 / *~ная* обувь

ношу́ ⇨ носúть. 「中古のはき物.

нóшно 副 [次の成句で]: ***дéнно и н.*** ⇨ дéнно.

нощь 女9 《詩》＝ночь.

нóю ⇨ ныть.

ноющий 形4 ныть の能現. ── 副 〈痛みがいつまでも消えぬ, にぶい(鈍い)〉: *~щая* боль зýба 歯の鈍痛 / *~щая* грусть うずく悲しみ.

***ноябрь,** -ря́ 男6 11 月 《用例は ⇨ январь》: в *~ре́* 11 月に / седьмóго *~ря́* 11 月 7 日に / Был [Стоя́л, Шёл] *н.* 時は 11 月だった. **-рьский** 形3.

нрав 男1 **1** 性格 (характéр), 気質, たち: дóбрый *н.* やさしい[善良な]性格 / крутóй *н.* きつい性格 / кротúкий [тúхий] *н.* 柔和な[おとなしい]性格 / весёлый *н.* 陽気な性格 / человéк скрóмного *~ва* 控え目な性格の人 / У негó добродýшный *н.* 彼は気立てがやさしい. **2** [ふつう 複] 風俗 (обы́чай), 風習, 習俗; 習慣; 風紀: стари́нные *~вы* 旧習 / жестóкие *~вы* 残酷な風習 / падéние *~вов* 風紀の乱れ / Там *~вы* не чúсты. あそこは風紀が乱れている.

◇ ***по ~ву*** (быть, прийти́сь) ***кому́*** …の気に入る: Он ей не *по ~ву* (＝не нрáвится). 彼は彼女の気に入らない / Рабóта пришлáсь ему́ *по ~ву* (＝понрáвилась). 彼はその仕事が気に入った.

***нрáвиться,** -влюсь, -вишься; 命 -вься 不完 (完 **понрáвиться** 参照) **a)** 〈*кому́*〉 〈…の〉気に入る, 〈…が〉好きだ: *Н.-вится* ли вам э́та кнúга? この本は好きですか / Мне э́та кнúга не óчень *~вится*. 私はこの本はあまり好きでない / Мне *нрáвится* Москвá. 私はモスクワが気に入っている / Я ей не *~влюсь*. 私は彼女の気に入らない / Ему *~вится* её лицó. 彼は彼女の顔立ちが好きだ / Он мне *~вился* своéй откро-

вéнностью. 私は彼の率直なところが好きだった / Онá старáется емý *н.* 彼女は彼に好かれようと努力している / Вот э́то мне *~вится.* 《皮肉に, おとけて》こんなことまっぴらごめんだね / Что вам *~вится* в э́той кни́ге? この本のどこがいいんですか / Как вам *~вится* нáша нóвая квартúра? 私たちの新居はいかがですか / Э́та шля́па мне не *~вится*, нет ли у вас другóй? この帽子は好きになれません. ほかのはありませんか / Ты ещё мóжешь *н.* 君はまだこれからでも好きになってもらえるかも知れないよ《まだあきらめるのは早い》. **b)** [無人動] で〈不定形/*что* 節〉: Емý *~вится* 「игрáть в тéннис [éздить верхóм]. 彼はテニスをするのが[乗馬が]好きだ / Отцý не *~вится*, что я дружý с Вáней.父は私がワーニャとつき合っているのが気に入らない / Мне здесь *~вится.* [無人動] 私はここが気に入っている.

нрáвный, -вен, -вна 形1 《俗》 怒りっぽい (сердúтый), わがままな (своевóльный). 「風俗誌.

нравоописáние 中3 《旧》(ある民族・社会階層の)

нравоописáтель 男6 《旧》風俗作家.

нравоописáтельный 形1 《旧》風俗を描く, 風俗誌的な.

нравоучéние 中3 **1** 教訓, 説教 (наставлéние): читáть *~ния* お説教する. **2** (寓話の結びの)教訓.

нравоучúтельный, -лен, -льна 形1 **1** 教訓的な: *н.* рома́н 教訓小説. **2** 《旧》説教好きな, 説教調の: В его́ го́лосе звуча́ли *~ные* но́тки. 彼の声は説教調だった. **-но** 副: говори́ть *н.* 説教調で言う. **-ность** 女8.

нрáвственно 副 道徳的に, 道義的に, 精神的に: поступáть *н.* 道義的にふるまう / *н.* страдáть 精神的に悩む. 「心理的な.

нрáвственно-психологúческий 形3 精神的・

нрáвственность 女8 **1** 道徳: общéственная *н.* 公衆道徳. **2** (個人の)身持ち, 品性, 品行, 行状: человéк высóкой *~ти* 品性高潔な人. **3** 道徳性.

нрáвственно-этúческий 形3 精神的・倫理的な.

нрáвственный, -вен, -венна 形1 **1** [長尾] のみ] 道徳の, 道義の: *~ные* прáвила 道徳律 / *н.* крúтерий 道徳的規準 / *~ная* ответственность 道義的責任. **2** 道徳的な, 道義的な, 人徳のある (↔ безнрáвственный): *н.* вопрóс 道義上の問題 / *н.* человéк 道義を重んじる[高潔な]人 / *н.* постýпок 道徳的な行為 / *~ная* жизнь 道義にかなった生活. **3** 精神的な, 心の, 内的な (↔ физúческий): *~ное* развúтие 精神的発達 / *н.* подъём 精神的高揚 / *~ное* воспитáние 精神教育 / *~ное* потрясéние 精神的ショック / *~ная* поддéржка 精神的支援 / испытáть *~ное* удовлетворéние 心の満足を味わう. **4** 《旧》教訓的な, 説教の (нравоучúтельный).

НТР-овский [enteérafsk'ij] 形3 《口》科学技術革新(時代)の.

***ну**[1] 間 《口》 **1** 《要請・勧誘》さあ…しなさい: *Ну*-ка! さあやってごらん / *Ну,* скорéй! さあ, 早くしなさい! *Ну,* перестáнь! おい, やめろ! / *Ну,* расскáзывай! さあ話してごらん! / *Ну,* что же дáльше? さあ, それからどうした? / *Ну,* пожáлуйста! さあどうぞ / *Ну,* безглýстей! おい, ばかなことはよしなさい.

2 [人称代名詞二人称・三人称の対格と共に; 時に кчёрту, кбóгу, клéшему を伴い] 《忌避・拒絶》やめろ, いいかげんにしろ; 行ってしまえ (прочь, долóй); くそくらえ: *Ну* тебя́! おい, いいかげんにしろ, どけ, うるさい / А *ну* тебя́, отвяжúсь! うるさいな, どけよ / *Ну* его́ (кчёрту)! あんな奴どうともなれ《くたばってしまえ》! / *Ну* вас всех кчёрту! お前らなんか皆どこかへ失せてしまえ! / Не ем я рáков... *Ну* их! ザリガニなんか食わないよ, あんなものくそくらえ! / А *ну* тебя́ с твоúми жáлобами! お前のくちなんぞ, 聞きあきたよ!

3 [ну и, ну уж, ну ж の形で] 《驚き・感嘆・不満・あきれ・憤り・皮肉などを表わして》たいした…だ, とんだ…だ: *Ну* и молодéц! えらい[でかした]ぞ! / *Ну* и жарá! なんという暑さだ! / *Ну* и шум! うるさいなあ! / *Ну* и артúст же! たいした役者もあったもんだ; 《皮肉に》とんだ大根(役者)だ! / *Ну* и погóда! なんといういまいまし[ひどい]天気だ! / *Ну* ж был денёк! たいした[ひどい]一日だった / *Ну* и аппети́т у тебя́. たいした食欲だなあ, 君は / *Ну* и попáло нам тогдá! あの時はひどい目にあったね. ◇ ***Ну и ну!*** = ***Ай да ну!*** 《あきれ・不満・非難》おや, おや! こいつは驚いた, あきれたものだ! ***фу-ты, ну-ты*** ⇨ фу.

***ну**[2] 助 **1** [疑問; ふつう да ну́ の形で] 《不信・疑惑などを表わして》まさか, 本当か (неужéли), へえ: Я сегóдня уезжáю. — *Ну?* 私は今日発(た)ちます. — 本当? / Вчерá он умер. — Да *ну?* 彼は昨日死んだよ. —まさか? **2** 《呼びかけや知らせに対する応答》ええ? なんだい? それで? なんだね (что? да? я слýшаю!): Илья́ Ильúч! — *Ну?* イリヤ イリイチ! —なんだね.

3 [疑問; ну, как ...の形で] 《口》もし…だったらどうしよう (что, éсли...): *Ну,* как он узнáет? もし彼に知れたらどうしよう.

4 [強意] **a)** まったく…だ: *Ну,* да. そうだとも / *Ну,* конéчно. もちろんだとも / *Ну* нет. とんでもない / *Ну* хорошó. いいとも / *Ну* что ж.; *Ну* так. いいとも, 結構だとも. **b)** [疑問詞を伴って] いったい…か: *Ну* кто вам всё э́то наговорúл? いったい誰があなたにそんなことまでしゃべったのか / *Ну* кáк там? あそこはいったいどうなってるの? / *Ну* что éсли спрóсят? さあ, きかれたらどうしよう / *Ну* не сты́дно ли вам? それでも恥ずかしくないんですか. **c)** 《反意・対比の強調》[ну, а... の形で] ...はどうかというと, 一方...の方は: *Ну,* а как же я! そんならぼくの方はいったいどうなるんだい / Онá посóвала его́, *ну* а он не хотéл и слýшать. 彼女は彼に頼んだ, ところが彼は全然耳を貸そうともしなかった. **d)** [を伴って] 《逆に語調をやわらげる》: Бýдет э́то стóить *ну* не сто, а шестьдеся́т рублéй. まあ 100 ルーブルとまではいかないにしても, 60 ルーブルはするだろう.

5 《口》 **a)** 《結論・結びを表わして》そういうわけで, そこで *ну,* слóвом 要するに, つまるところ / *Ну,* поéхал я в гóрод, сéсте, 私は町へ出かけた / *Ну,* приéхали онú, нашлú гостúницу. こんなわけで彼らはやって来て, 宿をとった / Началáсь стрельбá. *Ну,* думáю, попáл. 撃ち合いが始まった. もう, これでぼくも一巻の終わりかと思ったよ. **b)** 《応答の始めに》(それ)では (итáк): *Ну,* я себé пойдý. じゃ私はおいとまいたします.

6 [不完了体不定形を伴って] 《口》せっせと…し始めた (нáчал): И друзья́ *ну* обнимáться, *ну* целовáться. そこで親友たちは互いに抱きあったり, キスしたりし始めた / Он пришёл ко мне и *ну* меня́ руга́ть. 奴はぼくのところへやって来て, ぼくをさんざん罵り始めた.

7 **a)** 《俗》《強制された・しぶしぶの同意を示す》うん[そりゃあ]...するにはしたさ (допýстим): Ведь сам же ты говорúл? — *Ну,* говорúл. だって君は自分でそう言ったんじゃないのか—そりゃあ, 言うには言ったさ / Ты ходúл тудá? — *Ну,* ходúл. 君はあんなところへ行ったのかい—ああ, 行ったさ / *Ну,* мóжет быть, вы и прáвы. うん, もしかしたら君の言うとおりかもしれないな / *Ну* что ж, приходúте зáвтра. それならあす, 明日でも訪ねてきたまえ. **b)** 《俗》《同意を表わして》そうだよ (да): Знáчит, вы из Кúева? — *Ну.* するとあなたはキエフの方なんですね—そうですよ.

◇ ***Ну да!*** ⇨ да[1]. ***ну и что́ (же)*** それがどうしたのかい, ***тпрý ну ну*** ⇨ тпру.

Нуакшóт 形1 ヌアクショット, ヌアコット《アフリカのMавритáния (モーリタニア)共和国の首都》. 「ヌビア人.

нубúец, -бúйца 男2; **-бúйка,** 複生 -бúек 女3

Нубúйская пусты́ня 形3 女5 ヌビア砂漠《アフリカのスーダン北東部の高原砂漠》.

Нубúя 女6 ヌビア《スーダン北部からエジプト南部に広がる砂漠地域; 古代の王国》. **нубúйский** 形3.

нувелли́ст [-l'-] 男1 《旧》=новелли́ст.

нуворúш 男4 成金.

нугá 女3 ヌガー《くるみ入りの菓子》.

нудá 女1 **1** 《旧・方》強制, 圧迫. **2** 集合 《方》(家畜にしつこくつきまとう)ブヨ(など). **3** 男/女 《俗》うるさい奴, うんざりする人. **4** 《俗》単調で退屈な仕事.

нудúзм 男1 裸体主義. **-дúст** 男1 裸体主義者.

нýдить, нýжу, нýдишь; ди нудь 不完 (*кого́-что*) **1** 《旧・俗》強いる, むりに…させる (принуждáть). **2** 《旧・俗》疲れさせる (утомля́ть). **3** 《俗》うんざりさせる (надоедáть).

ну́диться, ну́жусь, ну́дишься 不完 〈旧・俗〉 **1** 退屈する (скучать). **2** むりに…しようとする.

ну́дно 副 退屈して, うんざりするほど. ―― 無人述 〈口〉 退屈だ (ску́чно), うんざりしている: Ему́ *н.* бы́ло день-денско́й лежа́ть в посте́ли. 彼は日がな一日床の中でごろごろしているのがやりきれなかった.

ну́дный, -ден, -дна́, -дно, -дны́ | -дны; 比 **-дне́е** 形 1 〈口〉 退屈な (ску́чный), あきあき[うんざり]する; くどい, うるさい (надоеда́ливый): *н.* разгово́р 退屈な話 / *~ная* жизнь 退屈な生活. **-ность** 女 8.

***нужда́,** 複 ну́жды 女 1 1 〔単 のみ〕 貧窮 (бе́дность), 困窮, 貧困: борьба́ с *~до́й* 貧困とのたたかい / быть [жить] в *~де́* 窮乏している / вы́расти в *~де́* 貧困のうちに育つ / впасть в *~ду́* 窮乏に陥る / терпе́ть [испы́тывать] *~ду́* 貧困に耐える[を味わう] / вы́йти [вы́биться] из *~ды́* 貧困から脱出する / зада́вленный *~до́й* 窮乏にうちひしがれた / *Н.* нау́чит калачи́ есть. 〈諺〉 貧窮にあってカラーチ(パン)を食うことを学ぶ〈窮すれば通ず〉 / *Н.* ска́чет, *н.* пля́шет [пла́чет], *н.* пе́сенки поёт. 〈旧〉〈諺〉 貧困は跳びはねさせ, 貧困は踊らせ, 貧困は歌を歌わせる〈貧困のためにしたくもないことをするはめになる〉.

2 〈*в ком-чём*〉 **а)** 〈…の〉入用 (потре́бность), 必要 (необходи́мость); 不足, 欠乏: *н.* в по́мощи [пи́ще] 援助[食物]の必要 / име́ть [испы́тывать] о́струю *~ду́* в чём …を非常に必要としている[…が欠乏してひどく困っている] / в слу́чае кра́йней *~ды́* どうしても必要な場合には / без *~ды́* 必要もないのに; 不自由なく / по *~де́*=из-за *~ды́* 必要に迫られて / *Н.* в деньга́х у него́ кра́йняя. 彼はひどく金に困っている / У него́ нет *~ды́* в деньга́х. 彼は金に不自由していない / *Н.* зако́на не зна́ет. 〈諺〉 必要の前に法はなし. **b)** 複 で 要求 (запро́сы); 需要; 用途: для вое́нных *нужд* 軍用に / для со́бственных *нужд* 個人用に / на бытовы́е *ну́жды* 日常生活用に / горо́чее для *нужд* городско́го тра́нспорта 都市交通機関用の燃料 / де́ньги на ли́чные *ну́жды* 私用の金 / удовлетвори́ть *ну́жды* трудя́щихся 勤労者の要求を満たす. **c)** 〈俗〉 用事, 用件 (де́ло): Мне до тебя́ нет *~ды́*. わしはお前なんかに用はない.

3 〈俗〉 用便: спра́вить ма́ленькую [ма́лую] *~ду́* 小便をする / ходи́ть [пойти́, вы́йти] за ма́ленькой [ма́ленькой, ма́лой] *~до́й* 大便[小便]に行ってくる.

◇ *~ды́ ма́ло кому́ до кого́-чего́* …には用がない (нет де́ла), 関係がない (не каса́ется). *~ды́ нет =нет ~ды́=что ну́жды=что за н.* どうでもよい (всё равно́), たいしたことではない.

нужда́емость 女 8 必要性, 必要度.

***нужда́ться,** 能現 **-да́ющийся** 不完 **1** 窮乏する, 貧乏する: Он [Семья́] си́льно *~да́ется*. 彼[一家]はひどく困っている. **2** 〈*в ком-чём*〉 **а)** 〈人が…を〉必要とする; 〈…を〉欠いている, 〈…がなくて困っている: *н.* в деньга́х [сре́дствах] 金[資金]に困っている / *н.* в сро́чной по́мощи 緊急の援助を必要としている / *н.* в ру́ководи́теле [дру́ге, сове́тчике] 指導者[友人, 相談相手]を必要とする / Больно́й *~да́ется* в при́смотре. その病人は介護を必要としている / *н.* в усиленном пита́нии [дие́те] 高度の栄養[食餌療法]を必要としている / *н.* в опы́тных специали́стах 経験の豊富な専門家を必要としている / *н.* в надёжных лю́дях 頼りになる人を必要としている / Больно́й *~да́ется* в све́жем во́здухе [поко́е]. 病人は新鮮な空気[安静]を必要としている. **b)** 〈*в чём*〉 〈事物が…を〉必要としている (тре́бовать): Зда́ние *~да́ется* в капита́льном реме́нте. 建物は大修理を必要としている / Сад *~да́ется* в ухо́де. この庭は手入れを必要としている / Часы́ *~да́ются* в почи́нке この時計は修理しなくてはならない.

нужда́ющийся 形 4 nужда́ться の能現. ―― 形 生活に困っている, 窮乏している.

ну́жник 男 3 〈俗〉 便所 (убо́рная).

***ну́жно** 無人述 〈*кому́-чему́*〉 **1** 〈不定形/*чтобы* 副〉 **а)** 〈…することが〉必要だ (на́до), …しなければならない: Вам *н.* торопи́ться. お急ぎにならないといけませんよ / *Н.* быть осторо́жным. 気をつけなければいけない / *Н.* бы́ло сесть в авто́бус. バスに乗らなければならなかった / Когда́ мне *н.* прийти́ к вам? いつお伺いしたらいいでしょうか / Вам *н.* 〈показа́ться врачу́ [обрати́ться к врачу́]. あなたは医者に診てもらわないといけませんよ / *Н.* обладать немалым мужеством, чтобы сказа́ть э́то. それを言うにはかなりの勇気が要る / *Н.* бы́ло ви́деть, как он обра́довался. そりゃあもう彼の喜びようといったらなかった / *Н.*, чтобы он пое́хал туда́. そこへは彼に行ってもらわねばならない / *Н.*, чтобы все яви́лись. 全員が出席することが必要だ. **b)** [не н.+〈不定形〉の形で] 〈…する〉必要はない, 〈…には〉およばない; 〈…して〉はならない《禁止》: ★ 不必要・禁止の意なので, 不定形はかならず不完了体》: Е́сли он не хо́чет, ему́ не *н.* приходи́ть. いやなら, 彼は来なくてもいい / Вам не *н.* боя́ться. 別にこわがることはありません / Вам не *н.* туда́ ходи́ть. あなたはあんなところへ出入りしてはいけません / Не *н.* бы́ло говори́ть ему́ э́то. そんなことを彼に言うべきではなかった / Не *н.* ли отпра́виться? 出発しなくてよいのだろうか《★ 動作実現の必要性が意識されているので完了体》/ *Н.* ли отправля́ться? 出発する必要があろうか《★ 不必要の意識があるので不完了体》.

2 〈*кого́-что/кого́-чего́*〉 〈…を〉必要としている, 〈…か〉要る: Что вам *н.*? 何のご用ですか / Что ему́ *н.* от меня́? 彼は私に何の用があるのだろう / Кого́ вам *н.*? どなたにご用ですか (=Кто́ вам ну́жен?) / Ему́ сро́чно *н.* ты́сячу рубле́й. 彼は今すぐ 1000 *ルーブル* が必要だ / Мне *н.* де́нег. 私は(なにがしかの)金が入用だ / Мне ничего́ не *н.* 私は何も要らない / Для рабо́ты *н.* трёх помо́щников. この仕事には 3 人の協力者が必要だ.

◇ *того́ и н. кому́* それこそ思うつぼだ. *о́чень н.*=*куда́ как н.* 〈皮肉に〉全然必要ない, 余計なことだ. *далеко́ [ходи́ть [иска́ть] не н.* ⇨ далеко́.

ну́жность 女 8 必要性, 有用性: показа́ть *н.* профе́ссии учи́теля 教職の必要性を示す.

***ну́жный,** ну́жен, -жна́, -жно, -жны | -жны́ 形 1 **а)** 必要な (необходи́мый); 探して[求めて]いる; 有用な (поле́зный): *~ная* кни́га 必要な本 / *~ные* ве́щи 必要品 / *н.* мне дом 私に必要な[私の探している]家 / *н.* (мне) челове́к (私に)必要な人, (私が)会いたい人, (私にとって)大事な人 / о́чень *~ное* де́ло たいへん大事なこと / в *н.* моме́нт 必要な[いざという]時に / вы́дать *~ную* су́мму 必要な金額を支給する / дать что в *~ном* коли́честве …を必要なだけ与える / носи́ть с собо́й *~ные* докуме́нты 必要な書類を携行する / дать *~ные* указа́ния 必要な指示を与える / Э́то о́чень ну́жно. これは非常に必要だ / Э́то как раз то, что ну́жно. これこそまさに必要なものだ / всё, что ну́жно 必要なものすべて / Э́тот уче́бник мне не ну́жен. この教科書は私には必要ない / Сон ну́жен для здоро́вья. 睡眠は健康に欠かせない / Им ну́жна по́мощь. 彼らには援助が必要だ / Что вам ну́жно? ― Мне ну́жен каранда́ш. 《店で》何のご用ですか, 何をお探しですか―鉛筆です / Проста́ите, вам кого́? ― Мне ну́жен Пётр Ива́нович. 失礼ですがどなたにご用ですか―ピョートル イヴァノヴィッチさんです / Когда́-нибудь я бу́ду вам ну́жен. あなたが私を必要とするときもそのうちあることだろう / Ты мне зава́тра ну́жен. 私は君に明日用がある / Вы ну́жны стране́. 君たちは国にとって大事な人間だ / На э́то ну́жны де́ньги. それには金が要(い)る / Для э́того мне ну́жно сто рубле́й. それには 100 *ルーブル* の金が要る / На э́то ну́жно вре́мя. それには時間が要る[かかる] / Плащ ну́жен в доро́ге [поезде́ке]. レインコートは道中必要だ / Я счита́ю *~ным* поговори́ть с дире́ктором. 私は所長との話し合いが必要と思う / Я не нахожу́ *~ным* ви́деть его́. 私は彼に会う必要はないと思う. **b)** しかるべき, 適切な: *~ная* ско́рость [высота́] 必要な速度[高度] / взять *~ное* направле́ние しかるべき方向に向かう / помести́ть в *~ном* ме́сте しかるべきところに置く[すえる] / *Н.* челове́к на *~ном* ме́сте. 適材適所. **c)** [属短のみ] 必要欠くべからざる, 有用な: Челове́к он *н.*, без него́ ника́к нельзя́. 彼は有用な

人だ, 彼なしにはやっていけない / всё ~ное 必要なものいっさい.

ну́-ка 間 《口》さあ, おい(ну[1] の意味に親しさ・なれなれしさのニュアンスを加える): *Ну́-ка*, говори́. さあ, 話してごらん / А *ну́-ка*, переста́нь свисте́ть! ねえ, 口笛を吹くのはやめてくれよ.

ну́-кась | **ну́-кася** 間 《俗》＝ну́-ка.

ну́кать 不完 (完 一回 **ну́кнуть**) 〈кого́-что/無補〉 《俗》 **1** «ну» という. **2** («ну» といって)馬を駆りたてる; «ну» といって人をせかせる.

ну́кер 男1 **1** (11-12 世紀の)蒙古貴族の従士, (13 世紀初めより)汗の親衛兵. **2** (19 世紀カフカス山地民族の)隊長の親兵.

нуклеа́за 女1 《生化》 ヌクレアーゼ.

нуклеа́рный 形1: ~*ная* семья́ 核家族.

нуклеи́н 男1 《生化》 ヌクレイン《核蛋白質》. **-новый** 形1: ~*вая* кислота́ 生化 ヌクレイン酸, 核酸.

нуклеози́д 男1 《生化》 ヌクレオシド《核酸を構成する一単位》.

нуклеи́д 男1 《生化》 核封入体; 核様体.

нуклео́ль 男6 《生化》(細胞核内にある)仁, 核小体.

нуклео́н 男1 《理》 核子《原子核の構成要素である陽子と中性子の総称》.

нуклеопротеи́д [-те-] 男1 《生化》 核蛋白質.

нуклеоти́д 男1 《生化》 ヌクレオチド.

нукле́ус 男1 《生》 核, 核心; 細胞核; 《理》 原子核.

нукли́д 男1 《理》 核種.

нукло́н 男1 《理》 核子 (нуклео́н). **-нный** 形1.

ну́кнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇒ ну́кать.

ну́-кось | **ну́-кося** 間 ＝ну́-кась, ну́-кася.

Нуку́с 男1 ヌクス《ヴズベク共和国カラカルパク自治共和国の首都で Амударья́ 川右岸に位置》.

нулева́ик, -ка́ 男3 《口》(建築の)基礎工事毒門家.

нулёвка 女3 **1** 《建》(建設の)初期段階, (建設に着手前の)準備期間 (нулево́й цикл). **2** 坊主刈り: стри́женный под ~ку па́рень 坊主頭の青年.

нулево́й 形1 零・ゼロの (＝нолево́й): ~*ва́я* ничья́ 零点(スポーツで). ◆ **н. вариа́нт** ゼロオプション《ミサイルの配備中止などについて言う》. **н. рост** 《経》 ゼロ成長. **н. цикл** (1) 建物の地下部分; 建築の準備作業. (2) (何かの)初期段階, 準備期.

ну́лик 男3 ⇒ но́лик.

нуллифика́ция [-ll'-] 女6 《文》 無効にすること, 無効化, 取消し, 廃棄, 廃止, 失効.

нуллифици́ровать [-ll'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉 《文》 無効にする, 廃棄する (аннули́ровать). **-ться** 不完 被動.

нуль 男6 《文》⇒ ноль.

нульвинди́катор 男1 | **нульукоза́тель** 男6 《理》 零位調整装置.

Нуме́а [-ме́-] 不変 ヌメア《ニューカレドニア (Но́вая Каледо́ния) の行政中心地》.

ну́мен 男1 ⇒ но́мен.

ну́мер 男1 ⇒ но́мер.

нумера́тор 男1 **1** (切符などに一連番号を打つ)番号印字器, ナンバリングマシーン. **2** (ホテルなどで呼び鈴の番号を示す)番号表示器. **3** 小型電話交換機.

нумера́ция 女6 **1** 番号をつけること: *н.* страни́ц 各ページに番号をふること, 丁付け. **2** (つけられた一連の)番号 (номера́). **3** (算数の授業で)数の読み書き. **4** 命数法: десяти́чная *н.* 十進法. **-ционный** 形1.

нумерова́льный 形1 番号をつけるための: *н.* аппара́т 番号印字器.

нумерова́ние 中3 番号をつけること.

нумеро́ванный 形1 нумерова́ть の被過. ── 形 番号のついた, ナンバー入りの: ~*ное* ме́сто 指定席.

нумерова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -руй; 被過 **-ро́ванный** 不完 (完 **занумерова́ть, пронумерова́ть**) 〈кого́-что〉 番号をつける: *н.* но́вые кни́ги в библиоте́ке 図書館の新着図書に番号をつける / *н.* страни́цы тетра́ди ノートの各ページに番号をふる. **-ться** 被動.

нумеро́вка 女3 нумерова́ть すること.

нумеро́вщик 男3; **-щица** 女2 **1** (製本所の)綴(と)じ工. **2** 綿紡績工.

нумеро́к 男3 ⇒ номеро́к.

нумизма́т 男1 古銭学者; (古い貨幣・メダルなどを集める)古銭収集家.

нумизма́тика 女3 古銭学, 貨幣学《古い貨幣・メダルを研究する》. **-мати́ческий** 形3: ~*кая* колле́кция 古銭収集.

нуммули́т 男1 《古生》 貨幣石, ヌンムライト《高等有孔虫の化石で, 大きさや形が貨幣に似ている》.

нунатáк 男1 《地質》 ヌナタク《氷河表面から突出した丘や岩峰》.

ну́-ну́ 間 《口》 **1** さあさあ《ну[1] の繰り返し》: *Ну́-ну́*, вставáй. さあさあ, 起きなさい. **2** 《驚き・あきれ・不満・慣りを表わして》 おやおや, おやまあ, まあなんてことだ. **3** 《同意・なだめを表わして》 うん, わかった; まあまあ: *Ну́-ну́*, не серди́сь. まあまあ, そう怒るなよ.

ну́нций 男5 《宗》 ローマ教皇の使節.

ну-с 間 《口》 **1** 《文の冒頭に立ち結論を示す》 それでは, じゃ(итáк): *Ну-с*, я иду́. じゃ私は行きますよ. **2** 《疑問文の後で相手の返答をうながす》 (さあ)どうですか, どうなんですか: Вы идёте? *Ну-с*? あなたはいらっしゃるの? どうなの?

нут 男1 《植》 ヒヨコマメ.

нута́ция 女6 **1** 《天》 章動《地球自転軸の周期的動動》. **2** 《植》(成長中の茎の先端の自動的)生長《転頭運動》. **3** 《医》 点頭(症)《不随意的に首を前後に振る》. **-ционный** 形1.

ну́те | **ну́те-ка** 間 《俗》《複数の相手に向かって, あるいは一人の相手にていねいに言う時》 さあさあ(...しなさい, ...してください), さあどうぞ.

ну́-тка 間 《俗》＝ну́те, ну́те-ка.

нутре́ц, -рца́ 男2 《獣医》(動物, 特に雄馬の)潜在睾(こう)丸症; それにかかった動物《子がつくれなくなる》.

ну́три 不変 男 ⇒ ну́трия.

ну́триевый 形1 ヌートリアの; その毛皮で作った: *н.* мех ヌートリアの毛皮 / ~*вая* шу́ба ヌートリアのシューバ.

ну́трия 女6 《動》 ヌートリア, ヌマダヌキ《南米産; 毛皮が珍重される》(ボロ(ー)ットのビーバー).

нутро́ 中1 **1** 《俗》(人・動物の)内臓 (ну́тренности), 腹, 五臓六腑; 子宮 (утро́ба): Всё *н.* боли́т. おなか中が痛い. **2** 《俗》 **a)** 内部 (ну́тренность), 内側: в са́мом ~*ре* души́ 心の奥底で. **b)** 内部にあるもの, 中のもの. **3** 《口》 本質, 本性. **4** 《口》 勘, 第六感 (чутьё), 直感 (инсти́нкт): ~*ро́м* понима́ть 勘で分かる / ~*ро́м* чу́вствовать 直感する. **5** 《口》 《劇》 インスピレーション, 霊感; актёр ~*ра́* 霊感で演技する俳優 / игра́ть ~*ро́м* インスピレーションで演技する. ◇ **но ~ру́ кому́** 気に入る (нра́виться). ***не по ~ру́ кому́*** ...の気に入らない (не нра́виться), ...

нутроме́р 男1 《工》 内径測定器. しの性に合わない

нутря́к, -ка́ 男3 体内脂肪; 体内寄生虫.

нутряно́й 形1 **1** 《俗》 内臓 (нутро́) の, 腹の: ~*на́я* боле́знь 腹のなかの病気. **2** 動物の内臓からとった: *н.* жир 内臓の脂. **3** 《口》 腹の底から出てくるような (утро́бный): *н.* смех 腹から込み上げる笑い. **4** 《俗》 内部にある, 内部の (внутренний). **5** 《口》 《劇》 その場の思いつきで演ずる, 直感的演技の: ~*на́я* игра́ 霊感による演技.

ну́тч-фильтр 男1 ヌッチェ, 吸引漏斗 (всасывающая воро́нка).

нуцэ́ллус 男1 《植》 珠心(ひ), 胚珠心, 芽核.

нымылла́н 男1; **-лла́нка,** 複生 -нок 女3 (カムチャツカ州に住む)ヌイムイラン人《コリャーク人 (коря́к, коря́чка) の自称》.

нымылла́нский 形3 нымылла́н の.

ны́не 副 **1** 《旧・雅》 現在 (в настоя́щее вре́мя), 今では (тепе́рь) (↔ пре́жде). **2** 《口》 今日 (сего́дня) 【類語】 ⇒ тепе́рь.

ны́нешний 形2 **1** 《口》 現在の, 今の (тепе́решний) (↔ пре́жний, бы́вший); 今年の: *н.* год [ме́сяц] 今年[今月] / ~*нее* ле́то 今年の夏 / ~*нее* вре́мя 現在 / *н.* век 今世紀 / *н.* урожа́й 今年の収穫 / ~*няя* молодёжь 今どきの若者 / по~*нему* 現在のように. **2** 《旧・俗》 今日の (сего́дняшний): с ~*него* дня 今日から.

ны́нче 副 **1** 《口》 現在 (в настоя́щее вре́мя); 今

(тепе́рь); 今年 (в э́том году́). **2** 今日 (сего́дня). ◇ ***не н.*** (-)***за́втра*** ⇒ за́втра.
【類語】⇒ тепе́рь.

ныре́ц, -рца́ 男2 **1** 《俗》潜水夫 (ныря́льщик). **2** 《方》《鳥》ヅビ (гага́ра).

ныркова́ть 形1 ныро́к 3 の: *~вая у́тка*＝ныро́к 3.

нырну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 **1** ⇒ ныря́ть. **2** 姿を消す: *н.* в толпу́ 群集の中にさっと姿を消す / *н.* за де́рево 木の蔭にひょいと隠れる.

ныро́к, -рка́ 男3 **1** 《口》(水に)一回潜ること: сде́лать ре́зкий *н.* さっと水に潜る. **2** 《口》潜水のうまい人. **3** 《鳥》ハジロ《水中にもぐって餌をとるカモの一種》: красноно́сый *н.* アカハシハジロ / красноголо́вый *н.* ホシハジロ / белоглазый *н.* メジロガモ. **4** 《ボクシング》ダッキング《頭を急に下げること》. **5** 《方》道路のくぼみ (уха́б), 穴 (вы́боина).

ныря́ло 中1 【工】棒ビストン, プランジャー (плу́нжер).

ныря́льщик 男3 《口》潜水夫.

ныря́льщица 女2 《口》ныря́льщик の女性.

ныря́ние 中3 潜ること, 潜水.

ныря́ть 不完 (完 一回 нырну́ть) **1** (水の中に)潜る: *н.* глубоко́ в во́ду 水中深く潜る. **2** 《口》急に[ひょいと]入り込む[姿を消す]: *нырну́ть* в лес ひょいと森の中に姿を消す. **3** 浮き沈みしながら進む: Ло́дка *~ря́ла* в волна́х. ボートは波間に浮き沈みしながら進んで行った. **4** 《ボクシング》ダッキングする《⇒ныро́к 4》.

ныря́ющий 形4 ныря́ть の能現. ― 前 〈歩き方につき〉びっこをひく: Он зашага́л к крыльцу́ *~щей* похо́дкой. 彼はびっこをひきながら表階段の方へ歩きだした.

ны́тик 男3 《口》愚痴(ぐち)っぽい人. 「した.

ныть, но́ю, но́ешь; 命 ной; 能現 **но́ющий** 不完 **1** 〈足や歯などが〉(いつまでも)うずく, しくしく痛む, 鈍痛がする: Но́ги [Зу́бы] *ноют*. 足[歯]がしくしく痛む / *Ноет* в костя́х. 無人称 骨の節々が痛む. **2** 始終愚痴をこぼす, 不平を並べる (жа́ловаться). **3** 《口》長々と哀れっぽい声[音]をだす. ◇ ***Душа́ [Се́рдце] но́ет у кого́.*** ...は心がうずく, 胸が痛む.

ны́тье 中2 【単 のみ】**1** しくしくする痛み, うずき: чу́вствовать лёгкое *н.* в плече́ 肩に軽いうずきを覚える. **2** 泣きごとを言うこと, 愚痴をこぼすこと. **3** (長く続く)哀れっぽい音[声]. 「都).

Нью-Де́ли 不変 男 ニューデリー《インド (И́ндия) の首

Нью-Йо́рк [-jór-] 男3 ニューヨーク《米国東岸にある同国最大の都市》. **нью-йо́ркский** 形3.

нью́ЙО́РКец [-jór-], -кца 男2 ニューヨーク市民.

нью́тон 男1 【理】ニュートン《力の単位; 記号 N》.

Нью́фаундле́нд | **Нью́фа́ундленд** 男1 **1** ニューファウンドランド《島》(*на* カナダ東岸の島). **2** [нью-фа́ундленд] ニューファウンドランド犬《水泳の巧みな大型犬》.

нью́фаундле́ндский [-nsk- | -nts-] 形3 ニューファウンドランド(種)の.

нья́ла 女1 【動】ニアラ《アフリカ南部産のレイヨウの一種》. 「名).

Нья́саленд 男1 ニアサランド《Мала́ви 共和国の旧

НЭП | **нэп** 男1 **1** ネップ, 新経済政策 (но́вая экономи́ческая поли́тика)《1921-36 年のソ連の経済政策》. **2** 《口》ネップ時代. 「-нский 形3.

нэ́пман 男1 《口》ネップマン《ネップ時代の企業家》.

нэ́пманша 女4 《口》нэ́пман の女性[妻].

нэ́повский 形3 нэп の: *~кая* Росси́я ネップ時代

ню 不変 中 裸体画, ヌード. 「のロシア.

нюа́нс 男1 《文》**1** 色の微妙な濃淡 (оттено́к): *~сы* си́него цве́та 青の微妙な色合い. **2** 音の微妙な違い: *~сы* произноше́ния 発音の微妙な違い. **3** (意味・気持・調子などの)微妙な差異, (文体の)微妙なニュアンス: *~сы* мы́сли 考えの微妙な違い / переда́ть все *~сы* чего́ ...のニュアンスをもれなく伝える.

нюанси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*кого́-что*/無通〉《文》(色・音などに)ニュアンスをつける[だす].

нюансиро́вка, 複生 -вок 女3 《文》**1** ニュアンス[色調, 陰影, 濃淡]をつけること. **2** (画・曲の演奏などに表現された)ニュアンス.

ни́они 複 【次の成句で】: ***распусти́ть н.*** 《俗》(1) 泣き崩れる. (2) 意気消沈する, しょげる (пасть ду́хом).

ни́онить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 《俗》めそめそと[いつまでも]泣く; ぶつぶつ愚痴(ぐち)を並べる.

ни́ония, 複生 -ней 男・女 〈変化は 女5〉《口》泣虫 (пла́кса); 弱虫, 泣きごとを言う人.

Ни́рнберг 男3 ニュルンベルグ《西独バイエルン (Бава́рия) 地方の都市; ニュルンベルク国際軍事裁判開催地 (1945-46 年)》. **н-бе́ргский** [-rsk-] 形3: *Н.* проце́сс (ナチ戦犯に対する)ニュルンベルグ国際裁判.

нюх 男3 《口》**1** 〈ふつう動物の〉嗅覚 (обоня́ние), 鼻; 《俗》人間の鼻: У соба́к хоро́ший *нюх*. 犬は嗅覚が鋭い, 鼻がいい. **2** 勘 (чутьё), 直感, 第六感; 機転 (смека́лка): журнали́ст с хоро́шим *ню́хом* 勘のいい[鼻の利く]記者 / У э́того журнали́ста *нюх* на сенса́ции. この記者はセンセーショナルな事件を嗅(か)ぎだす勘を持っている / У меня́ на э́тот счёт есть *нюх*. 私はこのことに関しては勘がはたらく / *ню́хом* чу́ять [чу́вствовать] 勘で[直感的に]分かる / руководствоваться *ню́хом* 第六感にたよる. ◇ ***собачий нюх у кого́ на что*** ⇒ собачий. ***ни за нюх табаку́*** ＝ни за поню́шку табаку́ (⇒ поню́шка).

ню́халка, 複生 -лок 女3 《俗》1 鼻. **2** 男・女 嗅ぎまわる人, 後をつける人.

ню́хальный 形1 《口》＝ню́хательный.

ню́хальщик 男3; **-щица** 女2 《口》(嗅ぎたばこ・麻薬などの)常習者.

ню́ханье 中2 嗅ぐこと. 「こ.

ню́хательный 形1 嗅ぐための: *н.* таба́к 嗅ぎたば

ню́хать 不完 (完 поню́хать) **1** 〈что〉 **а)** 嗅ぐ (обоня́ть): *н.* духи́ 香水を嗅ぐ / *н.* сире́нь ライラックの匂いを嗅ぐ. **b)** 〈薬などを〉吸入する (вдыха́ть in нос), 〈嗅ぎたばこを〉嗅ぐ: *н.* таба́к たばこを嗅ぐ / *н.* кокаи́н コカインを吸う. **2** [ふつう не を伴って] 〈*чего́*〉《俗》経験する, 味わう, 知る: Он математи́ки и не *~хал*. 彼は数学なんてやったことがない. **3** 〈無通〉《俗》探る, 嗅ぎだそうとする (разузнава́ть). ◇ ***По́роху не ~хал.*** ⇒ по́рох.

ню́хаться 不完 **1** (完 поню́хаться) 《口》相互に嗅ぎ合う: Соба́ки *~хаются*. 犬が互いに嗅ぎ合っている; 犬は(習性として)相手を嗅ぎ合う. **2** 〈*с кем*〉《俗》〈...と〉つき合う.

ню́хнуть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《俗》**1** ⇒ ню́хать 1; 一回[すっと]嗅いでみる. **2** 知る, 身につける (усво́ить): *н.* уче́нья 学問の匂いをかぐ.

ню́хнуться, -нусь, -нёшься 完 一回 ⇒ ню́хаться 1.

ням-ням 間 《擬声》《幼児語》**1** むしゃむしゃ《食べる音・様子》. **2** 食べる: Всем *ням-ням* хо́чется. どの子も食べ物を欲しがっている.

ня́нечка, 複生 -чек 女3 《口》**1** ня́ня[1] の愛称; ばあや; 保母さん. **2** 付添婦; (学校・幼稚園などの)掃

ня́нечкин, -на, -но 物主 形7 ня́нечка の. 「除婦.

ня́нин, -на, -но 物主 形7 ня́ня[1] の.

ня́нчить, -чу, -чишь; 命 -чи 不完 〈*кого́* (что)〉〈子供の守(も)をする〉(уха́живать за ребёнком); 〈子供を〉あやす.

ня́нчиться, -чусь, -чишься; 命 -чись 不完 〈*с кем-чем*〉 **1** 子供の守をする; 子供をあやす (ня́нчить): *н.* с ребёнком 子供の守をする. **2** 《口》〈...の〉面倒を見る, 世話をやく (возя́ться[1]).

ня́нька, 複生 -нек 女3 《口》＝ня́ня[1] 1; 世話人, お目付役: рабо́тать в *~ках* 保母[子守]として働く / У семи́ *ня́нек* дита́ без гла́зу [гла́за]. 《諺》1 人の子供に 7 人もの乳母がつくと[互いに相手を当てにして]子供の世話がおろそかになる《船頭多くして船山に上る》.

ня́ньчин, -на, -но 物主 形7 ня́ньки の.

ня́ньчить 不完 ＝ня́нчить.

ня́нюшка, 複生 -шек 女3 ня́ня[1] 1 の愛称.

ня́нюшкин, -на, -но 物主 形7 ня́нюшка の.

ня́ня[1], 複生 нянь 女5 **1** 子守; (幼稚園の)保母: служи́ть в *~ках* 保母として勤める. **2** 《口》(病院の)付添婦. **3** (学校の)掃除婦. 「種.

ня́ня[2], 複生 нянь 女5 《方》肉入りパイ (пиро́г) の一

О о

О, о[1] **1** [ó] 〔変〕 🔤 ロシア語アルファベットの第16番目の字母；その名称. **2**〔発音 [ó]；男 時に 中〕その音価としての о (音).

***о**[2] | **об** [硬母音およびある種の子音結合の前で] | **обо** [特定の子音結合の前で] 前 [対格・前置格支配；無力点]
I [対格] **1**《衝突・接触》...に(当たって・ぶつかって・ふれて)：споткну́ться *о* ка́мень 石につまずく / облокоти́ться *о* спи́нку ступ́ла 椅子の背にひじをつく / опере́ться *о* забо́р 塀によりかかる / ушиби́ться *о* столб 柱にぶつかってけがをする / поре́зать но́гу *о* стекло́ ガラスにふれて足に切り傷を作る / Осторо́жно, не порви́те пла́тье *об* э́тот гвоздь. この釘に引っかけて服を破らないよう気をつけてください / Во́лны би́лись *о* бе́рег. 波が岸に打ち寄せては砕けていた / Ко́шка тёрлась спино́й *о* но́жку стола. 猫がテーブルの脚で背中をこすっていた / уда́риться голово́й *о* столб 柱に頭をぶつける / уда́ры сапо́г *о* ка́мни 靴が石に当たる音. **2** ...を接して《同じ名詞を主格・対格形で前後に伴う；力点は時に前置詞に移る》：стоя́ть плечо́ *о* плечо́ 肩を寄せ合って立っている / рука́ *об* руку 手に手をとって；一緒に, 協力して / бок о́ бок 並んで, 一緒に；すぐそばに (о́чень бли́зко) / рабо́тать бок о́ бок 一緒に働く / борт *о́* борт 〈船が〉触(ぶ)を接して / жить стена́ *об* стену с кем ...と壁を接して[隣同士で]暮らす.
3《旧》...の側に (возле)：посади́ть кого́ возле себя́ *о* пра́вую сто́рону ...を自分の右 手にすわらせる. **4**《旧》...の時[頃]に (в)：*о* [по́лдень [по́лночь] 正午に[夜半に] / *об* э́ту по́ру この時分に (в э́то вре́мя) / *о* сю по́ру この頃 (в э́ту по́ру, в э́то вре́мя)；今まで(до сих пор).
II [前置格] **1** ...について, ...に関して：говори́ть *о* жи́зни 人生を語る / рассказа́ть *о* собы́тии 事件について語る / узна́ть *о* прие́зде дру́га 友人の到着を知る / ду́мать *о* свое́й рабо́те 自分の仕事のことを考える / пла́кать *о* поги́бших 犠牲者を嘆く / забо́титься *обо* всех みんなの面倒をみる / проси́ть *о* поми́ловании 恩赦を請願する / забы́ть *об* о́тдыхе 休息を忘れる / мечта́ть *о* пое́здке 旅行を夢見る / *О* вку́сах не спо́рят.《諺》好きずきは議論の外(蓼(たで)食う虫も好きずき) / Э́то кни́га *о* живопи́си. これは絵画のことを書いた本です / расска́з *о* приро́де 自然についての物語 / рома́н《фильм》*о* ру́сской дере́вне ロシアの田舎を扱った長編小説[映画] / воспомина́ние *о* студе́нческой жи́зни 学生生活の思い出 / крик *о* по́мощи 助けを求める叫び声 / сообще́ние *о* землетрясе́нии 地震に関する報道 / весть *о* сме́рти 訃(ふ)報 / ле́кция *о* дошко́льном воспита́нии 就学前教育についての講演 / предложе́ние *о* разоруже́нии 軍縮の提案 / прика́з *о* командиро́вке 出張命令 / Ле́нин *о* Толсто́м レーニンのトルストイ論.
2《旧》《物の構成部分・付属物などにつき》...のある, ...のついた：до́мик *о* двух о́кнах 2つ窓の家 / дом *о* семи́ этажа́х 7階建てのビル / шху́на *о* двух ма́чтах 2本マストのスクーナー / стол *о* трёх но́жках 3本脚のテーブル / Конь (и) *о* четы́рёх нога́х, да (и тот) спотыка́ется.《諺》馬は四本足でもつまずくことがある《猿も木から落ちる；弘法も筆の誤り》.
3《旧》...の時に, ...の頃に (на, в)：*о* заре́ 夜明けに / *о* пра́зднике 祭日に.
◇ ***о двух голова́х*** ⇨ голова́. ***па́лка о двух конца́х*** ⇨ коне́ц.

о[3] 間 **1 a)**《情緒的表現力を強めて》おお：*О*, е́сли бы мне ещё хоть раз уви́деть её! ああ, せめてもう一度だけでも彼女に会えたらなあ! / *О*, чтоб тебе́ пода́виться! くそっ, きさまなんかくたばってしまえ! **b)**《肯定や否定の問いに対する強調》もちろん, まさか：Он гото́в? — *О* нет! あの人金持?—いや, とんでもない! / Она́ краси́ва? — *О* да! 彼女は美人かい?—そりゃ美人だとも! **2**《強調のための修辞的な呼びかけに用い, ふつう次にくる語と続けて発音する》おお：*О* приро́да ди́вная! おおすばらしい自然よ! / *О* земля́ родна́я! おお故郷の地よ! **3**《肉体または精神の苦痛を表わして》おお：*О...о...о!* — вдруг вскри́кнул Миха́йло, хвата́ясь за пра́вый глаз. おお, おお...おお...とふいにミハイロが右の目をおさえながら叫んだ.

о... 〔⇨ **об..., обо..., объ...**〕 接頭 [動詞に付して] **1** 物の周囲をまわる動作；全表面[全側面]におよぶ動作：обежа́ть (вокруг до́ма) (家のまわりを)走りまわる / огороди́ть 囲いをめぐらす / оку́тать 身を包む / осмотре́ть 見学してまわる；診察する / осл(ý)шать 聴診する / описа́ть 記述する / охвати́ть 抱く, かこむ / окопа́ть (де́рево) (木の)まわりを掘る / оскобли́ть 表面を削る.
2 よけて通りすぎる：обежа́ть (ка́мень) (石を)よけて走る / опли́ть (ри́фы) (岩礁を)よけて航行する.
3 多数[一連, 全部]におよぶ動作：обе́гать (все у́лицы) (通りを)全部走ってまわる / опроси́ть 多数の人に質問する[アンケートをとる].
4 人に先んずる《優越する》動作：обогна́ть 追い越す / обыгра́ть (ゲームで)負かす.
5 [-ся と共に] 動作の過多[弊害]：окорми́ть 食物[飼料]をやりすぎる / опи́ться 飲みすぎる / опои́ть 飲ませすぎる.
6 欠損[損害]をもたらす動作：обве́сить 目方をごまかす / обме́рить 寸法をごまかす / обсчита́ть 勘定をごまかす / опи́ть 飲んで相手に散財させる.
7 [-ся と共に] 間違えること：оступи́ться 足を踏みはずす / огово́риться 言い間違う, 失言する / описа́ться 書き違う / ослы́шаться 聞き違える.
8 全体に賦与[供給]する動作：озелени́ть 緑化する, 緑樹をふやす / оснасти́ть 船を装備する / отова́рить 《商》(契約に対して)商品を供給する.
9 [名詞・形容詞派生の動詞に付して] ある状態に変化させる[する]動作：обогати́ть 富ませる / опеча́литься 悲しみに沈む / ослепи́ть 盲目にする；目をくらませる / осложни́ть 複雑にする.
II [一部の動詞に付して対応の完了体を形成]：огло́хнуть 耳が聞こえなくなる / озя́бнуть かじかむ / ожире́ть 脂肪ぶとりになる / озвере́ть 野獣化する / окамене́ть 石化する / опозо́рить 恥をかかせる / осле́пнуть 盲目になる；目がくらむ.

оа́з 男 1 《まれ》＝оа́зис.

оа́зис 男 **1** *ア* ソシス《砂漠の中の水のわき出る緑地》 **2** 〈*чего́/како́й*〉憩(い)の場：культу́рный *о.* 文化的憩いの場. **-сный** 形 1：*~ная* расти́тельность *オアシスの植物.

оа́совец [оа-], -вца 男 2 OAC のメンバー.

оа́совский [оа-] 形 3 OAC の；оа́совец の.

Оа́ху 不変 オアフ(島)《米国領ハワイ諸島に属する火山島でハワイ州の州都 Гонолу́лу がある》.

об 前 ＝о[2]《たとい, 次の場合に о に代えて用いる》**1** 母音で始まる語の前で：*об* а́рмии / *об* арти́сте / *об* иску́сстве / *об* отце́ / *об* у́гол / *об* электри́честве. **2** 軟母音 й, я, ю, е, ё で始まる語の前；代名詞 их の前；口語では時に子音の前でも о と併用：*об* Япо́нии / *об* его́ заня́тиях / *об* их де́ле / *об* рояль / *об* ли́пу. **3** 若干の熟語的表現で：рука́ *об* руку；би́ться как рыба *об* лёд.

об... 接頭 ＝о-...《ただし次の場合に о に代わって用いる》**1** 母音 [е, ю, я 以外]の前で：*об*ыгра́ть 勝負で負かす / *об*ыска́ть 探し回る / *об*основа́ть 基礎づける / *об*у́чить 教える. **2** 若干の場合に子音の前でも：*об*ду́мать よく考える / *об*ме́рить 測量する / *об*новить 更新する / *об*ре́зать まわりを刈り込む / *об*счита́ть 勘定をごまかして少なく渡す. **3** 一部の場合には子音の前で о... と並行して同じように用いられる《ただし, об の

方がより口語的で，具体的な意味をもつ]: *об*городи́ть [огороди́ть] 囲いをめぐらす / *об*мы́ть 全体を洗う (омы́ть は文語的) / *об*сы́пать (песко́м) (砂を)かける《比較 осы́пать (похвала́ми) (賞賛)を浴びせる》. **4** [分け前・分配を意味する動詞に付して] 対象もれを表わす: *об*нести́ 配りもらす / *об*дели́ть 分け前を与えぬ, 人より少なく配る. **5** 凌駕(ﾘｮｳｶﾞ)[優越]を表わす: *об*скака́ть 馬で追い越す / *об*ста́вить《俗》(勝負事で)勝つ. **6** [-ся と共に]《口・俗》 **a)** 動作に対する慣れ[修得]: *об*лета́ться《飛行機が》飛行に慣れる / *об*сиде́ться じっとすわっているのに慣れる / *об*терпе́ться (がまんして)慣れる. **b)** 長時間(ｴﾈﾙｷﾞｰを)消費して行なわれる動作: *об*ыска́ться さんざん探しまわる / *об*хохота́ться 笑い疲れる.

•о́ба 男中 обо́их, обо́им, о́ба | обо́их, обо́ими, обо́их; 因 *об*е, обе́их, обе́им, о́бе | обе́их, обе́ими, обе́их《集合数詞》[名詞との結びつきは два と同じ; ただし古くは 主 о́ба, о́бе は名詞複・主と結合したので若干の例外がある] 双方共, 両方 (и тот и другой): *о́ба* гла́за 両眼 / *о́ба* у́ха 両耳 / *о́бе* руки́ 両手 / *о́бе* стороны́ 両側; 双方; 両当事者共 《ただし, *о́бе* ру́ки, *о́бе* сто́роны も可》 / *о́бе* де́вушки 両方の娘 / *о́ба* Некра́сова 両ネクラーソフ / *о́ба* бра́та Некра́совы 両ネクラーソフ兄弟 / *о́ба* закры́тых окна́ 両方の閉じた窓 / *о́бе* ма́ленькие де́вочки 両方の小さな女の子 / *о́ба* (бра́та) Толсты́х 両トルストイ(兄弟) / *о́бе* (сестры́) Толсты́е 両トルストイ(姉妹) / Мне нужны́ *о́бе* кни́ги. 私は両方の本が必要だ / *О́ба* [*О́бе*] они́ больны́. 彼ら[彼女ら]は両方共病気だ / Я люблю́ их *обо́их* [*обе́их*]. 私は彼ら[彼女ら]の両方 共好きだ / Мы написа́ли им *обо́им* [*обе́им*]. 私たちは彼ら[彼女ら]の双方に手紙を書いた / с *обе́их* сторо́н 両側から / по *обе́им* сторона́м доро́ги 道の両側に / в *обо́их* слу́чаях いずれの場合にも / мно́жество зри́телей *обо́его* по́ла 男女多数の観客.

◇ *за обе́ щеки́* ¹*уплета́ть* [*упи́сывать*] ⇨ щека́. *обе́ими рука́ми подпи́сываться под чем* ⇨ рука́. *обе́ими рука́ми ухвати́ться за что* ⇨ рука́. *смотре́ть* [*гляде́ть*] *в о́ба* 警戒する, 用心する.

обá|бить, -блю, -бишь; 命 -бь 完 〈*кого́* (*что*)〉《俗》〈男をめめしく[意気地なしに]させる.

обá|биться, -блюсь, -бишься; 命 -бься 完 **1**《俗》〈男がめめしく[意気地なしに]なる. **2**《俗》〈女が〉なりふりかまわなくなる, だらしなくなる. **3**《方》身を固める (女にけちる). ⌈рёзовик).

обáбок, -бка 男 《方》《植》シラカバキノコ (ヨドレ

обагри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ 完 (不完 **обагря́ть**) 〈*кого́-что*〉《文》真紅に染める; 鮮血で染める (окрова́вить), 〈血が〉真紅にいろどる: Заря́ ~*ри́ла* не́бо. 夕焼けで空がまっ赤になった. ◇ *о. ру́ки* ¹*кро́вью* [*в кро́ви*] (文) 殺害する; 殺人[死刑]に関与する.

обагри́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 (不完 **обагря́ться**) 《文》真紅に染まる; 鮮血に染まる (окрова́виться): Ру́ки ~*ри́лись* кро́вью. 両手が血に染まった; 殺人を犯した. ⌈обагря́ть(ся).

обагря́ни|е(ся), -ню(сь), -нишь(ся) 完 《旧》= **обагря́ть** 不完 ⇨ обагри́ть.

обагря́ться 不完 **1** ⇨ обагри́ться. **2** обагря́ть の被動. ⌈ものごさになる.

обайба́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完《口》

обалдева́ть 不完 ⇨ обалде́ть.

обалде́лый 形1《俗》茫然とした. **-ло** 副.

обалде́ние 中3《俗》茫然自失.

обалде́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 **обалдева́ть**)《俗》(鉄槌 (балда́) を食らわされたように)頭がぼうっとする, 茫然となる: *о.* ¹от [со] ску́ки たいくつで頭が変になる / *о.* ¹от [со] стра́ха 恐怖で茫然となる.

обалду́й 男5《罵って》でくの棒, のろま (болва́н).

обáлтывать 不完 ⇨ оболта́ть.

обандеро́ливать [-n'd'r- | -nde-] 不完 ⇨ обандеро́лить. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

обандеро́лить [-n'd'r- | -nde-], **-лю, -лишь**; 命 **-ль** 完 (不完 **обандеро́ливать**) 〈*что*〉 **1** 〈新聞・雑誌などを〉荷封にする, (印刷物郵送用に)簡易包装する. **2** 通関票[料金払済票]をつける. **-ление** 中3.

обанкро́титься, -рочусь, -ро́тишься; 命 -ро́тьсяⁱ《旧》**обанкру́титься,** -ручусь, -ру́тишься; 命 -ру́ться 完 破産する; (思想的・道徳的に)破綻(ｼﾞ)する, ばらだす: Фи́рма ~*тилась* 会社は倒産した / План ~*тился*. 計画はつぶれた / Тео́рия ~*тилась*. 理論は破綻をきたした.

обáпол¹《旧・方》副 [生格支配] 両側に, まわりに (около). — 前 以前に, かつて (ра́ньше). 「ら取った板).

обáпол² 男1 《木工》背板, スラブ《丸太の一番外側か

обари́ть, -арю́, -а́ришь 完《俗》= обвари́ть.

обасурма́нивать(ся) 不完 ⇨ обасурма́нить(ся).

обасурма́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-а́ненный** 完 (不完 **обасурма́нивать**) 〈*кого́-что*〉《旧口》回教徒にする, 回教に改宗させる; 〈宗教や生活を〉異国風に変更させる.

обасурма́ниться, -нюсь, -нишься 完 (不完 **обасурма́ниваться**)《旧口》回教徒になる; 〈宗教や生活が〉異国風になる.

обáче 副《旧》しかし (однáко).

обая́ние 中3 **1 a)** 魅力, 魅惑 (очарова́ние): же́нщина большо́го ~*ния* とても魅力的な婦人 / подда́ться ~*нию* же́нственности 女らしい魅力にひかれる / под ~*нием* кого́-чего́ …の魅力にひかれて. **b)** 薫陶(ｸﾝﾄｳ), 強い感化: находи́ться под ~*нием* ге́ния Толсто́го トルストイの天才から強い感化を受ける. **2**《旧》陶酔, うっとりした状態.

обая́тельно 副 魅惑的に, すばらしく: игра́ть на роя́ле *о.* 聴衆がうっとりとなるようにピアノを演奏する.

обая́тельный, -лен, -льна 形1 魅力ある, 魅惑的な (очарова́тельный): *о.* челове́к 魅力的な人 / *~ная* краса́тка 目のさめるような美しさ. **-ность** 女8.

обáять, 被過 **-я́нный** 現・不完 〈*кого́-что*〉《旧》魅

оббе́гать 完《口》= обе́гать. ⌊惑する.

оббега́ть 不完 ⇨ оббе́гать; оббежа́ть.

оббежа́ть, -бегу́, -бежи́шь, …, -бегу́т; 命 -беги́ 完 (不完 **оббега́ть**)《口》= обежа́ть.

оббива́ть 不完 ⇨ обби́ть. ⌈бива́ть の被動.

оббива́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ обби́ться. **2** обби́ть, обобью́, обобьёшь; 命 оббе́й 完 (不完 **оббива́ть**)《口》= обби́ть. ⌈= обби́ться.

обби́ться, обобьётся 完 (不完 **оббива́ться**)《口》

обброзгать 完《口》= обрызгать.

обва́л 男1 **1** 崖崩れ, 落磐, 地すべり, なだれ; (建物の)倒壊; 碌岡の *о.* 山崩れ / снежный *о.* なだれ / Дом грози́т ~*лом*. その家は倒壊しそうだ / На ли́нии желе́зной доро́ги произошёл *о.* 鉄道線路で崖崩れが起きた. **2** 崖崩れの土砂, なだれ雪.

обва́ливать¹ 不完 ⇨ обвали́ть.

обва́ливать² 不完 ⇨ обвали́ть.

обва́ливаться¹, -ается 不完 **1** ⇨ обвали́ться. **2** обва́ливать¹ の被動.

обва́ливаться² 不完 **1** ⇨ обвали́ться. **2** обва́ливать² の被動. ⌈崩れやすい.

обва́листый, -лист, -а 形1《口》〈山・崖・岸などが〉

обвали́ть, -валю́, -ва́лишь; 命 -вали́; 被過 **-ва́ленный** 完 (不完 **обва́ливать**¹) **1** 〈*что*〉崩す, 崩し落とす (обру́шить): *о.* непро́чные ка́мни あぶなっかしい岩を崩し落とす. **2** 〈*что чем*〉〈…のまわりを土手・堤などで〉囲む (обложи́ть); Изба́ ~*ва́лена* земле́й. 農家のまわりに盛り土がしてある.

обвали́ться, -валю́сь, -ва́лишься 完 (不完 **обва́ливаться**¹) **a)** 崩れ落ちる (обру́шиться): Здáние ~*ли́лось*. 建物が倒壊した / Потолóк ~*ли́лся*. 天井が落ちた. **b)** 剝(ﾊ)げ落ちる: Штукату́рка ~*ли́лась*. しっくいが剝げ

обва́лка 女3 骨から食肉を離すこと, 肉そぎ. ⌊落ちた.

обвалова́ть, -лу́ю, -лу́ешь; 命 -лу́й; 被過 **-ло́ванный** 完 (不完 **обва́ловывать**) 〈*что*〉護岸[築堤]工事を施す. **-ва́ние** 中3 護岸[築堤]工事.

обва́ловывать 不完 ⇨ обвалова́ть. **-ться** 被動. ⌈のある.

обвалоопа́сный 形1 なだれのあった; なだれの危険

обва́лочный 形1 обва́лка 用の: *о.* нож 肉そぎ包丁.

обва́льный 形1 обва́л の: *~ное* землетрясе́ние 陥没地震 / *о.* гро́хот взрыва 爆発による倒壊の轟音.

обвали́ть, 被過 **-ва́лянный** 完 (不完 **обва́ливать**[2], **валя́ть**) ⟨*кого́-что в чём*⟩ ⟨…を…に⟩ころがしてまぶす: *о.* ры́бу в муке́ 魚に小麦粉をまぶす / *о.* котле́ту в сухари́х メンチカツにパン粉をまぶす.

обвали́ться 完 (不完 **обва́ливаться**[2]) ⟨*в чём*⟩ ころがって…に⟩まみれる: *о.* в грязи́ 泥まみれになる.

обварга́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 ⟨*что*⟩ 《俗》(そそくさと)やってのける, でっち上げる.

обва́ривать 不完 ⇨ обвари́ть. 「ривать 1 の被動.

обва́риваться 不完 **1** ⇨ обвари́ться. **2** обва́-

обвари́ть, -варю́, -ва́ришь; 命 -ри́; 被過 **-ва́ренный** 完 (不完 **обва́ривать**) ⟨*кого́-что*⟩ **1** 熱湯をかける (обли́ть кипятко́м; ウインナーセージ[野菜]に熱湯をかける. **2** 熱湯[蒸気]で火傷(ぶ)させる (обже́чь па́ром): Он *~ри́л* язы́к. 彼は舌を火傷した / Я *~ри́л* ему́ но́гу. 私は彼の足を火傷させた.

обвари́ться, -варю́сь, -ва́ришься; 命 -ри́сь 完 (不完 **обва́риваться**) 熱湯[蒸気]で火傷する.

обва́рка 女3 熱湯[蒸気]処理; 熱湯消毒.

обва́рной 形1 熱湯[蒸気]処理した, ふかした, 蒸した.

обва́рочный 形1 熱湯[蒸気]処理用の.

обва́щивать 不完 ⇨ обвощи́ть.

обвева́ть 不完 ⇨ обве́ять 1. **-ться** 被動.

обведе́ние 中3 обвести́ すること: *о.* ва́лом 土⌊塁(ぶ)を巡(ぐ)らすこと.

обведи́(те) ⇨ обвести́.

обвезти́, -зу́, -зёшь; 命 -зи́; 過 -вёз, -везла́; 被過 **-зённый**, -зён, -зена́ 完 (不完 **обвози́ть**) ⟨*кого́-что*⟩ **1** (…の)まわりを乗物にのせて運ぶ; 《口》(乗物で)迂回して運ぶ: *о.* дете́й вокруг о́зера 子供たちを車にのせて湖を 1 周する. **2** 《口》配達してまわる: *о.* зака́зчиков 注文の品を各戸に配達してまわる.

обве́ивать 不完 ⇨ обве́ять 2. **-ться** 被動.

обвенча́ть, 被過 **-ве́нчанный** 完 ⇨ венча́ть 3.

обвенча́ться 完 ⇨ венча́ться 2.

обверну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-вёрнутый** 完 (不完 **обвёртывать**) 《口》包む, くるむ; 巻きつける (оберну́ть): *о.* ствол де́рева соло́мой 樹幹にわらを巻きつける / *о.* кни́гу в бума́гу 本を紙に包む.

обверну́ться, -нусь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **обвёртываться**) ⟨*чем/во что*⟩ 《口》⟨…に⟩くるまる, ⟨…で⟩身を包む.

обверте́ть[1], -верчу́, -вёртишь; 命 -верти́; 被過 **-ве́рченный** 完 **1** ⟨*кого́-что чем*⟩ 《俗》巻きつける (обмота́ть): *о.* го́лову платко́м 頭にスカーフを巻きつける. **2** ⟨*кого́-что*⟩ 《俗》計略で負かす, だまし勝つ (перехитри́ть). **3** ⟨*кого́* (*что*)⟩ 《旧俗》(急いで)教会で結婚させる (обвенча́ть). ◇ *о. ¹вокруг [около] па́льца что* 《旧》手早く片づける, 簡単に処理する.

обверте́ть[2], -верчу́, -вёртишь; 命 -верти́; 被過 **-ве́рченный** 完 (不完 **обве́рчивать**) ⟨*что*⟩ ⟨ねじを⟩何回もまわしてなめらかにする (тáться).

обверте́ться, -вёртится 完 《俗》巻きつく (обмо-

обвёртка, 複生 -ток 女3 **1** 《口》包む[くるむ]こと. **2** 包み; (本の)表紙, カバー (обёртка). **3** 《植》総苞(ほう). **4** 《複で》《旧》足巻き布 (портя́нки).

обвёртывать 不完 ⇨ обверну́ть. **-вание** 中3.

обвёртываться 不完 **1** ⇨ обверну́ться. **2** обвёртывать の被動.

обвёрчивать 不完 ⇨ обверте́ть[2].

обвёс[1] 男1 目方[量目(ﾘｮｳﾓｸ)]のごまかし; はかり違い.

обвёс[2] 男1 (特殊な目的の)遮蔽物, 幕; 《海》雨おい.

обвеси́ть[1], -вешу́, -ве́сишь; 命 -ве́сь; 被過 **-ве́шенный** 完 (不完 **обве́шивать**[1]) ⟨*кого́* (*что*)⟩ 量(ﾘｮｳ)をごまかして渡す; うっかり目方をはかり違えて渡す: *о.* покупа́теля お客に対して目方をごまかす.

обвеси́ть[2], -ве́шу, -ве́сишь; 被過 **-ве́шенный** 完 (不完 **обве́шивать**[2]) 《口》=обве́шать.

обвеси́ться[1], -ве́шусь, -ве́сишься 完 (不完 **обве́шиваться**[1]) 《口》目方をはかり違える.

обвеси́ться[2], -ве́шусь, -ве́сишься 完 (不完 **обве́шиваться**[2]) 《口》=обве́шаться.

обве́ска 女3 《口》=обве́с[1].

обвести́, -веду́, -ведёшь; 命 -веди́; 過 -вёл, -вела́; 能過 -ведя́; 被過 **-ведённый**, -дён, -дена́; 副動 **-ведя́** | 《旧》**-ве́дши** 完 (不完 **обводи́ть**) ⟨*кого́* (*что*)⟩ **a)** 連れてまわる: *о.* госте́й вокруг до́ма 客に家のまわりを案内する. **b)** 連れて迂(う)回させる; 《スポーツ》(サッカーなどで)球をドリブルしながら敵を抜く: *о.* кого́ мимо лу́жи 手を引いて水たまりをよけさせる. **2** ⟨*кого́-что чем/чем*⟩ **a)** ⟨何かを⟩くるくると動かす[振りまわす]: *о.* вокруг пня па́лкой ステッキを切株のまわりにくるっと動かす. **b)** [взгляд, взор と共に] さっと見まわす (оки́нуть): *о.* ко́мнату удивлёнными глаза́ми 驚きの眼で部屋を見まわす. **c)** [рукой́ と共に] 片手を大きく広げる《何かを指して》. **3** ⟨*чем*⟩ (…で)円[線]で囲む: Ма́тя ткнул па́льцем в ме́сто, *~ведённое* каранда́шом. ミーチャは鉛筆で囲んだ場所を指先で示した. **4** ⟨*что чем*⟩ 取り囲む, 巡(めぐ)らす (обнести́): *о.* сад ¹забо́ром [рвом] 庭に垣[堀]を巡らす / Монасты́рь был *~ведён* стено́й その修道院には壁が巡らされていた. **5** ⟨*что чем*⟩ ⟨線の上を⟩なぞる: *о.* чертёж ту́шью ⟨下書きした⟩図面に墨を入れる. **6** ⟨*кого́* (*что*)⟩ 《俗》たます, ペてんにかける (обману́ть). ◇ *о.* ¹*вокруг [кругом] па́льца* (1) ⟨*что*⟩ 《旧》簡単にやってのける. (2) ⟨*кого́* (*что*)⟩ =обве́сить[1]. ⌊まんまとペてんにかける

обветре́лый 形1 《旧》=обве́тренный 2.

обве́тренный 形1 обве́трить の被過. ——形 **1** 風化作用を受けた: *~ные* ска́лы 風化した岩. **2** 風にさらされて荒れた, ざらざらになった: *~ные* ру́ки 荒れてざらざらな手 / *~ные* гу́бы 荒れた唇.

обве́трить, -еет 完 =обве́тривать.

обве́тривать, -ает 不完 ⇨ обве́трить.

обве́триваться, -ается 不完 **1** ⇨ обве́триться. **2** обве́тривать の被動.

обве́трить, -рит; 被過 **-ренный** 完 (不完 **обве́тривать**) ⟨*что*⟩ **1** 風化させる. **2 a)** (風にさらして)ざらざらにする, ⟨顔・手・唇などを⟩荒らす: Гу́бы у него́ *~рены*. 彼女の唇はかさかさだ / Мне *~рило* ¹лицо́ [гу́бы]. [無人動] 私は顔[唇]がかさかさになった. **b)** ⟨風雨が⟩=обве́тривать. **3** [ふつう [無人動] で] (方) 風で乾かす: После дождя́ доро́гу *~рило*. 雨上がりの道が風で乾いた.

обве́триться, -рится 完 (不完 **обве́триваться**) **1** 風化する. **2** ⟨顔・手などが⟩風にさらされて荒れる, さらざらになる, ひびができる: Лицо́ за день *~рилось* 一日で顔が荒れてさらざらになった. **3** (方) 風で乾く.

обветша́лый 形1 **a)** 古びた,古ぼけてすっかりいたんだ: *~лая* постро́йка 古びた建物. **b)** 時代遅れの (устаре́лый): *о.* зако́н 時代遅れの法律 / *~лые* поня́тия 時代遅れの考え方. **-лость** 女8. 「老朽化.

обветша́ть, -а́ет 完 ⇨ ветша́ть. **-ша́ние** 中3.

обвечере́ть, -еет 完 [無人動] 《方》日が暮れる.

обвёшать, 被過 **-вёшанный** 完 (不完 **обвёшивать**[2]) ⟨*кого́-что чем*⟩ まわりにぶら下げる, 一杯つるす: *о.* ёлку игру́шками モミの木[クリスマスツリー]のまわりに玩具をぶら下げる / *о.* сте́ны карти́нами 壁に絵をかける.

обвёшаться 完 (不完 **обвёшиваться**[2]) ⟨*чем*⟩ 自分のまわりにぶら下げる: *о.* орденами́ и меда́лями отли́чия 胸に勲章やメダルを下げる.

обвёшивание[1] 中3 量目(ﾘｮｳﾓｸ)のごまかし: *о.* поку-па́телей 客に対する量目のごまかし.

обвёшивание[2] 中3 まわりにつるす[かける]こと.

обвёшивание[3] 中3 道標設置: *о.* зи́мних доро́г 冬の道に道標を設置すること.

обвёшивать[1] 不完 ⇨ обвеси́ть[1].

обвёшивать[2] 不完 ⇨ обвёшать, обве́сить[2].

обвёшивать[3] 不完 ⇨ обвешать.

обвёшиваться[1] 不完 **1** ⇨ обве́ситься[1]. **2** обвёшивать[1] の被動.

обвёшиваться[2] 不完 **1** ⇨ обвёшаться, обве́ситься[2]. **2** обвёшивать[2] の被動. 「動

обвёшиваться[3], -ается 不完 обвёшивать[3] の被

обвеши́ть, -шу́, -ши́шь ; 命 -ша́ ; 被過 -ше́нный, -шён, -шена́ 完 (不完 **обве́шивать**[3]) 〈что〉〈…に〉道標を設置する: о. дорогу 道路に道標を設ける.

обве́ять, -ве́ю, -ве́ешь ; 命 -ве́й ; 被過 -ве́янный 完 **1 а)** (不完 **обвева́ть**) 〈кого-что〉〈風がものまわりから吹いてくる, 当たる (обдува́ть): Его ~ве́яла тёплый во́здух. 暖かい空気が彼に吹きよせた / Его ~ве́яло ветерко́м. 無人動 彼にそよ風が吹いてきた. **b)** 〈кого-что чем〉〈気分・感情などで〉包む: жизнь, ~ве́янная мечта́ми 夢にみちた生活. **2** (不完 **обве́ивать**) 〈что〉〈穀物を〉篩(ふるい)にかける.

обви́в 男1 《レスリング》足がらみ.

обвива́ть 不完 ⇨ обви́ть.

обвива́ться 不完 **1** ⇨ обви́ться. **2** обвива́ть

обви́вка, 複生 **-вок** 女3 **1** 巻き付け(ること). **2** 巻いたもの《針金・ひもなど》.

***обвине́ние** 中3 《法》 **1** 責めること, 責任追及, 非難(おそれ), 弾劾(だん), 告発, 告訴, 起訴; 弾劾状, 起訴状: справедли́вое о. 正当な非難 / ло́жное о. 冤(えん)罪, 濡れ衣 / голосло́вное о. 根も葉もない非難 / о. в [кра́же [моше́нничестве] 窃盗[詐欺]罪に問うこと / предъя́вить о. кому́ …に訴えを起こす / возбуди́ть [вы́двинуть] о. против кого́ …を告訴する / суди́ть [арестова́ть] кого́ по ~нию в убийстве 殺人の罪で…を裁く[逮捕する] / вы́ступить с ~нием 論告する / бро́сить о. кому́ …を弾劾する / Э́то о. ни на чём не основа́но. そんな非難は何の根拠もない / С него́ сня́ли о. в кра́же. 彼に対する窃盗の訴追は取り下げられた. **2** 有罪判決(обвини́тельный приго́вор), 断罪: вы́нести о. 有罪判決をくだす. **3** [集] 《法》検察(側) (↔ защи́та): свиде́тели ~ния 検察側証人.

обвини́ловка, 複生 **-вок** 女3 《俗》起訴状(обвини́тельное заключе́ние).

обвини́тель 男6 《法》弾劾(だん)者, 非難者; 告発者; 検事 (↔ защи́тник): государ́ственный о. 検事(prokuróp) / общественный о. 公共告発者《公共団体代表者》.

обвини́тельный 形1 非難の, 弾劾の; 告発の, 起訴の, 論告の: о. го́лос 非難の声 / о. акт 起訴状 / о. приго́вор 有罪判決 / (письменное) ~ное заключе́ние 起訴状 (= о. акт) / ~ная речь 論告.

***обвини́ть,** -ню, -ни́шь, -ню́ ; 命 -ни́; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 **1** ⇨ обвиня́ть 1. 《кого́ (что)》有罪判決を下す, 断罪する (осуди́ть): Суд ~ни́л подсуди́мого. 法廷は被告に有罪の判決を下した.

обвиня́емый 形1 обвиня́ть の被現. **—** [o. 男名]; **-мая** 女名] 《法》被告.

***обвиня́ть,** 被現 **-ня́емый** 不完 **1** (完 **обвини́ть**) 〈кого́ (что) в чём〉 **а)** 糾弾をかける; 告発[告訴]する, 起訴する (↔ защища́ть): о. кого́ в растра́те де́нег …を公金使込みで告発する / о. кого́ в хище́нии иму́щества …を財産横領で訴える / быть ~ня́емым в лжесвиде́тельстве 偽証罪に問われる / Его́ ~ня́ли в уби́йстве. 彼は殺人罪で起訴された / Его́ [ло́жно [без вся́ких основа́ний] ~ня́ли в воровстве. 彼は泥棒のぬれ衣を着せられた. **b)** 非難する (упрека́ть): о. кого́ в [лицеме́рии [неи́скренности] 偽善[不誠実]だといって…を非難する / Он ~ня́ет меня́ в том, что я испо́ртил его́ фотоаппара́т. 彼は *カメラ* をこわされたといって私を責める. **2** 《法》論告する, 論告を行なう.

обвиня́ться, -я́ется 不完 обвиня́ть 1 の被動: Он ~ня́ется в том, что растра́тил казённые де́ньги. 彼は公金を使い込んだ罪を問われている.

обвиса́ть, -а́ет 不完 ⇨ обви́снуть.

обви́слый 形1 (口) 垂れ下がった (обви́сший): ~лые усы́ 垂れ下がった口ひげ.

обви́снуть, -нет ; 過 -ви́с, -сла ; 能過 **-ви́сший** 完 (不完 **обвиса́ть**) 垂れ下がる: Бры́ки ~ви́сли. ズボンがずれ落ちている / Ко́жа на щеках ~ви́сла. 頬の皮がたるんで垂れ下がっている.

обви́ть, обовью́, обовьёшь ; 命 обве́й ; 過 обви́л, -ла́, -ло ; 被過 **обви́тый, -ви́т, -а́, -о** 完 (不完 **обвива́ть**) 〈кого́-что〉 **1** 〈чем〉〈…で〉巻いてくるむ; 〈…のまわりに〉巻きつける (оберну́ть): о. го́лову косы́ = о. ко́су вокруг голово́й 頭にお下げ髪を巻きつける. **2 а)** 〈植物が〉巻きつく, からみつく (увить): Плющ ~ви́л верáнду. ツタがベランダにからみついた. **b)** 〈雲・霧が〉包む, おおう (оку́тать): Мгла ~вила́ скалы́. もやが岩をつつんだ. **3** 〈чем〉〈手で〉抱く (обня́ть), かかえる (охвати́ть): Она́ ~вила́ рука́ми его́ ше́ю. 彼女は両手で彼の首に抱きついた.

обви́ться, обовьётся ; 命 обве́йся ; 過 обви́лся | 《旧》-вился, -лáсь, -лóсь | -ви́лось 完 (不完 **обвива́ться**) からみつく, 巻きつく; 抱きつく (обня́ть): Ди́кий плющ ~ви́лся вокруг де́рева. 野生のツタが木に巻きついていた.

обво́д 男1 **1** обводи́ть (1, 3, 4) すること. **2** へり, 縁(ふち) (кайма́), 周囲, 外縁; 〈周囲に巡(めぐ)らした〉防衛線: тёмные ~ды вокруг глаз 目のくま. **3** [ふつう 複] 〈海・空〉(船体・飛行機の)輪廓線図. **4** 迂回路, バイパス; (水道の)側管 (= о. на трубопрово́де).

обводи́ть, -вожу́, -во́дишь ; 命 -води́ 不完 ⇨ обвести́. **-ться** 被動.

обво́дка 女3 **1** 《<обводи́ть》縁取ること; なぞること; 囲むこと. **2** 《スポーツ》ドリブル. **3** へり, 縁(かいま) (кайма́); 縁取り. **4** 《金属加工》レピーター《圧延機が並列配列の場合, 鋼材の方向を変換して次の孔型に導く装置》. **5** 《製図》墨(すみ)入れ.

обводне́ние 中3 《<обводни́ть》灌漑(かん), 給水: о. пусты́ни 砂漠の灌漑.

обводнённость 女8 《土壌》水分含有度.

обводни́тельно-оросúтельная 形1 給水・灌漑用の: о. кана́л 給水・灌漑用運河《水不足の牧場に給水したり耕地などに灌漑したりする》.

обводни́тельный 形1 灌漑[給水](用)の: ~ные рабóты 灌漑[給水]工事 / ~ная систе́ма 灌漑用水系.

обводни́ть, -ню́, -ни́шь ; 命 -ни́; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **обводня́ть**) 〈что〉 **1** 灌漑する, 給水する: о. 〈степь [засу́шливые райóны] 大草原[乾燥地域]を灌漑する. **2** 〈用水池などの〉水量をふやす: о. 〈о́зеро [пруд] 湖[池]の水位を上げる.

обво́дный 形1 迂回用の: о. кана́л バイパス水路.

обводня́ть 不完 ⇨ обводни́ть. **-ться** 被動.

обво́дчик 男3 обводи́ть する人: о. чертежéй

обвоз 男1 обвози́ть すること. 【図面をトレースする人.

обвози́ть, -вожу́, -во́зишь ; 命 -вози́ 不完 ⇨ обвезти́. **-ться** 被動.

обво́йник 男3 《植》 クロバナカズラ《*ガガイモ*科の蔓(つる)性灌木, 樹皮は強心剤となる》.

обволáкивать, -ает 不完 ⇨ обволочь. **-вание** 中3 《工》すっぽり包むこと, *カプセル化*; 被覆(ひふく).

обволáкиваться, -ается 不完 **1** ⇨ обволочься. **2** обволáкивать の被動.

обволáкивающий 形4 обволáкивать の能現. **—** 男5 : **~щие** 〈среды́ства [вещества́] 《薬》粘膜保護用のコロイド様液剤》.

обволóчь, -локý, -лочёшь, -локýт ; 命 -локи́ ; 過 -лóк, -клá ; 能過 **-волóкший** ; 被過 **-волóченный, -чён, -чена** 完 (不完 **обволáкивать**) 〈кого́-что〉 **1** 〈雲・もやなどが〉すっぽりくるむ[包む] (оку́тать): Ту́чи ~локли́ не́бо. 空が雨雲におおわれた / Луну́ ~локло́ тума́ном. 無人動 月に霧がかかった. **2** 〈ねばねばしたものが〉おおう. **3** 《工》カプセルに収める.

обволóчься, -лочётся, -локýтся ; 過 -лóкся, -клáсь 完 (不完 **обволáкиваться**) 包まれる, おおわれる (оку́таться): Даль ~локла́сь тума́ном. 遠方が霧に包まれた.

оборáживать 不完 ⇨ оборожи́ть.

оборáчивать 不完 《口》 =обвёртывать; ⇨ оберну́ть (3-8).

обворовáть, -рую́, -ру́ешь ; 命 -ру́й ; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **обворо́вывать**) 〈кого́-что〉《口》盗む(обокра́сть): о. купца́ 商人のものを盗む / о. ла́вку 店で盗みをはたらく.

обворо́вывать 不完 ⇨ обворовáть. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 【る. **2** 魅惑する.

оборожáть 不完 〈кого́-что〉《旧》**1** 魔法にかけ

обворожи́тельный, -лен, -льна 形1 **а)** すばらしい, 魅力ある, 魅惑的な(очарова́тельный); *~ная* же́нщина チャーミングな女性. **b)** 〈*с кем*〉〈…に対して〉愛想のよい(приве́тливый): Со мной она́ была́ *~льна*. 彼女は私に対して愛想がよかった. **c)** 心をそそる(зама́нчивый), おもしろそうな: *~ная* мысль おもしろそうな考え. **-но** 副: *о.* улыба́ться チャーミングにほほえむ. **-ность** 女8.

обворожи́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 被過 **-жённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **обворо́вывать**) 〈*кого́* (*что*)〉魅惑する, うっとりさせる, ひきつける(очарова́ть): Я *~жён* ва́шей прелéстной супру́гой. あなたのすばらしい奥さんにうっとりしてしまいましたよ / Его́ обраще́ние *~жи́ло* всех. = Он *~жи́л* всех свои́м обраще́нием. 彼の応待に皆が魅了された / *о.* ду́шу [се́рдце] 心を捉える.

обворо́тить, -рочу́, -ро́тишь; 命 -рото́й; 被過 **-ро́ченный** 完 (口) =обверну́ть.

обвостри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **обвостря́ть**) 〈*что*〉《旧・方》鋭くする, とがらせる (заостри́ть).

обвостря́ть 不完 ⇨ обвостри́ть.

обвощи́ть, -щу́, -щи́шь; 被過 **-щённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **обва́щивать**) ろう(воск)を塗る, ろうをかける.

обвыка́ть(ся) 不完 ⇨ обвы́кнуть(ся).

обвы́кнуть, -ну, -нешь; 過 **-вы́к**, **-кла**; 能過 **-вы́кший** 完 (不完 **обвыка́ть**)《俗》=привы́кнуть.

обвы́кнуться, -нусь, -нешься; 過 **-вы́кся**, **-клась** 完 (不完 **обвыка́ться**)《俗》=обвы́кнуть.

обвы́сить, **-вы́шу**, **-вы́сишь** 完 (射撃などで)目標の上に当たる.

обвяда́ть 不完 ⇨ обвя́нуть.

обвяза́ть, -вяжу́, -вя́жешь; 命 -вяжи́; 被過 **-вя́занный** 完 (不完 **обвя́зывать**) **1 а)** 〈*что чем*〉〈布・ひもで〉包んで[巻いて]しばる(оберну́ть): *о.* я́щик верёвкой ящик に縄をかける / *о.* го́лову платко́м 頭をスカーフに包む. **b)** 〈布・ひもを〉巻きつける, 巻いて結ぶ: *о.* верёвку вокруг бревна́ 丸太に ロープを巻きつける / *о.* салфе́тку вокруг ше́и 首にナプキンを結びつける. **c)** [ひも・帯などを主語に]: Его́ ше́ю обвя́зывал шерстяно́й шарф. 彼の首には毛のマフラーが巻いてあった. **2** 〈*что*〉〈…の〉まわりに編み飾りをつける, 〈…のまわりに結びつける: *о.* плато́к кру́жевом スカーフにレースのふち飾りをつける. **3** 〈*кого́-что*〉《俗》[…に必要なものをすべて]編んでやる: обши́ть и *о.* дете́й 子供らの着る物を縫ったり編んだりしてやる.

обвяза́ться, -вяжу́сь, -вя́жешься; 命 -вяжи́сь 完 (不完 **обвя́зываться**) 〈*чем*〉自分をしばる[包帯する, 包む]: *о.* плато́ком スカーフで頭を包む / *о.* верёвкой 身体に ロープを巻きつける.

обвя́зка, 複生 -зок 女3 **1** обвяза́ть(1, 2)すること. **2**《旧》包帯; バンド(повя́зка): наложи́ть [снять] *~ку* 包帯をする[はずす]. **3** 縫飾り: кружевна́я *о.* платка́ スカーフのレース縁飾り. **4**《建》結合材, つなぎ梁(ば), 継手; 骨組, 枠組; 筋違(すじ), 方杖. 「り鎖.

обвя́зочный 形1 обвя́зка 用の: *~ная* цепь 掛

обвя́зывать 不完 ⇨ обвяза́ть. **-вание** 中3.

обвя́зываться 不完 **1** ⇨ обвяза́ться. **2** обвя́зывать の被動.

обвя́ливать 不完 ⇨ обвя́лить. 「ливать の被動.

обвя́ливаться 不完 **1** ⇨ обвя́литься. **2** обвя́-

обвя́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **обвя́ливать**) 〈*кого́-что*〉裏表からよく干し上げる《保存用に》; 〈*чего́*〉(ある量の)干物を作る: *о.* ры́бу 魚を干物にする. 「が干し上がる.

обвя́литься 完 (不完 **обвя́ливаться**) 〈魚・肉など

обвя́нуть, -ну, -нешь; 過 -вя́л, -ла 完 (不完 **обвя́дать**) **а)** (俗) 少ししぼむ(слегка́ увя́нуть); Цветы́ *~вя́ли*. 花が少ししぼんだ. **b)** 《方》いくらか乾く.

обга́дить, -га́жу, -га́дишь; 命 -га́дь; 被過 **-га́женный** 完 (不完 **обга́живать**) 〈*кого́-что*〉《俗》よごす《主に糞尿で》; (一般に)よごす; だいなしにする.

обга́диться, -га́жусь, -га́дишься 完 (不完 **обга́живаться**)《俗》自分の身体をよごす《主に糞尿で》.

обга́живать 不完 ⇨ обга́дить.

обга́живаться 不完 **1** ⇨ обга́диться. **2** обга́живать の被動.

обгиба́ть 不完 《俗》=огиба́ть. **-ться** 被動.

обгла́дить, -глажу́, -гла́дишь; 命 -гла́дь; 被過 **-гла́женный** 完 (不完 **обгла́живать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 何回もなでてなめらか[平ら]にする. **2**《口》必要なだけアイロンをかけてやる, プレスしてやる: обстира́ть и *о.* всех 皆の洗たく物を洗って全部にアイロンをかけてやる.

обгла́дывать 不完 ⇨ обглода́ть. **-ться** 被動.

обгла́живать 不完 ⇨ обгла́дить. **-ться** 被動.

обглода́ть, -гложу́, -гло́жешь; 命 -гложи́ 《口. -а́ю, -а́ешь; 命 -а́й; 被過 **-гло́данный** 完 (不完 **обгла́дывать**) 〈*кого́-что*〉 **а)** 四方からかじる(обгры́зть): *о.* кость 骨のまわりをかじる / *о.* арбу́зные ко́рки スイカの皮をかじる. **b)** 〈昆虫が〉(かじって)〈…の〉表面に穴をあける. 「かけ, かじり残し

обгло́док, -дка 男3 | **-гло́дыш** 男4 《俗》かじり

обгляде́ть, -гляжу́, -гляди́шь 完 (不完 **обгля́дывать**) 〈*кого́-что*〉《俗》=оглядéть.

обгляде́ться, -гляжу́сь, -гляди́шься 完 (不完 **обгля́дываться**)《俗》=оглядéться 3.

обгля́дывать 不完 ⇨ обгляде́ть.

обгля́дываться 不完 **1** ⇨ обгляде́ться. **2** обгля́дывать の被動.

обгна́ть, -а́ет 不完 ⇨ обгна́ть.

обгна́ть, -гнию́т; 過 -на́л, -нала́, -на́ло 完 (不完 **обгнива́ть**)《口》表面[まわり]が腐る.

обгова́ривать 不完 ⇨ обговори́ть.

обгова́риваться 不完 **1** ⇨ обговори́ться. **2** обгова́ривать の被動.

обговори́ть, -рю́, -ри́шь; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **обгова́ривать**) 〈*кого́-что*〉 **1**《口》論議する, 審議する(обсуди́ть). **2**《俗》=ого-

обговори́ться 完 =говори́ться. 「вори́ть 1

обго́н 男1 (《<обогна́ть》追越し, 追抜き: *о.* иду́щего впереди́ тра́нспорта 先行車の追抜き / *О.* запреща́ется. 追越しは禁止されている. ◇ **в о.** *кого́-чего́* …を追い越そうとして, 追いかけて (обгоня́я). **в о.** *с кем* (競走) 抜きつ抜かれつ, 競走して(走る) *ста́вить что под о.*《鉄道》待避線に入れる.

обгони́(те), **-го́нишь** ⇨ обогна́ть.

обго́нка 女3 《口》追越し, 追抜き. ◇ **в ~ку** *кого́-чего́*=в обго́н кого́-чего́ (⇨ обго́н).

обго́нный 形1 追越し用の: *о.* путь 待避線.

обго́ночный 形1 =обго́нный.

обгоно́ ⇨ обогна́ть.

***обгоня́ть** 不完 ⇨ обогна́ть. **-ться** 被動.

обгора́живать 不完 ⇨ обгородить.

обгора́живаться 不完 **1** ⇨ обгородиться. **2** обгора́живать の被動.

обгора́ть 不完 ⇨ обгоре́ть. **-ра́ние** 中3.

обгоре́лый 形1 **1** 焦げた, 表面[はし, まわり]の焼けた (обгоре́вший): *~лые* сте́ны 焦げた壁 / *~лые* дома́ 半焼けの家屋. **2**《口》日にやけた(загоре́лый): *~лое* лицо́ 日やけした顔.

обгоре́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 (不完 **обгора́ть**) **1** 焦げる, 表面[はし]が焼ける, 半焼する: Ве́рхний эта́ж *~ре́л*. 2階が半焼した. **2**《口》ひどくやけどする Ма́льчик на пожа́ре *~ре́л*. 男の子が火事でやけどした **3** 〈ろうそくなどが〉燃えつく: Фити́ль ещё не *~ре́л*, как сле́дует. 芯(し)にまだよく火がつかない. **4**《口》日にやける: На со́лнце лицо́ *~ре́ло*. 顔が日にやけた.

обгороди́ть, -рожу́, -ро́дишь | -роди́шь; 命 -роди́; 被過 **-ро́женный** 完 (不完 **обгора́живать**) 〈*что*〉《俗》=огородить.

обгороди́ться, -рожу́сь, -ро́дишься | -роди́шься 完 (不完 **обгора́живаться**)《俗》=огородиться. 「-за́ние 中3.

обгрыза́ть 不完 ⇨ обгры́зть. **-ться** 被動.

обгры́зок, -зка 男3 《俗》=огры́зок.

обгры́зть, -грызу́, -грызёшь; 命 -грызи́; 過 -гры́з, -зла; 被過 **-гры́зенный** 完 (不完 **обгрыза́ть**) 〈*что*〉表面[端々]をかじる: Зайцы *~зли* кору́ молоды́х дере́вьев. ウサギが若木の皮をかじった.

обгры́зывать 不完 =обгрыза́ть. **-вание** 中3.

обгу́ливать(ся) 不完 ⇨ обгуля́ть(ся).

обгуля́ть 完 (不完 **обгу́ливать**) ‹*кого́-что*›〔俗〕暴行[強姦, レイプ]する (изнаси́ловать).

обгуля́ться, -я́ется 完 (不完 **обгу́ливаться**)〈方〉‹ж牛・め馬などが›交尾してはらむ.

обдава́ть, -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-дава́я** 不完 ⇨ обда́ть. **-ва́ние** 中 3.

обдава́ться, -даю́сь, -даёшься; 命 -дава́йся; 副動 **-дава́ясь** 不完 **1** ⇨ обда́ться. **2** обдава́ть の被動.

обдави́ть, -давлю́, -да́вишь; 命 -дави́; 被過 **-да́вленный** 完 (不完 **обдавливать**) ‹*кого́-что*› 上[まわり]から圧迫する.

обдавливать 不完 ⇨ обдавить. **-ться** 被動.

обда́ривать 不完 ⇨ обдарить. **-ться** 被動.

обдари́ть, -рю́, -ри́шь; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 (不完 **обдаривать**)〔口〕=одари́ть 1.

обда́ть, -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -дадя́т; 命 -да́нь; 過 обдал | -да́л, обдала́, -ло | -дало́; 能過 **-да́вший**; 被過 **обданный**, -дан, -а́ | обдана, -о 完 (不完 **обдавать**) ‹*кого-что чем*›

1 a) ‹液体を›まわり中から注ぎかける[振りかける, 浴びせる] (оболи́ть со всех сторо́н): *о.* кого́ водо́й …に水をかける / *о.* капу́сту кипятко́м キャベツに熱湯をかける. **b)** [時に [無人動] で] ‹波・泡などが›ふりかかる, おそう; ‹空気・風・煙・蒸気・寒気・熱気などが›まわりから吹きかかる: Огро́мная волна́ *обдала́* его́ с ног до голово́й. 大波で彼は足の先から頭までびしょ濡れになった / Си́льный за́пах духо́в *обда́л* его́. 香水の強烈な匂いが彼をおしつつんだ / Его́ *обдало́* жа́ром. [無人動] 彼は熱気を浴びた. **2 a)** ‹ある感じ・気分が›つらぬく (пронизать): Его́ слова́ *обдали* меня́ ра́достью и восто́ргом. 彼の言葉を聞いて私はすっかりいい気になり, 有頂天になった. **b)** [[無人動] でも] ‹ある感じ・気分が›急に襲う (охвати́ть): Его́ *обдало* не́добрым предчу́вствием. 彼はいやな予感に襲われた / Его́ грудь вдруг *обдало* холодко́м. 彼は急に胸がひやりとした. ◇ *о. кого́ взгля́дом* [*каки́м* [*чего́*] …に…の視線を浴びせる: Он *обда́л* меня́ презри́тельным взгля́дом. 彼は私に軽蔑の視線を浴びせた. *о. кого́ презре́нием* 〔文〕軽蔑の目で見る, 軽蔑したような態度を見せる. *о. кого́ ре́чью какой́* …に…のような言葉を浴びせる. *о. хо́лодом* 冷たく[鼻で]あしらう. *как* [*сло́вно, то́чно*] *ва́ром о.* ⇨ вар.

обда́ться, -да́мся, -да́шься, -да́стся [-а́ssъ-], -дади́мся, -дади́тесь, -даду́тся; 命 -да́йся; 過 -да́лся | 〔旧〕-дался, -далась, -ло́сь | 〔口〕-да́лось; 能過 **-да́вшийся** 完 (不完 **обдаваться**)〔口〕水を浴びる[自分に振りかける] (оболи́ть себя́): *о.* водо́й с ног до голово́й 頭のてっぺんから足の先まで水を

обде́л 男 1 обделя́ть, обделя́ть すること. [浴びる.

обде́лать, 被過 **-де́ланный** 完 (不完 **обде́лывать**) **1** ‹*что*›〔口〕仕上げる, 加工する: *о.* ко́жу 皮をなめす / Дом хорошо́ *-де́лан*. 家は立派に仕上がっている. **2** ‹*что чем*›〔口〕‹…で›まわり[ふち]を補強する[飾る] (оболо́кить); ‹*что во что*› ‹…を›はめこみにする, 象眼(ぞうがん)にする: *о.* клу́мбу дёрном 花だんを芝で縁どりする / *о.* кана́ву ка́менем 溝を石で護岸する / *о.* драгоце́нный ка́мень 宝石に台をつける / са́бля, *-де́нная* в серебро́ 銀細工をしたサーベル. **3** [ふつう де́ло などと共に] ‹*что*› (俗) うまく片付ける[処理する]: *о.* все свои́ дела́ 全部の用事をうまく片付ける. **4** ‹*кого́* (*что*)〔俗〕一ぱいくわす, うまくだます: напои́ть и *о.* кого́ …を酔わせてうまくだます. **5** ‹*что*〔俗〕‹ふつう子供・病人が›汚物[糞便]をよごす.

обде́латься 完 (不完 **обде́лываться**)〔俗〕**1** ‹…に›[円滑に]ゆく. **2** ‹*во что*› ‹…に›なる, ‹…に›転化する. **3** ‹子供・病人などが›便をもらす, 粗相(そそう)をする.

обде́ливать 不完 =обделя́ть.

обде́листый, -лист, -а 形 1〔俗〕抜けめのない, すばしこい; 進取的な, やる気のある (ло́вкий).

обделя́ть, -делю́, -де́лишь; 命 -дели́; 被過 **-де́лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **обделя́ть**) ‹*кого́* (*что*) *чем*› **1** 分配からはずす, 不当に配分を減らす; ‹素質・才能を›十分に与えない: *о.* кого́ пода́рками プレゼントをあげる候補者中から…をはずす / Приро́да *-де́ла* его́ умо́м. 彼は生まれつき頭がよくなかった. **2** 〔俗〕=обдели́ть.

обде́лка 女 1 **1** 仕上げ, 加工, 精製: *о.* алма́за ダイヤモンドの加工 / *о.* ко́жи 皮なめし. **2** 〔旧〕飾り(отде́лка, опра́ва). **3** (トンネルや地下建造物の)覆工(ふっこう), 巻立てライニング: *о.* тунне́ля トンネルの内張り[内装]工事 / *о.* из железобето́на 鉄筋コンクリートのライニング[内張り].

-лочный 形 1: *-ные* рабо́ты 内装工事.

обде́лывать 不完 ⇨ обде́лать. **-вание** 中 3.

обде́лываться 不完 **1** ⇨ обде́латься. **2** обде́лывать の被動.

обделя́ть 不完 ⇨ обделя́ть. **-ться** 被動.

обдёргванный 形 1〔俗〕обдёргать の被過. — 形 ほろを着た, 服装のみすぼらしい (обтрёпанный).

обдёргать, 被過 **-дёрганный** 完 (不完 **обдёргивать**[1]) ‹*что*›〔俗〕**1** むしり取る: Фру́кты *-дёраны* с ве́тками. 果実は枝ごともぎ取られている. **2** (まりに垂れたもの・はみだしたものをむしって)形を整える: *о.* ‹воз [стог] 荷車の荷[干草の山]のはみだしを取る.

обдёргивать[1] 不完 ⇨ обдёргать.

обдёргивать[2] 不完 ⇨ обдёрнуть.

обдёргиваться 不完 **1** ⇨ обдёрнуться. **2** обдёргивать[1,2] の被動.

обдерёшь(ся) ⇨ ободра́ть(ся).

обдержа́ться, -держу́сь, -де́ржишься 完 〔旧俗〕**1** (不快なことに)馴れる, 馴れて平気になる (притерпе́ться). **2** 金を使いはたす, 無一文になる.

обдери́(те)(сь) ⇨ ободра́ть(ся).

обдернúть, -нý, -нúшь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **обдёрнуть**) ‹*что*› (職) 芝生 (дёрн) で囲む: *о.* железнодоро́жную на́сыпь 鉄道路盤(の両側)に芝を張る.

обдёрнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **обдёргивать**[2]) ‹*что*›〔口〕=одёрнуть 1.

обдёрнуться, -нусь, -нешься 完 (不完 **обдёргиваться**)〔口〕=одёрнуться.

обдёрнуть 不完 ⇨ обдёрнúть. **-ться** 被動

обдеру́(сь) ⇨ ободра́ть(ся).

обди́р 男 1 =обди́рка. **2** (幹の)樹皮を剝(は)ぎ取った部分, 樹皮の損傷部分.

обдира́ла 女 1 〔俗〕1 男女 法外な代金を要求する人, 暴利をむさぼる人. **2** 男 〔昆〕(果樹の葉や芽を食い荒らす)シャクトリガ (пядени́ца-обдира́ло).

обдира́ние 中 3 обдира́ть(ся) すること. 「り.

обдира́тельство 中 1 暴利をむさぼること, ふんだく

обдира́ть 不完 ‹*что*› **1** ⇨ ободра́ть. **2**〔冶金〕‹金属を›荒削りする. **3**〔農〕粃(しいな)すりをする.

обдира́ться 不完 **1** ⇨ ободра́ться. **2** обдира́ть の被動.

обди́рка, 複生 -рок 女 3 **1**〔冶金〕(金属製品の)荒削り[仕上げ]. **2**〔農〕粃すり, 脱穀. **3**〔俗〕脱穀場.

обди́рный 形 1 **1** 粃すり用の: *-ная* мéльница 脱穀場. **2** 脱穀した; 脱穀した穀物から製した: *-ная* рожь 脱穀したライ麦 / *-ная* мука́ 精白した小麦粉.

обди́рочный 形 1 **1**〔冶金〕荒削り用の: *о.* ‹ста́нок [рези́ц] 荒削り旋盤[バイト]. **2** 粃すり[脱穀]用の.

обду́в 男 1 風を当てること. **2** (エンジンの)空冷, 風冷; 送風. **3** 風当たりのいい高い場所. 「師 (плут).

обдува́ла 男女 ‹変化は 女 1›〔俗〕ペてん師, 詐欺

обдува́ть 不完 ⇨ обду́ть. **-ва́ние** 中 3.

обдува́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ обду́ться. **2** обдува́ть の被動.

обду́вка 女 3 **1** обду́ть すること: *о.* котло́в от са́жи ボイラーの煤(すす)を吹き払うこと. **2** 圧搾空気による汽罐(ぶん)の煤掃除.

обду́ешь(ся), -ду́й(те) ⇨ обду́ть(ся).

обду́манно 副 慎重に, とくと考えて: поступа́ть [выража́ться] *о.* よく考えて慎重に行動する[口をきく].

обду́манность 女 8 慎重さ, 念入りな考慮: *о.* 「поступко́в [выраже́ний] 行動[表現]の慎重さ.

обду́манный 形 1 обду́мать の被過. — 形 (短尾 -ман, -манна) 熟考された, 慎重な考慮を経た, 念入りな: *-ное* реше́ние よくよく考えた上での決定.

***обду́мать,** 被過 **-манный** 完 (不完 **обду́мывать**) **1** 〈что〉 (諸般の事情を検討しながら)熟慮する (продумать); {口} よく考えた上で決める: *о.* план [вопро́с, отве́т] プラン[問題, 返答]をよくよく考える / *о.* свой посту́пок [шаг] よく考えたうえで行動する / *о.* своё реше́ние よく考えたうえで決定する / *о.* как-да́ кое сло́во 一言一言よく考えて言う / тща́тельно [серьёзно] *о.* 綿密に[真剣に]考える / Да́йте мне вре́мя хорошо́ *о.* ぁ́ше предложе́ние. お申し出をじっくり考えさせてください / *о.*, что ну́жно сде́лать 何をすべきかをよく考える. **2** 〈кого́ (что)〉 {旧俗} (よく考えて)〈…の〉身の振り方を決めてやる, 〈…のことを〉心配してやる: Помира́ем от хо́лоду ...Уж ты сде́лай ми́лость, *обду́май* нас как-нибудь. 寒くて死にそうだ, 後生(ごしょう)だからわしらのことをなんとかしておくれ.

обду́маться 完 (不完 **обду́мываться**) {俗} **1** 考えをまとめる[集中する]. **2** 考え直す (одуматься).

***обду́мывать** 不完 ⇨ обду́мать. **-вание** 中 3. 【類語】⇨ ду́мать.

обду́мываться 不完 **1** ⇨ обду́маться. **2** обду́мывать の被動.

обдура́ивать 不完 ⇨ обдура́чить.

обдура́чить, **-чу, -чишь** 完 (不完 **обдура́чивать**) {俗} =одура́чить.

обдуре́ть, **-е́ю, -е́ешь** 完 {俗} =одуре́ть.

обду́ривать 不完 ⇨ обдури́ть.

обдури́ть, **-рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́** 完 (不完 **обдури́ть, обду́ривать**) 〈кого́ (что)〉 {俗} ばかにする (одура́чить), だます

обдуря́ть 不完 ⇨ обдури́ть. (обまかす).

обду́ть, **-ду́ю, -ду́ешь; 命 -ду́й; 被過 -ду́тый** 完 (不完 **обдува́ть**) 〈кого́-что〉 **1** 吹きかける (обве́ять), 〈息・暖気などが〉包む: Иди́ прогуля́йся, авось тебя́ ве́тром *обду́ет*. {無人動} 散歩に行っていて, きっといい風に当たれるよ. **2** 塵(ち)を吹きはらう, 吹きはらって清める: *о.* кни́гу = *о.* пыль с кни́ги 本の塵を吹きはらう. **3** {俗} だます; (トランプなどで)負かす.

обду́ться, **-ду́юсь, -ду́ешься** 完 (不完 **обдува́ться**) {口} **1** 自分の体に息を吹きかける (ёлочки などをはらうため). **2** 〈чем〉 〈酒・茶などを〉飲みすごす.

о́бе ⇨ о́ба.

обе́гать 完 (不完 **обега́ть**[1]) 〈кого́-что〉 〈方々を〉かけ足でまわる; 〈多くの人を〉大急ぎで訪ねまわる: *о.* все доро́жки са́да 庭園の小道を全部かけめぐる / *о.* всех знако́мых 知人を全部大急ぎで訪ね歩く.

обега́ть[1] 不完 ⇨ обе́гать. 「避ける (избега́ть).

обега́ть[2] 不完 〈кого́-что〉 **1** ⇨ обежа́ть. **2** {旧} **обега́ющий** 形 4 обега́ть[1,2] の能現. ◆ **~щее устро́йство** 走査[スキャニング]装置.

обеги́(те) ⇨ обежа́ть.

***обе́д** 男 1 **1 a)** ディナー, 正餐(さん)《一日のうちの主要な食事で, 午後 12-4 時がふつう》, 昼食; **зва́ный** *о.* 午餐会, 晩餐会 / **ра́нний** *о.* 早い昼食 / пригласи́ть кого́ на *о.* ...を食事に招く / дать [устро́ить] *о.* в честь кого́-чего́ ...のために午餐会を催す / гото́вить *о.* 昼食の用意をする / накорми́ть кого́ *~до́м* ...に昼食を食べさせる / за *~до́м* 食事の席で / к *~ду* 昼食までに / перед *~до́м* 昼食まえに / после *~да* 昼食後に / *О.* гото́в. 昼食の用意ができている / Что у нас сего́дня на *о.*? うちの今日の昼食はなにか / На *о.* у нас бы́ло жа́реное мя́со. うちでは昼食にローストビーフがでた / Дорога́ ло́жка к *~ду*. {諺} 食事のときこそスプーンが必要《何事にもタイミングが必要》. **b)** ディナーの料理: плото́ный *о.* 盛りだくさんなディナー / по́лный *о.* フルコースのディナー / *о.* из пяти́ блюд 5 品からなるディナー / дома́шний *о.* 家庭料理 / вку́сный *о.* おいしい昼食 / лёгкий *о.* 軽い食事. **2** {口} 食事時 (=вре́мя *~да*), 正午 (по́лдень); {口} 昼休み (=переры́в на *о.*): прийти́ в са́мый *о.* ちょうど昼食時に来る / Магази́н сейча́с закры́т на *о.* 店はただいま昼休み中.

◇ *оста́вить без ~да кого́* (昔の学校で, 罰として) 放課後教室に残らせる.

***обе́дать** 不完 (完 **пообе́дать**) ディナーをとる, 昼食をとる: *о.* в рестора́не レストランで食事をする / сесть *о.* ディナーの席につく / пойти́ *о.* 昼食に行く / плото́но [сы́тно] *пообе́дать* たっぷり昼食をとる / хорошо́ [пло́хо] *пообе́дать* しっかり昼食をとる[とらない] / легко́ [вку́сно] *пообе́дать* 軽く[おいしい]昼食をとる / *о.* чем бог послал [тем, что есть] ありあわせのもので昼食をすます / *о.* щи《旧》スープで昼食をとる / *о.* в гости́х 客に行って昼食をごちそうになる.

обе́денный 形 1 食事の, 昼食の: *о.* переры́в 昼休み / *о.* о́тдых 昼食後の休息 / *о.* разгово́р 食卓の会話 / *о.* стол 食卓; {旧} 昼食の料理.

обе́дне́ли 形 1 {口} 貧乏になった (обедне́вший).

обедне́ние 中 3 **1** {<обедне́ть} 貧乏になること. **2** {<обедне́ть} 貧しく[乏しく, 貧弱に]すること.

обедне́ть, **-е́ю, -е́ешь;** 能過 **-не́вший** 完 (不完 **бедне́ть**) **1 a)** 貧乏になる: *~не́вшие* фе́рмеры 貧窮した農場経営者. **b)** 〈*кем-чем*〉 〈…を〉失う (лиши́ться): Страна́ *~не́ла* тала́нтливыми худо́жниками. 国に才能ある芸術家が少なくなった. **2** 貧しいものとなる, うるおいをなくす: Без интере́сной рабо́ты жизнь его́ *~не́ла*. 興味の持てる仕事がなくなって彼は生活に張りがなくなった.

обе́динк 男 3 {方} 南東 (ю́го-восто́к); 南東の風.

обедни́ть, **-ню, -нишь; 命 -ни́;** 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **обедня́ть**[1]) 〈*кого́-что*〉 〈から(かの点で)貧しく[乏しく]する; 内容を稀薄にする (↔ обогати́ть): *о.* страну́ 国を貧しくする / *о.* приро́ду 自然を荒廃させる / *о.* литературный обра́з 文学的形象を精彩のないものにする / Плохо́й перево́д *~ни́л* э́тот рома́н. 翻訳がまずくてこの長篇はだいなしになってしまった.

обе́дница 女 2 {宗} 聖体礼儀式. 「しまった.

обе́дной 形 1 обедь の.

обе́дня, 複生 **-ден** 女 3 {宗} 聖体礼儀の別称《古代教会で昼食前に聖体礼儀が行なわれ, 後, 共に会食したことに由来する》; 礼拝式: служи́ть *~ню* 聖体礼儀を行なう. ◇ **испо́ртить (всю) ~ню кому́** {俗} 事をすっかりぶちこわす.

обедня́ть[1] 不完 ⇨ обедни́ть. **-ться** 被動.

обедня́ть[2] 完 {俗} =обедни́ть.

обе́дывать {現在形用いず} 不完 多回 {口} ⇨ обе́дать 女 8 {方} (車輪の)わく, 輪. 「дать

обежа́ть, обегу́, обежи́шь, …, обегу́т; 命 обеги́ 完 (不完 **обега́ть**[2]) **1** 〈что/無補〉 〈…の〉まわりを走りまわる (бегом обойти́): *о.* полови́ну ле́сной ма́ленькой поля́ны 林中の草地のまわりを走りまわる / *о.* вокруг до́ма 家のまわりを走りまわる. **2** 〈что〉 〈…を〉避けて走る, 迂回する: *о.* лу́жи 水たまりをよけて走る. **3** 〈*кого́-что*〉 {口} 追い越す (опереди́ть в бе́ге). **4** 〈*кого́-что*〉 かけ足で多くの場所[人]を訪ねまわる: *о.* все магази́ны 店という店を残らず訪ねまわる. **5** 〈*кого́-что*〉 {まれ} 避ける (избега́ть). ◇ *о.* 〈*глаза́ми* [*взгля́дом*〉 さっと見まわす.

обез... {⇨ обес...} 接頭 [動詞に付して] 「…をなくす, …がなくなる」の意: *обезво́дить* 水みをとめる / *обезжи́рить* 脂肪する / *обезу́меть* 分別を失う.

обезбо́ливание 中 3 鎮痛, 麻酔 (анестезия): ме́стное *о.* 局部麻酔 / *о.* ро́дов お産の無痛化.

обезбо́ливатель 男 6 痛み止め[麻酔]器具.

обезбо́ливать, 能現 **-вающий** 不完 ⇨ обезбо́лить. **-ться** 被動.

обезбо́ливающий 形 4 обезбо́ливать の能現. **—** 形 麻酔用の: *~щие* сре́дства 麻酔[鎮痛]剤.

обезбо́лить, **-лю, -лишь;** 命 **-бо́ль** 完 (不完 **обезбо́ливать**) 〈что〉 麻酔する, 鎮痛する: *о.* ро́ды お産を無痛化する / *о.* десну́ перед удале́нием зубо́в 抜歯の前に歯ぐきを麻酔する.

обезво́деть, **-еет** 不完 水[水分]を失う: Земля́ *~дела*. 大地はすっかり干(ひ)上がった.

обезво́дить, **-вожу, -во́дишь;** 命 **-во́дь;** 被過 **-во́женный** 完 (不完 **обезво́живать**) **a)** 水を除く: *о.* како́й-нибудь уча́сток ある地区を干拓する **b)** 水分を抜く, 脱水する: *о.* бума́жную ма́ссу パルプを脱水する.

обезво́диться, **-дится** 完 (不完 **обезво́живаться**) **a)** 水がなくなる, 渇水する: Райо́н *~дился*. 地区が渇水した. **b)** 生体が脱水状態になる: Ли́стья *~ди́лись*. 葉に水分がなくなった. **c)** 〈食物などが〉(加工されて)水分を除去される, 脱水処理される.

обезво́живание 中3 脱水.
обезво́живатель 男6 脱水器, 乾燥器; 除湿器.
обезво́живать 不完 ⇨ обезво́дить.
обезво́живаться 不完 **1** ⇨ обезво́диться. **2** обезво́живать の被動.
обезволо́шивание 中3 (製革工程での)脱毛.
обезво́леть, -ею, -еешь 完 意欲を失う, 無気力になる.
обезво́ливать 不完 ⇨ обезво́лить.
обезво́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **обезво́ливать**) 〈кого́-что́〉意欲を奪う: *o.* 「челове́ка [наро́д] 人[民衆]を無気力にする.
обезвре́дить, -вре́ку, -вре́дишь; 命 -вре́дь; 被過 **-вре́женный** 完 (不完 **обезвре́живать**) 〈кого́-что́〉無害にする; 毒を除く: *o.* ми́ну (信管などを抜いて)魚雷を無害にする / *o.* во́ду 水を消毒する / *o.* ядови́тую змею́ 毒蛇から毒牙をとる. 「被動.
обезвре́живание 中3 ⇨ обезвре́дить. **-ться**
обезга́живание 中3 〔化〕ガス抜き.
обезга́живать 不完 ⇨ обезга́зить.
обезга́зить, -га́жу, -га́зишь; 命 -га́зь; 被過 **-га́женный** 完 (不完 **обезга́живать**) 〈что́〉〈金属や水から〉ガスを抜く. 「くなる.
обезгла́веть, -ею, -еешь 不完 首領[指導者]がな
обезгла́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **обезгла́вливать**) 〈кого́ (что́)〉 **1** 首[頭]を切り落とす: *~вленный* труп 首のない死体 / *~вленная* ры́ба 頭を除去した魚. **2** 首領[指導者]を奪う: *o.* восста́ние 蜂起の指導部を壊滅させる.
обезгла́вливать 不完 ⇨ обезгла́вить. **-ться** 被動.
обезголо́сеть, -ею, -еешь 完 〈口〉声が出なくなる.
обездви́жение 中3 (人の)運動不足[欠如](状態).
обездви́женный 形1 〈俗〉不動の, 静止した.
обездви́живать 不完 ⇨ обездви́жить. **-вание** 中3.
обездви́жить, -жу, -жишь 完 (不完 **обездви́живать**) 動けなくする. 「る, 金に困る.
обезде́нежеть, -ею, -еешь 完 〈口〉文(な)なしになる
обезде́нежить, -жу, -жишь; 命 -жь 完 〈кого́-что́〉〈口〉一文なしにする.
обездо́ленный 形1 обездо́лить の被過. ═ 形 **a)** 生活に必要なものをまったく欠いた, 極度に困窮した. **b)** [o. 男名; **-ная** 女名] 不幸な人. **-ность** 女8.
обездо́ливать 不完 ⇨ обездо́лить. **-ться** 被動.
обездо́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-до́ленный** 完 (不完 **обездо́ливать**) 〈кого́-что́〉 **1 a)** 困窮状態に追い込む: *o.* трудя́щихся 勤労者を困窮させる: Война́ *~лила* 「его́ [семью́]. 戦争で彼[家庭]は不幸のどん底に突き落とされた. **b)** 〈чем〉〈…を〉奪う, 〈…を〉与えない. **2** 〈кого́ (что́)〉〈旧〉〈…に〉分け前を与えない. 「無しになる.
обездо́меть, -мею, -меешь 完 〈口〉家を失う, 宿
обездо́мить, -млю, -мишь; 被過 **-мленный** 完 〈кого́ (что́)〉〈口〉宿無しにする.
обезду́шеть, -ею, -еешь 完 無慈悲[冷酷]になる.
обезду́шивать 不完 ⇨ обезду́шить.
обезду́шить, -шу, -шишь; 命 -шь; 被過 **-шенный** 完 (不完 **обезду́шивать**) 〈кого́ (что́)〉(精神的に)荒廃したものにする, 骨抜きにする.
обезжелези́вание 中3 〔冶金〕脱鉄.
обезживо́тить, -вочу, -во́тишь 完 〈俗〉 **1** へたばる, くたばる, 疲れきる. **2** 〔方〕貧乏になる (обеднéть).
обезживо́тить, -вочу, -во́тишь 完 〈кого́ (что́)〉〔方〕財産を奪う, 破産させる (разори́ть).
обезжи́ривать 不完 ⇨ обезжи́рить. **-ться** 被動. **-вание** 中3 脱脂: *o.* молока́ 牛乳の脱脂.
обезжи́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **обезжи́ривать**) 〈что́〉脱脂する: *o.* молоко́ 牛乳を脱脂する / *~жи́ренное* молоко́ 脱脂牛乳 / *o.* шерсть 羊毛の脂を抜く.
обеззара́живание 中3 消毒 (дезинфе́кция): *o.* переви́зочного материа́ла 包帯の消毒 / *o.* жили́ых помеще́ний 住宅の消毒.
обеззара́живать, 能現 **-вающий** 不完 ⇨ обеззара́зить. **-ться** 被動.
обеззара́живающий 形4 обеззара́живать の能現. ═ 形 消毒用の: *~щие* сре́дства 消毒薬.
обеззара́зить, -а́жу, -а́зишь; 命 -а́зь; 被過 **-а́женный** 完 (不完 **обеззара́живать**) 〈что́〉〔医〕消毒する: *o.* хирурги́ческие инстру́менты 外科手術用具を消毒する / *o.* 「во́ду [молоко́] 水[牛乳]を殺菌する.
обезземе́ление 中3 **1** 土地を失うこと. **2** 土地収奪, 土地の取り上げ.
обезземе́лить, -ею, -еешь 完 土地を失う.
обезземе́ливание 中3 土地収奪, 土地の取り上げ: *o.* крестья́н 農民(から)の土地取り上げ.
обезземе́ливать 不完 ⇨ обезземе́лить. **-ться** 被動.
обезземе́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **обезземе́ливать**) 〈кого́-что́〉〈…か
обезсо́ливание 中3 〔化〕脱灰. 〔ら〕土地を奪う.
обезсу́беть, -ею, -еешь 完 〈口〉歯なしになる. 「採〕.
обезле́сение 中3 **1** 山林喪失. **2** 山林絶滅〔伐
обезле́сеть, -еет 完 森林を失う: Река́ *~села.* 川は(水源)林を失った. 「中3.
обезле́сивание 不完 ⇨ обезле́сить. **-вание**
обезле́сиваться 不完 **1** ⇨ обезле́ситься. **2** обезле́сивать の被動.
обезле́сить [一人称用いず] -сишь; 命 -сь; 被過 **-лéсенный** 完 (不完 **обезле́сивать**) 〈что́〉〈…から〉森林をなくす: Ме́стность была́ *~лéсена* пожа́рами. 山火事でその地区から森林が消えてしまった.
обезле́ситься, -сится 完 (不完 **обезле́сиваться**) ═обезле́сеть.
обезли́ственный 形1 葉のなくなった, 落葉した.
обезли́ствить, -вит 完 〈что〉木の葉をなくする.
обезли́чение 中3 **1** 個性[人間性]剥奪(等); 個性[人間性]喪失. **2** 責任所在の不明確化, 無責任化.
обезли́ченный 形1 обезли́чить の被過. ═ 形 **1** 個性のない, 平凡な; 〈旧〉人間性を抑圧された. **2** 責任の不明な: *~ная* рабо́та 責任の不明な仕事.
обезли́чивание 中3 **1** 個性[人間性]剥奪; 個性[人間性]喪失. **2** 責任所在の不明確化, 無責任化.
обезли́чивать 不完 ⇨ обезли́чить.
обезли́чиваться 不完 **1** ⇨ обезли́читься. **2** обезли́чивать の被動.
обезли́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **обезли́чивать**) 〈кого́-что́〉 **1** 個性を失わせる, 一様にする; 個性のない人間にする, 没個性的にする; 〈旧〉人間性[個性]を抑圧する: Своéй во́ли у неё не́ было — муж давно́ *~чил* жену́. 彼女には自分の意志というものがなかった一夫がとうの昔に妻を個性のない人間にしてしまったのである. **2** 個人責任制でなくする; 責任の所在を不明にする, 責任をあいまいにする: *o.* рабо́ту 仕事の責任をあいまいにする. **3** 〈債券などを〉無記名にする.
обезли́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **обезли́чиваться**) **1** 個性を喪失する. **2** 責任の所在か不明になる.
обезли́чка 女4 (集団作業で個人の責任をうやむやにする)無責任作業: *o.* в рабо́те 責任をうやむやにする作業方式. 「になる.
обезлоша́деть, -еею, -еешь 完 馬を失う, 馬なし
обезлоша́дить [一人称用いず] -дишь 完 〈кого́-что́〉〈俗〉馬なしにする.
обезлю́деть, -еет 完 〈地域が〉住民を失う, 無人化する. **-дение** 中3.
обезлю́дить, -дит; 命 -дь; 被過 **-лю́женный** 完 (不完 **обезлю́живать**) 〈что́〉〈地域を〉無人にする: *~лю́женная* земля́ 人が居なくなった土地.
обезлю́диться, -дится 完 (不完 **обезлю́живаться**) =обезлю́деть.
обезлю́живать, -ает 不完 ⇨ обезлю́дить.
обезлю́живаться 不完 **1** ⇨ обезлю́диться. **2** обезлю́живать の被動.
обезма́слить, -лю, -лишь 完 (不完 **обезма́сливать**) 〈что́〉〈水・蒸気から〉油[グリース分]を抜く, 脱油する.

обезма́точеть, -еет 完 〈蜜蜂の群が〉女王蜂を失う.
обезмо́лветь, -ею, -еешь 完 口をつぐむ, 沈黙する.
обезмо́лвить, -влю, -вишь ; 命 -ви ; 被過 **-мо́лвленный** 完 〈*кого́* (*что*)〉口をつぐませる, 黙らせる.
обезмо́лвиться, -влюсь, -вишься 完 =обезмо́леть.
обезмужи́чивать 不完 ⇨ обезмужи́чить.
обезмужи́чить, -чу, -чишь 完 (不完 **обезмужи́чивать**) 〈*что*〉《俗》(…から)男子を奪う.
обезнадёживать 不完 ⇨ обезнадёжить.
обезнадёжить, -жу, -жишь ; 命 -жь 完 (不完 **обезнадёживать**) 〈*кого́-что*〉《旧》希望を奪う, 期待を裏切る, かっかりさせる.
обезно́жеть, -ею, -еешь 完 《口》足をなくする ; (疲労・病気で)歩けなくなる, 足がだめになる. **-жение** 中 3.
обезно́жить, -жу, -жишь 完 〈*кого́* (*что*)〉《口》足を奪う ; 歩けなくする.
обезобра́живать 不完 ⇨ обезобра́зить.
обезобра́живаться 不完 1 ⇨ обезобра́зиться. 2 обезобра́живать の被動.
обезобра́зить, -ра́жу, -ра́зишь ; 命 -ра́зь ; 被過 **-обра́женный** 完 (不完 **обезобра́живать**, **безобра́зить** 1) a) 〈*кого́-что*〉醜くする, 不体裁にする : Оспа *~зила* её лицо́. 天然痘で彼女は顔が醜くなった / Его́ лицо́ бы́ло *~ра́жено* ожо́гом. 彼は火傷(ᵍᵃᵘ)でひどい顔になった. b) 〈*что*〉〈思想・作品などを〉ゆがめる(歪曲する) : *o.* произведе́ние цензу́рными вре́зками 検閲のはさみで作品をだいなしにする.
обезобра́зиться, -ра́жусь, -ра́зишься 完 (不完 **обезобра́живаться**) 醜くなる, みっともなくなる : Его́ лицо́ *~зилось* от гне́ва. 激怒に彼の顔がゆがんだ.
обезопа́сить, -па́шу, -па́сишь ; 命 -па́сь ; 被過 **-па́шенный** 完 〈*кого́-что от кого́-чего́*〉…を…の危険から守る, 安全にする : *o.* движе́ние на доро́гах 道路交通を安全にする / *o.* грани́цы от вторже́ния врага́ 敵の侵略から国境を守る.
обезопа́ситься, -па́шусь, -па́сишься 完 自分を **обезору́жение** 中 3 武装解除. ←危険から守る.
обезору́живание 中 3 1 武装解除 : *o.* плéнных 捕虜の武装解除. 2 《フェンシング》デザルママン, ディザーミング《相手に武器を手放すように仕向けること》.
обезору́живать 不完 ⇨ обезору́жить.
обезору́жить, -жу, -жишь ; 命 -жь ; 被過 **-женный** 完 (不完 **обезору́живать**) 〈*кого́* (*что*)〉1 武器を取り上げる, 武装解除する. 2 反対の気勢をそぐ ; おとなしくさせる (*смири́ть*) : *o.* улы́бкой 微笑を見せて相手の気持をやわらげる.
обезры́беть, -еет 完 魚がいなくなる.
обезры́бить, -блю, -бишь ; 命 -бь ; 被過 **-бленный** 完 〈*что*〉魚を絶滅させる : *o.* ре́ку 川の魚を絶滅させる.
обезуглеро́живание 中 3 《冶金》脱炭.
безу́меть, -ею, -еешь ; 命 -ей ; 能過 **-евший** 完 (不完 **безу́меть**) 判断力[理性]を失う, 逆上する : *o.* от ¹стра́ха [любви] 恐怖[色恋ざた]で気が狂ったようになる / *~евшая* толпа́ 逆上した群衆.
обезу́мить, -млю, -мишь ; 命 -мь ; 被過 **-мленный** 完 〈*кого́* (*что*)〉《旧》判断力[理性]を失わせる, 狂気にさせる.
***обезья́на** 女 1 1 《動》サル : человекообра́зная *o.* 類人猿 / длиннору́кая [длиннохво́стая] *o.* テナガ[オナガ]ザル / широконо́сые *~ны* 広鼻猿. 2 《口, さげすんで》人まねをする人 ; しかめ面をする人 (grimáсник). 3 《口, さげすんで》醜い人, 猿面の人.
обезья́ний, -нья, -нье 物主 形 6 サルの. ◇ *по-~ьи* サルのように. ◆ *o.* мех (南米産)ヌートリアの毛皮《高級品》. *o.* проце́сс 1925 年アメリカの反進化論裁判. ←「ヤイナ.
обезья́нить, -ню, -нишь 不完 《俗》=обезья́нничать.
обезья́нка, 複生 -нок 女 3 обезья́на の指小.
обезья́нник 男 3 猿小屋.
обезья́нничанье 中 2 《口》猿まね(すること).
обезья́нничать 不完 〈*кого́-что*/無補〉《口》猿まねをする, 盲目的に模倣する : *o.* на чей мане́р …の猿まねをする / *o.* с кого́-чего́ …を盲目的に模倣する.
обезья́нничество 中 1 《口》猿まね.
обезья́нный 形 1 サル (обезья́на) の.
обезья́ноло́ди, -люде́й, -ло́дям, -ло́дьми́, -ло́дях 複 ⇨ обезья́ночелове́к.
обезья́ноподо́бный, -бен, -бна 形 1 猿に似た.
обезья́ночелове́к, 複 обезья́ноло́ди 男 3 猿人.
обезья́нство 中 1 《口》=обезья́нничество.
обезья́нщик 男 3 猿まわし, 猿使い.
обёй(те) ⇨ обо́йть.
обеле́ние 中 1 обели́ть すること.
обе́ливать 不完 ⇨ обели́ть 1. **-вание** 中 3.
обели́ск 男 3 オベリスク. **-ковый** 形 1.
обели́ть, -лю́, -ли́шь ; 命 -ли́ ; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ (不完 **обе́ливать**) 1 (不完) はまた **обе́ливать**) 〈*что*〉白くする[塗る] (побели́ть). 2 〈*кого́* (*что*)〉《口》嫌疑を晴らす, 潔白を証明する, 身の証しを立てる (оправда́ть). 3 [強 のみ] 〈*кого́-что*〉《史》〈農戸・農地を〉免税にする.
обели́ться, -лю́сь, -ли́шься 完 (不完 **обе́ливаться**) 1 白くなる (побеле́ть). 2 《口》嫌疑が晴れる, 身の証しが立つ, 白だと分かる. 3 《史》〈農地が〉免税となる.
обе́лка 女 3 白くすること : *o.* стен 壁を白く塗ること.
обе́льный 形 1 《史》免税を受けた : *~ные* ¹крестья́не [зе́мли] 免税農民[農地].
обеля́ть 不完 ⇨ обели́ть (1, 2). ←「の被動.
обеля́ться 不完 1 ⇨ обели́ться. 2 обели́ть
обер, 複 -ры ¡ -ра́ 男 1 《俗》専務車掌 (обер-конду́ктор).
обер-… 連結 1 ¹《職務上の》長, 主任》の意 : ⇨ *о́бер* конду́ктор, *о́бер-ма́стер*, *о́бер-полице́йме́стер* 2 《旧》¹《悪い意味で》親玉, 超…》の意 : *о́бер-*жу́лик 大ペテン師 / *о́бер-*плут 詐欺師の親玉.
о́бер-бургоми́стр 男 1 《西欧で大都市の》市長.
о́бер-гофма́ршал [-go-] 男 1 《史》(革前の)=等宮内官.
о́берег 男 3 《方》1 警告[警戒](すること). 2 お守り, 護符, 魔除け (талисма́н). 3 呪文(じゅ).
оберега́тель 男 6 保護者.
оберега́ть 不完 (完 **обере́чь**) 1 守る, 保護する *o.* кого́ от ¹боле́зни [опа́сности, врага́] …を病気[危険, 敵]から守る / *o.* лес от пожа́ра 山火事を予防する. 2 警備する, 警護する (охраня́ть) : *o.* вход в зда́ние ビルの入口を警備する. **-га́ние** 中 3.
оберега́ться 不完 1 (完 **обере́чься**) 身を守る, 避ける : *o.* от ¹боле́зни [просту́ды] 病気[風邪]から身を守る / *o.* от пы́ли ほこりをよける. 2 оберега́ть の
оберече́ние 中 3 обере́чь(ся) すること. ←被動
обе́рек [-bére-] 男 3 ポーランドの民俗ペアダンス.
обере́чь, -регу́, -режёшь, …, -регу́т ; 命 -реги́ ; 過 -рёг, -регла́ ; 能過 **оберёгший** ; 被過 **обереженный**, -жён, -жена́ 完 ⇨ оберега́ть.
обере́чься, -регу́сь, -режёшься, …, -регу́тся ; 過 -рёгся, -регла́сь 完 ⇨ оберега́ться 1.
оберёшь(ся), **обери́(те)(сь)** ⇨ обобра́ть(ся).
о́бер-камерге́р 男 1 (革命前の)二等宮内官.
о́бер-ке́льнер 男 1 (ドイツなどで)給仕[ボーイ]長.
о́бер-конду́ктор 男 1 《旧》車掌長 (ста́рший конду́ктор).
о́бер-ма́стер 男 1 監督職長《鉄鋼・冶金業で》.
оберну́ть, -ну́, -нёшь ; 命 -нь ; 被過 **обёрнутый** 完 1 (不完 **обёртывать**) 〈*что*〉巻きつける (обмота́ть) : *o.* ко́су вокруг голово́й お下げ髪を頭に巻く *o.* бинт вокруг па́льца 指に包帯をまく / Она́ прово́рно *~ну́ла* шарф вокруг мое́й ше́и. 彼女はすばやく私の首にマフラーを巻いてくれた.
2 (不完 **обёртывать**) 〈*кого́-что чем* (または *во что*)〉…を…に) 包む (завёртывать) : *o.* кни́гу ¹газе́той [в газе́ту] 本を新聞紙に包む / *o.* ребёнка ¹в одея́ло [одея́лом] 赤ん坊を毛布にくるむ.
3 (不完) **обёртывать**, **обора́чивать**) 〈*кого́-что*〉a) (ある方向へ)向ける (повернуть) : *o.* лицо́ к сосе́ду 隣りの人へ顔を向ける / *o.* де́ло в свою́ по́льзу 事を自分に都合のよい方へ持ってゆく / *o.* свой меч ¹на кого́ [против кого́] …に剣を向ける, 戦いを挑む b) 回転させる, まわす : *o.* ключ 鍵をまわす. c) (不完

обора́чивать のみ) ある方向[性格, 意味を]与える.
4 (不完) **обёртывать, обора́чивать** ⟨что⟩《口》引っくり返す (перевернýть).
5 (不完) **обора́чивать**《旧口》⟨流通させた資金を⟩回収する: *o.* капита́л 資金を回収する.
6 (不完) **обора́чивать** ⟨что⟩《仕事を》やってしまう: *o.* всю корректýру за недéлю 1 週間で校正を全部片付ける.
7 (不完) **обёртывать, обора́чивать** ⟨*кого-что кем-чем* (または *в кого-что*)⟩(おとぎ話で魔法によって)…を…に変身させる: *o.* кого́ 'лисóй [в лису́] … をキツネに化けさせる. 「ну́ться).
8 (不完) **обора́чивать**《俗》行って戻ってくる (обер-
◇ *o.* ¹*вокру́г* [*круго́м, округ*] *па́льца кого́*《口》うまくだます[ペテンにかける].

***оберну́ться,** -нýсь, -нёшься; 命 -нúсь 完 (不完 **обора́чиваться**) **1** (不完 はまた **обёртываться**) **a)** (…の方を)振り向く (повернýться), 振りかえる: *o.* лицóм к двéри ドアの方を振り向く / *o.* на крик 叫び声のする方を振り向く / *o.* спúной к окнý 窓に背を向ける / *o.* ¹в сто́рону [назáд] 脇を向く[振りかえる] / *o.* на шум 物音のする方を振り向く / Услúшав своё úмя, онá *~ну́лась*. 名前を呼ばれて彼女は振りかえった. **b)** 回る, (ぐるっと)一回転する: *o.* вокруг Со́лнца 太陽の廻りを回る. **c)** ⟨事件などが⟩ある方向を取る, 転換する, 推移する: Дéло *~ну́лось* удáчно. 問題が好転した / Хорошó *~ну́лись* ¹собы́тия [обстоя́тельства]. 事態が好転した / Как всё э́то *~нётся*? これは結局どういうことになるんでしょうね. **d)** ⟨*чем*⟩ ⟨…に⟩変化する, 一転して(…に)なる (превратúться): *o.* бедóй 災厄に変わる / *o.* катастрóфой 一転して破局に終わる. **2** ⟨資金が⟩回転する, (回転して)回収される: Капитáл *~ну́лся* в одúн год. 資金が 1 年で回収された. **3**《口》(徒歩・乗物である時間内に)行って来る (съéздить, сходúть): За сýтки до стáнции не *o.* 駅まで 1 昼夜で往復するなんてできっこない. **4**《口》なんとか処理する (спрáвиться), (窮境から)抜け出る; 苦境を脱する: *o.* с домáшним хозя́йством 家の経済をやりくりする. **5** (不完) はまた **обёртываться**) ⟨*кем-чем*|*в кого-что*⟩ (お伽話で魔法にかかって)…に変身する (превратúться), …に化ける: *o.* крáсной дéвицей 美しい娘になる[化ける]. **6** (不完 はまた **обёртываться**) ⟨*чем*|*во что*⟩《俗》(…に)くるまる (завернýться): *o.* в одея́ло 毛布にくるまる / Мéсяц *~ну́лся* тьмой. 月が闇に包まれた.

Оберо́н 男 1 オベロン《中世伝説の妖精王》. **2**《天》オベロン《天王星 (Ура́н) の 5 個の衛星の一つで最も外側を回る第 4 衛星》.

обер-офице́р 男《軍》(革命前の外国で)尉官.

обер-полице́йстер 男《旧》警察本署長.

обер-прокуро́р 男《革命》 **1** (元老院の)局長. **2** 宗務総監《大臣相当》.

обер-секрета́рь, -ря́ 男 6 書記官長《革命のセナートおよび синóд の》.

обёртка, 複生 -ток 女 3 包装(すること), 包むこと: *o.* конфéт キャンディーの包装. **2** 包み, 包み紙. **3**《旧》**a)** (本・ノートの)表紙, カバー (облóжка). **b)** 封筒 (конвéрт). **4**《植》総苞.

обёртон 男 1《理》上音, 倍音《基音より振動数が大きな音; ↔ унтертóн》. 「紙.

обёрточный 形 1 包装用の: *~ная* бумáга 包装

обёртывание 中 3 **1** 巻くこと; 包むこと. **2** 冷湿布療法《冷水に浸した布で病人の身体を包み, 暖まるまで摩擦する》: горчúчное *o.* 芥子(ᵍᵃ)湿布.

обёртываться 不完 ⇨ оберну́ть (1-4, 7).

***обёртываться** 不完 **1** ⇨ оберну́ться (1, 5, 6). **2** обёртывать の被動.

оберу́(сь) ⇨ обобра́ть(ся).

обер-штольме́йстер 男《史》(革命前の)四等 「宮内官.

обес... 接頭 =обез…(★ ただし, 無声子音の前で): ⇨ *обескры́лить, обеспáмятеть, обессмы́слить.*

обескле́ивание 中 3 (布の)糊(ᵍᵘ)抜き.

обескре́мнивание 中 3《化》脱珪素.

обескро́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 -вленный 完 (不完 **обескро́вливать**) ⟨*кого-что*⟩ **a)** 血をなくす; 血の気をなくす: *o.* ры́бу перед засóлом 塩漬けにする前に魚の血を抜く / *~вленные* гýбы 血の気の失せた唇. **b)** 活力を奪う; 骨抜きにする (ослáбить): *o.* врагá 敵を無力化する. **c)** 精彩をなくさせる, 表現性を奪う: Неумéлый перевóд *~вил* оригинáл. へたな翻訳で原作の精彩が失われてしまった.

обескро́виться, -вится 完 (不完 **обескро́вливаться**) ⟨顔・唇などから⟩血の気を失う, 血が少なくなる; 活力がなくなる, 骨抜きになる.

обескро́вление -кро́вливание 中 3 血を抜くこと, 放血; 血を失うこと.

обескро́вливать 不完 ⇨ обескро́вить.

обескро́вливаться 不完 **1** ⇨ обескро́виться. **2** обескро́вливать の被動.

обескры́ливать 不完 ⇨ обескры́лить.

обескры́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 -ленный 完 (不完 **обескры́ливать**) ⟨*кого-что*⟩ **1** 翼を奪う: *~ленные* мýхи 羽のとれたハエ. **2** 創造力[インスピレーション]を奪う.

обескура́женно 副 自信をなくして, 当惑して.

обескура́женный 形 1 обескура́жить の被過. — 形 自信をなくした, 当惑した. **-ность** 女 8.

обескура́живать 不完 ⇨ обескура́жить.

обескура́живаться 不完 **1** ⇨ обескура́житься. **2** обескура́живать の被動.

обескура́живающе 副 (相手の)気をくじくほどに.

обескура́жить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 -женный 完 (不完 **обескура́живать**) ⟨*кого-что*⟩ 自信をなくさせる, 意気を阻喪(そ)させる: Неудáчи егó не *~жили*. 何度失敗しても彼はくじけなかった / Он был *~жен* письмóм мáтери. 彼は母の手紙にがっかりした.

обескура́житься, -жусь, -жишься 完 (不完 **обескура́живаться**) 自信をなくす, 意気阻喪する.

обеспа́мятеть, -ею, -еешь 完《口》 **1** 記憶力を失う: Старúк совсéм *~тел*. 老人はすっかりぼけてしまった. **2** 意識[気]を失う; (一時的に)思考力[分別]をなくす: о. от испýга びっくりして気絶する.

***обеспе́чение** 中 1 **1** 保障(すること), 保証; 確保, (確実な)供給: *o.* прóчного мúра 恒久平和の保障 / *o.* промы́шленности у́глем 産業への石炭確保 / *o.* безопáсности 安全保障 / *o.* материáльного положéния 生活の保障 / социáльное *o.* 社会保障. **2** 生活保障金, 生活資金: пенсио́нное *o.* 年金 / прáво на материáльное *o.* 生活保障金の権利. **3** 保証, 担保: *o.* договóра 契約保証(物件・金) / *o.* úска 訴訟の保証金 / вещéственное *o.* 担保品 / дéнежное *o.* 保証金 / предостáвить ²*o.* [что в кáчестве *~ния*] 担保を入れる[担保として…を入れる] / взять дéньги из бáнка без *~ния* 担保なしで銀行から金を借りる / в *o.* чегó …の保証として. ◆ **математúческое [програ́ммное] o.** (ЭВМ)《電算》ソフトウェア. **техни́ческое o.** (ЭВМ)《電算》ハードウェア.

обеспе́ченно 副 生活の心配なく, 困らずに: жить *o.* 何不自由なく暮らす.

обеспе́ченность 女 8 **1** 確保の程度, 確保率: *o.* школ учéбными пособúями 学校の教材確保率 / *o.* завóда тóпливом 工場の燃料確保率, 工場の燃料事情. **2** 安楽な暮らし, 金に困らぬ生活: материáльная *o.* 金に困らぬ生活, 何不自由のない暮らし / *o.* в стáрости 老後の保証.

обеспе́ченный 形 1 обеспе́чить の被過. — 形 生活の心配のない, 暮らしに不自由のない: *o.* человéк 食うに困らぬ人 / *~ная* стáрость 安楽な老後.

***обеспе́чивать** 不完 ⇨ обеспе́чить. **-вание** 中 3. 「обеспе́чивать の被動.

обеспе́чиваться 不完 **1** ⇨ обеспе́читься. **2**

обеспе́чительный 形 1 保証[確保]のための.

***обеспе́чить,** -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 -ченный 完 (不完 **обеспе́чивать**) **1** ⟨*кого-что*⟩ 生活を保障する, 十分な生活費を提供する, 不自由のない生活をさせる: *o.* свою́ семью́ 家族の生活を保証する / *o.* ¹свою́ жизнь [бýдущее] 自分の生活[将来]を心配のないものにする / Он хорошó *~пéчен*. 彼は十分生活を保証さ

れている. **2** 〈*кого-что чем*〉〈…に…を〉確保する, 十分供給する, 十分に提供する: *о.* завóд сырьём 工場に原料を十分に供給する / *о.* семенáми все колхóзы райóна 地区の各コルホーズのための種子を確保する / *о.* кого́ кварти́рой …に住宅を確保する / Го́род *~не́чен* фру́ктами. この町は果実に不自由しない / Он *~не́чен* всем необходи́мым. 彼は何一つ不足なものはない[必要な物はみなそろっている]. **3** 〈*что*〉 **a)** 〈…の〉(実現を)保障する, 可能にする: *о.* мир во всём ми́ре 世界平和を保障する / *о.* незави́симость 独立を保障する / *о.* побе́ду 勝利を可能にする / *о.* дальне́йший подъём экономи́ки 経済の一層の発展を可能にする / *о.* выполне́ние пла́на 計画の遂行を保障する. **b)** 〔口〕確保する, 獲得する: *о.* рабо́чие ру́ки 労働力を確保する. **4** 〈*кого-что от чего*〉〔旧〕〈…を…から〉守る, 保護する(охрани́ть): *о.* населе́ние от эпиде́мий 住民を各種伝染病から守る.

обеспе́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **обеспе́чиваться**) **1** 〈*чем*〉〔口〕(自分のために十分な量を)確保する, 備蓄する(запасти́сь): *о.* проду́ктами [оде́ждой] 食料品[衣料品]を確保する / *о.* дровáми на́ зиму 一冬中のたき木を貯える. **2** 〈*от чего́*〉〔旧〕〈…から〉身を守る: *о.* от грабежа́ 掠奪から身を守る. 「なる.

обеспло́деть, -еет 完 不妊になる; 〈土地が〉不毛に

обеспло́дить, -плóжу, -плóдишь; 命 -плóдь; 被過 -плóженный 完 (不完 **обеспло́живать**) 〈*кого-что*〉不毛にする, 不妊にする: *о.* зéмлю 土地を不毛にする / *о.* коро́ву 牛を不妊にする / *о.* мысль 思想を不毛なものにする.

обеспло́диться, -дится 完 (不完 **обеспло́живаться**) 不妊[不毛]になる.

обеспло́живать 不完 ⇨ обеспло́дить.

обеспло́живаться, -ается 不完 **1** ⇨ обеспло́диться. **2** обеспло́живать の被動.

обеспоко́енно 副 心配して, 心配そうに: *о.* посмотре́ть на кого́ 不安そうに…を見る.

обеспоко́енный 形1 обеспоко́ить の被過.
— 形 心配になった, 不安にかられた; 心配そうな, 不安そうな: *~ное* лицó 不安げな顔. **-ность** 女8 不安, 心配.

обеспоко́ивать(ся) 不完 ⇨ обеспоко́ить(ся).

обеспоко́ить, -ко́ю, -ко́ишь; 命 -ко́й; 被過 **-ко́енный** 完 (不完 **обеспоко́ивать**) 〈*кого-что*〉 **1** わずらわせる, 心配[面倒]をかける(встревóжить): *о.* кого́ про́сьбой 頻みごとで相手をわずらわせる / Здесь никто́ вас не *~ко́ит*. ここなら誰にもわずらわされませんよ. **2** (不完 はまた **беспоко́ить**) 不安にする: Я стра́шно *~ко́ен*. 私はひどく不安です.

обеспоко́иться, -ко́юсь, -ко́ишься 完 (不完 **обеспоко́иваться**) 心配する, 気をもむ.

обеспы́ливатель 男6 除塵機, 除灰装置. 「〔予3〕.

обеспы́ливать 不完 ⇨ обеспы́лить. **-вание**

обеспы́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 -ленный 完 (不完 **обеспы́ливать**) 〈*что*〉塵埃を除去する, 塵埃防止をはかる: *о.* во́здух 空気を浄化する.

обесса́ xаривать 不完 ⇨ обесса́харить.

обесса́харить, -рю, -ришь 完 (不完 **обесса́харивать**) 〈*что*〉糖分を除く.

обесси́ривание 中3 〔化・冶金〕脱硫.

обесси́левать 不完 ⇨ обесси́леть.

обесси́ленно 副 力が抜けて, ぐったりして, へなへなと.

обесси́ленный 形1 обесси́лить の被過. **—** 形 衰弱した, ぐったりした.

обесси́леть, -ею, -еешь 完 (不完 **обесси́левать**) 力が抜ける, 弱る (ослабе́ть).

обесси́ливать 不完 ⇨ обесси́лить. **-ться** 被動.

обесси́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 -ленный 完 (不完 **обесси́ливать**, 〔旧〕**бесси́лить**) 〈*кого-что*〉無力にする, 弱らせる: Боле́знь его́ *~лила*. 彼は病気でやつれた.

обесслáвить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 -вленный 完 (不完 **обесслáвливать**, **бесслáвить**) 〈*кого-что*〉名声を失わせる, はずかしめる (опозо́рить): Он был *~влен* кру́пными взя́тками. 彼は巨額の賄賂(わいろ)をとって面目丸つぶれになった.

обесслáвить, -влюсь, -вишься 完 (不完 **обесслáвливаться**) 名声を失う.

обесслáвление 中3 обесслáвить(ся) すること.

обесслáвливать 不完 ⇨ обесслáвлять.

обесслáвливаться 不完 **1** ⇨ обесслáвиться **2** обесслáвливать の被動.

обессмéртить, -рчу, -ртишь; 命 -рти; 被過 **-рченный** 完 〈*кого-что*〉不滅[不朽]にする: *о.* своё и́мя по́двигом 偉業を成し遂げて自分の名を不朽のものとする.

обессмéртиться, -рчусь, -ртишься 完 不滅[不朽]になる, 後世にとって忘れがたいものとなる.

обессмóливание 中3 〔化〕脱タール. **-гние** 中3

обессмóливать 不完 ⇨ обессмóлить. **-ва-**

обессмы́сливаться, -ается 不完 **1** ⇨ обессмы́слиться. **2** обессмы́сливать の被動.

обессмы́слить, -лю, -лишь; 被過 **-ленный** 完 (不完 **обессмы́сливать**) 〈*что*〉 **1** 無意味にする: *о.* чьи слова́ …の言葉を無意味なものにする. **2** 〈自〉顔なとを)無表情[うつろなもの]にする.

обессмы́слиться, -лится 完 (不完 **обессмы́сливаться**) 無意味になる, 意味を失う. 「〔予3〕.

обессóливать 不完 ⇨ обессóлить. **-вание**

обессóлить, -лю, -лишь 完 (不完 **обессóливать**) 〈*что*〉塩分を除く, 脱塩する: *о.* вóду 水の塩分を除く.

обессýдить, -сýжу, -сýдишь; 命 -сýдь 完 [次の表現で]: *не ~сýдь(те)* 〔旧・俗〕何とぞあしからず(Не осуди́(те)): *Не ~сýдь(те)* на 'подáрке [угоще́нии]. つまらぬもので[ろくなおもてなしもできませんで]ごめんなさい. 「**-вание** 中3

обесто́чивать 不完 ⇨ обесто́чить. **-ться** 被動

обесто́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 (不完 **обесто́чивать**) 〈*что*〉電流をとめる, 電源を断つ: *о.* радиоприёмник ラジオの電源を切る. 「形をあいまいにする

обесфóрмить, -млю, -мишь; 被過 **-мленный** 完

обесфóсфоривание 中3 〔化〕脱燐.

обесфтóренный 形1 〔化〕脱フッ(素)の.

обесцвети́ть, -цвéчу, -цвети́шь; 命 -цвéть; 被過 **-цвéченный** 完 (不完 **обесцвéчивать**) 〈*кого-что*〉 **a)** 無色にする, 色褪せる: *о.* ткань 織物の色抜きをする. **b)** 精彩[個性]を失わせる, つまらなくする: Перевóдчик *~тил* расска́з. 訳者が物語を精彩のないものにしてしまった.

обесцвети́ться, -цвéчусь, -цвети́шься 完 (不完 **обесцвéчиваться**) **a)** 無色になる, 色彩を失う, 退色する(вы́цвести). **b)** 精彩[個性]を失う, 平凡になる.

обесцвéчение 中3 無色化, 色抜き.

обесцвéченный 形1 **1** 無色の(бесцвéтный). **2** 精彩のない, 表現力に乏しい. **-но** 副. **-ность** 女8

обесцвéчивание 中3 無色化, 色抜き, 脱色.

обесцвéчивать 不完 ⇨ обесцвéтить.

обесцвéчиваться 不完 **1** ⇨ обесцвéтиться **2** обесцвéчивать の被動.

обесцвéчивающий 形4 обесцвéчивать の能現. **—** 形 色抜き用の: *~щие* вещества́ 脱色剤.

обесце́нение 中3 価値引下げ; 価値低下[下落]: *о.* де́нег 貨幣価値の下落.

обесце́нивание 中3 価値引下げ; 価値下落; *о.* валю́ты 為替相場の下落.

обесце́нивать 不完 ⇨ обесце́нить.

обесце́ниваться 不完 **1** ⇨ обесце́ниться. **2** обесце́нивать の被動.

обесце́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **обесце́нивать**) 〈*что*〉 **1** 価値を失わせる[下落させる]: *о.* вещь 物の価値を失わせる. **2** 意義を失わせる: *о.* свою́ жизнь 自分の人生を無意味なものにする.

обесце́ниться, -нится 完 (不完 **обесце́ниваться**) **1** 価値を失う, 価値が低落する: Де́ньги *~нились*. 貨幣価値が下落した. **2** 意義を失う.

обесчелове́чивание [-ʃ'ɡ'-] 中3 人間性を喪失する[させる]こと, 非人間化 (дегуманизáция).

обесчелове́чить [-ʃ'ɡ'-], -чу, -чишь; 命 -чь 完 〈*кого-что*〉〈…から〉人間性を奪う, 非人間化する.

обесче́стить [-[ґ]ґ'-], -чёшу, -че́стишь; 命 -че́сти; 被過 **-чёщенный** 完 **1** (不完 **обесче́щивать, бесче́стить**) 〈*кого́-что́*〉 名誉を傷つける, 恥辱を与える. **2** (不完 **обесче́щивать**) 〈*кого́* (*что́*)〉 《女性を》はずかしめる, 犯す, 凌辱(ﾘｮｳｼﾞｮｸ)する.

обесче́ститься [-[ґ]ґ'-], -чёшусь, -че́стишься 完 (不完 **обесче́щиваться**) 自分の名誉を傷つける, 面目をつぶす.

обесче́щивать [-[ґ]ґ'-] 不完 ⇨ обесче́стить.

обесче́щиваться [-[ґ]ґ'-] 不完 **1** ⇨ обесче́ститься. **2** обесче́щивать の被動.

обе́т 男 (宗教上の)誓い; 《雅》(一般に)誓約 (обязáтельство): дать *о.* 誓約する / испóлнить [нарýшить] *о.* 誓約を実行する[破る] / монáшеский *о.* 修道士の誓い / *о.* молчáния 沈黙の誓い / *о.* вéрности 忠誠[貞節]の誓い / *о.* безбрáчия 独身の誓い. **-тный** 形1.

【類語】⇨ обещáние.

обетова́ние 中3 《旧》誓い, 誓約.

обетова́нный 形1 《旧文》約束された (обéщанный). ◇ *~ная* [*земля́* [*страна́*]] = *о. край* 《文》《宗》約束の地《パレスチナの西部ヨルダン川と地中海との間の地方》; かねてから行ってみたいと思っている理想郷.

обетони́рование 中3 コンクリート被覆. 「た.

обетони́рованный 形1 コンクリート被覆が施され

обех(а)ри́ться 男3 ⇨ обэкспéсовец.

обечáйка, 複生 -чáек 女3 《方》(円筒・円形容器の)胴; (バイオリンなどで上下の共鳴板をつなぐ)側板, 胴.

обещáлкин 男 《変化は 物主 形7》. -ина, -ино, 前 -ине》《口》(安請合いするだけで)約束をはたさぬ人.

***обеща́ние** 中3 約束 (слóво[1]): твёрдое [торжéственное] *о.* 固い[厳粛な]約束 / ýстное *о.* 口約束 / пусты́е [безответственные] *~ния* 口先だけの約束 / *о.* прийти́ на пóмощь 助けに行くという約束 / испóлнить (дáнное) *о.* 約束をはたす / дать кóму [взять с кого́] *о.* …に約束を与える[…から約束を取りつける, 言質(ｹﾞﾝﾁ)を取る] / сдержáть [вы́полнить] *о.* 自分の約束を守る[実行する] / нарýшить [забы́ть] своё *о.* 約束を破る[忘れる] / Он пóмнил своё *о.* 彼は自分の約束をおぼえていた / Напóмните емý о егó *~нии.* 彼に自分の約束を思いださせなさい[約束を実行するよう催促しなさい] / Он свя́зан *~нием.* 彼は約束にしばられている / Он всегдá вéрен своемý *~нию.* 彼は自分の約束をいつもよく守る / Он дал мне *о.*, что приéдет зáвтра. 彼は明日来ると私に約束した / Он дáёт *~ния*, не задýмываясь. 彼はなんの考えもなく気軽に約束する / Они́ дáли друг другу твёрдое *о.* бро́сить прáздную жизнь. 彼らはくうたらな生活はやめようと固く誓い合った / Он не вéрит моúм *~ниям.* 彼は私の約束を信じない.

◇ *броса́ться ~ниями* ⇨ броса́ться. *корми́ть ~ниями* ⇨ кормúть.

【類語】(1) **обещáние,** (2) **обéт,** (3) **слóво[1],** (4) **обязáтельство,** (5) **завереúие,** (6) **клúтва,** (7) **посýл**: 「約束」の意では, (1) がもっとも一般的. (2) は主として格調の高い詩などに用いられ, しばしば「宗教的性格をおびた誓い, 約束」の意. (3) は「個々の具体的な場合における約束」で主に以下のように成句的に用いる: дать *слóво* 約束する / взять *слóво* с кого́ …から言質(ｹﾞﾝﾁ)をとる. (4) はかならず履行しなければならない「公的な(通例, 書かれた)約束, 義務」を, (5) は公用語で「確言」「請け合うこと」の意. (6) は「誓い, 誓約」の意. (7) は俗語で, 「当てにならない約束」の意.

***обеща́ть,** 被過 **обéщанный** 1 完・不完 (完 はまた **пообещáть**) 〈*кому́-чему́*+不定形 (または *что* 節)〉約束する; (何かを与えると)約束する; 請け合う (заверúть, завери́ть): *о.* кому́ пóмощь [поддéржку] …に援助[支持]を約束する / Вы мне э́то *~щáете?* あなたはそれを私に約束してくれますか / Ко дню рождéния сы́ну *~щáл* купúть велосипéд. 誕生祝いに息子に自転車を買ってやると約束した / Он *~щáл* мне вернýться через три дня. 彼は3日後に帰ると約束した / *О~щáю* вам, что вы ни в чём не бýдете нуждáться. お約束します, あなたは何一つ生活に困るようなことはありません / *о.* нагрáду 褒賞を(やると)約束する / Онá всегдá дéлает то, что *~щáет.* 彼女は約束したことはいつも実行する / Он принёс *обéщанную* книгу. 彼は約束の本を持ってきた / Он не получúл *обéщанного.* 中名 彼は約束のものがもらえなかった / *Обéщанного* три гóда ждут. 中名 《諺》約束は3年待つもの《約束はしばらく待って, だめならあきらめるもの》. **2** [不完 のみ] 〈*что*[不定形]〉〈主に事物が〉期待させる, 予想させる: Безóблачная высь нéба *~щáла* жáркий день. 高い空には雲一つなく暑い一日になりそうであった / Погóда *~щáет* быть хорóшей. 天気はよくなりそうだ / Мáльчик *~щáет* быть хорóшим пиани́стом. この子は将来立派なピアニストになるだろう / Рома́н *~щáет* быть интере́сным. この長編はおもしろくなりそうだ / Дéвочка *~щáет* быть краса́вицей. この女の子はいまにきっと美人になるよ.

обеща́ться, 完・不完 **1** (完 はまた **пообеща́ться**) 〈口〉 = обеща́ть 1. **2** 《旧俗》結婚を誓い合う: Любúли мы друг дрýга, *~щáлись.* 私たちは相思相愛の仲で, 互いに将来を誓い合っていた.

обжа | обжа́, 複 обжи, обжей | -жéй 女4 **1** соха́ (旧ロシアの木製すき)のかじ. **2** [ふつう 複 で] ブラウ[すき]の柄. **3** (複生 обжей | обжéй | обéж) 《史》15-17世紀の Нóвгород 地方で馬1頭を持つ農民に対する課税の単位.

обжа́лование 中3 控訴, 上告; 抗告.

обжа́ловать, -лую, -луешь; 命 -луй; 被過 **-лованный** 完 〈*что*〉 控訴する, 上告する, 抗告する: *о.* постановлéние комúссии 委員会の決定に異議を申し立てる / Приговóр мóжет быть *~лован* в двухнедéльный срок. 判決に対しては2週間以内に控訴できる.

обжа́ривать 不完 ⇨ обжáрить. **-вание** 中3.

обжа́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ обжáриться. **2** обжáривать の被動.

обжа́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **обжáривать**) 〈*что*〉 まわりを軽く焼く[いためる]: *о.* ры́бу 魚を軽く焼く / *о.* 「мя́со [сосúски] 肉[ウィンナソーセージ]をちょっといためる.

обжа́риться, -рится 完 (不完 **обжáриваться**) まわり一面がよく焼ける, 火がとおる: Ры́ба хорошó *~рилась.* 魚がよく焼けている. 「**ный** 形1.

обжáрка 女3 《口》まわりを焼く[いためる]こと. **-роч-**

обжáтие 中3 圧縮[圧搾(ｻｸ)]すること; しぼること: *о.* и прокáтка металла 金属の圧縮と圧延.

обжáть[1], обожму́, -жмёшь; 命 -жми́; 被過 **обжáтый** 完 (不完 **обжúмать**) 〈*что*〉 圧縮する; しぼる: *о.* горя́чие слúтки 熱した鋼塊を圧縮する / *о.* мóкрую одéжду 濡れた着物をしぼる.

обжáть[2], обожну́, -жнёшь; 命 -жни́ 完 (不完 **обжúнать**) 〈*что*〉 **1** 《口》〈…の〉(まわりの穀物や草など を)刈る: *о.* куст ячменя́ 大麦のまわりの草を刈る. **2** 刈り入れる.

обжáться[1], обожмётся 完 (不完 **обжúматься**) 《職, 口》しぼられて水気を失う; 圧縮される.

обжáться[2], обожну́сь, -жнёшься 完 (不完 **обжúнаться**) 《俗》収穫し終わる.

обжевáть, -жую, -жуёшь; 命 -жу́й; 被過 **-жёванный** 完 (不完 **обжёвывать**) 〈*что*〉《俗》四方 **обжёвывать** 不完 ⇨ обжевáть. 「からかじる.

***обжéчь,** обожгу́, обожжёшь [-з'з'- | -зз-], …, обожгу́т; 命 обожги́; 過 обжёг, обожгла́; 被過 **обожжённый** [-з'з'- | -зз-], -жжён, -жжена́ 完 (不完 **обжúгать**) **1** 〈*что*〉 まわり[表面]をこがす[焼く]: *о.* конéц пáлки 棒の端を焼く / *обожжённое* дéрево まわりを焼かれた立木. **2** 〈*что*〉 **а)** やけどさせる; (酸類で)〈皮膚〉をいためる: *о.* себé рýку горя́чим утю́гом 熱いアイロンで手をやけどする / Утю́г [Огóнь] *обжёг* мне рýку. アイロン[火]で私は手にやけどした / Кóфе был такóй горя́чий, что я *обжёг* себé язы́к. コーヒーが熱くて舌をやけどした / Горя́чий кóфе *обжигáл* мне язы́к. コーヒーが熱くて舌がやけどしそうだった / Егó *обожгло́* пáром. 無人動 彼は蒸気でやけどした / *о.* рýки карболóвой кислотóй 石炭酸で手をやけどする / *обжигáющее* дыхáние 熱い吐息. **b)** ひりひりする痛みを感じさせる: Морóз *обжигáл* емý лицó. 寒さで彼は顔がひりひりしてきた / Конья́к *обжёг* гóрло. コ

ニャックでのどがひりひりした. **3** 〈*кого́(что)*〉(情熱・愛憎の念などが)〈…の〉心を燃え上がらせる[焼く]; 身をこがすような思いをさせる: Вдруг стра́шная похоть *обожгла́* его́. 突如としてはげしい情欲が彼の身をこがした / Внеза́пная мысль *обожгла́* её. 突然の考えが彼女の心を燃え上がらせた / *обжига́ющая* сердце злость かっとなるような激しい憎悪 / *обжига́ющие* глаза́ 刺すような鋭い眼差し. **4** 〈*что*〉焼いて作る, 焙(ばい)焼する: *о.* кирпи́ч 煉瓦を焼く / *о.* руду́ 鉱石を焙焼する. ◇ *о. себе́ па́льцы* [*ру́ки*] *на чём* (…しようとして)予期せぬ抵抗にあう, 手を焼く.

***обже́чься**, обожгу́сь, обожжёшься [-з'з'-|-зз-], …, обожгу́тся; 命 обожги́сь; 過 обжёгся, обожгла́сь 完 (不完 **обжига́ться**) **1** (不完 はまた **жечься**) やけどする (получи́ть ожо́г); 〈*чем*〉〈劇薬などで〉皮膚をいためる: Чай о́чень горя́чий, не *обожги́сь*. お茶はとても熱いからやけどしないでね(★ 注意・警告の意味で完了体) / *о.* кипятко́м 熱湯でやけどする / пить горя́чий чай, *обжига́ясь* 口をやけどしそうになりながら熱いお茶を飲む / *о.* се́рной кислото́й 硫酸で皮膚を痛める / *Обжёгся* на молоке́, ду́ет и на воду. 《諺》 ⇨ дуть. **2** 〈*на чём*/無補〉《口》手を焼く, 失敗する(потерпе́ть неуда́чу): *о.* на пе́рвой попы́тке 最初の試みで失敗する. ◇ *как бу́дто* [*как бы*] *обжёгся* (突然)怒り出す.

обжива́ние 中 3 ⇨ обжива́ть(ся) すること.

обжива́ть 不完 ⇨ обжи́ть.

обжива́ться 不完 **1** ⇨ обжи́ться. **2** обжива́ть の被動.

обживе́ть(ся), **-живу́(те)**, **-живу́т(ся)** ⇨ обжи́ть(ся).

обжи́г | **обжи́г** 男 3 (陶器などを)焼くこと, 焼成: (鉱石などの)焙焼(ばいしょう), 煆焼(かしょう).

обжига́ла 複生 -лок 女 1 《変化は 女 1》(煉瓦・セメントなどの)焙焼工: *о.* извести 石灰の焙焼工. 「の)窯(かま), キルン.

обжига́лка, 複生 -лок 女 3 (焼いたり乾燥させるため

обжига́льный 形 1 =обжига́тельный.

обжига́льщик 男 3 =обжига́ла.

обжига́ние 中 3 =обжиг.

обжига́тельный 形 1 焼成[焙焼]の: *о.* цех 焙焼工場 / *~ная* печь 焙焼炉.

***обжига́ть**, 能現 **-га́ющий** 不完 ⇨ обже́чь.

***обжига́ться**, 副動 **-га́ясь** 不完 **1** ⇨ обже́чься. **2** обжига́ть の被動.

обжи́гный 形 1 =обжиговый.

о́бжиговый | **обжи́говый** 形 1 《冶金》焙焼の, 焙焼用の: *~вая* рабо́та [печь] 焙焼作業[炉].

обжи́м 男 1 圧搾(さく), しめつけ: *о.* болва́нки 鉄塊の圧延機による鋳塊圧縮.

обжима́ть 不完 ⇨ обжа́ть[1]. **-ма́ние** 中 3.

обжима́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ обжа́ться[1]. **2** обжима́ть の被動.

обжи́мка, 複生 -мок 女 1 圧搾, しめつけ. **2** ヌエージ, タップ《鍛造や圧縮により金属を変形・成形する道具》. **3** (リベットの頭をつくる)頭型, 作頭機.

обжи́мки, -мок | -мков 複 しぼりかす (ぶどうの).

обжи́мный | **обжи́мной** 形 1 圧搾用の: *~ный* цех 圧延工場 / *~но́й* стан 分塊圧延機.

обжи́мок, -мка 男 3 しぼりかす. **2** 《口》圧縮した.

обжи́мочный 形 1 =обжи́мный. 「もの.

обжи́н 男 1 刈入れ.

обжина́ть 不完 ⇨ обжа́ть[2].

обжина́ться 不完 **1** ⇨ обжа́ться[2]. **2** обжина́ть の被動.

обжи́нка 女 3 刈入れ, 刈取り. 「しの被動.

обжи́нки, 生 -нок 複 《旧》刈入れの完了を祝う祭.

обжи́нок, -нка 男 3 刈り残された穂. 「中 3.

обжира́ть(ся) 不完 ⇨ обожра́ть(ся). **-ра́ние**

обжито́й 形 1 〈土地につき〉人家のある: *~тое* ме́сто 人の住んでいる所. **2** 〈家につき〉人の住みついている: поки́нуть *о.* дом せっかく住みついた家を離れる. **-жи́тость** 女 8.

обжи́ть, -живу́, -живёшь; 命 -живи́; 過 обжи́л | обжи́л, -жила́, обжи́ло | обжи́ло; 能過 **-живший**; 被過 **обжи́тый**, обжит, обжита́, обжи́то | обжи́т, -жита́, -жи́то; 完 (不完 **обжива́ть**) 〈*что*〉《口》〈未開地・家屋などを〉整備して人が住めるようにする, 住み馴らす, 住みよくする: *о.* пустынное ме́сто 無人の地を住み馴らす / давно́ *обжитая* кварти́ра 長く住み馴れた住居. **-жи́тие** 中 3.

обжи́ться, -живу́сь, -живёшься; 過 -жи́лся | 《旧》-жился, -ла́сь, -ло́сь | -жи́лось, -ли́сь | -жи́лись; 能過 **-живший**(ся) 完 (不完 **обжива́ться**) **1** a) 《口》住み馴れる: *о.* 'в Сиби́ри [на но́вом ме́сте] シベリア[新天地]に住み馴れる. b) 〈*с кем-чем*〉《旧》〈…に〉馴れる(привы́кнуть), なじむ. **2** 〈*кем-чем*〉《旧》〈必要なものを〉整える(обзавести́сь): *о.* семьёй 「世帯を持つ

обжо́г 男 1 《俗》=ожо́г.

обжо́р 男 1 乳状液, (滋養強壮用)乳剤.

обжо́ра 男・女 《変化は 女 1》《口》大食漢. 「飲食店.

обжо́рка, 複生 -рок 女 3 《俗・旧》(市場の中の)屋台

обжо́рливый, -лив, -а 形 1 《口》大食らいの, 大食漢の(жа́дный в еде́). **-вость** 女 8.

обжо́рный 形 1 飲食物がふんだんにある: *о.* обе́д 腹一杯たべられるディナー. ◆ *о. ряд* =**~ная ла́вка** 《旧》市場の中の屋台飲食店.

обжо́рство 中 1 《口》大食い, 大食.

обжу́ливать 不完 ⇨ обжу́лить.

обжу́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **обжу́ливать**) 〈*кого́ (что)*〉《俗》だまして(ごまかして)もうける, だます(обману́ть).

обзаведе́ние 中 3 **1** (必要なものを)供給する[整える]こと: выдача посо́бия из ка́зны на *о.* домо́м 住宅建設のための国庫補助支給. **2** 《口》家財道具(《什(じゅう)器類も含まれる》), 商売道具: потеря́ть все свое́ *о.* 一切合切の家財道具を失う.

обзавести́, -веду́, -ведёшь; 過 -вёл, -вела́; 受過 **-ведённый**, -ведён, -ведена́; 副動 **-ведя́** 完 (不完 **обзаводи́ть**) 〈*кого́-что чем*〉《旧》〈…に必要なものを〉供給する(снабди́ть).

обзавести́сь, -веду́сь, -ведёшься; 命 -ведись; 過 -вёлся, -вела́сь; 能過 **-ве́дшийся**; 副動 **-ведя́сь** 完 (不完 **обзаводи́ться**) 〈*кем-чем*〉《口》a) 〈生活や仕事に必要なものを〉取得する (приобрести́). 整える: *о.* ме́белью 家具を整える / *о.* бельём и пла́тьем 下着や服を整える. b) 〈家庭を〉持つ, 〈交際を〉始める (завести́), つくる (созда́ть): *о.* семе́йством 世帯を持つ / *о.* знако́мствами 知人をつくる *о.* друзья́ми 友だちをつくる.

обзаво́д 男 1 《俗》=обзаведе́ние 2.

обзаводи́ть, -вожу́, -води́шь 不完 ⇨обзавести́

обзаводи́ться, -вожу́сь, -вади́шься; 命 -водись 不完 ⇨ обзавести́сь.

обзако́нивать(ся) 不完 ⇨ обзако́нить(ся).

обзако́нить, -ню, -нишь 完 (不完 **обзако́нивать**) 〈*кого́ (что)*〉《俗》(結婚を)法的に正式なものとする; (正式に)結婚させる.

обзако́ниться, -нюсь, -нишься 完 (不完 **обзако́ниваться**) 《俗》(正式に)結婚する.

обзва́нивать 不完 ⇨ обзвони́ть.

обзвони́ть, -ню, -нишь; 命 -ни 完 (不完 **обзва́нивать**) 〈*кого́-что*〉《口》〈大勢・みんなに〉電話する *о.* всех знако́мых 知人全部に電話をかける.

обзелене́ть, -е́ю, -е́ешь 完 《口》緑色になる.

обзелене́ть, -ню, -ни́шь; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 〈*что*〉《口》**1** 緑色にする. **2** 緑化する.

обзира́ть(ся) 不完 《旧》=озира́ть(ся).

обзнако́миться, -млюсь, -мишься 完 《俗》=познако́миться.

обзовёшь, **-зови́(те)**, **-зову́** ⇨ обозва́ть.

обзо́л 男 1 《木工》丸身, 耳《角材・板材につき, 樹皮や丸太面の残っている欠陥部分》.

обзолоти́ть, -лочу́, -лоти́шь; 命 -лоти́; 被過 **-ло́ченный** 完 〈*что*〉 **1** 《旧》金箔を張る, 金めっきする. **2** 《俗》=озолоти́ть 1.

обзо́льный 形 1 《木工》丸身 (обзо́л) の.

***обзо́р** 男 1 見渡すこと, (周囲の)観察: *о.* ме́стности 地形観察. **2** 視界, 展望: Отсю́да *о.* хоро́ший, го́род ви́ден, как на ладо́ни. ここは展望がよく, 町が一望のうちに見渡せる / С высоты́ открыва́ется круго́вой *о.* 高台からはまわりが全部見渡せる

Наблюда́тельный пункт име́ет хоро́ший *о.* 観測点は展望がよい / Верху́шки дере́вьев ограни́чивали *о.* 梢が邪魔になって視界があまりきかなかった. **3** 概観, 展望, 要覧, 一覧; 紹介: библиографи́ческий *о.* 文献解題 / междунаро́дный *о.* 国際情勢展望 / *о.* международных собы́тий 世界の出来事概観 / *о.* худо́жественных произведе́ний 文芸作品概観 / *о.* центра́льных газе́т 中央新聞概観《主要記事の紹介》/ Он сде́лал кра́ткий *о.* 彼は国際情勢について簡単な概評[コメント]を行なった. 「機・自動車からの》.

обзо́рность [女 8] 視界の広さ, 展望性; 視程《飛行

обзо́рный [形] **1** 展望のきく: *~ная* позиция 展望のきく陣地. **2** 概観的な, 総括的な: *~ная* ле́кция 総括[概説]的講義.

обзыва́ть [不完] ⇨ обозва́ть.

обзыва́ться [不完] **1**《俗》侮辱的なあだ名で呼ぶ, ばか野郎呼ばわりする. **2** обзываться の被動.

обива́ние [中 3] обива́ть(ся) すること.

обива́ть [不完] ⇨ обить.

обива́ться [不完] **1** ⇨ обы́ться. **2** обивать の被

оби́вка, 複生 -вок [女 3] **1** обить すること. **2** 被覆物, 布[革]張り地: ко́жаная о. кре́сла 肘かけ椅子の

обивно́й [形] ≒обо́ечный. 「革張り.

обо́ечный [形] 張るための, 被覆用の: *~ные* ткани (椅子などの)布張り地.

обида́ [女 1] **1** 不当な仕打ち, 侮辱 (оскорбле́ние); いまいましさ, 憤慨, くやしさ (огорче́ние), 恨み: большая́ о. ひどい侮辱 / глубо́кая [горька́я] *о.* 深刻な[身にしみる]侮辱 / жгу́чая *о.* 耐え難い侮辱 / кро́вная *о.* 許し難い侮辱 / ста́рые *~ды* 旧怨(*ᵖˡ*), 遺恨 / чу́вство *~ды* くやしい気持 / *о.* на кого́ …に対する恨み / *о.* на себя́ 自分に対するいまいましさ / нанести́ [причини́ть] *~ду* кому́ …に侮辱を加える / снести́ *~ду* 侮辱をしのぶ / отплати́ть кому́ за *~ду* 侮辱の仕返しをする / чу́вствовать [пережива́ть] *~ду* 屈辱を感じる[味わわされる] / терпе́ть *~ды* от кого́ …から侮辱[不当な仕打ち]を受ける / запла́кать [покрасне́ть] от *~ды* くやし泣きする[くやしくて顔を赤くする] / затаи́ть *~ду* на кого́ …への遺恨を心に秘める / жа́ловаться на *~ду* 侮辱されたと訴える / У него́ прошла́ *о.* 彼はくやしい気持ちがおさまった / В се́рдце у меня́ кипе́ла *о.* 私の心はくやしさで煮えくり返っていた / В тесно́те, да не в *~де.*《諺》⇒ тесно́та. **2**《口》くやしい[残念な]出来事: Опозда́л в теа́тр, кака́я *о.*! 芝居に遅れてしまった, ああ残念!

◇ **быть в *~де* на кого́** …を恨んでいる: Вы всё ещё *в ~де* на меня́? あなたはまだ私を恨んでいるのですか. **не в *~ду* будь сказа́но кому́** ⇒ сказа́ть. **не дать в *~ду* кого́** …がばかにされるのをだまって見ていない. **не да́ться кому́ в *~ду*** 人にあなどりを受けない. **проглоти́ть *~ду*** 侮辱をくっとこらえる. **Така́я *о.*!**《口》いまいましい! (=Кака́я *о.*!).

***оби́деть,** обижу, оби́дишь; 命 оби́дь; 被過 **оби́женный** [完] (不完 **обижа́ть**) ‹*кого́(что)*› **1** 侮辱する, むっとさせる (оскорби́ть), 気を悪くさせる, 傷つける, …の気にさわることを言う[する] (задéть), おこらせる (рассердить): о. собесе́дника безразли́чием 無関心な態度で(話)相手の感情を害する / *о.* това́рища недове́рием 疑って友人の感情を害する / Меня́ *~дела* его́ неблагода́рность. 私は彼の恩知らずがしゃくにさわった / Я не хоте́л вас *о.* 私はあなたをおこらせるつもりはなかったのです / Прости́те, е́сли я вас *~дел.* お気にさわったらごめんなさい / чу́вствовать себя́ *оби́женным* 侮辱されたと感じる, しゃくにさわる. **2** ‹*чем*› 《口》損をかける(причинить ущёрб), ごまかす: о. це́ной (相手の気にさわるような)安値をつける / *о.* деньга́ми 金銭上の損をかける / *о.* жа́лованьем 安い給料を払う. **3** ‹*чем*› 《口》‹自然・運命などが›十分に与えない, けちる: Приро́да не *~дела* его́ здоро́вьем и си́лой. 彼は生まれつき健康と体力に恵まれている / *оби́женный* Бо́гом [приро́дой, судьбо́й] 《口, おどけて》恵まれない, 不運な; 無能な. 「кто ⇨ мýха.

◇ **кро́вно о.** ひどく侮辱する. **му́хи не оби́дит**

【類語】(1) **оби́деть**, (2) **оскорби́ть**, (3) **разоби́деть**: 共に相手を「侮辱する」意であるが, (1) は相手の気にさわるような程度の「侮辱」であるのに対し, (2) は相手の全人格を傷つけるような強烈な「侮辱」を加えることを意味する. (3) は口語で, 「ひどく侮辱する」の意.

***оби́деться,** обижусь, оби́дишься; 命 оби́дься [完] (不完 **обижа́ться**) ‹*на кого́-что/на кого́ за что*› 侮辱を感じる (оскорби́ться), 腹を立てる (рассерди́ться), むっとする: *о.* на гру́бые слова́ 彼の乱暴な言葉にむっとする / *о.* на кого́ …にむかっ腹を立てる / Он легко́ *обижа́ется.* 彼はすぐかっとなる / Он *~дался* на вас. 彼はあなたに腹を立てている / На что вы *~дались?* なにを怒っているのですか / Не *обижа́йтесь,* пожа́луйста. Э́то про́сто шу́тка. 気を悪くしないでください. これはただの冗談ですから / Он *~дался,* что я его́ не пригласи́л. 私が彼を招待しなかったことで彼は腹を立てた.

***оби́дно** 副 腹立たしく, いまいましく: *о.* кра́ткое письмо́ 腹が立つほど短い手紙. — [無人述] ‹*кому́*› いまいましい, くやしい, 腹立たしい (доса́дно), 残念だ: Мне *о.*, что он опозда́л. 彼が遅れてきたのがしゃくにさわる / Ему́ о. бы́ло слы́шать тако́й отве́т. 彼はそんな返事を聞いて腹が立った.

оби́дный,** -ден, -дна [形] **1** 侮辱的な (оскорби́тельный), 無礼な;《口》‹自分のことにつき›しゃくにさわる (доса́дный), 腹立たしい: *~ная* шу́тка しゃくにさわる冗談 / *~ные* слова́ 人を傷つける言葉 / *~ное* письмо́ 無礼な手紙 / *о.* вопро́с 失礼な質問. **2**《口》残念な (доса́дный): о. недосмо́тр 遺憾な見落とし. ◇ **не *~ная* цена́**《俗》(売手にとって)損しない値段. **до *~ного 腹の立つほど, 非常に, 大変: **до *~ного*** ма́ло де́нег しゃくなほどわずかな金. **-ность** [女 8].

оби́дчивый, -чив, -а [形] (理由なしに)腹を立てる, 怒りっぽい, 短気な: о. челове́к すぐかっとなる人. **-во** 副. **-вость** [女 8].

оби́дчик [男 3]; **-чица** [女 2] 侮辱者, 無礼者, 意地 「悪.

оби́дь(те) ⇨ оби́деть.

***обижа́ть(ся)** [不完] ⇨ оби́деть(ся).

***оби́женный** [形] оби́деть の被過. — [形] **1** ‹*на кого́-что*› <...に>腹を立てている, 恨んでいる: Он *~жен* на прия́теля. 彼は友人を恨んでいる. **2** [長尾のみ] むっとしたような, 腹立たしげな: о. вид むっとした様子 / о. го́лос 腹立たしげな声. **-но** 副.

оби́лие [中 1] **1** 豊富さ, 大量: *о.* ры́бы в реке́ 川に魚が多いこと / Нас изуми́л о. това́ров в магази́нах. 私たちはどの店にも商品が豊富なのにびっくりした / *о.* впечатле́ний おびただしい印象 / Озеро сла́вится *~лием* да́чи. その湖は野鳥の多いことで知られている. **2** 豊かさ (доста́ток), 富裕, 裕福 (бога́тство): жить в *~лии* 裕福に暮らす / Всё в до́ме ды́шит *~лием.* ここの家では何もかもがあり余っているという印象だ. **3**《旧》畑の作物.

оби́ловать, -лует [不完]《旧》=оби́ловать.

оби́льно 副 多量に, たっぷりと; 豊富に: о. пое́сть たらふく食べる / *о.* корми́ть 腹一杯食べさせる.

***оби́льный,** -лен, -льна [形] **1** 多量の, 豊富な; ‹食事につきごちそうの量[品数]の多い: *о.* урожа́й 豊作 / *~ные* снега́ 大雪 / *~ные* слёзы あふれる涙 / *~ная* пи́ща 盛りだくさんの食事. **2** ‹*кем-чем*|*на что*› <...の>多い, <...に>富む: край, о. ле́сом 森林の多い地方 / Сего́дняшний ве́чер был *~лен* происше́ствиями. 今晩はいろんな出来事が重なった / Наш язы́к *~лен* разнообра́зными оборо́тами ре́чи. わが国の言葉は色々な言い回しが豊富だ. **3** 富んだ, 裕福な (бога́тый). **-ность** [女 8].

оби́нуясь ‹<《旧》оби́новаться›: **не о.** 副《旧》ちゅうちょせず, 少しも迷わず (без колеба́ний).

оби́няк, -ка́ [男 3]《旧》ほのめかし (намёк), 当てこすり, まわりくどい言い方. ◇ **говори́ть *~ка́ми* [*~ко́м*]** 当てこすって言う, 遠回しに言う. **без *~ко́в*** ずばりと, ざっくばらんに, 単刀直入に (прямо): говоря́ **без *~ко́в*** 衒に衣着せずに言えば / спроси́ть **без *~ко́в*** 単刀直入にたずねる. **-ко́вый** [形].

оби́ра́ла [男・女]《変化は [女 1]》《俗》ゆすり, たかり (ымогáтель; -льница).

оби́ра́ловка, 複生 -вок [女 3]《俗》暴利の店: Э́тот

ры́нок — сплошна́я *о.* あの市場ときたら, うっかりすると尻の毛まで抜かれちまう. 「ние 中3.
обира́ть 不完 ⇨ обобра́ть. **-ться** 被動. **-ра́-**
обита́емость 女8 **a)** 人が住んでいること; 人口密度(差しの密)さ): при́знак *~ти* 人が住んでいる兆候. **b)** 人が住めること, 居住可能性.
обита́емый 形1 обита́ть の被現. ―― 形 **1** 人の住んでいる〈ジルト〉(↔ необита́емый); 住むのに適した: *о.* дом 住宅 / *о.* о́стров 人の住んでいる島. **2** 人の住める, 居住可能な.
обита́лище 中4 《旧》すみか, すまい〈жили́ще〉.
обита́ние 中3 人が住むこと, 居住; (魚などの)棲息.
обита́тель 男6; **-льница** 女2 《文》住人, 居住者.
обита́ть, 被現 **-та́емый** 不完 **1** 住む〈жить〉, 居住する: *о.* в пещёрах 穴居生活をする. **2** 〈動物・野鳥・魚が〉棲息する〈води́ться〉.
оби́тель 女8 **1** 《旧文》僧院, 修道院(монасты́рь). **2** 《旧, おどけて》すみか, 住居. **-льский** 形3.
оби́ть, обобью́, обобьёшь; 命 обе́й; 被過 **оби́тый** 完 (不完 **обива́ть**) 〈что〉 **1 a)** たたいて(表面・端を)いためる, 損う, たたいて落とす: *о.* штукату́рку しっくいをたたいていためる. **b)** 《口》打って[たたいて]痛める: Ку́чер *~би́л* все ру́ки, понука́я лошаде́й. 御者は(鞭で)馬をせき立てているうちに手が痛くなってきた. **2** 《口》打ち[たたき]落とす; 〈果樹を〉たたいて実を落とす: *о.* я́блони с я́блони = *о.* я́блоню リンゴを木からたたき落とす. **3** 《口》(長期の・不注意な使用で)すり切らす, へりを痛める: *о.* края́ брю́к ズボンの裾をすり切らす. **4** 〈чем〉(打って)張る, かぶせる: *о.* входны́е две́ри суко́н入口のドアにラシャを張る / сту́лья, *оби́тые* ко́жей 革張りの椅子. ◇ *о. (все) поро́ги,* проси́ть на слу́жбу. 私は就職運動で1カ月も彼のところにお百度を踏んだ.
оби́ть, обобьётся 完 (不完 **оби́ваться**) **1** 表面[端]がいたむ. **2** 剝(む)かれる, くずれ落ちる(отвали́ться): Штукату́рка *~би́лась.* しっくいが剝がれ落ちた. **3** 《口》(長期の・不注意な使用で)端がすり切れる: Рукава́ *~би́лись.* 袖がすり切れた.
обиха́живать 不完 ⇨ обихо́дить. **-вание** 中3.
обихо́д 男1 **1 a)** 日常(生活); その慣習: Ничего́ в его́ *~де* не измени́лось. 彼の日常生活は何も変わらなかった / Жизнь шла обы́чным *~дом.* 生活はいつも通りに進行していた / домашний [жите́йский, повседне́вный] *о.* 家庭[日常]生活 / предме́ты дома́шнего *~да* = ну́жные для *~да* ве́щи 日用品. **b)** 日用, 日常の使用: Это сло́во ещё не вошло́ в *о.* この語はまだ日常語となっていない / ввести́ в *о.* 常用させる / исчезну́ть из *~да* 常用されなくなる / вы́йти из *~да* すたれる, 常用されなくなる / име́ться [быть, обраща́ться] в *~де* 常用されている / в *~де* 普通の用法では; 日常の会話では. **2** 《俗》日用品: небога́тый *о.* 粗末な日用品. **3** 《俗》応待の仕方: держа́ть кого́ в *~де* ...の面倒を見る(забо́титься). **4** 《旧》讃美歌の家庭用楽譜; 教会用楽譜.
◆ *о.* [мы́сли [фраз] ―連の日常的観念[常用句].
обихо́дить, -о́жу, -о́дишь; 被過 **-о́женный** 完 (不完 **обиха́живать**) 〈кого́ (что)〉《俗》〈...の〉世話をやく, 面倒を見る: *о.* семью́ 家族の面倒を見る.
обихо́дный, -ден, -дна 形1 **1** 日常の(повседне́вный), 日用の: *~ная* жизнь 日常生活 / *~ные* забо́ты 日常の心配事[世話] / *~ные* слова́ [фра́зы] 常用・慣用語[句] / *о.* язы́к 日常語 / *~ные* поня́тия 日常的な・世間一般の考え方. **2** 《旧》обихо́д 4 の. **3** 《方》やりくり上手な, うまく切り盛りする, きれいにしている. **-но** 無人述 《方》清潔にしている, きれいだ. **-ность** 女8.
обка́лываться(ся) 不完 ⇨ обка́лать(ся).
обкали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый** 完 (不完 **обка́ливать**) 〈что〉〈...の〉表面を灼(や)き熱する. 「面が灼熱する.
обкали́ться, -ли́тся 完 (不完 **обка́ливаться**) 表
обка́лывать[1] 不完 ⇨ обколо́ть[1]. **-вание**[1] 中3.
обка́лывать[2] 不完 ⇨ обколо́ть[2]. **-вание**[2] 中3.
обка́лываться[1], **-ается** 不完 **1** ⇨ обколо́ться[1] **2** обка́лывать[1] の被動. 「ка́лывать[2] の被動
обка́лываться[2] 不完 **1** ⇨ обколо́ться[2]. **2** обо-
обка́пать, 被過 **-панный** 完 (不完 **обка́пывать**) 〈кого́-что́〉《口》(方々へ)しずくをこぼして(よごして): *о.* стол черни́лами テーブルにインクをこぼしてよごす.
обка́паться 完 (不完 **обка́пываться**[1]) 《口》(方々へ・多量に)しずくをこぼして自分の衣服[体]をよごす.
обка́пывать[1] 不完 ⇨ обка́пать. **-вание**[1] 中3.
обка́пывать[2] 不完 ⇨ обкопа́ть. **-вание**[2] 中3.
обка́пываться[1] 不完 **1** ⇨ обка́паться. **2** обка́пывать[1] の被動. 「動
обка́пываться[2], -ается 不完 обка́пывать[2] の被
обка́рмливать 不完 ⇨ обкорми́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 「切り
обка́т 男1 обката́ть すること; *о.* зу́бьев (ギアの)歯
обката́ть, 被過 **-ка́танный** 完 (不完 **обка́тывать**) 〈что〉 **1 a)** ころがして丸くする[角をとる]: *~ка́танные* волно́й ка́мушки 波に洗われて丸くなった小石 **b)** 《口》ころがしてよぶす: *о.* котло́ту в муке́ メンチかツをころがして小麦粉にまぶす. **2** 〈道・氷面などを〉(ローラーで)ならす; (車行・滑走などで)乗りならす, 平らに固める: *о.* ледяну́ю го́ру 氷の山をすべりならす / хорошо́ *~ка́танная* доро́га よく踏み固められた道 / *о.* учаско́к шоссе́ 舗装道路のある区間にローラーをかける. **3** 《機》慣らし運転[試運転]をする: *о.* 「дви́гатель [автобу́с] エンジン[バス]の慣らし運転をする. **4** 《口》練りに練って仕上げる; (討議・検討を重ねて)完全なものにする: *о.* спекта́кль (リハーサルを重ねて)芝居をみがき上げる / *о.* план застро́йки райо́на 地区の住宅建設計画を十分に練る.
обка́таться, -а́ется 完 (不完 **обка́тываться**) **1** (ローラーかけ・車行・突き固めなどで)平らになる. **2** 試運転を受ける. **3** 《口》(何回もの実演・反復により)〈芝居などが〉練り上げられる, みがきかかる.
обкати́ть[1], -качу́, -ка́тишь; 被過 **-ка́ченный** 完 (不完 **обка́тывать**) 〈что〉〈...の〉まわりをころがす: *о.* о́бруч вокруг двора́ たかをころがして中庭を回る.
обкати́ть[2], -качу́, -ка́тишь; 被過 **-ка́ченный** 完 (不完 **обка́чивать**) 《口》=обкати́ть.
обкати́ться[1], -качу́сь, -ка́тишься 完 (不完 **обка́тываться**) 〈...の〉まわりをころがりまわる: Мяч *~ти́лся* вокруг клу́мбы. ボールが花壇のまわりをころがった.
обкати́ться[2], -качу́сь, -ка́тишься 完 (不完 **обка́чиваться**) 《口》=обкати́ться.
обка́тка 女3 **1** 〈<обкати́ть〉地ならし; 慣らし運転, 試運転; 転動; (ギアの)歯切り: *о.* доро́ги 道路の地ならし / *о.* дви́гателя エンジンの試運転 / пробна́я *о.* по́езда 列車の試運転. **2** (金属板の)へら絞り.
обка́тный | **обка́тной** 形1 地ならしの; 試運転の.
обка́точный 形1 обка́тка の; обка́т の.
обка́тывание 中3 обка́тывать(ся) すること.
обка́тывать 不完 **1** ⇨ обкати́ть. **2** ⇨ обкати́ть[1]. **3** 〈кого́ (что)〉説得する(угова́ривать).
обка́тываться, -ается 不完 **1** ⇨ обкати́ться **2** ⇨ обкати́ться[1]. **3** обка́тывать の被動.
обка́чивать(ся) 不完 ⇨ обкати́ть[2](ся[2]).
обка́шивать 不完 ⇨ обкоси́ть. **-вание** 中3
обка́шиваться, -ается 不完 **1** ⇨ обкоси́ться **2** обка́шивать の被動.
обкида́ть, 被過 **обки́данный** 完 〈кого́-что́〉 **1** (不完 **обки́дывать**)《口》〈...の〉上[まわり]に積む: *о.* столб землёй 柱のまわりに土を盛る. **2** [[無人動]]《俗》吹出物でおおう(обметать[2]): Всё лицо́ *~да́ло* сы́пью. 顔中発疹ができた. 「**-ться** 被動.
обки́дывать 不完 ⇨ обкида́ть 1; ⇨ обки́нуть
обки́нуть, -ну, -нешь 完 (不完 **обки́дывать**) **1** 《俗》=обки́нуть. **2** 《スポーツ》(競争して)人より遠くへ
обкла́д 男1 捕獲敵の囲い場所. 「投げる
обкла́дка, 複生 -док 女3 **1** 包むこと, 表面に張ること, 囲むこと: *о.* клу́мбы дёрном 花壇のまわりに芝を張ること. **2** 被覆, 被膜: *о.* конденса́тора コンデンサーの被膜. **3** 《旧》枠, (宝石の)台; ケーシング(оправа)
обкла́дчик 男3 **1** 石積み工. **2** 《狩》勢子(せ).
обкла́дывание 中3 包むこと; 表面に張ること; 囲

むこと；〔狩〕獲物を取り囲むこと.

обкла́дывать 不完 ⇨ обложи́ть.

обкла́дываться 不完 **1** ⇨ обложи́ться. **2** обкла́дывать の被動.

обкла́сть, -кладу́, -кладёшь; 命 -кла́дь; 過 -кла́л, -ла́; 被過 -кла́денный 完 〈*кого-что*〉《旧・俗》＝обложи́ть.

обклева́ть, -клюю́, -клюёшь; 命 -клю́й; 被過 -клёванный 完 (不完 **обклёвывать**) 〈*что*〉(くちばしで)つつき散らす. 四方からついばむ (оклева́ть): Воробьи́ *~вдли* вишню. スズメがサクランボをついばんだ.

обклёвывать 不完 ⇨ обклева́ть. **-ться** 被動.

обкле́ивать 不完 ⇨ обкле́ить. **-ться** 被動.

обкле́ить, -клею́, -кле́ишь; 命 -кле́й; 被過 -кле́енный 完 (不完 **обкле́ивать**) 〈*что*〉《口》＝оклеи́ть.

обкле́йка 女 3 (物のまわり・表面に)貼り付けること.

обкова́ть, -кую́, -куёшь; 被過 -ко́ванный 完 (不完 **обко́вывать**) ＝оковáть.

обко́вывать 不完 ⇨ обкова́ть.

обковы́ривать 不完 ⇨ обковы́рять.

обковы́рять 完 (不完 **обковы́ривать**)《口》まわりをほじくる, まわりを少し剝き取る[こそぐ]. 「中 3.

обкола́чивать 不完 ⇨ обколоти́ть. **-вание**

обкола́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ обколоти́ться. **2** обкола́чивать の被動.

обколоти́ть, -лочу́, -ло́тишь; 被過 -ло́ченный 完 (不完 **обкола́чивать**) 〈*что*〉《俗》＝околоти́ть.

обколоти́ться, -ло́тится 完 (不完 **обкола́чиваться**)《俗》(打撃で)端・表面が)かける, これる (оти́ться): Край таре́лки *~тился*. 皿の端がかけた.

обколо́ть[1], -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 -ко́лотый 完 (不完 **обка́лывать**[1]) 〈*что*〉(表面から・四方から)割って取る, 砕いて取る: *o.* лёд с бо́чки 樽の氷を砕き取る. **обко́лка** 女 3.

обколо́ть[2], -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 -ко́лотый 完 (不完 **обка́лывать**[2]) 〈*кого-что*〉《口》**1** まりを刺す: *o.* па́льцы игло́й 針で指のまりを刺す. **2** 方々に刺し傷をつける: *o.* ру́ки коло́чей 錐(きり)職人の手を. **3** 〈*кого*〉(*что*)) 生活の張りを奪って[生きてゆく上で重要なものを奪って], 損害を与える. **-вание** 中 3.

обкра́дывать 不完 ⇨ обокра́сть.

обкра́иваться 不完 **1** ⇨ обкро́иться. **2** обкра́ивать の被動.

обкра́сить[1], -кра́шу, -кра́сишь 完 (不完 **обкра́шивать**[1])《口》＝окра́сить.

обкра́ситься, -кра́шусь, -кра́сишься 完 (不完 **обкра́шиваться**[1])《口》自分に染料を塗る; 染料で **обкра́шивать**[1] 不完 ⇨ обкра́сить. 体がよごれる.

обкра́шивать[2] 不完 ⇨ обкрошúть.

обкра́шиваться[1] 不完《口》**1** ⇨ обкра́ситься. **2** обкра́шивать[1] の被動.

обкра́шиваться[2] 不完《口》**1** ⇨ обкрошúться. **2** обкра́шивать[2] の被動.

обкро́ить, -крою́, -кроишь; 命 -крой; 被過 -кро́енный 完 (不完 **обкра́ивать**) **1** 〈*что*〉裁(た)つ, 裁断する (кро́ить). **2** 〈*кого́* (*что*)〉《口》〈…を〉ごまかして裁断する.

обкро́иться, -кроюсь, -кроишься 完 (不完 **обкра́иваться**)《口》(服を)まちがって裁断する. 「сáть.

обкромса́ть, 被過 -кро́мсанный 完《口》＝окромсáть.

обкрошúть, -крошу́, -кро́шишь; 命 -крошú; 被過 -кро́шенный 完 (不完 **обкра́шивать**[2]) 〈*что*〉《口》外側[端]をほぐす: *o.* хлеб パンの端をくずす.

обкрошúться, -кро́шится 完 (不完 **обкра́шиваться**[2])《口》端がつぶれる[砕ける]: Штукату́рка *~шúлась*. しっくいの端が剝げた.

обкрути́ть, -кручу́, -кру́тишь; 被過 -кру́ченный 完 (不完 **обкру́чивать**) 〈*что*〉《俗》＝окрути́ть.

обкрути́ться, -кручу́сь, -кру́тишься 完 (不完 **обкру́чиваться**)《俗》＝окрути́ться.

обкру́чивать 不完 ⇨ обкрути́ть; ＝окру́чивать.

обкру́чиваться 不完 **1** ⇨ обкрути́ться; ＝окру́чиваться. **2** обкру́чивать の被動.

обкругу́зить, -гу́жу, -гу́зишь; 被過 -гу́женный 完 〈*что*〉《俗》＝округу́зить.

обкру́ченный 形 1 обкрути́ть の被過. ── 例 〈指につき〉たばこ(のヤニ)で黄色くなった.

обкру́ривать 不完 ⇨ обкури́ть.

обкру́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ обкури́ться. **2** обкру́ривать の被動.

обкури́ть, -курю́, -ку́ришь; 命 -кури́; 被過 -ку́ренный 完 (不完 **обкру́ривать**) 〈*кого-что*〉《口》**1** 〈…に〉煙をかける, いぶす (окури́ть): *o.* де́рево [пчёл] ды́мом 木[蜜蜂]を煙でいぶす. **2** [ふつう 被過 で]〈指などを〉たばこで黄ばませる: *~ренные* па́льцы たばこのヤニで黄ばんだ指. **3** 〈喫煙具を〉使い込む, 使い馴らす: *o.* тру́бку パイプを使い込む.

обкури́ться, -куря́сь, -ку́ришься 完 (不完 **обку́риваться**)《口》喫煙しすぎる; 喫煙しすぎて健康を害する.

обкуса́ть, 被過 -ку́санный 完 (不完 **обку́сывать**) 〈*что*〉まりをかじる: *o.* я́блоко リンゴをかじる / *o.* но́гти 爪をかむ.

обку́сывать 不完 ⇨ обкуса́ть.

обку́тать 完 (不完 **обку́тывать**) ＝окута́ть.

обку́таться 完 (不完 **обку́тываться**) ＝окута́ться.

обку́тывать 不完 ⇨ обку́тать. 「ся.

обку́тываться 不完《口》**1** ⇨ обку́таться. **2** обку́тывать の被動.

обку́шать 完 (不完 **обку́шиваться**) 〈*чем*〉《俗》食べすぎる (объе́сться): *o.* поросёнком 子豚の肉を

обку́шиваться 不完 ⇨ обку́шаться. 「食べすぎる.

обл… 前綴 「州の (областно́й) の意: ⇨ *обл*сове́т / *обл*исполко́м [ɔblʲɪs-] 州執行委員会.

обла́ва 女 1 **1** 〔狩〕巻狩り, 狩たし, 狩立て; 勢子(せこ)の包囲網: устро́ить *~ву* (見つけた獲物のまわりに)包囲網を敷く / *o.* на волко́в 狼を狩りだすこと / Во́лки прорва́лись через *~ву*. 狼が包囲網を突破した. **2** (犯人の)いっせい検挙, 手入れ: попа́сть в *~ву* 手入れをくう. **-вный** 形 1.

обла́вливать 不完 ⇨ обловúть. **-вание** 中 3.

*__обкра́дывать__ 不完 **1** ⇨ обокра́сть. **2** 〈*кого́* (*что*)〉生活の張りを奪って[生きてゆく上で重要なものを奪って], 損害を与える. **-вание** 中 3.

обкра́ивать 不完 ⇨ обкро́ить.

обкра́иваться 不完 **1** ⇨ обкро́иться. **2** обкра́ивать の被動.

обкра́сить[1], -кра́шу, -кра́сишь 完 (不完 **обкра́шивать**[1])《口》＝окра́сить.

обкра́ситься, -кра́шусь, -кра́сишься 完 (不完 **обкра́шиваться**[1])《口》自分に染料を塗る; 染料で **обкра́шивать**[1] 不完 ⇨ обкра́сить. 体がよごれる.

обкра́шивать[2] 不完 ⇨ обкрошúть.

обкра́шиваться[1] 不完《口》**1** ⇨ обкра́ситься. **2** обкра́шивать[1] の被動.

обкра́шиваться[2] 不完《口》**1** ⇨ обкрошúться. **2** обкра́шивать[2] の被動.

обкро́ить, -крою́, -кроишь; 命 -крой; 被過 -кро́енный 完 (不完 **обкра́ивать**) **1** 〈*что*〉裁(た)つ, 裁断する (кро́ить). **2** 〈*кого́* (*что*)〉《口》〈…を〉ごまかして裁断する.

обкро́иться, -кроюсь, -кроишься 完 (不完 **обкра́иваться**)《口》(服を)まちがって裁断する. 「сáть.

обкромса́ть, 被過 -кро́мсанный 完《口》＝окромсáть.

обкрошúть, -крошу́, -кро́шишь; 命 -крошú; 被過 -кро́шенный 完 (不完 **обкра́шивать**[2]) 〈*что*〉《口》外側[端]をほぐす: *o.* хлеб パンの端をくずす.

обкрошúться, -кро́шится 完 (不完 **обкра́шиваться**[2])《口》端がつぶれる[砕ける]: Штукату́рка *~шúлась*. しっくいの端が剝げた.

обкрути́ть, -кручу́, -кру́тишь; 被過 -кру́ченный 完 (不完 **обкру́чивать**) 〈*что*〉《俗》＝окрути́ть.

обкрути́ться, -кручу́сь, -кру́тишься 完 (不完 **обкру́чиваться**)《俗》＝окрути́ться.

обкру́чивать 不完 ⇨ обкрути́ть; ＝окру́чивать.

обкру́чиваться 不完 **1** ⇨ обкрути́ться; ＝окру́чиваться. **2** обкру́чивать の被動.

обкругу́зить, -гу́жу, -гу́зишь; 被過 -гу́женный 完 〈*что*〉《俗》＝округу́зить.

обкру́ченный 形 1 обкрути́ть の被過. ── 例 〈指につき〉たばこ(のヤニ)で黄色くなった.

обкру́ривать 不完 ⇨ обкури́ть.

обкру́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ обкури́ться. **2** обкру́ривать の被動.

обкури́ть, -курю́, -ку́ришь; 命 -кури́; 被過 -ку́ренный 完 (不完 **обкру́ривать**) 〈*кого-что*〉《口》**1** 〈…に〉煙をかける, いぶす (окури́ть): *o.* де́рево [пчёл] ды́мом 木[蜜蜂]を煙でいぶす. **2** [ふつう 被過 で]〈指などを〉たばこで黄ばませる: *~ренные* па́льцы たばこのヤニで黄ばんだ指. **3** 〈喫煙具を〉使い込む, 使い馴らす: *o.* тру́бку パイプを使い込む.

обкури́ться, -куря́сь, -ку́ришься 完 (不完 **обку́риваться**)《口》喫煙しすぎる; 喫煙しすぎて健康を害する.

обкуса́ть, 被過 -ку́санный 完 (不完 **обку́сывать**) 〈*что*〉まりをかじる: *o.* я́блоко リンゴをかじる / *o.* но́гти 爪をかむ.

обку́сывать 不完 ⇨ обкуса́ть.

обку́тать 完 (不完 **обку́тывать**) ＝окута́ть.

обку́таться 完 (不完 **обку́тываться**) ＝окута́ться.

обку́тывать 不完 ⇨ обку́тать. 「ся.

обку́тываться 不完《口》**1** ⇨ обку́таться. **2** обку́тывать の被動.

обку́шать 完 (不完 **обку́шиваться**) 〈*чем*〉《俗》食べすぎる (объе́сться): *o.* поросёнком 子豚の肉を

обку́шиваться 不完 ⇨ обку́шаться. 「食べすぎる.

обл… 前綴 「州の (областно́й) の意: ⇨ *обл*сове́т / *обл*исполко́м [ɔblʲɪs-] 州執行委員会.

обла́ва 女 1 **1** 〔狩〕巻狩り, 狩たし, 狩立て; 勢子(せこ)の包囲網: устро́ить *~ву* (見つけた獲物のまわりに)包囲網を敷く / *o.* на волко́в 狼を狩りだすこと / Во́лки прорва́лись через *~ву*. 狼が包囲網を突破した. **2** (犯人の)いっせい検挙, 手入れ: попа́сть в *~ву* 手入れをくう. **-вный** 形 1.

обла́вливать 不完 ⇨ обловúть. **-вание** 中 3.

обла́вщик 男3 《狩》勢子(ｾｲｺ).

облага́ть 不完 ⇨ обложи́ть 6. **-ться** 被動.

облагодете́льствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 〈кого́ (что)〉《旧, 皮肉に》〈…に〉恩恵を施す, 〈…の〉面倒を見る.

облагозву́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 〈что〉 調子[音調]をよくする: *o.* речь 演説を名調子にする.

облагора́живать 不完 ⇨ облагороди́ть.

облагора́живаться 不完 **1** ⇨ облагороди́ться. **2** облагора́живать の被動.

облагороди́ть, -ро́жу, -ро́дишь; 命 -ро́дь; 被過 **-ро́женный** 完 (不完 **облагора́живать**) 〈кого́-что〉《旧》外観[体裁(ｾｲｻｲ)]をよくする.

облагороди́ться, -ро́жусь, -ро́дишься 完 (不完 **облагора́живаться**)《旧》外観[体裁]がよくなる. 「すること.

облагора́живание 中3 облагора́живать(ся)

облагора́живать 不完 ⇨ облагороди́ть.

облагора́живаться 不完 **1** ⇨ облагороди́ться. **2** облагора́живать の被動.

облагора́живающий 形4 人を高尚にする[高める]. **-ще** 副: действовать *o.* 高尚な作用をおよぼす.

облагоро́дить, -ро́жу, -ро́дишь; 命 -ро́дь; 被過 **-ро́женный** 完 (不完 **облагора́живать**) 〈кого́-что〉 **1** *a*) (思想的・道徳的に)より高尚にする: *o.* сердце [ду́шу] 心を気高くする / Задача литературы — *o.* человека. 文学の課題は人間を高めることだ. *b*) より洗練されたものにする: *o.* вкус 趣味を洗練する. **2** 〈動・植物の〉品種をより良くする; 〈物の〉品質を改善する: *o.* расте́ние приви́вкой 接木で植物の品種を改良する / *o.* ме́стную поро́ду скота́ その土地の家畜[在来種]を品種改良する / *o.* древеси́ну 木質を改良する. **3**《旧》より高い身分を与える; 貴族に昇進させる.

облагоро́диться, -ро́жусь, -ро́дишься 完 (不完 **облагора́живаться**) **1** より高尚に[洗練されたものに]なる. **2** (品種・品質が)改善される, 向上する.

облагоро́жение 中3 **1** 高尚化; 上品化. **2** 品種改良; 品質改良.

облада́ние 中3 〈кем-чем〉 所有, 占有; 具備(なり立ち): 《旧》(女性を)占有すること: *o.* колóниями 植民地領有 / *o.* сре́дствами 資金の所有 / *o.* тала́нтом 才能具備 / *o.* люби́мой же́нщиной 愛する女性をわがものにすること.

облада́тель 男6; **-льница** 女2 **1** 所有者, 持主: *o.* исключи́тельных спосóбностей たぐいまれな才能の持主 / *o.* ¹ку́бка Евро́пы [золото́й меда́ли] ヨーロッパ選手権[金メダル]の保持者. **2**《旧》権力者, 君主 (専制君).

***облада́ть** 不完 〈кем-чем〉 **1** 有する, 持つ(いまだ), 所有する(владе́ть): *o.* исто́чниками сырья 資源を持つ / *o.* ¹вла́стью [права́ми, приви́легией] 権力[権利, 特権]を持つ / Арáбские стра́ны *~дáют* большúми запáсами нéфти. アラブ諸国は豊富な埋蔵量の石油を保有している. **2** 〈素質・才能などを〉有する, 持つ: *o.* настоя́щим тала́нтом 本当の才能を持っている / *o.* прекра́сным го́лосом 美声の持主である(★ владе́ть го́лосом は「声をたくみに, 思いのままに使いこなす[操る]」の意) / *o.* способностью 能力を有する / *o.* отли́чной па́мятью すばらしい記憶力を持っている / *o.* ря́дом досто́инств 一連の長所を持つ(★「欠点を持つ」は имéть недостáтки) / Мой дед *~дáет* зави́дным здоро́вьем. 私の祖父は人も羨むほどの健康に恵まれている. **3**《旧》〈女性を〉わがものにする: *o.* люби́мой же́нщиной 愛する女性をわがものに ◇ *o. собóй* (владе́ть собóй). しする. 【類語】⇨ имéть.

облада́ть, -ла́ду, -ла́дишь; 被過 **-ла́денный** 完 (不完 **обла́живать**) 〈что〉《俗》 **1** 整える, 整備する: *o.* кóсу おさげ髪を整える / *o.* сáни そりを整備する. **2** 〈事を〉うまく運ぶ, とりまとめる (устро́ить).

облада́ться, -ла́дится 完 (不完 **обла́живаться**)《俗》うまくいく, 具合よく運ぶ (налади́ться): Авóсь, де́ло *~дится*. ひょっとしたらこの仕事はうまくいくかもしれない.

обла́живать 不完 ⇨ обла́дать. **-вание** 中3.

обла́живаться, -ается 不完 **1** ⇨ обла́даться. **2** обла́живать の被動.

обла́зать 完 《俗》=обла́зить.

обла́зить, -ла́жу, -ла́зишь; 命 -ла́зь 完 〈что〉 《口》 *a*) いたるところをもぐって[這って]歩く: *o.* весь лес за грибáми キノコ探(ｻｶﾞ)しに林中を這いまわる. *b*) いたるところ足で歩く[探して歩く].

обла́ивать 不完 ⇨ обла́ять. **-вание** 中3.

обла́й(те) ⇨ обла́ять.

***о́блако,** 複 облака́, -ко́в 中1 **1** 雲: густы́е *~ка* 厚い雲 / высóкие [ни́зкие] *~ка* 高い[低く垂れこめた]雲 / дождевы́е *~ка* 雨雲 / пéристые *~ка* 絹雲, すじ雲 / слои́стые *~ка* 層雲 / высокослои́стые *~ка* 高層雲 / высококучевы́е *~ка* 高積雲 / слои́сто-кучевы́е *~ка* 層積雲 / слои́сто-дождевы́е *~ка* 乱層雲 / кучевы́е *~ка* 積雲 / кýчево-дождевы́е *~ка* 積乱雲 / *O~ка* плывýт по нéбу. 雲が空を流れていく / Самолёт лети́т в *~кáх* [над *~кáми*] 飛行機が雲の中[雲の上]を飛んでいく / верши́на, закры́тая *~кáми* 雲に隠された山頂 / затя́нутый [покры́тый] *~кáми* 雲におおわれた / пробить *o.* 雲を突き破る. **2** (煙・埃など)雲状のもの: *o.* ды́ма [пáра] もうもうたる煙[蒸気] / Бýрое *o.* песчáной пы́ли заслоня́ло горизóнт. もうもうたる褐色の砂あらしが地平線をおおい隠していた / Машúна подня́ла цéлое *o.* пы́ли. 自動車がもうもうたる砂塵を巻き上げた. **3** 軽い影, かすかな表情, かげり: *o.* недоумéния 困(ｺﾝ)惑に落ちないような顔色 / *o.* гру́сти 愛らの影 / *O.* задýмчивости прошло по его́ лицý. 物思いの影が彼の顔をかすめた.

◇ ***под ~ká; под ~кáми; до ~кóв*** 非常に高く(ごく高く): расти́ *до ~кóв* 天まで伸びる / ***быть [витáть] в ~кáх; уноси́ться в ~ка*** (現実を忘れて)架空の世界に住む, 空想にふける. **(как) с *~кóв* [упáсть [сва́литься, спусти́ться]** 《口》(1) 天から降ったように, 不意に(現われる). (2) 急に(失望する, がっくりくる).

облакомéр 男1 《気象》雲高計, シーロメーター.

облакообрáзный 形1 雲状の.

обла́мывать 不完 ⇨ обломáть; обломи́ть. **-вание** 中3.

обла́мываться, -ается 不完 **1** ⇨ обломáться; обломи́ться. **2** обла́мывать の被動.

обла́пить, -плю, -пишь; 命 -пь; 被過 **-пленный** 完 (不完 **обла́пливать**) 〈кого́-что〉 **1**《口》〈獲物〉足でつかむ. **2**《俗》手荒く[ぎこちなく]抱擁する.

обла́пливать 不完 ⇨ обла́пить. 「被過

облапо́шивать 不完 ⇨ облапо́шить. **-ться**

облапо́шить, -шу, -шишь; 命 -шь; 被過 **-шенный** 完 (不完 **облапо́шивать**) 〈кого́ (что)〉《俗》だます; 巻き上げる (обобра́ть).

обласка́ть, 被過 **-ла́сканный** 完 (不完 **обла́скивать**) 〈кого́ (что)〉 愛想よく扱う, 親切にする, かわいがる.

обла́скивать 不完 ⇨ обласка́ть. しがる.

областно́й 男1 《旧》州委員会 (областно́й комите́т).

областни́к [-s'n'-] 男3 **1**《口》州の中央機関の職員; 地方の生活[事情]通. **2**《旧》地方分離主義者.

областни́чество [-s'n'-] 中1 《革命前》(主として辺地の文化的・経済的自立を目指した)地方分離主義. **-ческий** 形3.

областно́й [-sn-] 形1 **1** (ソ連の行政区画としての)州 (о́бласть) の: *o.* центр 州中心都市, 州都. **2** 地方的な, ある地域特有の: *~но́е* сло́во 方言 / *~но́е* произношéние 田舎訛(ﾅﾏﾘ).

***о́бласть,** 複生 -те́й 女8 **1** (一国内のある)地域, 地方: гóрная *o.* 山岳地方 / восто́чная *o.* 東部地方 / внýтренние *~ти* страны́ 国内の諸地方. **2** 州(ソ連の行政区画; ⇨ край, райóн);《口》[州の]中央機関; 州《革命前の辺境の行政区画; губéрния に相当》: в Москóвской *~ти* モスクワ州で / автономна́я *o.* 自治州. **3** 地帯, 地域《ある現象の見られる》: тепловóдная *o.* океáна 温暖海域 / *o.* распространéния вéчной мерзлоты́ 永久凍土帯 / *o.* влáж-

ных тропи́ческих лесо́в 湿潤熱帯林地帯. **4** (身体の)部分, 局部: *о.* ше́и 頸部 / *о.* живота́ 腹部 / лобко́вая *о.* 恥部 / подчре́вная *о.* 下腹部 / грудна́я *о.* 胸部 / боль в *~ти* се́рдца 心臓部の痛み / *о.* воспали́тельного проце́сса в лёгких 肺の炎症部分 / иссле́довать *о.* ране́ния 負傷部分を検査する. **5** (知識・活動などの)領域, 分野, 部門 (отрасль): но́вая *о.* ['науки [зна́ний] 新しい学問[知識]の分野 / специали́ст в *~ти* математи́ки 数学の専門家 / во всех *~тя́х* наро́дного хозя́йства 国民経済のすべての面で / рабо́тать в *~ти* наро́дного образова́ния 国民教育の分野で働く / Фи́зика — одна́ из *~те́й* нау́ки. 物理学は科学の一部門である / Э́то не моя́ *о.* それは私には畑違いだ.

◇ **отойти́ в о.** ['преда́ния [*воспомина́ний*] 消滅する, なくなる, 昔語りとなる.

облата́ть, 被過 **-ла́танный** 完 ⟨что⟩ 〔俗〕つぎを当てる.

обла́тка, 複生 -ток 女 3 **1** オブラート, カプセル (кáпсула); それに包んだ薬; 〔口〕 錠剤 (табле́тка): *о.* аспири́на アスピリン錠 / принима́ть хинин в *~ках* キニーネをオブラートに包んで服用する. **2** 〔旧〕封かん紙. **3** 〔宗〕(カトリックおよびプロテスタントで, 聖餐(式)に与えられる)聖餅 (⇨ просви́ра). **-точный** 形 1.

облацех облака́х の古形. ◇ ***темна́ вода́ во ~цех*** ⇨ тёмный.

облача́ть 不完 ⇨ облачи́ть. 「ча́ть の被動.

облача́ться 不完 **1** ⇨ облачи́ться. **2** облачи́ть(ся) すること. **2** 〔宗〕祭服, 衣服 (одея́ние): в по́лном *~нии* 祭服に身を包んで; 服装を整えて. **3** (皇帝・妃臣の)盛装, 装束. 【類語】⇨ одéжда.

облачи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **облача́ть**) ⟨*кого́* (*что*) *во что*⟩ **1** 〔宗〕祭服を着せる. **2** 〔旧文, おどけて〕着せる (одéть) (↔ разоблачи́ть).

облачи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 (不完 **облача́ться**) ⟨*во что*⟩ **1** 〔宗〕〈祭服を〉着る. **2** 〔旧文, おどけて〕着る.

о́блачко, 複 облачка́, -ко́в 中 1 **1** 小さい雲. **2** 不快な影, 暗影.

облачность 女 8 (一定時点の, 一定期間の)曇りの度合い, 雲量; 一面の曇り: сильна́я *о.* 本曇り / ни́зкая *о.* 垂れこめた雲 / В Москóвской óбласти ожида́ется перемéнная *о.* モスクワ州では, 晴れたり曇ったりの天気となるでしょう.

***о́блачный,** -чен, -чна 形 1 [長尾 のみ] 雲 (облако) の: *~ные* верши́ны 雲の峰 / *~ные* во́лны 雲の波. **2** 雲におおわれた; 曇った; 曇天の (пáсмурный): *~ное* не́бо 曇り空 / *~ная* пого́да 曇天 / *о.* день 曇り日. **-но** 無人述 Э́тром бы́ло *о.* 無人述 朝は曇りだった.

облáять, -лáю, -лáешь; 命 -лáй; 被過 **-лáянный** 完 (不完 **облáивать**) ⟨*кого́* (*что*)⟩ **1** 〈犬が〉激しく吠えかかる; 〔狩〕(獲物を見つけて)〈猟犬が〉吠え立てる: *о.* прохóжего 犬が通行人に吠えかかる / *о.* бéлку リスを見つけて猟犬が吠え立てる. **2** 〔俗〕 はきたなく罵る (обругáть), 食ってかかる.

облева́ть, -люю, -люёшь; 被過 **-лёванный** 完 ⟨*кого́-что*⟩ 〔俗〕嘔吐物でよごす.

облева́ться, -люю́сь, -люёшься 完 〔俗〕嘔吐物でよごれる.

облега́ть, -áет 不完 ⟨*кого́-что*⟩ **1** ⇨ обле́чь[2]. **2** 〈衣服が〉ぴったり合う: Кýртка плóтно *~гáла* его́ грудь и плéчи. 上着が彼の胸と肩にぴったり合った.

***облега́ть** [-гу́'-] 不完 ⇨ облегчи́ть.

облега́ться [-гу́'-] 不完 **1** ⇨ облегчи́ться. **2** облегчáть の被動.

облегче́ние [-гу́'-] 中 3 **1** 軽くすること, 軽量化; 軽減, 緩和: *о.* вéса чего́ ...の重量軽減 / *о.* нагрýзки 荷重軽減 / *о.* ['нагóна [автомобиля] 車両 [自動車] の軽量化 / *о.* бремени 負担の軽減 / *о.* услóвий трудá 労働条件の緩和 / лекáрство для *~ния* бóли 鎮痛剤 / *о.* наказáния 減刑. **2** [単 のみ] 安堵(ど)感, 解放感: почýвствовать *о.* 解放感を味わう, ほっとする / вздохнýть с *~нием* ほっと安堵の胸をなでおろす / вы́звать у кого́ вздох *~ния* ...に安堵の胸をなでおろさせる / Слёзы не принесли́ ей *~ния.* 彼女は泣いても気が晴れなかった / с чýвством *~ния* ほっとした気持で. **3** 特別扱い (льгóта), 特典: трéбовать *о.* 特別扱いを要求する.

облегчённо [-гу́'-] 副 安心して, ほっとして: вздохнýть *о.* ほっと一息吐く.

облегчённый [-гу́'-] 形 1 облегчи́ть の被過.

— 形 **1** 軽量化された; 簡易な, 軽便な: *~ная* конструкция 簡易構造 / постройка *~ного* ти́па 簡易建造物 / *о.* спóсоб 簡便な方法 / *~ным* путём 簡便なやり方で. **2** 安心した, ほっとした: *о.* вздох 安堵(ど)のため息 / с *~ным* сéрдцем 心も軽くなって.

облегчи́тельный [-гу́'-], -лен, -льна 形 1 軽減する, 簡易化する, 緩和する (облегчáющий). **-но** 副.

***облегчи́ть** [-гу́'-], -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **облегча́ть**) **1** ⟨*кого́-что*⟩ 軽くする; ⟨*что от чего́*⟩ ⟨...の分だけ軽くする: *о.* но́шу 荷を軽くする / *о.* вагóн 車両を軽くする / *о.* вес чего́ на сто кило́ ...の重さを 100 キロ軽くする / *о.* сýдно от балла́ста 船の底荷[バラスト]をおろす. **2** ⟨*что*⟩ 簡単にする (упрости́ть): *о.* конструкцию самолёта 飛行機の構造を簡易化する. **3** ⟨*что*⟩ ⟨負担・病状・悩みなどを⟩緩和[軽減]する; ⟨痛みなどを⟩和らげる: *о.* бремя 負担を軽くする / *о.* услóвия трудá 労働条件を緩和する / *о.* налóги 税負担を軽くする / *о.* путь 道中を楽にする / *о.* наказáние 減刑する / *о.* ['задачу [выполнéние задачи] 課題[課題の遂行]を容易にする / *о.* ['мучéния [страдáния] 苦痛[苦悩]を和らげる / *о.* жизнь 生活を楽にする / *о.* судьбу́ кого́ ...の運命を楽なものにしてやる / Э́то лекáрство *~чи́т* головну́ю бóль. この薬を飲めば頭痛が楽になる. **4** ⟨*кого́-что*⟩ 安心させる (успокóить), 気持を落ち着かせる: *о.* дýшу 心を和らげる / Онá дóлго плáкала, и э́то её *~чи́ло.* 彼女は長いこと泣いたので気が晴れた / Разговóр с дéвушкой *~чи́л* его́. その若い女性との話で彼の気が晴れた.

облегчи́ться [-гу́'-], -чу́сь, -чи́шься 完 (不完 **облегча́ться**) **1** 軽くなる: Нóша *~чи́лась.* 肩の荷が軽くなった. **2** 楽になる, 緩和される: Рабóта *~чи́лась.* 仕事が楽になった / *О~чи́лась* услóвия трудá. 労働条件が緩和された / Бóль *~чи́лась.* 痛みがうすらいだ. **3** 安心する, ほっとする: Дýша *~чи́лась.* ほっとした. **4** 〔俗〕(排泄(ぜつ)・嘔吐(おう)によって)身を楽にする, 腹をからにする.

обледенева́ть 不完 ⇨ обледенéть.

обледенéлый 形 1 氷 (льдá) におおわれた[包まれた].

обледене́ние 中 3 結氷(すること); (船などへの)着氷.

обледенéть, -éю, -éешь 完 (不完 **обледенева́ть, леденéть**) **1** (一面)氷におおわれる: Пáлуба *~нéла.* 甲板が着氷した. **2** 氷のように冷たくなる, 凍る.

обледени́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (一面)氷でおおう.

облежа́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 被過 **-лёжанный** 完 (不完 **облёживать**) ⟨*что*⟩ 〔俗〕⟨ベッド・ソファーを⟩長く使い込んで寝心地[すわり心地]をよくする.

облежа́ться, -жу́сь, -жи́шься 完 (不完 **облёживаться**) 〔俗〕⟨人・動物が⟨ある場所に⟩横たわっていること[寝ていること]に慣れる.

облёживать 不完 ⇨ облежа́ть. **-вание** 中 3.

облёживаться 不完 **1** ⇨ облежа́ться. **2** облёживать の被動.

облезать[1] 不完 ⇨ облезть[1]. **-зáние** 中 3.

облезать[2] 不完 ⇨ облезть[2].

облéзлый 形 1 (口) **1 a)** ⟨人・動物・鳥につき⟩毛[羽]の抜けた, はげた: *~лая* собáка 毛の抜けた犬. **b)** ⟨着物につき⟩毛の抜けた, 使い古した: *о.* мех 毛の抜けた毛皮. **2** 塗り[色]のはげた, 色のあせた: *~лая* машúна 塗装のはげた自動車.

облéзть[1], -лéзу, -лéзешь; 命 -лéзь; 過 -лéз, -лéзла; 能過 **-лéзший** 完 (不完 **облезáть**[1]) **1** 毛[羽]が抜ける: *~лéзшая* лисúца 毛の抜けたキツネ / Шерсть *~лéзла.* 毛が抜けた. **2** ⟨塗料・絵具などが⟩剝(は)げる; ⟨色が⟩あせる: Крáска *~лéзла* со стены́.

壁の塗装が剝げた / зе́ркало с ~ле́зшей наполови́ну ртýтью 半ば水銀の剝げ落ちた鏡 / Позоло́ченные гла́вы собо́ра ~ле́зли. 大聖堂の丸屋根の金めっきが剝げている.

обле́зть[2], -лезу́, -ле́зешь; 命 -ле́зь; 過 -ле́з, -ле́зла; 能過 **-ле́зший** 完 (不完 **облеза́ть**[2]) ‹что› ‹...の›まわりを這って通る, 這って迂回する: *o.* острый выступ скалы́ 岩の鋭い突出部を這って迂回する.

оле́й(ся), -ле́йте(сь) ⇨ облия́ть(ся).

облека́ть 不完 ⇨ облечь[1].

облека́ться 不完 ⇨ облечься.

облеки́(те)(сь), -ку́(сь), -ку́т(ся) ⇨ облечь[1].

облека́ть(ся) 不完 ⇨ облека́ть(ся).

облени́ть, -леню́, -ле́нишь; 命 -лени́ 完 (不完 **облени́вать**) ‹кого́ (что)› 《口》怠惰にする, ‹...に› 怠け癖をつける.

облени́ться, -ленюсь, -ле́нишься; 命 -лени́сь 完 (不完 **облени́ваться**) 怠け癖がつく, 怠惰になる.

облепи́ть, -леплю́, -ле́пишь; 命 -лепи́ 完; 被過 **-ле́пленный** 完 (不完 **облепля́ть, облепли́вать**) ‹кого́-что› **1 a)** ‹...の›まわり一面に貼りつく, びっつく: Грязь ~ла́ ботúнки. 泥が靴にこびりついた. **b)** ‹衣服が体に›ぴったりつく (пло́тно охвати́ть): Мóкрое пла́тье ~ло́ тéло. 濡れた服が体にはりついた. **2** ‹чем› 一面にはりつける (обкле́ить): *o.* забóр объя́влéниями 塀一面に広告をはる. **3** 《口》すきまなく取り巻く (пло́тно окружи́ть): Дéти ~ла́ли отцá. 子供たちが父親にまとわりついた / Меня́ ~ла́ли цéлая тýча комаро́в. 私は蚊の大群に取り囲まれた.

облепи́ться, -леплю́сь, -ле́пишься; 命 -лепи́сь 完 (不完 **облепля́ться, облепли́ваться**) ‹чем› 《口》自分の体にべたべたはりつける: *o.* пласты́рем 自分の体にこうやくをべたべたはる.

облепи́ха 女3 【植】ヒッポフェア属の植物《ヨーロッパ産のグミ科の落葉低木; クロウメモドキなど》; 薬効 その実《酸味があり, 昔は下剤とした》: варéнье [настóйка] из ~хи クロウメモドキのジャム[浸酒].

облепи́ховый 形1 облепи́ха の; それから採った: ~вое мáсло クロウメモドキ油《薬用》.

облепихово́рочный 形1 облепи́ха 採取用の.

облепли́вать 不完 ⇨ облепи́ть.

облепли́ваться 不完 **1** ⇨ облепи́ться. **2** облепли́ваться の被動.

облепля́ть 不完 ⇨ облепи́ть. 「плять の被動.

облепля́ться 不完 **1** ⇨ облепи́ться. **2** облеплéние 中1 植林, 造林: *o.* степны́х райóнов ステップ地域の植林. 「と; その程度, 植林率.

облесённость 女8 《土地が》森林におおわれていること

облеси́тельный 形1 植林[造林]の.

облеси́ть, -лешу́, -еси́шь; 命 -си́; 被過 **-сённый, -сён, -сена́** 完 (不完 **облесúть**) ‹что› ‹ある地域›

облесúть 不完 ⇨ облеси́ть. 「に›植林[造林]する.

облёт 男1 《口》 облета́ть[1] (1, 2, 3) すること; облета́ть[2] 3 すること: прóбный *o.* дирижáбля 飛行船の試験飛行 / патрýльный *o.* パトロール飛行 / *o.* райóна プリゼメーリャ飛行 / *o.* пóсле приземлéния самолёта 飛行機の着陸地域の周回飛行 / дéлать [совершáть] *o.* 周回飛行をする.

***облета́ть**[1] 不完 ⇨ облете́ть.

облета́ть[2], 被過 **-лётанный** 完 **1** ‹что› 航空機で方々飛びまわる[歴訪する]: *o.* (на самолёте) всю страну́ 全国を飛びまわる. **2** ‹кого́-что› 《俗》急いで歴訪する: *o.* всех знакóмых 知人の家を残らずかけめぐる. **3** (不完 **облётывать**) ‹что› テスト飛行をする: *o.* нóвый самолёт 新作機のテスト飛行をする.

облета́ться, -ается 完 (不完 **облётываться**) **1** ‹蜜蜂が›飛べるようになる, 飛んで蜜を集めるようになる: Пчелá ~та́лась. 蜜蜂がよく飛べるようになった. **2** 《口》飛び慣れる, 順調に飛べるようになる: Самолёт ~та́лся. 飛行機が快調に飛べるようになった.

облете́лый 形1 《口》葉[花]の落ちた: *o.* сад 葉の落ちた庭園.

***облете́ть, -лечу́, -лети́шь**; 命 -лети́ 完 (不完 **облета́ть**[1]) **1 a)** ‹кого́-что/вокруг кого́-чего́› ‹...の›まわりを飛ぶ: *o.* вокруг горы́ 山のまわりを飛ぶ. **b)** ‹что› 方々を飛びまわる: *o.* всю Евро́пу ヨーロッパ全土を飛びまわる. **2** ‹кого́-что› よけて飛ぶ (通りぬけて mимó): Пýли ~те́ли éзо. 弾丸が彼のわきをかすめた. **3** ‹кого́-что› 《口》追い越して飛ぶ. **4** ‹что› ぱっと広まる (быстро распространи́ться), 知れわたる: Весть о революции ~те́ла всю Россию. 革命の知らせがロシア全土に広まった. **5** ‹無補› **a)** ‹葉・花が›落ちる (опасть): Листвá ~те́ла с дéрева. 葉がすっかり木から落ちた. **b)** ‹木が›葉を落とす: Тополя́ совсéм ~те́ли. ポプラがすっかり落葉した.

облётывать 不完 ⇨ облета́ть[2] 3.

облётываться, -ается 不完 **1** ⇨ облета́ться **2** облётывать の被動.

облечéние 中3 ⇨ облечь[1] すること: *o.* влáстью 権力の付与 / *o.* довéрием 信頼して全権を与えること.

облечь[1], -лекý, -лечёшь, ..., -лекýт; 命 -лёк, -леклá; 能過 **-лёкший**; 被過 **-лечённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **облека́ть**) **1** ‹кого́(что)/чем (または во что)› 《旧》着せる, 着用させる (одéть): *o.* кого́ в халáт ...に ガウンを着せる. **2** ‹кого́-что чем› 《旧》‹...で›包む (окýтать), おおう (покры́ть) Бéлое плáтье *облекáло* её тéло [тóнкую тáлию]. 白いドレスが彼女の身体[細いウエスト]を包んでいた / Тумáн *облёк* повéрхность óзера. 霧が湖面を包んでいる / Егó происхождéние бы́ло *~лечённо* тáйной. 彼の素性(すじょう)は謎に包まれていた. **3** ‹что во что (または чем)› ‹姿・形に›表現する, 具体化する (воплоти́ть): *o.* свой мы́сли в слова́ 自分の考えを言葉で表現する. **4** ‹кого́-что чем› 与える, 付与する (наделя́ть): *o.* влáстью 権力を与える / *o.* полномóчиями 全権を付与する. ◇ *o.* кого́ *дове́рием* ⇨ довéрие. *o.* в *плоть и кровь* [*плóтью и кро́вью*] ⇨ плоть.

обле́чь[2], -ля́жет, -ля́гут; 過 -лёг, -легла́; 能過 **-лёгший** 完 (不完 **облега́ть**) ‹что› **1 a)** ‹事物が›取り囲む (окружи́ть): Гóрод со всех сторóн *облегáют* гóры. 町は四方を山に囲まれている. **b)** 包む, おおう; Тýчи ~легли́ нéбо. 雨雲が空をおおった / Плáтье плóтно ~легло́ фигýру. ワンピースがぴったりと身体を包んでいた. **2** 《旧》包囲する, (包囲して)攻撃する.

обле́чься, -лекýсь, -лечёшься, ..., -лекýтся; 過 -лёкся, -леклáсь 完 (不完 **облека́ться**) **1** ‹во что/чем› 《旧》着用する, ‹衣服を›まとう (одéться) Он ~лёкся в ночнýю рубáшку и лёг. 彼はパジャマに着がえて床についた. **2** 包まれる: *o.* ореóлом чегó-...の後光に包まれる / *o.* тáйной мáгии に包まれる. **3** ある形をとる (воплоти́ться): *o.* в аллегори́ческую фóрму 寓話の形で表現される. ◇ *o.* в *плоть и кровь* [*плóтью и кро́вью*] ⇨ плоть.

облива́ние 中3 **1** (液体を)浴びせる[浴びる]こと; (液体で)よごすこと: *o.* водóй 冷水浴(をすること). **2** 冷水療法: холóдные ~ния 冷水浴療法 / лечúться ~ниями 冷水浴で治療する.

***обли́вать** 不完 ⇨ облúть.

облива́ться 完 **1** ⇨ облúться. **2** облива́ть の被動. ◇ *o. слезáми* 涙にむせぶ, 泣きぬれる / *Сéрдце кро́вью ~ва́ется у кого́.* (嘆き・同情・恐怖・苦痛などで)胸をえぐられる[断腸の]思いだ.

обли́вка 女3 **1** うわ薬をかけること: *o.* глазýрью うわ薬をかけること. **2** うわ薬 (глазýрь).

обли́вно́й 形1 うわ薬をかけた.

облига́ция 女6 債券; 国債: *o.* государ́ственного зáйма 国債 / трёхпроцéнтные *~ции* 3 分利付き債券 / держáтель *~ций* 債券所有者 / купóн [курс] *~ции* 債券の利札[相場] / выпускáть [погашáть] *~ции* 債券を発行[償還]する. **-ционный** 形1.

облизáть, -лижý, -лúжешь; 命 -лижú; 被過 **-ли́занный** 完 (不完 **обли́зывать**) ‹кого́-что› **1** ‹...の›(表面を)なめる, なめまわす; なめてきれいにする: *o.* кóнчиком языкá сухúе гýбы 舌の先で乾いた唇をなめる / *o.* лóжку さじをきれいになめる. **2** (なめたように)きれいにする, なめらかにする; ‹言葉・文体などを›きれいに磨き上げる, 磨き上げすぎて個性を失わせる. ◇ *пáльчики ¹оближешь* [*оближете*] (1) (舌なめずりす

ро́шо)! (2) стерпе́ть, вы́держать, вы́нести; терпе́ть, выноси́ть, выде́рживать; (что-л. неприя́тное) испы́тывать, подверга́ться (чему-л.); (что-л. тяжёлое) нести́, выноси́ть, выде́рживать;

обло́жечный 形1 表紙 (обло́жка) の; 表紙用の: *~ная* бума́га 表紙用の紙 / *о.* карто́н 表紙用厚紙.

обложи́ть, -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **обкла́дывать**) ⟨*кого́-что*⟩ **1** ⟨*чем*⟩ まわりに置く, 囲む: *о.* клу́бу камня́ми 花壇のまわりに石を置く / Ко́рни берёзы он *~жи́л* сы́рым мхом и оберну́л рого́жей. 彼は白樺の根のまわりにしめった苔を当てて, こもでくるんだ. **2 a)** 表面をおおう, 張る (покры́ть): *о.* сте́ны мра́мором 壁に大理石を張る. **b)** 《旧》衣服の縁飾りをつける; 包んで縫い込む. **3 a)** [時に 無人動 で] ⟨雲が⟩一面におおう (обволо́чь): Всё не́бо *~жи́ло* дождева́ые ту́чи. 空全体が雨雲におおわれた / Не́бо кругом *~жи́ло* свинцо́выми облака́ми. 無人動 空は一面鉛色の雲に包まれた. **b)** [[無人動 で]] ⟨病人の咽喉(の)・舌などを⟩薄膜[舌苔(ぜつたい)]でおおう: Язык *~жи́ло.*=Я́зык *обло́жен.* 舌に白い苔(ら)が出た. **4** ⟨軍隊・敵が⟩包囲する (осади́ть): *о.* го́род 都市を包囲する. **5** 《狩》⟨獲物を⟩包囲する. **6** (不完 はまた **облага́ть**) ⟨*чем*⟩ 課税する, 賦課する: *о.* подохо́дным нало́гом 所得税をかける / *о.* штра́фом 罰金を課する / *облагаемая* цена́ 課税価格. **7** ⟨*чем*⟩《俗》口ぎたなく罵る, 罵倒(ばとう)する: *о.* кре́пкими слова́ми ひどい言葉で罵る.

обложи́ться, -ложу́сь, -ло́жишься; 命 -ложи́сь 完 **1** (不完 **обкла́дываться**) ⟨*чем*⟩ ⟨…で⟩自分を囲む[包む]; まわりに一杯並べる: *о.* поду́шками クッションで身体を囲む / *о.* кни́гами 身のまわりに書物を並べる. **2** 一面に包まれる: Не́бо *~жи́лось* чёрными ту́чами. 空が黒雲におおわれた. **3** 《旧俗》置き違える, 入れ違える.

***обло́жка,** 複生 -жек 女1 **1** (本やノートの, ふつう紙製の)表紙, カバー《固い表紙と区別して》: кни́га в кра́сной *~ке* 赤いカバーの本. **2** 小さな紙[書類]ばさみ, ファイル: *о.* для па́спорта 旅券[身分証明書]入れ. **-ковый** 形.

обложно́й 形1 [次の表現で]: ***о. дождь*** 《口》(空一面の雨雲から降り続く)長雨. 「はみだした部分》.

обло́й 男5 《冶金》鋳張り《鋳型の合わせ目から細長く

облока́чивать(ся) 不完 ⇨ облокоти́ть(ся).

облокоти́ть, -кочу́, -ко́тишь | -коти́шь; 命 -коти́; 被過 **-ко́ченный** 完 (不完 **облока́чивать**) ⟨*что*⟩ 肱(ひじ)で支える: *о.* ру́ки на стол *テーブル*に両肱をつく.

облокоти́ться, -кочу́сь, -ко́тишься | -коти́шься 完 (不完 **облока́чиваться**) 肱をつく, 肱でよりかかる (опере́ться ло́ктем, локтя́ми): *о.* о подоко́нник 窓敷居に肱をつく / *о.* на стол *テーブル*に肱をつく.

обло́м 男1 **1** 折る[割る]こと; 折れる[割れる]こと. **2** 折れた箇所. **3** 《建》型板, 型枠; 造形; 繰形(くりかた). **4** (古代ロシアで) 城壁の突出部, 胸壁. **5** 《俗》あかぬけしない[無教養な]人間, 田舎っぺ.

обломи́ть, 被過 **-ло́манный** 完 (不完 **обла́мывать**) **1** ⟨*что*⟩ ⟨…の⟩まわり[先端]を折り取る: *о.* кусти́ 低木の先端を折り取る / *о.* ве́тки 枝の先を折り取る. **2** ⟨*кого́* (*что*)⟩《俗》打つ, なぐる (изби́ть). **3** ⟨*кого́* (*что*)⟩《俗》(言い聞かせて)意に従わせる, 説き伏せる: *о.* упря́мца がんこ者を説得する. ◇ ***о. !бока́ [ру́ки, но́ги] кому́*** 《俗》…をぶんなぐる, 打ちのめす (ひどい目に)遭わせる. ***о. !де́ло [де́ла]*** 《俗》事を片付ける; 始末をつける. ***о. зу́бы !на чём [обо что]*** ⇨ зуб. ***о. !ма́лку [кнут] о кого́-что*** 棒[笞]が折れるほどなぐる. ***о. рога́ кому́*** ⇨ рог.

обломи́ться, -аётся 完 (不完 **обла́мываться**) まわり[へり]が折れる: Ве́тка *~ма́лась.* 枝の先が折れた.

обломи́ть, -ломлю́, -ло́мишь; 命 -ломи́; 被過 **-ло́мленный** 完 (不完 **обла́мывать**) ⟨*что*⟩ 折る: *о.* !сук [ве́тку] 大枝[小枝]を折る.

обломи́ться, -ло́мится 完 (不完 **обла́мываться**) 折れる, 砕ける: Ве́тки *~ми́лись.* 小枝が折れた / Пери́ла *~ми́лись.* 手すりがこわれた.

обло́мка 女1 《口》折ること; 折れること.

обло́мный 形1 《俗》多量の (обильный), 一面の (сплошно́й), うっそうと茂った (густо́й): *о.* дождь どしゃぶりの雨.

Обло́мов オブローモフ《И. А. Гончаро́в の同名長編《Обло́мов》の主人公, 意志薄弱な地主》.

обло́мовец, -вца 男2 無気力な人, なまけ者.

обло́мовский 形3 オブローモフの; オブローモフ主義の, オブローモフ的な: *о.* тип オブローモフ的タイプ / по-*~ки* オブローモフ的に.

обло́мовщина 女1 オブローモフ主義, オブローモフ的生活《無為で怠惰な生活; Гончаро́в の小説《Обло́мов》の主人公の名から》.

обло́мок, -мка 男3 **1** 破片, かけら, スクラップ *~мки* корабля́ 船の破片. **2** 遺物, 名残り (оста́ток): *о.* ста́рого поколе́ния 旧世代の遺物 / *~мки* феодали́зма 封建制度の遺物.

обло́мочный 形1 《地質》破片から成る: *~ные* го́рные поро́ды 砕屑(さいせつ)岩.

обло́паться 完 《粗俗》腹がはちきれるほど食べる (объе́сться); (酒類を)腹一杯飲む.

облсове́т 男1 1 (スポーツ協会・団体などの)州ソビエト. **2** 勤労者代議員州ソヴィエト《1977年以降は人民代議員州ソヴィエトと改称》.

облсовпро́ф 男1 労組州評議会.

облуди́ть, -луж́у, -лу́дишь; 命 -луди́; 被過 **-лу́женный** 完 (不完 **облу́живать**) ⟨*что*⟩ 錫(すず)めっきを施す.

облу́живать 不完 ⇨ облуди́ть.

облупи́ть, -луплю́, -лу́пишь; 命 -лупи́; 被過 **-лу́пленный** 完 (不完 **облу́пливать**) 《俗》**1** (不完 はまた **облупля́ть**) ⟨*что*⟩ 皮[殻]をむく: *о.* скорлупу́ с яйца́ 卵の殻をむく. **2** ⟨*кого́-что*⟩ だまして法外な金をとる, 財産を巻き上げる, 丸裸にする (обобра́ть). ◇ ***о. как ли́пку кого́*** ⇨ ли́пка.

облупи́ться, -лу́пится 完 (不完 **облу́пливаться, лупи́ться**)《口》**1** ⟨人につき⟩(日に焼けて)皮がむける **2** (表層が)剝(は)げる: Кра́ска *~пи́лась.* ペンキが剝げた / Пе́чка *~пи́лась.* ペチカのしっくいが剝げ落ちた.

облу́пленный 形1 облупить の被過. — 照 まわりの剝けた, 表層の取れた: *~ные* ножны 塗りの剝げた鞘(さや). ◇ ***знать как ~ного*** 《俗》すっかり知り抜いている.

облу́пливать 不完 ⇨ облупи́ть.

облу́пливаться, -ается 不完 **1** ⇨ облупи́ться **2** облу́пливать の被動.

облупля́ть 不完 《俗》=облу́пливать.

облуча́тель 男6 **1** (放射線)照射装置. **2** 《電》励磁機. **-льный** 形1.

облуча́ть 不完 ⇨ облучи́ть. 「ча́ть の被動.

облуча́ться 不完 **1** ⇨ облучи́ться. **2** облу-

облуче́ние 中3 **1** 《理》照射: *о.* инфракра́сными луча́ми 赤外線照射 / подвергать*ся* радиоакти́вному *~нию* 放射線照射を受ける. **2** 《化》ライニング.

облучи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **облуча́ть**) ⟨*что*⟩ 光線に当てる, 照射する: *о.* рентге́ном レントゲン照射する.

облучи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 (不完 **облуча́ться**) 光線に当たる, 照射を受ける;《口》放射線を浴びる: *о.* кварцем 石英水銀灯の照射を受ける

облучо́к, -чка́ 男3 (そり・荷馬車などの)御者台.

облу́щивать 不完 ⇨ облущи́ть. **-ться** 被動.

облущи́ть, -щу́, -щи́шь; 命 -щи́; 被過 **-щённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **облу́щивать, лущи́ть**) ⟨*что*⟩ 果皮[殻, さや]をむく: *о.* горо́х えんどうのさやをむく.

облыга́ть 不完 《旧・俗》⇨ оболга́ть. しむく

облы́жный, -жен, -жна 形1 《旧・俗》うその見えすいた, 故意に偽った, 不当な: **-но** 副.

о́блый 形1 《旧・方》まるい; 肥った.

облысе́лый 形1 禿(ひ)げた (облысе́вший).

облысе́ние 中3 脱毛: круго́вое *о.* 円形脱毛症.

облысе́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ лысе́ть.

облюбо́ть, -люблю́, -лю́бишь; 被過 **-лю́бленный** 完 《旧・俗》⟨*кого́-что*⟩ =полюбить.

облюбова́ть, -бу́ю, -бу́ешь; 被過 **-бо́ванный** 完 (不完 **облюбо́вывать**) ⟨*кого́-что*⟩ ⟨気に入った物・人を⟩よく見て選ぶ: *о.* ме́сто для приве́ла (行軍の折)休憩場所を選ぶ / *о.* кого́ в жёны …を妻に選ぶ.

облюбо́вывать 不完 ⇨ облюбова́ть. **-ться** 被動.

облюёшь(ся), -люю́(сь) ⇨ облева́ть(ся).

обля́пать 完 (不完 **обля́пывать**) ‹*кого́-что*› 《俗》(泥などをはねかけて) よごす: *о.* сапоги́ гря́зью 長靴を泥でよごす. 「とかかかって)よごれる.

обля́паться 完 (不完 **обля́пываться**) 《俗》(泥な

обля́пывать(ся) 不完 ⇨ обля́пать(ся).

обма́зать, -ма́жу, -ма́жешь; 命 -ма́жь; 被過 **-ма́занный** 完 (不完 **обма́зывать**) ‹*кого́-что*› **1** 一面に塗る; Хи́жины бы́ли *~ма́заны* гли́ной. 小屋は粘土が塗られていた. **2** 《口》一面によごす: *о.* лицо́ са́жей 顔を煤(すす)だらけにする.

обма́заться, -ма́жусь, -ма́жешься; 命 -ма́жься 完 (不完 **обма́зываться**) ‹*чем*› 《口》‹...で› 自分の体をよごす.

обма́зка 女 **1** 塗り, 塗布: *о.* стволо́в дере́вьев и́звестью (害虫駆除のため)樹幹に石灰を塗布すること. **2** しっくい, 壁土, プラスター.

обма́зывание 中 塗布, 塗り立て, しっくい付け.

обма́зывать 不完 ⇨ обма́зать.

обма́зываться 不完 **1** ⇨ обма́заться. **2** обма́зывать の被動.

обма́кивать 不完 ⇨ обмакну́ть. **-ться** 被動.

обмакну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 過 -ну́л, -ла; 被過 **-ну́тый** 完 (不完 **обма́кивать**) ‹*что во что*› (液に)ちょっと浸す[つける]: *о.* перо́ в ¦черни́ла [черни́льницу] ペン先をインク[インクつぼ]に浸す.

обма́лывание 中 製粉(すること).

обма́лывать 不完 ⇨ обмоло́ть. **-ться** 被動.

***обма́н** 男 **1 a)** だますこと, 欺瞞(ぎまん), 詐欺, まやかし, うそ: я́вный *о.* まっかなうそ / мéлкие *~ны* つまらぬ[小さな]うそ / невóльный *о.* 思わずいってしまったうそ / очередно́й *о.* いつものうそ / доби́ться [получи́ть, взять] *~но́м* だまして手に入れる / *~но́м* скло́нить кого́ к чему́ ...をだまして...させる / соверши́ть *о.* 詐欺行為をする / обнару́жить *о.* 詐欺を暴露する / раскры́ть [разоблачи́ть] *о.* 詐欺を摘発する / пойти́ на *о.* 詐欺を行なう / попа́сться на *о.*=подда́ться *~ну* 詐欺にひっかかる / уча́ствовать в *~не* 詐欺に加わる / жить без *~на* 正直に生きる. **b)** 事実に反すること, いつわり, 虚偽, うそ (ложь): Всё э́то *о.* それはみなうそだ. **c)** 《スポーツ》フェイント. **2** 勘違い, 迷い (заблужде́ние): впасть в *о.* 思い違いする / ввести́ кого́ в *о.* ...を迷わせる. **3** 錯覚 (иллю́зия), 錯誤: *о.* чу́вств 錯覚 / Э́то был *о.* ¦зре́ния [слу́ха]. それは眼の錯覚だった.

◆ **опти́ческий о.** ⇨ опти́ческий.

обма́нка, 複生 -нок 女 **1** 他の鉱物によく似た鉱物: ци́нковая *о.* 閃(せん)亜鉛鉱. **2** 《俗》=обма́н.

обма́нный 形 **1** 欺瞞の, 詐欺の: *~ные* ¦де́йствия [дела́, посту́пки] 詐欺行為 / *~ным* ¦спосо́бом [путём] ペテンにかけて, 偽って, 不正に. **2** 《スポーツ》フェイントの: *о.* уда́р 《バレエ》フェイントスパイク / *~ные* движе́ния フェイント. **-нно** 副.

***обману́ть,** -ману́, -ма́нешь; 命 -мани́; 被過 **-ма́нутый** 完 (不完 **обма́нывать**) ‹*кого́-что*› **1 a)** だます, 欺く; 惑わす (ввести́ в заблужде́ние); ...(の目)をごまかす, いっぱいくわす, ずるく立ちまわる: Меня́ *~ну́ли*. 私はだまされた[ごまかされた, いっぱいくわされた] / На́до то́лько не дать себя́ *о.* (его́ слова́м). ただ(彼の言葉に)だまされないようにしなければならない / *о.* преследователей 追手をまく / *о.* покупа́теля 買手の目をごまかす / *о.* себя́ 思い違いをする / Я был *~ма́нут* её вне́шностью. 私は彼女の容姿に惑わされた / *о.* бди́тельность охра́ны 警戒の裏をかく, 監視の目をくぐる. **b)** 違約する (наруши́ть обещáние), うそをつく: Он не *~ну́л* — прие́хал то́чно в три часа́. 彼はうそをつかなかった, きっかり3時に来たのである. **2** 不貞をはたらく, ‹妻-夫を›裏切る (измени́ть): *о.* жену́ 妻を裏切る / *обма́нутый* муж 裏切られた夫. **3** ‹期待に›背く (не оправда́ть), 裏切る: *о.* чьё дове́рие ...の信頼に背く / *о.* чьи мечты́ ...の夢を裏切る / Он [Фильм] *~ну́л* на́ши ожида́ния. 彼[その映画]は我々の期待を裏切った. **4** ‹女性を›たぶらかす, 誘惑する (соблазни́ть).

обману́ться, -ману́сь, -ма́нешься; 命 -мани́сь 完 (不完 **обма́нываться**) **1** 勘違いする, 錯覚する; 間違える (впасть в обма́н): Лю́ди мо́гут *о.* 人は思い違いをするものだ. **2** ‹*в ком*› 見そこなう: Мне бо́льно, что я в вас *~ну́лась*. 私はあなたを見そこなったのか残念です. **3** ‹*в чём*› 幻滅する, 失望する, ‹期待を›裏切られる: *о.* в свои́х ¦ожида́ниях [наде́ждах] 期待を裏切られる.

обма́нчивость 女 8 欺瞞(ぎまん)性: *о.* ¦нару́жности [вне́шности] 外見が当てにならぬこと / *о.* наде́жды 期待がはずれやすいこと.

обма́нчивый, -чив, -а 形 **1** 《旧》‹人・性格などが›人を欺こうとする, 欺瞞的な: *о.* нрав 欺瞞的気質. **2 a)** 当てにならない, 人を誤らせる: Вне́шность *~чива*. 人は見かけによらぬもの. **b)** 危険をはらんだ; 変わりやすい: *~вое* мóре 危険な海 / *~вая* пого́да 当てにならない[変わりやすい]天気. **c)** 見せかけの: Его́ споко́йствие бы́ло *~чиво*. 彼の平静は見かけだけのものだった.

обма́нщик 男; **-щица** 女 2 詐欺師, ペてん師.

***обма́нывать** 不完 ⇨ обману́ть. **-вание** 中.

обма́нываться 不完 **1** ⇨ обману́ться. **2** обма́нывать の被動.

обмара́ть, 被過 **-ма́ранный** 完 (不完 **обмáрывать**) ‹*кого́-что*› 《俗》(一面に・方々)よごす: *о.* ру́ки 両手をよごす / *о.* кого́ са́жей ...を煤(すす)だらけにする.

обмара́ться 完 (不完 **обмáрываться**) 《俗》**1** 自分の体をよごす. **2** ‹乳児が›(寝床に)糞便をもらす.

обмáрывать 不完 ⇨ обмара́ть. **-вание** 中.

обмáрываться 不完 **1** ⇨ обмара́ться. **2** обмáрывать の被動.

обмáсливать 不完 ⇨ обмáслить. **-вание** 中.

обмáсливаться 不完 **1** ⇨ обмáслиться. **2** обмáсливать の被動.

обмáслить, -лю, -лишь; 被過 **-ленный** 完 (不完 **обмáсливать**) ‹*что*› **1** 《口》(一面に)バターを塗る (обмáзать): *о.* блин ブリンにバターをこってり塗る. **2** 脂でよごす: *о.* рука́в 袖を脂でよごす.

обмáслиться, -лится 完 (不完 **обмáсливаться**) 一面に脂[バター]が塗られる; 油しみる; 脂[バター]でよごれる: Блин *~лился*. ブリンにバターがたっぷり塗られた / Бума́га *~лилась*. 紙が脂でよごれた.

обмáтывать 不完 ⇨ обмотáть. **-вание** 中 巻付け, 被覆. 「мáтывать の被動.

обмáтываться 不完 **1** ⇨ обмотáться. **2** обмáхивать 1. **2** ‹*кого́-что чем*› (扇などで)...を›あおぐ: *о.* лицо́ ве́ером 扇で(ほてった)顔をあおぐ. **-вание** 中.

обмáхиваться 不完 (完 **обмахну́ться**) 自分をあおぐ; (扇で)追い払う: *о.* ве́ером 扇であおぐ.

обмахну́ть, -ну́, -нёшь 完 一回 ⇨ обмáхивать 2. **2** (不完 **обмáхивать**) ‹*что*› ちり[ごみ]を払う: *о.* табуре́тку платко́м ハンカチで腰かけのちりを払う / *о.* пыль с дива́на ソファのちりを払う.

обмахну́ться, -ну́сь, -нёшься 完 一回 **1** ⇨ обмáхиваться. **2** 《俗》失敗する, やりそこなう.

обмáчивать 不完 ⇨ обмочи́ть. **-вание** 中.

обмáчиваться 不完 **1** ⇨ обмочи́ться 1. **2** обмáчивать の被動.

обмеблирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 -ро́ванный 完 (不完 **обмеблиро́вывать, обмебли́ровать**) ‹*что*› 家具 (мéбель) を備えつける: *обмеблиро́вывать* квартиру 住居に家具を入れる. **-ва́ние** 中. **-ро́вка** 女 3.

обмеблирова́ться, -ру́юсь, -ру́ешься; 命 -ру́йся 完 (不完 **обмеблиро́вываться**) 自分の住居に家具を入れる.

обмеблиро́вывать 不完 ⇨обмеблирова́ть.

обмеблиро́вываться 不完 **1** ⇨ обмеблирова́ться. **2** обмеблиро́вывать の被動.

обмежева́ть, -жу́ю, -жу́ешь; 命 -жу́й; 被過 -жёванный 完 (不完 **обмежёвывать**) ‹*что*› ‹土地に›境界をつける: *о.* уча́сток 地所の境界を定める.

обмежёвывать 不完 ⇨ обмежева́ть. **-ться** 被動.

обмелева́ть 不完 ⇨ обмелéть. 「被動.

обмелéлый 形 1 浅くなった. 「浅くなること.

обмеле́ние 中 3 底が浅くなること: *о.* реки́ 川底が

обмелéть, -éет 完 (不完 **обмелева́ть**) **1** (不完 は

また **мелéть**) **а)** 〈川・海・湖などが〉浅くなる, 水が少なくなる (стать мелково́дным): Река́ ~éла. 川が浅くなった. **b)** 〈人が〉つまらなくなる, 卑しくなる, 卑小化する (измельча́ть). **2** 〈船が〉浅瀬に乗り上げる (—сесть на мель).

обме́лешь, -мели́(те) ⇨ обмоло́ть.

обме́ливать 不完 ⇨ обмели́ть[1].

обмели́ть[1], **-лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **обме́ливать**) 〈кого́-что〉〔口〕白亜 (мел) を塗る; 白亜〔胡(ご)粉〕でよごす: Он прислони́лся к стене́ и ~и́л плечо́. 彼は壁により かかって肩に白亜をつけてしまった.

обмели́ть[2], **-лю́, -ли́шь; 被過 -лённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **обмеля́ть**) 〈что〉 (…を)浅くする.

обмельча́ть, -а́ет 完 **1**〔口〕小さくなる, 小粒になる (измельча́ть). **2** 浅薄になる, 卑小化する. **3**〔方〕浅くなる (обмеле́ть). **-ча́ние** 中 3.

обмелю́ ⇨ обмоло́ть.

обмеля́ть 不完 ⇨ обмели́ть[2].

***обме́н** 男 1 **a)** 〈主に *чего́/на что*〉交換(する・されること), 引換え, 取換え(ること): равноце́нный ~ 等価交換 / ~ това́ров 商品の交換 / бюро́ ~а жилпло́щади 住宅交換仲介所 / ~ валю́ты 貨幣の両替 / ~ ма́рок на кни́гу 切手と本の交換 / в ~ на что …と引換えに / соверши́ть [произвести́] ~ 交換を行なう / Како́й сейча́с курс ~*на*? 交換レートはいまどのくらか. **b)** 〈主に *чем*〉やり取り, 取交わし, 交流: ~ пи́сьмами 手紙のやり取り, 文通 / ~ пода́рками プレゼントの交換 / ~ 〔посла́ми [делега́циями] 大使[代表団]の交換 / ~ приве́тствиями 挨拶のやり取り / ~ 〔информа́цией [нау́чными да́нными] 情報[学術データ]の交換 / ~ опы́том 経験の交流 / соглаше́ние об ~е студе́нтами 学生交換に関する協定 / ~ пле́нными 捕虜交換 / культу́рный [нау́чный, экономи́ческий] ~ 文化[学術, 経済]交流 / межбиблиоте́чный ~ 図書館間の書籍の交換 (=книгообме́н) / Во вре́мя бесе́ды [Между посла́ми состоя́лся] ~ мне́ниями по вопро́сам экономи́ческого сотру́дничества. 会談中[大使たちの間で]経済協力の問題に関して意見の交換が行なわれた. **2**〔経〕交換, 交易: производи́ть ~ това́рами 交易を行なう. **3** 入れ換え, 入れ換わること; 〔生理〕代謝: ~ ве́ществ 新陳代謝 (метаболи́зм) / ~ эне́ргии エネルギー代謝 / боле́знь ~*на* веще́ств 〔医〕代謝病(糖尿病・痛風など). **4** 交通: двусторо́нний ~ 両面[対面]交通 / телегра́фный ~ 電信.

обме́на 女 1〔旧〕=обме́н 1.

обме́нивать 完 ⇨ обменя́ть; ⇨ обменя́ть 2.

〔類語〕⇨ менять.

***обме́нивать** 不完 **1** ⇨ обменя́ть(ся); обме́нивать. **2** обме́нивать в被動.

〔類語〕⇨ менять.

обмени́ть, -меню́, -ме́нишь; 被過 **-менённый, -нён, -нена́** 完 **1** =обменя́ть. **2** (不完 **обме́нивать**) うっかり[わざと]他人の物と取り違える.

обмени́ться, 被過 **-ме́нянный** 完 (不完 **обме́ниваться**)〔俗〕=обменя́ться.

обме́нный 形 1 交換の; 交換用の: о. валю́тный курс 外国為替相場 / ~*ные* опера́ции 交換取引 / ~*ные* экземпля́ры (出版物の)交換用部数.

обменя́ть, 被過 **-ме́нянный** 完 (不完 **обме́нивать, меня́ть**) 〈кого́-что〉 **1** (通例他の等価物と)取り換える, 交換する: о. одну́ вещь на другу́ю ある物を別の物と交換する / о. иностра́нную валю́ту 外貨を交換する / о. пальто́ на 〔хлеб [продово́льствие] 外套をパン[食料]と交換する. **2** うっかり[わざと]他人の物と取り違える: В раздева́лке ~*ня́ли* но́вую ша́пку на ста́рую. クロークで新しい帽子を古いのと間違えられた.

***обменя́ться** 完 (不完 **обме́ниваться, меня́ться**) 〈*кем-чем с кем*〉 **1 a)** 〈同一種類のものと〉交換する, 取りかえる (переменя́ть): о. ко́мнатами 部屋を交換する / о. пле́нными 捕虜を交換する / Же́нихи и неве́ста *обме́нялись* ко́льцами. 花婿と花嫁が指輪を交換する. **b)**〔口〕[ふつう 完 のみ] 故意に[うっかり]取り違える: В гостя́х он ~*ня́лся* кало́шами 客に行って彼はオーバーシューズを取り違えた. **2** 〈同じことを〉し合う, 〈意見などを〉交(か)わす: о. взгля́дами 視線を交わす (взгляну́ть друг на дру́га) / о. покло́нами 会釈(えしゃく)を交わす (поклони́ться друг дру́гу) / о. дру́жеским рукопожа́тием 友好的に握手を交わす / о. то́стами 互いに乾盃の音頭(だ)を取り合う / о. мне́ниями 意見を交わす / о. пи́сьмами 文通する / о. приве́тствиями 挨拶を交わす / о. опы́том 経験を交流する / о. впечатле́ниями 印象を互いに述べ合う / о. посла́ми 大使を交換する.

обме́р 男 1 測量 (измере́ние): о. земе́льного уча́стка 地所の測量. **2** (寸法の)測(はか)り違い[ごまかし]: о. покупа́теля お客に寸法をごまかすこと(布地などについて).

обмере́ть, обомру́, обомрёшь; 命 обомри́; 過 о́бмер, -рла́, -рло; 能過 **-мёрший** 完 (不完 **обмира́ть**) **1**〔旧〕失神する, 人事不省になる. **2**〔口〕茫然となる; 〈心臓が〉一瞬止まったようになる: о. от испу́га びっくりして茫然となる. 〔ること

обмерза́ние 中 3 一面氷におおわれること; 寒さにこご

обмерза́ть 不完 ⇨ обмёрзнуть. 〔りあう.

обмёрзлый 形 1〔口〕氷におおわれた (обледене́лый).

обмёрзнуть, -ну, -нешь; 過 обмёрз, -ла; 能過 **обмёрзший** 完 (不完 **обмерза́ть**) **1** 表面[端]が凍る, 凍りつく: У сы́на и борода́ его́ *обмёрзли*. 彼はロひげとあごひげが凍りついた. **2**〔俗〕ひどくこごえる, かじかむ: Ру́ки *обмёрзли*. 手がかじかんだ.

обме́ривание 中 3 (面積の)測量; (寸法の)測(はか)り違い[ごまかし]: о. уча́стка 地所の測量 / обме́шивание и о. 目方と寸法のごまかし.

обме́ривать 不完 ⇨ обме́рить; обме́рять.

обме́риваться 不完 **1** ⇨ обме́риться (обме́ряться). **2** обме́ривать в被動.

обме́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **обме́ривать, обмеря́ть**) **1** 〈что〉〈面積を〉測量する, 測定する: о. 〔кварти́ру [по́ле] 住居[耕地]の面積を測量する. **2** 〈кого́-что〉〔口〕〈買手に〉寸法[量]をごまかす: о. покупа́теля お客に寸法をごまかす (布地などについて).

обме́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **обме́риваться, обмеря́ться**)〔口〕測り違える.

обме́рка 女 3 測量: о. земе́ль 土地測量.

обме́рный 形 1 測量の: ~*ные* да́нные 測量データ.

обме́рок, -рка 男 3〔俗〕**1** 寸法不足の物 (недомёрок): Э́тот костю́м — о. この服は寸詰りだ. **2** 測り取ったあとの残り: сшить пла́тье из ~*рков* 残り生地でワンピースを作る.

обмеря́ть 完〔口〕=обме́рить.

обмеря́ть 不完 ⇨ обме́рить; обме́рять.

обмеря́ться 完〔口〕=обме́риться.

обмеря́ться 不完 **1** ⇨ обме́риться; обме́ряться. **2** обмеря́ть в被動.

обмести́, -мету́, -метёшь; 命 -мети́; 過 обмёл, **-мела́;** 能過 **обмётший;** 被過 **обметённый, -тён, -тена́;** 副動 **обмети́** 完 (不完 **обмета́ть**[1]) 〈что〉〈雪などを〉払う, 〈ほこり・ごみなどを〉払い[掃き]落とす: о. сте́ны 壁のほこりを払う / о. валенки ве́ником フェルト靴(の雪)をほうきで払う / о. пыль ほこりを払い落とす.

обмёт 男 1 обмета́ть[2] すること. **2** 狩猟《特にテン・クロテン・オコジョをとる大網》; 漁網. **3** わらの大束(омёт). **4**〔方〕(製粉所から出る)ごみ粉. **5** 家[納屋]などの周囲に積もったごみ.

обмета́ть[1] 不完 ⇨ обмести́. **-ться** 被動.

обмета́ть[2], **-мечу́, -ме́чешь** | **-а́ю, -а́ешь;** 命 **-мечи́;** 被過 **-мётанный** 完 (不完 **обмётывать**) **1** 〈что〉かがる, 端を縫う: о. пе́тли ボタン穴をかがる / о. швы 縫目をかがる. **2 a)** (粒状のものを掛けて)おおう (забросáть): о. столб землёй 柱のまわりに土を掛ける. **b)** 〈ほこり・雪・土などが〉落ちてかぶさる, おおう. **c)** 〈汗などが〉(吹きだして)おおう. **d)** [無人動] 〈что〉〔口〕〈唇・口に〉吹き出物をつくる: У Серёжи жар, гу́бы *~та́ло*. セリョージャか高熱をだして唇に吹き出物がでた. **3** 〈что〉〈周囲を〉おおう, ふさぐ. **4** 〈кого́-что〉〔狩・漁〕投げ網で捕える. ◇ *гу́бы* [*рот*] *~та́ло*

кому́ земле́й ...の唇[口]に死斑が出た.

обме́тить, -мечу́, -ме́тишь; 命 -ме́ть; 過 -ме́тил; 受過 -ме́ченный 完 (不完 обмеча́ть) ‹что› 《俗》(全部・多数に)印をつける, チェックする (перемéтить); *о.* дерёвья 樹木の(全部)に印をつける.

обме́тка 女3 《<обмета́ть²》《口》 **1** かがり縫い: *о.* швов 縫目をかがること. **2** かけておおうこと: *о.* землёй 土をかけること. **3** 縁を投げること.

обмётывать 不完 ⇒ обмета́ть². **-ться** 被動.

обмеча́ть 不完 ⇒ обмéтить. **-вание** 中3.

обмеща́ниваться 不完 ⇒ обмещани́ться.

обмеща́ниться, -нюсь, -нишься 完 (不完 обмеща́ниваться) 小市民[プチブル]的になる, 俗物化する.

обми́н 男1 《<обма́ть》踏み[押し, 突き]固めること: *о.* сéна 干草の踏み固め.

обмина́ть 不完 ⇒ обмя́ть.

обмина́ться, -ается 不完 **1** ⇒ обмя́ться. **2** обмина́ть の被動. 「神, 荒然(茫)自失.

обмира́ть 不完 ⇒ обмере́ть. **-ра́ние** 中3 失

обмирща́ть(ся) 不完 ⇒ обмирщи́ть(ся).

обмирщи́ть, -щу́, -щи́шь; 被過 -щённый, -щён, -щена́ 完 (不完 обмирща́ть) ‹что› 《旧》 **1** 教会の影響から解放する, 世俗的にする. **2** (ロシア旧教徒の間で)〈食器などを〉異宗徒にさわらせて汚(ﾖｺﾞ)す.

обмирщи́ться, -щу́сь, -щи́шься 完 (不完 обмирща́ться) 《旧》 **1** 教会の影響を脱する, 世俗的になる. **2** (ロシア旧教徒の間で)異宗徒と交際して汚(ﾖｺﾞ)れる.

обмишу́ливать(ся) 不完 ⇒ обмишу́лить(ся).

обмишу́лить, -лю, -лишь 完 (不完 обмишу́ливать) ‹кого́-что› 《俗》だます (обману́ть).

обмишу́литься, -люсь, -лишься 完 (不完 обмишу́ливаться) 《俗》まちがう (ошиби́ться), へまをやる, とんだ羽目(ﾊﾒ)に陥る.

обмишу́ривать(ся) 不完 ⇒ обмишу́рить(ся).

обмишу́рить, -рю, -ришь 完 (不完 обмишу́ривать) ‹кого́-что› 《俗》=обмишу́лить.

обмишу́риться, -рюсь, -ришься 完 (不完 обмишу́риваться) 《俗》=обмишу́литься.

обмога́ться 不完 ⇒ обмо́чься.

обмо́ешь(ся) ⇒ обмо́чь(ся).

обмозгова́ть, -гу́ю, -гу́ешь; 命 -гу́й; 被過 -го́ванный 完 (不完 обмозго́вывать) ‹что› 《俗》(脳みそ (мозг) をしぼって)熟考する (обду́мать). 「被動.

обмозго́вывать 不完 ⇒ обмозгова́ть. **-ться**

обмозо́ливать(ся) 不完 ⇒ обмозо́лить(ся).

обмозо́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 обмозо́ливать) ‹что› 《手・足などを》まめ (мозо́ль) だらけにする.

обмозо́литься, -люсь, -лишься; 命 -лься 完 (不完 обмозо́ливаться) 《手・足などが》まめだらけになる

обмо́й(ся), обмо́йте(сь) ⇒ обмы́ть. 「る.

обмока́ть 不完 ⇒ обмо́кнуть.

обмо́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 обмо́к, -ла; 能過 **обмо́кший** 完 (不完 **обмока́ть**) 《俗》〈表面・まわりが〉濡れる. 「した穀物; その量.

обмо́л 男1 《農》 **1** 製粉, 粉挽き (помо́л). **2** 製粉

обмола́чивать 不完 ⇒ обмолоти́ть. **-вание** 中3.

обмола́чиваться 不完 **1** ⇒ обмолоти́ться. **2** обмола́чивать の被動. 「にだす.

обмо́лвить, -влю, -вишь; 命 -ви 完 《口》言う, 口

обмо́лвиться, -влюсь, -вишься; 命 -вись 完 《口》 **1** 言い違える (протовори́ться). **2** うっかり言う, 口をすべらす, 失言する (оговори́ться). **3** ついでに[それとなく]触れる (ввскользь замéтить). ◇ ***не о.*** (***ни еди́ным***) ***сло́вом*** [***словéчком***] 《口》一言も言わぬ, 口をつぐむ.

обмо́лвка, 複生 -вок 女3 言い違い; 失言 (оговóрка): поймáть когó на *-ке* ...の言葉尻をとらえる.

обмоло́т 男1 《農》 **1** 脱穀. **2** 脱穀した穀粒; その量: увели́чить *о.* зерновы́х 穀物の脱穀量をふやす.

обмолоти́ть, -лочу́, -ло́тишь; 命 -лоти́; 被過 **-ло́ченный** 完 (不完 **обмола́чивать, молоти́ть**) ‹что› 脱穀する: *о.* пшени́цу 小麦を脱穀する.

обмолоти́ться, -лочу́сь, -ло́тишься 完 (不完 **обмола́чиваться**) 《口》脱穀作業をすます.

обмолоти́ны, -тков | -ток 複 脱穀不十分な穀束 (まだ穀粒が残っている). 「ши́на 脱穀機.

обмоло́точный 形1 《農》脱穀(用)の: *~ная* ма-

обмоло́ть, -мелю́, -ме́лешь; 命 -мели́; 被過 **обмо́лотый** 完 (不完 **обма́лывать**) ‹что› 〈穀物などを〉製粉する, 挽(ﾋ)く.

обмора́живание 中3 凍傷(させる・すること).

обмора́живать 不完 ⇒ обморо́зить.

обмора́живаться 不完 **1** ⇒ обморо́зиться. **2** обмора́живать の被動. 「中3.

обмора́чивать 不完 ⇒ обморо́чить. **-вание**

обморо́жение 中3 凍傷: *о.* пéрвой стéпени 第一級凍傷.

обморо́зить, -рожу, -ро́зишь; 命 -ро́зь; 被過 **-роженный** 完 (不完 **обмора́живать**) ‹кого́-что› **1** 凍傷にかからせる: *о.* себé ¹ру́ки [но́ги, у́ши, нос] 手[足, 耳, 鼻]が凍傷におかされる. **2** 《方》〈魚などを〉凍らせる.

обморо́зиться, -рожусь, -ро́зишься 完 (不完 **обмора́живаться**) ‹身体の一部が›凍傷にかかる.

обморок 男3 気絶, 失神: упáсть в *о.* 卒倒する, 気絶する / лежáть [быть] в *~ке* 気絶[失神]している / очнýться от *~ка* 意識を取りもどす.

обмо́рок 男3 《方》孤児, みなしご (сирота́).

обморо́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 (不完 **обмора́чивать, морочить**) ‹кого́-что› 《俗》だます (обмануть), べてんにかける. **-чение** 中3.

обморочно 副 失神する時のように, 失神状態で.

обморочный 形1 失神の, 気絶の: *~ное* состоя́ние 失神状態.

обмота́ть, 被過 -мо́танный 完 (不完 **обма́тывать**) ‹кого́-что чем/что вокруг чего́› <...のまわりに>巻きつける (оберну́ть, обви́ть): *о.* шéю полоте́нцем=*о.* полоте́нце вокруг шéи 首にタオルを巻く / *о.* но́гу бинтáми 足に包帯を巻く / *~мо́танный* про́вод 被覆線.

обмота́ться 完 (不完 **обма́тываться**) 《口》 **1** ‹чем› <...を自分に>巻く, 巻きつける: *о.* полотéнцем タオルを自分の体に巻きつける. **2** (...のまわりに)巻きつく (обви́ться).

обмо́тка, 複生 -ток 女3 **1** 巻きつけること: *о.* катýшек 糸巻[コイル]の巻つけ. **2** 巻きつけるもの. **3** 《電》コイル, 巻線: *о.* ро́тора 回転子の巻線. **4** [ふつう 複で] ゲートル, 巻きゃはん; навертéть *~ки* ゲートルを巻く. **-точка,** 複生 -чек 女3 指小・愛称.

обмо́точный 形1 巻付けの; 巻付け用の, 巻線用の: *о.* цех 巻線工場 / *о.* прóвод 巻線.

обмо́тчик 男3; **-чица** 女2 巻付け夫[婦].

обмохна́титься, -нáчусь, -нáтишься 完 《口》毛羽立つ; 縁[へり]がいたむ: Манжéты *~тились.* カフスの縁がいたんだ.

обмо́чить, -мочу́, -мо́чишь; 命 -чи́; 被過 **-мо́ченный** 完 (不完 **обма́чивать**) ‹кого́-что› 濡らす: *о.* полотéнце холóдной водóй タオルを冷たい水で濡らす / *о.* ¹щёки [лицó] слезáми 涙で頬[顔]を濡らす.

обмочи́ться, -мочу́сь, -мо́чишься 完 **1** (不完 **обма́чиваться**) 《口》(雨・涙などで)自分の服を濡らす. **2** 《俗》〈幼児が〉寝小便をする; 〈病人が〉失禁する.

обмо́чься, -могу́сь, -мо́жешься; 過 -мо́гся, -лáсь; 能過 **обмо́гшийся** 完 (不完 **обмога́ться**) 《俗》病気に打ち勝つ, 回復する; 困難に打ち勝つ.

обмоше́нничать 完 《俗》 ‹кого́ (что)› べてんにかける. 「ける, だます.

обмо́ю(сь) ⇒ обмы́ть(ся).

обмужи́читься, -чусь, -чишься 完 《俗》〈考え方・習慣などにおいて〉百姓っぽくなる.

обмундирова́ние 中3 **1** (服・帽子・靴などの)軍装の支給[入手]. **2** 軍装品一式 (=вое́нное *о.*): зи́мнее *о.* 冬用軍装品.

обмундирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-рованный** 完 (不完 **обмундиро́вывать**) ‹кого́ (что)› **1** <...に>軍装(服・帽子・靴など)を支給する: *о.* ¹а́рмию [призывнико́в] 軍隊[召集兵]に軍装を支給する. **2** 《口, おどけて》被服一式を支給する.

обмундирова́ться, -рую́сь, -ру́ешься; 命 -ру́й-

ся 完 (不完 **обмундиро́вываться**) 軍装を入手する [着用する]; 《口, おどけて》自分の衣服をととのえる.

обмундиро́вка 女3 **1** 《口》軍装支給[人手]. **2** 《俗》＝обмундирова́ние 2.

обмундиро́вочный 形1 軍装用の: *~ные* де́ньги.

обмундиро́вывать 不完 ⇨ обмундирова́ть.

обмундиро́вываться 不完 **1** ⇨ обмундирова́ться. **2** обмундиро́вывать の被動.

обмурова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **обмуро́вывать, мурова́ть**) 〈что〉(断熱用に)煉瓦(ᵖᵃ)を張る, 耐火材で外装する: *o.* котёл ボイラーに煉瓦を張る.

обмуро́вка 女3 **1** (断熱用の)煉瓦を張ること. **2** (ボイラー・炉などの)耐火外装, 被覆.

обмуро́вщик 男3 外装工.

обмуро́вывать 不完 ⇨ обмурова́ть. **-вание** 中3 外装[被覆]作業.

обмусли́вать 不完 ⇨ обмусли́ть. **-вание** 中3.

обмусли́ваться 不完 **1** ⇨ обмусли́ться. **2** обмусли́вать の被動.

обмусли́ть(ся), -лю(сь), -лишь(ся); 命 -ли(сь) 完 (不完 **обмусли́вать(ся)**) ＝обмусо́лить(ся).

обмусо́ливать 不完 ⇨ обмусо́лить. **-вание** 中3.

обмусо́ливаться 不完 **1** ⇨ обмусо́литься. **2** обмусо́ливать の被動.

обмусо́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **обмусо́ливать**) 〈кого-что〉《口》つばでよごす. 「こと.

обмы́в 男1, **обмыва́ние** 中3 洗うこと, 洗浄(する)

обмусо́литься, -люсь, -лишься; 命 -лься 完 (不完 **обмусо́ливаться**)《口》つばでよごれる.

обмыва́ть 不完 ⇨ обмы́ть. 「ばれる

обмыва́ться 不完 **1** ⇨ обмы́ться. **2** обмываться の被動.

обмы́вка 女3 《口》洗うこと: *o.* вагóнов 車両洗い.

обмы́вочный 形1 洗浄用の.

обмы́зганный 形1 《俗》обмы́згать の被過.
— 形 使い古してよごれた[偽(ᵢ)んだ].

обмы́згать, 被過 **-ганный** 完 (不完 **обмы́згивать**) 〈что〉《俗》使い古す, 着古す (obтрепáть).

обмы́згаться, -ается 完 (不完 **обмы́згиваться**) 《俗》使い[着]古されていたむ[よごれる].

обмы́згивать 不完 ⇨ обмы́згать.

обмы́згиваться, -ается 不完 **1** ⇨ обмы́згаться. **2** обмы́згивать の被動.

обмы́ливать 不完 ⇨ обмы́лить. **-вание** 中3.

обмы́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **обмы́ливать**)《俗》**1** 〈кого-что〉一杯石鹸をつける, 石鹸の泡だらけにする. **2** 〈что〉《化》〈油脂を〉鹸化する.

обмы́лок, -лка 男3 《口》 **1** 石鹸の使い残り. **2** [稀で] 洗たくあとの石鹸水: выстирать половúки в *~лках* 洗たくの残り水でマットを洗う.

обмы́ть, -мóю, -мóешь; 命 -мóй; 被過 **-мы́тый** 完 (不完 **обмыва́ть**) 〈кого-что〉 **1** まりを(一面に)洗う: *o.* рáну 傷口を洗う / *o.* я́блоко リンゴをよく洗う. **2** 《口》(みんなの)洗たくをしてやる (обстирáть). **3** 《俗》祝って飲む: *o.* 'покýпку [статью] (すてきな)買物[論文(の公表・出版)]に祝盃をあげる.

обмы́ться, -мóюсь, -мóешься; 命 -мóйся 完 (不完 **обмыва́ться**) (自分の)身体を洗う; (雨などに)洗われてきれいになる: После грозы́ всё *~мы́лось.* 夕立に洗われて何もかもがきれいになった.

обмя́кать 不完 ⇨ обмя́кнуть. **-ка́ние** 中3.

обмя́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -мя́к, -кла; 能過 **-мя́кший** 完 (不完 **обмя́кать**)《口》**1** やわらかくなる, ぐにゃぐにゃになる: Глúна под дождём *~мя́кла.* 粘土が雨に打たれてやわらかくなった. **2** 力が衰える, くったりする. **3** (きつい態度が)やわらぐ, 穏やかになる.

обмя́ть, обомну́, обомнёшь; 命 обомни́; 被過 **обмя́тый** 完 (不完 **обмина́ть**) 〈что〉(ある形になるように)もむ[踏む, 圧縮する]: *o.* сéно 干草を(踏んで)圧縮する.

обмя́ться, обомнётся 完 (不完 **обмина́ться**) 〈干草・雪などが〉(もまれて・踏まれて)固まる; 〈着物・はき物などが身体[足]になじむ: Постéль *~мя́лась.* (使っているうちに)ベットがなじんできた. ◇ *Дéло* [*Всё*] *обомнётся.* 事は[万事]うまくおさまるだろう.

обнагле́ть, -éю, -éешь 完 ⇨ нагле́ть.

обнадёживать, 能現 **-живающий** 不完 ⇨ обнадёжить. **-ться** 被動.

обнадёживающий 形4 обнадёживать の能現
— 形 希望のもてる: *o.* отвéт 明るい返事 / *~щие* результáты 希望のもてる結果. **-ще** 副: *o.* 'сказáть [улыбнýться] はげますように言う[微笑する].

обнадёжить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 (不完 **обнадёживать**) 〈кого́ (что)〉〈…に〉希望を与えて元気づける, はげます: *o.* больнóго 病人

обнажа́ть 不完 ⇨ обнажи́ть. 「を元気づける

обнажа́ться 不完 **1** ⇨ обнажи́ться. **2** обнажа́ть の被動.

обнаже́ние 中3 **1** 露出(させる・すること); 裸にすること; 暴露(させる[する]こと): *o.* корнéй 根の露出 / *o.* противорéчий 矛盾の暴露. **2** 《地質》露出, 露頭.

обнажённость 女8 露出状態.

обнажённый 形1 обнажи́ть の被過.
— 形 **1** 〈人体につき〉裸の(нагóй), 露出した: *~ное* тéло 裸体 / с *~ной* головóй 無帽で; 帽子を脱いで, 脱帽して **2** 葉のない; 〈土地につき〉植物のない; おおいなどをとった *~ные* дерéвья 葉のない[裸の]木々 / *~ная* земля 草木のない土地 / *o.* меч 抜身の剣. **3** 露出した; 露骨な(я́вный), むきだしの(неприкры́тый): *~ные* пласты́ кáменногоýгля 石炭の露頭 / *o.* цинúзм むきだしの破廉恥 / *~ные* слова́ 露骨な言葉 / *~ное* самолю́бие むきだしのプライド. **-но** 副 露骨に, むきだしに; 《類語》⇨ гóлый. 「らずに

обнажи́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 被過 **-жённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **обнажа́ть**) **1** 〈кого́-что〉裸にする, 衣服をとる, あらわにする: *o.* тéло すっ裸になる / *o.* спúну 背中をむきだしにする / *o.* ребёнка 赤ん坊を裸にする. **2** 〈что〉草木[葉]を奪う: Вéтер *~жúл* дерéвья. 風で木の葉が落ちた. **3** 〈что〉さらけだす, 暴露する (обнарýжить): *o.* зло 悪を暴露する / *o.* дýшу 胸の内を打ち明ける. **4** 〈что〉(鞘(ᵖᵃ)から)抜く *o.* сáблю サーベルを抜く. **5** 〈что〉無防備状態にする: *o.* лéвый фланг 左翼を無防備にする. ◇ *o. меч* ⇨ меч. *o. гóлову* (挨拶のため)帽子をとる.

обнажи́ться, -жýсь, -жи́шься; 命 -жи́сь 完 (不完 **обнажа́ться**) **1** (自分が)裸になる, 自分の身体を露出する: Спúна у неё *~жúлась.* 彼女の背中が丸見えになった / Гóловы *~жúлись.* 人々は帽子を脱いだ **2** 〈身体の一部が〉むきだしになる. **3** 〈木が〉葉を失う, 裸になる; 〈土地が〉草木を失う: Лес *~жúлся.* 森は丸裸になった(落葉して). **4** 表面に露出する: сóсны с *~жи́вшимися* корнúми 根がむきだしている松. **5** 明るみに出る(раскры́ться): *O~жúлась* тáктика врагá. 敵の戦術が見えてきた. **6** 敵に対し無防備になる

обнайто́вить 完 ⇨ найтóвить. 「る

обнаро́дование 中3 公表・公布(すること): *o.* закóна 法律の公布.

обнаро́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй; 被過 **-дованный** 完 〈что〉公表する, 公布する; 世に知らせる: *o.* 'указ [закóн] 法令[法律]を発布する.

обнару́жение | **обнаруже́ние** 中3 露呈, 発揮, 暴露, 発見. 「中3.

***обнару́живать** 不完 ⇨ обнару́жить. **-вание**

обнару́живаться, -ается 不完 **1** ⇨ обнару́житься. **2** обнару́живать の被動.

обнару́житель 男6 検知[検出]器: *o.* ры́бы 魚群探知機.

***обнару́жить**, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 (不完 **обнару́живать**) **1** 〈что〉見せる(показáть), むきだす: Гýбы откры́лись и *~жúлись* стúснутые зýбы. 唇が開いて中から食いしばった歯が見えてきた. **2** 〈что〉〈感情・性質などを〉表にだす (показáть), あらわにする (проя́вить), 発揮する, さらけだす (выдáть): *o.* 'рáдость [печáль] 喜び[悲しみ]を表にだす / *o.* 'способности [делови́тость] 才能[実務の才]を示す / *o.* 'мýжество [хрáбрость] 雄々しさ[勇敢さ]を発揮する / *o.* себя́ 自分の本性をさらけだす / *o.*

своё 「незна́ние [непонима́ние] 自分の無知[無理解]をさらけだす / не *обнару́живать* при́знаков уста́лости 疲労の色を見せない. **3** 〈*кого́-что́*〉発見する(найти́), 探しだす(отыска́ть); 気づく(заме́тить): *о.* пропа́вшую кни́гу 紛失した本を探しだす / *о.* оши́бку 誤りに気づく[…を発見する] / *о.* 「преступле́ние [пропа́жу] 犯罪[紛失]を発見する / *о.* 「нефть [руду́] 石油[鉱物]を発見する / *о.* боле́знь 病気を発見する. **4** 〈*что*〉明らかにする(разоблачи́ть), あばきだす(раскры́ть), 摘発する: *о.* растра́ту 公金使い込みをあばく.

обнару́житься, -жится 完 (不完 **обнару́живаться**) **1** 現われる, 目につき始める: На лице́ его́ *~жи́лись* угло́ватые скýлы. 彼は顔に角ばった頬骨が出てきた. **2** 〈感情・意図などが〉表面に出る, 現われる(прояви́ться): У него́ *~жи́лся* интере́с к му́зыке. 彼は音楽への興味が出てきた. **3** 見つかる, 出てくる(отыска́ться), 発覚する; ある[いる]ことが分かる: *О~жи́лись* поте́рянные пи́сьма. 紛失した手紙が出てきた / *О~жи́лась* растра́та. 使い込みが発覚した. **4** 明らかになる: В хо́де разгово́ра *~жи́лось*, что … 話をしているうちに…であることが明らかになった.

обна́шивать 不完 ⇨ обноси́ть[1] 1.

обна́шиваться 不完 **1** ⇨ обноси́ться[1] 3. **2** обна́шивать の被動.

обнесе́ние 中 3 обнести́ (1, 2, 3) すること.

обнести́, -несу́, -несёшь; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́; 被過 **-несённый,** -сён, -сена́ 完 (不完 **обноси́ть**[5]) **1** 〈*кого́-что́*〉持って[運んで]まわる(проноси́ть вокру́г): Он *~нёс* её кругóм до́ма на рука́х. 彼は彼女を抱いて家のまわりをまわった. **2** 〈*что чем*〉囲む(окружи́ть), めぐらす: *о.* го́род стено́й 都市に城壁をめぐらす / Наш сад *~несён* забо́ром. うちの庭は塀に囲まれている. **3** 〈*кого́ (что́) чем*〉(持ってまわって)みんなに配る, ご馳走(を)する(угости́ть всех): *о.* гостéй фру́ктами 客に果物を配ってまわる / *о.* гостéй вино́м 客の間をワインを注いでまわる. **4** 〈*кого́ (что́) чем*〉(給仕の際)抜かす(пропусти́ть), (料理を)配らずに通過する: За столо́м его́ всегда́ *обноси́ли*. 食事のとき彼はいつも料理が配られなかった / Его́ *~несли́* шампа́нским. 彼にはシャンパンが注がれなかった. **5** 《旧》悪く言う, 中傷する(опорóчить).

обнести́сь, -несу́сь, -несёшься; 命 -несúсь; 過 -нёсся, -несла́сь; 能過 **-нёсшийся** 完 (不完 **обноси́ться**[2]) 自分の家のまわりに塀[垣根]を作る.

обнизáть, -нижу́, -ни́жешь; 命 -ни́жь; 被過 **-ни́занный** 完 (不完 **обни́зывать**) 〈*что́*〉《口》(糸に通したビーズなどで)一面に飾る: *о.* су́мочку бúсером ハンドバッグをガラス玉で飾る.

обни́зывать 不完 ⇨ обнизáть. **-ться** 被動.

обнима́ние 中 3 《口》抱擁(すること).

***обнима́ть,** -а́ю, -а́ешь 《旧文》объéмлю, объéмлешь [обымáть より] 不完 ⇨ обня́ть.

***обнима́ться,** -а́юсь, -а́ешься | 《旧文》объéмлюсь, объéмлешься [обымáться より] 不完 ⇨ обня́ться. 「обня́ть(ся).

обни́мешь(ся), -нимý(те)(сь), -нимýт(сь) ⇨

обни́мка 女 3 [次の成句で]: (сидéть) *в ~ку* 《口》抱き合って(すわっている) (обня́вшись).

Обни́нск 男 3 オブニンスク《ロシア共和国 Калу́га 州の都市; ソ連初 (1954 年) の原子力発電所所在地》.

обнища́лый 形 1 貧乏になった, 貧困化した. 零落した: *~лое* хозя́йство 左前になった農家.

обнища́ние 中 3 貧困化, 貧窮化: духóвное *о.* **обнища́ть** 完 ⇨ нищáть 1a). 「精神的貧困化.

обно́ва 女 1 《口》=обно́вка.

обнови́тель 男 6; **-льница** 女 2 新しい事物を取り入れる人, 革新[刷新]者: *о.* жáнра бáсни 寓話のジャンルの革新者. **-льский** 形 3.

обнови́тельный 形 1 革新的な: *~ные* мероприя́тия 革新的な措置.

обнови́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-влённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **обновля́ть**) 〈*что́*〉 **1 a)** 〈古びたものを〉新しくする, 改装[修理]する(ремонти́ровать): *о.* стáрый дом 古い家を改装する / *о.* 「мéбель [кры́шу] 家具[屋根]を新しくする / *о.* стáрое плáтье 古いドレスをリフォームする. **b)** 昔の状態に戻す, 昔の姿にふさわしくする, 復活させる(возродúть): *о.* свой зна́ния 自分の知識をみがき直す / *о.* 「свои́ воспомина́ния [впечатле́ния] 思い出[感銘]を新たにする / Расскáз *~ви́л* всю го́речь оскорбле́ния. その物語は屈辱の苦い思いを新たにさせた / Одна́ то́лько любóвь мóжет *о.* вас. ただ愛だけがあなたを昔のあなたにかえらせることができる. **2** 〈古くなったものを〉新しいものと取りかえる(замени́ть но́вым), 一新する: *о.* репертуáр レパートリーを一新する / *о.* контрáкт 契約を更新する / *о.* организáцию управле́ния 管理組織を刷新する. **3** 《口》新品をおろす(надéть в пéрвый раз): *о.* 「плáтье [сапоги́] 新調の服[長靴]をおろす / *о.* лы́жи 新しいスキーをおろす.

обнови́ться, -влю́сь, -ви́шься; 命 -ви́сь 完 (不完 **обновля́ться**) **1 a)** 面目を一新する, 新鮮になる: Пальтó после переде́лки *~ви́лось*. リフォームにだした外套が新品同様になった. **b)** よみがえる(ожúть), 再生する(возродúться): После дождя́ зéлень вся как бýдто *~ви́лась*. 雨上がりの草木はすっかりよみがえった観があった / Настáла весна́, и приро́да *~ви́лась*. 春が来て自然がよみがえった / Сúлы его́ *~ви́лись*. 彼は元気を取り戻した. **2** (構成が)あらたまる: Репертуáр *~ви́лся*. レパートリーが一新された / Óбщество *~ви́лось* но́выми чле́нами. 協会は新メンバーで一新した.

обно́вка, 複生 -вок 女 3 《口》新調の品《服・靴など》: надéть *~ку* 新調の服を着る.

обновлéнец, -нца 男 2 《史》教会革新派の人《1922-46 年》(↔ старовéрческий).

обновлéние 中 3 更新, 一新, 刷新; 復活: *о.* инвентаря́ 用具の一新 / весéннее *о.* приро́ды 春先の自然のよみがえり / морáльное *о.* 道徳の刷新.

обновлённый 形 1 обнови́ть の被過. ── 形 一新した, よみがえった(ожúвший): *~ная* 「приро́да [жизнь] よみがえった自然[一新された生活]. **-но** 副.

обновлéнческий 男 1; **-ческая** 女 1 教会改革運動《1922-46 年》. **-ческий** 形 3.

обновля́емость 女 8 更新能力: *о.* ткáневой организ́ма 生体組織の再生能力.

обновля́ть 不完 ⇨ обнови́ть. 「ля́ть の被動.

обновля́ться 不完 **1** ⇨ обновúться. **2** обнов-

обно́жка, 複生 -жек 女 3 **1** (蜜蜂の後脚で運ばれる)花粉. **2** 《織》(羊の脚・顔から採る)短い下等羊毛.

обно́жный 形 1 обно́жка 2 の.

обно́жь 女 9 《方》=обно́жка.

Обно́рский, Викто́р Пáвлович オブノルスキー《1851-1919; 最初の労働者出身革命家の一人. 「ロシア労働者北部同盟」の綱領起草者の一人》.

обно́с 男 1 **1** (短などを)めくらすこと. **2** 中傷, 悪口. **3** (川船の)甲板の突出部.

обноси́ть[1], -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́; 被過 **-но́шенный** 完 〈*что́*〉《俗》**1** (不完 **обна́шивать**) (何回か着用して)着はき]ならす: *о.* но́вое плáтье 新しいドレスを着慣らす. **2** 着[はき]古す(обтрепáть): пистолéт в *~но́шенном* кобурé 使い古したケースに入ったピストル. 「обнести́.

обноси́ть[2], -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 不完 ⇨

обноси́ться[1], -ношу́сь, -но́сишься 完 《口》**1** 〈自分の着物・はき物を〉使い古す, (使い古して)いためる. **2** 〈着物・はき物が〉使い古される, 古びる(износúться): Пальтó его́ сúльно *~сúлось*. 彼のオーバーがひどくくたびれてきた. **3** (不完 **обна́шиваться**) (着・はきならされて)着よく[はきよく]なる, なじむ. 「сúть[2] の被動.

обноси́ться[2] 不完 **1** ⇨ обнести́сь. **2** обно-

обно́ски, -ков 複 (単 **обно́сок** 男 3) 《口》着古した着物[靴]: ходúть в *~ках* 古い着物を着ている / носúть чужúе *о.* 他人のおさがりを着る[はく].

обно́сок, -ска 男 3 ⇨ обно́ски.

обнулúть, -лю́, -лúшь; 命 -лú 完 〈*что́*〉〈計器などを〉ゼロ位置に戻す.

обню́хать 完 (不完 **обню́хивать**) 〈*кого́-что́*〉 **1** (まわりから)嗅ぐ: Собáка *~хала* гóстя. 犬がお客さんのにおいを嗅いだ. **2** 《俗》じっくり調べる, 検分する.

обню́хаться, -ается 完 (不完 **обню́хиваться**) 1 《口》〈動物が〉嗅ぎ合う. 2 《俗》〈嗅ぎたばこなどを〉(嗅ぎすぎて)体[気分]を害する: *o.* табако́м たばこを嗅ぎすぎて気分を悪くする.

обню́хивать 不完 ⇨ обню́хать. **-вание** 中3.

обню́хиваться 不完 1 ⇨ обню́хаться. 2 обню́хиваться の被動.

***обня́ть**, обниму́, обни́мешь; 命 обними́ | 《口》обойму́, обоймёшь; 命 обойми́ | 《旧・俗》обыму́, обы́мешь [объя́ть から]; 過 обня́л | 《口》обня́л, обняла́, о́бняло | 《口》обня́ли, о́бняли | 《口》обня́ли; 能過 **-ня́вший**, 被過 **обня́тый**, -нят, -та, -то 完 (不完 **обнима́ть**) 〈*кого-что*〉 **1 a)** 抱く(ohватить), 抱擁する; かかえる(обхватить): кре́пко *o.* ребёнка 幼児をきゅっと抱きしめる / *o.* кого́ за ше́ю [та́лию] ...の首を抱く[腰をかかえる] / *o.* рука́ми коле́ни 両手で膝をかかえる. **b)** (視線で)とらえる, 視界におさめる(окинуть): *o.* взгля́дом окре́стные поля́ まわりの畑を見渡す. **2 a)** 〈炎・闇などが〉押し包む, おおう(окута́ть): Пла́мя *обня́ло* весь дом. 家がすっかり炎に包まれた / Ночь *обняла́* не́бо. 空が夜のとばりに包まれた. **b)** 〈感情が〉とらえる(овладе́ть): Страх *обня́л* всех. 全員が恐怖に襲われた. **3** 〈文〉頭でとらえる (=*o.* умо́м), 〈本質を〉把握する(постига́ть), 理解する(понять): *o.* у́мом [мы́слью, познáнием] 理解する, 知る.

***обня́ться**, обнимýсь, обни́мешься | 《口》обоймýсь, обоймёшься | 《旧・俗》обымýсь, обы́мешься [объя́ться から]; 過 обня́лся | 《旧》обнялся, обняла́сь, -ло́сь; 能過 **обня́вшийся** 完 (不完 **обнима́ться**) 抱き合う: *o.* при встре́че 出会ったときに抱擁し合う / идти́ *обня́вшись* 抱き合って行く.

обо 前 =о[2] (よく ただし, мне, что, всё の前で; всём, всей, всех の前では o と併用): *обо* всём, о всём.

обо-… 接頭 =о-… (ただし, 次のような場合): **1** й の前: *обо́йти*. **2** 連続する 2 子音の前: *обогну́ть* / *ободра́ть*. **3** 軟子音[子音+ь]の前: *оболью́* / *оболью́стить*.

обобра́ть, оберу́, оберёшь; 命 обери́; 過 обобра́л, -ла́, -ло; 被過 **обо́бранный**, -ран, -а | 《旧》-а́, -о 完 (不完 **обира́ть**) 〈*кого-что*〉 **1** 《俗》全部取る[もぎ取る]; 全部片づける: *o.* плоды́ с я́блони リンゴの木から実を全部もぎ取る / *o.* я́блоню リンゴの実をもぎ取る. **2** 《口》(相手をだまして)〈財産・金を〉すっかり巻き上げる, しぼり取る: *o.* [до ни́тки] ごっそり巻き上げる. ◇ ***o. как ли́пку кого́*** ⇨ ли́пка.

обобра́ться, оберу́сь, оберёшься; 過 обобра́лся, -ла́лась, -ла́лось | -бра́лось 完 [не оберёшься の形で] 〈*кого-чего́*〉《口》〈...が〉避けられない: Хлопо́т с ним не *оберёшься*. あの子は世話がやけて困る / Цвето́в не *оберёшься*. 花は数えきれないほどある.

***обобща́ть** 不完 ⇨ обобщи́ть.

обобща́ться, -а́ется 不完 1 ⇨ обобщи́ться. 2 обобща́ть の被動.

обобще́ние 中3 1 概括(すること), 総括, 総合; 普遍化, 一般化: *o.* о́пыта преподава́ния 教授経験の総括. 2 一般的な結論 (о́бщий вы́вод): смéлые *~ния* 大胆な総括.

обобще́нно 副 総括的に, 一般化して: изложи́ть [описа́ть] *o.* 一般化して叙述[記述]する.

обобще́нно-ли́чный 形1: *~ное* предложе́ние 《文法》一般人称文《主語なしの動詞二人称単数を用いて一般的なことを表わす; 例: 《諺》Тише *е́дешь*, да́льше бу́дешь.》.

обобщённый 形1 обобщи́ть の被過. — 形 1 総括的な, 一般化された: *~ное* изложе́ние 総括的叙述. 2 典型化された: *o.* о́браз 典型化された形象.

обобществи́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-влённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **обобществля́ть**) 〈*что*〉 **1** (合併統合して)集団化する: *o.* крестья́нские хозя́йства 農業経営を集団化する. **2** 社会化する; 社会の共有物にする, 公有化する: *o.* зе́млю [сре́дства производ́ства] 土地[生産手段]を公有化する.

обобществи́ться, -ви́тся 完 (不完 **обобществля́ться**) 集団化される, 統合される; 社会化される, 公有になる.

обобществле́ние 中3 公有化, 社会化: *o.* средств производ́ства 生産手段の社会化.

обобществля́ть 不完 ⇨ обобществи́ть.

обобществля́ться, -я́ется 不完 1 ⇨ обобществи́ться. 2 обобществля́ть の被動.

***обобщи́ть**, -щу́, -щи́шь; 命 -щи́; 被過 **-щённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **обобща́ть**) 〈*что*〉 **1** まとめる, 一つにする, 一緒にする (объедини́ть). **2** 総括[転括]する; 総合[一括]する, ひとまとめにする (объедини́ть); 〈個別的事象を〉一般化する, 普遍化する (↔ *индивидуализи́ровать*): *o.* фа́кты [наблюде́ния] 事実[観察]を総括する / *o.* о́пыт передовы́х предприя́тий 先進企業の経験を一般化する.

обобщи́ться, -щи́тся 完 (不完 **обобща́ться**) 普遍[一般]的意義を得る, 一般的になる, 一般性をもつ.

обобью́тся, -бьёшь, -бью́ ⇨ обить(ся).

обовши́веть, -е́ю, -еешь 完 ⇨ вши́веть.

обогати́мость 女8 (職) =обогаща́емость.

обогати́тель 男6 **1** 《旧》富ませる[豊かにする]人 **2** 選鉱技師. **3** 土壌・鉱物などの質を向上させる物, 濃化剤, コンセントレーター: Многи́е бактери́и явля́ются *~ля́ми* по́чвы. バクテリアの多くは土壌の改良者.

обогати́тельница 女2 選鉱婦.

обогати́тельный 形1 選鉱用の: *o.* аппара́т 鉱石分離機, 選鉱[濃化]装置.

***обогати́ть**, -гащу́, -гати́шь; 命 -гати́; 被過 **-гащённый** 完 (不完 **обогаща́ть**) 1 〈*кого-что*〉富ませる, 金持ちにする: *o.* страну́ 国を富ませる / Война́ *~ти́ла* капитали́стов. 戦争で資本家がふところを肥やした / Уда́чный лов лосо́ся *обогати́л* рыба́ков サケ・マスの豊漁で漁師たちは金持ちになった. **2** 〈*что*〉豊かにする, 充実させる (↔ обедни́ть): *o.* библиоте́ку но́выми кни́гами 新刊書を入れて図書館を充実させる / *o.* свой язы́к 自分の言語を豊かにする / *o.* свой жи́зненный опы́т 人生経験を豊かにする / *o.* у́м 知性を高める / *o.* себя́ зна́ниями 自分の知識を豊かにする / Му́зыка *~ти́ла* его́ жизнь. 音楽で彼の人生は豊かなものになった. **3** 〈鉱物・土壌の〉有効成分を高める, 選鉱する, 濃縮する, 肥沃化する, 富化する: *o.* по́чву азо́том 窒素を入れて土壌を肥沃にする / *o.* руду́ 選鉱する / *обогащённый* ура́н 濃縮ウラン.

обогати́ться, -гащу́сь, -гати́шься 完 (不完 **обогаща́ться**) **1** 富む, 金持ちになる (разбогате́ть). **2** 〈*чем*〉充実する, 内容が豊富になる (попо́лниться). 〈知識などの〉貯えをふやす: Библиоте́ка *~ти́лась* но́выми кни́гами. 図書館は新しい本が入って一層充実した / *o.* о́пытом 経験を積む / *o.* но́выми зна́ниями 新知識を吸収する. **3** 〈有効成分が〉濃(縮)化する; 〈土壌が〉肥沃になる.

обогаща́емость 女8 **1** 《鉱》(鉱物の)富化性. **2** 《理》(ウランなどの)濃縮性.

***обогаща́ть** 不完 ⇨ обогати́ть.

обогаща́ться 不完 1 ⇨ обогати́ться. 2 обогаща́ть の被動.

обогаще́ние 中3 **1** 富ませる[富む]こと; 豊富にすること; 豊富な状態; 充実; 肥沃化: *o.* о́пытом 経験を積むこと / *o.* по́чвы азо́том 窒素で土壌を肥やすこと **2** 富化(作用); 選鉱; 濃縮: *o.* у́гля 選炭.

обогащённость 女8 豊かなこと: *o.* зна́ниями 知識が豊かなこと / *o.* почв 土壌が肥沃なこと.

***обогна́ть**, обгоню́, обго́нишь; 命 обгони́; 過 обогна́л, -гнала́, -ло; 被過 **обго́нанный** 完 (不完 **обгоня́ть**) 〈*кого-что*〉 **a)** 追い抜く (опередить) Наш автобус [Нас] *~на́ли* два мотоцикла. 私たちのバス[私たち]は2台のオートバイに追い越された / *o.* кого́ на ле́стнице 階段で人を追い越す / *o.* велосипеди́ста ライクリストを追い越す / *o.* на [оди́н круг [полкруга]] (自転車競技などで)一周[半車輪]差をつける. **b)** 《口》(業績・成果において)追い越す (перегна́ть): Он *~на́л* всех свéрстников в [учёбе [математи́ке]. 彼は学業[数学]ですべての同年者たちを追い抜いた.

обогну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **обо́гнутый** 完 (不完 **огиба́ть**) 〈*кого-что*〉 **1** 曲げてはめる[巻き

つかせる]; 取り巻く, 囲む: *о.* обруч вокруг бо́чки 樽にたがをはめる / *о.* колесо́ ши́ной 車輪にタイヤをはめる. **2** 迂回する: *о.* о́стров 島を迂回する.

обоготворе́ние 中3 神格化(すること), 偶像化: *о.* сил приро́ды 自然力の神格化.

обоготвори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **обоготворя́ть**) ⟨*кого-что*⟩ 神格化する, 神としてあがめる, 偶像化する; (盲目的に)崇拝する, 心酔する: *о.* приро́ду 自然を神として崇拝する. 「【動】.

обоготворя́ть 不完 ⇨ обоготвори́ть. **-ться**

обогре́в 男1 加熱状態. 「の)暖まり場, 休憩小屋.

обогрева́лка, 複生 -лок 女1 《口》(建築現場など

обогрева́тель 男6 加熱器, ヒーター.

обогрева́тельный 形1 加熱用の, 保温用の: *~ные* прибо́ры 暖房器具.

***обогрева́ть** 不完 ⇨ обогре́ть. **-ва́ние** 中3.

обогре́ваться 不完 **1** ⇨ обогре́ться. **2** обогрева́ть の被動. **-ва́ние** 中3.

***обогре́ть**, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й; 被過 **-гре́тый** 完 (不完 **обогрева́ть**) ⟨*кого-что*⟩《口》**1** (まわりから)暖める (согре́ть): *о.* ру́ки 手を暖める / *о.* помеще́ние 家屋を暖める. **2** 寒さから守る: *о.* сиро́ту 孤児を寒さから守ってやる.

обогре́ться, -е́ются, -е́ешься; 命 -е́йся 完 (不完 **обогрева́ться**)《口》暖まる, 体を暖める (согре́ться): Ко́мната *~ре́лась.* 部屋が暖まった / *о.* 'кипятко́м [у костра́] 熱い湯を飲んで[たきびにあたって]体を暖める.

о́бод, 複 ободья, ободьев 男1 **1** (車輪の)リム, 枠, 輪縁(ふち). **2** 輪形[楕円形]の枠: *о.* те́ннисной раке́тки テニスラケットの枠. **ободны́й** 形1.

ободво́рица 女2 《方》村落隣接地. 「地.

ободво́рок, -рка 男3 《方》裏庭; 屋敷のまわりの土

ободнева́ть[1] 不完 《方》⇨ ободня́ть. 「身を暮す.

ободнева́ть[2], -нюю, -нюешь 完 ⟨逃亡者が⟩昼間

ободня́ть, -я́ет 完 (不完 **ободнева́ть**[1]) 無人動 《方》夜が明ける (рассветать): Уже́ *~ня́ло* ня́ло夜が明けた.

ободня́ться, -я́ется 完 無人動 《方》=ободня́ть.

ободо́к, -дка́ 男3 **1** ободの指小; 輪形[半円形]の縁, へり: очки́ с серебря́ными *~дка́ми* 銀ぶちの眼鏡. **2** 縁取り(каёмка): конве́рт с золоты́м *~дко́м* 金の縁飾りのある封筒. 「【解】結腸.

ободо́чный 形1 ободо́к の, 輪形の: *~ная* ки́шка

ободра́нец, -нца 男2; **-дра́нка,** 複生 -нок 女3 《俗》ぼろを着た人.

обо́дранный 形1 ободра́ть の被過. ── 形《口》**1** ⟨表面がひどくいたんだ, 穴だらけの: *~ная* стена́ 穴だらけの壁. **2 a)** ⟨服がぼろぼろの: о. пиджа́к ひどくいたんだ背広. **b)** ぼろを着た. ◇ ***~ная ко́шка*** (1) 毛の抜けたやせ猫. (2)《俗》やせ細った女.

ободра́ть, ободеру́, ободёрешь; 命 ободери́; 過 ободра́л, -ла́, -ло; 被過 **обо́дранный** 完 (不完 **обдира́ть**) **1** ⟨*кого-что*⟩ **a)** (不完 はまた **драть**) ⟨木(の表皮)を⟩(ぐるりと)剝(は)く, 剝いで裸にする: *о.* кору́ с де́рева =*о.* де́рево 木の表皮を剝ぐ. **b)** ⟨動物(の生皮)を⟩剝ぐ: Волк *~ра́л* овцу́. 狼が羊の生皮を剝いだ. **c)**《口》かきむしる, 一面にひっかく(исцара́пать): *о.* кому́ лицо́ …の顔をひっかく / *о.* носо́к боти́нка 靴先をいためる. **2** ⟨*что*⟩《口》着古して[使い古して]だめにする (обтрепа́ть): *о.* пальто́ 外套を着古してぼろにする / *о.* дива́н ソファーを使い古す. **3** ⟨*кого́* (*что*)⟩《俗》(だまして)すっかり巻き上げる (огра́бить): *о.* простоду́шного 人のいい買手からごっそりふんだくる. ◇ ***о. как ли́пку*** *кого́* ⇨ ли́пка.

ободра́ться, обдеру́сь, обдерёшься; 命 обдери́сь; 過 ободра́лся |《旧》-ра́лся, -ла́сь, -ло́сь | -лось 完 (不完 **обдира́ться**) **1** 剝(は)がれ落ちる: Кра́ска *~рала́сь.* ペンキが剝がれた / Кора́ на де́реве *~рала́сь.* 樹皮が剝がれ落ちた. **2**《口》ぼろぼろになる (обтрепа́ться). **3**《俗》着物を全部ぼろにする, 着るものがなくなる (обноси́ться).

ободре́ние 中3 励まし, 激励; 激励の言葉 (=слова́ *~ния*): Ему́ ну́жно *о.* 彼には激励が必要だ.

ободри́тельный, -лен, -льна 形1 激励の, 励ましの: *~ные* слова́ 激励の言葉 / *~ное* письмо́ 励ましの手紙. **-но** 副: *о.* кивну́ть кому́ голово́й 励ますようにうなずいてみせる.

***ободри́ть,** -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-дрённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **ободря́ть**) ⟨*кого-что*⟩ 励ます, 元気づける, 激励する, 応援する: *о.* 'больно́го [спортсме́на] 病人[選手]を励ます / Я хоте́л его́ *о.* 私は彼を励ましてやりたかった / *~дрённый* о́бщим внима́нием みんなの心遣いに力づけられて.

ободря́ться, -ря́юсь, -ря́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **ободря́ться**) 元気づく, 勢いづく: уговáривать кого́ *о.* 元気をだせと…をはげます.

***ободря́ть,** 能現 **-ря́ющий** 不完 ⇨ ободри́ть.

ободря́ться 不完 **1** ⇨ ободри́ться. **2** ободря́ть の被動.

ободря́ющий 形4 ободря́ть の能現. ── 副 力づけるような, 励ますような: *~щие* слова́ 励ましの言葉. **-ще** 副 励ますように.

обо́е, обо́их《集合数詞》《俗》о́ба の誤用.

обо́ев ⇨ обо́и[1].

обо́его [-ва], обо́ему, обо́им, об обо́ем [主・対格なし]《集合数詞》男 中《旧》双方[両方]の. ◇ ***ли́ца о. по́ла*** 男女双方. 「цветóк 両性花.

обоепо́лый 形1 《生》両性の (двупо́лый): *о.*

обо́есторо́нний 形2 《旧文》=двусторо́нний.

обо́ечный 形1 《<обо́йка》脱穀(用)の: *~ная* маши́на 脱穀機, もみすり機. 「な愛.

обожа́ние 中3 **1** 神格化, 崇拝. **2** 熱愛, 献身的

обожа́тель 男6 **1**《旧口》崇拝者 (почита́тель). **2**《口, おどけて》女性に言い寄る男 (уха́живатель), 求愛者 (покло́нник). 「女性.

обожа́тельница 女2 《口, 旧》обожа́тель 1 の

обожа́ть 不完 **1** ⟨*кого-что*⟩《旧》神格化する, 神としてあがめる (обожествля́ть). **2** ⟨*кого-что*⟩ 熱愛する, 崇拝する (↔ ненавидеть); あこがれる: Она́ *~жа́ла* своего́ племя́нника. 彼女は甥があわいくてたまらなかった / *о.* приро́ду 自然を熱愛する. **3** ⟨*что*⟩《俗》大好きである: Я *~жа́ю* икру́. 私はイクラには目がない.

обожа́ться 不完 **1**《俗, おどけて》惚(ほ)れ合っている. **2** обожа́ть 1 の被動.

обожги́(те)(сь), -жгла́(сь), -жгу́(сь), -жгу́т-(ся) ⇨ обже́чь(ся).

обожда́ть, -жду́, -ждёшь; 命 -жди́; 過 -ждал, -ла́, -ло 完 **1** ⟨*кого-что*/無補⟩《口》しばらく待つ(подожда́ть): *о.* в приёмной 応接間でしばらく待つ / *о.* мину́тку ちょっと待つ. **2** ⟨*что*⟩《俗》(雨などがやむのを)待つ: *о.* дождя́ 夕立が去るのを待つ.

обожествля́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-влённый**, -влён, -влена́ 完 (不完 **обожествля́ть**[1]) ⟨*кого-что*⟩ 神格化する, 神とあがめる: *о.* си́лы приро́ды 自然の力を神格化する.

обожествле́ние 中3 神格化(すること); 崇拝.

обожествля́ть 不完 ⇨ обожествля́ть. **1** ⇨ обожествля́ться. **2** 崇拝する, 心酔する: Он её *~ля́ет.* 彼は彼女に首ったけだ. **-ться** 無動. 「обже́чь の被過.

обожжённый [-ж'ж'-] | -зж-], -жён, -жена́ 形1

обожжёшь(ся) [-ж'ж'-] | зж-] ⇨ обже́чь(ся).

обожмёшь, -жми́(те), -жму́ ⇨ обжа́ть[1].

обожнёшь(ся), обожни́(те)(сь), обожну́(сь) ⇨ обжа́ть[2](ся[2]).

обожра́ть, -жру́, -жрёшь; 過 -жра́л, -ла́, -ло 完 (不完 **обжира́ть**) ⟨*кого-что*⟩《粗俗》他人の勘定でたらふく食べる (объе́сть).

обожра́ться, -жру́сь, -жрёшься; 命 -жри́сь; 過 -жра́лся, -ла́сь, -лось 完 (不完 **обжира́ться**) ⟨*чем*⟩《粗俗》大食いする; 食べすぎて身体をこわす (объе́сться). ◇ ***о. вино́м*** 《粗俗》酒を飲みすぎる (опи́ться).

обо́з 男1 **1** 荷車[荷馬車, 荷橇(そり)]の隊列: *~ом* с хле́бом 穀物輸送荷馬車隊. **2 a)**【軍】輜重(しちょう), 輸送隊. **b)** 特殊輸送隊: пожа́рный *о.* (旧) (馬力)消防隊. ◇ ***тяну́ться*** [***быть, плести́сь***] ***в ~зе*** (輜重隊が常に部隊のあとからついて行くことから)後塵を拝する, 時代に取り残される.

обозва́ть, обзову́, обзове́шь; *ф.* обзови́; *прош.* обозва́л, -ла́, -ло; *страд.* **обозва́нный** 完 (不完 **обзыва́ть**) ‹*кого-что кем-чем*› **1** (旧) 名づける (назва́ть). **2** 〔口〕あだ名をつける, 失礼な名で呼ぶ: *о.* кого́ боля́ном …をでくの棒呼ばわりする.

обозли́ть, -злю́, -зли́шь; *страд.* **-злённый,** -злён, -злена́ 完 ⇨ злить.

обозли́ться, -зли́сь, -зли́шься 完 ⇨ злиться 1.

обознава́ться, -знаю́сь, -знаёшься; *ф.* -ва́йся 不完 ⇨ обознаться.

обозна́ться, -зна́юсь, -зна́ешься 完 (不完 **обознава́ться**) 〔口〕勘違いする, 人違いする.

***обозначать,** 能現 **-чающий;** *受現* **-чаемый** 不完 ‹*что*› **1** ⇨ обозначить (1, 2). **2** 意味する (значить); 証明する (свидетельствовать): Я не понима́ю, что *~ча́ет* э́то сло́во. この言葉がどういう意味か分からない / Э́то во́все не *~ча́ет*, что они́ в ссо́ре. それは決して彼らが仲違いしていることを意味しない. ◆ **~ча́емое** 〔言語〕記号内容, 所記《意味されるもの (signifié)》. **~ча́ющее** 〔言語〕記号表現, 能記《意味するもの (signifiant)》.

обозначаться, -ается 不完 **1** ⇨ обозначиться. **2** обозначать 1 の被動.

обозначение 中 3 **1** 表示[表記](すること) (указа́ние); 符号化, 記号化: това́р с *~нием* цено́й 値段のついている商品 / докуме́нт с *~нием* да́ты 日付け入りの書類 / я́щик с *~нием* содержи́мого 内容を明記した箱. **2** 記号 (знак), 符号: услóвные *~ния* 記号《地図などの》/ бу́квенные *~ния* 文字記号, 略字 / цифрово́е *о.* 数字記号.

***обозначить,** -чу, -чишь; *ф.* -чь; *被過* **-ченный** 完 (不完 **обозначáть** 参照) ‹*что*› **1** 記号[マーク]で表示する (отме́тить); 印をつける (поме́тить), 符号化する: *о.* ре́ки [го́ры] на ка́рте 地図上に川[山]を表記する / *о.* местонахожде́ние не́фти кра́сным каранда́шом 石油産地を赤鉛筆で示す / *о.* неизве́стное и́ксом 未知数を x で示す / *~ченная* цена́ 表示価格. **2** 記載する, 指摘する (указа́ть), 言い表わす; 〈人・事物が〉示す, 表わす (показа́ть): *о.* свой а́дрес 自分の住所を書きしるす. **3** [完 のみ] 目だたせる, 〈輪郭などを〉浮き立たせる (обрисова́ть): Худоба́ ре́зко *~чила* морщи́ны на его́ лице́. やつれた彼の顔にしわがくっきり浮きだしていた.

обозна́читься, -чится 完 (不完 **обозначáться**) **1** はっきり現われる (вы́рисоваться): Ре́зкие морщи́нки *~чились* у неё на лбу. 小じわが彼女の額にはっきりと出ていた / Далеко́ на горизо́нте нея́сно *обозначи́лся* большо́й го́род. 遠く地平線上に大都市がぼんやりと見えていた. **2** 〔口〕はっきりする, 表面化する (обнару́житься).

обо́зник 男 1 荷馬車[荷橇(にそり)]隊の御者. **2** 〔軍〕輜重(しちょう)兵.

обо́зный 形 1 荷馬車[荷橇]隊の. **2** 馬力輸送の: *~ные* изде́лия 荷馬車用品. **3** [*o.* 男名] 荷馬車[荷橇]隊の一員; 〔軍〕輜重兵.

обозрева́тель 男 6 時事解説者, 時評[担当]者: литерату́рный *о.* 文学時評担当者 / полити́ческий *о.* 政治評論家 / спортивный *о.* スポーツ評論家 / вое́нный *о.* 軍事評論家.

обозрева́ть 不完 ⇨ обозре́ть. **-ться** 被動.

обозре́ние 中 3 **1** 展望, 観覧; *о.* ме́стности 地形の観察 / вы́ставить карти́ну для всео́бщего *~ния* 絵を一般の観覧に供する. **2** 論評 (обзо́р); 時評, 時事解説: литерату́рное *о.* 文芸時評 / междунаро́дное *о.* 国際情勢解説 / ежеме́сячное *о.* 月評 / написа́ть *о.* чего́ …の時評を書く. **3** (主に時事諷刺的な)軽演劇, バラエティショー.

обозре́ть, -зрю́, -зри́шь; *ф.* -зри́ 完 (不完 **обозрева́ть**) ‹*что*› **1** 展望する, 見回す; 検分する, 視察する: С терра́сы мо́жно бы́ло *о.* весь го́род. その高台からは町全体が一望できた. **2** (演説・論文などの中で)検討する, 論評する: В э́том отры́вке Пу́шкин бе́гло *обозрева́ет* разви́тие францу́зской литерату́ры. この断片の中でプーシキンはフランス文学の発展を概観している / Журна́л *обозрева́ет* содержа́ние но́вых книг, вы́шедших за ме́сяц. その雑誌は最近1か月間に出版された書籍の書評をやっている.

обозри́мый, -ри́м, -а 形 1 一望できる, 全体を見渡せる: *~мое* простра́нство 一望できる空間 / в *~мом* бу́дущем 近い将来に. [ник]

обо́зчик [-ч'ʲ-] 男 荷馬車[荷橇]隊の御者 (обо́з-).

обо́и[1], обоев 複 壁紙; наклеи́вать [снима́ть] *о.* 壁紙をはる[剝(は)がす].

обо́и[2], обоёв 《集合数詞》《旧・方》=о́ба.

обои́-пле́нка, обоев-плёнки 複 (強靭処理を施した)防水壁紙.

обо́йка 男 5 **1** =обо́йка. **2** =обо́йка 4.

обо́йка, 複生 обоек 女 3 **1** =обо́йка 1: *о.* для ва́нна кожи́ софьи́ の革張り(をすること). **2** 脱穀機. もみすり機 (обоечная машина). **3** 脱穀場《製粉場内の》. **4** 複 て] (亜麻などの)打ち残した[削り残した]屑; 打穀後の屑.

обо́йма, 複生 обойм 女 1 **1** (銃・ピストルの)挿弾子, カートリッジ クリップ; 一回に装填される弾丸. **2** [機] 鉄リング, 鋳(ちゅう)ぐるみ, ヨーク: *о.* подши́пника 軸受レース. **3 а)** 〔口〕一続き(のもの), 一連: це́лая *о.* аргуме́нтов 多くの論拠. **b)** 一連の著名人[紳士]. ◇ **войти́ в *~му* *како́ю*** [*кого́*] …に名を連ねる.

обоймёшь(ся), **-ми́(те)(сь),** **-му́(сь)** ⇨ обня́ть(ся).

обо́йный 形 1 壁紙 (обои́[1]) の; 上張り用の: *~ная* мате́рия 上張り用布地 / *~ные* гво́зди 《旧》上張り用釘《昔は鋲で張る代わりに釘で打ちつけた》.

***обойти́,** -йду́, -йдёшь; *ф.* -йди́; *過* обошёл, -шла́, 能過 **обоше́дший,** *被過* **обойдённый,** -дён, -дена́; 副動 **обойдя́** | **обоше́дши** 完 (不完 **обходи́ть**) **1** ‹*кого́-что*/無補› まわる, 一周[一巡]する: *о.* стол テーブルを一回りする / *о.* всю пло́щадь 広場を一回りする / *о.* свой уча́сток 自分の見まわり区域を巡回する / *о.* вокру́г до́ма 家のまわりをまわる / *о.* круг 一巡する / Тра́ктор *обхо́дит* по́ле. トラクターが畑を走りまわる.

2 ‹*кого́-что*› **а)** 〔軍〕敵の側面[後方]へ迂(う)回する, 包囲する. **b)** (狩で)〈獲物を〉包囲する.

3 ‹*кого́-что*› **а)** よけて通る, 迂回する: *о.* [лу́жу [боло́то] 水たまり[沼]をよけて通る. **b)** ‹死・運命などが〉見逃す (миновать): Смерть никого́ не *~йдёт* 誰も死を免れることはできぬ. **c)** (*кого́*, *что* するのを)避ける, さ れない: *о.* щекотли́вый вопро́с 微妙な問題を避けて通る. **d)** (たくみに)逃れる, 回避する: *о.* зако́н 法網をくぐる. **e)** ‹*чем*› …を昇任・表彰から除外する: *о.* кого́ по слу́жбе …を昇任からはずす / Его́ *~шла́* награ́дой. 彼は表彰から除外された.

4 ‹*кого́-что*› **а)** ‹場所・人を〉(訪ねて)くまなく歩きまわる (побыва́ть): *о.* весь го́род 町中くまなく歩きまわる / *о.* всех знако́мых 知人をくまなく訪ね歩く. **b)** ‹うわさなどが〉あまねく広まる: Но́вость *~шла́* весь го́род. そのニュースは町中に知れわたった.

5 ‹*кого́* (*что*)› (競走・成績などで)追い抜く (обгна́ть), 追い越す (опередить): в скáчке *о.* кого́ 競馬で…を追い抜く / На второ́м киломе́тре он *~шёл* меня. 2キロ目で彼は私を追い抜いた.

6 ‹*кого́* (*что*)› 〔口〕だます, ぺてんにかける (обману́ть): *о.* кого́ на сто рубле́й だまして…から100ルーブル巻き上げる.

◇ ***о. молча́нием что*** ⇨ молча́ние.

***обойти́сь,** обойдýсь, -йдёшься; *過* обошёлся, -шла́сь; 能過 **обоше́дшийся;** 副動 **обойдя́сь** 完 (不完 **обходи́ться**) ‹*с кем-чем*› …(を)取り扱う, 待遇する: гру́бо *о.* с кем …を乱暴にあしらう / *о.* с кем, как с мальчи́шкой …を子供扱いする / *о.* с кем, как с ра́вным …を自分と同等者なみに扱う / Он *~шёлся* со мной о́чень доброжела́тельно. 彼は私をたいへん好意的に待遇してくれた.

2 〔口〕(費用が)かかる (сто́ить): Э́то *~шло́сь* мне о́чень до́рого. それは私にとって非常に高いものについた / Пое́здка дёшево *~йдётся*. こんどの旅行は安くあがるだろう / Во ско́лько [что] э́то *~йдётся*? それは幾らにつきますか / Ремо́нт *~шёлся* рубле́й в девяно́сот. 修繕は約900ルーブルかかった / Костю́м *~шёлся*

недо́рого. 服は安くあがった / Обма́н до́рого ~*шёлся* нам. 私たちのうそは高いものについた.

3 〔口〕 **a)** 〈*без кого́-чего́*〉〈人が…なしで〉すます: Ка́к-нибудь ~*ду́сь* без чужо́й по́мощи. 他人の援助なしでも何とかやって行けるだろう / *о.* без опера́ции 手術をしないですます / Вы не могли́ бы *о.* без меня́ не́которое вре́мя? しばらくの間私がいなくてもやって行けませんか. **b)** 〈*чем*〉〈…で〉がまんする: *о.* ста рубля́ми 100 ルーブルですます[やりくりする].

4 a) [ふつう 未] を伴う. [無人動] でも] 〈*без чего́*〉 起こらず[無事に]にすむ, なしにすむ: Прогу́лка не ~*шла́сь* без приключе́ний. ピクニックはハプニングなしにすまなかった / Сего́дня не ~*ду́ется* без скандала́. [無人動] 今日は一騒動なしにはすまない. **b)** [де́ло を主語に, また [無人動] で, ne を伴う] 〈*без кого́ чего́*〉〈口〉…がいなくても[なくても]事がすむ: Без ней[его́][музыки] тут не ~*шло́сь*. この場合, 彼[音楽]が欠かせなかった.

5 [主に всё, де́ло を主語に, また [無人動] でも] 無事にすむ, まるくおさまる (уладиться): Всё ~*шло́сь* благополу́чно [неожи́данно про́сто]. 万事うまく[案外あっさりと]けりがついた / Ду́мал, расхвора́юсь, но ~*шло́сь*. 大病するかと思ったら無事にすんだ.

6〈俗〉慣れっこになる.

7〈方〉〈牛・馬が〉孕(はら)む.

◇ *да́ром не ~ди́ется что кому́* ⇨ да́ром. *о. в копе́ечку* ⇨ копе́ечка.

обо́йщик 男3 (家具の革張り・壁紙張りなどをする)室内装飾師, 経師(ぎょうじ)屋.

о́бок〈俗〉副 並んで (ря́дом): шага́ть *о.* 並んで行進する. ― 前 〈*кого́-чего́*〉〈…の〉そばに, 〈…と〉並んで: *О.* доро́ги стоя́ла крестья́нская теле́га. 道のかたわらに農民の荷馬車がとまっていた. ◇ *о. с кем-чем*〔口〕…と並んで: встать *о. с* отцо́м 父と並んで立つ / Магази́н стои́т *о. с* до́мом. 店はアパートのそばにある.

***обокра́сть**, обкраду́, обкрадёшь; 命 обкради́; 過 обкра́л, -ла; 能過 **обокра́вший**; 被過 **обкра́денный**〔口〕**обкра́денный**; 副動 **обокра́в** 完 (不完 **обкра́дывать**) 〈*кого́-что*〉〈…から〉盗む: *о.* пассажи́ра 乗客の物を盗む / Меня́ совершенно ~*кра́ли*. 私はごっそり泥棒にやられた / У меня́ ~*кра́ли* кварти́ру 私は泥棒に家を荒らされた.

обо́л 男1 *ист* 古代ギリシアの小額銀貨; =1/6 ドラクマ (драхма)). ◇ *ни одного́ ~ла* まったくの文なし.

оболва́неть 完 〈俗〉頭が変になる, ばか (болва́н) に.

оболва́нивать 不完 ⇨ оболва́нить. 「なる.

оболва́ниваться 不完 **1** ⇨ оболва́ниться. **2** оболва́нивать の被動.

оболва́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **оболва́нивать**) **1** 〈*что*〉〈俗, 職〉(仕上げの前に)荒削りする; 荒仕上げする. **2** 〈*кого́ (что)*〉〈俗〉坊主刈りにする. **3** 〈*кого́ (что)*〉〈旧口〉礼儀作法を仕込む. **4** 〈*кого́ (что)*〉〈俗〉**a)** おろかにする, 分別をなくさせる. **b)** だます, べてんにかける.

оболва́ниться, -нюсь, -нишься 完 (不完 **оболва́ниваться**)〈俗〉坊主頭になる.

оболга́ть, -лгу́, -лжёшь, …, -лгу́т; 命 -лги́; 過 -лга́л, -ла́, -ло; 被過 **оболга́нный** 完 (不完 **облыга́ть**) 〈*кого́ (что)*〉〈旧・俗〉中傷する, 誹謗する (оклеветáть).

Оболе́нский, Евге́ний Петро́вич オボレンスキー (1796–1865; デカブリスト; 「北部同盟」の組織者).

оболока́ть 不完 ⇨ оболо́чь. 「ка́ть の被動.

оболока́ться 不完 **1** ⇨ оболо́чься. **2** оболока́ть の被動.

оболонь 女8 **1** 白木質(樹皮のすぐ下の若い木質層). **2**〈方〉皮をはいだままの材木, 辺材, しらた.

оболо́чечный 形1 〔理〕殻(から)(оболóчка) の: ~*ная* моде́ль ядра́ 原子核殻模型 / *о.* электро́н 殻電子.

***оболо́чка**, 複生 -чек 女3 **1** 上皮, 外殻: *о.* плода́ [зерна́] 果皮[種皮] / *о.* кле́тки 細胞膜. **2** 外形, 外見: Его́ гру́бость — то́лько *о.* засте́нчивости. 彼の粗暴さは見せかけだけで, 内実は内気なのだ. **3**〔解〕膜: слизи́стая *о.* 粘膜 / ра́дужная [рогова́я, се́тчатая] *о.* 虹彩[角, 網]膜 / соедини́тельная *о.* 結膜 / *о.* икри́ (魚の)卵膜 / *о.* яйца́ (一般動物の)卵膜. **4 a)**〔工〕外被, 被覆, 胴, カバー, ケーシング: *о.* из ′алюми́ния [нержаве́ющей ста́ли] アルミニウム[ステンレス鋼]被覆. **b)** (飛行船・気球などの)ガス収納部. **5**〔理〕殻(から): вне́шняя *о.* 外殻 / твёрдая *о.* Земли́ 固い地殻 / электро́нная *о.* 電子殻.

оболо́чники, -ков 複 〔動〕被嚢(ひのう)類, 尾索類 (海のプランクトンなど).

оболо́чь, -локу́, -лочёшь; 被過 **-лочённый** 完 (不完 **оболока́ть**) 〈*кого́-что*〉〈旧・方〉 **1** 一面におおう, かぶせる (покры́ть); 包む (оку́тать). **2** 着せる (оде́ть).

оболо́чься, -локýсь, -лочёшься 完 (不完 **оболока́ться**)〈旧・方〉着る (оде́ться).

оболта́ть, 被過 **обóлтанный** 完 (不完 **обáлтывать**) 〈*кого́-что*〉 **1**〈俗〉巻きつける: *о.* шарф вокруг ше́и 首にマフラーを巻く. **2** (罰として)〈耳を〉引っぱる.

обóлтус 男1 〈俗, 罵って〉ばか, のろま, ぐず (болва́н).

обольёшь(ся) ⇨ облить(ся).

обольну́ть, -ну́, -нёшь 完 〈*что*〉〈服が身体に〉ぴったりつく, しっかり包む.

обольсти́тель 男6 **1**〔旧〕誘惑者: *о.* души́ 魂を惑わすもの. **2** 女たらし.

обольсти́тельница 女2 **1**〔旧〕обольсти́тель 1 の女性. **2** 男性を誘惑する女; 魅力的な美女.

обольсти́тельный, -лен, -льна 形1 きわめて魅力的な, うっとりするような, 心をとろかすような, 誘惑的な (соблазни́тельный): ~*ная* улы́бка チャーミングな笑顔 / ~*ные* 〔мечты́ [наде́жды] 甘い夢[希望]. **-но** 副. **-ность** 女8.

обольсти́ть, -льщу́, -льсти́шь; 命 -льсти́; 被過 **-льщённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **обольща́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1**〈うまいことを言って〉誘惑する, そそのかす: *о.* зама́нчивыми обеща́ниями 甘い約束で誘惑する. **2**〔旧〕〈女性を〉誘惑する (соблазни́ть), 辱(はずかし)める.

обольсти́ться, -льщу́сь, -льсти́шься 完 (不完 **обольща́ться**) 〈*чем*〉誘惑される, 〈…に〉夢中になる: *о.* 〔наде́ждой [мечта́ми] 期待[空想]に胸をときめかす / Он не *обольща́ется* свои́ми успе́хами. 彼は自分の成功にのぼせ上がってはいない.

обольшеви́чивать 不完 ⇨ обольшеви́чить.

обольшеви́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 (不完 **обольшéвичивать**) 〈*кого́-что*〉ボリシェヴィキ化する, ボリシェヴィキ側に立たせる〈10 月革命前・国内戦時代の用語〉.

обольща́ть 不完 ⇨ обольсти́ть. 「ся.

обольща́ться 不完 **1** ⇨ обольсти́ться. **2** 甘い期待をもつ, (当てにならぬことを当てにして)いい気になる. **3** обольща́ть の被動.

обольще́ние 中3 **1** 誘惑[眩(げん)惑, 魅惑](する・されること): *о.* сла́вой 名声に目がくらむこと / *о.* любви́ 恋の魅惑. **2** 誘惑 (соблáзн); 幻想 (иллю́зия): ~*ния* жи́зни 人生の誘惑.

оболью́(сь) ⇨ облить(ся).

обомлева́ть 不完 ⇨ обомле́ть. 「とした顔.

обомле́лый 形1 茫然自失した: ~*дое* лицо́ 茫然

обомле́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 **обомлева́ть**) **1**〔旧〕意識を失う, 失神する. **2**〔口〕茫然自失する (оцепенéть): *о.* от неожи́данности 不意を打たれて茫然とする. **3**〈俗〉〈手足などが〉しびれる (онемéть).

обомнёт(ся) ⇨ обмя́ть(ся).

обомнёшь, -мни́(те), -мну́ ⇨ обмя́ть.

обомрёшь, -мри́(те), обомру́ ⇨ обмере́ть.

обомша́лый 形1 =обомше́лый.

обомша́ть 完 =обомше́ть.

обомше́лый 形1 苔むした.

обомше́ть, -е́ет 完 苔むす.

***обоня́ние** 中3 **1** 嗅(きゅう)覚: органы ~*ния* 嗅覚器官 / име́ть о́строе [хоро́шее, то́нкое] *о.* 鼻が利く / *О.* моё уловило́ за́пах дыма. 私の鼻が煙の匂いを嗅ぎつけた / *О.* притупле́но. 嗅覚がにぶった. **2** 嗅ぐこと.

обоня́тельный 形1 嗅覚の: *о.* нерв 嗅神経.

обоня́ть 不完 〈*что*〉嗅(か)ぐ (нюхать), 嗅ぎ取る: *о.*

цвето́к 花を嗅ぐ / *o.* 「за́пах (арома́т) 匂い[香り]を嗅ぐ.

обопрева́ть, -а́ет 不完 ⇨ обопре́ть. 「葉.

обопре́лый 形1 腐った; むれた: *~лые* ли́стья 腐

обопре́ть, -е́ет 完 (不完 **обопрева́ть**) 《俗》腐る (опре́ть). 「ре́ть(ся).

обопрёшь(ся), -при́(те)сь), -пру́(сь) ⇨ опе-

обопьёшь(ся), -пью́(сь) ⇨ опи́ть(ся).

обо́ра 女1 ⇨ обо́ры.

обора́чиваемость 女8 (資本などの)回転(率); (貨幣などの)流通(率); (図書館などの)貸出し(率): *o.* това́ров 商品の流通率 / *o.* ваго́нов 車両の回転率.

обора́чивание 中3 обора́чивать(ся) すること.

обора́чивать 不完 **1** ⇨ оборо́тить; ⇨ оберну́ть (3, 4, 5, 6, 7, 8). **2** 《口》=обёртывать 2.

***обора́чиваться** 不完 **1** ⇨ оборо́титься; ⇨ оберну́ться. **2** обора́чивать の被動.

обора́нец, -нца 男2; **-ва́нка,** 複生 -нок 女1 《口》ぼろを着た人.

обо́рванный 形1 оборва́ть の被過. **—** 形 **1** 破れた, ぼろの; ぼろを着た: *~ное* пальто́ ぼろ外套 / *o.* и небри́тый челове́к ぼろを着て無精(ぶっ)ひげをはやした男. **2** 断片的な; *~ные* мы́сли 断片的な考え.

оборва́ть, -рву́, -рвёшь; 命 -рви́; 過 -рва́л, -ла́, -ло; 被過 **обо́рванный** 完 (不完 **обрыва́ть**[1]) **1** 〈*что*〉(まわりを全部)もぎ取る, ちぎり取る (оторва́ть): *o.* лепестки́ [цветка́ [у цветка́] 花びらをむしり取る / *o.* я́блоки с я́блони りんごの木からりんごをむし取る / Все цветы́ в саду́ *оборва́ны*. 庭の花が全部もぎ取られている. **2** 〈*что*〉(ぐいと)引きちぎる (оторва́ть), 引き裂く: *o.* 「ни́тку (про́волоку) 糸[針金]を引きちぎる / *o.* все пу́говицы на ко́фте ブラウスのボタンを全部引きちぎる / *o.* вёшалку у пальто́ オーバーの掛けひもを引きちぎる / *o.* го́рло 大声をだして喉(⑤)をいためる. **3** 〈*что*〉急にやめる, ぱったり中断する (внеза́пно прекрати́ть): *o.* разгово́р на полусло́ве 何かを言いかけて急に口をつぐむ / *o.* чте́ние 読書を中断する / *o.* отноше́ния с кем …との関係を断つ / *o.* 「жизнь [нить жи́зни] 生[生命の糸]を断つ / Смерть *~вала* его́ де́ятельность. 彼の死によってその活動が中断された. **4** 〈*кого́-что*〉《口》(きつい言葉で)話相手をさえぎる, 話の腰を折る: внеза́пно *o.* разгово́р 急に話の腰を折る (заста́вить замолча́ть) / *o.* речь 話を中断する / Он хоте́л что́-то сказа́ть, но собесе́дник *~вал* его́. 彼は何かを言おうとしたが, 相手にさえぎられた. **5** 〈*кого́*〉《旧》…に)費用などを切り詰めさせる, 節減させる (уре́зать): *o.* себя́ во всём あらゆる面で出費を切り詰める. ◇ *o. у́шки кому́* ⇨ у́хо. *o.* [*обрывать*] *телефо́н чей* 《口》…にやたらに電話をかける.

оборва́ться, -рву́сь, -рвёшься; 過 -рва́лся, -ла́сь, -ло́сь | -рва́лось 完 (不完 **обрыва́ться**[1]) **1** ちぎれる (оторва́ться): Ни́тка [Верёвка] *~вала́сь*. 糸[ロープ]が切れた / *О~вала́сь* вёшалка у пальто́. オーバーの掛けひもが切れた. **2** [完 のみ] 《口》《服が》破れる, ぼろぼろになる (обноси́ться)[1]; [人を主語に] 服がぼろぼろになる. **3** (身を支えきれずに)落ちる: *o.* со ска́лы 岩場から転落する. **4** *a*) 急にとぎれる, 中断する; <山・岸などが>絶壁になる: Го́лос её *~вался*. 彼女の声が急にとぎれた / Пе́сня *~вала́сь*. 歌声がぷっつりやんだ. **b**) 《口》急に黙り込む. ◇ *Се́рдце ~вало́сь у кого́.*=*О~вало́сь в се́рдце* [*в груди́, внутри́*] *у кого́*. ひどいショックを受けた, 心臓が止まるほどびっくりした. 「ろを着た人.

оборва́шка, 複生 -шек 男6女 《変化は 女1》《口》ぼ

обо́рвыш 男4 **1** 《口》ぼろを着た人, (しばしば)浮浪児. **2** 《俗》切れはし (обры́вок).

Обо́рин, Лев Никола́евич オボーリン《1907–74; ピアニスト, Ойстрах, Кнушевицкий とトリオを組織》.

обо́рина 女1 《方》=обо́ра (⇨ обо́ры).

обо́рка[1], 複生 -рок 女3 ひだべり, へり飾り, フリル.

обо́рка[2] 女3 ⇨ обо́рки. 「指小; =обо́ры.

обо́рки, -рок 複 (単 **обо́рка**[2] 女3) 《方》обо́ры の

обормо́т 男1; **-мо́тка,** 複生 -ток 女3 《俗, 罵って》役立たず, でくのぼう (にんくまれ人).

***оборо́на** 女1 **1** 防衛(する・されること), 防御: *o.* кре́пости 要塞の防衛 / *o.* Ленингра́да レニングラード防衛(戦) / вопро́с *~ны* 防衛問題 / Министе́рство *~ны* 国防省 / государ́ственная *o.* 国防 акти́вная [пасси́вная] *o.* 積極[専守]防衛 / противовоздýшная *o.* 防空 / противора́кетная *o.* 対弾道ミサイル防御 / перейти́ от *~ны* к наступле́нию 守勢から攻勢に転ずる / быть [находи́ться, 《口》сиде́ть] в *~не* 防衛についている. **2** 防衛体制, 国防; расхо́ды на *~ну* 防衛費 / крепи́ть *~ну* страны́ 国防を強化する / заня́ть *~ну* (敵の攻撃に備えて)防衛体制をとる. **3** 防衛線 (=ли́ния *~ны*): кругова́я *o.* 四面防御 / прорва́ть вра́жескую *~ну* 敵の防衛線を突破する / вкли́ниться в *~ну* проти́вника 敵の防衛線にくさびを打ち込む. 「国防衛論者.

оборо́нец, -нца 男2 оборо́нчество の擁護者, 右

оборони́тельный 形1 防衛(用)の: *~ные* бои́ 防衛戦 / *~ная* та́ктика 防衛戦術 / *o.* рубе́ж 防衛線 *~ные* пози́ции 防御陣地 / *o.* сою́з 防衛同盟 / *~ные* рефле́ксы 《生》防御反射. **-но** 副.

оборони́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 ⇨ оборо́нять. ◇ *~ни́ Бог* [*бо́же, го́споди*] 《旧口》桑原桑原, どうぞそんなことになりませんように《危惧・不安の表現》. 「ся

оборони́ться, -нюсь, -ни́шься 完 ⇨ обороня́ть-

оборо́нный 形1 防衛の, 国防の: *~ная* промы́шленность 防衛産業 / *~ные* предприя́тия 軍需企業 / *~ная* мощь страны́ 国の防衛力 / «стратегическая *~ная* инициати́ва» 戦略防衛構想《略して SOИ (SDI)》.

оборо́носпосо́бность 女8 防衛力, 国防力 крепи́ть *o.* страны́ 国の防衛力を強化する.

оборо́носпосо́бный, -бен, -бна 形1 防御力ある, 防衛体制の整った.

оборо́нческий 形3 祖国防衛論の.

оборо́нчество 中1 祖国防衛論《第一次大戦時代, 社会民主主義諸政党が唱えたブルジョア国家擁護論》.

обороня́ть 不完 (完 **оборони́ть**) 〈*кого́-что от кого́-чего́*〉防衛する, (敵の攻撃から)守る (защища́ть): *o.* своё оте́чество 祖国を守る / *o.* 「позиции [го́род] 陣地[都市]を防衛する.

обороня́ться 不完 (完 **оборони́ться**) **1** 防衛戦を行なう: *o.* от врага́ 敵に対して防戦する / *o.* от нападе́ния 攻撃に対して防戦する / Жи́тели го́рода реши́ли *o.* 市民は防戦を決意した. **2** 《口》身を守る. *o.* от уда́ров 打撃をかわす. **3** оборони́ть の被動.

***оборо́т** 男1 **1 a**) 回転, 旋回: круго́вой *o.* 円回転 / *o.* колеса́ 車輪の回転 / *o.* Земли́ вокру́г Со́лнца 地球の公転 / количество *~тов* в мину́ту 毎分の回転数 / сде́лать [соверши́ть] *o.* вокру́г о́си 軸のまわりを回転する / поверну́ть ключ на два *~та* 鍵を2回まわす / Спу́тник сде́лал не́сколько сот *~тов* вокру́г земли́. 人工衛星は地球のまわりを数百回まわった. **b**) 《農》反転: вспа́шка с *~том* пласта́ 表層のすき返し.

2 a) 1回転《反復過程の1周期》: *o.* полевы́х культу́р 農作物栽培の1回転《播種から収穫に至る》. **b**) 1往復; その所要時間《輸送機関などの》: *o.* 「ваго́нов [су́дов] 車両[船舶]の1往復; その所要時間.

3 《雅》**a**) 回転, 流通 (обраще́ние), 商取引 (торго́вля): *o.* капита́ла 資本の回転 / пусти́ть де́ньги в *o.* 資金を回転させる《運用する》 / изъя́ть из *~та* 流通からはずす / занима́ться торго́выми *~тами* 商取引に従事する. **b**) 取引高: годово́й *o.* предприятия 企業の年間取引高, 年商.

4 実地使用 (употребле́ние): пусти́ть сло́во в *o.* 新語を使いだす / находи́ться в *~те* 使用されている. **5** 曲がり角, カーブ (поворо́т); (煙突などの)屈曲 (изги́б): ле́стница с двумя́ *~тами* 2つの曲がり角をもつ踏段 / В трубе́ три *~та*. 管は3カ所曲がっている. **6** (事態の)成り行き, 進展, 展開: неожи́данный *o.* разгово́ра 会話の意外な展開 / приня́ть благоприя́тный *o.* 好転する (измени́ться к лу́чшему) / Больна́ль приняла́ плохо́й *o.* 病状が悪化した / Тру́дно определи́ть, како́й *o.* при́мет боле́знь. 病状が今後どう進むか判定しがたい / Де́ло при́няло [но́вый

[серьёзный, нежела́тельный] *о.* 事態が新[深刻な, 好ましくない]局面を迎える.
7 裏面 (оборо́тная сторона́), 裏側 (изна́нка): на *~те* меда́ли *ме́ру* の裏面に / Смотри́ на *~те*. 裏面参照.
8 言いまわし, 表現 (выраже́ние); 構文: непра́вильный *о.* ре́чи 間違った言いまわし / газе́тные *~ты* ре́чи 新聞用語 / безли́чный *о.* 無人称構文 / деепричаста́ный *о.* 副動詞構文.
9 速度, スピード (ско́рость): набра́ть *~ты* スピードを上げる.
10 〔化〕再生利用, リサイクル.
◇ ***взять в о. кого́*** 〔口〕(1) …を自分の意に従わせる, 牛耳る. (2) 叱りとばす.

о́боротень, -тня 男6 魔法で獣や物に変身させられた人, または変身できる人, 化け物, 妖怪(ばけ).

оборо́тистость 女8 〔口〕機敏, 抜けめなさ: проя́вить *о.* 抜けめのないところを見せる. 「вый.

оборо́тистый, -тист, -а 形1 〔口〕=оборо́тли-

оборо́тить, -рочу́, -ро́тишь; 命 -роти́; 被過 -ро́ченный 完 (不完 **обора́чивать**) 〈*кого́-что́*〉 **1** 〔旧・俗〕(ある方向へ)向ける (оберну́ть), まわす (повернуть): *о.* лицо́ к окну́ 顔を窓の方へ向ける / *о.* 「глаза́ [взор] [к кому́ [на кого́] …の方に視線を向ける. **2** 〔口〕ひっくり返す (опроки́нуть). **3** 〔不完のみ〕〔職〕〈金・資本などを〉流通させる. **4** 〈無補〉(ある時間内に)行って帰ってくる; もどる, 帰る (возвраща́ться). **5** 〔俗〕必要な仕事を片づける. **6** 〈*в кого́-что́/кем-чем*〉〈ある人・物に〉変える (превраща́ть); 〈*в кого́-что́/кем-чем*〉(魔力で)〈…に〉変身させる (обраща́ть).

оборо́титься, -рочу́сь, -ро́тишься; 命 -рони́сь 完 (不完 **обора́чиваться**) **1** 〔旧・口〕振り向く (оберну́ться), 顔[体]を向ける. **2 a)** ひっくり返る (перевернуться). **b)** 〔旧〕〈風などの〉方向が変わる. **c)** 〈形勢などが〉変わる: *о.* хоро́шей стороно́й 好転する. **3** 〔旧〕話しかける, 呼びかける (обраща́ться). **4 a)** 〈*в кого́-что́*〉〈ある人・物に〉変わる, 変化する. **b)** 〈*в кого́-что́/кем-чем*〉(魔法をかけられて)〈…に〉変身する, 化ける. **5** 〈機械〉〈資本などが〉回転する. **6** (ある時間内に)行って帰ってくる. **7** 〈俗〉仕事を片づける (=*о.* (с) дела́ми). **8** まわりを囲む, まわってくる.

оборо́тливый, -лив, -а 形1 〔口〕利にさとい, 機敏な, 抜けめのない, やり手の. **-вость** 女8

оборо́тность 女8 (一定時間内の)回転数: *о.* мото́ра モーターの回転数.

оборо́тный 形1 **1** 流通する, 回転する: *~ные* сре́дства 流動資金 / *о.* капита́л 流動資本 / *о.* фонд 流通資金. **2** 折返しの: *~ная* ста́нция 折返し駅 / *о.* пункт 折返し点. **3** 裏の, 裏返しの (обра́тный) (↔лицево́й): *~ная* сторона́ листа́ 紙の裏面. **4** 循環使用の, リサイクルの. ◇ ***~ная сторона́*** (1) 裏(面)《⇨ 3》. (2)《ふつう悪い意味で》裏面, 内幕: ***~ная сторона́*** 「жи́зни [же́нской нату́ры] 人生[女の性(さが)]の隠された面. ***~ная сторона́ меда́ли*** ⇨ меда́ль. ◆ «**E**» **~ное** э 字の名称.

обо́рочка, 複生 -чек 女3 **1** обо́рка[1] (へり飾りの指小・愛称. **2** обо́рка[2] (わらじのひも)の指小・愛称.

оборотва́ться, -тву́ется 完 〔海〕〈船が〉接触する.

***обору́дование** 中3 **1** 設備(を備えつけること): *о.* чего́ всем необходи́мым …へのすべての必需品の備えつけ / зако́нчить *о.* завода́ 工場設備の取りつけを完了する. **2** 集合 設備, 施設, 装置, プラント: совре́менное [усоверше́нствованное, устаре́вшее] *о.* 近代的[改良された, 旧式]設備 / лаборато́рное [медици́нское] *о.* 実験室[医療]設備 / воздухоочисти́тельное *о.* 空気汚染防止装置 / генера́торное *о.* 発電プラント / маши́нное *о.* 機械プラント / нефтеочисти́тельное *о.* 石油精製プラント / аппара́тное *о.* 〔電算〕ハードウェア / программное *о.* 〔電算〕ソフトウェア / обнови́ть *о.* це́ха 工場設備を一新する / На на́шей фа́брике устано́влено но́вое *о.* 私たちの工場に新しい設備が取りつけられた.

***обору́довать**, -дую, -дуешь; 命 -дуй; 被過 -дованный 完・不完 **1** 〈*что́* (*чем*)〉設備する, 整備する, 必要な設備を取りつける (снабди́ть всем необходи́мым): *о.* мастерску́ю 作業場に設備を入れる / *о.* аэродро́м 飛行場を整備する / заво́д, *~дованный* нове́йшими маши́нами 最新の機械を入れた工場 / хорошо́ *~дованный* научно-исследовательский институ́т 設備の行き届いた研究所. **2** 〔完のみ〕〔口〕〈あることを〉やる, する (сде́лать): Напиши́те ему́ письмо́, а да́льше я всё сам *~дую*. 彼に手紙をお書きなさい, その先のことは私の方でやりますから.
-ться 不完 被動.

обо́рчатый 形1 〔口〕縁(ふち)飾り (обо́рка[1]) のある.

обо́ры, обор 複 (単 **обо́ра** 女1) わらじのひも.

обо́рыш 男4 〔俗〕選り残り, くず (*о.* 主に果実の): я́блоки-*~ши* くずりんご. 「中3.

обоса́бливать 不完 ⇨ обосо́бить. **-вание**

обоса́бливаться 不完 **1** ⇨ обосо́биться. **2** обоса́бливать の被動.

***обоснова́ние** 中3 **1** 基礎付け, 理由付け, (正しさの)立証: *о.* свои́х взгля́дов 自分の見解の正しさの立証 / нау́чное *о.* явле́ния 現象の科学的立証. **2** 根拠, 論拠 (до́вод), 論証 (доказа́тельство): нау́чное *о.* 科学的根拠 / без доста́точных фактиче́ского *~ния* 十分な事実の裏付けなしに / найти́ *о.* для чего́ …の根拠を見いだす.

обосно́ванный 形1 обоснова́ть の被過. — 副 確実な論拠のある, しっかりした裏付けのある, 妥当な: *~ное* мне́ние もっともな意見 / *~ное* заключе́ние 妥当な結論. **-но** 副: *о.* изложи́ть свою́ то́чку зре́ния しっかりした根拠をふまえて自分の見解を述べる. **-ность** 女8.

***обоснова́ть**, -ную, -нуёшь; 命 -ну́й; 被過 **-но́ванный** 完 (不完 **обосно́вывать**) 〈*что́*〉 根拠づける, 理由づける, 裏付ける (подкрепи́ть): *о.* свои́ взгля́ды 自分の見解の論拠を示す / нау́чно [теоретическим] *о.* существова́ние чего́ …の存在を学問[理論]的に根拠づける / документа́льно *о.* свои́ притяза́ния [претензии] 請求[クレーム]の理由を書類を添えて申し送る.

обоснова́ться, -нуюсь, -нуёшься; 命 -ну́йся 完 (不完 **обосно́вываться**) 〔口〕(ある場所に)住み着く, 落ち着く; 〈部隊が〉陣取る.

обосно́вывать 不完 ⇨ обоснова́ть.

обосно́вываться 不完 **1** ⇨ обоснова́ться. **2** обосно́вывать の被動.

обосо́бить, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **-бленный** 完 (不完 **обоса́бливать, обособля́ть**) 〈*кого́-что́*〉 **1** (全体から一つだけ)切り離す, 隔離する. **2** 〔文法〕孤立させる, 孤立節にする.

обосо́биться, -блюсь, -бишься; 命 -бься 完 (不完 **обоса́бливаться, обособля́ться**) **1** (全体から切り離されて)孤立化する, 分離する; (人との交際をさけて)孤立する; *о.* от това́рищей 友だちから孤立する. **2** 〔文法〕孤立する, 孤立成分を形成する.

обособле́ние 中3 **1** 分離(する・されること), 特殊化. **2** 〔文法〕孤立(成分), 分離: *о.* второстепе́нных чле́нов предложе́ния 文の二次成分の孤立.

обосо́бленный 形1 обосо́бить の被過. — 副 **1** (短尾 -ленен, -ленна) 他から分離した, 独立した; 閉じこもった; 孤独な (замкнутый): жить *~ной* жи́знью 閉じこもって暮らす. **2** 〔文法〕孤立の, 分離された: *~ное* определе́ние 孤立定語. **-но** 副: жить *о.* 孤立して生活する / До́мик стоя́л *о.* 小さな家が一軒ぽつんと離れてたっていた. **-ность** 女8.

обособля́ть 不完 ⇨ обосо́бить. 「собля́ть の被動.

обособля́ться 不完 **1** ⇨ обосо́биться. **2** обо-

***обостре́ние** 中3 尖鋭化, 激化; 緊張(状態); 昂(こう)進, 悪化 (ухудше́ние): *о.* спо́ра 論争の激化 / *о.* чувств 感情の高まり / *о.* кла́ссовых противоре́чий 階級的矛盾の激化 / *о.* междунаро́дного положе́ния 国際情勢の緊張 / *о.* боле́зни 病気の昂進.

обостре́нность 女8 緊張[緊迫]状態: *о.* дипломати́ческих отноше́ний 外交関係の緊迫.

обострённый 形1 обостри́ть の被過. — 副 **1** 〈容貌につき〉とがった, (やせて)突き出た: лицо́ с *~ными* ску́лами 頬骨の突き出た顔. **2** 〈感覚など〉緊張した, 張りつめた: *о.* слух とぎすました耳 / *~ное* внима́ние 張りつめた注意. **3** 尖鋭化[激化]した, 緊迫した: *~ные*

отношéния 一触即発の関係 / *~нáя* борьбá 激化した闘争. **-но** 副.

***обостри́ть,** -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый, -рён, -рена́** 完 (不完 **обостря́ть**) ‹*что*› **1** 張りつめる, ‹感覚を›鋭敏にする, 緊張させる: *о.* внимáние 注意を凝(こ)らす / *о.* зрéние 目を皿のようにする / *о.* нéнависть 憎悪をつのらせる. **2** 昂(こう)進させる, 悪化させる(ухýдшить): Напряжéние *~рúло* головнýю боль. 緊張のため頭痛が一層ひどくなった. **3** 緊迫させる, 尖鋭化させる: *о.* отношéния 関係を緊迫させる / *о.* ‖разногóлосия [конфликт, борьбу] 意見の対立 [紛争, 戦い]を激化させる.

***обостри́ться,** -рúтся 完 (不完 **обостря́ться**) **1** ‹顔などが›げっそりやせる, とがる: Лицó у негó *~рúлось*. 彼は顔がとがってきた. **2 a)** ‹感覚などが›鋭敏[敏感]になる, 露骨になる: Зрéние *~рúлось*. 視覚が鋭敏になった / Нáша взаúмная непрúязнь ещё бóлее *~рúлась*. 我々の間の反目が一層露骨になった. **b)** 昂進する, 悪化する: Простýда *~рúлась* и перешлá в воспалéние лёгких. 風邪がこうじて肺炎になった. **3** 緊迫する, 尖鋭化する: Крúзис *~рúлся*. 危機が尖鋭化した.

***обостря́ть** 不完 ⇨ обостри́ть.

***обостря́ться** 不完 **1** ⇨ обостри́ться. **2** 被動. 「терéть(ся).

оботрёшь(ся), -трú(те)(сь), -трý(сь) ⇨ оботрý-

обóчина 女1 **1** 道ばた, 路肩(かた): идтú *!~ной* [по *~не*] дорóги 道ばたを通る. **2** 端(はし), (堤などの)斜面. 「(сь) ⇨ обчéсть(ся).

обочлá(сь), -чтёшь(ся), -чтú(те)(сь), -чтý-

обóчный 形1 …ばたいの, …に沿った: *~нáя* дорóга 脇道 / *~нáя* тропá 街道沿いの小道.

обóчь 副 脇に, そばに; 脇から: *о.* с кем-чем …と並んで, …のそばに(рядом с кем-чем). ——前 [生格支配] …の脇・そばに, …と並んで.

обошёл(ся), обошлá(сь) ⇨ обойтú(сь).

обошьёшь(ся), -шью́(сь) ⇨ обшúть(ся).

обоюдно 副 相互的に, 双務的に: *о.* услóвиться 相互に取り決める.

обою́дность 女8 相互性, 双務性, 相互主義(взаúмность): *о.* соглашéния 協定の双務性.

обою́дный, -ден, -дна 形1 **1** 相互の, 双方の(взаúмный), 双務的な: *~ная* любóвь 相思相愛 / *~ная* вы́года 相互利益 / *~ная* ответственность 相互の責任 / по *~ному* соглашéнию 双方の合意により / на *~ных* нача́лах 双務的に. **2** [扱雇] のみ] 《旧》両面が同様な: *о.* меч 両刃の剣.

обоюдо-… 連綴 [形容詞に付して]「両面の, 双方の; 双方のための」の意: ⇨ *обою́довыгодный, обою́дно-*

обоюдово́стрый 形1 両刃の. 「острый.

обою́довыгодный 形1 双方に有利な.

обоюдовы́пуклый 形1 両凸の.

обоюдоо́стрый 形1 **1** 両刃の, 諸刃(もろは)の: *о.* меч 両刃の剣. **2** ‹議論などが›有利にも不利にもなる, どちらにもとれる.

обоюдосторо́нний 形2 相互的な, 双務的な: *~нее* соглашéние 双務協定.

обпáчкать(ся) 完 《俗》=опáчкать(ся). 「性.

обрабáтываемость 女8 加工(可能)性, 被加工

обрабáтывание 中1 加工(すること); 耕耘(こう): *о.* почвы 土壌の耕耘. 「тать.

***обрабáтывать,** 能現 **-вающий** 不完 ⇨ обработáть.

обрабáтываться, -ается 不完 **1** ⇨ обработáться. **2** обрабáтывать の被動.

обрабáтывающий 形4 обрабáтывать の能現. ◆ **~щая промы́шленность** 加工産業, 第二次産業(↔ добывáющая промы́шленность). 「ること.

обрабóтанность 女8 (文体などが)練り上げられ

***обрабóтать,** 被過 **-танный** 完 (不完 **обрабáтывать**) **1** ‹*что*› **a)** 加工する, 仕上げる(выделать): *о.* детáль 部品を仕上げる / *о.* рудý 鉱石を精錬する / *о.* кóжу 革を精製する / *о.* что на станкé 工作機械で…を加工する. **b)** 処理する: *о.* что ‖пáром [кислотой] 蒸気[酸]で…を処理する / *о.* ранý 傷口を処置する[洗う, 消毒する]. **2** ‹*что*› 耕す, 耕作する(возделать): *о.* огородú 野菜畑を耕す / *о.* пóле ‖вручнýю [тракторóм] 手作業[トラクター]で畑を耕す / *~танная* земля́ 耕された土地. **3** ‹*что*› **a)** 整理する, まとめる, 処理する: Результáты опы́та нáдо о как мóжно скорée. 実験の結果はできるだけ早くまとめることが必要だ / *о.* материáлы для статьú 論文の資料を整理する / *о.* информáцию (情報理論で)情報を処理する / *о.* дáнные космúческого полёта 宇宙飛行のデータを処理する / *о.* позúции противникá 《軍》(総攻撃の前に)敵陣に砲撃・爆撃を加える. **b)** 仕上げる(отдéлать), (より完全なものになるよう)練り上げる, 推敲(すこう)する: *о.* гóлос 声を鍛える, 発声の訓練をする / *о.* статью 論文を推敲する / *о.* ‖язы́к [стиль] 言語[文体]を彫琢(ちょうたく)する. **c)** 《音》編曲する. **4** ‹*кого-что*› 《俗》説き伏せる, 説得して意に従わせる(убеди́ть): Как э́то тебé удалóсь егó *о.*? どうやって君は彼を説き落としたのか. **5** ‹*что*› 《俗》(自分に有利なように)うまく処理する, 片づける: *о.* дéльце 一件を落着させる. **6** ‹*кого-что*› 《俗》打ちのめす, なぐる.

обрабóтаться, -ается 完 (不完 **обрабáтываться**) 《口》(使っているうちに)使いよくなる: Инструмéнт *~тался*. 工具が使いよくなった.

обрабóтка 女1 **1** 加工, 精製, 処理: *о.* желéза 鉄の加工 / горя́чая [холóдная] *о.* метáллов 金属の熱[冷]間加工 / *о.* сточны́х вод 汚水処理. **2** 耕作, 耕耘(こう): *о.* земли́ 土地の耕作. **3** 整理, 仕上げ: *о.* дáнных データ処理 / литературная *о.* óчерка ルポルタージュの文学的推敲(すこう) / *о.* ‖язы́ка [стиля] 言語[文体]の彫琢(ちょうたく). **4** 説得, くどき落し. **5** 《音》編曲. ◇ **взять в ~ку** 説得する, はたらきかける ◆ **о. информáции** 《電算》情報処理. **-точный**

обрабóтчик 男3 仕上げ[加工]をする人. 「形1」

обрáвниваться, -ается 不完 ⇨ обровня́ть.

обрáвниваться, -ается 不完 **1** ⇨ обровня́ться. **2** обрáвнивать の被動.

обрáдованный 形1 обрáдовать の被過. ——副 うれしそうな: *~ное* лицó うれしそうな顔 / *о.* вид うれしそうな様子. **-но** 副: *о.* сказáть うれしそうに言う.

***обрáдовать,** -дую, -дуешь; 命 -дуй; 被過 **-ванный** 完 (不完 **рáдовать**) ‹*кого-что*› 喜ばす: Менá óчень *~вало* ‖вáше письмó [это извéстие]. お手紙[それ]を拝読しました[その知らせが私にはうれしかった] / Вы так *~вали* нас своúм приéздом. 本当によく来てくれました.

***обрáдоваться,** -дуюсь, -дуешься; 命 -дуйся 完 (不完 **рáдоваться**) ‹*кому-чему*› 喜ぶ: *о.* ‖встрéче [письмý, подáрку] 出会い[手紙, プレゼント]を喜ぶ / *о.* ‖сóлнцу [весне́] 日が出たのを[春が来たのを]喜ぶ / Увúдев менá, онá óчень *~валась*. 私の姿を見て彼女はひどく喜んだ / Старúк *~вался* успéхам внýка. 老人は孫の成功を喜んだ.

***óбраз**[1] [男1] **1 a)** 様子(和), 格好, 姿, 容貌(ようぼう)(óблик); 面影, (人の心に残る)姿: носúть в душé лáсковый *о.* мáтери 母のやさしい姿を片時も忘れない / мúлый *о.* дóчери 娘の愛らしい姿 / Её *о.* дóлго не выходúл из моéй головы́. 彼女の面影が長く私の頭を去らなかった. **b)** ‹*кого-чего*› ‹…の›似姿. **c)** 《旧》(鏡・水などに映った)姿, 像.

2 [ふつう 複] 心に描かれるもの, 想像, 表象, イメージ(представлéние): *~зы* прошéдшего 過去のイメージ / Бýдущность мой предстáла мне в сáмых прекрáсных *~зах*. 自分の将来像がとびっきりすばらしいものに思えてきた.

3 映像, イメージ, 反映: Нáши ощущéния, нáше сознáние есть лишь *о.* внéшнего мúра. 我々の感覚, 我々の意識は外界の反映にすぎない.

4 a) 芸術的形象: поэти́ческий *о.* 詩的形象 / Поэ́т мы́слит *~зами*. 詩人は形象によって思考する. **b)** (芸術家・俳優の創りだす)性格(характер), 典型, タイプ(тип), 人間像(личность): *о.* Гáмлета ハムレットの形象 / *о.* Пýшкина в картúнах Рéпина レーピンの絵に見るプーシキンの人間像 / идеáльный *о.* человéка 理想的人間像 / Артúст вошёл в *о.* 俳優が役[役中人物]に成りきった.

5 [文学] 比喩的な表現(сравнéние), 詩的形象(=поэти́ческий *о.*).

6 [単 のみ] 様式, 方式 (спо́соб): *о.* де́йствий 行動様式 / *о.* жи́зни 生活様式, 暮らしぶり / *о.* мы́слей 思考様式, (ものの)考え方 / *о.* правле́ния 統治形態 / коче́вой *о.* жи́зни 遊牧生活 / измени́ть *о.* жи́зни 生活様式[暮らし方]を変える / вести́ [пра́здный [уединённый, распу́тный] *о.* жи́зни 有閑[世間と隔離した, 自堕落な]生活を送る / привы́кнуть к споко́йному *~зу* жи́зни 平穏な生活になれる / верну́ться к броде́ячему *~зу* жи́зни 放浪生活にもどる. **7** [単数造格に形容詞・代名詞をつけて] **а)** …のやり方で, …の方法で《★ 同じ形容詞・代名詞から派生する副詞の代用をすることが多い》: перестро́ить коренны́м *~зом* 根本的に改造する / устро́ить де́ло наилу́чшим *~зом* 事を申し分なくまとめ上げる. **b)** [副詞・挿入句を形成]: гла́вным *~зом* 主として (преиму́щественно) / каки́м *~зом* どのようにして / таки́м *~зом* このようにして, こんな風に (так); 従って / сле́дующим *~зом* 次のように / ники́м *~зом* 決して(…ない) / ра́вным *~зом* 同じように (одина́ково) / не́которым *~зом* ある程度まで (в не́которой сте́пени) / реши́тельным *~зом* 断固として / до́лжным *~зом* しかるべきやり方で / подо́бным *~зом* 同じようなやり方で.

◇ *в ~зе кого́* …の姿をした (в ви́де кого́): чудо́вище *в ~зе* человека́ 人間の姿をした化け物 / Он де́мон *в ~зе* челове́ка [челове́ческом *~зе*]. 彼は人間の皮をかぶった悪魔だ. ***по ~зу пе́шего хожде́ния*** ⇨ пе́ший. ***о. и подо́бие*** 人間のしかるべき体面[品格]. ***по ~зу и подо́бию* [*кого́* (*чьему́*)]** ⇨ подо́бие. ***рыцарь печа́льного ~за*** ⇨ ры́царь. ***утра́тить* [*потеря́ть*] *о. челове́ческий*** 人間らしさを失う, 堕落する (опусти́ться).

о́браз[2], 複 образа́, -зо́в [男 1] 聖像 (ико́на).

***образе́ц**, -зца́ [男 2] **1 а)** 見本 (приме́р), *サンプル* (про́бный экземпля́р), 試供品 (про́бное изде́лие), 試料 (про́ба), プレパラート: *~зца́* бума́ги 紙の見本 / *о.* ка́чества 品質見本 / *~зца́* [минера́лов [поро́д] 鉱物[鉱石]の標本 / *~зца́* почв 土壌の*サンプル* / това́рный [рекла́мный] *о.* чего́ …の商品[広告用]見本 / альбо́м *~зцо́в* 見本帳, *サンプルブック* / Това́ры не соответствуют *~зца́м*. 商品が見本と違う / сде́лать по *~зцу́* …をモデルにして作る. **b)** 型, (製造用の)モデル (моде́ль): маши́на нове́йшего *~зца́* 新型車. **2** 手本, 模範: *о.* нра́вственности 道徳の手本 / *о.* мужества 剛勇の手本 / *о.* в [рабо́те [учёбе] 仕事[学業]の手本 / Она́ *о.* добродете́ли. 彼女は人徳を絵に描いたような人だ / Для всех нас он служи́л *~зцо́м*. 我々みんなにとって彼はお手本であった / взять [приня́ть] кого́ за *о.* …をお手本にする / ста́вить в *о.* 模範とする. **3** 作り方, 方式 (лад), 様式 (вид): Дом был вы́строен на ста́ринный *о.* その家は昔風に建てられた / Всякий молодец на свой *о.*《諺》十人十色. 蓼(た)食う虫も好き好き.

образи́на [女 1] [俗] **1** みにくい顔. **2** 《罵って》まぬけ面(づら)をした奴).

образни́ца [女 2] **1** 聖像を置く棚, *イコン*を収めたガラス箱. **2** =образна́я.

о́бразно 副 生き生きと: *о.* рассказа́ть 生き生きと[イメージが目に浮かぶように]物語る.

образно́й [形 1] 《<о́браз》 **1** 聖像の. **2** [-на́я [女 名]] 《旧》聖像のある礼拝室. **3** [-на́я [女 名]] 聖像画の製作室.

о́бразность [女 8] **1** 形象性. **2** 迫真力, 生彩, みずみずしさ: *о.* повествова́ния 真に迫るような語り口.

о́бразный, -зен, -зна [形 1] **1** 芸術的形象による. **2** 生き生きした (живо́й), 生彩のある (кра́сочный); 比喩(*)的な: *~ное* выраже́ние 比喩的表現 / *о.* язы́к 生彩のある言語《作家などの》.

…обра́зный [後接] [形 1] 「…状の, …の形をした」の意: зонтики*обра́зный* 傘状の / Т-*обра́зная* анте́нна T 型*アンテナ*.

***образова́ние**[1] [中 3] **1** 形成, 生成, 成立 (формирова́ние): *о.* госуда́рства 国家の成立 / *о.* коми́ссии 委員会の設立 / *о.* водяны́х паро́в 水蒸気の形成 / *о.* го́рных поро́д 岩石の生成 / проце́сс *~ния* гор 造山過程. **2** 形成物, 生成物: го́рные *~ния* 山岳 / жировы́е *~ния* под ко́жей 皮下脂肪.

образова́ние[2] [中 3] **1** 教育 (обуче́ние, просвеще́ние); (教育によって得られる)知識(の総体), 教養: о́бщее *о.* 普通教育; *~*-вечернее 勤労青少年教育 / пла́тное [бесплатное] *о.* 有料[無料]教育 / наро́дное *о.* 国民教育 / пра́во на *о.* 教育を受ける権利 / нача́льное *о.* 初等教育 / челове́к [со сре́дним [с вы́сшим] *~нием* 中等[高等]教育を受けた人 / челове́к с незако́нченным (вы́сшим) *~нием* (大学)中途退学の人 / лицо́ с университе́тским *~нием* 大学教育を受けた人 / челове́к без *~ния* 教育のない人 / специа́льное [политехни́ческое, медици́нское] *о.* 専門[科学技術, 医学]教育 / систе́ма *~ния* 教育制度 / разви́тие *~ния* 教育の発展 / у́ровень *~ния* 教育程度 / дать де́тям (хоро́шее) *о.* 子供たちに(よい)教育を授ける / получи́ть бле́стящее *о.* りっぱな教育を受ける / продолжа́ть *о.* 教育を続ける; 進学する / У него́ вы́сшее музыка́льное *о.* 彼女は最高の音楽教育を受けている / Он юри́ст по *~нию*. 彼は学校では法律を専攻した / *О.* расширя́ет кругозо́р челове́ка. 教育は人間の視野を広げる. **2** 教育すること, 育成: *о.* молодо́го поколе́ния 若い世代の教育 / *о.* [у́ма [вку́са] 知性[趣味]の育成.

образо́ванность [女 8] **1** 教育[教養](のあること), 教養の程度: Он хо́чет показа́ть свою́ *о.* 彼は自分の学のあるところをひけらかしたがっている. **2** [集合] (社会の)知識階級, 知識人.

образо́ванный[1] [形 1] образова́ть[1] の被過.

***образо́ванный**[2] [形 1] образова́ть[2] の被過.

— 同 (短尾 -нна, -нна, -нна) **1** 教育を受けた, 教養のある: *о.* челове́к 教養のある人 / *о.* ум 教養ある知性 / Она́ о́чень *~нна*. 彼女はたいへん教養が高い. **2** 文化的な, 知的な: *~ное* о́бщество 知識層, 知識人社会. **3** 《旧》(知能の)発達した (развито́й).

образова́тель[1] [男 6] 組織者, 創造者.

образова́тель[2] [男 6] 《旧》教育者, 啓蒙家.

образова́тельный [形 1] 形成[生成]のための: *~ная* ткань [植] 形成組織. ◆ **~ное иску́сство** 《旧》=*изобрази́тельное иску́сство.

образова́тельный[2] [形 1] 教育の; 教育のための: *~ная* кни́га 教養書 / челове́к с ни́зким *~ным* у́ровнем 教育水準の低い人. ◇ ***о. ценз*** 教育程度, 学歴.

***образова́ть**[1], -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 能現 **-зу́ющий**; 被過 **-зо́ванный** [完不完] [ただし過去は 同 のみ] (不完 はまた **образо́вывать**[1]) 〈что〉 **1** 〈人・事物が〉形づくる, 形成する (созда́ть), 作りだす; …を成す, 構成する (соста́вить): *о.* новые слова́ 新語を作る / Э́тот вы́ступ *~зу́ет* есте́ственную укрепле́ние. この突出部が自然の要害となっている / Доро́га *~зу́ет* полукру́г. 道路が半円をえがいている / За га́лькой река́ *~зу́ет* широ́кую доли́ну. 峡谷を抜けると川は広い谷になっている / Пятна́дцать сою́зных респу́блик *~зу́ют* Сове́тский Сою́з. 15の加盟共和国がソ連邦を構成する. **2** 設立する (организова́ть), 創立する (основа́ть): *о.* па́ртию 政党を結成する / *о.* драмкружо́к 演劇サークルをつくる / *о.* колхо́з コルホーズを設立する / *о.* правительство 組閣する.

образова́ть[2] -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** [完不完] [ただし過去は 同 のみ] (不完 はまた **образо́вывать**[2]) 〈кого́ (что)〉《旧》 **1** 教育する: *о.* наро́д 民衆を教育する. **2** 〈趣味・教養を〉養う, 伸ばす: *о.* эстети́ческий вкус 審美眼を養う.

***образова́ться**[1], -зу́ется [完不完] [ただし過去は 同 のみ] (不完 はまた **образо́вываться**[1]) **1 а)** 形成される, できる, 生じる: В ретóрте *~ва́лись* кристаллы. レトルトの中で結晶ができた / Вокруг фо́кусника *~ва́лся* кружо́к люби́тельских. 手品師のまわりに物見高い人の輪ができた. **b)** 成立する, 発足する: *О~ва́лось* но́вое спорти́вное о́бщество. 新しいスポーツ団体ができた. **2** 《口》うまくいく (нала́диться), まるくおさまる (устро́иться благополу́чно): Всё *~зу́ется*. 万事まるくおさまりますよ.

образова́ть[2], -зу́юсь, -зу́ешься 完不完 [ただし過去は 完 のみ] (不完 はまた **образо́вываться**[2]) 〈旧〉教育を受ける, 教養を得る.

***образо́вывать**[1,2] 不完 ⇨ образова́ть[1,2].

***образо́вываться**[1,2], -ается 不完 **1** ⇨ образова́ться[1,2]. **2** образо́вывать[1,2] の被動. 〔ン〕.

образо́к, -зка 男3 образ[2] の指小; 小さな聖像(イコ

образу́мить, -млю, -мишь; 命 -мь 完 (不完 **образу́мливать**) 〈*кого́-что*〉 分別をわきまえるよう説得する: *о.* шалуна́ いたずらっ子をたしなめる.

образу́миться, -млюсь, -мишься; 命 -мься 完 (不完 **образу́мливаться**) 分別がつく, 物分かりがよくなる; 〈旧〉気がつく, 正気にかえる (опо́мниться).

образу́мливать(ся) 不完 ⇨ образу́мить(ся).

образу́ющий 形活 образова́ть[1] の能現.

— [-щая 女名] 〔数〕母線 (=~*щая* ли́ния).

образцо́во 副 模範的に, りっぱに.

образцо́во-показа́тельный 形1 見本[モデル]として人に見せるための: *о.* уча́сток モデル地区 / *~ная* шко́ла モデル学校 / *о.* учени́к 〈おどけて〉模範生.

***образцо́вый** 形1 《<образе́ц》 **1** 見本の, サンプルの: *~вые* листы́ бума́ги 見本紙 / *о.* кусо́к ма́терии 見本の端ぎれ. **2** 模範的な (priméрный), 見習うべき, 典型的な: *~вое* поведе́ние 模範的な行状 / *о.* прибо́р 標準計器 / *~вая* шко́ла 模範学校. **-во** 副: *о.* выполни́ть план 模範的に計画を遂行する.

обра́зчик [-á[j']-] 男1 **1** 見本 (образе́ц): 見本となる布[紙きれ] (лоскуто́к): *~ки* керами́ческих изде́лий 陶器の見本 / *о.* обо́ев 壁紙見本. **2** 〈口〉〈ふつう *чего́*〉典型, ひな型, 実例.

обра́мить, -млю, -мишь; 命 -мь; 被過 **-мленный** 完 (不完 **обрамля́ть**) 〈*что*〉〈口〉枠 (ра́ма) にはめる, 額に入れる: Все карти́ны бы́ли *~млены*. 絵がどれも額におさまった.

обрами́ть, -млю, -ми́шь; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **обрамля́ть**) 〈*что*〉 縁どる, 囲む (окайми́ть): бле́дное лицо́, *~млённое* чёрными волоса́ми 黒い髪に縁どられた蒼(あお)白い顔.

обрамле́ние 中3 **1** 枠にはめること, 枠付け; 縁とり. **2** 枠, へり: архитекту́рное *о.* окна́ 装飾窓枠.

обрамля́ть 不完 ⇨ обра́мить, обрами́ть.

-ться 被動.

обраста́ние 中3 **1** обраста́ть すること: *о.* те́ла волоса́ми 身体が毛むくじゃらになること. **2** (船腹・船底などに)動植物が付着すること; 〔集〕で〕付着した動植物. **3** 〈旧〉(労働者の)プロレタリアふれ.

обраста́ть 不完 ⇨ обрасти́.

обрасти́, -расту́, -растёшь; 命 -расти́; 過 -про́с, -росла́; 能過 **-про́сший** 完 (不完 **обраста́ть**) **1** 〈*чем*〉 **a)** 〈草・木に〉一面におおわれる: Сад *~про́с* трава́ми. 庭一面に草が生えた. **b)** 〈口〉〈毛で〉おおわれる, 毛むくじゃらになる: лицо́, *~про́сшее* густо́й боро́дой 濃いあごひげに包まれた顔. **2** 〈*чем*〉〈口〉〈…に〉おおわれる, 〈…か〉つく, 〈…だらけになる: *о.* жи́ром 脂肪がつく / Поро́ги *~росли́* гря́зью. 敷居が泥だらけになった. **3** 〈*чем*〉〈口〉 **a)** (…が加わって)規模が大きくなる; 〈必要なものを〉整える (обзаве́сти́сь): Село́ *~росло́* но́выми постро́йками. 村には新しい建物が建ち並んだ / *о.* хозя́йством 世帯をかまえる / *о.* знако́мствами 知己ができる. **b)** 追加される (дополни́ться): Расска́з постепе́нно *обраста́л* подро́бностями. 話には次第に尾ひれがついていった / Собы́тие *~росло́* легёндами. その出来事から色々な伝説が生まれた. **4** 〈*что*/無補〉(生育・繁茂して)表面をすっかりおおう: Водоросли *~росли́* дни́ще корабля́. 船底に藻がべったりついた / Борода́ и усы́ *~росли́* ни́жнюю часть его́ лица́. 彼は顔の下の部分があごひげと口ひげだけになった. ◇ *мхом о.* ⇨ мох.

обра́т 男1 **1** 〔酪農〕脱脂乳. **2** 再生用廃棄物.

обрати́мость 女8 〔化〕可逆性: *о.* химических реа́кций 化学反応の可逆性.

обрати́мый, -тим, -а 形1 原状に戻ることが可能な; 〔化〕可逆の (↔ необрати́мый): *~мые* измене́ния ткани́ 組織の可逆変化 / *~мые* реа́кции 可逆反応 / *о.* проце́сс 可逆変化.

***обрати́ть**, -ращу́, -рати́шь; 命 -рати́; 被過 **-щённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **обраща́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 振り向ける, 向ける: *о.* лицо́ к окну́ 顔を窓の方へ向ける / *о.* ору́жие 'против [на] угнетателей 抑圧者に武器を向ける / *о.* глаза́ 'к кому́-чему́[на кого́-что] …に視線を向ける / *о.* в сто́рону 脇に向ける. **b)** [誇張で] 〈建物につき〉ある方向に向いている: О́кна ко́мнаты *~щены́* на юг.=Ко́мнаты *~щены́* о́кнами на юг. 部屋の窓は南向きである / Пере́дним фаса́дом дом *~щён* 'на пло́щадь [к про́спекту]. 建物の正面は広場に面している[港の方を向いている] **2 a)** 〈感情・考え・行動を〉向ける (напра́вить). **b)** 〈話を〉(ある方向に)向ける: *о.* разгово́р на но́вую те́му 話を新しい話題にもってゆく. **3** 〈文〉説き伏せる, 従わせる; 改宗させる: *о.* кого́ на свою́ сто́рону …を味方に引き入れる / *о.* кого́ в христиа́нство …をキリスト教に改宗させる. **4 a)** 〈*что в кого́-что*〉変形させる, 変える (превраща́ть): *о.* газ в жи́дкость ガスを液化する / *о.* просту́ю дробь в десяти́чную 分数を小数にする / *о.* зда́ние в развали́ны 建物を廃墟にする. **b)** (現金・有価証券などに)換える: *о.* де́ньги в проце́нтные бума́ги 金を有価証券に変える / *о.* я́кции в де́ньги 株券を換金する. **c)** (昔話のなかで魔術で)…の姿に変える: *о.* царе́вича в 'ка́мень [пти́цу] 王子を石[鳥]に変える. **d)** 〈冗談などに〉変える: *о.* в смех что 笑いごとにする, 笑いとばす / *о.* в шу́тку 茶化す. **5** 〈*на что*〉〈文〉〈ある用途に〉振り向ける, 利用[使用]する (употребля́ть): *о.* де́ньги на погаше́ние до́лгов 金を借金返済に当てる / *о.* дохо́ды на улучше́ние произво́дства 収益を生産向上に振り向ける.

◇ ***о. внима́ние на кого́-что*** ⇨ внима́ние. ***о. на себя́ внима́ние*** ⇨ внима́ние. ***о. в бе́гство*** 敗走させる. ***о. кого́ на 'путь и́стины [и́стинный путь]*** ⇨ путь. ***о. кого́ в свою́ ве́ру*** …を自分の信条の味方にする.

***обрати́ться**, -ращу́сь, -рати́шься; 命 -рати́сь 完 (不完 **обраща́ться**) **1** 向く (повернýться), 振り返る; 〈視線などが〉注がれる: Все *~ти́лись* к нему́ みんなが彼のほうを向いた / *о.* лицо́м к окну́ 窓の方へ顔を向ける / Глаза́ всех мужчи́н *~ти́лись* на неё. すべての男性の目が彼女に向けられた.

2 〈感情などが〉…に向けられる, 向かう (устремúться): Мы́сли её *~ти́лись* к ро́дине [про́шлому]. 彼女の思いは故郷[昔]に飛んだ.

3 〈*к кому́*〉 **a)** 〈…に〉着手する (приня́ться), 手をつける (взя́ться): *о.* к вопро́су 問題に取り組む / *о.* к изуче́нию дре́вних ру́кописей 古文書の研究に取りかかる / *о.* к первоисто́чникам 原典に当たる. **b)** 〈別の事柄に〉移る, 転ずる (перейти́).

4 話しかける, 問いかける, 相談[依頼, 質問]する: *о.* к кому́ с ла́сковыми слова́ми …にやさしい言葉をかける / *о.* к кому́ с 'вопро́сом [про́сьбой, предложе́нием, тре́бованием] …に質問[依頼, 提案, 要求]をする / *о.* к кому́ за 'по́мощью [поддéржкой] …に援助を求める / *о.* к 'собра́нию [присýтствующим] 集会[出席者]に呼びかける / *о.* 'к дире́кции [в дире́кцию] 理事会に照会する / *о.* 'к реда́кции [в реда́кцию] 編集部に照会する (★人の集合とも, 場所とも理解できるので, к, в, の両方が可能) / *о.* в 'поли́цию [суд] 警察[裁判所]に訴える / *о.* к словарю́ 辞書を参照する / *о.* к фа́ктам 事実に当たってみる / Друг *~ти́лся* ко мне за сове́том. 親友が私に相談をもちかけた / *о.* к 'врачу́ [адвока́ту] 医者にかかる[弁護士に相談する] / Мне не́ к кому́ *о.* 私には相談相手がいない.

5 〈*в кого́-что*〉 **a)** 〈…に〉変わる (преврати́ться): Ку́колка *~ти́лась* в ба́бочку. さなぎが蝶に変わった / *о.* в пар 水蒸気になる / *о.* в ске́птика 懐疑家になる / Он весь *~ти́лся* в 'зре́ние [слух]. 彼は全身を目[耳]にして見入った[聞き入った] / весь *о.* в негодова́ние 全身怒りのかたまりと化す / Его́ до́вод *~ти́лся* против него́ само́го. 彼の論拠はかえって彼自身に不利になった. **b)** (昔話で)〈…に〉姿を変える, 〈…に〉ばける ◇ ***о. в бе́гство*** 敗走する.

***обра́тно** 副 **1** 後ヘ, 逆方向へ; 元の所へ: идтú [двúгаться] *о.* もとの所に戻って行く / повернýть *о.* 逆戻りする, 回れ右をする / побежáть *о.* 駆けもどる / возвращáть товáры *о.* 返品する / получúть что *о.* ...を返してもらう / послáть книгу *о.* 本を送りかえす / положúть носовóй платóк *о.* в кармáн (だした)ハンカチをまたもとのポケットにしまう / Когдá мне принестú магнитофóн *о.*? テープレコーダーはいつお返しにうかがいましょうか / Тудá я éхал на автóбусе, а *о.* — на трамвáе. 私は行きはバスだったが帰りは市電にした / Съéздить тудá и *о.* я смогý за два часá. あそこなら2時間あれば行って帰れます. **2** 〔口〕逆に, あべこべに(наоборóт): Кáждое слóво, скáзанное внизý, слúшно в кóмнате, я *о.* 下でしゃべる言葉はみんな部屋のなかに聞こえるが, 逆にこちらの話も下につつぬけだ. **3** 〔俗〕ふたたび (опя́ть).

◇ ***о. пропорционáльный*** 〔数〕反比例する. ***тудá и о.*** ⇨ тудá. ***брать [взять] о.*** ⇨ брать.

обрáтный** 形1 **1 a)** 逆行の, 反対方向の: в ***~ном направлéнии 反対方向に / *о.* ход 逆行, 後退 / ***~ное*** движéние колесá 車輪の逆進 / *о.* путь 帰り道 / вы́йти [отправúться] в *о.* рейс 帰航の途につく. **b)** 〔口〕帰りの: *о.* извóзчик 帰りの辻馬車 / *о.* груз 帰り荷 / Ответьте, пожáлуйста, с ***~ной*** пóчтой. 折り返しご返事ください. **c)** 逆の, 還元の: ***~ное*** превращéние товáра в дéньги 商品の現金への還元, 商品の再現金化 / *о.* химúческий процéсс 逆化学変化. **2 a)** 反対の(противополóжный), 逆の: в ***~ном*** смы́сле 逆の意味で / в ***~ном*** поря́дке 逆の順序で / *о.* результáт 逆効果 / ***~ное*** дéйствие 反作用, 逆効果 / Делéние — дéйствие ***~ное*** умноже́нию. 割り算は掛算と逆の演算である. **b)** [-ное 中名] 逆のもの: ***О~ное*** (утверждéние) не всегдá прáвильно. 逆は必ずしも真ならず. **3** 裏側の(оборóтный) (↔ лицевóй): ***~ная*** сторонá 裏側. **4** 〔数〕逆の (↔ прямóй): ***~ная*** пропорционáльность 反比例 / ***~ная*** величинá — ***~ное*** числó 逆数.

◆ **о. áдрес** 差出人の[返信用]住所. **о. билéт** 往復切符 (=билéт тудá и обрáтно). **о. мат** 〔チェス〕逆詰め[詰めてうまく相手に自分の王を詰めさせること]. **~ная сúла закóна** 〔法〕法の遡及(さかのぼ)力: Этот закóн имéет ***~ную*** сúлу по 1 (=пéрвое) апрéля 1970 г. (=ты́сяча девятьсóт семидеся́того гóда). この法律は1970年4月1日まで遡及する. **~ная связь** (1) 〔電子工〕フィードバック. (2) 〔心〕(情報・質問・サービスなどの受け手の側からの)反応. **о. слова́рь** 逆引辞典.

обрáть, -берý, -берёшь; 過 -áл, -алá, -áло; 被過 **обранный** 完 ⟨*когó-что*⟩〔旧〕=обобрáть.

обращáемость 女8 回転率: *о.* рóтора 回転子の回転率 / срéдняя *о.* книг в библиотéке 図書館における図書の平均回転数.

***обращáть** 不完 ⇨ обратúть.

обращáться** 不完 **1** ⇨ обратúться. **2** 回転する, 循環する(вращáться): Земля́ ***~щáется вокруг Сóлнца. 地球は太陽のまわりを回転する / Кровь ***~щáется*** в жúлах. 血が血管の中を循環する. **3** ⟨資金・資本などが⟩回転する; 流通する, 出回る: Капитáл ***~щáется*** бы́стро. 資本の回転はやい. **4** ⟨*с кем*⟩ 応待する, 待遇する(относúться): хорошó *о.* с кем ...を親切に扱う / плóхо [грýбо] *о.* с кем ...を冷たく[乱暴に]あしらう / Онá умéет *о.* с детьмú. 彼女は子供の扱いを心得ている / *о.* с кем как с ⌈мальчúшкой [ребёнком] ...を小僧っ子[子供]扱いする. **5** ⟨*с чем*⟩ ⟨物を⟩取り扱う, 使用する(пользоваться): бережно *о.* с книгóй 本を大事に扱う / небрéжно *о.* с дéньгами お金を粗末にする / « *О.* с осторóжностью» [掲示] 取扱い注意 / умéть *о.* с инструмéнтом 工具の使い方を心得ている / Я не знáю, как *о.* с пылесóсом. 掃除機の使い方が分からない / свободно *о.* с терминолóгией 術語を自由に **6** обращáть の被動. ⌊使いこなす.

◇ ***на вы о. с чем*** ⇨ вы.

***обращéние** 中3 **1 a)** 〔<обратúть(ся)〕; обращáть(ся)〕向けること, 向かうこと; 話し[呼び]かけること, 訴えること: *о.* с прóсьбой к минúстру 大臣への陳情 / *о.* за пóмощью 援助を求めること. **b)** 着手, 取り組み: *о.* к нáуке 学問研究への着手. **c)** 回転(すること), 循環: *о.* крóви 血液の循環. **d)** 変化, 転換: *о.* просты́х дробéй в десятúчные 分数の小数への変形 / *о.* разгóворa в шýтку 話を茶化してしまうこと. **e)** 改宗: *о.* врагá в бéгство 敵を敗走させること. **e)** 改宗: *о.* в христиáнство キリスト教への改宗.

2 ⟨*с кем*⟩ 応待 (обхождéние), 待遇; 態度, 物腰, マナー: ласкóвое [грýбое] *о.* с ребёнком 子供に対するやさしい[乱暴な]扱い / жестóкое *о.* с ⌈заключёнными [неродны́м ребёнком] 囚人に対する無慈悲なあしらい[継子いじめ] / Он ⌈сух [хóлоден] в ***~нии***. 彼は応待がそっけない[冷たい].

3 ⟨*с чем*⟩ 取扱い (пóльзование): неосторóжное *о.* с огнём 火の不始末 / Я научúл её ***~нию*** с фотоаппарáтом. 私は彼女にカメラの使い方を教えてやった. **4** *アピール, メッセージ, 訴え, 呼びかけ (призы́в); その文書: *о.* к рабóчим всегó мúра 全世界の労働者への呼びかけ / горя́чее *о.* 熱烈なアピール / *о.* к ⌈нарóду [студéнтам] 国民[学生]へのアピール / *о.* Всемúрного конгрéсса сторóнников мúра 世界平和会議のアピール / вы́пустить *о.* アピールをだす / выступúть с ***~нием*** アピールを行なう / присоединúться к ***~нию*** アピールに連帯する / *О.* подписáли ты́сячи людéй. そのアピールには数千の人が署名した.

5 〔文法〕呼びかけ, 呼語 (例: ***Прия́тель дорогóй***, скажú мне, где ты бы́л? わん君, どこにいたのか教えてくれたまえ); поста́вить после ***~ния*** 感嘆符のあとに感嘆符を打つ.

6 通用 (употреблéние); 流通 (оборóт): быть в ***~нии*** 使用されている, 通用している / изъя́ть из ***~ния*** 流通からはずす / вы́йти из ***~ния*** 使用されなくなる / пустúть в *о.* нóвое слóво [нóвые дéнежные знáки] 新語をはやらせる[新貨幣を流通させる] / товáрное *о.* 商品流通. **7** 〔論〕(主語と述語との)換位.

обращённость 女8 ⟨*к кому́-чему́*⟩ 指向性.

обревизовáть, -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 被過 -зóванный 完 (不完 **ревизовáть**) ⟨*когó-что*⟩〔行政機関などを〕監査[査察]する.

обрéешь(ся) ⇨ обрúть(ся).

обрéз 男1 **1** (本・厚紙などを裁断した)切り口; 断面, 裁断面: книгá с золоты́м ***~зом*** 天金の本. **2** (銃身を切って短くした)小銃. **3** 棒を半分に切った桶 (полубóчка). **4** 〈壁面の一部をくぼませた〉ニッチ, 壁(龕)がん〔彫像などを置く〕. ◇ ***в о.*** ぎりぎりだ (без вся́кого излúшка), ちょうどだ: Врéмени [дéнег] у нас *в о.* 時間[金]がぎりぎりだ.

обрéзание 中3 〔宗〕割礼(ぎ).

обрезáние 中3 切断(すること).

обрезáть, -рéжу, -рéжешь; 命 -рéжь; 被過 -рéзанный 完 (不完 **обрéзывать, обрезáть**) **1** ⟨*что*⟩ **a)** 切ってちぢめる (отрéзать с крáю), 切り詰める: *о.* лист бумáги 紙の端を切り落とす / *о.* ногти́ 爪を切る. **b)** 切断する: *о.* нúтку 糸を切る. **c)** まわりを切り落とす[そぎ落とす]: *о.* подгорéвшую кóрочку хлéба パンのこげた皮を切り取る. **2** ⟨*что*⟩ 切り傷をつける (порéзать): *о.* себé пáлец 指に切り傷をつける. **3** ⟨*когó-что*⟩〔口〕(はげしい言葉で)相手の言葉をさえぎる, 話の腰を折る (прервáть): *о.* собесéдника на пéрвом слóве 一言めから相手の言葉をさえぎる. **4** 〔宗〕割礼(ぎ)を施す. ◇ ***о. крылья кому́*** ⇨ крылó. ***о. ⌈нос [кормý]*** 〔海〕他船の船首[船尾]のすぐそばをすれすれに突っ切る.

обрезáть 不完 ⇨ обрезáть.

обрéзаться, -рéжусь, -рéжешься 完 (不完 **обрéзываться, обрезáться** 参照)〔口〕**1** 切り傷を負う: *о.* ножóм ナイフで自分をする. **2** (賭け事で)一か八かの勝負に負ける. **3** 〔宗〕割礼を受ける.

обрезáться 不完 **1** ⇨ обрéзаться. **2** ⟨地形につき⟩川・斜面・断崖などに)断ち切られている: На юге равни́на ***~ается*** склóном. 南の方では平原の端が斜面になっている. **3** обрезáть の被動.

обрезúненный 形1 〔<резúна〕ゴム被覆された.

обрези́нивать 不完 ⇨ обрези́нить. **-ться** 被動.
обрези́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 (不完 **обрези́нивать**) 〈что〉 ゴム被覆をする.
обре́зка 女1 (端・まわりの)切り落とし, 切断: *o.* кож 革の切断 / *o.* плодо́вых дере́вьев 果樹の剪定(㓛) / *o.* мя́са 肉を切り落とすこと.
обре́зковый 形1 切れはし(обре́зок)で作った: *~вые* подо́швы くず皮で作った靴底.
обре́зной 形1 **1** 端を断裁した. **2** 断裁用の: *o.* ста́нок [пресс] 断裁機, ひれ取り機 / *o.* штамп 抜型, トリミング ダイ.
обре́зок, -зка 男3 切れ端, 切り屑: *o.* ко́жи 皮革の切れ端 / *~зки* досо́к 板切れ.
обрезо́нивать 不完 ⇨ обрезо́нить.
обрезо́нить, -зо́ню, -зо́нишь; 命 -зо́нь 完 (不完 **обрезо́нивать**) 《口》説得して悔い改めさせる, 物の道理を分からせる. 「断工場.
обре́зочный 形1 裁断(обре́зка)の: *o.* цех 裁
обре́зчик [-é[ʃ']-] 男3; **-чица** 女2 切断工.
обре́зывать 不完 ⇨ обре́зать. **-вание** 中3.
обре́зываться 不完 **1** ⇨ обре́заться. **2** обре-
обре́й(те) ⇨ обри́ть. 「зывать の被動.
обрека́ть 不完 ⇨ обре́чь.
обрека́ться 不完 **1** ⇨ обре́чься. **2** обрека́ть の被動. 「ре́чь.
обреки́(те)(сь), обреку́(сь), **-ку́т(ся)** ⇨ об-
обременене́ние 中3 **1** 負担をかけること: *o.* населе́ния нало́гами 住民への重い課税. **2** 負担となるもの, 重荷.
обремени́тельный, -лен, -льна 形1 重荷[負担]になる, 手数のかかる, やっかいな: *~ные* расхо́ды 負担となる費用 / *~ные* забо́ты 面倒な世話 / Э́то поруче́ние оказа́лось для меня́ *~ным*. あんなことを頼まれて私は荷が重かった. **-ность** 女8.
обремени́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **обременя́ть**) 〈кого́-что́〉 **1** [ふつう 被過 で]《文》重くする(のしかかれば): ве́тки, *~нённые* спе́лыми плода́ми 実が熟してたわんだ枝. **2 a)** 〈кого́-что́ чем〉 〈…に重荷・負担を〉負わす, わずらわす, 面倒をかける: *o.* кого́ непоси́льным трудо́м …にむりな仕事をさせる / *o.* кого́ про́сьбой …にむりなことを頼む / *o.* ба́бушку приме́чаниями за детьми́ 子供の世話を祖母に押しつける / *o.* населе́ние нало́гами 住民に重い税金をかける / *o.* па́мять ненужными зна́ниями 余計なことをむりしておぼえこむ[おぼえさせる] / Он *~менён* [долго́ми [большо́й семьёй]. 彼は借金[大家族]をかかえて困っている. **b)** 〈кого́ (что́)〉 〈あるものが…の〉負担となる: Рабо́та [Слу́жба] не *обременя́ла* его́. 仕事[勤務]は彼の負担にはならなかった.
обремени́ться, -ню́сь, -ни́шься 完 (不完 **обременя́ться**) 自分に負担をかける, 負担をおう.
обременя́ть 不完 ⇨ обремени́ть.
обременя́ться 不完 **1** ⇨ обремени́ться. **2** обременя́ть の被動.
обреми́зить, -мижу, -ми́зишь; 命 -ми́зь 完 〈кого́-что́〉 **1** ⇨ реми́зить. **2**《旧口》不利[窮地]に陥れる, 不快な目にあわせる.
обреми́зиться, -ми́жусь, -ми́зишься 完 **1** ⇨ реми́зиться. **2**《旧口》失敗して苦境に立つ.
обрести́, -рету́, -ретёшь | 《文》-ря́щу, -ря́щешь; 命 -рети́; 過 -рёл, -рела́; 能過 **-ре́тший**; 被過 **-ретённый,** -тён, -тена́; 副動 **-ретя́** | 《旧》**-ре́тши** 完 (不完 **обрета́ть**) 〈кого́-что́〉《文》見いだす(найти́), 得る (получи́ть): *o.* сча́стье 幸福を得る / *o.* ве́рных друзе́й 信頼できる友を得る / Ищи́те, и *~ря́щете*. 求めよ, さらば与えられん (Проси́те, и дано́ бу́дет вам.).
обрести́сь, -рету́сь, -ретёшься; 過 -рёлся, -рела́сь; 能過 **-ре́тшийся**; 副動 **-ретя́сь** 完 《旧, 今では皮肉に》見つかる (отыска́ться).
обрета́ть 不完 ⇨ обрести́.
обрета́ться 不完 《旧・口, 今ではおどけて》住む(жить), 居る; ある状態にいる[ある] (находи́ться): Где ты тепе́рь *~та́ешься*? 今どこに住んでいるのか.
обрете́ние 中3 《文》発見[獲得](すること): *o.* свобо́ды 自由の獲得.
обрече́ние 中3 《文》(破滅を)運命づけること.
обречённо 副 命運つきて, 運命とあきらめて.
обречённость 女8 破滅の運命を負っていること, 滅亡が必至なこと; 救いようがないこと (безнадёжность): чу́вство *~ти* 絶望感.
обречённый 形1 обре́чь の被過. ― 形 命運のつきた, 滅亡必至の: *o.* челове́к 運のつきた人.
обре́чь, -реку́, -речёшь, …, реку́т; 命 -реки́; 過 -рёк | 《旧》-ре́к, -рекла́; 能過 **-ре́кший** | 《旧》**-ре́кши**; 被過 **-речённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **обрека́ть**) 〈кого́-что́ на что́〉《文》〈…を…に〉運命づける, 運命を負わせる: *o.* себя́ на му́чительное одино́чество 自ら苦しい孤独の運命を背負う / *o.* о́бщество на ги́бель 社会を破滅の運命に陥れる / Э́тот план *~чён* на прова́л. この計画が失敗することは必至だ.
обре́чься, -реку́сь, -речёшься, …, реку́тся; 命 -реки́сь; 過 -рёкся, -рекла́сь 完 (不完 **обрека́ться**) 〈на что́〉《旧》〈…に〉自分を運命づける, 〈…に〉身をまかせる.
обреше́тина 女1 《建》母屋(ма)《垂木(ᵗᵏ)を受ける横木》, 補助母屋, 添棟木(ᵗᵏ).
обреше́тить, -шу́, -ше́тишь; 命 -ше́ть; 被過 **-ше́ченный** 完 (不完 **обреше́чивать**) 〈что́〉 **1** 格子 (решётка) [梱, 木舞(ᵈᵒ)]を作る: *o.* под шту-ка́турку しっくいの下地に木舞を組む. **2** 野地板を張る: *o.* кры́шу 屋根に下の野地板を張る.
обреше́тка 女1 **1** (壁下地の木舞(ᵈᵒ)を)格子(ᵗᵏ)状に組むこと. **2** (屋根下の)野地板張り. **3** (小間返し張りの)野地板, 広小舞; 木摺(ᵏᵃ)); 桟; ロストル, 火
обреше́чивать 不完 ⇨ обреше́тить. 「格子
обре́ю(сь) ⇨ обри́ть(ся).
обрива́ть 不完 ⇨ обри́ть. **-ва́ние** 中3.
обрива́ться 不完 **1** ⇨ обри́ться. **2** обрива́ть の被動.
обрисова́ть, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **обрисо́вывать**) **1** 〈что́〉《口》〈輪郭を〉線で描く (очерти́ть), 素描する, スケッチする: *o.* конту́р чего́ черни́лами …の輪郭をインクで素描する. **2** 〈что́〉〈衣服が〉(体にぴったりついて)身体の線をはっきりだす: *o.* фигу́ру 体型をはっきりとだす. **3** 〈кого́-что́〉一般的特徴を述べる, 描写する: *o.* междунаро́дное положе́ние 国際情勢を概観する.
обрисова́ться, -су́ется 完 (不完 **обрисо́вываться**) **1** 〈輪郭が〉はっきり見えてくる, 現われる: Вдали́ *~ва́лись* го́ры. 遠くに山々の姿がくっきり見えていた/ **2** 明らかになる: Я́сно *~ва́лись* зада́чи пое́здки. 旅行の目的がはっきりした.
обрисо́вка 女3 素描(すること); 描写, 叙述. 「中3
обрисо́вывать 不完 ⇨ обрисова́ть. **-вание**
обрисо́вываться, -ается 不完 **1** ⇨ обрисова́ться. **2** обрисо́вывать の被動. **-вание** 中3
обри́ть, -бре́ю, -бре́ешь; 命 -бре́й; 被過 **-бри́тый** 完 (不完 **обрива́ть**) 〈кого́-что́〉(かみそりで)剃(ᵗ)り落とす, 剃る: *o.* себе́ бо́роду 自分のあごひげを剃り落とす / *o.* себе́ го́лову 自分の頭を剃る.
обри́ться, -бре́юсь, -бре́ешься; 命 -бре́йся 完 (不完 **обрива́ться**) 自分の頭髪[ひげ]を剃り落とす.
обробе́ть, -е́ю, -е́ешь 完 《旧》=оробе́ть.
обровня́ть, 被過 **-ро́вненный** 完 (不完 **обра́внивать**) 〈что́〉《口》〈表面を〉平らにする, 〈しわを〉伸ばす, 均(ᵗ)す: *o.* края́ мате́рии 布地の端のしわを伸ばす.
обровня́ться, -я́ется 完 (不完 **обра́вниваться**)
обро́ешь, -ро́й(те) ⇨ обры́ть. 「《口》平らになる
обро́к 男3 年貢, 小作料《農奴制下での現物または金納地代; ⇨ ба́рщина》: де́нежный [нату́ральный] *o.* 金納[現物]年貢 / перевести́ крестья́н с ба́рщины на *o.* 農民の賦役を年貢に切り換える / быть на *~ке* 年貢を払っている / ходи́ть по *~ку* 年貢の調達に出稼ぎをする.
оброни́ть, -роню́, -ро́нишь; 命 -рони́; 被過 **-ро́ненный** 完 〈что́〉 **1**《口》落とす; 落としてなくす (уронив, потеря́ть): *o.* ключ 鍵を落とす / Я *~ни́л*

в трамва́е кошелёк. 電車で財布を落とした. **2** 〈葉・花弁を〉落とす (сброси́ть): Дерёвья *~ли́ли* листву́. 木々が葉を落した. **3** 〈что/無補〉〈口〉 事のついでに[さり気なく]言う; うっかり口をすべらす: *o.* 「сло́во [намёк, замеча́ние] うっかり言葉[ヒント, 批評]めいたこと を言う.

обро́сший 形4 обрасти́ の能過. 「と]をもらす.

оброта́ть 完 〈кого́-что〉 **1** 《方》〈馬に〉端綱(はづな)をつける. **2** 《俗》拘束する (обузда́ть).

о́броть 女8 《方》端綱, おもがい(馬の口につけて引く綱).

обро́чник 男3 年貢払いの農奴, 小作農奴 (↔ бо́р-щинник).

обро́чный 形1 **1** 年貢 (оброк) の; 年貢払いの: *~ные* крестья́не 小作農民. **2** 《旧》賃貸の: *~ная* статья́ 賃貸から入る収入(の部).

обро́ю ⇨ обры́ть.

обру́б 男1 **1** 切断(すること): *o.* бре́вен 丸太の切断. **2** (斧などで)切断した箇所, 切り口. **3** 《方》(丸太による)枠組《井戸などの》. 「ние 中3.

обруба́ть 不完 ⇨ обруби́ть. **-ться** 被動. **-ба-**

обруби́ть, -рублю́, -рубишь; 命 -руби́; 被過 **-ру́бленный** 完 (不完 **обруба́ть**) 〈что〉 **1 а)** (斧などで)先端を切りつめる: *o.* жердь 長い竿を切りつめる. **b)** 切り落とす: *o.* су́чья 大枝を切り落とす. **2** 《旧》縫飾りを縫いつける: *o.* носово́й платóк ハンカチを縁取りする.

обру́бка 女3 **1** обруби́ть すること, チョッピング: *o.* су́чьев 枝おろし. **2** 《工》鋳型からはみでたものの除去.

обрубно́й 形1 切断用の: *o.* стано́к 切断機《材木などの》.

обру́бок, -бка 男3 (丸太・立木などの)切り取った部分, 木塊; 切り取った残部, 切り株.

обру́бочный 形1 切断用の: *o.* стано́к 切断機.

обру́бщик 男3 **1** 切断工, 切り落とし工. **2** 《工》鋳型からのはみだしものを除去する人.

обруга́ть, 被過 **-ру́ганный** 完 (不完 **руга́ть**) 〈кого́-что〉 罵る; 《口》酷評する: *o.* но́вую пье́су 新作戯曲を酷評する.

обруга́ться 完 《口》罵言をはく, 口ぎたなく罵る.

обруси́лый 形1 〈言語・習慣が〉ロシア化した, ロシア風になった.

обруси́ние 中3 ロシア化すること; ロシア化させること.

обруси́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ русе́ть[1].

обруси́тельный 形1 ロシア化の, ロシア化を強制する (русификáторский): *~ная* поли́тика 帝政ロシアの強制的ロシア化政策.

обруси́ть, -сйшь 完 〈кого́-что〉 ロシア化させる, ロシアの言語[風習]を押しつける.

обруч, 複 -чи, -чей | 《方》 -ручья́, -ручьев 男4 **1** (桶などの)たが. **2** 輪状に曲げたもの, *ノープ*, (婦人が頭にのせる)環飾り.

обруча́льный 形1 婚約[結婚]指輪交換の, 婚約(式)の, 聘(へい)定式の: *~ное* кольцо́ 婚約[結婚]指輪 / *o.* обря́д (ふつう教会での)婚約[結婚]指輪交換の儀式.

обруча́ть(ся) 不完 ⇨ обручи́ть(ся).

обруче́ние 中3 婚約[結婚]指輪の交換《ふつう教会で行なわれる》; 婚約式, 聘定式 (помо́лвка).

обручи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **обруча́ть**) 〈кого́ (что)〉 婚約[結婚]指輪を取り交わさせる, 婚約させる: поздра́вить *~чённых* 婚約者たちを祝福する.

обручи́ться, -чу́сь, -чи́шься 完 (不完 **обруча́ться**) 〈с кем〉〈…と〉婚約[結婚]指輪を取り交わす, 婚約する. 「*~ное* желе́зо 帯鉄.

обру́чный | **обру́чный** 形1 たが (обруч) (用)の: **обру́чье** 中2 《旧》=запя́стье.

обруша́ть 不完 ⇨ обру́шить 3. **-ться** 被動.

обру́шение | **обруше́ние** 中3 《鉱》破壊, 崩壊: *o.* кро́вли 屋根の崩壊[取り壊し]: Потолки́ грозили *~нием*. 天井はいまにも落ちそうだった.

обру́шивание 中3 обру́шивать(ся) すること.

обру́шивать 不完 ⇨ обру́шить (1, 2).

обру́шиваться 不完 ⇨ обру́шиться.

обру́шить, -шу, -шишь; 命 -шь; 被過 **-шенный** 完 〈что〉 **1** (不完 **обру́шивать**) **а)** (不完 はまた **ру́шить**) 崩す, 壊す, 破壊する: *o.* сте́ну 壁を壊す / Вода́ *~шила* высо́кий пра́вый бе́рег. 出水で右岸の崖が崩れた. **b)** 〈на кого́-что〉〈…の上へ〉落とす; 投げつける: Волна́ *~шила* всю свою́ си́лу на ло́дку. 波がどっとボートにかぶさった. **2** (不完 **обру́шивать**) 浴びせかける: *o.* огóнь на врага́ 敵に砲火を浴びせる / *o.* на кого́ обвине́ния …に非難の矢を浴びせる. **3** (不完 **обруша́ть**) 《競・方》 脱穀する.

обру́шиться, -шусь, -шишься 完 (不完 **обру́шиваться**) **1** (不完 はまた **ру́шиться**) 崩れ落ちる, 崩壊する (ру́хнуть); どしんと落ちる[倒れる]: *o.* под собственной тя́жестью 自分の重みで崩れる / Дом [Мост] *~шился*. 家[橋]がくずれた. **2 а)** 〈на кого́-что〉〈波・豪雨・打撃・銃[砲]撃などが…に〉襲いかかる; 〈非難・追害が〉浴びせられる, ふりかかる: Си́льный тайфу́н прямо *~шился* на Япо́нию. 大型台風が日本を直撃した / *o.* ла́вой на кого́ 雪崩(なだれ)のように…に襲いかかる. **b)** 〈不幸・災厄などが…を〉不意に襲う (постиг̀ать), のしかかる: Несча́стье *~шилось* на неё. 彼女は不幸に見舞われた / Вся рабóта по хозя́йству *~шилась* на неё одну́. 家事の一切が彼女一人の肩にのしかかってきた. **c)** 〈чем〉〈…を〉ふりまくる, 〈…を〉浴びせる; *o.* гне́вом [презре́нием] на кого́ …に怒り[軽蔑]を浴びせる. **3** 〈на кого́-что〉 **а)** 〈軍隊が〉(怒とうのように)襲いかかる (напа́сть). **b)** 〈…に〉食ってかかる (набро́ситься), 非難攻撃を加える, 罵る: Она́ *~шилась* на мужа́ це́лым гра́дом упрёков. 彼女は亭主に食ってかかってばんばん非難を浴びせた / *o.* с бра́нью [кри́тикой] 悪口雑言(ぞう)[批判]を浴びせる.

обры́в 男1 **1** обрыва́ть[1](ся¹) すること; 切断(される)こと): *o.* ни́ти 糸の切断 / *o.* сигна́льного про́вода 信号線の切断. **2** 切断箇所: найти́ *o.* на ли́нии свя́зи 通信線の切断箇所を発見する. **3** (崩壊で生じた)崖, 断崖, 絶壁 (крутóй отко́с).

обрыва́ть[1] 不完 ⇨ оборва́ть.

обрыва́ть[2] 不完 ⇨ обры́ть.

обрыва́ться[1] 不完 **1** ⇨ оборва́ться (1, 3, 4). **2** 〈чем/無補〉〈山・岸などが〉絶壁になっている. **3** обрыва́ть[1] の被動.

обрыва́ться[2], -а́ется 不完 обрыва́ть[2] の被動.

обры́вистый, -вист, -а 形1 **1** 険しい, 急な (крутóй): *o.* бе́рег 切り立った岸 / *~тые* скло́ны 急斜面. **2** きれぎれの, まとまりのない: смýтные и *~тые* мы́сли ばんやりしたとりとめのない考え. **-тость** 女8.

обры́вность 女8 (糸が)切れやすいこと, 切断性[率]; 切れ目があること: *o.* пря́жи 糸績糸の切れやすさ / сни́зить *o.* ни́ток (紡績工場で)糸の切断率を下げる.

обры́вок, -вка 男3 **1** 切れ端: *o.* верёвки ロープの切れ端 / завéрнутый что в *o.* газе́ты …を新聞紙の切れ端で包む. **2** 断片: *~вки* све́дений 断片的な情報 / До него́ доноси́лись лишь *~вки* фраз. 彼の耳に聞こえてきたのは断片的な言葉にすぎなかった.

обры́вочный, -чен, -чна 形1 断片の, 断片的な, まとまりのない: *~ные* мы́сли とりとめのない考え / *~ные* и кра́ткие слова́ 断片的な短い言葉.

обры́дать, -ну, -нешь; 過 -ры́дал | -ры́дала 完 《俗》うんざり[あきあき]させる (надоéсть).

обры́згать, -аю, -аешь | 《方》 -эжу [-э́жу́-] | -эжешь [-э́жэ́-] | -эжут [-э́жу́т] | -эжь [-э́жь] | -эжь [-э́жь] | -эжь [-э́жь

(不完 **обрыва́ть**²) ‹что› **1** 周囲を掘る: рéчка с *~ры́тыми* берегáми 岸があちこちえぐり取られている小川. **2** 根のまわりを鋤(ﾁｭｳ)く, 浅く耕す: *о.* я́блоню りんごの木の根まわりを浅耕する.

обрю́зглый 形1 病的に太った, むくんだ, (皮膚が)たるんだ: *~лое* лицó むくんだ顔.

обрю́згнуть, -ну, -нешь; 命 **-ни**; 過 обрю́зг, **-гла**; 能過 **обрю́згший** 完 ⇨ брю́згнуть.

обрю́згший 形4 обрю́згнуть の能過. ——脚 病的に太った, むくんだ, (皮膚の)たるんだ: человéк с *~шим* лицóм 顔のたるんでいる人. 「теть.

обрюха́теть, -ею, -еешь 完 《旧・俗》 ⇨ брюха́-

обрюха́тить, -ха́чу, -ха́тишь; 被過 **-ха́ченный** 完 ‹кого(что)› 《旧・俗》 ⇨ брюха́тить.

обря́д 男1 **1** 儀式; 儀礼, (冠婚葬祭などの)行事: церко́вный *о.* 教会の儀式 / сва́дебный *о.* 婚礼 / похоро́нный *о.* 葬儀 / *о.* венча́ния 婚礼. **2** 《方》 方法, やり方, やりﾛ.

обряди́ть, -ряжу́, -ря́дишь | 《旧》 **-ряди́ть, -ряжу́, -ря́дишь**; 命 **-ряди́**; 被過 **-ря́женный** 完 (不完 **обряжа́ть**) ‹кого́-что› 《旧・俗》 **1 a)** ‹во что› 着せる, 着飾らせる (оде́ть, наряди́ть): с. невéсту 新婦に花嫁衣裳を着せる / Ей нé во что бы́ло *о.* детéй, как слéдует. 彼女は世間なみに子供たちに着せてやれなかった. **b)** ‹家・部屋など›きちんとさせる, 片づける (привести́ в поря́док). **2** 《旧・俗》 整える (нала́дить), 準備する, 作る (приготóвить); ‹家畜を› 手入れする, 餌をやる; ‹牛馬に› 引き具をつける; ‹土地を› 耕作する (обрабóтать): *о.* еду́ 食べものを作る / *о.* конú 馬に引き具をつける; (引き具を使って)馬を馬車につける. **3** ‹屠殺獣の›臓物を抜く (освежева́ть).

обряди́ться, -ряжу́сь, -ря́дишься | 《旧》 **-ряди́шься** 完 (不完 **обряжа́ться**) **1** ‹во что› 《旧・俗, おどけて》 着る (оде́ться): *о.* в тёплое 暖かいものを着る. **2** 《旧・俗》 家事を整理する, 家の中をきちんとする.

обря́дка 女3 обряди́ть 3 すること.

обря́дливый, -лив, -а 形1 **1** 儀式の好きな. **2** 《旧》 = обря́дный.

обря́дник 男3 儀礼[式典]次第書. 「慣習, 行事.

обря́дность 女8 **1** 儀式, 儀礼, 典礼. **2** 儀礼的

обря́дный 形1 **1** 《旧》 儀式の (обря́довый). **2** 《俗》 こぎれいな身なりをした, きちんとした身なりの. **~но** 副 儀式にしたがって, 儀礼どおりに. 「祝婚歌.

обря́довый 形1 儀式の: свáдебные *~вые* пéсни

обря́дчик 男3 (屠殺(ﾄｻﾂ)場で)臓物を抜く作業員.

обряжа́ть 不完 ⇨ обряди́ть. 「ｼﾞｬｸ を植える / дорóга, *~са́женная* дерéвьями 並木道.

обряжа́ться 不完 **1** ⇨ обряди́ться. **2** обря-

обряже́ние 中3 **1** 着飾ること, 正装. **2** 《俗》 準備, 用意, 整えること.

обсади́ть, -сажу́, -са́дишь; 命 **-сади́**; 被過 **-са́женный** 完 (不完 **обса́живать**) ‹что чем› ‹...の› まわりに植え込む, 植込みで囲む: *о.* ¹пруд дерéвьями [бесéдку сиренью] 池のまわりに木[あづまやのまわりにﾗｲﾗｯｸ]を植える / дорóга, *~са́женная* дерéвьями 並木道.

обса́дка 女3 周囲への植樹: *о.* у́лиц 街路の植樹.

обса́дный 形1 : *~ная* трубá 【工】 ケーシングパイプ.

обса́живать 不完 ⇨ обсади́ть. **-вание** 中3.

обса́ливать¹ 不完 ⇨ обсоли́ть. **-ться** 被動.

обса́ливать² 不完 ⇨ обсоли́ть.

обса́лить, -лю, -лишь; 命 **-ль**; 被過 **-ленный** 完 (不完 **обса́ливать**¹) ‹кого-что› 《俗》 油脂でよごす.

обса́сывать 不完 ⇨ обсоса́ть. **-ться** 被動.

обса́харивать 不完 ⇨ обса́харить.

обса́хариваться, -ается 不完 **1** ⇨ обса́харить-ся. **2** обса́харивать の被動.

обса́харить, -рю, -ришь; 命 **-ри**; 被過 **-ренный** 完 (不完 **обса́харивать**) ‹что› **1** 《口》 砂糖をかける: *о.* ¹фру́кты [пилю́лю] フルーツに砂糖をかける[丸薬に糖衣をつける]. **2** 糖化する: *о.* крахмáл 澱粉を糖化する.

обса́хариться, -рится 完 (不完 **обса́хариваться**) 《口》 糖衣にくるまれる, 砂糖がしみ込む.

обсе́в 男1 《農》 **1** 播(ﾏ)き付け(ること). **2** ≒обсé-

обсева́ть 不完 ⇨ обсе́ять. 「вок 1.

обсева́ться 不完 **1** ⇨ обсе́яться. **2** обсева́ть の被動.

обсе́вок, -вка 男3 **1** うっかりまき残した耕地. **2** [稀で] ふるいにかけた後のかす, ふるいかす. ◇ **(не) *о.* в *по́ле*** 他人に劣る[劣らない]: Я *не о.* в *по́ле*. 俺だって一人前の人間だ.

обседа́ть, -áет, -áем, -áете 不完 ⇨ обсéсть.

обсе́ять, -се́ю, -се́ешь; 命 **-сей(те)** ⇨ обсе́ять.

обсека́ть 不完 ⇨ обсéчь. **-ка́ние** 中3.

обсека́ться 不完 **1** ⇨ обсéчься. **2** обсека́ть の被動.

обсемене́ние 中3 **1** 《農》 (種子の)播(ﾏ)き付け, 播種. **2** 《植》 種子ができること. **3** 《医》 (人工)授精.

обсемене́нность 女8 : бактериáльная *о.* バクテリア感染.

обсемени́ть, -ню, -нишь; 命 **-ни́**; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **обсеменя́ть**) ‹что› **1** 《農》 種子を播(ﾏ)きつける, 作付けする: *о.* по́ле 畑に種子を播く. **2** (病原菌に)感染させる. **3** 《医》 (人工)授精する

обсемени́ться, -нится 完 (不完 **обсеменя́ться**) 《植》 (植物に)種子ができる; 《医》 ‹精子が›着床する.

обсеменя́ть 不完 ⇨ обсемени́ть.

обсеменя́ться, -яется 不完 **1** ⇨ обсемени́ться. **2** обсеменя́ть の被動.

обсерватóрия 女6 天文台, 気象台, 測候所: астрономи́ческая *о.* 天文台 / метеорологи́ческая *о.* 気象台 / Пу́лковская *о.* (レニングラードの)プルコヴォ天文台. **-тóрский** 形3.

обсерва́ция 女6 《職》 (船上からの沿岸・天体の)観測 (наблюдéние) 《船の位置を知るため》. **2** (伝染病発生地域からきた健康者の)隔離観察, 監視 (осмóтр) **-ци́онный** 形1 : *о.* пункт 監視所.

обсе́сть, -ся́дет, -ся́дем, -ся́дете; -ся́дут; 過 **обсе́л, -ла́** 完 (不完 **обседа́ть**) 《口》 **1 a)** ‹кого-что› ‹...の› まわりにすわる, 取り囲んですわる. **b)** ‹что› 一面にとまる: Мýхи *~се́ли* ба́нку с мёдом. ハエが蜂蜜のびんにびっしりたかっている. **2** ‹что› 《旧》 包囲する (осади́ть): *о.* гóрод 都市を包囲する. 「の刈込み

обсече́ние 中3 《<обсéчь》 剪(ｾﾝ)定: *о.* вéток 枝

обсе́чка, 複生 **-чек** 女3 **1** 切削(ｻｸ): *о.* гáек ナットの切削. **2** [稀で] 切りくず (обрéзки): *~ки* чугýна 銑鉄の切りくず.

обсе́чь, -секу́, -сечёшь, ..., -секу́т; 命 **-секи́**; 過 **-сёк** | 《旧》 **-сéкся, -клáсь** 完 (不完 **обсека́ться**) 《俗》 ‹毛髪が›(乾燥・栄養不良のために)先が切れる.

обсе́ять, -се́ю, -се́ешь; 命 **-се́й**; 被過 **-се́янный** 完 (不完 **обсева́ть**) ‹что› **1** 《農》 (一面に)種を播(ﾏ)く: *о.* по́ле 畑に種を播く. **2** [ふつう 被過 の形で] 一面におおう (усéять): берёза, вся *~се́янная* зелёными лúстьями 一面に緑の葉をつけた白樺.

обсе́яться, -се́юсь, -се́ешься 完 (不完 **обсева́ться**) 《俗》 (自分の畑に)種を播く: Нéчем *о.* 畑に播く種がない.

обсиде́ть, -сижу́, -сиди́шь; 命 **-сиди́**; 被過 **-си́женный** 完 (不完 **обси́живать**) ‹что› 《俗》 **1** すわりならす, (長くすわり続けて)すわりよくする. **2** 《昆虫・鳥などが》糞でよごす (засиде́ть): Мýхи *~де́ли* стекло́. ハエが窓ガラスを糞でよごした.

обсиде́ться, -сижу́сь, -сидúшься 完 (不完 **обси́живаться**) 《俗》 (長くすわり続けて・居続けて)すわりよく

обсиди́ан 男1 《鉱》 黒曜石. 「なる[住みよくなる]

обси́живать 不完 ⇨ обсиде́ть.

обси́живаться 不完 **1** ⇨ обсиде́ться. **2** обси́живать の被動.

обска́бливать 不完 ⇨ обскоблúть.

обсказа́ть, -скажу́, -скáжешь; 命 **-скажи́**; 被過 **-ска́занный** 完 (不完 **обска́зывать**) ‹что/無補› 《俗》 詳しく物語る, 説明する (объяснúть).

обска́зывать 不完 ⇨ обсказа́ть.

обскака́ть, -скачу́, -ска́чешь; 命 -скачи́; 被過 **-ска́танный** 完 (不完 **обска́кивать**) 1 〈*кого-что*/*極稀*〉馬でまわりを駆けまわる: *о.* ро́щу 馬で森をⅠ一周する. 2 〈*что*〉《口》馬で歴訪する. 3 〈*кого-что*〉 a) 馬で追い越す. b) 《口》(一般に)追い越す, 先

обска́кивать 不完 ⇨ обскака́ть. Ⅰんずる.

обскобли́ть, -скоблю́, -скобли́шь | -скобли́шь; 被過 **-ско́бленный** 完 (不完 **обска́бливать**) 〈*кого-что*〉=оскобли́ть.

обскура́нт 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 《文》開化反対者; 反動主義者 (реакционе́р, -рка), 反啓蒙主義者 (мракобе́с). Ⅰ(мракобе́сие).

обскура́нтизм 男1 《文》反啓蒙主義, 開化反対論

обскура́нти́стский [-ssk- | -sšk-] 形3 《文》反啓蒙主義(者)の. Ⅰの.

обскура́нтский [-nšk-] 形3 《文》反啓蒙主義(者)

обсле́дование 中3 検査, 点検, 調査: медици́нское *о.* 医学検査: Его́ положи́ли в больни́цу на *о.* 彼は検査のため入院させられた. Ⅰ態.

обсле́дованность 女8 調査されていること, 調査状

обсле́дователь 男6 検査者[官], 調査者[官]: *о.* школ 視学官. **-льский** 形3: *~кая* коми́ссия 調査委員会.

обсле́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй; 被過 **-дованный** 完/不完 〈*что*〉 a) 検査[吟味, 点検]する; 詳しく[慎重に]調べる: *о.* рабо́ту шко́лы 学校の活動を点検する / Коми́ссия *~вала* шко́лу. 委員会がその学校を査察した / *о.* больно́го 患者を検査する / Здоро́вье ва́ше ну́жно тща́тельно *о.* あなたの健康状態を綿密に検査する必要がある. b) 《口》〈事物を〉じっくり見る, 見て調べる. **-ться** 不完 藏動.

обслу́га 女3 《口》サービス, 奉仕 (обслу́живание); 集合 (サービス業の)従業員.

***обслу́живание** 中3 1 サービス, 奉仕: медици́нское *о.* населе́ния 住民に対する医療活動 / *о.* покупа́телей 顧客サービス / улу́чшить *о.* サービスを改善する / рабо́тать в сфе́ре *~ния* サービス業関係で働く / рестора́н с прекра́сным *~нием* サービス満点のレストラン / В э́той гости́нице о́чень хоро́шее *о.* このホテルはたいへんサービスがいい / комбина́т бытово́го *~ния* 生活サービス総合施設. 2 (機械の)取扱い, 操作: *о.* станко́в 工作機械の取扱い. ◆ **ба́шня ~ния** ⇨ ба́шня.

***обслу́живать,** 能現 **-вающий**; 被現 **-ваемый** 不完 〈*кого-что*〉 1 (完 **обслужи́ть**) サービスする, 奉仕する, 〈買物客などを〉応待する: *о.* [ме́дленно [культу́рно] サービスがおそい[よく行き届いている] / *о.* покупа́теля 買物客の相手をする / Э́тот официа́нт *~вает* ваш стол. このウェイターがあなた方のテーブルの担当(者)です / Вы должны́ са́ми себя́ *о.* 当店はセルフサービス方式です / Электроста́нция [Поликли́ника] *~вает* не́сколько сосе́дних райо́нов. この発電所は隣接数地区の需要に応じている[この病院は隣接地区の医療を受けもっている] / В э́той гости́нице плохо *~вают*. このホテルはサービスが悪い / *обслу́живаемый* райо́н サービスエリア / *обслу́живающий* персона́л 付き添い人, 随行員, (旅行団の)添乗員; (店の)接客係, 従業員. 2 操作する, 取り扱う, …の運転を受け持つ[担当する]: *о.* одновреме́нно не́сколько станко́в 同時に数台の工作機械を受け持つ. **-ться** 藏動.

обслу́жить, -служу́, -слу́жишь; 命 -служи́; 被過 **-слу́женный** 完 ⇨ обслу́живать 1.

обслю́нивать 不完 ⇨ обслюни́ть.

обслю́ниваться 不完 《口》 1 ⇨ обслюни́ться. 2 обслю́нивать の被動.

обслюни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **обслю́нивать**) 〈*что*〉《口》つば[よだれ](slonia)でよごす. Ⅰばでよごれる.

обслюни́ться 完 (不完 **обслю́ниваться**) 《口》つ

обслюня́вить, -влю, -вишь 完 (不完 **обслюня́вливать**) 〈*кого-что*〉《俗》=обслюни́ть.

обслюня́виться, -влюсь, -вишься 完 (不完 **обслюня́вливаться**) 《俗》自分のよだれでよごれる.

обслюня́ливать(ся) 不完 ⇨ обслюня́вить(ся).

обсмаковáть, -кýю, -кýешь 完 (不完 **обсмакóвывать**) 《口》おいしそうに食べる[飲む]; 満足そうに話

обсмакóвывать 不完 ⇨ обсмакова́ть. Ⅰを聞く.

обсмáливать 不完 ⇨ обсмоли́ть.

обсмáтривать 不完 ⇨ обсмотре́ть.

обсмáтриваться 不完 1 ⇨ обсмотре́ться. 2 обсма́тривать の被動.

обсмея́ть 不完 ⇨ обсмея́ть. 完 藏動.

обсмея́ть, -смею, -смеёшь; 被過 **-смея́нный** 完 (不完 **обсмéивать**) 〈*что*〉《俗》=осмея́ть.

обсмоли́ть, -лю́, -ли́шь 完 (不完 **обсмáливать**) 1 =осмоли́ть. 2 〔方〕まりを焼く (обже́чь).

обсмотре́ть, -смотрю́, -смо́тришь; 命 -смотри́; 被過 **-смо́тренный** 完 (不完 **обсмáтривать**) 〈*кого-что*〉《俗》(四方から・注意深く・一つ残らず)よく見る [調べる] (осмотре́ть).

обсмотре́ться, -смотрю́сь, -смо́тришься 完 (不完 **обсмáтриваться**) 《俗》=осмотре́ться.

обсоли́ть, -соли́, -со́лишь | -со́лишь; 被過 **-со́ленный** 完 (不完 **обса́ливать**[2]) 〈*что*〉(まりり中に・一面に)塩をつける: *о.* мя́со 肉に塩をまぶす.

обсоса́ть, -сосу́, -сосёшь; 命 -сось; 過 -сос́, 被過 **-со́санный** 完 (不完 **обса́сывать**) 〈*что*〉 1 (まりを)しゃぶる, なめる. 2 《俗》(細部に至るまで)詳細に研究[検討]する: *о.* всю газе́ту 新聞を隅から隅まで読む.

обсóхнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -сóх, -сóхла; 能過 **-сóхший** 完 (不完 **обсыхáть**) (まりり・外側が)乾く: Оде́жда уже́ *~сóхла*. 着物がもう乾いた / Гу́бы *~сóхли*. 唇が乾いた. ◇ ***Молокó на губáх не ~сóхло у когó.*** ⇨ молокó.

обсоюзить, -ю́жу, -ю́зишь; 命 -ю́зь; 被過 **-ю́женный** 完 ⇨ союзить.

обставáть, -стаю́, -стаёшь 不完 ⇨ обста́ть.

обста́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **обставля́ть**) 1 〈*кого-что чем*〉 a) 周囲に立てる[置く], 立てめぐらす: *о.* стол сту́льями テーブルのまわりに椅子を並べる. b) [ふつう 被過 で] 縁取る, 囲む (окружи́ть): портре́т, *~вленный* цвета́ми 花に縁取られた肖像. c) 〈…に…を〉添える, 交(ま)える: *о.* расска́з тро́гательными подро́бностями 物語のあちこちに感動的な細部描写を交える. 2 〈*что*〉 a) 家具を入れる (меблирова́ть): *о.* кварти́ру 住居に家具を入れる / Ко́мната была́ *~влена* про́сто, по-делово́му. 部屋の家具は簡素で実用本位であった. b) 《劇》舞台装置をする: Опера *~влена* дово́льно бе́дно. オペラの舞台装置はかなり貧弱だ. 3 〈*что*〉準備を整える, お膳立てをする. 4 〈*кого-что*〉《俗》追い越す, 出し抜く (обогна́ть). 5 〈*кого* (*что*)〉《俗》(ゲームで)負かす (обыгра́ть). 6 〈*кого* (*что*)〉《俗》だます, てんにかける (обману́ть).

обста́виться, -влюсь, -вишься 完 (不完 **обставля́ться**) 《口》 1 〈*чем*〉自分のまわりに並べる. 2 (自分の住居に)家具を入れる (обзавести́сь ме́белью): комфортабе́льно *о.* в но́вой кварти́ре 新居に快適

обставля́ть 不完 ⇨ обста́вить. Ⅰな家具を入れる.

обставля́ться 不完 ⇨ обста́виться. 2 обставля́ть の被動.

***обстано́вка** 女3 1 a) 家具 (ме́бель), 調度 (убра́нство жили́ща): бе́дная *о.* 貧弱な家具調度 / *о.* кварти́ры 住宅の調度類. b) 《劇》舞台装置 (小道具も含めた) (=театра́льная *о.*): *о.* «Отéлло» 『オセロ』の舞台装置. 2 a) 事情 (положе́ние дел), 状況, 環境 (обстоя́тельства): полити́ческая *о.* 政局 / международная *о.* 国際情勢 / Хорошо́ рабо́тать при тако́й *~ке*. こういう環境で働くのは楽しい / в тёплой *~ке* 暖い雰囲気で / в споко́йной *~ке* 落ち着いた状況で / в *~ке* дру́жбы [дру́жественной *~ки*] 友好的な雰囲気のなかで / примени́ться [приспосо́биться] к *~ке* 状況に適応する / в ми́рной *~ке* 平和な状況で / Мы отме́тили но́вый год в семе́йной *~ке*. 私たちは家庭的な雰囲気の中で新年を迎えた / *О.* изменя́лась [улу́чшилась, стабилизи́ровалась]. 状況が変化した[好転した, 安定した] / У них на рабо́те тяжёлая *о.* 彼らの職場には重苦しい雰囲気がただよっている. b) 戦況, 戦局: быстро ознако́миться с боево́й *~кой* いち早く戦況を把握する.

♦ **судохо́дная о.**; **о. пути́** 安全航行用の航路標識.

обстано́вочный 形1 **1** 《劇》舞台装置(обстано́вка)の; 舞台装置の立派な. **2** 《海》航路標識用の: **~ные зна́ки** 航路標識.

обста́ть, -ста́ну, -ста́нешь 完 (不完 **обстава́ть**) 〈кого́-что〉《旧》囲む, 取り巻く(окружи́ть).

обстира́ть, 被過 **-сти́ранный** 完 (不完 **обсти́рывать**) 〈кого́ (что)〉《口》〈誰かの・全員の洗たく物を〉洗ってやる: **о.** семью́ 家族の洗たく物を一手に引き受ける.

обстира́ть 不完 ⇨ обстира́ть. -ся.

обстоя́тельно 副 **1** 詳細に, 詳しく: **о.** изложи́ть что ...を詳しく述べる. **2** しっかりと: На́до всё обду́мать **о.** すべてをじっくりと考えてみなければならぬ.

обстоя́тельный, -лен, -льна 形1 **1** 詳細な(подро́бный): **~ная** информа́ция 詳細な情報 / **о.** расска́з 詳しい話. **2** 《口》しっかりした(соли́дный), まじめな(серьёзный): **о.** челове́к しっかりした人. **-ность** 女8.

обстоя́тельственный 形1 《文法》状況語の: **~ное** сло́во 状況語 / **~ное** прида́точное предложе́ние 状況語的従属文.

***обстоя́тельство** 中1 **1** (何かに付随する・影響する個々の)事情, わけ, 事実: **о.**, смягча́ющее вину́ 酌量すべき情状 / вы́яснить все **~ва** すべての事情を明らかにする / То о., что она́ заболе́ла, осложни́ет де́ло. 彼女の病気で事態がやjust こしくなってきた. **2** [複 で](ある人・事物を取り巻く)(諸)事情, 事態, 状況(обстано́вка): сло́жные **~ва** 複雑な事情 / по ¦семе́йным [дома́шним] **~вам** 家庭の事情で / по незави́сящим от меня́ **~вам** やむえぬ事情により / по ли́чным **~вам** 個人的な事情により / учёсть [приня́ть во внима́ние] **~ва** 事情を考慮に入れる / Лю́ди меня́ются с **~ва́ми**. 人は状況によって変化する / **О~ва** неблагоприя́тны. 事態は思わしくない / Ни при каки́х **~вах** соллáт не до́лжен покида́ть свой пост. いかなる事態になろうとも兵士は部署を離れてはならぬ / при таки́х **~вах** このような情勢のもとでは / При обы́чных **~вах** я бы отказа́лся. ふつうの場合ならお断わりするところだ / находи́ться в ¦тру́дных [затрудни́тельных] **~вах** 困難な状況下にある / жить в весьма́ стеснённых **~вах** きわめてゆとりのない生活をする / наскóлько позво́лят **~ва** 事情の許すかぎり / **О~ва** ¦заста́вили [вы́нудили] его́ отказа́ться от вы́годного предложе́ния. やむをえぬ事情のため彼は有利な申し出を断わった / **О~ва** сложи́лись неблагоприя́тно. 事態は不利になってきた. **3** 《文法》状況語: **о.** ¦ме́ста [образа́ де́йствия] 場所[様態]の状況語.

◇ **смотря́ [гляди́] по ~вам** 状況に応じて, 様子を見て. **стече́ние ~ств** 事の成り行き. **то́нкий намёк на то́лстые ~ва** ⇨ намёк.

***обстоя́ть**, -стои́т 不完 **1** [всё, де́ло などと共に](...の)状態にある: Всё **~стои́т** благополу́чно. 万事うまく行っている / Де́ло **~стои́т** ина́че. 事情が変わってきた / Как **~стоя́т** ва́ши дела́? お仕事の具合はどうですか / Со здоро́вьем у него́ **~стои́т** кра́йне пло́хо. [無人動] 彼は体の方がひどく悪い / Вот как **~стои́т** де́ло с на́ми. 私たちのところの状況はこんな具合だ. **2** 〈что〉《旧》包囲する.

обстра́гивать 不完 ⇨ обстрога́ть. **-ться** 被動.

обстра́ивать 不完 ⇨ обстро́ить.

обстра́иваться 不完 **1** ⇨ обстро́иться. **2** обстра́ивать の被動.

обстра́чивание 中3 細かい針目でへりを縫うこと.

обстра́чивать 不完 ⇨ обстрочи́ть. **-ться** 被動.

обстрека́ть(ся) 完 《俗》=острека́ть(ся).

обстре́л 男1 **1** 射撃, 砲撃: артиллери́йский **о.** 砲撃 / пулемётный **о.** 機銃射撃 / перекрёстный **о.** 十字砲火 / **о.** вра́жеских позиций 敵陣射撃 / **о.** с ¦кора́бля [мо́ря] 艦砲射撃 / объе́кт **~ла** 射撃目標 / подве́ргнуть **~лу** 射撃[砲撃]を加える / попа́сть под **о.** 砲撃にさらされる / держа́ть под **~лом** 砲撃下に置く. **2** 《軍》射界 (=по́ле **~ла**): быть в по́ле **~ла** 射界に入っている. ◇ **брать [взять] под о.** кого́-что 砲火を浴びせる; きびしい批判を加える.

обстре́ливать 不完 ⇨ обстреля́ть. **-вание** 中3.

обстре́ливаться 不完 **1** ⇨ обстреля́ться. **2** обстре́ливать の被動.

обстре́лянный 形1 обстреля́ть の被過. — 形 弾丸の下をくぐってきた, 歴戦の; 経験を積んだ, 鍛え抜かれた(закалённый), 世故にたけた. ◇ **~ная пти́ца** ⇨ пти́ца. **о. волк** ⇨ волк.

обстрелять, 被過 **-ре́лянный** 完 (不完 **обстре́ливать**) 〈кого́-что〉 **1** 射撃[砲撃]する: **о.** позиции проти́вника 敵陣を射撃する. **2** 試射する: **о.** ¦ружьё [оруди́е] 銃[大砲]を試射する. **3** 《口》射撃でく...にまさる; [狩] 〈...より〉多く獲物をとる.

обстреля́ться 完 (不完 **обстре́ливаться**) 《口》射撃[戦場]に馴れる.

обстри́гать 不完 ⇨ обстри́чь.

обстрига́ться 不完 **1** ⇨ обстри́чься. **2** обстри́гать の被動.

обстри́чь, -стригу́, -стрижёшь, ..., -стригу́т; 命 -стриги́; 過 -стри́г, -гла́; 被過 **-стри́женный** 完 (不完 **обстрига́ть**, стричь) 〈кого́-что〉《口》=остри́чь.

обстри́чься, -стригу́сь, -стрижёшься, ..., -стригу́тся; 過 обстри́гся, -гла́сь 完 (不完 **обстрига́ться**) =остри́чься.

обстрога́ть, 被過 **-стро́ганный** 完 (不完 **обстра́гивать**) 〈что〉(まわりに)かんなをかけて平らにする.

обстро́ить, -рою, -ро́ишь; 命 -ро́й; 被過 **-ро́енный** 完 (不完 **обстра́ивать**) 〈что〉《口》 **1** (まわりに)建造物を建てる: **о.** пло́щадь но́выми зда́ниями 広場のまわりに新しい建物を建てる / **о.** зе́мло дрена́жем 土地に排水設備をめぐらす. **2** 〈ある場所に〉建物をたくさん建てる(застро́ить).

обстро́иться, -рою́сь, -ро́ишься; 命 -ро́йся 完 (不完 **обстра́иваться**) 《口》 **1** 自分の家を建てる: Переселе́нцы ещё не успе́ли **о.** как сле́дует 移民たちはまだちゃんとした住居を構えるに至っていない **2** 〈чем/[無補]〉〈土地に〉建物が建つ(застро́иться): Сгоре́вшая дерéвня зáново **~илась** (но́выми дома́ми). 焼けた村に新しい建物が建ち並んだ.

обстро́йка 女3 《口》обстро́ить(ся)すること.

обстрочи́ть, -рочу́, -рочи́шь | -ро́чишь; 被過 -ро́ченный 完 (不完 **обстра́чивать**) 〈что〉こまい針目でへりを縫う, ふち縫い[ヘミング]する.

обстро́чка 女3 《口》ふち縫い, へり縫い, ヘミング.

обстру́гать, 被過 **-ру́ганный** 完 (不完 **обстру́гивать**) 《口》=обстрога́ть.

обстру́гивать 不完 ⇨ обстру́гать. **-ться** 被動.

обстру́жка 女3 鉋(かんな)をかけること.

обстру́кционизм 男1 《文》議事妨害戦術.

обстру́кционист 男1 《文》議事妨害者, 議事妨害戦術支持者. **-тский** [-ssk- | -sšk-] 形3 《文》議事妨害戦術の; 議事妨害者の.

обстру́кционный 形1 《文》議事妨害の: **~ная** борьба́ 議事妨害闘争.

обстру́кция 女6 《文》 **1** (戦術としての)議事妨害: парла́ментская **о.** 国会の議事妨害 / устро́ить кому́ **~цию** ...に対し議事妨害をする. **2** 妨害行為.

обстря́пать, 被過 **-панный** 完 (不完 **обстря́пывать**) **1** 〈кого́-что〉皆[多くの人]の料理を作ってやる. **2** 《俗》うまくやり遂げる, 片づける (ула́дить): **о.** де́ло 仕事をうまく処理する.

обстря́пывать 不完 ⇨ обстря́пать.

обсту́кать 完 (不完 **обсту́кивать**) 〈кого́-что〉[無補]《口》まわりからたたいてみる (осту́кать); 〈医師が〉打診する; 多くの[すべての]人を打診する: **о.** грудь 胸部を打診する / **о.** сте́ны 壁のあちこちをたたいてみる. **о.** арбу́з (熟しているかどうか)スイカをたたいてみる.

обсту́кивать 不完 ⇨ обсту́кать. ¦ступи́ть.

обступа́ть, -а́ет, -а́ем, -а́ете, -а́ют 不完 ⇨ обступи́ть.

обступи́ть, -ступи́т, -ступи́м, -ступи́те, -ступя́т; 被過 **-ступ|ленный** 完 (不完 **обступа́ть**) 〈кого́-что〉取り巻く, 取り囲む; 〈考え・思い出が〉包む, とらえる: Де́ти сра́зу **~пи́ли** учи́тельницу. 子供たちはわっと先生を取り囲んだ.

обстуча́ть, -чу́, -чи́шь 完 ‹что›《口》たたいて[ノックして]回る: *о.* все две́ри すべてのドアをノックして回る.

***обсуди́ть,** -сужу́, -суди́шь; 命 -суди́; 被過 **-суждённый,** -дён, -дена́ 完 (不完 **обсужда́ть,**《旧》**обсу́живать**) ‹что› **1** 審議する, 論議する, 検討する, よく考える: тща́тельно *о.* но́вое предложе́ние 新しい提案を綿密に検討する / *о.* законопрое́кт 法案を審議する / *о.* кни́гу [статью́, докла́д] 本[論文, 報告]を検討する / *о.* создавшееся положе́ние 現状を検討する / вы́сказать свое́ мне́ние по *обсужда́емым* вопро́сам 検討中の問題について自分の意見を述べる. **2** (不完 **обсужда́ть** のみ)《口》(ふつう非難して)品定めする, とやかく言う. 「ди́ть.

обсужда́ть, 能現 **-суждаемый** 不完 ⇨ обсудить.

обсужде́ние 中3 審議, 討議, 検討: предме́т *-ния* 議題 / поста́вить [предложи́ть] прое́кт на *о.* 計画を審議にかける / *о.* кандидату́р 候補者選考 / приня́ть уча́стие в *-нии* чего́ …の討議に参加する / снять вопро́с с *-ния* 問題を審議の対象からはずす.

обсу́живать 不完 《旧》 **1** =обсуждать. **2** ‹кого́-что› (品定めをして)自分の判断[評価]を下す. **-ться** 接動.

обсу́живаться 不完 ⇨ обсу́диться.

обсу́живать(ся) 不完 ⇨ обсу́дить(ся).

обсу́слить, -слю, -слишь 完 (不完 **обсу́сливать**) ‹что›《俗》つば[よだれ]でよごす (обслюни́ть).

обсу́слиться, -слюсь, -слишься 完 (不完 **обсу́сливаться**)《俗》(自分を)つば[よだれ]でよごす.

обсусо́ливать(ся) 不完 ⇨ обсусо́лить(ся).

обсусо́лить, -лю, -лишь 完 (不完 **обсусо́ливать**)《俗》=обсу́слить. 「слиться.

обсусо́литься, -люсь, -лишься 完《俗》=обсу́слиться.

обсу́шивать 不完 ⇨ обсуши́ть. **-вание** 中3 干すこと, 乾燥. 「сушивать の被動.

обсу́шиваться 不完 **1** ⇨ обсуши́ться. **2** обсу́шивать の被動.

обсуши́ть, -сушу́, -су́шишь; 命 -суши́; 被過 **-су́шенный** 完 (不完 **обсу́шивать**) ‹что› ‹よく外側・まわりを›乾かす (вы́сушить): *о.* у костра́ мо́крое пла́тье た き火の前で濡れた服を乾かす.

обсуши́ться, -сушу́сь, -су́шишься; 命 -суши́сь 完 (不完 **обсу́шиваться**) 自分の体[服]を乾かす.

обсу́шка 女3 乾燥(させること).

обсчёт [-ʃ'ʃ'-] 男1 勘定のごまかし; 勘定の間違い: *о.* покупа́теля お客に勘定をごまかすこと.

обсчита́ть [-ʃ'ʃ'-], 被過 **-счи́танный** 完 (不完 **обсчи́тывать**) ‹кого́-что› **1** 勘定をごまかして[間違えて](金を)少なく渡す: *о.* покупа́теля 勘定をごまかして客に損をさせる / Меня́ *~та́ли* на пять копе́ек. 私は5コペイカごまかされた. **2** 総計する.

обсчита́ться [-ʃ'ʃ'-] 完 (不完 **обсчи́тываться**) 計算を間違う: *о.* на рубль 1 *ру́бль* 間違える.

обсчи́тывать [-ʃ'ʃ'-] 不完 ⇨ обсчита́ть.

обсчи́тываться [-ʃ'ʃ'-] 不完 **1** ⇨ обсчита́ться. **2** обсчи́тывать の被動.

обсыпа́ние 中3 обсыпа́ть(ся) すること: *о.* мукой 小麦粉でまぶすこと / *о.* бе́рега реки́ 川岸が崩れ落ちること.

обсы́пать, -плю, -плешь | -пишь, -плют | -пят; 命 -сы́пь; 被過 **-сы́панный** 完 (不完 **обсыпа́ть**) ‹кого́-что› **1** =осыпать (1, 2, 5). **2** [[無人動]で]《俗》一面に吹出物でおおう: Грудь *~пало.* 胸一面に吹出物ができた.

обсыпа́ть 不完 ⇨ обсы́пать. 「паться.

обсы́паться, -плюсь, -плешься 完《口》=осы́-

обсыпа́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ обсы́паться. **2** обсыпа́ть の被動.

обсы́пка 女3 **1** 振りかけること. **2** 振りかける[おおう]材料; (塗装で)下地.

обсыха́ть 不完 ⇨ обсо́хнуть.

обта́ивать, -ает 不完 ⇨ обта́ять.

обта́пливать 不完 ⇨ обтопи́ть. **-вание** 中3.

обта́птывать 不完 ⇨ обтопта́ть.

обтача́ть, 被過 **-та́ченный** 完 (不完 **обта́чивать**[1]) ‹что› ‹靴工が›刺縫いで縫い合わせる: *о.* подо́шву 靴底を縫いつける.

обта́чивание[1] 中3 《< обта́чивать[1]》刺縫い.

обта́чивание[2] 中3 《< обта́чивать[2]》研磨.

обта́чивать[1] 不完 ⇨ обточа́ть. **-ться**[1] 接動.

обта́чивать[2] 不完 ⇨ обточи́ть. **-ться**[2] 接動.

обта́чка 女3《口》обтача́ть すること: *о.* голени́ща 長靴の胴の刺縫い.

обта́ять, -та́ет 完 (不完 **обта́ивать**) **1 a)** (雪・氷か)表面[端]から溶ける; すっかり溶けて消える: Льди́на *~яла.* 氷塊の表面がとけた / Лёд *~ял* на о́кнах. 窓の氷が(溶けて)消えた. **b)** ‹表面の氷・雪が›溶ける: Доро́га *~яла.* 道路の氷が溶けた. **2** ‹что›《口》‹ようやくの雪・氷を›溶かす: *о.* лёд у две́рей ドアの氷を溶かす.

обтёк ⇨ обтечь.

обтека́емость 女8 流線形: *о.* ко́рпуса самолёта 機体の流線形.

обтека́емый 形1 **1** フェアリング《飛行機・船などの空気抵抗を減らすための流線形のおおい》; 飛行機の(流線形の)発動機カバー. **2** (気流・燃焼ガス調節用)転向装置, そらせ板.

обтека́ть, 被現 **-ка́емый** 不完 ⇨ обтечь.

обтеки́(те) ⇨ обтечь.

обтере́ть, оботру́, оботрёшь; 命 оботри́; 過 обтёр, -рла; 能過 **-тёрший**; 被過 **-тёртый**; 副動 **-тере́в** |《旧》**-тёрши** 完 (不完 **обтира́ть**) ‹кого́-что› **1** ‹чем› **a)** (表面を)‹…で›拭(ぬぐ)う; ‹液体を浸した布で›こすって拭く: *о.* ру́ки [лоб] платко́м ハンカチで手[ひたい]を拭く / *о.* лицо́ одеколо́ном [холо́дной водо́й] オーデコロン[冷水]で顔をふく. **b)** ‹…で›拭き取る: *о.* пот 汗をぬぐう / *о.* пыль ほこりを拭き取る. **2** [ふつう 被過 で]《口》(着古して)すり切らす: Края́ брюк *~тёрты.* ズボンの裾がすり切れている. **3** (使い古して)摩滅させる.

обтере́ться, оботрёшься; 過 обтёрся, -рлась; 副動 **обтёршись** 完 (不完 **обтира́ться**) **1** 自分の体を拭く (вы́тереться); (液体に浸した布などで)体を拭く, 摩擦する: *о.* сухи́м полоте́нцем 乾布摩擦をする / *о.* холо́дной водо́й 冷水摩擦する. **2**《口》着古されてすり切れる: Рукава́ *~тёрлись.* 袖がすり切れた. **3** [完 のみ]《俗》新しい環境になれる, 周囲のやり方に同化する.

обтерпе́ться, -терплю́сь, -те́рпишься; 命 -терпи́сь 完《口》(不快なものに)慣れる (свы́кнуться): понемно́гу *о.* в но́вой обстано́вке 少しずつ新しい環境に慣れる.

обтёртый 形1 обтере́ть の被過. — 形《口》すり切れた, 古びていたんだ: пальто́ с *~тыми* шва́ми 縫目のところがすり切れた外套.

обтёрханный, -хан, -а 形1《俗》‹衣服につき›着古した, ぼろになった (обтрёпанный); ぼろを着た.

обтеса́ть, -тешу́, -те́шешь; 命 -теши́; 被過 **-тёсанный** 完 (不完 **обте́сывать**) **1** ‹что› ‹表面を斧などで›削って平らにする (отеса́ть): *о.* ка́мень 石を削る. **2** ‹кого́ (что)›《俗》‹人に›磨きをかける, 行儀作法を仕込む.

обте́сать, -тешу́сь, -те́шешься; 命 -теши́сь 完 (不完 **обте́сываться**)《俗》‹人が›行儀作法を身につける, (磨きをかけられて)垢(あか)抜けする.

обте́ска 女3 削ること: *о.* бре́вен 丸太削り.

обте́сывание 中3 削ること: *о.* доско́к 板を削ること.

обте́сывать 不完 ⇨ обтеса́ть.

обте́сываться 不完 **1** ⇨ обтеса́ться. **2** обтёсывать の被動.

обте́чь, -течёт, -теку́т; 命 -теки́; 過 -тёк, -текла́, -ло́; 能過 **-тёкший** 完 (不完 **обтека́ть**) ‹что/вокруг чего› **1 a)** 迂回して流れる: Река́ *обтека́ет* го́ры. 川は山を迂回して流れている. **b)** ‹衣服が›ぴったり身体につく (облечь). **2** [軍] 迂回する (обойти́). **3** 流れながら傍を通過する; 素通りする. **4**《旧》‹人・事物がある空間を›通って行く; ‹雲・太陽などが›流れる.

обтира́ние 中3 **1** обтира́ть(ся) すること. **2** 摩

擦疲法： холо́дное *о.* (те́ла) (身体の)冷水摩擦. **3** 《口》塗布液, すりこみ用薬剤.

обтира́ть 不完 ⇨ обтере́ть. 「тира́ть の被動.

обтира́ться 不完 **1** ⇨ обтере́ться (1, 2). **2** об-

обти́рка, 複生 -рок 女3 《俗》 **1** обтира́ть すること. **2** (機械掃除用)布きれ, ぼろ切れ. 「用ぼろ切れ.

обти́рочный 形1 ぬぐうための: *–ное* тря́пье 掃除

обти́скать 完 (不完 **обти́скивать**) 〈что〉《口》(干草などを)まわりから押しつける, 凡箱する.

обти́скивать 不完 ⇨ обти́скать.

обтолкова́ть, -кую́, -куе́шь; 命 -куй́; 被過 -ко́ванный 完 (不完 **обтолко́вывать**) 〈что〉《口》じっくり話し合う, 全面的に審議する (обсужда́ть всесторо́нне).

обтолко́вывать 不完 ⇨ обтолкова́ть.

обтопи́ть, -оплю́, -опишь 完 (不完 **обта́пливать**) 〈что〉火にかけて〈脂肪分などを〉表面から溶かす.

обтопта́ть, -топчу́, -то́пчешь; 被過 -то́пта́нный 完 (不完 **обта́птывать**) 〈что〉まわりを踏み固める: *о.* зе́млю вокруг столба́ 杭(ふ)のまわりの土を踏み固める.

обточи́ть, -точу́, -то́чишь; 命 -точи́; 被過 -то́ченный 完 (不完 **обта́чивать**[2]) 〈что〉 **1** 旋盤で削る[研磨する]: *о.* дета́ль 部品を旋盤で仕上げる / *о.* пове́рхность 表面を研磨する. **2** (紙(ℓ)石などで)抵いて平らにする; (摩擦で)滑らかにする, 角をとる: ка́мень, *–то́ченный* волно́й 波にもまれてすべすべになった石.

обто́чка 女3 旋盤加工, 研磨; 正面削り; 旋回: *о.* вало́в п–л 旋回.

обто́чный 形1 研磨用の: *о.* стано́к 正面削り旋盤.

обтравить, -травлю́, -тра́вишь; 被過 -тра́вленный 完 (不完 **обтра́вливать**) (銅版画制作のため)硝酸で腐蝕処理する.

обтра́вливать 不完 ⇨ обтравить.

обтрёпанный 形1 ⇨ обтрепа́ть の被過. ── 形 〈着物・はき物などが〉(長く使用して)すり切れた, いたんだ, 着[はき]古した; ぼろを着た: *о.* подо́л すり切れた裾(ℓ).

обтрепа́ть, -треплю́, -тре́плешь; 命 -трепли́; 被過 -трёпанный 完 (不完 **обтрёпывать**) 〈что〉使い古してぼろにする, 〈裾・袖などを〉すり切らす; はき古す: *о.* рукава́ [подо́л] 袖[裾]をすり切らす / *о.* брю́ки ズボンをはき古す.

обтрепа́ться, -треплю́сь, -тре́плешься 完 **1** (不完 **обтрёпываться**) 長く使ってぼろになる, 〈裾・袖・端などが〉すり切れる. **2** 《俗》自分の衣服[はき物]をぼろぼろにする, ぼろぼろの身なりになる.

обтрёпывать 不完 ⇨ обтрепа́ть.

обтрёпываться 不完 ⇨ обтрепа́ться 1.

обтре́скаться 完 **1** 《俗》まわり中から[方々]ひびがいる. **2** 〈чего́/чем〉《粗俗》腹がはちきれるほど大食いする.

обтря́сать 不完 ⇨ обтря́сти. 「する (объе́сться).

обтрясти́, -трясу́, -трясёшь; 過 -тря́с, -трясла́; 能過 **-тря́сший**; 被過 **-трясённый**, -сён, -сена́ 完 (不完 **обтря́сать**) 〈что〉たたき落とす, ゆさぶり落とす: *о.* я́блони リンゴをたたき落とす / *о.* снег с оде́жды 着物の雪をはらう.

обтыка́ть, 被過 **-канный** 完 (不完 **обтыка́ть**) 〈что чем〉《口》まわりに突き刺して[立て]囲む: *о.* клу́мбу па́лочками 花だんのまわりを細い棒で囲む / *о.* уча́сток ко́лышками 地所のまわりに杭(ℓ)を立てる.

обтыка́ть 不完 ⇨ обты́кать. **–ться** 被動.

обтюра́тор 男1 **1** 《軍》緊塞具, 尾栓《後装砲の閉鎖具》. **2** (こまの替わり目に光をさえぎる, 撮影機・映写機の)回転シャッター. **3** 《医》口蓋破裂閉塞器.

–рный 形1: *–ное* кольцо́ (内燃機関の)閉塞環.

обтюра́ция 女6 《軍》緊塞《弾丸を発射する際ガスの後逸を防ぐこと》.

обтя́гивать 不完 ⇨ обтяну́ть. **–вание** 中3.

обтя́гиваться, -ается 不完 **1** ⇨ обтяну́ться. **2** обтя́гивать の被動.

обтя́жечный 形1 обтя́жка 1 の.

обтя́жка 女3 **1** (被覆材を)張ること: *о.* ме́бели ко́жей 家具に革を張ること / *о.* колёс 車輪に鉄のたがをかけること. **2** 被覆材料, おおい: диван с ко́жаной *–кой* 革張りのソファー. ◇ *в –ку* 〈衣服が〉ぴったりと(身について): Пла́тье сиде́ло на ней *в –ку*. ドレスは彼女の体にぴったりと合っていた.

обтяжно́й 形1 **1** 張るための: *о.* стано́к 革張り機. **2** (布などを)張った, (布などで)くるんだ: *–ны́е* пу́говицы くるみボタン.

обтяну́ть, -тяну́, -тя́нешь; 命 -тяни́; 被過 **-тя́нутый** 完 (不完 **обтя́гивать**) **1** 〈что〉〈革・布・紙などを〉表面に張る, 張ってくるむ: *о.* диван ко́жей ソファーに革を張る. **2** 〈*кого́-что*〉〈衣服などが体を〉ぴったりと包む: Пла́тье *–ну́ло* фигу́ру. ドレスが身体をぴったりと包んでいた / Перча́тка *–ну́ла* ру́ку. 手袋が手にぴったりであった. **3** (重い物をのせて)たるませる: Сырое бельё *–ну́ло* верёвку. 洗たく物が濡れているので吊りひもがたるんでいた. **4** [ふつう 被過 で] 〈やせて顔・体の皮膚を〉つっ張らせる. **5** 包囲する, 取り囲む. ◇ *о. пла́тье* 服の端をのばしてきちんとする《人に面会する前などに》.

обтяну́ться, -тя́нется 完 (不完 **обтя́гиваться**) 《口》 **1** 〈*чем*〉包まれる, くるまる. **2** 〈やせて〉〈顔・骨が〉張ってくる, とがる: Лицо́ *–ну́лось*. 顔がとがってきた. **3** (服の端をのばして)きちんとする《人に面会する前などに》. **4** (重いものが掛かって)ロープなどがぴんとなる.

обтя́пать 完 (不完 **обтя́пывать**) 《俗》 **1** (長柄の鍬(ふ)形の)除草器 (тя́пка) で除草する. **2** 〈что〉(雑などで)荒っぽく切断する. **3** 〈что〉うまく処理する (уладить): *о.* де́ло 仕事をうまく片づける. **4** 〈*кого́-что*〉(巧妙に)だます (обмануть).

обтя́пывать 不完 ⇨ обтя́пать.

обува́ть 不完 ⇨ обу́ть. **–ва́ние** 中3. 「動.

обува́ться 不完 **1** ⇨ обу́ться. **2** обува́ть の被

обу́вка, 複生 -вок 女3 [集 も 個 と同意]《俗》= о́бувь.

обувно́й 形1 はき物(о́бувь)の, 靴の: *–ная* фа́брика 製靴工場 / *о.* магази́н 靴店.

обувщи́к, -ка́ 男2 靴工.

***о́бувь** 女8 [集 なし] **1** はき物, 靴類: же́нская [мужска́я] *о.* 女性[男性]用はき物 / ле́тняя [зи́мняя] *о.* 夏[冬]用はき物 / мо́дная *о.* 流行の靴 / ко́жаная *о.* 革靴 / рези́новая *о.* ゴム靴 / парусино́вая [брезе́нтовая] *о.* ズック靴 / магази́н *–ви* はき物店 / производ́ство *–ви* 靴製造 / Э́та *о.* мне не по ноге́. この靴は私の足に合わない. **2** (ゴム)タイヤ: автомоби́льная *о.* 自動車のタイヤ. ♦ **вторая́** *о.* 小・中学校生徒の(学校ではく)上ばき.

обуглеро́живание 中3 炭化; (鋼の)加炭.

обу́гливать 不完 ⇨ обу́глить. **–вание** 中3.

обу́гливаться, -ается 不完 **1** ⇨ обу́глиться **2** обу́гливать の被動. **–вание** 中3.

обу́глить, -лю, -лишь; 命 -лив; 被過 **-у́гленный** 完 (不完 **обу́гливать**) 〈что〉端[表面]を焼く, 焦(こ)がす; 炭化させる: *о.* столбы́ 杭の表面を焼く / Посреди́ ко́мнаты пол был *–у́глен*. 部屋のまんなかの床(ゆ)が焦げていた.

обу́глиться, -лится 完 (不完 **обу́гливаться**) 〈表面・端が〉焦げる; 《化》炭化する.

обу́живать 不完 ⇨ обу́зить. **–ться** 被動.

обу́за 女1 やっかいな義務, 重荷, 負担: взять на себя́ *–зу* 重荷を背負い込む / взвали́ть на кого́ *–зу* ...にやっかいな義務を押しつける / Ты *о.* для всех. 君はみんなのお荷物だ.

обуздать, 被過 **-у́зданный** 完 (不完 **обу́здывать**) **1** 〈*кого́-что*〉〈馬に〉轡(S_{ro})をつける. **2** 〈*кого́-что*〉抑える, (おさえつけて)おとなしくさせる(сми́рить): *о.* стихи́ю 自然の猛威を制する / *о.* поджига́телей войны́ 戦争の火つけ人どもを抑える / *о.* гне́в [стра́сти] 怒り[激情]を静める / *о.* себя́ 自制する. **–да́ние** 中3: 抑止(すること): *о.* го́нки вооруже́ния 軍拡競争の抑止.

обу́здывать 不完 ⇨ обуздать. **–ться** 被動.

обу́зить, -у́жу, -у́зишь; 命 -у́зь; 被過 **-у́женный** 完 (不完 **обу́живать**) 〈что〉せまく[小さく]しすぎる. *о.* пла́тье [сапоги́] ドレス[長靴]を小さくしすぎる.

обу́й(те) ⇨ обу́ть.

обуревать, -ает; 被現 **-аемый** 不完 〈*кого́* (*что*)〉〈思想・感情が〉はげしくとらえる: Его́ *–ва́ет* жа́жда

де́ятельности. 彼は活動欲に燃えている. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

обружу́ивать 不完 ⇨ обружу́ать.

обружу́ать, -а́жу, -а́зишь; 命 -а́зь 完 (不完 обружа́ивать) 〈кого́-что〉 ブリョ ンで包む.

обу́ри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **обу́ривать**) 〈что〉 ボーリングする, 掘削する.

обусла́вливать(ся) 不完 =обусло́вливать(ся).

обусло́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **обусло́вливать, обусла́вливать**) 〈что〉 **1** 条件をつける, (条件をつけて)制約する, 規定する: *о.* определённым сро́ком своё уча́стие в рабо́те ある期間だけという条件つきで仕事に参加する / Своё согла́сие на перегово́ры он *~вил* ря́дом тре́бований. 彼は相手が一連の要求を呑むことを条件に話合いに同意した / Догово́р *обусло́вливает* переда́чу всех спо́рных вопро́сов в арби́траж. 係争問題はすべて仲裁裁定にかけることが条約で決められている. **2** [事物を主語に] 〈…の〉原因となる, 〈…を〉呼び起こす (вы́звать), もたらす (привести́ к чему́); 決定する: Планоме́рный труд *~вил* успе́х де́ла. 計画的に仕事をしたことが事業の成功した理由だ / причи́ны, *~вившие* э́тот слу́чай この事件をひき起した諸原因 / Моря́ *обусло́вливают* кли́мат. 海が気候を左右する / Разме́р произво́дства *~влен* потре́бностями. 生産高はニーズ次第だ. 「てくる)必然性.

обусло́вленность 女8 被制約性, (ある条件から出

обусло́вливать 不完 ⇨ обусло́вить. **-ться** 被動.

обустра́ивать 不完 ⇨ обустро́ить. **-ться** 被動.

обустро́ить, -стро́ю, -стро́ишь; 命 -стро́й; 被過 **-стро́енный** 完 (不完 **обустра́ивать**) 〈что〉 建設する, 整備する; 住みよくする.

обустро́йство 中1 建設作業; 整備(すること).

обу́тка, 複生 -ток 女3 [総] も 囲 と同義) 〔方〕 =**обу́ть**, 履物.

обу́треть, -еет 完 無人動 〔方〕朝になる. 「ぶ履.

обу́тый, -ут, -а 形1 обу́ть の被過. ── 囲 靴(はき物 (обувь)をはいている; [猫属 のみ] 靴(はき物)に不自由しない: Де́ти оде́ты, *обу́ты*. 子供たちは着物もはき物に不自由していない.

обу́ть, -бу́ю, -бу́ешь; 命 -бу́й; 被過 **-бу́тый** 完 (不完 **обува́ть**) 〈кого́-что〉 **1 а)** 靴(はき物)をはかす: *о.* ребёнка 子供に靴をはかす / Ного́ *обу́ты* в меховые сапоги́. 足には毛皮の長靴をはいている. **b)** 〔口〕〈はき物をはく: *о.* валенки フェルトの長靴をはく. **c)** 靴[はき物]に不自由させない. **d)** 〈自動車にタイヤを装着する. **2** 〔俗〕だます (надува́ть). ◇ ***о. на о́бе ноги́*** 〔粗俗〕うまくだます (ло́вко обману́ть), 欺く.

обу́ться, -бу́юсь, -бу́ешься; 命 -бу́йся 完 (不完 **обува́ться**) **a)** 靴(はき物)をはく: *о.* в сапо́жки ブーツをはく / Ребёнок сам *обу́вается*. その子は自分で靴がはける. **b)** (自動車などに)タイヤが装着される.

обух, -ха | **о́бу́х**, -ха́ 男1 (斧など刃物の)背, 峰: Плёткою *~ха* не перешибёшь. 〔諺〕⇨ плеть.

◇ ***как [то́чно, бу́дто] [~хом (~хо́м) (по голове́) уда́рило*** 不意討ち, 青天のへきれき. ***бить [удари́ть] как ~хом по голове́*** 不意討ちを食らわす. ***под о.*** (идти́) 〔旧〕死の恐怖にさらされる, 災厄にさらされる. ***под [~хом (~хо́м); из-под [~ха (~ха́)*** 強制されて, いやいや. ***~хом (~хо́м) не вышибешь что кому́*** …から…を取りだす[得る]ことはできない. 「ジュミレーター.

обуча́емый 形1: *~мое* устро́йство 非自動式

обуча́ть, 能現 **-ча́ющий** 不完 (完 **обучи́ть** 参照) 〈кого́ (что) чему́ (または 不定形)〉 教える (учи́ть), 学習させる, 〈…の〉訓練を施す, 仕込む; 習わせる: *о.* студе́нтов-иностра́нцев япо́нскому языку́ 留学生に日本語を教える / *о.* кого́ [гра́моте [чте́нию, письму́] …に読み書き[読み方, 書き方]を教える / *о.* кого́ [ремеслу́ [профе́ссии] …に手仕事を教える[職業訓練をする] / *о.* дочь му́зыке 娘に音楽を教える.

◆ **~ча́ющая маши́на** ティーチングマシン.

обуча́ться 不完 **1** (完 **обучи́ться** 参照) 〈чему́ (または 不定形) у кого́ 〈…に…を〉習う (учи́ться), 学習する: *о.* у опы́тного преподава́теля ベテラン教師に習う / *о.* игра́ть в те́ннис テニスを習う / *о.* [му́зыке [стрельбе́, лётному де́лу] 音楽[射撃, 飛行術]を習う / *о.* [ремеслу́ [профе́ссии] 手仕事を習う[職業教育を受ける] / *о.* в институ́те 大学で教育を受ける / Де́ти *~ча́ются* пра́вилам у́личного движе́ния. 子供たちは交通規則を教わっている / *о.* в [ма́льчиках [ученика́х] 見習い[でっち奉公]をする. **2** обуча́ть の被動.

***обуче́ние** 中3 教える[教わる]こと, 教育, 教授; 学習, 訓練: *о.* гра́моте 読み書きの教育 / краткосро́чное *о.* ру́сскому языку́ ロシア語の短期教育 / *о.* ремеслу́ 職業訓練 / совме́стное *о.* 男女共学 / обяза́тельное *о.* 義務教育 / всео́бщее *о.* 一般普通教育 / беспла́тное *о.* 無償教育 / нача́льное [сре́днее] *о.* 初[中]等教育 / заво́чное *о.* 通信教育 / восьмиле́тнее *о.* =*о.* сро́ком во́семь лет 8年制教育 / вое́нное *о.* 軍事教練 / специа́льное *о.* 専門教育.

◇ ***отда́ть в о. кудá*** …に入れて勉強させる. ***идти́ [поступа́ть] в о. кудá*** …に入学する.

обу́ченный 形1 обучи́ть の被過. ── 囲 教育を受けた, 訓練ずみの: ***~ные*** 訓練ずみの兵士たち.

***обучи́ть**, -учу́, -у́чишь; 命 -учи́; 被過 **-у́ченный** 完 (不完 **обуча́ть** 参照, **учи́ть** 参照) 〈кого́ (что) чему́ (または 不定形)〉 教え込む: *о.* ма́льчика ремеслу́ 男の子に手仕事を仕込む / *о.* дочь францу́зскому языку́ 娘にフランス語を仕込む / *о.* кого́ е́здить на велосипе́де …に自転車の乗り方を教える.

***обучи́ться**, -учу́сь, -у́чишься; 命 -учи́сь 完 (不完 **обуча́ться** 参照) 〈чему́ (不定形)〉 習得する (научи́ться), 学ぶ: *о.* чте́нию и письму́ 読み書きを習得する / *о.* гра́моте [самоу́чкой [самостоя́тельно] 読み書きを独習する / *о.* [шить [е́здить верхо́м] 裁縫[乗馬]を学ぶ.

обушо́к, -шка́ 男3 **1** =о́бух; (刃物の)小さい背, **обу́ю** ⇨ обу́ть. 「峰. **2** (鉱山用の)つるはし.

обуя́ть, -я́ет 完 〈кого́ (что)〉 〈思想・感情が〉はげしく見舞う, 虜(とら)にする, 襲う (охвати́ть): Меня́ *~я́ло* у́жас. 私は恐怖に襲われた.

обха́живать 不完 **1** 多回 ⇨ обходи́ть[1]. **2** 〈кого́ (что)〉 〈…の〉面倒を見る, 〈…を〉世話する. **3** 〔口〕追従してうるさく頼む, せがむ. **4** 〈動物を〉飼いならす. **~вание** 中3.

обха́ивать 不完 ⇨ обха́ять. **-ться** 被動.

обхами́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́ 完 〈кого́ (что)〉 〔俗〕侮辱する, 〈…に〉暴言をはく, 無礼をはたらく.

обха́ркать 完 (不完 **обха́ркивать**) 〈кого́-что〉 〔俗〕(咳はらいして)唾(つば)を)浴(か)ける: *о.* пол [кого́ 床に

обха́ркивать 不完 ⇨ обха́ркать. 「唾を吐く.

обха́ять, -ха́ю, -ха́ешь; 命 -ха́й 完 (不完 **обха́ивать**) 〈кого́-что〉 〔俗〕=охáять.

обхва́т 男1 **1** 〔口〕かかえること: взять кого́ в *о.* …を抱きかかえる. **2 а)** ひとかかえ: огро́мный, в два *~та* дуб 大きな, ふたかかえもあるカシの木. **b)** 樹幹の胴まわり: де́рево от двух до трёх ме́тров в *~те* 周囲 2-3 メートルもある樹. **3** =охва́т 3. **4** =охва́т 6.

обхвата́ть, 被過 **-хва́танный** 完 〈что〉 〔口〕何度も 手を触れてよごす, 指あとをつける(塗りたての壁などに).

обхвати́ть, -хвачу́, -хва́тишь; 命 -хвати́; 被過 **-хва́ченный** 完 (不完 **обхва́тывать**) 〈кого́-что〉 抱く, 抱きかかえる (охвати́ть); 〈両いなどが〉すっかり囲む; 〈炎などが〉包む.

обхва́тывать 不完 ⇨ обхвати́ть. **-ться** 被動.

обхими́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 〈кого́ (что)〉 〔俗〕裏をかく, ずるく立ちまわる (перехитри́ть).

обхитри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 〈кого́ (что)〉 〔俗〕まんまとだます.

обхо́д 男1 **1** 迂回(すること); 巡回(すること): *о.* кругом [стороно́й] 迂回 / *о.* больны́х 〔医〕回診 / путево́й *о.* 〔鉄道〕保線巡回 / *о.* на ле́вом фла́нге 左翼迂回 / де́лать [совершать] *о.* 迂回する; 巡回する / ночно́й *о.* 宿直 受持ち区域の夜回り. **2** 迂回路, バイパス. **3** 〔軍〕迂回行動, 迂回作戦. **4** (法律などの)不履行, 回避. **5** 巡視人. ◇ ***в о.*** (1) 迂回して: ***в о.*** дере́вни 村を迂回して. (2) (法規など

を)回避して: *в о.* законо́в 法網をくぐって. (3) 迂回包囲して: дви́нуть войска́ *в о.* 部隊に迂回行動をとらせる.

обходи́тельный, ~лен, ~льна 形1 礼儀正しい, 愛想のよい: *о.* человéк 愛想のよい人. **~ность** 女8. 【類語】⇨ вéжливый.

***обходи́ть**[1], ~хожу́, ~хо́дишь; 命 ~ходи́ 不完 ⇨ **обойти́**.

обходи́ть[2], ~хожу́, ~хо́дишь; 命 ~ходи́; 被過 **~хо́женный** 完 〈*кого́-что́*〉(口)(くまなく)歩きまわる, 歴訪する: *о.* весь го́род 町中を歩きまわる.

***обходи́ться,** ~хожу́сь, ~хо́дишься 不完 **1** ⇨ обойти́сь. **2** обходи́ть[1] の被動.

обхо́дный | 〔口〕**обходно́й** 形1 **1** 〔軍〕迂回の: *~ное* движе́ние 迂回行動. **2** 迂回する, 回り道の(окóльный); 手の込んだ; 術策を弄した: *о.* путь 迂回路, バイパス / добиться своего́ *~ны́м* путём 策を弄して目的を達する. **3** 巡回[巡視]の. ◆ **~но́й лист** [**листо́к**] (転職・退職者に交付する)無負債証明書.

обхо́дчик 男3 巡視人: путево́й *о.* 線路巡視人, 保線区員 / лине́йный *о.* 架線保守員.

обхожде́ние 中3 **1 а)** 取扱い, 応対ぶり(обраще́ние): гру́бое [вéжливое] *о.* 乱暴な[丁重な]応対 / ла́сковое *о.* с детьми́ 子供らに対する優しい扱い. **b)** 如才ない応対ぶり. **2** 〔旧〕交(ま)わり, 交際(общéние). **3** =обхо́д.

обхоха́тываться 不完 ⇨ обохохота́ться.

обохохота́ться, ~хохочу́сь, ~хохо́чешься; 命 ~хохочи́сь 完 〔不完 **обохоха́тываться**〉〈*над кем-чем*/無補〉〔俗〕(腹の皮がよじれるほど)笑いこける.

общапра́пать 完 〔不完 **общапра́пывать**〉〈*кого́-что́*〉〔口〕=общапра́пать.

общапра́пывать 不完 ⇨ общапра́пать.

общекрыжи́ть, ~жу, ~жишь; 被過 **~женный** 完 〈*кого́-что́*〉〔俗〕**1** 〈頭髪を〉短く刈る. **2** だましてふんだくる, 巻き上げる.

общекры́житься 完 (自分の頭髪を)短く刈る.

общеса́ть, ~чешу́, ~че́шешь; 被過 **~че́санный** 完 〔不完 **общёсывать**〉〈*что́*〉〔俗〕=общеса́ть.

общёсть, обочту́, обочтёшь; 命 обочти́; 過 общёл, обочла́; 副動 **общётя** 完 〔俗〕=обсчита́ть.

общёсться [-ёсться], обочту́сь, обочтёшься; 過 общёлся, обочла́сь, ~ло́сь 完 〔俗〕=обсчита́ться. ◇ *Раз-два* [*Раз-другóй, Одúн-два, Одúн-другóй*] *и общёлся.* 〔口〕(1, 2 で数え終わるほど)ほんのわずかだ(óчень немнóго).

общёсывать 不完 ⇨ общеса́ть. **~ться** 被動.

общи́нивать 不完 ⇨ общи́нить.

общини́ть, ~чиню́, ~чи́нишь; 命 ~чини́; 被過 **~чи́ненный** 完 〔不完 **общи́нивать**〉〈*кого́-что́*〉〔口〕みんなの・すべてのつくろい[修繕]を引き受ける: *о.* всех ребя́т 子供らの着物のつくろいを一手に引き受ける.

общи́стить, ~чи́щу, ~чи́стишь; 命 ~чи́сти|~чи́сть; 被過 **~чи́щенный** 完 〔不完 **общищáть**〉〈*кого́-что́*〉**1** 〔口〕(表面のよごれをとって)きれいにする: о. пальто́ 外套のほこりをはらう. **2** 〔口〕皮をむく: *о.* я́блоко リンゴの皮をむく. **3** 〔不完〕はた **чи́стить** 〔俗〕盗む(обокра́сть); (踏切事で)すっかり巻き上げる, 丸裸にする.

общи́ститься, ~чи́щусь, ~чи́стишься 完 〔不完 **общищáться**〉〔口〕自分の衣服のほこりをはらう.

общищáть 不完 ⇨ общи́стить.

общищáться 不完 **1** ⇨ общи́ститься. **2** общищáть の被動.

общи́ривать 不完 ⇨ общи́рить.

общи́рить, ~рю, ~ришь; 命 ~рь 完 〔不完 **общи́ривать**〉〈*что́*〉〔口〕あちこちかきまわして探す(обыскáть): *о.* все уголки́ 隅から隅まで引っかきまわす.

общи́ранный 形1 〔俗〕общи́ркать の被過.

— 形 長期の使用で傷んだ; ぼろ服を着た.

общи́рпать, 被過 **~панный** 完 〔不完 **общи́рпывать**〉〈*что́*〉〔俗〕使い古して[そんざいに扱って]ぼろぼろにする.

общи́рпаться, ~ается 完 〔不完 **общи́рпываться**〉〔俗〕長い間使用してぼろぼろになる[よごれる].

общи́рпывать 不完 ⇨ общи́рпать.

общи́рпываться, ~ается 不完 **1** ⇨ общи́рпаться. **2** общи́рпывать の被動.

общáстать 完 〈*что́*〉〔方〕**1** 外皮[殻]をとる. **2** 歩き回る: *о.* всю окру́гу 界隈(隈)をくまなく歩きまわる.

общёй(те) ⇨ общи́ть.

общелу́шивать 不完 ⇨ общелущи́ть.

общелу́щить, ~щу́, ~щи́шь; 命 ~щи́ 完 〔不完 **общелу́шивать**〉〔俗〕皮[殻, さや]をむく.

общи́бать 不完 ⇨ общи́бить.

общи́бить, ~бу́, ~бёшь; 過 ~щи́б, ~бла 完 〔不完 **общи́бать**〉〔口〕たたき落とす, 打ち落とす.

общива́ть 不完 ⇨ общи́ть. **~ва́ние** 中3.

общива́ться 不完 **1** ⇨ общи́ться. **2** общива́ть の被動.

общи́вка, 複生 ~вок 女3 **1** общива́ть すること. **2** ふちに縫いつけたもの, ふち飾り. **3** 被覆(用材); 羽目, 板張り, 張り板; 〔海〕外板(総), 外張り.

общивно́й 形1 **1** 外側に張った. **2** 被覆用の, 外張り用の, 表裏用の. 【カバープレート】

общи́вочный 形1 被覆(общи́вка)用の: *о.* лист

общи́кать 完 〈*кого́-что́*〉〔口〕=оши́кать.

общи́рный, ~рен, ~рна 形1 **1** 広々とした, 広大な: *~ная* равни́на 広大な平原 / *~ная* пло́щадь 広々とした広場 / *о.* кабине́т 広々とした書斎 / Парк *~ных* разме́ров. その公園は大規模なものだ. **2** 雄大な, 広大な: *~ные* пла́ны 壮大な計画 / *~ные* зна́ния 該博な知識 / *~ное* знако́мство 幅広い交遊関係 / в *~ном* смы́сле сло́ва 言葉の広い意味で / *~ная* цель 遠大な目的. **-но** 副. **-ность** 女8.

общи́ть, обошью́, обошьёшь; 命 общи́; 過 общи́й; 被過 **общи́тый** 完 〔不完 **обши́вать**〉**1** 〈*что чем*〉へりに縫い付ける; 縫い込む, 縫いくるむ: *о.* подо́л ю́бки тесьмо́й スカートの裾にパイヤスを縫い付ける / *о.* холсто́м чемода́н トランクを麻布で縫いくるむ. **2** 〈*что чем*〉板[金属板]で被覆する(обить): вагóны, *~тые* ста́лью 鋼鉄張りの車両. **3** 〈*кого́* (*что́*)〉〔口〕必要なものを縫ってやる: Мать *~ши́ла* всех дете́й. 子供たちの着るものはみな母が縫った.

общи́ться, обошью́сь, обошьёшься 完 〔不完 **обши́ваться**〉〔俗〕衣服を全部自分で縫う.

общла́г, ~гá; 複 ~гá, ~гóв 男3 袖の折返し, カフス, (一般に)袖口. **-шла́жный** 形1: *~ные* пу́говицы カフスボタン.

общлёпать 完 〈*что́*〉〔俗〕=общáркать.

общлифова́ть, ~фу́ю, ~фу́ешь; 命 ~фу́й; 被過 **~фо́ванный** 完 **1** 〈*что́*〉表面をすっかり研磨する. **2** 〈*кого́* (*что́*)〉〈…に〉磨きをかける.

общмы́ганный 形1 〔俗〕общмы́гать の被過.

— 形 着古された(ぼろぼろの), 使い古された, 使ってよごれた: *о.* пиджа́к くたびれた背広.

общмы́гать, 被過 **~ганный** 完 〔不完 **общмы́гивать**〉〈*что́*〉〔俗〕**1** せかせか歩き[走り]まわる: *о.* весь го́род [все магази́ны] 町じゅう[すべての店]を歩きまわる. **2** 着古す, 使い古す; 使ってよごす.

общмы́гивать 不完 ⇨ общмы́гать.

общны́ривать 不完 ⇨ общныря́ть.

общныря́ть, 被過 **~шныря́нный** 完 〔不完 **общны́ривать**〉〈*что́*〉〔俗〕方々をせかせか探しまわる.

общто́пать 完 〔不完 **общто́пывать**〉〈*кого́-что́*〉**1** 〔口〕着物[靴下]などの繕いを一手に引き受ける: *о.* дете́й 子供たちの繕い物をする. **2** 〔俗〕だます(обмáнывать).

общто́пывать 不完 ⇨ общто́пать. 【ну́ть】

общага́ 女3 〔口〕寄宿舎, 寮(общежи́тие).

общáться 不完 〈*с кем-чем*〉 〈…と〉付き合う, 交際する; なじみになる: *о.* с иностра́нцами 外人と付き合う / *о.* 「между собо́й [друг с дру́гом] 互いに付き合う / *о.* с приро́дой 自然と親しむ / Он не *~ла́ется* с други́ми студе́нтами. 彼は他の学生たちとは付き合わない. 「(совме́стно).

óбще 副 〈*с кем-чем*〉《旧》〈…と〉共同して, 一緒に

обще… 前綴 **1**「…の全体に共通な・によおよぶ」の意: ⇨ *общег*ородско́й / *общеи*сторический 歴史全体の / *общес*ему́йный 家族全体・共用の. **2**「万人にとって」の意: ⇨ *общеи*зве́стный. **3**「一般的な, 普遍的な」の意: ⇨ *общет*еоретический.

общевойско́вик, -ка́ 男3 《口》(ソ連陸軍で数兵科にわたる教育を受けた)総合兵科の軍人.

óбщевойскова́я 形1 各兵科共通の.

общегалакти́ческий 形3 【天】全銀河系の.

общегородско́й [-бк-] 形3 全市の, 市全体の.

общегосуда́рственный 形1 国家全体の: о. бюдже́т 国家予算 / *~ное* значе́ние 全国的意義 / *~ные* интере́сы 国家全体の利益.

общедемократи́ческий 形3 全民主勢力の.

общедосту́пно 副 誰にでも分かるように, ごく平易に: *о.* 「говори́ть [писа́ть, излага́ть тео́рию] ごく平易に話す[書く, 理論を叙述する].

общедосту́пный, -пен, -пна 形1 **1** 一般向きな, 誰にでも可能な; 誰にも手の届く, 廉価な: *~ные* цены́ 手頃な値段 / *о.* спекта́кль 誰でも見られる(低料金の)芝居 / *~ная* медици́нская по́мощь 誰でも受けられる医療. **2** 誰にも分かる, 平易な: *~ное* изложе́ние чего́ …の平易な叙述 / *~ная* ле́кция 誰が聞いても分かる講演. **-ность** 女8.

общеевропе́йский 形3 全ヨーロッパ的な.

общежи́тие, -тёйца 男2 寮生活者, 寮生.

общежи́тейский 形3 日常生活の: *~кие* нужды 日常生活のニーズ. 「活.

общежи́тельность 女8 《旧》共同生活, 社会生

общежи́тельный, -лен, -льна 形1 《旧》共同生活の; 交際好きな (общи́тельный).

***общежи́тие** 中3 **1** 寄宿舎, 寮, 共同宿舎: студе́нческое *о.* 学生寮 / университе́тское *о.* 大学寮 / заводско́е *о.* 工場の寮 / *о.* для сезо́нных рабо́чих 季節労働者寮 / мужско́е [же́нское] *о.* 男子[女子]寮 / дежу́рный по *~тию* 寮の当直 / комендáнт *~тия* 寮の管理人 / жить в *~тии* 寮生活をする. **2** 共同生活, 社会生活; 日常生活(つきあい): 「правила *~тия* 社会生活の規律(ﾘﾂ).

общежи́тский [-бк-] 形3 общежи́тие の.

общезавóдский [-бк-] 《口》 **общезаводско́й** [-бк-] 形3 工場全体の. 「女8.

общезна́чимый 形1 一般的意義ある. **-мость**

общеизвéстно [-сн-] 無人述 誰でも知っている: *О.*, что повторе́ние — мать уче́ния. 反復は学習の母とは万人周知のことだ.

общеизвéстный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 万人周知の, 誰でも知っている: *о.* факт 周知の事実 / *~ная* и́стина 万人周知の真理. **-ность** 女8.

общекла́ссовый [-с-] 形1 階級全体の, 全階級的: *~ные* интере́сы 全階級的利害.

общекома́ндный 形1 《スポーツ》チーム全体の.

общёлкать 完 (不完 **общёлкивать**) 〈*кого́-что*〉 **1** (何かに当たって)はじくような音をたてる. **2** 《口》こきおろす, あざわらう(ののしりさえ). **3** 《俗》(賭(ｶ)けで)巻き

общёлкивать 不完 ⇨ общёлкать. 「上げる.

***общенаро́дный,** -ден, -дна 形1 全国民[人民]的な(всенаро́дный); 公衆の: *о.* пра́здник 全国民的祝祭日 / *~ная* со́бственность 全国民の財産. 「な.

общенау́чный 形1 科学全体にかかわる, 全科学的

общенациона́льный, -лен, -льна 形1 全民族に共通の, 全民族的な: *о.* язы́к 全国共通語, 国語.

***общéние** 中3 交際, 交流, まじわり, 接触(связь): те́сное *о.* 緊密な交流 / *о.* с приро́дой 自然とのまじわり / язы́к как сре́дство *~ния* コミュニケーションの手段としての言語 / войти́ [вступи́ть] в *о.* с европе́йцами ヨーロッパ人と接触し始める / установи́ть [подде́ржать, прекрати́ть] *о.* с кем-чем …と交際するようになる[…との交際を維持する, …との交際を断つ].

◆ **речевóе о.** 《言語》言葉によるコミュニケーション.

óбщеобразова́тельный 形1 普通教育を施す: *~ная* шко́ла 普通教育学校 / *~ные* ку́рсы [предме́ты] 一般教養課程[科目].

óбщеобяза́тельный, -лен, -льна 形1 万人の守るべき: *~ные* пра́вила 誰も守るべき[一般的]掟(ｵﾃ).

общепартúйный 形1 党全体にかかわる, 全党的な.

общепи́т 男1 公共外食制度 (общественное питáние). **-товский** 形3.

общепи́товец, -вца 男2 公共外食制度関係者.

общеполéзный, -зен, -зна 形1 万人に有益な, 社会全体のためになる. **-ность** 女8.

óбщеполити́ческий 形3 政治一般の, 政治全般にかかわる: *~кое* положе́ние 一般政治情勢.

общепоня́тный, -тен, -тна 形1 誰にも分かる: *~ные* выраже́ния 誰にも分かる表現. **-но** 副: говори́ть [писа́ть] *о.* 誰にも分かるように[分かりやすく]話す[書く]. **-ность** 女8.

общеприéмлемый 形1 誰にでも受け入れられる.

общепри́знанный, -нан, -а 形1 一般に認められた: *~ная* тео́рия 天下公認の理論. **-ность** 女8.

общепри́нятый, -нят, -а 形1 一般に通用する, ふつうの: *~тое* мне́ние どこでも通用する意見 / в *~том* смы́сле 一般的な意味で / Неинтере́сно реша́ть зада́чу *~тым* спо́собом. 誰でもやる方法で問題を解くのはおもしろくない. **-ность** 女8.

общераспространённый 形1 一般に普及している: *~ное* мне́ние 広くゆきわたっている意見 / *~ное* явле́ние とこにも見られる現象. **-ность** 女8.

общереспубликáнский 形3 共和国全体にまたがる: в *~ком* масшта́бе 全共和国的規模で.

общерýсский [-с-] 形3 全ロシアの, ロシア共通の.

общеславя́нский 形3 《言語》共通スラヴの: *о.* язы́к 共通スラヴ語, スラヴ祖語.

общесло́вие 中3 決まり文句の反復.

óбщесою́зный 形1 全ソ連共通の: *~ное* законода́тельство 全ソ連共通法令 / *~ное* министе́рство 全連邦省 / в *~ном* масшта́бе 全ソ的規模で.

общéственник [-н'-, -н'н'-] 男3; **-ница** 女2 **1** 社会活動運動]家. **2** 《旧》村落共同体加入農民.

***общéственность** 女8 **1** 集合 世論; (世論を形成する進歩的な)社会(層)(общество): сове́тская *о.* ソヴィエト社会 / мирова́я *о.* = *о.* ми́ра 世界の世論 / нау́чная *о.* 学界 / писа́тельская *о.* 文壇 / *о.* 「страны́ [завóда] 国内[工場内]の世論 / широ́кая *о.* 広範な世論 / го́лос *~ти* 世論の声 / призы́в к *~ти* 世論へのアピール. **2** 集合 社会団体, 公共団体: *о.* институ́та 大学内の諸公共団体. **3** 社会性, 社会の一員としての意識; 社会生活への欲求; 公共性: *о.* в челове́ке 人間における社会性 / созна́ние [чу́вство] *~ти* 社会人としての意識[自覚] / дух *~ти* 公共精神 / *о.* поведе́ния 行為の公共性. **4** 《旧》社会生活, 社会活動.

***общéственный** 形1 **1** 社会の, 社会的な; 社会内の, 社会生活にかかわる: *о.* строй 社会体制 / зако́ны *~ного* разви́тия 社会発展の法則 / *~ное* разделе́ние трудá 社会的分業 / *~ная* мысль 社会思想 / *~ная* жизнь 社会生活 / *~ное* произво́дство 社会的生産 / *~ные* отноше́ния 社会関係 / *~ные* нау́ки 社会科学 / *~ные* кла́ссы [гру́ппы, си́лы, слои́] 社会的階級[グループ, 勢力, 階層] / *~ные* интере́сы 社会的利害 / *~ное* созна́ние 社会的意識 / *~ное* бытие́ 社会的存在 / *о.* долг 社会的義務 / *~ное* споко́йствие 社会の安寧(ｽﾞ) / *о.* поря́док 社会的秩序 / *~ное* положе́ние 社会的地位 / Челове́к *~ное* живо́тное. 人間は社会的な動物だ.

2 公共的, 社会奉仕の: *о.* де́ятель 社会活動家 / *~ные* организа́ции 公共団体 / *~ная* де́ятельность 社会活動 / *~ная* рабóта 社会奉仕活動.

3 a) 公共用の; 共同の; 集団的な: *~ная* со́бственность; *~ное* иму́щество 公共財産 / телефо́н *~ного* по́льзования 公衆電話 / *~ная* библиоте́ка 公共図書館 / *~ная* обрабóтка земли́ 共同耕作.

b) 社会による：*~ное* признáние 社会的承認 / *~ное* мнéние 世評, 世論. 「間だ.
4 《口》交際好きな：Он человéк *о.* 彼は社交的な人
5 村落共同体の. 「仕て.
◇ ***на ~ных нача́лах*** 公共負担で, 無料で, 社会奉
◆ **о. обвини́тель** 公共告発人《裁判で労組などの社会団体を代表する》. **~ное пита́ние** 公共外食制度. **~ное прича́стие** (1)《裁判所の名で行なわれる刑事犯に対する》社会的譴(ｹﾝ)責. (2) 法律違反者などに対する社会の譴責(ｹﾝ)措置《同志裁判その他による》. **~ная рабóта** 社会(奉仕)活動, ボランティア活動.

***о́бщество** 中1 **1** 社会；社会体制：человéческое *о.* 人間社会 / истóрия *~ва* 社会史 / развúтие *~ва* 社会の発展 / первобы́тное *о.* 原始社会 / феода́льное *о.* 封建社会 / капиталисти́ческое [социалисти́ческое] *о.* 資本主義[社会主義]社会 / нау́ка об *~ве* 社会科学 / жить в *~ве* 社会に生きる. **2 a)** 社会層, 社会, …界《共通の出身・地位・職業などにもとづく集団》: дворя́нское *о.* 貴族社会 / свéтское *о.* 上流社会, 社交界 / вы́сшее *о.* 最上流社会 / срéднее *о.* 中流社会(層) / образóванное [передовóе] *о.* 教養[先進的階層] / *о.* учёных 学界, 学者仲間 / литерату́рное *о.* 文壇. **b)**《旧》社交界：Он был прúнят в *~ве*. 彼は社交界に迎え入れられた. **3 a)**（交際）仲間（компáния）；一行, 一同, 一座のメンバー；世間, 人前：душá *~ва* 仲間の中心人物 / *О.* у менúя весьмá приятное. 私の仲間たちは大変気がおけない / мужскóе [жéнское] *о.* 男性[女性]仲間 / в *~ве* 世間[人前]に出て（на лю́дях）/ не бывáть в *~ве* 人前に出ない / принять [не допускáть] когó в своё *о.* …を自分たちの仲間に入れる[入れない] / попáсть в дурно́е *о.* 悪い仲間に入る / Емý хорошó в *~ве* стáрых друзéй. 彼は旧友と一緒にいると楽しい / быть [находúться] в *~ве* образóванных людéй 教養ある人々とまじわる. **b)** 同席；交際, つきあい, まじわり：Он не тéрпит моегó *~ва*. 彼は私の同席に我慢がならない / не любúть чьего *~ва* …との同席を嫌う / Стáрайтесь избегáть егó *~ва*. 彼とはつきあわないようにしたまえ.
4 a) 団体, 協会：член *~ва* 協会の会員 / *о.* [альпини́стов [охрáны природы] 山岳会[自然保護協会] / *О.* [«Япóния-СССР» [«СССР-Япóния»] 日ソ[ソ日]協会 / *о.* по распространéнию науч̀ных знáний 科学知識普及協会 / спортúвное *о.* スポーツ団体 / тáйное *о.* 秘密結社 / вступúть в *о.* 協会に入会する / создáть [распустúть] *о.* 協会を作る[解散する]. **b)** 会社：акционéрное *о.* 株式会社 / дочéрнее *о.* 姉妹会社, 子会社 / кредúтное *о.* 信用組合 / торгóвое *о.* 商社 / *о.* взаúмного кредúта **5**《旧》村落共同体（общúна）. 「相互会社.
◆ «информацио́нное *о.*» 情報化社会. **о. потребле́ния** 消費社会《特に資本主義国の》.

общественóд 男1《口》社会科社会学]教師.

общественове́дение 中3 社会科；社会学.
-ве́дческий 形3.

о́бщетеоретúческий 形3 一般理論的な.

о́бщеупотреби́тельный, -лен, -льна 形1 一般に使用される：*о.* тéрмин 一般に用いられる術語.
-ность 女8.

о́бщеустано́вленный 形1 一般に認められた[通用する]《общепри́нятый》：*о.* поря́док 一般に認められた秩序 / *~ные* для вы́сших учёбных заведéний услóвия приёма 各大学共通の入学許可条件.

о́бщечелове́ческий 形3 全人類的な, 人間共通の：*~кая* морáль 人類共通のモラル.

***о́бщий**, общ, общá, о́бще|общó 形4 **1 a)** 全般的な, 一般的な：*~щие* недостáтки 全般的欠陥 / *~щее* положéние 一般情勢 / *~щее* прáвило 通則 / *о.* крúзис капитали́зма 資本主義の全般的危機. **b)** [~щее 中名] 普遍, 一般：*~щее* и чáстное 普遍的なものと個別的なもの.
2 全員の, みんなの：возбудúть *~щее* внимáние みんなの注意を喚起する / *~щее* молчáние 全員の沈黙 / *~щее* уважéние みんなの尊敬 / *~щее* мнéние みんなの意見 / для *~щей* пóльзы みんなの利益のために / Покá éли, шёл *о.* разговóр. 食事中はみんなで雑談がかわされた / *~щими* усúлиями みんなで協力して.
3 共同で行なわれる, 集団的な（коллективный）：*~щая* рабóта 共同作業 / *~щая* игрá みんなでするゲーム / Э́то нáше *~щее* дéло. これは我々全体の仕事だ.
4 共有の, 共同使用の：*о.* телефóн =телефóн *~щего* пóльзования 共同電話 / *~щее* имýщество 共有財産 / *~щая* кýхня 共同炊事場 / Э́та кóмната у нас *~щая*. この部屋は私たちが共同で使用している.
5 a) 共通の, 同様の（одинáковый）：*~щие* знакóмые 共通の知人 / *~щее* (с рабóчими) интерéсы (労働者と)共通の利害 / *~щая* цель 共通の目的 Между нáми есть что́-то *~щее*. 我々の間にはどこか共通のところがある. **b)** [~щее 中名] 共通点：Между нúми мнóго [мáло] *~щего*. 彼らには共通点が多い[ほとんどない].
6 全体の, 総計した（совокýпный）：*~щая* сýмма расхóдов 費用総額 / *~щая* стóимость 全体の価格 / *о.* итóг 総計 / *~щее* количéство рабóчих 労働者総数.
7 基本にかかわる, 基本的, 一般的な：*~щие* вопрóсы нáуки 科学の一般的諸問題. **8**（細部を省いた）大まかな, 概略的な, 一般的な：*~щее* впечатлéние 全般的印象 / *~щие* свéдения 全般的知識 / *о.* план 大まかな計画 / *о.* смысл 一般的な意味 / перейтú от *~щих* рассуждéний к конкрéтным вопрóсам 一般論から具体的諸問題の討議に移る.
◇ ***~щее мéсто*** 分かりきった真理, 陳腐な表現 ***~щие слóва [фрáзы]*** 漠として[ありきたりで]無内容な言葉[文句]. ***~щими [сúлами [усúлиями]*** 力を合わせて, 協力して. ***в ~щем*** 《口》一般的に(言えば), 全体として：*В ~щем* я согласен. (少しは異論もあるが)全体として賛成だ. ***в ~щем и чáстном*** (細かいことはさておいて)一般的に, 全体として(言えば) ***в ~щей слóжности*** 全体として；結局のところ. ***в ~щих чертáх*** ⇨ чертá. ***найтú о. язы́к с кем*** 妥協点を見いだす, 共通の理解に達する. ***нет [не имéть] ничегó ~щего с кем-чем …*** とは何の関係もない；何の共通点もない：У них ***ничегó нет ~щего*** 彼らは何の共通点もない. ***привестú к ~щему знаменáтелю*** ⇨ знаменáтель.
◆ **местá ~щего пóльзования** 共用部分, 共用施設《アパートの共同炊事場・浴室・便所など》. **о. знаменáтель**《数》公分母. **о. наибóльший делúтель**《数》最大公約数. **~щее наимéньшее крáтное**《数》最小公倍数. **~щее образóвание** 普通教育. **о. род**《文法》総性《сирота́, пья́ница などのように男女共通のもの》. **О. рынок** 共同市場《ヨーロッパ経済共同体《Европéйское экономúческое сообщество》；略して ЕЭС (EEC)》. **~щее собра́ние** 総会, 全体会議.

о́бщина 1 **о́бщина** 女1 **1** 共同体：первобы́тная *о.* 原始共同体 / родовáя *о.* 氏族共同体 / семéйная *о.* 家族共同体 / территориáльная *о.* 地域共同体 / сéльская *о.* (革命前ロシアの)村落共同体(мир). **2**《旧》団体(организáция), …社：религúозная *о.* 宗教団体. 「ник
общúнник 男3《史》村落共同体員(↔ подвóрник)
общúнный 形1 共同体の：*~ная* собственность 共同体財産 / *~ное* землевладéние 共同体的土地所有.

общипа́ть, -щиплю, -щúплешь；命 -щипли́!《口》-щипáю, -щипáешь；命 -щипáй；被過 **-щи́панный** 完 (不完 **общúпывать**) ‹*кого-что*› **1** むしり取る；毛をむしる：*о.* лепестки́ ро́зы バラの花びらをむしり取る / *о.* гýся *дя́тлюшо* の毛をむしり取る / *о.* пёрья у кýрицы にわとりの羽毛をむしる. **2**《俗》すっかりをき上げる(обобрáть)；(賭(ｶ)けて)負かす.
общúпывать 不完 ⇨ общипáть.

***о́бщительный**, -лен, -льна 形1 交際好きな, 人づきあいのよい：*о.* человéк [хáрактер] 交際好きな人[性格]. **-но** 副. **-ность** 女8.

***о́бщность** 女8 共通性, 一致(едúнство)；同一性(одинáковость)：*о.* цéли 目的の一致 / *о.* [взглядов [мнéний] 見解[意見]の一致 / *о.* интерéсов 利

害の一致 / *о.* 〔языка́ [культу́ры] 言語[文化]の同一性 / дру́жба, рождённая *~тью* рабо́ты お互仕事をしていることから生まれた友情.

общо́ 副《口》 **1** 〈*с кем*〉〈…と〉一緒に. **2** 一般的に, 大まかに (в о́бщих черта́х); 皮相的に (пове́рхностно): изложи́ть вопро́с сли́шком *о.* 問題の説明があまりに大まかすぎる.

объ… 接頭 =о…〈ただし, е, ю, я の前で〉: ⇨ *объе́хать, объясни́ть*.

объегори́ть 完 ⇨ объего́рить. **-ться**

объего́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **объего́ривать**) 〈*кого́-что*〉《俗》だます, 欺く, いっぱいくわす (обману́ть).

объеда́ла 男女《変化は 女 1》《俗》大食漢, (招宴での)食卓荒らし, 宴会荒らし.

объеда́ть 不完 ⇨ объе́сть. 「1 の被動.

объеда́ться 不完 **1** ⇨ объе́сться. **2** объеда́ть

объеде́ние 中 3 **1**《旧》大食い, 食べすぎ. **2**《口》すばらしく美味なもの: Пря́мо *о.!* まったく絶品だ!

***объедине́ние** 中 3 **1** 合同, 統一, 合併; 団結: *о.* предприя́тий 企業の合併 / *о.* крестья́н в колхо́зы 農民のコルホーズへの統合 / *о.* сил 力を合わせること. **2** 連合(会), 連盟, 公社, 公団, 協会 (организа́ция, о́бщество); 合同企業: *о.* лесно́й промы́шленности 林業公団 / *о.* писа́телей 作家協会 / произво́дственное *о.* 生産連合会 / литерату́рное *о.* 文学会.

***объединённый** 形 1 объедини́ть の被過. ― 形 合同の (совме́стный), 連合の: *~ное* заседа́ние 合同会議 / *~ное* кома́ндование 総合司令部 / *~ными* уси́лиями 力を合わせて. ◆ **Организа́ция О~ных На́ций** 国際連合, 国連《略称 ООН》. **-но** 副.

объедини́тель 男 6 統一者. 「統一大会.

объедини́тельный 形 1 統 -тного: *о.* съезд

***объедини́ть**, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **объединя́ть** 参照) 〈*кого́-что*〉 **1** 一つにする, 統一する, 統合する, 合併させる, 合同させる: *о.* два институ́та (в оди́н) 二つの研究所を(一つに)統合する / *о.* крестья́н в колхо́з 農民をコルホーズに統合する / *о.* начина́ющих в одну́ гру́ппу 初心者を一つのグループにまとめる / *о.* пе́рвую гру́ппу со второ́й 第一グループを第二グループと一緒にする / *о.* иму́щество 財産を一つにまとめる / *о.* сре́дства 資金をだし合う. **2** 結集する, 団結させる (сплоти́ть): *о.* си́лы ми́ра 平和勢力を結集する / *о.* уси́лия 力を合せる / Несча́стье *~ни́ло* люде́й. 不幸が人々を団結させた.

【類語】(1) **объедини́ть**, (2) **соедини́ть**: (1) は「幾つもの組織・人・努力などを合わせて一つにする」,「統合する」の意: *о.* респу́блики в сою́з 共和国を連邦に統合する. (2) は本来,「同種のものをつなく」,「接続する」の意: *с.* концы́ верёвки 縄の両端を結ぶ / *с.* абоне́нта с други́м абоне́нтом 電話の加入者同士をつなく.

***объедини́ться**, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 **объединя́ться**) **1** 一つになる, 合同する (соедини́ться), 統一する: Жи́тели дере́вни *~ни́лись* в колхо́з. 村民が合同してコルホーズを作った / Сосе́дние колхо́зы *~ни́лись*. 近隣のコルホーズが合併した. **2** 結集する, 団結する (сплоти́ться): *о.* в борьбе́ за мир 平和運動に結集する / *о.* проти́в о́бщего врага́ 団結して共同の敵にあたる.

***объедини́ть** 不完 **1** ⇨ объедини́ть. **2** 一つにする, まとめる; …を共通点としている: Их *~ня́ла* дру́жба. 彼らは友情で結ばれていた / Люде́й *~ня́ет* стремле́ние к ми́ру. 人々は平和への希求という点で一つにまとまっている / Нас *~ня́ет* то́лько одно́ — любо́вь к литерату́ре. (=Мы объединены́ то́лько одни́м — любо́вью к литерату́ре.) 我々をつなぐものはただ一つ — 文学への愛だ. 「объедини́ть の被動.

***объединя́ться** 不完 **1** ⇨ объедини́ться. **2**

объе́дки, -ков 複 《単 **объе́док**, -дка 男 3》《口》食べ残し: бро́сить *о.* соба́кам 残飯(飲)を犬に投げ与える. 「ど).

объе́дья, -дьев 複 (飼料の)食べ残し《干草・わらなど》

объе́зд 男 1 **1**《<объезжа́ть[1]; объе́здить》周回, 迂回; 巡回, 巡視; 追越し; 調教: *о.* стоя́щего тра́нспорта 停車中の車両の追越し / *о.* вокру́г холмо́в 丘陵の迂回. **2** 迂回路. **3**《旧》騎兵斥候隊, 騎馬パトロール (ко́нная патру́ль).

объе́здить, -е́зжу [-з'з'- | -ззу-], -е́здишь; 命 -е́зди; 被過 **-е́зженный** [-з'з'- | -зз-] 完 (不完 **объезжа́ть**[2]) **1** (乗り物で)方々訪れる (объе́хать): *о.* всю страну́ 国中を乗物でまわる. **2** 〈*кого́* (*что*)〉〈馬を〉調教する: Ло́шадь хорошо́ *~е́зжена*. この

объе́здка 女 3 (馬の)調教. 「馬はよく調教されている.

объездно́й [-zn-] 形 1 回り路の (окóльный): *~на́я* доро́га 迂回路, まわり道. **2** 巡回の, パトロールの: *о.* надзира́тель 騎馬パトロール隊員.

объезжа́ть[1] [-з'з'-] -зз-] 不完 ⇨ объе́хать. **-ться**[1] 被動. 「**-ться**[2] 被動.

объезжа́ть[2] [-з'з'- | -зз-] 不完 ⇨ объе́здить.

объе́зжий [-з'з'- | -зз-] 形 4 =объездно́й 1: *~жая* доро́га 迂回路.

объе́кт 男 1 《哲》客体 (↔ субъе́кт). **2** 対象: *о.* наблюде́ний 観測の対象 / *о.* изуче́ния 研究対象 / *о.* съёмки 《写》被写体. **3** 施設: вое́нный (оборони́тельный) *о.* 軍事[防御]施設. **4**《文法》目的語, 補語 (дополне́ние).

объекти́в 男 1 (写真機・撮影機・テレビカメラなどの)レンズ: норма́льный *о.* 標準レンズ / панкрати́ческий *о.*; *о.* с переме́нным фо́кусным расстоя́нием ズームレンズ, 可変焦点レンズ / сме́нный *о.* 交換レンズ / широкоуго́льный *о.* 広角レンズ / задиафрагми́ровать *о.* レンズを絞る / навести́ *о.* на ре́зкость ピントを合わせる.

объективи́зация 女 6《文》=объективиза́ция.

объективизация 女 6《文》客観化, 客体化.

объективи́зм 男 1 =объекти́вность 2. **2**《哲》客観主義 (↔ субъективи́зм).

объективи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*что*〉《文》客観化する, (知覚できるように)具象化する, 具体化する. **-ться** 不完 被動. 「ви́ст).

объективи́ст 男 1 客観主義者 (↔ субъекти-

объективи́стский [-ssk-] -stsk-] 形 3 客観主義(者)の: *~кое* изложе́ние фа́ктов 事実の客観的叙述.

объекти́вка 女 3《口》(ある人物についての)客観的データ《教育程度・職業など》. 「人を客観的に判断する.

объекти́вно 副 客観的に: *о.* суди́ть о челове́ке

объекти́вность 女 8 **1** 客観性, 実在性: *о.* вне́шнего ми́ра 外界の実在性. **2** 公平さ (беспристра́стность): *о.* суждений 判断の公平さ.

***объекти́вный**, -вен, -вна 形 1 客観的な, 実在する (↔ субъекти́вный): *о.* мир 客観的世界 / призна́ние *~ной* закономе́рности приро́ды 自然の客観的合則性の承認 / *~ная* действи́тельность 客観的現実 / *~ная* и́стина 客観的な真理. **2** 偏見のない, 公平な (беспристра́стный): *о.* взгляд 公平な見解 / *~ная* оце́нка 公平な評価 / *~ные* да́нные 客観的データ / Он не совсе́м *~вен* в э́том вопро́се. 彼はこの問題ではまったく公平というわけではない. **3** (対物)レンズの: *~ное* стекло́ レンズ / *~ная* ли́нза 対物レンズ / *~ное* зе́ркало 対物鏡.

◆ **о. идеали́зм**《哲》(シェリング・ヘーゲルなどの)客観的観念論.

объе́ктный 形 1 《哲》客体の, 対象の. **2**《文法》補語の, 目的語の: *~ные* отноше́ния 補語関係.

объе́ктовый 形 1 施設の.

***объём** 男 1 **1** 体積, 容積, 容量 (вмести́мость), かさ: *о.* ку́ба 立方体の体積 / изме́рить [определи́ть] *о.* 容積をはかる[確定する] / сосу́д *~мом* в во́семь куби́ческих сантиме́тров 容積8立方センチメートルの器 / име́ть в *~ме* шесть куби́ческих деци́метров 容積が6立方デシメートルある. **2** 大きさ (величина́), 規模 (разме́ры), 量 (коли́чество): *о.* рабо́т 作業量 / *о.* капиталовложе́ний 投資額 / о́бщий *о.* вы́воза чего́ …の輸出総量 / *о.* произ-

во́дства 生産高 / *о.* ро́зничной торго́вли 小売商業の規模 / *о.* информа́ции 情報量 / *о.* нагру́зки 負荷量 / *о.* трениро́вок トレーニング量 / увели́читься в *~ме* 容量が増す / *О.* её та́лии 70 (＝се́мьдесят) сантиме́тров. 彼女のウエストは 70 センチだ. **3** 程度, 範囲: обладать *~мом* зна́ний в преде́лах сре́дней шко́лы 中学校程度の学力をもつ / овладе́ть ру́сским языко́м [име́ть подгото́вку по ру́сскому языку] в *~ме* элемента́рного ку́рса 初級程度のロシア語をマスターする[ロシア語の素養を持つ] / У него́ нет образова́ния да́же в *~ме* сре́дней шко́лы. 彼には中学程度の学力もない.

◇ ***во всём~ме; в по́лном ~ме*** 十分に, 完全に (вполне́, по́лностью).

объёмистый, -мист, -а 形1 《口》容積の大きい, かさばる: *~тая* кни́га 分厚い本 / *~тая* ча́ша たっぷりはいる杯 / *~тая* па́чка газе́т 厚い新聞の束. **-тость** 女8.

объёмлешь(ся), **-ёмлю(сь)** ⇨ обнима́ть(ся).

объёмно-бло́чный 形1 〈建築につき〉コンクリートパネル(製)の.

объёмно-перестано́вочный 形1: *~ная* опа́лубка 可動式容積可変型わく《コンクリート工事用の》.

объёмно-планиро́вочный 形1 立体水準測量の; 立体(的)設計の, 立体(的)レイアウトの.

объёмно-простра́нственный 形1 ＝объёмно-планиро́вочный.

объёмный 形1 **1 a)** 体積の: *~ное* измере́ние 体積測定 / *О.* ана́лиз 容量分析. **b)** 立体性のある: *~ное* изображе́ние 立体描写 / *~ное* кино́ 立体映画. **2** 《口》＝объёмистый. **3** 〈繊維につき〉容積率の大きい, 軽い. **-но** 副. **-ность** 女8.

объемоме́р 男1 容積計.

объ|е́сть, -е́м, -е́шь, -е́ст, -едим, -едите́, -едя́т; 命 -е́шь; 過 -е́л, -е́ла; 被過 **-е́денный** 完 (不完 **объеда́ть**) 1 〈*кого́-что*〉 まわり[外側]を食べる[かじる, しゃぶる]; *о.* кость 骨をしゃぶる / *о.* мя́со на ко́сти 骨についた肉をしゃぶる. **2** 〈*кого́-что*〉《俗》食い倒す, たくさん食べて散財させる《⇨ опи́ть》. **3** 〈*что*〉《口》〈酸・アルカリなどが〉腐食する(разъе́сть).

объ|е́сться [-jésʦa], -е́мся, -е́шься, -е́стся [-jés-ʦa], -едимся, -едите́сь, -едя́тся; 命 -е́шься; 過 -е́лся, -е́лась 完 (不完 **объеда́ться**) 〈*чего́/чем*〉食べすぎる: *о.* ры́бой [ры́бы] 魚を食べすぎる.

◇ ***Белены́ объе́лся.*** ⇨ белена́.

объе́хать**, -е́ду, -е́дешь; 命 -езжа́й [-з'з'-|-ʒ-] 完 (不完 **объезжа́ть**[1]) **1** 〈*что/無補*〉(乗物で)…のまわりを回る: *о.* круго́м о́строва 島を 1 周する / *о.* вокру́г земно́го ша́ра 地球を一周する. **2** 〈*что*〉(乗物で)避けて通る (прое́хать стороно́й), 迂回する: *о.* лу́жу 水たまりを避けて通る. **3** 〈*кого́-что*〉(乗物で)方々まわる, 訪れる; 巡遊する, 歴訪する: *о.* чужи́е края́ 外国を歴訪する / *о.* всех знако́мых 知人を片っぱしから訪ねまわる / *о.* ¹всю страну́ [весь свет] 全国[世界中]をまわる. **4** 〈*кого́-что*〉追い越す (обогна́ть): *о.* е́дущую впереди́ маши́ну 先行車を追い越す. **5** 〈*кого́* (*что*)〉《俗》だます (обману́ть), ペてんにかける. ◇ ***на ¹ко́зе [кри́вой, кривы́х, вороны́х] не~е́дешь кого́ 《俗》だまされない, その手はくわぬ (не обма́нешь).

объяви́ть**, -явлю́, -я́вишь; 命 -яви́; 被過 **-я́вленный** 完 (不完 **объявля́ть**) **1 a)** 〈*что/о чём/что* 節〉《ふつう意外なこと・重要なことを》通告する, 言明する: *о.* кому́ о своём отъе́зде …に自分の出発を告げる / *о.* кому́ своё наме́рение …に自分の意図を表明する / Он *~ви́л*, что уезжа́ет за́втра. 彼は明日出発すると明言した. **b)** 〈*что*〉《旧》警察などに届け(出)る(заяви́ть). **c)** 〈*что*〉《旧》〈秘密を〉洩(も)らす[公表する]. **2 a)** 〈*что/о чём*〉発表[公告, 公表, 公示]する(огласи́ть): *о.* ¹ре́шение [о реше́нии] 決定を発表する / *о.* прика́з 命令を布告する / *о.* пригово́р 判決を申し渡す / *О.* вы́говор 譴(け)責する / *о.* по ¹ра́дио [телеви́дению, 《口》 телеви́зору] что *рэдио*[テレビ]で…を発表する / *о.* пове́стку дня совеща́ния 会議の日程を発表する / *о.* ¹набо́р инжене́ров [приём студе́нтов] 技術者[学生]募集を発表する / Результа́ты ко́нкурса бу́дут *объя́влены* в ма́е. コンクールの結果は 5 月に発表になる / *о.* о вре́мени прие́зда делега́ции 代表団到着の時間を発表する《★ о чём は, 発表内容を表わす》/ *о.* об усло́виях ко́нкурса コンクールの条件を発表する / *о.* о ¹прекраще́нии перегово́ров [разры́ве дипломати́ческих отноше́ний] 交渉中止[外交関係断絶]を発表する / Об э́том бу́дет *объя́влено* особо. それについては改めて発表がある / Студе́нтам *~ви́ли*, что экза́мена не бу́дет. 試験が行なわれないことが学生たちに発表された. **b)** 〈*что*〉アナウンスする, 放送などで知らせる, 案内を行なう, 「お知らせ」をする: Конду́ктор *~ви́л* сле́дующую остано́вку. 車掌が次の停留所をアナウンスした. *Объя́влена* ли поса́дка? 搭乗のアナウンスはありましたか. **c)** 〈旧〉〈刑罰・価格などを〉指定する (назна́чить). **3 a)** 〈*что*〉宣言する, 〈公式文書などで〉布告する: *о.* войну́ кому́ …に宣戦を布告する / *о.* мобилиза́цию 動員[召集]令をだす / *о.* кому́ бойко́т ボイコットを…に通告する. **b)** 〈*кого́-что каки́м* (または *кем*)〉〈…を…と〉宣言する, 宣告する: *о.* собра́ние закры́тым 閉会を宣言する / Господа́, я признаю́ нали́чие зако́нного числа́ чле́нов и потому́ *объявля́ю* заседа́ние откры́тым. みなさん, 定足数がそろいましたので, 開会を宣言いたします / о. кого́ сумасше́дшим …を狂人と宣告する / *о.* докуме́нт недействи́тельным その文書を無効と認める. ◇ *о.* ***благода́рность 公に感謝の意を表する.

【類語】⇨ заявить.

объявиться, -явлю́сь, -я́вишься 完 (不完 **объявля́ться**) **1** 《俗》突然姿を見せる (появи́ться). **2** 《旧》(官憲に)出頭する, 自首する. **3** 〈*каки́м/кем*〉《旧口》(自分から)…と〉名乗る, 〈…だと〉言明する: *о.* несостоя́тельным 自分から破産を宣言する.

объя́вка 女3 《俗》通知, 通告申請.

***объявле́ние** 中3 **1** 《＜объявля́ть》宣言, 言明; 告示, 公示, 布告: *о.* реше́ния суда́ 判決の言い渡し / *о.* войны́ 宣戦布告. **2** 公告 (публика́ция), (新聞などの)広告, 掲示: газе́тное *о.* 新聞広告 / рекла́мные *~ния* 宣伝広告 / небольшо́е [коро́ткое] *о.* 小さな[短い]広告 / *о.* о приёме студе́нтов в институ́т 大学の学生募集広告 / *о.* о набо́ре рабо́чей си́лы 求人広告 / *о.* о ²собра́нии [конце́рте] 集会[コンサート]の掲示 / переда́ча *~ний* по ра́дио ラジオによる公示の放送 / дать *о.* в газе́ту＝помести́ть *о.* в газе́те 新聞に広告をだす / вы́весить [пове́сить] *о.* 掲示をはりだす / купи́ть [прода́ть] что по *~нию* 広告をみて…を買う[広告して…を売る] / узна́ть о чём из *~ния* …を広告[掲示]で知る / В *~нии* говори́тся, что… 広告に…とある / доска́ (для) *~ний* 掲示板 / коло́нка [отде́л] *~ний* 広告欄 / пла́та за *о.* 広告料 / «Не накле́ивать *~ний*» 「貼り紙無用」 / На стене́ висе́ло *о.* о том, что ко́мната сдаётся. 壁には「貸し部屋あり」の掲示がかかっていた / Он пришёл по *~нию*. 彼は広告[掲示]を見てやって来た[応募してきた].

***объявля́ть** 不完 ⇨ объявить.

объявля́ться 不完 **1** ⇨ объявиться. **2** объявля́ть の被動: Заседа́ние *~ля́ется* откры́тым 会議の開会が宣せられる.

объя́гни|ться, -ни́тся 完 ＝оягни́ться.

***объясне́ние** 中3 **1** 説明, 解釈: *о.* уро́ка 学課の説明 / *о.* непоня́тных слов 難解な語の説明 / *о.* преподава́теля 教師の説明 / пи́сьменное *о.* 説明書 / дать *о.* 説明する / дать нау́чное *о.* чего́ …を科学的に説明する / слу́шать *о.* чего́ …の説明を聞く / Его́ *о.* зву́чало неубеди́тельно. 彼の説明には説得力がなかった / Тру́дно найти́ *о.* э́тому фа́кту. この事実を説明するのはむずかしい. **2** 話し合い(разговор), 談合, 談判: бу́рное *о.* 激しい談判 / име́ть *о.* с ²отцо́м [му́жем] 父[夫]と話し合いをする. **3** [ふつう 複 で] (行為の正しさの)釈明(書), 弁明(書): дать *о.* своему́ посту́пку 自分の行為を釈明する / тре́бовать *~ния* от кого́ …に釈明を求める / приду́мать чему́ *о.* …の

言い訳を考えだす. **4** 原因, 理由 (причи́на): Трýдно найти́ *о.* э́тому собы́тию. この事件は原因がつきとめにくい / Так вот где *о.* его́ поведе́ния! 彼があいう行動をとった理由はこれだったのだ.

◇ ***о. в любви́*** 愛の告白 (призна́ние в любви́).

объясни́мый, -ни́м, -а 形1 説明できる: Явле́ние вполне́ *~мое*. この現象は十分に説明がつく.

объясни́тельный 形1 説明用の: проéкт *~ная* запи́ска к нему́ 設計図とその説明書 / *~ное* приме́чание 注釈.

***объясни́ть**, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **объясня́ть**) ‹что› **1** 説明する: *о.* ученика́м уро́к 生徒に学課の内容を説明する / *о.* [поня́тно [толко́во, убеди́тельно] 分かるように[要領よく, 納得の行くように]説明する / *о.* зада́ние 宿題(の内容)を説明する / *о.* свою́ мы́сль 自分の考えを説明する / *о.* свою́ то́чку зре́ния 自分の見解を説明する / *о.* что на приме́ре ... 例をあげて…を説明する / *о.*, как пройти́ на ста́нцию 駅への道順を説明する / *о.* [слова́ми [мимикой, же́стом] 言葉[顔の表情, ジェスチュア]で説明する / Как *о.* его́ поведе́ние? 彼の行為をどう説明したらよいのか / Слова́рь *объясня́ет* значе́ние слов. 辞書は語の意味を説明する / *о.* своё отсу́тствие [боле́знью [тем, что боле́л] 欠席したのは病気のためだという / Плохо́е подгото́вку к экза́мену он *объясня́ет* свое́й за́нятостью. 彼は試験の準備がよくできなかったのを多忙のせいにしている / Он не мог *о.* себе́ э́того. 彼はこのことが理解できなかった. **2** ‹原因・意味・法則性を› 解釈する (истолкова́ть), 解明する: *о.* явле́ния приро́ды 自然現象を解明する. 【類語】(1) **объясни́ть**, (2) **разъясни́ть**, (3) **растолкова́ть**, (4) **поясни́ть**, (5) **разжева́ть**, (6) **истолкова́ть**: (1) は「説明して理解させる」の意. (2), (3) は「詳細に説明する」. (4) は「補足的な注釈を加えたり, 例を引いたりして分かりやすくする, 解説する」の意. (5) は俗語で「かんでふくめるように説明する」の意. (6) は文語的で「解釈する」の意.

***объясни́ться**, -ню́сь, -ни́шься 完 (不完 **объясня́ться**) **1** ‹с кем› …と話し合う (折衝して)説明する): откровéнно *о.* с кем …と腹を割って話し合う / *о.* по де́лу 用件について話し合う. **2** 《旧》釈明する, 自分の立場を弁明する: Прошу́ вас *о.* あなたから釈明を求めたい. **3** 明らかになる (выясниться): Тепе́рь всё *~ни́лось*. これですっかり分かった.

◇ ***о. в любви́ кому́*** …に愛の告白をする.

***объясня́ть** 不完 ⇨ объясни́ть.

***объясня́ться** 完 **1** ⇨ объясни́ться. **2** 話し合う, 意思を疎通(そつう)し合う: *о.* по-ру́сски ロシア語で話し合う / Глухонемы́е *~ня́ются* жéстами и зна́ками. ろうあ者たちは手まね[手話]で意志を通じ合う. **3** ‹чем› ‹…ということで› 説明がつく: Э́то *~ня́ется* плоха́й погóдой. それは悪天候のせいだ / Бы́стрый рост го́рода *~ня́ется* его́ географи́ческим положе́нием. 市の急速な発展はその地理的位置によるものである / Его́ неуда́ча *~ня́лась* ря́дом причи́н. 彼の失敗には幾つかの理由があった. **4** объясня́ть の被動.

объя́тие 中3 抱くこと, 抱擁: заключи́ть кого́ в *~тия* …を抱きしめる / сжать дру́га в *~тиях* 親友を抱きしめる / выскользну́ть из *~тий* 抱擁から逃れる / Она́ бро́силась в его́ *~тия*. 彼女は彼の胸胸に飛び込んだ. ◇ ***откры́ть [раскры́ть, распросте́реть] ~тия кому́*** …に抱擁の手を広げる. ***души́ть в ~тиях*** ⇨ души́ть. (принять, встре́тить) ***с распростёртыми ~тиями кого́*** 双手を挙げて, 喜んで(…を歓迎する).

объя́ть, 《口》 обойму́, обоймёшь; 命 обойми́! 《旧・俗》 обы́му, обы́мешь; 命 обы́мь!; 過 《文》 объя́л, -ла; 被過 **объя́тый** 完 (不完 **обнима́ть**, 《旧・俗》 **обыма́ть**) ‹кого́-что› =обня́ть. ◇ ***о. необъ́ятное*** 無限を抱擁する, 実現できそうもない大きな課題に取り組む.

обыва́тель 男6; **-льница** 女3 **1** 《旧》住民: сéльские *~ли* 《革命》農民. **2** 俗物; 俗人: спусти́ться до у́ровня *~ля* 俗物になり下がる.

обыва́тельский 形3 **1** 《旧》住民の. **2** 俗物的な: *~кие* представле́ния 俗物的な考え. ◆ **~кие ло́шади [подво́ды]** 《旧》農民から供出された労役用馬[荷馬車].

обыва́тельщина 女1 《さげすんで》俗物根性: опусти́ться до *~ны* 俗物になり下がる.

обыгра́ть, 被過 **-ыгранный** 完 (不完 **обы́грывать**) **1** ‹кого́(что)› (ゲームで)…を)負かす; (賭(か)けで)金を巻きあげる: *о.* кого́ в ша́хматы チェスで…を負かす / *о.* кого́ на сто рубле́й ゲームに勝って…から100ルーブル取る. **2** ‹что› **a)** 《劇》演技に利用する. **b)** 《口》〈相手の間違いなどを〉うまく利用する: *о.* оши́бку в спóрце 論争相手の間違いを逆手に取る. **3** ‹что› 《口》〈楽器を〉使い馴らす: *о.* но́вую скри́пку 新しいバイオリンを使い馴らす. 「**-вание** 中3.

обыгрывать 不完 ⇨ обыгра́ть. **-ться** 被動.

обыдёнка, 複生 -нок 女3 《口》《昆》カゲロウ (поденка).

обыдённой 副 《方》一日で, その日のうちに. 「дёнка1).

обы́денно 副 日常的に, 平凡に, ありふれて, 月並に.

обы́денность 1 《旧》 **обы́дённость** 女8 日常性, 平凡, 月並 (заурядность).

обы́денный 形1 《旧》 **обы́дённый** 日常的な (повседне́вный), ありふれた (обыкнове́нный): *~ное* происше́ствие ありふれた出来事 / *~ные* се-ме́йные забо́ты ありふれた家庭の雑事.

обыдёнщина 女1 《さげすんで》低俗性, 凡俗, 陳腐.

обызвести́ть, -зл́ю, -ви́шь; 被過 **-влённый**, -влён, -влена́ 完 (不完 **обызвествля́ть**) ‹что› 《生理》石灰化させる. **-вле́ние** 中3 石灰化, カルシウム沈着.

обызвествля́ть 不完 ⇨ обызвести́ть.

обыка́ть 不完 ⇨ обы́кнуть.

обыкнове́ние 中3 慣例, 習慣 (привы́чка): Он име́л *о.* после обе́да погуля́ть. 彼は昼食後散歩するのが常だった / Вошёл в *о.* 慣例となる. ◇ ***по ~нию*** 例によって. ***против ~ния*** いつもと違って.

【類語】⇨ обы́чай.

***обыкнове́нно** 副 **1** 平凡に, 何の変わったこともなく: Жизнь текла́ *о.* 生活は何の変てつもなく流れていった / Магази́н вы́глядел *о.* 店の様子はどこといって変わったところがなかった. **2** 《口》通常, 普通は (★この意味では обы́чно のほうがふつう): *О.* он опа́здывает мину́т на де́сять. たいてい彼は10分くらい遅れて来る.

— 挿入語 《俗》もちろん (коне́чно), 当たり前のことだ

обыкнове́нность 女8 普通, 平凡, 当たり前. 「ль.

обыкнове́нный**, -вéнен, -вéнна 形1 **1 a)** 普通の, 通常の, ありふれた (обы́чный): *~ная* де́вушка ありふれた女の子 / *~ное* явле́ние ありふれた現象 / У вас *~ная* простóта, а не грипп. あなたのはふつうの風邪で流感ではない. **b)** いつもの: в *о.* час いつもの時間に. **2 a)** 平凡な, ごく当たり前の (зауря́дный); 日常の (повседне́вный): са́мый *о.* челове́к ごく当たり前の人間 / *~ная* жизнь 平凡な生活. **b)** [-ное 中名] 当たり前のこと: са́мое *~ное* ごく当たり前のこと / найти́ необыкнове́нное в *~ном* и *~ное* в необыкнове́нном 平凡の中に非凡を見, 非凡の中に平凡を見る. ◇ (быстре́е, гро́мче, ни́же) ***~ного いつもより(速く, 高い声で, 低い声で). ◆ **сире́нь ~ная** 《植》ライラック,ムラサキハシドイ.

обыкнуть, -ну, -нешь; 過 обы́к, -кла 完 (不完 **обыка́ть**) 《方》=привы́кнуть.

обыма́ть, -а́ю, -а́ешь 1 《旧文》 объе́млю, объе́млешь 不完 《旧・俗》⇨ обня́ть.

обыма́ться, -а́юсь, -а́ешься 《旧文》 объе́млюсь, объе́млешься 不完 《旧・俗》 **1** =обнима́ться. **2** обыма́ть の被動.

обы́мешь(ся), обы́мй(те), обы́му(сь) ⇨ обня́ть(ся). 「ться.

обы́ндеветь, -ею, -еешь 完 一面霜[樹氷]におおわ

обынтеллиге́нтиться [-л'-], -нчусь, -нтишься 完 《口》インテリになる.

обы́ск 男3 (立入)捜査, 捜索: повáльный *о.* いっせい手入れ / произвести́ домáшний *о.* 家宅捜索を行なう / подве́ргнуть *~ку* кого́-что …を捜索する / найти́ что при *~ке* 家宅捜索で…を発見する / о́рдер на *о.* 捜索令状.

обыска́ть, обыщу́, обы́щешь; 命 обы́щи́; 被過 **обы́сканный** 完 (不完 **обы́скивать**) ‹*кого́-что*›
1 搜索する, *身体*検査を行なう: *о.* ко́мнату 部屋を捜索する / *о.* престу́пника 犯人を身体検査する. **2** くまなく探す: *о.* все углы́ и до́ме 家の隅から隅まで探す / Он *~кда́* все ка́рманы, но ключа́ не нашёл. 彼はポケットというポケットを探したが, 鍵は見つからなかった.

обыска́ться, обыщу́сь, обы́щешься 完 ‹*кого́-чего́*› 《俗》長時間[くまなく]探す: *О~ка́лся*, но кни́ги не нашёл. あちこち探したが本は見つからなかった.

обы́скивать 不完 ⇨ обыска́ть. **-ться** 藝動.

обытовы́ть, -влю́, -ви́шь 完 (不完 **обытовля́ть**) ‹*кого́ (что*›) (映画・演劇などで)主人公の個人生活にこだわりすぎる, 個人生活の細部を描きすぎる. **-вле́-**

обытовля́ть 不完 ⇨ обытови́ть. **-ние** 中3.

обы́чай** 男3 慣習, 慣行, ならわし; 習慣, くせ (ривы́чка): ста́рый [стари́нный] *о.* 古くからの[古風な]しきたり / городски́е [дереве́нские] *~чаи* 都会[農村]の風習 / междунаро́дный *о.* 国際慣例 / торго́вые *~чаи* 商慣習 / согла́сно *~чаю* 慣例にしたがって / по старода́внему *~чаю* 古いしきたりにならって / против *~чая* 慣例に反して / соблюда́ть *~чаи* ならわしを守る / приде́рживаться стари́нных *~чаев* 旧習を守る / У каждого наро́да [В ка́ждой семье́] свои́ *~чаи*. どの民族[各家庭]にもそれぞれ独自の慣習がある. ◇ ***войти́ в о. しきたり[慣例]になる: У нас *вошло́ в о.* вставать ра́но. うちでは朝起きの習慣がついた. ***в ~чае*** ‹*кого́* [*у кого́*] …のならわしである: Гостеприи́мство у нас *в ~чае*. お客を歓待するのがうちのしきたりです.

【類語】(1) **обы́чай**, (2) **обыкнове́ние**, (3) **тради́ция**, (4) **пра́вило**, (5) **привы́чка**: 共に「慣例, 習慣」,「習わし」の意味. (1) は主として「社会的な生活慣習・風習」を意味する. (2) は文語的で「個人の生活慣習」,「生活のきまり」をさすこともできる. (3) はいわゆる「伝統」の意. (4) は口語的で意味上 (2) ないしは (5) に近く, (5) は何度も繰り返されてできた「個人の習慣」,「くせ」,「性癖」をさす.

***обы́чно** 副 **1** ふつう, たいてい, いつもは, ふだん: Де́ти *о.* начина́ют ходи́ть в шко́лу в во́семь лет. 子供はふつう 7 歳で学校に行き始める / *О.* он рабо́тает ве́чером. ふつう彼は夜に仕事をする / Сего́дня я встал ра́ньше, чем *о.* 今日私はいつもより早く起きた. **2** いつものように: Жизнь в дере́вне протека́ла *о.* 村の生活は何の変哲もなく流れて行った.
◇ ***как о.*** 例によって, いつものように.

обы́чный**, -чен, -чна 形1 **1** 通常の, いつものような(привы́чный), ふだんの (повседне́вный): *в ~ное* вре́мя いつもの時間に / Встре́тимся в *~ном* ме́сте. いつもの場所で会いましょう / *~ная* шу́тка いつもの冗談 / *~ная* жизнь ふだんの生活 / в *~ном* поря́дке ふつうのやり方で. **2** ごくあたりまえの, ふつうの (зауря́дный), ありふれた, 並の: *о.* слу́чай ありふれた出来事 / *~ная* де́вушка 平凡な娘 / Мы сде́лаем э́то *~ным* путём. 我々はそれをふつうのやり方でやろう. **3** 《法》慣例にもとづく: *~ное* пра́во 慣習法. **4** 《旧俗》[не -чен, -чна の形で] ‹*чему́* [不定形]› <…に>私は不慣れだ. ◇ (ра́ньше [сильне́е, чёще]) ***~ного いつもより(早く[強く, ひんぱんに]): встать ра́ньше *~ного* いつもより早く起きる / Его́ ру́ки дрожа́ли бо́льше *~ного*. 彼の手はふだんより激しくふるえていた. ***по-~ному*** 副 いつものように. **-ность** 女8.

Обь, -би, на Оби́ 女8 オビ(川)(アルタイ山脈に発し西シベリアを北上して Ка́рское мо́ре (カラ海)に注ぐ(全長 3650 km)).

обэкэ́совец, -вца 男2 《口》OBXC (社会主義財産横領対策部)のメンバー(正しくは обэхэ́совец).

обюрокра́тить, -рáчу, -рáтишь; 命 -рáть; 被過 **-рáченный** 完 (不完 **обюрокра́чивать**) ‹*кого́-что*›《口》官僚化させる: *о.* рабо́ту канцеля́рии 事務所の仕事を官僚化させる.

обюрокра́титься, -рáчусь, -рáтишься; 命 -рáться 完 (不完 **обюрокра́чиваться**) 官僚化する

обюрокра́чивать 不完 ⇨ обюрокра́тить. **-ся**.

обюрокра́чиваться 不完 **1** ⇨ обюрокра́титься. **2** обюрокра́чивать の被動.

обяжи́(те) ⇨ обяза́ть.

обяза́ловка 女3 《口》押しつけ, 強制.

***обя́занность** 女8 **1** 義務, 責務, 本分: права́ и *~ти* 権利と義務 / обще́ственные *~ти* 社会的義務 / вои́нская *о.* 兵役義務 / счита́ть что свое́й *~тью* …を自分の義務と見なす / нести́ *о.* 義務を負う / взять на себя́ *о.* …の役目を引き受ける / возложи́ть на кого́ *о.* …に義務を負わす / распредели́ть *~ти* между собо́й 義務[役割]を互いに分担する / как по *~ти* やむを得ず, いやいやながら (неохо́тно) / Полива́ть цветы́ — э́то мо́я *о.* 花に水をやるのは私の役目だ / Забо́та о ва́шей безопа́сности лежи́т на мое́й *~ти*. あなたの安全を守るのは私の義務だ. **2** [複で] 職責, 職務, 権限: служе́бные *~ти* 職務 / исполня́ть *~ти* секрета́ря 書記長の職務を遂行する / вре́менно исполня́ющий *~ти* посла́ 臨時代理大使 / верну́ться к свои́м *~тям* 自分の職務に復帰する / На нём лежа́т ва́жные *~ти*. 彼は重責を担っている / Его́ освободи́ли от всех *~тей*. 彼はあらゆる職責から解放された.
◇ ***входи́ть в ~ти кого́*** …の義務である, …の職務である: ***входи́ть в ~ти*** преподава́теля 教師の義務である / Э́то не *входи́т* в мои́ *~ти*. それは私の職責ではない. ***вменя́ть что кому́ в о.*** ⇨ вмени́ть

【類語】(1) **обя́занность**, (2) **долг**[1], (3) **повинность**: 共に「義務, 本分」の意だが, (1) は「具体的な職務・職責・任務」, (2) は一般に「道徳的な概念としての義務」をさす. (3) は「公の義務」の意: трудова́я *п.* 勤労義務 / вои́нская *п.* 兵役義務《革命前, またソ連以外で》.

***обя́зан**, -зан, -а 形1 [ふつう 短尾] で述語となる **1** ‹不定形› <…する>義務がある, <…す>べきである, <…しなければならない: Я *~зан* э́то сде́лать. 私はこれをする義務がある / ли́ца, *~ные* плати́ть нало́ги 納税義務者 / Он чу́вствовал [счита́л] себя́ *~ным* помо́чь вам. 彼はあなたを援助しなければならないと感じて[思って]いた. **2** ‹*кому́-чему́ чем*› 恩恵を受けている, おかげをこうむっている; 恩義を感じている, 感謝している: Я мно́гим *~зан* университе́ту. 私は大学に負うところが多い / Я вам *~зан* жи́знью. あなたは私の命の恩人だ / Он всем *~зан* тебе́. 彼はあらゆる点でおかげをこうむっている / Свои́м дарова́нием он *~зан* ма́тери. 彼の才能は母から受け継いだものだ / Я тебе́ *~зан* успе́хом. 私がうまくいったのは君のおかげだ / Я вам о́чень *~зан* (за ва́шу помо́щь). (援助をいただいて)たいへんありがたく思っております / Я не хочу́ ни в чём быть ему́ *~ным*. 私は何ひとつ彼の世話をうんかになりたくない / Ты не *~зан* идти́ вме́сте с на́ми. 君はべつに私たちと一緒に行かなくてもいいんだよ.
◆ ***вре́менно ~ные*** 複名 《史》農奴解放後もなお数年旧主に仕える義務を負わされた僕婢[農民].

***обя́зательно** 副 **1** どんなことがあっても, かならず, きっと (непремéнно); どうしても: *О.* приду́ к вам. かならずおうかがいします / Я *о.* вы́держу экза́мен. なにがなんでも試験に合格してみせる / Я э́то *о.* сде́лаю. それはかならずやります. **2** 《旧》親切に. ——[無人述] …, なければならない, …の義務がある: Вам не *о.* [де́лать э́то] прису́тствовать. あなたにはそれをする[出席の]義務がない / Для вас не *о.* уча́ствовать в э́том собра́нии. あなたがかならずしもこの集会に出なくてもいいんですよ.

обяза́тельность 女8 **1** 強制力, 拘束力: *о.* реше́ний вы́сших о́рганов для ни́зших 上級機関の決定の下級機関に対する拘束力. **2** 《旧》親切心, 世話好き (услу́жливость).

***обяза́тельный**, -лен, -льна 形1 **1 а)** 義務的な (↔ факультати́вный): *~ное* посеще́ние заня́тий 授業への出席義務 / *о.* предме́т 必修科目 *~ные* упражне́ния《体操》規定課題[演技] / *~ная* програ́мма《体操》規定問題, 規定種目 / *~ное* усло́вие 必須条件 / в *~ном* поря́дке 義務として, かならず / Ва́ше прису́тствие не *~льно*. 出席するもしないもご自由です / Я́вка *~льна* для всех студе́нтов. 全

学生は必ず出席[出頭]のこと / Прису́тствие на заня́тиях *~льно*. 授業への出席は義務である. b) 法的強制力のある: всео́бщее *~ное* обуче́ние 義務教育 / отме́на *~ных* поста́вок 義務供出の廃止. c) いつもきまった, 相も変わらぬ (неизме́нный): с *~ной* тру́бкой 相も変わらずパイプをくわえて. 2 責任感の強い (отве́тственный). 3 《旧》世話好きな, 親切な (любе́зный): Он бы́л до́брый и *о.* челове́к. 彼は人のいい世話好きな人間だった / *~ное* приглаше́ние ねんごろな招待状. ◆ **~ное постановле́ние** 条例《ソ連の地方行政機関のだす》. **о. экземпля́р** (出版所が図書館または国家機関に納める一定部数の)義務的納本.

обяза́тельственный 形 《法》契約義務にもとづく, 債務の: *~ные* отноше́ния 契約関係 / *~ное* пра́во 債権法.

***обяза́тельство** 中 **1** a) 約束, 誓約(書); 義務: социалисти́ческие *~ва* 社会主義的公約《ソ連で計画目標達成のための》/ пи́сьменное *о.* 約定書 / дать *о.* 約束[誓約]する / взять [приня́ть] на себя́ *о.* вы́полнить план 計画遂行の義務を負う / сде́лать [вы́полнить] *о.* 義務をはたす / возложи́ть на кого́ *~ва* ...に義務を負わせる / приня́ть насле́дство с *~вом* упла́ты долго́в 債務弁償の義務を負って遺産を相続する / пренебре́чь *~вами* 義務を怠る / Он свя́зан *~вом*. 彼は誓約に縛(しば)られている. b) 債務: *о.* на ве́ре 無証債務 / *о.* по догово́ру 有証債務 / невыполне́ние *~ва* 義務[債務]不履行. **2** 《商》債券; 《法》(法律上の)債権債務関係.

【類語】⇨ обеща́ние.

обяза́ть, -яжу́, -я́жешь; 命 -яжи́ 完 (不完 **обя́зывать**) **1** 〈*кого́* (*что*) *к чему́* (または 不定形)〉〈...に〉義務を負わせる, 強制する (заста́вить), 強いる: Суд *~за́л* его́ возмести́ть ущёрб. 法廷は彼に損失の補償を命じた / Э́то вас ни к чему́ не *обя́зывает*. これは何らあなたを縛るものではありません. **2** 《文》恩義を感じさせる, ありがたく思わせる: Вы о́чень *~же́те* нас, е́сли да́дите стихо́чку. 詩をお書きくだされば大変ありがたいのですが / Он о́чень *~за́л* меня́ свои́м ¹внима́нием [прису́тствием]. 彼に親切にしてもらって[出席してもらって]私はひどく恐縮した.

обяза́ться, -яжу́сь, -я́жешься; 命 -яжи́сь 完 (不完 **обя́зываться**) 義務を負う, 約束する, 誓う: *о.* досро́чно вы́полнить рабо́ту 仕事の期限前遂行を約束する.

***обя́зывать, -аю, -аешь** | 《文》 **-зу́ю, -зу́ешь; 命 -зывай** 不完 **1** ⇨ обяза́ть. **2** 義務を負わせる, 余儀なくさせる: Положе́ние *~ва́ет*. 立場上やむを得ない / Зако́н *~ва́ет* роди́телей посыла́ть дете́й в шко́лу. 法律は子を学校にやることを親に義務づけている.

обя́зываться, -аюсь, -аешься | 《文》 **-зу́юсь, -зу́ешься** 不完 ⇨ обяза́ться.

ова́л 男 だ円形, 長円形; だ円形のもの.

ова́льный 形 卵形の, だ円形の. **-ность** 女 8.

ова́мо 副 ⇨ сёмо.

ова́риальный 形 卵巣の: *~ные* гормо́ны 卵巣ホルモン.

-ова́тый 後綴 「...がかった・やや...の」の意: желто-*ва́тый* 黄色っぽい.

ова́ция 女 6 拍手喝采(かっさい): устро́ить кому́ *~цию* ...に拍手喝采をする.

овдове́ть, -е́ю, -е́ешь 完 配偶者を失う, やもめになる.

овева́ть 不完 ⇨ обве́ять. **-ться** 被動. 「なる.

обе́иваться, -ается 不完 《文》=овева́ться.

обе́н, овна́ 男 **1** 《旧》羊 (бара́н). **2** [O.] 《天》牡羊座.

о́версайд-дели́вери 不変 男 《海》航例渡し条件.

оверштра́г 不変 男 《海》上手引しにすること; 間切ること; 針路変更: поворо́т *о.* 《海》上手回し.

овёс, овса́; 複 овсы́, -сов 男 **1** 《畑 のみ》《植》エンバク, カラスムギ《主に馬の飼料》. **2** 《複 のみ》エンバク[カラスムギ]の畑; その芽.

обе́ц ⇨ овца́. 「ラスムギ]の畑; その芽.

обе́чий, -чья, -чье 勝手 形 6 **1** 羊 (овца́) の: *~чья* шерсть 羊毛 / *~чье* молоко́ 羊乳. **2** 羊乳製の: *о.* сыр 羊乳チーズ (брынза). **3** 内気な, 小心な (кро́тский). ◇ *волк в ~чьей шку́ре* ⇨ волк.

обе́чка, 複生 -чек 女 3 **1** овца́ の指小・愛称. **2** おとなしい人.

овеществи́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 -влённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **овеществля́ть**) 《文》〈*что*〉実体化する, 具象化する; 物象化する: труд, *~влённый* в това́ре 商品として実体化された労働.

овеществи́ться, -ви́тся 完 (不完 **овеществля́ться**) 《文》実体化する, 具象化する.

овеществле́ние 中 3 《文》実体化, 具象化; 《経・哲》物象化.

овеществля́ть(ся) 不完 ⇨ овеществи́ть(ся).

обе́ять, -ве́ю, -ве́ешь; 命 -ве́й; 被過 -ве́янный 完 (不完 **овева́ть, обе́ивать**) =обве́ять 1.

овзросле́ние 中 3 **1** コムソモール期の子供などをもった大人扱いすること. **2** (昔からの遊びを取りあげたりして)子供を実際より年長者扱いしすぎること.

овзросля́ть 不完 〈*кого́* (*что*)〉(実際以上に)大人扱いする, (必要以上に)年長向けにする.

овива́ть 不完 ⇨ обви́ть.

овива́ться 不完 **1** ⇨ обви́ться. **2** овива́ть の被

овила́н 男 合成繊維の一種. **-новый** 形 1. 【動.

овйн 男 1 (脱穀前の)穀物束の火力乾燥場. **-нный** 形 1.

овйст 男 1 《生》卵子論者《受精前の卵子の中に成体となるべきものが含まれているとする; ⇨ анималькули́ст》.

обви́ть, -вью, -вьёшь; 過 -ви́л, -вила́, -ви́ло; 命 -ве́й; 被過 -ви́тый, -вит, -вита́, -ви́то 完 (不完 **овива́ть**) 《文》=обви́ть (1, 2).

обви́ться, -вью́сь, -вьёшься; 過 -ви́лся, -вила́сь, -ви́лось; 命 -ве́йся 完 (不完 **овива́ться**) 《文》=***овладева́ть** 不完 ⇨ овладе́ть. 【обви́ться.

овладе́ние 中 3 овладе́ть すること: *о.* зна́ниями 知識の獲得 / *о.* те́хникой 技術の習得.

***овладе́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й** 完 (不完 **овладева́ть**) 〈*кем-чем*〉 **1** 〈...を〉占領する (занять), 獲得する: *о.* ¹го́родом [кре́постью] 町[要塞]を占領する / *о.* иму́ществом 財産を取り上げる. **2** 支配[影響]下におく, 支配する, 思うままにあやつる, 虜(とりこ)にする: *о.* пу́бликой 聴衆[観衆]を虜にする / *о.* ло́шадью 馬を意のままに御する / *о.* се́рдцем ハートをとらえる / *о.* же́нщиной 女性をものにする / *о.* ма́ссами 大衆の心をとらえる / *о.* внима́нием окружа́ющих 周囲の人たちの注目を集める. **3** 〈思想・感情が人を〉とらえる (охвати́ть), 虜にする: Им *~де́л* страх. 彼らは恐怖にとらわれた / Мно́й *~де́ло* ¹беспоко́йство [отча́яние]. 私は不安[絶望感]に襲われた. **4** しっかりと習得する (про́чно усво́ить), 習熟する: *о.* зна́ниями 知識を学びとる / в совершéнстве *о.* францу́зским языко́м フランス語を完全にマスターする / *о.* ру́сским произноше́нием ¤ジア語の発音をマスターする / *о.* ¹профе́ссией [специа́льностью, ремесло́м] 職業[専門, 手仕事]をマスターする.

◇ *о. собо́й* 自制力[冷静さ]を取り戻す.

овогене́з [-g'ɪnɛ- | -g'enɛ-] 男 1 《生》卵形成.

о́вод, 複 о́воды, -дов | 《口》овода́, -до́в 男 1 《昆》

овоско́п 男 1 検卵器. 【アブ. **оводо́вый** 形 1.

овоци́т 男 1 《生》卵母細胞.

о́вощ ⇨ о́вощи.

овоще-... 連結 「野菜 (о́вощи) の」の意: ⇨ *овощеводство, о́вощесуши́лка*.

овощебаза́ 女 1 野菜基地《野菜の保存・加工場》.

овощево́д 男 1 野菜栽培者.

овощево́дство [-ʃtv-] 中 1 野菜栽培.

овощево́дческий 形 3 野菜栽培の.

о́вощесуши́лка, 複生 -лок 女 3 野菜乾燥機.

о́вощехрани́лище 中 4 野菜貯蔵所.

***о́вощи,** -щёй 複 (単 о́вощ 男 4) 野菜; 蔬(そ)菜: свéжие *о.* 新鮮な野菜 / сырые́ *о.* 生野菜 / варёные [тушёные] *о.* 煮た[蒸した]野菜 / сала́т из *~щей* 野菜サラダ / свари́ть суп из *~щей* 野菜スープを作る / вари́ть [туши́ть] *о.* 野菜を煮る[蒸し煮する] / чи́стить *о.* 野菜を(皮をむいたり根を切ったりして)料理できるように下ごしらえする / купи́ть *~щéй* 野菜を買う / поливáть *о.* 野菜に水をやる / Вся́кому *~щу* свое́ вре́мя. 《諺》どんな野菜にも食べ頃[旬(しゅん)]がある《何事にも潮時がある》.

овощно́й 形1 野菜の；野菜製の：*о.* магази́н 八百屋 / *~ная* ба́за＝овощеба́за / *о.* суп 野菜スープ / *~ны́е* консе́рвы 野菜のかん詰．

о́вощь 女9 集合 《俗》＝о́вощи.

овра́г 男3 峰(な)地，雨溝，雨裂《降雨時の流水に浸食されてできた溝状の小谷で，通常は水が涸れている》．

овра́гоукрепи́тельный 形1：*~ные* рабо́ты 雨裂の拡大防止工事．

овра́жек[1]，-жка 男3 овра́г の指小．

овра́жек[2]，-жка 男3 ＝овра́жка.

овра́жистый 形1 雨裂 (овра́г) の多い：*~тая* ме́стность 雨裂の多い地形．**-тость** 女8.

овра́жка，複生 -жек 女1 | **овра́жек**，-жка 男3

овра́жный 形1 овра́г の．[《方》＝су́слик.

овсе́нь 男6 (古代ロシア0)春祭 (3月 1 日)．

овсе́ц 男2 《口》 овёс の愛称《★ 主に単生 овсеца́ を使用》：дать ло́шади ~ца́ 馬にカラスムギをやる．

овси́нка，複生 -нок 女1 овёс の茎 1 本[1 粒]．

овсю́г，-га́ 男3 カラスムギに似た雑草．

овся́ник 男3 畑のカラスムギを食い荒す熊．

Овся́нико-Кулико́вский，Дми́трий Никола́евич オフシャニコ・クリコフスキー《1853-1920；文芸学者，言語学者》．

овся́ница 女2 《植》 ホソノゲサ，トボンガラ《カラスムギに似たイネ科の飼料植物》．[「弱(な)，オートミール.

овся́нка[1] 女1 《口》 カラスムギのひきわり；カラスムギの

овся́нка[2]，複生 -нок 女1 《鳥》 ホオジロ属：длиннохво́стая *о.* ホオジロ / белошёйочная *о.* シラガホオジロ.

овся́но́й | **овся́ный** 形1 1 овёс の：*~но́е* по́ле カラスムギの畑 (＝*~ся́ное* по́ле)．**2** {овся́ный のみ} овёс から作った：*~ная* ка́ша オートミール.

овуля́ция 女6 《医》(月経時の)排卵．

***овца́**，複 о́вцы，ове́ц，о́вцам 女2 《動》ヒツジ，メンヨウ；雌羊 (↔ бара́н)：тонкору́нные *о́вцы* 細毛の羊 / мерино́совые *о́вцы* *мери́нос* (種の)ヒツジ / стри́жка *ове́ц* 羊毛の刈り取り / Э́та *о.* даёт мно́го прекра́сной ше́рсти. この羊はすばらしい羊毛がたくさんとれる / И во́лки сы́ты, и *о́вцы* це́лы. 《諺》狼も満腹，羊も無傷《当事者の双方が満足(するような解決)》/ Молоде́ц про́тив [*о́вцы* *ме́рил* (種の)ヒツジ / стри́жка *ове́ц* 羊毛の刈り取り / Э́та *о.* даёт мно́го прекра́сной ше́рсти. この羊はすばらしい羊毛がたくさんとれる / И во́лки сы́ты, и *о́вцы* це́лы. 《諺》狼も満腹，羊も無傷《当事者の双方が満足(するような解決)》/ Молоде́ц про́тив [*о́вцы*] сам *о.* 《諺》羊と相対している時はいばっているが，勇者の前に出ると自分が羊になってしまう《内弁慶》/ С па́ршивой *овцы́* хоть ше́рсти клок. 《諺》弥縫(策)の羊からでもひとつかみの毛くらいは取れる《少しでも取れればありがたい》.

◇ ***заблу́дшая о.*** ⇨ забл(у́)дший. ***отделя́ть ове́ц от ко́злищ*** ⇨ ко́злище.

овце-… 連結 「羊 (овца)」の意：⇨ *овцево́д* / *овцекóмплекс* 総合羊飼養施設．

овцебы́к，-ка 男3 《動》ジャコウウシ《グリーンランドと北米の不毛地帯にすむ》(むくじゃらの)牛．

овцево́д 男1 牧羊者，羊飼い．

овцево́дство [-stv-] 中1 牧羊，羊の飼育．

овцево́дческий 形3 牧羊の：*~кая* фе́рма 牧羊場．

овцегра́д 男1 羊の大規模飼育場．[場.

овцема́тка，複生 -ток 女1 母羊．

о́вцесовхо́з 男1 国営牧羊場 (овцево́дческий

овцефе́рма 女1 牧羊場．[совхо́з).

овча́р 男1 羊飼い (ове́чий пасту́х)．

овча́рка，複生 -рок 女1 牧羊犬，シェパード．

овча́рник 男3 《方》＝овча́рня.

овча́рня，複生 -рен 女5 羊小屋．

овча́рочий，-чья，-чье 物主 形6 牧羊犬にみられるような．◇ *~чья слу́жба* 忠勤．

овчи́на 女1 羊の毛皮．

овчи́нка，複生 -нок 女1 овчи́на の指小．◇ ***Не́бо с ~ку [в ~ку] показа́лось кому́.*** 目がくらんだ[くらくらした]《恐怖・痛みで》．***О. вы́делки не сто́ит.*** 骨折り損のくたびれもうけ．

овчи́нник 男3 羊皮加工職人．

овчи́нный 形1 羊の毛皮 (овчи́на) の；羊の毛皮製の：*о.* тулу́п 羊の毛皮外套．

Огарёв，Никола́й Плато́нович *オガリョーフ*《1813-77；革命家，詩人，評論家，革命団体《Земля́ и во́ля》(「土地と自由」)創設，ナロードニキ運動の先駆者》．

ога́рок，-рка 男3 1 ろうそくの燃えさし；《冶金》鉱滓(ざい)，焼鉱，スラグ．**2** 《俗，罵って》弱虫．

огиба́ние 中3 《ヨット》マークの回航．

огиба́ть 不完 ⇨ обогну́ть. **-ться** 被動．

оглавле́ние 中3 目次，目録《глава́ (章)を列挙したもの，の意》．[(ヴェルバリザツィヤ)

оглаго́ливание 中3 《言語》(他品詞の)動詞化

огла́дить，-гла́жу，-гла́дишь；命 -гла́дь；被完 **-гла́женный** 完 (不完 **огла́живать**) *〈кого́-что〉* やさしく撫(で)でる；〈馬などを〉(落ち着かせるために)撫でる；〈ひげなどを〉手で撫でつける．

огла́дывать 不完 ⇨ огладе́ть. **-ться** 被動．

огла́живать 不完 ⇨ огла́дить.

огласи́ть，-глашу́，-гласи́шь；命 -гласи́；被過 **-глашённый**，-шён，-шена́ 完 (不完 **оглаша́ть**) 1 *〈что〉* (皆に分かるように)読み上げる，宣告する，言いならす：*о.* приговóр [резолю́цию] 判決[決議]を読み上げる．**2** *〈что〉* 《旧》 ふれ回る，言いふらす (разгласи́ть)：*о.* чужу́ю та́йну 他人の秘密を言いふらす．**3** *〈что/что чем〉* 大きな音で満たす，〈…に〉鳴りわたる：Мо́щные голоса́ *~си́ли* всю равни́ну. 力強い声が平野いっぱいに鳴り響いた．**4** *〈кого́-что〉* 《旧》(教会で)(結婚者の名を)読み上げる．

огласи́ться，-сится 完 (不完 **оглаша́ться**) *〈чем〉* 1 高い響きにみたされる，鳴り響く：Лес *~си́лся* кри́ками. 森に叫び声が響き渡った．**2** 《旧》知れわたる (разгласи́ться)：Та́йна *~си́лась*. 秘密がばれた．

огла́ска 女3 公示，公告，周知；《旧》言いふらすこと；知れわたること：предать *~ке* что …を公表する / Де́ло получи́ло *~ку*. 事件は世間に知れ渡った / без *~ки* 内密に / приня́ть ме́ры к избежа́нию *~ки* 世間に知られぬよう手を打つ / боя́ться *~ки* 表だたになるのを恐れる．

огласо́вка 女3 《言語》**1** 形態素にいずれかの母音が存在すること，(ある言語の)母音交替の階梯．**2** アラビア語の書記法で省略母音の表示記号．

оглашать 不完 ⇨ огласи́ть.

оглашáться，-áется 不完 **1** ⇨ огласи́ться. **2** оглашать の被動．

оглаше́ние 中3 огласи́ть すること，公告，公表，発表：*о.* резолю́ции 決議の発表 / *о.* постановле́ния 政令の公布 / докуме́нт, не подлежа́щий *~нию* 秘密扱いの文書．

оглашённый 形1 《俗》気の狂った，頭のおかしい；кричáть как *о.* ものすごい声で叫ぶ．

оглашённый 形1 огласи́ть の被過．**—** 名 物分かりの悪い，おろかな．

огло́бельный 形1 огло́бля の．

огло́бля，複生 -бель 女5 (車の)ながえ，かじ棒．

◇ ***поверну́ть ~лю*** 《俗》(断わられて)空しく引き返す．***Заворо́чивай ~ли!*** 《俗》とっとと消え失せる．

оглода́ть，-гложу́，-гло́жешь；被過 **-гло́данный** 完 (不完 **огла́дывать**) *〈кого́-что〉* 《俗》＝обгло-

огло́док，-дка 男3 《俗》＝обгло́док.[да́ть.

оглоу́шивать 不完 ⇨ оглоу́шить.

оглоу́шина 女1 後頭部の強打．

оглоу́шить，-шу，-шишь 完 (不完 **оглоу́шивать**) *〈кого́ (что)〉* **1** 《俗》頭[後頭部]をなぐって失神させる《★ 元の形は оголовушить》．**2** 仰天させる，唖然とさせる (поразить, ошеломить)．

оглохнуть，-ну，-нешь；命 -ни；過 огло́х，-хла；能過 **огло́хший**；《旧》**огло́хнувший**；副動 **огло́хнув** | 《口》**оглохши** 完 ⇨ глохнуть 1.

оглупе́ть，-е́ю，-е́ешь 完 《俗》ばかになる．

оглупи́ть，-плю́，-пи́шь；命 -пи́；被過 **-плённый**，-лён，-лена́ 完 (不完 **оглупля́ть**) 1 *〈кого́ (что)〉* 愚かにする：Ничто́ не мо́жет так *о.* человéка, как увéренность, что он всё зна́ет. 自分は何でも知っているという過信ほど人を愚かにするものはない．**2** (相手の威信を傷つけようとして)歪(ゆ)曲する：*о.* чьи слова́ …の言葉をねじ曲げる．

оглупля́ть 不完 ⇨ оглупи́ть. **-ться** 被動．

оглуша́ть 不完 ⇨ оглуши́ть. **-ться** 被動．

оглуше́ние 中3 《音声》無声化 (↔ озвончéние)

оглуши́тельный，-лен，-льна 形1 耳をつんざく

[擬する]ような: *о.* удáр грóма 耳をつんざくような落雷. **-но** 副: *о.* греметь 耳をつんざくような轟音をたてる.

оглуши́ть, -шý, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 -шённый, -шён, -шена́ 完 (不完 **оглуша́ть, глуши́ть**) ‹*кого́-что*› **1** 耳をつんざく: *о.* взры́вом 爆音で耳をつんざく / Гром [Взрыв] *~ши́л* нас. 雷鳴[爆音]がわれわれの耳をつんざいた. **2** 頭を打って失神させる; [口] 仰天させる (ошеломи́ть), 唖然とさせる: *о.* кого́ неожи́данной но́востью 意外なニュースで…をびっくりさせる. **3** [漁] ‹魚を›音で失神させる. **4** [口] ‹音が›ある場所いっぱいに響く{とどろく}. ◊ ***как гро́мом о.*** ⇨ гром.

***оглядéть, -яжý, -ядúшь**; 命 -ядú 完 (不完 **огля́дывать**) ‹*кого́-что*› (じろじろ)見まわす, 子細に見る (осмотре́ть): *о.* ко́мнату 部屋を見まわす / *о.* кого́ с ног до голово́й 頭のてっぺんから足の先までじろじろ見る / *о.* всех присýтствующих 来会者を見まわす.

***оглядéться, -яжýсь, -ядúшься** 完 **1** (不完 **огля́дываться**) まわりを見まわす: *о.* [по сторона́м [круго́м, вокру́г] あたりを見まわす / *о.* в зéркало 鏡で自分の姿をいろんな角度から見る. **2** [口] (暗がりに)目が馴れる: *о.* в темноте́ 闇に馴れる. **3** 新しい環境に馴れる, なじむ (освои́ться): Я ещё не успе́л *о.* на но́вой рабо́те. 私はまだ新しい仕事に馴れるまでに至っていない.

огля́дка 女 3 **1** [口] 振り返ること, あたりを見まわすこと. **2** [旧] 後悔 (раска́яние). ◊ ***без ~ки*** (1) (あともふり返らず)一目散に: *без ~ки* [бежа́ть [мча́ться] まっしぐらに走る. (2) (あたりをよく見まわさず)軽率に. (3) (他を顧慮せず)断固として: люби́ть кого́ *без ~ки* …をいちずに愛する. ***с ~кой*** 用心深く, 慎重に (с осторо́жностью).

***огля́дывать** 不完 ⇨ оглядéть. **-вание** 中 3.

***огля́дываться** 不完 **1** ⇨ оглядéться 1. **2** ⇨ оглянýться. **3** ‹*на кого́-что*/[вслед]› [口] (他人の様子を見ながら)慎重に行動する, 気がねする: всё врéмя *о.* на нача́льство 始終上役の目の色をうかがう / На меня́ не *~вайся*. 私のことは気にしなさんな / Мне *о.* не́ на кого. 私は誰も気がねする者がない. 「ливать.

огляну́ть, -яну́, -я́нешь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ огля́-

***оглянýться, -яну́сь, -я́нешься**; 命 -ни́сь 完 (不完 **огля́дываться**) **1** ‹*на кого́-что*› 振り返る, かえりみる (обернýться): *о.* наза́д 後を振り返る / *о.* на [дру́га [дом] 友人[家]を振り返る / *о.* на [крик [зов, шум] 叫び声[呼び声, 物音]に振り返る / идти́, не *огля́дываясь* 後をも見ずに進む / *о.* на своё про́шлое 自分の過去を振り返る / *о.* на себя́ 自己をかえりみる / *Оглянúсь* на себя́. 自分を反省しなさい. **2** [口] まわりを見まわす (посмотре́ть вокруг себя́): *о.* по сторона́м 左右を見まわす.

◊ ***оглядывáться на свою́ жизнь*** わが人生を振り返る. ***не успéешь [не успéл] о., как…*** あっという間もなく: *Не успéешь о., как* пройдёт лéто. あっという間に夏がすぎ去る.

огне-… 前綴 「火(の)」の意: ⇨ *огне*нóсец, *огне*опáсный, *огне*тушúтель.

огнебóр 男 1 [冶金] 熱ボーリング用ドリル[オーガー].

огнева́ться 完 [方] 怒る, かっとなる (рассерди́ться).

огневи́к, -ка́ 男 3 **1** [方] 火打石 (кремéнь). **2** [方] [医] 癤(せつ). **3** [口] [軍] 砲手 (артиллери́ст).

огневи́ца 女 2 [方] **1** 熱病 (лихора́дка). **2** (塔や皮膚の)発疹. 「カギツネ.

огнёвка, 複生 -вок 女 3 **1** [昆] メイガ. **2** [動] フ

огневóй 形 1 **1** 火の; 火力の, 火熱の: *~вáя* сýшка плодóв 果実の火力乾燥. **2** 火の色の (огненный). **3** ‹目つきなど›燃えるような(ぎらぎら)ぎらぎら: *~вы́е* глазá 燃えるような目 / *о.* [взор [взгляд] 熱い眼差し. **4** ‹人・性格につき›(火の玉のように)熱烈な, 気性のはげしい; 熱のこもった. **5** 火器による, 射撃による: *~вáя* подготóвка 攻撃準備砲撃. ◆ **долговремéнное ~вóе сооружéние** ⇨ долговремéнный. **о. бой** [旧] 銃砲 (огнестрéльное оружие). **о. вал** ⇨ вал[1]. **~вáя (обеспéчивающая) гру́ппа** 支援射撃部隊. **~вáя завéса** ⇨ завéса. **~вáя мощь** 火力. **~вáя позúция** 射撃陣地. **~вы́е срéдства** 火力(の総体). **~вáя тóчка** 火点, トーチカ.

огнегасúщий 形 4 消火用の: *~щая* пéна 消火泡.

огнедобы́тчик 男 3 原油・天然ガス採取者.

огнедышащий 形 4 火を吐(*た*)く: *~щая* горá [旧] 火山 (вулкáн).

огнезащи́та 女 1 防火層; 耐炎.

огнезащи́тный 形 1 防火の: *~ные* крáски 防火塗料 / *~ные* срéдства 耐火剤.

огнемёт 男 1 火炎放射器: рáнцевый *о.* 携帯用火炎放射器 / самохóдный [тáнковый] *о.* 自走[戦車]火炎放射器. **-тный** 形 1.

Óгненная Земля́ 形 1 女 5 フェゴ諸島 (南米大陸南端のマゼラン海峡 (Магелла́нов проли́в) 以南の群島で東半はアルゼンチン領, 西半はチリ領).

óгненный 形 1 **1** 火 (огóнь) の: *~ные* язы́ки *の*ならびと燃える炎 / *~ное* мóре 火の海 / *о.* столб 火柱. **2** 火の色の, 真っ赤な: *~ное* нéбо まっ赤な空. **3** ‹目・視線が›きらきら光る, 熱烈な; *~ные* глазá 燃えるような目 / *о.* взор 熱烈な視線. **4** 情熱的な, 烈しい(горя́чий): *о.* поцелýй 熱烈なキス / *~ное* воображéние 強烈な想像力 / *~ная* речь 熱烈な演説. ◆ **о. бой** [旧] =огнéвой бой.

огнеопáсец, -сца 男 2 (オリンピック大会で)聖火ランナー (факелонóсец).

огнеопáсность 女 8 引火性, 可燃性.

огнеопáсный, -сен, -сна 形 1 燃えやすい, 可燃性の, 引火性の: *~ные* веществá 引火性物質.

огнепоклóнник 男 3; **-ница** 女 2 拝火教徒.

огнепоклóнническийогнепоклóнство 形 3 拝火教(徒)の.

огнепоклóнство 中 1 拝火教, ゾロアスター教. 「припáсы).

огнеприпáсы, -сов 複 弾薬 (огнестрéльные

огнепрово́дный 形 1: *о.* шнур 導火線.

огнере́зчик [-r'éj'j'-] 男 3 ガス切断工 (газорéзчик).

огнесто́йкий, -стóек, -стóйка 形 3 耐火性[不燃性]の: *о.* материáл 耐火材料 / *~кие* сооружéния 耐火建造物.

огнесто́йкость 女 8 耐火性, 不燃性.

огнестре́льный 形 1 **1** 射撃の: *~ное* орýжие 火器, 銃砲. **2** 銃砲弾による: *~ная* рáна 銃創(§).

огнетуши́тель 男 6 消火器, 消火剤: ручнóй *о.* 小型消火器. 「ч(á 煉瓦の耐火性.

огнеупóрность 女 8 耐火性, 耐火度: *о.* кирпи-

огнеупóрный, -рен, -рна 形 1 耐火性の: *~ное* стéкло 耐火ガラス / *о.* кирпи́ч 耐火煉瓦 / *~ная* ткань 耐火[耐熱]布.

огнеупóрщик 男 3 耐火材専門家.

огнеупóры, -ров 複 耐火材料.

огнеусто́йчивый 形 1 耐火性の.

огни́во 中 1 火打ち用鋼片 (火打石 (кремéнь) に打ちつけて火をおこすための鋼片または石) (кресáло).

огни́стый, -нист, -а 形 1 火のような, 火の色の (óгненный): *о.* закáт まっ赤な夕焼け.

огнищáнин, 複 -щáне, -щáн 男 1 [史] (古代 Нóвгород の)中・小地主 (12-13 世紀に Нóвгород で権勢を振るった).

огни́ще 中 4 1 [方] たき火 (костёр). **2** たき火のあと. **3** 焼き畑. **4** [集合] [史] (古代ロシアで)ひとりが所有する奴隷. **5** огóнь の語形.

огнь [単数主・対格のみ] 男 6 [詩] =огóнь 1.

огó [ogó] | **ò-rò-ró** [òyòyó] 圏 ほほう, うわぁ, おやおや, まあ《意外なことへの驚き・喜び・感嘆》: *Огó*, как ты вы́рос! まあ, 大きくなったねえ!

огова́ривать ⇨ оговори́ть. **-вание** 中 3.

огова́риваться 不完 **1** ⇨ оговори́ться. **2** огова́ривать の被動.

оговóр [男 1] (口) **1** 中傷すること, 悪質デマを飛ばすこと. **2** 中傷, 悪質デマ (клевета́).

оговори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 (不完 **огова́ривать**) **1** ‹*кого́ (что*›) [口] 中傷する (оклевета́ть), デマをとばして攻撃する: *о.* невúнного человéка 罪のない人を中傷する. **2** ‹*что*› 事前に約束する, …についてあらかじめ条件を決めておく: *о.* [усло́вия [срок оконча́ния рабóты] 条件[仕事の完成期限]をあらかじめ決めておく.

3 〈*что/что* 圖〉但し書をつける,(補足的に)説明する: Он ~*рúл* свóё несоглáсие. 彼は自分が同意できぬ理由を説明した. **4**〔俗〕小言をいう,注意する,咎(とが)める.

оговори́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 (不完 **оговáриваться**) **1** あらかじめ留保をつける,断わっておく: Я дóлжен о., что.... ここであらかじめお断わりしておかなければなりません.... **2** 言い違える(обмóлвиться),うっかり口をすべらす,失言する.

***оговóрка,** 複生 -рок 女 **1** 但し書,(留保)条件(услóвие),断わり: Согласéн, но с нéкоторыми *~ками*. 賛成,ただし二,三の条件付きでね / арбитрáжная *о.* 仲裁条項 / сдéлать *~ку* (относúтельно срóка чего) (...の期限について)条件をつける. **2** 言い違い(обмóлвка),失言: случáйная *о.* 不用意の失言. 「**ный** 形1.

◇ *без (всяких) ~рок* (まったく)無条件で. **-роч-**

оговóрщик 男3 非難者,中傷者.

ó-гó-гó [óгóгó] 間 ⇨ огó.

оголéние 中3 露出(する・させること): *о.* провóда 電線の露出 / *о.* флáнгов〔軍〕両翼の露出.

оголённый 形1 оголúть の被過. ——圖 **1** 裸の,むきだしの: *~ное* тéло 裸体. **2** 葉の落ちた,裸の; 草木のない(нагóй, гóлый): *~ные* дерéвья 落葉して裸の木々 / *~ная* земля́ 裸の大地 / *~ное* мéсто (スキー場などで)地面が露出している箇所. **3** 被覆のない: *о.* провóд 裸線. **-ность** 女8.

【類語】⇨ гóлый.

оголéть, -éю, -éешь 完 **1** 葉を失う(оголúться). **2** 無一文になる.

оголéц, -льцá 男2〔俗〕腕白,いたずらっ子.

оголúть, -лю́, -лúшь; *о.* -лúл; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **оголя́ть**) 〈*кого-что*〉**1**〈身体を〉むきだしにする,露出させる(обнажúть): *о.* грудь 胸をはだける / земля́, *~лённая* от снéга 雪がとけてあらわになった地面. **2** 落葉させる: Вéтер *~лúл* дерéвья. 風で木の葉が落ちてしまった. **3** 被覆をとる,むきだしにする: *о.* провóд 電線を裸にする. **4**〈刀を〉抜く,鞘をはらう. **5**〔敵の攻撃に対し〕無防備にする,露出させる: *о.* фронт 正面を敵に露出する. **6** ...の本質をあらわにする,暴露する(выявúть): *о.* эксплуатáцию 搾取の正体を露呈する.

оголúться, -лю́сь, -лúшься 完 (不完 **оголя́ться**) **1**〔俗〕裸体になる. **2**〈身体の一部が〉むきだしになる,露出する: Рукá *~лúлась* почтú до лóктя. 腕はほとんど肱(ひじ)まで露出していた. **3** 落葉する: Дерéвья уже́ *~лúлись*. 木々はもう落葉している. **4**〈おおわれ・隠れていたものが〉露出する,むきだしになる. **5**〔敵の攻撃に対し〕無防備になる,露出する.

оголóвок, -вка 男3 (管・杖(ぶ)などの)先端部.

оголóвье 中2 轡(くつわ)(一式); その革紐《頭部から馬尚(ばな)までの》.

оголодáть 完〔俗〕飢えて衰弱する(изголодáться).

оголодúть, -ложý, -лодúшь 完 〈*кого-что*〉〔俗〕飢えさせる(застáнить голодáть).

оголтéлый 形1〔口〕**1** 向こう見ずな,気違いじみた: *о.* врáг [террóр] 兇暴な敵[テロ]. **2** ものすごい: *о.* крик 絶叫. **-ло** 圖 向こう見ずに,大手を振って.

оголя́ть 不完 ⇨ оголúть. 「'被動.

оголя́ться 不完 **1** ⇨ оголúться. **2** оголя́ть の

***огонёк,** -нькá 男3 **1** огóнь 1 の指小・愛称: Тéплится *о.* 灯かともっている. **2**〔口〕情熱,熱意(увлечéние),意気込み: рабóтать с *~нькóм* (=увлечённо) 情熱をこめて働く / говорúть с *~нькóм* 熱っぽく話す. **3** ともしび; 火影,光; 眼の輝き. **4** 団欒(だんらん)《テレビ番組名》. **5**〔植〕キンバイソウ(キンポウゲ科)(купáльница).

◇ *зайтú [забежáть] на о.* 通りがかりに立ち寄る《灯を見て在宅を知って》.

***огóнь,** огня́ 男6 **1**〔圖のみ〕**a)** 火,炎: *о.* 'кострá [свечú] 薪[ろうそく]の火 / *о.* пожáра 火事の火 / *о.* в печú 暖炉の火 / сúла [вспы́шка] *огня́* 火の強さ,火勢[発光] / страхова́ние от *огня́* 火災保険 / В печú горéл *о.* ストーブの火が燃えていた / развестú *о.* 火をおこす / раздýть *о.* 火をあおる / поддéрживать *о.* в пéчке ストーブの火をたやさない / погасúть [потушúть] *о.* 火を消す / убáвить *о.* 火を弱める, греть рýки у *огня́* 火に手をかざす / грéться у *огня́* 火に当たる / сгорéть в *огне́* 火中で燃えきる / разогрéть что на *огне́* ...を火で温める / держáть мя́со 'на *огне́* [над *огнём*] 肉を火にかざす[火であぶる]. постáвить кастрю́лю на слáбый *о.* 鍋を弱火にかける / варúть что на 'слáбом [мéдленном] *огне́* とろ火で煮る / жáрить на прямóм *огне́* じか火で焼く / снять что с *огня́* ...を火からおろす / подбрóсить дров в *о.* 薪を火に補給する / выéсеть *о.* 火打石で火をおこす / Человéк научúлся добывáть *о.* 人間は火を得ることをおぼえた / залúть *о.* водóй 水をかけて火を消す / бороться с *огнём* при пожáре 火事の際消火につとめる / спастúсь от *огня́* 火から助かる / *О.* горúт. 火が燃えている / *О.* 'загорéлся [разгорáется]. 火がついた[火が燃え上がった] / *О.* 'идёт [распространя́ется] бы́стро. 火のまわりが速い / *О.* 'потýх [вспы́хнул]. 火が消えた[ぱっと燃え上がった] / *О.* 'уничтóжил [охватúл] мнóго домóв. 火事でたくさんの家が焼失した[多くの家が火に包まれた] / *О.* перекúнулся на сосéдний дом. 火は隣家に飛び移った / Домá превратúлись в сплошнóе мóре *огня́*. 家は一面の火の海となった / Мы ничегó не могли́ вы́тащить из *огня́*. (火事の際)私たちはなにも持ち出せなかった / «Пóльзоваться *огнём* запрещáется» 「火気厳禁」/ Нет 'ды́му [ды́ма] без *огня́*.=Ды́ма без *огня́* не бывáет. 《諺》火のない所に煙は立たぬ / Прáвда в *огне́* не горúт и в водé не тóнет 《諺》真実は消えず[決して葬り去られることはない]. **b)** (激情の)炎: *о.* любвú 愛の炎 / *о.* негодовáния 怒りの炎 / *о.* желáний 欲望の炎. **c)** 情熱(страстность): Душá твой *огнём* полнá. 君の心は情熱に満ちている / Глазá горя́т *огнём*. 眼が情熱に燃えている. **d)** 情熱家: *о.*-дéвушка 情熱的な娘.

2 a) 灯火: зажéчь *о.* 灯をつける, 点灯する / погасúть [потушúть] *о.* 灯を消す; 消燈する / В óкнах погáсли *огни́*. 窓辺の灯が消えた. **b)** 明かり, 火影, 光: *о.* лáмпы ランプ[電灯]の火影 / я́ркие *огни́* гóрода まばゆい町の灯 / Вдалú мерцáет *о.* 遠くに明りがまたたいている. **c)** 目の輝き.

3 [圖のみ] 銃砲火(стрельбá), 射撃(обстрéл): пулемётный *о.*=*о.* из пулемётa 機銃射撃 / артиллерúйский *о.* 砲火 / сúльный *о.* 猛烈な砲火[射撃] / вестú [открыть, прекратúть] *о.* по противнику 敵を射撃する[敵への射撃を開始する, やめる] / попáсть под *о.* противника 敵軍の銃火にさらされる, 敵[自分]が撃たれる / быть [находúться] под *огнём* 砲火を浴びている / перекрёстный *о.* 十字砲火 / лúния *огня́* 火線(⇨ 成句) / *О.!* 〔号令〕発射!, 射て![⇨ 成句] / По противнику *о.*! 敵を射て! / обстрéливать пулемётным *огнём* 機銃掃射を浴びせる.

◇ *О.!* (子供の遊びで)あぶない (опáсно). *лúния огня́* 最も困難で危険な場所. *в огне́* (1) 高熱で(в жáру). (2) 戦火の中で(в бою). *в о. и в водý (огóнь, пойдý)* 水火も辞さない, 危険も顧みない. *из огня́ да в пóлымя* 一難去ってまた一難. *между двух огнéй* 進退きわまって. *огнём и мечóм* 〔雅〕破壊と殺戮(?)の限りを尽して, なさけ容赦なく. *бояться как огня́* 極度に恐れる. *вызвать [призвáть] о. на себя́* 最も危険な仕事を進んで引き受ける. *днём с огнём не* 'найтú [*сыскáть*] ⇨ днём². *игрáть [шутúть] с огнём* 火遊びをする, 危いことをする. *подлúть мáсла в о.* 火に油をそそぐ, いっそう敵意をあおり立てる. *предáть огню и мечý* ⇨ предáть. *пройтú (сквозь) о. и водý (и мéдные трýбы)* 人生の去裏を知りつくす, 海千山千の経験をもつ. *бежáть как от огня́* 一目散に逃げる. *до огня́* 暗くなる前に (⇨ наступлéния темнотú). *при 'огне́ [огня́х]* 暗くなってから.

◆ **антóнов о.** ⇨ антóнов. **бенгáльский о.** ⇨ бенгáльский. **блуждáющие огнú** ⇨ блуждáющий. **сторожевы́е огнú** ⇨ сторожевóй. **огнú святóго Э́льма** 聖エルモの火《嵐の夜にマストや飛行機の翼などに現われる放電現象で死の予兆とされる》.

огорáживание 中3 **1** 垣などで囲うこと. **2**〔史〕

囲い込み《イギリスなど大地主による入会地の不法奪取》.

огора́живать 不完 ⇨ огороди́ть.

огора́живаться 不完 **1** ⇨ огороди́ться. **2** огора́живать の被動.

огора́шивать 不完 ⇨ огоро́шить.

***огоро́д** 男1 **1** 菜園, 野菜畑: поливать [полоть] *о.* 菜園に水をやる[菜園の草取りをする] / рабо́тать на *~де* [в *~де*] 菜園で働く / убра́ть о́вощи с *~да* 菜園から野菜を収穫する / В *~де* росли́ о́вощи. 菜園には野菜があった / В *~де* бузина́, а в Ки́еве ді́дька. 《諺》菜園にはニワトコがあるが, キエフには叔父ちゃんがいる《人の発音が支離滅裂な場合に》. **2** 《方》垣根, 柵.

◇ ***о. городи́ть*** ⇨ городи́ть. ***броса́ть [кида́ть] ка́мешек в чей о.*** ⇨ ка́мешек. ***пусти́ть козла́ в о.*** ⇨ козёл.

огоро́да 女1 《方》垣根, 柵 (изгородь).

огоро́дина 女1 集合 《方》野菜 (огоро́дные расте́ния).

огороди́ть, -рожу́, -ро́дишь | -роди́шь; 命 -роди́; 被過 **-ро́женный** 完 (不完 **огора́живать**) 〈что〉 垣根[柵]で囲う; 囲って仕切る (отгороди́ть): *о.* земе́льный уча́сток 1изгородью 地所を垣根[塀]で囲う.

огороди́ться, -рожу́сь, -ро́дишься | -роди́шься 完 (不完 **огора́живаться**) 自分の地所を囲う.

огоро́дник 男3; **-ница** 女2 野菜栽培者; 菜園の所有者, 蔬菜(そさい)農家. ◆ **о.-люби́тель** 家庭菜園

огоро́дничать 不完 《口》野菜栽培をする. [家.

огоро́дный 形1 野菜栽培(者)の.

огоро́дничество 中1 (農業の一部門としての)野菜栽培: занима́ться *~вом* 野菜栽培をやる. [の.

огоро́дничий, -чья, -чье 物主 形6 огоро́дник

огоро́дный 形1 菜園の; 菜園で栽培される: *о.* уча́сток 野菜畑 / *~ные* расте́ния 野菜類.

огоро́жа 女4 《方》垣根, 塀 (изгородь, забо́р).

огоро́шивать 不完 ⇨ огоро́шить.

огоро́шить, -шу, -шишь; 命 -шь; 被過 **-шенный** 完 (不完 **огоро́шивать, огора́шивать**) 〈кого-что〉《口》唖然とさせる, びっくり仰天させる (ошеломи́ть): *о.* кого́ вопро́сом 質問で相手のどきもを抜く / Э́то изве́стие всех нас *~шило.* この知らせに私たちはみなびっくり仰天した.

***огорча́ть(ся)** 不完 ⇨ огорчи́ть(ся).

***огорче́ние** 中3 悲しみ, 悲嘆, くやしさ: чу́вство *~ния* 失望感 / пережи́ть мно́го *~ний* 多くの悲しみを体験する / причини́ть *о.* кому́ ...を悲しい目にあわせる / испы́тывать *о.* くやしさを味わう / с *~нием* узна́ть о чём ...を知って落胆する.

огорчённый 形1 огорчи́ть の被過. ═ 形 傷心の (расстро́енный): *о.* вид 心痛の様子. **-но** 副. **-ность** 女8.

огорчи́тельный, -лен, -льна 形1 《文》悲しませるような; いまいましい (доса́дный): *~ное* изве́стие いたましい知らせ. **-но** 副.

***огорчи́ть,** -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **огорча́ть**) 〈кого́ (что)〉悲しませる, がっかりさせる (расстро́ить), 悩ませる: *о.* роди́телей своим поведе́нием 自分の素行で親を悲しませる / Его́ лень *огорча́ет* роди́телей. 彼のぐうたらに両親は心を痛めている / Изве́стие о боле́зни ма́тери о́чень *~чи́ло* меня́. 母が病気だとの知らせに私はひどく心が痛んだ / Я был о́чень *~чён,* что не заста́л её до́ма. 彼女の家を訪ねたら留守で大変がっかりした / До́лжен вас *о.*, но вы́полнить ва́шу про́сьбу я не могу́. 残念ですが, ご依頼の件はかなえて差し上げることができません.

огорчи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 (不完 **огорча́ться**) がっかりする (расстро́иться), 気を落とす, 悲しむ (опеча́литься): *о.* разлу́кой с дру́гом 親友との別離を悲しむ / Не *огорча́йтесь,* беду́ твою́ легко́ попра́вить. がっかりするなよ, 君の災難くらいなら簡単に立ち直れるさ.

***ограби́ть,** -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **-бленный** 完 (不完 **ограбля́ть, граби́ть**[1]) 〈кого-что〉 **1** 強奪する, 掠奪(°ᵒᵒ)する (обокра́сть): *о.* прохо́жего 通行人を襲って強奪する / *о.* банк 銀行強盗をはたらく / *о.* го́род 市内で掠奪を行なう / Магази́н *~били.* 店が強盗にやられた. **2** 《口》しばり上げる, すっかり巻き上げて零落させる: *о.* крестья́н 農民をしばり上げる.

ограбле́ние 中3 掠奪(すること), 強盗; 収奪.

ограбля́ть 不完 《俗》⇨ ограби́ть. **-ться** 被動.

огра́да 女1 **1 a)** 塀, 柵: обнести́ чугу́нной *~дой* 鉄柵をめぐらす. **b)** 《旧》(囲いのある)教会の構内, 墓地, 境内. **2** 《旧文》守護者.

огради́тель 男6 《旧》保護者, 防護者.

огради́тельный 形1 保護の, 防護の: *~ные* сооруже́ния 防波施設《港の》. ◆ **~ные по́шлины** 《経》保護関税.

огради́ть, -ажу́, -ади́шь; 命 -ади́; 被過 **-аждённый,** -дён, -дена́ 完 (不完 **огражда́ть**) 〈кого-что〉 **1** 囲いこむ, 垣をめぐらす, 垣で仕切る (огороди́ть). **2** (侵害・危険から)守る, 防ぐ, 保護する: *о.* свою́ честь 自分の名誉を守る / *о.* от нападе́ния 攻撃を防ぐ.

огради́ться, -ажу́сь, -ади́шься 完 (不完 **огражда́ться**) (まわりに仕切りを作って)自分を隔離する (отгороди́ться): *о.* от ми́ра 世間から遠ざかる.

огра́дка, 複生 -док 女1 огра́да 1 の指小・愛称.

огра́дный 形1 огра́да 1 の; *~ное* украше́ние 垣の飾り.

огражда́ть, 能現 **-ждающий** 不完 ⇨ огради́ть: *~ждающая* стена́ カーテンウォール, 非耐力壁, 帳壁《構造物全体とは無関係に自重を支えるだけの外壁》 / *~ждающие* конструкции 《建》カーテンウォール構造(↔ несу́щие конструкции).

огражда́ться 不完 **1** ⇨ огради́ться. **2** огражда́ть の被動.

ограждение 中3 **1** 囲うこと; 守ること: *о.* рабо́чего ме́ста 作業場所を仕切ること / *о.* интере́сов рабо́чих 労働者の利益の擁護. **2** 囲い (огра́да): про́волочное *о.* 鉄線の囲い.

ограни́вать 不完 ⇨ ограни́ть. **-ться** 被動.

ограни́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **ограни́вать, грани́ть, огра́нивать**) 〈что〉〈宝石などを〉磨いて面をつける, カットする: *о.* алма́з ダイヤモンドをカットする.

ограниче́ние 中3 **1** 制限[限定](すること); *о.* пое́здок за грани́цу (海外)渡航制限 / *о.* прода́жи и поста́вок вооруже́ний 兵器売却・供与の制限. **2** 制限(条件), 規制, わく: стро́гие *~ния* 厳しい制限 / торго́вые *~ния* 通商制限 / *~ния* на и́мпорт говя́дины 牛肉の輸入制限 / уничтоже́ние сосло́вных *~ний* 身分(による)制限の廃止 / без вся́ких *~ний* まったく無制限に / вводи́ть [снима́ть, отменя́ть] и́мпортные *~ния* 輸入制限を設ける[撤廃する].

ограни́ченно 副 **1** 制限されて, 限られて: Э́то сло́во употребля́ется *о.* この語の使用は限られている. **2** 視野が狭く: мы́слить *о.* 狭い考え方をする.

ограни́ченность 女8 **1** 制限[制約](があること): из-за *~ти* вре́мени 時間が限られているので. **2** 視野の狭いこと: *о.* ду́мá [интере́сов] 頭が足りないこと[関心が薄いこと].

***ограни́ченный** 形1 ограни́чить の被過. ═ 形 (短尾 -чен, -ченна) **1** 限られた, 少ない, 不十分な (недоста́точный), 乏しい (ску́дный): *~ные* возмо́жности 乏しい可能性 / *~ные* (де́нежные) сре́дства 乏しい資金 / *о.* ум [кругозо́р] 限られた知性[視野] / кни́ги с *~ным* тиражо́м 限定版の書籍 / *о.* спрос 限られた需要 / в *~ном* количе́стве 少量で / *~ная* (=локальная) я́дерная война́ 限定核戦争 / *~ная* ско́рость 制限スピード / общество с *~ной* отве́тственностью 有限責任会社 / *~ная* монáрхия 立憲君主政体 (конституцио́нная монáрхия). **2** 《人につき》視野の狭い, 知識の浅い (неу́мный), あまり利口でない (недалёкий): он челове́к *о.* 少し足りな

ограни́чивание 中3 制限(すること). [い人.

***ограни́чивать** 不完 **1** ⇨ ограни́чить. **2** 〈что〉限る, (境界として)区切る: Равни́ну *~вают* с одно́й стороны́ го́ры, а с друго́й — мо́ре. 平野は一方は山に, 他方は海に区切られている.

ограни́чиваться 不完 **1** ⇨ ограни́читься. **2** ограни́чиваться の被動.

ограни́читель 男6 制限器: *o.* ско́рости 速度制限装置, 限速装置 / *o.* то́ка 電流制限器.

ограни́чить 動 限定的に, 限られた範囲で.

ограни́чительный, -лен, -льна 形1 **1** 制限するための, 限定的な: *~ные* ме́ры 制限措置. **2** 限定された, 狭い: *~ное* толкова́ние зако́на 狭い法解釈.

***ограни́чить**, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **ограни́чивать** 参照) ⟨*кого́-что*⟩ **1 a)** 制限する, 規制する; 拘束[束縛]する; *o.* приём но́вых чле́нов 新会員の入会を制限する / *o.* чью власть … の権力を制限する / *o.* круг знако́мых 交際範囲を制限する / *o.* число́ чле́нов 会員数を 100 名におさえる / *o.* своё выступле́ние двумя́ вопро́сами 二つの問題に限って自分の意見を述べる / *o.* себя́ в расхо́дах; *o.* свои́ расхо́ды 支出を抑える / *o.* расхо́ды ты́сячей ме́н 出費を 1000 円に制限する / *o.* ора́тора вре́менем 演説者の持時間を制限する / У меня́ вре́мя *~чено*. 私は時間が限られている / Все выступле́ния бы́ли *~чены* десятью́ мину́тами. 発言はすべて 10 分以内に制限された / Я пыта́юсь *o.* себя́ десятью́ сигаре́тами в день. タバコを 1 日 10 本に制限しようとしているところだ / Мы ниче́м не хоти́м вас *o.* 私たちは何一つあなたを束縛しようとは思っていない. **b)** 抑える (сдержа́ть): *o.* произво́л поме́щиков 地主の横暴を規制する / Вы должны́ разу́мно *o.* свои́ жела́ния. あなたは自分の欲望を理性的に抑えるべきだ. **2** [ふつう 被過 で] 限る, 区切る: С ю́га по́ле *~чено* ле́сом. 野原の南は林で区切られている. **3** (旧修) おとなしくさせる (усмири́ть).

ограни́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **ограни́чиваться**) ⟨*чем*⟩ **1** (不十分なもので) 満足[がまん]する (удовлетвори́ться): *o.* !поздравительной телегра́ммой [официа́льным приве́тствием] 祝電[公式の挨拶だけに止めておく / Нельзя́ *ограни́чиваться* доста́точными успе́хами. 小成に甘んじてはいけない / Я *~чусь* то́лько упомина́нием об э́том. 私はこのことに言及するだけにとどめておきます / *o.* ро́лью посторо́ннего наблюда́теля 傍観者として甘んじる / Он *~чился* тем, что поклони́лся дире́ктору. 彼は所長にお辞儀をするだけでやめておいた. **2** ⟨…に⟩限られる, ⟨…の⟩枠内にとどまる, (たいしたことがなくて) すむ: Врач опаса́лся воспале́ния лёгких, но всё *~чи́лось* лёгкой просту́дой. 医者は肺炎を心配したが軽い風邪だけで万事おさまった. 「カット.

ограни́ка 女3 (宝石などに) 面をつけること; 面のつけ方.

ограни́щик 男1; **-щица** 女2 面取り工, 研磨工.

ограня́ть 不完 ⇨ огранить.

огребать 不完 ⇨ огрести́.

огребаться 不完 **1** ⇨ огрести́сь. **2** огребать の被動.

огрёбки, -ков 複 | **огрёбье** 中2 集合 干草の掻き.

огрева́ть 不完 ⇨ огре́ть. **-ться** 被動. 「残り.

огрести́, огребу́, огребёшь; 命 огреби́; 過 огрёб, огребла́; 能過 **огрёбший**; 被過 **огребённый**, -бён, -бена́ 完 (不完 **огребать**) ⟨*что*⟩ **1** (一箇所に) 掻き寄せる: *o.* снег вокруг до́ма 家のまわりの雪掻きをする. **2** (俗) ⟨金・賄賂(わいろ)などを⟩掻き集める, 大量に手に入れる: На э́том де́ле он *огрёб* це́лый капита́л. この仕事で彼はひと財産作った.

огрести́сь, огребу́сь, огребёшься; 過 огрёбся, огребла́сь 完 (不完 **огребаться**) (俗) (自分の身体から) 掻きのける, 払いのける: *o.* от сне́гу からだの雪を払う. ◇ ***не ~ребёшься кого́-чего́*** (俗) (払いのけられぬほど) たくさんある: Хлопо́т *не ~ребёшься*. 心配ごとの種は尽きない.

огре́ть 完 (不完 **огрева́ть**) ⟨*кого́-что*⟩ **1** (方) 暖める (обогре́ть). **2** (俗) ぶんなぐる: *o.* кого́ по голове́ …の頭をぶんなぐる.

огре́х 男1 **1** (農) 耕し[播き, 刈り]残しの場所: паха́ть без *~хов* 残りなく耕す. **2** (俗) (仕事などの) 不備な点, 手ぬかり (погре́шность).

огро́мность 女8 巨大さ: *o.* зада́чи 任務の大きさ.

***огро́мный**, -мен, -мна 形1 **1 a)** 巨大な (гро-

ма́дный); 絶大な: *o.* зал だだっ広いホール / *o.* дом 巨大なビル / *o.* го́род マンモス都市 / челове́к *~ного* ро́ста ものすごいのっぽ. **b)** 膨大(ぼう)な, 莫大な数の: *~ная* библиоте́ка 膨大な蔵書 / *~ная* су́мма 巨額 / *o.* штат учрежде́ния 役所の膨大な定員 / *~ные* расхо́ды 莫大な費用 / *~ные* убы́тки 莫大な損害 **2** 重大な: *o.* успе́х 大成功 / *o.* грех 大罪 / *~ное* влия́ние 絶大な影響 / *~ное* значе́ние 絶大な意義 / Ра́зница в вооружённых си́лах была́ *~ной*. 軍事力の差はとてつもなく大きかった / Э́то откры́тие — *o.* шаг в разви́тии нау́ки. この発見は科学の発展にとって大きな【類義】⇨ большой. 「歩前進である.

огрубева́ть 不完 ⇨ огрубе́ть.

огрубе́лый 形1 **1** ざらざらした, 荒れた: *~лые* ру́ки 荒れた手. **2** ⟨外見から⟩荒っぽい, 粗野な; 心がすさんだ: *~лое* се́рдце すさんだ心. **-лость** 女8.

огрубе́ние 中3 荒れること, すさむこと: *o.* ко́жи 肌荒れ / нра́вственное *o.* 精神的荒廃.

огрубе́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 **огрубева́ть**, **грубе́ть**) **1** 荒れる, ざらざらになる: Ко́жа на лице́ *~бе́ла*. 顔が荒れた. **2 a)** (外見が) 粗野になる, やぼったくなる: Она́ растолсте́ла и *~бе́ла*. 彼女はふとってやぼったくなった. **b)** ⟨心が⟩ふてくなる, すさむ: Се́рдце его́ *~бе́ло*. 彼の心はすさんだ.

огруби́ть, -блю́, -би́шь; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **огрубля́ть**) ⟨*что*⟩ **1** 荒くざらざらに]する: *o.* ру́ки чёрной рабо́той 肉体労働で手を荒らす. **2** 低俗化する: *o.* вкус 趣味が悪くなる. **-блённый** 中3.

огрубля́ть 不完 ⇨ огруби́ть. **-ться** 被動.

огру́док, -дка 男3 (方) 川底の砂利の堆積.

огружа́ть(ся) 不完 ⇨ огрузи́ть(ся).

огрузи́ть, -ужу́, -узи́шь; 被過 **-ужённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **огружа́ть**) ⟨*кого́-что*⟩ (旧) (過度の) 重荷を負わせる: *o.* кора́бль 船に荷を積みすぎる / Жемчуга́ *~зи́ли* ше́ю. 真珠(のネックレス)がずっしり首にかかっていた.

огрузи́ться, -ужу́сь, -узи́шься 完 (不完 **огружа́ться**) (旧・方) 重荷をしょいこむ. 「きた解(ほぐ)

огру́злый 形1 荷を積みすぎた: *~лая* ба́рка 積みす

огрузне́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 (口) 肥りすぎる

огру́знуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 огру́з, -зла; 受過 **огру́зший** | **огру́знувший** 完 (俗口) **1** =огрузне́ть. **2** 重くなる, ⟨体が⟩しんどくなる, ぐったりする: *огру́зший* плода́ми сад 果実で枝もたわわの果樹園.

огрунтова́ть, -ту́ю, -ту́ешь 完 (不完 **огрунто́вывать**) ⟨*что*⟩ (カンバスに) 下塗りをする. **-то́вка** 女5.

огрунто́вывать 不完 ⇨ огрунтова́ть. 「女3

огрыза́ть 不完 ⇨ огры́зть. **-за́ние** 中3.

огрыза́ться 不完 ⇨ огрызну́ться.

огрызну́ться, -нусь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **огрыза́ться**) **1** ⟨犬が⟩(かみつかんばかりに) うなり声をだす. **2** (口) (相手の非難に) くってかかる, かみつく, (質問に) つっけんどんに答える.

огрызок, -зка 男3 (口) **1** かじり残し: *o.* я́блока リンゴのかじりかけ. **2** 使い残り: *o.* карандаша́ ちびた鉛筆.

огры́зть, -грызу́, -грызёшь; 過 -гры́з, -зла; 被過 **огры́зенный** 完 (不完 **огрыза́ть**) ⟨*кого́-что*⟩ (口) =обгры́зть.

огубле́ние 中3 =лабиализа́ция.

огублённый 形1 =лабиализо́ванный.

огу́зок, -зка 男3 **1** (牛の) しり肉, ランプ. **2** (獣の臀(だ)部の) 毛皮[皮革]. **-зочный** 形1.

огу́лом 副 **1** (俗) ⟨人につき⟩みんな一緒に. **2** (口) 見境なく, 十把(ぱ)一からげに (без разбо́ра): Все про́сьбы бы́ли отве́ргнуты о. 頼みは見境なく全部断わられた. **3** (旧) ひとまとめに (целико́м), 卸して (оптом): продать всё о. 全部一括して売る.

огу́льно 副 十把一からげに, 全部いいかげんに.

огу́льность 女8 根拠薄弱, いいかげんさ: о. обвине́ний 非難が根拠薄弱なこと.

огу́льный, -лен, -льна 形1 **1** (口) 全部一しょくた[十把一からげ]の, 無差別の: *~ная* характери́стика всего́ крестья́нства 農民全体に対する十把一

らげな特徴づけ / *~ное* обуче́ние всех и ка́ждого 全員一まとめの一括教育. **2** 根拠薄弱な. 皮相的な(表面的な). Мне доса́дно, что обвине́ния *~льны*. しゃくにさわるのは, その非難に根拠がないことだ. **3**《旧》御売の(オプトゥイ). *~ная* торго́вля 御売.

•огуре́ц, -рца́ 男2 **1**《植》キュウリ. **2** キュウリの実): рвать *о.* キュウリをもぐ / пе́рвые *~цы́* キュウリのはしり / молодо́й [перезре́лый] *о.* なりたて[うれすぎ]のキュウリ / парнико́вые *~цы́* 温室もののキュウリ / солёные *~цы́* 塩づけキュウリ / малосо́льные *~цы́* 薄塩のキュウリ / марино́ванные *~цы́* キュウリのピクルス / сала́т из *~цо́в* キュウリのサラダ. **3**《動》キンコ《ナマコ類の棘皮(ｷｮｸﾋ)動物》.

огуре́чик 男3 **1** キュウリ畑. **2**《行商の》キュウリ屋. **3**《植》ルリヂサ《ヨーロッパ産ムラサキ科; 葉は香味料》. **4**《魚》ウグイの一種, キュウリウオ.

огуре́чный 形1 キュウリ(огуре́ц)の: *~ная* кожура́ キュウリの皮. ◆ **~ная трава́** =огуре́чник 3.

огу́рчик 男3 **1** огуре́ц の指小・愛称. **2**《俗》元気(ｹﾞﾝｷ). 頑健, 頑歌, オード. 気はつらつとした人.

ода́лживать 不完 ⇨ одолжи́ть.

ода́лживаться 不完《俗》=одолжа́ться.

одали́ска, 複生 -сок 女3 **1** 後宮[ハーレム]の侍女. **2** 後宮の妻妾. 「conore(ﾌﾗﾝｽ語).

о́даль 副《旧・方》少し離れて (подаль), 脇の方に (в

одарённость 女8 天賦の才があること, すぐれた素質に恵まれていること: *о.* ребёнка 子供が才能に恵まれていること / музыка́льная *о.* 音楽の才能があること.

одарённый 形1 одари́ть の被過. ── 形 (短尾 -рён, -рённа) 天賦の才に恵まれた, 才能豊かな (тала́нтливый): *о.* актёр 才能のある俳優 / Италья́нцы — музыка́льно *о.* наро́д. *Италия* 人は音楽の才に恵まれた国民だ.

ода́ривать 不完 ⇨ одари́ть. **~ться** 被動.

одари́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 (不完 **одаря́ть, ода́ривать**) 〈*кого́ (что́)* чем〉 **1 a)**《旧》贈物をする. *о.* детей игру́шками 子供たちに玩具をプレゼントする. **2**〈天が才能を〉恵む: Приро́да *~ри́ла* его́ ре́дкими спосо́бностями. 彼は天からたぐいまれな才能を授かっている / Челове́к *одарён* ра́зумом и тво́рческой си́лой. 人間は理性と創造力を天から授かっている.

одаря́ть 不完 ⇨ одари́ть. **~ться** 被動.

одева́ние 中3 着物を着せること; 着ること.

•одева́ть 不完 **1** ⇨ оде́ть. **2** 〈*кого́ (что́)*〉(...の)身なりをさせる; 着るものの心配をしてやる: *о.* дете́й со вку́сом 子供たちに趣味のいい身なりをさせる.

•одева́ться 不完 **1** ⇨ оде́ться. **2** (...の)服装[身なり]をする: Он хорошо́ *~ва́ется*. 彼はいい身なりをしている / Он *~ва́ется* со вку́сом. 彼は着るものの趣味がいい / аккура́тно *о.* きちんとした身なりをする / *о.* [про́сто [тепло] 質素な[暖かそうな]身なりをする / *о.* как попа́ло 有り合わせのものを着る. **3** 〈*у кого́*〉《口》〈洋服屋に〉服を作らせる: *о.* у хоро́шего портно́го 腕のよい仕立屋に服を作らせる. **4** одева́ть の被動.

одёжа 女4《俗》=оде́жда.

•оде́жда 女1 **1** 衣服, 着物, 衣類《の全体; 靴・帽子・手袋・ネクタイ・ハンカチ・装身具・ボタンなどは含まない》; 衣装, 服装《下着の上に着るもの全体 ⇨ пла́тье, костю́м》: ле́тняя [зи́мняя] *о.* 夏[冬]着 / мужска́я [же́нская] *о.* 紳士[婦人]服 / ве́рхняя *о.* 外衣《オーバー類》/ гото́вая *о.* 既製服 / фо́рменная *о.* 制服 / национа́льная *о.* 民族衣装 / япо́нская [европе́йская] *о.* 和[洋]服 / повседне́вная [наря́дная] *о.* ふだん着[よそいき] / спортивная *о.* 運動着, スポーツウェアー / рабо́чая *о.* 仕事着, 作業衣 / доро́жная *о.* 旅行服 / дома́шняя *о.* 家庭着 / лёгкая [тёплая] *о.* 薄着[厚着] / поши́в [покро́й] ~*ды* 衣服の縫製[裁(ﾀ)ち方] / ремо́нт ~*ды* 衣服の補修 / магази́н ~*ды* 衣料品店 / наде́ть [снять] ~*ду* 衣服を着る[ぬく] / гла́дить [чи́стить] ~*ду* 服にアイロン[ブラシ]をかける / чини́ть ~*ду* 服を修繕する / шить ~*ду* 衣服を縫う. **2**《職》舗装, (建物の)表装: асфа́льтовая *о.* доро́ги 道路のアスファルト舗装.

【類語】(1) оде́жда, (2) костю́м, (3) наря́д[1], (4) пла́тье, (5) туале́т, (6) облаче́ние: 共に「衣服, 衣装」の意だが, (1) かもっとも一般的な語. (2) は広義では (1) と同じ意味であるが, 狭義では「スーツ」の意で,「男子用背広上下」,「女子用上着とスカート」をさすます. なお「夜会服」は, 男子については вече́рний ~*костю́м*, 女子については вече́рнее ~*пла́тье* という. (3) は主に「(女性の)晴れ着」をさす. (4) も広義では「衣服一般」をさすが, 狭義では「女子のワンピース(ドレス)」をさす. (5) はふつう「婦人用礼服」. (6) は文語で「法衣」をさす.

одёжина 女1《俗》衣服(の一点・一品).

одёжка, 複生 -жек 女3《口》оде́жда 1 の指小・愛称: По *~ке* протя́гивай но́жки.《諺》衣服に合わせて足をのばせ《収入に見合った生活をせよ, 身の程を知れ》/ По *~ке* встреча́ют, по уму́ провожа́ют.《諺》衣によって出会い, 心によって見送る《第一印象と人の真価は一致しない, 人は見かけによらぬもの》.

одёжный 形1《口》衣服の; 衣服用の: *о.* шкаф 洋服だんす / *~ная* щётка 洋服ブラシ. 「着.

одежо́нка, 複生 -нок 女3 оде́жда 1 の卑称; ぼろ

одеколо́н [-d'ı-] 男1 オーデコロン《香水の一種》: цвето́чный *о.* 花の香入りオーデコロン / души́ться ~*ном* オーデコロンを体につける / нали́ть не́сколько ка́пель ~*на* на́ руку オーデコロン数滴を手にたらす.

одеколо́нить [-d'ı-], -ню, -нишь 不完 (完 **наодеколо́нить**) 〈*кого́-что́*〉《口》オーデコロンを振りかける.

одеколо́ниться [-d'ı-], -нюсь, -нишься 不完 (完 **наодеколо́ниться**)《俗》自分にオーデコロンを振りかける

одеколо́нный [-d'ı-] 形1 オーデコロンの. 「しる.

оделя́ть, -лю́, -ля́шь; 命 -ля́й; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **оделя́ть**) 〈*кого́-что чем*〉〈何人かに・多くの人に〉与える, 分け与える;《旧》〈天か才能を〉恵む: *о.* дете́й сласти́ми 子供たちにお菓子を分けてやる / Приро́да ще́дро ~*ди́ла* его́ спосо́бностями. 彼は天からあり余る才能を授かっている.

о́дельстинг [-de-] 男1 (*ノルウェー*国会 (сто́ртинг) の)下院《⇔ ла́гтинг》.

оделя́ть 不完 ⇨ оделя́ть. **~ться** 被動.

оде́нешь(ся), -ну(сь), -нь(ся), -ньте(сь) ⇨ оде́ть(ся).

одео́н [-de-] 男1 古代ギリシアの円形音楽堂;(現在て

О́дер [-de-] 男1 オーデル(川)《ロシア語名 Одра》.

одёр, одра́ 男3 **1**《口》やせ馬《ふつう老いぼれた》. **2**《俗》醜いやせっぽち.

одёргать 完 (不完 **одёргивать**[2]) 〈*что*〉むしり取る; (両脇に垂れ下がったものをむしり取って)そろえる, ならす; *о.* воз с соло́мой =*о.* солому́ с во́за 荷車からはみだしているわらをむしり取る.

одёргивать[1] 不完 ⇨ одёрнуть.

одёргивать[2] 不完 ⇨ одёргать. 「вать[1] の被動.

одёргиваться 不完 **1** ⇨ одёрнуться. **2** одёргивать

одеревене́лый 形1 **1** 木質化した. **2** 感覚のまひした, しびれた; 無感覚な, ぼんやりした: *~лые* от хо́лода па́льцы 寒さでかじかんだ指. **~лость** 女8.

одеревене́ть, -е́ю, -е́ешь 完 **1** =деревене́ть. **2** (万事に)無関心になる. **-не́ние** 中3.

одержа́ть, -держу́, -де́ржишь; 命 -держи́; 被過 **-де́ржанный** 完 (不完 **одержа́ть**) [次の成句で]: *о.* [*побе́ду* [*верх*] *над кем-чем* …に打ち勝つ, …を負かす (победи́ть).

одёрживать 不完 ⇨ одержа́ть.

одержи́мый, -жим, -а 形1 **1** 〈*чем*〉 **a)** 〈…に〉とりつかれた, とらわれた: *о.* стра́стью к нау́ке 学問への情熱にとりつかれた. **b)**《旧》(病気に)かかった: *о.* боле́знью 病にとりつかれた. **2 a)** 熱狂しやすい. **b)**《旧》[**о.** [男名]; **-мая** [女名]] 狂人, マニア. ◆ ***о. бе́сом*** 《旧》悪魔[悪霊]にとりつかれた. **-мо** 副. **-мость** 女8.

одёрнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **одёргивать**[1]) **1** 〈*что*〉〈着衣の端などを〉引っぱって服装を整える: *о.* пиджа́к 背広を引っぱってきちんとする. **2** 〈*кого́ (что́)*〉《口》(きつい言葉で)〈…を〉たしなめる: *о.* наха́ла 厚かましい奴をたしなめる.

одёрнуться, -нусь, -нешься 完 (不完 **одёргиваться**)《口》(自分の着衣の端を引っぱって)服装を整える.

одесну́ю 圖 《旧・文》右に (направо) (↔ ошу́ю) 《⇨ десни́ца》.

Оде́сса [-дé- | -д'é-] 女1 オデッサ《ウクライナ共和国》

одессúт [-де | -д'и; s'-] 男1; **одессúтка** [-де | -д'и; s'-] 複生 -ток 女3 オデッサ人.

***одéтый**, одéт, -а 形1 одéть の被過. ―― 肥 **a)** きちんと身なりを整えた; (...の)服装をした: Он вы́шел *o.*, обри́тый, причёсанный. 彼は身なりを整え, 顔を剃り, 頭髪をなでつけて出てきた / спать *~тым* 着物を着たままで眠る / тепло́ *o.* 暖い服装をした / *o.* во всё бéлое 白一色[白ずくめ]の服装をした / Она́ была́ *~та* про́сто, но со вку́сом. 彼女は質素だが趣味のいい服装をしていた. **b)** [短尾 のみ] 着るものに困らぬ: Вся семья́ *~та* и обу́та. 家族は着るものもはくものもみなちゃんとしている.

***одéть**, одéну, одéнешь, ..., -нут; 命 одéнь; 被過 **одéтый** 肥 (不完) **одевáть**) **1 a)** 〈*кого́-что во что*〉 〈...に〉着物を着せる 《⇨ надéть》(↔ раздéть): *o.* ребёнка 子供に着物を着せる / *o.* мáльчика в ?чи́стое бельё [пальто́] 男の子に清潔な下着[外套]を着せる / *o.* ку́клу 人形に服を着せる. **b)** 〈*кого́-что кем*〉 〈...に...の〉扮装(衿)をさせる: *o.* кого́ снегу́рочкой ...を雪姫に扮させる. **c)** 〈*кого́-что*〉《口》着物を作って[買って]やる: *o.* всю семью́ 家族全員の着るもの面倒を見る / обу́ть, *o.* и прокорми́ть дете́й 子供たちに衣食の不自由をさせない. **2 a)** 〈*что чем*〉 包む, おおう (покры́ть): холмы́, *одéтые* виногра́дником ぶどう畑におおわれた丘 / Зима́ *одéла* поля́ сне́гом. 冬になって野原が雪におおわれた. **b)** 〈霧などが〉おおいかくす: Тума́н *одéл* поля́ны. 霧が森の草地をおおった. **3** 〈*кого́-что чем*〉《口》かける (оку́тать), くるむ: *o.* больно́го одея́лом 病人に毛布をかけてやる.

***одéться**, одéнусь, одéнешься, ..., -нутся; 命 одéнься 完 (不完) **одевáться**) **1 a)** 〈*во что*/無補〉着る: тепло́ *o.* 厚着する / *o.* в пальто́ 外套を着る / *o.* в лёгкое пла́тье 夏服を着る / Ребёнок *одевáется* сам. 子供が自分で服が着られるようになった / *o.* по-лéтнему 夏の服装をする / *o.* во всё ?бéлое [?чи́стое] 白ずくめの[清潔な]服装をする. **b)** 〈*кем*〉 〈...に〉扮装する (наряди́ться): *o.* цыга́нкой ジプシー女に扮する. **2** 自分の着物を作る, 衣服を整える: Ему́ ну́жно *o.* по-человéчески. 彼は人間らしい身だしなみをすべきだ. **3** 〈*чем*〉 〈...に〉つつまれる, おおわれる (покры́ться): Го́ры *одéлись* зéленью. 山々が緑につつまれた. **4** 〈*чем*〉 〈...に〉くるまる, 〈...を〉まとう: *o.* одея́лом 毛布にくるまる. [卑称.

одея́лишко, 複 -шки, -шек 中1 《俗》одея́ло の

***одея́ло** 中1 毛布: ва́тное [стёганое] *o.* 綿入れ[刺し子・キルト]の掛けぶとん / электри́ческое *o.* 電気毛布 (=*o.*-гре́лка) / шерстяно́е *o.* 毛布 / пухово́е *o.* 羽根ぶとん / гру́бое [пло́тное, пуши́стое] *o.* ごわごわの[目のつんだ, ふかふかした]毛布 / постели́ть [расстели́ть] *o.* 毛布を敷く / натяну́ть на себя́ *o.* 毛布をかぶる / спать [лежа́ть] под *~лом* 毛布にくるまって眠って[寝て]いる / лечь под *o.* 毛布をかぶって寝る / вы́бить *o.* 毛布のほこりをたたく / закры́ться в *o.*=укры́ться *~лом* 毛布にくるまる.

одея́ло-гре́лка, 複生 одея́л-гре́лок 中1-女3 電気毛布. [称.

одея́льце, 複 -льцы, -лец 中4 одея́ло の指小・愛

одея́ние 中3 《旧, 今ではおどけて》=одéжда 1.

Óдин 男1 《北欧神話》オーディン《万物の神で戦争・勝利・風・航海などの最高神; ⇨ Вóтан》.

***оди́н**, 男 одного́, одному́, 対=主|生, одни́м, одно́м; 女 **одна́**, одно́й, одно́й, одну́, одно́й (одно́ю), одно́й; 中 **одно́**, 対=主, ほか 男 に同じ 複 **одни́**, одни́х, одни́м, 対=主|生, одни́ми, одни́х 副数 **1 a)** 《数としての》1: к *одному́* прибáвить три 1 に 3 を足す / *O.* плюс два равня́ется трём. 1+2=3 / *одна́* ты́сяча 千 / *o.* милли́он 百万 / *одна́* пя́тая 5 分の 1 / *одна́* деся́тая 十分の一 / *одна́* со́тая 百分の一. **b)** [名詞と共に] 1, 一つ, 一人の, 一個の: *o.* метр 1 メートル / *o.* проце́нт 1 パーセント / *одна́* кни́га 1 冊の本 / *одно́* письмо́ 1 通の手紙 / *o.* ?челове́ку [студе́нт] 一人の人[学生] / Он ни *одного́* ра́за не опа́здывал на ?рабо́ту [свида́ние]. 彼はただの一度も仕事[デートに遅れたことがない. **c)** [одни́ で. 複数形のみの名詞について] 1 個: *одни́* часы́ 時計 1 個 / *одни́* су́тки 一昼夜 / *одни́* но́жницы はさみ 1 丁 / *одни́* бры́ки ズボン一着. **d)** 圏一人: Се́меро *одного́* не ожида́ют. 《諺》7 人は 1 人を待たず《たった一人の遅刻者を皆が待つことはない》.

2 a) 肥 一人で, 単独で; 一人ぼっちの: Она́ совсе́м *одна́*. 彼女は一人ぼっちだ / Он был там совсе́м оди́н. 彼はたった一人でそこにいた / Он живёт *o.* 彼は一人暮らしだ / оста́вить до́ма *одни́х* дете́й 子供たちだけを家に残して行く / Он пошёл в го́ры совсе́м *o.* 彼はたった一人で山へ出かけた / Мы — не *одни́*. 我々は孤立していない. **b)** 圏 一人ぼっちでは戦はできぬ《何事も一人ではできない》/ С постро́йкой до́ма *одному́* не спра́виться. 家の建築ともなれば一人では手に負えない.

3 肥 **a)** 唯一の (единственный); ...だけの: в оди́ной руба́шке シャツ 1 枚で / Я чита́ю *одна́* нау́чные кни́ги. 私が読むのは学術書ばかりだ / Он пьёт *одно́* молоко́. 彼はミルクしか飲まない. **b)** [лишь, то́лько と共に]: В корзи́не *одни́* то́лько я́блоки. かごの中はリンゴばかりだ / при *одно́й* мы́сли о том, что ...ということを考えただけでも. **c)** [одно́ 中名] ただ一つのこと: Я жела́ю то́лько *одного́*: оста́ вь меня́ в поко́е. 私の願いはただ一つ一私をそっとしておいてほしい / О нём зна́ли *одно́*: он был моря́ком. 彼について知られていたのは, 彼がもと船員だったということだけだ / *Одного́* недоставáло молодым супру́гам: дете́й у них не́ было. 若夫婦に欠けたものはただ一つ一子宝に恵まれないということだけだった.

4 肥 同じ, 同一の (тот же са́мый): стоя́ть на *одно́м* ме́сте 同じ場所に立っている / жить в *одно́м* до́ме 同じ家に住む / Они́ учи́лись в *одно́й* шко́ле 彼らは同じ学校で学んだ / Я *одного́* мне́ния с ва́ми 私はあなたと同じ意見です / *одни́х* лет с кем ...とおない年だ / Он прие́хал в санато́рий в *о.* день с ва́ми. 彼はあなたと同じ日にサナトリウムにやってきた / Они́ о́ба *одного́* по́ля я́года [я́годы]. 彼らは 2 人とも同じ穴のむじなだ《★ *один* と *тот же*, *одна́* と *та же* も同義; ⇨ 成句》.

5 a) 肥 一つの, 一体不可分の (недели́мый): *одно́* це́лое 一体のもの / Сове́тские респу́блики составля́ют *оди́н* могу́чий сою́з. ソヴィエトの諸共和国は一つの強大な連邦を形成している. **b)** [одно́ 中名] 唯一のもの, 一体不可分のもの: сли́ться [объедини́ться] в *одно́* 一つに合流[合同]する.

6 代 [оди́н, одна́, одно́, одни́ из...] ...のうちの一つ: *o.* из студе́нтов 学生の一人 / *o.* из нас 我々のうちの一人 / Он счита́лся *оди́ном* из са́мых способны́х ученико́в. 彼はもっとも才能のある生徒の一人と見られていた / *o.* из прису́тствующих 出席者の一人 / *Одно́* из двух: или отпусти́ меня́, или поезжа́й сам. 私に行かせてくれるか, 君が自分で出て行くかのどちらかだ.

7 a) [о., другóй] 肥 一つの... 他の: Мы́сли его́ переска́кивали с *одного́* предме́та на другóй. 彼の考えはあれからそれへと移って行った / положи́ть *одну́* но́гу на другу́ю 足を組む / *Одна́* студе́нтка чита́ла, други́е писа́ли. 読んでいる学生もいれば, 書いている学生もいた. **b)** [о., другóй; одно́, другóе; одни́, други́е] 圏 あるもの...他のもの: Днём он рабóтает, а вéчером у́чится. *Одно́* другому́ не мешáет. 彼は昼間働きながら夜学に通っている. それぞれちゃんと両立している / *Оди́н* другóго сто́ит. (彼ら, それらは) 互いに劣り合いがとれている, お互いにいい勝負だ / *Одни́* согла́сны, други́е нет. 賛成の者もいれば不賛成の者もいる. **c)** [о. другóго+短尾形比較級] とてもこれも...ばかりの, いずれ劣らぬ...: дéвушки *одна́* другóй краси́вее いずれ劣らぬ美女ぞろい / По го́роду ходи́ли слу́хи о. другóго неправдоподóбнее. 町に流れているうわさはどれを取っても眉(ま)つばものばかりだった.

8 [о., другóй] ある一つの(こと)と別の(こと), それぞれ違

ъ́ соба́ку **a)** 図: *Одно́ де́ло* рабо́тать, *друго́е* — гуля́ть. 働くのと遊ぶのとは別のことだ. **b)** 図: Он говори́т *одно́*, а ду́мает совсе́м друго́е. 彼は口ぐちことと考えていることがまるでちがう, 彼は心にもないことを言う.

9 不定代 ある (како́й-то): *О.* челове́к мне сказа́л, что... ある人から聞いた話では... / Э́то произошло́ в *одно́й* дере́вне на юго́. これは南のある村で起こったことだ / в [о. прекра́сный день [*одно́ прекра́сное у́тро*] ある日[朝](突然)《おとぎ話で次に何事か起こる場合の思わせぶりな書きだし》.

◊ **о. -два** 一, 二の, いくつかの. **о.-еди́нственный** 唯一の. **о.-одинёхонек**=**о.-одинёшенек** ⇨ одинёхонек. **о. за други́м** ⇨ друго́й. **о. и тот же; одна́ и та же; одно́ и то же; одни́ и те же** 同一の: в *одно́ и то же* вре́мя 同時刻に, 同一時間に / повторя́ть *о. и тот же* анекдо́т 同じ一口話を繰り返す. ***одно́ и то же*** 同じ事: тверди́ть [говори́ть] *одно́ и то же* 同じことを繰り返す[話す] / Мы жела́ем *одного́ и того́ же*. 我我の願うところは同じだ / Э́то сво́дится к *одному́ и тому́ же*. それは結局同じことになる. (=Э́то одно́ и то же.). **о. к одному́; одна́ к одно́й; одно́ к одному́** いずれ劣らぬ, 粒よりの: Каки́е грибки́ — *о. к одному́!* なんとすばらしいキノコだ, どれも甲乙をつけがたい! / Сыновья́ у него́ — *о. к одному́*, кре́пкие ребя́та. 彼の息子たちとjust どれを取ってもたのもしい連中ばかりだ. ***одно́ к одному́*** つぎからつぎと(事件[不快事]が起こる). **о. [*одна́*] как перст** ⇨ перст. **о. на о.** (1) ふたりきりで, 差し向かいで. (2) 一対一で, 一騎討ちで. ***но́мер о. кто-что*** ⇨ но́мер. ***все до одного́*** ⇨ весь[1]. ***всё одно́*** どうでもよい, おなじことだ (всё равно́): Для него́ э́то *всё одно́*. 彼にとってそんなことはどうでもよい (=безразли́чно) (***все***) ***как о. (челове́к)*** 一斉に; みなが一体となって, 一致団結して: *Все как о.* вы́сыпали на у́лицу. みんな一斉に表へ飛びだした. ***не о.*** 一つならず, いくつもの: *не о.* раз 一度ならず何度も. ***за о.*** (旧) 一緒に(まぇて), 一斉に. ***по одному́*** 一人ずつ, ばらばらに. ***по одно́й (вы́пить)*** 口 いっぱいやる. ***одно́ вре́мя*** ⇨ вре́мя. ***одно́ зва́ние*** ⇨ зва́ние. ***о. коне́ц*** ⇨ коне́ц. ***одни́ ко́сти*** ⇨ ко́сть. ***одна́ ла́вочка*** ⇨ ла́вочка. ***Одну́ [мину́ту (секу́нду, секу́ндочку)].*** しばらくお待ちください. (***хоть***) ***одни́м глазко́м*** (ちらりと)見てでも. (посмотре́ть) ⇨ глазо́к. ***одни́м ду́хом*** ⇨ дух. ***одни́м ма́хом***=***с одного́ ма́ху*** ⇨ мах[1]. ***одни́м ми́ром ма́заны*** ⇨ ми́ро. (***стоя́ть***) ***одно́й ного́й [в моги́ле (в гробу́)]; одна́ нога́ [в моги́ле (в гробу́)]*** ⇨ нога́. ***одни́м сло́вом***; (俗) ***одно́ сло́во*** ⇨ сло́во[1]. (***все***) ***в о. го́лос*** ⇨ го́лос. ***на одна́ соба́ку привести́ к одному́ знамена́телю*** (1) 数 通分する. (2) 同等にする. ***в одну́ [ду́дУ (ду́дку)] дуде́ть*** ⇨ дуде́ть. ***вали́ть всё в одну́ ку́чу*** ⇨ ку́ча. ***в [за] о. присе́ст*** ⇨ присе́ст. ***в одно́ сло́во*** ⇨ сло́во[1]. ***на [одно́м (еди́ном)] дыха́нии*** ⇨ дыха́ние. ***на одно́ лицо́*** ⇨ лицо́. ***на о. покро́й***=***одного́ покро́я кто-что*** ⇨ покро́й. ***как одну́ копе́йку*** ⇨ копе́йка. ***ни в одно́м глазу́ [гла́зе]*** ⇨ глаз. ***сна ни в одно́м глазу́ (нет)*** ⇨ сон. ***ста́вить на одну́ доску́ с кем*** ⇨ доска́. ***стать [встать] на одну́ доску́ с кем*** ⇨ доска́. ***стоя́ть на одно́й доске́ с кем-чем*** ⇨ доска́. ***стричь (всех) под одну́ гребёнку*** ⇨ гребёнка.

одина́кий 形1 (旧・俗) =одина́ковый.

***одина́ково** 副 **1** 同様に, 同じく: Сёстры бы́ли оде́ты *о.* 姉妹たちは同じような服装をしていた / относи́ться ко всем лю́дям *о.* 誰に対してもわけへだてなく接する / Все дома́ вы́глядели *о.* どの家もみんな同じように見えた. **2** 同程度に, 等しく (в ра́вной сте́пени): *о.* пра́вильные сре́дства 同じように正しい手段: Я люблю́ всех дете́й *о.* 子供はみんなこついきなくかわいがっている / По-ру́сски они́ говоря́т *о.* хорошо́. 彼らはどちらも同じくらいロシア語(の会話)が上手だ / О́бе кома́нды *о.* сильны́. 両チームとも同じように強い / Э́ти пла́ны бы́ли все *о.* неосуществи́мы. これらの計画はみな同様に実現不可能だった.

одина́ковость 女8 同じであること, 同一性, 同様, 同程度: Нас объединя́ет *о.* вку́сов. 私たちは同じ趣味で結ばれている.

***одина́ковый**, -ков, -а 形1 同一の, 同様の (тако́й же), ひとしい (ра́вный): **~вые** [столы́ (пла́тья, таре́лки)] 同じような机[ドレス, 皿] / **~вое** значе́ние 同じ意味 / по́льзоваться **~выми** права́ми 同様の権利を有する / в **~вых** усло́виях 同じ状況で / на **~вых** усло́виях 同じ条件で / прийти́ к **~вому** результа́ту 同じような結果に達する / **~вого** разме́ра 同じ大きさの / в **~вой** ме́ре 同じ程度に / У всех солда́т **~вая** фо́рма. 兵士はみな同じ制服を着ている / вы́резать две па́лочки **~вой** длины́ 同じ長さの棒を2本作る / Ма́льчики бы́ли **~вого** ро́ста. 少年たちは身長が同じだった / Цена́ на все предме́ты, продава́вшиеся в лавчо́нке, была́ **~ва.** その店で売っている品物は値段がすべて均一だった / положи́ть **~вое** коли́чество со́ли и са́хара во что ...の中へ同量の塩と砂糖を入れる.

одина́рный 形1 単一の, 一重(ᵐᵉ)の, シングルの: **~ная** дверь 1 枚ドア / **~ная** ра́ма 一重枠 / о. пае́к 一人分の食糧.

「一つの.

оди́н-еди́нственный, одного́-~ного 形1 ただ

одинёхонек | **-нёшенек**, -нька, -нько 形 口 =оди́н 2. ◊ **оди́н-о.** まったく一人で (совсе́м оди́н), 全く孤独で: Она́ оста́лась *одна́-одинёшенька* на бе́лом све́те. 彼女は天涯孤独となった.

одине́ц, -нца́ 男2 **1** 《旧・方》(他に類のない)独自な人[物]. **2** 《旧・方》一人っ子.

одиннадцати-- [-n-] 頭綴 「11 (番目)の」の意: *одиннадцатиле́тний* 11 年の, 11 才の.

одиннадцатикла́ссник [-n-s'n'-] 男3; **-ница** 女2 11 年生.

одиннадцатиле́тка [-n-], 複生 -ток 女3 11 年制学校.

одиннадцатиметро́вый [-n-] 形1: *о.* уда́р 《サッカー》ペナルティキック. 「11 辺形.

одиннадцатиуго́льник [-n-] 男3 《数》11 角形.

***одина́дцатый** [-n-] 形1 序数 第 11 (番目)の: *о.* час 10 時すぎ / **~тая** доля́ 11 分の 1. ◊ **на ~том но́мере** 口, おどけて) 歩いて (пешко́м), テクシーで.

***оди́ннадцать** [-n-], -ти, -ти, 対=主, -тью, -ти 数量 11 《抽象的な数としての》; 11 《物の数量としての》: *о.* умно́жить на́ три 11 に 3 を掛ける / *о.* рубле́й 11 ルーブル / *о.* челове́к 11 人 / *о.* лет 11 年, 11 歳 / в *о.* часо́в 11 時に. 「3×1=3.

оди́ножды 副 1 倍して: *О.* три равня́ется трём.

***одино́кий**, -нок, -а 形3 **1** 孤立した; 単発の: **~кая** берёза [сосна́] 一本立ちの白樺[一本松] / о. до́мик 一軒家 / *о.* вы́стрел 一発の銃声. **2** 身寄りのない, 一人暮らしの (живу́щий оди́н); 孤独の, 一人ぼっちの; さびしい, 人気(ᵐᵉ)のない; 一人である: **~кая** стару́ха 寄るべのない老婆 / **~кая** жизнь 孤独な生活 / **~кая** ста́рость 孤独な老後 / **~кие** проду́лки 一人ぼっちの散歩 / чу́вствовать себя́ **~ким** わが身の孤独を感じる / *о.* переу́лок さびしい横町. **3 a)** 独身の (холосто́й), 未婚の (незаму́жняя), (夫・妻をなくして)一人身の, 親戚のいない: Она́ сдава́ла ко́мнаты то́лько **~ким** молоды́м лю́дям. 彼女は若い独身男性にしか部屋を貸さなかった. **b)** [о. 男名] **~кая** 女名] 単身者, 独身者: общежи́тие для **~ких** 独身寮. **4** 《旧》一人用の (одноме́стный): *о.* но́мер гости́ницы ホテルのシングルルーム.

одино́ко 副 一人で; さびしく: жить *о.* 一人暮らしをする / *о.* чу́вствовать себя́ 一人住居のさびしさをかこつ / *о.* гуля́ть 一人ぼっちで散歩する / Дом стои́т *о.* 家か一軒だけぽつんと建っている.

***одино́чество** 中1 孤独, 一人暮らし: жить в **~ве** 一人暮らしをする / оста́ться в по́лном **~ве** まったく一人ぼっちになる / страда́ть от **~ва**=томи́ться **~вом** [в **~ве**] 孤独に悩む.

одино́чка, 複生 -чек 女3 **1** 男女 単独で行動する人; 個人業者; 一人立ちの活動家: На доро́ге встреча́ются *-ки*-пешехо́ды. 一人ぼっちで歩いている人たちを路上で見うける / куста́рь-*о.* 個人経営の手工業者 / *-ки*-террори́сты 一匹狼のテロリストたち. **2** 男女 《口》身寄りのない人; 単身生活者: мать-*о.* 未婚の母. **3** 《口》独房: сиде́ть в *-ке* 独房に入っている. **4** 一頭立て(の馬車). **5** 一人漕ぎの競艇, シングル: байда́рка-*о.* 一人漕ぎカヤック. ◇ **~ко́й** 副 《口》単独で, 孤立して: стоя́ть *-кой* 一人ぽつんと立っている, 孤立している. **в ~ку** (1) 一人で, ばらばらに. (2) 自力で, 独力で: де́йствовать *в -ку* 独力で行動する. **по ~ке** 一人すつばらばらに.

одино́чник 男3; **-ница** 女2 **1** 男のみ 《口》独房の囚人. **2** シングル・スカル漕者; フィギュアスケートのシングル種目選手; その他の競技の個人競技者.

одино́чный 形1 **1** 単独で行なう; 一人だけの, 単発の; 〈動物・昆虫につき〉単独生活の, 群を作らない(生物学): *-ные* пчёлы 単独生活をする蜜蜂 / *о.* полёт 単独飛行 / *-ные* выстре́лы 散発的銃声 / *о.* о́браз жи́зни 一人暮らし. **2** 独力で行なう: *о.* куста́рный промы́сел 個人経営の手工業 / *о.* бой 一騎討ち / *-ная* ручна́я рабо́та 一人だけの手作業. **3 а)** 一人用の: *о.* но́мер (*гости́ницы*)一人部屋. **b)** 単独監禁の: *-ное* заключе́ние 独房監禁 / *-ная* ка́мера 独房. **4** 単一の: *о.* гре́бень (ニワトリなどの)単冠. **5** スポーツ 個人競技者の: *-ное* ката́ние 個人スケーティング. ◆ **о. паровоз** 単行機関車. **~ная ли́ния** 〈線路につき〉単線. **~ное обуче́ние** 軍 各個教練. **-но** 副.

Одинцо́во 中1 オジンツォヴォ《モスクワ州中心部の都市; 建設資材工業》.

одио́зный, -зен, -зна 形1 《文》不愉快きわまる(*кра́йне* неприя́тный): *-ное* сло́во いやらしい言葉 / *-ная* ли́чность 唾棄(だき)すべき人間. **-ность** 女8.

одиссе́я [-s'-] 女5 《文》冒険に満ちた長い放浪の旅; その物語(『Гоме́р の叙事詩 «Одиссе́я» から).

одича́лый 形1 **1** 〈動物が〉野性化した; 〈植物が〉雑草化した, 荒れた: *~лая* соба́ка 野犬 / *о.* сад 荒れた庭. **2** 粗暴になった, 粗野な. **3** 狂乱した, 逆上した(обезу́мевший): *о.* вид 狂暴な顔つき. **-ло** 副. **-лость** 女8.

одича́ть 完 (不完 **дича́ть** 参照) **1** 野性化する, 荒れる: *~ча́вшие* живо́тные 野性化した動物 / Парк загусте́л, *~чал* и стал похо́жим на лес. 公園は草木が生い茂り, 荒れて, まるで森みたいになってしまった. **2** 人嫌いになる, 粗野になる, 無作法になる. **3** 〔完〕のみ〕分別[判断力]をなくす, 逆上する. **-ча́ние** 中3.

оди́ческий 形3 ода の: *о.* жанр オード様式.

одна́ ⇨ один.

***одна́жды** 副 **1** 一度(оди́н раз): хоть *о.* せめて一度だけでも / не *о.* 再三(не раз) / Же́нщина и́стинно лю́бит то́лько *о.* 女が本当に人を愛するのはただ一回きりだ. **2** かつて, ある日, ある時(ка́к-то раз): *о.* ве́чером ある晩 / *о.* весно́й ある春の日のこと / *О.* я ходи́л с бра́том на охо́ту. ある時私は弟を連れて狩りに行った. **3** 《不定の未来》いつか(когда́-нибудь).

***одна́ко** [しばしば助詞 же, ж を伴う] 副 だが, しかし(но, а), それでもやはり(всё же): Он обещал зайти́ за мной, *о.* не зашёл. 彼は私を迎えにくると約束しておきながらこなかった / Он был там, *о.* их не ви́дел. 彼はあそこにいったが彼らに会わなかった / Он о́чень торопи́лся, *о.* опозда́л. 彼はすいぶん急いだが, それでも遅刻した. ── 挿入語 それにもかかわらず, それでも(тем не ме́нее, всё-таки): Он, *о.*, че́стный челове́к. でも彼は正直な人ですよ / Вы, *о.*, не забу́дьте обе́щанного. でも, 約束のものは忘れないでね / Я, *о.*, не могу́ э́того сде́лать. 私はやはりこんなことには賛成できない. ── 間 《驚き・憤慨を示す》まさか, へえ: Сейча́с он уже́ дире́ктор. ── *О.*「もう彼は所長だよ」「まさか!」.

одна́че 《方》=одна́ко.

оди́н, одно́ ⇨ один.

одно-… 連結 **1** 「…を1つ持つ」の意: ⇨ *одно*де́тный, *одно*ма́чтовый. **2** 「1単位・部分から成る」の意: ⇨ *одно*то́мный / *одно*литро́вый 1リットルの. **3** 「同じ特徴・所属の」の意: ⇨ *одно*кла́ссник, *одно*ти́пный. 「1幕の喜劇.

одноа́ктный 形1 《演劇》1幕の: *~ная* коме́дия

одноа́томный 形1 《化》〈分子が〉1原子から成る; 〈アルコールなどが〉1水酸基を持つ: *о.* газ 単原子ガス / *о.* спирт 1価アルコール.

одноборо́ний, -бо́к, -а 形3 **1** 片側が他より大きい, かたよった: *-кая* ты́ква 偏度カボチャ. **2** 一方にかたよった, 一面的な, 一方的な: *-кое* разви́тие かたよった発達 / *-кое* толкова́ние 一面的解釈 / *о.* вы́вод 片手落ちの結論. **-ко** 副: *о.* толкова́ть 一面的に解釈する. **-кость** 女8.

одноборо́тный 形1 〈上着がシングルの, 一列ボタンの(↔ двубо́ртный): *о.* пиджа́к シングルの背広.

одноопра́чие 中3 《植》雌雄異株(しゅ), 二家花(двудо́мность).

одноопра́чный 形1 《植》雌雄異株の(двудо́мный)

одножа́ 副 《方》=одна́жды.

одновале́нтный 形1 《化》1価の.

одновáльный 形1 〈多シリンダータービンにつき〉1軸の, 同軸の.

одновесе́льный | **-вёсельный** 形1 1本かい[オール]の: *-ная* ло́дка 1本かいのボート.

одновидово́й 形1: *о.* глаго́л 《文法》(ロシア語の)単体動詞《完了体あるいは不完了体のみの動詞》.

одновинтово́й 形1 単一スクリュー[プロペラ]の.

одновозрастно́й [-sn-] 形1 〈人・動植物が〉同年齢の, 同年代の.

***одновре́мено** | **-вре́менно** 副 **a)** 同時に; 同じに: начáть *о.* 同時に始める / Они́ верну́лись почти́ *о.* 彼らはほとんど同時にもどってきた / *О.* обсужда́ется два вопро́са. 同時に二つの問題が論議されている / Я не могу́ быть в двух места́х *о.* 同時に二つの場所に行くことはできない / чу́вствовать и ра́доваться и беспоко́иться 喜びと不安を同時に感じる / Э́ти собы́тия произошли́ почти́ *о.* これらの事件はほとんど同時に起こった / Он писа́л письмо́ и рассказа́вал мне интере́сную исто́рию. 彼は手紙を書くかたわら私におもしろい話をしてくれた. **b)** 〈*с кем-чем*〉〈…と〉同時に: Он око́нчил университе́т *о.* с мои́м бра́том. 彼は私の兄と同時に大学を卒業した. 「性; 同期

одновре́менность | **-вре́менность** 女8 同時

***одновре́менный,** -енен, -е́нна | **-вре́менный,** -енен, -енна 形1 同時(的)の; 同期の(синхро́нный): *~ные* собы́тия 同時の出来事 / *о.* прие́зд 同時到着 / *о.* вы́зов 一斉呼びだし / *~ное* замира́ние (電波の)同期フェーディング / *~ное* радиовеща́ние 同時放送.

одногекта́рник 男3 1ヘクタール運動者《自発的に1ヘクタールの畑作物の手入れや収穫を手伝う人》.

одногла́вый 形1 1〈教会につき〉ねぎ坊主(の屋根が一つの. **2** 単頭の: *о.* орёл 《紋章》単頭のワシ.

одногла́зка, 複生 -зок 女3 **1** 単眼の生物. **2** 《動》ケンミジンコ.

одногла́зый 形1 片眼の; 片眼用の: *~зая* лорне́тка 片眼用の柄付きめがね.

одногоди́чный 形1 1年継続する: *~ные* ку́рсы 1か年の講習会.

одного́док, -дка 男3 | **одного́дка,** 複生 -док 女3 **1** 《口》=однолéток 1. **2** 《方》=однолéток.

одноголо́сие 中3 《音》単旋律. 「ток 2.

одноголо́сный 形1 《音》1つのメロディから成る, 単旋律の. **2** 独奏[独唱]用の.

одноголо́сый 形1 **1** 《音》=одноголо́сный. **2** [-сые, -сых 複名] 《鳥》タイランチョウ類の鳥の一種《雌雄(♂♀)類》.

одного́рбый 形1 〈ラクダが〉単峰の: *о.* верблю́д ヒトコブラクダ(дромадéр).

одногу́сеничный 形1 単一プレードのついた: *~ные* мотонáрты 単一プレード式スノースクーター.

одноды́ворец, -рца 男2 郷士(ごう)《農奴制時代の下級官吏, 特に軍人出身者でわずかの土地を持ち, 小地主貴族と農民との中間にあった》.

однодво́рка, 複生 -рок 女3 однодво́рец の家族の女性形.

однодво́рческий 形3 однодво́рец の.

однодёлец, -льца 男2 《口》(刑事事件の)共犯者.

однодеревёнец, -нца 男2 《旧》同村人.

однодерёвка, 複生 -вок 女3 丸木舟 (челнóк).

однодётный 形1 子供一人の (↔ многодётный): *~ная* семья́ 子供一人の家族.

однодне́вка, 複生 -вок 女3 **1** 《昆》カゲロウ (подёнка). **2** 《口》短命のもの, 際物(きわもの): кни́га-*о.* 際物の本 / слова́-*~ки* 一時の流行語.

однодне́вный 形1 1 日間の; 1 日だけの, 日帰り用の; 1 日当たりの: *~ная* рабо́та 1 日の労働 / *о.* заработок 日給 / *о.* дом о́тдыха 日帰り休養所 / *~ная* забасто́вка 1 日スト / *~ная* командиро́вка 日帰り出張. **-ность** 女8 1 日限りのこと.

однодо́льный 形1 《植》 **1** 単子葉の (↔ двудо́льный): *~ные* расте́ния 単子葉植物. **2** [-ные, -ных 複名] 単子葉植物. 「двудо́мный).

однодо́мный 形1 《植》雌雄同株の, 一家花の (↔

однодум 男1 一つの考えに凝(こ)り固まった人.

одножи́льный 形1 《電》単心の: *о.* ка́бель 単心ケーブル / *о.* шнур 単心コード.

однозамещённый 形1 《化》単基置換の.

однозаря́дный 形1 《軍》〈銃が〉単発の: *~ное* ружьё 単発銃.

однозву́чный, -чен, -чна 形1 〈音が〉単調な.

однозна́чащий 形4 《文》同義の. 「**-но** 副.

однозна́чно 副 **1** 《数・理》一意[一義]的に. **2** 一様に (без вариа́нтов). **3** 明確に, 明白に: толкова́ть *о.* 明確に解説する / отве́чать *о.* 明白に答える.

однозна́чный, -чен, -чна 形1 **1** 同じ意味の, 同義の: *~ные* выраже́ния 同義の表現. **2** 一つの意味しか持たない (↔ многозна́чный): *~ное* сло́во 単義語《術語など》. **3** 1 桁(けた)の: *~ное* число́ 1 桁の数. **4** 一貫性のある; どちらか一方の. **5** 別の解釈を許さぬ, 単純明解な. **-ность** 女8.

одноиме́нный, -мёнен, -мённа 形1 同名の: Га́млет — геро́й *~ной* траге́дии У. Шекспи́ра. ハムレットはシェークスピアの同名の悲劇の主人公である. ◆ **о. захва́т** 《レスリング》対戦者が双方身体の同じ箇所をホールドすること. **-ность** 女8.

одноканибе́рный 形1 同一口径の.

однокаше́чник 男3 《口》同級生, 学友 (сокурсни́к).

однокла́ссник [-s'n'-] 男3; **-ница** 女2 (小・中学の)同級生.

однокле́точный 形1 《生》単細胞の: *~ные* организмы 単細胞生物. 「ツ)クラブのメンバー.

однокло́убник 男3; **-ница** 女2 《口》同じ(スポー

одноковшо́вый 形1 バケット (ковш) 1 個の: *о.* экскава́тор バケット 1 個のパワーショベル.

одноколе́йка, 複生 -лéек 女3 《口》単線鉄道.

одноколе́йный 形1 《鉄道》単線の: *~ная* желе́зная доро́га 単線鉄道.

одноко́лка, 複生 -лок 女3 1 頭立て 2 輪馬車.

одноко́мнатный 形1 **1** 1 室の: *~ная* кварти́ра 一間(ま)のアパート. **2** [-ная 女名] 一間のアパート.

одноконе́чный 形1: *~ная* пила́ 孔鋸, まわし鋸(ぐ).

одноко́нный 形1 1 頭立ての.

одноко́нтурный 形1 《電》単回路の.

однокопы́тный 形1 《動》 **1** 単蹄の (↔ двукопы́тный). **2** [-ные, -ных 複名] 単蹄類.

однокоры́тник 男3 **1** 一緒に育てられた動物《ふつう犬》. **2** 《旧, おどけて》= однока́шник.

однокра́тно 副 一回, 一回だけ.

однокра́тный 形1 一回の (↔ многокра́тный): *~ное* напомина́ние [посеще́ние] 一回の催促[訪問]. ◆ **о. глаго́л** 《文法》一回体動詞《瞬間的に[一回限り]行なわれる動作を示す; 例: глотну́ть (くいと一のみする), моргну́ть (ぱちりとまばたく); ↔ многокра́тный глаго́л》. **-ность** 女8.

однокруго́вой 形1 《スポーツ》総当たりの.

однокýрсник 男3; **-ница** 女2 (大学の)同級生.

однола́мповый 形1 《ラジオ》1 球の: *о.* приёмник 単球受信器.

однолеме́шный 形1 犂(すき)の刃 1 枚の: *о.* плуг 1 枚刃のプラウ.

однолéток, -тка 男3; **-ле́тка,** 複生 -ток 女3 《口》 **1** 同年齢者 (ровéсник). **2** 1 歳の動物, 1 年魚, 当歳もの; 1 年たった植物.

однолине́йный, -неен, -нейна 形1 **1** 一面的な, 狭い: *~ное* истолкова́ние 一面的な解釈 / *~ное* усвоéние содержа́ния 内容の一面的把握. **2** 狭い, 融通のきかぬ. **-но** 副. **-ность** 女8.

однолопа́стный [-sn-] 形1: *~ное* весло́ 《カヌー》シングル・ブレード[パドル]《片方だけに水かきのある櫂(かい)》.

однолю́б 男1 生涯 1 人の女性を愛する[愛した]男.

однолю́бка, 複生 -бок 女3 《口》生涯一人の男性を愛する[愛した]女性.

одномáстный [-sn-] 形1: *~ное* весло́ 《カヌー》シングル・ブレード[パドル]《片方だけに水かきのある櫂(かい)》.

одномáчтовый 形1 1 本マストの.

одноме́рно 副 ただ一つの視点から, 一面的に.

одноме́рный 形1 **1** 一次元の, 線の (↔ двумéрный). **2** 一面的な, 狭い. **-ность** 女8.

одноме́стный [-sn-] 形1 座席が 1 つの, 一人乗りの: *о.* самолёт 単座機 / *~ная* каю́та 一人用船室.

одномоме́нтный 形1 瞬間的な, 同時の (мгновéнный); *о.* разря́д 同時放電.

одномото́рный 形1 (エンジンが)単発の (↔ двухмото́рный): *о.* самолёт 単発機.

одномýжие 中3 《植》単雄蕊(ずい).

однонапра́вленный 形1 一方向性の: *~ная* антéнна 単指向性アンテナ.

однонóгий 形3 片足の, 一本足の: *о.* человéк 片足の人 / *о.* сто́лик 一本足のテーブル.

однообра́зие 中3 単調, 無変化, 千篇一律 (↔ разнообра́зие).

однообра́зно 副 単調に, 変化なく: Жизнь шла ровно, *о.* 生活はおだやかに単調に流れていった.

***однообра́зный,** -зен, -зна 形1 単調な, 変化のない (↔ разнообра́зный): *~ная* рабóта 単調な仕事 / *~ная* жизнь 単調な生活 / *~ные* пéсни 一本調子の歌 / *~ные* впечатле́ния 単調な印象. **-ность** 女8: *о.* жи́зни 生活の単調さ.

однообщéственник [-n'- | -n'n'-] 男3 《旧》同じ村落共同体の一員.

однообъективный 形1: *о.* зерка́льный фотоаппара́т 一眼レフのカメラ.

однооснóвный 形1 《化》-塩基の: *~ная* кисло-

однооси́ный 形1 一軸の. 「та́ 一塩基酸.

однопала́тный 形1 《議会につき》-院制の (↔ двухпала́тный): *~ная* парла́ментская систе́ма

однопа́лубный 形1 《海》単甲板の. 「一院制.

однопа́лый 形1 一本指の, 単指の: *~ное* живóтное 一趾動物《馬のような》.

однопартúйный 形1 一党支配による: *~ная* полити́ческая систе́ма 一党支配の政治体制.

однопёрый 形1: *о.* терпу́г 《魚》ホッケ.

однопла́новый 形1 単調な, 両一的な. **-вость** 女8. 「女8.

одноплемéнник 男3 同種族の人. 「女8.

одноплемéнный 形1 同種族の.

однополчáнин, 複 -чáне, -чáн 男1; **-чáнка,** 複生 -нок 女3 同じ連隊の仲間.

однопóлый 形1 《植》単性の: *о.* цветóк 単性花.

однополю́сный 形1 《電》単極の: *о.* выключа́тель 単極スイッチ. 「子.

однопомётник 男3 同じ腹から同時に生まれた犬の

однопролётный 形1 《建》単一スパンの, 単スパンの.

однопрóфильный 形1 同種の, 同業の: *~ные* предприя́тия 同種の企業.

однопроходной 形1 **1** 《動》単孔の. **2** [-ные, -ных 複名] 単孔類《腸と生殖器の開口が合一しているもの; ハリモグラなど》. 「колéйка).

однопýтка, 複生 -ток 女3 《口》単線鉄道 (одно-

однопу́тный 形1 〔鉄道〕単線の（одноколе́йный）: *~ная* ли́ния 単線 / *о.* уча́сток 単線区間.

однора́зово 副 〈口〉1 回, 1 度（однокра́тно）.

однора́зовый 形1 1 回の, 1 度の; 1 回限り利用できる: *о.* про́пуск 一回限り使用できる通行証.

однорéльсовый 形1 モノレールの: подвеска́я *~ая* желе́зная доро́га 懸垂式モノレール（моноре́льс）.

однорóгий 形3 一つの角をもつ（↔ двурóгий）: *о.* носоро́г 〈動〉 インカサイ.

однорóдный, -ден, -дна 形1 1 同種の, 性質の同じような: *~ные* явле́ния 類似現象 / *~ные* чле́ны предложе́ния 〈文法〉文の同種成分. 2 均質な: *~ная* жи́дкость 均質な液体. **-ность** 女8.

однорóстковый 形1 1 〈植〉単胚葉〔種子〕の（↔ многорóстковый）. 2 〈ビートなどにつき〉単胚葉の種子から栽培される.

однорýкий 形3 片手の. ◆**о. бандúт** (一つのハンドルで操作する) 自動ゲーム器〔硬貨を入れると動く〕.

однорýчный 形1 片手操作の, 把手(ᵓᵊ)1 個の: *~ная* пила́ 片手のこぎり.

одноря́дка, 複生 -док 女3 1 昔のロシアの男物上着〔シングルの襟なしカフタン〕. 2 〈口〉一段式鍵盤のアコーディオン.

одноря́дный 形1 1 一列の: *~ные* клёпки 一列リベット. 2 〈口〉〈アコーディオンにつき〉一段式鍵盤の.

односвóдчатый 形1 〈建物につき〉丸〔アーチ型〕天井だけの〔他に支柱がない〕.

односельчáнин, 複 -чáне, -чáн 男1; **-чáнка**, 複生 -нок 女3 同村人. ［＝однодóльный.

односеменодóльный | **-семядóльный** 形1

односери́йный 形1 1 〈映画につき〉それ一編で完結する, 続き〔シリーズ〕物でない: *о.* фильм 一本もの映画. 2 同一シリーズの, 同系列の.

односи́льный 形1 一馬力の: *о.* мото́р 一馬力のモーター. ［れ屋根.

односка́тный 形1 単斜面の: *~ная* кры́ша 片流

однослóвный, -вен, -вна 形1 一語から成る; 極めて簡潔な: *о.* отве́т 一語の返事〔да, нет など〕.

однослóжный, -жен, -жна 形1 1 一〔単〕音節の. 2 簡潔な（кра́тский）. **-но** 副. **-ность** 女8.

однослóйный 形1 単層の: *~ная* фане́ра ベニヤ単板 / *~ная* катýшка 単層線輪.

односмéнка 女3 〈口, 職〉(作業の)一交代制.

односмéнный 形1 一交代で行なわれる: *~ная* рабóта 一交代作業.

односостáвный 形1 〈文法〉一つの成分だけから成る: *~ное* предложе́ние 一肢文〔主語または述語のみの文; ↔ двусостáвное предложе́ние〕. **-ность** 女8.

односпáльный 形1 〈寝台につき〉一人用の（↔ двуспáльный）: *~ная* крова́ть *シングル*ベッド.

односрéзный 形1 〔建〕一面剪(ᵓᵊ)断の, 単剪の.

одностани́чник 男3 同村人.

одноствóлка, 複生 -лок 女3 単身銃（↔ двуствóлка）.

одноствóльный 形1 単銃身の. ［ствóлка）.

одностворчáтый 形1 〈扉・窓・具などにつき〉一枚の: *~тая* дверь 一枚扉 / *~тое* окнó 片開きの窓 / *~тая* рáковина 一枚貝.

одностóечный 形1 〔建〕片持の.

одностóпный 形1 〔詩〕一韻脚の.

односторóнне 副 一方的に, 一面的に, かたよって: *о.* решúть вопрóс 一方的に問題を解決する / *о.* оцéнивать положéние 状況を一面的に評価する.

***односторóнний**, -рóнен, -рóння, -рóннее 形2 1 〔複変〕のみ〕一面〔片側〕だけの; 〈布地の〉表と裏の違う: *~няя* кирка́ 片足つるはし / *~няя* ткань 裏表のある織物. 2 〔複変〕のみ〕一面〔一方〕だけによぶ: *~нее* воспалéние 片側肺炎 / *о.* паралúч 半身不随. 3 一方向だけの: *~нее* движéние トランスポートの一方通行 / *~няя* радиосвя́зь 片道無線通信. 4 一方的な, 片務的な: *о.* договóр 片務条約 / *о.* прика́з 一方的命令. 5 一面的な, かたよった（односторóнний）: *о.* ум かたよった知恵 / *~нее* развúтие 一面的発達 / *~нее* воспитáние 偏向教育 / *~няя* крúтика 一方的な批判 / *о.* человéк 偏頗な人. **-ность**

односту́пенчатый 形1 一段の. ［ル〔パルス〕の

однота́ктный 形1 単サイクルの, 一行程の, 一サイク

одноти́пный, -пен, -пна 形1 同型〔タイプ〕の: *~ные* машúны 同型機械 / *~ное* сýдно 姉妹船. **-ность**

одното́мник 男3 〈口〉一巻本. ［女8.

одното́мный 形1 一巻から成る, 一巻(物)の.

одното́нно 副 単調に, 一本調子に: чита́ть *о.* 棒読みする.

одното́нный, -то́нен, -то́нна 形1 1 一本調子の, 単調な（монотóнный）. 2 色彩が一様の, 一色の（одноцвéтный）: *~ная* сéрая окрáска 灰色一色.

одноту́мбовый 形1 〈棚または引出しつきの〉台座一つの: *о.* стол 〈タイプライターなどを載せる〉小机.

одноутрóбный, -бен, -бна 形1 〈旧口〉異父同母の（единоутрóбный）; 〈動〉一つの子宮の.

одноýхий 形3 片耳の. ［回路

однофáзный 形1 〔電〕単相の: *~ная* цепь 単相

однофами́лец, -льца 男2; **-лица** 女2 同姓者.

одноцвéтно 副 単調に, 変化なく.

одноцвéтный, -тен, -тна 形1 1 一色の, 色が一様の（однотóнный）: *~ные* обóи 単色の壁紙. 2 単調な（однообрáзный）. 3 〈政権などに〉単独の〔他党との連合によらぬ〕: *~ное* правúтельство 単独政府. **-ность** 女8.

одноцилúндровый 形1 単シリンダーの. ［の

одночастёвка, 複生 -вок 女3 (映画につき)一巻も

одночáсье 中2 〔次の成句で〕: *в о.* 〈口〉(1) またたく間に〈ごく短時間に〉: Умерлá онá *в о.* 彼女はあっという間に死んでしまった. (2) 相次いで, ほとんど同時に.

одночлéн 男1 〔数〕単項式（↔ многочлéн）.

одночлéнный 形1 1 〔言語〕一個の成分（文節）より成る: *~ное* предложéние 一肢文〔主語または述語だけから成る文〕. 2 〔数〕一項の, 単項の: *~ная* фóрмула 単項式（одночлéн）.

одношёрстный [-сн-] 形1 1 〈毛色が〉一色の. 2 〈馬につき〉毛色の同じ.

одноэтáжный 形1 一階建の: *о.* дом 平屋.

одноя́йцовый 形1 〈生〉一卵性の（↔ двуяйцóвый）: *~ые* близнецы́ = *~вая* двóйня 一卵性双生児.

одноя́корный 形1 〔電〕*一アンクルの*: *о.* преобразовáтель 回転変流機.

одноя́русный 形1 〈寝台車などにつき〉一段(式)の（↔ двухъя́русный）: *~ная* кóйка 一段ベッド.

одобрéние 中3 是認, 賛成; 承認, 可決; 賞讃（похвалá）: горя́чее [искренне, пóлное] *о.* 熱烈な〔心からの, 完全な〕同意 / официáльное *о.* 公式の是認 / вóзгласы *~ния* 賛同の叫声 / молчалúвое *о.* 黙認 / высказáть *о.* 賛意を表する / выразúть своё *о.* аплодисмéнтами 拍手をもって賛意を表する / Рабóта заслýживает *~ния.* この仕事は賞賛に価する / План встрéтил всеóбщее *о.* その計画は満場一致で承認された.

одобри́тельно 副 好意的に, 同意して, 激励するように: встрéтить что *о.* ...を好意的に迎える / *о.* отозвáться о ком чём ...を好意的に評する / отнестúсь к кому́ *о.* ...に是認の態度をとる.

одобри́тельный 形1 是認の, 賛同の; 賞讃の: *о.* отзы́в 好評, 讃辞. **-но** 副.

***одобри́ть**, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 受(不完) **одобря́ть**) *кого́-что* 賛成する, 肯定〔是認〕する; 承認する, 可決する (утвердúть); 賞賛する (хвалúть): Не могý *о.* вáшего поступка. あなたの行為は是認できません / *о.* проéкт 原案を可決する / *о.* мнéние 意見に賛成する / единодýшно *о.* что 全員一致で...に賛成する / *о.* статью́ к печáтанию 論文の印刷を承認する / Он не óчень *одобря́ет* э́тот план 彼はこの計画にはあまり賛成でない〔気乗り薄だ〕/ Я вполнé *одобря́ю* вáше предложéние. あなたの提案に全面的に賛成です / Я не *одобря́ю* вáшего решéния [вы́бора]. あなたの決定〔選択〕には賛成しかね

ть / Я *одобря́ю* вас. 私はあなた(のやり方・考え)に賛成します / Он не *одобря́ет* аза́ртных игр. 彼はかけ事を好ましく思っていない.

одобри́ть 不完 ⇨ одо́брить. **-ться** 被動.

одо́граф 男1 〔海〕針路航程記録器.

Одо́евский Алексáндр Ивáнович オドエフスキー〔1802–39; ロマンチシズムの代表詩人,デカブリスト; 1825年の反乱に参加〕.

одолева́ть 不完 ⇨ одоле́ть.

одоле́ние 中3 〔旧・雅〕克服(すること); 打破, 撃破.

одоле́ть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 (不完 **одолева́ть**) 1 〈*кого́-что*〉(戦って)〈敵を〉打ち負かす(勝ち抜く), 〈感情を〉抑える(克服する, 打ち勝つ); 〈難しいものを〉習得する, ものにする: *о.* тру́дности 困難を克服する / *о.* крутóй перева́л けわしい峠を踏破する / *о.* кни́гу 本を読破する / *о.* иностра́нный язы́к 外国語をものにする. 3 〈*кого́* (*что*)〉〈ある状態が〉とらえる, おそう(おかす): Проснýвшись, я хотéл было подня́ться, да лень *~лéла*. 目がさめて起き上がろうとしたが, どうにもおっくうで起きられなかった / Сон его́ *~лéл*. 彼は睡魔におそわれた. 4 〈*кого́* (*что*)〉〔口〕苦しめる, うんざりさせる(さむ): Его́ *~лéла* жара́. 彼は暑さにまいった / Мýхи *~лéли*. ハエに閉口した. ◇ ***о. себя́*** 〔旧〕自制する.

одолжа́ть 不完 ⇨ одолжи́ть. -ся.

одолжа́ться 不完 1 ⇨ одолжи́ться. 2 〈*у кого́*〉(旧) 〈*кому́*〉〔口〕〈…の〉世話になる, 恩を受ける, 借りをつくる: Он не любит ни у кого́ о. 彼は誰の世話にもなりたがらない. ◇ ***Одолжа́йтесь!*** 〔旧口〕さあ, どうぞ(ものをすすめて).

одолже́ние 中3 1 〔旧〕貸与; 借金, 貸金(ссýда). 2 親切, 厚情, 好意(любéзность). ◇ ***Сде́лай(те) о.*** 〔旧〕(1) どうかお願いします. (2) (人の頼みに答えて)よろしゅうございます(この意味では Сде́лайте ва́ше о. ともいう).

одолжи́ть, -жý, -жúшь; 命 -жú; 被過 **одо́лженный** 完 (不完 **одолжа́ть**, **одáлживать**) 1 〈*что* (*чего́*) *кому́*〉〈金を〉貸す; 〔口〕(一時の使用に)〈物を〉貸す: Я вам могý *о.* ты́сячу рублéй. 千ルーブルお貸しできます / *О.~жúте*, пожáлуйста, точúлку. すみません, 鉛筆削りを貸して下さい. 2 〈*кого́* (*что*) *чем*〉〔旧〕世話をする, 恩をほどこす: Вы меня́ óчень *~жúли*, прислáв послéдний нóмер журнáла. 最新号の雑誌をお送りいただき誠にありがとうございました. 3 〈*что у кого́*〉〔口〕〈…から…を〉借りる(заня́ть).

одолжи́ться, -жýсь, -жúшься 完 (不完 **одолжа́ться**) 〈*чем*〉〔旧口〕〈金・物を〉(一時的に)借りる.

одома́шнение | **-ма́шнивание** 中3 家畜化(すること).

одома́шнивать 不完 ⇨ одома́шнить.

одома́шниваться, -ается 不完 1 ⇨ одома́шниться. 2 одома́шнивать の被動.

одома́шнить, -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 **-нённый** 完 (不完 **одома́шнивать**) a) 〈*кого́* (*что*)〉家畜化する, 飼い馴らす(приручи́ть). b) 〈野生植物を〉人工栽培する.

одома́шниться, -нится 完 (不完 **одома́шниваться**) 〈動物が〉家畜化する, 飼い馴らされる.

одо́метр 男1 (自動車などの)走行距離計.

одонтоли́т 男1 1 歯石, 歯槽結石. 2 〔地質〕歯.

одонтоло́г 男3 歯科学者, 歯科医. 〔玉石.

одонтоло́гия 女6 歯科学. **-ги́ческий** 形3.

одо́нье 中2 〔方〕刈って野天に積まれた穀束, いなむら.

одопи́сец, -сца 男2 頌詩(óда)作者. 〔にお.

одора́нт 男1 (ガスに臭気をつける)着臭剤, 発臭剤.

одора́тор 男1 臭気抑制装置, 臭気止め; 防臭剤.

одориза́ция 女6 臭いをつけること: *о.* га́за ガスの着臭.

ороло́гия 女6 臭気学(наýка о зáпахе). 〔臭. **-ги́ческий** 形3.

одр, -рá 男1 〔旧〕寝床(постéль). ◇ ***на смéртном одре́*** 〔雅〕臨終の床で.

【類語】⇨ постéль.

Одра́ 女1 オーデル(川)〔チェコスロヴァキアに発し, 東独・ポーランド国境を北上してバルト海に注く(全長 860 km); ドイツ語名 Ódер〕.

одра́ ⇨ одёр; одр.

одревесне́ть, -éет 完 〈植物の細胞・組織が〉木質化する(отверде́ть). **-не́ние** 中3.

одряблéть, -éет 完 〔口〕=одря́бнуть.

одря́бнуть, -ну, -нешь; 過 одря́б, -бла 完 ⇨ одряхле́ние 中3 老衰; 老朽化. 〔дря́бнуть.

одряхле́ть, -éю, -éешь 完 ⇨ дряхле́ть.

одря́хнуть, -ну, -нешь 完 〔俗〕=одряхле́ть.

одува́нчик 男3 〔植〕タンポポ.

оду́л 男1 ユカギール人の自称. **-льский** 形3.

оду́миться 完 (不完 **оду́мываться**) 1 考え直す: *Оду́майся*, пока́ не по́здно. 考え直すなら今のうちだ / *о.* в после́днюю мину́ту ぎりぎりの所で思い直す. 2 〔口〕(興奮・困惑から)我に返る(опо́мниться).

оду́мываться 不完 ⇨ оду́миться.

одура́чивать 不完 ⇨ одура́чить. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

одура́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **одура́чивать**, **дура́чить**) 〈*кого́* (*что*)〉〔口〕ばかにする; (相手の人のよさにつけこんで)だます, 一杯くわせる.

одуре́лый 形1 〔口〕ばかになった, 頭がぼーっとなった.

одуре́ние 中3 〔口〕意識もうろう状態: кури́ть до *~ния* たばこをのみすぎて頭がぼーっとなる.

одуре́ть, -éю, -éешь 完 ⇨ дуре́ть. 〔中3〕.

одурма́нивать 不完 ⇨ одурма́нить. **-вание**

одурма́ниваться 不完 1 ⇨ одурма́ниться. 2 одурма́нивать の被動. **-вание** 中3.

одурма́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **одурма́нивать**, **дурма́нить**) 〈*кого́-что*〉頭をぼーっとさせる, 意識をもうろうとさせる.

одурма́ниться, -нюсь, -нишься 完 (不完 **одурма́ниваться**) 〔口〕頭がもうろうとなる: *о.* опиумом アヘンを吸って意識がもうろうとなる.

о́дурь 女8 〔口〕頭がぼんやりすること, 意識もうろう(оду́рение): сóнная *о.* ねぼけ(状態) / пить до *~ри* 意識がもうろうとなるまで飲む.

оду́рять, 能現 **-ря́ющий** 不完 〈*кого́* (*что*)〉〔口〕1 頭をぼんやりさせる, 意識をもうろうとさせる: *о.* себя́ во́дкой ウオツカで意識がもうろうとなる. 2 〈匂いなどが人を〉酔わせる(опьня́ть).

оду́ряющий 形4 оду́рять の能現. ── 例 頭をぼんやりさせる[意識をもうろうとさせる]ような: *о.* за́пах 頭が変になるような匂い / *~щая* быстрота́ 目がまわるようなスピード. 〔はれた〕箇所.

одутлова́тость 女8 (顔などの)むくみ, はれ; むくんだ

одутлова́тый, -ва́т, -а 形1 むくんだ, はれた(отёчный).

оду́тлый 形1 (旧) =одутлова́тый. 〔ный).

одухотворе́ние 中3 одухотворя́ть すること: *о.* приро́ды 自然の人格化.

одухотворённый 形1 одухотворя́ть の被過. ── 例 (短尾 -рён, -рённа) 感動[感激]にみちた, 感動的な: *~ное* лицо́ 感激の面持ち(態). **-но** 副: говори́ть *о.* 感動的に話す. **-ность** 女8.

одухотворя́ть, -ря́ю, -ря́ешь; 命 -ря́й; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **одухотворя́ть**) 〈*кого́-что*〉1 〈自然現象・動物・物に〉魂が宿っていると見る, 人格化する. 2 (霊感を与えて)奮起させる, 奮い立たせる(воодушеви́ть), 崇高な心にさせる; 〈…に〉霊感を与える: Он *~творён* высóкими идеáлами. 彼は高い理想に燃えている. 〔被動.

одухотворя́ться 不完 ⇨ одухотворя́ть. **-ться**

одушеви́ть, -влю, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-влённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **одушевля́ть**) 1 〈*что*〉〈自然などを〉(人間と同じく)生きた[魂を持った]ものと考える, 人格化する. 2 (旧) 励ます, 鼓舞する(воодушеви́ть).

одушеви́ться, -влю́сь, -ви́шься 完 (不完 **одушевля́ться**) (旧) 奮い立つ, 意気込む, 元気づく(воодушеви́ться).

одушевле́ние 中3 1 人格化, 擬人化: *о.* приро́ды 自然の人格化. 2 (旧) 鼓舞, 激励. 3 (旧) 奮起, 意気込み, 熱意: с *~нием* はりきって / говори́ть с *~нием* 熱弁をふるう.

одушевлённость 女8 1 生命[精神]があること. 2 〔文法〕(名詞が)活動体に属していること.

O

одушевлённый 形1 одушеви́ть の被過. — 形 **1** 生きている, 生命のある (живо́й): *~ное* существо́ 生きもの. **2** (短尾 -лён, -лённа)《旧》活気[生気]にみちた: *o.* го́лос 活気のある声. **3**《文法》活動体の (↔ неодушевлённый): *~ное* существи́тельное 活動体名詞. **-но** 副 活気にみちて.

одушеви́ть 不完 ⇨ одушеви́ть.

одушеви́ться 不完 **1** ⇨ одушеви́ться. **2** одушевля́ть の被動.

оды́шка 女3 息切れ, 呼吸困難: 肺病やみの呼吸困難 / страда́ть *~кой* 息切れがする / вы́звать *~ку* 息切れさせる / У вас 'есть [быва́ет] *o.*? 息切れしますか[息切れがすることありますか].

оды́шливо 副 息をつまらせて, はあはあ言いながら.

оды́шливый 形1 息切れに悩む, 呼吸の苦しそうな.

оевропе́иваться 不完 ⇨ оевропе́иться.

оевропе́иться, -е́юсь, -е́ишься 完 (不完 **оевропе́иваться**) 〈生活などが〉ヨーロッパ化する, ヨーロッパ風になる: Го́род совсе́м *~е́ился*. 町がすっかりヨーロッパ風になった. [(さ).

ожги́(те)(сь), ожгла́(сь), ожгу́(сь) ⇨ ожёчь.

ожеледь 女8 《方》地面[樹木, 電線]などをおおう薄氷 (гололе́дица).

ожени́ть, -женю́, -же́нишь; 命 **-жени́**; 被過 **-же́нный** 完 〈*кого́ (что́)*〉《俗》= жени́ть.

ожени́ться, -женю́сь, -же́нишься 完 《俗》= жени́ться.

ожеребить, -бит 完 〈*кого́ (что́)*〉《俗》〈馬・ロバ・ラクダが子 (жеребёнок) を〉産む.

ожеребиться, -бится 完 ⇨ жеребиться.

ожерелье 中2 (宝石の)首飾り, ネックレス.

ожесточать 不完 ⇨ ожесточить.

ожесточаться 不完 **1** ⇨ ожесточиться. **2** ожесточа́ть の被動.

ожесточение 中3 **1** 冷酷[無慈悲]にさせること; 怒らせること, 激昂させること (озлобле́ние). **2** 冷酷になること. **3**《口》強情, がんばり (упо́рство): с *~нием* дока́зывать свою́ правоту́ やっきになって自分が正しいことを立証しようとする.

ожесточённо 副 激しく: *o.* спо́рить 激論する / *o.* нападать 猛攻する / *o.* возража́ть 猛反対する.

ожесточённость 女8 無慈悲, 冷酷; 苛烈さ, 激烈さ: *o.* бо́я 戦闘の激しさ.

ожесточённый 形1 ожесточи́ть の被過. — 形 (短尾 -чён, -чённа) **1** 冷酷[無慈悲]な (безжа́лостный): *~ное* се́рдце 冷酷な心. **2** 苛烈[激烈]な: *~ные* бои́ 激戦 / *~ные* спо́ры 激論.

ожесточи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 **-чи́**; 被過 **-чённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **ожесточа́ть**) 〈*кого́ (что́)*〉 **1** 冷酷[無慈悲]にする: Жи́знь ожесточи́ла его́. 人生のさまざまな失敗に彼は冷酷な人間になってしまった. **2** 憤慨させる, 激昂(さ)させる: Несправедли́вость *~чи́ла* его́. 彼は不公平に激昂した.

ожесточи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 **-чи́сь** 完 (不完 **ожесточа́ться**) **1** 冷酷[無慈悲]になる. **2** 憤慨する, 激昂する.

ожёчь, ожгу́, ожжёшь [-з'з'-|-зз-], …, ожгу́т; 命 ожги́; 過 ожёг, ожгла́; 能過 **ожёгший**; 被過 **ожжённый** [-з'з'-|-зз-], ожжён, ожжена́ 完 (不完 **ожига́ть**) 〈*кого́-что́*〉 **1** = обжёчь (1, 2). **2**《俗》ぶんなぐる (удари́ть).

ожёчься, ожгу́сь, ожжёшься [-з'з'-|-зз-], …, ожгу́тся; 過 ожёгся, ожгла́сь; 能過 **ожёгшийся** 完 (不完 **ожига́ться**) = обжёчься.

***оживать** 不完 ⇨ ожи́ть. **-ва́ние** 中3.

***оживи́ть, -влю́, -ви́шь**; 命 **-ви́**; 被過 **-влённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **оживля́ть**) 〈*кого́-что́*〉 **1** 生き返らせる (вернуть к жи́зни), 蘇生(さ)させる; *o.* поко́йника 死人を生き返らせる. **2** (精神的・肉体的に)活気をよみがえらせる, 活気づける: Весна́ *~ви́ла* больно́го. 春になって病人が生気を取り戻した. **3 a)** 〈記憶を〉よみがえらせる (восстанови́ть): *o.* 「воспомина́ние о ком [образ кого́] …への思い出[…の人間像]をよみがえらせる. **b)** 〈希望などを〉ふたたび呼びさます. **4 a)** 活気を与える (воодушеви́ть): *o.* ску́чное о́бщество 沈滞した社交界に活を入れる. **b)** 〈表情などを〉生き生きさせる: *~вля́ющее* ра́достный блесо́к глаз лицо́ 嬉しさに目が輝いている顔. **5** 〈空間に〉生命[活気]を与える; にぎやかにする: *o.* пусты́ню *mirage* 蜃気楼が砂漠を生き生きと[開発]する. **6** 活発にする, 盛んにする: *o.* деба́ты 議論を活発にする / *o.* торго́влю 貿易を振興する / *o.* рабо́ту 仕事に活を入れる / *o.* интере́с к чему́ …への関心を盛りあげる. **7** はずませる, 華(は)やかにする: *o.* пла́тье отде́лкой ドレスに飾りをつけてはでにする.

оживи́ться, -влю́сь, -ви́шься 完 (不完 **оживля́ться**) **1**《旧》生き返る (ожи́ть). **2** 元気づく; 〈表情などが〉生き生きしてくる: Она́ вся *~ви́лась*. 彼女はすっかり元気になった / Лицо́ её *~ви́лось* улы́бкой. ほほえむと彼女の顔が生き生きしてきた. **3** 活気づく, にぎやかになる: С наступле́нием у́тра у́лица *~ви́лась*. 朝になって通りがにぎやかになった. **4** 活発になる, 盛んになる: Разгово́р *~ви́лся*. 話がはずんだ / Игра́ *~ви́лась*. ゲームが熱をおびてきた / В после́днее вре́мя торго́вля вся́ко бо́лее *оживля́ется*. 最近になって商況がますます活況を呈している.

оживле́ние 中3 **1** 蘇生・再生(させること). **2** 活気; にぎわい: *o.* торго́вли 商売の活況 / У костра́ уже́ не́ было вчера́шнего *~ния*. たき火のまわりにはもう昨日の活気はなかった / У́лицы полны *~ния*. 通りは活気にあふれている.

***оживлённо** 副 生き生きと, 活気をおびて, 活発に: *o.* улыба́ться 生き生きとしたほほえみを見せる / Собра́ние прошло́ *o.* 集会は盛会だった. — [無人述] **1** にぎわっている, 活気がある: На у́лицах бы́ло *o.* 通りは活気であふれていた. **2** にぎやかである, 陽気で騒々しい: За столо́м ста́ло шу́мно, *o.* 食卓が騒々しくにぎやかになった. [なった.

***оживлённость** 女8 生気, 活気, 活況. 「

***оживлённый** 形1 оживи́ть の被過. — 副 (短尾 -лён, -лённа) **1 a)** 元気な, 陽気な: весёлые и *~ные* ли́ца дете́й 子供たちの快活で元気な顔. **b)** 生気にみちた: *o.* взор 生き生きした目つき. **c)** 活気のある, 盛んな: *~ная* игра́ 白熱したゲーム / *o.* спор 活発な議論 / *~ная* бесе́да にぎやかな対談 / *~ная* торго́вля 盛んな取引. **2** にぎやかな, 繁華な, 人通りの多い: *~ная* у́лица=*o.* кварта́л 繁華街 / са́мое *~ное* вре́мя на у́лицах 通りのいちばんにぎやかな時.

оживля́ж 男4《口》活気づけ: для *~жа* 景気づけに. **-жный** 形1.

оживля́ть 不完 ⇨ оживи́ть. 「вля́ть の被動.

оживля́ться 不完 **1** ⇨ оживи́ться. **2** оживи́

оживотвори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 **-ри́**; 被過 **-рённый, -рён, -рена́** 完 (不完 **оживотворя́ть, животвори́ть**) 〈*кого́-что́*〉《旧文》活気を与える, よみがえらせる (оживи́ть).

оживотвори́ться, -ри́тся 完 (不完 **оживотворя́ться**)《旧文》活気づく, よみがえる.

оживотворя́ть(ся) 不完 ⇨ оживотвори́ть(ся).

ожига́ть(ся) 不完 ⇨ ожёчь(ся).

ожида́лка, 複生 -лок 女3《口》**-да́льня, 複生 -лен** 女5 (公共の建物の)待合室, 待合所.

***ожида́ние** 中3 **1** 待つこと, 待ち合わせ: зал [ко́мната] *~ния* 待合室 / После до́лгого *~ния* я получи́л от него́ письмо́. 長いこと待ってやっと私は彼から手紙を受け取った / Мы стоя́ли на дворе́ в *~нии* его́ прие́зда. 私たちは彼の到着を待って外に出ていた в *~нии* [дире́ктора [по́езда, его́ возвраще́ния] 所長[列車, 彼の帰り]を待って. **2**《ふつう 複 で》期待, 予期: вопреки́ [*~нию* [*~ниям*]=против *~ния* 予期に反して / Сверх (вся́кого) *~ния* [Сверх (вся́ких) *~ний*] о́пыт уда́лся. 実験は予想外の成功をおさめた / оправда́ть [обману́ть] *~ния* 期待にこたえる[…を裏切る] / На́ши *~ния* не [оправда́лись [сбы́лись]. 私たちは当てはまずれた / Результа́ты превзошли́ *~ния*. 結果は期待以上であった.

◇ **быть в ~нии** 妊娠中だ. 「nó̀ze 待機の姿勢で

ожида́тельный 形1 期待の, 待ちかまえの: в *~ной*

***ожида́ть**, 能現 **ожида́ющий**; 被過 《旧》**ожи́данный**; 副動 **ожида́я**〔★ ждать の副動詞として用いる〕不完 **1** 〈*кого́-чего́/когда́* (または *пока́*)〉 **a)** (…

が来るのを, ...するのを)待つ, 待ち受ける【★ ждать と比べて文語的】: с нетерпе́нием *о.* 首を長くして待つ / *о.* госте́й 客を待つ / *о.* ¹мать [сестру́] 母[姉妹]を待つ【★ 特定のもの・なじみのものを指すときは対格】/ *о.* ²авто́бус [по́езда, трамва́я] バス[列車, 電車]を待つ【★ авто́бус [по́езд, трамва́й] も可】/ *о.* изве́стий ニュースを待つ / *о.* лётной пого́ды 飛行日和(びより)を待つ / *о.* подходя́щего слу́чая 適当な機会を待つ / *о.* ¹прибы́тия [прие́зда] това́рищей 仲間の到着を待つ【★ 動詞から派生した抽象名詞の場合は生格】/ *о.* появле́ния со́лнца 日の出を待つ / *о.*, когда́ вы́сохнут черни́ла *инкуса* のかわくのを待つ / Я стоя́л в кориде́ре, *~да́я* това́рища. 私は廊下に立って仲間を待っていた (=Я стоя́л в кориде́ре и ждал това́рища.). **b)** ...の到着・生起を予想する, 予期する, 来る[起こる]と思う: Мо́жет быть, вы *~да́ете* чего́-нибудь дурно́го? 何か心配ごとでもあるんじゃありませんか / Я не *~да́л* вас так ра́но. こんなに早くお会いできる[いらっしゃる]とは思っていませんでした. **2** 〈*чего́*/不定形/*что* 圏/*чтобы* 圏〉予想する, 予期する(想定する); 期待する(望む); (当てにする(推測する)): Ни ника́к не *~да́л* тако́го вопро́са. 私はまさかこんな質問をされるとは思ってもいなかった / Я не *~да́л* от пое́здки ничего́ хоро́шего. 私は今度の旅行には何の期待もしていなかった / От ю́жной приро́ды он *~да́л* бо́льшего. 彼は南国の自然とはこんなものではないと思っていた. 南国の自然からはこれ以上のものを期待していた / Я ника́к не *~да́л* встре́тить здесь своего́ ста́рого дру́га. こんなところで旧友に会えるとはまるで予想もしていなかった / Он не *~да́л* найти́ во мне столь опа́сного проти́вника. 彼は私がこんなに手ごわいライバルになろうとは予期していなかった / Он ника́к не *~да́л*, что э́то произведёт на него́ тако́е си́льное впечатле́ние. 彼はそのことでこんなに深い感銘を受けるとは思ってもいなかった / как и сле́довало *о.* 当然予想されたように / Конфере́нция, как *~да́ют*, соберётся ле́том. 会議はおそらく夏には開かれるだろう. **3** 〈*кого́-что*〉(前途に)待ち受ける: Блестя́щая карье́ра [Сла́ва, Ра́дость] *~да́ла* его́. 輝かしい出世[栄光, 喜び]が前途に彼を待ち受けていた / Нас *~да́л* дли́нный путь. 我々は長途の旅をひかえていた.

ожида́ть, -а́ется 不完 **1** 予想される: Весна́ *~да́ется* по́здняя. (今年の)春は遅れるものと予想されている / После полу́дня *~да́ется* небольшо́й дождь [сла́бая о́блачность без оса́дков]. 午後は小雨の見込み[薄曇りで, 雨は降らない模様] / Наза́втра *~да́лось* реши́тельное сраже́ние. 翌日には決戦が予想されていた / Как и *~да́лось*, он не пришёл. 大方の予想通り彼は来なかった. **2** ожидать 1 の能動. **—** 圏 待ち受けるような, 期待するような: Она́ улыба́ется како́й-то *~щей* улы́бкой. 彼女は何かを待ち受けるようにほほえみかける. **-ще** 副 何かを待ち受けるように.

ожижа́ть 不完 〈*что*〉溶かす, 液化する.

ожиже́ние 中 3 液化: *о.* у́гля 石炭の液化.

ожижи́тель 男 6 (*ガスの*)液化装置.

ожи́мок, -мка 男 3 =обжи́мок.

ожи́на 女 1 《方》【植】クロイチゴ (ежевика).

ожи́нок, -нка 男 3 =обжи́нок.

ожире́лый 形 1 脂肪ぶとりの, 脂ぎった.

ожире́ние 中 3 肥満, 脂肪ぶとり: Она́ страда́ет *~нием*. 彼女は太ってこまっている.

ожире́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ жире́ть.

ожи́ть, -живу́, -живёшь; 命 -живи́; 過 о́жил, ожила́, о́жило; 能過 **ожи́вший** 完 (不完 **оживать**) **1 a)** 生き返る, 蘇生する (воскре́снуть): Мёртвый *о.* не мо́жет. 死んだ者は生き返れない. **b)** 〈病人が〉元気になる, 回復する. **c)** 〈自然・植物などが〉よみがえる: Цветы́ *ожи́вают* в воде́. 花は水につけると生き返る / С наступле́нием весны́ *ожи́вают* дере́вья. 春が来ると木々がよみがえる / Благодаря́ дождю́ расте́ния *о́жили*. 雨で植物が生き返った. **2** 元気[生気]を取り戻す; 元気になる, 快活[陽気]になる: На ю́ге он *о́жил*. 南にきて彼は元気を取り戻した. **3** 〈感情・思想などが〉よみがえる, 復活する: Воспомина́ния *о́жили* с но́вой си́лой. 思い出がふたたびあざやかによみがえった / Наде́жды вновь *о́жили* в её се́рдце. 彼女の心にふたたび希望がわいてきた. **4 a)** にぎやかになる: Лес совсе́м просну́лся и *о́жил*. 森がすっかりめざめてにぎやかになった. **b)** 〈火山(вулка́н)が〉ふたたび活発に活動し始める.

***ожо́г** 男 3 **1** 火傷(ふしょう); ひりひりする感じ: волды́рь от *~га* кислото́й 酸による火傷の水ぶくれ / получи́ть *о.* 火傷する (обже́чься) / Прошло́ ощуще́ние *~га* во ру́ти. 口中のひりひりした感じが治った. **2** 火傷の箇所[傷]: перевяза́ть кому́ *~ги* 火傷のあとに包帯をする / На его́ руке́ бы́ли си́льные *~ги* от кисло́т. 彼の腕には酸によるひどい火傷があった / Он весь в *~гах* от крапи́вы. 彼は全身イラクサに刺された跡だらけだ.

ожо́говый 形 1 **1** 火傷の: *~вая* боле́знь 火傷症 (火傷の化膿による敗血症など). **2** [о. 勇名] 火傷患者.

ожабо́тить, -бо́чу, -бо́тишь; 命 -бо́ть; 被過 **-бо́ченный** 完 (不完 **озабо́чивать, забо́тить**) 〈*кого́-что*〉心配させる, 不安にする: Ты *~тил* его́. 君は彼に心配をかけた / Э́то изве́стие меня́ о́чень *~тило*. この知らせに私はひどく不安になった / Он си́льно *озабо́чен* бу́дущим своего́ сы́на. 彼は息子の将来をひどく案じている.

озабо́титься, -бо́чусь, -бо́тишься; 命 -бо́тьтесь 完 (不完 **озабо́чиваться**) 〈*чем*〉配慮する, (あらかじめ)手を打つ: На́до *о.* о скоре́йшем прекраще́нии эпиде́мии. 伝染病の撲滅に至急手を打たねばならない / *о.* поку́пкой дров на́ зиму 冬用の薪の買入れの心配をする.

озабо́ченность 女 8 **1** 屈託, 気苦労; 不安げな様子. **2** 【外交】(政治的事件に関連する)憂慮, 懸念.

***озабо́ченный** 形 1 озабо́тить の被過. **—** 圏 (短尾 -чен, -ченна) 心配そうな: *о.* вид 心配そうな様子 / *~ное* лицо́ 心配(そうな)顔. **-но** 副: *о.* погля́дывать по сторона́м 心配そうにあたりを見まわす.

озабо́чивать(ся) 不完 ⇨ озабо́тить(ся).

озагла́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **озагла́вливать**) 〈*что*〉表題[目次, 見出し]をつける: *о.* кни́гу 本の表題をつける / статья́, *~вленная* «Ми́рное испо́льзование ко́смоса» 「宇宙の平和利用」と題する論文. 「被動」

озагла́вливать 不完 ⇨ озагла́вить. **-ться**

озада́ченный 形 1 озада́чить の被過. **—** 圏 当惑したような, 困ったような: *~ное* лицо́ 当惑顔. **-но** 副: *о.* вздохну́ть 当惑したようにため息をつく. **-ность** 女 8: Её лицо́ выража́ло глубоку́ю *о.* 彼女の顔には深い当惑の色が見えた.

озада́чивать(ся) 不完 ⇨ озада́чить(ся).

озада́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **озада́чивать**) **1** 〈*кого́(что) чем*〉(...を...で)まごつかせる, 当惑させる (смути́ть): *о.* кого́ тру́дным вопро́сом やっかいな質問で相手を困らせる. **2** 〈*кого́-что*〉【口, 皮肉に】課題を与える, 委託する(官僚的・形式主義的に).

озада́читься, -чусь, -чишься 完 (不完 **озада́чиваться**) 《口》まごつく, どきまぎする (смути́ться).

оза́дки, -ков 複 《方》鋲用(脱鉄の際の).

оказо́н 男 1 【化】オザゾン.

озаре́ние 中 3 **1** 照らしだす[明るくする・なる]こと. **2** ひらめき: твóрческое *о.* 創造的ひらめき / Нашло́ на него́ *о.* 彼はひらめきを覚えた.

озари́ть, -рю́, -ри́шь, -рю́т, -ри́; 被過 **-рённый, -рён, -рена́** 完 (不完 **озаря́ть**) **1** 〈*что*〉 **a)** 照らしだす, ぱっと明るくする (осветить): Лучи́ со́лнца *~ри́ли* верху́шки дере́вьев. 太陽の光がぱっと樹(ず)を照らした. **b)** 〈気分・表情などを〉明るくする, 晴れやかにする: Наде́жда *~ри́ла* ду́шу. 心に希望のわいたもった / Сочу́вственная улы́бка *~ри́ла* его́ лицо́. 好意的なほほえみが浮かんで彼の顔が明るくなった / лицо́, *~рённое* сча́стьем 幸福感に輝く顔. **2** [時に 無人動] で〈考えなどがぱっとひらめく: Вдруг де́рзкая мысль *~ри́ла* его́. 突然大胆不敵な考えが彼の頭に浮かんだ / Тут его́ *~ри́ло*, и он по́нял, в чём де́ло. 無人動 この

時彼の頭にぱっとひらめくものがあり，彼は事の次第を悟った.

озари́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 (不完 **озаря́ться**) 〈*чем*〉〔雅〕 **1** (ぱっと)輝く，照りはえる (おそれて…さ): На за́паде не́бо *-ри́лось* зака́том. 西の空が夕焼けにぱっと明るく燃え上がった. **2** (表情などが)明るくなる，晴れやかになる: Лицо́ *-ри́лось* наде́ждой. 顔が希望に輝いた.

озаря́ть 不完 ⇨ озари́ть.

озаря́ться 不完 **1** ⇨ озари́ться. **2** озари́ть の被動.

озвере́лый 形1 〈野獣(зверь)のように〉狂暴な，凶悪な，どうもうな，残忍な: *~лая* толпа́ 狂暴な群集.

озвере́ние 中3 狂暴化すること; 残忍，凶暴さ.

озвере́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ звере́ть.

озвонче́ние 中3 〔音声〕有声化 (↔ оглуше́ние).

озву́чение 中3 録音，音入れ(映画フィルムの).

озву́чивание 中3 **1** 録音，音入れ，アフレコ(映画フィルムなどの). **2** 〔理〕音波照射，音波試験(金属の探傷・海底測深などのため).

озву́чивать 不完 ⇨ озвуча́ть. **-ться** 被動.

озвуча́ть, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **озву́чивать**) 〈*что*〉 **1** (映画フィルムなどに映像に合わせて)音を入れる，録音する: *~вуче́нный* фильм トーキー映画. **2** 〔理〕照射する，音波試験する(金属の探傷や海底測深などのために).

оздоровре́ть, -е́ю, -е́ешь 完 〔俗〕健康になる.
【類語】⇨ вы́здороветь.

оздорови́тельный 形1 健康増進用の: У́тренняя гимна́стика — одно́ из *~ных* мероприя́тий. 朝の体操は健康(増進)法の一つだ / занима́ться *~ным* бе́гом на све́жем во́здухе 新鮮な空気のもとで健康マラソン[ジョギング]をする / *~ное* меню́ 健康食メニュー / *о.* пионе́рский ла́герь ピオネール保養キャンプ / *~ное* де́йствие со́лнца 太陽の健康増進作用.

***оздорови́ть,** -влю, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-влённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **оздоровля́ть**) 〈*кого-что*〉 **1 а)** 健康にする: Заня́тие спо́ртом и све́жий во́здух *оздоровля́ют* дете́й. スポーツや新鮮な空気のおかげで子供は健康になる. **b)** (衛生状態を改善して)健康的にする: *о.* ме́стность 地域を健康的にする / *о.* усло́вия тру́да 労働条件を健康的なものにする. **2** 健全[正常]にする: *о.* обстано́вку в колле́ктиве 集団内の環境を健全なものにする / *о.* фина́нсы 財政を健全化する.

***оздоровле́ние** 中3 **а)** 健康にすること: ме́тоды *~ния* 健康(増進)法 / примене́ние ба́ни в це́лях *~ния* 健康増進のための蒸し風呂入浴. **b)** 健全化; 正常化，改善: *о.* ме́стности 地域の保健状況の改善 / *о.* фина́нсов 財政の改善.

оздоровля́ть 不完 ⇨ оздорови́ть. **-ться** 被動.

озелене́ние 中3 緑化，植樹: *о.* го́рода 都市の緑化.

озелени́тель 男6 緑化事業従事者.

озелени́тельный 形1 緑化の，植樹の: *~ные* рабо́ты 緑化作業.

озелени́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **озеленя́ть**) 〈*что*〉 緑化する，樹木を植える: *о.* го́род [страну́, проспе́кт, пусты́ню] 町[国，大通り，砂漠]を緑化する.

озелени́ть 不完 ⇨ озелени́ть. **-ться** 被動.

о́земь 副 地面へ(の 〈земле〉): ударя́ться голово́й *о.* 地面に頭をぶつける.

озерко́, 複 -ки́, -ко́в 中1 озеро の指小.

озернённость 女8 〔農〕(口) 穂の穀粒数.

озернённый 形1 (穂が)ある量の穀粒をつけた.

озёрно-речно́й 形1 湖沼・河川用の.

озёрный 形1 **1** 湖の; 湖に住む: *~ная* вода́ 湖水 / *~ное* дно 湖底 / *~ная* ры́ба 湖水魚. **2** 湖上航行用の: *~ное* су́дно 湖水用船舶. **3** 湖沼の多い: *~ная* ме́стность 湖沼地帯.

***о́зеро,** 複 озёра, озёр 中1 湖，湖水: большо́е [глубо́кое, ме́лкое] *о.* 大き[深い，浅い]湖 / голубо́е [прозра́чное, чи́стое] *о.* 青い[透明な，清らかな]湖 / прото́чное *о.* 流出口のある湖 / бесто́чное *о.* 流出口のない湖 / го́рное *о.* 山上湖 / иску́сственное *о.* 人造湖 / солёное *о.* 鹹(塩)湖 / на *~ре* Байка́л バイカル湖で / на *~ре* Ла́дожском ラドガ湖で / на противополо́жном берегу́ *~ра* 湖の対岸で / отдыха́ть на *~ре* 湖畔で休養する / ката́ться на ло́дке по *~ру* 湖上でボート遊びをする / купа́ться в *~ре* 湖で水浴する / идти́ [е́хать] на *о.* 湖に行く / В э́том *~ре* мно́го ры́бы. この湖には魚が多い / На *~ре* есть ма́ленький о́стров. 湖上に小さな島がある.

озерове́дение 中3 湖沼学 (лимноло́гия).

озерцо́, 複 озёрца, -рец 中1 о́зеро の指小.

озимизация 女6 (春まき植物の)秋まき化.

озимизи́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完/不完 〈*что*〉 〈春まき植物を〉秋まき化する.

зи́мка 女3 (口) = о́зимь.

зи́мый 形1 **1** 〈作物につき〉秋まきの，雪の下で冬を越す: *~мые* культу́ры 秋まき作物. **2** [-мые, -мых 複名] 秋まき作物. **3** 〈畑につき〉秋まき作物を作付けした.

о́зимь [関 to 語と同義] 女8 **1** 秋まき作物[冬麦]の芽ばえ. **2** 冬麦畑「主にライ麦・所により小麦の」.

озира́ть 不完 (完 **озре́ть**) 〈*кого-что*〉〔文〕見まわす.

озира́ться 不完 **1** あたりを見まわす (огля́дываться): *о.* вокру́г себя́ 自分のまわりを見まわす. **2** 〔相〕

Озири́с 男1 = Оси́рис. ↓ふり返る

озлати́ть, -тя́т; 被過 **-лащённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **озлаща́ть, злати́ть**) 〔詩〕= озолоти́ть.

озлаща́ть, -а́ет 不完 ⇨ озлати́ть. ↓1.

озле́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ злеть.

озли́ть, -злю́, -зли́шь; 命 -зли́; 被過 **озлённый,** -лён, -лена́ 完 (俗) = обозли́ть. ↓ся

озли́ться, -злю́сь, -зли́шься 完 (俗) = обозли́ться.

озло́бить, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **-бленный** 完 (不完 **озлобля́ть**) 〈*кого* (*что*) *чем*〉 激怒させる，激昂させる: *о.* соба́ку побо́ями 犬をなぐって怒らせる / соба́ки, *~бленные* го́лодом 飢えていきり立った犬の群れ.

озло́биться, -блюсь, -бишься 完 (不完 **озлобля́ться**) **1** 意地が悪くなる，敵意を抱く. **2** (不完はまた **злобиться**)〔口〕激怒する，激昂する.

озлобле́ние 中3 **1** 激怒，激昂. **2** うっ憤; 悪意，敵意，にくしみ(злость): испыта́ть *о.* 敵意を感じる.

озло́бленный 形1 озло́бить の被過. ── 副 (短尾 -лен, -ленна) (失敗などで)ひどく腹をたてた，ぷりぷり[むしゃくしゃ]している; いらだたしげな: *о.* вид いらだたしげな様子. **-но** 副. **-ность** 女8.

озлобля́ть 不完 ⇨ озло́бить. **-ться** 被動.

озлобля́ться 不完 **1** ⇨ озло́биться. **2** озлобле́ние の完成.

ознакоми́тельный 形1 知るための，視察のための: совершить *~ную* пое́здку по европе́йским стра́нам 欧州各国を視察旅行する.

***ознако́мить,** -млю, -мишь; 命 -мь; 被過 **-мленный** 完 (不完 **ознакомля́ть, знако́мить**) 〈*кого-что* с *кем-чем*〉 〈…に…を〉知らせる，分からせる，紹介する: *о.* кого́ с положе́нием дел …に事態を説明する / *о.* кого́ с подро́бностями …に詳細を知らせる.

***ознако́миться,** -млюсь, -мишься; 命 -мься 完 (不完 **ознакомля́ться, знако́миться**) 〈*с кем-чем*〉 〈…について〉知識を得る，知る，ざっと目を通す，調査する，視察する: *о.* с ме́стностью 地形を調べる / *о.* с 'резолю́цией [но́вой кни́гой] 決議[新刊書]にざっと目を通す / *о.* с положе́нием крестья́н 農民の状態を調査する / *о.* с досто́примеча́тельностями Москвы́ モスクワの名所史跡をたずねる.

***ознакомле́ние** 中3 紹介(すること); さっと目を通すこと，(内容を)知ること，調査，視察: *о.* чита́телей с сове́тской литерату́рой 読者へのソビエト文学紹介 / *о.* с го́родом 町を知ること，市内視察.

ознакомля́ть 不完 ⇨ ознако́мить.

ознакомля́ться 不完 **1** ⇨ ознако́миться. **2** ознакомля́ть の被動.

ознаменова́ние 中3 記念(すること). ◇ *в о. чего́* …を記念して (в па́мять чего́): в *о.* десятиле́тия со дня основа́ния институ́та 研究所開設10周年を記念して.

***ознаменова́ть,** -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й; 被過 **-но́ванный** 完 **1** ⇨ знаменова́ть. **2** (不完) **озна-**

меновывать) ‹что чем› **a)** 記念すべきものにする: Начáло э́того гóда [*~вáло* рáдостными событиями [*~вáли* рáдостные собы́тия]. 本年初頭には喜ぶべき出来事があった. **b)** 意味する, …を画する: Его́ откры́тие *~вáло* но́вую эпо́ху в нау́ке. 彼の発見は科学における新しい時代を画することになった. **c)** 祝う: *o.* юбиле́й торже́ственным заседа́нием 記念日を祝って祝賀会を催す. **d)** 《旧》有名 にする: *o.* себя́ доблестями 手柄を立てて名をあげる.

ознаменова́ться, -ну́ется 完 (不完 **ознамено́вываться**, 《旧》**знаменова́ться**) ‹чем› (…によって) 特徴づけられる, 記念される, (…が) 目だつ: Двадца́тые го́ды *~ва́лись* си́льным движе́нием в литерату́ре. 20 年代は活発な文学運動が展開された.

***ознаменовывать** 不完 ⇨ ознаменова́ть.

ознаменовываться, -ается 不完 **1** ⇨ ознаменова́ться. **2** ознамено́вывать の被動.

***означа́ть,** 能現 **-ча́ющий**; 被現 **-ча́емый** 不完 ‹что› **1** ⇨ означи́ть. **2 a)** 意味する, 示す; 証明する (свиде́тельствовать): Что э́то *~чáет*? これはどういう意味ですか / Что *~чáет* э́то сло́во? この語はどういう意味ですか / Молча́ние *~чáет* согла́сие. 沈黙は同意を意味する / Тишина́ за две́рью *~чáла*, что все разошли́сь. ドアの向こうが急に静かになったのは皆が帰って行ったからだ / Э́то не *~чáет*, что он прав. だからといって彼が正しいということにはならない. **b)** …に等しい, …にはかならない: Отка́з от осуществле́ния прое́кта *~чáл* призна́ние пораже́ния. 計画の実現を断念することは敗北を認めることであった.

◆ **-ча́ющее, -ча́емое** 《言語》＝обознача́ющее, обознача́емое (⇨ обозначи́ть).

означа́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ означи́ться. **2** означи́ть 1 の被動.

означенный 形1 означи́ть の被過. **—** 略 (旧) 前記の, 上述の (вышеуказанный): в *o.* день 上記の日に.

***означи́ть,** -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **означа́ть**) ‹что› **1** 標示する (обозна́чить): *o.* на ка́рте кру́пные города́ 地図上に大都市を標示する. **2** 《旧》決定する, 示す (указа́ть).

означа́ться, -чится 完 (不完 **означа́ться**) ‹旧› 見えてくる, はっきりする (обозна́читься): На гори́зонте *~чился* бе́рег. 水平線上に岸が見えてきた.

озно́б 男1 悪寒(感). почу́вствовать *o.* 寒けがしだす / От стра́ха по спине́ пробежа́л *o.* 恐怖で背すじがぞくぞくした / дрожа́ть в *~бе* 寒けで震える. **-бный** 形1. **-бно** 副 無人称.

озноби́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́; 被過 **-блённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **озноблять**) ‹что› 軽い凍傷 [しもやけ] にかからせる (обморо́зить): Я *~би́л* ру́ки [па́льцы]. 手[指]がしもやけになった.

озноби́ться, -блю́сь, -би́шься 完 (不完 **озноблять**) 《俗》軽い凍傷にかかる, (手足に) しもやけができる (обморо́зиться). 「cев 指のしもやけ.

озноблéние 中3 《医》軽い凍傷, しもやけ: *o.* па́льозноблять(ся) ⇨ озноби́ть(ся).

озокери́т 男1 《鉱》オゾケライト, 地蝋, ミネラルワックス. **-тный, -товый** 形1.

озоле́ние 中3 《化》灰化; 煆焼(ごう).

озоло́тить, -лочу́, -ло́тишь; 命 -лоти́; 被過 **-лочённый, -чён, чена́** 完 1 (不完 **золоти́ть**) ‹что› 金色(き)にいろどる; 《旧》金めっきする. **2** ‹кого́ (что)› 《口》金持にする (обогати́ть).

озоло́титься, -тится 完 **1** 金色に輝きだす. **2** 《口》金持になる (разбогате́ть).

озо́н 男1 《化》オゾン (O$_3$).

озона́тор 男1 オゾン発生器.

озона́торный 形1 (酸素の) オゾン化[処理]用の.

озони́д 男1 《化》オゾニド, オゾン化物 (爆発性がある).

озониза́ция 女6 | **озони́рование** 中3 オゾン化 (オゾンによる浄化), オゾン処理.

озони́ровать, -рую -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 ‹что› **1** 《化》オゾン化する: *o.* кислоро́д 酸素をオゾンに変える. **2** オゾンで浄化する: *o.* во́ду 水をオゾンで浄化する. **-ться** 不完 [感動].

озо́нный 形1 オゾンの, オゾンを含む: *~ная* сфе́ра (大気の) オゾン層 / *~ные* ды́ры オゾンホール.

озо́новый 形1 オゾンの.

озоно́лиз 男1 《化》オゾン分解.

озоно́метр 男1 《化》オゾン計.

озонометри́ческий 形3 (大気中の) オゾン計測用の: *o.* радиозо́нд オゾン計測(用)ラジオゾンデ.

озоносто́йкий 形3 《化》耐オゾンの.

озоносфе́ра 女1 《気象》オゾン層 《地上 10–50 km の上空にあるオゾンの多い大気層》.

озорни́к, -ка́ 男3 **1** 《口》腕白, いたずらっ子, やんちゃ坊主 (шалу́н). **2** 《俗》ならずもの, ごろつき.

озорни́ть, -рничаешь 不完 **1** いたずらをする (шали́ть). **2** 《俗》乱暴狼藉をはたらく.

озорно́й 形1 **1** 《口》腕白な, いたずらな: *o.* ребёнок いたずらっ子 / *~ные* забавы いたずら / *~ная* улы́бка いたずらっぽい微笑 / *~ные* глаза́ いたずらっぽい目. **2** 《俗》乱暴な (бу́йный), 不埒(ら)な. **-но** 副.

озорова́ть, -рую, -руешь 不完 《俗》＝озорни́чать.

озорство́ 中1 **1** 《口》(主に子供の) いたずら, 腕白, やんちゃ. **2** 《俗》乱暴, 無法行為, 不埒な行為.

озре́ть, -зрю, -зри́шь 《旧》＝озира́ть.

озя́бать 不完 《旧》＝зя́бнуть 1.

озя́бнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 озя́б, -бла 完 ⇨ **о́йдий** 男5 《植》分裂子: ～ий *o.* 　　　

зываться) **1** 《旧》現われる, 表面化する(проявиться). **2** 見つかる, ある(найтись): У него ~*зáлось* ещё десять рублéй. 彼のところにはあと 10 ルーブルの金が出てきた / Ключ ~*зáлся* в дверй. 鍵はドアに差し込んだままになっていた / Дóма никогó не ~*зáлось*. 家には誰もいなかった / Я сýнул в рот папирóску, но спичек у менá не ~*зáлось*. 私は巻たばこを口にくわえたが, あいにくマッチがなかった / В кошелькé не ~*зáлось* дéнег. 財布にはお金が入っていなかった / В гостúнице не ~*зáлось* свобóдных номерóв. ホテルには空いた部屋がなかった / У неё не ~*зáлось* музыкáльных способностей. 彼女には音楽の才能がないことが分かった / *о.* в 〔спúске〔меню〕リスト〔メニュー〕にのっている. **3** (ある場所へ)出る(попáсть), (気がついたら…に)来ている(очутúться); (気がついたらある状況に)陥っている: Я ~*зáлся* 〔на незнакóмой úлице〔в тёмном лесý〕. 私は見知らぬ通りに来ていた〔暗い森に入り込んでいた〕 / *о.* под водóй 水中に没する / Он ~*зáлся* в затруднúтельном положéнии. 彼は苦境に陥った / *о.* на свобóде 自由の身でいる. **4 a)** 〈*какúм*/*кем*-*чем*〉(調べてみると・実際には)…であることが分かる: Дом ~*зáлся* пустым. 家は空き家であった / Плечó у негó ~*зáлось* вывихнутым. (調べてみると)彼は肩を脱臼していた / Водоём ~*зáлся* неглубóким. 貯水池は浅かった / Егó старáния ~*зáлись* бесполéзными. 彼の努力は徒労であった / Сообщéние ~*зáлось* невéрным. 報道は虚報であることが判明した / Винó ~*зáлось* не такúм вкýсным, как в прóшлом годý. ワインは(飲んでみたら)去年ほどおいしくなかった. **b)** 〔無人動〕で〉〈*что* 圏〉分かる, 明らかになる: как ~*зáлось* потóм あとで分かったことだが / *О*~*зáлось*, что слух лóжный. うわさはうそだと分かった. ◇ *о. на высотé* (положéния, требовáний…) ⇒ высотá. *о. у разбúтого корытá* ⇒ корытó.

оказёнивать 不完 ⇒ оказёнить.

оказёниваться, -ается 不完 **1** ⇒ оказёниться. **2** оказёниваться の被動.

оказёнить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **оказёнивать**) 〈*что*〉《口》官僚的にする, 無味乾燥なものにする.

оказёниться, -нится 完 (不完 **оказёниваться**) 《口》形式〔官僚〕的になる, 無味乾燥なものになる.

окáзия 女6 **1** 《旧》好機. **2** 《口》ついで, 幸便: пóльзоваться ~*зией* ついでを利用する / послáть письмó с ~*зией* 幸便に託して手紙をだす. **3** 〔что за, вот так と共に〕《口》珍しい〔不思議な〕出来事: Что за *о.*! なんという不思議なことだ.

【類語】⇒ событúе.

O

***окáзывать** 不完 **1** 不完 ⇒ оказáть. **2** 〔無人動〕で〉《俗》…らしく見える(казáться): Скáзывала, что тридцáти годóв, но тóлько с вúду ей тридцáть не ~*вало*. 彼女は 30 歳だと言っていたが, どう見ても 30 には見えなかった.

***окáзываться** 不完 ⇒ оказáться.

◇ ~*вается* 〔挿入語〕判明したところでは (как уже выяснилось), 実は (на сáмом дéле): Мы с ним, ~*вается*, давнó знакóмы. 私と彼は実は古くからの知合いだったのだ / Он, ~*вается*, об этом не знал. 実は彼はこのことを知らなかったのだ.

окаймúть, -млю, -мúшь; 命 -мú; 被過 -млённый, -лён, -лена 完 (不完 **окáймлять**) 〈*что*〉 **1** へり〔縁(ぶち)〕をつける. **2** 〔ふつう 被過〕縁取る, 取り巻く(окружúть): озеро, ~*млённое* лéсом 周囲を森に囲まれた湖.

окаймлéние 中3 **1** へり付け, 縁取り. **2** へり(飾り), 縁: я́ркое *о.* одéжды 服の派手(ぱ)なへり飾り.

окáймлять 不完 ⇒ окаймúть. **-ться** 被動.

окáлина 女1 〔冶金〕スケール《金属を高温加熱する際表面にできる酸化物》; 鉄滓(ぱ), スラグ.

окáлывать 不完 ⇒ околóть. **-ться** 被動. **-ва-**

окаменевáть 不完 ⇒ окаменéть. **-ние** 中3.

окаменéлость 女8 **1** 石化; 硬化; 無感覚・無表情; 冷酷. **2** 〔ふつう 集〕で〉(動植物の)化石.

окаменéлый 形1 **1** 石化した; 古びて固くなった: ~*лая* колбасá 固くなったソーセージ / *о.* кусóк сы́ра こちこちに固くなったチーズ片. **2** 不動の(неподвúжный), じっとして動かぬ; 無感動な, 無関心な: ~*лое* лицó 能面のような顔. **3** 冷酷な, 無慈悲な(безжалостный): ~*лое* сéрдце 冷酷な心. **-ло** 圏.

окаменéние 中3 окаменéть すること: *о.* 〔растéний〔моллю́сков, древесúны〕植物〔軟体動物, 木質部〕の化石化.

окаменéть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 (不完 **окамене́вать**) **1 a)** 石になる, 石のようになる: ~*нéвший* вулканúческий пéпел 石化した火山灰. **b)** (不完 はまた **каменéть**) 古びて固く〔かちかちに〕なる: ~*нéвший* хлеб こちこちになったパン. **2** 立ちすくむ, 棒立ちになる, 腰が抜ける(оцепенéть): Раздалúсь вы́стрелы, толпá гостéй ~*нéла*. ばんばんと銃声がして客の群は棒立ちになった. **3** (不完 はまた **каменéть**) 感覚を失う, (ショックで)茫然となる; 冷酷〔無慈悲〕になる.

окамени́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́ 完 〈*что*〉《旧》 **1** 立ちすくませる, 棒立ちにさせる. **2** 〈心を〉(石のように)無感覚にする, まひさせる.

окантовáть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-тóванный** 完 (不完 **окáнтовывать**, **кантовáть**[1] 〈*что*〉 **1** へり〔ふち〕(カント)をつける: *о.* воротни́к 襟にへりをつける / *о.* фотографúю 写真にふちをつける. **2** 〈石・木材を〉角形(ぶ)に切る.

окантóвка 女3 **1** 縁(ぶち)取り. **2** 縁, へり.

окáнтовывать 不完 ⇒ окантовáть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

***окáнчивать** 不完 ⇒ окóнчить.

***окáнчиваться**, -ается 不完 **1** ⇒ окóнчиться. **2** 〈*чем*/*на что*〉〈…に〉終わる: Слóво ~*вается* на глáсную. この語は母音で終わっている / 数詞, котóрые ~*ваются* нулём ё〔о〕に終わる数字 / Пóле ~*валось* лéсом. 野原の端は森になっていた. **3** окáнчивать の被動.

окáнье 中2 **1** ókать すること. **2** 〔言語〕o なまり《力点のない o そのまま[o]と発音すること; ↔ ákанье》.

окáпать 完 (不完 **окáпывать**[1]) 《口》=обкáпать.

окáпаться 完 (不完 **окáпываться**[1]) 《口》=обкáпаться.

окáпывание[1] 中3 《口》こぼしてよごすこと. |паться

окáпывание[2] 中3 まわりを掘ること; 壕を掘って入ること: *о.* плодóвых дерéвьев 果樹の根のまわりを掘

окáпывать[1] 不完 ⇒ окáпать. |ること

окáпывать[2] 不完 ⇒ окопáть.

окáпываться[1] 不完 **1** ⇒ окáпаться. **2** окáпывать[1] の被動. |пывать[2] の被動

окáпываться[2] 不完 **1** ⇒ окопáться. **2** окáкарикатýрить 不完 ⇒ окарикатýрить. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

окарикатýрить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **окарикатýривать**) 〈*кого*-*что*〉戯画化する.

окарúна 女1 オカリナ《陶製の, 細長い卵形の簡単な吹奏楽器》. |**-вание** 中3

окáрмливать 不完 ⇒ окормúть. **-ться** 被動.

окатáть, 被過 **окáтанный** 完 (不完 **окáтывать**[1]) 〈*что*〉=обкатáть 1.

окатúть, -качý, -кáтишь; 命 -кати́; 被過 **окáченный** 完 (不完 **окáчивать**, 《口》**окáтывать**[2]) 〈*кого*-*что чем*〉〈…に…を〉浴びせる. ◇ *о. кого́ холóдной водóй* ⇒ водá.

окатúться, -качýсь, -кáтишься; 命 -кати́сь 完 (不完 **окáчиваться**, 《口》**окáтываться**[2]) 〈*чем*〉〈水を〉浴びる, かぶる: *о.* холóдной водóй 冷水を浴びる

окáтывать[1] 不完 ⇒ окатáть. |る

окáтывать[2] 不完 《口》⇒ окатúть.

окáтываться[1], -ается 不完 окáтывать[1] の被動

окáтываться[2] 不完 《口》 **1** ⇒ окатúться. **2** окáтывать[2] の被動.

окáтыш 男4 〔冶金〕ペレット《粉鉱を丸めたもの》.

ókать 不完 〔言語〕o なまりで話す《力点のない o もその まま[o]と発音する; ↔ ákать》.

окáчивать 不完 ⇒ окатúть. |ватъ の被動

окáчиваться 不完 **1** ⇒ окатúться. **2** окáчивать の被動. **-ться** 被動.

окáшивать 不完 ⇒ окосúть. **-ться** 被動.

окáянно 副 《口》とても, ひどく(сúльно): Ему́ *о.* не везлó. 彼はほんとについていなかった.

окая́нный 形1 1《旧》呪われた(проклятый); 罪深い(грехо́вный). 2 [о. 男名]《旧口》悪魔(нечи́стая си́ла). 3《俗》いやな, そっとする, いまいましい: *о.* ве́тер いやな風. 4《俗, 罵って》こん畜生: Эх, ты, *о.*! このばちあたりめが.

окая́нство 中1《旧》罪深さ(грехо́вность): Грешы́ть грешу́, да ка́юсь в *~ве*. 罪深いことをするにはするが, 罪深さは認めているんだ.

***океа́н** 男1 1 a)《単のみ》(地球の)全大洋, 海洋部分全体(=мирово́й *о.*). b)(個々の)大洋, 海洋: пла́вание по *~ну* 大洋航行 / пересе́чь *о.* 大洋を横断する / плыть по *~ну* [через *о.*, в *~не*] 大洋を航海する / перелете́ть через *о.* 大洋を横断飛行する. 2《文》(海のような)無限の量(ма́сса): *о.* у́жаса 底知れぬ恐怖 / пото́нуть в людско́м *~не* 人の海の中で見えなくなる.

◆ **Атланти́ческий о.** 大西洋. **Вели́кий [Ти́хий] о.** 太平洋. **Се́верный Ледови́тый о.** 北氷洋. **воздушный о.** 大気(атмосфе́ра). **магази́н «О.»** オケアン(ソ連の生鮮魚類販売店の名称).

океана́вт 男1《海》海中生活研究開発者, 海底探

океана́рий 男5 (大規模な)海洋水族館.

океана́риум 男1 =океана́рий.

океани́ческий 形3 大洋の; 海洋に住む: *~кие* глубины́ 海洋の深部 / *~кие* тече́ния 海流 / *~кая* рыба 大洋魚類 / *~кое* рыболо́вство 大洋漁業.

◆ **о. кли́мат** 海洋性気候(морско́й кли́мат).

Океа́ния 女6 オセアニア(太平洋の中央・南西地域で メラネシア, ミクロネシア, ポリネシア諸島, ニュージーランド, オーストラリアなどを含む).

океа́нный 形1 大洋の; 大洋のような, 広大な.

океано́граф 男1 海洋学者.

океанографи́я 女6 海洋学. **-фи́ческий** 形3: *~кие* иссле́дования 海洋学研究.

океано́лог 男3 海洋学者.

океанологи́ческий 形3 海洋学の. 「工学.

океанология 女6 海洋学(特に海洋資源学, 海洋

океа́нский 形3 大洋の, 海洋の; 遠洋航海用の: *о.* парохо́д 大洋通いの汽船, 遠洋航海船 / *~кое* путеше́ствие 遠洋航海 / иссле́дователь *~ких* глубин 深海研究者.

о'кей | о'кэй 副 口語 例《口》オーケー(хорошо́): Всё *о.* 万事 O.K. だ. 「させる(обмета́ть²).

оки́дать, -а́ет 完 [無人動] て《*когó-что*》《俗》発疹

оки́дывать 不完 ⇨ оки́нуть.

оки́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **оки́дывать**) [次の成句で]: *о.* 「***взгля́дом*** (***взо́ром, глаза́ми***) *когó-что* ...をじろりと見る[見まわす](осмотре́ть): Он *~нул* меня́ серди́тым *взгля́дом* 彼は怒ったような目で私をじろりと見た.

окирковáть, -кую, -куешь; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **окирко́вывать**)《*что*》つるはし(кирка́)で割り取る.

окирко́вка 女3 つるはしで割り取ること. 「り取る.

окирко́вывать 不完 ⇨ окирковáть. つるはしで割

оки́сать 不完 ⇨ оки́снуть.

оки́сел, -сла 男1《化》酸化物. 「化.

оки́сление 中3《化》酸化: *о.* метáлла 金属の酸

оки́слитель 男6《化》酸化剤.

оки́слительно-восстанови́тельный 形1《化》酸化還元の.

оки́слительный 形1《化》酸化の; 酸化用の: *о.* проце́сс 酸化作用 / *~ная* реа́кция 酸化反応 / *~ные* установки 酸化装置.

оки́слить, -лю, -лишь; 被過 **-лённый,** -лён, -лена 完 (不完 **окисля́ть**)《*что*》《化》酸化させる.

оки́слиться, -лится 完 (不完 **окисля́ться**)《化》

окисля́емость 女8《化》酸化能. 「酸化する.

окисля́ть 不完 ⇨ окисли́ть.

окисля́ться, -я́ется 不完 1 ⇨ окисли́ться. 2 окисля́ть の被動.

оки́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 оки́с, -сла; 能過 **оки́сший** 完 (不完 **окиса́ть**) 1 酸っぱくなる(скиснуть). 2 しょげかえる, 意気消沈する. 3《化》酸化する(окисли́ться).

оки́сный 形1《化》酸化反応でできた, 酸化した, 酸性の: *~ная* плёнка 酸化膜 / *~ная* руда́ 酸化鉱.

о́кись 女8《化》酸化物: *о.* углеро́да 一酸化炭素 / *о.* ме́ди 酸化第二銅 / *о.* желе́за 酸化第二鉄.

оки́ян 男1《俗・民話詩》=океа́н. 「因論.

окказионали́зм [-к-] 男1《哲》偶因論, 機会原

окказиона́льный [-к-] 形1 臨時の, 特別な場合のための: *~ное* значе́ние (その場だけの)臨時の意義 (↔ узуа́льное значе́ние) / *~ное* сло́во 一度しか用いられない語, (その時だけ用いる)臨時語.

окклюди́ровать [-к-], -рует; 被過 **-рованный** 完/不完《*что*》《化》〈金属などが気体・液体・固体を〉吸蔵する. **-ться** 不完 被動.

окклю́зия¹ [-к-] 女6《化》吸蔵.

окклю́зия² [-к-] 女6《解》(歯の)噛合わせ(прику́с).

окку́льти́зм [-к-] 男1 神秘論, オカルティズム.

окку́льти́ст [-к-] 男1 神秘主義者, オカルト信者.

окку́льтный [-к-] 形1 神秘的な, オカルトの; 神秘

окупа́нт [-к-] 男1 占領者, 占領軍将兵. 「論の.

окупа́нтский [-к-…ск-] 形3 占領軍の, 進駐軍の.

оккупацио́нный [-к-] 形1 占領の: *о.* режи́м 占領体制 / *~ные* расхо́ды 占領経費 / *~ные* войска́ 占領軍, 進駐軍 / *~ные* вла́сти 占領[進駐]軍当局.

оккупа́ция [-к-] 女6 占領: *о.* страны 国の占領.

оккупи́ровать [-к-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完《*что*》1 占領する: *~ные* райо́ны 占領地域. 2《口, おどけて》〈場所・家屋などを〉占領する. **-ться** 不完 被動.

окла́д 男1 1 俸給額: месячный *о.* 月給額 / При тако́м *~де* я служи́ть не жела́ю. そんな給料では勤めたくない / повы́сить *о.* 給与額を上げる. 2 税額(=*о.* нало́га), 税金: подво́дный *о.* 人頭税. 3《狩》包囲: *о.* зве́ря 野獣の包囲. 4 金[銀]箔(ри́за)《聖像の衣服をおおう》. 5《旧》(額などの)縁.

окла́дистый, -дист, -а 形1 1《あごひげが幅広い, 顔幅いっぱいの. 2《旧》ふとった, がっしりした.

Окла́дников, Алексе́й Па́влович オクラドニコフ(1908– ; 歴史家, シベリア・極東・モンゴル・中央アジア古代史の研究家).

окладно́й¹ 形1 俸給の; 課税の: *~ны́е* дохо́ды 給与所得 / *~ны́е* нало́ги 所得税 / *~но́е* страхова́ние 強制損害保険《コルホーズ財産・個人財産に対する》. 「りの雨, 地雨.

окладно́й² 形1 =обложно́й. ◇ ***о. дождь*** 本降

окла́дчик 男3《狩》=обкла́дчик.

окла́дывать 不完《狩》=обкла́дывать(⇨обложи́ть 5).

оклева́ть, -клюю, -клюёшь; 被過 **оклёванный** 完 (不完 **оклёвывать**) まわりからついばむ, つつく.

оклевета́ть, -вещу́, -ве́щешь; 命 -вещи́; 被過 **-ве́танный** 完《*когó* (*что*)》中傷する, 言いがかりをつける: *о.* неви́нных 無実の人を中傷する.

оклёвывать 不完 ⇨ оклева́ть. **-ться** 被動.

оклéивание 中3 一面に貼りつけること.

оклéивать 不完 ⇨ оклéить.

оклéить, -éю, -éишь; 命 -éй; 被過 **-лéенный,** -лéен, -а 完 (不完 **оклéивать**)《*что*》(一面に)貼りつける: *о.* коро́бку бума́гой 箱一面に紙を貼る / Сте́ны бы́ли *оклéены* дешёвыми обо́ями. 壁には安物の壁紙が貼ってあった. 「はりつけた紙[布].

оклéйка, 複生 -лéек 女3 1 貼りつけること. 2 貼

оклéйщик 男3 経師(ᵏᵃᵒˢʰⁱ)屋, 壁はり職人, 被せ板師.

оклемáться 完《俗》健康を回復する; (失神のあとで)正気に返る(прийти́ в сознáние).

оклик 男1 呼びとめること; その言葉, 誰何(ᵏᵃ)(окрик).

окликáть 不完 ⇨ окли́кнуть.

окликáться, -áется 不完 1《旧》互いに呼びかわす. 2 окликáть の被動.

окли́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **окликáть**)《*когó* (*что*)》呼びとめる, 呼びかける, 声をかける, 〈歩哨が〉誰何する: Кто-то сза́ди *~нул* его́. 誰かがうしろから彼を呼びとめた.

окнúще 中4 1 окно́ の指大. 2《方》干上がった池の中の水たまり.

***окно́,** 複 о́кна, о́кон, о́кнам 中1 1 a) 窓; 窓敷居(подоко́нник); 窓枠: широ́кое [высо́кое, ни́зкое]

о. 広い[高い, 低い]窓 / све́тлое *о.* 明るい窓 / двустворча́тое *о.* 両開き[観音開き]の窓 / *окна* вагóна 列車の窓 / откры́ть [закры́ть] *о.* 窓をあける[しめる] / распахну́ть *о.* 窓をばっとあける / разбить *о.* 窓をこわす / сде́лать *о.* 窓を作る / кóмната в три *~нá* 窓の三つある部屋 / кóмната с *óкнами* в сад 庭に面した窓のある部屋 / У меня́ в кóмнате два *~нá*.= Моя́ кóмната и́меет два *~нá*. 私の部屋には窓が二つある / загляну́ть в *о.* 窓から中をのぞく / посмотре́ть в *о.* 窓ごしに見る / смотре́ть из *~нá* 窓から外[庭]を見る / стоя́ть у [около, возле] *~нá* 窓のそばに立っている / стоя́ть под *~нóм* (戸外で)窓の下にたたずむ / влезть через *о.* 窓から入り込む / вы́сунуть го́лову из *~нá* 窓からにゅっと顔をだす / вы́бросить [за [в] *о.* 窓から放りだす / выступа́ющее *о.* 出窓 / сесть на *о.* 窓敷居に腰かける / поста́вить цветы́ на *о.* 窓に花を置く / На *~нé* стои́т цветы́. 窓に花が置いてある(★ 窓敷居の意味では前置詞は на を要求) / В *óкнах* не́ было све́та. 窓には明かりが見えなかった / *Óкна* мое́й ко́мнаты выхо́дят в сад. 私の部屋の窓は庭に面している / опусти́ть *о.* в вагóне 列車の窓をおろす / выставить *о.* 窓枠を取り外す / заклеи́ть [замáзать] *óкна* 窓(枠)に目張りをする / остекли́ть *о.*=вста́вить стёкла в *о.* 窓にガラスをはめる. **b)** (転義で)(…への)窓: *о.* в [кóсмос [Евро́пу] 宇宙[ヨーロッパ]への窓(口).

2 (事務所などの)窓口 (окóшко): Телегра́ммы принима́ются в тре́тьем *~нé*. 電報は3番の窓口で受けつけています.

3 (窓のような)すき間 (отве́рстие): вентиляцио́нное *о.* 換気孔[窓] / смотровóе *о.* のぞき窓 / В голубе́е *о.* меж реде́ющих туч вы́глянуло со́лнце. うすれゆく雨雲の青いすきまから太陽が顔をだした.

4 (干上がった池・沼の中の)水たまり: провали́ться в «*óкна*» 水たまりにはまる.

5 《口》(授業時間の間の)あき, 穴, 休講の時間; 仕事などの穴[中断]: *о.* в расписа́нии ле́кций 講義時間割りのあき / Между пе́рвым и тре́тьим уро́ками у меня́ бы́ло «*о.*». 私は1時間目と3時間目の間に穴があいた. ◇ *то́лько и* [*свéту* [*свéта*] *в ~нé, что...* ⇨ свет[1]. ◆ **венециáнское о.** ⇨ венециáнский. **слухово́е о.** (屋根裏部屋の)天窓, 明かり窓(採光・通風用). **со́лнечное о.** (ソ連南部地方で早期農作業ができる, 2月の)よい日和.

окномо́йка, 複生 -мóек 女3 窓洗浄器.

окночи́ститель 男6 (自動車の)ワイパー.

óко, 複 óчи, очéй, очáм 中1 《旧・民話詩》眼 (глаз): (Хоть) ви́дит *óко*, да зуб неймёт.(諺) 目には見えても口には入れられない(高嶺の花). ◇ *недремáнное óко* ⇨ недремáнный. *óко за óко, зуб за зуб* 眼には眼を, 歯には歯を(相手からやられた通りのやり方で復讐する). *берéчь* [*храни́ть*] *кого́-что как зени́цу óка* ⇨ зени́ца. *в мгновéние óка* ⇨ мгновéние.

окова́лок, -лка 男3 **1** 牛の腰肉, サーロイン. **2** 《方》(ぞんざいに切り取ったパンなどの)大片.

окова́ть, -кую, -куёшь; 命 -кýй; 被過 -кóванный 完 (不完 окóвывать) **1** ‹*что чем*› (金属を)張る, сундýк, *окóванный* желéзом 鉄のかぐをはった長持. **2** ‹*кого́-что*› 《旧》(手足に)枷(ɛ)をはめる (заковáть). **3** 束縛する, 自由を奪う (скова́ть): Страх *~вáл* меня́. 私は恐怖で金縛りになった. **4** ‹川・湖を›凍結させる: *окóванное* льдом мóре 氷に閉ざされた海.

окóвка, 複生 -вок 女3 **1** 金属を張る[かぶせる]こと. **2** 張った金属, 金属のわく[たが].

окóвы, окóв 複 **1** 《旧》手枷, 足枷 (кандалы́). **2** 束縛, 制約: сброси́ть с себя́ *о.* 束縛をはねのける.

окóвывать 不完 ⇨ окова́ть. **-ться** 被動.

окоём 男1 《旧》視界; 地平[水平]線 (горизóнт).

окола́чивать 不完 ⇨ околоти́ть. 「動.

окола́чиваться[1], -ается 不完 окола́чивать の被

окола́чиваться[2] 不完 《俗》ふらふらする.

околдова́ть, -дýю, -дýешь; 命 -дýй; 被過 -дóванный 完 (不完 **околдóвывать**) ‹*кого́-что*› **1** 魔法にかける, (魔力で)ばかす; 自分の意に従わせる. **2** 魅する, うっとりさせる (плени́ть): Я *~дóван* э́той дéвушкой. ぼくはあの娘に魅せられている.

околдóвывать 不完 ⇨ околдовáть. **-ться** 被動.

околева́ть 不完 ⇨ околéть. 「被動.

околёсица 女1 《俗》=околёсица.

околеси́ть, -лешý, -леси́шь 完 ‹*что*›《俗》**1** 隈なく訪ねる, 巡遊する(исходи́ть, изъе́здить): *о.* всю Евро́пу 全ヨーロッパをめぐる. **2** 迂回する, ぐるっとまわる(обойти́, объе́хать вокру́г).

околёсица 女2 《口》ばかげた話, でたらめ(вздор) нести́ [городи́ть] *~цу* はかげたことを話す.

околёсная 名女 《変化は 形1》《俗》=околёсица

околе́ть, -éю, -éешь 完 (不完 **околевáть**) **1** ‹動物が›死ぬ; ‹粗俗› ‹人が›くたばる (издóхнуть) **2** 《方》凍死する.

окóлица 女2 **1** 村の周囲またはその出入口に設けた柵; 村の出入口, 門. **2** (村の)周辺, はずれ. **3** 《旧・方》付近, 界わい (окру́га). **4** 《方》まわり道: Для ма́лого дружка́ семь вёрст не *о.* 《諺》悠(ɛ)れて通えば千里も一里. **5** 《旧・方》=околи́чность.

околи́чность 女8 [ふつう 複] て]《旧》まわりくどい話

◇ *без ~тей* 単刀直入に, ずばりと (без обинняко́в).

околи́чный 形1 《旧》**1** ‹道が›迂回した. **2** まわりくどい, 遠まわしの.

окóлия 女6 (ブルガリアの)行政[地域]単位 《1947-69》.

окóлка 女3 《<околóть》《口》たたき取る[落とす]こと: *о.* льда (船などに)氷を砕き取ること.

***о́коло** 副 **1** 《旧》周囲に, まわりで (вокру́г). **2** 近くに, そばに (поблизости): *О.* никого́ не́ было ви́дно. 近くには誰の姿も見えなかった.

— [ókalə] 頭 [生格支配] **1 a)** 《旧》‹…の›まわりに(вокруг): *О.* учи́теля собрали́сь де́ти. 先生のまわりに(子供たちが)集まった / Сядь *о.* меня́. 私のそばにすわりなさい. **b)** ‹…の›近くに (возле), そばに: *О.* на́шего институ́та большо́й сад. うちの大学のそばに大きな庭園がある / Ребёнок игра́л *о.* до́ма. 男の子が家のそばで遊んでいた / остановиться *о.* воро́т 門のそばで立ちどまる[停車する] / *О.* меня́ стои́л молодо́й офице́р. 私のそばに若い士官が立っていた. **c)** [動詞が]近くで(に)起こる[存在する]: возиться, хлопота́ть *о.* と共に》《口》‹…の›まわりで(「世話をやく」の意を含む): возиться *о.* лошадьми́ 馬の世話をする. **2** [距離・時刻などにつき]およそ (почти́), 約 (приблизи́тельно): *о.* киломе́тра 約1キロメートル / *о.* го́да 約1年 / Ей бы́ло *о.* двадцати́ лет. 彼女は20歳くらいだった / мужчи́на *о.* сорока́ лет 40がらみの男 / *о.* семи́ часо́в ве́чера 晩の7時頃 / Уже́ *о.* восьми́ часо́в. もう8時頃だ / *о.* полу́ночи 夜半頃 / В зале́ бы́ло *о.* трёхсо́т челове́к. ホールには約300人の人がいた.

◇ *вокру́г да о.*=*кругóм да о.* 問題の核心に触れずに, まわりくどく: ходи́ть *вокру́г да о.* 要領を得ないことを言う / Разговóры идýт *вокру́г да о.* 話題(核心に触れないで)堂々巡りを繰り返している. *корми́ться* [*пита́ться*] *о. кого́-чего́* …に食わせてもらう. *что́-нибудь о.* [*того́* [*э́того*] 当たらずといえども遠からず, およそその見当たろう.

около… 前綴 「周囲の, 付近の, 関連した」の意: ⇨ *околоду́шный*, *околоу́шный*.

околоду́шный 形1 =околóточный.

околоду́шный 形1 =околóточный.

о́кологазовый [-zv-] 形1 星周辺の.

о́кололуковóй 形1 《空》準音速の.

о́кололуне́чный | **-оземно́й** 形1 地球周辺の ***~ная*** 地球周辺の軌道.

о́кололу́нный 形1 《天》月周辺の.

о́коломарсиа́нский 形3 《天》火星の近くにある. 火星を取り巻く.

околонау́чный 形1 準科学的な; えせ科学の.

околопе́стичный 形1 《植》子房周辺の《雄しべの雄しべの周囲にある》; ‹花が›子房周囲型の.

о́кололпла́нетный 形1 《天》惑星周辺の.

о́кололпло́дник 男3 《植》果皮, さや, いが (перика́рпий).

о́околоплóдный 形1 〔生〕胎児を包む: *о.* мешóк 羊膜 / *~ные* вóды 羊水.

о́околопóлюсный 形1 極周辺の.

о́околосветовóй 形1 〈速度につき〉光速に近い: *~вáя* скóрость 準光速. 「сýмка 心嚢(符).

о́околосердéчный 形1 〔解〕心臓の周囲の: *~ная*

о́околоси́ться, -ошу́сь 完 穂 (кóлос) をだす. 「く.

о́околосóлнечный 形1 太陽に近い, 太陽を取り巻

о́околоспортúвный 形1 スポーツに関連をもつ: *~ная* компáния スポーツ関係者.

околоти́ть, -лочý, -лóтишь; 被過 **-лóченный** 完 (不完 **околáчивать**) 〈*что*〉《俗》 **1 a)** 〈ひっついた物をたたき落とす (колотя́, удали́ть): *о.* вáленки от снéга フェルト長靴の雪を落とす. **b)** たたき取る: *о.* штукатýрку しっくいをたたき取る. **2** たたいて傷める [損う]: *о.* рýки 手を打って痛める.

околóток, -тка 男3 **1** 〔旧〕周辺, 近傍, 近隣 (окрéстность) 《★も, 夜番の拍子木 (колотýшка) の音が聞こえる範囲》. **2** (革命前の) 警察分署; その管轄地域. **3** 〔旧〕(軍隊の) 診療所. **4** (鉄道の) 分管区, 信号管区.

околóточный 形1 **1** (革命前の) 警察分署の; (軍の) 診療所の. **2** [*o.* 男名] (革命前の) 警察分署長 (=*o.* надзирáтель).

околóть, -колю́, -кóлешь; 被過 **окóлотый** 完 (不完 **окáлывать**) =обколóть[1].

околоу́шный 形1 〔解〕耳の周囲の: *~ная* желе-

околоцвéтник 男3 〔植〕花被. 「зá 耳下腺.

околощитови́дный 形1: *~ная* железá 〈俗〉〔解〕上皮小体, 副甲状腺.

окóлпачивать 不完 ⇨ окóлпачить.

окóлпачить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **окóлпачивать**, **колпáчить**) 〈*кого́* (*что*)〉《俗》(人のいいのにつけこんで) だます, いっぱいくわせる (ob-manýть).

окóлыш 男4 (帽子の) わく, 縁(ふち)《⇨ козырёк》.

окóлышек, -шка 男3 окóлыш の指小; =окóлыш.

окóльничество 中1 〔史〕окóльничий の職[位].

окóльничий 男名 〔変化は 形4〕〔史〕(ピョートル前のロシアで) 宮中の高官の一つ, 御前待官.

окóльный 形1 **1** 〈道につき〉迂回した, 遠回りの: *~ная* дорóга 迂回路 / Нам пришлóсь éхать *~ным* путём. 私たちはまわり道をしなければならなかった. **2** 手の込んだ策略を使った, まわりくどい: действовать *~ными* путя́ми [*~ным* путём] 策を弄して行動する. **3** 〔旧〕近くの, 周囲の.

окольцевáть, -цýю, -цýешь; 命 -цýй; 被過 **-цóванный** 完 (不完 **окольцóвывать**, **кольцевáть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 〈鳥などに〉(調査用の) 環をはめる. **2** 樹皮を輪形にはぐ. **3** (防虫剤を樹幹に) 輪状に塗る.

окольцóвывать 不完 ⇨ окольцевáть. **-ться** 被動.

окомéлок, -лка 男3 《俗》木株; すり切れた箒.

окомкова́ние 中3 〔冶金〕(粉鉱を) 小さく丸めること.

окомпромети́ровать, -рую, -руешь 完 〔旧〕= óкон ⇨ окнó. 「скомпромети́ровать.

окóнéчность 女8 **1** 端; 先端: посáдка *о.* корабля́ 船の入先 / *о.* мы́са 岬の突端 / Ю́жная *о.* Áфрики アフリカの南端. **2** 〔旧〕手足 (конéчность).

окóнéчный 形1 **1** 〔建〕端の, 末端[先端]の. **2** 〔電算〕端末の: *~ное* устрóйство 端末機器.

окóнница 女2 《旧》(ガラスの入った) 窓わく; 窓.

окóнный 形1 窓の: *~ное* стéкло 窓ガラス / *~ная* занавéска 窓のカーテン / *~ная* рáма 窓枠, サッシ.

окономáть, -пáчу, -пáтишь; 命 -пáть; 被過 **-пáченный** 完 (不完 **окономáчивать**) 〈*что*〉(麻屑で) すき間をふさぐ: *о.* лóдку ボートの水もれ箇所をふさぐ. 「被動.

окономáчивать 不完 ⇨ окономáтить. **-ться**

окóнтузить, -тýжу, -тýзишь; 被過 **-тýженный** 完 《旧俗》=контýзить.

окóнтуривать 不完 ⇨ окóнтурить.

окóнтурить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **окóнтуривать**) 〈*что*〉 **1** …の輪郭を描く; (地図上に) 等高線を描く. **2** (実地調査して) 鉱床の範囲を確定する.

окóнфузить, -фýжу, -фýзишь; 命 -фýзь; 被過 **-фýженный** 完 〈*кого́* (*что*)〉〔口〕とぎまぎさせる,赤面させる.

окóнфузиться, -фýжусь, -фýзишься; 命 -фýзься 完 〔口〕どぎまぎする, まごつく, 恥をかく.

окóнце 中4 окнó の指小.

***окончáние** 中3 **1** 終了, 完了 (завершéние); 卒業: *о.* перегово́ров 交渉の終結 / *о.* войны́ 終戦 / благополýчное [успéшное] *о.* 〔полёта [работы]〕飛行[仕事]の無事完了 / отлúчное *о.* шкóлы 学校を優等で卒業する / день [дáта] *~ния* строúтельства 建設工事完了日 / по *~нии* университéта= после *~ния* университéта 大学卒業後《★口語では после университéта でよい》 / по *~нии* войны́ 終戦後 / Он покúнул Япóнию по *~нии* войны́. 彼は終戦前に日本を離れた. **2** 終わり (конéц), 結末 (заключéние), 終編, 終章: Все с интерéсом жда́ли *~ния* расска́за. 物語がどんな結末を告げるかみんな興味をもって待っていた / *О.* в слéдующем нóмере.= Читáйте *о.* в слéдующем нóмере. 次号完結. **3** 〔文法〕語尾 (=*о.* слóва); падéжное *о.* 格語尾 / *о.* дáтельного падежá 与格語尾 / лúчное *о.* 人称語尾.

***окончáтельно** 副 最終的に (раз и навсегда́), 決定的に (бесповоро́тно); 完全に, 断固として, きっぱり: Дéло решено́ [Вопро́с решён] *о.* 問題は最終的に決定された / *о.* отказáться от чегó …をきっぱり断わる / *о.* разработáть план 計画を最終的にまとめ上げる / План *о.* провали́лся. 計画は完全に失敗した.

***окончáтельный** 形1 **1** 最終の, 最終的な (заключúтельный): *о.* вы́вод 最終結論 / *~ное* решéние 最終決定 / *о.* результáт 最終結果 / *~ная* отдéлка 最後の仕上げ, 総仕上げ / *о.* приговóр 最終判決 / *~ная* фóрма 最終的な形 / *~ная* редáкция тéкста 本文の決定稿 / *о.* вариáнт 〔произведéния 作品の最終バリアント / Моё мнéние — *~ное*. 私の意見は最終的なものだ. **2** 決定的な (решúтельный), 取消しを許さない; 完全な, 終局的な: *о.* ответ 最終的回答, きりさりの回答 / *~ная* побéда 決定的勝利.

окончáть 完 〔旧〕=окóнчить.

***окóнчить**, -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 **-ченный** 完 (不完 **окáнчивать**) 〈*что*〉 **1** 終える, 終了する (кóнчить), すます (закóнчить), 完了する (завершúть): *о.* 〔заседáние [рабóту, строúтельство] 会議[仕事, 建設]を終える / *о.* обсуждéние вопрóса 問題の審議を終える / *о.* чтéние книги 本を読了する / Урóк *~чен*. 授業が終わった / *о.* свою́ жúзнь 一生を終える, 死ぬ / *о.* речь здрáвицей 挨拶の終わりに一同の健康を祈って乾杯する. **2** 卒業する, 終了する: 〔блестя́ще〕 *о.* шкóлу (優秀な成績で) 学校を卒業する / *о.* десятилéтку 十年制学校を卒業する.

***окóнчиться**, -чится 完 (不完 **окáнчиваться**) 終わる, 済む: Прозвенéл звонóк. Переры́в *~чился*. ベルが鳴った, 休み時間が終わったのだ / Их разговóр *~чился* ссóрой. 彼らの話合いはけんか別れに終わった / *о.* провáлом 失敗に終わる / Не знáю, чем всё э́то *~чится*. これがどんなことになるのか私には分からない.

окóп 男1 塹壕(ざんごう); рыть *о.* 塹壕を掘る.

окопáть, 被過 **окóпанный** 完 (不完 **окáпывать**[2]) 〈*что*〉 **1** まわりを掘り起こす, 掘って土をやわらかくする: *о.* дéрево 木のまわりを掘り起こす. **2** 壕[土手]で囲む.

окопáться 完 (不完 **окáпываться**[3]) **1** 壕を掘って守る, 塹壕にたてこもる. **2** 〔口, さげすんで〕安全な身の置きどころ[逃げ場]を見つける.

окóпник 男3 **1** 〔植〕ヒレハリソウ《俗称コンフリー; ムラサキ科》. **2** 〔口〕塹壕掘削兵.

окóпница 女2 окóпник 2 の女性.

окóпный 形1 塹壕の: *~ная* лúния 塹壕線 / *~ная* 〔война 塹壕戦.

окóпчик 男3 окóп の指小.

окорáчивать 不完 ⇨ окороти́ть. **-ться** 被動.

окорени́ться, -нится 完 (不完 **окореня́ться**) 〈植物が〉根 (кóрень) をだす: *~вúвшийся* черенóк 根づいた挿(さ)し木.

окорёнок, -нка 男3 《方》小さなたらい[桶].

окорени́ться, -ится 不完 ⇨ окорени́ться.

окори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 (不完 **окоря́ть**) 〈что〉〈材木などの〉皮 (кора́) を剝ぐ[*].

окóрка 女3 樹皮を剝ぐこと.

окóрм 男1 毒殺, 毒による駆除.

окормúть, окормлю́, окóрмишь; 命 окóрми; 被過 **окóрмленный** 完 (不完 **окáрмливать**) 〈кого́ (что́)〉 **1** 《俗》=обкормúть. **2** 〈家畜を〉(有害な餌で)中毒させる, 餌のやり方を間違って死なせてしまう; 〈野獣を〉毒殺する: *o.* волкóв オオカミを毒殺する.

окóрмка, 複生 -мок 女3 **1** (有害な餌で家畜を)中毒させること. **2** (ネズミなどの駆除用)毒餌.

окорнáть 完 《俗》⇨ корнáть.

окóрок, -ка; 複 -ка́ 男3 (豚・羊などの)腿(も)肉[腐肉]; 豚の腿肉ハム: передúний *o.* 肩肉 / зáдний *o.* 腿肉 / копчёный *o.* 燻製腿肉. **-окóвый** 形1.

окоротúть, -рочу́, -ротúшь; 命 -ротú; 被過 **-рóченный** 完 (不完 **окорáчивать**) 〈что〉《口》必要以上に短くする, 短くしすぎる: *o.* пла́тье [пиджáк] ワンピース[背広]を詰(つ)めすぎる / *o.* бревнó 丸太を短くしすぎる.

окóрочный 形1 окорок の: ~ное мя́со 腿(も)肉.

окóрочный 形1 окóрка 用の, 樹皮を剝ぐ[*]ための: *o.* станóк ピーリングマシン.

окóрщик 男3 樹皮をはぐ作業員.

окоря́ть 不完 ⇨ окорúть. **-ться** 被動.

окосéть, -éю, -éешь 完 《口》片目[やぶにらみ(косóй)]になる. **2** 《俗》酔っぱらう(опьянéть).

окосúть, -кошу́, -кóсишь; 命 -кóси; 被過 **окóшенный** 完 (不完 **окáшивать**) まわりの草を刈る(обкосúть): *o.* куст 低木のまわりの草を刈る.

окосмáтеть, -ею, -еешь 完 《俗》毛深くなる.

окостенéвать 不完 ⇨ окостенéть.

окостенéлый 形1 **1** 骨化した: ~лая хрящевáя ткань 骨化した軟骨組織. **2** 〈死体につき〉硬直した. **3** (寒さに)こわばった, 感覚のなくなった: ~лые рýки かじかんだ手. **4** 固定化した, 発展性を失った: *o.* взгляд 硬直した物の見方. **-лость** 女8.

окостенéние 中3 骨化, 硬化, 硬直.

окостенéть, -éю, -éешь 完 (不完 **окостенéвать**) **1** 骨化する. **2** (不完 はまた **костенéть**) 〈死体が〉硬直する. **3** (不完 はまた **костенéть**) 〈手足が〉こごえる, かじかむ (окоченéть); (緊張・ろうばいなどのため)立ちすくむ, 身体がこわばる (оцепенéть): Рýки ~нéли от холóдного вéтра. 風が冷たくて手がかじかんだ / ~нéвшее от напряжéния лицó 緊張でこわばった顔. **4** 〈考えなどが〉固定化する, 発展性を失う: Не давáйте *o.* молодóму талáнту. 若い才能を固まらせてはいけません.

окóсье, 複生 -сьев 中2 **1** 《方》大鎌の柄. **2** 牧草の刈り残し部分(土地の凹凸(でこぼこ)などのための).

окóт 男1 出産《猫・羊・山羊・兎などの》.

окотúть, -тúт 完 〈кого́ (что́)〉《方》〈猫が, 広義には羊・ヤギ・ウサギなどが〉子を産む.

окотúться, -тúтся 完 **1** ⇨ котúться. **2** 〈猫その他に子が〉うまれる.

окочене́вать 不完 ⇨ окочене́ть.

окочене́лый 形1 **1** 〈手足などに〉つき〉かじかんだ, こごえた (замёрзший). **2** 〈死体につき〉硬直した.

окочене́ть, -éю, -éешь 完 (不完 **окочене́вать, коченéть**) **1 a)** こごえる, かじかむ: ~нéвшие пáльцы かじかんだ指 / *o.* на холóдном ветру́ 寒風にこごえる. **b)** (ろうばいして)立ちすくむ, 茫然となる (оцепенéть). **2** 〈死体につき〉硬直する.

окочу́риться, -рюсь, -ришься 完 《俗》死ぬ (умерéть).

окóшечко, 複 -чки, -чек 中1 окнó 1 の指小.

***окóшко,** 複 -шки, -шек 中1 окнó 1 の指小; (特に)窓口; 《口》⇨ окнó 1: Обратúтесь в соседнее *o.* 隣りの窓口へどうぞ. ◇ *только и свéту* [*свéта*] *в ~ке, что...* ⇨ свет[1].

окрáина 女1 **1 a)** はずれ, 端: *o.* лéса 森のはずれ / на сáмой ~не дерéвни 一番村はずれ(のところ)に. **b)** 町はずれ, 場末: жить на ~не 町はずれに住む. **2** 辺境.

окрáинный 形1 端の, 辺境の; 町はずれの: ~ная часть гóрода 場末 / ~ные у́лицы 場末の通り / ~ные райóны страны 辺境地区, 辺地.

окрáс 男1 《職》(主に獣の毛・鳥の羽毛などの)色, いろどり: менять *o.* своéй шéрсти (獣が季節により)毛の色を変える 【類語】⇨ цвет[1].

окрáсить, окрáшу, окрáсишь; 命 окрáсь; 被過 **окрáшенный** 完 (不完 **окрáшивать**) 〈что〉 **1** (不完 はまた **крáсить**) **a)** 彩色する, 着色する, 色を塗る (покрáсить): *o.* ткань 布地を染める / *o.* крышу в синий цвет 屋根を青く塗る / *o.* вóлосы 髪を染める / *o.* ящик зелёной крáской 箱に緑色の塗料を塗る / «Осторóжно, окрáшено.»,「注意. ペンキ塗りです」. **b)** とけて色をつける: Порошóк ~сил вóду. 粉末がとけて水に色がついた. **c)** 〈月光・火・顔色などに〉さっ赤くする, 赤味を帯びさせる: Чуть замéтный румя́нец ~сил её блéдные щёки. かすかな紅味が彼女の青白い頬にほんのりと差した. **2** 〈独自のニュアンス・調子・性格で〉いろどりを添える, いろどる: юмор, окрáшенный любóвью к жúзни 人生への愛にいろどられたユーモア.

окрáситься, окрáсится 完 (不完 **окрáшиваться, крáситься**) **1** 染まる: Ткань плóхо ~силась. 生地がよく染まらなかった. **2** (不完 はまた **окрáшиваться** のみ) 各色合になる: Нéбо ~силось в рóзовый цвет [рóзовые тонá]. 空がバラ色に染まった.

***окрáска** 女3 **1** 彩色, 染色, 着色, 塗装: *o.* волóс 髪を染めること / *o.* здáний 建物の塗装. **2** 色彩(цвет[1]): птúца с пёстрой ~кой まだら色の鳥 / крáсивая *o.* пéрьев у павлúна クジャクの羽毛の美しいいろどり. **3** 色合い, 色調, いろどり; (言葉の)ニュアンス, 陰影: стилистúческая *o.* слóва 言葉の文体的陰影 / придáть выступлéнию политúческую ~ку 発言に政治色を加える.

◆ **защúтная** [**покровúтельственная**] *o.* 保護色 【類語】⇨ цвет[1].

окрáсочный 形1 彩色の, 染色の.

окрáшивание 中3 着色[染色, 塗装](すること): *o.* кóжи 皮革の染色.

окрáшивать 不完 ⇨ окрáсить.

окрáшиваться, -ается 不完 **1** ⇨ окрáситься **2** окрáшивать 1 の被動.

окремнéние 中3 《化》珪(け)化作用.

***окрéпнуть,** -ну, -нешь; 命 -ни; 過 окрéп, -пла, 能過 **окрéпший** 完 (不完 **крéпнуть** 参照) **1** より強くなる, より固くなる: Под дéйствием огня́ кирпúч ~крéп. 強い火に熱せられて煉瓦(れんが)が固くなった. **2** より激しくなる, 強まる: Вéтер ~крéп. 風が強くなった **3 a)** より強健になる: физúчески *o.* 肉体が丈夫になる / Больнóй ~крéп. 病人が体調を回復した. **b)** よりしっかりする: Хозя́йство ~крéпло. 経営の基盤がしっかりしてきた / Страна́ ~крéпла. 国は国力がついた / Мать ~крéпла. 母親はしっかりした女になった. **4** 〈才能・感情・信念などが〉より強くなる: Егó вóля с годáми ~крéпла. 彼は年とともに意志が強くなった / В нём ~крéпла увéренность в своéй правотé. 彼は自分が正しいという確信を強めた. **5** 〈酒のアルコール分が〉強くなる: Кумúс ~крéп, и мать не моглá егó пить. 馬乳(酒)が強くなって, 母にはそれが飲めなかった.

окрéст 副 《旧》まわりに(вокру́г). —— 前 [生格支配] 《旧》〈...の〉まわりに(вокруг), 〈...の〉近くに(поблúзости).

окрестúть, окрещу́, окрести́шь; 命 окрести́; 被過 **окрещённый,** -щён, -щена́ 完 〈кого́-что〉(不完 **крестúть**) **1** 洗礼をほどこす: Ребёнка ~тúли в сосéдней церкви́шке. 赤ん坊がとなりの教会で洗礼を受けた. **2** 〈кем-чем〉《口, おどけて》あだ名をつける(обозвáть): *o.* нóвым прóзвищем 新しいあだ名をつける.

окрести́ться, окрещу́сь, окрести́шься 完 (不完 **крести́ться**[1]) 洗礼を受ける, キリスト教徒になる.

окрéстность [-sn-] 女8 **1** 付近, 近傍, 郊外: в ~тях гóрода 市の近郊に / *O*~ти Москвы́ óчень живопúсны. モスクワ郊外はたいへん景色がいい. **2** まわり, 周辺: Мéсяц озаря́л *o.* 月があたり一面を照らしていた.

окре́стный [-sn-] 形 1 近辺の, 近郊の；近辺[近郊]に住む：*~ные* дере́вни 近隣の村々 / *~ное* населе́ние 近辺の住民. 2 周辺の, まわり一面の.

окриве́ть, -е́ю, -е́ешь 完 《俗》⇒ криве́ть.

о́крик 男 3 1 呼びかけ, 呼び声, 呼び止める声 (оклик)：*o.* часово́го 歩哨の誰何(すいか). 2 命令[警告, おどし]の声, しった：Тише́! — разда́лся суро́вый *o.* 「静かにしろ!」という一喝が飛んだ.

окри́кивать 不完 ⇒ окри́кнуть.

окри́кнуть, -ну, -нешь；命 -ни；被過 **-нутый** 完 (不完 **окри́кивать**) 〈кого́-что〉《口》(相手の注意を向けさせようと)大声で呼びかける[呼び止める] (окли́кнуть)：*o.* знако́мого на у́лице 街頭で知人を呼び止める / *o.* прохо́жего 通りがかりの人に声をかける.

окрова́вить, -влю, -вишь；命 -вь；被過 **-вленный** 完 (不完 **окрова́вливать, кровави́ть**) 〈кого́-что〉血まみれにする：*o.* себе́ лицо́ 顔を血だらけにする.

окрова́виться, -влюсь, -вишься 完 (不完 **окрова́вливаться**) **1** (不完) はまた **кровани́ться**) 自分の体(の一部)を血だらけにする：Напоро́лся на колю́чую про́волоку и *~вился*. 有刺鉄線に突き当たって血をだした. **2** 血に染まる (покры́ться кро́вью)：Лицо́ его́ *~вилось*. 彼の顔が血まみれになった.

окрова́вленный 形 1 окрова́вить の被過.
— 形 血だらけの, 血まみれの：*o.* бинт 血に染まった包帯.

окрова́вливать 不完 ⇒ окрова́вить.

окрова́вливаться 不完 **1** ⇒ окрова́виться. **2** окрова́вливать の被動.

окровене́ть, -е́ет 完 《俗》血で濡れる, 血にまみれる：Бинт *~не́л*. 包帯が血に染まった.

окрове́нить, -ню, -нишь；命 -ни́；被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 《俗》⇒ кровени́ть.

окро́л 男 1 出産《家禽 (ケイ)》の卵.

окро́ме 前 [生格支配] (口俗) =кроме.

окромса́ть, 被過 **окро́мсанный** 完 〈кого́-что〉《口》〈髪のすそを〉不ぞろいに切る[刈る].

окромя́ 前 [生格支配] 《方》=кроме.

окропи́ть, -плю, -пишь；命 -пи́；被過 **-плённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **окропля́ть, кропи́ть**) 〈кого́-что〉振りかける (обры́згать)：*o.* кого́ свято́й водо́й …に聖水を振りかける.

окропи́ться, -пи́тся 完 (不完 **окропля́ться**) 《詩》しずくにおおわれる, 露に濡れる.

окропля́ть 不完 ⇒ окропи́ть.

окропля́ться 不完 **1** ⇒ окропи́ться. **2** окропля́ть の被動.

окро́шка 女 3 1 クワスに野菜と肉などを刻み込んだ冷たいスープ. **2** 《口》ごたまぜ, 雑然たる寄せ集め：У него́ в голове́ сплошна́я *o.* 彼は頭のなかが雑然としている.

о́круг, 複 округа́ 《旧》о́круги 男 3 **1** 区域, 管区：администрати́вный *o.* 行政管区 / национа́льный *o.* 民族管区《область, край に属する民族自治地域》/ учебно́мный *o.* 自治管区 / военный *o.* 軍管区 / избира́тельный *o.* 選挙区. **2** 《旧》=окру́га.

окру́г 《旧・俗》副 あたりに, まわりに (вокру́г). — 前 [生格支配] 〈…の〉まわりに (вокруг).

окру́га 女 3 《口》付近 (окре́стность)：прослави́ться на всю *~гу* 《皮肉に》近郷近在に名をはせる.

округле́ние 中 1 **1** 丸くする[丸くなる]こと；まとめる[まとまる]こと；端数のいくらどの額にすること. **2** 《数》切上げ, 切捨て, 四捨五入：*o.* по недоста́тку 切捨て / *o.* по изби́тку 切上げ.

округлённость 女 8 丸味があること；円滑：*o.* форм 形に丸味があること.

округлённый 形 1 округли́ть の被過. — 形 (形が)丸味をもった (округлый)；(動きが)なめらかな (пла́вный)；《фра́за などが》まとまった, 整った.

округле́ть, -е́ю, -е́ешь 完 1 (不完 **кругле́ть**) 丸くなる. 2 太る (ポ).

округли́ть, -лю, -ли́шь；命 -ли́；被過 **-лённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **округля́ть**) 〈что〉 **1** a) (不完 はまた **кругли́ть**) 丸くする：*o.* край доски́ 板の端を丸くする / *o.* гу́бы 唇を丸める / слу́шать кого́, *~ли́в* глаза́ 目を大きく見開いて人の話を聞く. b) 《旧口》まとめる, 〈考えなどを〉まとまった形で述べる：Рабо́та мо́я ещё далеко́ не *округлена́*. 私の作品はまだぜんぜんまとまっていない. **2** 端数を切り捨てる, (数を)ちょうどにする：*o.* ци́фры 数字の端数を切り捨てる / *o.* деся́тичную дробь 小数を四捨五入する / *o.* в сто́рону [увеличе́ния [уменьше́ния] 端数を切り上げる[切り下げる]. **3** 《口》ふやす (увели́чить)：*o.* капита́л 資本をふやす. ◇ *o. ру́ки* 両手で楕円形を描く《例えば両手でスカートの端をつかんだりして》.

округли́ться, -лю́сь, -ли́шься 完 (不完 **округля́ться**) **1 a)** (不完) はまた **кругли́ться**) 丸くなる：У него́ *~ли́лись* глаза́. 彼は目を大きく見開いた. b) 丸味を帯びる, 太る：Пле́чи её *~ли́лись* и раздали́сь вширь. 彼女は肩に肉がついて幅が広くなった. c) まとまる, 整う：Весь рома́н уже́ *~ли́лся* у него́ в голове́. 小説全体の構想が彼の頭のなかでまとまった. **2** 端数がなくなる. **3** 《口》まとまった蓄しい額になる；ふえる (увели́читься)：За не́сколько лет капита́л *~ли́лся*. 数年の間に資本がふえた.

округлость 女 8 **1** 円味；(動作の)円滑さ；《口》まとまり：*o.* 「фо́рмы [лица́] 形[顔]の丸み. **2** (人体の)丸み, 丸い部分.

округлый, окру́гл, -а 形 1 丸味のある：*~лая* фо́рма 丸みのある形 / *o.* по́черк 丸味のある筆跡 / *~лое* лицо́ 丸みのある顔. **2** なめらかな, 〈動作につき〉円滑な (пла́вный)：*o.* жест なめらかな身振り. **3** 《口》まとまった, 整った：*~лая* фра́за 整った句.

округлять 不完 ⇒ округли́ть.

округля́ться 不完 **1** ⇒ округли́ться. **2** округля́ть の被動.

***окружа́ть,** 能現 **-жа́ющий** 不完 〈кого́-что〉 **1** ⇒ окружи́ть. **2 a)** 取り巻いている, まわりにある：Большо́й парк *~жа́л* дом со всех сторо́н. 大きな公園が四方から家を取り巻いていた. b) 取り巻く, 交際相手となる：Его́ *~жа́ли* до́брые, отзы́вчивые лю́ди. 彼はよい, 思いやりのある人々に取り巻かれていた / Он лю́бит, когда́ его́ *~жа́ет* молодёжь. 彼は若者に取り巻かれているのが好きだ. c) 〈雰囲気・慣習などが〉取り巻く, つきまとう：Его́ *~жа́ло* всео́бщее уваже́ние. 彼はみんなに尊敬されていた / Кака́я-то та́йственность *~жа́ла* его́ судьбу́. なにやら神秘めいたものが彼の身の上につきまとっていた.

окружа́ться, -а́ется 不完 окружа́ть 1 の被動.

***окружа́ющий** 形 4 окружа́ть の能現. — 形 1 まわりの, 周囲にある：*~щая* ме́стность 周辺地域 / *~щая* среда́ 環境 (⇒ среда́). **2** [-щие 中名] まわりにあるもの, 周囲のもの, 環境. **3** [-щие, -щих 複名] 周囲[身近]の人々.

окруже́нец, -нца 男 2 《俗》敵軍に包囲された兵士.

***окруже́ние** 中 1 **1** 取り巻くこと. **2** 周囲, 環境 (среда́)；側近, 取巻き, 身近な人々 (бли́зкие)：географи́ческое *o.* 地理的環境 / мелкобуржуа́зное *o.* ルンペン7的環境. **3** 周辺, 近傍. **4** 包囲, 包囲攻撃：попа́сть в *o.* 包囲網にはまる / вы́йти [вы́рваться] из *~ния* 包囲網を脱出[突破]する.
◇ *в ~нии кого́-чего́* …に取り巻かれて, …と一緒に.

***окружи́ть, -жу́, -жи́шь**；命 -жи́；被過 **-жённый, -жён, -жена́** 完 (不完 **окружа́ть**) 〈кого́-что〉 **1** a) 取り巻く, 取り囲む：Тури́сты *~жи́ли* костёр. ハイカーたちがたき火を囲んだ / Ученики́ *~жи́ли* учи́теля пло́тным кольцо́м. 生徒たちが先生をきっしり取り囲んだ. b) [被過 で] 取り巻かれた, 囲まれた：дом, *~жённый* зе́ленью 緑に囲まれた家 / Неприя́тель *~жён* со всех сторо́н. 敵は袋のねずみだ / Япо́ния *~жена́* моря́ми. 日本は四面海に囲まれている. **2** 〈чем〉〈…を〉まわりに置く, 〈…で〉取り囲む：*o.* дом [забо́ром [рвом] 家のまわりに塀[堀]をめぐらす. **3** 包囲する (взять в кольцо́)：*o.* и уничто́жить проти́вника 敵を包囲殲(セン)滅する. **4** 〈кем чем〉側近に置く, 身近に持つ；取り巻く：*o.* себя́ помо́щниками 何人もの助手を置く. **5** 〈кого́ чем〉《世話・気くばりなどを》ほどこす：*o.* себя́ ро́скошью ぜいたくな暮らしをする / *o.* кого́ внима́нием и забо́той 手厚く…の面倒をみる / *o.* кого́ 「ла́ской [любо́вью и уважё-

нием] ...を愛撫[敬愛]する / *Эти де́ти ~жены́ тепло́м и забо́той.* この子供たちはあたたかい心くばりを受けている.

окружно́й 形1 **1** о́круг の: *~ны́е* партийные организа́ции 管区党組織 / *~на́я* избира́тельная коми́ссия 区選挙管理委員会. **2** 環状の: *~на́я* желе́зная доро́га 環状鉄.

***окру́жность** 女8 **1 a)** 円 (круг); 円周: описа́ть *о.* 円を描く / вычисле́ние длины́ *~ти* 円周の計算 / отноше́ние длины́ *~ти* к её диа́метру 円周率. **b)** 周囲, 太さ: *о.* грудно́й кле́тки 胸囲 / Э́то о́зеро име́ет в *~ти* семь киломе́тров. この湖は周囲が7キロある. **2** 《旧》周辺, 近辺 (окре́стность).

окру́жный 形1 **1** 《旧》周辺の, 近辺の (окре́стный). **2** 迂回した, 遠回りの (око́льный): *~ным* путём 遠まわりして.

окрути́ть, окручу́, окру́тишь; 命 окрути́; 被過 **окру́ченный** 完 (不完 **окру́чивать**) ‹*кого́-что*› **1** ‹*чем*› 《口》‹...を›まわりに巻く (обмота́ть); 巻きつける (обверну́ть): *о.* но́ги обмо́тками 足にゲートルを巻く / *о.* ко́су вокруг головы́ おさげを頭に巻く. **2** 《俗》教会で結婚させる (обвенча́ть); (一般に)結婚させる (жени́ть). **3** 《口》だます, 煙に巻く.

окрути́ться, окручу́сь, окру́тишься 完 (不完 **окру́чиваться**) **1** ‹*чем*› 《口》自分の体に巻く: *о.* ле́нтой патро́нов 弾帯を(腰に)巻く. **2** 《俗》教会で結婚する (обвенча́ться); (一般に)結婚する (пожени́ться).

окру́чивать 不完 ⇨ окрути́ть. [ни́ться).

окру́чиваться 不完 **1** ⇨ окрути́ться. **2** окру́чивать の被動.

окрылённость 女8 元気づくこと, 活気, 意気揚々.

окрылённый 形1 окрыли́ть の被過. ―形 **1** ‹幼虫・種子などにつき›羽[冠毛]のある: *~ное се́мя* 羽毛のある種子. **2** 活気づいた (воодушевлённый): *О.*, он верну́лся домо́й. 意気揚々として彼は家に帰ってきた. **-ность** 女8.

окрыли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **окрыля́ть**) ‹*кого́-что*› 励ます, 元気づける, 鼓舞する (воодушеви́ть): Успе́х *~ли́л* его́. 彼は成功に元気づけられた / *~лённый* наде́ждами 希望に胸をふくらませた.

окрыли́ться, -лю́сь, -ли́шься 完 (不完 **окрыля́ться**) **1** [植・動] 冠毛[羽]ができる (種子・幼虫に). **2** 活気づく, 勇気づく, 張りきる (воодушеви́ться): *о.* наде́ждой 希望に胸がふくらむ.

окрыля́ть(ся) 不完 ⇨ окрыли́ть(ся).

окры́ситься, -сишься; 命 -сься 完 《俗》 **1** ‹動物が›(敵意を示して)うなる, 毛を逆立てる. **2** ‹*на кого́ (что)*› ‹...に›くってかかる, ぶりぶりして答える; 腹を立てる.

окрыша́ть, -ю́ 不完 ⇨ окры́шивать.

окрыша́ться, -ю́сь 不完 ⇨ окры́шиваться.

окса́ты 複 《植》ヒユ科.

оксами́д 男1 《化》シュウ酸アミド.

оксами́новый 形1 : *~вые* кра́сители 《化》オクサミン染料.

оксала́т 男1 《化》シュウ酸塩.

оксало́н 男1 《化》オクサロン(人造繊維の一種). [ба́н.

окс(и)- 前置 《化》「酸化」の意: ⇨ *оксиге*моглоби́н 男1 《生理》酸化ヘモグロビン.

оксигена́тор 男1 《医》人工肺.

оксигена́ция 女6 (血液への)酸素補給.

о́ксигенотерапи́я [-te- | -t'i-] 女6 《医》酸素療

окси́д 男1 = о́кисел. [法.

оксида́за 女1 《生化》オキシダーゼ, 酸化酵素.

оксида́нт 男1 《化》オキシダント《光化学スモッグの原因物質》.

оксида́ция 女6 《化》酸化.

оксидиме́трия 女6 《化》酸化滴定.

оксиди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 ‹*что*› 《工》(表面を)酸化させる, 酸化処理する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3 : *о.* мета́ллов 金属の酸化処理. [酸化被膜.

оксидиро́ва 女3 《工》 **1** 酸化処理. **2** (金属の)

окси́дный 形1 : *~ная* плёнка 《化》酸化被膜.

оксидоредукта́за 女1 《生化》酸化還元酵素.

оксикето́н 男1 《化》オキシケトン, ヒドロキシケトン.

оксикислота́ 女1 《化》オキシ酸. [薬].

оксиликви́т 男1 《化》液酸爆薬《液体酸素含有爆

окси́м 男1 《化》オキシム《水に難溶の結晶性化合物》.

оксима́сляный 形1 : *~ная* кислота́ 《化》オキシ酪

окси́морон 男1 = оксю́морон. [酸

оксито́н 男1 (ギリシア語文法で)最後の音節に鋭アクセント音のある語, 最終音節強勢語 (⇨ парокситон).

окситоци́н 男1 《生化》オキシトシン《脳下垂体後葉ホルモン》.

оксоли́н 男1 *オクソリン*《抗ウイルス剤》. **-новый** 形1 : *~вая* мазь *オクソリン*軟膏.

О́ксфорд 男1 オックスフォード《英国グレートブリテン島中南部にあるテームズ河畔の大学都市》. **О~дский** [-sk-] 形3.

оксю́морон 男1 《修》撞着語法《例えば, живо́й труп (生ける屍), убо́гая ро́скошь (貧しいぜいたく), など; = катахре́за》. [*окта́эдр*.

окт(а)-... | **окто-...** 前置 「8 (во́семь)」の意: ⇨

окта́ва 女1 **1** 《音》*オクターブ*; 八度(音程); 第八音. **2** 低音のバス. **3** 《詩》八行詩の一種.

октави́ст 男1 《口》*オクターブ*(低音)歌手.

октаго́н 男1 八角形.

окта́н 男1 《化》*オクタン*《石油中の無色の液体炭化水素》. **-новый** 形1 : *~вое* число́ (*ガソリンの*)*オクタン*価.

окта́нт 男1 **1** 八分円《円周の八分の1》. **2** 《天》 **a)** 八分儀. **b)** [O.] 八分儀座.

октастиль 男6 《建》*オクタスティル*《前面八本柱の古代ギリシア神殿の一形式》.

окта́эдр 男1 《数》八面体.

октаэдри́т 男1 《鉱》鋭錐石, 八面石.

окте́т 男1 **1** 八重奏[唱], 八重奏[唱]曲. **2** 八重奏

окто́д 男1 《電》八極(真空)管. [[唱]団.

окто́их 男3 《ギ正教》八調経(?)《歌頌(ヒュ)(*イルモス・カノン*集)が八つの調に分けられている祈禱集》.

октропированный 形1 : *~ная* конститу́ция 欽(?)定憲法(皇権を制限した憲法).

октройровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 ‹*что*› ‹特権・許可などを›(恩恵として)与える, ‹憲法などを›欽(?)定する《君主の命令で制定する》.

октя́брёнок, -нка 男3 ⇨ октября́та.

октя́бри́ны, -ри́н 複 10月命名式《10月革命後一時行われた新生児の命名式; ⇨ крести́ны, имени́ны》.

октя́брист 男1 10月党員, その支持者《1905年10月17日ニコライ2世の憲法に関する詔勅発布後に結成されたブルジョワ地主党の党員》. **-тский** [-sk-|-sk-] 形3.

***октя́брь**, -ря́ 男6 **1** 10月《用例は ⇨ января́》. **2** [O.] 10月革命《旧ロシア暦1917年10月25日, 新暦では11月7日》; その記念日: семидеся́тилетие *О~ря́* 10月革命70周年記念日 / пра́здник [годовщи́на] *О~ря́* 10月革命記念日 / побе́да *О~ря́* 10月革命の勝利 / в дни *О~ря́* 10月革命の時に / Ле́нин — вождь *О~ря́*. レーニンは10月革命の指導者である.

***октя́брьский** 形3 **1** 10月の: тёмный *о.* ве́чер 暗い10月の夜 / в холо́дную *~кую* пого́ду 10月の寒い天気のときに. **2** 10月革命の: Вели́кая *О~кая* социалисти́ческая револю́ция 大10月社会主義革命《略して *О~кая* револю́ция》 / *О~кие* торже́ства 10月革命記念祝賀行事 / *О~кая* годовщи́на 10月革命記念日.

Октя́брьский 男形《変化は 形3》 *オクチャブリスキー*《ロシア共和国バシキール自治共和国の都市でヴォルガ・ウラル油田地帯の中心地》.

октября́та, -ря́т 複 (単 **октябрёнок** 男3) *オクチャブリャータ*(*ピオネール*(ピオネール)に入団の訓練を受けている満7–10歳の児童; ⇨ комсомоле́ц, пионе́р²).

-ря́тский [-sk-] 形3.

оку́кливаться, -ается 不完 ⇨ оку́кляться.

оку́кляться, -лится 完 (不完 **оку́кливаться**) 《動》サナギ(куколка)になる. [‹*что*›(旧)富農にする

окула́чить, -чу, -чишь; 被過 **-ченный** 完 ‹*кого́*›

окули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 ‹*что*› 接木する. **-ться** 不完 被動

окулиро́вка 女3 《園芸》接木. [-вание 中3.

окули́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 眼科医.

окультиви́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 =окульту́рить.

окульту́ривать 不完 ⇨ окульту́рить. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

окульту́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **окульту́ривать**) 〈что〉 **1** 〈土地を〉開墾する, 農耕地にする. **2** 〈野生植物・動物を〉栽培[飼育]用に改良する: *o.* дику́ю я́блоню 野生リンゴ(樹)を改良する. **3** 〈口〉文化的にする, 教化する. 「形1.

окуля́р 男1 (顕微鏡などの)接眼レンズ. **-рный**

окуна́т(ь) 不完 ⇨ окуну́ть. 「被動.

окуна́ться 不完 **1** ⇨ окуну́ться. **2** окуна́ть の

окуневый | окунёвый 形1 **1** окунь の. **2** [-вые, -вых 複名] スズキ科.

окунёк, -нька́ 男3 о́кунь の指小・愛称.

окунеобра́зные, -ных 複名 《変化は 形1》 《魚》スズキ目.

окуну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-ну́тый** 完 (不完 **окуна́ть**) 〈когó-что〉 (液体に)ひたす, つける: *o.* перо́ в черни́льницу ペンをインク壺にひたす.

окуну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **окуна́ться**) **1 a)** (液体に)ひたる, つかる (погрузи́ться): *o.* [до ше́и [с голово́й] в во́ду 首[頭]まで水につかる. **b)** 沈む, 埋もれる. **2** 没頭する, 専心する: *o.* в рабо́ту 仕事に没頭する. ◇ ***o. с голово́й*** ⇨ голова́.

о́кунь, 複 -ни, -не́й 男6 《魚》カワスズキ《淡水魚》. ◆ **морско́й o.** 《魚》メバル. **кита́йский o.** ケツギョ.

окупа́емость 女8 《経》(投下資本の)回収率.

окупа́ть(ся) 不完 ⇨ окупи́ть(ся).

окупи́ть, -куплю́, -ку́пишь; 命 -купи́; 被過 **оку́пленный** 完 (不完 **окупа́ть**) 〈что〉 **1 a)** 〈支出を〉償(つぐな)う, 埋め合わせる (возмести́ть): *o.* 〈затра́ты [себесто́имость, расхо́ды] 支出[原価, 出費]を償う. **b)** 〈俗〉〈罪などを〉償う (загла́дить): Деньга́ми стыдобу́шку не *~пишь*. 金の力で恥を帳消しにすることはできぬ. **2** 〈俗〉〈欠点などを〉あがなう, 償う: *o.* недоста́тки 欠点の埋め合わせをする.

окупи́ться, -куплю́сь 完 (不完 **окупа́ться**) **1** (支出が)償われる, もとが取れる: Расхо́ды *~пи́лись* с лихво́й. 収支は相償ってなお余りがあった / Магази́н не *~пи́лся*. 店はもとがとれた. **2** 〈口〉報いられる, 埋め合わせがつく: Ва́ши хло́поты не *~пя́тся*. せっかくご尽力もむだ骨に終わりますよ.

окургу́зить, -гу́жу, -гу́зишь; 命 -гу́зь; 被過 **-гу́женный** 完 〈что〉 〈俗〉〈衣服を〉短くしすぎる.

оку́ривать 不完 ⇨ окури́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

окури́ть, -курю́, -ку́ришь; 命 -кури́; 被過 **оку́ренный** 完 (不完 **оку́ривать**) 〈когó-что〉 いぶす: *o.* я́блони リンゴの樹をいぶす《害虫駆除のために》 / *o.* у́лей 蜜蜂箱をいぶす《蜜蜂をいぶしだすために》.

оку́рок, -рка 男3 (たばこの)吸殻, 吸いさし: Не броса́й *~рков* на́ пол. 床に吸い殻を捨てるな.

оку́рыш 男4 《口》(たばこの)吸殻 (оку́рок).

окускова́ние 中3 《冶金》焼結(すること).

оку́тать, 被過 **-танный** 完 (不完 **оку́тывать**) 〈когó-что〉 **1 a)** (不完 はまた **ку́тать**) 〈чем/во что〉 〈人・体などを…で〉くるむ, びったり包む (оберну́ть): *o.* ребёнка одея́лом 幼児を毛布にくるむ. **b)** (不完 **оку́тывать** のみ) 〈物を〉しっかりおおう, 巻きつける. **2** (不完 はまた **ку́тать**) 〈霧・煙などが〉おおう, 包む (обволо́чь): Густо́й тума́н *~тал* го́род. 町は濃い霧に包まれた. ◇ ***~тано та́йной что*** ⇨ та́йна.

оку́таться 完 (不完 **оку́тываться**) **1** 自分の身体をくるむ, くるまる (закута́ться): *o.* ша́лью ショールにくるまる. **2** 〈чем〉〈霧・煙に〉包まれる: Верши́на горы́ *~талась* облака́ми. 山頂が雲に包まれた.

оку́тывать 不完 ⇨ оку́тать.

оку́тываться 不完 **1** ⇨ оку́таться. **2** оку́тывание 中3 土寄せ, 盛土. 「вать の被動.

оку́чивать 不完 ⇨ оку́чить. **-ться** 被動.

оку́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **оку́чивать**) 〈что〉〈畑のジャガイモなどに〉土寄せする. 「せする.

оку́чка 女3 《口》土寄せ.

оку́чник 男3 《農》土寄せ道具.

оку́шаться 完 《俗》=обку́шаться.

ола́душек | ола́душек, -шка 男3 ола́дья の指小・愛称.

ола́душка | ола́дышка, 複生 -шек 女3 ола́дья

ола́дья, 複生 -дий 女7 《料理》小麦粉で作ったお焼き, ホットケーキ. 「形1.

олеа́ндр 男1 《植》セイヨウキョウチクトウ. **-ровый**

олеа́т 男1 《化》オレイン酸エステル.

Оле́г オレーグ《?-912; 確認される最初のキエフ ルーシの公; Но́вгород (879-), Ки́ев (882-) を統治》.

оледенева́ть 不完 ⇨ оледене́ть.

оледене́лый 形1 **1** 氷におおわれた, 氷結した (обледене́лый): *~лая* доро́га 凍りついた道路. **2** 〈死体などが〉硬直した, こちこちになった (окочене́вший).

оледене́ние 中3 氷結: *o.* земно́й пове́рхности 地表の氷結.

оледене́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 **оледенева́ть**, **леденеть**) **1** 〈表面・周囲が〉氷結する, 凍る (обледене́ть): Мо́края оде́жда *~не́ла*. 濡れた衣服が凍ってしまった. **2 a)** こごえる, かじかむ (окочене́ть): Рука́ *~не́ла*. 手がかじかんだ. **b)** (恐怖などで)身がすくむ: Он *~не́л* от у́жаса. 彼は恐怖に身がすくんだ. **c)** 〈血・心が〉凍る.

оледени́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 =обледени́ть.

олеи́н 男1 《化》オレイン. **-новый** 形1: *~вая* кислота́ オレイン酸.

оле́небы́к, -ка́ 男3 《動》オレイヨウ《アフリカ産》.

оленево́д 男1 トナカイ[シカ]の飼育業者.

оленево́дство [-ɕtv-] 中1 トナカイ[シカ]の飼育業. **-во́дческий** 形3: *o.* колхо́з トナカイコルホーズ.

оле́невый 形1 1 оле́нь の. **2** [-вые, -вых 複名] 《動》シカ科.

оленего́нный 形1 シカ[トナカイ]を追う: *~ная* соба́ка 牧鹿犬, ライカ犬 (ла́йка).

оленёк, -нька́ 男3 《動》マメジカ. 「イ]の子.

оленёнок, -нка; 複 оленя́та, -ня́т 男3 シカ[トナカ

оле́ний, -нья, -нье 物主 形6 **1** シカ・トナカイの: *~ньи* рога́ シカの角 / *~нье* ста́до シカの群. **2** シカ皮(製)の. ◆ **o. мох** 《植》ハナゴケ, トナカイゴケ.

оле́нина 女1 (食用としての)鹿肉.

оле́нка, 複生 -нок 女3 甲虫の一種 (бро́нзовка

олену́ха 女3 雌鹿. 「мохна́тая).

оле́нь 男6 《動》シカ: се́верный *o.* トナカイ / благоро́дный *o.* アカジカ / пя́тнистый *o.* ニホンジカ / водяно́й *o.* キバノロ / пампа́сский *o.* オジロジカ / гига́нтский *o.* 《古生》オオツノシカ. ◆ **бегу́щий o.** ⇨ бегу́щий.

олеогра́фия 女6 油絵風石版画印刷法 (旧式な油絵複製法); それによる複製画. **-фический** 形3.

олеомаргари́н 男1 動物性マーガリン.

олеоме́р 男1 油脂比重計.

олеона́фт 男1 潤滑油.

олеофи́льный 形1 《化》親油性の.

олеофо́бный 形1 《化》疎油性の.

о́леум 男1 《化》発煙硫酸.

олефи́н 男1 《化》オレフィン. **-фи́новый** 形1.

Оле́ша, Юрий Ка́рлович ユーシャ《1899-1960; 作家; «Три толстяка́» (「三人の太っちょ」)》.

оле́шник | олешня́к, -ка́ 男3 《方》=ольша́ник, ольшня́к. 「ブ林.

олива́ 女1 オリーブ(の木); その実: ро́ща *o.* オリーブ林.

оливени́т 男1 《鉱》緑礬(鉱)銅鉱, 緑砒銅鉱.

оливи́н 男1 《鉱》橄欖石.

оли́вка, 複生 -вок 女3 =олива́.

оли́вковый 形1 **1** オリーブ(製)の: *~вая* ветвь オリーブの枝《平和のシンボル》 / *~вое* ма́сло オリーブ油 / *~вое* де́рево オリーブの木 (олива́) / *~вая* ро́ща オリーブ林. **2** オリーブ色の (жёлто-зелёный).

олига́рх 男3 **1** (古代・中世の)寡頭支配者. **2** 巨大独占資本家.

олига́рхия 女6 **1** (古代・中世の)寡頭(独裁)政治;

その一党. **2** 寡占[独占]支配: фина́нсовая *о.* 金融独占支配. **-хи́ческий** 形3.

олигеми́я 女6 《医》乏血症.

олиго-… 前綴 「少数の・小量・少ない・不足」の意: ⇨ *олигоге́ния, олигофре́ния.*

олигокла́з 男1 《地学》灰曹長石. 「ション.

олигомеризáция 女6 オリゴマー化, オリゴメリゼー

олигоме́ры, -ров 複 (単 **олигоме́р** 男1) 低重合体[オリゴマー]. **-ме́рный** 形1.

олигопо́лия 女6 《経》寡占, 少数独占.

олиготро́фный 形1 《地学》貧栄養の.

олигофрéния 女6 《精神分析》精神薄弱《次の3段階に分類される; 白痴(идиотия), 痴愚(имбецильность), 魯鈍(дэ́бильность)》. **олигофренопедагóгика** 女3 精神薄弱児教育.

олигохéты, -тов 複 《生》貧毛類《ミミズの類》.

олигоцéн 男1 《地質》漸新世.

олигýрия 女6 《医》尿量過少(症).

оли́мп 男1 1 [O.] オリュンポス山《ギリシア西北部にある同国の最高峰 (2917 m) でギリシア神話のゼウス (Зевс) を中心とする神々の宮居》; 〔集合〕オリュンポスの神々. **2** 〔集合〕《おどけて, 皮肉に》上層部の雲の上の人たち: литерáтурный *о.* 文壇の大御所たち.

олимпиáда 女1 1 (古代ギリシアで)オリンピア紀《オリンピア競技会から次のそれまでの4年間》. **2** [しばしば O.-で] 国際オリンピック大会(=Междунáродная *О.*): лéтняя [зи́мняя] *О.* 夏[冬]期オリンピック / бéлая *О.* 冬期オリンピックの愛称 / чемпио́н *О.-ды* オリンピック優勝者 / завоева́ть золоту́ю меда́ль на *О.-дe* オリンピックで金メダルをとる / учáствовать в *О.-дe* オリンピックに参加する / провести́ *-ду* オリンピックを開催する. **3** 競技会, コンクール: *о.* худóжественной самодея́тельности アマチュア芸能コンクール / *о.* по фи́зике 物理学コンクール / математи́ческая *о.* шко́льников 学童数学コンクール. ♦ **Моско́вская О.** 《Моско́вские и́гры, *О.*-80 (=вóсемьдесят) ともいう; 外国開催のものは小文字にする: Ри́мская *о.* ローマオリンピック大会》. **-дный** 形1 オリンピアーダ[小中学生の学力コンクール]の.

олимпи́ец, -пийца 男2 1 オリュンポスの神. **2** 《文》堂々たる風采の人. **3** 《口》オリンピック大会参加者, オリンピック選手: мúшка-*о.* ミーシカ《モスクワ五輪のマスコット》.

олимпи́зм 男1 オリンピック運動. 「コット》.

олимпи́йка, 複生 -пи́ек 女3 1 олимпи́ец 3 の女性. **2** 《口》スポーツジャンパー, セッカ.

олимпи́йский 形3 1 Оли́мп の. **2** 《口》(オリュンポスの神々のように)態度[風采]の堂々とした: *-кое* спокóйствие オリュンポスの神のごとき沈着, 泰然自若. **3** オリンピックの: *-кие* и́гры (1) (古代ギリシアの)オリンピア競技会. (2) [O.] (現代の)国際オリンピック大会: *-кие* ви́ды спóрта オリンピック競技種目 / *о.* гимн オリンピック賛歌 / *о.* год オリンピック年 / *о.* дух オリンピック精神 / *О.* кýбок オリンピックのカップ / *о.* флаг オリンピック旗 / *о.* фáкел 聖火《聖火リレー用の》/ эстафéта *-кого* огня́ 聖火リレー / *о.* рекóрд オリンピック記録 / *-кая* дерéвня オリンピック村 / *-кая* кля́тва オリンピック大会の選手宣誓 / *-кая* кома́нда オリンピック チーム / *О.-кая* хáртия オリンピック憲章 / *о.* комитéт オリンピック委員会 / *-кие* кóльца (オリンピックの)五輪 / *о.* стадио́н オリンピック競技場 / *о.* чемпио́н オリンピック優勝者 / *о.* пьедестáл オリンピックの表彰台 / *-кая* систéма オリンピック方式《トーナメント方式》/ *О.-кие* и́гры прово́дятся [устра́иваются] раз в четы́ре го́да. オリンピック大会は4年に1度催される. 「れたギリシアの都市》.

Оли́мпия 女6 オリンピア《古代オリンピア競技の行なわ

олитерáтуривать 不完 ⇨ олитерáтурить.

олитерáтурить, -рю, -ришь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **олитерáтуривать**) ‹что› 《文》 1 文学的性質を与える. **2** 文学の素材とする. 「ト製造用の油》.

олúфа 女1 ボイル油《煮沸して乾性を増した油性ペイン

олицетворéние 中3 1 人格化, 擬人化: *о.* сил природы 自然力の擬人化. **2** 化身(воплощéние): Бог Перýн был *-нием* грóма и мóлнии. ペルーン神は雷と稲妻の化身であった. **3** (理念・思想などの)権化(=的), 体現, 具現: *о.* жéнской красоты́ 女性美の権化 / *о.* споко́йствия 沈着の権化. **4** 《文》擬人法.

олицетворённый 形1 олицетвори́ть の被過. ― 囲 人間の形をとってあらわれた, 人格化[擬人化]された: *-нoe* самопожéртвование 自己犠牲の権化 *-нoe* терпéние 忍耐を絵にかいたようなもの.

олицетвори́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ 完 (不完 **олицетворя́ть**) 1 ‹что› 人格化[擬人化]する, 人間の姿で示す: *олицетворя́ть* си́лы приро́ды 自然の力を擬人化する. **2** ‹кого́-что› 具象化する, 具体的な形で示す (воплоти́ть): Э́та скульпту́ра — *-рённая* скорбь. この彫刻は悲哀というものを形で示したものだ.

олицетворя́ть 不完 1 ⇨ олицетвори́ть. **2** [ときつう собóй と共に] …の権化である, …の具象化である: Онá *-ря́ет* собóй тип хорóшей жены́ и мáтери 彼女は良妻賢母の典型を身をもって示している.

олицетворя́ться, -яется 不完 олицетвори́ть の被動

óлово 中1 錫(Sn)《記号 Sn》. 「の被動

олово-… 前綴 「錫」の意: ⇨ *óловокомбина́т.*

óловодобывáющий 形4 錫(石)鉱採掘(用)の.

óловодобы́тчик 男3 錫鉱採掘業関係者.

óловокомбина́т 男1 錫生産コンビナート.

óловоно́сный 形1 錫を含有する.

óловору́дный 形1 錫鉱を含有する, 錫鉱床を有する

óловя́нный 形1 1 **а)** 錫の[を含む]; 錫製の: *о.* слúток 錫塊 / *-ная* фóльга 錫箔 / *-ные* ру́ды 錫鉱 / *-ные* сплáвы 錫合金 / *о.* кáмень 錫石 / *о.* колчедáн 黄錫鉱, スタナイト / *о.* подсвéчник 錫製燭台 / *-ная* бумáга 銀紙. **b)** 錫のような色の: *-ная* от дождевóй воды́ дорóга 雨水で錫色[銀色]に光る道. **2** 《目・視線が》生気のない, うつろな (тýсклый): *-ные* глазá 生気のない眼. ♦ **-ная чумá** 《化》錫ペスト《錫が低温下で灰色の粉末になること》.

Олóнец, -нца 男2 オロネッツ《ロシア共和国カレリア自治共和国の都市; Пётр I が最初にドックを建造した所》.

олонхó 不変 中 ヤクート人の英雄叙事詩(の総称).

óлух 男3 《俗》ばか (дурáк), まぬけ (простофúля).
◇ *о. царя́ небéсного* 《俗》=óлух. 「オドリ

óлуша 女4 《鳥》カツオドリ属: сéверная *о.* シロカツ

Óльвия 女6 オルビア《ウクライナ共和国中南端のブーク川河口右岸にあった古代ギリシアの都市国家》.

Óльга 女3 1 女性名. **2** オリガ《?-969; キエフ大公 И́горь の妻, 957 年頃洗礼》.

ольхá, 複 óльхи, ольх, óльхам 女3 《植》ハンノキ.

ольхóвник 男3 =ольша́ник. **-хóвый** 形1.

ольша́ник 男3 1 ハンノキ林. **2** ハンノキの茂った湿

ольшня́к, -кá 男3 =ольша́ник 1. 「原湿原

оля́пка, 複生 -пок 女3 《鳥》ムナジロカワガラス: бýрая *о.* カワガラス.

ом, 複生 óмов / (数詞と共に) ом 男1 《電》オーム《電気抵抗の単位; 記号 Ω》: тепловóй *ом* 熱抵抗.

омагни́ченный 形1 磁化された, 磁気を帯びた.

омагни́чивание 中3 磁化, 磁気を帯びさせること.

Омáн 固1 オマーン《アラビア半島南東端にある独立国; 首都マスカット (Маскáт)》.

омáр 男1 《動》ウミザリガニ, ロブスター, イセエビ.

Омáр Хайя́м オマール ハイヤーム《1048 頃-1123 頃; ペルシアの詩人, 数学者, 哲学者; 四行詩集「ルバイヤート」》.

омáчивать 不完 ⇨ омочи́ть. 「トム》.

омáчиваться, -ается 不完 1 ⇨ омочи́ться. **2**

омбрóметр 男1 雨量計. 「омáчивать の被動

омброфúл 男1 《植》好雨植物.

омброфóб 男1 《植》嫌雨植物.

омеблирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рованный** 完 (不完 **омеблúровывать, меблировáть**) ‹что› <…に>家具を備えつける[入れる].

омеблирова́ться, -рýюсь, -рýешься 完 (不完 **омеблúровываться**) 自宅に家具を入れる.

омеблирóвка 女3 家具を入れること.

омеблúровывать 不完 ⇨ омеблирова́ть.

омеблúровываться 不完 1 ⇨ омеблирова́ться. **2** омеблúровывать の被動. 「苦いもの.

омéг 男3 1 《植》ドクニンジン(болиголóв). **2** 《旧》

омéга 女3 オメガ《ギリシア字母の最終文字; Ω, ω》.

◇ *а́льфа и о. чего́* ⇨ а́льфа. *от а́льфы до о.* ⇨ а́льфа.

омеднéние 中3 銅めっき. └**~ги** ⇨ а́льфа.

омедни́ть, -ню́, -ни́шь; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **омедня́ть**) 〈что〉 銅めっきする.

омедня́ть 不完 ⇨ омедни́ть. **-ться** 被動.

оме́жник 男3 【植】 セリ(芹).

оме́ла 女1 【植】 ヤドリギ科一種《装飾用材》.

омеле́ть, -е́ет 完 =обмеле́ть 1.

омерзе́ние 中3 ひどい嫌悪: испыта́ть *о.* ひどい嫌悪を感ずる / внуши́ть *о.* 嫌悪感を吹き込む / смотре́ть с *~нием* いやらしそうに眺める.

омерзе́ть, -е́ю, -е́ешь 完 《口》⇨ мерзе́ть.

омерзи́тельно 副 いまわしく, 不快に: вести́ себя́ *о.* いやなふるまいをする. ―― 無人述 不快だ, 胸くそ悪い: На душе́ у него́ *о.* 彼は心中不快でたまらない.

омерзи́тельный, -лен, -льна 形1 **1** いやでたまらぬ, 胸くその悪い: *о.* за́пах ひどい悪臭 / *о.* посту́пок 不快きわまる行為 / *~ное* наморе́ние 下劣きわまる意図. **2** 《口》いやな(不快な): *~ное* настрое́ние いやな気分 / *~ная* пого́да いやな天候 / Э́тот челове́к мне *~лен*. 私はこの人がいやでたまらぬ. **-ность** 女8.

омертве́ть 不完 ⇨ омертве́ть. └[反8].

омертве́лый 形1 **1** 無感覚になった, 麻痺(ま)した; 〈肉体の一部・組織・細胞などが〉死んだ: *~лые* ткани 死んだ組織. **2** 〈顔・目などが〉生気を失った(表情のない). 動かなくなった(不動の). **3** さびた(おびえた). **-лость** 女8. 「織の壊死.

омертве́ние 中3 壊死(し)(некро́з): *о.* ткане́й 組

омертве́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 **омертвева́ть, мертве́ть**) **1** 無感覚になる, 麻痺(ま)する; 〈細胞・組織などが局部的に〉壊死する: Но́ги [Па́льцы] *~ве́ли*. 足[指]が麻痺した. **2** すくむ, ちぢみ上がる(おじけづく): *о.* от стра́ха 恐怖にちぢみ上がる. **3** 活気を失う; さびれる.

омертви́ть, -влю́, -ви́шь; 被過 -влённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **омертвля́ть**) 〈кого́-что〉 **1** 〈局部の細胞・組織を〉麻痺させる, 壊死させる. **2 a)** 〈ある場所の〉生物を消滅させる: *о.* о́стров 島から生物を消滅させる. **b)** 〈事業などを〉骨抜きにする, 形骸(ぎ)化する. **3** 使用停止する, 〈資本などを〉凍結する.

омертвле́ние 中3 омертви́ть すること.

омертвля́ть 不完 ⇨ омертви́ть. **-ться** 被動.

омёт 男3 (脱穀ずみの)わら束の山(skird).

омеща́ниваться 不完 ⇨ омеща́ниться.

омеща́ниться, -а́нится 完 (不完 **омеща́ниваться**) 《口》俗物化する.

оми́ческий 形3 【電】 オーム(ом) の.

омле́т 男1 オムレツ.

омматиди́й 男5 【生】(昆虫の複眼を構成する)個眼.

омме́тр 男1 【電】 オーム計.

о́мнибус 男1 《旧》乗合馬車. **-ный** 形1.

омове́ние 中3 **1** 《旧文》【宗】(宗教的儀式の前に顔その他を)洗いきよめること, 洗礼(мытьё). **2** 《今ではおどけて, 皮肉に》洗浄.

омо́граф 男1 【言語】同字異語《例えば, за́мок (城) と замо́к (錠); мука́ (麦粉) と му́ка (苦難)》.

омо́ешь(ся), омо́й(те)(сь) ⇨ омы́ть(ся). 「紙(ё).

омозоле́лость 女8 《<мозо́ль》【医】皮膚肥厚.

омола́живание 中3 **1** 若返らすこと. **2** 【園芸】老樹の若返り法(枝・葉を切ったりよい品種を接いだりする). └[る].

омола́живать 不完 ⇨ омолоди́ть.

омола́живаться 不完 **1** ⇨ омолоди́ться. **2** омола́живать の被動.

омолоди́ть, -ложу́, -лоди́шь; 命 -лоди́; 被過 -ложённый, -жён, -жена́ 完 (不完 **омола́живать**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 若々しくする: *о.* организ́м 肉体を若返らせる / Любо́вь *~дила́* его́, влила́ в него́ но́вые си́лы. 恋のため彼は若々しくなり, 新しい力が湧いてきた. **b)** 〈団体の成員の年齢構成を〉若返らせる: *о.* организа́цию 組織を若返らせる / *о.* профе́ссорский соста́в 教授陣を若返らせる. **c)** 〈古いものを〉取りかえる, 更新する (обновить). **2** 【生】若返り法を施す, 若返らせる. **3** 【園芸】(枝葉の切除または接木で)〈樹木を〉若返らせる.

омолоди́ться, -ложу́сь, -лоди́шься; 命 -лоди́сь 完 (不完 **омола́живаться**) **1** 《口》**a)** 若々しくなる(見える): Он чу́вствовал себя́ *~ди́вшимся*. 彼は若返ったような気分であった. **b)** 〈団体成員の年齢構成が〉若返る: Организа́ция *~ди́лась*. 組織が若返った. **2** 【生】若返る(若返り法を受けて).

омоложе́ние 中3 【生・園芸】若返り(法).

омо́ним 男1 【言語】同音異義語《例えば, брак (結婚) と брак (不良品)》.

омони́мика 女1 **1** 【言語】(ある言語の)同音異義語の総体. **2** (言語学の一分科としての)同音異義語論.

омонимический 形3 【言語】омо́ним の, омони́мия の.

омонимия 女6 【言語】同音異義. └мия の.

оморя́чивать 不完 ⇨ оморя́чить.

оморя́чиваться 不完 **1** ⇨ оморя́читься. **2** оморя́чивать の被動.

оморя́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 (不完 **оморя́чивать**) 〈кого́-что〉 《口》海に慣れる; 船乗りにする.

оморя́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **оморя́чиваться**) 《口》海に慣れる; 船乗りになる.

омофо́н 男1 【言語】同音異綴(ち)語《例えば, лук (弓) と луг (牧草地), порóг (敷居) と порóк (欠陥)》.

омофо́ния 女6 **1** 【言語】(語源の異なる語の)同音化《例えば, лук (弓) と луг (牧草地) など》. **2** 【音】同音(性), ホモフォニー.

омофо́р 男1 【ギ正教】主教が両肩から前方左に垂れるようにつける幅の広い帯状の祭服, 肩衣フォル.

омочи́ть, -мочу́, -мо́чишь; 命 -мочи́; 被過 омо́ченный 完 (不完 **ома́чивать**) 〈что〉 《文》ぬらす, しめらす(おもむろに): *о.* глаза́ слеза́ми 目を涙でぬらす.

омочи́ться, -мо́чится 完 (不完 **ома́чиваться**) 《文》ぬれる, しめる: Оде́жда *~чи́лась* кро́вью. 衣服が血に染まった.

омрача́ть 不完 ⇨ омрачи́ть.

омрача́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ омрачи́ться. **2** омрача́ть の被動.

омрачённый 形1 омрачи́ть の被過. ―― 形 **1** 《旧》暗くなった; もうろうとした: *о.* рассу́док ぼうっとなった理性. **2** 悲しげな(опечáленный), 陰気な: *~ное* лицо́ 浮かぬ顔.

омрачи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 -чённый, -чён, -чена́ 完 (不完 **омрача́ть**, 《旧》 **мрачи́ть**) 〈кого́-что〉 **1** 〈気分を〉陰気にする, 悲しませる(опечáлить); くもらせる: Э́та мысль *~чи́ла* его́. この考えると彼は暗い気持ちになった / *о.* лицо́ кого́ …の顔をくもらせる / *о.* [ра́дость [сча́стье, весе́лье] кого́ … の喜び[しあわせ, 愉快な気持ち]に水を差す. **2 a)** 《旧》暗くする (さえぎって暗くする): Су́мерки *~чи́ли* не́бо. たそがれて空が暗くなった. **b)** 〈意識を〉もうろうとさせる (さえぎって暗くする): Хмель *~чи́л* его́ рассу́док. 酔って彼は意識がもうろうとなった.

омрачи́ться, -чится 完 (不完 **омрача́ться**, 《旧》 **мрачи́ться**) **1 a)** 〈顔・目が〉くもる, 〈気分が〉陰気になる: Лицо́ *~чи́лось*. 顔がくもった. **b)** 〈喜びなどが〉そこなわれる, 水を差される. **2** 《旧》暗くなる; 〈意識・理性が〉もうろうとなる.

Омск 男3 オムスク《ロシア共和国オムスク州の州都, Иртыш 河の河港》. **о́мский** 形3.

омужи́ниться, -чусь, -чишься 完 《旧》〈物の見方・習慣などが〉百姓・田舎者 (мужи́к) くさくなる.

о́муль, 複生 -ле́й 男6 【魚】オームリ《シロマス科, ウスリーシロザケに似ている, 北氷洋・バイカル湖産》: Байка́льский *о.* バイカル オームリ. **омулёвый** 形1.

о́мут, 複 -ты, -тов [《口》-та́, -то́в] 男1 **1** (川・湖の)深み, 淵; 〈淵に起こる〉渦巻: утону́ть в *~те* 深みにはまって死ぬ / В ти́хом *~те* че́рти во́дятся. 《諺》静かな淵には悪魔が住む《人は見かけによらぬもの》. **2** 破滅の淵, 奈落: *о.* страсте́й 激情の淵.

омути́стый, -ти́ст, -а 形1 淵の多い.

омфали́т 男1 【医】臍帯(さい)炎.

омша́ник 男3 【養蜂】(暖かくした)蜜蜂などの越冬小屋.

омывать 不完 〈что〉 **1** ⇨ омы́ть. **2** 〈波が〉打ち寄せる, 〈…に〉打ち当たる, 洗う. **3** 〈海・流れが〉取り囲む: Моря́ и океа́н *~ва́ют* япо́нские острова́. 日本列島は海と大洋に囲まれている.

омыва́ться 不完 **1** ⇨ омы́ться. **2** омывать о
омыле́ние 中 3 [化] 鹼化(ｶﾝ). 」被動.
омы́ть, омо́ю, омо́ешь ; 命 омо́й ; 被過 **омы́тый** 完 (不完 **омыва́ть**) 〈кого́-что〉 (文) **1** =обмы́ть. **2** 〈血などを〉洗い流す (смыть). **3** (旧文) 〈汚名などを〉すすぐ. **4** (旧) 血であがなう (искупи́ть кро́вью).
омы́ться, омо́юсь, омо́ешься 完 (不完 **омыва́ться**) (文) =обмы́ться.
***он**[1], его́, ему́, его́, им, о нём [★ 生格以下前置詞のあとでは, у него́, к нему́, на него́, с ним となる] 人代 **1 a)** 彼 (主に前出の, ときに後出の, または念頭の男性を指す) : *Он* студе́нт. 彼は学生だ / *Он* челове́к до́брый. 彼はいい人だ / (Это) Ники́та? — *Он* са́мый. ニキータかしら—そのとおり (★「うん, まさしく彼だ」「うん, ぼくだよ」の両方にとれる) / Все бои́тся *его́*. みな彼を恐れている / Я сообщи́л *ему́* об э́том. 私は彼にそのことを伝えた / Я ви́дел *его́* в клу́бе. 私はクラブで彼に会った / Роди́тели дово́льны *и́м*. 両親は彼に満足している / Я получи́л от *него́* письмо́. 私は彼から手紙をもらった / Они́ пое́хали к *нему́* на день рожде́ния. 彼らは誕生日のお祝いに彼のところに行った / Мы с *ним* учи́лись в одно́м кла́ссе. 私と彼とは同級生だった / Они́ говори́ли о *нём*. 彼らは彼のことを話していた. **b)** それ (主に前出の事物(男性名詞), ときに後出の, または念頭の事物を指す) : Вот стол. *Он* стои́т посереди́не ко́мнаты. ここに机がある. それは部屋のまんなかにある / Где каранда́ш? — *Он* на столе́. 鉛筆はどこ?—机のうえ / Я купи́л но́вый шкаф. *Его́* привезу́т сего́дня. 私は新しい戸棚を買った. それは今日配達される.
2 a) [вот он の形で] : Э́то Ва́ня? Ты? Ага́, вот *он*, сюрпри́з. ヴァーニャ, 君かい? ああ, これはおどろいたね. **b)** (俗) [вот он я の形で] はら私, 私はここだ : Васи́лий, ты где? — Вот *он* я. ワシーリー, 君どこにいるの?—はらここだよ.
3 图 恋人, 彼氏 (любимый, возлю́бленный) : Я ей не *он*. ぼくは彼女の彼氏ではない.
◇ ***Вот* я его́!** ⇨ вот. ***кто его́ зна́ет*** ⇨ знать[1]. ***пусть* [*пуска́й*] *его́*** 〈ある人の行動意見への無関心を示し〉勝手にさせておけ : *Пусть* его́ се́рдится. 勝
он[2] 不変 甲 字母 o の古名. 」手に怒らせておけ.
***она́**, её, ей, её, е́ю (または ей), о ней [★ 生格以下前置詞のあとでは, у неё, к ней, на неё, с ней (または не́ю) となる. ただし, у ней, без ней, от ней は〈詩, 口, 俗〉] 人代 **1 a)** 彼女 (主に前出の, ときに後出の, または念頭の女性を指す) : *Она́* студе́нтка. 彼女は学生だ / *Она́* до́брая де́вушка. 彼女は気立てのよい女性だ / Это *она́*! これは彼女だ, まさしく彼女だ! / *Она́* са́мая. まさしく彼女だ(⇨ он[1] 1a)) / Все избега́ют *её*. みな彼女を避けている / *Её* не́ было до́ма. 彼女は家にいなかった / Я сказа́л *ей* об э́том. 私は彼女にそのことを話した / Я встре́тил *её* на вокза́ле. 私は彼女を駅に出迎えた / Роди́тели горди́тся *е́ю*. 両親は彼女が自慢だ! / *У неё* был оди́н сын. 彼女には息子が一人いた / Мы с *ней* учи́лись в одно́м кла́ссе. 私と彼女は同級だった / Все говоря́т о *ней*. みな彼女の話をしている. **b)** それ (主に前出の事物(女性名詞), ときに後出の, または念頭の事物を指す) : Вот ва́за. *Она́* большая и краси́вая. ここに花びんがある. それは大きくて美しい / Вчера́ я купи́л э́ту кни́гу. 私は昨日この本を買った. すぐ読み終わりますから, そしたらあなたに貸してあげます / Вот но́вая маши́на. 私は新しい車だ, 私はそれに満足している. **2 a)** [вот она́ の形で] : Вот *она́*, беззабо́тность, к чему́ приво́дит! のんびり構えているとほらこんな結果になるんだ! **b)** [вот она́ я の形で] (俗) (女性が) はら私よ, 私はここよ. **3** 图 (女性の) 恋人, 彼女 (любимая, возлю́бленная). ◇ ***Вот* я её!** ⇨ вот. 」ロバ(♂).
она́гр 男 1 [動] オナガー (イラン・アフガニスタン産の野生
онани́зм 男 1 自慰, オナニー, 手淫 (рукоблу́дие).
онани́ровать, -рую, -руешь 不完 自慰に耽(ふけ)る.
онани́ст 男 1 ; **-тка**, 複生 -ток 女 1 自慰常習者.
onáучить, -чу, -чишь 完 〈что〉 (口) 科学的にする ; 科学的に見えるようにする, 科学に見せかける.

о́нгстрём 男 1 [理] オングストローム.
онда́тра 女 1 [動] マスクラット, ジャコウネズミ (キヌヨネズミ科) (мускусная крыса).
онда́тровый 形 1 ондатра の ; その毛皮製の.
онда́граф 男 1 [電] 交流波形自動記録機.
ондуля́тор 男 1 [無線] 現波機, アンジュレーター (モールス信号を記録紙に記録する装置).
Оне́га 女 3 オネガ(川) (ロシア共和国 Архáнгельск 州を北流して白海に注ぐ(全長 416 km)).
Оне́гин, Евге́ний オネーギン (А. С. Пу́шкин の «Евге́ний Оне́гин» の主人公).
оне́жский 形 3 Онега の : *О-кая* губа́ オネガ湾 (= *О.* зали́в) / *О-кое* о́зеро オネガ湖 (ロシア共和国北西端カレリア自治共和国にある).
онемева́ть 不完 ⇨ онеме́ть.
онеме́лый 形 1 しびれた, 感覚のまひした : *~лые* ру́ки и но́ги しびれた手足. **2** (旧) 〈人につき〉唖(ｱ)になった. **-лость** 女 8. 」ノストエ 四肢のしびれ.
онеме́ние 中 3 唖になること ; しびれ, 麻痺 : *о.* коне́чностей しびれ.
онеме́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 **онемева́ть**, не-ме́ть) **1 a)** 口が利けなくなる, 唖になる. **b)** (驚き・感激などで) 絶句する, 言葉が出なくなる : Я *~ме́л* от восто́рга. 私は感激のあまり絶句した. **2** しびれる, 無感覚になる : Па́льцы *~ме́ли* от хо́лода. 寒さで指がかじかんだ. 」化(させる・すること)
онеме́ние 中 3 | **онеме́чивание** 中 3 ドイツ
онеме́чивать 不完 ⇨ онеме́чить.
онеме́чиваться 不完 **1** ⇨ онеме́читься. **2** онеме́чивать の被動.
онеме́чить, -чу, -чишь ; 命 -чь ; 被過 **-ченный** 完 (不完 **онеме́чивать**) 〈кого́-что〉 〈言語・風習など〉をドイツ化させる, ドイツ風に変える.
онеме́читься, -чусь, -чишься 完 (不完 **онеме́чиваться**) 〈言語・風習が〉ドイツ化する, ドイツ風になる.
онёры, -ров 複 (単 **онёр** 男 1) カルタの最高点札 (A (エース), キング, クイーン, ジャックの 4 種). ◇ ***со все́ми ~рами*** 〔旧〕必要物いっさいをそろえて, 用意万端ぬかりなく ; 微に入り細にうがって.
***они́**, их, им, их, и́ми, о них [★ 生格以下前置詞のあとでは у них, к ним, на них, с ни́ми となる] 人代 **1 a)** 彼ら (主に前出の, ときに後出の, または念頭の人を指す) : *Они́* студе́нты. 彼らは学生だ / Это *они́*! これは彼らだ! / *Они́* са́мые. まさしく彼らだ / *Их* не́ было до́ма. 彼らは家にいなかった / *Им* принесли́ пи́сьма. 彼らのところに手紙が配達された / Я к *ним* заходи́л. 私は彼らのところに寄ってきた / Мы ждём *их*. 私たちは彼らを待っている / Нельзя́ пренебрега́ть *и́ми*. 彼らをないがしろにしてはいけない / Я прие́хал с *ни́ми*. 私は彼らと一緒にきた / *У них* бы́ло что́-то о́бщее. 彼らにはどこか共通点があった / Между *ни́ми* завяза́лась дру́жба. 彼らの間で友情が芽ばえた / О *них* пло́хо отзыва́ются. 彼らは評判が悪い. **b)** それら, それ (主に前出の事物(複数名詞), ときに後出の, または念頭の事物を指す) : Где мои́ кни́ги? — *Они́* стоя́т в шкафу́. 私の本はどこか—(それは)本棚の中だよ / Вот журна́лы. *Их* присла́ли сего́дня. ここに雑誌が数冊ある. (それは)今日届いたんだ / Он задава́л мне вопро́сы, и я отвеча́л на *них*. 彼が私に質問をし, 私がそれに答えた.
2 a) [вот они́ の形で強意, 強い指示] ほら, その…だ : Пётя, вот *они́*, ва́ши кало́ши, возле чемода́на. ペーチャ, ほらあそこに君のオーバーシューズが, スーツケースのそばにあるよ. **b)** [вот они́ 形 の形で] (俗) : Вот *они́* мы я́вились. ほら俺たちがやってきたよ.
3 [он, она́ の代わりに] (旧) 《丁寧語》 あの方 : *Они́* ра́ньше пяти́ часо́в не прихо́дят. あの方は 5 時前にいらっしゃることはありません / *Они́* да́ма больна́я. 奥さまは病気がちです. ◇ ***Вот* я *их!*** ⇨ вот.
о́никс 男 1 [鉱] シマメノウ, オニックス. **-совый** 形 1
ониха́я 女 6 [医] 爪(ｿｳ)炎. 」ウイルス
онко… 前綴 「腫瘍・かさ・かたまり」の意 : ⇨ *онко-*
онковирусо́лог 男 3 [医] 腫瘍ウイルス学者.
онкови́русы, -сов 複 腫瘍ウイルス.
онкоге́н 男 1 発ガン遺伝子 ; 発ガン因子 (⇨ канцероге́н). **-нный** 形 1 発ガン性の.

онкодиспансе́р [男] 腫瘍(ﾋﾞﾝ)予防診療所.
онко́лог [男3] 腫瘍(ﾋﾞﾝ)専門医.
онколо́гия [女6] 〔医〕腫瘍学. **-ги́ческий** [形3].
онко́ль [男6] 〔商〕当座貸し勘定. **-льный** [形1]: *о.* счёт=онко́ль / *~ная* цена́ 貿方特権付き値段 / *о.* кредит 要求払短期クレジット.
онкорнави́русы, -сов 複 〔生化〕(腫瘍を形成する) リボ核酸 (RNA) 含有ウイルス. **-русный** [形1].
онкосфе́ра [女1] 〔生〕鉤(ｺｳ)球子, 六鉤幼虫.
***оно́**, его́, ему́, его́, им, о нём [★ 生格以下前置詞のあとでは у него́, к нему́, на него́, с ним となる] [人代] **1** それ〈主に前出の, ときに後出の, 事物または念頭の事物を指す〉: Дай мне письмо́, *оно́* на столе́. 手紙をとってちょうだい, (それは)机のうえにある / Вот зе́ркало. *Оно́* виси́т на стене́. ここに鏡がある. それは壁にかかっている / Э́то *оно́*! あれがそうだ, まさしくそれだ! / *Оно́* са́мое. まさしくそれだ! Смотри́, како́е пальто́! Я купи́л *его́* в универма́ге. この外套を見てくれ, (私はそれを)デパートで買ったんだ / Э́то о́чень ста́рое де́рево. Ско́лько *ему́* лет? これはたいへんな老木だ, 何年ぐらいのものだろうか / Озеро Байка́л. Сове́тские лю́ди о́чень горди́тся *им*. [B *него́* впада́ет мно́го рек.] バイカル湖. ソ連人はそれを非常に誇りにしている[そこには多くの川が流れ込んでいる].
2 [вот оно́ の形で, 強意, 強い支持を表わす] ほらあの[その]こと: Вот *оно́*, зе́ркало, на столе́. ほらあれ, 鏡が机のうえにある / Вот *оно́*, уведомле́ние, — подума́л он. とうとうあれが, 通知が来たな, と彼は思った.
3 話 [Э́то の代わりに] 〔口〕それ〈前出の特定名詞でなく前文全体を指す; 主格のみ〉: *Оно́* и поня́тно. それももっともなことだ / Э́тот слепо́й не так слеп, как *оно́* ка́жется. この盲人は一見そう見えるほど眼は悪くない / Не зна́ю, бу́дет ли *оно́* хорошо́. 分からないね, それがいいかどうかは.
4 圏 [無人称文の中で, あるいは挿入語と共に用いて強意] 〔口〕それ〈その場の主要な状況を指す; 主格のみ〉: Так *оно́* и есть. まさにそのとおりだ / Так *оно́* и вы́шло. 結局そうなった / *Оно́* хорошо́ бы, да нельзя́. そうすればいいんだが, それができないんだ / *Оно́* и лу́чше. そりゃその方がいい.
◇ *Вон оно́ что!=Вон оно́ как!* ⇨ вон². *Вот оно́ что!=Вот оно́ как!* ⇨ вот. *то́-то и оно́* そらごらん, それみたことか〈教訓または叱責〉.
…оно́ | …ОНО́ 後綴 不変 中 〔旧〕「人民教育部(オブラーノ)(オブラゾヴァーニヤ)」の意: *городо́* 市人民教育部 / *Моно́* モスクワ人民教育部.
онома́стика [女1] 〔言語〕(ある言語の)固有名詞(の総体); (言語学の一分野としての)固有名詞学.
ономатоло́гия [女6] 固有名詞学 (ономастика). **-ги́ческий** [形3]. 「подража́ние).
ономатопе́я [女5] 〔言語〕擬声[擬音]語 (звукоономатопоэти́ческий [形3] 擬声語の.
Онта́рио [不変 中] オンタリオ(湖)〈米国とカナダとの東部国境にある五大湖の一つ〉.
онтобиоло́гия [女6] 発達生物学.
о́нтогенез [-г'нé-|-г'нэ́-] | **-генёзис** [-г'нé-|-г'нэ́-] [男1] 〔生〕個体発生. **-нети́ческий**
онтоге́ния [女6] 〔生〕=онтогенез. 「[形3].
онтоло́гия [女6] 〔哲〕存在論; 本体論 (⇨ феноменоло́гия). **-ги́ческий** [形3].
ону́ча, 複生 ону́ч | 〔俗〕ону́чей [女4] (わらじ・長靴をはくとき靴下の代わりに足に巻く)厚手の巻き布.
…оньки́й 後綴 [形3] г, к, х に終る形容詞の語幹と結合して愛称的ニュアンスを付与する (⇨ лёгонький).
о́ный [短尾 単 は 中 о́но のみ; 複 о́ны] 前示代 〔旧〕 **1** その(つの); 前記の(上述の, 問題の)(вышеупомя́нутый). **2** [主格以外] 三人称代名詞に代用: Де́нег тебе́ не заве́щаю, и́бо *о́ных* не име́ю. 金はお前に遺贈しない, そのようなものは持たぬから. ◇ *во вре́мя о́но=во времена́ о́ны*=*в о́ны е дни* [*го́ды*] その昔.
оогене́з [oog'нé-|oog'нэ́-] [男1] 〔生〕卵形成.
оого́ний [oo-] [男5] 〔生〕卵原細胞.
ооли́т [oo-] [男1] 〔地学〕魚卵状石灰岩, オーライト.
оологи́я [oo-] [女6] 〔動〕鳥卵学. **-ги́ческий** [形3].
оомице́ты [oo-], -тов 複 〔生〕卵菌類.
о́оновый [оó-] [形3] 国連 (OOH) の.
ооспо́ра [oo-] [女1] 〔生〕卵胞子.
оофори́т [oo-] [男1] 〔医〕卵巣炎.
опада́ние [中3] опада́ть すること: *о.* ли́стьев 落葉.
опада́ть, -а́ет [不完] ⇨ опа́сть. 「葉.
опаде́ние [中3] опа́сть すること: *о.* ли́стьев 落葉.
***опа́здывать** [不完] ⇨ опозда́ть. **-вание** [中3].
опа́ивать [不完] ⇨ опои́ть. **-ться** 被動.
опа́к [男1] **1** 白陶土. **2** 集合 白陶土製の安物陶器.
опа́ковый [形1]. 「オパール入りブローチ.
опа́л [男1] 〔鉱〕オパール, 蛋(ﾀﾝ)白石: бро́шь с *~лом*
опа́ла [女1] **1** 失寵(ﾋｮｰﾄﾙI世紀のロシアで皇帝の怒りに触れ失脚・追放・流刑になること〉: быть в *~ле* 失寵の身である. **2** (一般に)不興, 嫌われること(嫌われ者): Он в *~ле* у нача́льства. 彼は上司に嫌われ
опалесце́нция [女6] 乳光. 「している.
опалесци́ровать, -рую, -руешь 完・不完 〔理〕乳光を発する.
опа́ливать [不完] ⇨ опали́ть. **-вание** [中3].
опа́ливаться [不完] **1** ⇨ опали́ться. **2** опа́ливать の被動.
опали́на [女1] 〔動〕原蚊毛虫亜綱〈寄生虫の一種〉.
опали́ть, -лю, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 опа́ливать) 〈что〉 **1** (不完 はまた **опа́лять**) **a)** (まわり・端を)焼く〈焦(ｺｹﾞ)がす〉: Пла́мя *~ли́ло* суху́ю листву́ на дере́вьях. 炎で乾いた木の葉が焦げ焦げた / дерево, *опалённое* мо́лнией 落雷で焼けた木. **b)** 〈皮膚を〉火傷(ﾔｹﾄﾞ)させる; (風で)かさかさにさせる: На пожа́ре ему́ *~ли́ло* ру́ку. 無人動 火事で彼は手を火傷した / *о.* со́лнцем спи́ну 太陽で背中を焼く / Горя́чим ве́тром *~ли́ло* лицо́. 無人動 熱風で顔がかさかさになった. **2** (不完 はまた **пали́ть**[1]) 毛を焼き取る: *о.* ку́рицу 鶏の毛を焼き取る.
опали́ться, -лю́сь, -ли́шься 完 (不完 **опа́ливаться**, **опаля́ться**) **1** 〔口〕(日に)焼ける; 火傷する; 着物を焦がす: *о.* на со́лнце 日に焼ける / *о.* на пожа́ре 火事で火傷する. **2** 〈*на кого́* (*что*)〉〔旧〕怒る.
опа́лка [女3] 〈<опали́ть 2〉毛を焼き取ること.
опа́ловый [形1] **1** オパール (опа́л) (製)の: *о.* пе́рстень オパールの指輪. **2** オパール色の, 乳白色の.
опа́лубить, -блю, -бишь; 命 -бь | -би; 被過 **-бленный** 完 〈что〉外装する; (コンクリート打ち込み用の)型枠を張る; *о.* парнико́вую теплу́ю 温室の外装をする.
опа́лубка, 複生 -бок [女3] **1** 外被をかぶせること. **2** コンクリートの型枠・仮枠, せき板: разбо́рная *о.* 組立式型枠. **3** ケース. **4** ライニング, 内張り. **5** 足場.
опа́лубочный [形1] 枠組(用)の: *~ные* рабо́ты (コンクリート工事用)枠組作業 / *о.* лес 枠組用材.
опа́лывать [不完] ⇨ ополо́ть. **-ться** 被動
опа́лый [形1] **1** 〔旧〕〈葉などが〉木から落ちた. **2** 〔俗〕落ち窪んだ, やせこけた(ぱんぱんに)膨れた: *~лые* щёки こけた頬 / *~лые* бока́ ло́шади やせこけた馬の横腹.
опа́льный [形1] 失寵(ﾋｮｰﾄﾙ)(опа́ла)の.
опаля́ть [不完] ⇨ опали́ть 1. 「被動.
опаля́ться [不完] **1** ⇨ опали́ться. **2** опаля́ть の
опа́мятоваться, -туюсь, -туешься; 命 -туйся 完 **1** 〔旧〕意識がもとる, 我に返る (прийти́ в себя́). **2** 〔俗〕迷いがさめる, 正気に返る (опо́мниться).
опа́нки, -нок 複 成形靴底の靴. **-ночный** [形1].
опа́ра [女1] **1** 発酵した練り粉; それから作った酵母[イースト]: те́сто на *~ре* 酵母をいれたこね粉. **2** =опа́рник.
Опа́рин, Алекса́ндр Ива́нович オパーリン〈1894–1980; 生化学者; 「生命の起源」〉.
опа́рник [男3] こね粉用大壺.
оп-а́рт [男1] オプ(ティカル)アート〈光学的な線や色彩で錯覚的効果をねらう抽象画, 1960 年代の米国で流行〉.
опаршиве́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ паршиве́ть.
опаршиве́ть, -влю, -вишь; 命 -вь 完 〔俗〕〈*кого́-что́*〉疥癬(ｶｲｾﾝ)を伝染させる.
***опаса́ться** [不完] **1** 〈*кого́-чего́* [不定形]/*что* 節〉警戒する, 恐れる, 懸念する, 気づかう(ぼくする): *о.* 〔враго́в (неожи́данного нападе́ния) 敵[急襲]を警戒する / *о.* са́мого ху́дшего 最悪の事態を恐れる / Чего́

я ~сáлся, то и случúлось. 恐れていたことが起こった / *o.* за больнóго 病人を気づかう / *o.* за сы́на 息子のことを気づかう / *o.* за чьё здоро́вье [чью жизнь] …の健康[生命]を気づかう / Нéчего *o.*, что он придёт сюдá. 彼がこちへって来る恐れはないよ / *o.* стать предмéтом насмéшек 笑いの種になるのを恐れる / Они́ ~сáлись, что план стáнет извéстен. 彼らは計画がもれるのを心配していた. **2** 〈*чего́*/[不定形]〉用心する, (用心して)〈…を〉避ける (остерегáться): *o.* сквозня́ков (風邪をひかぬよう)すき間風を避ける / *o.* жи́рной пи́щи (太らぬよう)脂っこいものを控える / *o.* мы́ться холо́дной водо́й 冷たい水で体を洗わないよ【類語】⇨ боя́ться. [こうにする.

***опасе́ние** 中3 危惧(°), 心配 (беспоко́йство), 不安(感), 懸念: имéть ~*ния* 危惧の念を抱く / смотрéть на что с ~*нием* …を不安の目で見まもる / На́ши ~*ния* [оправда́лись [рассе́ялись]. 我々の心配が的中した[消し飛んだ] / Нет ~*ний*, что сегóдня бýдет дождь. 今日は雨の降る心配はない / Есть [Он вы́разил] *o.*, что пойдёт дождь. 雨が降る恐れがある[彼は雨が降りはしまいかという懸念を述べた] / *o.*, чтобы отéц не прогневáлся на неё 父が彼女のことで怒りはしまいかという心配 / Ва́ши ~*ния* оказа́лись напра́сными. あなたの心配は杞憂(きゆう)に終わった / Ва́ши ~*ния* насчёт его́ здоро́вья преувели́чены. 彼の健康のことではあなたは心配のしすぎですよ / из ~*ния* (рассердúть дру́га) (友人を怒らせないかという)心配から.

опáска 女3 〔口〕(危険を予想しての)用心, 警戒 (боя́знь): Не бóйся! Пей без ~*ки*! 心配ご無用! 安心して飲みなさい / действовать с ~*кой* 慎重に行動する / с ~*кой* гляде́ть по сторона́м おそるおそるあたりを見まわす. [мérзкий).

опаскýдеть, -ею, -еешь 完 〔俗〕醜悪になる (стать

опаску́дить, -ýжу, -ýдишь; 被過 -ýженный 完 〈*кого́-что*〉(俗) 醜悪にする.

опáсливый, -лив, -а 形1 〔口〕用心深い, こわごわの; くり合うことが心配そうな, 不安げな: ~*вое* чýвство 不安な感じ. **-во** 副: *o.* оглядывáться こわごわとふり返る.

***опáсно** 副 危険に瀕(ひん)して, 危なく: *o.* заболéть 重病にかかる / Он *o.* бóлен. 彼は危篤(とく)だ. ═ 無人述 a) 〈*где*/[不定形]〉<…するのは>危ない, 危険だ: Набéги гóрцев участи́лись, в гора́х стáло *o.* 山地人の襲撃がひんぱんになったので山の中は危険になった / Мост стáрый, éхать по нему́ на машúне *o.* この橋は古い, ここを車で走るのは危険だ / Оставáться здесь *o.* ここに残っているのは危ない. b) [前綴語を作って]: «Огнеопáсно» 引火し易い事]の危険あり; 火気厳禁.

***опáсность** 女8 危険(であること), 危険性; 危地, 危機; 脅威 (угро́за): огро́мная [серьёзная] *o.* 重大[深刻]な危機 / смертéльная *o.* 生命の危険 (=*o.* для жи́зни) / навúсшая *o.* 差し迫った危険 / *o.* взрыва́ 爆発の危険 / *o.* погúбнуть 命をおとす危険 / *o.* игры́ с огнём. 火遊びの危険 / по́лный ~*тей* 危険でいっぱいの / с ~*тью* для жúзни 命がけで, 体を張って / устрани́ть *o.* я́дерной войны́ 核戦争の危険をのぞく / понимáть всю *o.* положéния 事態の重大さを十分承知している / подвергáть ~*ти* 危険に陥れる / подвергáться ~*тям* 色々危険な目にあう / избежáть ~*ти* 危険を避ける / предупредúть [предотврати́ть] *o.* 危険を予防する / не боя́ться ~*ти*=пренебрегáть ~*тью*=не считáться с ~*тью* 危険を顧みない / смотрéть ~*ти* в глáза 危険を直視する / не подозревáть об ~*ти* 危険に気づかない / дать сигна́л ~*ти* 危険信号をだす / Впереди́ *o.* この先は危険だ / Есть *o.* наводнéния. 洪水の危険がある / Навúсает *o.* 危険が差し迫っている / *O.* 〔миновáла [прошлá]. 危険が去った / Им угрожáет большáя *o.* 彼らは重大な危険にさらされている / Возникáет *o.* зараже́ния. 感染の恐れが生じてくる / быть [находúться] в ~*ти* 危地にある / Его́ жúзнь в ~*ти*. 彼は命が危ない / Он был óчень бóлен, но тепéрь его́ жúзнь вне ~*ти*. 彼は重態だったが, 今では生命の危険は脱している / Он не понимáет, как велика́ *o.* 彼はどんなに危険かということが分かっていない.

◆ **бéлая o.** 白い危険, 麻薬(の脅威) (наркóтик); 売春(婦)の危険.

***опáсный**, -сен, -сна 形1 **1** 危険な; 危険を伴う *o.* человéк 危険人物 / ~*ная* рабóта 危険な作業 ~*ное* положéние 危険な状態 / *o.* путь 危険なコース / ~*ное* мéсто 危険な場所 / ~*ное* путешéствие 危険な旅 / ~*ное* задáние 危険な任務. **2** 有害な, 凶悪な, 危険な: *o.* враг 凶悪な敵 / *o.* престýпник 凶悪犯人 / ~*ная* идéя 危険思想 / ~*ная* тéория 危険な理論 / Курéние ~*сно* для здоро́вья. 喫煙[たばこ]は健康によくない / Употреблéние спиртны́х напúтков в бóльших дóзах ~*сно*. アルコール飲料の大量使用は危険だ. **3** 重体な, 危篤な: ~*ное* заболевáние 重病 / *o.* больно́й 重病人.

опáсть, опадёт; 過 опáл, -ла; 能過 опáвший 形 (不完 **опадáть**) **1 a)** 〈葉・花・実が〉落ちる, 散る b) 〈木が〉落葉する: ~*павшие* дерéвья 落葉した木. **2** a) (腫れが)引く (спасть): Опухоль ~*пáла* 腫物がひいた. b) 〔口〕やつれる, やせ細る (похудéть) Щёки ~*пáли*. 頬がこけた.

опахáло 中1 **1** (羽で作った)団扇(うちわ); 〈旧〉大団扇 **2** (鳥の羽の)羽板(はいた)〈羽軸の両側の板状部分〉.

опахáть, -пашý, -пáшешь; 命 -пашú; 被過 опáханный 完 (不完 **опáхивать**[1]) 〈*что*〉周囲を耕す *o.* картóфель ジャガイモの周囲を浅耕する. [нис 中3

опáхивать[1] 不完 ⇨ опахнýть. **-ться**[1] 受動. **-ва-**

опáхивать[2] 不完 ⇨ опахнýть. **-ться**[2] 受動.

опахнýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 опáхнутый 完 (不完 **опáхивать**[2]) 〈*кого́-что*〉 **1** 吹きかける (обвéять). **2** 〔口〕あおく (обмахнýть): *o.* лицó вéером 団扇で顔をあおぐ. [一面によこたわる.

опáчкать, 被過 **-канный** 完 〈*кого́-что*〉〔旧・俗〕

опáчкаться 完 〔旧・俗〕自分の身体をよごす, よごれる (загрязни́ться). [「袖は短くて幅広い.

опáшень, -шня 男6 古代ロシアの夏上着 «裾が長く

опáшка 女3 〔農〕опахáть すること.

опéй(ся), **опéйте(сь)** ⇨ опúть(ся).

опéка 女3 **1 a)** 後見 (未成年者・無能力者に対する): учредúть ~*ку* над малолéтним 未成年者に対して後見人をおく / взять кого́ под ~*ку* …を後見する[…の後見人となる] / быть под ~*кой* 後見・保護を受けている / вы́йти из-под ~*ки* 後見・保護を脱する. b) 保護, 世話 (забóта), 監督. **2** 集合 後見人, 監督機関. **3** 〔スポーツ〕(ホッケー・その他球技において特定の相手選手の)マーク, マーキング: плóтная *o.* ぴったりとマークすること.

◆ **междунарóдная o.** 国連信託統治.

опекáть 不完 〈*кого́-что*〉 **1** 後見をつとめる: *o.* малолéтних 未成年者の後見をする. **2** 世話をする. Когдá человéка слúшком ~*кают*, емý наноси́т вред. あまり世話をやきすぎると, 相手に害を及ぼす. **3** (ホッケー・その他の球技で特定の相手選手を)マークする.

опекýн, -на́ 男1 後見人, 保護者. [「権限

опекýнский 形3 後見人の: ~*кие* прáва 後見人の

опекýнство 中1 後見, 後見制度: возложúть *o.* на стáршего бра́та 兄に後見役をゆだねる.

опекýнствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 後見人をつとめる; 世話[おせっかい]をやく.

опекýнша 女4 опекýн の女性.

опенённый 形1 〔詩〕泡におおわれた.

опенúть, -ню, -нишь; 命 -нú; 被過 опéненный 完 опенённый, -нён, -нена́ 完 〈*кого́-что*〉泡でおおう

опёнок, -нка; 複 опёнки, -нков | 〔口〕опúта, опúт 男3 〔植〕(切株(ぬ)・木の根に生える)夏柄の)キノコ

опёр(ся) ⇨ опереть(ся).

опер-… 連結 「実務・作戦の (операти́вный)」の意 ⇨ *опер*гру́ппа, *опер*отря́д, *опер*сво́дка.

***о́пера** 女1 **1** ~ы, 歌劇 《作品およびジャンル》: италья́нская *o.* イタリア歌劇 / комúческая *o.* 喜歌劇 / *o.* Мóцарта モーツァルトのオペラ / солúст ~*ры* オペラの独唱者 / музы́ка ~*ры* オペラの音楽 / написáть [создáть] ~*ру* オペラを書く[創作する] / слýшать ~*ру* オペラを聞く / поста́вить ~*ру* オペラを上演する / передáть ~*ру* オペラを放送する / петь в ~*ре*

оперу́ поёт / купи́ть биле́т на *~ру оперу́* 的切符を買う / пое́хать на *~ру оперу́* に行く. **2** *оперу́* 劇場(=теа́тр *~ры*): пое́хать в *~ру оперу́* 劇場に行く. 《★ 催し物としてのオペラは на, *оперу́* 劇場は в, 作品・上演としてのオペラも в ～е》/ Сего́дня в *~ре* идёт «Ива́н Суса́нин». 今日はオペラ劇場で「イヴァン スサーニン」をやっている. **3** 歌劇団.

◇ ***из друго́й ~ры=не из той ~ры*** まるで筋違いだ, まるで別の話だ.

опера́тивка, 複生 **-вок** 女3 《口》(生産現場での短時間の)緊急打合わせ会議.

опера́тивник 男3 《口》 **1** (民警の)捜査係. **2** 《口》[軍] 作戦将校. **3** 実務従事者.

опера́тивно 副 機動的に, てきぱきと: *o.* руководи́ть てきぱきと指導する.

опера́тивно-производ́ственный 形1: *~ное* плани́рование (均一的作業保障のための)生産工程の

опера́тивность 女8 機動性, 実行性. 「計画化.

опера́тивно-такти́ческий 形3 作戦・戦略的な.

опера́тивно-техни́ческий 形3 技術問題を機動的に解決する.

опера́тивный, -вен, -вна 形1 **1** [長尾のみ] 外科手術の(хирурги́ческий): *~ное* вмеша́тельство 外科手術 / *~ным* путём 外科手術で. **2** [長尾のみ] [軍] 作戦の: *o.* штаб 作戦本部 / *~ные* де́йствия 作戦行動 / *~ная* сво́дка 作戦報告 / *~ные* пла́ны 作戦計画. **3** [長尾のみ] 実行の, 実施の: *~ная* рабо́та (企画に対して)現業 / *~ные* о́рганы 実施機関 / *o.* отде́л 業務部 / *o.* план 実行計画 実施計画. **4** 機動的な, 行動的な, てきぱきした: *~ное* руководи́тство てきぱきした指導.

опера́тор 男1 **1** 《旧》手術者. **2** (機械の)オペレーター, 操作者; (交通機関の)運行管理係. **3** (映画の)カメラマン, 撮影技師 (кинооперáтор). **4** [電算] (*алгóл* (алгол) の)演算子, 作用素.

опера́торная 女名 《変化は 形1》管制室, 操作室.

опера́торский 形3 опера́тор (2, 3) の.

опера́торша 女4 《口》女性オペレーター.

операциони́ст 男1; **~нúстка,** 複生 **-ток** 女3 銀行事務員.

операцио́нный 形1 **1** опера́ция の: *~ное* вмеша́тельство 外科手術 / *o.* день (外科医の)手術日 / *o.* план 作戦計画. **2** [-ная 女名] 手術室.

опера́ция 女6 **1 a)** 外科手術(=хирурги́ческая *o.*): пласти́ческая *o.* 整形手術 / сло́жная *o.* се́рдца [на се́рдце] 複雑な心臓手術 / *o.* носоглóтки 鼻咽腔手術 / сде́лать кому́-*нибудь* под нарко́зом 麻酔をかけて…の手術する / сде́лать себе́ *~цию*=подве́ргнуться *~ции* 手術を受ける / *O.* прошла́ успе́шно. 手術は成功した / Больно́й хорошо́ перенёс *~цию*. 患者は手術によく耐えた / Вы переноси́ли каки́е-нибудь *~ции*? あなたはなにかの手術を受けたことがありますか. **b)** 《口》手術による切除: *o.* аппендици́та 虫垂突起[盲腸]切除. **2 a)** [軍] 作戦; деса́нтная *o.* 上陸[空中降下]作戦 / *o.* по захва́ту го́рода 都市占領作戦 / план *~ции* 作戦計画 / провести́ *~цию* 作戦を行なう. **b)** (警察の)公狀執行, 手入れ, 臨検. **3** 取引(сде́лка), 取引業務: торго́вые *~ции* 商取引 / би́ржевые *~ции* 株式取引 / э́кспортно-и́мпортные *~ции* 輸出入取引(業務) / ры́ночные *~ции* 市場操作. **4** (一つのまとまった)作業, 単位作業; 業務: производи́тельные *~ции* 生産業務 / отде́лочные *~ции* 仕上げ作業 / ба́нковые [почто́вые, страхово́ые] *~ции* 銀行[郵便, 保険]業務. **5** 《口, おどけて》作業, 仕事, 作戦. **6** [数] 演算.

【類語】⇨ бой[1].

опергру́ппа [-р-|-рр-] 女1 (民警の)捜査[手入れ, 臨検]グループ.

опереди́ть, -режу́, -реди́шь; 命 -реди́; 被過 **-режённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **опережа́ть**) ⟨*кого́-что́*⟩ **1 a)** 追い越す (обогна́ть): *o.* кого́ [на го́нках [в бе́ге] 競走で…を追い越す. **b)** 先んずる, …の先を越して…する. **c)** リードする: Он *~дúл* меня́ на де́сять [чо́ков [ме́тров]. 彼は私を10点[10メートル]追い越した / *o.* на очко́ 1点リードする. **2** ⟨*кого́ (что) в чём*⟩ 凌駕(する), 負かす: *o.* това́рищей в зна́ниях 知識の点で仲間を凌駕する / *o.* в те́хнической разви́тии 技術発展の面で追い越す.

◇ ***o. свой век=o. свою́ эпóху=o. своё вре́мя*** 時代の先を行く.

опережа́ть 不完 ⇨ опереди́ть. **~ться** 被動.

опережа́ющий 形4 予想を上回る, 快調な(ускоренный): *~щими* те́мпами 快調なテンポで.

опереже́ние 中3 追越し, 先制, 凌駕.

опере́ние 中3 **1** (矢などに)羽をつけること. **2** 集合 (鳥の)羽毛, 羽: лёгкое *o.* 夏の羽毛. ♦ **(хвостово́е) o. самолёта** 飛行機の尾翼.

опере́тка, 複生 -ток 女3 《口》=опере́тта.

опере́точный 形1 **1** オペレッタの. **2** オペレッタじみた, 芝居じみた(カリカチュア的). **-ность** 女8 オペレッタ調. 「場[劇団].

опере́тта [-tt-|-t-] 女1 オペレッタ, 小歌劇; その劇

опере́ть, обору́, оборёшь; 命 оборни́; 過 опёр, оперла́ | опёрла, оперло; 能過 **опёрший**; 被過 **опёртый,** опёрт, оперта́ | опёрта, опёрто; 副動 **опере́в** | **опёрши** 完 (不完 **опира́ть**) ⟨*что обо что/на что*⟩ もたせかける,立てかける, つく: *o.* ле́стницу о сте́ну はしごを壁に立てかける / *o.* ло́кти на стол テーブルに肘(を)をつく.

***опере́ться,** обору́сь, оборёшься; 命 оборни́сь; 過 опёрся | 《旧》 опёрся, оперла́сь | опёрлась, оперло́сь | опёрлось; 能過 **опёршийся**; 副動 **опёршись** | **опёршись** [ただし *опереши́сь* は пла́ку] 完 (不完 **опира́ться**) **1 a)** ⟨*на кого́-что́/обо что*⟩ よりかかる, もたれる, すがる: *o.* на пери́ла 手すりにもたれる / идти́, *опира́ясь* на па́лку 杖にすがって歩く / *o.* ¹рукóй [локтя́ми] на стол 片手[両肘]をテーブルに突く / *Обопри́тесь* на моё плечó! 私の肩につかまりなさい / *o.* о забóр 塀によりかかる. **b)** ⟨*на кого́-что́*⟩ <…に>力を入れる, 重心をおく (упере́ться): *o.* на ле́вую но́гу 左足に重心をかける. **2 a)** ⟨*на кого́-что́/*[旧] *на чём*⟩ <…に>頼る, 支持を求める: *o.* на подде́ржку масс 大衆の支持に頼る / Не́ на кого́ бы́ло *o.* 頼るべき人がなかった. **b)** ⟨*на что́*⟩ <…を>論拠とする, <…に>基づく: *o.* на ¹фа́кты [цúфры] 事実[数字]に立脚する / Он де́йствует, *опира́ясь* на ¹многоле́тний о́пыт [здра́вый смысл]. 彼は多年の経験[良識]に基づいて行動している.

опери́рование 中3 手術; 作戦行動; ⟨*чем*⟩ 利用: *o.* ко́свенными доказа́тельствами 間接的論証の利用.

***опери́ровать,** -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] ⟨*кого́-что́*⟩ **1** 手術する: *o.* больно́го 病人を手術する / *o.* кому́ желу́док …の胃を手術する. **2** [不完 のみ] ⟨無過⟩ 作戦行動をとる. **3** [不完 のみ] ⟨*чем*⟩ (論証の際に)利用する: *o.* ¹цúфрами [фа́ктами] 数字[事実]を利用する. **4** [不完 のみ] ⟨*чем/с чем*⟩ (商取引で)操作をする: *o.* а́кциями 株を操作する. 「被動.

опери́роваться, -руется 不完 опери́ровать 1 の

опери́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ 完 (不完 **опира́ть**) ⟨*кого́-что́*⟩ [ふつう 被過 で] 羽でおおう; 羽をつける, 羽で飾る: *~рённая* стрела́ (先端に)羽をつけた矢 / *o.* шлем ша́пку を羽で飾る.

опери́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 (不完 **опира́ться**) **1** ⟨鳥につき⟩羽が生える, 羽でおおわれる. **2** 《口》 **a)** 一人前になる(возмужа́ть): Со вре́мени после́дней встре́чи он подро́с и *~ри́лся*. この前会った時から彼は成長して一人前になった. **b)** 経済的に自立する.

опера́л(сь), **опёрла(сь)** ⇨ опере́ть(ся).

опермéнт 男1 [地学] 雄黄, 石黄.

óперный 形1 **1** オペラの, 歌劇の: *o.* теáтр オペラ劇場 / *o.* певéц オペラ歌手. **2** 芝居じみた, 誇張した: *o.* жест 芝居がかったゼスチャー.

оперотря́д 男1 (民警の)捜査活動支援隊.

оперсво́дка, 複生 -док 女3 [軍] 作戦報告.

óперуполномóченный [男名] ⟨変化は 形1⟩ (民警の)捜査係《今では刑事犯人の》.

опери́ть 不完 ⇨ опери́ть.

опери́ться 不完 **1** ⇨ опери́ться. **2** опери́ть *о* 被動. 「ため息をつく.

опечáленно 副 悲しげに: *о.* вздохну́ть 悲しそうに

опечáленный 形1 опечáлить *о* 被過. ―― 形 悲しげな: *~ная* семья́ 悲しみにくれた家族 / *о.* вид 悲しげな様子.

опечáливать(ся) 不完 ⇨ опечáлить(ся).

опечáлить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 -ленный 完 (不完 **опечáливать, печáлить**) ‹*кого́-что*› 悲しませる: Его́ *~ила* смерть дру́га. 彼は親友に先立たれて悲嘆に暮れた.

опечáлиться, -люсь, -лишься 完 (不完 **опечáливаться**) 悲しくなる; ‹顔が›悲しみにくもる.

опечáтать, 被過 -танный 完 (不完 **опечáтывать**) ‹*что*› 封印する; (封印して)差し押える: *о.* ¹мéбель [кварти́ру] 家具[住居]を差し押える. 「損じる.

опечáтаться 完 (不完) ‹ошибиться› **1** 誤植する. **2** (タイプで)打ち

опечáтка, 複生 **-ток** 女3 誤植, ミスプリント; (タイプの)打ち損じ (⇨ опи́ска): гру́бая *о.* ひどい誤植 / спи́сок *~ток* 正誤表 / испра́вить [попра́вить] *~ки* 誤植を訂正する / пропусти́ть *~ку* в корректу́ре 校正刷の誤植を見落とす / В статью́ вкра́лась *о.* 論文に誤植があった.

опечáтывание 中3 封印[差押え](すること): *о.* скла́дов 倉庫の差押え.

опечáтывать 不完 ⇨ опечáтать. **-ться** 被動.

опéшить, -шу, -шишь; 命 -шь 完 (口) (不意を突かれて)呆然(ぼう)とする, 面くらう.

опивáла 男女 (変化は 女1) (俗) (他人の勘定で)むちゃ飲みをする人; 飲んだくれ.

опивáть(ся) 不完 ⇨ опи́ть(ся).

опи́вки, -вок 複 (口) 飲みさし, 飲み残し: *о.* ча́я 茶の飲み残し.

опиекури́льня, 複生 **-лен** 女5 アヘン吸飲所.

опи́й 男5 アヘン(ópium).

опи́йный 形1 アヘン(製)の. 「ние 中3.

опи́ливать 不完 ⇨ опили́ть. **-ться** 被動. **-вание**

опили́ть, -лю, -ли́шишь; 命 -пили́; 被過 -пи́ленный 完 (不完 **опи́ливать**) ‹*что*› **1** 鋸 (пила́) で切る, 端を切って短くする; 鋸で切り取る: *о.* до́ску 板を鋸で挽(ひ)く / *о.* су́чья 鋸で大枝を落とす. **2** やすりをかける.

опи́лка 女3 опили́ть すること: *о.* бревна́ 丸太を挽くこと / *о.* сухи́х сучьев 枯枝を切り落とすこと / *о.* металли́ческого сте́ржня 金属軸のやすり仕上げ.

опи́лки, -лок 複 おが屑; やすり粉, やすり屑: древе́сные *о.* おが屑 / желе́зные *о.* やすり粉.

опило́вка 女3 鋸引き; やすり仕上げ.

опило́вочный 形1 опило́вка (用)の: *о.* стано́к やすり盤.

опира́ть 不完 ⇨ опере́ть. 「しやすり盤.

***опира́ться** 不完 **1** ⇨ опере́ться. **2** ‹*на кого́-что*› ‹...に›支えられている: Перекры́тие *~ается* на сте́ны. 天井が壁に支えられている / Кры́ша *~ается* на коло́нны. 屋根が円柱に支えられている.

***описа́ние** 中3 **1** 記述[叙述, 描写]すること. **2** 記述[叙述, 描写]したもの, 記載(内容); 説明書, 仕様書: кра́ткое *о.* 略述 / то́чное *о.* явле́ния 現象の正確な記述 / *о.* вне́шности челове́ка 人相書 / соста́вить подро́бное *о.* ме́стности 地形の詳細な見取図を作る / дать я́ркое *о.* собы́тий 事件をあざやかに描写する. **3** (特に)学問的な記述: географи́ческие *~ния* 地理学の記述. ◇ *не поддава́ться ~нию* 筆舌につくしがたい.

описáнный 形1 описа́ть の被過. ―― 形 (数) 外接の: *~ная* окру́жность 外接円.

описа́тель 男6 (文) 記述者. 「ること.

описа́тельность 女8 (文学作品の)描写が細かすぎ

описáтельный 形1 記述の, 記述的な, 描写的な: *~ная* лингви́стика 記述言語学 (特定時期の特定言語を共時的に記述する) / *~ная* фо́рма [言語] = *~*аналити́ческая фо́рма. **-но** 副 記述的に; [文法] 分析的に, 分析的形式によって.

описáтельство 中1 (作者の評価・普遍化を含まぬ)平板な叙述[描写].

***описа́ть, -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́; 被過 опи́санный** 完 (不完 **опи́сывать**) ‹*кого́-что*› **1** (文字・言葉で)表わす, 述べる, 叙述[描写]する: подро́бно *о.* собы́тия 詳しく事件の様子を述べる / *о.* нару́жность 人相を描写する / *о.* красоту́ мо́ря 海の美を描写する / *Опиши́те* мне его́ вне́шность. 彼の人相を説明してください / Тру́дно *о.* его́ востóрг. 彼の喜びようは筆舌につくしがたい / Вокру́г бы́ло так краси́во, что невозмóжно *о.* слова́ми. そのあたりは口では言えぬほど美しかった. **2** (学問的・系統的に)記録する, 記述する: *о.* ме́стный го́вор 土地の方言を記述する. **3** ‹目録を›つくる; (差押えの際に)財産目録を作る: *о.* музе́йную колле́кцию 博物館のコレクションの目録を作成する / *о.* инвента́рь 資産目録を作る. **4** (数) 外接させる: *о.* окру́жность вокруг треуго́льника 三角形に円を外接させる. **5** ‹曲線を›描く: *о.* ¹дугу́ [кривýю] *Γ—Γ* [曲線]を描く. 「ка

◇ *ни в сказке сказать, ни пером о.* ⇨ сказа́.

описáться, -пишу́сь, -пи́шешься 完 (不完 **опи́сываться**) 書き間違う.

опи́ска, 複生 **-сок** 女3 書き間違い, 書き損じ, 誤記: сде́лать *~ку* 書き間違いをする (⇨ опечáтка).

***опи́сывать** 不完 ⇨ описа́ть. 「вать の被動

опи́сываться 不完 **1** ⇨ описа́ться. **2** опи́сывать の被動

опи́сь 女8 **1** 目録作成; 差押え品目録作成: *о.* иму́щества 差押え財産目録作成. **2** 目録, 一覧表, リスト: инвента́рная *о.* 資産目録 / архи́вная *о.* 古文書目録 / *о.* това́ров, име́ющихся на скла́де 在庫品目録. **3** (海などの)水路測量作業.

опи́ть, обопью́, обопьёшь; 命 опе́й; 過 опи́л, опила́, опи́ло 完 (不完 **опива́ть**) ‹*чем*/無補› (口) 飲みすぎる. *о.* коньяко́м コニャックを飲みすぎる.

опи́ум 男1 **1** アヘン (опи́й): кури́ть *о.* アヘンを吸飲する / кури́тели *~ма* アヘン常用者. **2** 理性[自覚]を鈍らせるもの, アヘン: Религи́я есть *о.* наро́да 宗教は民衆のアヘンである. **-мный** 形1 *О-ная* война́ [史] (イギリスと清朝中国との)アヘン戦争 (1840-42).

опла́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 -вленный 完 (不完 **оплавля́ть**) ‹*что*› [冶金] **1** 高熱で端[表面]を溶かす. **2** 精錬する.

опла́виться, -вится 完 (不完 **оплавля́ться**) [冶金] 端[表面]が溶ける, 溶融する: Сталь *~вилась.* 鋼鉄が溶けた.

оплавле́ние 中3 [冶金] 溶融, 点食, *ピッチング*.

оплавля́ть 不完 ⇨ опла́вить.

оплавля́ться, -ется 不完 **1** ⇨ опла́виться **2** оплавля́ть の被動.

опла́кать, -плачу́, -пла́чешь; 命 -пла́чь; 被過 опла́канный 完 (不完 **опла́кивать**) ‹*кого́-что*› **1** (人の死・不幸を悼(いた)んで)泣く: *о.* дру́га 親友の死を悼んで泣く. **2** ‹...の死・喪失を›悼む, 悲しむ: *о.* смерть дру́га 親友の死を悼む.

опла́кивать 不完 ⇨ опла́кать. **-ться** 被動.

***опла́та** 女1 **1** (対価の)支払い: да́та [срок] *~ты* 支払い期日[期限] / *о.* вперёд 前払い / *о.* до́лга 借金の返済 / *о.* ¹прое́зда [услу́г] 運賃[サービス料]の支払い / *о.* в рассро́чку のべ払い, 賦払い, 割賦(ᵛ) / по части́м 分割払い / *о.* нали́чными 現金払い / части́чная *о.* 内払い / ве́ксель к *~те* 支払い手形 **2** 報酬金, 給料: сде́льная *о.* 出来高払い / почаcóвая [подённая, понеде́льная] *о.* 時[日, 週]給 / высо́кая *о.* 高給 / *о.* труда́ 労賃, 賃金.

оплати́ть, -плачу́, -пла́тишь; 命 -плати́; 被過 опла́ченный 完 (不完 **опла́чивать**) ‹*кого́-что*› ...の代金を支払う (заплати́ть за что); 弁済する (возмести́ть), 支払う: *о.* ¹ра́бочих [труд рабо́чих] 労賃を支払う / *о.* кому́ прое́зд от Москвы́ до Ки́ева ...にモスクワ-キエフ間の運賃を支払う / *о.* ¹командиро́вку по́лностью [все расхо́ды по ко-

мандиро́вке] 出張旅費を全額支払う / *o.* счёт 勘定を払う / *o.* телефо́нный разгово́р 通話料金を支払う / *o.* чек (ソ連での買物で)伝票を支払う / *o.* убы́тки 損害を補償する / хорошо́ *опла́чиваемое* ме́сто 収入のよいポスト / телегра́мма с *опла́ченным* отве́том 返信料先払い電報.

【類語】⇨ заплати́ть. [-ться 被動].

опла́чивать, 被現 **-ваемый** 不完 ⇨ оплати́ть.

оплева́ть, оплюю́, оплю́ешь; 命 оплю́й; 被過 **оплёванный** 完 (不完 **оплёвывать**) 〈*кого́-что*〉《口》 **1** (一面に)つばをかける. **2** (不当に)侮辱する: *o.* че́стного челове́ка 誠実な人を侮辱する. ◇ *как оплёванный* つばでも吐きかけられたように.

оплёвывать 不完 ⇨ оплева́ть. **-ться** 被動.

оплеска́ть, -лещу́, -ле́щешь; 命 -лещи́; 被過 **оплёскан**ный 完 (不完 **оплёскивать**) 〈*кого́-что чем*〉《口》〈…に…を〉はねかす: *o.* кого́ гря́зной водо́й …に汚水をはねかける.

оплёскивать 不完 ⇨ оплеска́ть. **-ться** 被動.

оплесну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **оплёснутый** 完 一回 ⇨ оплёскивать.

оплести́, -плету́, -плетёшь; 命 -плети́; 過 -плёл, -плела́; 能過 **оплётший**; 被過 **оплетённый**, -тён, -тена́; 副動 **оплетя́**/《旧》**оплётши** 完 (不完 **оплета́ть**) **1** 〈*что*〉 **a)** 巻きつける, 絡(から)ませる: *o.* изгоро́дь колю́чей про́волокой 用いに有刺鉄線を張りめぐらす. **b)** 巻きつく, 絡みつく: Стёны *оплетены́* ди́ким виногра́дом. 城壁に野生のブドウが絡みついている. **2** 〈*кого́* (*что*)〉《俗》だます, 一杯くわす (おみぬ).

оплета́ть 不完 ⇨ оплести́. **-ться** 被動.

оплётка, 複生 -ток 女3 **1** (電線などの絶縁用)被覆, 編組(へん). ‖ производи́ть *~ку* ка́беля ケーブルの編組を行なう / двухсло́йная *o.* 二重被覆 / металли́ческая *o.* 金属被覆. **2** 被覆材料.

оплёточный 形1 被覆[編組]用の: *o.* материа́л (電線などの)被覆材料.

оплеу́ха 女3 《口》 **1** びんた (叱(しか)られる). ‖ дать *~ху* びんたを食わせる. **2** 侮辱 (おしかり). ‖ 侮辱の行為: нанести́ *~ху* 侮辱を加える.

оплеу́шина 女1 《俗》=оплеу́ха.

опле́чь 《旧・詩》肩にのせて (на плеча́х).

опле́чье, 複生 -чий 中2 肩当て《昔の服・鎧(よろい)の》.

оплеши́веть, -ею, -еешь 完 ⇨ плеши́веть.

оплодотворе́ние 中3 受精, 授精, 受胎: искусственное *o.* 人工授精.

оплодотвори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **оплодотворя́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 受精[受胎]させる: *~рённое* я́йцо 有精卵. **2** 土壌を肥沃にする; 〈種を〉まく. **3** 《文》〈…に〉創造力[発展]の源泉となる, 結実させる: *o.* твóрческую си́лу ге́ния 天才の創造力を結実させる.

оплодотвори́ться, -ри́тся 完 (不完 **оплодотворя́ться**) 受精[受胎]する.

оплодотворя́ть 不完 ⇨ оплодотвори́ть.

оплодотворя́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ оплодотвори́ться. **2** оплодотворя́ть の被動.

опломбирова́ть, -рую́, -ру́ешь; 命 -руй́; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **опломбиро́вывать**, **пломбирова́ть**) 〈*что*〉 鉛封(なん)を施す, 封印する.

опломбиро́вка 女3 【商・鉄道】(貨車などに)鉛封を施すこと.

опломбиро́вывать 不完 ⇨ опломбирова́ть.

оплот 男1 《雅》 勢(いきお)い, 要塞(さい), 堅城 (твердыня): *o.* ми́ра 平和の砦. [-дéть).

оплотне́ть, -е́ет 完 〈体の組織が〉硬くなる (затверде́ть).

оплоша́ть 完 (不完 **плоша́ть**) 《口》しくじる, へまをする.

оплóшка 女3 《口》=оплóшность. [しやる.

оплóшность 女8 手落ち, 手抜かり, しくじり (ошибка): допусти́ть [сде́лать] *o.* へまをやる / исправля́ть 【類語】⇨ ошибка. [-вить *o.* 誤りをただす.

оплóшный, -шен, -шна 形1 《旧》誤った (ошибочный); 誤りを犯した: *o.* поступо́к 誤った行為.

оплы́в[1] 男1 оплы́ть[1] すること.

оплы́в[2] 男1 **1** 〈ろうそくのろうなどが〉溶けて流れる[たれる]こと; そのかたまり. **2** (出水による川岸などの)崩れ.

оплыва́ние[1] 中3 оплыва́ть[1] すること.

оплыва́ние[2] 中3 оплыва́ть[2] (1, 3) すること: *o.* свечи́ ろうそくのろうが溶けて流れること / *o.* бе́рега 岸の崩れ.

оплыва́ть[1,2] 不完 ⇨ оплы́ть[1,2]. [しの地崩れ.

оплы́ть[1], оплыву́, оплывёшь; 命 оплыви́; 過 оплы́л, -ла́, -ло 完 (不完 **оплыва́ть**[1]) **1** 〈*кого́-что*〉 避けて泳ぐ[航行する]: *o.* вы́давшуюся в мо́ре скалу́ 海中に突出した岩を避けて航行する. **2** 〈*что*/無補〉〈…の〉まわりを泳ぐ[航行する]: *o.* о́стров 島を周航する.

оплы́ть[2], оплыву́, оплывёшь; 過 оплы́л, -ла́, -ло 完 (不完 **оплыва́ть**[2]) **1** 〈ろうそくなどが〉溶けて流れる. **2** *a*) (脂肪で)太る (ожире́ть): *o.* жи́ром от ле́ни́ дырчто 脂肪がつく. *b*) むくむ (отéчь): Лицо́ распу́хло и *~ло́.* 顔がはれてむくんできた. **3** 〈川岸などが〉(浸食で)崩れる (оползти́).

оплюёшь, оплюю́(те), оплюю́ ⇨ оплева́ть.

оповести́тельный 形1 広報用の: организова́ть широ́кую *~ную* рекла́му 大々的に広報用広告を行なう.

оповести́ть, -вещу́, -вести́шь; 命 -вести́; 被過 **-вещённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **оповеща́ть**) 〈*кого́-что*〉(正式に)通告する (извести́ть, увéдомить): *o.* родны́х о сва́дьбе 近親に結婚式の通知をする.

оповеща́ть 不完 ⇨ оповести́ть. **-ться** 被動.

оповеще́ние 中3 通知・通告(すること).

опога́нивать 不完 ⇨ опога́нить. **-вание** 中3.

опога́ниваться 不完 **1** ⇨ опога́ниться. **2** опога́нивать の被動.

опога́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **опога́нивать**, **пога́нить**) 《口》 **1** 〈*что*〉よごす (загрязни́ть): *o.* ведро́ ведру をよごす. **2** 〈*кого́-что*〉けがす (осквернить): *o.* чью-ду́шу … の魂を冒瀆(ぼう)する.

опога́ниться, -нюсь, -нишься 完 (不完 **опога́ниваться**, **пога́ниться**) 《口》よごれる; けがれる (осквернúться).

опого́диться, -дится 完 無人動 《方》(雨・雪などの後で)よい天気になる, 晴れ上がる.

оподельдо́к [-де-] 男3 【薬】オポデルドク, 複方石鹸塗擦剤《アルコールに石鹸・樟脳・精油を溶かしたもの》.

опоздо́ливать 不完 ⇨ опоздо́лить.

опоздо́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **опоздо́ливать**) 〈*что*〉酸性灰色土質にする, 〈土壌を〉不毛にする.

оподле́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 **подле́ть**) 《口》 **1** 卑劣になる, いやしくなる. **2** 〈*кому́*〉〈…に〉嫉妬がする.

опо́длить, -лю, -лишь; 命 -ли 完 (不完 **оподля́ть**) 〈*кого́-что*〉《口》卑劣にする, 恥知らずにする.

опо́длиться, -люсь, -лишься 完 (不完 **оподля́ться**) 《口》卑劣になる, 恥知らずになる, いやしくなる.

оподля́ть 不完 ⇨ опо́длить.

оподля́ться 不完 **1** ⇨ опо́длиться. **2** оподля́ть の被動. [皮; そのなめし革.

опо́ек, -пóйка 男1 **1** 哺乳期の子牛. **2** その子牛の

опо́ечный 形1 опо́ек の; 子牛のなめし革製の: *~ные* сапоги́ 子牛革の長靴.

***опозда́ние** 中3 遅刻, 遅延: большо́е *o.* 大幅な遅れ / *o.* в шко́лу 学校への遅刻 / *o.* на ¹рабо́ту [уро́к] 職場[授業]への遅刻 / Приходи́те без *~ния* [*~ний*]. 遅れないで来て[来るようにして]ください / нача́ть собра́ние с *~нием* 遅れて開会する / извини́ться за *o.* 遅刻をわびる / Он прие́хал с ¹небольши́м [не́которым, незначи́тельным] *~нием.* 彼はほんの少し遅れて到着した / По́езд прибы́л с *~нием* на не́сколько часо́в. 汽車は数時間遅れて着いた / *O~ния* у нас быва́ют ре́дко. 私たちのところでは遅延はめったにない.

***опозда́ть** 完 (不完 **опа́здывать**) **1** 遅れる, 遅刻する: *o.* на ¹рабо́ту [свида́ние, заседа́ние] 仕事[デート, 会議]に遅れる / *o.* в шко́лу [на уро́к] 学校

[授業]に遅れる / *о.* к обе́ду昼食に遅れる / *о.* к пе́рвому де́йствию спектáкля 開演に遅れる / *о.* на де́сять мину́т 10分遅刻する / *о.* на [по́езд (авто́бус) 汽車[バス]に乗り遅れる / Самолёт *~óдл* из-за плохо́й пого́ды. 飛行機は悪天候のために遅れた / На́до торопи́ться, мы *опáздываем*. 遅れそうだから急がなくちゃ. **2** *с чем* [不定形] のびのびになる, 遅延する: *о.* с [отве́том [отчётом] 解答[報告]が遅れる / *о.* с выпу́ском кни́ги 発刊が延びる / *о.* с прибы́тием 到着が遅れる / *о.* сообщи́ть 'что [о чём] ...の通知が遅れる. 「号の識別.

опознава́ние 中3 識別(すること): *о.* сигна́лов 信

опознава́тельный 形1 識別のための: *~ные* зна́ки 標識, 認識票.

опознава́ть, -знаю, -знаёшь; 命 -знава́й; 副動 **-знава́я** 不完 ⇨ опозна́ть.

опознава́ться, -знаю́сь, -знаёшься 不完 **1** ⇨ опозна́ться. **2** опознава́ть の被動. 「確認.

опозна́ние 中3 識別, 検証: *о.* трупа 死体の身元

опозна́ть, 被過 **опо́знанный** 完 (不完 **опознава́ть**) ⟨*кого́-что*⟩ **1** (ある特徴・標識によって)識別する, 確認・認知する (узна́ть по каки́м-нибудь при́знакам): *о.* вра́жеский самолёт 敵機を確認する. **2** 『公』(司法的に) ...の身元を確認する; 物品の所属などを確認する: Труп ещё не *опо́знан*. 死体の身元はまだ確認されていない / Они́ *~на́ли* свою́ дочь по родимому пятну́ на руке́. 彼らは手のほくろで自分の娘であることを確認した.

опозна́ться 完 (不完 **опознава́ться**) **1** 『旧・俗』(周囲の状況によって)現在位置を判断する. **2** 『俗』誤認する, 人違いする (обозна́ться).

опозо́рение 中3 侮辱すること; 身の恥をさらすこと, 恥をかくこと.

опозо́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 ⇨ позо́рить. 「ся.

опозо́риться, -рюсь, -ришься 完 ⇨ позо́рить-

опои́ть, -пою, -пои́шь | 『口』-по́ишь; 命 опои́; 被過 опо́енный | опоённый, опоён, опоена́ 完 (不完 опа́ивать) ⟨*кого́-что*⟩ **1** 飲ませすぎる; 酔いつぶす. **2** 『旧』毒を飲ます.

опо́й 男5 опои́ть すること; [獣医] (発熱した馬に水を飲ませすぎて起こる)馬蹄の炎症.

опо́йковый 形1 опóек 2 の; 子牛皮の: *~вая* ко́жа 子牛の(なめし)革 / *~ые* сапоги́ 子牛革の長靴.

опо́ка 女4 **1** 型枠, 鋳枠 (литéйная фóрма). **2** [地質] 泥灰石.

опола́скиватель 男6 (食器などの)すすき洗い器.

опола́скивать 不完 ⇨ ополоснýть, ополоска́ть. **-вание** 中3: *о.* стака́на в водé コップの水洗い.

опола́скиваться 不完 ⇨ ополоснýться. **2** опола́скивать の被動.

опо́лзать 完 ⟨*что*⟩ 『口』這いまわる: *о.* всю ко́мнату 部屋中這いまわる.

опо́лзать[1,2] 不完 ⇨ оползти́[1,2].

о́ползень, -зня 男6 地すべり, 崖(崩)崩れ. **-зневый** 形1: *~вые* явле́ния 地すべり現象.

оползти́[1], -ползу́, -ползёшь; 命 -ползи́; 過 -по́лз, -зла́ 完 (不完 **ополза́ть**[1]) 1.⟨*что*[無痛]⟩ (...のまわりを)這って回る. **2** ⟨*кого́-что*⟩ 這って迂回する: Муравьи́ *ополз́ли* лýжу. アリが水たまりをよけて通った.

оползти́[2], -ползёт; 過 -по́лз, -зла́ 完 (不完 **ополза́ть**[3]) ⟨土地などが⟩沈下する, 陥没する, すり落ちる(осéсть): Кры́ша *оползла́*. 屋根が崩れ落ちた / Берега́ реки́ сúльно *оползли́*. 川岸がひどく沈下した

о́полночь 副 (方) 夜半に (в по́лночь). 「した.

ополови́нивать 不完 ⇨ ополовини́ть.

ополови́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **ополовíнивать**) ⟨*что*⟩ 『俗』半減させる, 半分にする: *о.* кри́нку молока́ 壺(缶)いっぱいの牛乳を半分平らげる.

ополоска́ть, -лощу́, -ло́щешь; 命 -лощи́ | -а́ю, -а́ешь; 命 -лоска́й; 被過 -ло́сканный 完 (不完 **опола́скивать**) ⟨*что*⟩ 『俗』=ополосну́ть.

ополо́ски, -ков 複 『口』洗い[すすき]のあとの残り水.

ополосну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **ополо́снутый** 完 (不完 **опола́скивать**) ⟨*что*⟩ さっと洗う(слегка обмыть), すすぎ洗いする: *о.* кастрю́лю なべを洗う / *о.* ру́ки 手を洗う / *о.* буты́лку водо́й びんを水ですすぎ洗いする.

ополосну́ться, -нýсь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **опола́скиваться**) 『口』自分の手足[顔]などをさっと洗う.

ополоте́ть, -лолю́, -ло́лешь; 命 -ополи́; 被過 **опо́лотый** 完 (不完 **опа́лывать**) ⟨*что*⟩ (...のまわりの)雑草を取る: *о.* клумбы 花壇のまわりの草を取る.

ополоу́меть, -ею, -еешь 完 (俗) 気が狂う; 逆上する.

ополча́ть(ся) (不完) ⇨ ополчи́ть(ся).

ополче́нец, -нца 男2 (正規軍を補う)民兵, 義勇兵.

ополче́ние 中3 **1** (戦時に編成された)国民義勇軍; (帝政ロシアの)後備軍. **2** 国民軍.

ополче́нка, 複生 -нок 女3 女子義勇兵.

ополче́нский 形3 国民義勇軍の, 民兵の.

ополчи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **ополча́ть**) ⟨*кого́-что на кого́-что* (または *против кого́-что*)⟩ **1** 『旧』⟨...に対して⟩武装させる (вооружи́ть). **2** ⟨*кого́* (*что*) *на кого́* (*что*) (または *против кого́* (*что*))⟩ 『口』⟨...に⟩敵対させる, 反抗させる (восстанови́ть).

ополчи́ться, -чу́сь, -чи́шься 完 (不完 **ополча́ться**) ⟨*на кого́-что*/*против кого́-что*⟩ **1** 『旧』⟨...に対して⟩武器をとる, 民兵として⟨...と⟩戦う: *о.* на врага́ 敵との闘いに立つ. **2** 敵対する, 刃向かう: За что ты на него́ *~чи́лся*? 何だって君は彼に食ってかかったんだね.

ополя́чение | **-ля́чивание** 中3 ポーランド化.

ополя́чивать 不完 ⇨ ополя́чить.

ополя́чиваться 不完 **1** ⇨ ополя́читься. **2** ополя́чивать の被動.

ополя́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **ополя́чивать**) ⟨*кого́-что*⟩ ⟨言語・習慣を⟩ポーランド化させる.

ополя́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **ополя́чиваться**) ⟨言語・習慣が⟩ポーランド化する.

опомина́ть 不完 ⇨ опо́мнить 1.

опо́мниться, -нюсь, -нишься; 命 -нись 完 **1** (不完 **опомина́ться**) **a)** 気がつく, 正気に返る (очну́ться): *о.* после о́бморока 失神のあと正気に返る **b)** 我に返る, 冷静さを取り戻す (прийти́ в себя́): *о.* от сна 夢からさめる / Не могу́ *о.* от ра́дости. 嬉しくて気もそぞろだ. **2** 迷いからさめる, 誤りを悟る, 考え直す (одума́ться): *Опо́мнись*, пока́ не по́здно. 手遅れにならぬうちに目をさましなさい. 「の芳香樹脂.

опопана́кс | **опопона́кс** 男1 オポパナックス(一種

опо́р 男1 [次の成句で]: ***во весь о.*** (мча́ться, нести́сь, скака́ть) 全速力で(疾走する).

***опо́ра** 女1 **1 a)** 支え; 支えとなる物, 支柱: то́чка *~ры* 支点 / лиши́ться *~ры* 支えを失う / иска́ть *~ры* つかまるところを探す / подня́ть виногра́дные ве́тви на *~ры* 支柱でぶどうの枝を持ち上げる / Тро́сть — *о.* при ходьбе́. ステッキは歩行の際の支えになる. **b)** よりどころ, 足場: отыска́ть в фа́ктах *~ру* для свои́х мне́ний 事実の中から自分の意見の支えとなるものを探しだす. **2 a)** (建造物の)基部, 支柱, 支承, 支台, 迫台(総): *~ры* мо́ста 橋脚. **b)** [機] 軸受, ベアリング. **3** (頼りになる)力, 支え: надёжная *о.* па́ртии 党の信頼できる支持層 / служи́ть [стать] *~рой* (для) кого́-чего́ ...の支えとなっている[...となる] / Для семьи́ он был надёжной и *~рой*. 彼は一家の頼りであり大黒柱であった.

опора́живать 不完 ⇨ опорожни́ть.

опора́живаться 不完 **1** ⇨ опорожни́ться. **2** опора́живать の被動.

опо́рки, -ков 複 (単 опóрок, -рка 男3) 『口』**1** ぼろの古長靴. **2** 古靴, ぼろ靴.

опо́рно-показа́тельный 形1 (農事試験場などの成果を展示するための)基幹的・模範的な, モデル的な.

опо́рный 形1 **1** 支えの, 支柱の, 支承の, 基盤の: *~ная* нога́ 支え足 / *~ная* то́чка 支点 / *~ное* давле́ние ささえ圧, 軸受圧力. **2** 支えとなる, 支承となる: *~ные* колóнны 支承柱. ◆ **~ная ба́за** 根拠地,

(食糧・資材などの)備蓄基地. **о. пункт**【軍】拠点. **о. прыжо́к**【スポーツ】跳馬.

опорожни́ть, -ню, -нишь; 命 **-ни́**; 被過 **-нённый, -нён, -нена́**|**опоро́жнить, -ню, -нишь**; 命 **-ни**; 被過 **-ненный** 完 (不完 **опора́живать, опорожня́ть**)〈что〉空(から)にする, あける: **о. цисте́рну** タンクを空にする / **о. я́щик** 箱を空にする / **о. буты́лку** びんを空にする, 飲みほす.

опорожни́ться, -нится | **опоро́жниться, -нится** 完 (不完 **опора́жниваться, опорожня́ться**) 空になる: Буты́лка **~ни́лась.** びんが空になった.

опорожня́ть 不完 ⇨ опорожни́ть (опоро́жнить).

опорожня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ опорожни́ться, опоро́жниться. **2** опорожня́ть の被動.

опо́рок 男3 ⇨ опо́рки.

опоро́с 男1 豚の分娩(ぶん). 「が子を産む.

опоро́ситься, -сится 完 (不完 **опоро́ситься**)〈豚〉

опоро́чивать 不完 ⇨ опоро́чить. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

опоро́чить, -чу, -чишь; 命 **-чь**; 被過 **-ченный** 完 (不完 **опоро́чивать, порóчить**)〈кого́-что〉**1** (デマをとばして)〈他人を〉中傷する, けちをつける (ocherни́ть). **2** 名誉をけがす, はずかしめる: **о. и́мя** офице́ра 軍服の名誉[将校の名]をけがす.

опосля́|**опо́сле** 副 前 (俗) =по́сле.

опосре́дование 中3【哲】媒介, 仲介.

опосре́дованно 副 間接的に.

опосре́дованный 形1 опосре́довать の被過. — 形 =опосре́дствованный. **-ность** 女8 媒介的[間接的]表現.

опосре́довать, -дую, -дуешь; 被過 **-дованный** 完・不完〈что〉【哲】=опосре́дствовать.

опосре́дствование [-ствн-] 中3【哲】媒介すること, 間接的に表現すること.

опосре́дствованный [-ствн-] 形1 【哲】опосре́дствовать の被過. — 形 媒介を経た, 間接的な: **~ное** познáние действи́тельности 現実の間接的認識. **-ность** 女8 間接性.

опосре́дствовать [-ствн-], **-ствую, -ствуешь**; 命 **-ствуй**; 被過 **-ствованный** 完・不完〈что〉【哲】媒介する, 媒体となる. 「産).

опо́ссум 男1【動】オポッサム, フクロネズミ(北米・南米

опостыле́ть, -ею, -еешь (不完 **постыля́ть**) 完 《口》ひどいやになる, あきあきする (опротиве́ть): Всё на све́те мне **~ле́ло.** この世のなにもかもがいやになった / Мне **~ле́ло** здесь. 無人動 私はここがいやになった.

опости́нуть|**опости́ть, -сти́ну, -сти́нешь** 完 《俗》=опости́леть.

опоха́бить 完 ⇨ поха́бить.

опохмели́ться, -люсь, -ли́шься; 命 **-ли́сь** 完 (不完 **опохмеля́ться**) 《口》(二日酔をなおすため)迎え

опохмеля́ться 不完 ⇨ опохмели́ться. 「酒を飲む.

опочива́льня, 複生 **-лен** 女5 《旧》寝室《宮廷・貴族邸の》. 「る (спать).

опочива́ть 不完 《旧, 今ではおどけて》おやすみになる, 眠

опочи́ть, -чи́ю, -чи́ешь 完 **1** 《旧》おやすみになる, 眠りにつく (усну́ть)《むかし貴族の使用人が主人に対して用いた》. **2** 《旧・雅》永眠する, 逝(い)去する (умере́ть).

опошле́ние 中3 低俗[平凡]化(する・させること).

опошле́ть, -ею, -еешь 完 ⇨ пошле́ть.

опо́шливать 不完 ⇨ опо́шлить. **-вание** 中3.

опо́шливаться 不完 **1** ⇨ опо́шлиться. **2** опо́шливать の被動.

опо́шлить, -лю, -лишь; 命 **-ли**; 被過 **-ленный** 完 (不完 **опошля́ть, опо́шливать**)〈кого́-что〉**1** 低俗化する, 卑俗化する, つまらないものにする: **о.** глубо́кую мысль 深遠な思想を卑俗化する. **2** (濫用して)月並にする, 安っぽくする: Мно́гие хоро́шие слова́ у нас **опо́шлены** ча́стым употребле́нием. 多くのいい言葉がわが国では多用されるうちに陳腐になってしまっている.

опо́шлиться, -люсь, -лишься 完 (不完 **опошля́ться, опо́шливаться**) **1** 〈人・事物が〉低俗化する, 俗っぽく[下品に]なる. **2** (濫用されて)安っぽくなる.

опошля́ть 不完 ⇨ опо́шлить.

опошля́ться 不完 **1** ⇨ опо́шлиться. **2** опошля́ть の被動.

опоэтизи́ровать, -рую, -руешь; 命 **-руй**; 被過 **-рованный** 完 ⇨ поэтизи́ровать.

опоя́сать, -яшу, -я́шешь; 命 **-я́шь**; 被過 **-я́санный** 完 (不完 **опоя́сывать**)〈кого́-что〉**1 а)** 帯[ベルト](по́яс)を締めさせる; (剣・ピストルなどを)ベルトで腰につけさせる, 帯びさせる: *О~я́шь* его́ ремнём. 彼にベルトを締めてあげなさい. **b)** 《旧》〈剣などを〉つけさせる; 帯につける: **о.** кинжа́л 短刀を帯びさせる / **о.** кого́ мечо́м 帯剣させる. **2** (帯のように)取り巻く, めぐる: Река́ **опоя́сывала** го́род. 川が町を取り巻いていた. ♦ **~я́санная ри́фма**【詩】2行おいて呼応する脚韻.

опоя́саться, -яшусь, -я́шешься; 命 **-я́шься** 完 (不完 **опоя́сываться**) **1 а)** 腰に帯[ベルト]を締める: **о.** ремнём ベルトをしめる. **b)** (剣・ピストルなどを)ベルトで腰につる: **о.** са́блей 帯剣する. **2** 〈まわりに…を〉めぐらす: Го́род **~ался** рекóй. 町は川に取り巻かれていた.

опоя́ска, 複生 **-сок** 女3 《俗》帯 (ふつう紐型の).

опоя́сывать 不完 ⇨ опоя́сать. 「сывать の被動.

опоя́сываться 不完 **1** ⇨ опоя́саться. **2** опоя́-

оппозицио́нер [-р-] 男1; **-ка,** 複生 **-рок** 女3 反対派の人; 野党[少数派]のメンバー. 「立場.

оппозицио́нность [-р-] 女8 反対の態度, 野党的

оппозицио́нный [-р-], **-о́нен, -о́нна** 形1 **1** [長尾のみ] 野党の, 反政府党の (↔ **правя́щий**): **~ные** па́ртии 野党 / **о.** блок 野党連合. **2** 反対派の, 野党的な: **~ные** настрое́ния 反政府的気分. **-но** 副.

***оппози́ция** [-р-] 女6 **1** 反対, 反抗: быть [находи́ться, стоя́ть] в **~ции** к кому́-чему́ …に対して反対の立場にある / встре́тить **~цию** 反対にあう. **2** 反対派, 野党, 少数派; 集合 野党の人々, 野党勢力: нау́чная **о.** 学界少数派 / парла́ментская **о.** 議会の野党勢力 / внутрипарти́йная **о.** 党内反主流派. **3** 【天】衝(しょう). **4** 【チェス】オポジション《王将か一わくおいて敵と向かい合っている位置》. **5** 【フェンシング】(相手の剣に触れ, 軽く押して払いのける)オポジション.

оппоне́нт [-р-] 男1; **-тка,** 複生 **-ток** 女3 反論者; 討論相手; 論敵: официа́льный **о.** 学位論文審査の試問担当者.

оппони́ровать [-р-], **-рую, -руешь**; 命 **-руй** 不完 **1** 〈кому́〉討論相手[反論者]となる; 論文審査の試問担当者となる: **о.** диссерта́нту 論文提出者に対し試問担当者をつとめる. **2** 反論する (возража́ть).

оппортуни́зм [-р-] 男1 日和見(ひよりみ)主義.

оппортуни́ст [-р-] 男1; **-тка,** 複生 **-ток** 女3 日和見主義者.

оппортунисти́ческий [-р-] 形3 日和見主義(者)の: **~кая** теория 日和見主義的理論. **-ки** 副.

оппортунисти́чный [-р-], **-чен, -чна** 形1 日和見的な.

оппортуни́стский [-р-…ssk- | stsk-] 形3 日和見主義者の: **~кая** гру́ппа 日和見主義者集団.

опра́ва 女1 枠, 縁, 鞘(さや): **о.** кинжа́ла 短刀の鞘 / очки́ в золото́й **~ве** 金ぶち眼鏡.

***оправда́ние** 中3 **1** 無罪と認めること, 無罪判決を言い渡すこと; 正当化: **о.** подсуди́мого 被告を無罪とすること. **2** 言いわけ, 弁明の理由: вы́слушать чьи **~ния** …の言いわけを聞いてやる / служи́ть **~нием** …の言いわけになる / найти́ **о.** чему́ …の言いわけを見つける / иска́ть **о.** [**~ния**] 言いわけを探す / Он вино́ват и ему́ нет **~ния.** 彼の罪には弁明の余地がない / У меня́ нет никаки́х **~ний** [перед ва́ми [для тако́го посту́пка]. あなたには[こんな行為に対しては]まったく弁解の余地がありません / Что он мо́жет сказа́ть в своё **о.**? 彼は自分の言いわけになんというてもだろうか. **3** 正当化: **о.** теории фа́ктами 事実による理論の正当化. **4** (書類による)支出裏付け: **о.** израсхо́дованных средств расписками и счета́ми 領収書, 請求書による出費の裏付け. **5** (出費の)償い (возмеще́ние): **о.** поте́рь 損害の償い.

опра́вданный 形1 оправда́ть の被過. — 形 (短尾 **-дан, -данна**) 相当の理由をもつ: Тако́е реше́ние вполне́ **~данно.** この決定はまったく当然の措置だ.

оправда́тельный 形1 1 無罪と認める：*о.* приговóр 無罪判決. 2 支出を裏付ける：*о.* докумéнт 支出を証明する書類.

***оправда́ть,** 被過 **опра́данный** 完 (不完 **опра́вдывать**) 1 ⟨*кого́* (*что*)⟩ a) ⟨...を⟩正しいと認める：Тут я не могý *о.* вас. この場合, 私にはあなたが正しいとは認められない. b) 無罪と認める (признáть невинóвным)；⟨...に⟩無罪の判決を下す：*о.* подсудúмого 被告を無罪と認める. 2 a) ⟨*что*⟩ 正当化する；⟨*что чем*⟩ ...だから仕方がないとして認める：*о.* свой постýпок 自分の行為を正当化する / *о.* неразýмный постýпок мóлодостью 浅はかなふるまいを若気(の)の至りとして大目に見る / ничéм не *~данные* дéйствия まったく言いわけのたたない行動 / Никтó не мóжет *о.* такóе поведéние. 誰が見てもこうした行為には情状酌量の余地がない / Онá *~дáла* своё опоздáние зáнятостью. 彼女は忙しかったので遅刻したと言いわけした / Егó возмущéние *~дано.* 彼が怒るのもむりはない. b) [事物を主語に] 正当化する：Цель не всегдá *опрáдывает* срéдства. 目的はかならずしも手段を正当化しない. 3 ⟨*что*⟩ ⟨期待・信頼・称号などに⟩こたえる：*о.* довéрие 信頼にこたえる / *о.* звáние Геройя трудá 労働英雄の称号にふさわしい / Нарýжность егó *опрáдывала* прóзвище. 彼はあだ名通りの風采(ふう)をしていた / Паровóз нóвой систéмы *~дáл* себя. 新式の機関車は大方の期待にそむかなかった / Результáты не *~дáли* нáших надéжд [ожидáний]. 結果は我々の期待にそむかなかった. 4 ⟨*что*⟩ ⟨出費を⟩償う (возместúть, окупúть)：*о.* расхóды 出費を償う / Расхóды *~дáют* себя́ в бýдущем. この出費はいまに収入となって返ってくる. 5 ⟨*что чем*⟩ 【会計】(領収書などで)支出したことを証明する[裏付ける]：*о.* [отчёт докумéнтами [расхóды распúсками и счетáми] 会計報告を文書で[出費を領収書や請求書で]裏付ける.

оправда́ться 完 (不完 **опра́вдываться**) 1 自分の正しさを証明[弁明, 釈明]する：Я хочý *о.* перед вáми. 私はあなたに釈明したい / Он пытáлся *о.* тем, что был слúшком зáнят. 彼はあまりにも忙しすぎたことを言いわけの理由にしようとした. 2 ⟨予測などが⟩当たる, 的中する：Предсказáния докторá *~дáлись.* 医者の予言が的中した / Подозрéния не *~дáлись.* 疑ったのが間違いだったことが分かった. 3 ⟨出費などが⟩償いがつく, 埋め合わされる (окупúться)：Расхóды *~дáлись.* 出費が償われた[だしただけの金が返ってきた].

опра́вдываемость 女8 (天気予報などの)確率.

***опра́вдывать** 不完 1 ⇨ оправдáть. 2 弁護[擁護]する (защищáть).

опра́вдываться 不完 1 ⇨ оправдáться. 2 自己弁護する, 弁護の論をはる. 3 опрáдывать の被動.

опра́вить[1], -влю, -вишь ; 命 -вь ; 被過 **-вленный** 完 (不完 **оправля́ть**[1]) ⟨*что*⟩ 1 ⟨服装・髪などを⟩きちんとする, 整える (поправúть)：*о.* постéль 寝床をきちんとする / *о.* смя́тое плáтье 衣服のしわを伸ばす. 2 《旧》＝оправдáть (1a), 2).

опра́вить[2], -влю, -вишь ; 命 -вь ; 被過 -вленный 完 (不完 **оправля́ть**[2]) ⟨*что*⟩ 枠[ふち]に入れる[はめる] (встáвить в оправу)：*о.* драгоцéнный кáмень 宝石に台をつける / *о.* что в злóто ...に金ぶちをつける.

опра́виться, -влюсь, -вишься 完 (不完 **оправля́ться**[1]) 1 自分の服装[化粧, 髪など]をきちんとする, 整える：Онá *~вилась* у зéркала. 彼女は鏡の前で化粧を直した. 2 姿勢を正す[て直す]：Лосúха чуть не упáла, но тóтчас *~вилась* и пошлá в лес. ォオジカは倒れそうになったが, すぐに姿勢をたて直して林に向かった. 3 ⟨*от чего́*⟩ a) (...から)回復する (поправúться)：*о.* от болéзни 病気が治る. b) (戦禍・災害のあとで)立ち直る, 復興する：*о.* от послéдствий землетрясéния 地震の傷跡から立ち直る / *о.* после пораженúя 敗戦の痛手から立ち直る. c) 我に返る, 平静を取り戻す：*о.* от смущéния 当惑から立ち直る. 4 《口》排便する, 用を足す.

【類語】⇨ выздоровéть.

опра́вка[1] 女3 1 《口》形を直すこと. 2 《俗》排便.

опра́вка[2], 複生 -вок 女3 1 《口》枠[ふち]の取付け. 2 《機》(金属加工用)軸, 心棒, 心軸, マンドレル, マーバ.

опра́вить[1,2] 不完 ⇨ опрáвить[1,2].

опра́вляться[1] 不完 1 ⇨ опрáвиться. 2 опрáвлять[1] の被動.

опра́вляться[2], -я́ется 不完 опрáвлять[2] の被動.

опра́вочный 形1 опрáвка[2] の.

опра́стывать 不完 ⇨ опростáть. **-вание** 中3

опра́стываться, -ается 不完 1 ⇨ опростáться. 2 опрáстывать の被動.

опра́шивание 中3 (多数の人への)質問：*о.* учеников 生徒に対する質問 / *о.* свидéтелей 証人尋問(訟).

опра́шивать 不完 ⇨ опросúть. **-ться** 被動.

опревáть, -áет 不完 ⇨ опрéть.

***определéние** 中3 《＜определúть(ся)》 1 a) 確定：*о.* врéмени 時刻の確定 / *о.* понятия 概念の確定. b) 決定(すること)：*о.* своéй позúции 自分の立場を決めること. c) 定義づけること：*о.* кроссвóрда 文の定義. d) 判定：*о.* мéры наказáния 量刑. e) 測定；算定：*о.* высóты 高度の測定 / *о.* убы́тков 損害の算定. f) 就職 (устройство)：*о.* на вакáнтную дóлжность 空席への就任. 2 定義：тóчное *о.* 正確な定義 / дать прáвильное *о.* значéнию слóва 語義を正しく定義する / понятия, не поддающиеся *~нию* 定義しがたい概念. 3 (裁判所の)決定, 裁定, 判決 (＝*о.* судá)：обжáлование *~ния* судá 控訴. 4 《旧》決議 (решéние), 政令 (постановлéние). 5 【文法】定語, 修飾語 (атрибýт).

определённо 副 1 確に, 確定的に：Я не могý вам обещáть *о.*, что придý. お伺(うかが)いできるかどうか確約できません. 2 明確に, はっきりと：Он выскáзался вполнé *о.* 彼はきわめてはっきりと意見を述べた. 3 確かに, 疑いなく, 明らかに (несомнéнно)：Он мне *о.* нрáвился. 私は確かに彼が気に入っていた.

— 【挿入語】《応答の答えして》確かに(そうだ) (конéчно, да)：Вы пóедете? — *О.* いらっしゃいますか—行きますとも.

определённость 女8 明白さ, 明快さ, 明確さ：*о.* характéра 性格がはっきりしていること / *о.* взглядóв 見解の明快さ.

***определённый** 形1 определúть の被過.

— 形 (短尾 -лённ, -лённа) 1 決まった (установлéнный), 一定の：*~ная* сýмма 定額 / встрéтиться в *о.* час 一定の時間に会う / человéк без *~ных* зáнятий 定職のない人 / *о.* порядóк 一定の秩序. 2 a) はっきりした (ясный), 明確な：дать *о.* ответ 確答する / Трýдно сказáть чтó-либо *~ное* о её характéре. 彼女の性格について何かはっきりした事を言うのはむずかしい. b) ⟨顔の輪郭につき⟩はっきりした, 彫りの深い：жéнщина с *~ными* чертáми лицá 顔立ちがはっきりした女. 3 一定の, ある, ある種の (нéкоторый)：при [в] *~ных* условúях ある状況では / в *~ных* случáях ある場合には / в [до] *~ной* стéпени ある程度. 4 《口》疑う余地のない (безусловный), 明白な (несомнéнный)：Это *~ная* удáча. これはまちがいなく成功だ.

【類語】⇨ чёткий.

определи́мость 女8 確定[測定, 算定, 規定]できること：*о.* понятия 概念の定義可能性.

определи́мый, -и́м, -а 形1 確定[測定, 算定, 規定]可能な：*~мые* величúны 測定可能な値[量].

определи́тель 男6 1 判定[規定, 決定]する要因. 2 分類表, 分類図鑑：*о.* растéний 植物分類図鑑. 3 【数】行列式 (детерминáнт).

определи́тельный, -лен, -льна 形1 1 [長尾のみ] 規定[判定, 分類]に役だつ：*~ные* таблúцы семéйств растéний 植物分類表 / *~ные* прúзнаки (動植物の種の)判定のための特徴[手がかり]. 2 [長尾のみ] 【言語】定語となる：*~ное* местоимéние 定代名詞 / *~ные* слова́ 定語. 3 《旧》確固とした (определённый)：Егó убеждéния óчень *~льны.* 彼の信念はきわめて固い.

***определи́ть,** -лю́, -ли́шь ; 命 -ли́ ; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **определя́ть**) ⟨*что*⟩ a) 判定する, 判断する, 見定める, 確定する (установúть)

о. чей во́зраст …の年齢を判定する / *о.* боле́знь 病気を診断する / *о.* направле́ние ве́тра 風向きを見定める / *о.* местонахожде́ние по [ко́мпасу [со́лнцу] 現在地をコンパス[太陽]で確定する / *о.* грани́цы чего́ …の境界線を画定する / Тру́дно *о.* по лицу́ челове́ка его́ сво́йства, скло́нности и хара́ктер. 人の顔からその人の特質, 好み, 性格などを判断するのはむずかしい. **b)** 測定する, 算定する (вы́числить): *о.* соле́ность морско́й воды́ 海水の塩分を測定する / *о.* пло́щадь кру́га 円の面積を算定する / *о.* [расстоя́ние [высоту́, у́гол] 距離[高さ, 角度]を測定する. **c)** 〈意見・態度などを〉はっきりさせる, 決める: *о.* [своё отноше́ние к кому́-чему́ [свою́ пози́цию, поли́тику] …に対する自分の態度をはっきりさせる[自分の立場, 政策を決定する]. **d)** 〈что/что 節/…ли…〉…であると[…であるかどうか]判断[断定]する: Он сра́зу *~и́ло* её принадле́жность к вы́сшему све́ту, оди́н взгля́д сра́зу позво́лил ему́ определи́ть, что э́та же́нщина принадлежи́т к вы́сшему све́ту. 彼女が上流社会に属していると判断した / Она́ *~и́ла* про себя́, что покупа́тель небога́т. 彼女は, その客がかなり貧乏であると内心きめこんだ.

2 〈что〉 定義する, 規定する: *о.* поня́тие «прекра́сное» 「美」の概念を定義する / *о.* значе́ние сло́ва 語義をはっきりさせる / *о.* челове́ка как социа́льное живо́тное 人間を社会的動物と定義する.

3 〈что〉 (輪郭・境界などに)印をつける, 決める: *о.* пункти́ром ли́нию разре́за 切り取り線に点線をつける.

4 〈что〉 **a)** 決定する, 決める, 取り決める (установи́ть): *о.* час встре́чи 面会時間を決める / *о.* разме́ры чле́нских взно́сов 会費の額を決める / *о.* грани́цы 国境を画定する / *о.* ме́ру наказа́ния 量刑する. **b)** 〈不定形〉 《俗》〈…するよう〉決議する. **c)** 《旧・俗》使用に供する, あてがう (отвести́): Ему́ *~и́ли* осо́бую ко́мнату. 彼は個室を与えられた. **d)** 《旧》予定する (предназна́чить): Судьба́ *~и́ла* ему́ жесто́кие испыта́ния. 彼は苛酷な試練を受ける運命にあった. **e)** 《旧》用途を決める: сукно́, *~ённое* на аресто́нтское пла́тье 囚人服用のラシャ.

5 〈кого́-что〉 《旧・俗》就職させる, 職[仕事]につける (устро́ить): *о.* кого́ в сапо́жники …を靴職人にする / *о.* кого́ (рабо́тником) на заво́д …を工場に(職員として)就職させる.

6 〈что〉 〈…の〉原因となる, 〈…を〉条件づける, 左右する (обусло́вить): Хоро́шая подгото́вка спортсме́на *~и́ла* его́ успе́х на соревнова́ниях. スポーツマンとしての立派な訓練のおかげで彼は各種の競技会で優秀な成績をおさめることができた / Высо́кое разви́тие промы́шленности *~и́ло* и ка́чественные измене́ния в се́льском хозя́йстве. 工業の高度の発達がいいては農業に質的変化をもたらすことになった.

определи́ться, -ли́юсь, -ли́шься 完 (不完 определя́ться) **1 a)** 定まる, 確定する: Це́ли *~и́лись.* 目的が定まった / Мы́сли *~и́лись.* 考えがまとまった / Боле́знь *~и́лась.* 病名が確定した / Моё призва́ние *~и́лось.* 私は自分の使命がはっきりした. **b)** 〈意志ち・性質などが〉はっきりした形をとる, はっきりする: Хара́ктер *~и́лся.* 性格がはっきりでき上がった. **2** 自分の位置を判定[測定]する: Лётчику удало́сь *о.* с по́мощью ко́мпаса. パイロットは羅針盤のおかげで自分の位置を知ることができた. **3** 《旧・俗》就職する (устро́иться): *о.* на слу́жбу 職につく / *о.* учи́телем 教職につく.

***определя́ть,** 能現 **-ля́ющий** 不完 ⇨ определи́ть.

определя́ться 不完 **1** ⇨ определи́ться. **2** определя́ть の被動: Хара́ктер челове́ка *~ля́ется* сре́дой. 人間の性格は環境で決まる / Предложе́ние *~ля́ется* спро́сом. 供給は需要に左右される.

определя́ющий 形4 определя́ть の能現.
— 男 決定的な(решающий): *~щие* моме́нты чего́ …の決定的要因.

опредме́тить, -мечу́, -ме́тишь; 命 -ме́ть; 被過 **-ме́ченный** 完 (不完 **опредме́чивать**) 実体化する, 具体化する: *о.* мысль 考えを具体化する.

опредме́чивание 中3 実体化, 具体化.

опредме́чивать 不完 ⇨ опредме́тить.

опре́лость 女8 (汗などによる)皮膚のただれ.

опресне́ние 中3 淡水化, 脱塩: *о.* морско́й воды́ 海水の塩抜き / *о.* о́зера 湖の淡水化.

опресни́тель 男6 脱塩装置. 「塩装置.

опресни́тельный 形1 脱塩用の: *о.* аппара́т 脱

опресни́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **опресня́ть**) 〈что〉〈塩水を〉脱塩する, 淡水にする.

опресни́ться, -ни́тся 完 (不完 **опресня́ться**) (塩水から)塩分が抜ける, 淡水になる.

опре́сноки, -ков 複 (単 **опре́сок** 男3) (ユダヤ人が過ぎ越しの祭に用いる)酵母抜きのクラッカー状のパン.

опресня́ть 不完 ⇨ опресни́ть.

опресня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ опресни́ться. **2** опресня́ть の被動.

опре́ть, опре́ет 完 (不完 **опревать**) **1** (熱と湿気で)むれる, 腐る (сопре́ть). **2** 《口》〈足などが〉むれる: Но́ги в сапога́х *~ре́ли.* 長靴をはいていて足がむれた.

оприхо́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй 完 ⇨ **опри́чина** 女1 《史》=опри́чина. 「прихо́довать.

опри́чник 男3 《史》опри́чина 3 の隊員.

опри́чнина 女1 《史》 **1** (13-15 世紀の封建ルーシにおける)恩賜皇室領(大公の未亡人に終身貸し与えられる). **2** Ива́н四世(雷帝)が中央集権国家強化のために採った, 親衛軍による反対派貴族弾圧政策 (1565–84). **3** (反乱鎮圧に当たった)Ива́н四世の親衛隊. **4** Ива́н四世が大貴族から没収して直轄領にした土地.

опри́чный 形1 《史》опри́чнина の: *~ные* зе́мли (皇帝の)直轄領 / *~ное* во́йско 直轄軍, 親衛隊.

опричь 前 [生格支配] 《旧・方》=кроме.

опробко́вение 中3 《俗》コルク化, コルク組織形成.

опро́бование 中3 試運転; テスト, 試験, 点検, 検定; 試料採取, サンプリング: *о.* но́вого самолёта 新しい飛行機のテスト飛行 / *о.* тра́ссы コースの試走 / *о.* руд 鉱石分析.

опро́бовать, -бую, -буешь; 命 -буй; 被過 **-бованный** 完 (不完 **опро́бовывать**) 〈что〉 **1 a)** 試運転する, テストする, 点検する: *о.* обору́дование 設備をテストする. **b)** 分析試験する: *о.* руду́ 鉱石を分析する. **2** 《俗・旧》味をためす, 試飲[試食]する (попро́бовать).

опроверга́тель 男6 《口, 皮肉に》(正しい批判の)反駁(ば)者. 「駁(ば)動.

***опроверга́ть** 不完 ⇨ опрове́ргнуть. **-ться**

***опрове́ргнуть,** -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -ве́рг | 《旧》-ве́ргнул, -ве́ргла, -ло; 能過 **-ве́ргший | -ве́ргнувший;** 被過 **-ве́ргнутый** 完 (不完 **опровергать**) 〈кого́-что〉 論破する, 反駁(ば)する, (反論して)事実無根を論証する: *о.* [фа́кты [до́воды] 事実[論拠]を覆(くつ)す / *о.* [обвине́ния [показа́ния] (検事の)論告[証言]に反論する / *о.* слу́хи うわさを否定する / *о.* предсказа́ния 予想を覆す / Опыты *~ну́ли* его́ тео́рию. 実験の結果彼の理論が覆された.

***опроверже́ние** 中3 **1** 論破, 反駁; *о.* лжена́учных тео́рий 疑似科学的理論の論破. **2** 〈чего́/против чего́〉 反駁演説, 反駁声明す, 取消公告: напеча́тать официа́льное *о.* 公式の反駁声明文を発表する. **◇ в о. чего́** …の反駁のために.

опровержи́мый 形1 論破可能な.

опрокидно́й 形1 ダンプ式の, 傾倒式の: *о.* ку́зов ダンプ式車体 / *о.* я́щик самосва́ла ダンプカーの転倒車体 / *~ная* клеть ダンプケージ.

опроки́дывание 中3 転倒, 逆転: *о.* фа́зы 《電》位相反転.

опроки́дыватель 男6 ダンプ装置, 傾倒機.

опроки́дывать 不完 ⇨ опроки́нуть.

опроки́дываться 不完 **1** ⇨ опроки́нуться. **2** опроки́дывать の被動.

опроки́дывающийся 形4 転倒する: *о.* ваго́н ダンプカー / *~щаяся* схе́ма フリップフロップ回路 / *о.* термо́метр 転倒温度計.

опроки́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **опроки́дывать**) **1** 〈что〉 **a)** ひっくり返す, 倒す (перевернуть): *о.* ча́шку [стол] カップ[机]をひっくり返す / *о.* рукава́м со́суник 袖が触れてソース入れをひっくり返す / Волно́й *~нуло* ло́дку. 無人動 波でボートがひっくり返った / Ве́тром *~нуло* забо́р.

[無人動] 風で塀が倒れた. **b)** 《口》(容器をさかさにして)空(*)ける, ぶちまける (вы́ложить); 《口》(馬車・ボートなどから)放りだす (вы́валить): *o.* ка́шу на сковоро́ду かゆをフライパンにあける. **c)** 〈無補〉《俗》杯を傾ける, ぐいと飲みほす (вы́пить). **d)** 〈*кого́-что*〉《俗》(格闘して)倒す (сбить с ног); 〈政権などを〉倒す: *o.* кого́ на зе́млю …を地面に押し倒す. **2** 〈*кого́-что*〉〈敵を〉追い散らす, 潰走(*)させる: *o.* войска́ проти́вника 敵軍を撃退する. **3** 〈理論・権威などを〉くつがえす: *o.* 'теóрию [дóводы] 理論[論拠]をくつがえす / *o.* установи́вшийся в нау́ке взгля́д 学界の定説をくつがえす.

опроки́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **опроки́дываться**) **1** ひっくり返る, 倒れる: Ча́шка *~нулась.* カップがひっくり返った / Стол *~нулся.* 机が倒れた / Повóзка *~нулась.* 荷馬車がひっくり返った. **2 a)** 仰向けにころぶ. **b)** 《旧》ぞっくり返る (откúнуться): *o.* на спи́нку кре́сла 安楽椅子の背にそっくり返る. **3** 急襲する: *o.* на врага́ 敵を急襲する. **4** 〈*на кого́* (*что*)〉《旧》〈…に〉くってかかる, 非難攻撃する.

опроме́тчивость 女8 軽率・せっかち(なこと), 不注意; 軽率な行為: *o.* сужде́ний 判断の軽率さ / допусти́ть *o.* 軽率なことをする.

опроме́тчивый, -чив, -а 形1 軽率な(необду́манный); 性急な: *o.* челове́к せっかち / *o.* посту́пок 軽率な行為. **-во** 副: *o.* реши́ть 早計に決める.

опроме́тью 副 大急ぎで (очень бы́стро); まっしぐらに (стреми́тельно): *o.* бежа́ть 一目散に逃げる.

опро́с 男1 (多くの人への)質問, (アンケート)調査, 尋問: *o.* свиде́телей 証人尋問 / *o.* подсуди́мых 被告人尋問 / провести́ *o.* обще́ственного мне́ния 世論調査を行なう / вы́борочный *o.* 抽出式アンケート調査.

опроси́ть, -прошу́, -про́сишь; 命 -проси́; 被過 **опро́шенный** 完 (不完 **опра́шивать**) 〈*кого́-что*〉 **1** (多くの人に)質問する, (アンケート)調査する: *o.* населе́ние 住民の意見調査をする. **2** (順に)口頭で質問する: *o.* учащи́хся в нача́ле уро́ка 授業の始めに生徒に順々に質問する. **3** 《俗》詳しく問いただす (расспроси́ть). **4** (公的に)尋問する: *o.* свиде́телей 証人を尋問する.

опро́сный 形1 опро́с の: *o.* лист アンケート用紙 (анке́та) / *~ные* све́дения アンケートによるデータ.

опроста́ть, 被過 **опро́станный** 完 (不完 **опра́стывать**) 〈*что*〉《俗》空(*)にする (опорожни́ть): *o.* карма́н ポケットを空にする.

опроста́ться, -а́ется 完 (不完 **опра́стываться**) 《俗》 **1** 空になる (опорожни́ться). **2** 〈胎児をおろす.

опростéлый 形1 《俗》生活が簡素化した; 庶民的.

опростéть, -éю, -éешь 完 《俗》=опроститься.

опрости́ть, -прощу́, -прости́шь; 命 -прости́; 被過 **опрощённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **опроща́ть**) 〈*что*〉単純化する, 簡単にする (упрости́ть); 簡素化する: *o.* фа́булу 物語の筋を簡単にする.

опрости́ться, -прощу́сь, -прости́шься; 命 -прости́сь 完 (不完 **опроща́ться**) 〈人が〉簡素な生活をする, 生活を簡素にする.

опростоволо́ситься, -ло́шусь, -ло́сишься; 命 -ло́сься 完 **1** 《口》へまをやる, しくじる (совершúть промáх). **2** 《旧・方》〈農婦が〉(慣習にそむいて無帽で)頭髪をむきだしにする.

опростофи́литься, -люсь, -лишься 完 《俗, おどけて》へまをやる, しくじる (оплошáть): *o.* при отвéте на экзáмене 口頭試験でへまをやらかす.

опро́счик [-ó∫ʃ'-] 男3 質問者, 尋問者.

опротестова́ние 中3 《法・商》異議申立て, 上訴: *o.* приговóра 判決に対する異議申立て.

опротестова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **опротестóвывать**) 〈*что*〉 **1** 《法》異議申立てをする, 上訴する, 抗告する. **2** (不完はまた **протестова́ть**) 《商》〈手形に対して〉不渡りを宣告する.

опротестóвывать 不完 ⇨ опротестова́ть.

-ться 返動.

опроти́веть, -ею, -еешь 完 ひどく嫌になる, 嫌気がさす: Я сам себе́ *~вел.* 自分で自分が嫌になった / Все на све́те мне *~вело.* 世の中のことがすべて嫌になった.

опрощáть(ся) 不完 ⇨ опрости́ть(ся).

опроще́нец, -нца 男2 生活簡素化の実行者《トルストイ主義者 (толстóвец) のような》.

опроще́ние 中3 **1** 簡単にすること, 簡易化. **2** (特にトルストイ主義者の)生活の簡素化.

опро́щение 中3 《言語》=деэтимологиза́ция.

опрощéнство 中1 簡易生活主義.

опры́скать, 被過 **-канный** 完 (不完 **опры́скивать**) 〈*кого́-что чем*〉〈…に水滴などを〉振りかける (обры́згать); 〈薬剤などを〉散布する: *o.* во́лосы духáми 頭髪に香水を振りかける / *o.* расте́ния хими́ческим соста́вом 植物に化学薬剤を散布する.

опры́скаться 完 (不完 **опры́скиваться, пры́скаться**) 自分の身体に振りかける: *o.* духáми 香水を自分の身体に振りかける.

опры́скивание 中3 опры́скивать(ся) すること *o.* дерéвьев 樹木への薬剤散布.

опры́скиватель 男6 霧吹き, 噴霧器, スプレー.

опры́скивать 不完 ⇨ опры́скать.

опры́скиваться 不完 **1** ⇨ опры́скаться. **2** 〈опры́скивать の〉受動.

опры́снуть, -ну, -нешь; 被過 **-нутый** 完 一回 ⇨ опрыщáветь.

опрыща́веть, -ею, -еешь 完 《口》⇨ прыщáветь.

опря́тно 副 きれいに (чúсто), 小ざっぱりと: Дéвушка былá одéта бéдно, но *o.* 娘の服装は貧相だったが, それでも小ざっぱりしていた. ―[無人]話 きちんとしている, 小ざっぱりしている.

опря́тность 女8 身だしなみのよいこと, 小ざっぱりしていること: *o.* одéжды 服装がきちんとしていること.

опря́тный, -тен, -тна 形1 **1** きちんとした, 清潔(*)な, 小ざっぱりした (↔ неряшли́вый): *o.* вид きちんとした身なり / *~ная* кóмната [постéль] 小ざっぱりした部屋[寝床]. **2** 〈人につき〉きれい好きな (чистоплóтный).

опсóветь, -еет 完 《狩》⇨ псóветь.

опсони́н 男1 《生化》オプソニン《白血球中の食菌作用を促進すると考えられる血精中の一物質》.

опт 男1 卸売商品 (оптóвый товáр). 「権のある人

оптáнт 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 《法》国籍選択

оптати́в 男1 《文法》願望法, 祈願法. 「る

опта́ция 女6 《法》国籍選択《通常, 領土の割譲の際

о́птик 男3 **1** 光学者. **2** 光学器械[ガラス]製造者. **3** 眼鏡屋.

о́птика 女3 **1** 光学. **2** 集合 光学器械.

о́птико-механи́ческий 形3 光学器械の, 光学機械(製造)の. 「ともよく利用する

оптима́льно 副 もっともよく: испóльзовать *o.* も

оптима́льный 形1 最上の, 最適の (наилýчший) *~ные* услóвия 最高の条件 / *~ные* срóки сéва 播種最適期 / *o.* улóв 適正漁獲量. **-ность** 女8.

оптимéтр | **оптúметр** 男1 《工》オプチメーター, 光学カリパス. 「御装置

оптимиза́тор 男1 《電算》オプティマイザー, 最適

оптимиза́ция 女6 最適化. **-ци́онный** 形1.

оптимизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 完・不完 〈*что*〉最適なものにする. 「適なものになる

оптимизи́роваться, -руется 完・不完 〈…が〉最

оптими́зм 男1 楽天主義; 《哲》楽天観 (↔ пессимизм).

оптими́ст 男1 楽天家 (↔ пессими́ст). 「ми́зм).

оптимисти́ческий 形3 楽観的な, 楽天的な (↔ пессимисти́ческий): *~кое* мирооощущéние 楽天的世界感覚 / *o.* взгляд на вéщи 楽観的な物の見方. **-ки** 副: *o.* смотрéть на вéщи 物事を楽観的に見る / настрóенный *o.* 楽観的な気分の.

оптимисти́чный, -чен, -чна 形1 =оптимисти́ческий. **-но** 副. **-ность** 女8.

оптими́стка, 複生 -ток 女3 оптими́ст の女性.

о́птимум 男1 **1** 最適条件. **2** 《化・生》最適.

опти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*кого́-что*〉《法》〈…に〉国籍を選択させる, 国籍選択権を与える.

опти́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся

〔変不完〕〔法〕 **1** 自分の国籍を選択する. **2** 〔不完 のみ〕 опти́роваться 被動.

опти́ческий 形 1 光学上の, 光学的な: *~кая* ось 光軸 / *~кое* явле́ние 光学的現象. **2** 光学器械の: *o.* магази́н 光学器械店 / *~кое* производство 光学器械製造. ◆ **o. обма́н** 眼の錯覚.

оптови́к, -ка́ 男 3 〔旧〕卸(ぉろし)商, 卸問屋(どんや).

оптово-розничный 形 1 卸売り・小売りの.

опто́вый 形 1 卸売りの (↔ ро́зничный): *o.* магази́н 卸問屋 / *~вая* торго́вля 卸売業 / *~вые* це́ны 卸売価格.

о́птом 副 **1** 卸(ぉろし)で (↔ в ро́зницу): торгова́ть *o.* 卸売業 / прода́жа *o.* и в ро́зницу 卸小売り. **2** 〔口〕一まとめに (всё сра́зу), そっくり (целико́м).

оптоэлектро́ника 女 3 光電子工学 (оптическая электро́ника). **-тро́нный** 形 1.

опубликова́ние 中 3 公布(すること), 発表: *o.* но́вого зако́на 新法の公布 / *o.* статьи́ 論文の発表.

опубликова́ть, -кую́, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 完 〔不完 **опублико́вывать, публикова́ть**〕 ‹что› 公布する; (新聞雑誌などに)発表する, 出版する: *o.* но́вый зако́н 新しい法律を公布する / *o.* кни́гу 本を公刊する / *o.* докла́д in 学術雑誌に研究報告を掲載する / *o.* что в газе́те ...を新聞に発表する.

опублико́вывать 不完 ⇨ опубликова́ть.

-ться 被動.

опу́нция 女 6 〔植〕 ウチワサボテン.

о́пус 男 1 〔音〕作品 (作品番号をつけられた); 〔口, おどけて〕(一般に)作品 (произведе́ние): Седьма́я симфо́ния Бетхо́вена, *o.* 92 ベートーヴェン第7シンフォニー, 作品 92 番.

опуска́ние 中 3 さげること, おろすこと; 下降(すること): поднима́ние и *o.* рук 手の挙げおろし / *o.* уча́стков земно́й пове́рхности 地面の沈下.

***опуска́ть** 不完 ⇨ опусти́ть.

***опуска́ться** 不完 **1** ⇨ опусти́ться. **2** だんだん低くなる, ‹道などが›下り坂になる: Доро́га *~ка́лась* в доли́ну. 道は谷間のほうに下っていた. **3** опуска́ть の被動.

опускно́й 形 1 下降式の, 上下スライド式の: подня́ть [приоткры́ть, опусти́ть] *~но́й* дверь 上下スライド式シャッターを上げる[少し開ける, おろす].

опусте́лый 形 1 人気(ひとけ)のない, 寂しい (опусте́вший): *o.* зал 人気のないホール / броди́ть по *~лым* у́лицам 人気のない通りをぶらつく.

опусте́ние 中 3 (街路が)空(あ)になること; (人気が絶えて)寂しくなること.

опусте́ть, -е́ет 完 ⇨ пусте́ть.

***опусти́ть**, -пущу́, -пу́стишь; 命 -пусти́; 被過 **опу́щенный** 完 〔不完 **опуска́ть**〕 ‹кого́-что› **1 a)** ‹上にあったものを›おろす, (より下方に)下げる; 下に置く (спусти́ть): *o.* ру́ки (挙げた)手をおろす[⇨ 成句] / *o.* но́гу (挙げた)足をおろす / *o.* 「ружьё [лук] 構えた銃[弓]をおろす / *o.* письмо́ на коле́ни 手紙をひざの上に置く / *o.* 「стекло́ в маши́не [окно́ в ваго́не] 車[車両]の窓をおろす / *o.* ребёнка на́ пол (抱いた)子供を床におろす / *o.* 「но́шу [носи́лки] на зе́млю 荷[担架]を地面におろす / Кран *~ти́л* груз на бе́рег. クレーンが積荷を岸におろした. **b)** ‹吊(つ)ったものを›吊っておろす, 下げる (спусти́ть): *o.* за́навес на сце́не 舞台の幕をおろす / *o.* 「занаве́ску [што́ры] カーテン[ブラインド]をおろす / *o.* 「фла́г [па́рус] 旗[帆]をおろす / *o.* вуа́ль ベールをおろす / *o.* навёс над витри́нами ショーウインドーのひさしをおろす / *o.* верх экипа́жа 馬車の幌をおろす / *o.* козырёк 帽子のひさしを下げる / *o.* я́корь 錨をおろす. **c)** ‹衣服・はき物の一部につき折ったもの, まくったもの, 立てたものを›もとにもどす, 折り返す (спусти́ть): *o.* воротни́к えりを折り返す / *o.* рукава́ まくった袖をおろす.

2 ‹立てたものを›おろす, 横にたおす; ‹開いている蓋(ふた)を›閉じる: *o.* шлагба́ум 遮断機をおろす / *o.* мост はね橋をおろす / *o.* кры́шку ро́яля ピアノの蓋を閉じる.

3 ‹頭などを›垂れる, うつむける (нагну́ть); ‹眼などを›伏せる (поту́пить): *o.* го́лову 頭を垂れる; うなだれる; 気力をなくす / *o.* 「глаза́ [взор, взгляд] 眼[視線]を伏せる / Соба́ка *~ти́ла* у́ши. 犬が耳を垂れた.

4 a) ‹что во что› (…の中に)おろして入れる; (…に)吊(つ)っておろす (спусти́ть): *o.* ру́ку в карма́н 片手をポケットに入れる / *o.* 「но́ги [вёсла] в во́ду 足[オール]を水に入れる / *o.* ру́чку в черни́льницу ペンをインクつぼにひたす / *o.* ведро́ в коло́дец バケツを井戸におろす / *o.* гроб в моги́лу 棺を墓穴におろす. **b)** (…に)投[投入]する, 入れる: *o.* письмо́ в почто́вый я́щик 手紙をポストに投函する / *o.* моне́ту в телефо́н-автома́т 公衆電話に硬貨を入れる.

5 a) 抜かす, 省略する (пропусти́ть): *o.* подро́бности 細部を省く / *o.* сло́во 語を省略する / при чте́нии *o.* три стро́чки 読むときに3行抜かす. **b)** 〔旧〕見逃がす, 逸する (упусти́ть): *o.* из ви́ду 見落とす.

6 ゆるめる (осла́бить): *o.* подпру́гу 馬の腹帯をゆるめる.

◆ *o. кры́лья* ⇨ крыло́. *o. нос* ⇨ нос. *o. перпендикуля́р* 〔数〕垂直線をおろす. *o. ру́ки* 気力を失う, 何をする元気もなくなる. *как* [*бу́дто, сло́вно*] *в во́ду опу́щенный* ⇨ вода́.

【類語】(1) **опусти́ть**, (2) **спусти́ть**: (1), (2) はしばしば同義的に用いられるが, (1) には「(物に触れずに)下へおろす, 投げ入れる, 落とす」の意がある: *o.* моне́ту в ка́ссу 硬貨を(バスなどの)料金箱へ入れる / *o.* письмо́ в почто́вый я́щик 手紙をポストに投函する. これに対し, (2) は「(何かを用いて斜面にそって・垂直に)降ろす, 下げる」の意: *c.* рабо́чих в ша́хту 炭坑夫を坑内へ降ろす. なにかに釣り下げておろす場合は, 同義となる: Ведро́ привяза́ли к концу́ верёвки и 「*опусти́ли* [*спусти́ли*] в коло́дец. バケツはなわの端に結びつけられ, 井戸の中におろされた(★ なお опусти́ться, спусти́ться にもこの意味の差異が認められる).

***опусти́ться**, -пущу́сь, -пу́стишься; 命 -пустись; 能過 **-пусти́вшийся** 完 〔不完 **опуска́ться**〕 **1 a)** 落ちる, 垂れる, 垂れ下がる: Ру́ки бессло́вно *~ти́лись*. 両手が力なく垂れ下がった. **b)** ‹吊ったものが›おりる, 下がる (спусти́ться): Што́ры *~ти́лись*. ブラインドがおりた / На сце́не *~ти́лся* за́навес. 舞台のカーテンがおりた / О́кна *опуска́ются* све́рху. 窓は上からおりるようになっている. **c)** ‹…の上に, …の中に›おりて行く (спусти́ться вниз); 沈む (ногрузи́ться): *o.* в коло́дец 井戸の中におりる / Водола́з *~ти́лся* на дно. 潜水夫が水底におりた[⇨ 成句] / Со́лнце *~ти́лось* до горизо́нта. 太陽が地平線まで沈んだ. **d)** おりる, とまる (сесть), 着陸[地]する (приземли́ться), 降下する (спусти́ться): На аэродро́ме пла́вно *~ти́лся* самолёт. 飛行機がすべるように空港に降下した / Парашюти́ст *~ти́лся* в лесу́. 落下傘兵は森に降下した / На ве́тку *~ти́лись* пти́цы. 木の枝に鳥がおりてきてとまった. **e)** ‹もや・夕闇などが›おりる (надвига́ться): *O~ти́лся* тума́н. 霧がおりた / На зе́млю *~ти́лись* су́мерки. 地上が黄昏(たそがれ)に包まれた / На го́ры [Над мо́ре] ме́дленно *опуска́лась* ночь. 山に[海に]ゆっくりと夜のとばりがおりた / Тишина́ *~ти́лась* на го́род. 静けさが町を包んだ. ★ b), c), d), e) では спусти́ться が同義語となる.

2 ‹立てたものが›下がる, おりる; ‹ふたなどが›閉まる: Шлагба́ум [Подъёмный мост] *~ти́лся*. 遮断機[はね橋]がおりた.

3 ‹頭などを›垂れる, 傾ける (наклони́ться); ‹眼差しなどを›伏せる: Голова́ у него́ *~ти́лась* на 「грудь [ле́вое плечо́]. 彼は頭が胸[左肩]に傾いていた / Его́ глаза́ нево́льно *~ти́лись* под взгля́дом отца́. 彼は父親に見すえられておもわず視線を伏せた.

4 すわる (сесть), 横たわる (лечь): *o.* на 「стул [дива́н, траву́] 椅子[ソファー, 草の上]に腰をおろす / *o.* на 「коле́ни [одно́ коле́но] ひざまずく[片ひざつく] / *o.* на ко́рточки しゃがむ.

5 ‹皮ふなどが›はりかなくなる, 垂れ下がる (обви́снуть): Её щёки *~ти́лись*. 彼女の頬は垂れ下がっていた.

6 だらしなくなる (стать неря́шливым), なりふりかまわなくなる; 堕落する: *o.* из-за пья́нства 酒で身を持ち崩す / Он как-то *~ти́лся*. 彼はなにやらだらしなくなった / *~ти́вшийся* челове́к 堕落した人.

опустошать

◊ *о. на дно* ⇨ дно. *Ру́ки ~ти́лись у кого́.* ⇨ рука́.

опустоша́ть 不完 ⇨ опустоши́ть. **-ться** 被動.

опустоше́ние 中3 **1** 荒廃させること, 荒らすこと: *о.* городо́в неприя́телем 敵軍による都市の蹂躙(ﾋﾞﾝ). / *о.* поле́й насеко́мыми 害虫による耕作物の全滅. **2** 荒廃状態 (опустошённость); нра́вственное *о.* 精神的荒廃.

опустошённый 形1 опустоши́ть の被過. **—** 副 (精神的に)すさみきった: *~ная* душа́ すさんだ心. **-ность** 女8.

опустоши́тельный, -лен, -льна 形1 破壊的な, 荒廃をもたらす: *о.* пожа́р 業火(ｺﾞｳｶ) / *~ные* во́йны いっさいを破壊しつくす戦争. **-ность** 女8.

опустоши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый,** -шён, -шена́ 完 (不完 **опустоша́ть**) ‹что› **1** 荒らす, 荒廃させる (разорить), 蹂躙(ﾋﾞﾝ)する: Пожа́р *~ши́л* дерéвню. 火事が村をなめつくした. **2** 空(ｶﾗ)にする (опорожни́ть): *о.* карма́н 財布の底をはたく. **3** ‹кого́-что› (精神的に)堕落させる, 無気力にさせる: *о.* чью-л. ду́шу …を腑(ﾌ)抜けにする.

опустоши́вание 中3 砂漠化.

опу́тать, 被過 **опу́танный** 完 (不完 **опу́тывать**) ‹кого́-что› **1 a)** 巻く, しばる (обмота́ть): *о.* столбы́ про́волокой 杭に針金を巻きつける / *о.* го́лову полоте́нцем 頭にタオルを巻く. **b)** ‹帯状・ひも状のもの› 巻きつく, からむ (обви́ть собо́й): Лиа́ны *~тали* дерéвья. つる が木に巻きついている. **2** 四方から取り巻く, がんじがらめにする: *о.* ло́жью наро́дные ма́ссы 民衆にうそをぶりまく / *о.* кого́ долга́ми …を借金で首がまわらなくする / *о.* кого́ интри́гами …を陰謀に巻き込む. **3** 《口》 だます (обману́ть).

опу́тывать 不完 ⇨ опу́тать. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

опуха́ть 不完 ⇨ опу́хнуть. **-ха́ние** 中3.

опу́хлый 形1 《口》むくんだ: *~лое* лицо́ むくんだ顔. **-лость** 女8.

опу́хнуть, -ну, -нешь; 過 опу́х, -хла; 能過 **-хший** 完 (不完 **опуха́ть**) **1** むくむ, 腫(ﾊ)れる: Лицо́ *опу́хло* от слёз. 顔が涙で腫れぼったくなった. **2** ‹目が› 腫れぼったくなる.

о́пухолевый 形1 腫瘍(ｼｭﾖｳ)の.

о́пухолеобразующий 形1 《医》腫瘍を発生させる.

о́пухоль 女8 むくみ, 腫(ﾊ)れ; 《医》腫瘍: доброка́чественная [злокачественная] *о.* 良性[悪性]腫瘍 / С каки́х пор у вас появи́лась *о.*? その腫瘍はいつごろからですか / *О.* ста́ла постепе́нно спада́ть. 腫れがだんだんひいてきた.

опуша́ть 不完 ⇨ опуши́ть.

опуша́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ опуши́ться. **2** опуша́ть の被動.

опуше́ние 中3 **1** 柔毛 (пух) でおおう[おおわれる]こと. **2** 柔毛, (動物・植物の)にげ.

опушённый, -шён, -шена́ 形1 опуши́ть の被過.

опу́шечный 形1 《<опу́шка²》《林》森の端にある: *~ные* дерéвья 森の端に生えている樹木.

опуши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый,** -шён, -шена́ 完 (不完 **опуша́ть**) ‹что› **1** [被過のみ] 柔毛でおおう: Ля́пы за́йца гу́сто *~шены*. 兎の足は深い柔毛におおわれている. **2** ‹чем› ‹ふわふわしたもの・霜・雪などでおおう, 包む: го́ры, *~шённые* снега́ми 雪におおわれた山々. **3** 毛皮の縁(ﾌﾁ)をつける: пальто́, *~шённое* мéхом 毛皮の縁をつけた外套.

опуши́ться, -ши́тся 完 (不完 **опуша́ться**) **1** 柔毛でおおわれる: Птенéц *~ши́лся*. ひな鳥に柔毛が生えてきた. **2 a)** ‹ふわふわしたもの・雪などに›おおわれる: Кры́ша сне́гом *~ши́лась*. 屋根にふわふわした雪が積もった. **b)** ‹若葉・新緑に›包まれる.

опу́шка[1], 複生 -шек 女3 **1** (外套などに)毛皮の縁(ﾌﾁ)をつけること. **2** 毛皮の縁: пальто́ с бéлой мехово́й *~кой* 白い毛皮の縁をつけた外套.

опу́шка[2], 複生 -шек 女3 森[林]のはずれ: на *~ке* лéса 森のはずれ[入口]に.

опущéние 中3 **1 a)** 下げること, おろすこと, 下降, 低下: *о.* за́навеса 閉幕. **b)** 省略, 看過: *о.* несуще́ственных подро́бностей 重要でない細部の省略 **2** 《医》(内臓の)下垂: *о.* желу́дка 胃下垂 (гастроптоз) / *о.* ма́тки 子宮下垂.

опу́щенный 形1 опусти́ть の被過. **—** 副 がっかりした, 元気のない, 意気消沈した. **-ность** 女8.

опыле́ние 中3 **1** (植物の)受[授]粉, 受[授]精(作用): иску́сственное *о.* 人工受粉 / перекрёстное *о.* 他家受粉. **2** 農薬の散布.

опыли́вание 中3 農薬散布, ダスティング: *о.* посéвов с самолёта 作物畑への空中農薬散布.

опы́ливатель 男6 農薬散布器, ダスター.

опы́ливать 不完 ⇨ опыли́ть. **2.** **-ться** 被動.

опыли́тель 男6 **1** 受[授]粉媒介者 (昆虫・小鳥・風・水など). **2** =опыли́вать. 「布用の.

опыли́тельный 形1 **1** 受[授]粉用の. **2** 農薬散

опыли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **опыля́ть**) ‹что› **1** (不完 **опыля́ть**) 受粉させる: иску́сственно *о.* расте́ния 植物に人工受[授]粉を行なう. **2** (不完 **опы́ливать**) 農薬を散布する.

опыли́ться, -ли́тся 完 (不完 **опыля́ться**) 【植】受

опыля́ть 不完 ⇨ опыли́ть 1. 【粉[受精]する.

опыля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ опыли́ться. **2** опыля́ть の被動.

***о́пыт** 男1 **1** 経験・体験(の総体): бога́тый *о.* 豊かな経験 / го́рький [печа́льный] *о.* にがい[悲しい]経験 / практи́ческий *о.* 実地の経験 / ли́чный *о.* 体験 / жите́йский *о.* 生活経験 / педагоги́ческий *о.* 教職経験 / *о.* ¦стройтельства [в стройтельстве] чего́ …建設の経験 / искушённый [умудрённый] *~том* 経験を積んだ / обме́н *~том* 経験の交流 / челове́к с ¦бо́льшим *~том* [двухле́тним *~том* войны] 経験の豊富な[戦争経験2年の]人 / челове́к, име́вший *о.* гражда́нской войны́ 内戦を経験した人 / приобрести́ [накопи́ть] жи́зненный *о.* 人生経験を得る[積む] / облада́ть бо́льшим жи́зненным *~том* 人生経験が深い / переда́ть свой *о.* молодёжи 若者に自分の経験を伝える / убеди́ться на ли́чном *~те* в чём 自ら体験して納得する / поделиться свои́м *~том* с кем …に自分の経験を分けてやる / Я зна́ю э́то по со́бственному *~ту*. このことは自分でも経験があるので分かります / У него́ бо́льшой *о.* преподава́ния ру́сского языка́. 彼はロシア語教育の豊富な経験をもっている / Мне ну́жен челове́к, кото́рый име́л бы дости́точно *~та* в э́той о́бласти. 私はこの分野で十分な経験をもった人がほしい / Ему́ не хвата́ет *~та*. 彼は経験 不足だ / *О.* говори́т за себя́. 経験[年功]がものをいう / Ежедне́вный *о.* убеди́л меня́ в том, что …. 日々の経験で私は…ということを確信した. **2** [副のみ] 【哲】(感覚的)経験の(総体): чувстви́тельный *о.* 感性的経験 **3** 実験 (эксперимéнт): химический *о.* 化学実験 / произвести́ [провести́, поста́вить, проде́лать] *о.* ¦с соба́кой [над соба́кой] 犬を使って実験を行なう / *О.* прошёл уда́чно. 実験が成功した / как показа́л *о.* 実験の(結果)が示す通り. **4** 試み (про́ба). 企て; 試作: пе́рвый *о.* молодо́го поэ́та 新進詩人のデビュー作 / пе́рвые *~ты* пера́ 初期の習作.

о́пытник 男1 試験栽培者《主として新種農作物の》.

о́пытнический 形3 (農作物の)試験栽培(者)の.

о́пытничество 中1 新種農作物の栽培実験.

опытно-... 前綴 「試験・実験を行なう」の意: *опытно-*конструкто́рский 試験設計[試作]の / *опытно-*нау́чный 実験科学の.

о́пытно-показа́тельный 形1 模範・試験の *~ное* по́ле 農事試験場.

о́пытно-промы́шленный 形1 (大量生産を行なう前の)試験生産の.

опы́тность 女8 経験をもっていること, 熟練していること: *о.* врача́ 医者としての経験があること / жите́йская *о.* 人生経験をもっていること.

***опы́тный,** -тен, -тна 形1 **1 a)** 経験ある, 経験に富む; 熟練した: *о.* преподава́тель ベテラン教師 / *о.* ¦взгляд [глаз] 老練な目 / *~ные* ру́ки 熟練した腕(の持主) / *~ное* у́хо 熟練者[プロ]の耳 / Он о́чень *~тен* в своём де́ле. 彼は自分の仕事に関しては経験が豊

だ / Как врач она́ о́чень ~тна. 医者としては彼女はベテランだ. b)〈行為につき〉手馴れた, 上手な: ~кое веде́ние де́ла 上手な業務[事の運び方]. c) 世馴れた, 世故にたけた: о. человéк 世馴れた人. **2 a)** 試験用の, 実験用の(экспериментáльный): о. учáсток 実験地域 / о. цех 試験工場 / ~ная сельскохозя́йственная стáнция 農事試験場. b) 試みの, 試験の: о. полёт 試験飛行 / о. 〔экземпля́р [образцо́в]〕試作品 / ~ная сéрия станкóв 工作機械試作品シリーズ. **3** 実験に基礎をおく: ~ные нáуки 実験科学 / установи́ть [доказа́ть] что ~ным путём 実験によって...を確認[証明]する.

о́пытовый 形 1 《職》試験用の(о́пытный): ~вые судá 実験用模型船 / о. бассéйн 実験用水槽.

опьяне́лый 形 1 《口》1 酔った. 2 熱狂した, 夢中になった: о. от востóрга うれしさに夢心地の. **-ло** 副.

опьяне́ние 中 1 酔酊. 2 有頂天, 歓喜(востóрг): любóвное о. 恋に陶酔すること.

опьяне́ть, -éю, -éешь 完 ⇒ пьянéть.

опьяни́ть, -ню, -нúшь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **опьня́ть, пьяни́ть**) 〈кого́-что〉 1 酔わせる: Вóдка ~нúла его́. 彼はウオツカに酔った. 2 夢中にさせる, 有頂天にする: Успéх ~нúл его́. 成功に彼は有頂天になった.

опьня́ть 不完 ⇒ опьяни́ть. 「-ще 副.

опьня́ющий 形 4 酔いのくる〈飲物(напúток)など〉.

***опя́ть** 副 1 また, 再び(ещё раз, снóва): Когдá ж о. увúдимся? いつまたお目にかかれてしょうか / Он о. приéхал. 彼はまたやって来た / Мéсяц назáд он о. нáчал курúть. 1カ月前に彼はまたたばこをすいだした / После корóткого óтдыха мы о. трóнулись в путь. 小憩ののち私たちはまた旅を続けた. **2** 〈俗〉 a) [時に же を伴い] ましても, その上に(также). b) [но と共に] だがしかし, そうは言ってもやはり(а всё же). ◇ **о. же** 〈俗〉そのうえ, さらにまた(к тому́ же, вдобáвок). **о. двáдцать пять** また同じこと(одно́ и 【類語】⇒ снóва. 「то же).

опя́ть-таки 副 1 ましても, そのうえ(к тому́ же): Я вам о. дóлжен повторúть, что я вас не знáю. くどいようですが私はあなたを存じ上げておりません / Он холостя́к, о. богáтый человéк. 彼は独身のうえに金持だ. **2** それでもやはり(тем не мéнее).

ор 男 1 《俗》叫び(крик), 叫び声のまじった大声の話.

орабо́чивать(ся) 不完 ⇒ орабóчить(ся).

орабо́чить, -чу, -чишь 完 (不完 **орабо́чивать**) 〈что〉《旧》労働者化する《組織内に労働者の数的優位を確保する》. **-чение** 中 3.

орабо́читься, -чится 完 (不完 **орабо́чиваться**) 1 《旧》《組織の人的構成が>労働者化する, 労働者が優位を占める. **2** 〔史〕〈生活様式が>労働者的になる.

ора́на 女 1 《俗》(雑然とした)人の群れ, 群集; 多数(мнóжество).

ораветла́н 男 1 《まれ》=луораветла́н.

ора́кул 男 1 (古代ギリシア・ローマで)神託所; 神託をくだす神; 《文》予言者. **2** 《旧》易占の書. 「-нья).

ора́ла 男女 《変化は 女 1》《俗》どなりや(крикýн;

ора́ло 中 1 《旧・方》鋤(сохá). ◇ **перековáть мечи́ на ~ла** 《雅》戦いをやめ, 平時のなりわいに復帰する《原義は「剣を鋤に鍛え直す」の意》.

орангута́н 男 1 | **-гута́нг** 男 3 〔動〕オランウータン《ボルネオ・スマトラ産の類人猿》.

ора́нжевый 形 1 オレンジ色の. **-во** 副.

оранжере́йный 形 1 温室の; 温室栽培の: ~ные рáмы 温室のフレーム / ~ные цветы́ 温室栽培の花. ◇ **~ное растéние** (1) 温室栽培の植物. (2)《皮肉》

оранжере́я 女 5 温室. 「し〕温室育ち(の人).

Ораниенба́ум 男 1 オラニエンバウム《Ломоно́сов》

ора́нье 中 2 《口》叫ぶこと; 叫び声. 「し市の旧名).

ора́рь, -ря́ 男 6 《ギ正教》(祈禱のさい補祭が肩に掛ける)肩衣, 大帯.

ора́тай 男 5 《旧・民詩》耕作者(пáхарь).

***ора́тор** 男 1 演説者, 発言者; 雄弁[能弁]家: Он плохóй о. 彼は演説がへただ.

ората́рия 女 6 〔音〕オラトリオ, 聖譚(たん)曲. **-ториа́льный** 形 1.

ората́рный 形 1 〔音〕オラトリオの.

ора́торский 形 3 演説[発言]者の, 雄弁家の: ~кое искýсство 雄弁術. **-ки** 副.

ора́торство 中 1 《口》雄弁.

ора́торствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《口, 皮肉に》雄弁をふるう; 《皮肉に, おどけて》長広舌をふるう.

ора́ть[1], орý, орёшь, ..., орýт; 命 орú 不完 《口》1 叫ぶ, わめく(кричáть); 〈鳥獣が>大声で鳴く; 〈幼児が>大声で泣く(реве́ть); 高(た)調子で話す. **2** 〈на кого́ (что)〉〈...を〉となりつける. **3** 〈что/無変〉大声で歌う. ◇ **о. благúм мáтом** ⇒ мат[4].

ора́ть[2], орю́, о́решь, ..., о́рют | орý, орёшь, ..., орýт; 命 орú; 被過 **о́ранный** 不完 〈что〉《旧》耕す(пахáть).

орби́та 女 1 **1** 〔天〕軌道: о. 〔Земли́ [Мáрса] 地球[火星]の軌道 / о. Лýны=лýнная о. 月の軌道 / околоземна́я [окололýнная] о. 地球[月]をめぐる軌道 / зáданная о. あらかじめ決められた軌道 / движéние [полёт] по ~те 軌道上の運動[飛行] / вы́вести на ~ту спýтник Земли́ 地球の人工衛星を軌道にのせる / вы́йти на ~ту 軌道にのる / поки́нуть ~ту=сойти́ с ~ты 軌道をそれる / находи́ться [быть] на ~те 軌道上にある / лете́ть [двúгаться, вращáться] по ~те 軌道にそって飛ぶ[運動する, 回転する] / провести́ корре́кцию ~ты 宇宙ステーションの軌道修正を行なう. **2** 〔文〕(活動の)範囲: втянýть в ~ту своего́ влúяния 自分の勢力範囲[影響下]にひきいれる. **3** 〔解〕眼窩(が)(глазни́ца).

орбита́льная 女名 《変化は 形 1》軌道ステーション.

орбита́льный 形 1 軌道の: о. полёт 軌道飛行 / ~ная ракéта 軌道ロケット / ~ная стáнция 軌道ステーション. ◆ **о. двúгатель** ロータリーエンジン.

орг... 頭 1 「組織の(организацио́нный)」の意: ⇒ *орг*комитéт. **2** 「有機の(органи́ческий)」の意: ⇒ *орг*стекло́.

...о́рг 後 男 3 「組織者・オルグ (организа́тор)」の意: партó*рг* 党オルグ / профó*рг* 労働組合オルグ.

оргáзм 男 1 性的興奮[快感]の頂点, オルガスム(х).

органди́т 男 1 オルガリート《厚手の丈夫な板紙》.

***о́рган** 男 1 **1** 器官: ~ны рéчи 発声器官 / ~ны слýха=слуховы́е ~ны 聴覚器官 / ~ны зре́ния 視覚器官 / ~ны 〔пищеварéния [дыха́ния, кровообращéния] 消化[呼吸, 循環]器 / ~ны обоня́ния 嗅覚器官 / ~ны чувств 感覚器官 / о. 〔осяза́ния [зре́ния] 触覚[視覚]器官 / 生殖器官. **2** 道具, 手段(орýдие, срéдство): Слóво — о. мы́сли. 言葉は思考の道具である. **3** 機関(учрежде́ние): финáнсовые ~ны 財政機関 / вы́сший о. влáсти 権力の最高機関 / законодáтельный о. 立法機関. **4** 機関紙[誌]: центрáльный о. пáртии 党中央機関紙. **5** 〔工〕機関, 装置: ~ны управлéния 操縦[運転]装置. **6** [複 で]《口》КГБのこと. ◆ **исполни́тельный о.** ⇒ исполни́тельный.

орга́н 男 1 〔音〕オルガン; 種々の自動吹奏楽器の名: электри́ческий о. 電子オルガン.

органе́лла [-нé-] 女 1 〔生〕細胞器官, 器官子.

организа́тор 男 1 組織者, まとめ役, (労働運動などの)オルグ; 創始者(инициáтор); 組織力のある人: о. 〔вéчера [выставки, экскýрсии] 夜会[展覧会, ツアー]の主催者 / о. экспедúции 探検の組織者 / выдающúйся о. 優秀な組織者 / имéть способнóсти ~ра 組織能力がある.

организа́торский 形 3 組織者の; 設立[組織]のための: ~кие способнóсти 組織力 / ~кая рабóта 組織活動 / о. тала́нт 統率の才.

организацио́нный 形 1 組織の, 設立の: ~ные вопрóсы 組織問題 / о. комитéт 組織委員会 / ~ные мероприя́тия 組織工作. **-но** 副.

***организа́ция** 女 6 **1 a)** 組織(すること), 設立, 編成, (集会などの)開催: о. кружкá サークルの結成 / о. литературного вéчера 文学の夕の開催 / о. производственного процéсса 生産行程の組織化. b)

組織化, 組織的利用: *о.* досу́га 余暇の利用. **2** 組織性, まとまり (организо́ванность): В коллекти́ве не хвата́ет *~ции.* この集団はまとまりに欠けている. **3** 構造, 組織: социалисти́ческая *о.* промы́шленности 社会主義的産業構造. **4** 組織, 組織体, (社会)団体, (国家)機関, 官庁: госуда́рственная *о.* 国家機関 / первича́я партийна́я *о.* 末端の党組織《細胞》 / профсою́зная *о.* 労組組織 / общественная [молодёжная, культу́рная] *о.* 社会[青少年, 文化]団体 / торго́вые *~ции* 商業団体 / спортивные *~ции* スポーツ団体 / *О.* Объединённых На́ций 国際連合《略して OOH》 / Всеми́рная *о.* здравоохране́ния 世界保健機構《略して ВОЗ》 / вступи́ть в *~цию* 組織に入る / рабо́тать в *~ции* 組織で働く. **5**《口》(個々人の)肉体的[精神的]構造, 体質, からだ (организм); そうした体質の人: психи́ческая *о.* 心理構造 / У неё сла́бая *о.* 彼女は蒲柳(ほりゅう)の質だ / У дете́й то́нкая не́рвная *о.* 子供は繊細な神経をもっている.

***организ|м** [男] **1** 有機体, 生物: просте́йшие *~мы* 原始生物 / живо́й *о.* 生物体 / живо́тные [расти́тельные] *~мы* 動[植]物. **2** (個人の)肉体, 体: кре́пкий *о.* 強靭な肉体 / У него́ [здоро́вый [сла́бый] *о.* 彼は体が丈夫だ[弱い] / истоще́ние *~ма* после боле́зни 病後の肉体の消耗 / зака́ливание *~ма* 肉体鍛練. **3** (一つの有機体としての)組織: общественный [государственный] *о.* 社会[国家]組

организ|ме́нный [形] 生体の, 有機体の. [織.

организо́ванно [副] 組織的に, 統一的に; 秩序[規律]をもって: де́йствовать *о.* 組織的に行動する.

организо́ванность [女8] 組織されていること, 規律があること: *о.* де́йствий 行動に規律があること.

***организо́ванный** [形] организова́ть の被過.

— (短尾 -ван, -ванна) [形] **1** 組織的な, 秩序[規律]ある: *~ная* борьба́ 組織的闘争 / *~ные* де́йствия 組織的行動 / де́йствовать *~ным* путём 組織行動をとる / Демонстра́нты прошли́ в *~ном* поря́дке. デモ隊は秩序整然と通過した. **2** 組織された, 組織に入っている, 組織の一員となっている: *о.* пролетариа́т 組織されたプロレタリアート. **3** 自己規制のできる, 規律のある: *о.* челове́к 規律ある人間.

***организова́ть,** -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 能現 **-зу́ющий**; 被過 **-зо́ванный** [完不変] (★過去は [現] のみ) (不完 はまた **организо́вывать** ★ただし現在時制には用いず) ‹*кого́-что*› **1** ‹会・団体などを›組織する, 創立する (основа́ть), 設立[結成]する (создава́ть): *о.* спорти́вное о́бщество [кружо́к] スポーツ団体[サークル]を設立する / *о.* колхо́з コルホーズを結成する / *о.* но́вое министе́рство 新しい省を創設する. **2 в)** ‹通例, 社会的に意義のあることを›催す (устро́ить), 企画[準備]する (подгото́вить), 行なう (нала́дить): *о.* ве́чер [экску́рсию в музе́й] 夕べ[博物館見学]を催す / *о.* вечери́нке ку́рсы иностра́нных языко́в 外国語の夜間講習会を催す / *о.* демонстра́цию проте́ста 抗議デモを行なう / *о.* экспеди́цию на Се́верный по́люс 北極探検を企画する / *о.* серийный вы́пуск маши́н 機械の量産体制をスタートさせる / *о.* по́мощь пострада́вшим от наводне́ния 水害被災者の救援組織を作る / *о.* прода́жу овоще́й 野菜の販売を行なう. **b)**《俗》人手する, 都合する (достать); ‹飲食物などを›準備する: *о.* про́пуск 通行許可証を手に入れる / *о.* чего́-нибудь 何か(食べもの)を作る.

3 組織する, 結集させる(объединя́ть): *о.* крестья́нство в колхо́зы 農民をコルホーズに組織する / *о.* студе́нтов для уча́стия в ве́чере パーティーに出てくる学生を集める / *о.* 「люде́й [наро́д] на что 人々[民衆]を…に結集させる.

4 秩序立てる(упоря́дочить), うまく調整する: разу́мно *о.* своё вре́мя 自分の時間を合理的に使う / *о.* труд 作業を調整する / хорошо́ *о.* 「о́тдых [досу́г] 上手に休養をとる[余暇を利用する] / игра́ть *~зу́ющую* роль 組織的[調整的]役割をはたす.

организова́ться, -зу́юсь, -зу́ешься; 命 -зу́йся [完不変] (★過去は [現] のみ) (不完 はまた **организо́вываться**) **1** 設立される, できる(созда́ться): *О~ва́лось* министе́рство. 省が一つ新設された / *О~ва́лся* профессиона́льный сою́з. 労働組合ができた. **2** (ある目的のために)結集する, 団結する: *о.* в отря́д 部隊が編成される. **3** [不完 のみ] организова́ть の被動.

организо́вывание [中1] ⇨ организова́ть. **-ва-**

организо́вывать [不完] ⇨ организова́ть. **-ва-**

организо́вываться [不完] **1** ⇨ организова́ться. **2** организо́вывать の被動.

орга́ника [女1] **1**《口》有機化学 (органи́ческая хи́мия). **2** 有機肥料. **3** 本質, 実体, 本然の姿(ある人・ある物が本来具有しているもの).

органи́ст [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] *орга́н* 奏者.

органи́чески [副] **1** 有機的に, 本質的に: *о.* соединя́ть теорию с пра́ктикой 理論と実践を有機的に結びつける. **2** 生まれつき, 本能的に: Она́ его́ *о.* не выно́сит. 彼女は[生理的に]彼にがまんできない.

***органи́ческий**[1] [形3] 有機の, 有機体の, 生物の(живо́й); 有機質の: *о.* мир 有機界 / *~кие* вещества́ 有機物 / *~кая* приро́да 生物界 / *~кие* удобре́ния 有機肥料 / *~кая* хи́мия 有機化学 / *~кое* стекло́ 有機ガラス, *метакрил* 樹脂《風防ガラス・義眼などに用いる》.

***органи́ческий**[2] [形3] **1** 器官の,《医》器質的な: *о.* поро́к се́рдца 心臓の器質的欠陥. **2 a)** 有機的な, 本質的な: *~кое* еди́нство теории и пра́ктики 理論と実践の有機的統一. **b)** 本能的な, 生まれつきの. *~кая* неприя́знь 本能的嫌悪感.

органи́чный, -чен, -чна [形1] (人や物に)本質的, 内在する, (…に)固有の, (偶然的でなく)法則的な: Та́ figa к культу́ре у люде́й *~чна.* 文化へのあこがれは人間本来のものである. **-но** [副]. **-ность** [女8].

орга́нный [形1] *орга́н*(演奏用)の: *о.* конце́рт *орга́ну* 演奏会 / *~ная* му́зыка *орга́ну* 音楽.

органоге́н [男1]《生》有機因素. [生[形成]

органогене́з [-g'iné- | -g'ené-] [男1]《生》器官発

органоге́нный [形1] 有機因素[有機源]の: *~ные* го́рные поро́ды 生物岩 (известняки́).

органогра́фия [女6] 生物器官学.

органо́ид [男1]《生》細胞小器官.

органолепти́ка [女3] (さわったり・匂いをかいだりして)感覚器官による製品検査. **-ти́ческий** [形3].

органо́н [男1] (科学的研究の)原則, 研究法; 方法論的原則. [有機媒体型原子炉.

органо-органи́ческий [形3]: *о.* реа́ктор《理》

органопла́стика [女3]《医》臓器成形.

органотерапи́я [-te- | -ti'ti-] [女6]《医》臓器療法.

орга́нчик [男1] орга́н の指小. **2** (各種の)小型自動楽器.

о́ргбюро́ [中1] 組織局 (организацио́нное бюро́).

о́ргвы́воды [ɔrk'vɨ-], **-дов** [複] 組織的結論, 決定実現の具体策.

о́ргия [女6] **1** (古代ギリシアで)酒神バッカスの祭. **2** はめをはずした酒宴, 狂宴. **о́ргийный** [形1].

о́ргкомите́т [男1] 組織委員会.

о́ргнабо́р [ɔrk'na-] [男1] (新建設地や冬期道材現場などへの労働力供給のための)労働力募集制度; 労働力募集局. [善用諸政策

о́ргоснаста́ [ɔrk'a-], 複生 -ток [女3] 労働条件改

о́ргпроекти́ровщик [男3] оргте́хника の設計者

о́ргсвя́зь [女8] (生産管理のための)連絡・手段・方法.

о́ргстекло́ [中1] 有機ガラス (органи́ческое стекло́), *метакрил* 樹脂《風防ガラスなどに使用》. [措置

о́ргтехмероприя́тие [中1] 生産向上のための技術

о́ргте́хника [女3] オフィス・オートメーション; (作業・労務管理などの)機械化・自動化のための機器.

орда́, 複 о́рды [女1] **1**《史》汗国《ジンギス汗の子孫たちが作った》; 汗の都; 遊牧民の種族連合の名. **2 a)** タタール軍《古代ロシアを侵略した》. **b)** ‹*какая*›《さげすんで》敵の大群, 憎むべき侵入軍: фаши́стские *о́рды* ファシストの大群. **3**《口》烏合(うごう)の衆. ◆ **Золота́я О.** 《史》金帳[キプチャク]汗国《バトゥ(抜都)汗が 13 世紀に建てた封建国家; バトゥ汗のテントが黄金色であったことからの命名》. **Большая [Вели́кая] О.** 大汗国《1433–1502; Золота́я *О.* から分離独立し, クリミアタールに滅ぼされた》.

орда́лия [女6] 【史】神の裁き《火責め・水責めなどに耐えられぬ者は有罪とした》(ボ)ожий суд).

***о́рден** [男] **1** (複 ордена́) 勲章: кавале́р *~на* 勲章受賞者 / боево́й *о.* 戦功勲章 / *о.* Ле́нина レーニン勲章 / *о.* Трудово́го Кра́сного Зна́мени 労働赤旗勲章 / награди́ть [удосто́ить] кого́ *~ном* …に勲章を授与する / носи́ть *о.* 勲章を佩用(ﾊｲﾖｳ)する / вручи́ть кому́ *о.* 勲章を授ける / представи́ть кого́ к *~ну* …を受勲の候補者に推せんする. **2** (複 о́рдены | ордена́) **a)** 僧団, 修道士団: *о.* иезуи́тов ジェスイト教団 / ры́царский *о.* меченосцев 帯剣騎士団. **b)** 秘密結社の名: масо́нский *о.* フリーメーソン結社. **3** (複 о́рдены | ордена́) 【建】＝о́рдер 2.

орденоно́сец, -сца [男2]; **-но́ска**, 複生 -сок [女3] 受勲者: поэ́т-*о.* 受勲詩人 / завод-*о.* 受勲工場.

о́рденский [形3] 勲章の; 教団の: *~кая* ле́нта 勲章の綬(ｼﾞｭ) / *о.* уста́в 教団規約.

о́рдер [男] **1** (複 ордера́) 命令書, 指図書, 令状: *о.* на аре́ст 逮捕令状 / *о.* на жилплоща́дь 住居割当命令書 / расхо́дный ка́ссовый *о.* 支払命令書. **2** (複 о́рдеры | ордера́) 【建】柱式: класси́ческие гре́ческие *~ра́* 古代ギリシア柱式.

Орджоники́дзе [-зе], Григо́рий Константи́нович *オルジョニキーゼ*《1886-1937; *グルジア*出身の政治家, 最高国民経済会議議長 (30-), 別名 Серго́》.

Орджоники́дзе [-зе] [不変] 【旧 *オルジョニキーゼ*《*ロシア*共和国北オセット自治共和国の首都; 旧名 Владикавка́з (1931 年まで), Дзауджика́у (1944-54)》. 「数.

поряди́ть [完] **1** (命令して)整える: *~ное* число́ 順序

поря́дка [女] **1** (順序を示す)番号: *~ное* число́ 順序数 / *~ковый* но́мер 順序番号. **2** (物事の)順序, 秩序: *~ковый* но́мер 順序番号 / *~ковый* шкаф 書類整理戸棚 / *~ковый* указа́тель 索引 / *~ковый* счёт 順序数 / *~ковое* существи́тельное 【言】序数詞 / *~ковое* наре́чие 【言】順序副詞 / *~ковая* ка́рточка 【図書】目録カード / *~ковый* ме́тод 【数】帰納法 / *~ковый* ве́с 【物】原子量 / *~ковый* ну́мер 【物】原子番号 / *~ковая* ле́стница 【数】順序集合 / *~ковое* ме́сто 【数】順序位 / *~ковая* фами́лия 【言】序数詞的姓 / *~ковая* ма́ска 【写】ネガ / *~ковый* ме́тод 【数】帰納法 / *~ковый* ряд 【数】順序集合 / *~ковый* ряд 【数】順序数

ориента́ция [女6] **1** (自分の)方位[位置]判定: *o.* на ме́стности 現在地の位置判定 / *o.* по ко́мпасу コンパスによる定位. **2** (問題・状況などの)理解力, 知識: хоро́шая *o.* в вопро́сах поли́тики 政治問題のすぐれた理解力. **3** …を目標にすること, 活動の目標を…におくこと: *o.* на ма́ссового чита́теля 広汎な読者に目標をおくこと《創作の際に》/ *o.* на Сове́тский Сою́з 連邦志向.

ориенти́ринг [男3] 《スポーツ》オリエンテーリング.

ориенти́р [男1] **1** 方向指示器: путево́дный *o.* 道標 / светово́й *o.* 発光目標物. **2** (旅人などのための)目印, 目標; 目標物: земны́е *~ры* 地上の目印: служи́ть хоро́шим *~ром* для кого́ …にとって絶好の目印となる / Каки́е *~ры* есть на доро́ге? 道路にはどんな目印があるか. **3** 活動の方向, 針路: вы́брать *o.* 針路を選ぶ.

ориенти́рный [形1] 目標物の; 標点を記入した: *~ная* ка́рта 標点を記入した地図.

ориенти́рование [中3] **1** 位置測定, 方位標定; 状況説明, オリエンテーション: *o.* по со́лнцу 太陽による方位測定. **2** 《スポーツ》オリエンテーリング.

ориенти́рованный [形1] ориенти́ровать の被過. **—** 例《文》事情によく通じた: хорошо́ *o.* собесе́дник よく事情に通じた対談者. **-ность** [女8].

ориенти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完未完] **1 a)** (完はまた **сориенти́ровать**) 〈*кого́-что*〉位置[方向]を決定・確認させる: *o.* косми́ческий кора́бль в полёте 飛行中の宇宙船に位置[方向]を指示する / Ко́мпас и ка́рта то́чно *~вали* его́. 磁石と地図が彼に正しい位置を教えてくれた. **b)** 〈地図・計器を〉正しい方位に置く: *o.* ка́рту на се́вер и на юг [méстности] 地図を南北[現地の方向]に合わせる. **2** [被過 (複)のみ] (…に)位置する; (…の方を)向いている (быть располо́женным): О́зеро *~ровано* с се́веро-се́веро-за́пада на ю́го-ю́го-восто́к. 湖は北北西から南南東にかけて位置する. **3** (完はまた《口》**сориенти́роваться**) 〈*кого́-что в чём*〉オリエンテーションを与える, (よく説明して)事情に通じさせる: *o.* кого́ в вопро́сах поли́тики …に政治の諸問題を理解させる / Вы недоста́точно *~рованы* в э́том вопро́се. あなたはこの問題にはまだまだ暗いですね. **4** 〈*на кого́-что*〉〈…をある目標に〉向ける, 方向づける: *o.* лёгкую промы́шленность на произво́дство това́ров наро́дного потребле́ния 軽工業を日用品生産の方向に切り換える / *o.* кни́гу на широ́кого чита́теля (これからだす)本を広汎な読者向けのものにする.

ориенти́роваться, -руюсь, -руешься [完未完] **1** (完はまた **сориенти́роваться**) 自分の位置[方角]を決定する; 自分の位置[方向]を判断する: *o.* по звёздам 星によって自分の現在位置を判断する / плохо́ *o.* в незнако́мом го́роде 見知らぬ町で勝手[西東]がよく分からない / переста́ть *o.* 方向が分からなくなる. **2** (完はまた **сориенти́роваться**) 状況を見きわめる, 事情に通じる, 勝手が分かる: *o.* в но́вой обстано́вке 新しい状況に慣れる / *o.* в темноте́ 闇に慣れる. **3** 〈*на кого́-что*〉〈…を〉目当てに[目印にする, 〈…を〉目標として活動する: *o.* на мая́к 燈台を目当てに航行する / *o.* на ма́ссового чита́теля (本を書くに当たって)広汎な読者に目標をおく / *o.* на рабо́чую аудито́рию 労働者の聴衆を目標にして[労働者にも分かるように]話す. **4** [不完] のみ] ориенти́ровать (1, 4) の被動.

ориенти́ровка [女3] **1** 位置決定, 方位標定; 状況説明, オリエンテーション; 目標設定: спо́собы *~ки* в лесу́ 森林中での位置判定法 / *o.* по ка́рте 地図による現地照合 / потеря́ть *~ку* 方向を見失う / *o.* по звёздам [со́лнцу] 星[太陽]による方位標定. **2** (状況・問題などの)理解力: хоро́шая *o.* в обстано́вке 状況に明るいこと. **3** 〈*на кого́ что*〉〈…への〉志向, 〈…を〉目標とすること, 〈…を〉目指すこと.

ориенти́ро́вочный, -чен, -чна [形1] **1** 方位標定用の: *o.* пункт 目印, 目標点 / *~ная* радиостáнция [海] 方位指定無線局. **2** 概況をつかむための, おおよその, 大づかみの: *o.* план 計画の大綱 / *o.* подсчёт 概算 / *~ные* да́нные 大づかみなデータ / *~ные* сро́ки おおよその期限. **-но** 副 (見込みとして)おおよその見当で; おおよそ, だいたい: назна́чить *o.* срок заседа́ния おおよその会議の日取りを決める. 「リング参加者

ориенти́ро́вщик [男1; -щица [女2] オリエンテー

ори́кс [男1] 《動》ゲムズボック《南アフリカ産のレイヨウ》.

Орино́ко [不変] オリノコ川《南米大陸最北部を東流する大河(全長 2500 km)》.

Орио́н [男1] **1** 《天》オリオン座. **2** 《ギ神話》オーリオーン《巨人で美男の猟師; Артемида の矢に死す》.

ори́те ⇨ ора́ть[1,2].

орка́н [男1] **1** 《旧》暴風 (урага́н). **2** 《気象》南半球の熱帯性低気圧.

***оркéстр** [男1] **1** オーケストラ, 楽団, バンド; オーケストラ用楽器: духово́й *o.* 吹奏楽団 / симфони́ческий *o.* 交響楽団 / стру́нный *o.* 弦楽団 / вое́нный *o.* 軍楽隊 / самодея́тельный *o.* アマチュアオーケストラ танцева́ть под *o.* オーケストラに合わせて踊る / в сопровожде́нии *~ра* オーケストラの伴奏で / слу́шать *o.* オーケストラを聞く / дирижи́ровать *~ром* オーケストラを指揮する / создать *o.* オーケストラを作る / Он игра́л в *~ре.* 彼はバンドで演奏していた / Игра́л *o.* バンドが演奏していた. **2** (劇場の)オーケストラボックス.

оркестра́нт [男1; **-тка,** 複生 -ток [女3] オーケストラ奏者, 楽団員. **-тский** [-нск-] [形3] 楽団員の.

оркестри́он [男1] 《旧》オーケストリオン《オーケストラ類似の音をだす手まわしオルガンの一種》.

оркестрова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** [完未完] 〈*что*〉管弦楽に作曲する; 管弦楽用に編曲する: *o.* фортепья́нную пье́су ピアノ曲を管弦楽に編曲する. **-ться** [不完] 被動. **-ва́ние** [中3].

оркестро́вка [女3] 管弦楽作曲・編曲(法).

оркестро́вый [形1] **1** オーケストラの: *~вое* сопровожде́ние オーケストラの伴奏. **2** オーケストラ用に書かれた: *~ая* му́зыка オーケストラ音楽.

орла́н [男1] 《鳥》ウミワシ (морско́й орёл).

◆ **o. -белохво́ст** 《鳥》オジロワシ.

орлеа́н [男1] アナット—《熱帯アメリカ産ベニノキの種子から採る橙黄色染料; 織物やバター・チーズの着色用》.

Орлеа́н [男1] オルレアン《フランス中北部, ロアール(Луа́ра) 川中流の都市で旧王国首都》.

орлеани́ст [男1] 《史》フランスのオルレアン王党の人.

орлёнок, -нка; 複 орля́та, орля́т [男3] ワシの子.

орлёц, -леца́ [男2] **1** 《鉱》ばら輝石の通称 (родони́т). **2** 《宗》大主教が足に敷く丸形じゅうたん《ワシの模様がある》.

о́рлий, -лья, -лье 物主 [形6] 《まれ》= орли́ный.

о́рлик [男3] **1** орёл の指小. **2** 《植》オダマキ属.

орли́ный [形1] **1** ワシ (орёл) の: *~ное* гнездо́ ワシの巣. **2** 〈視線が〉鋭い, 大胆な: *o.* взор 鋭い視線. ◆ *o.* нос 鷲鼻, 鉤(かぎ)鼻 (нос с горби́нкой). *o.*

орли́ца [女2] 雌ワシ. 「**скат** [魚] トビエイ

орло́вский [形3] Орёл の: *O.-ская* о́бласть オリョール州《ロシア共和国》. 「[形1].

орло́н [男1] オーロン (合成繊維の商品名). **-новый**

орля́к, -ка́ [男3] **1** 《植》シダ科の多年生植物《葉がワシの翼に似ている》. **2** 《魚》トビエイ科の魚の一種.

орля́нка [女3] コインを投げて表か裏かで賭ける遊び.

орля́т, орля́та ⇨ орлёнок. 「(орёл и ре́шка)

орна́мент [男1] **1 a)** 装飾《幾何的図形・動植物意匠を反復した図形または形刻》: расти́тельный *o.* 植物意匠の装飾 / архитекту́рный *o.* 建築の装飾 / Сте́ны за́ла оби́льно укра́шены *~том.* ホールの壁にはふんだんに装飾が施されている. **b)** 飾り, 飾り物. **2** 《音》(トレモロなどの)装飾音 (орнаме́нтика).

орнамента́льный [形1] **1** 《美》орна́мент の, 装飾のある: *~ная* ро́спись 装飾壁画. **2** 《文学》華美な, 凝った (ыи́чурный): *~ная* про́за 華麗な散文.

орнаментáция [女6] 《美》**1** 模様による装飾. **2** 装飾方式: византи́йская *o.* ビザンチン式装飾.

орнаме́нтика [女3] **1** 《美》= орнаментáция 2 **2** 《音》装飾音(の全体).

орнаментúрование [中3] (模様による)装飾.

орнаментúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完未完] 〈*что*〉(模様で)装飾する. **-ться** [不完] 被動.

орнаментúровка [女3] (模様による)装飾.

орна́ментный 形1 装飾の: *~ные* рисýнки 装飾模様.

орнаментова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-то́ванный** 完不完 =орнаментúровать. **-ться** 不完 被動.

орнаменто́вка 女3 =орнаментúровка.

орнити́н 男1 【化】 *орн*ити́н(塩基性アミノ酸の一種).

орнито-... 前綴 「鳥の」の意: ⇨ *орнито*ло́гия, *орни-*

орнито́з 男1 【医】鳥類病(オウム以外の鳥のウイルス

орнитоло́г 男3 鳥(類)学者. 「病で, 人に伝染する).

орнитоло́гия 女6 鳥(類)学. **-ги́ческий** 形3.

орнитоптéр [-тé-] 男1 羽ばたき式飛行機. 「した).

орнитофа́уна 女1 鳥類相(一時期・一地域に分布

орнитофили́я 女6 【生】鳥媒(鳥による受粉媒介).

орнитохори́я 女6 鳥による種子伝播.

оробе́лый 形1 おじ気, おじけづいた(いきすぎた).

оробе́ть, -éю, -éешь 完 ⇨ робéть. 「-ло 過.

орогене́з [-g'ıné- | -g'ené-] | **-ге́незис** [-ne-] 男1 【地質】造山運動(ororobrazoвáние). **-генúческий** 形3.

ороговева́ть 不完 ⇨ ороговéть.

ороговéние 中3 角質化, 角化: *o.* кóжи на подóшвах 足裏の皮膚の角質化. 「角質化する.

ороговéть, -éет 完 (不完 **ороговева́ть**) 〈皮膚が〉

орографи́ческий 形3 山岳(地理)学の; 地形性の: *~кая* кáрта 山岳地図.

орогра́фия 女6 山岳(地理)学. 「形3.

о́рок 男3 オロッコ人(樺太に住む民族). **-кский**

оро́нго 不変 中 【動】チベ～(チベットに棲息する偶蹄類).

оросúтель 男6 **1** 灌漑専門家. **2** 灌漑用水路.

оросúтельный 形1 灌漑(用)の: *o.* канáл 灌漑用水路 / *~ные* рабóты 灌漑工事 / *~ные* сооружéния 灌漑設備 / *o.* холодúльник 灌水冷却器.

***оросúть**, орошý, оросúшь; 命 орóси; 被過 **орошённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **ороша́ть**) 〈*что*〉 **1** ぬらす, しめす: Дождь *~сúл* зéмлю. 雨で地面がしめった / *o.* слезáми 涙でぬらす. **2** 灌漑する; 灌漑設備をほどこす: *o.* ¹стéпи [степны́е райóны] ステップ[ステップ地帯]を灌漑する.

оросúться, -сúтся 完 (不完 **ороша́ться**) 濡れる, しめる: Лицó *~сúлось* ¹слезáми [пóтом]. 顔が涙[汗]に濡れた. 「住む).

ороч, 複生 **~чей** 男4 オロチ人(ハバロフスク地方南部に

орочóн 男1 オロチョン人(ザバイカルからアムール州東北部(一部は中国, 内モンゴル)に住む南ツングース族の自称).

***орошáть** 不完 ⇨ оросúть. 「орошáть の被動.

орошáться, -áется 不完 **1** ⇨ оросúться. **2**

орошéние 中3 **1** 灌漑 (irrigáция); 灌水: *o.* засýшливых земéль 干ばつ地域の灌漑. **2** (ある地方の)降雨量および河川の流水量.

орсéль | **орсéйль** 男6 【植】リトマスゴケ(苔)(これから採る紫色の色素を化学の試薬として使う).

Орск 男3 *o*рск 『ロシア共和国 Оренбýрг 州の石油

о́рсовец, -вца 男2 =орсовúк. 「化学工業都市).

орсовúк, -ка́ 男3 労働者供給部 (OPC) の部員.

орт 男1 **1** 【鉱】横断坑道. **2** 【数】単位ベクトル.

ортикóн 男1 【電】 *o*ртúкон(初期のテレビ受像管の

ортúт 男1 【鉱】 褐鉄(鉱)石. 「一種).

орто-... 前綴 「直...・正... (прáвильный)」の意: ⇨ *орто*цéнтр, *орто*эволю́ция.

ортоводоро́д 男1 【化】 *o*ртоводоро́д.

ортогóлий 男5 【化】 *o*ртогóлий.

ортогенéз [-g'ıné- | -g'ené-] 男1 【生】定向進化, **ортогнéйс** 男1 【鉱】正片麻岩. 「直進, 直進.

ортогона́льный 形1 【数】直角の, 直交の: *~ная* ¹гру́ппа [систéма] 直交群[系]. **-ность** 女8 【数】直交性.

ортодóкс 男1 【文】考え方[行為]が正統的な人.

ортодоксáльный, -лен, -льна 形1 正統的な: *o.* марксúзм 正統マルクシズム / *~ные* взгля́ды オーソドックスな見解. **-ность** 女8.

ортодóксия 女6 【文】(教義などの)正統固守.

ортодóнт 男1 矯正歯科医.

ортодóнтия | **-донти́я** 女6 矯正歯科学.

ортодро́мия 女6 【海】大圏コース.

ортокла́з 男1 【鉱】正長石.

ортометри́ческий 形3: *~кая* высотá オーソメトリックな高さ(=абсолю́тная высотá).

ортопе́д 男1 | **-педúст** 男1 整形(外科)医.

ортопеди́ческий 形3 整形医学の; 奇形矯正の: *o.* кореé́т 整形用コルセット.

ортопе́дия 女6 整形医学, 整形外科.

ортосиликáт 男1 【化】オルト硅酸.

ортостати́ческий 形3 【医】起立性の, 起立するために起こる: *~кая* гипотéнзия 起立性低血圧症.

ортотропи́зм 男1 【生】正常屈性, (根や茎の)直生

ортотро́пный 形1: *o.* побéг 【植】直生芽. 「性.

ортохроматúческий 形3 整色性の: *~кая* плёнка 【写】整色性[オルソ]フィルム (⇨ панхроматúческий).

ортоцéнтр 男1 【数】(三角形の)垂心. 「ческий).

ортоэволю́ция 女6 【生】定向進化論.

ортоэфúр 男1 【化】オルトエステル.

ортштéйн 男1 【地質】オルトシュタイン(集積層(подóрý ⇨ орáть[1,2]. 「ъóл) の堅い岩盤).

оруденéние 中3 【地質】鉱化作用.

оруденéть, -éет 完 【地質】鉱物化する.

***оружи́е** 中3 **1** 道具, 用具: земледе́льческое [сельскохозя́йственное] *o.* 農耕具[農業機具] / *~дия* производ́ства 生産用具 / *~дия* трудá 労働の用具 / *~дия* лóва и охóты 漁猟用具. **2** (目的達成のための)手段(сре́дство), 道具: Язы́к — *o.* общéния. 言語はコミュニケーションの道具だ / служúть *~дием* чегó ...の手足になる / могýчее *o.* чегó ...の強力な手段. **3** 大砲, 火砲: артиллери́йское *o.* 大砲 / дальнебóйное *o.* 長距離砲 / безоткáтное *o.* 無反動砲 / зенúтное *o.* 高射砲 / самоходные *~дия* 自走砲 / тяжёлое *o.* 重砲 / стрелáть из *~дия* 発砲する.

【類語】(1) оружи́е, (2) инструмéнт, (3) снарядá: 共に「道具」の意. (1) がもっとも一般的で, (2) は借用語で, ふつう「小さな道具, 例えば靴屋や指物師の使う道具や工具」をさす. (3) は「道具」の意味では旧語.

оружи́йный 形1 **1** 大砲の: *o.* расчёт 砲士隊, 砲員 / *o.* огóнь 砲撃 / *o.* залп 一斉砲撃. **2** 【文法】動作手段を表わす: *o.* твори́тельный 道具を表わす造格.

оружо́вать, -дую, -дуешь 不完 【口】 **1** 〈*чем*〉 **a)** 〈...を〉使う(рабóтать): *o.* инструмéнтом 道具を使う / *o.* ¹топорóм [игóлой] 斧[針]を使う / лóвко *o.* пилóй 巧みにのこぎりを使う / *o.* вёслами オールを使う. **b)** 利用する(пользоваться): *o.* фáктами 事実を利用する. **c)** 〈無補〉管理する, 切りまわす(распоряжáться): *o.* хозя́йством 世帯を切りまわす. **2** 活動する(де́йствовать); 暗躍する. **-вание** 中3.

оружо́вец, -вца 男2 衛路交通取締員.

оружéйник 男3 兵器(製造)工.

оружéйный 形1 武器の; 武器製造の: *o.* завóд 兵器工場. ◆ **O~ная палáта** ⇨ палáта.

оруженóсец, -сца 男2 **1** (中世の)太刀持ち. **2** 盲従者, 太鼓持ち, 腰巾着(戯).

***оружие** 中3 **1** 武器, 兵器[多くの場合 集合]: холóдное *o.* 刀剣 / огнестрéльное *o.* 火器 / обычное *o.* 通常兵器 / áтомное *o.* 原子兵器 / термоя́дерное *o.* 熱核兵器 / нейтрóнное *o.* 中性子兵器 / химúческое *o.* 化学兵器 / биологúческое [бактериологúческое] *o.* 生物[微生物]兵器 / *o.* мáссового ¹уничтожéния [поражéния] 大量殺人兵器 / космúческое *o.* 宇宙兵器 / пучкóвое *o.* ビーム兵器 / защищáться с *~жием* в рукáх 武器を取って防衛する / взя́ться за *o.* 武器を取る; 戦闘を開始する / обратúть *o.* против кого ...に武器を向ける / вооружúть [оснастúть] я́дерным *~жием* 核武装する / подня́ть *o.* 武器を取って立ち上がる, 戦端を開く / прибегнýть к *~жию* 武力に訴える / быть при *~жии* 武装している. **2** 軍隊: слáва рýсского *~жия* ロシア軍の栄光. **3** (比喩的に)武器, 手段(сре́дство): Нет *~жия* бóлее сúльного, чем знáние. 知識にまさる武器はない.

◇ ***бросáть о.*** ⇨ бросáть. ***брáться ~жием*** ⇨ брáться. ***положúть* [*класть*] *о.–сложúть о.*** 戦いを放棄する, 降伏する (сдáться);〈口論・いさかいを〉やめる. ***призвáть к ~жию*** *когó* (1) …にたたかうよう呼びかける. (2) 動員を宣言する. ***сдать о.*** 降伏する. ***К ~жию!*** 武器を取れ《号令》.

♦ ***бéлое о.*** 《旧》刀剣.

оружиеве́дение 中3 武器研究.

ору́жничий 男名 《変化は 形4》《史》(16-17 世紀の ロシア宮廷で)武器管理長官.

орумя́нивать 不完 ⇨ орумя́нить.

орумя́ниваться 不完 **1** ⇨ орумя́ниться. **2** орумя́нивать の被動.

орумя́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 (不完 **орумя́нивать**) 赤味を帯びさせる: Моро́з *~нил* щёки. 寒さで頬が赤くなった.

орумя́ниться, -нится 完 (不完 **орумя́ниваться**)〈頬などが〉赤味を帯びる. 「(крикýн; -нья).

ору́н, -на 男1; **-нья,** 複生 -ний 女7 《俗》どなりや

Орфе́й 男1 《ギ神話》 *オルフェウス* 《琴の名手》.

орфи́зм 男1 《史》 *オルフィク教* 《オルフェウスを開祖とし 酒神バッカス崇拝を中心とする密儀宗教》.

орфографи́ческий 形3 正書法の, 綴(つ)字法の: *~кое* пра́вило 正書法規則 / *~кие* оши́бки 綴りの間違い / *о.* слова́рь 正書法辞典. **-ки** 副.

орфогра́фия 女6 正書法, 綴(つ)字法; 綴字法の順守: писа́ть без (вся́кой) *~фии* 綴りの規則などはまったく)無視して[でたらめに]書く. 「тро́пный).

орфотро́пный 形1 《植》(胚珠が)直生の (↔ ана-

орфоэпи́ческий 形3 正音法の, 標準発音法の: *~кие* но́рмы литературного языка́ 標準語発音規準. **-ки** 副. 「準発音の順守.

орфоэ́пия 女6 正音法, 標準発音法; その体系; 標

орхе́стра 女1 (古代ギリシアの劇場で)舞台前の半円形の合唱隊[コーラス]席.

орхиде́я [-дé-], 複生 -дéй 女5 《植》ラン.

орхи́дные, -ных 複名 《変化は 形1》《植》ラン科.

орхи́т 男1 《医》睾丸炎.

Орша 女4 *オルシア* 《ベロルシア共和国北端の Ви́тебск 州にある Днепр 川の河港都市》.

оршáд, -да | -ду | -дé (旧) **оржáд** 男1 清涼飲料の一種《もと大麦のシロップから, のちアーモンド水から作った》.

орю́, **о́рют** ⇨ ора́ть[1,2]. 「[た].

оря́сина 女1 **1** (方) 棒, 竿. **2** 《俗, 罵って》のっぽ.

оса́ 複 о́сы 女1 《昆》スズメバチ.

оса́да 女1 包囲, 包囲攻撃, 攻城戦; 籠城: *о.* [кре́пости [го́рода] 要塞[都市]の包囲 / 籠城[立て]こもる[こもった]者 / *~де* 包囲されている / вы́держать *~ду* 包囲攻撃に堪える / снять *~ду* 包囲を解く.

оса́дистый, -дист, -а 形1 ずんぐりした, がっちりした(体格): *о.* человéк ずんぐりした人.

оса́дитель 男6 《化》沈殿剤. **-льный** 形1 沈殿の, 沈降の: *о.* аппара́т 沈殿器.

оса́дить[1], осажу́, оса́дишь | оса́дил; 命 оса́дь; 被過 **осаждённый,** -дён, -дена́ 完 (不完 **осажда́ть**[1]) **1** 〈*кого-что*〉 **a)** 包囲(攻撃)する: *о.* го́род [кре́пость] 町[要塞]を包囲(攻撃)する. **b)** (何かを求めて)取り巻く, うるさくつきまとう: Толпа́ *~дила* меня. 私は群集に取り巻かれた. **2** 〈*кого-что чем*〉《口》〈質問などを〉さかんに浴びせかける (засы́пать);〈負担を〉負わせる (обременить): *о.* кого́ вопро́сами …を質問攻めにする.

оса́дить[2], осажу́, оса́дишь | оса́дил; 命 оса́дь; 被過 **осаждённый,** -дён, -дена́ 完 〈*что*〉 **1** (不完 **оса́живать**[1]) 下降させる, 打ち込む: *о.* сва́ю 杭(くい)を打ち込む. **2** (不完 **осажда́ть**[2]) 沈殿させる.

оса́дить[3], осажу́, оса́дишь | оса́дил; 命 оса́дь; 被過 **оса́женный** 完 (不完 **оса́живать**[2]) 〈*кого-что*〉 **1 a)** 〈馬を〉急停止させる: кру́то *о.* ло́шадь 馬をぐいとどめる. **b)** 〈無補〉〈馬・野獣などが〉疾走中に急にとまって後ろへよろめく. **c)** 後退させる. **d)** 〈無補〉後退する (попя́титься). **2** 《口》(行きすぎた行為を)制止する, たしなめる.

оса́дка[1] 女3 **1** 沈下, 沈降 (осéдание): *о.* гру́нта [фунда́мента] 地盤[土台]の沈下. **2** 《海》吃水(きっすい): су́дно с небольшо́й *~кой* 吃水の浅い船 **3** 《旧》= осáдок 1. **4** 《旧》= осáдок 2.

оса́дка[2] 女3 осади́ть[3] すること.

осадкоме́р 男1 **1** 雨量計. **2** 《海》吃水計.

осадконакопле́ние 中3 《地質》堆積(作用).

оса́дный 形1 包囲(攻撃)の, 攻城の; 攻城用の: *~ное* положе́ние 包囲状態, 籠城 / *~ные* ору́дия 攻城砲.

оса́док, -дка 男3 **1** 沈殿物, おり, よどみ: *о.* на дне сосу́да [в вине́] 容器の底[ワイン]のおり / *о.* в расти́тельном ма́сле 植物油の沈殿物 / дать *о.* (沈殿して)おりができる. **2** 気持のこだわり, いやな後味(きず): *о.* разочарова́ния つきまとう幻滅感 / *о.* недове́рия あとまで残る不信感 / Разгово́р э́тот оста́вил в его́ душе́ неприя́тный *о.* この会話は彼の心にいやな後味を残した. **3** [ふつう 複で]《地質》堆積岩. **4** [複で](雨・雪などの)降水(量): атмосфе́рные *~дки* 降水《降雨と降雪》/ сýмма *~дков* 降水量 / среднегодово́е коли́чество *~дков* 年平均降水量.

♦ **радиоакти́вный о.** 放射性降灰, 死の灰.

оса́дочный 形1 **1** 沈殿の: *о.* слой 沈殿層. **2** 《地質》堆積の: *~ные* го́рные поро́ды 堆積岩, 水成岩. **3** 沈殿用の: *о.* чан 沈殿タンク.

осаждáемость 女8 沈殿性; 沈積量.

осаждáть[1] 不完 ⇨ осади́ть[1].

осаждáть[2] 不完 ⇨ осади́ть[2] 2.

осаждáться[1], -áется 不完 осажда́ть[1] の被動.

осаждáться[2], -áется 不完 **1** 沈殿する (оседáть) **2** 〈雨・雪が〉降る. **3** осажда́ть[2] の被動. 「下.

осаждéние 中3 沈下, 沈殿(すること・させること); 降

осáживание 中3 (馬などを)急停止させること; (行きすぎを)たしなめること.

осáживать[1] 不完 ⇨ осади́ть[1].

осáживать[2] 不完 ⇨ осади́ть[3]. 「да́ть).

осáживаться[1], -ается 不完 《俗》沈下する (осе-

осáживаться[2], -ается 不完 осáживать[2] の被動.

осáливание 中3 肥えること: о. свинéй 豚の肥満. **2** 変質, 酸敗: *о.* сли́вочного ма́сла *маслá* の酸敗[変質].

осáливаться, -ается 不完 ⇨ осáлиться.

осáлить, -лю, -лишь 完 ⇨ сáлить 2.

осáлиться, -лится 完 (不完 **осáливаться**) **1** 〈家畜につき〉脂が乗る. **2** 〈バターなどが〉酸敗する, 変質する

осáнистый, -нист, -а 形1 堂々たる, 威厳のある: о мужчи́не с堂々たる男性 / *о.* вид 威容. **-то** 副 **-тость** 女8.

осáнка 女3 態度, 物腰; 姿勢: го́рдая *о.* 尊大な態度 / пра́вильная *о.* 正しい姿勢.

осáнна 女1 《宗》(祈りの際の)讃美(славосло́вие). ホザナ. ◇ ***петь* [*воспева́ть*] *~ну кому́*** 《旧文》…を讃美する, ほめちぎる.

осатанéть[1] 不完 《口》⇨ осатанéть 1.

осатанéть[2], -éю, -éешь 完 **1** (不完 **осатанéвать, сатанéть**)《口》いきり立つ, 怒り狂う. **2** 〈*кому*〉《俗》嫌(いや)らしくなる(оопротиветь): *О~нéл* ты совсéм. おまえはほんとに嫌らしくなったね. **-нéние** 中3.

осáхаривать 不完 ⇨ осáхарить. **-ться** 被過 **-вание** 中3 《化》糖化.

осáхарить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **осáхаривать**) 〈*что*〉《化》糖化する.

***освáивать** 不完 ⇨ освóить.

освáиваться 不完 **1** ⇨ освóиться. **2** освáивать の被動.

осведоми́тель 男6; **-льница** 女2 通報者, 情報提供者; 密告者. **-льский** 形3.

осведомúтельный 形1 通報の, 情報提供の: *о.* аппара́т 情報機関 / *~ная* рабóта 情報収集活動.

осведóмить, -млю, -мишь; 命 -ми; 被過 **осведомлённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **осведомля́ть**) 〈*кого-что*〉情報を提供する, 通報する: **осведóмить** 〈чём …についての筋に通報する / Он был óчень хорошó *~млён* в óбласти спóрта. 彼はスポーツ界の事情にすこぶる詳しかった.

осведо́миться, -млюсь, -мишься; сов. -мись 完 (不完 **осведомля́ться**) 尋ねる, 問い合わせる (справиться); *о.* о прибытии поезда у кого …に汽車が到着したか問い合わせる. 「合わせ.

осведомле́ние 中3 通報(すること); 尋ねること, 問い合わせ.

осведомлённость 女8 豊富な情報[知識]を持っていること, 通暁(ぎょう), 知悉(ちしつ), 博識: Я был поражён *~тью* моего́ собесе́дника. 私は話相手の博識なのに驚いた.

осведомлённый 形1 осведо́мить の被過.
— 形 情報[知識]の豊富な, 事情に通じた: *~ные* кру́ги 消息筋 / *о.* челове́к 情報通 / *о.* в ра́зных вопро́сах いろいろな問題に通じた / Он о́чень *~лён* в вопро́сах поли́тики. 彼はとても政治問題に詳しい.

осведомля́ть 不完 ⇨ осведо́мить.

осведомля́ться 不完 **1** ⇨ осведо́миться. **2** осведомля́ть の被動.

освежа́ть 不完 ⇨ освежи́ть. 「жа́ть の被動.

освежа́ться 不完 **1** ⇨ освежи́ться. **2** осве-

освежа́ющий, -жа́ющ, -а, -е 形4 爽快な, さわやかな, すがすがしい: *о.* во́здух さわやかな空気 / *~щее* впечатле́ние すがすがしい印象 / *~щие* напи́тки さわやかな飲み物, 清涼飲料. **-ще** 副. 「と.

освежева́ние 中3 (獣の)皮を剝(む)き内臓を抜くこ

освежева́ть, -жу́ю, -жу́ешь; 命 -жу́й; 被過 **-жёванный** 完 ⇨ свежева́ть.

освеже́ние 中3 新鮮にすること; 気分転換; 元気回復: *о.* во́здуха 空気の入れかえ / для *~ния* свои́х воспомина́ний 思い出を新たにするために / вы́пить ко́фе для *~ния* 気分転換にコーヒーを飲む / Сон принёс ей *о.* 一睡した彼女は気分爽快になった.

освежи́тельный, -лен, -льна 形1 新鮮にする; 気分を転換させる; 元気を回復させる: *~ные* напи́тки 清涼飲料. **-но** 副.

освежи́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 被過 **-жённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **освежа́ть**) ⟨*кого́-что*⟩ **1** (不完 はまた **свежи́ть**) **a)** 新鮮にする: Гроза́ *~жи́ла* во́здух. 夕立で空気がすがすがしくなった. **b)** さっぱりさせる, 冷す: *о.* лицо́ и ше́ю мо́крым полоте́нцем 濡れタオルで顔や首をふいてさっぱりする / *о.* го́рло ледяно́й водо́й 氷水で喉を冷やす. **2** (不完 はまた **свежи́ть**) **a)** 気分を一新させる, 元気を回復させる: Полто́ра часа́ [ча] сна [отдыха] совершённо *~жи́ли* меня́. 1時間半眠ったら[休んだら]私はすっかり元気になった / Ва́нна [Душ] *~жи́т* вас. ひと風呂[シャワーを]浴びるとさっぱりしますよ / Бы́страя езда́ *~жи́ла* его́. 高速ドライブで彼は気分を一新した. **b)** 安心させる, 落ち着かせる: *о.* сердце бесе́дой с кем …とおしゃべりをして心をなごませる. **c)** ⟨頭などを⟩生き生き[さっぱり]させる, よみがえらせる: *о.* ум [воображе́ние] 頭脳を生き生きとさせる[想像力をよみがえらせる]. **3 a)** ⟨衣服などを⟩新しくする(一新する): *о.* туале́т 化粧を直す / *о.* кра́ски ペンキを塗りかえる / *о.* прошлогоднее пла́тье 去年の服をリフォームする. **b)** 《口》 スタッフを入れかえる: *о.* соста́в коми́ссии 委員会のメンバーを一新させる. **4** よみがえらせる: *о.* воспомина́ния 思い出を新たにする / *о.* зна́ния ру́сского языка́ ロシア語の知識をよみがえらせる.

освежи́ться, -жу́сь, -жи́шься 完 (不完 **освежа́ться**) **1** 新鮮になる: Прошёл дождь, и всё в приро́де *~жи́лось*. 雨があがって自然がすっかりよみがえった. **2 a)** (外気にふれ・水を浴びて)さっぱりする, 気分を一新する; ⟨*чем*⟩ ⟨…で⟩気分を転換する: Я вы́шел на во́здух *о.* 私は気分転換に外へ出た / Он *~жи́лся* и принялся за рабо́ту. 彼は気分を一新して仕事に取りかかった / *о.* 「прогу́лкой [купа́нием] 散歩で[水浴して]気分を一新する / *о.* с доро́ги 道中の疲れをとる / *о.* но́выми впечатле́ниями 新しい印象にふれて気分を一新する. **b)** 《口》 元気を取り戻す: *о.* за вре́мя о́тпуска 休暇中に元気を回復する. **3** ⟨記憶・知識がよみがえる (восстановиться): Воспомина́ния о далёких днях *~жи́лись* в его́ па́мяти. 遠い日の思い出が彼の記憶によみがえった.

Осве́нцим 男1 アウシュヴィッツ《ポーランド》. **о~мский** 形3: *О.* ла́герь アウシュヴィッツ[強制]収容所.

освети́тель 男6 **1** 照明係. **2** 照明器具.

осветительный 形1 照明用の: *~ные* прибо́ры 照明器具 / *~ные* соста́вы 発光剤.

***освети́ть,** освещу́, осве́тишь; 命 освети́; 被過 **освещённый, -щён, -щена́** 完 (不完 **освеща́ть**) ⟨*кого́-что*⟩ **1 a)** 照らす, 明るくする: Ла́мпа [Электри́чество] *освети́ла* ко́мнату. 電灯[電気]が部屋を照らしている / Взошло́ со́лнце и я́рко *~ти́ло* сад. 日かのぼると庭がぱっと明るくなった. **b)** 光を当てる, 照らしだす: *о.* часы́ спи́чкой [доро́гу карма́нным фона́рём] 時計をマッチで[道を懐中電灯で]照らす / ко́мната, *~щённая* электри́чеством 電灯に照らされた部屋 / Зал сла́бо *~ти́л*. ホールは照明を落としてある. **c)** 照明を設備する: *о.* у́лицы электри́чеством 街に電灯[街灯]をつける. **d)** 明るくする, 輝かせる; Ра́достная улы́бка *~ти́ла* её лицо́. 嬉しそうなにこにこ顔で彼女の顔が明るくなった. **2** 解明[解説する (объяснить); 報道する: *о.* причи́ну катастро́фы 事故の原因を解明する / *о.* положе́ние дел 事態を解明する / *о.* в докла́де вопро́сы 講演である問題に照明を当てる / *о.* в печа́ти междунаро́дные собы́тия 新聞で国際問題を取り上げる.

освети́ться, -тится 完 (不完 **освеща́ться**) **1** 明るくなる: Ко́мната *~ти́лась* (электри́чеством). 部屋は(電気で)明るくなった. **2** 明るい表情になる: Лицо́ его́ *~ти́лось* де́тской ра́достью. 彼の顔が無邪気な喜びに輝いた.

осветле́ние 中3 [専] 液体の浄化, 清澄化.

осветли́тель 男6 [化] 清澄剤, 清澄器.

осветли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **осветля́ть**) ⟨*что*⟩ **1** ⟨液体を⟩澄ます. **2** [林] 間伐する, (若木の成長にじゃまな)枝を払う.

осветля́ть 不完 ⇨ осветли́ть. **-ться** 被動.

***освеща́ть,** -ща́ет 不完 ⇨ освети́ть.

освеща́ться, -ща́ется 不完 **1** ⇨ освети́ться. **2** освеща́ть の被動: У́лицы *~ща́ются* электри́чеством. 通りは電気で照明されている / Международный ко́нкурс бале́та в Москве́ широко́ *~ща́ется* в пе́чати. モスクワの国際バレエコンクールは新聞で大々的に報道されている.

***освеще́ние** 中3 **1** 照明(すること), 採光: *о.* кварти́ры 住宅の照明. **2 a)** (光源からの)光, 明かり(照): вечёрнее *о.* 夕方の明かり / иску́сственное *о.* 人工照明 / дневно́е *о.* デイライト照明 / сла́бое [ту́склое] *о.* 弱い[うす暗い]照明 / чита́ть при плохо́м *~нии* 暗い明かりのもとで読書する. **b)** [美] 照明《写真・絵における光の配分》. **3** 照明装置: провести́ электри́ческое *о.* 電灯を敷く. **4** 解明, 解釈, 解説, 取材, 報道: но́вое *о.* собы́тий 事件の新たな解明 / дать пра́вильное *о.* фа́ктам 事実を正しく解明する / Корреспонде́нты прие́хали [Пресс-це́нтр устро́ен] для *~ния* Олимпи́йских игр. 記者たちがオリンピックの取材にやってきた[オリンピック報道のためプレスセンターが設けられた].

освещённость 女8 [理] 照度: Люкс — едини́ца измере́ния *~ти*. ルックスは照度の測定単位だ.

освиде́тельствование 中3 検査: медици́нское *о.* 検診 / *о.* у́мственных спосо́бностей 知能検査.

освиде́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 被過 **-ствованный** 完 ⇨ свиде́тельствовать 4.

освинцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 被過 **-цо́ванный** 完 (不完 **освинцо́вывать**) ⟨*что*⟩ **1** 《旧》 鉛を使って鉱石から銀をとる. **2** ⟨ケーブルなどに⟩鉛を被(ㇵ)せる.

освинцо́ванный 形1 [化] 鉛張りの: *о.* ка́бель 鉛張りケーブル. 「被動.

освинцо́вывать 不完 ⇨ освинцева́ть. **-ться**

освирепе́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ свирепе́ть.

освиста́ть, освищу́, осви́щешь; 命 осви́щи; 被過 **осви́станный** 完 (不完 **освиста́ть**) ⟨*кого́-что*⟩ 口笛でひやかす[やじる]; 辛辣(しん)に批判する: *о.* актёра [докла́дчика] 役者[報告者]を口笛でやじる.

освиста́ть 不完 ⇨ освиста́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 「ァルミヤ.

Осви́ция 女2 [地] アウシュヴィッツ《ポーランド》. ポ

освободи́тель 男6; **-льница** 女2 解放者:

***освободи́тельный** 形1 解放のための: национа́льное *~ное* движе́ние 民族解放運動 / *~ные* иде́и 解放思想 / *~ная* война́ 解放戦争.

***освободи́ть**, -божу́, -боди́шь; 命 -боди́; 被過 **-божде́нный**, -дён, -дена́ 完 (不完 **освобожда́ть**) ‹*кого́-что*› **1** 自由にする, 解放する, 釈放する: *o.* 「военнопле́нных [заключённых] 捕虜[囚人]を釈放する / *o.* страну́ от ра́бства 国を奴隷状態から解放する / *o.* из тю́рьмы́ 刑務所から釈放する / *o.* из-под 「аре́ста [стра́жи] 逮捕[監視]を解く / *o.* 「от гнёта [из-под гнёта] 圧迫から解放する / *o.* из 「заключе́ния [пле́на] 拘禁[捕われの身]を解く. **2** 奪還する(вернýть обрáтно), (敵の占領から)解放する: *o.* 「наро́д [населе́ние, ро́дину] 民族[住民, 祖国]を解放する / *o.* оккупи́рованные райо́ны 被占領地を解放する / *o.* от 「врага́ [окку́пантов] 敵[占領軍]から解放する / *освобождённый* райо́н 解放区. **3** *a*) 拘束を解く(высвободить), 放す(выпустить на во́лю): *o.* зве́ря от пут 獣をかせから解き放す. *b*) ‹力量を›自由に発揮させる. **4** ‹*от чего́*› *a*) 免除する(изба́вить): *o.* 「больны́х [же́нщин] от рабо́ты 病人[婦人]に労働を免除する / *o.* от 「дежу́рства [обя́занности] 当直[義務]を免除する / *o.* от наказа́ния 刑罰を免除する / *o.* от 「нало́гов [вое́нной слу́жбы] 税金[兵役]を免除する / *o.* от упла́ты штра́фа 罰金の支払いを免除する / *o.* от выполне́ния обя́занностей 義務の遂行を免除する. *b*) 解任する(уво́лить): *o.* от 「рабо́ты [до́лжности] 仕事から解雇する[職務を解く]. **5** *a*) あける, 空(あ)ける(опорожни́ть): *o.* кни́жный шкаф 本箱をあける / *o.* ме́сто для 「книг [шка́фа] 本[戸棚]を置くために場所をあける / *o.* шкаф от книг 本棚の本をのける. *b*) 立ち退かせる: *o.* помеще́ние от посторо́нних 屋内から関係者以外の者を立ち退かせる. *c*) あける, 立ち退く: *o.* 「но́мер [но́мер в гости́нице] 部屋[ホテルの一室]をあける. *d*) ‹時間›をあける: *o.* ве́чер для заня́тий 夕方を勉強のためにあけておく / Э́тот день я *~ди́ла* для тебя́. この日を君のためにあけておいた.

◆ **освобождённый рабо́тник** 専従職員(『本来の仕事を免除され, 組合の仕事などに専従する』).

***освободи́ться**, -божу́сь, -боди́шься; 命 -боди́сь 完 (不完 **освобожда́ться**) **1** 自由になる: *o.* из пле́на 捕虜の身から釈放される / *o.* от ра́бства 奴隷状態から解放される. **2** (拘束から)逃れる, 自由になる: *o.* от объя́тий 抱擁からのがれる, 抱擁をふりほどく. **3** ‹*от кого́-чего́*› ‹…を›免れる, ‹…と›手を切る, ‹…を›脱する(изба́виться): *o.* от рабо́ты 仕事から解放される / *o.* от предрассу́дков 偏見を脱する / *o.* от опе́ки 後見を解かれる / *o.* от сомне́ний 疑念がはれる. **4** a) 空(あ)になる: Ба́нка из-под варе́нья *~ди́лась*. ジャムの缶が空になった. b) ‹部屋などが›あく: Кварти́ра *~ди́лась*. 住居があいた. c) 露出する, 見えるようになる: Земля́ *~ди́лась* от сне́га. 地面から雪が消えた / Не́бо *~ди́лось* от ту́ч. 雨雲が消えて青空が出た. **5** ‹時間が›あく: *o.* на час 1時間だけ時間があく[ひまができる] / Я *~божу́сь* то́лько в пять часо́в. 私は5時にならないとひまにならない.

***освобожда́ть** 不完 ⇨ освободи́ть.

***освобожда́ться** 不完 **1** ⇨ освободи́ться. **2** освобожда́ть の被動.

***освобожде́ние** 中3 解放; 釈放; 解除; 解任: *o.* 「ро́дины [наро́да, го́рода] 祖国[民族, 都市]の解放 / *o.* от гнёта 抑圧からの解放 / *o.* из-под аре́ста 釈放 / *o.* от до́лжности 解任 / *o.* от наказа́ния 刑罰の免除 / *o.* от нало́га 免税 / *o.* от ответственности 免責 / получи́ть *o.* 解放される.

освое́ние 中3 **1** 習得, 同化; (輸入機械などの)国産化: *o.* но́вой те́хники 新技術の習得. **2** 開拓; 開発: *o.* целинных земе́ль 処女地の開拓 / *o.* А́рктики 北極の開発 / тра́нспортное *o.* реки́ 物資輸送できるように河川を開発すること / промы́шленное *o.* Сиби́ри シベリアの産業開発 / *o.* ко́смоса [宇宙飛行士]が宇宙に慣れること / *o.* 「ко́смоса [космического простра́нства] 宇宙開発.

***освои́ть**, -ою́, -ои́шь; 命 -о́й; 被過 **-о́енный** 完 (不完 **осва́ивать**) ‹*что*› **1** *a*) ‹作り方・使い方など›ものにする, 身につける(овладе́ть), 習得する, ‹技術・経験などを›吸収する, 学びとる, とり入れる: *o.* совре́менную те́хнику 近代的な技術を習得する / *o.* передово́й о́пыт 進んだ経験を身につける / *o.* но́вый ме́тод 新しい方法を習得する / *o.* 「ремесло́ [профе́ссию] 手仕事[職業]に習熟する. *b*) ‹生産などを›ものにする, 開発する(нала́дить): *o.* произво́дство [изготовле́ние] но́вых маши́н 新しい機械の生産[作り方]を開発する. *c*) ‹機械などの›使用を身につける: *o.* 「стано́к [маши́ну] 工作機[機械]を使いこなせるようになる. **2** *a*) 習得する, おぼえる, 吸収する(усво́ить): *o.* прочи́танный материа́л 読んだ資料(の内容)を吸収する. *b*) ‹*кого́-что*› *с чем*› (旧) ‹…に…を›身につけさせる, 習得させる. **3** ‹土地などを›(利用できるように)開拓する, 開発する: *o.* целинные зе́мли 処女地を開拓する / *o.* Кра́йний Се́вер 極北を開発する / *o.* есте́ственные бога́тства страны́ 国の天然資源を開発する / *o.* за́нятую террито́рию 『軍』占領地を同化する『宣撫工作を施して』. **4** ‹資金などを›使用する, 流用する. **5** ‹植物につき›新しい気候[土壌]に慣れる(приучи́ть).

【類語】⇨ усво́ить.

осво́иться, -ою́сь, -о́ишься; 命 -о́йся 完 (不完 **осва́иваться**) **1** ‹*в чём*/*с чем*/(無補)› ‹環境・場所などに›慣れる, 同化する: *o.* в 「чужо́м го́роде [но́вой среде́] よその町[新しい環境]に慣れる / *o.* с обстано́вкой 環境に慣れる / *o.* с поте́мками 暗がりに慣れる. **2** ‹*с чем*› ‹…を›身につける(усво́ить): *o.* с те́хникой 技術に習熟する / *o.* с филосо́фской терминоло́гией 哲学用語に習熟する.

освяти́ть, освящу́, освяти́шь; 命 освяти́; 被過 **освящённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **освяща́ть**) ‹*что*› **1** (不完) はまた **святи́ть**) ‹きよめの儀式で›神聖化する; おはらいをする: *o.* во́ду 水をきよめる, きよめて聖水とする / *o.* 「це́рковь [зда́ние] ‹新しく建った›教会[ビル]のきよめの儀式[おはらい]をする / *o.* су́дно (進水に際して)船のおはらいをする. **2** [ふつう 被過 で] ‹文› 神聖化する: обы́чай, *~щённый* столе́тиями 何世紀もの間だいじに守り伝えられてきた習慣 / ме́сто, *~щённое* пребыва́нием Пу́шкина プーシキンが滞在していた所としていたいたにされているところ.

освяща́ть 不完 ⇨ освяти́ть. **~ться** 被過.

освяще́ние 中3 きよめること; きよめの儀式: *o.* воды́ 水をきよめて聖水にすること, その儀式. 聖水式.

осе́вки, -вок | -вок 複 《方》まき残した種子.

осево́й 形1 軸 (ось) の: *~ва́я* симме́трия 軸対称 *~ва́я* нагру́зка 軸荷重 / *~ва́я* сталь 車軸鋼 / *o.* цили́ндр 『植』中心柱 / *~ва́я* нить 『植』軸糸.

оседа́ние 中3 1 沈降, 降下, 沈殿. **2** 定住.

оседа́ть 不完 ⇨ осе́сть. **~ться** 被過.

оседла́ть, 被過 **осёдланный** 完 (不完 **осёдлывать**) ‹*кого́-что*› **1** *a*) (不完) はまた **седла́ть**) ‹に›鞍 (седло́) をつける: *o.* коня́ 馬に鞍をつける. *b*) ‹*чем*› 《口》‹眼鏡を›かける (надéть): *o.* нос очка́ми (鼻に)眼鏡をかける. *c*) 《口》またがる: *o.* забо́р 塀にまたがる. *d*) 《口》自分に従わせる: *o.* му́жа 亭主を尻に敷く. **2** (不完) はまた **седла́ть**) 『軍』両側に布陣して‹川・道などを›確保する. ◇ *o. Пега́са* 『文』詩人になる, 詩を書き始める. *o. своего́ люби́мого конька́* 自分の得意のテーマで話し始める.

осёдлость 女8 定住. ◆ **ценз ~ти** 定住資格 『選挙権行使のための居住期間の制限』. **черта́ ~ти** ユダヤ人居住地域 《帝政ロシアが両ロシアに設定した》.

осёдлывать 不完 ⇨ оседла́ть.

осе́длый 形1 定住している (↔кочево́й): *~лые* племена́ 定住民族 / *o.* о́браз жи́зни =*~лая* жизнь 定住生活. **-ло** 副: жить *o.* 定住生活をする.

осе́к[1] 男3 | **осе́ка** 女1 **1** 伐(き)り倒した木[大枝]で作ったバリケード; 《方》柵をめぐらした場所《牧場など》. **2** 蜜蜂の巣を置いた場所.

осе́к[2]**(ся)**, **осёк(ся)** ⇨ осе́чь(ся).

осека́ться 不完 ⇨ осе́чься.

осеки́(те)сь, -кла́(сь), -ку́(сь) ⇨ осе́чь(ся).

осёл, осла́ 男1 **1** 『動』ロバ. **2** 《俗, 罵って》強情っぱり, あほう. ◇ *Буридáнов o.* 『文』ビュリダンのロバ.

ひどく決断力のない人《Буридáн は 14 世紀フランスの哲学者》.

осели́дец, -дца [男2] 《史》 房毛《昔のウクライナ人が坊主頭のてっぺんに残した》.

осели́ть, -лю́, -ли́шь; -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **оселя́ть**) 《кого́-что》 (…に)入植する.

оселя́ть 不完 ⇨ осели́ть. **-ться** 被動.

осе́лок, -лка́ | 《旧》 **осёлок**, -лка [男1] **1** 砥(と)石: точи́ть топо́р ~*ко́м* 砥石で斧を研(と)ぐ. **2** 試金石《転義にも》. 「те́хник-*о*. 種つけ技手.

осеменáтор [男1] 家畜の人工授精[種つけ]をする人: **осеменéние** [中3] **1** 人工授精; искýсственное *о*. живóтных 動物の人工授精. **2** 《生》 媒(ばい)精, 授精, 助精.

осемени́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **осеменя́ть**) 《кого́-что》 (…に)人工授精する.

осеменя́ть 不完 ⇨ осемени́ть. **-ться** 被動.

осени́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **осеня́ть**) 《кого́-что》 **1 a)** 自分の影を投げかける, 自分の影で暗くする (затени́ть): бульва́р, *~нённый* ви́зами ニレの木が日陰を作っている並木路. **b)** 《旧文》 おおう, 包む (охвати́ть): Его́ *~ни́ла* ти́хая заду́мчивость. 彼は静かに物思いにふけっていた. **2** 《考えが》 ふと心に浮かぶ: Вдруг всех нас *~ни́ла* одна́ и та же мысль. ふと我々みんなが同じことを思いついた / Его́ *~ни́ло*. [無人動] 彼はふとあることを思いついた. ◇ **о. (**кре́стным зна́мением [крестóм]**)** 十字を切る (перекрести́ть).

осеня́ть, -ню́сь, -ня́шься 完 (不完 **осня́ться**) 《旧文》 影におおわれる: Лицó *~ни́лось* гру́стью. 顔に悲しみの影がさした. ◇ **о. (**кре́стным зна́мением [крестóм]**)** 自分に十字を切る.

осе́нний [形2] 秋の (↔ весе́нний): *о.* день 秋の日 / *~нее* вре́мя 秋期 / *о.* сезóн 秋のシーズン / *о.* лес 秋の森 / *~ние* мéсяцы 秋の数か月 / *о.* дождь 秋雨(さめ) / *~ние* зáморозки 秋の霜. ◇ **по-~нему** 副 秋らしく, 秋めいて. ◆ **о. безвре́менник** ⇨ безвре́менник. **~няя кéта** 《魚》 アキアジ, サケ. **~нее пальтó** 合いオーバー《デミシーズンの薄手のコート》. **~нее равноде́нствие** 秋分.

о́сень [女8] **1** 秋 (↔ весна́): ра́нняя *о.* 初秋 / глубо́кая 《по́здняя》 *о.* 晩秋 / по *~ни* 《俗》 秋に(おそくなって) / Наступи́ла 《Пришла́》 *о.* 秋が来た / Появи́лись пе́рвые при́знаки *~ни*. 秋の最初のきざしが現われ始めた / Цыпля́т по *~ни* счита́ют. 《諺》 とらぬ狸の皮算用. **2** 凋落(ちょうらく)期 (пора́ увяда́ния), 末期: *о.* мое́й жи́зни わが人生の秋. ◇ **золота́я о.** (紅葉の美しい)黄金の秋. ***С ~ни зако́рмлен.*** ⇨ закорми́ть[1].

о́сенью 副 秋に: одна́жды о. ある秋の日 / *о.* про́шлого го́да 去年の秋に / Про́шлой *о.* мы е́здили в Москву́. 去年の秋私たちはモスクワに行ってきた / по́здней *о.* 晩秋に.

осени́ть 不完 ⇨ осени́ть. 「被動.

осени́ться 不完 **1** ⇨ осени́ться. **2** осеня́ть の

осе́рдие [中3] 《方》 臓物(ぞうもつ), もつ《鳥獣の》.

осерди́ть, осержу́, осе́рдишь; 命 осерди́ 完 《кого́-что》 《旧・俗》 怒らせる (рассерди́ть).

осерди́ться, осержу́сь, осе́рдишься 完 《на кого́-что》 《旧・俗》 怒る (рассерди́ться).

осереби́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 (不完 **осеребря́ть**) 《что》 銀色に照らす: Луна́ взошла́ и сад *~ри́ла*. 月が出て庭を白銀色に照らした / *~рённый* седино́й 銀髪[白髪]になった. **2** 《кого́-что》 《旧口》 金銭をめぐみ与える.

осеребри́ться, -рится 完 銀色に光る.

осеребря́ть 不完 ⇨ осеребри́ть.

осредня́ть, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-чённый** 完 《кого́-что》 《旧》 中農化させる. 「化する.

осредня́ться, -чусь, -чи́шься 完 《旧》 中農

осерча́ть 完 ⇨ серча́ть.

осе́сть, ося́ду, ося́дешь; 命 ося́дь; 過 осе́л, -ла; 能過 **осе́вший**; 副動 **осе́в** | **оге́вши** 完 (不完 **оседа́ть**) **1 a)** 下降する, 沈む; 《地盤などが》沈下する: Пол *осе́л*. 床が沈下した / До́мик *осе́л* в зе́млю. 家が地面に食い込んだ / Под гру́зной фигу́рой отца́ плот *осе́л*. 父のふとった身体で筏(いかだ)が少し沈んだ / Земля́ *осе́ла*. 土地が沈下した. **b)** 《人・動物がくずれるように倒れる. **2 a)** 降り積もる: Пыль *осе́ла* на́ пол. 床にほこりが積もった. **b)** 沈殿する: Гу́ща *осе́ла* на 「дно [дне] сосу́да. 沈殿物が容器の底にたまった. **3** 定住する, 住みつく (поселя́ться): *о.* на се́вере 北部に住みつく.

осети́н, 複生 -ти́н [男1]; **-нка**, 複生 -нок [女3] オセット人《グルジアの北オセット自治共和国および南オセット自治州に居住》. 「язы́к オセット語.

осети́нский [形3] オセット人の; オセット地方の: *о.*

Осе́тия [女6] オセチア《グルジアのオセット人居住区域》.

осётр, осетра́ [男1] 《魚》 オショートル《中型チョウザメ; 肉およびキャビアは珍重される; ⇨ осетро́вые》.

осетри́на [女1] チョウザメの肉. **-нный** [形1].

осетро́вый [形1] **1** チョウザメの: *~вая* икра́ チョウザメのイクラ, キャビア. **2** [-вые, -вых 複名] 《魚》 チョウザメ科《大きさの順に белу́га, осётр, севрю́га, стерля́дь, бе́стер》.

осёчка, 複生 -чек [女3] 不発; 《口》 失敗, へま. ◇ **дать ~ку** (1) 不発に終わる: Ружьё *да́ло ~ку*. 鉄砲が不発に終わった. (2) へまをやる.

осе́чь, -секу́, -сечёшь, …, -секу́т; 過 осёк | осе́к, осекла́ | осе́кла, осекло́ | осе́кло; 能過 **осе́кший** | **осёкший**; 被過 **осечённый**, -чён, -чена́ | **осе́ченный**; 副動 **осе́кши** | **осёкши** 完 《方》 =обсе́чь.

осе́чься, осекусь, осечёшься, …, осеку́тся; 命 осеки́сь; 過 осёкся | 《旧》 осе́кся, осеклась́ | 《旧》 осе́клась; 能過 **осе́кшийся** | **осёкшийся**; 副動 **осе́кшись** | **осёкшись** 完 (不完 **осека́ться**) **1 a)** 《旧》 不発に終わる: Я прице́лился, но ружьё́ моё *осекло́сь*. 私は狙いをつけたが, 銃は不発に終わった. **b)** 《*на чём*》 《俗》 失敗する. **2** 《口》 **a)** 不意に言葉につまる, 絶句する (запну́ться). **b)** 《声が》とぎれる, 出なくなる.

осиве́ть 完 《口》 灰色になる.

оси́ливать 不完 ⇨ оси́лить. **-вание** [中3].

оси́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **оси́ливать**) 《кого́-что》 **1 a)** (闘いで)《相手に》打ち勝つ, 負かす (одоле́ть): Охо́тник *~лил* медве́дя. 猟師が熊をしとめた. **b)** 《感情などを》抑える (побороть): *о.* волне́ние 興奮を抑える. **2 a)** 《難事業を》やってのける: *о.* тру́дный перехо́д 険しい山越えをやってのける. **b)** 《口》 《むずかしいことを》習得する (усво́ить), 完(全)にする (постичь): За шесть мéсяцев он *~лил* ру́сский язы́к. 6 か月で彼はロシア語をものにした. **c)** 《口》 (多量に)食べる, 飲む. **3** 《俗》 =оси́литься.

оси́литься, -лю́сь, -лишься; 命 -лься 完 《俗》 (病後)体力を回復する.

оси́на [女1] 《植》 ヤマナラシ《葉柄が長いのでかすかな風にもよく動く; ユダかこの木に首をつって死んだので, それ以来葉がふるえているのだとして民間では「のろわれた木」とされている》, ポプラの一種, ハコヤナギ. 「ラシの若木.

оси́нка, 複生 -нок [女3] оси́на の指小・愛称; ヤマナ

оси́нник [男3] ヤマナラシの林; その薪.

Оси́нники, -ков 複 オシンニキ《ロシア共和国 Ке́мерово 州の採炭業の都市で Кузба́сс 地帯に位置》.

оси́новик [男3] =подосино́вик.

оси́новый [形1] ヤマナラシの; ヤマナラシで作った: *о.* лист ヤマナラシの葉 / *о.* кол ヤマナラシの杭(くい). ◇ **вбить о. кол (в могúлу)** ⇨ кол. **дрожáть [трясти́сь] как о. лист** ひどく震える.

оси́ный [形1] キバチ (осá) の: о. рой キバチの群.

◇ **~ное гнездó** お互いに憎み合っている連中の群, いやな奴らの(棲家), 社会的危険分子の巣窟. **~ная тáлия** (キバチのように)ほっそりした腰, 柳腰.

Оси́пенко [中1] オシペンコ《Бердя́нск 市の旧名》.

оси́плый [形1] 《声につまり》しゃがれた. **-ло** 副, **-лость** [女8]. 「**оси́пший** ⇨ сипну́ть.

оси́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 оси́п, -пла; 能過

Оси́рис [男1] オシリス《古代エジプトで, 植物・月・ナイルの水の神; 冥界の支配者》.

осироте́лый [形1] **1** 親を失った, 孤児になった: *о.* ребёнок 孤児. **2** 親しい[愛する]人を失った. **3** 《住居が住人に見捨てられた, 空家(あきや)になった: *о.* дом 空

家. **-ло** 副 孤独に, さびしそうに.

осироте́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ сироте́ть.

осироти́ть, -рочу́, -ротишь; 命 -роти́ 完 (不完 《民話詩, まれ》 **сироти́ть** 参照) 〈*кого́ (что́)*〉 **1** 孤児にする. **2** (親しい・愛する人を奪って)孤独にする.

оси́ять, -я́ет; 被過 **-я́нный** 完 〈*кого́-что́*〉《雅》照らす (осветить).

оска́бливать 不完 ⇨ оскобли́ть. **-ться** 被動.

оска́л 男1 歯をむきだすこと; 歯をむきだした口: *о.* зубо́в 歯をむきだすこと.

оска́ливать(ся) 不完 ⇨ оска́лить(ся).

оска́лина 女1 樹皮のはげた所.

оска́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **оска́ливать**, **ска́лить**) 〈*что́*〉〈歯を〉むきだす. ◇ *о. зубы́* 《俗》歯をむきだして笑う.

оска́литься, -люсь, -лишься; 命 -лься 完 (不完 **оска́ливаться**, **ска́литься**) **1** 歯をむきだす. **2** 《俗》歯をむきだして笑う. 「скользя́нуть》.

оска́льзываться 不完 《俗》=оскольза́ться (⇨

оскалпи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ скальпи́ровать.

оскандали́ть, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 ⇨ скандали́ть 3. 「литься.

оскандали́ться, -люсь, -лишься 完 ⇨ скандали́

оскверне́ние 中3 冒瀆(ぼく).

осквернитель 男6 冒瀆者.

осквверни́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **оскверня́ть**, **скверни́ть**) 〈*что́*〉 **1**《宗》〈神聖なものを〉けがす, 冒瀆する. **2** 侮辱する (оскорбить).

оскверни́ться, -нюсь, -ни́шься 完 (不完 **оскверня́ться**) *身*をけがす.

оскверня́ть 不完 ⇨ осквернить.

оскверня́ться 不完 **1** ⇨ осквернить. **2** осквернять の被動.

оскла́бить, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **-бленный** 完 (不完 **осклабля́ть**) 〔主に次の成句で〕: *о. лицо́* 《口》=оскла́биться.

оскла́биться, -блюсь, -бишься 完 (不完 **осклабля́ться**, **скла́биться**) 歯をむきだして笑う; *о.* во весь рот 大きな口をあけて笑う.

осклабля́ть(ся) 不完 ⇨ оскла́бить(ся).

осклиза́ть(ся) 不完 ⇨ осклизну́ть(ся.

осклизлый 形1 《俗》=осли́злый.

осклизну́ть, -ну, -нешь; 過 осклиз, -зла 完 《俗》=ослизну́ть.

осклизну́ться, -ну́сь, -нёшься 完 (不完 **осклиза́ться**) 《俗》=оскользну́ться.

оскобли́ть, -облю́, -обли́шь | -обли́ть; 命 -обли́; 被過 -обленный 完 (不完 **оска́бливать**) 〈*что*〉 **1** (表面をこすって)きれいにする: *о.* стекло́ ガラスをこすごし拭(ふ)く / *о.* ножо́м до́ску ナイフで板を削(けず)る. **2** (表面にこびりついたものを)削り取る: *о.* прили́пшую к стеклу́ грязь ガラスにこびりついた泥を削り取る.

оско́лок, -лка 男3 **1** 破片: *о.* зе́ркала 鏡の破片 / *~ки* льда 氷の破片 / ра́нить кого́ *~ко́м* снаря́да 砲弾の破片で…を負傷させる. **2** 遺物, 名残(なごり), 残滓(ざんし) (остато́к): *о.* Москвы́ XVI (=шестна́дцатого) столе́тия 16 世紀モスクワの遺物 / *~ки* крепостни́чества 農奴制の名残.

оско́лочный 形1 破片による; 破片で殺傷する: *~ное* ране́ние 破片による負傷 / *о.* снаря́д 榴(りゅう)弾.

оскольза́ться 不完 ⇨ оскользну́ться.

оскользну́ться, -ну́сь, -нёшься 完 一回 (不完 **оскольза́ться**, **оскольза́ться**) 《俗》足をすべら

оско́ма 女1 《俗》=оскомина. 「す.

оско́мина 女1 口中のしびれ[酸っぱい]感じ; 嫌気(いや)、たまらない不快感: Мне до *~ны* надое́л тако́й ску́чный пейза́ж. こんな退屈な風景にはもうほとほと嫌気がさした. ◇ *набить ~ну кому́* (1) 口の中をしぶくする, 歯を浮かす. (2) 嫌気を起こさせる, 飽き飽きさせる. *до ~ны* 嫌気がさすまで(…をする); 嫌気がさすほど(飽きてくる, など).

оско́минный 形1 不快感を起こさせる.

оско́мистый, -мист, -а 形1 《口》口の中をしぶくさせる, 歯の浮く: *~тые я́блоки* しぶいリンゴ.

оскопи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́; 被過 -плённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **оскопля́ть**, **скопи́ть**[2]) 〈*кого́-что́*〉 去勢する (кастри́ровать).

оскопи́ться, -плю́сь, -пи́шься 完 (不完 **оскопля́ться**) 去勢される.

оскопле́ние 中3 去勢(すること).

оскопля́ть 不完 ⇨ оскопи́ть. 「пля́ть の被動

оскопля́ться 不完 ⇨ оскопи́ть. **-ние** 中3 =

оскорби́тель 男6; **-льница** 女2 侮辱者.

оскорби́тельно 副 **1** 侮辱的に, 無礼に. **2** ものごく, 非常に: *о.* хорошо́ すごくいい.

оскорби́тельность 女8 侮辱的なこと: *о.* то́на 調子が侮辱的なこと. ◇ *до ~ти* 侮辱を感ずるほど, しゃくにさわるほど: *до ~ти* ве́жливый челове́к いんぎん無礼な人.

оскорби́тельный, -лен, -льна 形1 侮辱的な, 無礼な: *~ная* вы́ходка 無礼なふるまい / *о.* намёк 失礼なほのめかし / *о.* смех 人をばかにした笑い / в *~ном* то́не 人を小ばかにした調子で. **-но** 副.

***оскорби́ть**, -блю́, -би́шь; 命 -би́; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **оскорбля́ть**) 〈*кого́-что́*〉 **1** 侮辱する (тяжело́ обиде́ть): Я не хоте́л вас *о.* мои́ замеча́нием. 私に注意されて彼はひどく腹を立てた.

оскорбле́ние 中3 侮辱; 侮辱的言辞[行為]: тя́жкое [гру́бое] *о.* ひどい侮辱 / *о.* ли́чности 人身攻撃 / *о.* слова́ми 言葉による侮辱 / нанести́ *о.* кому́…に侮辱を加える / получи́ть *о.* 侮辱を受ける / терпе́ть [снести́] *о.* 侮辱に耐える / проглоти́ть *о.* 侮辱をぐっとこらえる / подверга́ться *~ниям* 侮辱(の言葉)を受ける / осы́пать *~ниями* 侮辱的な言葉を浴びせる / Э́то бы́ло *~нием* его́ че́сти. それは彼の名誉を傷つけるものだった.

оскорблённый 形1 оскорбить の被過. — 肺くやしそうな; *о.* лицо́ くやしそうな顔.

***оскорбля́ть** 不完 ⇨ оскорби́ть.

оскорбля́ться 不完 **1** ⇨ оскорби́ться. **2** оскорбля́ть の被動.

оскоро́мить, -млю, -мишь; 命 -мь; 被過 **-мленный** 完 ⇨ скоро́мить. 「⇨ скоро́миться

оскоро́миться, -млюсь, -мишься; 命 -мься 完

оскоти́ниться, -нюсь, -нишься 完 《俗》(人間らしさを失って)畜生になりさがる.

оскреба́ть 不完 ⇨ оскрести́.

оскре́бки, -ков 複 (単 **оскрёбок** 男3) 《口》(容器の底などから掻き取って集めた)残りもの.

оскрёбывать 不完 《口》=оскреба́ть. 「小さなパン.

оскрёбыш 男4 [通例 複で]《方》穀粉の残りで焼いた

оскрести́, -ребу́, -ребёшь; 命 -реби́; 過 -рёб, -ребла́ 完 (不完 **оскреба́ть**) 〈*что́*〉《口》**1** 表面にひっついたものを)掻き取る (оскоблить): *о.* ножо́м ку́хонный стол 調理台にこびりついたものを庖丁で掻き取る. **2** 削り落とす: *о.* со стен ста́рую кра́ску 壁の古ペンキを削り落とす.

оскудева́ть 不完 ⇨ оскуде́ть.

оскуде́лый 形1 窮乏した, 衰退した: *о.* род 零落した一門

оскуде́ние 中3 窮乏化, 衰退.

оскуде́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 **оскудева́ть**, **скуде́ть**) **1** 貧しくなる, 零落する (обеднеть), 衰退する: Мысль его́ *~де́ла*. 彼の思想が涸(か)れてきた. **2** 〈*чем*〉《文》<…が>乏しくなる: *о.* деньга́ми 金が乏しくなる.

ослабева́ние 中3 弱化; 衰退; 弛緩(ゆる). *o.* пружи́ны バネのゆるみ.

***ослабева́ть** 不完 ⇨ ослабе́ть.

ослабе́лый 形1 《口》弱った; 衰えた; くバネなどがゆ

ослабле́ние 中3 ослабе́ть すること.

***ослабе́ть**, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 **ослабева́ть**, сла-бе́ть) 1 **a)** 〈体力が〉弱くなる: *o.* физи́чески 体が衰弱する / Он совсе́м *~бе́л* от го́лода [после боле́зни]. 彼は飢えで[病後]すっかり衰弱した / Но́ги [Си́лы] *~бе́ли*. 足が弱った[体力が衰えた]. **b)** にぶくなる(притупи́ться): Зре́ние [Здоро́вье] *~бе́ло*. 視力が弱った[健康が衰えた] / Па́мять моя́ *~бе́ла*. 私は記憶力が衰えた. **c)** 弱体化する: Страна́ не окре́пла, но, напро́тив, *~бе́ла*. 国は強力にはなちず, 逆に弱体化した. **2 a)** (激しさが)弱まる: Ве́тер *~бе́л*. 風が弱くなった / Моро́з *~бе́л*. 寒さがゆるんだ / Шум стал понемно́гу *ослабева́ть*. 騒音は少しずつ弱まりだした. **b)** 〈感情が〉弱まる: Ра́достное чу́вство *~бе́ло*. うれしい気持ちが薄れた / Его́ интере́с к кни́гам *~бе́л*. 書物に対する彼の関心が衰えた. **c)** 〈きびしさが〉ゆるむ: Тюре́мный режи́м *~бе́л*. 獄内の規制がゆるんだ. **3 a)** 〈ぴんと張ったものが〉ゆるむ: По́яс *~бе́л*. ベルトがゆるんだ. **b)** 〈取付けが〉ゆるむ, ぐらつく: Пу́говица *~бе́ла*. ボタンが取れそうだ.

ослаби́тель 男6 **1** 《化》稀薄液; 《写》減力液; 吸光剤; 減光器. **2** 《電》減衰器. **3** 《光》光学くさび.

***осла́бить**, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **-бленный** 完 (不完 **ослабля́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 弱くする, 力をそく: *o.* неприя́теля 敵の力をそく. **o.** здоро́вье [организ́м, зре́ние] 健康[身体, 視力]を損う / Боле́знь си́льно *~била* меня́. 病気で私はひどく弱った / Война́ *~била* страну́. 戦争で国力が疲弊した. **2 a)** 〈力・程度などを〉弱める: *o.* давле́ние 圧力を弱める, 減圧する / *o.* внима́ние 注意をゆるめる / *o.* воспита́тельную рабо́ту 教育活動を弱める / *o.* те́мпы テンポを落とす / Э́то *~било* впечатле́ние от спекта́кля. このために劇から受ける感銘が薄らいだ. **b)** 〈きびしさを〉ゆるめる, 緩和する (смягчи́ть): *o.* стро́гий режи́м きびしい規制をゆるめる / *o.* напряжённость 緊張を緩和する. **3 a)** 〈ゆわえたもの・張ったものを〉ゆるめる: *o.* 「по́яс [пово́дья] ベルト[手綱]をゆるめる / *o.* у́зел 結び目をゆるめる. *Осла́бь* немно́го ремень. 少しベルトをゆるめてくれ. **b)** 〈筋肉などを〉弛緩(ゆる)させる, 〈…の〉緊張を解く (расслабить).

ослабле́ние 中3 **1** 弱めること, ゆるめること: *o.* контро́ля 統制の緩和. **2** 弱まること, ゆるむこと: *o.* па́мяти 記憶力の衰え / *o.* дисципли́ны 規律のゆるみ / *o.* аппети́та 食欲減退.

***ослабля́ть** 不完 ⇨ осла́бить. **~ться** 被動.

осла́бнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 ослаб, -бла; 能過 **осла́бший** 完 =ослабе́ть.

осла́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **ославля́ть**) 〈*кого́-что*〉 《口》他人の悪評を流す (опозо́рить); 〈*кем*〉 〈…だと〉言いふらす: *o.* дёвушку 娘について悪いうわさを流す / Сосе́дка *~вила* меня́ на всю у́лицу. おとなりさんが街(ち)中に私の悪口を言いふらした / *o.* кого́ сумасше́дшим …を狂人と言いふらす.

осла́виться, -влюсь, -вишься 完 (不完 **ославля́ться**) 《口》汚名をきせられる, 悪評を流される.

ославля́ть 不完 ⇨ осла́вить.

ославля́ться 不完 **1** ⇨ осла́виться. **2** ославля́ть の被動. 「スラヴ化する.

славя́ниться, -нюсь, -нишься 完 スラヴ的になる,

осле́дина 女1 幹の上部《枝にする時には切り捨てられる部分》. 「の子.

осле́нок, -нка; 複 осля́та, оля́т 男3 ロバ(雄ろば)

осле́пительно 副 目もくらむほど, まばゆく; 目もさめるほど: Мо́ре *o.* блести́т. 海がきらきら光っている / *O.* гори́т ла́мпа. 電灯が煌々(こう)と輝いている / *o.* я́рко 目もくらむほど明るく, 煌々と / *o.* бе́лый まっ白な.

ослепи́тельный, -лен, -льна 形1 **1 a)** 目もくらむような, まぶしい: *~ное* со́лнце まぶしい太陽 / *o.* блеск со́лнца 太陽のまぶしい輝き. **b)** 《口》純白の: *~ная* ска́терть 純白のテーブルクロス. **2** 目もさめるような, すばらしい (великоле́пный): же́нщина *~ной* красоты́ 目もさめるような美人. **-ность** 女8.

***ослепи́ть**, -плю, -пишь; 命 -пи́; 被過 **-плённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **ослепля́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 失明させる (сде́лать слепы́м). **b)** 〈無補も〉(強烈な光で)目をくらませる, まぶしがらせる: *o.* лучо́м проже́ктора サーチライトの光で目をくらませる / Луч проже́ктора *~пи́л* его́. 彼はサーチライトの光線に目がくらんだ. **c)** びっくりさせる, あっと言わせる (поразить): *o.* свое́й красото́й 美貌で眩(くら)ませる. **2** 冷静に判断[行動]できなくする, 〈怒りなどで〉逆上させる: *o.* ду́м [рассу́док] 理性[分別]を狂わせる / *~плённый* любо́вью 恋で盲目になった / Он *~плён* гне́вом. 彼はかっとなって分別を失った / Её *~пи́ла* ре́вность. 彼女は嫉妬に逆上した.

ослепи́ться, -плю́сь, -пи́шься 完 盲目的に夢中になる, 夢中になって理性を失う, 迷いに落ち込む.

ослепле́ние 中3 **1** 盲目にすること; 目をくらませること. **2** 判断力の喪失, 無分別: увлека́ться чем до по́лного *~ния* うつつを抜かすほど…に熱中する.

***ослепля́ть**, 能現 **-ля́ющий** 不完 ⇨ ослепи́ть. **-ться** 被動.

ослепля́ющий 形4 ослепля́ть の能現. ― 形 **1** まぶしい(ослепи́тельный): *o.* свет まばゆい光. **2** 目もさめるような: *~щая* красота́ 目もくらむほどの美しさ. **-ще** 副: *o.* бе́лый まっ白な.

осле́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 ослеп, -пла; 能過 **осле́пший** 完 **1** (不完 **слепну́ть**) **a)** 目が見えなくなる. **b)** 目がくらむ: *o.* от я́ркого со́лнечного све́та まばゆい日光に目がくらむ. **2** 正しい判断力[分別]を失う.

осли́злый 形1 ぬるぬるした, (ぬれて)つるつるした(ско́льзкий); *~лые* ступе́ньки すべりやすい階段.

осли́знуть, -нет; 過 осли́з, -зла 完 ぬるぬる[つるつる]になる, ぬれてすべりやすくなる: Доро́га *~зла*. 道がすべりやすくなった.

о́слик 男3 ослёл の指小・愛称.

осли́нник 男3 《植》マツヨイグサ (эноте́ра).

осли́ный 形1 ロバ (ослёл) の; ロバに似た: *~ное* упря́мство 手に負えぬ片意地[強情].

осли́ха 女4 《俗》=осли́ца.

осли́ца 女2 雌ロバ. ◇ ***Валаа́мова о.*** (*!заговори́ла [проре́кла]*). ⇨ валаа́мов.

О́сло 不変 男 オスロ《ノルウェー (Норве́гия) の首都; 旧名 Крести́ания [Христиа́ния] (1624–1924 年)》.

***осложне́ние** 中3 **1** 複雑化, 紛糾化: намере́нное *o.* вопро́са 問題を故意にややこしくすること. **2** 事を面倒にする事件, 紛糾: привести́ к полити́ческим *~ниям* 政治的紛糾を招く / Возни́кло мно́го *~ний*. 色々面倒なことが起こった / Де́ло не дошло́ до серьёзных *~ний*. =Де́ло ко́нчилось без серьёзных *~ний*. 面倒ごとにならずにすんだ. **3** 余病併発, 合併症: тяжёлое *o.* 重い余病 / *o.* после гри́ппа インフルエンザの合併症 / Ра́на не дала́ *~ния*. その傷は余病を併発しないですんだ.

осложни́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **осложня́ть**) 〈*что*〉 **1 a)** (新しい要因を持ち込んで, さらに)複雑なものにする: Но́вые социа́льные отноше́ния *осложни́ли* жизнь люде́й. 新しい社会的関係が人々の生活の内容を複雑なものにしていった. **b)** 紛糾させる, 困難にする (затрудни́ть): *o.* рабо́ту 仕事をややこしくする / *o.* положе́ние 事態を紛糾させる. **2** 〈病気を〉こじらせる: Просту́да *~нена́* воспале́нием лёгких. 風邪をこじらせて肺炎を併発した.

【類語】**осложни́ть** は「新しい要因を持ち込んでさらに事態を複雑化させる」の意: *o.* положе́ние 事態をさらに紛糾させる. **усложни́ть** は単に「形などをより複雑なものにする」の意: *y.* прое́кт デザインを複雑にする.

осложни́ться, -нится 完 (不完 **осложня́ться**) **1** 紛糾する, 面倒になる: Де́ло [Положе́ние] *~ни́лось*. 問題[事態]が紛糾した / У него́ *~ни́лись* отноше́ния с ма́терью. 彼は母との間がもつれてきた. **2** 〈*чем*〉 余病を起こす: Скарлати́на *~ни́лась* воспале́нием по́чек. しょうこう熱が腎臓炎を併発した.

осложня́ть 不完 ⇨ осложни́ть.

осложня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ осложни́ться. **2** осложня́ть の被動.

ослóп 男1 《旧・方》棒, 竿.

ослуша́ние 中3 《旧口》不服従, 違背.

ослу́шать 完 (不完 **ослу́шивать**) 〈*кого́-что́*〉聴き入る. ▸ *о.* приказа́ния 命令を聴き入る. ▸ *о.* ле́кцию 講義を聴き入る. ▸ *о.* ора́тора 演説者の話を聴き入る. ▸ *о.* ма́тушку-ба́тюшку 父母の言うことを聞く

経済の基礎 / Взаи́мное дове́рие есть *о.* сча́стья. 相互信頼が幸福の基本だ / поста́вить изуче́ние э́того вопро́са на нау́чную *~ву* この問題の研究を科学的ベースに乗せる. **2** 骨組 (каркас): стальна́я *о.* зо́нтика 傘の鋼鉄の骨組 / деревя́нная *о.* дива́на ソファの木製骨組. **3** [圏] 〔哲〕 原理, 基本, 原則 (нача́ла, усто́и): но́вые *~вы* жи́зни 新しい生活原理 / социали́стические *~вы* чего́ …の社会主義的原則 / подрыва́ть [потрясти́] *~вы* 基本[根幹]を破る[揺るがす]. **4** [圏で] **a)** (理論・学問の)基本, 基礎; *~вы* актёрской те́хники 演技術の基本 / *~вы* совреме́нной фи́зики 現代物理学の基礎を築く. **b)** 原論, 概論, 初歩: *~вы* филосо́фии 哲学原論 / овладе́ть *~вами* ру́сского языка́ ロシア語の基礎を*マスター*する / изуча́ть *~вы* хи́мии 化学の基礎を学ぶ. **5** (織物の)経(たて)糸 (↔ уто́к). **6** 〔文法〕 語幹.

◇ ***на ~ве*** (1) ‹чего́› …にもとづいて, …を基礎として: воспи́тывать ся́на *на ~ве* взаи́много уваже́ния 互いに相手を尊敬し合うように息子を教育する / приобрета́ть зна́ния *на ~ве* о́пыта 経験にもとづいて知識を獲得する. (2) ‹како́й› ‹…の›やり方で: *на* справедли́вой *~ве* 公正なやり方で / *на* про́чной *~ве* 堅実なやり方で / *на* [гражда́нской [комме́рческой] *~ве* 民間[商業]ベースで. ***заложи́ть ~ву чего́*** ⇨ заложи́ть. ***положи́ть [класть] в ~ву что*** …を基礎におく, …を基礎とする. ***лежа́ть [быть] в ~ве чего́*** …の基礎を成す: *В ~ве* рома́на лежи́т глубо́кая мысль. この小説の根底には深い思想が流れている. ***лечь в ~ву чего́*** …の基本となる. ***о. ~нов*** 基礎の基礎, 大原則: Энергети́ка — *о. ~нов* наро́дной жи́зни. エネルギー産業は国民生活の大根幹である.

***осно́ва·ние** 中3 **1** 創立, 開設, 設立(すること): *о.* го́рода 市の創設, 建都 / день *~ния* университе́та 大学創立記念日 / *о.* клу́ба クラブの開設. **2 a)** 土台, 地盤 (фунда́мент): есте́ственное [иску́сственное] *о.* 天然[人工]の地盤 / дом на ка́менном *~нии* 石を土台にした家 / заложи́ть *о.* зда́ния 建物の土台を据える. **b)** 基部, 基底部: *о.* коло́нны 柱脚 / бето́нное *о.* шлю́за 水門の鉄筋コンクリート基部 / *о.* горы́ 山の麓 / *о.* че́репа 頭蓋底. **c)** 基盤: *о.* полити́ческой систе́мы 政治制度の基盤. **3** 基礎, 中核, 素材: *О.* колле́кции жи́вописи Эрмита́жа бы́ло зало́жено при Екатери́не II (=Второ́й). Эрмита́жュの絵画コレクションの基礎がエカテリーナ二世時代にである. **4** [ふつう圏で] 〔旧〕 入門, 基礎 (осно́вы): элемента́рные *~ния* геоме́трии 幾何学入門. **5** 根拠, 論拠, 理由 (причи́на): ве́ское *о.* 有力な根拠 / *о.* для [не]довольствия [подозре́ния] 不満[嫌疑]の根拠 / лишённый *~ний* 根拠のない / без вся́кого *~ния* [вся́ких *~ний*] なんの根拠もなしに, いわれなく / име́ть *о.* ве́рить 信ずるだけの根拠がある / ревнова́ть без *~ния* 理由もなく嫉妬する / Есть *~ния* подозрева́ть его́. 彼を疑うだけの根拠がある / У меня́ есть для э́того *~ния*. 私にはそれを裏づける理由がある / с по́лным *~нием* 十分な理由かあって / Нет никаки́х *~ний* для беспоко́йства. なにも不安かることはない / У вас нет *~ния* обвиня́ть меня́ во лжи. あなたには私をうそつきと非難する根拠がない / Есть все *~ния* счита́ть его́ одни́м из велича́йших поэ́тов. 彼は大詩人の一人と目されるだけの十分な理由がある. **6** 本質的特徴, 基準: еди́ное *о.* классифика́ции 分類の統一基準. **7** [数] 底辺, 底面, 底: *о.* перпендикуля́ра 垂線の足 / *о.* равнобе́дренного треуго́льника 二等辺三角形の底辺 / *о.* ко́нуса 円錐の底面 / *о.* сте́пени 冪(べき)の底. **8** 〔化〕 塩基. **9** 〔電〕 (プリント配線などの)基板.

◇ ***до ~ния*** 根底まで, 徹底的に (по́лностью): потрясти́ [разру́шить] что *до ~ния* …を根底までゆさぶる[破壊する]. ***на ~нии чего́*** …にもとづいて: *на* э́том *~нии* これにもとづいて, こういう訳で / *на* зако́ном *~нии* 法にもとづいて, 合法的に (зако́нно) / говори́ть *на ~нии* ли́чного о́пыта 個人的な経験にもとづいて話す / *На* како́м *~нии* вы э́то утвержда́ете? 何を根拠にそう主張されるのですか. ***на о́бщих ~ниях*** 共通の基盤で, 対等に (наравне́ со все́ми). ***не без ~ния*** 多少の理由がある, 若干の根拠がある.

осно́ванный 形1 основа́ть の被過. [拠がある.

***основа́тель** 男6; **-льница** 女2 創立者: *о.* русского теа́тра ロシア演劇の創始者 / *о.* Моско́вского университе́та モスクワ大学の創始者.

основа́тельно 副 **1** 十分な根拠があって, しかるべく: *о.* обвини́ть それなりの理由があって非難する. **2** 十分に, 真剣に (серьёзно), しっかりと: *о.* изуча́ть нау́ку 学問を真剣に研究する / Он ничего́ *о.* не знал. 彼はなにも深くは知らなかった. **3** 丈夫に, しっかりと (про́чно): Он сложён кре́пко и *о.* 彼は頑丈な, しっかりした体格をしている. **4** [口] かなり (дово́льно), したたかに (сильно): *о.* проголода́ться ひどく腹がへる / *о.* закуси́ть たらふく前菜を食べる.

***основа́тельный** -лен, -льна 形1 **1** 十分な根拠のある (обоснова́нный), もっともな (разу́мный): *~ная* причи́на 正当な理由 / *~ное* тре́бование もっともな要求 / *~ные* до́воды しっかりした論拠. **2** 〈人について〉実直な (де́льный), しっかりした, 堅実な (соли́дный). **3** 徹底的な, 根本的な, 真剣な (серьёзный), 奥深い (углублённый): *~ные* позна́ния 十分な知識 / *~ное* изуче́ние геоме́трии 幾何学の徹底的研究. **4** 〈建造物など〉頑丈な, 堅固な (про́чный): *о.* мост がっちりした橋. **5** [口] (大きさ・分量・力などの点で)相当な (значи́тельный): ру́копись *~ных* разме́ров 相当な分量の原稿 / *о.* чемода́н がっしりとしたスーツケース. **-ность** 女8.

***основа́ть,** -ную́, -нуёшь; 命 -ну́й; 被過 **основа́нный** 完 (不完 **осно́вывать**) ‹что› **1** 創立する, 開設する (создать): *о.* го́род 都市の礎(いしずえ)を据える / *о.* 〔библиоте́ку [университе́т] 図書館[大学]を創設する / *о.* 〔газе́ту [журна́л] 新聞[雑誌]を創刊する / Ю́рий Долгору́кий *~вал* Москву́. ユーリー・ドルゴルーキーがモスクワを創始した / Да́рвин *~вал* тео́рию эволю́ции. ダーウィンが進化論を確立した. **2** ‹на чём› ‹…о› 基礎をおく; 根拠づける (обосновать): Э́то утвержде́ние ни на чём не *осно́вано*. その主張には何の根拠もない / отноше́ния, *~ванные* на расчёте 打算にもとづいた間柄 / ни на чём не *~ванные* претензии 何の根拠もないクレーム.

основа́ться, -нуюсь, -нуёшься; 命 -ну́йся 完 (不完 **осно́вываться**) **1** 起こる (возникнуть); 成立する, 樹立される, 設立される (образоваться): *О~ла́сь* но́вое торго́вое о́бщество. 新しい商社が設立された. **2** 住みつく (поселиться).

***основно́й** 形1 **1 a)** 基本的な, 主要な (гла́вный): *~на́я* роль 主要な役割 / *~на́я* цель 主要目的 / *~на́я* причи́на 根本原因 / *о.* при́нцип 基本原則 / *~на́я* зада́ча 主要任務 / *~на́я* мысль 基本的な考え / *~ны́е* вы́воды 主要な結論 / *~но́е* содержа́ние кни́ги 本の要旨 / *~ны́е* отрасли промы́шленности 基幹産業 / *~на́я* часть расхо́дов 主要支出 / договори́ться по *~ны́м* вопро́сам 基本的な問題で折り合いがつく / *о.* зако́н госуда́рства 国家の基本法, 憲法 / *~ны́е* права́ и обя́занности гра́ждан 市民の基本的権利義務 / *~но́е* запомина́ющее устро́йство (電算機の)主記憶装置. **b)** [-но́е 中名] 主要点: *О~но́е* сде́лано. 主要部分はできあがった. **2 a)** 主要部分を成す, 本体の: пристро́йки к *~но́му* зда́нию 本館の付属建物. **b)** 本業の, 本職の, 兼任[兼業]でない: *~на́я* рабо́та 本業 / *~но́е* ме́сто рабо́ты 本職.

◇ ***в ~но́м*** 大体において, 基本的には (в гла́вном): *В ~но́м* он прав. 彼の言っていることは基本的に正しい / *В ~но́м* рабо́та зако́нчена. 仕事は一応完成した.

◆ **о. капита́л** 固定資本. **~ные ′фо́нды [сре́дства]** 固定フォンド[資産] (社会主義国で生産財の全体). [体].

осно́вный[1] 形1 経(たて)糸の: *~ные* ни́ти 経糸.

осно́вный[2] 形1 〔化〕 塩基(性)の: *о.* краси́тель 塩基性染料 / *~ная* соль 塩基性塩.

основовязáльный 形1 《紡織》経(たて)編みの: *~ная* машúна 経編み機《これで編むと伝線しにくい》.

основополагáющий 形4 《文》基本となる, 基礎的な, 主要な (главнúый): *~щая* рабóта 基本的な論文 / *~щая* литерату́ра 基本文献.

основополóжник 男3 創始者, 始祖《学説・流派の》(создáтель).

основополóжный 形1 《文》(学説・理論の)基礎を成す, 最重要な (важне́йший). 「起人.

основ|щик[1] 男3; **-щица**[1] 女2 《旧》創始者, 発

основ|щик[2] 男3; **-щица**[2] 女2 経(たて)糸工.

***основывать** 不完 ⇨ основáть.

основывáться 不完 **1** ⇨ основáться. **2** 〈*на чём*〉 **a)** 〈人が…を〉理由とする, 〈…を〉根拠とする: *o.* на одни́х предположе́ниях もっぱら推測にもとづく / Оте́ц оття́гивал отъе́зд, *~ваясь* на том, что ещё не всё гото́во. 父は準備がまだ十分にできていないことを理由に出発を引き延ばしていた. **b)** 〈…を〉論拠とする, 〈…に〉もとづく: Э́тот спор *~вается* на недоразуме́нии. このけんかは誤解がもとになっている / Его́ тео́рия *~вается* на ǃфа́ктах [научных иссле́дованиях]. 彼の理論は事実[科学的研究]にもとづいている / На чём *~ва́ются* его́ дово́ды? 彼の論拠はなににもとづいているか.

…о́сный 後綴 形1 「…個の軸 (ось) をもつ」の意: двухо́сный 二軸の.

осо́ба 女1 **1 a)** 人物 (лицо́): ва́жная *o.* 要人 / почтéнная *o.* 尊敬すべき人物 / *o.* же́нского по́ла ある女性 / духо́вная *o.* 僧職者. **b)** 《旧, 皮肉に》お方, 御仁 (персóна). **2** 《皮肉に, おどけて》[мой, свой, со́бственный, его́ と共に用いて, 「私」「自分自身」「彼」等々を指す]: свою́ *~бу* 自分自身を (=самого́ себя́) / презре́ние к мое́й *~бе* 私に対する軽蔑 (=ко мне). **3** 《名指したくない時》女の方, 御婦人: одна́ молода́я *o.* ある若い婦人. ◇ ***своей́ [со́бственной] ~бой*** 《おどけて, 皮肉に》自ら, 自分で, じきじきに (лúчно, сам).

осóбенно** 副 **1 a)** 特別に, 独特に: Они́ бы́ли оде́ты как-то *o.* 彼らは何か独特な身なりをしていた / Для меня́ *o.* звучи́т э́то сло́во. この言葉は私にとって特別なひびきをもっている. **b)** [性質形容詞・性質副詞・数量副詞に伴い] 特に, 格別: *o.* краси́вый 特に美しい. **2** とりわけ, 特に (в осóбенности): Он нeплóхо зна́ет иностра́нные языки́, *o.* ру́сский. 彼は外国語, 特にロシア語はなかなかよく知っている / Он лю́бит фру́кты, *o.* апельси́ны. 彼は果物, とりわけオレンジが好きだ. ◇ ***не о. あんまり(…でない) (не óчень): *не о.* прия́тно あんまり愉快じゃない / *не о.* хóлодно たいして寒くない.

***осóбенность** 女8 **1** 特性, 特色, 特徴 (отличúтельное свóйство); 特殊性: индивидуа́льная [национа́льная, ме́стная] *o.* 個人[民族, その地方]の特性 / характе́рная *o.* 特徴点 / гла́вная [основна́я] *o.* 主な特徴 / *o.* произноше́ния францу́зского языка́ フランス語(の発音)の特性 / *~ти* отдéльных языко́в 個々の言語の特性 / *o.* его́ хара́ктера 彼の性格の特質 / *~ти* япóнской культу́ры 日本文化の特性 / У ка́ждого челове́ка есть свои́ *~ти*. 人それぞれに個性がある. **2** 《数》特異点.

◇ ***в ~ти*** 特に (прéжде всегó): Хóлодно невыноси́мо, *в ~ти* спине́ и ногáм. 寒くてかなわない, 特に背中と足が / Он хорошó зна́ет языки́, *в ~ти* ру́сский. 彼は外国語, 特にロシア語をよく知っている.

***осóбенный** 形1 **1 a)** 特別な, 風変わりな, 他と異なる (необы́чный): *o.* человéк 一風変わった人物 / *~ное* лицó 独特の顔 / *~ная* красотá 独特の美しさ / *~ное* явлéние 特異な現象 / *o.* зáпах 一種独特の匂い / Ничегó *~ного* не случúлось. 何も変わったことは起きなかった / Их знакóмство произошлó при *~ных* обстоя́тельствах. 彼らが知り合いになったきっかけというのがちょっと変わっている. **b)** 独自の, 固有の, 独特な (своеобра́зный): Кли́мат, óбраз правлéния, вéра дают кáждому наро́ду *~ную* физионóмию. 気候, 統治形態, 宗教などの違いがそれぞれの国民に独自の風貌を与える. **c)** [-ное 中名] 《哲》特殊 (↔ единúчное, всеóбщее). **2** いつにない; きわだった, 格別の (значúтельный): *~ная* рáдость 格別の喜び / *~ное* удовóльствие 格別の喜び / без *~ного* трудá たいした苦労なしに / человéк *~ной* доброты́ すこぶるつきの好人物. **3** 《旧》別の, 独立の (отдéльный); 特別の, 専用の (специáльный): отвести́ кому́ *~ную* кóмнату …に別に一室を割り当てる / чúстить нóгти *~ной* щёточкой 爪を専用のブラシでみがく.

◇ ***по-~ному*** 副 特別に, 風変わりに. ***ничегó ~ного (нет)*** 別に変わったことはない.

осóбина 女1 [次の成句で]: ***в ~ну*** 《方》他とは別に, 独特のやり方で.

осóбинка 女1 《口》特殊性, 特異性, 特異点. ◇ ***в ~ку*** 《口》独特のやり方で (по-осóбенному).

осóбист 男1 《口》(内務省関係の)特務部員.

осóбиться, -блюсь, -бишься 不完 《旧》孤独をまもる (обособля́ться).

осóбица 女2 [次の成句で]: ***в ~цу=на ~цу*** 《旧・俗》他とは別に, 独自に. 「ссóбенно 2

осóбливо 副 《旧・俗》1 особли́вый の副詞. **2** = **особли́вый,** -лúв, -а 形1 **1** 《旧・俗》=осóбенный. **2** 《旧》=осóбистый.

осóбняк, -ка́ 男3 **1** 邸宅, 豪邸《都会の一戸建ての》. **2** 《俗》=осóбист.

особняко́м 副 独立して, 他と離れて (отдéльно) жить *o.* 他から離れて暮らす / Дом [Дуб] стоя́л *o.* 家が1軒[カシの木が1本]離れて立っていた / держа́ться *o.* 人から離れている, 人を寄せつけない.

особнячóк, -чка́ 男3 особня́к の指小; 小邸宅.

осóбо 副 **1** 別に (отдéльно); 離れて: *o.* ǃотмéтить [подчеркну́ть] что …を特別に指摘[強調する / Он сидéл *o.* от други́х. 彼はみんなと離れてすわっていた **2** 特に (осóбенно): *o.* интере́сный слýчай 特に興味深いケース / *o.* ва́жное собы́тие 特別重要な事件.

***осóбость** 女8 特殊性, 独自性. 「件

осóбый** 形1 **1** 特別な, 一種独特な (необы́чный): *o.* вкус [цвет] 独特な味[色] / *o.* слýчай 特別なケース / *~ые* причúны 特別な原因 / *~бое* значéние 特別な意義 / *~ые* чертú 変わった特徴 / В нём есть что́-то *~бое*. 彼にはなにか一風変わったところがある / У э́тих цвето́в *o.* зáпах. これらの花には独特の香りがある / *в ~ых* слýчаях 特別な場合にのみ. **2** 目立った, いちじるしい (значúтельный); 特別の: обращáть *~бое* внимáние 特別の注意を払う / представля́ть собóй *o.* интерéс 特別興味が深い / без *~бого* удивлéния たいして驚きもせず / без *~бой* охóты たいして気乗りもせずに, しぶしぶ, 不承不承. **3 a)** 別の, 他と共通でない (отдéльный): Его́ помести́ли в *~бой* кóмнате. 彼は個室に入れられた. **b)** 別途の, 専門の: *o.* счёт 特別勘定 / отря́д *~бого* назначéния 特命部隊 / назнáчить *~бую* комúссию 特別委員会を任命する. ◇ ***~бая статья́ まったくの別物 (особáя статья́). ***~бое мнéние*** 変わった意見, 少数意見 ***по-~бому*** 副 特別な仕方で, 特別に.

осóбь 女8 《文》個体 (индивúдуум): человéческая *o.* 個人 / отдéльные *~би* сибúрской фáуны シベリア動物相の個々の個体.

осóбь [次の成句で]: ***o. статья́*** 《俗》まったくの別物 Э́то дéло — *o. статья́*. それとこれとはまったくの別問題だ.

осовéлый 形1 《口》**1** 目に生気のない, 眠たそうな (полусóнный). **2** (疲労・酔いのため)正体のない, 腑抜けた (расслáбленный, вя́лый): сидéть с *~лым* ви́дом くったりしている. **~ло** 副.

осовéть, -éю, -éешь 完 ⇨ совéть.

осовремéнивание 中3 現代化.

осовремéнивать(ся) 不完 ⇨ осовремéнить(ся)

осовремéнить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 -ненный 完 (不完 осовремéнивать) 〈что〉《口》現代化する, 現代風に直す: *o.* пьéсу 戯曲を現代風にアレンジする / *~ненная* перерабóтка чегó …の現代風アレンジ.

осовремéниться -нюсь, -нишься 完 (不完 осовремéниваться) 現代化する, 現代風になる.

осо́ед 男 【鳥】 ハチクマ《ocá (スズメバチ)などハチの幼虫を食う タカの一種》.

осознава́ть, -знаю, -знаёшь; 命 -знава́й; 副動 -зна́я 不完 ⇨ осозна́ть. **-ться** 受動.

осозна́ние 中 自覚, 認識: *o.* своей зада́чи 任務の自覚 / *o.* своей вины́ 罪の自覚.

осо́знанно 副 意識的に, 自覚して: поступа́ть *o.* 意識的に行動する.

осо́знанный 形1 осозна́ть の被過. ── 形 (短尾 -нан, -нанна) 意識的な, 自覚の上で行なわれた: Де́йствия его́ *~нны.* 彼の行動は意識的なものだ. **-ность** 女8: *o.* це́ли 目的が自覚されていること.

осозна́ть, 被過 **осо́знанный** 完 (不完 **осознава́ть**) 〈что〉 自覚する, 認識する, 理解する(поня́ть): *o.* своё положе́ние 自分の立場をわきまえる / заста́вить кого́ *o.* оши́бку …に誤りを認識させる.

осо́ка 女3 【植】 スゲ属の植物《カヤツリグサ科》.

осо́ковый 形1 1 *sg.* **2** [-вые, -вых 複変] **осоко́рник** 男 осоко́рь の林. 【植】 カヤツリグサ科.

осоко́рь 男6 【植】 ブラックポプラ (ヤチヤナギ科の落葉高木).

осола́живание 中3 (飼料の)麦芽処理法《消化をよくするため蒸したり, 麦芽を加えたりする》.

осола́живать 不完 ⇨ осолоди́ть.

осоло́велый 形1 (口) =осове́лый. **-ло** 副.

осолове́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ соловеть(1, 2).

осолоде́ть, -е́ет 完 (不完 **солоде́ть**) 麦芽になる.

осолоди́ть, -ложу́, -лоди́шь; 被過 **-ложённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **осола́живать**) 〈что〉 麦芽化する, (消化促進のため)〈飼料に〉麦芽を加える.

осолоне́ние 中3 塩水化(すること).

осолони́ться, -нится 完 (不完 **осолоня́ться**) 〈湖水などが〉塩水化する.

осолонцева́ние 中3: *o.* гру́нтов 土壌のソロネツ[アルカリ]化《灌漑用水路・貯水池の漏水防止用の》.

осолоня́ться, -я́ется 不完 ⇨ осолони́ться.

осопли́вить 完 《俗》 鼻水を垂れにする.

осо́т 男1 【植】 アザミ科の植物: *o.* огоро́дный ノゲシ / *o.* ро́зовый アザミ (ボダイ). **-товый** 形1.

оспа 女1 **1** 【医】 天然痘 (=натура́льная *o.*), 疱瘡(俗): приви́вка против *~пы* 種痘 / прививать *~пу* 種痘をする / *O.* приви́лась. 種痘がついた / Лицо́ изры́то [изъе́дено] *~пой.* 疱瘡で顔があばたになっている. **2** 《口》 (天然痘による)あばた. ♦ **ве́тряная o.** ⇨ ве́тряный.

оспа́ривание 中3 反論(すること); 争奪(戦): *o.* тео́рии Ма́льтуса マルサス理論への反論 / *o.* пе́рвенства 選手権争奪.

оспа́ривать 不完 **1** ⇨ оспо́рить. **2** 〈что〉 (…を)得ようと競争する: *o.* пе́рвенство 選手権[優勝]を争う / *o.* пе́рвую пре́мию 1等賞を争う / *o.* зва́ние чемпио́на ми́ра по ша́хматам チェス世界チャンピオンの称号[タイトル]を争う. **-ться** 受動.

оспенный 形1 天然痘 (оспа) の: *o.* больно́й 天然痘患者 / *~ная* эпиде́мия 天然痘の流行 / *~ное* лицо́ あばた顔. [はあばただらけだ.

оспина 女1 あばた: У него́ лицо́ *в ~нах.* 彼の顔

о́спинка, 複生 -нок 女3 оспа の指小・愛称.

оспопрививание 中3 種痘.

оспопрививательный 形1 種痘用の.

оспо́ривать 不完 (旧) =оспа́ривать.

оспори́мый 形1 反論の余地ある: *~мое* доказа́тельство 反論の余地ある論証.

оспо́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **оспа́ривать** 参照) 〈кого́-что〉 反論する, 異議を唱える: *o.* до́воды противника 相手の論拠に反論する / *o.* чьё мне́ние …の意見に反論を加える / Он *оспа́ривает* ва́ше реше́ние. 彼はあなたの決定に異議を唱えている.

осрами́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый,** -лён, -лена́ 完 ⇨ срами́ть 1.

осрами́ться, -млю́сь, -ми́шься 完 ⇨ срами́ться.

осредни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-ённый,** -нён, -нена́ (不完 **осредня́ть**) 〈кого́-что〉 平均化する; 平均まで下げる: *~нённое* значе́ние 平均値. **-не́ние** 中3 平均化.

осредня́ть 不完 ⇨ осредни́ть.

оссели́н 男1 【生化】 骨質, 膠原(質), コラーゲン. 「う.

ост 男1 〔海・気象〕 東; 東風: идти́ на *ост* 東へ向か

***оставáться,** остаюсь, остаёшься; 命 оставáйся; 副動 оставáясь 不完 ⇨ остáться.

◇ ***o. на (одно́м) ме́сте*** ⇨ ме́сто. ***на бума́ге o.*** ⇨ бума́га[1]. ***Счастли́во o.!*** 《口》 ごきげんよう (Всего́ наилу́чшего!) 《去る人・旅立つ人からあとに残る人への別れの挨拶》.

***оста́вить,** -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **оставля́ть**) **1** 〈кого́-что〉 **a)** 残す, 置いてくる, 置き去る: *o.* 'де́ньги [кни́гу] до́ма お金[本]を家に置いてくる / *o.* стол в кориду́ре 机を廊下に置いてくる / *o.* запи́ску на столе́ 書きおき[メモ]を机の上に残す / Вы мо́жете *o.* свои́ ве́щи здесь. お荷物はここに置いていってもよい / Я *~вил* чемода́н 'в гости́нице [на вокза́ле]. トランクはホテル[駅]に置いてきた/ Он не *~вил* 'запи́ски [никаки́х указа́ний]? 彼は書きおきを残していかなかったですか[何も指示していかなかったですか] / Они́ *~вили* дете́й до́ма и уе́хали в теа́тр. 彼らは子供たちを家に残して劇場に行った / Мы *~вили* ста́рых роди́телей в дере́вне. 私たちは年とった両親を田舎に置いてきた / Маши́на *~вила* после себя́ о́блако пы́ли. 車はもうもうたるほこりを残していった / Оди́н челове́к был *оста́влен* для охра́ны зда́ния. 一人の人間が建物の警備に残された. **b)** 置き忘れる (забы́ть): *o.* 'кни́гу [су́мку] в 'ваго́не [автобусе, трамва́е, такси́] 本[ハンドバッグ]を車内[バス, 電車, タクシーの中]に置き忘れる / *O.* биле́ты 'до́ма [у дру́га] 切符を家[友人のところ]に忘れてくる / *o.* ключ в две́ри по рассе́янности うっかり鍵をドアに差したままにしてくる / Я, наве́рное, *~вил* письмо́ в друго́м костю́ме. 手紙は別の背広に入れたままになっているにちがいない / Мы ничего́ не *~вили*? 私たちは何も忘れてこなかっただろうね / Где вы *~вили* свои́ пальто́? 外套はどこに置いてきたのですか. **c)** (ある所にものを)放置する, 置きっぱなしにする: Он *~вил* велосипе́д на у́лице. 彼は自転車を通りに置いてきた / Не *оставля́йте* в па́рке пусты́х буты́лок. 公園に空きびんを置きっぱなしにしないでください. **d)** 〈人・事物が印象・痕跡・刻印などを〉残す: *o.* след в нау́ке 科学に足跡(ᵍᵃ)を残す / Хоро́шая кни́га *оставля́ет* глубо́кое впечатле́ние. 良書は深い感銘を残す / Страда́ние *~вило* глубо́кие следы́ на его́ лице́. 苦悩は彼の顔に深い痕跡をとどめている / Э́та еда́ *оставля́ет* 'плохо́й [го́рький] вкус во рту. この食物は後味が悪い[苦味が残る]. **2** 〈кого́ (что)〉 **a)** 引き留める (задержа́ть): *o.* кого́ 'ночева́ть [погости́ть, пожи́ть] …を泊まらせる [しばらく滞在させる] / *o.* го́стя обе́дать 客を昼食に引き留める / *o.* ученико́в после уро́ков 放課後生徒を残す. **b)** 留任させる: *o.* кого́ на слу́жбе …に勤務を続けさせる. **c)** 《口》 留年させる (ne перевести́ в другой класс, на другой курс): *o.* ученика́ на второ́й год 生徒を留年させる.

3 a) 〈что кому́/для кого́〉 (…のために)残しておく, 残して行く, 〈…を…に〉与える[供する]: *o.* сы́ну у́жин 息子のために夕食を残しておく / Он *~вил* вам 'запи́ску [а́дрес]. 彼はあなたに置手紙をしていった[住所をおいていった] / Я *~вил* для вас биле́т на стол. あなたのために机のうえに切符をおいてきましたよ / Он *~вил* э́то на па́мять. 彼は記念にこれをおいていった / Он *~вил* все свои́ де́ньги жене́. 彼はありったけの金を妻に残した / Я *оставля́ю* всё э́то вам. 私はこれを全部あなたに残します / *Оста́вьте* э́то мне, я об э́том позабо́чусь. それは私にまかしてください, 私が面倒をみますから. **b)** 〈что кому〉 死んで残す, 遺贈する, 遺産として残す: *o.* наследство кому́ …に遺産を残す / Оте́ц у́мер и *~вил* мне поря́дочное состоя́ние. 父が亡くなりかなりの遺産が私にころがり込んだ / *o.* после себя́ что 死後…を残す. **c)** 〈что〉 取り上げずにおく (не отобра́ть): Мать *~вила* при ребёнке игру́шку. 母は子供からおもちゃを取り上げずにおいた.

4 a) 〈что у кого́〉 〈…のもとに〉置いておく; 〈…に〉預かってもらう (=*o.* с кем, на кого́): *o.* ве́щи в ка́мере

O

хране́ния ロッカーに荷物を預ける / Мо́жно ли *о.* у вас кни́гу? 本を預っていただけますか / Она́ *~вила* ребёнка у свое́й ма́тери в дере́вне. 彼女は田舎の母親のもとに子供をおいてきた / Я *~влю* э́ти бума́ги у вас. 私はこの書類をあなたのところにおいていきます / *Оставля́ю* э́то у вас на хране́ние. これをあなたに預けていこう. **b)** *‹кого́-что на кого́ (*または *с кем)›* ‹...を...に›ゆだねる (поручи́ть), ‹...を...に›預ける, まかす (дове́рить): *о.* дете́й ˈс ба́бушкой [на ба́бушку] ˈна не́сколько дней [ненадо́лго] 子供たちを数日 [しばらく] 祖母に預かってもらう / *о.* дочь на ˈпопече́ние дя́де [попече́нии дя́ди] おじに娘の面倒をみてもらう / *о.* соба́ку ˈс сосе́дями [на сосе́дей] 犬を隣人に預ける / *Оставля́ю* всё э́то на тебя́. これは全部君におまかせしよう / Э́то де́ло бы́ло по́лностью *оста́влено* на меня́. この問題はすべて私にまかされた / *Оставля́ю* э́то на твоё усмотре́ние. 私はこれを君の裁量にまかせる / *о.* на произво́л судьбы́ ...を運命 [成行き] にまかせる, ほったらかす, 見殺しにする; ‹物について› 荒れるにまかせる.

5 ‹*что*› **a)** 残しておく, 取っておく (приберечь, отложи́ть), 保存しておく (сохрани́ть): *о.* про запа́с 予備に取っておく / *о.* хле́ба на у́жин パンを夕食のために残しておく / *о.* ˈкому́ [для кого́] вино́ ...のためにワインを取っておく / *о.* зерно́ на семена́ 穀物を種子用に取っておく / *о.* ˈдля кого́ [кому́] биле́т を評価...のために芝居の切符を取っておく / Я *~вил* ˈдля тебя́ [тебе́] молоко́ в холоди́льнике. 私は君のために牛乳を冷蔵庫に入れておいた / *Оста́вьте* свобо́дное ме́сто в конце́ страни́цы. ページの終わりに余白を残しておいてください / *Оста́вьте* ме́сто для книг. 本を置く場所を残しておいてください / *о.* на пото́м 今後のために取っておく / *Оста́вим* э́то на ˈсле́дующий раз [сле́дующий день]. それは次回 [翌日] のために取っておこう / *Оста́вьте* э́то ˈна за́втра [до за́втра]. それは明日のために [明日まで] 取っておいてください / *Оста́вь* немно́го де́нег на обра́тный путь. 帰りの費用にお金を少し残しておいてください / *о.* себе́ день для игры́ в гольф ゴルフ用の 1 日を自分のために取っておく. **b)** ‹...に› 手をつけずに [‹...を› こわさずに, 変えずに] おく, 残しておく, そのままにしておく (сохрани́ть): *о.* (себе́) лазе́йку 抜け道を残しておく / *о.* усы́ 口ひげを (剃(そ)らずに) 残しておく.

6 ‹*кого́-что*› **a)** (ある状態に) 放置する, 放っておく: Так э́то не мо́жет быть *оста́влено*. これはこのままにしておくわけにはいかない / Э́то де́ло так о. нельзя́. この問題をこのままにしておくわけにはいかない / Я э́того так не *оста́влю*. 私はこれをこのままにはしておかない; ‹威かく› これはただではすまさないからな / Ну́жно *о.* всё как есть. なにもかも今のままにしておく必要がある / Меня́ *оста́вьте* в стороне́. 私のことはこのまま放っておいてください. **b)** ‹*каки́м*› ‹...の状態に› しておく, 放っておく: Кто *~вил* окно́ откры́тым? 誰てすか, 窓を開けっ放しにしておいたのは? / Нельзя́ *оставля́ть* ˈутю́г [ра́дио, телеви́зор] включённым. アイロン [ラジオ, テレビ] をつけっ放しにしてはいけない / *о.* дом пусты́м 家を空家にしておく / *о.* ме́сто свобо́дным 席をあけておく / *о.* свет зажжённым 明かりをつけっ放しにしておく / *о.* вопро́с откры́тым 問題を懸案にしておく. **c)** [не+ 被過 を伴って] ‹...しないまま› にしておく: *о.* дверь ˈнезакры́той [неза́пертой] ドアを開かないでおく / *о.* рабо́ту ˈнезако́нченной [недоде́ланной] 仕事を未完のままにしておく / *о.* обе́д нетро́нутым 昼食に手をつけずにおく / *о.* ко́мнату неу́бранной 部屋を掃除しないままにしておく / *о.* ˈгаз [ра́дио, телеви́зор] невыключенным ガス [ラジオ, テレビ] をつけっ放しにする / Мы *~вили* вопро́с нерешённым. 私たちは問題を未解決のままにしておいた《★ こ こ で の 被過 は単独的用法なので, ‹не› と続けて書く》. **d)** *‹без чего́›* ‹...を› 与えないでおく: *о.* про́сьбу без внима́ния 頼み事を放っておく / Я *~вил* письмо́ без отве́та. 私はその手紙の返事を書かないでおいた, 書かなかった / Мать *~вила* ребёнка без сла́дкого. 母親は子供に甘い物を与えずにいた / Сын не *оставля́ет* ста́рого отца́ без карма́нных де́нег. 息子は年老いた父にいつも小づかい銭をあてがっている / Нельзя́ *оставля́ть* рабо́чих без рабо́ты. 労働者を失業させておいてはいけない / *о.* кого́ без кро́ва ...の住まい [宿] をうばう, ...に住まい [宿] を与えない / *о.* кого́ без ˈпо́мощи [подде́ржки] ...を援助 [支持] しない. **e)** ‹不定形› ‹...する› ままにしておく: *о.* ˈого́нь [костёр] догора́ть 火 [たき火] が燃えつきるまでそのままにしておく / *о.* во́ду свобо́дно течь 水を流れるままにしておく / *о.* ˈбольно́го [ра́неного] лежа́ть 病人 [負傷者] をそのまま寝かしておく.

7 ‹*кого́-что*› **a)** ‹場所を› 去る (поки́нуть), 後にする: *о.* родно́й го́род 生まれた町を去る / *о.* университе́т 大学を去る / Кома́нда *~вила* поврежде́нное су́дно. 乗組員たちは難破船を離れた / Командо́р *~вил* кора́бль после́дним. 艦長は最後に船を離れた. **b)** ‹職などを› 去る, 辞職する, やめる: *о.* до́лжность 職を離れる. **c)** ‹...を› 置いて去る [行ってしまう], ‹...を› 残して行く: Он *~вил* меня́ в го́роде. 彼は私を町に残して行ってしまった / *о.* дете́й до́ма 子供を家に置きざりにする. **d)** (共同生活者) のもとを去る, ‹...と› 別れる: *о.* ˈму́жа [роди́телей] 夫のもと [親もと] を去る. **e)** 見捨てる (поки́нуть), 置き去りにする: *о.* семью́ 家族を捨てる / *о.* това́рища в ˈбеде [опа́сности] 窮境 [危険] にさらされている仲間を見捨てる / Его́ нельзя́ *о.* одного́. 彼を一人だけ放っておくわけにはいかない. **f)** [思惟・感情などを主語にして] 去る, 離れる (поки́нуть): Э́та мысль не *оставля́ет* меня́. この考えが私の脳裏から去らない / Страх не *~вил* его́. 彼は恐怖にとらわれたままだった / Си́лы *~вили* его́. 彼は力つきた / Сознание *~вило* её. 彼女は気を失った.

8 ‹*что*› **a)** やめる (бро́сить), 放棄する: *Оста́вим* э́тот разгово́р. その話はやめにしよう / Я не могу́ сейча́с *о.* рабо́ту. 私はいま仕事の手が離せない / Из-за плохо́го здоро́вья он вы́нужден был *о.* учёбу. 健康がすぐれなくて彼は学業を放棄せざるをえなかった / *о.* литерату́рную де́ятельность 作家活動を放棄する / *о.* путь поро́ка ‹転義で› 悪徳から足を洗う. **b)** ...の手を休める, ...を置いて休む: *о.* перо́ ペンを置く [書くのをやめる]; ペンを捨てる, 筆を折る, 文筆業をやめる **c)** ‹考え・希望などを› 捨てる, やめる (расста́ться): Она́ не *~вила* свои́х попы́ток вы́йти за́муж. 彼女はお嫁に行こうという試みをやめなかった / Врач не *~вил* никака́й наде́жды на его́ выздоровле́ние 医者は彼の回復を決してあきらめなかった.

9 [命 оста́вь(те) で] **a)** ‹異議・話の中断の要求を表わす› やめて (ください), よして (ください): *Оста́вьте*, э́то не ва́ше де́ло. よしてください, こんなことあなたに関係ないでしょう. **b)** ‹*кого́ (что)*› かまわないでおいて (ください), ほっておいて (ください), 邪魔しないで (ください).

10 ‹*кого́ (что) кем*› ‹口› (トランプで負かして) 「バカ」「フール」などの名をかぶせる: *о.* кого́ ду́рой ...を負かして「バカ」になってもらう.

◇ ***о. без после́дствий*** ⇨ последствие. ***о. ˈв дурака́х [дурако́м]*** ⇨ дура́к. ***о. в одно́й рубашке кого́*** ⇨ руба́шка. ***о. в поко́е кого́-что*** 放っておく, かまわないでおく (не тро́гать), 邪魔しない (не беспоко́ить): *Оста́вьте* меня́ *в поко́е*. 私を放っておいてください. ***о. ˈза собо́й [позади́ себя́] кого́-что*** (1) ...をあとにする, ...を去る: *о. за собо́й* го́род 町をあとにする. (2) 追い抜く, 抜き去る (опереди́ть); 凌駕(りょうが)する, 負かす, 優越する: Он *~вил* меня́ далеко́ *позади́ себя́*. 彼は私をはるか後方に抜き去った. ***о. за собо́й что*** 自分の物として確保しておく (закрепи́ть за собо́й): Он *~вил за собо́й* два ме́ста. 彼は席を二つ自分に確保しておいた. ***о. ˈмир [свет]*** 《旧》この世を去る (умере́ть). ***о. ˈно́сом кого́*** ⇨ нос. ***~ка́мня на ка́мне не о.*** ⇨ ка́мень. ***не о. ˈсвои́ми ми́лостями [свои́м покрови́тельством]*** 《旧》庇護することをやめぬ.

оставле́ние 中3 оставля́ть すること: *о.* веще́й на хране́ние (預り所に) 荷物を預けること / *о.* иму́щества по завеща́нию 財産の遺贈 / *о.* войска́ми го́рода 軍隊の都市撤退 / при *~нии* вое́нной слу́жбы 退役に際して.

оста́вленный 形1 оста́вить の被過.

***оставля́ть** 不完 ⇨ оста́вить.

◊ *Оставля́ет жела́ть* [*мно́го, лу́чшего, мно́го лу́чшего*]. まだまだ改善の余地がある：Э́тот план *оставля́ет жела́ть лу́чшего*. この計画はまだ足りないところが多い，この計画はまだ遺憾な点が多い / Обору́дование э́той гости́ницы не *оставля́ет жела́ть лу́чшего*. このホテルの設備は申し分ない / Э́то *оставля́ет жела́ть мно́го лу́чшего*. これはまだ遺憾な点が多い．**не ~ля́ет сомне́ний** 疑問[議論]の余地がない．**-ться** 被動．

оста́вшийся 形4 оста́ться の能過．— 形 残った，残りの：*~шиеся* часы́ до ве́чера 晩までの時間 / Всю *~шуюся* жизнь он посвяти́т э́тому де́лу. 彼は残りの人生すべてをこの事業に捧げるだろう．

***остально́й** 形1 **1** 残りの，その他の（оста́вшийся）：*О~ны́е* кни́ги я принесу́ за́втра. 残りの本はまた明日持ってきます / *О~но́е* вре́мя я броди́л по го́роду. 残りの時間私は市内をぶらぶらした / О́н взял оди́н каранда́ш, а *~ны́е* положи́л в портфе́ль. 彼は鉛筆を一本だけ取って，残りはかばんにしまった / *~ны́е* сто рубле́й 残りの100ルーブル．**2** [-ны́е, -ны́х 複名] その他の人たち：Мы пойдём вперёд, а *~ны́е* бу́дут ждать здесь. 私たちはこの先へ行ってみるが，その他の人はここで待っていなさい / Его́ спаса́л, но все *~ны́е* поги́бли. 彼は救助されたが残りは全員死亡した．**3** [-но́е 中名] その他のもの，残りのもの；その他の点，その他の事柄：*О~но́е* оста́вьте себе́. 残りはご自分でとっておいてください / И в *~но́м* ты не прав. その他の点でも君は間違っている．

***остана́вливать** 不完 ⇨ останови́ть.

***остана́вливаться** 不完 **1** ⇨ останови́ться. **2** остана́вливать の被動．「た丘陵」．

остане́ц, -нца́ 男2 《地質》残丘《浸食から取り残された丘陵》．

оста́нки, -ков 複 [単 なし] 《雅》 **1** 遺体；遺骨．**2** 残存物，残骸（оста́тки）．

остано́ 男1 《口》＝останóвка 1.

***останови́ть**, -новлю́, -но́вишь; 命 -нови́; 被過 **-но́вленный** 完 (不完 **остана́вливать**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 〈動いているものを〉止める，立ち止まらせる，停止させる：*o.* ｢маши́ну [такси́, по́езд]（運転手あるいは車外の人・物が）自動車[タクシー，列車]を止める / *o.* ｢пешехо́да [прохо́жего] 歩行者[通行人]を止める / *o.* ло́шадь 馬を止める / *o.* движе́ние 交通を止める / Води́тель *~ви́л* авто́бус. 運転手がバスを止めた / Он *~ви́л* меня́ ｢в дверя́х [перед две́рью]. 彼は私を戸口で[ドアの前で]止めた．**b)** 〈…の〉流れを止める：*o.* кровь＝*o.* кровотече́ние 出血を止める．**c)**（機械などの動きを）止める：*o.* часы́ 時計を止める / *o.* стано́к 工作機械を止める / *o.* заво́д 工場の操業を停止させる．**2** 〈…の行動を〉引き止める 抑(そ)える（сдержа́ть）：*o.* ｢шалуна́ [хулига́на] いたずらっ子[不良]を抑える / *o.* говоря́щего 話し手をさえぎる / *O~ви́* её, она́ говори́т ли́шнее. 彼女を止めなさい，余計なことをしゃべっているから．**3** 〈作用・行為を〉停止[中止]させる（прекрати́ть）；抑止[阻止]する（сдержа́ть）：*o.* рабо́ту заво́да 工場の操業を停止させる / *o.* игру́ 演技[プレー]を中止させる / *o.* агре́ссию 侵略を阻止する / *o.* перегово́ры 話し合いを中止させる / *o.* разви́тие ребёнка 子供の成長を止める / *o.* выпаде́ние воло́с 抜け毛を止める / Непого́да *~ви́ла* наступле́ние проти́вника. 悪天候で敵の攻勢がストップした．**4** 〈注意・視線をとめる 向ける（направи́ть），集中する（сосредото́чить）：*o.* ｢свой взор [свои́ глаза́] на карти́не 自分の視線[眼]を絵にとめる / Чита́я газе́ту, он *~ви́л* свой взгляд на заголо́вке на пе́рвой полосе́. 新聞を読むうちに彼は第一ページの見出しに眼をとめた / Он *~ви́л* свой вы́бор на э́том столе́. 彼はこのテーブルに白羽の矢を立てた / Он *~ви́л* своё внима́ние на одно́м из зри́телей. 彼は観衆の一人に自分の注意をとめた．

***останови́ться**, -новлю́сь, -но́вишься; 命 -нови́сь 完 (不完 **остана́вливаться**) **1 a)** 〈動いているもの・運動・作用が〉止まる，立ち止まる（переста́ть идти́），停止する：Маши́на *~ви́лась* перед ｢до́мом [светофо́ром]. 車が家[信号]の前で止まった / Мы *~ви́лись* на углу́ у́лицы. 私たちは街角で止まった / Трамва́й [Авто́бус] здесь не *остана́вливается*. 電車[バス]はここには止まらない / По́езд *остана́вливается* на всех ста́нциях. この列車は各駅に停車する．**b)** 〈機械などが〉止まる，動かなくなる（перестать рабо́тать）：Часы́ *~ви́лись*. 時計が止まった / Мото́р [Дви́гатель] *~ви́лся*. モーター[発動機]が止まった / Стано́к *~ви́лся*. 工作機械が止まった．**c)** 〈川が〉結氷する（замёрзнуть），結氷して止まる．

2 〈運動などが〉止まる，停止する（прекрати́ться）：Рабо́та заво́да *~ви́лась*. 工場の操業が停止した / Жизнь столи́цы *~ви́лась* из-за всеобщей забасто́вки. 首都の生活がゼネストでストップした / Развити́е промы́шленности *~ви́лось* из-за войны́. 産業の発展は戦争のためにストップした．

3 a) していた動作をやめる，話をやめる；思いとどまる：Е́сли он начина́л хохота́ть, то он не мог *o.* 彼はいったん笑いだすととまらないのであった / Он ни перед чем не *~но́вится*. 彼はどんなことでもやりかねない / не *o.* ни перед каки́ми ｢сре́дствами [расхо́дами], чтобы ｢стать президе́нтом [быть избранным в парла́мент] 大統領になるためには[議員に選ばれるためには]どんな手段[費用]もいとわない．**b)** 〈人が〉仕事の手を休める，休む：Он рабо́тал, не *остана́вливаясь*. 彼は休みなく働いた．**c)** 〈*на чём*〉（あるところで）仕事[作業]をやめる，ストップする：*o.* на со́той страни́це 100ページで[読むのを]やめる / На чём мы *~ви́лись*? このまえはどこで(授業を，など)やめましたか．

4 〈…に〉泊まる，宿泊する，滞在する：*o.* в гости́нице ホテルに泊まる / *o.* в Москве́ на две неде́ли モスクワに2週間の予定で滞在する / *o.* на́ ночь 1泊する / Я *~ви́лся* на не́сколько дней у свои́х ро́дственников. 私は数日の予定で親戚の家に泊まった / Когда́ он был в Ки́еве, он *остана́вливался* у свои́х друзе́й. キエフに行ったときは彼は友人のところに泊まることにしていた．

5 〈*на ком-чём*〉〈視線・注意・考えなどが…に〉とまる：Его́ ｢взор [взгляд] *~ви́лся* на краси́вой ва́зе. 彼は美しい花びんに目がとまった / Его́ мы́сли *~ви́лись* на семье́. 彼は家族の上に思いを馳(は)せた．

6 〈*на чём*〉〈…の〈検討に〉時間を割(さ)く，言及する：Я хочу́ *o.* на э́том вопро́се. 私はこの問題についてささか述べてみたい / В ле́кциях профе́ссор не раз *остана́вливался* на основны́х пробле́мах совре́менной нау́ки. 講義の中で教授は何度か現代科学の主要問題に言及した．

7 a) 〈*на чём*〉〈…に〉決める：Наконе́ц он *~ви́лся* на том, что сам пое́дет в го́род. 彼はとうとう自分で町に出かけることに決めた．**b)** 〈*на ком-чём*〉〈…に〉決める，〈…を〉選ぶ，〈…に〉白羽の矢を立てる（останови́ть свой вы́бор）：*o.* на са́мом молодо́м кандида́те 最年少の候補者に決める．

***остано́вка**, 複生 -вок 女3 **1** 止めること；止まること，停止；停車；停船；(体操選手の)静止：*o.* по́езда то́рмозом ｢ва́гона [ва́гона] 車を止めること / коро́ткая [дли́тельная] *o.* 短[長]時間停車 / пятимину́тная *o.* 5分間停車 / ча́стые *~ки* 頻繁(ぱん)な停車 / идти́ с *~ками* 〈汽車などが〉各駅停車で行く / До Москвы́ по́езд проследу́ет без *~вок*. モスクワまでこの列車はノンストップで行きます / В доро́ге по́езд сде́лал две *~ки*. 途中，列車は2度停車した．**2** 中断，中絶（переры́в）：говори́ть без *~ки* 中断なしに話す / писа́ть бы́стро и без *~вок* すらすらと続けて[休まずに]書く．**3** 滞在，宿泊：во вре́мя мое́й *~ки* в Ирку́тске 私のイルクーツク滞在中に / сде́лать *~ку* в го́роде 町に宿泊する．**4** 停留所；停留所間の区間：автобусная [тролле́йбусная, трамва́йная] *o.* バス[トロリーバス，電車]停留所 / коне́чная [предпосле́дняя] *o.* 終点[終点一つ手前の停留所] / прийти́ на *~ку* [подойти́ к *~ке*] バスなどが停留所に着く / стоя́ть на *~ке* 〈バスなどが〉停留所に停車している / останови́ться на *~ке* 停留所に停車する / проéхать две ли́шние *~ки* 〈乗客が〉停留所を二つ乗り越す / проéхать свою́ *~ку*＝пропусти́ть ну́жную *~ку* 〈乗客が〉降りるはずの停留所を乗り越す / Мне на́до выходи́ть на сле́дующей *~ке*. 私は次の駅で降ります．

◇ *o. за кем-чем* 《口》…が欠けている (не хвата́ет кого́-чего́), 問題は…がない点だ: Всё гото́во к отъе́зду, *o. за* биле́тами. 出発の用意は万端整った, 問題は切符だ / Вы начни́те, а *за* на́ми *~ки* не бу́дет. あなたから先に始めてください, 私たちもすぐ後に続きますから. 「止装置.

останово́чный 形1 停止用の: *o.* механи́зм 停

остаре́ть, -е́ю, -е́ешь 完 《俗》老いる (постаре́ть).

остару́шиться, -шусь, -ши́шься 完 《口》老婆になる, 老婆じみてくる.

оста́тний 形2 《俗》たった一つ残った (послéдний).

***оста́ток,** -тка 男3 **1 a)** 残り(の部分), 余分: *o.* матéрии 布地の残り, 端切れ. **b)** [圏 で] (特に食事・貯えなどの)残り物, 余した物: бро́сить *~тки* зáвтрака собáке 朝食の残りを犬に投げてやる / *O~тки* слáдки.《諺》残りものに福あり. **2** [ふつう 圏 で] **a)** 残存物, 遺跡: *~тки* прéжнего фундáмента 昔の礎石の残り. **b)** 痕跡, なごり (しるし): *~тки* прéжней красоты́ 昔の美貌のなごり / *O.* дáвнего дéтского чýвства шевельнýлся в её душé. 遠い子供の頃の感情のなごりが彼女の心のなかでうごめいた. **3** [圏 で] (生産工程の)かす, くず (おひろい), 残留物: *~тки* желéза 屑鉄, *скрáпъ* / нефтяны́е *~тки* 石油滓(さい). **4** [圏 のみ] 残った部分《時間・距離などの》: *o.* пути́ 旅程の残り / *o.* дóлга 借金の残り / *o.* дня 1日の残り(時間) / *o.* óтпуска 休暇の残り / провести́ *o.* жи́зни в дерéвне 余生を田舎で送る. **5** [数] 剰余, 余り: Два́дцать дéлится на пять без *~тка*. 20は5で割りきれる. **6** [会計] 残高, 残額. **7** [化] 基: кислоты́й *o.* 酸基.

◇ *без ~тка* 残りなく, 余すところなく: Он съел всё *без ~тка*. 彼はなにもかもきれいに食べてしまった.

оста́точный 形1 **1** 残りの: *~ные* су́ммы 残高. **2 a)** 痕跡の: *~ные* фóрмы 痕跡器官. **b)** 残留の: *~ная* теплотá 余熱 / *o.* магнети́зм 残留磁気 / *~ная* деформа́ция 残留変形, 永久ひずみ.

***оста́ться,** -та́нусь, -та́нешься; 命 -та́нься; 能過 **оста́вшийся** 完 [不完 **оставáться** 参照] **1 a)** 残る, とどまる: *o.* в кóмнате 部屋に残る / *o.* наедúне с кем …と二人きりになる / Он *остáлся* 1в гóроде [дóма]. 彼は町[家]に残った / *Оставáйтесь* 1на том мéсте [там, где вы сейчáс нахóдитесь]. その場に[あなたが今いるところにそのまま]残っていてください / Идти́ или *оставáться?* 行くとするか, このまま残るか / Мы не мóжем здесь бóльше *оставáться*. 私たちはもうこれ以上ここに残っていられない / Здесь ему́ *оставáться* опáсно. ここに彼がとどまっているのは危険だ / *o.* на зиму в дерéвне ひと冬をまるごす予定で田舎に残る / Мы *оставáлись* на ю́ге всё лéто. 私たちは夏中ずっと南部に滞在していた / Как дóлго [Скóлько врéмени] вы *остáнетесь* в Токио? 東京にはどのくらいいるつもりですか《[頭 法] дóлго (ならびに持続を表わす対格副詞)はふつう不完体につく; *o.* の未来形, 命令形などとも使用可能である》 / Я решúл *o.* у брáта ещё на недéлю. 私はあと1週間兄のところにとどまることにした. **b)** 〈*с кем*〉〈…と〉一緒にいる[いてやる]: *o.* с бóльным 病人と一緒にいてやる / *Остáньтесь* с нúми весь вéчер. ひと晩ずっと彼らと一緒にいてやってください. **c)** [目的を表わす不定形を伴い]残る, とどまる: Он *остáлся* жить в столúце. 彼はそのまま首都に住みついた / *Оставáйтесь* 1пообéдать с нáми [ночевáть у нас]. 残って私どもと昼食をしていってください[うちに泊まっていってください] / Я *остáнусь* поговори́ть с ним. 私は残って彼と話をしていこう / Я *остáлся* [сидéть в крéсле [лежáть на дивáне]. 私はそのまま安楽椅子にすわっていた[ソファーに横になっていた]. **d)** 《口》同じ学年に残る, 留年する: *o.* на второ́й год в пéрвом клáссе 一年で留年する / *o.* на трéтий год на второ́м кýрсе 大学二年で二回留年する.

2 a) 〈物が〉(以前のままに)残る (сохрани́ться, уцелéть), 残される: На дерéвьях ещё *оставáлись* лúстья. 樹木にはまだ葉が残っていた / От прóшлых врéмён *остáлась* на селé однá тóлько бéлая цéрковь. 村で昔の面影をとどめているのは白い教会だけだ / От журнáла *остáлась* однá обло́жка. 雑誌は表紙しか残っていない / От дóма почтú ничегó не *остáлось*. 家はほとんどあったもない / От бы́лой крáсоты ничегó не *остáлось*. かつての美貌は見るかげもない. **b)** 置きざりにされる, 置き忘れられる (быть оставленным): Портфéль *остáлся* в трамвáе. かばんが電車に置き忘れられた / Багáж *остáлся* на перрóне. 手荷物がホームに置きざりにされた / Кошелёк *остáлся* в столé. 財布が机の中に置き忘れられた / Билéты *остáлись* дóма на столé. 切符が家の机の上に置き忘れられた. **c)** 〈特に時間・距離・金が〉残る: До пятú *остаётся* ещё нéсколько минýт. 5時までにはまだ数分ある / У тебя́ *остаётся* мнóго врéмени для чтéния? 君は本を読む時間がたくさんあるか / До отхóда пóезда *остáлось* пять минýт. 列車の出発まであと5分しかない / Вершúна былá уже́ близкá, до неё *оставáлось* не бóльше пятúдесяти мéтров. 頂上はもう間近で, 余すところせいぜい50メートルだった / До цéнтра *оставáлось* сто мéтров. 市の中央まではあと100メートルだった / У менú ещё *остаётся* пять рублéй. 私はまだ5ルーブル残っている. **d)** 余る, 残る: От обéда *остáлись* котлéты. 昼食のメンチカツが残っている / У менú *остáлось* тóлько два билéта. 私には切符が2枚だけ残っている. **e)** (…の結果)残される, 生じる; 〈事柄・感情などが〉残る, 残される: После дождя́ *остáлось* мнóго луж. 雨であちこちがたくさんできている / *Остáлось* чýвство обúды. あとに屈辱感が残った / Это навсегда́ *остáнется* в моéй пáмяти. これは永久に私の記憶に残るだろう / Егó úмя *остáнется* в истóрии сóветской литерату́ры. 彼の名はソヴィエト文学史に残るだろう / И при социали́зме *остаю́тся* пережúтки капитали́зма в сознáнии людéй. 社会主義になっても人々の意識には資本主義の遺物が残っている. **f)** (…の死後)残る, 残される: После негó *остáлись* жена́ и дéти. 彼の死後, 妻と子供が残された / После (смéрти) отцá *остáлись* долги́. 父の死後借金が残った / Что бýдет забóтиться об *остáвшейся* семьé? 残された家族の面倒は誰が見るのか.

3 a) 〈*кем-чем*〉[完] 〈…に〉なる; 以前どおり〈…の〉座を保っている; [不完] 〈…の〉ままである: *o.* 1вдовцóм [вдовóй, сиротóй] 男やもめ[未亡人, 孤児]になる / *o.* 1чемпио́ном [дирéктором] そのままチャンピオン[所長]の座を保つ / Он *оставáлся* холостякóм. 彼は独身を通していた / Он *оставáлся* нам вéрным дрýгом во всех испытáниях. 彼はあらゆる試練にかいて私たちの誠実な友でありつづけた / Он *оставáлся* члéном клýба. 彼は相変わらずクラブのメンバーになっていた / Человéк дóлжен всегдá *оставáться* самúм собóй. 人はつねに自分自身でなければならない, 人は決して自分を失ってはならない / Мы *остáлись* друзья́ми. 私たちは仲違いしなかった / Это *остаётся* тáйной. それは相変わらず秘密である. **b)** 〈*какúм/как*〉[完] 結果として〈…に〉なる, 〈…の〉結果になる (оказáться); [不完] 〈…の〉ままである, 相変わらず〈…だ〉: Натáша *остáлась* прéжней, молодóй и краси́вой. ナターシャは今でも昔どおり若々しく美しかった / Вопрóс *остáлся* откры́тым. 問題は依然として未解決のままだ / Он *остáлся* 1твёрд [твёрдым] в своём намéрении. 彼は固く意図を変えなかった / Положéние *оставáлось* тяжёлым. 事態は相変わらず苦しかった / Тóчный смысл *остаётся* неясным. 正確な意味はなお不明である / Егó лицó *оставáлось* спокóйным 彼の顔は落ち着いていた / Он *остáлся* одинóким. 彼はひとりぼっちになった / Всё *остаётся* по-прéжнему. Всё как бы́ло, так и *остáлось*. 何もかも以前どおりだ / Пусть всё *остáнется* как есть. 何もかも現状のままにしておくがいい / Он снял пиджáк и *остáлся* в рубáшке. 彼は背広をぬいでワイシャツ1枚になった / *o.* в долгý 借金をかかえている. **c)** 〈не+仮過〉〈…の〉ままになる, 〈…の〉ままである: Рабóта *остáлась* незакóнченной. 仕事は未完のままになった / Вопрóс *остаётся* неразрешённым. 問題は依然未解決のままである / Едá *остáлась* нетрóнутой. 食事には手がつけられてない / Гостúная *оставáлась* неýбранной. 客間はずっと掃除してなかった / Ваш счёт

всё ещё *остаётся* неопла́ченным. お勘定はまだすんでおりません / Дверь *оста́лась* незапертой. ドアは開けっ放しだった《★ここでの 被過 は単独的用法なので e と続けて書く》.

4 〈*без кого́-чего́*〉〈…を〉失う (лиша́ться); 〈…なしのまま〉でいる[ある]: *o.* без ¹отца́ [роди́телей] 父[両親]を失う / *o.* без обе́да 昼食を食べそこなう / *o.* без пальто́ 外套を失う / *o.* без де́нег 一文なしになる / *o.* без ¹подде́ржки [по́мощи] дру́га 友人の支持[援助]を失う / Он *оста́лся* без рабо́ты. 彼は失業した / Она́ *оста́лась* без му́жа. 彼女は夫を失った / Они́ *оста́лись* без ¹до́ма (кро́ва). 彼らは家を失った / *o.* без де́ла することがない / Сре́дства *остаю́тся* без употребле́ния. 資金は使用されないままである / Расписа́ние *оста́лось* без изме́нений. 時間割は変更なしだった.

5 [(無人)動] 〈*кому́*+(不定形)〉〈…する〉だけだ, 〈…しさえすればよい; 〈…する〉ほかない: Идти́ *оста́лось* немно́го. あと少し行くだけだった / Ему́ *остава́лось* жить всего́ не́сколько часо́в. 彼はあとわずか数時間の命だった / Мне *оста́лось* дочита́ть после́днюю страни́цу. 私は最後の1ページを読みきれば それでよかった / *Остава́лось* то́лько ¹согласи́ться [подчини́ться]. 賛成する[従う]ほかなかった / Нам *остаётся* то́лько наде́яться, что он ещё жив. 我々としては彼が生きていることを期待するばかりだ / *Остава́лось* лишь одно́ — бежа́ть. こうなったら逃げるよりほかなかった / Бо́льше ничего́ не *остава́лось* де́лать. ほかにどうしようもなかった / Мне не *остаётся* ничего́ друго́го, как согласи́ться. 私は賛成するよりしかたがない / Ему́ ничего́ не *остава́лось*, как обрати́ться в суд. 彼としては法廷に訴えるしかなかった.

6 a) 〈*за кем-чем*〉〈…のもの〉となる (доста́ться): Дом [Насле́дство] *оста́нется* за ва́ми. 家[遺産]はあなたのものになりますよ / Побе́да *оста́лась* за на́ми. 勝利は我々のものとなった. **b)** 〈*за кем-чем*〉〈…の〉負担として残る, 〈…にはいくらの借金がついている: За ним *оста́лось* де́сять рубле́й. 彼はまだ借金が 10 *рубле́й* ある. **c)** 〈*кому́/на кого́*〉(分け前として) 残る (доста́ться): Ты бои́шься, что на тебя́ не *оста́нется*? 君は自分の分がなくなるとでも思っているのか.

7 〈*между кем*〉〈…の〉秘密となる, 秘密にされる: Наде́юсь, что всё э́то *оста́нется* между на́ми. このことはみな私たちだけのことに[秘密に]しておいていただければと思います.

8 《口》(トランプ・ゲームで負けて)…になる, ゲームに負ける: Два ра́за *оста́лся*. 2度もゲームに負けた.

◇ ***o. без после́дствий*** ⇒ после́дствие. ***не o. в долгу́*** ¹*у кого́* [*перед кем*] ⇒ долг². ***o. в дурака́х*** [***дурако́м***] ⇒ дура́к. ***o. в живы́х*** ⇒ живо́й. ***o. в си́ле*** 効力を失わない, 相変わらず有効である. ***o. в стороне́*** 脇に放っておかれる; ふれられないでおかれる. ***o. при (своём)*** ¹***мне́нии*** [***убежде́нии***] 意見[信念]を変えない. ***o. ¹в дева́х*** [***де́вках***] 《俗》娘が嫁にいかないでいる, 売れ残る. ***o. за фла́гом*** ⇒ флаг. ***o. на бо́бах*** ⇒ боб. ***o. ни при чём*** 何一つ得るところがない. ***o. ни с чем*** 無一物になる. ***o. с но́сом*** ⇒ нос. ***o. при жела́нии*** 《旧》希望が実現しないで終わる.

оста́ш, -ша́я 属《方》(下等な胴皮を用いた塗りのない)農民用長靴《製造元が Оста́шков 市にあったので》; Оста́шков の住民.

Оста́шков 男1 オスターシコフ《カリーニン州, セリゲル湖畔にある古都, 観光地》. 「形3.

остго́ты, -тов 複《史》東ゴート族. **-тский** [-tsk-]

остебели́ться, -и́тся 完 ⇒ побели́ться.

остеи́т [-te-] 男1 《医》=ости́т.

остекленёть, -éет 完 ⇒ стекленёть.

остекле́ние 中3 **1** ガラスをはめ込む[張る]こと: *o.* о́кон 窓にガラスを入れること. **2** ガラス製の表面, 表面のガラスを張った部分.

остекле́ть, -éет 完《俗》=остекленёть.

остекли́ть, -лю́, -ли́шь 命 **-ли́**; 被過 **-лённый, -лён, -лена́** (不完 **остекля́ть, стекли́ть**) 〈*что*〉ガラスを入れる[張る]: *o.* кры́шу в оранжере́е 温室の屋根をガラス張りにする.

остекло́ва́ть, -лу́ю, -лу́ешь; 命 **-лу́й**; 被過 **-ло́ванный** 完 (不完 **остекло́вывать**) 〈*что*〉ガラス化する, ガラス状のもので表面をおおう, 釉薬(ゆうやく)をかける.

остекло́вывать 不完 ⇒ остекло́вать.

остекля́ть 不完 ⇒ остекли́ть. **-ться** 被動.

остео… 前綴 「骨の」の意: ⇒ *остеоло́гия, остеоси́нтез.* 「骨関節病理学.

о̀стеоартропатоло́гия [-tea-｜-teo-] 女6 《医》

остеобла́ст [-te-] 男1 《医》骨芽[造骨]細胞.

остеокла́ст [-te-] 男1 《医》破骨[溶骨]細胞.

остео́лог [-te-] 男3 骨学者. 「形3.

остеоло́гия [-te-] 女6 骨学. **-логи́ческий**

остео́ма [-te-] 女1 《医》骨腫《良性の》.

о̀стеомаля́ция [-tea-｜-teo-] 女6 《医》骨軟化症.

о̀стеомиели́т [-tea｜-teo-] **-миэли́т** 男1 《医》骨髄炎.

о̀стеосаркóма [-tea-｜-teo-] 女1 《医》骨肉腫.

остеосúнтез [-tea｜-teo-te-] 男1 骨接合術.

о̀стеосклеро́з [-tea-｜-teo-] 男1 《医》骨硬化症.

о̀стеотомúя [-tea-｜-teo-] 女6 《医》骨切(ぼう)術《奇型矯正用》.

остеофи́т [-te-] 男1 《医》骨増殖体.

остепене́ние 中3 分別がつくこと; 《口》学位取得.

остепенённый 形1 《口, おどけて》学位を取得した.

остепени́ть, -ню́, -ни́шь; 命 **-ни́**; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **остепеня́ть**) 〈*кого́-что*〉〈ふらふらしている人を〉落ち着きのある・まじめな者にする: женить и *o.* сына 息子に嫁を取って落ち着かせる.

остепени́ться, -нюсь, -ни́шься 完 (不完 **остепеня́ться**) **1** 〈人に〉落ち着きができる, 分別がつく: Же́нился — *~ни́лся*. 嫁を取ったら落ち着いた. **2** 《口, おどけて》学位を取る.

остепеня́ть(ся) ⇒ остепени́ть(ся).

остёр ⇒ о́стрый.

остервене́лый 形1 《口》激怒した; はげしい, 狂暴な, たけり狂った. **-ло** 副. **-лость** 女8.

остервене́ние 中3 《口》激怒. ◇ ***с ~нием*** 夢中になって, 我を忘れて: *с ~нием* рабо́тать 夢中で働く.

остервене́ть, -éю, -éешь 完 ⇒ стервене́ть.

остервени́ть, -ню́, -ни́шь; 命 **-ни́**; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 ⇒ стервени́ть.

остервени́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 **-ни́сь** 完 ⇒ стервени́ться.

остерега́ть 不完 (完 **остере́чь**) 〈*кого́ (что) от кого́ (чего́)*〉警戒するよう忠告する, 警告する (предостерега́ть): *o.* кого́ от дурны́х люде́й 悪い人間に気をつけるよう…に忠告する.

остерега́ться 不完 (完 **остере́чься**) **1** 〈*кого́-чего́*〉警戒する, 用心する: *o.* просту́ды 風邪を引かぬように用心する / *O~áíся* э́того челове́ка [воро́в]! この男[泥棒]に気をつけなさい. **2** 〈*чего́*/(不定形)〉〈…を〉避ける (воздёрживаться): *o.* о́строй пи́щи 刺激性の食物を避ける / *o.* цини́чных слов 破廉恥な言葉を避ける / *o.* ходи́ть друг к дру́гу без нужды 用もないのに互いに行き来するのを避ける / *Остереги́тесь*, чтобы не упа́сть. ころばないように注意しなさい《★ *от кого́-чего́* は《旧》》.

остерега́ющий 形4 警告的な. **-ще** 副.

остере́чь, -регу́, -режёшь, …, -регу́т; 命 **-регú**; 過 **-рёг, -регла́**; 能過 **-ре́гший**; 被過 **-режённый, -жён, -жена́** 完 ⇒ остерега́ть.

остере́чься, -регу́сь, -режёшься, …, -регу́тся; 命 **-регúсь**; 過 **-рёгся, -регла́сь** 完 ⇒ остерега́ться.

остери́я [-te-] 女6 (*итал*)の居酒屋. 「гáться.

о̀стзёец [-zé-], **-зёйца** 男2; **о̀стзёйка** [-zé-], 複生 **-зёек** 女3 《旧》バルト海沿岸のドイツ人.

о̀стзе́йский [-zé-] 形3 《旧》バルト海沿岸の (прибалти́йский).

Ост-Ѝндия [-tí-] 女6 東インド《「地理上の発見 (16世紀)」以後ヨーロッパ人がインド・インドシナ・インドネシアを指した旧名称》. **ост-и́ндский** [-tí-] 形3.

оста́стый, -тист, -а 形1 **1** 《穂につき》芒(ぎ) (ость) の多い. **2** 《植物につき》葉先のかたい. **3** 《毛皮につき》

O

短い毛の間に不揃いの長い毛のある. **-тость** 女8.

оста́т 男1 〔医〕背炎.

о́стов 男1 1 骨組(каркас): *о.* 'недостро́енного зда́ния [корабля́] 未完成の建物[船]の骨組. 2 骸骨(скеле́т). 3 残骸: **~вы** разби́тых оруди́й 破壊された大砲の残骸. 4 本質的[根幹的]な部分, 骨組: *о.* рома́на 長編小説の骨組. 「力.

осто́йчивость 女8 〔海〕(船の)安定性, バランス復原

осто́йчивый, -чив, -а 形1 〔海〕(船につき)安定性のある, バランス復原力の強い.

остóл 男1 (北極地方で)犬・トナカイの長そりを操る棒.

остолбене́лый 形1 (口)(あっけにとられて)棒立ちになった: стоя́ть как *о.* あっけにとられて棒立ちになっている. **-ло** 副.

остолбене́ние 中3 あっけにとられて立ちすくんだ状態: стоя́ть в **~нии** あっけにとられて棒立ちになっている.

остолбене́ть, -éю, -éешь 完 1 ⇨ столбене́ть. 2 (俗) 嫌になる(надоéсть).

остолби́ть, -блю́, -би́шь ; 命 -би́; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 完 ‹что› (口) (境界を示すために)標杜(столб)で囲む: **~блённый** уча́сток 杭(ぐい)で囲んだ区画. 「地所.

остолóп 男1 (俗, 罵って)ばか, のろま. 「地所.

осторóжничать 不完 (完 **поосторóжничать**) (口) 用心しすぎる; ばかに用心深くする.

***осторóжно** 副 用心深く, 注意深く, 慎重に: идти́ *о.* 用心しながら進む / *о.* переходи́ть у́лицу 注意して道路を横断する / *о.* е́хать на маши́не 安全運転で行く / *о.* поста́вить ва́зу на стол そっと花びんをテーブルに置く / *о.* обраща́ться с прибо́рами 器具を慎重に扱う / *о.* 'де́йствовать [вести́ себя́] 慎重に行動する[ふるまう].

—— [無入速] [命令の意味で] 注意せよ; 取扱い注意(しばしば掲示・包装の注意書き): «*О.* — автомоби́ль!» 自動車に注意! / «*О.*, стекло́!» ガラスに注意! / «*О.* — окра́шено!» 注意—ペンキ塗り立て! / «*О.* — бе́шеная соба́ка» 猛犬注意 / *О-нее*, не поре́жь па́лец. 気をつけて! 手を切るらないように.

осторóжность 女8 用心深さ, 慎重さ(осмотри́тельность): *о.* в 'слова́х [выраже́ниях] 言葉づかい[表現]の慎重さ / *о.* в обраще́нии с хру́пкими вещами́ われものに対する慎重な取扱い / Соблюда́йте *о.* при перехо́де у́лицы. 道路横断には気をつけてください / де́йствовать [обраща́ться] с **~тью** 慎重に行動する[扱う] / проявя́ть *о.* 慎重さを見せる / из **~ти** 用心から / *О.* никогда́ не меша́ет. いくら注意しても注意しすぎることはない / Э́то де́ло тре́бует большо́й **~ти.** この件はきわめて慎重に対処することが必要だ / Он, как вы́пьет, вся́кую *о.* теря́ет. 彼は酒を飲むと, すっかり油断してしまう.

***осторóжный**, -жен, -жна 形1 用心深い(осмотри́тельный), 慎重な: *о.* шофёр 慎重な運転手 / **~ная** езда́ 安全運転 / **~ное** обраще́ние с 'прибо́ром [больны́ми] 器具[患者]の慎重な扱い / Ворóна о́чень **~жна.** カラスは大変用心深い / Он о́чень **~жен** в выраже́ниях. 彼は言葉づかいが慎重だ / В бу́дущем вы должны́ быть **~нее.** これからもっと気をつけなければいけません / Бу́дьте **~жны** при перехо́де у́лицы. 道路を横断するときは気をつけなさい / Он со мной о́чень **~жен.** 彼は私をひどく警戒している / Бу́дьте **~жны** с огнём. (みなさん)火に気をつけなさい.

осточерте́ть, -éю, -éешь 完 ‹кому́› (口) ‹...が› すっかりきらいになる, ‹...に›いや気がさす(опротиве́ть): Жизнь ему́ **~тéла.** 彼は人生がすっかりいやになった.

остра́гивать 不完 ⇨острога́ть. **-ться** 被動.

остраки́зм 男1 1 (古代ギリシアの)陶片[貝殻]追放, オストラシズム. 2 (文) 追放(изгна́ние).

острако́ды, -дов 複 〔動〕貝虫類(раку́шковые).

остране́ние 中3 〔文学〕異化(ロシアフォルマリズムの方法概念. 見慣れた言葉を常ならぬものにすることによって衝撃をもたらし, 存在のヴィジョンを回復すること).

остра́стка 女3 (口) おどし(угро́за): дать **~ку** お**острека́вить** 完 ⇨ стрека́вить. 「どしをかける.

острека́ть 完 ‹кого́-что› (方・俗) *ИРАКЪ*サで刺す.

острека́ться 完 (俗) *ИРАКЪ*サに刺される.

о́стренький, -ре́нек, -нька 形3 かなり鋭い. **-ре́нько** 副.

остре́ц, -реца́ 男2 〔植〕ヒメカモジグサ, シバムギ(葉が櫛の歯に似た, 飼料になるステップの雑草).

острига́ть 不完 ⇨ оструди́ть. 「гáть の被動.

острига́ться 不完 1 ⇨ остри́ться. 2 остри-

остри́е, 前 об -рие́; 複生 -риёв 中3 1 a) (とがった)先端, 切っ先: *о.* игли́ 針先. b) (細い)先端: **~рие́** кремлёвских ба́шен クレムリンの塔の先端. 2 刃(ﾔｲﾊﾞ), (лéзвие): *о.* бри́твы かみそりの刃. 3 鋭鋒, ほこ先, 矛先: напра́вить *о.* кри́тики против чего́ …に批判のほこ先を向ける. ◇ **по ~рию ножа́ ходи́ть** あぶない橋を渡る.

остри́женный 形1 оструди́ть の被過.

остри́льный 形1 砥(ﾄ)ぐための, 研磨用の.

остри́ть[1], -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 (完 **заостри́ть**) 研(ﾄ)ぐ, 鋭くする: *о.* 'меч [нож] 剣[庖丁(ﾎｳﾁｮｳ)]を研ぐ. ◇ *о.* 'зуб [**зу́бы**] **на кого́** …に牙(ｷﾊﾞ)を研ぐ, …を目のかたきにする.

остри́ть[2] -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 (完 **сострóить**) しゃれを言う: то́нко *о.* 気のきいたしゃれを言う. **удáчно** *о.* うまいしゃれを言う.

остри́ться[1], -ри́тся 不完 1 ‹先・刃・剣などが› 鋭くなる, とがる. 2 оструди́ть の被動.

остри́ться[2], -рю́сь, -ри́шься 不完 1 (旧) ＝остри́ть[2]. 2 [無入動] ‹кому́› しゃれを言いたい気分である.

остри́ца 女2 〔動〕蛲(ｷﾞｮｳ)虫.

остри́чь, -ригу́, -рижёшь, …, -ригу́т; 命 -ригú; 過 -рúг, -гла; 能過 **-ри́гший**; 被過 **-ри́женный** 完 (不完 **остри́гать, стричь**) 1 ‹что› (はさみ・バリカンなどで)切る[刈る]: *о.* 'ногти [во́лки] 爪[小枝]を切る. 2 ‹кого́-что› (はさみ・バリカンなどで)…の毛を刈る: *о.* овéц 羊の毛を刈る / Голова́ у него́ 'ко́ротко [дого́ла] **остри́жена.** 彼は頭を短く[丸坊主に]刈っている.

***остри́ться**, -ригу́сь, -рижёшься, …, -ригу́тся; 過 -рúгся, -грúглась; 能過 **-ри́гшийся** 完 (不完 **остри́гаться, стри́чься**) 自分の頭髪を刈る[刈ってもらう]: *о.* на́голо 頭を坊主刈りにする.

***о́стро** 副 1 鋭く, とがって: *о.* 'наточи́ть нож [заточи́ть каранда́ш] 庖丁(ﾎｳﾁｮｳ)を鋭く研(ﾄ)ぐ/[鉛筆をとがらす] / *о.* торчáть とがって突き出ている. 2 a) 鋭く, 鋭敏に, 敏感に; 痛切に: *о.* почу́вствовать необходи́мость чего́ …の必要性を痛感する. b) (批判などにつき)鋭く, 辛らつに: *о.* критикова́ть 鋭く批判する Карикату́ра написана *о.* この漫画はわさびが利いている. 3 (匂いなどが)きつく, 刺激的に: *о.* па́хнуть 匂いが鼻につんとくる. 4 (事態が)切迫して, 差し迫って *о.* нужда́ться в чём …の必要に迫られている / *о.* поста́вить вопро́с о чём …を焦眉(ｼｮｳﾋﾞ)の問題として提起する / Вопро́с о перестро́йке экономики стои́т *о.* 経済再建の問題が焦眉の急となっている.

остро-… 連結 1 「とがった」の意: ⇨ **остроклю́вый** 2 「非常に・きわめて」の意: **остроинфекцио́нный** 伝染力の強い. 「きわめて切実な.

остроакту́альный, -лен, -льна 形1 (口) 焦眉(ｼｮｳﾋﾞ)の

***о́стров**, 複 -ва́, -во́в 男1 1 島: Япо́нские **~ва́** 日本列島 / Кури́льские **~ва́** 千島列島 / на необита́емом **~ве** 無人島で / кора́лловый *о.* さんご礁 / гру́ппа **~во́в** 群島 (архипела́г) / поплы́ть [пое́хать] на *о.* 島に船で行く. 2 島状のもの《砂漠・オアシス, 草原中の森・立木など》. 3 〔狩〕小さな孤立した林. 連語 остров と, その付語となる島名は (1) ふつう文法的一致をしない: на **~ве** Мадагаска́р マダガスカル島に. (2) 一般によく知られた島名は一致する例が見られるが, この場合も義務的ではない: се́верная часть **~ва** 'Великобрита́ния [Великобрита́ния] 大ブリテン島の北部.

островé́рхий 形3 先のとがった, とんがり帽子の: **~хая** ба́шня 尖(ｽﾞ)塔.

островúна 女1 (口) 島の指大.

островитя́нин, 複 -тя́не, -тя́н 男1; **-витя́нка**, 複生 -нок 女3 島の住人.

островнóй 形1 島の; 島にある: **~на́я** расти́тельность 島の植物 / **~но́е** госуда́рство 島国 / **~но́е**

положе́ние Япо́нии 日本が島国であること.
острово́к, -вка́ 男3 ①острое の指小: *о.* безопа́сности (для пешехо́дов) (歩行者用)安全地帯. ②劇作家; 戯曲 «Гроза́» (「雷雨」), «Лес» (「森」)など. **2** Никола́й Алексе́евич (1904–36; 作家; 自伝的小説 «Как закаля́лась сталь» (「鋼鉄はいかにきたえられたか」)など.
острово́спали́тельный 形1 急性炎症の.
о́стров-парк 男1-男3 公園島, 水上公園.
Остро́вский オストロフスキー: **1** Алекса́ндр Никола́евич (1823–86; 劇作家; 戯曲 «Гроза́» (「雷雨」), «Лес» (「森」)など. **2** Никола́й Алексе́евич (1904–36; 作家; 自伝的小説 «Как закаля́лась сталь» (「鋼鉄はいかにきたえられたか」)など.
острово́кий 形3 (旧)＝островно́й.
остро́г 男1 **1** (古代ロシアで)先のとがった防塞(さい)用木柵. **2** (古代ロシアの)要塞都市・集落. **3** (旧) 監獄(牢獄).
острога́ 女3 (魚を突くための)やす, もり.
острога́ть, 被過 **остро́ганный** 完 (不完 **остра́гивать**) ‹что› かんなをかけて滑らかにする (obstrogáть).
остроглáзый, -глáз, -а 形1 (口) **1** 目のよく利く (зóркий). **2** 目つきの鋭い.
остроголо́вый 形1 =тупоголо́вый.
остроголо́вый 形1 頭のとがった. ♦ **~вая ка́мбала** (魚) ソウハチ.
острогóрдый 形1 胸の突き出た; 船首の突き出た.
остроýбцы, -цев 複 (工) ニッパー(針金を切る).
остродефици́тный, -тен, -тна 形1 ひどく品不足の: *о.* това́р 品不足の商品.
остродрамати́ческий 形3 きわめて劇的な, 波乱に富んだ, 緊迫した.
остро́жек, -жка 男3 (史) 櫓, 矢来(やらい); 城市.
остро́жить, -жу́, -жи́шь 不完 ‹кого́-что› やす[もり](острога́)で(魚などを)獲る.
остро́жник 男3 (旧) 囚人 (ареста́нт).
остро́жник, -ка́ 男3 やす[もり]を使う漁師.
остро́жный 形1 (旧) **1** 監獄 (остро́г) の: **~ная** больни́ца 監獄病院. **2** [о. 男名] 囚人 (остро́жник).
о́строзараза́зный, -зен, -зна 形1 **1** ‹病気につき› 伝染性の強い. **2** 重伝染病にかかった. **3** [о. 男名]; **-ная** [女名] 重伝染病患者. **4** 重伝染病患者(用)の.
о́строзасýшливый 形1 ひどい干魃(ひでり)の.
о́строслободне́вный 形1 きわめて切実な.
остроýбцы, -цев 複 =остроýбцы. 「歯のサメ.
остроýбый 形1 歯[刃]の鋭い: **~бая** акýла 鋭い
остроклю́вый, -клю́в, -а 形1 くちばし(клюв)の鋭い. 「一種).
остроконе́чник 男3 尖頭石器(石器時代の道具の
остроконе́чный, -чен, -чна 形1 先端のとがった: **~ная** ба́шня 尖塔. 「-ность [女8].
остроконфли́ктный 形1 激しい葛藤に満ちた.
острокрити́ческий 形3 きわめて批判的な.
острокры́лый, -кры́л, -а 形1 翼端のとがった.
остроли́ст 男1 [植] ソヨゴ, セイヨウヒイラギ (ша́дуб).
остроли́стый 形1 =остроли́стый.
остроли́стый 形1 葉先のとがった: *о.* клён / *л* уэ́ш-кагсэ́ / дуб *о.* кáш.
остроли́цый, -ли́ц, -а, -е 形2.5 細面(ほそおもて)の, とがった顔の. 「有毒).
остроло́дочник 男3 [植] ロコソウ (マメ科; 家畜に
Остроми́р オストロミール (11 世紀) Но́вгород の領主 (1054–57); 現存する最古の福音書 «Остромúрово ева́нгелие» (「オストロミール福音書」) (1056–57) は彼の用命で作られた.
остронапра́вленный 形1 [電] ‹アンテナにつき› 強い方向性を持った. ペンシル型の.
остроно́с 男1 (魚) ボラの一種 (高級海魚).
остроно́сик 男3 =остроно́с.
остроно́сый, -нóс, -а 形1 **1** 鼻のとがった. **2** 先端のとがった: **~сые** ба́шмаки́ 先のとがった短靴 / *о.* резéц (工) 剣バイト. 「オオアザミ.
остропёстр 男1 | **о́стропестро́** 不変 中 [植]
остропи́ливать 不完 ⇨ остропи́лить.
остропи́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **остропи́ливать**) ‹что› 垂木(たるき)を渡す.
остроплéчий 形4 怒(いか)り肩の.
остраполити́ческий 形3 きわめて政治的な.
остропроблéмный 形1 焦点の問題になっている.
остроры́лый 形1 ‹動物につき› 鼻面(ほづら)のとがった.
♦ **о. кит** (動) ミンククジラ.
остросло́в 男1 しゃれのうまい人 (остря́к).
остросло́вие 中3 頓智(とんち)の才 (остроýмие).
остросло́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 =остря́ть².
「めて現代的な.
о́стросовременны́й, -мéнен, -мéнна 形1 きわ
о́стросюже́тный, -тен, -тна 形1 筋[主題]が波乱に富んだ. **-но** 副. **-ность** [女8].
остро́та¹ 女1 (旧) **остроти́**² しゃれ, 警句: мéткая *о.* うまいしゃれ / дешёвые [пло́ские, то́нкие] **~ты** 安っぽい[月並な, 気の利いた]しゃれ / отпусти́ть **~ту** しゃれを飛ばす.
острота́² 女1 **1** 鋭さ; 鋭敏さ; 辛らつさ; 明敏さ: *о.* лéзвия 刃の切れ味 / *о.* зре́ния 目のよく利くこと / со всей **~тóй** きわめて鋭く / приро́дная *о.* ума́ 生来の明敏さ[頭の切れ]. **2** 刺激性: *о.* за́паха 匂いの刺激性. **3** 強烈さ; 緊急性: *о.* ’го́ря [empfindlich] 悲しみ[印象]の強烈さ / *о.* поста́вленных вопро́сов 提起された問題の緊急性 / *о.* положе́ния 事
остроугóльник 男3 鋭角形. 「態の緊迫.
остроугóльный, -лен, -льна 形1 鋭角の (↔ тупоугóльный): *о.* треугóльник 鋭角三角形. 「人.
остроýмец, -мца 男2 (口) 機知に富む[頓才のある]
остроýмие 中3 **1** (言葉・思想表現での)機知, 当意即妙, しゃれ上手. **2** (旧) 頭の鋭さ; (一般に)機知(находчивость), 臨機応変の才.
остроýмничать 不完 (口) しゃれを言う.
остроýмно 副 機知をはたらかせて, 当意即妙に, 巧みに: *о.* шути́ть 気の利いたしゃれを言う / *о.* вы́йти из тру́дного положе́ния 巧みに苦境を脱する.
***остроýмный,** -мен, -мна 形1 **1** 機知に富んだ(изобрета́тельный), しゃれのうまい; しゃれ[わさび]の利いた: *о.* челове́к 機知に富む人 / **~ная** шу́тка 機知に富んだしゃれ / **~ная** ре́плика 当意即妙の応答 / *о.* анекдо́т 気の利いた一口話 / *о.* фельето́н わさびの利いた時事諷刺文. **2** 巧みな(удáчный): **~ное** реше́ние 上手な解法 / **~ная** дога́дка 巧みな推理.
остроýхий, -ýх, -а, -о 形3 耳(ýхо)のとがった.
острохво́стый, -хвóст, -а 形1 尾(хвост)のとがった.
остроязы́кий 形3 機知に富んだ(остроýмный); 辛らつな(язви́тельный).
остругáть, 被過 **-ру́ганный** 完 (不完 **остру́гивать**) ‹что› (口) =острогáть.
остру́гивать 不完 ⇨ остругáть. **-ться** 被動.
***о́стрый,** остр | остёр, острá, óстро | острó; 比 **остре́е** 形1 **1** 鋭い, 鋭利な (↔ тупóй): **~рая** игла́ 鋭い針 / **~рая** бри́тва 鋭利なかみそり / *о.* нож よく切れる包丁 / **~рые** зýбы 鋭い歯. **2** とがった, 先細の: *о.* подборóдок とがったあご / сапоги́ с **~рыми** носка́ми つまさきの細い靴. **3 а)** 鋭敏な (то́нкий): **~рое** зре́ние [обоня́ние] 鋭い視覚[嗅覚] / *о.* слух 鋭い聴覚 / *о.* глаз 炯眼(けいがん). **b)** 明敏な: *о.* ум よく切れる頭 / **~рая** па́мять 鋭敏な記憶力. **4** (短尾 остёр, острá, острó) 辛らつな (остроýмный): **~рая** кри́тика きびしい批判 / владе́ть **~рым** сло́вом 辛らつな表現の才を持っている. **5** 刺激性の (ре́зкий): *о.* за́пах 強烈な匂い / *о.* блеск мóлнии 強烈な稲妻の閃光. **6 а)** 香辛料の利いた: **~рые** блю́да 味のぴりっとした料理 / Мне не нра́вится **~рая** пи́ща. 私はからい食べ物は嫌いだ. **b)** ‹香辛料につき› よく利く (ёдкий): *о.* пе́рец よく利くコショウ / **~рая** горчи́ца ピリピリするからし. **c)** [-рое 中名] 香辛料の利いた料理. **7** 強烈な, はげしい: **~рое** жела́ние 熱望 / **~рая** рáдость 強烈な喜び. **8** [優尾 のみ] ‹病気につき› 急性の: *о.* аппендици́т 急性盲腸炎 / **~рое** воспале́ние 急性炎症. **9** 緊迫した, 切迫した (напряжённый): **~рая** борьба́ 激しい戦 / **~рая** игра́ クロスプレー / **~рое** положе́ние 緊迫した情勢 / **~рая** необходи́мость 切実な必要性 / *о.* недоста́ток 非常な不足 / *о.* вопро́с 緊急の問題 / *о.* слух 鋭い聴覚 / *о.* язы́к 毒舌. *о.*
◇ **нож о. кому́** ⇨ нож. **о. язы́ком** 毒舌. *о.*

язы́к у кого́*=*о.* [*остёр*] *на язы́к кто ...は口が悪い. ***сглáживать ~рые углы́*** 意見の相違[矛盾]を緩和する.
◆ *о.* у́гол 鋭角.

остря́к, -ка́ 男3; **-ря́чка,** 複生 -чек 女3 《口》しゃれの好きな人. 「размóлвка).

осту́да 女1 《旧・民話詩》いさかい, 仲たがい (ссóра,

осту́дить, -тужу́, -ту́дишь; 命 -туди́; 被過 **осту́женный** 完 (不完 **остужа́ть**) **1** (不完) はまた **студи́ть**) 〈対〉冷やす (охлади́ть) (↔ нагре́ть): *о.* молокó 牛乳を冷やす. **2** 〈*кого́ что*〉〈人・感情・希望の燃え上がり・力などを〉抑える, …に水をかける, 鎮(しず)める: *о.* пы́лкие чу́вства [ора́тора] 熱烈な感情[熱狂する弁士]を鎮める.

осту́дить, -тужу́сь, -ту́дишься 完 (不完 **остужа́ться**) **1** (不完) はまた **студи́ться**) 冷(ひ)たくなる: Метáлл *~ди́лся* на моро́зе. 金属が寒気にさらされて冷たくなった / Молокó *~ди́лось*. 牛乳が冷たくなった. **2** 〈情熱などが〉さめる, 冷淡になる (остыть): Его́ пыл *~ди́лся*. 彼は熱意がさめた / У него́ ско́ро *~ди́лась* голова́. 彼はまもなく頭が冷静になった. **3** (不完) はまた **студи́ться**) 《俗》〈人が〉凍(こご)えて風邪をひく, しっかり体を冷やす. 「す.

остужа́ть 不完 ⇒ осту́дить. **остужа́ться** 不完 **1** ⇒ осту́диться. **2** остужа́ть の被動.

осту́кать 完 (不完 **осту́кивать**) 《口》=обстýкать.

осту́кивать 不完 ⇒ осту́кать.

оступа́ться 不完 ⇒ оступи́ться.

оступи́ться, -туплю́сь, -ту́пишься; 命 -тупи́сь 完 (不完 **оступа́ться**) **1** 足を踏みはずす[踏み違える]: *о.* на лéстнице 階段を踏みはずす / Не *~пи́тесь!* 足を踏みはずさないように注意して!《★ 注意・警告の意の完了体》. **2** 《口》人の道を踏みはずす.

остывáть 不完 ⇒ остыть, остынуть.

остылый 形1 《旧》 **1** 冷えた (охладéвший). **2** 何事にも冷淡になった.

остыть | **остынуть, остыну, остынешь**; 命 остынь; 過 остыл, -ла 完 (不完 **остывáть**) **1** (不完) はまた **стыть, стынуть**) **a)** 冷える, さめる, 冷たくなる (охладéть): Чай *остыл*. お茶がさめた / Пéчка *остылá*. ペチカがさめた / дать *о.* мотóру モーターを冷やす. **b)** 〈体の熱くなった人・動物が〉さめて元通りになる: Посиди́ в тени́ и *остынь* немнóго. 日陰で少し体を冷やしなさい. **c)** 《俗》体が冷える (простыть). **2 a)** 情熱を失う. **b)** 冷淡になる (охладéть): Онá *остылá* ко мне. 彼女は私に冷たくなった. **c)** 落ち着く, 冷静になる (успокóиться). **3** (不完) はまた **стыть, стынуть**) 〈感情が〉消える, さめる (охладéть): Пыл [Энтузиáзм] *остыл*. 意気込み[情熱]がさめた / Её чýвства *остылú*. 彼女の愛情が冷めてしまった / Его́ гнев *остыл*. 彼の怒りがおさまった.

ость, 複生 -тéй 女8 **1** 《植》芒(のぎ). **2** かたい棘先. **3** 《時に集合》(毛皮で)短い毛の間の長い[色変わりの]毛.

остя́к, -ка́ 男3; **остя́чка,** 複生 -чек 女3 オスチャク人《シベリアの ханты, селькýпы 族の旧称》.

Остя́ко-Вогу́льск 男3 *о.*スチャコ・ヴォグーリスク《Ханты-Мансúйск の旧称》.

остя́цкий 形3 *о.*スチャク族 (остякú) の.

остя́чка 女3 ⇒ остя́к.

осуди́ть, -сужу́, -суди́шь**; 命 -суди́; 被過 **осуждённый, -ждён, -ждена́** 完 (不完 **осужда́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 非難する, 責める, 弾劾(だんがい)する: *о.* плохóй поступóк кого́ …の不品行を非難する / *о.* кого́ за бесчéстность …の破廉恥を責める. **2** 有罪判決を下す (приговори́ть), 断罪する: *о.* престýпника 罪人を断罪する / *о.* кого́ на кáторгу на 20 (=двáдцать) лет …に懲役 20 年を宣告する / *о.* на смéрть 死刑を宣告する. **3** 〈*на что*/不定形〉運命づける (обрéчь): Он *~дён* на гúбель. 彼は破滅の運命にある. ◇ ***не осуди́те 《旧》悪く思わないでください, すみません (прости́те, извини́те).

***осужда́ть** 不完 ⇒ осуди́ть. **~ться** 被動.

осужде́ние 中3 **1** 断罪, 有罪宣告. **2** 非難, 弾劾(だんがい): говори́ть с *~нием* 非難を込めて話す.

осуждённый 形1 осуди́ть の被過. **—** [*о.* 男名; **-ная** 女名] 刑の言渡しを受けた者, 既決囚, 受刑者.

осу́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 《顔がやせこける, 憔悴(しょうすい)する, やつれる (сúльно похудéть). Лицó у него́ *~нýлось*. 彼は顔がひどくやつれた.

осуша́ть, -ша́ющий 不完 ⇒ осуши́ть. ◇ ***не о. глаз*** ひっきりなしに[しばしば]泣く. **~ться** 被動.

осуше́ние 中3 干拓 (ирригáция); 《化》乾燥, 乾固: *о.* земéль 土地の干拓 / *о.* и освоéние болóт 沼の干拓と開発. 「剤; 乾燥器.

осуши́тель 男6 **1** (干拓用)排水路. **2** 《化》乾燥

осуши́тельный 形1 干拓(用)の; 乾燥用の: *~ные* рабóты 干拓工事 / *о.* канáл 干拓用排水路.

осуши́ть, -сушу́, -су́шишь; 命 -суши́; 被過 **осу́шенный** 完 (不完 **осуша́ть**) 〈*что*〉 **1** 〈湿原などを〉干拓する; 乾燥させる. ◇ *о.* болóто [заболóченную мéстность] 沼[湿原]を干拓する. **2** 飲みほす, 空にする: *о.* рю́мку 杯を空にする. ◇ ***о. глáза*** 《雅》泣きやむ. ***о.*** (***свои́***) ***слёзы*** 泣きやむ. ***о. слёзы кому́*** 《雅》…をなぐさめる, 安心させる(успокóить). ***о. го́рькую ча́шу чего́*** ⇒ ча́ша. ◆ **осуша́ющие ве-**
осу́шка 女3 乾燥; 干拓. 「**щества́** 乾燥剤

осуществи́мость 女8 実現可能性.

осуществи́мый, -ви́м, -а 形1 実現可能な: *~мое* жела́ние 実現可能な願望 / Ваш план вполнé *~ви́м*. あなたの計画は百パーセント実現可能です.

***осуществи́ть, -влю, -ви́шь**; 命 -ви́; 被過 **-влённый,** лён, **-лена́** 完 (不完 **осуществля́ть**) 〈*что*〉 **a)** 実現する (испóлнить): *о.* своё нáмерение [жела́ние] 自分の意図[希望]を実現する / *о.* [мечтý] [идéю] 夢[考え]を実現する / *о.* плáны 計画を実行する / Сове́тский Сою́з пéрвым *~ви́л* полёт человéка в кóсмос. ソ連は世界にさきがけて人間の宇宙飛行を実現した. **b)** 実行[遂行]する (выполнить): *о.* реорганизáцию 再編(成)を行なう.

***осуществи́ться, -ви́тся** 完 (不完 **осуществля́ться**) 実現する (испóлниться), 現実化する, かなう (сбы́ться): Идеáл его́ *жи́зни ~ви́лся*. 彼の生涯の理想が実現した / Мечтá *~ви́лась*. 夢がかなった / Этот план так и не *~ви́лся*. この計画は結局実現しなかった.

осуществле́ние 中3 実現(する・させること); 実行, 遂行: *о.* пятилéтнего плáна 5 か年計画の達成 / взя́ться за *о.* проéкта 企画の実現に取り組む / Для *~ния* ва́шего плáна потрéбуется мнóго дéнег. あなたの計画を実現するにはたくさん金がかかります.

***осуществля́ть** 不完 **1** ⇒ осуществи́ть. **2** 行なう: *о.* руковóдство 指導を行なう.

***осуществля́ться** 不完 **1** ⇒ осуществи́ться. **2** осуществля́ть の被動. 「《グラム.

осциллогра́мма [-l-·-m-｜mm-] 女1 《理》オシロ

осциллóграф [-l-] 男1 《理》オシログラフ.

осциллоскóп [-l-] 男1 《理》オシロスコープ.

осцилля́тор [-l'-] 男1 《理》振動子; 《電》発振器.

осчастли́вить [-[ʃ'ʃ'…s'l'-｜sl'-], **-влю, -вишь**; 命 **-вь**; 被過 **-вленный** 形 (不完 **осчастли́вливать**) 〈*кого́ (что)*〉 幸福にする, 喜ばせる: *о.* кого́ лáсковым взглáдом やさしい眼差しで…を喜ばせる.

осчастли́вливать [-[ʃ'ʃ'…s'l'-｜sl'-] 不完 ⇒ осчастли́вить.

осыпа́емость 女8 (穀粒などの)こぼれやすい性質.

осыпа́ние 中3 ふりかけること; 浴びせること; こぼれること; はげること: *о.* хлéба на корню́ 刈取り前の穀粒のこぼれ / *о.* упрéками 非難を浴びせること.

осы́пать, -плю, -плешь; 命 осы́пь; 被過 **-панный** 形 (不完 **осыпа́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 〈粒状・粉状のものが〉まわり中から[一面に]ふりかける, 浴びせる (обсы́пать): После венцá молоды́х *~пáли* конфéтти и серпантúном. 挙式のあと新郎新婦に紙吹雪と紙テープが浴びせられた / Его́ *~пало* землёй от блúзких взры́вов. [無人動] 彼は身近に起こった爆発で土を浴びせられた. **2** [ふつう 被過 で] びっしり散りばめる (усы́пать): пéрстень, *~панный* бриллиáнтами ダイヤを散りばめた指輪 / Нéбо сплошь *~пáно* áвгустовскими звёздами. 八月の空は満天の星であった. 3

〈кого́ (что́) чем〉〈質問・賞賛などを〉浴びせる: *о.* кого́ поцелу́ями ...にキスを浴びせる / *о.* кого́ подáрками ...を贈り物攻めにする / *о.* кого́ вопро́сами ...を質問攻めにする / *о.* кого́ уда́рами ...をぼかぼかなぐる / *о.* кого́ похвала́ми ...をほめちぎる. **4**〈植物が葉・花などを〉落とす (сброси́ть). **5**〈粒状・粉状のものを〉崩す: *о.* ку́чу песка́ 砂の山をくずす.

осы́пать 不完 ⇨ осы́пать.

осы́паться, осы́плется | осы́пится; 命 осы́пься 完 (不完 **осыпáться**) **1**〈чем〉〈人が…を〉自分にふりかける[ふりまく], 浴びる (осы́пать себя́). **2**〈чем〉〈物が…によって〉一面におおわれる (покры́ться). **3 a)** くずれる (обвали́ться): Насы́пь ~*палась*. 土手がくずれた. **b)** くずれ落ちる (отвали́ться): Штукату́рка ~*палась*. しっくいが落ちた. **4 a)**〈葉が〉落ちる (опа́сть);〈穀粒が〉こぼれ落ちる (опа́сть): Ли́стья уже́ ~*пались* с дерёвьев. 葉がもう木から落ちてしまった / Зёрна вот-вот ~*ду́тся*. 穀粒が今にも(穂から)こぼれそうだ. **b)**〈木が〉落葉する: Дерёвья почти́ ~*пали́сь*. 樹々はあらかた落葉した. 「の被動.

осы́паться 不完 **1** ⇨ осы́паться. **2** осы́паться

осы́пка 女 3 《口》осы́паться(ся) すること.

о́сыпь 女 8 《地質》崖錐(がいすい), テーラス《風化で崖下に崩れ落ちた岩塊の堆積》.

ось, 生・与・前 о́си (вокруг своей оси́), 造 о́сью, 複 о́си, осе́й 女 8 **1** 軸, 心棒: автомоби́льная *ось*. 自動車の車軸 / *ось* колёс 車輪の軸 / *ось* телёги 荷車の心棒. **2** 軸, 中心線: *ось* симметри́и 対称軸 / *ось* враще́ния 回転軸 / *ось* криста́лла 結晶軸 / *ось* ордина́т 縦軸, 鉛直線軸 / *ось* координа́т 座標軸 / земна́я *ось* 地軸. **3** 中心, 核心: *ось* собы́тий 事件の核心. ◆**«Ось Берли́н-Рим»** 《史》(第二次大戦中の)独伊枢軸(ｸﾗ)同盟.

осьмúна 女 1 旧ロシアの穀量単位《четверть の $^1/_2$ =約 105 リットル》. 「$^1/_4$》.

осьмúнник 男 3 旧ロシアの地積単位《десяти́на の

осьмино́г 男 3 《魚介》タコ (спрут). **-но́жий,** -жья, -жье 物 1 形 6.

осьмна́дцать 数 《旧》=восемна́дцать.

осьмо́й 形 1 《旧・方》=восьмо́й.

осьму́шка, 複生 -шек 女 3 《旧》=восьму́шка.

ося́дешь, ося́ду, осядь(те) ⇨ осе́сть.

осяза́емость 女 8 触知可能性, 知覚可能性.

осяза́емый 形 1 осязáть の被現. — 形 **1** 触知できる, 知覚[感知]できる (ощути́мый): *о.* мир 触知可能な世界. **2** 目立った, 際立った.

осяза́ние 中 3 触覚: óрганы ~*ния* 触覚器官.

осяза́тельный, -лен, -льна 形 1 [夏扁 のみ] 触覚用の: ~*ные* волоски́ 触覚用繊毛 / ~*ные* не́рвы 触覚神経. **2** 感知できる (ощути́мый), 目立てる (заме́тный): ~*ная* ра́зница 目立った相違 / ~*ные* результа́ты 目にみえる成果. **-но** 副. **-ность** 女 8.

осяза́ть, 被現 **осязáемый** 不完 〈*кого́-что́*〉 **1** 触覚で感ずる. **2**《文》感知する, 気づく (замеча́ть).

от 前《★ 力点なし; 成句的語結合においてしばしば óт となる; また всего́, дня, сна などの子音結合の前で ото となることがある》[生格支配] **1**《出発; 分離地点》**a)** ...から: отойти́ *от* окна́ [двéри] 窓[ドア]を離れる / отойти́ *от* до́ма на не́сколько шагóв 建物から数歩離れる / Пóезд отошёл *от* ста́нции. 列車が駅を出た / отдели́ть мя́со *от* ко́сти 肉を骨から離す / оторва́ть пу́говицу *от* пальто́ 外套のボタンをもぎとる / отломи́ть сучóк *от* де́рева 木の小枝を折りとる / отре́зать ломóть *от* хле́ба パンをひと切れ切り取る / не оторва́ть глаз *от* кни́ги 本から眼を離さない / оторва́ться *от* рабóты 仕事の手を休める / Она́ суети́лась, ходи́ла *от* стола́ к бýфету и *от* бýфета к столý. 彼女はせわしなげに食卓と食器棚の間を行ったり来たりしていた / плыть *от* бéрега <人・船が>岸を離れる. 【慣法】接頭辞 от ...のついた отойти́, отъéхать, отбежа́ть, отплы́ть などの動詞は от кого́, чего́ をとるが, それは場所の内部からではなく場所のすぐ外側から去る[離れる]ことを意味する. 人の許から去るときに от を使用するのも同じ理由による: уйти́ [уéхать] *от* това́рища 仲間のところを去る. / Он идёт *от* дире́ктора. 彼は所長のところから出て来たところだ. **b)**《特に抽象的なものにつき》...から: идти́ *от* ча́стного к óбщему 個別的なものから一般に向かう / отвлека́ться *от* те́мы 本題を離れる.

2 a)《位置づけの起点》...から: сиде́ть спра́ва [сле́ва] *от* това́рища 友人の左[右]手にすわっている / По́чта нахóдится далекó *от* 'нас [на́шего дóма]. 郵便局は私たちのとこ[私たちの家]から遠いところにある / Телебáшня нахóдится на бóльшóм расстоя́нии *от* центра. テレビ塔は市の中心から大分離れたところにある / Он был всегó в не́скольких шага́х *от* нас. 彼は私たちのところから数歩離れたところにいた / Дерёвья посáжены в трёх мéтрах одно́ *от* другóго. 木は 3 メートルおきに植えられている / Австра́лия 'лежúт [расположéна] к юго-востóку *от* Азии. オーストラリアはアジアの南東にある[位置している]. **b)**《時間その他の起点》...から; ...より; дéти *от* пяти́ лет и стáрше 5 歳以上の子供たち / *от* ю́ных лет 若い時から / Он слеп *от* рождéния. 彼は生まれたときから眼が見えない / Он у́мер десяти́ лет *от* роду. 彼は生後 10 歳で死んだ.

3 a) [от...до ...で]《距離・空間的範囲》...から...まで: Какóе расстоя́ние *от* Москвы́ до Тýлы? モスクワからトゥーラまでの距離はどのくらいか / ходи́ть пешкóм *от* дóма до институ́та 家から大学まで徒歩通学する / пройти́ *от* дóма до огорóда 家から菜園まで行く / *От* дóма до ста́нции пятьсóт мéтров. 家から駅まで 500 メートルだ. **b)**《時間的範囲》...から...まで: Я бýду дóма *от* двух часóв до пяти́. 私は 2 時から 5 時まで家にいる / Он рабóтает *от* утрá дó ночи. 彼は朝から晩まで働いている. **c)**《年令・数量・程度・種類の範囲》...から...まで: дéти *от* трёх до семи́ лет 3 歳から 7 歳までの子供 / морóз *от* десяти́ до пятна́дцати грáдусов 零下 10 度から 15 度の寒さ / В кáждой кóмнате *от* двух до четырёх студéнтов. 各部屋に 2 人から 4 人の学生がいる / *от* нача́ла до концá 始めから終わりまで / В зáле собрали́сь все *от* генера́лов до солдáт. ホールには将官から兵卒まで全員集まっていた / тýчи рáзных оттéнков — *от* молóчного до тёмно-лилóвого 乳白色から暗紫色にいたるさまざまな色合の雨雲 / *от* мáла до велúка 老いも若きも.

4《出所》...から: получи́ть письмó *от* отцá 父から手紙をもらう / Переда́йте емý письмó *от* мáтери. 母からの手紙を彼に渡してください / Мы не имéем *от* них никаки́х извéстий. 彼らからは何の消息もない / Я 'узна́л [услы́шал] об э́том *от* дрýга. 私はそれを友人から知った[聞いた] / В концé концóв он пóнял, чегó *от* негó хотя́т. ようやく彼は何をしてくれと言われているのかが分かった / *От* отцá остáлось у негó пристрáстие к мýзыке. 彼は父から音楽愛好心を受けついだ / дохóд *от* предпри́ятия 企業からの収入 / Какáя тебé *от* э́того пóльза? そんなことをして君はなんの得になるのか.

5《原因》...のために...から, ...で《自分の意志に支配されない必然的な感情的, 自然的原因を指す》: дрожáть [умерéть] *от* хóлода 寒さで震える[死ぬ] / заболéть *от* переутомлéния 過労で病気になる / улыбáться [прыгать, петь] *от* рáдости 嬉しさのあまりほほえむ[踊りはねる, 歌う] / плáкать *от* гóря 悲しくて泣く / покрасне́ть *от* 'стыда [смущéния] 恥ずかしさに[当惑して]赤面する / Не могý сказáть ни слóва *от* волнéния. 興奮で一言も話せない / гнить *от* сы́рости 湿気で腐る / хихи́кать *от* удовóльствия 満足してほくそえむ / хохотáть *от* малéйшего пустякá ごくささいなことで大笑いする / *От* шýма у меня́ заболéла головá. 騒音で私は頭が痛くなった / *От* жары́ в кóмнате [Э́той едú] ещё стáло плóхо. 部屋の中が暑くて[それを食べて]彼女は具合が悪くなった / Её лицó былó мóкро *от* слёз. 彼女の顔は涙に濡れていた / Земля́ былá белá *от* снéга. 雪で地面はまっ白だった / Сад казáлся óгненно-крáсным *от* тюльпáнов. チューリップで庭が火のようにまっ赤だった / блéдное *от* стрáха лицó 恐怖に青ざめた顔 / мóкрые *от* дождя́ лúстья 雨に濡れた木の葉 /

пожáр *от* мóлнии 落雷による火事 / смерть *от* рáка がんによる死 / *от* нéчего дéлать することができなくて, ひまをもてあまして.

6〔離脱・解放・免除・除去〕…から: освободúться *от* зависúмости 依存から解放される / избáвиться *от* опáсности 危険を免れる / отдéлаться *от* хлопóт 面倒なことから逃れる / спастúсь *от* смéрти 死を免れる / вылечúться *от* туберкулёза 結核から回復する / очнýться *от* задýмчивости 物思いから我に帰る / пробудúться *от* сна 眠りからさめる / опрáвиться *от* испýга 恐怖から立ち直る / очúститься *от* грáзи 泥を除く.

7〔区別・相違〕…から: отличáть 'прáвду *от* лжи [добрó *от* зла] 真実と虚偽[善と悪]を区別する / отделúть нýжные кнúги *от* ненýжных 要る本と要らない本を別にする / отлúчие субъективнóго *от* объективнóго 主観的なものと客観的なものの区別 / в отлúчие *от* кого-чегó …とは異なり / Э́ти столú отличáются друг *от* дрýга фóрмой и размéром. これらの机はたがいに形と寸法が違う.

8 a)〔防御・防衛〕…から: защищáть гóрод *от* врагá 敵から町を守る / предохранúть мотóр *от* перегревáния モーターの過熱を防ぐ / предостерегáть кого́ *от* опáсности …に危険を警告する / взять пáлку *от* собáк 犬よけに棒をもつ. b)〔駆除・治療〕…をなおす[とる, 除く], …よけの: талисмáн *от* пуль 弾丸よけのお守り / бумáга *от* мух はえ取り紙 / лекáрство (срéдство) *от* 'гриппа [головнóй бóли, зубнóй бóли] 流感[頭痛, 歯痛止め]の薬 / срéдство *от* насекóмых 殺虫剤 / порошóк *от* кáшля 咳止めの粉薬 / Что ты принимáешь *от* нáсморка? 鼻風邪をいparticle 君はどんな薬を飲むのですか / Э́то помогáет *от* простýды. これは風邪に効く.

9〔出身・所属・代理〕…から(来た, 出ている), …出の; …を代表する: сын *от* пéрвого брáка 最初の結婚でできた息子 / *От* негó у неё былá дéвочка. 彼女は彼との間に女の子がいた / *От* шкóлы в комúссии есть представúтели. 学校からは委員会に代表が出ている / представúтель *от* Сóюза совéтских писáтелей ソ連作家同盟(から)の代表 / чинóвник *от* правúтельства 政府(派遣)の役人 / депутáт *от* штáта Южная Каролúна サウスカロライナ州選出の議員 / рабóчий *от* станкá 工場労働者 / человéк *от* нáуки 科学者 / человéк *от* рулá ハンドルをにぎる職業の人.

10〔部分・所属〕…の: пýговица *от* пальтó 外套のボタン / ключ *от* 'двéри [дóма, квартúры, кóмнаты] ドア[家, 住居, 部屋]の鍵 / крышка *от* чáйника やかんのふた / футля́р *от* очкóв 眼鏡のケース / лéзвие *от* безопáсной брúтвы 安全かみそりの刃 / В коробке́ лежáло мнóго перчáток *от* рáзных пар. 箱の中には手袋の片割れがたくさん入っていた.

11〔相似・類似〕…に似た, …らしい, …から来る: В нём 'есть что́-то [нет ничегó] *от* учёного. 彼はなにか学者らしいところがある[学者らしいところが全然ない] / В нём нет ничегó *от* отцá (=ничегó отцóвского). 彼には父親に似たところが全然ない / В Бори́се всё бы́ло *от* морякá. ボリスはなにもかも船乗りらしかった / В стихáх молодóго поэ́та óчень мнóгое *от* Маякóвского. その若い詩人の詩にはマヤコフスキーに似たところが非常にたくさんある / В нём бы́ло что́-то *от* военнóго. 彼にはなにか軍人らしいところがあった.

12〔日付; ⇨ за〕…付の; письмó *от* пéрвого мáрта 1983 (=ты́сяча девятьсóт вóсемьдесят трéтьего) гóда 1983年3月1日付の手紙 / Указ Президúума Верхóвного Совéта СССР *от* девя́того мáя 1945 г. (=ты́сяча девятьсóт сóрок пя́того гóда) 1945年5月9日付最高会議幹部会令.

13〔主格+от+生格の形で時の名詞を繰り返して反復継続を表わす〕: врéмя *от* врéмени ときおり / год *от* году 年ごとに / день *ото* дня 日ごとに / час *от* часу 刻一刻.

◇ ***от (всей) дýши*** = ***от (всегó) сéрдца*** 心から, 衷心から: Желáю вам успéха *от дýши*. 心からご成功を祈ります / смея́ться *от* глубúны ***дýши*** 心の底から笑う / *от* чúстого ***сéрдца*** 衷心[赤心]から / плáкать *от всегó сéрдца* 心の底から泣く. ***от доскú до доскú*** (прочитáть, выучúть) ⇨ доскá. ***от прирóды*** ⇨ прирóда. ***от рóду*** ⇨ род. ***от рукú писáть*** ⇨ рукá. ***от рукú рисовáть*** ⇨ рукá. ***от сúлы*** ⇨ сúла. ***от слóва до слóва*** ⇨ слóво¹. ***от слóва к слóву*** ⇨ слóво¹.

от··· (⇨ ото···, отъ···) 接頭 **I**〔動詞に付して〕**1**「遠ざかる, 離れる」の意: *от*бежáть 走り去る / *от*грести 漕ぎ去る / *от*плы́ть 泳ぎ去る / *от*ступúть 後退する. [類語] от …は,「離れ」はしてもかならずしも「去って」しまうことを意味しない. ***ото*йти́** は「歩いて少し離れる」の意で「離れた所にいる」ことの強調. (匠較) уйти́ 行ってしまう. вы́йти 内から外に出る; ちょっと外出する). また「出発」の意味にもなる: Пóезд *ото*шёл. 列車が出発した. さらに動詞によっては「しかるべき所」への運搬を表わす: *от*везти́ しかるべき所に運んでいく / *от*вести́ しかるべき所に連れていく / *от*нести́ しかるべきところに持っていく(届ける, だす, 返す) (匠較) увезти́ 運び去る, увести́ 連れ去る, унести́ 持ち去る). **2**「分離・離脱」の意: *от*вязáть 解く / *от*кусúть 噛み取る / *от*рéзать 切り取る / *от*винти́ть ねじをはずす / *от*цепúть 連結をはずす. **3**「返報・応答」の意: *от*благодари́ть 返礼する / *от*дари́ть 返礼として贈る / *от*кли́кнуться 応答する. **4**「動作の完結による中止」の意: *от*тулúть 散歩し終わる / *от*занимáться 勉強をやめる / *от*цвести́ 咲き終わる. **5**「離脱・排除」の意: *от*качáть 排水[排気]する / *от*лежáться 寝て元気を取りもどす / *от*стоя́ть こすり取る / *от*учúть くせをなくさせる. **6** [-ся と併用]「回避」の意: *от*бойúться 敬遠する / *от*говори́ться 言いわけする, 逃げ口上を言う. **7**「…しすぎによる感覚のまひ」の意: *от*лежáть 不自然な姿勢でしびれさせる / *от*сидéть すわりすぎてしびれさせる. **8**「動作の完了」の意: **a)**〔動作のはげしさのニュアンスを伴う〕: *от*стегáть 手ひどく鞭で打ちのめす / *от*шлёпать びんたをくわせる. **b)**〔ていねいな仕上げのニュアンスを伴う〕: *от*дéлать 仕上げる, 飾りをつける / *от*лакировáть ラッカー[ニス]で塗り上げる.

II〔形容詞に付して「…派生の」の意: *от*глаго́льный 動詞派生の / *от*ымённый 名詞・形容詞起源の.

-от 図〔方〕=-то.

отабуни́ться, -нится 完 ⇨ табуни́ться.

ота́ва 女1 (一度刈った後にその年また生えた)二番草.

ота́вный 形1 二番草の: ~*ное* сéно 二番刈りの干草.

отакела́живать 不完 ⇨ отакела́жить. **-ться**

отакела́жить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 (不完 **отакела́живать**) 〈что〉〔海〕索具(такела́ж)を備えつける[装備する].

ота́плливать 不完 ⇨ отопи́ть. **-вание** 中3.

ота́пливаться, -ается 不完 **1** 〈*чем*〉(暖房用に)…を用いる: *о.* дровáми 薪で暖房する. **2** ота́пливать の被動: Дóм не *-ивается*. この建物には暖房がない.

ота́птывать 不完 ⇨ отопта́ть. **-ться** 被動.

ота́ра 女1 羊の大きい群.

ота́рщик 男3 牧夫.

отба́ить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **отбавля́ть** 参照) 〈что/чегó〉取り分ける, 減らす (↔ прибáвить): *о.* мукú из мешкá 袋の中の小麦粉を少し減らす. **-ться** 被動.

отба́вка 女3 (口) 取り分けること, 減らすこと; (賃金などの)カット (↔ прибáвка).

отбавле́ние 中3 取り分けること, 減らすこと.

отбавля́ть 不完 ⇨ отбáвить. ◇ ***хоть ~ля́й кóго-чегó*** (口) あり余るほど: У негó дéнег *хоть ~ля́й*. 彼は掃いて捨てるほどお金を持っている. **-ться** 被動.

отбалансúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈что〉〔機械の回転部を〕調整する.

отба́ливать[1.2] 不完 ⇨ отболе́ть[1.2].

отбараба́нивать 不完 ⇨ отбарабáнить.

отбараба́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 (不完 **отбарабáнивать**) **1**(口) たたくことをやめる. **2** 〈что〉(無補)〈口〉大きな音をたてて下手に弾奏する: *о.* вальс

ｯルツをへたくそに弾く. **3** 〈что/無補〉《口》大声で早口にしゃべる[暗誦する]. **4** 〈что〉《俗》(しんが疲れる単調な仕事をして)〈ある時間〉働き通す (отработать).

отбе́гать 完 《口》 **1** (ある時間)走り通す (пробе́гать). **2** ＝отбе́гаться.

отбега́ть 不完 ⇨ отбежа́ть.

отбе́гаться 完 《口》走り終わる; 走ってへとへとになる, 走りすぎて…を傷める.

отбежа́ть, -бегу́, -бежи́шь, …, -бегу́т; 命 -беги́ 完 (不完 **отбега́ть**) **1** 走って(少し)離れる (↔подбежа́ть); 〈押し寄せたものが〉さっと退く: *о.* в сто́рону 走って脇に退く / *о.* от доро́ги 走って道から少し離れる / Волна́ *~жа́ла* от ка́мня. 岩に打ち寄せた波がさっといた《★ 否定形では生格の補語をとることがある: Он не *~жа́л* ещё́ десяти́ шага́ов, как вдруг останови́лся. 彼は10歩と走り去らないうちに, 突然立ち止まった》. **2** 《旧》ひそかに逃亡する.

отбе́й(ся), **отбе́йте(сь)** ⇨ отбить(ся).

отбе́ливание 中3 《化》漂白; 《冶金》精錬, 清水.

отбе́ливатель 男6 漂白剤. 「ли́ть 1.

отбе́ливать, 能現 **отбе́ливающий** 不完 ⇨отбе-

отбе́ливаться, -ается 不完 **1** ⇨ отбели́ться. **2** отбе́ливать の被動.

отбе́ливающий 形4 отбе́ливать の能現. ── 完 漂白用の: *~щие* сре́дства 漂白剤 / *~щие* гли́ны 漂白用粘土, 酸性白土.

отбели́ть, -белю́, -бе́лишь | 《旧》-бели́шь; 命 -бели́; 被過 **отбелённый**, -лён, -лена́ 完 〈что〉 **1** (不完 **отбе́ливать**, **бели́ть**) 漂白する: *о.* ｢ко́жу [холст] 革[亜麻布]を漂白する / *отбелённые* отли́вки 《ｶﾂﾚﾂ》《急冷して外面を白色硬鋼とした鋳物》. **2** 《口》白く塗り終わる.

отбели́ться, -бе́лится | 《旧》-бели́тся 完 (不完 **отбе́ливаться**) 漂白されて白くなる (вы́белиться).

отбе́лка 女3 《口》《化》漂白(する・されること): *о.* пря́жи 紡糸の漂白.

отбе́лочный 形1 漂白用の.

отбель 女8 明るい斑点; (夜明け前や北極光の時などの)空の明るい部分.

отбе́льный 形1 **1** 漂白(用)の. **2** 漂白された.

отбе́льщик 男3; **-щица** 女2 漂白工, さらし工.

отберёт(ся), **-берёшь**, **-бери́(те)**, **-беру́** ⇨ отобра́ть(ся). 「る.

отбесе́довать, -дую, -дуешь 完 《文》対談を終え

отбеси́ться, -бешу́сь, -бе́сишься 完 無分別をやめて正道にもどる, うわついた生活をやめる.

отби́в 男1 《フェンシング》打ち返し, 切り返し, パリー; 《ボクシング》パリー.

отбива́ние 中3 отбива́ть すること: *о.* мяча́ ボールを打ち返すこと / *о.* коси́ 大鎌の刃の打ち直し.

***отбива́ть** 不完 1 ⇨ отби́ть (1-11). **2** 〈что/無補〉規則的に打つ[鳴らす].

◇ *о. покло́ны* 《旧》(お祈りの際に床に額をつけて)拝礼する. *о. хлеб у кого́* ⇨ хлеб. *о. шаг* ⇨ шаг.

отбива́ться 不完 **1** ⇨ отби́ться. **2** отбива́ть の被動. ◇ *рука́ми и ногами́ о.* ⇨ рука́.

отби́вка 女3 ［ﾌﾟ］ отбива́ть (8-10) すること: *о.* коси́ 大鎌の打ち直し / *о.* ли́нии 墨縄で線を引くこと.

отби́вной 形1 **1** 打つための: *о.* молото́к ハンマー **2 а)** たたいてやわらかくした: *~на́я* котле́та ｶﾂﾚﾂ. **b)** [-на́я 女名] たたいてやわらかくした1枚肉で作った料理《ｶﾂﾚﾂなど》.

отбира́ние 中3 取り上げること.

***отбира́ть** 不完 ⇨ отобра́ть.

отбира́ться, -ается 不完 **1** ⇨ отобра́ться. **2** отбира́ть の被動.

***отби́ть**, отобью́, отобьёшь; 命 отбе́й; 被過 **отби́тый** 完 (不完 **отбива́ть**) **1** 〈что〉たたき取る (отделить ударом), たたき落とす; 割り取る (отломи́ть): *о.* молото́ком до́ски от я́щика ハンマーでたたいて箱の板をはがす / У ча́шки *~би́та* ру́чка. この茶わんは手がとれている / ча́йник с *~би́тым* но́сиком 口のかけたきゅうす. **2 а)** 〈что〉打ち返す (отразить): *о.* мяч ｢рукой́ [с лёта] 手で[飛んでくる]ボールを打ち返す. **b)** 〈кого́-что〉撃退する (отразить): *о.* неприя́теля 敵を撃退する / Ата́ка была́ *~би́та*. 攻撃は撃退された. **3** 〈кого́-что〉 **a)** (力ずくで)取り返す, 奪還する (верну́ть себе́ си́лою): *о.* го́род у неприя́теля 敵から町を奪還する / *о.* пле́нных 捕虜を奪い返す. **b)** 《口》(多数の中から)分離する, 抜きだす, 連れだす. **4** 〈кого́-что〉《口》奪う (отня́ть), 横取りする, 引き抜く: *о.* у кого́ ｢неве́ст [му́жа]...から婚約者[夫]を横取りする / *о.* хлеб у кого́ …のめしの種を奪う / *о.* сотру́дников у журна́ла 雑誌の寄稿家を引き抜く. **5** 〈что〉《口》**a)** 〈臭気・味などを〉消す (удали́ть): кипяче́нием *о.* у воды́ за́пах хло́ра 水を沸騰させて塩素の臭いを抜く. **b)** 〈願望などを〉なくさせる: *о.* жела́ние чита́ть 読む気をなくさせる / *о.* вкус к чему́ …を嫌いにさせる / *о.* у кого́ охо́ту к чему́ …に…する気をなくさせる. **c)** 〈*от чего́*〉[[無人動]でも]《俗》やる気をなくさせる: Дождь *~би́ли* от полевы́х рабо́т. 雨で畑仕事をする気かせがれた. **6** 〈что〉 **a)** 打って[鳴らして]知らせる, 拍子を取る: *о.* такт ｢руко́й [ного́й] 手[足で]拍子を取る / *о.* побу́дку 起床の鐘を鳴らす. **b)** 《口》打電する (посла́ть): *о.* телегра́мму 電報を打つ. **7** 〈что〉打って痛くする [痛める, 悪くする] (поврети́ть ударами): *о.* ладо́ни 強く打って掌を痛める / *о.* но́ги (とびおりたりして)足を痛める. **8** 〈что〉〈刀剣の刃を〉打ち直す (вы́прямить уда́рами): *о.* ко́су 大鎌を打ち直す. **9** 〈что〉(カツレツなどを作るため)〈肉を〉たたいてやわらかくする. **10** 〈что〉(墨縄を張って)線を引く: *о.* шнуро́м черту́ 墨を張って線を引く. **11** 〈что〉《旧》雇をごまかしてくすねる. **12** 完 のみ 〈что/無補〉打ち終わる; 時報を打つ: Часы́ *~би́ли* [*отбива́ют* ка́ждую че́тверть ча́са]. 時計が鳴りやんだ[15分毎に時を知らせる].

отби́ться, отобью́сь, отобьёшься; 命 отбе́йся 完 (不完 **отбива́ться**) **1** 欠ける, とれる (отломаться): У ча́шки *~би́лся* край. 茶碗のふちが欠けた. **2 а)** 攻撃を撃退する (отразить); 身を振りほどく: *о.* от ｢врагов́ [граби́телей] 敵[強盗]を撃退する / Ове́ц *~би́лась* от ста́да. 羊が一匹群からはぐれた. **4** 〈*от чего́*〉 **a)** 《口》離れる, やらなくなる (перестать де́лать): *о.* от домашнего хозя́йства 家事をしなくなる / *о.* от ｢де́л [заня́тий] 仕事から離れる[…をしなくなる] / *о.* от сна 眠れなくなる / *о.* от еды́ 食物が喉を通らなくなる. **b)** 《旧》避ける (уклони́ться): *о.* от предме́та спо́ра 争点を避ける. ◇ *о. от до́ма* 家に寄りつかなくなる, 家業に興味を失う. *о. от рук* 〈子供などが〉手におえなくなる: Этот ребёнок совсе́м *~би́лся от рук*. この子はすっかり手におえなくなった.

отбла́говестить 完 勤行[礼拝]開始の鐘を鳴らし終える.

отблагода́рить, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 〈кого́ 〈что〉〉 **1** 感謝する (поблагодари́ть). **2** 〈чем〉返礼する, 恩返しをする (отплати́ть за услу́гу): *о.* за по́мощь 援助のお礼をする / *о.* угоще́нием за что …のお礼[お返し]にごちそうする.

отбле́ск 男3 **1** 反射, 照り返し (отсве́т). **2** 色合 (отли́в); 影, 跡 (след), なごり, 刻印 (отпеча́ток): *о.* сла́вы 栄光のなごり.

отбле́скивать | **-блёскивать** 不完 **1** 照り返す. **2** 〈чем〉(何かを反射して)ある色合で光る: Мо́ре *~ва́ет* серебри́стым цве́том. 海が白銀色に光っている / *о.* ста́лью 鋼鉄色に光る.

отблесте́ть, -блещу́, -блести́шь 完 輝かなくなる.

отблиста́ть 完 《文》＝отблесте́ть.

отбо́й 男5 **1** 打ち返すこと; 撃退. **2** (大鎌などの)打ち直し. **3** 張った紐を打って緩めること. **4** 《最目の》ごまかし. **5** 停止[休止]の信号[合図], (作業やめ・消灯などの)合図: *о.* возду́шной трево́ги 空襲警報解除の合図. ◇ *уда́рить* [*труби́ть*] *о.* (軍) 撤退[中止]の合図を打ち[吹き]鳴らす. *быть о.* (1) (軍) 撤退[中止]の合図をだす. (2) 自分の決定[意見]を取り下げる, 譲

歩する. ***дать о.*** (1)【軍】撤退(中止)の合図をだす, (2)(昔の電話で)通話終了のベルを鳴らす, 電話を切る. ***–бою́ [–бо́я] нет от кого́-чего́*** …に不足はない, あり余るほどある: У неё *отбо́ю нет* от женихо́в. 彼女は結婚の相手なら帰いて捨てるほどいる.

отбо́йка 女3 【鉱】たたき取ること: *о.* угля 石炭破砕 / *о.* кли́ньями くさび割り.

отбо́йный 形1 【鉱】破砕用の: *о.* молото́к 破砕用ハンマー; ピックハンマー.

отбо́йщик 男3 (炭坑などで)先山(さき).

отболе́ть[1], -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 (不完 **отба́ливать**[1])〈口〉 **1** 病気に堪えぬく (переболе́ть), 病気かなおる: о. ти́фом チフスが治る / Все де́ти *–ле́ли* гри́ппом. 子供たちはみな流感が治った. **2** ある期間病気をする (проболе́ть): *о.* два ме́сяца 2か月も病気をする.

отболе́ть[2], -лю́т 完 (不完 **отба́ливать**[2])〈口〉 **1** 痛みが消える, 痛くなくなる: Зуб *–ле́л.* 歯の痛みが取れた. **2** (病気のため)抜け落ちる: Но́готь *–ле́л.* 爪が抜けた.

отбомби́ть, -блю́, -би́шь 完〈口〉 **1** 〈что〉爆撃する. **2** =отбомби́ться. 「わる.

отбомби́ться, -блю́сь, -би́шься 完〈口〉爆撃し終

***отбо́р** 男1 〈<отобра́ть〉 **1** 選抜, 選びだすこと, 選別; 採取: *о.* земе́льных уча́стков 用地の選定 / *о.* лу́чших семя́н для посе́ва 播種用の優良種子の選別 / *о.* про́б 試料採取, サンプリング. **2**【生】淘汰. ◆ **есте́ственный о.** 自然淘汰. **иску́сственный о.** 人為淘汰.

отбо́рка, 複生 -рок 女3 **1**〈口〉選びだし;【鉱】手選: *о.* руды́ 選鉱. **2**【建】(軒じゃばらなどの工作用)小かんな (отбо́рник); それで削ること.

отбо́рник 男3【建】小かんな(軒じゃばら工作用の);【機】セパレーター.

отбо́рный 形1 **1** 選り抜きの, 優秀な (отли́чный): *о.* това́р 優良品 / *–ные* семена́ 優良種子 / *–ные* во́ины [войска́] 精鋭[精鋭部隊]. **2**〈容量などが〉きわめて優雅な, 上品な: *–ные* слова́ 洗練された言葉. **3**〈口〉ひどく下品な, 卑猥(ひわい)な (непристо́йный): *–ные* руга́тельства ひどい罵言 / руга́ться *–ными* слова́ми 下品な言葉で罵る. **-но** 副 **1** 上品に, 優雅に. **2** ひどく下品に, 卑猥に. **-ность** 女8.

отборони́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́ 完〈口〉まくわで耕し終える.

отбо́рочный 形1 отбо́рка の: *–ная* коми́ссия 選考委員会 / *–ное* соревнова́ние 選考(のための)競技会 / *–ная* ле́нта【鉱】手選帯.

отбортова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **отбо́ртовывать**)〈что〉ブリキ板などの端を折り曲げる; (圧延で)つばだしする.

отборто́вка 女3 ブリキ板などの端を折り曲げること(他の板との連結のために); (圧延の)つばだし.

отборто́вывать 不完 ⇨ отбортова́ть.

отбо́рщик 男3; **-щица** 女2 選別工; 試料採集

отбоя́риваться 不完 ⇨ отбоя́риться. 「員.

отбоя́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **отбоя́риваться**)〈от кого́-чего́〉(口, おどけて)敬遠する (уклони́ться), (いやな事から)逃れる: *о.* от приглаше́ния 招待を体よく断わる.

отбрако́вать, -кую, -куешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **отбра́ковывать**)〈что〉不良品(брак[2])をはねる: о. недоброка́чественные фру́кты 質の悪い果実をはねる.

отбрако́вка 女3 不良品をはねること: *о.* дета́лей 不良部品の選別. 「被動.

отбра́ковывать 不完 ⇨ отбраковать. **-ться**

отбра́ниваться 不完 (完 **отбрани́ться**)〈口〉罵り返す.

отбрани́ть, -ню, -ни́шь 完〈кого́-что〉〈口〉 **1** こっぴどく罵る (выбранить). **2** 罵り終わる.

отбрани́ться, -нюсь, -ни́шься 完 ⇨ отбра́ниваться.

отбра́сывание 中3 投げ捨てること: *о.* камне́й с доро́ги 路上の石の除去. 「-ться 被動.

отбра́сывать 不完 ⇨ отбро́сить, отбросать.

отбрести́, -бреду́, -бредёшь; 命 -брети́; 過 -брёл, -брела́; 能過 **-бре́дший**; 副動 **-бредя́**〈口〉 **-бре́дши** 完 ゆっくり立ち去る.

отбрыха́ться, -рещу́сь, -ре́шешься 完〈口〉(罵詈・攻撃・非難に対して)やり返す, 言い返す; 言い逃れる.

отбрёхиваться 不完 ⇨ отбрехаться.

отбрива́ть 不完 ⇨ отбри́ть (2, 3).

отбри́ть, -бре́ю, -бре́ешь; 命 -бре́й 完 (不完 **отбрива́ть**)〈кого́-что〉〈口〉 **1** 剃り終わる. **2** (不完 **отбрива́ть**)剃り落とす(ぶる): *о.* бо́роду あごひげを剃り落とす. **3** (不完 **отбрива́ть**)けんつくをくわせる, 剣もほろろに断わる.

отбри́ться, -бре́юсь, -бре́ешься; 命 -бре́йся 完〈口〉自分の顔を剃り終える.

отброди́ть, -бро́дит 完〈口〉発酵し終わる.

отбро́с 男1 ⇨ отбро́сы.

отброса́ть 完 (不完 **отбра́сывать**)〈口〉 **1** 〈что, (何回かにわたって)投げ捨てる: *о.* ка́мни с доро́ги 路上の石ころを投げてどける. **2**〈無補〉投げ終わる.

отбро́сить, -бро́шу, -бро́сишь; 命 -бро́сь; 被過 **-бро́шенный** 完 (不完 **отбра́сывать**) **1**〈кого́-что〉 **а)** 投げ捨てる: *о.* ка́мень с доро́ги 路上の石を投げ捨てる / *о.* кни́гу в сто́рону 本を脇へほうり捨てる / *о.* нену́жную вещь 不要なものを投げ捨てる / Взрывно́й волно́й его́ *–си́ло* к две́ри. 〔無人動〕爆風で彼はドアにたたきつけられた. **b)** はねのける (ре́зко отверга́ть): *о.* порты́ру 厚いカーテンをくいとめる / *о.* во́лосы назад 髪の毛をさっと後へ垂らす / Ло́шадь *–си́ла* за́дом. 馬が尻を別の方へ向けた. **c)** 切り捨てる: *о.* дробь [цифры после запятой] 少数以下[コンマ以下の数字]を切り捨てる. **2**〈кого-что〉撃退する: *о.* проти́вника за́ реку 敵を川向こうに撃退する. **3**〈感情を〉退ける (отвёргнуть, преодоле́ть), 振りはらう: *о.* сомне́ния 疑念を振りはらう / *о.* стра́х 恐怖心を振りはらう / *о.* ли́чное 私情を捨てる / *Отбро́сьте* подозре́ния. 猜疑心は捨てなさい. **4**〈что〉〈影・光を〉投げかける (распространи́ть): *о.* лучи́ 光を反射する / Де́рево *–си́ло* дли́нную тень 木が長い影を落としていた.

отбро́ска 女3〈口〉отбро́сить 1 すること.

отбро́сный 形1 =отбро́совый: *–ные* во́ды [га́зы] 廃水[廃ガス].

отбро́совый 形1 屑の, 廃物の: *–вые* во́ды 廃水

отбро́сы, -сов 複 (単 **отбро́с** 男1) **1** 廃物, 廃棄物, 屑; промы́шленные *о.* 産業廃棄物. **2** 社会の腐敗分子.

отбры́згивать 不完 ⇨ отбры́знуть,

отбры́знуть, -ну, -нешь 完 (不完 **отбры́згивать**) しぶき (брызги)となって飛び散る.

отбры́каться 完 ⇨ отбры́киваться.

отбры́киваться 不完 (完 **отбры́кать**ся) **1** (撃退しようとして)足で蹴る: о. ногами от соба́ки 犬を足で追い払おうとする. **2**〈俗〉何とかして避けようとする *о.* от дурны́х това́рищей 悪友と手を切ろうとする.

отбря́кать 完〈俗〉 **1**〈無補〉がちゃがちゃ鳴らし終わる. **2**〈что〉すげずげと言ってのける.

отбузова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完 ⇨ бузова́ть.

отбуксирова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完〈что〉(曳航で)曳航(えいこう)し去る. 「去る.

отбуксирова́ться, -руется 完〈船が〉曳航されて

отбура́ть, -рю, -ришь; 命 -рй, 被過 **-рённый**, -рена́ 完〈что〉 **1**〈鉱〉掘削する (пробури́ть): *о.* сква́жину 油井を掘りあげる. **2** 掘削を終える.

отбурли́ть, -лю, -ли́шь; 命 -ли́ 完 **1** たぎり[荒れ]やむ. **2** 騒ぎがやむ, 荒れ狂ったものが静まる: *О–ли́ли* весе́нние во́ды. 春の氾濫もやっとおさまった.

отбу́чивать 不完 ⇨ отбу́чить.

отбу́чить, -чу, -чишь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **отбу́чивать**)〈что〉灰汁(あく)洗いする: о. ко́жу 皮革を灰汁洗いする. 「どが)静まる

отбушева́ть, -шу́ю, -шу́ешь; 命 -шу́й 完〈嵐などが〉

отбыва́ние 中3 отбыва́ть すること: о. во́инской обя́занности 兵役を終えること / *о.* наказа́ния 刑期

***отбыва́ть** 不完 ⇨ отбы́ть. 「を満了すること

отбы́вка 女3 《俗》＝отбыва́ние.

отбы́тие 中3 **1** 出発：*о.* по́езда 発車 / *о.* делега́ции 代表団の出発. **2** 《ある期間にわたる》勤務,《任務の》遂行；服役：*о.* ссы́лки 流刑の刑期満了.

***отбы́ть**, -бу́ду, -бу́дешь; 過 отбы́л, отбы́ла, отбы́ло | отби́ло; 能過 -бы́вший 完 (不完 отбыва́ть) **1** (過 отбы́л)《公》出発する (отпра́виться)：*о.* заграни́цу 外国へ立つ / После коро́ткого о́тдыха полк *отбы́л* в ме́сту назначе́ния. 小憩ののち, 連隊は目的地に出発した. **2** 〈что〉(過 отбы́л | отби́л) **а)** (ある場所での滞在を伴う) 義務をはたす：*о.* карау́л 衛兵の任務をはたす / *о.* всеобщую во́инскую повинно́сть 兵役義務をはたす / *о.* наказа́ние 刑期を終える. **b)** (ある期間)勤務する, 服役する：*о.* [срок наказа́ния [десятиле́тний срок тюре́много заключе́ния] 刑期を勤め上げる [10年の禁錮に服する] / *о.* срок слу́жбы в а́рмии 兵役期間を勤め上げる / *о.* два го́да в солда́тах 2年の兵役を勤め上げる / Заключённый *отбы́л* свой срок и был освобождён. 囚人は刑期を服役し終わって釈放された. **3** 〈что〉(旧) 避ける, 逃れる：Ско́лько ни жить, а сме́рти не *о.* 《諺》どれほど長生きしても死は避けられぬ.

отва́га 女1 勇気, 勇敢さ, 大胆さ (хра́брость).

отва́дить, -ва́жу, -ва́дишь; 命 -ва́дь; 被過 -ва́женный 完 (不完 отва́живать) 〈*кого-что от чего*〉《口》**1** 〈...の〉(習慣を)やめさせる：*о.* кого́ от куре́ния ...にたばこをやめさせる. **2** 〈来客などを〉敬遠する, 断わる：*о.* надоеда́ливого го́стя 嫌な客の訪問を断わる.

отва́диться, -ва́жусь, -ва́дишься; 命 -ва́дься 完 (不完 отва́живаться[1]) 〈*от чего*/不定形〉《口》〈癖・習慣を〉やめる (отвы́кнуть)：*о.* от куре́ния たばこをやめる / Он *~дился* ходи́ть к нам. 彼はわが家へ｜来なくなった.

отва́живать 不完 ⇨ отва́дить.

отва́живаться[1] 不完 **1** ⇨ отва́диться. **2** отва́живать の被動.

отва́живаться[2] 不完 ⇨ отва́житься.

отва́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 (不完 отва́живаться[2]) 敢行する, 思いきってやる (осме́литься)：Он на 'э́то [э́тот шаг] не *~жится*. 彼もまさかそんなことはしないだろう[そんな手は使わないだろう] / *о.* на сме́лый посту́пок 思いきったことをする / *о.* вы́ступить на конце́рте 思いきってコンサートに出演する

отва́жность 女8 勇気, 勇敢さ (хра́брость). |с.

***отва́жный**, -жен, -жна 形1 勇敢な (хра́брый), 大胆な (сме́лый)：*о.* челове́к 勇敢な人 / *о.* вид 勇姿 / *о.* посту́пок 勇敢な行為. **-но** 副.

отва́л 男1 **1** (土・雪などの)排除；雪捨て場：*о.* пусто́й поро́ды (鉱石のない)空岩層の排除 / *о.* парохо́да 汽船の離岸. **2** (鋤(すき)の)へら；(ブルドーザの)排土[除雪]板. **3** 掘り返された土の層；ほた山. **4** (穴掘りでできる)土の山：*~лы* недавно вы́рытых око́пов 最近掘った塹壕(ざんごう)の盛り土. ◇ *до'~ла* [*~лу*] (はえ)きる, 精根尽きる, 力尽きる. *по'~лу* [*~лу*] (はえ)きるまで, 精根尽きるまで, 力尽きるまで, 飽きるまで, 満腹するまで, 食べるだけ食べて, 食べ尽くして, 食べ放題で, 食べ放題に, 食べ放題の, 食べ放題な, 食べ放題だ, 食べ放題だった, 食べ放題だろう, 食べ放題だったろう, 食べ放題だったろうに, 食べ放題だったろうにな, 食べ放題だったろうにな.

отва́ливать 不完 ⇨ отвали́ть. ◇ *О~вай(те)*. 《粗俗》どいてくれ, いいから放っといてくれ. **-вание** 中3. |ливать の被動.

отва́ливаться 不完 **1** ⇨ отвали́ться. **2** отва́ливать の被動.

отвали́ть, -валю́, -ва́лишь; 命 -вали́; 被過 -ва́ленный 完 (不完 отва́ливать) 〈что〉 **1 а)** 〈重い物を〉ころがしてどける：*о.* [ка́мень [моги́льную плиту́] 石[墓石]をどける / *о.* бревно́ с доро́ги 路上の丸太をどける. **b)** そいで[剝(は)がして]取る：*о.* глы́бу у́гля 石炭の大きな塊をそき取る. **2** 《俗》〈大皿の料理を〉どっさり取り分ける. **2** 《俗》気前よく与える. **3** 〈無補〉 **а)** 〈船が〉離岸する (отплы́ть)：Парохо́д ме́дленно *~ли́л* от при́стани. 汽船がゆっくり桟(さん)橋を離れた. **b)** 〈飛行機が〉急旋回して脇へ飛び去る. **c)** 《俗》〈群集が〉退く；〈人が〉立ち去る.

отвали́ться, -валю́сь, -ва́лишься; 命 -вали́сь 完 (不完 отва́ливаться) **1** 剝(は)がれ落ちる：Штукату́рка *~ли́лась*. しっくいが剝がれ落ちた. **2** 《俗》**а)** 〈寄りかかっていたものから〉離れる：Он *~ли́лся* от забо́ра и пошёл. 彼はよりかかっていた塀を離れて歩きだした. **b)** (満腹して)食卓[食物]を離れる. **3** 《口》身体[頭]をそり返らせる (откину́ться)：*о.* на спи́нку кре́сла 安楽椅子の背にそり返る.

отва́лка 女3 отвали́ть 1 すること.

отва́льный 形1 **1** 排除用の, 掘起し用の；離岸の, 離岸を知らせる：*~ные* гудки́ 離岸[出船]の汽笛. **2** [-ная 女名]《口》送別宴 (прощальная пирушка), 壮行会.

отвали́ть, 被過 **-ва́лянный** 完 **1** 〈что〉羊毛などをフェルトに固めて作る：*о.* два́дцать пар ва́ленок フェルト靴を20足作る. **2** 〈что〉《俗》そんざいに手早くやる：*о.* де́ло ми́гом あっという間に仕事を片づける. **3** 《俗》なくる, 打ちのめす (изби́ть). **4** 〈что/無補〉フェルト製造作業を終わる.

отвали́ться 完 《俗》〈病人が〉ある期間寝たきりになる.

отва́р 男1 **1** ゆで汁, 煮だし汁：рыбно́й *о.* 重湯(おも湯) / мясно́й *о.* 肉汁. **2** 《医》煎剤；浸出液.

отва́ривание 中3 煮る[ゆでる]こと；《工》加熱して切断すること：*о.* овоще́й 野菜をゆでること.

отва́ривать 不完 ⇨ отвари́ть.

отва́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ отвари́ться. **2** отва́ривать の被動.

отвари́ть, -варю́, -ва́ришь; 命 -вари́; 被過 -ва́ренный 完 (不完 отва́ривать) 〈что〉 **1** 煮る, ゆでる：*о.* карто́фель ジャガイモをゆでる / *о.* морко́вь ニンジンを煮る. **2** 《工》加熱して切断する：*о.* стальну́ю плани́ку 薄鋼板を加熱切断する.

отвари́ться, -ва́рится 完 (不完 отва́риваться) **1** 煮上がる, ゆで上がる：Карто́шка сейча́с *~ва́рится*. ジャガイモがじきにゆで上がります. **2** 加熱されて切断

отва́рка 女3 煮ること, ゆでること. |される.

отварно́й 形1 **1** 煮た, ゆでた (варёный)：*~но́е* мя́со 煮た肉 / *~на́я* ры́ба 煮魚. **2** 《口》＝отва́рный.

отва́рный 形1 沸騰させた：*~ная* вода́ 煮沸水, 湯ざまし (кипячёная вода́). |被動.

отвева́ть 不完 〈что〉吹き払う, 吹き流す. **-ться**

отведа́ть, 被過 **-данный** 完 〈что/*чего*〉**1** (不完 отве́дывать) 味をみる, 試食[試飲]する (попро́бовать)：*о.* ры́бу 魚の味見をする / He *~дав*, вку́су не узна́ешь.《諺》食べてみなければ味は分からぬ[人には添ってみよ, 馬には乗ってみよ]. **2** 経験する, 味わう (испыта́ть)：Он *~дал* нема́ло го́ря. 彼はいろいろ悲しい目にあった / *о.* жи́зни на чужби́не 異郷の生活を味わう / He *~дав* го́ря, не позна́ешь и сча́стья.《諺》悲しみを経験しない者には幸福の味は分からぬ.

◇ *о. кулако́в* 拳固をくらう, 痛い目にあう.

отведе́ние 中3 《<отвести́》**1** 連れ去ること, 引き離すこと；《軍》撤退：*о.* собесе́дника в сто́рону 話し相手を脇に連れて行くこと. **2** そらすこと, 脇へ向けること：*о.* уда́ра 打撃の回避 / *о.* ру́сла впра́во [右流]への川床を右に向けること. **3** (人選に対する)忌避, 異議申立て：*о.* кандидату́ры 候補に対する異議申立て. **4** (土地その他の)割当て：*о.* уча́стков под огоро́ды 菜園への地所の割当て.

отведы́вать 不完 ⇨ отве́дать 1.

отвезти́, -везу́, -везёшь; 命 -вези́; 過 -вёз, -везла́; 能過 -вёзший; 被過 **-везённый**, -зён, -зена́ 完 (不完 отвози́ть[1]) 〈*кого-что*〉**1** (しかるべき所に車で)運ぶ, 運び届ける (свезти́)：*о.* ве́щи на кварти́ру 荷物を自宅へ運び届ける / *о.* чемода́ны на вокза́л スーツケースを駅に運ぶ / *о.* кого́ в го́род [на ста́нцию, домо́й]...を町[駅, 家]へ車で送り届ける / *о.* му́сор на свáлку ごみをごみ捨て場に運ぶ / Больно́го на́до неме́дленно *о.* в больни́цу. 病人は即刻病院に運ばなければならない. **2** 運んでどける, 片づける：*о.* [ка́мни [му́сор] от доро́ги 路上の石[ごみ]をどける.

отве́ивать 不完 ⇨ отве́ять 1. **-ться** 被動.

отве́й(те) ⇨ отвя́ть.

отвеко́вать, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й 完 《俗》生 |涯を送る.

***отверга́ть** 不完 **1** ⇨ отве́ргнуть. **2** 〈что〉認めようとしない, 否定する (отрица́ть)：*о.* прогре́сс 進歩を認めようとしない / *о.* си́лу тяготе́ния 引力(の存在)を否定する. **-ться** 被動.

***отве́ргнуть**, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 отве́рг | 《旧》-ве́ргнул, -ве́ргла; 能過 **отве́ргший** | 《旧》отве́-

ргнувший; 被過 **отве́ргнутый**〔旧〕**отве́рженный** 完 (不完 **отверга́ть**) 〈что〉 **a)** 拒否する, はねつける; 否決する: *o.* 〔предложе́ние 〔по́мощь〕 提案〔援助(の申し出)〕を断る / Он *отве́рг* её 〔про́сьбу 〔любо́вь〕. 彼は彼女の頼み〔愛〕をはねつけた. **b)** 〈寄ってくる人を〉近づけぬ, 袖(も)にする; 追放する.

отвердева́ние 中 3 硬化・凝固(すること): *o.* оса́дков 沈殿物の凝固.

отвердева́ть, -а́ет 不完 ⇨ отверде́ть.

отверде́лость 女 8 **1** 凝固, 硬化. **2** 硬化したもの〔箇所〕, しこり.

отверде́лый 形 1 固くなった, 固まった (отверде́вший): *~лая* земля́ 固まった地面.

отверде́ние 中 3 **1** 凝固; 硬化: *o.* ла́вы 溶岩の凝固. **2** 〔音声〕(子音の)硬化, 非口蓋化 (↔ смягче́ние). **3** =отверде́лость 2.

отверде́ть, -е́ет 完 (不完 **отвердева́ть**) **1 a)** 凝固する: Цеме́нтный раство́р *~де́л.* モルタルが固まった / *~де́вшая* земля́ 固くなった地面. **b)** 固くなる: Хлеб *~де́л.* パンが固くなった. **2** 〈態度が〉硬化する (стать суро́вым): Се́рдце его́ *~де́ло.* 彼の心が硬化した. **3** 〔音声〕〈子音が〉硬音になる, 非口蓋化する (↔ смягчи́ться). 「光乳剤の硬膜液.

отверди́тель 男 6 〔化〕硬化剤, 凝固剤; 〔写〕(感

отверди́ть, -ржу́, -рди́шь 完 (不完 **отвержда́ть**) 〈что〉 硬化させる, (油脂に)水素を添加する.

отвержда́ть, 能現 **-да́ющий** 不完 ⇨ отверди́ть.

◆ **-да́ющий реаге́нт** 〔化〕硬化剤 (отверди́тель).

отве́ржене́ц, -нца 男 2 〔旧〕追放者, のけ者.

отве́ржение 中 3 отве́ргнуть の被過. ⟶ **a)** 〔新〕世に容れられぬ, 爪はじきされた. **b)** [o. 男名]: **-ная** 女名] 世に容れられぬ人, 仲間はずれ: роман Гюго «*Отве́рженные*» ユゴーの長編「レ・ミゼラブル」.

отверза́ть 不完 ⇨ отве́рзть.

отверза́ться 不完 ⇨ отве́рзться.

отве́рзть | **отве́рстить**, -вёрзется; 過 -вёрзся, -злась 完 (不完 **отверза́ться**) 〔旧文〕ぱっと開く (раскры́ться).

отве́рзть | **отве́рсть**, -вёрзу, -вёрзешь; 過 -вёрз, -зла; 被過 **-ве́рстый** 完 (不完 **отверза́ть**) 〈что〉〔旧文〕開ける, 開く (откры́ть, раскры́ть).

отверну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **отвёрнутый** 完 (不完 **отвёртывать**) 〈что〉 **1 a)** 回して〔ねじって〕ゆるめる, はずす (отвинти́ть): *o.* га́йку ねじをゆるめる〔はずす〕 / *o.* кра́шку 蓋をはずす. **b)** 回して〔ひねって〕開ける: *o.* кран ка́ран〔栓, 蛇口〕を開ける / *o.* щеко́лду かけ金をはずす. **2** 〔俗〕ねじ切る, ねじり取る: *o.* ку́кле го́лову 人形の首をねじり取る. **3** 〔不完〕はまた **отвора́чивать**) 折り返す (загну́ть): *o.* рука́в 袖を折り返す. **4** 〔不完〕はまた **отвора́чивать**) **a)** そむける: *o.* лицо́ 顔をそむける / *o.* взор 目をそむける, 視線をそらす. **b)** 〔口〕進路を変えさせる. **5** 〔不完〕はまた **отвора́чивать**) 〈無補〉〔口〕進路を変える; 〈道・川などが〉曲がる: Река́ *~ну́ла* впра́во. 川が右折していた. **6** 〈что *у кого́*〉〈俗〉〈…から…を〉盗む, ちょろまかす.

***отверну́ться**, -нусь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **отвёртываться**) **1 a)** 〈ねじなどが〉抜ける, ゆるむ: Винт *~ну́лся.* ねじが抜けた〔ゆるんだ〕. **b)** 〈栓などが〉開く: Кран *~ну́лся.* 栓〔蛇口〕が開いた. **2** (不完 はまた **отвора́чиваться**) 〈袖などが〉折れ返る. **3** (不完 はまた **отвора́чиваться**) **a)** 顔をそむける, そっぽを向く (повернýться): *o.* в сто́рону そっぽを向く / *o.* от собесе́дника 話相手から顔をそむける / *o.* к стене́ 壁のほうに顔をそむける. **b)** 〈*от кого́-чего́*〉〈…と〉縁を切る (перестать общáться), 関係を断つ: От него́ *~ну́лись* все ста́рые друзья́. 彼は古い友達にすっかり見捨てられた / Судьба́ *~ну́лась* от него́. 運命が彼を見放した.

отве́рстие 中 3 穴, 口, すき間, (ふるいの)方眼 (дыра́, щель): *o.* для смáзки 注油孔 / проде́лать *o.* 穴をあける / моне́та с проби́тым в ней *~тием* 穴あき銭.

отве́рстый 形 1 〔旧文〕отве́рзть の被過. ⟶ 開いた (откры́тый).

отверте́ть, -верчу́, -ве́ртишь; 命 -верти́; 被過 **-ве́рченный** 完 (不完 **отвёртывать**) 〈что〉〔俗〕**1** 回してゆるめる〔はずす〕(отвинти́ть): *o.* винт ねじをゆるめる〔はずす〕. **2** ねじり取る: *o.* пу́говицу ボタンをねじり取る.

отверте́ться, -верчу́сь, -ве́ртишься; 命 -верти́сь 完 (不完 **отвёртываться**) 〔口〕 **1** 〈ねじなどが〉抜ける, ゆるむ. **2** 避ける, 回避する (уклони́ться) *o.* от отве́тственности 責任を逃れる.

отвёртка, 複生 -ток 女 3 ネジまわし, ドライバー.

отвёртывать 不完 ⇨ отверну́ть, отверте́ть.

***отвёртываться** 不完 **1** ⇨ отверну́ться, отверте́ться. **2** отвёртывать の被動.

отве́с 男 1 **1** (垂直方向を決めるための)鉛錘, 下げ錘. **2** 垂直斜面: кара́бкаться по *~су* скали́ 切り立った岩壁をよじのぼる. ◇ ***в о.*** =***на о.*** 垂直に (отве́сно)

отве́сить, -ве́шу, -ве́сишь; 命 -ве́сь; 被過 **-ве́шенный** 完 (不完 **отве́шивать**) **1** 〈*что/чего́*〉目方を計って全体から分ける: *o.* килогра́мм са́хару 砂糖を1キロ計り分ける. **2** 〈*что*〉〔口〕(ぶんなぐって)くらわせる. ◇ ***o. поклóн кому́-нибудь*** =**поклóн**.

отве́сно́й 形 1 〔旧〕召使いに目方を計って分け与えられる: *~ное* 中名 =o. паёк〔革前〕計り分け口糧, 扶持(ち)〔給料の代わりに現物に与えられた〕.

отве́сность 女 8 急峻, 垂直.

отве́сный, -сен, -сна 形 1 垂直な (вертика́льный; ↔ горизонта́льный), 急峻な, 切り立った (круто́й): Почти́ *~ная* тропи́нка вела́ к до́му. ほとんど垂直に近い小道を登ると一軒の家があった / *o.* бе́рег 切り立った岸. **-но** 副: Ка́менная стена́ стоя́ла *o.* 岩壁が垂直に切り立っていた.

***отвести́**, -веду́, -ведёшь; 命 -веди́; 過 -вёл, -вела́; 能過 **-ве́дший**; 被過 **-ведённый**, -де́н, -дена́ 副動 **-ведя́** 完 (不完 **отводи́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉(しかるべき所に)連れて行く, ひいて行く: *o.* ребёнка в де́тский сад 子供を幼稚園へ連れて行く / *o.* внýка к ба́бушке 孫を祖母のところへ連れて行く / Его́ *~вели́* в полице́йский уча́сток. 彼は警察に連行された. **2** 〈*кого́-что*〉 **a)** 引き離す; 連れ去る (увести́): *o.* стáдо от доро́ги 家畜の群を道から離す / *o.* това́рища 'в сто́рону [к окну́] 友人を脇〔窓のほう〕へ連れて行く. **b)** 〈軍隊などを〉奥へ〔後へ〕さげる, 引っこませる: *o.* кого́ в тыл …を後方へ搬送させる. **c)** 〈水などを〉(脇へ)引く, 導く. **d)** 〈気持を〉引き離す, 遠ざける, 〈心を〉そらす: *o.* от собла́зна 誘惑から遠ざける. **e)** 〔口〕離間する, 仲違(ち)いさせる. **3** 〈*что*〉 **a)** 〈邪魔になる物・さえぎる物を〉(脇へ)どける: *o.* с лица́ во́лосы 顔にかかった髪をはらう. **b)** 〈手・頭・心などを〉脇にやる, 後にやる, かしげる. **c)** 〈視線・話などを〉そらす, 脇へ向ける: *o.* глаза́ от кни́ги 本から目をそらす / *o.* во́ду из пруда́ 池の水を流す / *o.* разгово́р в сто́рону 話をそらす. **d)** 〔口〕未然に防ぐ, そらす (предотврати́ть): *o.* беду́ 災を未然に防ぐ. **4** 〈*кого́-что*〉受入れを拒否する (отклони́ть), 否認する: *o.* свиде́телей 証人を忌避する / *o.* кандидату́ру 候補資格を否認する, 立候補を認めぬ / *o.* обвине́ние 非難をかわす / *o.* подозре́ния 嫌疑を晴らす. **5** 〈*что кому́*〉割り当てる, 割(さ)く (уделя́ть): *o.* кому́ ко́мнату …にひと部屋割り当てる / *o.* уча́сток под шко́льный сад 地所を学校花園用に割り当てる / *o.* 20 (=два́дцать) мину́т на вопро́сы 質疑に20分割く / *o.* кому́ гла́вную роль …に主役を割り振る. **6** 〔園芸〕小枝〔つる〕を地面に根づかせてふやす, 取り木〔取り枝〕をする. **7** 〔職〕〈縁取り・へりの線を〉引く: *o.* кайму́ 縁取りの線を引く.

◇ ***o. глáза́ кому́*** …の注意をそらす, …を騙(だま)す. ***o. ду́шу*** ⇨ душа́.

***отве́т** 男 1 **a)** 返事, 答え, 回答 (↔ вопро́с); 答弁: положи́тельный [отрица́тельный] *o.* 肯定〔否定〕の答 / пи́сьменный *o.* 書面による返事, 筆答 / у́стный *o.* 口頭の返事, 口答 / дать оконча́тельный *o.* 最終回答をだす / написа́ть [посла́ть] *o.* 返事を書く〔送る〕 / ждать *~та* 返事を待つ / оста́вить что без *~та* 返事をせずに…を放っておく, 握りつぶす / *o.* на письмо́ 手紙の返事 / Вопро́с оста́лся без *~та.* 質問したが答えがなかった / Мы пока́ ещё не получи́ли

~та от него́. 彼からはまだ返事をもらっていない. **b)** (宿題に対する生徒の教室での)口答.

2 応答(ぉ(ㇰ)ぅとう), 反応, 対抗策: вы́звать горя́чий *о.* со стороны́ аудито́рии 聴衆の熱烈な反応を呼ぶ. **3** (数学で)解答: *о.* 「зада́чи [приме́ра] 問題[例題]の解答 / найти́ *о.* 答えを出す / получи́ть пра́вильный *о.* 正解が出る / прове́рить *о.* 解答を確かめる Реше́ние не сходи́лось с *~том.* 解き方が正解と合わなかった.

4 責任(ответственность): призва́ть кого́ к *~ту* ...の責任を問う / держа́ть *о.* 責任を負う / Семь бед — оди́н *о.* (諺) ⇨ беда́. **5**《ファシング》リポスト(рипо́ст), 返突き;《ボクシング》カウンターブロー; (格闘技で)返し業.

◇ **в о.** (1) ...に答えて, ...の返事に: сказа́ть *в о.* 答えて言う (отве́тить) / *в о.* на 「вопро́с [про́сьбу] 質問[依頼]に答えて. (2) ...に対して, ...に反応して: Я негоду́ю, презира́ю, а мне *в о.* смею́тся. 私は憤慨し, 軽蔑しているのに, それに対して笑いが返ってくるのだ. (**быть**) **в ~те** 責任をもつ: Роди́тели должны́ *быть в ~те* за воспита́ние дете́й. 親は子供の躾(ぉ)に責任を負わねばならぬ. ***ни ~та ни приве́та*** (口) 何の応答もない, 梨の礫(ぇど).

ответи́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-влённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **отвеча́ть**) (<светвь 小枝) 〈что〉 <支線などを>分岐[枝分かれ]させる: *о.* оросительный кана́л 灌漑用水路を分岐させる.

ответви́ться, -ви́тся 完 (不完 **ответвля́ться**) 〈道・山などが〉分岐[枝分れ]する, 分かれる: От магистра́ли *~ви́лось* не́сколько доро́г. 幹線から数本の道が分かれていた.

ответвле́ние 中3 **1** 分岐(すること). **2** 枝, 脇枝: То́поль даёт мно́го *~ний.* ポプラは脇枝をたくさんだす. **3 a)** 支線, 支脈, 分れ;《電》(電流の)分岐: *~ние* железнодоро́жной магистра́ли 幹線鉄道の支線. **b)** 分派.

ответвля́ть 不完 ⇨ ответви́ть.

ответвля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ ответви́ться. **2** ответвля́ть の被動.

***ответи́ть,** -ве́чу, -ве́тишь; 命 -ве́ть; 被過 **-ве́ченный** 完 (不完 **отвеча́ть** 参照) **1 a)** 答える, 返事する: Он хоте́л что-то *о.* 彼は何か答えようとした / не знать, что́ *о.* 返事に窮する / *Отвеча́йте* мне сра́зу. すぐに返事を下さい / Что он *~тил* нам? 彼は私たちに何と答えるだろうか / Он ничего́ мне не *~тил.* 彼は私に何も答えなかった / Он *~тил,* что пое́дет. 彼は出かけると答えた / Он *~тил,* что нет. 彼は否(いやだ, だめだ)と答えた. **b)**《口》〈*на что*〉〈質問・手紙などに〉答える, 返事を出す: *о.* на вопро́с 質問に答える / *о.* на письмо́ 手紙の返事を出す / *о.* на зов 呼び声に答える / «*Отве́чено*» (手紙・投書などにつき)「回答済」. **c)** 〈*чем*〉 諾否を答える: *о.* 「согла́сием [отка́зом] на предложе́ние 申入れに承諾[拒絶]の返事をする. **d)** 〈что/(無補)〉(教室で宿題の)答えを口頭で言う (=*о.* уро́к): *о.* по исто́рии 「на отли́чно [на пя́тёрку, на́ пять] 歴史の宿題に対して優[5点満点]の答えをする. **2** (呼びかけ・物音などに)答える, 呼応する: *о.* презре́нием на сплéтню 中傷にたいして軽蔑的態度で応(ぉ)える / *о.* пулемётным огнём на вра́жеский обстре́л 敵の砲火に対し機銃掃射で応戦する. **3 a)** (相手の動作に)反応する: *о.* на покло́н 会釈(ぇ(ㇰ)ぇ)を返す / *о.* улы́бкой ほほえみ返す. **b)** (愛・同情などに)応(ぉ)える: *о.* кому́ взаимностью 相思相愛の仲になる / *о.* на чьё чу́вство ...の愛情に応える. **c)** (行動で)自分の態度を示す, 応える: *о.* дела́ми на призы́в кого́ ...の7ピールに行動で応える / *о.* на наси́лие наси́лием 暴力には暴力で応える / *о.* злом на добро́ 善に報いるに悪をもってする. **4** [完 の み] 〈*за кого́-что*〉〈ある事の〉責任を取る(понести́ отве́тственность), (責任を取って)罰を受ける: *о.* за свой посту́пок 自分の行動の責任を取る / *о.* за сы́на 息子に代わって責任を取る / Он *~тил* за э́то пе́ред на́ми. 彼はそのことで我々に対して責任を取った / Гото́в *о.* за э́то 'жи́знью [голово́й]. このことに対しては命をかけて責任を取る覚悟だ.

ответный 形1 回答[返答]の; お返しの; 報復の: *~ная* телегра́мма 返電 / *~ная* улы́бка お返しの微笑 / *о.* покло́н お返しの会釈(ぇ(ㇰ)ぇ) / нанести́ кому́ *о.* визи́т ...を答礼訪問する. ◆ **~ная реа́кция** [生] 応答反応. **-но** 副: о. маха́ть руко́й кому́ ...に手を振って答える.

ответогранизáтор 男1 (コムソモール活動の)組織責任者, 責任オルグ.

ответственно [-ств'н-|-ств'н-] 副 責任をもって: *о.* относи́ться к чему́ ...に対し責任ある態度を取る.

***ответственность** [-ств'н- | -ств'н-] 女8 **1** 重要性, 重大性: с созна́нием *~ти* поручённая ответственの重大さを自覚して. **2** 責任(ぉ(ㇰ)ぃにん): больша́я [тяжёлая] *о.* 大きな[重い]責任 / ли́чная *о.* 個人の責任 / о́бщая *о.* 共同責任 / солида́рная *о.* 連帯責任 / материа́льная *о.* 経済的責任 / мора́льная *о.* 道義的責任 / чу́вство *~ти* 責任感 / *о.* преподава́теля 教師の責任 / его́ *о.* как преподава́теля 教師としての彼の責任 / *о.* перед наро́дом 国民に対する責任 / *о.* за ка́чество работы 仕事の質に対する責任 / нести́ по́лную *о.* за кого́-что ...に全責任を持つ / взять [приня́ть] на себя́ *о.* 自分で責任を負う / возлага́ть *о.* на кого́ ...に責任を負わせる / сде́лать что на свою́ *о.* 自分の責任で ...をする / освободи́ть кого́ от *~ти* ...の責任を免除する / уклони́ться от *~ти* 責任を回避する / За э́то он был привлечён к суде́бной *~ти.* そのことで彼は刑事責任を問われた / Я снима́ю с себя́ всю́кую *о.* за него́. 私は彼のことでは一切の責任を放棄する / На него́ легла́ тяжёлая *о.* 彼の肩には重い責任がかかっていた / На нём лежи́т *о.* за судьбу́ сы́на. 彼の肩には息子の運命[将来]に対する責任がかかっている / *О.* за после́дствия ава́рии лежи́т на всех нас. その事故の結果に対する責任はわれら全員にある.

***ответственный** [-ств'н- | -ств'н-], -вен, -венна 形1 **1 a)** 責任ある: лицо́, *~ное* за выполне́ние пла́на 計画遂行の責任者. **b)** 職務上の責任を担当する (=техни́ческий): *о.* реда́ктор 編集長 / *о.* рабо́тник 管理職 / *о.* съёмщик кварти́ры 住居の借受責任者《又貸しなどのある場合に責任を取る》/ *о.* о́рган 所轄機関 / *~ное* министе́рство 所轄省. **c)** 責任感のある: *о.* челове́к 責任感の強い人 / *~ное* отноше́ние к де́лу 仕事に対する責任ある態度. **2** きわめて重要な(ごく重大な): *~ная* рабо́та 責任の重い仕事 / *о.* пост=*~ная* до́лжность 重要なポスト / *~ное* поруче́ние 重要な使命 / *о.* моме́нт 重大な時期 / приня́ть *~ное* реше́ние 責任ある決定をする.

ответствовать [-ств-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完/不完 《旧》 **1** 答える. **2** 責任を負う[取る].

ответчик 男3; **-чица** 女2 **1**《法》(民事訴訟で)被告人 (↔ истец́). **2**《口》責任者, 保証人. **3** [男のみ]《無線》トランスポンダー (↔ запро́счик).

***ответча́ть** 不完 **1** ⇨ ответи́ть (1, 2, 3). **2** 〈*за что*〉〈...に〉責任を負う (нести́ ответственность), 責任を持つ: *о.* за рабо́ту 仕事に責任を持つ / *о.* за после́дствия [ущёрб] 結果[損害]に責任を負う / *о.* за ка́чество проду́кта 製品の品質に責任を負う / *о.* за себя́ 自分の(行為)に責任を持つ / Вы бу́дете *о.*, е́сли что́-нибудь случи́тся. 何かあったらあなたが責任を取って下さい. **3** 〈*чему́*〉〈...に〉かなう, 〈...を〉満たす (удовлетворя́ть), 〈...に〉合致する (соответствовать): *о.* ожида́ниям 期待に応える / *о.* усло́виям 条件にかなう / *о.* интере́сам наро́да 民衆の利益と合致する / *о.* вку́сам кого́ ...の趣味にかなう / *о.* тре́бованиям вре́мени 時代の要請にかなう / Э́та моде́ль не *~ча́ет* на́шим тре́бованиям. こんな型[モデル]では我々の要求にそわない.

◇ ***о. голово́й за кого́-что*** ⇨ голова́.

отвéшивать 不完 ⇨ отвéсить. **-ться** 受動.

отвéять, -éю, -éешь; 命 -éй 完 **1** (不完 отвéивать) 〈что〉 あおってごみを取る: *о.* мя́кину от зерна́ もみがらを穀粒から吹き分ける. **2** 〈無補〉あおってごみを取り終える.

отвéяться, -éются, -éешься 完 =отвéять 2.

отвива́ть 不完 ⇨ отви́ть 1. **-ться** 被動.

отви́ливать 不完 ⇨ отвильну́ть.

отвильну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **отви́ливать**) 〔口〕うまく(のらりくらりと)かわす (увильну́ть): *о.* от отве́та 返事をにごす.

отвинти́ть, -винчу́, -винти́шь; 命 -винти́; 被過 -ви́нченный 完 (不完 **отви́нчивать**) 〈*что*〉〈ねじ込んだものを〉回してはずす: *о.* га́йку ナットを抜く.

отвинти́ться, -ти́тся; 命 -ти́сь 完 (不完 **отви́нчиваться**) 〈ねじ込んだものが〉ゆるんで抜ける: Га́йка *~ти́лась.* ナットが抜けた.

отви́нчивать 不完 ⇨ отвинти́ть. **-вание** 中3.

отви́нчиваться, -ается 不完 1 ⇨ отвинти́ться. 2 отви́нчивать の被動.

отвисну́ть, -а́ет 不完 ⇨ отви́снуть.

отвисе́ться, -и́тся 完 〔口〕〈衣服が〉つるされていてしわがのびる: дать *о.* 衣服をかけておいてしわをのばす.

отви́слый 形1 〔口〕重く垂れ下がった, たるんだ (обви́слый): *~лые* щёки たるんだ頬.

отви́снуть, -нет; 過 -ви́с, -сла 完 (不完 **отви́сать**)〈裾・ポケット・唇などが〉垂れ下がる, たるむ: Щёки у него́ *~ви́сли.* 彼は頬がたるんでいる.

отви́ть, отовью́, отовьёшь; 命 отве́й; 過 -ви́л, -вила́, -ви́ло; 被過 **отви́тый**, -ви́т, -вита́, -ви́то 完 1 (不完 **отвива́ть**) 〈*что*/*чего́*〉巻き戻す, 〈巻きついたものを〉ほどいてはずす. 2 〈*что*/無補〉巻き終わる.

***отвлека́ть**, 能現 **-ка́ющий** 不完 ⇨ отвле́чь.

◆ **~ка́ющие де́йствия** 〔スポーツ〕フェイント.

***отвлека́ться** 不完 1 ⇨ отвле́чься. 2 отвлека́ть の被動.

отвлече́ние 中3 1 そらすこと, 転換: *о.* внима́ния 注意をそらすこと / *о.* населе́ния от се́льского хозя́йства к промы́шленности 農業から工業への住民の転業. 2 〔哲〕抽象概念 (абстра́кция).

отвлечённо 副 抽象的に: мы́слить [рассужда́ть] *о.* 抽象的に考える[推論する].

отвлечённость 女8 1 抽象性. 2 抽象的論議: не люби́ть *~тей* 抽象論を嫌う / занима́ться *~тями* 抽象的論議にふける.

***отвлечённый** 形1 отвле́чь の被過. ―形 (短尾 -чён, -чённа) 抽象的な, 現実を離れた: *~ное* поня́тие 抽象概念 / *~ные* иде́и 抽象的観念 / *~ное* мышле́ние 抽象的思惟 / *~ные* нау́ки 抽象科学 / *~ные* разгово́ры 抽象的な話 / говори́ть об *~ных* предме́тах 抽象的なことを話す.

◆ **~ное и́мя существи́тельное** 抽象名詞. **~ное число́** 〔数〕(単位の名称のつかない)無名数 (↔именно́ванное число́).

【類語】⇨ абстра́ктный.

***отвле́чь**, -влеку́, -влечёшь, …, -влеку́т; 命 -влеки́; 過 -влёк, -влекла́; 能過 **-влёкший**; 被過 **-влечённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **отвлека́ть**) 1 〈*кого́-что*〉方向を変えさせる, そらす (отклони́ть), かわす: *о.* на себя́ ого́нь проти́вника 敵の砲火を自分の方へ引きつける / *о.* проти́вника в го́ры 敵を山中に誘導する. 2 〈*кого́-что*〉 a) 引き離す, (仕事を)中断させる (отвора́ть): *о.* кого́ от дел …を仕事から引き離す. b) (考えを別の方向へ)そらす; そらして忘れさせる: *о.* кого́ от тяжёлых мы́слей [воспомина́ний] …につらい考え[思い出]から気をそらさせる / *о.* чьё внима́ние …の注意をそらさせる. 3 〈*что*〉抽象する (абстраги́ровать).

***отвле́чься**, -влеку́сь, -влечёшься, …, -влеку́тся; 過 -влёкся, -влеклась́; 能過 **-влёкшийся** 完 (不完 **отвлека́ться**) 1 a) 〈やっていることを〉中断する (отвора́ться), 自分の気を紛らす: на вре́мя *о.* от разгово́ра ちょっと話を中断する / *о.* от тяжёлых мы́слей しばしつらい思いを忘れる. b) 話をそらす (=*о.* в сто́рону): Не *отвлека́йтесь* от те́мы [суди́ дела]. 本題から脱線しないでください / Он переводи́л внима́тельно, стара́ясь не *отвлека́ться*. 彼は脇道にそれないように注意しながら慎重に通訳に当った. 2 〈*от чего́*〉…を〉捨象する: *о.* от ча́стностей 細目を捨象する.

отво́д 男1 1 a) (目的の場所に)連れて行くこと; 連れ去ること, 引き離すこと: *о.* ста́да от доро́ги 畜群を道から離すこと. b) 〔軍〕後退, 撤退: *о.* войск в тыл 軍隊の後方撤退. c) 〈水などを〉脇へ引くこと. 2 a) 注意[視線]などをそらすこと. b) 脇へ払う[どける]こと, 〈手・足を〉脇へやること. 3 割当て: *о.* кварти́ры 住居の割当て / *о.* земе́льных уча́стков 地所の割当て. 4 a) (人選に対する)異議, 忌避申し立て: *о.* канди́датов 候補者に対する異議申し立て / пра́во *~да* суде́й 裁判官忌避の権利 / дать [сде́лать] *о.* кому́ …を忌避する / заявля́ть *о.* против судьи́ 裁判官忌避を申し立てる / У кого́ есть *~ды*? どなたか忌避申し立てはありますか. b) 〔旧〕反論, 反対の論拠. 5 支線, 支管, 枝管, 枝分かれ (煙突・電線などの); 〔機〕ねじ立て; (パイプの)食い違い: *о.* в 「систе́ме канализа́ции [трубопрово́да] 下水[パイプライン]の分岐 / сде́лать *о.* от электромагистра́ли 本線から電線を枝分かれさせる. 6 〔旧〕用地, 割当て地. 7 〔園芸〕取木(とりき)・取枝すること. 8 そりの曲り木 (側面の, もたれになる横棒). 9 〔醸て〕へり, ふち: Вокруг о́кон и дверей́ бы́ли кра́сные *~ды*. 窓やドアに赤いへりがついていた. ◇ **для *~да* глаз** 目[注意]をそらすために.

◆ **полоса́ ~да** 鉄道・道路などの左右に設けられた空地帯.

***отводи́ть**[1], -вожу́, -во́дишь; 命 -води́; 能現 **-во-ди́ящий** 不完 ⇨ отвести́. **-ться** 被動.

отводи́ть[2], -вожу́, -во́дишь 完 〔口〕〈ゲームで〉あと役割をつとめ終わる, リーダーの役をし終わる.

отво́дка, 複生 -док 女1 1 支線, 支管: *о.* от гла́вной трубы́ 支管. 2 ベルト寄せ, ベルトシフター (=*о.* для ремня́). 3 〔園芸〕取木(すること)〈立木の枝をそのまま地中に差し込み根が出てから切り離す方法〉. 4 まわりに引いた綱と[ヘリ]の(綱).

отводно́й[1] **отво́дный** 形1 脇へそらすための, 分岐の: *о.* тунне́ль 排水トンネル / *~ная* труба́ 吐出し管, 吹出し管 / *~ная* телефо́нная тру́бка 切換え電話, 親子電話 / *о.* кана́л 分水路 / *о.* путь 転轍線条, 安全側線 / *~ная* кана́ва 排水溝.

отво́док, -дка 男1 〔園芸〕取木された茎[根].

отводя́щий 形4 отводи́ть[1] の能現. ◆ *о.* нерв 〔解〕外転神経.

отвоева́ть, -вою́ю, -вою́ешь; 命 -вою́й; 被過 **-воёванный** 完 〈*кого́-что*〉 1 (不完 **отвоёвывать**) 戦って取り戻す, 戦い取る: *о.* завоёванные области 占領された地域を奪還する. 2 (不完 отвоёвывать) 闘って[努力して]勝ち取る: *о.* (себе́) пра́во [улучше́ние усло́вий труда́] 権利[労働条件の改善]を勝ち取る / *о.* су́шу у мо́ря 海から陸地を取りもどす〈干拓などで〉 / *о.* кого́ у сме́рти …を死から救う. 3 〈無補〉〔口〕戦争を終わる, 戦い抜く. 4 〈*что*/無補〉ある期間戦い通す (провоева́ть).

отвоева́ться, -вою́сь, -вою́ешься; 命 -вою́йся 完 〔口〕=отвоева́ть 3. 被動

отвоёвывать 不完 ⇨ отвоева́ть (1, 2). **-ться**

отво́з 男1 (ある地点への)輸送; 運び去ること.

***отвози́ть**[1], -вожу́, -во́зишь; 命 -вози́ 不完 ⇨ отвезти́.

отвози́ть[2], -вожу́, -во́зишь; 命 -вози́ 完 〈*кого́-что*〉 1 〈無補〉も〔口〕運送を終える. 2 (不完 **вози́ть**) 〈*кого́* 〈*что*〉〉〔俗〕うちのめす (изби́ть). 3 〔俗〕すっかりよごす (испачка́ть).

отвози́ться[1], -во́зится 不完 отвози́ть[1] の被動.

отвози́ться[2], -вожу́сь, -во́зишься 完 〔俗〕=отвози́ть[2] 1.

отво́зка 女1 運び届けること; 運び去ること: *о.* зерна́ от комба́йна 穀粒をコンバインから運び去ること.

отво́зчик [-ó[ʃ']-] 男1; **-зчица** [-ó[ʃ']-] 女2 送達人. 被動

отволажи́вать 不完 ⇨ отволо́жить. **-ться**

отвола́кивать 不完 ⇨ отволо́чь; отволочи́ть. **-ться** 被動.

отво́лгнуть, -нет; 過 -во́лг, -гла 完 ⇨ во́лгнуть

отволо́жить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 (不完 **отволажи́вать**) 〈*что*〉〔加工過程で〉ひたす, しめらす: *о.* ко́жу 皮をひたす.

отволо́ка 女3 1 墨縄(なわ). 2 墨縄で引いた線.

отволочи́ть, -лочу́, -ло́чишь; 命 -лочи́; 被過 **-ло́-ченный** 完 (不完 **отволáкивать**) 1 〈*кого́-что*〉《俗》=отволóчь. 2 〈*кого́-что*〉《俗》なくる (-ぶん)殴る. 3 [完 のみ] 〈無補〉〈針金などを〉(金属から引き伸ばして)作り終わる. 4 〈*что*〉(ある量の)〈針金を〉(引き伸ばして)作る.

отволóчь, -локу́, -лочёшь, …, -локу́т; 命 -локи́; 過 -волóк, -кла́; 被過 **-ло́ченный** 完 (不完 **отволáкивать**) 〈*кого́-что*〉《俗》脇の方へ曳いて行く.

отвора́чивать 不完 ⇨ отворотúть; отверну́ть (3, 4, 5).

отвора́чиваться 不完 1 ⇨ отворотúться; отвернýться (2, 3). 2 отвора́чивать の被動.

***отворя́ть**, -ворю́, -во́ришь; 命 -ворú; 被過 **-во́-ренный** 完 (不完 **отворúть**) 1 〈*что*〉開く (-ひらく), 開けはなす (↔ затворя́ть): *o.* воро́та 門を開く / Пришла́ бедá, *отворя́й* воротá.《諺》災は続くもの, 泣きつらにハチ, 弱り目に祟(たた)り目. 2 〈扉などを〉大きく開いて出入りできるようにする.

【類語】⇨ откры́ть.

отвори́ться, -во́рится 完 (不完 **отворя́ться**) 〈扉などが〉あく, 開く (откры́ться).

отворо́т 男 1 (衣服などの)折返し; (圧延の)つばだし.

отворотúть, -рочу́, -ро́тишь; 命 -ротú; 被過 **-ро́ченный** 完 (不完 **отвора́чивать**) 1 a) 〈*что*〉《口》ころがしてどける, 脇へころがす: *o.* ка́мень 石をころがしてどける. b) 〈*что*/*чего́*〉《俗》大きく切り取る, ちぎり取る (отрéзать): *o.* ломóть хлéба パンをひときれ切り取る. 2 《旧・俗》そむける, そらす (отверну́ть): *o.* взгля́д [взор, глáза] от кого́-чего́ …から視線をそらす. 3 〈*что*〉《俗》〈袖などの〉端を折り返す (загну́ть).

отворотúться, -рочу́сь, -ро́тишься 完 (不完 **отвора́чиваться**) 1 《旧・俗》a) 顔をそむける, そっぽを向く (отверну́ться): *o.* от собесéдника 話し相手から顔をそむける. b) 〈*от кого́*〉〈…に〉背を向ける, 〈…と〉交際を絶つ. 2 《俗》端がまくれる, 折れ返る: Рукáв *~ти́лся*. 袖がまくれた. 「る.

отворочáть 完 〈*что*/無補〉《口》ころがし[回し]終え

отворя́ть** 不完 ⇨ отворúть. ◇ ***o. кровь кому́ ⇨ кровь.

отворя́ться, -я́ется 不完 1 ⇨ отворúться. 2 отворя́ть の被動.

отвоюёшь(ся), **-воюй(ся)**, **-воюйте(сь)**, **-воюю(сь)** ⇨ отвоева́ть(ся).

отвратúтельно 副 不快に, 気持ち悪く, 嫌悪をもよおして: вы́глядеть [пáхнуть] *o.* 外見が不快である[悪臭を放つ] / чу́вствовать себя́ *o.* いやな気分だ / вести́ себя́ *o.* いやらしいふるまいをする. ── 無入表 不快だ, いやらしい.

***отвратúтельный**, -лен, -льна 形 1 嫌悪すべき(отта́лкивающий), 不快な, いやらしい(проти́вный): *o.* зáпах [вкус] いやな臭い[味]. 2 《口》いやな(óчень плохóй): *~ная* пого́да いやな天気 / *~ное* поведéние いやらしいふるまい / *~ное* настрóение いやな気分. 【類語】⇨ гáдкий.

отврати́ть, -вращу́, -врати́шь; 命 -врати́; 被過 **-вращённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **отвраща́ть**) 〈*кого́-что*〉 1 《旧》〈視線などを〉そらす, そむける. 2 《文》(未然に)防止する, 阻止する (предотврати́ть): *o.* неприя́тность いやな事が起こらぬように手を打つ. 3 〈*кого́ от чего́*〉《旧》〈…に…を〉やめさせる, 断念させる: *o.* кого́ от дурно́го посту́пка …によくない行為をやめさせる. 4 《旧》⇨ отвращáть 2.

отврати́ться, -вращу́сь, -врати́шься 完 (不完 **отвраща́ться**) 《旧》1 顔をそむける(отвернýться). 2 …に背を向ける, …を避ける. 「ный. **-но** 副

отвра́тный, -тен, -тна 形 1 《口》=отвратúтельный.

отвраща́ть 不完 1 ⇨ отвратúть (1, 2, 3). 2 〈*кого́-что*/無補〉《旧》〈自分の容貌・性格・行動などで〉いやな気を起こさせる: Э́то *~ща́ет* от тебя́ всех. そんなことをするから君はみんなにきらわれるんだ.

отвраща́ться 不完 1 ⇨ отвратúться. 2 отвраща́ть の被動.

отвраще́ние** 中 3 1 いやな気, 強い不快感: чу́вствовать *o.* いやな感じがする / вы́звать у кого́ *o.* …にいや気を起こさせる / *o.* к 「вину́ [лека́рству] 酒[薬]ぎらい / *o.* к жи́зни 厭世(えんせい)気分 / предме́т кра́йнего *~ния* いみきらわれるもの / не скрывáя *~ния* いやな顔を隠さずに / с *~ни́ем* смотре́ть いやらしそうに見る. 2 《旧》阻止, 防止 (предотвраще́ние). ◇ ***в o. чего́ …を避けるために (во избежáние).

отвсю́ду 副 =отовсю́ду.

отвулканизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈*что*〉【化】加硫する, (生ゴムに)加硫処理を施す.

отвыка́ние 中 3 習慣をやめること; (仕事などから)遠ざかること (↔ привыка́ние): *o.* от трудá 労働から遠ざかること (↔ привыка́ние): *o.* от трудá 労働から遠

***отвыка́ть** 不完 ⇨ отвы́кнуть. しざかること.

***отвы́кнуть**, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 отвы́к, -кла; 能過 **-вы́кший** 完 (不完 **отвыка́ть**) 1 〈*от кого́-чего́*/不定形〉習慣がなくなる, 忘れる (отучúться) (↔ привы́кнуть): *o.* от куре́ния =*o.* кури́ть たばこをすわなくなる, 喫煙の癖が抜ける / *o.* от дурно́й привы́чки 悪癖が抜ける / *o.* говори́ть по-ру́сски ロシア語の会話にうとくなる. 2 〈*от кого́-чего́*〉〈遠ざかっていて〉愛着を失う, 忘れる: *o.* от до́ма 家と縁遠くなる / *o.* от ста́рых това́рищей 昔の仲間と疎遠になる / Ребёнок *отвы́к* от роди́телей. 子供は両親を忘れてしまった.

отвыступа́ть 完 〈*что*〉《口》〈俳優が〉演じ終わる: Э́тот актёр уже́ свое́ *~па́л*. その俳優は(舞台生活を終わって)もう引退している.

отвы́чка 女 3 《俗・旧》習慣を失うこと: *o.* от верхово́й езды́ 乗馬に対する慣れを失うこと / с *~ки* しばらく遠ざかっていたので, しばらくぶりなので.

отвяза́ть, -вяжу́, -вя́жешь; 命 -вяжи́; 被過 **-вя́-занный** 完 (不完 **отвя́зывать**) 〈*кого́-что*〉〈結び目を〉ほどく, 解く (↔ привязáть); 〈しばりつけたものを〉解き放す: *o.* верёвку 縄をほどく / *o.* соба́ку (犬の杭(くい)を)ほどく.

отвяза́ться, -вяжу́сь, -вя́жешься; 命 -вяжи́сь 完 (不完 **отвя́зываться**) 1 〈縄などが〉解ける, ほどける; 〈つながれていたものが〉解き放たれる, 自由になる: Ло́дка *~за́лась* и поплы́ла по тече́нию. ボートの綱がとけて川を流れだした / Привя́зывай кре́пче, чтобы ло́шадь не *~за́лась*. (綱がほどけて)馬が逃げないようにしっかりつないでおきなさい. 2 《口》a) (束縛から)逃れる, 自由になる: *o.* от тяжёлого предчу́вствия いやな予感をふりきる. b) つきまとわなくなる, はなれる: *Отвяжи́сь!* 放っといてくれ / *Отвяжи́сь* ты от неё! あの女から手を引きなさい.

отвя́зка 女 3 《<отвязáть》《口》ほどくこと; 解き放すこと. 「ほどくこと.

отвя́зывать 不完 ⇨ отвязáть. **-вание** 中 3

отвя́зываться 不完 1 ⇨ отвязáться. 2 отвя́зывать の被動.

***отгада́ть**, 被過 **-га́данный** 完 (不完 **отга́дывать**) 〈*что*/無補〉 1 〈謎を〉解く (↔ загада́ть): *o.* зага́дку 謎を解く. 2 推察する, 見抜く: *o.* план проти́вника 敵の計画を見破る / *O~да́й*, кто э́то. このひと誰だか当ててごらん / По глáзам сы́на отéц *~да́л* его́ чу́вства. 息子の目付きで父は彼の気持ちが読めた.

отга́дка, 複生 -док 女 3 1 謎解き (↔ зага́дка); 推察(すること). 2 謎の答え.

отга́дчик 男 3; **-чица** 女 2 《口》謎解きの名人 (↔ зага́дчик; -чица).

***отга́дывать** 不完 ⇨ отгадáть. **-ться** 被動.

отги́б 男 1 折り曲げられた箇所[部分].

отгиба́ние 中 3 折り曲がったところを伸ばすこと; (圧延で)くせ取り; 端を折り曲げること.

отгиба́ть 不完 ⇨ отогну́ть.

отгиба́ться, -áется 不完 1 ⇨ отогну́ться. 2 отгибáть の被動.

отглаго́льный 形 1 【文法】動詞から派生した: *~ное* существи́тельное 動詞系派生名詞 (хождéние など) / *~ное* прилага́тельное 動詞系派生形容詞 (пре́данный, руководя́щий など) / *~ное* нарéчие 動詞系派生副詞 (лёжа, нехóтя など) / *o.* предло́г 動詞系派生前置詞 (благодаря́, несмотря́ на など).

отгла́дить, -гла́жу, -гла́дишь; 命 -гла́дь; 被過

-гла́женный 完 ‹что› **1** (不完 **отгла́живать**) アイロンをかけて伸ばす. **2** (また 無補) アイロンをかけ終わる.

отгла́диться, -гла́жусь, -гла́дишься 完 **1** (不完 **отгла́живаться**) アイロンがさいて(衣服が)きちんとなる. **2** (俗) =отгла́дить 2.

отгла́дывать 不完 ⇨ отгла́дать.

отгла́живать 不完 ⇨ отгла́дить 1.

отгла́живаться, -ается 不完 **1** ⇨ отгла́диться. **2** отгла́живать の被動.

отгла́тывать 不完 ⇨ отгло́тнуть.

отгло́дать, -гложу́, -гло́жешь; 命 -гложи́; 被過 **-гло́данный** 完 (不完 **отгла́дывать**) ‹что› **1** (口) かじり取って食う: Заяц ~*да́л* кору́ де́рева. ウサギが樹皮をかじり取った. **2** かじり終える.

отглотну́ть, -ну́, -нёшь 完 (不完 **отгла́тывать**) ‹что/чего́/無補› (口) ひと口ぐいと飲む.

отгнива́ть, -а́ет 不完 ⇨ отгни́ть. **-ва́ние** 中3.

отгни́ть, -гни́ёт; 過 -гни́л, -ла́, -ло 完 (不完 **отгни́вать**) ‹枝などが›朽ちて落ちる.

***отгова́ривать** 不完 ⇨ отговори́ть 1.

отгова́риваться 不完 **1** ⇨ отговори́ться. **2** отгова́ривать の被動.

отгово́р 男1 **1** [ふつう 複で] いさめ, 制止. **2** (迷信で)災難よけの呪言.

***отговори́ть**, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-ре́нный**, -рён, -рена́ 完 **1** (不完 **отгова́ривать**) ‹*кого́-что от чего́* (または 不定形)› 思いとどまらせる, 意見してやめさせる: Я ~*ри́л* его́ от пое́здки на охо́ту. 私は彼に意見して狩りに行くのをやめさせた / *О~ри́л* его́ покупа́ть маши́ну. 彼に車を買うのを断念させた《★ 不定形は不完了体を用いる》. **2** ‹что/無補› 話をやめる.

отговори́ться, -ри́ось, -ри́шься 完 (不完 **отгова́риваться**) **а)** 言いわけをして断わる, 言い逃れる: уда́чно [ло́вко] *о.* 巧みに言い逃れる / *о.* от поруче́ния боле́знью 病気だと言って頼まれごとを断わる / *о.* от рабо́ты неуме́нием その心得がないと言って仕事を断わる / Под разли́чными предло́гами он *отгова́ривался* от пое́здки. 彼はいろんな口実を並べて旅行を断わろうとした. **b)** (口) 言いわけをする (оправда́ться): Он ~*ри́лся* тем, что у него́ нет вре́мени. 彼は時間がないと言いわけした.

отгово́рка, 複生 -рок 女3 口実, 逃げ口上, 言いわけ: убеди́тельная *о.* もっともな言いわけ / приду́мать ~*ку* 言いわけを考えだす / У него́ всегда́ найдётся *о.* 彼はいつでも言いわけを見つける.

отгово́рщик 男3 (口) 制止する[いさめる]人.

отголо́сок, -ска 男1 **1** 反響 (отзвук); 遠くの物音: *о.* далёкого вы́стрела 遠くの銃声. **2** 反応, 反響 (о́тклик): Его́ слова́ ни в ком не нашли́ ~*ска*. 彼の言葉には誰からも反響がなかった. **3** 影響, 余波: ~*ски* цикло́на [войны] 低気圧[戦争]の余波.

отго́н 男1 **1** (家畜の)追込み: *о.* скота́ на па́стбища 牧場への家畜の追込み. **2 а)** 放し飼い: быть на ~*не* 放し飼いされている. **b)** (放)牧場 (па́стбище, вы́гон). **3 а)** 蒸留: *о.* бензи́на из не́фти 原油からガソリンの蒸留. **b)** 蒸留の産物, 蒸留物: спиртовы́е ~*ны* 蒸留アルコール.

отгони́(те), **-го́нишь** ⇨ отогна́ть.

отго́нка 女3 蒸留; (蒸留による)追出し.

отго́нный 形1 放し飼いの: ~*ное* па́стбище 放牧場 / ~*ное* содержа́ние скота́ 家畜の放し飼い.

отгоно́ ⇨ отогна́ть.

отгоня́ть[1] 不完 ⇨ отогна́ть. **-ться** 被動.

отгоня́ть[2] 完 ‹*кого́-что*› (口) 追うのを終える.

отгора́живать 不完 ⇨ отгороди́ть.

отгора́живаться 不完 **1** ⇨ отгороди́ться. **2** отгора́живать の被動.

отгора́ть, -а́ет 不完 ⇨ отгоре́ть.

отгорева́ть, -рю́ю, -рю́ешь 完 嘆くのをやめる.

отгоре́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 (不完 **отгора́ть**) **1** 燃え尽きる, 消える: Зари́ давно́ ~*ре́ла*. 夕焼けはとうに消えた. **2** 燃え落ちる. **3** (ゴーレルキ 遊びで)鬼の番を終える.

отгороди́ть, -рожу́, -ро́дишь|-роди́шь; 命 -роди́; 被過 **-ро́женный** 完 (不完 **отгора́живать**) ‹*кого́-что*› **а)** 仕切る: Дом *отгорóжен* от сáда частоко́лом. 家は柵で庭と仕切られている. **b)** 絶縁させる: *о.* кого́ от живо́й жи́зни …を生きた生活から隔離する.

отгороди́ться, -рожу́сь, -ро́дишься|-роди́шься; 命 -роди́сь 完 (不完 **отгора́живаться**) **а)** 自分のまわりを囲う[仕切る]: *о.* 「перегоро́дкой [ши́рмой] 自分のまわりを仕切り[ひょうぶ]で仕切る / *о.* от сосе́дей забо́ром 隣家との境に塀を作る. **b)** (周囲から)孤立する, 遠ざかる: *о.* от друзе́й 友人達から遠ざかる.

отгости́ть, -гощу́, -гости́шь; 命 -гости́ 完 《口》 **1** 客として滞在する (прогости́ть). **2** 客として滞在し終わる.

отгора́нивать 不完 ⇨ отграни́ть 1. **-ться** 被動.

отграни́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 ‹что› **1** (不完 **отгра́нивать**) ‹宝石を›磨いて面 (грань) をつける, カットする. **2** ‹無補でも› 面をつけ終わる.

отграниче́ние 中3 отграни́чить すること.

отграни́чивать 不完 **1** ⇨ отграни́чить. **2** (…の間の)境界の役目をする, 仕切る. **3** (…と)一線を画する. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

отграни́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **отграни́чивать**) ‹что› (間を)仕切る: *о.* крестья́нскую зе́млю от поме́щичьей 農民の土地を地主の土地から仕切る.

отграфи́ть, -флю́, -фи́шь; 被過 **-флённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **отграфля́ть**) **1** ‹что› (帳簿に線をひいて)欄に仕切る. **2** ‹無補› 欄に仕切り終える.

отграфля́ть 不完 ⇨ отграфи́ть.

отгреба́ть 不完 ⇨ отгрести́.

отгреба́ться 不完 **1** ⇨ отгрести́сь. **2** отгреба́ть 1 の被動.

отгреме́ть, -мит 完 **1** 鳴りやむ: *О~ме́л* гром. 雷が鳴りやんだ / *О~ме́ли* аплодисме́нты. 拍手が鳴りやんだ. **2** ‹戦闘など激しいものが›やむ.

отгрести́, -гребу́, -гребёшь; 命 -греби́; 過 -грёб, -гребла́ 完 (不完 **отгреба́ть**) **1** ‹что› (熊手などで)かきのける, どける: *о.* снег от вхо́да 入口の雪をかきのける / Оле́нь ~*ре́б* снег. トナカイが雪をかきのけた **2** 漕いで遠さかる: *о.* от бе́рега 漕いで岸を離れる.

отгрести́сь, -гребу́сь, -гребёшься; 過 -грёбся, -гребла́сь 完 (不完 **отгреба́ться**) (口) **1** かきのけて出る《例えば, 雪の中から》. **2** =отгрестй 2.

отгромыха́ть 完 《口》 ‹大きな音が›鳴りやむ; 轟く音をたてて通りすぎる: По́езд ~*хал*, и ста́ло ти́хо 汽車が轟音と共に通りすぎてまた静かになった.

отгро́хать 完 **1** (口) 轟音が鳴りやむ: Пу́шки ~*хали*. 砲声がやんだ. **2** ‹что› (俗) ‹大きな・豪華な建物を›建て上げる (выстроить).

отгрохота́ть, -хо́чет 完 《口》 鳴りやむ: Аплодисме́нты ~*та́ли*. 拍手が鳴りやんだ.

отгро́хота 女3 [建] (ふるいにかけて)砂や砂利の粒の大きさを揃えること, コンクリート用骨材の粒径を揃えること.

отгружа́ть 不完 ⇨ отгрузи́ть. **-ться** 被動.

отгрузи́ть, -гружу́, -гру́зишь | -грузи́шь; 命 -грузи́; 被過 **-гружённый** | **-гружённый**, -жена́ 完 (不完 **отгружа́ть**) **1** ‹что› (積荷の一部を)おろす, (おろして)積み換える: *о.* часть гру́за 積荷の一部をおろす. **2** ‹что› (積んで)発送する: *о.* у́голь 石炭を発送する. **3** ‹無補› 積み終わる.

отгру́зка, 複生 -зок 女1 (積荷の一部の)積みおろし, 積み換え; (貨物の)発送.

отгрусти́ть, -грущу́, -грусти́шь 完 悲しまなくなる.

отгрыза́ть 不完 ⇨ отгры́зть.

отгрыза́ться 不完 (完 **отгры́зться**) 《俗》 となり返す, 食ってかかる.

отгрызну́ться, -ну́сь, -нёшься 完 一回 ⇨ отгры́зть.

отгры́зть, -зу́, -зёшь; 命 -зи́; 過 -гры́з, -зла; 被過 **-зенный** 完 (不完 **отгрыза́ть**) ‹что› 咬み取る, 食いちぎる.

отгры́зться [-ʦːə] , -грызу́сь, -грызёшься; 過

-гры́зся, -гры́злась 完 ⇨ отгрызáться.

отгуде́ть, -ди́т 完 〈汽笛などが〉鳴りやむ；〈…が〉終わる：Гудо́к ~*де́л*. 汽笛がやんだ.

отгу́л 男 1 (家畜が)放し飼いで肥ること[元気になること]. 2 代日休暇, 代休《時間外勤務・当直に対する》: взять *о.* 代休を取る.

отгу́ливать 不完 ⇨ отгуля́ть (1, 4).

отгу́ливаться 不完 ⇨ отгуля́ться.

отгу́льный 形 〈口〉代休の: *о.* день 代休日.

отгуля́ть 完 1 (不完 **отгу́ливать**)《口》**a)** 遊んですごす. **b)** 〈*что*〉休養してすごす：Два дня *о.*ска я уже́ ~*я́л*. 休暇の 2 日間をもう休んですごした. **c)** 代休で休む: *о.* за дежу́рство 当直の代休を取る. **2** 〈*что*〉《俗》祝う (отпра́здновать): *о.* Пе́рвое ма́я メーデーを祝う / *о.* сва́дьбу 結婚を祝う. **3** 〈無補〉散歩をすます, 散歩から帰る. **4** (不完 **отгу́ливать**) 〈*кого́* (*что*)〉〈家畜を〉放牧にだして肥らせる.

отгуля́ться 完 (不完 **отгу́ливаться**) **1**《俗》思いきり遊ぶ. **2** 〈家畜が〉放し飼いされて肥る[元気になる].

***отдава́ть,** -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 -дава́я 不完 **1** ⇨ отда́ть. **2** 〈*чем*〉《口》**a)** かすかな味[香り]をもつ：Чай ~*ва́л* ры́бой. お茶が少し魚くさかった / От него́ ~*ва́ло* немно́го во́дкой. 無人動 彼はかすかにウオツカのにおいがした. **b)** 〈…に〉幾分似ている, …の感じがする, …めいている：*о.* старино́й 古風だ, 古くさい / Ва́ше утвержде́ние ~*даёт* парадо́ксом. あなたの主張はいささか逆説めいている.

◇ *о. дань кому́-чему́* ⇨ дань.

отдава́ться, -даю́сь, -даёшься; 命 -дава́йся; 副動 -дава́ясь 不完 **1** ⇨ отда́ться. **2** отда́ться.

отдави́ть, -давлю́, -да́вишь; 命 -дави́; 被過 -да́вленный 完 (不完 **отда́вливать**) 〈*кого́-что*〉 **1** おしつぶす, 踏みつける：*о.* кому́ но́гу …の足を踏みつける. **2**《俗》…の果汁をしぼる：*о.* виногра́д ぶどうの汁をしぼる. **3** 〈果汁を〉しぼり終える. **4** (人ごみの中で)押しのける. **5** (ペンチなどで)はさみ切る.

отда́вливать 不完 ⇨ отдави́ть. **-ться** 被動.

отдаи́вать 不完 ⇨ отдои́ть 1. **-ться** 受動.

отдале́ние 中 3 **1** 遠ざけること, 引き離すこと. **2 a)** 遠く離れた所；《旧》遠方, 遠隔地 (даль). **b)** 遠距離, 大きな隔り：с большо́го *~ния* 非常な遠距離から. ◇ *в* [*~нии* [*~нье*]=*на ~нии* 遠くで：*В ~нии* видне́лся дом. 遠方に家が見えていた.

отдалённо 副 **1** 遠く離れて：*о.* стоя́ть 離れて立つ. **2** かすかに, どことなく：*о.* напомина́ть что どことなく…に似ている. **3** よとよそしく：держа́ться *о.* よそよそしい態度をとる.

***отдалённый** 形 отдали́ть の被過. **—** 圏 (短尾 -лён, -лённа) **1 a)** 遠方の (далёкий)：*о.* хо́лмик 遠くの丘 / *о.* райо́н 遠隔地 / *о.* пожа́р 遠くの火事. **b)** 遠くに聞こえる：*о.* взрыв 遠くの爆発音. **c)** 遠距離の：*~ная* пое́здка 遠距離の旅. **2 a)** 遠い昔の：*~ное* про́шлое 遠い過去. **b)** 遠い未来の：*~ное* бу́дущее 遠い未来 / *~ная* мечта́ 遠い未来にかける夢. **3 a)** 間接的の：*~ная* связь 間接的つながり / *о.* намёк 遠回しのほのめかし. **b)** 遠縁の (да́льний)：*~ное* родство́ 遠い親戚. **c)** わずかな, かすかな (意味上的な)：*~ное* схо́дство わずかな類似. **4** 疎遠な, 無関心な (безразли́чный)：*о.* взгляд 無関心な目つき / *~ное* выраже́ние 気のない表情.

◇ *места́ не столь ~ные* ⇨ ме́сто. **-ность** 【類語】⇨ далёкий.

отдали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **отдаля́ть**) 1 〈*кого́-что от кого́-чего́*〉引き離す：*о.* 'стол [кровать] от окна́ 机[ベッド]を窓から離す / *о.* лу́пу от рассма́триваемого предме́та 拡大鏡[ルーペ]を対象物から離す. **2** 〈*что*〉延引させる, 先へ延ばす：*о.* 'разлу́ку [встре́чу] 別離[面会]を先にのばす / *о.* упла́ту до́лга 借金の返済を延ばす. **3** 〈*кого́-что*〉**a)** 〈人を〉遠ざける：*о.* от себя́ друзе́й 自分から友人を遠ざける. **b)** 〈事物が人を〉疎遠にする：До́лгая разлу́ка *~ли́ла* их друг от дру́га. 長い別離のため彼らは互いに疎遠になった.

отдали́ться, -лю́сь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 (不完 **отдаля́ться**) **1 a)** 離れる, 遠ざかる：Ло́дка *~ли́лась* от бе́рега (на сто ме́тров). ボートが岸を(100メートル)離れた. **b)** それる：*о.* от те́мы разговора́ 話が脇道にそれる. **2** 疎遠になる：*о.* от друзе́й 親しい友人たちと疎遠になる.

отдаля́ть 不完 ⇨ отдали́ть. 【いい友だちと疎遠になる.

отдаля́ться 不完 **1** ⇨ отдали́ться. **2** отдали́ть の被動.

отда́ние 中 3 **1** отда́ть 8 すること：*о.* прика́за 命令をだすこと / *о.* по́честей 敬意を払うこと. **2**《旧》(教会祝祭期の)最終日.

отда́ривать 不完 ⇨ отдари́ть.

отда́риваться 不完 **1** ⇨ отдари́ться. **2** отда́ривать の被動.

отдари́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 (不完 **отда́ривать**) 〈*кого́-что*〉《口》返礼をする, 贈物をして謝意を示す：А мне вас *о.* не́чем. 私はお返しするものが何もありません.

отдари́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 (不完 **отда́риваться**) 〈*чем*〉《口》(贈物に対して)お返しをすませる.

***отда́ть,** -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 命 -да́й; 過 отда́л | отда́ло, -ла́, отда́ло | отда́ло; 能過 **отда́вший**; 被過 **отда́нный**, -дан, -на́, -но 完 (不完 **отдава́ть** 参照) 〈*кого́-что*〉**1** 返す (верну́ть), 返却する (возврати́ть)：*о.* долг 借金を返す / *о.* мяч ボールを打ち返す / *о.* кни́ги в библиоте́ку 本を図書館に返す / Я вам *отда́м* де́ньги за́втра. お金は明日お返しします / *Отда́й* то, что взял ты у меня́. 私のところから持って行ったものを返してくれ / Она́ ча́сто занима́ла у меня́ де́ньги, но всегда́ аккура́тно *отдава́ла*. 彼女はよく私から金を借りたが, いつもきちんと返してくれた.

2 渡す, 引き渡す (передать), 手渡す (вручи́ть), 提出する：*о.* в (собственные) ру́ки じかに手渡す.

3 譲る, 手放す, 寄付する；供与[提供]する：*о.* земло́ю в аре́нду 土地を貸す / *о.* в по́льзование 使用させる / Ты 'совсе́м [насовсе́м] *отда́л* кни́гу или то́лько дал почита́ть? 君は本を譲ったの, それともただ貸してあげただけなのですか (★「ささいな物を人に贈与するとき, また一時的にちょっと貸す」という意味では дать を用いる) / Он *отда́л* свой автомоби́ль в на́ше распоряже́ние. 彼は自分の自動車を私たちの使用に提供してくれた / Полови́ну свое́й зарпла́ты он аккура́тно *отдава́л* отцу́. 給与の半分を彼は毎月きちんと父に渡すのであった.

4 a) …に充(あ)てる (посвяти́ть), 費やす：*о.* всё своё вре́мя рабо́те 仕事に自分の全時間を投入する / *о.* все си́лы нау́ке 学問に全力をささげる / *о.* себя́ люби́мому де́лу 好きなことに打ち込む. **b)** 〈*за кого́-что*〉〈…に〉ささげる, 〈…のために〉犠牲にする (пожертвовать)：*о.* жизнь за ро́дину 祖国のために一命をささげる. **c)** 〈数の手に〉ゆだねる[引き渡す] (сдать)：*о.* го́род неприя́телю 町を敵の手に渡す.

5 (修理・保管などの目的で)渡す, (…に)だす：*о.* пла́тье в 'чи́стку [передéлку] 服をクリーニング[リフォーム]にだす / *о.* 'туфли (часы́] в ремо́нт 靴[時計]を修理にだす / Часы́ опя́ть ста́ли, ну́жно *о.* их в почи́нку. 時計がまた止まった, 修理にださなければならない / *о.* статью́ на рецензию 論文を提出して批評してもらう.

6 a) (施設などに)入れる, 預ける：*о.* ребёнка на воспита́ние 子供を預ける, 子供の養育をたのむ / *о.* сы́на в шко́лу 息子を学校に上げる / *о.* сы́на в учени́ки 《旧》息子を徒弟[奉公]にだす. **b)** 〈*за кого́*〉〈…に〉嫁にやる：*о.* дочь за сосе́да 娘を隣人に嫁がせる.

7 (口》手渡す, 売る (продать)；《俗》〈代金を〉支払う (заплати́ть)：*о.* за бесце́нок 二束三文で売りはらう / Я *отда́л* за э́тот костю́м сто рубле́й. この背広に 100 ルーブル払った / Хоть всё *отда́й*, да всё ма́ло. 《俗》(すばらしいものにつき)あり金全部をはたいてもらってもまだ足りないくらいだ.

8 [若干の名詞と結合し]〈…〉する, 与える, だす, 置く, 払う：*о.* приказа́ние 命令をだす (приказа́ть) / *о.* распоряже́ние 指図をする (распоряди́ться) / *о.* покло́н お辞儀をする (поклони́ться) / *о.* предпоче́тение кому́-чему́ …に優位を与える, …の方を選ぶ (предпоче́сть).

9 ‹熱・音などを›だす, 放射する: Печь постепе́нно *отдава́ла* тепло́. 暖炉が徐々に熱を発散していた.
10 ‹〔無補〕› **a)** ‹銃・砲が› 発射の反動を与える: Ружьё *отдало* в плечо́. 銃の反動が肩にきた. **b)** [〔無人動〕でも] 痛みが(他の部分に)伝わる, ひびく: Боль *отдала́* [*Отдало*] в спи́ну. 痛みが背中にきた.
11 ‹что› **a)** はどく(ot-), 放す (отпусти́ть), ゆるめる: *o.* я́корь 錨をおろす / *o.* по́вод 手綱をゆるめる / *o.* ло́дку ボートのもやい綱をほどく / *o.* парусá (たたんでいた)帆を広げる. **b)** 《職》そらす, 回す, 横へ向ける: *o.* корму́ 船尾を回す.
12 ‹〔無補〕› 《俗》あとずさりする (отойти́ наза́д): *Отда́й наза́д!* 後へさがれ! 「слабе́е).
13 [〔無人動〕でも] ‹〔無補〕› 《旧》弱まる, 衰える (стать ◇ *o. визи́т* 〔答礼として〕訪問する. *o. вину́ кому́* 《旧》...をゆるす (простить). *o. дань кому́-чему́* ⇨ дань. *o. ||до́лжное* [*справедли́вость*] *кому́-чему́* ...を正当に評価する, 認めてやる, ...を買う. *o. концы́* ⇨ коне́ц. *o. после́дний долг кому́* ⇨ долг¹. *o. бо́гу ду́шу* ⇨ душа́. *o. себе́ отчёт в чём* ⇨ отчёт. *o. честь кому́-чему́* ⇨ честь¹. *o. под суд кого́* ...を裁判にかける. *o. под стра́жу* 警護に引き渡す, 監禁させる. *o. ру́ку и се́рдце* ‹女性が›結婚に同意する. *o. се́рдце* 好きになる (полюбить).

отда́ться, -да́мся, -да́шься, -да́стся [-ась-], -дади́мся, -дади́тесь, -даду́тся; 命 -да́йся; 過 -да́лся, -ла́сь 完 **отдава́ться**) **1** ‹*кому́-чему́*› **a)** 身をゆだねる, 従う: *o.* си́ле инéрции 惰性に身をまかせる / *o.* в чьи ру́ки ...の手に身をゆだねる / *o.* в чьё распоряже́ние ...の指図に従う / *o.* на чью во́лю ...の意に従う / *o.* в плен 捕虜になる. **b)** 《旧》降服する (сдаться): *o.* врагу́ 敵の軍門に降る. **2** ‹*кому́-чему́*› **a)** 心身をささげる, 献身する: Она́ вся *~дала́сь* де́тям. 彼女は子供の世話に没頭した / *o.* нау́ке 学問に身をささげる / *o.* общéственной дéятельности 社会活動に献身する. **b)** 没頭する, ふける, 夢中になる (предáться): *o.* воспоминáниям 回想にふける / *o.* но́вым впечатле́ниям 新しい印象にひたる. **3** ‹*кому́*› ‹女性が...に›体を許す, 身体をまかせる. **4 a)** ‹音が›反響する (отозва́ться): В лесу́ *~дала́сь* э́хо. 森のなかにこだまが反響した / Вы́стрел *~дался* в гора́х коро́ким э́хом. 銃声が山の中で短くこだました. **b)** ‹*в ком-чём*› 反応する; ‹感情・痛みなどが›伝染する, 響く: Слёзы стару́хи то́тчас же *~дали́сь* во мне. 老婆の涙を見て思わず私ももらい泣きした / Боль *~дала́сь* в спи́не. (他の部分の)痛みが背中にきた / Кри́ки толпы́ *отдава́лись* в уша́х. 群集の叫び声にがんがん響いた.

отда́ча 反4 《<отда́ть 1-11》 **1 a)** 返すこと, 返却; 渡すこと, 引渡し; 供与, 提供; 譲渡; 《口》売却: *o.* кни́ги в библиоте́ку 図書館への図書返却 / *o.* до́лга 借金の返済. **b)** 修理などにだすこと; 教育施設などに預けること: *o.* дете́й в шко́лу 子供を学校へやること / *o.* до́чери за́муж 娘を嫁にやること. **c)** 命令・指令などをだすこと: *o.* распоряже́ния 指図を与えること. **d)** 綱をゆるめること. **2** 【スポーツ】レシーブ. **3** (発射の)反動: У э́того винто́вки небольша́я *o.* この ライフル銃は反動が少ない / Современéнные ру́жья совсéм не и́меют *~чи*. 現代の銃はまったく反動がない. **4** 効率, 能率 (коэффицие́нт полéзного дéйствия). **5** 効率のよい仕事; 仕事に精力を注ぎ込むこと, 精励. ◇ *без ~чи* 返済[返還]の意志なく: занима́ть де́ньги *без ~чи* 返す気なしに[踏み倒すつもりで]金を借りる. *с по́лной ~чей* 全力を傾注して.

отдви́гать 完 ‹*кого́-что*› 動かし終わる.
отдви́гать 不完 ⇨ отдви́нуть.
отдви́гаться 不完 **1** ⇨ отдви́нуться. **2** отдви́гаться の被動.
отдви́жка 女3 отдви́нуть すること.
отдви́жной 形1 引戸式の: *~ная* дверь 引戸.
отдви́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 (不完 отдви́гать) ‹*кого́-что*› 《旧》=отодви́нуть 1.
отдви́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 отдви́гаться) 《旧》=отодви́нуться 1.

отдежу́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 **1** ‹*что*› ‹ある時間を›当直勤務する: *o.* це́лую неде́лю 1週間も当直を勤める. **2** 〔無補〕当直勤務を終わる.
***отде́л** [男1] **1** 部分. **2** (官庁・企業などの)部, 課; 局 《特定事務を所管する官庁》: *o.* ка́дров 人事課 / *o.* тури́зма 観光課 / *o.* |снабже́ния [доста́вки] 配給[配送]課 / бакале́йный *o.* 食料雑貨売場 / гастрономи́ческий *o.* 加工食品部[売場] / кни́жный *o.* 書籍売場 / конди́терский [мясно́й, рыбны́й] *o.* 菓子[肉, 魚]売場 / моло́чный *o.* 乳製品売場 / писчебума́жный *o.* 文房具売場 / рабо́тать в *~ле* о́буви в универма́ге デパートのはき物売場で働く. / рабо́тник [сотру́дник] *~ла* 売場の従業員[課の職員] заве́дующий *~лом* 売場主任. **3** (新聞・雑誌の)欄: *o.* объявле́ний в газе́те 新聞の広告欄 / *o.* хро́ники 雑報欄 / *o.* сати́ры и ю́мора 諷刺とユーモア欄 / полити́ческий *o.* 政治欄 / экономи́ческий *o.* 経済欄 / ша́хматный *o.* チェス欄 / фельето́нный *o.* 諷刺時評欄. **4** 《旧》財産を分与すること, 分家させること.

отде́лать, 被過 **-ланный** 完 (不完 отде́лывать) **1** ‹*что*› **a)** (修理・加工・推敲などを経て)仕上げる: *o.* кварти́ру 住居を仕上げる / *o.* |пье́су [статью́] 戯曲[論文]を仕上げる. **b)** ‹*под что*› (ある材料に)似せて仕上げる: *o.* под слоно́вую кость 象牙(ぞう)風に仕上げる / *o.* под кра́сное де́рево マホガニー風に仕上げる. **c)** 改装する (отремонти́ровать): *o.* теа́тр зано́во 劇場を新しく改装する. **2** ‹*что чем*› 飾る, 装飾をつける: *o.* пла́тье кружева́ми ワンピースにレース飾りをつける. **3** ‹*что*› 《俗》ぞんざいに着用・使用してだめにする. **4** ‹*кого́* (*что*)› **a)** 《おどけて》大目玉をくわせる, たしなめる. **b)** なぐる, うちのめす.
отде́латься 完 (不完 **отде́лываться**) 《口》 **1** 用事をすます: *Отде́лавшись* в ба́нке пора́ньше, он це́лый день броди́л по у́лицам. 早目に銀行の用をすませて彼は一日中街をぶらついた. **2** ‹*от кого́-чего́*› ‹いやなことから›逃れる; ‹くしなければならないことを›片づける (избави́ться): *o.* от боле́зни 病気がなおる / *o.* от поручéний 頼まれたことを片づける / *o.* от уро́ков 学科を片づける / От него́ легко́ не *~лаешься*. 奴を追い払うのは容易でない. **3** ‹*чем*› ‹…でごまかす, …だけで›逃れる: *o.* обещáнием 空(そら)約束で逃げる / *o.* о́бщей фра́зой おざなりなことを言って逃げる / От моего́ вопро́са он попыта́лся *o.* шу́ткой. 私の質問を彼は冗談でかわそうとした. **4** ‹*чем*› (思ったより)軽くすむ: дёшево *o.* 安くすむ / счастли́во *o.* 無事にすむ / *o.* лёгким наказа́нием 軽い罰ですむ / *o.* штра́фом 罰金ですむ / *o.* царапи́нкой ほんのかすり傷ですむ.
***отделе́ние** 中3 **1** 分離(すること), 区分: *o.* це́ркви от государ́ства 政教分離. **2** 分泌; [通例 複で] 分泌物: *o.* слюны́ 唾液の分泌 / *o.* молока́ 乳の分泌 / гно́йные *~ния* 化膿性分泌物, 膿(う). **3** (建物の)仕切られた部分, 別室; 仕切り: *o.* для кури́щих (in поезде) (汽車の)喫煙室. **4 a)** (官庁・企業・大学内の)部, 局: хиру́ргическое *o.* больни́цы 病院の外科 / поступи́ть на литерату́рное *o.* филологи́ческого факульте́та 文学学部の文学科に入学する. **b)** 支所, 支部, 出張所: ленингра́дское *o.* изда́тельства 出版社のレニングラード支社 / *o.* мили́ции 民警分署 / почто́вое *o.* 郵便局 / рабо́тать в райо́нном *~нии* 地方出張所で働く / Компа́ния име́ет *~ния* во мно́гих города́х. この会社は多くの都市に支社をもっている (★ 前置詞は, 学科の場合 на をとり, その他の意味では в をとる). **5** 《旧》(新聞・雑誌などの)欄, 部門 (разде́л). **6** (演奏会・プログラムなどの)部 во второ́м *~нии* конце́рта 演奏会の第二部で. **7** 〔軍〕分隊 〔参考: взвод (小隊); ро́та (中隊)〕.
отделённый 形1 отдели́ть の被過. — 形 **1** 分隊の: *o.* командúр 分隊長. **2** [o. 〔男名〕] 分隊長.
отделе́нческий 形3 《口》支所の, 支店の: *~кие* рабо́тники 支所職員.
отдели́мый 形1 分離可能な: *~мые* ча́сти механи́зма 機械内部の分離できる部品.
отдели́тель 男6 分離器; 分離物質.
отдели́тельный 形1 分割[分離]用の: *~ная* чер-

тá 分割線 / *o.* слой【植】離層.

***отдели́ть,** -делю́, -де́лишь; 命 -дели́; 被過 -делённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **отделя́ть** 参照) **1** ‹*кого́-что от кого́-чего́* a)› 分ける, 別にする, 分離させる: *o.* 「но́вые кни́ги от ста́рых [хоро́шее зерно́ от плохо́го] 新しい本と古い本[穀粒のよいのと悪いの]を分ける / *o.* желто́к от белка́ (卵の)黄身と白身を分ける. b) 剝(ᵉ)がす, 裂(ᵉ)き取る: *o.* кору́ от ство́ла 樹皮を幹からはがす, 幹の皮を剝(ᵉ)ぐ / *o.* мя́со от ко́сти 骨について肉を取る. c) 識別する (区別する): *o.* 「до́брое зло [фо́рму от содержа́ния] 善悪[形式と内容]を区別する / *o.* пра́вду от лжи 真実とうそを見分ける. **2** a) ‹*что чем*› 仕切って分ける, 区切る (隔てる): *o.* перегоро́дкой часть ко́мнаты 部屋の一部を間仕切りで仕切る. b) ‹*кого́-что*› 切り離す, へだてる, 引き離す (引き離して孤立させる): Толпа́ *~ди́ла* его́ от отца́. 彼は群集のために父親からはなされてしまった. **3** a) ‹*кому́-что*› ‹財産を›分与する (財産を分与して)独立させる, 分家させる: *o.* сы́на и дочь 息子と娘を分家させる.

отдели́ться, -делю́сь, -де́лишься; 命 -дели́сь 完 (不完 **отделя́ться** 参照) **1** 剝(ᵉ)がれる, 離れて落ちる (分かたつ): Кора́ *~ли́лась* от ство́ла. 木の皮が幹から剝がれた. **2** 分離する: *o.* от кре́стьянской среды́ 農民社会から離れる. **3** 離れる, 遠ざかる: *o.* от ста́да ‹家畜が›群から離れる / Ло́дка *~ли́лась* от бе́рега. ボートが岸を離れた. **4**【旧】分家する. **5** 分泌される (排出される).

отде́лка, 複生 ~лок 女 **1** 仕上げること; 飾ること: вну́тренняя *o.* зда́ния 建物の内装. **2** 飾り, 装飾.

отде́лочник 男 **1**; **-ница** 女 2 仕上げ[内装]工.

отде́лочный 形 1 仕上げの, 装飾の; 装飾用の: *~ные* рабо́ты 仕上げ[内装]作業 / *~ные* материа́лы

отде́лывать 不完 ⇨ отде́лать. 「内装材.

отде́лываться 不完 **1** ⇨ отде́латься. **2** отде́лывать の被動.

***отде́льно** 副 別に, 別々に, 離れて (↔ вме́сте): Храни́те э́то лека́рство *o.* от други́х この薬は他の薬と別にしておきなさい / жить *o.* от роди́телей 両親と離れて暮らす.

отде́льность 女 8 個別性, 独自性; 孤立. ◇ *в ~ти́=по ~ти* 別々に, 独立して (отде́льно): объясни́ть ка́ждому *в ~ти* 個人別に説明する.

***отде́льный** 形 1 **a)** 個々の, ひとつひとつの; 別の, 特別の (осо́бый): *o.* дом 独立家屋, 分館 / *o.* кабине́т в рестора́не レストランの別室 / *~ная* по́лка для книг 書籍専用の棚 / положи́ть в *o.* я́щик 専用のひきだしにしまう / У меня́ была́ *~ная* ко́мната. 私は個室をもっていた / в ка́ждом *~ном* слу́чае 個々の場合において. b) [複数名詞と共に] 個々の, いくつかの, 散発的な (не́который, еди́ничный): в *~ных* слу́чаях 場合によっては / в *~ных* места́х 場所によっては / *O~ные* студе́нты бы́ли против на́шего предложе́ния. 学生によっては我々の提案に反対するものも若干いた. **2**【軍】独立の, 独立行動のできる: *o.* та́нковый полк (師団に属さぬ)独立戦車連隊 / *o.* батальо́н (連隊に属さぬ)独立大隊. **3**【史】財産分与に関する: *~ная* гра́мота 財産分与証書.

отде́льческий 形 3 部の, 部に属する: *~кая* парти́йная организа́ция 部の党組織.

отде́льщик 男 3; **-щица** 女 2 仕上げ[内装]工.

***отдели́ть** 不完 **1** ⇨ отделя́ть. **2** a) 境となる(流ぶ́れ国ぐ́れ), 仕切る: Го́ры *~ля́ют* Гру́зию от Арме́нии. 山がグルジアとアルメニアの境になっている. b) (時間的に)隔てる: От э́тих собы́тий нас *~ля́ют* десяти́летия. 数十年の歳月が我々とそれらの事件を隔てている, それは今から数十年前の事件だ.

***отдели́ться** 完 **1** ⇨ отделя́ться. **2** 浮かびあがる, くっきりと姿を現わす (выделя́ться). **3** отделя́ть の被動. 「れます. **2** 引きちぎる.

отдёргать 完 ‹*что*›【口】**1** 引っぱって(手などを)疲

отдёргивать 不完 ⇨ отдёрнуть. **-ться** 被動.

отдерёшь, -дери́(те) ⇨ отодра́ть.

отдёрнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 -нутый 完 (不完 **отдёргивать**) ‹*что*› **1** さっと・くいと引いて開ける: *o.* занаве́ску カーテンをさっと開ける. **2** さっと引っこめる: *o.* ру́ку 手をさっと引っこめる.

отдеру́ ⇨ отодра́ть.

отдира́ть 不完 ⇨ отодра́ть 1.

отдира́ться, -ается 不完 **1** ⇨ отодра́ться. **2** отдира́ть の被動.

отдева́лить, -лю, -лишь; 命 -лль 完 **1** 当直勤務を終える. **2** (ある時間)当直勤務ですごす.

отдева́ть, -дню́, -дне́шь 完【口】**1** (行軍中) 1 日の休息を終える. **2** =отдневáлить.

отдои́ть, -дою́, -дои́шь | -до́ишь; 命 -дои́ | -до́й; 被過 -до́енный 完【口】**1** (不完 **отдáивать**) ‹*что/кого́-что*› ‹少量の乳を›しぼる: *o.* стака́н молока́ コップ一杯の牛乳をしぼる. **2** ‹*кого́-что/*無補› 乳をしぼり終える: *o.* коро́ву 牛の搾乳を終える.

отдои́ться, -дои́тся | -до́ится 完【口】**1** ‹雌牛が›(出産近くなって)乳の出が止まる. **2** =отдои́ть 2.

отдохновéние 中 3【旧】休息, 休養 (отдых).

***отдохну́ть,** -ну́, -нёшь 完 (不完 **отдыха́ть** 参照) **1** しばらく休養する; 休養して疲れをとる, 息抜きをする, ひと休みして元気を回復する: *o.* после обе́да 食後の休息をとる / *o.* 「с [после] доро́ги 旅の疲れをとる / Он хорошо́ *~ну́л* и отправи́лся да́льше. 彼は十分休養してから旅を続けた / Я хочу́ *o.* после пое́здки. 私は旅行の骨休めをしたい / Мы се́ли *o.* на скаме́йку. 私たちはひと休みするためにベンチにすわった / дать 'ма-ши́не [глаза́м] *o.* 機械[眼]を休ませる. **2**【口】ひと眠りして疲れをとる.

◇ *o.* '*душо́й* [*се́рдцем*] 気晴らしをする, 心配事を忘れる. *глáзу* [*глаза́м, взóру*] *né на чем o.* 目の保養になるものがない, 目を休めるものがない.

отдра́ивать 不完 ⇨ отдои́ть. **-ться** 被動.

отдра́ить, -дра́ю, -дра́ишь 完 (不完 **отдра́ивать**) ‹*что*›【海】**1** 開ける (↔ задра́ить): *o.* люк ハッチを開ける / *o.* иллюмина́тор 明かり窓を開ける. **2** ‹甲板などを›きれいに洗う. 「сить 1.

отдубáсить, -бáшу, -бáсишь 完【俗】⇨ дубá-

отдува́ть 不完 (完 **отду́ть** 参照) ‹*что*› 吹きはらう, 吹きとばす: Ве́тер *~ва́л* по́лы пальто́. 風で外套の裾がめくれた. ◇ *o.* '*щёки* [*гу́бы*] 頬をふくらませる《大きく息を吐きだす時に》.

отдува́ться 不完 **1** ⇨ отду́ться. **2** (疲れて)荒い息を吐く. **3** ‹*за кого́-что*›【俗】あと始末[尻ぬぐい]をする: *o.* за всех 'ми́ных дя́дюшкиных. **4** отдува́ть の被動. ◇ *o.* '*свои́ми* [*со́бственными*] *бока́ми* ⇨ бок.

отду́мать 完 (不完 **отду́мывать**)【口】**1** 思いとどまる, 考え直す: *o.* идти́ в теа́тр 芝居へ行くのを思いとどまる. **2** 考え抜く, じっくり考える (продýмать).

отду́мывать 不完 ⇨ отду́мать.

отдура́читься, -чусь, -чишься 完【口】ばかなまね[悪ふざけ]をやめる.

отду́ть, -ду́ю, -ду́ешь; 命 -ду́й; 被過 -ду́тый 完 **1** ⇨ отдува́ть. **2** (不完 **дуть**) ‹*кого́-что*›【俗】打ちのめす (изби́ть). **3** ‹無補›【俗】‹長距離を›一気に走り抜ける.

отду́ться, -ду́ется; 能過 -ду́вшийся 完 (不完 **отдува́ться** 参照) ふくらむ, ふくれる: Щека́ у него́ *~ду́лась*. 彼の頬がふくらんだ / *~дувшиеся* карма́ны ふくらんだポケット.

о́тдух 男 3 通気孔; (鋳物の)気泡.

отду́шина 女 1 通風口, 排気口. **2** 息抜き, (感情の)はけ口: найти́ *~ну* в чём …にはけ口を見いだす.

отду́шник 男 3 =отду́шина 1.

***о́тдых,** -ха | -ху 男 3 **1** 休息, 休憩, 休養, 保養; 余暇 (=вре́мя *~ха*): ле́тний *o.* 夏休みの / трудя́щихся 勤労者の夏期休暇 / *o.* 'в гора́х [за́ городом, в Крыму́] 山[郊外, クリミア]での休養 / день *~ха* 休息日, 休日 (выходно́й день) / ко́мната *~ха* 休憩室 / дом *~ха* 休息の家, 保養所 / пра́во на *o.* 休息の権利 / разу́мно испо́льзовать свой *o.* 自分の余暇を有効に利用する / быть [находи́ться] на *~хе* 休みを取っている, 休暇中だ / дать кому́ пятимину́тный *o.* …

に 5 分間の休憩を許す / получи́ть двуча́сово́й *о.* 2 時間の休憩をもらう / Вам ну́жен *о.* あなたは休息が必要です / Он нужда́ется в *~хе.* 彼は休息を必要としている / Э́то хоро́шее ме́сто для *~ха.* ここは休養にもってこいの場所だ / Голове́ вре́мя от вре́мени необходи́мо дава́ть *о.* 頭は時折休ませる必要がある / Мне не до *~ха* сейча́с. 私はいま休息どころではない / Не́ было солда́там *~ха* ни днём ни но́чью. 兵士たちは昼も夜も休みがなかった. **2** 《冶金》回復: *о.* мета́ллов 金属の回復.

◇ ***без ~ха*** 休みなしに, ぶっ続けに: рабо́тать весь день *без ~ха* 一日中ぶっ続けに働く. ***ни ~ху, ни сро́ку не дава́ть кому́*** 息つく暇も与えぬ. ***не знать (себе́)*** 「*~ха* [*~ху*] 休むことを知らない, 働きどおしだ. ◆ **акти́вный** [**пасси́вный**] *о.* 積極[消極]的休息 《心身医学》. **индуст**ри́**я ~ха** レジャー産業.

***отдыха́ть,** 能現 **~ха́ющий** 不完 (完 **отдохну́ть** 参照) **1** 休養する, 休息する, 休む: *о.* в саду́ [на скаме́йке] 庭で[ベンチで]休む / *о.* от [после] рабо́ты 仕事の手を休める[仕事を終えて休む] / *о.* от [у] дете́й [посети́телей] 子供[来客]から解放されて休む / *о.* от шу́ма 騒ぎから解放されて休む / *о.* с доро́ги 旅の疲れをいやす. **2** 休暇をすごす: *о.* на да́че [на мо́ре, за́ городом] 別荘[海, 郊外]で休暇をすごす / Он пое́дет *о.* на юг. 彼は南へ休暇をすごしに行く / В про́шлом году́ мы *~ха́ли* в Крыму́. 昨年私たちはクリミアで休暇をすごした. 「せる.

◇ ***глаз [взор] ~ха́ет на чём ...*** を見て目を楽ませる.

отдыха́ться 不完 ‹*кому́*› [無人動] 休む気分になる, よく休める: Здесь хорошо́ *~ха́ется.* ここは快く休養ができる.

отдыха́ющий 形4 отдыха́ть の能現. **—** [*о.* 男名]; **-щая** [女名] 休養者, (保養施設の)滞在者.

отдыхи́ваться 不完 (まれ) ⇒ отдыша́ться.

отдыша́ться, -дышу́сь, -ды́шишься 完 (不完 (まれ) **отдыха́ться**) **1** (運動のあとで)呼吸が静まる. **2** 《俗》回復する, 正気に返る《病気・発作のあとで》.

отды́шка, 複生 -шек 女1 《旧》小休止, 中休み (переды́шка).

отёк [男3] 水腫, 浮腫, むくみ: *о.* ног 足のむくみ / *о.* лёгких 肺気腫 / *~ки* под глаза́ми 眼のむくみ.

отека́ть 不完 ⇒ отёчь.

отёкший 形4 отёчь の能過.

отёл [男1] (おもに牛の)お産. 「る.

отели́ть, отели́т 完 ‹*кого́ (что́)*› 《俗》‹子牛を›産ま

отели́ться, отели́тся 完 ⇒ телиться.

отёлочный 形1 отёл の.

отéль [-тéл-] [男6] (ふつう外国の)ホテル. **-льный**

отенúть, -ню́, -нúшь; 命 -нú; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **отеня́ть**) ‹*что*› ⇒ 一面にかげでおおう.

отеня́ть 不完 ⇒ отенúть. **-ться** 被動.

отепле́ние 中3 (家の)保温《防寒のため二重窓にしり, ドアにフェルトを張ったりして保温設備をすること》.

отепли́тельный 形1 防寒用の, 保温用の: *~ные* материа́лы 保温材 / *~ные* прибо́ры 保温用具.

отепли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **отепля́ть**) ‹*что*› (保温設備などで)暖かくする: *о.* дом 家に保温設備をほどこす.

отепля́ть 不完 ⇒ отепли́ть. **-ться** 被動.

отере́ть, отру́, отрёшь; 命 отри́; 過 отёр, -рла; 被過 отёртый; 副動 **отере́в** | **отёрши** 完 (不完 **отира́ть**) ‹*что*› ⇒ обтере́ть 1: *о.* запла́канные глаза́ 涙にぬれた目をぬぐう / *о.* пот с лица́ 顔の汗をふく.

отере́ться, отру́сь, отрёшься; 過 отёрся, -рлась; 副動 **отёршись** 完 (不完 **отира́ться** 参照) ⇒ обтере́ться: *о.* платко́м ハンカチで(自分の)顔をふく.

отесáть, -тешу́, -те́шешь; 命 -теши́; 被過 **отёсанный** 完 (不完 **отёсывать**) ‹*что*› ⇒ обтеса́ть.

отеса́ться, -тешу́сь, -те́шешься 完 (不完 отёсываться) 《俗》⇒ обтеса́ться.

отёсывать 不完 ⇒ отеса́ть. 「вать の被動.

отёсываться 不完 **1** ⇒ отеса́ться. **2** отёсы-

***отéц,** отца́, 造 отцо́м; 複 отцы́, -цо́в, -ца́м; 呼びかけ 《旧》о́тче 男2 **1 а)** 父, 父親: родно́й *о.* 実父 / назва́ный [приёмный] *о.* 養父 / *о.* семе́йства 家長 / *о.*-мать 父母, 両親 / *отцы́* и де́ти 父と子《古い世代と新しい世代との間の葛藤についていう時; Турге́нев の同名の小説より》/ Ну, отве́чай же, кто твой *о.!* さあ, 父さんの名を言ってごらんよ! **b)** 子供をもった男性: стать *отцо́м* 父親になる. **2** 《旧》保護者: слуга́ царю́, *о.* солда́там 皇帝の僕(しもべ)にして兵士の父. **3** [複で] 父祖, 祖先 (пре́дки). **4** [複で] 《旧》長老たち: *отцы́* го́рода 町の有力者. **5** 《文》始祖, 創始者 (основополо́жник): *о.* ру́сской литерату́ры ロシア文学の父. **6** 《俗》おとうさん《年配の男子への呼びかけ》. **7** 神父: *о.* Гера́сим グラーシム神父.

◇ ***от отца́ к сыну*** 親子代々. ***годи́ться в отцы́ кому́*** ⇒ годи́ться. ◆ **духо́вный** *о.* ⇒ духо́вный. **крёстный** *о.* ⇒ крёстный. **о. небе́сный** ⇒ небе́сный. **отцы́ и де́ды** ⇒ дед.

оте́цкий 形3 《俗》≈ отцо́вский. ◇ ***о. сын*** [***~кая дочь***] 《民話詩》名のある人の息子[娘].

оте́чески 副 父親のように, 父親らしく: *о.* забо́титься о ком 父親のように…の面倒をみる / *о.* посове́товать кому́ 父親のように…に助言する.

оте́ческий 形3 **1** 父親としての, 父親らしい: *~кая* забо́та 父親らしい心遣い / *~кое* чу́вство 父親の情 / *~кая* не́жность 父親らしいやさしさ / *о.* выговор 教えさとすような苦言. **2** 《旧》そこで生まれ育った (родно́й): *о.* дом 生家. **3** 祖伝来の: *~кие* преда́ния 先祖からの言い伝え. ◇ ***по-~ки*** 副 父親らしく.

***оте́чественный** 形1 祖国の; 国産の: *~ная* промы́шленность 国内産業 / това́ры *~ного* произво́дства 国産品 / самолёты *~ной* ма́рки 国産機 / *~ная* те́хника 国産技術. ◆ **О~ная война́** 《史》(ナポレオンとの 1812 年の)祖国戦争. **Вели́кая О~ная война́** 大祖国戦争《独ソ戦争 (1942–45)》.

***оте́чество** 中1 **1** 《雅》祖国 (⇒ ро́дина): любо́вь к *~ву* 祖国愛 / защи́та своего́ *~ва* 祖国防衛. **2** 《旧》発祥地, 本場 (ро́дина).

отечествове́дение 中3 郷土研究《母国の歴史・地理・経済などの初歩を教えた革命前の学課の名, 「社会科」》.

отёчный 形1 **1** 水腫の, 浮腫 (отёк) の, むくみの **2** 腫れた, むくんだ. **-ность** 女8.

отёчь, -теку́, -течёшь, …, -теку́т; 命 -теки́; 過 -тёк, -текла́; 能過 **-тёкший** 完 (不完 **отека́ть**) **1** 腫れる, むくむ; 感覚を失う, しびれる (онеме́ть): *отёкшие* глаза́ 腫れぼったい目 / Пра́вая рука́ *отекла́.* 右腕の感覚がなくなった. **2** くろうそくが溶けて流れる (опла́ть).

отжáривать 不完 (俗) ⇒ отжáрить 2.

отжáрить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 ‹*кого́-что*› **1** ‹無補› でも 《口》‹肉・魚・野菜などを›いため終わる, 揚げ終わる. **2** (不完 **отжáривать**) 《俗》 **a)** [ある種の動詞の代わりに用いて] すばやくやってのける (быстро сде́лать): Всю кни́гу в оди́н день *~рил* (=прочёл) 1 日で本を 1 冊読みあげた / *О~рил* (=пробежа́л) за час 8 (=во́семь) киломе́тров. 1 時間で 8 キロ走った. **b)** 罵る. 「り器でイチジクをしぼること.

отжáтие 中3 しぼりだすこと: *о.* пре́ссом я́год しぼ

отжáть[1], отожму́, отожмёшь; 命 отожми́; 被過 **отжáтый** 完 (不完 **отжимáть**) **1** ‹*что*› **a)** しぼる, しぼって水分をだす (выжа́ть): *о.* бельё 洗濯物をしぼる / крéпко *отжáтое* бельё きつくしぼった洗たく物. **b)** ‹水分を›しぼりだす: *о.* сок из протёртой морко́ви おろした人参からジュースをしぼる / *о.* во́ду из оде́жды 衣服の水をしぼる. **2** ‹*кого́-что*› 《俗》(攻勢をかけて)後退させる, 押し返す (оттесни́ть): *о.* проти́вника к лесу 敵を林の方へ押し返す. **3** ‹*что*› 《工》(圧力で)押しのける: *о.* кла́пан воздухом 弁を空気で押しのける.

отжáть[2], отожну́, отожнёшь; 命 отожни́ 完 (不完 **отжинáть**) ‹*что/無補*› 収穫し終わる, 取入れをすます.

отжáться[1], отожмётся 完 (不完 **отжимáться**) 《口》**1** ‹洗い物などが›しぼられて水分が出る; ‹水が›しぼられて出る: Бельё хорошо́ *~жа́лось.* 洗たく物は

よくしばれた. **2** 腕立て伏せをする: *о.* рукáми от пóла 床の上で腕立て伏せをする. 「種を終わる.

отка́ться[2], отожнýсь, отожнёшься 完 (口) 収穫を終わる.

отжева́ть, -жую́, -жуёшь; 命 -жу́й; 被過 -жёванный 完 (不完 отжёвывать) ‹что› (口) 噛んで食い切る, 噛み切る.

отжёвывать 不完 ⇨ отжева́ть.

отже́чь, отожгу́, отожжёшь [-ж'ж'- | -зз-], …, отожгу́т; 命 отожги́; 過 отжёг, отожгла́; 能過 отжёгший; 被過 отожжённый [-ж'ж'- | -зз-], -жжён, -жжена́ 完 (不完 отжига́ть) ‹что› (冶金) 焼きなます: *о.* сталь 鋼鉄を焼きなます.

отжива́ть 不完 ⇨ отжи́ть.

отживи́ть, -влю́, -ви́шь; 被過 -влённый 完 (不完 отживля́ть) ‹что› (絵に)あざやかな色調をだす.

отживля́ть 不完 ⇨ отживи́ть.

отжи́вший 形4 отжи́ть の能過: *~шие* свой век старики́ 余命いくばくもない老人たち. **—** 形 **1 a)** 一生を終わった, 寿命のつきた. **b)** 冷えきった: *~шее* се́рдце 冷えきった心. **c)** すぎ去った, 消え去った. **2** 時代おくれの(usterpе́лый): *~шие* иде́и 時代おくれの考え.

о́тжиг 男3 (冶金) 焼きなまし. 「思想.

отжига́тельный 形1 (冶金) 焼きなましの; 焼きなまし用の: *~ная* печь 焼きなまし炉.

отжига́ть 不完 ⇨ отже́чь. **-ться** 感動.

отжи́ливать 不完 ⇨ отжи́лить.

отжи́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 -ленный 完 (不完 отжи́ливать) ‹что› (俗) ‹返すべき物を›許[2]取る, 横領する, 着服する (присво́ить).

отжи́лок, -лка 男3 (鉱) 支鉱脈.

отжи́м 男1 しぼること, しぼりだし: *о.* вла́ги 水分のしぼりだし / *о.* тка́ни 布地をしぼること.

отжима́ние 中3 отжима́ть すること: *о.* ма́сла 油のしぼりだし.

отжима́ть 不完 ⇨ отжа́ть[1]. 「ること.

отжима́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ отжа́ться[1]. **2** отжима́ть の被動.

отжи́мка 女3 (口) しぼること: *о.* со́ка ジュースをしぼること / *о.* бельё 洗たく物をしぼること.

отжи́мки, -мок | -мков 複 (単 отжи́мок 男3) = вы́жимки: виногра́дные *о.* ぶどうのしぼりかす.

отжи́мник 男3 圧搾[圧縮]器具, しぼり機.

отжи́мный 形1 しぼるための: *~ная* маши́на しぼり機; 遠心分離機.

отжи́мок ⇨ отжи́мки.

отжи́мочный 形1 = отжи́мный.

отжи́мщик 男3; **-щица** 女2 圧搾作業員.

отжина́ть 不完 ⇨ отжа́ть[2].

отжи́ть, -живу́, -живёшь; 命 -живи́; 過 о́тжил | -жи́л, -ла́, о́тжило | -жи́ло; 能過 -живший; 被過 о́тжитый, отжит, -та́, -то | отжи́тый, отжит, -та́, -то 完 (不完 **отживать**) **1 a)** ‹что› 人生の終わりに達する, 老年を迎える: *отживающий* челове́к 老境に入りつつある人 / *о.* ‹своё› [свой век, своё вре́мя] 一生を終わる, 過去の人となる; ‹事物につき›時代おくれになる / *~тая* жизнь すぎ去った人生. **b)** 一生を終わる, 死ぬ (умере́ть). **c)** ‹感情などが›消え去る. **2** 時代おくれになる (устаре́ть): Его́ пье́сы соверше́нно *о́тжили* для на́шего вре́мени. 彼の戯曲は現代ではもうすっかり時代おくれになった. **3** ‹что› (口) ‹ある期間を›すごす (прожи́ть): Он *о́тжил* у нас ле́то. 彼は私どものところでひと夏をすごした. **4** ‹что› (旧) 経験[体験]する (испыта́ть): *о.* любо́вь 恋愛を体験する. **5** (俗) 生き返る (ожи́ть).

отжу́рить, -рю, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 (口) 厳しく叱る.

отжу́чать, -чу, -чишь; 命 -чь 完 ‹кого́ что›(俗) 厳しく叱る[罰する]: Оте́ц давно́ собира́лся *о.* сынове́й. 父はかねがね息子たちに爆弾を落とそうと思っていた.

отза́втракать 完 **1** (口) 朝食をすます. **2** (旧) ‹с кем› ‹…と›朝食を共にする (позавтракать).

отзаниматься 完 (口) 仕事[授業]をすます.

отзва́нивать 不完 ⇨ отзвони́ть **1**.

отзвене́ть, -ни́т 完 **1** 鳴りひびく. **2** 鳴りやむ.

отзвони́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́ 完 **1** (不完 **отзва́нивать**) ‹что› 鐘を鳴らして知らせる: *о.* оди́ннадцать но́чи 夜の11時の鐘を鳴らす. **2** 鳴らし終わる. **3** (俗) べらべらとしゃべり終わる. **4** (俗) (ある期間)勤める. ◇ ***О~ни́л и с колоко́льни доло́й.*** ⇨ колоко́льня.

о́тзвук 男3 **1 a)** 反響, こだま (э́хо). **b)** 遠い響き: *~ки* да́льнего бо́я 遠くの戦闘の響き. **2** 反応 (отве́тное чу́вство), 手ごたえ (о́тклик): Его́ любо́вь нашла́ отве́тный *о.* в душе́ А́нны. 彼の愛はアンナに確かな手ごたえがあった. **3** 反映 (отголо́сок): *~ки* про́шлого 昔のなごり.

отзвуча́ть, -чи́т 完 鳴りやむ.

отзву́чие 中3 (旧文) = отзвук.

отзимова́ть, -му́ю, -му́ешь 完 越冬する (перезимова́ть).

отзовёшь, -зови́(те), -зову́ ⇨ отозва́ть.

отзови́зм 男1 (史) 召還主義 (1905-07年の革命後ロシア国会からボリシェビキ議員の召還を要求し, みずから合法的党活動を拒否した分派ボリシェビキの「左からの解

отзови́ст 男1 召還主義者. 「党主義」).

отзови́стский [-ськ- | -сськ-] 形3 召還主義(者)の.

отзо́л 男1 **1** 石灰溶液による毛皮の脱毛処理. **2** 灰汁(ҳ), 石灰溶液.

отзоли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 ‹что› ‹毛皮を›灰汁(ҳ)[石灰溶液]て脱毛する.

отзо́лка 女3 (毛皮の)灰汁[石灰溶液]による脱毛.

отзо́льный 形1 灰汁による毛皮の脱毛処理用の.

***о́тзыв** 男1 **1 a)** (文) 応答. b) (旧) 反響 (о́тзвук), こだま (э́хо). **2** 反応, 共鳴. **3 a)** 評価 (оце́нка), 意見: по *~вам* това́рищей 友人たちの意見では / кни́га *~вов* 意見帳, 感想記録帳 / 'благоприя́тный *о.* о чём …についての好意的評価. **b)** (雑誌にのる)批評, 時評 (рецéнзия): *о.* о кни́ге 書評 / вы́звать одобри́тельный *о.* 好評を博する. **4** (軍) (合言葉に対する)応答. 「大使召還.

отзы́в 男1 (<отозва́ть) 召還(すること): *о.* посла́

отзыва́ть[1] 不完 ⇨ отозва́ть.

отзыва́ть[2], -а́ет 不完 ‹чем› **a)** (爽雑物の)かすかな香り[味]をもつ: Вода́ *~ва́ет* желе́зом. この水は鉄の味がする. **b)** (…の)気味がある. 「ва́ть[1] の被動.

***отзыва́ться** 不完 **1** ⇨ отозва́ться. **2** отзы-

отзывно́й 形1 召還の: *~ны́е* гра́моты 召還状.

отзы́вчивый, -чив, -а 形1 **1** 思いやりのある, 同情心の強い. **2** 感受性の強い, 反応の鋭い, 敏感な: *~вая* аудито́рия 手ごたえのある聴衆. **-вость** 女8.

отиатри́я 女6 (医) 耳科学.

отира́ть 不完 ⇨ отере́ть.

отира́ться 不完 1 ⇨ отере́ться. **2** (俗) (そばに)へばりついている (тере́ться). **3** отира́ть の被動.

оти́т 男1 (医) 耳炎.

***отка́з**[1] 男1 **1 a)** 拒絶, 拒否, 辞退; 拒絶の返事[手紙]: *о.* в по́мощи [подде́ржке] 援助[支援]拒否 / *о.* в тре́бовании 要求の拒否 / *о.* от платежа́ 支払拒否 / *о.* подсуди́мого от да́чи показа́ний 被告の陳述拒否 / отве́тить *~зом* на про́сьбу 依頼に対し拒否の返事をする / дать *о.* 拒否する / получи́ть *о.* 拒否される. **b)** 放棄, 断念: *о.* от пра́ва насле́дования 相続権の放棄 / *о.* от насле́дства 相続放棄 / *о.* от употребле́ния алкого́льных напи́тков 禁酒, 断酒 / *о.* от игры́ 試合を棄権すること. **2** (故障による機械などの)停止 (⇨ 成句). **3** [音] 本位記号 (бека́р) (♮).

◇ ***де́йствовать* [*рабо́тать*] *без ~за*** ‹機械が›故障なく動く: Маши́на *рабо́тает без ~за*. 機械は順調に動いている. ***до ~за*** ぎりぎりまで (до преде́ла): набить мешо́к *до ~за* 袋にぴっしり詰める / напо́лнить чемода́н веща́ми *до ~за* 旅行カバンに身のまわり品をきゅうきゅうに詰める / завести́ пружи́ну *до ~за* ぜんまいをいっぱいに巻く / Зал был запо́лнен *до ~за*. ホールは超満員であった.

отка́з[2] 男1 (<отказа́ть[2]) (旧) 遺贈(すること).

***отказа́ть**[1], -кажу́, -ка́жешь; 命 -кажи́; 被過 -ка́занный 完 (不完 **отка́зывать**) **1** ‹*кому́ в чём*› **a)** 断わる, 拒絶[拒否]する: *о.* кому́ в по́мощи …に

対し援助を断わる / *o.* комý в прóсьбе ...の頼みごとを断わる / *o.* комý в перевóде на другýю рабóту ...の職場転換を断わる / *o.* журналúсту в интервью 記者にインタビューを拒否する / категóрически [нарóтеэ] *o.* 断固として[きっぱり]断わる / мя́гко [вéжливо] *o.* やんわり[丁重に]断わる / Я не могý ни в чём ему́ *o.* 私は彼にはなにも断われない / В прóсьбе остáтся в Москвé ему́ бы́ло *~сказáно.* 彼はモスクワ残留の希望を断わられた. **b)** 結婚を断わる: *o.* женúху 〈女性が〉結婚を断わる. **2** 〈*комý в чём*〉 **a)** 与えぬ, 奪う: *o.* себé в питáнии 食う物を切り詰める / *o.* себé [в сáмом необходúмом [во всём]] 自分に必要欠くべからざるものまで[なにもかも]切り詰める / Природа *~зáла* емý в врéнии. 生まれ時から彼は目が見えなかった. **b)** 〈存在を〉認めない[否定する]: Нельзя́ *o.* емý в ‖талáнте [крáбрости]. 彼の才能[勇気]は認めないわけにいかない. **3** 〈*комý от чегó*〉《旧》免職する(うばわれる): Емý *~зáли* от мéста. 彼は免職された. **4** 〈無補〉 **a)** 故障する(перестáть дéйствовать): Двúгатель [Насóс] *~зáл.* モーター[ポンプ]が故障した. **b)** 〈身体の器官が〉利かなくなる: Сéрдце *отка́зывает.* 心臓の具合が悪い / Нóги [Глазá] *~зáли.* 足が利かなくなった[目が見えなくなった]. ◇ ***не откажú(те)*** 〈*в чём* / 不定形〉《旧》ぜひともお願いします: *Не откажúте* в любéзности. どうかお願いします / *Не откажúте* поéхать сейчáс со мнóй. ぜひ今すぐご同行願います. ***o. от дóма комý*** ⇨ дом.

отказáть², -кажý, -кáжешь; 命 -кажú; 被過 **-кáзанный** 完 (不完 **отка́зывать²**) 〈*комý что*〉《旧》〈…を…に〉遺贈する(завещáть): *o.* имýщество жене́ 財産を妻に遺贈する.

отказáться,** -кажýсь, -кáжешься; 命 -кажúсь 完 (不完 **отка́зываться** 参照) **1** 〈*от чегó*/不定形〉〈自分が…するのを〉断わる, 拒否する: *o.* вы́полнить прóсьбу 依頼の実行を断わる / *o.* постáвить пóдпись под чем 署名を拒否する / *o.* от уплáты дóлга отцá 父の借金の返済を拒否する / *o.* от учáстия в ‖экскýрсии [соревновáнии] ツアーへの参加を断わる[試合を棄権する] / Он не *~кáжется* показáть нам гóрод. 彼は喜んで私たちに町を案内してくれるだろう. **2** 〈*от чегó*〉 **a)** 〈申し出などを〉辞退する, 断わる: *o.* от наслéдства 遺産相続を辞退する / *o.* от чьей пóмощи ...の援助を断わる / *o.* от ‖приглашéния [предложéния, пóмощи] 招待[申し出, 援助]を断わる / Он *~зáлся* отýжина и ушёл. 彼は夕食を辞退して立ち去った. **b)** 〈*от когó*〉 絶縁する, 絶交する: Рóдственники от него *~зáлись.* 親類は彼と絶縁した. **c)** 否認する, 自分のものと認めない: *o.* от своúх слов 自分の言ったことを否定する / *o.* от своегó обещáния 約束を反古にする. **d)** 放棄する, 断念する, あきらめる: *o.* от своегó намéрения 意図を放棄する / *o.* от своúх обязáнностей 義務を放棄する / *o.* от мы́сли о пóездке 旅に出る考えをあきらめる / Болéзнь застáвила егó *o.* от рабóты в авиáции. 病気のため彼はやむなく飛行士の仕事を断念した. **3** [служúть, повинова́ться, работать などと共に] 動かなくなる, 〈身体の器官・機械などが〉いうことを利かなくなる: Часы́ *~зáлись* служúть. 時計の寿命がきた / Гóлос *~зáлся* служúть мне. 私は声が出なくなった. ◇ ***не ~кажýсь=не ~зáлся бы 〈不定形〉 よろこんで…する, …してもよい, 〈…する〉用意がある(готóв, не прочь): *Не откажýсь* вы́пить чáшечку чáя. お茶なら一杯飲んでもいいね / *Я бы не ~зáлся* сейчáс прогуля́ться. 散歩なら今すぐにでもいい.

отка́зчик [-á[ʃ']- 男 3] 遺贈者; (収容所で)作業忌避者: Я от хорóшего дéла не *o.* いいことなら話に乗りますよ.

***отка́зывать¹** 不完 ⇨ отказáть¹.

отка́зывать² 不完 ⇨ отказáть².

***отка́зываться¹** 不完 **1** ⇨ отказáться. **2** 《俗》(白状しないで)しらを切る. 「動.

отка́зываться², -ается 不完 отка́зывать² の被

откалибровáть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй 完 〈*что*〉 **1** 〈種子を〉大きさ別に選別する. **2** 圧延ローラーを通過させる.

***отка́лывать¹** 不完 ⇨ отколóть¹. **-вание** 中 3

отка́лывать² 不完 ⇨ отколóть². **-вание²** 中 3

отка́лываться¹ 不完 **1** ⇨ отколóться¹. **2** отка́лывать¹ の被動.

отка́лываться², -ается 不完 **1** ⇨ отколóться². **2** отка́лывать² の被動.

откáпать 完 (不完 **отка́пывать²**) (何滴か)たらした す: *o.* нéсколько кáпель 数滴たらす.

откáпывание 中 3 掘だし作業, 発掘: *o.* засы́панных снéжным обвáлом людéй なだれで生埋めになった人々の掘だし作業.

отка́пывать¹ 不完 ⇨ откопáть.

отка́пывать² 不完 ⇨ откáпать.

отка́пываться 不完 **1** ⇨ откопáться. **2** откáпывать の被動. 「中 3

отка́рмливать 不完 ⇨ откормúть. **-вание**

отка́рмливаться 不完 **1** ⇨ откормúться. **2** откáрмливать の被動. 「のあとの)反動.

откáт 男 1 **1** откатúть(ся) すること. **2** 〔軍〕(発射

откатáть, 被過 **-кáтанный** 完 **1** 〈*что*〉《口》〈流たく物を〉圧搾ローラー[つやだし機]にかけ終える. **2** 〈*что*/無補〉《俗》 **a)** 〈かなりの距離を〉歩き[走り]通す, 踏破[走破]する. **b)** すばやくやってのける. **3** 〈*кого́ что*〉《俗》打ちのめす(изби́ть). **4** (フィギュアスケートで)滑り終わる, 演技し終わる.

откатáться 完 《口》スケート(遊び)を終わる.

откати́ть, -качý, -кати́шь; 命 -кати́; 被過 **-кáченный** 完 **1** (不完 **отка́тывать**) 〈*что*〉ころがし去る, ころがしてどける: *o.* бревнó 丸太をころがしてどける / *o.* вагонéтку トロッコをころがし去る. **2** 《口》急いで去る.

откати́ться, -качýсь, -кати́шься; 命 -кати́сь 完 (不完 **отка́тываться**) **1 a)** 〈ある距離を〉ころがって離れる: Бревнó *~ти́лось.* 丸太が脇へころがった. **b)** (スケートなどで)すべり[走り]去る. **2 a)** 〈波が〉さっと引く(отхлы́нуть). **b)** 〈部隊が〉なだれを打って退却する, 敗走する.

отка́тка 女 3 **1** 《口》移動(させること): *o.* брёвен 丸太をころがして移動させること. **2** 〔鉱〕(坑内からの鉱物の)運びだし, 搬出.

отка́точный 形 1 〔鉱〕運びだしの, 搬出の: *o.* горизóнт 搬出坑道 / *~ная* лебёдка 搬出ウィンチ.

отка́тчик 男 3; **-чица** 女 2 〔鉱〕搬出夫[婦].

отка́тывать 不完 ⇨ откати́ть 1. **-вание** 中 3

отка́тываться 不完 **1** ⇨ откати́ться. **2** отка́тывать の被動.

отка́ть, 被過 **-ка́ченный** 完 (不完 **отка́чивать**) **1** 〈*что*〉ポンプで汲みだす (вы́качать). **2** 〈*кого́ что*〉〈おぼれた者を〉(人工呼吸などで)蘇生させる.

отка́чивать 不完 ⇨ отка́чать. **-ться** 被動. **-вание** 中 3. 「ンプによる)排水.

отка́чка 女 3 《口》отка́чать すること: *o.* воды́ (ポ

откачну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-ну́тый** 完 〈*кого́-что*〉 **1** 《口》押しやる, 揺り動かす: *o.* стре́лку ма́ятника (とまっていた)振子の指針[ロッド]を押し動かす. **2** [【無人動】で]《俗》...にいや気を起こさせる: Его́ *~ну́ло* от ста́рых друзе́й. 彼は旧友たちにいや気がさした.

откачну́ться, -нýсь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 **1** 《口》脇へ揺れる, 揺れ動く. **2** 《口》とびのく. **3** 〈*от кого́*〉《俗》(いや気がさして)<…から>急に離れる.

отка́шивать 不完 ⇨ откоси́ть 1.

отка́шиваться 不完 ⇨ откоси́ться. 「ラす 1

отка́шливать 不完 ⇨ отка́шлянуть, отка́ш-

отка́шливаться 不完 **1** ⇨ отка́шлянуться, отка́шляться. **2** отка́шливать の被動.

отка́шлянуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 отка́шливать) 〈*что*〉 咳をして吐きだす: *o.* мокрóту 咳をして痰(た)を吐く; 〈無補〉《旧》咳ばらいする.

отка́шлянуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 (不完 **отка́шливаться**) 咳をして痰(た)を吐く.

отка́шлять 完 **1** (不完 **отка́шливать**) 《俗》=отка́шлянуть. **2** 〈無補〉《口》咳をし終える.

отка́шляться 完 (不完 **отка́шливаться**) 咳をして痰(た)をはく; 軽く咳ばらいする《話し・歌いだす前に》.

отки́нуть 完 (不完 **отки́дывать**) 〈что〉《口》(スポーツ・ゲームで)同じことをしてお返しする,〈取られただけの点を〉取り返す: *о.* гол (サッカーなどで) 1 点を返す.

отки́дываться 不完 ⇨ отки́нуться.

откида́ть, -ю́, -ёшь; 命 **-ю́й**; 被過 **-ю́данный** 完 (不完 **отки́дывать**) 〈что〉(何回かわたって)投げ捨てる: *о.* снег лопа́той シャベルで雪かきをする.

откидно́й 形1 折り返し式の, 折りたたみ式の: *~но́е* сиде́нье リクライニングシート / *о.* сто́лик 折りたたみ式小机 / *о.* ста́вень 折りたたみシャッター.

отки́дывать 不完 ⇨ отки́нуть; откида́ть.

отки́дываться 不完 1 ⇨ отки́нуться. 2 отки́дываться の被動.

отки́нуть, -ну, -нешь; 命 **-нь**; 被過 **-нутый** 完 (不完 **отки́дывать**) 〈*кого-что*〉 1 a) [時に 無人動 でも] 投げ捨てる, 投げ返す (отбро́сить): *о.* ка́мень с доро́ги 路上の石を脇へ投げ捨てる / Вдруг стра́шный толчо́к *~нул* его́ наза́д. 突然彼は恐ろしい衝撃でうしろに投げだされた / Его́ *~нуло* в сто́рону. 無人動 彼は脇へ投げだされた. b) 〈考えなどを〉捨てる: *Отки́нь* э́ту мысль. そんな考えは捨てなさい / *о.* страх 恐怖心を捨てる. c) 《口》切り捨てる: *о.* копе́йки 小銭を切りのいい 1 ルーブル以下(の端数)を切り捨てる / *о.* дробь при округле́нии числа́ 端数切捨てのために小数以下を切り捨てる. d) 水を切るために(別の容器に)移す: *о.* макаро́ны 『на [в] дурша́лаг マカロニを水切り[こし器]に移す. 2 《口》撃退する, 追っ払う. 3 a) (蝶などが)一端を固定したものを)開ける, あげる, おろす: *о.* кры́шку роя́ля ピアノのふたをあげる / *о.* борт грузовика́ トラックの荷台の縁をおろす. b) 〈カーテンなどを〉さっと引き開ける. 4 〈手足を〉急に引っこめる, 〈頭を〉うしろへそらす (зака́нуть).

отки́нуться, -нусь, -нешься; 命 **-нься** 完 (不完 **отки́дываться**) 1 〈ふた・カーテンが〉さっと開く. 2 そり返る, 身体をそらす: Он сиде́л, *~нувшись* на подду́шки дива́на. 彼はソファのクッションにもたれてすわっていた. 3 〈*от кого́/куда́*〉《俗》〈…から〉自由になる; 〈…から〉去る.

откипа́ть, -а́ет 不完 ⇨ откипе́ть 2.

откипе́ть, -пи́т 完 1 《口》沸騰がとまる; 静まる: Самова́р *~пе́л*. サモワールの沸騰がとまった. 2 (不完 **откипа́ть**)《口》沸騰の際にとれる[離れる]: Грязь *~пе́ла* от сте́нок кастрю́ли. 鍋の内壁の垢(あか)が沸騰でとれた. 3 〈感情が〉おさまる (ути́хнуть): Любо́вь *~пе́ла* в нём. 彼は愛が冷めた.

откла́дывать 不完 ⇨ отложи́ть.

откла́дываться, -ается 不完 1 ⇨ отложи́ться 1. 2 откла́дываться の被動.

откла́ниваться 不完 1 ⇨ откла́няться 1. 2 a) お辞儀[会釈(えしゃく)]を返す. b) (招待などに)お辞儀で承諾の意を伝える; (祝いの言葉に)お辞儀で返礼する.

откла́няться 完 1 (不完 **откла́ниваться**)《旧》別れの挨拶をする (простива́ться): Разреши́те *о.*; Име́ю честь *о.* では失礼いたします. 2 《口》(相手に)ぺこぺこし終わる.

отклева́ть, -клюёт; 命 **-клю́й**; 被過 **-клёванный** 完 1 (不完 **отклёвывать**) 〈что〉ついばんで取る[食う]. 2 〈無補〉《口》〈魚が〉餌を食わなくなる.

отклёвывать, -ает 不完 ⇨ отклева́ть 1. **-ться** 被動.

отклеи́вать 不完 ⇨ отклеи́ть. **-вание** 中3.

отклеи́ваться, -ается 不完 1 ⇨ отклеи́ться. 2 отклеи́вать の被動.

отклеи́ть, -е́ю, -е́ишь; 命 **-е́й**; 被過 **-е́енный** 完 (不完 **отклеи́вать**) 〈что〉〈はったものを〉剝(は)がす (↔ наклеи́ть, приклеи́ть): *о.* ма́рку 切手を剝がす.

отклеи́ться, -е́ится 完 (不完 **отклеи́ваться**) 〈はったものが〉剝がれる (↔ приклеи́ться). 「り.

отклёйка 女3 (はりつけたものを)剝がすこと, 剝がし取

отклепа́ть, 被過 **-клёпанный** 完 (不完 **отклёпывать**) 〈что〉〈びょうなどでとめたものを〉取る, はずす.

отклёпка 女3 отклепа́ть すること.

отклёпывать 不完 ⇨ отклепа́ть.

***отклик** 男3 1 a) (呼び声に対する)応答, 返答. b) 反響 (отзвук), こだま (э́хо). 2 共感, 共鳴: душе́вный *о.* 心からの共感 / вызвать [пробуди́ть] *о.* в чьей душе́ …の心に共感を呼び起こす / найти́ *о.* среди молодёжи 若者の間に反響を起こす. 3 [ふつう 複 で] (論文・手紙などによる)反響: *~ки* в пе́чати 新聞雑誌の反響 / благоприя́тные *~ки* кри́тики на статью́ 論文に対する批評界の好意的反応. 4 なごり (пережи́ток), 跡 (след): *~ки* про́шлого 過去のなごり.

***откли́каться** 不完 1 ⇨ откли́кнуться. 2 〈音が反響する, こだまする: То́пот коня́ *~ка́лся* э́хом. ひづめの音がこだまとなって返ってきた.

***откли́кнуться, -нусь, -нешься**; 命 **-ньтесь** 完 (不完 **откли́каться** 参照) 1 応答する, (呼び声に)答える (отозва́ться); 自分の消息を知らせる: *о.* на [по] про́сьбу 頼みに応じる. 4 〈心中に〉再び現われる, よみがえる.

отклоне́ние 中3 1 脇へそらす[それる]こと: *о.* стре́лки 指針の振れ. 2 拒否, はねつけること: *о.* ходата́йства 請願の却下. 3 後退 (отступле́ние), 逸脱; ずれ, 偏向, 偏差: *о.* от но́рмы 基準からの逸脱 / *о.* на пять ме́тров 5 メートルのずれ / магни́тное *о.* 磁気偏差.

***отклони́ть, -клоню́, -клони́шь**; 命 **-клони́**; 被過 **-клонённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **отклоня́ть**) 1 〈что〉曲げて[傾けて]脇へ寄せる: *о.* ко́рпус 『наза́д [в сто́рону, впра́во] 体を後[脇, 右]へそらす / *о.* ве́тку 小枝をはねのける / *о.* ма́ятник 振子を動かす. 2 〈*кого́ (что)*〉引きとめる, やめさせる, 思いとどまらせる (отговори́ть): Его́ тру́дно *о.* от приня́того реше́ния. 彼かいったん決心したら思いとどまらせるのはむずかしい. 3 〈что〉拒否する (отве́ргнуть), 退ける: *о.* 『про́сьбу [ходата́йство] 依頼[請願]を断わる / *о.* 『приглаше́ние [предложе́ние] 招待[提案]を断わる / *о.* кандида́та 候補者を拒否する.

***отклоня́ть, -клоню́сь, -клони́шься**; 命 **-клони́сь** 完 (不完 **отклоня́ться**) 1 a) (傾いて・曲がって, 正常の位置から)それる, ずれる (сдвига́ться в сто́рону): Ма́ятник *~ня́лся*. 振子がずれた. b) 身をかわす, よける (уклоня́ться): *о.* от уда́ра 身をかわして打撃を避ける. 2 a) 〈方向が〉ずれる, それる: *о.* от ве́рного направле́ния 正しい方向からそれる / *о.* 『на се́вер [к се́веру] 北へ[北の方へ]それる. b) 〈話などが〉逸脱する, 脇へそれる: *о.* от те́мы 本題から脱線する.

***отклоня́ть** 不完 ⇨ отклони́ть.

***отклоня́ться** 不完 1 ⇨ отклони́ться. 2 отклоня́ться の被動.

отключа́ть 不完 ⇨ отключи́ть.

отключа́ться, -ается 不完 1 ⇨ отключи́ться. 2 отключа́ть の被動.

отключе́ние 中3 切断, 開路, 断線.

***отключи́ть, -чу́, -чи́шь**; 命 **-чи́**; 被過 **-чённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **отключа́ть**) 〈что〉接続を断つ, スイッチを切る (выключить): *о.* 『телефо́н [телефо́нный аппара́т] 電話のスイッチを切る.

отключи́ться, -чусь, -чи́шься; 命 **-чи́сь** 完 (不完 **отключа́ться**) 1 接続[スイッチ]が切れる, 断線する. 2《口》ほかのことに頭を切り換える. 3 (自分を取り巻くものから離れて)一人きりになる: *о.* от чего́ …から解放される. 4 《俗》意識を失う, 眠る.

отковать, -кую, -куёшь; 命 **-куй**; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **отко́вывать**) 〈что〉 1 鍛えて作る (вы́ковать). 2 〈鍛接したもの・釘で打ちつけたものを〉取る: *о.* подко́ву 蹄鉄をはずす. 3 [完 のみ] (無補 でも)《口》鍛え終わる.

отковаться, -куётся 完 (不完 **отко́вываться**) 1 鍛え上がる, 鍛えられてでき上がる. 2 〈鍛接したもの・釘で打ちつけたものなどが〉取れる, 離れる.

отко́вка 女3 откова́ть すること.

отко́вывать 不完 ⇨ отковать (1, 2).

отко́вываться, -ается 不完 1 ⇨ отковаться. 2 отко́вывать の被動.

отковыля́ть 完 《口》びっこをひきながら[よろめきながら]離れる. 「被動.

отковы́ривать 不完 ⇨ отковыря́ть. **-ться**

отковырну́ть, -ну́, -нёшь 完 一回 ⇨ отковы́ривать.

отковыря́ть, 被過 **-вы́рянный** 完 (不完 **отковы́ривать**) 〈что〉《口》ほじくり取る: *о.* 〔штукатýрку [замáзку] しっくい[パテ]をほじくり落す.

отказырну́ть 完 一回 =козырну́ть².

отказыря́ть¹ 完 〈чем〉 切札 (козы́рь) で対抗する.

отказыря́ть² 完 (不完 **козыря́ть**²) 〈кому́〉《口》(帽子のひさし (козырёк) に手を当てて)〈…に〉挙手の礼.

отко́л 男1 割る[割れる]こと, 分裂(すること). 〔をする.

отколáчивать 不完 ⇨ отколоти́ть 1. **-ться**

отколо́ | отко́ль 副 《旧・方》=отку́да. 〔被動.

отколо́лка 女3 **1** 《<отколо́ть¹》割って取ること. **2** 《<отколо́ть²》(刺したピンなどを)抜くこと.

отколоти́ть, -лочý, -лотúшь; 命 -лоти́; 被過 **-ло́ченный** 完 〈кого-что〉《口》 **1** (不完 **отколáчивать**) 〈打ちつけたものを〉たたいて取りはずす: *о.* доску 板を剝ぐ[12]. **2** 打ちのめす (懲らす).

***отколо́ть**¹, -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 **отко́лотый** 完 (不完 **отка́лывать**¹) **1 а)** 〈что〉 割り取る, たたき取る: *о.* кусóк льда 氷の一片を割って取る. **b)** 〈кого́ (что)〉〈獣を〉追い詰めて群から引き離す. **c)** 〈кого́ (что)〉〈人を〉(集団から)切り離す, 離間させる (отделúть): о. кого́ от сораты́ников …を同志から引き離す. **2** 《俗》急にとんでもないことを言う[する]: *о.* шýтку とんでもない冗談を飛ばす. **3** 《俗》(ダンスなどを)器用にやってのける.

отколо́ть², -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 **отко́лотый** 完 (不完 **отка́лывать**²) 〈что〉《口》(ピンなどで止めたものを)取りはずす; 〈刺したピンを〉抜く: *о.* бант ленты をはずす / *о.* булáвку ピンを抜く.

отколо́ться¹, -колю́сь, -ко́лешься; 命 -коли́сь 完 (不完 **отка́лываться**¹) **1** 割れて離れる[落ちる] (отделúться): Ручка у чáшки *~мóлась.* カップの手が取れた. **2** 脱退する, 離れる, 別れる: *о.* от группы グループから抜ける.

отколо́ться² -ко́лется 完 (不完 **отка́лываться**²) 〈ピンなどで止めたものが〉取れる (отпáсть); 〈ピンが〉抜け落ちる (выпасть).

отколошмáтить, -мáчу, -мáтишь; 命 -мáть; 被過 **-мáченный** 完 ⇨ колошмáтить.

отколупáть, 被過 **-колýпанный** 完 (不完 **отколупúвать**) 〈что〉《俗》ほじくり[むしり]取る. 「вать.

отколупнýть, -ну́, -нёшь 完 一回 ⇨ отколупúвать.

отколупúвать 不完 ⇨ отколупáть. **-ться** 被動.

отколо́ль 副 ⇨ отколе́.

откомандирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **откомандиро́вывать**) 〈кого́ (что)〉 **1** (他の組織・企業へ)転任[転出, 出向]させる: *о.* кого́ в областно́е учрежде́ние …を州機関へ転出させる. **2**《口》使いだす, (何かを)取りにやる. **-ва́ние** 中3.

откомандиро́вка 女3 出向, 転任, 転出.

откомандиро́вывать 不完 ⇨ откомандирова́ть. **-ться** 被動.

откома́ндовать, -дую, -дуешь; 命 -дуй 完 《口》 **1** (ある期間)指揮官を勤める. **2** 指揮(官)をやめる.

отконво́ировать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈кого́-что〉 護衛して送り届ける.

откопопáтить, -пáчу, -пáтишь; 命 -пáть; 被過 **-пáченный** 完 (不完 **откопóпачивать**) 〈что〉 **1** (麻屑・こけなどを詰めて)すき間をふさぐ: *о.* лóдку ボートのすき間をふさぐ. **2** (すき間の)詰め物を除去して開ける: *о.* окнó 詰め物を除去して窓を開ける《春先に》.

откопопáчивать 不完 ⇨ откопопáтить.

откопáть, 被過 **-кóпанный** 完 (不完 **откáпывать**¹) 完 **1** 〈кого́-что〉 掘りだす: *о.* кóрни 木の根を掘りだす. **2**《口》掘りだし物をする, 見つけだす: Мы *~пáли* нáши рюкзакú, завáленные снéгом. 私たちは雪に埋もれたリュックサックを掘りだした.

[類語] ⇨ найти́¹.

откопáться 完 (不完 **откáпываться**)《口》 **1** くま・雪などを)掘って脱出する. **2** (地からわいたように)ふいに現われる, 思いがけなく見つかる.

откóпка 女3《口》発掘, 掘りだし.

откóрм 男1 (家畜の)肥育.

откормúть, -кормлю́, -кóрмишь; 命 -кормú; 被過 **-кóрмленный** 完 (不完 **откáрмливать**) 〈кого́-что〉 肥育する: *о.* живóтное на убóй 屠殺(用)に家畜を肥育する.

откормúться, -кормлю́сь, -кóрмишься 完 (不完 **откáрмливаться**)《口》〈家畜が〉(よく食べて)肥る.

откóрмка 女3 肥育.

откóрмленный 形1 откормúть の被過. 〔—〕肥〈人・家畜が〉よく肥えた, 栄養の行き届いた. 〔鳥〕

откóрмок, -мка 男3 (屠殺用に)肥育された若い家畜.

откóрмочник 男3 (子豚・子牛などの)肥育舎.

откóрмочный 形1 《農》肥育用の: *~ная* фéрма 肥育牧場 / *~ные* смéси 肥育用混合飼料.

откормплощáдка, 複生 -док 女3 (家畜の)肥育

откóрмыш 男4 《方》=откóрмок. 〔[飼育]場

откоррéктировать [-р'-], -рую, -руешь 完 ⇨ корректúровать 2.

откóс 男1 **1** (山・丘の)斜面, スロープ (склон); (路盤の)傾斜面, 勾配; береговóй *о.* 岸の斜面 / железнодорóжный *о.* 鉄道路盤の傾斜面 / *о.* насыпи 盛土法(ﾘ)面. **2**《建》(入口・窓などの両側の)抱(ｶｶ), 袖柱. **3** 斜に立った支柱, 控え柱: *о.* телегрáфного столбá 電柱の控え柱. ◇ **пустúть пóезд под о.** 列車を頓覆(ﾄﾝﾌﾟｸ)させる. **пустúть под о. что** 葬 擬(ｷﾞ)[決裂]させる.

откосúть, -кошý, -кóсишь; 被過 **-кóшенный** 完 **1** (不完 **откáшивать**) 〈что〉《口》(刈入れの際に)かり他人の畑の一部に)手をつける. **2** 〈кого́-что〉〈ある時間を〉刈入れにすごす. **3** 〈что/無人称〉刈入れを終わる.

откосúться, -кошýсь, -кóсишься 完 (不完 **откáшиваться**)《口》刈入れをすます.

откóсник 男3 《工》(道路の)斜面切り具. 「壁

откóсный 形1 斜面の, 斜の: *~ная* стенá 擁壁, 抗

откочевáть, -чýю, -чýешь; 命 -чýй 完 (不完 **откочёвывать**) 他の場所へ移動する《家畜を遊牧しながら》;《口》移転する, 引っ越す (переéхать); 〈鳥獣の群が〉移動する.

откочёвка 女3 (遊牧者・鳥獣群の)移動.

откочёвывать 不完 ⇨ откочевáть.

открáивать 不完 ⇨ откроúть. **-ться** 被動.

открáсить, -áшу, -áсишь; 命 -áсь; 被過 **-áшенный** 完 (不完 **открáшивать**) **1** 彩色[染色]を終わる. **2** 〈что〉(適度に)着色する, 染色する.

открахмáливать 不完 ⇨ открахмáлить. **-ться** 被動.

открахмáлить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **открахмáливать**) 〈что〉《口》 **1** 十分糊(ﾉﾘ)をつける. **2** 糊づけを終わる.

открáшивать 不完 ⇨ открáсить. **-ться** 被動.

открепúтельный 形1 登録取消しを証する. ◆ **о. талóн** ⇨ талóн.

открепúть, -плю́, -пúшь; 命 -пú; 被過 **-плённый,** -плён, -плена́ 完 (不完 **открепля́ть**) 〈кого́-что〉 **1** 〈固定したものを〉ほどく (отвязáть), 引き剝(ﾊ)がす (отделúть): *о.* лóдку つないであるボートを放す / *о.* бáнтик 蝶ネクタイをほどく / *о.* кáрту от стенú 壁の地図を剝がす. **2** 解除する, (名簿などから)抹殺する: *о.* от диетúческой столóвой 食餌療法から解放する.

открепúться, -плю́сь, -пúшься; 命 -пúсь (不完 **открепля́ться**) **1**《口》〈固定されたものから〉ほどける, 離れる. **2** 登録から抜ける, 脱退する: *о.* от партúйной организáции 党組織から離れる. 「脱退

открепле́ние 中3 解き離すこと, 解除; 登録取消し.

открепля́ть 不完 ⇨ открепúть.

открепля́ться 不完 **1** ⇨ открепúться. **2** открепля́ть の被動.

открестúться, -крещу́сь, -крéстишься | -крестúться; 命 -крестúсь 完 **1** (不完 **открéщиваться**)《旧》十字を切って(魔力から)身を守る. **2**《口》十字を切り終わる. **3** ⇨ открéщиваться 2.

открéщиваться 不完 **1** ⇨ открестúться 1. **2**

(完) **открести́сь**) ‹*от кого́-чего́*› 《口》しりごみして逃げを打つ, けんめいに回避する.

откро́вение 中3 **1** 《旧》啓示, 黙示, 神のお告げ(＝божественное о.): о. свы́ше 天の啓示. **2** 思いも寄らぬ発見, 新発見: Для сестры́ мое́й э́ти рома́ны бы́ли настоя́щим *~нием*. 姉にとってこれらの長編はまさに大発見であった. **3** 洞察力 (прозре́ние), ひらめき: поэти́ческое о. 詩的霊感 / *~нием* гения угада́ть что 天才のひらめきで…を見抜く. **4** 告白 (откро́венное призна́ние). [~ние 中3].

откро́венничать 不完 《口》胸の内をさらけだす.

***откро́венно** 副 率直に, 何も隠さずに; 露骨に, (誰が見ても)明らかに: о. призна́ться 包み隠さずに打ち明ける / Расскажи́те о., как э́то произошло́. どうしてそういう事になったのかありのままに話してください / Я вам всё скажу́ о. なにもかも正直に申しあげましょう / Бу́дем говори́ть [Поговори́м] о. フランクに話し合おう. ◇ *о. говоря́* 率直に言うと, 腹を割って言えば.

***откро́венность** 女8 **1** 率直さ; 露骨さ: о. призна́ния 告白の率直さ / со всей *~тью* и́ли́ бы́ть на о. 腹を割って話すように仕向ける / Я люблю́ его́ за о. 私は彼の率直なところが好きだ. **2** [通例 複で] 《口》率直な告白, 打明け話: изли́шние *~ти* 度をすぎた[露骨な]打明け話.

***откро́венный**, -вéнен, -вéнна 形1 **1** 率直な, 包み隠しのない (率直的): о. человéк あけすけな人 / *~ное* призна́ние 率直な告白 / о. разгово́р ざっくばらんな話 / о. обме́н мне́ниями 率直な意見の交換 / Он не *~вéнен* со мной [передо мной]. 彼は私に胸襟(きょう)を開かない. **2** 露骨な (歯に衣着せぬ, あからさまな (явный): *~ное* презре́ние あからさまな軽蔑 / о. разры́в 誰の目にも明らかな断絶. **3** 《口》肉体を露出しすぎる: о. костю́м 露出過多の服装.

откро́ить, -кро́ю, -кро́ишь; 命 -кро́й; 被過 **-кро́енный** 完 (不完 **откра́ивать**) ‹*что*› 《口》裁断する.

откро́й(те) ⇨ откры́ть. [る.

откромса́ть, 被過 **-кро́мсанный** 完 ‹*что*› 《口》‹ножницами›で余分なところを切り取る.

откро́ю ⇨ открыть.

открути́ть, -кручу́, -кру́тишь; 命 -крути́; 被過 **-кру́ченный** 完 (不完 **откру́чивать**) ‹*что*› 《口》 **1 а)** ‹縄・ロープのようなものを›戻す, ほどく; ‹ねじを›(ゆるめて)はずす, 抜く (отвинти́ть): о. верёвку 縄のよりを戻す / о. га́йку ナット[留めねじ]をはずす. **b)** ‹栓などを›(回して)開ける: о. кран 蛇口を開ける. **2** ねじり取る.

открути́ться, -кручу́сь, -кру́тишься 完 (不完 **откру́чиваться**) **1** 《口》解ける, ‹留めねじが›はずれる; ‹ねじが›ゆるんで開く[取れる]: Верёвка *~ти́лась*. ロープのよりがもどった / Га́йка *~ти́лась*. ナット[留めねじ]がはずれた. **2** 《俗》うまい手で逃れる.

откру́чивать 不完 ⇨ открутить.

откру́чиваться 不完 **1** ⇨ открути́ться. **2** откру́чивать の被動. [ラ konsérvn 缶切り.

открыва́лка, 複生 -лок 女3 《口》開ける道具: о. **открыва́тель** 男6 発見者.

***открыва́ть**, 能現 **-ва́ющий** 不完 **1** ⇨ откры́ть. **2** 最初[巻頭]にある: статья́, *~ва́ющая* журна́л 雑誌の巻頭論文.

***открыва́ться** 不完 **1** ⇨ откры́ться. **2** ‹*чем*› 最初[先頭, 巻頭]に‹…が›ある: Журна́л *~ва́ется* статьёй изве́стного кри́тика. 雑誌の巻頭に有名な批評家の論文が載(の)っている. **3** открыва́ть の被動.

открыва́шка, 複生 -шек 女3 《口》栓抜き, 缶切り.

***откры́тие** 中3 **1** 開ける[開く]こと; 開始, 開設, 開会: о. запечатанного я́щика 封をしてある箱を開けること. / о. 「теа́трального [спорти́вного] сезо́на 演劇[スポーツ]シーズンの開幕 / о. се́ссии парла́мента 国会の開会 / о. па́мятника 記念碑の除幕式 / о. регуля́рной возду́шной ли́нии 定期航空路の開設 / о. магази́на 開店 / о. университе́та 大学の開校 / Мы прие́хали на о. вы́ставки. 我々は展覧会の開会式にやってきた / Вчера́ состоя́лось торже́ственное о. движе́ния по но́вому мо́сту. 昨日橋の開通式[渡りぞめの儀式]が行なわれた. **2 а)** 発見; о. но́вой плане́ты 新しい惑星の発見 / о. 「зако́на [явле́ния] 法則[現象]の発見 / о. месторожде́ния чего́ ...の産地[埋蔵地]の発見 / нау́чное о. 学問上の発見 / *~тия* в о́бласти фи́зики 物理学の分野での発見 / приорите́т в *~тии* чего́ ...発見の優先権 / сде́лать о. 発見をする / совершить 「большо́е [ва́жное] о. 大[重大]発見をする. **b)** 《皮肉に》意外な発見, 大発見.

◆ **географи́ческие ~тия** ⇨ географический.

***откры́тка**, 複生 -ток 女3 郵便はがき (＝почто́вая о.); 絵はがき; はがき版の写真: *~ки* с ви́дами Москвы́ *москва́*の風景絵はがき / о. с изображе́нием столи́цы 首都の絵はがき / альбо́м 「*~ток* [с *~ками*] 絵はがき集 / написа́ть [посла́ть] *~ку* はがきを書く[だす] / Из Москвы́ пришла́ о. モスクワからはがきが来た / получи́ть *~ку* от дру́га из Ло́ндона ロンドンにいる友人からはがきをもらう / Ско́лько дней идёт о. в Пари́ж? パリまではがきは何日かかるか / *О.* дошла́ бы́стро. はがきは早く着いた.

откры́то 副 何も包み隠さず, 公然と, ざっくばらんに: о. призна́ть свою́ оши́бку 公然と自分の誤りを認める. ◇ *жить о.* 《旧》しばしば招宴を催して派手に暮らす.

откры́точный 形1 ‹景色などが›(絵はがきのように)美しい; 紋切型の, 陳腐な.

***откры́тый**, -рыт, -а 形1 откры́ть の被過: 開(*)いた, 開(ひら)いた (↔ закры́тый) : *~тое* окно́ 開いている窓 / Окно́ *~кры́то*? = *О~кры́то* ли окно́? 窓は開いているか / Сейча́с магази́н *~кры́т*. 店は今開いている / Банк *~кры́т* до шести́ часо́в. 銀行は6時まで開いている.

— 男 [反起 のみ] **1 а)** 開(ひら)けた, 見通しの利く, さえぎるもののない: *~тая* ме́стность 見通しのきく土地 / о. оке́ан 外洋, 沖合. **b)** 無防備の: *~тые* фла́нги (陣形につき)無防備の両翼.

2 無蓋の, 屋根[ひさし]のない; 野外の: *~тая* желе́знодоро́жная платфо́рма 無蓋貨車 / о. кара́та 無蓋[旅行]馬車 / *~тая* маши́на *オープンカー*; 《電》開放型電機 / *~тая* сце́на 野外ステージ.

3 а) むきだしの, 露出した: с *~той* голово́й 無帽で. **b)** ‹衣服・襟など›あきの大きい, 身体の露出面の広い: о. во́рот 開襟 / *~тое* пла́тье 首[胸]のあいた服 / *~тые* рукава́ 口のあいた袖.

4 а) 公開の: *~тое* заседа́ние 公開会議 / о. суде́бный проце́сс 公開裁判 / *~тое* партийное собра́ние 公開党集会 / *~тая* ле́кция 公開講演[講座] / о. уро́к 公開授業. **b)** 《旧》出入り自由の, 開放的な: о. дом 開放的な[客をより好みせぬ]邸宅 / о. стол (私邸で)行なわれる)だれでも出入り自由の昼食(会).

5 ‹人について›あけっぴろげな, 包み隠しのない (откровенный); 率直[誠実]そうな: о. хара́ктер あけっ広げな性格 / о. взгляд 正直そうな眼差し / У него́ *~тое* лицо́. 彼は率直そうな顔をしている.

6 公然の, むきだしな, 露骨な (я́вный): *~тая* зло́ба 露骨な悪意 / *~тое* столкновéние кла́ссов 公然たる階級衝突. [ラ mýes 露天掘り.

7 露天の, 地表での: о. спо́соб добы́чи ископа́е-

8 [医] 開放性の: *~тая* фо́рма туберкулёза 開放性結核 / о. перело́м 露出骨折.

◇ *день ~тых две́рей* ⇨ дверь. *в ~тую* (де́лать что, де́йствовать) 公然と, 堂々と(…をする, 行動する). *на ~том во́здухе* (быть, находи́ться) ⇨ во́здух[1]. *под ~тым не́бом* 戸外で, 野外で. *при ~тых две́рях* ⇨ дверь. *с ~тыми глаза́ми* (де́лать что, идти́ на что) はっきりとした自覚をもって(…をする, …をめざす) (↔ с закры́тыми глаза́ми). *с ~тым забра́лом* ⇨ забра́ло[1]. *с ~тым се́рдцем* ⇨ се́рдце. *ломи́ться в ~тую дверь* ⇨ дверь. *~тым те́кстом* 《口, 粗》包み隠さず, ずけずけと.

◆ **о. вопро́с** 未決定の問題, 懸案: *Вопро́с* оста́лся *~тым*. 問題は未解決のままだ. **о. гла́сный** [音声] 広母音. **~тое голосова́ние** 公開投票 (ふつう挙手などによる). **о. лоб** 広くて高い額. **~тое мо́ре** 公海 (↔ закры́тое мо́ре). **~тое письмо́** (1) はがき (откры́тка). (2) 公開状. **~тая ра́на** まだ癒着していない傷, 開放性創傷. **о. слог** [音声] 開音節 (母音で

終わる音節). **o. шаг**《スケート》オープン ストローク.

***откры́ть**, -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й; 被過 **-кры́тый** 完 (不完 **открыва́ть** 参照) 〈что〉 **1 a)** 〈ふたのあるものを〉あける; 〈ふたを〉あける (↔ закры́ть): *o.* я́щик 箱をあける / *o.* рояль グランドピアノをあける / *o.* сунду́к 長持をあける / *o.* кастрю́лю 鍋のふたを取る / *o.* кры́шку (роя́ля) ピアノのふたをあける. **b)** 〈密閉してあるものを〉あける (отку́порить): *o.* буты́лку びんをあける / *o.* ба́нку консе́рвов 缶詰をあける / *o.* кран 栓をあける. **c)** 〈閉じた身体部分を〉開く: *o.* глаза́ [рот, уста́] 眼[口]を開く (⇔ 成句). **2 a)** 〈一端で固定してあるものを〉あける: *o.* 「окно́ [фо́рточку] 窓[通風窓]をあける / *o.* ста́вни よろい戸をあける / *o.* ворота́ 門をあける. **b)** 〈鍵のかかっているものを〉あける (отпере́ть): *o.* 「дверь [сейф] ключо́м 鍵で[7]ドア[金庫]をあける. **3** 〈たたんであるものを〉開く, 広げる (раскры́ть): *o.* зо́нтик かさを開く / *o.* ве́ер 扇を開く / *o.* но́ты 楽譜を開く / *o.* 「кни́гу [журна́л] на пе́рвой страни́це 本[雑誌]の第1ページをあける / *o.* письмо́ 手紙を開封する. **4 a)** おおいを取る; 除幕する: *o.* за́навес 幕[カーテン]を開く / Она́ подняла́ ву́аль и *~кры́ла* милови́дное лицо́. 彼女はベールを上げて愛くるしい顔を見せた / *o.* па́мятник 記念碑を除幕する. **b)** (おおいが取れて〈…をむきだしにする: Ши́нель сползла́ с его́ плеча́, *откры́в* золоты́е галуны́. 外套が彼の肩からずり落ちて, 金モールが現われた / У́лыбка *~кры́ла* бе́лые зу́бы. 笑って白い歯が見えた / местность, *~кры́тая* для се́верного ве́тра 北風に吹きさらしの場所. **c)** 禊にする, 無防備にする: Го́род *~кры́т* (для нападе́ния) с мо́ря. 町は海側が防備手薄だ / *o.* фронт 隊列の防備を開く. **d)** あける, 表(おもて)をだす: *o.* ка́рту (伏せてあった)トランプのカードをあける. **5 a)** 〈閉鎖されているものを〉開く, 開放する: *o.* грани́цу 国境を開く / *o.* порт 開港する / *o.* прое́зд (через мост) (橋の)通行を開く / Доро́гу *~кры́ли* для движе́ния. 道路が開通した / *o.* себе́ доро́гу 自分の道を切り開く. **b)** …の道[門戸(ひらけ)]を開く: *o.* доро́гу к зна́ниям 知識への道を開く / Перед ним *~кры́ты* все доро́ги. 彼の前にはあらゆる道[可能性]が開かれている / *o.* кому́ до́ступ куда́ …が…に出入りできるようにする / Э́то *~кры́ло* ему́ но́вое по́прище. そのおかげで彼には新しい経歴が開けた. **c)** 〈*кому́ что*〉〈…の前に…を〉開く[開示する], 〈…に…を〉明らかにする[見いださせる]: Он *~кры́л* 「мне [перед мной] насто́ящий мир. 彼は私の前に本当の世界を開示してくれた / Э́тот разгово́р *~кры́л* мне мно́гое. その会話で私には色々なことが明らかになった.

6 《口》(栓などを開けて)だす, 放出する: *o.* во́ду 水をだす / *o.* свет 灯をつける / *o.* газ ガスをだす. **7 a)** 開設する, 新設する: *o.* но́вую шко́лу 学校を新設する / *o.* магази́н 店開きをする. **b)** 開始する, 開会する: *o.* собра́ние 開会する / *o.* подпи́ску на журна́лы 雑誌の予約受付を始める / *o.* театра́льный сезо́н 演劇[観劇]シーズンの幕を切っておとす / *o.* прие́м в институ́т 大学の申込受付を始める / *o.* артиллери́йский ого́нь 砲撃を開始する / *o.* но́вую э́ру [эпо́ху] 新時代を開く. **8** 打ち明ける, 明らかにする: *o.* кому́ 「та́йну [свои́ наме́рения, свои́ мы́сли, чу́вства] …に秘密[意図, 考え, 気持]をもらす / *o.* своё и́мя 自分の名を明かす / *o.* пра́вду 真相を明らかにする. **9** 〈隠れているものを〉見いだす, 発見する (обнару́жить): *o.* тала́нт 才能を見いだす / *o.* в ком но́вые 「ка́чества [досто́инства] …の新しい資質[美点]を発見する / *o.* но́вую плане́ту 新しい惑星を発見する / *o.* 「нефтяны́е месторожде́ния [зале́жи руды́] 新油田[鉱脈]を発見する / *o.* 「зако́н [но́вый ме́тод] 法則[新しいやり方]を発見する / Декарт *~кры́л*, что прили́вы и отли́вы вызыва́ются притяже́нием луны́. デカルトは潮の干満が月の引力によるものであることを発見した / *o.* за́говор 陰謀をあばく. **10** 《文》〈可能性などを〉もたらす (предоста́вить): Э́то *~кры́ло* мне возмо́жность продолжа́ть исследования. そのおかげで私は研究を続けることができるようになった.

◇ ***o. Аме́рику*** ⇨ Аме́рика. ***o. глаза́ кому́ на кого́-что*** ⇨ глаз. ***o. ду́шу кому́*** 心中を打ち明ける, 胸襟(きょう)を開く. ***o. се́рдце кому́*** (1) =*o.* ду́шу. (2) 恋[思い]を打ち明ける. ***o. дверь кому́*** ⇨ дверь. ***o. свои́ ка́рты*** ⇨ ка́рта. ***o. объя́тия кому́*** ⇨ объя́тие. ***o. но́вую страни́цу в чём*** ⇨ страни́ца. ***o. рот*** ⇨ рот. ***o. счёт*** (1) (預金者が銀行に)口座を開く. (2) (銀行が預金者と)取引きを開始する. (3) 《スポーツ》《俗》最初の1点をあげる, 片目が開く (размочи́ть счёт). (4) 最初の戦果をあげる: *o. счёт* сби́тым самолётам 敵機撃墜の初戦果をあげる.

【類語】⇨ найти[1].

【類語】(1) откры́ть, (2) раскры́ть, (3) распахну́ть, (4) отвори́ть, (5) раствори́ть[1], (6) отпере́ть, (7) отомкну́ть: 共に「閉ざされているものを開く, あける」の意. (1) は「開く」の意味ではもっとも一般的. (2) は「一杯に開ける」, (3) は「勢いよく一杯に開ける」の意. (4) は元来は「両開きの扉を開く」, (5) は「勢いよく(両開きのものを)開ける」の意. (6) は「鍵・かんぬきのかかっているものを開ける」, (7) はその口語である.

***откры́ться**, -кро́юсь, -кро́ешься 完 (不完 **открыва́ться** 参照) **1 a)** 〈ふたのあるものが〉あく; 〈閉ざされた空間が〉あく: Ка́мера *~кры́лась*. 部屋の戸があいた. **2** 〈たたんだもの・閉じたものが〉開く: Зо́нтик *~кры́лся* 傘が開いた / Кни́га *~кры́лась*. 本が開いた. **3 a)** 〈戸などが〉あく, 開く: Окно́ *~кры́лось*. 窓が開いた / Воро́та 「легко́ [пло́хо] *откры́ваются*. この門は簡単に開く[なかなか開かない] / Дверь *~кры́лась* с трудо́м. ドアがやっと開いた. **b)** 〈鍵をかけたものが〉あく. **c)** 〈限・口などが〉あく. **d)** 〈店・施設などが〉開く, 開店する: Магази́н 〔Библиоте́ка, По́чта〕 *откры́вается* в де́вять часо́в. 店[図書館, 郵便局]は9時に開く.

4 a) 〈眺望が〉開ける: Из окна́ [Перед на́ми, Гла́зам, Взо́ру, Перед глаза́ми, Перед взо́ром] *~кры́лся* 「великоле́пный [краси́вый] вид на мо́ре. 窓のそと[我々の眼前に]海の壮大な[美しい]眺めが開けた. **b)** 〈おおわれていたものが〉現われる, 露出する: *Откры́лась* грудь. 胸があらわになった. **c)** 〈展望・可能性が〉開ける: *Откры́лся* тала́нт. 才能が開花した / Ему́ *~кры́лся* но́вое по́прище. 彼には新しい活動舞台が開けるだろう / Перед на́ми *~кры́лись* но́вые перспекти́вы. 私たちの前に新しい展望が開けた. **5 a)** 分かる, はっきりする: Вдруг ему́ *~кры́лась* 「вся пусто́та его́ пре́жней жи́зни [непоня́тная сторона́ жи́зни]. 突然彼にはこれまでの人生の空しさ[人生の不可解な面]がはっきりした. **b)** 暴露する (обнару́житься), 表面化する (всплыть нару́жу), 発覚する. Обма́н *~кры́лся*. ペテンがばれた. **6 a)** 開設される, 新設される: Теа́тр *~кры́лся*. 劇場が新設された / *Откры́лась* гости́ница. ホテルがオープンした. **b)** 始まる: *Откры́лось* 「заседа́ние [собра́ние]. 会議[集会]が開会した / *Откры́лась* навига́ция. (水がとけて)船の航行が始まった / *Откры́лась* подпи́ска на журна́лы. 雑誌の予約受付けが始まった / *Откры́лся* театра́льный сезо́н. 観劇シーズンが開幕した. **7** 告白する, 打ち明ける (призна́ться): То́лько вам я *~кро́юсь* во всём. あなたにだけすべてを打ち明けます. **8** 〈傷口が〉開く, 口をあける. **9** 《口》〈人が〉自分の部屋の戸をあける.

◇ ***Глаза́ ~кры́лись у кого́ на что***. …の目からうろこが落ちた, 迷いから醒めた.

отку́да 副 **1** [疑問] **a)** 《場所》どこから: *O.* вы прие́хали? どこから来られましたか / *O.* вы ро́дом? お国はどちらですか / Тру́дно бы́ло поня́ть, *o.* ше́л звук その音がどこから聞こえてくるのか分からなかった. **b)** 《泉》どこから: *O.* вы э́то узна́ли? どこからそれを知ったのですか. **c)** 《否定・驚き》《俗》いったいどうして, どんな理由で《独立に用いることもある》: *O.* я э́то зна́ю? そんなこと私が知ってるわけないでしょう. **2** 《関係詞》: Сту-

пáй {возвращáйся} туда́, *о.* пришёл. もと来たところへ戻りなさい / Он прошёл в свою́ ко́мнату, *о.* не выходи́л до утра́. 彼は自分の部屋へ入るなり, そこから朝まで出て来なかった. **3** 《否定》《口》どこからか (отку́да-нибудь): Е́сли получи́шь *о.* све́дения, скажи́. もしどこからか情報が入ったら, 教えてくれ. ◇ ***о. ве́тер ду́ет*** ⇨ ве́тер. ***о. ни возьми́сь*** ⇨ взя́ться.

отку́да-либо 副 =отку́да-нибудь. ↓ся.

отку́да-нибудь 副 (どこでもよいが, とにかく)どこからか: Ну́жно доста́ть *о.* сто ты́сяч рубле́й. どこからか10万ルーブル工面(くめん)する必要がある.

отку́да-то 副 どこか(一定の場所)から, あるところから: *О.* донесли́сь голоса́. どこからか声が聞こえてきた.

отку́дова 副 《俗》=отку́да 1.

о́ткуп, 複 -па́, -по́в 男1 **1** 《史》徴税代理権《政府が私人に委託する》: ви́нный *о.* 酒税徴収代理権. **2** 身代(しんだい)金, 代償金 (вы́куп). ◇ ***брать [взять] на о.*** (1)《旧》金で独占権を買い取る. (2) …の独占権

откупа́ть[1] 不完 ⇨ откупи́ть. ↓権を獲得する.

откупа́ть[2], 被過 **отку́панный** 完 《*кого́-что́*》入浴させ終わる. ↑па́ть[1] の被動.

откупа́ться[1] 不完 **1** ⇨ откупи́ться. **2** отку-

откупа́ться[2] 完 入浴[水浴]し終わる.

откупи́ть, -куплю́, -ку́пишь; 命 -купи́; 被過 **-ку́пленный** 完 (不完 **откупа́ть**[1])《旧》**1** 〈*что*〉 **а)** 買い占める (скупи́ть): *о.* весь уло́в ры́бы 水揚げを一括して買い占める. **b)** 賃借する (арендова́ть), 〈利権を〉買う. **c)** 〈特権を〉買い取る. **2** 〈*кого́-что*〉 **а)** 身代金を払って(農奴の身分から)自由にしてやる (вы́купить). **b)** 金の力で義務などを免れさせる: *о.* сы́на от вое́нной слу́жбы 金をだして息子の兵役を免除してもらう.

откупи́ться, -куплю́сь, -ку́пишься 完 (不完 **откупа́ться**[1]) **1** 《旧》 **а)** 〈農奴が〉金を払って自由の身になる. **b)** 〈兵役・賦役などを〉金で免除してもらう: *о.* от солда́тчины 金で兵役を免れる. **2** 《口》金[袖の下]でけりをつける: *о.* от кого́ 金で…から解放される.

откупно́й 形1 《史》徴税代理権(откуп)の: ***~ная*** систе́ма 徴税代理制度. ↑申3.

отку́поривать 不完 ⇨ отку́порить. **-вание**

отку́пориваться, -ается 不完 **1** ⇨ отку́порить. **2** отку́порить の被動.

отку́порить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **отку́поривать**) 〈*что́*〉 **а)** 栓を抜く (↔ закупо́рить): *о.* 「бо́чку [буты́лку] 樽[びん]の栓を抜く. **b)** 〈密封した缶・箱などを〉開く, 口を切る: *о.* ба́нку консе́рвов 缶詰をあける.

отку́пориться, -рится 完 (不完 **отку́риваться**) 開く, 〈びん・樽の〉栓が抜ける.

отку́порка 女3 栓を抜くこと, 〈缶などを〉あけること.

откупщи́к, -ка́ 男3 《史》徴税[公金徴収]代理人.

отку́с 男1 отку́сить すること.

отку́сать 完 〈*что́*〉《口》(何回かにわたって)かじり取る.

отку́сить, -кушу́, -ку́сишь; 命 -куси́; 被過 **-ку́шенный** 完 (不完 **отку́сывать**) **1** 〈*что́/чего́*〉かじり取る, 食いちぎる: *о.* хле́ба パンを食いちぎる / *о.* ни́тку 糸をかみ切る. **2** 〈*что́*〉(ニッパーなどで)はさみ切る: *о.* коне́ц про́волоки 針金の端を切り取る.

отку́сывать 不完 ⇨ отку́сить. **-ться** 被動.

отку́шать 完 《旧》 **1** 〈無補〉食事をすます. **2 а)** 〈*что́/чего́*/無補〉食事[お茶]をともにする: *о.* ча́ю 客と一緒にお茶を飲む. **b)** 〈*что́/чего́*〉味見をする, 試食する. ↑切って離れる.

отлавли́вать, -рую, -ру́ешь; 命 -руй 完 《海》間

отла́вливание 中3 捕獲(すること): *о.* звере́й для зоопа́рка 動物園用の野獣の生け捕り.

отла́вливать 不完 ⇨ отловить 2. **-ться** 被動.

отлага́тельство 中1 延期(のテクニカル): Де́ло не те́рпит ***~ва***. 事態は一刻の猶予(ゆうよ)も許さない.

отлага́ть 不完 《旧》⇨ отложи́ть (2, 7).

отлага́ться 不完 **1** ⇨ отложи́ться. **2** отлага́ть の被動.

отла́дить, -ла́жу, -ла́дишь; 命 -ла́дь; 被過 **-ла́женный** 完 (不完 **отла́живать**) 〈*что́*〉〈機器を〉整備する (нала́дить).

отла́дка 女3 (機器の)整備: *о.* ору́жия 武器の整備.

отла́живать 不完 ⇨ отла́дить. **-ться** 被動.

отла́зить, -а́жу, -а́зишь | -а́заю, -а́заешь 完 よじのぼり終える.

отлáивать(ся) 不完 ⇨ отлáять(ся).

отлакирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 ⇨ лакирова́ть 1.

отлáмывать 不完 ⇨ отломáть; отломúть.

отлáмываться, -ается 不完 **1** ⇨ отломáться; отломúться. **2** отлáмывать の被動.

отлáять, -áю, -áешь 完 (不完 **отлáивать**) **1** 吠えやむ. **2** 〈*кого́* (*что́*)〉《俗》どなりつける.

отлáяться, -áюсь, -áешься 完 (不完 **отлáиваться**) 〈*от кого́*〉《俗》どなって[罵って]相手を撃退する.

отлегáть, -áет 不完 ⇨ отлéчь.

отлежáть -жý, -жúшь; 命 -жú; 被過 **-лёжанный** 完 **1** (不完 **отлёживать**) 〈*что́*〉長く(無理な姿勢で)寝てしびれさす[麻(ま)痺させる]: *о.* себе́ ру́ку 寝相(ねぞう)が悪くて手をしびれさす / *о.* бока́ 長く寝て脇腹をしびれさす. **2** 〈無補〉《口》(ある期間)病床ですごす.

отлежáться, -жýсь, -жúшься 完 (不完 **отлёживаться** 参照)《口》**1** 寝て[横になって]元気を回復する. **2** 長期間寝かされて熟する: Недозре́лые я́блоки ***~жáлись***. 未熟のリンゴが寝かされているうちに熟した.

отлёживать 不完 ⇨ отлежáть 1.

отлёживаться 不完 **1** ⇨ отлежáться. **2** (寝て-横になって)時をすごす; 待機する, やりすごす.

отлезáть 不完 ⇨ отлéзть.

отлéзть, -зу, -зешь; 命 -зь; 過 -лéз, -зла; 能過 **-лéзший** 完 (不完 **отлезáть**) 這い去る.

отлéй(те) ⇨ отли́ть.

отлепи́ть, -леплю́, -ле́пишь; 命 -лепи́; 被過 **-ле́пленный** 完 (不完 **отлепля́ть**) 〈*что от чего́*〉《口》〈はりついたものを〉剝(は)がす (отклéить): *о.* ма́рку от конве́рта 封筒の切手を剝がす.

отлепи́ться, -лéпится 完 (不完 **отлепля́ться**) 《口》〈はりついたものが〉剝がれる (отклéиться): Пла́стырь ***~пи́лся***. 膏薬が剝がれた.

отлеплять 不完 ⇨ отлепи́ть. ↑ля́ть の被動.

отлепля́ться 不完 **1** ⇨ отлепи́ться. **2** отлеп-

отлёт 男1 (鳥などが)飛び去ること, 飛行機の出立[出発]: ра́нний *о.* журавле́й ツルが早く飛び去ること / Перед ***~том*** я проéхал на маши́не по го́роду. 飛行機の出発前に私は車で町をまわった. ◇ ***жить на ~те*** 《口》少し離れて暮らす. (находи́ться, держа́ться) ***на ~те*** …から少し離れたところに(いる, ある). ***быть на ~те*** 《口》近いうちに出発することになっている. ***держа́ть на ~те [на о.]*** *что* 横手で持つ: ***держа́ть шля́пу на ~те*** 帽子を横手に持つ. ***пáра с ~том=пáра на ~те=пáра с пристя́жной на ~те*** 《旧》主馬と副え馬の 一対(から成る馬車).

отлетáть[1] 不完 ⇨ отлетéть.

отлетáть[2] 完 **1** 飛び終える. **2** 〈*что́*〉《口》〈ある期間を〉飛行士としてすごす.

отлетáться 完 《口》=отлетáть[2] 1.

отлетéть, -лечý, -лети́шь; 命 -лети́ 完 (不完 **отлетáть**[1]) **1** 飛んで離れる: *о.* на 100 (=сто) киломе́тров от го́рода 飛行機で町から100キロ離れる. **2 а)** 飛び去る (улетéть): Ла́сточки ***~тéли***. ツバメが飛び去った. **b)** 消え去る (исчéзнуть): Гру́стные ду́мы ***~тéли*** прочь. 悲しい思いが消えた / Мо́лодость ***~тéла***. 青春は遠くに去った. **3** はねとばされる (отскочи́ть): Мяч ***~тéл*** от стены́. ボールが壁からはね返った. **4** 《口》とれる, もげる (оторва́ться): Пу́говица ***~тéла***. ボタンがとれた.

отлётный 形1 〈渡り鳥などが〉飛び去る: вереница ***~ных*** журавле́й 渡り行くツルの列.

отлéчь, -ля́жет, -ля́гут; 命 -ля́г; 過 -лёг, -легла́; 能過 **-лёгший**; 副動 **-лёгши** 完 (不完 **отлегáть**) **1** [ふつう *от сéрдца, от души* などを伴って]〈痛み・不安が〉消える: *Отлегла́* боль от души. 胸の痛みが消えた. **2** [無人称で]ほっとする, 気が楽になる: У неё ***~легло́*** [от сéрдца [от души]. 彼女はほっとした / Тепéрь ***~легло́*** от сéрдца. これでほっとした.

O

отли́в 男1 (＜отли́ть) **1 a)** 〈水などを〉注ぎだす[注ぎ分ける]こと；汲みだすこと，排水： *o.* воды́ из су́дна 船内の排水. **b)** 水は け装置. **2 a)** 干潮，引き潮 (↔ прили́в)： вре́мя прили́ва и *~ва* 満潮時と干潮時 / Начался́ *o.* 引き潮が始まった / Во вся́ком де́ле бы́вают прили́вы и *~вы*.《転義で》どんなことにも満潮，引き潮があるものだ. **b)** 流出，減少： *o.* рабо́чей си́лы 労働力の流出. **c)** 退潮 (спад)： Со стро́йки начался́ *o.* рабо́чей си́лы. 建設現場から労働者が引き揚げ始めた. **3 a)** (見る角度で変化する) 色合，色調 (отте́нок)： си́нее с зелено́ватым *~вом* о́зеро やや緑色を帯びた青い湖. **b)**《旧》照り返し，輝き (о́тблеск). **4** 鋳造 (отли́вка).

отлива́ние 中3 отлива́ть 1 すること： *o.* воды́ из тру́ма 船槽の排水 / *o.* волн от бе́рега 岸から波が引くこと.

отлива́ть 不完 **1** ⇨ отли́ть. **2 a)** (反射して)光る，輝く. **b)** 〈*чем*〉(基調となる色が光の具合で)移ろい変わる，〈…の〉色合を帯びる： Осе́нний лист *~ва́ет* зо́лотом. 秋には木の葉が黄金色に照りはえる. ◇ ***o. пу́ли*** ⇨ пу́ля.

отлива́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ отли́ться. **2** 〈*чем*〉〈…の〉色合を帯びる，〈…〉色に見える (отлива́ть 2b)). **3** отлива́ть の被動 (⇨ отли́ть 1, 2, 4–6).

отли́вка, 複生 -вок 女3 **1** 汲みだし；鋳造. **2**《工》鋳物，鋳造品： *~ки* из бро́нзы ブロンズ製品.

отли́вной 形1 排水の： *~ны́е* воро́та шлю́за 水門.

отли́вный 形1 干潮の： *~ное* тече́ние 干潮 / *o.* час 干潮時. 「鋳型.

отли́вочный 形1 排水の；鋳造の： *~ная* фо́рма

отли́вщик 男3 汲みだし夫；鋳造工.

отлиза́ть, -лижу́, -лижешь, -лижут；命 -лижи́；被過 **-ли́занный** 完 (不完 **отли́зывать**)《口》**1** 〈*что*〉舐(な)めて取り除く： Соба́ка *~за́ла* у щенка́ грязь. 親犬が子犬のよごれを舐めて取ってやった. **2** 〈無補〉舐め終わる.

отли́зывать 不完 ⇨ отлиза́ть.

отлинять, -я́ет 完 〈鳥獣が〉脱毛期を終わる.

отлипа́ние 中3 剝(は)がれること，剝離(はく).

отлипа́ть 不完 ⇨ отли́пнуть.

отли́пнуть, -ну, -нешь；命 **-ни**；過 **-ли́п, -пла**；能過 **-ли́пший** 完 (不完 **отлипа́ть**) **1**《口》〈ひっついたものが〉剝がれる (отклеи́ться). **2**《俗》つきまとうのをやめる.

отли́тие 中3《旧》注ぎだすこと，汲みだし；鋳造.

отли́ть, отолью́, отольёшь；命 **отле́й**；過 **о́тлил** | **отли́л, отлила́, о́тлило** | **отли́ло**；被過 **отли́тый** | **о́тлит, отли́т, отлита́, о́тлито** | **отли́то** 完 (不完 **отлива́ть** 参照) **1** 〈*что*/*чего́*〉注ぎだす，注ぎ分ける (вы́лить)： *o.* воды́ в буты́лку びんに水を注ぎ分ける / *o.* немно́го молока́ *ма́ме* を少し注ぎ分ける. **2** 〈*что*〉〈船内・坑内の水を〉汲みだす： заде́лать про́боину и *o.* 船内の穴をふさいで水を汲みだす. **3** 〈無補〉〈水・波が〉引く，退く (отхлы́нуть)；〈血の気が〉引く： Кровь *~ли́ла* от лица́. 顔から血の気がひいた. **4** 〈*кого́* (*что*)〉《口》水をかけて正気に返らせる： *o.* пья́ного водо́й 酔っぱらいに水をかけて正気に返らせる. **5** 〈*кого́* (*что*)〉《俗》〈噴みついた犬などを〉水をかけて引き離す. **6** (不完 はまた **лить**) 〈*что*〉鋳造する： *o.* ко́локол 鐘を鋳造する / ***отли́тый*** из бро́нзы 銅像ブロンズ製の像. **7** 〈*что*〉《俗》突拍子もない[ばかな]ことを言う[する]： *o.* «шту́ку [штýку]» 突拍子もないことをする. **8**《俗》小便をする. ◇ ***o. отливать пу́лю*** ⇨ пу́ля.

отли́ться, отолью́сь, -льёшься；過 -ли́лся, -ла́сь, -ло́сь | -ли́лось 完 (不完 **отлива́ться** 参照) **1**《口》意識をはっきりさせるために〈水を〉かぶる. **2 a)** 鋳造される，鋳あがる： Дета́ль хорошо́ *~лила́сь*. 部品がよく鋳あがった. **b)** 〈*во что*〉〈…の形を〉とる： За́мысел его́ *~ли́лся* в поэ́му. 彼の構想が実って一篇の叙事詩になった. ◇ ***отольются*** [***волку овечьи слёзки*** [***кошке мышкины слёзки***]; ***отольются*** [***чьи слёзы*** [***слёзки***] ***кому́*** 羊の涙が狼に[ねずみの涙が猫にたたる；弱い者をいじめるとかならずその報いがわが身に返ってくる： ***Отольются*** тебе́ мои́ ***слёзы***. おれを泣かした報いをおまえはかならず受けるぞ.

***отлича́ть** 不完 **1** ⇨ отличи́ть. **2** 〈*кого́-что*〉〈…の〉特徴をなす，際立たせる： Что́-то в ней есть свéжее, особéнное, *~ча́ющее* её. 彼女にはなにか彼女をひき立たせる独自の新鮮な，特別なものがある / Положи́тельный практи́ческий ум *~ча́ет* ри́млянина от гре́ка. 着実な実際的知恵がローマ人をギリシア人から区別する特徴だ. **3** 〈*кого́* (*что*)〉目をかける，特別扱いにする： Он её *~ча́ет* от други́х. 彼は彼女を特別扱いにしている.

***отлича́ться** 不完 **1** ⇨ отличи́ться. **2** 〈*от кого́-чего́*〉〈…と〉異なっている： Он *~ча́ется* от това́рищей свое́й целеустремлённостью. 彼は目標がはっきりしている点で友人と違っている / Он стара́ется *о* от други́х. 彼は人から目立とうとしている / Мы *~ча́емся* друг от дру́га как вне́шностью, так и хара́ктером. 我々は風貌も性格も互いに異なっている. Э́ти слова́ *~ча́ются* по смы́слу. これらの語は意味が違う / Но́вая моде́ль существе́нно *~ча́ется* от ста́рой. 新しいモデルはこれまでとは本質的に違う / Э́ти проéкты ма́ло (чем) *~ча́ются* друг от дру́га. これらの計画は大同小異だ / *o.* как ˈне́бо от земли́ (день от но́чи) 雲泥の差がある. **3** 〈*чем*〉〈…の点で〉ぬきんでている，際立っている，優れている，特徴的である： Он *~ча́ется* ˈтрудолю́бием [способностями, тала́нтом, умо́м]. 勤勉さ[能力，才能，知性]の点で彼はぬきんでている / *o.* ˈуда́ростью [то́чностью] 便利さ[正確さ]の点で優れている / Она́ не *~ча́ется* осо́бенной красото́й. 彼女は特に美人というわけではない / Кли́мат э́той страны́ *~ча́ется* вла́жностью. この国の気候は湿気が多いのが特徴だ. **4** отлича́ть 1 の被動.

отличи́е 中3 区別(すること).

отли́чие** 中3 **1** 差異，違い (разли́чие)；相違点，特徴： *o.* ˈрома́на от пье́сы [между рома́ном и пье́сой] 小説と戯曲の相違 / бо́льшое [существе́нное, серьёзное] *o.* 大きな[本質的な，重大な]相違 / вне́шние *~ния* 外面的な違い / *o.* в ˈкли́мате [культу́ре, усло́виях жи́зни] 気候[文化，生活条件]の違い / уло́вить незначи́тельное *o.* わずかな相違を捉える **2** 手柄，功績 (заслу́га)： боевы́е *~чия* 戦功. **3** 恩賞，勲章；優等： дипло́м с *~чием* 優等の卒業証書《良 1/4 以下，他はすべて優》/ зако́нчить институ́т с *~чием* 優等の成績で大学を卒業する. ◇ ***в o. от кого́-чего́ ...とは異なって： *В o. от* своего́ отца́ он был высо́кого ро́ста. 彼は父親と違って背が高かった. ◆ **зна́ки ~чия** 勲功章《勲章・メダルなどの総称》.

отличи́тельный 形1 **1** 識別用の： *~ные* огни́ 紋灯《汽船は夜間右舷に緑，左舷に赤い灯をつける》. **2** もっとも特徴的な： *~ная* черта́ 《особенность》特色，特徴.

***отличи́ть,** -чу́, -чи́шь；命 -чи́；被過 **-чённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **отлича́ть** 参照) 〈*кого́-что*〉**1** 見分ける，識別する (распозна́ть)： *o.* ˈпра́вду от лжи [добро́ от зла, настоя́щие де́ньги от фальши́вых] 真(ま)と嘘[善悪，本物の金と偽金]を見分ける / *o.* съедо́бные гри́бы от ядови́тых 食用キノコと毒キノコを見分ける / Настоя́щий жёмчуг тру́дно *o.* от подде́лки. 真珠は本物とにせ物の見分けがつきにくい. **2** 賞を与える (наградить)： Начальство его́ *~чи́ло*. 彼は上司から賞を与えられた / *o.* себя́《旧》自分を目立たせる.

***отличи́ться,** -чу́сь, -чи́шься；命 -чи́сь 完 (不完 **отлича́ться** 参照) **1** 殊勲を立てる： *o.* в ˈбою [соревнова́нии] 戦闘[競技]で殊勲を立てる / *o.* в рабо́те 仕事で手柄を立てる / *o.* на ˈэкза́менах [олимпиа́де] 試験[コンクール]で抜群の成績をあげる. **2** 〈*чем*〉〈無補〉《口，皮肉に，おどけて》(目立つような)へまをやる Он сего́дня *~чи́лся* — потеря́л бума́жник. 彼は今日えらいへまをした—札入れを落としてしまったた.

отли́чка, 複生 -чек 女3《俗》＝отли́чие 1.

отли́чник 男3；**-ница** 女2 **1** 優等生： *o.* учёбы 優等生 / *O*-ки у́чатся то́лько на пя́тёрки. 優等生は全部 5 点の成績だ. **2** 優秀勤労者： *o.* произво́дства 生産成績優秀者. ◆ **кру́глый о; кру́глая ~ница** ⇨ кру́глый.

***отли́чно** 副 立派に，申し分なく： *o.* рабо́тать 申し分

なく働く / *о.* отдохну́ть 十分休養をとる / *о.* говори́ть по-ру́сски ロシア語がべらべらだ / Он *о.* зна́ет фи́зику. 彼は物理学をすごくよく知っている. ― [無人述] 非常に満足だ, すばらしい気分だ: Здесь мне бу́дет *о.* ここならてきjust ござそうだ. ― [感] 《肯定》大変よろしい, 大いに結構だ. ― [不変] 形 優《評点としての5》: получи́ть *о.* по математи́ке 数学で優をとる / поста́вить кому́ *о.* …に優をつける / сдать экза́мен на *о.* 優等の成績で試験に合格する / око́нчить университе́т на *о.* 大学を優等で卒業する / учи́ться на *о.* 成績がオール5(全優)である.

***отли́чный,** -чен, -а [形] **1** 《*от кого́-чего́*》<…とは>異なった: но́вые зада́чи, *~ные* от пре́жних これまでとは異なる新課題. **2 a)** 非常によい(ごく良い, 優秀な(превосхо́дный): *о.* рабо́тник 優秀な働き手 / *о.* спортсме́н 優秀なスポーツ選手 / *~ная* пого́да すばらしい天気 / *~ное* поведе́ние 立派なふるまい / *~ное* ка́чество 優秀な品質 / Я сего́дня в *~ном* настрое́нии. 今日は最高の気分だ / Обслу́живание в рестора́не бы́ло *~ное*. レストランのサービスは申し分なかった. **b)** 《旧》際立った: офице́р *~ной* хра́брости 勇気抜群の士官. 「の捕獲.

отло́в [男] 捕獲: *о.* молоды́х оле́ней 若いトナカイ

отлови́ть, -влю́, -ло́вишь; 命 -лови́; 被過 **-ло́вленный** [完] 《*кого́* (*что*)》 **1** 《[無補]でも》《口》猟を終わる. **2** [不完] отла́вливать) 捕獲する(pойма́ть).

отлови́ться, -влю́сь, -ло́вишься [完] 《口》猟《釣り》を終わる.

отло́гий, -ло́г, -а; 比 **-ло́же** [形] なだらかな, 傾斜のゆるい(поло́гий) (↔ крутой): *о.* холм なだらかな丘. **отло́го,** 比 **-ло́же** 副: Доро́га о. спуска́лась к мо́рю. 道はなだらかに海の方へくだっていた.

отло́гость [女8] **1** なだらかさ, 勾配のゆるさ: *о.* спу́ска 坂《傾斜》のなだらかさ. **2** 緩勾配, 緩斜面.

отло́же отло́гий, отло́го の比較級.

отложе́ние [中] 《<отложи́ть(ся)》 **1 a)** 《地学》堆積: *о.* проду́ктов вывет́ривания 風化物の堆積. **b)** 《生》産卵. **c)** 《旧》分離, 独立: *о.* колони́и от метропо́лии 植民地の本国からの独立 / *о.* доминио́нов от метропо́лии 自治領の本国(大英帝国)からの分離. **2** [通例 複 で] **a)** 蓄積物, 沈殿物; 堆積物: до́нные *~ния* 底の沈殿物 / морски́е *~ния* 海底堆積物 / жировы́е *~ния* в тка́нях органи́зма 生体組織中の脂肪の蓄積. **b)** 《地質》地層: третичны́е *~ния* 第三紀層.

отло́жистый, -жист, -а [形] 《旧》=отло́гий.

***отложи́ть,** -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** [完] [不完] **откла́дывать**) 《*что*》 **1 a)** わきへのけておく; 別にしておく: *о.* каранда́ш в сто́рону 鉛筆をわきへおく. **b)** とっておく; 使わないでおく(приберечь): *о.* ну́жную кни́гу для кого́ 必要な本を…のためにとっておく / *о.* часть де́нег на ле́тний о́тпуск お金をすこし夏の休暇にとっておく / Я хочу́ *о.* что́-нибудь на ста́рость. 老後のために少しとっておきたい / *о.* сто рубле́й на зи́мнее пальто́ 冬外套を買うために100ルーブルとっておく.

2 [不完] はまた《旧》**отлага́ть**) 延期する(отсро́чить): *о.* отъе́зд до ве́чера 出発を晩まで延ばす / *о.* пое́здку [экску́рсию] 旅行[ツアー]を延期する / *о.* [собра́ние [экза́мен] 集会[試験]を延期する / *о.* реше́ние вопро́са на неде́лю 問題の決定を1週間先に延ばす / *о.* отве́т до среды́ 返事を水曜日まで延ばす / Никогда́ не *откла́дывай* 'до [на] за́втра 'того́ [то], что 'мо́жешь [мо́жно] сде́лать сего́дня. 《諺》今日できることは明日まで延ばすな.

3 《旧》<一端で固定されたものを>おろす(опустить), 折りたたむ, 折り返す(отверну́ть): *о.* верх коля́ски 幌馬車の幌をたたむ / *о.* воротни́к руба́шки シャツの襟を折り返す.

4 《*кого́-что*》 《旧》<馬を>(馬車から)はずす(вы́прячь): *о.* лошаде́й от коля́ски; *о.* коля́ску 馬を幌馬車からはずす. 「はずし(る).

5 《俗》<木戸などを>開ける(отпере́ть)《門(錠)などを

6 《生》<魚・鳥などが卵を>産む: *о.* я́йца 産卵する / *о.* личи́нку <昆虫が(死んで)幼虫を残していく.

7 (不完) はまた **отлага́ть**) 《地》<層を>成す, 堆積させる

8 《数》<ある長さの線分を>測って引く. 「しる.

◇ ***о. попече́ние о ком-чём*** 《旧》面倒をみるのをやめる. ***о. в до́лгий я́щик*** ⇒ до́лгий.

отложи́ться, -ложу́сь, -ло́жишься [完] (不完) **отлага́ться**) **1** (不完) はまた **отклада́ться**) 堆積する, 層を成す. **2** (印象・記憶に)残る. **3** 《旧》 **a)** 《国・地域が》独立する. **b)** [国のみ] 遠ざかる, 離れる.

отложно́й [形] : *о.* воротни́к 折り襟(лежа́чий воротни́к) (↔ стоя́чий воротни́к).

отло́жье [中2] 《方》=отло́гость 2.

отлома́ть, 被過 отло́манный [完] (不完) **отла́мывать**) 《*что*》 **1** 折り曲げて取る, 折り取る: *о.* от де́рева сук 木の大枝を折り取る / *о.* ру́чку две́ри ドアの把手をもぎ取る. **2** 《俗》<長い距離を>通過する.

отлома́ться, -а́тся [完] (不完) **отла́мываться**) 折れて[これて]とれる: У сту́ла *~ма́лась* спи́нка. いすの背もたれがとれた.

отломи́ть, -ломлю́, -ло́мишь; 命 -ломи́; 被過 **-ло́мленный** [完] (不完) **отла́мывать**) 《*что*》(打ちつけたり引っ張ったりして)折り取る, 引きちぎる; (ナイフを使わないで)パンなどを>もぎ取る: *о.* ве́тку сире́ни ライラックの枝を折る / *о.* ру́чку у ти́пицы 鳥の足をもぎ取る / *о.* кусо́к пирога́ パイの一片をもぎ取る.

отломи́ться, -ло́мится [完] (不完) **отла́мываться**) 折れてとれる[落ちる]: Ве́тка *~ма́лась*. 小枝が折れた / Но́жка сту́ла *~ма́лась*. 椅子の脚が1本折れた.

отло́мок, -мка [男] 1 《医》骨折した骨の先端, 骨折箇所. **2** 《旧・方》=обло́мок. 「の割れ.

отлу́п [男1] 《林》輪製《年輪にそって孤状に生じる木材

отлупи́ть, -луплю́, -лу́пишь; 命 -лупи́; 被過 **-лу́пленный** [完] 《俗》 **1** (不完) **отлу́пливать, отлупля́ть**) 《*что*》<樹皮などを>剝(む)がす(отодра́ть). **2** (不完) **лупи́ть**) 《*кого́* (*что*)》打ちのめす(поколоти́ть).

отлупи́ться, -лу́пится [完] (不完) **отлу́пливаться, отлупля́ться**) 《俗》<樹皮などが>剝(む)かれる.

отлу́пливать [不完] ⇒ отлупи́ть 1.

отлу́пливаться, -ается [不完] **1** ⇒ отлупи́ться. **2** отлу́пливать の被動.

отлупля́ть [不完] ⇒ отлупи́ть 1.

отлупля́ться, -а́ется [不完] **1** ⇒ отлупи́ться. **2** отлупля́ть の被動.

отлущева́ть, -щу́ю, -ща́ешь; 命 -ща́й; 被過 **-ще́ванный** [完] (不完) **лущева́ть**) 《*кого́* (*что*)》《俗》ひどくなぐる, 打ちのめす.

отлуча́ть [不完] ⇒ отлучи́ть.

отлуча́ться [不完] **1** ⇒ отлучи́ться. **2** отлуча́ть の被動.

отлуче́ние [中3] 《旧》分離(すること); 破門: *о.* от це́ркви 教会からの破門.

отлучи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый, -чён, -чена́** [完] (不完) **отлуча́ть**) 《*кого́* (*что*) *от чего́*》《旧》分離する, 引き離す(отстрани́ть): *о.* здоро́вый скот от больно́го 健康な家畜を病気の家畜から引き離す / *о.* ребёнка от груди́ 赤ん坊を離乳させる / *о.* кого́ от це́ркви …を教会から破門する.

отлучи́ться, -чу́сь, -чи́шься [完] (不完) **отлуча́ться**) しばらく家をあけて出かける; 《*от кого́-чего́*》<…から>しばらく別れる: *о.* в столи́цу しばらく家をあけて首都に行く / *о.* из до́му しばらく家をあける / *о.* на коро́ткое вре́мя по де́лу しばらく用事で家をあける.

отлу́чка, 複生 **-чек** [女1] 一時的不在: *о.* в го́род 町に出かけて家を留守にすること / быть [находи́ться] в *~ке* 家をあけている.

отлы́нивать [不完] (完) **отлы́нуть**) 《俗》回避(しようとする, さぼる(уклоня́ться): *о.* от рабо́ты 仕事をさぼる

отлы́нуть, -ну, -нешь [完] ⇒ отлы́нивать. しはる.

отлюби́ть, -люблю́, -лю́бишь [完] **1** 愛し終わる, 愛がさめる. **2** ある期間愛し続ける.

отля́г(те), **-ля́гут,** **-ля́жет** ⇒ отле́чь.

отля́пать [完] (不完) **отля́пывать**) 《*что*》《俗》 **1** 切り取る, ぶった切る(отрубить). **2** そんざいに[いいかげんに]やる. **3** すげずげ言う.

отля́пывать 不完 ⇒ отля́пать.

отма́зать, -ма́жу, -ма́жешь; 命 -ма́жь; 被過 **-ма́занный** 完 (不完 **отма́зывать**)《口》1 〈что〉〈塗ったものを〉剝(は)がし取る. 2 塗り終わる.

отма́зывать 不完 ⇒ отма́зать.

отмалева́ть, -люю, -люёшь; 被過 **-лёванный** 完《口》1 (不完 **отмалёвывать**)〈что〉塗りたてる(ラジオなどで). 2 〔完のみ〕〈無補〉塗り[書き]終わる.

отмалёвывать 不完 ⇒ отмалева́ть 1.

отма́ливать 不完 ⇒ отмоли́ть.

отма́ливаться 不完 1 ⇒ отмоли́ться 1. 2 отма́ливать の被動.

отма́лчиваться 不完 ⇒ отмолча́ться.

отма́лывать 不完 ⇒ отмоло́ть 1.

отма́нивать 不完 ⇒ отмани́ть. **-ться** 被動.

отмани́ть, -ма́ню, -ма́нишь |《旧》-ма́нишь; 被過 **-ма́нённый** | **-ма́нен**ный, -нён, -нена́ 完 (不完 **отма́нивать**)〈кого́ (что)〉《口》〈引き離すために〉おびき寄せる.

отмаршрова́ть, -ру́ю, -ру́ешь 完 1 (行進して)出かける. 2 行進し終わる. 3 (ある時間)行進する.

отма́стка, 複生 -ток 女3 (馬などにつき)ある毛色(まだら)の変種, 変り種.

отма́тывать 不完 ⇒ отмота́ть.

отма́тываться, -ается 不完 1 ⇒ отмота́ться. 2 отма́тывать の被動.

отмаха́ть, -машу́, -ма́шешь; 命 -маши́ |《口》-а́ю, -а́ешь; 命 -маха́й; 被過 **-ма́ханный** 完 (不完 **отма́хивать** 参照) 1 〔完のみ〕(-а́ю, -а́ешь)〈чем〉《俗》(ある時間)振りまわす; 〈что〉《俗》(長期間)住む, 生きる: о. косо́й четы́ре часа́ сря́ду 4時間ぶっ通しに大鎌を振りまわす〈草刈りに〉. 2 a) 〈что〉《俗》振りまわして疲れさせる: о. ру́ки на молотьбе́ 脱穀の際手が(上げ下ろして)くたくたになる. b) 〔完のみ〕〈чем〉《口》振り終わる: о. косо́й ка́занье を振り終える; 草刈を終える. 3 〈что/無補〉《海》(手旗・信号灯などを振って)通信する. 4 (-а́ю, -а́ешь)〈что〉《俗》急スピードで〈長い距離を〉通過する: о. 100 киломе́тров 100キロを一気に飛ばす. 5 (-а́ю, -а́ешь)〈что〉《俗》さっさと[手際よく]片付ける, やってのける: о. сто страни́ц 一気に100ページも読み飛ばす.

отма́хивать 不完 1 ⇒ отмаха́ть (2 a), 3, 4, 5). 2 (完 一回 **отмахну́ть**)〈кого́-что〉(手などを振って)追っ払う; 〈髪などを〉うしろにやる: о. мух хво́стом 尾で蠅を追っ払う. 3《口》さっと刀[斧]で切る. 4 (いやいで・まずく)〈ветлугу〉を切り取る, 裁(た)つ. 5《俗》やってのける, やり終える(отмаха́ть 5).

отма́хиваться 不完 (完 一回 **отмахну́ться**) 1 a) 〈от кого́ чем〉(手などを振って)追っ払う: о. пла́щом от соба́ки 棒で犬を追っ払う / о. руко́й от комаро́в 手で蚊を追っ払う. b) (拒絶・不賛成の印に)手を振る (=о. руко́й). 2《口》(…するのを)断わる, 避ける. 「хивать 2.

отмахну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇒ отма́-

отмахну́ться, -ну́сь, -нёшься 完 一回 ⇒ отма́хиваться. 「すこと.

отма́чивание 中3 (こびりついた物を)濡らして剝(は)がし

отма́чивать 不完 ⇒ отмочи́ть. **-ться** 被動.

отма́шка, 複生 -шек 女3《海》1 手旗[灯火]による交信. 2 川舟のすれちがい[追越し]の際に交される手旗[灯火]信号. 「死ぬ.

отма́яться, -а́юсь, -а́ешься 完《俗》苦しみ抜く;

отмежева́ние 中3 境界設定; 分割, 分離.

отмежева́ть, -жу́ю, -жу́ешь; 命 -жу́й; 被過 **-жёванный** 完 (不完 **отмежёвывать**)〈что〉1 境界を設定して分ける: о. земе́льный уча́сток 地所を分ける, 分筆する. 2 切り離す (обособи́ть): о. одну́ о́бласть зна́ний от другой ある学問分野を他から切り離す.

отмежева́ться, -жу́юсь, -жу́ешься; 命 -жу́йся 完 (不完 **отмежёвываться**)〈от кого́-чего́〉1 自分の地所を境界線で囲う. 2 独自の地歩を占める, 分離独立する: о. от сосе́дних нау́чных дисципли́н 隣接学科から分離独立する. 3 〈…と〉一線を画する; 〈…に〉不賛意を表明する: о. от оши́бочных мне́ний 誤った意見に反対を表明する.

отмежёвка 女3《口》境をつけること, 境界設定; 分離: о. огоро́дного уча́стка 菜園を仕切ること.

отмежёвывать 不完 ⇒ отмежева́ть. **-ание** 中3.

отмежёвываться 不完 1 ⇒ отмежева́ться 2 отмежёвывать の被動. **-ание** 中3.

отмели́(те) ⇒ отмоло́ть.

отме́листый, -лист, -та 形1 =отме́лый.

отме́лый, -мел, -ла 形1 浅瀬の(ある); 浅い(⇔глубо́кий). **-лость** 女8.

о́тмель 女8 浅瀬: на ~ли 浅瀬で.

отме́на 女1 廃止(すること), 取消し, 中止: о. 「крепостно́го пра́ва [смёртной ка́зни] 農奴制[死刑]廃止 / о. реше́ния суда́ 判決破棄. ◇ **в ~ну чего́** …を廃して, …をご破算にして, …に代えて.

***отмени́ть,** -меню́, -ме́нишь; 命 -мени́; 被過 **отменённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **отменя́ть**)〈что〉1 廃止する (упразднить): о. 「зако́н [телесные наказа́ния] 法律[体刑]を廃止する / о. ограниче́ния 制限を撤廃する / о. ка́рточную систе́му (配給)切符制を廃止する / о. ча́стную со́бственность 私有を廃止する. 2 取り消す, 中止する: о. 「приказа́ние [разреше́ние] 命令[許可]を取り消す / о. реше́ние суда́ 判決を破棄する / о. 「экску́рсию [спекта́кль] ツアー[公演]を中止する.

отме́нный, -ме́нен, -ме́нна 形1 1 a) すばらしい(превосхо́дный): У́жин был о. 夕食はすばらしかった. b) まれな, なみなみでない(необыкнове́нный): Они́ вы́казали ~ное му́жество. 彼らは並々ならぬ勇気を示した. 2 〈от кого́-чего́〉(旧)〈…と〉異なった. **-но** 副 すばらしく; 非常に: о. петь 見事に歌う / о. у́мная же́нщина すばらしく聡明な女性. **-ность** 女8.

***отменя́ть** 不完 ⇒ отмени́ть. **-ться** 被動.

отмере́ть, отомрёт; 過 о́тмер, -рла́, -рло; 能過 **отме́рший;** 副動 **отмере́в** |《旧》**отме́ршн** 完 (不完 **отмира́ть**) 1 〈人体・植物の一部が〉枯死する. **~ме́ршее** 壊死した部分. 2 消滅する (исчезнуть): Стáрые обы́чаи **~ме́рли** 古い習慣が消滅した.

отмерза́ть 不完 ⇒ отмёрзнуть.

отмёрзнуть, -нет; 過 -мёрз, -зла; 能過 **-мёрзший** 完 (不完 **отмерза́ть**) 1 〈植物の一部が〉寒さで枯れる: Молоды́е поба́ги **~мёрзли**, 若芽が寒さで枯死した. 2《口》〈身体の一部が〉寒さで麻痺する: Ру́ки **~мёрзли**. 手がかじかんだ.

отмéривать 不完 ⇒ отмéрить; отмéрять. **-ться** 被動.

отмéрить, -рю,- ришь; 命 -рь |《口》**отмéрять,** -ряю, -ряешь; 命 -ряй; 被過 **-мéренный** 完 (不完 **отмéривать, отмеря́ть**)〈что〉1 測り分ける, 測る: о. пять ме́тров тка́ни 布地を5メートル測る / Семь раз отмéрь — оди́н раз отре́жь.《諺》裁断するまえに7回測れ《念には念を入れよ》. 2《口》〈ある距離を〉通過する. ◇ **отмéривать поклóны** 何度もうやうやしくお辞儀する (низко кла́няться) **отмéривать шагú** (1) 歩いて距離を測る. (2)《口》大またに歩く.

отмéрять 完《口》=отмéрить. 「被動.

отмеря́ть 不完 ⇒ отмéрить; отмéрять. **-ться**

отмеси́ть, -мешу́, -ме́сишь; 命 -меси́ 完〈что〉〈無補〉〈こね粉などを〉こね終える.

отмести́, -мету́, -метёшь; 命 -мети́; 過 -мёл, -мела́, -ло́; 能過 **-мётший**; 被過 **-метённый, -тён, -тена́**; 副動 **-метя́** 完 (不完 **отмета́ть**)〈что〉1 脇へ掃き寄せる, 掃き捨てる: о. сор от пе́чки ペチカのまわりのごみを掃き捨てる / о. снег от крыльца́ 表階段の雪かきをする. 2 〈誤ち・不要なことを〉排除する, 退ける. 3 〈風などが〉吹きはらう. 4 〔完のみ〕掃き終わる.

отмéстка 女3《口》仕返し(すること): дать ~ку《旧》仕返しをする. ◇ **в ~ку за что**《口》…の仕返しに. **невéстке в ~ку** ⇒ невéстка.

отмета́ть[1] 不完 ⇒ отмести́ (1-3). **-ться** 被動.

отмета́ть[2], -мечу́, -ме́чешь ; 被過 **-мётанный** 完 ‹что/無補› 《口》投げ終わる；蒔(ま)き終わる；(魚が)産卵し終わる.

отмета́ть -та́ю, -та́ешь | -мечу́, -ме́чешь 完 ‹что/無補› 《口》粗縫いし終わる.

отме́тина 女1 **1 a)** 目印, 標識 (ме́тка). **b)** 跡, 痕跡 (след)：оста́вить сла́бые *~ны* かすかな痕跡を残す. **2** (鳥獣の毛・羽の)色違いの斑点.

***отме́тить**, -мечу́, -ме́тишь ; 命 -ме́ть ; 被過 **-мéченный** 完 (不完 **отмеча́ть**) ‹кого́-что› **1 a)** 印をつける (поме́тить)：*o.* карандашо́м ну́жное [непоня́тное] ме́сто в кни́ге 本の中で必要な[意味が分からぬ]箇所に鉛筆で印をつける. **b)** (なにかで)表示する：*o.* на ка́рте флажка́ми вое́нные объе́кты 地図の上に小旗で軍事施設を示す / *o.* незнако́мые фами́лии звёздочкой 聞いたことのない姓に星印をつける. **c)** [ふつう 被過 の形で] ある特徴を与える：Нача́ло колле́ктивиза́ции бы́ло *отме́чено* усиле́нием кла́ссовой борьбы́ в дере́вне. (農業)集団化の初期の特徴は農村で階級闘争が激化したことであった. **2** 記入する, 記録する：*o.* прису́тствующих 出席者をチェックする, 出欠をとる / *o.* в (кла́ссном) журна́ле 「опозда́вших [отсу́тствующих] ученико́в 遅刻した生徒[欠席者]を出席簿に記入する / Они́ бы́ли *отме́чены* как отсу́тствующие. 彼らは欠席にされてしまった / *o.* назва́ние до́лжности 役職名を記入する. **3 a)** ‹…に›注目する (обрати́ть внима́ние), ‹…に›気がつく (заме́тить)：Он сра́зу *~тил* в толпе́ знако́мого. 彼は群集の中に知人がいるのにすぐ気がついた / Она́ *~тила*, что сего́дня на у́лицах ма́ло наро́да. 彼女は今日は街にあまり人気がないことに気がついた. **b)** 指摘する (указа́ть)：*o.* недоста́тки в чём …の欠陥を指摘する / *o.* досто́инства чего́ …のすぐれた点を指摘する / *o.* сspecial ученика́ 優秀な生徒を指摘する / *o.* не́сколько оши́бок в статье́ 論文の中の若干の誤りを指摘する / как *отме́чает* а́втор 著者の指摘によれば / как бы́ло *отме́чено* 指摘したとおり. **4 a)** 功績を顕彰する《ふつう賞金などを与えて》：Он был *отме́чен* и награ́жден. 彼は表彰され, ほうびをもらった / *o.* почётной гра́мотой хоро́шую рабо́ту преподава́теля 教師のすぐれた仕事ぶりに表彰状を授与する. **b)** 祝う；記念する (отпра́здновать)：*o.* пе́рвую зарпла́ту 初めての給料を祝う / *o.* 「пра́здник [день рожде́ния] 祝日[誕生日]を祝う / *o.* Международный же́нский день 国際婦人デーを祝う. **5** 《口》‹転出者を›居住者名簿から削る.

отме́титься, -мечусь, -ме́тишься 完 (不完 **отмеча́ться** 参照) **1** 自分の名を名簿に記入する, 登録する：*o.* в спи́сках избира́телей 選挙人名簿に名前を記入する / Про́сят *o.* всех прису́тствующих на собра́нии. 会にご出席の方は名簿にご記名ください. **2** 《口》‹転出者が›居住者名簿から自分の名を抜く.

***отме́тка**, 複生 -ток 女3 **1** 印をつけること；記入(すること), 表示, 記録：графа́ для *~ки* по́ла 性別記入欄. **2 a)** 印, 記号 (знак), 目印；目盛：сде́лать на ка́рте *~ки* кра́сным каранда́шом 地図に赤鉛筆で印をつける / находи́ть доро́гу по *~кам* на дере́вьях 木につけた目印で道を見分ける. **b)** (証明書などの)記載事項 (за́пись), 認定事項：*o.* в па́спорте 旅券の記載事項 / *o.* о рожде́нии ребёнка 子供の出生に関する記載. **c)** 登録 (регистра́ция). **d)** 痕跡 (отпеча́ток), 跡 (след). **3** (学業の)評点 (оце́нка)：отли́чная *o.* =*o.* «отли́чно» 優(の評点) / хоро́шая *o.* =*o.* «хорошо́» 良(の評点) / удовлетвори́тельная *o.* =*o.* «удовлетвори́тельно» 可(の評点) / неудовлетвори́тельная *o.* =*o.* «неудовлетвори́тельно» 不可(の評点) / *o.* «5» 「5」の評点 / получи́ть хоро́шую *~ку* по 「фи́зике [геогра́фии] 物理[地理]でよい点を取る / поста́вить ученику́ *~ки* 生徒に点をつける / ста́вить *~ки* справедли́во 公平に点をつける / сни́зить *~ку* 点をさげる / завы́сить [заниже́ть] *~ку* 点の水増しをする[不当に低い点をつける] / *o.* за контро́льную рабо́ту по чему́ …の学力チェックテストの評点 / *o.* за 「дикта́нт [отве́т] 書き取り[宿題の口答]の評点 / *o.* за 「год [пе́рвый семе́стр] 1年間[第1学期]の評点. **4** 標高, 水準点：абсолю́тная *o.* 絶対高度《海抜》/ *o.* о са́мом ни́зком у́ровне воды́ 最低水位点.

отметкома́ния 女6 《俗》(学校での)点とり虫.

отме́тчик 男1 記録係, 登録係；表示器, 指示器.

***отмеча́ть** 不完 ⇨ отме́тить.

отмеча́ться 不完 **1** ⇨ отме́титься. **2** 認められる, 観測される(наблюда́ться)：*O~ча́ется* пониже́ние температу́ры. 気温の低下が認められる. **3** ⇨ отмина́ть.

отмина́ть 不完 ⇨ отмя́ть. 「мечáть の被動.

отмира́ть, -ме́т 不完 ⇨ отмере́ть. **-ра́ние** 中3.

отмобилизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь ; 命 -зу́й ; 被過 **-зо́ванный** 完 (不完 **отмобилизо́вывать**) ‹кого́-что› 《口》総動員する：*o.* а́рмию 軍を総動員する / *o.* все сре́дства для чего́ すべての手段を…のために総動員する.

отмобилизова́ться, -зу́ется, -зу́емся, -зу́етесь 完 (不完 **отмобилизо́вываться**) 《口》自国の軍隊を総動員する.

отмобилизо́вывать 不完 ⇨ отмобилизова́ть.

отмобилизо́вываться 不完 ⇨ отмобилизова́ться.

отмо́ешь, отмо́й(те) ⇨ отмы́ть. 「ва́ться.

отмока́ть, -а́ет 不完 ⇨ отмо́кнуть.

отмо́кнуть, -нет ; 過 -мо́к, -кла ; 能過 **-мо́кший** 完(不完 **отмока́ть**) **1** 水分を含んでやわらかくなる, 湿気(しけ)る：По́рох *~мо́к.* 火薬が湿気た. **2** 濡れて剝(は)がれる：Ма́рка *~мо́кла.* 切手が濡れて剝がれた.

отмола́чивать 不完 ⇨ отмоло́тить 1.

отмоли́ть, -молю́, -мо́лишь ; 命 -моли́ ; 被過 **-мо́ленный** | -молённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **отма́ливать**) ‹что› 《旧》祈って許しを得る (замоли́ть)：*o.* грех 祈って罪を許してもらう.

отмоли́ться, -молю́сь, -мо́лишься ; 命 -моли́сь 完 **1** (不完 **отма́ливаться**) 《旧》祈って[哀願して]免れる：От сме́рти не *~лишься.* いくら祈っても死は免れぬ. **2** 《口》祈り終わる.

отмолоти́ть, -лочу́, -ло́тишь ; 命 -лоти́ ; 被過 **-ло́ченный** 完 **1** (不完 **отмола́чивать**) (ある時間)脱穀してすごす；(ある量)脱穀する. **2** ‹что/無補› 脱穀し終わる. 「отмолоти́ть 2.

отмолоти́ться, -лочу́сь, -ло́тишься 完 《俗》= **отмоло́ть**, -мелю́, -ме́лешь ; 命 -мели́ ; 被過 **-мо́лотый** 完 **1** (不完 **отма́лывать**) (ある時間)挽(ひ)く. 「моло́ть 2.

отмоло́ться, -мелю́сь, -ме́лешься 完 《口》= от-

отмолча́ться, -чу́сь, -чи́шься ; 命 -чи́сь 完 (不完 **отма́лчиваться**) 《口》黙って返事をしない：*o.* на 「вопро́с [упрёк] 質問[非難]に黙して答えない.

отмора́живание 中3 凍傷(を起こすこと)：спо́соб избавиться от *~ния* 凍傷予防法. 「被動.

отмора́живать 不完 ⇨ отморо́зить. **-ться**

отморо́жение | **-роже́ние** 中3 凍傷：*o.* чле́нов 手足の凍傷.

отморо́зить, -рожу́, -ро́зишь ; 命 -ро́зь ; 被過 **-ро́женный** 完 (不完 **отмора́живать**) ‹что› 凍傷させる：*o.* себе́ 「нос [па́лец] 自分の鼻[指]を凍傷させる.

отмо́стка 女3 ドライエリア, 空掘《採光・換気・通風などのために, 地下室などの壁の外面に設ける空地》.

отмота́ть, 被過 **-мо́танный** 完 (不完 **отма́тывать**) **1** ‹что/чего́› 巻き戻す；巻き戻して取る：*o.* бинт 包帯を巻き戻す / *o.* немно́го ни́ток с куту́шки 糸巻きから糸を少し巻き戻す / *o.* ни́ток на клубо́к 糸を巻き取って糸玉にする / *o.* с ше́и шарф 首からスカーフをとる. **2** ‹что› 《口》左右に振って[動かして]‹手を›疲れさせる：Мы *~та́ли* ру́ки на вёслах. 私たちはボートを漕いで手がへとへとになった.

отмота́ться, -а́ется 完 (不完 **отма́тываться**) **1** ‹от чего́› 巻きか戻って離れる[落ちる]. **2** 動かしすぎて[振りすぎて]‹手が›疲れる. **3** ‹от чего́› 《俗》‹いやなことから›逃れる(отде́латься).

отмо́тка 女3 отмота́ть 1 すること.

отмочи́ть, -мочу́, -мо́чишь ; 命 -мочи́ ; 被過 **-мо́ченный** 完 (不完 **отма́чивать**) ‹что› **1** 濡らして

剝(ᵉ)がす： *о.* мáрку от конвéрта 封筒から切手を濡らして剝がす / *о.* прилúвшие к ráне бúнты 傷口にはりついた包帯を濡らして剝がす. **2** 水につけて柔らかくする；塩抜きする (вы́мочить)： *о.* овéчьи шкýры 羊の革を水で柔らかくする / *о.* рыбу 魚を水で塩抜きする. **3**〔俗〕とんでもない[おもしろい]ことを言う[やる].

отмóчка 女3 (口) отмочúть 2 すること.

отмóчный 形1 отмóчка(用)の.

отмóю ⇨ отмы́ть.

отмстúть, -мщý, -мстúшь; 命 -мстú; 被過 **отмщённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **отмща́ть,** мстить) ＝отомстúть.

отмутúть, -мучý, -мýтишь; 被過 **-мýченный** 完 (不完 **отмýчивать**) 〈что〉 沈殿させて分離する： *о.* золото от посторóнних примéсей 沈殿させて金と不純物を分離する.

отмýтка 女3 (砂金などの)沈殿による分離.

отмýчаться 完 (俗) ＝отмýчиться.

отмýчивание 中3 (砂金などの)沈殿による分離.

отмýчивать 不完 ⇨ отмутúть. **-ться** 被動.

отмýчить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-мýченный** 完 〈кого́ (что)〉(口) 苦しめるのをやめる, 虐待をやめる.

отмýчиться, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (口) **отмщáть** 不完 ⇨ отмстúть. 　苦しみ終わる.

отмщéние 中3 (雅) 復讐(すること)： *о.* за пролúтую кровь 流血に対する復讐.

отмывáть 不完 ⇨ отмы́ть. **-ва́ние** 中3.

отмывáться 不完 **1** ⇨ отмы́ться (1, 2). **2** отмывáть の被動.

отмы́вка 女3 (口) отмы́ть (1, 2) すること.

отмыкáть 不完 ⇨ отомкнýть.

отмыкáться 不完 **1** ⇨ отомкнýться. **2** отмыкáть の被動.

отмы́ть, -мóю, -мóешь; 命 -мóй; 被過 **-мы́тый** 完 (不完 **отмывáть**) 〈что〉 **1. a)** 洗い落とす： *о.* грязь с лицá 顔の泥を洗い落とす. **b)** 洗ってよごれを取る： *о.* чáшку 茶碗を洗う / *о.* рýки 手を洗う. **2** 洗鉱する： *о.* золотóй песóк 砂金を洗鉱する. **3** 〈流水が〉洗い流す： В половóдье *~мы́ло* часть бéрега. [無人動] 春の増水で岸の一部が流された.

отмы́ться, -мóюсь, -мóешься; 命 -мóйся 完 (不完 **отмывáться**) **1 a)** 洗われて落ちる[消える]： Крáска *~мы́лась.* ペンキが(洗われて)落ちた / Пятнó *~мы́лось.* しみが洗われて落ちた / Э́та грязь *~мóется.* この泥は洗えば落ちる. **b)** 洗われてきれいになる： Чáшка *~мы́лась.* 茶碗が洗われてきれいになった. **2** 洗鉱されてきれいになる. **3** [完] のみ]〈俗〉手足[顔]を洗い終わる.

отмы́чка, 複生 -чек 女3 **1**〈俗〉отмыкáть すること. **2** 自在鉤鍵(鉤状の形の).

отмыкáть 不完 ⇨ отмы́кнуть.

отмы́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -мúк, -кла; 能過 **отмы́кший** 完 (不完 **отмыкáть**) (口) しめつけやからかくなる(ばさ)： Сухарú *~мúкли.* 乾パンがしけて柔らかくなった. **2** 態度が軟化する, 折れる(смягчúться)： Старýха сначáла упирáлась, а потóм *~мúкла* — выдала секрéт. 老婆ははじめは意地を張っていたが, やがて折れて秘密をばらした.

отмя́ть, отомну́, отомнёшь; 命 отомни́; 被過 **отмя́тый** 完 (不完 **отмина́ть**) **1** 〈что〉 押(ᵉ)ねて軟らかにする. **2** 〈кого́ (что)〉(口) 脇へ押しのける; 〈俗〉

отна́шивать 不完 ⇨ относúть[2]. 　なぐりつける.

отнéкаться 完 (まれ) ⇨ отнéкиваться.

отнéкиваться 不完 (完 **отнéкаться**) (口) 断わる, (返事などを)避ける(уклоня́ться), 否定する.

отнесéние 中3 (〈отнести́〉) **1** 持って行く[届ける]こと, 押し流す[押し流される]こと； 移管(すること), 移動. **2** 所属[帰属](させること). **3** 延期.

***отнести́, -**несу́, -несёшь; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́; 能過 **-нёсший**; 被過 **-несённый,** -сён, -сена́; 副動 **-неся́** 完 (不完 **относúть**[1]) 〈кого́-что〉 **1** (しかるべき所に)持って行く, 届ける (неся́, доста́вить)： *о.* письмó на пóчту 手紙を郵便局へ持って行く / *о.* кни́гу в библиоте́ку 本を図書館に返しに行く / *о.* продýкты в пóгреб 食料品を穴蔵へ運ぶ / *Отнеси́* посы́лку к ним домóй. 小包を彼らの家に届けてくれたまえ / *о.* рукóпись редáктору 原稿を編集者に持って行く. **2 a)** (ある所から)引き離す, とける. *о.* вéщи от кострá 品物をたき火のそばから離す / *о.* кáмень от дорóги 路上の石をどける. **b)** 〈建物・境界などを〉(別の場所へ)移動する： *о.* забóр на пять мéтров дáльше 塀を5メートル先へ移動する. **c)** (体から)離す, 脇にどける (отвести́ в сторóну)： *о.* рýку в сторóну 手を脇へ離す / *о.* сигáру ото рта 葉巻を口から離す. **3** 押し流す, 吹き払う： Вéтер *~нёс* дым в сторóну. 風で煙が吹きはらわれた / Течéнием *~несло́* лóдку. [無人動] ボートが水に押し流された. **4** *〈к кому́-чему́〉* **a)** 分類する, (あるカテゴリーに)入れる： Китáй иногдá ошúбочно *отнóсят* к рыбам. 鮫は時に誤って魚類に分類される / Егó нельзя́ *о.* к лýчшим ученúкам. 彼は優等生とは認めがたい. *о.* происшéствие к числý сáмых обы́чных その出来事をごくありふれたものの一つと見なす / *о.* кого́-что к грýппе [разря́ду] ...をグループ[部類]に入れる. **b)** 〈...の〉時期のものと認める； 〈...に〉帰属する[関係する]ものと見る： *о.* рукóпись к XV (＝пятнáдцатому) вéку その古文書(ᵉᵗᶜ)を15世紀のものと認定する / Э́то мóжно *о.* и к другúм городáм. このことは他の町にもあてはまる. **c)** 〈...の〉せいにする, 〈...が〉原因で起こったものと見る： Ошúбку слéдует *о.* к егó небрéжности. その誤りは彼の不注意のせいと考えるべきだ. **d)** 〈言葉・不満などを...に〉向ける. **5** 移す (перенести́), 延期する： *о.* на óсень часть экзáменов 試験の一部を秋にまわす. **6** *〈что кому́〉* 〈俗〉〈体の一部をうさとたたきを切る (смáху отрубúть)： *о.* кому́ гóлову [рýки] ...の頭[両手]を切り落とす.

◇ ***о. за счёт кого́-чего́*** ...に原因があるとする, ...のせいにする. ***о. на счёт кого́-чего́*** (1) ...の負担にする. *о.* расхóды ***на счёт*** учреждéния 費用を役所に負担させる. (2) ＝*о.* за счёт.

***отнестúсь, -**несýсь, -несёшься; 過 -нёсся, -несла́сь, -лóсь; 能過 **-нёсшийся**; 副動 **-неся́сь** 完 (不完 **относúться**[1] 参照) **1** *〈к кому́-чему́〉* **a)** 〈...に〉ある態度をとる, ある態度で接する： теплó [хóлодно] *о.* к кому́ ...に暖かい[冷やかな]態度をとる / равнодýшно *о.* к кому́-чему́ ...に無関心な態度をとる небрéжно *о.* к дéлу 用件をいいかげんに扱う / Как вы *отнóситесь* к э́тому 'собы́тию [предложéнию]? あなたはこの出来事[提案]をどう思いますか / Он отрицáтельно *отнóсится* к нáшему плáну. 彼は私たちの計画には否定的だった / Он ко всем *отнóсится* одинáково. 彼は誰に対しても分けへだてがない Прошý *о.* к дéлу серьёзно. 事には真剣にあたってもらいたい / К немý *отнóсятся* с уважéнием. 彼は尊敬されている / с любóвью *о.* к окружáющим 周囲の人たちに愛情をもって接する. **b)** 〈情報につき〉ある受取り方をする： *о.* с недовéрием к чьим слóвам ...の言うことを不信の念をもって聞く. **2** *〈к кому́/куда́ к чем〉* (旧) 〈質問・依頼などを〉持ち込む(обратúться)： *о.* к кому́ с вопрóсом ...に質問する. **3** *〈о ком-чём〉* (旧) 反応する, 意見を述べる (отозвáться)： *о.* с похвалóй 賞(ᵃ)めそやす.

отнизáть, -нижý, -нижешь; 命 -нижú; 被過 **-ни́занный** 完 (不完 **отни́зывать**) 〈что〉〈糸に通したものを〉抜く： *о.* нéсколько бýсин 何個かのビーズ玉を抜く.

отни́зывать 不完 ⇨ отнизáть. **-ться** 被動.

отникелúровать, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** 完 ⇨ никелúровать.

***отнимáть** 不完 ⇨ отня́ть. 　[нимáть の被動

отнимáться, -áется 完 **1** ⇨ отня́ться. **2** отни́мешь, отнимú(те), отнимý ⇨ отня́ть.

отнóс 男1 отнестú ― относúть[1] (1, 3) すること.

***относúтельно** 副 相対的に, 比較的に (сравнúтельно)： *о.* легкó 比較的簡単に / Мóре бы́ло *о.* спокóйно. 海は割に穏やかだった.

―― 前 [生格支配] ...に関して (по пóводу)： Он знáет всё *о.* э́того плáна. 彼はこの計画に関して何もかも知っている / *О.* хóда дéла ещё ничегó нельзя́ сказáть. 事の成行についてはまだ何とも言えない / *о.* егó [её] 彼[彼女]に関しては.

относи́тельность [反8] 相対性 (↔ абсолю́тность): *о.* истины 真理の相対性. ◆ **теория ~ти** 《理》相対性理論.

***относи́тельный**, -лен, -льна 形1 **1** 〈*к чему́*〉《旧》〈...と〉関係ある (связанный): нау́ки, *~ные* к вое́нному де́лу 軍事関係の諸科学. **2** 相対的な (↔ абсолю́тный): *~ная* и́стина 相対的な真理 / Сча́стье вообще́ поня́тие *~ное*. 幸福とは一般に相対的な概念だ / Всё *~но* на э́том све́те. この世では すべてが相対的だ. **3** ある程度の (не́который): *~ные* успе́хи ある程度の進歩. **4** [反尾 のみ]《文法》関係を表わす: *~ное* местоиме́ние 関係代名詞 / *~ное* прилага́тельное 関係形容詞《例: ка́менный, городско́й など; ↔ ка́чественное прилага́тельное》. ◆ **~ная приба́вочная сто́имость** [経] 相対的剰余価値. **~ная вла́жность** 相対湿度《% 表示》.

***относи́ть**[1] -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 不完 ⇨ отнести́.

относи́ть[2], -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́; 被過 **-но́шенный** 完 (不完 **отна́шивать**) 〈что〉《口》〈古くなった衣服・靴などの〉着用をやめる.

***относи́ться**[1], -ношу́сь, -но́сишься 不完 **1** ⇨ отнести́сь. **2** 〈*к кому́-чему́*〉 **a)** 〈...に〉属する: *о.* к кла́ссу млекопита́ющих 哺乳動物門に属する / Э́ти фа́кты *~ятся* к друго́й катего́рии. これらの事実は別のカテゴリーに属する / Ру́сский язы́к *~ится* к славя́нским языка́м. ロシア語はスラヴ語の一つである. **b)** 〈...の〉時期のものと認められる: Э́тот па́мятник *~ится* к деся́тому ве́ку. この碑は 10 世紀のものとされる / Де́йствие фи́льма *~ится* к довое́нному вре́мени. この映画は戦前が舞台になっている. **3** 〈*к кому́-чему́*/《旧》 *до кого́-чего́*〉 **a)** 〈...と〉関係をもつ; 当てはまる: Э́то к де́лу не *~ится*. これは本件に関係がない / Он изучи́л всё, что *~ится* к те́ме. 彼はこのテーマに関係あることをすべて検討した / Э́то тре́бование *~ится* ко всем. この要求はだれにも当てはまる. **b)** 〈...に〉向けられる: Её улы́бка *~и́лась* к нему́ одному́. 彼女のほほえみは彼一人に向けられたものである / Его́ замеча́ние *~и́лось* ко мне. 彼の非難は私に向けられたものである. **4** 《数》ある相互関係に立つ: Де́сять *~ится* к пяти́, как два к одному́. 10 と 5 の比は 2 : 1 と同じ. **5** относи́ть[1] の被動.

относи́ться[2], -но́сится 完 《口》〈衣服・靴などが〉(着古されて)着用されなくなる.

отно́ска [反3] отнести́ — относи́ть[1] (1, 2) すること.

отно́счик [-ф'ſ'-] 男3; **-чица** [-ф'ſ'-] 女2 運搬人, 搬出人. 「(переночева́ть).

отночева́ть, -чу́ю, -чу́ешь 完 夜をすごす, 宿泊する

***отноше́ние** 中3 **1 a)** 態度, 取扱い (обращение): бе́режное *о.* к де́тям 子供たちへの細心な態度 / *о.* нача́льника к подчинённым 部下に対する上司の態度 / Его́ *о.* ко мне заме́тно измени́лось. 私に対する彼の態度が目に見えて変わってきた / серьёзное *о.* к рабо́те 仕事に対する真剣な態度. **b)** 見方: У Толсто́го и Достое́вского совершённо противоположно *о.* к жи́зни. トルストイとドストエフスキーでは人生観が正反対だ.

2 [種 で] **a)** (諸種の)関係: семе́йные *~ния* 家族関係 / иму́щественные *~ния* 財産関係 / делово́ые *~ния* 実務関係 / междунаро́дные *~ния* 国際関係 / установи́ть 'дипломати́ческие [торго́вые] *~ния* 外交[通商]関係を樹立する / общественные *~ния* 社会関係 / *~ния* сотру́дничества 協力関係. **b)** 個人的・対外的関係, 間柄, 仲: *~ния* с 'же́ной [дру́гом] 妻[友人]との関係 / нати́нутые *~ния* 緊張した関係 / быть [находи́ться] в бли́зких *~ниях* 親しい間柄にある / быть в хоро́ших *~ниях* 良好な関係にある / быть 'в дру́жеских *~ниях* [во вражде́бных *~ниях*] с кем ...と友好[敵対]関係にある / порва́ть [прекрати́ть] *~ния* с кем ...と絶交する / восстанови́ть норма́льные *~ния* 正常な関係を回復する / развива́ть дру́жественные *~ния* 〈国交につき〉友好関係を発展させる / войти́ [вступи́ть] в това́рищеские *~ния* с кем ...と交友関係を結ぶ / испо́ртить *~ния* 関係をこわす / поддéрживать *~ния* с кем ...と関係を維持する / *О~ния* между обе́ими стра́нами ухудша́лись. 両国の関係が悪化した.

3 関連, 結びつき (связь), 関係 (каса́тельство): име́ть прямо́е *о.* к кому́-чему́ ...と直接関係がある / Како́е э́то име́ет *о.* к да́нному вопро́су? それはこの問題にどんな関係があるのか / Он не име́ет к э́тому никако́го *~ния*. 彼はこのことになんの関係もない.

4 a) 相互関係: вопро́с об *~нии* мышле́ния к бытию́ 思惟と存在の関係の問題. **b)** 《数》比.

5 《公》通牒, 公文書 (делова́я бума́га): *о.* от 5-го (=пя́того) ма́я 5 月 5 日付けの文書.

◇ *в ~нии кого́-чего́=по ~нию к кому́-чему́* ...に対して: Ты несправедли́в в *~нии* собесе́дника. 君は話し相手に対して不公平だ / Он добр *по ~нию к* други́м. 彼は他人にはいい顔を見せる. *в како́м ~нии=в ~нии чего́* ...に関して(относительно): Э́то невы́годно в материа́льном *~нии*. これは物質的に不利だ / Проинформи́руйте меня́ *в ~нии* э́того де́ла. この問題については私に情報を入れて下さい. *в э́том ~нии* この点では: *В э́том ~нии* я согла́сен с ним. この点に関しては私は彼に賛成だ. *в не́котором ~нии* ある点では, ある意味では. *во всех ~ниях* すべての点で. *в други́х ~ниях* 他の点では. *во мно́гих ~ниях* 多くの点で.

отны́не 副《文》今後 (с настоя́щего вре́мени).

◇ *о. и до ве́ка* ⇨ век.

отнюдь 副 **a)** [通例否定で] 決して...ない (ниско́лько, во́все): *О.* нет. 決してそうではない / Он *о.* не 'глуп [бога́ч]. 彼は決して'ばか[金持ち]ではない / Цена́ *о.* не высока́. この値段は決して高くない / Я *о.* не наме́рен согла́шаться. 私は毛頭妥協するつもりはない. **b)** 《口》[独立に用いて] 決してそうではない (во́все не). 「《化》脱燐.

отня́тие 中3 《文》отня́ть すること: *о.* фо́сфора

***отня́ть**, -ниму́, -ни́мешь; 命 -ними́ | 《旧・俗》 отыму́, во́вне); 命 отыми́ 《<отъя́ть》; 過 отня́л | 《口》отня́л, -ла́, -ло; 能過 **-ня́вший**; 被過 **о́тнятый**, о́тнят, -та́, -то 完 (不完 **отнима́ть**, 《旧・俗》 **отыма́ть**) **1** 〈*кого́-что у кого́*〉 **a)** 〈...から...を〉奪い取る, 取りあげる (отобра́ть): *о.* си́лой де́ньги у 'ста́рого [*о.* у ма́льчика папи́росы 少年からたばこを取り上げる / *о.* у кого́ де́ньги ...の金を強奪する / Война́ *отняла́* у неё му́жа. 戦争で彼女は夫を奪われた. **b)** 横取り[横領]する (присво́ить себе́): *о.* у кого́ иму́щество ...の財産を横領する. **c)** 〈望みなどを〉奪う: *о.* у кого́ наде́жду ...の希望を奪う / *о.* 'жизнь [свобо́ду] у кого́ ...から生命[自由]を奪う / *о.* зре́ние 視力を奪う. **2** 〈*что у кого́*〉〈時間・労力などを〉奪う, 消費させる: Я не *отня́ла* у вас мно́го вре́мени. 長くお手間は取らせません / Рабо́та над диссерта́цией *отни́мает* (у меня́) мно́го вре́мени и трудá. 学位論文の執筆に私は沢山の時間と労力が要(い)る / Восхожде́ние на гóру *отня́ло* у нас це́лый день. 登頂には 1 日もかかった. **3** 〈*что от чего́*〉 дéлать, 'ма́ленький [*о.* ло́шадку от пе́чи ペチカのふたをどける. **4** 〈*кого́* (*что*)〉 離乳させる (=*о.* ребёнка от груди́ または от ма́тери). **5** 〈*кому́ что*〉《口》(手術で)〈手足などを〉切除する: *о.* кому́ пра́вую но́гу ...の右足を切断する. **6** 〈*от чего́*〉《口》〈...から〉引く, 減ずる (вы́читать): Е́сли *о.* 8 (=во́семь) от 18 (=восемна́дцати), оста́нется 10 (=де́сять). 18 から 8 を引くと 10 が残る.

◇ ***нельзя́ о. чего́ у кого́*** (ある資質の存在は)認めぬわけには行かぬ: Скро́мности у неё *о. нельзя́*. 彼女の謙虚さは認めてあげなくては. ***не отни́мать глаз от кого́-чего́*** ...から目を離さない, 見続ける.

отня́ться, -ни́мется 《旧・俗》 отыме́тся 《<отъя́ться》; 過 отня́лся | отнялся́, -ла́сь, -ло́сь | -ня́лось 完 (不完 **отнима́ться**, 《旧・俗》 **отыма́ться**) **1** 〈身体の器官が〉きかなくなる, 麻痺(ま)する: У неё *~ня́лись* но́ги. 彼女は両足がきかなくなった. **2** 《口》(興奮・おどろき・恐怖で)一時動かなくなる (онеме́ть): От стра́ха у меня́ язы́к *~ня́ло*. こわくて口が利けなかった. ◇ *Ру́ки ~ня́лись у кого́*. ⇨ рука́.

ото 副 =от. ★ただし, 次の場合に用いる: (1) 二子音以上並立の前: *ото сна́, ото всего́*. (2) 特定の熟語で: *день ото дня*.

ото-… 接頭 =от-… **1** й の前で: ⇒ *отойти́*. **2** 連続する二子音以上の前で: ⇒ *отобра́ть*. **3** 子音+ъ の前で: ⇒ *отобью́, отопью́*.

ото-… 前綴 「耳(病)の」の意: ⇒ *отоскоп, отофо́н*.

отобе́дать 完 1 昼食を終わる. **2** 〔旧〕(招かれて)食事をする (пообе́дать).

отобража́ть 不完 ⇒ отобрази́ть.

отобража́ться, -а́ется 不完 **1** ⇒ отобрази́ться. **2** отобража́ть の被動.

отображе́ние 中3 **1** 再現・形象化(すること): *о.* действи́тельности (в иску́сстве) 芸術における現実の再現. **2** 再現[反映]されたもの, 形象 (о́браз): ве́рное *о.* жи́зни 生活[現実]の忠実な反映. **3** 〔数〕写像(すること), マッピング.

отрази́ть, -ражу́, -рази́шь; 命 **-рази́**; 被過 **отображённый, -жён, -жена́** 完 (不完 **отобража́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉反映する (отража́ть); 再現する, 具現化する: *о.* жизнь в иску́сстве 生活[現実]を芸術に再現する. **2** 〈*что*〉〔数〕写像する, マップする.

отрази́ться, -зи́тся 完 (不完 **отобража́ться**) 再現される, 反映される.

отра́ние 中3 〔文〕取り上げること, 没収; 〔旧〕調書をとること: безвозмездное *о.* 無償没収.

***отобра́ть,** отберу́, отберёшь; 命 отбери́; 過 отобра́л, -ла́, -ло; 被過 **отобранный, -ран, -рана** | 〔旧〕**-рана́, -рано** 完 (不完 **отбира́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 取り上げる, 奪う (отня́ть): *о.* у кого́ ору́жие …から武器を取り上げる / *о.* у ребёнка 「нож スピ(ички)」子供から[ナイフ[マッチ]を取り上げる / У шофёра *-бра́ли* права́. 運転手が免許証を取り上げられた. **b)** 横取りする, 横領する: *о.* что у кого́ за долги́ 借金のかたに…を…から取り上げる. **c)** 取り返す (взять обра́тно): *Отбери́* у него́ мою́ кни́гу. 彼から私の本を取り返してきてくれ / Контролёр *отбира́ет* биле́ты у пассаки́ров. 改札係が乗客から切符を回収している. **2** 選び出す, 選び取る, 選抜する (вы́брать): *о.* сортово́е зерно́ на семена́ 種子用に優良穀粒を選り分ける / *о.* лу́чшие карти́ны для вы́ставки 展覧会用に優秀な絵を選ぶ. **3** 〈*что*〉〔旧〕〔調書などを〕取る: *о.* показа́ния у свидете́ля 証人から供述を取る.

отобра́ться, отберётся; 過 -бра́лся, -ла́сь, -лось 完 (不完 **отбира́ться**) 〈選ばれた者が〉集まる. ◇ ***показа́ния отобра́лись у кого́*** 〔旧〕 ***допро́сы отобра́ются у кого́*** 供述書を取られる. ***подпи́ска отобра́ется у кого́*** 誓約書を取られる.

отобью́(ся), отобью́(сь) ⇒ отби́ть(ся).

отова́ривать 不完 ⇒ отова́рить. **-ться** 被動.

отова́рить, -рю, -ришь; 命 **-рь**; 被過 **-ренный** 完 (不完 **отова́ривать**) 〈*что*〉〔商〕商品化する, (契約に従って)商品を渡す: *о.* догово́р 契約に従って商品を渡す / *о.* ка́рточки 配給切符を現物化する[品物に換える].

***отовсю́ду** 副 至るところから, 四方八方から (со всех сторо́н): На стро́йку лю́ди 「прие́хали [съе́хались]」 *о.* 建設現場に方々から人がやって来た.

отовью́, отовью́ ⇒ отвить.

отогна́ть, отгоню́, отго́нишь; 命 отгони́; 過 отогна́л, -ла́, -ло; 被過 **отого́нанный** 完 (不完 **отгоня́ть**[1]) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 追い払う: *о.* соба́ку 犬を追い払う. **b)** (不完 はまた **гнать**) (脳裏から)追い払う: *о.* сон 眠気を追い払う / *о.* неприя́тные 「воспомина́ния [мы́сли] 不快な思い出[考え]を追い払う. **c)** 押し流す, 〈風・潮流が〉吹き払う: Ве́тер *-на́л* лёд от бе́рега. 風で岸の氷が吹き払われた. **2 a)** 〈家畜を〉追い立てる, 追いやる: *о.* ове́ц на друго́й луг 羊を別の牧草地に追いやる. **b)** (旧) 〈家畜を〉力づくで連れ去る. **3** 蒸留して作る: *о.* скипида́р テレビン油を蒸留する.

ото́гнутый 形3 отогну́ть の被過. **—** 副 折れ返った, 曲がった: шля́па с *~нутыми* поля́ми へりの折れ返った帽子.

отогну́ть, -ну́, -нёшь; 命 **-ни́**; 被過 **ото́гнутый** 完 (不完 **отги́бать**) 〈*что*〉 **1** 曲がりを直す, 伸ばす: *о.* у́гол страни́цы ページの角の折れを直す. **2** 折り返す, 端を曲げる: *о.* рукава́ 袖を折り返す / *о.* поля́ шля́пы 帽子のへりを折り返す.

отогну́ться, -нётся 完 (不完 **отги́баться**) **1** 伸びる, まっ直ぐになる, 曲がりが直る: Гвоздь *~ну́лся* 曲がった釘がまっ直ぐになった. **2** 折れ返る, 折れ曲がる.

отогрева́ние 中3 〔化〕加温.

отогрева́ть 不完 ⇒ отогре́ть.

отогре́ваться 不完 **1** ⇒ отогре́ться. **2** отогрева́ть の被動.

отогре́ть, -гре́ю, -гре́ешь; 命 **-гре́й**; 被過 **-гре́тый** 完 (不完 **отогрева́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** (こごえた手足などを)暖めてもとに戻す. **b)** 〈孤児などを〉愛情で暖めてやる; 〈心を〉(親切で)暖めてやる. **2** 〈凍ったものを〉熱して暖める. ◇ ***о. змею́ на груди́*** ⇒ змея́.

отогре́ться, -гре́юсь, -гре́ешься; 命 **-гре́йся** 完 (不完 **отогрева́ться**) **1 a)** 〈自分の冷えた体が〉暖まる: *о.* у пе́чки ペチカの前で冷えた体が暖まる. **b)** 〈子供などが〉愛情で暖められる. **c)** 〈心が〉暖められる. **2** 〈凍ったものが〉暖まる.

***отодви́гать** 不完 ⇒ отодви́нуть.

отодви́гаться 不完 **1** ⇒ отодви́нуться. **2** отодви́гать の被動.

***отодви́нуть, -ну, -нешь**; 命 **-нь**; 被過 **-нутый** 完 (不完 **отодви́гать**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 脇へ押しやる, 押しのける: *о.* к стена́м столы́ и сту́лья テーブルと椅子を壁際へ寄せる / *о.* кни́ги в сто́рону 本を脇へとかす. **b)** 〈門(など)・錠を〉はずす; 〈引戸を〉開ける: *о.* засо́в 閂をはずす / *о.* дверь купе́ 車室のドアを開ける. **c)** 〈口〉〈人を〉押しのける (оттесни́ть), 引きさがらせる, どかせる. **d)** (副次的な所へ)押しやる, 追い払う (вы́теснить): *о.* на за́дний план 後回しにする / *о.* на второстепе́нное ме́сто 副次的な地位に追い払う. **2** 〈口〉〈期日を〉ずらす, 延期する (отсро́чить): *о.* экза́мен на ме́сяц 試験を1カ月先に延ばす.

отодви́нуться, -нусь, -нешься; 命 **-нься** 完 (不完 **отодви́гаться**) **1 a)** よける, 脇へ寄る: Он *~ну́лся* к окну́. 彼は窓際へ寄った. **b)** 遠ざかる (отдали́ться). **2** 〈口〉 **a)** 〈時期が〉遠ざかる, 延びる: В связи́ с дождли́вой пого́дой *~ну́лись* сро́ки заверше́ния убо́рки сена́. 雨天のために干草の取入れ完了時期が延びた. **b)** 重要でなくなる, どうでもよくなる: Перед лицо́м о́бщей беды́ всё ли́чное *~ну́лось* на за́дний план. 全体の災害に直面して個人的なことはすべて後回しになった.

отодра́ть, отдеру́, отдерёшь; 命 отдери́; 過 отодра́л, -ла́, -ло; 被過 **отодранный** 完 **1** (不完 **отдира́ть**) 〈*что*〉 剝(む)き取る (отодра́ть): *о.* обои́ 壁紙を剝ぎ取る. **2** 〈*кого́-что*〉〔口〕**a)** 鞭打つ. **b)** (罰に)〈耳・髪を〉引っ張る: *о.* кого́ за уши …の耳を引っ張る.

отодра́ться, отдерётся; 過 отодра́лся, -ла́сь, -лось | -лось 完 (不完 **отдира́ться**) 〔俗〕剝がれる (оторва́ться): Подмётки *~ли́сь*. 靴底が取れた.

отожги́(те), отожгу́ ⇒ отжечь.

отождестви́ть | отожестви́ть, -влю́, -ви́шь; 命 **-ви́**; 被過 **отождествлённый, отожествлённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **отождествля́ть | отожествля́ть**) 〈*кого́-что*〉 同一視する: *о.* два понятия 二つの概念を同一視する.

отождествля́ться | отожествля́ться, -вля́юсь, -ви́шься 完 (不完 **отождествля́ться | отожествля́ться**) 同一化する, 同一になる; 似る (уподо́биться). 「一視, 同一化

отождествле́ние | отожествле́ние 中3 同

отождествля́ть | отожествля́ть 不完 ⇒ отождестви́ть; отожествля́ть.

отождествля́ться | отожествля́ться 不完 **1** ⇒ отождестви́ться (отожестви́ться). **2** отождествля́ть (отожествля́ть) の被動.

отожжёшь [-ʒ'ʒ'- | -ʒʒ-] ⇒ отжечь.

отожмётся, -жмёшь, -жми́(те), -жму́ ⇒ отжа́ть[1](ся[1]).

отожнёшь(ся), -жни́(те)(сь), -жну́(сь) ⇒ 「отжа́ть[2](ся)

отозва́ние 中3 召還, リコール: *о.* депутáта 代議員のリコール.

отозва́ть, отзовý, отзовёшь; *ф* отозвáл, -лá, -лó; 被過 **отóзванный** 完 (不完 **отзывáть**[1]) ‹*кого́-что*› **1** 呼び寄せる, 呼び返す: *о.* кого́ в сто́рону для разговóра 話があって…を脇へ呼ぶ. **2** 召還する (вы́звать обрáтно), 呼びもどす: *о.* послá 大使を召還する.

***отозва́ться**, отзовýсь, отзовёшься; 過 отозвáлся | 《旧》 -лся́, -лáсь, -лóсь | -лось 完 (不完 **отзывáться**) **1 a)** (呼びかけに)応答する (откли́кнуться): *о.* на ¹стук [зов] (ドア の) ノック [呼び声] に答える. **b)** 自分の消息を知らせる (дать знать о себе́). **2 a)** (ある感情をもって)‹…に›応じる: На ка́ждое дунове́ние ветерка́ колоко́льчик *отзывáлся* то́нким звóном. 風がかすかに吹いてくるたびに小さな鈴が涼しい音をたてていた / Она́ *отзывáлась* на ка́ждое моё чу́вство. 彼女は私の一つ一つの愛情に応えてくれた. **b)** ‹…に›反応[呼応]する: *о.* на призы́в プレーヤーに応ずる / *о.* на прóсьбу 依頼に応ずる. **3 a)** (事物が衝撃で)鳴る, 音をだす: Пусто́й зал гу́лко *~вáлся* на его́ шаги́. 人のいないホールに彼の足音がよくひびいた. **b)** こだまする, 反響する (отрази́ться): Э́хо *~валóсь* далеко́ в лесáх. こだまが遠くの森に反響した. **c)** (頭・耳にがんがんと)不快に響く: Звук вы́стрела бóльно *~вáлся* в ¹голове́ [ýшах]. 銃声が鋭く頭[耳]に響いた. **4** ‹*чем в ком-чём*› **a)** ‹…となって…の›心にひびく; はね返る: Слёзы ма́тери *~валúсь* упрёком в его́ душе́. 母の涙を見て彼はひどく気がとがめた. **b)** ‹感情・思い出などが›(何かの影響で)現われる, 湧く: В его́ душе́ *~валóсь* нéчто похóжее на угрызéние сóвести. 彼の心に良心の苛責(ﾋﾟｯｸ)めいたものが現われた. **5** ‹*на ком-чём*› 影響する (сказáться), ひびく, 作る: Ночна́я рабóта мóжет врéдно *о.* на здоро́вье. 夜業は健康に悪影響を及ぼす恐れがある / Я тебя́ прокляну́ : на вну́ках и прáвнуках *~вётся*. 無人動 わしはお前を呪ってやる, 孫子の代までたたりがあるぞ. **6** ‹*о ком-чём*› 批評する, 意見を述べる: сочу́вственно *о.* 好意的意見を述べる / О нём плóхо *отзывáются*. 彼は(世間の)評判が悪い / Об э́той кни́ге в газéтах *отзывáются* óчень хорошó. この本は新聞で大好評だ.

***отойти́**, -йду́, -йдёшь; *ф* -шёл, -шлá; 能過 **отошéдший**; 副動 **отойдя́** | 《旧》 **отошéдши** 完 (不完 **отходи́ть**[1]) **1 a)** (歩いて)少し離れる: *о.* от окнá 窓から離れる / *о.* назáд 後に退く / *о.* на ¹два мéтра [нéсколько шагóв] 2メートル[数歩]離れる / *Отóйди* в сто́рону, а то я ничегó не ви́жу. 脇へ寄ってれ, でないと何も見えないよ. **b)** (ある距離)遠ざかる: *о.* три километ́ра от бéрега 岸から3キロ離れる. **c)** (…の)そばをしばらく離れる: Онá не *отходúла* от (постéли) больно́го. 彼女は病人につきっきりだった. **2** 《汽車などが》出発する: Пóезд *отошёл* в четы́ре часá (от стáнции). 列車は4時に(駅を)発車した. **3** 退却する (отступи́ть): Войскá *отошлú* на запáд. 部隊が西の方に退却した. **4 a)** ‹川・山などが›後退する (отступи́ть); 位置を変える: Здесь в дáвние времена́ протекáла Вóлга, но потóм *отошлá* на нéсколько киломéтров. ずっと昔はヴォルガがここを流れていたが, やがて数キロ先の方に川筋が変わった. **b)** それる, わき道へ走る (отклони́ться): *о.* от тéмы разговóра 話の本題からそれる / *о.* от зáданных размéров 規定の寸法が狂う / *о.* от оригинáла 《翻訳などが》原文と違ってくる. **c)** ‹背景に›退く: *о.* на ¹зáдний [второ́й] план 背景に退く, 重要でなくなる. **5 a)** 遠ざかる, 疎遠になる (отдали́ться): *о.* от кружкá サークルを離れる / *о.* от стáрых друзéй 旧友と疎遠になる. **b)** 止める (оста́вить): *о.* от полúтики 政治から足を洗う, 政界を引退する / *о.* от театра 舞台を引退する / *о.* от дел 仕事をやめる, 第一線を退く. **6 a)** 剝(は)がれる (отдели́ться): Штукатýрка *отошлá*. しっくいが剝がれた / Обóи *отошлú* от стены́. 壁紙が壁から剝がれてしまった. **b)** 分離する, 遊離する: От творогá *отошлá* сы́воротка. (チーズ製造の過程で)コテージチーズから乳漿が分離した. **7** 消える (исчéзнуть); とれる (сойти́): Пятнó на плáтье *отошлó*. 服のしみが消えた. **8 a)** ‹凍った土地・植物などが›正常な状態にもどる, 生き返る: Земля́ *отошлá*. (凍結から)土地がよみがえった. **b)** ‹こごえた身体が›感覚を取り戻す: Па́льцы *отошлú* от хóлода. こごえた指がもとに戻った. **c)** 正気に帰る, 気がつく (прийти́ в себя́). **d)** 機嫌がなおる, 気が落ちつく. **9 a)** (…の)手に渡る (перейти́), (…の)所有になる: *о.* в чужúе ру́ки 人手に渡る / Э́та террúтория снóва *отошлá* к Испáнии. この領土はまたスペインに帰属した / Иму́щество *отошлó* к вну́ку. 財産が孫の手に渡った. **b)** ‹*подо что*› ‹土地・建物などが›…のために使われる: Бáрский дом *отошёл* под шкóлу. 地主の邸宅が学校になった. **10** 終了する (закóнчиться), 過ぎ去る (пройти́): Пра́здники *отошлú*. 祝日が終わった / Мóда *отошлá*. 流行がすたれた / Грибна́я порá *отошлá*. きのこ狩りのシーズンが終わった. **11** 《旧》死ぬ (умере́ть). **12** 《旧》(雇い主の許を)去る (уйти́), (勤務などを)やめる. ◇ *о. в ве́чность* (1) 死ぬ (умере́ть). (2) 消え去る (исчéзнуть). *о. в óбласть* ¹*предáния* [*воспоминáний*] ⇨ 過去. *о. в прóшлое* ⇨ 過去. *о. ко сну* 《旧》就寝する, 寝つく. *о. от господ* (*на вóлю*)=*о. на вóлю* 《旧》(農奴が)自由の身となる. *сéрдце* ¹*отойдёт* [*отошлó*]=*от сéрдца* ¹*отойдёт* [*отошлó*] 腹の虫がおさまるだろう [おさまった], 機嫌がなおるだろう[なおった].

отоларинго́лог 男 3 耳鼻(咽喉)科医. 女性 гия.

отоларинголо́гия 女 6 =оториноларинголóгия.

отолга́ться, -лгýсь, -лжёшься; 過 -áлся, -лáсь 完 ‹*от чего́ чем*› うそをついて言い逃れる[急場を切り抜ける].

отоли́т 男 1 【解】耳石.

отоло́гия 女 6 【医】耳科学.

отольёшь(ся), -лью́(сь) ⇨ отли́ть(ся).

Отомáри 男 変 男 大泊(ｺﾙｻｺﾌ) Корсáков 市の旧名.

отомкну́ть, -ну́, -нёшь; *ф* -нúл; 被過 **отóмкнутый** 完 (不完 **отмыкáть**) ‹*что*› **1** 《口》**a)** ‹錠・閂などを›はずす, 開ける (отпере́ть) (↔ замкну́ть): *о.* замóк 錠を開ける. **b)** ‹錠・鍵のかかったものを›開ける: *о.* ¹дверь [сундýк] ドア[長持]を開ける. **2** 《口》‹部屋などの›入口を開けて放しでやる. **3** 取りはずす: *о.* 【類語】⇨ откры́ть. 「 штык 銃剣をはずす.

отомкну́ться, -нýсь, -нёшься; *ф* -нúсь 完 (不完 **отмыкáться**) 《口》 **1** ‹閉じられたもの・錠のかかったものが›開く (↔ замкну́ться): Дверь *~нýлась*. ドアが開けられた. **2** ‹人が›錠のかかった部屋を開ける.

отомнёшь, -мни́(те), -мну́ ⇨ отмя́ть.

отомрёшь, -мру́ ⇨ отмере́ть.

***отомсти́ть**, -мщý, -мстúшь; *命* -мсти́; 被過 **-мщённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **мстить**, 《旧》**отомщáть**) ‹*кому*› 復讐する: *о.* врагу́ 敵に仕返しする / *о.* за ¹бра́та [обúду] 兄弟の仇をとる[侮辱の仕返しをする]. **2** ‹*что*› 《旧》‹恨みを›晴らす (вы́местить): *о.* обúду 恨みを晴らす. **3** ‹*кого́-что*› [ふつう 被過 で] 《旧》…の恨みを晴らす: Ты *отомщён*. 君の恨みは晴らされた / *о.* казнённых 処刑された人々 ◇ *о. кро́вью* 血の復讐をする. 「の恨みを晴らす.

отомща́ть 不完 《旧》=отомстúть.

отопи́тельный 形 1 暖房(用)の: *о.* сезóн 暖房シーズン / *~ная* систéма 暖房システム.

отопи́ть, отоплю́, отóпишь; *命* отопú; 被過 **отóпленный** 完 (不完 **ота́пливать**, 《旧》**отопля́ть**) ‹*что*› 暖房する: *о.* ¹дом [кóмнату] 家[部屋]を暖房する / *отопля́емый* вагóн 暖房車. 「らした靴.

отóпки, -ков 複 (単 отóпок, -пка 男 3) 《俗》はきへ

отопле́нец, -нца 男 2 《口》暖房係.

отопле́ние 中 3 **1** 暖房(すること): *о.* ¹дóма [кóмнаты] 屋内[室内]暖房. **2** 暖房設備: ремóнт *~ния* 暖房設備の修理 / центрáльное *о.* 集中暖房 / батарéи ¹парово́го [газово́го] *~ния* スチーム[ガス]暖房のラジエーター.

отопля́ть, 被現 **-плю́ем**, 不完 (旧) ⇒ отопи́ть.

отопрева́ть, -а́ет 不完 ⇒ отопре́ть.

отопре́ть, -е́ет 完 (不完 **отопрева́ть**) 《口》 **1** 〈ペンキなどが〉ぬれて剝(は)がれる. **2** 〈ガラスなどが〉曇る, 汗をかく.

отопрёшь, -прú(те), -прý ⇒ отпере́ть.

отопта́ть, -топчý, -то́пчешь ; 被過 **-то́нтанный** 完 (不完 **отáптывать**) 《まれ》〈что〉=обтопта́ть.

отопьёшь, -пью́ ⇒ отпи́ть.

ото|рáчивать 不完 ⇒ оторочи́ть. **-ться** 被動.

ото́рванность 女8 孤立[隔絶](状態): *о.* от своéй страны́ 自国からの隔絶.

***оторва́ть**, -рву́, -рвёшь ; 命 -рви́ ; 過 -рва́л, -ла́, -ло ; 被過 **ото́рванный** 完 (不完 **отрывáть**[1]) 〈кого́-что〉 **1** ちぎり[やぶり, もぎ]取る: *о.* ни́тку 糸をちぎる / *о.* пу́говицу 〈от [у] пла́тья 服のボタンをもぎとる / *о.* листо́к календаря́ 〔当日分の〕暦の紙をちぎ

гáлся) (отделúться), 取れて落ちる (отвалúться): Штукатýрка ~нáла. しっくいが剝げ落ちた. b)《職》〈種子・果実が〉こぼれ落ちる (опáсть). 2 脱落する: *о.* от организáции 組織から脱落する. 3 a) 効力[意義]を失う: Этот вопрóс ~нáл сам собóй. この問題は自然にその意義を失った / Эта идéя у негó совсéм ~нáла. この構想は彼にとって全く無意味になった. b) なくなる, 消滅[解消]する (исчéзнуть); Желáние [Необходúмость] éхать на юг [~нáло [~нáла]. 南へ行く気[必要]がなくなった / Все мои сомнéния ~нáли. 私の疑惑はすべて解消した.

отпахáть, -пашý, -пáшешь; 命 -пашú; 被過 **-пáханный** 完《口》 **1** (ある時間)耕す. **2** 〈что/無補〉耕耘(こうん)をすます.

отпахáться, -пашýсь, -пáшешься 完《口》=от-отпáхивать 不完 ⇨ отпахнýть. ⌊пахáть 2.

отпáхиваться, -ается 不完 **1** ⇨ отпахнýться. **2** отпáхивать の被動.

отпахнýть, -нý, -нёшь; 命 -нú; 被過 **-пáхнутый** 完 (不完 **отпáхивать**) 〈что〉 **1** さっとまくり上げる: *о.* полу́ 裾(ᵗ)をまくり上げる. **2**《旧》〈ドアなどを〉ぱっと開ける.

отпахнýться, -нётся 完 (不完 **отпáхиваться**) **1** 〈着物の裾が〉さっとまくれ上がる: Полá ~нýлась. 裾がまくれ上がった. **2**《旧》〈ドアなどが〉ぱっと開く.

отпашно́й 形1 〈袖などが〉だぶだぶの, ゆったりした.

отпáять, 被過 **-пáянный** 完 (不完 **отпáивать**[2]) 〈что〉〈はんだ付けしたものを〉熱して剝(ᵘ)がす, とる.

отпáяться, -яется 完 (不完 **отпáиваться**[2]) 〈はんだ付けしたものが〉加熱されて剝がれる, 取れる: У самовáра ~нялся кран. サモワールの蛇口が取れた. ⌈葬.

отпевáние 中3 **1** 教会葬で弔(ᵗᵘ)うこと. **2** 教会

отпевáть 不完 ⇨ отпéть 3. **-ться** 被動.

отпéй(те) ⇨ отпúть.

отпекáть 不完 ⇨ отпéчь.

***отпереть**, отопру́, отопрёшь; 命 отопри́; 過 отпёр, -рла́, -ло; 能過 **отпёрший** |《旧》 **отпёрший**; 被過 **отпéртый**, -перт, -тá, -то; 副動 **отпéрев** | **отпéрши** |《旧》 **отпёрши** 完 (不完 **отпирáть**) 〈что〉 **1 a)** 〈錠・門(など)をはずして〉開ける (отомкнýть): *о.* замóк 錠を開ける. **2** 〈кого́ (что)〉《口》〈部屋などを開けて〉外へ出してやる.

【類語】 ⇨ откры́ть.

отпере́ться[1], отопрётся; 過 отпёрся, отпёрлась, -лóсь; 能過 **отпёршийся**; 副動 **отпéршись** 完 (不完 **отпирáться**[1]) **1** 〈錠・門のかかったものが〉開く (откры́ться): Воро́та ~перли́сь легкó. 門はかんたんに開いた. **2** 〈室内にいる者が〉錠を開ける.

отпере́ться[2], отопру́сь, отопрёшься; 過 отпёрся, -пёрлась; 能過 **отпёршийся**; 副動 **отпере́вшись** 完 (不完 **отпирáться**[2]) 《口》しらを切る, 否認する: *о.* от свои́х слов 自分の言ったことを否認する.

отпертóй 形1 《口》戸締まりしてない, 開けっ放しの.

отпéтый 形1 отпéть の被過. ── 形《口》 **a)** だめな, 先の見込みのない (кóнченый): *о.* человéк だめな人間. **b)** 手のつけられぬ, 度(ᵈ)し難い (неисправúмый): *о.* лентя́й 手のつけられぬなまけもの. **c)** 無鉄砲な, 向こう見ずの (отчáянный). **-тость** 女8.

отпéть, -пою́, -поёшь; 命 -пóй; 被過 **-пéтый** 完 **1** 〈無補〉歌い終わる: Птúчки ~пéли. 小鳥のさえずりがやんだ. **2** 〈что〉 **a)** 歌いつくす: *о.* все пéсни 歌曲を全部歌いつくす. **b)** 〈歌を伴う宗教儀式を〉行なう, 〈宗教儀式を〉勤める: *о.* обéдню 死者のための聖体礼儀を行なう. **3** (不完 **отпевáть**) 〈кого́-что〉〔宗〕教会葬で弔(ᵗᵘ)う: *о.* покóйника 故人の教会葬を行なう.

отпечáтать, 被過 **-танный** 完 (不完 **отпечáтывать**) 〈что〉 **1** (不完 はまた **печáтать**) **a)** 印刷する: *о.* кни́гу в мéстной типогрáфии 地元の印刷所で本を印刷する. **b)** タイプで打つ. **c)**《写》〈ネガから〉印画を作る, プリントする. **2** 〔完 のみ〕 〈что/無補〉《口》印刷し終わる. **3** (封・封印を切って)開ける: *о.* помещéние 封印した部屋を開ける. **4** 〈足や手の跡をつける: *о.* пáльцы на стеклé ガラスに指紋をつける. **5** 〈無補〉も〈俗〉きっぱりと言いきる.

отпечáтаться, -ается 完 (不完 **отпечáтываться**) **1** (足や手の)跡をつける; 〈跡が〉つく: На снегý ~тались следы́ зверéй. 雪の上に動物の足跡がついていた. **2** 反映する (отрази́ться): В егó глазáх ~тáлась глубóкая искренность. 彼の目には深い誠意がにじみ出ていた. **3** 〔通例 в душé, в пáмяти; 《旧》на душé, на пáмяти と共に〕心に刻み込まれる (запечатлéться): *о.* в пáмяти 記憶に焼きつけられる.

отпечатлевáться, -áется 不完 ⇨ отпечатлéться.

отпечатлéться, -éется 完 (不完 **отпечатлевáться**) **a)** 跡を残す; 〈跡が〉残る (отпечáтаться). **b)** 反映する (отрази́ться). **c)** 心に刻み込まれる, 焼きつく (запечатлéться).

***отпечáток**, -тка 男3 **1** (足や手の)跡 (след): *о.* босы́х ног на пескé 砂の上のはだしの足跡 / *~тки* пáльцев на кни́ге 本についた指紋 / У негó сня́ли *о.* пáльцев. 彼は指紋を取られた. **2** 刻印, 痕跡: *о.* гру́сти на лицé 顔に残っている悲哀の色 / наложи́ть глубóкий *о.* на что …に深い刻印を残す / На лицé лежи́т *о.* переутомлéния и бессóнных ночéй. 顔には過労と連日の不眠の跡が残っている.

отпечáтывать 不完 ⇨ отпечáтать (1, 3, 4, 5).

отпечáтываться 不完 **1** ⇨ отпечáтаться. **2** отпечáтывать の被動.

отпéчь, -пеку́, -печёшь, …, -пеку́т; 命 -пеки́; 過 -пёк, -пеклá; 能過 **-пёкший**; 被過 **-печённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **отпекáть**) 〈что〉 焼き上げる.

отпивáть 不完 ⇨ отпúть 1. ⌈の被動.

отпивáться 不完 **1** ⇨ отпúться. **2** отпивáть

отпúливание 中3 鋸(ᵍᵒ)による切断.

отпúливать 不完 ⇨ отпилúть. **-ться** 被動.

отпилúть, -пилю́, -пúлишь; 命 -пилú; 被過 **-пúленный** 完 (不完 **отпúливать**) 〈что〉 鋸で切断す

отпúлка 女3 鋸による切断. ⌊る, 挽(ᵇ)き切る.

отпирáтельство 中1 拒否, 頑強な否認.

***отпирáть** 不完 ⇨ отпереть. ⌈pирáть の被動.

отпирáться[1,2] 不完 **1** ⇨ отпере́ться[1,2]. **2** отпúровать, -рую, -рýешь; 命 -рýй 完 〈что/無補〉《口》**1** 祝宴 (пир) を開いて祝う[記念する]: *о.* свáдьбу 結婚祝賀宴を催す, 祝言(ᵘᵗᵃ)を挙げる. **2** 宴会を終える.

отписáть, -пишу́, -пúшешь; 命 -пиши́; 被過 **-пúсанный** 完 (不完 **отпúсывать**) **1** 〈кого́-что〉《旧》登録から除く, 除籍する (отчúслить); 移管する. **2** 〈что〉《旧》没収する: *о.* имéние в казну́ 領地を国庫に没収する. **3** 〈что〉《旧・俗》遺贈する (отказáть): *о.* имýщество дéтям 財産を子供に遺贈する. **4** 〈кому́-чему́/無補〉《旧・俗》手紙で知らせる; 〈手紙を〉書く. **5** 〔完 のみ〕 〈кого́-что/無補〉も〈口〉書き終わる.

отписáться, -пишýсь, -пúшешься; 命 -пишúсь 完 (不完 **отпúсываться**)《口》 **1** 〈事の本質に触れずに〉形式的な返事を書く, 形だけの回答ですます. **2** 〈登録されたところから〉脱退する, 脱退して別の所属に変わる. **3**《口》書き終わる.

отпúска, 複生 -сок 女3 **1**《旧》通知, 書面. **2** 〈本質に触れない〉形だけの回答: канцеля́рская *о.* 形だけのお役所的回答.

отпúсочно 副 形式的に (формáльно), 表面的に.

отпúсывать 不完 ⇨ отписáть (1-4).

отпúсываться 不完 **1** ⇨ отписáться. **2** отпúсывать の被動.

отпúть, отопью́, отопьёшь; 命 отпéй; 過 óтпил | отпúл, отпилá, óтпило | отпúло; 能過 **отпúвший**; 被過 **óтпитый** | **отпúтый**, óтпит | отпúт, отпитá, óтпито | отпúто 完 **1** (不完 **отпивáть**) 〈что/чего́〉(全体の中から)少し飲む: *о.* глото́к 一口飲む / *о.* молокá из буты́лки びんから牛乳を少し飲む. **2** 〔完 のみ〕 〈что/無補〉《口》〈お茶を〉飲み終わる.

отпúться, отопью́сь, отопьёшься; 命 отпéйся; 過 отпúлся, -пилáсь 完 (不完 **отпивáться**)《俗》

長く飲用して健康になる：*o.* кумы́сом 馬乳療法で健
отпи́хивать 不完 ⇨ отпихну́ть. 〔康を回復する.
отпи́хиваться 不完 **1** ⇨ отпихну́ться. **2** отпи́хивать の被動.
отпихну́ть, -ну́, -нёшь；命 **-ни́**；被過 **-пи́хнутый** 完 (不完 **отпи́хивать**) ⟨*кого-что*⟩《口》**1** 押しのける, 突き離す (отто́лкнуть)：*o.* ло́дку от бе́рега 岸からボートを突き離す. **2** ⟨心配事などを⟩(頭から)振り捨てる.
отпихну́ться, -ну́сь, -нёшься；命 **-ни́сь** 完 (不完 **отпи́хиваться**)《口》突いて離れる：*o.* весло́м от бе́рега オールで突いて岸を離れる.
отпла́вать 完 **1** ⟨ある期間⟩船に乗り組む, 航海する. **2** 航海を終える；船をおりて陸(おか)に上がる.
отпла́та 女1 **1** お返し[返礼]：в *~ту* за обе́д ディナーのごちそうのお返しに. **2** 仕返し[報復]：приду́мать спо́собы *~ты* 報復手段を考えだす. **-тный** 形1.
отплати́ть, -плачу́, -плати́шь；命 **-плати́**；被過 **-пла́ченный** 完 (不完 **отпла́чивать**) **1** ⟨*кому́ чем*⟩⟨…に…で⟩報いる, お返しする：Я хочу́ хоть че́м-нибудь *o.* вам за гостеприи́мство. あなたのおもてなしにせめて何かでお返ししたい. **2** 報復する, 復讐する (отомсти́ть)：*o.* зло́м за зло 悪に報いるに悪をもってする. **3** ⟨*что*⟩《旧》⟨恨みなどを⟩すすぐ, 晴らす (вы́местить)：*o.* оби́ду 恨みを晴らす. ◇ ***o. той же моне́той*** 自分がやられた通りに仕返しする, しっぺ返しをする.
отпла́чивать 不完 ⇨ отплати́ть. 〔返しをする.
отплева́ть, -люю́, -люёшь；命 **-люй** 完 (不完 **отплёвывать**)《口》(つば・痰(たん)を何回かにわたって)吐き終わる.
отплева́ться, -люю́сь, -люёшься 完《口》**1** つば[痰(たん)]を吐き終わる. **2** (うるさい人から)逃れる.
отплёвывать 不完 ⇨ отплева́ть；отплю́нуть.
отплёвываться 不完《口》**1** ⇨ отплю́нуться. **2** 不快感を示して唾を吐く. **3** отплёвывать の被動.
отплеск 男1 水のはねかえり.
отплеска́ть, -ещу́, -е́щешь｜《口》**-а́ю, -а́ешь** 完 ⟨*что*⟩плеска́ть し終わる. 〔中3.
отплёскивать 不完 ⇨ отплесну́ть. **-вание**
отплесну́ть, -ну́, -нёшь 完 (不完 **отплёскивать**) **1** ⟨水・波が⟩ひく (откати́ться наза́д). **2** ⟨*что/чего́*⟩《口》⟨水を⟩こぼして減らす：*o.* воды́ из кру́жки カップの中の水を少し減らす.
отплести́, -плету́, -плетёшь；命 **-плети́**；過 **-плёл, -плела́**；能過 **-плётший**；被過 **-плетённый, -тён, -тена́**；副動 **-плетя́**｜《旧》**-плётши** 完 **1** (不完 **отплета́ть**) ⟨*что*⟩編んだもの[撚(よ)ったもの]をほどく, ほどいて離す：*o.* ле́нту (おさげなどに編みこんだ)リボンをほどく / *o.* несколько прядей от верёвки 縄から撚り糸を数本ほどき取る. **2** ⟨*что/*無補⟩《口》編み終わる.
отплести́сь, -плетётся；過 **-плёлся, -плела́сь** 完 **1** (不完 **отплета́ться**) 編み[撚り]がもどって取れる[落ちる]：Ле́нта *~плела́сь.* リボンがほどけた. **2** = отплести́ 2.
отплета́ть 不完 ⇨ отплести́ 1.
отплета́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ отплести́сь 1. **2** отплета́ть の被動.
отплою́ть, -плою́, -плою́шь；命 **-плой**；被過 **-плоённый, -ён, -ена́** 完 **1** ⟨*что*⟩襞(ひだ)をつける：*o.* обо́рку (スカートなどに)フリルを付ける. **2** 襞づけを終わる.
отплыва́ть 不完 ⇨ отплы́ть.
отплы́тие 中3 離岸；出航, 出帆.
отплы́ть, -плыву́, -плывёшь；命 **-плыви́**；過 **-плы́л, -ла́, -ло**；能過 **-плы́вший**；副動 **-плывя́** 完 (不完 **отплыва́ть**) **1** 泳いで[航行して]⟨ある距離だけ⟩離れる：*o.* от бе́рега 岸を離れる. **2** 出航[出帆]する：*o.* из Ленингра́да [в Ленингра́д] レニングラードを[レニングラードに向けて]出航する / *o.* за грани́цу 外国に向けて出航する / *o.* на рассве́те 夜明けに出航する.
отплю́нуть, -ну, -нешь；命 **-нь** 完 (不完 **отплёвывать**)《口》**1** ⟨*что*⟩ぺっと吐きだす. **2** ⟨無補⟩つばを吐く.
отплю́нуться, -нусь, -нешься 完 (不完 **отплёвываться**)《口》**1** ぺっと吐きだす. **2** つばを吐く.
отпляса́ть, -пляшу́, -пля́шешь；命 **-пляши́**；被過 **-пля́санный** 完《口》**1** ⟨*что*⟩⟨ある踊りを⟩踊り通す. **2** [完] のみ⟩⟨無補⟩踊り終わる. **3** (不完 **отпля́сывать**) ⟨*что*⟩踊って(足を)疲れさせる.
отпля́сывать 不完 **1** ⇨ отпляса́ть 3. **2**《口》夢中で踊る.
отпове́дь 女8 反駁, 反撃；叱責, 非難：дать ре́зкую *o.* кому́ …に痛烈なさかおじをくわせる.
отпои́ть, -пою́, -пои́шь｜**-по́ишь**；命 **-пой**；被過 **-по́енный** 完 (不完 **отпа́ивать**[1]) ⟨*кого-что*⟩ **1** ⟨乳を飲ませて⟩育てる. **2** (牛乳・馬乳・薬草などを飲ませて)健康を回復させる：*o.* молоко́м [лече́бным отва́ром] 牛乳[煎じ薬]を飲ませて健康にする. **3** [完] の
отпо́й(те) 間 ⇨ отпе́ть. 〔み》飲ませ終わる
отполаска́ть, -ает 不完 ⇨ отполоска́ть 1.
отполаска́ться 1. **2** отполаска́ть の被動.
отполдничать 完《口》正午に食事[軽食]をとる；今後に(昼食と夕食との間に)軽食をとる.
отползать 完《口》這い終わる.
отползти́, -зу́, -зёшь；命 **-зи́**；過 **-по́лз, -зла́**, 完 (不完 **отползать**) 這って離れる[遠ざかる].
отполирова́ть, -рую́, -ру́ешь；被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **отполи́ровывать, полирова́ть**) ⟨*что*⟩ **1** 磨きをかける：*o.* грани́тную плиту́ 花崗岩板をすべすべに磨く. **2** 多年の作用でなめらかにする[つやをだす]：скала́, *~ванная* прибо́ем 波に磨かれた岩.
отполи́ровывать 不完 ⇨ отполирова́ть.
-ться 被動.
отполоска́ть, -лощу́, -ло́щешь｜**-лоска́ю, -лоска́ешь**；命 **-лощи**｜**-лоска́й**；被過 **-ло́сканный** 完 ⟨*что*⟩《口》**1** (不完 **отполаска́ивать**) よくすすぐ[すすぎ洗いする]. **2** [完] のみ⟩⟨無補⟩でも⟩すすぎ終わる.
отполоска́ться, -лощу́сь, -ло́щешься｜**-лоска́юсь, -лоска́ешься**；命 **-лощи́сь**｜**-лоска́йся**；能過 **-ло́щущийся**｜**-лоска́ющийся**；副動 **-лоща́сь -лоска́ясь** 完 **1** (不完 **отполаска́иваться**)《口》すすぎできれいになる：Бельё хорошо́ *~ска́лось.* 洗濯物がよくすすがれた. **2**《俗》すすぎ終わる (отполоска́ть). **3**《俗》(水をばちゃばちゃしながら)水浴びをし終わる.
отполосова́ть, -су́ю, -су́ешь；命 **-су́й**；被過 **-со́ванный** 完 ⟨*кого-что*⟩《俗》鞭で打って体に条痕をつける；ひどく鞭打つ. 2 ⟨*что*⟩⟨鉄などを⟩帯状に切断する.
отполоть, -полю́, -поле́шь；命 **-поли́**；被過 **-по́лотый** 完 **1** ⟨*что*⟩(ある期間)除草する. **2** ⟨*что* 無補⟩《口》除草し終わる.
отполыха́ть 完 ⟨無補⟩燃えやむ, 燃え尽きる：Уже́ *~ха́л* зака́т. もう夕焼けが燃え尽きた.
отпо́р 男1 反撃, 撃退；反抗, 抵抗(противодействие)：дать *o.* неприя́телю 敵に反撃を加える / получи́ть [встре́тить] *o.* 反撃を食らう.
отпоро́ть[1], -порю́, -по́решь；命 **-пори́**；被過 **-по́ротый** 完 (不完 **отпа́рывать**) ⟨*что*⟩縫目をほどいて離す：*o.* рука́в 袖をほどき取る.
отпоро́ть[2], -порю́, -по́решь；命 **-пори́**；被過 **-по́ротый** 完 ⟨*кого-что*⟩《俗》打ちのめす, 鞭(むち)打つ
отпоро́ться, -порется 完 (不完 **отпа́риваться**) 縫目がほどけて離れる：Карма́н *~по́лся.* ポケットがとれた.
отпотева́ние 中3 (ガラス表面などの)発汗, 結露.
отпотева́ть, -а́ет 不完 ⇨ отпоте́ть.
отпоте́лый 形1《口》⟨ガラスなどが⟩曇った, 汗をかいた
отпоте́ть, -е́ет 完 (不完 **отпотева́ть**)《口》⟨ガラスなどから⟩曇る, 汗をかく.
отпо́тчевать, -чую, -чуешь 完 ⟨*кого-что*⟩《旧》**1** ごちそうする (угости́ть)；ごちそうし返す. **2** なぐる, 一発お見舞する (изби́ть).
отпочкова́ться, -ку́ется 完 (不完 **отпочко́вываться**) **1** ⟨植物・下等動物が⟩出芽[分裂]によって繁殖する. **2** 分離してできる. 〔ва́ться
отпочко́вываться, -ается 不完 ⇨ отпочкова́ться 1. **2** отпочко́вывать の被動.
отправи́тель 男6；**-льница** 女2 発信人, 発送者, 差出人：*o.* письма́ 手紙差出人 / *o.* телегра́ммы 電報の発信人 / *o.* гру́за 出荷主.

***отпра́вить**[1], -влю, -вишь; ф -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **отправля́ть**[1]) 〈кого́-что〉 **1** 〈物を〉発送する (отосла́ть), 送る (посла́ть): *o.* 「письмо́ [посы́лку] по по́чте 手紙[小包]を郵送する / *o.* обра́тно 送り返す, 返送する / *o.* по ме́сту назначе́ния 目的地に向けて発送する / *o.* де́ньги 「по́чтой [по по́чте] お金を郵送する / Ваш бага́ж *~ятá* в гости́ницу. お荷物はホテル宛におとどけします / *o.* това́ры 「по желе́зной доро́ге [мо́рем] 鉄道便[船便]で商品を送る. **2** 〈人を〉送りだす, 派遣する: *o.* дете́й 「в кино́ [к ба́бушке] 子供達を映画館[祖母のところ]にやる / *o.* семью́ на да́чу 家族を別荘にやる / *o.* делега́цию на конфере́нцию 代表団を会議に派遣する / *o.* кого́ за грани́цу в командиро́вку …を外国に出張させる / *o.* войска́ на фронт 軍隊を前線に派遣する / *o.* кого́ в ла́герь

двухдне́вный *о.* =два дня *о.* **2** 日間の休暇 / *о.* по боле́зни 病気休暇 / опла́чиваемый *о.* 有給休暇 / *о.* без сохране́ния содержа́ния 無給休暇 / *о.* за свой счёт 自費休暇 / декре́тный *о.*=*о.* по бере́менности и ро́дам 出産[産前産後の]休暇 / академи́ческий *о.* (病気などによる)大学の休学[休職] / твóрческий *о.* (産業人・教員等に与えられる論文・研究などを仕上げるための)研究(奨励)休暇 / *о.* для сда́чи экза́менов 受験のための休暇 / гра́фик *~ков* 休暇表 / взять *о.* на ме́сяц 1カ月の休暇をとる / дать [предоста́вить] *о.* 休暇を与える / получи́ть *о.* 休暇をもらう / продли́ть *о.* на неде́лю 休暇を1週間延長する / быть [находи́ться] в *~ке* [〔口〕 *~ку*] 休暇中である / уе́хать куда́ в *о.* 休暇で…へ行く / провести́ где *о.* …で休暇をすごす / верну́ться из *~ка* 休暇から帰る / Сейча́с у него́ *о.* 彼は今休暇中だ / Мне не даду́т продолжи́тельного *~ка.* 私は長い休暇はもらえまい. **b)** 休暇許可書. **3** 〔工〕焼戻し(↔ зака́лка). **4** (官庁のファイルに残しておく)発信書類の写し. **5** 輸出(экспорт). **6** 教会での勤行終了の際のお祈り[読経あるいは歌唱]. 「こと.

отпуска́ние 中3 отпуска́ть (1, 2, 3, 4a), 5, 7) すること.

***отпуска́ть** 不完 ⇨ отпусти́ть. **-ться** 被動.

отпускна́я 女名 《変化は 形1》[史] 農奴解放証書.

отпускни́к, -ка 男3; **-ни́ца** 女2 休暇中の人.

отпускно́й 形1 **1** 休暇(отпуск)の: *о.* день 休暇日. **2** [**-ны́е, -ны́х** 複名] 〔口〕休暇手当. **3** 《旧》休暇中の: *~ны́е* гуса́ры 休暇中の軽騎兵たち. **4** 《商》〈価格につき〉製品出荷時に設定される: *~ны́е* це́ны на това́ры 商品の出荷価格[生産者価格, 卸値]. **5** 〔工〕放出用の, 戻す[ゆるめる]ための: *о.* кла́пан [鉄道] 抽気弁[レリーズバルブ] / *~на́я* пружи́на 戻し[ゆるめ]ばね.

***отпусти́ть**, -пущу́, -пу́стишь; 命 -пусти́; 被過 **-пу́щенный** 完 (不完 **отпуска́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 行かせる, 帰ることを許す: *о.* внучку к бабушке 孫娘をおばあさんの所に行かせる / *о.* детей [на като́к [ката́ться] 子供をスケートに行かせる / *о.* кого́ домо́й …を家に帰らせる / *о.* кого́ с уро́ка 授業を早めにさせる / не *о.* го́стя 客を引きとめる. **b)** 《口》〈商人・売り子が〉客の用をすませて帰ってもらう. **2 a)** 自由の身にしてやる, 解放する (освободи́ть), 放免する (вы́пустить на во́лю): *о.* пти́чку из кле́тки 小鳥をかごからだしてやる / *о.* заключённого из тюрьмы́ 囚人を獄から釈放する / *о.* пле́нника на свобо́ду 捕虜を釈放する. **b)** 《旧》解雇する (уво́лить). **3** 〈押さ・握っていたものを〉離す (вы́пустить из рук): *О~ти́* мою́ ру́ку. 私の手を離してくれ. **4 a)** ゆるめる (осла́бить): *о.* ремéнь ベルトをゆるめる. **b)** 〈無補〉〈寒さが〉ゆるむ (осла́бнуть); Но́чью был си́льный моро́з, но к утру́ *~ти́ло.* 夜中は大変な寒さだったが明け方になって寒さがゆるんだ / С утра́ *~ти́ло.* 無人動 朝から寒さがゆるんだ. **c)** 〔口〉〈痛みなどが〉一時和らぐ: Боль то́тчас же *~ти́ла* его́. 彼の痛みはすぐ軽くなった / С утра́ у него́ бы́ли жар, а к ве́черу *~ти́ло.* 無人動 彼は朝から熱があったが夕方にはひいてきた. **5 a)** 〈毛・爪などを〉はやす, のばす (отрасти́ть): *о.* себе́ усы́ 口ひげをはやす / *о.* во́лосы до плеч 髪の毛を肩までのばす. **b)** 〈衣服につき〉まつったものをおろして長くする: *о.* рукава́ 袖をおろす. **6 a)** 供与する, 支給する (вы́дать). **b)** 支出する, 割り当てる (выделить): *о.* сре́дства на строи́тельство 建設資金を支出する. **c)** 〈買手に品物を〉渡す (вы́дать купленное): *о.* това́р 商品を(買手に)渡す. **7** 《口》〈意外なこと・ふしつけなことを〉口にだす, 言う: *о.* кому́ компли́мент …にお世辞を言う / *о.* [остро́ту [шу́тку] しゃれをとばす. **8** 《旧》〈罪を〉許す. **9** 研ぐ(отточи́ть). **10** [冶金] 〈鋼鉄などを〉焼き戻す (↔ закали́ть).

◇ *о. ду́шу на покая́ние* ⇨ душа́.

отпусти́ться, -пу́стится 完 《口》〈きつく締めたものが〉ゆるくなる, ゆるむ (осла́бнуть).

отпу́тать, 被過 **-танный** 完 (不完 **отпу́тывать**) 〈*что*〉《口》解きほぐす: *о.* верёвку ロープをほどく.

отпутеше́ствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 旅行を終える.

отпу́тывать 不完 ⇨ отпу́тать. **-ться** 被動.

отпуща́ть 不完 〈*кого́-что*〉《俗》=отпуска́ть.

отпуще́ние 中3 《旧》(罪の)許し, 赦(ゆる)し免.

◇ *козёл ~ния* ⇨ козёл.

отпу́щенник 男3; **-ница** 女2 [史] 奴隷[農奴]の身分から解放された人: *о.* из крепостны́х 解放農民.

отпыла́ть 完 燃え尽きる. 「を取り去ること.

отпылóвка 女3 〔工〕(原料・半製品の)ふごれ[塵(ちり)]

отпы́хаться 完 (不完 **отпы́хиваться**) 《俗》喘(あえ)ぐ, 息をはずませる (пыхте́ть). 「吐きだす.

отпы́хивать 不完 (完 **отпы́хнуть**) 《俗》重く息を

отпы́хиваться 不完 ⇨ отпы́хаться.

отпы́хнуть 完 ⇨ отпы́хивать.

отпя́ливать 不完 ⇨ отпя́лить.

отпя́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **отпя́ливать**) 〈*что*〉《俗》前へ突きだす, 離す.

отпя́тить, -пячу, -пя́тишь; 命 -пя́ть; 被過 **-пя́ченный** 完 (不完 **отпя́чивать**) 〈*что*〉《俗》後退さ

отпя́чивать 不完 ⇨ отпя́тить. 「せる, 押し戻す

отраба́тывать 不完 ⇨ отработа́ть (1, 5, 6). **-ться** 被動.

отрабо́танный 形1 отрабо́тать の被過. **—** 能使用ずみの: *о.* пар 排気 / *о.* газ 排気ガス / *~ное* ма́сло 廃油 / *~ное* я́дерное 「то́пливо [горю́чее] 使用ずみ核燃料.

отрабо́тать, 被過 **-танный** 完 (不完 **отраба́тывать**) **1** 〈*что*/無補〉(借金などの)代わりに働く, 労働で借りを埋め合わす: *о.* свой 「долг [ава́нс] 働いて借金[前借り金]を返す. **2** [完 のみ] 〈*что*〉(ある期間)働き通す. **3** [完 のみ]《口》仕事を終える; (老齢まで精一杯働いて)退職する. **4** [完 のみ]《口》〈道具などが〉長く使用されて痛む, だめになる, すりへる (износи́ться). **5** 〈*что*〉《口》**a)** 仕上げる, 完成する: *о.* пье́су [перево́д] 戯曲[翻訳]を仕上げる. **b)** 練習して熟練する: *о.* ружéйные приёмы 小銃の操作に熟練する. **6** 《俗》ひどくなくる.

отрабо́таться 完 **1** 《口》仕事をすます. **2** 〈道具などが〉長く使われてだめになる, すりへる.

отрабо́тка, 複生 -ток 女3 **1** (借金などの代わりに)働くこと: *о.* до́лга 働いて借金を返すこと. **2** 仕上げ, 完成・習熟(すること): *о.* пра́вильных движе́ний 正しい運動に習熟すること. **3** [服 で] [史] 農奴解放後農民が地 主に債務・地代を返すために行なった労働, 役務(えきむ).

отрабо́точный 形1 役務による弁済の: *~ная* ре́нта 役務弁済地代.

отрабо́тывать 不完 《旧》=отраба́тывать.

отра́ва 女1 **1** 毒物, 毒(薬): *о.* для мышей 鼠捕り薬 / подсы́пать *~ву* こっそり毒を盛る. **2** 有害物. **3** 《旧》=отравле́ние.

отрави́тель 男6; **-льница** 女2 毒殺者.

отрави́тельный 形1 毒のある, 中毒させる.

***отрави́ть**, -равлю́, -ра́вишь; 命 -рави́; 被過 **-ра́вленный** 完 (不完 **отравля́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** (不完 はまた **трави́ть**[1]) 毒殺する; 中毒させる: *о.* мышь ネズミを毒殺する / *о.* кого́ га́зом …をガス中毒させる / *о.* себя́ я́дом 服毒自殺する / Мой организм *~влен* алкого́лем. 私はアルコール中毒にかかっている **2** 悪影響を与える, 害する: *о.* чьё сознáние рели́гией 宗教で…の意識をゆがめる. **3** 〈*что*〉毒を入れる: *о.* коло́дцы 井戸に毒物を投入する / *о.* пи́щу мышьяко́м 食物に砒素を盛る / *о.* стре́лы я́дом 矢に毒をぬる. **4** 損なう, 不快にする (испо́ртить): *о.* кому́ жи́знь [ю́ность] чем …で…の人生[青春]をだいなしにする / *о.* сча́стье 幸福をだいなしにする.

***отрави́ться**, -равлю́сь, -ра́вишься; 命 -рави́сь 完 (不完 **отравля́ться**) **1** (不完 はまた 《口》 **трави́ться**[1]) 服毒(自殺)する: *о.* мышьяко́м 砒素[猫いらず]をのんで自殺する. **2** 中毒にかかる: *о.* грибáми キノコにあたる / *о.* га́зом ガス中毒にかかる.

отравле́ние 中3 **1 a)** 毒殺(すること); 中毒; 服毒自殺: *о.* алкого́лем アルコール中毒, アル中 / *о.* га́зом ガス中毒 / ма́ссовое *о.* 集団中毒 / умере́ть от *~ния* 中毒で死ぬ. **b)** 毒物混入. **2** 害毒(を及ぼすこ

と); *о.* сознáния масс 大衆の意識を毒すること. ◆ **бытовóе о.** 〔医〕 自家中毒(症).

***отравля́ть,** 能現 **-ля́ющий** 不完 ⇨ отравúть.

***отравля́ться** 不完 **1** ⇨ отравúться. **2** отравля́ть の被動.

отравля́ющий 形4 отравля́ть の能現. ◆ **~щие вещества́** 有毒物質: боевы́е *~щие вещества́* 毒ガス, 化学兵器.

отра́вный 形1 **1** 有毒な. **2** いやな, 耐えがたい.

отра́да 女1 **1** 楽しみ, 慰み, 喜び, 満足 (удовóльствие): искáть себé *~ду* в чём …に慰みを求める. **2** 満足[楽しみ]を与える人[物].

отра́дно 副 喜んで, 満足げに. ―― 無人称 〈*кому́*〉 〈…にとって〉楽しい, 愉快だ: Мне *о.* в чúстом пóле. 空気のきれいな野原に出ると私は心がうきうきする / *О.* отмéтить, что …と申し上げることは喜びにたえない.

отра́дный, -ден, -дна 形1 喜ばしい, うれしい (рáдостный): *~ное* ¹извéстие [впечатлéние] うれしい[愉快な印象] / *~ное* чýвство うれしい気持. **-ность** 女8. 〔性[率].

отража́емость 女8 〔理〕 (光・音・電波などの)反射

отража́тель 男6 **1** 〔理〕 反射鏡; 反射器; (原子炉の)反射体: *о.* бы́стрых нейтрóнов 高速中性子反射体 / лáзерный *о.* レーザー光線反射器. **2** 鍵子(ｹﾝｼ)(銃の空薬莢(ｶﾗﾔｸｷｮｳ)はじきだし装置).

отража́тельный 形1 〔理〕 反射の; 反射用の: *~ная* спосóбность 反射能, (エネルギーの)反射率 / *о.* телескóп 反射望遠鏡 / *~ная* печь 反射炉.

***отража́ть,** 能現 **-ающий** 不完 ⇨ отрази́ть.

***отража́ться** 不完 **1** ⇨ отрази́ться. **2** отража́ть の被動.

отража́ющий 形4 отража́ть の能現. ―― 囲 反射する: *~щее* зéркало 反射鏡 / *~щая* повéрхность 反射面 / *~щая* тумáность 星雲.

***отраже́ние** 中3 **1** 撃退(すること); 反駁(ﾊｸ); *о.* атáки 攻撃の撃退. **2** 反射; 反撃, 反応: *о.* звýка 反響 / *о.* свéта 光の反射 / *о.* нейтрóнных пучкóв 中性子ビームの反射 / зеркáльное *о.* 鏡面反射, 鏡映. **3** 映像, 影: увúдеть своё *о.* в водé 水鏡に写った自分の姿を見る. **4** 反映 (отображéние), 再現 (воспроизведéние): *о.* вóли óбщества 社会の意志の反映 / По лицý больнóго пробежáло *о.* óстрого страдáния. 病人の顔を激しい苦痛の色が過(ﾖｷﾞ)った / Искýсство — *о.* жúзни. 芸術は人生の反映である. **5** 〔哲〕 (意識への外界の)反映: теóрия *~ния* 反映論.

отражённый 形1 отрази́ть の被過. ―― 囲 反射した: *о.* свет 反射光 / *о.* пучóк 反射ビーム / *~ная* волнá 反射波 / *~ное* освещéние 間接照明 / *~ные* радиоволны́ 反射電波.

отрази́тель 男6 〔文〕 (他人の思想・意見などを)受け売りする人, 受売り屋.

***отрази́ть,** -ражý, -рази́шь; 命 -рази́; 被過 **-ражённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **отража́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉 **a)** 撃退する (отби́ть): *о.* врагá 敵を撃退する / *о.* ¹нападéние [штýрм] 攻撃[突撃]を撃退する. **b)** 反論する, 反駁する: *о.* ¹возражéние [нападки] 異論[言いがかり]を論ずる. **2** 〈*что*〉 〈光・音などを〉反射させる (отбрóсить): *о.* ¹свет [звук] 光[音]を反射させる / Снегá *~зи́ли* сóлнце. 雪原が太陽の光を反射した. **3** 〈*что*〉 〈水面・鏡などが〉反映させる, 映す: Зéркало *~зи́ло* улыбáющееся лицó. 鏡に笑顔が映った / *~жённое* в рекé нéбо 川に映った空 / *~жённые* водóй звёзды 水面に映った星. **4** 〈*что*〉 (芸術作品などに)〈…を〉反映する (отобрази́ть), 再現する (воспроизвести́), 描写[表現]する: правдúво *о.* своё мировоззрéние в романе 小説に自分の世界観を真に迫るように反映する / *о.* общéственное мнéние 世論を反映する / *о.* ¹жизнь [настроéния эпóхи] в искýсстве 生活[時代の気分]を芸術に反映させる.

***отрази́ться,** -ражýсь, -рази́шься; 命 -рази́сь 完 (不完 **отража́ться**) **1** 反射する: Свет *отража́ется* от зéркала. 光が鏡に反射する / Звук *отража́ется* от стенú. 音が壁に当たっては返る. **2** 映る: В óзере *~зи́лась* луна́. 月影が湖水に映った. **3** 〈感情などが〉反映する, 露呈する: На егó лицé *~зи́лась* печáль. 彼の顔に悲しみの色が現われていた / В её глазáх *~зи́лся* испýг. 彼女の眼におびえきの色があらわれていた. **4** 〈*на ком-чём*〉 〈…に〉影響する, 響く (сказáться): Курéние плóхо *отража́ется* на здорóвье. 喫煙は健康に悪影響を与える.

отрапортова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-то́ванный** 完 (不完) **отрапорто́вывать, рапортова́ть**) 〈*что*〉 **1** 公式に報告する. **2** 〔口〕 てきぱきと述べ立てる.

отрапорто́вывать 不完 ⇨ отрапортова́ть.

отраслево́й, -ка́, -ко́е 形1 (狭い経営部門の)専門家: *о.* по овощáм 野菜の専門家 / агрономúч-*о.* ある専門分野の農業技師.

отраслево́й 形1 (産業・学術の)部門の, 分野の: *~вóе* совещáние 部門別会議 / *о.* профсою́з 産別労組, 単産労組.

отрасль 女8 **1** 〔旧〕 芽生え, 若芽 (молодóй побéг). **2** 〔旧〕 子孫 (потóмство). **3** 〔旧〕 (山脈の)支脈 (отрóг). **4** (学術・産業の)部門, 分野; нóвая *о.* знáний 新しい学問分野 / в ¹основны́х [смéжных] *~лях* промы́шленности 基幹[関連]産業部門において.

отраста́ние 中3 отрастáть すること: *о.* волóс 髪の伸び.

отрастáть, -áет 不完 ⇨ отрасти́.

отрасти́, -растёт; 命 -расти́; 過 отрóс, -сла́; 能過 **отро́сший** 完 (不完 **отраста́ть**) 〈毛・爪(ﾂﾒ)・植物が〉ある程度伸びる, 生え揃う: Нóгти *~рослú*. 爪が伸びた / Борода́ сúльно *~росла́*. あごひげがひどく伸びた / *~рóсшие* усы́ 伸びたひげ.

отрасти́ть, -ращý, -расти́шь; 命 -расти́; 被過 **-ращённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **отра́щивать**) 〈*что*〉 〈毛・爪などを〉伸ばす: *о.* себé ¹вóлосы [бóроду, нóгти] 髪の毛[あごひげ, 爪]を伸ばす / *о.* ¹живóт [брю́хо] 〔口, おどけて〕 太鼓腹になる. ¶ **-вание** 中3.

отра́щивать 不完 ⇨ отрасти́ть. **-ться** 被動.

отреаги́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〔口〕 ⇨ реаги́ровать 2.

отре́бье 中2 集合 **1** 〔旧〕 屑, 廃物 (отбрóсы). **2** 〈さげすんで〉人間の屑, ろくでなし.

отреве́ть, -вý, -вёшь 完 〔俗〕 吠(ﾎｴ)えなくなる, わめかなくなる.

отреве́ться, -вýсь, -вёшься 完 〔俗〕 = отреве́ть.

отрегули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ регули́ровать (2, 3). **-вание** 中3. 〔て調子よくなる.

отрегули́роваться, -руется 完 調整[整備]され

отредакти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 〈*что*〉 ⇨ редакти́ровать 1.

отре́з 男1 **1** 切り取ること, 切断: ли́ния *~за* 切取線. **2** (土地の)分割, 分筆. **3** (一着分の)服地, 生地(ｷｼﾞ): *о.* на пальтó (一人分の)外套地. **4** 切口, 切断面 (сре́з): толщúна доскú в *~зе* 板の切口の厚さ.

отреза́ние 中3 切り取ること, 切断; (土地の)分割; 遮断; 〔医〕 切除 (резéкция), 切断.

отре́занность 女8 隔絶[遮断]状態: *о.* от внéшнего мúра 外界との遮断.

***отре́зать,** -рéжу, -рéжешь; 命 -рéжь; 被過 **-ре́занный** 完 (不完 **отреза́ть, отре́зывать**) 〈*что*〉 **1 a)** 〈*чего́* も〉 切り取る: *о.* кусóк хлéба パンを一片切り取る / *о.* кому́ ¹колбасы́ [сы́ру] …にソーセージ[チーズ]を少し切り取ってやる / *о.* ¹ножóм [нóжницами] ナイフ[はさみ]で切り取る / *о.* нúтку 糸を切る / *о.* вóлосы 髪を摘(ﾂﾏ)む / *Отрéжь* мне кусóчек лимóна. レモンを一切れ切ってください. **b)** (縫て)切り取る (отпили́ть): *о.* дóску 板を切断する. **c)** 〔医〕 〔口〕 切除する (отня́ть): *о.* кому́ нóгу …の足を切除する. **2** 〈土地を〉分割する, 分筆する. **3** 切り離す (отделúть), 孤立させる: *о.* от глáвных сил 主力部隊から孤立させる. **4** 〈通路などを〉遮断する (преградúть): *о.* неприя́телю ¹путú [сообщéния] 敵の退路[交通路]を絶つ. **5** 〈無遠〉 〔口〕 (話を打ち切ろうとして)ぶっきらぼうに答える (рéзко ответúть).

◇ ***как ножóм о.*** つっけんどんに断わる, にべもなくはねつける. ***как (ножóм) ~зало*** 〔口〕 〈通信などが〉

ぶっつりと途絶えた. **~*занный ломо́ть кто*** 家族から離れた[独立した]人間, 一本立ちした人間.

***отреза́ть** 不完 ⇨ отре́зать.

отреза́ться, -ре́жется 完 (不完 **отреза́ться**, 《旧》 **отре́зываться**) 切断されて分離する.

отреза́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ отре́заться. **2** отрезать (1-4) の被動.

отрезве́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ трезве́ть.

отрезви́тельный 形 I 〈飲料など〉酔いをさますための; 〈答えなど〉迷いをさますような: *o.* напи́ток 酔いざましの飲物 / **~ное** сре́дство 悪酔いの薬.

отрезви́ть, -влю́, -вишь; 命 -ви́; 被過 **-влённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **отрезвля́ть**, **трезви́ть**) 《<трёзвый》 〈*кого́-что*〉 **a)** 素面(しらふ)にさせる, 酔いをさます: *o.* пья́ного 酔っぱらいの酔いをさます. **b)** 正気に返す, 迷いをさます: *o.* чу́м [рассу́док] 知性[理性]を目覚めさせる / Появле́ние жены́ сра́зу его́ **~ви́ло**. 妻の姿を見ると彼は一気に酔いがさめた / *o.* кого́ от иллю́зии ...を幻想から正気に返す.

отрезви́ться, -влю́сь, -вишься 完 (不完 **отрезвля́ться**) 酔いがさめる, 迷いがさめる (отрезве́ть).

отрезвле́ние 中 3 覚醒, 酔い[迷い]から醒ます[醒める]こと: нра́вственное *o.* 精神的覚醒.

отрезвля́ть, 能現 **-ля́ющий** 不完 ⇨ отрезви́ть.

отрезвля́ться 不完 **1** ⇨ отрезви́ться. **2** отрезвля́ть の被動.

отрезвля́ющий 形 4 отрезвля́ть の能現. ── 形 酔いを醒ますような. **~ще** 副: де́йствовать *o.* 酔いを醒ますように[迷いを除くように]作用する.

отре́зка 女 3 《口》 切取り; 突切り; (土地の)分割.

отре́зной 形 1 **1** 切取り式の: *o.* талóн 切取り式クーポン. **2** 縫付け式の: *o.* рука́в 縫付け袖 / пла́тье **~но́е** ни́же та́лии ローウエストドレス《ウエストラインを自然の位置より低くした》. **3** 剪(た)断用の, 突切りの: *o.* резе́ц 突切りバイト / *o.* стано́к 突切り盤.

◆ **~ны́е зе́мли** 《史》 設地《1861 年の農奴解放時に農民は発足地・牧場・家畜の水飲場などを地主に取り上げられた》.

отре́зок, -зка 男 3 **1** 小片, 切れ, 断片: **~зки** тка́ни 布切れ. **2** 区切られた一部分, 一定部分; 線分: *o.* ли́нии 線分 / прямо́й *o.* 直線部分 / *o.* вре́мени ひと区切りの時間 / *o.* пути́ (鉄道・道路の)一定区間 / *o.* маршру́та (旅行の)一区切り, (全行程中の)一行程. **3** 《数 で》《史》 =отре́зные зе́мли.

отре́зочек, -чка 男 3 《口》 отре́зок の指小・愛称.

отре́зывание 中 3 切り取ること, 切断; 《医》 切除.

отре́зывать 不完 《旧》 ⇨ отре́зать.

отре́зываться, -ается 不完 《旧》 **1** ⇨ отре́заться. **2** отре́зывать の被動.

отрека́ться 不完 ⇨ отре́чься.

отреки́(те)сь ⇨ отре́чься.

отрекомендова́ть, -ду́ю, -ду́ешь; 命 -ду́й; 被過 **-дованный** 完 (不完 **отрекомендо́вывать**, **рекомендова́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 紹介する (познако́мить). **2** 〈人・物につき〉意見を述べる (отозва́ться). **3** 《旧》 推薦する, 勧める (порекомендова́ть).

отрекомендова́ться, -ду́юсь, -ду́ешься; 命 -ду́йся 完 (不完 **отрекомендо́вываться**, **рекомендова́ться**) 名を名乗る, 自己紹介する. 「ва́ть.

отрекомендо́вывать 不完 ⇨ отрекомендо-

отрекомендо́вываться 不完 **1** ⇨ отрекомендова́ться. **2** отрекомендо́вывать の被動.

отрекýсь, **-кýтся** ⇨ отре́чься.

отремонти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ ремонти́ровать[1].

отрёпанный 形 1 《口》 отрепа́ть の被過. ── 形 =обтрёпанный[1].

отрепа́ть, -реплю́, -ре́плешь; 被過 **-рёпанный** 完 (不完 **отрёпывать**) 〈*что*〉 《口》 =обтрепа́ть.

отрепа́ться, -реплю́сь, -ре́плешься 完 (不完 **отрёпываться**) 《口》 =обтрепа́ться.

отрепети́рованность 女 8 錬成度, 熟練.

отрепети́ровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** 完 ⇨ репети́ровать 1; 〈劇を〉稽古して仕上げる.

отрепетова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 ⇨ репетова́ть.

отрёпки, -ков 複 1 麻屑. **2** 《俗》 =отре́пье.

отрёпывать 不完 ⇨ отрепа́ть.

отрёпываться 不完 **1** ⇨ отрепа́ться. **2** отрепывать の被動.

отрёпыш 男 4 《俗》 ぼろを着た男 (обо́рвыш).

отрёпье 中 2 集合 | **отре́пья**, -пьев 複 《口》 ぼろ着: ходи́ть в **!~пье [~пьях]** ぼろ着を着ている.

отреставри́ровать, -рую, -руешь 完 ⇨ реставри́ровать 1.

отретуши́ровать, -рую, -руешь 完 《旧, おとけて》 《軍》 ⇨ ретуши́ровать.

отретуши́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ ретуши́ровать.

отрече́ние 中 3 **1** 否認(すること), 拒否, 放棄, 絶縁. **2** 権利放棄宣言書, 退位宣言書: *o.* от насле́дства 相続権放棄 / подписа́ть *o.* от престо́ла 退位宣言書に署名する.

отречённый, -чён, -чена́ | **отречённый**, -чён, -чена́ 形 1 《旧》 拒否された (отвéргнутый).

◆ **~ные кни́ги**=**~ная литерату́ра** 経典外聖書, 聖書外典 (апóкрифы), 不入典書.

отре́чься, -реку́сь, -речёшься, ···, -реку́тся; 命 -рекúсь; 過 -рёкся, -рекла́сь 完 (不完 **отрека́ться**) 〈*от кого́-чего́*〉 **1** 否認する: *o.* от свои́х слов 前言をひるがえす. **2** 拒否する, 放棄する (отказа́ться): *o.* от ра́достей жи́зни 人生の快楽を拒否する / *o.* от ми́ра 世を捨てる. **3** 絶縁する: *o.* от сы́на 息子を勘当する / *o.* от ста́рого това́рища 旧友と絶交する. ◇ ***o. от престо́ла*** 王位を放棄する, 退位する.

отреша́ть 不完 ⇨ отреши́ть.

отреша́ться 不完 **1** ⇨ отреши́ться. **2** отреша́ть (1, 3) の被動.

отрешéние 中 3 《<отреши́ть(ся)》 解放; 絶縁, 離脱; 免職: *o.* от прошéдшего 過去との絶縁.

отрешённость 女 8 《文》 忘我[無我]の境.

отрешённый 形 1 отреши́ть の被過. ── 形 《文》 忘我の, 無我夢中の. **-но** 副.

отреши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **отреша́ть**) 〈*кого́-что́ от чего́*〉 《旧》 **1** 解放する (освободи́ть): *o.* уста́лого вола́ от плу́га 疲れた牛をプラウから放してやる. **2** 絶縁させる, 遊離させる (оторва́ть): Э́то произведе́ние соверше́нно **~шено́** от современ́ной действи́тельности. この作品はいまの現実から完全に遊離している. **3** 除名する, 解任する (уво́лить): *o.* кого́ от до́лжности ...を解任[免職]する.

отреши́ться, -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь 完 (不完 **отреша́ться**) 〈*от чего́*〉 《文》 <...と>絶縁する, 解放される (освободи́ться), <...を>離れる: *o.* от мы́сли о чём ...という考えを捨てる.

отрёшь(ся), отри́(те)сь) ⇨ отере́ть(ся).

отри́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 〈*кого́-что*〉 《旧》 拒否する; 《詩》 〈人を〉拒む (отвéргнуть): *o.* все мольбы́ -切の懇願をはねつける.

отрисова́ть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 **-со́ванный** 完 〈*кого́-что*〉 描写[描出]する (изобрази́ть), 描く.

***отрица́ние** 中 3 **1** 否定, 否認: *o.* вины́ 罪状否認 / *o.* бо́га 神の否定 / *o.* иску́сства 芸術の否定. **2** 《文》 否定回答. **3** 《哲》 否定: *o.* **~ния** 否定の否定《弁証法の根本法則の一つ》. **4** (自分が存在することによって他を)否定するもの: Фаши́зм есть по́лное *o.* демокра́тии. ファシズムは民主主義の完全な否定だ. **5** 《文法》 否定詞《не, ни など》.

отрица́тель 男 6 否定者, 否認者.

***отрица́тельно** 副 **1** 否定的に, 否定して; 批判的に, 消極的に: отве́тить *o.* 否定的に解答する, 否と答える(=дать отрицáтельный отвéт) / *o.* покача́ть голово́й 否と頭を横に振る / Он смо́трит на э́то *o.* 彼はこれに対して否定的な見方をしている / Он *o.* отно́сится к моему́ предложе́нию. 彼は私の提案に対し否定的な態度をとっている / Он *o.* отзыва́ется о ва́шей кни́ге. 彼はあなたの本に批判的だ. **2** 悪く

(ду́рно, плóхо), 好ましくない仕方で. 否定的に: Э́то *о.* сказа́ло на отноше́ниях между обе́ими стра́нами. それは両国間の関係に好ましくない影響を与えた / *о.* влия́ть 悪い影響を与える. **3** 〔理〕マイナスに(帯電する, など).

***отрица́тельный,** -лен, -льна 形1 **1** 否定の, 否定的(↔ утверди́тельный): *о.* отве́т 否定的解答 / *о.* жест /–[да́в]という身ぶり / сде́лать *о.* знак голово́й /–[да́в]というように首を横に振る.
2 批判的な, 否定的な; 消極的な: *~ное* мне́ние 否定的意見 / *~ные* показа́ния 否定的証言 / *~ное* отноше́ние к де́лу 問題に対する否定的態度 / *~ная* характери́стика 否定的な特徴づけ / *~ная* реа́кция 否定的[マイナスの]反応 / Э́та статья́ получи́ла *о.* о́тзыв в пре́ссе. この論文はジャーナリズムで不評だった / А́втор получи́л *~ную* рецензию на свою́ кни́гу. 著者はその著作に否定的な書評を受けた / О́пыт дал *~ные* результа́ты. 実験はいい結果がでなかった.
3 好ましくない(дурно́й), 悪い, 否定的な(↔ положи́тельный): *~ная* сторона́ де́ла 問題の悪い[否定的]側面 / *о.* 「геро́й [персона́ж, тип] в рома́не 長編小説における否定的主人公[登場人物, タイプ] / *~ное* явле́ние 好ましくない現象 / *~ное* влия́ние 好ましくない影響 / *~ные* ка́чества 好ましくない資質 / Я счита́ю э́то *~ной* черто́й его́ хара́ктера. これは彼の性格の好ましからざる点と思う / Таки́е рома́ны ока́зывают *~ное* воздействие на молодёжь. そうした小説は青少年に好ましくない影響を及ぼす.
4 а) 否定(概念)にもとづく, 否定による: *~ное* определе́ние 否定的な定義 / *о.* ме́тод доказа́тельства 否定にもとづく証明法, 否定的証明法, 消去法的証明法. **b)** 〔文法〕否定の: *~ные* 「местоиме́ния [нарéчия, части́цы] 否定代名詞[副詞, 小詞] / *~ное* предложе́ние 否定文.
5 〔医〕のみ〕〔数〕マイナスの, 負の: *~ное* число́ 負(の)数 / *~ная* величина́ 負の数値, 負の数量.
6 〔医〕のみ〕〔理〕マイナスの, 陰極の: *~ное* электри́чество 陰電気 / *о.* по́люс 陰極 / *~ные* ио́ны 陰イオン / *о.* электри́ческий заря́д 陰電荷.

***отрица́ть** 不完 <*что*> **1** <*что* 圖 / 無論 も> 否定[否認]する: *о.* (свою́) вину́ 罪状を否認する / *о.* пра́вильность вы́вода 結論の正しさを否定する / *о.* существова́ние бо́га 神の存在を否定する. **2** 否定する, ...の価値を認めぬ: *о.* иску́сство 芸術を否定する / *о.* Ге́геля как фило́софа ヘーゲルを哲学者と認めない. **-ться** 被動. 「気圧の張出し部.
отро́г 男3 **1** (山脈の)支脈. **2** 〔気象〕(天気図で)高
отроди́ться, -ди́тся 完 (不完 **отрожда́ться**) 再生する, 若芽をだす.
отро́ду 副 **1** 生まれてから. **2** [否定詞を伴う]〔口〕生まれてこのかた一度も(...ない)(никогда́): Я *о.* не обма́нывал. 私は生まれてこのかた人をだましたことがない.
отро́дье 中2 **1** 〔口, さげすんで〕子孫 (пото́мок): кня́жеское *о.* 公爵家の末流 / попо́вское *о.* 〔罵って〕坊主の小せがれ. **2** 〔農〕(家畜などの)変種.
отродя́сь 副 〔俗〕=отроду.
отро́ек, -ро́йка 男3 〔養蜂〕新たに分封(岔)した蜂群.
отро́ешь(ся), отро́й(те) ⇨ отры́ть(ся).
отрожда́ться 不完 ⇨ отродиться.
отро́жина 女1 (俗) = отро́г 1.
отрои́ть, -рою, -роишь; 命 -рой; 被過 **-роённый,** -ён, -ена́ 完 <*кого́-что*> <蜜蜂を>分封させる(⇨ рой). 「を作る.
отро́иться, -роится 完 <蜜蜂が>分封する, 新しい群
отро́к 男3 **1** 〔旧, 今は皮肉に〕(7-15 歳の)少年(ребёнок と юноша の中間). **2** 〔史〕(古代ロシアで)候の少年親兵隊員.
отроковица 女2 〔旧〕о́трок の女性, (7-15 歳の)少女(ребёнок と де́вушка の中間).
отро́сток -тка 男3 **1** ひこばえ(幹・根から出た若芽). **2** 分岐(*ᵛᵖ*) (ответвле́ние); 〔生〕突起: *о.* оле́ньего ро́га 鹿角の枝 / *о.* слепо́й кишки́=червеобра́зный *о.* 〔解〕虫様突起, 虫垂(аппе́ндикс). **3** 〔工〕支管, 引出口. **4** 〔地質〕岩枝.
отро́ческий 形3 少年(о́трок)の, 少年[少女]時代の, ロ-ティーンの: *~кие* го́ды 少年少女時代 / *~кие* мечты́ 少年[少女]時代の夢.
отро́чество 中1 (7-15 歳位の)少年[少女]時代, ロ-ティーン(де́тство と ю́ность の中間).
отро́ю(сь) ⇨ отро́ить(ся).
отру́(сь) ⇨ отере́ть(ся).
отру́б, 複 отру́бá 男1 〔史〕村落共同体(община)から脱退した農民に対する共同体からの分与地(1906-1916; ここから富農が生まれた).
отру́б 男1 切口(木の). 「**ние** 中3.
отруба́ть 不完 ⇨ отрубить. **-ться** 被動. **-ба́-**
отрубе́видный 形1 糠(ぬか)状の.
отруби, -бе́й 複 糠(ぬか), 麸(ふすま): пшени́чные *о.* 麦糠 / корми́ть скот *~бя́ми* 家畜の飼料に糠をやる.
отруби́ть, -рублю́, -руби́шь; 命 -руби́; 被過 **-рублённый** 完 (不完 **отруба́ть**) **1** <*что*> 切り取る: *о.* ве́тку 小枝を落とす / *о.* кусо́к мя́са 肉を一切れ切り取る. **2** <*что*/無論>〔口〕吐き捨てるように言う, 言い放つ.
отруби́ться 完 〔俗〕意識を失う. 「農民.
отрубни́к, -ка 男3 〔史〕分与地(отруб)を所有する
отрубно́й[1] 形1 отруб の: *~но́е* хозя́йство 村落共同体脱退農民の(農業)経営.
отрубно́й[2] 形1 切口の: *~ная* толщина́ 太さ, 丸太の切口の太さ. 「麸(ふすま)飼料.
отрубный|отрубя́ной 形1 отруби の: *о.* корм
отругáть, 被過 **отруганный** 完 <*кого́-что*> (不完 **руга́ть**)〔口〕をさんざん叱る, 罵る. 「返す.
отру́гиваться 不完 (完 **отругну́ться**)〔口〕罵り
отругну́ться, -нусь, -нёшься 完 ⇨ отру́гиваться
отру́ливать 不完 ⇨ отрулить. 「ся.
отрули́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 完 (不完 **отру́ливать**)〔空〕**1** <飛行士が>(飛行機を)滑走させる. **2** <飛行機が>自力で滑走しながら移動(タキシング)する.
отрухля́веть, -еет 完 ⇨ трухля́веть.
отрыба́чить, -чу, -чишь 完 〔口〕漁を終わる[やめる].
отры́в 男1 **1** 分離, 剝離; 切断: ли́ния *~ва* 切取り線 **2** 離脱, 疎隔; 遊離: *о.* от гру́ппы グループからの離脱. **3** 中断(させること), 止めること, 止めさせること. ◇ ***без ~ва от произво́дства*** 職場を離れることなしに: учи́ться *без ~ва от произво́дства* 働きながら学校に通う. ***уходи́ть [уйти́] в о.*** (マラソンなどで)<...を>追い越す, 抜き去る. ***в ~ве от чего́*** ...を離れて: ***в ~ве от*** коллекти́ва 集団から離れて / ***в ~ве от*** действи́тельности 現実
***отрыва́ть**[1] 不完 ⇨ оторва́ть. 「から遊離して.
отрыва́ть[2] 不完 ⇨ отры́ть (1, 2).
отрыва́ться**[1] 不完 **1** ⇨ оторва́ться. **2** отрыва́ть[1] の被動. ◇ ***не ~ва́ясь 仕事をやめないで, 目を放さずに: смотре́ть [рабо́тать], ***не ~ва́ясь*** 目を離さずにじっと見つめる[手を休めずに働く]. 「ва́ть[2] の被動.
отрыва́ться[2] 不完 **1** ⇨ отры́ться. **2** отры-
отры́вистый, -вист, -а 形1 <音が>鋭く短い, 鋭くて途切れがちな, 断続的な; <話し方が>とぎれがちの: *о.* крик とぎれがちの叫び(声) / Его́ речь была́ *~вста.* 彼のスピーチはとぎれがちだった. **-то** 副: сказа́ть *о.* ぶっきらぼうに言う. **-тость** 女8.
отрывно́й 形1 はぎ取り式の: *о.* талóн はぎ取り式クーポン / *о.* календа́рь 日めくりカレンダー.
отры́вок, -вка 男3 **1** 断片: *о.* [*~вки*] 雑多な断片. **2** 一部, (作品の)一節: *о.* по́вести 小説の一節 / *о.* из о́перы *оперы* の一節.
отры́вочный, -чен, -чна 形1 **1** 断片的な, まとまりのない: *~ные* све́дения 断片的[こまぎれ]情報 / *~ные* воспоминáния きれぎれの思い出. **2** 断続的な, ときれがちの(отры́вистый): *~ные* разгово́ры ときれがちな会話. **-но** 副. **-ность** 女8.
отрывчатый, -чат, -а 形1 〔旧口〕 **1** =отры́вочный 1. **2** =отры́вистый.
отрыга́ть 不完 ⇨ отрыгну́ть.
отрыга́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ отрыгну́ться. **2** отрыга́ть の被動.
отры́гивать 不完 ⇨ отрыгну́ть.
отры́гиваться 不完 **1** ⇨ отрыгну́ться. **2** отрыгивать の被動.

отрыгну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **отры|га́ть**, отры́гивать) 〈что/чего〉 げっぷして吐きだす.

отрыгну́ться, -нётся 完 (不完 **отрыга́ться**, **отры́гиваться**) 1) げっぷがでる: *О-ну́лось* лу́ком. 無人動 タマネギのげっぷがでた. 2) [〈*кому́*〉+無人動] でも]《俗》いやな結果を招く: Доброта́ вон как *~ну́лась*. 善意がかえって仇(あだ)になった.

отры́жка, 複生 -жек 女3 1 げっぷ. 2《口》残りかす, 残存物 (пережи́ток); *о.* прокля́того про́шлого いまわしい過去の遺物.

отры́скать, -ры́щет 完 (不完 **отры́скивать**) 〈狩猟時に猟犬が〉犬番から離れてよそへ走り去る.

отры́скивать 不完 ⇨ отры́скать.

отры́ть, -рою́, -ро́ешь; 命 -ро́й 完; 被過 **-ры́тый** 完 (不完 **отрыва́ть**[2]) 1《口》(雪・土などを掻き分けて)掘りだす; (雪・土などから)掘りだされる. 2 [完 のみ] =отры́ть 3.

отря́д 男1 1 (特殊任務を帯びた)部隊, 分遣隊: десáнтный *о.* 空挺(くう)部隊; 上陸部隊 / партизáнский *о.* パルチザン部隊 / штурмовóй *о.* 突撃部隊 / *о.* морякóв 海兵隊 / *о.* крейсерóв 巡洋艦隊. 2 (共同活動のための)隊, 団, 集団: пионéрский *о.* ピオネール隊《ふつう学年単位の》/ геóлого-разве́дочный *о.* 地質調査団 / студéнческий строи́тельный *о.* 学徒建設隊 / передовóй *о.* 前衛(的)科学の先進部隊. 3《動》目(⇨ вид[2], класс[3], поря́док, род, семéйство, тип): *о.* грызунóв 齧歯(げっ)目 / *о.* хи́щников 肉食目 / *о.* ба́бочек 鱗翅(りん)目.

отряди́ть, -ряжу́, -ряди́шь; 命 -ряди́; 被過 **-ряжённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **отряжа́ть**) 〈кого́-что〉(任務遂行のために)派遣する(послáть): *о.* 【類語】⇨ послáть. 連結語 連絡役を出す.

отря́дный 形1 部隊の: *о.* командúр 部隊長.

отряжа́ть 不完 ⇨ отряди́ть. **-ться** 被動.

отрясти́ 不完 ⇨ отряса́ть. **-ться** 被動.

отрясти́, -су́, -сёшь; 命 -си́; 過 отря́с, -сла́ 完 (不完 **отряса́ть**) 〈что〉《旧》=отряхну́ть.
◇ *о. прах от свои́х ног* ⇨ прах.

отряха́ть 不完 《旧・俗》=отря́хивать.

отряха́ться 不完 1 《旧・俗》=отря́хиваться. 2 отряха́ть の被動.

отря́хивать 不完 ⇨ отряхну́ть.

отря́хиваться 不完 1 ⇨ отряхну́ться. 2 отря́хивать の被動.

отряхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **отря́хнутый** 完 (不完 **отря́хивать**) 〈что〉 1 振り[払い, はたき]落とす(стряхну́ть): *о.* снег с валéнок 雪靴[フェルト長靴]の雪を払い落とす / *о.* пéпел папиро́сы たばこの灰を落とす. 2 〈...の〉ちり[ほこり]を払い落とす: *о.* шля́пу 帽子のほこりを払う. ◇ *о. прах от свои́х ног* ⇨ прах.

отряхну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **отря́хиваться**) 自分の衣服のほこりを払う; 身体を振って付着物を落とす《動物や鳥についても》(встряхну́ться): *о.* от воды́ 身体を振って水を落とす / *о.* от лéни なまけ心を追い払う.

отсади́ть, -сажу́, -сади́шь; 命 -сади́; 被過 **-са́женный** 完 (不完 **отса́живать**) 〈кого́-что〉 1 離れてすわらせる: *о.* шалуна́ да отдéльный стол いたずらっ子を別の食卓にすわらせる. 2 〈動物を〉別のところに入れる. 3《植》移植する, 株分けする: *о.* молоды́е дубки́ カシワの若木を移植する. 4 [完 のみ]《俗》切り離す[落とす](отрубúть): *о.* пáлец топоро́м 斧で指を切り落とす. 5《鉱》ジガー[湿式選鉱機]で選鉱する.

отса́дка 女3 1 別々に離すこと, 切り離すこと: *о.* щенят 子犬を親から離すこと. 2《植》移植: *о.* расте́ний 植物の移植. 3《鉱》ジグ選鉱; гидравли́ческая [мóкрая] *о.* 水力ジグ選.

отса́док, -дка 男3 移植した植物.

отса́дочный 形1《鉱》ジグ選鉱の: *~ная* маши́на ジガー(湿式選鉱機の一種). 連語 -ние 中3

отса́живать 不完 ⇨ отсади́ть (1, 2, 3, 5). -ва-

отса́живаться[1] 不完 ⇨ отсéсть[1]. 動

отса́живаться[2], -ается 不完 отса́живать の被

отса́ливать 不完 塩析する《ある物質の溶液に塩を加えてその溶質を析出する》. **-вание** 中3.

отсалюто́вать, -тýю, -тýешь 完 ⇨ салюто́вать

отса́сывание 中3 吸い取ること, 吸引, 汲みだし, 排水. 被動

отса́сывать 不完 ⇨ отсоса́ть (1, 2). **-ться**

отсве́рк 男1 反射 (отблеск): водны́е *~ки* 水の反射 / золоти́стый *о.* воды́ 水の金色の反射.

отсверка́ть, -а́ет 完 〈星などが〉光らなくなる, 消える

отсве́т|**отсвéт** 男1 a) 反射, 照り返し (отблеск): *о.* зака́та 夕焼けの照り返し. b) (...の)現われ, 徴候, 影 (отражéние): *о.* болéзни 病気の徴候. 【る

отсвети́ть, -свети́т 完 〈星などが〉光らなくなる, 消え

отсвéчивать 不完 1 a) 光を反射する, 反射して光る. b) 〈чем〉〈...の〉色合で光る (отлúвать): *о.* всéми цвета́ми рáдуги 虹(にじ)の七色に光る. 2 〈に〉反射する: Огни́ гóрода *~ают* в рекé. 町の灯が川に映っている.

отсвéчиваться, -ается 不完 =отсвéчивать 2

отсебя́тина 女1《口, さげすんで》他人の言葉を伝える際に自分から(от себя́)付け加えた余計な言葉, アトリブ; (指令違反の)独断的な行為[判断]: внести́ *~ку* 独断的な判断をつけ加える.

отсéв 男1 1 (<отсевáть(ся))ふるいにかけること. ふるい分けること: *о.* зерна́ 穀物のふるい分け / *о.* канди́датов 候補者のふるい分け. 2 ふるい落とされたもの: Э́та мука́ даёт бóльшой *о.* この小麦粉はふるいかすが多い.

отсева́ть 不完 ⇨ отсéять 1. 【多く出る

отсева́ться, -ается 不完 1 ⇨ отсéяться 1. 2 отсева́ть の被動.

отсéвки, -ков 複 ふるい残り, ふるい滓(かす).

отсевно́й 形1《農》ふるいに残った, ふるい残された *~ная* мука́ ふるいに残った(麩(ふすま)を含む)粗い小麦粉.

отседа́ть, -éешь 不完 ⇨ отсéсть[2].

отсéивание 中3 ふるい分け.

отсéивать 不完 ⇨ отсéять (1, 2).

отсéиваться 不完 1 ⇨ отсéяться (1, 2). 2 отсéивать の被動.

отсéк 男3 1 セクション《船・航空機・工場設備などの隔壁で仕切られた部分》; 仕切られた部屋, コンパートメント: *о.* для бортмехáника 機関士室《飛行機などの》/ прибóрный *о.* 計器室 / *о.* пýльта управлéния 制御盤室. 2《旧・方》切り取られたもの.

отсекáть 不完 ⇨ отсéчь. **-ться** 被動.

отсéкр 男1 責任書記, 事務局長 (ответственный секретáрь).

отсéкши|**-сёкши** отсéчь の副動.

отсéкший|**-сёкший** 形4 отсéчь の能過.

отсéле|**отсéль** 副《旧》ここから (отсюда).

отселúть, -лю́, -лúшь; 命 -лú; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **отселя́ть**) 〈кого́-что〉 移住させる.

отселúться, -лю́сь, -лúшься; 命 -лúсь 完 (不完 **отселя́ться**) 他の場所へ移住する.

отсёлок, -лка 男3《方》分村, 移住者村.

отсéль ⇨ отсéле.

отселя́ть 不完 ⇨ отселúть. 「の被動

отселя́ться 不完 1 ⇨ отселúться. 2 отселя́ть

отсéсть[1], -ся́ду, -ся́дешь; 命 -ся́дь; 過 отсéл, -ла; 能過 **-сéвший** 完 (不完 **отса́живаться**[1]) 離れた所へすわり直す: *о.* от окнá 窓から離れた所へすわり直す.

отсéсть[2], -ся́дешь; 過 отсéл, -ла; 能過 **-сéвший** 完 (不完 **отседа́ть**) 《狩》〈猟犬に追われた野獣が〉大きくまく, 行方をくらます.

отсечéние 中3 切断(すること). ◇ *дать 'го́лову* [*ру́ку*] *на о.* 命にかけて保証する.

отсе́чка 女3 切断, 突っ切り; 遮断; 〖電〗カット オフ: *o.* па́ра 送気中止.

отсе́чный 形1 遮断用の, カット オフ用の: откры́ть *o.* ого́нь 敵の攻撃阻止のための砲撃を開始する.

отсе́чь, -секу́, -сечёшь, …, -секу́т; 命 -секи́; 過 -сёк | 〖旧〗 -се́к, -ла́, -ло́ | 〖旧〗 -се́кла, -ло; 能過 **-се́кший** | **-сёкший**; 被過 **-сечённый**, -чён, -чена́ | **-се́ченный**; 副動 **-се́кши** | **-сёкши** 完 (不完 **отсека́ть**) 〈что〉 1 a) (一撃で) 切断する (ぶつ切り: *o.* топоро́м сук 斧でばっさりと大枝を切り落とす. b) 〈線分などを〉切り取る. 2 切断[遮断]する (отре́зать); 切り捨てる: *o.* проте́ку от та́нков 歩兵を戦車から切断する.

отсе́ять, -се́ю, -се́ешь; 命 -се́й; 被過 **-се́янный** 完 1 〈что〉 (不完 **отсева́ть, отсе́ивать**) ふるい分ける: *o.* сор от му́ки 小麦粉のごみをふるい分ける. 2 (不完 **отсе́ивать**) 〈кого́-что〉 淘汰(ᵗᵒ)する, ふるい落とす: *o.* отстающих студе́нтов ついてこられない学生をふるい落とす. 3 〈無痛〉も〉〖口〗播き終わる.

отсе́яться, -се́юсь, -се́ешься 完 1 (不完 **отсева́ться, отсе́иваться**) ふるい分けられる, ふるいに残る. 2 (不完 **отсе́ивать**) 淘汰される, ふるい落とされる, 脱落する. 3 〖口〗= отсе́ять 3.

отсигна́лить, -лю, -лишь 完 〈что〉 信号で伝える: *o.* флажко́м прика́з 手旗信号で命令を伝える.

отсиде́ть, -сижу́, -сиди́шь; 命 -сиди́; 被過 **-си́женный** 完 (不完 **отси́живать**) 1 〈что〉 (長座して)〈足を〉しびれさせる. 2 〖口〗(ある時間)すわり通す (просиде́ть). 3 〈что〉〈刑期を〉服役し終える (отбы́ть): *o.* [срок [два го́да] 刑期[2年の刑期]を終える / *o.* в тюрьме́ 刑期を終える.

отсиде́ться, -сижу́сь, -сиди́шься; 命 -смди́сь 完 (不完 **отси́живаться**) 1 〖口〗 a) 待避して身を守る, 避けて待つ: *o.* в око́пе さん壕に待避する / *o.* в пала́тке во вре́мя дожде́й テントで雨やどりをする. b) 〈где〉(ある所で)危険を避ける: *o.* в тылу́ 後方で危険を避ける. 2 〖俗〗(長座して)しびれる: Нога́ *~де́лась.* 足がしびれた.

отси́дка 女3 〖俗〗服役: Его́ приговори́ли к *~дке* на два го́да. 彼は懲役2年の判決を受けた.

отси́живать(ся) 不完 ⇒ отсиде́ть(ся).

отска́бливать 不完 ⇒ отскобли́ть.

отска́бливаться, -ается 不完 1 ⇒ отскобли́ться. 2 отска́бливать の被動.

отскака́ть, -скачу́, -ска́чешь; 命 -скачи́ 完 1 馬を飛ばして去る. 2 〖口〗跳ぶはね疾走し)終わる.

отска́кивать 不完 ⇒ отскочи́ть.

отскобли́ть, -скоблю́, -ско́блишь | -скобли́шь; 命 -скобли́; 被過 **-ско́бленный** 完 (不完 **отска́бливать**) 〈что〉 掻(ᵏᵃ)き[削り]取る: *o.* грязь с сапо́г 長靴の泥を掻き取る / *o.* кра́ску ペンキを削り落とす.

отскобли́ться, -ско́блится | -скобли́тся 完 (不完 **отска́бливаться**) 〖口〗削られて落ちる: Ко́поть на кастрю́ле *~лась.* 鍋の煤(ᵍ)が掻き取られた.

отско́к 男1 (<отскочи́ть) 〖口〗跳びのくこと; はね返ること; (ゴムなどの)反発; (ボールの)リバウンド, バウンド.

отскочи́ть, -скочу́, -ско́чишь; 命 -скочи́ 完 (不完 **отска́кивать**) 1 跳びのく. 2 はね返る (отлете́ть): Мяч *~чи́л* от стены́. ボールが壁に当たってはね返った. 3 〖口〗取れる (оторва́ться): Пу́говица *~чи́ла.* ボタンが取れた.

отскрёбать 不完 ⇒ отскрести́. **-ться** 厳動.

отскрести́, -скребу́, -скребёшь; 命 -скреби́; 過 -скрёб, -скребла́; 被過 **-скребённый**, -бён, -бена́ 完 (不完 **отскрёбать**) 〖口〗= отскобли́ть.

отсла́ивание 中3 1 剝離(ᵍ), 剝(ᵍ)がし取ること, 剝がれること; (めっきの)剝げ落ち. 2 〖地質〗鱗剝(ᵍ)作用.

отсла́ивать 不完 ⇒ отслои́ть.

отсла́иваться, -ается 不完 1 ⇒ отслои́ться. 2 отсла́ивать の被動.

отследи́ть, -жу́, -ди́шь; 命 -ди́ 完 (不完 **отсле́живать**) 〈что〉〖工〗追尾[追跡]する.

отсле́живать 不完 ⇒ отследи́ть.

отслое́ние 中3 1 剝離(ᵍ)(отсла́ивание). 2 (沈殿した)層: песча́ные *~ния* 砂の沈殿層.

отслои́ть, -слою́, -слои́шь; 命 -слои́; 被過 **-слоённый**, -ён, -ена́ 完 (不完 **отсла́ивать**) 〈что〉〈樹皮などを〉層のまま剝(ᵍ)がす; 〈粘土などを〉層を成して積もらせる.

отслои́ться, -слои́тся 完 (不完 **отсла́иваться**) 〈樹皮・さび・塗料などが〉層のまま剝がれる; 〈粘土などが〉層を成して積もる.

отсло́йка, 複生 -лоек 女3 1 〖口〗(樹皮などが)層のまま剝がれること, 剝離; 層を成すこと: *o.* сетча́тки 〖医〗網膜剝離(ᵍ). 2 (沈殿した)層.

отслони́ть, -слоню́, -слони́шь | -сло́нишь; 被過 **-слонённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **отсло́нять**) 〈кого́-что〉〖口〗どける, 押しのける (отстрани́ть).

отслони́ться, -слоню́сь, -слони́шься | -сло́нишься; 命 -слони́сь 完 (不完 **отсло́няться**) 〖口〗〈よりかかっていた人・物が〉離れる, よりかかるのをやめる.

отсло́нять 不完 ⇒ отслони́ть. 「ṅiti の被動.

отсло́няться 不完 1 ⇒ отслони́ться. 2 отслоня́ть

отслу́живать 不完 ⇒ отслужи́ть (3, 4).

отслу́живаться 不完 1 ⇒ отслужи́ться. 2 отслу́живать の被動.

отслужи́ть, -служу́, -слу́жишь; 命 -служи́; 被過 **-слу́женный** 完 1 〈что〉 a) 〈ある期間〉勤務する: *o.* два го́да 2年勤務する. b) 〈兵役を〉終える: (отбы́ть): *o.* срок вое́нной слу́жбы 兵役を終える. c) 勤務を終える, 勤めあげる. 2 〈что〉耐用期限を終える, 古くなって使えなくなる: *~живший* 〈свой век [своё] трамва́й 長い勤めを終えた[お役御免になった]路面電車. 3 (不完 **отслу́живать**) 〈что/無痛〉〖口〗働いて返す (отработа́ть). 4 (不完 **отслу́живать**) 〈что〉〈宗教儀式を〉行なう[勤める]: *o.* благода́рственный моле́бен 感謝の祈禱(ᵍ)をする.

отслужи́ться, -служу́сь, -служи́шься 完 (不完 **отслу́живаться**) 〖俗〗= отслужи́ть 1 b, c).

отслу́шать 完 (不完 **отслу́шивать**) 〈что〉〈教会の祈禱などを〉最後まで聴く.

отслу́шивать 不完 ⇒ отслу́шать.

отслю́нивать 不完 ⇒ отслюни́ть.

отслюни́ть, -ню́, -нишь; 命 -ни́ 完 (不完 **отслю́нивать**) 〈что〉〈指にツばをつけながら〉札などを〉数え分ける (отсчита́ть).

отсма́риваться 不完 ⇒ отсмори́ться. 「える.

отсме́ивать 不完 〖口〗(言葉の代わりに)笑いで答

отсмея́ться, -смею́сь, -смеёшься; 命 -сме́йся 完 〖口〗笑い終える.

отсмори́ть, -смо́ю, -смо́ишь; 命 -смо́й 完 (不完 **отсма́ривать**) 〖口〗〈ガスなどを〉[かみ終わる]. 「смори́ться.

отсмо́ркать 完 (不完 **отсма́ркиваться**) 〖口〗鼻をかむ[かみ終わる].

отсмо́ркнуться, -ну́сь, -нёшься 完 一回 =отсня́ть, -снимý, -снúмешь; 命 -снимú; 過 -сня́л, -сняла́, -сняло́; 被過 **-снятый**, -сня́т, -а́, -о 完 〈что〉(映画などの)撮影を終える.

отсня́ться, -снимýсь, -снúмешься; 命 -снúмúсь; 過 -сня́лся, -сняла́сь, -сняло́сь | -сня́лось 完 〈映画俳優が〉自分の撮影を終える.

отсове́товать, -тую, -туешь; 命 -туй 完 〈кому́+不定形〉 説いて思いとどまらせる: Ему́ *~вали* уезжа́ть. 彼は出かけるのを思いとどまるように言われた.

отсо́вывать 不完 ⇒ отсо́нуть.

отсоедини́ть, -ню́, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **отсоединя́ть**) 〈что〉結合を解く, 〈連結を〉切り離す: *o.* прице́п トレーラーを切り離す / *o.* про́вод 電線を切る / *o.* телефо́н 電話を切る.

отсоедини́ться, -ню́сь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 **отсоединя́ться**) 〈連結していたのが〉分離する, 離れ落ちる: У маши́ны *~нился* ле́вое колесо́. 車の左の車輪が脱落した.

отсоединя́ть 不完 ⇒ отсоедини́ть.

отсоединя́ться, -я́ется 不完 1 ⇒ отсоедини́ться. 2 отсоединя́ть の被動.

отсо́лка 女3 塩析 (⇒ отсо́ливание).

отсортирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-рованный** 完 (不完 **отсортиро́вывать**) 〈кого́-что〉選り分ける, 選びだす: *o.* пшени́цу 小麦を選り

отсортиро́вка 女3 選別(すること). 「分ける.

отсортиро́вывать 不完 ⇨ отсортирова́ть. **-ться** 被動. 〔《ポンプなどによる》.〕

отсо́с 男1 汲みだすこと, 吸引, 吸入, 吸いこみ, 吸取り

отсосать, -сосу́, -сосёшь; 命 -соси́; 被過 **-со́санный** 完 (不完 **отса́сывать**) **1** 〈что/чего́〉(少量・一部分を)吸って飲む: *o.* молоко́ из рожка́ 哺(ほ)乳びんからミルクを吸う. **2** 《ポンプなどで》汲みだす, 排水する. **3** 完 のみ〔口〕吸うのをやめる.

отсо́сный 形1 汲だし[吸入]用の, 排水用の.

отсо́хнуть, -нет; 過 отсо́х, -хла; 能過 **-со́хший** 完 (不完 **отсыха́ть**) **1** 枯れる, 干からびる: Ве́тка **~со́хла**. 小枝が枯れた. **2** 《口》〈身体の一部が〉麻痺する, 利かなくなる: Рука́ **~со́хла**. 片手が利かなくなった. ◇ **~со́хни у меня́ [язы́к [рука́]]=что́б у меня́ ру́ки и но́ги ~со́хли** (私がうそをついたら・約束をはたさなかったら)《俗》口[手, 手足]が利かなくなってもかまわぬ《誓いの言葉》.

отсро́чивать 不完 ⇨ отсро́чить. **-ться** 被動.

отсро́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **отсро́чивать**) 〈что〉 **1** 延期する, 延ばす (ложи́ть): *o.* ўплату (сда́чу экза́менов) 支払い[受験]を延期する. **2** 《口》有効期限を延ばす (продли́ть): *o.* па́спорт 旅券の期限を延長する.

отсро́чка, 複生 -чек 女3 **1** 延期, 猶予(ゆうよ); *o.* исполне́ния приговора́ 判決の執行猶予. **2** 有効期限の延長: *o.* па́спорта 旅券の期限延長 / *o.* платежа́ 延金(えんきん)払い / дать кому́ **~ку** 猶予を与える.

отставáние 中3 **1** 遅れること, 落伍, ついていけないこと. **2** 不振, 遅れ: *o.* в рабо́те 仕事の遅れ / *o.* в выполне́нии пла́на 計画遂行の遅れ / *o.* ученика́ по арифме́тике 生徒の算数成績不良 / ликвиди́ровать [уме́ньшить] *o.* 遅れを立ちなくす[少なくする]. **3** 時刻の遅れ (*o.* часо́в で). **4** 劍(ᵉ)がれて取れること, 剝落(はくらく), 劍脱(はく), 劍離(ᵉり): *o.* 〔kоры́ [обо́ев] 樹皮[壁紙]の剝脱.

***отставáть**, -стаю́, -стаёшь; 命 -ставáй; 能現 **-стаю́щий**; 副動 **-ставáя** 不完 ⇨ отста́ть (1-5, 8).

отста́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **отставля́ть**) 〈что〉 **a)** どける, 脇へずらす (отодви́нуть): *o.* стул от пе́чки ペチカのそばから椅子をどける / *o.* стака́н в сто́рону コップを脇にどける. **b)** 〈手・足を〉少し動かす: *o.* но́гу вперёд 片足を少し前へだす. **2** 〈*кого́-что*〉a)〔旧〕遠ざける: *o.* кого́ от себя́ …を自分から遠ざける. **b)**〔旧〕免職[解任, 更迭(こうてつ)]する (увóлить);《口》やめさせる, 首にする. **3** 完 のみ;〔不定形〕「やめ」《号令》: *O.* разгово́ры! おしゃべりはやめなさい!

***отста́вка** 女1 (軍人の)退役, (官吏の)退官: *o.* по со́бственному жела́нию 希望退職 / пода́ть в **~ку** 辞職願[辞表]を出す / *o.* 〔правительства [кабине́та] 内閣総辞職 / вы́йти [уйти́] в **~ку** 退役する / в **~ку** по во́зрасту 定年で退職[退官]する / принять **~ку** 辞表を受理する / проси́ть об **~ке** 辞職を願い出る / быть в **~ке** 退職[退役]している / Кабине́т вы́шел в **~ку** в по́лном соста́ве. 内閣が総辞職した.

отставля́ть 不完 ⇨ отста́вить (1, 2). **-ться** 被動.

отставно́й, -ка́ 男3 《口》退役将校.

отставно́й 形1 **1** 退役の, 退官した: *o.* вое́нный 退役軍人 / *o.* офице́р=отставно́й. **2** 取外しのできる: **~ная** ле́стница 取外し式階段. ◇ **~но́й козы́ бараба́нщик** ⇨ бараба́нщик.

отста́ивание[1] 中3 擁護(すること), 防衛, 固守: *o.* де́ла ми́ра 平和擁護運動 / *o.* свои́х прав 自己の権利擁護 / *o.* свои́х взгля́дов 自己の見解の固執.

отста́ивание[2] 中3 沈殿すること; 澄んでくること.

***отста́ивать**[1] 不完 (完 **отстоя́ть**[1] 参照) 〈что〉 **1** 防衛の任についている[…に努める]. **2** 擁護している, 擁護につとめる: *o.* свои́ [права́ [интере́сы] 自分たちの権利[利益]の擁護につとめる. **3** 〈意見などを〉主張する: Он упо́рно **~вал** своё мне́ние. 彼はあくまで自分の意見を主張した.

отста́ивать[2] 不完 ⇨ отстоя́ть[2].

отста́иваться[1], -ается 不完 ⇨ отстоя́ться[1].

отста́иваться[2] 不完 《口》⇨ отстоя́ться[2].

отста́иваться[3], -ается 不完 отста́ивать[1] の被動.

отста́лость 女8 後進性, 時代遅れ, 立ち遅れ: культу́рная [техни́ческая, экономи́ческая] *o.* 文化[技術, 経済]面の立ち遅れ / *o.* ца́рской Росси́и ロシアのヨーロッパからの立ち遅れ. ◆ **Умственная о.** 知恵遅れ, 精神薄弱.

***отста́лый** 形1 **1 a)** 遅れた (отста́вший), 落伍した, (隊・群から)取り残された (отста́вший). **b)** [o. 男名] **-лая** 女名〕落伍者(◆★ 転義でも): торопи́ть [подгоня́ть] **~лых** 遅れた人をせかす. **2 a)** 時代遅れの; 古臭い, 立ち遅れた, 後進の: экономи́чески **~лая** страна́ 経済的後進国 / **~лая** те́хника 時代遅れの技術 / *o.* взгляд 時代遅れの考え方 / **~лая** мысль 時代遅れの思想. **b)** [o. 男名] **-лая** 女名〕時代遅れの人, 頭の古い人. **c)** 知能の遅れた: у́мственно *o.* ребёнок 精神薄弱児.

***отста́ть**, -ста́ну, -ста́нешь; 命 -ста́нь 完 (不完 **отставáть**) **1 a)** (群から)取り残される (оказа́ться позади́), 遅れる: *o.* от 〔спу́тников [гру́ппы] 道連れ[グループ]から遅れる / ни на шаг не *o.* 一歩も遅れない / *o.* на сто ме́тров 100 メートル遅れる. **b)** 〈от *чего́*〉(口)(下車しているうちに)乗り遅れる, (乗物に)出られてしまう: *o.* от по́езда 汽車に置き去りをくう.

2 a) (仕事などで)遅れをとる; 勉強が遅れる (=*o.* в учёбе): *o.* в рабо́те 仕事が遅れる / *o.* в 〔выполне́нии пла́на [своём разви́тии] 計画遂行に遅れをとる[発達が遅れる] / *o.* по математи́ке 数学が遅れる《◆まれに в математи́ке》/ Ученик **~ста́л** (от кла́сса). その生徒はクラスから取り残された / Спортсме́н **отста́ет** от ли́дера на одно́ очко́. その選手は首位に1点負けている. **b)** [ふつう否定で] 引け[遅れ]を取る: Не хочу́ **отставáть** от други́х. 人に引けを取りたくない.

3 立ち遅れる, 落伍する: *o.* от жи́зни 時勢[時代]に遅れる / *o.* от 〔ве́ка [вре́мени] 時代遅れになる.

4 〈時計が〉遅れる: Часы́ [~ста́ли [**отста́ют**] на де́сять мину́т. 時計が10分遅れた[遅れている].

5 a) 劍(ᵉ)がれる (отвали́ться), とれる: Кора́ **~ста́ла** от ство́ла. 樹皮が幹から剝がれた / Обои́ **~ста́ли**. 壁紙が剝がれた. **b)**《俗》(洗われて)〈泥などが〉落ちる, 〈しみが〉抜ける: Пя́тно **~ста́ло**. しみが抜けた.

6 完 のみ〕〈от *кого́-чего́*〉《口》縁が切れる; <…と離れる (отойти́), 交際を断つ: В конце́ концо́в все жени́хи от неё **~ста́ли**. 結局求婚者たちは全部彼女から手を引いた. **7** 完 のみ〕〈от *чего́*〉**a)**〔旧〕〈道楽などを〉やめる: *o.* от карт トランプをやめる. **b)**《口》〈習慣などを〉やめる: *o.* от прéжнего óбраза жи́зни これまでの生き方をやめる / *o.* от дурно́й привы́чки 悪習を捨てる. **8** 〈от *кого́*〉《口》つきまとうのをやめる, 放っておく (оста́вить в поко́е): *O.***~ста́нь** от меня́! 私にかまわないでよ.

отстающий 形4 отставáть の能現. — 形 **1** 遅れている, 後進の; 授業についていけない: **~щие** ученики́ 劣等生. **2** [o. 男名] **-щая** 女名〕劣等生.

отстегáть, 被過 **-стёганный** 完 《俗》⇨ стегáть[1]

отстёгивать 不完 ⇨ отстегну́ть. 〔b〕

отстёгиваться, -ается 不完 **1** ⇨ отстегну́ться. **2** отстёгивать の被動.

отстегну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-стёгнутый** 完 (不完 **отстёгивать**) 〈что〉〈ボタン・ホックで留めてあるものを〉はずす, 取る: *o.* крючо́к ホックをはずす / *o.* воротни́к 襟をはずす.

отстегну́ться, -нётся 完 (不完 **отстёгиваться**) 〈ボタン・ホックで留めたものが〉はずれる, 取れる: Пу́говица **~ну́лась**. ボタンがはずれた / Воротни́к **~ну́лся** 襟[カラー]がはずれた.

отстёжка 女3 《口》〈ボタン・ホックなどを〉はずすこと.

отстёжной 形1 《口》〈ボタン・ホックなどで〉付けはずしのできる.

отстира́ть, 被過 **-сти́ранный** 完 〈что〉 **1** (不完 **отсти́рывать**) **a)** 洗い落とす: *o.* грязь с пла́тья 服の泥を洗い落とす. **b)** 洗ってきれいにする. **2** 〈無補も〉《口》洗濯を終える.

отстира́ться, -а́ется 完 **1** (不完 **отсти́рываться**) 〈よごれが〉洗濯で落ちる; 洗濯できれいになる: Пятно́ **~ра́лось**. 洗濯でしみがとれた / Пла́тье **~ра́лось**.

服が洗濯できれいになった. **2**《俗》=отстира́ть 2.

отсти́рка [女3]《口》(よごれを)洗い落とすこと.

отсти́рывать 不完 ⇨ отстира́ть 1.

отсти́рываться, -ается 不完 **1** ⇨ отстира́ться 1. **2** отсти́рывать の被動.

отсто́й [男5] 沈殿物, スラッジ (осáдок): дать *о.* (液

отсто́йник [男3] 沈殿池, 沈殿タンク. し体が)沈殿する.

отсто́йный [形1] 沈殿用の: *о.* резервуáр 沈殿槽 / *о.* бассéйн 沈殿池.

отстрони́ть, -ню́, -ни́шь 完 (不完 **отсторони́ть**)《旧》=отстрани́ть.

отсторони́ться, -нюсь, -ни́шься 完 (不完 отсторони́ться)《旧》=отстрани́ться.

отсторони́ть(ся) 不完 ⇨ отсторони́ть(ся).

отстоя́ть[1], -стою́, -стои́шь; 命 -сто́й; 被過 **-сто́янный** 完 (不完 **отста́ивать**[1] 参照) 1 ‹что› 防衛する (защити́ть): *о.* 「ро́дину [кре́пость] 祖国[要塞]を守り抜く. **2** ‹когó-что› 擁護する, 守る: *о.* 「свобóду [мир] 自由[平和]を守る / *о.* своё прáво на что 自分(たち)の…に対する権利を守る / *о.* незави́симость 独立を守る / *о.* своегó кандидáта на вы́борах 選挙で自派の候補者を擁護する / *о.* ти́тул чемпио́на チャンピオンのタイトルを防衛する. **3** ‹что› (主張などを)貫徹する, 守り抜く: *о.* своё мне́ние 自分の意見を貫く / *о.* свою́ то́чку зре́ния 自分の考えを貫く. ★ 完了体は防衛・擁護・主張に成功することで, 不完了体はそのための努力を示す.

отстоя́ть[2], -стою́, -стои́шь; 命 -сто́й; 被過 **-сто́янный** 完 (不完 **отста́ивать**[2]) ‹что/無補› **1** 立ち通す: *о.* вáхту 当直勤務をまます / *о.* концéрт コンサート中ずっと立ち通す / *о.* два часá на ногáх 2時間立ち通す. **2**《口》立ち通しで(足などを)疲れさせる.

отстоя́ть[3], -стою́, -стои́шь; 命 なし 不完 離れて存在する, へだたっている: Дерéвня *~я́ла* от вокза́ла на четы́ре киломе́тра. 村は駅から4キロ離れていた.

отстоя́ться[1], -стои́тся 完 (不完 **отста́иваться**[1]) **1** 沈殿する. **2** ‹意見などが›固まる, まとまった形になる.

отстоя́ться[2], -стои́сь, -стои́шься 完 (不完 отста́иваться[2])《口》(暴風などの通過を)待避して待つ.

отстра́гивать 不完 ⇨ отстрога́ть (1, 2). **-ться**

отстрада́ть 完 苦しみ終わる, 苦しみを脱する. し被動.

отстра́ивать[1] 不完 ⇨ отстро́ить[1] 1.

отстра́ивать[2] 不完 ⇨ отстро́ить[2].

отстра́иваться[1] 不完 **1** ⇨ отстро́иться[1]. **2** отстра́ивать の被動.

отстра́иваться[2] 不完 ⇨ отстро́иться[2].

отстране́ние [中3] 罷免; 離脱: *о.* от должности 罷免, 解任 / *о.* от борьбы́ 闘争からの離脱.

отстрани́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **отстраня́ть**) ‹когó-что› **1 a)** 押しのける: *о.* от себя́ ребёнка 子供を自分から引き離す / *о.* рукóй нависáвшую ве́тку おおいかぶさる小枝を片手で払いのける. **b)** ‹人›(心配などを)払いのける. **2** 罷免[解任]する: *о.* когó от рабóты …を解雇する.

отстрани́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 **отстраня́ться**) **1** よける, わきへ退く: *о.* от удáра 打撃をよける. **2** 手をひく; 回避する (уклони́ться): *о.* от учáстия в чём …への参加をやめる.

отстраня́ть 不完 ⇨ отстрани́ть.

отстраня́ться 不完 **1** ⇨ отстрани́ться. **2** отстраня́ть の被動.

отстра́чивать 不完 ⇨ отстрочи́ть. **-ться** 被動.

отстре́л [男1] **1**《狩》(鳥獣を)殺すこと: выбороченный *о.* живóтных 動物の選択的射殺(淘汰(とうた)のための). **2** 試射: *о.* оружия 兵器の試射. **3** 緊急切離し: *о.* кры́шки катапу́льтного лю́ка (宇宙空間での)カタパルトハッチの蓋の緊急切離し. 「1.

отстре́ливать 不完 ⇨ отстрели́ть; отстреля́ть

отстре́ливаться 不完 **1** ⇨ отстрели́ться. **2** ⇨ отстреля́ться 1. **3** отстреливать の被動.

отстрели́ть, -стрелю́, -стре́лишь; 命 -стрели́; 被過 **-стре́ленный** 完 (不完 **отстре́ливать**) ‹что› **1**《口》‹手・足・指などを›撃ち落とす. **2** 試射を行なう. **3** 緊急切離しを行なう.

отстрели́ться, -лю́сь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 (不完 **отстре́ливаться**) ‹宇宙船のある装置が›切り離される (отъединя́ться).

отстре́льщик [男3]《狩》職業狩猟者; 漁師: *о.* дельфи́нов インカの漁師(インカのオストレリョールプ).

отстреля́ть, 被過 **-стре́лянный** 完 **1** (不完 **отстре́ливать**) ‹когó-что›《狩・漁》仕とめる, 殺す. **2** ‹что›《口》‹弾丸を›撃ち尽す. **3**《口》射撃をやめる.

отстреля́ться 完 **1** (不完 **отстре́ливаться**) 射撃で防戦する. **2**《口》=отстрели́ть 3.

отстри́гать 不完 ⇨ отстри́чь. **-ться** 被動.

отстри́чь, -стригу́, -стрижёшь, …, -стригу́т; 命 -стриги́; 過 -стри́г, -гла; 能過 **-стри́гший;** 被過 **-стри́женный** 完 (不完 **отстри́гать**) ‹что› (はさみで)切り取る: *о.* 「во́лосы [ко́нчики усо́в] 髪[口ひげの先端]をはさみで切る.

отстрога́ть, 被過 **-стро́ганный** 完 (不完 **отстра́гивать**) ‹что› **1** 鉋(かんな)をかける: *о.* до́ску 板に鉋をかける. **2** (鉋で)削り取る. **3** [完のみ]《無補》《口》鉋をかけ終わる.

отстро́ить[1], -рою́, -ро́ишь; 命 -ро́й; 被過 **-ро́енный** 完 **1** (不完 **отстра́ивать**[1]) ‹что› **a)** 建て終わる (вы́строить): Дом был *~ро́ен* в нача́ле о́сени. この家は秋のはじめに竣工した. **b)** ‹破壊・焼失したものを›再建[復旧]する. **2** [完のみ]《口》建築を終える.

отстро́ить[2], -рою́, -ро́ишь; 命 -ро́й; 被過 **-ро́енный** 完 (不完 **отстра́ивать**[2]) ‹ラジオ受信機›の波長を直す[整える], 混信を除く.

отстро́иться[1], -рою́сь, -ро́ишься; 命 -ро́йся 完 (不完 **отстра́иваться**[1]) 自宅の建築を終える: 自宅を再建する.

отстро́иться[2], -рою́сь, -ро́ишься; 命 -ро́йся 完 (不完 **отстра́иваться**[2]) 自分のラジオの波長を直す[混信を除く]: *о.* от мешáющих радиостáнций 放送局の混信を除く.

отстро́йка [女3] отстро́ить[1,2] すること.

отстрочи́ть, -рочу́, -рочи́шь | -рочишь; 命 -рочи́; 被過 **-ро́ченный** 完 (不完 **отстра́чивать**) ‹что›《口》かがり縫いする (вы́строчить).

отструга́ть, 被過 **-стру́ганный** 完 (不完 **отстру́гивать**) ‹что›《口》=отстрога́ть.

отстру́гивать 不完 ⇨ отстрога́ть. **-ться** 被動.

отстря́пать 完《口》調理をすます.

отстря́паться 完《口》=отстря́пать.

отсту́кать, 被過 **-ка́нный** 完 (不完 **отсту́кивать**) ‹что› **1**《口》たたいて音をだす, たたいて演奏する: *о.* такт [мелóдию] たたいて拍子を取る[メロディーを奏する]. **2**《口》(タイプで)打つ; 打電する: *о.* письмó (на машúнке) 手紙をタイプする. **3**《俗, おどけて》たたいて折る[こわす]; ‹靴の雪などを›たたいて落とす: *о.* рýчку у кувши́на 水さしの手をたたいてこわす. **4**《俗》(歩いて)‹足を›疲れさせる, 痛める. **5** (打って・殴打されて)‹…を›傷(いた)める. **6** [完のみ]《口》たたき終わる.

отсту́кивать 不完 ⇨ отсту́кать. **-ться** 被動.

отсту́п [男1] **1**《旧・方》あとずさり, 後退, 退却. **2**《印刷》インデンション, 字さがり《新行の初めの空き》: абза́цный *о.* =*о.* в нача́ле абза́ца 新行の字さがり / набира́ть с *~па* 一字さげて組む.

отступа́тельный [形1] 退却の, 後退の: *о.* бой 退却戦 / *о.* манёвр 後退作戦.

***отступа́ть,** 能現 **-па́ющий** 不完 ⇨ отступи́ть.

отступа́ться 不完 ⇨ отступи́ться.

отступа́ющий [形4] отступа́ть の能現. ―― 形《生》‹遺伝子につき›劣性の.

***отступи́ть,** -ступлю́, -сту́пишь; 命 -ступи́; 副動 **-ступи́в** | 《旧》**-ступя́** 完 (不完 **отступа́ть**) **1 a)** 後へ下がる (отойти́ наза́д): *о.* на два шага́ 2歩後へ下がる / *о.* к стене́ 壁のほうへ退く / ни на шаг не *о.* 一歩も後へひかぬ. **b)** ‹転義で›重要でなくなる, どうでもよくなる. **2** 後退する, 位置が引っ込む: Мóре *~ли́ло.* 海岸線が後退した. **3 a)** 退却する: *о.* 「с боями [без бóя] 戦いながら[戦わずに]退却する / *о.* в беспоря́дке 算を乱して壊走する. **b)** ‹*перед чем*› ひるむ, 尻込みする: *о.* перед 「опáсностью [тру́дностями] 危険[困難]にひるむ. **4** ‹*от чегó*› ‹意見・計画な

O

дёте〉 捨てる, 放棄する (отказа́ться): *о.* от 'свои́х взгля́дов [своего́ мне́ния] 自分の見解[意見]を引っ込める / *о.* от 'пра́вил [при́нципов] 規則[原則]からはずれる / Он от 'своего́ [ска́занного] не *~пи́т.* 彼は自分の主張[言ったこと]を曲げないだろう. **5** (本筋から)離れる, はずれる: *о.* от те́мы 本題を離れる, 話が横道にそれる. **6** [印刷] (新行のはじめに)インデンション[字さがり] (отступ) をつける, 書き始めを引っ込める: *о.* немно́го от кра́я листа́ 紙の端から少し離して書く.

отступи́ться, -ступлю́сь, -сту́пишься; 命 -ступи́сь 完 (不完 **отступа́ться**) 〈*от кого́-чего́*〉 **1 a)** 〈主張・企図・要求を〉放棄する, あきらめる: *о.* от свои́х тре́бований 要求を引っ込める / Он *~пи́лся* от своего́ намере́ния при пе́рвой же неуда́че. たった一回失敗しただけで彼は初志を放棄してしまった. **b)** 〈約束にそむく, 違反する: От свои́х слов я не *~плю́сь.* 一度言ったことは引っ込めません. **2** 〈…と〉絶縁する; 見捨てる: *о.* от друзе́й 友人と手を切る.

отступле́ние** 中 **1 a)** 後退 (отхо́д): *о.* мо́ря 海岸線の後退. **b)** (軍隊などの)退却: отре́зать путь *~ния* 退却路を断つ. **2** 放棄 (отка́з); 逸脱: *о.* от при́нципов 原則の放棄. **3** 違反 (наруше́ние), 逸脱; 【理】(法則の)背反; 脱線, 横ずれ: *о.* от пра́вил 規則違反. **4** (主題からの)逸脱, わき道(の話): сде́лать небольшо́е *о.* ちょっと脱線する / Позво́льте мне небольшо́е *о.* 少し話がそれますが, お許しください. ◇ ***лири́ческое о. ⇨ лири́ческий.

отсту́пник 男 **-ница** 女 変節者; 〈*чего́*〉(旧) 〈…からの〉離反者, 転向者.

отсту́пнический 形 変節の, 変節者の.

отсту́пничество 中 変節.

отступно́й 形 (旧) **1** 権利放棄[示談, 和解]の代償に払われる: *~ны́е* де́ньги 示談金, 和解料, 賠償金, 解約金. **2** [-но́е 中名] (口) 和解料, 立退き料, 違約金, 手切れ金. 「から)やや離れて.

отступя́ отступи́ть の副動. ── 副 〈*от чего́*〉〈…

отсту́чать, -чу́, -чи́шь 完 **1** 〈*что*〉(口) =отсту́кать (1, 2). **2** たたき終わる.

отстыкова́ться, -ку́юсь, -ку́ешься; 命 -ку́йся 完 (不完 **отстыко́вываться**) 〈宇宙船などが〉(軌道上で)切り離される (отъединя́ться).

отстыко́вываться 不完 ⇨ отстыкова́ться.

отсуди́ть, -сужу́, -су́дишь; 命 -суди́; 被過 **-су́женный** 完 (不完 **отсу́живать**) 〈*что у кого́*〉(口) 裁判に勝って…から…を)取る.

отсуди́ться, -сужу́сь, -су́дишься 完 (俗) (…との)訴訟争いにけりをつける, 訴訟を完了する.

отсу́живать 不完 ⇨ отсуди́ть. **-ться** 受動.

отсу́нуть, -ну, -нешь 完 (不完 **отсо́вывать**) (俗) 〈*кого́-что*〉脇へ動かす[押しやる] (отстрани́ть).

отсу́тствие** [-ствʼ- | -ствʼ-] 中 **1** 不在, 欠席 (↔прису́тствие, нали́чие): переме́ны, происше́дшие за два ме́сяца моего́ *~вия* 私が2カ月不在にしている間に起こった変化. **2** 欠如: *о.* специа́льных 専門家の不足 / *о.* де́нег 金不足 / *о.* вку́са 無趣味 / *~вия* кво́рума 定足数不足. ◇ ***в о. чье́ …の不在中に: В моё *о.* не случи́лось ничего́ осо́бенного. 私の留守中に何もこれといったことは起きなかった. ***о. вся́кого прису́тствия у кого́*** (口, おどけて) …はまるで常識がない. ***блиста́ть ~вием*** ⇨ блиста́ть. ***за ~вием чего́*** …がないために: ***за ~вием*** вре́мени 時間がないために.

***отсу́тствовать** [-ствʼ-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 能現 **-ствующий** 不完 **1** 欠席する, 不在である (↔ прису́тствовать): *о.* на ле́кции [со-бра́нии] по боле́зни 病気で講義[会合]に欠席する / *о.* в кла́ссе 教室に出ない / Кто сего́дня *~вует* на уро́ке? 今日授業を休んでいる人は? **2** 欠けている, 存在しない: У меня́ *~вует* аппети́т. 私は食欲がない / У Ули́ки *~вуют.* 罪証がない / Его́ фами́лия *~вала* в спи́ске. 彼の名がリストに載っていなかった.

отсу́тствующий [-ствʼ-] 形 отсу́тствовать の能現. ── [-щие, -щих 複名] 欠席者: спи́сок *~щих* 欠席者リスト / отме́тить *~щих* 欠席者をチェックする. ── 形 〈視線・態度につき〉放心した, うつろな: *~щие* глаза́ うつろな眼 / *~щее* выраже́ние ぼんやりした表情 / У него́ *о.* вид. 彼は気の抜けたような顔をしている.

отсутя́жить, -жу, -жишь 完 〈*что*〉(旧俗) =отсутя́жничать.

отсутя́жничать 完 〈*что*〉(旧俗) 訴訟で取る.

отсу́чивать 不完 ⇨ отсучи́ть.

отсучи́ть, -учу́, -у́чишь; 命 -учи́; 被過 **-у́ченный** 完 (不完 **отсу́чивать**) 〈*что*〉 **1** 〈まつり縫いしたものを〉おろす: *о.* рука́в 袖をおろす. **2** 撚(よ)り戻す. **3** 撚り終わる.

отсчёт [-ч'ёт-] 男 **1** 数えること, (計器による)計算, 読み取り, カウント: *о.* на дальноме́ре 測距儀による測定. ◆ **то́чка ~та** 基準点; 起点. **-тный** 形

отсчита́ть [-ч'-], 被過 **-счи́танный** [-ч'-] 完 (不完 **отсчи́тывать**) 〈*кого́-что*〉数え分ける, 量(はか)り分ける; 〈目盛などを〉読みとる: Он *~та́л* сто рублёй и пе́редал мне. 彼は100ルーブル数え分けて私に渡した / *о.* деле́ния анеро́ида 晴雨計[アネロイド気圧計]の目盛を読みとる / *о.* де́сять шаго́в от барье́ра 〈決闘者が〉境界線より左右に10歩の距離を取る.

отсчи́тывать [-ч'-] 不完 **1** ⇨ отсчита́ть. **2** 〈時計が〉動いて行く, 時を刻む: Часы́ неумоли́мо *~вали* вре́мя. 時計が容赦なく時を刻んでいた.

-вание 中 「ватьの被動.

отсчи́тываться [-ч'-], -ается 不完 отсчи́таться.

отсыла́ть 不完 ⇨ отосла́ть.

отсы́лка, 複生 -лок 女 **1** 発送, 派遣: *о.* паке́тов 小包の発送. **2** (説明を他の箇所にゆずるための)参照箇所の指示: систе́ма *~лок* в слова́ре 辞書における参照システム. **-лочный** 形: *о.* но́мер 〈文書などの〉発送番号.

отсыпа́ние 中 移し分けること (粒・粉状のものを).

отсы́пать, -плю, -плешь | -пит, -пят; 命 -сы́пь; 被過 **-сы́панный** 完 (不完 **отсыпа́ть**[1]) 〈*что/чего́*〉 **1** 〈粒・粉状のものを〉(ある量)移し分ける: *о.* 'муки́ [пшени́цы] 粉を移し分ける. **2** (俗) 気前よく与える **3** 土をまく, (土をまいて)道床を作る.

отсыпа́ть[1] 不完 ⇨ отсы́пать.

отсыпа́ть[2] 不完 ⇨ отоспа́ть.

отсы́паться, -плется | -пится; 命 -сы́пься 完 (不完 **отсыпа́ться**[1]) (口) 〈粒・粉が〉少しこぼれる.

отсыпа́ться[1], -ается 不完 **1** ⇨ отсы́паться. **2** отсыпа́ть[1] の被動.

отсыпа́ться[2] 不完 ⇨ отоспа́ться.

отсы́лка 女 **1** (口) 移し分けること (粒・粉状のものを). **2** (土をまいて)道床を作ること, 道床作り.

отсы́пной 形 (旧) 〈穀物・小麦粉が〉食料として(袋から分けて)配給される: *о.* хлеб 配給穀物.

отсыре́вать, -ает 不完 ⇨ отсыре́ть.

отсыре́лый 形 しめった, 湿気(しけ)た.

отсыре́ть, -еет 完 (不完 **отсыре́вать, сыре́ть**) しめる, 湿気(しけ)る: Спи́чки *~ре́ли* и не зажига́лись マッチが湿気て火がつかなかった.

отсыха́ть, -ает 不完 ⇨ отсо́хнуть.

***отсю́да** [-s'ú- | -sú-] 副 **1** ここから, この場所から: Э́то недалеко́ *о.* そこはここからは遠くない / По́чта о́'близко [недалеко́]. 郵便局はここから近い / *О.* до ста́нции далеко́. ここから駅までは遠い / *О.* до реки́ оди́н киломе́тр. ここから川までは1キロある / Ско́лько ме́тров *о.* до магази́на? ここから店まで何メートルありますか / Чита́й *о.* до конца́. ここから終わりまで読みなさい / *о.* и досю́да (口) ここからここまで. **2** このため, このことから: *О.* 'неуда́чи [оши́бки и противоре́чия]. ここに失敗[誤りと矛盾]の源がある / *О.* я́сно, что он лжёт. これを見ても彼がうそをついていることが分かる / *О.* выхо́дит сле́дующее [, что…]. このことから次のような[…という]こと(結論)になる.

отсю́дова 副 (俗) =отсю́да.

отсю́ды(те) ⇨ отсе́сть[1].

Отта́ва 男 〈変化は 女1〉 *оттаву* 〈*カナダ* (Кана́да) の

отта́ивание 中 (凍ったものが)融けること; 解凍: *о.* по́чвы 土壌の融凍 / *о.* мя́са 冷凍肉の解凍.

отта́иватель 男6 解氷装置, 解凍器.

отта́ивать 不完 ⇨ отта́ять.

отта́иваться, -ается 不完 отта́ивать 2 の被動.

отта́лина 女1 《方》＝прота́лина.

отта́лкивание 中3 跳ぶこと; 跳躍, 踏切り; 反発: *о.* от земли́ 地面をけって跳ぶこと.

отта́лкивательный 形1 反発的な, 反発する: *~ная* си́ла 反発力, 斥力(せきりょく) / *~ное* движе́ние 反発運動.

отта́лкивать, 能現 **-вающий** 不完 ⇨ оттолкну́ть.

отта́лкиваться 不完 **1** ⇨ оттолкну́ться. **2** 《理》〈電気につき〉反発する. **3** отта́лкивать の被動.

отта́лкивающий 形4 отта́лкивать の能現. ― 形 反感を呼ぶような, いやらしい, 不快な: *о.* за́пах いやな匂い / *~щая* вне́шность 目をそむけたくなるような外見. **-ще** 副: *о.* гру́бый 目もそむけたくなるほど粗暴な.

оттанцева́ть [-ва-], **-цу́ю, -цу́ешь**; 命 **-цу́й** 完 〈что〉《口》**1** (不完 **оттанцо́вывать**) 終わりまで踊る: *о.* вальс ワルツを踊り通す. **2** 〈無補〉も〉踊り終わる.

оттанцо́вывать 不完 ⇨ оттанцева́ть 1. 【ま.

отта́пливать(ся) 不完 ⇨ оттопи́ть(ся) 1.

отта́птывать 不完 ⇨ оттопта́ть. **-ться** 被動.

отта́ска 女1 《口》 отта́щить すること.

оттаска́ть, 被過 **-та́сканный** 完 (不完 **отта́скивать**) 1 〈что〉《俗》(何回かに分けて)引きずり終う: *о.* брёвна к забо́ру 丸太を垣根のそばまで引きずり寄せる. **2** [完 のみ] 〈無補〉《口》引きずり移し終わる. **3** (不完 はまた **таска́ть**) 〈кого́ (что) за что〉《口》(罰として)〈…の髪・耳などを〉引っぱる (отодра́ть).

отта́скивать 不完 ⇨ оттащи́ть; оттаска́ть (1, 3). **-вание** 中3.

отта́скиваться 不完 **1** ⇨ оттащи́ться. **2** отта́скивать の被動.

отта́чивание 中3 研磨: *о.* ле́звия 刃とぎ.

отта́чивать 不完 ⇨ отточи́ть (1, 2, 3)

оттащи́ть, -ащу́, -ати́шь; 命 -ащи́; 被過 **-та́щенный** 完 (不完 **отта́скивать**) 〈кого́-что〉 **1** 引きずり去る, 引きずり移す; 《口》むりに脇へ連れて行く (отвести́ в сто́рону): *о.* провожа́ющего от вагона 見送りの人を車両から引き離す. **2** 《口》(仕事などから)むりに引き離す.

оттащи́ться, -ащу́сь, -ати́шься; 命 -ащи́сь 完 (不完 **отта́скиваться**) 《口》足を引きずって[のろのろと]脇の方へ移動する.

отта́ять, -та́ю, -та́ешь; 命 -та́й; 被過 **-та́янный** 完 (不完 **отта́ивать**) **1 a)** 〈凍結したもの・雪や氷が〉融ける: Земля́ *~яла.* 地上の氷雪が融けた. **b)** 〈人・心が〉やわらぐ (смягчи́ться). **2** 〈что〉 **a)** 〈冷凍したものを〉もどす, 解凍する: *о.* замороженное мя́со 冷凍肉を解凍する. **b)** 〈心を〉なごませる (смягчи́ть).

оттёк[1] 男3 糖蜜, シロップ《精糖 (рафина́д) の漂白時にできる》.

оттёк[2] ⇨ отте́чь.

оттека́ть, -а́ет 不完 ⇨ отте́чь. 【ソグ.

оттене́ние 中3 оттени́ть すること; 《理》シャドウイ

оттени́вать 不完 《旧》＝оттеня́ть.

оттени́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **оттеня́ть**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 陰影をつける, 黒っぽくする: *о.* ко́нтуры на рису́нке 絵の輪郭に陰影をつける. **b)** 色を引きたたせる《色の対照で》: Ро́зовое пла́тье вы́годно *оттени́ло* её лицо́. ピンクのドレスが彼女の顔をうまく引きたてていた. **2** 際立たせる (вы́делить), 強調する (подчеркну́ть): *о.* характе́рные черты́ 特徴を際立たせる.

оттени́ться, -нится 完 (不完 **оттеня́ться**) (陰影がついて)目立つ, 際立つ, 引き立つ.

оттёнка 女3 《旧》＝отте́нок.

отте́нок, -нка 男3 **1** 色合, 色相, 色調 (ton): кори́чневый цвет с красно́ватым *~нком* やや赤味がかった茶色 / голубо́й цвет ра́зных *~нков* 様々な色合の青. **2** 〈意味・音・感情などの〉微妙な差異, ニュアンス, 変化: выража́ть все *~нки* страсте́й и чувств 情熱と感情のあらゆるニュアンスを表現する / ра́зные *~нки* в значе́нии сло́ва 語義における様々なニュアンス. **3** 感じ, 気分, かすかなあらわれ, 調子, ひびき: отве́тить с *~нком* ирони́и [遠慮した]皮肉をまじえて[優越感をあらわにして]答える.

оттеня́ть 不完 ⇨ оттени́ть. **-ться** 被動.

оттеня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ оттени́ться. **2** оттеня́ть の被動.

о́ттепель 女8 雪どけ; (雪どけを呼ぶ)冬[早春]の暖い陽気, 雪どけ陽気. **-льный** 形1.

оттепле́ть, -еет 無人動 ＝потепле́ть.

оттереби́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́; 被過 **-блённый, -блён, -блена́** 完 **1** 〈что/無補〉引き抜き終わる: *о.* лён 亜麻の収穫を終わる. **2** 〈кого́ (что) за что〉《俗》(罰として)〈…の頭髪や耳を〉引っ張る.

оттере́ть, оттру́, оттрёшь; 命 оттри́; 過 оттёр, **-рла**; 能過 **оттёртый**; 被過 **оттёртый**; 副動 **оттере́в оттёрши** 完 (不完 **оттира́ть**) **1** 〈что〉 **a)** こすり取る: *о.* пя́тно よごれをこすり取る. **b)** 《口》こすってよごれを取る: *о.* кастрю́лю до сия́ния 鍋をぴかぴかに磨く. **2** 〈кого́-что〉〈凍えた手足などを〉こすって感覚を取り戻す: *о.* замёрзшие ру́ки сне́гом 凍えた手を雪でこすって感覚を取り戻す. **3** 〈кого́-что〉《口》 **a)** おしのける (оттолкну́ть). **b)** 《俗》排除する (вытеснить).

оттере́ться, оттру́сь, оттрёшься; 過 оттёрся, оттёрлась; 副動 **оттёршись** 完 (不完 **оттира́ться**) **1** こすれて消える: Пя́тно *~ре́лось.* こすったらよごれが取れた. **2** 《口》自分の体についたよごれをこすって取る.

оттеса́ть, -тешу́, -те́шешь; 命 -теши́; 被過 **-тёсанный** 完 〈что〉 **1** (不完 **оттёсывать**) (斧で一部を)削り取る (тесать). **2** 〈無補〉も〉(斧で)削り終わる. 【削り.

оттёска 女3 оттеса́ть すること: *о.* бре́вен 丸太

оттесни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **оттесня́ть**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 押しのける (отодви́нуть): *о.* кого́ от вхо́да … を入口から押しのける. **b)** 退却させる: *о.* проти́вника к мо́рю 敵を海岸へ追いつめる. **c)** …から除く, 参加させない: *о.* кого́ от уча́стья в ко́нкурсе コンクールに参加しないよう…に圧力をかける. **2** 排除する, 押しのける (вы́теснить): Э́то соображе́ние *~ни́ло* все други́е. この考えが他の考えをすべて押しのけた. **3** 後退させる, 二義的なものにする: *о.* на за́дний план 重要性を失わせる.

оттесня́ть 不完 ⇨ оттесни́ть. **-ться** 被動.

оттёсывать 不完 ⇨ оттеса́ть 1. **-ться** 被動.

отте́чь, -течёт, -теку́т; 過 **-тёк, -текла́** 完 (不完 **оттека́ть**) 流れ去る, ひく (отхли́нуть): Во́ды *оттекли́* наза́д. 波がひいていった.

оттира́ть 不完 ⇨ оттере́ть.

оттира́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ оттере́ться. **2** оттира́ть の被動.

отти́рка 女3 《口》こすって[拭いて]よごれを取ること.

о́ттиск 男3 **1 a)** 押してつけた跡 (отпечато́к), 圧痕(あっこん): *о.* сапога́ 靴跡 / *о.* печа́ти 押印 / *о.* па́льца на докуме́нте 書類に押された指紋. **b)** 《歯科》歯型, 歯の押し型《義歯製作用にシリコンゴムで採る》. **2** 印象: *о.* в па́мяти 記憶に刻まれた印象. **3** 刷ったもの, プリント: корре́ктурный *о.* 校正刷 / *~ки* гравю́р 版画の複製. **4** 印刷全紙 (печа́тный лист). **5** 抜き刷り (=отде́льный *о.*). **6** (レコードの)加圧成型, 複製, プレス. **7** 《工》圧痕, プリント.

отти́скать 完 (不完 **отти́скивать**) 〈что〉《俗》**1** 押しつけて痛める: Ему́ *~кали* но́ги в толпе́. 彼は人ごみの中で足を踏まれた. **2** (徐々に)押しつける.

отти́скивать 不完 ⇨ отти́снуть; отти́скать.

отти́скиваться, -ается 不完 **1** ⇨ отти́снуться. **2** отти́скивать の被動.

отти́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **отти́скивать**) 〈кого́-что〉 **1** (口) 押しのける, 押しへだてる (оттесни́ть): *о.* кого́ в сто́рону … を脇の方へ押しやる. **2** 押して跡をつける: следы́ ног, *~нутые* на сне́гу 雪の上につけられた足跡. **3** 刷る (отпеча́тать): *о.* но́вую корре́ктуру 新しい校正

刷をプリントする / *o.* что на ґротáторе [гектóграфе] 輪転式謄写[こんにゃく]版で刷る. 「跡がつく, 跡を残す.

оттúснуться, -нется 完 (不完 **оттúскиваться**)

оттирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **оттира́ть**) 〈что〉〔化〕逆滴定する.

оттира́ть 不完 ⇨ оттирова́ть.

***оттого́** [-во] 副 それ故に, だから (поэ́тому).

◇ *o. и=и o.* それだから, それだからこそ: Он промочи́л но́ги, *o.* и заболе́л. 彼は足がびしょぬれになった, だから病気になったのだ. ***o. что=o., что*** 圏 …だから (потому́ что; потому́, что): Он проснýлся *o.*, *что* ста́ло хо́лодно. 彼が目をさましたのは寒くなったからだ.

отто́к 男 **1** 流れ去ること, ひくこと: *o.* воды́ 水がひくこと / *o.* кро́ви 血がひくこと. **2** 流出口; 排水管.

отто́ле | отто́ль 副 (口) =отту́да. 「排気管.

оттолка́ть 完 〈*кого́-что*〉〔俗〕(何回も押して)押しのける.

***оттолкну́ть,** -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-то́лкнутый** 完 (不完 **отта́лкивать**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** くいと押しのける: *o.* табуре́тку ногóй ступ́ールを片足で押しのける / *o.* ло́дку от бéрега ボートを岸から突き離す. **b)** 〈想念を〉しりぞける. **2 a)** (人を冷たくあしらって)遠ざける: *o.* от себя́ друзе́й 親友たちを自分から遠ざける. **b)** (はしたないふるまいで)不快感を与える: Он *отта́лкивал* всех свои́м вла́стным хара́ктером. 彼は横柄な性格で日頃みんなに不快な感じを与えてきた.

оттолкну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **отта́лкиваться** 参照) **1** 〈*от кого́-чего́*〉押して[突いて, 蹴って]離れる: *o.* шестóм от бéрега さおを突っぱって岸を離れる / *o.* от земли́ 地面を蹴って跳ぶ. **2** 〈*от чего́*〉〈…を〉(仕事・推論などの)出発点とする.

оттолкова́ть, -кýю, -ку́ешь 完 (口) 談話[対談]を終える[やめる].

отто́ль 副 ⇨ отто́ле. 「旧称 (осма́н).

оттома́н 男 **1** (旧) =отто́манка. **2** トルコ人の

оттома́нка [-т-], 複生 -нок 女 (背もたれのない)ゆったりとした東洋風ソファ.

оттома́нский 形 отто́ман の.

отто́пать, 被過 отто́панный 完 (不完 **отто́пывать**) **1** 〈что〉(口) 踏んで傷(ᵗ)める; (俗) 歩いて疲れさせる: *o.* себе́ но́ги в пля́ске ダンスでステップを踏みすぎてへとへとになる. **3** [完 のみ] 〈無補〉歩き終わる; ステップを踏み終わる.

оттопта́ть, -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́; 被過 **-то́пленный** 完 (口) **1** (不完 **отта́пливать**) 〈что〉溶かして除去する. **2** [完 のみ] 〈無補〉(よく熱したのち暖炉を)焚(ᵗ)きやめる.

оттопи́ть, -то́пится 完 (口) **1** (不完 **отта́пливаться**) (溶かされて)除去される: Все прúмеси из сáла *~пи́лись.* 油脂が溶かされて不純物が全部除去された. **2** [完 のみ] (十分熱したので)暖炉を焚(ᵗ)きやめる.

отто́пки, -ков 複 溶かした油脂から除去された不純物 [滓(ᵗ)].

оттопта́ть, -топчу́, -то́пчешь; 命 -топчи́ 被過 **-то́птанный** 完 (不完 **отта́птывать**) 〈что〉 **1** (口) 踏みつけて痛みを与える: *o.* ногу сосéду 隣の人の足を踏みつける. **2** (俗) 歩き[ステップを踏み]すぎて〈足を〉へばらせる: За день я *~та́л* но́ги. 1日歩いて私は足が痛くなった.

отто́пывать 不完 ⇨ отто́пать (1, 2).

отто́пыренный 形 (口) отто́пырить の被過. ── 形 突き出た, 張りだした(торчáщий): *~ные* у́ши 突き出た耳.

отто́пыривать 不完 ⇨ отто́пырить. 「した両耳.

отто́пыриваться, -ается 不完 **1** ⇨ отто́пыриться. **2** отто́пыривать の被動.

отто́пырить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **отто́пыривать**) 〈что〉(口) **1 a)** 〈毛などを〉逆立てる, 〈羽を〉広げる: *o.* пёрышки 羽を逆立てる. **b)** 〈指・手・足を〉広げる. **2** 突きだす (выпятить).

отто́пыриться, -рится 完 (不完 **отто́пыриваться**) (口) **1** 〈毛が〉逆立つ; 〈羽が〉広がる. **2** 〈唇などが〉突き出る, 出っ張る, ふくらむ (выпятиться).

отторга́ть 不完 ⇨ отторгну́ть.

отторга́ться 不完 **1** ⇨ отторгну́ться. **2** отторга́ть の被動.

отторгну́ть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -то́рг | (旧, -то́ргнул, -то́ргла; 能過 **-то́ргший** | **-то́ргнувший**; 被過 **-нутый** | (旧) **-то́ргнутый** 完 (不完 **отторга́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** もぎり[裂き]取る. **b)** 〈人などを〉無理に引き離す. **2** 〈領土を〉奪取する (отня́ть): *o.* чужúе зéмли 他人の土地を奪う.

отто́ргнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись; 過 -то́ргся | (旧) -то́ргнулся, -то́рглась 完 (不完 **отторга́ться**) **1** 離れる, 取れる (оторва́ться): Пересáженный кусóчек ткáни *~то́ргся.* 移植した組織片が(拒否反応を起こして)取れてしまった. **2** 分離する, 離脱する (отдели́ться). 「[やめる].

отторгова́ть, -гую, -гуешь 完 (口) 商売を終わる

отторже́ние 中 **1** 引き離すこと, 奪取, 略奪. **2** [医] (臓器移植の際の)拒否反応.

отторма́ живать 不完 ⇨ оттормозúть.

оттормози́ть, -можу́, -мози́шь; 命 -мози́; 被過 **-можённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **отторма́живать**) ブレーキをゆるめる (↔ затормози́ть[1]).

отто́ченный 形 отточúть の被過. ── 形 〈表現などが〉磨き上げられた, 十分に練られた.

отточúе 中 **1** [印刷] リーダー, (目次などの)点線 (…).

отточúть, -точу́, -то́чишь; 命 -точи́; 被過 **-то́ченный** 完 (不完 **отта́чивать**) 〈что〉 **1** 研ぎ上げる, とがらす: *o.* са́блю サーベルを研ぐ / *o.* каранда́ш 鉛筆を削る. **2** 練磨する, 磨き上げる: *o.* мастерство́ 技を磨く. **3** 〈文章などを〉推敲(ᵗ)する, 練る. **4** [完 のみ] 〈無補〉も) 研ぎ終わる.

отто́чка 女 **1** (口) 研ぎ上げること.

оттрели́ть 男 [鉱] オットレ石(ᵍ) (マンガンに富む).

оттренирóванный 形 十分なトレーニングを積んだ

оттрепа́ть, -треплю́, -тре́плешь; 命 -трепи́ -трепи́ 被過 **-трёпанный** 完 **1** (不完 **оттрёпывать, трепа́ть**) 〈что〉〈麻などを〉梳(ᵗ)き清める. **2** 〈*кого́* (*что*) *за что*〉(口) (罰として)〈…の頭髪・耳などを〉引っ張る: *o.* шалуна́ за у́ши こらしめにいたずっ子の耳を引っ張る. **3** [完 のみ] 〈無補〉も) 梳きおろす(むしり).

оттрёпывать 不完 ⇨ оттрепа́ть 1. 「終わる

оттруби́ть, -трублю́, -трубúшь | -тру́бишь; 命 -труби́ 過 **1** 〈что/無補〉ラッパで知らせる; ラッパを吹き終わる: *o.* зóрю 起床ラッパを吹く. **2** (俗) (ある期間)しんどいことをしながらすごす: три часа́ *o.* в óчереди за билéтами 切符を買うのに3時間も並ぶ.

оттрудúться, -тружу́сь, -тру́дишься 完 (口) 働

оттряса́ть 不完 ⇨ оттрясти́ (1, 3). 「き終わる

оттрясти́, -трясу́, -трясёшь; 命 -тряси́; 過 -тряс, -трясла́, -ло́; 能過 **-тря́сший**; 被過 **-трясённый,** -сён, -сена́ 完 (不完 **оттряса́ть**) 〈что〉 **1** (俗) (…にこりなどを)振って落とす: *o.* грязь с одéжды 衣服の塵を払い落とす. **2** [完 のみ] (こらしめのため) 〈髪・耳を〉引っ張る. **3** (口) 振って傷(ᵗ)める.

оттря́хивать 不完 ⇨ оттряхну́ть.

оттряхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **оттря́хивать**) 〈что〉(口) 〈ほこりなどを〉振って落とす, 振り払う.

***отту́да** 副 **1** そこから, そちらの方から: Он прие́хал *o.* вчерá нóчью. 彼は昨日, 夜なかにそこからやって来た. Он уéхал в Москвý, а *o.* поéдет в Кúев. 彼はモスクワに行ったが, そこからさらにキエフに行くことになっている. *O.* ездú двóе сýток. そこからは車で2昼夜だ / Откýда вéтер, *o.* и дождь. 《諺》風の吹いてくる方から雨もやってくる《物にはすべて前兆がある》. **2** その結果.

отту́дова 副 (俗) =отту́да.

оттужúть, -тужу́, -ту́жишь 完 (口) 嘆き終わる.

оттузúть, -тужу́, -тузúшь; 命 -тузи́ 完 ⇨ тузúть.

оттушева́ть, -шу́ю, -шу́ешь; 命 -шу́й; 被過 **-шёванный** 完 (不完 **оттушёвывать**) (墨などで)陰影をつける. 「[被動].

оттушёвка 女 陰影をつけること.

оттушёвывать 不完 ⇨ оттушева́ть. **-ться** [被動].

оттыка́ть 不完 ⇨ отто́кнуть. **-ться** [被動].

оття́гать 完 〈что〉(俗) 訴訟 (тя́жба) で取る.

отта́гивать 不完 ⇨ оттяну́ть. **-вание** 中3.

отта́гиваться, -ается 不完 **1** ⇨ оттяну́ться. **2** отта́гивать の被動.

отта́жка, 複生 **-жек** 反3 **1 a)** 引っ張ること. **b)** (金属の)引伸ばし. **2** 反(*ч*)り, たわみ(刀・むちなどの打撃時に生ずる). **3**《口》故意の引延ばし. **4**《海》張り綱(*ж*), 支え綱. **5**《電》支線, 引留線.

отта́жной 形1 引っ張るための: *о.* столб 引留柱 / *~ная* про́волока 引留線, 支線 / *~ная* пружи́на 引留スプリング.

отта́нуть, -тя́ну, -тя́нешь; 命 **-тяни́**; 被過 **-та́нутый** 完 (不完 **отта́гивать**) **1 a)** 〈что〉 脇へ引っ張る, 引き寄せる: *о.* кана́т впра́во ロープを右へ引っ張る / *о.* ве́тку 枝を引っ張る / *о.* куро́к (銃の)撃鉄をひく. **b)** 〈*кого-что*〉《口》むりに[力ずくで]連れ去る. **c)** 〈敵軍などを〉引き寄せる; 引き上げる: *о.* бо́льши́е си́лы врага́. 敵の大軍を引き寄せる / *о.* полк 連隊を引き上げる. **2** 〈что〉〈物を〉引っ張って伸ばす, 引っ張る: *о.* у́ши 耳を引っ張る. **3 a)** 重みで垂れ下がらす: *о.* карма́н (重い物が)ポケットを垂れ下がらす. **b)**《口》重みで疲れさせる[痛さを感じさせる]: Чемода́н *~ну́л* ру́ку. スーツケースが重くて手が痛くなった / Ему́ *~ну́ло* пле́чи мешко́м. 無人動 彼は袋をかついで肩が痛くなった. **4** 引き延ばす, 延引させる (отложи́ть): *о.* вре́мя отъе́зда 出発時間を延ばす / *о.* выполне́ние реше́ния 決定の実施を延ばす. **5**《工》鍛えて(金属を)伸ばす. ◇ *о. вре́мя* 時間を引き延ばす[かせぐ].

отта́нуться, -та́нется 完 (不完 **отта́гиваться**) **1** 〈軍隊が〉転進する: *о* южне́е 南方に転進する / *о.* наза́д 退却する. **2** 遅滞[遅延]する, のびのびになる(задержа́ться). **3** (重さで)垂れ下がる.

отта́пать, 被過 **-панный** 完 (不完 **отта́пывать**) 〈что〉《俗》 **1** 切り落とす (отруби́ть): *о.* кому́ го́лову ...の首をはねる. **2** 訴訟で奪い取る: *о.* у сосе́да сад 訴訟で隣人から庭を奪い取る.

отта́пнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ отта́пывать.

отта́пывать 不完 ⇨ отта́пать. **-ться** 被動.

оту́жинать 完 **1** 夕食をすます. **2**《旧》夕食を共に[する].

отума́нивать 不完 ⇨ отума́нить.

отума́ниваться 不完 **1** ⇨ отума́ниться. **2** отума́нивать の被動.

отума́нить, -ню, -нишь; 命 **-нь**; 被過 **-ненный** 完 (不完 **отума́нивать, тума́нить**) **1** 〈что〉 くもらせる, 霧[煙, 湯気などで]おおう; (涙で)くもらせる: Слёзы *~нили* глаза́.=Глаза́ *~нило* слеза́ми. 無人動 目が涙でくもった. **2** ぼんやりさせる, 〈判断力を〉鈍らせる: *о.* го́лову [созна́ние] (вино́м) (酒で)頭[意識]をもうろうとさせる.

отума́ниться, -нюсь, -нишься 完 (不完 **отума́ниваться, тума́ниться**) **1** くもる, (霧・煙・湯気で)おおわれる(затума́ниться): Глаза́ *~нились.* 眼が涙にくもった. **2** 〈判断力が〉鈍る, もうろうとしてくる. **3** 悲しむ (опеча́литься); 〈顔などが〉悲しそうな表情になる.

отуни́т 男1 【鉱】燐灰ウラン石.

отупева́ть 不完 ⇨ отупе́ть.

отупе́лый 形1 《口》頭[判断力]の鈍った; ぼんやりした: *о.* взгляд ぼんやりした目つき.

отупе́ние 中3 отупе́ть すること.

отупе́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 **отупева́ть, тупе́ть**) (疲労・苦痛などで)判断力を失う, ばかになる; 〈顔・眼差しが〉生気を失う, うつろになる.

отупи́ть, отуплю́, отупи́шь 完 (不完 **отупля́ть**) 〈*кого-что*〉 分別[判断力]を失わせる, ...を鈍らせる: *о.* го́лову вино́м 酒で頭をぼんやりさせる.

отупле́ние 中3 **1** 分別をなくさせること. **2**《旧》= отупе́ние.

отупля́ть 不完 ⇨ отупи́ть. [被動.

отутю́живать 不完 ⇨ отутю́жить 1. **-ться**

отутю́жить, -жу, -жишь; 命 **-жь**; 被過 **-женный** 完 **1** (不完 **отутю́живать**) 〈что〉 入念にアイロン(утю́г)をかける: *о.* брю́ки ズボンにアイロンをかける. **2** 〈*кого́*〉(不完 **утю́жить**)《俗》殴る(изуча́ть 不完 ⇨ отучи́ть 1. [бить).

отуча́ться 不完 **1** ⇨ отучи́ться 1. **2** отуча́ть

оту́чивать 不完 ⇨ отучи́ть 1. [の被動.

оту́чиваться 不完 **1** ⇨ отучи́ться 1. **2** оту́чивать の被動.

оту́чить, -учу́, -у́чишь; 命 **-учи́**; 被過 **-у́ченный** 完 **1** (不完 **отуча́ть, оту́чивать**) 〈*кого-что от чего́* (または 不定形)〉《...する癖・習慣を》やめさせる: *о.* кого́ [от куре́ния [кури́ть] ...に タバコを やめさせる / *о.* кого́ от дурно́й привы́чки ...に悪い癖をやめさせる. ★ 不定形は不完了体. **2** [完 のみ]《口》**a)** 〈無補も〉(人を)教え終わる, 教えるのをやめる. **b)** 勉強を終わる.

отучи́ться, -учу́сь, -у́чишься 完 **1** (不完 **отуча́ться, оту́чиваться**) 〈*от чего́*/不定形〉〈...の〉癖がなくなる: *о.* [кури́ть [от куре́ния] たばこをのむ癖がやむ / *о.* от вина́ 飲酒の癖がやむ. **2** [完 のみ]《口》学業[勉強]を終える.

отучне́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ тучне́ть.

отфильтрова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 **-ру́й**; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **отфильтро́вывать**) 〈что〉 **a)** (不完 はまた **отфильтро́вать**) (フィルターで)濾過(*か*)する: *о.* во́ду 水を濾過する / *~ро́ванный* раствор 濾液. **b)** 濾過して除く: *о.* приме́си 濾過して不純物を取り除く. [**-ться** 被動.

отфильтро́вывать 不完 ⇨ отфильтрова́ть.

отформова́ть, -мую, -му́ешь; 命 **-му́й**; 被過 **-мо́ванный** 完 (不完 **отформо́вывать, отформо́вать**) 〈что〉 必要な形にする, 成形する. [被動.

отформо́вывать 不完 ⇨ отформова́ть. **-ться**

отфрезерова́ть [-з'т-], **-рую, -ру́ешь**; 命 **-ру́й**; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **отфрезе́ровывать, фрезерова́ть**) 〈что〉《工》カッターにかける, フライス盤で加工する. **2**《農》耕起機で耕す.

отфрезе́ровывать [-з'т-] 不完 ⇨ отфрезерова́ть. **-ться** 被動.

отфутбо́ливать 不完 ⇨ отфутбо́лить. **-ться**

отфутбо́лить, -лю, -лишь; 命 **-лль** 完 (不完 **отфутбо́ливать**) 〈*кого-что*〉《俗》別の機関へたらい回しする: *о.* жа́лобщика в соседне управле́ние 陳情者を隣の役所にたらい回しする.

отфы́ркаться 完 (不完 **отфы́ркиваться**)《口》 **1** 荒い息を吐く. **2** 鼻息を立てて鼻の通りをよくする.

отфы́ркиваться 不完 ⇨ отфы́ркаться.

отфы́ркнуться, -нусь, -нешься 完 一回 ⇨ отха́живать[1] 不完 ⇨ отходи́ть[2]. [ф]ыркаться 1.

отха́живать[2] 不完 ⇨ отходи́ть[3] (3, 4).

отха́ркать, 被過 **-канный** 完 (不完 **отха́ркивать**) 〈что〉(何回かにわたって)吐きだす.

отха́ркаться 完 (不完 **отха́ркиваться**) **1** 咳払いて痰(*た*)を吐く. **2** 咳払いて痰がでる: Мокро́та *~калась.* 咳て痰がとれた. 「くこと, 喀痰(*かく*).

отха́ркивание 中3 (のどから)吐きだすこと; 痰を吐

отха́ркивать 不完 ⇨ отха́ркать; отха́ркнуть.

отха́ркиваться 不完 **1** ⇨ отха́ркаться; отха́ркнуться. **2** отха́ркивать の被動.

отха́ркивающий 形4 отха́ркивать の能現. — 形 **a)** 痰をとるための: *~щие* сре́дства 去痰剤. **b)** [-щее 中名] 去痰剤.

отха́ркнуть, -ну, -нешь; 命 **-ни** 完 一回 (不完 **отха́ркивать**) えへんと咳払いして吐く: *о.* мокро́ту 痰を吐く.

отха́ркнуться, -нусь, -нешься 完 一回 (不完 **отха́ркиваться**) **1** 一度咳払いして痰を吐く. **2** 〈痰などが〉一度の咳払いででる.

отхвата́ть, 被過 **-хва́танный** 完 (不完 **отхва́тывать**) 〈что〉《俗》= отхвати́ть 4.

отхвати́ть, -хвачу́, -хва́тишь; 命 **-хвати́**; 被過 **-хва́ченный** 完 (不完 **отхва́тывать**) 〈что〉 **1** 《旧》〈手などを〉急に引っ込める (отдёрнуть). **2**《口》切り取る (отре́зать): *о.* па́лец топоро́м 斧(*おの*)で指を1本切り落とす. **3**《俗》着服する, 横領する (присво́ить); 入手する (доста́ть). **4**《俗》すばやくやってのける: *о.* трепа́к トレパーク(ロシアの民族舞踊)をすばやく踊って見せる. [**-ться** 被動.

отхва́тывать 不完 ⇨ отхвати́ть; отхвати́ть.

отхвора́ть 完 《口》 **1** 〈*чем*〉 病気から回復する (перестать хвора́ть): Де́ти *~ра́ли* ко́рью. 子供たちのはしかがなおった. **2** 病気をしなくなる.

O

отхлебну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-хлёбнутый** 完 (不完 отхлёбывать) 〈что/чего́/補〉《口》少しする: *о.* во́дки ウオツカを少し飲む / *о.* из буты́лки 少しラッパ飲みする.

отхлёбывать 不完 ⇨ отхлебну́ть.

отхлеста́ть, -хлещу́, -хле́щешь; 命 -хлещи́; 被過 **-хлёстанный** 完 (不完 отхлёстывать) 〈кого́-что〉《口》 **1** (しなうもので)打ちのめす (おすえる): *о.* кнуто́м 鞭で打ちのめす / *о.* по щека́м …にびんたをくわせる. **2** こきおろす, 酷評する (раскритикова́ть).

отхлёстывать 不完 ⇨ отхлеста́ть.

отхлопа́тывать 不完 ⇨ отхлопота́ть.

отхло́пать, 被過 **-панный** 完 (不完 отхло́пывать) 《口》 **1** 〈что〉(手が痛くなるまで)拍手する: Я все ру́ки *~пала*. 拍手して手がすっかり痛くなった. **2** 〈кого́-что〉(ふつう掌(てのひら)で)打つ, なぐる (побить): *о.* кого́ по спине́ …の背中をどやす. **3** 〔完 のみ〕拍手し終わる. **4** (使いすぎて)〈難など〉だめにする.

отхлопота́ть, -почу́, -по́чешь; 命 -почи́; 被過 **-по́танный** 完 (不完 отхлопа́тывать) 〈что〉《口》奔走して得る: *о.* себе́ хоро́шее местечко 奔走してよい働き口にありつく.

отхло́пывать 不完 ⇨ отхло́пать (1, 2, 4).

отхло́пываться, -ается 不完 отхло́пываться (1, 2, 4) の被動.

отхлы́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 **1** 〈波などが〉引く, 退く (отката́ться); 〈血・涙が〉引く: Во́лны *~нули* от бе́рега. 岸から波がさっと引いた / Кровь бро́силась ему́ в лицо́ и сейча́с же *~нула*. 血が彼の顔にのぼったが, またすぐ引いた. **2** 〈群集が〉急に後退する.

отхлыста́ть, -хлыщу́, -хлы́щешь; 被過 **-хлы́станный** 完 (不完 отхлы́стывать) 《俗》＝отхлестать.

отхлы́стывать 不完 ⇨ отхлыста́ть.

***отхо́д**[1] 男1 **1 a)** 出発, 出立 (отправле́ние): *о.* су́дна 船の出航 / перед са́мым *~дом* по́езда 列車の出発まぎわに / До *~да* по́езда оста́лось пять мину́т. 列車の出発まであと5分だ. **b)** 絶縁, 断絶. **2** 〔軍〕後退 (отступле́ние), 退去, 撤退. **3** 離れること, 離脱; 脱脚; 逸脱 (отклоне́ние): *о.* от полити́ческой де́ятельности 政治活動から身をひくこと / *о.* от ма́ркси́зма マルクス主義からの離反 / *о.* от пре́жних убежде́ний これまでの信念を捨てること / *о.* от тео́рии социали́зма 社会主義理論からの逸脱. **4** 所有権移行: *о.* земли́ к пре́жнему владе́льцу 土地が前の所有者の手に戻ること. **5** (農民の)出稼ぎ: идти́ в *о.* 出稼ぎに行く / Из жи́телей села́ сейча́с полови́на в *~де*. 今村民の半分が出稼ぎに行っている. **6** 《旧》死去. **7** 《旧》(人から)ひまをもらって[勤めをやめて]去ること.

◇ **на *~де*** 《旧》(1) 末期に, 終わり頃に. (2) 人生の末.

отхо́д[2] 男1 ⇨ отхо́ды. 「ото́йти.

***отходи́ть**[1], -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́ 不完 ⇨

отходи́ть[2], -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́; 被過 **-хо́женный** 完 (不完 отка́живать[1]) 〈кого́-что〉《口》〈重病人を〉看病して治す (вы́лечить); 〈凍えた手足などを〉(暖めて)もとに戻す, 生き返らせる.

отходи́ть[3], -хожу́, хо́дишь; 命 -ходи́; 被過 **-хо́женный** 完 **1** 《口》通い終わる, 通うのをやめる: Уж давно́ он *~ди́л* в свою́ канцеля́рию. 彼が役所通いをやめてからもう久しい / На гуля́нки мы с тобо́й *~ди́ли*. 宴会通いはおれたちはもう卒業だ. **2 a)** 《口》(ある期間)通いおえる: Он *~ди́л* в шко́лу два го́да. 彼は学校に2年通った. **b)** 〈кем〉《俗》(ある期間)〈ある役を〉勤めおえる: *О~ди́л* учи́телем три го́да. 教師として3年勤務した. **3** (不完 отка́живать[2]) 〈что〉《口》歩いて痛める[疲れさす]: *о.* но́ги 歩いて足を疲れさせる. **4** (不完 отка́живать[2]) 〈кого́-что〉《俗》鞭うつ (выпороть).

отхо́дная 女名 《変化は 形1》〔宗〕臨終祈禱(きとう): чита́ть *~ную* 臨終の祈禱を行なう / справля́ть [петь] *~ную* кому́-чему́ 《口, おどけて》(社会的に)葬(ほうむ)る, 抹殺する (ставить крест на ком-чём).

отхо́дник 男3 《旧》 **1** 出稼ぎ農民. **2** 《旧》尿尿(にょう)汲取人 (ассенизатор), 便所掃除夫.

отхо́дничество 中1 《<отхо́д[1] 5》《旧》出稼ぎ.

отхо́дный[1] 形1 **1** 出発合図の: *о.* гудо́к 発車[出航]の汽笛. **2** 死去[臨終]にかかわる: *~ные* слова́ 遺言.

отхо́дный[2] 形1 отхо́ды の: испо́льзование *~ного* тепла́ 排気熱の利用.

отхо́дчивый, -чив, -а 形1 怒ってもすぐ冷静にかえる, 執念深くない, さっぱりした. **-во** 副. **-вость** 女8

отхо́ды, -дов 複 (単 **-хо́д**[2] 男1) (転用可能な)残留物 (оста́тки), 廃棄物, 屑, スクラップ, 副産物: радиоакти́вные *о.* 放射性廃棄物 / промы́шленные *о.* 産業廃棄物 / нефтяны́е *о.*＝*о.* нефтяно́й промы́шленности 石油精製残留物 / пищевы́е *о.* 残飯.

отхо́жий 形4: *о.* про́мысел 《旧》出稼ぎ仕事 / *~жее* ме́сто 《俗》便所 (水洗式でない便つぼのある).

отхоте́ть, -хочу́, -хо́чешь, -хо́чет, -хоти́м, -хоти́те, -хотя́т 完 (不定形) 《口》〈…〉したくなくなる, 〈…する〉気がなくなる (расхоте́ть): Он уже́ *~те́л* идти́ в теа́тр. 彼はもう芝居に行く気がなくなった.

отхоте́ться, -хо́чется 完 〔無人動〕(不定形) 《口》〈…する〉気がなくなる: Мне *~те́лось* идти́ в теа́тр 私は芝居へ行く気がなくなった. 「笑い終わる, 笑いやむ.

отхохота́ться, -хохочу́сь, -хохо́чешься 完 《口》

отхрапе́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́; 能過 **-пе́вший** 完 (不完 отхра́пывать) 《俗》 **1 a)** 〔完 のみ〕いびきをかきながら眠る. **b)** 〔完 のみ〕いびきをかきながら一眠りする. **2** 〔完 のみ〕いびきをかきながらある時間眠りとおす.

отхра́пывать 不完 ⇨ отхрапе́ть 1a). 「しまわる.

отхрами́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ хроми́ровать 1.

отца́рствовать, -ствую, -ствуешь 完 《口》支配.

отцвести́, -цвету́, -цветёшь; 命 -цвети́; 過 -цвёл, -цвела́; 能過 **-цве́тший**; 副動 **-цветя́** 完 (不完 отцвета́ть) **1** 咲きおわる: Ро́зы уже́ давно́ *~цвели́*. バラはもうとうに咲きおわった / *~цве́тший* сад 花の咲きおわった庭. **2** 若さ[みずみずしさ]を失う(ぼけてくる); 老(ふ)ける; 〈才能などが〉衰える: Краса́вица ещё не *~цвела́*. 美女はまだ昔の色香を失ってはいない. **3** 《旧口》色がさめる.

отцвета́ние 中3 花が散ること, 落花.

отцвета́ть 不完 ⇨ отцвести́.

отцеди́ть, -цежу́, -цеди́шь; 命 -цеди́; 被過 **-це́женный** 完 (不完 отце́живать) 〈что/чего́〉(絞りかすから)注ぎ分ける: *о.* из бо́чки буты́лку вина́ ワインを一びん分樽から注ぎだす.

отце́живать 不完 ⇨ отцеди́ть. **-ться** 被動.

отцентри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ центри́ровать 1.

отцентрова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-ро́ванный** 完 **1** ⇨ центрова́ть. **2** ＝отцентри́ровать.

отцеп 男1 〔鉄道〕**1** 連結を解くこと, 解結: *о.* ваго́нов 車両の切離し. **2** 切り離された車両.

отцепи́ть, -цеплю́, -це́пишь; 命 -цепи́; 被過 **-це́пленный** 完 (不完 отцепля́ть) 〈что〉 **1** 連結を解く, はずす, 解結する (отъедини́ть): *о.* това́рные ваго́ны 貨車を切り離す / *о.* бро́шку ブローチをはずす. **2** 《口》〈もつれたもの・ひっかかったものを〉はずす.

отцепи́ться, -цеплю́сь, -це́пишься; 命 -цепи́сь 完 (不完 отцепля́ться) **1** 〈連結されたものが〉離れる, はずれる (отъедини́ться): Ваго́н *~пи́лся* от парово́за. 車両が機関車から切り離された. **2** 《俗》離れる, つきまとわなくなる (отвя́заться).

отцепна́я 女3 《口》切離しし, 解結, 連結を解くこと. 連結が解けること: путь для сце́пки и *~ки* ваго́нов 解結線《鉄道駅構内の側線》. 「けること.

отцепле́ние 中3 連結[もつれ]を解くこと; 連結が解

отцепля́ть 不完 ⇨ отцепи́ть.

отцепля́ться 不完 **1** ⇨ отцепи́ться. **2** отце-

отцепно́й 形1 切離しのできる. 「пля́ть の被動.

отцепщик 男3; **-щица** 女2 (車両の)解結[切離]

отцеубийство 中1 父親殺し. 「し]係.

отцеуби́йца 男女 《変化は 女2》父親殺し[人].

отциклева́ть, -люю, -лю́ешь; 命 -лю́й; 被過 **-лева́нный** 完 ⇨ циклева́ть.

отцо́в, -ва, -во 物主 形7 《口》父の：*-вы* слова́ 父の言葉.

отцо́вский 形3 父親特有の，父親としての：*-кая* любо́вь 父性愛 / *о.* долг 父親の義務 / *-кие* чу́вства 父親らしい感情. ◆ **-кое расте́ние** 《植》(双子葉植物の)父系植物 (↔ материнское расте́ние).

отцо́вство 中1 1 (父と子の間の)親子関係，父性：установи́ть *о.* 父子関係を立証する. 2 父親らしい感情：не знать ра́дости *-ва* 父親としての喜びを知らない.

отцы́ ⇨ оте́ц.

отча́ивать 完 《俗》お茶を飲み終える.

***отча́иваться** 不完 ⇨ отча́яться¹.

отча́йся, -а́йтесь ⇨ отча́яться¹.

отча́л 男1 《海》もとづな[繋索]を解くこと；出港.

отча́ливание 中3 もとづな[繋索]を解くこと；出港.

отча́ливать 不完 1 ⇨ отча́лить. 2 [命 -вай] 《俗》あっちへ行け (ゆけ).

отча́ливаться, -ается 不完 отча́ливать 1 の被動.

отча́лить, -лю, -лишь；命 -ча́ль；被過 **-ленный** 完 (不完 **отча́ливать**) 1 もとづな[繋索]を解く. 2 出航する (отплы́ть)：Парохо́д *-лил* от бе́рега. 汽船が岸壁を離れた.

отча́сти 副 部分的に，幾らか (ча́стию)：*О.* я был сам винова́т в происше́дшем. 私の方にもこの出来事に対して幾分かの責任があった / Он прав то́лько *о.* 彼は部分的にしか正しくない / Его́ слова́ сбы́лись то́лько *о.* 彼の予言は一部分しか当たらなかった.

***отча́яние** 中3 絶望 (↔ *-ние* наде́жда)：выража́ние *-ния* 絶望の表情 / слёзы *-ния* 絶望の涙 / прийти́ [впасть] в *о.* от чего́ ...で絶望に陥る，自暴自棄になる，やけおちる / привести́ кого́ в *о.* =довести́ кого́ до *-ния* ...を絶望させる / Его́ охвати́ло по́лное *о.* 彼は完全に絶望した / в *-нии* 絶望して / быть в по́лном *-нии* 失意のどん底にある / говори́ть с *-нием* в го́лосе 絶望を声にあらわしながら話す.

отча́янно 副 1 絶望的に，必死になって：*о.* крича́ть 絶叫する. 2 無鉄砲に，向こう見ずに：бро́ситься на врага́ 捨て身で敵に飛びかかる. 3 われを忘れて，無我夢中に：*о.* руга́ться ювэ́ чэ́ чэ́ ювэ́ ювэ́ / *о.* игра́ть в ка́рты われを忘れてトランプに熱中する. 4 ひどく：Голова́ боли́т *о.* 頭が割れるように痛い.

отча́янность 女8 1 絶望状態，八方ふさがり，絶体絶命 (кра́йняя безнадёжность)：*о.* положе́ния 情勢が絶望的なこと. 2 《口》向こう見ずなこと，無鉄砲[向こう見ずな行為]：Он был челове́ком неустраши́мым до *-ти.* 彼は向こう見ずと言ってもいいほど大胆不敵な人間だった. 3 《俗》＝отча́яние.

отча́янный, -чая́н, -чая́нна 形1 1 [長尾 のみ] a) 《旧》絶望した；絶望したような：*о.* плач 絶望の悲鳴 / *-ные* глаза́ 絶望の眼差し. b) *必死の*；自暴自棄の：де́лать *-ные* уси́лия 死に物狂いの努力をする / *о.* шаг 自棄的な手段. 2 《口》八方ふさがりの，絶体絶命の (безвы́ходный)：Ду́бущее моё *-ное.* 私の未来は絶望的だ. 3 《口》向こう見ずの，無鉄砲な：*о.* ма́льчик [посту́пок] 向こう見ずな若者[行為] / *-ная* голова́ [голова́-вушка, башка́] 無鉄砲な人間. 4 a) 《口》(…に)熱中する[夢中になる]：*о.* игро́к トランプ(などの勝負事)気違い. b) 《俗》手のつけられぬ[無茶苦茶]：*о.* пья́ница 手のつけられぬ飲んだくれ. 5 《口》ものすごい (ёчень си́льный)，極度の：*-ная* ску́ка どうしようもない手もちぶさた.

***отча́яться¹,** -ча́юсь, -ча́ешься；命 -ча́йся 完 (不完 **отча́иваться**) 1 a) 絶望に陥る，意気阻喪する (упа́сть ду́хом). b) <不定形/*в чём*> <…に>絶望する，<…に>落胆する，見切りをつける：*о.* в успе́хе предприя́тия 事業の前途に見切りをつける / *о.* в свое́й судьбе́ 自分の運命に絶望する / *о.* в спасе́нии 助けをあきらめる / Он *-лся* спасти́ больно́го [добиться понима́ния]. 彼は患者の一命を取りとめること[理解してもらうこと]をあきらめた. 2 <*на что*> 思いきって賭みきる《無鉄砲な行動に》：Как *-лся* ты на э́то? どうして君はこんなむちゃなことをやったのか.

отча́яться², -ча́юсь, -ча́ешься 完 《俗, おどけて》＝о́тче 《教会スラヴ》оте́ц の呼格.

отчего́ [-во] 副 1 [疑問] なぜ (почему́)：*О.* ты така́я гру́стная? どうして君はそんなに沈んでいるのか / Никто́ не знал, *о.* произошёл пожа́р. 火事の原因は誰にも分からない. 2 [関係] 《文》そのために (вследствие чего́)：Он засмея́лся, *о.* лицо́ его́ ста́ло прия́тнее. 笑いだしたら彼の顔が感じよくなった.

◇ ***О. же.*** 《否定の応答》とんでもない，どうして：Ты уста́л? — Нет, *о. же.* 君は疲れたのか?—いや，とんでもない / По-мо́ему вы про́сто шу́тишь. — *О. же.* 君はただ冗談を言ってるだけなんだよね—とんでもない どうしてぼくが冗談なんか. 「かの理由で.

отчего́-либо [-во́-] 副 (理由はどうであれ，とにかく)何

отчего́-нибудь [-во́-] 副 ＝отчего́-либо.

отчего́-то [-во́-] 副 なぜか (почему́-то)：*О.* боли́т голова́. なぜだか頭がいたい.

отчека́нивать 不完 ⇨ отчека́нить.

отчека́ниваться, -ается 不完 1 ⇨ отчека́ниться. 2 отчека́нивать の被動.

отчека́нить, -ню, -нишь；命 -нь；被過 **-ненный** 完 (不完 **отчека́нивать, чека́нить**) <*что*> 1 刻印して作る：*о.* моне́ту 硬貨を鋳造する. 2 <無補 も> (刻印でもするように)言葉を区切りながらはっきり言う.

отчека́ниться, -нится 完 (不完 **отчека́ниваться**) 1 鋳造される. 2 くっきりと浮きだす.

отчеренкова́ть, -кую, -ку́ешь；命 -ку́й；被過 **-ко́ванный** 完 ⇨ черенкова́ть.

отчёркивать 不完 ⇨ отчеркну́ть. **-ться** 被動.

отчеркну́ть, -ну́, -нёшь；命 -ни́；被過 **отчёркнутый** 完 (不完 **отчёркивать**) <*что*> 線を引いて目立たせる[強調する]：место, *-нутое* кра́сным каранда́шом 赤鉛筆で アンダーラインをした箇所 / *о.* интере́сное ме́сто в кни́ге 本の中の興味深い箇所に下線をひく.

отчёрпать, 被過 **-панный** 完 (不完 **отчёрпывать**) <*что/чего́*> 《口》汲みだす：*о.* во́ду из ло́дки ボートの水を掻(か)きだす.

отчерпну́ть, -ну́, -нёшь；命 -ни́；被過 **-чёрпнутый** 完 一回 (不完 **отчёрпывать**) <*что/чего́*> 《口》汲みだす.

отчёрпывать 不完 ⇨ отчерпа́ть；отчерпну́ть. **-ться** 被動.

отчерти́ть, -черчу́, -че́ртишь；命 -черти́；被過 **-че́рченный** 完 <*что*> 《口》 1 (不完 **отчёркивать**) 線で囲む：*о.* на ка́рте золото́но́сные райо́ны 地図上に金産地を線で囲む. 2 [完 のみ] <無補 も> 製図し終わる.

отчёркивать 不完 ⇨ отчерти́ть 1. **-ться** 被動.

отчеса́ть, -чешу́, -чёшешь；命 -чешь；被過 **-чёсанный** 完 1 <*что/*無補> 梳(す)き終わる；<麻などを>梳いてきれいに均(な)らす. 2 (不完 **отчёсывать**) <*кого́-что*> 《粗俗》 懲らう，打ちのめす (вы́сечь). 4 《粗俗》乱暴に叱りつける.

отческий 形3 《旧》父の，父親としての (отцо́вский).

***отчество** 中1 父称 (父の名に -ович, -евич または -ич；-овна, -евна または -ична などをつけたもの)：звать кого́ по и́мени-*-ву* ...を名と父称で呼ぶ (「丁寧な呼びかけ」) / назва́ть своё *о.* 自分の父称を名乗る / Зову́т меня́ Бори́сом, по *-ву* Петро́вич. 私の名はボリスで父称はペトローヴィチです.

отчёсывать 不完 ⇨ отчеса́ть (2, 3). **-ться** 被動.

***отчёт** 男1 1 a) (職務・任務・活動などの)公式報告：*о.* о нау́чной рабо́те [командиро́вке] 研究[出張]報告 / *о.* депута́та перед избира́телями 選挙民への代議員の報告 / *о.* ме́стного комите́та 地方委員会の報告 / написа́ть *о.* 報告書を書く / дать [отда́ть] *о.* о чём ...の報告書をだす / предста́вить *о.* в пи́сьменном ви́де 文書の形で報告をだす，報告書を提出する / вы́ступить с *-том* о чём (会合で)...の報告を行なう. b) 《会計》精算書，支出明細書：*о.* о состоя́нии счето́в 決算報告 / фина́нсовый *о.* 収支決算書，会計報告 / ава́нсовый *о.* 前渡金支出明細書 / соста́вить [сдать] *о.* 明細書を作成[提出]する. 2 a) (ふつう新聞・雑誌の)詳しい報道，(状況)報告，詳報：газе́тный *о.* 新聞の詳報 / *о.* о футбо́льном ма́тче サッカー試合の詳報. b) 説明，事情説明：от-

да́ть *о.* в свои́х посту́пках дово́льно ясно́ свои́ взгля́ды и убежде́ния.

◊ **взять [получи́ть, дать]** каку́ю сумму́ **под** *о.* зало́г под ве́ксель; получи́ть де́ньги по ве́ксельному обяза́тельству; дать де́ньги по ве́ксельному обяза́тельству.

отчёт 1 (1) (отчёта) 1 (1) (отчёта) 1 (1) (отчёта)

отшвы́ривать 不完 ⇨ отшвырну́ть; отшвыря́ть. **-ться** 被動.

отшвырну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-шви́рнутый** 完 (不完 **отшвы́ривать**) 〈*кого́-что*〉《口》(ぽいと)わきへ投げる, 投げ捨てる: *о.* папиро́су 紙巻たばこをぽいと投げ捨てる.

отшвыря́ть 完 (不完 **отшвы́ривать**) 〈*кого́-что*〉《俗》(何回かにわたって)投げ捨てる.

отшелуши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 〈*что*〉皮をむく; *о.* горо́х エンドウ豆のさやをむく.

отшелуши́ться, -ши́тся 完 **1** 皮から離れ落ちる[とれる]. **2** さや[皮]からむけ終わる.

отше́льник [男3]; **-ница** [女2] **1** 隠者, 世捨て人(世捨て人; -ница). **2** 孤独な生活をする人. **3** [男 のみ]《動》ヤドカリ(寄ホ-オセルニック).

отше́льнический [形3] 隠者の: *~кая* жизнь 隠者の生活.

отше́льничество [中1] 隠遁(ぢ)生活. 隠遁(ぢ)生活.

отши́б [男1] [次の成句で]: ***на ~бе*** 《口》(1) 村から少し離れたところに: Изба́ стои́ла *на ~бе*. その百姓家は村から少し離れたところにあった. (2) 世間から離れて孤独に: жить *на ~бе* от кого́ ...から離れてひっそり暮らす.

отши́бать 不完 **1** ⇨ отши́бить. **2** 〈*чем*〉〈...の〉後味(誌)・匂い・趣きがある(отдава́ть): Пар из стака́на си́льно *~ба́л* лимо́ном. コップから強いレモンの香りがただよっていた / Речь у него́ *~ба́ет* тридца́тыми года́ми. 彼の話しぶりには30年代が感じられる.

отши́бить, -бу́, -бёшь; 命 -би́; 過 -ши́б, -бла; 能過 **-ши́бший**; 被過 **-ши́бленный** 完 (不完 **отши́бать** 参照) **1** 〈*что*〉《俗》たたき取る(отби́ть). **2** 〈*что*〉《口》(何かに)打ちつけて傷つける: *о.* себе́ ру́ку 手をぶつけていためる. **3** 〈*кого́-что*〉《口》〈人を〉押し返す, 〈球などを〉打ち返す; 難反させる. **4** 〈*что*〉《口》失わせる(лиши́ть), 抑える, まぎらす(заглуши́ть): *о.* па́мять 記憶を麻痺(ま)させる / Ему́ *~ши́ло* аппети́т на всё мясно́е. [無人動] 彼は肉料理がすっかり嫌いになった.

отши́ваться 不完 ⇨ отши́ться (1, 2).

отши́ваться 不完 **1** ⇨ отши́ться 2. **2** отши́ваться の被動.

отши́вка [女2] **1** отши́ть (1, 3) すること. **2** (ふち出し)

отши́ть, отошью́, отошьёшь; 命 отше́й; 被過 **-ши́тый** 完 (不完 **отши́вать**) **1** 〈*что*〉〈釘付けの板を〉はがす. **2** 〈*кого́-что*〉《粗俗》出入りを断める. **3** [完 のみ] 〈*что*[無冠]〉縫い終める.

отши́ться, отошью́сь, отошьёшься; 命 отше́йся 完 《俗》 **1** 縫い終える. **2** (不完 **отши́ваться**) 〈縫いつけたものが〉取れる(отори́ваться): Подкла́дка *~ши́лась*. 裏地が取れてしまった.

отшлакова́ние [中3] 《冶金》のろだし, 出滓.

отшлакова́ть, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й 完 (不完 **отшлако́вывать**) 《冶金》のろだしする, 出滓する, スラグをだす.

отшлакова́ться, -ку́юсь, -ку́ешься 完 (不完 **отшлако́вываться**) 《冶金》スラッグになる.

отшлако́вывать(ся) 不完 ⇨ отшлакова́ть(ся).

отшлёпать, 被過 **-панный** 完 **1** 〈*кого́* (*что*)〉《口》**a**) (不完 **отшлёпывать, шлёпать**)(罰として)びんたを食わせる. **b**) (不完 **шлёпывать**) 罵る. **2** 〈*что*〉《俗》〈ある距離を〉歩き通す(«пройти́ и идти́ весь путь»). **3** 〈*что*〉〈衣服を〉よごす.

отшлёпывать 不完 ⇨ отшлёпать 1.

отшлифова́ть, -фу́ю, -фу́ешь; 命 -фу́й; 被過 **-фо́ванный** 完 (不完 **отшлифо́вывать, шлифова́ть**) **1** 〈*что*〉〈石などを〉磨き上げる. **2** 〈*кого́-что*〉《口》〈人・文章などに〉磨きをかける, 洗練する.

отшлифова́ться, -фу́юсь, -фу́ешься 完 (不完 **отшлифо́вываться**) **1** 〈石などが〉磨き上がる. **2** 〈人・文章などに〉磨きがかかる, 洗練されたものとなる.

отшлифо́вка [女3] 研磨, 琢磨(ぢ), つやだし.

отшлифо́вывать 不完 ⇨ отшлифова́ть.

отшлифо́вываться 不完 **1** ⇨ отшлифова́ться. **2** отшлифо́вывать の被動.

отшпандо́ривать 不完 ⇨ отшпандо́рить.

отшпандо́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **отшпандо́ривать**) **1** 〈*кого́-что*〉打ちのめす. **2** 〈*что*〉〈ゲーム・ダンスなどを〉成熟よくやる.

отшпи́ливать 不完 ⇨ отшпи́лить.

отшпи́ливаться, -ается 不完 **1** ⇨ отшпи́литься. **2** отшпи́ливать の被動.

отшпи́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **отшпи́ливать**) 〈*что*〉《口》(ピン(шпи́лька)で)とめたものを)はずす: *о.* бант リボンを取る.

отшпи́литься, -лится 完 (不完 **отшпи́ливаться**) 《口》〈ピンでとめたものが〉はずれる, 取れる.

отштампова́ть, -пу́ю, -пу́ешь; 命 -пу́й; 被過 **-по́ванный** 完 (不完 **отштампо́вывать, штампова́ть**) 〈*что*〉〈型打ち機・ダイ(штамп)で〉打ち抜いて作る, スタンプする: *о.* дета́ли 型で打ち抜いて部品を作る. **-ться** 被動.

отштампо́вывать 不完 ⇨ отштампова́ть.

отшто́пать, 被過 **-панный** 完 〈*что*〉 **1** 〈衣類・靴下などを〉(ある時間)かがる, 補綴する. **2** かがり終える.

отштуди́ровать, -рую, -руешь 完 詳細に研究する(проштуди́ровать).

отштукату́ривать 不完 ⇨ отштукату́рить 1. **-ться** 被動.

отштукату́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **отштукату́ривать, штукату́рить**) 〈*что*〉《口》**1** しっくい(штукату́рка)を塗る. **2** [完 のみ]〈[無冠] も〉しっくいを塗り終める.

отштурмова́ть, -мую, -му́ешь; 命 -му́й; 被過 **-мо́ванный** 完 突撃で奪取する[占領する].

отшуме́ть, -млю, -ми́шь; 命 -ми́ 完 **1** 鳴りやむ, 騒ぎが終める: Дождь *~ме́л*. 雨音がやんだ. **2** 〈騒がしいもの・世間を騒がしたもの〉終める(око́нчиться): *О~ме́ла* война́. 戦争が終わった.

отшути́ть, -шучу́, -шути́шь 完 〈*что*/[無冠]〉《口》冗談で返事をはぐらかす. ◇ **о. шу́тку с кем** ...をからかう, 愚弄する.

отшути́ться, -шучу́сь, -шути́шься; 命 -шути́сь 完 (不完 **отшу́чиваться**) 《口》冗談で答えをはぐらかす

отшу́чиваться 不完 ⇨ отшути́ться. 「す.

отщёлкать [-ф'ґ-], 被過 **-канный** 完 (不完 **отщёлкивать**[1]) **1** 〈*кого́-что*〉《俗》**a**) 罰として指弾する: *о.* по́ лбу ひたいを爪先ではじく. **b**) がみがみ叱る. **2** [完 のみ] 〈[無冠]〉《口》〈小鳥・昆虫がさえずり[鳴き]やむ. **3** 〈*что*〉〈時計・計器などが〉かちかちと時[数]などを刻む.

отщелка́ть [-ф'ґ-], 被過 **-щёлканный** [-ф'ґ-] 完 《俗》=отщёлкать 1.

отщёлкивать[1] [-ф'ґ-], -ает 不完 **1** ⇨ отщёлкать (1, 3). **2** 〈*что*〉〈時計・計算器などが〉かちかちと音をたてて時[数]を打つ. **-ться** 被動.

отщёлкивать[2] [-ф'ґ-] 不完 ⇨ отщелкну́ть. **-ться** 被動.

отщелкну́ть [-ф'ґ-], -ну́, -нёшь | **отщёлкнуть**, -ну, -нешь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **отщёлкивать**[2]) 〈*что*〉《口》〈留め金などを〉かちゃりと鳴らして開ける.

отщеми́ть [-ф'ґ-], -млю, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **отщемля́ть**) 〈*что*〉はさんで痛める: *о.* па́лец в две́рях ドアに指をはさんで痛める. 「被動.

отщемля́ть [-ф'ґ-] 不完 ⇨ отщеми́ть. **-ться**

отщепа́ть [-ф'ґ-], -щеплю, -щепле́шь | **-аю**, **-а́ешь**; 命 -щепли́ | **-щепа́й** 完 〈*что*/*чего́*〉《口》〈こっぱを〉(ある量)削り取る: *о.* лучи́ны 薪ストーブ用にこっぱを削り取る.

отщепене́ц [-ф'ґ-], -нца [男2]; **-пе́нка**, 複生 **-нок** [女3] 離反者, 背教者.

отщепе́нство [-ф'ґ-] [中1] 《文》離反, 背教.

отщепи́ть [-ф'ґ-], -плю, -пи́шь; 命 -пи́; 被過 **-плённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **отщепля́ть**) 〈*что*〉〈こっぱ(щепки)などを〉削り取る.

отщепи́ться [-ф'ґ-], -пи́тся 完 (不完 **отщепля́ться**) 〈こっぱ(щепки)などが〉削り取られる; 〈*от кого́-чего́*〉〈...と〉関係を断つ.

отщепля́ть [-ф'ґ-] 不完 ⇨ отщепи́ть.

отщепля́ться [-ф'ґ-], -я́ется 不完 **1** ⇨ отщепи́ться. **2** отщепля́ть の被動.

отщипа́ть [-ф'ґ-], -щиплю, -щи́плешь | 《口》-щи-

О

пишь (★ -щи́пешь, щипа́ю, -щипа́ешь も認められるが非標準的)；命 -щипли́ | 《口》-щипи́；被過 《口》**-щи́панный** [-ще́'ſ'-] 完 (不完 **отща́пывать**) 《口》(何回かに分けて)むしり取る：*о.* кусо́к хле́ба (大さいパンから)パン切れをむしり取る.

отщипну́ть, -ще́'ſ'-], -ну́, -нёшь；命 -ни́；被過 **-щи́пнутый** [-ще́'ſ'-] 完 (不完 **отщи́пывать**) 〈*что/чего́*〉(ある量を)むしり取る.

отщи́пывать [-ще́'ſ'-] 不完 ⇨ отщипа́ть；отщипну́ть. **-ться** 被動.

отъ… 接頭 =от…《ただし, е, ю, я の前》：⇨ отъе́здить, *отъе́сть*, *отъя́вленный*.

отъеда́ть 不完 ⇨ отъе́сть (1, 2). 「の被動.

отъеда́ться 不完 **1** ⇨ отъе́стся. **2** отъеда́ть

отъединённость 女8 分離[孤立, 隔絶]状態.

отъедини́ть, -ню́, -ни́шь；命 -ни́；被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **отъединя́ть**) 〈*кого́-что*〉引き離す(разъедини́ть)：*о.* про́вод 電線を切り離す / *о.* себя́ от 「ми́ра [люде́й] 自分を世間[人々]から切り離す.

отъедини́ться, -нюсь, -ни́шься 完 (不完 отъединя́ться) 分離する, 離れる (разъедини́ться).

отъединя́ть 不完 ⇨ отъедини́ть.

отъединя́ться 不完 **1** ⇨ отъедини́ться. **2** отъединя́ть の被動.

отъе́зд** 男1 《＜отъезжа́ть》出発《乗物による》：неожи́данный *о.* 不意の出発 / *о.* из Москвы́ モスクワからの出発 / в день *~да* 出発の日に / перед са́мым *~дом* 出発直前に / отсро́чить день *~да* 出発の日を延ばす. ◇ **быть [*находи́ться*] в *~де (出張中・旅行中で)不在である. ***уезжа́ть [уходи́ть] в о.*** 遠くへ旅立つ. ***на ~де*** 《旧》出発直前に, 出発の際に：Я получи́л ва́ше письмо́ *на ~де* в дере́вню. 田舎へ出発直前にお手紙をいただきました.

отъе́здить, -е́зжу [-з'з'-｜-зз-], -е́здишь 完 《口》**1** 〈*что*〉〈ある距離を〉乗車[乗給]する, 〈ある期間を〉乗行に費やす：*о.* 「две дня [ты́сячу киломе́тров] 2日間[1000キロを]乗り通す / *о.* свой срок (たとえば運転手が)自分の運転勤務時間を終える. **2** 〈無補〉(乗物による)往来をやめる；往来ができなくなる：*Отъе́здил* на да́чу. 別荘通いを終わりにした. **3** 〈乗物か〉(長く使用されて)だめになる.

отъе́здиться, -е́зжусь [-з'з'-｜-зз-], -е́здишься 完 《口》=отъе́здить 2.

отъезжа́й(те) ⇨ отъе́хать.

***отъезжа́ть** [-з'з'-｜-зз-], 能現 **-жа́ющий** 不完 ⇨ отъе́хать.

отъезжа́ющий [-з'з'-｜-зз-] 形4 отъезжа́ть の能現. **—** [о. 男名；-щая 女名] 旅に出る人, 出発者.

отъе́зжий [-з'з'-｜-зз-] 形4 《旧》屋敷から遠い：*~жие* угóдья 屋敷から遠い畑[山林(など)] / *~жее* по́ле 《旧》遠い所有地《主に猟場》.

отъём 男1 **1** отня́ть すること. **2** 乳離れしない動物の子を母親から離すこと. **3** 《狩》野原の中の森；草木の生えている低地.

отъёмка 女3 **1** отня́ть すること. **2** =съём.

отъёмный 形1 取外し式の, 分解式の：*~ное* дно 取外し式の底 / *~ная* дверь 取外し式の戸.

отъёмыш 男4 母親から離れさせられた家畜の子.

отъе́сть, -е́м, -е́шь, -е́ст, -еди́м, -еди́те, -еду́т；命 -е́шь；過 -е́л, -ла；被過 **отъе́денный** 完 (不完 **отъеда́ть**) 〈*что*〉**1** 〈物の一部分を〉食う, かじり取る(откуса́ть). **2** 《口》腐食させて取る：Ржа́вчиной *~е́ло* ру́чку у заста́вки. 無人動 錆の手がさびて取れてしまった. **3** [完 のみ] 〈無補〉も〉《口》食べ終わる.

отъе́стся, -е́мся, -е́шься, -е́стся [-jés'sə], -еди́мся, -еди́тесь, -еду́тся；過 отъе́лся, -лась 完 (不完 **отъеда́ться**) どっさりうまいものを食べて太る；栄養不足を取り返す《ふつう食事に不自由した後で》.

***отъе́хать**, -е́ду, -е́дешь；命 отъезжа́й 完 [-з'з'-｜-зз-] (不完 **отъезжа́ть**) **1 a)** 乗り去る；遠ざかる：*о.* от ста́нции 駅から離れる. **b)** (ある距離を)乗り通す[遠ざかる]：*о.* от дере́вни на пять киломе́тров 乗物で村から5キロ離れる. **2** 出発する；《旧》去る (уе́хать), 行ってしまう. **3** 《俗》(わだったり・つきまとったりすることをやめて)…の許(ゆる)を去る. **4** 《俗》(本来あるべき場所から)離れる (отойти́), 剝(は)がれる：Обои́ *~хали* [По́лка *~хала*] от стены́. 壁紙が壁から剝がれた / [棚が壁からはずれた].

отъюли́вать 不完 ⇨ отъюли́ть.

отъюли́ть, -лю́, -ли́шь；命 -ли́ 完 (不完 **отъюли́вать**) 〈*от чего́*〉《俗》(あの手この手を使って)逃れる(избави́ться)：Ты от э́того де́ла не *~ли́шь*. この仕事を逃れようったってだめだぞ.

отъя́вить, -явлю́, -я́вишь；命 -яви́；被過 **-я́вленный** 完 (不完 **отъявля́ть**) 〈*кого́-что кем*〉《旧, 〈…を…と〉認める[公認する]：Он *~я́влен* мошéнником. 彼はべてん師として名が通っている.

отъя́вленный 形1 отъявить の被過. **—** 肖 [冤罪のみ] 札付きの, 名うての：*о.* 「мошéнник [лгун] 札付きのべてん師[うそつき].

отъявля́ть 不完 ⇨ отъявить.

отъя́ть, отыму́, отыме́шь；命 отыми́ 完 [不定形・過去は《旧文》, 未来は《俗》] (不完 **отыма́ть**) =отня́ть.

отъя́ться, отыме́тся 完 [不定形・過去は《旧文》, 未来は《俗》] (不完 **отыма́ться**) =отня́ться.

отыгра́ть, 被過 **отыгранный** 完 (不完 **отыгрывать**) 〈*что*〉**1 a)** ゲームで負けを取り返す：*о.* 「весь прои́грыш [де́ньги] 負けた分全部[金]を取り返す. b) 《スポーツ》〈敵のボールを〉巧みに奪う (отобра́ть)：*о.* мяч у кого́ …からボールを奪う. **2** [完 のみ] 〈無補〉も〉《口》遊び[ゲーム, 演奏, 演技]を終わる.

отыгра́ться 完 (不完 **отыгрываться**) **1** ゲームで負けた分を取り返す；雪辱戦に勝つ：*о.* в ша́хматы チェスで雪辱する. **2** 失った分を取り返す, 挽回する：*о.* за все неуда́чи 失敗した分を全部取り返す / *о.* на ком-чём …をだしにして損失を取り戻す. **3** 〈*чем.*〉《口》巧みに窮地を脱する(отде́латься)：*о.* шу́ткой от чего́ 冗談を言ってうまく…から逃れる.

отыгрывать 不完 ⇨ отыгра́ть 1. **-вание** 中3

отыгрываться 不完 **1** ⇨ отыгра́ться. **2** отыгрывать の被動.

о́тыгрыш 男4 **1** 《口》ゲームで(負けた分を)取り戻すこと. **2** 《口》ゲームで取り戻した賭(か)け金[物]. **3** 《音》(民族音楽で)声楽と声楽の間の器楽間奏.

отыма́лка, 複生 -лок 女3 《＜отыма́ть》《方》熱い喉炉ひもを取りだすためのほぐ切れ；台所用のぼろ布.

отыма́ть, -а́ю, -а́ешь；命 -а́й | 《旧文》отъе́млю, -е́млешь；命 -е́мли 不完 《旧・俗》⇨ отня́ть；отня́ть.

отыма́ться, -а́ется | 《旧文》отъе́млется 不完 《旧・俗》**1** ⇨ отъя́ться；отня́ться. **2** отыма́ть の被動. ◇ ***ру́ки [отыма́ются [отнима́ются, опуска́ются]*** (…を)する力[希望]がわいてこない.

отымённый 形1 《文法》名詞(の語幹)から派生した：*о.* глаго́л 名詞派生動詞.

отыме́шь, отыми́(те), отымý ⇨ отня́ть.

отыска́ние 中3 探しだすこと.

***отыска́ть**, отыщу́, отыщешь；命 отыщи́；被過 **отысканный** 完 (不完 **оты́скивать**) 〈*кого́-что*〉探しだす, 探し当てる：*о.* ну́жную кни́гу 必要な本を【類語】⇨ найти́. 「探しだす.

отыска́ться, отыщу́сь, отыщешься 完 (不完 **отыскиваться**) 〈探しものが〉見つかる, 出る (найти́сь)：Каранда́ш [Бегле́ц] *~ка́лся*. (探していた)鉛筆[脱走者]が見つかった.

отыскивание 中3 探しだすこと, 探索, 探究.

***отыскивать** 不完 ⇨ отыскать.

отыскиваться 不完 **1** ⇨ отыскаться. **2** отыскивать の被動.

отэкзаменовать, -нýю, -нýешь；命 -нýй；被過 **-но́ванный** 完 **1** 〈*кого́-что*〉試験し終わる (проэкзаменова́ть). **2** 〈無補〉試験を終了する.

отэкзаменова́ться, -нýюсь, -нýешься 完 《口》試験[受験]が終わる.

отяготе́ть, -е́ю, -е́ешь 完 〈*над кем-чем*〉《旧》重みで圧する, 重くのしかかる；影響[支配]下におく.

отяготи́тельный, -лен, -льна 形1 《旧》重くのしかかる (обремени́тельный)：*о.* обро́к 重い年貢.

отяготи́ть, -гощу́, -готи́шь; 命 -готи́; 被過 -гощённый, -щён, -щена́ 完 (不完 отягоща́ть) ⟨кого́-что чем⟩ **1** 重くする: ве́тви, *~щённые* 'сне́гом [созре́вшими плода́ми] 雪でたわんだ[熟した果実がたわわになっている]枝. **2** 負担をかける(煩わせ)ない). 重荷を負わす: *о.* кого́ про́сьбой 頼みごとで…に負担をかける / Э́то поруче́ние его́ не *~та́т*. こんなことを頼んでも彼には負担になるまい.

отяготи́ться, -гощу́сь, -готи́шься 完 (不完 отягоща́ться) 《旧》 重荷[負担]を感じる, 持て余す: *о.* ра́нним вдовством 若後家の身を持て余す.

отягоща́ть 不完 ⇨ отяготи́ть.

отягоща́ться 不完 **1** ⇨ отяготи́ться. **2** отягоща́ть の被動.

отягоще́ние 中3 重くすること; 負担をかけること.

отягча́ть [-кӯ'-] 不完 ⇨ отягчи́ть. 「と.

отягче́ние [-кӯ'-] 中3 重くすること; 負担をかけるこ

отягчи́тельный [-кӯ'-], -лен, -льна 形1 =отяготи́тельный. **-но** 副.

отягчи́ть [-кӯ'-], -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 -чённый [-кӯ'-], -чён, -чена́ 完 (不完 отягча́ть) ⟨кого́-что⟩ **1** [ふつう 被過 の形で] **a)** (重量を)重くする (отяготи́ть): *~чённая* сне́гом ве́тка 雪でたわんだ枝. **b)** ⟨心を⟩重くする, 負担となる, 重くのしかかる (угнета́ть). **2 a)** ⟨кого́ (что) чем⟩ ⟨…に…の⟩負担をかける, 重荷を負わす (отяготи́ть). **b)** 重くする, 一層厳しくする: *отягча́ющие* (вину́) обстоя́тельства [法] 罪を重くする条件(再犯など).

отяжелева́ть 不完 ⇨ отяжеле́ть.

отяжелёлый 形1 重くなった (отяжеле́вший). **-лость** 女8.

отяжеле́ние 中3 重くなること, 増量: чу́вствовать *о.* те́ла 身体が重くなったような気がする.

отяжеле́ть, -е́ю, -е́ешь; 能過 **-е́вший** 完 (不完 отяжелева́ть) **1** (不完 ещё не **тяжеле́ть**) 重くなる; ふとる, ふとって鈍重になる: *~ле́вшее* я́блоко 重くなったリンゴ / *~ле́вшие* от сна́ ве́тви 雪で重くなった枝 / *~ле́вшее* те́ло 重くなった体 / С во́зрастом он не́сколько *~ле́л*. 彼は年をとって少し体重がふえた. **2** (不完 ещё не **тяжеле́ть**) (疲労・酔いなどで)動きがにぶる, ぐったりする: Но́ги *~ле́ли*. 足が重くなった / Гла́за [Ве́ки] *отяжеле́вают* от сна. 眠くてまぶたが重くなる / *~ле́вшая* похо́дка 重くなった足取り / Голова́ *~ле́ла* от разгово́ров. 会話を色々聞いているうちに頭が重くなった. **3** 《方》 ⟨女性が⟩身重(みおも)になる (забере́меннеть). **-ле́ние** 中3.

отяжели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **отягоща́ть, тяжели́ть**) ⟨кого́-что⟩ **1 a)** 重くする: Груз значи́тельно *~ли́л* су́дно. 積荷で船がぐんと重くなった / ве́тви, *~лённые* сне́гом 雪でたわんだ枝. **b)** 鈍重にする, のろまにする. **2** ⟨文体などを⟩重々しくする.

отяжеля́ть 不完 ⇨ отяжели́ть.

офа́рмливать 不完 《俗》=оформля́ть.

офе́ня 男 ⟨変化は 女5⟩ (革命前農村を回った)行商人 (коробе́йник). **офе́нский** 形3: *~кая* торго́вля 行商 / *о.* язы́к 行商人言葉《隠語》.

офе́рт 男1 | **офе́рта** 女1 《商》 オファー, 契約[取引]申入れ.

офикальци́т 男1 《鉱》 蛇灰(じゃ)岩.

офиоли́т 男1 《鉱》 オフィオライト, 緑色岩.

о́фис 男1 =о́ффис.

офи́т 男1 《鉱》 オファイト《輝緑岩の一種》.

офиу́ра 女1 《動》 クモヒトデ (змеехво́стка).

***офице́р** 男1 将校, 士官: *о.* свя́зи 連絡将校 / ва́хтенный *о.* 当直士官 / *о.* фло́та 海軍士官 (=морско́й *о.*) / *~ры* и солда́ты 将兵.

офице́рик 男3 офице́р の指小. 「цёр の卑称.

офице́ришка, 複生 -шек 男 ⟨変化は 女3⟩ офи-

***офице́рский** 形3 将校の, 士官の: *~кое* зва́ние 将校の身分・位 / *о.* 'ко́рпус [клуб] 将校団[クラブ] / *~кая* гимнастёрка 将校用詰めえり上衣.

офице́рство 中1 1 集合 将校, 将校団 (офице́ры). **2** 《口》 将校の身分[階級].

офице́рша 女4 《旧・俗》 将校の妻.

офице́ршина 女1 集合 《俗》=офице́рство.

офицеръе 中2 集合 《俗, さげすんで》 将校ども.

официа́льничать 不完 《口》 役人ぶる, 役人風を吹かす, 役人調をまるだしにする.

официа́льно 副 **1** 公式に, 公的に; 正式に: *о.* 'объяви́ть [заявля́ть] 公式に発表する[声明する]. **2** 公式調で, 形式ばって: относи́ться к кому́ *о.* …に形式ばった態度で接する.

официа́льность 女8 **1** 正式なこと, 公的なこと; 形式的なこと: *о.* сообще́ния 通知[報道]が公的なものであること. **2** 形式ばった調子, 公的な態度: сбро́сить с себя́ *о.* 公式な態度[固苦しさ]を捨てる.

***официа́льный,** -лен, -льна 形1 **1** [長尾 のみ] **a)** 公的な, 官公の: *~ное* сообще́ние (政府の)公式発表 / *~ное* объявле́ние 公示 / *~ное* лицо́ 官吏, 公人 / *~ные* круги́ 公式[政府]筋 / *о.* докуме́нт 公式文書 / *о.* о́рган печа́ти 公報, 官報 / *~ное* поруче́ние 公的任務. **b)** 公認[公定, 公用]の: *о.* курс 公定相場 / *о.* язы́к 官庁用語 / *о.* сти́ль 公式的文体 / *~ная* терминоло́гия 官庁用語 / *~ная* отчётная ста́вка 公定歩合. **2 a)** 官庁風の, 正式な, 型通りの: *о.* визи́т 公式訪問 / *~ное* приглаше́ние 正式招待(状). **b)** 形式ばった, 丁寧たかやかな, 事務的な: *о.* тон бесе́ды 対談の固苦しい調子.

официа́льщина 女1 《悪い意味で》事務[役人]的な態度; без *~ны* 形式ばらずに, ざっくばらんに.

***официа́нт** 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 (食堂・レストランなどの)給仕, ウェーター, ウェートレス.

официа́нтский [-нтск-] 形3 1 ウェーター[ウェートレス]の. **2** [-кая 女名] ウェーター[ウェートレス]控室.

официо́з 男1 半官紙[誌].

официо́зный, -зен, -зна 形1 半官的な (半官半民の, (実質的に)政府を代弁する: *о.* журна́л 半官誌 / *~ная* газе́та 半官紙. **-ность** 女8.

офонаре́ть, -е́ю, -е́ешь 完 《俗》 頭がかちっぽになる; ばかになる.

оформи́тель 男6; **-льница** 女2 《形式[体裁]を整える人》 デザイナー; (本の)装丁家, ブックデザイナー; 舞台装置家; (新聞・雑誌・広告の)割付け[レイアウト]専門家: *о.* вы́ставки 展示会場デザイナー / *о.* зда́ния ビルの外装者 / худо́жественный *о.* アートディレクター.

оформи́тельский 形3 оформи́тель の: *~кое* иску́сство デザイン芸術.

оформи́тельство 中1 デザイン芸術.

***оформи́ть,** -млю, -мишь; 命 -ми; 被過 -мленный 完 (不完 **оформля́ть**) ⟨что⟩ **1** 形にする, (必要な形に)仕上げる, 外形[外観]をととのえる; 外装する: *о.* кни́гу 造本する, 本を装丁する / *о.* газе́ту 新聞の割付け[レイアウト]をする / *о.* спекта́кль 劇の舞台装置[衣裳, 道具]をととのえる / *о.* 'витри́ну [вы́ставку] ショーウィンド一[展覧会]をデザインする / *о.* зда́ние 建物の外装をする / Кни́га 'худо́жественно [кра́сочно] *~млена*. その本は芸術的に[華やかに]装丁されている, 美装本だ / *о.* мысль 考えを表現としてまとめる. **2** …の正式手続きをする (вы́полнить формальности); (手続きとって)正式なものにする, 正式に成立させる; ⟨文書などを⟩正式に作成する, 公正証書にする; 登記する: *о.* въезд в страну́ 入国手続きを取る / *о.* подпи́ску на газе́ту 新聞予約購読の手続きをする / *о.* 'вступле́ние в брак [разво́д] 結婚[離婚]の手続きを取る / *о.* 'ви́зу [па́спорт] ビザ[パスポート]の手続きをする / *о.* догово́р 'у нота́риуса [в нотариа́льной конто́ре] 公証人[公証人役場]で契約を公正証書にする / *о.* 'докуме́нты [бума́ги] 書類を正式作成する. **3** 正式に採用する: *о.* кого́ на рабо́ту 正式の手続きを経て…を仕事に採用する.

оформи́ться, -млюсь, -мишься; 命 -мись 完 (不完 **оформля́ться**) **1** (必要な形に)仕上がる, まとまった形ができあがる; ⟨во что⟩ ⟨…の⟩形にまとまる: Э́та мысль давно́ *~милась* в его́ созна́нии. この考えはずっと前から彼の意識のなかで固まっていた. **2** 正式の手続きを踏んで就職[加入]する, 就職[加入]の手続きをする: *о.* на рабо́ту 正式に仕事につく / Они́ *~мились* в за́гсе. 彼らは結婚登記所で正式に手続きした.

оформле́ние 中3 **1 a)** 仕上げ(ること), 形を整える

ство, 構成(すること): *о.* своéй мы́сли 自分の考えをまとめること / математи́ческое *о.* 数式化 / музыка́льное *о.* 音楽で表現すること / юриди́ческое *о.* прав гра́ждан 市民の諸権利の法文化 / дать оконча́тельное *о.* чему́ …に最終的な仕上げをほどこす. **b)** 所定の手続き[形式]を整えること: *о.* докуме́нтов 書類の作成. **c)** (人事の)正式採用: *о.* на рабо́ту 所定の手続きを踏んで正式に仕事に採用すること. **2** 飾りつけ, 装飾; 装丁; (新聞などの)割付け: худо́жественное *о.* кни́ги 本のデザイン.

оформ|ля́ть 不完 ⇨ оформи́ть.

***оформля́ть** 不完 ⇨ оформи́ть.

оформля́ться 不完 ⇨ оформи́ться. **2** оформ-

офо́рт 男1 エッチング, 銅版画. ⌊мля́ть の被動.

офо́ртист 男1 銅版画家.

офо́ртный 形1 エッチング[銅版画]の.

офранцу́живать 不完 ⇨ офранцу́зить. **-вание** 中3 フランス化.

офранцу́живаться 不完 **1** ⇨ офранцу́зиться. **2** офранцу́живать の被動.

офранцу́зить, -цу́жу, -цу́зишь; 命 -цу́зь; 被過 **-цу́женный** 完 (不完 **офранцу́живать**) 〈*кого-что*〉〈言語・文化・習慣を〉フランス化する.

офранцу́зиться, -цу́жусь, -цу́зишься; 命 -цу́зься 完 (不完 **офранцу́живаться**) 〈言語・文化・習慣が〉フランス化する, フランス風になる.

офса́йд 男1 〔サッカー〕オフサイド.

офсе́т 男1 〔印刷〕オフセット印刷(法). **-тный** 形1: *-ная* печа́ть オフセット印刷 / Учёбник печа́тается *-ным* спо́собом. その教科書はオフセットで印刷される. ⌈лéние глáза).

офтальми́я 女6 〔医〕眼炎, (特に)結膜炎(ロスパ-

офтальмо-… 前置 「眼の」の意.

офтальмо́лог 男3 〔医〕眼科医.

офтальмоло́гия 女6 〔医〕眼科学. **-ги́ческий**

офтальмопати́я 女6 〔医〕眼病. ⌊形3.

офтальмоплеги́я 女6 〔医〕眼筋麻痺.

офтальмоско́п 男1 検眼鏡.

офтальмоскопи́я 女6 検眼鏡検査(法).

офтальмото́нус 男1 眼圧.

офутеровáть 完 ⇨ футеровáть.

óффис|офис 男1 〔ソ連以外で〕オフィス, 事務室, 事務所.

оффрети́т 男1 〔鉱〕斜方カリ沸石. ⌊

ох 1 間 おお, ああ〈恐怖・苦痛・安堵・不満・感嘆などを示す〉: *Ох*, устáл же я. ああ, つかれたなー / *Ох* мне! 〈俗〉ああ困った! (Го́ре мне!). **2** 間〈これに伴う語句の強調〉: Живётся ему́ *ох* как несла́дко. 彼の生活は目もあてられぬほどみじめだ / Устáл я, *ох* как устáл. もう疲れたのなんのって. **3** [**óхи, óхов** 複名] 泣きごと(ぁるごと): *óхи* да áхи = *óхи* да вздóхи ぐちやため息. **4** 間〈民話詩〉よいよい〈民謡でかけ声・口調として〉(ах, ой). ⌈の中心地.

Оха́ 男〈変化は 女3〉オハ市(Сахали́н にあるオハ油田

о́хабень, -бня 男6 古代ロシアのゆるい上着の一種.

оха́живать 不完 〈*кого-что*〉〈方〉 **1** まりを歩きまわる. **2** = обха́живать 2. **3** 打つ, なぐる(ぶつ).

оха́ивание 中3 そしること, こきおろすこと.

оха́ивать 不完 ⇨ оха́ять. **-ться** 受動. ⌈人.

о́хала 男女〈変化は 女1〉〈俗〉しょっちゅう泣きごとをいう

оха́лник 男3; **-ница** 女2 〈俗〉ずうずうしい奴, 恥知らず(наха́л; -ха́лка).

оха́льничать 不完 〈俗〉厚かましいことをする.

оха́льный 形1 〈俗〉ずうずうしい, 無礼な, 無作法な.

охамéть, -éю, -éешь 完 ⇨ хамéть.

о́ханье 中2 ox と叫ぶこと, 助息をつくこと; ox という叫び(óхи).

оха́пка, 複生 -пок 女3 一抱え: *о.* дров 一抱えの薪 / *о.* соло́мы 一抱えの藁. ◇ *в ~ку* (взять) 両手で(抱える). ***в ~ке*** (держáть) 両手で(抱えている).

охарактеризовáть, -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 被過 **-зóванный** 完 ⇨ характеризовáть.

óхать 不完 ⇨ óхнуть.

оха́ять, -ха́ю, -ха́ешь; 命 -ха́й; 被過 **-ха́янный** 完 (不完 **оха́ивать, ха́ять**) 〈*кого-что*〉〈俗・方〉こきおろす, 罵る.

охва́т 男1 **1** 抱くこと, 抱きかかえること, 抱擁: *о.* рукáми ствола́ дéрева 木の幹を両手で抱きかかえること. **2** 一抱え(обхва́т): дуб толщино́й в [о [два *~та*] まわりが一抱え[二抱え]もある カシの木. **3** 包括, 包含, 網羅すること: фильм в трёх частя́х, с *~том* о́сени 1941 — ма́рта 1942 го́да 1941 年秋から 1942 年 3 月までを描く三部作映画. **4** 〈*кого́ чего́*〉巻込み, 引入れ, 参加させること: *о.* молодёжи общéственной рабóтой 青年層を社会活動に参加させること. **5** 把握, 掌握, 完全な会得, 全面的認識[理解](всесторóннее познáние): тру́дность *~та* лúчности писáтеля 作家の人となりを把握することのむずかしさ. **6** 〔軍〕迂回包囲.

***охвати́ть**, -хвачý, -хвати́шь; 命 -хвати́; 被過 **-хва́ченный** 完 (不完 **охва́тывать** 参照) 〈*кого-что*〉 **1** 両手でかかえる, 抱く(обня́ть): *о.* рукáми ствол дéрева 木の幹を両手でかかえる / Онá сидéла, *~тúв* рукáми колéни. 彼女は両手で膝を抱えてすわっていた. **2 a)** 取り巻く, 囲む(обнести́): Широ́кая плоти́на *~тúла* óзеро с ю́жной стороны́. 広いダムが湖の南側を囲んでいる. **b)** まわりにはめる[しめる]: *о.* бо́чку обручáми 樽にたがをはめる. **c)** 〈衣服がぴったりと身体に〉つく(плóтно облéгать). **d)** 〔軍〕(側面から)包囲する(окружи́ть). **3 a)** 〈火災・闇などが〉包む: Плáмя *~тúло* здáние. 炎が建物を包んだ / райóны, охвáченные землетрясéнием 地震におそわれた地方. **b)** 〈思想・感情などが心を〉とりこにする, 支配する(завладéть): Его́ *~тúло* чýвство жáлости. 彼はひどくかわいそうになってきた / *~ченный* ýжасом 恐怖のとりこになって[におびえて] / Её [Её сéрдце] *~тúла* рáдость. 彼女[彼女の心]は喜びで一杯になった / Всех *~тúла* пáника. みなパニックにとらわれた. **4** 波及する, 広がる: Забастóвка *~тúла* почтý [Грипп *~тúл*] всю страну́. ストライキはほとんど全国に波及した[風邪は全国にまん延した]. **5** 〈口〉参加させる, 引き入れる(включи́ть), 巻き込む(вовлéчь): *о.* общéственной рабóтой молодёжь 青年を社会活動に引き入れる / *о.* всё населéние подпúской на газéты 住民全部を新聞の予約購読者にする. **6** (目・頭で)捉える, 把握する(постúчь): *о.* умóм 理解する. ⌈лéть).

◇ *о. взгля́дом* [*взóром*] あたりを見まわす(огля-

***охва́тывать** 不完 **1** ⇨ охвати́ть. **2** 〈*что*〉(自分の内に)包含する, 含む, とらえる; 〈ある期間に〉及ぶ, わたる: Пьéса *~вает* слóжный пери́од цáрствования Ивáна Грóзного. 劇はイヴァン雷帝が君臨していた複雑な時期を取り上げている. **-ться** 受動. **-вание** 中3.

охвóстье 中2 集合 **1** 〔農〕ふるい分けられた屑(生育不良の穀粒・雑草の種など). **2** 反動の手先; 残党.

óхи, -хов 複生 〈口〉=óханье.

охи́нский 形3 Оха の.

охладевáть 不完 ⇨ охлади́ть.

охладéлый 形1 **1** 冷たくなった(охлади́вший) **2** 〈なにごとにも〉冷淡[無関心]な.

охлади́ть, -éю, -éешь 完 (不完 **охладевáть**) **1** 〈旧〉冷える(стать холóдным), 冷める(осты́ть). Воздух *~дéл*. 空気が冷えてきた. **2 a)** 〈感情・欲望などが〉さめる, 鎮まる(ослабéть): Стрáсти [Увлечéния] *~дéли*. 情熱[熱]が冷めた / Воображéние егó *~дéло*. 彼の想像力は冷えきってしまった / Охóта к чтéнию *~дéла*. 読書欲がなくなってしまった. **b)** 〈*к кому́-чему́*〉〈無関〉〈…に〉冷たくなる, 無関心になる(стать равнодýшным), 興味を失う(потеря́ть интерéс): Онá ко мне *~дéла*. 彼女は私に冷たくなった / *о.* к рабóте 仕事に熱を失う / Её сéрдце *~дéло*. = Её душá *~дéла*. 彼女は心が冷たくなった.

охлади́тель 男6 **1** 冷却器. **2** 冷却剤[材], 冷媒

охлади́тельный 形1 **1** 冷却用の: *~ная* смесь 寒剤, 凍結剤 / *~ная* устано́вка 冷房装置. **2** 〈旧〉失望させるような(разочарóвывающий): *~ное* слóво がっかりさせるような一言.

охлади́ть, -лажý, -лади́шь; 命 -лади́; 被過 **охлаждённый**, -дён, -дена́ 完 (不完 **охлажда́ть**) **1** 〈*что*〉冷やす, さます(остудúть) (↔ нагрéть): *о.* вскипячённую водý 熱湯[沸騰水]をさます / *о.*

лажда́ющая вода́ 冷却水 / *о.* во льду 氷で冷やす. **2 а)** ‹*что*› ‹感情·欲望を›さます, 鎮める: *о.* пыл [энтузиа́зм, любо́вь] 熱情[熱狂, 愛情]をさます / *о.* восто́рг кого́ ...の感激に水をさす. **b)** ‹*кого́-что*› 冷静にさせる: *о.* восто́рженного ю́ношу うつつを抜かしている若者を落ち着かせる.

охлади́ться, -ажу́сь, -ади́шься; 命 -ади́сь 完 (不完 **охлажда́ться**) **1** 冷たくなる, 冷える(ости́ть): После холо́дной но́чи вода́ в реке́ *~ди́лась.* 寒い一夜が明けると川の水が冷たくなっていた. **2** 自分の身体を冷やす: *о.* под ду́шем シャワーで身体を冷やす / *о.* моро́женым アイスクリームで身体を冷やす. **3** ‹*к кому́*› (感情的に)冷たくなる, 無関心になる (охлади́ть).

охлажда́ть 不完 ⇨ охлади́ть.

охлажда́ться 不完 **1** ⇨ охлади́ться. **2** охлажда́ть の被動.

***охлажде́ние** 中3 **1** 冷却: *о.* [мото́ра [во́здуха] モーター[空気]の冷却 / двига́тель с [водяны́м [во́здушного] *~ния*=двигатель с [водяны́м [во́здушным] *~нием* 水[空]冷(式)エンジン. **2** 冷淡, 無関心: вы́звать *о.* между друзья́ми 友人の間に水をさす / В его́ отноше́ниях с отцо́м наступи́ло *о.* 彼は父との間が冷たくなった. 「形3.

охлама́он 男1 《俗, 罵って》間抜け, 無学者. **-нский**

охлеста́ть, -хлещу́, -хле́щешь; 命 -хлещи́; 被過 -хле́станный, 副動 -хле́став 完 (不完 **охле́стывать**) ‹*кого́-что*› **1** (身体などの全表面を)鞭打つ: *о.* кого́ со всех сторо́н нагайкой ...を四方八方から皮の鞭でたたく. **2** 打ちつけて‹鞭などを›傷める: Он *~та́л* ве́ник о своё те́ло. 彼は(蒸風呂で)体をはたいて枝箒(ве́ник)をだめにした. **3** 《林》樹の枝が[風の影響などで]隣の樹の枝をたたき落とす. **4** (流れなどで)満たす, 浸す, 襲う. 「лёстывать.

охлестну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ охлёстывать

охлёстывать 不完 ⇨ охлеста́ть.

охлократи́я 女6 衆愚政治, 愚民政治. **-ти́ческий** 形3.

охлопа́тывать 不完 ⇨ охлопота́ть.

охло́пать, 被過 -па́нный 完 (不完 **охло́пывать**) ‹*что*› 紡呼(喝采)して迎える[讃える].

охло́пок, -пка; 複 -пки, -пков | -пья, -пьев 男3 梳(す)き屑(くず)(麻·羊毛などの).

охлопота́ть, -почу́, -по́чешь; 命 -почи́; 被過 -по́танный 完 (不完 **охлопа́тывать**) (口) **1** 奔走する(хлопота́ть). **2** 奔走·努力して得る[達する, 勝ち取る].

охло́пывать 不完 ⇨ охло́пать.

охло́пье 中2 集合 =охло́пки (⇨ охло́пок).

охло́пкой 副 《方》鞍なしで, 裸馬で《乗馬の際に》.

охмеле́ние 中3 酔酊; 興奮.

охмеле́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ хмеле́ть.

охмели́ть, -лю́, -лишь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **охмеля́ть, хмели́ть**) ‹*кого́ (что)*› **1** 酔わせる. **2** 興奮させる.

охмеля́ть 不完 ⇨ охмели́ть.

охмина́чивать 不完 ⇨ охмина́чить.

охмина́чить 完 (不完 **охмина́чивать**) 《方》はぼける (обжира́ться).

охмури́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 (不完 **охмуря́ть**) ‹*кого́ (что)*› 《俗》だてんにかける, だます (обману́ть); 誘惑する.

охмуря́ловка 女3 《俗》だますこと, 中傷.

охмуря́ть 不完 ⇨ охмури́ть.

охнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 一回 (不完 **о́хать**) (口) ох と叫ぶ, ため息をつく《苦痛·無念·悲しみなどを

охола́щивать 不完 ⇨ охолости́ть. 「示して》.

охолоде́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (旧·俗) =охладе́ть.

охолоди́ть, -ложу́, -лоди́шь 完 (旧) =охлади́ть.

охолости́ть, -лощу́, -лости́шь; 命 -лости́; 被過 -лощённый, -щён, -щена́ 完 (不完 **охола́щивать, холости́ть**) ‹*кого́-что*› (口) 去勢する.

охора́шивать 不完 ‹*кого́-что*› (口) 着付け[化粧]を直してきれいにする: *о.* [де́вочку [ку́клу] 娘[人形]の着付けをする / *о.* пла́тье перед зе́ркалом 鏡に向かって着物[化粧]をなおす.

охора́шиваться 不完 《口》着付け[化粧]を直してきちんとする.

охот... 連結 「狩猟の(охо́тничий)」の意: ⇨ *охо́т-инспе́ктор* / *охотприпа́сы* 狩猟用具.

***охо́та**[1] 女1 **1** 狩, 狩猟: медве́жья *о.* 熊狩(=*о.* на медве́дя) / руже́йная [псо́вая] *о.* 鉄[猟犬]による狩 / соколи́ная *о.* 鷹狩: *о.* на пушно́го зве́ря 毛皮獣狩 / *о.* на кито́в 捕鯨 / *о.* за ди́кими оле́нями 野鹿狩(★ *о.* на кого́ は殺傷, за кем は生け捕りを意味する) / идти́ [е́хать] на *~ту* 狩に出る / Охо́тник уби́л на *~те* пять ди́ких у́ток. 猟師が狩で5羽の野鴨を仕とめた / На *~ту* е́хать — соба́к корми́ть. 《諺》泥棒を見て縄をなう / В э́том лесу́ *о.* запрещена́. この森は禁猟区である. **2** 狩猟隊《猟犬·鷹·勢子などの総称》: псо́вая *о.* 猟犬隊 / держа́ть соколи́ную *~ту* 鷹狩の鷹と要員をかかえている. **3** 動物の捕獲[飼育, 繁殖業]: голуби́ная *о.* 鳩飼い.

***охо́та**[2] 女1 **1** ‹*к чему́*› (不定形) ‹...への›好み, 願望(жела́ние), 意欲, やる気(стремле́ние): *о.* к чте́нию 読書欲 / *о.* к жи́зни 生きる意欲 / *о.* учи́ться 好学心 / с *~той* 喜んで, 進んで(с удово́льствием) / по (свое́й) *~те*=(свое́й) *~той* 自ら進んで, 自発的に / проя́вить *~ту* к чему́ ...に気がむく / отня́ть [отби́ть] *~ту* к рабо́те у кого́ ...の働く気をなくさせる / Пропа́ла *о.* к чему́. ...への関心がなくなった / когда́ придёт *о.* 気がむくと / *О.* пу́ще неволи́. 《諺》いやいややるより好きでやる方が何事もうまく行く《好きこそ物の上手なれ》. **2** 無人語 ‹*кому́* (不定形)› (口) ...したい (хо́чется): Мне *о.* вы́пить. 一杯やりたい. **3** 発情期, 交尾欲: быть в *~те* 発情中だ.

◇ *о. [тебе́ (вам, ему́)]* де́лать что 何て...する必要があるのか: *О. тебе́* спо́рить с ним. 彼と議論するなんて物好きにもほどがある (=Зачём ты спо́ришь с ним?). *Что* (тебе́ [вам, ему́]) *за о.?* =*о.* 「тебе́ [вам, ему́] де́лать что: *Что* вам *за о.* спо́рить? 何もするま好んで議論することもあるまいに. *в ~ту* 《俗》(1) 喜んで(с удово́льствием). (2) [述語] として, ま‹*кому́*+(不定形)› で] ...したい (хо́чется).

охо́тинспе́ктор [-ôtn-] 男1 狩猟監督官.

охо́тинспе́кция [-ôtn-] 女6 狩猟監督庁.

охо́титься, охо́чусь, охо́тишься; 命 охо́ться 不完 **1 а)** ‹*на кого́-что*/*за кем-чем*› 狩猟する: *о.* на медве́дя 熊狩をする / *о.* за перепела́ми ウズラ狩をする / Здесь *о.* запрещено́. 狩猟禁止 / Во́лки *охо́тятся* ста́ями. 狼は群を成して獲物を追う(★ *о.* на кого́ は殺傷, за кем は生け捕りを意味する). **b)** ‹*за кем-чем*› 追及する, 狩り立てる: *о.* за вра́жеским развед'чиком 敵の斥候(ｽﾊﾟｲ)を追う. **2 а)** ‹*за кем-чем*› (口) ‹...を›得ようとする, 求める, ねらう: *о.* за ре́дкими кни́гами 珍本をあさる / *о.* за бога́тым жениха́м [прида́ным за невёсты] 金持ちの花むこ[婚約者の持参金]をねらう. **b)** ‹ふつう (不定形) と共に› (俗) ‹...を›目指す (ﾁｬﾝｽを)狙う, ...したいと思う (хо-

охо́тишка 女3 [口] охота[1,2] の卑称. 「тéть).

охо́тка 女3 [次の成句で]: *в ~ку* 《俗》(1) 喜んで, 進んで (охо́тно): После рабо́ты все *в ~ку* пое́ли. 仕事のあとでみんなもりもり食べた. (2) [述語] として] 気に入る: Рабо́та, как ви́дно, была́ им *в ~ку*. その仕事はどうやら彼らの気に入ったようだ.

охотколле́ктив [-l'-] 男1 《口》狩人[漁夫]集団《狩猟·漁業組合の下部機関》.

охо́тливый, -лив, -а 形1 ‹*к чему́/до чего́/на что*› (俗) (...する)意欲のある: *о.* на слова́ 話し好きの / *о.* до чего́ ...の好きな.

***охо́тник**[1] 男3; **-ница** 女2 狩猟者, 猟人.

◆ **о. за подво́дными ло́дками** 駆潜艇.

***охо́тник**[2] 男3; **-ница**[2] 女2 **1** 志願者, 希望者《ふつう金をもらって他人の代りをつとめる》; 《旧》志願兵. **2** ‹*до чего́*/不定形› 愛好者 (趣味); ...しない人, 熱心家: *о.* до слу́хов うわさ好きの人 / *о.* пое́сть 食道楽 / стра́стный *о.* до карт トランプ狂. **3** ‹*на что*› (口) 入手希望者, 買手: На кни́гу нашло́сь мно́го *~ков*. この本にはたくさんの買手がついた.

охо́тничать 不完 《俗》猟をする. 「лóшадь 狩猟馬.

O

охо́тничий, -чья, -чье 物主 形6 **1** 狩猟者(охо́тник[1])の; 狩猟用の; 狩猟の: тонкий *о.* слух 鋭敏な猟師の耳 / *~чье* ружьё 猟銃 / *~чья* соба́ка 猟犬 / *о.* сезо́н 狩猟シーズン. **2**《口, おどけて, 皮肉に》(狩人の話に見られるような)うそ八百の, でたらめな: *~чьи* расска́зы 大げさな作り話.

***охо́тно** 副 喜んで, 自ら進んで (с охо́той): *о.* испо́лнить про́сьбу 喜んで頼み事をかなえてやる.

охотноря́дец, -дца 男2 **1** Охо́тный ряд の商人. **2** 極右反動主義者. 極右虐殺者.

охо́тный[1], -тен, -тна 形1《旧・方》自発的な(доброво́льный); 熱心な.

охо́тный[2] 形1 =охо́тничий. ◆ **О. ряд.**《革前》野禽マーケット《ここの商人は極めて右翼的で警察にそそのかされて学生の会合やデモを襲撃した》.

охотове́д 男1 狩猟学者.

охотове́дение 中3 狩猟学.

Охо́тск [-ткˈ] 男3 オホーツク《Хаба́ровск 地区の町》.

Охо́тское [-ткˈ] мо́ре 形3 中2 オホーツク海《Камча́тка 半島の西側にある太平洋の支海》. 「繊》.

охотхозя́йство 中1 狩猟経営《協同組合的な組

охохо́ньки | охохо́нюшки 圏《方》=о́х-ох-о́х.

о́х-ох-о́х | ох-хо-хо́ 間 ох の強意.

охо́чий, охо́ч, -ча, -че 形4 *〈до кого́-чего́〉*[不定形]《俗》〈…の〉大好きな: *о.* до во́дки ウオツカに目のない.

о́хра 女1 黄(土), オーカー《印刷インク・塗料助剤》: кра́сная *о.* 代赭(たい).

***охра́на** 女1 **1** 保護; 警備, 護衛: *о.* [населе́ния [живо́тных] 住民[動物]保護 / *о.* здоро́вья 健康保護 / *о.* [окружа́ющей среды́ [приро́ды, лесо́в] 環境[自然, 森林]保護 / *о.* озёр от загрязне́ния 湖沼の汚染防止 / *о.* го́рода от неприя́теля 敵軍からの都市の防衛 / *о.* труда́ 労働保護 / *о.* материнства и де́тства 母子保護 / *о.* [прав [интере́сов] рабо́чих 労働者の権利[権益]保護 / *о.* поря́дка 秩序維持 / *о.* иму́щества 財産の保護 / под *~ной* часово́го 衛兵の護衛の下に / брать [взять] под *~ну* 保護する / нести́ *~ну* 警備に当たる / организова́ть [осуществля́ть] *~ну* 保[警]護を行なう / уси́лить [отмени́ть] *~ну* 保[警]護を強化[廃止]する. **2** 警備隊: береговая́ *о.* 沿岸警備隊 / погра́ничная *о.* 国境警備隊 / в сопровожде́нии ли́чной *~ны* ボディガードを伴って / вооружённая *о.* 武装護衛 / *о.* президе́нта 大統領の護衛(人) / поста́вить [выставить] *~ну* 護衛隊を配備する[立てる] / чрезвыча́йная [уси́ленная] *о.*《史》特別警備[保安]《帝政時代, 革命運動に対する》.

охране́ние 中3 **1** 保護, 警備: *о.* общественного поря́дка 公安維持. **2**《軍》哨戒部隊, 前哨: ли́ния *~ния* 警戒線 / боково́е *о.* 側衛 / выставить сторожево́е *о.* 警備隊を配備する.

охрани́тель 男6 **1** 保護者, 守護[擁護]者, 警備員: *о.* нра́вственности 道徳の擁護者. **2**《旧》保守主義者, 反動家. **3**《海》防雷具, パラベーン.

охрани́тельница 女2 охрани́тель 1 の女性.

охрани́тельный 形1 **1** 保護用の: *о.* тари́ф 保護関税. **2**《旧》保守的な, 旧体制擁護の.

охрани́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 ⇨ охраня́ть. 「ле́ние.

охра́нка, 複生 -нок 女3《口》=охра́нное отде-

охра́нник 男3 **1** 警備員, 警備兵. **2**《革前》(革命運動取締りの)秘密警察員.

охра́нница 女2 охра́нник 1 の女性.

охра́нный 形1 保護の, 警備の. ◆ **~ная гра́мота** =*о.* лист 特別保護証《人・財産に対する》. **~ное кольцо́**《機》保護環. **~ное отделе́ние** (革命運動取締りのための)秘密警察《=охра́нка, 1881 年創設》.

***охраня́ть** 不完 (完 **охрани́ть**) *〈кого́-что́ (от кого́-чего́)〉* **а)** 保護する (оберега́ть); 防護する (защища́ть): *о.* [населе́ние [живо́тных] 住民[動物]を保護する / *о.* ове́ц от волко́в 羊を狼から守る / *о.* [го́род [ро́дину] от [врага́ [напада́ния] 町[祖国]を敵[攻撃]から守る / *о.* приро́ду от [разруше́ния [загрязне́ния] 自然を破壊[汚染]から守る / *о.* [иму́щество [права́] 財産[権利]を保護する / *о.* интере́сы наро́да 国民の利益を護る / *о.* бога́тства приро́ды 天然資源を保護する / Большая овчáрка *~ня́ла* ста́до. 大きな牧羊犬が羊の群を守っていた / *о.* [мир [свобо́ду, поко́й] 平和[自由, 平安]を守る / *о.* безопа́сность кого́ …の安全を保護する. **b)** 警備[護衛]する (сторожи́ть): *о.* грани́цу 国境を警備する / уси́ленно [тща́тельно, надёжно] *о.* зда́ние 厳重に[念入りに, しっかりと]建物を警備する / Солда́т *~ня́л* вход. 兵士が入口を警護していた. **-ться** 被過

охрене́ть, -ею, -еешь 完 理性を失う, ばかになる.

о́хренный 形1 黄土 (о́хра) の.

охри́плый 形1《口》〈声が〉かれた, かすれた, しゃがれた (охри́пший): *о.* го́лос しゃがれ声. **-ло** 副: *о.* говори́ть しゃがれ声で話す. **-лость** 女8.

охри́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 охри́п, -пла 完 ⇨ хри́пнуть[1].

о́хрипь 女8 声のかすれ・しゃがれ (хрипота́).

о́христый 形1 黄土 (о́хра) を含む; 黄土色の.

о́хрить, -рю, -ришь; 命 -ри 不完 (完 **нао́хрить**) 〈что〉 黄土で染める.

о́хровый 形1 黄土の; 黄土色の.

охроме́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ хроме́ть.

охря́нка 女3 黄土含有土.

охря́но́й | охря́ный 形1 黄土の; 黄土色の.

охти́ | о́хти 圏《俗》おお, ちぇっ《いまいましさ・不満をあらわす》(ох). ◆ *О. мне!*《俗》く, なんてこった (Горе мне!)《遺憾・後悔》. 「難する

окружда́ть 不完 〈*кого́-что́*〉《旧》悪しざまに言う, 非

оху́лить, -лю, -ли́шь 完 ⇨ хули́ть.

оху́лка 女3《俗》非難 (осужде́ние). ◇ *~ки на́ руку не* [*класть* [*положи́ть*]《俗》得になることならどんなことでも見逃さない.

оцара́пать, 被過 **-панный** 完 (不完 **оцара́пывать, оцара́ть**) 〈*кого́-что́*〉《動物が》(爪(牙)で)ひっかいて傷をつける (поцара́пать); 〈物が〉かき傷をつける.

оцара́паться 完 (不完 **оцара́пываться**) 自分の身体にひっかき傷をつける.

оцара́пнуть(ся), -ну(сь), -нешь(ся) 完 一回 ⇨ оцара́пывать(ся).

оцара́пывать(ся) 不完 ⇨ оцара́пать(ся).

оцвети́ть, -ти́т 完 〈*кого́-что́*〉《文》着色する, いろどる, 染める (окра́сить). 「ситься)

оцвети́ться, -ти́тся 完《文》色づく, 染まる (окра-

оцеди́ть, -ежу́, -еди́шь; 命 -еди́; 被過 -еженный 完 (不完 **оце́живать**) 〈*что́*〉《旧》ろ過する, ろ過して除く (отцеди́ть). ◇ *оце́живать комара́* 小事にこだわり大事を見逃す.

оце́живать 不完 ⇨ оцеди́ть.

оцело́т 男1《動》オセロット《中南米産のヒョウネコ》.

***оце́нивать** 不完 ⇨ оцени́ть. **-ться** 被過.

оце́нивающий 形4 оце́нивать の能現. —— 中 〈眼差しにつき〉品定めするような: окинуть кого́-что́ *~щим* взгля́дом …を品定めするような目で見る. **-ще** 副: смотре́ть *о.* じろじろ見る.

***оцени́ть**, -ценю́, -ени́шь; 命 -цени́; 被過 **-ценённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **оце́нивать, цени́ть**) 〈*кого́-что́*〉**1** 評価する, …の値を決める (определи́ть цену), 値ぶみする: *о.* высоко́ 高い値をつける, 高く評価する / *о.* иму́щество 財産を評価する / В какую́ сумму вы *оце́ниваете* э́тот изумру́д? このエメラルドを幾らに値ぶみさいますか / *о.* часы́ в две́сти рубле́й 時計に 200 ルーブルの値をつける / *о.* сто́имость 価格を評価する / *о.* уще́рб 損害を見積もる **2 а)** 評価する, (意義・性格などにつき)判断をくだす: *о.* обстано́вку 情況を判断する / Все по-ра́зному и непра́вильно *~ни́ли* его́ досто́инства. みんなは彼の長所をいろいろに, しかもまちがって評価した. **b)** 評価する, 価値をみとめる: Все *~ни́ли* ва́ше великодушие. みんなあなたの寛大さを買っています.

◇ *о. по досто́инству кого́-что́* ⇨ досто́инство

***оце́нка**, 複生 -нок 女3 **1** 評価, 価格査定, 鑑定: *о.* иму́щества 資産の評価 / *о.* това́ров 商品評価 предвари́тельная *о.* 見積もり / сто́имость по *~ке* 査定価格 / тамо́женная *о.* сто́имости 税関評価額 / пла́та за *~ку* 鑑定料 / *о.* зна́ний уча́щихся

学生・生徒の学力評価. **2** 値段, 価格 (цена́, сто́имость). **3 а)** 評価, 意見, 判断 (суждéние): высо́кая [хоро́шая, положи́тельная] *о.* 高い[よい, 肯定的]評価 / *о.* 「положе́ния [обстано́вки] 状況[情勢]判断 / дать пра́вильную *~ку* чему́ …を正しく評価する / заслу́живать са́мой высо́кой *~ки* 最高の評価を受けるだけの価値がある. **б)** 評点, 成績 (отме́тка): отли́чная [хоро́шая] *о.* 優[良]の成績 (=*о.* 「«отли́чно» [«хорошо́»]) / удовлетвори́тельная [неудовлетвори́тельная] *о.* 可[不可]の成績 / завы́шенная *о.* 水ましの成績 / *о.* по ру́сскому языку́ ロシア語の成績 / *о.* за контро́льную рабо́ту テストの成績 / получи́ть хоро́шую *~ку* за сочине́ние 作文でよい点を取る / поста́вить кому́ плоху́ю *~ку* …に悪い点をつける.

оце́ночный 形1 評価 (оце́нка) の, 査定の: *~ная* сто́имость 査定価格 / *~ные* но́рмы 査定基準 / *~ная* коми́ссия 査定委員会.

оце́нщик 男3; **-щица** 女2 評価人, 価格査定者, 鑑定官: *о.* комиссио́нного магази́на 委託販売店の価格査定人 / тамо́женный *о.* 税関の鑑定官.

оцепене́лость 女■ 茫然自失, [精神的]虚脱状態.

оцепене́лый 形1 茫然自失した, 驚いて腰が抜けた.

оцепене́ние 中3 **1** 茫然自失[精神的虚脱]状態. **2** 《生》休眠《冬眠, 夏眠》.

оцепене́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ цепене́ть.

оцепени́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **оцепеня́ть, цепени́ть**) 〈*кого́-что*〉 茫然自失させる; 発達を止める; 活動を停止させる.

оцепеня́ть 不完 ⇨ оцепени́ть.

оцепи́ть, -цеплю, -цепи́шь; 命 -цепи́; 被過 **оцепле́нный** 完 (不完 **оцепля́ть**) 〈*кого́-что*〉 包囲する, 封鎖する: Войска́ *~пи́ли* го́род. 軍隊が町を包囲した.

оцепле́ние 中3 **1** 包囲, 封鎖. **2** 包囲部隊.

оцепля́ть 不完 ⇨ оцепи́ть. **-ться** 被動.

о́цет, о́цта 男1 《旧》酢 (уксус): напои́ть *о́цтом* и жёлчью 酢に胆(ᵓ)をまぜ入れて飲ませる《福音書中の言葉》, 苦しみ[苦悩]をもたらす, …の存在をおびやかす.

оцинкова́ть, -кую, -куёшь; 命 -куй́; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **оцинко́вывать, цинкова́ть**) 〈*что*〉 亜鉛めっきする. **-ва́ние** 中3.

оцинко́вка, 複生 -вок 女1 亜鉛めっき; その層.

оцинко́вочный 形1 亜鉛めっきの.

оцинко́вщик 男3 亜鉛めっき工.

оцинко́вывать 不完 ⇨ оцинкова́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 「数値を記入する.

оцифрова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈*что*〉

оцифро́вка 女3 数値を記入すること.

оча́г, -га́ 男3 **1** かまど; 炉; (暖房・ボイラーの)火室: *о.* то́пки 炉床. **2** 家庭《かまどの存在が家庭の象徴であったことから》: верну́ться к 「дома́шнему [родно́му, семе́йному] *~гу* 家庭へ帰る. **3** 源, 火元, 発生地, 根源地; 《医》病巣: *о.* пожа́ра 火元 / *о.* землетрясе́ния 震源地 / *о.* вулка́на 火山の源《マグマなど》 / *о.* войны́ 戦争の火種 / *о.* зара́зы 伝染病発生地 / *о.* заболева́ния 《医》病巣 / *о.* культу́ры 文化の源. **4** (託児所などの)未就学児童養育施設《1930年代の》.

очагово́й 形1 **1** 源の, 発生地の: *~вая* зо́на 震源地帯. **2** 《医》焦点の, 病巣の: *~вое* заболева́ние

оча́жный 形1 оча́г 1 の. 「病巣感染.

очажо́к, -жка́ 男2 оча́г の指小.

очáнка, 複生 -нок 女1 《植》コゴメグサ《ゴマノハグサ科; 昔, 眼病の治療に用いられた》; ルリハコベ.

очарова́ние 中3 魅力 (обая́ние), 魅惑 (прéлесть); 陶酔, 恍惚(ᵓᵓ); 《口》魅惑的なもの: *о.* 「сча́стья [любви́, красоты́] 幸福[愛, 美]に陶酔すること / придать кому́-чему́ *о.* …に魅惑をそえる / поддаться *~нию* кого́ …の魅力のとりこになる / Осе́нний лес по́лон гру́стного *~ния.* 秋の森はメランコリックな魅力に満ちている.

очаро́ванный 形1 очарова́ть の被過. **—** 形 **1** 《旧》魔術にかかった. **2** 恍惚とした: *о.* взгляд うっとりとした眼差し. **-но** 副: *о.* смотре́ть на кого́-что …にうっとりと見とれる.

очарова́тельница 女2 《旧》魅力的な女.

очарова́тельно 副 魅力的に, 魅惑的に; 悩殺的に: *о.* улыба́ться 魅惑的にほほえむ / *о.* петь (聴く者を)うっとりさせるように歌う.

очарова́тельный, -лен, -льна 形1 魅力ある (плени́тельный), 魅惑的な: *~ная* актри́са チャーミングな女優. **-ность** 女8.

очарова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **очаро́вывать, чарова́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 《旧》魔法にかける (околдова́ть): Он, сло́вно *~ро́ванный,* стои́т посреди́ ко́мнаты. 彼はまるで魔法にでもかけられたように部屋のまん中につっ立っている. **2** 魅惑[魅了]する, うっとりとさせる, 悩殺する (плени́ть): *о.* 「чу́вства (сéрдце, воображе́ние] 五感[心, 想像力]を魅了する / Певе́ц *~вал* слу́шателей. 歌手が聴衆をうっとりとさせた / Он *~ро́ван* ва́шей красото́й. あの人はお美しいあなたにすっかりまいっています.

очарова́ться, -ру́юсь, -ру́ешься 完 (不完 **очаро́вываться**) 《口》恍惚[うっとり]となる, 魅了される.

очаро́вывать 不完 ⇨ очарова́ть.

очаро́вываться 不完 1 ⇨ очарова́ться. **2** очаро́вывать の被動.

***очевúдец,** -дца 男2; **-дица** 女2 目撃者: стать *~дцем* преступле́ния 犯罪の目撃者となる.

***очевúдно** 副 **1** 明らかに, 疑いもなく.
— 〔挿入語〕 明らかだ, 明瞭だ (я́сно): Для всех 「бы́ло [ста́ло] *о.*, что он влюблён в неё. 彼が彼女に首ったけなことはだれの目にも明らかであった[明らかになった]. **—** 〔挿入語〕 きっと, おそらく (вероя́тно), 見たところ (по-ви́димому): *О.*, он меня́ не узна́л. どうやら彼は私だとは気付かなかったようだ.

***очевúдность** 女8 明白さ, 自明性, 確実性: *о.* 「фа́ктов [вино́вности] 事実[有罪]の明白さ / со всей *~тью* いとも明白に.

***очевúдный,** -ден, -дна 形1 **1** 目に見える, はっきりわかる (я́вный): с *~ным* удово́льствием 嬉しさを顔にだして. **2** 歴然たる, 明瞭な, 疑いのない (бесспо́рный): *о.* факт 歴然たる事実 / *~ная* вы́года 明らかな利益 / *~ная* и́стина 明白な真理 / Э́то вполне́ *~дно.* このことは一目瞭然だ.
〔類語〕 ⇨ чёткий.

очелове́чение 中3 (進化による)人間化.

очелове́чивание 中3 (進化による)人間化.

очелове́чивать 不完 ⇨ очелове́чить.

очелове́чиваться 不完 **1** ⇨ очелове́читься. **2** очелове́чивать の被動.

очелове́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **очелове́чивать**) 〈*кого́-что*〉 人間化する; 人間味を与える, 人間らしくする: Труд *~чил* обезья́ну. 労働によって猿が人間に進化した / Гре́ки *~чили* свои́х бого́в. ギリシア人は神々に人間の姿を与えた.

очелове́читься, -чусь, -чишься 完 (不完 **очелове́чиваться**) <…から>人間化する; 人間らしくなる.

оче́лье 中2 《服飾》(古代ロシアで)婦人の頭飾り《кокóшник の一部で, 額の上に立てた半円形の盾》.

оченно 副 《俗》= óчень.

óчень** 副 たいへん, 非常に: *о.* интере́сная кни́га とてもおもしろい本 / *о.* хорошо́ 大へん結構 / Не *о.* хо́лодно それほど寒くない / Не *о.* бо́лен. 彼は重病だ / *О.* прошу́ вас, приходи́те к нам в го́сти. お願いです, ぜひ私どものもお越しください / Я *о.* хочу́ пое́хать в Красноя́рск. 私はぜひクラスノヤールスクへ行ってみたい / Э́та му́зыка мне не *о.* нра́вится. この音楽はあんまり好きじゃない / Он не *о.* ве́рит в судьбу́. 彼は運命というものをあまり信じていない. ◇ **не *о.*; не так чтобы *о.*; не то чтобы *о. 《俗》まあまあ適当に (так себе́): Рабо́тает он *не о.* 彼の仕事ぶりはまあまあというところだ. **о. ну́жно** ⇨ ну́жно.

óченьки, -нек 複 《民話詩》ночи (瞳)の指小・愛称.

очерви́веть, -еет 完 ⇨ червиве́ть.

очередни́к, -ка́ 男3; **-ни́ца** 女2 《口》順番待ちの人: *о.* на получе́ние кварти́ры 住宅受領の順番待ちの人.

***очередно́й** 形1 **1** 当面の, 次に来るべき, まず第一にとりかかるべき: *о.* вопро́с 当面の問題 / *~ная* зада́ча 当面の任務. **2** 定例の, 定期の: *о.* о́тпуск 定期休暇 / *о.* съе́зд 定期大会 / *~ная* се́ссия парла́мента (Япо́нии) (日本の)通常国会. **3** 次の, 次回の (сле́дующий), 今度の: *о.* но́мер газе́ты 新聞の次号 / *~ная* по́чта 次便 / *о.* рейс 《船・飛行機など》次便 / *~ная* сме́на 次の交代. **4 a)** 当番の, いま[今度]任にあたっている: *~ная* стра́жа 当番の警備員 / *~ная* сме́на 当番. **b)** [о. 男名]; **-ная** 女名] 当番. **5** 相変わらずの, 例によって例のような: *о.* скандал 相も変わらぬ[いつもの]騒ぎ / *~ная* сво́ра いつもの口論 / *~ная* глу́пость 相変わらずの愚行. **6** 《植》互性の: *~ны́е* ли́стья 互性葉序.

очередно́сть 女8 順序, 手順: *о.* выполне́ния рабо́т 作業遂行の手順 / *о.* ста́рта 出発順, 発走順 / спи́сок *~ти* 順番表 / соблюда́ть *о.* 手順を守る / в поря́дке *~ти* 順番で.

очередова́ться, -дуюсь, -ду́ешься 不完 《旧》交互に[代わりあって]行なう (чередова́ться).

***о́чередь,** 複生 *-е́й* 女8 **1 a)** 順序, 順番制 (очерёдность): соблюда́ть *о.* 順序を守る / в поря́дке *~ди* 順番に. 輪番で / вне *~ди* 順番を無視して / входи́ть по *~ди* 順々に入る / устана́вить *о.* 順序の決定. *о.* для обсужде́ния вопро́сов 問題の検討の順序をもうける. **b)** 長期計画の各順位, …期, 一期完成分: строи́тельство пе́рвой *~ди* метро́ 地下鉄第一期工事 / Втора́я [Но́вая] *о.* строи́тельства зако́нчилась. 第二期[新規]分の工事が終わった. **2** 順番, 番: Чья тепе́рь *о.* (де́лать что)? こんどは 誰の(…する)番? / Тепе́рь [моя́ *о.* [*о.* за мной]. 今度は私の番です / ожида́ть свою́ *о.* 自分の番を待つ / Вот подошла́ моя́ *о.* いよいよ私の番になった / Сего́дня (пришла́) моя́ *о.* гото́вить за́втрак. 今日は私が朝食を作る番だ[番になった] / Подожди́те свое́й *~ди.* 自分の番を待ちなさい. **3 a)** 行列, 列: больша́я [дли́нная] *о.* 大[長い]行列 / *о.* за биле́тами 切符を買う人の行列 / стоя́ть в *~ди* 行列に並んでいる / стать в *о.* 列に並ぶ / Она́ оказа́лась шесто́й *в ~ди.* 彼女は行列の 6 番目だった / На автобу́с стоя́ла больша́я *о.* 長蛇の列がバスを待っていた / Това́рищи, в *о.* ми́лостивые государи́ни! 皆さん, 並んでください. **b)** 行列中に占める場所[席]: заня́ть *о.* 番を取る / пропусти́ть свою́ *о.* 自分の番をやりすごす, 見送す / уступи́ть свою́ *о.* 自分の番をゆずる / потеря́ть свою́ *о.* 自分の番を失う. **4** 機関銃[迫撃砲]の一連射.

◇ *живая́ о.* 本人が直接並ばなければならない行列. ***по ~ди*** (1) 順番に, 順々に. (2) 交代で. ***в пе́рвую о.*** まず第一に (прежде всего́). ***в свою́ о.*** (相手の行為に答えて)今度はこちらから (в отве́т; со свое́й стороны́). ***быть [стоя́ть] на ~ди*** 当面の問題となっている, 速やかな解決を必要としている. ***поста́вить на о.*** 順番のリストに加える. ***стать на о.*** 順番のリストにはいる. ***стоя́ть на ~ди*** (何かを得るために)順番のリストにはいっている.

очере́т 男1 《方》《植》(*с* ЛГ 南部に生える) *т*ЛГ (トロスチニク, カムィシ); *т*ЛГ の茂み.

очере́тный | **-ре́товый** | **-ретя́ный** 形1 *т*ЛГ (очере́т) の; *т*ЛГ で作った.

***о́черк** 男3 **1** 概要, 概説; 《複で》論文集, 概論: *о.* разви́тия ру́сской литерату́ры *с*ЛГ 文学発達の概説 / *~ки* по исто́рии дре́внего ми́ра 古代世界史概論. **2** ЛИТ ルポルタージュ, 報道文学 《作者自身がこへん出向いて調べたことを書く》: бытово́й *о.* 生活探訪記 / вое́нный *о.* 従軍通信. **3** 《旧》輪郭, 外形 (конту́р): У окна́ мелькну́л *о.* же́нской голо́вы. 窓辺に女の頭の影がちらりと見えた. **4** 《旧》記述, 描写 (описа́ние).

очёркивать 不完 ⇨ очеркну́ть. **-ться** 被動.

очеркист 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 ЛИТ ルポルタージュ作家, ルポライター. 「の作品(全体).

очеркистика 女3 (ジャンルとしての)ルポルタージュ; そ

очеркну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́! 被過 **очёркнутый** 完 (不完 **очёркивать**) 〈что〉 **1** 線で囲む. **2** 《旧》記述する, スケッチする.

очерко́вый 形1 ЛИТ ルポルタージュ (очерк) の: *о.* жанр ЛИТ ルポルタージュのジャンル. **-вость** 女8.

очерни́тельство 中1 一方的な[ゆがめられた]描写.

очерни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́! 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **очернять, чернить**) 〈кого-что〉 **1** 《旧》黒く塗る. **2** 悪く言う, 中傷する (опорочить). 「ро́чить)

очернять 不完 ⇨ очернить. 「ло(無情に)

очерстве́лый 形1 冷淡になった, かたくなに(無情に)なった: *~лое* се́рдце 冷淡になった心. **-лость** 女8.

очерстве́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ черстве́ть 2.

очерстви́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́! 被過 **-влённый,** -влён, -влена́ 完 (不完 **очерствля́ть, черствить**) 〈кого́-что〉 冷淡にする: Несча́стье *~вило* его́ се́рдце. 度重なる不幸に彼は心がかたくなになった.

очерствля́ть 不完 ⇨ очерстви́ть. 「ка

очерта́ние 中3 [しばしば 複で] 輪郭 (конту́р); 全貌 (общий о́блик): цвет и *о.* предме́тов 物の色と形/ *о.* бу́дущего о́бщества 未来社会の姿.

очертене́ть, -е́ю, -е́ешь 完 《俗》 **1** 頭がぼんやりする; 逆上する. **2** あきあきさせる (надоесть).

очерте́ть, -е́ю, -е́ешь 完 《俗》いやにならせる, あきあきさせる (надоесть): Жить *~те́ло* при таки́х поря́дках. こんな体制のなかでは生きるのがいやになった.

очерти́ть, -черчу́, -че́ртишь; 命 -черти́! 被過 **-чёрченный** 完 (不完 **очёртывать**) 〈что〉 **1** 線で囲む (обвести́ чертой), 線で描く: ме́сто в газе́те, *~ченное* карандашо́м 新聞のなかの鉛筆で囲んだ箇所 / *о.* круг 円をかく. **2** [ふつう被過の形で] 輪郭を示す, 外形をはっきり見せる: На фо́не не́ба бы́ли чётко *~чены* верши́ны гор. 空を背景に山々の頂がくっきりと姿を現わしていた. **3** 描写する (описа́ть): *~ти́л* в коро́тких слова́х жизнь моего́ дру́га 私は手短かに親友の生涯を語った. ◇ ***очерти́ го́лову*** 向こう見ずに, 無分別に.

очерти́ться, -черчу́сь, -че́ртишься 完 (不完 **очёртываться** 参照) 自分のまわりに線を引く, 円をかく.

очёртить 不完 ⇨ очерти́ть.

очёртываться, -ается 不完 **1** ⇨ очерти́ться **2** 〈物の形が〉見えてくる, 浮かび上がる (проступа́ть). **3** очёртывать の被動.

очёс 男1 集合 =очёски.

очеса́ть, -чешу́, -че́шешь; 命 -чеши́! 被過 **очёсанный** 完 (不完 **очёсывать**) 〈что〉 **1** 梳(*)いてきれいにする: *о.* лён 亜麻を梳く. **2** 梳いて平らにする: *о.* стог 干草の山をならす.

очёска 女3 梳いてきれいにする[ならす]こと.

очёски, -ков 複 (唱 **очёсок,** -ска 男3) 《口》梳き屑: *о.* льна 亜麻の梳き屑 / пенько́вые *о.* 大麻の梳き屑.

очёсывать 不完 ⇨ очеса́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 「眼鏡製作者

очёчник [-ʃn'-] 男3 **1** 《口》眼鏡ケース. **2** 《旧》

очёчный [-ʃn-] 形1 《口》めがね (眼鏡)の: *~ное* стекло́ 眼鏡レンズ.

о́чи, очёй 複 =о́ко.

очи́нок 男1 **1** 削ること. **2** 《動》羽柄.

***очи́нивать** 不完 《口》⇨ очини́ть. **-ться** 被動.

***очини́ть,** -чиню́, -чи́нишь; 命 -чини́! 被過 **-чи́ненный** 完 (不完 **очини́ть,** 《口》**очи́нивать, чини́ть**[1]) 〈что〉 〈…の〉先端を削る, とがらす: *о.* каранда́ш 鉛筆を削る.

очи́нка 女3 削ること: *о.* карандаше́й 鉛筆けずり.

***очи́нять** 不完 ⇨ очини́ть. **-ться** 被動. 「り)

очи́пок, -пка 男3 (昔のウクライナで)既婚女性の頭飾

очире́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ чире́ть[2].

очисти́тель 男6 清浄器, 浄化器; 清浄剤; (ガスの スクラバー; クリーナー; セパレーター.

очисти́тельный 形1 **1** 浄化用の: *~ная* установка 浄化装置. **2** 《文》贖罪(しょく)用の: *~ная* же́ртва 罪を浄めるための犠牲(にえ). **3** [-ное 中名] 《旧》緩下剤 (слабительное).

***очи́стить,** -чи́шу, -чи́стишь; 命 -чи́сти! 被過 **очи́щенный** 完 (不完 **очища́ть**) **1** (不完 はまた **чи́стить**) 〈что〉 **a)** 掃除する, よごれをとる: *о.* (са́погй от гря́зи [одёжду от сне́га] 長靴の泥を落と

ст[衣服の雪を払う] / *о.* дорóгу от снéга 道路を除雪する, 道路の雪かきをする / *о.* пруд 池を掃除する·さらう / *о.* дно рекú 川底を清掃する, 川ざらいをする / Дождь *~тил* вóздух. 雨で空気がきれいになった / *о.* нáчерно 《工》粗(さ)仕上げする. **b)** 不純物をとる, 純化する, 精製する: *о.* спирт *этилóвый* アルコールを精留する / *о.* газ ガスを精製する. **c)** 純化する, 浄化する: *о.* язы́к от излúшних инострáнных слов よけいな外来語を除いて国語を純化する. **d)** (道徳的に)きよめる: *о.* 「ду́шу [сéрдце] 心をきよめる / *о.* сóвесть раскáянием 悔い改めて良心をきよめる. **2** (不完) はまた **чúстить**) 〈*кого́-что*〉 皮などを取る: *о.* 「карто́фель [я́блоко] ジャガイモ[リンゴ]の皮をむく / *о.* яйцó 卵の殻をむく / *о.* ры́бу 魚のうろこ[臓物]を取る / *о.* фрýкты 果物の皮をむく. **3** 〈*что*〉 **a)** 片づける, 不用物を取り去る: *о.* кóмнату 部屋を片づける. **b)** 〈*сóвсем кого́-чего́*〉 a〉(*кого́*など)を)一掃する, 〈...を〉解放する (*освободúть*): *о.* гóрод от непрúятеля 町から敵を一掃する / *о.* мóре от пирáтов 海上から海賊を一掃する / *о.* дорóгу от мин 路上の機雷を一掃する / Вéтер *~тил* нéбо от туч. 風で空の黒雲が吹き払われた / *о.* зал от посторóнних *хлáмов* から部外者を締(し)めだす / *о.* почтóвый ящик ポストから郵便物を取りだす. **b)** 〈住居などを〉空ける: *о.* квартúру 住居を立ちのく[明け渡す]. **5** 〈*что*〉 《俗》中味を食べて空(から)にする: *о.* тарéлку 皿のものをたいらげる. **6** (不完) はまた **чúстить**) 〈*кого́-что*〉 《俗》盗んですっからかんにする: *о.* квартúру 家の中のものを洗いざらい盗む (*обокрáсть*). **7** 〈*что*〉 《旧》 〈...の〉抵当を解除する; 〈借金を〉清算する: *о.* имéние от долгóв 領地の抵当を解除する / *о.* долг 借金を清算する.

◇ ***о. пóчву для чегó*** ...のために地均(な)しをする, ...の条件作りをする.

очúститься, -чúщусь, -чúстишься 完 (不完 **очищáться**) **1 a)** 純粋になる: Спирт *~тился.* アルコールが精留された. **b)** 〈空気が〉きれいになる. **c)** (精神が)きよめられる: *о.* (раскáянием) от грехóв (悔しゅんにより)罪がきよめられる. **2** じゃま物[人]がなくなる: Рекá *~тилась* от льда. 川の氷が消えた / Нéбо *~тúлось* от туч. 曇り空が晴れた. **3** 《旧》純益として残る, 手取りになる: После уплáты расхóдов вам *~тúтся* порядочная сýмма. 諸経費を払ってもかなりの額がお手もとに残ります. **4** (支払って)借金[債務]から免れる: *о.* от тамóженных формáльностей 通関手続きを済ます.

очúстка 女3 **1** きれいにすること, 浄化 (↔ загрязнéние); 掃除, 清掃: *о.* воды 浄水 / *о.* сточ́ных вод 汚水処理 / *о.* нéфти 石油精製. **2 a)** (皮·臓物·不用物·好ましくない物などの)除去: *о.* овощéй (料理に使えるように)野菜をきれいにすること / *о.* ры́бы 魚のうろこ·臓物の除去. **b)** 一掃, 解放: *о.* мéстности от протúвника 地域からの敵軍の一掃. **3** 明け渡し: *о.* квартúры 住居明け渡し. **4** 空にすること; 取集め: *о.* почтóвых я́щиков 郵便ポストからの郵便物取集め. **5** 通関手続: *о.* от пóшлин 関税支払い / *о.* от тамóженных формáльностей; тамóженная *о.* 通関手続 / *о.* по 「прихóду [отхóду] 入港[出港]手続き / плáта за тамóженную *~ку* 通関手数料 / произвестú тамóженную *~ку* 通関手続をする. 「せめように.

◇ ***для ~ки сóвести*** 《口》気のすむように, あとで後悔

очúстки, -ков 複 (皮むき·浄化·精製後の)屑[かす] (остáтки, отбрóсы): картóфельные *о.* =*о.* от картóшки ジャガイモの屑. 「場.

очúстнóй [-sn-] 形1 =**очúстный**: *о.* забóй 採掘

очúстный [-sn-] 形1 浄化[精製](用)の: *~ные* рабóты 浄化作業 / *~ные* установúки 浄化装置 / *~ное* сооружéние водоснабжéния 浄水設備 / *~ное* сооружéние для сточ́ных вод 汚水処理設備.

очúток, -тка 男3 《植》ベンケイソウ, マンネングサ.

***очищáть** 不完 ⇨ очúстить. 「の被動.

очищáться 不完 **1** ⇨ очúститься. **2** очищáть

очищéние 中3 очúстить すること; очúститься すること: *о.* спúрта アルコールの精留 / *о.* атмосфéры 大気の浄化 / *о.* полéй от сорнякóв 耕地の除草 / *о.* языкá 言語の純化 / нравственное *о.* 精神的浄化. ◇ ***для ~ния сóвести*** =для очúстки сóвести (⇨ очúстка).

очúщенный 形1 очúстить の被過. **—1** 形 純化された, 不純物のない: *о.* спирт 精留アルコール. **2** [-нное 中名; -ная 女名] 《旧口》ウオツカ (вóдка).

очкáрик 男3 《口》 おとがて》眼鏡をかけた男.

очкáрь, -ря 男6 《俗》眼鏡をかけた男.

очкáстый 形1 《俗》眼鏡[または大きなトンボ眼鏡]をかけた; 眼鏡付きの: *о.* газéтчик 眼鏡をかけたジャーナリスト / *о.* шлем 眼鏡付きヘルメット.

очкáтый 形1 《口》眼鏡をかけた.

***очкú,** -кóв 複 **1** 眼鏡: *о.* для 「близорýких [дальнозóрких] 近眼[老眼]鏡 / защúтные [солнцезащúтные] *о.* サングラス / пылезащúтные *о.* ほこりよけ眼鏡 / сúльные [слáбые] *о.* 度の強い[弱い]眼鏡 / тёмные *о.* 黒眼鏡 / *о.* в позолóченной оправе 金ぶち眼鏡 / футля́р для *~кóв* 眼鏡ケース / Он был в *~кáх.* 彼は眼鏡をかけていた / надéть *о.* 眼鏡をかける / носúть *о.* (常時)眼鏡をかけている / снять *о.* 眼鏡をはずす / поправúть *о.* 眼鏡(の位置)を直す / протерéть *о.* 眼鏡をふく / смотрéть 「повéрх *~кóв* [сквозь *о.*] 眼鏡ごし[...を通して]見る / Он плóхо вúдит без *~кóв.* 彼は眼鏡がないとよく見えない / В э́тих *~кáх* я вúжу хорошó. この眼鏡ならよく見える. **2** (小鳥·動物の眼のふち)のくま (ободóк). 「⇨ рóзовый.

◇ ***сквозь рóзовые о. смотрéть на когó-что*** ***очкó,** 複 -кú, -кóв 中1 **1** トランプ[さいころ, 牌]のマーク[目]《点数·種類を示す》. **2** (ゲーム)得点, ポイント, 1点: сýмма *~кóв* 総得点 / пéрвые *~кú* 初めての得点 [先取点] / потéрянное *о.* 失点 / штрафнóе *о.* 罰点 / подсчúтывать *~кú* 得点を数える / набрáть двáдцать *~кóв* 20点取る / получúть наибóльшее колúчество *~кóв* 最高点を取る / выúграть лúшнее *о.* 更に1点追加する. **3** 《俗》21 (двáдцать одно́) 《トランプのゲーム》: игрáть в «*о.*» 21をやる. **4** 《職》 **a)** 小さな穴: *о.* у́лья 蜂の巣の穴 / *о.* для наблюдéния 検査孔 / *о.* в дóменной печú 自炉の出銑口. **b)** 網目: сéтка с *~кóм* 2センチの網. **c)** (便所の)排便用丸穴. **d)** 《俗》肛門 (áнус). **5** 《印刷》フェース, 字面(づら)《活字の, 字·記号を刻んである面》. **6** 《園芸》(接木用の, 葉のついた)芽 (глазóк): прививáка *~кóм* 芽接ぎ.

◇ ***втерéть с ~кú кому́*** ⇨ втерéть. ***дать 「дéсять [двáдцать...] с ~кóв вперёд кому́*** 10点 [20点...]のハンデをつける, はるかに凌駕(りょうが)する.

очковáть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй 不完 〈*что*〉 《園芸》芽つぎする (⇨ очкó 6). 「師, いかさま師.

очковтирáтель 男6; **-льница** 女2 《口》 ペてん

очковтирáтельский 形3 《口》いかさまの; いかさま師の: *о.* отчёт いんちき報告(書).

очковтирáтельство 中1 《口》いかさま, いんちき.

очкóвый[1] 形1 **1** 《口》眼鏡の: *~вые* стёкла 眼鏡レンズ. **2** 眼のへりにくま[眼鏡状の斑点]のある: *~вая* змéя 《動》インドコブラ (кóбра 属の一種) / *о.* гнейс 《鉱》眼球片麻岩.

очкóвый[2] 形1 очкó (1, 2) の: подведéние итóгов состязáний по *~вой* систéме ポイント制による競技成績集計 / *~вая* кáрта 絵以外のトランプ札.

очкýр 男1 《方》(ズボンの)ベルト.

óчник 男3; **-ница** 女2 《口》(通信教育生でない) 通学生 (↔ заóчник; -ница).

очнýться, -нýсь, -нёшься; 命 -нúсь 完 **1** 目をさます, めざめる (проснýться). **2** 〈失神者が〉正気を取り戻す, 気がつく; (物思いから)醒める, 我に返る (опóмниться): *о.* от мы́слей 考え事から我に返る.

óчный 形1 面と向かいあっての: дать 「устрóить] *~ную* стáвку 対決させる / потрéбовать *~ную* стáвку с кем ...との対決を要求する / *~ное* обучéние (通信教育に対して)対面教育 (↔ заóчное обучéние).

◆ **~ная стáвка** 《法》(法廷の)対決 (尋問), 対審《自分側に不利益な証人を反対尋問する機会》. **~ная трава́** 《植》コゴメグサ《昔は眼病の治療に用いられた》.

O

очу́вствоваться [-ústv-], -ствуюсь, -ствуешься; 命 -ствуйся 完 (旧・俗) (失神状態から)正気に返る (очну́ться 2); 迷いからさめる.

очуме́лый 形1 (俗) (理性を失って)茫然とした (одуре́лый). **-ло** 副.

очуме́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 ⇨ чуме́ть 2.

***очути́ться**, очу́тишься; 命 очути́сь; [★ 一人称単数形を用いず] 完 **1** 気がつくとある[見知らぬ]場所に来ている (попа́сть): Я *~та́лся* на незнако́мой у́лице. 気がつくといつの間にか見知らぬ通りに来ていた. **2** 気がつくとある・苦しい立場に陥っている (оказа́ться): *о.* в тру́дном [тяжёлом] положе́нии 苦境に陥っている / *о.* в нело́вком положе́нии ばつの悪い立場に立たされている / Я *~тя́лся* без гроша́. (気がついた時には)私は一文なし[すっからかん]になっていた.

очу́хаться 完 [不完 **очу́хиваться**] (俗) 正気づく, 我に返る; 考え直す.

очу́хиваться 不完 ⇨ очу́хаться.

Ош 男4 オシ《キルギス共和国西端にある Ош 州の州都》.

ошалева́ть 不完 ⇨ ошале́ть.

ошале́лый 形1 (俗) 分別を失った, 茫然自失した: *о.* вид 茫然自失の体(てい). **-ло** 副. **-лость** 女8.

ошале́ть, -е́ю, -е́ешь 完 [不完 **ошалева́ть**, (俗) **шале́ть**] 分別を失う, 茫然自失する.

ошара́шенный 形1 ошара́шить の被過. ― 形 (俗) **1** 茫然自失した, 痛打で理性[分別]を失った. **2** ひどく当惑した.

ошара́шивать 不完 ⇨ ошара́шить.

ошара́шить, -шу, -шишь; 命 -шь; 被過 **-шенный** 完 [不完 **ошара́шивать**) 〈*кого́-что*〉(俗) **1** なぐりつける. **2** 当惑させる: *о.* неожи́данным вопро́сом 唐突な質問でまごつかせる. **3** (俗) がぶ飲みする.

ошáривать 不完 ⇨ ошáрить.

ошáрить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **ошáривать**) 〈*что*〉(俗) 捜しまわる, 隈なく探す (обшáрить).

ошáрпать, 被過 -панный 完 (不完 **ошáрпывать**) (俗) 使い古してよごす[ぼろぼろにする] (обшáрпать).

ошáрпывать 不完 ⇨ ошáрпать.

ошва 女1 (海) 木造川船の外装板.

ошвартова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 ⇨ швартова́ть.

ошварто́ваться, -ту́емся 完 ⇨ швартова́ться.

ошварто́вать, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 =ошвартова́ть.

ошёек, -ше́йка 男3 くび肉: свиной *о.* 豚のくび肉.

ошéйник 男3 **1** (犬などの) 首輪. **2** (動物や鳥の)首まわりの(色違いの)縞筋.

ошéйниковый 形1 ошéйник 2 を有する.

ошеломи́тельный, -лен, -льна 形1 仰天させる, ショッキングな (потряса́ющий): *~ное* изве́стие ショッキングなニュース. **-но** 副. **-ность** 女8.

ошеломи́ть, -млю, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **ошеломля́ть**) 〈*кого́-что*〉 ひどくびっくりさせる, ショックを与える: Он *~ми́л* меня́ неожи́данным вопро́сом. 彼のやぶから棒の質問に私はどぎもを抜かれた. ◇ ***как гро́мом о.*** ⇨ гром.

ошеломле́ние 中3 唖然(あぜん)とする[させる]こと, 自失: вы́йти из *~ния*=прийти́ в себя́ от *~ния* 自失状態から正気に返る.

ошелóмлённость 女8 茫然自失状態.

ошелóмлённый 形1 ошеломи́ть の被過. ― 形 〈人につき〉びっくり(仰天)した, 唖然とした; 〈表情・顔などが〉唖然としたような: *о.* вид 唖然とした様子. **-но** 副: **ошелóмлять** 不完 ⇨ ошеломи́ть.

ошеломля́юще 副 衝撃的に, どぎもを抜くように: *о.* бы́стро たまげるほど速く / Э́то изве́стие поде́йствовало на него́ *о.* この知らせに彼はどぎもを抜かれた.

ошеломля́ющий 形4 ошеломля́ть の能現.

― 形 驚くべき: *~щая* но́вость ショッキングなニュース / *~щее* впечатле́ние ひどい印象[ショック].

ошелуди́веть, -ею, -еешь 完 ⇨ шелуди́веть.

ошелуши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 完 〈*что*〉殻[外皮]をむく.

ошельмова́ть, -мую́, -му́ешь; 命 -му́й; 被過 **-мо́ванный** 完 ⇨ шельмова́ть 1.

ошепеля́вить, -е́ю, -е́ешь 完 舌足らずにものを言うようになる.

ошиба́емость 女8 間違いの確率.

***ошиба́ться** 不完 ⇨ оши́бся.

***ошиби́ться**, -бу́сь, -бёшься; 命 -би́сь; 過 оши́бся, ошиби́лась 完 (不完 **ошиба́ться**) **1** 誤まる, 間違う: гру́бо [глубоко́] *о.* ひどい間違いをする / серьёзно *о.* 重大なミスをする / Вы *ошиби́тесь*. あなたは間違っている / Он *оши́бся*, сказа́в, что встреча́л меня́ ра́ньше. 彼は以前私に会ったことがあると言ったが, あれは彼の思い違いだ / *о.* в свои́х расчётах 見込み違いをする / *о.* в дикта́нте 書き取りで間違える / о в 'оце́нке [вы́боре] 評価[選択]を誤る / *о.* при подсчёте 計算を誤る / *о.* а́дресом [ме́стом, но́мером, две́рью, этажо́м] 住所[席, (電話)番号, ドア, 階]を間違える / *о.* на сто до́лларов (計算で) 100 ドル間違える. **2** 〈*в ком*〉〈人を〉見そこなう: *о.* в това́рище 友人を見そこなう / Вы *ошиба́етесь* на его́ счёт. あなたは彼のことに関しては誤解している.

◇ ***е́сли я не ошиба́юсь*** 挿入語 私の考え違いでなければ, 確か.

***оши́бка**, 複生 -бок 女3 **1 а)** 間違い, 誤り, 手違い: 手落ち (недосмо́тр), 失策 (про́мах), 過失, 過ちбо́льшая [гру́бая] *о.* 大きな[ひどい]間違い / серьёзная *о.* 重大な誤り[ミス] / непоправи́мая [непростительная] *о.* 取り[返し]のつかない[許しがたい]過ち / небо́льшая [ма́ленькая] *о.* ちょっとした[小さな]誤り / незнача́тельная *о.* 些細な間違い / суде́бная *о.* 誤審 / корре́кторская *о.* 校正のミス / грамматическая *о.* 文法上の誤り; 《口》 綴り字の間違い (=орфографи́ческая *о.*) / жи́зненная *о.* 人生の失敗 *о.* в счёте 計算違い / *о.* в диагно́стике заболева́ния 誤診 / допусти́ть [соверши́ть] *~ку* 誤りをおかす / сде́лать три *~ки* в дикта́нте 書き取りで3つ間違える / наде́лать мно́го *~бок* たくさん間違いをやらかす / испра́вить *~ку* 誤りを正す / писа́ть без *~бок* 間違えずに書く / написа́ть контро́льную рабо́ту с *~ками* テストの答案を間違って書く / заме́тить *~ки* в те́ксте テキストの誤りに気づく / обнару́жить *~ку* в 'вычисле́ниях [расчёте] 計算[勘定]の間違いを発見する / призна́ть свою́ *~ку* 自分の誤りを認める / учи́ться на чужи́х *~ках* 他人の誤りに学ぶ・教えられる / Я сде́лал [соверши́л] *~ку*, сказа́в ему́ об э́том. 彼にあんなことをいったのは私の間違いだった / Она́ счита́ла своё замужество *~кой*. 彼女は自分の結婚を間違いだと思った / Они не встре́тились из-за *~ки* в телегра́мме. 彼らは電文の間違いから会えなかった / по *~ке*=*~кой* 誤って. **b)** 《スポーツ》ミス, 失敗, 欠点: техни́ческая *о.* 技術的ミス / гру́бая *о.* 重大なミス / значи́тельная *о.* 大きなミス / незнача́тельная *о.* ちょっとしたミス / мéлкая *о.* 小さい(細かい)ミス. **2** 誤差: *о.* измере́ния 測定誤差 / допусти́мая *о.* 許容誤差 / случа́йная *о.* 偶然誤差 / сре́дняя *о.* 平均誤差.

【類語】(1) **оши́бка**, (2) **погре́шность**, (3) **оши́бочность**, (4) **про́мах**, (5) **промáшка**, (6) **просчёт**, (7) **ля́псус**, (8) **заблужде́ние**: (1) はもっとも一般的で「間違い, 過失」を意味する. (2) は「ちょっとした取るに足らぬ誤り」. (3) はある仕事上の「うっかりした間違い, 失策」をさす. (4) も「故意でない失策, へま」. (5) は (4) と同義で俗語で「ポカ」の意. (6) は「誤算」. (7) は外来語で「予期しなかった, おそまつな, しゃくにさわる失策」. (8) は「思い違い, 誤解, 迷い」の意.

оши́бочно 副 **1** 誤って, 間違って: *о.* понима́ть жизнь 人生を誤って理解する / *о.* ду́мать [мы́слить] 間違った考え方をする. **2** 感違いして, 誤って (по оши́бке); 偶然 (случа́йно). ― 挿入述 間違いだ, 誤っている: *О.* бы́ло бы ду́мать, что.... ...などとあえるのは間違いだ.

оши́бочный, -чен, -чна 形1 間違った (ло́жный) (↔ ве́рный): *~ное* 「представле́ние [реше́ние] 間違った観念[決定] / *о.* вы́вод 間違った結論 / *~ные* суждéния 間違った判断 / *~ное* де́йствие 誤動作《装置・計器などの》. **-ность** 女8.

ошива́ться 不完 《俗》(仕事もせずに)ぶらぶらしている.

оши́кать 完 (不完 **оши́кивать**) 〈*кого́-что*〉《口》シー!と言って不満を示す: *о.* актёра「しっ!」と言って役者の(芸の未熟さ)に不満を示す.

оши́кивать 不完 ⇨ оши́кать. 「нова́ть.

оши́нить, -ню, -нишь; 被過 **-ненный** 完 =ошиновáть, -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й; 被過 -но́ванный 完 〈*что*〉 **1** タイヤ[輪鉄]をはめる: *о.* колесó 車輪にタイヤ[輪鉄]をはめる. **2**《電算》母線を取り付ける.

ошино́вка 女3 **1** タイヤ[輪鉄]のはめ込み: *о.* колёс 車輪にタイヤをつけること. **2**《電》導線, リード線;《電算》母線取付け.

оши́ку́й 男5《方》白熊(бéлый медвéдь).

ошку́ривать 不完 ⇨ ошку́рить.

ошку́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **ошку́ривать**) 樹皮を剝(む)く.

ошлакова́ть, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **ошлако́вывать**) 〈*что*〉《冶金》スラグ[鉱滓]化する; 造滓する; スラグ焼付けする. **-ва́ние** 中3.

ошлако́вывать 不完 ⇨ ошлакова́ть.

ошмётки, -ков 複 (単 **ошмёток** 男3)《俗》**1** かたまり(泥・畜糞などの). **2** がらくた; (ふつうは捨てられ

ошпа́ривать 不完 ⇨ ошпа́рить. 「た)ぼろ靴.

ошпа́риваться 不完 **1** ⇨ ошпа́риться. **2** ошпа́ривать の被動.

ошпа́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **ошпа́ривать, ошпа́рить**) 〈*кого-что*〉《口》**1** (熱湯を)浴びせる: *о.* о́вощи кипятко́м 野菜に熱湯をかける / *о.* тарака́нов ゴキブリに熱湯を浴びせる. **2** (熱湯・蒸気で)火傷させる. ◇ ***как -ренный*** (飛びだす, など). **-па́рка** 女3.

ошпа́риться, -рюсь, -ришься 完 (不完 **ошпа́риваться, ошпа́риться**)《口》(熱湯・蒸気で)火傷する.

оштрафова́ть, -фу́ю, -фу́ешь; 命 -фу́й; 被過 **-фо́ванный** 完 (不完 **оштрафо́вывать, штрафова́ть**) 〈*кого́ что*〉罰金(штраф)を課する.

оштрафо́вывать 不完 ⇨ оштрафова́ть.

оштукату́ривать 不完 ⇨ оштукату́рить. **-ться** 被動.

оштукату́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **оштукату́ривать, штукату́рить**) 〈*что/*[補]〉しっくいを塗る.

ошу́юю 副《旧文》左側に(нале́во) (↔ одесну́ю).

ошела́чивание 中3《化》アルカリ化.

ошела́чивать 不完 〈*что*〉《化》アルカリ化する.

ощени́ть, -нит 完 〈*кого́* (*что*)〉《俗》〈犬・オオカミ・キツネなどが子 (щенóк) を〉産む.

ощени́ться, -нится 完 ⇨ щени́ться.

ощéривать 不完 ⇨ ощéрить.

ощéриваться 不完 **1** ⇨ ощéриться. **2** ощéривать の被動.

ощéрить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **ощéривать, ощеря́ть, щéрить**) 〈*на кого́*〉《口》〈…に歯をむきだす (оскáлить).

ощéриться, -рюсь, -ришься 完 (不完 **ощéриваться, ощеря́ться, щéриться**)《口》歯をむきだす.

ощеря́ть 不完 《口》⇨ ощéрить.

ощеря́ться 不完 **1** ⇨ ощéриться. **2** ощеря́ть の被動.

ощети́нивать 不完 ⇨ ощети́нить.

ощети́ниваться 不完 **1** ⇨ ощети́ниться. **2** ощети́нивать の被動.

ощети́нить, -ню, -нишь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **ощети́нивать, щети́нить**) 〈*что*〉〈動物が毛を〉逆立てる.

ощети́ниться, -нюсь, -нишься 完 (不完 **ощети́ниваться, щети́ниться**) **1 a)** 毛を逆立てて身がまえる: Котёнок *~нился.* 子猫が毛を逆立てた. **b)** 〈毛が〉逆立つ: с *~нившейся* ше́рстью 毛を逆立てて. **c)** (不完 **ощети́ниваться** のみ) 〈*чем*〉《転義で》〈銃剣・槍などを〉かまえる, かざす;《警戒して》身がまえる, 警戒する: внýренние *о.* 内心警戒する. **2** 〈*на кого́*〉《俗》〈…に〉腹を立てる.

ощипа́ть, -щиплю́, -щи́плешь | -щипь 《★ -па́ю, -па́ешь は非標準的》; 命 -щипли́ | 《口》-щипи́; 被過 **ощи́панный** 完 (不完 **ощи́пывать**) 〈*кого́-что*〉 **a)** むしり取る(общипа́ть): *о.* лепестки́ ро́зы バラの花びらをむしる / *о.* пёрья 羽根をむしり取る. **b)** (不完 はまた **щипа́ть**) 〈鳥の〉羽根をむしる: *о.* гýся ガチョウの羽根をむしる.

ощи́пывать 不完 ⇨ ощипа́ть. **-ться** 被動.

ощу́пать, 被過 **-панный** 完 (不完 **ощу́пывать**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 方々さわって[なでて]みる: *о.* карма́ны 方々のポケットをさわってみる / *о.* ме́сто о́пухоли 腫物の所をさわってみる / *о.* доро́гу па́лкой (盲人が)杖で道をさぐる / Врач *~пал* живо́т больно́го. 医師が病人のお腹を触診した. **b)** (眼につき)じろじろ見つめる. **2**《旧》さぐり当てる (нащýпать): Слепóй *~пал* дверь. 盲人がドアをさぐり当てた. ◇ ***о. глаза́ми*** じろじろ見る.

ощу́пываться 完 (不完 **ощу́пываться**)《口》自分の身体を方々さわってみる.

ощу́пывание 中3《医》触診.

ощу́пывать 不完 ⇨ ощу́пать.

ощу́пываться 不完 **1** ⇨ ощу́паться. **2** ощу́пывать の被動.

о́щупь 女8 [次の成句で]: ***на о.*** さわって見て: шерша́вые *на о.* плоды́ さらざらする果実.

ощу́пью 副 **1** 手探りで: отыска́ть [найти́] что *о.* ...を手探りで探しだす[見つける] / *о.* найти́ дверну́ю скобý 手探りでドアの把手を探り当てる. **2** 当てずっぽうに, 行き当たりばったりに, 勘をたよりに(наугáд).

ощути́мо 副 いちじるしく, 目立って: Положéние больно́го *о.* улýчшилось. 病状が目立ってよくなった.

ощути́мый, -ти́м, -а 形1 **1** 感じられる: *~мые* [землетрясе́ния [подзéмные толчки́] 有感地震 / *~мые* предме́ты 知覚可能な物体. **2** 著しい, 顕著な (значи́тельный): *~мое* влия́ние 顕著な影響 / *о.* проби́л в зна́ниях 知識の明白な欠落 / *~мые* результа́ты はっきりそれと分かる成果. **-мость** 女8.

ощути́тельный, -лен, -льна 形1 **1** はっきり感じられる: *о.* за́пах はっきり感じられる匂い. **2** 明らかな, 目立った (заме́тный): *о.* недоста́ток 明らかな欠陥 / *~ная* ра́зница 明らかな差違. **-но** 副. **-ность** 女8.

***ощути́ть,** ощущу́, ощути́шь; 命 ощути́; 被過 **ощущённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **ощуща́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 感ずる, 知覚する (почýвствовать): *о.* хóлод [хóлод] 痛み[寒さ]を感ずる / *о.* прикоснове́ние холóдной рукú 冷たい手でさわられたことを感ずる. **2** (心に)感ずる, 実感する: *о.* ра́дость 喜びを感ずる / *о.* ответ́ственность 責任を感ずる / *о.* оби́ду 侮辱を感じる.

***ощуща́ть** 不完 ⇨ ощути́ть.

ощуща́ться, -а́ется 不完 感じられる (чýвствоваться): Недоста́тка в рабóте не *~ща́лось.* 仕事が足りない[仕事不足]という感じはなかった / В лесу́ бы́ло ти́хо, но во всём уже́ *~ща́лось,* что ýтро бли́зко. 森の中は静まり返っていたが, 何となくもう朝の近いことが感じられた.

***ощуще́ние** 中3 **1** 感ずること. **2** 感覚; 知覚(воспри́ятие): *О~ния* — единственный исто́чник на́ших зна́ний. 知覚が我々の知識の唯一の源泉である / вы́звать прия́тное *о.* 爽快な感覚を引き起こす / осязáтельное *о.* 触感. **3** 感じ(見聞・体験などから受ける); 刺激: о́строе *о.* стра́ха [оби́ды] 強い恐怖感[屈辱感] / Его́ охвати́ло *о.* сча́стья. 彼は幸福感に包まれた / У меня́ бы́ло тако́е *о.*, бýдто я па́даю. 私はなんだか落ちてゆくような感じがした / иска́ть си́льные *~ния* 強い刺激を求める.

ощуще́ньице 中4 ощуще́ние (1, 3) の卑称.

оягни́ться, -нится 完 ⇨ ягни́ться.

оя́ловеть, -еет 完 ⇨ я́ловеть.

П п

п [pé] **1** ロシア語アルファベットの第16番目の字母《⇨ пэ》. **2** [発音 p]; [男, 時に 中] その音価としての п (音). **3** п 字型のもの.

па 不変 中 踊りのステップ, パ, 歩: *па* вальса ワルツのステップ / танцева́ть вальс в три *па* 3拍子のワルツを踊る / балéтное *па* バレエのステップ / дéлать [вы-дéлывать] *па* ステップを踏む.

па́… 接頭 「近似・類似・劣等」の意 (под-, недо-): ⇨ *па́*дчерица, *па́*сынок, *па́*дужин, *па́*шенок.

паб 男1 (イギリスの)大衆酒場, パブ.

публи́сити 不変 中 (ソ連邦以外で)宣伝, 広告 (рекла́ма); 評判 (популя́рность).

пáва 女1 **1** 雌(♀)クジャク (↔ павли́н). **2** 《口》(羽を広げたクジャクのように)気取ってしゃなりしゃなりと歩く婦人. ◇ (ходи́ть) *~вой* 気取って(歩く). ***ни п. ни воро́на кто*** 《口》どっちつかずの人《И. А. Крылóв の寓話詩 «Воро́на» より》.

пава́на 女1 スペインの古式舞踊; その音楽.

Пáвел パーヴェル《1754-1801; 皇帝 (1796), Пётр III と Екатери́на II の子. 軍事警察体制を導入して専制[を維持].

павиа́н 男1 《動》ヒヒ.

пáвий, -вья, -вье 物主 形6 《旧》пáва の.

павили́ка 女3 =повили́ка.

павильóн [-l'jó-] 男1 **1** あずま屋, 園亭 (бесéдка). **2** (公園などにおける)屋台小屋, 出店: цветóчный *п.* (屋台の)花屋. **3** 展示館 (=выстáвочный *п.*), 陳列館, パビリオン: Япóнский *п.* на всемúрной выстáвке 万国博覧会[万博]の日本館 / глáвный *п.* 本館 / отдéльный *п.* 別館. **4** 映画撮影[録音]室; 撮影セット; 屋内シーンの舞台装置. **5** 《旧》離れ屋 (флúгель). **6** 《旧》ベッドの天蓋.

павильóнный [-l'jó-] 形1 павильóн の; その中で行なわれる: *~ная* торго́вля 屋台商売 / *~ные* и натýрные съёмки 室内撮影および野外ロケ.

павинóл 男1 人造皮革《織物にポリ塩化ビニール被膜を施したもの, 擬革, レザー(ペーパー)》.

Павлéнко, Пётр Андрéевич パヴレンコ《1899-1951; 作家, 長編 «Счáстье» (「しあわせ」)》.

павли́н 男1 **1** 《鳥》クジャク (↔ пáва). **2** [П.] 《天》くじゃく座.

павли́ний, -нья, -нье 物主 形6 クジャクの: *п.* хвост クジャクの尾 / *~ньи* пéрья クジャクの羽根. ◇ ***ворóна в ~ньих пéрьях*** ⇨ воро́на. ◆ **п. глаз** 《昆》クジャクチョウ.

павли́нный | павли́новый | павли́ный 形1 《旧》=павли́ний. [глаз.

павлиногла́зка, 複生 -зок 女3 《昆》=павли́ний

Пáвлов, Иван Петрóвич パヴロフ《1849-1936; 生理学者, 条件反射研究でノーベル医学・生理学賞》.

Пáвлова, Áнна Пáвловна パヴロヴァ《1881-1931; バレリーナ, 国外でロシアバレエの伝統を発展させた》.

павлóвния 女6 《植》キリ.

Пáвлово 中1 パヴロヴォ《ロシア共和国 Гóрький 州の Окá 川に臨む河港都市; 金属加工, 自動車製造》.

Пáвловский Посáд 形3 男1 パヴロフスキー ポサード《モスクワ州 Клязьма 川沿いの繊維工業都市》.

Павлодáр 男1 パヴロダール《カザフ共和国 Павлодáр 州の州都で Ирты́ш 川の河港都市》. [増水.

пáводковый 形1 =пáводок: *~вые* вóды

пáводок, -дка 男3 (急速な雪どけ・豪雨などによる)増水, 出水, 大水; 氾濫 (разли́в): весéнний *п.* 春の出水. **-дочный** 形1.

пáвозка, 複生 -зок 女3 《方》大型帆走荷船.

пáвозок, -зка 男3 《方》=пáвозка.

пáволока 女3 (古代ロシアで)高価な舶来織物.

пáвушка, 複生 -шек 女3 пáва の指小・愛称.

пáвший 形4 пасть¹ の能過. ―― [n. 男名] [複 で] 《雅》戦死者: пáмятник *~шим* в боя́х за Ро́дину 祖国防衛戦戦没者慰霊碑.

пагáмент 男1 《商》現金支払.

пагани́зм 男1 《旧》異教 (язы́чество), 偶像崇拝

пагина́ция 女6 《文》《印刷》ページ[ノンブル]付け.

пáгленок 男3 =пáголенок. [下(ℓ₃)付け.

пáгода 女1 (東洋諸国の)仏塔, パゴダ; 寺院: пятиря́русная *п.* 五重の塔.

пáголенок, -нка 男3 《方》[ふつう 複 で] 長靴靴下の脛(ℓ₃)の部分; 長靴の胴. 「損失 (потéря).

пáгуба 女1 《旧・雅》破滅, 不幸 (гúбель); 禍の元; **пáгубный,** -бен, -бна 形1 破滅的な (губи́тельный), 有害な: *~ное* влия́ние 悪影響 / *~ные* после́дствия 悲惨な結果 / *~ная* привы́чка 悪い習慣 [くせ]. **-но** 副: Алкого́ль *п.* отража́ется на здоро́вье. アルコールは健康に悪い. **-ность** 女8.

пáгуошский 形3: *~кие* конфере́нции *パグウォシ*会議《核兵器廃絶・世界平和などを討議する国際科学者会議, 第1回が1957年カナダの Pugwash で開かれた》/ *П.-кое* движе́ние *パグウォシ*運動.

…пáд 後綴 男1 「落下」の意: ⇨ водопáд, звездопáд / неплопáд 火山灰が降ること.

пáдалец, -льца 男2 《方》=пáданец.

пáдалина 女1 集合 《方》=пáдалица 2.

пáдалица 女2 集合 **1** 落穂; それから出た芽. **2** (風などで)木から落ちた果実[葉].

пáдалище 中4 《旧》=пáдаль.

пáдалка, 複生 -лок 女3 《方》**1** =пáданец. **2** 集合 倒木, 落枝.

пáдаль 女8 通例 集合 **1 a)** 動物の死体: *п.* конá 馬の死体 / кошáчья *п.* 猫の死体. **b)** 《罵って》ろくでなし. **2** =пáдалица. **3** 倒木, 落枝.

пáданец, -нца 男2 《口》(風などで)木から落ちた果実.

пáдание 中3 (何度も)落ちること: *п.* кáпель 雫(ℓ₃)がはたはたたること. 「集合 落穂.

пáданка, 複生 -нок 女3 《方》**1** =пáданец. **2**

***пáдать,** 能現 **-дающий** 不完 (完 **пасть**¹, **упáсть** 参照) **1** (完 **упáсть**, 《旧》**пасть**¹) **a)** 落ちる, 落下する, 墜落[転落]する: *п.* с лóшади 落馬する / *п.* вниз головóй まっさかさまに落ちる / *п.* с высотúы 高い所から落ちる / Лúстья начинáют *п.* с дерéвьев. 木の葉が落ち始めている / Кни́га упáла на́ пол. 本が床の上に落ちた / *Упáли* пéрвые кáпли дождя́. 雨の最初の粒が落ちてきた / Ручёй, гремя́, *п.* с обры́ва 小川が断崖からさあざあと流れ落ちていた / Я́блоко от я́блони недалекó *~дает*. 《諺》この親にしてこの子あり《悪い面で子が親に似ているときに言う》. **b)** 倒れる, 転ぶ: *п.* на зéмлю 地面に倒れる / *п.* нáвзничь あおむけに倒れる / *п.* [ниц [ничкóм] うつぶせに倒れる / *п.* вперёд 前のめりに倒れる / *п.* назáд 後ろに倒れる / *п.* на́ бок 横倒しになる / *п.* на́ руки 転んで手をつく. Смотри́, не *упади́*. 転ばないように注意して《★「注意・警告」の意の完了体》/ Он *упáл* и бóльно ушúбся. 彼は転んで痛いほど打った / Он *упáл* без сознáния 彼は気を失って倒れた. **c)** (へなへと・どっと)倒れるようにすわる[しゃがむ, 抱きつく]: *п.* в объя́тия ...の胸に抱かれる / Онá *упáла* емý на грудь. 彼女は彼の胸元に倒れかかった / *п.* на стул 崩れるように椅子にすわる *п.* на колéни さっとひざまづく; 〈*перед кем*〉《転義で》〈…に〉頼み込む / *п.* 〈к ногáм [в ноги]〉人の足元にひざまづく; 〈*козá/чьим*〉《転義で》〈…に〉頼み込む. **d)** 〈家などが〉倒れる, 崩れる: При землетрясéнии *~дали* домá. 地震が起きると家屋がばたばた倒壊した. **e)** [不完 のみ] 〈家・建物が〉倒れそうだ, 傾いている: Забóр *~дает*. 塀が倒れかけている. **f)** 《旧, 民話詩, または口》日が沈む (закатúться). **g)** (完) 《旧》**упáсть** 《旧》〈政権などが〉崩壊する, 倒れる (⇨ пасть¹). **2** (完 **выпасть**, まれに **пасть**¹) 〈降〉(выпадáть): Снег *~дал* хлóпьями. ぼたん雪が降る.

ти́ть / Дождь *~дали* ка́ждый день. 雨が毎日降っていた《★ па́дать は現実的過程を表わせるが выпада́ть は習慣・反復的事象を表わす; 《口》 упа́сть は, 「ふんだんに降る」の意》.

3 (完 **упа́сть**, 《旧》 **пасть**[1]) **a)** うなだれる, 下がる, かがむ: Голова́ сама́ *~дала* на грудь. 頭がひとりでに胸の方に垂れてきた. **b)** 〈髪の毛・衣服・手などが〉垂れる, 垂れ下がる (свиса́ть); [不完 のみ] 垂れ下がっている: Во́лосы *~да́ют* на плеч́и. 髪の毛が肩に垂れかか(っている) / *n.* скла́дками ひだとなって垂れている. **c)** 〈霧・開閉機などが〉降りる, 降ろされる. **d)** 〈船が〉傾く. **e)** [不完 のみ] 傾いている; 急斜面[下り坂]になっている (спуска́ться): Гора́ *~дает* к мо́рю утёсами. 山が海に向かって断崖となっている / Тропа́ *~дала* вниз. 小道は急な下りになっていた.

4 a) (完 **пасть**[1], **выпасть**, 《口》 **упа́сть**) 〈霜・露・露(ゆ)が〉おりる, かかる: У́тром *па́ло* росá. 朝, 露が降りた《★《口》 упа́сть は, 「ふんだんにおりる (夥しく降る)」の意》 / *Па́дает* тума́н. 霧が降りている. **b)** (完 **пасть**[1], **упа́сть**) 《旧》 〈夜・闇・冬などが〉やってくる (наступа́ть): Ночь *~дает*. 夜の帳(とば)がおりる. **5 a)** (完 **упа́сть**, **пасть**[1]) 〈光・影がさす, さし込む (ложи́ться): Тень *~дает* на зе́млю. 地面に影がさす / Свет из окна́ *~дает* на клу́бы. 花壇に窓の光がさしている. **b)** (完 **упа́сть**, **пасть**[1]) 〈*на кого́-что*〉 〈視線などが…に〉向けられる, 注がれる: На него́ *~дал* [взгляд [взор]. 彼女の視線が彼に向けられていた. **c)** (完 **упа́сть**) 〈*на кого́-что*〉 〈むち・打撃などが〉ふりかかる, 振りおろされる.

6 (完 **пасть**[1]) 〈*на кого́-что*〉 **a)** 〈負担として〉…の肩にかかる (доставля́ться, приходи́ться), 〈…に〉課せられる, …に〉まかせられる: *n.* на плеч́и кого́ …の双肩にかかる, …の重荷になる / Все забо́ты по хозя́йству *~дают* на неё. 家計の切盛りは全部彼女の肩にかっている / Все расхо́ды *~дают* на меня́. 費用は全部私の負担だ / Ответ́ственность за э́то *~дает* на него́. その責任は彼にある. **b)** 〈運として〉ふりかかる, 当たる: Вы́бор *пал* на него́. 彼に白羽の矢が立った / Жре́бий *пал* на него́. くじは彼に当たった / *n.* на до́лю [кого́ [кому́, чью́] …のめぐり合わせ[羽目]になる (⇔ выпасть). **c)** 〈*на кого́*〉 〈疑いなどが…に〉かかる: На него́ *~дает* подозре́ние в уби́йстве. 彼に殺人の嫌疑がかかっている. **d)** 〈…に〉当たる (прихо́диться на что), 〈…と〉重なる, 合致する: Пе́рвое ноября́ *~дает* на понеде́льник. 11 月 1 日は月曜日に当たる / Его́ де́тские го́ды *пе́ли* на суро́вое вое́нное вре́мя. 彼の幼年時代は厳しい戦争の時代と重なった.

7 [不完 のみ] 〈*на что*〉 〈力点の所在につき〉…にある: В э́том сло́ве ударе́ние *~дает* на после́дний слог. この語の力点は最後の音節にある.

8 (完 **выпасть**) 《口》 〈歯・頭髪・羽根などが〉脱(ぬ)ける (выпада́ть): Во́лосы *~дают*. 頭の毛が脱ける.

9 (完 **упа́сть**, **пасть**[1]) **a)** 〈力・勢いが〉弱まる, 衰える (ослабева́ть); 〈程度・水準が〉落ちる; 〈数量・容量などが〉減る; 〈音調が〉落ちる: Ве́тер [*~дает* [совсе́м *упа́л*]. 風が弱くなる[すっかり弱まった] / Давле́ние *~дает*. 気圧[血圧]が下がる / Температу́ра (во́здуха) [*~дала* всё ни́же и ни́же [*упа́ла* на де́сять гра́дусов]. 気温がどんどん下がっていった[10 度下がった] / Ле́том вода́ в реке́ [*~дает* [*упа́ла*]. 夏になると川の水かさが減る[減った] / Добы́ча угля́ *~дает*. 採炭量が減少しつつある / Урожа́йность *~дает*. 収穫率が下がってきている / Успева́емость [Производи́тельность труда́] *упа́ла*. 成績[労働の生産性]が落ちた / Дисципли́на [*~дает* [*упа́ла*]. 規律が乱れている[乱れた] / Стáло *n.* зре́ние. 視力が落ちてきた / Его́ здоро́вье *упа́ло*. 彼の健康が衰えた. **b)** (完 **упа́сть** は《口》) …の示度が下がる, 下降する: Баро́метр [Термо́метр] *~дает*. 気圧[温度計]が下がりつつある. **c)** 〈脈拍が〉少なくなる: Пульс больно́го начина́ет *n.* 病人は脈拍が次第に落ちてゆく. **d)** 〈値・為替相場が〉下がる, 下落する; 《口》 〈…の〉値が下がる: Це́ны на това́ры *~дают*. 物価が下がりつつある / На би́рже ре́зко *упа́ли* а́кции. 市場では株価が暴落した / До́ллар *~дает*. ドル(価)が下がっている / Хлеб стра́шно [*~дает* [*пал*, *упа́л*] в цене́. 穀物の値がひどく下がっている[下がった].

10 (完 **упа́сть**, **пасть**[1]) **a)** 〈勢力・権威などが〉落ちる, 凋落する: Влия́ние его́ *~дает* с ка́ждым дне́м. 彼の影響力が日に日に落ちつゆく / Авторите́т учи́теля *упа́л*. 教師の権威が失墜した. **b)** 元気がなくなる, 士気が衰える; 〈人が〉元気[勇気, 意志]などをなくする: *n.* ду́хом 意気阻喪する, 落胆する / Настрое́ние [*~дает* [*па́ло*, *упа́ло*]. 気分が落ち込む[落ち込んだ] / Его́ во́ля *упа́ла* = Он *упа́л* во́лей. 彼は意志が弱くなった / Его́ му́жество *упа́ло*. = Он *упа́л* му́жеством. 彼は勇気を失った / Он *упа́л* си́лами. 彼は体力が衰えた. **c)** 衰える, 衰退する (приходи́ть в упа́док): Торго́вля *па́ла*. 商売がふるわなくなった / Иску́сство *па́ло*. 芸術が衰退した.

11 (完 **упа́сть**, **пасть**[1]) **a)** 〈人が〉堕落する, 頽廃する: Он *упа́л*, обнища́л. 彼は堕落して[落ちぶれて]乞食になった. **b)** 評判を落とす, うけが悪くなる; 社会的権威を失墜する: *n.* [в глаза́х [в(о) мне́нии] кого́ …のうけが悪くなる / Ты *упа́л* в её мне́нии. 君に対する彼女の評価は悪くなった. **c)** 《旧》 〈女性につき〉堕落する, (身持ちの点で)評判を落とす.

12 [不完 のみ] 〈*во что*〉 《旧・俗》 〈川が…に〉流れ込んでいる (впада́ть, втека́ть).

13 a) (完 **пасть**[1], 《俗》 **упа́сть**) 〈動物が〉死ぬ (дохнуть). **b)** (完 **пасть**[1]) 〈人が〉非業の死を遂げる (гибнуть): *n.* жёртвой 犠牲となる.

14 不完 ⇒ пасть[1] (2, 3, 4, 5).

◇ *n. в о́бморок* 卒倒する, 失神する (= *n.* без чувств) / (完 は упа́сть). *n.* [*от сме́ха* [*со сме́ху*] 抱腹絶倒する. *n. от уста́лости* くたくたで倒れそうだ. *n. с не́ба на зе́млю* 妄想から醒める. *n. с ног* ⇒ ног. *се́рдце ~дает у кого́* ⇒ се́рдце. *Тень ~дает на кого́* (*что*). ⇒ тень.

па́дающий 形4 па́дать の能現. ── 形 **1** 《口》 〈動作・歩き方が〉かがんだ, かがみがちの, 倒れそうな. **2** 〈建築物が〉傾いた, 斜めに建てられた: *~щая* ба́шня в го́роде Пи́зе ピサの斜塔. **3 a)** 〔工〕 下降する: *n.* мо́лот ドロップハンマー. **b)** 〔天〕 落ちてくる, 落下する: *~щая* звезда́ 流星 (метеóр). **4** 〔理〕 入射の: *n.* нейтро́н 入射中性子 / *n.* [протóн [пучóк] 入射陽子[ビーム].

падо́к 男3 (馬屋近くの, 囲いをした)小放牧場; 〔競馬〕 (競馬場の)下見所, パドック.

па́девый 形1 *n.* 蜜 菜の上に寄生虫が残す分泌液 (падь) を蜜蜂が集めて作った蜜.

па́-де-де́ [-dedé] | **па́-де-дэ́** [-de-] 不変 囲 (または 男) 〔バレエ〕 パ・ド・ドゥー (主役の男女一組が一緒に踊る); その音楽.

паде́ж, -жа́ 男4 〔文法〕 格: именительный *n.* 主格 / косве́нные *~жи́* 斜格 (主格以外の諸格) / окончáние родúтельного *~жа́* 生格語尾 / изменя́ться по *~жа́м* 格変化する / В ру́сском языке́ шесть *~же́й*. ロシア語には 6 格ある. ◇ *склоня́ть во всех ~жа́х* [*по всем ~жа́м*] *кого́-что* ⇒ склоня́ть.

паде́ж, -дежа́ 男4 (大量の家畜の)疫病死.

паде́жный 形1 〔文法〕 格の: *~ные* окончáния 格語尾 / *~ная* фóрма 格の形. 「やる年.

паде́жный 形1 падёж の: *n.* год 家畜の疫病がはは

Па-де-Кале́ [-de-] 不変 男 カレー海峡 (ドーヴァー海峡 (Ду́врский проли́в) のフランス名).

паде́катр [-de-] 男1 **1** (ワルツ調で踊る)バレエダンスの一種; その音楽. **2** (バレエで) 4 人の踊り; その音楽.

***паде́ние** (< пасть[1], па́дать) 中3 **1** 落下, 転落, 墜落; 転倒; 倒壊: *n.* снаря́да 砲弾の落下 / *n.* с ло́шади 落馬 / *n.* самолёта 飛行機の墜落 / *n.* домóв при землетрясéнии 地震の際の家屋の倒壊 / Забóр грозúт *~нием*. 塀が今にも倒れそうだ. **2** 低下, 減少, 減退: *n.* температу́ры 温度が下がること / *n.* у́ровня воды́ в óзере 湖の水位が下がること / *n.* произвóдства 生産の減少 / *n.* покупа́тельной способнóсти 購買力の低下 / *n.* барóметра 気圧が下がること / *n.* напряжéния 電圧が下がること /

n. цен 物価の下落 / *n.* спро́са 需要の減少.

3 *a*) 退廃, 堕落; 衰退, 凋落 (упа́док): *n.* ¹иску́сства [культу́ры] 芸術[文化]の衰退 / *n.* нра́вов 風紀の退廃 / дойти́ до по́лного мора́льного *~ния* 道徳的に完全に退廃する. *b*) 《旧》 貞操を失うこと, 処女[童貞]喪失. **4** 陥落; (政権などの)瓦壊; 滅亡: *n.* вра́жеской кре́пости 敵側要塞の陥落 / *n.* крепостно́го пра́ва 農奴制の崩壊 / *n.* ца́рского режи́ма 帝政の崩壊 / *n.* кабине́та 内閣の瓦壊. **5** 【理】 (光の)入射, 投射: у́гол *~ния* 入射[投射]角. **6** 《旧》 落差 (=*n.* реки). **7** (動物などの)死ぬこと. **8** 戦死.

па́депати́нер [-depa…né-] | **-патинёр** [-depa-] 男1 【バレエ】 滑るように踊るダンスの一種; その音楽 《pas de patineur (スケーターの踊り)が原義》.

па́дера 女1 《方》 強風[雨, 雪]を伴う悪天候.

па́деспань [-de-] 男6 (または 女8]) バレエダンスの一種; その音楽.

па́-де-труа́ [-de-] 不変 田 (または 男) パ・ド・トロワ 《三人で踊るバレエダンス》; その音楽.

падёшь, паду́(те) ⇨ пасть¹.

па́дина 女1 《方》 狭くて深い谷 《ふつう木の生えている》, 峡谷 (падь¹).

па́динный 形1 《方》 падина の.

падиша́х 男3 パシャ (中近東の専制君主の称号); その称号をもったサルタン[王]. **-ха́хский** 形3.

па́дкий, -док, -дка 形3 〈*на кого́-что*/口〉 *до кого́-чего́*/《旧》 *к чему́*/不定形〉 …の大好きな, …に目がない: *n.* на необы́чное 珍しがりやの / Он *па́док* до сла́дкого. 彼は甘いものに目がない. **-кость** 女8.

па́дла 男女 《変化は 女1)》 | **па́дло**¹ 男女 《変化は 中1)》 《俗》 とんでもねえ野郎・あま.

па́дло² 中1 《方》 =па́дать.

падлю́га 男女 《変化は 女3)》 =па́дла.

падо́г, -га́ 男3 《方》 杖(ɡ), 棒.

паду́ ⇨ пасть¹.

па́дуб 男1 【植】 セイヨウヒイラギの類《モチノキ属》.

па́дуга | 《旧》 **па́ддуга** 女3 【劇】 (舞台の天上部を観客から隠すための)飾り幕, かすみ幕.

паду́н, -на́ 男1 《方》 滝.

паду́чий 形4 **1** 《旧》 落ちてくる, 落下する (падающий): *~чая* звезда́ 流星 (падающая звезда). **2** *a*) тк単数で: *n.* неду́г てんかん (падучка). *b*) [*~чая* 女名]《旧口》 てんかん. ◆ **~чая боле́знь** 《旧》 てんかん (эпиле́псия).

паду́чка 女3 [単 のみ] 《俗》 てんかん. [¬падь¹].

паду́шка, 複生 -шек 女3 《方》 小さな峡谷 (⇨ па́дчерица 女2) 継(ɡ)娘 (↔ па́сынок).

па́дший 形4 (旧) (пасть¹ の能過; =па́вший.

— 男4 **1** 《詩》 **a**) 戦死した. **b**) 男名 [通例 複 で] 戦死者. **2** 堕落した: *~шая* же́нщина 転落した女.

падь¹ 女8 峡谷 (падина). [性分泌物.

падь² 女8 《養蜂》 植物の葉に寄生虫が残した甘い粘液

паево́й 形1 《<пай》 持株[出資金, 分担金]の: *n.* взнос 株の払込金; (協同組合の)出資金 / на *~вы́х* нача́лах 共同出資で.

паёк, пайка́ 男3 配給食料, 【軍】 口糧; 配給品, 配給物: ме́сячный *n.* 1 カ月分の配給食料 / сухо́й *n.* 乾燥食料, 携帯口糧 / голо́дный *n.* (非常時用の)備蓄食料 / осо́бый *n.* 特配 / по́рция солда́тского *пайка́* 【軍】 兵士口糧一人前 / вы́дача *пайко́в* 食糧[配給品]支給. [¬пле́ние.

паенакопле́ние 中3 出資金蓄積 (паевое накопление).

паж¹, -жа́ 男4 **1** (中世の)小姓(こしょう), 近習(きんじゅう); (おどけて)女に献身的につくす男. **2** (帝政ロシアで)下級侍従《貴族幼年学校生徒の称号》. **3** (帝政ロシアで)貴族幼年学校生徒 (=па́жеский ко́рпус).

паж², -жа́ 男4 《旧》 長スカートの裾(ɡ)をたくし上げるためのクリップ, 裾挟み.

па́жеский 形3 паж¹ の. ◆**п. ко́рпус** 《革前》 (паж¹ 2 として登録された者を対象としたペテルブルグの) **па́жик** 男3 паж¹ の指小・愛称. [貴族幼年学校.

па́житник 男3 【植】 コロハ《マメ科の植物》.

па́житный 形1 па́жить の. [¬草原 (луг).

па́жить 女8 《詩》 (水気の多い草の密生した)牧草地.

паз, 単前 о пазе, в [на] пазу́; 複 пазы́, -бов 男1 **1** (例えば, 板と板との)すき間 (щель), 間隙, 溝; 裂目 конопа́тить *паз* すき間をつめ物でふさぐ. **2** 枘(ほぞ)穴; 【工】 (はめ込み用の)溝: вы́борка *пазо́в* 溝付け.

па́занка, 複生 -нок 女3 【狩】 (兎・犬の後脚につき, 膝(ɡ)から下の部分: в *~ках* у зайца 〈犬が〉兎を追って.

па́занок, -нка 男3 【狩】 =па́занка. [して.

па́заничать, -чу, -чишь 不完 (完 **отпа́заничать**) 〈*кого́-что*〉 【狩】 (兎の後脚につき)膝(ɡ)から下の部分 (па́занка)を切り取る.

пазигра́фия 女6 万国共通の表記法 《楽譜・アラビア

па́зик 男3 паз の指小. [数字・化学記号など》.

пази́ть, пажу́, пази́шь; 命 пази́; 被過 **пажённый** 不完 〈*кого́-что*〉 溝[枘(ほぞ)穴]をつける: *n.* бревно́ 丸太に枘

пазни́к, -ка́ 男3 溝切り鉋(ɡ). [穴をつける

пазова́льный 形1 паз をつけるための.

пазова́ть 完/不完 (材木の表面に)細長い溝をほる, 小

пази́к, -ка́ 男3 実験(試験)鉋. [穴【しゃくり】を作る

па́зовочный 形1 паз をつけるための: *n.* станóк 溝

па́зовый 形1 溝の, 枘(ほぞ)穴の. [つけ機

пазо́к, -зка́ 男3 паз の指小.

па́зуха 女3 **1** ふところ, 懐中: держа́ть [име́ть] что за *~хой* ふところに…を入れている / держа́ть ру́ку за *~хой* ふところ手をしている / спря́тать что за *~ху* …をふところに隠す[しまう] / засу́нуть ру́ку за *~ху* ふところに片手を差し込む / доста́ть [вы́нуть кошелёк из-за *~хи* 懐中から財布を取りだす. **2** (口, くぼみ (впадина), へこみ, 穴, 溝 (углублéние); 壁龕(ɡ), ニッチ: п. сво́да スパンドレル《アーチとアーチとの間の三角状小壁》. **3** 【解】 洞: лóбные *~хи* 前頭洞 《鼻を取り囲む洞》. **4** 【植】 腋(ɡ), 葉腋. ◇ **держа́ть ка́мень за *~хой*** ¹на [против] кого́ ⇨ ка́мень. **как у Христа́ за *~хой*** (*жить*) (口) 安らかに・何の心配もなく(暮らす). **змею́ за *~хой*** ¹**отогре́ть** [**согре́ть, пригре́ть**] ⇨ змея́.

па́зушный 形1 【植】 пазуха 4 の: *~ные* по́чки 腋芽(ɡ). [¬пазить.

па́ивать 男1 [現在形用いぬ] 不完 多回 《俗》 ⇨ поить.

па́инька, 複生 -нек 男6女 《変化は 女3)》 《口》 (子供については表愛的に, 大人に対しては皮肉にいい子, お利口(さん): вести́ себя́ *~кой* お利口にする / Будь *~кой* お利口にしなさい / Вот ты и п. お利口さんだね.

пай¹, в паю́ | в па́е, на па́е; 複 паи́, паёв, паёв 男5 **1** 共同出資額, 出資金, 株金; 分担金, 寄付金 кооперати́вный *пай* 協同組合出資金 / вступи́тельный *пай* 入会金, 加入費 / войти́ в [взять] *пай* 共同出資者になる / приня́ть кого́ в *пай* …を共同出資の仲間に入れる / внести́ *пай* 出資金を出す / име́ть *пай* (на заво́де) (工場に)出資している **2** 分け前, 取り分 (до́ля). ◇ **на па́ях** (1) 共同出資で: това́рищество *на па́ях* 《旧》 合資会社. (2) 費用を分担して, 持ち寄って, 割勘で (в скла́дчину): устро́ить вечери́нку *на па́ях* 割勘でパーティーをやる. **пришло́сь [доста́лось] на ¹мой [твой, его́…] пай** 《俗》 私[君, 彼…]が負担する羽目(はめ)になる.

пай² 不変 男女 《口, しばしば皮肉に》 =па́инька, よい子, お利口さん: пай-ма́льчик =ма́льчик-*пай* お利

па́йза 女1 【植】 イヌビエ. [口坊や.

па́йка¹ 女3 《<паёк》 《口》 配給食糧の割当て分: *n.* хлеб 配給パン / *~вые* цéны 配給値段 / *~вое* мя́со 配給肉.

па́йщик¹ 男3 共同出資者, 株主; 組合員: *~ки* потребительской кооперáции 生協の組合員.

па́йщик² 男3; **-щица** 女2 はんだ付け工.

пак 男3 [単 のみ] (極洋などの)大氷塊, アイスパック.

пакга́уз 男1 (駅・港・税関などの, 一時保管用の)倉庫: железнодоро́жный *n.* 鉄道倉庫 / тамо́женный *n.* 税関上屋(うわや). **-зный** 形1.

пакеля́ж | **пакля́ж** 男4 【建】 (道路などに敷いた)砂利層; (大きな石の間に入れる)パッキング用砂利層.

па́кер 男1 【機】 (オイル)パッカー《石油井の》.

пакéт [男] **1 a)** 紙包み (сверток): *n.* книг 一包みの本 / завернýть вéщи (в *n.* [~том] 品物を一包みにする / завернýть книги в два ~*та* 本を二包みにする / развернýть *n.* 紙包みを開く. **b)** (品物・食品を入れるための紙・ビニール)袋, パック: cáхар в бумáжном ~*те* 紙袋入りの砂糖 / молокó в ~*тах* パック入りの牛乳 / продáжа овощéй в ~*тах* 野菜のパック売り / *n.* рáзового испóльзования 使いすてパック. **2** 公用封書: секрéтный *n.* 機密文書 / срóчный *n.* 至急便 / вскрыть [распечáтать] *n.* 公用封書を開封する. **3** 輸送のため台板の上に積み重ねられた建材・部品などの山, パイル.

◆ **противохимúческий п.** (毒ガスに対する応急手当用)解毒剤包み. **индивидуáльный перевя́зочный п.** (応急手当用の)脱脂綿付き包帯セット.

пакетбóт [男] (旧) 郵便船(旅客ものせる); 定期船.

пакéтец, -тца [男 2] (口) пакéт 1 の指小・愛称.

пакéтик [男 3] пакéт 1 の指小.

пакéтиковый [形 1] パック入りの: *n.* суп パック入り(のインスタント)スープ.

пакети́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] ‹что› パイルに梱包する. **-вание** [中 3].

пакетирóвочный [形 1] パイルに梱包用の: *~ая* машúна パイル梱包機.

пакéтный [形 1] 紙袋の, 包装の: *~ая* упаковóка 紙袋包装[パイル梱包] / *~ые* перевóзки パイル輸送 / *~ая* бумáга 包装紙.

пакетовóз [男 1] パイル運搬船.

пакетоукладчúк [男 3] (製材所の)パイル積上げ機.

пáки [副] (旧文) 再度 (опя́ть, снóва).

Пакистáн [男] パキスタン (1947 年インド独立と同時に英自治領, 1956 年共和国として独立; 1971 年インド南東側のパキスタンは Бангладéш として独立; 首都 Исламабáд; 公式名 Исла́мская Респýблика Пакистáн (パキスタンイスラム共和国)).

пакистáнец, -нца [男 2]; **-нка**, 複生 -нок [女 3] パキスタン(人)の. └キスタン人.

пакистáнский [形 3] パキスタン(人)の.

паккáмера [女 1] (製紙工場で製紙の)選別[包装]場.

пáклен [男 1] (植) カエデの一種 (нéклен) (⇨ па···).

пáклина [女 1] (方) 麻屑 (пáкля) のかたまり.

пáклить, -лю, -лишь; 命 -ли [不完] ‹что› (方) ‹するままを›麻屑でふさぐ.

пáкля [女 5] 麻屑, あま屑. **-яный** [形 1].

пакова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй; 被過 **-ко́ванный** [不完] (完 **упакова́ть, запакова́ть**) ‹что› 荷造りする, 包装する (укла́дывать), 包む: *n.* вéщи (для пересы́лки) (転送のため)身のまわり品を包装する / *n.* бельё в чемодáн 下着をスーツケースに詰める / *n.* чемодáн スーツケースに物を詰める. **-ться** 被動.

пако́вка, 複生 -вок [女 3] **1** 荷造り・包装・梱包(すること): *n.* книг 本の荷造り. **2** (口) 包み紙, 包装用材料 (обёртка): *n.* из плóтной бумáги 厚手の包装紙. **3** (ボビン・糸巻きなどへの)糸の巻き方.

пако́вочный [形 1] 荷造りの, 包装用の: *~ая* бáза 荷造所, 梱包所 / *n.* материáл 包装用材料 / *n.* автомáт 自動包装機.

пако́вщик [男 3] 包装工, 荷造人. 「水原.

пáковый [形 1] 大浮氷群 (пак) の: *~ое* пóле 大浮

пáкостина [女 1] (俗, さげすんで) けからわしいもの.

пáкостить, -кощу, -костишь; 命 -кости [不完] **1 a)** (完 **запáкостить, напáкостить**) ‹что› (俗) よごす, きたなくする (грязни́ть): *n.* пол 床(ゆか)をよごす. **b)** (完 **напáкостить**) ‹кому› (無補) ‹動物が› 糞でよごす, 糞を残していく (гáдить): Щенóк вездé ~*ит*. 子犬が方々に糞をしている. **2** ‹что› だいなしにする, だめにする: *n.* рабóту 仕事をぶちこわす. **3** (完 **напáкостить**) ‹кому› (無補) (口) いやがらせをする: *n.* сосéду 隣人にいやがらせをする. ★ напáкостить は ‹что› の時もある, また на- が色々 [沢山] の意をもつこともある.

пáкостливый [-s'l'-], **-ли́в**, **-а** [形 1] (俗) ‹動物につき› 所かまわず糞をする.

пáкостник [-s'n'-] [男 3]; **-ница** [-s'n'-] [女 2] (口) いやな奴, 卑劣漢; 放蕩者 (разврáтник).

пáкостничать [-s'n'-] [不完] (完 **напáкостничать**) (口) 卑劣なことをする.

пáкостно [-sn-] [副] (口) いまわしく, おぞましく, いやらしく. — [無人述] **1** (周囲・状況が)よくない. **2** ‹気分がよくない: У меня́ на душé *n.* 私は気分が悪い.

пáкостный [-sn-], -стен, -стна [-sn-] [形 1] (口) **1** [[俗尾]で] いやらしい (отвратительный): *n.* зáпах いやな臭い / *~ое* дéло 忌むべきこと / *~ая* погóда いやな天気 / *n.* анекдóт 卑猥(ひわい)な一口話. **2** いやがらせをする, 卑劣な (гáдкий): *n.* человéк 卑劣漢.

[類語] ⇨ гáдкий.

пáкость [女 8] (口) **1** いやらしい[いまわしい]もの: Нельзя́ есть такýю *n.* こんなへんなものが食えるか. **2** いまわしい行為; いやがらせ: устрóить [учини́ть] кому́ *n.* ...にいやがらせをする / надéлать ~*тей* 色々いやがらせをやる / От негó мóжно ждать вся́ких ~*тей*. 奴ならどんないやがらせでもしかねない. **3** 下卑(ひ)た[卑猥(ひわい)な]言葉: говори́ть ~*ти* 卑猥なことを言う.

пакоти́льный [形 1]: *n.* товáр (職) 乗客[船員]が船内に持ち込みできる物品; 低廉商品, 安物.

паксоло́гия [女 6] 平和学 (науáка о мúре).

***пакт** [男 1] (国家間の重要な政治的)条約 (международнóго договóр), 協定: *n.* безопáсности 安全保障条約 / заключи́ть [ратифици́ровать] *n.* мúра 平和条約を締結する[批准する] / *n.* о взаимопóмощи 相互援助条約 / *n.* о ↑ненападéнии [нейтралитéте] 不可侵[中立]条約 / *n.* об отказе от войны́ 不戦条[類語] ⇨ договóр[1]. └約.

пал[1], 複 палы́, -лóв [男 1] **1 a)** (旧) (森林・大草原などの)火事, 山火事. **b)** (史) 焼畑, 山焼き, 野火. **2** (旧) (森林・大草原などの)焼かれた場所. ◇ ***пусти́ть ↑пал [палы́]*** (方) 野火をたく, 焼畑をする.

пал[2] [男 1] (海) 双係柱, ボラード. **2** (機) 歯止め.

пал[3] ⇨ пасть[1].

палагони́т [男 1] (鉱) パラゴナイト.

паладúн [男 1] **1** 勇士(もとシャルルマーニュ大帝の伝説的12勇士の1人). **2** (詩) 主君に忠誠を誓う騎士, 忠義の士. **3** (詩) (主義・理念の)擁護者, 闘士.

Палáна [女 1] パラナ (Коря́кский автоно́мный о́круг の首都, Камчáтка 半島北西部に位置).

палáнка, 複生 -нок [女 3] (旧) **1** 柵[時に土塁]で囲った要塞. **2** (ウクライナで) 都市近郊の村落.

паланки́н [男 1] 駕籠(かご) (東洋の乗物).

паланти́н [男 1] 婦人用(広幅)襟巻(肩掛)(毛皮またはビロードの). **-новый** [形 1].

палáс [男 1] (裏表のない)けばなしじゅうたん.

***палáта** [女 1] **1 a)** 議会, 議院: ни́жняя *n.* 下院 / вéрхняя *n.* 上院 / *n.* ↑общин [лóрдов] (イギリスの)下院[上院] / *n.* депутáтов (フランスなどの)下院 / *n.* представúтелей (日本の)衆議院; (アメリカの)下院 / *n.* совéтников (日本の)参議院 / *n.* пэ́ров (史) 貴族院 / *n.* сенáтов (史) 元老院 / народная *n.* (東欧人民民主主義諸国の)人民議会 / Законопроéкт прошёл обе ~*ты*. 法案が両院を通過した. **b)** ソ連最高会議を構成する両院 (Совéт Сою́за (連邦会議) および Совéт Национáльностей (民族会議)) のそれぞれ. **2** (特に革命前の)各種の官庁[機関]: торгово-промы́шленная *n.* 商工会議所 / судéбная *n.* 控訴院 (1864-1917) / книжная *n.* 図書局 / *n.* мер и весóв 度量衡検定局. **3** (病院の)病室 (=больни́чная *n.*): в хирурги́ческой ~*те* 外科病室で / перевя́зочная *n.* 包帯室 / *n.* интенси́вной терапи́и 集中治療室. **4** (旧) **a)** 豪華な大ホール[大広間]. **b)** 陳列室. **5** [複 で] (旧) 豪壮な大邸宅, 御殿 (もとは石造の): боя́рские ~*ты* 大貴族の邸宅. 「ゃれ).

◇ ***умá п. у кого́*** ...は才智にあふれている (ひど

◆ **Оружéйная п.** (1) (クレムリンの)武器庫, 武器陳列館. (2) (クレムリン内の)工芸美術館.

палатализа́ция [女 6] 『音声』(子音の)口蓋化, 軟(子音)化 (смягче́ние): *n.* зву́ка «л» л 音の口蓋化 ([l] → [l']).

палатализи́рованный [形 1] 『音声』**1** палатализи́ровать の被過. **2** =палатализо́ванный.

палатализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-ванный** [完・不完] ‹что› 『音声』=палатализова́ть.

палатализи́роваться, -руется [完・不完] 『音声』=палатализова́ться.

П

палатализо́ванный 形1 палатализова́ть の被過. **—** 圖 〔音声〕口蓋化した, 軟(子音)化した: *n.* согла́сный ロ蓋化子音, 軟子音.

палатализова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不変 〈*что*〉〔音声〕口蓋化〔軟(子音)化〕する.

палатализова́ться, -зу́ется 完不変 〔音声〕 **1** 口蓋化する, 軟(子音)化する. **2** [不定 のみ] палатализова́ть の被動.

палата́льный 形1 〔音声〕口蓋の(ノ音の); *n.* гла́сный 軟母音 / *n.* согла́сный 軟子音 / *n.* звук 口蓋音〔[j] など〕. **-ность** 女8.

палати́н 男1 =палантúн.

***пала́тка**, 複生 -ток 女3 **1** テント, 天幕: ла́герная *n.* 野営テント / похо́дная *n.* 行軍用テント / парусúновая *n.* 防水シートのテント / разбúть [постáвить, раскúнуть, натянýть] *~ку* テントを張る / свернýть [снять] *~ку* テントをたた〔取り払う〕/ жить в *~ке* テント生活をする. **2** 屋台店(ларёк), 露店: продово́льственная [продукто́вая] *n.* 食料品屋台. **3** 〈方〉小さな石造倉庫. **4** 〔史〕昔の官庁名: пробúрная *n.* 金銀〔品位〕検定所.

◆ **кислоро́дная п.** (病院で)酸素吸入用テント.

пала́тный 形1 пала́та の: *n.* врач 病室つきの医師 / *~ная* ня́ня 付添婦.

палатогра́мма [-m- | -mm-] 女1 〔音声〕口蓋図(〔調音の際の舌の位置を示す〕).

пала́точный 形1 〈<пала́тка〉 **1 a)** テントの: *n.* ла́герь 天幕野営地, キャンプ場 / *~ная* жизнь テント生活 / *n.* городóк テント村. **b)** テント用の: *~ная* парусúна テント用の帆布(防水シート). **2** 屋台〔露店〕の: *~ная* торго́вля 露天商売. 「*n.* чинóвник 官吏.

пала́тский [-ßsk-] 形3 〈旧〉〈革前〉пала́та 2 の:

пала́ц 男2 〈旧・俗〉 =пала́ццо.

пала́ццо [-o] 不変 中 〈イタリアの〉宮殿. 「者.

пала́ч, -ча́ 男4 刑吏, 死刑執行人; 残忍な人, 迫害

пала́ческий 形3 **1** 死刑執行人の. **2** 〈死刑執行人のように〉残忍な, 残酷な: *~кие* зако́ны 残酷な法.

пала́чество 中1 残忍な処罰〔制裁〕.

пала́чествовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 残忍な処罰〔制裁〕をする.

пала́ш, -ша́ 男4 幅広の両刃の長剣(19 世紀末まで ロシアの重騎兵が用いた). 「ази́ат; -тка.

палеазиа́т 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 =палеоазиа́тский [-ßk-] 形3 =палеоазиа́тский.

палеарктúческий 形3 〈動物分布につき〉旧北亜区[周北極地方]の.

пáлевый 形1 (桃色がかった)淡黄色の, 麦わら色の.

палéние 中3 〔<пали́ть¹〕 けば焼きすること.

палéнина 女1 **1** 〈方〉焼畑〔山焼き〕した土地(паль). **2** 〔口〕焦げ臭い匂いのするもの.

палённый, -лён, -лена́ 形1 пали́ть¹ の被過.

палёный 形1 あぶった(脱毛した), 薄焼きの, 焦がした: *~ная* свинья́ 丸焼き豚.

палео... 前綴 「古代・古・旧...」の意: ⇨ *пàлеоботáника*, *пàлеоклúмат*.

палеоазиа́т 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 (チュクチ・ユカギール・エスキモーなどの)旧アジア小数諸民族〔旧シベリア諸族の一員〕. **-тский** [-ßsk-] 形3: *~кие* языки 旧アジア〔旧シベリア〕諸語.

пàлеоантропóлог 男3 古人類学者.

пàлеоантрополóгия 女6 古人類学. **-ги́ческий**

пàлеоантро́пы, -пов 複 古人類. 「кий 形3.

пàлеоботáник 男3 古植物学者.

пàлеоботáника 女3 古植物学.

пàлеовулканолóгия 女6 古火山学.

палеоге́н 男1 〔地質〕古第三紀. **-новый** 形1.

пàлеогеóграф 男1 古地理学者.

пàлеогеогрáфия 女6 古地理学.

пàлеогеолóгия 女6 古地質学.

пàлеогеохúмия 女6 古地球化学.

палеóграф 男1 古文書学者.

палеографúст 男1 木版[銅板]画家.

палеогрáфия 女6 古文書学; 古文書の字形[特徴]. **-фúческий** 形3.

палеозáвр 男1 〔古生〕パレオサウルス(*オオトカゲ*).

палеозóй 男5 〔地質〕古生代. **-зóйский** 形3 *~кая эра* 古生代. 「形3.

пàлеозоолóгия 女6 古動物学. **-ги́ческий**

пàлеоклúмат 男1 古気候〔地質時代の〕.

палеолúт 男1 〔地質〕旧石器時代. **-литúческий** 形3; *n.* век=палеолúт.

пàлеомагнети́зм 男1 古地磁気学.

пàлеомагни́тный 形1 古地磁気の.

пàлеонтóлог 男3 古生物学者. 「形3.

пàлеонтолóгия 女6 古生物学. **-ги́ческий**

пàлеопатóлог 男3 古病理学者. 「形3.

пàлеопатолóгия 女6 古病理学. **-ги́ческий**

пàлеопитéк [-té-] 男3 〔人類〕古類人猿.

пàлеорентгенолóгия [-ng'-] 女6 〔考古〕古レントゲン学(X 線により古代人の病気を研究する). **-ги́ческий** 形3.

пàлеосибúрец, -рца 男2 旧シベリア諸族の一員.

пàлеосибúрский 形3 旧シベリア諸族の.

пàлеотектони́ческий 形3 古地質構造の.

палеотéрий [-té-] 男5 〔古生・動〕パレオテリウム(初期のウマ類の動物).

пàлеофитолóгия 女6 =палеоботáника.

палеоцéн 男1 〔地質〕暁新生.

Палéрмо 不変 男 パレルモ(*イタリアのシチリア(Сицúлия)島の港湾都市で旧王国の首都(12-13 世紀)*).

Палести́на 女1 **1** パレスチナ(西アジアの歴史的地域で地中海とヨルダン川・死海との間の地帯). **2** 〔旧; [n.] a)〕ふつう 圏; 定冠 と共に〕(自分たちの)土地(ме́стность); 広大な地域[へき地]: в на́ших *~нах* 私たちの土地では. **b)** 多量のもの: *n.* де́нег 莫大な金

палести́нец, -нца 男2; **-ти́нка**¹, 複生 -нок 女3 パレスチナ人. 「て気持のよい場所.

палести́нка², 複生 -нок 女3 〈方〉(森の中の)美しく

палести́нский 形3 パレスチナの; パレスチナ人の.

пале́стра 女1 (古代ギリシアで少年を対象とした)体育訓練場[学校](〔五種競技・体操・水泳などを教えた〕).

палéтка, 複生 -ток 女3 (地図などにあてがって面積を算出する)面積測定器(〔ガラスなどに方眼の目盛りのある〕).

Пáлех 男3 パレフ(ロシア共和国中西部 Ивáново 州の都市; 細密画を施した漆塗りの小箱で有名). **п~ский** 形3: *~кая* миниатю́ра パレフ産細密画.

***пáлец**, -льца 男2 **1 a)** (手足の)指: *~льцы* 〔пра́вой руки́ [на пра́вой руке́] 右手の指 / отпечáток *~льца* 指紋 / бóльшой *п.* 親指 / указáтельный *п.* 人さし指 / средúний *п.* 中指 / безымя́нный *п.* 薬指(★「小指」は мизúнец) / грозúть кому́ *~льцем* 人さし指を立てておどかす仕草をする〔指の背を相手に向けて〕/ маня́ть кого́ *~льцем* 指で来いと合図する〔掌を自分の方に向けて相手を招くようにして〕/ считáть по *~цам* [на *~цах*] 指折り数える / У меня́ 〔оне́мели [затекли́] *~льцы*. 私は指がしびれた[むくんだ]. **b)** 手袋の指 (=*n.* перчáтки). **2** (動物・鳥の)指. **3** 〔機〕クランク ピン, カム: поршнева́е *~льцы* ピストン軸. **4** モミの小枝にてきる若枝.

◇ **ломáть (себé) *~льцы*** ⇨ ломáть. ***п.* [*~льцем*] *о п.* не удáрить=*~льца не* 〔*разогнýть* [*согнýть*] 指一本動かさない, 何一つしない. *~льца в рот не клади́ кому́* 〔口〕…は油断できないやつだ, …には用心しろ. *~льцем* 〔*двúнуть* [*шевельнýть*] いささかの努力をする: Лень *~льцем двúнуть* 指一本動かすのもおっくうだ. *~льцем не* 〔*двúнуть* [*шевельнýть, пошевели́ть, притрóнуться*] 指一本動かさない, 何一つしない: Он ради меня́ и *~льцем не пошевели́т*. 彼は私のためには何もしてくれまい. *~льцем не тро́нуть кого́-что* …には指一本ふれない, 何の危害も加えない: *не* дать *~льцем тро́нуть* 指一本ふれさせない. *~льцем* [*~льцами*] *показáть* [*указывать, тыкать*] *на кого́-что* うしろ指を指す. *попáсть ~льцем в нéбо* ⇨ нéбо. ***обверте́ть*** [*вокруг* [*около*] *~льца что* ⇨ обверте́ть¹. ***обвести́*** [*вокруг* [*кругóм*] *~льца кого́-что* ⇨ обвести́. ***оберну́ть*** [*вокруг* [*кругóм*] *~льца кого́* ⇨ оберну́ть. ***высосать из ~льца*** ⇨ высосать. ***плыть*** [*уплывáть*,

уходи́ть 「сквозь ~лцы [между ~лцами] 〈деньги〉 понемногу исчезать, [постепенно] уменьшаться. ***смотре́ть*** [глядя́ сквозь] ~лцы 1) 〈на кого-что〉 смотреть, не замечая кого-что, игнорируя кого-что. 2) 〈на кого-что〉 смотреть, не видеть кого-что. ***по ~лцам мо́жно пересчита́ть*** [***перечесть, сосчита́ть, счесть***] 〈кого-что〉 можно пересчитать, перечесть, сосчитать, счесть кого-что. ***как по ~лцам*** 〈очень〉 легко, без труда. ***как пять ~лцев знать*** 〈кого-что〉 〈знать кого-что〉 очень хорошо, досконально. ***проскочи́ть*** [***проскользну́ть***] 「сквозь ~лцы [между ~лцами] 〈быстро〉 проскочить, проскользнуть, проехать, пройти, пролезть и т. п. ***сквозь ~лцы*** 〈проходить, проскальзывать, проезжать, пролезать и т. п.〉 сквозь пальцы. ***на большо́й п.*** 〈о человеке〉 на большой палец. ***не по́лный п.*** 〈о человеке〉 неполный палец.

пальба́ 女 1) 〈単〉 стрельба, пальба. 2) 〈単〉 салют. 3) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) стрельба. 4) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 5) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 6) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 7) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 8) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 9) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 10) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 11) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 12) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 13) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 14) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 15) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 16) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 17) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 18) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 19) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 20) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 21) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 22) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 23) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 24) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 25) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 26) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 27) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 28) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 29) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 30) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 31) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 32) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 33) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 34) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 35) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 36) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 37) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 38) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 39) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 40) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 41) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 42) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 43) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 44) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 45) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 46) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 47) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 48) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 49) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 50) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 51) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 52) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 53) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 54) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 55) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 56) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 57) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 58) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 59) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 60) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 61) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 62) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 63) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 64) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 65) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 66) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 67) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 68) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 69) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 70) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 71) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 72) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 73) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 74) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 75) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 76) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 77) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 78) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 79) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 80) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 81) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 82) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 83) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 84) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 85) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 86) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 87) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 88) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 89) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 90) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 91) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 92) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 93) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 94) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 95) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 96) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 97) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 98) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 99) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 100) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 101) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 102) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 103) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 104) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 105) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 106) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 107) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 108) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 109) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 110) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 111) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 112) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 113) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 114) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 115) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 116) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 117) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 118) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 119) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 120) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 121) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 122) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 123) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 124) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 125) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 126) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 127) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 128) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 129) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 130) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 131) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 132) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 133) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 134) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 135) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 136) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 137) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 138) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 139) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 140) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 141) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 142) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 143) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 144) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 145) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 146) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 147) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 148) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 149) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 150) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 151) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 152) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 153) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 154) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 155) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 156) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 157) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 158) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 159) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 160) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 161) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 162) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 163) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 164) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 165) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 166) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 167) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 168) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 169) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 170) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 171) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 172) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 173) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 174) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 175) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 176) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 177) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 178) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 179) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 180) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 181) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 182) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 183) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 184) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 185) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 186) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 187) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 188) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 189) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 190) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 191) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 192) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 193) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 194) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 195) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 196) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 197) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы. 198) 〈単〉 〈俗〉 (ружейная) пальба, стрельба. 199) 〈単〉 〈俗〉 (ружейный) выстрел. 200) 〈単〉 〈俗〉 (ружейные) выстрелы.

пальбо́ 中 〈俗〉 (ружейное) дуло.

пальбо́вый 形 〈俗〉 (ружейный) выстрел.

пальбо́ю 副 〈俗〉 (ружейным) выстрелом.

пальва́ 女 〈植〉 (ружейная) пальва.

пальва́ровый 形 〈植〉 (ружейный) пальва.

пальва́ровый 形 〈植〉 (ружейный) пальва.

пальва́ровый 形 〈植〉 (ружейный

II

гá, тростни́к). **3** [圏 で]《方》杖にしかならぬ若木の林. **4**《旧俗》馬市で駄馬を鞭打って元気に見せかける博労(ばくろう). **5**《さげすんで》鞭によるスパルタ教育の支持者. **6**《昆》ナナフシムシ.

па́лочный 形1 **1** 棒の, 棒による, 棒で作った: *~ные удáры* 棒[笞]でなぐること / *~ная изгородь* 棒杭で作った垣根. **2** 笞(むち)による, 苛酷な: *~ная дисциплúна* 苛酷な規律, 厳罰主義.

па́лочье 中2 集合《旧》体罰用のむち;《旧》殴打(ᵃᵘ).

па́лошница 女2《方》(па́лочка のようにやせている)駱馬(ばくば), やせ馬.

па́лтах 男3 =па́лтух.

па́лтус 男1《魚》オヒョウ, ヒラメ類: (тихоокеáнский) белокóрый *п.*《魚》オヒョウ / лóжный *п.* ヒラメ / стрелозýбый *п.* アブラガレイ.

па́лтусина 女1 па́лтус の肉.

палтусови́дный 形1: *~ная кáмбала*《魚》アカガ

па́лтусовый 形1 па́лтус の. ⌊レイ.

па́лтух 男3《方》魚[漁網]干し用の細竿.

па́луба 女1 **1**《海》甲板(ばん), デッキ: вéрхняя *п.* 上甲板 / срéдняя *п.* 中甲板 / нúжняя *п.* 下甲板 / носовáя *п.* 船首甲板 / брóневая *п.* 装甲甲板 / полётная *п.* (空母の)飛行甲板 / взлётная *п.* 発進甲板 / шлю́почная *п.* ボートデッキ[甲板] / вы́йти из каюты на *~бу* 船室から甲板に出る. **2** (一般に)板張り, 板敷(настúл);《建》(アーチやヴォールトを取り巻く)型枠板; 厚い木の板; 屋根面. **3** 甲板用の板(па́лубник). **4**《音》共鳴板(лéка).

па́лубить, ~блю, ~бишь; 命 ~бь | ~би; 被過 **па́лубленный** 不完 ‹что› 板張[板敷]を張る.

па́лубник 男3 甲板用厚板.

па́лубный 形1 甲板の; 甲板上にある; 甲板のある: *п.* настúл 甲板の板張り / *~ные* дóски 甲板板 / *п.* груз《商》甲板積み貨物 / *~ная* кают-компáния 甲板室 / *~ное* сýдно 甲板付きの船 / *п.* старшúна 甲板曹長 / *п.* матрóс 甲板員 / *~ные* штурмовúки 艦載攻撃機.

палу́ндра 女1 =полýндра. 「種」.

палыгорски́т 男1《鉱》パリゴルスカイト《石綿の一

пáлый 形1 **1**《俗》〈家畜が〉死んだ. **2**《口》〈木の葉・果実が〉地面に落ちた: *~лые* листья 落葉.

…пáлый 後要 形1 [数詞前綴を伴って]「…本指の」の意: трёхпáлый 三本指の. 「を)焼いた跡.

паль 女8《<палúть²》《旧・方》(森林・牧草地の枯草

пальбá 女1《<палúть²》《口》一斉射撃; その音: пýшечная *п.*=*п.* (из) пýшек 一斉砲撃 / открыть [начáть] *~бу* 一斉射撃を開始する.

пáльма¹ 女1《植》シュロ; ヤシ (=кокóсовая *п.*): сáговая *п.*《植》サゴヤシ / фúниковая *п.*《植》ナツメヤシ. ◇ *п. пéрвенства* 勝利の栄冠: получúть [завоевáть] *~му пéрвенства* 勝利の栄冠を得る[たたかい取る] / уступúть *~му пéрвенства* комý …に勝利の栄冠をゆずる.

пáльма² 女1 オランダの尺度《船のマスト用材の太さの測定単位; =9.4 cm》.

пальмá 女1 長柄のついた狩猟刀《オロチョン (орочóн) などが用いる》.

пальмерстóн 男1《旧》長外套の一種《これを愛用した英の外交官 Palmerston 卿の名より》.

пальмéтка, 複生 -ток 女3 **1**《建》=пальмéтта. **2** マイクロメーター《外径・内径・厚さなどを精密に測定する器械》.

пальмéтта 女1《建》シュロの葉模様, パルメット《シュロ (пáльма) の葉状の装飾模様》; その装飾のあるもの.

пальмúра¹ 女1《植》(熱帯アジア産の)パルミラヤシ, ウチワヤシ.

пальмúра² 女1《印 のみ》**1** ロシア活字の一揃い. **2** [П.] (ソロモンが建設したと伝えられる)シリアの古都 パルミラ. ◆ **Сéверная П.**《旧》ペテルブルグの美称.

пальмити́н 男1《化》パルミチン《石けん・ロウソク製造に用いる白色粉末でヤシ油の一成分》. **-новый** 形1: *~вая* кислотá パルミチン酸.

пáльмовый 形1 **1** シュロ[ヤシ]の; シュロ[ヤシ]で作った: *~вая* ветвь シュロの枝《平和の象徴》/ *~вая* рóща ヤシの茂み / *~вое* мáсло ヤシ油 / *п.* сáхар ヤシ糖. **2** [-вые, -вых 複名] シュロ[ヤシ]科の植物.

◆ **~вое дéрево** (アサ)ツゲ (самшúт) 材《木彫などに用いる》. 「持する長竿.

пальни́к, -ká 男3《旧》《史》大砲発射の際火縄を保

пальнýть, -нý, -нёшь 完 一回 ⇨ палúть².

пальпáция 女6《医》触診. 「‹что›《医》触診する

пальпúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完/不完

пальпúтация 女6《医》心悸亢進.

пальтецó 中1《口》=пальтó の指小・愛称. 「卑称.

пальтúшко, 複生 -шек 中1《口》=пальтó の指小・

***пальтó** 不変 中 外套, オーバー: зúмнее *п.* 冬外套 / лётнее *п.* サマーコート / демисезóнное *п.* スプリングコート, 合オーバー / коро́ткое [коро́ченное] *п.* ショートオーバー / мужско́е [же́нское] *п.* 紳士[婦人]用オーバー / мехово́е *п.* [*п.* на меху́] 毛皮コート[裏に毛(皮)のついたコート] / *п.* в тáлию ウエストの絞まるオーバー / надéть [снять] *п.* オーバーを着る[脱ぐ] / накúнуть *п.* オーバーを羽織る / носúть *п.*; ходúть в *п.* 外套を着ている / ходúть без *п.* 外套なしでいる / застегнýть [расстегнýть] *п.* オーバーのボタンをかける[はずす]. **-тóвый** 形1: *~вые* ткáни 外套地. 「部.

пальтóчник 男3; **-ница** 女2 外套専門の裁縫

пальцевúдный, -ден, -дна 形1 指の形をした.

пальцевóй 形1 指《医》指状突起のある.

пальцевóй 形1 指《пáлец》の: *п.* сустáв 指関節 / *~óя* тéхника пианúста ピアニストの運指テクニック.

пàльцеобрáзный, -зен, -зна 形1 指状の.

пàльцеходя́щий 形4 **1** (犬・猫などのように)足指で歩く, 趾行(しこう)の (↔ стопоходя́щий). **2** [-щие, -щих 複名] 趾行動物.

пáльчатый 形1 **1** =пальцеобрáзный. **2**《工》ぎざぎざの歯のついた. ◆ **п. свинорóй**《植》パーミュダグラス, ギョウギシバ (芝生・牧草用).

пáльчик 男3 пáлец 1 の指小・愛称. ◇ *~ки обли́жешь* [*обли́жете*] ⇨ облизáть. *Мáльчик с п.* ⇨ мáльчик. 「пали́льщик

пали́льщик 男3 **1**《旧》発破工(взрывни́к). **2** =

пáля¹ 女5 [通例 複で]《旧》(革命前の学校で)定規で掌を打つ罰.

пáля² 女5《方》(垣根・矢来用の)両端の尖った杭(くい).

паляни́ца 女2《方》大型の円パン (каравáй).

пали́щий 形4 пали́ть¹ の能現. ━━ 雨 たいへん強い(знóйный), 熱い(горя́чий): *~щие* лучú сóлнца 焼けつくような太陽光線.

【類語】⇨ горя́чий.

Памúр 男1 パミール(高原)《タジク共和国東半分を占め,「世界の屋根」と称せられる高原; 最高峰 Коммунизма (7579 m)》. ⌊(ばんか)

пáморка 女3 =пáморок.

пáморок 男3 | **пáморока** 女3《方》じめじめした曇り日; 小糠(こぬか)雨.

пáморочный 形1《方》どんより曇った; 小雨模様の.

пáмпа 女1 =пампáс.

пампáс 男1 [通例 複で] パンパス《南米の大草原》.

пампáсный | **пампáсовый** 形1 パンパス[大草原]の: *~ная* трава́ ススキに似たイネ科の多年生草木《鑑賞用》. 「ロジカ

пампáсский 形3 パンパスの. ◆ **п. олéнь**《動》オジ

пáмпельмус 男1《植》(東インド産)ザボン, ブンタン.

пампéро 不変 男《気象》パンペロ(風)《南米アンデス山脈からパンパスを横切って大西洋に吹きおろす強い寒風》.

пампéрос 男1 =пампéро.

пáмпль-мусс 男1 =пáмпельмус.

пáмпус 男1《魚》マナガツオ.

пампýша 女4 [通例 複で]《旧》オーバーシューズ《昔, 火薬庫の中に入る際に着用した》.

пампýшка, 複生 -шек 女3《方》小型のパンケーキ.

пáмфлет 男1 (政治・社会的時事問題を鋭く批判した)諷刺的時評文(または小冊子).

памфлетёр 男1《口》=памфлети́ст.

памфлети́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 памфлéт の作者.

памфлéтный 形1 памфлéт の: *п.* тон 諷刺的口調.

пáмятка, 複生 -ток 女3 **1 а)** 覚え書き, メモ: *п.* неотлóжных дел 備忘録 / написáть *~ку* (忘れな

いように)メモしておく. **b)** 心得, 注意書き, 指針: солда́тская *n.* 兵士心得 / *n.* покупа́телю по ухо́ду за о́бувью 靴の手入れについての客への注意書き / *n.* для начина́ющих 初心者用手引. **2** 《口》記念品, 形見: *n.* о пое́здке 旅の記念品. **3** 《口》(あることの)思い出; 遺物. **4** 《旧》追善供養. ◇ **дать [задáть, закатúть] ~ку** 《俗》(思いしれとばかりに)一発食らわす.

пáмятливый, -лив, -а 形1 〈*на что*〉《口》記憶力のよい (↔ забы́вчивый): *n.* ребёнок 物覚えのよい子 / Он ~лив на э́ти ве́щи. 彼はこういうことはよく覚えている / Я ~лив на лица. ひとの顔はよく覚えるたちだ. **-вость** 女8.

***пáмятник** 男3 **1** 〈*кому́-чему́/в честь кого́-чего́*〉(事件・人の)記念碑[像, 塔]; 銅像, 石像 (=ка́менный *n.*): бро́нзовый [гранитный, мра́морный] *n.* ブロンズ[みかげ石, 大理石]の記念像 / вы́сеченный из ка́мня *n.* 石でできた記念碑 / *n.* Пу́шкину プーシキン(の銅)像 / *n.* погибшим на войне 戦没者記念碑 / *n.* в честь освобожде́ния страны́ 国土解放記念碑 / быть на торже́ственном) откры́тии ~ка 除幕式に出る / поста́вить [《雅》воздви́гнуть] *n.* 「кому́-чему́ [в честь кого́-чего́] ... の記念碑を建てる《★ *n.* кого́, чей は《旧》). **2** 墓碑 (=надгро́бный [моги́льный] *n.*), 石碑. **3** (過去の)記念物, 遺物, 遺跡, 史跡: археологи́ческие ~ки 考古学的遺物 / истори́ческий *n.* 史跡 / *n.* ски́фской культу́ры スキタイ文化の遺物. **4** 古文書, 文献: литерату́рный *n.* 古代の文学作品 / *n.* пи́сьменности 古文書 / *n.* наро́дного тво́рчества 民族伝承作品. **5** 〈*чего́*〉《比喩(*)的に》〈...の〉記念碑, 不滅の業績, 金字塔: *n.* на́шей го́рдости и че́сти われらの誇りと名誉の金字塔.

пáмятно 縮文語 《方》今でも覚えているが (пóмнится).

***пáмятный,** -тен, -тна 形1 **1** 記念すべき, 忘れられない (незабыва́емый, 形1 出の; 記憶に残る: *n.* день сме́рти отца́ 父が亡くなった忘れがたい日 / ~ные да́ты 記念すべき日付 / ~ное собы́тие 記憶に残る出来事 / *n.* мне учи́тель 忘れもね旧師 / Э́ти места́ ста́ли 「мне [для меня́] ~ными. これらの場所は私にとって思い出の場所となった. **2** [限尾 のみ] 覚えておくための, メモ用の: *n.* листо́к メモ用紙 / ~ная кни́жка メモ帳. **3** [限尾 のみ] 記念の(ための): *n.* нагру́дный знак 記念の胸章[バッジ] / *n.* пода́рок 記念品. **4** 《俗》〈人につき〉物覚えのよい (пáмятливый).

пáмятование 中3 《旧文》**1** (事・人を)覚えていること. **2** 思い出 (воспоминáние).

пáмятовать, -тую, -туешь; 副動 **пáмятуя** 不完 [今はふつう 副動 で] 〈*о ком-чём*/《旧》*кого́-что*〉憶えている (пóмнить).

***пáмять** 女8 **1** 記憶, 物覚え; 記憶力: хоро́шая [твёрдая, о́страя, це́пкая] *n.* 物覚えがよいこと / плоха́я [сла́бая] *n.* 物覚えが悪いこと / слуго́вая [зри́тельная] *n.* 聞き覚え[見覚え] / напряга́ть *n.* 思いだそうと頭をしぼる / развива́ть *n.* 記憶力を増進する / тренирова́ть *n.* 記憶力をきたえる / потеря́ть *n.*=лиши́ться ~ти 記憶を喪失する / облада́ть [отлича́ться] прекра́сной ~тью 記憶力が抜群だ / храни́ть [бере́чь, держа́ть] в ~ти 記憶のなかにとどめている / запечатле́ть [удержа́ть] в ~ти 記憶にとどめる / запечатле́ться в ~ти=вре́заться в *n.* 記憶にとどまる, 脳裡に刻まれる / вы́черкнуть [вы́бросить] из ~ти 忘れ去る / уйти́ [вы́пасть] из ~ти 忘れられる / У него́ порази́тельная *n.* на 「ли́ца [чи́сла, ци́фры]. 彼は一度見た顔[数字]は絶対忘れない / *П.* меня́ не обману́ла. 私の記憶に間違いなかった / Зову́т его́, е́сли мне не изменя́ет *n.*, Са́ша. 私の記憶に間違いなければ彼はたしかサーシャといった / Ма́ло хоро́шего оста́лось в ~ти от э́той пое́здки. 今度の旅行はあまりよい思い出になるようなことがなかった / *П.* одря́хле́ла. 記憶力がすっかり衰えた / Он ещё жив в ~ти. 彼はまだ記憶のなかで生きている / Свежо́ в ~ти. まだ記憶に新しい.

2 a) (あること・人についての)記憶, 思い出: оста́вить 「по себе́ [мне́ о себе́] до́брую *n.* よい評判を残す / храни́ть [увекове́чить] *n.* о борца́х за революцию 革命の戦士たちのことを[永遠に]記憶にとどめる. **b)** (故人・先人の)思い出, 追悼; 《旧》命日, 追善供養: ве́чер ~ти кого́ ...記念の夕べ / свя́то чтить *n.* кого́ 故人[先人]の功績を思い起こして称える / ~ти дру́га и това́рища (弔詞のタイトル)親友にして同志の霊に捧ぐ / оскорби́ть [осквернить] *n.* кого́ 故人の名を汚す / быть ве́рным ~ти кого́ 故人の名を汚さない / Кни́га посвяще́на ~ти учи́теля. 師を偲ぶ本書を捧ぐ / Сего́дня — *n.* отца́. 今日は父の命日に当たる. **c)** 思い出のよすが, 記念(品), 形見: Э́та зажига́лка — *n.* 「об отце́ [со времён гражда́нской войны́]. このライターは父の形見[内戦時代の記念品]だ. **d)** 《旧》覚え書, メモ, ノート.

3 意識 (сознáние), 知覚, 正気: прийти́ в *n.* 正気に返る, 意識を取り戻す / привести́ кого́ в *n.* 正気に返らす, 意識を回復させる / быть 「в ~ти [при ~ти] 《旧》正気である, 意識がある / быть [лежа́ть] без ~ти 意識不明である / лиши́ться ~ти 《旧》気を失う.

4 《旧》命令書, 指令書.

5 《電算》記憶装置, メモリー: ёмкость [объём] ~ти 記憶容量.

◇ **ве́чная п. кому́** 故人が永遠に人々の記憶にとどまらんことを! **дéвичья п.** ⇨ дéвичий. **дырявая п.** ⇨ дырявый. **живáя п.** *кто* 生き証人. **коро́ткая п.** 忘れっぽいこと. **кури́ная [пти́чья] п.** 《口, おどけて》物覚えが悪い[物忘れがひどい]こと. **блажéнной [свéтлой, незабвéнной] ~ти** 《旧》今は亡き... 〈故人を名指す時に用いる〉: **блажéнной ~ти** отéц Афана́сий 今は亡きファナーシー神父. **печáльной [недóброй, мрáчной] ~ти** 悲しむべき, 残念な: Э́то не должно́ быть повторе́нием печа́льной ~ти Ли́ги На́ций. これはかの不幸な国際連盟の二の舞であってはならない. **без ~ти** (1) 気を失って(無意識の). (2) 《口》夢中になって, 我を忘れて; любить кого́ без ~ти 恋にうつつを抜かす / бежа́ть без ~ти 無我夢中で走る. (3) 〈*от кого́-чего́*〉 強調 《口》有頂天である (быть в восто́рге), 跳び上がらんばかりの喜びようだ: Он от неё без ~ти. 彼は彼女に首ったけだ. **в п.** 「*чего́* [*о ком-чём*]=**на п.** *о ком-чём* ...を記念して, ...の記念に, ...にちなんで: в п. на́шей встре́чи 我らがめぐりあいの記念に / меда́ль в п. 800-ле́тия (=восьмисотле́тия) Москвы́ モスクワ建都800年記念メダル / дать и́мя в п. о ком ...にちなんで命名する. **на ~ти чьей** ...の記憶しているところでは: **на ~ти** истóрии 有史以来. **на п.** (1) 記念に: дать [подари́ть, взять, получи́ть] **на п.** 記念に与える[贈る, もらう, 受け取る] / Э́то тебе́ от меня́ на п. これは(私から)君に記念に上げる. (2) 空(*)で: рассказа́ть [знать] **на п.** 空で話す[知っている] / вы́учить **на п.** 空で覚える. **по ~ти** 空で (=на п. 2). **на свéжую п.** 記憶が新しいうちに, 忘れぬうちに. **по стáрой ~ти** 昔のよしみで; 昔とった杵柄(*)で: помóчь [простúть] **по стáрой ~ти** 昔のよしみで助けてやる [許してやる]. **зарубúть в ~ти** ⇨ зарубúть[1]. **изглáдить(ся) из ~ти** ⇨ изглáдить(ся). **прийти́ на п.** 記憶に浮かぶ, 思いだす (вспóмниться). **рыться в ~ти** 記憶を掘り返す, 思いだそうとする. **выжить из ~ти** ⇨ вы́жить[1]. **дай бог 「п. [~ти]** (何かを思いだそうとするとき)ええと, なんだっけな.

◆ **кратковрéменная** [**вы́ражения, долговрéменная**] п.《心》短期[操作, 長期]記憶. **п. сéрдца** 心の記憶 《感覚・心情的印象の蓄積》.

пан, 複 паны́, -óв | 《旧》пáны, -óв 男1 **1** (ポーランド, 革命前のウクライナ・白ロシア・リトアニアなどの)地主. **2** (革命前のウクライナ・白ロシアで)主人 (хозя́ин). **3** (同上の地域で特権階級に対する尊称)旦那さま.

◇ **пан или пропáл=либо пан, либо пропáл** 《口》のるかそるか, 一か八か. **жить пáном** 豪勢に暮らす. **Паны́ дерýтся, а у 「холóпов [хлóпов, хлóпцев] чýбы трещáт.** 《諺》上がもめると, わり[側杖]を食うのは下の方だ.

Пан 男1 《ギ神話》パーン (ヤギの角と足を有する森林・牧人・家畜の神; ローマ神話のFавн に相当).

пан… 前綴 「汎・全」の意； ⇨ *пáнславизм*, *пантеи́зм* / *пáнъяпóнский* 汎日本主義の.

панагúя 女6 《ギ正教》主教 (епúскоп) が十字架と並べて胸に下げる胸間聖像 (ふつう聖母か救世主の像).

Панáев, Ива́н Ива́нович パナーエフ (1812-62; 作家, ジャーナリスト, Некра́сов と共に Совреме́нник 誌を編集).

панáма[1] 女1 **1** パナマ帽 (*эквадóрская пáнама* 草を編んで作ったツバ広夏帽). **2** 人絹布の一種 (通例無地).

панáма[2] 女1 政府高官がからんだ大疑獄; それによる企業倒産 (もと「パナマ運河」掘削時のフランス会社の).

Панáма 女1 パナマ (中央アメリカ南端の共和国・首 **пáнамерикани́зм** 男1 汎アメリカ主義. 「都).

пáнамерикáнский 形3 汎アメリカ主義の.

панáмец, -мца 男2; **панáмка**[1], 複生 -мок 女3 パナマ人. 「《口》子供用の夏帽.

панáмка[2], 複生 -мок 女3 панáма[1] の指小・愛称;

панáмский 形3 パナマの: *П.* канáл パナマ運河 (太平洋と大西洋を結ぶ; 1914 年完成 (全長 81.6 km)) / *П.* перешéек パナマ地峡 (南北アメリカ大陸を結ぶ地狭で最狭部は運河部分) / *~кая* шлúпа パナマ帽.

панариций 男5 《医》ひょうそ (爪の病気).

панафúда 女1 =панихúда.

пàнафрикани́зм 男1 汎アフリカ主義.

панацéя 女5 《文, 皮肉に》《史》(錬金術師の求めた) 万病の薬; 万能薬: *п.* от всех зол 諸悪退治の万能薬.

панáш 男4 《旧》(帽子飾りに使われた) ダチョウの羽毛

панбáрхат 男1 薄いビロードの一種. 「束.

панге́незис [-не-] 男1 《生》パンゲン論, 汎(범)生説 (遺伝に関するダーウィンの仮説).

пàнгерма́нец, -нца 男2 汎ゲルマン主義者.

пàнгерма́низм 男1 汎ゲルマン主義.

пàнгерма́нский 形3 汎ゲルマン主義(者)の.

панголúн 男1 《動》センザンコウ (有鱗目, 東南アジア・アフリカ産).

пáнда 女1 《動》パンダ: *мáлая п.* レッサーパンダ / *бóльшая п.* ジャイアントパンダ (бамбýковый медвéдь ともいう).

пандáн[1] 男1 《旧》(主として芸術・文学の領域で) 対を成すもの, 対応するもの (соответствие). ◇ *в п. к кому́-чему́* 《旧口》…と並行して, …に加えて.

пандáн[2] **пандáнус** 男1 《植》タコノキ (熱帯植物).

пандéкты [-дé-], -тов 複 《史》ローマ法典.

пандеми́ческий [-де-] 形3 pandemia の. 「病.

пандеми́я [-де-] 女6 《医》全地方的[全国的]流行

Пандóра 女1 《ギ神話》パンドラ (Зевс が あらゆる悪災をつめてパンドラに与えた箱; もろもろの災いの源.

пáндури 不変 男 *грýзинский* 二弦楽器.

пáндус 男1 《建》傾斜路, ランプ.

панёва 女1 =понёва.

Паневежúс 男1 パネヴェジス (リトアニア共和国の工業都市で鉄道の分岐点; 16 世紀以来の古都).

пàн-Евро́па 女1 汎ヨーロッパ.

панегúрик 男3 **1** (古代ギリシア・ローマで 文学ジャンルとしての故人を称える) 頌詞(しょう). **2** (18 世紀の文学的・弁論的手法としての) 称賛演説, 賛辞; ‹*кому́-чему́*(文) *о ком-чём*› ‹…への› ほめそやし, 激賞.

панегири́ст 男1 **1** 《史・文学》頌詞作者; 称賛演説者. **2** 《文》やたらにほめそやす人.

панегири́ческий 形3 《文》頌詞の: *~кие* произведéния 頌詞, 頌歌. 「車.

панелевóз [-не-] 男1 (プレハブ建築用の) パネル運搬

панéль [-нé-] 女8 **1** 歩道 (тротуáр): асфáльтовая *п.* アスファルト歩道. **2** 壁の腰板, 壁板, 羽目板. **3** 《電》配電盤; 受信機のパネル; *п.* дистанцúóнного управлéния 制御盤. **4** 《建》(プレハブ建築の) パネル, 壁板, 床板. **5** 《鉱》採炭場の区画 (区画採炭法のための). **6** アンケート調査の解答者として選ばれている家族[企業].

панéльный [-нé-] 形1 **1** панéль の: *п.* выключáтель 分電盤開閉器 / *~ная* обшúвка стен 腰板. **2** 《建》パネル製の: *~ная* конструкция パネル構造.

панéнка, 複生 -нок 女3 《方・旧》(昔のポーランド・ウクライナなどで) お嬢さん.

панзоóтия 女6 動物の(全国的)流行病.

пáни 不変 女 《<пан》(昔のポーランド・ウクライナの) 女地主; 地主の妻; (ポーランドなどで, 敬称として) 奥様.

панибрáт 男1 《旧》非常に親しい友人. ◇ *за ~та с кем* ⇨ запанибрáта.

панибрáтский [-ськ-] 形3 《口》なれなれしい, 遠慮のない: *п.* тон なれなれしい口調 / *~кое* отношéние к кому́ …に対するなれなれしい態度. **-ки** 副《口》なれなれしく. 「慮な態度

панибрáтство [-ствo-] 中1 《口》なれなれしい[無遠

***пáника** 女3 **1** (多数を巻き込む不意の) 恐怖, 恐慌: быть [находúться] в *~ке* 恐慌をきたしている впасть в *~ку*=подда́ться *~ке* 恐慌に陥る / Жúтелей гóрода охвати́ла *п.* 町の住民[市民]は恐怖におそわれた. **2** (恐怖による) 混乱, パニック, 上を下への大騒ぎ (переполóх): вызвать [посéять, произвестú, поднять] *~ку*=《口》навестú [нагнáть, развестú] *~ку* 大混乱を引き起こす / бежáть в *~ке* あわてふためいて逃げる / пóльзуясь *~кой* どさくさに紛れて, 混乱に乗じて / В дóме [На корабле́] началáсь *п.* 家中[船中]がパニック状態になった. **3** 《経》恐慌, パニック: *п.* на дéнежном рынке 金融恐慌.

паникади́ло 中1 《宗》聖堂の中央から下がっている大シャンデリア, 大燭台, 多燭燈.

паникёр 男1 (さささいなデマにひっかかる) 臆病者; (デマをとばして) 恐慌を引き起こす人, 騒動屋. **-рский** 形3 .

паникёрство 中1 うろたえること, あわてふためくこと; 人騒がせ, 人心かく乱.

паникёрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《口》恐慌に巻き込まれる, あわてふためく; うろたえて騒ぎを大きくする.

паникёрша 女4 паникёр の女性.

паникова́ть, -кýю, -ку́ешь; 命 -ку́й 不完 (慌てpаниковáть) 《口》=паникёрствовать.

панирова́ть, -рýю, -ру́ешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** 完不完 ‹*что*› 《料理》(揚げる前に) パン粉[小麦粉]をまぶす. **-ться** 不完 被動.

панирóвка 女3 《料理》(揚げる前に) パン粉[小麦粉]をまぶすこと; その衣(ころも). 「*~ные* сухари́ パン粉

панирóвочный 形1 《料理》панирóвка 用の

пàнисламúзм [-лı̈s-] 男1 汎イスラム主義.

панихúда 女1 《ギ正教》パニヒダ (ギリシア正教で死者の追とう祈禱): служúть [отслужúть] *~ду* (по кому́ [ком]) (…を慕んで) パニヒダを行なう. ◆ **гражда́нская п.** ⇨ гражда́нский.

панихúдный 形1 **1** 追善供養の. **2** 沈痛な, 気が滅入るような (грýстный): *~кое* настрóение 沈んだ気分. **-но** 副.

панúческий 形3 **1 а)** (突然の恐怖で) あわてふためいた, うろたえた, 戦々恐々とした: *п.* гóлос うろたえ声 *~кие* настрóения 戦々恐々 (とした気分) / обрати́ться в *~кое* бéгство あわてふためいて[算を乱して] 逃げだす. **b)** 戦慄(さ)的な, 度胆を抜くような: *п.* страх [ужас] 恐慌 / пускáть *~кие* слýхи (人心をかく乱するような) 恐ろしいデマを流す. **2** 《口》すぐうろたえる, 臆病な: *п.* человéк すぐ取り乱す臆病者. **-ки** 副.

панкрати́ческий 形3 《接眼レンズなどがう調節自在

пáнкреас 男1 《解》膵(さ)臓. 「しの.

панкреати́н 男1 [単] のみ] 膵(さ)液. **2** 《生化》パンクレアチン, 膵液素 《消化酵素を含む粉末》.

панкреати́т 男1 《医》膵臓炎.

панкреати́ческий 形3 膵臓の: *п.* сок 膵液.

пàнлогúзм 男1 《哲》汎理論, 汎論理主義.

пáнна 女1 (昔のポーランド・ウクライナなどで) 地主の令嬢; (それに対する尊称として) お嬢様.

панно́ [-nn- | -n-] 不変 中 **1** 鏡板, 入子板, パネル. **2** (絵画・彫塑のついた) 装飾壁面. **3** 壁[天井]にとりつけられた画[浮彫り].

пáнночка, 複生 -чек 女3 пáнна の指小・愛称.

пáннус 男1 《医》=трахóма.

Панóва, Вéра Фёдоровна パノーヴァ (1905–73; 作家; 代表作 «Времена́ го́да» (「四季」)).

панова́ть, -нýю, -нýешь; 命 -нýй 不完 《旧・方》

пан のような暮らしをする, пан として権力をふるう: *n.* над кем ...を牛耳(ぎゅうじ)る. 「貧乏地主.

пано́к, -нка́ 男3 (口)(昔のポーランド・ウクライナなどで)

панопти́кум 男1 蟻細工陳列館, 蟻人形館.

панора́ма 女1 **1 a)** (眼下に広がる)眺望, 全景; 鳥瞰図: *n.* равни́ны 平野の全景 / Из окна́ откры́валась широ́кая *n.* 窓の外には広大な眺望が開けていた / С балко́на мо́жно любова́ться *~мой* большо́го го́рода. バルコニーからは大都市の全景が一望のもとに眺められる. **b)** ‹чего́› ‹...の›光景 (зре́лище): *n.* бо́я 会戦の光景. **2** (通常照明付きの円形建物の内壁に飾られた)パノラマ, 全景図; 立体画: Севасто́польская *n.* セバストーポリ会戦パノラマ. **3** (新聞・映画などで)ニュース展望: *n.* зарубе́жных собы́тий 海外ニュース展望 / литерату́рная *n.* 文芸展望. **4** (旧)のぞき眼鏡. **5** (軍)(大砲の照準具としての)パノラマ眼鏡. **6** 高所から撮影した写真[テレビ画像].

панорами́рование 中3 (映)(パノラマ効果を得るため)カメラをパンすること.

панорами́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完/不完 ‹что› (映)(パノラマ的撮影のため)カメラを(左右・上下に)パンする.

панорами́ческий 形3 (旧) =панора́мный.

панора́мный 形1 **1** панора́ма の: *n.* вид полуо́строва 半島の全景. **2** (映) パノラマ式の: *n.* фильм *~*ная кинотеа́тр パノラマ映画上映館 / *n.* кинотеа́тр *~*ный パノラマ映画上映館 / *~*ная съёмка (カメラを左右・上下に動かしての)パノラマ撮影.

панси́хизм 男1 (哲) 汎心論. **-хи́ческий** 形3.

пансио́н 男1 **1** (外国・革前ロシアの)寄宿学校, 全寮制学校; (革前ロシアで)中学校の有料寄宿舎. **2** (外国・革前ロシアで)食事[サービス]つき貸間[下宿], ペンション: поселя́ться в ча́стном *~не* 下宿する. **3** (寄宿舎・下宿などの)フルサービス《食事その他の世話》: жить на по́лном *~не* 賄(まかな)つきで下宿している / Сдаётся ко́мната с *~ном.* 賄つき貸間あり《広告》.

пансионе́р 男1; **-ка,** 複生 -рок 女3 **1** 寄宿学校の生徒, 寮生. **2** пансио́н 2 の止宿人, 下宿人.

пансио́нный 形1 =пансио́нский.

пансио́нский 形3 寄宿[全寮制]学校の: *~кое* зда́ние 全寮制学校の建物 / *~кая* жизнь 寮生活 / *~кое* воспита́ние 全寮制教育 / *n.* жарго́н 寮生の隠語.

па́нский 形3 **1 a)** (昔のポーランドなどの)地主 (пан)の: *~кое* име́ние 地主の領地 / *~кая* По́льша (地主が幅をきかせていた)地主時代のポーランド. **b)** 地主のような, 尊大な: *~кие* замаш́ки 地主かたぎ / *~кое* высокоме́рие 地主のような尊大さ. **2** (旧)(手製でなく)工場製の: *n.* това́р 織物 (кра́сный това́р).

панслави́зм 男1 汎スラヴ主義.

панслави́ст 男1 汎スラヴ主義者. 「(者)の.

панслави́стский [-ssk-|-sšk-] 形3 汎スラヴ主義

панславя́нский 形3 =панслави́стский.

панспермия 女6 《生》パンスペルミア説, 汎種説, 胚種広布説《胚子はいたる所に存在するとした》.

па́нство 中1 (旧) **1** 集合 地主たち, 地主階級. **2** 地主的横柄さ. 「пановать.

па́нствовать, -ствую, -ствуешь 不完 (旧) =

панта́л 男1 《化》パンタール《アルミニウム合金》.

пантало́нный 形1 ズボンの; ズロースの, パンティーの.

пантало́нцы, -цев 複 (旧口) пантало́ны の指小.

пантало́нчики, -ков 複 (旧) пантало́ны の指小・愛称.

пантало́ны, -лóн 複 **1** (旧) ズボン (брю́ки) (⇔ джи́нсы). **2** (婦人用)ズロース, パンティー.

панталы́к, -ка | -ку 男3 (口) 分別 (толк).

◇ *сбить кого́ с ~ку* (1) 狼狽(ろうばい)させる, 頭を混乱させる. (2) 正道を踏みはずさせる (сбить с пра́вильного пути́). *сби́ться с ~ку* (1) 狼狽する, 頭が混乱する. (2) 正道を踏みはずす, 道をあやまる.

панта́ч, -ча́ 男4 袋角 (пáнты) のある若鹿.

пантеи́зм [-te-] 男1 《宗》汎神論. 「論者.

пантеи́ст [-te-] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 汎神

пантеисти́ческий [-te-] 形3 汎神論(者)の.

пантелегра́ф 男1 パンテレグラフ, (初期の)模写電送装置.

пантели́зм [-te-] 男1 《哲》(ショーペンハウアーの)万有意志論, 汎意論.

пантео́н [-te-] 男1 **1** パンテオン《ローマの神々を祭った万神殿》. **2** 八百よろずの神々. **3** (一国の偉人たちを合祀した)偉人廟. **4 a)** 《文》詞華集: 名品・傑作選, アンソロジー; 偉人列伝. **b)** (旧) 文学雑誌; 文芸作品集. **c)** [Π.] 19 世紀ペテルブルグで刊行された文学雑誌. 「(特に)クロヒョウ.

пантёра [-nté-|-n't'é-] 女1 《動》ヒョウ (леопáрд),

пантова́р 男1 鹿の袋角 (пáнты) 加工者.

пантова́ть, -тýю, -тýешь 不完 鹿狩りして袋角 (пáнты) を採る.

пантóвка 女3 пантова́ть すること.

пáнтовый 形1 鹿の袋角 (пáнты) の: *~вое* олене́водство 袋角採取のための鹿の飼育.

пантóграф 男1 **1** (図形を一定の比に縮小する)縮図器. **2** (電車の)パンタグラフ, 集電器 (токоприёмник). **-графический** 形1.

пантóграфный 形1 пантóграф の: *n.* токоприёмник パンタグラフ集電器.

пантокри́н 男1 鹿茸(ろくじょう)《鹿の袋角 (пáнты) から採る強壮剤》. **-новый** 形1.

пантолéты, -лéт 複 (旧 пантолéта 女1) 女性用サンダル. 「器.

пантóметр 男1 (精密さを要しない地形測定用)測角

пантоми́м 男1 (神話をテーマとする古代ギリシア・ローマの)無言(音楽)劇; その俳優.

пантоми́ма 女1 **1** パントマイム, 無言劇, 黙劇; その音楽と脚本. **2** 所作だけによる無言の演技シーン; 身振り, ゼスチャー.

пантоми́мика 女3 (感情表現のための)身振り[表情].

пантоми́мист 男1 パントマイム俳優.

пантоми́мический 形3 =пантоми́мный.

пантоми́мный 形1 パントマイムの; 身振りによる, 無言の: *~ные* представле́ния 無言劇, パントマイム.

пантопóн 男1 《化》パントポン《鎮痛・催眠剤》.

панторе́зный 形1 鹿の袋角切断用の.

пантоте́н 男1 《化》パントテン酸塩.

пантоте́новый 形1: *~вая* кислота́ 《生化》パントテン酸《ビタミン B 複合体の一つ》.

пантофе́льный 形1 пантóфли [пантýфли] の: *~вая* по́чта 《旧俗》秘密情報の素早い伝達《革命前ユダヤ人が禁制品を ту́фли の中に隠して運んだことから》.

пантóфли, -фель 複 =пантýфли.

пантоци́д 男1 《化》塩素を含む消毒剤の一種.

пантýфли, -фель 複 (旧 пантýфля 女5) (旧) 家庭用スリッパ.

пáнты, -тов 複 若鹿の袋角《強壮剤となる》.

пáнтюркизм 男1 汎トルコ主義.

Панфёров, Фёдор Ива́нович パンフョーロフ《1896–1960; 作家, 長編 «Во́лга — ма́тушка река́» (「母なる河ボルガ」)》.

панфи́ловец, -вца 男2 パンフィーロフ師団の一員《1941 年にモスクワ防衛をはたした》.

панхромати́ческий 形3 《フィルム・乾板につき》全整色性の, パンクロの (⇔ ортохромати́ческий).

пáнцирник 男3 (旧) 甲冑に身を固めた武士.

пáнцирный 形1 **1** 甲冑 (пáнцирь) の: *~ное* кольцó 甲冑の鎧鎖 / *~ные* доспéхи 甲冑, 具足. **2** 鎖でできた: кровáть с *~ной* сéткой 鎖網つきのベッド. **3 a)** ‹動物につき›甲殻[甲羅]でおおわれた. **b)** 装甲を施した: *~ное* судно 装甲艦 / *n.* пóезд 装甲列車 / *~ная* плитá 装甲板.

пáнцирь 男6 **1** 甲冑, 具足, 鎖かたびら; 防弾着. **2** 動物の甲殻《カメ・ワニの甲羅, エビ・カニなどの甲羅》; черепáший *n.* カメの甲羅. **3** (軍艦・列車などの)装甲. **4** 深海潜水具.

пáнцырь 男6 =пáнцирь.

панчая́т | **панчая́т** 男1 インドの伝統的村会《カースト・寺院・村などの代表者から成る》. 「バッグ.

панчингбо́л 男1 《ボクシング》パンチングボール, サンド

пáнщина 女1 《旧》(昔のポーランド・ウクライナなどの)農奴賦役 (ба́рщина).

пáнъевропеи́зм 男1 汎ヨーロッパ主義.

-пе́йский 形3.

пáныч|**панны́ч**, **-ча́** 男4 《旧》地主の息子, 若旦那.

пáнькаться 不完 〈с кем〉〈…の〉面倒をみる, 世話をやく (возя́ться).

пáнья, 複生 **-ний** 女7 《旧・方》пан の妻; 女地主

***пáпа**[1] 男《変化は 女1》《口》パパ, おとうさん (оте́ц).

пáпа[2] 男《変化は 女1》ローマ法王[教皇] (=Ри́мский *п.*).

папá 不変 男《革前》(ブルジョア家庭で)パパ (оте́ц).

папавери́н 男1 《薬》パパヴェリン(鎮痛・血管拡張剤).

папаи́н 男1 《生化》パパイン(パパイアから採る蛋白質分解酵素); それから作る消化剤.

папа́йя, 複生 **-пáй** 女5 《植》パパイア(の木)(その実が瓜に似ているので ды́нное де́рево ともいう).

Папа́нин, Ива́н Дми́триевич パパーニン (1894 年生まれ; 極地研究者, ソ連初の漂流ステーションを指揮して北極学術探検を行なう (1937–38)).

папа́нинец, **-нца** 男2 パパーニン北極探検隊員.

папа́нька, 複生 **-нек** 男《変化は 女3》《俗》=папа́ня.

папа́ня 男《変化は 女5》《俗》пáпа[1] の愛称.

папáх 男3 《旧》=папáха.

папáха 女3 高い円筒形の毛皮帽.

папáхен 男1 《旧口, おどけて》=пáпа[1].

папа́ша 男《変化は 女4》**1** 《口》お父さま. **2** 《俗》おじさん《中年以上の男性への親しみのこもった呼びかけ》.

папа́шин, **-на**, **-но** 物主 形7 《口・俗》папáша の.

папа́шка[1], 複生 **-шек** 男《変化は 女3》《俗》お父っつぁん, おやじ. 「称.

папа́шка[2], 複生 **-шек** 男《変化は 女3》《口》папáха の指小・愛

папéнька, 複生 **-нек** 男《変化は 女3》《旧口》《敬愛の意をこめて》お父さま, お父ちゃま. 「の.

пáпенькин, **-на**, **-но** 物主 形7 《旧口》пáпенька

пáпертник 男3 (<пáперть《さげすんで》)教会の入口にいる乞食.

пáпертный 形1 教会の上り口[入口] (пáперть) の.

пáперть 女8 (教会の入口前の)階段.

папи́зм 男1 **1** 教皇制, 教皇主義, 法王主義. **2** カ

папи́лла 女1 《解》乳頭 (сосóк). ⌞トリック数.

папилло́ма 女1 《医》乳頭腫.

папильóн [-л'jó-], 《旧口》チョウ (ба́бочка).

папильóтка [-л'jó-], 複生 **-ток** 女3 (髪を縮らすための)毛巻き紙, *カール ペーパー*《今は布・ゴム製》: завива́ть во́лосы на *~ки カールペーパー*に髪を巻く.

пáпин, **-на**, **-но** 物主 形7 《口》パパの: *п.* кабине́т パパの書斎 / Расцвёл любимый *п.* цветóк. パパの大好きな花が咲いた.

папиролóгия 女6 パピルス学《古代エジプトのパピルス文献研究》. **-гический** 形3.

***папиро́са** 女1 (長い吸口つきの)巻たばこ: вы́курить *~су* 巻たばこを1本すう / закури́ть *~су* 巻たばこに火をつける / коро́бка *~ро́с* 巻たばこ1箱 / сверну́ть [скрути́ть] *~су* (自家用に)巻たばこを巻く.

папиро́ска, 複生 **-сок** 女3 《口》=папиро́са.

папиро́сник 男3 **1** 巻たばこ製造工. **2** 《口》巻たばこ売り: мальчи́шка-*п.* たばこ売りの少年.

папиро́сница 女2 **1** папиро́сник の女性. **2** 巻たばこ入れ (портсига́р).

папиро́сный 形1 (長い吸口つき)巻たばこの; それ用の: *~ная* ги́льза 巻たばこを詰める紙筒 / *п.* цех 巻たばこ工場 / *~ная* маши́на 巻たばこ製造機 / *~ная* бума́га シガレットペーパー, ライスペーパー, 薄葉(うす).

папиро́сонабивно́й 形1 巻たばこを詰めるための: *~ная* маши́на 巻たばこ充填(じゅう)機.

папи́рус 男1 **1** 《植》パピルス, カミカヤツリ, カミイ(大形の水草). **2** a) パピルス紙: рукопи́сь на *~се* パピルスの写本. b) パピルス文書[写本]. **-сный** 形1.

папи́ст 男1 教皇主義者.

папи́стский [-ssk-] **-сткий** [-stk-] 形3 教皇主義(者)の.

пáпка[1], 複生 **-пок** 男《変化は 女3》《俗》パパ.

***пáпка**[2], 複生 **-пок** 女3 **1 a)** (紙・革製の)ファイル, 紙挟み (скоросши́ватель): положи́ть что в *~ку* ..をファイルにしまう / лежáть в *~ке* ファイルにしまってある. b) (取っ手のない)かばん, 書類入れ. c) 《旧》ボール紙の表紙. **2** 《旧》厚いボール紙, 板紙.

пáпковый 形1 《旧》厚いボール紙製の.

папли́н 男1 ポプリン (попли́н).

папмаши́на 女1 ボール紙製造機.

пáпоротка, 複生 **-ток** 女3 =пáпороток.

пáпоротник 男3 《植》シダ, ワラビ.

папоротникови́дные, **-ных** 複名 《変化は 形1》=папоротникообра́зные.

пáпоротниковый 形1 《植》シダ[ワラビ]の.

пáпоротникообра́зные, **-ных** 複名 《変化は 形1》《植》シダ類.

пáпороток, **-тка** 男3 鳥の翼の第二関節.

пáпочка[1], 複生 **-чек** 男《変化は 女3》пáпа[1] の愛称.

пáпочка[2], 複生 **-чек** 女3 пáпка[2] の指小.

пáпочник 男3 ボール紙 (пáпка[2]) 製造工.

пáпочный 形1 **1** 紙挟み (пáпка[2]) の, ファイルの *~ная* маши́на 紙挟み製造器. **2** 厚いボール紙[板紙]製の: *п.* переплёт 板紙の表紙.

пáприка 女3 パプリカ (香辛料).

пáприкаш 男4 (ハンガリーの)パプリカ入りの肉料理.

пáпский 形3 教皇 (пáпа[2]) の: *~кая* власть 教皇の権力 / *~кая* óбласть 教皇領 / *~кое* послáние (ローマ法王の)短いメッセージ (бре́ве). 「位期間

пáпство 中1 教皇の権力[統治], 教皇の位; 教皇の在

Пáпуа — Но́вая Гви́нея 不変 形1 女5 パプアニューギニア《ニューギニア島東半分を占める英連邦内の共和国; 1975 年オーストラリアより独立; 首都 Порт-Мóрсби》.

папуáс 男1; **-áска**, 複生 **-сок** 女3 *パプア人*.

папуáсский 形3 *パプア(人)*の.

пáпула 女1 《医》丘疹《固い皮膚隆起》.

папýша 女4 《職・方》 **1** 葉たばこ[干草]の束(たば). **2** 大きな包み《根(ね)》.

папýшить, **-шу**, **-шишь**; 命 **-шь** 不完 《что》〈葉たばこを〉束ねる ⌞ばこを〉束ねる

папýшник 男3 《方》白パン.

папýшный 形1 папýша の.

папушóвка 女3 葉たばこを束ねること.

папьé-машé 不変 中 張子《紙に糊・石膏・チョークなどを混ぜて作った》: игрýшки из *п.* 張子のおもちゃ.

***пар**[1], **-ра**|**-ру**, 前 о пáре, в [на] пару́; 複 **-ры**, **-ров** 男1 《複は 単と同義》**1 a)** 水蒸気, スチーム: водяно́й *пар*=водяны́е *пары* 水蒸気 / насыщенный *пар* 飽和蒸気 / перегрéтый *пар* 過熱蒸気 / отрабóтанный *пар* 廃気 / превратúться в *пар* 蒸気になる, 気化する / готóвить [вари́ть, печь] на *пару́* [*пáром*] ふかす, 蒸(む)す / очищáть *парáми* 燻蒸(くんじょう)する / *Пар* подбрáсывал крышку кастрю́ли. 蒸気でなべのふたが押し上げられていた. b) 《複で》気化物質, 蒸気: ртýтные *пары* 水銀蒸気 / *пары* камфáры 樟脳の蒸気. c) (動力としての)蒸気: развести́ *пар* [*пары*] 蒸気をおこす《蒸気機関を動かすために》/ приводúмый в движéние *пáром* [силой *пáра*] 蒸気で動かされる. **2 a)** (白く凍って)呼気, (もうもうと立ち昇る)湯気: *пар* от дыхáния 白い呼気 / *пар* от самовáра サモワールの湯気 / бáнный *пар* 蒸風呂の湯気 / От лóшади идёт *пар*. 馬が(汗をかいて)湯気を立てている. b) もや, 霧 (тумáн): Над рекóй стоúт бéлый *пар*. 川面に白くもやがかかっている. **3** 《口》むっとする熱気: навóзный *пар* 馬糞(ばふん)の熱気.

◇ *вúнные пары* 体内に入った酒気, 酔い: под влúянием вúнных парóв 酒の勢いで. *задáть пáру кому́* ⇨ задáть. *поддáть* [*наддáть*] *пáру* (口) (仕事などで)馬力をかける. *подня́ть пары* ⇨ подня́ть. *на всех парáх* (1) 《汽車などが》全速力で. (2) 脇目もふらずに; まっしぐらに. *на парáх* =под парáми (1). *под парáми* (стоя́ть) (1) 《汽車などが》いつでも出発の用意ができている. (2) 《俗》酔っている, でき上がっている. *С лёгким пáром!* ⇨ лёгкий. *зайти́сь пáром* [*с пáру*] 《俗》(急激な寒さのため)<手足が>感覚を失う, 麻痺(ま)する (оне-

мé|ть). ***Пар костéй не лóмит.*** 《諺》 暑さは害にはならない(湯気で骨が折れることはない). 【類語】 ⇨ туман[1].

пар[3], о пáре, на пару́; мн пары́, -рóв [男] **1** 休耕地: занятóй ~ 《農》 秋蒔小麦をまきつけるまで別の作物を植えてある休耕地 / чёрный ~ (何も植えずに)休かち除草し, すき返してある休耕地 / чúстый ~ 《農》 春夏を通じて除草し, 何度もすき返してある休耕地 / рáнний ~ 春からすき返しを始めた休耕地 / зелёный ~ 草でおおわれてからすき返された休耕地 / поднять [вспахáть, взметáть] ~ 休耕地をおこす. **2** 土地をすき返えして休ませておくこと, 休閑(парова́ние): земля́ под ~ом [в пару́] 休耕地 / находи́ться [лежáть, быть] под ~óм [в пару́] 〈土地が〉休耕中である, 休ませてある / оставúть землю́ под ~óм [в пару́] 土地を休ませておく.

***пáра** [女] **1 a)** 一対, 一揃い, 一足: *n.* чулóк ストッキング一足 / *n.* перчáток 一組の手袋 / две ~ы обýви 靴物二足 / восéмь ~ ног 8 対の足 / *n.* голубéй 一つがいの鳩 / *n.* вéсел *от-л* 一組 / *n.* чáя 《口》(飲食店でだされる)紅茶の 1 セット(濃くだした紅茶の入ったポットとそれを適当に薄めるためのお湯の入ったポットから成る). **b)** 対を成すものの片方: *n.* сапогá 革長靴の片方 / Э́та перчáтка — *n.* кутéрянной. この手袋はなくした手袋の片方だ / Весло́ не имéет ~ы. このオールはもう片方がない. **c)** 《口》対を成す二つの部分から成るもの: *n.* брюк ズボン一着 / *n.* нóжниц はさみ一挺(ᵹₓ) / две ~ы щипцóв やっとこ二挺 / *n.* очкóв 眼鏡一揃い / колёсная ~. (軸でつながった)両輪.

2 (男物の)洋服一揃い[上下]: пиджáчная ~. 背広上下一揃い / фрáчная [сюртýчная] *n.* えん尾服[フラック]一着 / в хорошó выглáженной сéрой ~е よくプレスしたグレーのスーツを着て / в нóвенькой ~е 新調の服を着て.

3 二頭立ての馬; 二頭立ての馬車[荷馬車]: éздить на ~е 二頭立ての馬車を乗りまわす.

4 a) 二人一組, ペア; 二人連れ; 夫婦; コンビ: влюблённая *n.*=*n.* влюблённых 恋人同士, カップル / дружная *n.* むつまじい二人 / неразлýчная *n.* おしどり夫婦 / пожилáя *n.* 初老の夫婦 / супрýжеская *n.* 一組の夫婦 / счастлúвая *n.* しあわせな二人 / танцýющая *n.* 踊っている一組の男女, ダンスのペア / хóдить [гулáть] ~рами 二人連れである[散歩する]. **b)** ペアの片方, 相棒: У менú нé было ~ры. 私は相棒がいなかった.

5 [主に 述語] として, ふつう否定形で]《口》釣り合った相手, (夫婦として)似合いの相手: Онá тебé не *n.* 彼女は君には不釣合いだ / Мы с вáми не *n.* 私とあなたでは釣り合わない.

6《口》**a)** 二個 (二つ揃い): купúть ~ру я́блок リンゴを 2 [または 2-3] 個買う / *n.* пúва《俗》ビール 2 本 (二つ揃いのびん) / *n.* буты́лки пúва). **b)**《俗》わずか, 少し (нéсколько): *n.* слов 二言三言 / через ~ру дней 2, 3 日したら.

7《学生俗》二点 (двóйка)《不合格点》: схватúть ~ру по математúке 数学で二点をとる.

◇ ***в ~ры*** 二人一組に: выстроúть [пострóить] в ~ры 二人一組に整列させる / встать [стать] в ~ры 二人一組になる. ***в ~ре***=《俗》 ***на ~ру с кем*** ...と一緒に, ...と組んで: рабóтать ***на ~ру*** с кем ...と組んで働く / Я игрáла в тéннис ***в ~ре*** с Сóней. 私はソーニャとダブルスを組んでテニスをした. ***п. пустякóв*** 《俗》簡単だ, 朝飯前だ: Для менá э́то *n. пустякóв*. 私にとってはそんなことはなんでもない. ***Два сапогá пú|ра.*** 《口》同じ穴のむじな, どっちもどっだ. ***под ~ру кому́*** 似合った, ふさわしい: подобрáть вещь *под ~ру* 自分にふさわしい物を選ぶ / Женá мне *под ~ру*. 家内は僕にふさわしい女だ. ***всякой твáри по ~ре*** ⇨ тварь. ***сказáть ~ру тёплых слов*** ⇨ тёплый.

◆ **п. сил** [理] 偶力.

пара... [連結] **1**「共存・近接・偽」の意: ⇨ парабиóз, пáралингвúстика, параллелúзм, пáрамагнетúзм, парахронúзм. **2** [病理]「病的・擬似」の意: ⇨ парагрúпп, пáраплегúя.

парабéллум [男] 自動連射拳銃.

парабиóз [男] [生] 並体結合[癒合].

парáбола [女] **1** [数] 放物線 (⇨ гипéрбола[2]). **2** 放物線状のもの. **3** [旧] 寓喩 (иносказáние), 寓話 (прúтча).

параболизúровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] 〈что〉放物体[面, 線]状にする.

параболúческий [形3] [数・工] **1** 放物体[面, 線](状)の: ~кая áрка 放物アーチ / *n.* сегмéнт 放物弧 / уравнéние ~кого тúпа 放物型方程式. **2** 放物面状の, 放物面を持った: ~кая антéнна パラボラアンテナ / ~кое зéркало パラボラ反射鏡. **3** [旧] 寓喩的な.

параболóид [男1] [数] 放物面: эллиптúческий *n.* 楕円放物面 / гиперболúческий *n.* 双曲放物面 / *n.* вращéния 回転放物面. **-дный** [形1].

парава́н [男] [軍] パラベーン (機雷防御具). **-нный** [形1]: *n.* трал 掃海網.

паргва́ец, -вáйца [男2]; **-вáйка**, 複生 -вáек [女3] *パラグアイ人.

Паргва́й [男5] *パラグアイ (南米中部の共和国; 1811 年スペインより独立; 首都 Асунсьóн).

паргвáйский [形3] *パラグアイ(人)の.

парагéнезис [-не-] [男1] [地学] (鉱物群の)共生.

парагнéйс [男1] [鉱] 準片麻岩.

парагóния [男1] [鉱] ソーダ雲母. **-товый** [形1].

парáграф [男1] **1** 節, パラグラフ; パラグラフ記号 (§): разбúть [разделúть] на ~ы パラグラフに分ける / по ~ам 逐条的に, 条項別に. **2**《口》ある条項に盛られた規則取決め].

парагрúпп [-р] [男1] [医] 擬似インフルエンザ. **-гриппóзный** [-р-] [形1].

***парáд** [男1] **1 a)** (各種の)パレード, (式典・祭典の)行列[行進]; (厳粛な)儀式; [軍] 閲兵式, 観兵式 (=воéнный *n.*): воздýшный *n.* 航空パレード / *n.* воéнно-морскúх сил 観艦式 / первомáйский *n.* メーデー行進 / физкультýрный *n.* 体育祭パレード / командующий ~ом 閲兵式指揮官 / принимáть [смотрéть] *n.* 閲兵する / идтú [пройтú] ~ом パレード行進する / участвовать в ~де パレード[閲兵式]に加わる / стоя́ть в ~де 閲兵台[パレードの一員として広場に立つ / на ~де パレード[閲兵式]で. **b)** サーカスのパレード (*サーカス団顔見世行進). **2**《口》お祭り騒ぎ (празднество); 華やかな装い. **3** 踊りのステップの一種. **4** [フェンシング] パラード, パリー (敵による払い・かわし).

◇ ***в пóлном ~де=во всём ~де*** 盛装して, 装をこらして. ***прúйти во всём ~де*** 盛装でやって来る. ***для́ ~да [~ду]*** 見せかけ[見せびらかし]のために.

парадúгм [男1] [旧] =парадúгма.

парадúгма [女1] [文法] 語形変化(の体系); 語形変化(一覧)表.

парадигмáтика [女3] [言語] 系列[範列]関係 (構造をもつ要素の連なりにおいて同一の位置を占める要素間の関係); 系列関係[範列]論 (↔ синтагмáтика). **-тúческий** [形3].

парадúз [男1] **1** [旧文] *パラダイス, 天国, 極楽 (рай). **2** [旧ロ] (劇場で最上階の)天井さじき.

парадúровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] **1** [文] パレード行進をする, パレードに加わる. **2 a)** [旧] 見せびらかすために何かをする, はでなことをする. **b)** 〈чем〉〈...を〉ひけらかす, 誇示する. **-вание** [中3]. 「こと.

парадиóвка, 複生 -вок [女3] парадúровать する

парáдно [副] きらびやかに, 晴れがましく: *n.* одéтый 晴れやかに着飾った / *n.* убранный 華やかに飾りつけた.

парáдность [女8] 晴れやかさ, 華麗さ; 晴れがましさ: *n.* костю́ма 服装の華麗さ / элемéнты ~ти お祭りの要素.

парáдный, -ден, -дна [形1] **1** [最高 のみ] **a)** パレードの, 閲兵[観兵]式の: *n.* марш 分列行進 / ~ное шéствие パレード行進 / *n.* смотр 閲兵式. **b)** パレード用の, 祝典用の; 儀礼の, 晴れの: ~кая фóрма=*n.* мундúр 大礼服, 正装 / ~ное плáтье 晴着, 礼服. **c)** (部屋などが)祝典用に飾りつけられた: *n.* зал 祝典の間. **2 a)** 祝祭の (прáздничный); 晴れの, 華麗な (пúшный): *n.* обéд 盛大な午餐会 / *n.* стол 盛大な饗応 / *n.* визúт 盛大な儀礼訪問 / *n.* вид 晴れやかな

П

顔つき. **b**) 見せびらかすための, 見せかけの(показно́й): *~ная* сторона́ де́ла 事の表向き / *~ное* благополу́чие 見せかけの安泰 / *~ное* выступле́ние 形だけ華やかな演説. **3** [医薬のみ] **a**) 〈建物の出入口につき〉正面の, 表の (гла́вный) (↔ чёрный): *п.* подъе́зд 正面車寄せ, 表玄関 / *~ная* ле́стница 正面(玄関)の階段 / *~ное* крыльцо́ 正面玄関前の階段 / *п.* 'ход [вход] 表玄関. **b**) [一ное 中名; 《口》 -ная 女名] 表玄関 (гла́вный вход).

парадо́кс 男1 **1** 逆説, パラドックス; 《口》つじつまの合わないこと: логи́ческий *п.* 論理的パラドックス《例えば, Всё ска́занное мно́ю — ложь. 「私の言ったことはすべてうそである」(この発言もうそになる)》/ говори́ть *~сами* 逆説的に言う / щеголя́ть *~сами* 盛んに逆説を弄(ろう)する. **2** 《文》奇異な[唐突な]現象: Исто́рия изобилу́ет *~сами*. 歴史はパラドックスに富んでいる.

парадокса́лист 男1 好んで逆説を弄する人, 逆説家.

парадокса́льно 副 逆説的に, 矛盾して: Э́то звучи́т (для меня) не́сколько *п.* これは私にはいささか逆説的に聞こえる.

парадокса́льный, -лен, -льна 形1 **1** 逆説的な; 矛盾した, 理屈に合わない: *~ная* мысль 逆説的な考え / *п.* вы́вод 矛盾した結論 / вы́сказать что в *~ной* фо́рме 逆説的に表現する / Э́то ка́жется *~ным*, но э́то факт. このことは一見逆説的に見えるが事実なのである. **2** 不可解な, 信じがたい (невероя́тный): *п.* слу́чай 不可解な出来事. **-ность** 女8.

паразит́ 男1 **1** 《生》寄生生物; 寄生虫 (いわゆる寄生虫のほか, ノミシラミ・ナンキンムシなども含む): бакте́рии—*~ты* 寄生バクテリア / сре́дство против *~тов* 駆虫薬, 殺虫剤. **2** 寄生虫的存在; 居候(いそうろう)(時に罵って) 穀(ごく)つぶし (тунея́дец): вести́ жизнь *~та* 穀つぶしの生活をする. **3** 《旧》 **a**) (他持の家の) 食客, 寄食者. **b**) [史] (昔の喜劇に出てくる) 食客, 居候.

паразита́рный 形1 **1** 寄生生物の, 寄生虫の; 寄生虫による: *~ная* фа́уна (ある地方の)寄生動物(相) / *~ные* заболева́ния 寄生虫による病気. **2** 寄生的な: *п.* класс 寄生階級 / *~ная* жизнь 寄生的生活. **-но** 副.

паразити́вный 形1 =паразити́ческий. **-но** 副.

паразити́зм 男1 **1** 《生》寄生: вну́тренний *п.* 体内寄生. **2** 《文》寄生(虫的)生活 (тунея́дство).

паразити́рование 中3 寄生(すること).

паразити́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **1** 寄生する: *п.* в пе́чени челове́ка 人間の肝臓に寄生する / Вошь *~рует* на те́ле челове́ка. シラミは人間の体に寄生する. **2** 寄生的生活をする: *~рующие* эксплуата́торские кла́ссы 寄生的搾取階級.

паразити́ческий 形3 **1** 《生》寄生生物の, 寄生虫の: *~кие* грибы́ 寄生菌類. **2** 寄生虫的な: ликвида́ция *~ких* кла́ссов 寄生階級の一掃 / *п.* о́браз жи́зни 寄生的生き方. **-ки** 副.

паразйтка, 複生 -ток 女3 《俗》パラジット 2 の女性.

паразити́чать 不完 《口》=паразити́ровать.

паразйтный 形1 **1** 《生》寄生生物の, 寄生虫の, 寄生する: *~ные* расте́ния 寄生植物. **2** [工] **a**) 寄生的な, 余計な (ли́шний): *~ные* колеба́ния 寄生振動 / *~ные* то́ки 寄生電流. **b**) 二次的な, 補助的な: *~ное* колесо́ 遊び車.

паразито́ид 男1 《生》擬寄生虫.

паразито́лог 男3 寄生虫学者. 「形3.

паразитоло́гия 女6 寄生虫学. **-ги́ческий**

паразитоцено́з 男1 《生》群生寄生体 (宿主を随意に離れて共同生活できる). 「侯生活.

паразйтство [-stv-] 中1 《俗》寄生(的)生活, 居

паразйтствовать [-stv-], -ствую, -ствуешь 不完 《俗》=паразити́ровать 2.

пара́какуччу́к 男3 《化》パラゴム. **-ковый** 形1.

пара́кинематогра́ф 男1 低級映画.

параклазы, -зов 複 《地質》断層裂縫(ぱく).

пара́клини́ческий 形3 (臨床医学に対して)研究的な, 非臨床的な.

пара́коклю́ш 男4 《医》パラ百日咳(がい).

паралáкс 男1 =параллáкс.

паралакти́ческий 形3 =параллакти́ческий.

паралангúст 男1 パラシュート降下潜水ダイバー.

парализа́тор 男1 **1** 《生理》(反射を抑制する)外界からの刺激. **2** 《化》触媒反応の抑制剤; 酸化防止剤 **3** 《医》麻痺(ひ)剤.

парализа́ция 女6 麻痺する[させる]こと, 麻痺していること: *п.* пра́вой ноги́ 右足の麻痺 / *п.* вое́нных де́йствий проти́вника 敵の軍事行動を麻痺させること.

парализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 《旧》=парализова́ть.

парализи́роваться, -руюсь, -руешься 不完 《旧》=парализова́ться.

парализо́ванный 形1 парализова́ть の被過.

— 形 a) 麻痺した, 不随の: *~ная* пра́вая рука́ 麻痺した右手. **b**) 無力化した. **-ность** 女8.

***парализова́ть**, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 -зо́ванный 完・不完 **1** [通例 被過] で, また [無人動] でも] 麻痺させる: У него́ *~зо́вана* пра́вая рука́. 彼は右手が麻痺している[利かない]. **2** 〈活動・機能を〉麻痺させる; (恐怖などで)動けなくする: *п.* си́лы проти́вника 敵軍を立ち往生させる / *п.* вое́нные де́йствия [агита́ку] проти́вника 敵の作戦[攻撃]を封じる / *п.* тра́нспорт [движе́ние тра́нспорта] 交通を麻痺させる / *п.* экономи́ку страны́ 国の経済を麻痺させる / Страх *~вал* его́. 彼は恐ろしさのあまり立ちすくんだ. **-ва́ние** 中3.

парализова́ться, -зу́юсь, -зу́ешься 完・不完 **1** 麻痺する, 動けなくなる, 〈手足などが〉不随になる. **2** [不完 のみ] парализова́ть の被動. **-ва́ние** 中3.

парали́к 男3 《俗》 **1** =парали́ч. **2** 《罵って》=парали́тик.

паралингви́стика 女3 《言語》副言語学, パラ言語学 (言語構造以外の伝達行為, 例えば声の調子や身振りなどを研究対象とする; ⇨ параязык). **-ти́ческий** 形3: *~кие* сре́дства パラ言語学的手段 (身振り・表情など).

паралитерату́ра 女1 通俗文学 (通例推理小説).

парали́тик 男1; 《口》**-ли́тичка**, 複生 -чек 女2 《口》麻痺患者; 中風患者.

парали́тический 形3 麻痺性の: *~кие* явле́ния 麻痺現象 / *~кая* фо́рма роди́льной горя́чки 麻痺性の産褥(さんじょく)熱.

парали́ч, -чá 男4 **1** 麻痺(ひ), 不随; 中気, 中風: *п.* мы́шц лица́ 顔(面)筋の麻痺 / *п.* се́рдца 心臓麻痺 / спи́нной *п.* 全身不随 / ча́стичный *п.* 半身不随 / де́тский *п.* 小児麻痺 / прогресси́вный *п.* 進行性麻痺 / спинномозго́вой *п.* 脳脊髄性麻痺 / быть в состоя́нии *~чá* 麻痺状態にある / прийти́ в состоя́ние *~чá* 麻痺する / лежа́ть в *~чé* 全身不随で横たわっている / страда́ть [боле́ть] *~чóм* ноги́ 片足が麻痺している / Он 'разби́т [поражён] *~чóм*. 彼は中風にやられている / Его́ 'уда́рил [разби́л] *п.* 彼は中風にやられた / *П.* отня́л у него́ о́бе ноги́. 彼は両足が麻痺してしまった / У него́ был *п.* от кровоизлия́ния в мозг. 彼は脳溢血で体が麻痺していた. **2** 麻痺, 停滞 (засто́й): *п.* хозя́йственной жи́зни страны́ [の経済活動の麻痺 / по́лный *п.* желе́зных доро́г 鉄道の完全な麻痺状態.

парали́чный 形1 **1** 麻痺(性)の: *~ное* состоя́ние 麻痺状態. **2 a**) 体が麻痺している, 中風にかかった: *~ная* рука́ 麻痺した手 / *п.* стари́к 中気やみの老人 **b**) [п. 男名; -ная 女名] 麻痺患者, 中風患者.

паралла́кс [-l-] 男1 [天・光] 視差, パララックス

попра́вка на *п.* 視差の修正 / годи́чный *п.* 年週視差 / су́точный *п.* 日週視差.

параллактический [-l-] 形3 [天・光] 視差の: *п.* у́гол 視差角 / *~кое* смеще́ние 視差.

параллелепи́пед [-l'-] 男1 《数》平行六面体. **-пипедáльный** 形1.

параллели́зм [-l'-] 男1 **1** 《数》平行(性): *п.* 'ли́ний [пло́скостей] 線[面]の平行していること. **2 a**) 並行; 相関; 相似, 類似: *п.* между двумя́ явле́ниями 二つの現象間の類似性. **b**) 一致 (совпаде́ние), 重複: избежа́ть ненýжного *~ма* в чём, の不要な重複を避ける. **3** [文] 対句法, パラレリズム.

параллелогра́мм [-л'···м] 男1 【数】平行四辺形. ◆ **п. сил** [**скоросте́й**] 【理】力[速度]の平行四辺形.

паралле́ль [-л'-] 女8 **1 а)** 【数】平行線: провести́ *п.* 平行線を引く / идти́ *~лью* 《口》平行して[並んで]行く. **b)** 平行するもの; (機械などにおける)平行棒. **2** 【地】緯度(圏), 緯(度)線: шестидеся́тая *п.*, на кото́рой лежи́т Ленингра́д レニングラードが位置する北緯六十度線 / вы́ше 41-й (=со́рок пе́рвой) *~ли* 41 度線より北に《北半球の場合》. **3 а)** 並行物, 並立物; 類似(物): истори́ческие *~ли* 歴史上の類例 / В исто́рии нет подо́бных *~лей*. こんなことは歴史上類例がない. **b)** 対比 (составле́ние), 比較 (сравне́ние): провести́ [сде́лать] *п.* между двумя́ явле́ниями 二つの現象を比較対比してみる / поста́вить что в *п.* с чем あるものを…と対比する. **4** 《旧》【軍】平行壕.

паралле́льно [-л'-] 副 **1** *<чему́/с чем>* (空間的に)平行して: провести́ одну́ ли́нию *п.* другой 他の線に並行して線[平行線]を引く / расположи́ть что *п.* …と並列する / Желе́зная доро́га идёт *п.* реке́. 鉄道が川と平行に走っている / Алле́я идёт *п.* с бе́регом. 並木路が岸づたいに通っている. **2** *<с чем>* (時間的に)<…に>並行して, 同時に (одновреме́нно): изуча́ть ру́сский и неме́цкий языки́ *п.* с ру́сским языко́м и неме́цким языко́м ロシア語とドイツ語を並行して学ぶ. 「ログハウス.

параллельность [-л'-] 女8 平行性; 類似性 (ана-

параллельный [-л'-], **-лен, -льна** 形1 **1 а)** 【数】平行の: *~ные* ли́нии 平行線 / *~ные* плоскости 互いに平行する面. **b)** 並んでいる: *~ная* у́лица 並行して走っている通り. **2** 同様な (одина́ковый), 重複する: *~ные* явле́ния 同様な現象 / Э́ти аппара́ты выполня́ют *~ные* фу́нкции. これらの装置は機能が重複する. **3** 同時に行なわれる, 同時的な (одновреме́нный): *~ная* рабо́та двух генера́торов 二つの発電機の同時稼動.

◆ **~ное включе́ние [соедине́ние]** 【電】(回路の)並列連結. **~ные бру́сья** 【体操】平行棒.

парало́гизм 男1 【論】(論者自身の気づかぬ)論過, 偽推理, 反理 (⇨ софи́зм). **-ги́ческий** 形3: *~кое* сужде́ние 論過, 誤謬推理. 「薬用).

паральдеги́д 男1 【化】パラアルデヒド (催眠・鎮静

па́рамагнети́зм 男1 【理】常磁性.

па́рамагне́тик 男3 【理】常磁性体.

па́рамагни́тный 形1 【理】常磁性の: *~ное* те́ло 常磁性体 / *~ное* резона́нсное поглоще́ние 常磁性共鳴吸収.

Парамари́бо 不変 男 パラマリボ (南米 Суринам 共和国の首都, 同国最大の貿易港).

пара́метр 男1 **1** 【数・理】パラメーター, 特性指数, 媒介変数. **2** 規模, 程度, 限度: *~ры* развития производства 生産発展の規模 / заданные *~ры* 予定の規模. **3** 基準 (крите́рий), 規格. **-ри́ческий**

параме́трий 男5 【解】子宮旁組織. 「形3.

параметри́т 男1 【医】子宮周囲炎, 子宮旁炎.

параминосалици́ловый 形1: *~вая* кислота́ 【薬】パス, パラアミノサリチル酸 (結核治療薬; ⇨ ПАСК).

парамне́зия [-не́-] 女6 【医】記憶錯誤, 偽記憶.

па́раморфи́зм 男1 《旧》【鉱】同質異像現象.

па́раморфо́за 女1 【鉱】同質異像.

Парамуши́р 男1 パラムシル(島) (千島列島北端の第二の大島; 旧日本名幌筵(ぱろむしろ)島).

парангО́н 男1 (ダイヤモンド・真珠などの)無疵(きず)の品.

паранджа́ 女4 回教徒婦人が外出時に着用する面被つき長衣.

паранефри́т 男1 【医】腎周囲炎, 腎旁炎.

парано́ик 男3; 《口》 **-ойчка,** 複生 **-чек** 女3 《口》【医】偏執病患者, 偏執狂.

паранои́ческий 形3 【医】偏執病(患者)の: *~кое* заболева́ние 偏執病.

парано́йя 女5 【医】偏執病, パラノイア.

парантЕз [-тé-] 男1 括弧, パーレン (( )).

парантро́п 男1 【人類】パラントロプス (猿人の一種).

парапе́т 男1 **1** (バルコニーの)手摺, 欄干(らん), パラペット. **2** 《旧》【軍】(砲弾よけの)胸壁. **-тный** 形1.

па́раплегИя 女6 【医】対(つい)麻痺(まひ)(両下肢の).

парапо́дий 男5 【動】(環形動物の)いぼ足.

парапристипо́ма 女1 【魚】イサキ.

парапрокти́т 男1 【医】直腸周囲炎.

па́рапсихи́ческий 形3 超心理の.

па́рапсихо́лог 男3 超心理学者.

па́рапсихоло́гия 女6 **1** 超心理学 (心理学の領域外の心霊現象を研究する). **2** テレパシー能力. **-ги́ческий** 形3: *~кие* сеа́нсы 超心理学的操作の実施[施術].

па́расимпати́ческий 形3 副交感神経の (↔ симпати́ческий): *~кая* не́рвная систе́ма 副交感神経系.

парасо́ль 男6 **1** 《旧》パラソル, 日傘. **2** パラソル型単葉飛行機 (翼が機体の上についている).

парата́ксис 男1 【文法】並列 (сочине́ние) (接続詞なしにあるいは並列接続詞で文・句・節を並べること; ↔ гипота́ксис). **-кти́ческий** 形3.

паратгормо́н 男1 【医】副甲状腺ホルモン (商品名).

па́ратиреоби́дный 形1: *п.* гормо́н=паратгормо́н.

парати́ф 男1 【医】パラチフス. **-фо́зный** 形1.

па́ратуберкулёз 男1 【獣医】パラ結核病 (牛・羊の慢性下痢症, 別名ヨーネ病). 「女8.

пара́тый 形1 【動】<犬・馬が>強くて駿足の. **-тость**

пара́ф 男1 **1** (署名末尾の)飾り書き[じび] (ро́черк). **2** (簡略化した)署名, 花押(かおう).

парафази́я 女6 【医】錯語(症), 不全失語症.

парафи́з 男1 【植】側糸(*℃), 【菌類の子嚢層にある糸状・ラッパ状の付属器官).

парафимо́з 男1 【医】包茎嵌頓(かんとん)症 (特に亀頭包皮の後退収縮) (испа́нский воротни́к).

парафи́н 男1 【化】パラフィン.

парафини́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 <*что*> 【化】パラフィンを塗る[かぶせる, しみこませる]: *~ванная* бума́га パラフィン紙. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3. 「の.

парафинирово́чный 形1 【化】パラフィン塗布用

парафи́нистый, -нист, -а 形1 【化】パラフィンを含有する: *~тая* нефть パラフィン系原油.

парафи́новый 形1 【化】パラフィンの[を含む, 製の]: *п.* воск パラフィン蠟(ろう) / *~вое* ма́сло パラフィン油 / *п.* углеводоро́д パラフィン系炭化水素 / *~вая* свеча́ パラフィン蠟燭 / *п.* покро́в パラフィン被膜.

парафинолече́ние 中3 【医】パラフィン温熱療法.

парафи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 仮調印する: *п.* [догово́р [соглаше́ние]] 条約[協定]に仮調印する (もと仮調印として文書に「парафа́ を書き込む」の意から). **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

парафо́рм 男1 【化】=параформа́льдегид.

параформа́льдегид [-де-] 男1 【化】パラホルムアルデヒド (防腐・殺菌消毒薬).

парафра́з 男1 《旧》=парафра́за.

парафра́за 女1 **1** 【文】=перифра́за; パラフレーズ, 言い換え. **2** 【音】パラフレーズ.

парафразирование 中3 【文】言い換え; 【音】パラフレーズ(すること).

парафразировать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 【文】 **1** パラフレーズする, (やさしい言葉・自分の言葉で)言い換える; 換骨奪胎する. **2** 【音】パラフレーズする. **-ться** 不完 被動.

парафразиро́вка, 複生 **-вок** 女3 【文】言換え; 換骨奪胎, 改作.

парафраста́ический 形3 【文・音】парафра́за の.

парахо́р 男1 【理・化】パラコール (表面張力の物質定数), 分子容.

парахрони́зм 男1 記時錯誤 (年代や年月日を実際より後につけること). **-нический** 形3.

пара́ша 女4 (監房の)用便桶.

Пара́ша 女4 Евпра́ксия, Праско́вья の愛称.

пара́шечник 男3 (革命前の牢獄で пара́ша を片付けたりする)下っぱ囚人.

пара́шка, 複生 **-шек** 女3 《口》=пара́ша.

Пара́шка 女3 =Пара́ша.

пара́шник 男3 =пара́шечник.

***парашю́т** [-ʃú-] 男1 **1** パラシュート, 落下傘: 人間降下用パラシュート / 貨物降下用パラシュート / 空挺部隊用パラシュート / 制動パラシュート / 垂直尾翼上部のパラシュート / 背嚢上部のパラシュート / 胸部パラシュート / 座席パラシュート / 補助パラシュート / 引き出しパラシュート / 主パラシュート / 予備パラシュート / 安定パラシュート / 減速パラシュート / 着陸パラシュート / 救命胴衣のパラシュート / 救命ボートのパラシュート / 救命いかだのパラシュート / 救命ボートの安定パラシュート / 救命いかだの安定パラシュート / 救命ボートの減速パラシュート / 救命いかだの減速パラシュート / 救命ボートの着陸パラシュート / 救命いかだの着陸パラシュート / 救命ボートの制動パラシュート / 救命いかだの制動パラシュート / 救命ボートの補助パラシュート / 救命いかだの補助パラシュート / 救命ボートの予備パラシュート / 救命いかだの予備パラシュート / 救命ボートの主パラシュート / 救命いかだの主パラシュート / 救命ボートの引き出しパラシュート / 救命いかだの引き出しパラシュート / 救命ボートの背嚢上部のパラシュート / 救命いかだの背嚢上部のパラシュート / 救命ボートの胸部パラシュート / 救命いかだの胸部パラシュート / 救命ボートの座席パラシュート / 救命いかだの座席パラシュート / 救命ボートの垂直尾翼上部のパラシュート / 救命いかだの垂直尾翼上部のパラシュート / 救命ボートの人間降下用パラシュート / 救命いかだの人間降下用パラシュート / 救命ボートの貨物降下用パラシュート / 救命いかだの貨物降下用パラシュート / 救命ボートの空挺部隊用パラシュート / 救命いかだの空挺部隊用

1 (完 **упа́рить**) 〈*кого́-что*〉 **a**) 蒸す, 蒸し煮する, ふかす; *n.* カプースタ キャベツを蒸し煮する. **b**) とろ火で煮る(**выва́ривать** na лёгком огне́): *n.* щи 野菜スープをとろ火で煮る. **2** (完 **вы́парить**) **a**) 〈*что*〉 蒸気〔熱湯〕で処理〔消毒〕する, やわらかくする: *n.* ¹бо́чку [бельё] 桶[下着]を蒸気[熱湯]で消毒する. **b**) 〈*кого́ (что)*〉〈俗〉〈寄生虫などを〉蒸気[熱湯]で殺す[駆除する]: *n.* ¹клопо́в [тарака́нов] 熱湯をかけてナンキンムシ[ゴキブリ]を退治する. **c**) [不完 の み] 〈*что*〉〈口〉(治療のため)〈患部を〉蒸気[湯]で温める. **3** (完 **вы́парить**) 〈*кого́-что*〉 **a**) 〈口〉(蒸風呂で)〈入浴者を〉白樺の小箒でたたく. **b**) 〈俗〉(鞭などで)打つ. **4** [不完 の み] 〈通例 無冠〉蒸す, 蒸し暑い (**обдава́ть зно́ем**): Со́лнце *~рило.* かんかん照りで蒸し暑かった / Зной *~рил.* 炎熱でむんむんしていた / *П~рит* перед гро́зой. 無人動 夕立ちの前は蒸す. **5** [不完 の み] 蒸気・暖気・熱気をはく[発散する]: Ча́йник *~рил.* やかんが蒸気をあげていた / Река́ ды́мно *~рила* после грозы́. 雷雨があがって川が蒸気を立ちのぼらせていた. ◆ **п. ко́сти** 〈蒸し風呂などが〉体のすみずみまで温める. 「しておく.

па́рить[3], -рю, -ришь; 命 парь 不完 休耕地[休田]にし

па́рить[3], -рю, -ришь; 命 парь 不完 〈方〉＝спа́ривать.

пари́ть[1], -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 **1** 〈鳥が〉(羽はたかずに高く)舞う, 〈飛行機が〉(空点く)飛ぶ; *«Дирижёр»* ~ *в облака́х* 「指揮者」は雲の上を飛ぶ. **2** 〈*над чем*〉 空中に浮かせる: *n.* ~ *в во́здухе* 空中に浮かせる. **3** 〈*над чем*〉 (思いなどが)漂う, 漂っている: *n.* ~ *над ми́ром* 世界に漂っている. **4** 〈*над кем-чем*〉 (危険などが)漂う, 迫る: *n.* ~ *над го́родом* 町に迫る. **5** 〈*над кем-чем*〉 (思いなどが)漂う, 漂っている: *n.* ~ *над ми́ром* 世界に漂っている. **6** 〈*над кем-чем*〉 (危険などが)漂う, 迫る: *n.* ~ *над го́родом* 町に迫る.

пари́ть[2], -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 **1** 〈職〉〈煙突・釜・蒸気機関などが〉湯気[蒸気]をだす[吐く]: Ко́тёл *~рит.* 釜が(蒸気を)吐いている. **2** 〈また *чем*〉 蒸気を発散する (**испуска́ть пар**): Земля́ *~ри́ла* тёплой вла́гой. 大地が生暖かい熱気を吐いていた.

па́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 不完 **1** (完 **упа́риться**) 蒸し煮にされる, 蒸される: О́вощи *~ря́тся.* 野菜を蒸し煮にしている. **2** (消毒のため・やわらかくするために)蒸気[熱湯]で処理される: Бо́чки *~ря́тся.* 樽が熱湯消毒されている. **3** (完 **вы́попариться**) 〈口〉蒸風呂に入る (＝*п. в ба́не*). **4 a**) 〈俗〉(蒸し暑い部屋・厚着のために)暑さでまいる, 暑くてふうふういう: *n.* в шу́бе (着ている)外套が暑くて仕方がない. **b**) 〈口〉日なたぼっこする; 火にあたる. **c**) 〈*над чем*〉〈口〉(思うようにはかどらぬ仕事に)ふうふういう, 汗を流す. **5** (太陽に熱せられて)熱気を放散する: Доро́га *~ри́лась.* 道が熱せられてむんむんしていた. **6** па́рить[1] (1-3) の被動.

парично́к, -чка́ 男3 〈口〉 парни́к の指小・愛称.

па́рия, 複生 -рий 男変 〈変化は 女1〉 **1** 南インドの最下層民. **2** (社会から見捨てられた)無権利の人間.

***парк** 男3 **1** 公園, 庭園: францу́зский *п.* フランス式庭園 / городско́й *п.* 町の公園 / разби́ть [устро́ить] *п.* 庭園を作る, 造園する / *п.* культу́ры и о́тдыха 文化と休息の公園 / администра́ция [дире́кция] *~ка* 公園の管理事務所 / ходи́ть в *п.* よく公園に行く / гуля́ть [в *~ке* [по *~ку*]] 公園内を散歩する. **2 a**) 車庫, 格納庫, (操車場や構内線の)線群: трамва́йный [вагóнный] *п.* 電車の車庫 / *п.* отправле́ния 出発車線群 / *п.* прибы́тия 到着線(群), 到着列車, 側線 / *п.* приёма 到着車線群 / *п.* сортиро́вки＝сортиро́вочный *п.* 車両操車線群 / таксомото́рный *п.* та́ксэ～車庫 / Вагóн идёт в *п.* 車両が車庫入りするところだ. **b**) 集合 (車庫・格納庫内の電車・自動車・飛行機の)在庫総数, 総保有量: *п.* паровозо́в и вагóнов железнодоро́жного тра́нспорта 鉄道の機関車・車両総数 / автомоби́льный *п.* 自動車総数 / самолётный *п.* гражда́нской авиа́ции 民間航空の保有機体総数. **3** 〈軍〉(補給用)移動倉庫, 補給廠: артиллери́йский *п.* 移動砲兵廠 / санита́рный *п.* 衛生材料廠 / сапёрный *п.* 工兵廠. **4** 集合 (ある産業の)生産機材の(保有)総数: стано́чный *п.*＝*п.* станко́в 工作機械の保有総数.

◆ **(приро́дный) национа́льный п.** 国立(自然)公園.

па́рка[1] 女3 〈俗〉 па́рить[1] (1, 2, 3) すること. 「園.

па́рка[2], 複生 -рок 女3 〈方〉 底皮製の上着(北シベリアに住む北方諸民族の).

Па́рка 女3 **1** 〔ロ神話〕 *パルカイ*〈運命の三女神の一人; ギリシア神話の Мо́йра に相当〉. **2** 〔複〕も 同と同義; n.〕〈旧詩〉運命, さだめ (**судьба́**).

паркериза́ция 女6 金属防錆法, *パーカライジング*.

парке́т[1] 男1 **1** 集合 寄せ木, はめ木; 寄せ木張りの床: настила́ть пол *~то́м* 床に寄せ木細工を張る. **2** サロン, 社交場.

парке́т[2] 男1 ウサギの囲い場. 「寄せ木 (1 枚).

парке́тина 女1 **1** (角型の)寄せ木用パネル. **2** 〈口〉

парке́тник 男3 〈旧口〉サロン (**парке́т**[1]) に出入りするだて男, サロン紳士〈中味のからっぽな〉.

парке́тный[1] 形1 **1** 寄せ木の, 寄せ木張りの: *n.* пол 寄せ木張りの床 / *n.* рису́нок 寄せ木の模様. **2** 〈旧, さげすんで〉サロン[上流社会]の: *п.* ша́ркун サロンの伊達男.

парке́тный[2] 形1 **парке́т**[2] の. 「達男.

парке́тчик 男3 寄せ木工.

па́ркий, -рок, -рка | -ркá, -ко; 比 **-рче** 形3 〈＜**па́рить**[1]〉〈口〉蒸し暑い (**ду́шный**): *~рко*, как в ба́не 皆くるまって蒸風呂に入っているようだ. 「場.

па́ркинг 男3 (主に翻訳文学で)パーキングエリア, 駐車

паркинсо́низм 男1 〔医〕パーキンソン症候群.

паркова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй 不完 (完 **запарковáть**) 〈*что*〉 駐車する: Здесь нельзя́ *п.* маши́ны. ここは駐車できない. **-ва́ние** 中3. 「場.

парко́вка 女3 **1** 〈口〉＝парковáние. **2** 駐車

па́рковый 形1 **1** 公園の, 庭園の. **2** 〔軍〕補給用移動倉庫の, 補給廠(ﾋｮｳ)の.

паркостро́итель 男6 公園[庭園]建設者.

***парла́мент** 男1 国会, 議会, 議院: англи́йский *п.* 英国議会 / двухпала́тный [однопала́тный] *п.* 二院制[一院制]議会 / очередна́я [внеочередна́я, чрезвыча́йная] сéссия *~та* 通常[臨時]国会 / заседа́ние *~та* 国会の会議 / член *~та* 国会議員[代議士] / ме́сто в *~те* 議席 / вы́боры в *п.* 国会(議員)の選挙 / созва́ть [распусти́ть] *п.* 国会を召集[解散]する / откры́ть [закры́ть] *п.* 国会を開会[閉会]する / Законопроéкт ¹был при́нят *~том* [прошёл *п.*]. 法案が国会を通った.

парламентари́зм 男1 議会政治, 議会制度.

парламента́рий 男5 **1** 国会議員 (**член парла́мента**). **2** 議会政治主義者.

парламента́рный 形1 議会政治の[に基づく]: *п.* строй 議会制度 / *~ная* республи́ка 議会制共和国.

парламентёр 男1 〔軍〕軍使. **-рский** 形3.

парламентёрство 中1 軍使の任務.

парла́ментский [-нтск-] 形3 **1** 国会の, 議会の; 国会[議会]を有する: *~кая* делега́ция 国会代表団 / *п.* комите́т 国会の委員会 / *~кие* стра́ны 議会制を布いている国. **2** 〈旧〉洗練された (**утончённый**), 感触(ｼｮｸ)な. 「かな台地[丘].

па́рма 女1 (針葉樹林におおわれている北ウラルのなだら

пармеза́н [parm'e-] 男1 *パルメザンチーズ*〈*イタリア*産の固いチーズ; 脱脂乳から作り, 主にマカロニ料理用〉.

парме́лия 女6 〔植〕 ウメノキゴケ〈地衣類の一種〉.

Парна́с 男1 **1** *パルナッソス*〈ギリシア中部の山で*アポロ*およびミューズ神が住んでいるとされた〉. **2** (19 世紀フランスの)高踏派の詩人集団. **3** 〈旧〉詩壇, 文壇: взойти́ на ¹*П.* [*п.*] 詩壇にデビューする, 詩人になる. **п~ка́сский** 形3: *~кая* поэ́зия 高踏派の詩.

парна́сец, -сца 男2 高踏派詩人〈フランスの〉.

парна́я 女6〈変化は 形1〉〈口〉＝парúльня 1.

па́рник 男3 蒸釜.

парни́к, -ка́ 男3 温室, 温床: выра́щивать что в *~ке́* …を温室で栽培する. **-ко́вый** 形1: *~вые* расте́ния [культу́ры] 温室植物[作物] / *~вые* о́вощи 温室野菜 / *~вая* расса́да 温室[床]育ちの苗 / *п.* эффе́кт (地球の)温室効果.

парниково́д 男1 温室栽培専門家.

парни́шка, 複生 -шек 女3 〈俗〉(12-16 歳の)男の子, 少年 (**ма́льчик, подро́сток**). 「むしむしする.

пáрно 無人述 〈口〉蒸し暑い: В во́здухе *п.* 空気が

парно́й 形1 **1** 〈牛乳につき〉しぼりたての, 新鮮な; 〈肉・魚につき〉冷凍でない: *~но́е* молоко́ しぼりたての牛乳 / *~но́е* мя́со (冷凍でない)新鮮な肉. **2** 〈口〉蒸

П

し君い (ду́шный), 蒸気のたつ: *п.* во́здух むしむしする空気.

па́рнокопы́тные, -ных 複名 《変化は 形1》《動》偶蹄類 (↔ непарнокопы́тные).

парнопа́лые, -лых 複名 《変化は 形1》 =парнокопы́тные.

па́рный[1] 形1 **1 а)** 対を成す, 二つ一組の; 複式の: *~ные* подсве́чники 対のしよく台 / *~ные* ли́стья 《植》対生葉序. **b)** 二つ(一組)の部分からなる: *~ное* копы́то 《動》偶蹄. **c)** 対の片方の: *п.* боти́нок 編み上げ靴の片方. **2** 二頭立ての: *~ные* са́ни 二頭立ての橇. **3** 二人一組の, 二人乗りの: *~ная* игра́ в те́ннис テニスのダブルス / *~ное* ката́ние ペア・スケーティング. **-ность** 女8. 対を成すこと. 「用の.

па́рный[2] 形1 《俗》 **1** =парно́й 2. **2** 湯気[蒸気]

парню́га | **парня́га** 男 《変化は 女3》《俗》=па́рень.

паро-… 前綴 「蒸気・蒸気の」意: ⇨ *па́р*огенера́тор, *па́р*ообразова́ние, *па́р*отурби́на.

парова́ние 中3 《農》 пароваться[2] すること.

парова́рка, 複生 -рок 女3 蒸し器, 蒸しなべ.

парова́ть[1], -ру́ет 不完 《方》熱気を発散する, 暑さで蒸す (па́рить[1] 5).

парова́ть[2], -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й 不完 〈что/無補〉《農》種子に対しておく; 休耕である.

парови́к, -ка́ 男3 **1** ボイラー, 汽罐. **2** 《口》(蒸気)機関車. **3** 《旧》(路面電車以前の)市内蒸気鉄道. **4** 《俗》蒸気船. 「さない.

па́роводонепроница́емый 形1 蒸気と水を通

па́роводяно́й 形1 蒸気・水を使う: *~но́е* отопле́ние スチーム ウォーター暖房.

паровоз́ 男1 蒸気機関車: Тепе́рь вме́сто *~зов* хо́дят тепловоз́ы и электровоз́ы. 今では蒸気機関車のかわりにディーゼル車や電気機関車が走っている.

паровоздуходу́вный 形1: *~ная* ста́нция 高圧プロアー.

паровозду́шный 形1 蒸気と空気の.

паровоз́ник 男3 機関手; 《口》機関車製造工.

паровоз́ный 形1 蒸気機関車(用)の.

паровозо-… 前綴 「蒸気機関車」の意: ⇨ *паровоз́*ороменóтная, *паровоз́*остроéние.

паровоз́оремóнтный 形1 蒸気機関車修理の.

паровоз́особóрочный 形1 蒸気機関車組立の.

паровоз́остроéние 中3 蒸気機関車製造.

-строи́тельный 形1.

парово́й[1] 形1 《<пар[1]》 **1** 蒸気の, 蒸気の力で動く[動かす]: *п.* дви́гатель 蒸気機関 / *п.* котёл 汽罐, ボイラー / *п.* мо́лот 蒸気ハンマー / *~ва́я* турби́на 蒸気タービン / *~бо́е* су́дно 蒸気船 / *~бо́е* отопле́ние スチーム暖房 / *~ва́я* ба́ня 蒸し風呂. **2** 蒸煮(ゆ)にされた: *~ва́я* ры́ба 蒸煮の魚.

парово́й[2] 形1 《<пар[2]》休耕の: *~бо́е* по́ле 休耕田 / *~ва́я* систе́ма земледе́лия 休田法.

парово́й[3] 形1 温室[温床]で育成された: *п.* огуре́ц 温室栽培のキュウリ. 「弁.

паровпускно́й 形1 蒸気送入の: *п.* кла́пан 給(きゅう)気

паровыпускно́й 形1 排気の: *~бо́е* окно́ 蒸気

паровыхлопно́й 形1 蒸気供給[排出]用の. 「口.

парога́зотурби́нный 形1 蒸気ガスタービンの.

парогенера́тор 男1 蒸気発生器; 蒸気釜.

пáрод 男1 (古代ギリシアの劇場で)合唱隊の登場; その出入口.

пароди́йный 形1 パロディーの, もじりの: *~ная* литерату́ра パロディー文学. **-но** 副. **-ность** 女8.

пародинáмо 男不変 中 蒸気発電機.

пароди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈кого́-что〉 **1** パロディー化する, もじる, 諷刺的に作りかえる, 茶化す. **2** 《旧》(下手にまねて)本質をわい曲する. **-ться** 不完 被動. **-вание**

пароди́ст 男1 パロディー作者. 「中3.

паро́дия 女6 **1** パロディー: *~дии* на стихи́ Ломоно́сова ロモノーソフの詩のパロディー / литерату́рные [музыка́льные] *~дии* 文学[音楽]パロディー. **2** 〈на кого́-что〉〈...の〉下手なまね. **-дúческий**

пародонто́з 男1 《医》歯周症. 「形3.

парозанима́ющий 形4 《農》(秋まき穀物の播種までの間)休(耕)田を使用する[休(耕)田で栽培される].

паро́к, -рка́ 男3 пар[1] 2 の指小・愛称.

парокóнный 形1 二頭立ての: *п.* извóзчик 二頭立ての辻馬車.

парокси́зм 男1 **1** 《医》発作: лихора́дочный *п.* 悪寒による発作 / *п.* ка́шля 咳の発作. **2** 《文》(感情の)激発. **-мáльный** 形1.

парокси́тон 男1 《言語》最後から二番目の音節にアクセントのある語 (⇨ оксито́н).

пароли́ | **пароле́** 不変 由 《旧》(トランプで)倍賭け

паро́ль 男6 《軍》合い言葉, 暗語. **-льный** 形1

п. сигна́л 暗号合図.

парóм 男1 平底の渡し舟; 渡しの筏(いかだ); フェリーボート. **-мный** 形1: *~ная* перепра́ва 渡し舟による

паромéр 男1 蒸気計. 「渡(わた)

пáромобúль 男6 蒸気自動車.

пáромото́рный 形1 気動の.

пáромщик 男3 渡し守.

парóним 男1 《言語》同根類義語, 縁語 《例: предста́вить と предоста́вить, ба́за と ба́зис など》.

паронúхия 女6 《医》爪囲炎, 瘭疽(ひょうそ).

парономáзия | **парономазúя** 女6 《修》しゃれ, 地口, 掛詞(かけことば) 《ある語をそれと音の似通ったまったく別の語でもじること, 例: не *глух*, а *глуп*》.

пáрообрáзный 形1 蒸気状の.

пáрообразова́ние 中3 気化, 蒸発.

пáрообразова́тель 男6 気化器, 蒸気発生器. **-льный** 形1.

пáроосуши́тель 男6 蒸気乾燥器.

пáрооттво́д 男1 蒸気排出, 排気.

пáрооттво́дный 形1 蒸気排出の, 排気の.

пáроотделúтель 男6 蒸気分離器, 気水分離器.

пáроотсека́тель 男6 蒸気締切弁.

пáроохладúтель 男6 蒸気冷却器.

пáроочúститель 男6 **1** 蒸気浄化装置. **2** 《農》休耕地除草・耕耘(こうん)機.

пáроперегрева́тель 男6 蒸気再熱器.

пáропровóд 男1 蒸気[スチーム]供給.

пáропровóд 男1 蒸気送入管. **-дный** 形1.

пáропроизводúтельность 女8 《工》(単位時間内のボイラーの)蒸気発生能力.

пáропроница́емость 女8 蒸気透過性.

пáрораспределéние 中3 《工》(蒸気機関内の)蒸気配分. 「置

пáрораспределúтель 男6 蒸気配分器, 配気装

пáрораспределúтельный 形1 蒸気配分の, 配気の. 「イラーの鏡型汽室)

пáросбóрник 男3 蒸気ドーム, 蒸気溜め(機関車・ボ

пáросиловóй 形1 汽力の.

пáрособирáтель 男6 蒸気溜め, 蒸気ドーム.

пáросский 形3 パロス(ギリシア多島海中の島 Пáрос)の: *п.* мрáмор パロス島産大理石.

пáроструйный 形1 蒸気噴射の.

парóтит 男1 《医》耳下腺炎: эпидеми́ческий *п.* 流行性耳下腺炎, おたふく風邪.

паротурбúна 女1 蒸気タービン. **-бúнный** 形1

паротя́га 女3 蒸気力による牽引.

***парохóд** 男1 《旧》汽船: речно́й *п.* 川蒸気船 / почто́вый *п.* 郵便船 / буксúрный *п.* 曳船 / океáнский *п.* 遠洋航路船 / пассажúрский [грузово́й] *п.* 客[貨物]船 / колёсный *п.* 外輪船 / éхать на *~де* 汽船で行く / вы́ехать на *~де* <人が>船出する / сесть на *п.* 乗船する / сойти́ с *~да* 下船する / с достáвкой на *п.* 《商》本船渡し. 「汽船, 折り舟.

парохóдик 男3 1 парохóд の指小. 2 おもちゃの

парохóдный 形1 汽船の, 汽船による: *п.* гудóк 汽船の汽笛 / *~ная* прúстань 汽船桟(さん)橋 / *~ная* прогýлка 船遊び / *~ное* сообщéние 汽船連絡, 船便 / *~ное* расписáние 汽船の時間表.

парохóдство [-ßtv-] 中1 1 汽船会社; その建物 служúть в *~ве* 汽船会社に勤める. 2 《旧》汽船の運行.

парохóдчик 男3 《口》《革前》汽船所有者, 船主.

пáрочка, 複生 -чек 女3 пáра (1, 4, 6) の愛称: мо-

лода́я *n.* 若い二人, *Ромео и Джульетта* / влюблённая *n.* 相思相愛の二人.

пароэлектроцентра́ль 男6 蒸気発電所.

парс 男1 《宗》 パールシー《18 世紀にペルシアからインドに逃れたゾロアスター教徒の子孫》.

парсе́к 男3 《天》 パーセク《天体の距離を示す単位; = 3.26 光年; 略して пк》.

парси́зм 男1 《宗》《インドにおける》ゾロアスター教.

парт-… 前綴 「党の《партийный》」の意: ⇨ *пáрт*-конференция, *пáрт*рабóтник, *пáрт*съéзд.

***пáрта** 女1 (腰かけ付きの)学童机: сидéть [за *~тóй* [на *~те*]] 学童机にすわっている《★ 机が腰かけ付きなので за と на の両方が可能》/ сесть за *~ту* 学校の机につわる; 《転義で》〈成人が〉勉強し始める.

пáртактúв 男1 党活動家, 党活動分子.

пáртбилéт 男1 (共産党員の)党員証. 「機関》.

пáртбюрó 不変 中 党事務局《党の下部組織の指導

пáртвзнóс 男1 《通例 複》 で1 (毎月の)党費.

пáртвзыскáние 中3 党の処罰: наложúть *n.* на когó …を党の処分に付ける.

пáртгóскомпрóль 男6 党・政府統制 (партийно-государственный контроль).

пáртгрупóрг 男3 партгруппа の指導者.

пáртгрýппа [-р- | -рр-] 女1 党の下部組織《通例 15 人以下の》; その会議.

пáртдéнь 男6 党集会日.

пáртдисциплúна 女1 党規, 党綱規.

пáртдокумéнт 男1 党員証 (партбилéт).

партéногенéз [-тè···г'ıпé- | г'енé-] 男1 《生》 単為生殖, 単為発生, 処女生殖.

партéногарпúя [-тè-] 女6 《植》 単為結実.

***партéр** [-тé-] 男1 **1** (劇場の)一階観覧席, 平(ひら)土間; 《旧》 一階後部の立見席: сидéть в пéрвом рядý *~ра* 一階観覧席の1列めに(すわって)いる. **2** 《口》 集合 (一階観覧席・平土間の)観客. **3** (花壇・芝生・噴水などのある) 公園・庭園内の広々としたところ. **4** 《レスリング》 レフェリーズ ポジション. **-рный** 形1.

партéсный [-тé-] 形1: *~ное* пéние 正教の多音合

партúец, -тúйца 男2 《口》 (共産)党員. 「唱曲.

***партизáн,** 複生 **-зáн** 男1 **1** *партизáны, Гурýпа*[遊撃] 隊員: отрядá *~зáн* グリラ部隊. **2** 《旧》(ある運動の)首唱者. **3** 《さげすんで》行き当たりばったりに《無計画》に行動する人.

партизáнить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 **1** 《口》 グリラ活動をする, グリラとして戦う; グリラの隊員である. **2** 《俗, さげすんで》行き当たりばったりに行動する.

партизáнка, 複生 **-нок** 女3 партизáн 1 の女性.

***партизáнский** 形3 **1** *партизáны*[グリラ]の: *n.* отрядá グリラ隊 / *~кая* войнá グリラ戦 / *~кое* движéние グリラ運動. **2** 《さげすんで》無計画な, 秩序立っていない: *~кие* дéйствия 行き当たりばったりの行動.

партизáнство 中1 **1** =партизáнщина 2. **2** 《口, さげすんで》=партизáнщина 2.

партизáнщина 女1 **1** 《口》 =партизáнство. **2** 《さげすんで》無計画な[行き当たりばったりの]行動.

пáртийка, 複生 **-тиек** 女3 《口》 пáртия の指小.

пáртúйка, 複生 **-тúек** 女3 《口》 партúец の女性.

партúйно 副 党派的に, 党イデオロギーに即して: *n.* подходúть к дéлу *~* イデオロギーに即して問題に当たる. 「コリティカル.

партúйно-(-)… 前綴 「党…」の意: ⇨ *партúйно-*

партúйно-государ́ственный 形1 党と国家[政府]の: *n.* контрóль=партгосконтрóль.

партúйно-полити́ческий 形3 政党の, 党政治の: *~кая* рабóта 政党活動 / *~кая* принадлéжность 政党所属.

***партúйность** 女8 1 党所属, 党籍. **2** 党派性.

***партúйный,** -тúен, -тúйна 形1 **1** [基底] のみ] a) 党の; 共産党の; 党員の, 党に属する: *n.* комитéт 党委員会 / *n.* билéт 党員証 (партбилéт) / *n.* взнос 党費 (партвзнóс) / *n.* óрган 党機関紙 / *n.* съéзд 党大会 (партсъéзд) / *~ное* собрáние 党の集会 (партсобрáние) / *n.* актúв 党活動家 (партактúв) / *n.* стаж 党歴 / *~кая* дисциплúна 党規 (партдисциплúна) / *~кая* организáция 党組織[機構] (парторганизáция) / *~ное* руководствó 党指導(部) / *~кая* прогрáмма [политúка] 党の綱領[政策] / *~кая* ячéйка 党細胞. b) [n. 男名]; **-ная** 女名] (特に共産党の)党員. **2** 党のイデオロギーに貫かれた, 党派的な: *n.* подхóд 党派的アプローチ. **3** [基底] のみ] 仲間[派閥]の: *~ные* группúровки 内輪の党派争い.

партикуляризáция 女6 《文》 地方分権化.

партикуля́рий 男1 《文》 地方分権[割拠]主義.

партикуля́рный 形1 《旧》 **1** 私的の (一部分), 非公式の: *~ное* письмó 私信. **2** 〈服装など〉文官の, 平服の, 私服の: в *~ном* плáтье (軍服ではなく)私服[平服]で.

партиóнный 形1 **1** 《旧》 パーティ[隊, 組]の: *n.* начáльник 組長. **2** まとまった(ふつう大きな)量単位で行なわれる: *~кая* продáжа товáров 商品の大口販売.

партитýра 女1 《音》 総譜, スコア (↔ пáртия 4).

***пáртия** 女6 **1** 党, 政党, 派; (ソ連邦)共産党: полúтическая *n.* 政党 / социалúстическая *n.* 社会党 / коммунúстическая *n.* 共産党 / рабóчая *n.* 労働党 / либерáльная *n.* 自由党 / *n.* демократúческого социализма 民社党 / социáл-демократúческая *n.* 社民党 / прáвящая [правúтельственная] *n.* 与党 / оппозицúонная *n.* 野党 / реакцúонная *n.* 反動政党 / мáссовая *n.* 大衆政党 / единáя *n.* 統一政党 / член *~тии* 党員 / прогрессúвная *n.* 革新政党 / *n.* консервáторов 保守党 (=консервативная *n.*) / лейборúстская *n.* (イギリスなどの)労働党 / съезд *~тии* 党大会 / вождь [лúдер] *~тии* 党首 / прогрáмма *~тии* 党の綱領 / вступúть в какýю-нибудь *~тию* ある党に加入する / вы́йти из какóй-нибудь *~тии* ある党を脱党する / укрепúть [объединúть, распустúть] *~тию* 党を強化[統一, 解散]する / исключúть когó из *~тии* …を党から除名する / создáть *~тию* 党を結成する / отколóться от *~тии* 離党する.

2 a) *グループ* (групúпа 人), 集団, 仲間: *n.* путешéственников 旅行者の一団. **b)** 隊 (отря́д); 《軍》隊, 分遣隊: исслéдовательская *n.* 研究グループ / *n.* спасáтелей 救助隊 (=спасáтельная *n.*) / пéшая [кóнная] *n.* 歩兵[騎馬]隊 / поискóвая *n.* 探索隊 / *n.* новобрáнцев 初年兵[新兵]の一隊.

3 (商品・貨物などの)まとまった(ふつう大きな)量, 一口: большáя *n.* грýза 大口貨物 / нóвая *n.* товáров 商品の新入荷分 / небольшúми *~тиями* 小口で[売る].

4 《音》(合奏曲や合唱曲の)一声部[パルテ]; パート譜 (↔ партитýра), (オペラなどの)独唱[ソロ]の役: петь *~тию* Фигаро フィガロの役を歌う.

5 (チェスやトランプなどの)1 ゲーム, 1 勝負, それに必要なメンバー: шáхматная *n.* =*n.* в шáхматы チェスの一局 / одна́ *n.* в 'шáшки [кáрты] 西洋碁一局[トランプのワンゲーム] / интерéсная [трýдная] *n.* おもしろい[むずかしい]試合[対局] / встрéча на трёх *~тий* 三番勝負 / Давáйте сыгрáем *~тию* в тéннис. テニスを一勝負しよう / состáвить *~тию* в 'кáрты [шáматы, шáшки] トランプ[チェス, 西洋碁]のゲーム仲間を集める; トランプ[チェス, 西洋碁]のゲームに参加する《⇨ 成句》/ выиграть [проигрáть] *~тию* во что у когó …のゲームで…に勝つ[負ける].

6 [ふつう 変動 と共に] 《旧》(夫婦)縁組, 結婚; その相手: вы́годная *n.* 有利な結婚 / неподходя́щая нерóвная] *n.* 釣り合わない縁組.

◇ *сдéлать* [*состáвить*] *выгóдную* [*хорóшую*] *~тию* 《旧》有利な結婚をする.

пáрткабинéт 男1 ソ連共産党の政治教育部《1952 年から партúйная библиотéка, 1956 年からは кабинéт политúческого просвещéния と改称》. 「会.

пáртколлéгия [-л'-] 女6 (ソ連共産党)党統制委員

пáртколлектúв [-л'-] 男1 党集団《党組織の最小単位》.

парткóм 男1 **1** 《口》 党委員会 (партúйный комитéт). **2** その部屋. **-мовский** 形3.

пáрткомóвец, -вца 男2 《口》 党委員会メンバー.

пáртконферéнция 女6 党代表者会議.

II

пàртмáксимум [男1] 《旧》党員の最高月給額《1934年まで存続》. 「治知識.

пàртмúнимум [男1] 《旧》党員に必要な最小限の政

пàртнагрýзка, 複生 -зок [女1] 党員の任務.

партнёр [男1]; 《口》**-нёрша** [女4] **1 a)** (スポーツ・勝負事・ダンスなどの) 相手, パートナー; 共演者: мой постоя́нный *п.* в ша́хматы 私のいつものチェスの相手 / *п.* по рыба́лке 釣友達 / *п.* для та́нца ダンスのパートナー / найти́ *~ра* для прогу́лки 散歩の相手を見つける / Не хвата́ет одного́ *~ра* для ви́ста. ホイストをやるためには一人たりない / брать кого́ в *~ры* … を自分の相手に選ぶ. **b)** (一般に)仕事・事業の仲間, 相棒 (това́рищ): *п.* по домовладе́нию 家の共同所有者. **2** (条約・同盟などの)相手国. **-рский** [形3] 相手国の. 「仲間づきあい.

партнёрство [中1] パートナー関係, パートナーシップ.

партóн [男1] 《理》パートン《核子(ハドロン)の構成要素を成すとされる仮説粒子》.

партóрг [男3] 党オルグ《党の下部組織を指導する》.

пàрторганизáция [女6] (地域・職場の)党組織.

пàртпросвещéние [中3] 党員教育.

пàртрабóта [女1] 党活動, 党務.

пàртрабóтник [男3] 党活動家, 党勤務員, 党役員.

пàртсобрáние [中3] 党集会.

пàртстáж [男4] 党(員)歴.

пàртсъéзд [-s'-|-s-] [男1] 党大会.

пàртшкóла [女1] 党学校.

пàртя́чéйка [pàrt'jíj'ék-], 複生 -чéек [女3] 党細胞.

пáрубок, -бка [男3] (ウクライナで)若者 (пáрень).

пáрус, 複 -сá, -сóв [男1] **1** 帆: косóй *п.* 三角帆 / лóдка с *~сом* ヨット / подня́ть [поста́вить] *~сá* 帆を揚げる / убра́ть [сверну́ть] *~сá* 帆をおろす[たたむ] / идти́ под *~сáми* 帆走する / *П.* 帆座. **2** 帆船, 帆かけ舟 (пáрусное су́дно). **3** (風車の翼に張る)布. **4** 《建》パンダンティーフ《正方形平面の壁の上にドームをのせる時, ドーム下部の四隅に生する球面三角形の部分》. **5** [Парусá] 《天》帆座. **6** 《生》縁膜. ◇ *на всех ~сáх* 一杯に帆を張って; 全速力で: Су́дно несло́сь *на всех ~сáх*. 船が全速力で走っていた. 「**парусúна** [女1] 帆布, ズック.

парусúнник [男3] (帆布製の)雨合羽.

парусúнный [形1] =парусúновый. 「ズック靴.

парусúновый [形1] парусúна (製)の: *~вые* тýфли

пáрусить, -сит 不完 (口) **1 a)** 風圧をまともに受ける, 風で傾く, 風に逆らう. **b)** [ふつう [無人動] で] 風圧をまともに受けさせる, 風で傾かす. **2 a)** (帆のように)風をはらむ (надува́ться); Пала́тка [Ю́бка] *~сила* на ветру́. テント[スカート]が風に吹かれてふくらんだ. **b)** 〈что〉 風で(帆のように)ふくらませる (надува́ть): Ве́тер *~сил* её ю́бку. 風で彼女のスカートがふくらんだ.

пáрусник [男3] **1** 帆船, 帆かけ船, ヨット. **2** 帆船乗組員; ヨット愛好[競技]者. **3** 《旧》帆を作る職人. **4** [魚] パショウカジキ《背びれが帆に似ている》. **5** 《生》=вéлигер. **6** 《昆》チョウの一種.

пáрусность [女8] **1** 《海》帆の総面積; 帆走性. **2** 風圧を受ける表面の大きさ.

пáрусный [形1] **1** 帆の; 帆を縫うための: *~ная* игла́ 帆縫い針. **2** 帆で装備された: *~ная* лóдка 小型ヨット / *~ное* су́дно 帆船, ヨット. **3** ヨット(レース)の: *~ные* соревнова́ния ヨットレース / *~ное* уче́ние ヨット操縦訓練 / *n.* спорт ヨット競技.

парусóк, -ска́ [男3] пáрус の指小・愛称.

Парфенóн [男1] アテネのパルテノン神殿.

Пáрфия [女6] パルチア《現在のイラン北部の地域; その地域にあった古代王国 (247 в.с.–226 A.D.)》.

парфóрс [男1] 猟犬訓練用首輪. **-сный** [形1]: *~ная* езда́ (サーカスの)追猟形式の馬上演技 / *~ная* охóта 猟犬の追猟 / *~ная* соба́ка 追猟用の猟犬.

парфюмéр [男1] 香水[香料]製造工; 《旧》香水[香料]販売人.

парфюмéрия [女6] **1** 集合 香水類, 香料. **2** 香水[香料]製造. **-рный** [形1]: *~ное* мáсло 香油, エッセンス. 「品(製造)の.

парфюмéрно-космети́ческий [形3] 香水化粧

парфя́нин, 複 -фя́не, -фя́н [男1]; **-фя́нка,** 複生 -нок [女3] パルチア人《イラン族; ⇨ Пáрфия》.

парфя́нский [形3] パルチア(人)の. ◇ *~кая стрела́* 捨矢, 最後の一矢《逃げると見せての一矢》; 論敵を突き

парх [男3] 《俗》=паршá. 「刺す鋭い一矢.

парцéлла [-ll-|-l-] [女1] 《経》零細農地.

-лльный [形1].

парцелли́ровать [-ll'-], -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈что〉 《経》〈土地を〉小農地に分割する.

парцелли́рный [-ll'-] [形1] 《経》零細農地に基礎をおく: *~ное* хозя́йство 零細農業.

парцелля́ция [-ll'-] [女6] **a)** 《経》農地の細分[零細化]. **b)** 《文学》名詞文など短文を連ねての強意的表現法. 「(го)

парцéль [男6] 小口(貨)物, 船荷の部分貨物 (↔ кáр-

парциáльный [形1] 部分的な, 一部の: *~ное* давле́ние 《理》分圧《混合気体における成分気体の》.

парчá [女4] 錦(ごく), 金襴(きん) (=золотáя *п.*).

-чóвый, 《旧》**-чевóй** [形1].

пáрче пáрский の比較級.

паршá [女4] | 《旧》 **парш** [男4] **1 a)** 疥癬(かいせん). **b)** 《口》かさぶた (струпья); 吹出物 (сыпь). **2** 《農》へと病, 腐菌病《組織の表面が損傷する植物の病気》.

паршúветь, -ею, -еешь 不完 (完 **запарши́веть, опарши́веть**) **1** 《口》疥癬だらけになる. **2** 《俗》悪くなる, いやらしくなる, きたならしくなる.

паршúвец, -вца [男3]; **-ши́вка,** 複生 -вок [女3] 《俗, 罵って》けがらわしい奴, (軽い非難を込めて)困った奴

паршúво 《俗》圖 **1** 悪く(のために ploxo): чу́вствовать себя́ *п.* 気分が悪い / Дела́ идýт *п.* 仕事がうまく行かない. **—** [無人述] **1** (具合・状況が)よくない, まずい: Как дела́? — *П.* 景気はどう?—さっぱりだ. **2** 不快だ, いやらしい (отвратúтельно): У меня́ сейча́с так *п.* на душе́. 私は今ひどく気分がむしゃくしゃする.

паршúвый, -ши́в, -а [形1] **1** 疥癬(かいせん)にかかった(ше́лудивый). **2** 《口》悪い, いやな, きたならしい, くだらない (скве́рный): *~вая* погóда いやな天気 / (Одна́) *~вая* овца́ всё стáдо пóртит. 《諺》たった1匹の疥癬の羊が群全部をだめにする《たった1人のならず者が集団全体の評判を落とす》 / С *~вой* овцы́ хоть шéрсти клок. 《諺》疥癬の羊からでもひとつかみの毛ぐらいは取れる《少しでも取れればありがたい》. **-вость** [女8].

пáрывать [現在形用いず] 不完 多回 ⇨ поро́ть[2].

парь(те) ⇨ пáрить[1,2,3].

парю́ра [女1] 高価な装飾のついた婦人帽.

пáря 男 [変化は [女5]] 《俗》пáрень の愛称; 若い衆 《通例呼びかけ》.

пас[1] 囲 《トランプ》パス《自分の番を見送ること》: заяви́ть *пас* パスと言う / Я — *пас*. 私はパスだ. **—** 諺 *перед кем-чем/*[無人動] 《口》できない, お断わりだ: В э́том де́ле я *пас*. そんなことはご免こうむりたい.

пас[2] [男1] 《スポーツ》パス: то́чный *пас* 正確なパス.

пас[3] ⇨ пасти́.

пáсевки, -вок | -ков | **пáсевни,** -ней 複 《方》ま

пáсево [中1] 《方》牧場 (пáстбище).

пáсека [女3] **1** 《方》小さな林 (лесóчек); 伐採予定地. **2** 養蜂場《もと森林伐採地跡に巣箱を置いたので》.

пасéние [中3] 放牧すること. 「養蜂業

пасённый [形1] пасти́ の被過.

пáсечник [男3] 養蜂者; 養蜂場の番人.

пáсечный [形1] пáсека の: *~ное* хозя́йство 養蜂業 / *~ная* колóдка (ミツバチの)巣箱《丸太片をくり抜

пасёшь, пасú(те) ⇨ пасти́. 「いた》

ПАСК [pásk] [男3] 《薬》パス, パラアミノサリチル酸《結核治療剤》(параминосалици́ловая кислота́).

паска́ль [男6] 《理》パスカル《圧力の単位; =10 m. bar.; 略して Pa》.

Паска́ль, Блез パスカル《1623–62; フランスの数学者・科学者・哲学者; «Мы́сли» (「パンセ」)》.

пáсквиль [男6] 誹謗文, 落首, 怪文書. **-льный** [形1].

пасквилянт [男1] 誹謗文の作者; 誹謗家. **-тский** [-ntsk-] [形3].

паску́да [男女] 《変化は [女1]》《粗俗, ふつう罵って》卑劣漢, いやらしい奴; (女性につき)尻軽女, すれっからし.

паску́дить, -ку́жу, -ку́дишь; 命 -ку́дь 不完 《粗俗》 **1** 〈無補〉よごす, 汚くする (пáчкать). **2** 〈кого-

что〉 дьмоти́ть (по́ртить). **3** ＝паску́дничать.

паску́дник 男3; **-ница** 女2 《粗俗》 けがらわしい奴, 卑劣漢; すれっからし.

паску́дничать 不完 《粗俗》 卑劣[醜悪]なことをする.

паску́дно 副 《粗俗》 けがらわしく, いまわしく, いやらしく. ── 無人述 不快だ, むなくそ悪い.

паску́дный, -ден, -дна 形1 《粗俗》 卑劣な, いやらしい (ме́рзкий). **2** *п.* человéк いやな奴.

【類語】 ⇨ гáдкий.

паску́дство [-stv-] 中1 《粗俗》 卑劣さ, いやらしさ (ме́рзость); 卑劣な行為.

паслён 男1 《植》 ナス属の植物, (特に) イヌホウズキ (有毒); чёрный *п.* ベラドンナ, ハシリドコロ (有毒; 地下茎は鎮痛剤).

паслёновый 形1 **1** паслён の. **2** [**-вые,** -вых 複名] ナス科 (ジャガイモ・トマト・ナスなど).

пáсмо 中1 | 《方》 **пáсма** 女1 **1** 糸の一巻き (ふつう 100 メートルの糸を含むが, 地方により一様でない). **2** [複主 пáсмы, 生 пасм で] 《俗》 髪の房.

пáсмурно 副 陰気に, 憂うつに: Все смотрéли на негó *п.* みんな浮かぬ顔で彼を見ていた. ── 無人述 **1** 曇っている, どんよりしている: Ýтром бы́ло *п.* 朝のうちは曇っていた. **2** 陰気である, 憂うつである.

***пáсмурный,** -рен, -рна 形1 **1** 〈天候につき〉どんよりした, 曇った, 今にも降ってきそうな: *~ная* погóда 曇天 / *п.* день 曇り日 / *~ное* нéбо 曇り空. **2** 陰気な (мрáчный), 憂うつな, うっとうしい, 不快な: *п.* вид 陰気な顔つき / *~ное* настроéние 暗い気持. **-ность** 女8.

пасну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《口》 ⇨ пасовáть[1].

пасовáть[1], -сýю, -сýешь; 命 -сýй 不完 (完 спасовáть[1]) **1** 【トランプ】 パスする. 〈*перед кем-чем*/無補〉 〈...のまえに〉自分の無力[劣勢]を認める, 尻込みする (отступáть): *п.* перед трýдностями [困難]に直面して尻込みする / не *п.* ни перед чем 何事に対しても尻込みしない.

пасовáть[2], -сýю, -сýешь; 命 -сýй 不完 (完 спасовáть[2]; 一回 《口》 пасну́ть) 〈*что*/無補〉 【スポーツ】 (球技で) パスする.

пасовáться, -сýюсь, -сýешься; 命 -сýйся 不完 **1** (球技で) 相互にパスを送る. **2** пасовáть[2] の被動.

пасóвка 女3 【スポーツ】 パス(をすること): тóчная *п.* 正確なパス.

пáсока 女3 **1** 植物の切口および根から出る甘い汁液. **2** 《旧》 《解》 リンパ (лúмфа).

пáсочница 女2 《＜пáска 3》 復活大祭用のコテージチーズ菓子を作るピラミッド型の木型.

пáсочный[1] 形1 復活大祭用のコテージチーズ菓子を作る.

пáсочный[2] 形1 《旧》 пáсока の. しるため.

паспарту́ 不変 中 〈写真やイラストをはりつける〉台紙; 〈写真などをはさむ〉額.

***пáспорт,** 複 -тá, -óв 男1 **1** (ソ連で)身分証明証; 旅券, パスポート: дипломати́ческий *п.* 外交官旅券 / служéбный *п.* 公用旅券 / пятилéтний *п.* 5 年(間)有効パスポート / бессрóчный *п.* 無期限パスポート / просрóченный (на две недéли) *п.* 期限切れ(で 2 週間もたった)パスポート / загранúчный *п.* 国外旅行用身分証明証 / дáта вы́дачи *~та* パスポート[身分証明証]発行日 / получúть *п.* 旅券[身分証明証]を交付してもらう / завизúровать *п.* パスポートに査証してもらう / вы́дать *п.* 旅券[身分証明証]を交付する / предъявúть *п.* 旅券[身分証明書]を提示する / продлúть *п.* パスポート[身分証明証]を延長する / прописáть *п.* в милúции 身分証明証を警察に登録する / У вас *п.* с собóй? パスポート[身分証明証]はお持ちですか. **2** (自動車・機械・建物・設備・生活用品などの)登録証明書, 仕様書, 保証書; (一般に)登録・記録書類, 明細表: *п.* автомобúля 自動車の登録証 / *п.* телевúзора テレビの仕様書 / гарантúйный *п.* нóвого дóма 新築住◆ вóлчий *п.* ⇨ вóлчий. しるの保証書.

паспортизáция 女6 **1** 身分証明制度の導入: *п.* населéния 住民身分証明証制の導入. **2** (機械・設備などの)仕様書・一覧表の作成.

паспортизовáть, -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 被過 **-зóванный** 完・不完 〈*кого-что*〉 (住民の)身分証明証制度を導入する; 〈機械などの〉仕様書を作成する: *п.* оборýдование [станóк] 設備[工作機械]の仕様書を作成する.

паспортúст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 身分証明証の発給・登録係官.

пáспортный 形1 пáспорт の: *п.* бланк 旅券用紙 / *п.* отдéл 旅券課 / *~ная* систéма 身分証明証(による住民登録)制度 / *~ная* книжóка パスポート手帳.

пасс [-s] 男1 ⇨ пáссы.

пассáж [-s-] 男4 **1** 通廊式市場: в *~же* Гастрóнома デパートで. **2** 【音】 経過句, パッセージ. **3** 《旧》 (文章・演説などの)一節. **4** 《旧口》 突発的出来事, 事の予期せぬ[奇妙な]展開: Какóй *п.*! こんなことになろうとは! **5** 【馬】 斜め横足. **6** 【映】 (ある場面から次の場面へ移行する)小シーン.

***пассажúр** [-s-] 男1; **-рка,** 複生 -рок 女3 旅客, 乗客: *п.* 'автóбуса [пóезда, самолёта] バス[列車, 飛行機]の乗客 / *п.* 'пéрвого [второ́го] клáсса 一[二]等乗客 / безбилéтный *п.* 無賃乗客 / транзúтный *п.* トランジットの旅客 / зал для *~ров* 待合室 / мéста для *~ров* こと子供連れ乗客用座席 / обслýживание *~ров* 乗客(への)サービス / перевóзка *~ров* 旅客輸送.

***пассажúрский** [-s-] 形3 乗客(用)の, 旅客(用)の: *п.* багáж 乗客の荷物 / *п.* пóезд 旅客列車 / *п.* вагóн 客車 / *~кая* стáнция 旅客駅 / *~кое* сýдно 客船 / *п.* помóщник капитáна (船の)事務長[パーサー].

пассáжный [-s-] 形3 пассáж の: *п.* инструмéнт 【天】 子午儀; 【測量】 トランジット, 転儀儀.

пассакáлия 女6 | **пассакáлья** 女7 【音】 パッサカリア (3 拍子の荘重なイタリア舞曲).

пассáт [-ss- | -s-] 男1 貿易風. **-тный** 形1.

пассатúжи [-s-], **-жей** 複 万能ベンチ.

пассеúзм [-se-] 男1 《文》 懐古趣味. **-úст** 男1 《文》 懐古趣味者. **-истский** [-ssk- | -stsk-] 形3.

пассúв[1] 男1 【文法】 (動詞の)被動相 (страдáтельный залóг) (↔ актúв[1]).

пассúв[2] 男1 **1** 【商】 負債, 債務, 貸方; 赤字 (↔ актúв[2]): подсчитáть *п.* 負債を合計する / *п.* банка 銀行の負債. **2** 弱点, 欠点, 盲点. 「剤.

пассивáтор 男1 【化】 不動態化剤, (金属の)さび止め

пассивáция 女6 【化】 (金属の)不動態化 (さび止め用に金属面に酸化処理を施すこと).

пассивúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*что*〉 【化】 不動態化する; (金属表面に)錆(さび)止め処理を施す. **-вание** 中3.

***пассúвно** [-s's'- | -s'-] 副 消極的に, 受け身に: *п.* относúться к дéлу 問題に対して消極的な態度をとる.

***пассúвный[1]** [-s's'- | -s'-], -вен, -вна 形1 **1** 消極的な, 受け身の, 無為の, (周囲に)無関心な (↔ актúвный[1]): *п.* человéк 〈何をするにも〉消極的な人, 受け身の人 / *п.* ученúк 気力のない生徒 / *п.* харáктер 消極的な性格 / *~ная* борьбá 受け身の闘争 / *~ная* оборóна 【軍】 守勢防御, 専守防衛 / *~ное* отношéние 消極的な態度 / игрáть *~ную* роль в чём ...に消極的な役割を演じる / Он *~вен* в клáссе [на урóках]. 彼は教室[授業]では消極的だ. **2 a)** (外国語教授法で)理解のみの, 非活用的な: *~ное* знáние иностранного языкá (ただ読むだけの)外国語のパッシヴな知識 / *п.* словáрь =*п.* запáс слов パッシヴな[読めば分かるだけの]語彙 (=рецептúвный словáрь). **b)** あまり使用されない: *п.* фонд книг 活用されない[死蔵されている]蔵書. **3** [尾尾のみ] 【文法】 被動(相)の (↔ актúвный[1]). ◆ **~ное избирáтельное прáво** 被選挙権 (↔ актúвное избирáтельное прáво). **-ность** 女8; проявúть *п.* 消極的な態度を見せる.

пассúвный[2] [-s's'- | -s'-] 形1 (尾尾のみ) 【商】 負債の, 債務の: *п.* торгóвый балáнс 支払い超過; 輸入超過.

пасси́метр 男1 栓ゲージ, 穴パス (丸穴の寸法測定器).

пассúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 (アクロバット・体操などで危険防止のため) 演技者を支えてやる. **-рóвка** 女3.

пассифлóра 女1 【植】 トケイソウ (花が時計の文字盤に似ている; пассúон флáуэр (страстоцвéт)).

П

па́ссия [-s's'-｜-s'-] [女 6] 《旧口》恋人, 愛人 (возлюбленная). 「де́лать *п.* 按手を施す.

па́ссы, -сов 複 (唱 пасс [男 1]) (催眠術で)按手(ᵃᵗ)(ᵃᵗ): **па́ста** [女 1] ねり物, ペースト: зубна́я *п.* ねり歯みがき / полирова́льные ~ты つやだし~ら.

па́стбище [-z'd'b'-｜-z'b'-] [中 4] 放牧地, 牧場; 養殖場. **-щный** [形 1]: *п.* пери́од 放牧期 / *~ное* ры́бное хозя́йство 牧場漁業.

па́ства [女 1] 集合 《宗》信徒衆, 会衆. 「[形 1].

пасте́ль [-sté-] [女 8] パステル; パステル画. **-льный**

Пастёр [-té-], Луи́ パストゥール《1822–95; フランスの化学者; 細菌学の創始者》.

пастеризáтор [-te-] [男 1] 低温殺菌装置.

пастеризáция [-te-] [女 6] パスツール滅菌法, 低温殺菌(法): *п.* молока́ 牛乳の低温殺菌.

пастеризи́ровать [-te-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] =пастеризова́ть. **-ться** [不完] 被動.

пастеризо́ванный [-te-] [形 1] пастеризова́ть の被過. — 囲 低温殺菌した: *~ное* молоко́ 殺菌牛乳.

пастеризова́ть [-te-], -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** [完不完] 〈что〉(パスツール法で)殺菌する. **-ться** [不完] 被動.

пастерна́к [-te-] [男 3] 《植》アメリカボウフウ[防風](ニンジンに似たセリ科の栽培植物, 多肉の根は食用・飼料用).

Пастерна́к [-te-] パステルナーク: 1 Бори́с Леони́дович《1890–1960; 詩人・作家; 長編小説 «Доктор Живаго» (「ドクトル・ジヴァゴ」)》. 2 Леони́д Ося́пович《1862–1945; 画家, 1 の父でトルストイの作品のイラストで有名》.

пасте́ровский [-té-] [形 3] パスツールの: *П.* институ́т パスツール研究所 / *~кая* приви́вка パスツール接種法《狂犬病予防の》.

пасти́, -су́, -сёшь; 命 -си́; 過 пас, пасла́; 被過 пасённый, -сён, -сена́ [不完] 〈кого́ (что)〉放牧する, 放し飼いにする: *п.* скот на лугу́ 草原で家畜を放牧する / *п.* коро́в 牛を放牧する.

пасти́ла, 複 -ти́лы, -ти́л [女 1] パスチラ《果物・漿果をつぶして砂糖・卵白と一緒に煮て作った菓子》.

пасти́ла́ж [男 4] 1 (こねた粘土を焼いて作った)塑像. 2 (動物を形どった)造形菓子.

пасти́лка, 複生 -лок [女 3] 《旧口》パスチラ (1 個). **-лочный** [形 1].

пасти́льщик [男 3] パスチラ製造人.

пасти́сь, пасётся; 過 пасся, паслась [不完] 放牧されている: На лугу́ *пасу́тся* коро́вы. 牧場にはめ牛が放し飼いされている.

пасто́зный [形 1] 1 《医》〈皮下組織が〉はれあがった, 浮腫状の. 2 (油絵で)厚塗りの. **-ность** [女 8].

па́стор [男 1] (プロテスタントの)牧師 (⇨ па́тер).

пасторáль [女 8] パストラル, 田園詩, 牧歌. **-льный** [形 1]: *п.* стиль 牧歌調 / *п.* рома́н 牧歌的小説.

пасторáт [男 1] 牧師 (па́стор) の任務[身分]; 牧師.

па́сторский [形 3] 牧師の. 「管区, 教区.

па́сторство [中 1] 牧師の任務[身分, 活動].

па́сторша [女 4] 《口》па́стор の妻.

пастри́ги, -гов 複 1 (ラシャの表面から切りとった)けば. 2 灌木・樹木の外側から刈りとった葉.

***пасту́х,** -хá [男 3] 牧夫, 牧童. 「な, 牧歌調の.

пасту́ший [形 3] 1 пасту́х の. 2 《旧》牧歌的

пасту́шество [中 1] 牧夫の仕事[職].

пасту́ший, -шья, -шье [物主 形 6] 牧夫 (пасту́х) の: *~шья* пе́сня 牧歌 / *п.* кнут 牧夫の鞭 / *п.* рожо́к 牧夫の角笛; 木管吹奏楽器《民俗楽器》.

◆ **~шья сумка** 《植》ナズナ, ペンペングサ《アブラナ科》.

пасту́шить, -шу, -шишь; 命 -шь [不完] 《口》牧夫の仕事をする. 「女性.

пасту́шка, 複生 -шек [女 3] пасту́х, пастушо́к の

пасту́шок, -шка́ [男 3] пасту́х の指小・愛称.

пасту́шо́нок, -нка [男 3] 牧童; 牧夫の手伝い人.

пáстырский [形 3] 牧師の.

пáстырство [中 1] 牧師の仕事[任務].

пáстырь [男 6] 1 《旧》牧夫 (пасту́х). 2 牧師.

***пасть¹,** паду́, падёшь; 命 упади́; 過 пал, пала́; 能過 па́вший | 《旧》на́дший [完] 1 ⇨ па́дать (1–6, 9, 10, 11, 13). 2 (不完 па́дать) 《文》(戦い・決闘などで)斃(たお)れる: *п.* 1в войне́ [в бою, на по́ле сраже́ния] 戦死する / *п.* под пу́лями 銃弾を浴びて死ぬ / *п* за пра́вду 真実のために死す. 3 (まれ] 不完 па́дать) a) 〈政府・政治体制などが〉崩壊する, 倒れる: Самодержа́вие *па́ло.* 専制が倒れた. b) 《クラブ・施設などが》活動を停止する, つぶれる. 4 (まれに 不完 па́дать) 〈都市・要塞などが〉陥落する: Крéпость *пáла* 要塞が陥落した / *Пал* Берли́н. ベルリンが陥落した. 5 (不完 на́дать) 《方》〈うわさ・ニュースなどが〉伝わる, 広まる (долете́ть).

◇ ***п. ду́хом*** ⇨ дух. ***п. же́ртвой чего́*** ⇨ же́ртва. ***п. на ¹ду́шу [се́рдце, ум]*** 《俗》〈感情・気分・考えなどが心に生じる. ***п. на се́рдце*** 《俗》気に入る (понра́виться). ***п. в ¹глаз [глаза́]*** 《俗》眼にとまる, 眼につく. ***п. на ло́шадь*** 《方》馬に乗る.

пасть² [女 8] (獣や魚類の)口; 《俗, さげすんで》(醜い)人口; 〈*чего́/какáя*〉《比喩的に》(ぱっくりあいた)深い穴.

пасть³ [女 8] 《方》〔狩〕捕獲用のわな. 「深淵.

пастьбá [-z'b-] [女 1] 放牧, 放し飼い: круглосу́точная *п.* 昼夜通しての放牧 / повести́ коро́в на *~бу́* 牛を放牧に連れていく.

пасу́ ⇨ пасти́.

пасу́еть, пасу́й(те), пасу́ю ⇨ пасова́ть[1,2].

пáсха [女 3] 1 (ユダヤ人の)過越祭(ぱっこさい). 2 復活大祭. 3 復活大祭用のコテージチーズ菓子. ◆ **остро́в Пáсхи** イースター島《南太平洋東部にあるチリ領の火山島, 群立する巨人像で有名》.

пасхáлия [女 6] 《宗》復活大祭などの祭日をきめる年表.

пасхáльный [形 1] пáсха (1, 2) の: *п.* день 復活大祭の日 / *~ная* неде́ля 光明週間(復活大祭後の一週間) / *~ные* я́йца 復活大祭用の彩色ゆで卵.

пасынкова́ть, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** [完不完] 〈что〉《農・園芸》〈植物の〉不要な側枝[脇芽]をとる: *п.* помидо́ры トマトの側芽を摘む. **-ва́ние** [中 3].

пáсынок, -нка [男 3] 1 (男の)継(まま)子 (↔ пáдчерица); 放ったらかしにされている子. 2 《農・園芸》脇芽.

пасья́нс [男 1] 《トランプ》パシャンス(一人でするトランプ占い); パシャンスで求めるトランプの絵札; その絵札をだすためのカードの組合わせ・規則. **-сный** [形 1].

пасю́к, -ка́ [男 3] 《方》《動》ドブネズミ (амба́рная кры́са). 「引き分けに終わる.

пат¹ [男 1] 《チェス》ステールメート, ドロー《指し手がなくなり

пат² [男 1] マーマレードの一種.

пат… 連結 「病理(学)の (патологи́ческий)」の意 ⇨ *пат*олога́томия / *пат*офизиоло́гия 病理生理学.

Патагóния [女 6] パタゴニア《アルゼンチン南部にある半乾燥草原》. 「[男 1] 病理解剖学者. 「乾燥草原》.

патологáнатом [男 1] 病理解剖学者. 「[女 6] 病理解剖学.

патологáнатомия [女 6] 病理解剖学.

патéнт [-t'é-] [男 1] **1 a)** 特許, 特許権, パテント, 特許状: взять [получи́ть] *п.* на изобрете́ние 発明(品)に対し特許をとる[得る] / вы́дать *п.* на что …に特許を与える / бюро́ *~тов* 特許局 / срок *~та* 特許期限 / подать зая́вку на *п.* 特許を申請する. **b)** 〈на что〉〈ある事への〉当然の資格, 権利, 証明. 2 営業許可証 (=*п.* на пра́во торго́вли): *п.* на прода́жу лека́рства 医薬品販売許可証. 3 (権利や委任の)証明証: ко́нсульский *п.* 領事の全権証明証 / санита́рный *п.* 検疫証明証 / суде́бный *п.* 船の国旗・国籍

патéнтика [-t'é-] [女 3] 集合 特許薬品. 「証明証.

патентúрование [-t'i-] [中 3] 《冶金》パテンティング《冷間引抜鋼線に対する一種の熱処理》.

патéнтно-лицензио́нный [-t'é-] [形 1] 特許権使用認可の.

патéнтный [-t'é-] [形 1] 特許の, パテントの: приобрете́ние [наруше́ние] *~ного* пра́ва 特許権取得[侵害] / *~ная* лице́нзия 特許ライセンス / *п.* сбор 特許料 / *п.* аге́нт 弁理士.

патентовáние [-t'i-] [中 3] 特許認定, 特許権授与

***патентóванный** [-t'i-] [形 1] патентова́ть の被過. — 囲 **1** 特許(権)のある: *п.* това́р 特許品 / *~ное* сре́дство 特許薬. **2** 《口, さげすんで》正真正銘の, 万人が認める, 札つきの: *п.* мошéнник 札つきのペてん師 / *п.* дура́к 正札つきのばか.

патенто́вать, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 -то́ванный 〔完・不完〕〈что〉 1 特許権[状]を与える. 2 〈...の〉特許権を獲得する. **-ться** 不完 被動.

патенто́вед [-t'-] 男1 弁理士.

патенто́ведение [-t'-] 中3 特許事務, 特許学.

патенто́владе́лец [-t'è-] 男6 特許権所有者.

патенто́способ|ный [-t'è-], **-бен, -бна** 形1 特許取得の要件をそなえた, 特許に価する.

па́тер [-te-] 男1 (カトリック教の)神父 (⇨ па́стор).

патёра 女1 〔建〕パテラ(葉や花びらなどを彫ったり描いたりした装飾用の小さな丸い板).

патери́к [-t'i-], **-ка** 男3 聖人伝.

патерна́лизм 男1 〔経〕父子(型)主義(雇用主と労働者は親子のようなものだとする); 温情主義. 「の.

патерна́листский [-ssk- | -sšk-] 形3 温情主義

патерно́стер 男1 循環エレベーター(扉がなく, 停止しないので動いてる間に乗降する).

пате́тика [-té-] 女3 熱情的な調子.

патети́ческий [-te-] 形3 熱情的な, 強い感動をあたえる: *п.* стиль 熱情にみちた文体 / *~кая* речь 熱弁 / *~кая* сцéна 感動的なシーン. **-ки** 副.

патети́чный [-te-], **-чен, -чна** 形1 =патети́ческий. **-но** 副. **-ность** 女8.

патефо́н [-t'i-] 男1 (旧式の携帯用)蓄音器(フランスの「パテ社」の名から): электри́ческий *п.* 電蓄 / завести́ *п.* レコードをかける. **-нный** 形1: *~ная* ру́чка (プレーヤーの)アーム / *~кая* пласти́нка レコード / *~ные* игóлки レコード針.

пати́на 〔まれ〕 **пати́на** 女1 〔職〕緑青(ろくしょう), 錆(さび).

патини́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 〔完・不完〕〈что〉〔職〕 1 (古びた色つやをだすために)青銅などに人工錆をつける. 2 (非青銅製の製品を)青銅色に塗る, ブロンズまがいにする. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

патиссо́н [-s-] 男1 〔植〕西洋カボチャの一種; (形がホタテガイに似た)その小さな果実(未熟果を食用とする).

патла́стый, -ла́ст, -а 形1 〔俗〕=патла́тый.

патла́тый, -ла́т, -а 形1 〔<пáтлы〕〔俗〕髪がばさばさの(コスマイル). 「髪, 乱れ髪.

пáтлы, патл 複 〔単 пáтла 女1〕〔俗〕長いばさばさの

патова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй 不完 (完 запатова́ть) 〈кого́-что〉〔チェス〕ステールメートにする, ド

патоге́н 男1 〔医〕病原体. 「ロ=にさせる(⇨ пат¹).

патогене́з [-g'iné- | -g'ené-] 男1 〔医〕疾病発生論, 病因論. **-нети́ческий** [-ne-] 形3.

патоге́нный 形1 〔医〕病原となる: *~ные* бактéрии 病原菌.

пато́ка 女3 糖蜜; シロップ.

пато́лог 男3 病理学者.

патологи́ческий 形3 1 病理学(的)の: *~кая* анатóмия 病理解剖 / *~кие* явлéния 病理学的現象. 2 〔文〕病的(に異常)な, ゆがんだ(уродли́вый): *~кое* явлéние 病的現象.

патоло́гия 女6 1 a) 病理学: общая *п.* 一般病理学 / *п.* туберкулёза 結核病理学. b) (器官などの)病理的過程: *п.* сосýдов 血管の病理. 2 〔文〕病的傾向[状態, 現象]. 異常.

пато́логоанато́м 男1 病理解剖学者.

пато́лого-анатоми́ческий 形3 病理解剖(学)

патопсихоло́гия 女6 精神病理学. 「の.

пато́чный 形1 1 пáтока (製)の. 2 甘ったるい: говори́ть *~ным* гóлосом 甘ったるい声で話す.

патриа́рх 男3 1 族長, 家長. 2 〔雅〕(ある集団の)最長老; 〈кого́-чего́〉先達: *п.* русской литерату́ры ロシア文学の先覚者. 3 〔ギ正教〕総主教(禁妻帯).

патриархáльный, -лен, -льна 形1 1 〔属属のみ〕族長[家長](時代)の: в *~ные* времена́ 族長時代に. 2 a) 因襲にとらわれた, 昔風の, 古風な. b) 原始的な, 単純素朴な. **-но** 副: жить *п.* 族長時代的な生活を送る. **-ность** 女8. 「代の因習.

патриархáльщина 女1 〔口, さげすんで〕族長時

патриарха́т 男1 1 族長[家父長]制度. 2 総主教の教会[管区].

патриа́ршество 中1 1 総主教制. 2 総主教の

патриа́ршество 中1 1 総主教制. 2 総主教の

патриа́рший 形4 1 総主教の. 2 威厳のある.

патримониа́льный 形1 〔法〕世襲の.

патримо́ний 男5 | **~мóниум** 男1 〔法〕世襲財産.

***патриóт** 男1 愛国者, 愛国の士, 志士; 〈чего́〉熱愛者: плáменный *п.* 熱烈な愛国者 / *п.* своего́ гóрода 自分の町の熱愛者 / *п.* своéй фи́рмы 愛社精神の旺盛な人 / *п.* своего́ дéла 自分の仕事の熱愛者. ◆ **квасно́й п.** ⇨ квасно́й.

***патриоти́зм** 男1 愛国心, 愛国主義: демонстри́ция *~ма* 愛国心の誇示 / сúльное чýвство *~ма* 熱烈な愛国の情 / горéть *~мом* 愛国心に燃える / воспи́тывать *п.* 愛国心をはぐくむ / показа́ть приме́р *~ма* 愛国心の模範を示す. ◆ **квасно́й п.** ⇨ квасно́й.

***патриоти́ческий** 形3 愛国心の, 愛国主義者の; 愛国的な: *~кое* чýвство [движéние] 愛国心[愛国運動] / *~кие* расскáзы 愛国的物語. **-ки** 副: настрóенный *п.* 愛国的気運の.

патриоти́чный, -чен, -чна 形1 愛国的な: *п.* посту́пок 愛国的行為. **-но** 副: поступи́ть *п.* 愛国的にふるまう. **-ность** 女8.

патриóтка, 複生 -ток 女3 патриóт の女性.

патри́стика 女1 教父学(キリスト教会初期のすぐれた著作家たちの教理・思想を研究する). 「に対して).

пáтрица 女2 〔印刷〕父型(活字の母型(матрица)

патрициáнка, 複生 -нок 女3 патри́ций の女性.

патриций 男1 〔史〕 1 (古代ローマの)貴族. 2 (中世ヨーロッパの)富裕階層, 名門家.

патри́ций 男5 〔史〕 1 (古代ローマの)貴族. 2 (中世ドイツの自由都市の)名門家.

патро́лог 男3 教父学者, 聖師父学者. **-ло́гия** 女6 教父学, 聖師父学(⇨ патри́стика).

патро́н¹ 男1 1 (古代ローマで貧民を保護した)貴族. 2 〔旧〕保護[庇護]者 (покровúтель); 〔カトリック〕守護聖人. 3 (資本主義国で)企業主, 雇主; 〔口〕直接の上司, ボス.

патро́н² 男1 1 弾薬筒, 薬包, 実包; 薬炎(ほのお): холостóй *п.* 空包 / боевóй *п.* 実弾 / винтóвочный [пистолéтный] *п.* ライフル[ピストル]の薬包. 2 薬炎型の容器. 3 〔工〕チャック(加工材料・工具を固定する). 4 (電燈の)ソケット. 5 (長い吸口つきの)たばこ用紙筒. 6 〔職〕(縫製・はた織り・製革用)型紙, 雛型. 7 〔職〕生地染色用型紙.

патрона́ж 男4 1 〔旧文〕保護, 庇護. 2 (病人や乳児の)在宅医療サービス制度, ホームヘルパー制度: заниматься *~жем* ホームヘルパーをやる. **-жный** 形1 патронáж 2 の: *~ная* рабóта ホームヘルパーの仕事 / *~ная* сестрá 保健婦.

патрона́т 男1 1 〔史〕(古代ローマで)貴族の保護権. 2 (国の委託による一般家庭の)孤児養育[里親]制度.

патроне́сса [-nés-|-néss-] 女1 1 〔旧〕(慈善団体の)女性後援者. 2 〔旧口〕патро́н¹ の女性.

патрони́мия 女6 父方の祖先の名による命名法.

патрони́ровать¹, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈когó-что〉 1 〔旧〕保護[庇護]する. 2 патронáт 2 を実施する.

патрони́ровать², -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈что〉(織物用の)型紙を作る; 型紙通りに裁断する.

патро́нка, -нок 女3 〔口〕=патро́н² 5.

патро́нник 男3 1 〔軍〕薬室. 2 (巻たばこ用の紙筒を作るための)小さな棒.

патро́нный 形1 1 弾薬筒の; 薬炎(ほのお)の: *~ная* сýмка 弾薬嚢(のう) / *~ная* лéнта 弾帯. 2 型紙[雛型]の. **-шный** 形1. 「型]の.

патронта́ш 男4 弾薬帯. **-шный** 形1.

патро́нша 女4 〔口〕=патронéсса 2.

патру́бок, -бка 男3 〔工〕支管, 接合管, 受口; ニップル; ノズル, ソケット.

патрули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈что/地域〉巡視[巡回, 哨戒]する: *п.* морскúе берегá 沿岸をパトロールする. **-вание** 中3.

***патру́ль**, -ля, 造 -лём 男6 巡視[巡察, 偵察]隊; 巡視船, 哨戒艇; 偵察機, 哨戒機; 〔口〕パトロール隊の一員[一機, 一隻]: боевóй *п.* 前線偵察隊 / морскóй *п.* 海上哨戒艇 / милицéйский *п.* (=*п.* милúция) 民警パトロール隊 / комсомóльский *п.* コムソモールのパトロール隊 / санитáрный *п.* 衛生巡察隊 / зелёный

II

n. 緑地保護レインジャー. ◆ **голубо́й п.** ⇨ голубо́й.

патру́льный 形1 **1** патру́ль の: その任務を遂行する: *n.* обхо́д 巡察 / *n.* самолёт 偵察[哨戒機] / *~ное су́дно* 哨戒艇 / *n.* автомоби́ль パト(ロール)カー. **2** [n. 男名] パトロール隊員, 巡察兵.

патфизиоло́гия 女6 病理生理学.

па́ужин 男1 | **па́ужина** 女1 《旧・方》おやつ《昼食と夕食との間にとる軽食》. **-жинный** 形1.

***па́уза** 女1 **1 a)** (話の)途切れ, 中断 (перерыв): дли́нная [коро́ткая] ~ 長い[短い]休止 / говори́ть с *~зами* 途切れ途切れに[ぱっりぱっりと]話す / Докла́дчик сде́лал (мину́тную) *~зу*. 演説者が話に(一分間の間(*)をおいた / Наступи́ла зловещая *n.* 不気味な沈黙が訪れた / Он сде́лал *~зу* перед э́тим сло́вом. 彼はその言葉の前に少し間をおいた. **b)** (行動などの)間, 合間: в *~зах* между выступле́ниями 出演の合間に / *n.* в рабо́те 仕事の中断[ひと休み] / *~зы* между вы́стрелами 射撃の合間. **2** 《音楽》休止; 休止符. **3** 《音声》ポーズ, 休止.

па́узить, -ужу, -узишь; 命 -зи | **-зь** 不完 《что》平底川舟に荷を積み換える.

па́узка 女3 па́узить すること.

па́узник 男3 《詩》(ふつう三音節の)詩脚中に休止音節のある詩形(*アクセント詩に移行する前の*).

па́узный 形1 《音》休止の: *n.* знак 休止符号.

па́узок, -зка 男3 (浅瀬用の)平底川舟.

***пау́к, -ка́** 男3 **1** 《動》クモ. **2** 《口》貪欲な搾取者.

пауко́вый 形1 《口》=пау́чий.

паукообра́зный, -зен, -зна 形1 **1** クモに似た, クモ形の. **2** [-ные, -ных 複名] 《動》クモ類.

па́упер 男1 《文》貧困者, 困窮者 (бедня́к). 『化.

паупериза́ция 女6 《文》(搾取による)大衆の貧困

пауперизм 男1 《文》(搾取による)貧困状態, 窮乏.

Паусто́вский, Константи́н Гео́ргиевич パウストフスキー《1892–1968; 作家, 自叙伝 «Повесть о жи́зни» (*生涯の物語*)》.

пау́т, -та́ 男1 《方》《昆》アブ (о́вод).

***паути́на** 女1 **1** クモの巣; その一本の糸: ни́ти *~ны* クモの巣の糸 / попа́сться в *~ну*=запу́таться в *~не* クモの巣にかかる / вы́пустить [протяну́ть] *~ну* クモが糸をだす / раски́нуть *~ну* クモが巣をはる / смести́ *~ну* クモの巣を掃き落とす. **2** *<чего́/како́ая>* クモの巣に似たもの: *n.* электропроводо́в クモの巣のようにはりめぐらされた電線. **3** *<чего́>* がんじがらめにするもの. ◇ *опу́тать кого́ ~ной лжи* うそ八百を並べて…をだます.

паути́нка, 複生 **-нок** 女3 《口》**1** паути́на の指小・愛称. **2** クモの巣の糸. **3** クモの巣状の編物・縫物. **4** 極細そうめんの一種. ◆ **чулки́-п.** ごく薄い絹[カプロン]製のストッキング.

паути́нный 形1 паути́на の: *~ная* 'нить [сеть] クモの糸[巣] / *~ные* же́лезы (クモの)糸腺. ◆ **~ная оболо́чка** 《解》クモ膜.

пау́чий, -чья, -чье 物主 形6 пау́к の.

пау́чок, -чка́ 男3 пау́к の指小.

паушáльный 形1 全体としての, ひっくるめた, 一括した: *~ная* су́мма 総額.

паф | пафф 間 《擬音》ぱん《銃の発射音》. ⟶ 連語

па́фия 女6 《貝》アサリ. 『ぱんと発射音がした.

пафос 男1 **a)** 熱情, 激情: говори́ть с *~сом* 熱をこめて・熱っぽく話す. **b)** (口調や態度の)感激的な調子《時に見せかけの》: ло́жный [фальши́вый] *n.* うわべだけの感激的な調子. **c)** 意気高揚, 感奮: революцио́нный *n.* 革命の熱気 / *n.* социали́стического строи́тельства 社会主義建設の意気込み.

па́фосный, -сен, -сна 形1 熱情的な, 熱烈な. **-ность** 女8.

пах, о па́хе, в паху́ 男3 《解》鼠蹊(そけい)部, 股(もも)の付け根: боль в *паху́* 鼠蹊部の痛み.

паха́ние 中3 耕作(すること). 開墾.

па́ханный 形1 паха́ть[1] の被過.

па́ханый 形1 耕されている, 開墾されている: *~ная* па́харь 男6 耕作者, 農夫. 『земля́ 既墾地.

па́хатник 男3 《旧》=па́харь.

паха́ть[1], пашу́, па́шешь; 命 паши́; 能現 **па́шущий;** 被過 **па́ханный** 不完 (完 **вспаха́ть**) 《что》耕す, 耕作する: **a)** 《口》掘り起こす, 土をほぐす: *n.* зе́млю 土地を耕す / *n.* плу́гом [тра́ктором] 鋤[トラクター]で耕す. ◇ **(и) мы́ло не ~ло́** 《口》"おれたちも苦労したんだよ"《集団の仕事をさぼっておきながら, いかにもな加したように言う虫のいい人間を皮肉っていう; И. И. Дми́триев の寓話 «Мура́» より》. ***п. но́сом зе́млю*** 《口, おどけて》倒れた拍子に顔を地面に打ちつける. ***ме́лко ~шет*** 物事を深く考えずにやる, 行動に深慮を欠く《原義は"浅く耕す"》. **-ться** 被動.

паха́ть[2], пашу́, па́шешь; 命 паши́ 不完 **1** 《無補》《旧》はためく, 翻る (развева́ться); 吹く. **2** 《что》《方》掃く, 掃除する (подмета́ть).

пахви́ 《方》 **пахвы́, -ве́й** 複 (単 **пахва́** 女1 [単・複同義]《旧》鞍(くら)《馬の尻にかけて鞍の前すべりを防ぐ》. ◇ ***сби́ться [сбить] с ~ве́й*** 《旧口》面食らう[面喰らわせる], 度を失う[度を失わせる] (сби́ться [сбить] с то́лку).

пахидермúя [-де-] 女6 《医》強皮症, 硬皮症.

пахименингúт 男1 《医》硬《脳》膜炎.

пахинéма 女1 《生》パキネマ《厚皮期の染色糸》.

пахитóса 女1 | **-тóска,** 複生 **-сок** 女3 《旧》(トウモロコシの葉に包んだ)細巻たばこ.

***па́хнуть,** -ну, -нешь; 過 пах | па́хнул, -хла; 能過 **па́хнувший | па́кший** 不完 **1 a)** *<чем/無補>* 《の》匂いがする, 匂う: Э́тот цвето́к хорошо́ *~нет*. この花はかおりがよい / Её во́лосы чуть-чу́ть *~нули* духа́ми. 彼女の髪の毛はかすかに香水の匂いがした / *n.* лека́рствами 薬臭い / оде́жда, *~нущая* по́том 汗臭い衣服. **b)** [無補動 で]: В ко́мнате прия́тно *~хнет* цвета́ми. 部屋には花のいい匂いがただよっている / В до́ме *~нет* кра́ской. 家の中がペンキ臭い / От оде́жды *~нет* нафтали́ном. この服はナフタリンの匂いがする / От него́ *~хло* вино́м и табако́м. 彼は酒とたばこ臭かった / *П~нет* плесе́нью [га́зом, горе́лым]. かびくさ, こげ臭い. **2** [また 無補動 で] *<чем>* 《口》<…の>気味[風]がある; (時代の, かび臭い匂いがする: Кни́га [От кни́ги] *~нет* (старино́й [це́лым столе́тием]. この本はいかにも古色蒼然としている[一世紀もの時代が感じられる]. **3** [また 無補動 で] *<чем>* 《口》<…の>兆(きざし)がある, …(ということ)になりそうだ: Э́ти разгово́ры ду́рно *~нут*. この話はやばいことになりそうだ / *П~нет* весно́й. 春の息吹が感じられる / *П~нет* ссо́рой [неприя́тностями]. けんかに[困ったこと]になりそうだ / В во́здухе *~нет* грозо́й. どうやら夕立が来そうだ / Де́ло *~нет* аре́стом. 逮捕ということになりそうだ.

◇ ***Де́ньги не ~нут.*** 金の出所など問題じゃない《金が手に入りさえすればさたない金でもなんでもかまわない》. ***П~нет жа́реным.*** ⇨ жа́реный. ***П~нет по́рохом.*** きなくさい, 戦争の気配がする. ***чтобы (ду́хом чьим [ду́ху чьего́] не ~ло*** ⇨ дух. ***Понима́ешь [Зна́ешь] ли ты, чем э́то ~нет?*** それが何を意味するか君は分かっているのか.

пахнýть, -нёт 完 **1** [また 無補動 で] *<чем/無補>* 《風などが》さっと吹きつける: На меня́ *~ну́ло* (свéжим во́здухом [хо́лодом]. 無補動 = На меня́ *~ну́ло* (свéжий во́здух [хо́лод]. さわやかな風[冷気]がさっと私に吹きつけた / Гости́ная *~ну́ла* на них сы́ростью. 客間にいると彼らはじわっと湿気を感じた. **2** [また 無補動 で] *<на кого́ чем>* 《口》<思い出・感情・気分などが>急におそう, 押し寄せる: На него́ *~ну́ло* ра́достное чу́вство. 彼は急にうれしくなった / На него́ *~ну́ло* тепло́м. 彼はほんのりとしてきた. **3** 《方》=махну́ть.

пахови́к, -ка́ 男3 《古》《医》鼠蹊(そけい)部腫脹, よこね

пахово́й | па́ховый 形1 пах の: *~ва́я* (железа́ [гры́жа] 鼠蹊(そけい)リンパ腺[ヘルニア] / *n.* канáл 鼠蹊

па́холок, -лка 男3 《旧》少年 (ма́льчик). 『管

па́хота 女1 《<паха́ть[1]》**1** 耕作すること: *n.* земли́ 土地の耕作. **2** 耕された畑, 耕作地 (па́шня). **-тный** 形1: *~ная* земля́ 耕地 / *~ная* пло́щадь 耕作面積 / *n.* слой 耕作用表土 / *~ное* вре́мя 耕作期.

па́хотник 男3 =па́хатник.

пахотоспосóбный 形1 耕作に適した.

пáхта 女1 (バター製造の際に残る)乳漿, バターミルク.

пахтà-байрáм 男1 | **пахтà-байрáми** 不変 男 (中央アジアで)綿花収穫祭.

пáхталка, 複生 -лок 女3 《方》バター製造用の桶.

пáхтанье 中2 1 пáхтать すること. 2 =пáхта.

пáхтать 不完 〈что〉 クリームを掻き回してバターを〉作る: Хочý с кáшей ~ем [съем], хочý мáсло ~таю. 《諺》煮て食おうと焼いて食おうとおれの勝手だ(やろうと思えば何でもできるんだ). **~ться** 受動.

пахýче 副 強く匂って, ぷんぷんと, ふくいくと; かんばしく, かぐわしく. ── 無人称 匂いがたちこめている, ぷんぷん匂う; かんばしい, かぐわしい, いい匂いだ: В садý бы́ло ~. 庭の中はかぐわしかった.

пахýчесть 女8 香気, 芳香性.

пахýчий, -хýч, -а, -е 形4 強い匂いを発する; 芳香性の(души́стый): *~чее* мы́ло 匂いのいい石鹸 / *n.* цветóк いい匂いのする花 / *~чее* сéно よく匂う干草 / *~чее* лекáрство ぶんと匂う薬品.

пахýчка, 複生 -чек 女3 《方》《植》トウバナ(シソ科の多年草); *кýльтурную* ~ スペルフ(芳香のある鑑賞植物).

пацáн, -нá 男1 《俗》がき, こわっぱ(まるっぱしら).

пацáнва 女1 集合 《俗》(10 代の)がきども.

пацáнчий | пацáнячий, -чья, -чье 動主 形6 《俗》пацáн, пацáнка の.

пацáнка, 複生 -нок 女3 《俗》小娘(девчóнка).

пациéнт [-ént] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 (医師の側からみた)患者, クランケ.

【類語】⇨ больнóй.

пацифи́зм 男1 平和主義, 非戦論.

пацифика́ция 女6 《文》平定, 鎮圧.

пацифи́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 平和主義者, 反戦論者. **-тский** [-ssk-|-sšk-] 形3 平和主義(者)の.

пáче 副 《旧》より多く (бóлее, бóльше). ◇ ***n. чáяния*** ⇨ чáяние. ***n. того; тем n.*** それ以上に; それだけにいっそう, まして (тем бóлее).

пáчечка, 複生 -чек 女3 пáчка (1, 2) の指小・愛称.

пáчечник 男3; **-ница** 女2 包装材製造工; 包装工.

пáчечный 形1 束[包み]の: *~ная* бумáга 包装(用)紙 / *~ная* машúна 包装機 / *n.* чай パック入りの茶. ◇ ***~ная стрельбá*** 《軍》集中射撃.

пáчка,** 複生 -чек 女3 1 束(き), 包み: *n.* чáю 茶一包み / *n.* сигарéт たばこ一箱 / тóлстая *n.* дéнег 厚い札束 / *n.* 「газéт [пúсем] 一束の新聞[手紙] / *n.* бумáги 紙一束 / пустáя *n.* из-под сигарéт たばこの空箱 / разорвáть ~ку 包みを切る. 2 《鉱》岩石(他から離れた, あるいはそこだけ異質の)岩石群. 3 (古典バレエで)(薄い生地を縫い重ねた)ショートスカート, チュチュ (тю-тю). 4 [-ками; 副詞的に] 束にして; 《口》ひとまとめに, 集団で, 次から次へと. 5 《建》ベニヤ用丸太. ◇ ***стреля́ть ~ками 《旧》《軍》一斉射撃する.

пáчканье 中2 よごすこと, よごれること.

пáчкать** 不完 〈что〉 1 **а)** (完 **запáчкать, испáчкать**) よごす, きたなくする(грязни́ть): *n.* пол 床をよごす / *n.* рýки черни́лами *инкý*т で手をよごす / *n.* одéжду 着物をよごす. **b)** (完 **напáчкать**) 〈где〉〈ペットなどが〉(部屋で)糞をする, 糞をしてよごす; 〈空間を〉よごす: Пёс *напáчкал* в кабинéте. お犬が書斎をよごした / *n.* на 「столé [скáтерти] テーブル[テーブルクロス]の上をよごす / *n.* кровью 血でよごす. 2 (完 **запáчкать**) 評判[名声]などを落とす: *n.* 「репутáцию чью [úмя чьё] ...の評判を落とす, 面目をつぶす; 顔に泥を塗る. 3 (完 **напáчкать**) 《口, さげすんで》へたにやる, (絵などを)かきなぐる, 塗りたくる: Не рисýет, а *~кает*. 絵をかいているのではなく, 塗りたくっているのだ. ◇ ***n. рýки 「об кого́ [*об что*] ⇨ рукá.

пáчкаться 不完 1 (完 **запáчкаться, испáчкаться,** 《俗》**напáчкаться**) 自分の体をよごす; よごれる(грязни́ться): *n.* о свежевы́крашенные стéны ペンキ塗りたての壁にさわって身体(手・衣服など)をよごす / Бéлая óбувь быстро *~кается*. 白いはき物はすぐよごれる. 2 〈*с чем*〉《口, さげすんで》きたない[不快な]事に手をだす: *n.* рáди нажúвы もうけるためにきたないことに手をだす. 3 пáчкать 1 の被動.

пачкотня́ 女5 《口, さげすんで》ぞんざいな絵[書き物], 描き[書き]損じ.

пачкýн, -нá 男1; **-нья,** 複生 -ний 女7 《口》 1 よごす人. 2 《さげすんで》へぼ絵かき; へぼ作家.

пачýли, -лей 複 《植》パチョリ(インド・ビルマ原産シソ科とグオシベ属の亜低木); 《旧》(その葉から採る)パチョリ香油. **-чýлевый** 形1. 「などで)総督, 将軍.

пашá, 複生 -шéй 男 《変化は 女4》(旧トルコ・エジプト

пашалы́к 男3 (旧トルコで) pashá の管轄区.

пáшенка, 複生 -нок 女3 пáшня 2 の指小・愛称.

пáшенный 形1 《旧》пáшня の: *~ные* зéмли 耕地.

◆ **n. клéвер** ホップクローバー, クスダマツメクサ(黄花のクローバー, マメ科の牧草). **~ные крестья́не** 《史》国有地農民. **~ные лю́ди [холóпы]** (13-16 世紀の) 農奴.

пáшешь, паши́(те) ⇨ пахáть[1,2]. 「シアの)農奴.

пáшня, 複生 -шен 女5 1 《旧》耕作(すること) (пáхота). 2 耕作地, 耕地 (вспáханное пóле).

паштéт [-т'é-] 男1 ペースト; それを詰めたパイ: печёночный *n.*; *n.* из печёнки レバーペースト. **-тный**

пашý ⇨ пахáть[1,2]. 「形1.

пáшущий 形4 пахáть[1] の能現.

пáщенок, -нка 男3 《俗, 鳥って》がき(まるっぱしら).

пáюс 男1 (魚の腹の中で卵塊を包んでいる)膜, 卵のう.

пáюсный 形1: *~ная* икрá (保存性をよくするため圧縮してつぶした)プレスキャビア (↔ зернúстая икрá).

пáяльник 男3 はんだごて; 溶接器.

пáяльный 形1 はんだ付けの, 鑞(ろう)付けの; それ用の: *~ная* жúдкость ペースト / *~ная* лáмпа 鑞付け用ランプ / *~ная* трýбка はんだ付け用吹管, トーチ.

пáяльщик 男3; **-щица** 女2 はんだ付け工.

пáяние 中3 はんだ付け(すること).

пáянный, пáян, -а 形1 ⇨ паять.

пáяный 形1 《口》はんだ付けされた, 溶接された.

пáясничать 不完 《口》(ピエロ(пая́ц)のように)おどける; 気取る. **-чанье** 中2.

паять, 被過 **пáянный** 不完 〈что〉はんだ付けにする, 溶接する. **-ться** 受動.

пáяц 男2 1 《旧》道化役者, ピエロ (клóун). 2 《口》おどけ者, 剽軽(ひょうきん)者 (шут).

пе [次の成句で]: ***пусти́ть [поста́вить] на пе*** 《旧》[トランプ]二倍の賭金をする.

пеáн 男1 1 (古代ギリシアで)(神への)讃歌; 凱歌, 軍歌. 2 《詩》=пеóн[1].

пебри́на 女1 《農》(蚕などの)微粒子病.

пева́ть 現在形用いず 不完 多回 《口》⇨ петь.

пéвень, -вня 男6 《方》=петýх.

***пéвец,** -вца́ 男2; **-ви́ца** 女2 1 歌手, 歌い手: óперный *n.* オペラ歌手 / *~вцы́* полéй 野の歌い手(鳥のこと). 2 [男 のみ] 《詩》詩人 (поэ́т); ⟨*кого́-чего́*⟩ 《雅》讃歌[讃美]者: *n.* 「свобóды [любви́] 自由[恋]の讃美者.

певúчка, 複生 -чек 女3 《口》1 певúца の指小・愛称; 小さい歌い手《少女・小鳥のこと》. 2 《さげすんで》下品[低俗]な歌をうたう女性歌手.

певýн, -нá 男1 《口》1 歌の好きな人; よくさえずる鳥. 2 =певéц.

певýнья, 複生 -ний 女7 《口》певýн の女性.

певýчий, -вýч, -а, -е 形4 1 **а)** 歌うことの好きな, 歌のうまい: *~чая* пти́чка よくさえずる鳥, 鳴鳥 / *~чее* настрóение 歌でも歌いたくなるような気分. **b)** 長くのびるような音のする: *~чая* дверь ギーと鳴るドア. 2 旋律の美しい, 歌うような(メロディアスな): *n.* 「гóлос [баритóн] 調子のよい声[バリトン] / *n.* стих 朗々たる詩句. **-че** 副: *n.* 「говори́ть [чита́ть] 歌うように話す[読む]. **-честь** 女8.

пéвческий 形3 1 聖歌隊の(пéвчий). 2 歌手の.

пéвчество 中1 《旧》聖歌隊で歌うこと.

пéвчий 形4 1 〈鳥などが〉よく歌う, よくさえずる. 2 聖歌隊の. 3 [n. 男名] **а)** 聖歌隊員. **b)** 《旧》合唱団員 (хорúст).

пегáнка, 複生 -нок 女3 《鳥》ツクシガモ.

Пегáс 男1 1 《ギ神話》ペガサス《詩神ミューズの翼馬》. 2 [n.] 詩才, 詩興. 3 [天] ペガサス座. ◇ ***оседла́ть [седла́ть] ~са*** 《おどけて》詩を書き始める.

пегáтый, -гáт, -а 形1 《方》=пёгий.

пега́ш, -ша́ 男4 《俗》＝пега́шка.

пега́шка, 複生 -шек 女3 《俗》まだら馬.

пе́генький, -нек, -нька 形3 《口》ぴぎの愛称.

пе́гий, ner, -a 形3 〈馬などにつき〉まだらの.

пе́гина 女1 ＝пе́жина.

пегмати́т 男1 《鉱》巨晶花崗岩. **-товый** 形1.

пед-… 連結 「教育(学)の(pedagogical)」の意: ⇨ *пединститу́т*, *педпра́ктика*, *педфа́к*.

***педаго́г** 男3 1 学校の先生, 教師 (преподава́тель). 2 教育者, 教育家.

【類語】⇨ учи́тель.

педаго́гика 女3 教育学. 「育的にふるまう.

педагоги́чески 副 教育的に: *де́йствовать ~* 教

***педагоги́ческий** 形3 教育の, 教育的な; 教育学者の, 教育家の; 教育学の: *п.* институ́т 教育大学 (上として中等学校の教員の養成機関; 略して пединститу́т) / *~кое* учи́лище 師範学校 (上に小学校および幼稚園の教員を養成; 略して педучи́лище) / *п.* колле́ктив 教師団 / *~кая* пра́ктика 教育実習 (略して педпра́ктика) / *~кая* де́ятельность 教育活動, 教壇生活 / *~кое* образова́ние 教職課程 / *п.* сове́т 職員[教員]会議 (略して педсове́т) / *п.* стаж 教歴 / *п.* журна́л 教育雑誌 / *п.* факульте́т 教育学部 / *п.* тала́нт 教育的才能. 「女学生.

педагоги́чка, 複生 -чек 女3 《革前》師範学校の

педагоги́чный, -чен, -чна 形1 教育的な; 教訓的な, ためになる (поучи́тельный): *п.* посту́пок 教訓的な行為 / *~ное* сужде́ние 教育的判断 / Э́тот рома́н *~чен*. この小説は教訓的だ. **-но** 副: поступи́ть *п.* 教育的にふるまう. **-ность** 女8. 「ぎる.

педаго́гия 女6 《旧》児童教育; 教育学 (педагогика).

педализа́ция 女6 1 《音》楽器のペダルを踏むこと. 2 〈集合〉(自転車・楽器の)ペダル(装置).

педализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 1 (オルガン・自転車などの)ペダルを踏む. 2 〈что〉強調する, 重点をおく. 「強調.

педали́рование 中5 1 (自転車の)ペダリング. 2

педали́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 ＝педализи́ровать. **-ться** 不完 被動.

педа́ль 女8 (楽器・機械・自転車などの)ペダル: *п.* 「велосипе́да [ро́яля] 自転車[ピアノ]のペダル / нажа́ть ногой́ *п.* (片)足でペダルを踏む. ◇ ***нажа́ть на все ~ли*** ⇨ нажа́ть¹. **-льный** 形1.

педа́нт 男1 1 (旧来の考え方・慣行をかたくなに守る)形式主義者, 杓子(ᵔᵕᵔ)定規の人; 衒(ᵔᵕᵔ)学者. 2 《旧》口うるさい・杓子定規な教師.

педанти́зм 男1 1 形式主義, 杓子定規, 形式的な物の考え方. 2 厳格主義, 厳密主義, 瑣末拘泥: стро́гий [то́чный, аккура́тный] до *~ма* 杓子定規といってよいほど厳格[厳密, 几帳面]な.

педанти́ческий 形3 形式主義の, 杓子定規の (педанти́чный): с *~кой* то́чностью 杓子定規な正確さで / *п.* воспита́тель 杓子定規な教育者. **-ки** 副.

педанти́чный, -чен, -чна 形1 ＝педанти́ческий: Преподава́тель был *~чен* и стро́г [пункту́ален]. その教師は杓子定規的で厳しかった[几帳面だった]. **-ность** 女8.

педа́нтка, 複生 -ток 女3 педа́нт の女性形.

педа́нтский [-nsk-] 形3 педа́нт の[らしい].

педа́нтство [-nstv-] 中1 педа́нт の行動[特質].

педа́нтствовать [-nstv-], -вую, -вуешь; 命 -вуй 不完 《旧》杓子定規的にふるまう, 学者ぶる.

пе́двуз 男1 教育大学. **-зовский** 形3.

пе́дель [-de-] 男6 《革前》学監(学生を監視する).

педера́ст [-de-] 男1 男色家, ホモ(の人). 「形3.

педера́стия [-de-] 女6 男色, ホモ. **-тический**

педиа́тр 男1 小児科医 (де́тский врач).

педиатри́я 女6 小児科(学). **-ри́ческий** 形3.

педикулёз 男1 《医》シラミ病.

педикю́р 男1 ペディキュア7 《足の美爪(ᵔᵕᵔ)術》: сде́лать кому́ [себе́] *п.* …に[自分に]ペディキュア7を施す. **-рный** 形1.

педикю́рша 女4 女性美爪(ᵔᵕᵔ)師.

пе́динститу́т [-di-] 男1 教育大学 (педагоги́ческий институ́т).

педипа́льп 男1 《動》脚鬚.

пе́дколлекти́в [-l'-] 男1 (ある学校の)教師団.

пе́догене́з [-g'iné-｜-g'ené-] 男1 《動》幼生生殖.

педо́лог 男3 児童学者, 育児学者. 「形3.

педоло́гия 女6 児童学, 育児学. **-ги́ческий**

педо́метр 男1 歩程記録計, 万歩計 (шагоме́р).

пе́дсоветри́зм 男1 《教》児童中心主義.

пе́дпра́ктика 女3 教育実習 (педагоги́ческая

пе́дсове́т 男1 (学校の)職員会議. 「пра́ктика.

пе́дтéхникум 男1 педучи́лище の旧称.

пе́дуч и́ лище 中4 (幼稚園・小学教員養成の)師範

педфа́к 男3 (大学の)教育学部. 「学校

пе́жина 女1 (動物の毛の)まだら, 斑点: ло́шадь с *~нами* まだらの馬. **-жинный** 形1.

пезе́та [-zé-] 女1 ＝песе́та.

пе́зо 不変 中 ペソ《ラテンアメリカ諸国の貨幣単位》.

пей(те) ⇨ пить.

***пейза́ж** 男4 1 風景 (вид): го́рный [лесно́й, се́льский] *п.* 山岳[森林, 農村]風景 / зи́мний [сне́жный] *п.* 冬[雪]景色 / се́верный *п.* 北方の景色 / ти́хий вечёрний *п.* 静かな夕景色 / индустриа́льный *п.* 工場風景 / За о́кнами во́лжский *п.* 窓の外にはヴォルガの景色が広がっている. 2 風景画; 《単》のみ そのジャンル (пейза́жная живопи́сь): акваре́льный *п.* 水彩の風景画 / превосхо́дно сде́ланный *п.* 見事な風景画 / выставки *~жей* 風景画展 / Худо́жник написа́л не́сколько *~жей* Во́лги. 画家がヴォルガの風景を数枚描いた / ма́стер *~жа* 風景画の名手 3 (文学作品にみられる)自然[風景]描写: *п.* в рома́нах Турге́нева ツルゲーネフの小説のなかの自然描写.

пейза́жик 男3 《口》пейза́ж の指小・愛称.

пейзажи́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 風景画家. **-стский** [-ssk-｜-sšsk-] 形3.

пейза́жный 形1 風景 (пейза́ж) の; 風景を描く *~ная* жи́вопись [карти́на] 風景画[一枚の風景画] *~ная* вы́ставка 風景画展 / *п.* шеде́вр 風景画の傑作.

пейза́н, 複 -за́ны, -за́н | **пейза́нин**, 複 -за́не, -за́н 男1 《皮肉に》農夫 《18–19 世紀の文学・絵画・演劇に牧歌的に描かれた》. **-нский** 形3.

пейза́нка, 複生 -нок 女3 《皮肉に》пейза́н の女性

пейсахо́вка 女3 ユダヤ人が過越(ᵔᵕᵔ)の祝い (пáсха) に用いる強いウオツカ.

пе́йсы, -сов 複 (単 **пейс** 男1)) (ユダヤ人の)垂れ髪.

пек 男3 ピッチ, 瀝青.

пёк(ся) ⇨ печь¹(ся)¹,².

пе́кан 男1 《動》ペーカン, フィッシャーテン (ива́ла).

пека́н 男1 《植》ペカン《米国中・南部産クルミ科の木》; その実《食用》. 「似た動物》

пе́кари 不変 男 《動》ペッカリー《南米産の, イノシシに

пека́рить, -рю, -ришь 不完 《俗》＝пека́рничать

пекарúха 女3 《口》女のパン焼き職人. 「する

пека́рничать 不完 《口》パン焼きを業とする; パン屋を

пека́рный 形1 パン焼きの; パン焼き用の: *~ная* печь パン焼きオーブン[かまど].

пека́рня, 複生 -рен 女5 パン製造所, ベーカリー.

пе́карь, 複 пе́кари, -ей | 《口》пекаря́, -е́й 男6 パン焼き職人 (хлебопёк). **-рский** 形3.

пеки́(те)(сь) ⇨ печь¹(ся)¹,².

Пеки́н 男1 北京《中華人民共和国の首都》⇨ Бэйцзи́н). **п-нский** 形3: *~кие* у́тки ペキンダック《食

пекла́(сь) ⇨ печь¹(ся)¹,². 「肉用の鴨の一種》

пеклева́нка, 複生 -нок 女3 1 《単》のみ《口》精製した(ライ)麦粉. 2 《旧口》＝пеклева́нник.

пеклева́нник 男3 《旧口》ライ麦パン.

пеклева́нный 形1 〈おもにライ麦につき〉精製した; ライ麦粉から焼いた.

пеклева́нь 女8 ＝пеклева́нка 1.

пеклева́ть, -люю, -лю́ешь; 命 -лю́й; 被過 **-лёванный** 不完 〈что〉〈おもにライ麦粉を〉精製する. **-ться** 被動.

пеклёвка 女3 пеклева́ть すること.

пе́кло 中1 《口》 1 a) 灼(ᵔᵕᵔ)熱, 炎熱; その場所. b) 地獄 (ад); 地獄の火 (адский огóнь). 2 暑熱 (си́льный зной); 酷暑地. 3 (激戦・激論などの)

中, まっただ中. ◇ **попа́сть в са́мое** *n.* (*чего́*) (...【類語】⇨ жара́. └のまっただ中にはまり込む.

пекло́(сь) ⇨ печь¹(ся¹,²).

пекти́н 男 1【生】ペクチン(リンゴの果汁などに含まれる食物繊維). **-новый** 形 1: **~вая** кислота́ ペクチン酸.

пекторáль 女 8 (特にユダヤ高僧の)胸飾り, 胸当て.

пеку́(сь), пеку́т(ся) ⇨ печь¹(ся¹,²). 「た財産.

пеку́лий 男 5 (古代ローマで)主人が家族や奴隷に与え

пелагиáль 女 8 海・湖・外洋などで魚・エビ・プランクトンなどの生息する水深域; ↔ бентáль).

пелагúческий 形 3 外洋の, 深海の, 外洋性の: **~кие** отложéния 外洋性堆積物 / **~кая** рыба 遠洋魚, 浮き魚. ◆ **~кая голоту́рия**【動】クラゲナマコ.

пелáгра 女 1【旧】=пеллáгра.

пелáкс 男 1 ペラクス(水をはじく性質の繊維)(пéнистый лáтекс). 「ツオ.

пеламúда 女 1 **1**【動】セグロウミヘビ. **2**【魚】ハガ

пеларгóния 女 6【植】テンジクアオイ, ゼラニウム.

пелéна, 複 **-ны́**, 生 **-лён**, 与 **-лéнам** 女 1 **1 a)**【旧】襁褓(むつき)(покрывáло); 掛布. **b)** **<чего́>** (比喩的に)<...の>厚い襁褓: густáя *n.* тумáна 深く垂れ込めた霧 / тяжёлая *n.* тучи 重く垂れ込めた雨雲 / Всё покрылó серéбряной **~но́й** снéга. 一面の銀世界だ. **2**【獣で】【旧】おむつ, 襁褓(むつき)(пелёнки). **3**《方》屋根の先端, 軒(карни́з). ◇ **от [с] пелéн**【旧】幼い頃から. **как [слóвно, тóчно] *n.*** (**с глаз**) **[упáла [спáла]** まるで目からウロコが落ちたように《今までの迷い・間違いから目が醒めたことのたとえ》.

пеленáть 不完 (完 **запеленáть, спеленáть**) **<кого́ (что)>**(...に>おむつを当てる: *n.* младéнца 赤ん坊におむつを当てる. **-ться** 被動. **-ние** 中 3.

пеленáшка, 複生 -шек 男 6a【変化は 女 3】《俗》まだおむつのとれない乳児.

пéленг 男 3【通信】方位《特に電波到来の方位》.

пеленгáтор 男 1 方位測定儀. **-рный** 形 1.

пеленгáция 女 6【<пеленговáть】方位測定: произвестú **~цию** 方位測定を行なう. **-ционный** 形 1: *n.* центр 方位測定センター.

пеленги́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 =пеленговáть.

пеленгова́ть, -гýю, -гýешь; 命 -гýй 完不完 (完 иногдá **запеленгова́ть**) **<что>**【海・空】<...の>方位を測定する. **-ться** 不完 被動. **-ва́ние** 中 3.

пелёнка, 複生 -нок 女 3【通例 複で】おむつ.

◇ **вы́йти из ~нок** 大人になる. **в ~ках** (1) 幼少の頃に. (2) 揺籃(ゆりかご)期に. **от [с] пелёнок** 幼時から, 子供の時分から《ごく幼いころ》.

пелери́на 女 1 **1** (ふつう腰まで達しない)短い婦人用コート. **2** (婦人用の)肩掛, 襟巻, ケープ.

пелери́нка, 複生 -нок 女 3【口】=пелери́на.

пелéсина 女 1《方》(動物の毛などにつき)地の色と異なった斑点[すじ]. 「形 6).

пелёсый 形 1《方》斑点のある, まだらの(пёстрый).

пеликáн 男 1【鳥】ペリカン. **-ний,** -нья, -нье 物主.

пели́т 男 1【地質】泥土岩. 「欠乏症).

пелла́гра [-л-] 女 1【医】ペラグラ(ビタミン B 複合体

пелли́кула 女 1【生】(原生動物の)薄膜, 薄皮.

Пелопоннéс [-нé-] 男 1 ペロポネソス(ギリシアの半

пéлькомпас 男 1【海】方位コンパス. └島).

пельмéни, -ней 複 (単 **пельмéнь** 男 6)ペリメニ(小型肉入り餃子(ぎょうざ)の一種).

пельмéнный 形 1 ペリメニの. **2** [-ная 女名] ペリメニを食べさせる食堂. 「の一種).

пелю́шка, 複生 -шек 女 3【植】メイプルピー(エンドウ

пéлядь 女 8【魚】ウスリーシロザケに近いサケ(сырóк).

пéмза 女 1 軽石, 浮石. **-зовый** 形 1.

пемзобетóн 男 1【建】軽石コンクリート.

пемзовáть, -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 被過 **-зóванный** 不完 **<что>** 軽石で磨く.

пéмфигус 男 1【医】天疱瘡(ぼうそう)(пузырчáтка).

пéна 女 1 **1 a)** 泡, 泡沫(ほうまつ), あぶく: морскáя *n.* 海水の泡;【鉱】海泡石 / мы́льная *n.* 石鹸の泡 / взбить **~ну** (掻き回したりして)泡立てる / покры́ться **~ной** 泡だらけになる / вы́звать **~ну** 泡をおこさせる / снять **~ну** с супа スープのあくをとる / Э́то мы́ло даёт обúльную **~ну**. この石鹸はじつによく泡が立つ. **b)** 泡みたいなもの. **2** (興奮した人の口もとにみられる)泡, つば; (走って熱くなった馬の)あぶく汗. ◇ **с ~ной у рта [на устáх]** 口角泡を飛ばして; 激昂して: доказывать что [спóрить] **с ~ной у рта** 口角泡を飛ばして論証しようとする[口論する].

пенáл 男 1 **1** 筆入れ, 鉛筆入れ (=шкóльный *n.*). **2** (筆入れを立てたような形の)縦長食器ダンス.

пенáльти 不変 男中【スポーツ】(サッカーなどで)ペナルティキック; бить *n.* ペナルティキックを行なう.

пенáльтúст 男 1【サッカー】ペナルティキッカー.

Пенáнг | Пинáнг 男 3 ペナン(マレーシアの一州; その東岸の港湾都市).

пенáты, -тов 複《旧》**1** 家と家族の守り神, 氏神. **2** 故郷, 故郷の生家(родно́й дом): вернýться к [домáшним (родны́м, своúм] **~там** 生まれ故郷に帰る / покúнуть родны́е *n.* 故郷を捨てる. 「ジャブ人.

пенджáбец, -бца 男 2 (パキスタン・インドなどの)パン

Пенджúкент 男 1 ペンジケント(タジク共和国 Ленинабáд 州の都市, 近郊に古代ソグジアナの都市遺跡).

пéндул 男 1【海】振子, 振動子(羅針儀).

пенёк, -нькá 男 3 ペンの指小; =пень.

Пенелóпа 女 1 **1**【ギ神話】ペーネペー(Одиссéй の妻. 20年も空閨を守った). **2**【口, おとけて】貞節な妻.

непенепле́н 男 1【地質】準平原《かつての山地・丘陵が浸食で平原状になったもの》.

пенетрáция 女 6【理】透過, 貫入, 針入度.

пенетрóметр 男 1【理】(半固体物質の)針入度計; エックス線透過度計.

Пéнза 女 1 ペンザ(ロシア共和国中西部ペンザ州の機械工業都市). **пéнзенский** 形 3.

пéни, -ней 複 (単 **пéня** 女 5)《旧》泣き言, 訴え, 苦情(жáлобы).

***пéние** 中 3 **1** 歌うこと; 歌声; (野鳥・昆虫などの)鳴き声: *n.* пéсен 歌を歌うこと / громкое [дрýжное] *n.* 大きな歌声[よくそろった歌声] / хоровóе *n.* コーラス, 合唱 / сóльное *n.* 独唱 / *n.* [соловья́ [жáворонка] **~ем** ナイチンゲール[ヒバリ]のさえずり / урóки **~ния** 歌のレッスン / слýшать *n.* 歌を聞く / преподавáть *n.* 歌を教える / учúться **~нию** 声楽を習う / занимáться **~нием** 声楽をやる. **2**《詩》詩, 詩歌(поэ́зия).

пéнис 男 1【解】陰茎, ペニス.

пéнистый, -нист, -а 形 1 **1** 泡(пéна)の多い, 泡立った; 泡の出る: **~тые** волны́ 泡立った波, 白波 / **~тое** пúво 泡立ったビール / *n.* шампýнь よく泡立つシャンプー. **2** <ゴム・鋼などう気泡[細孔]のたくさんある, 発泡性の, 多泡性の. **-то** 副.

пенитенциáрий [-те-] 男 5 懲(こ)らし治監.

пенитенциáрный [-те-] 形 1 (隔離・拷問などを伴う)懲治の: **~ная** систéма 懲治制度.

пенúть, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 (完 **вспенúть**) **<что>** 泡立てる;《詩》泡の多い液体で満たす.

пенúться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 不完 **1 a)** (完 **вспенúться**) 泡立つ: В кружке пúво **~нится**. ジョッキの中でビールが泡立っている. **b)** [不完 のみ]《口》<容器が>泡で一杯になる: Стака́ны **~нились**. コップが泡で一杯になった. **c)** [不完 のみ] <感情・生活などが>沸き立つ, 荒れ騒ぐ, あふれ出る. **2** <**от чего́**>《旧口》(口角泡を飛ばすほど)ひどく興奮する, 激昂する.

пенициллúн [-л'-] 男 1 ペニシリン. **-новый** 形 1.

пéнка[1], 複生 -нок 女 3 (牛乳・ジュースなどの表面にできる)薄い膜, 上皮. ◇ **снимáть ~ки** (1) 薄膜をはぐ. (2) 自分で働かずに他人の労働の成果を横取りする, 甘い汁を吸う(「上澄(うわず)みを採る」の意から); ⇨ пенкосниматель).

пéнка[2], 複生 -нок 女 3【鳥】メボソムシクイ属の鳥(地上に営巣し, 美声で鳴く).

пéнка[3], 複生 -нок 女 3【鉱】海泡石; 《旧》それでできたパイプ. **-ковый** 形 1: **~вая** трýбка 海泡石のパ

пéн-клýб 男 1 (国際)ペンクラブ. └イプ.

пéнкосниматель 男 6【皮肉に】甘い汁を吸う者, 漁夫の利を占める者. **-льский** 形 3. **-льство** 中 1.

пéннант 男 1 ペナント, 優勝旗; (艦船用の)信号旗.

пе́нни [-n'n'-|-n'-] 不変 中 **1** =пенс. **2** ペニ《フィンランドの貨幣単位; =1/100 マルク (ма́рка)》.

пе́нник 男3 《旧》強い火酒.

пе́нный 形1 **1 a)** 〈液体が〉泡立った (пе́нистый): *~ные* во́лны 泡立つ波 / *п.* огнетуши́тель 発泡消火器. **b)** 〈容器が〉泡で一杯の. **2** 《旧》〈火酒につき〉強い: *~ное* вино́=пе́нник. **3** [-ное 中名] =пе́нник.

пено-… 前綴 「泡 (пе́на)・発泡の」の意: ⇨ *пе́нобето́н*, *пенопла́ст*, *пе́нополиурета́н*.

пе́нобето́н 男1 気泡コンクリート. **-нный** 形1.

пе́ногаси́тель 男6 消泡剤.

пе́ногенера́тор 男1 泡発生器.

пе́ногипс 男1 《建》気泡石膏.

пеногон 男1 =пе́нный огнетуши́тель.

пе́номагнези́т 男1 《建》気泡マグネシア7[石膏]断熱板, 気泡マグネシアセメント板《断熱板》.

пе́номета́л [-л] 男1 発泡金属.

пе́нообразова́тель 男6 発泡剤. 「くしなど).

пе́ноотдели́тель 男6 浮きかすをすくう道具《網じゃ

пе́нопла́ст 男1 気泡[発泡]プラスチック. **-тйческий** 形3, **-тный** 形1, **-товый** 形1.

пенопла́стик 男3 =пенопла́ст.

пе́нопластма́сса 女1 発泡プラスチック.

пенополисти́рол 男1 発泡ポリスチロール.

пе́нополиурета́н 男1 発泡ポリウレタン. **-новый** 形1.

пе́носиликат 男1 《建》気泡珪酸塩. **-тный** 形1.

пе́ностекло́, **-ла́** 中1 泡(入り)ガラス. **-стеко́льный** 形1.

пе́ностойкость 女8 (ビールなどの)気泡持続性.

пе́нотуше́ние 中3 発泡消火.

пе́ночка[1], 複生 **-чек** 女3 пе́нка[1] の指小・愛称.

пе́ночка[2], 複生 **-чек** 女3 《鳥》=пе́нка[2].

пенс 男1 ペンス《英国の旧貨幣単位; =1/12 シリング (ши́ллинг)》.

пенсио́н 男1 《旧》 **1** =пе́нсия. **2** 給料.

пенсионе́р 男1; **-рка**, 複生 **-рок** 女3 **1** 年金受領者[生活者]: персона́льный *п.* 特別年金受給者. **2** =пансионе́р. **-рский** 形3.

пенсио́нный 形1 **1** 年金の: *~ная* кни́жка 年金証書 / *~ное* обеспе́чение 年金受給 / *п.* во́зраст 年金受給年齢. **2** =пансио́нный.

***пе́нсия** 女6 (制度および支給金としての)年金; 年金生活; небольша́я [ма́ленькая] *п.* わずかな年金 / персона́льная *п.* 特別年金 / *п.* за вы́слугу лет (勤続)年金 / повыше́ние *~сии* 年金の増額 / *п.* по ста́рости [инвали́дности] 養老[身体障害者]年金 / получа́ть [выдава́ть, назна́чить] *~сию* 年金を受け取る[支給する, 授与する] / вы́йти [уйти́] на *~сию* 年金生活に入る / быть на *~сии*; жить на *~сию* 年金生活をする / До *~сии* ему́ оста́лось (рабо́тать) пять лет. 彼は年金がつくまであと5年だ.

пенсне́ [-né] 不変 中 鼻眼鏡. 「то́ника.

пент(а)-… 前綴 「5」の意: ⇨ *пентаграмма*, *пентатоника*.

пентагон 男1 **1** [数] 五角形. **2** [П.] ペンタゴン《米国国防総省の俗称; 建物が五角形であることから》.

пентагона́льный 形1 五角形の.

пентагоно́вец, **-вца** 男2 米国国防省職員.

пентагоно́вский 形3 ペンタゴン(米国国防省)の.

пентагра́мма [-m- | -mm-] 女1 五線星形《中世では魔力をもつと考えられていた》.

пентагри́д 男1 《電》五格子管.

пентаме́тр 男1 [詩] 五歩句.

пентан 男1 《化》ペンタン《パラフィン系炭化水素》.

пентаплои́д 男1 《生》五倍体.

пентархия 女6 五頭政治.

пентастиль 男6 《建》五柱式.

пентатло́н 男1 (古代ギリシアの)五種競技.

пентато́ника 女3 《音》五音音階.

пентахо́рд 男1 《音》 **1** 五弦琴. **2** 五音音階.

пентаэдр 男1 [数] 五面体 (пятигра́нник).

пентаэритри́т 男1 《化》ペンタエリトリトール《殺虫

пенто́д 男1 《電》五極(真空)管. 「剤原料).

пентоза 女1 《化》ペントース, 五炭糖《単糖類の一つ》.

пентри́т 男1 《化》ペンスライト, ペントリット《爆発性の白色結晶性化合物》. 「のろ, とんま, 間抜け).

пе́нтюх 男3 《俗, さげすんで》無骨者 (у́валень); 鈍

пенчингбо́л 男1 =панчингбо́л.

пень[1], пня; 複 пни 男6 **1** (木の)切株, 株: корче-ва́ть *пни* 木株を根こそぎにする. **2** 《俗, 罵って》とん-ま, でくの坊, 唐変木. ◇ ***п. берёзовый*** 《粗俗》おう, 間抜け (дура́к). ***глуп как п.*** ⇨ глу́пый. ***пнём [как п.]*** (стоя́ть, сиде́ть) ぼんやりして(いる). ***стать в п.*** 《旧》呆然となる, 呆然自失する. ***вали́ть через [чрез] п. коло́ду*** ⇨ вали́ть[1]. ***через п. коло́ду*** (де́лать) なんとか, かろうじて(…する).

пень[2](те) ⇨ пе́нить.

пе́нье | **пеньё** 中2 《方》 **1** 切株 (пни).

пенька́ 女3 大麻: манильская *п.* マニラ麻.

пенько́вый 形1 **1** пенька́ の; пенька́ で作った *~вое* волокно́ 大麻繊維 / *п.* кана́т 大麻製大綱 *~вая* верёвка 大麻のロープ. **2** 《口》(色・外見が) пенька́ に似た, пенька のような.

пе́ньюкозаво́д 男1 大麻繊維工場.

пе́ньюкопря́дение 中3 麻糸紡績. **-дильный** 形1 **1** 大麻紡績の: *п.* стано́к 大麻紡績機.

пе́ньютрепа́льный 形1 麻を梳く(*1*); 麻梳用の.

пе́ньютрепа́ние 中3 麻を梳くこと, 麻梳.

пе́ньючеса́льный 形1 麻を梳く; 麻梳用の.

пеньюа́р [-n'u-] 男1 **1** 刈り布 (理容店で客にかける肩掛け). **2** 《旧》(婦人用)朝の部屋着.

пе́ня[1] 女5 (契約または義務の不履行による)罰金; 延滞料, 延滞利子: налага́ть *~ню* 罰金を課する.

пе́ня[2] ⇨ пе́нить.

пеня́ть 不完 《口》 **a)** 〈*кому́* на *кого́-что*〉〈…に…のことで〉くちる, こぼす (жа́ловаться): *п.* не́ на кого 誰の罪[咎(とが)]でもない / *Пеня́й* [Пусть *~ня́ет*] на себя́. 自分を責めよ, 身から出た錆(さび)だ / Не́чего на зе́ркало *п.*, коли ро́жа крива́. 《諺》顔が歪んでいるんだから鏡を咎めてもしかたがない《身から出た錆》. **b)** 〈*кому́ за что*〉(完 попеня́ть) 〈…のことで…を〉責める, 非難する, 咎める, 〈…に〉文句を言う.

пео́н[1] 男1 [詩] 一長二短格, 一強三弱格.

пео́н[2] 男1 (ラテンアメリカおよび米国南部諸州で)借金返しに半奴隷的に働かされる人.

пео́н[3] 男1 《植》シャクヤク.

пеона́ж 男4 (ラテンアメリカ・米国南部諸州で)借金返しが終わるまで債権者に拘束される半奴隷的労働制度.

пе́пел**, **-пла** 男1 灰, あく: обрати́ть [обраща́ть(ся)] в *п.* 灰燼(ぢん)に帰せしめる[帰する] / стряхну́ть *п.* с сигаре́ты たばこの灰を振り落とす / развя́ть *п.* по ве́тру 灰を風で吹き散らす / Тетра́дь сгоре́ла, оста́вив чёрный *п.* ノートが燃えて黒い灰になってしまった. ◇ ***подня́ть из ~пла 灰燼(ぢん)から立ち上がらせる, 〈都市などを〉復興させる: *подня́ть* разру́шенный заво́д *из ~пла* 破壊された工場を復興させる. ***посыпать ~плом [славу́ [зо́лову]*** 《文, 時に皮肉に》悲しみに沈む, 悲嘆にくれる (ユダヤ人が悲しい時に頭に灰を振りかけたという聖書の故事から).

пепели́ть, **-лю́**, **-ли́шь**; 命 **-ли́**; 能現 **-ля́щий** 不完 (完 **испепели́ть** 参照) 〈что〉[しばしば能現で] 《文》焼いて灰にする.

пепели́ться, **-лю́сь**, **-ли́шься** 不完 燃えて灰になる.

пепели́ще 中4 **1** (火事の)焼跡 (пожа́рище). **2** 《旧》先祖伝来の家, 生家: верну́ться на ста́рое *п.* 故郷に帰る / бро́сить свое́ [родно́е] *п.* 生家を捨てる, 家を出る.

пепело́видный 形1 灰状の. 「る.

пе́пловый 形1 =пе́пловый.

***пе́пельница** 女2 灰皿: затуши́ть сигаре́ту о *~цу* 灰皿に押しつけてたばこを消す.

пе́пельно-се́рый 形1 灰白色の.

пе́пельный 形1 灰の; 灰色の: *п.* цвет 灰色 / *~ные* во́лосы 灰色の髪の毛. 「卜酒.

пеперме́нт 男1 **1** 咳の薬. **2** 薄荷酒, ペパーミン

пепиньёрка, 複生 **-рок** 女3 《革前》(革族女学校卒業後教師見習いのため学校に残された)教生.

пе́плиться 不完 =пепели́ться.

пе́плобето́н 男1 (火山灰を混入した)軽量コンクリー-

пе́пловый 形1 =пе́пельный. 「ト.

пѐложелезобето́н [男1] (火山灰入り)軽量鉄筋コンクリート. **-нный** [形1].

пеплопа́д [男1] (火山からの)降灰. 「袖なし上着.

пе́плум [男1] (古代ギリシア・ローマで)婦人用のひだ付き

пе́пси-ко́ла [女1] ペプシコーラ.

пепси́н [男1] 【生化】ペプシン(胃液中にある蛋白質分解酵素). **-новый** [形1].

пепти́д [男1] 【生化】ペプチド.

пептида́за [女1] 【生化】*ペプチダーゼ*(ペプチドをアミノ酸に分解する酵素).

пептиза́тор [男1] 【化】解膠(ᵹ)剤, *ペプタイザー*.

пептиза́ция [女6] 【化】解膠, *ペプチゼーション*.

пепто́н [男1] 【生化】ペプトン(蛋白質がペプシンによって加水分解したもの). **-новый, -ный** [形1].

пёр ⇨ пере́ть.

перборáт [男1] 【化】過硼酸塩.

перва́к, -ка́ [男3] (子) =первоу́.

перва́й, -чá | **-чý** [男4]《俗》**1** (一般に)一等品; 蒸留の際最初にとれる(自家製)火酒, 一番酒. **2** (-чá) 一番の人, 首位に立つ人.

первачóк, -чка́ | **-чку́** [男3]《口》**1** перва́ч の指小・愛称. **2** [単生 -чка́ のみ] =пе́рвенец 2.

первée [形] 《俗》пе́рвый の比較級: Кто *п.*, тот и правée.《諺》早い者勝ち.

пе́рвейший [形4] **1**《口》最重要な: *~шая* зада́ча 最重要課題 / *~шее* усло́вие 最重要な条件. **2** 最上の, 最良の: Он *п.* в ми́ре футболи́ст. 彼は世界最高のサッカー選手だ / Гости́ница у нас *~шая*. 私たちのホテルは最高だ / *п.* сорт 最上の品質; その品物.

пе́рвенец, -нца [男2] **1** 第一子. **2** *чего́/како́й*《雅》最初にできたもの, はしり; *п.* сове́тских гидроста́нций 最初のソヴィエト水力発電所.

пе́рвенство [中1] **1 a)** 首位, 最高位: признава́ть *п.* сове́тской нау́ки в о́бласти космонавтики 宇宙航空学におけるソ連科学の首位を認める / уступи́ть *п.* 首位を譲る. **b)** 選手権, チャンピオンシップ: борьба́ за *п.* (Сове́тского Сою́за) (ソ連)選手権争奪 / победи́тель *~ва* (страны́) (国内)選手権優勝者 / кома́ндное *п.* 団体優勝 / соревнова́ния на *п.* ми́ра по хокке́ю ホッケーの世界選手権争奪戦 / завоева́ть [держа́ть] *п.* 選手権を獲得[保持]する / вы́играть *п.* в соревнова́нии 競技で優勝する / оспа́ривать *п.* у кого́ ...の首位の座をねらう / облада́ть *~вом* 首位の座[選手権]を保持する. **c)** 選手権試合: провести́ *п.* ми́ра по ша́хматам チェスの世界選手権試合を行なう / Сейча́с разы́грывается *п.* 選手権試合を行なう / Сейча́с разы́грывается *п.* Москвы́ по бо́ксу, *今ボクシングのモスクワ選手権試合が行なわれている* / поéхать на футбо́льное *п.* サッカー選手権(を見)に行く. **2** 長子[嫡子(ᵇʸᵉ)]権. **3** 特権, 優先権, 先取権: В э́том отноше́нии я́ его́ним. この発明のプライオリティーは彼にある.

◇ ***пáльма ~ва*** ⇨ пáльма¹.

пе́рвенствовать, -ствую, -ствуешь; 命 **-ствуй**; 能現 **-ствующий** | **первенствова́ть, -ствую, -ству́ешь**; 命 **-ствуй**; 能現 **-ству́ющий** 不完 〈*над кем-чем*|*между кем-чем*|*среди кого́-чего́*|*в чём*/*где*〉〈...の首位の座につく, 牛耳る, おさえる: *п.* в мотого́нках オートバイレースで優勝する / *п.* в о́бществе 社会の指導的位置にある.

пе́рвенствующий | **первенству́ющий** [形4] пе́рвенствовать [первенствова́ть] の能現.

— 副 最重要な, 優位の: *~щая* роль 最も重要な役割 / *~щее* ме́сто 最も重要な地位.

пе́рвенький [形3]《口》пе́рвый の指小・愛称.

первéрсия [女6] 性的倒錯(症).

первéющий [形4]《俗》=первéйший.

первибра́тор [男1] 【建】内部振動機, 差込み振動機, 棒状バイブレーター(コンクリートを締め固めるのに使う).

первибра́ция [女6] 【建】内部振動, 差込み振動.

первúнка, 複生 **-нок** [女1]《俗》最初に現われるもの, はしり: я́блоки*~ки* リンゴの初物. ◇ ***в ~ку кому́-чему́ что*** (または 不定形) [しばしば否定形で] 最初に, ...はこれが初めて: Мне не *в ~ку* дрова́ коло́ть. 薪割りをするのはこれが初めてではない.

пéрвичный, -чен, -чна [形1] **1** [長尾のみ] 第一次の, 最初の, 最初期の(первонача́льный): *п.* пери́од боле́зни 病気の第一期[初期] / *п.* проду́кт 一次産品 / *п.* ток【電】一次電流 / *~ная* кишка́【生】原腸. **2** 他に先がけて存在する, 最初にある: Мате́рия *~чна*, созна́ние втори́чно. 物質が一次的であり, 意識は二次的なものである. **3** [長尾のみ] 主なる, 根本の(основно́й): *~ные* половы́е при́знаки 第一次性徴. **4** [長尾のみ] 最下級の, 末端の: *~ная* профсою́зная организа́ция 労働組合の末端組織. ◆ *п.* рот【生】(鳥類の)原口. **-ность** [女8].

перво… [連結]「最初の・第一次・初期の」の意: ⇨ *первоизда́ние, первома́йский*.

первоапре́льский [形3] 4月1日の: *~кая* шу́тка *エイプリルフール*.

первобра́чный [形1] **1** 初婚の. **2** [n. 男女] 初婚者.

первобы́тнообщи́нный [形1] 原始共産制の.

первобы́тный [形1] **1** 原始の, 原始的な: *~ные* времена́ 原始時代 / *п.* коммуни́зм 原始共産制 / *~ное* о́бщество 原始的社会 / *п.* челове́к 原始人 / *~ная* культу́ра 原始文化 / черепки́ *~ной* посу́ды 原始時代の食器の破片. **2 a)** 未発達の, 素朴な(примити́вный); 時代遅れの(отста́лый): *~ная* те́хника 時代遅れの[原始的な]技術. **b)** 野蛮な(ди́кий): *~ные* нра́вы 野蛮な風習. **3** 〈自然が〉未開の, 原生の(де́вственный): *~ные* леса́ 原生林 / *~ная* приро́да джу́нглей *ジャングルの*未開の自然. **4** 原初の(первонача́льный), 最初の(исхо́дный): *п.* смысл 本来の意味. **-но** [副]. **-ность** [女8].

первовосходи́тель [男6] 初登頂者.

первовосхожде́ние [中3] 初登頂(ただし登頂に前例があり, ルートだけ違う場合は первопрохожде́ние).

первого́док, -дка [男3]《口》**1** 1年未満の動物の子; 1才未満の子供. **2** 初年兵; (学校の)一年生.

пе́рвое [中名]《変化は [形1]》⇨ пе́рвый.

первожи́тель [男6] ある地方最初の移住者.

первозачинáтель [男6] (ある仕事に最初に手をつけた)先駆者, 開拓者, パイオニア.

первозда́нный [形1] 最初にできた[存在した]; 原生状態のままの(нетро́нутый): *~ные* поро́ды【地質】始原岩層 / в *~ном* ви́де 原生状態で. ◇ ***п. хáос*** (天地創造以前の)混沌; (皮肉に) 全くの混乱状態. **-но** [副]. **-ность** [女8].

первозúмица [女2]《方》=первозúмье.

первозúмье [中2]《口》初冬;《方》冬に最初につけられた轍(ᵗˢ)道. **-мний** [形2].

первоизда́ние [中3] 初版本.

первоисто́к [男3] 源流, 原点.

первоисто́чник [男3] **a)** (事象の)源泉, 本源: Со́лнце — *п.* тепло́ты земно́й коры́. 太陽は地表の温熱の源泉である. **b)** 原典: сведе́ния из *~ка* 原典からの情報 / чита́ть *~ки* 原典を読む / изуча́ть ма́ркси́зм по *~кам* 原典でマルクス主義を研究する / обрати́ться к *~ку* 原典にあたってみる.

первóй [形1]《俗》=пе́рвый.

первокатего́рник [男3] (おもにチェスの)一級棋手[選手], 最高段位(保持)者. 「中学校の)一年生.

первокла́ссник [-s'n'-] [男3] **-ница** [女2] (小・

первокла́ссно [-s-] [副]《口》この上なくよく, 第一級のレベルで: *п.* вы́полнить рабо́ту 申し分なく仕事をこなす.

первокла́ссный [-s-] [形1] 第一級の, 一等の; 最上等の(са́мый лу́чший): *п.* заво́д 第一級の工場 / *~ное* обору́дование 第一級の設備 / *п.* писа́тель [инжене́р] 一流の作家[技師] / *~ная* те́хника 最高の技術. **-ность** [女8].

первокла́шка, 複生 **-шек** [男2女] 《変化は [女3]》《口》一年生 (первокла́ссник; -ница) の愛称. 「生.

первоку́рсник [男3]; **-ница** [女2] (大学の)一年

первоку́рсный [形1]《旧》大学一年生の; [n. 男女]; **-ная** [女名] 大学一年生.

перволедо́к, -дка [男3] 初氷. 「初氷.

перволе́дье [中2] (川・湖などに)初氷の現われる頃:

перволе́тье [中2]《方》初夏.

Первома́й [男5] メーデー. **П-ма́йский** [形3]: *п.* день メーデー / *П.* пара́д メーデー・パレード.

Первома́йск [男3] ベルヴォマイスク『ウクライナ共和国中南端 Николае́в 州の建設資材工業都市』.

первома́ртовцы, -цев 複 [囲 -товец, -вца [男2]] アレクサンドル二世の暗殺 (1881 年) およびアレクサンドル三世の暗殺未遂 (1887 年) に参加した「人民の意志派」の人々 (ともに 3 月 1 日に決行されたので). 「ró).

пе́рво-на́перво 副 《俗》まず第一に (прéжде всегó).

первонача́ло 中 1 《文》根源, 本源: *п.* мúра 世界の始源 / *п.* вещéй 事物の本源. **2** 《口》始まり: для *~ла* [*~лу*] 《俗》手始めに, 皮切りに (для нача́ла).

первонача́льно 副 最初に, 手始めに (снача́ла); 本来は, 元々は; なによりもまず (прéжде всегó).

первонача́льный, -лен, -льна 形 1 a) 最初の, 初期の, 当初の (исхóдный): *п.* план 当初の計画 / *п.* проéкт 原案 / *~ое* издáние 初版. b) 以前の, 元々の (прéжний): приобрестú 『*п.* вид [*~ную* фóрму] 元通りの姿になる. **2** 第一段階の; 初歩の (элементáрный), 入門の: *~ое* обучéние 初等教育 / *~ые* свéдения по арифмéтике 算数のイロハ. ◇ *~ые лета́* 《旧》青春時代. ◆ **~ое накóпление (капита́ла)** 《経》原始的蓄積. **~ая причúна** 《哲》第一原因, 根本原因. **~ое числó** 《数》素数. **-ность** [女8].

первообра́з [男1] 《文》原型, 原形 (прототúп).

первообрáзный 形 《文》 **1** 初期の; 原型の, 原形の: *~ая* фóрма 原形 / *~ая* фýнкция 《数》原始関数. **2** 《言語》非派生的な (↔ производный).

первоосно́ва [女1] 本質, 根源, 基本原理: *п.* жúзни 生命の本質 / водá как *п.* мúра 世界の根本としての水.

первооткрыва́тель [男6] (国・土地・鉱物資源などの) 最初の発見者. **-льский** 形3.

первооткрыва́тельство 中1 (国・鉱物資源などの) 最初の発見活動.

первооткры́тие 中3 新発見.

первоочередно́й [-очерёдный 形1] 先ず第一になすべき, 差し迫った, 緊急の (неотлóжный): *~ая* задáча 緊急の課題, 最重要課題. **-черёдность** [女8] 緊急性. 「*Фёдоров¹).

первопеча́тник [男3] 印刷術の創始者 (⇨ Ивáн

первопеча́тный 形1 初期の印刷の; 初刷の, 初版の: *~ая* книгá 古版本 (特に 16 世紀以前の); 初版本.

первопла́нный 形1 (造形芸術作品で) 最前面の.

первополо́сный 形1 新聞の第一面を飾る; トップ記事的な, 重要な. 「者].

первопоселе́нец, -нца [男2] 最初の移住者 [入植

первопресто́льный 形1 《旧》 **1** 〈首都などについて〉最古の: *п.* гóрод 古都 / *п.* собóр [宗] 首座主教聖堂, 大本山. **2** [**П~ная** [女6]] モスクワの別名.

первоприсýтствующий 形4 《旧》 **1** (革命の元老院などの) 議長の. **2** [**п.** [男6]] (元老院などの) 議長.

первопричúна [女1] 根本原因, 起因.

первопроходе́ц, -дца [男2] **-хóдчик** [男3] 《雅》開拓者, 先駆者, パイオニア.

первопроходúмство 中1 先駆者の活動: дух *~ва* パイオニア精神.

первопу́т [男1] =первопýток. 「возúмье).

первопýток, -тка [男3] 《口》冬の最初の縦道 (пер-

первопýтье 中2 《口》=первопýток.

перворазря́дник [男3]; **-ница** [女2] (スポーツの) 第一級選手: *п.* по шáхматам チェスの第一級選手.

перворазря́дный 形1 第一級の, 一流の; 《口》優秀な: *п.* рестора́н 高級レストラン / *п.* артúст 名優.

перворо́дный 形1 **1** 《旧》最初に生まれた: *п.* сын 長男. **2 a)** 最初に発生[出現]した. **b)** 原始の, 自然の状態を保っている: *п.* кал [医] (新生児の) 胎便, かにばば. ◆ *п. грех* [宗] 原罪.

перворо́дство [-ств-] 中1 **1** 《旧》長子たること. **2** 《文》首位, 第一位 (пéрвенство).

первороди́ящая 形4 **1** 初産の (↔ повторнороди́ящая): *п.* жéнщина 初産婦. **2** [**п.** [女名]] 初産婦

перворождённый 形1 最初に生まれた. 「婦.

первосвяще́нник [男3] **1** 《史》(古代ユダヤの) 祭司長. **2** [宗] 司祭長, 高位神品(ぴん): рúмский *п.* ローマ教皇.

первосозда́тель [男6] 創始者, 創設者, しゅ法王.

первосóртный 形1 **a)** 第一等の: *п.* товáр 一級品. **b)** 《口》(質などが) 最良の, 最上の: *п.* врач 一流の医者.

первостатéйный 形1 **1** 《口》第一等の, 第一級の (перворазря́дный); 最良の, 最上の, 群を抜く. **2** 《口》重要な意味をもつ, とびぬけた (первостепéнный): вопрóс *~ной* вáжности 最重要問題[案件]. **3** 《旧》〈主に商人につき〉第一等級に属する.

***первостепéнный,** -нен, -нна 形1 **1** 重大な, 最重要な: *~ные* задáчи 最重要課題 / дéло *~ной* вáжности 最重要問題 / придáть чемý *~ное* значéние …を最重要視する / игрáть *~ную* роль в чём …で最重要な役割を演じる. **2** 《口》第一級の: *~ные* писáтели 一流作家.

первостроúтель [男6] 建設のパイオニア.

пéрвость [女8] [次の成句で]: *по ~ти* 《俗》最初に (снача́ла). 「だ牝牛.

первотёлка, 複生 -лок [女3] 《農》初めて子をはらん

первоте́льная 形1 〈牝牛につき〉初めて子をはらんだ

первотолчóк, -чка́ [男3] 《文》最初に行動を促すもの, 刺激 (стúмул), 初動.

Первоура́льск [男3] ベルヴォウラリスク『ロシア共和国 Свердло́вск 州の工業都市; 圧延鋼管製造』.

первоцвéт [男1] 《植》 **a)** プリムラ (プリムラ, サクラソウ). **b)** 早春に (他に先がけて) 花をつける諸種の植物; 集合 それらの植物の花. **2** 集合 植物が初めてつけた花.

первоцвéтный 形1 **1** первоцвéт の. **2** [-ные, -ных 複名] 《植》早春に咲く合弁花類の総称 (例えば, プリムラ・シクラメンなど). 「た人

первоцели́нник [男3] 処女地開拓に最初にやって

первоэлеме́нт [男1] 主たる要素: *П~том* литерату́ры явля́ется язы́к. 文学の主要素は言葉である.

пе́рвый, 比 **пе́рвее**; 最上 **пе́рвейший** 形1 **1 a)** 序数 第一の, 一番目の (↔ после́дний): *~вая* глава́ рома́на 長篇小説の第 1 章 / *п.* но́мер журна́ла 雑誌の第 1 号 / *~вая* страни́ца 第 1 ページ / *п.* день мéсяца ひと月の第 1 日目 / *~вая* полови́на дня 午前中 / в *~вое* воскресéнье 次の日曜日に / в *~вой* декáде февраля́ 2 月の上旬に / Я учýсь на *~вом* кýрсе. 私は大学の一年生です / учени́к *~вого* клáсса 小学一年生 / Дáйте мне два биле́та *~вого* клáсса. 一等の切符 2 枚下さい / уéхать *~вым* пóездом 一番列車で出発する / *~вая* мирова́я войнá 第一次世界大戦 / жить на *~вом* этáже 1 階に住む / сидéть в *~вом* ряду́ 1 列目にすわる / *~вое* полугóдие 上半期. **b)** [-вое (число́)] 一日(ついたち); 12 時すぎ: *~вое* (число́) апре́ля 4 月 1 日 / Заня́тия (в шко́ле) начина́ются *~вого* сентября́ 学校の授業は 9 月 1 日から始まる / *п.* час 12 時すぎ / в *~вом* часý 12 時すぎに / чéтверть [полови́на] *~вого* 0 時 15 分 [30 分]. **c)** (行動において) 一番早い, 他より先の: Ты *п.* [*~вым*] нáчал говори́ть об э́том. こんなことを一番先に言いだしたのはお前だ / *П~вым* пришёл Пётя. 一番先に来たのはペーチャだ / Он был *п.*, кто их увúдел. 一番先に彼らを目撃したのは彼だ / Емý *~вому* удалóсь доказáть э́ту теóрию. 彼がはじめてこの理論の証明に成功した / Его́ и́мя бы́ло [стоя́ло] *~вым* в спúске. 彼の名が名簿の筆頭に載(の)っていた. **d)** [-вое 中名] 最初の事: *П~вое*, что нáдо сдéлать, э́то позвони́ть емý. まず最初にやらねばならぬことは, 彼に電話することだ. **2** 〈並ぶ[ある]二者中の〉先の, 前者の; [名詞的に] 前者 Из э́тих двух людéй *п.* умéр, а второ́й ещё жив この二人のうち一人は死に, 一人はまだ健在だ. **3 a)** 最初の (первонача́льный), 初回[1 回目]の, 初…: *~вое* впечатлéние 第一印象 / *п.* снег 初雪 / *п.* рейс 処女航海[飛行] / *~вое* выступлéние 最初の出演; 初舞台 / *~вая* речь 最初の演説; 処女演説 / *п.* в мúре космонáвт 世界最初の宇宙飛行士 / *п.* раз 初めて (впервы́е). **b)** (経験上) 初めての: *п.* поцелýй ファーストキス / *~вая* встрéча 最初の出会

い / *~вое* свида́ние 最初のデート / *~вая* любо́вь 初恋; 初恋の人. **c)** 初期の, 始めの(頃の): *~вые* дни ию́ня 6 月の初旬 / *~вые* го́ды жи́зни в Москве́ モスクワ生活の最初の数年 / в *~вых* чи́слах января́ 1 月の初旬に. **d)** 手はじめの, 応急の: оказа́ть *~вую* по́мощь 応急手当を施す. **e)** はしりの(ра́нний): *~вые* цветы́ 咲きはじめの花 / *~вые* я́годы はしりのイチゴ / Фру́кты не *~вой* свéжести. この果物は少々鮮度が落ちている. **f)** [при, по と共に] …がありたい, …があればすぐ: по *~вому* же зо́ву 呼ばれるとすぐに / при *~вой* возмо́жности; при *~вом* слу́чае 機会がありしだい / При *~вых* же при́знаках гри́ппа 風邪の初期症状の場合は. **g)** [за を伴い] …ぶりの: *~вое* за после́дние два́дцать лет паде́ние произво́дства суде́в 20 年ぶりの建造船舶数の減少. (⇔ впервы́е).

4 a) 首位の, 最上位の, 卓越した, 群を抜く, 優秀な, 最上の (лу́чший): *~вая* краса́вица 一番の美人 / *п.* учени́к 一番の優等生 / Он бы́л е́сли не *~вым*, то одни́м из *~вых*. 彼は一番ではないにしても初めのひとりにはちがいなかった. **b)** [等級・地位・順位につき]第一級[一等]の: *п.* сорт 最良種 (⇔ сорт 成句)) / *п.* среди́ ра́вных 並いるなかで第一位の / получи́ть на ко́нкурсе *~вую* пре́мию コンクールで一等賞をもらう / заня́ть *~вое* ме́сто 首位を占める / боро́ться за одно́ из *~вых* мест 1･2 位を争う / оконча́ть шко́лу *~вым* 学校を首席で卒業する. **c)** 最重要の (гла́вный), 主要な (основно́й): *~вая* скри́пка 第一バイオリン / предме́ты *~вой* необходи́мости 必需品 / игра́ть *~вые* ро́ли 最重要な役割を演じる.

5 最初にぶつかった, 行き当たりばったりの (взя́тый без вы́бора): *п.* встре́чный 行き当たりばったりの(人) / *п.* попа́вшийся 手近の (⇔ попа́сться 成句)) / Они́ сто́рятся из-за *~вого* пустяка́. 彼らはなにかあるとくいかかる.

6 [-вое 中名] 食事の最初に出るもの, ファーストコース《スープ・ボルシチなどのスープ類》(пе́рвое блю́до): пода́ть на *~вое* суп ファーストコースにスープをだす / Что (взять) на *~вое*? ファーストコースは何にしようか.「ばい.

7 [-вое 副名語] 《旧・口》最初に, 手始めに (но-пе́р-) ◊ *п. и после́дний* 最初にして最後の, あとにも先にもこれ一つだけの. *~вое де́ло* 《俗》(1) 何よりもまず. (2) [述語的に]一番よい (са́мое лу́чшее). *~вая ла́сточка* ⇒ ла́сточка. *~вые петухи́* 一番鶏(が)のときの声. *~вое сло́во в чём* ⇒ сло́во. *п. сорт* ⇒ сорт. *~вые шаги́; п. шаг* ⇒ шаг. *~вой ма́рки* ⇒ ма́рка[1]. *~вой руки́* ⇒ рука́. *~вым де́лом* ⇒ де́ло. *~вым до́лгом* ⇒ долг[1]. *(в) ~вое вре́мя* ⇒ вре́мя. *в ~вую го́лову* ⇒ голова́. *в ~вую мину́ту* ⇒ мину́та. *в ~вую о́чередь* ⇒ о́чередь. *из ~вых рук* (узна́ть, услы́шать, получи́ть) 本人から直接に(知る, 聞く, 受け取る). *из ~вых уст* (узна́ть, услы́шать) ⇒ уста́. *на п. взгля́д* ⇒ взгляд. *на ~вое вре́мя* ⇒ вре́мя. *на п. слу́чай* ⇒ слу́чай. *на ~вых пора́х* ⇒ пора́. *не ~вой мо́лодости* ⇒ мо́лодость. *не ~вой свéжести* ⇒ свéжесть. *задать [вы́пать] по ~вое число́ кому́* 《俗》…をこっぴどく[こてんぱんに]叱る: Вытира́й но́ги как сле́дует. А то ма́ма зада́ст тебе́ *по ~вое число́*. よく足を拭(ぬぐ)いなさい, でないとママにこっぴどく叱られるよ[大目玉をくうよ]. *с ~вого а́бцуга = по ~вому а́бцугу* ⇒ а́бцуг. *с ~вого знако́мства* ⇒ знако́мство. *с ~вого ра́за (как…)* (…した)最初の時から. *с ~вого сло́ва* ⇒ сло́во. *с ~вого ша́гу [ша́га]* ⇒ шаг. *игра́ть ~вую скри́пку* ⇒ игра́ть. *П. блин ко́мом.* ⇒ блин. *п. среди́ ра́вных* 群を抜いた, 傑出した (выдающийся); 主要な, 指導的な (ведущий). *не ты [я, вы* など] *п., не ты [я, вы* など] *после́дний* こんな目にあうのは君[私, あなた]が初めてではないし, 最後でもない.

♦ *~вые блю́да* ファーストコースの料理《肉・魚のメインの料理 (вторы́е блю́да) に対しスープ類》. **П~вое ма́я; пра́здник П~вого мая** メーデー《5 月 1 日》. **п. план** (舞台・描写・活動の場の)前景, 前面 (пере́дний план). **п. час** [キ正教] 一時課《午前 7 時に該当, 新しい日に祈りを捧げる》.

перга́ [女] 蜜蜂が巣に集めた花粉《自分の食料にする》.

перга́мен [男] =перга́мент (1, 2).

перга́менный [形] =перга́ментный 1.

перга́мент [男] **1** 羊皮紙, (厳皮の)革紙; それに書かれた古代文献. **2** 水・油を透さない厚紙.

перга́ментный [形] **1** 羊皮紙の; 羊皮紙に書かれた: *~ная* бума́га 羊皮紙 / *~ная* ру́копись 羊皮紙の手稿. **2** перга́мент 2 の. **3** 羊皮紙に似た, 黄色味がかった, 少し色あせた: 黄色くかさかさした皮膚をもった.

пергами́н [男] **1** 丈夫な透明紙《透写紙として利用》. **2** 屋根の下や内層として利用する厚紙. 「硬].

пергидро́ль [男] [化] 過酸化水素水. **-левый**

пе́ргола [女] パーゴラ《つるなどをはわせた棚を屋根としたあずまや・トンネル式小路》.

пердéть, -ржу́, -рди́шь, …, -рдя́т; 命 -рди́ 不完 (完 **пёрнуть** 参照) 《俗》屁をたれる, 屁をこく.

пере- 接頭 **I** [動詞に付して] **1** …を越える運動: *пере*йти́ (у́лицу [через у́лицу]) (通りを)渡る / *пере*пры́гнуть 跳び越える / *пере*бро́сить (через забо́р) (垣根越しに)投げる. **2** ある場所[一方]から他の場所[他方]への移動; 方向の転換: *пере*е́хать 移転[転居]する / *пере*се́сть 座席を変える; 乗り換える / *перестáвить* 置き換える / *перели́ть* 注ぎ移す / *переслáть* 転送[回送]する / *переда́ть* 渡す, 伝える / *передове́рить* 委任する. **3** 物と物の間・部分間への動作: *перепле́сть* 編み込む / *перекрути́ть* 撚(ﾒ)り合わす / *пересы́пать* 撒(ﾒ)いて入れる. **4** ある状態からある状態への転換[変換]: *перераба́тать* 加工する / *пережéчь дровá* в у́голь 薪を焼いて炭にする / *перели́ть* колоко́л в пу́шки 鐘を大砲に鋳造し直す. **5** 二つまたはそれ以上の部分への分割[区分]: *перее́зать* 切断する / *перерва́ть* (二つに)裂く / *перепили́ть* 鋸で(二つに)切る / *перегороди́ть* 仕切る, せき止める. **6** 動作のやり直し: *перечита́ть* 読み直す / *перезвони́ть* 電話をかけ直す / *перестро́ить* 改築する, 建て直す / *переоде́ться* 着がえる / *переизда́ть* 再版をだす / *переду́мать* 考え直す. **7** 一定の期間[間隔]の克服: *перезимова́ть* 越冬する / *переночева́ть* (野外その他で)一夜をすごす, 泊る / *пережда́ть* {непогоду [до рассве́та}] 悪天候がすぎるのを[夜明けまで]待つ. **8** 《口》(合間に行なわれる)短時間の(簡単な)動作: *перекури́ть* 合間に一服する / *перекуси́ть* 軽食をとる / *передохну́ть* 一休みする. **9** 優越する動作: *перекрича́ть* (相手に)叫び勝つ, 声で圧倒する / *переспо́рить* 議論に打ち勝つ / *переубеди́ть* (説き伏せて)意見を変えさせる / *пересили́ть* (себя́) (己に)打ち勝つ. **10** (一定の範囲の)多くの対象(すべて)に及ぶ[全体に行き渡る]動作: *перемы́ть* (всю́ посу́ду) (食器を全部)洗ってしまう / *пересмотре́ть* (все но́вые фи́льмы) (新しい映画を全部)見てしまう / *перезнако́миться* みんなと知り合いになる / *перезараси́ть* 全員に病気を移す / *перемо́кнуть* ずぶ濡れになる. **11** 動作のしすぎ《時に悪結果を伴う》: *переварúть* 煮すぎる / *перезре́ть* 熟れすぎる / *переверте́ть* (ネジを)回しすぎてだめにする / *перезаниматься* 勉強をしすぎる / *переоцени́ть* 過大評価をする / *перевы́полнить* (計画を 20%) 超過遂行する. **12** [-ся と共に] [通常 -ива-, -ива- の接尾辞を伴って] 相互的動作: *перегляну́ться* 見交わす / *перепи́сываться* 文通する / *перезва́ниваться* 電話をやりとりする / *перебра́сываться* 投げ合う. **13** 長く続いた[強い]動作の終了: *переболе́ть* 病が治る / *перебро́дить* 発酵し終わる / *перехоте́ть* したいと思っていた時期を通り越す.

II [名詞に付して] **1** 「再…」の意: *пересýд* 《口》再審 / *перекомúссия* 《口》再審委員会 / *перевы́боры* 改選, 再選挙. **2** [接尾辞 -ок, -не(-ье), -ица などと共に] 「間に位置する」「交差」の意: *перелéсок* 他の林と草地で隔たっている林 / *перелéсье* 森と森の間の草地 / *пересмéн* 《俗》仕事の交替の合間 / *перемúрие* 休戦 / *перекрёсток* 十字路, 交差点 / *перепýтье* 岐路.

II

III [形容詞に付して]《口》「あまりにも…」の意《通常普通の形容詞と共に用いられる》: изве́стный (и) *переизве́стный* 有名な, あまりにも有名な / *перевозбуждённый* あまりにも興奮した.

переадминистри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 管理をしすぎる.

переадресова́ть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 **-сóванный** 完 (不完 **переадресо́вывать**) ‹что› 1 宛名[住所]を変更する, ‹手紙などを›転送する. 2 他の人に送る, 向ける. **-ва́ние** 中3.

переадресо́вка 女3 住所変更, 転送. **-вочный** 形1: *-ная* зая́вка 転送依頼.

переадресо́вывать 不完 ⇨ переадресова́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

переаккентри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 ‹что› (他に)力点[重点]を移しかえる. **-ро́вка** 女3.

переаминирование 中3 《生化》アミノ基転位.

переаранжи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ‹что› 《音》《シンフォニーなどを》編曲し直す. 「する.

переаре́нда 女1 また借り: взять в *-ду* また借りする.

переаренда́ть, -дýю, -дýешь; 命 -дýй; 被過 **-до́ванный** 完 (不完 **переарендо́вывать**) ‹что› また借りする. 「-ться 被動.

переаренда́вывать 不完 ⇨ переарендова́ть. **-ться** 被動.

переарестова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-то́ванный** 完 ‹кого́ (что)›《口》全員[多数]を次々に逮捕する, 一網打尽にする.

переассигнова́ть [-s'-], -нýю, -нýешь; 命 -нýй; 被過 **-но́ванный** 完 (不完 **переассигно́вывать**) ‹что› ‹費用などを›新たに支出する, 再支出する.

переассигно́вывать [-s'-] 不完 ⇨ переассигнова́ть. **-ться** 被動.

переаттеста́ция [-t'-] 女6 資格再審査; 再認証.

переаттестова́ть [-t'-], -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **переаттестова́ть**) ‹кого́ (что)› ‹…の›資格を再審査する, 再認証する.

переаттестова́ть [-t'-] 不完 ⇨ переаттестова́ть. **-ться** 被動.

перебази́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ‹кого́-что› 新しい基地に移転させる: *п.* завóд в Сибúрь 工場をシベリアに移す. **-вание** 中3.

перебази́роваться, -руюсь, -руешься 完不完 1 新しい基地に移転する. 2 [不完のみ] перебази́ровать の被動.

перебази́ровка 女3 移転(させる・すること).

перебаллоти́ровать [-l-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 (不完 **перебаллоти́ровывать**) ‹кого́-что› 再投票する, 再選挙[選出]する.

перебаллоти́роваться [-l-], -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完 (不完 **перебаллоти́ровываться**) 再び立候補する, 再出馬する.

перебаллоти́ровка [-l-] 女3 再投票(すること), 再選挙[選出]. 「лотúровать.

перебаллоти́ровывать [-l-] 不完 ⇨ перебаллоти́ровываться [-l-] 不完 1 ⇨ перебаллоти́роваться. 2 перебаллоти́ровывать の被動.

перебало́ва́ть, -лýю, -лýешь; 命 -лýй; 被過 **-ло́ванный** 完 ‹кого́ (что)›《口》全部[多数]を甘やかす.

перебáлтывать[1,2] 不完 ⇨ переболтáть[1,2]. 「しす.

перебáлтываться, 不完 1 ⇨ переболтáться. 2 перебáлтывать の被動.

перебáрщивать 不完 ⇨ переборщúть.

перебáрывать 不完 ⇨ переборóть. **-ться** 被動.

перебáчить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 ‹чего́(無補)›《俗・方》‹ある事を›やりすぎる《あふれるほど注ぐ; 入れすぎる; きついことを言いすぎる, など》.

перебе́г 男3 《口》перебежáть すること.

перебега́ть 1 不完 ⇨ перебежáть. 2 ‹影・あかりなどが›急速に位置をかえる, 急にあちこち動く; ‹感情・気分などが›現われては消える. 3《口》‹道が›走っている, 通っている (пролегáть). **-га́ние** 中3.

перебежáть, -бегý, -бежúшь, …, -бегýт; 命 -беги́ 完 (不完 **перебега́ть**) 1 ‹что/через что› 駆け抜ける: *п.* пóле 野原を走って横切る / *п.*ýлицу 通りを走って横断する / *п.* через мост 橋を駆け抜ける / *п.* через дорóгу 走って道路を横切る / *п.* из кóмнаты в кóмнату 部屋から部屋に駆け移る. 2 走ってさっと通り過ぎる, 走ってさっと移動する: *п.* к сосéднему дóму 走って隣家に行く. 3《口》敵側に走る (перейтú на сторóну противника): *п.* к врагáм 敵方に走る[寝返る]. 4 ‹чем› ‹視線を›次から次へと素早く移す; ‹視線が›次から次へと素早く移る: Её глазá *-жáли* с негó на менá. = Онá *-жáла* глазáми с негó на менá. 彼女は彼から私にさっと視線を移した. ◇ *п. дорóгу кому́* ⇨ дорóга.

перебéжка, 複生 -жек 女1 1 走って移動すること《軍》躍進: дéлать *-жки* (敵前などで)小走りに移動[前進]する. 2《口》敵側に移ること, 寝返り. 3《スケート》クロッシング《スピードスケートで走者が1周毎に内外のコースを変えること》. 4《球技》トラベリング.

перебéжчик [-b'éj'-] 男3; **-чица** [-b'éj'-] 女1 a) 投降者; (国境の)侵犯者, 越境者. b) 裏切者, 寝返る人.

перебéй(ся), -бéйте(сь) ⇨ перебúть(ся).

перебéливать 不完 ⇨ перебелúть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

перебелúть, -белю́, -бéлишь | -белúшь; 命 -белú; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **перебéливать**) ‹что› 1 白く塗り直す: *п.* кóмнату [стéны] 部屋[壁]を塗りかえる. 2 [完のみ] すべて[多く]を塗る: *п.* все домá すべての家を白く塗りかえる. 3 (不完はまた **перебеля́ть**) 清書する. 4 漂白しすぎてだめにする.

перебéлка 女3 перебелúть (1, 4) すること.

перебеля́ть 不完 ⇨ перебелúть 3. **-ться** 被動.

переберёшь(ся), -бери́(те)(сь), -беру́(сь) ⇨ перебрáть(ся).

перебесúть, -бешý, -бéсишь; 命 -беси́ 完 ‹кого́ (что)›《口》全部[多数]の者を激怒させる.

перебеси́ться, -бешýсь, -бéсишься; 命 -беси́сь 完 1 ‹全部・多数の者が›狂犬病にかかる, 発狂する. 2《口》‹全部・多数の者が›怒り狂う. 3《俗》(乱暴や悪戯をしたいだけしたあと)おとなしくなる, 落ち着く.

перебúвание 中3 перебúть (4–9) すること: перебúвать[перебúться 3] すること.

***перебúвать** 不完 ⇨ перебúть.

перебúваться 不完 1 不完 ⇨ перебúться. 2《口》‹音などが›交互に起こる; 互いに打ち消すように響く (ченодовáться впереби́вку). 3 перебúнáть の被動. ◇ *п. с хлéба на* 「квас [вóду]; *п. с кускá на кусóк; п. с грошá на копéйку*《口》その日暮らしをする.

перебúвка 女3 перебúть (4–9) すること: *п.* мéбели 家具の張替え.

перебúвщик 男3 (家具などの)張替え職人.

перебинтова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **перебúнтовывать**) ‹кого́-что› 1 ‹包帯を›巻きかえる: *п.* нóгу потýже 足に包帯をきつく巻き直す. 2 (包帯を表面全部に)すっかり巻く: *п.* кому́ всю грудь …の胸部全体に包帯をまく / *п.* кого́ с головы́ до ног 頭のてっぺんから足の先まで包帯を巻く. 3 ‹全員・多数の者に›包帯をしてやる: *п.* всех рáненых 負傷者全員に包帯を施す.

перебинтóвывать 不完 ⇨ перебинтова́ть. **-ться** 被動.

***перебира́ть** 不完 1 ⇨ перебрáть. 2 (ピアノの弾きなどに)次々と触れる: 爪弾(つま)く: *п.* струны́ 弦を爪弾く. 3 (心が乱れて)‹衣服やハンカチなどを›あちこちつかむ. 4 交互に持ち替えながら‹棒・竿・ロープなどを›引っ張る, 動かす. 5 ‹чем/無補› a) 次から次へと[せわしなく]動かす: нéрвно *п.* пáльцами 神経質に指を動かす Ребёнок *-páет* рýчками и нóжками. 子供が手足をばたばたさせる. b) 小刻みにたたく: *п.* кáблучками タップを踏む. **-páние** 中3.

перебúраться 不完 1 ⇨ перебрáться. 2 перебúрать (1–4) の被動.

***перебúть**, -бью, -бьёшь; 命 -бéй; 被過 **-бúтый**

совер (不完 **перебива́ть**) ‹*кого́-что́*› **1** 多数[全員]を殺す: *п.* врагóв 敵を皆殺しにする. **2** 多数[全部]の物を壊す: *п.* посýду 食器を一つ残らずたたき割る / *п.* все стака́ны コップを全部たたき割る. **3 а)** 一撃のもとに同断する[粉砕する]. **б)** ‹骨を›打って[たたいて]折る(へし折る): *п.* ру́ку 手を骨折する. **4** 話の腰を折る, さえぎる(中断する); 邪魔する: Простúте, что я вас *перебúл*. お話の途中失礼ですが. **5**《口》横取りする(奪い取る): *п.* у кого́ поку́пку (他人の買おうとした物を)横取りする. **6** なくさせる, 消す(なくしてしまう): *п.* аппети́т 食欲を失わせる / *п.* за́пах 匂いを消す. **7** 別の場所に打ち込む(ぶち込む); 打ち込む(ぶち込む)(ぶち込む)(ぶち込む)

П

排除しながら)渡る, 越える: *п.* на 「другóй бéрег [другýю сторóну] 向こう岸[向こう側]へ渡る / *п.* через 「овра́г [грани́цу] 窪地[国境]を越える. **2** *а*) 移動する: *п.* к пéчке ストーブの方へ移動する. *b*) 引っ越す, 転居[移転]する: *п.* в Москвý モスクワに引っ越す / *п.* к сестрé 姉のところへ越す / *п.* на другýю квартúру 別の住居に移る. **3** 〈動物の毛・羽根が〉抜け代わる: Собáка ~*брáлась*. 犬の毛が抜け代わった.

перебредáть 不完 ⇨ перебрести́.

перебрести́, -бреду́, -бредёшь; 命 -бреди́; 過 -брёл, -брела́; 能過 -бре́дший; 副動 -бредя́ 完 (不完 **перебредáть**) 〈что/через что〉《口》 **1** 〈川などを〉歩いて渡る: *п.* ручёй = *п.* через ручёй 小川を歩いて渡る. **2** *а*) やっと足をひきずってのろのろ渡る. *b*) ゆっくり[のろのろと]移動する.

перебрива́ть(ся) 不完 ⇨ перебри́ть(ся).

перебри́ть, -бре́ю, -бре́ешь; 命 -бре́й 完 (不完 **перебрúвать**) 〈кого́-что〉《口》 **1** 〈全部の・多数の人の顔などを〉剃(そ)る. **2** もう一度剃り直す.

перебри́ться, -бре́юсь, -бре́ешься; 命 -бре́йся 完 (不完 **перебрúваться**) 《口》 **1** 〈全部の・多数の人が〉次々に顔を剃る. **2** もう一度顔を剃り直す.

переброди́ть[1], -брожу́, -бро́дишь; 命 -броди́ 完 **1** [また 不完 の意でも] 〈что / через что〉〈川を〉歩いて渡る: *п.* через ручёй 小川を歩いて渡る. **2** 〈無冠詞〉 **a**) 放浪しながら色々な所に行く. **b**) 〈多くの人が〉放浪する. ぶらつく; 色々な時に放浪する. ぶらつく. **3** 〈что〉《俗》〈方々の浅い川を〉小網で魚をとりながら全部(またはあらかた)歩きまわる.

переброди́ть[2], -брожу́, -бро́дишь; 命 -броди́ 完 **1** *а*) 十分発酵する; 発酵して強くなる: Вúно ~*дúло*. ぶどう酒が十分発酵した[飲み頃になった]. *b*) 《口》(年をとって精神的に)落ち着く, おさまる, しっかりする. **2** 発酵しすぎる, 発酵しすぎてだめになる: Тéсто ~*дúло*. 練り粉が発酵しすぎてすっぱくなった. 「=перебродúть[2].

перебродúть, -брожу́сь, -бро́дишься 完 《旧》

перебро́с 男 1 《<перебро́сить(ся)》《石油》キャリーオーバー; 《地質》衝上断層: 押しかぶせ断層; 《電》フリップフロップ. **2** 物を投げて届く距離.

перебро́сать, 被過 -бро́санный 完 (不完 **перебра́сывать**) 〈что〉〈全部の・多数の物を〉投げる, 投げ移す: *п.* все дровá в сарáй 薪を全部納屋に投げ入れる.

перебро́сить, -бро́шу, -бро́сишь; 命 -бро́сь; 被過 -бро́шенный 完 (不完 **перебра́сывать**) 〈кого́-что〉 **1** *а*) …の向こう側へ投げる (перекúнуть): *п.* мяч через забóр ボールを塀の向こうへ投げる. *b*) ひょいと投げ上げて…の上にのせる: *п.* 「шаль [мешóк] через плечó ショールをさっと肩にかける[袋を肩にさっとかつぐ]. *c*) 〈кому́〉 ぽんと投げ渡す: *п.* кнúгу кому́ 本を…に投げ渡す. **2** *а*) 必要以上に遠くへ投げる, 投げすぎる: *п.* кáмень на дéсять шагóв 石を十歩分も遠くへ投げすぎる. *b*) もう一度投げる. *c*) 投げ勝つ: Он меня́ ~*сúл*. 彼は私より遠くへ投げた[私に投げ勝った]. **3** 〈橋などを〉掛ける, 掛け渡す: *п.* мост через рéку 川に橋を掛ける / *п.* 「сходни [трап] 渡り板[タラップ]を掛け渡す. **4** *а*) 移す, 移動させる (переместúть), 転任[転勤]させる: *п.* войскá на южный фронт 軍隊を南部戦線に転進させる / *п.* кого́ на другýю рабóту …を別の仕事にまわす / *п.* основны́е сúлы на хлóпок 主力を綿花のほうに向ける. *b*) 《口》送り届ける (доста́вить): *п.* товáр из склáдов в магази́ны 商品を倉庫から店へ送り出す. ◇ *п.* 「*слóво* [*словéчко*] *с кем* 《口》…と二言三言言葉を交わす.

перебро́ситься, -бро́шусь, -бро́сишься; 命 -бро́сься 完 (不完 **перебра́сываться**) **1** *а*) 跳び越える (перепры́гнуть): *п.* через забóр 塀を跳び越える. *b*) 《口》急いで移動する: *п.* через мост 急いで橋を渡る / *п.* на другóй бéрег 急いで対岸に渡る. *c*) ぽんと波及する (перекúнуться), 広がる: Огóнь ~*сúлся* на соседúний дом. 火が隣家に燃え移った. **2** 《旧》敵側につく, 投降する: *п.* к неприя́телю 敵側に走る, 寝返る. **3** 〈чем〉 *а*) 投げ合う: *п.* мячóм с кем …とボールを投げ合う. *b*) 《口》〈言葉・視線などを〉交わす: *п.* нéсколькими слóвами с кем …と二言三言言葉を交わす / *п.* взгля́дами 互いに視線を交わす, 目と目を見合わせる. **4** 〈во что〉《口》〈トランプ・ドミノなどの〉遊びをする: *п.* в кáрты トランプをやる.

перебро́ска 女 3 《<перебро́сить》 移動(させること); (橋などを)掛けること; 転任; 派遣; 移送, 転送 *п.* дивúзии 師団の移動[転進] / *п.* специали́стов 専門家の派遣 / *п.* товáров 商品の移送.

перебры́згать 完 (不完 **перебры́згивать**) 〈кого́-что〉 **1** 〈多数・全部の人・物に液体を〉振りかける, はねかける: *п.* цветы́ 全部の花に(じょうろで)水をかける **2** もう一度振りかける[はねかける].

перебры́згаться 完 (不完 **перебры́згиваться**) あちこちにはねを受ける: *п.* грязью あちこちに泥をはねかけられる. 「брúзнуть

перебры́згивать 不完 ⇨ перебры́згать; пере-

перебры́згиваться 不完 **1** ⇨ перебры́згаться; перебры́згнуться. **2** перебры́згивать の被動

перебры́знуть, -ну, -нешь 完 (不完 **перебры́згивать**) (…を越えては)はね[ぶち]かかる: Волнá ~*нулá* через лóдку. 波のしぶきがボートの中までかかってきた.

перебры́знуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **перебры́згиваться**) **1** =перебры́знуть **2** 《口》水をかけ合う: Дéти *перебры́згиваются*. 子供たちが水かけっこをしている. 「брúзнуть

перебы́ть 不完 ⇨ перебу́ть.

перебуди́ть, -бужу́, -бу́дишь; 命 -буди́; 被過 -бу́женный 完 (不完 **перебу́живать**) 〈кого́ (что)〉〈全部の・多数の人を〉目ざめさせる[起こす]: *п.* всех в дóме 家人全部を目ざめさせて[起こして]しまう.

перебудора́жить, -жу, -жишь 完 〈кого́ (что)〉《口》〈全部の・多数の人を〉(ひどく)興奮させる, 刺激する

перебудора́живать, -жусь, -жишься 完 《口》〈全部の・多数の人が〉興奮する, 動揺する.

перебу́живать 不完 ⇨ перебуди́ть.

перебулга́чить, -чу, -чишь 完 〈кого́ (что)〉《俗》〈全部の・多数の人を〉心配させる, 騒がす, 動揺させる.

перебунтова́ть -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 -то́ванный 完 〈кого́ (что)〉《口》〈多数の・全部の人を〉(そそのかして)反乱を起こさせる[蜂起させる].

перебуто́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 〈что〉《方》かきまぜる (взболта́ть); ひっかきまわす.

перебу́ть, -бу́ю, -бу́ешь 完 (不完 **перебывáть**) 《俗・方》《誤用》=переобу́ть.

перебыва́ть 完 **1** *а*) 〈全部の・多数の人が〉(色々な時に)やってくる[行く]: На вы́ставке ~*вáло* немáло нарóду. 展覧会にはかなりの人がやってきた / У негó ~*вáли* все городскúе врачú. 彼のところへは町中の医者という医者がやってきた. *b*) 〈多くのものが〉(色々な時に) …の手に渡る, …の持ちものになる, …に所有される: Мнóго лошадéй у негó ~*вáло*. これまでに彼は色々な馬を持ったことがある. **2** (方々に)行く[行ってくる]. 方々を訪ねる (побывáть всю́ду): *п.* у всех знакóмых 知合の家を残らず訪ねて回る / Смóлоду где тóлько не ~*вáл*! 若い頃からこのかた行かなかった所はない. **3** 〈色々なことが〉(色々な時に)起きる. **4** 〈多くの人が〉(色々な時に)ある状態におかれる: Председáтелями ~*вáли* все члéны óбщества. 会員全部が一度は議長になった.

перебы́ть, -бу́ду, -бу́дешь; 命 -бу́дь; 過 -бы́л, -лá, -ло 完 《俗》 **1** (ある期間)生きる, 生き延びる. **2** (しばらく)ある, 時をすごす, 滞在する.

перебьёшь(ся), -бью(сь) ⇨ перебúть(ся).

перева́живать [現在形用いず] 不完 多回 《口》⇨ переводúть[2]; перевозúть[2].

перева́живаться 不完 多回 ⇨ перевозúться[2].

перева́л 男 1 《<перевали́ть 3》山[峠]を越えること. **2** *а*) 峠, 山越えの道. *b*) 渡し場. **3** 《口》転換期, 転期, 曲がり角. **4** 《農》深耕. ◇ *с ~лом* (ходúть, идтú) 《旧》=с перева́льцем.

перева́лец, -льца 男 2 《口》小さな峠. ◇ *с ~льцем* (идтú, ходúть) よろよろ[よたよた](行く, 歩く).

перева́ливание 中 3 **1** 投げ[転がし]移すこと: *п.* мешкóв 袋の積換え. **2** よたよた[ぐらぐら]すること.

перева́ливать[1] 不完 ⇨ перевали́ть.

перева́ливать[2] 不完 ⇨ перевали́ть 3.

перева́ливаться[1] 不完 **1** ⇨ перевали́ться. **2** (移動の際に)左右にゆれ動く, ふらふら[よたよた]する. **3** перева́ливать[1] (1, 2, 3) の被動. 「の被動.

перева́ливаться[2], -ается 不完 перева́ливать[2]

перевали́ть, -валю́, -ва́лишь; 命 -вали́; 被過 **-ва́ленный** 完 (不完 **перева́ливать**[1]) 〈*кого́-что*〉 **a)** 投げて[転がして, 引っぱって]移す, 積み換える: *n.* мешки́ с маши́ны на воз 袋をトラックから荷車に積み換える. **b)** 持ち換える, 移し換える: *n.* что с руки́ на́ руку 手から手へ持ち換える. **2** 〈*что*〉 **a)** 〈重い物を〉(引きずって・やっと持ち上げて)…越しに他の側へ移す; *n.* что через забо́р …をやっと塀の向こう側に移す. **b)** 〈通例重い物を〉(ひっくり返して)移す: *n.* ка́мень 石をひっくり返す. **3 a)** 〈*что*/*через что*〉〈山などを〉越える: *n.* (через) хребе́т 山脈を越える. **b)** 〈*через что*/*за что*〉〈通過困難な所を〉越える, 通過する, 横断する: *n.* через лощи́ну 低地帯を通過する / *n.* за грани́цу 国境(線)を越える. **c)** 〈*что*〉〈船が川・湖などを〉渡る: Це́лый день *переда́вали* Байка́л. 一日がかりでバイカル湖を渡った. **4** 〈*за что*/*в* [*на*] *что*〉 **a)** 〈ある限界・程度などを〉越す, 越える: Су́мма *~ли́ла* за 100 (=сто) рубле́й. 金額が100ルーブルを越えた / Áвгуст уже́ *~ли́л* на второ́ю полови́ну. 8月ももう後半に入った. 半ばをすぎた / Температу́ра *~ли́ла* за со́рок. 温度が40度を越えた / Моро́з *~ли́л* за два́дцать гра́дусов. 寒さが氷点下20度を越えた. **b)** [主に 無人動] 〈特に年齢・時刻につき〉…を越える: Ему́ *~ли́ло* за се́мьдесят. 彼は70を越えた (=Го́ды его́ *~ли́ли* за... [Он *~ли́л* за...]) / *П~ли́ло* за́ полночь. 無人動 時刻は夜半をすぎた (=Вре́мя *~ли́ло* за́ полночь.). **5** 〈俗〉大勢で移動する.

перева́литься, -валю́сь, -ва́лишься; 命 -вали́сь 完 (不完 **перева́ливаться**[1]) **1 a)** …の上を転がる, 転がって行く; …の向こう側に[…の上に]転がり落ちる: *n.* через забо́р 塀の向こうに転がり落ちる. **b)** 〈口〉ひっくり返る, 転倒する (перевернýться): *n.* на друго́й бок 寝返りを打つ / *n.* на́ спину あお向けになる. **c)** 〈口〉曲がる, 上体を曲げる, かがむ (перегну́ться). **2** 〈苦労して越えながら〉反対側に下りる. **3** 〈俗〉=перевали́ть (3, 4).

перева́лка, 複生 -лок 女3 **1** 〈<перевали́ть〉〈荷の〉積換え: *n.* гру́зов из ваго́нов в маши́ны 貨車からトラックへの荷の積換え. **2** 〈口〉積換え所. **3** 〈口〉よたよた歩き: идти́ в *~ку* よたよた歩いて行く.

перева́лочный 形1 積換え用の: *~ные* рабо́ты 積換え作業 / *n.* груз 積換え貨物 / *n.* пункт 積換え所 / *~ная* маши́на 積換え機.

перева́льный 形1 **1** 積換え用の. **2** 峠(перева́л)の: *~ная* доро́га 峠道.

переваля́ть, 被過 **-ва́лянный** 完 〈*кого́-что*〉 **1** 〈俗〉(次々と)〈多数・全部を〉倒す, ころがす, なぎ倒す. **2** 〈俗〉〈多数・全部を〉ころがす; ころがして…でおおう: *n.* в муке́ все 「пирожки́ [котле́ты] ピロシキ[メンチカツ]を全部小麦粉にころがしてまぶす. **3** (不完 **перева́ливать**[2]) フェルトに再加工する: *n.* во́йлок フェルトを加工し直す / *n.* шерсть 羊毛をフェルトに加工し直す.

переваля́ться 完 〈俗〉 **1** 〈多数の人が〉そこらじゅうころげ回る, ころげ回ってよごれる: *n.* в 「гря́зи [снегу́] ぬかるみ[雪]の中をころげ回る. **2** 〈羊毛が〉もつれる(сваля́ться); (加工されて)フェルトになる.

перева́р, -ра | -ру 男1 [単のみ] 〈口〉煮えすぎ: Не вари́ до *~ру*. 煮えすぎないようにしなさいよ. 「消化.

перева́ривание 中3 перева́ривать(ся)すること;

перева́ривать 不完 **1** ⇨ перевари́ть. **2** [否定詞 не と共に] 〈口〉大嫌いである(не выноси́ть).

перева́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ перевари́ться. **2** перева́ривать の被動.

перевари́мый, -ри́м, -а 形1 消化しやすい, こなれやすい: легко́ *~мая* пи́ща 消化のよい食物. **-мость** 女8 (食物の)消化[吸収]率.

перевари́ть, -варю́, -ва́ришь; 命 -вари́; 被過 **-ва́ренный** 完 (不完 **перева́ривать**) 〈*что*〉 **a)** 煮直す (сварúть заново): *n.* засáхарившееся варéнье 糖化して固くなったジャムを煮直す. **b)** 〈鉄を〉鍛え直す. **2** 〈*что*〉煮すぎる, 煮すぎてだめにする: *n.* 「мя́со [яйцо́] 肉を煮すぎる[卵をゆですぎる]. **3** 〈*что*〉 **a)** 消化する (усвои́ть): *n.* пи́щу 食物を消化する / Желу́док пло́хо *перева́ривает*. 胃の消化がよくない. **b)** 〈口〉理解する, 消化する: *n.* прочи́танное в кни́ге 本で読んだことを消化する / Не *~ри́л* как сле́дует того́, что прочита́л. 読んだものか十分に理解できなかった. **4** [主に否定で] 〈*кого́-что*〉〈口〉堪える (перенести́), 我慢する (примири́ться): Не мог *n.* его́ прису́тствия. 彼が同席していると我慢がならなかった.

перева́ри́ться, -ва́рится; 命 -вари́сь 完 (不完 **перева́риваться**) **1** 煮えすぎる, 煮すぎてだめになる: Мя́со *~ри́лось*. 肉が煮えすぎた. **2** 消化する: Пи́ща *~ри́лась*. 食物がこなれた.

перева́рка, 複生 -рок 女3 煮直し; 煮すぎ.

перева́рный | **переварно́й** 形1 〈方〉なんども煮直した[沸(わ)かし直した]: *~ная* вода́ 湯ざまし (=煮えきった水).

переве́ять 不完 〈風・気流が〉運んでいく, 移す: Ве́тер *~ве́ет* песо́к. 風で(砂漠の)砂が移動する.

переве́даться 完 (不完 **переве́дываться**) 〈*с кем-чем*〉〈旧口〉…に〉仕返しする (посчита́ться).

переведе́нец, -нца 男2; **-де́нка**, 複生 -нок 女3 〈史〉強制的に移住させられた農民 (переселе́нец); -лéнка). 「転, 転勤.

переведе́ние 中3 〈<перевести́〉〈旧〉移動, 移

переведёшь, переведи́(те), переведу́ ⇨ перевести́.

переве́дываться 不完 ⇨ переве́даться.

перевезти́, -зу́, -зёшь; 命 -зи́; 過 -вёз, -везла́; 能過 **-вёзший**; 被過 **-везённый**, -зён, -зена́; 副動 **-везя́**〈旧〉**-вёзши** 完 (不完 **перевози́ть**[1]) 〈*кого́-что*〉 **1** …の向こうへ運ぶ, 運んで移す: *n.* кого́-что через ре́ку …を対岸へ運ぶ. **2** 輸送する, 運搬する, (車で)運ぶ, 移送する: *n.* ве́щи на но́вую кварти́ру 引越し荷物を新しい住居へ運ぶ / *перевози́ть* пассажи́ров по желе́зной доро́ге 乗客を鉄道輸送する / *n.* дете́й на да́чу 子供たちを別荘に連れていく / *перевози́ть* по́чту самолётом 郵便を空輸する / *n.* ве́щи на грузовике́ 荷物をトラックで運ぶ / *перевози́ть* кого́-что по воде́ …を水上輸送する.

перевезти́сь, -везу́сь, -везёшься; 過 -вёзся, -везла́сь ⇨ перевози́ться[1].

перевёивать 不完 ⇨ переве́ять.

переве́ять(те) ⇨ переве́ять; перевя́ть.

перевенча́ть, 被過 **-вéнчанный** 完 〈*кого́* (*что*) *с кем*〉〈俗〉娶(めと)せる, (教会で)結婚させる (обвенча́ть).

перевенча́ться 完 〈*с кем*〉〈俗〉〈教会で〉〈…と〉結婚する (обвенча́ться).

перевербова́ть, -бу́ю, -бу́ешь; 命 -бу́й 完 (不完 **перевербо́вывать**) 〈*кого́* (*что*)〉〈相手の諜報機関員を〉引き抜く, 寝返らせる. 「き.

перевербо́вка 女3 (相手の諜報機関員の)引き抜

перевербо́вывать 不完 ⇨ перевербова́ть.

***переверну́ть**, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-вёрнутый** 完 (不完 **переверты́вать**, **переворáчивать**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** さかさにする; 裏返す: *n.* тарéлку 皿を伏せる / *n.* бочку вверх дном 樽をひっくり返す / *n.* поду́шку холо́дной стороно́й 枕を裏返して冷たい側をだす / *n.* стул вверх ного́ми 椅子をひっくり返す / Его́ *~ну́ло*. 無人動 彼はひっくり返った. **b)** 〈口〉(うっかりして)ひっくり返す(опроки́нуть), 転倒[転覆]させる: *n.* кувши́н с молоко́м 牛乳の入った壺をうっかりひっくり返す. **c)** 〈ページを〉めくる: *n.* страни́цу ページをめくる (перелисте́ть). **d)** 〈俗〉裏返しにする, 裏返しにして縫う (перелицева́ть): *n.* пальто́ 外套を裏返しにして縫う[再生する]. **2** 〈口〉〈全部・多数のものを〉ひっくり返して散らかす, ひっかき回す: *n.* все бума́ги в столе́ 机の中の書類を残らずひっかき回す / *n.* всё вверх дном なにもかもひっくり返す. **3 a)** 〈口〉激変させる, 一変させる: *n.* де́ло в свою́ по́льзу 事を自分に都合のよい方へ持ってゆく / Револю́ция *~ну́ла* ста́рые представле́ния и поня́тия. 革命はこれまで

II

の古い考えを一変させた / Война́ **~ну́ла** его́. 戦争で彼はすっかり変わってしまった. **b)** [無人称で]《俗》(病気で)やつれさせる: Ой, Его́р, как тебя́ **~ну́ло**. まあ, エゴールったら, ひどくやつれたね. **c)** 動転[仰天]させる: Э́то меня́ **~ну́ло**. これには仰天した / Но́вость **~ну́ла** всю его́ ду́шу. そのニュースを聞いて彼は動転してしまった / Его́ всего́ **~ну́ло** от э́тих слов. 無人動 その言葉を聞いて彼はすっかり動転してしまった.

◇ *п.* весь \|мир [свет] 前代未聞のことをやってのける.

***перевернýться,** -нýсь, -нёшься; 命 -нúсь 完 (不完 **перевёртываться, переворáчиваться**) **1 a)** 回転する, ころがる: *п.* \|на другóй бок [с бóку на бóк] 寝返りを打つ / *п.* на спи́ну 仰向けになる / *п.* на живóт 腹這いになる. **b)** 回る (повернýться), 回転する: Танцовщица **~ну́лась** на одно́й ноге́. 踊子が片足でくるりと一回転した. **2** ひっくり返る (опроки́нуться), 横倒しになる, 転倒[転覆]する; めくれる: *п.* \|кýбарем [клубкóм, колесóм] くるくる横転する / *п.* через гóлову とんぼ返りをする / *п.* в воздухе 宙返りする / Ва́за **~ну́лась**. 花びんがひっくり返った / Лóдка **~ну́лась**. ボートが転覆した / Страни́ца **~ну́лась**. ページがめくれた. **3**《口》すっかり変わる, 一変[激変]する (рéзко измени́ться): Всё **~ну́лось**. 何もかも変わってしまった / Де́ло **~ну́лось** в тече́ние го́да. 1年の間に事情が一変した.

◇ *Душа́* **~ну́лась** [*Се́рдце* **~ну́лось**] \|у кого́ [*в ком*]. 断腸の思いだった. *В гробу́* \|**~нётся** [**~ну́лся бы**] *кто от чего́*. 故人が聞いたらさぞかし憤慨することだろう.

перевёрстáть, 被過 **-вёрстанный** 完 (不完 **перевёрстывать**) **1** 〈что〉《印刷》組み替える: *п.* брошю́ру パンフレットを組み直す. **2** 〈что〉《旧》作り変える (переде́лать). **3** 〈кого́-что〉《史》新たに領地[扶持(ふち)]を与える.

перевёрстка 女 3 《印刷》組替え, 組直し.

перевёрстывать 不完 ⇨ перевёрстать.

-ться 蔑動. **-вание** 中 3.

пéревертень, -тня 男 6 **1**《方》化け物 (оборотень). **2**《方》自分の意見[信念]などを変えたり(ちょくちょく変える)人, 定見のない人. **3** ひっくり返しに読んでも同じになる語[句], 回文 (палиндро́м)《例: кабáк, комóк》.

перевёртéть, -верчý, -вéртишь; 命 -вертú; 被過 **-вéрченный** 完 (不完 **перевёртывать, переверчивать**) 〈что〉《俗》〈ねじなどを〉(いったん外して)締め直す, 別のところにねじ込む: *п.* болт ねじを締め直す. **2** 過度に締めすぎて[はめ方が悪くて, 何回も回しすぎて]だめにする: *п.* \|ключ [кран] 鍵を回しすぎて[栓を締めすぎて]だめにする. **3** 〈全部・多数のものを〉さわって[手に取って]みる: *п.* в рука́х все кни́ги 本を全部手に取ってみる.

перевёртéться, -верчýсь, -вéртишься 完 (不完 **перевёрчиваться**)《俗》**1** ねじられてだめになる. **2** перевёрчивать の被動.

перевёртка 女 3《口》перевернýть すること.

***перевёртывать** 不完 ⇨ перевёртéть; перевернýть.

***перевёртываться** 不完 **1** ⇨ перевернýться. **2** перевёртывать の被動.

перевёртыш 男 4《口》**1** どんでん返し, 逆転. **2**《さげすんで》裏切者.

перевёрчивать(ся) 不完 ⇨ перевёртéть(ся).

перевéс 男 1 **a)** はかり直し; 多くのもの[全部]をはかること. **b)** 目方の超過. **2**《口》超過量: За *п.* я доплачу́. 超過分(の代金)は別に払います / вéшать с **~сом** おまけをつけてはかる. **3** 優越 (превосхóдство), 優勢: *п.* голосóв 得票数が多いこと / *п.* на одúн гóлос 一票多いこと, 一票差 / *п.* чýвства над умóм 知性より感情がまさっていること / числéнный *п.* 数的優勢 / взять *п.* [достúгнуть **~са**] в чём …の点でまさる / имéть *п.* 優勢である / *П.* на нáшей стороне́. 分(ぶ)はわが方にある.

перевéсить, -вéшу, -вéсишь; 命 -вéсь; 被過 **-вéшенный** 完 (不完 **перевéшивать**) **1** 〈что〉(別のところへ)掛け直す: *п.* картúну с одно́й стены́ на другу́ю 絵を別の壁に掛け直す. **2** 〈кого́-что〉(目方を)はかり直す (взвéсить заново). **3** 〈кого́-что〉 **a)** 重さでまさる: Одна́ чáшка весóв **~сила** другу́ю. 片方の秤り皿がもう一方より重かった. **b)** 〈無補〉も《口》…より優勢になる (превзойти́), …を圧倒する: Нáше мнéние **~сило**. 我々の意見が勝った / Для Áнны любóвь **~сила** все блáга в жúзни Áнны にとっては人生のどんな幸福よりも恋愛の方が大事であった. **4** 〈что〉…の上に垂らす[ぶら下げる]: *п.* ногú на́ руку 腕を前へのばす. 両足を肘掛けいすの肘掛けの上から垂らす.

перевéситься, -вéшусь, -вéсишься; 命 -вéсься 完 (不完 **перевéшиваться**) **1** 身体を前へのばす. 前へかがむ: *п.* через \|перúла мóста [борт лóдки, мáшины] [船やトラックから身をのりだす. **2** はみだして垂れさがる, (物が)ぶら下がる.

перевéска 女 3《俗》**1**《<перевéсить》掛け直すこと; 《<перевéшать\|》《絵などにつき》多数のもの[全部]を掛けること. **2**《<перевéшать\|》(目方の)はかり直し: по товáров 商品のはかり直し[再計量].

***перевести́,** -веду́, -ведёшь; 命 -ведú; 過 -вёл, -вела́, -вело́; 能過 **-ве́дший**; 被過 **-ведённый**, -дён, -дена́; 副動 **-ведя́** \| (旧) **-ве́дши** 完 (不完 **переводи́ть**[1]) 〈кого́-что〉 **a)** 別なところへ連れて行く, 移す (переместúть): *п.* детéй в столóвую 子供たちを食堂へ移す / *п.* детéй \|через у́лицу [на другу́ю сто́рону у́лицы] 子供たちを道の向こう側へ渡してやる. **b)** 移動させる: *п.* через грани́цу 越境させる / *п.* войско на тот бéрег 軍隊を向こう岸に移動させる **c)** 〈時計の針などを〉前または後へ動かす, 回す: *п.* стрéлку часóв \|вперёд [назáд] 時計の針を進ませる[遅らせる] / *п.* часы́ на пять минýт вперёд 時計の針を5分進ませる / *п.* рычáг レバーを動かす / *п.* стрéлки 《鉄道》転轍(てつ)する.

2 〈кого́-что〉 **a)** 移転させる, 移住させる: *п.* учреждéние в другóе здáние (公共)施設を別の建物に移す / *п.* кого́ на нóвую квартúру …を新居へ移転させる / *п.* кого́ вниз …を階下に移す / *п.* пóезд \|на запасно́й путь [на трéтью колéю] 列車を待避線[第3軌道]に移す. **b)** 転任[転勤]させる: *п.* \|на другóе мéсто [другу́ю до́лжность] …を別のポストに配転する / *п.* кого́ на другу́ю рабóту …を別の仕事に回す / *п.* с до́лжности секретаря́ на до́лжность завéдующего 書記から管理職に栄転させる / *п.* кого́ в провúнцию 地方へ転勤させる / *п.* из кандидáтов в члéны пáртии 準党員から党員に昇格させる / Его́ **~вели́** к нам. 彼は私たちのところへ回された. **c)** 進級させる: *п.* ученúка в трéтий класс 生徒を三学年に進級させる / *п.* студéнта-на второ́й курс 学生を二学年に進級させる. **d)** 別の制度に移す, 切りかえる: *п.* предприя́тия на семичасовóй рабóчий день 企業を7時間労働制に移行させる / *п.* на другу́ю оплáту 別の給与体系に切りかえる / *п.* лóшадь на шаг 馬を並み足[緩歩]に移らせる / *п.* больно́го на диéту 病人を治療食[ダイエット]に移す.

3 〈что〉 **a)** 別のところへ向ける, 集中させる: *п.* \|взгляд [взор, глазá] с одного́ на другóго 視線をある人から別の人に移す / *п.* взор к рекé 川の方に眼をやる **b)** 〈話題などを〉変える: *п.* разговóр на \|другóе [другу́ю тéму] 話を別のことに[話題]にもっていく, 話題を変える / *п.* разговóр на житéйские тéмы 話題を世間話に切り替える.

4 〈что〉〈権利・義務を〉正式に委譲する: *п.* сбереже́ния на и́мя до́чери 預金を娘の名義に書き換える *п.* дом на жену́ 家を妻の名義にする / *п.* долг на знакóмого 借金を知人の名義に書き換える.

5 〈что〉(為替(かわせ)で)送金する: *п.* дéньги отцу́ (в Аме́рику) \|по по́чте [по телегрáфу] 郵便で[電報為替で](アメリカの)父に送金する / *п.* дéньги на сберега́тельную кни́жку 現金を預金通帳に振り込む / *п.* дéньги через банк 銀行から送金する / *п.* на счёт кого́ …の口座に振り込む.

6 〈что〉 **a)** 翻訳する; 通訳する: *п.* \|бýквально [дослóвно, слóво в слóво] 逐語訳する / *п.* вóльно 意訳する / *п.* что на рýсский язы́к [《口》по-рýс-

ски] ▫ロシア語に通訳[翻訳]する, 露訳する / *n.* кни́гу с ру́сского (языка́) на япо́нский 本をロシア語から日本語に訳す / *n.* Пу́шкина プーシキン(の作品)を翻訳する / Он *перевёл*и́л для меня́ с францу́зского языка́. 彼は私のためにフランス語の通訳をしてくれた / *n.* сло́во «мир» как «хэйва» 「ミール」(мир) という語を「平和」と訳す / *n.* поэ́зию на про́зу 詩を散文に翻訳する. **b)** 換算する: *n.* в метри́ческие ме́ры メートル法に換算する / *n.* фу́ты в ме́тры 1フィートをメートルに直す / *n.* и́ены в рубли́ 円をルーブルに換算する. **7** 〈что〉 転写する, 写す: *n.* карти́ну на бума́гу 絵を紙に転写する.

8 a) 〈кого́-что́〉 (口) 退治する, 駆除する (уничто́жить): *n.* крыс в до́ме 家のネズミを退治する. **b)** 〈что〉 浪費する, 乱費する (истра́тить напра́сно): *n.* де́ньги 金を使いはたす / *n.* то́пливо напра́сно 燃料を空費する.

◇ *n.* ['dux [dыха́ние]] (1) 深く息を吸い込む. (2) ひと息つく, ひと休みする. ***не переводя́ [d'ух'у, dыха́ния]*** (1) 息もつかずに, 一気に. (2) 休まずに, 即刻. ***Едва́ ['dух [dыха́ние]] n.*** 息もたえだえである.

【類語】 ⇨ истра́тить.

перевести́сь, -веду́сь, -ведёшься; 命 -веди́сь; 過 -вёлся, -вела́сь; 能過 **-ведённый**; 副動 **-ведя́сь** | (旧) **-ведшись** 完 (不完 **переводи́ться**) **1** 移る, 転任[転勤]になる (перейти́): *n.* на другу́ю до́лжность ＝*n.* на друго́е ме́сто рабо́ты 別のポストに配転となる / *n.* на другу́ю рабо́ту 別の仕事にかわる / *n.* в друго́й отде́л 別の課に移る / *n.* в провинциа́льный университе́т 地方大学に転出する / *n.* в монтёры 組立て工にかわる. **2 a)** (口) 根絶する, 絶滅する (уничто́житься): В э́том лесу́ зве́ри уже́ *~вели́сь*. ここの森林では野獣がもう絶滅してしまった / Го́сти у него́ не *переводи́лись*. 彼の家では客の絶え間がなかった. **b)** 使いはたされてなくなる: Де́ньги у нас давно́ *~вели́сь*. お金はとうに底をついた. **3** 〈図などが〉転写される: Рису́нок пло́хо *~ве́лся*. 絵がうまく転写されていない.

перевёс(ся), -вёсьте(сь) ⇨ перевёсить(ся).

перевёшать[1], 被過 **-вёшанный** 完 〈кого́-что́〉 **1** (口) 〈全部・多数のものを〉掛ける, つるす: *n.* всё бельё 洗たく物を全部(物干しロープに)掛ける. **2** 〈全員・多数の人を〉絞殺する: *n.* всех шпио́нов スパイを全部絞首刑にする.

перевёшать[2] 完 (不完 **перевёшивать**) **1** 〈全部・多数のものを〉はかる: *n.* всю муку́ 粉を全部はかる / *n.* все мешки́ 袋を全部はかる. **2** (口) はかり直す.

перевёшивать 不完 ⇨ перевёсить; перевёшать[2]. **-вание** 中3.

перевёшиваться 不完 **1** ⇨ перевёситься. **2** перевёшиваться の被動.

перевея́ть, -ве́ю, -ве́ешь; 命 -ве́й; 被過 **-ве́янный** 完 (不完 **перевева́ть**) 〈что〉 **1** (だんだんに全部) 簸(ひ)る, 箕(み)でもみがらをふるい落とす: *n.* всю рожь ライ麦を全部簸る. **2** 簸直す: *n.* пшени́цу 小麦を簸直す.

перевива́ть 不完 ⇨ перевя́ть. **-ва́ние** 中3.

перевива́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ переви́ться. **2** перевива́ть の被動.

перевива́ть, 複生 -вок 女3 **1** 〈＜перевя́ть(ся)〉 巻きつけ, 巻き直し; 撚(よ)り直し. **2** 巻きつけた物.

перевивно́й 形1 (何かを)巻きつけた: *n.* черено́к ножа́ 巻紐[巻帯]のあるナイフの柄.

перевида́ть, 被過 **-ви́данный** 完 〈кого́-что́〉 (口) **a)** 次々にすべての[多くの]物を見る[すべての、多くの人に会う]: *n.* мно́го городо́в 多くの町を見る / *n.* мно́жество люде́й 多くの人に会う. **b)** 〈多くのことを〉経験する: *n.* мно́го го́ря いろいろな悲しみに会う / Мно́го *~да́л* я на свое́м веку́. 一生の間には色々なことを経験した. **c)** 〈すべての・多くの人が〉見る, 会う.

перевиде́ть, -ви́жу, -ви́дишь; 命 -ви́дь 完 〈кого́-что́〉 (口) **1** 〈次々に全部を・多くの物を〉見る, 〈全員に・多くの人に〉会う (перевида́ть). **2** [狩] 〈野獣を〉見つける (заме́тить).

перевинти́ть, -нчу́, -нти́шь; 命 -нти́; 被過 **-ви́нченный** 完 (不完 **перевива́нчивать**) 〈что〉 **1** 〈ねじ(ヴィント)を〉締め直す; 別の場所に締める. **2** (口) 締め方が悪くて・何度も締めてためにする.

перевинти́ться, -тится 完 (口) 〈ねじなどが〉強く締めすぎて[締め方が悪くて, 何度も締めて]だめになる.

перевива́нчивать 不完 ⇨ перевинти́ть. **-ться** 被動.

перевира́ть 不完 ⇨ переврать. **-ться** 被動.

перевиса́ть 不完 ⇨ перевиснуть.

перевисе́ть, -вишу́, -виси́шь 完 (口) 必要以上に長時間掛かっている: Бельё *~се́ло*. 洗たく物を長く(物干しロープに)掛けすぎた.

перевиснуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -ви́с, -сла 完 (不完 **перевиса́ть**) (俗) (…越しに・…の上から)ぶら下がる, 垂れる: Лимо́ны *~ви́сли* через забо́р. レモンが塀越しに垂れ下がっている.

перевя́ть, -вью, -вьёшь; 命 -вей; 過 -ви́л, -ла́, -ло; 被過 **-ви́тый** | (口) **-вито́й**, -ви́т, -та́, -то 完 (不完 **перевива́ть**) **1** 〈что чем/что вокруг чего́〉 **a)** (…に)巻きつける (обви́ть), 絡(から)ませる: *n.* столб ве́ревкой＝*n.* ве́ревку вокруг столба́ ポールにロープを巻きつける. **b)** 編み込む (сплести́): *n.* ко́сы ле́нтами お下げ髪にリボンを編み込む. **2** 〈что〉 綯(な)い直す, 撚(よ)り直す: *n.* слабо́ сви́тые ве́ревки 撚りの不十分なロープを撚り直す. **3** 〈кого́-что́〉 おむつを取り換える: *n.* младе́нца 赤ん坊のおむつを取り換える. **4** 〈кого́-что́〉 〈髪などを〉編み直す, 結(ゆ)い直す: *n.* кого́ …の髪を編み直してやる. **5** 〈что〉 〈全部・多くの物を〉編む, 綯(な)う, 撚る.

перевы́ть, -вы́ется; 過 -ви́лся, -ла́сь 完 (不完 **перевыва́ться**) もつれ合う, 絡(から)み合う: Хмель *~ви́лся* с мали́ной. ホップがエゾイチゴと絡み合っている.

***перево́д**, -да | -ды 男1 **1** (＜переводи́ть¹) **a)** 移すこと, 移動; 転任, 転勤 (＝*n.* по слу́жбе): *n.* на другу́ю [до́лжность [рабо́ту] 別の職務[仕事]への異動 / *n.* в тыл 銃後への配置換え. **b)** 進級; 昇進: *n.* [в ста́рший класс [на ста́рший курс] (上級への)進級 / *n.* [в тре́тий класс [на тре́тий курс] 3学年への進級. **c)** 移行: *n.* промы́шленности на ми́рное производ́ство 工業の平時生産への切りかえ / *n.* на семичасово́й рабо́чий день 7時間労働制への移行. **d)** 時計の針を動かすこと: *n.* часово́й стре́лки на час [вперёд [наза́д] 時計の針を1時間進ませる[遅らせる]こと.

2 翻訳 (＝пи́сьменный *n.*); 通訳 (＝у́стный *n.*); 翻訳文 (↔ оригина́л): во́льный *n.* 意訳 / дослóвный [буква́льный] *n.* 逐語訳 / адеква́тный *n.* 適(合)訳 / уро́к *~да* с япо́нского (языка́) на ру́сский 和文露訳の授業 / пра́вильный *n.* 正しい翻訳 / хоро́ший *n.* いい翻訳 / по́лный [сокращённый] *n.* 全[抄]訳 / то́чный *n.* 正確な訳 / уда́чный *n.* うまい訳 / плохо́й *n.* へたな訳 / но́вый *n.* 新訳 / маши́нный *n.* 機械翻訳 / ру́сский *n.*; *n.* на ру́сский ▫ロシア語訳, ▫ロシア語版 / синхро́нный *n.* 同時通訳 / *n.* с *~да* 重訳 / авторизо́ванный *n.* 原著者の許可を得た翻訳 / оши́бка в *~де* 誤訳 / пла́та за *n.* 翻訳[通訳]料 / изда́ть *n.* Шекспи́ра シェークスピアの翻訳を出版する / чита́ть что в *~де* …を翻訳で読む / Э́то *n.* с ру́сского. これは▫ロシア語からの翻訳です / Э́тот *n.* [бли́зок к по́длиннику [ほぼ訳]. この翻訳は原文に近い[原文からかけ離れている] / Был сде́лан *n.* и на ру́сский язы́к. ▫ロシア語にも翻訳された / переде́лать *n.* 改訳する / занима́ться *~да́ми* 翻訳にたずさわる / жить *~да́ми* 翻訳を生業とする / *П.* э́той кни́ги за́нял два ме́сяца. この本の翻訳に2か月かかった / Э́то сло́во не поддаётся *~ду*. この語は翻訳不可能だ / Э́та кни́га име́ется в ру́сском *~де*. この本は▫ロシア語訳がある.

3 換算: в *~де* на до́ллары ドルに換算して.

4 名義書換え: *n.* до́ма на жену́ 家を妻の名義に書き換えること / *n.* иму́щества на и́мя дете́й 財産を子供たちの名義に書き換えること. 「をすること.

5 転写: *n.* изображе́ния на стекло́ ガラスに移し絵

6 a) (為替(ため)による)送金: *n.* через банк 銀行振込み / *n.* де́нег по [по́чте [телегра́фу] 郵便[為替

II

[電報為替]による送金 / *n.* счёта 勘定為替 / бланк для *~da* 為替用紙 / отправи́тель *~da* 送金人 / получа́тель *~da* 送金先 / су́мма *~da* 送金額 / пла́та за *n.* 送金手数料 / посла́ть де́ньги почто́вым *~dom* 郵便為替で送金する / получи́ть де́ньги по почто́вому *~du* 郵便為替で金を受け取る / плати́ть по *~du* 為替で払う / получить *n.* на 50,000 (=пятьдеся́т ты́сяч) ие́н 5 万円の為替を受け取る / Я хочу́ сде́лать де́нежный *n.* по по́чте. 私は郵便為替で送金したい. **b)**《口》為替用紙.

7《口》浪費：пусто́й *n.* де́нег お金のむだ使い. **8**《害虫などの》駆除, 撲滅 (уничтоже́ние). **9**《鉄道》転轍(5) (=стре́лочный *n.*). **10**《建》小梁(ゆ)《大梁の上にのっている梁》. **11**《レスリング》返し;《フェンシング》デガージマン, ディスエンゲージメント.

◇ *нет ~ду* [*~да*] *кому́-чему́* …を切らしたことがない, …はいつでもある (всегда́ име́ется): У нас грибо́в *нет ~ду*. うちではキノコは切らしたことがない.

перево́дина 女1《建》(桁から桁へかけた, 建物を横断する)梁(ゆ); クロス[交差]梁;(床を支える)根太(ね).

***переводи́ть**[1], -вожу́, -во́дишь; 命 -води́ 完 ⇨ перевести́.

переводи́ть[2], -вожу́, -во́дишь; 命 -води́ 完 *кого́-что*《口》〈全員を・多数の人を〉連れて行く[来る]: *n.* к себе́ всех прия́телей 友人全部を自宅に連れて来る / За ме́сяц экскурсово́д в музе́е *~ди́л* ты́сячу посети́телей. 1 カ月の間に美術館のガイドは 1000 人の見学者を案内した.

переводи́ться, -вожу́сь, -во́дишься 不完 **1** ⇨ перевести́сь. **2** переводи́ть[1] の被動.

перево́дка, 複生 -док 女3 **1**《俗》移動させること, 連れて渡ること. **2**《俗》転写. **3**《工》伝導装置.

перево́дный | переводно́й 形1 **1** 為替の: *n.* бланк (почто́вый) 郵便為替用紙 / *n.* ве́ксель на сре́дства 手形為替書き. **2** 翻訳の: *~ная* литерату́ра 翻訳文献 / *n.* рома́н 翻訳小説. **3** (**переводно́й**) 転写[コピー]用の: *~ная* бума́га 謄写[コピー]用紙 (копирова́льная бума́га) / *~ная* карти́нка 移し絵. **4**《工》転轍(5)用の, 転換用の: *n.* брус 分岐まくら木 / *n.* механи́зм стре́лки 転轍器, 転換器 / *n.* рычаг 転轍てこ / *n.* рельс 転轍軌条. **5** 進級に関する: *~ные* экза́мены 進級試験 / *n.* спи́сок 進級者リスト / *n.* балл 進級合格点. ◆ *n.* рубль 為替ルーブル《コメコン諸国間の決済用の国際通貨》.

перево́дческий 形3 翻訳者[通訳]の: *n.* труд 翻訳者[通訳]の仕事 / занима́ться *~ким* де́ятельностью 翻訳[通訳]を生業とする / *~кое* иску́сство 翻訳・通訳の技術.

***перево́дчик** 男3; **-чица** 女2 **1** 翻訳者; 通訳: квалифици́рованный *n.* 熟練翻訳家 / спроси́ть через *~ка* 通訳を通してたずねる / *n.* с францу́зского языка́ [на англи́йский язы́к] フランス語の[英語への]通訳 / *n.* ру́сской литерату́ры ロシア文学の翻訳者 / *n.* Пу́шкина プーシキンの翻訳者 / рабо́тать *~ком* 通訳として働く, 職業は通訳である. **2**《俗》移し絵をする人;《害虫などの》駆除者; 浪費者.

перево́з 男1 **1** 運送(すること), 運搬; 輸送 (перево́зка): *n.* ле́са 木材輸送 / *n.* това́ров со ста́нции на склад 駅から倉庫への商品輸送 / *n.* по желе́зной доро́ге 鉄道輸送. **2** 渡し場;《口》渡し舟 (паро́м). 「перевезти́.

***перевози́ть**[1], -вожу́, -во́зишь; 命 -вози́ 不完 ⇨

перевози́ть[2], -вожу́, -во́зишь; 命 -вози́ 不完 *кого́-что*《口》(何回かにわたって全部・多数を)運ぶ.

перевози́ться[1], -вожу́сь, -во́зишься; 命 -вози́сь 不完 (完 **перевезти́сь**)《口》**1** (馬車・船で)ある所から移転する (переезжа́ть);(馬車・船で)越える [渡る]. **2** перевози́ть[1] の被動.

перевози́ться[2], -вожу́сь, -во́зишься; 命 -вози́сь 完 (不完 **перева́живаться**)《俗》(騒ぎまわったり・ころげまわったりして)ひとくよごれる.

***перево́зка**, 複生 -зок 女3 輸送(すること), 運送, 運搬, 運輸: *n.* пассажи́ров 旅客輸送 / *n.* гру́зов 貨物輸送 / во́дная *n.* 水上輸送 / железнодоро́жная *n.* 鉄道輸送 / сухопу́тная *n.* 陸上輸送 / *n.* мо́рем =морска́я *n.* 海上輸送 / *n.* по во́здуху 空輸 / *n.* автотра́нспортом 自動車輸送 / сто́имость *~ки* 運賃 / расхо́ды по *~ке* 輸送費 / При *~ке* испо́ртили всю ме́бель. 運送の際家具を全部

перево́зник 男3《旧》=перево́зчик. しだめにした

перево́зничать 不完《旧》渡し守(ゆ)をする.

перево́зный 形1 輸送[運送, 運搬](用)の: *n.* про́мысел 運送業 / *n.* парохо́д 輸送船.

перево́зня, 複生 -зен 女5《方》大型渡船.

перево́зочный 形1 輸送[運送, 運搬]の.

перево́зчик [-б'ſ'-] 男3; **-чица** [-б'ſ'-] 女2 **1** 渡し守(ゆ). **2**《口》運送人, 運送業者.

перево́зчицкий [-б'ſ'-] 形3 перево́зчик の.

перево́зчий [-б'ſ'-], -чья, -чье 衝主 形6《口》 「воло́чь

перевола́кивать 不完 ⇨ переволочи́ть, пере-

перевола́киваться 不完 **1** ⇨ переволочи́ться **2** переволо́кивать の被動.

переволнова́ть, -ную, -ну́ешь; 命 -ну́й; 被過 -но́ванный 完《кого́-что》《口》**1** ひどく興奮[心配]させる. **2**〈全員・多数の人をひどく興奮[心配]させる: Мать *~ва́ла* всех свои́х боле́зньо. 母が病気してみんなをひどく心配させた.

переволнова́ться, -нуюсь, -ну́ешься; 命 -ну́йся 完《口》**1** ひどく興奮[心配]する: Она́ *~ва́лась*, пока́ не получи́ла письма́. 手紙が来るまでは彼女は気が気ではなかった. **2** 心配しすぎて(もうこれ以上)心配する気力もなくなる: Слишком мно́го вре́мени прошло́ в ожида́нии, я успе́л *n.* ан.まり長く待たされたので, もう心配する気力も失せてしまった. 「лок).

переволо́к 男1 **-волока́** 女1 連水陸路 (во-

переволочи́ть, -лочу́, -лочи́шь; 命 -лочи́; 被過 -ло́ченный, -чен, -а | -лочённый, -чён, -чена́ 完《口》=переволо́чь.

переволо́чь, -локу́, -лочёшь, …, -локу́т; 命 -локи́; 過 -воло́к, -кла́, 能過 -ло́кший; 被過 -лочённый, -чён, -чена́; 副動 -волоки́ | -волоча́ 完 (不完 **перевола́кивать**)《кого́-что》《旧口》引きずって移動させる (перетащи́ть во́локом).

переволо́чься, -локу́сь, -лочёшься, …, -локу́тся; 過 -волокся, -кла́сь 完 (不完 **перевола́киваться**)《俗》〈病人・老人などが〉やっとのことで移動する

перевооружа́ть 不完 ⇨ перевооружи́ть. 「る

перевооружа́ться 不完 **1** ⇨ перевооружи́ться. **2** перевооружа́ть の被動.

перевооруже́ние 中3 **1**《軍の》装備の更新[近代化];再軍備 (=*n.* а́рмии). **2**《工場などの》設備[技術]の更新 (обновле́ние): техни́ческое *n.* се́льского хозя́йства 農業技術の近代化 / *n.* промы́шленности 産業の技術革新. 「備の更新.

перевооружённость 女8 **1** 軍備過剰. **2** 設

перевооружи́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 被過 -жённый, -жён, -жена́ 完 (不完 **перевооружа́ть**) *кого́-что* **1** 軍備を近代化する;再軍備する. **2**〈工場などの〉設備[技術]を革新する, 近代化する: *n.* промы́шленность 産業を近代化する.

перевооружи́ться, -жу́сь, -жи́шься; 命 -жи́сь 完 (不完 **перевооружа́ться**) **1** 軍備を近代化する;再軍備する: А́рмия *~жи́лась*. 軍が装備を一新した. **2** *<чем>*〈工場などが〉設備を一新[近代化]する: Промы́шленность техни́чески *~жи́лась*. 産業が技術の近代化を行なった.

перевоплоти́ть, -площу́, -плоти́шь; 命 -плоти́; 被過 -площённый, -щён, -щена́ 完 (不完 **перевоплоща́ть**) *кого́-что* 化身させる, 異なった姿[形]で表現する: *n.* идею в о́браз 理念を形象化する.

перевоплоти́ться, -площу́сь, -плоти́шься; 命 -плоти́сь 完 (不完 **перевоплоща́ться**) 化身[変身]する, …に姿を変える: *n.* на сце́не в геро́я дра́мы 舞台の上で劇の主人公になりきる / *n.* в (о́браз) Мефисто́феля メフィストフェレスに変身する.

перевоплоща́емость 女8 変身能力.

перевоплоща́ть 不完 ⇨ перевоплоти́ть.

перевоплоща́ться 不完 **1** ⇨ перевоплоти́ть-

ся. **2** перевоплоща́ть ся被動.

перевоплоще́ние 中3 化身, 変身.

переворáчивать 不完 ⇨ переворотúть, перевернýть. **-вание** 中3.

переворáчиваться 不完 **1** ⇨ переворотúться, перевернýться. **2** переворáчивать ся被動.

переворáшивать 不完【まれ】⇨ переворошúть.

***переворóт** 男1 **1** 激変 (коренно́е измене́ние), 一大変革; 大変動 (перело́м): *n.* в нау́ке 科学における一大転機 / душе́вный *n.* 心境の一大変化 / промы́шленный *n.* 産業革命 / техни́ческий *n.* 技術革新. **2** 革命 (революция), 政変 (=полити́ческий *n.*), *n.* госуда́рственный *n.*): дворцо́вый *n.* 宮廷革命 / революцио́нный *n.* 革命 / социа́льный *n.* 社会変革 / соверши́ть [организова́ть] *n.* 革命を行なう[組織する] / В стране́ произошёл вое́нный *n.* 国内で軍事クーデターが起こった. **3**【地質】地殻の大変動 (=геологи́ческий *n.*). **4 a)**【空】宙返り: сле́лать *n.* 宙返りをする. **b)**【体操】宙返り: прыжо́к с ~*том* 宙返りジャンプ.

переворотúть, -рочý, -рóтишь; 命 -ротú; 被過 **-рóченный** 完 (不完 **переворáчивать**) ⟨*кого́-что*⟩《旧・俗》**1** さかさにする (perevernýть): *n.* больно́го на другóй бок 病人を寝返りさせてやる. **2** ひっくり返す: *n.* всё в шкафу́ 戸棚の中を引っかき回す.

переворотúться, -рочýсь, -рóтишься 完 (不完 **переворáчиваться**) (《旧・俗》さかさになる, 裏返しになる, ひっくり返る, 寝返りを打つ (perevernýться).

◇ *Душá ~тúлась у кого́.* ⇨ Душá переверну́лась у кого́. ⇨ перевернýться.

переворóчать 完 ⟨*что*⟩《俗》**1** ⟨重い物を⟩ころがしてたくさん移動させる. **2** ⟨多くの困難を⟩やってのける.

переворошúть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 (不完【まれ】**переворáшивать**) ⟨*что*⟩《口》**1 a)** ⟨全部・多数のものを⟩ひっくり返す: *n.* се́но (よく乾燥するように)干草をかき回す. **b)** 引っかき回す, ごちゃごちゃにする, ひっくり返していちいち眼を通す: *n.* все бума́ги на столе́ 机の上の書類を全部引っかき回す / *n.* все кни́ги на по́лках 本棚の本を残らず引っかき回す. **c)** 思い浮かべる, 記憶をたどる (мы́сленно перебра́ть): *n.* в па́мяти собы́тия после́дних лет 近年の出来事を記憶のなかでたどってみる / *n.* свою́ па́мять 自分の記憶をたどる. **2** ⟨全部・多くのものを⟩一変させる: *n.* стáрые поря́дки 古い制

перевоспита́ние 中3 再教育. 度を一新する.

перевоспита́ть, 被過 **-воспи́танный** 完 (不完 **перевоспи́тывать**) ⟨*кого́ (что)*⟩再教育する.

перевоспитáться 完 (不完 **перевоспи́тываться**) 自分を再教育する.

перевоспи́тывать 不完 ⇨ перевоспита́ть.

перевоспи́тываться 不完 **1** ⇨ перевоспита́ться. **2** перевоспи́тывать ся被動.

перевра́ть, -вру́, -врёшь; 命 -ври́; 過 -вра́л, -ла́, -ло́; 被過 **перéвранный** 完 (不完 **перевира́ть**) **1** ⟨*что*⟩《口》ゆがめて伝える: *n.* цита́ту ゆがめて引用する / *n.* все фа́кты すべての事実をゆがめて伝える / *n.* фами́лию 姓をゆがめて伝える. **2** ⟨*кого́ (что)*⟩《俗》うそで⟨人を⟩負かす. **3** ⟨無補⟩《俗》あまりうそをつきすぎ

перевскрытие 中3【医】再解剖. 切る.

перевыбира́ть 不完 ⇨ перевы́брать. **-ться**

перевы́борный 形1 改選[再選挙]に関する. 被動.

перевы́боры, -ров 複 **1** 改選: произвести́ *n.* 改選を行なう. **2** (最初の選挙の中止・無効に伴う)再選挙 (повто́рные вы́боры).

перевы́брать, -беру, -берешь; 命 -бери; 被過 **-бранный** 完 (不完 **перевыбира́ть**) ⟨*кого́-что*⟩《口》改選する: *n.* ¹местко́м [депутáтов] 地方委員.

перевы́пас 男1 過剰放牧. 会[代議員]を改選する.

перевыполне́ние 中3 超過遂行 (↔ недовыполне́ние): *n.* пла́на 計画の超過遂行 / *n.* норм вы́работки 生産ノルマの超過達成 / суто́чное *n.* гра́фика 作業ダイヤの一昼夜分超過遂行.

***перевы́полнить**, -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 **-нен-ный** 完 (不完 **перевыполня́ть**) ⟨*что*⟩予定以上に遂行[達成]する (↔ недовы́полнить): *n.* ¹произво́дственный план [дневну́ю но́рму] 生産計画[1日のノルマ]を超過遂行する / *n.* но́рму вы́работки на 50 проце́нтов 生産ノルマを50% 超過遂行する.

перевыполня́ть 不完 ⇨ перевы́полнить. **-ться** 被動.

перевьёшь, -вью́ ⇨ перевить. 被動.

перевью́чивать 不完 ⇨ перевью́чить. **-ться**

перевью́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 (不完 **перевью́чивать**) ⟨*кого́-что*⟩ **1** ⟨馬などに⟩荷駄を背負わせ直す: *n.* верблю́дов ラクダの荷駄を積み直す. **2** ⟨全部・多くの物を⟩背負わせる, ⟨馬などの全部・多数に⟩背負わせる.

перевя́зать, -вяжу́, -вя́жешь; 命 -вяжи́; 被過 **-вя́занный** 完 (不完 **перевя́зывать**) ⟨*кого́-что*⟩《口》**1** ⟨傷口・けが人などに⟩包帯する: *n.* ¹ра́ну [ру́ку] 傷口[手]に包帯する / *n.* кому́ окрова́вленное плечо́ ...の血まみれの肩に包帯する / *n.* ра́неного けが人に包帯をする. **2** ⟨*что*⟩(まわりを・八方から・十文字に)しばる: крéпко *n.* чемода́н トランクをしっかりゆわえる / *n.* ко́су ле́нтой お下げにリボンを結ぶ. **3** ⟨*кого́-что*⟩⟨全部・多くの人・物を⟩しばる (связа́ть всех, мно́гих): *n.* все кни́ги в па́чки 本を全部束ねる / Нас всех не ~*вя́жешь!* おれたちを残らずしばり上げるなんてことはできやしない! **4** ⟨*что*⟩しばり直す, 結び直す: Я ~*вя́жу* вам га́лстук ネクタイを締め直してあげましょう. **5** ⟨*что*⟩編み直す: *n.* шарф マフラーを編み直す.

перевя́заться, -вяжу́сь, -вя́жешься; 命 -вяжи́сь 完 (不完 **перевя́зываться**)《口》**1** 自分自分の傷に包帯する: Ра́неного сам ~*за́лся.* けが人は自分で包帯した. **2** 自分に何かを巻きつける, 自分の腰に巻く (обвяза́ться): *n.* верёвкой 腰にロープを巻く.

перевя́зка, 複生 -зок 女3 **1 a)** 包帯すること: *n.* ра́неных 負傷者に包帯をすること / сде́лать кому́ ~*ку* ...に包帯をする. **b)** しばること, 束ねること: занима́ться ~*кой* тюко́в 梱包荷を営む / *n.* снопо́в 穀物を束ねること. **c)** しばり[結び, 編み]直すこと: *n.* носко́в ソックスを編み直すこと. **2**《口》包帯; (くじいた手などの)吊り包帯, 三角巾(ᵇ) (пе́ревязь): сбить ~*ку* 包帯をずらす / Его́ пра́вая рука́ висе́ла на ~*ке.* 彼は右手を包帯で吊っていた. **3**【建】接着, 接合(材); 補強金物; レンガの積み方. **4** 頭につけるリボンの一種.

перевя́зочный 形1 **1** 包帯の: ~*ная* сестра́ 包帯婦 / *n.* материа́л 包帯材料 / *n.* пункт 包帯所. **2** [~*ная* 女名] 包帯所. 中3.

перевя́зывать 不完 ⇨ перевяза́ть. **-вание**

перевя́зываться 不完 **1** ⇨ перевяза́ться. **2** перевя́зывать ся被動.

пéревязь 女8 **1** (主に制服用の)負い革, 負いひも: *n.* для са́бли 剣帯. **2** 吊り包帯: рука́ на ~*зи* 吊り包帯をした腕 / подвéсить ру́ку на *n.* 手を吊り包帯で吊る. **3** 巻きつけた[巻きついた]物: кра́сная *n.* на рукаве́ 赤い腕章. **4** 頭につけるリボンの一種.

перевя́сло 中1【農】(穀物を束ねるための)荒縄.

перегада́ть, 被過 **-га́данный** 完 (不完 **перега́дывать**) ⟨*что/無補*⟩《口》1 あれこれと考える. **2** 推測し直す.

перега́дить, -га́жу, -га́дишь; 被過 **-га́женный** 完 (不完 **перега́живать**) ⟨*что*⟩《俗》たくさんのも

перега́дывать 不完 ⇨ перега́дать. [のを]よごす.

перега́живать 不完 ⇨ перега́дить.

перегазова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й 完 (不完 **перегазо́вывать**) ⟨*что*⟩《口》⟨自動車などを⟩変速

перегазо́вка 女3《口》(自動車などの)変速. する.

перегазо́вывать 不完 ⇨ перегазова́ть.

перега́р, -ра|-ру 男1《口》**1** 焼け焦(こ)げた物. **2 a)** 焦げくさいにおい; таба́чный *n.* たばこの焦げくさいにおい / бензи́новый *n.* (ガソリンの)揮発ガスのにおい. **b)** 飲酒後の不快な口臭 (=ви́нный *n.*): От него́ несёт ~*ром.* 彼はひどく酒くさい. **-рный** 形1.

перегасúть, -гашу́, -га́сишь; 命 -гаси́; 被過 **-га́шенный** 完 ⟨*что*⟩《口》⟨全部・多数の灯を⟩(次々と)消す: *n.* все ла́мпы в коридо́ре 廊下の電気を全部消す.

перега́снуть, -нет; 過 -га́с, -сла; 能過 **-га́сший** | **-га́снувший** 完 《口》〈多くの灯が〉(次々と)消える: Огни́ в дома́х ~зага́сли. 家々の灯が次々と消えていった.

перегиб 男1 **1** 〈<перегиба́ть〉(折り)曲げること. **2** 折り目; 曲がり目: на ~бе листа́ 紙[ページ]の折り目に. **3** (正しい路線からの)逸脱, 行きすぎ: левáцкие ~бы 極左的行きすぎ / допусти́ть ~бы в рабóте 仕事で行きすぎをやる. ◇ **сгиба́ться в п.** перед кем 《旧口》七重の膝を八重に折る, 平身低頭する.

перегиба́ть 不完 ⇨ перегну́ть. **-ба́ние** 中3.

перегиба́ться 不完 **1** ⇨ перегну́ться. **2** перегиба́ть の被動. **-ба́ние** 中3.

перегибну́ть, -ну, -нешь; 過 -гиб, -бла 完 《口》(多数の者が)次々と死ぬ, 命を落とす: Мно́го наро́ду ~зи́бло в войну́. たくさんの人が戦争で死んでいった.

перегибщи́к 男3; **-щица** 女2 《口》(仕事の上で)行きすぎ[脱線]をする人.

перегла́дить, -гла́жу, -гла́дишь; 命 -гла́дь; 被過 **-гла́женный** 完 (不完 **перегла́живать**) 〈что〉 **1** アイロンをかけ直す: *п.* плóхо вы́глаженное бельё アイロンがかけ不十分な洗たく物にアイロンをかけ直す. **2** 〈全部・多数のものに〉アイロンをかける: *п.* всё бельё 洗濯物全部にアイロンをかける. 「被動.

перегла́дывать 不完 ⇨ перегладить. **-ться**

перегла́живать 不完 ⇨ перегла́дить.

перегласо́вка, 複生 -вок 女3 《言語》(文法的手段としての)語根における母音交替《例: убира́ть — убер**ý**; 英語 goose — geese》.

перегло́дать, -гложу́, -гло́жешь; 命 -гло́жи; 被過 **-гло́данный** 完 (不完 **перегла́дывать**) 〈что〉 《口》 **1** 〈全部・多数のものを〉(次々に)かじる: Соба́ка ~да́ла все ко́сти. 犬が骨を全部かじってしまった. **2** 噛(ᵐ)み切る(перегры́зть): Соба́ка ~да́ла верёвку. 犬がなわを噛み切った.

перегло́тать, 被過 **-гло́танный** 完 〈кого-что〉 《口》〈全部・多数を〉(次々と)呑(ᵐ)み込む: *п.* все таблéтки 錠剤を全部呑んでしまう.

перегло́хнуть, -нет; 過 -гло́х, -хла 完 《口》〈全員・多数が〉耳が聞こえなくなる(огло́хнуть).

переглу́шить, -глушу́, -глу́шишь; 命 -глуши́; 被過 **-глушённый**, -шён, -шена́ 完 〈кого-что〉 《口》 **1** 他の音をかき消す(заглушить): Он возвы́сил го́лос, чтобы́ *п.* стук колёс. 彼は車輪の音をかき消そうと声を張り上げた. **2** 〈全員・多数の〉耳を聞こえなくする: *п.* всех гро́мкими кри́ками 大声を張り上げてみんなの耳を聞こえなくする. **3** (爆音などで)全部の魚を一網打尽にする: *п.* всю ры́бу в пруду́ 爆薬を仕掛けて池の魚全部を殺す. 「すこと, 目配(くば)せ.

перегля́д 男1 《<перегля́дываться》《口》見交

перегля́деть, -гляжу́, -гля́дишь; 命 -гля́ди 完 (不完 **перегля́дывать**) 〈кого-что〉 《口》 **1** 見直す, 調べ直す: *п.* де́ньги ещё раз 金を調べ直す. **2** 〈全部・多くのものを〉見る: *п.* все карти́ны на вы́ставке 展覧会の絵を全部見る. **3** 《話 のみ》他人より長く見続ける.

перегля́дка, 複生 -док 女3 《<перегля́дываться》《口》見交わすこと, 目配(くば)せ.

перегля́дывать 不完 ⇨ переглядéть.

перегля́дываться 不完 ⇨ перегляну́ться. **-вание** 中3.

перегляну́ть, -гляну́, -гля́нешь; 命 -гляни́ 完 〈через что〉 《俗》〈…を通して•…越しに〉見る: *п.* через забóр 塀越しに見る.

перегляну́ться, -гляну́сь, -гля́нешься; 命 -гляни́сь 完 一回 (不完 **перегля́дываться**) 〈с кем〉〈…と〉見交わす, 視線を交わす, 〈…に〉目配(くば)せする: *п.* 「друг с дру́гом [между собо́й] 互いに見交わす / Услы́шав э́то, мы ~ну́лись. それを聞いて私たちは顔を見合わせた.

перегна́ивать 不完 ⇨ перегнои́ть. **-ться** 被動.

***перегна́ть**, -гоню́, -го́нишь; 命 -гони́; 過 -гна́л, -ла́, -ло; 被過 **пере́гнанный** 完 (不完 **перегоня́ть**) **1** 〈кого-что〉追い越す(обогна́ть); 後塵(ᵇᵃ)を)する(превзойти́): *п.* кого́ в бе́ге ランニングで…を追い抜く / *п.* в математике всех това́рищей 数学でクラスのトップになる / *п.* сопе́рника в успе́хах 成果の点で相手を凌駕する. **2 a)** 〈кого-что〉〈家畜などを〉(別の場所へ)追いたてる, 追い込む: *п.* скот с горы́ в долину́ 家畜を山から谷間に移す / Коро́в ~гна́ли на другой луг. 牛の群が別の草原に移された. **b)** 《口》移す(перемести́ть), 移動させる: *п.* маши́ну в друго́й гара́ж 車を別のガレージに移す. **3** 〈кого-что〉《口》(走らせすぎて)へとへとにする: *п.* ло́шадь 馬を走らせすぎてへばらせる. **4** 〈что〉蒸留する, 蒸溜して作る: *п.* нефть 石油を蒸留する / *п.* хлеб на спирт 穀物を蒸溜してアルコールを作る. ◇ **Догна́ть и п. Аме́рику!** 「アメリカに追いつき追い越せ!」《5カ年計画初期のスローガン》. 「化槽

перегнива́тель 男6 腐敗槽; 汚物処理槽, し尿浄

перегнива́ть, -а́ет 不完 ⇨ перегни́ть.

перегни́ть, -гниёт; 過 -гни́л, -ла́, -ло 完 (不完 **перегнива́ть**) **1** すっかり腐る, 朽ちる: Навóз ~ни́л 厩肥(ᵍᵒᵘ)がすっかり熟成した. **2** 《口》腐って折れる[切れる], すっかり腐る: Верёвка ~ни́лась. 縄が腐って切れた / Столб ~ни́л и переломи́лся. 柱が腐って折れた.

перегнои́ть, -гною́, -гноишь; 命 -гнои́; 被過 **-гноённый**, -гноён, -гноена́ 完 (不完 **перегна́ивать**) 〈кого-что〉《口》〈全部・多くのものを〉腐らす; (耐えがたい状況の中で)死なせる: *п.* о́вощи 野菜をすっかり腐らす / *п.* всех в тюрьме 全員を獄死させる.

перегно́й 男5 **1** 腐植土, 沃土, 肥土: богáтая ~но́ем почва 腐植土の多い[肥沃な]土壌. **2** 熟成した厩肥(ᵍᵒᵘ).

перегно́йный 形1 腐植土の; それを含む: *п.* слой 腐植土層 / ~ная почва 腐植土, 沃土 (перегной).

перегну́ть, -гну́, -гнёшь; 命 -гни́; 被過 **пере́гнутый** | **-гну́тый** 完 (不完 **перегиба́ть**) 〈что〉 **1 a)** 二つに折り曲げる (согну́ть вдвóе), 折る: *п.* лист 「бума́ги [желе́за] пополáм 紙片[鉄板]を二つに折る. **b)** 〈体などを〉曲げる, 傾ける: *п.* 「спи́ну [те́ло, шéю] 背[体, 首]を曲げる / *п.* гóлову на прáвую сто́рону 頭を右に曲げる. **2** 《口》(必要以上に)曲げすぎる. **3** 〈無補〉も 度を越す, やりすぎる: *п.* в свои́х тре́бованиях 過度の要求をだす / В э́том де́ле ты я́вно ~ну́л. この件で君はどうもやりすぎたようだ. ◇ *п.* **па́лку** 〈要求などが〉極端に走る, やりすぎる.

перегну́ться, -гнýсь, -гнёшься; 命 -гни́сь 完 (不完 **перегиба́ться**) (半分に)折れる, 曲がる; 身を出げる[傾ける]: *п.* дугóй 弓なりになる / *п.* 「вдвóе [пополáм] 体を二つに折る / *п.* 「вперёд [наза́д, в сто́рону] 前へ[後ろへ, 脇へ]身を傾ける / *п.* через забóр 体を曲げて塀から乗りだす.

перегова́ривать 不完 ⇨ переговори́ть.

перегова́риваться 不完 〈с кем〉 **1** 〈…と〉〈短い言葉を交わす; 言葉以外の手段で連絡し合う: *п.* с сосéдом 隣人と二言三言言葉を交わす. **2** 《旧》協議する, 交渉する, 談判する.

переговори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 《まれ》**перегова́ривать**) **1** 〈無補〉手短かに話し合う (кóротко поговори́ть) / *п.* с дирéктором о плáне 計画について工場長と少し話し合う / *п.* по телефóну с Москвóй 電話でモスクワと通話する / Мне нýжно *п.* с ним по одномý вáжному дéлу. 私はある重要な用件で彼と話し合わねばならない. 2 〈кого-что〉《口》まくしたてて〈相手を〉黙らせる, 相手が言い返せないようにまくしたてる: *п.* кого́ в спóре 論争で相手を言い負かす. **3** 〈что/〈無補〉〉《口》〈すべて・多くのことを〉話し合う: Мы уже́ всё ~ри́ли. =Мы уже́ ~ри́ли обо всём. 私たちはもうなにもかも話し合った. **4** 〈что〉《口》同じことを言う[繰り返す]. *переговáривать чужúе слóва* 他人の話を受け売りする. **5** 〈無補〉《口》余計なことを言う, 言いすぎる.

переговори́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 **1** 《口》〈なにもかも・多くのことが〉話される: Всё уже ~ри́лось. もうなにもかも話しつくされた. **2** 《旧》=переговори́ть 1.

перегово́рный 形1 **1** 通話用の: *п.* пункт междугоро́дной телефóнной стáнции 市外電話局の通話所 / ~ная 「трýба [трýбка] 伝声管; 受話器 ~ное устрóйство インターフォン. **2** [-ная 女名] 《口》電話の通話所.

***перегово́ры,** -ров 複 **1** 交渉, 談判, 折衝, 話し合い; 商談: дипломати́ческие *n.* 外交交渉 / ми́рные *n.* 和平交渉 / неофициа́льные [предвари́тельные] *n.* 非公式[予備]折衝 / сове́тско-америка́нские *n.* в Москве́ モスクワでの米ソ会談 / сепара́тные [двусторо́нние] *n.* 個別折衝[二者会談] / япо́но-южнокоре́йские *n.* 日韓会談 / закули́сные *n.* 舞台裏の交渉 / *n.* на вы́сшем у́ровне =*n.* в верха́х 首脳会談, 頂上[トップ]会談 / *n.* на у́ровне [министро́в [послов]] 大臣[大使]級折衝 / *n.* о ¹перемири́и [прекраще́нии огня] 停戦交渉 / *n.* о ²восстановле́нии [нормализа́ции] дипломати́ческих отноше́ний [国交回復[正常化]交渉 / *n.* об ограниче́нии, я́дерных вооруже́ниях в Евро́пе ヨーロッパにおける核兵器制限交渉 / кульминацио́нный пункт *-ров* 交渉のやま場 / путём *-ров* 話し合いによって / вести́ *n.* 交渉を行なう / вступи́ть в *n.* 交渉に入る / затя́гивать *n.* 交渉を引き延ばす / нача́ть [возобнови́ть] *n.* 交渉を開始[再開]する / пойти́ на *n.* 交渉に踏み切る / прекрати́ть *n.* 交渉を中断する, 打ち切る / прерва́ть [сорва́ть] *n.* 交渉を決裂させる / потерпе́ть неуда́чу в *-рах* 交渉に失敗する / Он прие́хал для торго́вых *-ров.* 彼は商談のために来た / *П.* зако́нчились успе́шно. 交渉が実を結んだ / *П.* зашли́ в тупи́к. 交渉が行き詰まった / *П.* проходи́ли в дру́жественной обстано́вке. 交渉は友好的雰囲気のなかで行なわれた / В Москве́ состоя́тся *n.* о культу́рном обме́не между СССР и Япо́нией. 近くモスクワで日ソ文化交流についての交渉が行なわれる. **2** 話 (разговор): *n.* по телефо́ну 電話による通話.

перегоди́ть, -гожу́, -годи́шь; 命 -годи́ 完 〈что/無冠〉《俗》〈…がすぎる・終わるのを〉待つ(переждать): *n.* тру́дное вре́мя 苦しい時がすぎるのを待つ / *n.* мете́ль 吹雪がおさまるのを待つ.

перего́н 男 1 **1** 《<перегна́ть》(家畜などを別の場所へ)追い立てること; 移動: *n.* овец на ле́тние па́стбища 羊を夏期牧場に移すこと. **2** (二つの駅の)区間: на *-не* Москва́ — Мытищи モスクワ・ムイチシチの

перегони́(те), -го́нишь ⇨ перегна́ть, ¹区間で.

перего́нка, 複生 -нок 女 1 **1** 《<перегна́ть》追い立てること: *n.* скота́ 家畜を追い立てること, 家畜の移動 / *n.* коро́в в но́вый сара́й 牛を新しい畜舎に追い込むこと. **2** 蒸留, 精留: *n.* не́фти 石油の蒸留 / суха́я *n.* 乾留 / *n.* де́рева ¹в [на] дёготь и скипида́р 木からタールとテレビン油を乾留すること. **3** 《スポーツ》再競走, 競走のやり直し. ◊ *в* [*на*] *-ку* ⇨ вперегонки, наперегонки.

перего́нный 形 1 家畜の移動に関する: *-ное* вре́мя 家畜の移動時期. **2** 蒸留の, 蒸留用の, 蒸留による: *n.* заво́д 蒸留工場 / *n.* аппара́т 蒸留装置 / *-ная* вода́ 蒸留水 / *-ная* ко́лба 蒸留器.

перего́ночный 形 1 =перегонный 2.

перегонщик 男 蒸留工.

перегоню́ ⇨ перегна́ть.

***перегоня́ть** 不完 ⇨ перегна́ть.

перегоня́ться 不完 **1** 《旧口》競走する (бе́гать, е́здить наперегонки). **2** перегоня́ть の被動.

перегора́живать 不完 ⇨ перегороди́ть. **-вание** 中 3.

перегора́живаться 不完 **1** ⇨ перегороди́ться. **2** перегора́живать の被動.

перегора́ние 中 3 燃え尽きること, 焼尽, (フィラメントの)焼断: *n.* электри́ческих ламп 電球が切れること.

перегора́ть 不完 ⇨ перегоре́ть.

перегоре́лый 形 1 焦(こ)げた(перегоре́вший): *-лое* ма́сло 焦げた油. **2** むれた (пре́лый). **3** 《俗》(酒飲みの口から)ぶんぶんにおう, 酒くさい: От него́ па́хло *-лым* спи́ртом. 彼は酒くさかった.

перегоре́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 (不完 **перегора́ть**) **1 a)** 焼けて[焦げて]だめになる (испо́ртиться от горе́ния): Ла́мпочка *-ре́ла.* 電球が切れた / Про́бки *-ре́ли.* ヒューズが切れた. **b)** ある部分が焼けて[燃えて]折れる: Ба́лка [Ось] *-ре́ла.* 梁[軸]が焼けて折れた. **2 a)** 焼け尽きる, 焼け尽きて灰になる: Дрова́ в пе́чке *-ре́ли.* ストーブの薪が燃え尽きた. **b)** からからに乾燥する, ひからびる (иссо́хнуть): Трава́ *-ре́ла* от со́лнца. 焼けつくような日ざしに草がひからびた. **c)** (熱・強い日ざしで)変色する, 褪色する. **d)** 〈気持・痛みなど が〉(次第に)消える, おさまる (притупи́ться), やわらぐ: Боль в его́ душе́ уже́ *-ре́ла.* 彼の心の痛みはもう癒(い)えた / Я её люби́л, но — э́то *-ре́ло.* 前には彼女が好きだったが, 今はもうそんな気持はない. **e)** (人が激しい感動・体験の夫)感じなくなる, 無関心になる. **3** 《口》〈食物などが〉焼けすぎる, 焦げる: Мя́со *-ре́ло.* 肉が焦げた. **4** 腐る; むれる: Навёз *-ре́л.* 厩肥(ᵃᵉ)が熟成した / Ко́жа *-ре́ла.* 革がむれた.

перегороди́ть, -рожу́, -роди́шь | -роди́ть; 命 -роди́; 被過 **-ро́женный** 完 (不完 **перегора́живать**) 〈что〉 **1** 仕切る, 区切る: *n.* ко́мнату на две ча́сти 部屋を二つに仕切る / *n.* ¹перегоро́дкой [стено́й, ши́рмой] 間仕切り[壁, びょうぶ]で仕切る. **2** 《口》せき止める; 通行止めにする, 遮断する: *n.* ре́ку плоти́ной 川をダムでせき止める / *n.* шоссе́ 道路を通行止めにする / *n.* кому́ ¹путь [доро́гу] …の行手をさえぎる / Опроки́нутый вагон *перегора́живал* путь. 車両が転覆して線路を遮断していた.

перегороди́ться, -рожу́сь, -роди́шься | -роди́ться; 命 -роди́сь 完 (不完 **перегора́живаться**) 《口》自分の居場所を仕切る, 仕切りを設ける.

перегоро́дка, 複生 -док 女 3 仕切り, 間仕切り, 仕切り壁: доща́тая *n.* 板の仕切り / фане́рная *n.* ベニヤの仕切り / внутрикома́тная *n.* 部屋の中の仕切り / уголо́к за *-ко́й* 仕切られた部屋の一隅 / шкату́лка со мно́жеством *-док* 細かく仕切られた手文庫. **2** 《医》隔壁: грудобры́шная *n.* 横隔膜 / носова́я *n.* 鼻中隔. **3** 障壁 (прегра́да); уничто́жить ²сосло́вные [социа́льные] *-ки* 階層的[社会的]障壁を除去する. 「仕切り用プレート.

перегоро́дочный 形 1 仕切り用の: *-ные* пли́ты

перегорчи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый,** -чён, -чена́ 完 〈что〉《口》辛味を入れすぎる: Сала́т *-чи́ли* пе́рцем. このサラダは胡椒が利(き)きすぎている.

перегости́ть, -гощу́, -гости́шь; 命 -гости́ 完 《俗》 **1** (ある期間客として)滞在する; あまりに長く滞在する. **2** (すべての人・多くの人のところに)滞在する[客となる]: *n.* у всех родны́х 親戚中を泊り歩く. **3** 〈すべての人・多くの人が〉滞在する, 客に来る: У молоды́х все ро́дственники *-ти́ли.* 新婚夫婦のところに親戚中が客に来た.

перегора́ть, -флю́, -фи́шь; 命 -фи́; 被過 **-флённый,** -лён, -лена́ 完 〈что〉 **1** 野(ᵏ)を引き直す. **2** 〈すべて・多くのものに〉野を引く: *n.* всю бума́гу 紙一面に罫を引く.

перегреба́ть 不完 ⇨ перегрести́. **-ться** 被動.

перегре́в 男 1 《工・化》過熱: *n.* дви́гателя エンジンの過熱[オーバーヒート].

перегрева́ние 中 3 過熱(する・させること): *n.* ¹проводо́в [жи́дкости] 電線[液体]の過熱.

перегрева́тель 男 6 過熱器.

перегрева́ть 不完 ⇨ перегре́ть.

перегрева́ться 不完 **1** ⇨ перегре́ться. **2** перегрева́ть の被動.

перегрести́, -гребу́, -гребёшь; 過 -грёб, -гребла́; 能過 **-гре́бший**; 副動 **-гребя́** 完 (不完 **перегреба́ть**) 《口》〈что〉 **1** 掻(ᵏ)いてどこかへ移す: *n.* снег со двора на огоро́д 中庭の雪を掻いて野菜畑へ移す. **2** 〈全部・多くのものを〉掻き集める: *n.* всё се́но 干草全部を掻き集める. **3** 漕いで追い越す. **4** 漕いで渡る: *n.* ре́ку 川を漕いで渡る.

перегре́тый 形 1 перегре́ть の被過. — 形 《工》過熱された: *n.* пар 過熱蒸気.

перегре́ть, -грею́, -гре́ешь; 命 -гре́й; 被過 **-гре́тый** 完 (不完 **перегрева́ть**) **1** 過熱する, 熱しすぎる: *n.* молоко́ 牛乳をわかしすぎる / *n.* мото́р エンジンを過熱させる. **2** 《工》〈液体を〉沸点以上に熱する, 過熱する.

перегре́ться, -грею́сь, -гре́ешься; 命 -гре́йся 完 (不完 **перегрева́ться**) **1** 過熱する, 熱くなりすぎる: Молоко́ *-ре́лось.* 牛乳がわきすぎた / Утю́г *-ре́лся.* アイロンが過熱した. **2** 陽(ᵖ)に当たりすぎて[厚着をしすぎて]体をこわす: *n.* на солнцепёке 陽に当

II

たりすぎてのほせる, 日射病にかかる.

перегримирова́ть, -рую, -ру́ешь ; 命 -ру́й ; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **перегримиро́вывать**) 〈*кого́* (*что*)〉(…を)メーキャップし直す, メーキャップを変える.

перегримирова́ться, -рую́сь, -ру́ешься ; 命 -ру́йся 完 (不完 **перегримиро́вываться**) 自分をメーキャップし直す, 自分のメーキャップを変える. 「ва́ть.

перегримиро́вывать 不完 ⇨ перегримировать.

перегримиро́вываться 不完 **1** ⇨ перегримироваться. **2** перегримировать の被動.

перегружа́тель 男6 積換え器.

***перегружа́ть** 不完 ⇨ перегрузи́ть.

перегружа́ться 不完 **1** ⇨ перегрузи́ться. **2** перегружа́ть の被動.

перегру́женность | **-гружённость** 女8 積みすぎ, 過載, オーバーロード (перегру́зка) : *n.* су́дна 船荷の積みすぎ / *n.* аэропо́рта 空港の過密 / *n.* учёбной програ́ммы 教科カリキュラムの詰めすぎ / *n.* рабо́той 仕事が過重なこと.

перегру́женный | **-гружённый** 形1 перегрузи́ть の被過. **—** 囮 荷を積みすぎた, 定員超過の, 盛りだくさんの : *n.* ваго́н 超満員[ぎゅうぎゅう詰め]の車両 / *~ная* програ́мма 盛りだくさんのプログラム.

перегру́з 男1 過載.

***перегрузи́ть**, -гружу́, -гру́зишь | -грузи́шь ; 命 -грузи́ ; 被過 **-гру́женный** | **-гружённый**, -жён, **-жена́** 完 (不完 **перегружа́ть**) **1** 〈*что*〉 **a)** 積み換える : *n.* у́голь с ба́ржи в ваго́ны 石炭をはしけから貨車に積み換える. **b)** 〈…の〉荷をおろす (разгрузи́ть) : *n.* ваго́н (積み換えのため)貨車の荷をおろす. **2 a)** 〈*что*〉積みすぎる (нагрузи́ть чрезме́рно) (↔ недогрузи́ть) : *n.* су́дно 船に荷を積みすぎる / *n.* 「ваго́н [ло́дку] 車両[ボート]に定員以上の人を乗せる / Э́тот трамва́й *~ру́жен*. この電車は定員超過だ. **b)** 〈*кого́-что*〉〈過度の負担を〉負わす : *n.* кого́ рабо́той … に過度の仕事をさせる / Мы все стра́шно *~ру́жены* (рабо́той). 我々はみな仕事を背負い込みすぎている / *n.* стано́к 工作機械を酷使する. **c)** 〈*что*〉〈多くのものを〉詰め込む, 盛りだくさんにする : *n.* програ́мму *программ* を余りにも盛りだくさんにする / *n.* докла́д цита́тами 報告に引用を盛りこみすぎる. **3** 〈*что*〉積み直す : *n.* това́р бо́лее компа́ктно 商品をもっとすき間なく積み直す. **4** 〈*что*〉〈すべて・多くのものを〉積む.

перегрузи́ться, -гружу́сь, -гру́зишься | -грузи́шься ; 命 -грузи́сь 完 (不完 **перегружа́ться**) **1** 自分の荷を積み換える. **2** 荷を背負いすぎる, 積みすぎる : Он *~зи́лся* поку́пками. 彼は持ち切れぬほど買物をした / Он *~зи́лся* рабо́той. 彼は仕事を背負い込みすぎている / Су́дно *~зи́лось*. この船は荷を積みすぎた / Стано́к *~зи́лся*. この工作機械は酷使されている.

перегру́зка 女3 **1** 積み換え : *n.* с по́езда на парохо́д 汽車から汽船への積み換え / сде́лать *~ку* (с по́езда) (汽車から)積み換えをする. **2 a)** 積みすぎ, オーバーロード : бо́льшая *n.* су́дна 船荷の過載 / *n.* вагона 列車の定員超過 / *n.* музе́я экспона́тами 博物館の陳列品の過剰. **b)** 詰め込みすぎ : *n.* докла́да цита́тами 報告に引用がすぎること. **c)** 〔理〕荷重倍数 ; 座席利用率. **3 a)** (人・機械などの)過度の負担 : *n.* рабо́той 仕事の過重 / *n.* железнодоро́жной ли́нии 鉄道路線の過密ダイヤ / новогодняя *n.* телефо́на 新年の電話の混雑 / утоми́ться от постоя́нной *~ки* 四六時中仕事仕事で疲れてる. **b)** 〔理〕過負荷 ; испы́тывать термические *~ки* 熱の過負荷試験を行なう.

перегру́зочный 形1 積み換え(用)の : *~ные* рабо́ты 積み換え作業 / *n.* кран ガントリクレーン / *~ная* платфо́рма (貨物の)中継ホーム.

перегрунтова́ть, -тую, -ту́ешь ; 命 -ту́й ; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **перегрунто́вывать**) 〈*что*〉 **1** 下塗りし直す. **2** 〈全部・多く を〉下塗りする.

перегрунто́вывать 不完 ⇨ перегрунтовать.

перегруппирова́ть [-р'-], -рую, -ру́ешь ; 命 -ру́й ; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **перегруппиро́вывать**) 配置[配列, 編成]し直す : *n.* войско́вых 部隊の編成換えを行なう / *n.* материа́л статьи́ 論文の資料を並べ換える / *n.* фигу́ры на карти́не 画中の人物の配置を換える.

перегруппирова́ться [-р'-], -ру́ется, -ру́емся -ру́етесь ; 命 -ру́йся 完 (不完 **перегруппиро́вываться**) 配置[配備, 編成]換えを行なう. 「編成

перегруппи́ровка [-р'-] 女3 配置[配備]換え, 再

перегруппи́ровывать [-р'-] 不完 ⇨ перегруппировать.

перегруппиро́вываться [-р'-] 不完 ⇨ перегруппироваться. 「被動

перегрыза́ть 不完 ⇨ перегры́зть. 「ся. **2** перегрызать の

перегрыза́ться 不完 **1** ⇨ перегры́зться.

перегры́зть, -грызу́, -грызёшь ; 命 -грызи́ ; 過 перегры́з, -зла ; 被過 **-гры́зенный** 完 (不完 **перегрыза́ть**) **1** 〈*что*〉噛(か)み切る : *n.* ни́тку 糸を噛み切る. **2** 〈*кого́-что*〉〈全部の・多くの人や物を〉噛み殺す : Волк *~гры́з* овцу́. 狼が何頭もの羊を噛み殺した. **3** 〈*что*〉〈すべての・多くのものを〉噛む, かじる : *n.* все оре́хи *кумуля* をみんなかじる. ◇ *n.* 「*го́рло* [*глото́ку*] *кому́* (1) …ののどを噛み切る. (2)〈俗〉…を殺す.

перегры́зться [-ísʦa], -грызу́сь, -грызёшься ; 命 -грызи́сь ; 過 -гры́зся, -лась 完 (不完 **перегрыза́ться**) **1** 〔口〕〈動物が〉噛み合う. **2** 〈俗〉罵り合う (переруга́ться), ロげんかし合う.

перегрязни́ть, -ню, -нишь ; 命 -ни́ ; 被過 **-гря́зненный**, -нён, -нена́ 完 〈*что*〉〔口〕〈全部・多くの もの〉よごす.

перегрязни́ться, -нится 完 〔口〕〈全部・多くのもの がよごれる (перепа́чкаться) ; (色々な箇所が)よごれる

перегуби́ть, -гублю́, -гу́бишь ; 命 -губи́ ; 被過 **-гу́бленный** 完 〈*кого́-что*〉〔口〕〈全部・多数を〉滅

перегу́д 男1 〔口〕うなり, どよめき. しぼす, 死滅させる

перегу́ливать 不完 ⇨ перегуля́ть.

перегуля́ть 完 (不完 **перегу́ливать**) **1** 〔口〕あまり長く散歩しすぎる. **2** 〔口〕色々なところを遊び歩く ; 陽気に遊んで時をすごす.

перегусти́ть, -гущу́, -густи́шь ; 命 -густи́ ; 被過 **-гущённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **перегуща́ть**) 〈*что*〉〔口〕濃くしすぎる.

перегуща́ть 不完 ⇨ перегусти́ть.

***перед** | **передо** 囮 〔通例無力点または弱い力点を持つ〕〔造格支配〕 **1** 〈空間〉 **a)** …の前に, …の面前に, …を前にして : Маши́на стои́ла [останови́лась] *n.* до́мом. 車が家の前にとめてあった[とまった] / Он смотре́л пря́мо *n.* собо́й. 彼はまっすぐ前方を見ていた / *n.* гла́зами кого́ …の眼の前に / Он предста́л *n.* суде́м 彼は法廷に立った. **b)** …のほうを向いて, …に向かって vertе́ться *n.* зе́ркалом 鏡の前でそわそわする / моли́ться *n.* ико́ной イコンに向かって祈る / упа́сть *n.* кем на коле́ни …の面前にひざまずく. **c)** …の面前で, …のいるところで, …を前にして ; призна́ться *n.* все́ми みんなの前で告白する. **d)** …に直面して ; …の前途に : *П.* на́ми о́чень интере́сный факт. 我々の前にきわめて興味深い事実がある / *П.* на́ми стои́т ещё мно́го тру́дностей. 私たちの前途にはまだ幾多の困難が控えている.

2 〈時間〉 **a)** …の(直)前に, …を前にして, …を前に控えて : *n.* ве́чером 夕方になる前に / *n.* обе́дом 昼食前に / *n.* войно́й 開戦直前に / *n.* дождём 雨が降りだす前に / *n.* Но́вым го́дом 正月を目前に控えて / приня́ть лека́рство *n.* едо́й 食前に薬を服用する / умы́ться *n.* сном 寝る前に顔を洗う / тренирова́ться *n.* ма́тчем 試合を前にしてトレーニングする. **b)** …より先に(ра́ньше) : Он прие́хал *n.* на́ми. 彼は我々よりも先に来ていた.

3 〈種々の人間的感情・行為の対象〉…に対して, …に対する : страх *n.* 「боле́знью [сме́ртью] 病気[死]に対する恐怖 / долг *n.* Ро́диной 祖国に対する義務 заслу́ги *n.* госуда́рством 国家に対する貢献 / преклоня́ться *n.* геро́ем 英雄を崇拝する / извини́ться *n.* кем …に謝罪する / оправда́ться *n.* суде́м 法廷で身の証(あ)を立てる / устоя́ть *n.* иску́шением 誘惑に打ち勝つ / не остана́вливаться [не отступа́ть] *n.* тру́дностями 困難にひるまない / отвеча́ть

п. зако́ном 法に対して責任をとる / *п.* лицо́м опа́сности 危険に直面して / Ему́ сты́дно *п.* това́рищами. 彼は仲間に恥ずかしいと思っている / Мне нело́вко [Я виновáт] *п.* ва́ми. 私はあなたにきまりが悪い[申し訳ない].

4 《比較の対象》…に比べれば: *П.* ве́чностью всё пустя́кий. 永遠の前にはすべてが取るに足らぬ / *П.* э́тим по́двигом бледне́ют все остальны́е. この偉業の前には他のどんな偉業も色あせてしまう, 顔色(がん)がない / Ба́ша колле́кция ничто́ *п.* мое́й. あなたのコレクションなんか私のに比べたらてんで問題にならない / име́ть преиму́щество *п.* кем-чем …よりすぐれている.

◇ *перед тем(,) как…* 〈不完形/圏〉…する〉前に: *П. тем как* уезжа́ть из го́рода, он зашёл ко мне. 町を去る前に彼は私のところに立ち寄った / *П. тем как* он прие́хал в Сове́тский Сою́з, он мно́го чита́л о Москве́. 彼はソ連にやって来る前にモスクワについてたくさん読んだ.

перед… 接頭 [形容詞に付して[《口・詩》「…の前の」の意 (пред¹···): *передво́енный* 戦前の / *передгрозово́й* 嵐の前の / *переду́тренний* 朝になる前の.

пе́ред 男1 =пе́ред.

перёд, пе́реда | пе́реду на переду́; 複 переда́, -до́в 男1 **1** 前面, 前部, 正面 (фаса́д) (↔ зад): *п.* пла́тья [шля́пы] 衣服[帽子]の前 / *п.* до́ма 家の前面 / С *~ду* дом хоро́ш. 前から見ると この家は立派だ. **2** 長靴の足首より先の部分.

***переда́ть**[1], -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-давáя** 不完 ⇨ переда́ть.

***передава́ть**[2], -даю́, -даёшь; 命 -дава́й 完 〈что/чего́〉 (何回にもわたって)多く与える: Мно́го он *~ва́л* тебе́ де́нег в долг. 彼はずいぶん君に金を貸したね.

передава́ться, -даю́сь, -даёшься; 命 -дава́йся; 副動 **-давáясь** 不完 **1** ⇨ переда́ться. **2** переда́ть[1] の被動.

***передать́,** -дам лю́, -да́вишь; 命 -дава́й; 被過 **-да́вленный** 完 (不完 **передáвливать**) 〈кого́-что〉《俗》 **1** 〈すべての・多くの物や人を〉押しつぶす, 圧殺する: *п.* яйца 卵を全部押しつぶす / *п.* автомоби́лем мно́го люде́й 車で多くの人をひき殺す. **2** 〈すべての・多くの人を〉絞殺する (передушить).

передáвливать 不完 ⇨ передавúть.

передади́м(ся), -дади́те(сь), -дади́т(ся) ⇨ переда́ть(ся).

передáивать 不完 ⇨ передои́ть. 「да́ть(ся).

передáй(ся), -да́йте(сь), -да́м(ся) ⇨ пере-

передáривать 不完 ⇨ передари́ть.

передари́ть, -дарю́, -да́ришь | 《旧》 -дари́шь; 命 -дари́; 被過 **-да́ренный** 完 (不完 **передáривать**) **1** 〈что〉〈人からもらったものを他人に〉贈る, 再贈与する. **2** 〈что/чего́〉(何回かにわたって)〈全部・多くを〉与える, 贈与する: *п.* кому́ це́лую библиоте́ку зуи́ульных книг =*~кая* на́дпись на экземпля́ре 手形の(譲渡)裏書. **2** [-ные, -ных 複名] 乗換え用の馬[馬車]. ◇ *е́хать на ~ных* (旅費節約のために)次々と別の馬車に乗り換えて行く《郵便馬車の場合は同じ車に馬だけをつけかえて旅行したのに対して》.

передáтчик 男3; **-чица** 女2 **1** (何かを)伝える人, 伝播者; 《旧・口》 金棒引き: *п.* высо́ких иде́й 高邁な思想の伝播者 / *п.* чужи́х разгово́ров 金棒引き / *п.* зара́зных боле́зней 伝染病の媒介者. **2** 送信機, 伝送機, トランスミッター; ラジオ送信機 (радиопередáтчик): коротково́лновый *п.* 短波送信機 / телевизио́нный *п.* テレビ送信機.

***переда́ть,** -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дадите́, -даду́т; 命 -да́й; 過 пе́редал, передала́, пе́редало, пе́редали | -да́л, -дала́, -да́ло, -да́ли; 被過 **пе́редан|ный,** -дан, -на́, -но 完 (不完 **передава́ть**[1]) **1** 〈кого́-что〉 **a)** 渡す (отдать), 手渡す (вручúть): *п.* 「письмо́ [запи́ску] 手紙[メモ]を渡す / *п.* де́ньги 金を渡す / *п.* эстафе́ту (リレーで)バトンを渡す / *передава́ть* что по эстафе́те リレー式に…を渡していく / *П.-да́йте,* пожа́луйста, соль. すみません, 塩を取ってください / *п.* из ру́к в ру́ки 手から手へ渡す. **b)** (人つてに)渡す, 〈人からことづかった物を〉渡す: *п.* письмо́ дру́гу 「через кого́ [с кем] …を介して友人に手紙を渡す. **c)** 譲渡する (уступúть), 引き渡す (отдáть), 移管する: *п.* кому́ свои́ права́ на иму́щество 財産権を…に譲る / *п.* кому́ в со́бственность …の所有に移管する / *п.* 「руково́дство [управле́ние] 指導権[管理権]を譲る / *п.* в музе́й 博物館に移管する / *п.* дела́ своему́ замести́телю 後任者に事務を引き継ぐ / *Передаю́* э́то на ва́шу ответственность. これはあなたの責任でやってください / Земля́ была́ *~да́на* крестья́нам. 土地は農民の手に渡された. **d)** (直接とて)与える, 渡す; 遺伝させる: *п.* (сы́ну) 「иму́щество [дом] по насле́дству 財産[家]を(息子に)相続させる / *передава́ть* что из поколе́ния в поколе́ние …を代々伝えて行く / *п.* кому́ 「свои́ зна́ния [свой о́пыт] 自分の知識[経験]を…に伝える. **e)** (警察などに)引き渡す: *п.* преступника 「власти́м [полице́йским] 犯人を官憲[警察官]に引き渡す. **f)** 《スポーツ》 〈球などを〉送る, 渡す, パスする. **g)** 〈熱・電気を〉伝える, 送る: *п.* электроэне́ргию 電気を送る.

2 〈что〉 **a)** 〈伝言・話などを〉伝える (сообщúть); 報道する: *п.* чьи слова́ …の言葉を伝える / *п.* изве́стие ニュースを伝える / как *передаёт* аге́нтство ТАСС… タス通信が伝えるところによると / Что ему́ *п.*? 彼への伝言はありませんか / *П.-да́й* ему́, что я уезжа́ю. 私は去ることにな った, と彼に伝えてくれたまえ / Я *~да́м* ему́ ва́шу про́сьбу. ご依頼の件は彼に伝えます. **b)** 〈命令などを〉伝達する: *п.* прика́з 指令を伝える / *п.* распоряже́ние на места́ 現場に指令を伝える. **c)** 〈挨拶などを〉伝える: *п.* благода́рность 感謝の気持を伝える / *П.-да́йте* ему́ приве́т (поклóн) от меня́. 彼によろしく言ってください / *П.~да́йте* ей мой соболезно́вания. 彼女に私の弔意(ちょうい)を伝えてください. **d)** (言葉で)表現する, 言い表わす (изложúть), 再現する (воспроизвестú): правúльно *п.* мысль а́втора 著者の考えを正しく伝える / *п.* прочи́танное свои́ми слова́ми 本で読んだところを自分の言葉で伝える.

3 〈что〉 描写する, (言葉以外の手段で)表現する (изобрази́ть): Актёр хорошо́ *передава́л* пережива́ния Га́млета. 俳優がハムレットの心の動きを見事に表現していた.

4 〈что〉 放送する: *п.* конце́рт по 「ра́дио [телеви́зору, телевидéнию] コンサートをラジオ[テレビ]で放送する / Сего́дня футбо́л бу́дут *передава́ть* по пе́рвой програ́мме. 今日のサッカーは第一放送で放送される / По ра́дио *передава́ли* после́дние изве́стия. ラジオでニュースが放送された / По ра́дио *передава́ли,* что за́втра бу́дет дождь. ラジオの予報では明日は ひと雨来そうだ / В 11 (=оди́ннадцать) часо́в моско́вское ра́дио *передаёт* обзо́р печа́ти. 11時にモスクワ放送はその日のニュース展望を放送する / *передава́ть* что по систе́ме свя́зи через иску́сственные спу́тники …を衛星放送する.

5 〈что〉 伝染させる: *п.* 「зара́зу [инфе́кцию] 伝染病を移す.

6 〈что〉 〈問題などを〉(別の・所轄の機関に)回す, 差し向ける (напра́вить): *п.* де́ло 「в суд [на рассмотре́ние коми́ссии] 事件を裁判所[委員会の審議]に回す.

7 〈что/чего́/(量補)〉 《口》 **a)** 払いすぎる: Я *~да́л* пять копе́ек при поку́пке. 買物をして 5 コペイカ余計に払いすぎた. **b)** 《旧》 加えすぎる.

8 〈что〉 [しばしば 不完] で〉〈機械・装置が〉伝動する.

передáться, -да́мся, -да́шься, -да́стся [-ззцца], -дади́мся, -дадúтесь, -даду́тся; 命 -да́йся; 過 -да́лся | 《旧》 -лся, -ла́сь, -ло́сь | -да́лось; 完 (不完 **передава́ться**) **1 a)** 〈病気・感情・運動・エネルギーなどが〉移る, 伝わる; 遺伝する: Эта боле́знь *~да́лась* ему́ по насле́дственности. この病気は彼に遺伝したものだ / Влече́ние к му́зыке *~ло́сь* ей от

II

роди́телей. 彼女の音楽好きは親譲りだ / Анна улыба́лась, и улы́бка *передава́лась* ему. アンナがほほえむと, そのほほえみが彼に伝わるのであった. **b)** 〈ニュースなどから〉広まる. **2**〔旧口〕投降する(сда́ться); *n.* 敵 враг に投降する.

***переда́ча** [女4] (〈переда́ть〉) **1 a)** 渡すこと, 手渡し, 引渡し, 明け渡し, 譲渡, 移管; *n.* эстафе́ты (リレーの)バトンタッチ / *n.* иму́щества 財産の譲渡 / торже́ственная *n.* знамени победи́вшей кома́нде 優勝チームへの優勝旗授与式 / без пра́ва ~чи 譲渡禁止 / письмо́ Па́влову для ~чи Ивано́ву パヴロフ氏気付イヴァノフ氏宛の手紙 / *n.* прав 権利の委譲 / *n.* 「руково́дства [управле́ния] 指導権[管理権]の移管 / *n.* по насле́дству 相続 / акт ~чи 譲渡書. **b)** 伝送, 伝達; *n.* информа́ции 情報伝達 / *n.* электроэне́ргии 電力の送電 / *n.* 「теплá 熱伝達 / *n.* изображе́ния 画像伝送 / *n.* расстоя́ние 写真電送. **c)** 伝達, 伝言; *n.* прика́за 命令の伝達 / знать по чужо́й ~че 人づてに聞いて知っている. **d)**〔スポーツ〕(мяча́ のパス: *n.* мяча́ игроку́ свое́й кома́нды 味方チームの選手にボールをパスすること. **e)** (病気の)伝染. **f)** 描出, 描写, 表現: иску́сная *n.* о́браза Хлестако́ва フレスタコーフの形象の見事な描写. **g)**〔俗〕払いすぎ: *n.* де́нег 代金を渡しすぎること / покры́ть ~чу из со́бственных средств 〈店員が〉払いすぎた金を自前で弁償する.

2 放送, 放映: *n.* по ра́дио (=радиопереда́ча) ラジオ放送 / *n.* по телеви́дению =телевизио́нная *n.* (=телепереда́ча) テレビ放映 / програ́мма сего́дняшних ~да́ч 今日のテレビ番組 / воскре́сная *n.* 日曜番組 / музыка́льная [спортивная] *n.* 音楽[スポーツ]番組 / де́тская *n.* 児童もの番組 / учёбная *n.* 教育放送 / *n.* конце́рта по телеви́зору コンサートのテレビ放送 / *n.* 「с ме́ста собы́тия [со стадио́на] 現場[競技場]からの実況放送 / попа́сть в ~чу 放送される, 放送の種になる / смотре́ть ~чу по телеви́дению テレビ(の放映)を見る / слу́шать ~чу (по ра́дио) из Москвы́ モスクワからのラジオ放送を聞く / организова́ть ~чу футбо́льного ма́тча по телеви́дению テレビでサッカー試合の放送を行なう / вы́брать интере́сную ~чу おもしろい番組に*ダイヤル*を回す / трансли́ровать ~чу 番組を中継する / поймать ~чу из Москвы́ モスクワからの放送をキャッチする / Кто ведёт э́ту ~чу? この番組の司会者は誰ですか.

3 (病人・服役者などへの)差入れ(品), 見舞品: принести́ ~чу 「больно́му [в больни́цу] 病人[病院]に差入れ品をもってくる.

4〔機〕伝動(服務)装置, ギア: зубча́тая *n.* 〔機〕歯車駆動 / ремённая *n.* ベルト駆動 / цепна́я *n.* 自転車のチェーン駆動 / червя́чная *n.* ウォームギア

передава́ник [男3]〔旧〕=предба́ник.

передава́ть [不完] ⇨передвои́ть. **-ться** 被動.

***передви́гать** [不完] ⇨передви́нуть. **-га́ние** [中3]. ◇ *е́ле* [*едва́, наси́лу, с трудо́м*] *ноги́ n.* ⇨ нога́.

передви́гаться [不完] **1** ⇨передви́нуться. **2** 動き回る, 歩き回る (ходи́ть): *n.* ползко́м あちこち這い回る / *n.* на маши́не 車で動き回る. **3** передвига́ть の被動.

***передвиже́ние** [中3] 移動, 移行, 転進; 進行, 運行: *n.* гру́зов 貨物の移送 / *n.* часово́й стре́лки 時計の針を動かすこと / *n.* рабо́чих на но́вое строи́тельство 新しい建設現場への労働者の移動 / *n.* войск 部隊の移動. ◆ **сре́дства ~ния** 交通機関. **свобо́да ~ния** 往来の自由.

передви́жка, 複生 **-жек** [女3]〔口〕**1** 移動(передвиже́ние): *n.* ме́бели 家具の移動 / *n.* войск 部隊の移動 / Бура́н вы́звал ~ку льдов у бе́рега. 吹雪のために岸辺の氷が移動した / В конто́ре сде́лали ма́ленькую ~ку столо́в. 事務所でちょっとした机の移動が行われた. **2 a)** 移動式文化教育施設: библиоте́ка-*n.* 巡回図書館 / кино́-*n.* 巡回映画館 / вы́ставка-*n.* 移動展覧会. **b)** 巡回映画館用映写機.

передви́жник [男3] **1** 〔ふつう 複で〕〔美〕移動展覧派の画家 (19 世紀後半のロシアでアカデミズム画家に対抗したレアリズム画家の一団). **2**〔旧〕巡回図書館の係員

передви́жнический [形3] передви́жник の, -ничество の: ~кая живопись 移動展覧派の絵画.

передви́жничество [中1] 移動展覧派.

передвижно́й [形1] (↔ стациона́рный) **1** 移動可能な, 持ち運びできる: *n.* до́мик 移動ハウス / ~ка́я ле́стница 移動階段, タラップ. **2** 巡回(用)の: ~ко́е кино́ 巡回映画 / ~ка́я вы́ставка карти́н 絵画の巡回展. ◆ **~ная карти́нка** 動く絵.

***передви́нуть,** -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **передвига́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 移す(перемести́ть), 動かす, 置き換える: *n.* часовы́е стре́лки 時計の針を動かす / *n.* шкаф на друго́е ме́сто 棚を別の場所に移す / *n.* рояль к стене́ ピアノを壁際に移す / *n.* зда́ние 建物を動かす. **b)** 〈*чем*〉 軽く動かす: *n.* плеча́ми 肩を軽く揺する. **c)** 移動させる: *n.* войска́ 「к грани́це [бли́же к фро́нту] 部隊を国境[前線近く]へ移動させる. **d)**〔口〕転任[転勤]させる(переведи́ть): *n.* кого́ на друго́ю рабо́ту …を別の仕事にまわす. **2**〔口〕〈…の期日を〉変える(перенести́), 延期する: *n.* о́тпуск на нача́ло ию́ля 休暇を7月初めに延ばす / *n.* сро́ки 「выполне́ния рабо́ты [экза́менов] 作業完成[試験]の期日を変更する.

передви́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 匿 (不完 **передвига́ться**) 移る, 移動する; 〈時計の針が〉動く: *n.* на друго́е ме́сто 別の場所へ移る / Стре́лка ~ну́лась. (時計の)針が動いた / Войска́ ~ну́лись к грани́це. 部隊が国境方面へ移動した.

передвои́ть, -двою, -двоишь; 命 -двой; 被過 **-двоённый,** -двоён, -ена́ 完 (不完 **передва́ивать**) 〈*что*/無補〉 **1**〔農〕〈耕地を〉耕し直す. **2**〈ラルコール・ウオツカを〉蒸留し直す.

переде́вать(ся) [不完] ⇨переде́ть(ся).

переде́л[1] [男1] **1** 再分割: *n.* 「ми́ра [коло́ний] 世界[植民地]の再分割. **2**〔史〕(帝政ロシアで家族の人数に応じた)村落共有地の再分割 (=*n.* земли́; земе́льный *n.*). ◆ **Чёрный п.**〔史〕「黒い再分割」1879 年に «Земля́ и во́ля» 派から分かれたナロードニキの一派 (1879–82)).

переде́л[2] [男1]〔工〕金属の再精錬: *n.* чугуна́ в сталь 銑鉄を再精錬して鋼鉄にすること.

***переде́лать,** 被過 **-ланный** 完 (不完 **переде́лывать**) **1 a)** 〈*что*〉作り直す, 作り変える, 改造する(перестро́ить): *n.* костю́м スーツを仕立て直す / *n.* 「пье́су [стихотворе́ние] 劇[詩]を改作する / *n.* рабо́ту 仕事をやり直す / *n.* статью́ 論文を書き直す / *n.* 「и́мя [фами́лию] 名[姓]をロシア風に作り直す / *n.* всё сначала́ 何もかも初めからやり直す. **b)** 〈*кого́-что*〉〈性格などを〉作り変える, 改造する(преобразова́ть), 変えさせる(изменя́ть): *n.* 「приро́ду [кли́мат] 自然[気候]を改造する / *n.* свой хара́ктер 自分の性格を改造する / *n.* себя́ 自分自身を変革する / *n.* 「жизнь [усло́вия жи́зни] 生活[生活条件]を変える. **c)** 〈*что*〉(あるものから別のものに)作り変える: *n.* рома́н в пье́су 小説を戯曲に作り変える. **2**〔口〕〈すべて・多くのことを〉やり遂げる: *n.* мно́го дел за́ день 一日でたくさんの仕事をやってのける.

переде́латься 匿 (不完 **переде́лываться**)〔旧口〕変わる, 改まる, 作り変えられる, 改造される.

переде́лить, -делю, -де́лишь; 命 -дели́; 被過 **-делённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **переделя́ть**) 〈*что*〉 **1** 分割し直す, 再分割する: *n.* 「зе́млю [земе́льные уча́стки] 地所を再分割する / *n.* мир 世界を再分割する. **2**〔口〕〈すべて・多くのものを〉分割する: *n.* всё иму́щество 全財産を分ける. **3** 仕切る, 区切る: *n.* ко́мнату шкафа́ми 戸棚で部屋を二つに仕切る.

переде́литься, -де́лится, -де́лимся, -де́литесь; 命 -дели́сь 完 (不完 **переделя́ться**)〔口〕お互いの間で分け直す.

переде́лка, 複生 **-лок** [女3] **1 a)** 作り直すこと, 作り変え, 改造, 改作: *n.* пла́тья 服のリフォーム, 仕立て直

し / *n.* 映画館に改造すること / *n.* характера 性格の改造 / *n.* экономических условий 経済的条件の改変 / *n.* чугуна́ 『в [на]』 сталь 鋳鉄を鋼に精錬すること / отда́ть пла́ть в ~ку 服を仕立て直し『フォーム』にだす / Теа́тр был в ~ке. 劇場は改造中だった. **b)** 『圏』 で』(家などの)改造作業: Идýт ~ки кварти́ры. 住まいの改造作業が行なわれている. **2** 作り直されたもの, 改造[改作]されたもの: *n.* «Робинзо́на Кру́зо» для дете́й 「ロビンソン・クルーソー」の児童向け改作 / ~ки в зáле ホールの改造箇所. **3** 苦境, 窮地, ピンチ: попáсть в ~ку=побывáть в ~ке 苦境に陥る.

переде́лочный 形1 переде́лка 1 の.

переде́лывание 中3 作り直し, 作り変え, 改造.

переде́лыватель 男6 作品の改作者.

переде́лывать 不完 ⇨ переде́лать.

переде́лываться 不完 **1** ⇨ переде́латься. **2** переде́лывать の被動.

переде́льный 形1 『工』改造[改装]の, 再製の; 再精錬の: *n.* чугýн 製鋼用銑鉄 / *n.* завóд чёрной металлýргии 製鋼業の再精錬[熱間加工]工場.

переде́лять 不完 ⇨ переделúть.

переде́лять(ся) 不完 **1** ⇨ переделúть(ся). **2** переде́лять の被動.

переде́ргать, 被過 **-дёрганный** 完 (不完 **передёргивать**¹) 〈что〉 〈чтó〉 〈すべて〉〈次々と〉抜き取る: *n.* всю морковь ニンジンを全部抜き取る.

передёргивать¹ 不完 ⇨ передёргать. **-вание**¹ 中3. 「ние² 中3.

передёргивать² 不完 ⇨ передёрнуть. **-ва-**

передёргиваться 不完 **1** ⇨ передёрнуться. **2** передёргивать² の被動.

передёршь(ся) ⇨ передра́ть(ся).

передёрганный 形1 передёрга́ть の被過.
— 形 『写』露出過剰の.

передержа́тель 男6 『旧』逃亡者をかくまう者.

передержа́тельство 中1 『旧』逃亡者をかくまうこと[こっそりやとうこと].

передержа́ть, -держý, -де́ржишь; 命 -держи́; 被過 **-де́ржанный** 完 (不完 **передéрживать**) 〈что〉 **1** あまりに長くおきすぎる: *n.* суп на плите́ スープをレンジに長くかけすぎる / *n.* яйцó в кипя́ток 卵を熱湯のなかにおきすぎる, ゆですぎる / *n.* фотографи́ю в проявúтеле 写真を現像液に漬(?)けすぎる. **2** 追試験を受ける(=*n.* экза́мен). **3** 〈что/чегó〉 『口』〈多くのものを〉次々と手に持つ; 〈когó 〈что〉〉〈犬などを〉何度も飼う: Я ~жда́л мнóго соба́к. 私は犬はすいぶん飼ったものだ. **4** 『旧』(逃亡者を)かくまう.

передéрживать 不完 ⇨ передержáть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

передéржка¹, 複生 -жек 女3 **1** 長く放置しすぎること; 『写』露出過度: *n.* фотоснúмков 写真の露出過度. **2** 『旧』追試験, 再試験 (переэкзаменóвка): *n.* по математúке 数学の追試験. **3** 『口』余計な出費, 支出.

передéржка², 複生 -жек 女3 『口』 **a)** (トランプなどの)ごまかし: цити́ровать что с ~ками 事実を歪曲して引用する. **b)** すり替え(подтасóвка): В статьé мнóго ~жек. この論文には事実のすり替えがたくさん.

передéрнуть(те) ⇨ передра́ть. 「んある.

передёрнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **передёргивать**²) **1** 〈что〉 くいと引っ張る: *n.* вóжжи 手綱をくいと引っ張る. **2** а) 〈чем〉 半ば無意識に動かす: *n.* бровúми まゆをぴくぴく動かす. **b)** 〈когó-что〉〈しかめっ面(?)〉にが笑いをかお歪ませる: Егó лицó ~нула гримáса. 彼の顔がしかめっ面で歪んだ. **c)** 〈когó-что〉 『無人動』で』(不快な・意外なことで)思わずひきつらせる; そっとさせる: Егó вдруг ~нуло. 彼は急に顔をひきつらせた / Меня́ ~нуло от отвращéния. わたしはむっとして顔をこわばらせた. **3** 〈что〉 引っ張って移動させる; 運ぶ: *n.* сáни через бугóр そりを引っ張って丘を越える. **4** 〈что〉 **a)** 『無動』も『口』〈トランプ札を〉ごまかす, すり替える(подтасовáть): *n.* две кáрты カードを2枚すり替える / *передёргивать* в кáрты [кáртах] トランプでいんちきをやる. **b)** 〈事実を〉すり替える: *передёргивать* фáкты 事実をすり替える.

передёрнуться, -нусь, -нешься 完 (不完 **передёргиваться**) 〈顔などが〉ひきつる, けいれんする, ゆがむ: Он ~нулся [Егó лицó ~нулось] от тóлби [ýжаса]. 彼は苦痛[恐怖]に顔をひきつらせた.

передеру́(сь) ⇨ передра́ть(ся).

передéть, -дéну, -дéнешь; 命 -дéнь; 被過 **-дéтый** 完 (不完 **передевáть**) 『俗』=переодéть.

передéться, -дéнусь, -дéнешься; 命 -дéнься 完 (不完 **передевáться**) 『俗』=переодéться.

передúр 男1 『農』脱穀, 再脱穀; 脱穀不十分な穀

передира́ть(ся) 不完 ⇨ передра́ть(ся). 「物.

передислока́ция 女6 『軍』部隊[艦隊]の配置換え.

передислоци́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉 『軍』〈部隊・艦船を〉配置換えする: *n.* та́нковый кóрпус 戦車軍団を(他の部署に)配置換えする.

передислоци́роваться, -руется, -руемся, -руетесь 完・不完 『軍』配置換えになる, 他の部署に移

передко́вый 形1 передóк の. 「動する.

передне… 前綴 『形容詞に付して』「前部・前面の(передний)」の意 (↔ задне…): ⇨ *передне*язы́чный.

передне́азиа́тский 形3 近東の, 西アジアの.

передневá́ть, -днюю, -днюешь; 命 -днюй 完 《俗》 **1** (外で)一日をすごす. **2** 『軍』一日休養する.

передне́нёбный 形1 『音声』前[硬]口蓋の (препалата́льный): ~ные согла́сные 前[硬]口蓋子音.

передне́язы́чный 形1 『音声』〈子音につき〉前舌で発音する: ~ные согла́сные 前舌子音.

***переди́ый** 形2 **1** 前の, 前部の, 前面の, 前方の (↔ зáдний): ~ние нóги [конéчности] (動物の)前脚[肢] / ~нее колесó 前輪 / ~нее стéкло フロントガラス / ~ние зýбы 前歯 / *n.* мозг 前脳 / ~няя кóмната 玄関(の間) (переднáя). **2** 表側の, 表に面した, 正面の (фаса́дный): ~няя сторона́ 前面, 表側 / *n.* фаса́д зда́ния 建物の表側. 「線で.

◇ ***на ~нем пла́не*** 前面に, 前景に; 《転義で》最前

♦ **П~няя А́зия** 近西アジア (Запа́дная А́зия) 《小アジア, アルメニア・イラン高原, アラビア半島, メソポタミア, パレスチナなど》. **п. гла́сный** 『音声』前方母音 (↔ за́дний гла́сный). **п. край** 『軍』(作戦区域の)最前線. **п. у́гол** ⇨ у́гол.

переди́к 男3 **1** 前掛け, エプロン: дéтский *n.* 子供用エプロン / фóрменный *n.* 女子学童用エプロン形制服 《胸当て付きの》 / кýхонный *n.* 割烹(?)着. **2** 『工』エプロン 《旋盤の前だれ部》.

〔類語〕 (1) переди́к, (2) фа́ртук: 共に「前掛け, エプロン」の意だが, (2) は外来語 (<ドイツ語 Vortuch) で, 「作業衣」でも用いる.

***переди́ня** 女名 《変化は形2》 玄関の間 (прихóжая). 「жая).

передо 副 =перед (★ мнóй の前で用いる; всем, всéми の前では передо тóбой でも перед тóбою).

передобéденный 形1 『口』昼食前の: ~ная прогýлка 昼食前の散歩. 「親切にする, 深情をかける.

передобри́ть, -рю, -ришь 完 『口, 皮肉に』いやに

передова́я 名女 ⇨ передовóй.

передовéние 中3 再委任[委託].

передове́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ве́ренный** 完 (不完 **передоверя́ть**) 〈что〉 自分が委任されたものを他人に委任する, 再委任する; 自分の権限を第三者に委任する: *n.* все дела́ кому́ …に事務を一任する / *n.* де́ло адвока́ту 弁護士に訴訟を委任する.

передоверя́ть 不完 ⇨ передове́рить. **-ться** 被動.

передови́к, -ка́ 男3 **1** 『口』先駆者, 先進的[模範的]働き手: рабóчие-~ки 模範労働者 / ~ки́ производ́ства 模範的生産労働者 / ~ки́ социалисти́ческого земледе́лия 社会主義農業の先駆者. **2** 『旧』(新聞の)論説委員. 「дова́я).

передови́ца 女2 『口』(新聞・雑誌の)社説 (пере-

передо́вка, 複生 -вок 女3 小社説 《新聞隠語》.

***передово́й** 形1 **1 a)** 先頭の (веду́щий): ~ва́я лóшадь 先頭馬 / *n.* отря́д 先頭部隊, 前衛. **b)** 『旧』前方の, 前面の (переднúй). **c)** 『軍』前線の: ~ва́я лúния оборóны 防衛の最前線 (передова́я) / ~ва́я

позúция 最前線陣地. **d)** [-ва́я 女名]; **-вы́е, -вы́х** 複名] ＝передова́я позúция. **2 a)** 最も進んだ(развито́й), 最先端を行く, 最新の, 先進的な: *~вáя* тéхника [технóлогия] 先端技術 / *~вы́е* спóсобы производ́ства 最新の生産方式 / *~вáя* страна́ 先進国 / страна́ *~вóй* культу́ры 最も進んだ文化国家. **b)** 他よりも成績のよい, 先進的な, 模範的な: *n.* колхо́з 模範的コルホーズ. **c)** (政治的に)進んだ, 進歩的な(прогресси́вный): *n.* челове́к 進歩的な人 / *~вы́е* мы́сли 進歩的思想 / *~вáя* интеллиге́нция 進歩的インテリ / *~вы́е* си́лы 労働者階級 社会の進歩的勢力. **3** [-ва́я 女名] 社説 (＝*~вáя* статья́).

передовщи́к, -ка́ 男3 《旧》 **1** (情況をさぐりに派遣される)偵察員. **2** 生産組合の長. **3** (移動の際)群れを先導する動物. 「すぎ.

передозиро́вка 女3 過剰投薬, 乗せ; 乗の飲み

передо́ить, -дою́, -до́ишь | -дои́шь; 命 -дои́; 被過 **-до́енный** 完 (不完 **передáивать**) 〈*кого́* (*что*)〉《口》 **1** 〈すべての・多くの動物の乳を〉搾(ā)る: *n.* всех коро́в 全部の牛の乳を搾る. **2** 〈動物の乳を〉搾りすぎて害を与える.

перед|о́к, -дка́ 男3 **1** (荷馬車・そりなどの)前部, 前面; (前輪・車軸・かし棒から成る)前車部分. **2** 《軍》(砲車の)前車. **3** はき物のつま先, 前部.

передоклáдывать 不完 ⇨ передолóжить.

передолжáть 完 (ああなから・多くの人から)借金する.

передолóжить, -ложý, -лóжишь; 命 -лóжи; 被過 **-лóженный** 完 (不完 **передоклáдывать**) 〈*что*〉 再び[改めて]報告する.

перед|о́м 副 《俗》前に, 先に (впереди́); 前へ, 先へ (вперёд): Ты ступáй и́, я — за тобóй. お前が先に行け, ぼくは後からついて行く. 「**-ться** 被動.

передопрáшивать 不完 ⇨ передопроси́ть.

передопрóс 男1 再訊問 (повтóрный допрóс).

передопроси́ть, -прошý, -прóсишь; 命 -проси́; 被過 **-прóшенный** 完 (不完 **передопрáшивать**) 〈*кого́* (*что*)〉 **1** 再訊問する. **2** 《口》〈すべての人・多くの人を〉次々に訊問する.

передóхнуть, -нет; 過 -дóх, -хла 完 (不完 **передыхáть**[1]) 《口》〈動物が全部・多数〉次々にたおれる.

передохнýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 過 -ну́л, -ла́ 完 (不完 **передыхáть**[2]) **1** 息を継ぐ, ため息をつく(вздохнýть). **2** 《口》一休みする, 一息入れる.

передóчный 形1 передóк の. 「**нее** 中3.

передрáзнивать 不完 ⇨ передразни́ть. **-ва-**

передрáзниваться 不完 **1** 《口》互いにからかい合う. **2** передрáзнивать の被動.

передразни́ть, -дразню́, -дра́знишь; 命 -дразни́; 被過 **-дразнённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **передрáзнивать**) 〈*кого́ (что)*/無補〉〈他人を〉(おもしろおかしく)まねる, まねてからかう; 〈猿が〉人まねする: *передрáзнивать* друг дру́га 互いに相手のまねをしてやかし合う / *n.* чей ка́шель …の咳をするまねをする.

передрассвéтный 形1 ＝предрассвéтный.

передра́ть, -деру́, -дерёшь; 命 -дери́; 過 -дра́л, -ла́, -ло; 被過 **пере́дранный** 完 (不完 **передира́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 《口》〈全部・多くのものを〉ずたずたに引き裂く: *n.* всю бума́гу 1 枚の紙をめちゃめちゃに引き裂く. **b)** 《俗》〈すべて・多くを〉使い古す(износи́ть): *n.* мно́го брюк たくさんのズボンをはき古す. **c)** 《俗》二つに裂く: *n.* лист бума́ги 1 枚の紙を二つに裂く. **2** 《方》〈猛獣が全部・多数を〉引き裂いて殺す. **3** 《口》〈全部・多数を〉答(ā)打つ. **4** 〈全部・多くを〉脱穀する; (殻(から)が取りされないので)脱穀し直す.

передра́ться, -деру́сь, -дерёшься; 過 -дра́лся | 《旧》 -лся́, -ла́сь, -ло́сь | 《口》 -а́лось 完 (不完 **передира́ться**) 《口》(すべての・多くの人と)なぐり合う.

передрема́ть, -дремлю́, -дре́млешь; 命 -дремли́ 完 〈*что*/無補〉《口》(ある時間)うとうとする, うとうとして〈ある時間を〉すごす: *n.* полчáса 居眠りして小半時間すごす. 「うとうとしながら休む.

передремну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 《口》少し

передро́гнуть, -ну́, -нешь; 命 -ни́; 過 -дро́г, -гла́; 能過 **-дро́гший** 完 《口》(寒さで)凝え上がる, 冷えきる (сúльно продро́гнуть): *n.* на моро́зе ду́ши 寒さのなかですっかり凍(こ)えてしまう.

передружи́ть, -дружу́, -дружи́шь | -дру́жишь; 命 -дружи́ 完 〈*кого́-что*〉《口》〈すべて・多くの人を〉仲よくさせる; 〈ある人を〉(すべての・多くの人と)仲よくさせる. *n.* всех в коллекти́ве 集団全員の親睦(ぼく)をはかる.

передружи́ться, -дружу́сь, -дружи́шься -дру́жишься; 命 -дружи́сь 完 《口》(すべての・多くの人と)親しくなる, 仲よくなる; 互いに親しくなる.

передря́га 女3 《口》 **1** 不快事(неприя́тность), 苦境: попáсть в *~гу* 苦境に陥る / вы́нести [вы́держать] *~гу* 苦境に耐える / переживáть *~гу* 苦しい思いをする / бывáть в рáзных *~гах* 色々と苦しい思いをする. **2** 叱責, 大目玉(нагоня́й): дать [задáть] кому́ *~гу* …に大目玉をくらわせる. **3** 口論(ссóра), いさかい: семéйная *n.* 家庭内のいざこざ.

передýвка 女3 吹きすき; [金属加工] あと吹き.

***передýмать,** 被過 **-ду́манный** 完 (不完 **передýмывать**) **1** 思い直す, 考え直す, 思いとどまる(★ 共にする不定形はつねに不完了体): *n.* уезжáть 出発を見あわせる / Собрáлся бы́ло уходи́ть, но *~мал.* 出かけようとしたがやめた / Я *~мал* [и(:)] завтра не пое́ду. 明日出かけるのはよすことにした. **2** 〈*что/о чём*〉《口》色々思いめぐらす: *n.* 「мно́гое [о мно́гом] 色々と考えてみる.

передýмывать 不完 ⇨ передýмать.

передýшить[1], -душу́, -ду́шишь; 命 -души́; 被過 **-ду́шенный** 完 〈*кого́ (что)*〉《口》〈全部・多数を〉しめ殺す, 絞殺する.

передýшить[2], -душу́, -ду́шишь; 命 -души́; 被過 **-ду́шенный** 完 〈*кого́-что*〉《口》 **1** 〈すべての人・多くに香水を振りかける: *n.* всё бельё 下着全部に香水を振りかける. **2** 〈香水を〉振りかけすぎる.

переды́х, -ха | -ху 男3 《俗》＝передышка.

передыха́ть[1] 不完 ⇨ передохнýть.

передыха́ть[2] 不完 ⇨ передохнýть.

***передышка,** 複生 -шек 女1 **1** 息継ぎ, 中休み, 一服: сдéлать *~ку* ひと休みする / рабóтать без *~шки* 休みなしに働く / остановúться для *~шки* ひと休みするために足をとめる[仕事を中断する] / дать лошадя́м *~ку* 馬にひと休みさせる. **2** 《口》小休止, 一時的中断(небóльшой перерыв): *n.* в спóре 論争の一時中断 / *n.* в боя́х 戦闘の一時停止 / Дождь лил без *~ки.* 雨が小止みなく降り続いた. 「(酸などによる)腐食

переедáние 中1 **1** 食べすぎ, 過食, 飽食. **2** 《化》

переедáть 不完 ⇨ переéсть.

переедáться 不完 ⇨ переéсть 4 の被動.

***переéзд** 男1 **1** 横断; 移動, 移転, 引っ越し, 移住: *n.* на нóвую квартúру [в гóрод] 新居[市内]への引っ越し / *n.* через péку 渡河 / *n.* через дорóгу 道路の横断 / *n.* из Евро́пы в Аме́рику ヨーロッパからアメリカへの移住. **2** 横断路; 《鉄道》踏切: *n.* через péку 渡河地点 / сторóж на *~де* 踏切番 / На железнодорóжном *~де* был опýщен шлагбáум 踏切には遮断機が降りていた. **3** 《口》(旅行中休憩せずに通過できる)二地点間の距離[行程]: *n.* от Иркýтска до Якýтска イルクーツクからヤクーツクまでの行程.

переéздить, -зжу [-з'з'-] -зди́шь; -здишь; 命 -зди́ 完 〈*что/через*〉《俗》(乗り物で)色々なところを回る, 訪ずる; 〈*кого́-что*〉〈全部・多数の人を〉訪ね回る.

переездно́й [-зн-] 形1 横断[通過]用の: *n.* путь 横断路, 踏切.

переéзжать [-з'з'- | -зз-] 不完 ⇨ переéхать.

переём 男1 《方》**1** ＝переúмка. **2** (川・湖の)狭くなった所.

переéсть, -ем, -ешь, -ест, -едим, -едите, -едя́т; 命 -е́шь; 過 переéл, -ла; 被過 **-е́денный** 完 (不完 **переедáть**) **1** 〈*чего́*/無補〉食べすぎる (↔ недоéсть): *n.* слáдостей 甘い物を食べすぎる. **2** 《口》〈全部・たくさん〉食べる, 平らげる. **3** 〈*кого́-что*〉《俗》人より多く食べる: Этот обжóра всех *~ел.* この大食漢がみんなに食べ勝った. **4** 〈*что*〉(酸などが)腐食する Ржáвчина *~ела* прóволоку. 針金が錆(さ)びた.

•переéхать, -éду, -éдешь; 命 -езжáй [-з'з'-|-ззь] 完 (不完 **переезжáть**) 〈что/через что〉 (乗物で)渡る, 横断する: *п.* (через) |дорóгу [мост, плóщадь] 道[橋, 広場]を横断する / *п.* через грáницу 国境を越える / *п.* péку 渡河する / *п.* на |другýю [ту] стóрону 向こう側に渡る. **2** 〈無補〉 移転する, 引っ越す (переселúться): *п.* в |нóвый дом [нóвую квартúру] 新しい家[アパート]に引っ越す / *п.* в Москвý [на Нéвский проспéкт] モスクワ[ネフスキー大通り]に引っ越す / *п.* к родúтелям 両親のところに引っ越す. **3** (まれに被過 **переéханный**) 〈кого-что〉 轢(ひ)く: Трамвáй ~*хал* упáвшего человéка. = Трамвáем ~*хало* упáвшего человéка. 無人動 電車がころがした人を轢いた / Егó ~*хал* пóезд. 彼は列車に轢かれた(★ 語順で受身的言い回しを表現する).

пережалéть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 〈кого (что)〉 〔口〕〈多くの人を・全部の人を〉あわれむ.

пережáривать 不完 ⇨ пережáрить.

пережáриваться 不完 ⇨ пережáриться.

пережáриться, -рюсь, -ришься 完 (不完 **пережáриваться**) **1** 焼けすぎる: Мúсо ~*лось.* 肉が焼けすぎた. **2** 〔口〕〈身体が〉日に焼けすぎる.

пережáть[1], -жмý, -жмёшь; 命 -жми́; 被過 **-жáтый** 完 (不完 **пережимáть**) 〈что〉 〔口〕〈多くの物をひしぼる, 縮める, 締めつける.

пережáть[2], -жнý, -жнёшь; 命 -жни́; 被過 **-жáтый** 完 (不完 **пережинáть**) 〔口〕 **1** 〈что〉〈全部・大部分を〉刈り取る: *п.* всю пшени́цу 小麦を全部刈り取る. **2** 〈кого-что〉 刈り取り作業で〈…を〉負かす: Онá всех ~*жáла.* 穀物の刈り取りで彼女はみんなを負

пережгú(те), **-жгý** ⇨ пережéчь. 「かした.

переждáть, -ждý, -ждёшь; 命 -ждú; 過 -ждáл, -лá, -ло 完 (不完 **пережидáть**) **1** 〈что/無補〉〈…の過ぎる・終わるのを〉待つ, 〈好機が到来するのを〉待つ: *п.* грозý 夕立がやむのを待つ / *п.* дождь в избé 百姓家で雨やどりをする / *п.* |врéмя [дни] 時[日]がすぎるのを待つ / *п.* до |выздоровлéния [весны] 回復[春]まで待つ / *п.* до наступлéния весны́ 春が来るまで待つ. **2** 少し待つ; しばらく見合わせる (ponpemeнúть).

пережевáть, -жую, -жуёшь; 命 -жýй; 被過 **-жёванный** 完 (不完 **пережёвывать** 参照) 〈что〉 噛(ゃ)み砕く: *п.* пи́щу 食物を咀嚼(そゃく)する.

пережёвывание 中 **1** 咀嚼, 反芻(ぢ). **2** (古いこと・同じことの)繰返し: *п.* стáрых идéй 古い考えのむし返し.

пережёвывать 不完 〈что〉 **1** ⇨ пережевáть. **2** 反芻(ぢ)する. **3** 同じことをくどくど繰り返す: *п.* всем извéстные úстины 万人周知の事実をくどくど繰り返す. ◇ *п. жвачку* ⇨ жвáчка. **-ться** 被動.

пережелтúть, -лчý, -лтúшь; 命 -лти́; 被過 **-лчённый,** -чён, -чена́ 完 〈кого-что〉〔口〕 **1** 黄色くしすぎる. **2** 〈全部・たくさん〉黄色くする.

пережени́ть, -женю́, -же́нишь; 命 -жени́; 被過 **-же́ненный** 完 〈кого-что〉〈全部の・多くの男を〉結婚させる: *п.* сынове́й 息子たちを全部結婚させる.

пережени́ться, -женю́сь, -же́нишься 完 **1** 〈全部・多くの男が〉嫁をとる: Сынове́й ~*ни́лись.* 息子たちがみな結婚した. **2** 〔口〕妻を捨てて別の女と再婚する.

пережéчь, -жгý, -жжёшь [-з'з'-|-зз-], …, -жгýт; 命 -жгú; 過 -жёг, -жглá; 被過 **-жжённый** [-з'з'-|-зз-], -жён, -жена́; 能過 **-жёгший** 完 (不完 **пережигáть**) 〈что〉 **1 а)** 焼きすぎる, (温め・熱し・焼きすぎて)だめにする: *п.* |кóфе [кофéйные зёрна] コーヒー[コーヒー豆]を焙(ゃ)りすぎる. **b)** 〈電気器具を〉(電気の使いすぎで)だめにする: *п.* |лáмпочку [предохрани́тель] 電灯を切らす[ヒューズをショートさせる]. **2** (全部・多量に)焼く, 燃やす: *п.* все дровá 薪を全部燃やしきる. **3** 〔口〕〈燃料・電力などを〉使いすぎる: Зимóй он ~*жёг* лимúт, и свет выключúли. 冬に彼は電力規準消費量をオーバーして電気を止められてしまった. **4** (火・酸などで)焼き切る: *п.* прóволоку кислотóй 酸で針金を焼き切る / Кислотá ~*жглá* прóволоку. 酸で針金が焼き切れた. **5** 焼いて作る[加工する]: *п.* úзвесть (焼いて)石灰を作る / *п.* дровá |в [на]ýголь 薪(ぢ)を焼いて木炭を作る.

пережéчься, -жжётся [-з'з'-|-зз-], …, -жгýтся; 過 -жёгся, -жглáсь; 能過 **-жёгшийся** 完 (不完 **пережигáться**) **1** 焼けすぎる; 焼けすぎてだめになる: Кóфе ~*жёгся.* コーヒーが焼けすぎた. **2** (火・酸などで)焼け切れる.

пережива́ние 中 **1** 身をもって知ること: *п.* страдáния 身をもって苦しみを味わうこと / *п.* |смéрти отцá [кри́зиса] 父の死に遭遇すること[危機の体験]. **2** [ふつう 複 で] 体験, 経験, 印象, 感銘; 気苦労, 心労: Бýдут и рáдостные [тяжёлые] ~*ния.* この先うれしい[辛い]ことにもあうだろう / глубóкие ~*ния* 深い感銘 / душéвные [лúчные] ~*ния* 心の[個人的な]悩み. **3** 〔劇〕 役になり切ること, 追体験: игрá *с* ~*ниями* 入神の演技 / театр ~*ний* 追体験演劇(リアリズム演劇のこと). **4** 〔文・旧〕 遺物 (пережúток): ~*ния* прóшлых вéков 前世紀の遺物.

***пережива́ть** 不完 〈что〉 **1** ⇨ пережи́ть (1–4). **2** 〈…を〉体験しつつある, 〈…の〉状況にある: *п.* |расцвéт [подъём] 最盛[高揚]期にある / Мы ~*вáем* тяжёлое врéмя. 我々は困難な時期を迎えている / Фúрма ~*вáет* кри́зис. 会社が危機にひんしている / В стрáне́ искýсство ~*вáет* бýрное развúтие. わが国では芸術が華々しい発展を遂げつつある. **3** 〈что/из-за кого-чего/за кого-что/無補〉〔口〕 …のことを苦にする, 心配する (волнова́ться), 気にやむ (принима́ть к сéрдцу): Он óстро ~*вáет* обúду. 彼は侮辱を受けて悶々としている / Он ~*вáет* смерть своегó дрýга. 彼は親友に先立たれてがっくりきている / Поссóрился с жéной, тепéрь ~*вáет*. 妻とのけんかをいまいましくやんでいる / *п.* за другúх 他人のことで気をもむ. **4** 〔劇〕〈俳優が〉役になりきる: *п.* свою́ роль 自分の役になりきる, 入神の演技をする.

пережива́ться, -áется 不完 **1** ⇨ пережúться. **2** пережúвать の被動.

пережúг 男 **1** 焼きすぎる [焦がす]こと; (電球・ヒューズなどの)断線. **2** (燃料・電力の)使いすぎ.

пережига́ние 中 焼きすぎる[焦がす]こと; (燃料な **пережига́ть** 不完 ⇨ пережéчь. 「しどの)使いすぎ.

пережига́ться 不完 **1** ⇨ пережéчься. **2** пережигáть の被動.

пережúм 男 **1 а)** 絞(し)ること, 締めつけること; 絞り出し現象: *п.* áорты 大動脈の結紮(さ). **b)** 絞った所; [鉱] ナックル(鉱脈の狭くなった所). **2** [繁業] ネック. **3** (方) (川幅の)狭くなった所. **4** 〔口〕 過度の強調.

пережима́ть 不完 **1** ⇨ пережáть[1]. **2** 〔俗〕 強引に圧力をかける. 「〈鉱脈が〉狭くなる.

пережима́ться 不完 **1** пережимáть の被動. **2**

пережина́ть 不完 ⇨ пережáть[2].

пережира́ть 不完 〔俗〕 ⇨ пережрáть.

пережúто́е | 〔旧〕 **-жúтое** 中名 〔変化は 形1〕 経験・体験(したこと): вспóмнить *п.* 昔の体験を思いだす.

пережúточ, -тка 男 (過去の)遺物, 残り物, 残りもの, 遺風, 旧弊: ~*тки* феодализ́ма 封建制の名残り.

пережúточный 形1 (往時の)名残りの, 遺物[残滓]的な: ~*ные* фóрмы земледéлия 古代そのままの農業形態.

***пережúть,** -живу́, -живёшь; 命 -живú; 過 пéрежил | 〔口〕 пережúл, -жила́, пéрежило | 〔口〕 пережúло; 能過 **пережúвший**; 被過 **пéрежитый** | **пережúтый, -жúт, -á, -о;** 副動 **пережúв** 完 (不完 **переживáть** 参照) **1** 〈кого-что〉 **а)** 〈…より〉長生きする: Он ~*жúл* стáршего брáта на два гóда.

彼は兄より２つ長生きした. **b)** …の後まで(生き)残る: Тóлько произведéния великих мастéров *переживáют* [своё врéмя {своюо эпóху}]. 巨匠の作品のみが時代を超えて生き続ける. **c)** 生きている間に失う: *n.* [свой талáнт {свою слáву}] 存命中に自分の才能[名声]を失う.

2 a) 〈что/無補〉生き残る(остáться в живых); …に耐えて生き抜く, …に耐え抜く: *n.* [зáимние морóзы {бомбёжку}] 厳冬[空襲]に耐えて生き抜く. **b)** 耐える(вы́нести), がまんする(вы́терпеть): Я не смог *n.* оскорблéния. 私は侮辱に耐えられなかった.

3 〈что〉身をもって知る, 体験する(испытáть в жúзни), …の目にあう: *n.* [крúзис {революцию}] 危機[革命]を体験する / *n.* [рáдость {несчáстье}] うれしい[不幸な]目にあう / *n.* мучéния сóвести 良心の呵責(ｶｼｬｸ)を覚える / *n.* мнóго хорóшего たくさんよい思いをする / Мы *пéрежили* óчень мнóго волнéний в этот день. 我々はその日色々はらはらするような目にあった / Он *пéрежил* мнóго страдáний. 彼はさんざん苦しい目にあった / Столúца *переживáет* строúтельный бум. 首都は建設ブームに湧き立っている / Страна́ *переживáет* экономúческий крúзис. 国は経済危機に見舞われている.

4 〈что/無補〉〈役柄・登場人物・昔のことなどを〉追体験する, 体験し直す, 生き直す: *n.* все событúя своéй жúзни わが人生の出来事全部を反芻(ﾊｽｳ)してみる / *n.* Достоéвского ドストエフスキーを追体験する.

5 [完 のみ] 〈что〉(ある期間)生きる(прожúть), (終りまで)生きる, 生きぬく: Емý вряд ли оставáлось *n.* ночь. 彼はおそらくあと一晩ともたない状態だった / Жúзнь *n.* — не пóле перейти. 《諺》人生を生きることは野っ原を横切ることではない《人生は平坦な道ではない》. ◇ *n.* (*самого*) *себя́* (1) 死後も意義を失わぬ, 死んで名を残す. (2) 生きているうちに存在意義を失う, 生きた屍(ｼｶﾊﾞﾈ)になりはてる.

пережúться, -живётся; 過 пéрежился | 《口》пережúлся, -жúлась, пéрежилось | 《口》пережúлось 完 (不完 **переживáться**) 〈悲哀・不幸・不快・辛苦が〉時とともに痛切でなくなる, 感じられなくなる: Это [гóре] скóро *пéрежилось*. 悶もなくそれも苦でなくなった[悲しみも薄らいだ].

пережмёшь, -жмú(те), -жмý ⇨ пережáть[1].

пережнёшь, -жнú(те), -жнý ⇨ пережáть[2].

пережóг 男 3 **1** 焼きすぎる[焦がす]こと; (電球などの)断線(пережúг): *n.* кúрпича́ 煉瓦の焼損. **2** 《口》(燃料・電力の)使いすぎ(перерасхóд). **3** 《冶金》(金属の)過熱, 焼損; 過熱された金属.

пережрáть, -жрý, -жрёшь; 命 -жрú; 過 -ал, -алá, -алó 完 (不完 **пережирáть**) 《俗》 **1** 〈無補〉〈動物が〉食べすぎる. **2** 〈кого́-что〉〈動物が全部・多くのものを〉次々と食べてしまう.

пережýёшь, -жýю́(те), -жýю́ ⇨ пережевáть.

перезабывáть(ся) 不完 ⇨ перезабы́ть(ся).

перезабы́ть, -бу́ду, -бу́дешь; 命 -бу́дь 完 (不完 **перезабывáть**) 〈кого́-что〉《口》〈たくさん・全部が〉忘れ去られる.

перезабы́ться, -бу́дется 完 (不完 **перезабывáться**) 《口》〈たくさん・全部が〉忘れ去られる.

перезака́з 男 1 再注文, 再発注, 注文の変更.

перезака́зать, -кажу́, -ка́жешь; 命 -кажú; 被過 **-ка́занный** 完 (不完 **перезака́зывать**) 〈что〉注文し直す, 注文を変更する: *n.* билéт на другóй день 翌日の切符に注文し直す.

-ся 被動.

перезака́зывать 不完 ⇨ перезака́зать. **-ть-**

перезака́пывать 不完 ⇨ перезакопáть.

перезакали́ть, -лю, -лúшь; 命 -кали́; 被過 **-закалённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **перезака́ливать**) 〈что〉〈金属などを〉鍛(ｷﾀｴ)え直す, 焼き直す.

перезака́лка, 複生 -лок 女 1 〈金属の〉鍛え直し, 焼き直し.

перезакла́д 男 1 抵当(期限)更新(перезалóг).

перезакла́дывать 不完 ⇨ перезаложúть. **-ться** 被動.

перезаключáть 不完 ⇨ перезаключúть. **-ть-**

перезаключе́ние 中 3 再契約, 再締結, 更新: *n.* [договóра {соглашéния}] 条約[協定]の更新.

перезаключúть, -чý, -чúшь; 命 -чú; 被過 **-заключённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **перезаключáть**) 〈что〉〈協定・契約を〉再締結[更新, 更改]する.

перезалива́ть 不完 ⇨ перезали́ть.

перезали́ть, -лью, -льёшь; 命 -лéй; 被過 **-лúтый** 完 (不完 **перезалúвать**) 〈液体をこぼして〉〈多くの物・多くの場所を〉よごす: *n.* скáтерть винóм ワインをこぼしてテーブルクロスのあちこちに汚点(ｼﾐ)をつくる.

перезало́г 男 3 抵当(期限)更新.

перезаложúть, -ложý, -ло́жишь; 命 -ложú; 被過 **-зало́женный** 完 (不完 **перезакла́дывать**) 〈что〉抵当契約を更新[更改]する.

перезанима́ть[1] 完 〈что у кого́〉《俗》〈すべての・多くの人から〉借りる, 〈多額の金を〉借りる.

перезанима́ть[2] 完 〈что〉《口》(次々と)〈すべて・多数を〉占拠する: Все местá *-мáли*. 席はみなふさがってしまった.

перезанима́ть[3] 不完 《俗》⇨ перезаня́ть[1].

перезанима́ться 完 《口》過度に(頭脳労働に)従事する: *n.* перед экзáменом по математúке 数学の試験勉強をやりすぎる.

перезаня́ть[1], **-займу́, -займёшь**; 命 **-займú**; 過 **-за́нял, -ла́, -за́няло**; 能過 **-заня́вший**; 被過 **-за́нятый, -нят, -а́, -о** 完 (不完 **перезанима́ть**[1]) 〈что〉 **1** =перезанима́ть[1]. **2** 《俗》〈ある人への借金返済用の金を〉(他の人から)又借りする.

перезаня́ть[2], **-займу́, -займёшь**; 命 **-займú**; 過 **-за́нял, -ла́, -за́няло**; 能過 **-заня́вший**; 被過 **-за́нятый, -нят, -та́, -то** 完 (不完 **перезанима́ть**[2]) 〈что〉《口》=перезанима́ть[2]: Все местá *-заня́ли*. 席は次々と全部ふさがってしまった.

перезаписа́ть, -пишу́, -пишешь; 命 **-пиши́**; 被過 **-пи́санный** 完 (不完 **перезапúсывать**) 〈что〉(テープなどに)再録音する, 録音し直す; (他の録音器に)録音する.

перезапúсывать 不完 ⇨ перезаписа́ть.

перезапи́сь 女 8 再録音(すること); ダビング.

перезаразúть, -ражу́, -разúшь; 命 **-разú**; 被過 **-ражённый, -жён, -жена́** 完 〈кого́-что〉《口》〈全部・多くの人に〉伝染させる, 病気を移す.

перезаря́д 男 1 再充塡(すること); 再充電.

перезаряди́ть, -ряжу́, -ряди́шь | **-ря́дишь**; 命 **-ряди́**; 被過 **-ряжённый, -жён, -жена́** | **-ря́женный, -ря́жен, -ря́жена** 完 (不完 **перезаряжáть**) 〈что〉 装塡[充塡, 充電]し直す: *n.* фотоаппарáт カメラにフィルムを詰め直す / *n.* винтóвку ライフルに弾丸を込め直す / *n.* аккумуля́тор バッテリーを充電し直す.

перезаряди́ться, -ряди́тся | **-ря́дится** 完 (不完 **перезаряжáться**) 再装塡[充塡, 充電]をなされる: Эта винтóвка *перезаряжáется* автоматически このライフルは自動装塡式である.

перезаря́дка 女 1 再充塡(すること), 再装塡; 再充電: *n.* фотоаппарáта 写真のフィルムの詰替え.

перезаряжáние 中 1 再充塡, 再装塡; 再充電: автоматúческое *n.* винтóвки ライフルの自動装塡

перезаряжáть 不完 ⇨ перезаряди́ть.

перезаряжáться, -áется 不完 **1** ⇨ перезаряди́ться. **2** перезаряжáть の被動.

перезаряже́ние 中 3 再充塡(すること), 再装塡; 再充電: *n.* кассéты カセットの再装塡[詰め替え].

перезаря́женный | **перезаряжённый** 形 перезаряди́ть の被過. — 男 再装塡[再充電]を受けた: *n.* фотоаппарáт (フィルムを)詰め替えたカメラ.

перезахорони́ть, -роню́, -рóнишь; 被過 **-рóненный** 完 〈кого́-что〉(別の墓へ)改葬する.

перезва́нивание 中 1 《口》 **1** 電話のかけ直し. **2** =перезво́н.

перезва́нивать 不完 **1** ⇨ перезвони́ть. **2 a)** 〈во что〉すべての鐘をかわるがわる鳴らす (=*n.* во все колоколá). **b)** 〈すべての鐘が〉かわるがわる鳴る. **3** (何かにぶつかって・ぶつかり合って)かわるがわる鳴る; 〈чем〉ふれ合わせて鳴らす: *n.* посýдой 食器の音をたてる.

перезвáниваться 不完 **1** ⇨ перезвони́ться.

2 〈鐘・ベルなどが〉かわるがわる[同時に]鳴る, 〈人か〉鐘・ベルなどをそのように鳴らす.

перезво́н 男1 **1** すべての鐘を順番に鳴らす[鳴る]こと; その音: колоко́льный *n.*= *n.* колоко́лов 鐘の音 / Разда́лся пра́здничный *n.* 祭日の鐘があちこちで鳴りだした. **2** 互いにぶつかり合って・何かにぶつかって鳴る[鳴らす]こと; その音: *n.* буферо́в (列車の)緩衝器のぶつかり合う音.

перезвони́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́ 完 (不完 **перезва́нивать** 参照) **1** 電話をかけ直す: Вас плóхо слы́шно, *~ни́те*, пожáлуйста. 電話がよく聞こえませんん, すみませんがかけ直してください. **2** 〈口〉(色々な人・所に・色々な所から)電話する: *n.* всем друзья́м 友達全部に電話をかける. **3** 〈что〉(音の高さが他を)圧倒する.

перезвони́ться, -нюсь, -ни́шься 完 (不完 **перезва́ниваться** 参照) 〈口〉互いに電話をかけ合う.

перездоро́ваться 完 〈口〉〈皆・多くの人が〉互いに挨拶を交わす; 〈皆と・多くの人と〉互いに挨拶を交わす.

перезимова́ть, -му́ю, -му́ешь; 命 -му́й 完 (不完 **перезимо́вывать, зимова́ть**) **1** ひと冬を越す, 越冬する: *n.* в дере́вне 村で冬を越す. **2** 〈動・植物が〉冬を耐え抜く.

перезимо́вка 女3 越冬.

перезимо́вывать 不完 ⇨ перезимова́ть.

перезнако́мить, -млю, -мишь; 命 -мь 完 〈кого́ (что) с кем〉《口》〈皆・多くの人を〉知り合いにする; 〈… を互いに・皆・多くの人と〉知り合いにさせる: Его́ *~ми́ли* со все́ми гостя́ми. 彼はお客全部に紹介された.

перезнако́миться, -млюсь, -мишься; 命 -мься 完 《口》〈全部・多くの人が互いに〉知り合いになる; 〈全部・多くの人と・互いに〉知り合いになる.

перезо́л 男1 (生皮をなめす際に)灰汁(ｱｸ)につけすぎてだめにする[だめになる]こと.

перезоли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 被過 **-золённый,** -лён, -лена́ 完 〈что〉〈生皮・毛皮を〉(脱毛のために)灰汁につけすぎてだめにする. 「かりすぎてだめになる.

перезоли́ться, -ли́тся 完 〈生皮・毛皮が〉灰汁につけすぎてだめになる.

перезолоти́ть, -лочу́, -лоти́шь; 命 -лоти́ 被過 **-золо́ченный** 完 〈что〉 **1** 金めっきし直す, 金箔をかぶせ直す. **2** 《口》〈全部・たくさんのものに〉金めっきする, 金箔をかぶせる.

перезре́вание 中3 (果実などの)熟しすぎ; 爛熟.

перезрева́ть 不完 ⇨ перезре́ть.

перезре́лость 女8 熟しすぎ(ていること), 爛熟.

перезре́лый 形1 **1** 熟しすぎた(переспе́лый): *n.* виногра́д 熟しすぎたブドウ. **2** 《口, 皮肉に》年をとりすぎた: *~лая* 'девица [де́ва] オールドミス.

перезре́ть, -зре́ю, -зре́ешь 完 (不完 **перезрева́ть**) **1** 熟しすぎる; 爛熟する: Я́годы *~зре́ли*. イチゴが熟しすぎた. **2** 《口, 皮肉に》年をとりすぎる, 適齢期をすぎる: *~зре́вший* холостя́к とうが立った独り者.

перезя́бнуть, -ну, -нешь; 過 -зя́б, -бла 完 《口》 **1** ひどく凍(ｺｺﾞ)える. **2** 〈植物が〉寒さで枯死する.

переигра́ть, 被過 **-игранный** 完 (不完 **переи́грывать**) 〈что〉 **1 a)** もう一度演奏[演技, 試合, 勝負]する (сыгра́ть зано́во): *n.* па́ртию в ша́хматы チェスをもう一局する / потре́бовать *n.* весь матч 再試合を要求する. **b)** 《口》決め直す, 変更する (изменя́ть). **2** 全部[たくさん]演奏[演技, 試合]する: *n.* все люби́мые мело́дии 好きなメロディーを残らず演奏する. **3** 《口》 **a)** 〈無冠〉あまりに長く演奏[演技, 試合]しすぎる; 〈子供が〉遊びすぎる. **b)** あまり長く演奏[演技, 試合]しすぎて[遊びすぎて]〈手などを〉悪くする. **4** 《口》〈кого́-что〉[主に 不完 で] (演奏・演技・試合で)〈相手に〉勝つ. **5** 〈無冠〉も 《口》〈俳優が〉不自然に[大げさに]演技する: Актри́са *переи́грывает*. この女優は演技がオーバーだ. **6** 《口》やり直す, 変更する: *n.* профе́ссию 職業をかえる. 「の)再試合.

переигро́вка 女3 《＜переигра́ть 1》(サッカーなど

переи́грывать 不完 ⇨ переигра́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3: *n.* ша́хматной па́ртии チェスの再試合. 「被動.

переизбира́ть 不完 ⇨ переизбра́ть. **-ться**

переизбра́ть, -беру́, -берёшь; 命 -бери́; 過 -бра́л, -ла́, -ло; 被過 **-избранный** 完 (不完 **переизбира́ть**) 〈кого́-что〉 **1** 改選[再選挙]する: *n.* генера́льного секрета́ря 書記長を改選する. **2** 《口》〈…の代わりに〉別の人を選挙する. **-бра́ние** 中3.

переизбы́ток, -тка 男3 〈чего́〉あり余っていること, 過剰: *n.* информа́ции 情報過剰.

переиздава́ть, *n.* -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-дава́я** 不完 ⇨ переизда́ть. **-ться** 被動.

переизда́ние 中3 (本の)再版, 重版(すること); 重版本: *n.* с исправле́ниями 改訂再版.

переизда́ть, -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -да́дите, -да́дут; 命 -да́й; 過 -да́л, -ла́, -ло; 被過 **-и́зданный,** -дан, -дана́ | -дана, -дано 完 (不完 **переиздава́ть**) 〈что〉〈本を〉再版[重版]する: *n.* по́лное собра́ние сочине́ний Че́хова チェーホフ全集を重版する.

переименова́ние 中3 名称を改めること.

переименова́ть, -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й; 被過 **-но́ванный** 完 (不完 **переимено́вывать**) 〈кого́ (что) в кого́/что во что〉〈…を…と〉改称[改名]する: *n.* Сталингра́д в Волгогра́д スターリングラートをボルゴグラートと改称する.

переименова́ться, -ну́юсь, -ну́ешься; 命 -ну́йся 完 (不完 **переимено́вываться**) 〈в кого́ (что)/во что〉〈…という〉名に変わる, 改名されて〈…に〉なる: Она́ *~ва́лась* в Еле́ну. 彼女はエレーナと改名した.

переимено́вывать 不完 ⇨ переименова́ть.

переимено́вываться 不完 **1** ⇨ переименова́ться. **2** 〈受〉 переимено́вывать の被動.

переи́мка 女3 《旧・方》 перенять すること.

переи́мчивость 女8 《口》物まね上手, 模倣好き; 飲み込みが早いこと.

переи́мчивый, -чив, -а 形1 《口》物まねの上手な, 飲み込みの早い: *n.* ребёнок 飲み込みの早い子 / Обезья́ны о́чень *~вы*. 猿はとても物まねがうまい.

переи́мщик 男3 《口》 **1** 物まねのうまい人. **2** 横取りする人: 取り押さえる人. 「被動. **-вание** 中3.

переина́чивать 不完 ⇨ переина́чить. **-ться**

переина́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-на́ченный** 完 (不完 **переина́чивать**) 〈кого́-что〉《口》変える, 改変[改作]する: *n.* 'рассказ [рассказа́нное] 話[聞いた話]を改作する / *n.* всё по-сво́ему [на свой лад] なにもかも自分流に作り変える / *n.* немно́го фра́зу, оста́вив пре́жний смысл ものの意味をそこなわずに句を少し書きかえる / *n.* свою́ жизнь 自分の人生を変える / *~на́ченное* и́мя 変名.

переинструменто́вать, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **переинструменто́вывать**) 〈что〉《音》編曲[アレンジ]し直す.

переинструмента́ж 女3 新編曲, 再アレンジ.

переинструменто́вывать 不完 ⇨ переинструменто́вать.

переиска́ть, -ищу́, -и́щешь; 命 -ищи́; 被過 **-и́сканный** 完 (不完 **переи́скивать**) 〈кого́-что〉 **1** 《口》あちこち探し回る: *П~ка́л* всю́ду — не нашёл. そこらじゅう探したが, 見つからなかった. **2** [不完 のみ] 探し直す.

переи́скивать 不完 ⇨ переиска́ть.

переиспыта́ть, 被過 **-пы́танный** 完 (不完 **переиспы́тывать**) 〈что〉《口》 **1** 〈すべて・多くのことを〉経験する. **2** 〈機械の性能などを〉再点検する.

переиспы́тывать 不完 ⇨ переиспыта́ть.

переймёшь, -ймёт, -ймём, -ймёте, -ймут ⇨ перенять.

***перейти́,** -йду́, -йдёшь, …, -йду́т; 命 -йди́; 過 -шёл, -шла́, -шло́; 能過 **-шедший**; 被過 **-йдённый,** -дён, -дена́; 副動 **-йдя** 完 (不完 **переходи́ть**) **1** 〈что/через что〉〈…を〉横切る, 越える, 渡る: *n.* у́лицу [ко́мнату] 道路[部屋]を横切る / *n.* грани́цу 越境する / *n.* через ручёй 小川を渡る / *n.* (через) мост 橋を渡る.

2 a) 〈…に〉移動[移転]する: *n.* в сосе́днюю ко́мнату 隣室に移る / *n.* из са́да в берёзовую ро́щу 庭から白樺林に移る / *n.* от дива́на к окну́ ソファーから窓の方に移る / *n.* в но́вую кварти́ру 新しいアパートに引っ越す. **b)** 〈病気が〉転移する; 広がる: Инфлюэ́нца *~шла́* на лёгкие. インフルエンザが肺を侵(ｵｶ)した. **c)** 転校[転科, 転職]する, 専門を変える: *n.* на истори́ческий факульте́т 史学部に転部する / *n.* в

II

другу́ю шко́лу 転校する / *n.* в секрета́рй 秘書になる / *n.* на но́вую рабо́ту 新しい仕事に移る, 転職する / Он *~шёл* к нам. 彼は私たちのところに移って来た. **d)** 進級する: *n.* в сле́дующий класс 次の学年に進級する / *n.* 「в тре́тий класс (шко́лы) [на тре́тий курс (университе́та)] 小学[大学] 3年に進級する.

3 a) 一方をすて他方につく: *n.* на сто́рону противника 敵方につく, 回る / *n.* к не́мцам ドイツ軍側に寝返る / *n.* в ла́герь оппози́ции 反対陣営に移る. b) ‹*во что*› <…に>改宗する: *n.* в 「католи́чество [правосла́вие] カトリック[正教]に改宗する / *n.* в 「христа́нство [магомета́нство] キリスト教[イスラム教]に改宗する.

4 a) ‹所有権・管理権などが…の手に>移る: *n.* в другие́ ру́ки 他人の手に渡る / Э́тот дом *~шёл* 「ему́ [к нему́] от отца́. この家は父から彼に譲られたものだ / Ку́хня *~шла́* в ве́дение до́чери. 台所は娘が切り盛りすることになった / Власть *~шла́* 「в ру́ки трудя́щихся [к трудя́щимся]. 政権が労働者の手に移った. b) ‹性質・感情などが…に伝わる: *n.* к кому́ 「в наследство [по наследству] от кого́ ‹性質などが›…から…に遺伝する / Недоста́тки роди́телей легко́ мо́гут *n.* к ребёнку. 親の欠点は容易に子供に遺伝する / Мно́го тата́рских слов *~шло́* в ру́сский язы́к. 多くのタタール語がロシア語に入った.

5 ‹*от чего́ к чему́*› **a)** <一方から他方に>移る: *n.* к друго́й те́ме 別のテーマに移る, 話題をかえる / *n.* к заключи́тельной ча́сти докла́да 報告の結びに入る / *n.* от слов к де́лу 言葉から実行に移る / *n.* от одно́й кра́йности к друго́й 極端から極端に走る. b) 変わる: Разгово́р *~шёл* 「к гла́вному [от спо́ра та жи́вопись, на рабо́чий вопро́с]. 話が本筋に入った[スポーツのことから絵のことになった, 労働問題に移った]. c) (感情が)変わる: *n.* от отча́янья к унынию 絶望が憂うつに変わる.

6 やり方を変える: *n.* с ша́га на бег 並足(常)から駆け足に移る / *n.* от оборо́ны к наступле́нию 防御から攻勢に転ずる / *n.* в 「защи́ту [наступле́ние] 守勢[攻勢]に転ずる / *n.* в серьёзный тон まじめな語調に変わる / *n.* на францу́зский язы́к (用語を)フランス語に切りかえる, フランス語で話し始める / *n.* на «ты» きさくな間柄になる / *n.* на ру́ганье どなりだす / *n.* на 「семичасово́й рабо́чий день [пятидне́вную рабо́чую неде́лю] 7時間労働制[週休二日制]に移行する / *n.* на 「дие́ту [вегетариа́нский стол] 食事をダイエット食[野菜食]に変える / *n.* 「в [на] 「шаг (гало́п, рысь) ‹馬が›並足[ギャロップ, だく足]に移る.

7 ‹*во что*› <…に>変わる(…にまで発展する): Степь *~шла́* в лесистое взго́рье. 大草原が尽きて森林におおわれた丘陵地帯に入った / Ссо́ра *~шла́* в дра́ку. 口論からつかみ合いのけんかになった / Дру́жба *~шла́* в любо́вь. 友情が愛情に変わった / Се́верный ве́тер *~шёл* в восто́чный. 北風が東風に変わった.

8 ‹*что/за что*› [口] <最低限界を>越える(通過する): *n.* ме́ру 度を越える / *n.* грани́цы прили́чия 礼儀を踏み外す / Он *~шёл* за восемна́дцать лет. 彼は18歳を越した / Бой *~шёл* уже́ за четвёртые су́тки. 戦闘はすでに四昼夜を越した / *n.* (за) грани́цы ли́зя 限界を越える / *n.* (за) преде́лы дозво́ленного 許容範囲を越える.

9 ‹無補› [俗] ‹雨などが›やむ; ‹時間が›すぎる: Дождь *~шёл*. 雨が通りすぎた / Вре́мя *~ше́л*, всё уля́жется. 時がたては, 何もかもうまくおさまるさ.

◇ *n. доро́гу кому́* ⇨ доро́га. *n. Рубико́н* ⇨ Рубико́н.

перека́л 男1 [工・電] 過熱, オーバーヒート; (焼きの)入れすぎ: стать хру́пким от *~ла* ‹金属が›焼きを入れすぎて脆(もろ)くなる.

перекали́ть 不完 ⇨ перекаля́ть.

перекали́ть, -чу, -чишь; 命 -чь 完 (不完 **перекали́вать**) ‹*кого́ (что)*› [口] <全部・多数を>片輪[不具者]にする.

перека́ливание 中3 過熱(する・されること), オーバーヒート.

перека́ливать 不完 ⇨ перекали́ть.

перека́ливаться, -ается 不完 ⇨ перека́литься. **2** перека́ливать の被動.

перека́лить, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **перека́ливать, перекаля́ть**) ‹*что*› **1** ‹金属を>過熱[オーバーヒート]する; 焼きを入れすぎる. **2** [口] 熱くしすぎる: *n.* 「утю́г [печь] 7 アイロン[暖炉]を熱くしすぎる.

перекали́ть, -лю́ (不完 **перека́ливать, перекаля́ть**) **1** ‹金属の>焼きが入りすぎる, 過熱する. **2** [口] 熱くなりすぎる: Электри́ческая плита́ *~ли́лась*. 電子レンジが過熱した.

перека́лка 女3 =перека́л. 「す]こと

перека́ливание 中3 (ピンなどで)刺し換える[留め直

перека́лывать[1,2] 不完 ⇨ переколо́ть[1,2].

перека́лываться 不完 **1** ⇨ переколо́ться. **2** перека́лывать[1] の被動.

перека́льный 形1 перека́лка 用の.

перекаля́ть 不完 ⇨ перекали́ть.

перекаля́ться, -ается 不完 **1** ⇨ перекали́ться. **2** перекаля́ть の被動.

перекантова́ть[1], -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 ‹*что*› [口] <すべて・多くのものに>縁をつける.

перекантова́ть[2], -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **перканто́вывать**) ‹*кого́-что*› [口] <部隊などを>別の場所に移動させる.

перекантова́ться, -ту́юсь, -ту́ешься; 命 -ту́йся 完 (不完 **перканто́вываться**) ‹俗› **a)** 別の場所に移る(住まいを変える), 引っ越す. **b)** ‹*на что*› <別のことに>取り組む, <別のことに>切り換える.

перканто́вывать 不完 ⇨ перекантова́ть[2].

перканто́вываться 不完 ⇨ перекантова́ться.

перека́пать 完 (不完 **перека́пывать**[2]) ‹*что*› [口] **1** 必要以上に滴下させる, 滴らせすぎる. **2** ‹薬などを>滴らせながら他の容器に移す, 転滴する.

перекапитализа́ция 女6 [経] ‹企業の>過大増資

перекапитализова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 過大に増資する. **-ться** 不完 被動.

перека́пчивать 不完 ⇨ перекопти́ть.

перека́пываться, -ается 不完 **1** ⇨ перекопти́ться. **2** перека́пчивать の被動.

перека́пывание 中3 (全部・たくさん)掘り起こすこと; 掘り直し. 「被動

перека́пывать[1] 不完 ⇨ перекопа́ть. **-ться**

перека́пывать[2] 不完 ⇨ перека́пать. **-ться**

перека́рмливание 中3 過食(させること). 「被動

перека́рмливать 不完 ⇨ перекорми́ть. **-ться** 被動.

перека́т 男1 **1** (樽などを)ころがし移すこと. **2** [ふつう 複で] (雷鳴・砲声などの)ころごろいう音, 殷々(いん)と響く音; 高低かまよくるしく変わる音, 顫(せん)音: *~ты* гро́ма 雷の*轟き* / *~ты* выстре́лов 殷々たる砲声 соловьи́ные *~ты* ヨナキツグミのさえずり声. **3** (表面の)凸部, 高まり. **4** (川の)浅瀬. **5** [スポーツ] 重心の移動: прыжо́к в высоту́ спосо́бом «*n.*» ウェスタンロールスタイルのハイジャンプ.

перекати́ть, 被過 **-ка́танный** 完 (不完 **перека́тывать**[1]) ‹*кого́-что*› [口] **1** <全部・多数を>ころがし移す: *n.* все бо́чки в подва́л 樽全部をころがしながら地下室に入れる. **2** (乗物に)<全員・多数を>乗せてまわる: *n.* всех ребя́т на маши́не 子供たち全部を乗せてドライブする. **3** ローラーをかけ直す, なめらかにする *n.* во́йлок フェルトにローラーをかけ直す. **4** すべて・多くのものにローラーをかける: *n.* всё бельё 洗たく物全部にローラーをかける.

перекати́ться, -ается, -аемся, -аетесь 完 (不完 **перека́тываться**) **1** <全員・多数が>乗りまわる Все *~ти́лись* на каруселя́. みんながメリーゴーランドに乗った. **2** [口] 乗りすぎて疲れる[気分が悪くなる].

перекати́-по́ле 中2 **1** [植] コゴメナデシコ, カスミソウ, フウテンソウ(風転草). **2** (口, 悪い意味で) 風来坊 (⇨ перекати́ть).

перекати́стый, -тист, -а 形1 [口] ‹音声が›遠くまで響きわたる: *n.* гул та́нков 戦車の*轟き*(ごう)音.

перекати́ть, -качу́, -ка́тишь; 命 -кати́; 被過 **-ка́ченный** 完 (不完 **перека́тывать**²) ‹что› **1 a)** ころがし移す: *n.* бо́чку в подва́л 樽をころがして地下室に入れる / (вручну́ю) *n.* 「по́езд [ваго́ны] 列車[車両]を手押しで動かす / *n.* 「глаза́ [взгляд, взор] 視線をあちこち移す / Ве́тер *перека́тывает* во́лны. 風で波がうねっている. **b)** ひっくり返す(ひっくりかえす): *n.* на другу́ю бок 反対向きにひっくり返す. **2** ころがしすぎる: *n.* крокéтный шар クロッケーの球をオーバーラインにする. **3** ‹音を›遠くまで響かせる: Э́хо *перека́тывало* гудо́к. 汽笛がこだまになって遠くまで響きわたった. **4** ‹服飾›《俗》さっと横断する: За́яц ~*ти́л* через доро́гу. 兎が道路をさっと横切った.

перекати́ться, -качу́сь, -ка́тишься; 命 -кати́сь 完 (不完 **перека́тываться**) **a)** ころがって移動する: Мяч ~*ти́лся* в у́гол. ボールが隅にころがった / *n.* с бо́ку на́ бок ころげまわる. **b)** ‹荷車などが›(ころがるように)走って移動する. **c)** (ころがって)ひっくり返る.

перека́тка 女3 (丸太・樽などを)ころがし移すこと; ローラーのかけ直し《洗たく物などに》.

перека́тный 形1 **1** ‹ふつう波につき›ころがりながら移動する: *~ные* во́лны うねる波. **2** 遠くまで響きわたる(перека́тистый): *n.* гро́хот взры́вов 殷々(ごう)と響く爆発音. ◇ *голь ~ная* 《旧》貧民 (貧窮者).

перека́тчик 男3; **-чица** 女2 **1** 何かをころがす労働者. **2** 浅瀬に乗り上げた船を移動させる労働者.

перека́тывание[1,2] 中3 перека́тывать[1,2] すること.

перека́тывать[1] 不完 ⇨ перекати́ть. 上と.

перека́тывать[2] 不完 ⇨ перекати́ть.

перека́тываться 不完 **1** ⇨ перекати́ться; переката́ться. **2** ‹音が›遠くまで響きわたる. **3** перека́тывать[2] の被動.

перека́чать, 被過 **-ка́ченный** 完 (不完 **перека́чивать**) ‹кого́-что› **1** (ポンプで)汲(く)み移す, 移送する: *n.* нефть в ба́ки 石油をタンクに汲み入れる. **2** 《口》(順々に)《全員・多数を》胴上げする. **3** (順々に)《全員・多数を》ブランコにのせて揺らしてやる. **4** ‹タイヤを›ふくらませすぎる, 空気を入れすぎる.

перека́чаться 完 《口》 **1** ‹全員・多数が›(ブランコで)揺れる. **2** (不完 **перека́чиваться**) 長く揺れすぎる, 揺れすぎて気分が悪くなる: *n.* на каче́лях ブランコにのりすぎて気分が悪くなる. 「насо́с 汲み取りポンプ.

перека́чечный 形1 (ポンプで)汲(く)み移すための: *n.*

перека́чивание 中3 **1** (ポンプで)汲み移すこと: *n.* не́фти 石油をポンプで汲み移すこと. **2** (順々に全員・多数を)胴上げすること; ブランコにのせて揺らしてやること. **3** (タイヤへの)空気の入れすぎ.

перека́чивать 不完 ⇨ перека́чать.

перека́чиваться 不完 **1** ⇨ перека́чаться; перекачну́ться. **2** (歩行などの際に)体を左右に揺らす: Го́луби хо́дят, *~ваясь*. 鳩がからだをゆらしながら歩きまわっている. **3** перека́чивать の被動.

перека́чка 女3 **1** (ポンプで)汲み移すこと: *n.* не́фти 原油の汲み移し. **2** (タイヤへの)空気の入れすぎ.

перекачну́ть, -нýсь, -нёшься 完 (不完 **перека́чиваться**) 《口》揺れて傾く.

перека́шивание[1] 中3 全部刈ること.

перека́шивание[2] 中3 歪(ゆが)めること.

перека́шивать 不完 ⇨ перекоси́ть[2].

перека́шиваться, -ается 不完 **1** ⇨ перекоси́ться. **2** перека́шивать[2] の被動.

перекваліфика́ция 女6 新資格を与える[取得する]こと, 職場[配置]転換をさせる[する]こと.

перекваліфици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完/不完 ‹кого́-что› 新しい職業を仕込む, 新資格を与える, 転業[配置転換]させる.

перекваліфици́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完/不完 **1** (職業訓練を受けて)新資格を取得する: *n.* в автогéнщики ガス溶接工に転業する. **2** [不完 のみ] перекваліфицировать の被動.

переква́сить, -ква́шу, -ква́сишь; 命 -ква́сь; 被過 **-ква́шенный** 完 (不完 **переква́шивать**) ‹что› **1** 過度に発酵させる, (その結果)すっぱくする: *n.* те́сто 練り粉を発酵させすぎてすっぱくする. **2** ‹全部・多量を›発酵させる.

переква́ситься, -сится 完 (不完 **переква́шиваться**) 《口》‹漬け物などが›発酵しすぎてすっぱくなる.

переква́шивать 不完 ⇨ переква́сить.

переква́шиваться, -ается 不完 **1** ⇨ переква́ситься. **2** переква́шивать の被動.

перекида́ть, 被過 **-ки́данный** 完 (不完 **переки́дывать**) ‹кого́-что› ‹全部・多数を›(次々と)投げる, 投げ移す (переброса́ть): *n.* все ко́льца, игра́я в серсо́ 輪投げ遊びをしながら輪を全部投げてしまう.

перекида́ть 女3 **1** (言葉を)交わすこと: *n.* двумя́-тремя́ слова́ми 二言三言言葉を交わすこと. **2** 《口》‹全部・多数を›投げ移すこと. **3** [体操] 倒立前方回転. ◆ **п. мяча́** (サッカーの)ヘディング.

перекидно́й 形1 **a)** 投げて渡す[掛ける]ための, 前後[左右]に吊り下がる, 振り分け式の: *~ны́е* каче́ли 懸下式ぶらんこ / *~ны́е* корзи́ны (馬の背などに)左右に振り分ける鞄 / *~ны́е* верхо́вые сумы́ 鞍嚢(くらぶくろ)(ぺしゃんこの鞄式の袋) / *n.* 「мост [мо́стик] 跳ね橋[12] / *n.* календа́рь ルーズリーフ式カレンダー. **b)** 《口》転送用の, 移送用の: *n.* пункт (物資・資材の)転送基地.

◆ **п. прыжо́к** [スポーツ] ストラッドル; *стиль*ジャンプ (走高跳のスタイルの一つ).

переки́дывать 不完 ⇨ перекида́ть; переки́нуть. **-вание** 中3.

переки́дываться 不完 **1** ⇨ переки́нуться. **2** переки́дывать の被動.

переки́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **переки́дывать**) ‹кого́-что› **1 a)** ‹*через* [*за*] кого́-что› ‹…の›向こうへ投げる; (投げるように)かける: *n.* мяч через забо́р 塀の向こうへボールを投げる / *n.* полоте́нце через плечо́ タオルを肩にかける / *n.* мешо́к за спину 袋を背負う / *n.* ногу за пери́ла 片足をらんかんにかける. **b)** 投げやる, 投げ渡す: *n.* кому́ журна́л …に雑誌を投げ渡す. **2** 《口》ぱらぱらとめくる: *n.* не́сколько страни́ц 何ページかをぱらぱらとめくる / *n.* листка́ два в записно́й кни́жке 手帳を二枚ばかり繰(く)る. **3** ‹橋・足場などを›かける[渡す]: *n.* мост через ров 堀に橋をかける. **4** 《口》‹…を›(新しい場所・任務に)移す, 移動させる; 配転する: *n.* кого́ на тот бе́рег …を向こう岸に渡してやる / *n.* не́сколько челове́к с животново́дства на строи́тельство 数人を畜産から建設の方に配転する. **5** (必要以上に)遠くへ投げすぎる. **6** 《口》ひっくり返す: *n.* ведро́ с водо́й 水の入ったバケツをひっくり返す / *n.* ло́дку ボートを転ぶくさせる. **7** もう一度投げる: *n.* 「сеть [у́дочку] 投網(とあみ)[釣糸]を投げ直す. **8** 《旧・俗》(ゲームなどを)する: *n.* в ка́ртишки с кем … とトランプをする. ◇ *n.* 「сло́во [*словéчко*] *с кем* …と少し言葉を交わす.

переки́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **переки́дываться**) **1** 飛び越える, さっと移る: *n.* через перила 手すりをさっと飛び越える / *n.* на ту сто́рону забо́ра 塀の向こう側へ飛び越える / Луч прожéктора *~нулся* на зе́млю. サーチライトの光がさっと地上を照した. **2** ‹火・病気などが›どんどん移る[広がる]: С ба́ни ого́нь *~нулся* на сосéднюю стро́йку. 風呂場から火は隣の建物に燃え移った / С груди́ экзе́ма *~нулась* на плечо́. 胸から湿疹が肩に広がった. **3** 《口》 **a)** すばやくある場所に移る, 移動する, 転進する: Войска́ *~нулись* в сосéдние о́бласти. 部隊は隣の州に転進した. **b)** (別の事柄・仕事に)移る, かわる: *n.* с завóда в газéту 工場から新聞に移る / *n.* в разговóре на после́дние но́вости 話がホットニュースに移る. **c)** ‹話題・思考などが›どんどん移る: Разговóр *~нулся* с серьёзного на смешно́е. 話が深刻なものからこっけいなものに移った. **4** 《旧》(他の陣営・グループなどに)移る: уговори́ть кого́ *n.* к не́мцам ドイツ軍側に寝返るよう…を説得する. **5** ‹橋・虹などが›かかる: Через ре́ку *~нулся* великоле́пный мост. 川にすばらしい橋がかかった. **6** ‹*чем*› 投げ合う, ‹言葉などを›交わす: *n.* снежка́ми 雪つぶてを投げ合う, 雪合戦をする / *n.* ско́рым взгля́дом (互いに)すばやく視線を交わす / *n.* с кем не́сколькими слова́ми …と二言三言短い言葉を交わす. **7** 《口》倒れる, 傾く; 《俗》ひっくり返る, 宙返りする (переверну́ться): *n.* на́взничь

ва̀ющий] 倒れる / *n.* через го́лову とんぼ返りをする. **8** *‹во что›* 《口》‹トランプ・ゲームを›する (сыгра́ть): *n.* в préферанс (プリッシビ)でプレフェランスをする. **9** *‹кем-чем / в кого́›* 《俗・方》‹…に›変身する.

перекипе́ть 不完 ⇨ перекипе́ть. **-пе́ние** 中3.

перекипе́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 完 (不完 **перекипа́ть**) **1** 煮すぎでだめになる, 沸(わ)きすぎる: Ко́фе *~пе́ла.* コーヒーが沸きすぎた《香りが抜けた》. **2** 《口》 **a)** ‹人の›興奮などが静まる: дать кому́ вре́мя *n.* (興奮した人に)気を静める時間を与える. **b)** ‹感情・涙などが›(出つくして)鎮静に向かう: Со вре́менем э́то *~пи́т* в вас. 時がたてばそれもおさまりますよ.

перекипяти́ть, -пячу́, -пятишь; 命 -пяти́; 被過 **-пячённый,** -чён, -чена́ 完 ‹что› ‹スープなどを›沸かし直す.

перекиса́ть, -са́ет 不完 ⇨ перекиснуть.

перекисли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **перекисля́ть**) ‹что› ‹コンポート(компо́т)など›すっぱくする.

перекисля́ть 不完 ⇨ перекисли́ть.

переки́снуть, -нет; 過 -кис, -сла; 能過 **-ки́сший** 完 (不完 **перекиса́ть**) 酸味がきつすぎる: Сметана *~ки́сла.* サワークリームがすっぱくなりすぎた.

пе́рекись 女8 《化》過酸化物: *n.* водоро́да 過酸化水素 / *n.* ма́рганца 過酸化マンガン. 「架(わ), 横棒.

перекла́д 男1 **1** (坑道の)天井横架(わ). **2** 《旧》

перекла́дина 女1 **1** 桀(わ), 横棒, 桁(こ). **2** (体操用の)鉄棒(турни́к): упражне́ния на *~не* 鉄棒練習.

перекла́дка 女3 《‹перекла́дывать》《口》置きかえること; すき間に詰めること; 積み替えること; (馬を)つけ替えること: *n.* стекля́нной посу́ды струйками ガラス容器の間におが屑を詰めること / *n.* лошаде́й (旅行馬車に)馬をつけ替えること / *n.* газопрово́да ガス管の敷設し直し.

перекладно́й 形1 **1** (宿場で)駅馬交替制の, 宿継(しゅく)ぎの; *~на́я* тро́йка 3頭立て駅馬車. **2** [**-на́я** 女名]; しばしば **-ны́е, -ны́х** 複名 でも] 宿継ぎの馬車: е́хать на *~ны́х* (途中で馬を替えながら)駅馬車を乗り継いで行く. 「する人.

перекла́дчик 男3; **-чица** 女2 перекла́дка を

перекла́дывать 不完 ⇨ переложи́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

переклева́ть, -клюёт; 被過 **-клёванный** 完 (不完 **переклёвывать**) ‹что› 《口》 **1** (全部・たくさん)ついばむ. **2** (くちばしで)つつく, つついて割る. **3** ‹おんどりがけんかして相手の全部・多数を›つつき負かす.

переклева́ться, -клюётся 完 (不完 **переклёваться**) 《口》(くちばしで)つつき合う.

переклёвывать(ся) 不完 ⇨ переклева́ть(ся).

переклеи́вать 不完 ⇨ переклеи́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

переклеи́ть, -клею́, -клеи́шь; 命 -клей́; 被過 **-клеённый** 完 (不完 **переклеи́вать**) ‹что› **1** 貼(は)り直す: *n.* ма́рку на друго́й конве́рт 切手を別の封筒に貼りかえる. **2** (全部・たくさん)貼る, 一面に貼る.

переклеи́ка, 複生 -ле́ек 女3 **1** 貼り直すこと; たくさん[一面に]貼ること. **2** ベニヤ板, 合板(ごう).

переклеймить, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-мённый,** -мён, -мена́ 完 ‹что› **1** 焼印[スタンプ]を押し直す; 別の焼印[スタンプ]を押す. **2** ‹全部・たくさんのものに›焼印[スタンプ]を押す: *n.* това́р 全商品にスタンプを押す.

переклепа́ть, 被過 **-клёпанный** 完 (不完 **переклёпывать**) ‹что› **1** ‹ボルトを›締め直す, リベットで留め直す. **2** ‹全部・多数のものを›締める, 打つ: *n.* все болты́ ボルトを全部締める.

переклёпка 女3 締め直すこと, リベットで留め直すこと: *n.* стально́й обши́вки пе́чи 炉の枠金の締め直し.

переклёпывать 不完 ⇨ переклепа́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 「す]こと; その声[音].

переклик 男3 声を交り合う[呼び交わす, 合図を交わ

перекли́кать, -кличу, -кли́чешь; 命 -кли́чь 完 ‹кого́ (что)› **1** 《旧》点呼を取る. **2** 《俗》‹全部, 多数を›呼び集める.

перекрика́ть 不完 (完 **перекри́кнуть**) ‹кого́ (что)›《無補》《口》‹…の›点呼を取る.

перекрича́ться 不完 **1** (完 一回 **перекри́кнуться**) ‹с *кем-чем*› **a)** 呼び合う, 声をかけ合う. **b)** ‹動物が›鳴きかわす. **c)** 大声で喚声[言葉]を交わす. **2** 交互に響く[聞こえる]. **3** ‹с *чем*› (…の点で)…と)相呼応する, 似ている: Не́которые о́бразы поэ́м Ле́рмонтова *~ка́ются* с пу́шкинскими. レールモントフの叙情詩のある種の形象はプーシキンのそれと相通ずるものがある.

перекли́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 ⇨ перекли́кать.

перекли́кнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 一回 ⇨ перекли́каться 1.

переключа́ть 不完 (完 **переключи́ть**) **1** 呼び交わす[声をかけ合う]こと; その声. **2** 点呼: опоздавшего на вечёрнюю *~ку* 夕方の点呼に遅れる / *де́лать ~ку* 点呼を取る. **3** (各都市・工場などが相互の経験・作業の進行状況などを知らせ合う)体験交流, 情報交換.

переключа́тель 男6 スイッチ; 切替え装置: кно́почный [пово́ротный] *n.* ボタン[ロータリー]スイッチ / *n.* зажига́ния 点火スイッチ / *n.* высоты́ (飛行機の)高度セレクター. **-льный** 形1: *n.* кран 切替えコック.

переключа́ть 不完 ⇨ переключи́ть.

переключа́ться 不完 **1** ⇨ переключи́ться. **2** 切替えられること.

переключе́ние 中3 切替え(ること): *n.* сигна́лов светофо́ра 信号の(スイッチによる)切替え / *n.* завода на произво́дство тракторов 工場のトラクター生産への転換 / *n.* мы́слей 頭の切替え.

переключи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **переключа́ть**) ‹что› **1** ‹電気・ガスなどの›流れ・出力を›切り替える: *n.* ток в электри́ческой цепи 電気回路の電流を切り替える *n.* свет 灯を切り替える / *n.* газ ガスを切り替える / *n.* телеви́зор на втору́ю програ́мму テレビを第2放送に切り替える / *n.* телефо́н 電話を切り替える / *n.* цили́ндры на обра́тный ход シリンダーを逆回転させる. **2** 作業方式[用途]を切り替える; (別の作業・用途に)振り向ける; *n.* цех на серийное произво́дство дета́лей 工場を部品の大量生産体制に切り替える / *n.* рабо́чих на 'другу́ю рабо́ту [стройтельство] 労働者を別の仕事[建設現場]にまわす / *n.* расхо́ды на друго́е 経費を別の用途にまわす. **3** ‹思考・関心などを›切り替える: *n.* разгово́р на долгожда́нную те́му 話を待望の話題に替える.

переключи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 (不完 **переключа́ться**) [通例 ‹*на что*›] ‹…に›切り替わる: Завод *~чи́лся* на произво́дство радиоаппарату́ры. 工場が無線機器の生産に切り替えられた / Разгово́р *~чи́лся* на другу́ю те́му. 話が別の話題に切り替えられた.

перекова́ть, -кую, -куёшь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **перекова́ть**) **1** ‹*кого́ (что)*› ‹馬の›蹄鉄を換える. **2** ‹*кого́ (что)*› ‹全部・多数の馬の›蹄鉄を新しくする. **3** ‹*кого́-что*› 手槌(づち)[短槌]をつけ換える; ‹全部・多数の人に›槌(つち)をはめる. **4** ‹*что*› 鍛造して作り直す; ‹*кого́ (что)*› ‹人を›鍛(きた)え直す: *n.* серпы́ на [в] мечи́ 鎌を剣に鍛直す / Революция *~вала* люде́й. 革命で人々が鍛え直された ◇ *n. мечи́ на ора́ла* ⇨ ора́ло.

перекова́ться, -куюсь, -куёшься; 命 -ку́йся 完 (不完 **перекова́ться**) 《口》‹人が›鍛え直される, 行動[性格]が変わる.

перекове́ркать 完 (不完 **перекове́ркивать**) ‹*кого́-что*›《口》 **1** (原型をとどめぬまでに)変形させる[ゆがめる]: *n.* фами́лию もとの形が分からぬほど姓を変形させる / Его́ и́мя бы́ло *~ве́ркано* злобой. 彼の顔は憎悪にゆがんでいた. **2** ‹多数・すべてを›ゆがめる.

перекове́ркивать 不完 ⇨ перекове́ркать. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 「鍛(きた)え直し

перекова́ка 女3 **1** 蹄鉄の交換. **2** (性格などの)

перекова́ть 不完 ⇨ перекова́ть.

перекова́ться 不完 **1** ⇨ перекова́ть. **2** 「を›ほじくる

перекопыря́ть 完 ‹что› 《口》‹全部・たくさんのもの

перекоди́рование 中3 〔情報〕再コード化, コード変換.

перекоди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉〔情報〕再コード化する, コード変換する. **-ться** 不完 被動. 〔など を〉(全部・たくさん)割る.

переко́кать, 被過 **-канный** 完 〈что〉〔口〕〈コップ

перекола́чивать 不完 ⇨ переколоти́ть.

перекола́чиваться, -ается 不完 1 ⇨ переколоти́ться. 2 переколачивать の被動.

переколе́ть, -е́ет, -е́ем, -е́ете 完 〔俗〕〈動物が〉(全部・多数)はたはた死ぬ, 人がくたばる.

перекóлка 女3 〔<переколо́ть[1,2]〕〔口〕 1 〈ビン・リボンなどを〉刺しかえること: *п.* ле́нты リボンの刺しかえ. 2 (砂糖などを全部・たくさん)搗(つ)きつぶすこと; (クルミなどを)割ること.

переколоти́ть, -лочу́, -ло́тишь; 命 -лоти́; 被過 **-ло́ченный** 完 (不完 **переколáчивать**) 1 〈что〉〔口〕釘づけし直す, 別なところに釘づけする: *п.* до́ску 板に釘を打ち直す. 2 〈что〉〔口〕(全部・たくさん)こわす: *п.* мно́го посу́ды 食器をたくさん割る / *п.* все стёкла ガラスを全部割る. 3 〈кого́-что〉〔俗〕〈多数・全員を〉なぐる. 4 〈что〉〈全部・たくさんの衣服から〉ほこりをたたき落とす.

переколоти́ться, -лочу́сь, -ло́тишься; 命 -лоти́сь 完 (不完 **переколáчиваться**) 1 〔口〕〈全部・多数が〉こわれる. 2 〔俗〕なんとかやって〔暮らして〕いく (перебиться) (★ しばば, *п.* с кро́хи на кро́ху, *п.* с хле́ба на квас て).

перекóлоть[1], -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 **-ко́лотый** 完 (不完 **перекáлывать**[1]) 1 〈что〉(ピンなどで)留め直す: *п.* ′бант [брошь] リボン[ブローチ]を留め直す / *п.* рука́в при приме́рке пла́тья 服の寸法合わせ[仮縫い]の際に袖をつける. 2 〈что〉(あちこち・たくさん)刺す: *п.* па́льцы иго́лкой 針で指のあちこちを刺す / *п.* себе́ ру́ки о шипы́ とげで手を刺し傷だらけにする. 3 〈кого́ (что)〉〈多数・全部を〉刺し殺す: *п.* на мя́со весь скот 食肉用に家畜を全部屠殺する.

перекóлоть[2], -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 **-ко́лотый** 完 (不完 **перекáлывать**[2]) 〈что〉〈たくさん・全部〉割る: В час он *~ло́л* все дрова́. 1時間で彼は薪を全部割ってしまった.

переколо́ться, -колю́сь, -ко́лешься; 命 -коли́сь 完 (不完 **перекáлываться**) 〔口〕自分の体にあちこち〔たくさん〕刺し傷をつく: *п.* о колю́чую про́волоку 有刺鉄線であちこちに刺し傷をつくる.

перекоми́ссия [-сс'-] 女6 〔口〕再審委員会, 再審査会; 再審査: напра́вить что на *~сию* ...を再審査会にまわす / пройти́ *~сию* 再審査を通る.

перекóмкать 完 〈что〉〔口〕〈たくさん・全部を〉しわくちゃにする: *п.* плато́к スカーフをもみくちゃにする.

перекомпонова́ть, -ную, -нуешь; 命 -ну́й; 被過 **-но́ванный** 完 (不完 **перекомпоно́вывать**) 構成し直す, 再構成[再編成]する.

перекомпоно́вывать 不完 ⇨ перекомпонова́ть. **-ться** 被動.

перекомпости́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈что〉〈切符に〉パンチ (компо́стер) を入れ直す.

переконопа́тить, -па́чу, -па́тишь; 命 -па́ть; 被過 **-па́ченный** 完 (不完 **переконопáчивать**) 〈что〉(すき間に麻くずなどを)詰め直す, コーキングし直す.

переконопáчивать 不完 ⇨ переконопа́тить.

перекострои́ровать 中3 再設計.

перереконстру́ировать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉再設計する: *п.* станóк 工作機械を設計し直す. **-ться** 不完 被動.

переконфу́зить, -фу́жу, -фу́зишь; 命 -фу́зь; 被過 **-фу́женный** 完 〈кого́ (что)〉〔口〕ひどく狼狽させる[まごつかせる] (ひどく困惑する, まごつく).

перекóп 男1 〔旧〕(道路遮断のための)溝(み).

перекопа́ть, 被過 **-ко́панный** 完 (不完 **перека́пывать**[1]) 〈что〉 1 (すっかり・全部・たくさん)掘り返す: *п.* все гря́дки 全部の畝(うね)を掘り返す / *п.* всё по́ле 畑全体を掘り返す. 2 再度掘り直す. 3 (横切って)溝[塹]を掘る: *п.* доро́гу 道を横切って溝を掘る〈遮断のために〉. 4 〔口〕(何かを探すために)ひっかきまわす: *п.* весь шкаф 戸棚じゅうをひっかきまわす.

перекóпка 女3 再コード化すること.

перекопти́ть, -плчу́, -пти́шь; 命 -пти́; 被過 **-пчённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **перекáптивать**) 〈что〉〔口〕 1 〈全部・たくさんを〉燻(ふ)製にする〔いぶす〕. 2 〈全部・たくさんを〉いぶしてすすけさせる: *п.* всю ко́мнату 部屋中をすすけさせる. 3 燻製し直す; いぶし直す. 4 燻製しすぎる; いぶしすぎる.

перекопти́ться, -ти́тся 完 (不完 **перекáптиваться**) 燻製にされすぎる.

перекорёживать 不完 ⇨ перекорёжить.

перекорёжить, ~жит 完 (不完 **перекорёживать**) 〈что〉〔俗〕〈全部・たくさんを〉ひん曲げる〔ぐしゃぐしゃにする〕: Машину его́ *~жи́ло.* 〔無人動〕彼の車がめちゃくちゃにひん曲がってしまった.

перекóрм 男1 食物[飼料]の与えすぎ.

перекорми́ть, -кормлю́, -ко́рмишь; 命 -корми́; 被過 **-ко́рмленный** 完 (不完 **перекáрмливать**) 〈кого́ (что)〉食物[飼料]を過度に与える, 飽食させる (обкорми́ть) (↔ недокорми́ть): *п.* ребёнка 子供に食べ物を与えすぎる.

перекóрмка 女3 〔口〕=перекóрм.

перекоро́бить, -бит; 被過 **-бленный** 完 1 〈что〉ひどく曲げる〔ゆがめる〕: Стол *~би́ло* от сы́рости. 〔無人動〕机がしけて反(そ)った. 2 〈кого́ (что)〉ひどく気分を害する: Меня́ *~би́ло* от его́ гру́бости. 〔無人動〕彼の無作法に私はむっとした.

перекоро́биться, -бится 完 〔口〕ひどく曲がる〔ゆがむ〕: Я́щик *~би́лся.* 箱がひどくゆがんだ.

перекóры, -ров 複 〔口〕罵り合い, 貢め合い.

перекоря́ться 不完 〔口〕罵り合う, 非難し合う.

перекóс 男1 1 ゆがむこと, ひずみ; 歪(ゆ)度: *п.* ′окóнной ра́мы [ре́льсовых путе́й] 窓枠[線路]のゆがみ. 2 ゆがんでいる箇所.

перекоси́ть[1], -кошу́, -кóсишь; 命 -коси́; 被過 **-кóшенный** 完 1 〈что〉〈一つの・多くの・全ての地区の草を〉刈り尽くす: *п.* все лугá 全ての牧草地の草を刈り尽くす. 2 〈кого́ (что)〉〔口〕なぎ倒す. 皆殺しにする.

перекоси́ть[2], -кошу́, -кóсишь; 命 -коси́; 被過 **-кошённый,** -шён, -шена́ 完 (不完 **перекáшивать**) a) 〈что〉ゆがめる, たわめる, 曲げる: *п.* кни́жную по́лку 本棚をゆがめる / Окóнную ра́му *~си́ло.* 〔無人動〕窓枠がゆがんだ. b) 〔無人動〕でも〕斜に〔はすに〕置く (расположи́ть кóсо). c 〔無人動〕でも〕〈特に顔を〉ゆがめる: От бóли у него́ *~си́ло* рот. 痛さにたえかねて彼の口もとがゆがんだ.

перекоси́ться, -кóсится 完 (不完 **перекáшиваться**) a) ゆがむ, 曲がる, たわむ: Дверь *~си́лась.* ドアがゆがんだ. b) 位置がずれる, 斜になる: Очки́ на нём *~си́лись.* 彼は眼鏡がずれた. c) 〈特に顔などが〉ゆがむ: Лицó у него́ ′от стра́ха [стра́хом] *~си́лось.* 彼の顔は恐怖にゆがんだ / Он *~си́лся* усме́шкой. 彼はにやりと口もとをゆがめた.

перекочева́ть, -чу́ю, -чу́ешь; 命 -чу́й 完 (不完 **перекочёвывать**) 1 〈遊牧民が〉場所を変える, 移動する: *п.* в ту́ндру ツンドラに移動する / *п.* на но́вые па́стбища 新しい牧草地に移る / *п.* с ме́ста на ме́сто 〈遊牧民があちこち移動する. 2 〔口〕住居を移す, 勤め先を変える; 別の場所に移る, (...の)手中におさまる: *п.* в сосéднее помещéние 隣の家屋へ引っ越す / *п.* в другу́ю фи́рму 他社に勤めを変える.

перекочёвка, 複生 ~вок 女3 放牧地を移すこと; 住居[勤め先]を変えること.

перекочёвывать 不完 ⇨ перекочева́ть. **-вание** 中3.

перекóшенность 女8 ゆがみ: *п.* дета́ли 部品のゆがみ.

перекóшенный 形1 перекоси́ть[2]の被過. ― 短 ゆがんだ, 曲がった: *~ные* ра́мы ゆがんだ枠 / *~ная* избу́шка かしいだ百姓家 / *~ное* лицó ひきつった顔.

перекра́дывать 不完 ⇨ перекра́сть.

перекра́ивать 不完 ⇨ перекрои́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

перекра́сить, -кра́шу, -кра́сишь; 命 -кра́сь; 被

過 **-кра́шенный** 囲 (不完) **перека́шивать**[1]) 〈что〉 **1** 塗り直す, 塗りかえる; 色をかえる, 染め直す: *п.* забо́р 塀を塗りかえる / *п.* мате́рию 布地を染め直す. **2** 〈たくさん・全部を〉塗る[染める]: *п.* все две́ри すべてのドアにペンキを塗る.

перекра́ситься, -кра́шусь, -кра́сишься; 命 -кра́сься 囲 (不完) **перекра́шиваться**[1]) **1 a)** 色が変わる: Не́бо *~силось* из си́него в серова́тое. 空は青色から薄い灰色に変わった. **b)** 《口》〈人が〉自分の髪を染める: Де́вушка *~силась* в ры́жий цвет. 女の子が髪の毛を赤毛に染めかえた. **2** 《口》〈自分の本心を偽って〉仲間面(づら)をする.

перекра́ска 女3 塗りかえ, 染め直し: *п.* зда́ния 建物のペンキ塗りかえ / *п.* мате́рии 布地の染めかえ.

перекра́сть, -краду́, -крадёшь; 命 -кради́; 過 -крал, -ла; 被過 **-кра́денный** 囲 (不完) **перекра́дывать**) 〈что〉《口》(何回かにわたって)〈全部・多くのものを〉盗む. 「**-ться** 被動.

перекрахма́ливать 不完 ⇨ перекрахма́лить.

перекрахма́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 囲 (不完 **перекрахма́ливать**) 〈что〉 **1** 洗たく糊(ら)をつけすぎる: *п.* бельё 下着を洗たく糊でごわごわにする. **2** 洗たく糊をつけ直す. **3** 〈全部・たくさんのものに〉洗たく糊をつける. 「**ние** 中3.

перекра́шивать[1] 不完 ⇨ перекра́сить. **-ва-**

перекра́шивать[2] 不完 ⇨ перекроши́ть.

перекра́шиваться[1] 不完 **1** ⇨ перекра́ситься. **2** перекра́шивать[1,2] の被動. **-вание** 中3.

перекра́шиваться[2] 不完 ⇨ перекроши́ться.

перекрепи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́; 被過 **-плённый,** -лён, -лена́ 囲 (不完 **перекрепля́ть**) 〈что〉 固定し直す, 締め直す.

перекре́пка 女3 締め[固定し]直すこと.

перекрепле́ние 中3 =перекре́пка. 「被動.

перекрепля́ть 不完 ⇨ перекрепи́ть. **-ться**

пе́рекрест 男1 《旧》(キリスト教で)別の宗派に再洗礼を受けた改宗者 (перекрещёнец).

перекре́ст 男1 交差(点).

перекрести́ть, -крещу́, -кре́стишь; 命 -крести́; 被過 **-крещённый,** -щён, -щена́ 囲 **1** (不完 **крести́ть**) 〈кого́-что〉(右手で)十字(крест) を切る: *п.* кого́ (祝福のために…に向かって)十字を切る / *п.* [лоб [грудь, рот] 額[胸, 口]に十字を切る. **2** (不完 **перекре́щивать**) 〈кого́ (что) в кого́ (または во что)〉…をキリスト教の別の宗派に改宗させる: *п.* кого́ в [като́лика [католи́ческую ве́ру] …をカトリックに改宗させる. **3** (不完 перекре́щивать) 〈кого́ (что) в кого́ (または во что/кем-чем)〉《口》…に改名させる, (…という)異名で呼ぶ: Варю́шу мы *~тим* в Пара́шу. リリューシャを私たちはパラーシャと呼ぶことにしよう. **4 a)** (不完 **перекре́щивать**) 〈что чем〉《口》交差させる, 十字に結ぶ: *п.* сунду́к ремня́ми トランクに革帯を十字にかける. **b)** [ふつう 被過 で] 縦横にはりめぐらす, 横断させる: *~крещённая* корневи́щами лесна́я доро́жка 根茎が縦横にはっている森の小みち. **c)** (不完) はまた **крести́ть** ×印を書く: *п.* бланк черни́лами 用紙にインクで×印を書く.

***перекрести́ться,** -крещу́сь, -кре́стишься; 命 -крести́сь 囲 (不完 **перекре́щиваться** 参照) **1** (不完 **крести́ться**) (自分に)十字を切る: размаши́сто *п.* 大きく十字を切る / *п.* [на ико́ны [перед ико́нами] イコンに向かって十字を切る / *П-ти(те)сь!* 《俗》何を言ってるのか分かっているのか, とんでもないことを言うものだ (Оду́майся, что ты говори́шь.) / Гром не гря́нет, мужи́к не *~тится.* 《諺》雷が鳴らなきゃ, 百姓は十字を切らない (のんびりしていて適切な処置をとらぬ人について言う). **2** (不完 **перекре́щиваться**) 《口》(キリスト教の別の宗派に)改宗する: *п.* из одно́й се́кты в другу́ю 一つの宗派から他へ改宗する. **3** (不完 **перекре́щиваться**) 交差する (скрести́ться): Лучи́ проже́кторов *~ти́лись.* サーチライトの光線が交差した. **4** ⇨ перекре́щиваться 2.

◇ ***Обе́ими рука́ми*** 「***~ти́лся*** [***~ти́лась***] ***бы.*** 《俗》(両手で十字を切りたいほど)嬉しい, 願ってもない.

перекрёстный [-sn-] 形1 **1** 交差した, 十字型の: *~ная* доро́га [у́лица] 十字路[交差点] / *~ные* ли́нии 十字に交わる線 / *п.* посе́в 交差播種 / *п.* удáр 交差[ダブル]パンチ. **2** 一時に多方向から向けられる: *п.* разгово́р 多人数間の会話 / взять кого́ под *п.* ого́нь …に十字砲火を浴びせる. ◆ **п. допро́с** 《法》反対尋問. **~ное опыле́ние** 《生》異花受精. **~ная ри́фма** 《詩学》交差韻. -но 副.

перекрёсток,** -тка 男3 十字路, 交差点, 四辻; 《転義で》岐路, 曲がり角: останови́ться на *~тке* 交差点で一時停止する / на *~тке* трёх доро́г 三差路で ◇ ***на́ каждом [вся́ком] ~тке あちこちで(wezdé) ***крича́ть на всех ~тках*** 方々に触(ふ)れてまわる ***оказа́ться [стоя́ть] на ~тке*** 岐路に立つ.

перекре́стье, 複生 -тий 中2 **a)** 交差状のもの, 交差状の線. **b)** 十字路, 道の交差するところ. **c)** 照準用の十字線 (焦点面につけた).

перекрещёнец, -нца 男2 =пе́рекрест.

перекрещённое 中3 十字に交わること, 交差.

перекрещённый 形1 перекрести́ть の被過.

— ное 交差した, 縦横に走る. 「ぶこと; 交差

перекре́щивание 中3 改宗; 異名[綽(あ)名]で呼

перекре́щивать 不完 ⇨ перекрести́ть (2, 3, 4)

перекре́щиваться 不完 **1** ⇨ перекрести́ться (2, 3). **2 a)** 〈道などが〉交差している, 十字に交わっている; Здесь *~вались* две доро́ги. ここで2本の道が交差していた. **b)** 〈問題などが〉交差する, 重なる. **3** перекре́щивать の被動.

перекриви́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-влённый,** -лён, -лена́ 囲 (不完 **перекрива́ть**) 〈что〉《口》ゆがめる: *п.* рот 口をひん曲げる.

перекриви́ться, -влю́сь, -ви́шься 囲 (不完 **перекрива́ться**) 《口》ゆがむ, 曲がる; 〈尾根などが〉か

перекрива́ть 不完 ⇨ перекриви́ть. 「く

перекрива́ться 不完 **1** ⇨ перекриви́ться. **2** перекрива́ть の被動.

перекри́кивать 不完 ⇨ перекрича́ть.

перекри́киваться 不完 《口》呼び合う, 声をかけ合う, かけ声を交わす (перекликáться).

перекри́кнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 一回 ⇨ перекри́киваться.

перекристаллиза́ция [-л'-] 女6 《化》**1** (加熱・冷却などによる)結晶構造の変化. **2** 再結晶.

перекрича́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 囲 (不完 **перекри́кивать**) 〈кого́-что〉 大声を上げて相手の声[音]を圧倒する, (…に叫び勝つ: *п.* гро́хот экскаваторов 掘削機の轟音にかき消されまいと大きな声をだす.

перекрои́ть, -крою, -кроишь; 命 -крои́; 被過 **-кро́енный** 囲 (不完 **перека́ивать**) 〈что〉 **1** 裁(た)ち直す: *п.* костю́м 背広を仕立て直す. **2**《口》根本的に作り直す: *п.* план 計画を初めから練り直す **3**《口》〈全部・たくさん〉裁つ[裁断する]: *п.* весь материа́л 布地を全部裁断する.

перекро́й[1] 男5 =перекро́йка.

перекро́й[2](те) ⇨ перекры́ть. 「**ка** 女3 裁ち[仕立て]直し; 作り直し; 多

перекромса́ть, 被過 **-кро́мсанный** 囲 〈что〉《口》**1** 〈全部・たくさん〉切り刻む: *п.* хлеб パンをたくさん切り刻む. **2** 〈原稿などを〉(削除したり人れかえたりして)さんざん手を入れる.

перекроши́ть, -кро́шу, -кро́шишь; 命 -кроши́; 被過 **-кро́шенный** 囲 (不完 **перекра́шивать**[2]) **1** 〈что〉《口》〈全部・たくさん〉細片にする: *п.* [бу́лку [всё пече́нье] パン[クッキー全部]を細かくちぎる[砕く] **2** 〈кого́-что〉《俗》(刀などで)〈全員・多くの人を〉殺す, めった切りにする.

перекроши́ться, -кро́шится 囲 (不完 **перекра́шиваться**[2]) 《口》〈たくさん・全部が〉細片[細切れ]になる.

перекрути́ть, -кручу́, -кру́тишь; 命 -крути́; 被過 **-кру́ченный** 囲 (不完 **перекру́чивать**) 〈что〉《口》**1 a)** 巻きすぎる, 巻きすぎてだめにする: *п.* заво́д у часо́в 時計のネジを巻きすぎて切ってしまう. **b)** ねじ切る: *п.* про́волоку 針金をねじ切る. **2** 巻きつける, しばる: *п.* ве́щи веревками 荷物を縄でくくる. **3** らせん状に撚(よ)る, 巻く: *п.* про́вод 電線をらせん状に巻く

4 〈糸・縄などを〉撚(ъ)り合わせる： *п.* шерстяну́ю ни́тку с шёлковой 毛糸と絹糸を撚り合わせる. **5** 〈たくさん・全部を〉ねじる, 撚る, 巻く. **6**《俗》回転させる： *п.* ключ в обра́тную сто́рону 鍵を反対方向にまわす.

перекрути́ться, -кручу́сь, -кру́тишься; 命 -крути́сь 完 (不完 **перекру́чиваться**)《口》**1** 強く巻き[ねじり]すぎてこわれる; ねじ切れる： *П-ти́лась* пружи́на у часо́в. 巻きすぎて時計のゼンマイが切れた / Про́волока *~ти́лась.* 針金がねじ切れた. **2** 回転する： Ко́шка *~ти́лась* на ме́сте раз деся́ть. 猫が同じところで10回ぐらいくるくる回った. **3**〈糸などが〉もつれる, よじれる (скрути́ться), からまる： Ни́тки *~ти́лись.* 糸がからまった. **4** 〈*с кем-чем*〉《俗》〈ありあわせの物で〉やりくりをする, 急場をしのぐ.

перекру́ченный 形1 перекрути́ть の被過.
— 形《口》よじれた, ねじれた (закрути́вшийся).

перекру́чивание 中3《口》(ねじるどの)巻きすぎ.

перекру́чивать 不完 ⇨ перекрути́ть.

перекру́чиваться 不完 **1** ⇨ перекрути́ться. **2** перекру́чивать の被動.

***перекрыва́ть** 不完 ⇨ перекры́ть. **-ться** 被動.

перекры́тие 中3 **1** перекры́ть すること： *п.* кры́ши 屋根の葺(ふ)き替え / *п.* реко́рда 記録の更新 / *п.* ру́сла реки́ 河床のせき止め. **2** 屋根の支え; 各階を仕切る天井; (各階の)天井, 床： сво́дчатое *п.* アーチ式天井.

***перекры́ть,** -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й; 被過 **-кры́тый** 完 (不完 **перекрыва́ть**) **1** 〈*что*〉おおい直す, かぶせ直す (покры́ть сно́ва): *п.* пол 床を張り替える / *п.* кры́шу 「желе́зом [но́вой соло́мой] 屋根をトタン[新しいわら]で葺(ふ)き替える / *п.* шу́бу 毛皮外套の表地を替える.

2 〈*что*〉(上から)かぶせる, おおう, 天井などをつける： *п.* 「я́му [отве́рстие] 穴[すき間]をふさぐ / *п.* ко́мната 部屋に天井をつける / *п.* собо́р сво́дами 大聖堂に丸天井をつける.

3 〈*что*〉《口》〈全部・たくさんを〉おおう, かぶせる： *п.* все карти́ны ла́ком すべての絵にラッカーを吹きつける / *п.* все сара́и то́лем 全部の納屋にタール紙をかぶせる.

4 〈*кого-что*〉《口》 **a)** 〈*чем*〉く(負)らべ(競)て〈負かす〉： *п.* всех по ча́сти вы́пивки 全員を飲み負かす. **b)** 〈ノルマを〉越える (превы́сить), 上まわる： *п.* план 計画を上まわる[超過達成する] / *п.* мирово́й реко́рд 世界記録を破る[更新する] / *п.* но́рму в полтора́ ра́за ノルマを1.5倍上(ま)わる. **c)** (声の大きさで)相手を負かす： Его́ си́льный го́лос *~ри́л* шум ве́тра. 彼の大音声に風音がかき消された.

5 〈*что*〉《口》(トランプで)より強力な札で相手の札を負かす： *п.* деся́тку вале́том (トランプの)ジャックをだして10を負かす.

6 〈*что*〉せき止める, 閉鎖する (закры́ть)： *п.* ре́ку ка́менной переми́чкой 石の堰で川をせき止める / *п.* во́ду 水を止める / *п.* доро́гу 道路を閉鎖する.

7 〈*что*〉《口》[種]合わせる (возмести́ть)： отказа́ться от пра́здника, чтобы *п.* недоработку 仕事の遅れを取りかえすために休日を返上する. 「ся.

перекувы́ркиваться 不完 ⇨ перекувырну́ть-

перекувыркну́ть(ся), -ну́(сь), -нёшь(ся) 完 《俗》＝перекувырну́ть(ся).

перекувырну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-кувы́рнутый** 完 (不完 **перекувы́ркивать**) 〈*кого-что*〉**1**《口》(横に・さかさまに)ひっくり返す (перевернýть); 〈人を〉てんぐり返らせる： *п.* я́щик на́бок 箱を横におす / *п.* ребёнка вниз голово́й 子供をさかさにつるす. **2** 〈*что/чего*〉《俗》杯を傾ける, 飲みほす (вы́пить)： *п.* по ро́мке グラスで一杯ずつひっかける / *п.* чайку́ с лимо́ном レモンティーを飲みほす.

перекувырну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **перекувы́ркиваться**)《口》ひっくり返る (перевернýться); とんぼ返りする.

перекуми́ться, -млю́сь, -ми́шься; 命 -ми́сь 完 《俗》(多数・全員の)名付け親 (кум, кума́) になる.

перекýп 男1 **1**《旧》買戻し： запрети́ть *п.* 買戻しを禁じる. **2**《旧》仲買人 (перекýпщик).

перекупа́ть[1] 不完 ⇨ перекупи́ть.

перекупа́ть[2], 被過 **-ку́панный** 完 (不完 **перекупа́ть**) 〈*кого-что*〉《口》**1** 長く湯浴み[水浴]させすぎる： *п.* ребёнка 子供を長湯でのぼせさせる. **2** 〈多数・全員を〉湯に入れる[水浴させる].

перекупа́ться[1] 不完 перекупа́ть[1] の被動.

перекупа́ться[2] 完 (不完 **перекупа́ться**) 《口》長湯しすぎてのぼせる; 水浴びしすぎて気分が悪くなる.

перекупи́ть, -куплю́, -ку́пишь; 命 -купи́; 被過 **-ку́пленный** 完 (不完 **перекупа́ть**[1]) 〈*что у кого́*〉**1**《口》(人が買おうとした物を横から)買いさらう： *п.* после́дний экземпля́р кни́ги 最後に1冊だけ残った本を買いさらう. **2**《口》買い戻す; (転売のために)買い入れる, 仲買いする. **3**《俗》残らず買い占める.

перекýпка, 複生 -пок 女3《口》**1** 買戻し; 仲買い; 買占め. **2**《口》＝перекýпщица.

перекупно́й 形1《口》(転売のために)買いつけた.

перекýпщик 男3; **-щица** 女2 仲買人, ブローカー.

перекýпывать 不完 ⇨ перекупа́ть[2].

перекýпываться 不完 **1** ⇨перекупа́ться[2]. **2** перекýпывать の被動.

перекýр 男1《口》一服(すること), 中休み.

перекýривать 不完 ⇨ перекури́ть.

перекури́ть, -курю́, -ку́ришь; 命 -кури́; 被過 **-ку́ренный** 完 (不完 **перекýривать**) **1** たばこをすいすぎて気分が悪くなる. **2** 〈*кого́* (*что*)〉《口》他人より多く喫煙する. **3** 〈*что*〉《口》〈全部・多くの種類のたばこを〉すう[すってみる]. **4** 〈無補〉《口》一服する, ひと休みする.

перекýрка, 複生 -рок 女3《俗》＝перекýр.

перекýс[1] 男1 (犬の)門歯咬合不正.

перекýс[2] 男1《植》スギゴケ属.

перекусáть, 被過 **-ку́санный** 完 (不完 **перекýсывать**[1]) 〈*кого́-что*〉〈全部を・多数を〉噛(ъ)む.

перекуса́ться, -а́ется 完 噛み合う.

перекусúть, -кушу́, -ку́сишь; 命 -куси́; 被過 **-ку́шенный** 完 (不完 **перекýсывать**[2]) **1** 〈*что*〉 **a)** 噛(ъ)み切る; 噛み破る： *п.* ни́тку [ле́ску] 糸[釣糸]を噛み切る / *п.* го́рло 喉を噛み切る. **b)** (ペンチなどで)ねじり切る. **2** 〈*чего́*/無補〉《口》軽く[ちょっと]食べる (пое́сть немно́го)： *п.* перед доро́гой 旅行の前に軽く腹ごしらえをする.

перекýска 女3《俗》軽食をとること, 軽くつまむこと.

перекýсывание 中3 噛(ъ)み切ること; 少し食べること.

перекýсывать[1] 不完 ⇨ перекуса́ть.

перекýсывать[2] 不完 ⇨ перекуси́ть. **-ться** 被動.

перекýтать 完 (不完 **перекýтывать**) 〈*кого́-что*〉《口》**1** くるみ[着せ]すぎる： *п.* детёй 子供たちに厚着をさせすぎる. **2** 〈全員・多数の者に〉着せる. 「被動.

перекýтывать 不完 ⇨ перекýтать. **-ться**

перекýшать 完 《俗》 **1** 〈*чего́*/無補〉食いすぎる (переéсть). **2** 〈*что*〉(次々と)たくさん食べる. 「被動.

перела́вливать 不完 ⇨ переловúть. **-ться**

перелага́тель 男6《旧》編曲者； (文学作品の)脚色家; 翻訳家 (перево́дчик). 「被動.

перелага́ть 不完 ⇨ переложúть (2, 7). **-ться**

перела́дить, -ла́жу, -ла́дишь; 命 -ла́дь; 被過 **-ла́женный** 完 (不完 **перела́живать**) 〈*что*〉**1**《俗》再調整する, 修理する (почини́ть). **2** 〈*во что*〉《俗》〈…に〉作り直す. **3**《旧》《音》調弦する. 「被動.

перела́живать 不完 ⇨ перела́дить. **-ться**

перела́з 男1 **1**《<перела́зить[2]》乗り越えること. **2**《方》(垣根・塀などにしつらえた)出入口, くぐり戸. **3**《旧》(川の)浅瀬, 渡瀬(ъ)(брод). **4**《狩》けものみち.

перела́зить[1], -ла́жу, -ла́зишь 完 〈*что*〉《俗》あちこちまなく這いまわる. 「перелезáть.

перела́зить[2], -ла́жу, -ла́зишь 不完 《方・俗》＝

перела́ивать(ся) 不完 ⇨ перела́ять(ся).

перелакирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-рова́нный** 完 (不完 **перелакиро́вывать**) 〈*что*〉**1** ニス[ラッカー]を塗り直す. **2** 〈多数・全部に〉ニス[ラッカー]を塗る.

перелакиро́вка 女3 перелакирова́ть すること.

перелакиро́вывать ⇨ перелакирова́ть.

II

перела́мывать[1,2] 不完 ⇨ переломáть; переломи́ть. **-вание** 中3.

перела́мываться[1,2] 不完 **1** ⇨ переломáться; переломи́ться. **2** перела́мывать の被動.

перелата́ть, 被過 **-ла́танный** 完 〈что〉 〔口〕 **1** 〈多く全部を〉繕(ろ)う, 修繕する; 多くの箇所を繕う. **2** 繕い直す, 修繕し直す.

перела́ять, -ла́ю, -ла́ешь; 命 -ла́й; 完 (不完 **перелива́ть**) 〈козо́ что〉 **1** 〔口〕他の犬を吠え負かす[吠え声で他を圧倒する]. **2** 〔粗俗〕罵り負かす, となり勝つ.

перела́яться, -ла́юсь, -ла́ешься 完 (不完 **перелива́ться**) 〔粗俗〕〈互いに・大勢が・全員が〉罵り合う.

перележа́лый 形1 〔口〕〈倉庫などに〉寝かせすぎてだめになった: *~лые* я́блоки 保管中に腐ったリンゴ.

перележа́ть, -ожу́, -жи́шь; 命 -жи́ 完 (不完 **перелёживать**) 〔口〕 **1 а)** 長く横たわりすぎる: *П~жа́л на со́лнце и обжёг спи́ну.* 日なたで甲羅干しをしすぎて背中がやけどしてしまった. **b)** 長くしまいすぎて〈物が〉だめになる: Огурцы́ *~жа́ли.* 保存しすぎてキュウリがいたんでしまった. **2** 〈козо́-что〉〔口〕〈…より〉長く横になっている, 寝くらべをして〈…に〉勝つ. **3** 〈что/無冠〉〈ある期間〉横になっている: *п.* в укры́тии до конца́ бомбёжки 空襲の終わるまで防空壕で横になって待つ. **4** 〈что〉〈手足などを〉〈寝ながら体で圧迫して〉しびれさせる.

перелёживать 不完 ⇨ перележáть. 「れさせる.

перелёжка 女3 〈食品などを〉寝かせすぎてだめにすること

перелеза́ть 不完 ⇨ перелезть. 「と.

перелезть, -лезу́, -лезешь; 命 -ле́зь; 過 -лез, -зла 完 (不完 **перелеза́ть**) **1** 〈что/через что〉〈…を〉登って越える, 乗り越える: *п.* через плете́нь 垣を乗り越える /*п.* палиса́дник 柵を乗り越える. **2** 〈на что〉やっと入り込む; やっと進級[昇任]する: *п.* на чужо́й двор укра́сть ло́шадь 馬泥棒に他人の屋敷に潜入する / Наконе́ц-то он *~лез* на сле́дующий курс. やっとこさで彼は進級した.

перелёт(те) ⇨ перелёть.

перелета́ть, -лечу́, -лети́шь; 命 -лети́ 完 (不完 **перелета́ть**) **1** 〈что/через что〉 **а)** 〈…を〉飛行して渡る: *п.* мо́ре 海を飛び越える / *п.* через А́льпы アルプスを飛び越す / Мяч *~те́л* через желе́зную решётку. ボールが鉄柵を飛び越えた. **b)** 〔口〕飛び[跳ね]越える: Соба́ка *~те́ла* через забо́р. 犬が塀を飛び越えた. **2** 飛行して移動する: Самолёт *перелета́ет* из Москвы́ в Ленингра́д за час. モスクワからレニングラードまで飛行機は1時間で飛ぶ / Пти́цы *~те́ли* с се́вера на юг. 鳥が北から南へ渡った. **3** (必要以上に)飛びすぎる: Снаря́д *~те́л.* 弾丸は目標を飛び越えた.

перелётный 形1 **1** 〔詩〕ふわふわと飛び去る: *~ные* ды́мчатые облачка́ 空をわたる薄雲. **2** 〈鳥が〉〈越冬のため南に〉渡る: *~ные* пти́цы 渡り鳥. **3** 〔旧〕束(ℓ)の間の: *~ные* ду́мы 束の間の物思い.

перелетова́ть, -лету́ю, -лету́ешь; 命 -лету́й 完 〈что/無冠〉〔旧・方〕ひと夏をすごす[越す].

перелёты вать 不完 〔口〕〈鳥・虫などが〉場所から場所へ飛び移る[飛びわたる] (перелета́ть).

перелёчивать 不完 ⇨ перелечи́ть.

перелечи́ваться 不完 **1** ⇨ перелечи́ться. **2** перелéчивать の被動.

перелечи́ть, -лечу́, -ле́чишь; 命 -лечи́; 被過 **-ле́ченный** 完 (不完 **перелёчивать**) 〈козо́-что〉〔口〕 **1 а)** 〈多数・全員を〉治療する: Врач *~чи́л* всех больны́х. 医師は全部の患者を治療した. **b)** 〈多数の医者がかわるがわる患者を〉治療する: Его́ *~чи́ли* все изве́стные врачи́. 名医という名医すべてが彼の治療に当たった. **2** 長すぎる治療でくわいを悪くする.

перелечи́ться, -лечу́сь, -ле́чишься 完 (不完 **перелёчиваться**) 〔口〕長すぎる治療でくわいが悪くなる.

перелёчь, -ля́гу, -ля́жешь, …, -ля́гут; 命 -ля́г; 過 -лёг, -легла́; 能過 -лёгший 完 **1** (起き上がって)寝場所を変える. **2** 別の寝かたをする.

перели́в 男1 **1** 〈<перели́ть(ся)〉 **а)** 注ぎ移し; 改鋳; (水などの)溢れ[氾濫]: *~вы* рек через берега́ 河川の氾濫(ばん). **b)** 鋳直し, 改鋳: *п.* моне́ты 貨幣の改鋳. **2** 〔ふつう 複〕〔色調[音調]の移ろい[変化]: *~вы* кра́сок 色彩の移ろい / *~вы* перла́мутра 真珠母貝の虹色の光沢 / все *~вы* со́лнечного све́та 日光の色調の全変化 / *~вы* тоно́в 色調[音調]の移ろい / *~вы* го́лоса 声色の変化 [転調] / сверка́ть [игра́ть] *~вами* 移ろいながら輝く[光る] / петь [говори́ть] с *~вами* 声色を色々変えて歌う[話す].

переливáние 中3 〈<перелива́ть(ся)〉 **1 а)** 注ぎかえ, 液体の移しかえ; その音: *п.* жи́дкости из бу́тылки в буты́лку びんからびんへの液体の移しかえ(の音). **b)** 注ぎすぎ. **2** 〔医〕輸血: *п.* кро́ви больно́му 患者への輸血. **3** 色[音]の移ろい: *п.* кра́сок 色調の移り変わり.

***переливáть** 不完 **1** ⇨ перели́ть. **2** 色の調子を変えながら輝く; (色が)様々に移ろう (перелива́ться) / *п.* ра́дугой 虹色[虹の七色]に輝く.

◇ ***п. из пусто́го в поро́жнее*** ⇨ поро́жний.

переливáться, -áется 不完 **1** ⇨ перели́ться **2** 〈液体から〉(揺られて)こぼこぼ動く: Вино́ в бо́чке *~вáлось* через край. 樽の中のワインが揺られて縁からあふれようとしていた. **3 а)** 〈色の調子が〉色々に変わる: Леса́ *~вáлись* кра́сками по́здней о́сени. 森が遅秋の紅葉に照りはえていた. **b)** 音調を変えて響く[歌う] **4** перелива́ть 1 の被動. 「ちまち.

-то 副: *п.* 〔сверка́ть [свети́ться] 七色に輝く[光る]

-тость 女8.

перелизáть, -лижу́, -ли́жешь; 命 -лижи́; 被過 **-ли́занный** 完 (不完 **перелизывать**) 〈козо́-что〉〔口〕〈多く・全部を〉舐(な)め回す: Соба́ка *~за́ла* свои́х щено́т. 母犬が子犬たちを残らず舐めてやった.

перели́зывать 不完 ⇨ перелизáть.

перели́нивать, -ает 不完 ⇨ перелинúть.

перелинова́ть, -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й; 被過 **-но́ванный** 完 (不完 **перелино́вывать**) 〈что〉 **1**

罫(ケイ)線を引き直す. **2** 〈たくさん・全部に〉罫線を引く.

перелинёвывать 不完 ⇨ перелинова́ть.
-ться 被動.

перелиня́ть, -я́ет 完 (不完 **перели́нивать**) (多くの・全部の動物や鳥の)毛[羽]が生えかわる, (一匹の動物の・一羽の鳥の)毛[羽]がすっかり生えかわる: Заяц ~ня́л. ウサギの毛が生えかわった.

перелиста́ть, 被過 **-ли́станный** 完 **a)** (不完 **перели́стывать, листа́ть**) 〈что〉〈本などのページを〉めくる: *п.* страни́цы кни́ги 本のページをくる / *п.* блокно́т 手帳をめくる. **b)** (不完 **перели́стывать**) ぱらぱらと走り読みする.

перелистова́ть, -тýю, -тýешь; 命 **-тýй**; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **перели́стывать**) 《旧》= перелиста́ть. 「被動. **-вание** 中3.

перели́стывать 不完 ⇨ перелиста́ть. **-ться**

перели́ть, -лью́, -льёшь; 命 **-ле́й**; 過 **перели́л, -ла́, -ло**; 被過 **-ли́тый, -ли́т, -ла́, -ло** 完 (不完 **перели́вать**) 〈что〉 **1 a)** 注ぎかえる: *п.* вино́ из бути́лки в графи́н ワインをボトルからデカンターに移す. **b)** 輸血する: *п.* кровь ра́неному 負傷者に輸血する. **c)** 〈考え・感情などを〉注ぎ込む: *п.* из себя́ своё зна́ние в ребёнка 自分の知識を子供に注ぎ込む. **2** いっぱいに注ぐ, 注ぎすぎてこぼす: *п.* через край 縁からあふれるほど注ぐ. **3** 〈что/чего〉注ぎすぎる (нали́ть сли́шком мно́го). **4** 型に流して作り直す (отли́ть зано́во), 改鋳する (перелéлать литьём): *п.* ста́тую ро́(ЭЭ)ДЕН像を作り直す / *п.* колоко́л в пу́шки 鐘を大砲に改鋳する. **5** 〈無過〉《口》= перели́ться 2: Вода́ ~ли́лась через край. 水が縁からあふれた.

перели́ться, -льётся; 過 **-ли́лся, -ла́сь, -ло́сь** | 《口》**-ли́лось** 完 (不完 **перели́ваться**) **1 a)** 〈液体などが〉(一方から他方へ・他の場所へ)あふれ移る. **b)** 〈*в кого́/во что*〉〈感情・思想などが〉伝わる. **2** 流れる (вы́литься): Вода́ ~ли́лась через край стака́на. 水がコップの縁からあふれた.

перелицева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 **-цу́й**; 被過 **-цо́ванный** 完 〈что〉 **a)** (不完 **перелицо́вывать, лицева́ть**) 〈古着を〉裏返して, 裏返して縫い直す: *п.* вы́цветшие занаве́ски 色あせたカーテンを裏返しする. **b)** (不完 **перелицо́вывать**) 《口》作り直す: *п.* взгля́ды Монтескьё на свой лад モンテスキューの考えを自己流に作り変える.

перелицева́ние 中1 перелицева́ть の被過.
— 形 裏返して仕立直した[リフォームした]: *п.* костю́м 仕立直した背広[スーツ].

перелицо́вка 女3 (古着の)更生, リフォーム.

перелицо́вывать 不完 ⇨ перелицева́ть.
-ться 被動. **-ва́ние** 中3.

переловить, -ловлю́, -ло́вишь; 命 **-лови́**; 被過 **-ло́вленный** 完 (不完 **перела́вливать**) 〈*кого́-что*〉〈多数・全部を〉捕える: *п.* все мячи́ ボールを全部キャッチする / *п.* всех, игра́я в жму́рки 目隠し鬼ごっこで(鬼が)全部をつかまえる. 「地.

перело́г 男3 (雑草の生い茂りをにまかせた)休閑[休耕]

переложе́ние 中3 **1** 編曲; 改作: *п.* с орке́стра на фортепиа́но オーケストラからピアノ曲への編曲 / уда́чное *п.* симфо́нии シンフォニーのみごとな編曲 / *п.* про́зы в стихи́ 散文を詩に作りかえること. **2** 《旧》(生徒が名作などの内容を)自分の言葉で書き直したもの. **3** 〔まれ〕переложи́ть すること (1-5).

переложи́ть, -ложу́, -ло́жишь; 命 **-ложи́**; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **перекла́дывать**) **1** 〈что〉 **a)** 置き換える, 移す; 積み換える (перегрузи́ть): *п.* ве́щи из чемода́на в шкаф 身のまわり品をスーツケースから洋服だんすへ入れ換える / *п.* но́шу с одного́ плеча́ на друго́е 荷物を一方の肩から別の肩へかつぎ換える. **b)** 《俗》延期する (перенести́): *п.* собра́ние на сле́дующую неде́лю 集会を次週に持ち越す. **2** (不完 はまた **перелага́ть**) 〈*что на кого́-что*〉〈責任などを〉転嫁する, なすりつける: *п.* часть рабо́ты на помо́щника 仕事の一部を助手にやらせる / *п.* ¹вину́ [отве́тственность] на чужи́е пле́чи 罪[責任]を他人にかぶせる. **3** 〈*что чем*〉〈...を〉(あいだに)詰める (уложи́ть): *п.* ¹посу́ду соло́мой [я́блоки стру́жкой] (箱詰めの)食器[リンゴ]の間にワラ[かんな屑]を詰める. **4** 〈*что*〉積み直す (сложи́ть зано́во); 別な風に積む: *п.* поаккура́тнее кни́ги 本をもっときちんと置き直す / *п.* ка́менную сте́ну 石壁を積み直す / *п.* пе́чку ペチカ(のレンガ)を積み直す. **5** 〈*что/чего́*〉《口》余計に入れすぎる (положи́ть сли́шком мно́го): *п.* са́хару 砂糖を入れすぎる / *п.* пе́рцу в суп スープにこしょうを入れすぎる. **6** 〈*чего́*/無過〉《俗》〈酒を〉飲みすぎる. **7** 〈*что*〉 **a)** (不完 はまた **перелага́ть**) 編曲する; 改作する: *п.* стихи́ на му́зыку 詩に曲をつける / *п.* про́зу в стихи́ 散文を詩に作りかえる. **b)** 《旧》翻訳する. **8** 〈*кого́* (*что*)〉《旧口》〈馬を〉(馬車に)付けかえる. **9** 〈*что*〉〈ハンドル・操縦桿を〉回す.

перело́жный 形1 休閑地 (перело́г) の: *~ные зе́мли* 休閑地 / *~ная* систе́ма земледе́лия 休耕

перело́й 男5 《旧》《医》淋病 (гоноре́я). 「農法.

***перело́м** 男1 **1** 〈=переломи́ть〉折ること, 折れること, 両断すること. **2** 折れた箇所. **3** 骨折; 《口》骨折箇所: сло́жный *п.* ко́сти 複雑骨折 / У него́ *п.* позвоно́чника. 彼は背骨を骨折している. **4** 《=переломи́ться》急変, 激変 (круто́й поворо́т); 転機, 岐路, 分かれめ: круто́й *п.* пого́ды 天候の急変 / нра́вственный *п.* 精神的転機 / *п.* в хо́де боле́зни 病状の急変 / *п.* в жи́зни 生活の急変 / внеза́пный *п.* ¹в судьбе́ [судьбы́] 思いがけぬ運命の急転 / *п.* к весне́ 春にむかうこと / на *~ме* о́сени на́ осень 秋から冬への変わりめに / на *~ме* эпо́х 時代の変わりめに / вре́мя *~ма* в воспита́тельной систе́ме 教育制度の転機 / В его́ боле́зни наступи́л *п.* к лу́чшему. 彼の病気は峠を越して快方に向かった.

переломать, 被過 **-ло́манный** 完 (不完 **перела́мывать**[1]) 〈что〉〈たくさん・全部を〉こわす; 〈骨を〉折る: *п.* все замки́ 錠を残らずこわしてしまう / *п.* себе́ ре́бра 肋骨を折る. ◇ *п.* ¹*но́ги* [*ру́ки*] *кому́* ...の足[腕]をへし折る; ...を片輪にする.

переломаться, -а́ется 完 (不完 **перела́мываться**[1]) 《口》〈全部・多数か〉折れる, こわれる: Все каранда́ши *~ма́лись.* 鉛筆がみな折れてしまった.

переломи́ть, -ломлю́, -ло́мишь; 命 -ломи́; 被過 **-ло́мленный** 完 (不完 **перела́мывать**[2]) 〈что〉 **1 a)** (二つに)割る, 折る: *п.* па́лку пополам́ 棒を二つに折る. **b)** 骨折する: *п.* себе́ но́гу 足を骨折する. **c)** 〔無人動〕〈*кого́-что*〉《口》痛くなる: Спи́ну *~ма́ло.* 背が痛くなった. **2 a)** 〈性格などを〉急に変える: Тру́дно *п.* свой хара́ктер. 性格は急には変えられない. **b)** 〈*кого́* (*что*)〉〈...の〉意志を変えさせる. **3** 《口》克服する (преодоле́ть): *п.* ¹сон [боле́знь] 眠気[病気]に打ち勝つ. ◇ *п. себя́* 自分の気持を押し殺す; 自制する.

переломи́ться, -ломлю́сь, -ло́мишься 完 (不完 **перела́мываться**[2]) **1 a)** (二つに)折れる: Перочи́нный но́жик *~ми́лся.* ペンナイフがまっ二つに折れた. **b)** 〈骨が〉折れる[ひびがはいる]: Кость цела́? — *П~ ми́лась,* ви́дно. 骨は大丈夫? — どうやら折れたらしい. **2** 《口》**a)** 〈性質などが〉急に変わる: Он *~ми́лся.* 彼はすっかり人が変わった. **b)** 〈寒さなどが〉急に弱まる[衰える]: Жесто́кая зима́ *~ми́лась.* さしもの厳冬も勢を弱めた / Ночь *~ми́лась* незаме́тно. いつのまにか夜が白んできた. **c)** 〈男が〉声変わりする: У его́ сы́на *~ми́лся* го́лос. 彼の息子は声変わりした.

перело́мка, 複生 **-мок** 女3 《俗》中折れ帽.

перело́мный 形1 急変の, 激変の: *п.* моме́нт в жи́зни 人生の転機 / *п.* во́зраст 厄年 (крити́ческий во́зраст) / *п.* эта́п истори́ческого разви́тия 歴史(的発展)の曲がり角[転換期] / *~ная* мину́та бо́я 戦局の分かれ目.

перелопа́тить, -па́чу, -па́тишь; 命 **-па́ть**; 被過 **-па́ченный** 完 (不完 **перелопа́чивать**) 〈что〉《俗》〈穀物などが〉(むれないように)シャベルでまぜかえす, 掻きまぜる.

перело́пать[1] 完 《俗》全部食べてしまう, 大食する.

перело́пать[2] 完 《俗》= перелопа́тить.

перело́паться, -ается 完 〈たくさん・全部が〉こわれる: Все стака́ны *~пались.* コップが全部割れた.

перелопа́чивать 不完 ⇨ перелопа́тить.
-ться 被動. **-вание** 中3.

перелуди́ть, -луж|у́, -лу́дишь|-луди́шь; ф -луди́; 被過 **-лу́женный** 完 (不完 **перелу́живать**) 〈что〉 **1** 錫めっきをし直す: *п.* самова́р サモワールに錫めっきをし直す. **2** 〈全部・多数を〉錫めっきする.

перелу́живать 不完 ⇨ перелуди́ть. **-ться**

перелу́пать 不完 ⇨ перелущи́ть. 被動.

перелущи́ть, -щу, -ши́шь | -лу́щишь; ф -лущи́; 被過 **-щённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **перелу́щивать**) 〈что〉《口》(たくさん・全部)さやから]を取り去る: *п.* фасо́ль インゲンのさやを全部取る.

перельёшь, **-лью** ⇨ перели́ть.

переля́г(те) ⇨ перелечь.

перелягá́ть 完 〈кого́-что〉《馬などが多数・すべての人を〉後足で蹴(ﾈ)る.

перелягу́, -ля́жешь ⇨ перелечь.

перема́зать, -ма́жу, -ма́жешь; ф -ма́жь 完 (不完 **перема́зывать**) 〈кого́-что〉 **1** 塗り直す: *п.* окóнные рáмы 窓枠を塗り直す / *п.* лы́жи スキーにワックスをかけ直す. **2** 〈全部・多数のものを〉塗る: *п.* все рáмы 全部の枠を塗る. **3**《口》あちこちをひどくよごす; 〈多数・全部を〉よごす: *п.* пáльцы чернúлами 指をインキだらけにする.

перема́заться, -ма́жусь, -ма́жешься; ф -ма́жься 完 (不完 **перема́зываться**) 〈чем〉《口》(方々に付着して)ひどくよごれる: *п.* сáжей すすだらけになる.

перема́зка 女 塗り直し; (全部・多数を)塗ること.

перема́зывать 不完 ⇨ перемáзать. **-вание**

перема́зываться 不完 ⇨ перемáзаться. 中 3.

перема́лывать 不完 ⇨ перемоло́ть. **-вание** 中 3.

перема́лываться, -ается 不完 **1** ⇨ перемоло́ться. **2** перемáлывать の被動.

перемáнивать 不完 ⇨ переманúть. **-ться** 被動. **-вание** 中 3.

переманúть, -маню́, -мáнишь | 《旧》-мани́шь; ф -мани́; 被過 **-мáненный** | **-манённый**, -нена́ 完 (不完 **перемáнивать**) 〈кого́-что〉(有利な条件を示して)誘い寄せる, 呼び寄せる, おびき寄せる: *п.* специали́стов из Москвы́ モスクワから専門家を呼び寄せる / *п.* голубéй к своéму окнý 鳩を窓辺に呼び寄せる / *п.* кого́ на свою́ сто́рону …を味方に引き入れる.

перемáнка 女 《旧口》誘い[おびき]寄せること.

перемарáть, 被過 **-мáранный** 完 (不完 **перемáрывать**) 〈что〉 **1** 〈чем〉《俗》〈…で〉方々をよごす; 〈多数・全部をよごす: *п.* рýки крáской 両手をペンキでよごす / *п.* лист чернúлами 紙片をインキでよごす. **2**《口》(多数の加筆で)原稿[本]をきたなくする: *п.* расскáз 短編の原稿に手を入れてきたなくする.

перемарáться 完 (不完 **перемáрываться**) 〈чем〉《口》〈…で〉すっかりよごれる: Дéти **~ра́лись** сáжей. 子供たちは身体中すすだらけになった.

перемáргиваться 不完 《俗》ウインクし合う, 目くばせし合う (перемúгиваться).

перемáрывать 不完 ⇨ перемарáть.

перемáрываться 不完 **1** ⇨ перемарáться. **2** перемáрывать の被動.

перемáсливать 不完 ⇨ перемáслить.

перемáсливаться 不完 **1** ⇨ перемáслиться. **2** перемáсливать の被動.

перемáслить, -лю, -лишь; ф -ли 完 (不完 **перемáсливать**) 〈что〉《口》**1** 〈…に〉バター[油]を入れ[つけ]すぎる: *п.* кáшу 粥(ｶﾕ)にバターを入れすぎる. **2** 〈全部・多数に〉バター[油]をつける: *п.* все блúны プリン全部にバターを塗る. **3** 〈多くの部分を, 多数・全部を〉バター[油脂]だらけにする: *п.* передúник 前掛けを脂(ｱﾌﾞﾗ)だらけにする.

перемáслиться, -люсь, -лишься; ф -лись 完 (不完 **перемáсливаться**)《口》バター[油脂]だらけに

перемáтывание 中 3 (糸などを)巻き直すこと. しなる.

перемáтывать 不完 ⇨ перемотáть. **-ться**

перемáхивать 不完 ⇨ перемахнýть. 被動.

перемáхиваться 不完 ⇨ перемахнýться.

перемахнýть, -ну́, -нёшь; ф -ни́ 完 (不完 **перемáхивать**) **1** 〈что/через что〉《口》さっと跳び越える; 〈困難な所を〉さっと乗り越える, 突破する: *п.* забóр 塀をひらりと跳び越える / *п.* (через) канáву 溝をさっと跳び越える / *п.* через две ступéньки 階段を2段飛びする / *п.* через хребéт 山の尾根を越える / *п.* через грани́цу 越境する. **2**《口》さっさと移動する, 引っ越す: *п.* в другóй гóрод 他の町へさっさと移る. **3** 〈кого́-что〉《俗》〈…を〉(向こう側へ)さっと渡す: *п.* кого́ на́ берег [на бéрег] …を岸に上げる / *п.* конé́ц верёвки через вéтку ロープの一端を小枝の向こうへ投げ渡す. **4** 〈接補〉《俗》ひどく誇張する.

перемахнýться, -ну́сь, -нёшься; ф -ни́сь 完 (不完 **перемáхиваться**) 〈чем〉 〈…を〉振って互いに合図する: *п.* флáгами 旗を振り合って合図する.

перемáчивать 不完 ⇨ перемочúть. **-ться** 被動. **-вание** 中 3. 被動

перемáщивать 不完 ⇨ перемостúть. **-ться**

перемáяться, -мáюсь, -мáешься; ф -мáйся 完 《俗》**1** 多くの苦しみに耐える. **2** へとへとになる, 疲れる (утомúться): *п.* зá день 1日でへばる.

перемежáть 不完 (完 **перемежúть**) 〈кого́-что с кем-чем (または кем-чем)〉〈…を…に〉時々さしはさむ: *п.* рабóту с отдúхом 仕事の合間に休息を入れる / *п.* свою́ речь пáузами 話の途中に時々間をおく.

перемежáться, -áется; 能現 **-жáющийся** 不完 **1** (完 《まれ》 **перемежúться**) 〈с кем-чем/кем-чем〉〈…と〉交替する(代わる): Снег **~жáлся** с грáдом. 雪の合間にあられが降った / Свет **~жáлся** тéнью. 光と闇が交互に入れ替わった. **2** (完 **перемежúться**)《旧》しばらく途絶える: С наступлéнием рабóчей стрáды гóсти *перемежáлись*. 農繁期に入ると客もまばらになった.

перемежáющийся 形4 перемежáться の能現 **—** 間歇(ｶﾝｹﾂ)的に現われる: *~щаяся* лихорáдка (マラリアなどの)間歇熱 / *~щийся* свет 点滅光 / *~щиеся* видéния 入れ代り立ち代り現われる幻.

перемежевáть, -жýю, -жу́ешь; ф -жýй; 被過 **-жёванный** 完 (不完 **перемежёвывать**) 〈что〉 **1** 〈土地を〉区画し直す. **2** 〈たくさん・全部を〉区画する

перемежевáться, -жýюсь, -жу́ешься 完 (不完 **перемежёвываться**) 〈土地が〉新しく区画される.

перемежёвка 女 (土地の)再区画, 区画整理.

перемежёвывать 不完 ⇨ перемежевáть.

перемежёвываться 不完 **1** ⇨ перемежевáться. **2** перемежёвывать の被動.

перемежúть, -жý, -жúшь; ф -жи́; 被過 **-межённый** 完 ⇨ перемежáть. 「межáться

перемежúться, -жýсь, -жúшься 完 ⇨ пере-

перемёжка, 複生 -жек 女 《旧》休止, 中休み (перерыв): без ¹-ки [-жек] 休みなしに / с ¹-кой [-ками] 休み休み. ◇ *в* [*на*] *~ку* 交互に(★ в перемёжку は現在は вперемёжку で用いる).

перемёл(ся), **-мéлешь(ся)**, **-мел́и(те)(сь)** ⇨ перемолóть(ся).

***перемéна** 女 1 〈<переменúть〉交替(すること)(заменá), 変更; *п.* профéссии 転職 / *п.* ¹местожúтельства [рабóты] 住所[職場]の変更 / *п.* лошадéй (駅)馬の交換 / *п.* декорáции 舞台装置の入れ替え / *п.* сторóн 《スポーツ》コート(サイド)チェンジ. **2** 変化(изменéние); 〈*в ком*〉〈人の〉精神的変化 внезáпная [рéзкая] *п.* погóды 天候の急[激]変 *п.* ²жúзни [климáта, атмосфéрного давлéния] 生活[気候, 気圧]の変化 / *п.* направлéния 方向転換 / *п.* настроéния 気分転換 / *п.* к ³лýчшему [хýдшему] よいほうへの変化[悪化] / *п.* в ребёнке 子供の精神的変化 / В нём произошлá *п.* 彼の心に変化が起こった / В егó жúзни произошлá бóльшие *~ны*. 彼の人生に大きな変化が起きた / жить без *~мéн* 変りなく暮らす / привы́кнуть к *~нам* 変化に慣れる / устáть от *~мéн* 変化に疲れる / «На Западном фрóнте без *~мéн*.» 「西部戦線異状なし」《レマルクの小説の名》. **3**《口》換え着一揃い(комплéкт): три *~ны* 三組の下着の着換え. **4**《旧》(次々とだされる食事の)一皿, 一品: шесть

~мéн ку́шанья 6 品の献立.
5 (次の授業までの)休み時間 (переры́в): бо́льша́я *n.* (学校の)昼休み時間 / *n.* между уро́ками 授業の間の休み / звоно́к на *~ну* 休み時間のベル / вы́йти из кла́сса [игра́ть] на *~не* 休み時間に教室を出る[遊ぶ] / прозвони́ть *~ну* 休み時間のベルを鳴らす.
◇ *n. декора́ций* ⇨ декора́ция.

***переменúть**, -меню́, -ме́нишь; 命 -ни́; 被過 -менённый, -нён, -нена́ 完 (不完 меня́ть) 〈*кого-что*〉 **1** (不完 はまた **переменя́ть**) (別のと)取り替える (заменúть), 変える: *n.* квартúру 住居を替える / *n.* обстано́вку 環境を替える / *n.* рабо́ту (на другу́ю) 転職する / *n.* те́му разгово́ра 話題を変える / *n.* кому́ повя́зку …の包帯を替えてやる / *n.* три факульте́та (大学で) 3 回転部する. **2** 変える (изменúть), 変化させる: *n.* о́браз жи́зни 生活様式を変える / *n.* мне́ние 意見を変える / Же́нитьба его́ ничу́ть не *~нúла*. 結婚しても彼は少しも変わらなかった.

***переменúться**, -меню́сь, -ме́нишься; 命 -ни́сь 完 **1 a)** (不完 меня́ться) 変わる, 変化する (изменúться): Те́ма разгово́ра *~нúлась*. 話題が変わった / Ве́тер *~нúлся* (на се́верный). 風向きが[北に]変わった / Пого́да *~нúлась*. 天候が変わった / Жизнь *~нúлась*. 生活が変わった / *n.* во 「вку́сах [взгля́дах] 趣味・味覚[物の見方]が変わる / Настро́ение у него́ сра́зу *~нúлось*. 彼はたちまち気分が一変した. **b)** (不完) **переменя́ться**) (口)〈人が〉替わる (смени́ться): Председа́тель *~нúлся*. 議長が替わった. **2** 〈*к кому́*/(旧) *с кем*〉〈…に対して〉態度を変える: Вы совсе́м *~нúлись* ко мне. あなたは私に対する態度がすっかり変わりましたね. **3** (不完) **переменя́ться**) 〈*чем*〉(口) 〈…を〉交換する (поменя́ться, обменя́ться): *n.* ро́лями с кем 〈俳優が〉…と役を取り替える ◇ *n. в лице́* ⇨ лицо́.

переме́нка, 複生 -нок 女3 (口) =переме́на 5.
◇ *по ~кам; в ~ку* (口) 交互に, 代わりばんこに(переме́нно).

переме́нный 形1 **1** 変わる, 定まらない: *n.* ве́тер 方向の一定しない風 / *~ная* пого́да 変わりやすい天気. **2** (旧) **a)** 〈駅馬車の馬について〉替えの: *~ная* ло́шадь 替え馬. **b)** [-ны, -ных 複名] 替え馬: е́хать на *~ных* 駅馬車で(途中で馬を替えながら)旅行する. ◆ **~ная величúна** 【数・理】 変量; 変数. **~ная звездá** 【天】 変光星 (пер. зв.). **п. капитáл** 【経】 可変資本. **п. конденса́тор** 【電】 可変コンデンサー, バリコン. **п. ток** 【電】 交流.

переме́нчивость 女8 (口) 移ろいやすさ: *n.* пого́ды 天気の定まらぬこと / *n.* челове́ческого сча́стья 人の幸福の移ろいやすさ[無常さ].

переме́нчивый, -чив, -а 形1 (口) 変わりやすい, 長続きしない: *~вая* пого́да 変わりやすい天気 / *n.* челове́к 移り気な人間.

***переменя́ть** 不完 ⇨ переменúть 1.
【類語】⇨ меня́ть.

***переменя́ться** 不完 (口) **1** ⇨ переменúться (1b), 3). **2** (口) 互いに交代し合う, 代わりばんこにする. **3** переменя́ть の被動.

перемёр 男1 測[計]り直し; たくさん[全部]測[計]ること: *n.* зерна́ 穀物の計り直し.

перемере́ть, -мрёт, -мрём, …, -мру́т; 命 -мри́; 過 пе́ремер | (口) -мёр, -мерла́, пе́ремерло | (口) -мёрло; 能過 **-мёрший** 完 (不完 **перемира́ть**) (俗) 〈多数・全員が〉死ぬ. 「中3.

перемерза́ть 不完 ⇨ перемёрзнуть. **-за́ние** 中3.

перемёрзнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 перемёрз, -зла; 能過 **-мёрзший** 完 (不完 **перемерза́ть**) 1 〈多数・全員が〉凍え死ぬ: Мýхи *~мёрзли*. ハエがみな凍え死んだ. **2** (口) 〈からだが〉ひどく冷える (сúльно замёрзнуть). **3** 〈袖などが〉一面に凍る.

переме́ривать 不完 ⇨ переме́рить. **-ться** 被動. **-вание** 中1.

переме́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **переме́ривать**, **переме́рять**) 〈*что*〉 **1** 測[計]り直す: *n.* расстоя́ние 距離を計り直す. **2** (仮縫いで)着用してみて寸法を合わせ直す, もう一度仮縫いする: *n.* пиджа́к 背広を再仮縫いする. **3** たくさん[全部を]測[計]る. **4** たくさん[全部を]着用してみて寸法を合わせる: *n.* мно́го шля́п たくさんの帽子をかぶって頭に合わせてみる.

переме́рка 女3 (〈=переме́рить) (口) **1** 測[計]り直し: *n.* посе́вных площаде́й 播種面積の再測量 / *n.* по амба́рам хле́ба 各倉庫の穀物再計量. **2**

переме́рять 完 (口) =переме́рить. 「再仮縫い.

переме́ряться 不完 ⇨ переме́рить. **-ться** 被動.

перемести́ть, -мещу́, -ме́стишь; 命 -мести́; 過 -мёл, -мела́; 被過 **-мещённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **перемеща́ть**) 〈*кого-что*〉(口) **1** 〈*через что*〉掃(は)きだす: *n.* сор через поро́г ごみを敷居から掃きだす. **2** 掃除し直す. **3** すっかり掃除する: *n.* все полы́ в кварти́ре 住居の床をすっかり掃除する. **4** 〈雪が道を〉ふさぐ: Доро́гу си́льно *~мело́*. 【無人動】 大雪で道がふさがってしまった.

перемести́тельный 形1: *n.* зако́н 【数】 交換法則 (a+b=b+a, ab=ba の法則) (коммутати́вность).

перемести́ть, -мещу́, -мести́шь; 命 -мести́; 被過 **-мещённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **перемеща́ть**) 〈*кого-что*〉 **1** 移動させる, 置きかえる: *n.* ме́бель 家具を置きかえる / *n.* предприя́тия в безопа́сное ме́сто 工場を安全な場所に移す / *n.* конто́ру побли́же к це́нтру 事務所をもっと都心近くに移す. **2** 転任させる: *n.* кого́ на другу́ю рабо́ту …を別の仕事にまわす. **3** 〈資金などを〉転用する: *n.* креди́ты 放出金を転用する.

перемести́ться, -мещу́сь, -мести́шься; 命 -мести́сь 完 (不完 **перемеща́ться**) **1** 移る, 移動する (передви́нуться): Тень на стене́ *~ти́лась* напра́во. 壁の影が右の方に移動した / Пти́цы *~ти́лись* на юг. 鳥が南にすみかを変えた. **2** 転任する, 転出する, 移転する: Управле́ние *~ти́лось* в центр. 管理部は都心に移った.

перемёт 男1 **1** (漁) 敷き網. **2** (方) (柱と柱をつなぐ)横架(ゕ). **3** (方) (道をふさいだ)雪の吹きだまり. **4** переметáть[1,2] すること; переметнýть すること.

переметáть[1] 不完 ⇨ переместú.

переметáть[2], -мечу́, -ме́чешь; 命 -мечи́; 被過 **-мётанный** 完 (不完 **перемётывать**[1]) 〈*что*〉 **1** 〈干草などを〉(投げて)積み直す. **2** 〈全部・たくさん〉投げて積み上げる: *n.* всю солому в стога́ わらを全部積み上げて幾つかの山を作る. **3** 〈*через что*〉(俗) 〈…を…の向こうへ〉投げる.

переметáть[3], 被過 **-мётанный** 完 (不完 **перемётывать**[2]) 〈*что*〉 **1** 仮縫いし直す: *n.* блу́зку ブラウスを仮縫いし直す. **2** かがり直す 〈ボタン穴を〉. **3** 〈全部・多数を〉仮縫いする. **4** 〈全部・多数を〉かがる: *n.* все пе́тли ボタン穴を全部かがる.

переме́тить, -мечу́, -ме́тишь; 命 -ме́ть; 被過 **-ме́ченный** 完 (不完 **перемеча́ть**, **переме́чивать**) 〈*кого-что*〉 **1** 印を付け直す: *n.* носовы́е платкú ハンカチの印をつけかえる. **2** 〈多数・全部に〉印をつける: *n.* все́ бельё 下着全部に印をつける.

переме́тка[1] 女3 (千草などを)投げて積み上げること.

переме́тка[2] 女3 再仮縫い; かがり直し.

переметнýть, -ну, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **переме́тывать**[1]) 〈*кого-что через что*〉(口) 〈…を…の向こうへ〉さっと投げる: *n.* грана́ту через око́п 手榴弾を塹壕(ざん)の向こうへさっと投げる.

переметнýться, -нýсь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **переме́тываться**[1]) (口) **1** 〈*через что*〉〈…を〉さっと跳び越える: *n.* через забо́р 塀をさっと跳び越える. **2 a)** (悪い意味で) …の側(ゕ)につく: *n.* в ла́герь проти́вника 敵側に寝返る. **b)** (別な所へ)移る. **3** 〈会話・注意の方向が〉変わる (переключи́ться).

переме́тный 形1 **1** (漁) 敷き網 (перемёт) の. **2** 〈荷物につき〉振り分け式の: *~ные* сýмы 馬の両腹につける振り分け荷袋. ◇ **сумá *~ная*** 〈さげすんで〉無定見な人, 「風見鶏」.

переме́тчивый, -чив, -а 形1 《口》気[信念]の変わりやすい, 定見のない. 「ник).

переме́тчик[-ме́тчик 男3] 《旧》裏切者 (измéн-

перемётывать[1] 不完 ⇒ переметáть[2]; перемет-нýть. **-вание**[1] 中3. 「中3.

перемётывать[2] 不完 ⇒ переметáть[3]. **-вание**[2]

перемётываться[1] 不完 1 ⇒ перемет-нýться. **2** перемётывать[1] の被動. 「の被動.

перемётываться[2], -ается 不完 перемётывать[2]

переме́чать 不完 ⇒ переме́тить. **-ться** 被動.

переме́чивать 不完 ⇒ переме́тить.

перемеша́ть, 被過 **-мéшанный** 完 (不完 **переме́шивать**[2]) 〈*кого-что*〉 **1** 〈同種のものを〉攪(ま)ぜる (смешáть): *п.* кáшу 粥(ゕゆ)を攪ぜる; *п.*ýгли в пéчке ペチカの炭を掻きまわす. **2** (順序を崩して・場所を変えて)ごちゃまぜにする(спýтать): *п.* листы́ рýкописи 原稿をごちゃまぜ[順不同]にする / *п.* свои́ и чужи́е кни́ги 自分の本と他人の本をごっちゃにする / *п.* кáрты в колóде (ひと組の)トランプを切る. **3 a)** 〈*что с чем*〉〈種類の違うものを〉まぜ合わせる: *п.* цемéнт с пéском セメントに砂をまぜる. **b)** 〈*что с чем*〉入りまぜる, まぜこぜにする: Журнáлы ~*шáны* с кни́гами. 雑誌と本が入りまじっている. **4** [完 のみ] 《口》混同する: *п.* чьи фами́лии ...の姓を混同する.

перемешáться 完 (不完 **переме́шиваться**[2]) **1 a)** 入りまじる, ごっちゃになる: Бумáги ~*шáлись*. 書類がごっちゃになった. **b)** 混乱する (спýтаться): В мое́й голове́ всё ~*шáлось*. 頭の中がすっかり混乱してしまった. **2** まざり合う (смешáться); 入りまじる: Мукá ~*шáлась* с крупóй. 小麦粉がひきわりとまざり合った / Карти́ны ~*шáлись* с фотографиями. 絵が写真とごっちゃになった / Крáски хорошó ~*шáлись*. ペンキがよくまざった.

переме́шивание[1] 中3 よくこねること.

переме́шивание[2] 中3 混合[混同](すること).

переме́шивать[1] 不完 ⇒ перемесúть.

переме́шивать[2] 不完 ⇒ переме́шать. 「の被動.

переме́шиваться[1], -ается 不完 переме́шивать[1]

переме́шиваться[2] 不完 **1** ⇒ переме́шаться. **2** переме́шивать[2] の被動.

перемещáть 不完 ⇒ перемести́ть.

перемещáться 不完 **1** ⇒ перемести́ться. **2** перемещáть の被動.

перемеще́ние 中3 移動; 配置転換, 転任: *п.* тéла в прострáнстве 物体の空間移動 / *п.* по слýжбе (職員の)配置転換.

перемещённый 形1 переместúть の被過.

— [-ные, -ных 複名] =перемещённые лúца.

♦ **~ные лúца** 第二次大戦中ドイツ占領地区からドイツへ強制移住させられた人々.

перемига́ние 中3 互いに目くばせ(すること).

перемига́ться 不完 (完 一回 **перемигну́ться**) 眼で互いに目くばせする: *п.* между собóй 互いに目くばせする.

перемигну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 一回 ⇒ перемига́ться.

перемина́ть 不完 〈*что*〉 **1** ⇒ перемя́ть. **2** 長いこと揉(も)む: *п.* ша́пку в рукáх 手に持った帽子を揉みくちゃにする.

перемина́ться 不完 **1** ⇒ перемя́ться. **2 a)** (寒くて・そわそわして)足を踏みかえる. **b)** 《口》ちゅうちょする, もじもじする. **3** перемина́ть の被動. ♦ *п.* **с ноги́ на ногу, когáми** (**одно́м ме́сте** [*с ноги́ на ногу, когáми*]) 足の足を踏む, もじもじしている.

перемини́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 地雷(мúна)を敷設し直す. 「рéть.

перемира́ть, -áет, -áем, -áете 不完 ⇒ переме-

перемири́е 中1 **1** 休戦(条約): услóвия ~*рия* 休戦条件 / заключи́ть *п.* 休戦条約を結ぶ / подписáть *п.* 休戦条約に調印する / соглашéние о ~*рии* 休戦協定. **2** 《口, おどけて》(けんかなどの)一時的仲直り: Э́то не мир, а *п.* これは仲直りではなく, 休戦だ.

перемири́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-мирённый**, -рён, -рена́ 完 〈*кого-что*〉〈全員・多数を〉仲直りさせる: *п.* бра́тьев [сосéдей, поссóривших-ся] 兄弟[隣人, 仲違いしている人たち]を仲直りさせる.

перемири́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 《口》〈多数・全員が, 多数・全員と〉仲直りする.

перемкну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-ну́тый** 完 (不完 **перемыка́ть**) 〈*что*〉перемы́чка (横木, 横材)で結合する. 「мя́ть(ся).

перемнёт(ся), -мнёшь, -мни́(те) ⇒ пере-

перемножа́ть 不完 ⇒ перемно́жить. **-ться** 被動.

перемноже́ние 中3 (数の)かけ合わせ. 「被動.

перемножи́ть, -жу, -жишь; 命 -жь 完 (不完 **перемножа́ть**) 〈*что*〉 **1** 〈数字を〉かけ合わせる: *п.* нéсколько чúсел 幾つかの数をかけ合わせる / *п.* пять тыся́ч на сто трúдцать 5,000 を 130 倍する. **2** 〈数字を〉もう一度かける, かけ直す.

перемога́ть 不完 (完 **перемóчь**) 〈*что*〉《口》〈感情・欲求などを〉こらえる, 抑(おさ)える (преодолевáть). *п.* дрéмоту [сон] 眠気をこらえる / Встал, с трудóм *~гая* боль в ногé. 足の痛みをやっとこらえて立ち上がった.

перемога́ться 不完 (完 **перемóчься**) 《口》体の不調[衰弱]をがまんする, こらえる.

перемоги́(те), -могу́, -мóжешь ⇒ перемóчь.

перемóешь(ся), -мóй(ся), -мóйте(сь), -мóю(сь) ⇒ перемы́ть(ся).

перемока́ть 不完 ⇒ перемóкнуть.

перемóкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -мóк, -кла 能過 **-мóкший** 完 (不完 **перемока́ть**)《口》**1** ずぶ濡れになる: *п.* под дождём 雨にあたってずぶ濡れになる. **2** 長くつかりすぎる, つかりすぎて変質する: Я́блоки ~*мóкли* и прокúсли. リンゴが水につかりすぎて酸っぱくなった.

перемóл 男1 全部[大量に]碾(ひ)くこと. 「なった.

перемола́чивать 不完 ⇒ перемолоти́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

перемóлвить, -влю, -вишь; 命 -ви 完 〈*что с кем*〉《俗》[主に «слóво» と] 〈…と〉話す: Емý нé с кем словéчка *п.* 彼には言葉を交わす相手もいない.

перемóлвиться, -влюсь, -вишься; 命 -вись 完 〈*чем с кем*〉《口》〈…と〉言葉を交わす: *п.* нéсколькими словáми с сосéдом 隣人と二言三言言葉を交わす.

перемолóт 男1 大量に脱穀すること; 脱穀し直すこと.

перемолоти́ть, -лочý, -лóтишь; 命 -лоти́; 被過 **-лóченный** 完 (不完 **перемола́чивать**) 〈*что*〉 **1** 全部[たくさん]脱穀する: *п.* всю пшени́цу 小麦を残らず脱穀する. **2** 脱穀し直す. **3** 《方》脱穀しすぎてだめにする.

перемоло́ть, -мелю́, -мéлешь; 命 -мели́; 被過 **-мóлотый** 完 (不完 **перемáлывать**) 〈*что*〉 **1** 〈数・類を〉全部[たくさん]碾(ひ)く: *п.* весь 'кóфе [перéпел] コーヒー[ショウ]を全部碾いてしまう. **2** 碾き直す. **3** 《口》打ち砕く; 〈敵を〉粉砕する: *п.* врáжеские тáнки 敵の戦車を粉砕する.

перемоло́ться, -мéлется 完 (不完 **перемáливаться**) **1** 〈穀類が全部・たくさん〉碾(ひ)かれる: *П~мéлется* — мукá бýдет. 《諺》⇒ мукá. **2** (-мéлется) [しばしば всё を伴い]《口》そのうちになんとかなる, いまになにもかもうまくいく.

перемолча́ть, -чý, -чúшь; 命 -чú 完 〈*что*〉《口》**1** 黙ってすます (обойти́ молчáнием); *п.* издёвку 嘲笑を黙殺する. **2** 黙ってしばらく待つ.

перемонта́ж 男4 (機械の)再組立; 再編集.

перемонти́рование 中3 再組立; 再編集.

перемонти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*что*〉〈機械などを〉組立て直す; 〈映画のフィルムなどを〉編集し直す. **-ться** 不完 被動. 「ние.

перемонти́ровка 女3 《口》=перемонти́рование.

перемора́живать 不完 ⇒ переморозить. **-ться** 被動.

перемори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-морённый**, -рён, -рена́ 完 〈*кого-что*〉 **1 a)** (口) (飢え・毒薬で)皆殺しにする. **b)** (退屈な話などで)うんざりさせる **2** 〈からしなどの辛味を〉やわらげる; やわらげすぎる. **3** 〈木を〉着色剤に浸して着色する; 着色しすぎる.

переморозить, -рóжу, -рóзишь; 命 -рóзь; 被過 **-мóроженный** 完 (不完 **перемора́живать**) 〈*ко-*

го́-что〉《口》〈全部・たくさんのものを〉凍らせる[凍えさせる]: *n.* капу́сту в пóгребе 穴蔵のキャベツを全部凍らせてしまう.

перемости́ть, -мощу́, -мости́шь; 命 -мости́; 被過 **-мощённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **перема́щивать**) 〈*что*〉 **1** 〈道などを〉舗装し直す. **2** 〈街路などを〉全部[たくさん]舗装する.

перемота́ть, 被過 **-мо́танный** 完 (不完 **перема́тывать**) 〈*что*〉 **1** (別のもに)巻きかえる: *n.* нитки с клубка́ на катýшку 糸を糸玉から糸巻きに巻きかえる. **2** 再度巻き直す: *n.* прóвод потýже 電線をもっときつく巻き直す. **3** 全部[たくさん]巻く: *n.* все нитки в клубки́ 糸を全部糸玉に巻く. 「くこと.

перемо́тка 女3 (糸などの)巻き直し; 全部[たくさん]巻

перемо́тный 形1 巻くための: *n.* станóк 糸巻き機.

перемо́точный 形1 =перемо́тный. 「巻き線機.

перемочи́ть, -мочу́, -мóчишь; 命 -мочи́; 被過 **-мо́ченный** 完 (不完 **перемо́чивать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 〈全部・多数を〉濡らす: *n.* всю óбувь на́до водóнепроница́емая 防水靴 / *n.* ящúком コファーダム, (水面下工事用の)囲(い)ダム. **3** 〔医〕 腟膜. **4** 二つの森林を連結する疎林. **-чный** 形1.

перемя́ть 形1 〔口〕 перемя́ть の被過. ― 例 しわくちゃの: *n.* сюртýк しわくちゃになったフロックコート.

перемя́ть, -мну́, -мнёшь; 命 -мни́; 被過 **-мя́тый** 完 (不完 **перемина́ть**) 〈*что*〉《口》 **1** 〈全部・たくさんを〉しわだらけにする: *n.* бельё 下着をしわだらけにする / *n.* траву́ 草を踏みにじる. **2** 〈粘土などを〉こね直す.

перемя́ться, -мнётся 完 (不完 **перемина́ться**) 《口》〈全部・多数が〉しわだらけになる: Плáтье *~мя́лось.* 着物がすっかりしわくちゃになった.

перенагрева́ние 中3 過熱(すること). 「雇用.

перенаём, -найма́ 男1 (家などの)また借り; (人の)再

переназнача́ть 不完 ⇨ переназна́чить.

переназна́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-чен**ный 完 (不完 **переназнача́ть**) 〈*кого́-что*〉 任命し直す, 再指名[指示]する. **-че́ние** 中3.

перенала́дить, -ла́жу, -ла́дишь; 命 -ла́дь; 被過 **-нала́женный** 完 (不完 **перенала́живать**) 〈*что*〉《口》〈機械などを〉再調整する.

перенала́дка 女3 《口》再調整(すること).

перенала́живать 不完 ⇨ перенала́дить. **-ть-**

перенаполне́ние 中3 過度の充満. 「ся 被動.

перенапо́лнить, -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 **-по́л**ненный 完 (不完 **перенаполня́ть**) 〈*что*〉 詰め込み[満たし]すぎる.

перенапо́лниться, -нюсь, -нишься 完 (不完 **перенаполня́ться**) 詰め込まれすぎる, 一杯になりすぎる.

перенаполня́ть 不完 ⇨ перенапо́лнить.

перенаполня́ться 不完 **1** ⇨ перенапо́лниться. **2** перенаполня́ть の被動.

перенапра́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 完 〈*кого́-что*〉《口》〈別の場所に〉送る[差し向ける], 転送する.

перенапряга́ть 不完 ⇨ перенапря́чь.

перенапряга́ться 不完 **1** ⇨ перенапря́чься. **2** перенапряга́ть の被動.

перенапряже́ние 中3 **1** 過度の緊張: нéрвное *n.* 神経の過度の緊張; ストレス. **2** 〔電〕過電圧; (弾性限度以上の応力による)過度歪(ゆが)み.

перенапря́чь, -прягу́, -пряжёшь, …, -прягу́т; 命 -прягú; 過 -пря́г, -гла́; 被過 **-напряжённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **перенапряга́ть**) 〈*что*〉 過度に緊張させる: *n.* [ру́ки [сúлы] 手に力を入れすぎる[力をだしすぎる].

перенапря́чься, -прягу́сь, -пряжёшься, …, -прягу́тся; 命 -прягúсь; 過 -пря́гся, -гла́сь 完 (不完 **перенапряга́ться**) 過度に緊張する: Нéрвы у негó *~прягли́сь.* 彼は神経が過度に緊張している.

перенаселе́ние 中3 人口過剰. ◆ **относи́тельное** *n.* 〔経〕相対的人口過剰(『資本主義諸国で労働力の需要に対する労働人口の過剰をいう).

перенаселённый 形1 перенасели́ть の被過. ― 例 人口過密の: *n.* гóрод 人口過密都市 / *n.* дом 超満員のアパート[家]. **-ность** 女8.

перенасели́ть, -лю, -лишь; 命 -ли́; 被過 **-населённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **перенаселя́ть**) 〈*что*〉 過度に居住させる: *n.* гостúницу ホテルに定員以上の客を詰め込む. 「藏動.

перенаселя́ть 不完 ⇨ перенасели́ть. **-ться**

перенастра́ивать 不完 ⇨ перенастро́ить. **-вание** 中3.

перенастро́ить, -рóю, -рóишь; 命 -рóй 完 (不完 **перенастра́ивать**) 〈*что*〉 調整し直す, 再調整する.

перенастро́йка 女3 再調整.

перенасы́тить, -сы́щу, -сы́тишь; 命 -сы́ть; 被過 **-сы́щенный** 完 (不完 **перенасыща́ть**) 〈*что*〉 a) 過飽和にする: *~сы́щенный* раствóр 《化》過飽和溶液. b) 一杯にする(перепóлнить); 〈計画・作品

などを〉盛りだくさんにする, 一杯詰め込む: Чу́вства ~тили его́. 彼は感無量だった.

перенасы́титься, -сы́шусь, -сы́тишься 完 (不完 **перенасыща́ться**) 《化》過飽和になる.

перенасыща́ть 不完 ⇨ перенасы́тить.

перенасыща́ться 不完 **1** ⇨ перенасы́титься. **2** перенасыща́ть の被動.

перенасыще́ние 中3 過飽和: *n.* во́здуха водяны́ми пара́ми 空気中の水蒸気の過飽和.

перенасы́щенность 女8 **a)** (溶液などの)過飽和(状態). **b)** (計画などの)盛りだくさん, 詰め込みすぎ: автомоби́льная *n.* в городя́х 都市に自動車があふれていること.

перенасы́щенный 形1 перенасы́тить の被過.

— 囲 過飽和の; 詰め込みすぎた, 盛りだくさんの.

перенацели́вать 不完 ⇨ перенацели́ть.

перенацели́ть, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **перенацели́вать**) 〈*кого́-что*〉 別の方向に向かわせる.

перена́шивать 不完 ⇨ переноси́ть[2]. **-ться** 被動.

перенёрвничать 完 《口》ひどくいらいらする, 気をもむ, じりじりする.

перенесе́ние 中3 《<перенести́》 **1** 移し換えること, 移動; 耐えぬくこと: *n.* столи́цы в Москву́ モスクワへの遷(せん)都. **2** 延期: *n.* о́тпуска 休暇の延期.

***перенести́,** -несу́, -несёшь; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́; 能過 **-нёсший**; 被過 **-несённый**, -сён, -сена́ 完 (不完 **переноси́ть**[1] 参照) **1** 〈*кого́-что*〉 **a)** (ある空間・障害を越えて手で)運び移す; (ある所に手で)運ぶ: *n.* ребёнка на рука́х через доро́гу 子供を抱いて道路を渡してやる / *n.* де́вочку через ручёй 女の子を抱いて小川を渡る / *n.* ве́щи на другу́ю ме́сто 品物を別の場所に移す / *n.* больно́го на 『спине́ [носи́лках] 病人を背負って[担架で]運ぶ / *n.* сту́лья из одно́й ко́мнаты в другу́ю 椅子をある部屋から別の部屋に持ってゆく / *n.* цветы́ из ко́мнаты в сад 花を部屋から庭園にだす / *n.* кровать вниз из спа́льни ベッドを下[階下]に移す. **b)** 〈身体・その一部を〉持ち上げて移す: *n.* но́гу через перила́ 片足でらんかんをまたぐ. **c)** 《口》〈馬などが〉疾駆して運ぶ: Ло́шадь ~несла́ его́ через за́росли. 馬は彼をのせて茂みをつっきった. **d)** 〈流れなどが〉運ぶ, 押し流す.

2 〈*кого́-что*〉(別の所・時・事件・人などへ)思いを馳(は)せさせる: Сон ~не́с его́ в Москву́. 夢は彼をモスクワへ運んだ / Пе́рвые зву́ки скри́пки ~несли́ её к мо́лодости. バイオリンが鳴りだすと彼女はたちまち青春時代にかえった / Из столи́чного сало́на Толсто́й *перено́сит* чита́теля в крестья́нскую и́збу. 都のサロンからトルストイは読者を田舎の百姓家へ連れ去る.

3 〈*что*〉移す, 移動させる; 移転させる: *n.* столи́цу в но́вый го́род 都を新しい都市に移す / *n.* сара́й подальше от до́ма 納屋を家からもう少し離れた所に移す.

4 〈*что*〉 **a)** (抽象的に)移す; *n.* де́йствие рома́на в про́шлое 小説の舞台を過去に移す. **b)** 〈審議のために〉まわす, ゆだねる, 持ち込む(提出): *n.* обсужде́ние вопро́са в учёный сове́т 問題の審議を教授会に持ち込む / *n.* де́ло 『на съезд [в суд] 一件を大会[裁判]に持ち込む. **c)** 広める(普及させる), もたらす: *n.* но́вые ме́тоды производ́ства на все предприя́тия 新しい生産方法をあらゆる企業に導入する. **d)** 〈感情などを〉移す, 転移する: *n.* зло́бу на невино́вных люде́й 罪のない人々にたちに当たり散らす.

5 〈*что*〉〈予定を〉変更する, 〈期日を〉延期する: *n.* собра́ние 『на другу́ю вре́мя [с пе́рвого на тре́тье ма́рта] 集会を別の日時に[3月1日から3日に]変更する / *n.* заседа́ние на семь часо́в ве́чера 会議を夕方の7時に変更する / *n.* о́тпуск 休暇を延期する / *n.* заня́тия на за́втра 授業を翌日に延ばす / Мы реши́ли *n.* на́ше путеше́ствие на ию́ль. 私たちは旅行を7月に延期することにした / Откры́тие конфере́нции ~несли́ с 12 (=двена́дцати) на 10 (=де́сять) часо́в. 会議の開会は12時から10時に繰り上げられた / *n.* что на бо́лее 『бли́зкий [ра́нний] срок …を繰り上げる.

6 〈*что*〉持ち越す, 繰り越す: *n.* продолже́ние рома́на в сле́дующий но́мер 小説の続きを次号に持ち越す / *n.* 『после́дний слог [коне́ц сло́ва] (на но́вую строку́) 最後の音節[語の末尾]を(次行に)移す.

7 〈*что*〉 **a)** 写し変える: *n.* чертёж на ка́льку [図面を透写紙に写す. **b)** 〈作家・画家が構想を〉原稿用紙[キャンバス]に移す: *n.* что на 『бума́гу [полотно́] …を紙[キャンバス]に移す.

「売りする

8 〈*что*/*что* 圏〉《俗》〈他人の話を〉伝える, 話す; 受け

9 〈*что*〉 **a)** (いやな)目にあう(経験する): *n.* мно́го го́ря 多くの辛苦をなめる / *n.* 『тру́дности [невзго́ды] 困難[非運]を体験する. **b)** 耐える(忍耐する): Расте́ние легко́ ~несло́ засу́ху. その植物は容易に旱魃(かん)に耐えた / *n.* боль 痛みをこらえる / Э́того я не могу́ *n.* 私はこんなことは我慢できない / Больно́й хорошо́ ~не́с операцию. 患者は立派に手術に耐えた. **c)** 〈病気を〉する: Вы *перенесли́* корь? あなたはハシカをやったことがありますか / *n.* воспале́ние лёгких 肺炎をやる.

「無人称」道が雪でふさがれた.

10 〈*что*〉《方》〈道を〉雪でふさぐ: Доро́гу ~несло́.

перенести́сь, -несу́сь, -несёшься; 命 -несі́сь, 過 -нёсся, -несла́сь; 能過 **-нёсшийся** 完 (不完 **переноси́ться**) **1** 《口》 **a)** さっと移動する(すばやく移る): Его́ внима́ние ~несло́сь на слова́ мальчи́шки. 彼はまだ少年の言葉が気になりだした / Мои́ мы́сли ~несли́сь к э́тому вопро́су. 私はこの問題に思いを馳せた. **2** 〈人が〉(心の中で)ある状態に身を置く, 思いを馳(は)せる: *n.* за семна́дцать лет наза́д 17年前に思いを馳せる / *n.* мы́слью в про́шлое 過去に思いを馳せる/ *n.* воспомина́нием в своё де́тство 自分の幼年時代を回想する / *n.* воображе́нием на ро́дину ふるさとを想像してみる / Он мы́сленно ~не́сся в свою́ мо́лодость. 彼は自分の青春時代に思いを馳せた. **3** 〈問題・案件が〉(審議のために)移される, 回される. **4** 《旧》(なにかをもってある場所に)移る, 移動する.

перенизáть, -нижу́, -ни́жешь; 命 -ниж**и́**; 被過 **-ни́занный** 完 (不完 **перени́зывать**) 〈*что*〉 **1** 糸に通し直す. **2** 〈全部・多数を〉糸に通す: *n.* все гри́бы ки́ноа を残らず糸に通す.

「被動」

перени́зывать 不完 ⇨ перенизáть. **-ться**

перенима́ние 中3 まねて[見習って]修得すること, 受け継ぐこと.

перенима́ть 不完 ⇨ перня́ть. **-ться** 被動.

перено́с 男1 **1** 《<перенести́ 1-8》 **a)** 移すこと, 移動; 転移: *n.* бага́жа 手荷物の移動 / *n.* значе́ния 転義になること. **b)** 延期; 繰り越し; 繰り下げ, 繰り上げ: *n.* о́тпуска на сле́дующий ме́сяц 休暇を来月に延期すること. **c)** (語の)改行, 繰越し: пра́вила ~са слов 改行する時の単語の分節規則. **d)** 《フォンシング》クーペ, カットオーバー, 切り上げ. **2** 《口》単語の一部分を次行に繰り越すためのハイフン. **3** 《職》繰り越し金. **4** 《詩》詩行末尾の(次行の)繰り越し. **5** [複で] (道をふさぐような)雪の吹きだまり.

переноси́мость 女8 耐久性.

переноси́ть[1], -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 不完 **1** ⇨ перенести́. **2** [主に ne *n.* кого́-что́ で] **a)** 〈…が〉嫌いだ(ひどく嫌いだ), 〈…が〉がまんならない(耐えられない), 鼻持ちならない: ne *n.* лжи うそが大嫌いである / Он не ~сит, когда́ лгут. 彼はうそをつかれるのが大嫌いだ / Я не ~шу́ э́того за́паха. 私はこの匂いがまんならない. **b)** (体質的に)〈…に〉耐えられない, 〈…に〉弱い, 〈…が〉苦手(ぐ)だ: Как вы ~сите самолёт? 飛行機は大丈夫ですか / Я пло́хо ~шу́ жару́ [полёт]. 私は暑さ[飛行機に弱い / Он пло́хо ~сит хо́лод. 彼は寒さが苦手だ[寒がりだ].

***переноси́ть**[2], -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́; 被過 **-но́шенный** 完 (不完 **перена́шивать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 〈多くの人・物を〉(何回かに分けて)運ぶ: *n.* все ве́щи

в ваго́н 荷物を全部車内に運びさる. **2**《口》〈多数を〉着古す, はき古す. **3**〈妊婦が〉出産期日を長びかせる.

перенос|и́ться[1], -ношу́сь, -но́сишься; 命 -носи́сь 不完 **1** ⇨ переноси́ть. **2** переноси́ть[1] の被動.

перенос|и́ться[2], -но́сится 完《俗》〈全部・多数が〉

перено́сица 女2 眉間(ぁ), 鼻柱(の目と目の間の部分): бро́ви, сро́сшиеся на ~це 眉間のところでくっついている眉毛.

перено́ска, 複生 -сок 女3 **1** 運び移すこと. **2**《俗》携帯電灯 (перено́сная ла́мпа).

перено́сность 女8 〈意味につき〉転義.

перено́сный | **переносно́й** 形1 **1** 移動できる, 携帯用の, *ポータブル式の*: *~ная* ло́дка ポータブル式ボート / *~ая* радиостáнция 移動無線局. **2** (перено́сный) 転義の, 転意の (↔ прямо́й): употреби́ть сло́во в *~ном* значе́нии [смы́сле] 言葉を転義に用いる.

перено́счик [-ɕ'ʧ-] 男3; **-чица** 女2 **1** 運搬人: *n.* книг 書籍運搬係. **2** *чего́* 伝染病媒介動物[昆虫]: Комáр — *n.* маля́рии. 蚊はマラリアの媒介者だ. **3**《旧口》うわさを広める人.

перено́ске 中2 =перено́сица.

переночева́ть, -чу́ю, -чу́ешь; 命 -чу́й 完 (不完 《口》 **переночёвывать, ночева́ть**) 夜をすごす, 泊る: *n.* 'в гостúнице [у дру́га] ホテル[友人のところ]に泊る / *n.* в лесу́ 森のなかで一夜をすごす / пусти́ть кого́ *n.* ...を泊めてやる.

переночёвывать 不完 ⇨ переночева́ть.

перенумерова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **перенумеро́вывать**) 〈*что*〉 **1** 番号を付けかえる: *n.* паке́т 包みの番号を付けかえる. **2** 〈全部・多数に〉番号をふる.

-ться 被動.

перенумеро́вывать 不完 ⇨ перенумерова́ть.

перенюха́ть 完 (不完 **переню́хивать**) 〈*кого́-что*〉《口》〈全部・たくさんの〉匂いをかぐ.

перенюха́ться 完 (不完 **перенюха́ться**) **1**《口》〈全部・多数の犬が〉互いに匂いをかき合う. **2** 〈*с кем*〉《粗俗》〈...と〉ひそかにしめし合わせる (та́йно сговори́ться): *n.* с жандáрмами 憲兵と接触する.

перенюхивать 不完 ⇨ перенюхать.

перенюхиваться 不完 **1** ⇨ перенюхаться. **2** перенюхивать の被動.

перенятие 中3 перенять すること.

перенять, переиму́, переймёшь; 命 переими́; 過 пе́ренял | 《口》 пере́нял, -ла́, пе́реняло | 《口》 -ня́ло; 能過 **-ня́вший**; 被過 **пе́ренятый**, -нят, -а́, -о 完 (不完 **перенима́ть**) 〈*что*〉《口》まねて自分のものにする, 借用する (заимствовать): *n.* о́пыт у кого́ ...の経験に学ぶ. **2** 〈*что*〉 **a)** 一方の手から別の手に持ちかえる (перехвати́ть): *n.* кни́гу ле́вой руко́й 本を左手に持ちかえる. **b)** 途中からひょいと取る, かっさらう, 横取りする (перехвати́ть). **3** 〈*кого-что*〉《旧・俗》立ちはだかって止める; 流れを止める; *n.* скот на доро́ге 路上で家畜の行く手をさえぎる / *n.* во́ду плоти́ной ダムで水をせき止める. **4** 〈*что*〉《俗》しばらく借用[寸借]する.

переоблача́ть 不完 ⇨ переоблачи́ть.

переоблача́ться 不完 **1** ⇨ переоблачи́ться. **2** переоблача́ть の被動.

переоблачи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый** 完 (不完 **переоблача́ть**) 〈*кого́-что*〉《旧文, 今ではおどけて》着替えさせる (переодеть).

переоблачи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 (不完 **переоблача́ться**)《旧文, 今ではおどけて》着替える (переодéться).

переоблуче́ние 中3 〔理〕 過照射, 過剰被爆(ぁ).

переобме́р 男1 測り直すこと, 再測量.

переобмундирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **переобмундиро́вывать**) 〈*кого́-что*〉 新しい制服を着せる.

переобмундирова́ться, -ру́юсь, -ру́ешься; 命 -ру́йся 完 (不完 **переобмундиро́вываться**) 新しい制服に着替える.

переобмундиро́вывать 不完 ⇨ переобмундирова́ть.

переобмундиро́вываться 不完 **1** ⇨ переобмундирова́ться. **2** переобмундиро́вывать の被動.

переобору́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй; 被過 **-дованный** 完 (不完 〈*что*〉 設備し直す; 改装する: *n.* буксúр в канонéрку 曳船を砲艦に改装する / *n.* шко́лу под кварти́ры 学校をアパートに改造する.

-ться 不完 被動. **-вание** 中3.

переоблемени́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-обременённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **переобременя́ть**) 〈*кого́-что чем*〉 〈...で...に〉過大な負担を負わせる: *n.* кого́ рабо́той ...に過大な仕事を押しつける / *n.* поручéниями 手に負えぬほどの頼みごとをする.

переобременя́ть 不完 ⇨ переобременить.

-ться 被動.

переобува́ние 中3 はき替え.

переобува́ть 不完 ⇨ переобу́ть.

переобува́ться 不完 **1** ⇨ переобу́ться. **2** переобува́ть の被動.

переобу́ть, -обу́ю, -обу́ешь; 命 -обу́й; 被過 **-обу́тый** 完 (不完 **переобува́ть**) 〈*кого́-что*〉 はき替えさせる: *n.* дете́й 子供たちに新しい靴をはかせる. **2** 〈*что*〉〈いったん脱いだ靴を〉またはく; 別な靴にはき替える.

переобу́ться, -обу́юсь, -обу́ешься; 命 -обу́йся 完 (不完 **переобува́ться**) 〈*во что*〉〈自分のはき物を〉はき替える; 〈同じはき物を〉はき直す: *n.* (из ва́ленок) в сапоги́ (フェルトの長靴から)長靴にはき替える.

переобучáть 不完 ⇨ переобучи́ть.

переобучáться 不完 **1** ⇨ переобучи́ться. **2** переобучáть の被動.

переобуче́ние 中3 再教育・再訓練(すること).

переобучи́ть, -учу́, -у́чишь; 命 -учи́; 被過 **-обу́ченный** 完 (不完 **переобучáть**) 〈*кого́-что чему́*〉〈...に...を〉再教育する; 全員[多数]に教える.

переобучи́ться, -учу́сь, -у́чишься; 命 -учи́сь 完 (不完 **переобучáться**) 〈*чему́*〉〈...を〉学び直す, 再教育[再訓練]を受ける.

переодева́ние 中3 着替えること, 更衣; 変装, 扮装.

***переодева́ть** 不完 ⇨ переоде́ть.

***переодева́ться** 不完 **1** ⇨ переоде́ться. **2** переодева́ть の被動.

переоде́тый 形1 переоде́ть の被過. — 男 変装[扮装]した: *n.* полице́йский 私服警官.

***переоде́ть**, -оде́ну, -оде́нешь; 命 -оде́нь; 被過 **-оде́тый** 完 (不完 **переодева́ть**) **1 a)** 〈*кого́-что во что*/《口》*что*〉〈...に〉着替えさせる: *n.* больно́го в чúстое бельё 病人を清潔な下着に着替えさせる. **b)** 〈*что*〉《口》〈別の衣服に〉着替える / *n.* костю́м 服を着替える; 服を着直す〈着方をかえる〉/ *n.* пла́тье для прогу́лки 散歩着に着替える / *n.* руба́шку, надéтую за́дом наперёд 前後をあべこべに着たシャツを着直す. **2** 〈*кого́* (*что*) *кем* (または *в кого́*)〉〈...に〉変装[扮装]させる: *n.* дéвочку ма́льчиком 女の子に男装させる.

***переоде́ться**, -оде́нусь, -оде́нешься; 命 -оде́нься 完 (不完 **переодева́ться**) **1** 〈*во что*〉〈...に〉着替える: *n.* в чúстое пла́тье 清潔な着物に着替える / *n.* в охóтничий костю́м ハンター服に着替える / Она́ часто *переодева́ется*. 彼女はよく着替えをする. **2** 〈*кем/в кого́*〉〈...に〉変装[扮装]する: *n.* матро́сом 船員に扮する / Она́ *-де́лась* в ма́льчика. 彼女は少年に変装した.

переопыли́тель, -ли́тся 完 (不完 **переопыля́ть**) 〔植〕〈植物が〉他家[交雑]受粉する.

переопыля́ть 不完 ⇨ переопыли́ть.

переора́ть[1], -ру́, -ре́шь; 命 -ри́ 完 〈*кого́-что*〉《俗》他を圧倒するような大声をだす (перекрича́ть); 〈全ての・多くの歌を〉大声で歌う.

переора́ть[2], -орю́, -ори́шь | -ору́, -ори́шь; 命 -ори́; 被過 **-о́ранный** 完 〈*что*〉《方》耕作し直す; 〈全部・多くの耕地を〉耕す.

переорганиза́ция 女6 再組織, 再編成.

переорганизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完 (不完 **переорганизо́вывать**) 〈*что*〉 再組織[再編成]する.

переорганизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́йся [完不完] (不完 はまた **переорганизо́вывать**) 再組織[再編成]を受ける. 「ва́ть.

переорганизо́вывать 不完 ⇨ переорганизо-

переорганизо́вываться 不完 **1** ⇨ переорганизо́ваться. **2** переорганизо́вывать の被動.

переориента́ция 女6 方向転換, 方針変更.

переориенти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] ‹что› ‹...ом›方向を転換[変更]する.

переориенти́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся [完不完] 方向を転換[方針を変更]する.

переориентиро́вка 女3 方向転換, 方針変更.

переосвиде́тельствование 中3 再検診: 受ける人 *n.* ...に再検診を受けさせる.

переосвиде́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [完不完] ‹кого́ что›再検診する.

переосвиде́тельствоваться, -ствуюсь, -ствуешься; 命 -ствуйся [完不完] **1** (口) 再検診を受ける. **2** [不完 のみ] переосвиде́тельствовать

переосмы́сление 中3 再解釈, 新解釈. しの被動.

переосмы́сливание 中3 再解釈, 新解釈.

переосмы́сливать 不完 ⇨ переосмы́слить. **-ться** 被動.

переосмы́слить, -лю, -лишь; 命 -ли 完 (不完 **переосмы́сливать**) ‹что› **1** 再解釈する, 解釈し直す: *n.* истори́ческие фа́кты 歴史的事実を新解釈する. **2** ...に別の解釈を下す, 違った意味づけをする.

переоснасти́ть, -снащу́, -снасти́шь; 命 -снасти́; 被過 **-оснащённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **переоснаща́ть**) ‹что› 再装備する: *n.* су́дно 船を改装する.

переосна́стка 女3 =переоснаще́ние. 「被動.

переоснаща́ть 不完 ⇨ переоснасти́ть. **-ться**

переоснаще́ние 中3 再装備, 再設備; 再艤装: техни́ческое *n.* произво́дства 生産技術の一新.

переоткрыва́ть 不完 ⇨ переоткры́ть.

переоткры́ть, -рою, -ро́ешь; 命 -ро́й 完 (不完 **переоткрыва́ть**) ‹что› (口) 再発見する.

переотли́вка 女3 再鋳, 改鋳.

переофо́рмить, -млю, -мишь; 命 -ми 完 (不完 **переформля́ть**) ‹что› 成形し直す, 新しく形を整え直す; 再手続きする: *n.* накладну́ю 送り状を再手続きする. 「ся 被動.

переформля́ть 不完 ⇨ переофо́рмить. **-ть-**

переохлади́ть, -хлажу́, -хлади́шь; 命 -хлади́; 被過 **-хлаждённый**, -дён, -дена́ 完 (不完 **переохлажда́ть**) ‹что› [化] 過度に冷やす, 過冷する.

переохлади́ться, -хлажу́сь, -хлади́шься 完 (不完 **переохлажда́ться**) [化] ‹...ом› 過冷する.

переохлажда́ть 不完 ⇨ переохлади́ть.

переохлажда́ться 不完 **1** ⇨ переохлади́ться. **2** переохлажда́ть の被動.

переохлажде́ние 中3 [化] 過冷: 冷えすぎ.

переоце́нивание 中3 再評価(すること); 過大評価.

***переоце́нивать** 不完 ⇨ переоцени́ть. **-ться** 被動.

***переоцени́ть**, -ценю́, -це́нишь; 命 -цени́; 被過 **-оценённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **переоце́нивать**) ‹кого́-что› **1** 再評価する (оценить зано́во): *n.* това́ры 商品の価格を改訂する. **2** 過大評価する (оценить слишком высоко́) (↔ недооцени́ть): *n.* свой си́лы [самого́ себя́] 自分の力を過信する[自分自身を過大評価する, 買いかぶる] / Тру́дно [Невозмо́жно] *n.* значе́ние э́того откры́тия. この発見の意義はいくら高く評価してもしすぎることはない.

переоце́нка 女3 **1** 再評価(すること): *n.* до́ма 家屋の再評価. **2** 過大評価 (↔ недооце́нка): *n.* сил проти́вника 敵兵力の過大評価.

перепа́д 男1 **1** (貯水池での)水の落下(箇所). **2** (運河などの)流速調整機構. **3** 落差, 差; (温度・圧力などの)降下, 低下: ре́зкий *n.* температу́р 温度の急激な低下. **4** (口) 傾斜(面). **-дно́й** 形1.

перепа́дать 完 (口) ‹全部・多数が›次々と落ちる: Кни́ги *~дали* с по́лки. 本が棚からばらばらと落ちた.

перепада́ть, -а́ет 不完 **1** ⇨ перепа́сть. **2** ‹雨・雪などがばらばら[時折]降る.

перепа́ивание 中3 はんだの付け直し.

перепа́ивать[1] 不完 ⇨ перепои́ть. **-ться** 被動

перепа́ивать[2] 不完 ⇨ перепа́ять. **-ться** 被動

перепа́йка 女3 はんだの付け直し.

перепа́костить, -кощу, -костишь; 命 -кости, 被過 **-па́кощенный** 完 ‹кого́-что› (俗) **1** ‹全部・多数を›(あちこち)よごす, すっかりよごす. **2** ‹すっかり・全部・多数を›だめにする.

перепа́коститься, -кощусь, -костишься 完 (俗) ‹全部・多数かすっかりよごれる.

перепа́лзывать 不完 =переполза́ть.

перепа́ливать 不完 ⇨ перепали́ть.

перепали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-палённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **перепа́ливать**) (口 ‹кого́-что› **1** ‹全部・たくさんを›燃やす: *n.* мно́го дров 薪をたくさん燃やす. **2** (俗) (火器で)たくさん殺す.

перепа́лка, 複生 -лок 女3 (口) **1** 撃ち合い (перестре́лка): *n.* из револьве́ров ピストルの撃ち合い **2** 口論, 罵り合い (перебра́нка). 「被動.

перепа́лывать 不完 ⇨ переполо́ть. **-ться**

перепа́ривать 不完 ⇨ перепа́рить.

перепа́риваться 不完 **1** ⇨ перепа́риться. **2** перепа́ривать の被動.

перепа́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **перепа́ривать**) ‹кого́-что› **1** 蒸(む)しすぎる. **2** (口 (蒸風呂で)蒸気にあてすぎる, のぼせさせる. **3** (口) ‹多数・全員を›蒸風呂に入れる; ‹多数・全部の物を›蒸す.

перепа́риться, -рюсь, -ришься 完 (不完 **перепа́риваться**) **1** 蒸されすぎだめになる. **2** (口) 蒸風呂でのぼせる. **3** (口) ‹多数・全員が›蒸風呂に入る.

перепа́рхивать 不完 **1** ⇨ перепорхну́ть. **2** (口) ‹鳥・蝶などが›ひらひら飛び回る. 「被動.

перепа́рывать 不完 ⇨ перепоро́ть[1]. **-ться**

перепа́сть, -падёт; 過 перепа́л, -ла 完 (不完 **перепада́ть** 参照) **1** [しばしば 無人称 で] ‹кому› (口) / またま...の)ものとなる(доста́ться); ‹罰を›くらう: Ча́сто ему́ *перепада́ли* поря́дочные де́ньги. 彼はよく大金がころげ込んだ / Мне *~па́ла* интере́сная роль. 私におもしろい役がついた / Ему́ ча́сто *перепада́ло* от ма́чехи. 無人称 彼はよく継母にいじめられた **2** (口) ‹雨・雪が›(間けつ的に)降る: Ве́чером *~па́л* дождь. 夕方, 雨が時々ばらついた. **3** (俗) ひどく弱まる, ほとんど消える. **4** (俗) ‹時が›すぎる. **5** (方) やせる.

перепаха́ть, -пашу́, -па́шешь; 命 -паши́; 被過 **-па́ханный** 完 (不完 **перепа́хивать**) ‹что› **1** ‹畑を›耕し直す. **2 a)** ‹全部・多くを›耕す, 耕し尽くす **b)** 爆発で掘り返す, 穴だらけにする. **3** (道などを横切って)溝をつける, 掘り返す. 「(中3)

перепа́хивать 不完 ⇨ перепаха́ть. **-ванис**

перепа́чкать 完 ‹кого́-что› すっかり[あちこち]よごす: *n.* ру́ки в черни́лах 両手をインクだらけにする.

перепа́чкаться 完 すっかり[あちこち]よごれる.

перепа́шка 女3 (<перепаха́ть) (口) 耕し直し.

перепа́ять, 被過 **-па́янный** 完 (不完 **перепа́ивать**[2]) ‹что› **1** はんだ付けし直す. **2** ‹全部・多くの ものを›はんだ付けする.

перепе́в 男1 **1** (すでに言ったこと・書いたことの)反復, 繰返し: *~вы* давно́ знако́мых тем 先刻ご承知のテーマの繰返し. **2** 反復される旋律[歌声].

перепева́ть 不完 ‹что› **1** ⇨ перепе́ть. **2** ‹すでに言ったり書いたりしたことを›繰り返す. **-ться** 被動 **-ва́ние** 中3.

перепе́й(ся), **-пе́йте(сь)** ⇨ перепи́ть(ся).

перепёк(ся) ⇨ перепёчь(ся).

перепека́ть 不完 ⇨ перепе́чь.

перепека́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ перепе́чься **2** перепека́ть の被動.

перепеки́(те), **-пекла́(сь)**, **-пеку́**, **-пеку́т-(ся)** ⇨ перепе́чь(ся).

пе́репел, 複 -ла́ 男1 [鳥] ウズラ.

перепелена́ть, 被過 **-пелёнатый** 完 (不完 **перепелёнывать**) ‹кого́-что› **1** おしめ (пелёнка) を取り替える. **2** ‹全員・多数に›おしめを当てる. 「被動.

перепелёнывать 不完 ⇨ перепелена́ть. **-ться**

перепели́ный 形1 ウズラの：*~ное яйцо́* ウズラの卵.

перепёлка, 複生 -лок 女3 ウズラのめす(♀).

перепеля́тник 男3 1 〖鳥〗ハイタカ《ウズラなどの小鳥をとることから命名》(ма́лый я́стреб). 2 〖狩〗ウズラ猟の専門家.

перепере́ть, -пру́, -прёшь; 命 -при́; 過 -пёр, -рла; 被過 **-пёртый**; 副動 **переперёв** 完 (不完 **перепира́ть**) 1 〈*кого́-что через что*〉《俗》やっと曳いて運ぶ：*п.* бревно́ через забо́р 苦労して丸太を塀越しに運ぶ. 2 〈*через что*〉《俗》〈障害物を〉越えて通る. 3 《口, おどけて》やっと[へたに]翻訳する.

переперчи́вать 不完 ⇨ перепе́рчить.

переперчи́ть, -чу, -чишь; 命 -чи 完 (不完 **переперчи́вать**) 〈*что*〉胡椒(こしょう)(пе́рец)を利かせすぎる：*п.* суп スープに胡椒を入れすぎる.

перепестри́ть, -рю́, -ришь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -ён, -ена́ 完 (*кого́-что*)《口》斑(ふ)[雑色]にしすぎる.

перепе́ть, -пою́, -поёшь; 命 -по́й 完 (不完 **перепева́ть**) 〈*кого́-что*〉 1 〈全部・たくさん〉歌う. 2 《口》歌い負かす. 3 歌い直す.

перепечата́ть 完 (不完 **перепеча́тывать**) 〈*кого́-что*〉 1 〈印刷物を〉再度印刷する；転載する：*п.* кни́гу 本を増刷する / *п.* статью́ в друго́й газе́те 記事を他紙に転載する. 2 〈手書き原稿を〉タイプで清書する：*п.* что на маши́нке …をタイプで清書する / отда́ть маши́нистке *п.* что …をタイピストに清書させる. 3 〈多くの物に〉判[印]を押す；(差押え物件に)判・印を押して〈店舗・工場などを〉差し押える.

перепечата́ть 女3 印刷し直すこと，再版；リプリント；タイプ印刷[清書]：разреши́ть *~ку* пре́жних произведе́ний 旧作の再版を許す / приня́ть ру́копись к *~ке* 原稿のタイプ印刷[清書]を引き受ける.

перепеча́тывание 中3 再印刷・リプリント・タイプ印刷[清書]すること. 「被動.

перепеча́тывать 不完 ⇨ перепеча́тать. **-ться**

перепе́чь, -пеку́, -печёшь, …, -пеку́т; 命 -пеки́ 過 -пёк, -пекла́; 被過 **-печённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **перепека́ть**) 〈*что*〉 1 焼きすぎる，焼きすぎてだめにする. 2 《口》〈全部・たくさん〉焼く.

перепе́чься, -печётся, -пеку́тся; 過 перепёкся, -пеклась 完 (不完 **перепека́ться**) 〈パンなどが〉焼けすぎる，焼けすぎてだめになる.

перепива́ть 不完 ⇨ перепи́ть.

перепива́ться 不完 ⇨ перепи́ться.

перепи́ливать 不完 ⇨ перепили́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

перепили́ть, -пилю́, -пи́лишь; 命 -пили́; 被過 **-пи́ленный** 完 (不完 **перепи́ливать**) 〈*что*〉 1 〈鋸で〉切断[両断]する：*п.* бревно́ 丸太を鋸で二つに切る. 2 〈全部・たくさん〉挽(ひ)く：*п.* все доски́ 全部の板を鋸で挽く.

перепи́лка 女3 〈鋸で〉挽(ひ)くこと. 「挽く.

перепи́ть 不完 ⇨ перепе́ть.

***переписа́ть,** -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́; 被過 **-пи́санный** 完 (不完 **переписа́ть**) 〈*что*〉 1 a) 書き直す；書き写す(скопи́ровать)：*п.* ру́копись 手稿を書き直す[清書する] / *п.* с доски́ в тетра́дь 黒板からノートに書き写す / *п.* на маши́нке в трёх экземпля́рах 3部タイプで清書する / *п.* набе́ло 清書する. b) (内容的に)書き直す：*п.* статью́ в друго́м то́не 論文を調子を変えて書き換える. c) 〈絵・肖像画を〉描き直す. 2 〈全部・たくさんを〉リストに書きつける，(全部の)リストを作る：*п.* всех прису́тствующих 出席者全員のリストを作る / *п.* скот в колхо́зе コルホーズの家畜台帳を作る. 3 書き換える：*п.* де́нежные обяза́тельства 借用証書を書き換える / *п.* ве́ксель 手形を書き換える / *п.* дом на и́мя жены́ 家を妻の名義に書き換える. 4 《口》所属をかえる：*п.* моряко́в в пехо́ту 水兵を陸戦隊に編入する. 5 《口》書きすぎる.

***переписа́ться,** -пишу́сь, -пи́шешься; 命 -пиши́сь 完 (不完 **переписы́ваться** 参照) 《口》別の所へ編入される，所属がかわる：*п.* в друго́й полк 別の連隊に編入される / *п.* из купцо́в в мещане 商人から町民の身分になる.

***перепи́ска** 女3 1 書き写し，写字，清書，書き直し，筆耕：*п.* те́кста из кни́ги 本からの文章の書き写し / занима́ться *~кой* 筆耕の仕事をする / добыва́ть себе́ де́ньги *~кой* 筆耕で金を稼ぐ / отда́ть ру́копись в *~ку* 原稿を清書にだす. 2 文通：ча́стная [делова́я] *п.* 私的な文通[事務的往復書簡] / вести́ *~ку* [быть, состоя́ть в *~ке*] с кем …と文通する / нача́ть [подде́рживать] *~ку* с кем …と文通を始める，継続する / *П.* прекрати́лась. 文通が中断した. 3 〖集合〗往復書簡集：*п.* А. П. Че́хова チェーホフ往復書簡集.

перепи́сно́й 形1 人口[家畜頭数]調査(пе́репись)の：*п.* лист 人口[家畜]調査表. 「筆耕者；タイピスト.

перепи́счик [-ſ'ſ'-] 男3；**-чица** 女2 写字生，

переписывание 中3 書き写すこと；書き直すこと.

***перепи́сывать** 不完 ⇨ переписа́ть.

***перепи́сываться** 不完 1 ⇨ переписа́ться. 2 〈*с кем*〉…と〉文通する：ча́сто *п.* с друзья́ми 親友たちと頻繁に文通する / начать [переста́ть] *п.* 文通を始める[やめる] / Мы уже́ не́сколько лет не *~ваемся*. 私たちはここ数年手紙のやりとりをしていない. 3 переписывать の被動.

пе́репись 女8 人口[家畜頭数]調査：всеобщая *п.* населе́ния 国勢調査 / *п.* кру́пного рога́того скота́ 大形有角家畜調査.

перепи́ть, -пью́, -пьёшь; 命 -пе́й; 過 -пи́л, -ла́, -ло 完 (不完 **перепива́ть**)《口》 1 〈*чего́*/無補〉〈酒などを〉暴飲する：*п.* (водки) на свадьбе 結婚式で(ウオツカを)飲みすぎる. 2 〈*кого́* (*что*)〉飲み負かす.

перепи́ться, -пьётся, -пьёшься; 命 -пе́йся; 過 -пи́лся [《旧》-лся́, -ла́сь, -ло́сь] 《口》-пи́лось 完 (不完 **переписа́ться**)《口》〈全部・大勢が〉酔っぱらう；飲みすぎる，くでんぐでんになる.

перепиха́ть, 被過 **-пи́ханный** 完 (不完 **перепи́хивать**[1]) 〈*кого́-что*〉《俗》〈全部・たくさんの物を〉押し込む，詰め込む：*п.* все ве́щи в чемода́н 身のまわり品をぜんぶスーツケースに詰め込む. 「被動.

перепи́хивать[1] 不完 ⇨ перепиха́ть. **-ться**

перепи́хивать[2] 不完 ⇨ перепихну́ть. **-ться** 被動.

перепихну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-пи́хнутый** 完 (不完 **перепи́хивать**[2]) 〈*кого́-что*〉《俗》他の場所に押しやる；…の向こうへ押しやる.

перепла́в 男1 鋳(い)直すこと，改鋳(かいちゅう).

перепла́вить[1], -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-пла́вленный** 完 (不完 **переплавля́ть**[1]) 〈*что*〉 1 鋳直す；改鋳する：*п.* серебро́ 銀を鋳直す / *п.* колоко́л в пу́шки 鐘を大砲に改鋳する. 2 〈全部・たくさんの物を〉溶かして加工する：*п.* весь чугу́н 銑鉄を全部溶かして加工する.

перепла́вить[2], -влю, -вишь; 命 -вь 完 (不完 **переплавля́ть**[2]) 〈*что*〉〈木材を〉(筏(いかだ))で浮送する.

перепла́виться, -пла́вится 完 (不完 **переплавля́ться**) 〈全部・多くのものが〉溶ける；鋳直される.

перепла́вка 女3 鋳直し，改鋳，溶融加工；再融解.

переплавля́ть[1,2] 不完 ⇨ переплавить[1,2].

переплавля́ться, -я́ется 不完 1 ⇨ переплави́ться. 2 переплавля́ть[1,2] の被動.

переплавно́й 形1 再溶解した，改鋳された.

перепланирование 中3 プラン[設計図]変更：*п.* кварти́р 7パートの間取り変更.

перепланировать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 (不完 **перепланиро́вывать**) 〈*что*〉 1 (перепланировать) 計画[設計]し直す，計画[設計]を変える：*п.* рабо́ту 仕事を計画し直す / *п.* сад 庭園を設計し直す. 2 配置し直す，配置を変える：*п.* у́лицы 街路を配置し直す.

перепланиро́вка 女3 プラン[設計図]変更：*п.* го́рода 都市計画の設計変更，都市再開発.

перепланиро́вывать 不完 ⇨ перепланировать. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

перепласта́ть, 被過 **-пла́станный** 完 (不完 **перепла́стывать**) 〈*кого́-что*〉 1 〈多数・全部を〉層状に切る. 2 〈魚の〉臓腑を取り去る.

перепластика́ция 女6 (ゴムの)練りすき《砕いてどろどろにしすぎること》. 「被動.

перепла́стывать 不完 ⇨ перепласта́ть. **-ться**

перепла́та 女1 **1 a)** (金の)払いすぎ, 過(ｱ)払い. **b)** 〖口〗過払い額: крýпная ~ 高額の払いすぎ. **2** 〖口〗(何回かに分けて)大金を払うこと.

перепла́ти́ть, -плачу́, -пла́тишь; 命 -плати́; 被過 -пла́ченный 完 (不完 перепла́чивать) 〈что/〔無補〕〉 **1** 払いすぎる, 余計に払う (↔ недоплати́ть): *п.* за кни́гу у букини́ста 古本屋で本代をぼられる / *п.* сто рубле́й 100ルーブル余分に払う. **2** 〖口〗(何回かに分けて)大金を払う.

перепла́чивать 不完 ⇨ перепла́тить. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

перепле́ва́ть, -плюю́, -плюёшь; 命 -плю́й; 被過 -плёванный 完 (不完 перепле́вывать) 〈что〉〈全部・多くに〉つばを吐く: *п.* весь пол 床中をつばだらけにする. 「плю́нуть.

перепле́вывать 不完 ⇨ перепле́ва́ть; пере-

перепле́ск 男3 繰り返し聞こえる水などのはねる音[打つ音]: *~ки* далёких морéй 遠くの海鳴り.

перепле́скивать 不完 ⇨ перепле́сну́ть.

перепле́скиваться, -ается 不完 **1** ⇨ перепле́снуться. **2** перепле́скивать の被動.

перепле́сну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 -плёснутый 完 (不完 перепле́скивать) 〈что/через что/за что〉〈波などが〉はね越える; =перепле́снуться: Волна́ ~ну́ла ло́дку. 波しぶきがボートをとび越えた.

перепле́снуться, -нётся 完 (不完 перепле́скиваться) 〈水などが〉はねてこぼれる: Вода́ ~ну́лась через край ведра́. 水がはねてバケツのふちからこぼれた.

перепле́сти́, -плету́, -плетёшь; 命 -плети́; 過 -плёл, -плела́; 能過 -плётший; 被過 -плетённый, -тён, -тена́ 完 (不完 перепле́тать) 〈что〉 **1** 製本[装丁]する: *п.* 〔кни́гу [кни́гу в ко́жу] 本を装丁する[本を革装にする] / отда́ть кни́гу *п.* в краси́вый перепле́т 本を製本屋にだして美装させる. **2 a)** 〈針金などを〉編んで[編むようにして]つなぎ合わせる (соедини́ть плете́нием), 互いにからみ合わせる: Колю́чая про́волока была́ *~плетена́* между ко́льями вкривь и вкось. 有刺鉄線が杭と杭の間に縦横十文字に張られていた. **b)** 〈指などを〉組む: *п.* 〔пальцы [ру́ки, но́ги] 指[手, 足]を組む. **c)** 〔通例 被過 で〕不可分に結びつける: Его́ жизнь была́ *~плетена́* с исто́рией револю́ции. 彼の生涯は革命の歴史と切っても切れない関係にあった. **3** 〈*чем*〉〈…を〉編み込む: *п.* ко́сы ле́нтами リボンをお下げに編み込む. **4** 〔通例 被過 で〕 **a)** 十文字にゆわく[しばる] (перевяза́ть крест-нака́рест): чемода́н, *~плетённый* верёвками 細引きで縦横にゆわえたトランク. **b)** からみつく, 巻きつける (обви́ть). **c)** 格子状に組んでおおう: окно́, *~плетённое* желе́зными пáлками 鉄格子をはめられた窓 / ру́ки, *~плетённые* си́ними жи́лками 青い静脈が(網状に)浮きでた腕. **5** (ほどいて)編み直す: *п.* во́лосы в одну́ ко́су 髪を一本のお下げに編み直す. **6** 〈全部・多数を〉編む[編んで作る]: *п.* все корзи́ны 全部の籠を編み上げる.

перепле́стись, -плетётся; 過 -плёлся, -плела́сь; 能過 -плётшийся 完 (不完 перепле́таться) **a)** 〈つる草などが〉からみ合う, 巻きつく: Ко́рни *~плели́сь* между собо́й. 根が互いにからみ合っていた. **b)** 〈事件などが〉からみ合う, 錯綜する.

перепле́т 男1 **1** 製本, 装丁: отда́ть кни́гу в *п.* 本を製本にだす. **2** (本などの)硬い表紙, 表装: кни́га в 〔сафья́новом [си́нем] *~те* モロッコ革装[青表紙]の本 / кни́га без *~та* 仮とじ本. **3** 組む[編む]こと (переплете́ние); からまること: *п.* ветвéй 枝のからみ合い. **4** (井げた状に組んだ)格子, 枠, 桝: *п.* решётки 格子の桟(ｻﾝ). **5** 〖口〗もつれた・やっかいな状態: попа́сть в *п.* やっかいなことに巻き込まれる. ◇ *брать* [*взять*] *кого́ в п.* (1) むりにでもやらせる (брать [взять] в оборо́т). (2) 罵る, 大目玉を食わせる.

перепле́тание 中3 製本, 表装; 編む[からませる]こと

перепле́тать 不完 ⇨ переплести́. \と; 編み直し.

перепле́тáться, -ается 不完 **1** ⇨ переплестись. **2** переплета́ть の被動.

перепле́тение 中3 **1** からませる[編む]こと; からんでいること: *п.* прýтьев 細枝のからみ合い. **2** からみ合った[編んだ]もの: *~ния* колю́чей про́волоки からみ合った有刺鉄線. **3** (たて糸・よこ糸の)からみ具合, 織り組織: *п.* 縺子(ﾚｰｽ)織 / крéповое *п.* ちりめん織 / сáржевое *п.* あや織 / сукóнное *п.* 毛織, ラシャ織 / полотня́ное *п.* 麻地(リンネル)織 / узóрчатое *п.* 柄織.

перепле́тённый 形1 переплести́ の被過. —形 からみ合った; 編み合わされた: *~ные* ве́тви からみ合った小枝. **-ность** 女8.

перепле́тный 形1 **1 a)** 製本の: *~ная* мастéрская 製本所 / *~ное* дéло [производ́ство] 製本業. **b)** [-ная 女名] 製本所. **2** 表紙の: *п.* корешóк 本の背表紙.

перепле́тчик 男3; **-чица** 女2 製本工.

перепло́ти́ть, -плочу́, -пло́тишь; 命 -пло́ти; 被過 -плочённый, -чён, -чена́ 完 (不完 (まれ) перепло́чивать) 〈что〉 **1** 〈丸太などを〉筏(ｲｶﾀﾞ)に組み直す **2** 〈全部・多くのものを〉筏に組む. **3** 〈川などを〉堰(ｾｷ)で仕切る.

перепло́чивать 不完 〔まれ〕⇨ перепло́тить.

переплутова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й 完 〈*кого́* (*что*)〉〖口〗だまし合いで相手に勝つ, 相手をだしぬく.

переплы́вать 不完 ⇨ переплы́ть. **-ться** 被動.

переплы́ть, -плыву́, -плывёшь; 命 -плыви́; 過 -плы́л, -ла́, -ло 完 (不完 переплыва́ть) 〈что/через что〉〈川などを〉泳いで[舟で]渡る: *п.* через о́зеро 湖を渡る / *п.* 〔в [на] ло́дке на другу́ю сто́рону ボートで向こう側へ渡る. 「плева́ть.

переплю́ёвывать, -плю́й(те), **-плюю́** ⇨ перепле́ва́ть.

переплю́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 (不完 переплёвывать) **1** 〈что/через что〉〖口〗〈…の向こうへつばを吐く. **2** 〈*кого́* (*что*)〉〖俗〗**a)** 〈人より〉遠くへつばをとばす. **b)** 〈…を〉凌駕(ﾘｮｳｶﾞ)する.

перепля́с 男1 各人が順番に技を競い合う群舞.

перепля́сать, -плящу́, -пля́шешь; 命 -пляши́ 完 (不完 перепля́сывать) **1** 〈что/〔無補〕〉〈全部・多くの踊りを〉踊る; 〈いる所で・すべて(または多くの)の人と〉踊る. **2** 〈*кого́* (*что*)〉〈…〉より長く〈より上手に〉踊る, 〈…を〉踊り負かす.

перепля́сывать 不完 ⇨ перепля́сать.

переподгота́вливать 不完 ⇨ переподготóвить. **-вание** 中3.

переподгота́вливаться 不完 **1** ⇨ переподготóвиться. **2** переподготáвливать の被動.

переподготóвить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 -вленный 完 (不完 переподготовля́ть, переподготáвливать) 〈*кого́* (*что*)〉〈人を〉再教育[再訓練]する: *п.* врачéй 医師を再教育する.

переподготóвиться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 переподготовля́ться, переподготáвливаться) 再訓練[再教育]を受ける.

переподготóвка 女3 再訓練, 再教育: кýрсы по *~ке* учителéй 教員再教育講習会.

переподготовля́ть 不完 ⇨ переподготóвить.

переподготовля́ться 不完 **1** ⇨ переподготóвиться. **2** переподготовля́ть の被動.

перепои́ть, -пою́, -пои́шь|-поишь; 命 -пои́; 被過 -по́енный 完 (不完 перепáивать[1]) 〈*кого́* (*что*)〉 **1 a)** 飲ませすぎる: *п.* ло́шадь 馬に水をやりすぎる. **b)** 〖口〗酒を飲ませすぎる, へべれけになるまで飲ませる. **2 a)** 〈全員・大勢に〉飲ませる. **b)** 〖口〗〈全員・大勢に〉酒をへべれけになるまで飲ませる.

перепóй, -пóя | -пою́ 男3 〖口〗飲みすぎ. ◇ с ~пóя [~пою́] 飲みすぎて: *С ~пою́* голова́ разболе́лась. 飲みすぎて頭がすきずき痛みだした.

перепола́скивать 不完 ⇨ перополоскáть. **-ться** 被動.

перепо́лзать 完 〖口〗這(ﾊ)いまわる.

переполза́ть 不完 ⇨ переползти́. **-за́ние** 中3

переползти́, -ползу́, -ползёшь; 命 -ползи́; 過 -по́лз, -зла́ 完 (不完 переполза́ть) **1** 〈что/через что〉 **a)** 這(ﾊ)って渡る: *п.* через доро́гу 這って道を

перепороть, -порю́, -по́решь; ср -пори́; 完 (不完 перепа́рывать) 〈что〉〔口〕 1) 〈全部・たくさんの縫い目をほどく: *п.* швы 縫い目を全部ほどく / *п.* все пла́тья 衣類全部をほどく. 2) 〈全員・多数を〉大騒ぎさせる(叱りつける).

перепоро́ть[1], -порю́, -по́решь; ср -пори́; 被過 -по́ротый 完 (不完 перепа́рывать) 〈что〉〈全部・たくさんの縫い目をほどく: *п.* швы 縫い目を全部ほどく / *п.* все пла́тья 衣類全部をほどく.

перепоро́ть[2], -порю́, -по́решь; ср -пори́; 被過 -по́ротый 完 〈кого́ (что)〉〔口〕〈全員・多数を〉笞(ち)打つ.

перепо́ртить, -по́рчу, -по́ртишь; ср -по́рти; 被過 -по́рченный 完 〈кого́-что〉〔口〕すっかりだめにする; 〈全部・たくさんの人・物を〉ためにする: *п.* рабо́ту 仕事をだいなしにする. ◇ *п. мно́го кро́ви кому́* …にひどく心配をかける, いやな思いをさせる.

перепо́ртиться, -тится, -тимся, -титесь 完〔口〕〈全部の・たくさんの人や物がだめになる: Арбу́зы ~*лись*. スイカがみんないたんでしまった. 被動.

перепоручи́ть 不完 ⇨ перепору́чить. -ться

перепору́чить, -ручу́, -пору́чишь; ср -руча́й; 被過 -пору́ченный 完 (不完 перепору́чать) 〈что кому〉〈依頼されたことを別の人に〉頼みかえる, 委ねる: *п.* рабо́ту другому́ челове́ку 仕事を別の人にまかせる.

перепорхну́ть, -ну́, -нёшь; ср -ни́ 完 (不完 перепа́рхивать) 〈*на что/через что*〉(無補) 〈小鳥・蝶などが〉飛び移る; 〈口〉身軽にさっと飛び[乗り]移る.

перепости́ться, -пощу́сь, -пости́шься 完 〔俗〕(余りに長く・厳しく)精進しすぎて健康を損う.

перепотроши́ть, -шу́, -ши́шь; ср -ши́; 被過 -шённый, -шён, -шена́ 完 〈кого́ (что)〉〈全部・たくさんの鳥・魚などの〉臓物(ぞうもつ)を抜く.

перепоя́сать, -поя́шу, -поя́шешь; ср -поя́шь; 被過 -поя́санный 完 (不完 перепоя́сывать) 〈кого́-что〉 1 a) 〈…の衣服に〉帯を締める; 剣[装備]をつける: Он был ту́го ~*сан* (ремнём). 彼はきつくベルトを締めていた. b) 〈*чем*〉〈口〉しばる, 巻きつける (おびなわなどで): 2 〈…の〉ベルト[バンド]を締め直す; 〈ベルト・バンドを〉締め直す: *п.* ребёнка 子供のベルトを締め直してやる / *п.* куша́к пото́ще 帯をもっときつく締め直す. 3 〔俗〕〈鞭(むち)で〉〈…を〉びしゃりと打つ.

перепоя́саться, -поя́шусь, -поя́шешься; ср -поя́шься 完 (不完 перепоя́сываться) 〈*чем*/無補〉 自分のベルト[バンド]を締める[締め直す]: *п.* ко́жаным кушако́м 皮帯を腰に巻く.

перепоя́сывать 不完 ⇨ перепоя́сать.

перепоя́сываться 不完 1 ⇨ перепоя́саться. 2 перепоя́сываться の被動.

перепра́ва 女 1 渡河, 難所越え: *п.* вбро́д 徒渉. 2 渡河点; (舟・船橋(ばし)・橋による)渡河手段: установи́ть понто́нные ~*вы* 浮き橋を設置する.

перепра́вить[1], -влю, -вишь; ср -вь; 被過 -вленный 完 (不完 переправля́ть[1]) 〈кого́-что〉 1 渡河させる; 難所を越えさせる: *п.* проду́кты через го́ры 食料を山越えで運ぶ / *п.* кого́ на тот бе́рег …を向こう岸に渡してやる. 2 〈通例, 多くの労力を費して〉送る, 転送する(пересла́ть): *п.* ве́щи в Москву́ 荷物をモスクワに発送する.

перепра́вить[2], -влю, -вишь; ср -вь; 被過 -вленный 完 (不完 переправля́ть[2]) 〈что〉〔口〕 1 a) (手を加えて)〈欠点を〉直す (исправи́ть): *п.* статью́ 論文を推敲(すい)する / *п.* часы́ 時計を直す. b) 作り[書き]変える (переде́лать). 2 〈全部・たくさんの物を〉直す.

перепра́виться, -влюсь, -вишься; ср -вься 完 (不完 переправля́ться) 川[難所]を渡る: *п.* через го́ры 山越えをする / *п.* на другу́ю сто́рону реки́ [через ре́ку] 対岸に渡る.

перепра́вка[1] 女 〔口〕(山・川などを)越えさせること; 移送: *п.* кого́ через ре́ку …を渡河させること / *п.* письма́ за грани́цу 手紙の海外発送.

перепра́вка[2] 女 〔旧〕修正, 校正: Перево́д тре́бует ~*ки*. この翻訳は訂正の必要がある.

перепра́вле́ние 中 〔旧〕=перепра́вка[1].

перепра́вля́ть[1,2] 不完 ⇨ перепра́вить[1,2].

перепра́вля́ться 不完 1 ⇨ перепра́виться. 2 перепра́вля́ть[1,2] の被動. 「〔軍〕渡河手段.

перепра́вочный 形 渡河用の: ~*ные* сре́дства

перепра́шивать(ся) 不完 ⇨ перепроси́ть(ся).

перепрева́ть, -ева́ет 不完 ⇨ перепре́ть.

перепре́лый 形 すっかりむれた, 腐った.

перепре́ть, -пре́ет 完 (不完 перепрева́ть) 1 (むれて)腐りきる: Соло́ма ~*ре́ла*. わらがすっかり腐った. 2 とろ火で煮すぎる; 煮すぎてだめにする.

перепрёшь, -при́(те) ⇨ перепере́ть.

перепри́ём 男 (電信の)中継電送.

перепробе́г 男 超過走行; その距離.

перепро́бовать, -бую, -буешь; ср -буй; 被過 -бованный 完 1 〈что〉〈全部・たくさんの物を〉試食[試飲]する: *п.* все я́блоки 全部のリンゴを試食する. 2 〈что/чего́〉〔口〕(いろいろ)試す, 経験してみる.

перепрове́рить, -рю, -ришь; ср -рь 完 (不完 перепроверя́ть) 〈кого́-что〉 1 再点検する. 2 〈全部の・たくさんの人や物を〉点検する. 「ся 被動.

перепроверя́ть 不完 ⇨ перепрове́рить. -ть-

перепрограмми́ровать [-мʼ-], -рую, -руешь; ср -руй; 被過 -рованный 完 〈что/無補〉(電算機の)プログラムを作り直す.

перепродава́ть, -даю́, -даёшь; ср -дава́й; 副動 -дава́я 不完 ⇨ перепрода́ть. -ться 被動.

перепродаве́ц, -вца [男2] 《旧》転売[又売り]人.

перепрода́жа [女4] 転売, 又売り: *n.* земе́льных уча́стков с спекулятивной це́лью 投機目的の土地転売, 土地ころがし.

перепрода́ть, -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 命 -прода́й; 過 -про́дал, 《旧》-прода́л, -ла́, -про́дало | 《旧》-продало́; 能過 **-продава́вший**; 被過 **-про́данный** 完 (不完 **перепродава́ть**) 〈кого́-что〉(ふつう利益を得る目的で)転売[又売り]する. 「殺計.

перепроекти́рование [中3] 再計画, 再立案, 再

перепроекти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈что〉再計画[再設計, 再立案]する: *n.* мосты́ 橋を再設計する. **-ться** [不完 被動].

перепроектиро́вка [女3] 再計画, 再立案, 再設

перепроизво́дство [-tstv-] [中1] 過剰生産. 「計.

перепропи́ска, 複生 -сок [女3] 《口》(新住所への)再住民登録.

перепроси́ть, -прошу́, -про́сишь; 命 -проси́; 被過 **-про́шенный** 完 (不完 **перепра́шивать**) **1** 〈что/無補〉《口》(何回かに分けて)<全部・多くの物を>くれとせがむ. **2** 〈что〉《旧》<他人の物・他人に与えるべき物を>くれとせがむ. **3** 〈кого́ (что)〉《旧》〈…を〉転勤[配置転換]させるようにする.

перепроси́ться, -прошу́сь, -про́сишься; 命 -проси́сь 完 (不完 **перепра́шиваться**) 《旧》転勤

перепру́ ⇨ переперёть. 「[配転]を願いでる.

перепруди́ть, -пружу́, -пру́дишь; 命 -пруди́; 被過 **-пру́женный** 完 (不完 **перепру́живать**) 〈что〉《口》〈川などを〉堰(*)き止める. 「被動.

перепру́живать [不完] ⇨ перепрудить. **-ться**

перепры́гивать [不完] ⇨ перепры́гнуть.

перепры́гнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **перепры́гивать**) **1** 〈кого́-что/через кого́-что〉〈…を〉跳び越える: *n.* через забо́р 塀を跳び越える / *n.* пень 木株を跳び越す. **2** 跳び移る: *n.* с ка́мня на ка́мень 岩から岩へ跳び移る / *n.* в другу́ю ло́дку 別のボートに飛び移る. **3** (走高跳などで)も一回跳ぶ.

перепры́жка, 複生 -жек [女1] (走高跳びなどの)追加試技.

перепры́скать, 被過 **-пры́сканный** 完 (不完 **перепры́скивать**) 〈что〉《口》 **1** 〈すべてのものに〉(水などを)振りかける. **2** 〈…に水などを〉振りかけ直す: *n.* бельё 洗濯物に霧を吹き直す《アイロンをかける前に》.

перепры́скивать [不完] ⇨ перепры́скать; перепры́снуть.

перепры́снуть, -ну, -нешь 完 (不完 **перепры́скивать**) 《俗》(…を超えて)水がはねる[はとばしる]: Вода́ ~нула́ через ка́мень. 岩越しに水がはねかかった.

перепря́гать [不完] ⇨ перепря́чь.

перепря́гаться, -а́ется [不完] **1** ⇨ перепря́чься. **2** перепря́гать の被動.

перепря́дать [不完] ⇨ перепря́сть.

перепря́жка [女3] (車への牛馬の)付けかえ.

перепря́сть, -прядý, -прядёшь; 命 -дú; 過 -пря́л, -ла́ | -пря́ла, -ло; 被過 **-прядённый**, -дён, -дена́ 完 (不完 **перепряда́ть**) 〈что〉〈全部・多数〉紡(ぐ)ぐ.

перепря́тать, -прячу́, -пря́чешь; 命 -пря́чь; 被過 **-пря́танный** 完 (不完 **перепря́тывать**) 〈кого́-что〉 **1** 隠し[しまい]直す. **2** 《口》〈全部・多数を〉隠す[しまう].

перепря́таться, -прячу́сь, -пря́чешься; 命 -пря́чься 完 (不完 **перепря́тываться**) **1** (違う場所に)隠れ直す. **2** 《口》〈多数・全員が〉隠れる.

перепря́тывать [不完] ⇨ перепря́тать.

перепря́тываться [不完] **1** ⇨ перепря́таться. **2** перепря́тывать の被動.

перепря́чь [-r'á-] | 《旧》-r'é-], -прягу́, -пряжёшь, …, -прягу́т; 命 -прягú; 過 перепря́г [-r'á-] | 《旧》-r'ó-], -прягла́; 能過 **-пря́гший**; 被過 **-пряжённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **перепря́гать**) 〈кого́ (что)〉<牛馬を>(車に)付けかえる.

перепря́чься [-r'á-] | 《旧》-r'é-], -пряжётся; 過 -пря́гся [-r'á-] | 《旧》-r'ó-], -прягла́сь 完 (不完 **перепря́гаться**) 〈馬が〉(別の車に)付けかえられる.

перепу́г, -га | -гу [男1] 《口》びっくり仰天 (си́льный испу́г): с ~гу [~га] びっくり仰天して.

перепу́ганный 形1 перепу́гать の被過. — 形 びっくり仰天した: ~ное лицо́ びっくり顔.

перепуга́ть, 被過 **-пу́ганный** 完 (不完 **перепу́гивать**) 〈кого́ (что)〉びっくり仰天させる (си́льно испугать). 「り仰天する

перепуга́ться 完 (不完 **перепу́гиваться**) びっく

перепу́гать(ся) 不完 ⇨ перепуга́ть(ся).

перепужа́ть 完 《旧・方》=перепуга́ть.

перепу́ск [男1] **1** перепусти́ть すること: *n.* вина́ в бо́чку ワインの樽への詰めかた / *n.* па́ра 蒸気を送ること / *n.* ма́сла зна́чной [バター]を溶かすこと. **2** バイパス, 副管. **-ка́ние** [中3].

перепуска́ть 不完 ⇨ перепусти́ть. **-ться** 被動

перепускно́й 形1 [工] (水・ガスなどを)横道に逃がすための: *n.* кана́л バイパス水路 / *n.* кла́пан 逃がし弁, 副制水弁《水道の》.

перепусти́ть, -пущу́, -пу́стишь; 命 -пусти́; 被過 **-пу́щенный** 完 (不完 **перепуска́ть**) **1** а) 〈что〉《俗》[工] 〈液体・粉などを〉(徐々に)移しかえる *n.* во́ду из одного́ пруда́ в другой 水を池から池に移す / *n.* пи́во в другу́ю бо́чку ビールを別の樽に注ぎ移す. b) 〈чего́〉少し注ぎだす: *n.* ква́су из бо́чки 樽からクワスを少し注ぎだす. c) 〈что/чего́〉《口》必要以上にだす. **2** 〈что〉《俗》[工] 〈張りつめた糸などを〉ゆるめる, たるませる: *n.* верёвку ロープをゆるめる. **3** 〈кого́-что〉《俗》〈…に〉道をゆずる, 〈…を〉通す: *n.* маши́ны 車に道をゆずる. **4** 〈что〉《俗》[工] 〈油脂を〉溶かす. **5** 〈что〉〈ほどいたものを〉編み直す.

перепу́танный 形1 перепу́тать の被過. — 形 もつれた, こんがらかった (спу́танный): ~ные [ни́тки [во́лосы]] もつれた糸[髪].

перепу́тать, 被過 **-пу́танный** 完 (不完 **перепу́тывать**) 〈что〉 **1** а) もつれさせる, こんがらかせる: *n.* ни́тки 糸をもつれさせる. b) [通例 複過 で] 巻きつく, 絡みつく (опу́тать): са́дик, ~пу́танный паути́ной くもの巣だらけの小庭. **2** а) (不完 はまた **пу́тать**) 混同する, ごちゃまぜにする (перемеша́ть): *n.* кни́ги 本をごちゃまぜにする. b) 攪乱する, 混乱させる: *n.* 'все [намéрения кого́] なにもかも[…の意図を]混乱させる **3** (不完 はまた **пу́тать**) 〈кого́-что〉取り違える: *n.* 'адресá [фами́лии] 住所[姓]を取り違える.

перепу́таться, -а́ется 完 (不完 **перепу́тываться**) **1** 〈糸などが〉もつれる, こんがらがる. **2** а) ごちゃまぜになる (перемеша́ться): Ве́щи ~та́лись в чемода́не. トランクの中で荷物がごちゃまぜになった. b) (不完 はまた **пу́таться**) 混乱する: Всё ~та́лось у меня́ в голове́. 私は頭の中がすっかり混乱してしまった.

перепу́тный 形1 《俗》перепу́тье にある.

перепу́тывать 不完 ⇨ перепу́тать.

перепу́тываться, -ается 不完 **1** ⇨ перепу́таться. **2** перепу́тывать の被動.

перепу́тье 中1 岐(ぶ)れ路, 分岐点. ◇ **стоя́ть [находи́ться] на** *п.* 岐路に立つ.

перепья́шь(ся), -пью́(сь) ⇨ перепи́ть(ся).

перераба́тывание [中1] 加工.

перераба́тывать, 能現 **-вающий** 不完 ⇨ перераба́тать. ◆ **~вающая промы́шленность** 加工産業.

перераба́тываться 不完 **1** ⇨ перераба́тываться. **2** перераба́тывать (1, 2, 3) の被動.

перераба́тать, 被過 **-бо́танный** 完 (不完 **перераба́тывать**) **1** 〈что〉加工[変換]する: *n.* нефть 原油を加工[精製]する / *n.* свёклу [на] са́хар ビートを砂糖に加工する / **~бо́танное** то́пливо [原子]再成形燃料. **2** 〈что〉а) 消化する: Желу́док ~та́ет пи́щу. 胃が食物を消化した. b) 吸収する, 摂取する *n.* и освои́ть всё наследие челове́ческой культу́ры 人類の文化遺産をすべて消化吸収する. **3** а) 〈что〉(修正を加えて)作り直す (переде́лать): *n.* ле́кцию 講義案を作り直す / *n.* статью́ 論文を書き直す **~бо́танное** изда́ние 改訂版. b) 〈кого́ (что)〉《口》〈人を〉作り変える, 別人にする. **4** 〈что / 無補〉超過

[時間外]労働をする: *n.* два часа́ 2時間残業する. **5** 〈無補〉《口》過労に陥る, 働きすぎてへばる. **6** 〈*чего́*〉超過生産する. **7** 〈*что*〉〈全部・たくさんの物を〉作る. **8** 〈*кого́-что*〉《口》〈…より〉多く作る[働く].

перераба́тываться 関 [不完] **перерабо́таться**) **1** 加工される, 作り変えられる. **2** 〈食物などが〉消化される. **3**《口》＝перераба́тать S.

перераба́тка, 複生 -ток [女 3] **1** 加工; 消化; 改作, 改訂; 再処理: *n.* сли́вок на ма́сло クリームをバターに加工すること / *n.* не́фти 原油の加工 / приступи́ть к *~ке* кни́ги 本の改訂に着手する. **2**《口》時間外労働; その時間: уплати́ть за *~ку* 残業手当を払う **3** 作り直したもの, ダイジェスト版. 「加工場.

перераба́точный [形 1] 加工のための: *n.* пункт

переразвива́ть [不完] ⇨ переразви́ть.

переразвива́ться [不完] **1** ⇨ переразви́ться. **2** переразвива́ть の被動.

перера́звитость [女 8] **1**《文》過度の発達. **2**《農》(何世代にわたり同一作業に使われてきたための異常発達による)家畜の病的体力減退《特に骨格の》.

переразви́тый [形 1] переразви́ть の被過.
── 例 〈家畜につき〉(部分的な異常発達のため)体力の落ちた.

переразви́ть, -разовью, -разовьёшь; 命 -разовьи́; 過 -разви́л, -ла́, -ло; 被過 **-ра́зви́тый** 完 (不完 **переразвива́ть**) 〈*кого́-что*〉《口》過度に発達させる.

переразви́ться, -разовью́сь, -разовьёшься; 過 -разви́лся, -ла́сь, -лось 完 (不完 **переразвива́ться**)《口》過度に発達する, 発達しすぎる.

перена́нять, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 〈*кого́-что*〉あちこちに傷を負わせる; 〈全員・多数を〉傷つける: *n.* но́ги 足をあちこちけがする.

перераспределе́ние [中 3] 再分配.

перераспредели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **перераспределя́ть**) 〈*кого́-что*〉分け直す, 再分配する: *n.* уча́щихся по кла́ссам 生徒をクラス別に分け直す[クラス替えする] / *n.* люде́й между цеха́ми 各生産部門間に人員を配分し直す / *n.* мир 世界を再分割する.

перераспредели́ться, -ли́тся, -ли́мся, -ли́тесь 完 (不完 **перераспределя́ться**) 再分配される.

перераспределя́ть [不完] ⇨ перераспредели́ть.

перераспределя́ться [不完] **1** ⇨ перераспредели́ться. **2** перераспределя́ть の被動.

перерассле́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй; 被過 **-дованный** 完 [まれに 不完]〈*что*〉再研究する, 再調査する.

перераста́ть [不完] ⇨ перерасти́. **-та́ние** [中 3].

перерасти́, -расту́, -растёшь; 命 -расти́; 過 -рос, -сла́; 能過 **-ро́сший** 完 (不完 **перераста́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉**a)** (*身長の点で*)〈…をしのぐ, 〈…を〉上まわる: Сын *~рос* отца́ (*身長の点で*)父より大きくなった. **b)** (精神的・知的に)〈…をしのぐ: *n.* своего́ учи́теля 師をしのぐ[凌駕(ﾘｮｳｶﾞ)する] / Он *~рос* отца́ у́мственно. 彼は知的な面において父を凌駕した. **c)** 〈…より〉重要になる, 凌駕する, 上まわる: Полити́ческое значе́ние хле́ба *~росло́* его́ това́рную це́нность. 穀物の政治的意義がその商品価値を上まわった. **2** 〈無補〉規定年齢を上まわる: Для де́тского са́да ребёнок *~рос*. その子は幼稚園に入る年をすぎていた. **3** 〈*во что*〉発展して〈…に〉転化する: Социали́зм *переро́стает* в ко́ммунизм. 社会主義は共産主義に発展解消する / Экономи́ческая борьба́ *~росла́* в полити́ческую. 経済闘争が政治闘争に転化した / Неудово́льствие *~росло́* в раздраже́ние. 不満がこうしていらだちになった.

перерасхо́д [男 1] **a)** 使いすぎ; 〖商〗支出超過: *n.* электроэне́ргии 電力の使いすぎ. **b)** 使用超過量.

перерасхо́дование [中 3] 〈まれ〉使いすぎること; 〖商〗支出超過(すること).

перерасхо́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй; 被過 **-дованный** 完 [完不完] 〈*что*〉使いすぎる, 支出超過する; 〖商〗貸し[借り]越す: *n.* нефть 石油を消費しすぎる / *n.* креди́ты 予定経費を使いすぎる. **-ться** [不完] 被動.

перерасчёт [-ｼﾞ'ｼﾞó-] [男 1] 再勘定, 計算のし直し: сде́лать *n.* 勘定をやり直す.

перерва́ть, -рву́, -рвёшь; 命 -рви́; 過 -рва́л, -ла́, -ло; 被過 **пере́рванный** 完 (不完 **перерыва́ть**[1]) **1** 〈*что*〉**a)** (二つに)切る: *n.* ни́тку [ペレーブカ] 糸[ロープ]を切断する. **b)** 《口》〈*что*(?)を〉咬(ﾓ)み切る (перегры́ть); *n.* го́рло кому́ 〈狼などが〉…の喉を咬み切る. **2** 〈*что*〉《口》〈全部・たくさんのものを〉切り裂く. **3** 〈*кого́-что*〉**a)** 《口》〈連絡を〉断つ, 途絶えさす; 中断させる (прерва́ть): *n.* сообще́ние с други́м бе́регом 対岸との連絡を断つ / *n.* телегра́фную связь 電信連絡を断つ[妨害する]. **b)** 《旧・口》〈話・やっていることを〉(一時的に)中断する (прерва́ть): *n.* телефо́нный разгово́р 通話を一時中断する / *n.* кого́ вопро́сом …に質問をして話の腰を折る.

перерва́ться, -рвётся; 過 -рва́лся, -рвала́сь, -а́лось | -ало́сь, -а́лись | -али́сь 完 (不完 **перерыва́ться**[1]) **1** (二つに)切れる: Ле́нта *~вала́сь.* テープが切れた. **2**《口》〈多数・全部が〉切れる: Все верёвки *~вали́сь.* 全部のロープが切れた. **3**《旧・口》中断する (прекрати́ться), 途切れる (прерва́ться): Разгово́р *~вала́сь.* 話が途切れた / Го́лос режиссёра *~вала́сь* слеза́ми. 監督の声が涙で途切れた.

перерегистра́ция [女 6] 再登録, 再登記, 再記録: *n.* чле́нов о́бщества 会員の再登録.

перерегистри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 (不完 **перерегистри́ровать**) 〈*кого́-что*〉**1** 再登録[再登記]する: *n.* чита́телей библиоте́ки 図書館利用者を再登録する. **2** 〈全員・多数を〉登録する: *n.* всех делега́тов 全代議員を登録する.

перерегистри́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完 (不完 **перерегистри́роваться**) **1** 自分を再登録する: *n.* в спортивной се́кции スポーツ部に再登録する. **2** [不完 のみ] перерегистри́ровать の被動.

перере́з [男 1] **1** 切断; 切断箇所. **2**《方》(樽を輪切りにした)桶.

перере́зать, -ре́жу, -ре́жешь; 命 -ре́жь; 被過 **-ре́занный** 完 (不完 **перере́зать, перере́зывать**) **1** 〈*кого́-что*〉切断する: *n.* ¹кана́т [プロヴォド] 綱[ロープ]を二つに切断する / *n.* нерв 神経を切断する. **2** 〈*что*〉**a)** 〈人・車などが〉横切る, 横断する: Он *~зал* у́лицу наискосо́к. 彼は斜めに道路を横断した. **b)** [通例 被過 で] (ある方向に)区切る: по́ле, *~ре́занное* овра́гами いくつもの谷間が走っている野原. **3** 〈*что кому́-чему́*〉〈…の道を〉さえぎる (перекры́ть): *n.* путь неприя́телю 敵の進路を遮断する. **4** 〈*что*〉《口》あちこちを切る, 全部にくまなく切る: *n.* себе́ ру́ки 自分の手をあちこち切る / *n.* стекло́м но́ги ガラスで足の方々を切る. **5** [完 のみ] 〈*кого́* (*что*)〉《口》〈全部・多数を〉切り殺す; 《俗》〈全部・多数を〉殴り殺す: *n.* мно́жество кур たくさんのめんどりを(包丁で)殺す.

перерезáть [不完] ⇨ перере́зать.

перере́заться, -ре́жусь, -ре́жешься; 命 -ре́жься 関 (不完 **перерезáться,** 旧 **перерéзываться**) **1** (二つ・いくつかに)切れる: Про́волока легко́ *~залась.* 針金は簡単に切れた. **2**《口》あちこち切り傷をつくる: *n.* бри́твой лоб 剃刀で額の方々にかみそり傷をつくる. **3** [完 のみ]《口》〈全部・多数が〉自らを切ってはてる. **4** [完 のみ]《口》(お互いに)激しく切り合う.

перерезáться [不完] **1** ⇨ перере́заться. **2** перерезáть の被動.

перерéзка [女 3] 切断. 「ние [中 3].

перерéзывать [不完]《旧》⇨ перерéзать. **-ва-**

перерéзываться [不完]《旧》**1** ⇨ перерéзаться. **2** перерéзывать の被動.

перерешáть[1] [不完] ⇨ перерешúть. **-ться** [被動].

перерешáть[2] 関 〈*что*〉《口》〈全部・たくさんの問題を〉解く.

перерешúть, -шу́, -шúшь; 命 -шú; 被過 **-шённый,** -шён, -шена́ 関 (不完 **перерешáть**[1])《口》**1** 〈*что*〉〈問題を〉解き直す, 別の方法で解く. **2** 〈通例 [不定形]/*с чем*〉〈…する〉決心を翻す[考え直す].

перержаве́лый | **перержа́вленный** 形1 ひどく錆(さ)びついた, 錆びて腐食した.

перержа́веть, -еет | 《口》 **перержаве́ть**, -е́ет 完 《口》 **1** あちこち[ひどく]錆(さ)びる: Весь нож ~вел [~ве́л]. ナイフがすっかり錆びた. **2** 〈斜金などが〉錆びて折れる[切れる].

перерисова́ть, -сую, -су́ешь; 命 -суй; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **перериро́вывать**) 〈кого́-что〉 **1** 模写する, 〈с чего́〉 〈…から〉描き写す (срисова́ть). **2** 描き直す. **3** 〈全部・多数を〉描く: *n.* все краси́вые уголки́ ме́стности その地方のいい景色を全部描く.

「描き直された絵.

перериро́вка, 複生 -вок 女3 描き直すこと, 模写; **перериро́вывать** 不完 ⇒ перерисова́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

перерод 男1 《農》[唱 のみ] (優良品種から)退化した穀物. **2** 《方》大豊作.

переродить, -рожу́, -роди́шь; 命 -роди́; 被過 **-рождённый**, -дён, -дена́ 完 (不完 **перерожда́ть**) 〈кого́-что в кого́-что〉 〈…を…に〉生まれ変わらせる, すっかり変える, 一新する.

перероди́ться, -рожу́сь, -роди́шься; 命 -роди́сь 完 ((不完 **перерожда́ться**) **1 a)** すっかり変わる, 生まれ変わる(преобрази́ться); 《口》もう一度生まれてくる: Е́сли бы мне *n.*, за́жил бы ина́че. もし生まれ変われるものならこれまでとは違った生き方をするんだがなあ. **b)** 〈в кого́-что〉 〈…に〉変わる(преврати́ться): Шум голосо́в постепе́нно *~ди́лся* в ти́хий шо́пот. 騒々しい話し声がしだいに静かなひそひそ声に変わった **2** (徐々に)質が劣化する, 変質する: Пшени́ца *~ди́лась*. 小麦の質が落ちてきた. **3** 堕落する, 頽廃する.

переродни́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 《口》〈多数・全員と互いに〉血縁関係を結ぶ.

перерое́шь ⇒ перерыть. 「生む.

перерожа́ть 完 〈кого́ (что)〉(俗) 〈多数を〉次々に

перерожда́ть 不完 ⇒ переродить. **2** перерождать の被動.

перерожда́ться 不完 1 ⇒ переродиться.

перерожде́нец, -нца 男2; **-де́нка**, 複生 -нок 女3 《さげすんで》(思想的・政治的・道徳的)変節者.

перерожде́ние 中3 **1** すっかり変わる[生まれ変わる]こと: *n.* из дереве́нской де́вушки в свéтскую да́му 田舎娘から上流婦人への変貌. **2** 品質劣化, 変質; 《さげすんで》(思想的・政治的・道徳的)変節, 堕落; иде́йное *n.* чле́нов па́ртии 党員のイデオロギー的変節. **3** 《医》ジストロフィー (dистрофи́я).

перерожде́нческий 形3 《さげすんで》変節(者)の.

перерожде́нчество 中1 《さげすんで》(政治的・思想的・道徳的)変節, 堕落.

переро́й(те) ⇒ перерыть. 「を超えた.

переро́слый 形1 他のものより丈の伸びた; 規定年齢

переро́сток, -тка 男2 (未成年につき)規定年齢をすぎた者: ученик-*n.* 就学年齢をすぎた生徒.

перерою́ ⇒ перерыть.

переру́б 男1 **1** (斧などで)切る[割る]こと. **2** 切断した箇所. **3** 《林業》規準超過伐採量[高]. **4** 《方》繁(しげ), 角材.

перерубáть 不完 ⇒ перерубить. **-бáние** 中3.

перерубúть, -рублю, -рубишь; 命 -руби; 被過 **-рублéнный** 完 ((不完 **перерубáть**) 〈кого́-что〉 **1** (二つに・幾つかに斧などで)切る[割る]. **2** 《口》〈全部・たくさんのものを〉細片に切る, 千(ず)切りにする. **3** 《口》〈多数を・全員を〉切り殺す.

перерýбка 女3 (二つに・幾つかに)切ること, 切断.

перерýгать, 被過 **-рýганный** 完 〈кого́ (что)〉《口》〈全員・多数を〉罵る[罵倒(ばとう)する].

перерýгаться 完 《口》 **1** 互いに罵り合う. **2** 〈多数・全員と〉罵り合う.

перерýгиваться 不完 〈с кем〉《口》〈…と〉悪罵(ばとう)を投げ合う, 罵り合う.

***перерыв** 男1 **1** 《旧・口》切断(すること); 中断; 遮断: *n.* прóвода 電線の切断 / *n.* производственного процéсса 生産工程の中断 / *n.* желéзной дороги противником 敵による鉄道の遮断. **2** (口) **a)** 切断箇所(разры́в). **b)** (連続物・塊などの)切れ目, すき間, 空所, 空き: без всяки́х *~вов* まったくすき間なしに, びっしりと. **3 a)** 休止, 中断: говори́ть без *~ва* のべつまくなしにしゃべる / Дождь шёл без *~ва*. 雨が小やみなく降っていた / с *~ва́ми* 途切れ途切れに *n.* в заседа́ниях [переговорах] 会議[交渉]の中断 / После двухле́тнего *~ва* он вновь взя́лся за изуче́ние ру́сского языка́. 2年間の中断の後彼はふたたびロシア語の勉強を始めた. **b)** 休憩, 休み時間: большо́й [небольшо́й, коро́ткий] *n.* 長い[短い]休憩 / обе́денный *n.* = *n.* на обе́д 昼休み / звоно́к на *n.* 休憩のベル / коне́ц *~ва* 休み時間の終わり / в *~ве* между ле́кциями 講義の合間に / *П.* 'кóнчился [продолжа́ется, дли́лся] мину́т. 休憩が終わった[10分間続く] / объя́вить *n.* на де́сять мину́т 10分間の休憩を宣する / сде́лать *n.* в рабóте 仕事の中休みをする / отдохну́ть во вре́мя *~ва* 休憩時間に一息入れる / проси́ть [тре́бовать] *~ва* 休憩を要求する.

перерывáть[1] 不完 ⇒ перерва́ть. 「する.

перерывáть[2] 不完 ⇒ переры́ть.

перерывáться[1], -ается 不完 **1** ⇒ перерва́ться **2** перерыва́ть[1] の被動. 「動.

перерывáться[2], -ается 不完 перерывáть[2] の被

перерывчáтый, -чат, -а 形1 《口》途切れ途切れの, 断続的な(прерывистый): *~тые* рыда́нья 途切れ途切れのすすり泣き.

переры́ть, -рою, -ро́ешь; 命 -ро́й; 被過 **-ры́тый** 完 (不完 **перерыва́ть**[2]) 〈что〉 **1** あちこち掘る, 掘りつくす: *n.* весь огоро́д 菜園を全部掘りおこす / *~ры́тая* снаря́дами земля́ あちこち砲弾にえぐられた地面 **2** (道などを横切って)掘る: *n.* доро́гу кана́вой 道路を横切って溝を掘る. **3** (口) **a)** (何かを探して)あちこちひっくり返す: *n.* весь чемода́н スーツケースの中を全部ひっくり返す. **b)** 〈全部・多数を〉入念に[綿密に]検討する; *n.* все я́щики в столе́ 机のひきだしを全部調べる.

перерядúть, -ряжу́, -ряди́шь | 《旧》-ряди́ть; 命 -ряди́; 被過 **-ря́женный** 完 (不完 **переряжáть**, **переря́живать**) 〈кого́ (что)〉《口》着替えさせる(переоде́ть): *n.* мужчи́ну в же́нское пла́тье 男に女装させる.

перерядúться, -ряжу́сь, -ряди́шься | 《旧》-ряди́ться; 命 -ряди́сь 完 (不完 **переряжáться**, **переря́живаться**) 《口》着替える.

переряжáть 不完 ⇒ перерядить.

переряжáться 不完 **1** ⇒ перерядиться. **2** переряжать の被動.

переря́живать(ся) 不完 ⇒ перерядить(ся).

пересадúть, -сажу́, -сади́шь; 命 -сади́; 被過 **-са́женный** 完 (不完 **пересáживать**) 〈кого́-что〉 **1 a)** すわり直させる: *n.* го́стя в кре́сло 客を安楽いすにすわり直させる / *n.* ученика́ за дру́гую па́рту 生徒を別の机にすわらせる. **b)** 乗り換えさせる: *n.* пассажи́ров с парохо́да на по́езд 乗客を汽船から汽車に乗り換えさせる / *n.* кого́ в друго́й вагóн …を別の車両に移らせる. **c)** 移す: *n.* пти́цу в другу́ю кле́тку 小鳥を別のかごに移す. **d)** 《口》転任[配転]する: *n.* кого́ на друго́е ме́сто рабóты …を別の職場に移す. **2** 〈на что〉《口》〈別の食事に〉移行させる: *n.* кого́ на пре́сную пи́щу …を無塩食に切りかえさせる **3** 〈植物・体の組織を〉移植する: *n.* 'яблони [цветы] 'лу́ковой ма́ссой 球根を移植する / *n.* 'роговицу глáза [пóчку] 目の角膜[腎(じん)臓]を移植する / *n.* кóжу для обожжённое лицó 顔の火傷(やけど)したところに植皮する *n.* кость для сращéния перелóма 骨折癒合のため骨を移植する. **4** 《口》つけかえる: *n.* пу́говицы ボタンをつけかえる / *n.* топóр на другóе топóрище 斧を別の柄につけかえる. **5** 〈через что〉《口》持ち上げて〈…の向こうへ〉移す: *n.* ребёнка через забóр 塀の向こうへ子供を渡す.

***пересáдка**, 複生 -док 女3 **1 a)** (植物の)移植, 植換え; 《医》(組織・器官などの)移植: *n.* 'растéний [дерéвьев] 植物[樹木]の移植 / *n.* 'кóжи [пóчки, óрганов] 皮膚[腎臓, 器官]移植 / óпыты по *~ке* ткáней 組織移植の実験. **b)** すわり直させること, 移すこと: *n.* го́стя в другóе кре́сло 客を別の肘掛け椅子にすわり直させること. **c)** つけ換えること: *n.* топора́

на друго́е топори́ще 斧の柄のつけ換え. **2 a)** (乗客を)乗り換えさせること: произвести ~ку пассажи́ров на другой самолёт 乗客を別の飛行機に乗り換えさせる. b) (別の交通機関への)乗換え: сде́лать ~ку на Москву́ [в центр] モスクワ[都心]方面行きに乗り換える / сде́лать две ~ки=два ра́за сде́лать ~ку 2度乗換えをする / е́хать без ~док 乗換えなしで[直通で]行く / Я до́лжен е́хать с ~кой. 私は途中乗り換えて行かなければならない / В пути́ две ~ки. 道中2回乗換えがある / У нас *п.* на сле́дующей ста́нции. 私たちは次の駅で乗換えだ. 「直行して. ◇ *без* ~док [~дки] 乗換えなしで; (口) 直行便で.

пересáдочный 形1 **1** 移植用の; (初期に)移植を必要とする: *~ная* маши́на 植換え機 / *~ные* лопа́тки 移植ゴテ / *~ные* расте́ния 移植植物《キャベツ・トマトなど》. **2** 乗換え用の: *п.* биле́т 乗換え切符 / *~ная* ста́нция 乗換え駅.

пересажáть 完 ⟨*кого́-что́*⟩ (口) ⟨全部・たくさんを⟩(次々に)植える; ⟨全員・多くの人を⟩(次々に)着席させる.

пересáживать 不完 ⇨ пересади́ть. **-вание** 中3.

***пересáживаться** 不完 **1** ⇨ пересе́сть. **2** пересáживать の被動. 「すこと.

пересáливание 中3 **1** 塩の入れすぎ. **2** 度をすぎ

пересáливать[1] 不完 ⇨ пересоли́ть. **-ться**[1] 被動. 「被動.

пересáливать[2] 不完 ⇨ пересали́ть. **-ться**[2]

пересáлить, -лю, -лишь; 被過 **-ленный** 完 (不完 **пересáливать**[2]) ⟨*что*⟩ (口) 脂(са́ло)を入れすぎる.

пересáсывать 不完 ⇨ пересоса́ть.

пересáхаривать 不完 ⇨ пересáхарить.

пересáхарить, -рю, -ришь; 命 -рь | -ри; 被過 -ренный 完 (不完 **пересáхаривать**) ⟨*что*⟩ (口) ⟨…に⟩砂糖を入れすぎる.

пересвáтать 完 ⟨*кого́* (*что́*)⟩ (俗) ⟨多数・全員の⟩(結婚の)縁を取り持つ.

пересви́ст 男1 (小鳥の)さえずり合い; 口笛の吹合い.

пересви́стнуться [-sn-], -нусь, -нешься; 命 -нься 完 一回 ⇨ пересви́стываться.

пересви́стывание 中3 =пересви́ст; その声.

пересви́стываться 不完 (完 一回 **пересви́стнуться**) ⟨小鳥がさえずり合う; 口笛で合図し合う.

переслáвать, -сдаю, -сдаёшь; 命 -сдавáй; 副動 **-сдавáя** 不完 ⟨*что*⟩ **1** ⇨ пересдáть 1. **2** 追試験を受ける. **-ться** 被動.

пересдáть, -сдáм, -сдáшь, -сдáст, -сдадúм, -сдадúте, -сдадýт; 命 -сдáй; 過 -сдáл, -лá, -ло; 被過 -сдáнный, -дан, -á, -ó 完 (不完 **переслáвать**) ⟨*что*⟩ **1** 又貸しする: *п.* арендóванную зéмлю 借地を又貸しする. **2** ⟨トランプ・カードなどを⟩配り直す. **3** 完 のみ (口) 追試験にパスする; 追試験を受ける: *п.* ⁱэкзáмен по математúке [математúку] 数学の追試にパスする.

переслáча 女4 又貸し; (カードの)配り直し; 試験の受け直し, 追試験を受けること: допустúть к ~че экзáмена 追試験を受けさせる.

пересéв 男1 (種の)まき直し.

пересевáть 不完 ⇨ пересéять. **-ться** 被動.

переседлáть, 被過 **-сёдланный** 完 (不完 **пересёдлывать**) ⟨*кого* (*что*)⟩ **1** ⟨牛馬に⟩鞍(さ)をつけかえる. **2** ⟨全部・多数の牛馬に⟩鞍をつける. 「被動.

пересёдлывать 不完 ⇨ переседлáть. **-ться**

пересéешь, -сéй(те) ⇨ пересéять.

пересéивать 不完 ⇨ пересéять. **-вание** 中3.

пересéк 男3 (方) 樽を輪切りにした桶(перерéз).

пересекáемость 女8 (数) (線が)交差し得ること.

***пересекáть** 不完 ⇨ пересéчь[1].

пересекáться, -áется 不完 **1** ⇨ пересéчься. **2** пересекáть の被動. 「сéчь[1,2](ся).

пересеки́(те)(сь), -секу́, -секу́т(ся) ⇨ пересе́нец, -нца 男2 移住者, 移民.

переселéние 中3 移住, 転居, 引っ越し: *п.* в нóвую квартúру 新しいアパート[新居]への引っ越し.

◆ **Вели́кое п. наро́дов** (史) 民族大移動《4–7 世紀におけるゲルマン・スラヴ諸種族のローマ帝国領への移住》.

переселéнка, 複生 -нок 女3 переселéнец の女

переселéнческий 形3 移住(者)の. 「性.

переселúть, -селю́, -селúшь | (口) -сéлишь; 命 -сели́; 被過 -селённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **переселя́ть**) ⟨*кого́* (*что́*)⟩ 移住[移民]させる, 引っ越させる: *п.* кого́ из дерéвни в гóрод …を村から町に引っ越させる.

переселúться, -селю́сь, -селúшься | (口) -сéлишься; 命 -селúсь 完 (不完 **переселя́ться**) 移住する, 転居する, 引っ越す: *п.* на юг 南に移住する / *п.* к кому́ …のところに引っ越す / *п.* в нóвую квартúру [нóвый дом] 新しいアパート[新しい家]に移る. ◇ *п. в* ⁱлýчший [*иной, другóй*] *мир* (雅・旧) あの世へ旅立つ, 昇天する.

переселя́ть 不完 ⇨ переселúть.

переселя́ться 不完 **1** ⇨ переселúться. **2** переселя́ть の被動.

***пересéсть,** -сяду, -ся́дешь; 命 -сядь; 過 -сéл, -лá 完 (不完 **пересáживаться**) **1** 席を移す, すわり直す: *п.* на другóй стул [в крéсло] 別の椅子[安楽椅子]にすわり直す / *п.* на другóе мéсто 別の席に移る / *п.* (поближе) к окнý (より)窓際に席を移す. **2** ⟨別の乗物に⟩乗り換える (сдéлать пересáдку): *п.* на ⁱскóрый пóезд [парохóд] 急行列車[汽船]に乗り換える.

пересéчение 中3 **1** 横断, 遮断, 中断; (数) 交差: тóчка *~ния* лúний 線の交点 / *п.* границы 国境横断 / (数) *п.* мнóжеств 共通集合. **2** 交差する場所, 交差点: на *~нии* дорóг 道が交差しているところで.

пересечённый 形1 пересéчь[1] の被過. **—** 形 ⟨地形が⟩起伏に富んだ: *~ная* мéстность 起伏に富んだ地形. **-ность** 女8.

***пересéчь**[1], -секу́, -сечёшь, …, -секу́т; 命 -секи́; 過 -сёк, -секла́, -ло́ | (旧) -сéк, -кла, -ло; 能過 **-сéкший** | **-сёкший**; 被過 **-сечённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **пересекáть**) ⟨*что*⟩ **1** (口) 切断する, 半分に切る. **2 a)** 横切る (перейти́, переéхать): *п.* у́лицу 街路を横断する / *п.* Атлантúческий океáн 大西洋を横断する. b) ⟨表面を⟩端から端へ横切る: Дорóга *пересекáет* всю страну́. 一本の道路が国を横断[縦断]している / Его́ лоб *~чён* двумя́ морщúнами. 彼の額には二筋のしわが刻まれている. **3** ⟨*кому́-чему́*⟩ ⟨…の行く手をさえぎる (преградúть): *п.* противнику путь к отступлéнию 敵の退路を遮断する.

пересéчь[2], -секу́, -сечёшь, …, -секу́т; 命 -секи́; 過 -сёк, -секла́, -ло́ | (旧) -сéк, -кла, -ло; 能過 **-сéкший** | **-сёкший**; 被過 **-сéченный** 完 ⟨*кого́* (*что́*)⟩ ⟨多数・全員を⟩笞刑(ちけい)に処す, 鞭(むち)で罰する.

пересéчься, -сечётся, -секýтся; 命 -сéкись; 過 -сéкся, -секла́сь, -ло́сь | (旧) -сéкся, -клась, -лось; 能過 **-сéкшийся** | **-сёкшийся** 完 (不完 **пересекáться**) **1** 十字に交差する: У́лицы *пересекáются*. 道路が交差している / Паралле́льные лúнии никогдá не мóгут *п.* 平行線は決して交わらない. **2** (旧・口) ⟨話が⟩中断[途絶]する (оборвáться).

пересéять, -сéю, -сéешь; 命 -сéй; 被過 **-сéянный** 完 (不完 **пересевáть, пересéивать**) ⟨*что*⟩ **1** ⟨種を⟩まき直す; (口) ⟨全部をまき終わる. **2** (篩(ふるい)で)ふるい直す. **3** (口) ⟨全部・多くを⟩ふるい終わる.

пересидéть, -сижý, -сидúшь; 命 -сиди́; 被過 **-сúженный** 完 (不完 **пересúживать**) (口) **1** ⟨*кого́* (*что́*)⟩ ⟨…より長くすわっている[長居する]: *п.* всех гостéй どの客よりも長居する. **2** ⟨無補⟩ 長くすわりすぎる, 長居しすぎる: *п.* нéсколько часóв (客などに行って)数時間経ち過ぎる / *п.* в вáнне 浴槽につかりすぎる. **3** ⟨*что*/無補⟩ 坐して待つ, 待機する: *п.* где до концá войны́ 戦争が終わるまで…で(そのまま)待つ. **4** ⟨*что*⟩ (すわりすぎで)⟨手足などを⟩しびれさせる. **5** ⟨全員・大勢がかわるかわる(同じところ・椅子に)すわる.

пересúживать 不完 ⇨ пересидéть.

пересúливать 不完 ⇨ пересилúть. **-ться** 被動.

пересилúть, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **пересúливать**) ⟨*кого́-что́*⟩ ⟨…に⟩勝つ (победúть); ⟨*что*⟩ 克服する (преодолéть), ⟨感情・生理的状態な

どを)抑える; ‹ある感情が別の感情に›勝る: *n.* проти́вника в борьбе́ 闘いて敵に勝つ / плыть, пересиливая течéние 流れに抗して泳ぐ / *n.* ‹свой› гнев [сон] 怒り[眠気]を抑える[こらえる]. ◊ *n. себя́* =*превозмочь себя́*.

переси́нивать 不完 ⇨ пересини́ть. [мо́чь себя́.

пересини́ваться, -ается 不完 **1** ⇨ пересини́ться. **2** пересини́вать の被動.

пересини́ть, -нью́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **пересини́вать**) ‹что› **1** 青くし直す: *n.* бельё 生地の黄ばみ防止のため›洗たく物を›青粉(*ультрамарин)・蛍光染料 (синька) ですすいで青くし直す. **2** 青くしすぎる. **3** 〔口〕‹全部・たくさんのものを›青くする.

пересини́ться, -ни́тся 完 (不完 **пересини́ваться**) 〔口〕 **1** ‹洗たく物が›(青粉・蛍光染料で)青くなりすぎる. **2** 全部青く仕上げられる.

пересказа́ 男 **1** 再度物語ること, 再話: *n.* прочи́танного 読んだものの再話. **2** ‹読んだもの・聞いたものの›自分の言葉による書き[語り]直し: написа́ть *n.* (外国語の授業などで)読んだり聞いたりしたものの概要を自分の言葉でやさしく書く. **3** 〔旧俗〕陰口 (наговóр), 中傷.

пересказа́ть, -скажу́, -ска́жешь; 命 -скажи́; 被過 **-ска́занный** 完 (不完 **переска́зывать**) ‹что› **1** (外国語の授業などで)‹読んだり聞いたりしたことを›自分の言葉でやさしく語り[書き]直す; 〔旧〕‹伝言などを›伝える (сообщи́ть): *n.* содержа́ние произведе́ния 作品の内容を要約して聞かせる / *n.* сло́во в сло́во то, что бы́ло прика́зано 命じられたことを一語もらさず復誦(ふくしょう)する. **2** 〔口〕‹話されたことを›もう一度繰り返して話す: *n.* ска́занное 言ったことをもう一度繰り返す. **3** ‹чего́› 〔口〕‹全部・たくさんを›(逐一)物語る: Он ~за́л ей всё, что ви́дел. 彼は自分が見たことを逐一彼女に話して聞かせた. **4** ‹無補› 〔口〕話しすぎる: Лу́чше недосказа́ть, чем *n.* 話しすぎより話し足りないほうがよい. **5** ‹無補› も 〔旧俗〕陰口をたたく.

пересказ|чик [-ás[ʲ]'-] 男 3; **-чица** 女 2 **1** 〔口〕‹読んだり聞いたりしたことを›語り[書き]直す人. **2** 〔旧俗〕陰口をたたく人 (сплéтник; ~ница).

переска́зывать 不完 ⇨ пересказа́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中 3.

перескака́ть, -скачу́, -ска́чешь; 命 -скачи́ 完 (不完 **перека́кивать**[1]) 〔口〕 **1** ‹*кого́ (что́)*› 跳び[走り]負かす, 追い越す: *n.* на ска́чках своего́ партнёра 競馬で相手を負かす. **2** 〔スポーツ〕走り[跳び]過ぎる. **3** 走り[跳び]すぎる. [中 3.

перека́кивать[1] 不完 ⇨ перескака́ть. **-вание**

перека́кивать[2] 不完 ⇨ перескочи́ть.

перекакну́ть, -ну́, -нёшь 完 一回 (口) =перескочи́ть.

перекло́к 男 3 跳び越す[跳び移る]こと. [перескочи́ть.

перескочи́ть, -скочу́, -скочи́шь; 命 -скочи́ 完 (不完 **перека́кивать**[2]) **1** ‹что/через что› ‹...を›跳び越す (перепры́гнуть): *n.* ров с разбéгу 助走で勢いをつけて堀を跳び越える. **2** *a*) 跳び移る: *n.* с ка́мня на ка́мень 岩から岩に跳び移る / *n.* на борт су́дна 船に跳び乗る. **b**) 〔口〕(急に)転属[転職]する, 物事の方向を変える: *n.* на другóй факульте́т 急に他学部に転部する. **3** 〔口〕‹話題・考えが›(突然)他にとび移る[移行する]: Он [Разговóр] вдруг ~чи́л на другу́ю те́му. 彼[会話]は急に別の話題に飛躍した.

Пересла́вль-Залéсский 男 『変化は 図2』 ペレスラヴリ・ザレスキー (ヤロスラフ州ペレスラフ地区の中心都市; 12 世紀中頃よりの古都).

переслáивание 中 3 『地質』成層 (пересло́йка).

переслáивать 不完 ⇨ переслоя́ть.

переслáиваться, -ается 不完 **1** ⇨ переслоя́ться. **2** пересла́ивать の被動.

перестасти́ть, -слащу́, -сласти́шь; 命 -сласти́; 被過 **-слащённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **переслáщивать**) ‹что› 〔口〕甘くしすぎる.

переслáть, перешлю́, -шлёшь; 命 -шли́; 被過 **пересла́нный** 完 (不完 **пересыла́ть**) ‹*кого́-что*›: **a**) (通例誰かを介して・人に持たせて)送る (отпра́вить): *n.* де́ньги по по́чте 郵便為替で送金する. **b**) 転送する: Я просúл *пересла́ть* твой письма в Ту́лу. 君の手紙はみなトゥーラの方へ転送するように頼んでおいた.

переслáщивать 不完 ⇨ перестасти́ть. **-ться** 被動.

переслéдствие [-ɛ̈st'v'- | -ɛ̈stv'-] 中 3 〔法〕再審.

переслоúть, -слою́, -слои́шь; 命 -слои́; 被過 **-слоённый,** -слоён, -слоена́ 完 (不完 **переслáивать**) ‹*что с чем* (または *чем*)› 交互に層状に重ねる *n.* щéбень (с) песко́м 砕石と砂を交互に層状に重ねる.

переслоúться, -слоúтся 完 (不完 **переслáиваться**) ‹*с чем*› ‹...と›交互に層を成している: Песо́к *~и́лся* с суглúнком. 砂とローム土が交互に層を成している.

переслóйка, 複生 -лóек 女 3 **1** переслоúть すること, 成層. **2** (異なる岩石の)重層, 互層. **3** 〔植〕(木の年輪間の)敏層. [中 3.

-ние

переслýживать 不完 ⇨ переслужи́ть. **-вание**

переслужúть, -служу́, -слу́жишь; 命 -служи́; 被過 **-слу́женный** 完 (不完 **переслу́живать**) **1** ‹*кого́-что*› 〔口〕 ...よりも長く[規定年限を越して]勤務する: *n.* лúшний год в áрмии 軍隊に1年余計に勤務する. **2** ‹無補› 方々に勤務する, 色々な役職につく: *n.* на всех слýжбах あらゆる勤務を経験する.

переслýшать 完 (不完 **переслýшивать**) ‹*кого́ что*› 〔口〕 **1** ‹全部・たくさんの人の発言›を聞く: *n.* всех выступáющих на собрáнии 集会で発言者全員の話を聞く. **2** 改めて[もう一度]聞く.

переслýшивать 不完 ⇨ переслýшать. **-ться** 被動. **-вание** 中 3.

переслюни́ть 不完 ⇨ переслюни́ть.

переслюни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **переслю́нивать**) ‹что› **1** 〔口〕唾(ʃ)だらけにする: Ребёнок *~ни́л* нагрýдник. 赤ん坊がよだれ掛けをよだれだらけにした. **2** 〔俗〕唾をつけながら本のページ・お札を›くる. [слюни́ть 1.

переслюня́вить, -влю, -вишь 完 〔俗〕=перес-

пересмáливать 不完 ⇨ пересмоли́ть.

пересмáтривать 不完 ⇨ пересмотре́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中 3.

пересмéивание 中 3 〔口〕嘲笑, 愚弄, 忍び笑い.

пересмéивать 不完 ‹*кого́ (что́)*› **1** ⇨ пересмея́ть. **2** 〔口〕(相手のまねをして)嘲笑する.

пересмéиваться 不完 〔口〕(互いに顔を見合わせながら)くすくす笑う, 嘲笑する. [など]の交代; 交代時間.

пересмéна 女 1 | **пересмéнка** 女 3 《俗》(仕事

пересмéх 男 3 〔口〕(各所で起こる)くすくす笑い, (互いに顔を見合わせての)忍び笑い.

пересмешúть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 完 ‹*кого́ (что́)*› 〔口〕‹全員・多数を›笑わせる: *n.* всех зри́телей 観客全員[満場]を笑わせる. [シクイ

пересмéшка, 複生 -шек 女 3 〔鳥〕キイロハシナガム

пересмéшки, -шек 複 《俗》嘲笑, からかい言葉.

пересмéшник 男 3 **1** 〔口〕嘲笑好きな人. **2** 〔鳥〕マネシツグミ (西インド諸島産; 他鳥の鳴き声をまねる).

пересмéшница 女 2 〔口〕пересмéшник 1 の女性.

пересмея́ть, -смею́, -смеешь; 命 -смéй; 被過 **-смéянный** 完 (不完 **пересмéивать**) ‹*кого́ (что́)*› ‹多数・全員を›笑いものにする[からかう].

пересмоли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **пересмáливать**) ‹что› **1** タールを塗り直す. **2** ‹全部・多数に›タールを塗る.

пересмóтр 男 1 再調査(すること), 再検討; 改正, 改訂: *n.* суде́бного решéния 判決の再審 / *n.* конституции 憲法改正.

пересмотре́ть, -смотрю́, -смо́тришь; 命 -смотри́; 被過 **-смо́тренный** 完 (不完 **пересмáтривать**) **1** ‹что› (探そうとして)全部調べる; (改めて)ざっと目を通す: бы́стро *n.* бумáги 書類にざっと目を通す *П-ре́л* все кни́ги, но нýжной не нашёл. 本を全部調べてみたが必要な本は見つからなかった. **2** ‹что› 見直す, 改正[改訂]する: *n.* приговóр 判決を見直す / *n.* кни́гу для нóвого изда́ния 改版のために本を再検討する / *n.* соста́в слýжащих 事務職員の顔ぶれを改める. **3** ‹*кого́-что*› ‹全部・たくさんの人・物を›見る: *n.* все пье́сы Чéхова チェーホフの劇を残らず見る.

переснаряди́ть, -ряжу́, -ряди́шь; 命 -ряди́; 被過 -ряжённый, -жён, -жена́ 完 (不完 **переснаря́жать**) 〈кого́-что〉 再装備[新装備]させる.

переснаря́жать 不完 ⇨ переснаряди́ть.

переснасти́ть, -нащу́, -насти́шь; 命 -насти́; 被過 -нащённый, -щён, -щена́ 完 (不完 **переснаща́ть**, **пересна́щивать**) 〈что〉〈船などを〉新しい索具で装備する.

переснаща́ть | **переснаща́ть** 不完 ⇨ переснасти́ть.

переснима́ть[1] 不完 ⇨ пересня́ть. 「撮(と)る.

переснима́ть[2] 完 〈кого́-что〉〈多くのもの・人を〉

переснима́ться 不完 **1** ⇨ пересня́ться. **2** переснима́ть[1] の被動.

пересня́ть, -сниму́, -сни́мешь; 命 -сними́; 過 -сня́л, -ла́, -ло; 被過 -сня́тый, -ня́т, -ня́та, -о 完 (不完 **переснима́ть**[1]) **1** 〈кого́-что〉〈写真・映画を〉撮(と)り直す: *n.* отде́льные ка́дры фи́льма 映画の個々のカットを撮り直す / *n.* фотогра́фию со ста́рой фотогра́фии 古い写真から複製写真を作る. **2** 〈что〉測り直す, 新しい測量図を作り直す: *n.* план уча́стка 地所の測量図を作り直す. **3** 〈что〉《口》〈コピーを〉新しくとり直す: *n.* ко́пию с дипло́ма 卒業証書のコピーをとる. **4** 〈что/無補〉《口》〈トランプを〉もう一度カットする, もう一度二分する. **5** 〈что〉《旧口》〈家などを〉改めて借りる; 又借りする.

пересня́ться, -снимýсь, -сни́мешься; 命 -сними́сь; 過 -сня́лся, -ла́сь, -ло́сь | 《口》-сня́лось 完 (不完 **переснима́ться**) 《口》写真[映画]を撮り直す.

пересова́ть, -сую́, -суёшь; 命 -суй; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **пересо́вывать**) 〈что〉《俗》〈全部・たくさんを〉乱雑に押し込む. 「ぬ.

пересо́вывать 不完 ⇨ пересова́ть; пересу-

пересоздава́ть, -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-дава́я** 不完 ⇨ пересозда́ть. **-ться** 被動.

пересозда́ть, -да́м, -да́шь, -да́ст, -да́дим, -да́дите, -да́дут; 命 -созда́й; 過 -создал, -ла́, -а́ло; 被過 **-со́зданный**, -дан, -а́ | 《口》-создана, -о 完 (不完 **пересоздава́ть**) 〈кого́-что〉〈新たに〉つくり直す, つくりかえる, 改造する: *n.* прое́кт зда́ла *n*-ма́ло の設計図を書き直す / *n.* спа́льню в гости́ную 寝室を客間に改造する. **-да́ние** 中 3 つくり直すこと.

пересо́л 男 1 塩の入れすぎ, 塩分の多すぎること: капу́ста с *~ло́м* 塩のききすぎたキャベツ / Недосо́л лучше, чем *~ло́м*. 《諺》⇨ недосо́л.

пересолённый 形 1 《口》塩のきすぎた.

пересоли́ть, -солю́, -со́лишь | -соли́шь; 命 -соли́; 被過 **-со́ленный** 完 (不完 **пересо́ливать**[1]) 〈что〉 **1** 塩をいれすぎる, 塩からくしすぎる (↔ недосоли́ть): *n.* суп スープに塩をきかせすぎる. **2** 〈補〉《口》度を越す, やりすぎる (ぺてんにかける): *n.* в шу́тках 冗談がすぎる. **3** 塩汁に漬け直す. **4** 〈全部・たくさんのもの〉塩漬けにする. 「すこと.

пересо́лка 女 3 《<пересоли́ть 3》塩汁に漬け直

пересортирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **пересортиро́вывать**) 〈что〉 **1** 選別[類別]し直す: *n.* помидо́ры トマトを選別し直す. **2** 〈全部・たくさんのもの〉選別[類別]する.

пересортиро́вка 女 3 再選別(すること), 再類別.

пересортиро́вывать 不完 ⇨ пересортирова́ть. **-ться** 被動. 「け直し, 等級変え.

пересо́ртица 女 2 《商》(商品販売の際の)等級の付

пересоса́ть, -сосу́, -сосёшь; 命 -соси́ 完 (不完 **переса́сывать**) 〈чего́/無補〉《乳などを》吸いすぎる.

пересоста́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **пересоставля́ть**) 〈что〉〈本・報告書などを〉作り直す: *n.* отчёт 報告書を作り直す.

пересоставля́ть 不完 ⇨ пересоста́вить. **-ться** 被動. **-вле́ние** 中 3 (本・報告書などの)再編集.

пересо́хлый 形 1 《口》乾きすぎた, からからの: *~лая* ко́рка хле́ба ひからびたパン皮. **-лость** 女 8.

пересо́хнуть, -нет; 過 -со́х, -хла; 能過 **-со́хший** 完 (不完 **пересыха́ть**) **1 a)** からからに乾く; 乾燥しすぎる: По́чва *~со́хла*. 地面が干上がった / Сухари́ *~со́хли*. 乾パンがよく乾燥している / Гу́бы *~со́хли*. 唇がからからに乾いた / У мема́ 'в го́рле [во рту] *~со́хло*. 無人動 私は喉[口]がからからだ. **b)** 〈貯水池などが〉干上がる (стать безво́дным): Колоде́ц *~со́х*. 井戸がかれた. **2** 《口》〈全部・多数が〉乾ききる.

пересочини́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **пересочиня́ть**) 〈что〉《口》〈文・楽譜などを〉書き直す. 「被動.

пересочиня́ть 不完 ⇨ пересочини́ть. **-ться**

переспа́ть, -сплю, -спи́шь; 命 -спи́; 過 -спа́л, -ла́, -ло 完 (不完 **пересыпа́ть**[2]) **1** 〈無補〉《口》寝すぎる (↔ недоспа́ть). **2** 〈что/無補〉《口》寝て待つ: *n.* жару́ 熱暑がおさまるまで寝て待つ. **3** 〔完 のみ〕[ночь と共に] 〈無補〉一夜をすごす (переночева́ть): *n.* у това́рища 友人のところに一泊する.

переспева́ть, -а́ет 不完 ⇨ переспе́ть.

переспе́лый 形 1 〈果物などが〉熟しすぎた: *П~лые ды́ни ло́пались.* 熟(う)れすぎてメロンがはじけた.

переспе́ть, -спе́ет 完 (不完 **переспева́ть**) 熟し

переспо́ривать 不完 ⇨ переспо́рить. 「すぎる.

переспо́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **переспо́ривать**) 〈кого́ (что)〉言い負かす; 言いくるめる: Его́ не *~ришь*. 彼を言い負かすことはできない. **-ться** 被動. **-вание** 中 3. 「に問うこと.

переспро́с 男 1 《口》問い直す[返す]こと; 多数・全員

переспроси́ть, -спрошу́, -спро́сишь; 命 -спроси́; 被過 **-спро́шенный** 完 (不完 **переспра́шивать**) 〈кого́-что〉 **1** 〈無補〉も〉問い直す[返す]; 同じ質問を二度する: *n.* а́дрес 住所を聞き返す / Не расслы́шав, я *~си́л*. よく聞こえなかったので聞き返した. **2** 《口》〈全員・多数の人に〉質問する, 〈あらゆること・多くのことを〉質問する: *n.* всех ученико́в 生徒全員に質問

переспра́шивать 不完 ⇨ переспро́сить. 「しする.

перессо́риваться 不完 **1** ⇨ перессо́риться. **2** перессо́рить の被動.

перессо́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **перессо́ривать**) 〈кого́ (что)〉《口》〈全員・多数を〉互いにけんかさせる; 〈誰かを全員・多数と〉けんかさせる.

перессо́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **перессо́риваться**) 〈全員・多数と〉けんかする; 〈全員・多数が〉互いにけんかする.

переста́вать**, -стаю́, -стаёшь; 命 -ставá́й; 副動 **-ставя́** 不完 ⇨ переста́ть. ◇ ***не ~вая 絶え間なく, しきりに (беспреры́вно): говори́ть, *не ~вая* ひっきりなしにしゃべる / Дождь льёт, *не ~вая*. 雨が小やみなく降っている.

***переста́вить**, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **переставля́ть** 参照) 〈кого́-что〉 **1** 置き換える (поста́вить на друго́е ме́сто): *n.* стол к окну́ 机を窓際に移す. **2** 配列[順序]を入れ換える: *n.* ва́зы на столе́ テーブルの上の花びんの配置を換える / *n.* всю ме́бель в ко́мнате 部屋の中の家具全体を配置換えする / *n.* часово́вых 歩哨の配置換えをする. / *n.* слова́ в предложе́нии 文中の語順を入れ換える.

***переставля́ть** 不完 **1** ⇨ переста́вить. **2** 〈что〉〈足を〉運ぶ: *n.* тяжёлые но́ги 重い足を引きずる / е́ле но́ги *n.* 《口》やっと足を運ぶ. **-ться** 被動.

переставно́й 形 1 置き換え可能の, 移動可能の: *n.* подъёмный кран 移動式クレーン.

переста́ивание 中 3 放置されて変質すること: *n.* пшени́цы на корню́ 小麦の立ち枯れ.

переста́ивать(ся) 不完 ⇨ перестоя́ть(ся).

переста́навливать 不完 ⇨ переста́новить. **-ться** 被動.

переста́новить, -новлю́, -но́вишь; 命 -нови́; 被過 **-но́вленный** 完 (不完 **переста́навливать**) 《旧・俗》=переста́вить.

переста́новка, 複生 -вок 女 3 **1** 配列[順序]換え: сде́лать *~ку* ме́бели 家具の配置換えをする / *n.* слов в предложе́нии 文の語順変更 / *n.* ка́дров 職員の配置転換[配転]. **2** 新配置: В ко́мнате по́лная *n.* 部屋の中の配置がすっかり変わった. **3** 《数》置換; 順列. **4** 《原子物理》シャフリング: *n.* я́дерного горю́чего 核燃料のシャフリング.

перестара́ться 完 《口》熱心になりすぎる, 熱中しすぎる.

перестáрка, 複生 -рок 女3 《方》＝перестáрок.

перестáрок, -рка 男3 《口》年をとりすぎた者; オールドミス (стáрая дéва).

***перестáть,** -стáну -стáнешь; 命 -стáнь 完 (不完 переставáть) 〈不定形/無補〉 **1 a)** (意図的・非意図的に)…するのを)やめる (прекратúть) (★ 伴う不定形は必ず 不完了体): *п.* курúть 喫煙をやめる / *п.* 'рабóтать [учúться] 働く[勉強する]のをやめる / *п.* ходúть на рабóту 出勤しなくなる / Он ~тáл слýшать музыку. 彼は音楽を聞くのをやめた / Скóро э́то ~стáнет казáться стрáнным. こんなことはすぐにあたりまえになりますよ / Сéрдце ~тáло бúться. 心臓が止まった / *Перестáньте* плáкать. 泣くのはおよしなさい / Торговля ~тáла приноси́ть дохóд. 商売はもうからなくなった / Он не *переставáл* рабóтать. 彼は仕事をやめなかった. **b)** [-стáнь(те); 独立に用いて発言の制止を表わす]: *Перестáнь,* мне надоéло э́то слýшать. もうやめて, 私は聞きあきた. **c)** 〈*о чём*/無補〉[通例, 命令形で]〈…について〉話すのをやめる. **2** 〈雨などが〉やむ: Дождь [Снег] ~тáл. 雨[雪]がやんだ.

перестегáть[1], 被過 -стёганный 完 (不完 **перестёгивать**[1]) 〈*что*〉 **1** 〈キルティングなどの〉綿を入れ替える: *п.* одея́ло 掛布団の綿を入れ替える. **2** 《口》〈全部・たくさんのものに〉綿を入れて縫う.

перестегáть[2], 被過 -стёганный 完 (不完 **перестёгивать**[2]) 〈*кого́ (что)*〉(俗)〈全員・多数を〉鞭(な)打つ: *п.* всех лошадéй (御者が)馬全部に鞭を入れる.

перестёгивать[1] 不完 ⇨ перестегáть[1]. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

перестёгивать[2] 不完 ⇨ перестегáть[2].

перестёгивать[3] 不完 ⇨ перестёгнуть.

перестёгнуть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-стёгнутый** 完 (不完 **перестёгивать**[3]) 〈*что*〉〈ボタン・留金などを〉つけかえる.

перестёжка 女3 《＜перестегáть[1]》綿の入れ替え.

перестели́ть, -стелю́, -стéлешь; 命 -стели́; 被過 **-стéленный** 完 《口》＝перестлáть.

перестилáние 中3 敷き直し; 張り替え.

перестилáть 不完 ⇨ перестлáть. **-ться** 被動.

перестúлка 女3 敷き直し; 張り替え: *п.* полóв 床(ゆ)の張り替え / *п.* кры́ши 屋根のふき替え.

перестúрать, 被過 **-стúранный** 完 (不完 **перестúрывать**) 〈*что*〉 **1** 洗濯し直す. **2** 《口》〈全部・たくさんのものを〉洗濯する.

перестúрка 女3 《口》洗濯し直し: отдáть бельё в *~ку* 下着を洗い直しにだす. 「被動. **-вание** 中3.

перестúрывать 不完 ⇨ перестирáть. **-ться**

перестлáть, -стелю́, -стéлешь; 命 -стели́; 被過 **перестéланный** 完 (不完 **перестилáть**) 〈*что*〉 **1** 〈布団などを〉敷き直す. **2** 〈床などを〉張り直す; 〈屋根を〉ふき直す: *п.* парке́т (床に)モザイクを張り直す. **3** 〈全部・たくさんの物を〉敷く.

перестóй 男5 《職》放置しすぎて変質すること: Пшени́ца гроза́ла *~тóем.* 小麦の取入れが遅れて立枯れのおそれが出てきた / *п.* вина ワインの寝かせすぎ.

перестóйный 形1 放置しねかせすぎて変質した.

перестоя́лый 形1 《口》＝перестóйный.

перестоя́ть, -стою́, -стои́шь; 命 -стóй 完 (不完 **перестáивать**) **1** 〈*что*/無補〉《口》〈…の〉すぎるのを待つ: *п.* дождь под навéсом 軒下で雨が通りすぎるのを待つ. **2** 放置され[ねかされ]すぎて変質する: Простоква́ша *~я́ла.* 置きすぎてヨーグルトがだめになった.

перестоя́ться, -стоя́тся 完 (不完 **перестáиваться**) 《口》＝перестоя́ть 2: *~я́вшиеся* щи ほったらかされて腐ったキャベツスープ.

перестрáгивать 不完 ⇨ перестрогáть.

перестрадáть 完 〈*что*/無補〉 **1** 多くの苦悩を味わう. **2** 苦悩の中で耐え抜く.

перестрáивать 不完 ⇨ перестрóить.

перестрáиваться 不完 **1** ⇨ перестрóиться. **2** перестрáивать の被動.

перестрахова́ние 中3 再保険.

перестрахова́ть, -хýю, -хуéшь; 命 -хýй; 被過 **-хóванный** 完 (不完 **перестрахóвывать**) **1** 〈*кого́-что*〉保険をかけ直す; *п.* своё имýщество по истечéнии срóка 期限満了後財産に保険をかけ直す. **2** 〈*что*〉《口》〈全部・多数に〉保険をかける. **3** 〈*что*〉保険責任の一部を(他の保険機関に)移す.

перестрахова́ться, -хýюсь, -хуéшься; 命 -хýйся 完 (不完 **перестрахóвываться**) **1** 自分[自分の財産]を再度保険にかける. **2** 《口, 悪い意味で》(不利な結果や責任を逃れるため)予防措置を講ずる, 抜け目なく保身策を講ずる.

перестрахóвщик 男3; **-щица** 女2 《口, 悪い意味で》周到な手を打つ人, 保身に抜々とする人.

перестрахóвывать 不完 ⇨ перестрахова́ть.

перестрахóвываться 不完 **1** ⇨ перестрахова́ться. **2** перестрахóвывать の被動. 「完 被動.

перестрáчивать 不完 ⇨ перестрочúть. **-ться**

перестрéливать 不完 ⇨ перестреля́ть.

перестрéливаться 不完 **1** 射ち合う. **2** перестрéливать の被動.

перестрéлка, 複生 -лок 女3 **1** 射ち合い(の音) треск ружéйной *~ки* 小銃を射ち合う音. **2** 《俗》＝перепáлка 2.

перестреля́ть, 被過 **-стрéлянный** 完 (不完 **перестрéливать**) **1** 〈*кого́ (что)*〉〈全員・多数を〉射殺する. **2** 〈*что*〉《口》〈弾丸などを〉射ちつくす.

перестреля́ться 完 《口》〈全員・多数が〉銃で自殺する

перестри́г 男3 集合 二番刈り羊毛.

перестри́гать 不完 ⇨ перестри́чь.

перестри́гаться 不完 **1** ⇨ перестри́чься. **2** перестри́гать の被動.

перестри́чь, -стригу́, -стрижёшь, …, -стригу́т; 命 -стри́г, -гла; 過 -стри́гший 完 (不完 **перестри́гать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 〈毛を〉刈り直す. **2** 〈全部・多数の〉毛を刈る **3** (はさみなどで)断(た)ち切る; 二つに[幾つかに]裁断する.

перестри́чься, -стригу́сь, -стрижёшься, …, -стригу́тся; 命 -стри́гись; 過 -стри́гся, -глась, 能過 **-стри́гшийся** 完 (不完 **перестри́гаться**) **1** 頭を刈り直す: *п.* под бокс スポーツ刈りに自分の髪をかえる. **2** 〈多数・全員が〉散髪する.

перестрогáть, 被過 **-рóганный** 完 (不完 **перестрáгивать**) 〈*что*〉 **1** 鉋(な)をかけ直す. **2** 〈全部・多くのものに〉鉋をかける.

перестроéние 中3 (隊形の)立て直し; 隊形変え. фланго́вое *п.* 側面の隊形立て直し / *п.* на ходý 行進中の隊形変え.

перестроéчный 形1 перестрóйка 2 の.

перестрóить, -стрóю, -стрóишь; 命 -стрóй; 被過 **-стрóенный** 完 (不完 **перестрáивать**) 〈*что*〉 **1** 〈建物を〉建て直す, 改築する: *п.* 'дом [мост] 家[橋]を建て直す. **2 a)** (内容的に)改編する, 再編成する: *п.* 'програ́мму переда́ч [расписа́ние поездо́в] 放送番組[列車時刻表]を再編成する / *п.* ле́кцию 講義内容を再構成する. **b)** 〈組織・機構を〉再編成する *п.* производ́ство 生産体制を改める / *п.* экономи́ку страны́ 国内経済を再編する. **3** 語順を改める: *п.* фра́зу 句の語順を変える. **4** 〈隊を〉編成替えする, 〈隊列を〉組み変える. **5** 〈楽器を〉調律し直す: *п.* роя́ль/ пиа́но ピアノを調律し直す. **6** 〈受信器の〉波長を合わせ直す *п.* прие́мник на коро́ткие во́лны 受信機を短波に合わせ直す.

перестрóиться, -стрóюсь, -стрóишься; 命 -стрóйся 完 (不完 **перестрáиваться**) **1** 〈隊列が〉組み変わる: Рóта *~рóилась* на ходý. 中隊が行進中に隊形を変えた. **2 a)** 組織替えされる: Фи́рма *~рóилась.* 会社が再編された. **b)** 生活態度が変わる Он нóвлностью *~рóился.* 彼はすっかり人が変わった **3** 〈受信器が〉別の波長に合わせられる.

перестрóйка 女3 **1 a)** 改築: *п.* зда́ния 建物の改築. **b)** 再編: *п.* пла́на статьи́ 論文のプランの組みかえ / *п.* наро́дного хозя́йства 国民経済の再編 **2** 改革, 変革, 世直し, ペレストロイカ《ゴルバチョフ政権

の唱える硬直化した社会主義(社会)の立て直し). **3** 別の波長に合わせ直すこと: *n.* радиоприёмника ラジオの波長を合わせ直すこと.

перестрочи́ть, -строчу́, -строчи́шь | -стро́чишь; 命 -строчи́; 被過 **-стро́ченный** 完 (不完 **перестра́чивать**) 〈что〉 1 〈縫い目を〉かがり直す. **2** 《口》〈全部・たくさんのものを〉かかる.

перестроги́ть, 被過 **-стру́ганный** 完 (不完 **перестру́гивать**) 《口》=перестрога́ть.

перестру́гивать 不完 ⇨ перестрога́ть.

перестуди́ть, -стужу́, -сту́дишь; 命 -студи́; 被過 **-сту́женный** 完 (不完 **перестужа́ть**, 《口》**перестужа́ть**) 〈что〉《俗》 **1** 冷やしすぎる. **2** 〈全部・たくさんのものを〉冷やす.

перестуди́ться, -стужу́сь, -сту́дишься; 命 -студи́сь 完 (不完 **перестужа́ться**, 《口》**перестужа́ться**) 《俗》冷え[凍え]すぎる.

перестужа́ть(ся) 不完 ⇨ перестуди́ть(ся).

перестужа́ть 不完 ⇨ перестуди́ть.

перестужа́ться 不完 **1** ⇨ перестуди́ться. **2** перестужа́ть の被動.

перестук 男 **1** なんども【交互に】たたく【ノックする】こと; その連続音: Его́ убо́йкал *n.* 砲手の*ガタンゴトン*という音で彼は眠くなってきた. **2** (囚人などが)壁をたたいてお互いに合図すること, その合図音; 《口》(通信士などが)キーをたたいて交信すること, その音.

перестуча́ть 完 〈что〉 **1** 《口》〈全部・多数のものを〉こわす, 割る: *n.* всю посу́ду 食器を残らずたたきこわす.

перестуки́вание 中 **1** *タイプ*の打直し. **2** 《口》連続音をだすこと; *ノック*し合うこと: *n.* вагóнных колёс 汽車の車輪の*ガタンゴトン*という音. **3 a)** (囚人などの)*ノック*信号: передава́ть что *~нием* 壁をたたいて…を伝える. **b)** 《口》(通信士などの)打電交信.

перестуки́вать 不完 〈что〉 **1** ⇨ перестука́ть 1. **2** ⇨ перестуча́ть. **3** 《口》-=перестýкиваться 1.

перестýкиваться 不完 **1** 〔互いにぶつかり合って〕連続音をだす: Звучáли, *~вались*, будéрил. (車両を連結する)緩衝器がぶつかり合って*ガチャガチャ*と音をたてていた. **2** 〈*с кем-л*/無補〉〈囚人などが〉壁をたたいて合図し合う; 《口》〈通信士などが〉キーをたたいて交信する. **3** перестýкивать (1, 2) の被動.

перестýпание 中 **1** 歩み, 歩行.

перестýпать 不完 **1** ⇨ перестýпить. **2** 〔しばしば ногáми と共に〕(ある仕方で)歩む, 動く, 進む.

перестýпень, -пня | **перестýпень**, -пня́ 男 6 《植》*プリオニア*《欧州産クリ科ツル性植物, 根は下剤》.

перестýпить, -ступлю́, -сту́пишь; 命 -ступи́ 完 (不完 **переступа́ть**) **1** 〈что/*через что*〉 〈…を〉またく(перешагну́ть): *n.* порóг 敷居をまたぐ. **2 a)** 歩む, 足を運ぶ: *n.* нéсколько шагóв 数歩足を運ぶ / осторóжно *n.* с кáмня на кáмень 岩から岩へ注意深く渡りあるく / *n.* на другýю ступéньку 次の段に足を運ぶ. **b)** 〔通例 с ногú на ногу́ / ногáми を伴い〕足を踏み換える; 体の重心を移す: В конюшне *переступáли* лошади. 馬小屋では馬が足を踏み換える音がしていた. **3 a)** 〈что〉〈限界を〉越える: *n.* чéрту 一線を越える / *n.* грáницу 境界を越える / *n.* сорокалéтний вóзраст 40 歳の坂を越える. **b)** 〈что/無補〉度を越す; 破る, 犯す: *n.* грáницы приличия 礼儀作法にはずれたことをする / *n.* зáкон 法を犯す / *n.* присяну́ 宣誓を破る. **c)** 〈通例 *через что*〉乗り越える, 無視する: *n.* через стрáх 恐怖を乗り越える / *n.* через счáстье других 他人の幸福を踏みつけにする. ◇ *n.* *через трýп* 〈*чей* [*когó*]〉⇨ труп.

перестучáть, -чý, -чúшь; 命 -чú 完 (不完 **перестýкивать**) 〈что〉《俗》電信機で打つ, (モールス信号で)打電する.

перестывáть, -áет 不完 ⇨ пересты́ть. 『ドッキング.

перестыкóвка, 複生 -вок 女 3 (宇宙船などの)再

перестыть, -сты́нет 完 (不完 **перестывáть**) 《口》すっかり冷たくなる: Суп *~стúл*. スープがすっかりさめた.

пересýд 男 1 《口》 **1** (裁判の)再審, 二審. **2** 〔通例 вновь で〕《口》粗(あら)さがし, 中傷, 陰口. ◇ *сýды* 〈*u* [*да*] *~ды* ⇨ суд.

пересуди́ть, -сужу́, -су́дишь; 命 -суди́; 被過 **-су́женный** 完 (不完 **пересу́живать**) 《口》 **1** 〈*когó*-что〉(裁判で)再審する. **2** 〈*когó*-что〉《口》〈ひとの行為を〉あげつらう, 陰口をたたく: *n.* чьи намéрения …の意図をあげつらう.

пересýдок 男 3 **-чица** 女 2 《俗》中傷者.

пересýживать 不完 ⇨ пересудúть. **-ться** 被動.

пересýнуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 (不完 **пересóвывать**) 〈что〉《俗》別の場所へつっこみ直す; そんさいに移す.

пересýчивать 不完 ⇨ пересучúть. **-ться** 被動.

пересучúть, -сучý, -сучúшь | -сучúшь; 命 -сучú; 被過 **-сучённый** 完 (不完 **пересýчивать**) 〈что〉 **1** 〈糸などを〉撚(よ)り直す. **2** 〈全部・たくさんのものを〉撚る.

пересýшивать 不完 ⇨ пересушúть. **-вание** 中 3.

пересýшиваться, -ается 不完 **1** ⇨ пересушúться. **2** пересýшивать の被動.

пересушúть, -сушý, -сýшишь; 命 -сушú; 被過 **-сýшенный** 完 (不完 **пересýшивать**) 〈что〉 **1** 乾燥し直す. **2** 乾かしすぎる. **3** 《口》〈全部・たくさんのものを〉乾かす.

пересушúться, -сýшится 完 (不完 **пересýшиваться**) **1** 乾きすぎる, からからに乾く. **2** 《口》〈全部・たくさんのものが〉乾く. **3** 〈全部・多くの人が〉濡れた服を乾かす: *n.* у кострá たき火のそばで濡れた服を乾か

пересýшка 女 3 《口》乾燥し直し; 乾かしすぎ. 『し.

пересчёт [-ʃ'ʃó-] 男 1 〔一つ一つ[全部, 全員]期定すること; 勘定し直し: *n.* дéнег 金の数え直し. **2** 換算: курс *~та* 換算率 / таблúца для *~та* 換算表 / в *~те* на 〈современные цéны 〈япóнскую валю́ту〉今の値段に[日本円に]換算すること.

пересчúтать [-ʃ'ʃí-], 被過 **-счúтанный** [-ʃ'ʃí-] 完 (不完 **пересчúтывать**) 〈*когó*-что〉 〔一つ一つ[全部, 全員]数える. **2** 〈*когó*-что〉期定し直す: *n.* для провéрки チェックのために数え直す. **3** 〈*что в чём*〉別の勘差しで表わす; 〈*что на что*〉〈…に〉換算する: *n.* стóимость продýкции в довоéнных цéнах 製品の値段を戦前価格に換算する / *n.* на дóллары из соотношéния 150 (=сто пятьдеся́т) иéн за 1 (=одúн) дóллар. 1 ドル 150 円の比率でドルに換算する. ◇ *n.* *все* 〈*кóсти* [*рёбра*] *кому*〉《俗》...をさんざんに打ちのめす. *по пáльцам мóжно n.* 〈*когó-что*〉⇨ пáлец. *не* 〈*n.* [*~тáешь*] 非常にたくさんだ, 数えきれぬ.

пересчúтывать [-ʃ'ʃí-] 不完 ⇨ пересчúтать. **-ться** 被動. **-вание** 中 3.

пересъёмка [-s'-] | -зь-] 女 3 撮(と)り直し; 複写: *n.* кинофúльма 映画の撮り直し / *n.* чертежá 図面の複

пересылáть 不完 ⇨ переслáть. 『写.

пересылáться 不完 1 〈*с кем-чем*〉《旧口》〈…と手紙[小包など]を〉送り合う[やりとりする]: *n.* пúсьмами 互いに手紙のやりとりをする. **2** пересылáть の被動.

пересы́лка, 複生 -лок 女 3 **1** 送ること; 転送; 送付: *n.* письмá 手紙の転送 / стóимость *~ки* 送料 / *n.* дéнег по пóчте 郵便による送金 / цена́ книги 〈с *~кой* [без *~ки*] 送料込みの[送料別]の]本の値段. **2** 〈*с кем*〉《旧口》〈…と〉手紙[小包]をやりとりすること. **3** 《口》中継地点. **4** 《旧口》(護送囚の)中継監獄. ◇ *по ~ке* 《旧俗》護送で (по этáпу): отправúть когó *по ~ке* …を護送する. **-лочный** 形 1.

пересы́льный 形 1 **1** 転送[護送]用の, 護送囚人用の: *n.* пункт 転送中継地; 囚人護送の中継地 / *~ная* кáмера 護送囚房 / *~ная* тюрьмá 中継監獄. **2** [n. 男名; -ная 女名] 護送囚.

пересы́п, -па | -пу 男 1 《俗》寝すぎ: Голова́ болúт с *~пу*. 寝すぎて頭が痛い.

пересы́пать, -плю, -плешь, …, -плют | 《口》-пишь, …, -пят; 命 -сы́пь; 被過 **-сы́панный** 完 (不完 **пересыпа́ть**[1]) 〈что〉 **1** 〈粒状物を〉(別の場所・容器へ)移す: *n.* зернó в мешóк 穀粒を袋に詰める. **2** 〈что/*через*〉《口》〈粒状物を〉入れすぎる: *n.* сáхару в чай 砂糖を紅茶に入れすぎる. **3** 〈*чем*〉 **a)** 〈…の間

П

に〉いっぱいまく： *n.* одея́ла нафтали́ном 毛布の間にナフタリンをばらまく。 b) 話の中に〈…を〉たくさんはさむ： *n.* речь 'междоме́тиями [шу́тками, цита́тами] 話の中に間投詞[冗談, 引用句]をふんだんにさしはさむ.

пересыпа́ть[1] 不完 ⇒ пересы́пать. ◇ *п. из пусто́го в порóжнее* ⇒ поро́жний. **-ться** 被動. **-па́ние**[1] 中3.

пересыпа́ть[2] 不完 ⇒ переспа́ть. **-па́ние**[2] 中3.

пересы́пка 女3 (口) (粒状物を)ばらまき移すこと; (…の間に)いっぱいまくこと： *n.* зерна́ в закрома́ 穀物を穀物置場に移すこと / *n.* се́льди со́лью ニシンの間に塩を振ること / *n.* одея́л нафтали́ном 毛布の間にナフタリンをばらまくこと. ◇ *в ~ку* (旧) かわるがわるに.

пе́ресыпь 女8 外(と)海と湾とを区切る砂洲.

пересы́тить, -ы́шу, -ы́тишь; 命 -ы́сть; 被過 **-сы́щенный** 完 (不完 **пересыща́ть**) 〈что〉〈溶液などを〉過飽和させる： *~сы́щенный* 'раство́р [пар] 過飽和溶液[蒸気].

пересы́титься, -тится 完 (不完 **пересыща́ться**) 過飽和になる, 過度に充満する. 中3.

пересыха́ть 不完 ⇒ пересо́хнуть. **-ха́ние**

пересыща́ть 不完 ⇒ пересы́тить.

пересыща́ться 不完 **1** ⇒ пересы́титься. **2** пересыща́ть の被動.

пересыще́ние 中3 過飽和.

пересяде́ть, -ся́ду, -ся́дь(те) ⇒ пересе́сть.

перета́лкивать 不完 ⇒ перетолкну́ть. **-ться** 被動.

перетанцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й; 被過 **-цо́ванный** 完 (不完 **перетанцо́вывать**) (口) **1** 〈что〉〈全部・たくさんの踊りを〉踊る. **2** 〈когó (что)〉〈…より〉長く[上手に]踊る. **3** 〈что〉踊り直す.

перетанцо́вывать 不完 ⇒ перетанцева́ть.

перета́пливать[1,2] 不完 ⇒ перетопи́ть[1,2]. **-ва́ние**[1,2] 中3.

перета́пливаться[1,2], -ается 不完 **1** ⇒ перетопи́ться[1,2]. **2** перета́пливать[1,2] の被動.

перета́птывать 不完 ⇒ перетопта́ть.

перета́птываться 不完 **1** (俗) [通例 ногáми と共に] 足踏みする (перемина́ться): *n.* прозя́бшими ногáми 凍えきった足を交互に踏みかえる. **2** перета́птывать の被動.

перетарифика́ция 女6 (賃金体系の)変更.

перетаска́ть, 被過 **-та́сканный** 完 (不完 **перета́скивать**) 〈что〉 **1** (口) 〈全部・多数を〉(何回かに分けて)運ぶ. **2** (口) 〈全部・多数を〉(何回かに分けて)盗みだす. **3** 完 のみ] (俗) 〈全部・たくさんの着物を〉着古す.

перета́скивать 不完 ⇒ перетащи́ть; перетаска́ть (1, 2). **-вание** 中3.

перета́скиваться 不完 **1** ⇒ перетащи́ться. **2** перета́скивать の被動.

перетасова́ть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **перетасо́вывать**) **1** (不完 はまた **тасова́ть**) 〈что〉〈トランプの全部・多くを〉切る; (口) 混ぜ直す. **2** 〈что〉〈トランプを〉再度切り直す. **3** 〈когó-что〉(口) 混ぜて配置し直す, 順序を入れ替える: *n.* бумáги в пáпке ファイルの中の書類を入れ替える.

перетасо́вка 女3 (トランプを)切ること; (トランプを)切り直すこと; (人・物を)入れ替えること.

перетасо́вывать 不完 ⇒ перетасова́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

перетача́ть, 被過 **-та́ченный** 完 (不完 **перета́чивать**[1]) 〈что〉 **1** (靴・服などを)縫い直す: *n.* заготóвки 半製品を縫い直す. **2** 〈全部・たくさんのものを〉縫製する. 被動. **-вание**[1] 中3.

перета́чивать[1] 不完 ⇒ перетача́ть. **-ться**[1]

перета́чивать[2] 不完 ⇒ переточи́ть[1]. **-ться**[2] 被動. **-вание**[2] 中3.

перета́чивать[3] 不完 ⇒ переточи́ть[2]. **-ться**[3]

перета́чка 女3 縫い直し.

перетащи́ть, -тащу́, -та́щишь; 命 -тащи́; 被過 **-та́щенный** 完 (不完 **перета́скивать**) 〈когó-что〉 **1 a)** ひきずって移す. b) 引いて[抱いて]〈…を〉越させる： *n.* ребёнка через ручёй 幼児を抱いて小川を渡してやる. **2** (口) (援助して)新しい仕事に移す; (新しい職場に)引っぱってくる, 引き抜く, スカウトする (перемани́ть): *n.* кого́ 'в свою́ фи́рму [на другýю рабóту] …を自分の会社[違う仕事]にスカウトする.

перетащи́ться, -тащу́сь, -та́щишься; 命 -тащи́сь 完 (不完 **перета́скиваться**) (口) やっと移動する, 重い足取りでのろのろ歩いて行く. 中3.

перетека́ть, -а́ет 不完 ⇒ перете́чь. **-ка́ние**

перетере́ть, -тру́, -трёшь; 命 -три́; 過 -тёр, -рла; 能過 **-тёртый**; 被過 -тёртый; 副動 **-тере́в** (旧) **-тёрши** 完 (不完 **перетира́ть**) 〈что〉 **1 a)** 擦(す)り切る： *n.* верёвку о ками́ни ロープを岩にこすって切ってしまう. b) 細かく擦りすぎる. **2** 〈во что〉〈豆などを…に〉碾(ひ)く： *n.* пшени́чные зёрна в му́ку 小麦の穀粒を製粉する / Терпе́ние и труд всё *~тру́т*. (諺) 忍耐と根気はどんな障害にも打ち勝つ (雨だれ石をうがつ). **3** 擦り直す. **4** (口) 〈全部・たくさんのものを〉拭(ふ)く.

перетере́ться, -трётся; 過 -тёрся, -рлась; 能過 **-тёршийся**; 副動 **-тёршись** 完 (不完 **перетира́ться**) 〈ロープなどが〉擦り切れる.

перетерпе́ть, -терплю́, -те́рпишь; 命 -терпи́ 完 **1** 〈что〉苦しみぬく. **2** 〈что/無補〉耐えぬく.

перетеря́ть, 被過 -те́рянный 完 〈что〉(口) 〈次次に全部・多数の物を〉失う： *n.* ключи́ 鍵を全部なくす.

перетеса́ть, -тешу́, -те́шешь; 命 -теши́; 被過 **-тёсанный** 完 (不完 **перете́сывать**) 〈что〉 **1** 削り直す. **2** 〈全部・多数のものを〉削る.

перете́сывать 不完 ⇒ перетеса́ть. **-ться** 被動.

перете́чь, -течёт, -теку́т; 過 -тёк, -текла́; 能過 **-тёкший** 完 (不完 **перетека́ть**) (どこかへ)流れ移る.

перетира́ть 不完 ⇒ перетере́ть. **-ра́ние** 中3.

перетира́ться, -а́ется 不完 **1** ⇒ перетере́ться. **2** перетира́ть の被動.

перети́рка 女3 (口) перетира́ть すること.

перети́скать 完 (不完 **перети́скивать**[1]) 〈когó-что〉(俗) 〈全部・多数の人・物を〉押す, 押しつける *П~кали* всех в толпе́. 群集の中でみんなもみくちゃに.

перети́скивать[1] 不完 ⇒ перети́скать. しされた

перети́скивать[2] 不完 ⇒ перети́снуть.

перети́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **перети́скивать**[2]) 〈что〉印刷し直す (перепечáтать).

перетихáть 不完 ⇒ перетúхнуть.

перетúхнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -тúх, -хла 完 (不完 **перетихáть**) 〈風が〉(一時的に・少し)静まる; 〈痛みが〉(一時的に)やわらぐ.

перетка́ть, -тку́, -ткёшь; 命 -ткú; 過 -ткáл, -лá -ло; 被過 **пере́тканный** 完 〈что〉 **1** (横糸で柄模様を織りだす. **2** 〈全部・たくさんのものを〉織る.

переткну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни; 被過 **-ну́тый** 完 (不完 **перетыка́ть**) 〈что〉(口) (別の場所に)突きさし直す.

перетлева́ть, -а́ет 不完 ⇒ перетле́ть.

перетле́ть, -тлéет 完 (不完 **перетлева́ть**) **1** (口) すっかり腐る, 〈全部・たくさんのもの〉腐りきる, 腐ってだめになる (перегнить): *~лéвшие* ли́стья 腐葉土 **2** 〈たき火などが〉燃えつきる.

перето́к[1] 男1 流れ移ること, 流動; 流出(量): *n.* кро́ви [энéргии] 血[エネルギー]の流動.

перето́к[2] 男3 (方) 小川 (ручёек).

перето́к[3] 男3 (方) =переры́ток.

перетолка́ть, 被過 **-то́лканный** 完 〈когó (что)〉(口) 〈全員・多数を〉押す.

перето́лки, -ков 複 (口) うわさ, 流言 (сплéтни): ходи́ть (пересýды).

перетолкну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **перета́лкивать**) 〈когó-что〉(口) 押し[突き]動かす[移す].

перетолкова́ние 中3 曲解, ねじ曲げて解釈すること: злóстное *n.* 悪意に満ちた曲解.

перетолкова́ть, -кýю, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **перетолко́вывать**) **1** 〈что〉曲解する: Он *~ва́л* мой слова́ 'в свою́ по́льзу [по-своéму]. 彼は私の言葉を自分に都合のいいように解釈した / *n.* разговóр в дурну́ю сто́рону 話を曲げて解釈する. **2** 〈*о ком-чём с кем*〉(口) 〈大勢の人

т, а́ме́ж о́ме́ж-ме́ж ме́ж ме́ж

じゅうたんを全部はたく。 **2** 振って調べる；〈人の過去などを〉洗いさらい調べ上げる： *n.* портфе́ль カバンの中味をふるわけて中のものをあらためる。

перетрясти́сь, -трясу́сь, -трясёшься; 過 -тря́сся, -сла́сь 完 〔俗〕 ひどく恐怖にふるえる〔興奮する〕。

перетряха́ть 不完 〔俗〕 ＝перетря́хивать. 「被動.

перетря́хивать 不完 ⇨ перетряхну́ть. **-ться**

перетряхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-тря́хнутый** 完 〔不完 **перетря́хивать**〕〈что〉 **1** 〔ふんわりさせるため・ほこりを払うために〕何度かふるう： *n.* перо́ну 羽ふとんをふるって柔らかくする。 **2** 〔口〕念入りに〔洗いさらい〕調べる： *n.* чьё прошло́е …の過去を洗う。 **3** 〔口〕根本的に変える。

перетупи́ть, -тупло́, -ту́пишь; 命 -тупи́; 被過 **-ту́пленный** 完 〔不完 **перетупля́ть**〕〈что〉〔口〕〈全部・たくさんの刃を〉鈍〔な〕くする〔なまらせる〕。

перетупи́ться, -ту́пится 完 〔不完 **перетупля́ться**〕〈口〉〈全部・たくさんの刃が〉鈍〔な〕くなる： Бри́твы *~пи́лись.* かみそりがみんな切れなくなった。

перетупля́ть 不完 ⇨ перетупи́ть.

перетупля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ перетупи́ться. **2** перетупля́ть の被動.

перетуши́ть[1], -тушу́, -ту́шишь; 命 -туши́; 被過 **-ту́шенный** 完 〔口〕〈全部・たくさんのものを〉次々と消す： *n.* все све́чи 全部の蠟燭(ろうそく)を消す.

перетуши́ть[2], -тушу́, -ту́шишь; 命 -туши́; 被過 **-тушённый**, -шен, -шена́ 完 〈что〉〈全部・たくさんのものを〉蒸し煮〔シチューにする.

перетыка́ть 不完 ⇨ переткнуть.

пере́ть, пру, прёшь; 命 при; 過 пёр, -рла; 能過 **пёрший** 不完 〔俗〕 **1** 〔無補〕 **a)** 〈遠くへ・障害を排して〉行く： *n.* по тайге́ дёсять киломе́тров *тайгу́* 〔密林〕を10キロ行く / *n.* сквозь толпу́ 群集を押し分けて行く. **b)** 〈障害を越えて・制止を無視して〉行く〔来る〕： Незнако́мцы *пру́т* в мою́ ко́мнату. 見も知らぬ人々が私の部屋にずかずか入って来る. **c)** 大群で行く〔来る〕. **2** 〈無補〉 圧する〔だ(ぢ)ぢ〕, のしかかる： Лёд *пре́т* на мост. 氷が橋を圧迫する. **3** 〈無補〉 **a)** 〈外に〉出る, 〈内圧で〉はみ出る： Из арбу́за *пре́т* а́лая мя́коть. スイカからまっかな肉が現われる. **b)** 〈傾向などが〉歴然と現われる, 目立ってくる. **4** 〈что〉〔無入動〕 押しだす： Сва́ю *пре́т* из земли́. くいが地中から押しだされてくる. **5** 〈кого́-что〉〔無入動〕 大きくする, 太(ふと)らせる： Не зна́ю, с чего́ меня́ *пре́т*. 自分がなぜ太るのか分からない. **6** 〈重い・かさばったものを〉運ぶ, 引きずる： *n.* что на 'себе́ 〔своих плечя́х, спине́〕 …をかついで運ぶ. **7** 〈что〉 押して運ぶ： *n.* ло́дку к бе́регу ボートを岸辺に押して行く. **8** 〔俗〕 **сперёть, упереть**〉〈что/無補〉〔俗〕 盗む（воровать）. ◇ *n. на рожо́н* ⇨ рожо́н. ***против рожна́ n.*** ⇨ рожо́н.

пере́ться, прусь, прёшься; 過 пёрся, -рлась 不完 〔俗〕 ＝пере́ть 1. 「した.

перетя́га 女 〔方〕 定置網〔浮きをつけ杭にはりめぐらす〕.

перетяга́ть 完 〈кого́-что〉 **1** 〔旧〕 訴訟に勝つ, 勝訴する. **2** 〔俗〕〈徐々に〉〈全部・多くのものを〉持ち去る, 盗み去る： *n.* всю ме́лочь из кошелька́ 財布の中の小銭を全部ちょろまかす. 「ブをひんと張ること.

перетя́гивание 中 引っぱること： *n.* кана́та ロー

перетя́гивать 不完 ⇨ перетяну́ть.

перетя́гиваться 不完 **1** ⇨ перетяну́ться. **2** перетя́гивать の被動. 「締め直すこと.

перетя́жка 女 〔人を仕事などに〕引き込むこと；引き

перетя́нутый 形 1 перетяну́ть の被過. **—** 形 ウエストをきつく締めた；〈着衣が〉身にぴったりしすぎたきつい〕；ぴったしした着衣で身を包んだ： стро́йная да́ма, *~нутая* в та́лии ウエストのしまったドレスに身を包んだすらりとしたご婦人.

перетяну́ть, -тяну́, -тя́нешь; 命 -тяни́; 被過 **-тя́нутый** 完 〔不完 **перетя́гивать**〕 **1** 〈что〉 **a)** 引っぱって移す： *n.* пу́шки на но́вые огневы́е позиции 大砲を引いて新しい陣地に移す. **b)** 〔口〕〈飛行機・車・船などを〉運転〔操縦〕して移動させる： *n.* маши́ну к гаражу́ 自動車をガレージのほうへ移動させる. **2** 〈ふつう *через что*/無補〉〔口〕 やっとのことで向こう側へ飛行する〔行く〕： Лётчик [Самолёт] *~ну́л* через го́род. パイロット〔飛行機〕がかろうじて町を飛び越えた. **3** 〈кого́ (что)〉〔口〕〈人を〉引き入れる, 引っ張ってくる（перетащи́ть）： *n.* кого́ к себе́ на рабо́ту …を自分たちの職場にスカウトする / *n.* кого́ на свою́ сто́рону …を味方に引き込む. **4** 〈что〉〔印刷〕 組み版の一部を他のページに移す. **5** 〈что чем〉 〈…で〉きつく締める（ту́го переве́язать）： *n.* та́лию ウエストをきつく締める. **6** 〈что〉 締め直す： *n.* ремни́ у лы́ж スキーの革紐を締め直す / *n.* подпру́ги 馬の腹帯を締め直す *n.* колёс 車輪を締め直す. **7** 〈что〉 強く締めすぎる（затя́нуть сли́шком сильно）： *n.* стру́ну 弦を強く張りすぎる. **8** 〈кого́-что/無補〉 〈…より〉重い（перве́сить）： Ле́вая ча́ша весо́в *~ну́ла* пра́вую 天秤は左の皿の方が右の皿より重かった. **9** 〈кого́ что/無補〉〔綱引きなどで〕引っ張り勝つ： Кто кого́ *~ну́л*? 綱引きはどちらが勝った. **10** 〈кого́-что чем〉〔俗〕〈鞭などで…を〉たたく： *n.* кого́ пле́тью по лицу́ 鞭で…の顔を打つ. **11** 〈что〉〔口〕〈ある期間〉持ちこたえる： Не хвора́йте, ка́к-нибудь *~ни́те* э́ту зи́му. 病気をせずにどうかこの冬を乗りきってください.

перетяну́ться, -тяну́сь, -тя́нешься; 命 -тяни́сь 完 〔不完 **перетя́гиваться**〕 〈船舶が〉〔曳かれて〕移動する. **2** 〈чем〉 自分の体を〈…で〉締(し)める： *n.* по́ясом ベルトを締める. **3** 必要以上に身体をぴんと張る〔直立不動の姿勢をとる〕.

переубеди́ть 〔一人称用いず〕 -ди́шь; 命 -ди́; 被過 **-убеждённый**, -дён, -дена́ 完 〔不完 **переубежда́ть**〕〈кого́-что〉 信念〔考え〕を変えさせる： Его́ нельзя́ *n.* 彼の信念を変えさせる〔転向させる〕のは不可能だ / Его́ *~да́т* фа́кты. 事実を知れば彼も考えを改めるだろう.

переубеди́ться 〔一人称用いず〕 -ди́шься; 命 -ди́сь 完 〔不完 **переубежда́ться**〕 信念〔考え〕を変える.

переубежда́ть 不完 ⇨ переубеди́ть.

переубежда́ться 不完 **1** ⇨ переубеди́ться. **2** переубежда́ть の被動.

переувле́ть, -рю, -ришь; 命 -рь 完 〔不完 **переува́ривать**〕〈кого́-что〉〔旧〕 ＝переубеди́ть.

переувлажне́ние 中 3 〈土壌などの〉水分過剰.

переувлажни́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 〔不完 **переувлажня́ть**〕〈что〉〈土壌などを〉水分過剰にする. 「ся 被動.

переувлажня́ть 不完 ⇨ переувлажни́ть. **-ть-**

переу́гливание 中 3 〈燃焼による薪の〉炭化, 木炭.

переу́гливать 不完 ⇨ переу́глить. 」する〔なる〕こと

переу́гливаться 不完 **1** ⇨ переу́глиться. **2** переу́гливать の被動.

переу́глить, -глю, -глишь; 命 -гли 完 〔不完 **переу́гливать**〕〈что〉〈薪を〉木炭にする.

переу́глиться, -глится 完 〔不完 **переу́гливаться**〕〈薪が〉木炭になる.

переуди́ть, -ужу́, -у́дишь; 命 -уди́; 被過 **-у́женный** 完 〔不完 **переу́живать**〕〈кого́ (что)〉〈魚を〉〔たくさん・残らず〕釣り上げる.

переу́живать 不完 ⇨ переуди́ть.

***переу́лок**, -лка 男 3 〔通例街路と街路をつなぐ〕横町, 路地： ма́ленький 〔у́зкий〕 *n.* 小さな〔ままい〕横町 глухо́й *n.* 人気のない路地 / идти́ по *~лку* 路地を行く / ходи́ть *'~лками* 〔по *~лкам*〕 路地から路地を歩きまわる / жить в *~лке* 横町に住む. **-лочный** 形

переупако́вать, -кую́, -ку́ешь; 命 -куй; 被過 **-ко́ванный** 完 〔不完 **переупако́вывать**〕〈что〉 包装し直す.

переупако́вка 女 3 包装し直すこと；再包装.

переупако́вывать 不完 ⇨ переупако́вать.

переуплотни́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый** 完 〔不完 **переуплотня́ть**〕〈кого́-что〉 過度に詰め込む.

переуплотня́ть 不完 ⇨ переуплотни́ть.

переупря́мить, -млю, -мишь; 命 -мь; 被過 **-прямленный** 完 〈кого́-что〉〔口〕 根(こん)くらべで〈…に〉勝つ, 〈…に〉ねばり勝つ： *n.* его́ невозмо́жно. 彼にねばり勝つのはむずかしい.

переусе́рдствовать [-rśtv-], -ствую, -ствуешь; 完 〔口〕 度を過ごす.

ешь; 命 -ствуй 完 〔口〕 〈*в чём*〉 〈…に〉熱中しすぎる. 熱を入れすぎる: *n.* в похвалах́ не́ было ме́ры / Он ~вал и заболе́л. 彼は仕事に熱中しすぎて病気になった. 「**ся** 被動.

переустра́ивать 不完 ⇨ переустро́ить. **-ть-**

переустро́ить, -стро́ю, -стро́ишь; 命 -стро́й 完 (不完 **переустра́ивать**) 〈что〉 (新構想で)再建する: *n.* теа́тр 劇場を再建する / *n.* хозя́йство 経済を建直す.

переустро́йство 中1 (新構想による)建直し, 再建, 改築: *n.* наро́дного хозя́йства 国民経済の再建 / *n.* кварти́ры 住まいの改築. 「被動.

переступа́ть 不完 ⇨ переступи́ть. **-ться**

переступи́ть, -туплю́, -ту́пишь; 命 -ту́пи; 被過 -ту́пленный 完 (不完 **переступа́ть**) 〈*кого-что кому-чему*〉 〈買った物と〉買値で譲(渡)る[売る]; 〈権利などを〉譲渡する: *n.* кому́ свою́ монополи́ю 独占(販売)権を…に譲る.

переусту́пка 女3 (買値での)譲渡, 販売; (権利などの)譲渡: *n.* конце́ссии 利権の譲渡.

переутверди́ть, -ржу́, -рди́шь; 命 -рди́ 完 (不完 **переутержда́ть**) 〈что〉 (元のまま, または多少の変更を加えて)再確認する, 確認し直す.

переутвержда́ть 不完 ⇨ переутверди́ть.

переутвержде́ние 中3 再確認.

переутоми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **переутомля́ть**) 〈*кого-что*〉疲労困憊(ぱい)させる, へとへとに疲れさせる.

переутоми́ться, -млю́сь, -ми́шься; 命 -ми́сь 完 (不完 **переутомля́ться**) へとへとに疲れる, へばる.

переутомле́ние 中3 疲労困憊, 過労: нервное *n.* 神経過労 / заболе́ть от ~*ния* 過労で倒れる.

переутомлённый 形1 переутоми́ть の被過. **— 例** 疲れはて, 過労の: *n.* вид 疲れはてた様子.

переутомля́ть 不完 ⇨ переутоми́ть.

переутомля́ться 不完 **1** ⇨ переутоми́ться. **2** переутомля́ть の被動. 「被動.

переутю́живать 不完 ⇨ переутю́жить. **-ться**

переутю́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 完 (不完 **переутю́живать**) 〈что〉 **1** 〈…に〉アイロンをかけ直す. **2** 〈全部・たくさんの物に〉アイロンをかける.

переуче́сть, -чту́, -чтёшь; 命 -чти́; 過 -учёл, -учла́; 被過 **-учтённый**, -тён, -тена́; 副動 **-учти́в** 完 (不完 **переуча́тывать**) 〈что〉 **1** 勘定し直す: *n.* това́ры 〔на скла́де [в магази́не] 在庫調べをする[棚卸しをする]. **2** 〔商〕〈手形などを〉再割引する.

переучёт 男1 **1** 調べ[数え]直すこと: произвести́ *n.* това́ров 在庫調べ[棚卸し]をする / *n.* скота́ 家畜の数え直し. **2** 〔商〕再割引〈ве́кселя 手形の〉.

переучётный 形1 **1** 在庫調べ[棚卸し]の: *n.* день (в магази́не) (商店の)店卸し日. **2** 〔商〕再割引の.

переу́чивать 不完 ⇨ переучи́ть. **-вание** 中3.

переу́чиваться 不完 **1** ⇨ переучи́ться. **2** переу́чивать の被動. 「被動.

переучи́тывать 不完 ⇨ переучёсть. **-ться**

переучи́ть, -учу́, -у́чишь; 命 -учи́; 被過 **-у́ченный** 完 (不完 **переу́чивать**) **1** 〈*кого-что*〉教え直す, 再教育する. **2** 〈что〉〈よく分からぬ・忘れた・間違って覚えた箇所を〉勉強し直す: *n.* уро́к 課業を勉強し直す. **3** 〈*кого-что*〉〔口〕教えすぎる; 〈что〉勉強しすぎる. **4** 〈*кого-что*〉〈多数・全員を〉教える. **5** 〔口〕〈全部・多くを〉学ぶ, 覚える: *n.* все стихотворе́ния 詩を全部覚える.

переучи́ться, -учу́сь, -у́чишься; 命 -учи́сь 完 (不完 **переу́чиваться**) **1** 〈*чему́* [不定形]/[無補]〉学び直す: Тепе́рь вам уже́ по́здно *переу́чиваться* 今から勉強し直そうとしてももう手遅れだ / *n.* пла́вать 泳ぎ方を習い直す. **2** 〈*на кого́* (что)〉…になるために再教育を受ける, 職業をかえる(переквалифицироваться), 新しい専門を身につける: *n.* на тракто́риста 〔口〕トラクター手の再教育を受ける. **3** 〔口〕勉強しすぎる, 勉強しすぎて疲れる; 大いに勉強してかいのない結果に

перефасо́нивать 不完 ⇨ перефасони́ть. **-вание**.

перефасони́ть, -ню, -нишь; 命 -нь 完 (不完 **перефасо́нивать**) 〈что〉 **1** 衣服のスタイル[型]を変える. **2** 〈論文などを〉作りかえる, 改作する.

переформирова́ние 中3 編成替え(すること), 再編: *n.* кабине́та мини́стров 内閣改造.

переформирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -руй; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **переформи́ровывать**) 〈*кого-что*〉編成替えする; 組織替えする: *n.* диви́зию 師団を編成かえする / отцепи́ть ваго́ны и *n.* соста́в 車両を切り離して列車を再編成する.

переформи́роваться, -ру́ется, -ру́емся, -ру́етесь; 命 -ру́йся 完 (不完 **переформи́ровываться**) 編成替え[改組]を受ける.

переформи́ровка 女3 組みかえ, 改組, 編成替え: *n.* войск 部隊の編成替え. 「ва́ть.

переформи́ровывать 不完 ⇨ переформировать. **-ться**

переформи́ровываться, -ается, -аемся, -аетесь 不完 **1** ⇨ переформирова́ться. **2** переформи́ровывать の被動.

перефотографи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈*кого-что*〉写真を撮り直す; 〈古い写真から〉写真を複写する.

перефотографи́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完不完 自分の写真を撮り直す.

перефрази́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈что〉〈他人の言葉・章句・文章などを〉改作[換骨奪胎]する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

перефразиро́вка, 複生 -вок 女1 (他人の文章・作品などの)改作[換骨奪胎]; その言葉.

переха́живать 不完 ⇨ переходи́ть[a] (2, 3, 4).

перехва́ливание 中3 ほめすぎ. 「被動.

перехва́ливать 不完 ⇨ перехвали́ть. **-ться**

перехвали́ть, -хвалю́, -хва́лишь; 命 -хвали́; 被過 **-хва́ленный** 完 (不完 **перехва́ливать**) 〈*кого-что*〉 **1** ほめすぎる. **2** 〔口〕〈全員・多数を〉ほめる.

перехва́т 男1 **1 a)** 途中から[横から]捕える[つかまえる]こと, 横取り: *n.* мяча́ *ボール*の横取り. **b)** 〔軍〕(敵機・敵ミサイルの)迎撃: *n.* це́ли 目標要撃. **2** 遮断, 横取り, (有線通信の)盗聴, (無線通信の)脇からの傍受: *n.* телефо́нных разгово́ров 電話の盗聴. **3** 持ち換えること; 締めること. **4** 縛り直すこと; 張り直すこと. **5** 締めた[狭くなった]箇所; 〔旧〕くびれた腰, ウエスト, (衣服の)腰部: о́зеро с ~*том* посереди́не 真ん中のくびれた[ひょうたん型の]湖. **6** 〔口〕しばらく金を借りること. ◇ *на п.* 〔旧〕=наперехва́т.

перехвата́ть, 被過 **-хва́танный** 完 (不完 **перехва́тывать**) 〈*кого-что*〉 **1** 〔口〕〈全部・たくさんのものを〉ひっ捕える: *n.* всех разбо́йников 強盗を一網打尽にする. **2** 〔俗〕買い占める; 掻き集める. **3** 〔俗〕〈全部・たくさんのものを〉ひっつかむ.

перехва́тец, -тца 男2 〔旧〕перехва́т 5 の指小: душегре́йка с ~*тцем* 腰のところがくびれている胴着.

перехвати́ть, -хвачу́, -хва́тишь; 命 -хвати́; 被過 **-хва́ченный** 完 (不完 **перехва́тывать**) **1** 〈*кого-что*〉 **a)** 〈動いているものを〉ひっつかむ: *n.* мяч (飛んでいる)ボールをキャッチする / *n.* ру́ку с ножо́м ナイフをもった手をさっとつかまえる. **b)** 〈…に〉遭遇する; 〈…の道を遮(さえぎ)る: *n.* кого́ на у́лице …が街(道)を歩いているところをつかまえる. **c)** 〈獣を〉行く手を遮って捕える: Охо́тник ~*ти́л* 'во́лка [следи́ волка]. 狩人が狼を捕えた[狼の足跡を発見した]. **d)** 〈道などを〉遮る, 遮断する: *n.* кому́ 'путь [доро́гу] …の行く手を遮る / Шоссе́ бы́ло ~*ва́чено*. ハイウェイが遮断された. **2** 〈что〉 **a)** 横取りする, 奪取する: Он ~*ти́л* 'тайную запи́ску и прочёл её. 彼は秘密のメモを横取りして読んでしまった / *n.* по ра́дио ва́жную информа́цию ラジオで重要な情報をキャッチする / *n.* почто́вый ваго́н 郵便車を強奪する / *n.* инициати́ву イニシアチブを握る. **b)** 〈視線を〉とらえる: *n.* устремлённый на себя́ взгляд 自分に向けられた視線をとらえる. **3** 〈что〉〈別の手で・別の場所を〉持ちかえる: *n.* стака́н ле́вой руко́й コップを左手に持ちかえる / *n.* винтовку за дуло́ ライフルを銃口で持ちかえる. **4** 〈что〉 **a)** 〈ベルトなどを〉回す, 締める; 横切る: *n.* та́лию по́ясом ウエストをベルトで締める / пла́тье, ~*хва́ченное* вокруг по́яса бе́лой ле́нтой ウエストに白いバンドを回したワン

ピース. b) 遮断する (прегради́ть): бесконе́чная равни́на, ~*хва́ченная* холма́ми 丘陵がいくつも横切っているはてしない平野. **5** 〈что〉〈息・声を〉一瞬詰まらせる: Ра́дость вдруг ~*ти́ла* ей дыха́ние. 込みあげる嬉しさに彼女は思わず息をつまらせた / У него́ ~*ти́ло* го́рло от волне́ния. [無人動] 彼は興奮のあまり喉がつまった. **6** 〈*кого́-что*〉《俗》〈喉を〉かっ切る (перере́зать): *п.* косо́й зайчо́нка 大鎌で小ウサギの喉笛をかっ切る. **7** 〈*что*/*чего́*/無補〉《口》(途中で) 急いでつかみ食いする (перекуси́ть): *п.* по доро́ге пи́ру пирожко́в 途中で二つばかりピロシキをばくつく. **8** 〈*что*/*чего́*/無補〉《口》ちょっと借金する, 寸借する: *п.* сто рубле́й 100 ルーブルを寸借する. **9** 〈*в чём*/無補〉《口》〈…の〉度がすぎる, 熱中しすぎる: *п.* в похвале́ и ла́сках ほめすぎる / *п.* в ша́утках 冗談がすぎる / *п.* в своём острослóвии しゃれがすぎる. ◇ *п. через край* (ついかっとなって)だいそれたことを言う[する].

перехва́титься, -хва́чусь, -хва́тишься; 命 -хва́тись 完 (不完 **перехва́тываться**) 〈*за что*〉《口》**1** 〈別の箇所・別の物を〉つかみ直す. **2** 互いにつかみ合う.

перехва́тка, 複生 -ток 女 《俗》**1** つかみ直すこと. **2** 《方》簡(ジ)にぴったりとしたジャケット[キルティング].

перехва́тчик 男 **1** 横取り[盗聴, 傍受]する人: *п.* пи́сем 手紙を盗む人. **2** 《空》迎撃機 (=истреби́тель-*п.*). 「хвати́ть.

перехва́тывать 不完 ⇨ перехвата́ть; пере-

перехва́тываться 不完 **1** ⇨ перехвати́ться. **2** перехва́тывать (1-6) の被動.

перехвора́ть 完 〈*чем*/無補〉《口》**1** 〈全員・多数が〉病気にかかる (переболе́ть): Все в семье́ ~*ра́ли* гри́ппом. 一家全員が流感にかかった. **2** たくさんの病気にかかる: *п.* всéми дéтскими болéзнями 次々とすべての小児病を患う.

перехити́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-хи́тренный**, -рён, -рена́ 完 〈*кого́* (*что*)〉抜け目なさの点で〈…に〉まさる: *п.* врага́ 敵の裏をかく / Они́ ~*ри́ли* меня́. 抜け目なさの点で彼らの方が私より一枚上だった.

перехи́киваться 不完 (完 一回 **перехи́кнуться**) 《口》(顔を見合わせて)くすくす[小声で]笑い合う. 「⇨ перехи́киваться.

перехи́кнуться, -нусь, -нешься 完 一回 《口》

перехлёст 男 《口》**1** (水などが)しぶきを上げてあふれること. **2** 《口》やりすぎ: допусти́ть *п.* やりすぎる. **3** もつれ合い, 交錯. **4** 《口》錯綜した局面, 難局.

перехлестáть, -хлещу́, -хле́щешь; 命 -хлещи́; 被過 **-хлёстанный** 完 〈*кого́* (*что*)〉《俗》〈全員・多数を〉むち打つ, 笞(ち)刑に処す.

перехлестну́ть [-сн-], -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-хлёстнутый** [-с'н-] 完 (不完 **перехлёстывать**) **1** 〈*кого́-что*/*через кого́-что*〉 **a**) 〈水が〉しぶきを上げて〈…を〉越える: Волна́ ~*ну́ла* через борт. 波が舷を越えた. **b**) 《口》〈感情が〉どっとあふれ出る: Гнев ~*ну́л* через край. 堰(せき)を切ったように怒りが込み上げた. **2** 《俗》度がすぎる: *п.* в желáнии показáть себя́ 度をすぎた自己顕示欲にかられる. **3** 《俗》 **a**) 縦横にしばる[ゆわく, 張る]. **b**) 〈物が〉適度する.

перехлестну́ться [-сн-], -нётся [-с'н-] 完 (不完 **перехлёстываться**) 《俗》十字に交わる; ぶつかり合う: Сáбли ~*ну́лись*. 剣が交えられた.

перехлёстывать, -ает 不完 ⇨ перехлестну́ть.

перехлёстываться, -ается 不完 **1** ⇨ перехлестну́ться. **2** перехлёстывать 3 の被動.

перехло́пать, 被過 **-хло́панный** 完 (不完 **перехло́пывать**) 〈*кого́-что*〉《口》〈全部・たくさんの人を〉たたく: *п.* всех по плечу́ みんなの肩をたたく. **2** 《俗》〈全部・たくさんの生物をたたき殺す. **3** 〈無補〉あまりにたたきすぎる: *п.* в ладóши 拍手しすぎる.

перехло́пывать 不完 ⇨ перехло́пать.

***перехо́д** 男 **1** 〈＜переходи́ть¹ 1-7〉**a**) 移ること, 渡ること: *п.* через грани́цу 越境 / *п.* с одного́ ме́ста на друго́е ある場所から別の場所への移行 / *п.* через ре́ку 渡河 / *п.* на сто́рону врага́ 敵側への寝返り / Здесь нет ~*да*. 《掲示》ここは横断できません. **b**) (抽象的なものへの)移行, 転換, 転移: *п.* на но́вую систе́му 新制度への移行 / *п.* на пятидне́вную рабо́чую неде́лю 週 5 日制への移行 / *п.* на пото́чное произво́дство 流れ作業への移行 / *п.* в наступле́ние 攻勢に転じること / *п.* от стра́ха к ра́дости 恐怖から喜びへの移行 / *п.* от капитализ́ма к социализ́му 資本主義から社会主義への移行. **c**) 変化, 転移: *п.* из жи́дкого состоя́ния в твёрдое [газообра́зное] 液相から固相[気相]への転移 / *п.* количества в качество 量の質への転換. **d**) 転業, 配転; 逆級: *п.* на другу́ю рабо́ту 転業, 転職 / *п.* в ста́рший класс 進級. **e**) 改宗: *п.* в католи́чество カトリックへの改宗.

2 (主に 1 日の)旅程; (船の)航程: дневно́й *п.* 1 日の行程 / Гора́ нахо́дится в двух ~*дах* [=на расстоя́нии двух ~*дов*] от го́рода. 山は町から 2 日行程のところにある / Полк соверши́л большо́й сорокавёрстный *п.* 連隊が 40 露里の大行軍を行なった.

3 移る[渡る]ための場所: *п.* (через у́лицу) 歩行者~дов=пешехо́дный *п.* 横断歩道 / мостово́й *п.* через плоти́ну ダムにかかる舗装橋 / пройти́ по подзе́мному ~*ду* 横断地下道を渡る / стро́ить *п.* через проли́в 海峡に橋をかける / перейти́ у́лицу по ~*ду* 横断歩道を渡る / останови́ться у ~*да* 横断歩道で立ちとまる.

4 渡り廊下, 回廊: двухъя́русный *п.* 2 段式回廊 подзе́мный *п.* (横断)地下道 / кры́тый *п.* 屋根つき渡り廊下.

5 移り変わりの(段階), 変わり目, 転機, 過渡期: на ~*де* от зре́лого во́зраста к ста́рости 熟年から初老への変わり目に / находи́ться на ~*де* к коммунисти́ческому о́бществу 共産主義社会への過渡期.

6 《工》生産工程, 段階. 「にある.

7 《電算》変換.

***переходи́ть¹**, -хожу́, -ходи́шь; 命 -ходи́; 能現 **-ходя́щий** 不完 ⇨ перейти́.

переходи́ть², -хожу́, -ходи́шь; 命 -ходи́; 被過 **-хо́женный** 完 (不完 **перехáживать**) **1** 《口》〈全部が〉くまなく歩き回る: Все окре́стности мы ~*дили*. 我々は近辺をすっかり歩き回った. **2** 《チェス》出方[動き]を変える: *п.* пе́шкой 歩(ﾄ)で出直す. **3** 《口》(胎内に)胎児を長く宿しすぎる: Она́ ме́сяц ~*дила*, но ро́ды бы́ли норма́льными. 彼女の出産は予定日より 1 か月も遅れたがそれでも正常分娩だった. **4** 〈老人などが〉やっと足腰が立っている. ◇ *п. боле́знь* 病気を軽くして[養生しないで]治してしまう.

перехо́дник 男 《宇宙》移動モジュール.

перехо́дный 形 《口》⇨ перехо́дный.

перехо́дность 女 過渡的[移行的]なこと; (動詞が)対格補語をとること.

переходя́щий | 《口》**переходны́й** 形 **1 a**) 移る[渡る]ための: *п.* мо́стик 歩道橋, 跨(ｶ)線橋. **b**) 進級のための: ~*ные* экза́мены из шесто́го кла́сса в седьмо́й 6 年級から 7 年級への進級試験 / Тро́йка — ~*ная* отме́тка. 3 は合格点だ / поста́вить кому́ балл ...に合格点をつける. **2** (-ный) 移行の, 過渡の. 転移の; 《医》一過性の: *п.* во́зраст 過渡的年齢 ~*ная* эпо́ха 過渡期 / ~*ное* вре́мя от зимы́ к ле́ту 冬から夏への過渡期 / *п.* проце́сс 過渡的工程 ~*ная* зо́на 転移帯 / ~*ная* частота́ 転移周波数 ~*ное* напряже́ние 過渡電圧 / ~*ная* поро́да 《地》漸移岩層. **3** (-ный) 《文法》他動詞の《対格の直接補語をとる; ↔ непереходный》: *п.* глаго́л 他動詞 ◆ **п. звук** 《音声》わたり音.

переходя́чивый, -чив, -а 形 《旧》変わりやすい, 移ろいやすい (изме́нчивый): Жизнь ~*ва*. 人生無常.

переходя́щий 形×4 переходи́ть¹ の能現. ——**1** 持ちまわりの, 新しい勝者に移って行く: *п.* кубо́к 持ちまわりの優勝カップ / ~*щее* зна́мя 持ちまわり優勝旗 **2** 《財》〈来期へ〉繰越しの: ~*щие* су́ммы 繰越額 / *п.* фонд 繰越資金 / *п.* оста́ток 繰越残高. **3** 《口》〈雨などが〉降ったりやんだりの (перемежа́ющийся) ~*щие* дожди́ 降ったりやんだりの雨.

перехождéние 中 3 移る[渡る]こと; 移行, 転換, 転移; 進級: присýтствовать при ~*нии* через эква́тор 赤道越え[赤道祭り]に居合わせる.

перехо́жий 形4 方々を渡り歩く：*~жие* крестья́не 《旧》特定の地主にしばられずにあちこち渡り歩く小作人. ◆**калика́** 'п. [~жая]《旧》遍歴者, 巡礼者.

перехора́нивать 不完 ⇨ перехорони́ть.

перехорони́ть, -рони́ю, -ро́нишь; 命 -рони́; 被過 -ро́ненный 完 (不完 **перехора́нивать**) 〈*кого-что*〉 **1** (他所へ)改葬する. **2**《口》〈全員・多数を〉葬(ほうむ)る.

перехоте́ть, -хочу́, -хо́чешь 完 〈不定形〉《口》強い欲望の後にその気がなくなる, ...したくなくなる：A вы у́жинали? — Уже́ *~те́л.* 夕飯は済んだの?—もう欲しくなくなったよ.

перехоте́ться, -хо́чется 完 〈不定形〉 無人動 (強い欲望の後に)その気がなくなる：Хоте́лось пить, но пото́м *~те́лось.* のどがかわいていたに, もう飲みたくなくなった.

пе́рец**, -рца|-рцу 男2 **1** 胡椒(こしょう), ペッパー：чёрный [бе́лый] *n.* 黒[白]胡椒 / *n.* горо́шком 粒胡椒 / зерно́ [горо́шина] *~рца* 胡椒一粒 / положи́ть *~рцу* в суп スープに胡椒を少し入れる / кру́то посо́лить *~рцем* たっぷり胡椒をふりかける. **2** 唐がらし, ピーマン；その粉：кра́сный [стручко́вый] *n.* 唐がらし / сла́дкий [зелёный, болга́рский] *n.* ピーマン / фарширо́ванный *n.* ピーマンの肉詰め / стручо́к *~рца* 唐がらし一個[ひと莢(さや)]. **3 a)**《口》ぴりっとした[わさびの利いた]言葉, 警句 (おそろさ), 皮肉 (ぇどくさ), 寸鉄人を刺す言葉：В стихáх мáло *~рца.* この詩はあまりぴりっとしたところがない. **b)** いやらしい[とげとげしい]人：Ви́дите, какóй онá *n.*! 彼女は何ととげとげしい人だろう. ◇ ***задáть ~рцу кому́ ⇨ задáть. ***с ~рцем***《口》わさびの利いた, 寸鉄人を刺す.

перецара́пать 完 (不完 **перецара́пывать**) 〈*кого-что*〉〈全部・たくさんを〉引っ掻(ゕ)く：*n.* ноги́ куста́рником 茂みで足中に引っ掻き傷をつくる.

перецара́паться 完 (不完 **перецара́пываться**) **1** 引っ掻き合う. **2**《口》自分の手足を引っ掻き傷だらけにする：*n.* о колю́чую про́волоку 有刺鉄線であちこち引っ掻き傷をつくる.

перецара́пывать 不完 ⇨ перецара́пать.

перецара́пываться 不完 **1** ⇨ перецара́паться. **2** перецара́пываться の被動.

перецеди́ть, -цежу́, -це́дишь; 命 -цеди́; 被過 -це́женный 完 (不完 **перецежи́вать**) 〈*что*〉 **1** 濾過(ろか)し直す. **2** 濾(こ)して移す；*n.* квас в графи́н クワスを濾して水差しにいれる. **3**〈全部・たくさんのものを〉濾す：*n.* всё молоко́ 牛乳を残らず濾過する. 「被動.

перецежи́вать 不完 ⇨ перецеди́ть. **-ться**

перецелова́ть, -лу́ю, -лу́ешь; 命 -лу́й; 被過 -цело́ванный 完 〈*кого-что*〉〈全部・多くの人に〉キスする.

перецелова́ться, -лу́ются, -лу́ешься; 命 -лу́йся 完 互いに[次々と]キスし合う：*n.* перед отъе́здом 旅立ちの前に皆と次々にキスを交わす / *n.* со все́ми [между собо́й] 皆と[互いに]キスし合う.

перецеживать 不完 ⇨ перецедить.

перецени́ть, -ценю́, -це́нишь; 命 -цени́; 被過 -це́нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **переце́нивать**) 〈*что*〉《俗》 **1** =переоцени́ть. **2** 高い値をつけすぎる.

перецепи́ть, -цеплю́, -це́пишь; 命 -цепи́; 被過 -це́пленный 完 (不完 **перецепля́ть**) 〈*что*〉 繋(つな)ぎ直す；(ピンなどで)留め直す：*n.* вагóны 車両を連結し直す. **-пле́ние** 中3.

перецепка 女3 繋ぎ直すこと, 留めかえること.

перецепля́ть 不完 ⇨ перецепи́ть. **-ться** 被動.

переча́ливать 不完 ⇨ переча́лить.

переча́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **переча́ливать**) 〈*что*〉〈船などを〉繋ぎかえる.

переча́лка, 複生 -лок 女3 переча́лить すること.

переча́хнуть, -нет; 過 -чáх, -хла 完《口》〈全部・たくさんの植物などが〉しおれる. 「ся 被動.

перечека́нивать 不完 ⇨ перечека́нить. **-ть-**

перечека́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 (不完 **перечека́нивать**) 〈*что*〉 **1** 改鋳(かいちゅう)する：*n.* моне́ту 硬貨を鋳(い)直す. **2**〈全部・たくさんのものを〉鋳る.

перечека́нка 女3 改鋳：全部[たくさん]鋳ること：*n.* ста́рой моне́ты 旧貨幣の改鋳.

***пе́речень**, -чня 男6 (多数のものの)列挙 (перечисле́ние), 羅列；その一覧表, リスト, 目録：*n.* книг 蔵書目録 / *n.* това́ров 商品リスト / *n.* и́мущества [инструме́нтов] 財産目録[工具リスト] / *n.* того́, что ну́жно привезти́ 運んでこなければならないものの一覧表 / соста́вить *n.* предме́тов 品目リストを作る.

перечёркать 《口》 **перечёркать**, 被過 -чёрканный 完 〈*что*〉《口》〈あちこち・全部を〉抹消する：*n.* все рисýнки 絵[図]を全部消す.

перечёркивать 不完 ⇨ перечеркну́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

перечеркну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 -чёркнутый 完 (不完 **перечёркивать**) 〈*что*〉 **1 a)**〈書いた・描いたものを〉全部消す：*n.* написа́нное 書いたものを全部消す / *n.* страни́цу све́рху до́низу 上から下まで一ページ全部を抹消する. **b)** [通例 被過 で] ×印をつける；×印状に[縦横に]とりつける, 張る：*~чёркнутый* на́крест паке́т ×印のついた包み. **2**〈小切手に〉横線を引く：*~чёркнутый* чек 横線小切手.

перечернить, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-чернённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **перечерня́ть**) 〈*что*〉《口》 **1** 黒くしすぎる. **2**〈全部・多数を〉黒くする. **3**

перечерня́ть 不完 ⇨ перечернить. 「黒くし直す.

перечёрпать 完 (不完 **перечёрпывать**) 〈*что*〉 全部[たくさん]汲(く)む：*n.* всю во́ду 水を全部汲む.

перечерпну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-чёрпнутый** 完 (不完 **перечёрпывать**) 〈*что/чего́*〉 汲みすぎる：*n.* квасу クワスを汲みすぎる.

перечёрпывать 不完 ⇨ перечёрпать; перечерпну́ть. 「て)かちからになった.

перечерстве́ть, -е́ет 完《口》〈パンなどが〉(古くな(っ)

перечерстве́ть, -е́ет 完《口》 **1**〈パンなどが〉かちかちに固くなる. **2**〈全部・たくさんのものが〉固くなる：Все бу́лки *~ве́ли.* 丸パンがみな固くなった.

перечерти́ть, -черчу́, -че́ртишь; 命 -черти́; 被過 **-чёрченный** 完 (不完 **перечёрчивать**) 〈*что*〉 **1** 製図し直す：*n.* план зда́ния 建物の設計図を引き直す. **2** 図面のコピーをとる：*n.* план на ка́льку 透写紙で図面を複写する. **3**《口》〈図面を全部・たくさん〉引く. 「被動.

перечёрчивать 不完 ⇨ перечерти́ть. **-ться**

перечёс 男1《口》=перечёска.

перечеса́ть, -чешу́, -чеша́шь; 命 -чеши́; 被過 **-чёсанный** 完 (不完 **перечёсывать**) 〈*кого-что*〉 **1**〈髪をとかし直す, 結(ゆ)い直す. **2**《口》〈全員・多数の人の〉髪をとかす[結う]. **3**〈羊毛などを〉(全部・たくさん)梳(す)く.

перечеса́ться, -чешу́сь, -чеша́шься; 命 -чеши́сь 完 (不完 **перечёсываться**)《口》自分の髪をとかし直す[結い直す].

перечёска 女3 (全部・たくさんの毛を)梳(す)くこと.

перечёсть[1], -чту́, -чтёшь; 命 -чти́; 過 -чёл, -чла́; 被過 -чтённый, -тён, -тена́; 副動 -чтя́ 完 (不完 **пересчи́тывать**) 〈*кого-что*〉 =пересчита́ть. ◇ ***Всех не ~чтёшь.*** (多すぎて)全員を列挙しつくせない. ***по па́льцам мóжно п.*** *кого-что* ⇨ па́лец.

перечёсть[2], -чту́, -чтёшь; 命 -чти́; 過 -чёл, -чла́; 被過 -чтённый, -тён, -тена́; 副動 **перечтя́** 完 (不完 **перечи́тывать**) 〈*что*〉《口》=перечита́ть: *n.* письмó нéсколько раз 手紙を何回か読み返す. 「申3.

перечёсывать 不完 ⇨ перечеса́ть. **-вание**

перечёсываться 不完 **1** ⇨ перечеса́ться. **2** перечёсывать の被動.

перечёт 男1《口》**1** 列挙すること. **2** 列挙したもの：*n.* его́ ученых рабо́т 彼の業績表 / Здесь все дерéвья на *~те.* ここの木は全部台帳に載っている. ◇ ***на п.*** ⇨ наперечёт.

перечи́нивать 不完 ⇨ перечини́ть. **-ться** 被動.

перечини́ть, -чиню́, -чи́нишь; 命 -чини́; 被過 **-чи́ненный** 完 (不完 **перечи́нивать**) 〈*что*〉《口》 **1**〈全部・たくさんのものを〉修繕する；〈鉛筆を〉(全部・た

くさん)削る. **2** 修繕し直す; 〈鉛筆を〉削り直す: *п.* карандáш поострéе 鉛筆をもっととがらす.

перечи́нка 女3 перечини́ть すること. 「ӵеркать.

перечи́ркать 完 (俗) =перечеркáть, (口) перечи́сление 中3 **1** 列挙, 数え上げること. **2** (簿) (経理上の)繰越し, 繰り入れ, 振込み; 「Постýпило *п.* на текýщий счёт 当座預金への振込みがあった[銀行へ入金があった]. **3** 一覧表, リスト (=перечéнь).

перечи́слительный 形1 (深い分析をしないで・単に事実や事柄を)列挙するだけの, 列挙主義の.

***перечи́слить,** -лю, -лишь; -лённый; 命 -ли; 被過 -лённый 完 (不完 **перечисля́ть**) **1** 〈*кого-что*〉 列挙する, 数え上げる: *п.* 「растéния [названия растéний] в садý 庭の植物の名を列挙する / *п.* поимённо всех присýтствующих 出席者全員の名を列挙する / *п.* фамúлии лýчших ученúков 優等生の名を列挙する. **2** 〈*кого-что*〉 転属させる, 編入する: *п.* кого в запáс ...を予備役に編入する / Егó *~лили* в хозя́йственный отдéл. 彼は経理部に所属がえになった. **3** 〈*что*〉 〈金を〉振り替える, 振り込む: *п.* зарплáту на текýщий счёт в сберкáссу 賃金を貯金局の当座預金に振り込む / *п.* дéньги на úмя кого́ 金を...の名義で振り込む.

перечи́слиться, -люсь, -лишься 完 (不完 **перечисля́ться**) (...に)所属がえになる: Он *~лился* в трéтью дивúзию. 彼は第3師団に転属になった.

***перечисля́ть** 不完 ⇨ перечúслить.

перечисля́ться 不完 **1** ⇨ перечúслиться. **2** перечúслить の被動.

перечи́стить, -чищу, -чúстишь; 命 -чúсти | -чúсть; 被過 **-чи́щенный** 完 (不完 **перечища́ть**) 〈*кого-что*〉 **1** 〈全部・たくさんのものを〉きれいにする: *п.* всю óбувь 全部の靴を磨く. **2** きれいにし直す, 洗い[磨き]直す.

перечи́стка 女3 перечúстить すること.

перечита́ть, 被過 **-чи́танный** 完 (不完 **перечи́тывать**) 〈*что*〉 **1** 読み直す: Он *~тáл* письмó нéсколько раз и послáл. 彼は手紙を何度か読み返してから投函した. ★完了体は複数動作の一括化の用法. **2** 〈全部・たくさんのものを〉読む: *п.* мнóго книг [все кни́ги] 多くの本[全部の本]を読む / *П-тáл* почтú всё, что бúло в шкóльной библиотéке. 学校図書館の本をほとんど全部読んでしまった.

перечи́тка, 複生 -ток 女3 (口) 読み直し; (全部・たくさんのものを)読むこと.

перечи́тывать 不完 ⇨ перечитáть; перечéсть[2]. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

перечи́хать, -чу, -чúшь; 命 -чь 不完 〈通例 *кому́*〉 (口) 〈...に〉口答えする, 反抗する (возражáть): *п.* стáршим 目上の者に口答えする.

перечищáть 不完 ⇨ перечúстить. **-ться** 被動.

пéречник 男3 (植) キャンディタフト, (俗) マガリバナ (アブラナ科イベリス属の観賞植物).

пéречница 女2 胡椒(しょう)入れ. ◇ *чёртова п.* [-ʃn'-] (俗) くそ婆 (意地悪女を罵って).

пéречный 形1 胡椒 (пéрец) の; それで作った: *~ное* зернó 胡椒の実 / *п.* сóус チリソース. ◆ **мя́та ~ная** (植) ペパーミント, セイヨウハッカ.

перечо́каться 完 (不完 **перечо́каться**) (口) (乾杯で)多数の人と[互いに]グラスを触れ合う.

перечо́киваться 不完 ⇨ перечо́каться.

перечтёшь, -чти́(те), -чту́ ⇨ перечéсть[1,2].

перечу́вствовать [-ústv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 〈*что*〉 (稀) 〈全部・多くのことを〉感じる

перешагну́ть 完 ⇨ перешагáть. 「味わう].

перешагну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **переша́гивать**) **1** 〈*что*/*через кого́-что*〉 またぐ, 踏み越える (переступúть): *п.* порóг 敷居をまたぐ / *п.* 「ворóта [порóг] судá 法廷の敷居をまたぐ. **2** 〈通例 *через что*〉 〈抽象的なものを〉乗り越える, 踏み越える; 無視する; 〈感情を〉克服[抑制]する: *п.* через стрáх 恐怖を乗り越える. **3** 〈*за что*〉 〈...を〉越える: Мы все *~нýли* за трúдцать лет. 我々は皆 30 の坂を越えた. ◇ *п. через трýп* 「*чей* [*кого́*] 自分の立身出世[目的達成]のために...の生命を犠牲にする.

перешáривать 不完 ⇨ перешáрить.

перешáрить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **перешáривать**) 〈*что*〉 (口) 〈そこら中を〉くまなく探し回る

перешвы́ривать 不完 ⇨ перешвырнýть. **-ться** 被動.

перешвырнýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-шви́рнутый** 完 (不完 **перешвы́ривать**) 〈*что через что*〉 (口) 〈...を...の向こうへ〉投げる: *п.* кáмень через забóр 塀の向こうへ石を投げる. 「を〉(次々と)投げる.

перешвыря́ть 完 〈*что*〉 (口) 〈全部・たくさんのもの

перешéек, -шéйка 男3 地峡; 地頸.

перешепнýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-шёпнутый** 完 (不完 **перешёптывать**) 〈*что кому́*〉 (口) 〈...を...に〉耳打ちする.

перешепнýться, -нýсь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 一回 ⇨ перешёптываться.

перешепта́ть, -шепчу́, -шепчешь; 命 -шепчи́; 被過 **-шёптанный** 完 〈*что кому́*〉 (口) 〈...に〉耳打ちする; 〈ひそひそ声で〈すべて・多くのことを〉話す, 伝える.

перешёптывание 中3 ひそひそ声で話すこと; ひそひそ話.

перешёптывать 不完 ⇨ перешепнýть. 「そ声.

перешёптываться 不完 (完 一回 **перешепнýться**) ひそひそ声で囁(ささ)き交わす.

перешиба́ть 不完 ⇨ перешибúть. **-ться** 被動.

перешибúть, -бу́, -бёшь; 命 -бú; 過 -шúб, -бла; 被過 **-шúбленный**; 副動 **-шибú** 完 (不完 **перешиба́ть**) **1** 〈*что*〉 (口) 打って折る: *п.* что 「пополáм [надвое] 半分ずつに[二つに]折る / Нóги и рýки емý *~шúбло*. [無人称] 彼は両手両足をへし折られた. **2** 〈*кого-что*〉 (俗) 〈...に〉勝つ, 〈...を〉負かす (превзойти́). **3** 〈*что*〉 (俗) 〈悪臭などを〉抑える, 消す.

перешива́ть 不完 ⇨ перешúть. **-ться** 被動.

перешúвка 女3 縫い直し. 「**-ва́ние** 中3.

перешúть, -шью, -шьёшь; 命 -шéй; 被過 **-шúтый** 完 (不完 **перешива́ть**) 〈*что*〉 **1** 縫い直す; 〈*из чего́*〉 仕立て直す: *п.* костю́м スーツを仕立て直す / *п.* из пальтó брю́ки 外套をズボンにリフォームする **2** 〈ボタン・えりなどを〉つけかえる: *п.* пýговицу ボタンをつけかえる. **3** 〈...の〉板を張りかえる: *п.* сарáй 納屋の板を張りかえる. **4** (口) 全部[たくさん]縫う.

перешихто́вка 女3 (冶金) (原料の)再配合.

перешлёшь, -шли́(те) ⇨ переслáть.

перешлифова́ть, -фу́ю, -фу́ешь; 命 -фу́й; 被過 **-фо́ванный** 完 (不完 **перешлифо́вывать**) 〈*что*〉 **1** 〈機械部品などを〉研磨し直す. **2** 〈全部・多数を〉研磨する. **-фо́вка** 女3. 「**-ться** 被動.

перешлифо́вывать 不完 ⇨ перешлифова́ть

перешло́ ⇨ переслáть.

перешнурова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **перешнуро́вывать**) 〈*что*〉 **1** 紐(ひも)で締め直す: *п.* ботúнки 靴紐を締め直す. **2** (口) 〈全部・たくさんのものを〉紐で締める.

перешнуро́вывать 不完 ⇨ перешнурова́ть. **-ться** 被動.

перешпи́ливать 不完 ⇨ перешпúлить.

перешпи́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **перешпи́ливать**) 〈*что*〉 〈針・ピンなどを〉留め直す.

перештемпелева́ть, -лю́ю, -лю́ешь; 命 -лю́й; 被過 -лёванный 完 (不完 **перештемпелёвывать**) 〈*что*〉 **1** スタンプ[印]を押し直す. **2** 〈全部・多くのものに〉スタンプ[印]を押す.

перештемпелёвывать 不完 ⇨ перештемпелева́ть. **-ться** 被動.

перешто́пать 完 (不完 **перешто́пывать**) 〈*что*〉 **1** 〈全部・たくさんのものを〉かがる: *п.* все носки́ 全部のソックスをかがる. **2** かがり直す. **-ться** 被動.

перешто́пывать 不完 ⇨ перешто́пать.

перештукату́ривать 不完 ⇨ перештукату́рить. **-ться** 被動.

перештукату́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **перештукату́ривать**) 〈*что*〉 **1** しっくいを塗り直す: *п.* 「потолóк [стéну] 天井[壁]のしっくいを塗りかえる. **2** (口) 〈全部・たくさんのものに〉しっくいを塗る.

перешýриваться 不完 (口) 冗談をとばし合う.

перещеголя́ть 完 〈*кого-что в чём/чем*〉 (口)

(...の点で)〈相手を〉負かす: *п.* кого́ в остроу́мии とんちで相手を負かす.

перещёлк 男3 《口》ぱちんとはじける[割れる]こと; その音; 鳥のさえずり (=птичий п.).

перещёлкать 完 (不完 **перещёлкивать**) 《口》 **1** 〈кого́-что〉〈全部・たくさんの人を〉爪ではじく. **2** 〈全部・たくさんのものを〉ぱちんぱちん割る.

перещёлкивание 中3 =перещёлк.

перещёлкивать 不完 ⇨ перещёлкать.

перещёлкиваться, -ается 不完 同時に・続けざまにぱちぱち・かたかた鳴る; <鳥がぴぃぴぃとさえずる.

перещипа́ть, -щиплю́, -щи́плешь, ..., -щи́плют, -щи́пишь, ..., -щи́пят; 命 -щипли́; 被過 -щи́панный 完 (不完 **перещи́пывать**) 〈кого́-что〉《口》 **1** (次々と)〈全部・たくさんのものを〉むしり取る: *п.* все пе́рья 羽毛をすっかりむしり取る. **2** 〈全部・たくさんの羽毛を〉むしる: *п.* всех кур ニワトリ全部の毛をむしる.

перещи́пывать 不完 ⇨ перещипа́ть.

перещу́пать 完 (不完 **перещу́пывать**) 〈кого́-что〉《口》〈全部・たくさんの人・ものに〉触れてみる: *п.* весь хлеб гря́зными рука́ми さわった手でパン全部にさわる. 「被動. **-ться**

перещу́пывать 不完 ⇨ перещупа́ть.

переэкзаменова́ть, -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й; 被過 -но́ванный 完 (不完 **переэкзамено́вывать**) 〈кого́-что〉《口》 **1** 再試験[追試験]する (=подвёргнуть экзамено́вке). **2** 〈全員・多数の人を〉試験する.

переэкзаменова́ться, -ну́юсь, -ну́ешься; 命 -ну́йся 完 (不完 **переэкзамено́вываться**) 《口》再試験[追試験]を受ける.

переэкзаменовка, 複生 **-вок** 女3 再試験, 追試験: держа́ть *~ку* по математике 数学の追試を受ける. 「ва́ть.

переэкзамено́вывать 不完 ⇨ переэкзамено-

переэкзамено́вываться 不完 **1** ⇨ переэкзаменова́ться. **2** переэкзамено́вывать の被動.

переэтерифика́ция 女6 《化》 *эстэ́р* 基交換.

перея́рок, -рка 男3 《方》《農》(羊・山羊などの) 1 歳子. 「を悪霊から守る).

пе́ри [pé-] 不変 囡 《ペルシア神話》 翼のある女神 (人間

пери… 接頭 「周囲に・近くに」の意: ⇨ *перидёрма*.

периартери́т [-te- | -t'r-] 男1 《医》動脈周囲炎.

периа́стр(он) 男1 《天》近星点 (↔ апоа́стр).

перибле́ма 女1 《植》原皮層.

периге́й 男5 《天》近地点 (月や人工衛星の軌道で地球にもっとも近い点; ↔ апоге́й): прохождение спу́тника через *п.* 人工衛星の近地点通過. **-ге́йный** 形1: *~ное* расстояние 近地点距離.

перигели́й 男5 《天》近日点 (惑星または彗星の軌道中, 太陽にもっとも近い点; ↔ афе́лий).

перидёрма [-dé-] 女1 《植・生》周皮, 外皮, 包皮.

перидий 男5 《植・生》子嚢(菌類の子実体の外壁部).

перидинеи, -неев 複 《植》双鞭毛藻類(パンツリ虫類).

перидо́т 男1 《鉱》ペリドット (濃緑色透明の緻密岩(鉱)).

перидоти́т 男1 《鉱》橄欄岩 (深成岩の一種).

перика́мбий 男5 《植》周囲形成層.

перика́рд 男1 《解》心嚢(ぶくろ), 心膜.

перикардит 男1 《医》心嚢炎, 心膜炎.

перика́рпий 男5 《植》果皮.

перикла́з 男1 《鉱》ペリクレース (ドロマイト (dolomit) が熱分解した時などにできる鉱物).

перикли́н 男1 《鉱》ペリクリン (曹長石の一種).

***пери́ла,** -ри́л 複 (階段・橋などの)手摺(てすり), 欄干(らんかん); ガードレール: лёстничные *п.*=*п.* лёстницы 階段の手摺 / держа́ться за *п.* 手摺につかまる / облокоти́ться на *п.* 手摺に肘(ひじ)をつく / стоя́ть у *~ри́л* балко́на *バルコニー*の手摺のそばに立つ.

пери́лла 女1 《植》シソ, エゴマ. **-ловый** 形1: *~вое* ма́сло 荏(え)の油 (エゴマの種子から採る乾性油, ニス・印刷インク用; 東洋では食用). 「摺の横棒.

пери́льный 形1 手摺[欄干]の: *~ные* бру́сья 手

пери́льца, 複生 **-лец** 女2 =перила の指小.

пери́метр 男1 **1** 《数》平面図形の周囲の長さ: *п.* треуго́льника 三角形の三辺の長さの和. **2** 《医》視野計. **-ри́ческий** 形3.

периметри́т 男1 《医》子宮外膜炎.

перина́ 女1 羽ぶとん (=пухо́вая *п.*).

перина́, 複生 -нок 女3 =перина の指小. 「バー.

перина́йный 形1 羽ぶとんの: *п.* чехо́л 羽ぶとんのカ

***перио́д** 男1 **1** 時期, 期間, シーズン: зи́мний *п.* 冬期 / переко́дный *п.* 過渡期 / инкубацио́нный [лате́нтный] *п.* 潜伏期《病気の》/ климактери́ческий *п.* 閉経期, 更年期 / *п.* полураспа́да (放射能の)半減期 / послеопера́ционный *п.* 戦後の時期 / послеопера́ционный *п.* 術後期 / тру́дный *п.* (в) 人生の困難な時期 / *п.* подгото́вки 準備期間 / деле́ние на *~ды* 時代区分 / в *п.* цвете́ния в盛(さか)りに / Достое́вский *~да* увлече́ния Бальза́ком *バルザック*に熱中していた時期のドストエフスキー / экономи́ка довое́нного *~да* 戦前期の経済 / за коро́ткий *п.* 短期間に / в тече́ние до́лгого *~да* 長期間にわたって / У неё *п.* ро́ста. 彼女はいま成長期だ / У э́той боле́зни дли́тельный скры́тый *п.* この病気は潜伏期が長い / Зака́нчивается [Завершáется] *п.* расцве́та. 開花[最盛]期が終わりに近づいている / Продолжа́ется [Дли́тся] *п.* экономического упа́дка. 経済不況期が続いている / по истече́нии *~да* 期間満了後 / расчёт в конце́ *~да* 期末決済 / по сравне́нию с тем же *~до́м* 「про́шлого [предыду́щего] го́да 昨年[前年]同期と比べて. **2** 周期, *サイクル*: *п.* колеба́ния 振動周期 / *п.* перемённого то́ка 交流の周期[*サイクル*]. **3** 《地質》紀: каменноуго́льный *п.* палеозо́йской э́ры 古生代の石炭紀 / ледниково́вый *п.* 氷河紀 / *п.* зре́лости цикла 地形輪廻(°ね)のうちの壮年期. **4** 《数》(循環小数の)循環節. **5** 《言語》総合文《多数の節から成る文》; 長たらしい文: Пиши́те коро́че, избега́йте *~до́в*. 《口》短く書きなさい, 長たらしい文は避けなさい.

【類語】 (1) **пери́од**, (2) **э́поха**, (3) **вре́мя**, (4) **э́ра**, (5) **век**, (6) **пора́**: 共にそれぞれ他と区別される「一定の時期」の意. (1) は文語的で「ある完結された発展過程を示す時期」の意. (2) は「ある特色をもった時代」: *эпóха* феода́лизма 封建主義の時代. (3) は「何かの行なわれる限られた時期」. 複数形は「時代」の意味だが, 口語的. (4) は「特に重大な出来事から始まる時代」のニュアンスをもつ: *э́ра* космона́втики 宇宙飛行時代. (5) は「百年で区切られる時期」だが, 広義では「時代」の意: ка́менный *век* 石器時代. (6) は вре́мя と同じく, 「限られた時期」を表わす: дождли́вая *пора́* 雨期.

периода́т 男1 《化》過ヨウ素酸塩[*エステル*].

периодиза́ция 女6 時代区分: *п.* ру́сской литературы ロシア文学の時代区分.

периоди́ка 女1 **1** 集合 定期刊行物: нау́чная *п.* 定期学術刊行物 / отде́л *~ки* (図書館で)定期刊行物セクション. **2** 周期性《生物の生理的機能などの》: иссле́дование суто́чной *~ки* 体内時計の研究.

периоди́чески 副 周期的に, 定期的に: повторя́ться *п.* 周期的に繰り返される / *п.* организу́емые конце́рты 定期演奏会 / Он явля́ется к нам в конто́ру *п.* через ка́ждые два дня. 彼は判で押したように2日おきに我々の事務所に姿を現わす.

***периоди́ческий** 形3 **1** 定期的な, 周期的な, 周期性の: *~кие* дожди́ 周期性の雨 / *п.* ремо́нт 定期修理 / *~кая* профила́ктика] автомоби́ля 自動車の定期修理[定期検査・車検] / *~кие* при́ступы боле́зни 病気の周期的発作. **2** 定期的に刊行される: *~кая* печа́ть 定期刊行物 (=*~кие* изда́ния)《雑誌・新聞など》. **3** 《言語》総合文.

◆ **~кая дробь** 《数》循環小数. **п. зако́н** 《化》周期律. **~кая систе́ма (элеме́нтов)** 《化》(元素の)周期律[表]. **~кая фу́нкция** 《数》周期関数.

периоди́чность 女8 周期性, 定期的なこと: *п.* выхода журна́ла 雑誌刊行の定期性 / *п.* загру́зки [原子物理] (ура́на) (ウラン)装入[投入], 装荷[間隔].

периоди́чный, -чен, -чна 形1 =периоди́ческий 1.

периодонти́т 男1 〔医〕歯周炎《歯根膜の炎症》.
периóст 男1 〔解〕骨膜 (надкóстница).
периостúт 男1 〔医〕骨膜炎 (воспалéние надкóстницы). 「ストテス学派.
перипатети́зм [-те-] 男1 〔哲〕逍遙(ｼｮｳﾖｳ)学派, アリ
перипатети́к [-те-] 男3 〔哲〕逍遙学派〔アリストテレス学派〕の人. **-ти́ческий** 形3: **~кая** шкóла アリストテレス学派.
перипети́я 女6 〔通例 圏 で〕(局面・運命などの)激変, 急転回: сюжéтные **~тúи** 主題の急転換 / **~тúи** семéйной жúзни 家庭生活の急変.
перипла́зма 女1 〔生〕周辺質.
перúптер [-те-] 男1 〔建〕ペリプテロス, 周柱式《古代ギリシア神殿の一形式; 内陣のまわりに一列に円柱をめぐらしたもの》. **-ра́льный** 形1.
перúптерос [-те-] 男1 〔建〕周柱式, ペリプテロス.
перисти́ль 男6 〔建〕ペリスタイル《列柱廊で囲まれた直角の中庭・広場・ホール》.
перистожáберные, -ных 複名 《変化は 形1》〔動〕翼鰓(ﾖｸｻｲ)綱《半索動物門; エノコロプサカリギなど》.
перистокрылка, 複生 -лок 女3 〔昆〕トビケラ《毛翅目の昆虫》. 「積雲.
перисто-кучевóй 形1: **~ые** облакá 〔気象〕巻
перистолúстный | **-лúстый** 形1 (シュロのように)羽状葉のある. 「した.
перистолóпастный 形1 〔植〕(葉が)羽状に分裂
перистóм 男1 〔植〕(コケ類の)緑歯(ｼｼ); 〔生〕(原生動物の)胞口部; (ウニ類の)口側. 「巻層雲.
перисто-слóистый 形1: **~тые** облакá 〔気象〕
пéристый 形1 **1** 〔動〕羽毛におおわれた. **2** 羽の形をした; 〔植〕羽状葉のある: **~тые** лúстья (シュロの葉のような)羽状葉. **3** [**-тые, -тых** 複名] 〔植〕羽状葉類(ｼｼﾀｲ)《珪藻類の一目》. ◆ **~тая гвоздúка** 〔植〕カーネーション, ナデシコ. **~тые облакá** 絹雲, すじ雲.
перúт 男1 〔鉱〕ペライト.
перитéктика [-те-] 女3 〔理〕包晶, 包析晶.
перитéций [-те-] 男5 〔植〕被子器《真正子嚢(ｼﾉｳ)菌
перитонúт 男1 〔医〕腹膜炎. 「類の》.
периферúйный 形1 **1** 地方の: **~ные** вýзы 地方大学 / **~ные** организáции 地方機関. **2** 〔電算〕周辺の: **~ное** óборýдование [устрóйство] 周辺機器[装置].
периферúческий 形3 周辺[外辺]の: **~кая** нéрвная систéма 末梢神経系.
периферúя 女6 **1** (中央に対して)外辺部, 地方, 地方機関: приéхать с **~рúи** 地方から来る / рабóтать на **~рúи** 地方で働く. **2** 周辺, 末梢: нéрвная **~я** 末梢神経 / *n.* сетчáтки 網膜の外辺.
перифрáза 女1 | **перифрáз** 男1 **1** 〔修〕迂(ｳ)言法《例: «лев» в «царь звéрей» というような》. **2** =парафрáз, парафрáза.
перифразúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈что〉〔修〕迂言的に[遠回しに]言う. **-ться** 不完 被動.
перифразúровка 女3 迂言, 遠回しに言うこと.
перифрастúческий 形3 迂言の: *n.* оборóт 迂言的な言い回し.
перицéнтр 男1 〔天〕近心点 (↔ апоцéнтр).
перицúкл 男1 〔植〕内鞘(ｼｮｳ)《中心柱の最も外側にある1層から数層にわたる細胞膜》.
перицúт 男1 〔生理〕周皮細胞, 血管周囲細胞.
пёрка, 複生 -рок 女3 錐(ｷﾘ)先, ドリルビット.
перкáль 女8 | 男6 〔繊維〕パーケール《目の細かい綿布》. **-левый** 形1.
перкислотá 女1 〔化〕過酸.
перколя́тор 男1 〔化〕濾過(ｶ)器, パーコレーター.
перколя́ция 女6 〔化〕パーコレーション, 浸出, 濾過(ｶ).
Пéрконс 男1 =Перкýнас. 「過(ｶ).
Перкýнас 男1 〔バルト神話〕雷神.
перкýссия [-с'с'-|-сс'-] 女6 〔医〕打診(検出する)方法): выслýшивание-*n.* 聴診性打診 / ощýпывание-*n.* 触診打診 / слуховáя *n.* 聴打診 / прямáя [непрямáя] *n.* 直接[間接]打診. **-ио́нный** [-с'-] 形1: *n.* молотóчек 打診槌.
перкутúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈кого-что〉〔医〕打診する (выстýкать, выстýкивать).
перкутóрный 形1 打診の, 打診による: *n.* звук 打診音 / **~ные** исслéдования 打診検査.
перл 男1 **1** 〔旧〕真珠 (жемчýжина); [圏 で]〔詩 〈чегó/какúе〉(雨・つゆなどの・真珠のような)しずく **~лы** слёз 涙のしずく. **2** (…の)極致; すばらしい人[物], 傑作: «Слóво о полкý Игорéве» 愚の骨頂: **~лы** ↑искýсства [красноречúя] 芸術[雄弁]の極致 / **~лы** поэ́зии Пýшкина プーシキンの詩の傑作 / худóжественный *n.* 芸術的傑作. **3** 〔印刷〕パール《5ポイント活字に対する古称》: набрáть **~лом** 5ポイント活字で組む. ◇ **возúть и в** *n.* **создáния** 〔文〕(作品に)あらゆる美質を付与する, すばらしい傑作に仕上げる.
перлáмутр 男1 螺鈿(ﾗﾃﾞﾝ)《厚貝を用いたもの》, 青貝細工《薄貝を用いたもの》.
перламутренúца 女2 **1** 〔植〕バイモ(貝母)属; アミガサユリ《ユリ科の多年草, 鱗茎は陰干しして咳止め用. **2** =перлáмутровка. 「モン
перлáмутровка, 複生 -вок 女3 〔昆〕ミドリヒョウ
перлáмутровый 形1 螺鈿[青貝](製)の; (輝きが)螺鈿[青貝]を思わせる: **~ые** пýговицы 青貝製のボタン. 「《太さ 10–15 センチの》
пéрлинь | **перлúнь** 男6 〔海〕大索, 繋(ﾓｳ)船索
перлúт 男1 真珠岩; パーライト《含水ガラス質火成岩を焼成して多孔質にしたもの, 断熱材・土壌改良用》
перловúца 女2 真珠貝. 「**-тный** 形1
перлóвка 女3 (口) =перлóвая крупá.
перлóвник 男3 〔植〕コメガヤ属の草.
пéрловый 形1 (旧) 真珠(製)の; *n.* блеск 真珠色の輝き / *n.* венéц 真珠の王冠.
перлóвый² 形1 玉麦で作った: **~вая** кáша 玉麦の粥(ｶﾕ). ◆ **~вая крупá** 玉麦 (大麦を真珠状の細かい丸い玉に精製したもの).
перлóн 男1 〔繊維〕パーロン《ドイツ製ナイロンの一種》
перлюстрацúонный 形1 信書検閲の: *n.* отдéл
перлюстрáция 女6 (信書の)開封検閲. 「検閲課
перлюстрúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉〈信書を〉開封検閲する. **-ться** 不完 被動. 「磁石用合金の商品名》
пермаллóй 男3 〔冶金〕パーマロイ《鉄-ニッケルの永久
перманганáт 男1 〔化〕過マンガン酸塩.
перманéнт 男1 〔口〕**1** パーマ(ネント): сдéлать *n.* パーマをかける / завúвка-*n.* パーマネントウェーブ. **2** 不変 形 〈髪のウェーブが〉長持ちする.
перманéнтно 副 不断に, 常に, 恒久的に.
перманéнтный, -тен, -тна 形1 恒久の, 永久の: **~ная** революция 永久革命 / **~ное** развúтие 恒久的発展 / **~ная** деформáция 〔理〕永久ひずみ.
-ность 女8 恒久[恒常・永久]性.
пермеáметр 男1 〔理〕透磁率計.
пермендю́р 男1 〔冶金〕パーメンジュール《鉄-コバルト合金》. 「パルト合金
перминвáр 男1 〔冶金〕パーミンバー《鉄-ニッケル-コ
пéрмский 形3 ペルミ (Пермь) の: *n.* пери́од 〔地質〕ペルム紀, 二畳紀 / **~кая** систéма ペルム系《ペルミ県の地層研究で確定されたので》.
пермутáция 女6 **1** 〔数〕順列; (他の順列への)置換. **2** (順序の)入れ替え, 互換.
пермутúрование 中3 硬水濾過法. 「軟化剤
пермутúт 男1 〔化〕パームチット《人造ふっ石, 硬水
Пермь, -рмй (ただし 造 Пéрмью) 女8 ペルミ《ロシア共和国ウラル山脈西方 Кáма 川の河港都市; 旧名 Мóлотов (1940–57年)》.
пермя́к, -ка́ 男3; **-мя́чка,** 複生 -чек 女3 **1** ペル

ミャク人《コミ人の旧称》. **2** Пермь 地方の住民. **-мя́цкий** 形3.

перна́тый, -нат, -а 形1 **1** 〈鳥が〉羽毛でおおわれた: *~тая* дичь 野鳥. **2** [-тые, -тых 複名] 鳥類(птицы).

перна́ч, -ча́ 男4 柄先に羽状の金具のついたロシア 古来の武具《コサック首長の権標》. 「悪性貧血.

пернициóзный 形1 《医》悪性の: *~ная* анемия

Пе́рнов 男1 ペルノフ《Пярну 市の旧名》.

пёрнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **пердéть**) 《俗》 **1** (音をだして)屁(ヘ)をひる. **2** たわごとを言う.

перо́, 複 пе́рья, -рьев 中1 **1** [また 集合 で] (鳥の)羽, 羽毛: куриное ~, куриные *~рья* にわとりの羽/шля́па с стра́усовым *~ро́м* ダチョウの羽をさした帽子/оправля́ть *~рья* 〈鳥が〉羽を整える/набить подýшку *~ро́м* [*~рья́ми*] 枕に羽毛を詰める. **2** 集合 《猟》鳥(пти́цы): охóта по *~ру́* 鳥猟/охóтник по *~ру́* и пушни́не 野鳥と野獣のハンター. **3** 鳶(ペン)ペン(=гусúное *n.*); (金属製の)ペン先: стально́е *n.* 鉄ペン/чертёжное *n.* 製図用ペン/вéчное *n.* 《旧》万年筆(авторýчка)/ручка с *~ро́м* ペン先のついたペン軸/рисýнок *~ро́м* ペン画/сломáть *n.* ペン先を折る/очини́ть гусúное *n.* 鳶ペンを削る[とがらせる]/обмакнýть *n.* をインクをつける. **4** 《単のみ》《文》ペン, 文筆; 筆致; [通例 複で] 作家, 筆者: мáстер *~ра́* 文豪/рабóтник *~ра́* 文筆業者/взя́ться за *n.* ペンをとる/изображáть óстрым *~ро́м* 鋭い筆致で描く/передовы́е *~рья* 進歩的な筆者たち/к шты́кý приравня́ть *n.* ペンの力を剣にたとえる/Э́тот расска́з принадлежáт егó *~ру́*. この短篇は彼の筆になる[彼が書いた]ものだ/Что написáно *~ро́м*, того́ не вы́рубишь топоро́м. 《諺》いったん書いた以上もう取消しはできぬ. **5** (魚の)ひれ(плавни́к). **6** 《口》(タマネギ・ニンニクなどの・鳶ペン状の)青い芽[葉]. **7** (櫂(かい)・艪などの)平らな幅広の先端部. **8** 《狩》(猟犬の)尾.

◇ *бóйкое n. у когó* ⇨ бóйкий. *гáнгстеры* [*разбóйники, мошéнники*] *~ра́* 《さげすんで》悪徳ジャーナリスト. *казённые ~рья* 御用文筆家. *владéть ~ро́м* 文筆の才がある, 筆が立つ. *вы́йти из-под ~ра́* [*когó* [*чьегó*]] 〈文学作品につき〉…の筆になる: Рома́н *вы́шел из-под* егó *~ра́* (=принадлежúт егó *~ру́*). この小説は彼の手になるものだ. *положúть* [*класть*] *n.* 筆をおく; 《転義で》筆を折る, 文筆生活をやめる. *воро́на в павли́ньих ~рьях* ⇨ воро́на. *ни в сказке сказáть, ни ~ро́м описáть* ⇨ сказка. *Ни пýха ни ~ра́.* ⇨ пух. *пробá ~ра́* ⇨ пробá. (*одни́м* [*едúным*]) *рóсчерком ~ра́* ⇨ рóсчерк.

◆ **вес ~ра́** 《スポーツ》フェザー級.

Перо́в, Васúлий Григóрьевич ペロフ《1833 / 34–82; 画家, 移動展派創立者の一人》.

перовóй | **перóвый** 形1 **1** 羽根の, 羽毛の; 羽根・羽毛で作った; 羽毛のように薄い: *n.* нарáд пти́ц 鳥の装い/ *~áя* подýшка 羽根枕/ *~óе* сверло́ フラットドリル. **2** ペンの, ペンで書いた[描いた]: *n.* рисýнок ペン画. **3** 魚のひれの. **4** タマネギ[ニンニク]の芽の: *n.* лук 芽の出たタマネギ. **5** 櫂(艪)の先端部分の.

Перóвск 男3 ペロフスク《Кзыл-Ордá の旧名》.

Перóвская, Сóфья Львóвна ペロフスカヤ《1853–81; 革命的ナロードニキの1人, Александр II 暗殺に

перóвский 男1 《鉱》灰チタン石. 「参加, 処刑》.

перокси́д 男1 《化》過酸化物.

пероксида́за 女1 《生化》ペルオキシダーゼ《(1) 過酸化酵素. (2) 過酸化物脱活素》.

пероксо-... 連結 《化》「過酸化」の意.

перони́ст 男1 ペロン主義者, ペロン支持者《ペロン(Перóн) は (1) もとアルゼンチン大統領, 1955 年失脚. (2) ペロンの三度目の妻, 1974–76 アルゼンチン大統領》. **-тский** [-ssk- | -sšk-] 形3.

перочи́нный 形1: *n.* 《нож》ペンナイフ《もとは鳶ペンをけずるための》; 折りたたみ式小型ナイフ.

перочи́стка, 複生 -ток 女3 金属製ペン先の掃除具.

перпендикуля́р 男1 《数》垂線: опустúть *n.* на плóскость 平面に垂線をおろす.

перпендикуля́рно 副 垂直に: поднять нóги *n.* (к) тýловищу 上体と垂直に持ち上げる.

перпендикуля́рность 女8 《数》垂直性.

перпендикуля́рный, -рен, -рна 形1 《数》垂直の: *~ная* лúния 垂直線/ лúния, *~ная* к óси 軸に垂直な線.

перпе́туум-мóбиле [-'t- | -'e] 不変 男中 《音》無窮動, 常動曲(вéчное движéние); 《機》永久(運動)機関.

***перро́н** [-r-] 男1 (駅の旅客列車専用)プラットホーム(пассажúрская платфóрма): вы́йти из вагóна на *n.* 車両からプラットホームに降りる/подойти́ к *~ну* (列車が)プラットホームに到着する/отойти́ от *~на* (列車が)プラットホームを離れる/На *n.* вы́сыпали пассажúры. ホームにどっと乗客がはきだされた.

перро́нный [-r-] 形1 プラットホームの: *n.* билéт (駅の)入場券/ *n.* дежýрный プラットホーム係員.

перс 男1 ペルシア人(⇨ персия́нин).

персевера́ция 女6 《心・医》固執保続(症), 反復症《脳皮質の病変による同じ音節・動作の病的な反復》.

Персеи́ды, -дов 複 《天》ペルセウス流星群.

Персе́й 男5 **1** 《ギ神話》ペルセウス《Зевс と Данáя との間に生まれた英雄; 女怪 Медýза を退治し, のち Андромéда を海の怪物から救って妻とした》. **2** 《天》ペルセウス座《北天の星座, そのβ星は有名な変光星 Алгóль》.

персептро́н 男1 ⇨ перцептро́н. 「гóль).

Персефóна 女1 《ギ神話》ペルセフォネ, 冥界の女王.

пёрси, -сей 複 《詩》(女性の)胸, バスト(грудь).

персúдский [-sk-] 形3 ペルシア(人)の: *n.* язы́к ペルシア語《イランの公用語》.

◆ **П. зали́в** ペルシア湾《イランとアラビア半島との間にあるインド洋の湾入部》. **п. порошóк** 《旧》除虫パウダー.

пéрсик 男1 《植》モモ(の木); その実.

пéрсиковый 形1 モモ(製)の: *~вая* кóсточка モモの種/ *~вое* варéнье モモのジャム.

Пéрсия 女6 ペルシア《イランの旧称 (1935 年まで)》.

персия́нин, 複 -я́не, -я́н 男1; **персия́нка,** 複生 -нок 女3 《旧》ペルシア人《⇨ перс》.

***персóна** 女1 **1 а)** 《雅語》と共に: 《旧》人物, 人, 人となり: крýпная [вáжная, вúдная, знáтная] *n.* 大物, おえら方. **b)** 大物, おえら方(вáжная особа): строúть из себя́ *~ну* 大物を気取る. **2** (数量として)…人(ぶ)分: завтрáк на три *~ны* 3 人分の朝食/сервúз на шесть *~со́н* 6 人分(ひと組)の食器.

◇ *моя́* [*твоя́, вáша, егó* 〈*её*〉] *n.* 《旧》私(я)[君(ты), あなた(вы), 彼(он)など]. *свою́ ~ну* 《旧》自分自身を(себя́). *n. грáта* (1) 《旧》(高官の)信任の厚い人, お気に入り《原義はラテン語 persona grata (歓迎される人物)の意》. (2) 《外》相手国の信任を得た外交官. *n. нон грáта* (1) 《旧》(高官の)信任を得られぬ人物. (2) 《外》相手国の信任を得られなかった外交官, 好ましからざる人物. [*своéй*] *собственной ~ной* 《皮肉に》自分から, じきじきに(сам, лúчно): Вот он тут *собственной ~ной*. ほら彼はみずからお出ましだ.

персонáж 男4 登場人物: отрицáтельный *n.* 敵(ぴ)役, 悪役 / комúческий *n.* 三枚目.

персонáл 男1 集合 人員, スタッフ: *n.* театра 劇場の従業員 / преподавáтельский [администрати́вный] *n.* университéта 大学の教員[事務]スタッフ/ медици́нский [врачёбный] *n.* больни́цы 医局員/ обслýживающий *n.* サービス係. (機械などについている)作業員/ мужскóй [жéнский] *n.* 《おどけて》(職場・家族の男・女構成員を指して)男ども[女ども].

персонализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 《旧》=персонифици́ровать. 「値をおく).

персонали́зм 男1 《哲》人格主義《人格に最高の価

персона́лия 女6 **1** (著名な学者作家などの)個人資料《文献・写真など》. **2** (芸術作品のモデルとなった)歴史的(または現存の)人物.

персона́лка, 複生 -лок 女3 《口》 **1** 専用車《一定の役職者に与えられる運転手つきの車》(персона́льная машúна). **2** 人物月旦(げつたん), 考課(персона́льное дéло). **3** 特別年金[恩給](персона́льная пéнсия).

П

персона́льный 形1 特定の個人にのみ関係する, 個人的な: *~ное* де́ло 個人的問題 / *~ная* ответственность 個人的責任. ◆ **п. пенсионе́р** 特別恩給受給者. **~ная пе́нсия** 特別恩給. **п. соста́в** (ある企業・官庁の)構成員. **-но** 副.

персонифика́ция 女6 【文】(不活動体・抽象概念の)人間化, 擬人; 権化(ごん), 化身(けし).

персонифици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 (*что*) 【文】 **1** 擬人化する(ol.ицетвори́ть, ol.ицетворя́ть). **2** [coбóй と共に] ...の権化[体現者]である: Онá *~pyет* coбóй любóвь. 彼女は愛の権化だ. **-ться** 不完 被動.

перспекти́ва** 女1 **1** 遠景, 眺望(眺め): *n.* гор 山山の眺望 / морскáя *n.* 海の眺め / В *~ве* виднéлся лес. はるか彼方に森が見えていた / Оттýда открывáлась хорóшая *n.* そこからはすばらしい眺望が開けた. **2** (視界の)遠近感: Всё почернéло, утрáтило цвета и *~ву*. あたり一面が暗くなり, 色彩感と遠近感が失われた. **3** (絵画の)遠近法; 透視画法: непрáвильная *n.* 不正確な遠近法. **4** 【数】(幾何の)平面投影法: линéйная *n.* 直線遠近法. **5** 【旧】(長いまっすぐな)大通り(проспéкт). **6 a)** [圏 で] 将来を展望すること[見通すこと]: посмотрéть на дéло с *~вы* 将来の見通しから事態を検討する / пятидесятилéтняя *n.* 50年の展望に立って問題を見る / смотрéть на совéтско-японские отношéния в *~ве* на бýдущие трúдцать лет 今後30年の展望に立って日ソ関係を見る. **b)** (...の)見込み, (...する)予定, はっきり予想される事態: *n.* óтдыха 休暇の見込み / *n.* спокóйной деревéнской жúзни 落ち着いた田舎の生活への見通し / *n.* провести лéто на дáче 別荘で夏をすごそうという目算 / Э́то откры́ло емý нóвые *~вы*. これで彼には新しい見通しが開けた / Он я́сно вúдел перед собóй *~ву* закóнчить мединститýт и стать врачóм. 彼は医科大学を出て医者になるというはっきりした見通しを立てていた / Емý 「откры́лись [стáли улыбáться] две *~вы*. 彼には二つの見通しが開けた[開けそうになった]. **7 a)** [通例 圏 で] (予想・抱負としての)将来の展望, 見通し(ви́ды [планы] на бýдущее), 将来どうなるかということ: прекрáсные [благоприя́тные] *~вы* 明るい見通し / мрáчные *~вы* 暗い見通し / политúческие *~вы* 政局の見通し / хорóшие *~вы* на урóжай 豊作の見込み / *~вы* дальнéйшего развúтия промы́шленности 今後の産業発展の見通し / *~вы* совéтско-японского экономúческого сотрýдничества 日ソ経済協力の展望 / Каковы́ *~вы*? (これからの)見通しはどうですか / Пока́ *~вы* нея́сны. 今のところ見通しがはっきりしない / У áтомной энергéтики блестя́щие *~вы*. 原子エネルギー産業の見通しはきわめて明るい / Тебя́ Лéнина далá пролетарúату я́сную *~ву* борьбы́. レーニンの理論はプロレタリアートに闘争の明確な見通しを与えた / намечáть [рисовáть себé] *~вы* 将来の予想を立てる[描く]. **b)** [否定 なし] 明るい見通し: *П-тúв* нé было. よい見通しが立たなかった, お先まっ暗だった. ◇ **в *~ве (1) 遠景[背景]に. (2) 将来[今後, 前途]に. **в *~ве* что** ...を見通しにもつ, ...を予定する. **имéть в *~ве* что** ...を見通しにもつ, ...を予定する. **имéться [быть] в *~ве*** 将来に予定されている: У негó в *~ве* командирóвка в Лóндон. 彼はロンドンに出張の予定がある. ◆ **обрáтная п.** 【美】逆遠近法(遠くのものが大きく描かれる).

перспекти́вный, -вен, -вна 形1 [1, 2の語義では 長尾 のみ] **1** 遠近法による: *~ное* изображéние 遠近画 / *~ные* декорáции 遠近法を用いた舞台装置 / *~ная* проéкция 透視図法. **2** 将来の, 今後の: *~ное* планúрование 将来計画 / *n.* производственный план 将来の生産計画 / *~ная* кáрта гóрода 市の未来図. **3 a)** 将来性のある, 有望な: *n.* мéтод лечéния 有望な治療法 / наибóлее *~ные* сельскохозя́йственные культýры 最も将来性のある農作物. **b)** 《口》(人が)将来性ある: Он *~вен* как дипломáт. 彼は外交官として将来有望だ. **-ность** 女8 将来性.

перст, -тá 男1 《詩》(手の)指(人差し指). ◇ **óдин [одна́] как п.** 天涯孤独. **п. 「судьбы́ [провидéния, рóка]**=**п. бóжий** 《旧文》宿命, 天命.

перстенёк, -нькá 男3 перстень の指小・愛称.

перстенёчек, -чка 男3 перстенёк の指小・愛称.

пéрстень, -тня 男6 宝石入りの指輪: тяжёлый *n.* с рубúном ルビー入りの重い指輪. 「輪状軟骨.

перстневи́дный 形1 【解】輪状(環状)の: *n.* хрящ

персть 女8 【旧文】塵埃(ぢん); (塵に対する)肉, 肉体(ぢん).

персульфа́т 男1 【化】ペルオキソ硫酸塩, 過硫酸塩.

пертúт 男1 【鉱】ペルーサイト, ペルト長石.

перту́рбация 女6 **1** 【文】急変, 不安, 動揺: Он мнóго пережúл историчéских *~ций*. 彼は多くの歴史的変動を体験した. **2** 【天】摂動. **-ционный** 形1 【天】摂動の.

Перу́ 不変 中 ペルー(南米の共和国; 首都リマ(Лúма)).

перуа́нец, -нца 男2; **-а́нка**, 複生 -нок 女3 ペルー人.

перуа́нский 形3 ペルー(人)の: *~кое* письмó 繩文字. ◆ **п. бальза́м** ペルー香油(南米熱帯樹の樹皮から採る, 薬用・化粧用).

перу́к 男2 =парúк. 「しら探る, 薬用・化粧用」

перукмáхер 男1 =парикмáхер.

Перу́н 男1 【スラヴ神話】ペルン(東スラヴ人の雷・稲妻の神, 戦士の守護神); その像(左手に矢筒, 右手に斧を持った); [n.] 【旧詩】雷, 稲妻. ◇ **метáть свои́ *~ны против кого́-чего́*** ...に対し激怒する. **п-нный** 形1. 「ко

пёрушко, 複 -шки, -шек, -шкам 中1 =пёрышко.

перфе́кт 男1 【文法】(動詞の)完了時制, ペルフェクト(《動作の完了と結果の存続を示す》). **-тный** 形1.

перфо… 前綴 「穿(うが)孔・パンチングの(perforación の意; ⇨ перфокáрта, перфолéнта / перфопристи́вка 付属パンチング装置(《計算機などの》).

перфока́рта 女6 穴あき[穿孔]カード, パンチカード(perforación 穴あき + кáрта): глáвная *n.* マスターカード / управля́ющая *n.* 制御カード.

перфока́рточный 形1 パンチカードの.

перфоле́нта 女6 穴あき[穿孔]テープ, パンチテープ(perforación 穴あき + лéнта).

перфоле́нточный 形1 パンチテープの.

перфопроду́кция 女6 情報打込み済テープ[カード].

перфора́тор 男1 **1** ハンマードリル, 削(さく)岩機(空気ハンマーで打撃を与えながら回転する, 空気ドリル, エアハンマー). **2** (書類・テープ用の)パンチ, 穿孔器, パンチカード器; телегрáфный *n.* 電信用タイプ打孔器 / входнóй *n.* 受付穿孔器. **-рный** 形1 削岩機の: *~ное* бурéние ガンドリルによる掘削. **2** 穿孔器の: *~ная* машúна パンチカード機.

перфорацио́нный 形1 穿孔の: *~ная* кáрта パンチカード / *~ная* лéнта パンチテープ.

перфора́ция 女6 **1** 穿孔; (切取り線用の)ミシン入れ; ドリル削岩: *n.* киноплёнки 映画フィルムの穿孔(《フィルム両端に送り穴を打ち抜くこと》). **2** 【医】(胃・腸などの)穿孔(прободéние). **3** (映画フィルム・パンチカードなどの)打ち抜き穴, パーフォレーション.

перфори́рование 中3 (パンチドリルなどによる)穴あけ: *n.* кáрты カードパンチング.

перфори́рованный 形1 перфори́ровать の被過. **—** 例 《半裂品など》穴をあけてある, パンチしてある.

перфори́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 (*что*) **1** 【医】《胃腸などに》穿孔する. **2** (鉱山・油田などで)掘削する. **3** 《カード・フィルムなどに》穴をあける, パンチする. **4** (情報を)打孔して記録する. **-ться** 不完 被動.

перфу́зия 女6 【医】灌流, 灌注, 局所灌流.

перха́ть 不完 (完 一回 **перхну́ть**) 《口》(喉がいがらっぽくて)咳払いする.

перхлора́т 男1 【化】過塩素酸塩: *n.* кáлия 過塩素酸カリウム(抗甲状腺腫剤).

перхлорви́ниловый 形1 【化】過塩化ビニールの *~вая* смолá 過塩化ビニール樹脂.

перхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ перха́ть.

перхо́та 女1 《口》咳払い, 空咳(から); 喉のいがらっぽさ: Я чýвствую *~ту* в гóрле. 喉がいがらっぽい.

пе́рхоть 女8 ふけ(頭垢): очúститься гóловy от *~ти* 頭のふけをとる. 「やたらに咳払いする人

перху́н, -нá 男1; **-ху́нья**, 複生 -ний 女7 《俗》

пе́рцевый 形1 =перцо́вый.

перцепие́нт [-иэ́-] 男1 《心》 テレパシー受信者.
перце́птор 男1 《生》(外界信号の)知覚機能.
перцептро́н|**персептро́н** 男1 《心》 パーセプトロン《パターン認識装置》.
перце́пция 女6 《心》知覚 (восприя́тие).
перцея́д 男1 《鳥》 オオハシ《南米産, 巨大なくちばしと美しい羽毛を持つ》.
перцили́ровать, -рую, -руешь 完不完 〈что〉 《心》〈感覚器官が〉(直接に)知覚する. **-ться** 不完 被動.
перцо́вка 女3 (胡椒(じょう)・唐辛子をウオツカに漬けた) 辛子酒, ペパーブランディ. **-цо́вочный** 形1.
перцо́вый 形1 胡椒 (пе́рец) の; кра́сные ~ые стру́чья 唐辛子 / ~ая во́дка=перцо́вка.
***перча́тка**, 複生 -ток 女3 手袋《指が1本1本分かれている; 単数は, その片方の意》; ⇨ ва́режка》: кожаные [вя́заные] ~ки 革[編み]手袋 / ボクシング用グラブ《ミトンは рукави́ца》/ пра́вая *n.* (= *n.* с пра́вой руки) 右手の手袋 / обе ~ки 手袋の両方 / в ~ках 《人・手につき》手袋をはめた / надéть [носи́ть, снять] ~ки 手袋をはめる[はめている, ぬく] / натяну́ть ~ки на́ руки 手袋をはめる / пе́рвая *n.* 最優秀ボクサー.
◇ *бро́сить ~ку кому́* …に決闘を挑む; …と闘いを始める. ***подня́ть ~ку*** 挑戦を受けて立つ; 《旧》決闘の挑戦に応じる. ***скрести́ть ~ки*** ボクシングの試合を開始する.
перча́точник 男3 手袋製造人. |合を開始する.
перча́точный 形1 手袋の: ~ая фа́брика 手袋工場. |「胡椒を振った肉.
пе́рченый 形1 胡椒 (пе́рец) を入れた: ~ое мя́со
пе́рчик 男3 《口》 пе́рец の指小・愛称. |「片.
перчи́нка, 複生 -нок 女3 《口》 挽いた胡椒の粒[細
пе́рчить, -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 **-ченный** 不完 〈что〉 胡椒を振る[かける]. **-ться** 被動.
перш, -ша́ 男4 軽装飾用の長竿[ポール], 釣台い棒.
ершеро́н 男1 ベルシェロン種の軽(ばん)馬《原産地フランスのペルシュ (Perche) 地方の名産》.
ерши́ть, -ши́т 不完 無人動 《口》〈喉が〉いがらっぽい: В го́рле ~ши́т. 喉がいがらっぽい.
пёршкво, 複 -шки, -шек, -шкам 中1 **1** перо́ の指小・愛称. **2** 《植》幼芽.
пе́рьев ⇨ перо́.
перьево́й 形1 **1** 羽毛 (перо́) を使った: *n.* волáн (バドミントンの)シャトル. **2** ペン先のついた: ~áя автору́чка (ша́риковая (авто)ру́чка) に対し**пе́рья** ⇨ перо́. |《従来の》万年筆.
перяно́й 形1 羽根[羽毛]製の: ~áя поду́шка 羽根枕 / *n.* поплано́к 羽根で作った浮き.
пёс, пса 男1 **1** 犬; おす犬 (кобéль): сторожево́й *пёс* 番犬. **2** 《さげすんで》やくざ, ならず者, 奴; [定語と共に] 《俗, 罵って》…の野郎 (⇨ чёрт): Тьфу, *пёс* лупогла́зый! えい, このどんぐり目野郎! ◇ ***пёс* [*его́ [её, их*] *знает*** 《俗》皆目分からぬ. ***псу под хвост*** ⇨ хвост. ◆ **Большо́й [Ма́лый] Пёс** [天] 大[小]犬座. |「セディ (сéди)).
песе́ва 女1 ペセワ《ガーナ (Га́на) の通貨単位; =1/100
пе́сельник 男3; **-ница** 女2 《旧・方》歌い手.
пе́сен ⇨ пе́сня.
пе́сенка, 複生 -нок 女3 пе́сня の愛称; 短い子供の歌. ◇ ***n. спе́та чья*** …の命運は尽きた[…もうこれまでだ].
пе́сенник 男3 **1** 歌い手; 《口》歌の上手な人. **2** 《歌の》作詩[作曲]家. **3** 歌集.
пе́сенница 女2 пе́сенник 1 の女性.
пе́сенность 女8 《詩・音楽作品などの》歌謡性.
пе́сенный 形1 **1 а)** 歌の: п. моти́в 歌のメロディ / *n.* репертуа́р 歌のレパートリー. **b)** 歌に歌われた, 歌で名高い: ~ая река́ 歌に名高い川. **2** 《詩・音楽作品などが》歌謡的な, 歌唱的な, 歌うような, メロディアスな: ~ая поэ́зия Кольцо́ва コリツォーフの音楽的な詩. **3** 《口》歌の上手な. |「サンチーム (сантúм)).
песе́та [-сé-] 女1 ペセタ《スペインの通貨単位; =100
песе́ц, -сцá 男2 《動》ホッキョクギツネ; その毛皮.
◆ **бе́лый п.** シロギツネ. **голубо́й п.** アオギツネ, ブルーフォックス.
пёсий, -сья, -сье 物主 形6 《口》(おす)犬 (пёс) の: **-сья ла́па** 犬の足 / *п.* лай 犬の吠え声. ◆ **п. язы́к** 《植》オオルリソウ《ムラサキ科》.
пёсик 男3 пёс 1 の指小・愛称.
пескадо́рский 形3: *П-кие* острова́ 澎湖(ほう)列島[ポンフー列島] (⇨ Пэнху).
песка́рь, -ря́ 男6 《魚》(タイリク)スナモグリ《ヨーロッパ産コイ科の淡水産小魚, щýка などの好餌となる》.
песко-… 前綴 「砂 (песóк)」の意: ⇨ *песковóз*, *пескомóйка*.
пескова́ние 中3 《建》(道路に)砂を混ぜること.
песково́з 男1 砂運搬車.
пескоду́вка, 複生 -вок 女3 砂吹き《ガラス・石・建物などの表面への》; 《冶金》砂吹き機. |「き機.
пескоду́вный 形1 砂吹きの: ~ая маши́на 砂吹
пескожи́л 男1 《動》タマシキゴカイ, クロムシ《釣餌用》.
песколо́вка, 複生 -вок 女3 サンドトラップ《流水中の砂粒捕集装置》.
песколовýшка, 複生 -шек 女3 =песколóвка.
песколю́б 男1 《植》イネ科の雑草.
пескомёт 男1 《冶金》(遠心力で砂を吹きつける)鋳型製作機, 中子吹込み機, サンドスリンガー.
пескомо́йка, 複生 -мóек 女3 砂洗い機《砂中の夾雑物を除去する》.
песконасо́с 男1 砂ポンプ. |
пескообрáзный 形1 砂状の.
пескоотдели́тель 男6 《建》砂分離器.
пескоразбра́сыватель 男6 砂散布機.
пескоро́й 男5 **1** 《昆》アナホリバチ《砂地に穴を掘って生活する》. **2** 《魚》イカナゴ《砂の中に潜って生活する細長い円筒形の魚》.
пескоро́йка, 複生 -póек 女3 《魚》(川底に生息する)ヤツメウナギ (миногá) の稚魚.
пескоструйный 形1 サンドブラスト[砂吹き]の: *n.* аппара́т 砂吹き機 / ~ая обрабóтка 砂吹き[表面]処理《ガラス・石・建物などの》.
пескостру́йщица 女2 《ガラスの食刻・石の研磨などをする》砂吹き機係(の女).
пескосушúлка, 複生 -лок 女3 《建》砂乾燥器.
пескочерпáлка, 複生 -лок 女3 《建》砂掘り浚渫(しゅんせつ)船.
песнопéвец, -вца 男2 **1** 《旧文》聖歌の歌い手[作者]. **2** 《詩》詩人 (поэ́т).
песнопéние 中3 **1** 《教会》聖歌, 讃美歌. **2** 《詩》詩作品, 詩歌. **3** 《詩》詩 (поэ́зия).
песнь 女8 **1** 《詩》=пéсня (1, 2). **2** 叙事詩の一章, 《作品名の一部として》…の歌: « *П.* о Рола́нде» 「ローランの歌」/ « *П.* о Нибелу́нгах» 「ニーベルンゲンの歌」. ◆ **п. пéсней** (1) [П. пéсней] (旧約聖書の)雅歌. (2) 《文》力作, 傑作.
***пéсня**, 複生 -сен 女5 **1 а)** 歌: любúмая *n.* 愛唱歌 / колыбéльная *n.* 子守り歌 / дéтская *n.* 童謡 / рýсская нарóдная *n.* ロシア民謡 / плясовáя *n.* 踊り歌 / популя́рная *n.* 流行歌 / свáдебная *n.* 婚礼祝い歌 / свя́точная *n.* クリスマスキャロル / хоровáя *n.* 合唱[コーラス]曲 / воéнная *n.* 軍歌 / *n.* на стихú Пýшкина プーシキンの詩にメロディーをつけた歌 / разучúть ~ню 歌を覚える / написáть [сочúнить] ~ню 歌を作る, 作詞する / петь [《方》игрáть] ~ню 歌を歌う / испóлнить ~ню под гитáру ギターの伴奏で歌う / слóва [текст] ~ни 歌詞 / мелóдия ~ни 歌の節(ふし) / *П.* звучúт [слышúтся, доно́сится, льётся]. 歌声が響く[聞こえる, 聞こえてくる, 流れてくる] / О нём слóжили ~ню. 彼のことが歌になった. **b)** (鳥の)歌, 鳴き声: соловьúная *n.* ナイチンゲールの歌. **c)** 小器楽曲: *n.* без слов 無言歌《メンデルスゾーン, チャイコフスキーなどの》. **2** (歌謡調の)短詩; 《複で》《詩》詩, 詩作品. **3** 《文学》叙事詩の一節[章] (песнь).
◇ ***дóлгая [дли́нная]*** *n.* だらだらと続く退屈なこと[仕事]: Лечúть э́ту болéзнь — *дóлгая п.* この病気を治すには長い時間がかかる. ***лебединая п.*** ⇨ лебединый. ***стáрая [стáрая] п.*** 同じことのむし返し, 二番煎じ. ***игрáть ~ню*** ⇨ игрáть. ***тянýть [петь, налáдить, залáдить] одну́ и ту́ же ~ню*** 同じ事を繰り返す. ***п. спéта чья*** =*пéсенка спéта чья. ***Из ~ни слóва не вы́кинешь.*** ⇨ песня́р, -рá 男1 人民詩人兼歌手. |выкинуть.

пе́со 不変 中 ＝пе́зо.

***песо́к**, -ска́ | -ску́ 男 3 **1** *砂*: мéлкий [крýпный] *п.* 細かい[粗い]砂 / морскóй [речнóй] *п.* 海[川]砂 / золотóй *п.* 砂金 / золотоно́сный *п.* 含金砂 / сыпýчий *п.* 流砂, クイックサンド / крупи́нка *~ска́* 砂粒 (песчи́нка) / горсть *~ску́* 一握りの砂 / лежáть на *~ске́* 砂の上に横たわっている / Привезли́ машúну *~ску́*. 車 1 台分の砂が運びこまれた. **2** [複] で] 砂地, 砂原: зыбýчие *~ски́* 流砂原. **3** (口) ＝сáхарный *п.*

◇ *п. сы́плется* [у кого́ (из кого́)] (無冠詞も) 〈おどけて〉…はよほよほだ (ひどく衰えた). ***протере́ть* [*продра́ть, продра́ть*] *с ~ско́м* кого́** (俗) …に大目玉をくらわせる. ***стро́ить на ~ске́* что** 〈計画などに〉砂上に楼閣を築く. ***как п. морско́й; как [что] ~ску́ морско́го*** (人・物が)浜の真砂(まさご)のように(無数にいる・ある). ◆ **сáхарный п.** グラニュー糖, 粉(こな)砂糖: крýпный *сáхарный п.* さらめ砂糖.

песо́чек, -чка | -чку 男 3 песóк の愛称. ◇ ***протере́ть с ~чком*** кого́ (俗) …に大目玉をくらわせる.

песо́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 (完 **пропесо́чить**) 〈кого́-что〉(俗) こっぴどく批判する, くそみそに.

песо́чник[1] 男 3 (鳥) オバシギ. 「やっつける, 罵る.

песо́чник[2] 男 3 (口) ＝песóчница 4.

песо́чница 女 2 **1** (旧) (書きたての字の上にまいてインクを吸い取らせるための)砂入れ. **2** (旧) 砂入り振(ふ)り壺. **3** (機関車や鉄道車両の) 砂箱 (車輪の空転防止用). **4** (口) (子供を遊ばせる) 砂箱.

песо́чный 形 1 **1** 砂(用)の: *~ная* пыль 砂塵 / *~ная* бумáга 紙やすり, サンドペーパー / *п.* ящик 砂箱 / *~ные* вáнны 砂風呂[砂浴]. **2** (口) 砂色の, 灰黄色の: *~ное* пальтó 砂色の外套. **3** (菓子をさくさくさせるために) ショートニングを入れて焼いた: *~ное* печéнье バタークッキー / *~ное* пирóжное＝*п.* торт ショートケーキ. ◆ **п. кáмень** 砂岩. **~ные часы́** 砂時計.

песса́рий 男 5 (医) ペッサリー.

пессими́зм [-с'-] | -s's'-] 男 1 厭世主義[悲観論]者, ペシミスム (↔ оптимúзм); 悲観, 悲観論: впасть в *п.* ペシミズムに陥る.

пессими́ст [-с'-] | -s's'-] 男 1 厭世主義[悲観論]者, ペシミスト (↔ оптимúст). 「的に.

пессими́стически [-с'-] | -s's'-] 副 厭世的に, 悲観

пессими́стический [-с'-] | -s's'-] 形 3 厭世的な; 悲観的な (↔ оптимúстический): *п.* взгляд на вéщи 悲観的な物の見方 / Он был в *~ком* настрóении. 彼は厭世的な気分だった. 「ически.

пессими́стично [-с'-] | -s's'-] 副 ＝пессимисти-

пессими́чный [-с'-] | -s's'-], **-чен, -чна** 形 1 ＝пессимистúческий. **-ность** 女 8.

пессими́ста [-с'-] | -s's'-], 複生 -ток 女 3 пессимúст の女性. 「中のものを杵でつく.

пест, -тá 男 1 杵(きね): толочь в ступе *~тóм* 臼の

Песталóцци, Иóганн Ге́нрих ペスタロッチ (1746–1827; スイスの教育学者).

Пе́стель [-те-], Пáвел Ивáнович ペステリ (1793–1826; デカブリストの中心人物の一人, 憲法草案起草).

пестéрь, -ря́ 男 6 (方) 樹皮で作った背負い籠.

***пéстик** 男 3 **1** pest の指小; すりこぎ; 乳棒. **2** (植) 雌蕊(しずい) (↔ тычúнка); 雌芯(しん)群 (ギネセイ).

пéстиковый 形 1 雌蕊で繁殖する.

пестици́д 男 1 (農) 農薬, 殺虫剤; 寄生虫駆除剤.

пéстичный 形 1 (植) 雌蕊 (пéстик) の: *~ное* рыльце 雌蕊の柱頭 / *п.* цветóк 雌花.

пéстовать, -тую, -туешь; 命 -туй 不完 〈кого́-что〉(旧) 〈幼児の〉世話をやく, 子守りをする (нáнчить); (雅) 育成する (воспúтывать).

пéстоваться, -туюсь, -туешься; 命 -туйся 不完 **1** пéстовать の被動. **2** 〈*с кем-чем*〉(旧) 〈…の〉世話をやく.

пестре́ть[1], -éет 不完 **1** 〈色とりどりのものが〉見える, 目立つ; 〈*чем*/*от чего́*〉〈色とりどりのもので〉目立つ: Между дерéвьями *~рéли* цветы́. 樹々の間に色とりどりの花が咲いていた / Луг *~рéл* цветáми. 牧草地は色とりどりの花が咲きみだれていた. **2** まだら色になる: Óсенью лесá *~рéют*. 秋には森がまだら色になる.

пестре́ть[2], -рúт 不完 **1 a)** 〈色とりどりのものが〉いたるところで[やたらに]眼につく, ちらつく: *П-рáт* афúши на стенáх. 方々の壁に広告がやたらに張ってある. **b)** よく眼につく: Имя э́того писáтеля *~рúт* в газéтах. この作家の名前は新聞でよく眼につく. **2** 〈*чем*〉〈色とりどりなもので〉一杯である; 〈同種のものが〉わんさとある: Банки *~рéли* разноцвéтными нáдписями. 多彩な絵が一杯はってあった / Статьй *~рúт* цитáтами. その論文はやたらに引用がでてくる. **3** (口) まだら[色とりどり]すぎる: Обóи *~рúт*, нáдо выбрáть попрóще. この壁紙はけてすぎる, もっとあっさりしたものにしなくちゃ.

пестре́ться, -éется 不完 (旧) ＝пестре́ть[1] 1.

пестри́на 女 1 (俗) まだら, 雑色.

пестри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 **1** 〈что〉まだら[ぶち]にする: Кровь широ́кими пя́тнами *~рúла* его́ рубáху. 彼のシャツには大きな血痕があちこちについていた. **2 a)** 〈*что чем*〉〈文章・話などに…でめやをつける, 〈…を〉散りばめる: Он *~рúл* свою́ речь анекдóтами. 彼はスピーチのあちこちに小話をさしはさんだ / Письмó *~рúт* ошúбками. この手紙はあちこちに誤りが目立つ. **b)** 〈*чем*〉＝пестре́ть[2] 2. **3** [無人称] 〈目が〉ちらちらする[まぶしい]: У негó в глазáх *~рúло* от разноцвéтных огнéй. 色とりどりの灯火で彼はまぶしかった.

пестри́ться, -рúтся 不完 пестри́ть (1, 2) の被動.

пёстро | **пестро́** 副 色とりどりに, まだらに; けばけばしく: *п.* одéтая жéнщина けばけばしい服装の女性.

пестро… 前綴 「まだらの (пёстрый)」の意: ⇨ *пестрозвя́санный, пестротка́ный.*

пестрозвя́занный 形 1 色とりどりの糸で編んだ.

пестрокры́лка, 複生 -лок 女 3 (昆) ミバエ (果実の害虫).

пестрокры́лый 形 1 (蝶などの) まだら色の羽をした.

пестроплемённый 形 1 様々な人種の住む.

пестрота́ 女 1 **1** まだら色, ぶち (ぶちのある状態): 色とりどり; けばけばしさ: *п.* пти́цы 鳥のまだら色 / *п.* ткáни 織物のまだら色 / У всякóго скотá своя́ *п.* (諺) 十人十色. **2** 不ぞろい, 雑多 (ばらばらな状態): *п.* характéров 性格の多様さ.

пестротка́ный 形 1 〈織物が〉縞柄[格子柄]の.

пестроцве́тье 中 2 | **-цве́тие** 中 3 まじり合い, 混淆(こんこう).

пестру́шка, 複生 -шек 女 3 **1** (方) レインボウトラウト (「欧州産のニジマス」(フォーレル). **2** (動) レミング, タビネズミ (北欧産) (レミング). **3** (鳥) ヒタキ科の小鳥.

***пёстрый**, пёстр, пестрá, пёстро | пестрó 形 1 まだらの, ぶちの; 雑多な色合いの (ばらばらな状態): *п.* узóр まだら模様 / *п.* ковёр まだら模様のカーペット / *п.* букéт いろいろな色のまじった花束 / *~рая* рáдуга 七色の虹 / *~рые* ткáни まだら模様の布地 / *п.* пёс ぶち犬. **2** 不ぞろいの, 雑然とした, 異質のものから成る (ばらばらな状態): *~рая* аудитóрия 雑多な聴衆 / *~рая* жúзнь 波乱に富んだ人生 / производúть *~рое* впечатлéние 雑然とした印象を与える / *п.* состáв населéния 雑多な構成の住民[聴衆] / *~рое* общéство 雑多な人種から成る社会, 人種のるつぼ. **3** (話) 句や話が)凝った, 奇をてらった, 気取った (いやらしい).

пестрядёвый 形 1 ＝пестрядь 2.

пестряди́на 女 1 (口) ＝пёстрядь.

пестряди́нный 形 1 ＝пестрядёвый. 「用」

пёстрядь 女 8 亜麻[木綿]の粗(あら)い柄織(ふつう自家

пестря́к, -ка́ 男 3 (昆) カプトムシの一種 (縞模様がある).

пестря́нка, 複生 -нок 女 3 (昆) マダラガ. 「る)

пестýн, -на́ 男 1 **1** (旧) あれこれ幼児の世話をやく人; 世話好きな養育者. **2** (方) 母親と暮らしている 1-2 歳の子供.

пестýнья, 複生 -ний 女 7 (旧) пестýн 1 の女性.

песцо́вый 形 1 北極狐 (песéц) の; その毛皮の.

песча́ник[1] [-ʃ'ʃ'á-] 男 3 (地質) 砂岩.

песча́ник[2] [-ʃ'ʃ'á-] 男 3 1 ＝песчáнка 2. **2** (動) ジリス, ハタリス (砂漠・大草原などに生息する).

песча́никовый [-ʃ'ʃ'á-] 形 1 砂岩 (песчáник[1]) の: *~вые* отложéния 砂岩層.

песча́нистый [-ʃ'ʃ'á-] 形 1 砂をたくさん含んだ: *~тая* пóчва 砂質土壌.

песча́нка [-ʃ'ʃ'á-], 複生 -нок [女 3] **1** 〔動〕スナネズミ. **2** 〔鳥〕ミユビシギ(シギ科). **3** 〔魚〕イカナゴ《砂中に生活する細長い魚》. **4** 〔植〕砂地の雑草, (特に)ノミノツヅリ(ナデシコ科). **5** 砂を多量に含む工業用粘土. 「り.

песча́но-гравийный [形] 1: *~ая* смесь 砂じゃり.

песча́ный [-ʃ'ʃ'á-] [形] 砂 (песóк) の: *n.* холм 砂丘 / *~ая* пыль 砂塵 / *~ая* почва 砂質土壌 / *~ая* отмель 砂堆(ᵗᵃᵢ),〔比較的浅い海底の砂州〕/ *n.* пляж 砂浜.

песчи́нка [-ʃ'ʃ'í-], 複生 -нок [女 3] 砂粒(の一粒); *П.* в глаз попáла. 砂が目に入った.

петали́т [男 1] 〔鉱〕葉長石(リチウム塩の原料).

пета́рда [女 1] **1** (背の)金属容器の形をした爆弾. **2** 〔鉄道〕緊急時の信号弾. **3** 爆竹(=китáйская *n.*): зажигáть *~ду* 爆竹を鳴らす. **-дный** [形 1].

пе́тел [男 1] (旧) 雄鶏(特) (петýх).

пе́телька, 複生 -лек [女 3] ペテリ の指小.

пе́тельный [形 1] ボタン穴 (пéтля) の: *~ая* машúна ボタン穴かがり機. 「蝶つがい取りつけ工.

пе́тельщик [男 3]; **-щица** [女 2] ボタン穴かがり工;

Петербу́рг [男 3] ペテルブルグ《1914 年までのレニングラードの旧称; 正式名は Санкт-Петербýрг).

п~гский [-rsk-], **п~жский** [形 3].

петербу́ржец, -жца [男 2] ペテルブルグの住民.

Петегró́ф [男 1] ペテルゴフ《Петродворéц の旧名》.

петеу́шница [女 2] 職業技術学校 (ПТУ) の女生徒.

петими́тр [男 1] 〔旧〕きざな若者, だて男. **-ство** [中] きざなおしゃれ. 「**-тный** [形 1].

пети́т [男 1] 〔印刷〕8 ポイント活字 (⇒ бóргес).

пети́ция [女 6] (正式の)請願, 請願書: обрати́ться с *~цией* к кому …に請願する / итти́ с *~цией* к царю́ 皇帝に請願に行く / писáть *~цию* кому́ …に請願書を書く. **-ционный** [形 1].

петлевóй [形 1] пéтля 状の, ループ型の: *n.* стан 線材圧延機 / *~вáя* обмóтка 波列巻, 重巻.

петли́стый, *-ли́ст, -а* [形 1] ループ (пéтля) 状の, 曲がりくねった (извúлистый): *~тая* лéнта рекú 帯のように曲がりくねった川.

петли́ть, *-лю́, -лúшь*; 命 *-лú* [不完] 〔空〕宙返りする.

петли́ца [女 2] **1** (上着の)ボタン穴. **2** (制服の)襟章.

петли́чка, 複生 -чек [女 3] петли́ца の指小.

петли́чный [形 1] петли́ца の.

петлю́ровщина [女 1] *ウクライナのプチブル・民族主義の反革命運動《1918–1920; 首謀者 Петлю́ра).

***пе́тля,** -ли, 造 -лей; **петля́,** -ли́, 造 -лёй; 複 (共に) пéтли, -тель | -тлей, -тлям [女 5] **1 a)** (縄・リボン・糸などの両端を結んで作る) 輪, ループ《特に, ひもの一端を引くと締まるもの); (編み物の)編み目, 目: завязáть *~лю* (糸などを)輪に結ぶ / завязáть лéнту *~лей* テープを輪に結んでリボンにする / сложúть *~лю* из лéнты テープで輪をつくる / накúнуть кому́ на шéю *~лю* …の首に(絞首索の)輪をかける / всýнуть гóлову в *~лю* гáлстука *ネクタイの輪に頭を入れる / затянýть *~лю* ひもの輪を引っ張って締める / Чулóк вы́жут *~лю* в *~лю* продевáют. 編み目に編み目を通しながらストッキングが編まれている / спустúть *~лю* (編み物で)ひと目落とす / распустúть [считáть] *~лю* 編みかけ 編み目をほどく[数える]. **b)** (ストッキングの)伝線: Спустúлась *n.* на [в] чулкé. ストッキングが伝線した / подня́ть *~лю* на чулкé ストッキングの伝線をかがる.

2 a) 絞首刑; 首つり自殺. **b)** 〔口〕(絶体絶命の)窮地, 破局: лезть [попáсть] в *~лю*=очутúться в *~ле* 窮地に陥る / вы́нуть кого́ из *~ли* …の窮地を救う.

3 ボタン穴; ホックの輪: обметáть *~ли* ボタン穴をかがる / нашúть *~лю ホックの輪を縫う / Пýговицы никáк не пролезáют в *~ли*. ボタンがどうしても穴にはまらない / прорéзать *~ли* ボタン穴をあける / попáсть крючкóм в *~лю* ホックがかかる.

4 a) (輪を描く)円形運動; (それによってできる)曲線; 環状物: описáть *~лю* 円を描く / Тигр [с]дéлает *~лю* [сдéлал бóльшую *~лю*] в клéтке. 虎がおりの中をぐるぐる回っている[大きくぐるっと回った]. **b)** (道路などの)曲がり, カーブ, 屈曲. **c)** 包囲(線): взять кого́ в *~лю* …を包囲する / оказáться в *~ле* 包囲される, 袋の鼠(ᵗᵃᵢ)になる. **d)** (アクロバットや飛行機の)宙返り: сдéлать мёртвую *~лю* 宙返りをする. **e)** 〔狩〕(ウサギなどの)曲がりくねった足跡: Лисá бежáла *~лями*. 狐が曲線を描きながら逃げて行った. **f)** 〔フィギュアスケート〕ループ《円に内接する卵形の図型》.

5 (ドアなどの)蝶番(ᵗᵃᵢ); (ドアの門(ᵗᵃᵢ)をはめる)掛け金: навéсить дверь на *~ли* ドアを蝶番に取りつける / снять дверь с *~тель* ドアを蝶番からはずす / Дверь соскочúла с *~тель*. ドアが蝶番からはずれた / просýнуть засóв в желéзные *~ли* 掛け金に閂をはめる.

6 (猟に使う)罠(ᵗᵃᵢ) (силóк): ножнáя *n.* 脚(ᵗᵃᵢ)罠 / горловáя *n.* 首罠. **7** 有能な人, 敏腕家. **8** 〔狩〕(野猪の雌の)外陰部. **9** 〔解〕係蹄, ループ《管状構造の屈曲部). **10** 〔電〕ループ: *n.* гистерéзиса ヒステリシスループ[曲線].

◇ *вязáть ~лю* (口, さげすんで) だます, べてんにかける. *метáть ~ли* ⇨ метáть². *надéть [накúнуть] ~лю на себя́ [на шéю кому́]* 自分の首[…の首]を絞める, …をとんん場まで追い込む. *п.* [*затя́гивается* (*сжимáется*)] 絶体絶命になる. *итти́ ~лями* 迂回する. *совáть гóлову в ~лю* ⇨ совáть. *хоть в ~лю* [*лезь* [*полезáй*]] (首でもくぐりたくなるほど)せっぱつまる, にっちもさっちもいかない.

◆ **мёртвая п.** ⇨ мёртвый.

петля́ть [不完] (口) **1** 曲がりくねって進む; (道などが)曲がりくねっている: Велосипéд *~ля́ет* по у́лице. 自転車が道をジグザグに進んでいる / Тропá *~ля́ла* вокруг озёр. 細い道がうねうねと湖の周囲をまわっていた / *n.* ногáми 千鳥足で歩く. **2** まわりくどく長々としゃべる.

Пётр ピョートル: **1** I Вели́кий《1672–1725; 初代ロシア皇帝, 西欧的諸改革を断行, ロシアを近代化し首都ペテルブルグを建設, ロシアの絶対主義を確立, 後大帝と称される). **2** II Алексéевич《1715–30; 皇帝 (1727), Пётр I の孫). **3** III Фёдорович《1728–62; 皇帝 (1761), Пётр I の孫で Екатери́на II の夫, フリードリヒ大王に心酔, プロシアと和睦し, 軍隊・官庁をプロシア式に改変). ◆ **залúв Петра́ Вели́кого** ピョートル大帝湾《沿海地方南西部の湾で日本海の湾入部).

Петрашéвский, Михаи́л Васи́льевич ペトラシェフスキー《1821–66; 革命家・空想的社会主義者; 本名 Буташéвич-*П.*).

петраше́вцы, -цев 複 Петрашéвский を中心とするペテルブルグの雑階級青年の結社. 「ние).

петрифика́ция [女 6] 〔地質〕石化(作用)(こと, もの).

Петро́в, Евге́ний ペトロフ《1903–42; 諷刺作家, Ильф と諷刺小説を合作; 本名 Евге́ний Петро́вич Катáев).

Петро́в день, -вá дня [物主] [形 7] [男 6] 聖ペトル祭《使徒 Пётр と Пáвел の祭日, 旧暦 6 月 29 日 (新暦 7 月 12 日); この祭日の前 2 週間牧草刈り が行なわれる).

петро́вки, -вок 複 Петро́в день 前の斎期.

Петро́вск-Порт [男 3]–[男 1] ペトロフスク ポルト《Махачкалá 市の旧名).

петроглúфы, -фов 複 (原始時代の)岩石画 (наскáльные изображéния). 「(1914–24)).

Петрогра́д [男 1] ペトログラード《Ленингрáд の旧称

петро́граф [男 1] 記載岩石学者, 岩石分類学者.

петрогра́фия [女 6] 記載岩石学, 岩石分類学.

-фи́ческий [形 3].

Петродворе́ц, -рцá [男 2] ペトロドヴォレツ《レニングラード州 フィンランド湾南方の港湾都市, Пётр I の建造した大宮殿がある, 旧名 Петергóф).

Петрозаво́дск [-sk] [男 3] ペトロザヴォツク《オネガ湖西岸にあるカレリア自治共和国の首都).

Петрокре́пость [女 8] ペトロクレポスチ《レニングラード州ラドガ湖岸の都市, もと要塞, のち政治犯監獄; 旧名 Орéшек, Нотебýрг, Шлиссельбýрг (1702–1944)). 「固体状の蠟(ろう).

петрола́тум [男 1] 〔化〕ペトロラタム《石油から採る半

петро́леум [男 1] 〔化〕石油 (нефть). **петролéйный** [形 1]: *n.* эфúр 石油エーテル.

петроло́гия [女 6] 岩石学. **-ги́ческий** [形 3].

Петропа́вловск [男 3] ペトロパーヴロフスク《カザフ共和国北カザフスタン州の州都).

Петропа́вловск-Камча́тский [-sk-] [男 3]–[形 3]

II

ペトロパーヴロフスク カムチャツキー《Камча́тка 州の州都で太平洋に臨む良港，漁業・水産加工業・漁船団基地》.

Петропа́вловский 形3 ペトロパヴロフスク要塞《レニングラードにある旧要塞，1703 年 Пётр I が建設，18 世紀半ばからは政治犯の監獄》.

петрохи́мия 女6 **1** 岩石化学. **2**《化》石油化学.

Петру́ша 男《変化は 女4》Пётр の愛称. 「形師.

петру́шечник 男3《口》人形 (петру́шка²) 使い，人

петру́шечный[1] 形1《<петру́шка¹》パセリの.

петру́шечный[2] 形1 ペトルーシカ (петру́шка² 1) の.

петру́шка[1] 女3《植》パセリ.

петру́шка[2], 複生 **-шек** 女3 **1** 男 a)《口》[しばしば活動体として]《人形》ペトルーシカ《17 世紀前半より知られるコミカルな伝統人形劇の主役で弱い者の味方》. b)《一般に》人形《指にはめて動かす人形劇の》: показа́ть де́тям *~шек* 子供に人形劇を見せる. c)《革前》伝統的人形劇場. **2** 男《口, 軽》おどけ者. **3** 囡《俗》《冗談めかして》変でこ[きてれつ，こっけい]なもの: Кака́я-то *п.* вы́шла! なにやら変てこなことになった.

пету́ния 女6 |**-нья**, 複生 **-ний** 女7《植》ペチュニア (別名 ツクバネアサガオ).

пету́х, **-ха́** 男3 **1** 雄鶏(鶏). (↔ ку́рица); 鳥の雄: боево́й *п.* 闘鶏，軍鶏(ぐ); / фаза́н-*п.* きじの雄. **2**《口》すぐかっとなる[短気な]人. **3**《獲》で時を告げる雄鶏の鳴声: засыпа́ть [ложи́ться] с *~ха́ми* 早寝する / вставать [просыпа́ться] !с *~ха́ми* [до *~хо́в*] 早起きする《鶏鳴と共に起きる》/ просидеть всю ночь до *~хо́в* 徹夜する. ◇ ***инде́йский п.*** ⇒ индейский. ***кра́сный п.*** 火事 (пожа́р). ***пусти́ть [дать] ~ха́*** (声楽家が高音部でつかえて)きーきー声になる. ***пе́рвые [вторы́е, тре́тьи] ~хи́*** 一番[二番，三番]どり; 真夜中[夜明け前，夜明け]: проговори́ть до *вторы́х ~хо́в* しゃべり明かす. ◆ **морско́й п.**《魚》

пету́х-бое́ц, **-ха́-бойца́** 男3|-男2 軍鶏. |しホッポウ.

петуши́ный, **-шья**, **-шье** 物主 形6 雄鶏 (пету́х) の: *п.* гре́бень とさか / *п.* бой 闘鶏 / *~шья* борода́ (鶏・七面鳥などの)垂肉. ◆ **п. гребешо́к**《植》ケイトウ.

петуши́ный 形1 **1** 雄鶏 (пету́х) の: *~ное* перо́ 雄鶏の羽根 / *п.* бой 闘鶏. **2** けんかっ早い，すぐかっとなる (запа́льчивый). **3**《声が》金切声の.

петуши́ться, **-шу́сь**, **-ши́шься**; 命 **-ши́сь** 不完 (完 **распетуши́ться**)《口》(雄鶏 (пету́х) のように)すぐかっとなる，けんか腰になる.

петушко́м 副 **1**《…の》後からおずおずと[へつらうように](ついて歩く，など). **2** ふんぞり返って，挑むように: ходи́ть *п.* ふんぞりかえっている.

петушо́к, **-шка́** 男3《口》**1** петух 1 の指小・愛称; 若鶏(ぎ); 雄鶏をあしらった玩具; 風見鶏. **2**《電》コミュテーター，整流子，ライザー.

пе́тый, пет, **-а** 形1 petь の被過. ―― 形 **1**《歌会行事が》聖歌つきの. **2** 名だたる，音にきこえた. ◇ ***п. дура́к; ~тая дура́*** 《旧俗》底抜けの大ばか.

***петь**, пою, поёшь; 命 пой; 能現 **поющий**; 被過 **пе́тый** 不完 **1** (完 **спеть**) **a)** (完 はまた **пропе́ть** 参照)〈что/無補〉歌う: *п.* весёлую пе́сню 陽気な歌を歌う / *п.* о 'любви́ [ро́дине] 愛[故郷]の歌を歌う / *п.* на сце́не 舞台で歌う / Он лю́бит *п.* 彼は歌うのが好きだ / Он !хорошо́ [сла́вно] *поёт*. 彼は歌が上手だ / *п.* с чу́вством 感情をこめて歌う / *п.* фальши́во 調子はずれに歌う / *п.* вполго́лоса 小声で歌う / *п.* зво́нким го́лосом 朗々と歌う / *п.* !ба́сом [альто́м] バス[アルト]で歌う / *п.* !со́ло [дуэ́том] 独[二重]唱する / *п.* в два го́лоса 二声で歌う / *п.* в хо́ре 合唱に加わって歌う / *п.* хо́ром 合唱する / *п.* под !аккомпанеме́нт гита́ры [гита́ру] ギターの伴奏で歌う / *п.* от 'ра́дости [сча́стья] うれしくて[幸福感から]歌を歌う. **b)** [不完 のみ]《プロの》歌手である: Он *поёт* 'в о́пере [на эстра́де]. 彼はオペラ[バラエティショー]で歌っている. **c)** <*кого́-что*>《オペラで》<…の役を>演ずる: *п.* (!ба́ртию [ро́ль]) Оне́гина オネーギン(のパート)を演ずる. **2**〈無補〉(思わず唇に歌が出るほど)<人・心が>うきうきしている: У него́ вся ду́ша *пе́ла*. =У него́ в душе́ всё *пе́ло*. 彼の心は喜びにあふれていた / Он тако́й гру́стный и *перестал*. 彼はすっかりふさぎ込んで，歌どころではなくなった.

3 (完 **пропе́ть** 参照)〈通例 無補〉**a)**〈楽器が〉調べを奏(かな)でる: Виолонче́ль тро́гательно *поёт*. チェロがたえなる調べを奏でる. **b)**〈物が〉歌うように鳴る; <風・吹雪が>うなる: Ча́йник *поёт*. やかんがちんちんいっている / Самова́р *поёт* ути́хую пе́сню. サモワールがもの憂げな音をたてている / Де́рево *поёт* под пило́й. 木が鋸にひかれてぎーこぎーこいっている / *поющая* дверь 歌うようにきしる》ドア.

4 (完 **пропе́ть** 参照)〈*что*/無補〉<人が>歌うように話す[語る].

5 (完 **пропе́ть** 参照)〈通例 無補〉<鳥が>さえずる; <虫が>すだく, 鳴く: *Поёт* пету́х. おんどりが鳴いている / В саду́ *пе́ли* соловьи́. 庭でナイチンゲールがさえずっていた.

6 (完 **воспе́ть**)《詩》(詩歌で)ほめたたえる (воспева́ть): *п.* 'свою́ ро́дину [люо́бо́вь] 祖国[愛]を頌(ほめ)える. **7** [不完 のみ]〈通例 *о чём*/無補〉《口》(長々と・繰り返して)しゃべる: Ну ты до́вольно *пел*. Тепе́рь мени́ послу́шай. お前もよくしゃべった，今度おれの話も聞いてくれ.

◇ ***п. дру́гую пе́сню*** 調子[態度]をかえる. ***лази́ря п.*** ⇒ лази́рь. ***Де́ло не поёт.***《俗》事がはかどらない. ***п. дифира́мбы кому́-чему́*** ⇒ дифира́мб. ***п. оса́нну кому́*** ⇒ оса́нна. ***п. сла́ву кому́-чему́*** ⇒ сла́ва. ***петь 'сла́дкие [сла́деньким] пе́сни*** 媚(こ)びる, ご機嫌をとる, へつらう. ***п. соловьём*** ⇒ соловей. ***п. в у́ши кому́*** ⇒ у́хо. ***с чужо́го го́лоса п.*** ⇒ го́лос.

Пе́тька 男《変化は 女3》**1** Пётр の卑称. **2**《ロシア民話で》雄鶏(鶏) (петух).

пе́ться, поётся 不完 **1** [無人称] 歌う気になる; 心がはしゃぐ, うきうきする: Мне близ тебя́ хорошо́ и *поётся*. 君がそばにいると気持がよくなって自然と歌いたくなる / Мне не *поётся*, дома́ неприя́тности. 私は気が重い, 家がごたごたしていてね. **2** петь (1, 6) の被動.

пеу́н, **-на́** 男1 **1**《方》雄鶏 (петух). **2**《昆》オサムシ科の甲虫《穀物の害虫》.

пехлеви́ 不変 男1 [1.] パフラビー[パーレビー]朝《イランの王朝 (1925–1979)》. **2** パフレヴィ語《3–9 世紀のペルシア語》.

пе́хом 副《俗》徒歩で, てくてく (пешко́м). |シノ語》

пехо́та 女1 (兵科としての)歩兵; 集合《口》歩兵 (пехоти́нцы): морска́я *п.* 海兵隊.

пехоти́нец, **-нца** 男2 歩兵(隊員).

пехо́тный 形1 歩兵の: *~ная* 'диви́зия [ро́та] 歩兵師団[中隊] / *~ное* обмундирование 歩兵装備 *п.* офице́р 歩兵士官 / *п.* уста́в 歩兵操典.

пехте́рь, **-ря́** 男6 **1**《方》編み籠 (корзи́на, плете́рь). **2**《俗》(人につき)のろま, 薄のろ.

пехтура́ 女1《俗, さげすんで》がめ公《歩兵 (пехо́та) の蔑称; 「地べたを這いずりまわる連中」の意》.

пехтурьо́й 副《俗》徒歩で, てくて (пешко́м).

печа́лить, **-лю**, **-лишь**; 命 **-ль** 不完 (完 **опеча́лить**)〈*кого́* (*что*)〉悲しませる (огорча́ть): Меня́ вот что *~лит*: она́ забы́ла обо мне. 何が悲しいって, 彼女がぼくのことを忘れてしまったのが悲しい.

печа́литься, **-люсь**, **-лишься**; 命 **-лься** 不完 **1** <*о ком-чём*/無補> <…を>悲しむ, 悲しんでいる: Не *~ча́лься*, всё бу́дет хорошо́. 悲しむのはよしなさい, なにもかもうまくゆくよ / *п.* о !судьбе́ [поте́ре отца́] 運命[父を失ったこと]を悲しむ. **2** <*о ком-чём*>《旧》<…の>世話をやく, 心配をする.

печа́ловать, **-лую**, **-луешь**; 命 **-луй** 不完《旧・俗》**1** 〈*кого́* (*что*)〉悲しませる (печа́лить). **2** 悲しむ (печа́литься).

печа́ловаться, **-луюсь**, **-луешься**; 命 **-луйся** 不完《旧》**1** 悲しむ, 嘆く. **2** 不平をこぼす, 苦情をいう (жа́ловаться). **3** <*о ком-чём*> <…の>世話をやく, 心配する.

***печа́ль** 女8 **1 a)** 悲しみ, 憂愁, 悲哀《★圏は《旧》》: го́рькая *п.* 苦悩 / ти́хая *п.* 無言の悲しみ / испы́тывать *п.* 悲哀を味わう, 悲しい思いをする / Пейза́ж вызыва́ет ощуще́ние ле́гкой *~ли*. その風景を見ているとそぞろ愛いを覚える / *П.* охвати́ла его́ ду́шу. 彼の心は悲しみに包まれた / Кака́я *п.*! 何と悲しいこと

ка́ / преда́ться ~*ли* 悲嘆にくれる / Я умру́ с ~*ли*. 悲しくて死にそうだ / с ~*лью* 悲しそうに, 悲しい思いで / в глубо́кой ~*ли* 深い悲しみに沈んで. **b)** (目・顔などの)悲しげな表情: *П.* ¹тума́нит [застила́ет] его́ глаза́. 彼の目は悲いにくもっていく / Его́ лицо́ подёрнулось ~*лью*. 彼の顔が悲いに包まれた. **2** 悲しい出来事, 悩み事: откро́венно рассказа́ть кому́ все свои́ ~*ли* 自分の悩み事を洗いざらい…に打ち明ける / Разлу́ка с ма́терью была́ большо́й ~*лью* для неё. 母との別れは彼女にとって実に悲しいことだった. **3** (旧・俗) 関心事 (забо́та), 心配 (беспоко́йство): Одна́ *п.* у него́: де́нег-то слишком мно́го. 金がありすぎるのが彼のたった一つの悩みの種だ.

◇ **не ¹мо́я [твоя́, его́] *п.*** 俺[お前, 彼]の知ったことか. ***Мне [Тебе́, Вам] ¹како́я [что за] *п.*** 俺[お前, あなた]に何の関係がある, 俺[お前…]の知ったことじゃない (=Не ¹мо́е [твоё, ва́ше] де́ло.). ***Вот не́ было ~*ли*!=Не́ было ~*ли*, (так) че́рти накача́ли.*** (俗) 思いがけぬ伏兵[障害]が現われた!, まさかこんなことになろうとは!

【類語】 (1) **печа́ль**, (2) **скорбь**, (3) **грусть**, (4) **го́ре**, (5) **го́ресть**, (6) **го́речь**, (7) **тоска́**, (8) **уны́ние**, (9) **кручи́на**: 共に痛ましい出来事からくる「精神的な苦痛の感情」を意味する. (1) は「悲しみ, 悲哀」を表わすもっとも一般的な語. (2) は文語的で「大きな不幸によってもたらされる深い печа́ль」, 「死別による悲しみ」の意. (3) は「憂愁, 哀愁」の意で, (1) ほとの悲哀感はない. (4) も「深い悲しみ (глубо́кая печа́ль)」, (5) も「深い悲しみ, 悲哀, 心痛」の意. (6) は「苦い思い, 苦汁」の意. (7) は грусть (憂うつ) と ску́ка (倦怠感) をないまぜにした感情で, 「うっ積する憂愁, 愛り, ふさぎこみ」の意. (8) は「意気消沈, 気落ち」の意. (9) は (1) と同義だが, 民謡などで用いられる.

печа́льник 男3; **~ница** 女2 ‹*о ком-чём*› (旧) 人のことを心配し悲しむ人; ‹*о ком-чём/за кого́ что*› 庇護者, 擁護者, 味方 (заступ'ник).

***печа́льно** 副 悲しげに. (с печа́лью): Де́душка *п.* посмотре́л на вну́ка. おじいさんが悲しそうに孫の顔を見た. **—** 無入語 悲しいことだ, 残念だ: От э́того ему́ ста́ло *п.* на душе́. そのことで彼の心は悲しく沈んだ / *П.*, что ско́ро придётся уезжа́ть. 残念なことにもうじき当地を出発しなければなりません.

***печа́льный**, ~лен, ~льна 形1 **1 a)** 悲しい (ско́рбный): *п.* челове́к 悲しみにくれている人 / *п.* вид 悲しげな様子 / Она́ была́ о́чень ~*льна*. 彼女はとても悲しかった. **b)** 悲しそうな; 悲しさに満ちた (↔ весёлый): ~*ные* глаза́ 悲しそうな目 / ~*ное* настрое́ние 悲しい[沈んだ]気分 / *п.* вздох 沈痛なため息. **2** 悲哀感を誘う, わびしい, うらさびしい; みじめな: ~*ная* но́вость 悲しいニュース, 悲報 / ~*ная* карти́на 悲しい情景 / ~*ные* воспомина́ния 悲しい思い出 / *п.* день 悲しい日 / ~*ная* му́зыка 悲しい音楽 / Э́то о́чень *п.* расска́з. それはたいへん悲しい話だ / Э́то бы́ло ~*ное* зре́лище. それは見るも悲しい光景だった / вести́ ~*кую* жизнь わびしい生活を送る. **3** 悲しむべき, 哀れむべき; 悪い, 残念な (дурно́й), かんばしくない (бессла́вный): Всё э́то о́чень ~*льно*. これはみな悲しむべきことだ / ~*ная* ¹изве́стность [сла́ва] 悪評, 悪名 / *п.* ¹результа́т [коне́ц] みじめな結果[結末] / *п.* слу́чай; ~*ная* исто́рия 悲しい出来事 / ~*ная* у́часть 悲しい運命 / ~*ные* уро́ки про́шлого 過去の悲しい教訓 / ~*ное* недоразуме́ние 遺憾な誤解 / оста́вить по себе́ ~*кую* па́мять 自分についてかんばしくない思い出を残す. 「*образа* ⇨ рыцарь.

◇ ~*ной па́мяти* ⇨ па́мять. ***Рыцарь ~ного о́браза*** ⇨ рыцарь.

печа́тание 中3 印刷(すること): *п.* книг 本の印刷.

печа́тать** 不完 (完 **напеча́тать**) ‹*что*› **1** (完 はまた **отпеча́тать**) **a)** 印刷する, プリントする: *п.* ¹газе́ты [журна́лы, кни́ги, статью́, но́ты, иллюстра́ции, рису́нки на обо́ях] 新聞[雑誌, 書籍, 論文, 楽譜, さし絵, 壁紙の図柄]を印刷する / *п.* на печа́тной маши́не 印刷機で印刷する / *п.* на ¹рота́торе [ротапри́нте] 謄写版で印刷する / *п.* ¹типогра́фским [офсе́тным] спо́собом 活版[オフセット]で印刷する / *п.* ¹ме́лким [кру́пным (または жи́рным)] шри́фтом 細い[太い]活字で印刷する / *п.* узо́ры на си́тце キャラコに模様をプリントする. **b)** (無補 でも) タイプで打つ (= *п.* на пи́шущей маши́нке): *п.* под копи́рку カーボン紙を入れて打つ / *п.* одни́м па́льцем 一本指で打つ / *п.* в трёх экземпля́рах 三部タイプする / *п.* без оши́бок 間違えずに打つ. **2 a** 刊行[出版]する (издава́ть): *п.* своё произведе́ние 『в журна́ле [на страни́цах журна́ла] 自分の作品を雑誌に発表する / *п.* свою́ статью́ в газе́те 自分の論文を新聞に発表する / Изда́тельство ~*тает* по́лное собра́ние сочине́ний Чехова. この出版社はチェーホフ全集を刊行中である. **b)** ‹新聞・雑誌などが›発表する: Все газе́ты о нём писа́ли, портре́ты её ~*тали*. すべての新聞が彼女のことを書き, その写真を載せたのだった / Журна́л охо́тно ~*тает* молоды́х а́второв. その雑誌は新進作家のものをよろこんで載せる. **3** (布地に) 捺染(ネッ)[プリント]する: *п.* мно́го четырёхцве́тного си́тца 四色柄のサラサをたくさん捺染する. **4** (完 はまた **отпеча́тать**) ‹写真のネガを›焼き付ける: *п.* ви́ды Пари́жа パリ風景をプリントする. **5** [不完 のみ] **a)** (口) 押印する, スタンプを押す. **b)** (旧) ‹財産などを›封印する (опеча́тывать). **6** [不完 のみ] (俗) ‹足跡などを›しるす. ◇ ***п. шаг ⇨ шаг.

печа́таться 不完 **1** (完 **напеча́таться** 参照) 自分の作品を発表する: Он ~*тается* под псевдони́мом. 彼はペンネームで作品を発表している / Он ра́но на́чал *п.* (в э́том журна́ле). 彼は早くから(この雑誌で)作品を発表し始めた. **2** печа́тать の被動.

печа́тка, 複生 ~ток 女3 **1** (指輪などにつけた)印判; その印形. **2** печа́ть 1 の指小・愛称. **3** (俗) 押し型のついた石けん. **4** 蜜蜂が巣の小房を密封するための蝋

печа́тник 男3 印刷工; 印刷工場勤務者. 「の蓋.

печа́тно 副 印刷された形で, 印刷物を通して: высказа́ть свои́ мне́ния *п.* 自分の意見を印刷物に発表する.

***печа́тный** 形1 **1** 印刷の (↔ рукопи́сный): ~*ное* де́ло 印刷業 / *п.* стано́к 印刷機 / ~*ная* маши́на 印刷機; 捺染(ネッ)機 / ~*ная* кра́ска 印刷インキ / ~*ная* радиосхе́ма プリント配線 / *п.* цех 印刷所 / ~*ная* схе́ма [電] プリント回路 / ~*ная* пла́та [電] プリント配線プレート, プリント回路板 / *п.* двор [史] (モスクワ) 印刷局. **2 a)** (活版) 印刷でできた (↔ рукопи́сный, пи́саный): ~*ная* кни́га 活版印刷本 / ~*ная* проду́кция 活版印刷物 / ~*ные* материа́лы 印刷資料 / *п.* текст 印刷テキスト / ~*ные* ле́кции 活版刷りの講義録 / ~*ные* тру́ды 印刷された著作物. **b)** [-ное 中名] (旧口) 印刷された物, 印刷物. **3** 印刷刊行された: *п.* о́тзыв о фи́льме 新聞[雑誌]の映画評 / выража́ть своё мне́ние ~*ным* о́бразом 意見を新聞[雑誌]に発表する. **4** 印刷体の: писа́ть ~*ными* бу́квами 活字体で書く. **5** 押し型のついた(浮きでた): ~*ные* пря́ники 押し型入りのクッキー / ~*ное* кольцо́ 印判付きの指輪.

◇ ***врать как по ~ному*** もっともらしいうそをつく. ***~ное сло́во*** 印刷物, 刊行物.

◆ **п. лист** 印刷全紙 (原稿の計量単位, 16ページ分).

печа́тня, 複生 ~тен 女5 (旧) 印刷所 (типогра́фия). 「入り石け.

печа́точный 形1 押し型のついた: ~*ное* мы́ло 型

***печа́ть** 女8 **1 a)** 印刷; 出版: Кни́га ¹ещё в ~*ти* [гото́ва к ~*ти*]. その本は目下印刷中だ[印刷の準備ができている] / гото́вить статью́ к ~*ти* 論文の出版準備をする / подписа́ть что к ~*ти* 印刷許可のサインをする / Ру́копись поступи́ла в *п.* 原稿が印刷にまわされた / вы́йти из ~*ти* [появи́ться в ~*ти*] 発行[発刊]される / вы́пустить из ~*ти* 発行する. **b)** 印刷[出版]業界: рабо́тники ~*ти* 印刷・出版関係者. **2** 刷り, 刷り具合; 印刷の体裁; (活字の)字体: чёткая [неразбо́рчивая] *п.* はっきりした[不鮮明な]刷り上がり / цветна́я *п.* カラー印刷 / плоска́я [глубока́я, высока́я] *п.* 平版[凹(彫)版, 凸(活)版]印刷 / убо́ристая *п.* 字間の詰まった印刷 / лати́нская *п.* ローマ字体 / церковнославя́нская *п.* 教会スラヴ字体. **3** 出版[印刷, 刊行]物, 新聞雑誌; ジャーナリズム (прéсса): сове́тская *п.* =*п.* Сове́тского Сою́за ソ連出版物, ソ連の新聞雑誌 / иностра́нная *п.* 外国

出版物 / периоди́ческая *п.* 定期刊行物 / свобо́да *~ти* 出版の自由 / зако́н о *~ти* 出版法 / ме́стная [центра́льная] *п.* 地方[中央]出版物 / по сообще́ниям *~ти* 新聞雑誌の報道によれば / отзы́вы *~ти* о фи́льме 新聞雑誌の映画評 / вы́ступить в *~ти* ジャーナリズムで発言する[…に登場する] / попа́сть в *~ти* (ク書いたものが)新聞雑誌に載る / сде́лать заявле́ние в *~ти* 新聞紙上で声明する.

4 印判, スタンプ; 押し型, 印形(ばん): больша́я [кру́глая] *п.* 大きな[丸い]スタンプ / рези́новая [метали́ческая] *п.* ゴム[金属]印 / отчётливая [нечёткая] *п.* はっきりした[不鮮明な]スタンプ / госуда́рственная *п.* 国璽(ぢ) / ли́чная *п.* 認め印 / поста́вить *п.* на докуме́нт 文書に捺(ぢ)印する / поста́вить сургу́чную *п.* 封蠟する / приложи́ть зарегистри́рованную *п.* к докуме́нту 書類に実印を押す / спра́вка с *~тью* 「учрежде́ния [министе́рства, фи́рмы] 公印[本省印, 社印]入りの照会状 / удостовере́ние без *~ти* институ́та 大学印のない証明書 / На бума́ге стои́т *п.* 書類には印が押してある.

5 (使用禁止・差押えの)封, 封印: запеча́тать [припеча́тать] дверь *~тью* ドアを封印する.

6 (布地の)捺染(ぢ): *п.* по ткани́м 布地のプリント.

7 〔文〕痕跡 (след), 刻印 (отпеча́ток): *п.* 「го́ря [страда́ний] на лице́ 顔に刻まれた悲しみ[苦しみ]の跡 / *п.* сме́рти на лице́ 死相 / *П.* волне́ний лице́жала на всех ли́цах. 不安の色が全員の顔に出ていた / оста́вить [положи́ть] на ком свою́ неизглади́мую *п.* …に(ぬぐいがたい)跡を残す.

◇ *п.* 「*молча́ния* [*безмо́лвия*]=*п. на уста́х* 口ぢむ, 緘口(ぢ)令: сломи́ть *п. безмо́лвия* 緘口令を破る. *кни́га за семью́ ~тя́ми* ⇨ кни́га.

◆ **глубо́кая п.** ⇨ глубо́кий. **гражда́нская п.** ⇨ граждáнский. **плóская п.** ⇨ плóский.

пе́чево 中1 〔俗〕焼いたもの(パン・クッキーなど).

печево́й 男名 〔変化は 形1〕溶鉱炉作業員.

печене́г 男3 ペチェニェグ人 (9–11 世紀に度々キエフルーシに侵攻したトルコ系遊牧民族).

печене́жский 形3 ペチェニェグ人の.

печéние 中3 **1** (パンなどを)焼くこと. **2** 〔ロ〕[通例 печéнье] 焼き上げて作った食物. **3** =печéнье 2.

печёнка, 複生 -нок 女3 **1** (牛豚などの)レバー: жáреная *п.* 炒(ぢ)めたレバー / пирóг с *~кой* レバー入りピローグ. **2** 〔ロ〕肝臓 (пéчень); [圏 で]〔俗〕臓物, はらわた. **3** 〔方〕血塊 (сгýсток крóви). ◇ *всéми ~ками* (хотéть, ненави́деть, страда́ть)〔俗〕(心底(ぢ)から(欲する, 嫌う, 苦しむ). *до* [*сáмых ~нок* [*сáмой ~ки*] 五臓六腑に至るまで: Он 「продрóг [измóк] *до сáмых ~нок.* 彼は骨の髄まで凍えたしずく濡れになった. *отбúть кому́ все ~ки* …をめった打ちする. *сидéть в ~ках у когó* 〔俗〕…をひどく心配させる[いらいらさせる].

печённый 形1 печь[1] の被過.

печёночник 男3 〔植〕1 ゼニゴケ (печёночный мох). **2** 〔植〕カンゾウタケ (食用キノコの一種).

печёночница 女2 〔植〕=перелéска.

печёночный[1] 形1 〔<печéнь〕 **1 а)** 肝臓の, 肝の: *~ные* клéтки 肝細胞 / *п.* экстрáкт 肝臓エキス. **b)** 〔ロ〕肝臓病の: *п.* больнóй 肝臓病患者. **2** レバー(製)の: *п.* паштéт レバーペースト.

печёночный[2] 形1 печёночник の. ◆ **п. гриб** 〔植〕カンゾウタケ (печёночник).

печёный 形1 焼いた: *п.* карто́фель 焼きポテト / *~ное* я́блоко 焼きリンゴ.

***пéчень** 女8 肝臓: У меня́ *п.* не в поря́дке. 私は肝臓が悪い / воспалéние *~ни* 肝炎 (гепатúт) / рак *~ни* 肝臓ガン / цирро́з *~ни* 肝硬変(症).

печéнье 中2 **1** 〔ロ〕焼いたもの, 焼き上げて作った食物. **2** [通例 圏 で] クッキー, ビスケット, クラッカー: жёсткое [рассы́пчатое] *п.* かた焼き[くずれやすい]クッキー / сдóбное *п.* (*милк*・*バターで味付けした)焼き菓子 / миндáльное *п.* アーモンドクッキー, マコロン / чай с *~ньем* クッキーのおつまみ付き紅茶 / есть *п.* クッキーを食べる / предложи́ть кому́ *п.* [*~нья*] クッキーを…にすすめる. **3** =печéние 1.

печёра 女1 =печóра.

печери́ца 女2 〔植〕シロオオハラタケ (ポレボイ шам. [пиньóн]).

пéчиво 中1 〔俗〕=пéчево.

печúще 中4 **1** 〔史〕(土地集団化に基づく)北ロシアの氏族共同体 (19 世紀まで残存). **2** こわばった状の跡.

***пéчка,** 複生 -чек 女3 室内用暖炉, ペチカ, ストーブ: топúть *~ку* 暖炉を焚(た)く / подбрóсить [положи́ть] дров в *~ку* ペチカに薪を少し投げ入れる[くべる] / гре́ться у *~ки* ペチカにあたる.

◇ *от ~ки* (*дéлать что*) 一番手なれたことから始める: *танцевáть от ~ки* まず簡単な[手慣れた]ことから始める. *~ки-лáвочки у когó с кем* 〔俗〕よからぬことに悪用される親密な関係について言う: У тебя́ с ним *~ки-лáвочки* завели́сь. お前は彼と(悪事のために)手を組んでいる[気脈を通じ合っている].

◆ **чýдо-п.** 魔法コンロ (石油コンロの類).

печни́к, -ка́ 男3 暖炉[ペチカ]の据付け[修理工]. [台金].

печно́й 形1 〔<печь[2]〕炉の, ストーブの; 炉[ストーブ]から出る; 炉による: *~ная* заслóнка ペチカの焚(た)口のふた / *~ная* трýба ペチカの煙突 / *п.* дым 炉の煙 / *п.* жар 炉の熱気 / *~ная* сáжа ファーネスブラック (カーボンブラックの一種) / *~ное* отоплéние 暖炉による暖房.

Печóра 女1 ペチョラ河流域に住んだ古代民族.

Печóра 女1 ペチョラ川 (Урáл 山脈中西部に源を発し, 北上して Бáренцево мóре に注ぐ (全長 1,809 km)).

Печóрин ペチョーリン (Лéрмонтов の小説 «Геро́й на́шего вре́мени»(「現代の英雄」)の主人公, 「余計者」の典型). 「世主義 (⇨ Печóрин

печóрство 中1 ペチョーリン主義, ペチョーリン的態

печýрка, 複生 -рок 女3 **1** (ふつう臨時の炊事・暖房用の小さい)ふさと, ストーブ: готóвить обéд в вы́рытых в земле́ *~ках* 地面を掘った野外かまどで昼食の用意をする / кирпи́чная *п.* レンガ作りのかまど. **2** 〔方〕ペチカ壁面の凹(ぐ)み (マッチなどの小物入れ).

печь[1], пеку́, печёшь, …, пеку́т; 命 пеки́; 過 пёк, пекла́; 被過 **печённый,** -чён, -чена́ 不完 **1** (空いспéчь) <что> 〈食物を〉焼いて調理する: *п.* 「пироги́ [хлеб, яйца, карто́шку] ピローグ[パン, 卵, ジャガイモをオーブンで焼く. **2** <что/во что/〔無補〕> 〈陽光・炎熱が〉照りつける: Со́лнце *печёт.* 太陽が照りつける / Со́лнце *пекло́* мне (в) го́лову. 太陽が私の頭に照りつけた / И в тени́ *пекло́* невыноси́мо. 〔無人動〕日陰でもたまらぬほど暑かった. **3** [〔無人動〕で]〔ロ〕焼けるような感じがする: *Печёт* мне что-то около се́рдца. 何か心臓のあたりが焼けるような感じだ. ◇ *п. как блúны* ⇨ блин.

***печь**[2], пе́чи | печи́, 前 о пе́чи, в [на] пе́чи (★ただし в до́менной пе́чи); 複 пе́чи, -че́й 女8 **1** 炉, 暖炉, ストーブ; かまど; オーブン: 「каменная [кирпичная, ка́фельная, металли́ческая] *п.* 石作り[レンガ作り, タイル張り, 金属製]の炉[暖炉] / ку́хонная *п.* 台所用かまど / электри́ческая (микроволно́вая) ку́хонная *п.* 電子レンジ (электро́нная ку́хонная плита́) / хлебопека́рная *п.* パン焼きかまど, オーブン / ру́сская *п.* ロシア式暖炉 (*煮物・パン焼きにも使える*) / коре́йская *п.* オンドル / *п.* для о́бжига 「кирпича [древе́сного у́гля] レンガ焼成炉[まき焼き窯] / лечь на́ печь 暖炉の上に寝ている (⇨ 成句) / топи́ть *п.* 暖炉[かまど]を焚(た)く / В *~чи́* горе́ли дрова́. 暖炉で薪が燃えていた / Что есть в *~чи́*, всё на стол мечи́. (諺) 作ったごちそうは残らず食卓へだしなさい (客好きの主人が主婦や料理人に向かって言う言葉). **2** (冶金用の)炉: обжига́тельная *п.* =о́бжиговая *п.* 焼成炉 / плави́льная *п.* 溶解炉 / до́менная *п.* 高炉 / марте́новская *п.* 平炉 / термúческая *п.* 熱処理炉 / дуго́вая *п.* アーク炉, 電気炉. **3** [П.]〔天〕水座 (南天の小星座). 「のらくらしている

◇ *лежáть на ~чи́* 〔俗〕(働かないで)窓けて暮らす.

пéчься[1], пеку́сь, печёшься, …, пеку́тся; 命 пеки́сь; 過 пёкся, пеклáсь; 能過 **пёкшийся** 不完 **1** 〈食物が〉焼きあがる: Ры́бы *пеклúсь* целико́м. 魚がすっかり焼きあがった. **2** 〔ロ〕(日光に)あたる (грéться): *п.* на со́лнце 日向ぼっこ[日光浴]をする. **3** печь[1] (1, 2) の被動. ◇ *как блúны пеку́тся* 素早くたくさんの料理ができる.

пе́чься[2], пеку́сь, печёшься, ..., пеку́тся; 命 пекись; 過 пёкся, пекла́сь; 能過 **пёкшийся** 不完 〈*о ком-чём*〉 〈...に〉気をくばる, 心配する (заботи́ться): то́лько о себе́ и *п.* 自分のことしか心配しない. 【類語】⇨ заботи́ться.

пешедра́лом 副 (俗, おどけて) てくて (пешко́м).

пешехо́д 男 1 歩行者: дорóжка [надзéмный перехóд] для ~*дов* 歩道[横断歩道橋] / Бульвáр сегóдня предназнáчен тóлько для ~*дов*. 今日この並木通りは歩行者天国だ. ◇ ~***дом*** 《旧》徒歩で (пешко́м).

пешехо́дный 形 1 歩行用の; *п.* мóстик 歩道橋 / ~*ная* тропá 歩道. 2 徒歩によって行なわれる: ~*ные* прогýлки 散歩.

пеше́й, -шна 男 2 《旧》古代ルーシの歩兵.

пе́шечка, 複生 -чек 女 3 (口) пéшка の指小・愛称.

пеше́чком | пешо́чком 副 (口) 歩いて (пешко́м).

пе́шечный 形 1 《チェス》ポーンの: ~*ная* атáка ポーン攻め / ~*ное* окончáние пáртии ポーンによる詰め.

пе́ший 形 4 **1 а)** [短尾 пеш, -а, -е は《旧・俗》] 歩いて行く: ~*шие* путешéственники 徒歩旅行者. **b)** [n. 男名] 歩行者: *П.* конно́му не товáрищ. (諺) 歩行者は騎乗者の仲間ではない (月とすっぽん, 同日の論にあらず). **2** 徒歩によって行なわれる: *п.* перехóд 徒歩による移動 / ~*шим* хóдом (口) 歩いて (пешко́м). **3** 歩兵の (пехóтный): *п.* отря́д 歩兵部隊. **4** 〈農民が〉馬を持たぬ: *п.* труд 人力労働. **5** (短尾 пеш, -а, -е) 〈犬・馬など〉足のおそい. ◇ ~***шим хóдом*** = ***по образу ~шего хождéния*** 《おとけて》てくて, 膝栗毛で (пешко́м). ◆ **бой в ~шем строю** 《軍》徒歩戦.

пе́шка, 複生 -шек 女 3 **1** 《チェス》ポーン: пойти́ ~*кой* ポーンを進める. **2** (口) ややそり身の長剣 (ша́шка). **3** (口) (チェスのポーンのような) 小者, 雑魚(ざこ) (ничтóжный человéк).

Пе́шков, Алексéй Максúмович ⇨ Го́рький.

пешко́м** 副 徒歩で: Дáльше я пойдý *п.* ここから先は歩いて行きます / Я всю дорóгу шёл *п.* 私は道中ずっと歩き通した / Я успéю дойти́ *п.* 歩いても十分間に合います / Слúшком далекó идти́ *п.* 歩いて行くには遠すぎる / Больны́му полéзно ходúть *п.* 病人の者は歩いたほうが体によい. ◇ ***п. под стол 『***ходúт*** [***ходúл***] 〈子供が〉よちよち歩きができるようになったばかりだ[だった].

пешня́, 複 пéшни, -шен 女 5 (長さ 1.5 メートル, 重さ 2–4 キロの) 金属の突き棒 (氷・凍土などに穴をあける): долбúть лёд ~*нёй* 金の突き棒で氷に穴をあける.

пешо́чком 副 (口) ⇨ пешéчком.

пеще́ра 女 1 洞穴(ほらあな), 洞窟(どうくつ); 岩屋: сталактúтовая *п.* 鍾乳洞 / вход в ~*ру* 洞穴の入口.

пеще́ристый, -рист, -а 形 1 洞穴の多い: Мéстность ýта ~*та*. この一帯は洞窟が多い. **2** 《解》海綿状[空洞]の: ~*тое* тéло 海綿体 / ~*тая* ткань 海綿.

пеще́рка, 複生 -рок 女 3 小さな洞穴[洞窟]. 【組織.

пеще́рник 男 3 《旧》穴居人; 洞穴居住する僧.

пеще́рный 形 1 洞窟の: *п.* свод 洞窟の天井 / *п.* ход 洞窟内通路 / ~*ные* рыбы 地底に棲息する魚類 / ~*ное* óзеро 地底湖 / ~*ное* жилúще 洞穴住居 / ~*ная* стоя́нка 洞窟遺跡. **2** 先史穴居時代の: *п.* пери́од 穴居時代 / ~*ное* искýсство 穴居時代の洞窟芸術 / ~*ные* прéдки 先史時代の穴居人.

пе́щур 男 1 《方》樹皮製の背負い籠(?) (пестéрь).

пи 不変 中 《数》円周率 (π (パイ)).

пиа́ла 女 1 (中央アジアの) 広口湯のみ茶碗 [把手がない].

пиа́н 男 1 《印刷》圧盤.

пиани́зм 男 1 《音》ピアノ音楽の特質; ピアノ奏法.

пиани́но 不変 中 アップライト型ピアノ (⇨ рояль): игрáть на *п.* ピアノをひく / сесть за *п.* ピアノに向かう.

пиани́ссимо [-мэ | -мо] 《音》 副 きわめて弱く, ピアニッシモで (пиáно より弱く; 記号 pp; ↔ фортúссимо): игрáть *п.* ピアニッシモで演奏する. **2** 不変 中 ピアニッシモの楽節[楽句]; その演奏法.

пиани́ст 男 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3 ピアニスト.

пиани́стический 形 3 ピアニストの; пианúзм の: ~*кие* способности ピアニストの才能 / ~*кое* искýсство ピアノ芸術 / ~*кая* шкóла ピアニストの流派.

пиа́но [-нэ | -но] 《音》 1 副 弱音で, ピアノで (記号 p; ↔ фóрте); петь *п.* ピアノ[弱音]で歌う. **2** 不変 中 弱音の楽節[楽句]; その演奏法: звýчное, но мя́гкое *п.* よく通るが, しかし柔らかい弱音.

пиано́ла 女 1 《音》自動ピアノ, ピアノラ (もと商標名).

пиасса́ва 女 1 《植》ピヤサバヤシ (その繊維は縄(なわ)などの材料).

пиа́стр 男 1 **1** ピアストル (エジプト・スーダン・シリア・レバノンなどの通貨単位). **2** ピアストル (1955 年から 1975 年までの南ベトナムの通貨単位). **3** 《史》旧スペインの通貨 peso の《イタリア》語名.

пив… 前綴 「ビール製造の (пивоварéнный)」の意: ⇨ *пивзавóд* | *пивкомбинáт* ビールコンビナート.

пива́ть [現在形用いず] 不完 多回 《口》⇨ пить.

пивба́р 男 1 《口》ビアホール.

пивзавóд 男 1 ビール工場.

пивко́ 中 1 (口) пúво の指小.

пивно́й 形 1 ビールの: ~*ная* бóчка ビヤ樽 / ~*ная* пéна ビールの泡 / *п.* завóд ビール工場 / ~*ная* кружóжка ジョッキ / *п.* ларёк ビヤスタンド / ~*ные* дрóжжи ビール酵母. **2** [~*ная* 女名] 《口》ビヤホール. 【ル.

пивну́шка, 複生 -шек 女 3 (俗, さげすんで) ビヤホー

пи́во** 中 1 ビール: пéнистое [пéнящееся] *п.* 泡立つビール / свéтлое *п.* (普通の) ビール / тёмное *п.* 黒ビール / бóчковое *п.* 樽づめ[生] ビール / буты́лочное *п.* びんづめビール / охлаждённое *п.* 冷やしたビール / буты́лка из-под ~*ва* ビールびん / налúть (кружку, стакáн) ~*ва* ビールを (ジョッキ一杯, コップ一杯) つぐ / вы́пить *п.* [~*ва*] ビールを飲みほす / потя́гивать *п.* ビールをちびちび飲む / *П.* вы́дохлось. ビールの気が抜けた ◇ ~ва не свáришь с кем*** ⇨ сварúть. 【した.

пи́вобезалкого́льный | пи́во-безалкого́льный 形 1 ビールと清涼飲料[ソフトドリンク]の.

пивова́р 男 1 ビール醸造人, ビール工場員. **-рный**

пивоваре́ние 中 3 ビール醸造. 【形 1.

пивоваре́нный 形 1 ビール醸造の: ~*ная* промы́шленность ビール醸造業 / *п.* завóд ビール工場.

пивова́рка, 複生 -рок 女 3 《口》пивовáр の女性.

пивова́рня, 複生 -рен 女 5 《旧》ビール工場, ビール

пивцо́ 中 1 (口) пúво の愛称. 【醸造所.

пи́галица 女 2 **1** 《鳥》タゲリ (チドリ科) (чúбис): белохвóстая *п.* *аэюгрёт*. **2** 男・女 (口, さげすんで) やせて貧相な人 (ふつう小柄な女性についう).

пигме́й 男 5 **1** ピグミー (中央アフリカの小人族); 小人. **2** 倭小なもの, つまらぬもの; 《さげすんで》とるに足らぬ者, 小者(こもの): Перед вáми он *п.* あなたと比べたら彼はつまらぬ存在だ. 【顔料, 染料.

пигме́нт 男 1 《生理》(メラニンなど生体内の) 色素.

пигментáция 女 6 《生理》色素沈着.

пигментúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*что*〉《織》染色する (окрáсить пигмéнтом). **-ться** 不完 被動.

пигме́нтный 形 1 《生理》色素の, 色素分泌の: ~*ная* клéтка 色素細胞 / *п.* обмéн 色素代謝.

пигмóид 男 1 中背以下の人.

пи́голица 女 2 =пи́галица.

пигости́ль 女 8 《動》尾端骨 (鳥類の脊柱の末端の).

пи́гус 男 1 《方》キュウリ入りの・酸味の利いたスープ.

***пиджа́к,** -ка́ 男 3 背広服 [上着]. ジャケット: зúмний [лéтний] *п.* 背広の冬[夏]服 / поно́шенный [потрёпанный] *п.* 着古した背広 / однобóртный [двубóртный] *п.* シングル[ダブル]の背広. / *п.* спортúвного покрóя スポーティな背広 / *п.* с боковы́ми шлúцами サイドベンツの背広 / *п.* в тáлию ぴったりした背広 / надéть [носúть, снять] *п.* 背広を着る[着ている, 脱く] / ходúть в ~*ке* [без ~*ка*] 背広を着ている[着ていない] / На нём был [хорошó сидéл] сéрый *п.* 彼はグレーの背広を着ていた[...がぴったり身についていた]. 【ている].

пиджа́чный 形 1 背広[ジャケット](用)の: ~*ная* пáра 背広上下 / ~*ные* рукавá 背広の袖 / ~*ные* пу́говицы 背広用ボタン / *п.* костю́м 背広服.

пиджачóк, -чка́ 男 3 пиджáк の指小.

пие… | **пиэ…** 接頭 「腎盂(ᵓ́ʂ)の」の意; ⇨ **пиели́т**.

пиели́т 男 [1] 〔医〕腎盂炎.

пиелогра́м 男 [1] 〔医〕(X 線写真の)腎盂像.

пиелогра́фия 女 [6] 〔医〕腎盂撮影[造影](法).

пиелонефри́т 男 [1] 〔医〕腎盂腎炎.

пиемия 女 [6] 〔医〕膿血症, 膿毒症. 「жéние).

пиете́т 男 [1] 〔文〕(…への)崇敬の念 (глубóкое уважéние).

пиети́зм 男 [1] 1 〔宗〕敬虔(ᵓ)派 (17 世紀末ドイツのルター派内に起きた改革運動; 信仰の内面化・敬虔化を主張した). 2 〔文〕敬虔な気分[行為].

пиети́ст 男 [1] 1 〔宗〕敬虔派の人 (⇨ пиети́зм). 2 〔文〕敬虔な人, 帰依(ᵓ)者. **-ти́ческий** 形 3.

пижа́ма 女 [1] パジャマ (панталóны (ズボン)と кýртка (ジャケツ) より成る): мужскáя [жéнская] *n.* 男[女]もののパジャマ / больни́чная *n.* 入院患者用パジャマ (病院から供与される) / полосáтая *n.* 縞のパジャマ.

пижа́мный 形 パジャマの; **~ные** брю́ки [панталóны, штаны] パジャマのズボン.

пи́жма 女 1 〔植〕ヨモギギク (殺虫剤の原料).

пижо́н 男 [1]; **-нка,** 複生 **-нок** 女 [3] 1 〈口, さげすんで〉 最新流行を追う若い伊達(ᵓ)男, 中味のからっぽなめかし屋の若者 (щёголь, франт). b) 自分を見せびらかす者, みえっ張り. 2 〔旧〕経験の浅い若者, 若造.

пижо́нистый, -нист, -а 形 1 〈口, さげすんで〉〈人がめかした屋の, 軽薄な; 〈服などが〉あまりにもしゃれた, めかしすぎの.

пижо́нить, -ню, -нишь; 命 **-нь** 不完 〈俗, さげすんで〉めかして気取る, 伊達男ぶる.

пижо́нский 副 〈口, さげすんで〉ふるまい・容姿などがめかした, 気取った, きざな. 「し, 軽薄な行為.

пижо́нство 中 1 〈口, さげすんで〉(内容空疎な)おめか

Пи́за 女 1 ピサ (イタリア北西部の都市; ピサの斜塔 (Пáдающая бáшня) で有名). **пиза́нский** 形 3.

пизда́ 女 [4] 〈卑〉女性性器.

пизоли́т 男 [1] 〔鉱〕豆石, ピソライト (同心円構造をもつ大豆大の石で泥質水成岩中に見られる).

пиа́т 男 | **пиа́та** 男 〔変化は 女 [1]〕〈旧文, おどけて, 皮肉に〉詩人 (поэ́т).

пиа́тика 女 3 〈旧文〉詩学; 詩風 (поэ́тика).

пиати́ческий 形 3 〈旧文〉詩の, 詩的な (поэти́ческий).

пик 男 3 1 (尖った)山頂: *Пик* Ле́нина レーニン峰. 2 絶頂時, ピーク: **~ нагру́зки** 〔電〕極大負荷, ピークロード / **~ на**[**по**]**водности** 増水のピーク / **~ в** рабóте электростáнции 発電所のフル稼動. **——** 不変 副 最高潮の, ピークの. ◇ **часы́ ~** (交通機関の)ラッシュアワー; (発電所の)ピーク時: **часы́ ~ в** рабóте трáнспорта [метрó] 交通機関[地下鉄]のラッシュアワー / попáсть в **часы́ пик** ラッシュアワーにぶつかる.

пи́ка[1] 女 1 槍(ᵓ): пронзи́ть **~кой** やりを突き刺す. 2 (捕鯨などの)銛(ᵓ). 3 (苗の移植に使う先のとがった)穴あけ棒, パイク. 4 〔冶金〕攪拌(ᵓ)棒, 火かき棒, ランス. ◇ **в ~ку кому́** (сказáть, сдéлать) わざと当てつけに(言う, する). **запусти́ть** [**подпусти́ть**] **~ку кому́** …に当てこすりを言う, ちくりとやる.

пи́ка[2] 女 3 ⇨ пи́ки. 「の人).

пикадо́р 男 1 ピカドール (闘牛で牛の背に槍をさす騎馬

пика́нтно 副 興味をそそるように; 刺激的に.

пика́нтный, -тен, -тна 形 1 (味が)ぴりっと辛い: **~ная** подли́ва 辛味のソース[ドレッシング]. 2 a) ひどく興味をそそる, おもしろい: **~ные** слýхи 人さわがせないうわさ / **~ная** тайнственность 好奇心をくすぐる神秘性. b) あまり品のよくない: *n.* анекдóт 品のよくない小話. c) 誘惑的な, 色っぽい (соблазни́тельный): **~ная** жéнщина 興味をそそる女性 / **~ная** внéшность 色っぽい姿. **-ность** 女 8. 「ク).

пика́п 男 1 ピックアップ (商品集配用無蓋小型トラ

Пикассо́ | Пика́ссо, Пáбло ピカソ (1881-1973; スペイン出身のフランス画家; «Гернúка» («ゲルニカ»)).

пи́кать 不完 (完 一回 **пи́кнуть**) (口) ぴーぴー鳴く.

пике́[1] 1 不変 中 ピケ (表面に凹凸のある綿・毛織物): плáтье из *n.* ピケのワンピース. 2 不変 副 ピケの (пикéйный): жилéтка из *n.* ピケのチョッキ.

пике́[2] 不変 副 (飛行機の)急降下, ダイビング (пикирование): войти́ [нырну́ть] в *n.* 急降下に入る / перейти́ в *n.* 急降下に移る / вы́йти из *n.* 急降下状態を脱する.

пикéйный 形 1 〈<пике́[1]〉ピケの: *n.* воротни́к ピ

пикелева́ние 中 3 皮革の塩漬け. 「ケの襟(ᵓ).

пи́кель 男 6 リンス液; 漬け汁; 〈化〉塩漬け液; (金属の酸洗い用の)希薄酸水.

пи́кельный 形 1: **~ный** раствóр 〈化〉塩漬け液.

пике́т[1] 男 1 1 〔軍〕前哨; 前哨地: нехóтный *n.* 非兵前哨 / сторожевóй *n.* 警戒線 / быть в **~те** 前哨に加わっている / быть на **~те** 前哨地にいる. 2 (ストの際の)ピケ(ライン); ピケ隊: выставить [расставить] **~ты** ピケを張る / быть в **~те** ピケ隊の中にいる.

пике́т[2] 男 1 〔測〕 1 測地基点; 番号をつけた測量杭. 2 〔鉄道〕距離単位 (1 メートルでは 100 m) (100 m ごとの 「里程標.

пике́т[3] 男 1 ピケット (トランプ遊びの名). 「測量杭打ち人夫.

пикета́ж 男 4 測量基点に杭を打つこと.

пикетажи́ст 男 1 測量杭打ち人夫.

пикета́жка, 複生 **-жек** 女 3 (口) 測量データ記入簿.

пикета́жный 形 1 〔測〕пикетáж の: **~ные** рабóты 測量基点決定作業 / *n.* стóлбик 測量基杭.

пикети́ровать, -рую, -руешь; 命 **-руй** 不完 〈что〉. 1 ピケによって監視する; 〈工場などに〉ピケを張る. 2 (スト中つう官庁の前に)抗議のピケを張る. **-ться** 被動. **-вание** 中 3.

пике́тный 形 1 〔測〕測地基点の: *n.* знак 測地基点標 / *n.* стóлбик 測量基杭.

пике́тчик 男 3; **-чица** 女 2 1 [男 のみ] 前哨兵 2 (スト)のピケ隊員; 抗議のため官庁前にピケを張る者.

пи́ки, пик 複 (単 (俗) **пи́ка**[2] 女 3) (トランプの)スペード: пятёрка [дáма] **пик** スペードの 5 [クイーン].

пики́рование 中 3 (飛行機の)急降下: крутóе **~** 急降下 / скóрость **~ния** 急降下速度 / бомбардиро́вка с **~ния** 急降下爆撃. 「(使って)の苗の移植.

пикирова́ние 中 3 (穴あけ棒 (кóльшек-пи́ка) を

пики́ровать, -рую, -руешь; 命 **-руй**; 能現 **-рующий** 完・不完 (完 также **спики́ровать**) 〈飛行機が〉急降下する: *n.* на цель (爆撃)目標に向かって急降下する.

пикирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 **-рýй**; 被過 **-рóванный** 完・不完 〈что〉〔農〕(穴あけ棒であけた穴に)〈苗を〉移植する. **-ться** 不完 被動.

пики́роваться, -руюсь, -руешься; 命 **-руйся** 不完 毒舌[皮肉]を言い合う; 口げんかする (ссóриться): *n.* по малéйшему пóводу сейчáс ссóрятся ことあるごとに口げんかする.

пикирóвка[1] 女 3 (苗の)移植. 「しみがみ言い合う.

пикирóвка[2] 女 3 毒舌の言い合い, 口げんか.

пикирово́чный 形 1 急降下の. 2 (苗の)移植(用)の.

пикирово́щик 男 3 〈口〉急降下爆撃機. 「の

пики́рующий 形 пики́ровать の能現: *n.* бомбардиро́вщик=пикирóвщик.

пи́кколо [-кк-] | -к-] 不変 中 ピッコロ (通例, 音楽用語では флéйта-пи́кколо を指す). ◆ **флéйта-п.** ピッコロ (フルート). **труба́ п.** ピッコロトランペット.

пикни́да 女 1 〔植〕(サビ菌類の)粉胞子器.

пи́кник 男 3 〈旧〉ずんぐりむっくりした人.

пикни́к, -ка́ 男 3 ピクニック: заго́родный *n.* 郊外へのピクニック / поéхать на *n.* ピクニックに出かける устрóить *n.* ピクニックを催す / учáствовать в **~ке** ピクニックに加わる. **-ко́вый** 形 1 ピクニック(用)の.

пикни́ческий 形 3 〈旧〉〈体型につき〉ずんぐりむっくりした, 肥満体質の, 肥満型の.

пикноме́тр 男 1 〔化〕比重瓶, ピクノメーター.

пикноста́ль 男 6 〔建〕密柱式, ピクノステュロス (ギリシア・ローマの神殿形式; 柱間は柱の太さの 1.5 倍).

пи́кнуть, -ну, -нешь; 命 **-ни** 完 一回 〔口〕 1 ⇨ пи́кать. 2 口をだす, 文句を言う, 反論する: Они́ не смéли *n.* (слóва). 彼らはうんともすんとも言えなかった. слóво прo кóго-что …について一言いう / Тóлько *пи́кни!* つべこべ言うな (一言でも言ってみろ, ただではおかないぞ)! / не дава́ть никомý *n.* だれにも文句を言わせない.

пико… 接頭 〔理〕「10^{-12} (1 兆分の 1)」の意 (物理学上の最小単位); ⇨ **пикофара́да**.

пико́вка, 複生 **-вок** 女 3 〈俗〉(トランプの)スペード札

пи́ковый¹ 形1 **1**〔トランプ〕スペード(пи́ки)の: *~вая* масть スペード / *~вая* да́ма スペードのクイーン. **2**〔口〕不愉快な, 難儀な: *~вое* положе́ние 窮地, 窮境. ◇ ***оста́ться [оказа́ться] при ~вом интере́се*** 〔口〕失敗する, 元も子もなくなる.

пи́ковый² 形1 ピーク(пик)の; ピーク時用の: *~вая* мо́щность ピーク電力 / *~вое* напряже́ние ピーク電圧 / *n.* расхо́д эне́ргии ピーク時のエネルギー消費量 / *~вая* электроста́нция ピーク時用発電所.

пиколи́н 男1 〔化〕ピコリン(コールタール中の悪臭ある液体, 溶媒・有機合成用).

пи́колка, 複生 -лок 女3 〔口〕=пи́кколо.

пико́н 男1 アルコール飲料の一種; それに入れるエッセンス.

пикообра́зный 形1 尖峰状の, 尖った. 〔ス.

пикота́ж 男4 〔鉱〕立坑や油井などにパイルを打ち込んで防水補強すること. 「下; 電気容量単位).

пикофара́да 女1 〔電〕ピコファラッド(10⁻¹² ファラッド

пикра́т 男1 〔化〕ピクラート, ピクリン酸塩.

пикри́новый 形1: *~вая* кислота́ 〔化〕ピクリン酸.

пикри́т 男1 〔鉱〕ピクライト, 輝石橄欖(かん)岩 〔橄欖石を多く含む火成岩〕.

пиктогра́мма [-m-|-mm-] 女1 **1**〔言語〕(最古の表記法としての)絵文字, 象形文字. **2**〔理〕ピクトグラム, 絵グラフ.

пиктографи́ческий 形3 絵文字の, 象形文字の: *~кое* письмо́ 絵文字, 象形文字.

пиктогра́фия 女6 (古代の)絵〔象形〕文字記述法.

пик-трансформа́тор 男1 〔電〕ピーキング変圧器.

пи́кули, -лей 複 ピクルス〔酢漬けにした漬物〕.

пику́льник 男3 〔植〕チシマオドリコソウ.

пи́кша 女4 〔魚〕ハドック〔北大西洋産タラ科の魚〕.

пила́, 複 пи́лы 女1 **1** 鋸(ᵍᵉᵍ): óстрая [тупа́я] *n.* и́мать [не́имать] 鋸 / ажу́рная *n.* 糸のこ, ジグソー / кру́глая [ди́сковая] *n.* 丸のこ / ле́нточная *n.* 帯のこ / механи́ческая *n.* おさのこ, 大のこ, フレームソー / руча́ная *n.* ハンドソー / столя́рная *n.* 木挽(ᵍᵉ)のこ / цепна́я *n.* チェンソー / электромото́рная *n.* 電気のこ / зу́бья *~лы́* 鋸の歯 / то́чка *~лы́* 鋸の目立て / пили́ть *~лу́* 鋸の目を立てる / развести́ *~лу́* 鋸のあさり(歯振)をつける. **2**〔俗〕やたらにがみがみ言う〔難癖をつける〕人.

пила́в 男1 ピラフ, やきめし (плов).

пила́-рыба, пилы́-ры́бы; 複 пи́лы-ры́бы 女1–女1 〔魚〕ノコギリエイ.

пиленга́с 男1 〔魚〕ボラ科の魚の一種.

пиле́ние 中3 鋸で挽(ᵍ)くこと, 鋸引き, せん断.

пилёный 形1 鋸で挽いた: *~ные* дрова́ 鋸でひいた薪. ◆ *n.* са́хар 角砂糖.

пилигри́м 男1; **-мка,** 複生 -мок 女3 〔旧文〕巡礼者 (палóмник; -ница); 遍歴者 (стра́нник; -ница), 旅人 (пу́тник; -ница).

пилигри́мский 形3 〔旧文〕巡礼〔遍歴〕者の: *~кая* оде́жда 巡礼服 / *n.* по́сох 巡礼者の杖, 金剛(ᵏᵃ)杖.

пилигри́мство 中1 巡礼 (палóмничество).

пили́дий 男5 〔生〕帽形幼生, ピリディウム.

пили́каньe 中2 〔口, ややさげすんで〕(弦楽器・アコーディオンを)きーきー弾(ᵑ)くこと; (虫の)鳴き声.

пили́кать 不完 (完 **пропили́кать** 参照, 完 一回 **пили́кнуть**) 〔口, ややさげすんで〕**1** 〈弦楽器・アコーディオンを〉弾く; 〈無難〉〈弦楽器・アコーディオンが〉単調な音をだす: *n.* на скри́пке バイオリンをきーきー弾く. **2** 〈鳥・コオロギなどが〉鳴く. 「кать.

пили́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ пили́-

пили́льщик 男3 **1** 木挽(ᵍᵉ) (пильщик). **2**〔昆〕ハバチ(歯蜂); 〔複 で〕膜翅(ᵏᵉ)類.

пили́ть, пилю́, пи́лишь; 命 пили́; 能現 **пи́лящий**; 被過 **пи́ленный** 不完 **1 a)** 〈*что*/無難〉鋸で挽(ᵑ)く: *n.* лес [брёвна, дрова́, до́ски] 木材[丸太, 薪, 板]を挽く. **b)** 〈*кого́-что*〉〔口〕かみがみ叱る. **2** 〈*что*〉〔口, さげすんで〕〈弦楽器を〉きーきー弾く; 〈虫が〉鳴く, すだく. **3** 〈*что*〉〔口〕〈表面・端を〉研磨成型する: *n.* напи́льником дета́ль 部品をやすりで仕上げる.

пили́ться, пи́лится; 能現 **пи́лящийся** 不完 **1** (鋸で)挽ける, 切れる: Сырые́ бре́вна *~лятся* легко́. 生木の丸太は楽に挽ける. **2** пили́ть (1, 3) の被動.

пи́лка¹ 女3 (鋸で)挽くこと; (やすりなどで)研(ᵗ)ぐこと.

пи́лка², 複生 -лок 女3 **1** 小型鋸. **2** 爪みがき〔細長いやすり状の〕(напи́льник).

пи́ллерс 男1 〔海〕(甲板を支える)支柱〔ピラーズ〕.

пило́вочник, -ка | -ку 男3 集合 製材用の丸太; 製板用材; 一般材.

пило́вочный 形1 鋸で挽(ᵑ)くための, 製材用の: *n.* лес 製材用材木.

пилокарпи́н 男1 〔化〕ピロカルピン〔そり科植物の葉にあるアルカロイド; アトロピン中毒の解毒剤, 発汗剤〕.

пи́ломатериа́лы [-р'já-], -лов 複 (単 пиломатериа́л 男1 も同義) (製材された)材木, 挽き材〔板・枕木など〕.

пило́н 男1 〔通例 複 で〕(アーチ・円天井などを支える, または邸宅の乗入れ口・公園の入口などの両側を飾る)装飾列柱〔ふつう角柱〕.

пилоно́с 男1 〔魚〕ノコギリザメ.

пилообра́зный, -зен, -зна 形1 鋸状の, *ぎざぎざの*

пилопра́в 男1 鋸の目立て師. しつい (зубчáтый).

пилора́ма 女1 電気製板機〔数枚の鋸が平行に並び, 丸太から板を挽く〕. 「幽門垂.

пилори́ческий 形3 〔解〕幽門の: *n.* прида́ток

пилороспа́зм 男1 〔医〕幽門痙攣(症).

пило́т 男1 (航空機の)パイロット.

〔類語〕⇨ лётчик.

пилота́ж 男4 飛行術, 航空機操縦法. **-жный** 形1: *~ное* мастерство́ 操縦の技量・腕前 / *~ные* приборы 操縦用計器類.

пилота́жник 男3 пилота́ж の専門家, パイロット.

пилоти́рование 中3 (航空機の)操縦: те́хника *~ния* 操縦テクニック.

пилоти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-рующий**; 被現 **-руемый** 不完 〈*что*〉〈航空機を〉操縦する: *~рующий* ка́бель 誘導ケーブル / *~руемый* космический кора́бль 有人宇宙船. **-ться** 被動.

пилоти́руемый 形1 пилоти́ровать の被現.

— 圏 〈宇宙船につき〉(地上からの遠隔操作によらぬ)自力操縦の, 有人飛行の: *n.* спу́тник 有人衛星.

пило́тка, 複生 -ток 女3 〔軍〕パイロット帽, (つばのない)略帽; ギャルソン帽〔初めはパイロット専用〕.

пило́тный 形1 試験的な, 予備的な.

пилото́чный 形1 鋸の目立て用の.

пило́тский [-ŝk-] 形3 パイロットの: *n.* костю́м 飛行服 / *n.* шлем 飛行帽 / *~кая* кабина 操縦室.

пилохво́ст 男1 〔魚〕マモリザメ, アブラソコザメ.

пилоцéх 男3 (製材所の)製材〔挽材〕部門.

пилоэ́кспорт 男1 輸出(用)木材.

пиль 間 〔狩〕かかれ〔猟犬への掛け声〕.

пи́льный 形1 鋸 (пила́) の: *~ное* де́ло 木挽き仕事 / *n.* цех 製材所 / *n.* стано́к のこ盤, 電動のこ / *~ные* зу́бья 鋸の歯 / *~кая* ле́нта 帯のこ, バンドソー.

пи́льня, 複生 -лень 女5 製材所.

Пильня́к ピリニャク〔1894–1941; 作家, 小説 «Кра́сное де́рево» (「マホガニー」); 本名 Бори́с Андре́евич Вога́у〕.

пи́льчатый 形1 *ぎざぎさのある*, 鋸歯状の. ◆ **~тая креве́тка** 〔動〕クルマエビ, 大正エビ.

пи́льщик 男3 木挽(ᵍᵉ).

пилю́лька, 複生 -лек 女3 〔口〕пилю́ля の指小.

пилю́ля 女6 丸薬, 丸剤: лекáрство в *~лях* 丸薬 / подслащённая *n.* 糖衣錠 / скатáть *~ли* 丸薬を丸める / приня́ть *~лю* от ка́шля 咳止めの丸薬を飲む / проглоти́ть (гóрькую) *~лю* (にがい)丸薬を飲み込む (⇨ 成句). ◇ ***горькая n.*** いやらしい[不愉快な]もの. ***поднести́ [преподнести́, отнести́] ~лю кому́*** …にいやなこと[いやがらせ]をする. ***золоти́ть [позолоти́ть] ~лю*** 相手の不快感を(オブラートにくるんで)やわらげる. ***проглоти́ть ~лю*** 黙って屈辱に耐える. ***проглоти́ть го́рькую ~лю*** にがにがしい思いをする, 耳の痛いことを聞かされる.

пиля́стр 男1 | **пиля́стра** 女1 〔建〕付け柱, 柱形(ᵏᵘᵇ), 片蓋(ᵏᵃ)柱〔壁面からやや突出して設けられた角柱〕; レンガの控え積み.

ПИМ ⇨ пимы́.

пи-мезо́н 男1 〔理〕パイ中間子, パイオン (пио́н).

пимели́новый 形1: *~вая* кислота́ 《化》ピメリン酸《ヒマシ油が酸化してできる結晶》.

пимéнт 男1 | **пиме́нта** 女1 ピメント, スペインウガラシ, オールスパイス (ду́шистый пе́рец) 《熱帯アメリカ・西インド諸島産フトモモ科の常緑高木. 実から香辛料を採る》. **-товый** 形1: *~вое* ма́сло ピメント油《ピメントを蒸溜して得られる香料》/ *п.* сыр ピメントの粉入りチーズ.

пимока́т 男1 (シベリア・ウラルで)フェルト製長靴の製造人.

пимы́, -мо́в 複 (単 пим, -ма | -ма́ 男1)) **1** (ソ連北方民族の)毛皮製の長靴. **2** (シベリア・ウラルで)フェルト製長靴 (ва́ленки).

пинагóр 男1 《魚》ランプ サッカー (ダンゴウオ科の魚; そのイクラはキャビアの代用品).

пинако́н 男1 《化》ピナコン, ピナコール.

пинакоте́ка 女3 《文》絵画保存館; ギャラリー.

Пина́нг | **Пена́нг** 男3 ピナン (マレー半島西岸の島); ピナン州; 州都ピナン (⇨ Джо́рджтаун).

пина́ть 不完 (完 一回 **пнуть**) 《кого́ (что)》《俗》〈人を〉足でこづく, 蹴っとばす (толка́ть, ударя́ть ногой).

пина́ться 不完 (俗) **1** 足でこづき[蹴っとばし]合う. **2** =пина́ть; 〈馬など〉пина́ть するくせがある. **3** пина́ть の被動.

пингви́н 男1 《鳥》ペンギン: импера́торский *п.* コウテイペンギン, エンペラペンギン. **-ний**, -нья, -нье 物主 形6.

пи́нг-по́нг 男3 卓球, ピンポン (★ 通常 насто́льный те́ннис を多用): игра́ть в *п.* ピンポンをする / стол для игры́ в *п.* 卓球台. **-говый** 形1.
◆ **~вая дипломати́я** ピンポン外交.

Пинд 男1 ピンドス(山脈)《ギリシア・アルバニア北部を南北に走る山脈, バルカン半島南部を東西に分ける》.

пинéн 男1 《化》ピネン《テルペン系合成香料の原料》.

пинéтки [-нé-], -ток 複 (単 **пинéтка** 女1) まだ歩けない乳幼児用のやわらかい靴.

пи́ния 女6 《植》カサマツ《地中海沿岸地方の》.

пинкертóновщина 女1 低級な推理小説《米国の私立探偵 Pinkerton の名より》.

пинóк, -нка́ 男3 《口》(足・膝で)蹴ること, こづくこと: дать *~нка́* кому …を足蹴(ᵃˢ)にする / получа́ть *~нки́* от кого́ …に足蹴にされる / дать *~нка́* коле́ном кому́ …を膝蹴りする.

пино́ль 男6 《工》心押し軸; テールスピンドル.

пиноче́товский 形3 (チリの大統領)ピノチェト (Пиночéт) の, ピノチェト体制の.

Пинск 男3 ピンスク《ベロルシア共和国南西端にあるプレスト州の河港都市》.

пи́нта 女1 パイント《液量単位: 英国で 1 パイント＝0.568 リットル; 米国で 1 パイント＝0.473 リットル; 乾量単位: 英国で 0.568 リットル, 米国で 0.55 リットル》.

пинцéт 男1 ピンセット.

пинцирóвка 女3 《農》果樹の春芽を摘むこと.

пи́нчер 男1 ピンシェル《ドイツ原産の, 短毛で光沢のある小型犬; 番犬となるのは doberman-*n.* という》.

пинч-эффéкт [-фэ́-] 男1 《理》ピンチ効果.

пиодермúя [-de-] 女6 《医》膿皮症《皮膚病の一種》.

пиóн[1] 男1 《植》シャクヤク. ◆ **древови́дный** *п.*

пиóн[2] 男1 《理》パイオン, パイ中間子 (пи-мезóн).

пионéр[1] [-нé-] 男1 **1 a)** *パイオニア*: *п.* 原子物理学の先駆者[草分け]. **b)** *«чего́/в чём»* 開拓者, 先駆者: *п.* Приамýрского кра́я 沿アムール地方の開拓者 / *п.* 《космоса 最初の宇宙飛行士. **2** (英仏独・革命ロシアの)工兵 (сапёр).

***пионéр**[2] [-нé-] 男1 ピオネール《共産少年団員; 満10–15 歳の少年が対象》: **~** комсомóлец, октябрёнок》: сбор *~ров* ピオネール集会 / приём в *~ры* ピオネール団に入団させること / стать *~ром* ピオネールになる / вступи́ть в *~ры* ピオネールに入団する.

пионер-… 連結 「ピオネール」の意: ⇨ *пионéр*вожáтый, *пионéр*лáгерь.

пионéрбáза [-нé-] 女1 ピオネール合宿所.

пионéрвожáтый [-нé-] 男名; **-тая** [-нé-] 女名 《変化は 形1》ピオネール班長.

пионéрия [-нé-] 女6 集合 ピオネール (пионéры).

пионéрка [-нé-], 複生 -рок 女3 пионéр[2] の女性.

пионéрлáгерь [-нé-] 男6 ピオネールキャンプ.

пионéрный [-нé-] 形1 《旧》工兵の; パイオニア的な. 新機軸の: *~ная* ро́та 工兵中隊.

пионéроотря́д [-нé-] 男1 =пионéрский отря́д.

***пионéрский** [-нé-] 形3 ピオネールの: *п.* га́лстук ピオネール団員章の赤い襟飾 / *п.* значо́к ピオネールバッジ / *~ская* организа́ция ピオネール組織 / *п.* отря́д ピオネール分団 / *~ская* дружи́на ピオネール団《約 2 千人から成る》/ *п.* съезд ピオネール大会 / *п.* костёр ピオネールファイア《焚火または電気によるイミテーションを囲んで行なわれるピオネール集会》. ◇ **по-пионéрски** ピオネール式に. ◆ **п. лáгерь** ピオネールキャンプ《7–15 歳のピオネール・学童の夏休み・冬休み中の教育・保健施設; クリミアの黒海岸にある «Арте́к» は特に有名》.

пионéрско-комсомóльский [-нé-] 形3 ピオネール・コムソモールの: *п.* пост ピオネール・コムソモール歩哨.

пионéрство [-нé-] 中1 **1** 開拓[パイオニア]精神. **2** ピオネール活動. **3** 集合 《口》=пионéрия.

пионефро́з 男1 《医》膿腎.

пиорéя [-ré-] 女5 《医》膿漏(症): альвеоля́рная *п.* 《医》歯槽膿漏.

пиперази́н 男1 《化》ピペラジン《痛風に利く針状結晶》. 《医薬用》

пиперидúн 男1 《化》ピペリジン《無色液, 有機合成・

пипери́н 男1 《化》ピペリン《コショウの辛味の主成分》

пипермéнт 男1 =перемéнт.

пиперонáл 男1 《化》=гелиотропúн.

пипéтка, 複生 -ток 女3 (化学実験用の)ピペット; (医療用ゴム・ニップル付きの)スポイト: *п.* для чернúл インキ注入用スポイト / *п.* для глазны́х ка́пель 眼薬用スポイト / *п.* с делéниями 目盛り付きピペット, メスピペット.

пи-пи 不変 《小児語》シーシー, おしっこ.

пи́пка, 複生 -пок 女3 **1** 苔の煙管(ᵏᵘ). **2** 放水ホースの口金[先端]. ◇ **нос ~кой** 小さなだんご鼻.

пир, о пи́ре, в [на] пиру́ (旧) в [на] пи́ре; 複 пиры́, -о́в 男1 宴会, 祝宴: пы́шный *п.* 豪勢な宴 / свáдебный *пир* 結婚披露宴 / кровáвый *пир* 血の宴(ᵃᵘ)《戦争・殺し合い》. ◇ ***пир горóй*** ⇨ горá. ***задáть* [*дать*] *пиры*** 宴を催す. ***пир на весь мир*** 飲めや歌えの大酒盛り. ***пир пирова́ть*** ⇨ пирова́ть. ***в чужóм пиру́ похмéлье*** ⇨ похмéлье. ***пир во врéмя чумы́*** 周囲の窮乏を横目に行なわれる饗宴《気晴らし, 安穏な生活》. ◆ **лукýллов пир** 《文》(ローマの将軍ルクルス (Лукýлл) が振ったような)豪華な饗宴.

пиразúн 男1 《化》ピラジン. 《な》豪華な饗宴.

пиразóл 男1 《化》ピラゾール.

пиразолúн 男1 《化》ピラゾリン.

пиразолóн 男1 《化》ピラゾロン.

пирамéйн 男1 《薬》ピラメイン《解熱鎮痛剤》.

пирамúда 女1 **1** (エジプトの)ピラミッド (египéтская *п.*): имéть фóрму *~ды* ピラミッドの形をしている / стро́ить [расположи́ть] в ви́де *~ды* ピラミッドの型に築く[ならべる]. **2** ピラミッド状のもの; ピラミッド状に積み上げたもの: ру́жья в *~де* 叉(ᵃˢ)銃《三角錐状に立てた銃》/ сложи́ть [поста́вить] в *~ду* [*~дой*] ピラミッド状に積む[置く]. **3** 《数》角錐: пра́вильная *п.* 正三角錐 / пятигра́нная *п.* 五角錐. **4** (体操・軽業などで)人間ピラミッド: акробати́ческая [гимнасти́ческая] *п.* アクロバット[体操]のピラミッド / де́лать [стро́ить] *~ду* 人間ピラミッドを作る / Мальчи́ки стро́ились в не́сколько этаже́й *~дой*. 少年たちは何層かの人間ピラミッドを組んだ. **5** 《玉突》ピラミッド《15 の赤玉と突き玉を用いるゲーム》; ピラミッド状に積まれた玉. **6** 《医》錐体. **7** 《軍》銃架. **-дный** 形1. п. путь [生] 錐(ᵗᵘ)体路 / *~ная* систéма [生] 錐体系.

пирамидáльный 形1 ピラミッド状の: *~ная* со́пка 円錐山 / *п.* то́пол ピラミッド状のポプラ / *~ная* кры́ша 方形屋根. **-но** 副.

пирамúдка, 複生 -док 女3 **1** пирамúда 2 の指小. **2** =пирамúда 5. **3** 大きさの少しずつ違う輪をピラミッド状に軸に積んで遊ぶ玩具.

пирамидóн, -на | -ну 男1 《薬》ピラミドン《鎮痛・解熱剤; アミノピリンの商品名》.

пиранóметр [男1] 日光計, 全天日射計.

пирáнья, 複生 -ний [女7] 《魚》ピラニア《南米産の食人魚》.

пиррагири́т [男1] 《鉱》濃紅銀鉱. 〔硫化銀鉱物〕.

пират [男1] 海賊. ◇ ***воздýшный п.*** ハイジャック.

пира́тский [-tsk-] [形3] 海賊の: *~кое* су́дно 海賊船 / *п.* набе́г 海賊の襲来. ◇ ***по-~ки*** 海賊式に.

пира́тство [-tv-] [男1] 海賊行為: совершúть воздýшное *п.* 飛行機をハイジャックする.

пира́тствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] 海賊的行為をはたらく.

пиргелиóметр [男1] 《理》日射計.

пиргеóметр [男1] 《理》夜間放射計. 〔炭化水素〕.

пирéн [男1] 《化》ピレン《コールタールから採れる淡黄色の山脈でスペインとフランスの国境を成す; 最高峰 Aнéто (3404 m)》. **п~нéйский** [形3]: *П.* полуóстров イベリア半島《ヨーロッパ南西端に突出する半島》.

пиренóид [男1] 《生》ピレノイド, 澱粉核《藻類の葉緑体中にある蛋白質の塊》.

пиретри́н [男1] 《化》ピレトリン《除虫菊の殺虫成分; それから作る強力な殺虫剤》. 〔殺虫剤〕.

пиρéтрум [男1] 《植》ジョチュウギク(除虫菊); その粉.

пиридúн [男1] 《化》ピリジン《弱塩基性液体; 溶剤》.

пиридоксáль [男6] 《生化》ピリドキサール《ビタミン B_6 の作用をもつ天然物質》.

пиридоксúн [男1] 《生化》ピリドキシン《別名アデルミン(адермúн), ビタミン B_6 の作用をもつ》. 〔結晶〕.

пиримидúн [男1] 《化》ピリミジン《麻酔性刺激臭ある》.

пирúт [男1] 《鉱》黄鉄鉱, 硫化鉄鉱. **-товый** [形1].

Пиркé, Клéменс *фóн* (1874–1929; オーストリアの医師). ◆ **реáкция П.** 《医》ピルケ反応《ツベルクリン検査皮下反応》.

Пирл-Хáрбор | Пёрл-Хáрбор [男1] パールハーバー, 真珠湾《米国ハワイ州 Oáху 島の湾》.

пиро-… 前綴 「火・高温」の意: ⇨ *пиро*тéхника.

пировáнье [中2] 《旧・民話詩》宴会で飲み騒ぐこと.

пировáть, -рýю, -рýешь; 命 **-рýй;** 副動 **-рýя** [《旧・民話詩》] **-рýючи** [不完] **1** 宴会をやる, 宴会で飲み食いする. **2** 〈無補〉《旧》*что*〉(ある事にちなんで)宴会を催す: *п.* ¹сва́дьбу (*побéду*) 《旧・俗》結婚披露宴[勝利の祝宴]をはる. **3** 〈*на* ‹嵐・死・病気などが〉猛威をふるう. ◇ ***п. пир*** 《民話詩》=пировáть. **-вáние** [中3].

пировиногрáдный [形1]: *~ная* кислотá 《化》ピルビン酸《生体内の物質代謝に関与する重要中間物質》.

***пирóг,** -гá* [男1] **1 а)** ピローグ, (ロシア式)パイ: свéжий *п.* できたてのピローグ / мяснóй *п.* 肉入りピローグ / слáдкий *п.* 甘味のパイ / страсбýргский *п.* 《旧》野鳥肉のピローグ / *п.* с ¹грибáми [капýстой] キノコ[キャベツ]入りパイ / яблóчный *п.* アップルパイ / картофéльный *п.* с мя́сом シェパーズパイ《ひき肉とタマネギのみじん切りを合わせ, マッシュポテトをかぶせて焼いた》/ испéчь *~гá* к прáзднику 祭日のピローグを焼く / угостúть *~гóм* ピローグをごちそうする / рéзать *п.* ピローグを切る / отрéзать ¹ломóть [кусóк] *~гá* ピローグを一きれ切る / Ешь *п.* с грибáми, ²а [да] язык держú за зубáми. 《諺》キノコ入りのおいしいピローグをごちそうになっても舌は歯の奥におさえておけ《口は災いのもと》/ Не крáсна изба́ углáми, а крáсна *~гáми.* 《諺》農家のすばらしさは部屋のたたずまいよりピローグのもてなし《花よりだんご》. **b)** ドル箱, もうけ仕事, うまい話: общегóсственный [казённый] *п.* 官吏の役得. **2** 《方》細びき粉で作ったパン. **3** 《冶金》ケーク: шлáковый *п.* スラグケーク.

◇ ***присосéдиться к ~гý*** ⇨ присосéдиться.

пирóга [女3] (アメリカインディアンの)丸木舟.

пирогáлловый [形1]: *~вая* кислотá 《化》=пирогаллóл.

пирогаллóл [男1] 《化》ピロガロール, 焦性没食子酸.

пирогéн [男1] 《薬》パイロジェン《発熱物質》.

пирогенáл [男1] 《薬》ピロゲナール《発熱促進剤》.

пирогенети́ческий [形3] **1** 熱を生じさせる, 発熱性の, 熱によって生じる. **2** <岩石など>火成の.

пирогенизáция [女6] 《化》=пиролиз.

пирогравю́ра [女1] 《美》焼画, 焼き絵.

пирожкóвый [形1] **1** пирожóк の. **2** [-вая [女名]] 《変化は [形1]》ピロシキ(を食べさせる)軽食堂.

пирóжник [男2]; **-ница** [女2] 《旧》ピローグ屋.

***пирóжное** [中名] 《変化は [形1]》* **1** ケーキ: свéжее *п.* 作りたてのケーキ / песóчное *п.* ショートケーキ / бисквúтное *п.* スポンジケーキ / слоёное *п.* 重ね焼きケーキ / *п.* «корзúночка» カップケーキ / *п.* «эклéр» エクレア ケーキ / *п.* с крéмом クリーム(入り)ケーキ / *п.* к чáю お茶うけケーキ / угощáть рáзными *~ными* 色色なケーキをごちそうする / купúть пять *~ных* ケーキを5個買う / Он равнодýшен к *~ным.* 彼はケーキには関心がない. **2** 《旧》(甘味の)デザート. 〔ローグの詰め物.

пирóжный [形1] ピローグ(用)の: *~ная* начúнка ピ

пирожóк, -жкá [男3] **1** пирóг の愛称. **2** ピロシキ: *п.* с мя́сом 肉入りピロシキ / *п.* с капýстой キャベツ入りピロシキ / бýльóн с *~жкóм* ブイヨンとピロシキ1個.

пирокатехúн [-te-] [男1] 《化》ピロカテキン, カテコール.

пирокси́л [男1] 《化》ピロキシリン, 硝化綿《無煙火薬の原料》. **-новый** [形1]: *п.* порóх 綿火薬.

пиро́лиз [男1] 《化》熱分解, 高温分解.

пиро́лог [男3] 火炎学者. 〔熱化学.

пироло́гия [女6] 火炎学: лесна́я *п.* 森林火災学;

пиролюзúт [男1] 《鉱》軟マンガン鉱《マンガンの最重要

пироманúя [女6] 放火狂(癖). 〔鉱石〕.

пи́рометаллу́ргия, -лу́ргия [-l-] [女6] 《冶金》乾式[高温]冶金法(⇨ гидрометаллу́ргия).

пи́рометаморфи́зм [男1] 高熱[パイロ]変成作用.

пирóметр [男1] 《理》高温計《600°C 以上用の》.

пирóметрия [女6] 高温測定(法). **-метри́ческий** 〔形3〕.

пи́роморфи́т [男1] 《鉱》緑鉛鉱. 〔ロ》窯業の原料》.

пирóн [男1] 《化》ピロン《複素環式ケトン》.

пирóп [男1] 《鉱》紅榴(ˈʔə)石, 赤色ざくろ石.

пироплáзмоз [男1] 《獣医》ピロプラズマ病, テキサス熱《牛や馬の赤血球を破壊する》.

пиросвечá [女4] (ロケット弾などの)火管.

пиросерáм [男1] パイロセラム《磁器に似た耐熱ガラス》.

пиросéрный [形1]: *~ная* кислотá 《化》ピロ硫酸.

пироскóп [男1] 《理》輻射熱計.

пи́росульфáт [男1] 《化》ピロ硫酸塩.

пиротерапúя [-te- | -t'-] [女6] 《医》発熱治療法.

пиротéхник [男3] 火薬技師, 花火師.

пиротéхника [女3] 火薬[花火]製造術, 火工作業.

пирофиллúт [男1] 《鉱》葉蠟石 (陶器の原料).

пирофóр [男1] 《化》自燃物《自然に発火する》. **-рный** [形1] 自然に燃える.

пирофосфáт [男1] 《化》ピロ燐酸塩.

пирохúмия [女6] 《化》高温化学. 〔気(性)の.

пироэлектри́ческий [形3] 《電》パイロ電気の, 焦電

пи́роэлектри́чество [中1] 《電》パイロ電気, 焦電気. 〔詩の韻律.

пирри́хий [-r'-] [男5] 《詩学》二短音歩; 抑々格《古

пи́ррон [-r- | -rr], **-ва, -во** [極3] [形7] (莫大な犠牲を払った末ローマに勝った古代ギリシア王)ピュロスの. ◇ ***~ва победа*** (犠牲多く)割に合わぬ勝利.

пиррóл [男1] 《化》ピロール《窒素を含む化合物》.

пирротúн [男1] 《鉱》磁硫鉄鉱.

пирс [男1] 《海》埠(ˈʔə)頭, ピア: У *~са* стоя́л кáтер. 埠頭にランチが横づけになっていた.

пиру́шка, 複生 **-шек** [女2] 《口》内輪の小宴会.

пируэ́т [男1] 《バレエ》ピルエット《片足のつまさき旋回》; (馬術の)後あし旋回; (軽業で)空中回転; (飛行機の)旋回: сдéлать *п.* 1 回転する / сáльто с двойны́м *~том* 2 回転宙返り.

пи́ршественный [形1] 大宴会の.

пи́ршество [中1] 大宴会; 《おどけて》大盤振舞い.

пи́ршествовать, -ствую, -ствуешь; 命 **-ствуй** [不完] 《旧, 今ではおどけて》=пировáть.

писáка [男女] 《変化は [女3]》 **1** 《口, さげすんで》量産文士, 多作家: продáжный *п.* 売文家. **2** 《口》筆の立つ人 (мáстер писáть). **3** 《口, おどけて》悪筆家.

писáние [中1] **1** 書くこと, 執筆. **2** 《口, ふつう皮肉に》書かれたもの, 書き物. **3** 《口》=свящéнное *п.*

◆ **свящéнное п.** (新約・旧約)聖書.

писанúна [女1] 《俗, さげすんで》書き物.

П

пи́саница 女2 (原始時代の)岩壁画, 洞窟画.

пи́санка, 複生 -нок 女3 (方) (復活大祭用の)模様つ

пи́санный 形1 писа́ть の被過. しき卵.

пи́саный 形1 **1 a)** 書かれた(написанный); ↔ у́стный): *n.* зако́н 成文律 (↔ *ненаписанный зако́н*) / *~ная* исто́рия 書かれた歴史. **b)** (旧) 手書きの(рукопи́сный; ↔ печа́тный). **2** 描かれた, 絵のような: *n.* краса́вец [*~ная* краса́вица] 絵にかいたような美男[美女]. **3** (旧・方) 模様入りの. ◇ ***как* [*слóвно, бýдто* по *~ному*** (言いであるように よどみなく(話す). (2) 予定通り, 何の故障もなくすらすらと. ***как*** (*дýрак* [*дýрень*]) ***с ~ной тóрбой носи́ться с кем-чем*** ⇨ то́рба.

Пи́сарев, Дмитрий Ива́нович ピーサレフ(1840-68; 社会・文芸評論家; «Разруше́ние эсте́тики» (「美学の破壊」)).

писа́рский 形3 писа́рь の; писарь

писа́рство 中1 (口) писарь の仕事.

писа́рь, 複 писари, -рей (旧) -ря́, -ре́й 男6 **1 a)** (旧) 書記. **b)** (口) (上手な)書き手. **2** (旧) 筆耕(переписчик).

***писа́тель** 男6 作家: *n.*-драмату́рг 劇作家 / *n.*-беллетри́ст 小説家 / *n.*-реали́ст リアリズム作家 / *n.*-фанта́ст SF 作家 / де́тский *n.* 児童文学作家 / *n.*-романи́ст 長編作家 / *n.* с мировым именем 世界的な作家 / вели́кий [выдающийся] *n.* 文豪 / начина́ющий *n.* かけだしの作家 / зарубе́жный [за́падный] *n.* 外国[西欧]作家 / съезд *~ле́й* 作家大会.

◆ **Сою́з сове́тских ~ле́й** ソ連作家同盟(1934 年に結成; 機関誌 «Но́вый мир» (「新世界」)).

писа́тельница 女2 女流[職(ぢ)]秀]作家.

писа́тельский 形3 作家の: *n.* тала́нт 文才 / *n.* о́пыт 作家の経験 / *n.* путь 作家の道 / *~кая* среда́ 作家社会, 文壇.

писа́тельство 中1 (口) 作家の仕事, 文士稼業.

пи́сать, -саю, -саешь | **пи́сять** 不完 (完 **написа́ть, напи́сять**) (卑) **1** 小便する, おしっこする(мочи́ться). **2** ‹*на что*› (…に)おしっこをかける.

***писа́ть,** пишу́, пи́шешь, …, пи́шут; 命 пиши́; 能現 **пи́шущий**; 被過 **пи́санный**; 副動 なし 不完 (完 **написа́ть,** 完 二回 (口) **писну́ть**) **1 a)** ‹*что*/無補› 書く: *n.* бу́квы [цифры] 文字[数字]を書く / *n.* сло́во [предложе́ние] 単語[文]を書く / *n.* но́ты 楽譜を書く / *n.* что ¹в тетра́ди [на доске́] …をノート[黒板に]書く / *n.* по-ру́сски [на ру́сском языке́] в ロシア語で書く / *n.* печа́тными бу́квами [скоропи́сью] 活字体[続け書き]で書く / *n.* через дефи́с ハイフンを置いて書く / *n.* ¹карандашо́м [ручко́й, фломасте́ром, ме́лом] 鉛筆[万年筆, マジックペン, チョーク]で書く / *n.* ¹черни́лами [ту́шью] インク[墨]で書く / *n.* ¹разбо́рчиво [чётко] 分かりやすく[はっきり]書く / *n.* ¹кру́пно [ме́лко] 大きな[細かな]字で書く / *n.* с ¹бо́льшо́й [прописно́й] бу́квы 大文字で書き始める / *n.* с но́вой строки́ 改行して書く / *n.* под дикто́вку 口述筆記する. **b)** [不完] のみ] ‹無補› 書ける (умéть писáть): учи́ться *n.* 字の書き方を習う / Ребёнок уже́ *пи́шет*. この子はもう字が書ける / Она́ хорошо́ говори́т по-япо́нски, но не *пи́шет*. 彼女は日本語はよく話せるが字は書けない. **c)** [不完] のみ] 書くのに適している: Э́та автору́чка хорошо́ *пи́шет*. この万年筆は書きよい / Мой каранда́ш не *пи́шет*, на́до его́ очини́ть. 私の鉛筆はよく書けない, 芯をけずらなくては.

2 a) ‹文書・手紙などを› 書く: *n.* письмо́ 手紙を書く / *n.* заявле́ние 願書[申請書]を書く / *n.* докла́д 報告を書く / *n.* расписку 領収書を書く. **b)** あることを書いて行なう: *n.* дикта́нт 書き取りをする / *n.* упражне́ние 練習問題を書く[やる] / Он хорошо́ *написа́л* контро́льную рабо́ту. 彼は(ペーパー)テストがよくできた. **c)** ‹自記›=つける: *n.* дневни́к 日記をつける.

3 a) ‹*о ком-чём/что* 圏› (書いたもので)知らせる: Что он *пи́шет* в письме́? 彼は手紙でどんなことを書いてきているの? / В письме́ он *~са́л* ¹о свои́х роди́телях [, что ско́ро прие́дет в Москву́]. 手紙で彼は両親の消息を[間もなくモスクワに来ると]伝えてきた. **b)** ‹*кому́*(旧) *к кому́/куда́*› (…に)知らせる, (…に)手紙をだす: Сын аккура́тно *пи́шет* ма́тери. 息子はきちょうめんに母に手紙をだしている / *n.* в ¹реда́кцию [газе́ту] 編集部[新聞]に投書する / *n.* ¹в Москву́ [на Украи́ну] モスクワ[ウクライナ]に手紙をだす / *n.* на ¹ра́дио [телеви́дение] ラジオ[テレビ]放送局に手紙をだす / *n.* ¹из Москвы́ [с Украи́ны] モスクワ[ウクライナ]から手紙をよこす. **c)** ‹新聞が›報道する(сообщáть): В каки́х газе́тах *~са́ли* об э́том собы́тии? この事件のことはどの新聞に出ましたか / В газе́те *~са́ли* [Газе́та *~са́ла*], что съезд зако́нчил свою́ рабо́ту. 新聞は大会が日程を終了したことを伝えていた.

4 a) ‹*что*/無補› 著作をする(сочиня́ть); ‹ある内容を›書く: *n.* расска́зы 短篇を書く / *n.* диссерта́цию 学位論文を書く / *n.* ¹дипло́мную [курсову́ю] рабо́ту 卒論[学年レポート]を書く / *n.* (книгу) о ру́сской приро́де в ロシアの自然について(本を)書く / *n.* об иску́сстве 芸術について書く / В кни́ге а́втор *пи́шет* о Москве́. 本の中で著者はモスクワについて書いている / *n.* ¹про́зой [стихáми] 散文[詩]で書く / *n.* ¹пра́вду [ложь, глу́пости] 真実[うそ, ばかげたこと]を書く / Кто *написа́л* рома́н «Война́ и мир»? 長編「戦争と平和」を書いたのはだれか(★ 唯一の創作行為を表わす完了体). **b)** ‹無補› 文筆[作家]活動をする: Он *пи́шет* уже́ давно́. 彼はもう長いことと文筆[創作]活動にたずさわっている. **c)** ‹*во что/в чём*› ‹新聞・雑誌などに›寄稿する: *n.* статью́ в журна́л 雑誌に論文を寄稿する.

5 作曲する: *n.* ¹му́зыку [пе́сню] 音楽[歌]を作曲する / *n.* ¹о́перу [симфо́нию] オペラ[交響曲]を作曲する.

6 ‹*что*/無補› ‹絵画を›描く: *n.* ¹карти́ну [портре́т, пейза́ж] 絵[ポートレート, 風景]を描く / *n.* кра́сками 絵具で描く / *n.* ¹ма́слом [акваре́лью] 油絵[水彩画]を描く / *n.* с нату́ры 写生する / *n.* по пя́мяти 記憶で描く. ★ рисова́ть は木炭画・鉛筆画・単色のクレヨン画などで素描すること.

◇ *n.* ¹**вензеля́ [кренделя́, вавило́ны,** (旧) ***мысле́те...***] (酔って)千鳥足で歩く. ***пойти́ п.*** ⇨ пойти́. ***пиши́ пропа́ло*** ⇨ пропа́сть. ***Не про меня́ [тебя́, нас...] писа́но.*** (俗) 俺[君, おれたち…]には理解できぬ. ***ви́лами* ¹*на воде́* [*по воде́*] *писа́но*** ⇨ ви́лы. ***зако́н не пи́сан* ¹*для кого́* [*кому́*]** ⇨ зако́н. ***Пошла́ п. губе́рния.*** ⇨ губе́рния. ***п. к* ¹*роди́телям* [*пра́дедам*]** (*о ско́рой встре́че*) (旧・俗) 死ぬ用意をする. ***Дела́ иду́т, (а) конто́ра пи́шет.*** ⇨ контора.

***писа́ться,** пишу́сь, пи́шешься 不完 **1** 書かれる, 綴られる: *n.* с прописно́й бу́квы 大文字で書き始められる, 最初の文字を大文字で書く / Как *пи́шется* ¹э́то сло́во [ва́ше и́мя]? その単語[あなたの名前]はどう書くのですか / Что *пи́шется* на конце́ в сло́ве «ва́за»? «ваза» (花びん)という語の末尾はどんな字ですか. **2** 無 書] [しばしば否定を伴って] ‹*кому́*/無補› (口) 書く気がする: Стра́нно, что́-то (мне) не *пи́шется*. 変だなあ, なんだか書く気にならない / Когда́ *пи́шется*, пиши́ и пиши́. 書く気が起きたら, どんどん書きなさい **3** ‹*кем*› (旧) (…と)名乗る; (書類の上で)…として取り扱われる: *n.* ¹Петро́вичем [мещани́ном] ペトローヴィッチ[町人]と名乗る. **4** писа́ть の被動: Об э́том *~са́лось* мно́го. このことについては色々書かれた.

писа́чка, 複生 -чек 女3 (旧, さげすんで) =писа́ка.

Пи́семский, Алексе́й Феофила́тович ピーセムスキー (1821-81; 作家, «Ты́сяча душ» (「千人の農奴」)).

писе́ц, -сца́ 男2 **1** (古代ロシアの)写字生: *n.* Остроми́рова евáнгелия オストロミール福音書の転写人. **2** (古代ロシアの)課税台帳管理者. **3** (旧) 書き写す人, 筆耕.

писк 男3 ぴーぴー[きーきー]いう声: *n.* мышéй ネズミのちゅーちゅーいう声 / *n.* ребёнка 赤ん坊のぴーぴー泣く声 / жáлобный *n.* 悲しげなぴーぴー声.

писка́рь, -ря́ 男6 =пескарь.

писклúвый, -лив, -а 形1 (細く・かん高く)ぴーぴー

[き-き-]いう; *n.* гóлос き-き-声 / *n.* ребёнок ぴ-ぴ-泣く子 / *~вая* скри́пка き-き-いうバイオリン. **-во** 圖. **-вость** [女8].

писклю́ [男女] (変化は [女5])《俗》＝писку́н.

писклю́вый, -лив, -а [形 1] ＝писклявый. **-во** 圖.

пи́скнуть, -ну, -нешь; 命 -ни [完一回] **1** ⇨ пищать 1. **2**《口》＝пи́кнуть 2.

пискотня́ [女5]《口》やたらにぴ-ぴ-と[き-き-]いう声[音]: *n.* крыс 家ねずみのちゅーちゅーなく声.

писку́лька, 複生 -лек [女3]《鳥》カリガネ《マガン科》.

писку́н, -на [男1]《口》やたらにぴ-ぴ-いう[泣く]人, 泣き虫; き-き-声の人; ぴ-ぴ-泣く赤ん坊.

писку́нья, 複生 -ний [女7]《口》писку́н の女性.

писну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни [完一回]《口》⇨ пи-

писсуа́р [-s-] [男1] 小便盛; 共同便所. [сáть.

пи́стик [男3]《植》ツタシ, スギナ (ポレボク 穂).

***пистоле́т** [男1] **1** ピストル, 拳銃, 短銃: автомати́ческий [шестизарядный] *n.* 自動[6 連発]ピストル / игру́шечный *n.* おもちゃのピストル / сде́лать вы́стрел [вы́стрелить] из *~та* ピストルを発射する / стреля́ть из *~та* 3 発 ピストルを撃つ / *n.* ~ в упор 銃口を突きつけてのピストルの至近距離からピストルをうつ. **2** 諸種のピストル状機器: *n.*-краскораспыли́тель 塗料スプレーガン / *n.* бензозаправщика (ガソリンスタンドの)給油ノズル / сва́рочный *n.* 溶接ガン. **3**《俗》すばしっこい少年[小僧]. **-тный** [形1] ピストルの: *~ное* ду́ло ピストルの銃口 / *n.* выстрел ピストルの銃声.

пистоле́тик [男3]《口》пистоле́т 1 の指小・愛称.

пистоле́т-пулемёт [男1-男1] 自動小銃 (автомат). [ガン, 噴霧機.

пистоле́т-распыли́тель [男1-男6]《建》スプレイ

писто́ль[1] [男6] (昔のスペイン・フランスの)ピストル金貨.

писто́ль[2] [男6] (または [女8])《旧》＝пистоле́т.

писто́н [男1] **1 a)** (弾丸の)雷管. **b)** (玩具のピストルの)かんしゃく玉. **2** 紐穴の丸いふち金. **3** (管楽器の)活栓, ピストン. [発]式の.

писто́нный [形1] писто́н の; 〈銃器が〉雷管発火[撃

пису́лька, 複生 -лек [女3]《口, さげすんで》短い手紙, **писца́** ⇨ писе́ц. [しゃきっとした, メモ (записка).

писцо́вый [形1]《史》писе́ц (1, 2) の: *~вые* кни́ги (古代ロシアの)課税台帳.

писчебума́жный [-ш'ч'-] [形1] 筆記用紙製造の; 文房具の: *~ная* фа́брика 筆記用紙製造工場 / *n.* магази́н 文房具店 / *~ные* принадле́жности [товары] 文房具. [用紙, 便箋.

пи́счий [-ш'ч'-] [形4] 筆記用の: *~чая* бума́га 筆記

пи́сывать [現在形用いず] [不完 多回]《口》⇨ писа́ть.

…пись [接尾] [女8]「書き記すこと」の意; све́т*опись* 青写真 / ско́р*опись* (中世の)草書 / сте́н*опись* 壁画.

письмена́, -мён | 《旧》-ме́н 圖 (主に古代の)文字: иероглифи́ческие [клинообра́зные] *n.* 象形[楔(さ)形]文字.

пи́сьменно 圖 書面で, 文書で, 書いて: отве́тить [сообщи́ть] *n.* 文書[書面]で答える[伝える] / перевести́ *n.* 翻訳する.

пи́сьменность [女8] **1** 文字(の体系): кита́йская *n.* 中国文字 / иероглифи́ческая *n.* 象形文字 / по́льзоваться *~тью* 文字を使う / созда́ть *n.* 文字を作る / не име́ть свое́й *~ти* 〈民族が〉自分たちの文字をもたない. **2** (ある時代・民族の)文献(の総体), 文字文化: древнеяпо́нская *n.* 古代日本の文献. **3**《旧・俗》書く能力, 識字能力.

***пи́сьменный** [形1] **1 a)** 書かれた, 書面による (↔ у́стный): *~ное* заявле́ние 願書, 届出 / *n.* проте́ст 抗議文 / *n.* экза́мен 筆記試験 / *~ная* про́сьба 依頼書 / *~ная* рабо́та 作文, レポート; 筆耕仕事 / *~ное* донесе́ние [обяза́тельство, соглаше́ние] 報告書[誓約書, 合意文書] / *n.* па́мятник 古文書 / *n.* язы́к 文語 / в *~ном* ви́де [в *~ной* фо́рме] 文書[書面]で. **b)** 書き言葉の, 文語的な (кни́жный): *n.* оборо́т 書き言葉的言い回し / *n.* язы́к 書き言葉 (↔ живо́й язы́к). **2** 筆記用の: *n.* прибо́р＝*~ные* принадле́жности 筆記用具, 文房具 / *n.* стол (食卓に対して)(書き物)机, デスク. **3**《旧》書類関係事務の: заве́дующий *~ными* дела́ми 庶務課長.

◆ **п. грани́т**《鉱》文象(岩), 花崗岩.

письмецо́ [中1] письмо́ 1 a) の指小.

письми́шко [中1]《口》письмо́ 1 a) の卑称.

***письмо́**, 複 пи́сьма, -сем, -сьмам [中1] [1 以外は 圖のみ] **1 a)** 手紙, 書簡: ли́чное *n.* 私信 / любо́вное *n.* ラヴレター, 恋文 / рома́н в *~мах* 書簡体小説 / служе́бное *n.* 業務連絡書簡 / делово́е *n.* ビジネスレター / официа́льное *n.* 公文書 / поздрави́тельное *n.* 祝賀状 / рекоменда́тельное *n.* 紹介状, 推薦状 / откры́тое *n.* (в прéссе) 公開状 / заказно́е *n.* 書留(郵便) / спе́шное *n.* 速達 / це́нное [доплáтное] *n.* 価格表示[料金不足]郵便 / сопроводи́тельное *n.* 添書 / *n.* авиапо́чтой 航空便(авиапо́чта) / *n.* до востре́бования 局留め郵便 / коро́ткое [небольшо́е] *n.* 短い手紙 / дли́нное [большо́е] *n.* 長い手紙 / *n.* с ¹нечёткими [неполными] адресом 書いて先不明の手紙 / *n.* (от) ¹отца [чита́теля] 父[読者](から)の手紙 / *n.* к ма́тери 母への手紙 / адреса́т *~ма́* 手紙の受取人[名宛人] / адреса́нт *~ма́* 手紙の発信人 / пачка *пи́сем* 手紙の束 / адресова́ть *n.* кому́ …に手紙を宛てる / написа́ть [отпра́вить, посла́ть, доста́вить] *n.* 手紙を書く[だす, 送る, 届ける] / получи́ть [запеча́тать, распеча́тать, вскры́ть] *n.* 手紙を受け取る[封する, 開封する, 開く] / опусти́ть *n.* в я́щик 手紙を投函する / обра́доваться *~му́* 手紙をもらって喜ぶ / с нетерпе́нием ждать *~ма́* от кого́ 首を長くして…からの手紙を待つ / отве́тить на *n.* 手紙に返事を書く / обрати́ться с *~мо́м* ¹куда́ [к кому́] …に手紙で照会する / сообщи́ть кому́ [извести́ть кого́] *~мо́м* 手紙で…に報告[通知]する / Подтверждáем получе́ние ва́шего *~ма́* от 22-го октября́. 10 月 22 日付の貴簡たしかに落手いたしました / Ско́лько вре́мени идёт *n.* в Москву́? モスクワへは手紙はどのくらい時間がかかるか / *П.* идёт неде́лю. この手紙は(とどくまでに) 1 週間かかる / *П.* ¹пришло́ [дошло́ за два дня]. 手紙がきた[2 日で着いた] / *Пи́сем* мне по-пре́жнему не́ было. 私あての手紙はあいかわらずこなかった / Ва́ше *n.* разошло́сь с моим. あなたの手紙は私のと行き違いになった. **b)** 証書: гарантийное *n.* 保証書 / заёмное *n.* 借用書.

2 書き方: чте́ние, *n.* и арифме́тика 読み, 書き, 算数[ёзыбáн] / иску́сство *~ма́* 書き方, 書道 / учи́ть кого́ *~му́* …に書き方を教える.

3 a) 文字(の体系): славя́нское *n.* スラヴ文字 / готи́ческое *n.* ゴチック体. **b)** 筆跡 (почерк): чёткое [кру́глое] *n.* はっきりした[肉太の]筆跡.

4《芸》創作手法[技術]; 画法: портре́тное [ико́нное] *n.* 肖像[イコン]画法 / ико́ны ки́евского *~ма́* キエフ式画法のイコン.

5《音》符記法《楽譜による音楽の表記》; 楽譜(＝но́тное *n.*): пятилинéйная систе́ма но́тного *~ма́* 五線符記法.

◆ **демократи́ческое п.** 民衆文字《古代エジプト聖刻文字から発達した神官文字 (＝иерати́ческое *n.*) をさらに速記化したもの》. [シア語[文学]独習書.

письмо́вник [男3] **1** 手紙文例集. **2** (18 世紀の)

письмово́дитель [男6]《旧》筆耕, 書記; 文書係.

письмово́дительство [中1] 書記の職; ＝письмово́дство.

письмово́дство [-štv-] [中1] 文書取扱い事務.

письмоно́сец, -сца [男2]; [女2] **-сица** [女2] 郵便集配人 (почтальо́н). [の女性.

письмоно́ска, 複生 -сок [女3]《俗》письмоно́сец

…пи́т [接尾] [男1]「給食 (пита́ние)」の意: общепи́т 公共外食制度.

***пита́ние** [中3] **1** 給食; 供給: иску́сственное *n.* больно́го 病人の人工栄養《体外から管を通したりしての》; (哺乳びんによる乳幼児の)人工栄養 / *n.* парово́го котла́ водо́й ボイラーの給水 / корнево́е *n.* (植物の)根に施肥すること.

2 [ふつう 定語] と共に] 食事, 栄養;《口》食べ物 (еда́, пи́ща); усиле́нное *n.* 強化食 / калори́йное *n.* 高カロリー食 / диети́ческое *n.* ダイエット食, 規定食《治

ство·滅菌などのための] / моло́чное *n.* (赤ん坊への)哺乳 / недоста́точное *n.* 栄養不足 / коллекти́вное *n.* 集団給食 / проду́кты *~ния* 食品 / режи́м *~ния* 食生活 / пансио́н с трёхра́зовым *~нием* 三食賄(まかな)い付き寄宿舎 / Рациона́льное *n.* 合理的栄養 / Он боле́ет *~нием*. 彼は栄養失調だ / Он сохраня́ет здоро́вье. 正しい食事により長生きし健康を得ることができる / Молоко́ и я́йца — хоро́шее *n.* 牛乳と卵はよく滋養のある食品 / Ребёнок стои́т деся́ть рубле́й без *~ния*. 子供は食費抜きで10ルーブルだ. **3** 〔電〕(送・受信機の)給電; 電源; (内燃機関の)燃料系統: *П.* ра́дии 無線電話の電源が切れそうだった[切れた]. 「ピト」.

◆ **общественное п.** 公共外食制度 〔略して общепи〕.

пита́тель 男6 〔二〕 **1** 給水弁, 給油弁. **2** (ホッパーから貨車・加工機などへの)貨物の給送装置, フィーダー.

пита́тельность 女8 (食品などの)栄養価.

пита́тельный, -лен, -льна 形1 **1** 〔医学〕のみ〕栄養になる: *~ные* вещества́ (栄)栄養分. **2 a)** 栄養のある, 滋養に富む; 満腹感を与える: *~ная* пи́ща 栄養のある食物 / Э́то вку́сно и *~льно*. これはうまいし, 栄養もある. **b)** 〔旧〕心の糧(かて)となる, 精神的な要求をみたす. **3** 〔医学〕のみ〕 供給用の: *~ная* вода́ 自動ボイラー給水 / *~ная* труба́ 給水管 / *~ная* ста́нция 給水所. **b)** 供給[補給]する: *п.* насо́с [*~ная* труба́] 給水・給油ポンプ[パイプ] / *п.* кла́пан 給水弁 / *~ная* ста́нция 補給所. ◆ **~ная среда́** (1) 〔生〕培(ばい)養基. (2) ためになる環境.

пита́ть 不完 **1 a)** 〈*кого́-что чем*〉 **a)** 〈…に…を〉食べさせる(ᵏᵒᵐᵐ)ᵗᵉ: *п.* ребёнка молоко́м 子供にミルクを与える. **b)** (完 **пропита́ть**[1]) 〔旧口〕食わせる, 扶養する: Литерату́ра не мо́жет *п.* его́. 彼は文学では食っていけぬ. **2 a)** 〈*что чем*〉 供給する (ᵏᵒᵐᵐ)ᵗᵉ: *п.* электростанцию у́глем 発電所に石炭を供給する / *п.* го́род электроэне́ргией 都市に電力を供給する. **b)** 〈*что*〉〈…の〉活動源である; 〈…の〉発達を促す, …を育(はぐく)む: Со́лнце *~та́ет* по́чву. 太陽は土壌のエネルギー源である / Её слова́ *~та́ют* мое́ самолю́бие. 彼女の言葉は私に自尊心を抱かせてくれる. **3** 〈*что*〉 **a)** 〈感情・考えなどを〉抱く (ᵉˢᵗᵉᵉᵐ)ᵗᵉ: *п.* дове́рие [антипа́тию, любо́вь, не́нависть, симпа́тию] к кому́-чему́ …に信頼[反感, 愛情, 憎しみ, 好感]を抱く / *п.* иде́ю 考えを抱く / *п.* сомне́ния 疑いを抱く / *п.* дру́жеские чу́вства 親近感を抱く / *п.* [не]зло́бу [非好意的]態度をとる / Она́ не *~та́ет* к му́жу никако́го уваже́ния. 彼女は夫を全然尊敬していない. **b)** 〔旧〕〈意見・考え・意図などを〉抱く, 持つ.

***пита́ться** 不完 **1 a)** 〈*чем*〉〈…を〉常食とする (ᵏᵒᵐᵐ)ᵗᵉ: хорошо́ *п.* 栄養がいい / *п.* [ри́сом [мя́сом] 米[肉]を常食とする / *п.* расти́тельной пи́щей 菜食である / Оле́нь *~та́ется* мхом. トナカイは苔(こけ)が常食だ / *п.* одни́м кусо́м хле́ба パン一切れで飢えをしのぐ / Больно́й *~та́лся* то́лько кури́ным бульо́ном. 病人はチキンスープだけで栄養をとっていた. **b)** 〈*где*〉〈ある場所で〉食事をとる: *п.* в столо́вой 食堂で食事をする / *п.* до́ма 家で食事する. **c)** (完 **пропита́ться**[1]) 〈*чем*〉〔旧口〕〈…で〉生計をたてる: *п.* пло́дами свое́й профе́ссии 働いて得た金で生活する. **2 a)** 〔生〕〈栄養分〉をとる; 〈*чем*〉〈…を〉活動[動力]源とする: Клéтки мóзга *~та́ются* кро́вью. 脳細胞は血液を栄養源にしている / Заво́д *~та́ется* ме́стным у́глем. この工場は地元の石炭を動力源にしている / Э́та река́ *~та́ется* водо́й из двух прито́ков. この川は二つの支流から水の補給を受けている / Ла́мпы *~та́ются* от похо́дной электроста́нции. この電灯は自家発電機を電源にしている / Цветóк *~та́ется* из земли́ и из со́лнца. 花は大地と太陽から養分をとっている. **b)** 〈*чем*〉〈…で〉心の欲求を満たす; 〈*кем*〉〔旧〕〈…の〉厚誼に満足する: *п.* платони́ческой любо́вью プラトニックラブで満足する.

3 пита́ть (1, 2) の被動.

пите́йный 形1 〔旧〕酒類を売る: *п.* дом=*~ное* заведе́ние 酒場, 居酒屋.

питекантроп [-т-|-те-] 男1 〔人類〕ピテカントロプス, 直立原人 〔約50万年前の〕.

Пи́тер 男1 〔史〕ペテルブルク (Петербу́рг) の俗称.

п~рский 形3. 「のある農民.

пи́терщик 男3 〔旧俗〕Пи́тер に出稼ぎに行ったこと

пити́, 造 -е́м, 前 -и́ 中3 〔旧〕飲むこと; 飲み物(ᵐᵒᵐᵐ)ᵗᵉ (питьё).

пито́мец, -мца 男2 育て子, 教え子, 生徒, 弟子(воспи́танник): *п.* Станисла́вского スタニスラフスキーの門弟 / *п.* Москóвского университéта モスクワ大学卒業生 / *~мцы* побе́д (雅) 凱旋兵士たち.

пито́мица 女2 питóмец の女性.

пито́мка, 複生 -мок 女3 〔旧〕=питóмица.

пито́мник 男3 動植物を増殖する所; (…の)温床(рассáдник): плодо́вый *п.* 果樹育苗所 / обезья́ний *п.* 猿の飼育場, モンキーセンター / *п.* оле́ний トナカイ飼育場. **-нический** 形3.

пито́мничек, -чка 男3 питóмник の指小.

пито́мный 形1 (職) 養殖場用の.

пито́н 男1 〔動〕(ジャングルに生息する)ニシキヘビ.

пи́тра 女1 〔方〕=питьё 2.

питти́нг 男3 〔冶金〕点食(金属面の腐食). 「収縮剤.

питуи́трин 男1 〔薬〕ピツイトリン (出産促進用筋

питу́х, -хá 男3 〔旧・俗〕飲んべえ: Питьё есть, так и *~хá* найду́тся. 酒あるところ飲んべえあり.

питу́щий 形4 〔俗〕飲んべえの, 酒好きな.

питч 男4 〔機〕ピッチ, 刻み (歯車間の距離).

***пить,** пью, пьёшь; 命 пей; 過 пил, -лá, -ло: не пи́л, не пилá, не пи́ло, не пи́ли | 〔旧〕 нé пил, нé пило, нé пили; 能現 пью́щий; 被過 пи́тый, пит, питá, пи́то 不完 (完 **вы́пить**) **1** 〈*что*/無補〉 **a)** 飲む: *п.* [во́ду [чай, вино́, компо́т, слúвки] 水[茶, ワイン, コンポート, クリーム]を飲む / *п.* из [стака́на [ча́шки] コップ[茶わん]で飲む / *п.* из-под кра́на 水道の蛇口から飲む / *вы́пить* [глото́к [стака́н, кружку́, ча́шку, буты́лку] чего́ …をひと口[コップ1杯, ジョッキ1杯, 茶碗1杯, 1びん]飲む / *п.* [ма́ленькими [большúми] глотка́ми ちびちび[ごくごく]飲む / *п.* зáлпом ←気におおる / *вы́пить* одни́м глотко́м — ロで[一気に]飲む / *п.* с [наслажде́нием [отвраще́нием] うまそうに[いかにもまずそうに]飲む / *п.* [ме́дленно [охóтно, осторóжно, жáдно] ゆっくり[喜んで, 慎重に, くいくい]飲む / Мне хóчется [=Я хочý] *п.* のどがかわいた / Ребёнок проси́л *п.* 子供が水を欲しがっていた. **b)** 〈*что*〉〈特に〉薬を飲む, 服用する (ᵖʳᵉˢᶜʳⁱᵇᵉ)ᵗᵉ: *п.* [★ 水薬でなくてもよい]: *п.* [лека́рство [микстýру, таблéтки] 薬[水薬, 錠剤]を飲む / Он *вы́пил* порошóк. 彼は粉薬を飲んだ. **c)** 〈植物が水分などを〉吸い込む (впúтывать), 取り入れる (вбирáть).

2 〔不完〕のみ〕 酒を飲む; 大酒をくらう (пьянствовать): *п.* запóем 鯨飲する / Я стал *п.* 3 пятнáдцать лет. 私は15歳から酒を飲み始めた / Он [пьёт [не *пьёт*]. 彼はいける口だ[下戸(げこ)だ] / сúльно *п.* 暴飲する / *п.* слúшком мнóго 飲みすぎる / Я не *пью* вóдки. 私はウオツカは飲まない / Скóлько бы он ни *пил*, он дéржится хорошó. 彼はいくら飲んでもくずれない.

3 〈*за кого́-что*〉〈…のために・…を祝して〉飲む: Дава́йте *вы́пьем* за ва́ше здоро́вье. あなたの健康を祝して乾杯しましょう.

4 〔不完〕のみ〕 むさぼる (жáдно поглощáть), 満喫する: *п.* глазáми [очáми] むさぼるように見る.

◇ *п.* [**вы́пить**] (**на**) **бруде́ршафт** *с кем* ⇒ бруде́ршафт. *п.* [*го́рькую* [*мёртвую чáшу*]. ⇒ чáша. *п.* **го́рькую ча́шу** *чего́* ⇒ чáша. *п.* **кровь** *чью* ⇒ кровь. **дать п.** *кому́* 〔俗〕 (1) 懲(こ)らしめる, 大目玉をくらわせる. (2) 煮え湯を飲ませる, ひどい目に合わせる. **как п. дать** [*дадýт*] 〔口〕きっと, まちがいなく(なぐりつけるぞ). **Ва́шими бы устáми** (*да*) *мёд п.* ⇒ устá.

питьё 圏 は(生) питéй 以外はまれ用 中2 **1** 飲むこと: *п.* спúртных напúтков アルコール飲料を飲むこと / водá, гóдная для *~тья* 飲料(に適した)水. **2** 飲みもの(の種類): [主に 圏 で] 〔旧〕アルコール飲料; 刺激的な飲料. *п.* 清涼飲料 / поднестú *п.* кому́ …に一献(こん)差し上げる / незакóнная продáжа *~тья* 酒類の不法販売.

пи́тьево́й 形1 飲用の: *~áя* вода́ 飲料水 / *~áя* кру́жка ジョッキ.

пи́ться, пьётся; 過 пи́лся|(〔旧〕-ся́, пила́сь, -ло́сь | 〔口〕 пи́лось 不完) **1** 無人動 〔口〕飲みたい気がする: Сего́дня не *пи́лось*, не ѐлось. 今日は飲む気も食う気も起こらなかった. **2** пить 1 の被動.

пиури́я 女6 〔医〕膿尿(症).

Пифаго́р, Са́мосский ピタゴラス《前 6 世紀; 古代ギリシアの自然哲学者・数学者》.

пифагоре́ец, -рейца 男2 ピタゴラス学派信奉者.

пифагоре́изм 男1 ピタゴラスの学説. 「рéец の.

пифагоре́йский 形3 пифагореизм の, пифагоре́йство 中1 =пифагори́зм.

пифагóров, -ва, -во 物主 形7: *~ва* теоре́ма 〔数〕ピタゴラスの定理.

пифи́ческий 形3 〔旧文〕Пи́фия の.

Пи́фия 女6 ピューティア《古代ギリシアのデルポイ(Дéльфы)でアポロの神託を授けた巫女(ᵇ)》.

пи́фос 男1 〔古代ギリシアの穀物・ワイン貯蔵用〕瓶(ᵇ).

пиф-паф 副 〔擬音〕(銃声の)ぱんぱん, ぱんぱん. 「く).

пифферари 不変 男 イタリアの遍歴楽師(風笛を吹

пихáть, 被過 **пи́ханный** 不完 (完 **пихну́ть**) 〈*кого́-что*〉〔俗〕**1** ぶしつけに強く押す: *n.* кого́ ло́ктем …に肱(ᵇ)鉄(砲)をくらわせる / *n.* кого́ в грудь …の胸を突く / *n.* тáчку 手押し車を押す / *n.* рукóй 手で押す / *n.* ногóй 足蹴(ᵇ)にする. **2** 急いで押し込む(заóвывать): *n.* что в карма́н …をポケットにつっ込む.

пихáться 不完 〔俗〕**1** 押す(人ごみの中で)周囲の人を); 押し|突き|合う(толкáться): Не *~хáйтесь!* 押さないでください / Мáльчики *~хáются.* 子供らが押しくらまんじゅうをしている. **2** 〈舟などが〉突いて離れる: *n.* шестóм 竿(ᵇ)を突き離す. **3** пихáть の被動.

пихну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ пихáть.

пи́хта 女1 〔植〕モミ(樅) (=*n.* япóнская); トドマツ (=*n.* сахали́нская).

пихтá́рник 男3 〔口〕=пихтóвник.

пихтá́ч, -чá 男4 〔俗〕=пихтá́рник.

пихтóвник 男3 モミ|トドマツ|林 (пи́хтовый лес).

пи́хтовый 形1 モミ|トドマツ|の: *n.* бальзáм *канáды* バルサム / *~áя* смолá モミやに / *~áя* хвóя モミ|トドマツ|の針葉 / *~вое* мáсло モミ油.

пицци́ка́то [-ʦ--тэ|то] **пи́ччика́то** [-ʧ'--тэ|то] 〔音〕**1** 副 ピチカートで. **2** 不変 中 ピチカート.

пи́чкать, 被過 **пи́чканный** 不完 (完 **напи́чкать**) 〈*кого́-что чем*〉〔口〕むりやり飲み食いさせる; 〈知識などを人に〉詰め込む: *n.* ребёнка слáстями 子供に甘い物をやりすぎる / *n.* больнóго лекáрствами 病人を薬漬けにする / *n.* ребёнка 〔детскúе сóловьи〕 ненýжными знáниями 子供[子供の頭]に要りもしない知識を詰め込む.

пичу́га 女3 〔口〕小鳥. 「識を詰め込む.

пичу́жка, 複生 -жек 女3 〔口〕пичýга の愛称.

пи́ччика́то [-ʧ'--тэ | то] ⇨ пицци́ка́то.

пи́шешь(ся), пишý(те)(сь), пишýт(ся) ⇨ писáть(ся).

Пишпе́к 男3 ビシベーク《Фрýнзе の旧称》.

пи́шущий 形4 писáть の能現: *n.* эти стрóки この筆者である私 (áвтор) / *~щая* брáтия 文士[文筆家]たち. ── 同 *тайпы* の, 印字の: *~щая* машúнка *тáйпрайтер* / *n.* автомáт 自動*тайпрайтер*.

***пи́ща** 女4 **1** 食物 (едá): растúтельная [живóтная] *n.* 植物性[動物性]食品 / молóчная [мясна́я] *n.* 乳製品[肉食品] / лёгкая *n.* 軽い食物 / здорóвая *n.* 健康食品 / жúдкая *n.* 流動食 / вкус *~щи* 食物の味 / гóдный в *~щу* 食べられる (そして)おいしい / есть [глотáть] *~щу* 食物を食べる[のみ込む] / готóвить [приготóвить] *~щу* 食物を調理する / не брать в рот никакóй *~щи* 食べ物を全然口にしない / отказáться от вся́кой *~щи* 食物を全然受けつけない / добывáть себé *~щу* 自分(のため)の食物を手に入れる / переварúть [усвóить] *~щу* 食物を消化[吸収]する / разносúть *~щу* (例えば旅客機内で客に)食物を配る / Э́то мáсо 'идёт [употребля́ется, пригóдно] в *~щу*. この肉は食用になる. **2** (心の)糧(ᵇ): *n.* 'умý (сéрдцу, для умá, для сéрдца)=духóвная [у́мственная] *n.* 心[頭]の糧(ᵇ) / Э́то *n.* для 'ли́шних разговóров [подозрéний]. それは余計な物議をかもす[疑惑のもとになる]だけだ / оставúть ум без *~щи* 頭[精神]に糧を与えないでおく.

◇ *давáть ~щу* 'чему́ [*для чего́*] (うわさなどの)種をまく, …の流布を助ける: *давáть ~щу* для умá 頭の糧となる / Э́то *даёт ~щу* сплéтням. こんなことをしたらデマの種をまくようなものだ / Э́то *давáло* емý *~щу* для размышлéний. こんなことが彼にとって思索の糧となるのであった / Кни́га *даёт ~щу* 'воображéнию [чýвствам]. 本というものは想像力[感情]を培(ᵇ)う糧となる. *сидéть на ~ще свято́го Анто́ния* 〔おどけて〕腹ぺこである《荒野で草を食べて修業していた聖アントニーの名より》.

【類語】 (1) **пи́ща,** (2) **едá,** (3) **пропита́ние,** (4) **съестно́е,** (5) **проду́кты,** (6) **снедь,** (7) **харч́и,** (8) **харч,** (9) **ко́рм**: 共に「食べ物」の意味で, (1) と (2) がもっとも一般的な語で, 人にも動物にも用いられる. (2) は「調理された食物」のニュアンスがある. (3) は「糊口の資」の意で旧語的. (4) は「食べられるもの, 食品」, (5) は「食料品」, (6) は俗語的で,「個々の料理された食物」をさし, ふつうは「おいしい・食欲をそそるもの」の意. (7), (8) も俗語的で一般に「食物, ならびに旅行, 職場にもっていく弁当」をさす. (9) は「(家畜などの)飼料」の意.

пищáлка, 複生 -лок 女3 〔口〕(細く・鋭い音をだす) 笛.

пищáль[1] 女6 **1** 〈15 世紀の先込め式の〉火縄銃 (аркебýза); 〈15–17 世紀の〉大砲.

пищáль[2] 女6 〔旧〕笛 (дýдочка), あし笛.

пищáльник 男3 〔史〕〈14–17 世紀の〉ロシア陸軍で〉火縄銃隊の一員; 砲兵隊員.

пищáть, -щý, -щúшь; 命 -щú 不完 (完 **пропищáть** 参照) **1** (完 一回 **пи́скнуть**) 〈鳥・動物などが〉ぴーぴー[きーきー]鳴く; 〈赤ん坊がぴーぴー泣く; 〈物がきーきー鳴る (⇨ писк): Поросёнок *~щúт.* 子豚がきーきー鳴いている / Цыплёнок сиротли́во *~щúт.* ひよこが親にはぐれてぴーぴー鳴いている / Кро́шечный ребёнок *~щúт.* ちっちゃな赤ん坊がぴーぴー泣いている / Самовáр *~щúт.* サモワールがちんちん音をたてている. **2** 〈*что*/(無補)〉〔口〕かん高い[きーきー]声で話す[歌う]. **3** 哀れな声で訴える[泣き言をいう]. **-щáние** 中3.

пищеблóк 男3 公共食堂営団.

пищевáре́ние 中3 (食物の)消化: óрганы *~ния* 消化器管 / расстрóйство *~ния* 消化不良.

пищевари́тельный 形1 消化の: *~ные* óрганы 消化器管 / *~ная* систéма 消化系 / *n.* 'канáл [тракт] 消化管 / *n.* сок 消化液 / *~ные* сúлы 消化力 / *n.* процéсс 消化過程 / *~ная* припрáва 消化を助ける薬味 / *n.* óтдых 食休み.

пищевúк, -ка́ 男3 食品産業従業員.

пи́щевкусово́й 形1 食品製造の: *~áя* промы́шленность 食品産業.

пищево́д 男1 〔解〕食道. **-дный** 形1.

пищево́й 形1 **1** 食物 (пúща) の: *~ы́е* проду́кты 食料品 / *~ы́е* това́ры 市販食品 / *~ы́е* жúры 食用油脂 / *~ые* концентра́ты 濃縮食品 / *~ы́е* полуфабрика́ты 半加工食品 / *~ы́е* отхóды 食品生産副産物; 残飯 / *~áя* промы́шленность 食品工業 / *n.* блок 公営食堂 / *n.* режúм 食養生.

пищúк 男3 **1** 鳥の吹き寄せ用の笛: поманúть птúцу *~ком* 寄せ笛で鳥をおびき寄せる / подманúть *~ком* 笛でおびき寄せる. **2** (木管楽器の)リード, 簧(ᵇ); 玩具のぴーぴー鳴る部分. **3** 〔劇〕(俳優が舌にくわえて)声色を変える道具. **4** ブザー (ズーマー).

пищýха 女3 **1** 〔鳥〕キバシリ. **2** 〔動〕アキウサギ.

пиэ… 簡略 ⇨ пие…. 「(セノスタ)ボ.

пия́вка, 複生 -вок 女3 **1** 〔動〕ヒル(蛭): 医療用蛭 / ста́вить *~ку* 蛭で瀉血(ᵇ)する / приста́ть как *п.* 蛭のように吸いついて離れない / *П.* 'всоса́лась [впила́сь] в ру́ку. 蛭が手に吸いついた. **2** 〔口〕(蛭のように)人からしぼりとる人, (人にたかって生活する)寄生虫(のような人).

плав 男1 плáвать すること. ◇ *на ~ý* (船が)航海中に; (損傷したが沈没せずに)航行できる状態に: Ко-

II

ра́бль *на ~ву́*. (1) 船は航海中. (2) 船は(沈没せずに)海面に浮いている(保たれている). (3) 船は(沈没せずに)海面に浮いている(保たれている).

плав… 前綴 **1** 「航海・航行の(плава́ющий)」の意: ⇨ *плав*состáв / *плав*сре́дства 航行機関. **2** 「水上の(плаву́чий)」の意: ⇨ *плав*ба́за, *плав*магази́н.

***пла́вание** 中3 **1** 水泳, 泳ぎ: бассе́йн для *~ния* プール (плáвательный бассе́йн) / шко́ла *~ния* スイミングスクール / соревнова́ние по *~нию* 競泳 / *n.* 「бра́ссом [сти́лем брасс] ブレスト, 平泳ぎ / *n.* кро́лем クロール / *n.* сажёнками 抜き手 / *n.* на спи́не 背泳ぎ / фигу́рное *n.* シンクロナイズドスイミング (= синхро́нное *n.*) / *n.* на 「коро́ткие [сре́дние, дли́нные] диста́нции 短[中, 長]距離レース / *n.* в во́здухе 空中遊泳. **2** 航海, 航行: морско́е *n.*=*n.* по́ морю 航海 / ма́лое *n.* 近海[沿岸]航海 / капита́н да́льнего *~ния* 遠洋航路の船長 / кругосве́тное *n.* 世界一周航海 / находи́ться [быть] в *~нии* 航海中である / отпра́виться [уйти́] в *n.* 出航する / ходи́ть в да́льнее *n.* 遠洋航海に行ってくる / Кора́бль верну́лся из далёкого *~ния*. 船は遠洋航海から帰ってきた / Большо́му кораблю́ — большо́е (и) *n.* (諺) ⇨ кора́бль. **3** (相場の国際的)流動, 変

пла́ватель 男6 《旧》航海者; 泳者. 〔動.

пла́вательный 形1 水泳の, 泳くための: *n.* круг 浮き輪 / *n.* сезо́н 水泳シーズン / *n.* пузы́рь (魚の)浮嚢(生) / *n.* бассе́йн (水泳)プール / *~ная* перепо́нка (水鳥などの)水かき.

пла́вать,** 能現 **~вающий** 不完 定(完 **плыть**) **1** a) [不定方向の動作]<人・魚・鳥などが>泳ぐ, 泳ぎまわる (★ 不定体の用法は ходи́ть, е́здить 参照): Ры́бы *~вали* в воде́ взад и вперёд. 魚が水の中でいったりきたりしていた / *n.* в бассе́йне プールで泳ぐ / *n.* в 「мо́ре [реке́, озере]=*n.* по́ морю [по реке́, по о́зеру] 海[川, 湖]で泳ぐ / *n.* под водо́й 潜水する / В пруду́ *~ают* ле́беди. 池の中を白鳥が泳いでいる. b) 泳いで通う[往復する]; 泳いで行ってくる (★「一回泳いで行ってくる」の意は, ふつう, 過去形, 否定を伴った命令形, 不定形で用いる): *n.* на 「о́стров [другой бе́рег] (и обра́тно) 島[向こう岸]まで泳いで行ってくる (⇨ сплава́ть). **2** [泳ぐ行為そのもの・泳ぐ能力] 泳げる: учи́ться [научи́ться] *n.* 泳ぎを習う[おぼえる] / Я не умéю *n.* 私は泳げない(金槌だ) / Он 「хорошо́ [бы́стро] *~ает*. 彼は泳ぎ方が上手だ[速い] / Он *~ает* на коро́ткие диста́нции. 彼は短距離泳者だ / *n.* 「кро́лем [баттерфля́ем] クロール[バタフライ]で泳ぐ / *n.* на 「боку́ [спине́] 横泳ぎ[背泳ぎ, バックストローク]で泳ぐ. **3** <船が>浮かぶ: Ло́дки, как у́тки, *~вали* вокруг. ボートが鴨(鳥)のようにまわりに浮かんでいた / *n.* по океа́ну 大洋を航行する. **4** a) (船などに)乗る, 乗りまわす: *n.* на 「ло́дке [су́дне, корабле́] ボート[船]に乗る / *n.* на 「надувно́м матра́се [плоту] 空気マット[いかだ]に乗る. b) 航海する; 《口》船に乗り組む: Он *~ает* 「капита́ном [матро́сом, кочега́ром] на коммерческом су́дне. 彼は商船の船長[水夫, 釜たき]をしている / *n.* на тепло́ходе ди́зель-ма́ло 「航行する / Су́дно *~вало* два́дцать лет. 船は20年航海した. c) <*куда́*> <…に>航行する, 航海する (★ …回の往復については 1b) 参照): Су́дно регуля́рно *~ает* в Ленингра́д. この船はレニングラードまでの定期航路に就いている / В про́шлом году́ он *~вал* 「в Нахо́дку [по Во́лге]. 昨年, 彼はナホトカに船で行ってきた[ボルガを船旅した] / *n.* вокруг све́та 船で世界一周する. **5** a) (水に)浮かぶ, 浮かんでいる; (液体に)どっぷりつかっている: На воде́ *~вали* куси́чки льда. 水面に氷片が浮かんでいた / На столе́ в лу́же черни́л *~вал* каранда́ш. 机にこぼれたインクの中に鉛筆がつかっていた / *n.* в кро́вей на полу́ 血の海につかって床に横たわる. b) (水に)浮くことができる (…ができる): Де́рево *~ает*, а желе́зо то́нет. 木は水に浮き, 鉄は沈む. c) <鳥が>泳ぐように飛ぶ, 舞う: Ко́ршун *~ает* высоко́ над мо́ре. トビが海上高く舞っている. d) <霞・煙・蒸気・匂いなどが>ただよう: Пар [Хоро́ший запа́х] *~ает* по ку́хне. 湯気[よい匂い]が台所にただよっている. e) <天体が>(空に)ただよう, 浮かぶ: На озером *~ает* луна́. 湖の上に月が浮かんでいる. **6** 《口》泳ぐように動きまわる: Она́ *~вала* из ко́мнаты в ко́мнату в мя́гких ту́флях. 彼女はやわらかいシューズをはいて部屋から部屋へとするすると動きまわった. **7** 浮かんで見える: Городо́к *~вал* в се́рой ды́мке 町は灰色のもやに浮かんで見えた. **8** <*в чём*> 昇揚(上)した気分を味わう, 浮かれる: *n.* в восто́рге 心が浮き浮きする. **9** 《口》(質問されて)あてずっぽうに[出たとこ勝負で]答える: *n.* на экза́мене (口頭)試験であてずっぽうに答える. **10** (相場が国際的に)変動[流動]する. ◇ ***ме́лко п. ⇨ ме́лко.

пла́вающий 形4 пла́вать の能現. **— 形 1** 泳ぐ; 浮かぶ: *~щая* [=водопла́вающая] пти́ца 水鳥 / *~щие* льды 流氷 / *n.* о́стров 浮き島 / *n.* танк 水陸両用戦車 / *n.* автомоби́ль 水陸両用車[トラック]. **2** 《経》変動する, 不安定な (неусто́йчивый). *n.* курс валю́ты 変動為替相場.

плавба́за 女1 工船, 母船 (плаву́чая ба́за).

плавдо́к 男7 浮きドック (плаву́чий док).

пла́вень, -вня 男6 《工》(鉱石の融解を早める)融剤, 溶剤 (флюс[2]).

плавзаво́д 男1 魚類加工船 (плаву́чий завóд).

плави́к, -ка́ 男3 《鉱》(なし) [鉱]ほたる石 (флюори́т).

пла́виковый | **плавико́вый** 形1 плави́к の *~вая* кислота́ 沸化水素酸 / *n.* шпат=плави́к.

плави́льник 男3 坩堝(るつぼ).

плави́льный 形1 (金属を)溶かす: *n.* заво́д 精錬所 / *~ное* произво́дство 製鉱業 / *~ная* печь 溶鉱炉 / *n.* ти́гель 坩堝 / *n.* жар 融解熱.

плави́льня, 複生 -лен 女5 鋳造所, 精錬所.

плави́льщик 男3 溶鉱夫, 鋳造夫.

пла́вить[1], -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **~вленный** 不完 1 (完 **распла́вить**) <*что*> <金属を>溶かす: *n.* мета́лл [руду́] 金属[鉱石]を溶かす. **2** (完 вы-) 精錬する: *n.* чугу́н из руды́ 鉱石から鉄鉄を精錬する.

пла́вить[2], -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **~вленный** 不完 (完 **сплáвить**[2]) <*что*> <木材を>流して運ぶ, 浮送する.

пла́виться[1], -вится 不完 **1** (完 **распла́виться**) (高熱で)<固体が>溶ける, 融解する. **2** пла́вить[1] の被

пла́виться[2], -вится 不完 пла́вить[2] の被動. 〔動.

плáвка, 複生 -вок 女3 **1** 溶解, 精錬: *n.* ста́ли в марте́не 平炉による精錬 / Здесь производи́тся *n.* ме́ди. ここでは銅の精錬が行なわれている / скоростна́я *n.* 急速精錬. **2** 1回の精錬; (精錬による)溶解物, 出鉄(しゅつ) / *~ки* 出鉄(しゅつ).

пла́вки, -вок 複 水泳パンツ.

пла́вкий, -вок, -вка 形3 溶ける, 可融の: *~кая* вста́вка ヒューズ / *~кая* [проло́ска [про́волочка] 相(§)ダイアグラム 〔糸]ヒューズ / *n.* предохрани́тель 安全器.

пла́вкость 女8 可融性: диагра́мма *~ти* (金属の)

плáвкран 男1 クレーン船. 〔相(§)ダイアグラム

плáвкранострое́ние 中3 クレーン船建造.

плáвлáвка, 複生 -вок 女3 物売り船 (плаву́чая ла́вка).

плавле́ние 中3 溶解, 融解: температу́ра [то́чка] *~ния* 融解温度[点].

пла́вленный[1,2] 形1 пла́вить[1,2] の被過.

пла́вленый 形1 : *n.* сыр プロセスチーズ / *n.* мел (コ

плáвмагазин 男1 物売り船. 〔ム製造用)粉白垩

плáвмастерска́я 女名 《変化は 形3》船舶修理船.

плáвневый 形1 плáвни の: *~вая* расти́тельность 湿原植物 / *~ые* по́чвы 低湿土壌.

плавне́е плáвный, плáвно の比較級. 〔島

плáвни, -ней 複 (湿地化して)アシなどの生えた)川岸や

плавни́к[1], -ка́ 男3 (魚) 1 (完) спинно́й [грудно́й, брюшно́й, ана́льный, хвосто́вой, вертика́льный] *n.* 背[胸(§), 腹, しり, 尾, 垂直]びれ / суп из аку́льих *~ко́в* ふかの鰭スープ.

плавни́к[2], -ка́ 男3 僵女 (流れついた木材・離破船などの)破片, 流木

плавнико́вый[1] 形1 鰭の. 〔しどの)破片, 流木

плавнико́вый[2] 形1 流れついた破片[流木]の.

пла́вно, 比 **-внée** 副 **a)** 流れるように, すべるように. なめらかに: *п.* двúгаться すべるように動く. **b)** 流暢(ﾘｭｳﾁｮｳ)に, 淀みなく: *п.* 「чита́ть [говори́ть] 淀みなく読む[流暢に話す].

плавно́й 形1 《方》浮送の; 流してある(↔ставно́й): *п.* лес 浮送材木 / *~на́я* сеть 流し網.

пла́вность 女8 滑(ｶﾞ)らかさ, 流暢さ: *п.* движéний 動きの滑らかさ / *п.* рéчи スピーチの流暢さ.

пла́вный, -вен, -вна́ | -вна, -вно; 比 **-внée** 形1 **a)** 《動き・音・話し言葉などが》流れるような, 滑らかな, スムーズな: *п.* жест 滑らかな身ぶり / *~на́я* похóдка 軽快な歩き方 / *~на́я* речь 流暢な話しぶり. **b)** 角(ｶﾄﾞ)のない: *~на́я лúния* ゆるやかな曲線. ◆ **~ные согла́сные** 《音声》流音《[r, l]など》.

плавсоста́в 男1 集合 《<плавающий соста́в》乗組員, 航海士. 「たる)海上建設隊.

плавстройотря́д 男1 (港内の海上建設作業に当

плаву́н, -на́ 男1 **1** 《ﾄｯｸﾘｰﾌｪﾙﾝ, 流砂 (плывýн). **2** 《植》エゾミソハギ《湿地に生える多年草》(=плакýн, плакýн-трава́). **3** 《昆》ゲンゴロウ(など)《肉食性水中

плавуне́ц, -нца́ 男2 =плаву́н 3. 「甲虫の総称》.

плаву́нчик 男3 《鳥》ヒレアシシギ.

плаву́честь 女8 浮くこと, 浮揚性, 浮力: *п.* лишáть судно *~ти* 船の浮力を失わせる.

плаву́чий 形4 **1** 浮いている: *п.* док 浮きドック / *п.* маяк 浮き灯台, 灯台船; 灯船 / *п.* мост 浮き橋, 船橋 / *п.* госпúталь 病院船 / *п.* крабоконсéрный завóд かに工船 / *~чая* прúстань 浮き桟橋. **2** 《材質が》浮く, 浮力のある: *п.* материáл 水に浮く材料. ◆ **~чая бáза** 《軍艦の》補給船, 潜水艦母船: китобóйная *~чая* бáза 捕鯨母船.

плáвщик 男3 木材の浮送労働者.

плавь[1]**(те)** ⇨ плáвить[1,2].

плавь[2] 女8 溶かした鉄鉢.

плагиа́т 男1 盗作, 剽窃(ﾋｮｳｾﾂ). **-торский** 形3.

плагиа́тор 男1 盗作者, 剽窃者. **-торский** 形3.

плагиа́торство 中1 盗作行為, 剽窃 (литературное воровство): занимáться *~вом* 盗作行為を常習とする. 「<что/《無補》>《文》盗作する.

плагúировать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完

плáгиоклáз 男1 《鉱》斜長石.

плаз 男1 《海》現図場《船の原寸図を描き, これに合わせて現寸大の型を作る大ホール》. **-зовый** 形1.

плáзма 女1 **1** 《生》血漿(ｹｯｼｮｳ), (血液)プラズマ. **2** 《旧》《生》原形質の誤称《正しくは протоплáзма》. **3** 《理》プラズマ《原子核と電子が高度に分離した気体》. **4** 《鉱》暗緑玉髄. 「*~кие* клéтки プラズマ細胞.

плазмати́ческий 形3 《生》血漿の; 原形質の:

плáзменный 形1 《理》プラズマの; プラズマを利用した: *п.* 「волновóд [реáктор, резонáнс, ускоритель] プラズマ導波管[反応炉, 共鳴, 加速器] / *~ная* 「волнá [пýшка] プラズマ波[銃] / *~ное* состоя́ние プラズマ状態 / *~ные* колебáния プラズマ振動 / *~ная* струя́ プラズマジェット.

плазменщик 男3 《理》プラズマ専門家.

плазми́да 女1 《生》プラズミド《染色体とは独立に増殖できる遺伝因子》.

плазмогáмия 女6 《生》細胞質融合, プラスモガミー.

плазмодéсма [-дé-] 女1 《生》原形質連絡.

плазмóдий 男5 《生》変形体; マラリア原虫 (=*п.*

плазмóлиз 男1 《植》原形質分離. 「малярúи).

плазмотро́н 男1 《理》低温プラズマ発生装置.

плазмохúмия 女6 プラズマ化学. **-мúческий** 形3. 「商品名》.

плазмохúн 男1 《薬》プラズモキン《マラリア治療剤の

плазмоцúд 男1 《薬》プラズモサド《マラリア治療剤の

плазмоци́т 男1 《生》形質[プラズマ]細胞. 「商品名》.

плáйметал 男1 《商標》プライメタル《金属板を張りつけた合板》.

плáкальщик 男3; **-щица** 女2 **1** (葬列に加わる)泣き男[泣き女]. **2** 《口》絶えず泣き言をいう男[女].

***плакáт** 男1 **1** ポスター, プラカード; 掲示: яркий *п.* あざやかなポスター / рисовáть *п.* ポスターを描く / повéсить *п.* нá стену 壁にポスターをかける / вы́весить *п.* ポスターを(壁・柱などに)貼(ﾊ)りだす / оклéить стéну *~тами* 壁にポスターをべたべた貼る / На стенé висúт *п.*: «Прóсят не кури́ть». 壁に「禁煙」の貼り紙が出ている / выстáвка *~тов* ポスター展. **2** 《旧》(革命前ロシアで農民・町人に与えられた)身分証明書, 旅券 (пáспорт).

плакати́ст 男1 ポスター[プラカード]画家.

плака́тный, -тен, -тна 形1 **1** ポスター[プラカード](用)の; ポスターのように目立つ[眼を惹く]: *п.* рисýнок ポスター[プラカード]の絵 / *~ная* мастерскáя ポスター工房 / *~ное* перó ポスター[プラカード]用のペン / с *~ной* нагля́дностью ポスターのように一目瞭然と. **2** 《旧》身分証明書[旅券]の: *п.* 「билéт [пáспорт] =плакáт 2. **-но** 副.

***плáкать,** плáчу, плáчешь, …, -чут; 命 плачь; 能現 **плáчущий** 不完 **1** 泣く; 嘆き悲しむ: гóрько *п.* сдержáнно и плáчу / грóмко *п.* 大声で泣く / *п.* навзры́д 泣きじゃくる / *п.* от 「жáлости [обúды, гóря] かわいそうで[くやしくて, 悲しくて]泣く / *п.* от рáдости うれし泣きする / *п.* от бóли 痛くて泣く / *п.* с кем (из сочýвствия) もらい泣きする / *п.* горестными слезáми 悲哀の涙にくれる / Ребёнок никогдá не плáчет по ночáм. その子は決して夜泣きしない / Дитя́ не плáчет, мать не разумéет. 《諺》赤ん坊が泣かないと母親には分からぬ《願いや希望は口にたして言わぬと相手に分からぬ》.

2 <*о ком-чём*/*по кому́-чему́*/*над кем-чем*> <…をしのんで[く…をいたんで, く…を>思って]泣く; <…を>悲しむ, 哀惜する: *п.* о умéршей дóчке 死んだ娘をしのんで泣く / *п.* о мóлодости 青春を惜しんで泣く / *п.* по дóму 家を思って泣く / О чём ты плáчешь? なんで泣いているのか.

3 <風などが>泣くようにひゅー ひゅーと音をたてる.

4 《口》水滴におおわれる: Óкна потéли и *~кали*. 窓ガラスが汗をかいて水滴がついた.

5 《口》<*по кому́*/《旧》*по ком*> <…を>待ち焦(ｺ)がれている: Пáлка по немý плáчет. 彼は鞭打たれて当然だ (Он заслýживает наказáния.) / Верёвка [Тюрьмá] по немý плáчет. 彼は絞首刑になって[投獄されて]当然だ(⇨ 成句). **6** [過去のみ] 《口》<せっかく期待していたものが>だめになる.

◇ *~кали дéнежки чьи* その金はもう戻ってこないよ, その金はどぶに捨てたようなもんさ. *п. в жилéтку* ⇨ жилéтка. *хоть плачь* (残念で)泣きたいくらいだ. *п. в три ручья́* 思う存分涙を流して泣く. *тюрьмá плáчет* [*по ком* [*по кому́*] 牢屋が…を待ちこがれている: Тюрьмá давнó по тебé плáчет. お前はもうとうに牢屋入りしていい頃だ.

плáкаться, плáчусь, плáчешься, …, -чутся; 命 -чься 不完 《口》 **1** <*на кого́-что*/*что* 副/《無補》><…を>嘆く(жáловаться): *п.* на свою́ судьбу́ わが身の不運をかこつ / Онá плáчется, что детéй нет. 彼女は子供ができないのを嘆いている. **2** 無人動 泣ける: Мне прóсто плáчется. ただ泣けてくるばかりだ.

◇ *п. в жилéтку* ⇨ жилéтка.

плаке́ 不変 1 形 めっきした, 金[銀]をかぶせた. **2** 中 めっきした[金, 銀をかぶせた]もの.

плакéт 男1 | **-кéта** 女1 =плакéтка.

плакéтка, 複生 -ток 女3 **1** (長方形の)*メダル*. **2** (家具などの飾りに使う)浮き彫りのしてある薄板.

плакирова́льня, 複生 -лен 女5 めっき工場.

плакирова́льщик 男3; **-щица** 女2 めっき工.

плакирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** 完・不完 <*что*> **1** めっきする. **2** (家具の芯材に)化粧板を張る. **3** (土手などの崩れ防止に)芝を張る. **-ться** 不完 被動. **-ва́ние** 中3.

плакирóвка 女3 плакировáть すること.

плакирóвщик 男3; **-щица** 女2 =плакировáльщик; 「につき》.

плáкса 男女 《変化は 女1》 《口》泣き虫《ふつう子供

плаксúвый, -сúв, -а 形1 《口》 **1** よく泣く, 涙っぽい(слезли́вый): *п.* ребёнок 泣き虫. **2** 泣いているような, 哀れっぽい(жалобный): *п.* гóлос なみだ声 / *~вое* лицó 泣きっ面(ﾂﾗ). **-во** 副. **-вость** 女8.

плакýн, -нá 男1 《植》ミツハギ(千屈菜)《皮なめし用タ

П

ンニンを含有; 民間療法では収斂(ℂ)剤》(дербе́нник изви́листый). ◆ **п.-трава́** =плаку́н.

плаку́чий 形4 1 《旧》よく泣く; 涙もろい; *~чая ба́ба* 涙もろい女 / *~чее пе́нье* 泣いているような歌声. 2 《植物につき》しだれの: *~чая ива* しだれ柳 / *~чая берёза* しだれ白樺 / *п.* кедр しだれ杉.

плаку́ша 女4 《方》=пла́кальщица.

пламегаси́тель 男6 1 消火器(огнетуши́тель); 《化》消炎剤. 2 (機関銃の)消炎器.

пламене́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 不完 1 炎を上げて燃える: Костры́ *~не́ют*. たき火があかあかと燃えている. 2 赤く映(は)える: *П-не́ет* 東の空が赤く染まる. 夕映えがまっ赤に燃えている. 3 《*~чем*/無補》《詩》《激情に》燃える: *п.* любо́вью 恋に身を焦(こ)がす.

пламени́стый, -ни́ст, -а 形1 炎々と燃えさかる.

пла́менник 男3 1 《旧詩》松明(たいまつ)(фа́кел). 2 《植》クサキュウチクトウ, オオランソウ(フロックス).

пла́менно 副 炎のように, (燃えるように)熱烈に: люби́ть *кого́ п.* …を熱愛する.

пла́менный, -менен, -менна 形1 1 《旧》炎(пла́мя)の; あかあかと燃える: *п.* костёр 炎を上げて燃えるたき火 / *п.* столб 火柱 / *п.* у́голь 燃え青炭 / *~ная зака́лка* 炎焼入れ. 2 燃えるように熱い(жа́ркий): Я почу́вствовал на лице́ моём *её ~ное* дыха́ние. 私は顔に彼女の熱い吐息を感じた. 3 熱情的な, 熱烈な(стра́стный): *п.* революционе́р 熱血の革命家 / *п.* патриоти́зм 燃えるような愛国心 / *~ное* жела́ние 熱望 / *п.* взгляд 情熱的な視線 / *~ная* речь 熱弁 / *~ные* стихи́ 熱烈な詩. 4 《炎のように》まっ赤な, 燃えるように赤い: *п.* зака́т まっ赤な夕日. ◆ **~ная печь** 直火式の炉, 反射炉. **-ность** 女8.

пла́мень, -мени 男6 《詩》=пла́мя.

пла́меобра́зный, -зен, -зна 形1 炎の形をした: *~ное* излуче́ние 炎状放射.

***пла́мя,** -мени 中5 《複は通常用いられぬ》 1 **a)** 炎: си́льное [ма́ленькое, ро́вное] *п.* 強い[小さい, 穏やかな]炎 / высо́кое *п.* костра́ 燃え上がるたき火の炎 / *п.* 「свечи́ [пожа́ра] ろうそく[火事]の炎 / спиртово́е [га́зовое] *п.* 『アルコール[ガス]』の炎 / язы́ки *~мени* 炎の舌 / *п.* войны́ 《転義で》戦火 / потуши́ть [пога́сить] *п.* 炎を消す / разду́ть *п.* 炎をあおる / уба́вить *п.* 炎を小さくする / вспы́хнуть *~менем* 炎となって燃え上がる / гори́ть я́рким *~менем* あかあかと燃える / Дом был охва́чен *~менем*. 家が炎に包まれた / *П.* поднима́ется 'столбо́м [всё вы́ше]. 炎が火柱となって[上へ上へと]燃え上がる / *П.* 'бушу́ет [разгора́ется, распространя́ется, затуха́ет]. 火が燃えさかる[燃え上がる, 燃え広がる, 下火になる] / *П.* угасло. 炎が消えた / Из и́скры 'возгори́лось [возгора́ется] *п.* 火花から炎も燃えさかる. **b)** 激情の炎: *п.* 「гне́ва [ре́вности] 激怒[嫉妬]の炎 / *П.* 'любви́ [стра́сти] вспы́хнуло в её се́рдце. 恋の[情欲の]炎が彼女の胸に燃え上がった. 2 熱気(пыл): От неё ве́яло *~менем*. 彼女の身体から熱気が伝わってきた.

◇ **горе́ть *си́ним* '*~менем* [*огнём*]** ⇨ горе́ть.

***план** 男1 1 設計図, 平面図, 見取図: *п.* 「зда́ния [до́ма, кварти́ры] ビル[家, アパート]の平面図 / *п.* 'го́рода [ме́стности] 都市[地域]の見取図 / снять *п.* заво́да 工場の見取図をとる / начерти́ть *п.* шко́лы на пятьсо́т ма́льчиков 児童500人収容の学校の設計図を作る / учи́ться черче́нию кора́бельных пла́нов 船舶設計を学ぶ. 2 計画, プラン, 予定: народнохозя́йственный [производ́ственный, семиле́тний, перспекти́вный, операти́вный, учёбный] *п.* 国民経済[生産, 7カ年, 長期, 作戦, 学習(カリキュラム)]計画 / неде́льный [ме́сячный, годово́й] *п.* =*п.* на 「неде́лю [ме́сяц, год] 週間[月間, 年間]計画 / *п.* на 「ле́то [о́тпуск, бу́дущее] 夏期[休暇中の, 将来]計画 / *п.* рабо́ты 仕事のプラン / *п.* се́ва 播種計画 / *п.* пое́здки 旅のプラン / *п.* проведе́ния ко́нкурса コンクール実施計画 / *п.* 'электрифика́ции страны́ [производ́ства ста́ли, разви́тия экономи́ки] 国内電化[鉄鋼生産, 経済発展]計画 / написа́ть *п.* 計画を書き上げる / соста́вить генера́льный *п.* 総合計画をたてる / набро́сать *п.* 計画草案を作る / вы́полнить [перевы́полнить] *п.* 計画を遂行[超過遂行]する / включи́ть в *п.* что …を計画に含める / внести́ *п.* на 'рассмотре́ние [обсужде́ние] 計画を検討[討議]にかける / приня́ть *п.* 計画を採択する / измени́ть [осуществи́ть] *п.* 計画を変更する[実行する] / разрабо́тать [рассмотре́ть, строи́ть] *п.* 計画を練り上げる[検討する, たてる] / расстро́ить [сорва́ть] *п.* 計画を狂わせる[挫折させる] / рабо́тать по *~ну* 計画に従って作業する / де́йствовать по намéченному *~ну* 予定[計画]通りに行動する / Рабо́та идёт стро́го по *~ну*. 仕事は厳密に計画通りに進んでいる / путеше́ствовать без *~на* 計画せずに旅行する / Каки́е *~ны* у вас на ле́то? この夏はどんなご計画ですか.

3 (作品などの)骨組み, 構想(за́мысел): *п.* уро́ка 授業計画 / соста́вить *п.* 'главы́ [докла́да, нау́чного сочине́ния, ре́чи] 章[報告, 学術論文, 演説]の骨組みを作る / соста́вить *п.* к расска́зу 短編のプランを作る / писа́ть сочине́ние по *~ну* 構想に従って作品を書く / *П.* бу́дущей кни́ги созре́л. 今度の本の構想が熟した.

4 **a)** 景, 面; 視野: пере́дний [за́дний] *п.* 前[背]景 / на 'пра́вом [ле́вом] *~не* (舞台・絵画などの)右[左]手に / Окно́ выхо́дит на за́дний *п.* са́да. 窓は庭の奥に面している. **b)** 重要度: отступи́ть [отодви́нуть] на 'второ́й [за́дний] *п.* 重要性を失う[…を後回しにする] / вы́двинуть что на пе́рвый *п.* …を前面に押しだす[最重要視する] / быть [оказа́ться, находи́ться, стои́ть] на 'пе́рвом [второ́м, после́днем (за́днем)] *~не* 最優先[この次の番, もっとも後回し]になっている.

5 《映画・写真につき》(カット)サイズ, ショット: снять 'кру́пный [да́льним, о́бщим] *~ном* アップ[ロング]で撮(と)る / дать ли́цо 'сре́дним [второ́м] *~ном* 顔を普通サイズで撮る.

6 **a)** 分野(о́бласть): актёр комеди́йного *~на* 喜劇俳優. **b)** 側面, 視点, 視角, 視座: обсуди́ть вопро́с в теоретическом *~не* 理論面から問題を検討する / в общечелове́ческом *~не* 全人類的視点で

◇ ***смеша́ть чьи пла́ны*** ⇨ смеша́ть.

...план 後続 男1 「飛行機」の意: *бипла́н* 複葉機 / *моноплáн* 単葉機 / *дельтаплáн ハンググライダー*.

планёр 男1 《口》**плáнер** 男1 *グライダー*, 滑空機: за́пуск *~ра グライダーの発進*.

планери́зм 男1 *グライダースポーツ, グライダー飛行(術)*

планери́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 *グライダー飛行士*.

планёрка, 複生 -рок 女3 《口》作業打合わせ会議.

планёрный 形1 《口》**плáнерный** 形1 *グライダー[飛行機]の*: *п.* спорт *グライダースポーツ* / *~ные* состяза́ния *グライダー競技* / *~ные* ста́нции *グライダー基地*.

планеродро́м 男1 *グライダー専用飛行場*.

планери́ст 男1 (人力・馬力でうねの間を耕す)中耕具, カルチベーター.

***плане́та** 女1 1 《天》惑星, 遊星 (↔ звезда́); 地球: больши́е [ма́лые] *~ты* 大小]惑星, *アステロイド(星塊)* / *п.*-спу́тник 衛星 / *П.* вращается вокруг Со́лнца. 惑星は太陽のまわりを回る. 2 《旧》宿命(судьба́), 運命.

планета́рий 男5 星座投影機; (それを用いて星座を観客に見せる)プラネタリウム.

планета́рный 形1 1 惑星[遊星]の: *~ные* тума́нности 惑星状星雲. 2 《文》全地球的規模の(всеми́рный), グローバルな: *~ные* масшта́бы изуче́ния вулка́нов 火山研究のグローバルな規模. 3 《機》周転円の, 《ギアにつき》遊星歯車の: п. механи́зм =*~ная* переда́ча *プラネットギア*, 遊星車装置. **-ность** 女8.

планети́ный 形1 惑星[遊星]の: *~ное* движе́ние 惑星運動 / *~ная* систе́ма 惑星系.

плането́ид 男1 《天》小惑星.

планетолёт 男1 惑星間宇宙船.

плането́лог 男3 惑星学者.

планетоло́гия 女6 惑星学. **-логи́ческий** 形3.

планетохо́д 男1 惑星面走行車.

плани́да [女1] **1** 《方》＝планéта 1. **2** 《旧俗》宿命, 運命 (судьбá); 幸運, 上首尾 (удáча).

планиме́р [男] 面積計. **-метри́ческий** [形3].

планиме́трия [女6] 面積測定, 測面法; 平面幾何学.

плани́рование[1] [中3] [圏のみ] 計画立案, 設計: *п.* го́рода 都市計画を作ること / *п.* наро́дного хозя́йства 国民経済計画を作ること / перспекти́вное произво́дственное *п.* 長期生産計画 / *п.* пáрка 公園の設計.

плани́рование[2] [中3] 滑空.

***плани́ровать**[1], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-ни́рованный** | **планирова́ть**, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ниро́ванный** [不完] (完 **спланирова́ть**[1]) 〈что〉 **1** (**плани́ровать**) 設計する: *п.* зда́ние ビルを設計する / *п.* дета́ли постро́йки 建物の細部を設計する. **2** (一定の計画・設計図に基づいて)配置[整備, 造成]する: *п.* парк 造園する / *п.* лáгерь ла́герьの配置をきめる / *п.* уча́стки 地面の区画整理をする[造成する]. **3** (**плани́ровать**) **a**) (…の)計画[予定]を立てる: *п.* ¹рабо́ту [свой день] 仕事[1日]の予定を立てる / *п.* произво́дство 生産計画を立てる. **b**) (完 はまた **запланирова́ть**) 〈また 不定形〉〈…することを計画する, 予定する: *п.* éхать за грани́цу 外遊の計画をたてる / *п.* экску́рсию на ию́нь ме́сяц 6月の見学予定を立てる. **c**) [不完 のみ] 〈不定形〉《口》〈…する〉つもりである. **-ться** 被動.

плани́ровать[2], -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (完 **спланирова́ть**[2]) 滑空する(пари́ть): 〈ヒバリが〉 *п.* пилóт в滑空を始めた / *п.* к лéсу 森に向かって滑空する.

планиро́вка [女3] **1** 設計, 計画: *п.* дета́лей постро́йки 建物の細部の設計. **2** (設計図に基づく)配置, 整備, 造成: *п.* уча́стков земли́ 地所の区画整理.

планиро́вочный [形] 設計[計画]の: *~ные* рабо́ты 設計[立案]作業. 「などの)造成技師.

планиро́вщик [男3]; **-щица** [女2] 設計者; (土地

планисфе́ра [女1] 《天》星座早見表, 平面天体図. **-рный** [形1].

пла́нка, 複生 -нок [女3] **1** 幅の狭い平板《木ずり・木舞(こ)など》; 木片《そえ木など》; 板材, 金属片, 布きれ: (обшивна́я) *п.* (ヨットなどの)外板 / прице́льная *п.* (ライフルの)照準板 / направля́ющая *п.* (偏心プレスの)案内棒 / *п.* на вы́коде листа́ (タイプライターの)ペーパーガイド[紙送り座] / ремéнная *п.* (手織機の)綜絖(そう)[ヘルド]. **2** (走高跳などの)バー, 横木 (рéйка): перехóд через *~ку* バーのクリア / установи́ть *~ку* на два мéтра バーを2 m に上げる.

планкто́н [男1] 《生》プランクトン, 浮遊生物《⇨ нектóн》: *П.* бы́стро размножáется. プランクトンはとんどん繁殖する. **-нный** [形1].

плановáть, -нýю, -нýешь; 命 -нýй 不完 《俗》＝планúровать[1] 3. 「ナー.

плановúк, -кá [男4] (生産)計画立案専門家, プラン

пла́ново 副 計画的に, 計画通りに: *п.* рабóтать 計画的に仕事をする / *п.* распредели́ть срéдства 計画的に資金を配分する.

пла́ново-предупреди́тельный [形1]: *п.* ремóнт (損傷しないうちの)機械の予防的修理.

***пла́новый** [形1] **1** 計画[企画]の, 予定の: *~вое* хозя́йство 計画経済 / *~вая* сво́дка 計画概要 / *~вое* зада́ние 計画(による)課題 / *~вая* пала́та 企画庁 / нача́льник *~вого* отдéла 企画部長. **2** 計画的な: *~вое* веде́ние хозя́йства 計画的経営 / *~вое* снабже́ние 計画的供給. **-во** 副. **-вость** [女8] 計画性.

планоме́рный, -рен, -рна [形1] 計画通りの, 計画通りに実行される: *~ное* разви́тие наро́дного хозя́йства 国民経済の計画通りの[順調な]発展 / *~ное* преобразова́ние приро́ды 計画的自然改造. **-но** 副: рабóтать *п.* 計画通りに働く. **-ность** [女6].

планотво́рчество [中1] 《皮肉に》やたらな計画作り.

пла́ночка, 複生 -чек [女3] пла́нка の指小・愛称.

пла́ночный [形1] пла́нка の.

планта́ж [男4] 《農》(果樹を植えるための)深耕: *п.* земли́ под виногра́д ぶどう植付け予定地の深耕. **-жный** [形1]: *п.* плуг 深耕プラウ.

планта́тор [男1] 大農園主, プランテーションの持主.

-рский [形3]: *~кие* владéния 大農園主の所有地.

планта́торство [中1] 大農園主の仕事[農園経営].

плантацио́нный [形1] 大農園の, プランテーションの; 大農園で栽培される: *~ное* хозя́йство 大農園経営 / *п.* чай 大茶園でとれた茶.

планта́ция [女6] **1** 大農園, プランテーション. **2** (ある特定作物の)農場: ча́йная [табачна́я, свеклови́чная] *п.* 茶[たばこ, ビート]農場.

пла́нула [女1] 《動》プラヌラ(腔腸動物の幼生).

планша́йба [女1] 面板(ばん)(旋盤の工作物取付装置).

планше́т [男1] **1** 《測》測量図製図板, 測量平板. **2** 測量図. **3** (表側が透けている)地図入れ. **-ти́ст** [男1] 平板測量者. **-тный** [形1].

планше́тка, 複生 -ток [女3] **1** 《口》＝планше́т (1, 3). **2** 《口》コルセットの張り骨.

пла́нширь|**-ши́рь** [男6]; **пла́ншир**|**-ши́р** [男1] (洋式木造船の)船窓(ぎょう)《最上甲板の両側にあって肋骨の上端をおおうもの》.

пласирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** [完・不完] (完 はまた **спласирова́ть**) 〈что/無補〉《スポーツ》(サッカー・テニスで)球を任意の方向にコントロールして打ち込む; (サッカーで)〈ボールを〉プレースキックする; *спласирова́ть* мяч в у́гол воро́т (サッカーで)ゴールのコーナーに球を打ち込む. **-ро́вка** [女3].

пласмо́дий [男5] ＝плазмо́дий.

пласт, -та́ [男1] **1** 層: *п.* почвы́ 土壌層 / *~ты́* поро́ды 岩石の層 / *~ты́* облако́в 層雲 / лечь *~та́ми* 層状に積みかさなる / Тума́н сте́лется *~та́ми.* 霧が層を成して広がっている. **2** 地層: у́гольный *п.* =*п.* ка́менного у́гля 石炭層 / нефтено́сные *~ты́* 含油層. **3** 耕起(こ)の時に一度にプラウで掘り起こされる一筋の土壌. **4** [通例 圏で](…の)階層, 層; 社会: всéние *~ты́* населе́ния あらゆる階層の人々 / ра́зные хронологи́ческие *~ты́* в соста́ве языка́ 言語の構成における様々な年代層. ◇ **~то́м** [**как** *п.*] 〈**лежи́т** [**вы́тянулся**]〉 кто 〈病人などが〉横になったきり動けない. **поднима́ть ~ты́** 処女[休閑]地を耕す.

пласта́ть, 被過 **пла́станный** [不完] (完 **распласта́ть**) 〈что〉 **1** (口) 層状に切る: *п.* дёрн 芝を層状に[扇平に]切る / *п.* капýсту キャベツを層状に切る. **2** 《俗》〈人体を〉解剖する, 腑分けする. **3** 〈魚の〉臓物を抜く, 三枚におろす (потрошúть). **4** 平らに広げる. **-та́ние** [中3].

пласта́ться [不完] **1** 《口》(匍匐(ほ)前進の際などに地面にぺったり)這いつくばる. **2** 《方》〈霧などが〉這うように広がる. **3** пласта́ть の被動.

пластели́н [男1] 《旧》＝пластили́н.

пласти́да [女1] 《植》色素体.

пла́стик [男3] **1** プラスチック (пласти́ческая мáсса). **2** 《旧》彫刻家.

пла́стика [女3] **1 a**) 彫刻[塑像]芸術, 造形芸術; [集合] その作品: антúчная *п.* 古代彫刻 / ру́сская *п.* XX (=двадцáтого столéтия 20世紀ロシア彫刻. **b**) 彫塑法. **2 a**) (全体の形が造形的に)調和均斉]のとれていること(пластúчность). **b**) 造形性, 立体感: *п.* тéла 身体の立体感. **c**) 〈文学につき〉表現性豊かなこと. **3 a**) 動作の均衡, 調和, 動作がリズミカルなこと; リズミカルな身のこなし方: *п.* движéний リズミカルな身のこなし / Балéт тре́бует от исполни́теля *~ки.* バレエ演技者はリズミカルな身のこなしを求められる. **b**) 《劇》身ぶり, 表現, 所作. **4** 《医》形成外科: кóстная *п.* 骨の成形外科.

…пла́стика [後要] [女3] 「再生・成形手術」の意: ар-тро*пла́стика* 関節成形 / гомо*пла́стика* 同種間移植 / гетеро*пла́стика* 異種間移植.

пластика́т [男1] プラスチック化合物; 可塑(そ)性ゴム.

пластика́тный [形1] ＝пластика́товый.

пластика́товый [形1] пластика́т の; それで作った.

пластика́ция [女6] 《化》可塑(そ)化.

пла́стиковый [形1] プラスチックの; それで作った.

пластили́н [男1] (不乾性の)塑像(ぞう)用粘土. **-новый** [形1]: *~вые* фигýрки зверей 粘土細工の野獣.

пласти́на [女1] **1** 平板, 板, シート; (エンジンの)放熱フィン: *п.* желéза 鉄板 / тяжёлая стальна́я *п.* 重い鋼板 / деревя́нная *п.* 木の板. **2** 縦に二分割され

たもの; 背板《丸太を縦に割った》.

***пласти́нка,** 複生 -нок 女3 **1** пласти́на の指小; 金属, ガラスなどの小片: металли́ческая *n.* 金属板 / ци́нковая *n.* 亜鉛板 / ре́зать что на ме́лкие *~ки* …を薄切りにする. **2** レコード (=граммофо́нная *n.*, патефо́нная *n.*): долгоигра́ющая *n.* LP レコード / ги́бкая *n.* ソノシート / зайгранная *n.* すりへったレコード / небью́щаяся *n.* 割れないレコード / *n.* с [за]писью наро́дных пе́сен [наро́дными пе́снями] 民謡レコード / *n.* изве́стного орке́стра 有名なオーケストラのレコード / поста́вить [проигра́ть] *~ку* レコードをかける / слу́шать [прослу́шать] *~ку* レコードを聞く / снять *~ку* レコードを外(ﾊｽﾞ)す / наговори́ть *~ку* レコードに話を吹き込む / напе́ть *~ку* レコードに歌を吹き込む / наигра́ть *~ку* レコードに演奏を吹き込む / записа́ть му́зыку на *~ку* 音楽をレコードに録音する / переписа́ть пе́сню с *~ки* на магнитофо́н 歌をレコードからテープレコーダーにダビングする / разби́ть *~ку* レコードを割る / переда́ча с (патефо́нной) *~ки* (生(ﾅﾏ)放送でない)録音放送 / конце́рт по ра́дио из граммофо́нных *~нок* ラジオのレコードコンサート. **3** (写真の)乾板《⇨ пле́нка》: заряди́ть *~ку* 乾板を(カメラに)セットする / проя́вить *~ку* 乾板を現像する. **4** 《植》葉身, 葉片 (=*n.* листа́). **5** 《植》菌褶(ｷﾉｺ)《キノコのかさの裏のひだ》(=грибна́я *n.*). **6** 《口》入れ歯 (зубно́й проте́з).

пласти́нник 男1 **1** 《鉱》, 《建》背板材. **2** =пласти́ночник.

пластинножа́берные, -ных 複名 《変化は 形1》 《魚》板鰓(ｾﾝ)類《サメ・エイなど》.

пласти́ночник 男3 《植》пласти́нка 5 をもつキノコ.

пласти́ночный 形1 пласти́нка の: *n.* фотоаппара́т 乾板写真機.

пласти́нчатый 形1 пласти́нка 状の, 平板状の: *n.* кла́пан 板弁 / *n.* конденса́тор 平板蓄電器 / *n.* то́рмоз ディスクブレーキ / *n.* транспортёр プレートコンベア / *~тая* ша́йба 板座金 / *~тые* зу́бы (動物の)板状の歯 / *~тая* отде́льность 《地》板状節理《火山岩に見られる規則正しい平板状の割れ目》. ◆ **~тые грибы** 《植》帽菌類《帽子をかぶったような形をしたキノコ; 大部分のキノコを含む》.

пластифика́т 男1 塑(ｿ)性材料.

пластифика́тор 男1 《化》可塑(ｿ)剤《フタル酸ジブチル, リン酸トリクレシルなど》.

пластифици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 〈что〉可塑性を与える. **-вание** 中3.

пласти́чески 副 形塑(ｿ)的に; 造形(芸術)的に; (動作・身ぶりにつき)調和[均斉]がとれて, 優雅に, 軽妙に; 身ぶり[所作芸術]によって.

пласти́ческий 形3 **1 a)** 形塑(ｿ)的, 塑像的, 造形(芸術)の. **b)** 〈表現・描写につき〉調和[均斉]のとれた; 表現性豊かな. **2 a)** 〈動作・身ぶりが〉エレガントで滑らかな: *n.* жест 優雅な身ぶり / *~кое* движе́ние 優雅な動作 / *~кая* выразительность 身ぶり・動作が表現豊かなこと. **b)** 身ぶり[動作]による; 身ぶり[所作]芸術の: *~кая* гимна́стика リズム[舞踊]体操, 新体操. **3** 可塑(ｿ)性の: *~кие* материа́лы 可塑材料 / изде́лия из *~ких* масс プラスチック製品 / *~кая* деформа́ция 可塑変形. **4** 《外科》形成の, 成形の: *~кая* опера́ция 形成手術 / *~кая* хирурги́я 形成外科. ◆ **~кая анато́мия** 《医》形質解剖学《人体の外形・均斉を研究する》. **~кое иску́сство** 身ぶり[リズム]芸術; 造形美術.

пласти́чно 副 造形的に; (外形が)調和的に, 均斉がとれて; (動作につき)優美に; 〈作品などにつき〉表現力豊かに: Он стал писа́ть *~чнее.* 彼は以前よりもさらに情感を込めて書くようになった.

пласти́чный, -чен, -чна 形1 **1 a)** 均斉[調和]のとれた: *~ная* ста́туя 均斉のとれた彫像. **b)** 〈作品などが〉造形的な; 〈詩文が〉表現力に富む: *n.* язы́к 表現力に富んだ言語 / *~ные* стихи́ 表現豊かな詩. **c)** 〈作家・作曲家につき〉造形的な, 表現力のある. **2** 〈動作などが〉滑らかな, 優雅な: *n.* жест 優雅な身ぶり / *n.* та́нец 優雅なダンス. **3** 可塑(ｿ)性の: *~ная* фарфо́ровая ма́сса 塑性陶土. **-ность** 女8.

пластко́жа 女4 再生皮革《革屑をゴムのりで固めたもの》.

***пластма́сса** 女1 プラスチック: изде́лие [игру́шка, посу́да] из *~сы* プラスチック製品[製玩具, 食器]. **-совый** 形1: *~вая* посу́да プラスチック食器[容器].

пластова́ть, -тую, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 不完 〈что〉(口)=пласта́ть. **-ться** 被3.

пластово́й 形1 《<пласт》層状の: *n.* у́голь 層状炭 / *~да́я* го́рная поро́да 成層岩.

пластога́мия 女6 《生》プラスモガミー, 細胞質体融合.

пластоме́тр 男1 《化》可塑(ｿ)度計, プラストメーター.

пласто́н 男1 (燕尾服着用時に着るワイシャツの)鳥賊(ｲｶ)胸, プラストロン.

пласту́н 男1 (革命前のクバン・黒海のコサック軍団の)哨兵, 斥候(ｾｯｺｳ). **-нский** 形3: ползти́ по *~нски* 匍匐(ﾎﾌｸ)をつけて匍匐(ﾎﾌｸ)前進する《斥候に出た時など》.

пла́стырь 男6 **1** 《医》膏薬(ｺｳﾔｸ), 絆創膏(ﾊﾝｿｳｺｳ) (=ли́пкий *n.*), プラスター: бактерици́дный *n.* 殺菌プラスター / вытяжно́й *n.* 吸いだし膏薬 / заклеи́ть [залепи́ть] ра́ну *~рем* 傷口に膏薬を張る / наложи́ть [положи́ть] кому́ *n.* …に膏薬を張ってやる / приста́ть [прилипа́ть] как *n.* しつこくつきまとう. **2** (船腹の穴の応急修理用)帆布, あて布. **-рный** 形1: *n.* за́пах 膏薬のにおい.

плат 男1 《旧・詩》=плато́к.

***пла́та** 女1 **1** 《旧》支払い: производи́ть *~ту* 支払う / *n.* долго́в 債務の弁済. **2** 賃金: повреме́нная [неде́льная, ме́сячная, годова́я] *n.* 時間給[週給, 月給, 年俸] / подённая *n.* 日当 / сде́льная [пошту́чная] *n.* 出来高払い / *П.* бу́дет сто до́лларов в неде́лю. 週給 100 ドルになります. **3** 料金: аре́ндная *n.* 賃借料 / входна́я *n.* 入場料 / кварти́рная *n.* アパート代, 家賃 / проездна́я *n.*=*n.* за прое́зд 乗車賃, 運賃 / *n.* за во́ду [газ, электри́чество] 水道[ガス, 電気]代 / *n.* за прово́з (荷物の)運賃 / *n.* за ра́дио [пересы́лку] ラジオ受信[送]料 / *n.* за прока́т инва́лидов 介護料 / *n.* за хране́ние на скла́де 倉庫料 / *n.* за по́льзование патенто́м 特許使用料 / *n.* вперёд 前払い (аванс) / внести́ *~ту* за обуче́ние 授業料を納入する / взять [снять] с кого́ уме́ренную *~ту* …からほどほどの代金をいただく / Он по́чистил мне боти́нки за небольшу́ю *~ту.* 彼は安い料金で私の靴を磨いてくれた. **4** 報い, 報酬 (вознагражде́ние). ◆ **за́работная п.** 賃金: неде́льная *за́работная п.* 週給 / реа́льная [номина́льная] *за́работная п.* 実質[名目]賃金 / получа́ть *за́работную ~ту* 給与をもらう / добиться повыше́ния *за́работной ~ты* 賃上げを獲得する.

плата́н 男1 《植》プラタナス, (特に)スズカケノキ. **-новый** 形1: *~вая* алле́я プラタナスの並木路.

плата́ть, 被過 **плати́нный** 不完 (完 **заплата́ть** 〈что〉《俗》つぎをあてる: *n.* 'рукава́ [штаны́] 袖[ズボン]につぎをあてる.

платёж, -тежа́ 男4 **a)** 支払い: *n.* нало́гов 納税 *n.* !с рассро́чкой [в рассро́чку, части́ми] 分割払, 割賦 / *n.* всей су́ммы 一括払い / *n.* по предъявле́нии 一覧払い / *n.* через 90 (=девяно́сто) дней после предъявле́ния 一覧後 90 日払い / *n.* нали́чными против !докуме́нтов [коносаме́нта] 証券[船荷証券]引換え現金払い / валю́та *~жа́* 支払い通貨 / приостановле́ние *~жа́* 支払い停止 / ве́ксель к *~жу* 支払い手形 / отложи́ть *n.* 支払いを延期する / произвести́ *n.* 支払いを行なう / Долг *~жо́м* кра́сен. 《諺》⇨ долг². **b)** 支払い額: кру́пные *~жи́* 高額の支払い額. ◆ **нало́женный п.** 代金引換え: *нало́женным ~жо́м* 代金引換えで.

платёжеспосо́бный, -бен, -бна 形1 支払い能力のある: *n.* спрос [経] 支払能力の裏付けのある需要 / *n.* должни́к 弁済能力のある債務者. **-ность** 女8; *n.* !ба́нка [購入者]銀行[買手]の支払い能力.

платёжный 形1 支払いの, 弁済の: двухсторо́ннее [многосторо́ннее] *~ное* соглаше́ние 二国間[多国間]支払い協定 / *~ная* ве́домость 支払い明細

書 / *~ное* обяза́тельство 支払い義務 / *n.* ¦срок [день] 支払い期限[支払い日] / *n.* бала́нс (1) 支払い差額; (2) 国際収支 / акти́вный [пасси́вный] *n.* бала́нс 収支順[逆]差.

Плато́н, -тóев 圏 プラタイア(ギリシアのボエオティア南部にあった都市国家で, ギリシア軍がペルシア軍に勝利した古戦場 (B.C. 479 年)).

пла́тельный 形1 《口》衣服用の: *~ная* ткань 服地 / *~ные* пу́говицы 衣料用ボタン.

плате́льщик 男3; **-щица** 女2 支払い人: *n.* нало́гов 納税者. 「*~ны* プラチナの指輪.

пла́тина 女1 プラチナ, 白金 《記号 Pt》: кольцо́ из

платини́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉プラチナ[白金]めっきする. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

платини́т 男1 《化》プラチナイト(鉄・ニッケルの合金).

пла́тинный 形1 = платúновый.

пла́тиновый 形1 プラチナ[白金]の: *~ая* руда́ プラチナ原鉱 / *n.* пе́рстень プラチナの指輪.

платинои́д 男1 プラチナ合金.

платинопромы́шленность 女8 白金採掘業.

платинотипи́я 女6 白金写真版. **-ти́пный** 形1.

платинотро́н 男1 《電子工》プラチノトロン.

плати́ть,** плачу́, плати́шь; 命 плати́; 能現 **плати́щий**; 被過 **пла́ченный** 不完 (完 **заплати́ть** 参照) **1** (完 またた **уплати́ть**) 〈*что*/*чем*/[無補]〉払う: *n.* ¦де́ньги [зарпла́ту] お金[賃金]を払う / *n.* кварти́ру 家賃を払う / *n.* долги́ 借金を返済する / *n.* нало́г 税金を払う / *n.* по́шлины 関税を払う / *n.* ¦штраф [профсою́зные взно́сы] 罰金[組合費]を払う / *n.* репара́ции 賠償を支払う / *n.* три рубля́ за поку́пки 買物に 3 ルーブル払う / *n.* ¦до́рого [дёшево] 高い代金を取られる[支払いが安くてすむ] / *n.* ¦мно́го [ма́ло] うんと払う[払いが少しですむ] / *n.* ¦хорошо́ [пло́хо] 払いがよい[悪い] / *n.* ¦деньга́ми [рубля́ми] お金[ルーブル]で払う / *n.* зо́лотом 金(ᵏᵉ)で決済する / *n.* ¦нали́чными [че́ком] 現金[小切手]で払う / *n.* ¦нату́рой [това́рами] 現物で支払う / *n.* за ¦кварти́ру [электри́чество, во́ду, телефо́н] アパート代[電気代, 水道料, 電話料]を払う / *n.* за ¦поку́пку [биле́т, кни́гу, обе́д] 買物[切符, 本, 昼食]の代金を払う / *n.* за ¦ра́дио [телевиде́ние] ラジオ[テレビ]の受信料を払う / *n.* за прое́зд 乗車賃[運賃]を払う / *n.* за това́рища 仲間の分をたてかえる / *n.* в ¦ка́ссу [банк] カウンター[銀行]に払う / *n.* ¦вперёд [зара́нее] 前払いする / *n.* в рассро́чку 分割払いする / *n.* в счёт причита́ющейся су́ммы 内金を払う / *n.* по ве́кселю 手形を支払う / *n.* по счёту 勘定を払う / *n.* против докуме́нтов 証書と引き換えに支払う. **2** 〈*чем*〉 〈…で〉報(ᵘ)いる: *n.* добро́м за добро́ 恩に報いるに恩をもってする / *n.* злом за добро́ 恩を仇で返す. ◇ *n. дань кому́-чему́* ⇒ дань. *n. той же мое́той* ⇒ моне́та. ***n. визи́т 《旧》答礼訪問する.

пла́титься, плачу́сь, пла́тишься; 命 платúсь 不完 (完 **поплати́ться**) **1** 〈*чем за что*/[無補]〉…の報い・罰として…を)失う, いやな目にあう: *n.* ¦здоро́вьем [жи́знью] 去る命[健康]を失う / Ты мне за э́то *поплати́шься!* この仕返しはかならずしてやるからな[覚えていろ]! **2** платúть 1 の被動.

платицефа́лия 女6 《医》偏平頭蓋[偏平頭].

платко́вый 形1 = плато́чный.

пла́тный 形1 **1** 有料の (↔ бесплáтный): *~ное* лече́ние 有料診療 / *n.* прое́зд 有料乗車 / *~ное* ме́сто 有料席 / *~ная* доро́га 有料道路. **2** 金銭報酬を受ける, 有給の: *n.* рабо́тник 有給職員 / *~ная* до́лжность 有給職. **3** 料金を払う: *n.* пассажи́р 有料乗客 / *~ная* пу́блика [集合的に] 有料入場者 / *n.* учени́к 学費を納めている生徒. **-ность** 女8.

плато́ 不変 中 **1** 高原, 台地 (плоскогóрье); 《地質》海台 (周囲の海底から 200 m 以上隆起している海底の隆起部). **2** 《旧》ふちなしの盆(ᵇᵒᵘ), 台皿 《食器・ランプの下に敷く》. ◇ ***выйти [вы́вести] на п.*** 大気圏外に出る[だす].

***плато́к,** -тка́ 男3 **1** (四角い布の)スカーフ, ショール; 頭巾 (≒ головно́й *n.*); ネッカチーフ (≒ ше́йный *n.*); ふろしき (≒ япóнский *n.*): шерстяно́й [ше́лковый] *n.* ウール[絹]のスカーフ / я́ркий *n.* 派手なスカーフ / наде́ть *n.* 布 го́лову 頭にスカーフをかぶる / носи́ть *n.* スカーフをしている / наки́нуть себе́ на плéчи *n.* 肩にスカーフをはおる / кута́ться в тёплый *n.* 暖いスカーフにくるまる / Голова́ повя́зана кра́сным *~тко́м.* 頭に赤いスカーフか巻いてある / Она́ хо́дит в кра́сном *~тке́.* 彼女は赤いスカーフをしている. **2** ハンカチ (≒ носово́й *n.*): вытира́ть слёзы *~тко́м* ハンカチで涙をふく / обтере́ть гу́бы *~тко́м* ハンカチで唇をふく / маха́ть *~тко́м* отъезжа́ющему 去って行く人にハンカチを振る / На ¦чужо́й [вса́кий] рото́к не накинешь *n.* 《諺》人の口にハンカチはかぶせられぬ《人の口に戸は立てられぬ》.

Плато́н プラトン 《B.C. 428/27–B.C. 348/47; ギリシアの哲学者, イデア論を展開》.

платони́зм 男1 **1** プラトン哲学[学派], プラトン主義. **2** 没我的献身; 精神的恋愛, プラトニックラブ. **3** 非実際性, 抽象性: *n.* мечта́ний 願望の非現実性.

платóник 男3 《哲》プラトン学派の人.

платони́ческий 剛 プラトニックに; 非現実的に: люби́ть кого́ *n.* プラトニックに…を愛する.

платони́ческий 形3 **1** プラトン哲学の, プラトン主義の: *~кие* взгля́ды プラトン的見方. **2** プラトニックな: *~кое* увлече́ние (女性に)精神的に惹(ᵏ)かれること / *~кая* любо́вь プラトニックラブ. **3** 非現実的な, 非実際的な, 抽象的な: *n.* интере́с 非現実的な関心 / *~кие* мечты́ 現実離れした願望.

Платóнов Андре́й Плато́нович プラトーノフ (1899–1951; 作家; «Возвраще́ние» (「帰還」)).

плато́чек, -чка 男3 плато́к の指小.

плато́чный 形1 плато́к の.

***платфóрма** 女1 **1** 《鉄道》(プラ)ホーム (★ перрóн は旅客列車専用ホーム): грузова́я *n.* 貨物専用ホーム / *n.* отправле́ния 発車ホーム / На *~ме* ¦ста́нции [вокза́ла] мно́го наро́да. 駅のホームが混雑している / По́езд отправля́ется с пе́рвой *~мы.* 列車は 1 番ホームから出る / По́езд останови́лся у *~мы.* 列車がホームに停車した / вы́йти на *~му* ホームに出る / ждать по́езд на *~ме* ホームで汽車を待つ / По́езд ¦подошёл [прибы́л] ко второ́й *~ме.* 列車が 2 番ホームに到着した / Поса́дка на по́езд с тре́тьей *~мы.* 乗車は 3 番ホームからです / С како́й *~мы* отправля́ется ско́рый по́езд на Москву́? モスクワ行き急行は何番ホームから出ますか. **2** 中間駅, 小駅, 仮駅 (полуста́нок). **3** 無蓋車: грузи́ть маши́ны на *~мы* 無蓋貨車に自動車を積み込む. **4** 台: усто́йчивая на ка́менной *~ме* батаре́я 石の台座の上に構築された砲台. **5** 《旧》(指揮者・台唱団などの)台(помо́ст). **6** (政党などの)政治綱領 (политúческая програ́мма), 党是: избира́тельная *n.* 選挙綱領 / провести́ в жизнь каку́ю *~му* (ある)政治綱領を実行に移す. **7** (靴の)厚底.

◇ ***стоя́ть на ~ме чего́*** …の側に立つ[味方をする]. **-менный** 形1.

платфóрминг 男3 《化》プラットホーミング法 (高オクタン価ガソリンなどを製造する特殊な石油精製法).

***пла́тье,** 複生 -тьев 中2 **1** 集合 (下着の上に着る)衣服: ве́рхнее *n.* 上着 / рабо́чее *n.* 作業服 / штатское *n.* 〈軍人の服装につき〉(制服に対する)平服, 市民服 / выходно́е *n.* 外出着, よそ行きの服 / дома́шнее *n.* 家庭着 / бу́дничное [повседне́вное] *n.* ふだん着 (= *n.* на ка́ждый день) / магази́н гото́вого *~тья* 既製服店 / широ́кое [у́зкое] *n.* ゆったりした[窮屈な]服 / зи́мнее [ле́тнее] *n.* 冬[夏]服 / отде́л мужско́го *~тья* в универма́ге デパートの紳士服売場 / наде́ть [носи́ть, снять] *n.* 服を着る[着ている, 脱ぐ] / По *~тью* встреча́ют, по уму́ провожа́ют. 《諺》人は見かけより頭と心が大事.

2 (女性・子供用)ワンピース; ドレス: шерстяно́е *n.* ウールのワンピース / вечёрнее *n.* イブニングドレス / ба́льное *n.* 舞踏会用ドレス / сва́дебное *n.* ウエディングドレス / нарядное *n.* 晴着 / *n.* ¦с рукава́ми [без рукавов] 袖つき[袖なし]ワンピース / *n.* в ¦кле́тку [по-

ло́ску, горо́шек] チェック[縞(ʃ), 水玉模様]のワンピース / *n.* в та́лию ウエストを絞ったワンピース / прямо́е *n.* ウエストを絞らぬワンピース / *n.*-костю́м ツーピース / *n.*-пальто́ 厚地のワンピース《合着用》/ купи́ть мате́рии на тра́урное *n.* 喪服用の生地を買う / Она́ в бе́лом *n.* с ро́зовым по́ясом. 彼女は白いワンピースにピンクの【類語】⇨ оде́жда. 【ベルトをしている.

платьево́й 形1 платье́ の；*~ы́е* ткани 服地.

платьевщи́ца 女2 (婦人服を縫う)お針子.

пла́тье 中4 платье́ 2 の指小；少女服. 「称.

пла́тьишко, 複生 -шек 中1 платье́ 2 の指小・卑

платяно́й 形1 衣服用の：*n.* шкаф 洋服ダンス.

плау́н, -на́ 男1 《植》 *ヒカゲノカズラ*(その胞子は皮膚病に薬効がある)(ликопо́дий).

плафо́н 男1 1 (特に絵画・彫刻・モザイクなどで飾った)天井；天井の装飾. 2 (主に天井の)半球形・半透明ランプ笠. **-нный** 形1：*~ная* 'живопись [мозаи́ка] 天井絵[モザイク].

пла́ха 女3 1 (縦に)半割りの丸太. 2 断頭用の太くて短い丸太；断頭台：лечь [взойти́] на *~ху*；класть го́лову на *~ху* 断頭台に伏す[のぼる]；断頭台に頭をのせる；《転義で》絶体絶命である.

пла́хта 女1 (縦縞・格子縞の)厚地の手織物《ウクライナ特産》；その四角い断頭台《長い上衣の上に羽織ったり, スカート代わりに腰に巻いたりする》. **-товый** 形1.

плац, 前 о пла́це, 複 пла́цы 男2 《軍》観兵式場；練兵場：учёбный *n.* 練兵場.

плацда́рм 男1 1 (作戦遂行上の)拠点, 橋頭堡, 上陸拠点. 2 軍事行動の出発点, 前進基地：*n.* для дальне́йших рассужде́ний 今後の論議の出発点.

плацебо́ 不変 中 《医》(毒にも薬にもならぬ, 患者には薬と思い込ませて与える)擬薬, プラセーボ.

плаце́нта 女1 1 《解》胎盤《де́тское ме́сто》. 2 《植》胎座《семяно́сец》.

плацента́рные, -ных 複名 《変化は 形1》《動》有胎盤類 (↔ аплацента́рные).

плацка́рта 女1 (鉄道の)座席(指定)券 (плацка́ртный биле́т)：взять *~ту* [биле́т с *~той*] 座席指定券[座席指定券付きで切符]を買う. **-тный** 形1：*n.* ваго́н 座席指定車 / *~ное* ме́сто 指定席.

пла̀ц-парад́ 男1 《旧》=плац. **-дный** 形1.

плач 男4 《<пла́кать》 1 泣くこと；泣き声：дёргаться от *~а* 引きつったように泣く / зали́ться звонким *~ем* わっと泣きだす. 2 (葬式の)哀歌, 挽(ひ)歌. ◆ **п. расте́ний** 《植》(切傷による)樹液の分泌.

плаче́во 副 1 哀れっぽく, めそめそと：говори́ть *n.* 哀れっぽく話す. 2 みじめに, 悲惨に：Его́ попы́тка око́нчилась *n.* 彼の企てはみじめな結果に終わった.

плаче́вный, -вен, -вна 形1 1 哀れっぽい《жа́лобный》：*~ные* пе́сни 哀調をおびた歌 / *n.* го́лос 哀れっぽい声. 2 悲惨な, みじめな《бе́дственный》：*n.* 'результа́т [исхо́д] 惨憺(さん)たる結末 / быть в *~ном* 'состоя́нии [положе́нии] みじめな状態にある. **-ность** 女8. 「などでの)泣き歌.

плаче́вой 形1 плач 2 の：*~ы́е* пе́сни (昔の葬式

пла́чешь(ся), **-чу(сь)** ⇨ пла́кать(ся).

плачея́ 女5 《方》=плака́льщица 1.

пла́чивать 現在形用いず 不完 多回 《俗》⇨ плати́ть.

пла́чущий 形4 пла́кать の能現. 〔=形 く声など が泣くような：говори́ть *~щим* го́лосом 泣き声で

плачь(ся), **-чьте(сь)** ⇨ пла́кать(ся). し言う.

пла́шка, 複生 -шек 女3 1 пла́ха 1 の指小；(木の)板 (пластинка). 2 《狩》(リス・イタチなど小動物用の)罠(わな). 3 《機》ダイス, ねじ切り. 4 《農》鋤(すき)板.

плашкóут 男1 《海》(他船に曳かれる)解(ばら)荷, だるま船. **-тный** 形1：п. мост 舟橋, 筏橋.

плашмя́ 副 平面[広い面]を下に：упа́сть *n.* (うつぶせに)ばったり倒れる / ша́шкой *n.* уда́рить коня́ 剣の腹で馬を打つ / класть кирпи́ч не ребро́м, а *n.* レンガを立て積みでなく平積みにする.

***плащ,** -ща́ 男4 1 レインコート (=дождево́й *n.*), 雨がっぱ：мужско́й *n.* 紳士用レインコート / носи́ть *n.* レインコートを着用する / ходи́ть в *~ще́* レインコートを着ている. 2 マント：Он оку́тан *~ще́м.* 彼はマントにくるまっている. **-щевóй** 形1：*~ва́я* ткань マント[レインコート]用生地.

плаща́ница 女2 《宗》主キストの眠りの聖像を描いた布《聖大金曜日晩課に使用する》.

плащ-нака́дка, 複生 -док 女3 防水マント.

плàщ-пала́тка, 複生 -ток 女3 テントにも雨がっぱにもなる防水布《兵隊などが携行する》.

плебе́й 男5；**-бе́йка,** 複生 -бе́ек 女3 1 《史》(古代ローマの)平民, プレブス. 2 平民出の人.

плебе́йский 形3 1 плебе́й の：*~кое* происхожде́ние 平民の出. 2 《旧, さげすんで》野卑な.

плебе́йство 中1 1 集合 《史》(古代ローマの)平民. 2 平民の出であること, 毛並のよくないこと：не бре́зговать чьим *~вом* …の毛並を問題にしない. 3 《旧, さげすんで》挙措動作に品のないこと.

плебиси́т 男1 1 《史》(古代ローマの)平民会議で採択される決議；それに基づく法令. 2 国民投票《референдум》：провести́ *n.* 国民投票を実施する.

плебс 男1 集合 (古代ローマなどの)平民 (плебе́й).

плева́ 女1 《解》(動植物の)膜：лёгочная *n.* 胸膜, 肋膜 (плёвра) / дви́жения *n.* 処女膜.

плева́льница 女2 =плева́тельница.

плева́тельница 女2 痰壺(たん).

плева́ть, плюю́, плюёшь；命 плюй 不完 (完 на-плева́ть 参照；完 一回 **плю́нуть**) **1 а)** つば[たん]をはく：*n.* куда́ попа́ло おちかまわずつばをはく. **b)** (*чем* 口に入ったものをはく：*n.* 'кро́вью [гря́зью] 血[ごみ]をはく / *n.* 'огнём [ды́мом] 火[煙]をはく / Не *плюй* в коло́дец, пригоди́тся воды́ напи́ться. 《諺》井戸につばをはくな, いまにこの水のごやっかいになることもある《他人をせげに扱うな, いまに助けられることもある》. **2** 《*на кого́-что*》《俗》(…を)軽蔑する：*n.* на всё прошедшее すぎ去ったものをすべて軽蔑する / Он *плюёт* на всё. 彼はいっさいを意に介しない. **3** 不完 のみ】【不定形で述語となる】《*кому́ на кого́-что*》《俗》まったく無関心だ, 勝手にしろ；【ふつう補語的従属節を伴い】どうでもいい, なんてことない《≪比べ≫ 哀れ, 取るに足りない》：Мне *n.* на 'него́ [кри́тику]. あんな奴どうでもいい[批判なんかクソくらえた]. ◇ **п. в 'лицо́ [глаза́]** 《*кому́*》…の顔につばをかける；すっかりばかにする. **п. в пото́лок** 暇をもてあましている. **п. 'хочу́ [хоте́л]** =плева́ть 3. **плю́нуть 'некуда [негде́]** ⇨ плю́нуть **раз плю́нуть кому́** ⇨ плю́нуть.

плева́ться, плюю́сь, плюёшься；命 плю́йся 不完 《口》 **1** (やたらに)つば[たん]をはく；つば[たん]をはく癖がある；(話しながら)つばをとばす：Верблю́ды *плю́ются* 'гра́дом [гра́дусами] (習性がある). **2** 互いにつばをかけ合う. **3** あらわに軽蔑《無関心, 不満》を示す.

плёвел, 複生 плёвел | -велов 男1 1 《植》ドクムギ《穀物畑・亜麻畑などの雑草》. 2 《複で》《文》有害なもの.

плевóк, -вка́ 男3 1 つば, たん：получи́ть *~вка́* つばをはきかけられる, 侮辱を受ける. 2 述語 《口》くだらない, 取るに足らない：Всё остально́е — *п.* 残りはみな取るに足らぬ. ◇ **~вка́ не сто́ит кто-что** 《俗》は取るに足らぬ.

плёвра 女1 《解》肋膜, 胸膜. **-рáльный** 形1.

плеври́т 男1 《医》肋膜(胸膜)炎：сухо́й (мо́крый, экссудати́вный) *п.* 乾性[湿性]肋膜炎. **-ти́ческий** 形3, **-тный** 形1：*п.* кашель 肋膜性の咳.

плèвропневмóния 女6 《医》胸膜肺炎.

плёвый 形1 《俗》1 ひどい；役立たずの (никуда́ не го́дный)：*~вая* пого́да いやな天気. 2 **а)** くだらない；些細な, 瑣末(さま)な (незначи́тельный). **b)** 簡単な (просто́й), 容易な：*~вая* зада́чка 簡単な問題 / *~вое* де́ло 何の造作もない[ひとも簡単な]事柄.

плед 男1 (格子縞の)長い(ウールの)肩掛け.

плезиозáвр 男1 《古生》首長竜, プレシオサウルス.

плейбóй, [-'l'-|-l'e-] | **плэйбóй** 男5 プレイボーイ **-бóйский** 形3.

плейохази́я 男5 《植》多集散花序.

плейсто́н 男1 《生》浮表生物《水面に生活するウキクサなど》.

плейстосе́йст [男1] 強震の発生可能地点を結んだ地図上の線. 「こる可能性のある.

плейстосе́йстовый [形1] 〔地質〕もっとも強震の起

плейстоце́н [男1] 〔地質〕更新[洪積]世.

плексигла́с [男1] プレクシグラス, 有機ガラス《飛行機の窓ガラスなどに用いる》(органи́ческое стекло́).

-совый [形1].

плектенхи́ма [女1] 〔植〕菌糸組織.

плектр [男1] (ギター・バラライカなどの)つめ, ピック.

плем... [接頭] 「種畜の(プレメンノイ)」の意: ⇨ *племо́вце*завод, *племферма* 種畜場.

племенно́й [形1] **1** племя́ 1 の: *п.* язы́к 種族語 / *~ная* вражда́ 種族間の敵意. **2** 〈家畜につき〉純血種の, 優良種の: *п.* бык 純血種の雄牛 / *~ная* кни́га 血統書. **3** 純血種[優良種]繁殖用の: *~ная* фе́рма 種畜場.

племзавод́ [男1] (品種改良のための)種畜(牧)場.

племо́вцезавод́ [男1] 羊の種畜(牧)場.

племптицезавод́ [男1] (品種改良用)家禽飼育場.

племста́нция [女6] 国営種畜牧場《種畜改良, 人工授精などを行なう》.

***племя́**, племени, 造 племенем; 複 племена́, -мён, -менам [中5] **1** 種族: кочева́ые *~мена́* 遊牧民族 / первобы́тные *~мена́* 原始未開種族 / славя́нские *~мена́* スラヴ諸種族. **2** 〔旧〕民族 (наро́д): славя́нское [герма́нское] *п.* スラヴ[ゲルマン]民族. **3** [単 の み] 〔旧〕家柄, 家系, 一族 (род): Он из ста́рого дворя́нского *~мени*. 彼は古い貴族の家系の出である. **4** [単 の み] 〔雅〕世代 (поколе́ние): ны́нешнее *п.* 今の世代. **5** [単 の み] 〔口, おどけて〕(共通の特徴をもつ人・動物の)グループ, …族, …のやから: солда́тское *п.* 兵隊族 / пти́чье *п.* 鳥族.

◇ ***на племя́*** [★ 力点に注意] 〔職・方〕繁殖用に: оста́вить бычка́ *на племя́* 若牛を繁殖用に残す. ***без ро́ду и ~мени – без ро́ду, без ~мени*** 出生の知れぬ, どこの馬の骨とも分からぬ, 門閥のない. ***ни ро́ду ни ~мени*** 係累(なし)がない, ひとりぼっちの(одино́кий).

***племя́нник** [男3] 甥(おい) (=родно́й *п.*) (сын бра́та или сестры́): двоюро́дный *п.* 又甥.

племя́нница [女2] 姪(めい) (дочь бра́та или сестры́): Она́ мне приходи́тся *~цей* по сестре́. 彼女は私の姉[妹]方(の)の姪にあたる.

племя́щ, -ща́ [男4] 〔俗〕=племя́нник.

племя́шка, 複生 -шек [女3] 〔俗〕=племя́нница.

***плен**, 前 о плене́, в плену́ [男1] **1** 捕虜 (плене́ние) の身: взять [захвати́ть] кого́ в *п.* …を捕虜にする / вы́везти кого́ из *~на* 囚(とら)われの身から…を助け出す / попа́сть в *п.* 捕虜になる / сда́ться в *п.* 投降して捕虜になる / быть [находи́ться] в *~ну́* 捕虜の身である / оставаться в *~ну́* 抑留されたままである / держа́ть кого́ в *~ну́* …を捕虜にしておく / освободи́ться из *~на* 捕虜が自由の身になる / бежа́ть [убега́ть] из *~на* 捕虜が脱走する / провести́ два го́да в *~ну́* 2 年間の捕虜生活を送る. **2** (…に)とらわれていること, (…)のとりこ: освободи́ть себя́ из *~на* стра́ха 恐怖のとりこ[呪縛(じゅばく)]から逃れる / сбро́сить с себя́ оти́ровский *п.* 父の支配を振りきる / Он в *~ну́* свои́х ли́чных интере́сов. 彼は私利私欲にとらわれている.

плена́ [女1] **1** 〔冶金〕鋳肌(はだ)のふくれ《容易に除去できる》. **2** 薄膜 (плёнка). 「ледова́ния 総会で.

плена́рный [形1] 総会 (пле́нум) の: на *~ном* за-

плене́ние [中3] 〔文〕 **1** 捕虜[とりこ, 生け捕り]にすること. **2** =плен 1.

плене́р | **плэне́р** [男1] 〔美〕画面に戸外の光[外光]と雰囲気を再現すること; (19 世紀中期にフランスに起こった)外光画法.

плене́рист [男1] 〔美〕外光派画家《ロシアでは С. Щедри́н, И. Ре́пин など》.

плени́тельный, -лен, -льна [形1] 人の心をとりこにするような, 魅惑的な, うっとりするような: *п.* го́лос うっとりするような美声 / *~ная* улы́бка チャーミングな微笑. **-но** 副: *п.* улыба́ться 魅惑的に微笑する / Она́ *п.* хороша́. 彼女はうっとりするほどきれいだ. **-ность** [女8].

плени́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ [完] (不完 **пленя́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉[文] 捕虜[生け捕り]にする; 〈船を〉拿(だ)捕する (захвати́ть). **2** *a*) 〈*кого́ (что) чем*〉 〈…で〉魅惑する, うっとりさせる (очарова́ть): *п.* кого́ красото́й …を美しさで魅了する / *п.* кого́ улы́бкой …を微笑でうっとりさせる. *b*) 〈*кого́ (что)*〉〈…に〉恋心を起こさせる. *c*) 〈*кого́ (что)*〉〈事物が人を〉魅了する, すっかりとりこにする.

плени́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь [完] (不完 **пленя́ться**) 〈*кем-чем*〉〈…に〉魅了される; 〈…に〉そっこん惚れ込む: *п.* чьей красото́й …の美貌に心を奪われる / Я *~ни́лся* его́ слова́ми. 彼の言葉にはとほと感じ入った.

***плёнка**, 複生 -нок [女3] **1** 膜, 薄皮: *п.* на кисе́ле ゼリーの薄皮 / ма́сляная [нефтяна́я] *п.* 油膜 / то́нкая *п.* льда 薄氷 / покры́ться [подёрнуться] *~кой* 薄い膜ができる / Лак образу́ет защи́тную *~ку* на мета́лле. ニスは金属面に保護膜を作る. **2** 〔写〕フィルム (⇨ пласти́нка); фотографи́ческая *п.* 写真フィルム (фотоплёнка) / цветна́я [чёрно-бе́лая, панхромати́ческая, высокосветочувстви́тельная] *п.* カラー[白黒, パンクロ, 高感度]フィルム / позити́вная [негати́вная] *п.* ポジ[ネガ]フィルム / карту́шечная *п.* ロールフィルム / чувстви́тельность *~ки* フィルムの感度 / вста́вить [зарядить] *~ку* в фотоаппара́т カメラにフィルムをつめる / перемота́ть *~ку* (撮影済みの)フィルムを巻きもどす / снять [сня́ть] на *~ку* フィルムに撮る / засвети́ть *~ку* フィルムを感光させる / проявить [закрепи́ть] *~ку* フィルムを現像[定着]する. **3** 〔口〕(録音・録画)テープ: магнитофо́нная *п.* テープレコーダーの(磁気録音)テープ (=*п.* для магнитофо́на) / видеомагнитофо́нная *п.* VTR (録画)テープ / *п.* с за́писью ру́сских наро́дных пе́сен ロシア民謡の録音テープ / *п.* изве́стной певи́цы 有名な歌手が吹き込んだテープ / записа́ть что на *~ку* …をテープに録音[画]する / слу́шать *~ку* テープを聞く / поста́вить [снять] *~ку* テープをかける [外(は)す] / переписа́ть с пласти́нки на *~ку* レコードからテープに録音し直す / смота́ть [перемота́ть] *~ку* テープを巻く[巻きもどす] / разре́зать [скле́ить] *~ку* テープを切る[貼り合わせる, つなぐ] / *П.* 'кончи́лась [порвала́сь]. テープが終わった[切れた]. **4** 〔口〕ビニールシート.

плёнкообразова́тель [男6] 〔化〕造膜剤.

плёнкообразу́ющий [形4] 〔化〕造膜性の: *~щие* вещества́ 造膜剤《塗料など》.

плённик [男3]; **-ница** [女2] **1** 〔旧〕捕虜 (плённый), 囚(とら)われ人. **2** 〈*чего́*〉(ある親念に)とらわれて[かぶれて]いる人: *п.* слепо́й ве́ры 盲信者.

***плённый** [形1] **1** 捕虜の, 囚われの: *п.* солда́т 捕虜(兵). **2** [u. 男名]; **-ная** [女名] 捕虜, 虜囚: ла́герь для *~ных* 捕虜収容所 / взять мно́го *~ных* 多くの捕虜を捕える.

плёночный [形1] **1** フィルム (плёнка) の, テープの: *п.* фотоаппара́т ロールフィルム(式)カメラ / *~ная* телевизио́нная переда́ча (生放送でない)フィルムによるテレビ放送; VTR 放送. **2** 薄膜の. **3** ビニールシートでおおわれた: выра́щивание овоще́й 'под *~ным* укры́тием [в *~ной* тепли́це] 野菜のハウス栽培.

***плену́м** [男1] 総会, 全体会議, 本会議: откры́тие *~ма* 総会の開会式 / на *~ме* 'Сената (палаты представи́телей) (米)上院総会[衆院本会議]で / расши́ренный *п.* райко́ма 地区委員会拡大総会 / созва́ть [провести́] *п.* 総会を招集[挙行]する / *П.* обсужда́л неотло́жные вопро́сы. 総会では緊急の問題が討議された. ◆ **п. ЦК КПСС** ソ連共産党中央 [委員会総会.

плене́р [男1] ⇨ плэне́р.

пленя́ть [不完] ⇨ плени́ть. 「被動.

пленя́ться [不完] **1** ⇨ плени́ться. **2** плени́ть の

плеоморфи́зм [男1] 〔生〕多形態性.

плеона́зм [男1] 〔修〕冗長, 冗語, 重複表現《例: свои́ автобиогра́фия; до́лгий и продолжи́тельный спор など》. **-настический** [形3]; *п.* 'эпитет [оборо́т] 重複形容句[表現].

плеохро́изм [男 1] 《鉱》(異方結晶体の)多色性.

плере́зы [-'ерé-], -péз 複 《旧》 **1** (袖・襟に縫いつけた)襞章. **2** 婦人帽の羽飾り.

плеро́ма [女 1] 《植》(茎および根端の)原中心柱.

плероцеркои́д [男 1] 《動》 プレロケルコイド, 擬尾虫(裂頭条虫の第二中間宿主体内における幼生).

плёс [男 1] 河区《川の二つの曲がり角の間の部分》; (航行条件・川岸の特徴などが共通な)河川区間; (湖・川などの)周辺より深い部分. **2** (浅瀬と浅瀬・島と島との間の)広い・流れのゆるやかな水域;《方》浅瀬. **3** 《旧・方》魚の尾.

плёсень [女 8] **1** かび: 表面にできる緑色の~*нью* 濃い青かびかはえる. **2** ‹*чего́*› (古臭くて有害なものの)現われ, 残滓: Он обро́с ~*нью* рути́ны. 彼は旧習墨守にどっぷり浸かっている. **-сенный** [形 1].

плеск [男 1] **1** 水の音[ざぶざぶ, ざあざあ, ぴちゃぴちゃ]; 鳥の羽ばたき: *n.* волн 波音, 潮騒(ざわ) / *n.* вёсел 水をかく櫂(かい)音. **2** [通例 複] で] 水しぶき. **3** [通例 複] で]《旧》拍手 (аплодисме́нты).

плеска́ние [中 3] (水・波が)はねる[くだける]こと; その音.

плеска́тельный [形 1]: *n.* бассе́йн (子供の水遊び用の)浅いプール.

плеска́ть, плещу́, пле́щешь; 命 плещи́ плеска́й, -ка́ешь; 命 -ка́й; 能現 пле́щущий |《口》**плеска́ющий**; 被現 **плеска́емый**; 被過 **плёсканный**; 副動 **плеща́** |**плеска́я** [不完] (完 一回 **плесну́ть** (ただし 5, 6 は除く)) **1 a)** ‹水・液体が›(何かに当たって)音をたてる: Во́лны ~*щут* о скали́стый бе́рег. 波が岩壁に当たってざぶーんとくだける / Ры́ба ~*щет* хвосто́м по воде́. 魚が尾で水面を打つ / *n.* шу́мной волно́й высо́кие звуки. **b)** (音をたてて)打ち当たる: Изумру́дное мо́ре ~*ка́ло* о берега́. エメラルド色の海が岸に波を打ち寄せていた. **c)** ‹はね上がった水・波が›(…に)達する: Вода́ не раз ~*ка́ла* на па́лубу. しぶきが再三甲板にはね上がった. **2** ‹*чем*› ‹櫂(かい)などで›水を打って音をたてる: *n.* вёслами ~*ют* в ту́мане. **3** [(口) -ка́ю, -ка́ешь; -ка́й も併用] ‹*что/чем на кого́-что*› (水をすくって)<…に>はねかける; <…に>水をかける: *n.* друг на дру́га водо́й 互いに水をはねかけ合う / *n.* водо́й в лицо́ 顔に水をかける / *n.* из ведра́ во́ду на горя́щий кокс 燃えているコークスにバケツの水をかける. **4** ‹*что/*無複› (物の表面に)<液体を>こぼす (проливать). **5** ‹旗・帆などが›風にひるがえる: Фла́ги ~*щут*. 旗が風にへんぽんとひるがえっている. **6**《旧》拍手する (аплоди́ровать).

плеска́ться, плещу́сь, пле́щешься; 命 плещи́сь плеска́ются, -ка́ешься; 命 -ка́йся [不完] (完 一回 **плесну́ться**) **1** =плеска́ть 1: Река́ ~*ка́лась* у мои́х ног. 私の足もとで川がせせらぎの音をたてていた / Вода́ ~*ка́лась* под удара́ми вёсел. 櫂(かい)に当たって水がぱちゃぱちゃ音をたてていた. **2** ‹液体が›(揺られて)溢(あふ)れこぼれる: Вода́ ~*ка́лась* из ри́вомки. ウォツカがグラスからこぼれた. **3** [(口) -ка́юсь, -ка́ешься; -ка́йся も併用] ‹*чем*› 水音をたてながら動く; <水を>自分にはねかす[浴びる]; はねかし[浴びせ]合う: Де́ти ~*ются* холо́дной водо́й. 子供たちが水をかけ合っている / Воробьи́ ~*ка́лись* в лу́же. スズメが水たまりで水浴びをしていた. **4** =плеска́ть 5.

плёсневеть, -еет [不完] (完 **запле́сневеть**) かび(плёсень)が生える: Хлеб ~*веет* от сы́рости. 湿気でパンにかびが生えだした.

плесневи́ца [女 2] 《医》 霧口瘡(むこうそう) (моло́чница).

плесневе́ть [形 1] かび (плёсень) の: *n.* нале́т на ста́рой кни́ге 古い本の表面のかび / ~*вые* грибки́ [生] 糸状菌;《俗》かび.

плеснесто́йкий [形 3] かびを生やさない, かびに強い.

плесну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 **1** [一回] ⇨ плеска́ть (1, 2, 3, 4). **2** ‹*что/чего́*› (口) 少し注ぐ: *n.* в ча́шку молока́ 茶碗にミルクを少し注ぐ.

плесну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 [一回] **плёсо** [中 1]《方》=плёс. ⇨ плеска́ться (1, 2, 3).

плессиме́тр [男 1]《医》打診板 (通例象牙の薄板, この上を打診槌で打診する).

плести́, плету́, плетёшь; 命 плети́; 過 плёл, плела́; 能過 плётший; 被過 **плетённый**, -тён, -тена́ [不完] (完 **сплести́**) ‹*что*› **1** (完 はまた **заплести́**) 編む, 綯(な)う: *n.* во́лосы 髪の毛を編む. **2** 編んで[綯って]作る: *n.* ‹корзи́ну [стул, кружева́] 籠[簡易椅子, レース]を編む. **3** 《口》‹手の込んだ計略を›めぐらす: *n.* ко́зни против кого́ …に罠をしかける / *n.* сло́жную интри́гу 手の込んだ陰謀をめぐらす. **4** [(不完) のみ; ただし ‹*что*› の時 (完 **сплести́**)] ‹*о ком-чём/о том, что*› (口) ‹出まかせを›言う: *n.* вздор たわごとを言う / *n.* околе́сицу ばか話をする / *n.* небыли́цы на кого́=*n.* сплета́ни про кого́ …についてありもしないことを捏造(ねつぞう)する, でっち上げる. ◇ *n. лапти* ⇨ ла́поть.

плести́сь, плету́сь, плетёшься; 過 плёлся, плела́сь; 能過 **плётшийся** [不完] **1** (口) のろのろと[やっとのことで]歩いて行く: Лениво́ *n.* на рабо́ту 職場にのろのろ出かけていく. **2** плестй の被動. ◇ *n. в обо́зе* [*хвосте́*] しんがりをのろのろ行く, 皆に遅れをとる.

плетевидный, -ден, -дна [形] 鞭(状)の.

плетевоз [男 1] (何台かの連結車をつけた)パイプ[レール]運搬トラック (⇨ плети́).

плетёжок, -жка [男 3] 編み紐(ひも) (плетёный шнур).

плетёйный [形] 編むための: ~*ная* игла́ 編み針.

плетёльный [形] 編物の. 「ъйи 籠(ざる)職人.

плетёльщик [男 3]; **-щица** [女 2] 編む人: *n.* кор-

плетёние [中 3] **1** 編む[綯(な)う]こと. **2** 編み方; 編んである物: *n.* ле́нтой 編み / ткань диагона́льного ~*ния* あや織り地. **3** 編んだもの. ◇ *n.* ‹*слове́с* [*слов*]› (皮肉に)(内容空虚な)凝(こ)りすぎた・くどい文体.

плетёнка, 複生 -нок [女 3]《口》**1** 籠, バスケット, 編みバッグ. **2** 螺旋(らせん)形の白パン.

плетённый, -тён, -тена́ [形] плести́ の被過.

плетёный [形] 編んで作った, 籐製の: *n.* пояс 編みベルト / ~*ная* корзи́на 編み籠 / ~*ные* ту́фли 編み靴 / *n.* стул 籐椅子 / ~*ное* кре́сло 籐製安楽椅子.

плете́нь, -тня [男 6] 編み垣, 籬(まがき). ◇ *навести́ тень на n.* ⇨ тень.

плети́, -тёй 複 溶接して長くつないだパイプ[レール] (⇨ плеть, плетевоз).

плетизмо́граф [男 1]《医》体積(変動)記録器, プレ

плетизмогра́фия [女 6]《医》体積(変動)記録法.

плётка, 複生 -ток [女 3] 短い編み鞭(むち).

плетнёвый [形 1] **1** 編み垣 (плете́нь) の. **2** 編んだ小枝からできた: *n.* мост 葦(よし)橋.

плето́ра [女 1]《医》多血症. **-ри́ческий** [形 3].

плётточка, 複生 -чек [女 3]《口》плётка の指小・愛

плету́(сь) ⇨ плести́(сь). 「称

плету́шка, 複生 -шек [女 3]《俗》**1** 編み籠. **2** 車体部分を編んで作った荷馬車.

плеть, 複生 -тей, 複造 -тя́ми |《旧》-тьми [女 8] **1 a)** (編んで作った)鞭(むち): высе́чь ~*тью* 鞭打つ / П-тью обуха не перешибёшь.《諺》鞭で斧は折れない《泣く子と地頭には勝てぬ, 蟷螂(とうろう)の斧》. **b)** [複 で] 鞭打ちの刑: отме́на ~*тей* 鞭打ち刑の廃止. **2** 蔓(つる);《方》根菜類の葉と茎 (ботва́): *n.* ты́квы カボチャの

плетюга́н [男 1]《方》=плеть 1. 「蔓

плето́ха [女 3]《方》編み籠.

Плеха́нов, Георгий Валентинович プレハーノフ (1856–1918; 哲学者, ロシアマルクシズムの父).

плехт [男 1]《海》土錨, 大錨.

плечево́й [形] 肩 (плечо́) の: ~*вая* кость 上腕骨 / ~*вая* су́мка ショルダーバッグ. ◆ **п. по́яс** [解] 鎖骨と肩甲骨. 「ミセンガイなど」

плеченого́ие, -гих [複名] [変化は [形 3]] 腕足類 (シャ

плечи́ко, 複 -ки, -ков [中 1]《口》**1** 肩の指小・愛称. **2** (スリップなどの)肩ひも. **3** [複 で] 衣紋(えもん)かけ, ハンガー: Пальто́ виси́т на стене́ на ~*ках*. 外套がハンガーに吊して壁にかかっている. **4** [複 で] (上着の肩にいれる)肩当て, 肩パット: костю́м с ~*ками* 肩パットを入れた背広.

плечи́стый, -чи́ст, -а [形 1] 肩幅の広い.

***плечо́**, 複 плечи́, плеч, -чам 対 [на] плечи |за [на] плечи́ [複生 плеча́, 生 плечей は《旧》] [中 1] **1** 肩: во́лосы до *плеч* 肩までのびた髪 / Затекли́ *плечи́* 肩がこった / положи́ть кому́ ру́ку на *п.* …の肩に手をのせる / взять что на *п.* …を肩にかつぎ上げる / нести

груза на *~чé* 荷を肩にかついでゆく / перекúнуть сýмку через *п.* バッグを肩にかける / поднять [опустúть] *плéчи* 肩をあげる[おろす] / распрямúть *прéчи* 肩をまっすぐのばす / повернýться через *лéвое п.* 左肩越しに振りかえる / Он ⌈широ́к (у́зок) в *~чáх*. 彼は肩幅が広い[狭い] / Э́то плáтье мне у́зко в *~чáх*. この服は肩のところがきつい / На *п.!* 担(かつ)え-銃(つつ)! / Лéвое (Прáвое) *п.* вперёд! 左[左]へ曲がれ! / пожимáть *~чáми* 肩をすくめる. **2** 〔解〕(人間・動物の)上膊(ぢ)部, 二の腕. **3** 〔服〕で] (上着の)肩当て, 肩パット (плéчики). **4** (でこなどの)腕, *7 – А* (支点から力点までの間). **5** (物にっき)肩に当たる部分; 山の斜面[肩]. **6** (機関車などの)受け持ち走行区間.

◇ *чýвство ~чá* 連帯感 〔肩を寄せ合っている感じから〕(чýвство лóктя). *за ~чáми* (быть, стоя́ть, имéть что...) (1) (...の) 背後に (позади), うしろに. (2) 過去に(...を経験している): У него́ *за ~чáми* шестьдеся́т лет трудово́й жи́зни. 彼は過去 60 年もの勤労生活の実績がある. (3) 〔時間・空間〕すぐ近くに, 間近に迫って: Смерть стоя́ла у неё *за ~чáми*. 彼女に死が迫っていた. *по ~чý кому́ что* 〔口〕...の手に負える (по си́лам): Э́то мне не *по ~чý*. これは私には荷が重すぎる[手に負えぬ]. *с ~чá* (1) 大上段に振りかざして, 力まかせに(なぐる) (удáрить): удáрить *со* всегó *~чá* 思いきりぶんなぐる. (2) 〔俗〕よく考えもせずに, いきなり: *с ~чá* отрицáть 頭ごなしに否定する / Э́то нельзя́ решáть *с ~чá*. それは軽率に決めてはならない. *с чьегó ~чá* (衣服につき)以前に誰かが着ていた, おさがりの: пальтó *с* отцóвского *~чá* 父のおさがりの外套. *с чужóго ~чá* (衣服につき)以前に他人が着ていた, 古物[セコハン]の, サイズの合わない. *с плеч долóй* ⇨ долóй. *с плеч* 〔сбро́сить [свали́ть, сложи́ть, стряхну́ть]〕肩の荷をおろす, いやな事から解放される. *п. к ~чý* = *~чóм к ~чý* (1) 肩を並べて(стоя́ть (立っている), идти́ (行く) など). (2) 仲よく, 一緒に(рабóтать (働く) など). *п. в п.*; *п. о п.* = *п. к ~чý*. *похлóпывать по ~чý кого́* ...の肩をたたく; 〔転義で〕親しげに, 励ますように. *распрáвить плéчи* 力をため (набрáться сил), 元気づく (оболдри́ться). *на ~чáх* 〔*противника* [*неприятеля*]〕〔軍〕(退却する)敵のあとにぴったりついて, 敵のすぐ背後から(следýя по пя́там противника). *пожáть ~чáми* ⇨ пожáть. *взвали́ть* [*положи́ть*] *что на плéчи чьи* 〈責任・面倒などを〉...に負わせる, ...に押しつける. *вы́вести* [*вы́нести*] *на* 〔*свои́х* [*собственных*] *~чáх*〈仕事の遂行などを〉一手に引き受ける, 自分で全責任を負う. *лежáть на ~чáх чьих* [*у когó*] ...の双肩にかかっている: Забóты о семьé *лежáт на* егó *~чáх*. 家族の面倒が彼の双肩にかかっている. *висéть на ~чáх у когó* 〔俗〕(追いかけてくる者が)今にも追いつきそうだ. (*есть*) *головá на ~чáх* ⇨ головá. *косáя сáжень в ~чáх* ⇨ косóй. *имéть гóлову на ~чáх* ⇨ головá. *язы́к на ~чé у когó* ⇨ язы́к. (*как*) *горá с плеч* (*свали́лась*) ⇨ горá.

плешáнка, 複生 -нок 女3 〔鳥〕シベリアヒタキ.

плешúветь, -ею, -еешь 不完 (完 **оплешúветь**) (頭が)禿(は)になる, 禿げる.

плешúвец, -вца 男2 〔口〕禿の人.

плешúвый, -шúв, -а 形1 a) 禿頭の. b) 草木のない, 禿山の. **-вость** 女8.

плешúна 女1 1 a) (毛皮・毛織物などの)脱毛箇所: собáка с *~кой* на боку́ 脇腹の禿げている犬. b) 〔口〕(頭頂部の)禿 (плешь). **2** (野山の)植物のない箇所: выгорéвшие *~ки* (山火事などで)焼けて禿げたところ. **-шúнка,** 複生 -нок 女3 指小.

плешь 女9 1 a) (頭の)禿 (лы́сина): человéк с *~шью* во всё тéмя 頭のてっぺんがつるっぱげの人. b) 〔口〕(毛皮・毛織物などの)脱毛箇所. **2** 〔口〕=плешúна 2. ⌈плескáть(ся).

плéщет(ся), плещý(те)(сь), плещýт(ся) ⇨

плея́да 女1 1 〔文〕(ある時代・分野の)傑出した人物群: *п.* писáтелей, начáвших рабóтать в девяностые гóды 90 年代に作家活動を始めた巨匠たち / пýшкинская *п.* プーシキン時代の大作家たち. **2** 〔П--ды〕〔天〕プレアデス星団, スバル〔牡牛座中の散開星団〕.

пли 間 〔軍〕撃(う)て! 〔< Пали́!; 今では Огóнь!〕.

плúе | **плúя** 間 **1** (昔のカルタ遊びでのかけ声)賭金を倍にしまーす! **2** 不変 中 倍の賭金.

Плúмут 男1 プリマス: **1** 英国グレートブリテン島南西端のイギリス海峡に臨む港湾都市. **2** 米国北東海岸にある港湾都市で メイフラワー号の最初の上陸地(1620 年).

плимутрóк 男3 プリマスロック〔米国産の卵・肉兼用品種のにわとり〕.

плинт 男1 〔建〕プリンス(円柱や彫像などの台座).

плинтовáть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-тóванный** 不完 (*что*) 〈地面などを〉均(な)す: *п.* землю под огорóд 菜園用に土地を均す. **2** (石を適当な大きさに)割りそろえる. **-ться** 被動. **-тóвка** 女3.

плúнтус 男1 〔建〕**1** 幅木(はば)(壁の最下部に設けた横板). **2** 建物の外壁基部のわずかな出っぱり〔保護・装飾用の〕. **3** (円柱の正方形の)台座. **4** (家具の)台輪. **5** (扉の)敷り板. **-сный** 形1.

плиоцéн 男1 〔地質〕鮮新世〔新世代第 3 紀後半〕.

плис 男1 綿ビロード, 別珍(べっちん). **плúсовый** 形1: *~вая* кýртка 別珍のジャケツ.

Плисéцкая, Мáйя Михáйловна プリセーツカヤ 〔1925– ; バレリーナ〕.

плиссé [-лсé] 不変 中 **1** (布地の)プリーツ, 襞(ひだ): *п.* юбки スカートのプリーツ. **2** 不変 形 プリーツ[襞]のある: юбка *п.* プリーツスカート.

плиссúрованный [-с'-] 形1 плиссúровать の被過. ── 形 プリーツ[襞(ひだ)]のある.

плиссúровать [-с'-], -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рованный** 不完 (*что*) 〈スカートなどに〉プリーツ[襞]をつける. **-ться** 被動.

плиссúровка [-с'-] 女3 **1** (スカートなどに)プリーツ[襞(ひだ)]をつけること: отдáть юбку в *~ку* スカートをプリーツづけにだす. **2** =плиссé 1.

***плитá,** 複 плúты 女1 **1** (石・金属などの)長方形の板, プレート: мрáморная [бетóнная, чугýнная] *п.* 大理石[コンクリート, 鉄]板 / могúльная [надгробная, гробовáя] *п.* 墓石. **2** (台所用)コンロ, レンジ (=кухóнная *п.*); 〔長方形のレンジ製の〕かまど: электри́ческая *п.* 電気レンジ / готóвить на *~тé* レンジで調理する / жáрить мя́со [варúть овёд] на гáзовой *~тé* ガスレンジで肉を焼く[昼食を煮て作る] / зажéчь *~тý* レンジに火をつける / постáвить на *~тý* [снять с *~ты́*] кастрю́лю 鍋をレンジにかける[レンジからおろす].

плúтка, 複生 -ток 女3 **1** плитá 1 の指小: кафéльные *~ки* 化粧タイル. **2** плитá 2 の指小; 圧縮された小さな四角形のもの: *п.* шокола́да 板チョコ. **3** 〔口〕電熱器, 電気コンロ, 電子レンジ(=электри́ческая *п.*).

плитня́к, -кá 男3 **1** (板状にはがれやすい)片岩, 鉄平石. **2** 集合 〔口〕床板, (舗道の)敷石. **-кóвый** 形1: *~вая* порóда 板状節理のある岩石 / *п.* тротуáр 敷石の舗道.

плитовúдный 形1 スラブ状の, 板状の.

плúточник 男3 タイル工.

плúточный 形1 **1** плúтка (1, 2) の: *~ная* фóрма タイル形. **2** плúтка 1 からできた: *п.* пол タイルの床 / *п.* шокола́д 板チョコ. **3** плúтка 2 に作った: *п.* чай 磚(たん)茶.

плúда 女2 **1** (外輪船の)外輪の水かき, パドル. **2** (舟 **плов** 男1 ピラフ (пилáв). ⌊の)あか汲み用ひしゃく.

***плове́ц,** -вцá, 造 -вцóм 男2 **1 a)** 泳げる人, 泳ぐ人: Он хорóший *п.* 彼は水泳が上手だ. **b)** 泳者, 水泳選手. **c)** 泳げる動物. **2** 〔旧〕船乗り, 航海者.

плову́н, -нá 男1 〔方〕=плове́ц.

плову́честь 女8 〔旧〕=плавýчесть.

плову́чий 形4 〔旧〕=плáвучий.

пловýха 女3 плове́ц 1 の女性.

***плод,** -дá 男1 **1** 果実, 実: спéлый *п.* 熟した果実 / съедóбный *п.* 食べられる実 / сбор *~дóв* 実の採取 / вы́растить *~ды́* 果樹を育成する / принестú [дать] *~ды́* 〈木が〉実をもたらす[ならせる]; 成果をもたらす[あげる] / *П-ды́* поспéли. 実が熟した. **2** (哺乳類の)胎児(зарóдыш); 〔旧〕赤子: *п.* в утрóбе мáтери 胎内の子, 胎児 / развúтие *~дá* 胎児の成長 / понестú *п.* 〔旧・俗〕妊娠する. **3** (*чегó*) 成果, 結果 (результáты) [天] プレアデス星団, スバル [牡牛座中の散開星団].

тáт), 賜物(たまもの). *n.* [~да́й] ¹трудо́в [уси́лий] 勁労[努力]の成果, 賜物 / *n.* ¹воображе́ния [фантази́и] 想像[空想]の産物 / увиде́ть *~да́й* чего́ …の成果を見とどける / Э́та кни́га *n.* ¹большо́го [десятиле́тнего, многоле́тнего] труда́. 本書は多大の[十年の, 多年にわたる]労苦の成果だ. ◇ ***запре́тный п.*** ⇨ запре́тный. ***вкуша́ть [пожина́ть] ~да́ чего́*** …の結果を味わう, …の恩恵に浴する; 《悪い意味で》…の尻ぬぐいをする.

пло́дик [男3] плод の指小.

плоди́ть, пложу́, плоди́шь; 命 плоди́; 被過 **плоди́мый** 不完 ‹кого́-что› **1** (完 **расплоди́ть**) 《口》‹動植物が子孫を›繁殖させる, 殖(ふ)やす (増殖(ふ)やす): *n.* [~овец [детей] 羊[子]を殖やす. **2** たくさんつくる; たくさん出現[発生]させる, 産みだす (産出する): *n.* [статьй [одну́ статью́ за другой] 論文を[次から次と論文を]量産する / *n.* врага́ов 敵をたくさんつくる. **3** ‹土地が›収穫をもたらす.

плоди́ться, -ди́тся 完 《口》 **1** (完 **расплоди́ться**) ‹動植物が›繁殖する (増殖する). **2** (完 **наплоди́ться**) たくさん生まれる; 《俗》子孫がふえる: *n.* и размножа́ться 子孫がおおいに栄える. **3** ‹物がたくさん現われる. [‹плодови́тый).

плоди́вый, -ва́я, -во́е 形1 《俗》‹動物が›多産な

плоди́ло 複生 -ил 女3 《俗》‹動物が›多産な

плоди́ник [-ни́к, -ка́ 男3] 《旧》《植》めしべ (ピスティル).

-ко́вый 形1.

плодни́й 男1 果樹栽培(専門)家.

плодово́дство [-ствч-] 中1 果樹栽培.

плодово́дческий 形3 果樹栽培の.

плодо́вый [《旧》 **-во́й** 形1] 果実の; 実のなる: *~вая* оболо́чка 果実の皮[から, 果皮] / *~вые* консе́рвы 果物のかんづめ / *~вые* расте́ния 実のなる植物.

плодогóдный 形1 《医》 随胎の.

плодожи́л 男1 《昆》ゾウムシ《果実の害虫》.

плодожóрка, 複生 -рок 女3 《昆》シンクイガ《幼虫はリンゴ・ナシなどの芯食い虫となる》.

плодолю́стик 男3 《植》心皮.

плодоно́жка, 複生 -жек 女3 《植》果柄(かへい).

плодоноси́ть, -но́сит, -но́сят 不完 《植物が›実を結ぶ.

плодоно́сный, -сен, -сна 形1 《植物が›実を結ぶ: *~ные* дере́вья 実のなる木. **-ность** 女8.

плодоноше́ние 中1 結実; 受胎.

плодообразова́ние 中3 胎児形成; 結実.

плодоовощево́д 男1 果実・野菜栽培(専門)家.

плодоовощево́дный 形1 果実・野菜(栽培・加工・販売)の: *n.* магази́н 青果店. [所.

плодоовощехрани́лище 中4 果実・野菜貯蔵

плодоо́вощи, -щей 複 《農》果実と野菜. **-овощно́й** 形1: *n.* те́хникум 園芸学校.

плодоперемéнный 形1 =плодосме́нный.

плодопереработка 女3 果実加工.

плодопито́мник 男3 果樹園. [果樹林.

плодопромысло́вый 形1 果実採取用の: *n.* лес

плодоро́дие 中3 **1** (土壌の)肥沃(度): увеличе́ние *~дия* почвы 土地の肥沃度[生産力]を高めること / *П.* здесь удиви́тельное. ここの土地は驚くほど肥えている. **2** (果樹の)結実. **3** 《旧》(動物の)繁殖力.

***плодоро́дный**, -ден, -дна 形1 **1** ‹土地が›肥沃な: *~ная* почва 肥えた土壌 / Они́ озелени́ли зе́млю и сде́лали её *~ной*. 彼らは土地を緑化して肥沃にした. **2** ‹気候などが›植物の繁茂に適した: *n.* кли́мат 農作に適した気候. **3** 豊作の(ウラ凶作の). **-ность** 女8. [どの)作物の取入れ.

плодосбо́р 男1 果実の取入れ; (畑・果樹園・菜園な

плодосме́н 男1 輪作. **-нный** 形1: *~ная* систе́ма земледе́лия 輪作農業.

плодоснима́тель 男6 =плодосъёмник.

плодосовхо́з 男1 フルーツ ソフホーズ《果実の栽培・果実の出荷および加工を行なう国営農場》.

плодосозре́вание 中3 胎児の成熟; 果実の成熟

плодосуши́лка, 複生 -лок 女3 果実[野菜]乾燥機.

плодосуши́льня, 複生 -лен 女5 果実[野菜]乾燥

плодосъём [-с'- | -s-] 男1 果実もぎとり機. [場

плодосъёмник [-с'- | -s-] 男3 果実もぎとり機.

плодотво́рно 副 実り多く, 有効に: Мы *n.* рабо́тали. 我々は実り多い仕事をした / *n.* провести́ вре́мя 有意義に時間をすごす.

***плодотво́рный**, -рен, -рна 形1 **1** 《旧》植物の成育に役だつ. **2** 有効な, 有益な(ムダな); 実りの多い: *n.* труд 実り多い仕事 / *~ная* иде́я [де́ятельность] 実り多い考え[活動] / *~ные* перегово́ры 実りのある交渉 / *~ное* сотру́дничество 実り多い協力 / Он сде́лать рабо́ту *~ной* 仕事を実り多いものにする. **-ность** 女8.

плодохрани́лище 中4 果実[果物]置場.

плодоя́годный 形1 (リンゴ・ミカン・イチゴ・スグリなどの)果実[漿果]だけを作った: *~ное* вино́ 果実酒.

плодо́ядный 形1 果実を常食とする, 果食性の.

плоду́ха 女3 果芽《実になる芽》.

плоду́ющий, -ду́щ, -а, -е 形4 **1** [長尾のみ] 実を結ぶ. **2** 《俗》‹生物が›どんどん殖える (плодови́тый) *~щая* ры́ба 繁殖力の強い[胞卵数の多い]魚.

плоéние 中3 《旧》 плоить すること.

плоёный 形1 《旧》‹髪などが›ウェーブのかかった; ‹生地・服など›襞(ひだ)[プリーツ]のある.

пложу́ ⇨ плодить.

плои́ть, плою́, плои́шь; 命 плои́; 被過 **плоённый**, -ён, -ена́ 不完 (完 **наплои́ть, сплои́ть**) ‹что› 《旧》‹髪に›ウェーブをかける; ‹糊づけの衣服に›襞[プリーツ]をつける. **-ться** 被動.

плои́ка, 複生 -ло́ек 女3 《旧》 плои́ть すること. **2** (髪の)ウェーブ; (衣服の)襞(ひだ). **3** (髪のウェーブ用)こて (щипцы́).

пломба 女1 **1** (封印用の)鉛: наложи́ть *~бы* на что …に封印をする. **2** (虫歯の)充塡物, 詰め物: положи́ть золоту́ю *~бу* в зуб 歯に金(ウラ)を詰める. **-бовый** 形1.

пломби́р[1] 男1 アイスクリームサンデー.

пломби́р[2] 男1 (パンチ状の)封印器.

пломбирова́ние 中3 封印; 充塡.

пломбирова́нный 形1 пломбирова́ть の被過. **—** 形 ‹歯につき›充塡した, 詰めた.

пломбирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 不完 (完 **запломбирова́ть**) ‹что› **1** (完 はまた **опломбирова́ть**) (鉛などで)封印する: *n* ваго́н 列車を封印する. **2** ‹*чем*› ‹歯を…で›充塡する, 詰める. **-ться** 被動.

пломбиро́вка 女3 пломбирова́ть すること.

***плóский**, -соки, -ска́ | -ска, -ско; 比 **пло́ще** 形2 **1** 平らな(ろ凹凸, 平坦な; ‹斜面がなだらかな; 平べったい: *~кая* пове́рхность 平面 / *~кая* ме́стность 平坦地 / *~кая* кры́ша 平屋根 / *~кое* по́ле 平坦な野原 / У него́ *n.* нос. 彼は鼻べちゃだ / *~кая* грудь 扁平な胸 / *n.* бе́рег 斜面のなだらかな岸辺 / *~кое* зе́ркало 平面鏡 / *~кая* фигу́ра 平面図形 / *n.* напи́льник 平やすり / Ра́ньше лю́ди ду́мали, что Земля́ *~кая*. 以前人々は地球は平らだと思っていた. **2** (底の)浅い (неглубо́кий): *~кая* таре́лка 平皿 / *~кое* блю́до 浅い大皿 / *~кая* коро́бка 平べったい箱. **3** 平凡な, 月並な (по́шлый): *~кая* шу́тка ありふれた冗談.

◆ **~кая крива́я** [数] 平面曲線. **~кая печа́ть** 平版印刷. **~кая стопа́** 扁平足.

плóско, 比 **пло́ще** 副 **1** 平らに. **2** 月並に: сострои́ть [шути́ть] *n.* 月並な冗談を言う / Он всегда́ говори́т *n.* あいつの話はいつも月並だ.

плоско-… 前綴 「平坦・扁平な(плóский)」の意: ⇨ *плоскодо́нный* / *плосковерхий* 上部が平らな.

плосковóгнутый 形1 ‹レンズが›平凹(ひら)の《片面が平らで, 片面が凹面の》.

плосковы́пуклый 形1 ‹レンズが›平凸(ひら)の.

плоскогóрье, 複生 -рий 中2 高原, 台地《⇨ нúзменность, возвы́шенность》: холми́стое *n.* 丘陵(性)台地.

плоскогру́дый, -гру́д, -а 形1 胸の薄い[扁平な].

плоскогу́бцы, -цев 複 平ペンチ.

плоскодóнка, 複生 -нок 女3 《口》平底舟.

плоскодóнный 形1 〈舟につき〉平底の.

плосколи́цый, -лúц, -а 形5 平べったい顔の.

плосконóсый, -нóс, -а 形1 鼻ぺちゃの.

плоскопечáтный 形1 平版(印刷)の: *-ная* машúна 平版印刷機; 円圧式印刷機.

плоскорéз 男1 《農》(浅耕した農地の)地ならし機.

плоскорéзный 形1 浅耕の《地表下だけを浅く耕し, 切株などは原状のまま残しておく》.

плоскостнóй [-sn-] 形1 1 《数》平面の; *-дúагонáль* の接合形の: *-ные* измерéния 平面測量. 2 《美》(描写が)遠近法を用いない, 非遠近法的, 平板な.

плóскостность [-sn-] 女8. 「彼は扁平足だ.

плоскостóпие 中3 扁平足: Он страдáет *-пием.*

плóскость, 複生 -тéй | -тей 女8 1 扁平[平坦, 平凡]なこと. 2 《複生 -тéй》平面: линúя на *-ти* 平面上の線 / стоя́ть [находи́ться] с кем 'на [в] одно́й *-ти* ...と同じ立場に立つ / поста́вить себя́ на одну́ *n. c* кем ...と同じ立場[境遇]に身をおく. 3 《複生 -тéй》局面, 部面; 観点: рассмотре́ть вопро́с в разли́чных *-тя́х* 問題をいろいろな面から検討する. 4 《複生 -тéй》(飛行機の)翼 (крыло́). 5 《複生 -тей》《旧》月並な言葉[穴埋]: говори́ть *-ти* ありふれたことを言う. ◇ *катúться по наклóнной -ти* ⇨ наклóнный. ◆ **наклóнная п.** (傾)斜面.

плóскошлифовáльный 形1 平面研磨の.

плóсче [-ʃ'ʃ-] 《まれ》плóский, плóско の比較級.

плот, -тá, о -тé, в [на] -ту́ 男1 筏(いかだ); 川岸などにせりだした板[丸太]作りの台: вязáть [дéлать, плотúть] *n.* 筏を組む. 「тúть] *n.* 筏を組む.

плотвá 女1 《魚》(アカハラ・ウグイに似た欧州産の)コイ科の淡水魚.

плóтик 男3 1 плот の指小; 軽便筏. 2 洗鉱台.

плотúльщик 男3 《旧》筏組み職人; 筏師 (плотовщúк).

***плотúна** 女1 ダム, 堰堤(えんてい), 堤防: защúтная *n.* 防波堤 / áрочная *n.* 水平アーチダム / бетóнная *n.* =*n.* из бетóна コンクリートダム / водосли́вная *n.* 放水ダム / гравитацио́нная *n.* 重力ダム / земля́ная [набро́сная] *n.* アースフィル[ロックフィル]ダム / *n.* с шлю́зами 水門つきダム / постро́ить [возвести́, сооруди́ть] *-ну* ダムを建設する / запрудúть péку *-ной* ダムで川をせき止める / *П-ну* прорва́ло. =*П.* прорвала́сь. 堰(ぜき)が切れた; 《転義で》障害が除かれた. **-нный** 形1; **-на** 女1 水門つきダムの水門.

плотúть, плочý, плотúшь; 命 плотú 不完 (完 **сплотúть**) 〈*что*〉〈丸太・材木などを〉(並べて)筏に組む; 〈筏などを〉組む. **-ться** 優動.

плотúца 女2 =плотвá.

плотнéе плóтный, плóтно の比較級.

плотнéть, -éю, -éешь 不完 (完 **поплотнéть**) 密になる; 〈身体が〉かたぶとりする.

плóтник 男3 大工; 《方》筏作り職人 (плотовщúк).

плóтник-бетóнщик 男3-男3 大工・コンクリート工の合同作業班の一員.

плотни́ть, -ню́, -нúшь; 命 -ни́ 不完 〈*что*〉《旧》目を細かくする, 密にする, 丈夫にする: *n.* холст (水につけたり, つやだしをしたりして)亜麻布に張りをもたせる.

плóтницкий 形3 1 大工 (плóтник) の. 2 [-кая 女6] 大工作業所, 木工所.

плóтничать 不完 大工仕事[稼業]をする.

плóтнический 形3 大工(稼業)の: *-кие* инструмéнты 大工道具.

плóтничество 中1 大工仕事[稼業]: обучáться *-ву* 大工仕事を習う. 「形1 大工の.

плóтничий, -чья, -чье 物主 形6 | **плóтничный**

***плóтно,** 比 плотнéе 副 1 密に, 濃く, ぎっしり; がっしりと: *n.* поста́вить кни́ги на по́лку 本だなに本をぎっしり詰める / *n.* населённая страна́ 人口稠(ちゅう)密な国 / Чемода́н уло́жен *n.* トランクはぎっしり詰まっている. 2 ぴったり; すき間なく (на́глухо): *n.* приста́вить шкаф к стенé 戸棚を壁にぴったりつける / *n.* приложи́ть 'ло́кти к бока́м [у́хо к две́ри] 両肘をわきに[耳をドアに]ぴったりつける / *n.* закры́ть окнó 窓をぴったり閉める, 密閉する / *n.* сжать гу́бы 唇をぎゅっと結ぶ / Спортúвный костю́м *n.* облегáл её тéло. 運動着が彼女の身体をぴったりつつんでいた. 3 たらふく, たっぷり: *n.* 'поéсть [пообéдать] 腹一杯食べる [昼食をとる]. 4 どっしりと: усéстся *n.* どっかり腰をおろす. 5 豊かに (богáто), 裕福に: жить *n.* 豊かな

плотномéр 男1 気体[液体]の密度計. 「生活を送る.

плотноро́гие, -гих 複名 《変化は 形3》シカ科.

плóтность 女8 1 密なこと; (身体が)がっちり[かたぶとり]していること: *n.* ткáни 布地の織目がつんでいること / человéк чрезвычáйной *-ти* えらくがっちりした人間. 2 密度: *n.* желéза 鉄の密度[比重] / *n.* и́она イオン密度 / *n.* населéния 人口密度 / *n.* огня́ 《軍》砲火集中度 / *n.* оборóны 防衛密度 / *n.* артиллéрии 砲の密集度.

***плóтный,** -тен, -тна́, -тно; 比 плотнéе 形1 1 a) 密な: *-ное* вещество́ 高密度の物質 / *-ное* мно́жество 稠(ちゅう)密集合. b) 〈霧などが〉濃い: *-ные* облака́ 密雲 / *n.* дым 濃い煙 / *n.* тума́н 濃霧. c) 〈生地などが〉目のつんだ; 丈夫な: *-ная* вуа́ль 目のつんだ紗(しゃ). 2 a) 間隔の詰まった: *n.* забóр 目のつんだ塀 / *-ная* толпá 鈴なりの見物人. b) 〈身体が〉がっちりした (крéпкий), ずんぐりした (корена́стый): человéк *-ного* сложéния 頑丈な体格の人. 5 〈食事が〉腹にたまる (сы́тный), 盛りだくさんの (обúльный): *n.* у́жин 盛りだくさんな夕食.

◆ **п. огóнь** 密集砲火.

плотовóд 男1 1 筏(いかだ)乗り. 2 筏曳(ひ)航船.

плотовóй 形1 1 筏(いかだ)の: *-ые* карава́ны 筏船隊. 2 [п. 男名] 筏乗り. 「し守.

плотовщúк, -ка́ 男3 筏職人; 筏乗り; (筏による)流

плотогóн 男1 筏乗り(の人).

плотоспýск 男3 (ダムなどの)筏用通路[筏シュート].

плотохóд 男1 (筏滑降用の)筏シュート.

плотоя́дно 副 好色的に.

плотоя́дный, -ден, -дна 形1 1 〈動物につき〉肉食の (↔ растительноя́дный); 〈植物につき〉食虫の. 2 獣的な; 淫蕩な, 好色な: *n.* взгляд みだらな眼差し. **-ность** 女8.

плóтский [-tsk-] 形3 《旧》肉欲の, 肉体の (телéсный) (↔ духóвный): *-кие* жела́ния 肉欲 / *-кая* любóвь 肉体的な愛, 性愛 / *-кие* удовóльствия 肉体的[性的]満足.

плоть 女8 1 《旧》肉体 (тéло) (↔ дух). 2 a) 肉欲, 官能: умерщвля́ть [смиря́ть] *n.* 肉欲を押し殺す[しずめる]. b) 《旧》(官能の持ち主としての)人間. 3 《文》具体的な形, 具現, 肉づけ: приня́ть *n.* 具体的な形をとる, 肉化される. 4 《旧》精液 (спéрма). 5 《方》頭垢(あか) (пéрхоть).

◇ *во -ти* 《文》肉化されている, ...の化身となっている: Она áнгел *во -ти.* 彼女は天使の化身[この世の天使]だ. *п. и кровь чья=п. от -ти чьей* (1) ...の血肉を分けた子供 (родно́й ребёнок). (2) ...と密接不可分の人[物], 分身. *войти́ в п. и кровь* 血となり肉となる, 完全に自分のものとなる. *облечь* [*в п. и кровь* [*-тью и кро́вью*]] 具体的な形を与える, 具体化する. *облéчься* [*в п. и кровь* [*-тью и кро́вью*]] 具体化される.

◆ **крáйняя п.** 《解》包皮 (препуций).

плóхенький 形3 《俗》=плóхонький.

***плóхо,** 比 хýже | 《俗》плóше 副 1 へたに, まずく: *n.* 'танцева́ть [рисова́ть] へたな踊り方をする[絵をかく] / *n.* игра́ть на скри́пке バイオリンをへたくそに演奏する / Он *n.* говори́т по-ру́сски. 彼はロシア語の会話がへただ / Она́ *n.* пла́вает. 彼女は泳ぎがへた

да / *П.* сде́лано. 〈仕事・細工物などにつき〉出来が悪い. **2 a)** (性能的・質的に) 悪く, よくなく: *n.* понима́ть хорошо́ 良く理解する / Он *п.* слы́шит. 彼は耳がよく聞こえない[耳が遠い] / жить *п.* ひどい生活をする. **b)** (道義的に) 悪く, 間違って, ひどく: *n.* поступи́ть 間違った行動をする / *п.* вести́ себя́ 行儀が悪い / *п.* обраща́ться с кем …をひどく あしらう. **c)** (気分などが) 悪く: *п.* чу́вствовать себя́ 気分が悪い / Она́ *п.* вы́глядит. 彼女は顔色が悪い.

— [無人述] **1** だめだ, まずい; *с чем* 〈…の〉具合が悪い, 足りない: *П.!* Куго́м ничего́ не видно. 困ったことになった. あたり一面何も見えない / *П.*, что он не пришёл. 彼が来てないのはまずい / С деньга́ми бы́ло *п.* 金が逼迫(ひっぱく)していた. **2** 〈*кому́*〉〈…の〉気分[体調]が悪い, (気持が)つらい, 重苦しい: Ему́ *п.* 彼は気分が悪い / Доро́гой мне ста́ло *п.* 途中で私は気分が悪くなった / На душе́ у меня́ бы́ло *п.* 私は気が重かった.

— 不変[中] (評点の)不可: получи́ть *п.* no 物理で不可をとる.

◇ ***п. лежи́т*** ⇨ лежа́ть. ***П. не кладу́.*** 〔口〕(盗られないように)ちゃんとしまわないとだめですよ. ***ко́нчить п.*** ⇨ ко́нчить. ***п.-п.*** 〔俗〕どんなに悪くみても (по кра́йней ме́ре). ***из рук вон п.*** ⇨ рука́.

плохова́тый, -ва́т, -а 形1 〔口〕少々悪い, あまりよくない. **-то** 副.

***плохо́й**, плох, плоха́, пло́хо, пло́хи | плохи́; 比 ху́же | 〔俗〕**пло́ше** 形1 **1 a)** (質的に)悪い, だめな (↔ хоро́ший): *~хо́е* вино́ 粗悪なぶどう酒 / *п.* обе́д お粗末なディナー / *п.* о́тдых 不十分な休息 / *~ха́я* пого́да 悪天候 / *~ха́я* доро́га 悪路 / *~ха́я* па́мять 健忘(症) / *п.* почерк 悪筆 / *~хи́е* усло́вия 悪条件. **b)** 経験の乏しい, 未熟な: *п.* актёр へぼ役者, 大根役者 / *п.* 「писа́тель [поэ́т] へぼ作家[詩人]. **c)** (他人に不快感を与える)野卑な, 下品な (вульга́рный): *п.* вкус 悪趣味 / *~хи́е* мане́ры 下品なマナー / *п.* хара́ктер 悪い性格. **d)** 〔口〕不十分な, 薄弱な: *~хо́е* доказа́тельство 不十分な証拠 / Э́то *~хо́е* утеше́ние. そんことどではなぐさめにならない.

2 a) 不道徳な, 非難さるべき, 悪い (дурно́й): *п.* челове́к 悪人 / *~ха́я* репута́ция 悪評 / *~хо́е* поведе́ние 悪い行ない / подава́ть *п.* приме́р 悪いお手本を示す. **b)** [-хо́е 中名] ; слы́шал ничего́ *п.* «伴い» 非難さるべきこと, 悪いこと: Тут ничего́ *~хо́го* нет. この場合何も悪いことはない.

3 a) 重苦しい, 陰気な (мра́чный), いやな, 悪い: *~хо́е* настрое́ние 不きげん / *~хо́е* предчу́вствие いやな[不吉な]予感 / *п.* сон いやな夢. **b)** [-хо́е 中名] 悪いこと, 不吉なこと: В жи́зни есть и хоро́шее, и *~хо́е*. 一生のうちには良いこともあれば, 悪いこともある.

4 〔口〕**a)** 具合の悪い, 病気の (больно́й): *~хи́е* глаза́ 悪い[病気の]眼 / У него́ *~хо́е* се́рдце. 彼は心臓が悪い. **b)** [短尾] のみ〈病人・老人が〉弱っている: Больно́й о́чень *плох*. 病人が重態だ / Старик совсе́м *плох*. 老人がすっかり弱っている.

◇ ***пойти́ по* 「*~хо́й дороге́* [*~хо́му пути́*]** 悪い道を歩みだす, 悪の道に入る. ***шу́тки плохи́ с кем-чем*** …にはくわくれもご用心, 用心しないと痛い目にあう. ***быть на ~хо́м счету́*** ⇨ счёт.

пло́хонький, -хо́нек, -хо́нька 形1 〔口〕плохо́й の指小・卑称.

плошать 不変 **1** (現 **оплошать**) [ふつう否定を伴って]〔口〕へまをやる. **2** 〔俗〕悪くなる. ◇ ***На бо́га наде́йся, а сам не плошай.*** 〔諺〕神に頼るのもいいが, まず自分がしっかりしろ〔天はみずから助ける者を〕.

пло́ше 〔俗〕= ху́же. 「助く〕.

пло́шечный 形1 пло́шка の. 「〔昔の照明具〕.

пло́шка, 複生 -шек 女1 **1** 〔俗〕浅皿. **2** 灯明皿.

***площа́дка**, 複生 -док 女3 **1 a)** 小さな広場, 空地. **b)** (ある用途のための)平地, フィールド, エリア; 特に グラウンド, 競技場: посадо́чная *п.* 着陸場, 飛行場 / стоя́ночная *п.* (自動車の)パーキングエリア / танцева́льная *п.* ダンスフロア (= *п.* для та́нцев) / де́тская *п.* 子供の遊び場 / спортивная *п.* 競技場 / баскетбо́льная [волейбо́льная] *п.* バスケットボール[バレーボール]のコート / те́ннисная *п.* テニスコート (= *п.* для игры́ в те́ннис) / закры́тая *п.* 屋(室)内コート / вратарска́я *п.* (サッカーなどの)ゴールエリア / *п.* для игры́ в го́льфы ゴルフ場 / *п.* в закры́том помеще́нии 屋(室)内競技場 / *п.* для ручно́го пулемёта 軽機関銃座 / расчи́стить [разровня́ть] *~ку* グラウンドを整備する[均(なら)す] / уйти́ [удали́ть] с *~ки* グラウンドから退場する[退場させる]. **c)** 作業場: строи́тельная *п.* 建築現場.

2 a) 空き場所, 空間: *п.* ма́лубы 甲板の底面空間 **b)** (階段の)踊り場 (=лёстничная *п.*). **c)** (電車などの前後の)デッキ〔座席のないところ〕, 昇降口: пере́дняя *п.* трамва́я 電車の前の出入り口 / войти́ в трамва́й 'с за́дней *~ки* [через за́днюю *~ку*] うしろの出入り口から電車に乗る / *п.* (для) вагоновожа́того (電車の)運転台. **3** 舞台 (=сценическая *п.*).

4 〔空〕(上昇後の)水平飛行: сде́лать *~ку* 水平飛行をする. ◆ **ста́ртовая п.** ⇨ ста́ртовый.

площадно́й 形1 **1** 〔旧〕広場で行なわれる, 野外の: *~на́я я́рмарка* 青空市場 / *п.* 'дья́к [подья́чий] (モスクワ公国時代の)露天代書屋. **2** (青空市場などで用いられるように)下品な, 野卑な: руга́ться *~но́й* бра́нью 口ぎたなく罵る. ◆ **п. теа́тр** 〔旧〕= балага́н 2.

-ща́дно 副 口ぎたなく. с руга́ться 口ぎたなく罵る.

***пло́щадь**, 複生 -де́й 女8 **1** 広場: центра́льная [гла́вная] *п.* 中央[メイン]広場 / привокза́льная *п.* 駅前広場 / Кра́сная *п.* в Москве́ モスクワの赤の広場 / *п.* Маяко́вского マヤコフスキー広場 〔モスクワ〕 Адмиралте́йская *п.* (ленингра́дское) 旧海軍省前広場 / Дворцо́вая *п.* 宮城[皇居]前広場 / позо́рная *п.* 〔旧〕刑場 / отправи́ться на *п.* 広場にでかける / перейти́ (через) *п.* 広場を横切る / вы́йти на *п.* 広場に出る / идти́ [е́хать] по *~ди* 広場を通る[車で行く] / гуля́ть по *~ди* 広場を散歩する.

2 〔数〕面積: *п.* 'треуго́льника [кру́га] 3 角形[円]の面積 / *п.* 'ко́мнаты [кварти́ры] 部屋[住居]の面積 / больша́я *п.* 広い面積 / небольша́я [ма́ленькая] *п.* せまい面積 / Какова́ *п.* э́той ко́мнаты? この部屋の面積はどれくらいですか / Найти́ *п.* трапе́ции. (е́сли… …のとき, この台形の面積を求めよ / *П.* э́той кварти́ры 'равна́ шести́десяти квадра́тным ме́трам [составля́ет шестьдеся́т квадра́тных ме́тров]. この住宅の面積は 60 平方メートルです / ко́мната *~дью* в два́дцать квадра́тных ме́тров 20 平方メートルの部屋 / *п.* основа́ния 建坪 / *п.* по́ла 床(ゆか)面積 / жила́я *п.* 居住面積 / Заво́д занима́ет *п.* в де́сять гекта́ров. 工場の敷地は 10 ヘクタールある / определи́ть [найти́] *п.* кру́га 円の面積をだす.

3 a) 用地, 敷地: посевна́я *п.* 作付地 / обраба́тываемая *п.* 耕作地 / *п.* под рожь ライ麦作付地 *~ди* 'зерновы́е [под зерновы́ми культу́рами] 穀物作付地 / отвести́ *п.* под овёс 土地をえんば作付に割り当てる / производи́тельная *п.* 生産用地 *п.* па́рка 公園の敷地. **b)** 〔口〕居住空間, 居住面積 (= жила́я *п.*), 居宅: своя́ [чужа́я] *п.* (一家の中の)自分の[自分以外の人の]居住空間 / общая *п.* 共同の居住空間 [食堂・浴場など] / предоста́вить [вы́делить] кому́ больну́ю *п.* …に広い居住空間を与える / расши́рить *п.* 居住空間を広げる / нужда́ться в дополни́тельной *~ди* もう少しの居住空間を必要とする / *п.* 'му́жа [до́чери] 夫[娘]の専有(居住)空間 На́ша кварти́ра име́ет больну́ю *п.* わが家は居住面積が広い.

4 (競技場などの)エリア, 区域 (⇨ площа́дка): *п.* воро́т (サッカーなどの)ゴールエリア / штрафна́я *п.* ペナルティエリア / *п.* свобо́дного броска́ (ハンドボールの)フリースローエリア / *п.* для ме́тания ди́ска 円盤投げ場.

пло́ще 比 плоский, плóско の比較級. 「リースローエリア

площи́ца 女2 〔昆〕ケジラミ.

плуг, 複 -ги́, -го́в 男3 (農業・土木工事用)犂(すき): *п.* для пахо́ты *~гом* プラウで耕す / тра́кторный прице́пной *п.* トラクターけん引プラウ / отва́л *~га* (犂の)撥土(ﾊﾂﾁ)板 (犂先の後部のわん曲した部分) / *п.*-канавоко́ватель 溝掘りプラウ / снегово́й *п.* 除雪車[スノープラウ] (снегоочисти́тель). ◇ ***спусти́ться ~гом*** [スキー] 全制動 [ダブルステム] で滑降する.

плуга́рь, -ря́ 男6 ブラウで耕す農夫.
плугата́рь 男6 (方) =плугарь.
плуговóй 形1 犂(すき)の: *n.* лéмех 犂頭.
плýжный 形1 犂の: *n.* нож 犂刃 / *~ная* обрабóтка земли́ 犂による耕起(と).
плужóк, -жкá 男3 プルーグの指小・愛称.
плумбáт 男1 〔化〕鉛酸塩.
плумбúт 男1 〔化〕亜鉛酸塩.
плýнжер 男1 〔工〕棒ピストン, プランジャー. **-рный** 形1: *n.* насóс プランジャーポンプ, 排水ポンプ.
плут, -тá 男1 **1** べてん師, いかさま師 (мошéнник): *n.* пéрвого разря́да 第一級のべてん師. **2** ずるがしこい人[動物] (хитрéц, лукáвец).
плутáние 中3 道に迷うこと: после дóлгих *~ний* さんざん道に迷ったあげく.
плутáть 不完 (口) 道に迷う (блуждáть).
плутúшка 男 〈変化は 女3〉 プルト 2 の指小・愛称 (主に子供について). 「さま.
плýтни, -ней 複 (単 плýтня 女5) (口) べてん, いかさま
плутовáто 副 ずるがしこく, こざかしく.
плутовáтый, -вáт, -а 形1 ずるがしこい; 〈表情などが〉ずるそうな: *n.* лáвочник こすっからい小商人(ᵉᵉ) / *~тая* улы́бочка ずるがしこそうな微笑. **-тость** 女8.
плутовáть, -тýю, -тýешь; 命 **-тýй** 不完 (完 сплутовáть) べてん[いかさま]をやる, (人を)ひっかける: *n.* 「в кáрточной игрé [на экзáмене] トランプ[試験]でずるをやる.
плутóвка, 複生 **-вок** 女3 プルト, プルトゥシカの女性.
плутовскóй 形3 べてんの, いかさまの; 〈表情などが〉狡猾(ᵉᵉ)そうな: *~кúе* постýпки いかさま行為, いんちき / *~кúе* глáзки ずるがしこそうな眼.
плутовствó 中1 べてん, いかさま(обмáн). 2 狡猾, ずるがしこさ(хúтрость).
плутокрáт 男1 〔文〕金権政治家. **-тúческий** 形3: *n.* режúм правлéния 金権政治体制.
плутокрáтия 女6 〔文〕1 金権政治体制. **2** 集合 富豪階級, 財閥.
плутóн 男1 〔地学〕プルトン (マグマが冷却・固結してできた深成岩体の総称).
Плутóн 男1 **1** 〔ギ神話〕プルートーン (黄泉(ᵉᵉ)の国の王; Аид, Гадéс ともいう). **2** 〔天〕冥王星.
плутóнг 男3 **1** 〔軍〕(旧) (18 世紀ロシア陸軍の)分隊: стреля́ть *~гами* 分隊ごとに[小単位で]射撃を行なう. **2** (帆船時代の艦隊で)同一口径艦砲群.
плутонúзм 男1 〔地質〕地殻火成論.
плутóний 男5 〔化〕プルトニウム (核分裂性の放射性元素; 記号 Pu). **-ниевый** 形1.
плутони́ческий 形3 火成論の, 深成(岩)の: *~кая* порóда 深成岩. 「**-нный** 形1.
плывýн, -нá 男1 クイックサンド, 流砂 (плавýн).
плывýчий 形4 **1** (土砂が大量の水を含むために)流れる, 流動する. **2** (旧) =плавýчий. **-честь** 女8.
***плыть,** плывý, плывёшь; 命 плывú; 過 плыл, -лá, -ло; 能現 **плывýщий**; 副動 **плывя́** 不完 (完 поплы́ть 参照) 図 (不完 плáвать) **1 a)** 〈人・魚・鳥などが〉(一定方向に)泳ぐ, 泳いで行く[来る]: *n.* 「крóлем [брáссом, на спинé, на бóку, по-собáчьи] クロール [平泳ぎ, 背泳ぎ, 横泳ぎ, 犬かき]で泳ぐ / *n.* вперёд 泳いで進む / *n.* под водóй 水中を泳ぐ, 潜水する / *n.* 「на бéрег [к бéрегу] 岸めざして[岸のほうに向かって]泳ぐ / *n.* 「на óстров [к óстрову] 島をめざして[島のほうに向かって]泳ぐ / *n.* от бéрега 泳いで岸を離れる / Вáня *плывёт* быстрée всех. ヴァーニャが先頭をきって泳いでいる.
2 〈船が〉航行する; 〈人が〉(船に乗って)…へ航行する: Лóдка *плывёт* по рекé. ボートが川面をすべっていく / Я́хта *плывёт* по мóрю. ヨットが海を走る / *n.* 「в мóре [по мóрю] 海を航行する / *n.* вдоль 「бéрега [побережья] 岸にそって[沿岸を]航行する / *n.* 「вниз [вверх] по рекé 川を下っていく[さかのぼっていく] / *n.* на 「плотý [лóдке, корáбле, я́хте] 筏(ᵉᵉ)[ボート, 船, ヨット]に乗っていく / *n.* под парусáми 帆走する / *n.* на вёслах 櫂(ᵉᵉ)を漕いで行く / *n.* в зали́в 湾に向かって航行する / Они́ *плы́ли* на теплохóде 「в Ленингрáд [на Кýбу]. 彼らはディーゼル船で「レニングラード [キューバ]に向かっていた / Мы *плы́ли* из Одéссы. 私たちはオデッサから船出した.
3 物が流れる, ただよって行く: Он глядéл, как *плывёт* по рекé клéновый лист. 彼はカエデの葉が 1 枚川面を流れていくのを眺めていた.
4 a) 〈鳥・雲・天体などが〉(ゆっくり・すべるように)空中を行く: *n.* в вóздухе 空中にただよう / Дирижáбль мéдленно *плы́л* над гóродом. 飛行船がゆっくりと市の上空をすべっていった / Луна́ (Сóлнце, Óблако) *плывёт* по нéбу. 月[太陽, 雲]が大空をゆっくりすべってゆく / Орёл *плывёт* под облакáми. ワシが 1 羽白雲の下を飛んで行く. **b)** 〈音・匂いが〉流れる, 伝わる: К нам *плы́л* гул большóго гóрода. 大都会の騒音が我々のところまで伝わってきた / Зáпах цветóв *плывёт* в вóздухе. 花の香りが空中にただよっている.
5 (するすると)なめらかに動く[歩く]: Дéвушки *плы́ли* в хорóводе. 娘たちが輪舞の輪に入ってすべるように踊っていた / *плы́вущая* походка すべるような足取り.
6 a) (走る車の窓外などを)〈景色が〉飛ぶように流れる: Мúмо *плы́ли* поля́ и лесá. 野原や森が通りすぎていった. **b)** (目が回って)あたりがぐるぐる回る: Всё *плывёт* перед глазáми. 目の前のものがみんなぐるぐる回っている. **c)** 〈想念が〉流れる: Перед 「нéй [глазáми] *плы́ли* событúя прошéдшего дня. 彼女の脳裏[瞼(ᵉᵉ)]に今日 1 日の出来事が次々と浮かんできた.
7 (口) (溶けて)流れる (расплывáться): Свечá *плы́ла* от жáра. 熱のためにろうそくが溶けて流れた.
8 〈時が〉知らない間に流れ去る: Незамéтно *плы́ли* дни за днúми. 日々がいつしかすぎ去っていった.
9 あふれる: Молокó *плывёт*. 牛乳が吹きこぼれている. ◇ ***n.* в рýки** (口) (財貨が)手の中にすべり込んでくる, 濡れ手に粟のようにいとも簡単に手に入る. ***n.*「*по течéнию* [*против течéния*]」⇨ течéние. ***n.*「*сквозь пáльцы* [*между пáльцами*]」⇨ пáлец.
плэйбóй 男5 =плейбóй. 「期.
плювиáльный 形1 〔気象〕多雨の: *n.* пери́од 雨
плювиóграф 男1 〔気象〕自記雨量計.
плювиóз 男1 雨月 (フランス革命暦 (1793–1805) の第 5 月 (1 月 20 (21) 日—2 月 18 (19) 日)).
плювиóметр 男1 〔気象〕雨量計. 「の指小・卑称.
плюгáвенький, -нек, -нька 形3 (口) =плюгáвый
плюгáвец, -вца 男2 (俗) むさくるしい奴, ぶさまな男.
плюгáвый, -гáв, -а 形1 (口, さげすんで) むさくるしい, みすぼらしい; 〈事物につき〉取るにたらない (ничтóжный). **-вость** 女8. 「вáть(ся).
плюёшь(ся), плюй(ся), плюйте(сь) ⇨ плевáть.
плюмáж 男4 (軍帽などの)羽飾り. **-жный** 形1: *~ная* шля́па 羽飾りつきの帽子.
плóнуть, -ну, -нешь; 命 **-нь** 完 一回 **1** ⇨ плевáть. **2** (俗) やめる, あきらめる. ◇ ***раз n. кому́*** 成語 (俗) 朝めし前だ, いともおやすいご用だ: Э́то нам *раз n.* こんなことおれたちには朝めし前だ / Нынче трактори́стам дéсять ты́сяч зарабóтать — *раз плóнуть*. 今ではトラクター手が一万ルーブル稼ぐ位は造作もないことだ. ***n.*「*нéкуда* [*нéгде*]」(俗) (人などが一杯で)立錐の余地もない, 足の踏み場もない. ***n.*「*ðа* [*а*] *растерéть*」(粗俗) 注意に値しない, 取るにたらない.
плюр 男1 (石版画用の, 片面に糊のついた)薄い透明紙.
плюрализáция 女6 多元化: *n.* международных связéй 国際交流の多元化.
плюрализм 男1 (哲) 多元論; 多元主義.
плюралúст 男1 多元論者; 多元主義者. 「の.
плюралистúческий 形3 多元論 (плюрализм)
плюрáльный 形1: *n.* вóтум (一つ以上の選挙区での)二重投票.
***плюс**[1] 男1 **1** 〔数〕プラス記号 (+; ↔ мúнус): поставúть *n.* プラスをつける. **2** 不変 プラス, 足(ᵉ)す: Два *n.* четы́ре равнó шести́. =Два *n.* четы́ре бýдет шесть. 2+4=6. **3** 不変 (正数を表わす)プラス; プラスの温度: Температу́ра вóздуха [В тени́] *n.* два́дцать пять гра́дусов. 大気の温度[日陰]はプラス 25 度だ / Мúнус (, помнóженный) на мúнус(,) даёт *n.* マイナスとマイナスをかけるとプラスになる. **4** (口) プラス面, よい面 (преимýщество), 利点 (вы́года), 長所 (достóинство): взвéсить все *~сы* и мúну-

сы プラス面とマイナス面をぜんぶ秤にかける[比較検討する] / Этот проéкт имéет мнóго *~сов*. この案には多くのメリットがある / Это егó *n.* これが彼のいいところだ. **5** (評点につける)プラス：получúть [постáвить] четы́ре с *~сóм* 4プラス[4の上(ぇぅ)]をもらう[つける].

— 圏《口》[通例 ещё を伴い] それに，そのうえ (да ещё), おまけに.

◇ **п.-мину́с** プラス・マイナス，誤差範囲：Дóпуск составля́ет *n.-мину́с* 0.005. 誤差許容度はプラス・マ

плюс² [圏 なし] [男] =кумá. [イナス 0.005 だ.

плю́ска, 複生 -сок [女3]《植》(ドングリなどの)殻斗(ぁ).

плюсквамперфе́кт [男]《文法》大過去 (давнопрошéдшее врéмя).

плюсконо́сные, -ных [複名]《変化は [形1]》《植》殻斗科《ブナ科の旧称》.

плюсна́, 複 плю́сны, -сен [女1]《解》中足, (特に)中足骨, 蹠(ぁ)骨. **-не́вой** [形1]. [浸染機.

плюсова́льный [形1] 浸染(ぇん)用の: *~ная* маши́на

плюсова́ть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 **-со́ванный** [不完] ‹что› (染色・プリント前に)《織物を》浸染剤にひたす, 浸染する. **-ться** [被動]. **-ва́ние** [中3].

плюсо́вка, 複生 -вок [女3] **1** 浸染. **2** 浸染機.

плюсовщи́к, -ка́ [男] 浸染工.

плю́совый¹ 1《口》**плюсово́й** [形1] プラスの: *~вая* температура́ プラスの気温 / *~вое* значе́ние プラス

плю́совый² [形1] 浸染の. [しん.

плюх [男] 間 **1**《口》(水などに物の落ちる音)ぽとん, はちゃん, ばちゃん. **2**《俗》[通副] どすん[ばたん]と倒れた[すわった] (плю́хнулся).

плю́ха [女3]《俗》びんた (пощёчина): дать [закати́ть, залепи́ть] *~ху* комý …にびんたを食わす / надава́ть *плюх* いやというほどびんたを食わす.

плю́хать(ся) [不完] ⇨ плю́хнуть(ся).

плю́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни [完] (不完 **плю́хать**)《俗》**1** =плю́хнуться. **2** ‹что› どしん[どさっ]とおく.

плю́хнуться, -нусь, -нешься [完] (不完 **плю́хаться**)《口》(水中に)ばちゃんと落ちる (шлёпнуться); どさっとすわる: В вóду *~нулся* кáмень. 水の中に石がどぼーんと落ちた / Он *~нýлся* на стул [в кре́сло]. 彼は椅子[安楽椅子]に崩れ落ちるようにすわった.

плюш [男4] (ビロードより毛足が長い)プラシ天, 絹絣ビロード.

плю́шевый [形1] **1** プラシ天の: *~вое* производ́ство プラシ天製造 / *n.* воротни́к プラシ天の襟 / *n.* дива́н プラシ天張りのソファ. **2** プラシ天のような: *n.* медвéдь 毛のふかふかした縫いぐるみの熊.

плю́шка, 複生 -шек [女3] **1** (牛乳・バター入りの)平たい味付きパン. **2**《植》ヤナギタデ《タデ科の雑草, 葉の汁が皮膚をひりひりさせる》.

плю́шкин [男] 極端なけち, どけち《Гóголь の «Мёртвые дýши» に出てくる地主の名より》.

плю́шкинство [中] 極端なけち精神.

плющ, -щá [男4]《植》キヅタ. **-щевóй** [形1]; **-вы́е** стéбли キヅタの茎 / *~вáя* бесéдка キヅタのからんだ四

плю́щение [中3] 圧延, 平延べ. [阿(ぁ).

плю́щенный [形1] плю́щить の被過.

плю́щеный [形1] 圧延されて平らになった: *~ное* зóлото 金の延べ棒.

плющи́лка, 複生 -лок [女3]《農》(乾燥を早めるために刈り取った草の茎を圧しつぶす)圧延機, クラッシャー.

плющи́льник [男3] 圧延工.

плющи́льный [形1] 圧延[平延べ]用の: *n.* мóлот 平延べハンマー / *~ная* маши́на 圧延機.

плющи́льня, 複生 -лен [女5] 圧延工場.

плю́щить, -щу, -щишь; 命 -щи|-шь; 被過 **-щенный** [不完] (完 **расплю́щить, сплю́щить**) ‹что› ‹鉄などを›圧延[平延べ]する; ‹麦などを›押しつぶして平らにする. **-ться** [被動].

плюю(сь) ⇨ плева́ть(ся).

***пляж** [男4] (水遊びにいい遠浅の)浜辺, 砂浜: морскóй *n.* 海水浴場 / мужскóй [жéнский] *n.* 男子[女子]用海水浴場 / лежáть [загорáть] на *~же* 浜に寝そべる[浜で体を焼く, 甲羅(ぅら)干しする] / гуля́ть по *~жу* 浜辺を散歩する / На *~же* было мнóго нарóду. 浜辺には大勢人がいた / Там прекрáсный песчáный *n.* あそこはすばらしい砂浜だ. **пля́жный** [形1]: *n.* костю́м 海水着 / *~ные* тýфли ビーチサンダル.

пля́жевый [形1] 砂浜 (пляж) の.

пля́жить, -жусь, -жишься; 命 -жься [不完]《俗》砂浜で時をすごす. [人.

пля́жник [男3]; **-ница** [女2]《俗》砂浜で時をすごす

пляс [男1]《口》踊り (пля́ска): пойтú [пусти́ться] в *n.* 踊りだす.

пляса́ние [中3]《旧》踊り. [しゃ *n.* 踊りだす.

пляса́ть, плящу́, пля́шешь, …, пля́шут; 命 пляши́; 能現 **пля́щущий** [不完] **1** (完 **сплясáть**)《民族舞踊を》踊る: *n.* вприся́дку (スラヴ風に)腰を落として踊る / *n.* от рáдости ли́хо [ве́село] *~* 喜ぶ / *n.* пóльку-бóльку を踊る. **2 a)** ‹人・動物が›踊るように跳びはねる **b)** [三人称のみ] (不規則に)揺れる; ‹指針・指などが›跳びはねるように動く (подпры́гивать): *Пля́шет* плáмя 炎がゆらゆら揺れる / Стрéлки на прибóрах *~сáли*. 計器の針が揺れ動いた. ◇ *Этот нóмер не пля́шет.*《俗》どっこい, その手はくわぬ; そうは問屋が卸さない. *n. на канáте* (サーカスなどで)綱渡りする. *n. перед кем* …に媚(こ)びへつらう (зайскивать). *n. под дýдку чью=n. по дýдке чьей* ⇨ дýдка.【類語】⇨ танцевáть.

пляса́ться, пля́шется [不完] [無人動] ‹кому› ある人[具合]で踊れる(気分である): Ей *~сáлось* легкó. 彼女は軽々と踊れた.

пля́ска, 複生 -сок [女3] **1** 踊ること. **2** 民族舞踊; その伴奏音楽. ◆ **п. святóго Ви́тта=Ви́ттова** п.《医》舞踊病《少年病教者 St. Vitus がこの病気にかかったとされることから》(хорéя).

пля́совóй [形1] **1** 踊り(用)の: *~вáя* пóза 踊りのポーズ / *~вáя* мýзыка 舞踊曲. **2** [~вáя [女名]] 踊りのための音楽[歌].

пляса́ун, -нá [男1]; **-сýнья,** 複生 -ний [女7]《口》踊る人, 踊り手;《旧》(プロの)ダンサー: канáтный *n.*《旧》(サーカスの)綱渡り師. [イヤ

пневмáтик [男3] **1** 空気圧搾装置. **2** 空気入りタ

пневмáтика [女3] 気力学. **-ти́ческий** [形3] *n.* кессóн (圧縮空気を入れて浸水を防ぐようにした)空気ケーソン / *n.* мóлот 空気ハンマー / *n.* тóрмоз エアブレーキ / *~кое* бурéние 空気掘削 / *~кое* сверлó 空

пневмато́лиз [男1]《地質》気成作用. [気ドリル

пневмато́фор [男1]《動》気泡体, 浮囊.

пневмерка́тор [男1] 液体計.

пневмо… [連結] **1**「圧縮空気で作動する (пневмати́ческий)」の意: ⇨ *пне́вмо*автомáтика, *пне́вмо*трубопровóд. **2**「肺 (лёгкие) の」の意: ⇨ *пневмо́*граф. [構

пне́вмоавтомáтика [女3] 圧縮空気式オートメ機

пне́вмовáкуумный [形1] 空気圧式真空の, ニュー

пневмовóз [男1] エアーシューター. [マチックパキュームの

пневмогрáмма [-м-|-мм-] [女1]《医》気体造影[撮影]写真《器官に空気注入後のレントゲン写真》.

пневмо́граф [男1]《医》呼吸計.

пне́вмодорóга [女3] エアーシューター用*パイプ*.

пне́вмокатóк [男3] 空気入りローラー, タイヤローラ《自動車用の特別タイヤ》.

пневмококк [-к-] [男3]《医》肺炎球菌. **-ковый** [形1].

пне́вмоколесó [中1] 空気タイヤ. [症.

пне́вмокониóз [男1]《医》塵肺症 (биссиноз).

пне́вмоконстру́кция [女6] 空気構造.

пне́вмоконте́йнерный [形1] コンテナー気送用の.

пне́вмокостю́м [男1] (飛行士用の)気密服.

пне́вмомолотóк [男3] 空気ハンマー.

пне́вмонасóс [男1] (パイプ内を生コンクリートなどを送るための)気送ポンプ. [噴流利用技術

пневмо́ника [女3] (オートメーションに利用される)気体

пневмони́я [女6]《医》肺炎.

пне́вмопóезд [男1] (圧搾空気を動力としてパイプ内を

пне́вмопóчта [女1] 気送郵便. [走る)空気列車

пневмоприво́д [男1] (圧搾空気で機械を始動させる)空気作動器, アフチュエーター.

пневмопробóйник [男3] 空気掘削機.

пне́вмопровóд [男1] 気送パイプライン.

пневмораспи́рный [形1]: *n.* станóк (杼(ひ)を使わない)フォイル式綾機.

пневмосисте́ма 女1 圧搾空気装置[システム].
пневмосклеро́з 男1 [医] 肺硬化(症).
пневмото́ракс 男1 [医] 気胸: искýсственный *n.* 人工気胸.
пневмотóрмоз 男1 空気[エアー]ブレーキ.
пневмотра́нспорт 男1 気送《空気・ガス圧による穀粒などの移送》; その装置. **-тный** 形1.
пневмотранспортёр 男1 気送装置.
пневмотранспортиро́вка 女3 気送《圧搾空気による運送》.
пневмотра́сса 女1 (パイプラインによる)気送路.
пневмотрубопрово́д 男1 気送用パイプライン.
Пнин, Иван Петро́вич プニン《1773–1805; 詩人, 啓蒙思想家, Радúщев の後継者; 頬詩 «Человéк» (「人間」)》.
пни́стый 形1 木株(пень)の多い. **-тость** 女8.
пни́ще 中4 (口) пень の拡大; 大きな木株.
Пномпе́нь 男6 プノンペン《カンボジア (Камбóджа) 人民共和国の首都》.
пнуть, пну, пнёшь; 命 пни 完 一回 ⇨ пинáть.
пня ⇨ пень.

по 前 [与格・対格・前置格支配; по́ лесу, по́ носу, по́ полю, по́ уши などの他は無力点] **I** [与格支配]
1 a) 《運動が行なわれる空間の表面》...に沿って, ...づたいに: гладúть *по* (口) рукé [голове́] 手[頭]を撫(な)でる / идтú [éхать] *по* у́лице 街路を行く[乗り行く] / спускáться *по* лéстнице 階段を(つたって)おりる / путеше́ствовать *по* странé 国内を旅行する / лета́ть *по* вóздуху 空中を飛びまわる / Ли́стья плывýт *по* рекé. 木の葉が川面を流れてゆく / убежáть *по* кры́шам 屋根づたいに逃げる / разложúть тетрáди *по* столý ノートを(何冊も)机上にひろげる / расстáвить книги *по* по́лкам 本を棚にならべる / Дождь шумúт *по* кры́шам. 雨が屋根にざあざあ降っている. **b)** [no дорóге, по сто́рону (куда́) の形で] 道すがら, (...へ行く)途中, 道中: *по* пути́ домóй 帰宅の途中 / *по* дорóге в институ́т 大学に行く途中.
2 《加工の対象となる表面》: póспись *по* фарфóру 磁器の絵つけ / резьбá *по* дéреву 木彫 / шить *по* канвé カンバスに刺しゅうする.
3 《ふつう運動の動詞と共に運動の行なわれる空間を示す》...をくまなく, ...じゅうを[に], ...のあちこちを[に]: ходúть *по* кóмнате (一つの)部屋をあちこち歩く / гуля́ть *по* сáду 庭をぶらつく / шáрить *по* карма́нам ポケットを方々探す / путеше́ствовать *по* всей странé 全国をくまなく旅行する / расселúть *по* квартúрам アパートの各フラットに入居させる / разойти́сь *по* домáм それぞれの家路につく / бéгать *по* знакóмым 知り合いの間をかけずり回る / ходúть *по* (口) теáтрам [универма́гам] 劇場[デパート]めぐりをする / Книги разбóсаны *по* всемý столý. 本が机の上一面に散らばっている.
4 《行為の加えられる対象》: хлóпнуть *по* плечý 肩をぽんとたたく / хлóпнуть себя́ *по* лбу 自分の額をぽんとたたく / бараба́нить пáльцами *по* столý 机を指でこつこつたたく / стреля́ть *по* мишéни 標的を射る / удáрить *по* мячý ボールを打つ[蹴る] / удáрить рукóй *по* клáвишам 片手でピアノのキーをたたく / удáр *по* врагý 敵に対する一撃.
5 ...に従って, ...の方向に: гладúть *по* шёрсти 毛並に沿ってなでる / идтú *по* вéтру 風を背に受けて行く, 順風に乗る / плыть *по* течéнию 流れを下る / идтú *по* следáм звéря 野獣の足跡を追う / идтú *по* стопáм чьим ...の足跡をたどって行く; 《転義で》...に追随する.
6 a) 《準拠》...通りに, ...に従って (в соотвéтствии с чем): жить *по* прáвде (真実に従って)正しく生きる / поéхать на курóрт *по* сове́ту врачéй 医師の勧めに従って保養地にでかける / *по* чьим поручéниям ...に頼まれて / увóлиться *по* собственному желáнию 依願退職する / одевáться *по* (口) сезóну [по-слéдней мóде] 季節[最新モード]に合わせた服装をする / заплати́ть *по* счёту 勘定書に従って[勘定書通りに]払う / распредели́ть [разложúть] *по* сортáм 種類別に分ける[並べる] / обсуждáть *по* пýнктам 項目別に検討する / писáть *по* стáрой орфографúи 旧正書法で書く / движéние *по* графúку (列車などの)定時[ダイヤ通りの]運行 / рабóтать *по* плáну 計画通りに働く / поступáть *по* закóну 法律に従って行動する / жени́ться *по* любвú (男が)恋愛結婚する. **b)** 《判断の根拠》...によって: судúть кого́ *по* внéшности 人を外見で判断する / Он óчень бéден *по* вúду. 彼はみたところひどく貧しい / узнáть *по* (口) газéтам [рáдио] 新聞[ラジオ]で知る / узнáть кого́ *по* (口) знакóмой улы́бке [гóлосу] おなじみの笑い顔[聞きおぼえのある声]で ...であると分かる / *по* слова́м свидéтелей 目撃者たちの話によると / *по* сообщéнию ТАСС タス通信によると / *по* причúне того́, что ... という理由で / *по* егó мнéнию 彼の意見では. **c)** 《指図・合図》: *по* кома́нде 号令で / отпрáвиться *по* сúгналу 信号の合図で出発する / кончáть урóки *по* звонкý ベルを合図に授業を終える. **d)** 《相応》...に応じて, ...にふさわしく: Он умéн не *по* летáм. 彼は年に似合わず利口(だ). / Э́та рабóта мне не *по* (口) сúлам [плечý]. この仕事は私の手に負えない / жить по срéдствам 収入相応の暮らしをする / Э́то мне не *по* карма́ну. これは私には(高くて)手が出ない / *по* ногé 足に合った / платúть *по* часáм 時間給で払う.
7 a) (...氏の)意見[学説]によれば: модéль áтома *по* Рéзерфорду ラザフォード原子模型. **b)** (口) [人称代名詞と共にして] ...(の意見)によれば: *по* мне 私の考えでは.
8 《手段》...の手段によって, ...で: отпрáвить *по* по́чте 郵送する / éхать *по* железнóй дорóге 鉄道で行く / говори́ть *по* (口) телефóну [микрофóну] 電話[マイク]で話す / передáть *по* (口) рáдио [телевúдению] ラジオ[テレビ]放送する / ориентúроваться *по* кóмпасу コンパスで位置を知る / считáть *по* пáльцам 指折り数える.
9 《原因》...故に (вслéдствие): отсýтствовать *по* болéзни 病気で欠席する / ошибáться *по* рассéянности うっかりして間違える / сдéлать пересáдку *по* ошúбке 間違えて乗り換える / продáть машúну *по* необходúмости 必要に迫られて車を処分する / поéхать *по* дéлу 用事で出かける / курúть *по* привы́чке 習慣でたばこをする.
10 《活動目的》...のための: рабóты *по* озелене́нию гóрода 都市緑化事業 / операция *по* овладéнию крéпостью 要塞攻略作戦.
11 《ある種の名詞と共にして行為の方法・性質》...に従って, ...のやり方で: читáть *по* слогáм 音節を区切って読む / сказáть *по* секрéту 内緒で教える / считáть *по* порáдку 順々に数える / купúть *по* дешёвке バーゲンで買う.
12 《関係》...に関して, ...の点で: дя́дя [рóдственник] *по* мáтери 母方の叔父[親戚] / стáрший *по* вóзрасту 年長の / отли́чный *по* кáчеству 品質抜群の / вáжный *по* значéнию 重要な意義のある / пéрвая *по* высоте́ горá 一番高い山 / дешёвый *по* цене́ 値が安い / дóбрый *по* хáрактеру 性格が善良な / Он мéдик *по* образовáнию. 彼は医者の教育を受けた人間だ / Он учúтель *по* профéссии. 彼の職業は教員だ.
13 《活動領域・範囲》...に関する: занáтия *по* истóрии 歴史の授業 / иссле́дование *по* фúзике 物理学の研究 / друзья́ *по* фрóнту 戦友 / друзья́ *по* слýжбе 勤め先の親友 / товáрищ *по* (口) шкóле [орýжию, работе] 学校友だち[戦友, 仕事仲間] / специали́ст *по* (口) нéфти [международным отношéниям] 石油[国際関係]専門家 / пéрвенство [чемпиóн] мúра 世界[卓球]選手権[優勝者].
14 《姓名・呼び名など》: *по* фами́лии Ивáнов 姓はイヴァノフ / мáльчик *по* úмени Влади́мир ウラジーミルという名の少年 / *по* прóзвищу Ры́жий あだ名は赤毛.
15 《行為を誘発する状況》...の(意)のままに: Грýша шумéла *по* вéтру всéми лúстьями. 梨の木の葉という葉が風にさわめいていた / носúться *по* волнáм 波のままに漂う / *По* погóде здесь мóжно купáться до глубóкой óсени. 天気がよければここは晩秋まで(海)水浴が可能である.

II

16 《動作の行なわれる時期・年齢》《旧格》…(の時)に: Мно́го птиц лети́т *по* весне́. たくさんの鳥が春になると飛んでくる / Ры́ба брала́ *по* о́сени ре́дко. 秋になると魚の食いあたりが悪くなった / *По* деся́тому го́ду о́тдали меня́ в учёние к скорня́ку. 数えて10歳の時, 私は毛皮匠のところに奉公にだされた.

17 a)《複数事物への配分》: разли́ть что *по* стака́нам …をコップに注ぎ分ける / рассади́ть кого́ *по* места́м …をそれぞれの場所にすわらせる / расселя́ть *по* кварти́рам アパートの各フラットに入居させる / смотре́ть *по* сторона́м 四方を見る. b) [複名] と共に]《反復・連続動作》…(ごと)に, …の間: *По* воскресе́ньям он хо́дит в це́рковь. 日曜には彼は教会へ行く / *По* вечера́м с мо́ря ду́ет прохла́дный ве́тер. 夕方になると毎日海から涼しい風が吹いてくる / не писа́ть домо́й *по* месяца́м 何か月も家に手紙を書かない / *По* це́лым часа́м я смотре́л в окно́ на не́бо. 私は何時間も窓から空を眺めていた.

18《思慕》…を思って, …を慕って: тоска́ *по* ро́дине ホームシック, 郷愁 / скуча́ть *по* друзья́м 友人たちをなつかしがる / пла́кать *по* кому́ …を思って泣く.

19 a)《等量分配》…ずつ《複 基 活》(1) [оди́н を伴うとき]: по одному́ [одно́й]. (2) [оди́н (одно́, одна́) をのぞく以下の数詞とは与格; 対格で用いるのは《口》]: *по* пя́ти | 《口》 *по* пять (以下同じ), *по* шести́, *по* семи́, *по* восьми́, *по* девяти́, *по* десяти́, *по* оди́ннадцати, *по* двена́дцати, …, *по* двадцати́, *по* тридцати́, *по* сорока́, *по* пяти́десяти, *по* девяно́ста; ただし *по* сто | 《口》 *по* сто́ [*по* ста は《旧》, *по* сту は《俗》]. (3) [以下の数詞とは対格]: *по* два [две], *по* три, *по* четы́ре; *по* две́сти, *по* три́ста, *по* четы́реста; *по* две | по две́, *по* трое | *по* тро́е《以下すべての集合数詞》. (4) [特別な結合]: *по* пятисо́т | 《口》 *по* пятьсо́т (以下同じ), *по* шестисо́т, *по* семисо́т, *по* девятисо́т, *по* полтора́ста | *по* полтора́. (5) [数量代名詞を伴うとき]: *по* мно́гу, *по* ма́лу, *по* немно́гу, *по* ско́льку, *по* сто́льку, *по* не́скольку. (6) [пол... を伴う男・中性名詞は与格 (*по* пол(у)стака́ну) のほかに主・生格に等しい形も可 (*по* полстака́на молока́ 牛乳をコップ半杯ずつ), 女性名詞は主・生格に等しい形を用いる (*по* полчашке́ oŕ single quoté *по* полча́шки 茶わん半分ずつ)]: В ка́ждой ко́мнате *по* одному́ окну́. 各部屋には窓が一つずつある / Все купи́ли *по* одно́й кни́ге. みな一冊ずつ本を買った / в мину́ту *по* одно́й шту́ке 1分に1個の割合で / *по* десяти́ рубле́й за шту́ку 1個あたり10 *ルーブル*で / *по* пя́ти карандаша́й 鉛筆5本ずつ《★数詞は与格でもそれにつく名詞は, この場合(つまり分配の по の場合), 与格にならない》/ Они́ получа́ют *по* сто ты́сяч. 彼らは10万 (*ルーブル*) ずつもらっている / *по* две копе́йки за тетра́дь ノート1冊につき2コペイカずつ《★数詞のあとに名詞がくるときは力点は по 自身でも по две́ でもよい》/ *по* три рубля́ ка́ждому 各人に3 *ルーブル*ずつ / *по* три́дцать букв в одно́й строке́ 1行30字詰めで / Ка́ждый ме́сяц он высыла́л ей *по* 75 (=се́мьдесят пять) рубле́й. 毎月彼は彼女に75 *ルーブル*ずつ仕送りしていた / *по* две́ но́жницы ножさみ2丁ずつ / *по* мно́гу раз (それぞれいく度も. b) [複数名詞を伴い] …ずつ: плати́ть *по* ча́стям 少しずつ支払う, 分割払いする.

20《1個ずつの等量分配》1個[一つ]ずつ: пить *по* табле́тке в день 毎日1錠ずつ飲む / *по* ча́су в день 毎日1時間ずつ / чита́ть *по* страни́це в день 1日に1ページずつ読む / Хозя́йка дала́ нам *по* буке́ту цвето́в. 女主人が我々に花束を一つずつくれた / плати́ть *по* гри́веннику за стака́нчик 一杯につき10コペイカの割で払う / расфасова́ть я́блоки *по* килогра́мму リンゴを1キロずつはかり分けて包装する / Буке́тики сто́или *по* рублю́ (за шту́ку). 花束はそれも1束1 *ルーブル*した.

II [対格支配] **1**《空間的限界》…まで (до): Она́ заку́тана в платко́к *по* са́мые глаза́. 彼女は眼のところまでスカーフにくるまっている / прочита́ть с пе́рвой *по* пя́тую главу́ 1章から5章まで読み終える / ко́сы *по* по́яс 腰までとどく お下げ髪 / Муж был *по* плечо́ ей. 夫は彼女の肩までしか[背丈が]なかった / Вода́ была́ ему́ уже́ *по* грудь. 水はもう彼の胸のあたりまできていた / Глубина́ *по* коле́но. 深さは膝まである / Я зая́тся *по* го́рло. 猫の手も借りたいほど忙しい / *по́* уши влюби́ться в кого́ …に首ったけになる.

2《時間的限界》…まで《その時を含む》: *по* сей день 今日[現在]まで / с 1917 *по* 1980 год 1917年から1980年まで《1980年を含む》 / со второ́го января́ *по* тре́тье ию́ля 1月2日から7月3日まで《3日を含む》 / *по* день его́ сме́рти 彼が死ぬその日まで.

3《位置》…側(ぎわ)に: сиде́ть *по* другу́ю сто́рону стола́ 机の反対側にすわる / *По* ле́вую ру́ку видна́ высо́кая гора́. 左手に高い山がみえる. **4**《旧・俗》…を求めて (за): идти́ в лес *по* грибы́ 林にキノコをとりに行く / сходи́ть *по* ду́ду к колоду́ху 井戸に水汲みに行ってくる. **5**《等量分配》…ずつ (⇨ I, 19).

III [前置格支配] **1**《直後》…のすぐあとに: *по* оконча́нии университе́та 大学卒業後 / По оконча́нии рома́на он уе́хал за грани́цу. 彼は小説を書き終えると国外に去った《★ *по* оконча́нии は文語的; после оконча́ния の方がニュートラルな表現》 / *по* получе́нии от меня́ письма́ 私から手紙を受けとったらすぐに *по* истече́нии сро́ка 期限満了後 / *по* рассмотре́нии [прове́рке] 検討後[検査の後].

2《旧・口》《思慕》…を思って, …をしのんで《⇨ I, 18》: скуча́ть *по* ма́тери 母を恋しがる / служи́ть пани́хиду *по* бра́те 兄のパニヒダを行なう.

3 [人称代名詞と共に]《相応・合致》《俗》(…の習慣・希望)に合った: Сига́ры бы́ли не *по* них: кре́пки́е зве́зды [сига́р] が強くて彼らには合わなかった.

4《序列》《旧》…に次いで: Фельдмарша́л был пе́рвый *по* самозва́нце. 元帥は僭称者に次ぐ第一人者だった

◇ *по себе́* ⇨ себя́.

по··· 接頭 **I A** [動詞に付して] **1** 短時間で(軽く)終わる動作《★ひとしきり, 一回の意味をも含む》: посиде́ть しばらくすわっている / *по*лежа́ть ちょっと横になる / *по*спа́ть しばらく眠る, ひと寝入りする / поговори́ть 少し話す / *по*рабо́тать ひと働きする《★「少し」が「多いに」の意になることがある: Ну и *по*рабо́тал. ずいぶん食いたよ》/ *по*бе́гать ひとしきり(軽く)走る / походи́ть しばらく[ちょっと]歩きまわる, ひと歩きする / *по*куря́ть ひと休きする / *по*занима́ться しばらく[ひと]勉強する / *по*чита́ть ちょっと読む《★ 基 活》(1) лежа́ть, стоя́ть, сиде́ть, висе́ть, игра́ть, жить, иска́ть などは不完了体のみなので, 完了体を必要とする文脈(例: успе́ть のあとの不定形, 動作の順次性表現など)では по を付して対応の完了体の代用とすることがある. (2)「ある時間…する」は про··· で表わす). **2** 軽度に行なわれる動作: *по*ма́зать 薄く(油・バターなどを)塗る《⇨「完全さ」, 「十分さ」を表わす by···, на···》 / попу́дрить 薄くおしろいをつける / *по*отста́ть 少しおくれをとる. **3**《通常接頭辞の付いた完了体動詞に付して》《口》徐々に[少しずつ]行なわれる動作: *по*привы́кнуть 徐々に慣れる / *по*обта́ять 少しずつ溶ける / *по*износи́ться《衣服などが》少しずついたむ. **4** [接尾辞 -ыва-, -ива-, -ва- と共に] 断続的に(少しずつ)行なわれる動作: погля́дывать [*по*сма́тривать] 時々見る / *по*чи́тывать 時々少しずつ読む / *по*дре́мывать 時々うつらうつらする / *по*ка́шливать 時々せきをする. **5** 多くの[全部の]対象に(順次)及ぶ動作: *по*па́дать 次々にたくさん[全部]落ちる[倒れる] / *по*пря́тать …を次々と隠す / погло́тать 少しずつ全部のみ込む / *по*вы́везти 次々と運び出す. **6**《運動の動詞の場合は定動詞に付して》動作[運動]の開始: *по*люби́ть 好きになる / *по*сы́паться これ始める / *по*ве́ять 吹き始める / пойти́ [пое́хать] 歩いて[乗物に乗って]出かける《★不定体動詞に по- がつくと, 「しばらく, ちょっと」の意; ⇨ 1)》 / побежа́ть 走りだす《★動作開始の意味表現については за··· I 1 参照》. **7** [接尾辞 -е- と共に]《口・俗》性質[特徴]を(より一層)獲得する動作: *по*серьёзнеть (より)真剣になる / *по*стро́жеть (より)きびしくなる / *по*кра́сиветь (より)きれいになる / *по*лу́чшеть よりよくなる. **8** 一定の結果[強化]をもたらす動作: *по*ги́бнуть 死滅する / *по*по́лнить 補充[増強]する / *по*вы́сить 高くする, 上げる / *по*ни́зить 低くする, 下げる.

в [一部の不完了体動詞に付して対応の完了体を形成]: *по*благодари́ть お礼を言う / *по*дари́ть 贈る / *по*знако́миться 知り合いになる / *по*красне́ть 赤くなる / *по*бели́ть 白く塗る / *по*бри́ть 〔…の〕毛を剃る《★ выбрить は「すっかりきれいに〔…の〕毛を剃るの意》. **II** [形容詞に付して] **1** 「…後の〔…〕」の意: *по*ре́форменный 改革後の / *по*сме́ртный 死後の. **2** 「…に相応する, …あたりの, …ごとの」の意: *по*дохо́дный 所得に応じた / *по*сы́льный 力相応の / *по*голо́вный 1 頭ずつの / *по*ме́сячный 月々の, 月ごとの / *по*часово́й 1 時間あたりの.

III [形容詞・副詞の比較級に付して]「程度に」の意: *по*ме́ньше やや少ない〔少なく〕 / *по*мо́ложе 少々若い〔若く〕 / *по*нове́е 少し新しい.

IV [形容詞・名詞《特に -ье に終わる》に付して]「近接」を表わす: *по*гранйчный 国境付近〔沿い〕の / *по*во́лжский ヴォルガ沿岸の / *по*бере́жье 沿岸 / *По*во́лжье 沿ヴォルガ地方 / Подне́про́вье ドニエプル流域〔沿岸〕地方 / *по*дорóжник (道端の) オオバコ.

V [種々の副詞を形成] **1** [名詞・与格形に付して]: *по*йстине 本当に / посредине まん中に. **2** [形容詞短語尾から]: *по*до́лгу 長いあいだ / *по*немно́гу 少し(ずつ) / *по*ро́вну 同様に / *по*тихо́ньку 静かに, ゆっくりと, 少しずつ. **3** [副詞に付して]: *по*сейча́с 今までにるまで / *по*всю́ду いたるところで.

по-… 接頭 [副詞を形成] **1** 「…風に, …式に」の意: **a)** [形容詞男性与格形に付して]: *по*-но́вому 新しいやり方で / *по*-пре́жнему 従来通りに / *по*-городско́му 都会風に / *по*-ме́стному その土地風に / *по*-деловому 実務的に / *по*-мужско́му 男性的に《★ なお俗語では女性与格形に付した形もある: *по*-но́вой あらためて / *по*-кру́пной 大きく, 激しく) / *по*-весе́ннему 春らしく / *по*-зи́мнему 冬らしく. **b)** [-ский, -цкий, -чий に終わる形容詞から]: *по*-ру́сски ロシア風に; ロシア語で / *по*-моско́вски モスクワ風に / *по*-дру́жески 仲よく / *по*-дура́цки《口》ばかみたいに / (выть) *по*-соба́чьи 犬ぴたいに物悲しそうに(泣く). **2** [物主代名詞与格形に付して]「やり方, 意向, 意見」を表わす: *по*-мо́ему [*по*-ва́шему, *по*-на́шему] 私 [あなた(方), 我々]のやり方で・好きなように, …の考えでは《なお口語では *по*-его́, *по*-её》.

…по́ 接尾 不変 中 「消費者組合 (потреби́тельское о́бщество)」の意: райпо́ [сельпо́] 地区 [村] 消費組合. 「になる.

поали́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 **алúть** 2)《口》真紅

по-англи́йски 副 **1** 英語で(на англи́йском языке́): говори́ть [чита́ть, знать, понима́ть] *п.* 英語を話す[読む, 知っている, …が分かる] / Как *п.* сло́во «кни́га»? 英語では「本」(という語)はなんといいますか. **2** 英国式風に.

поарта́читься, -чусь, -чишься, …, -чатся; 命 -чься 完《口》しばらく強情を張る.

поа́хать 完《口》しばらく嘆息(ᵎ)という.

побагрове́ть, -е́ю, -е́ешь 完 深紅色になる.

поба́иваться 不完 **a)** 〈*кого-чего́*/不定形〉少し恐れる[不安がる]. **b)** 〈*за кого́-что́*〉〈…のことを〉心配する: *п.* за чью судьбу́ …の運命を気づかう.

побалагу́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完《口》しばらく冗談口をたたく. 「тáть²).

побала́кать 完《方》雑談[おしゃべり]をする (побол-

побалде́ть, -е́ю, -е́ешь 完《口》でれでれと時をすごす

поба́ливать, -ает 不完《口》時々[少し]痛む. ↓ст.

побало́вать, -лу́ю, -лу́ешь; 命 -лу́й 完 **1** 〈*кого́ (что́)*〉《口》しばらく甘やかす: *п.* кого́ 1чáйком [вином] …に茶[酒]を飲ませてやる. **2**《俗》=побало́ваться 1.

побало́ваться, -лу́юсь, -лу́ешься; 命 -лу́йся 完《口》**1** しばらくふざける[いたずらする]. **2** 〈*чем*〉少々楽しむ: *п.* на скри́пке しばらくバイオリンを弾いて楽しむ / *п.* 1чáйком [вином] 茶[酒]を少々飲んで楽しむ / *п.* охóтой на кабанóв しばし猪狩りを楽しむ.

поба́лтывать 不完《口》**1** 〈*что*〉時々[軽く]揺り動かす. **2** 〈*чем*〉〈手・足などを〉時々[軽く]前後左右に動かす: *п.* в вóздухе ногáми 足を宙にブラブラさせる.

поба́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 〈*что*〉《俗》湯で洗う; 蒸す (попáрить): *п.* полы́ 床を湯で洗う.

поба́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 完《俗》蒸し風呂に入る, 蒸し風呂で体をきれいにする.

побараба́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 しばらくたく: *п.* в стекло́ ガラスをしばらくたたく / *п.* пáльцами по столу́ 指先でテーブルをこつこつたたく.

побара́хтаться 完《口》(横たわって・水中で)しばらくもがく[したたる].

по-ба́рски 副 貴族風に, 万事ゆったりと.

побасёнка, 複生 -нок 女3《口》(おもしろい・ためになる)小咄(ばなし). 一口話; ばかばかしい話, 作りごと.

поба́ска, 複生 -сок 女3《俗》=побасёнка.

побе́г[1] 男3 **1** 脱走, 逃亡, 逐電: совершúть *п.* из тюрьмы́ 脱獄する / *п.* из 1ссы́лки [плéна] 流刑地[捕虜収容所]からの脱走 / *п.* из родúтельского до́ма 家出. **2**《旧》算を乱しての敗走.

побе́г[2] 男3 (葉のついた) 若枝, 芽: дать молоды́е побе́гать 完 しばらく走る. 「*ги* 若芽をだす.

побеги́(те), **-бегу́** ⇨ побежáть.

побегу́шка, 複生 -шек 男女 〈変化は 女3〉《俗》使い走り(の人), 下働き.

побегу́шки, -шек 複《俗》あたふた走り回ること: провести́ врéмя в хлóпотах и *-как* ч(ь)и́лу как走り回って時をすごす. ◇ *быть на ~как у кого́* (1) (雇われて)…の使い走りをしている. (2) …の言いなりになる.

***побе́да** 女1 **1** 勝利; 優勝: великáя [оконча́тельная, слáвная, решáющая, блестя́щая] *п.* 偉大な[最終的, 栄(ᵎ)ある, 決定的, 輝かしい]勝利 / кру́пная *п.* 大勝 / пóлная *п.* 完勝 / спортúвная *п.* スポーツの優勝 / шáхматная *п.* チェスでの優勝 / *п.* с небольши́м преиму́ществом 辛勝 / *п.* из-за сня́тия проти́вника со схва́тки [неявки проти́вника] 不戦勝 / шáнсы на *~ду* 勝ち目 / *п.* в 1бою [войне́, мáтче, чемпионáте, бéге на 100 (=сто) мéтров] 戦闘[戦争, 競技, 選手権争奪戦, 100 メートル競走]の勝利 / *п.* прáвды 真実の勝利 / *п.* нау́ки над приро́дой 自然に対する科学の勝利 / завоева́ть *~ду* 勝利を勝ちとる / одержáть *~ду* над 1врагóм [сúлами приро́ды] 敵[自然の力]に打ち勝つ / добúться *~ды* 勝利を得る / увенчáться [закóнчиться] *~дой* 勝利に終わる / сражáться до *~ды* 勝つまで戦う / верну́ться с *~дой* 勝って帰る / одéржать *~ду* за *~дой* 連戦連勝する / принести́ кому́-чему́ *~ду* …に勝利をもたらす. **2** 成功: произво́дственные *~ды* 生産の躍進 / *п.* социализма 社会主義の勝利[実現]. **3** [通例 複で] 女性に対する勝利, 恋の勝利(= *п.* над дéвушками). ◇ *пúррова п.* ⇨ пúрров. ◆ **пик П~ды** ピーク ポベードゥィ(キルギス共和国にある天山 (Тянь Шань) 山脈の最高峰 (7439 m)).

победи́т 男1 (1929 年にソ連で作られた)超硬度合金.

***победи́тель** 男6 勝利者: народ-*п.* 戦勝国民 / неоднокрáтный [многокрáтный] *п.* 二回以上[何度も]優勝した者 / *п.* 1соревновáния [в соревновáнии] 競争の勝者 / *п.* 1спортúвных состязáний [кóнкурса] スポーツ試合[コンクール]の勝者[優勝者] / *п.* в бéге на сто мéтров 100 メートル競争優勝者 / *п.* в мáтче 試合の勝者 / *п.* 1турни́ра [в турни́ре, на турни́ре] トーナメントの優勝者 / *п.* 1в [на] チャンピオン選手権優勝者 / *п.* в социалúстическом соревновáнии 社会主義競争の勝者 / *п.* в жесто́ких схвáтках с приро́дой 自然との苛烈な戦いの勝利者 / *п.* жéнских сердéц 女ごころを射止めた男 / стать *~лем* мáтча となる / вы́йти 1*~лем* [*~лями*] (ある試合, ある競技, ある мáтча) (戦闘, 闘争, 試合の)勝者となる / *П~лей* не су́дят. 勝てば官軍.

победи́тельница 女2 победúтель の女性: страны́ *~цы* 戦勝国 / кома́нда-*п.* 優勝チーム.

победи́тельный, -лен, -льна 形1 a) 勝利の, 勝運のついた, 勝ち誇る. b) 〈*чем*〉〈表情などが〉勝ち誇ったような: *~ное* выраже́ние лица 勝ち誇ったような顔つき.

-но 副: *п.* рассмея́ться 勝ち誇ったように高笑いする.

победи́тельство 形1 победúт の. 「**-ность** 女8.

победи́ть, -дúшь; 命 -дú; 被過 **побеждённый**, -дён, -дена́ 完 (不完 **побежда́ть**)《★ 一人称単数は одержý побéду, добью́сь побéды, сумéю [по-

П

стра́ юсь〕 победи́ть などで代用〉〔無補/*кого́-что*〕 **1** (戦いに)勝つ, 勝利する: *n.* врага́ 敵に勝つ / *n.* в бо́ю [войне́] 戦闘[戦争]に勝つ / *n.* на вы́борах 選挙に勝つ, 当選する / Пра́вда *победи́т*. 〔転義で〕真実は勝つ.

2 (勝負に)勝つ (вы́играть): 〈...を〉負かす, 〈...に〉勝つ, 優勝する: *n.* чемпио́на チャンピオンに勝つ / *n.* кома́нду проти́вника 相手チームに勝つ / *n.* 'легко́ [с трудо́м] 楽[辛]勝する / *n.* в 'соревнова́нии [скоростно́м бе́ге на конька́х] 競技に[スピードスケート競走に]勝つ / *n.* в 'ма́тче [фина́ле] 試合[決勝]に勝つ / *n.* 'в [на] чемпиона́те 選手権試合に優勝する / *n.* по очка́м (レスリングなどで)ポイントで勝つ, 判定勝ちする / *n.* со счётом 2 : 0 (два-ноль) 2 対ゼロのスコアで勝つ / Тру́дно сказа́ть, кто *-оди́т*. 誰が優勝するか予想がつかない.

3 克服する (преодоле́ть), ...に打ち勝つ; 〈心を〉勝ち取る (покори́ть): *n.* 'болéзнь [смерть] 病気[死]に打ち勝つ / *n.* 'страх [го́ре, сомне́ния] 恐怖[悲しみ, 疑惑]に打ち勝つ / *n.* себя́ 自己に勝つ / Он *-оди́л* нас всех свое́й доброто́й. 彼は人のよさで我々全員の心をとらえた / Он *-оди́л* её се́рдце свои́м тала́нтом. 彼は自分の才能で彼女の心を射止めた.

побе́дный[1] 形1 **1** 勝利の: *n.* клич =*-ные* кри́ки 勝鬨(ときの声) / *-ная* война́ 勝ち戦(いくさ) / *n.* салю́т 勝利の祝砲 / *-ные* знаме́на 勝利の旗, 優勝旗 / воева́ть до *-ного* конца́ 勝つまで闘う. **2** =победоно́сный 2. **-но** 副 勝ち誇ったように. **-ность** 女8.

побе́дный[2] 形1 〔民話詩・方〕不運な, 不幸な (бе́дный): *-ная* 'голова́ [голова́ушка, голо́вка] 薄幸な女.

победоно́сец, -сца 男2 勝利の人.

победоно́сно 副 勝ち誇ったように: *n.* улыбну́ться 勝ち誇ったようににっこりする.

победоно́сный, -сен, -сна 形1 **1** 勝った, 勝利をもたらした; 常勝の: *-ная* война́ 勝ち戦 / *-ное* наступле́ние 勝利の進撃 / *-ные* войска́ 常勝部隊. **2** 〔口〕勝ち誇った; 勝ち誇(ほこ)る: У неё был *n.* вид. 彼女は勝ち誇ったような顔をしていた. **-ность** 女8.

Победоно́сцев, Константи́н Петро́вич ポベドノースツェフ〔1827–1907; 政治家, Алекса́ндр III に極端な反動政治を教唆〕.

побежа́лость 女8 〔化〕(金属加熱の際表面にでる)金属の変色, 焼き色.

побежа́лый 形1. ◆ **-лые цве́та** 〔化〕加熱による金属の変色, 焼き色.

***побежа́ть**, -бегу́, -бежи́шь, ..., -бегу́т; 命 -беги́ 完 (不完 **бежа́ть** 参照) 〔多くは意味する諸動作の始発・開始を表わす〕 **1 a)** 走りだす (нача́ть бежа́ть); 急いで行く: Ма́льчик *-жа́л*. 少年がかけだした / Он *-жа́л* навстре́чу отцу́ [к такси́]. 彼は父に向かって[タクシーのほうへ]かけだした / Собаки *-жа́ли* за ним. 犬たちが彼のあとを追ってきた / Я *-бегу́* к ней. 彼女のところへ走って行こう (★「...に走って行く」の意では, бежа́ть の体応の完了体に近い). **b)** 〈車が〉走りだす: Маши́на быстро *-жа́ла* по доро́ге. 車が道路を急スピードで走りだした.

2 逃げだす: Неприя́тель *-жа́л*. 敵が敗走した.

3 〈物が〉すばやく動きだす: Лесá провóрно *-жа́ли* за поплавко́м. 釣糸が浮子(ウキ)にひかれてするすると動きだした.

4 〈液体が〉流れだす; 〈炎・煙・雲などが〉流れだす: По её щека́м *-жа́ли* слёзы. 彼女の頬を涙が流れた / Кровь *-жа́ла* стру́ями. 血がいく筋も流れだした.

5 〈音・言葉などが〉流れ広がる; 生ずる: Слова́ чужо́го языка́ *-жа́ли* с его́ губ. 外国の言葉が彼の口から流れだした / Э́хо *-жа́ло* по́ лесу. こだまが森に響き渡った / Кругú *-жа́ли* по воде́. 水面に波紋が広がった / Су́дороги *-жа́ли* по её лицу́. 彼女の顔にけいれんが走った / По земле́ *-жа́ла* чудо́вищная тре́щина. (地震などで) 地面にものすごい亀裂ができた / От стáрого го́рода *-жа́ла* но́вая у́лица. 古い町から一本新しい街路が延びた. **6** 〈時間が〉どんどん過ぎる: Дни *-жа́ли* оди́н за други́м. 日がどんどん過ぎて行った.

***побежда́ть** 不完 ⇨ победи́ть. した.

побежда́ющий 形4 побежда́ть の能現. ── 剛 人の心を征服するような: име́ть огро́мное *-щее* влия́ние на молодёжь 青年たちに圧倒的な影響力がある.

побеждённый, -дён, -дена́ 形1 победи́ть の被過. ── 剛 1 敗北した: *-ная* страна́ 敗戦国 / быть *-ным* 負ける. **2** [n. 男名] 敗(北)者.

побе́жка, 複生 -жек 女3 (馬などの)歩き方[走り方]; 〔口〕(人の)走り方: красúвая *n.* みごとな走り方.

побездéльничать 完 〔口〕しばらく何もしないでいる.

побéй(ся), -бéйте(сь) ⇨ побúть(ся[2]).

побеле́ть, -éю, -éешь 完 (不完 **белéть** 2) **1** 白くなる: Дерéвья *-лéли* от моро́за. 霜で木々が真っ白になった. **2** 〈俗〉[無人動] で〕(周囲が)白む, 明るくなる.

побели́ть, -белю́, -бели́шь | 〈旧〉 -бели́шь; 命 -бели́; 被過 -белённый, -лён, -лена́ 完 ⇨ белúть 1.

побе́лка 女3 **1** 白く塗ること; 白く塗った白亜[石灰]の層. **2** 〔口〕白色塗料, (塗装用)白亜石灰溶液.

побере́жный 形1 沿岸にある (прибре́жный): *-ные* селéния 川沿いの部落.

побере́жье, 複生 -жий 中2 (海・湖・大河の)沿岸: го́род на черномо́рском *-жье* 黒海沿岸の都市.

побере́чь, -регу́, -режёшь, ..., -регу́т; 命 -реги́; 過 -берёг, -регла́; 被過 -режённый, -жён, -жена́ 完 〈*кого́-что*〉 **1** (使わずに)とっておく: *n.* де́ньги на чёрный день いざという時のために金をとっておく / *n.* матери́нский пода́рок 母のプレゼント[形見(かた)]を大事にしまっておく. **2** 大事にする: *n.* своё здоро́вье 体を大事にする / *n.* но́вое пла́тье 新しい服を大事にする / *П-ги́те* себя́. 御身大切に, どうぞ御自愛ください.

побере́чься, -регу́сь, -режёшься, ..., -регу́тся; 命 -реги́сь; 過 -берёгся, -регла́сь 完 **1 a)** 自分を大事にする, 自分をいたわる, 用心する: Я не *-регу́сь* и си́льно простуди́лся. 私は自分の不注意でひどい風邪をひいてしまった / *П-ги́сь!* (相手の注意を促して)気をつけて!, あぶないよ! **b)** 〈不変形〉〈大事をとって〉〈...しないようにする (остеречься). **2** ⇨ берéчься 1.

побере́шь, -ри́(те), -ру́ ⇨ побра́ть.

побесе́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй 完 ⇨ бесéдовать; しばらく談話[対談]する.

побеси́ть, -бешу́, -бéсишь; 命 -беси́ 完 〈*кого́-что*〉〔口〕しばらくの間く...を〉激怒させる[かっとさせる].

побеси́ться, -бешу́сь, -бéсишься; 命 -беси́сь 完 **1** 〔口〕しばらくの間激怒する[かっとなる]. **2** 〈俗〉しばらくどんちゃん騒ぎをやる. 「поко́ить 4.

побеспоко́ить, -ко́ю, -ко́ишь; 命 -ко́й 完 ⇨ бес-

побеспоко́иться, -ко́юсь, -ко́ишься; 命 -ко́йся 完 **1** ⇨ беспоко́иться 2. **2** しばらく心配する, 気をもむ. **3** 〈*о чём-ком*〉<...を〉少し心配する[配慮する, 気を使う]: Об э́том пре́жде всего́ должны́ мы. このことでは何よりもまず私たちが心配しなければいけない. **4** 〔口〕骨を折る, 労をいとわない.

побе́чь, 過 побёг, -бегла́ 完 〈俗〉=побежа́ть.

побива́ть 不完 ⇨ побúть (2, 4). **-ться** 被動.

побира́ться 不完 〔口〕乞食する, 物ごいをして暮らす.

побира́шка, 複生 -шек 男女 〈変化は 女3〉〔俗〕=побирýшка. 「乞食 (ninshiki).

побирýшка, 複生 -шек 男女 〈変化は 女3〉〔俗〕

***побúть**, -бью, -бьёшь; 命 -бéй; 被過 **-бúтый** 完 〈*кого́-что*〉 **1** (不完 **бить**[1]) **a)** 打つ, なぐる: В дра́ке его́ си́льно *-би́ли*. けんかで彼はひどくなぐられた. **b)** 〈敵を〉打ち破る, 打ち負かす, 破る (побеждáть): *n.* врага́ 敵を打破する. **2** (不完 **побивáть**) **a)** 〔口〕(試合に)勝つ (победúть): *n.* францу́зскую футбо́льную кома́нду フランスのサッカーチームを破る. **b)** (不完 はまた **бить**[1]) <...を>しのぐ, 凌駕(りょうが)する: *n.* мирово́й реко́рд 世界記録を破る. **3** 〔口〕たくさん殺す, 皆殺しにする (убúть всех, многúх). **4** (不完 **побивáть**) 〈悪天候が作物などを〉全滅させる (уничтожúть), 大被害を与える: Моро́з *-би́л* все расте́ния [цветы́]. 寒さで植物[花]が全部だめになってしまった / Гра́дом *-би́ло* хлеб. 〔無人動〕 雹(ひょう)害で穀物が大被害を受けた. **5** 〔口〕たくさん[全部]こわす[割る] (разбúть всё, многое); *n.* стёкла в óкнах 窓ガラスをたくさん割る. **6** 〔通例 被過 で〕 **a)** 打って[なぐっ

т, ぶつけて]方々傷(な)める, 傷だらけにする, あちこちに損傷を与える; こわす(破れ出す): горá ~бúтых машúн ポンコツ車の山. b)〈酸・錆(さ)などが〉損なう: ~бúтая ржáвчиной крышá 錆で穴のあいた屋根 / Шýбу ~бúла моль. 毛皮外套がしみにくわけた.

◇ **Побéй (меня́)! бог.** ⇨ бог.

поби́ться[1], -бью́сь, -бьёшься 完 《口》 1 〈果物などが〉(方々)打たれて傷(な)む, 打撲を受ける; Я́блоки ~би́лись от тря́ски. (輸送中などに)リンゴがゆさぶられて傷んだ. 2 《口》〈たくさん・全部が〉壊(な)める: Посýда ~би́лась. 食器がぜんぶ割れてしまった. ◇ **п. об заклáд** ⇨ заклáд.

поби́ться[2], -бью́сь, -бьёшься; 命 -бе́йся 完 しばらく бúться (1-5) する. 「годари́ть.

поблагодари́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 ⇨ бла-

поблажáть 不完 〈кому́-чему́〉《旧》〈…を〉甘やかす: Отéц ни в чём не ~жáл мне. 父は何につけ私を甘やかさなかった / п. чьей лéни 怠けを大目に見る.

поблажéнствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 《口, おどけて》しばらく幸福感にひたる.

поблáжка, 複生 -жек 女3 〈кому́-чему́〉《口》〈…を〉大目にみる[甘やかす]こと: п. всем желáниям ребёнка 子供の望みを何でもかなえてやること / дать [сдéлать] ~ку кому́ …を甘やかす.

побледнéть, -éю, -éешь 完 ⇨ бледнéть.

поблёклый 形1 色あせた; しおれた〈ポブレークシイ〉: ~лые гýбы [щёки] 色香のあせた唇[頬] / п. цветóк 色あせた花 / ~лая трава́ しおれた草. **-лость** 女8.

поблёкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 поблёк, -кла; 能過 **-блёкший** 完 〈不完 **блёкнуть**〉色あせる; しおれる: ~блёкшая фотогрáфия 色あせた写真 / ~лёкшая трава́ 枯草 / Лицó егó ~лёкло от бессóнной нóчи. 不眠のために彼は顔色がさえなかった.

поблёскивать[**поблёскивать**], -аю 不完 〈星・水滴などが〉ときどきかすかに輝く[きらめく].

поблестéть, -блещý, -блести́шь | 《文》-блещешь; 命 -блести́ 完 しばらく輝く (поблистáть).

побли́зости 副 〈от кого́-чего́〉〈…の〉近くに(ввблизи): Вы живёте тут п.? この近くにお住まいですか / Да́ча располóжена п. от гóрода. その別荘は町の近くにある / встрéтить товáрища [поселúться] п. от институ́та 大学の近くで友人に会う[大学の近くに移り住む] / Есть ли здесь п. гостúница? この近くにホテルはありますか / Не найдётся ли гдé-нибудь п. кúоска? どこかこの近くにキオスクはありませんか.

поблистáть 完 しばらく輝く, 光る (поблестéть); しばらく社会的に輝く存在となる.

поблужда́ть 完 しばらくふらつく[さまよう].

побожи́ться, -жýсь, -жúшься; 命 -жúсь 完 ⇨ божúться.

побóи, -бóев 複 殴打; 《俗》なぐられた跡: наноси́ть п. кому́ 殴打を加える / переносúть п. 殴打をこうえる / угрожáть ~бóями なぐるぞとおどかす.

побóище 中4 1 《旧》大会戦; 戦場. 2 《口》流血 【類語】⇨ бой[1]. 「の大げんか.

побóку 副 《口》脇[傍]へ; 遠過 捨てちまえ, 無用だ(прочь, долóй).

поболéть[1], -éю, -éешь 完 《口》 1 しばらく病気する. 2 〈о чём〉しばらく心配する (побеспокóиться): п. о своём здорóвье 自分の体のことを心配する.

поболéть[2], -лúт 完 しばらく痛む.

поболтáть[1] 完 《口》 1 〈что〉〈液体を〉しばらく振り混ぜる. 2 〈чем〉〈…を〉しばらく揺り動かす: п. ногáми 足をぶらぶらさせる.

поболтáть[2] 完 《口》しばらく雑談する[だべる]: п. об общих знакóмых しばらく共通の知人たちのうわさ話をする / п. с приятелем 友人としばらくだべる.

побóльше 副 もう少し多く; もう少し大きい: Положúте п. сóли. もう少し塩を入れなさい / Дайте пальтó п. もう少し大きいコートをください.

побóр 男1 ⇨ побóры.

побóрник 男3; **-ница** 女2 《文》搾護者, 味方: п. [свобóды [справедлúвости] 自由[正義]の味方.

побороть, -борю́, -бóрешь; 命 -борú 完 〈кого́-что〉 1 (格闘・戦闘・戦争などで)〈…に〉勝つ, 〈…を〉負かす (одолéть); п. всех конкурéнтов 競争相手を総なめにする. 2 (不完 борóть)〈感情・状況などに〉打ち勝つ, 克服する (преодолéть): п. своюо застéнчивость 内気を克服する / п. страх 恐怖心に打ち勝つ.

◇ **п. себя́** 自分に勝つ. 「〈…と〉ある時間闘う.

побороться, -борю́сь, -бóрешься 完 〈с кем〉

побóры, -ров 複 (単 побóр 男1) 1 《史》(現金・現物による)税; 税の取りたて: заплатúть п. [взять п. с кого́] 税を払う[…から税を取りたてる]. 2 《旧》収賄 (взя́тка), ゆすり (вымогáтельство); дéлать п. с кого́ …から収賄する. 3 《方》寄付[喜捨]を集めること: ходúть в ~бóрах 施し物をもらい歩く.

побóчный 形1 1 副次的の, 第二義的な; 随伴的な: ~ная рабóта 副業 / ~ные дохóды 副収入 / п. продýкт 副産物 / ~ные обстоя́тельства 付随的状況 / п. вопрóс 付随的問題 / ~ное дéло 第二義的な事. 2 《旧》婚外で生まれた (внебрáчный): ~ные дéти 庶子, 私生児. ◆ **~ные изображéния** 《テレビ》仮像, ゴースト. **-но** 副.

побоя́ться, -бою́сь, -боя́шься; 命 -бóйся 完 a) 〈кого́-чего́/不定形〉少しこわがる, 用心する, 大事をとる: п. дождя́ 雨の用心をする / п. утонýть 溺れるのを恐れる. b) 〈不定形〉こわくて…する〉決心がつかない: п. сказáть прáвду (о чём) (…について)本当のことがこわくて言えない. ◇ **~ бóйся [~ бóйтесь] бóга** ⇨ бог.

побрáжничать 完 《旧》酒を飲んで愉快にすごす.

побрáнивать 不完 〈кого́-что〉《口》時々[ちょっと]叱(な)る: п. кого́ за что …に対して…に小言をいう.

побрáниваться 不完 《口》時々[軽く]罵り合う.

побрáнить, -ню, -нúшь; 命 -нúй 完 〈кого́-что〉〈…に〉小言をいう, 〈…を〉叱る (поруга́ть).

побранúться, -нюсь, -нúшься; 命 -нúсь 完 1 〈с кем〉〈…と〉ある時間文句を言い合う, 罵り合う. 2 ⇨ бранúться 1. 「つ]投げる.

побрáсывать 不完 〈что/чем〉〈…を〉時々[少しず

побратáться 完 1 ⇨ братáться 1 (↔ посéстриться). 2 和睦(ぼく)する.

побратúм 男1 義兄弟; 《方》従兄弟; 親友: городá-~мы 《雅》兄弟[姉妹]都市. **-мский** 形3.

побратúмство 中1 義兄弟の契(ちぎ)り《古いスラヴ人の習慣; ↔ посéстримство).

побрáть, -берý, -берёшь; 命 -бери́; 過 -брáл, -ла́, -ло 完 〈кого́-что〉《俗》たくさん[全部]とる: п. всех в солдáты 全員を兵隊にとる. ◇ **Чёрт (тебя́, его́, их…) ~берú! = Чёрт бы тебя́ [его́, их…] ~брáл.** 《俗》くたばっちまえ, 畜生, くそ (≒ чёрт).

побрéзгать 完 ⇨ брéзгать. ◇ **Не ~гай(те) чем.** 《旧》(人にものをすすめる時のていないな言い方) どうぞ, ご自由に: *Не ~гайте* нáшим угощéнием. どうぞ召し上がってください.

побрéзговать, -гую, -гуешь; 命 -гуй 完 ⇨ брéзговать. ◇ **Не ~гуй(те) чем.** = Не побрéзгай(те) *чем.* 「ばらくがちゃがちゃ鳴らす.

побренчáть, -чý, -чúшь 完 〈чем〉《口》〈…を〉し

побрестú, -бредý, -бредёшь; 命 -бреди́; 過 -брёл, -брела́; 能過 **-бредúший** 副動 **-бредя́** 完 のろのろ歩きだす.

побри́ть, -брéю, -брéешь; 命 -брéй; 被過 **-бри́тый** 完 ⇨ брить. 「ぶ]ける.

***побри́ться,** -брéюсь, -брéешься; 命 -брéйся 完

побродúть[1], -брожу́, -бродúшь; 命 -бродú 完 《口》(あてもなく)しばらくふらつく: бесцéльно п. по дерéвне あてもなく村を歩きまわる.

побродúть[2], -бродúт 完 ある時間発酵する.

побродя́га 男 〈変化は 女3〉《旧俗》=бродя́га.

побросáть 完 1 〈что〉手当たりしだい多数[全部]を投げる: п. бельё в корзúну 洗たく物を次々と籠(こ)に放り込む. 2 〈кого́-что〉〈多数・全部を〉ほったらかしにする: п. ['детéй [свои́ делá] 子供たち[自分の仕事]をほったらかしにする / п. оружие 武器を全部捨てる《投降・敗走する》. 3 〈что/無補〉ある時間投げ続ける.

побры́згать, -аю, -аешь | -зжу [-з'з'-] | -зз-], -зжешь [-з'з'-] | -зз-] 完 1 〈水などが〉しばらく[少し]はねをあげる. 2 (-аю, -аешь) 〈что/無補〉(水などを)

少し振りかける, 注ぎかける: *п.* на себя́ одеколо́ном 自分に少しオーデコロンを振りかける / *п.* на кого́-что́ водо́й …に水をかける.

побры́згаться, -аюсь, -аешься | -зжусь [-з'з'-|-33-], -зжешься [-з'з'-|-33-] 完 **1** (水などを)ある間互いにかけ合う. **2** ⟨*чем*⟩ (水などを)軽く自分にかける.

побры́згивать 不完 ⟨*чем*/無冠⟩ 時々[軽く]はねかける: Ве́тер *~ает* в стекло́ кру́пными ка́плями. 風が時おり大粒の雨を窓ガラスにたたきつける.

побрюзжа́ть [-з'з'-|-33-], -жу́, -жи́шь; *ф.* -жи́ 完 (口) しばらくくちげんを言う.

побря́кать 完 ⟨*чем*⟩ (口) (…を)ある間がちゃがちゃ鳴らす: Подава́я знак к молча́нию, мать *~ала* о край ча́шки ло́жечкой. 静かにしなさいという合図に母は茶碗のへりをスプーンで二, 三度たたいた.

побря́кивание 中 1 がちゃがちゃ鳴らすこと; その音.

побря́кивать 不完 (口) ⟨*чем*⟩ 時々[軽く](がちゃがちゃ鳴らす; ⟨無冠⟩ (が)がちゃがちゃ鳴る: *п.* посу́дой 食器をがちゃがちゃ鳴らす / В карма́не *~вали* де́ньги. ポケットの中で小銭(ぶん)が時々ちゃらちゃら音をたてた.

побрюзгу́ха, 複生 -шек 女3 (口) **1 a)** (玩具の)がらがら(ぽぽんぐま). **b)** [通例 圏で] 振ると鳴るアクセサリー. **2** [通例 圏で] くだらぬもの[こと] (ぱすたく).

побуди́тель 男6 **1** 促す人, 促進者; 誘因, 促す原因. **2** (電) 昇圧器, ブースター.

побуди́тельный 形1 事件の発生などを促す, (…の) 動機[誘因]となる: *~ные* причи́ны 誘因. ◆ **~ное** предложе́ние (文法) 勧誘文 (Иди́. 行きたまえ / Поскоре́е! もっとはやくしろ! / Ты бы ушёл. 君なか行ってしまえばよいのに / Пусть он придёт. 彼に来させなさい / Ну дава́й зайдём! さあ寄っていこうよ).

побуди́ть[1], -бужу́, -бу́дишь; *ф.* -буди́; 被過 **-бу́жденный** 完 ⟨*кого́-что*⟩ **1** (口) ⟨眠っている者を⟩(しばらく)目ざめさせようとする, 起こそうとする: *П-ди́л* его́, да не добуди́лся. 彼を起こそうとしたが目ざめさせることができなかった. **2** (口) ⟨全員・多数を⟩目ざめさせる[起こす]. **3** (俗) 目ざめさせる (разбуди́ть): *П-ди́те* меня́ в шесть часо́в утра́. 朝 6 時に私を起こしてください. **4** (狩) ⟨獣を⟩(穴から)追いだす, 駆りだす.

***побуди́ть**[2], -бужу́, -будишь; *ф.* -буди́; 被過 **-бу́жденный, -ждён, -дена́** 完 (不完 **побужда́ть**) ⟨*кого́-что к чему́*/(不定形)⟩ (文) ⟨…に⟩駆りたてる, (…する)気にさせる: *п.* кого́ к ⁱтруду́ [реши́тельным де́йствиям] …に働く意欲を起こさせる[…を決然たる行動に駆りたてる] / *п.* кого́ де́йствовать …に行動をうながす / Что его́ к э́тому *~ди́ло*? 彼はなんでそんなことをする気になったのか / Что *~ди́ло* его́ уе́хать за грани́цу? なんで彼は外国なんかに行く気になったのか / Э́ти соображе́ния *~ди́ли* его́ приня́ться за де́ло. そうした考えから彼はその仕事に取り組むことになった / Э́то и гла́вная причи́на, *~ди́вшая* его́ участвовать в ко́нкурсе. これこそ彼にコンクール参加を決意させた主な理由だ.

побу́дка, 複生 -док 女3 **1** (軍) 総員起床; 起床ラッパ: игра́ть *~ку* 起床ラッパを吹き鳴らす. **2** (俗) (眠っている者を)起こすこと.

***побужда́ть** 不完 ⇨ побуди́ть[2]. **-ться** 被動.

***побужде́ние** 中 **1** ⟨*к чему́*⟩ ⟨行為に⟩駆りたてること, (…する)気にさせること: *п.* студе́нтов к уче́бе 学生に勉強の意欲を起こさせること. **2** (…の)動機, (…する)気: патриоти́ческие *~ния* 愛国的動機 / име́ть *п.* к чему́ …する気がある / де́лать что из ⁱдо́брых [хоро́ших] *~ний* 善意に駆られて…する / де́йствовать из ко́рыстных *~ний* 欲得ずくで行動する / по ⁱбезотчётному [собственному] *~нию* 何とはなしに[自分の自由意志で]. ⟨言葉をたてる.

побу́лькивать 不完 時々[軽く]どくどく[ごぼごぼ]という

побуре́лый 形1 (口) 茶褐色になった.

побуре́ть, -е́ет 完 ⇨ буре́ть 2.

побывáльщина 女1 本当にあった話, 実話.

***побывáть** 完 **1** あちこち行く (пое́здить, походи́ть): *п.* во всех музе́ях Москвы́ モスクワの博物館を全部見て回る / Он *~ва́л* ⁱвсю́ду [во мно́гих стра́нах, в ра́зных города́х]. 彼はいたるところに行った[色々な国を, 色々な都市を歴訪した]. **2** 訪れてしばらく時をすごす (побы́ть, пожи́ть): *п.* в гостя́х у кого́ しばらく時をすごしに…の所へお客に行く / *п.* ⁱв родно́м го́роде [на ю́ге] 生まれ故郷の町[南]にしばらく滞在する / *п.* за грани́цей しばらく外国に滞在する / За э́то вре́мя он *~ва́л* во Фра́нции и в Англии. その間に彼はフランスとイギリスを訪れた. **3** (口) 立ち寄る(ちょっと行く): *п.* у ⁱста́рого дру́га [портно́го] 旧友宅[仕立屋]に寄る. **4** 参加する: *п.* на войне́ 出征する / *п.* в похо́де 行軍に加わる / *п.* в ⁱде́ле [дела́х] 戦闘に加わる. **5** ある期間(ある状態で)すごす: *п.* в ⁱмашини́стах [поварáх] ある期間機関手[コック]をする / *п.* в отпуске 休暇をすごす.

побы́вка, 複生 -вок 女3 (口) (軍人などの)休暇帰省: прие́хать на *~ку* 休暇で帰郷する.

***побы́ть,** -бу́ду, -бу́дешь; *ф.* -бу́дь; 過 по́был (口) по́был, -ла́, по́было | (口) по́было 完 (ある所に)しばらくいる[すごす]; (口) (ある状態で)しばらくいる[すごす]: *Побу́ду* у ма́тери неде́льки две. 母のところへ2週間ばかり行ってこよう / Врач посове́товал ей не́сколько дней *п.* до́ма. 医師は彼女に二, 三日家に居るようにすすめた / Я хочу́ *п.* в тишине́. 私はしばらく静かな所にいたい / Ему́ хоте́лось *п.* ⁱодному [наедине́ с ней]. 彼はしばらく一人きりに[彼女と二人っきりに]なりたかった / Он *~бы́л* в дере́вне два дня и уе́хал в Москву́. 彼は田舎で2日すごしてからモスクワに去った / Ты *побу́дь* с больны́м, а я пойду́ за лека́рством. ちょっと病人についていてやって, 薬をとってくるので / *п.* ямщико́м しばらく駅馬車の御者をする.

побы́ешь(ся), -бы́ю(сь) ⇨ побы́ть(ся[1,2]).

пова́дить, -ва́жу, -ва́дишь; *ф.* -ва́дь 完 (不完 **пова́живать**[1]) ⟨*кого́-что*⟩ (口) 放任して悪い癖をつける; 甘やかす: *п.* ребёнка пла́кать 幼児を甘やかして泣き虫にする.

пова́диться, -ва́жусь, -ва́дишься; *ф.* -ва́дься 完 (口) **1** (不定形) よからぬことをするようになる, 悪い癖がつく: Ма́льчики *~дились* кури́ть. 少年たちがたばこをおぼえた. **2** (歓迎されない所へ)しつこく[たびたび]出しかける: Он *~дился* к нам ка́ждый ве́чер. 彼は毎晩私たちのところへ押しかけて来るようになった.

пова́дка, 複生 -док 女3 **1** (口) (ふつう悪い)癖(ぐせ), 傾向, (いつもの)手口: ⁱпти́чьи *~ки* 鳥の習性 / взять [усво́ить] *~ку* 癖がつく / узна́ть *~ки* врага́ 敵の手口を知る. **2** (俗) 物々しさ, もったいぶった様子 (вёжность): Всё он де́лал с *~кой*. 彼は何事をするにも物々しい態度をとった. **3** (俗) (悪いことを)黙認すること: дать *~ку* 大目に見る, 見て見ぬふりをする.

пова́дливый, -лив, -а 形1 **1** (俗) 言いなりになる, 従順な: Ма́ленькие ча́сто бы́вают ⁱо́чень [о́чень] *~вы*. 小さい子はとても聞きわけがいい. **2** (方) (歓迎されぬ所へ)しげしげ通う, しつこい: *п.* гость ходи́т ко мне. しつこく押しかけてくる客.

пова́дно 副 (俗) よく, 愉快に, 容易に: Вме́сте бы де́ло *пова́днее* шло. 一緒にやれば仕事ももっと楽にゆくだろう. — [無人述] ⟨*кому́*/(不定形)⟩ (俗) よい, 愉快だ, 気が楽だ: Всем с ним *п.* 彼と一緒だと皆愉快だ. ◇ **чтобы не́ было п.** 二度と同じことをする気を起こさぬように; 他人が同じことをまねしようなどと思わぬように.

пова́дный 形1 (旧) =пова́дливый.

пова́живать[1] 不完 ⇨ пова́дить.

пова́живать[2] 不完 ⟨*кого́-что*⟩ (口) 時々連れて行く; ゆっくり(視線を)めぐらす: *П-вал* дете́й по кино́ и по музе́ям. 時々子供たちを方々の映画館や博物館に連れて行った / Глаза́ищами вы все сто́роны *~ает*. 彼は大きな目であちこちをゆっくり見まわしている.

пова́живать[3] 不完 時々[少しずつ]運ぶ. [がつく

пова́жне́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (俗) 重みがつく, 貫禄

пова́жничать 完 (口) しばらくの間[少々]もったいぶる; (説得・誘いに)動じぬ様子を見せる.

пова́ксить, -кшу, -ксишь; *ф.* -кси; 被過 **-кшенный** 完 ⟨*что*⟩ 靴クリーム (ва́кса) を塗る.

повали́ть[1], -валю́, -ва́лишь; *ф.* -вали́; 被過 **-ва́ленный** 完 **1** ⇨ вали́ть[1] 1. **2** ⟨*кого́* (*что*)⟩ (俗) (撃ち)殺す.

повали́ть[2], -ва́лит 完 (口) ⟨大量・多数のものが⟩どっと動きだす: Пу́блика с ши́мом *~ила* к выходу 群衆がわいわい言いながら出口に殺到した / Наро́д ⁱто́лпами [вало́м] *~ил* на пло́щадь. 人の波が広場に

дóчь и́ли сестрé / Снег вдруг *~лúл* хло́пьями. 突然綿雪がどんどん降りだした. ◇ *Счáстье ~лúло.* 大成功だ. ⇨ вали́ться¹ 1.

пова́литься, -валю́сь, -ва́лишься; 命 -вали́сь 完 ⇨ вали́ться¹ 1.

пова́льно 副 軒(ﾉｷ)なみに.

пова́льный 形1 **1** 多数[全部]に波及する: *n.* о́быск 一斉[全戸]家宅捜索 / *~ное* бе́гство 全員敗走[総退却] / *~ное* увлече́ние 集団的熱狂, だれもかれもが夢中になること. **2**《医》流行性の: *~ные* боле́зни《旧》はやり病, 伝染病(эпидéмия).

пова́ля́ть, 被過 **-ва́лянный** 完 ⟨что⟩《口》 **1 а)** しばらくころがす: *n.* ¦мя́со в муке́ [котлéты в сухари́х] 肉を粉の中で[メンチカツをパン粉の中で]ころがす. **b)** [無人動] て] 波が強く揺らす: Ма́шу *лóдку ~ля́ло.* 私たちのボートはひどく揺れた. **2** ⟨多数・全部を⟩(なぐ)倒す.

пова́ля́ться 完《口》 **1** ある時間ころげまわる: *n.* на ¦снегу́ [трáве, сéне] 雪[草, 干草]の上をころげまわる. **2** ごろごろして(無為に)すごす: *n.* в посте́ли ベッドでごろごろしている.

пова́нивать, -ает 不完《口》少し臭(ﾆｵ)う: Са́хар *~вает* керосúном. この砂糖は少し石油くさい / Из тро́мов *~вало.* [無人動] 船舶から少し臭気がただよって

пова́пленный 形1《旧》=покра́шенный. ‖ -ен. ◇ *гроб н.*《旧》偽善者, まやかし者《イエスが法律学者とパリサイ人を「白く塗りたる墓」になぞらえたことから》.

по́вар, 複 поварá, -рóв 男1 料理人, 板前, コック: *n.* столо́вой 食堂のコック / рестора́нный *n.* レストランのコック / квалифици́рованный *n.* 調理師 / шеф-*n.* コック長, シェフ / шко́ла *~ров* クッキングスクール / Го́лод — лу́чший *n.*《諺》空腹にまずいものなし.

поварёнка, 複生 -нок 女3《旧》=поварёшка.

пова́ренный 形1 料理の, 調理の: *~ная* кни́га 料理の本 / *~ное* иску́сство 調理法 / *~ная* соль 食(卓)塩.

поварёнок, -нка; 複 -ря́та, -ря́т 男3《口》コック見習(の少年). ‖大さじ.

поварёшка, 複生 -шек 女3,《口》おたま, 杓子(ｼｬｸｼ).

пова́рить, -рю, -ришь 不完《旧俗》=пова́рничать.

поварúть, -варю́, -ва́ришь; 命 -варú 完 ⟨что⟩ **1** ある時間煮る[ゆでる]: *n.* картофель ещё не́сколько мину́т *жарúть* и затем ещё не́сколько мину́т *поварúть* и в конце́ посо́лить. **2** ⟨無補⟩ も) ある時間煮物をしてすごす.

поварúться, -ва́рится 完 しばらくの間煮られる[ゆでられる]: дать мя́су *n.* 肉をしばらく煮る.

повари́ха 女3 пова́р の女性. ‖事)をする.

пова́рничать 不完《旧》料理[調理]する; コック(の仕

пова́рня, 複生 -рен 女5《旧》台所(ку́хня).

поварско́й 形3 **1** 板前の, コックの: *~кóе* иску́сство 料理術 / *~кáя* ша́пка コック帽 / *n.* нож 庖丁 / *~кúе* принадле́жности 調理具. **2** [-кáя 女名]《旧》(大邸宅・レストランなどの)調理室.

поваря́т, -ря́та 名 поварёнок.

***по-ва́шему** 副 **1** [方法・仕方]あなたのやり方で: произноси́ть *n.* あなたと同じように発音する. **2** [意向]あなたの言う[考える]通りに; 希望通りに: Он всё сде́лал *n.* 彼は何もかもあなたの言う通りにやった / Де́лайте *n.* お好きなようにしてください / Пусть бу́дет *n.* あなたの言う通りにしよう. ― [挿入語] あなたの意見[考え]では: *П.*, он придёт? あなたは彼が来るというのですか.

повева́ть, -а́ет 不完 ⟨風が⟩時々[軽く]吹く; (扇で)あおぐ.

пове́дать 完 (不完《旧》**пове́довать**) ⟨*кому́ что* (または *о чём*)/不定形⟩ 知らせる (сообщи́ть), 話して聞かせる (рассказа́ть): *n.* пра́вду [и́стину] 真実を告げる / *n.* та́йну 秘密を打ち明ける.

***поведе́ние** 中3 **1 а)** 行ない, 行動, 行為, ふるまい, 品行, 素行; 生活態度, 生活ぶり: хоро́шее *n.* よい行ない / приме́рное [безукори́зненное] *n.* 模範的[非の打ちどころのない]行為 / скро́мное *n.* 慎ましやかなふるまい / *n.* в шко́ле [на уро́ке, за столо́м] 学校での[授業中の, 食卓での]態度 / неприли́чное *n.* в обще́ственном ме́сте 公衆の面前での下品な行為 / челове́к приме́рного *~ния* 模範的な素行の人 / пра́вила *~ния* 礼儀作法 / пятёрка [за *n.* [по *~нию*] 操行優《学校の評点》/ испра́вить [улу́чшить] *n.* 態度を直す[よくする]. **b)**《動》生態: иссле́дования о *~нии* живо́тных 動物の生態研究. **2** (機械・自動装置などの)作動状態: *n.* самолёта 飛行機の作動状態 / *n.* реа́ктора [理] 原子炉の挙動.

◇ *жéнщина* [*да́ма, девúца*] *лёгкого ~ния* ⇨ лёгкий. ‖生態研究の.

поведе́нческий 形3 生体の環境への反応に関する.

поведёшь, -ведú(те), -веду́ ⇨ повести́.

повéдывать 不完《旧》=повéдать.

***повезти́,** -везу́, -везёшь; 命 -вези́; 過 повёз, -везла́; 被過 **-везённый,** -зён, -зена́ 完 **1** (不完 **везти́**[1] 参照)[вести́[1]の意味する動作の始発・開始を表わす] ⟨*кого-что*⟩ …を車に乗せて[積んで]出かける, 運んで行く; 連れて行く: *n.* вéщи на вокза́л 荷物を駅まで運ぶ / *n.* кого́ в больни́цу …を病院へ連れて行く / Он *~вёз* нену́жные кни́ги к букини́сту. 彼はいらなくなった本を古本屋にもって行った / Вы *~везёте* с собо́й в Москву́ свои́х дете́й? モスクワへはお子さんたちも連れて行きますか《★「…に運んで[乗せて]行く」の意では, везти́[1]の対応の完了体に近くなる》/ Э́тот грузови́к *~везёт* любо́й груз. このトラックならどんな貨物でも運べる. **2** ⇨ везти́[2].

повёй(те) ⇨ повить[1]; повя́ть.

повелева́ть 不完 **1** ⟨*кем-чем*⟩ ⟨…を⟩統治する (управля́ть), 支配する: *n.* ¦страно́й [наро́дом] 国[国民]を統治する. **2** ⇨ повели́ть. ‖される.

повелева́ться, -а́ется 不完 [無人動]《旧公》命令

повеле́ние 中3 命令 (приказа́ние), 指図.

[類語] ⇨ прика́з.

повели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 完 (不完 **повелева́ть** 参照) ⟨*кому-чему*⟩《旧・公》⟨…に⟩命ずる (приказа́ть), 指図する.

повели́тель 男6; -льница 女2 **a)** 最高支配者, 君主. **b)**《おどけて》上司; [男 のみ]《口》(妻に対

повели́тельно 副 命令(口調)で. ‖して)夫 (мужа).

повели́тельный, -лен, -льна 形1 **1** 命令の; 命令的な, 高圧的な, 命令調の: *n.* о́крик 高圧的な叫び声 / говори́ть *~ным* то́ном 命令口調で言う / *n.* го́лос [жест, взгляд] 命令的な声[身ぶり, 目つき] / *n.* хара́ктер 高圧的な性格 / Он был с ней *~лен.* 彼は彼女に対して高圧的だった. **2** 無条件な, 断固(ﾀﾞﾝｺ)とした (категори́ческий), 有無を言わさぬ. ◆ **~ное наклоне́ние**《文法》命令法. **~ное предложе́ние**《文法》命令文. **-ность** 女8.

повелли́т 男1 [鉱] バウエライト (黄鉄鉱属).

повенча́ть, 被過 **-ве́нчанный** 完 ⇨ венча́ть 3.

повенча́ться 完 ⇨ венча́ться 2.

поверга́ть 不完 ⇨ пове́ргнуть.

поверга́ться 不完 **1** ⇨ пове́ргнуться. **2** пове́ргать の被動.

пове́ргнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -пе́рг | 《旧》-пе́ррнул, -пе́ргла; 能過 **-пе́ргший** | **-пе́ррнувший**; 被過 **-пе́ргнутый** | 《旧》**-пе́рженный** 完 (不完 **поверга́ть**) ⟨*кого-что*⟩ **1** (雅) 倒す (повали́ть); 打ち負かす (победи́ть): *n.* ста́тую царя́ на́земь 皇帝の銅像を地面にひき倒す / *n.* врага́ 敵を打倒する. **2** ⟨*кого-что во что*⟩ ⟨…を…の状態に⟩陥(ｵﾄｼ)れる: *n.* кого́ в отча́яние …を絶望の淵(ﾌﾁ)に陥れる / *n.* кого́ в у́жас …をそっとさせる / *n.* кого́ в па́нику …をパニック状態に陥れる. ◇ *n. в (пух и) прах* ⇨ прах. *n. про́сьбу к* ¦*стопа́м* [*ногáм*] *чьим* …に(平伏して)うやうやしく乞い願う. *n. кого́ к* ¦*стопа́м* [*ногáм*] *чьим* …を(…の足もとに)平伏させる. *n. на* ¦*рассмотре́ние* [*суд, обсужде́ние*] …の審議[判断, 検討]に委ねる.

пове́ргнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись; 過 -пе́ргся,《旧》-пе́ррнулся, -пе́ргласъ; 能過 **-пе́ргшийся** | 《旧》**-пе́ргнувшийся** 完 (不完 **поверга́ться**)《旧》 **1** 倒れる (упа́сть): *n.* на ¦зе́млю [кровáть] 地面[ベッド]にどっと倒れる / *n.* на коле́ни ни́цей ひざまずく / *n.* в прах 灰燼(ｶｲｼﾞﾝ)に帰する, 廃墟になる / *n.* к ¦ногáм [стопáм] чьим …の足もとにひれ伏す. **2** ⟨*во что*⟩ ⟨…の状態に⟩陥る: *n.* в ¦отча́яние [востóрг] 絶望に陥る[狂喜する].

пове́ренный 形1 пове́рить[2] の被過. ― 名 **1**

II

[п. 勇名]; **-ная** [女名] (何でも打ち明けられる)親友, 腹心 (напéрсник; -ница). **2** [п. 勇名] (公的)代理人: избрáть кого́ своим *~ным* …を代理人に選ぶ. ◆ **присúжный [чáстный]** *п.* (帝政ロシアの)弁護士 (адвокáт). **п. в делáх** 代理人使[公使]. 「査官.

повери́тель 男6 検査者: *п.* стандáртов 規格審

***пове́рить**[1], -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **ве́рить** 参照) **1** ‹*кому́-чему́*/что 副› <…の言うことを>信じる, 信じるようになる: Он *~рил* мне. 彼は私を信じた / *п.* слýхам うわさを信じる / Я не мог *п.* свои́м ýшам [глазáм]. 私は自分の耳[眼]を信じることができなかった / Тру́дно *п.* 「её рассκáзу [, что э́то бы́ло простóе совпадéние]. 彼女の話は[これが偶然の一致とは]信じがたい / Он *~рил* всемý тому́, что онá рассκазáла. 彼は彼女の話を一から十まで信じた / Я *~рил* тóлько тогдá, когдá я ýвидел э́то. 私はこの眼で確かめて初めてそれを信じる気になった. **2** ‹*в кого́/во что*› <…の>存在[実現, 正しさ]を信じる; ‹*в кого́* (*что*)› ちゃんとした人物であることを確信する: *п.* в успéх 成功を信じる / *п.* в бóга 神の存在を信じる / *п.* в социализм 社会主義の正しさを信じる / В э́то тру́дно *п.* そんなこととはとうてい信じられない / Я *~рил* в э́того человéка. 私はこの人ならまちがいないと思った. **3** [挿入語] **пове́рь(те)** | **пове́ришь [-рите] ли**(念を押すように)本当に…なんだ, …なんてよ: *П~ришь ли*, он мне приснúлся. 私は本当に彼の夢を見たんですよ.

***пове́рить**[2], -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ве́ренный** 完 (不完 **пове́рять**) **1** ‹*что кому́*› 知らせる, 打ち明ける; 《旧》信頼して<…に>預ける: *п.* кому́ свою́ та́йну …に秘密を打ち明ける / *п.* кому́ свои́ ве́щи …に荷物を預ける. **2** ‹*что*› 《旧》確かめる, 点検する (прове́рить): *п.* врéмя на часáх 時計で時間を確かめる. 「信が持てる.

пове́риться, -рится 完 [無人動] 信じる気になる, 確

пове́рка 女3 《<пове́рить》 **1** 確かめること: *п.* врéмени 時間の確認 / сигнáл *~ки* врéмени 時報 / *п.* барóметров 気圧計の点検. **2** 点呼: вы́крикнуть чью фамúлию на у́тренней *~ке* 朝の点呼で …の姓を呼ぶ. ◇ *на ~ку* (よく調べてみたら)実際は(в действúтельности): *На ~ку* вы́шло совсéм инáче. よく調べてみたら全然ちがっていた.

***пове́рнуть**, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-вёрнутый** 完 (不完 **повёртывать, поворáчивать**; ‹*когда́-что*›) **1 a)** 回す: *п.* выключáтель スイッチをひねる / *п.* ключ в замкé 錠前に差し込んだ鍵を回す. **b)** (別の方向へ)向ける: *п.* 「гóлову [лицó, глазá] 頭[顔, 眼]を(…の方へ)向ける. **2** ‹*что*› …の方向[向き]を変えさせる: *п.* лóдку назáд ボートをあともどりさせる. **3** ‹無補› **a)** 方向を変える, 曲がる (свернýть, завернýть): *п.* зá угол 角を曲がる. **b)** ‹道・川などが›曲がる: Дорóга 「*повёртывала* [*~нýла*] влéво. 道は左へ曲がっていた[曲がった] / Врéмя *~нýло* 「вспять [обрáтно]. 時間が逆戻りした. **c)** 《口》変わる, 変化する: Вéтер *~нýл*. 風向きが変わった / Зимá *~нýла* на весну́. 冬が春めいてきた.

◇ *п. оглóбли* (1) もときた方へ引き返す. (2) 前言[信念]をひるがえす. *п. спúну к кому́-чему́* ⇨ спинá. *как* [*куда́*] *ни ~ни́* どうころんでも, どっちにしても (в любóм слýчае).

***пове́рнуться**, -нýсь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **повёртываться, поворáчиваться**) **1** 回転する; (身体・顔などを…の方に)向ける: Ручкá двéри ‹стенéй› ドア[壁]のほうを向く / Он *~нýлся* к нéй. 彼は彼女の方を向いた / Он *~нýлся*, чтóбы посмотрéть на менá. 彼は私を見ようと向き直った / *п.* на 「другóй [прáвый] бок 反対側に[右向きに]寝返りを打つ / *п.* 「нá спину [на живóт] あお向け[うつぶせ]になる / *п.* кругóм ぐるりと向きを変える / *п.* 「влéво [налéво] 左を向く / *п.* на сто вóсемьдесят грáдусов 180度向きを変える / *п.* лицóм к 「окнý [вéтру] 顔を窓[風]の方に向ける; …に注意を向ける / к свéту 明るい方を向く / *п.* через прáвое плечó 右肩ごしに振り向く. **2** ‹事態が›(ある方向に)進展する: Дéло *~нýлось* совсéм инáче. 事態はまったく思わぬ方向に進展した / Егó судьбá *~нýлась* по-другóму. 彼の運命が予期せぬ方向に変わった / Фортýна *~нýлась* к нему́ спúной. 運命の女神が彼に背を向けた.

◇ *п. нéбом* 非常に狭い: В кóмнате нéбом бы́ло *п.* 部屋の中は狭くて身動きもできなかった. *п. спúной к кому́-чему́* ⇨ спинá. *Язы́к* 「*~нýлся* [*~нётся*] *у кого́*. …を言いだす決心がついた[つくだろう]: У негó *язы́к* не *~нýлся* рассκазáть ей всё. 彼は彼女にすべてを打ち明ける決心がつかなかった.

повéрочный 形1 確認[点呼]のために行なわれる *~ное* испытáние 確認[検証]試験, チェックテスト / *п.* расчёт 検算 / *~ная* линéйка 直(ﾁｮｸ)定規 / *п.* сбор 点呼呼集. 「ста́ть

поверста́ть, 被過 **повёрстанный** 完 ⇨ вер

повёрстный [-sn-] 形1 《旧》1露里(верстá)ごとの: *~ные* столбы́ 里程標 / *~ная* плáта 里程により決定される斜金[運賃].

повертéть, -верчý, -вéртишь; 命 -вертú; 被過 **-вéрченный** 完 (不完 ‹*что*› ある時間回す; ‹*чем*› 《口》…を)何回か方々へ回す: *п.* что в рукáх …を手にもってちょっとひねくり回す / *п.* кольцóм на пáльце 指にはめた指輪をくるくる回す.

повертéться, -верчýсь, -вéртишься; 命 -вертúсь 完 ‹車輪などが›しばらく[何回か]回る; (ダンスしながら)くるくる回る; 《口》しばらく<その場で>動き回る: *п.* перед зéркалом 鏡の前であちこち体を動かす.

повёртка, 複生-ток 女3 | **-вёрток,** -тка 男3 《旧》(道の)曲がり角.

***повёртывать** 不完 ⇨ повернýть.

***повёртываться** 不完 **1** ⇨ повернýться. **2** повёртываться の被動.

повéрх 副 [生格支配] **1** …の上に; …の上へ: надéть вáтник *п.* майки ランニングシャツの上にキルティングを着る / лечь *п.* одея́ла 毛布[掛けぶとん]の上に横になる. **2** …越しに: посмотрéть на когó *п.* очкóв …をメガネ越しに見る. **3** 《方》…の他に(сверх, помúмо). **—** 副 上方に: Самолёт рéет *п.* 飛行機が上空をゆっくり飛んでいる. ◇ *стоя́ть п. когó* …の上に立つ; 支配する.

повéрхностно [-sn-] 副 表面的に, 皮相的に знать тóлько *п.* うわっつらしか知らない / затрóнуть вопрóс весьмá *п.* きわめて皮相的に問題にふれる.

повéрхностно-актúвный [-sn-] 形1: *~ное* вещество́ 《化》界面活性剤. 「不活性の

повéрхностно-инактúвный [-sn-] 形1 界面

***повéрхностный** [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 **1** [長尾のみ] **a)** 表面の: *п.* слой 表層. **b)** 《理》表面で生じる: *~ное* натяжéние 表面張力 / *~ная* волнá 地上波 / *~ная* плóтность 面密度. **2** 皮相的な, 浅薄な (↔ глубóкий): *п.* взгляд на вéщи 皮相的な物の見方 / *~ное* сужде́ние 皮相的な判断 / *~ные* знáния 浅薄な知識 / óчень *~ное* знакóмство с рýсским языкóм ごく浅いロシア語の知識 / рассκáзы *~ного* турúста うわっつらだけの旅行者の話. **-ность** 女8.

***повéрхность** 女8 **1** 表面: глáдкая [рóвная] *п.* ならかな[平らな]表面 / плóская *п.* 平面 / неровнáя [шероховáтая] *п.* でこぼこした[ざらざらな]表面 / зеркáльная *п.* 鏡面, 鏡のような表面 / полирóванная *п.* ぴかぴかした表面 / *п.* Лýны =лýнная *п.* 月面 / *п.* зéркала 鏡(の表)面 / *п.* 「рекú [óзера] 川面(ｶﾜﾓ)[湖面] / плáвать [держáться, находúться] на *~ти* воды 水面に浮かんでいる / всплыть на *п.* воды 水面に浮かび上がる **2** 《数》(幾何学上の)面: *п.* вращéния 回転面 / *п.* шáра 球面 / *п.* второ́го порядка 二次曲面. **3** 《旧》優勝, 勝利: одержáть *п.* над кем …に勝つ.

◇ *скользи́ть по ~ти чего́* …の表面を滑る; 上滑りする, 事の本質を見落とす. *лежáть на ~ти* ⇨ лежáть. 「ли)

◆ **дневна́я п.** 地表 (=*п.* земно́го шáра, *п.* Зем-

повéрху 副 《口》 **1** 上(方)で: *П.* шёл вéтер. 上方では風が吹いていた. **2 a)** 上から (свéрху) (↔ пóизу): Крышá *п.* крытá тóлем. 屋根はルーフィングがふいてある. **b)** 皮相的に: скользи́ть *п.* うわっつら

なでる, 事の本質を見落とす. **3** (場所につき)高所を, 高所で: идти́ *n.* 高い所を通って行く.

повершáть 不完 ⇨ повершúть.

повершúть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 -шённый, -шён, -шена́ 完 (不完 повершáть) 〈что〉 **1** ⇨ верши́ть 3. **2** (方) おおい[屋根]を作る: *n.* стог 稲むらにおおいをかぶせる / *n.* сара́й 納屋(§)に屋根を作る. **3** (旧) 仕上げる, やり終える. **4** (旧) 決める.

пове́рье, 複生 -рий 中2 迷信(суеве́рие): по наро́дному *~рью* 民間の迷信によると.

поверя́ть 不完 ⇨ пове́рить[2]. **-ться** 被動. 「イ.

пове́са 男 (変化は 女1) (旧) (上流社会の)プレイボー

повеселе́лый 形1 (口) 陽気になった.

повесели́ть, -елю́, -ели́шь 完 ⇨ весели́ть.

повесели́ться, -елю́сь, -ели́шься 完 しばらく陽気に

***пове́сить**, -ве́шу, -ве́сишь; 命 -ве́сь; 被過 **-ве́шенный** 完 (不完 **ве́шать**[1] 参照) **1** 〈что〉 かける, ぶらさげる: *n.* карти́ну на гвоздя́ 絵を釘にかける / *n.* тру́бку 受話器をかける, 電話を切る / *n.* пла́тье [на ве́шалку [в шкаф] 服をハンガーに[洋服ダンスの中に]かける / *n.* бельё на верёвку 下着を物干しロープにかける **2** 〈кого́ (что)〉 絞首刑にする. 「しける.

◇ *n.* **нос** (**на кви́нту**) うつむく. **носи́ть** 1.

пове́ситься, -ве́шусь, -ве́сишься; 命 -ве́сься 完 ⇨ повеси́ть(ся).

пове́сничать 不完 (旧) うわついた生活をする.

повествова́ние 中3 **1** 物語ること, 語り. **2** 〔文学〕叙述, (会話以外の)地の文, 語り.

повествова́тель 男6; **-льница** 女2 (文) 語り手, ナレーター; 物語作家.

повествова́тельный 形1 叙述〔語り, ナレーション〕の: *n.* жанр 語りのジャンル / *n.* стиль 叙事体, 物語体. ♦ **~ное предложе́ние** 〔文法〕平叙文.

повествова́ть, -ствую, -ству́ешь; 命 -ству́й 不完 〈о чём/(無補)〉 叙述する, 物語る.

***повести́**, -веду́, -ведёшь; 命 -веди́; 過 повёл, -вела́; 能過 **повёдший**; 被過 **повéденный**, -дён, -дена́; 副動 **-ведя́** 完 (不完 **вести́** 参照) **1** 〈кого́-что〉 [вести́ (10 を除くの意味する諸動作の始発・開始を表わす ★ 〈…に〉導く・連れて行く, の意では вести́ の対応の完了体に近くなる]: (1) 連れて行く; 先頭に立って引き連れる, 先導する: *n.* ребёнка к врачу́ 子供を医者に連れて行く / *n.* взвод в ата́ку 小隊を率(ひ)いて突撃に移る. (2) 運転する, 操縦する: *n.* самолёт на предéльной высоте́ 飛行機をぎりぎりの高度で操縦する. (3) 先頭に立ってやる, 自分が取りしきる: *n.* [дом [хозя́йство] 家[家計]を取りしきる. (4) 開始する, 行なう: *n.* бой [бесе́ду, спор] 戦闘[対談, 論争]を始める / *n.* но́вую жизнь 新しい生活を始める / Он *~вёл* де́ло уме́ло. 彼は仕事を巧みにすすめた. (5) (一定方向に)敷設する, 建設し始める: Через го́род *~вели́* телефо́нную ли́нию. 町を通って電話線が敷かれた. (6) 〈*куда́*〉 〈道などが…に〉向かう: Лесна́я тропи́нка *~вела́* охо́тников по́д гору. 猟師たちの通った森の細道は下り坂になった. (7) 〈*к чему́*〉 〈ある結果を〉もたらす (повлечь за собо́й), 〈人を…に〉導く: К чему́ э́то *~ведёт*? これは将来どんなことになるのか / Э́то ни к чему́ не *~ведёт*. そんなことをしてもなんにもならない. (8) 〈帳簿などを〉つけ始める: *n.* конто́рские кни́ги 帳簿をつけ始める.

2 ⇨ вести́ 10: Доро́гу *~вела́* от сы́ pости. 無人動 〈口〉 板が湿けて反(そ)った.

3 (不完 **поводи́ть**[3]) 〈*чем*〉 〈…を〉軽く動かす: *n.* гу́сами [бровя́ми, плеча́ми] ひげ[眉, 肩]を動かす.

◇ *n.* **себя́ как** ふるまう. **и** [*да́же*] **гла́зом** [**бро́вью**] **не** *n.* (ひとの言葉・注意などに)眉一つ動かさない, 一顧だにしない, 全然無視する. ***n.* в счёте** 〔スポーツ〕優勢になる, 優位に立つ.

повести́сь, -веду́сь, -ведёшься; 過 повёлся | 〈旧〉 -велся́, -вела́сь; 能過 **пове́дшийся** 完 **1** [вести́сь の意味する諸動作の始発・開始を表わす] (不完 **вести́сь** 1 参照) 行なわれるようになる; 〈口〉 始まる: Всё зави́сит от того́, как разу́мно *~ведётся* де́ло. すべては事がいかに合理的に行なわれるかにかかっている / Повели́сь переговóры. 交渉が始まった. **2** (不完 **вести́сь** 2 参照) しきたり[ならわし]となる (войти́ в обы́чай): Так *~вело́сь* и́спстари. 昔からそういうならわしになっている. **3** 〈*с кем*〉 〈口〉〈…と〉関係し始める, つき合いだす: С кем *~ведёшься*, от того́ и наберёшься. (諺) (物の見方・癖などが)人は交わる人の影響を受ける (*Чем*(§)) хочешь, тем и будешь). ◇ ***где ~ведётся*** その場の情況に応じて住み慣れる[適応して行ける].

повести́ть, -вещу́, -вести́шь; 命 -вести́; 被過 **-вещённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **повеща́ть**) 〈кого́-что〉 〈旧〉〈…に …を〉知らせる (известить).

***пове́стка**, 複生 -ток 女3 **1** 通達, 呼出状, 出頭命令書: *n.* в суд 法廷への召喚状 / *n.* на заседа́ние 会議への呼出状. **2** 議事日程, 議題 (= *n.* дня): *n.* заседа́ния 会議の日程 / объявля́ть *~ку* собра́ния 集会の議題を発表する / На [В] *~ке* дня стоя́ло обсужде́ние но́вого законопроéкта. 新しい法案の審議が議題にのぼっていた / *П.* исчéрпана. 議事日程が全部終了した / поста́вить [вста́ть] на *~ку* дня 議事日程[議題]にのせる[のる] (⇨ 成句) / снять с *~ки* дня 議事日程からはずす; 当面不必要なものとして延期[た]上げる. **3** (旧) 予告信号; 〔軍〕帰営ラッパ.

◇ ***n.* на *~ке дня*** (быть) 緊急課題[焦眉の問題]となっている). ***на ~ку дня встать*** 緊急課題[焦眉の問題]となる. 「小.

повестýшка, 複生 -шек 女3 〈口〉 пóвесть の指

***пóвесть**, 複生 -тей 女8 **1** 中編小説 (複数のエピソードを持つ小説; ⇨ расска́з, рома́н); сбóрник *~тей* 中編小説集 / написа́ть *n.* 中編を書く.

2 a) (旧) 話 (повествование): нача́ть *n.* о своéй жи́зни 身の上話を始める. b) 物語, 一連の出来事: *n.* его́ пéрвой любви́ 彼の初恋物語.

повéс(ся), -вéсьте(сь) ⇨ повéсить(ся).

повéт 男1 (ウクライナの)郡 (1929 年まで); (ポーランドの)郡 (уе́зд). **-товый** 形1.

повéтрие 中3 **1** (旧口) (急速に広まる)疫病, 伝染病. **2** 〈口〉(伝染病のように広がる)流行: мóдное *n.* 服装などの流行.

повéть 女8 〈方〉 **1** (農家の)ひさし付きの小屋 (農具・馬車などをしまったり, 家畜を追い込んだりする); その軒下; 家畜小屋の上部の干草置場. **2** 屋根.

повечерéть, -éет 完 ⇨ вечерéть 2.

повечéрие 中3 〔ギ正教〕晩堂課 (来たるべき夜を祝福し, 昼間犯した罪の赦しを祈る).

повечеру́ | **повéчеру** 副 (旧) 夕刻に (вéчером).

повечéрять | **повечерять** 完 ⇨ вечéрять.

повéшение 中3 絞(§)首, 首つり: приговори́ть кого́ к смéртной ка́зни через *n.* …に絞首刑を宣告する. 「告する.

повещáть 不完 ⇨ повестúть. 「ять.

повéять, -éю, -éешь; 命 -éй; 被過 **-вéянный** 完 **1** 〈そよ風が〉吹きだす. **2** 〔通例 無人動 で〕 〈*чем*〉 〈…が〉漂い始める: *П.*~ яло прохла́дой. 冷気が漂ってきた. **3** 〈что/(無補)〉 〈麦などを〉しばらく簸(ひ)る.

повзвóдно 副 (旧) (隊列につき)小隊ごとに.

повздóрить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 ⇨ вздóрить.

повздыха́ть 完 しばらく溜(§)息をつく.

повзросле́ние 中3 **1** 大人になること. **2** 早熟.

повзросле́ть, -éю, -éешь 完 ⇨ взросле́ть.

повива́льный 形1 (旧) 助産の: *~ное* иску́сство 産婆術 / *~ная* бáбка [бáбушка] 助産婦, 産婆(акушéрка).

повива́ть 不完 **1** ⇨ повúть[1]. **2** 〈кого́ (что)/(無補)〉 (旧) 〈赤ん坊を〉取り上げる, 〈…の〉産婆をつとめる.

повида́ть 完 〈кого́-что〉 **1** ⇨ видáть[1] 1. **2** 〈口〉 (じかに)会う[見る] (увúдеть, посмотрéть).

повидáться 完 〈с кем/(無補)〉 (口) 〈…に〉会う (увúдеться): Давнó хотéл с вáми п. かねてからお会いしたいと思っていました.

***по-ви́димому** **1** 〔挿入語〕見たところ, おそらく (вероя́тно), この分では: Весна́, *п.*, бýдет ра́нняя. 春はどうやら早く来そうだ / *П.*, он хорóший препода-

II

ва́тель. どうやら彼はよい教師らしい / *П.*, они́ не пришли́. どうやら彼らは来なかったようだ. 〔(с ви́ду).

2 [**пови́димому** 副] 《旧》 外見上は(…と見せかけて)

пови́дло 中1 ジャムの一種《果物をつぶして砂糖・蜂蜜で煮たもの》; マーマレード: 〈яблочное *п.* リンゴマーマレード《リンゴを高い濃度に煮つめたジャム様のもの》.

повиднéть, -éет 完 《俗》 明るくなる《空について》.

пови́зг 中3 時々[軽く]金切声を上げること: пья́ные ~*вания* же́нщин 女達の酔った嬌声.

пови́згивать 不完 時々[軽く]金切声[軽く泣き声]をだす: Соба́ка ~*вает*. 時々犬が金切声を上げる / Пу́ли ~*вают*. 弾丸がひゅーんと飛び交う.

повизжа́ть [-з'з'-] -жу́, -жи́шь 完 しばらく金切声[軽泣]をだす.

повили́вать 不完 〈*чем*〉 (…を)時々[軽く]揺(*)する: *п.* хвостóм 〈犬などが〉軽く尾を振る / *п.* всем кóрпусом 全身をゆるがす.

повили́ка 女3 《植》 ネナシカズラ属の植物《マメダオシなど栽培植物を害する寄生つる草; *Cuscuta* 科》.

-ли́чный, -ли́ковый 形1.

повили́ть 完 **1** 〈*чем*〉 (…を)しばらく揺らす: *п.* хвостóм 〈犬などが〉しばらく尾を振る. **2** 〈無補〉 《口》 即答を避ける, のらりくらりする. 「ниться.

повини́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 ⇨ ви-

пови́нность 女8 **a)** 《国家・社会に対する》義務 (обя́занность): трудова́я *п.* 労働の義務 / во́инская *п.* 《旧》兵役の義務 / ба́рщинная *п.* (農奴制時代の)賦役(ぶえき)義務 / нести́ 〔отбыва́ть, исполни́ть〕 *п.* 義務を負う[はたす]. **b)** 《口》 しなければならないこと, 勤《類語》 ⇨ обя́занность. 「しめ.

пови́нный, -и́нен, -и́нна 形1 **1 a)** [謂語] は通例 не と共に] 〈*в чём*〉 〈…の〉罪ある (виновны́й, винова́тый): ни в чём не ~*ные* лю́ди 何の罪もない[無辜(ざい)の民]. **b)** [事物を主語に] 〈*в чём*〉 〈…の〉原因である. **2** [謂語] のみ] 《旧》 罪を自認した: ~*ное* письмо́ 悔悟の手紙 / *П.*~*ную* го́лову (и) меч не сечёт. 《諺》 罪を認めて悔い改めた者は罰せられることはない. **3** [通例 謂語 で] 《旧》 借り[負債]がある; 〈不定形〉 〈…せねばならぬ, 〈…すべきだ (до́лжен, обя́зан).

◆ ***принести́ ~ную*** 自状する, 自白する. ***прийти́ [явиться] с ~ной (головóй)*** 自白しに出頭する.

повинова́ться, -нýюсь, -нýешься; 命 -нýйся 不完 [過 は 完 にも] 〈*кому-чему*〉 **a)** 〈…に〉服従する, 言うことをきく, 言いなりになる (подчиня́ться): *п.* роди́телям 両親に服従する / слéпо *п.* приказу 命令に盲従する. **b)** 〈機械・四肢などが〉いうことを利く, 思いどおりに動く: Пра́вая рука́ не ~*ва́лась* ему́. 彼は右手が利かなかった.

повинове́ние 中3 服従 (подчине́ние): безусло́вное 〔слепо́е〕 *п.* 絶対服従[盲従] / держа́ть кого́ в ~*нии* …を服従させておく / быть 〔находи́ться〕 у кого́ в 「по́лном 〔совершённом〕 ~*нии* …の言うなりになっている / вы́йти из ~*ния*; отказа́ть в ~*нии* 「服従しなくなる.

повинно́й 男1 人造皮革.

повинти́ть[1], -нчý, -нти́шь; 命 -нти́; 被過 -ви́нченный 完 〈*что*〉 《口》 〈ねじを〉少し締(*)める (повверте́ть): *п.* га́йку ネジを少し締める.

повинти́ть[2], -нчý, -нти́шь; 命 -нти́ 完 《口》 しばらくヴィント (винт²) をして遊ぶ.

повиса́ть 不完 ⇨ повиснуть.

повисе́ть, -вишý, -ви́сишь; 命 -ви́сь 完 しばらくぶらさがっている[掛かっている]: Слёзы ~*е́ли* на ресни́цах. 涙がまつ毛にたまっていた. 「~*лые* у́ши 垂れ耳.

пови́слый 形1 《俗》 垂れ下がった (повúсший): **пови́снуть,** -ну, -нешь; 命 -ни; 過 повúс | 《旧》 пови́снул, повúсла; 能過 **повúсший** | 《旧》 **повúснувший** 完 〔不完 **повиса́ть, ви́снуть**〕 **1** 〈*на чём*〉 〈…に〉ぶら下がる, 宙づりになる; (ぐったり)寄りかかる: Ка́пли дождя́ ~*ви́сли* на кóнчиках ушéй. 雨のしずくが耳たぶにたれ下がっている / Дочь ~*ви́сла* отцу́ на ше́ю. 娘は父親の首にだきついた (⇨ ше́я 成句) / Де́вушка ~*ви́сла* на руке́ кавале́ра 娘がダンスのパートナーの腕にもたれかかった. **2 a)** ぶら下がる, 垂れ下がる (свéситься). **b)** 張りがなくなって垂れる[垂れ下がる]. **3** 〔不完 は **повиса́ть** のみ〕 〈飛ぶもの・泳ぐものが〉空中[水中]に静止している[浮かんでいる]; 〈星・雲などが〉天にかかる; 〈音・匂いなどが〉漂う: Жа́воронок [Вертолёт] ~*ви́с* в во́здухе на одно́м ме́сте. ヒバリ[ヘリコプター]が大空の一点に静止していた / Со́лнце ~*ви́сло* над 「кра́ем степи́ [горизо́нтом]. 太陽がステップの(地平線上に)浮かんでいた / В во́здухе ~*ви́с* сосно́вый за́пах. 空中に松の香りが漂っていた. **4** 〈*над кем*〉 〈事物が…の上に〉かかる, 〈…に〉おおいかぶさっている. **5** 危機などが〈…に〉迫る: Беда́ ~*ви́сла* над на́ми. 我々に災難が迫って[ふりかかろうとして]いた ◇ ***п. в во́здухе*** (1) 〈物が〉宙ぶらりんになる; 〈鳥などが〉空中に静止したように見える. (2) 〈問題が〉進展しない, 宙に浮いたままである. ***п. на волоске́*** 危機一髪である. ***п. на телефо́не*** 《俗》 長電話をする.

повитéль 女8 《植》 サンシキヒルガオ属のつる植物.

повиту́ха[1] 女3 《旧》 産婆 (повива́льная ба́бка)

повиту́ха[2] 女3 《動》 サンバガエル.

пови́ть[1], -вью, -вьёшь; 過 повúл, -ла́, -ло; 命 повéй; 被過 **пови́тый**, -вит, -а́[1] 《口》 -ви́та, -о 完 〔不完 **повива́ть**〕 〈*кого-что*〉 〔通例 被過 で〕 巻きつく; 〈*чем*〉 〈…で〉巻く 〔包む〕; 〈赤子を〉おむつでくるむ: столбы́, ~*ви́тые* вью́щимися расте́ниями つる植物がからみついた柱 / далёкие го́ры, ~*ви́тые* моло́чной ды́мкой 乳白色のもやに包まれた遠くの山々.

пови́ть[2] 女8 =пове́ть.

пови́ться, -вьётся; 過 -ви́лся, -ла́сь 完 〈小鳥などが〉しばらく飛び回る. 「完 《俗》 =вы́вихнуть

повихну́ть, -ну, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-ви́хнутый** 完

повка́лывать 完 《口》 精をだして働く.

повлажне́ть, -éет 完 ⇨ влажне́ть.

повла́ствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 〈*над кем-чем* / 《稀》 *кем-чем*〉 〈…を〉しばらく支配する.

повле́чь, -влеку́, -влечёшь, …, -влеку́т; 命 -влеки́; 過 -влёк, -влекла́; 能過 **повлёкший** 完 〔不完 **влечь**[2] 参照〕 **1** 〈*кого-что*〉 **a)** (自分のあとから)引っ張って行く (потащи́ть): *п.* кого́ в ко́мнату …を部屋に案内する / *п.* го́стя к столу́ 客の手をとって食卓に案内する / *п.* парохо́д на кана́те 汽船をロープで曳航する. **b)** 〈事物が人を…へ〉誘う, 〈…へ〉連れだす (потяну́ть): Что ~*влекло́* его́ за грани́цу? どうして彼は外国に行くになったのか. **2** 〈*что* 〈*за собо́й*〉 (結果として)招来する: Э́то ~*влечёт* огро́мные же́ртвы. それは膨大な犠牲者をだすことになる / Загрязне́ние ре́ки мо́жет *п.* за собо́й нагное́ние. 傷口を不潔にしておくと化膿するおそれがある.

повлечься, -влекýсь, -влечёшься, …, -влеку́тся; 過 -влёкся, -влеклáсь 完 《旧》 **1** (…の方へ)歩きだす (пойти́); 〈*за кем-чем*〉 〈…の方に〉引かれる[ついて来る]; 〈*к кому́-чему́*〉 〈…に〉惹(*)かれる. **2** (結果として)現われる.

повлия́ть 完 ⇨ влия́ть. **2** 働きかける, 説得する (склони́ть, убеди́ть): На́до *п.* на него́. 彼に働きかける必要がある / Прошу́ вас *п.* на дире́ктора. 所長に働きかけてくれるようにお願いします.

по́вод[1], 前 о по́воде, в [на] поводу́; 複 повóдья, -дьев | -да́, -до́в 男1 (馬の)手綱(たづな); 《漁》 ロープ: вести́ коня́ в ~*ду́* 馬を手綱で引く. ◇ ***идти́ [быть] на ~ду́ у кого́*** …の言うなりになる: Он *бу́дет* у нее *на ~ду́*. 彼は彼女の尻に敷かれるだろう.

***по́вод**[2], 複 по́воды 男1 きっかけ, 理由, 原因 (причи́на), 口実 (предло́г): служи́ть ~*дом* 〔для ссо́ры [к ссо́ре] 争いのもとになる / *п.* к войне́ 戦争の口実 / найти́ *п.* для спо́ра 議論のきっかけを見つける / дать 〔пода́ть〕 кому́ *п.* для чего́ …に…をする口実をあたえる / Э́то да́ло мне *п.* познако́миться с ней. これがきっかけになって私は彼女と知りあった / приди́раться по 「вся́кому [каждому, любому] ~*ду* なんだかんだといちいち言いがかりをつける / *П.*~*дом* для на́шего сближе́ния послужи́л конце́рт. 我々が親しくなる機縁となったのはコンサートだった / рассерди́ться без вся́кого ~*да* 何の理由もなしに腹をたてる.

◇ ***по ~ду кого́-чего́*** (1) …に関して (относи́тельно кого́-чего́): разговóр *по ~ду* но́вой кни́ги 新刊書についての話 / Мне ну́жно поговори́ть с ним

по ~ду экза́менов. 私は試験のことで彼と話したいことがある. (2) …が原因で, …の理由で: Он лёг в больни́цу *по ~ду* э́той боле́зни. 彼はその病気のため入院した.

пово́дец, -дца́ 男 2 〔漁〕 はえなわの枝糸.

поводи́ть[1], -вожу́, -во́дишь; 命 -води́; 被過 **-во́женный** 完 1 〈*кого́-что*〉 しばらくの間連れ歩く[動かす]: *n.* больно́го по ко́мнате 病人の手を引いて部屋の中を歩かせる / *n.* маши́ну しばらく車を運転する. 2 〈*чем по чему́*〉 〈…の表面上を〉しばらく動かす: *n.* ука́зкой по ка́рте 地図の上を指し棒でなぞる / *n.* утю́гом по простыне́ 敷布の上をアイロンを行き来させる. 「повести́ 3.

поводи́ть[2], -вожу́, -во́дишь; 命 -води́ 不完 ⇨ **поводи́ться,** -вожу́сь, -во́дишься; 命 -водись 完 〈*с кем*〉 1 (口) (しばらくの間)〈…と〉親しくする. 2 (俗) しばらく子守りをする.

поводо́к, -дка́ 男 3 1 短い手綱(ぢゃ); 手綱. 2 (犬の首輪につける)綱, くさり. 3 釣針を付ける(短い)糸. 4 〔機〕 (旋盤の)回し金. ◇ ***дать п.*** 手綱をゆるめる[放す]. **-до́чный, -дко́вый** 形 1.

поводы́рь, -ря́ 男 6 1 (ふつう盲人を)連れ歩く人: *n.* слепо́го 盲人の手引き / соба́ки-*ря́* 盲導犬. 2 (旧) 道案内人 (проводни́к).

повоева́ть, -вою́ю, -вою́ешь; 命 -вою́й; 被過 **-воёванный** 完 1 〈無補〉 ある期間戦う; (口) しばらく口論する. 2 〈*чего́*〉 (旧) (すべて・大部分を)征服する.

пово́з 男 1 (史) 荷馬車賦役 (古代ロシアで農民が領主の命で農作物を運び届けたり荷馬車を提供したりした).

повози́ть, -вожу́, -во́зишь; 命 -вози́ 完 〈*кого́-что*〉 しばらく(車などで)運ぶ: *n.* се́но 干草を運ぶ / *n.* тури́стов по го́роду 観光客を乗せてしばらく市内を案内する. 2 (俗) 〈何回かにわけて全部・多数を〉運ぶ: Весь хлеб с по́ля *~зи́ли.* 穀物は全部畑から運びだされた.

повози́ться, -вожу́сь, -во́зишься; 命 -вози́сь 完 1 〈無補〉 しばらくせわしなく動き回る, 騒き回る. 2 〈*с кем-чем/над кем-чем*〉 〈やっかいな事と〉取り組んでしばらく時をすごす, 世話をやく: Часа́ два *~зи́лся* над зада́чей. 2時間ばかり宿題を片付けるのに骨を折った.

пово́зка, 複生 -зок 女 3 (ばねのない)馬車: (一般に)馬車: одноко́нная [парноко́нная] *n.* 一頭立て[二頭立て]の馬車 / кры́тая ямска́я *n.* 幌付き駅馬車.

пово́зочка, 複生 -чек 女 3 пово́зка の指小・愛称.

пово́зочный 形 1 пово́зка の: *n.* ку́зов 馬車の荷台または人の乗る箱. 2 [n. 男名] (主に軍用・衛生看護用馬車の)御者. 「различи́ния 年齢差別.

пово́зрастный [-sn-] 形 1 年令に応じた: *~ные*

пово́й[1] 男 5 1 昔新婦の頭に飾り布を巻く儀式. 2

пово́й[2](те) ⇨ повы́ть. 「=пово́йник.

пово́йник 男 3 (昔の既婚農婦が頭に巻いた)飾り布.

Пово́лжский 形 3 ヴォルガ沿岸の.

Пово́лжье 中 2 沿ヴォルガ地方 (特に中・下流域).

поволнова́ться, -нýюсь, -нýешься 完 しばらく興奮する[心配する, 気をもむ].

поволо́ка 女 3 1 (何かをおおっている)薄膜 (ぢゃ) (ぢゃ) (ぢゃ)

П

ности 産業発展における転換点 / *п.* день в жи́зни кого́-чего́ …の人生[生活]における転機.

поворо́чать 完 ‹что/чем› 《口》しばらくあちこちへ動かす: *п.* ка́мни 石をしばらくあちこちに転がす / *п.* голово́й по поду́шке しばらく枕の上で頭をあちこち動かす.

поворо́чаться 完 《口》しばらく寝返りを打つ.

поворошу́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 -ши́шенный, -шён, -шена́ 完 ‹что› 《口》しばらく[軽く]くまで・炭火などを》掻(*)きまわす[ひっくり返す].

поворчáть, -чý, -чи́шь; 命 -чи́ 完 《犬などが》しばらく врр …と低くうなる; ‹人が›しばらくぶつぶつ不平をいう. 「教育する[鉄(ら)打つ].

повоспи́тывать 完 ‹кого́ (что)› 《口》しばらくの間

повою́ ⇨ повы́ть.

повою́ешь, -вою́й(те), -вою́ю ⇨ повоева́ть.

повра́ть, -вру́, -врёшь; 命 -ври́ 完 ‹что/無属› ちょっとうそをつく, でまかせを言う[ほらを吹く].

***повреди́ть**, -вре́жу, -вреди́шь; 命 -вреди́; 被過 -вреждённый, -дён, -дена́ 完 **1** (不完 **вреди́ть**) ‹кому́-чему́› (…に)害をもたらす, (…を)損(*)なう: *п.* свое́й репута́ции недосто́йным посту́пком だらしないことをして自分の評判を落とす. **2** (不完 **повежда́ть**) ‹что› **a)** 損傷する(испо́ртить), 壊(こ)す (поломáть) (↔ испра́вить): *п.* замо́к 錠をこわす / *п.* ру́кописoriginальный небре́жным обраще́нием 不注意な扱いで原稿をだめにする / Кора́бль был си́льно *~режде́н*. 船は大損傷を受けた / *~режде́нный* в уме́ человéк 狂人 / *~режде́нное* ме́сто 損傷箇所. **b)** けかさせる(пора́нить): *п.* себе́ ру́ку [глаза́, го́лову] 手[目, 頭]をけがする[…にけがをする] / *п.* себе́ но́гу при паде́нии ころんで足をいためる / Оско́лком ему́ сле́гка *~ди́ло* но́гу. 無人動 破片で彼は足にかすり傷を負った.

повреди́ться, -вре́жусь, -вреди́шься 完 (不完 **повежда́ться**) **1** 壊れる, だめになる(испо́ртиться). **2** 《俗》傷を負う, けがする(пора́ниться, ушиби́ться). **3** 《口》気が変になる. ◇ *п. в* [*у*]*уме́* [*рассу́дке*]=*п.* [*у*]*умо́м* [*рассу́дком*] 《俗》気が狂う, 頭が変になる.

повреждáемость 女8 損傷しやすいこと, 損傷率: *п.* прибо́ров 器具損傷率.

повреждáть 不完 ⇨ поврези́ть 2.

повреждáться 不完 **1** ⇨ поврези́ться. **2** повреждáть の被動.

***повреждéние** 中3 **1** 損傷, 破損: *п.* корабля́ 船の破損 / *п.* иму́щества огнём 火災による家財の損傷 / усталостное *п.* (金属などの)疲労破損. **2** 破損箇所 (повреждённое ме́сто), 損傷 (поло́мка); (特に人体の)傷, 負傷: найти́ *п.* в маши́не 自動車の破損箇所を発見する / испра́вить *~ния* 破損箇所を修理する / нанести́ [получи́ть] телéсные *~ния* 負傷させる[負傷する].

повременúть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́ 完 《口》 **1** ‹с чем/不定形› 少し遅らせる(помéдлить): Жени́ться-то и *п.* мóжно. 結婚はしばらく見合わせてもよい / *п.* с опубликова́нием статьи́ 論文の公表を少し延ばす. **2** しばらく待つ(подожда́ть): *п.* [мину́ту [два дня] ちょっと[2 日]待つ.

повременúть | **-мёнка** 女3 《口》時間給.

повремéнно 副 定期的に; 時間給で.

повремéнный 形1 **1** 《文》定期刊行の(периоди́ческий): *~ные* изда́ния 定期刊行物《新聞・雑誌など》. **2** 実働時間により計算[決済]される, 時間給の: *~ная* опла́та 時間給 / *~ная* рабóта 時間給の

повремéнщик 男3 時間給労働者. 「仕事.

повседнéвно 副 毎日(ежедне́вно), 不断に: На рабóте он *п.* стáлкивался с нóвыми вопрóсами. 彼は仕事の上で日ごとに新しい問題にぶつかるのだった.

повседнéвность 女8 毎日あること; 日常(性): *п.* заня́тий 授業が毎日欠かさずあること / *п.* войны́ 戦争の日常茶飯(さ)事.

***повседнéвный**, -вен, -вна 形1 **1** 毎日の, 日常の, 不断の(ежедне́вный): *~ная* жи́знь [рабóта] 日常生活[活動] / *~ные* забóты 日々の気苦労 / *~ные* ну́жды населе́ния 住民たちの毎日の必要[ニーズ] / *~ная* оде́жда ふだん着. **2** ありふれた(обы́денный), 月並な: *п.* слу́чай ありふれた出来事.
【類語】⇨ бу́дничный.

повсемéстно [-sn-] 副 いたる所に, どこにでも: Воро́ны обита́ют *п.* カラスはどこにでも棲息している.
【類語】⇨ везде́.

повсемéстный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 いたる所の: *~ные* вы́боры いたる所で(一斉に)行われる選挙 / *~ная* посáдка карто́феля 各地でのじゃがいもの植え付け. **-ность** 女6.

повсечáсно 副 《旧》毎時間, 絶えず.

повсечáсный 形1 《旧》毎時間の, 絶え間ない(постоя́нный): *~ные* забóты 絶えざる気苦労.

повскакáть -ачý, -скáчет, -скáчете 完 《口》‹多数・全員が›跳び上がる(вскочи́ть): Все *~кáли* с мест. 全員が総立ちになった. 「вскакáть

повскáкивать -аю, -аем, -аете 完 《口》=по-

повспоминáть 完 ‹кого́-что/無属› 《口》しばらく思いだす. 「=повстáть

повстава́ть, -встаёт, -встаём, -встаёте 完 《口》=повста́ть

повстáнец, -нца 男2 蜂起(参加)者, 反乱軍の一員: *П.*-цы 勝利側. 反乱軍が勝った.

повстáние 中3 蜂起(восстáние), 反乱.

повстáнческий 形3 蜂起者の: *п.* отря́д 反乱部

повстáнчество 中1 蜂起, 反乱, 一揆. 「隊

повстáть, -встáнет, -встáнем, -встáнете 完 《口》‹全員・多数が›立ち上がる.

повстрéчать 完 ‹кого́ (что)› 《口》=встре́тить: Коро́ва пропáла. Мóжет, *~чáли* где? 牛がいなくなった. ひょっとでこかで見かけませんでしたか.

повстрéчаться 完 《口》=встре́титься (1-4): Мне *~чáлся* стáрый друг. 私はひょっこり旧友に出会った / Не скóро довелóсь ей *п.* с ним. 彼女はそうすぐには彼にめぐり会えなかった.

повсю́дный 形1 《旧》いたる所の(повсемéстный)

***повсю́ду** 副 いたる所に, あたり一面, どこでも(всю́ду): *П.* рáдостное оживлéние. いたる所に喜びに満ちた活気が見られる / *П.* зелéнели трáвы. あたり一面に草が青々としていた / Об э́том дéле стáло извéстно *п.* その事はいたる所に知れわたった / *П.* лежáли кни́ги и бума́ги いたる所に本や書類が置いてあった.
【類語】⇨ везде́.

по-вся́кому 副 いろんな風に(вся́ким óбразом, порáзному).

повтóр 男1 **1** 《口》言葉[フレーズ]の繰り返し; そっくりの人[物]: избегáть *~ров* 反復をさける / Он пóлный *п.* своегó отцá. 彼は父親そっくりだ. **2** 《文学》反復法: звукóвые *~ры* 同音反復 / лексúческие *~ры* 同語反復.

***повторéние** 中3 **1** 反復; 復習: *п.* чужúх слов 人の言葉の繰り返し[おうむ返し] / *п.* болéзни 病気のぶり返し / *п.* ошúбки 誤りを繰り返すこと / *п.* 'урóка (прóйденного, нóвых слов) 授業[教室でやったこと, 新しい単語]の復習 / знак *~ния* 反復記号 / *П.* помогáет запоминáть слова. 反復は単語の記憶に役立つ / *П.* — мать учéния. 《諺》反復は学問[学習]の母《習うより慣れよ》 / Больнóй лежáл спокóйно, бóясь *~ния* при́ступа. 病人は発作の再発を恐れて安静にしていた / избегáть *~ния* катастрóфы 惨事の再発を避ける. **2** (文章・楽曲での)言葉[フレーズ]の繰り返し, リフレイン: *~ния* в тéксте [мýзыке] 本文[曲]の繰り返し部分 / В статьé бы́ли *~ния*. 論文には同じことを繰り返している部分があった / *П.*-ния 'бросáются в глазá [рéжут слух]. 反復が目につく[耳さわりだ] / избегáть *~ний* 繰り返しを避ける. **3** ‹кого́-чего́› ‹…と›そっくりのもの: Мáльчик был *~нием* мáтери. 少年は母親と瓜(ふ)二つであった. **4** (画家自身による)複製: написáть *п.* (с) картúны (画家が自分の)絵の複製をする. ★ повторéнье は《旧, まれ》.

повторúтель 男6 **1** 《口》繰り返す人, 繰り返して言う人. **2** 中継器: *п.* úмпульсов 衝撃中継器; インパルスレピーター《自動交換機の》.

повторúтельный 形1 **1** 《旧》反復的な, 繰り返される(повтóрный): *~ное* чтéние 繰り返し読むこと **2** 反復学習のための: *п.* курс рýсского языка ロシ

7語復習コース / *~ные* упражне́ния 反復練習.

***повторя́ть,** -рю́, -ря́ешь | 〔口〕 -то́ришь; 命 -ря́й; 被過 **-торённый,** -рён, -рена́ | 〔口〕 **-то́ренный** 完 (不完 **повторя́ть**) 〈что〉 **1** 繰り返す; 繰り返して言う; *n.* ска́занное (一度)言ったことを繰り返す / *повторя́ть* одно́ и то же 同じことを繰り返す / *n.* оши́бку 誤りを繰り返す / *n.* 'вопро́с [про́сьбу] 質問を繰り返す[重ねて頼む] / *n.* объясне́ние 説明を繰り返す / *n.* что вслух 声をだして...を繰り返す / Он не́сколько раз *~ря́л* после́днее сло́во. 彼は一番最後の言葉を(その場で)二, 三度繰り返した(★この場合の完了体は複数動作の一括化) / Они́ *повторя́ли* стихи́ за преподава́телем. 彼らは教師のあとについて詩を復誦した / Он *~ря́л,* что не пое́дет в Москву́. 彼はモスクワには行かないと繰り返した / Он мно́го раз *~ря́л* нам, чтобы мы не опа́здывали. 彼は私たちが遅刻しないように何度も繰り返し注意した / *П~ри́те,* что вы сказа́ли. いまおっしゃったことをもう一度言ってください.

2 復習する: *n.* 'про́йденное [про́йденный материа́л] 教室でやったところを復習する / *n.* 'уро́к [упражне́ние] 学課[練習問題]を復習する / *n.* к 'экза́мену [уро́ку] грамма́тическое пра́вила 試験[授業]にそなえて文法規則を復習する / *n.* роль перед спекта́клем 出演前に役をさらう.

3 a) 再現する, 復元する (воссоздать): *n.* архите́ктуру ста́рого до́ма 古い住宅の建築様式を再現する. **b)** 〈水面などが〉映す, 反映する. **c)** 音を反響させる: Коридо́р гу́лко *повторя́л* шаги́. 廊下に人の足音が高く響いていた / Его́ крик *~ря́ло* э́хо. 彼の叫びがこだまとなって返ってきた.

4 〈*кого́-что*〉 似ている; Ни одно́ произведе́ние э́того писа́теля не *повторя́ет* друго́го. この作家の作品は一つとして同じようなものはない / На́ши де́ти нас не *повторя́ют*. うちの子供たちは私たちに似ていない.

5 〈*кого́-что*〉 まねる: *n.* чужу́ю мысль 他人の考えを受け売りする / Хоро́ший по́эт не *повторя́ет* свои́х предше́ственников. よい詩人は先人のまねはしない.

***повтори́ться,** -ри́юсь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **повторя́ться**) **1** 繰り返される, また生じる[起こる]: Исто́рия *повторя́ется.* 歴史は繰り返す / Оши́бки *~ри́лись.* 間違いが繰り返された/Это [Старое] бо́льше не *~ря́тся.* こんなこと[昔]は二度と繰り返されまい / Война́ никогда́ не должна́ *повторя́ться.* 戦争は二度と繰り返されてはならぬ / Звоно́к *~ри́лся.* ベルがまた鳴った / Стук в дверь *повторя́лся* три ра́за. ドアのノックが三回繰り返された / Боле́знь *~ри́лась.* 病気が再発した. **2** 再現される (воспроизвестись): В кри́тике Бели́нского как бы *~ри́лась* вся исто́рия ру́сской литерату́ры. ベリンスキーの批評にはまるでロシア文学の歴史全体が再現されているかのようだ. **3** 同じことを繰り返す, 二番せんじをやる: Он стал *повторя́ться.* 彼は同じことを繰り返しはじめた / Он ча́сто *повторя́ется* в ле́кциях. 彼は講義の中でよく同じことを言う.

повто́рно 副 再度, 繰り返して: *n.* прове́рить 再点検する / *n.* опери́ровать 再手術する.

повто́рнородя́щая 形4 **1** 〈婦人が〉出産の経験のある (↔ первородя́щая). **2** [и. 友名] 経産婦.

повто́рность 女8 再度にわたること: *n.* 'заболева́ния [преступле́ния] 病気の再発[犯罪].

повто́рный 形1 再度の, 反復の; 〔医〕反復性[再帰性]の: *n.* (медици́нский) осмо́тр 再(身体)検査 / *n.* зака́з 再注文 / *~ное* объясне́ние 再説明 / *~ная* обрабо́тка 再処理.

повторя́емость 女8 頻繁な反復; 反復性: *n.* собы́тий 事件の頻発.

***повторя́ть** 不完 ⇒ повтори́ть.

***повторя́ться** 不完 **1** ⇒ повтори́ться. **2** повторя́ть の被動.

повыбега́ть, -а́ет, -а́ем, -а́ете 完 〔口〕=повы́бежать.

повы́бежать, -бежит, -бежим, -бежите, -бегут 完 〔口〕〈多数・全員が〉次々と走りでる.

повыбива́ть 完 〈что〉〔口〕=повы́бить.

повыбира́ться, -а́ется, -а́емся, -а́етесь 完 〔口〕〈多数・全員が〉次々と出る, 脱出する.

повы́бить, -бью, -бьешь; 命 -бей; 被過 **-битый** 完 〈что〉〈たくさん・全部を〉たたきこわす; 〈ほこりを〉〈全部・たくさん〉たたきだす: Все стёкла *~биты.* ガラスが全部われた / *n.* пыль из тюфя́ка 敷き布団のほこりを全部たたきだす.

повыбра́сывать 完 〈что〉〔口〕〈全部・多数を〉次次に投げだす[捨てる].

повы́браться, -берется, -беремся, -беретесь 完 〔口〕〈多数・全員が〉出る, 脱出する.

повыбро́сать 完 〈旧・俗〉=повы́бросить.

повы́бросить, -брошу, -бросишь; 命 -брось | -бро́сь; 被過 **-брошенный** 完 〈*кого́-что*〉〔口〕〈全部・多数を〉投げだす[捨てる].

повыва́ть 不完 〔口〕少し[時々]吠(え)える.

повы́везти, -везу, -везешь; 命 -вези; 被過 **-везенный** 完 〈*кого́-что*〉〔口〕〈多数・全部を〉運びだす, 連れてす.

повывернуть, -ну, -нешь 完 〈что〉〔口〕〈多数・全部を〉ねじって抜く; ねじって〈関節を〉脱臼させる.

повывёртывать 不完 〈*кого́-что*〉〔口〕=повы́вернуть.

повы́вести, -веду, -ведешь; 命 -веди; 過 -вы́вел, -ла; 被過 **-веденный** 完 〈*кого́-что*〉〔口〕〈多数・全部を〉次々と導きだす; 〈動物が〉〈子を〉産みだす.

повы́вестись, -ведется; 過 -велся, -лась; 能過 **-ведшийся** 完 〔口〕〈多数・全部が〉徐々に死に絶える.

повыводи́ть, -вожу́, -во́дишь 完 〈*кого́-что*〉〔口〕=повы́вести.

повыводи́ться, -во́дится 完 〔口〕〈多数・全部が〉次々と死に絶える. 「=повы́везти.

повывози́ть, -вожу́, -во́зишь; 命 -вози 完 〔口〕

повы́гнать, -гоню, -гонишь 完 〈*кого́-что*〉〔口〕〈多数・全部を〉追いだす.

повыгоня́ть 完 〔口〕=повы́гнать. 「陽(ひ)に焼ける.

повы́гореть, -рит 完 〔口〕〈着物などが全部・多く〉

повыгреба́ть 完 〔口〕=повы́грести.

повы́грести, -гребу, -гребешь; 命 -греби; 過 -греб, -бла 完 〈что〉〔口〕〈多数・全部を〉次々と掻きだす.

повыдава́ть, -даю, -даешь; 命 -давай 完 〈*кого́-что*〉〔口〕〈全部・多数を〉次々と交付する, 引き渡す.

повы́дергать 完 〈что〉〔口〕〈多数・全部を〉引き抜く; *n.* весь хвост у ло́шади 馬の尻尾の毛を全部引き抜く.

повыдёргивать 不完 〈что〉〔口〕=повы́дернуть.

повы́дернуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 〈что〉〈少し・ある程度〉引っこ抜く.

повыдира́ть 完 〈что〉〔口〕=повы́драть.

повы́драть, -деру, -дерешь; 命 -дери 完 〈что〉〔口〕〈全部・多数を〉次々と引き裂く[引き抜く].

повыду́мывать 不完 〔口〕=выдумать.

повы́йти, -выйдет, -выйдем, -выйдете; 過 -вы́шел, -шла 完 **1** 〔俗〕〈月などが〉出る; 姿を見せる. **2** 〔口〕〈多数・全員が〉次々と出る: Все её подру́ги *~шли* за́муж. 彼女の女友だちは皆相次いで嫁に行ってしまった. 「вить.

повыла́вливать 完 〈*кого́-что*〉〔口〕=повы́ло-

повылеза́ть, -а́ет, -а́ем, -а́ете 完 〔口〕=повы́лезти.

повы́лезти, -лезет, -лезем, -лезете; 過 -лез, -зла 完 〔口〕 **1** 〈多数・全部が〉次々と這い出る: Тарака́ны *~лезли* из щеле́й. ゴキブリがぞろぞろまき間から這いだした. **2** 〈衣服の綿などが〉少しはみ出る.

повыловить, -влю, -вишь; 命 -ви; 被過 **-вленный** 完 〈*кого́-что*〉〔口〕〈多数・全部を〉次々と捕える.

повы́мереть, -мрет, -мрем, -мрете; 過 повы́мер, -ла 完 〔口〕〈全部・多数が〉次々と死ぬ.

повымира́ть, -а́ет, -а́ем, -а́ете 完 〔口〕=повы́мереть.

повыродиться, -дится, -димся, -дитесь 完 〔口〕〈全部・多数の人・物が〉相次いで退化する.

повы́рубить, -блю, -бишь; 命 -би; 被過 **-блен-**

ный 完 〈что〉 [口]〈全部・多数を〉次々と伐採する.

повыси́тель 男6 【工】ブースター, 昇圧器: *n.* ва́куума 真空倍圧器, 真空増進器. **-льный** 形1 遥昇の: *~ная* подста́нция 一次[遥昇]変電所 / *n.* трансформа́тор 遥昇変圧器.

***повы́сить,** -вы́шу, -вы́сишь; 命 -вы́сь; 被過 **повы́шенный** 完 (不完 **повыша́ть**) **1** 〈что〉高くする, 上げる (подня́ть): *n.* 〈уровень воды́ в бассе́йне プールの水位を上げる. **2** 〈что〉高める, 向上させる (уси́лить, увели́чить): *n.* зарпла́ту на 10% (=де́сять проце́нтов) [два́дцать рубле́й] 給与を10% [20ルーブル]引き上げる / *n.* курс 相場をつり上げる / *n.* подохо́дный нало́г 所得税を引き上げる / *n.* те́мпы рабо́ты 仕事のテンポを上げる / *n.* давле́ние 加圧する / *n.* продукти́вность скота́ 家畜の生産性を高める / *n.* произво́дительность труда́ 労働生産性を高める / *n.* ¹урожа́й [урожа́йность] 収穫[収穫量]を高める / *n.* интере́с к чему́ …への興味を高める / *n.* ка́чество 質を向上させる / *n.* дисципли́ну 紀律を高める / *n.* ²зна́ния [успева́емость] студе́нтов 学生の学力[成績]を向上させる / *n.* 「благосостоя́ние наро́да [культу́ру] 国民の福祉[文化]を向上させる. **3** 〈*кого́-что*〉 *в чём*〉〈…における…の〉評判を高める: *n.* кого́ в общественном мне́нии …に対する世間の評判[世評]を高める / *n.* авторите́т учи́теля в глаза́х учеников 生徒たちから見た先生の権威を高める. **4** 〈*кого́-что*〉昇進させる: *n.* 「по слу́жбе [в до́лжности] 昇任させる / *n.* кого́ в разря́де …の等級を上げる. **5** 〈что〉[音] 音程を上げる.

◇ *n.* ¹го́лос [*тон*] 語気を強める, 口調を荒げる.

***повы́ситься,** -вы́шусь, -вы́сишься; 命 -вы́сься 完 (不完 **повыша́ться**) **1** 高くなる, 上がる (подня́ться): Вода́ в о́зере *~сила́сь.* =Уро́вень воды́ в о́зере *~сился.* 湖の水位が上がった. **2** 高まる; 向上する, 上がる (увели́читься); よくなる (улу́чшиться): Интере́с к заня́тиям *~сился.* 授業への興味が高まった / Дохо́ды *~сились.* 収入が増えた / Успева́емость учащихся *~сила́сь.* 生徒の成績が向上した / Ка́чество проду́кции *~сило́сь.* 製品の質が向上した / Произво́дительность *~сило́сь.* 気分が高揚した / А́кции *~сили́сь.* 株価が上がった / *n.* в цене́ на де́сять копе́ек 10コペイカ値上がりする. **3** 〈*в чём*〉〈…における〉…の評判が高まる: Он *~сился* в общественном мне́нии. 彼の世評が高まった. **4** [口] 昇進する (продви́нуться): *n.* по слу́жбе 昇進する.

повы́скакать, -скачет, -скачем, -скачете 完 《俗》〈全部・多数が〉次々と跳(ね)びだす, 跳びおりる.

повыска́кивать, -ает, -аем, -аете 不完 [口] =повы́скакать.

повы́скочить, -чит, -чим, -чите 完 [口]〈多数・全部が〉跳び出る: *n.* из ваго́нов 〈乗客全部が〉客車から跳びおりる.

повы́сыпать, -плет, -плем, -плете 完 [口]〈多数・全員が〉次々と出てくる, 走り出る (=повысыпа́ть); С ба́ка *~пали* матро́сы. 前甲板から水兵たちが次々と走りだした.

повысыпа́ть, -а́ет, -а́ем, -а́ете 不完 [口] =повы́сыпать.

повы́сь(те) ⇨ повы́сить.

повы́таскать 完 〈*кого́-что*〉[口]〈多数・全部を〉次々と引っぱりだす, 曳いて持ち去る.

повыта́скивать 不完 〈*кого́-что*〉[口] =повыта́скать.

повыта́щить, -щу, -щишь; 命 -щи 完 〈*кого́-что*〉[口]〈多数・全部を〉引っぱりだす: *П~щили* плоты́ из травы́ и спусти́ли их на́ воду. 筏(いかだ)を全部草むらから引っぱりだして水に おろした. 「務官.

повы́тчик 男3 【史】(16-17 世紀ロシアの)裁判所事

повы́ть, -вою́, -вое́шь; 命 -вои́ 完 [口]〈犬・狼などが〉ある時間ちょっと吠える, ひと吠えする. 「⇨ повы́йти.

повыходи́ть, -ходит, -ходим, -ходите 完 [口]

***повыша́ть,** 能現 **-ша́ющий** 不完 ⇨ повы́сить.

◆ **~ша́ющий трансформа́тор** [電] 遥昇変圧器.

***повыша́ться** 不完 **1** ⇨ повы́ситься. **2** повыша́ть の被動.

***повыше́ние** 中3 **1** 高くする[高くなる]こと: значи́тельное [не́которое] *n.* температу́ры 温度のいちじるしい[多少の]上昇 / *n.* у́ровня жи́зни 生活水準の向上 / *n.* 「производи́тельности [урожа́йности] 生産性[収穫率]増大 / *n.* квалифика́ции 資格の向上 / *n.* успева́емости 成績の向上 / неукло́нное *n.* нало́га 不断の増税 / *n.* тре́бований к уча́щимся 学生への要求を厳しくすること / *n.* ста́вки ба́нковского учёта 銀行割引率の上昇 / ре́зкое *n.* цен 物価の急騰 / доби́ться *~ния* зарпла́ты 昇給[貸上げ]を勝ちとる / игра́ть на *n.* 値上がりを見越して投機する, 買いあおる. **2** 高い所 (высо́кое ме́сто) обойти́ *~ния* 高い所を避ける. **3** 昇進: получи́ть бы́строе *n.* по слу́жбе [в до́лжности, в зва́нии] あっという間に昇進する, 位が上がる / оста́вить кого́ без *~ния* …を昇進から取り残す / пойти́ на *n.* [口] 昇進する.

повы́шенный 形1 повы́сить の被過. ── 肥満まった: *~ное* настрое́ние 上機嫌, 高揚した気分, 昂然(ﾆｺﾘ)の気 / *~ное* кровяно́е давле́ние 高血圧 *~ная* температу́ра 高熱, 高温 / говори́ть *~ным* го́лосом 声高に[声を荒げて]話す.

повяза́ть, -вяжу́, -вя́жешь; 命 -вя́жи; 被過 **-вя́занный** 完 **1** (不完 **повя́зывать**) 〈*кого́-что*〉結ぶ, 巻く: *n.* 「косы́нку [платóк] на ше́ю 首にネッカチーフを巻く / *n.* го́лову платко́м 頭にスカーフをかぶる / *n.* по́яс ベルトをしめる. **2** 〈*что*〉[無補] 巻き時間編み物をする. **3** 〈*кого́-что*〉《俗》縛(ば)る (связа́ть) **4** 〈*кого́* (*что*)〉(異なる種類のもの)と交尾させる, かけ合(ﾁｶﾞｲ)わせる (случи́ть).

повя́заться, -вяжу́сь, -вя́жешься; 命 -вя́жись 完 (不完 **повя́зываться**) 〈*чем*〉自分に〈…を〉巻く, 結ぶ; [口]〈スカーフなどを〉かぶる: *n.* по́ясом ベルトをしめる / *n.* платко́м スカーフを頭に巻く / *n.* салфе́ткой ナプキンをかける.

***повя́зка,** 複生 -зок 女3 **1** (腕・頭などに巻く)布切れ, 包帯 (бинт), ギプス, コルセット: нало́бная *n.* 鉢巻 / ги́псовая *n.* ギプス / челове́к с *~кой* на глазу́ 片目に眼帯をした男 / наложи́ть *~ку* на ра́ну 傷に包帯をする / Переми́ мне *~ку.* 私の包帯をかえておくれ. **2** 腕章: тра́урная *n.* на рукаве́ そでの喪章 / *n.* дежу́рного 当番の腕章. **3** (昔の婦人が頭に巻いた)装飾用バンド; [旧] 羽の総模様.

◇ *носи́ть ~ку* (*на глаза́х*) 目隠しされている; 理解できずにいる. *снять* [*сорва́ть*] *~ку* (*с глаз*) 目隠しをとる; 〈何かが〉分かってくる. *Упа́ла* [*Спа́ла*] *п. (с глаз).* 目隠しがとれる; 目からうろこが落ちる, (何かが)分かってくる.

повя́зывать 不完 ⇨ повя́зать 1. 「しかが)分かってくる

повя́зываться 不完 **1** ⇨ повя́заться. **2** повя́зывать の被動.

повя́нуть, -нет; 過 -вя́л, -ла; 能過 **повя́дший** (まれ) **повя́нувший**; 副動 **повя́нув** 完 **1** 〈多数・全部が〉しぼむ, しおれる: Все цветы́ *~вя́ли.* 花がみんなしぼんでしまった. **2** [口] しぼむ, しおれる (завя́нуть)

погада́ть 完 **1** ⇨ гада́ть 1; しばらく占(ｳﾗ)う. **2** しばらく思案する.

погалде́ть, -ди́шь 完 《俗》しばらくがやがや騒ぐ.

пога́нец, -нца 男2 《俗, 罵って》いやな奴.

пога́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 (完 **опога́нить**) 《俗》**1** 〈что〉よごす. **2** 〈*кого́-что*〉けがす (おかす), はずかしめる.

пога́ниться, -нюсь, -нишься 不完 《俗》**1** (完 **опога́ниться**) よごれる; けがれる. **2** пога́нить の被動.

пога́нка, 複生 -нок 女3 **1** [植] トゥドストール (傘状キノコのうちの毒茸(ﾀｹ)). **2** [鳥] カイツブリ (味がまずく食用に供さぬことから命名). **3** 《俗・卑》пога́нец の女性

пога́но 副 [口] けがらわしく, いやらしく (ответи́тельно). ── [無人述] [口] けがらわしい, いやらしい: Ох, *n.*! ああ, いやらしい.

пога́ный, -гáн, -а 形1 **1 a)** 食用に適さない (не-съедо́бный): *n.* гриб 毒茸. **b)** (宗教上)食べることを禁じられている. **2** [口] ごみ[汚物]用の: *~ное* ведро́ ごみバケツ. **3** [口] **a)** いやらしい (отвратительный): *~ное* настрое́ние いやな気分. **b)** ろくでもない, つまらぬ, やくざな: пёс *n.* やくざ犬. **4** [旧] **a)** 邪教の, 非キリスト教の. **b)** [-ные, -ных 複名] 邪教徒

пóгань 女8 [簡] 《俗》いやらしいもの[奴ら].

погаса́ние 中3 《旧》(灯・竈の灯などが)消えること.

погаса́ть 不完 ⇨ погаснуть.

***погаси́ть,** -гашý, -гáсишь; 命 -гаси́; 被過 -га́шенный 完 ⟨что⟩ 1 ⇨ гаси́ть (1, 2): *п.* ⌈огóнь [свет] 火[明かり]を消す. **2** [不完] **погашáть, гаси́ть**) 消印を押す; 貸却[返済, 償還]する: *п.* вéксель 手形に消印を押す / *п.* долг 借金を返済する / *п.* обязáтельства 債務をはたす / *п.* мáрки 切手に消印を押す / *-га́шенный* чек 支払い済みの小切手.

***пога́снуть,** -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -гáс, -сла; 能過 **-га́сший** | 《旧》**-га́снувший** 完 (不完 **погаса́ть**) **1** (不完 はまた **га́снуть**) **a)** ⟨光・音などが⟩消える(потухнуть) (↔ вспы́хнуть, загоре́ться): Свет [Костёр] ~*гáс*. 明かり[たき火]が消えた / Ла́мпа ~*гáсла*. 電灯が消えた / Электри́чество ~*гáсло*. 電気が消えた / Сигаре́та ~*гáсла*. たばこの火が消えた / Ве́черняя заря́ ~*гáсла*. 夕焼けが消えた / День ~*гáс*. 日が暮れた. **b)** ⟨目・声などが⟩光[輝き, 精彩]を失う: Глазá у неё ~*гáсли*. 彼女の眼の光が消えた / говори́ть *погасáющим* гóлосом 消え入るような声で話す. **2** (不完 はまた **га́снуть**) ⟨考え・感情などが⟩消失する, なくなる(исчéзнуть): Улы́бка ~*гáсла*. 笑いが消えた / Созна́ние его́ ~*гáсло*. 彼は意識を失った / Мысль о ней вспы́хнула и тут же ~*гáсла*. 彼女のことが頭に浮かんだが, そのまま消えてしまった. **3** 《旧》⟨人が⟩やつれる(зачáхнуть); 死ぬ(умерéть).

погаша́ть 完 ⇨ погаси́ть 2. **-ться** 受動.

погаше́ние 中3 (借金の)返済, 償却, 償還: *п.* ⌈ссýды [зáйма] 貸付金[ローン]の返済.

пога́шенный 形1 погаси́ть の被過. ——[簡] ⟨手形など⟩支払い済みの, 無効の; ⟨切手など⟩消印のある.

погекта́рный 形1 ヘクタール (гектáр) あたりの: *-ные* нóрмы ヘクタールあたりの収穫量 / *-ная* оплáта ヘクタールあたりの支払い[報酬] / *п.* урожáй зернови́х ヘクタールあたりの穀類収穫.

пóгиб 男1 | **пóгибь** 女8 【工】反(そ)り, 曲がり(изги́б): *п.* станка́ 旋盤の反り.

погиба́ть 不完 1 ⇨ погúбнуть. **2** 《口》死ぬほど苦しい: Я ~*бáю* от тоски́ по ро́дине. ホームシックで死にそうだ / *п.* со ску́ки 死ぬほど退屈だ / Мы про́сто ~*бáли* от ⌈хóлода [гóлода]. 我々は寒くて[腹がへって]どうしようもなかった.

поги́бель[1] 女8 《旧・俗》破滅, 没落 (ги́бель).

◇ ***на п. чью*** …が滅ぶように, 滅じるように. ***нет ~ли на кого́-что*** このくたばりそこないが, こん畜生: *П~ли нет* на тебя́! このくたばりそこないめ.

поги́бель[2] 女8 [次の成句で]: ***гнуть [согну́ть] в три ~ли*** 腰を極端に低くかがめさせる[かめる]; ひどくいじめる[苦しめる]. ***согну́ться в три ~ли*** 極端に腰を低くする; ⟨*перед кем*⟩ おとなしくなる, 相手にへつらう《中世ロシアで拷問の際相手の身体をさば折りにした故事から》.

поги́бельный 形1 《旧・俗》致命的な(ги́бельный), 非運の(рокового́й).

***поги́бнуть,** -ну, -нешь; 命 -ни; 過 погúб, -бла; 能過 **поги́бший**; 副動 **погúбнув** 完 (不完 **погиба́ть, ги́бнуть** 参照) **1 a)** ⟨人が非業[不慮]の死を遂げる; 破滅[死滅, 没落]する: *п.* от бóмбы 爆死する / *п.* от несчáстного слýчая 事故で死ぬ / *п.* от рукú убúйцы 殺し屋の手にかかって死ぬ / *п.* от вражéской пýли 敵弾に倒れる / *п.* в ⌈автомобúльной катастрóфе [огнé] 自動車事故[火事]で死ぬ / *п.* от удáра ⌈мечá [мóлнии] 剣で一突きされて[雷に打たれて]死ぬ / *п.* без вóздуха 酸欠で死ぬ / *п.* ⌈во врéмя [в результáте] землетрясéния =*п.* при землетрясéнии 地震で死ぬ / *п.* в водé 溺死(ᵉ)する / *п.* за Ро́дину 祖[国]のために死ぬ / *п.* смéртью ⌈геро́я [храбры́х] 勇壮な最後を遂げる / *п.* ⌈на войнé [во врéмя войны́, на фрóнте] 戦場で[戦争中に, 前線で]死ぬ / *п.* при исполнéнии служéбных обязáнностей 殉職する / От гриппа́ ~*гúбло* не мéнее ста человéк. 流感で少なくとも 100 人の死者が出た. **b)** ⟨事物が⟩だめになる, ⟨乗物などが⟩大破する, 失われる, 消滅する: Самолёт ~*гúб*. 飛行機が墜落した / От морóзов [От (=Из-за) недостáтка воды́] ~*гúбли* почтú все фруктóвые сады́. 厳寒[水不足]でほとんど全部の果樹園がだめになった / Éсли не пойдýт дождú, урожáй ~*гúбнет*. このまま雨が降ってくれないと収穫がだめになる. **2** 消え去る(исчéзнуть): Репутáция моя́ ~*гúбла* навсегда́. 私の評判は永久に消え去った / Его́ талáнт ~*гúб*. 彼は才能が朽ちてしまった / Он ~*гúб* в её глазáх. 彼女にとって彼はいまや死んだも同然だ / Он давнó ~*гúб* для искýсства. 芸術家としての彼はとうに死んでしまった / Всё ~*гúбло*! もうだめだ, 万事休す! **3** むだにすぎる; ⟨才能などが⟩むだに朽ちはてる; 堕落する: *Погúбло* мнóго дней. 多くの日々が無為にすぎた.

поги́бший 形4 погúбнуть の能過. ——[n. 男名]; **-шая** 女名] 犠牲者, 事故死者: пáмять о ~*ших* в Вели́кой Оте́чественной войнé 第二次世界大戦戦没者記念. ——[簡] 堕落した.

***погла́дить,** -глáжу, -глáдишь; 命 -глáдь; 被過 **-глáженный** 完 **1** (口) ⇨ глáдить 1. **2** ⇨ глáдить 2. **3** ⟨*что*/[無補]⟩ しばらくアイロンをかける. **4** ⟨*что*⟩ (口) ⟨多数・全部に⟩アイロンをかける: *п.* всё бельё 洗たく物全部にアイロンをかける.

◇ ***п. по ⌈головé [головкé]*** ほめる; 是認する. ***п. против шёрсти*** 相手のいやがることを言う[する], 相手の感情を逆(さか)なでする.

погла́живать 不完 ⟨*кого́-что*⟩ 時々[軽く]なでる: *п.* соба́ку 犬をなでてやる / *п.* больно́е колéно 痛む膝を時々さする.

погазе́ть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 (俗) ⟨*на кого́-что*/[無補]⟩ しばらく見とれる[見物する].

погло́дать, -гложý, -гло́жешь; 命 -гложú | (口) **-да́ю, -да́ешь**; 命 -да́й; 被過 **-гло́данный** 完 (口) **1** ⟨*что*/*чего́*⟩ 少しかじる; しばらくの間かじる: Дай собáке кость *п.* 犬にかじる骨をやってくれ. **2** ⟨*что*⟩ ⟨全部・多数を⟩かじって食う.

поглота́ть 完 (口) **1** ⟨*что*/*чего́*⟩ 少しのみ込む. **2** ⟨*что*⟩ ⟨全部・多くを⟩(次々に)のみくだす: *п.* все табле́тки 錠剤を全部のみくだす.

поглоти́тель 男6 【化】吸収剤; 吸収器; 吸収体: *п.* влáги 吸湿剤.

поглоти́тельный 形1 吸収の, 吸収性のある: *-ная* способность пóчвы 土壌の吸収力.

***поглоти́ть,** -глошý, -глоти́шь; 命 -глоти́; 被過 **-глощённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **поглоща́ть** 参照) ⟨*кого́-что*⟩ **1 a)** 吸収する: *п.* ⌈свет [звýки] 光[音]を吸収する / Гýбка ~*тúла* водý. スポンジが水を吸った. **b)** ⟨知識などを⟩吸収する, むさぼるように取り入れる: *поглощáть* знáния 知識を吸収する. **2** のみ込む; 覆いかくす: Мóре ~*тúло* сýдно. 海が船をのみ込んだ / Óблако ~*тúло* лунý. 月が雲に隠れた / Его́ фигýру ~*тúла* тьма. 彼の姿は闇にのみ込まれた. **3** ⟨…の心を⟩独占する[奪う], 夢中にさせる (целикóм увлечённый): *п.* внимáние кого́ …の注意を奪う / Мечтá ~*тúла* менá. 私は空想のとりこになった / Забóты ~*тúли* его́. 彼は心配事で頭が一杯だった / Он был ~щён ⌈чтéнием [работóй]. 彼は読書[仕事]に夢中だった. **4** ⟨時間・エネギーなどを⟩大量に奪う: Э́та работа *поглощáет* бóльшую часть моегó врéмени. 私は時間の大部分をこの仕事に取られる / Войнá ~*тúла* стрáшные сýммы. 戦争は莫大な戦費を食いつぶした.

поглоти́ться, -глощýсь, -гло́тишься; 命 -гло́тись 完 (不完 **поглоща́ться**) **1** 吸収される. **2** ⟨*чем*⟩ …に夢中になる: Мы ~*тúлись* рабóтой. 我我は仕事に没頭した / Его́ внимáние ~*тúлось* вúдом мóря. 彼は海の景色に夢中で見とれていた. 「率.

поглоща́емость 女8 吸収率, 吸収能(力); 吸光

***поглоща́ть** 不完 **1** ⇨ поглоти́ть. **2** (口) **a)** むさぼり食う, 大食する: Он ~*щáл* яи́чницу. 彼は目玉焼きをばくばく食べていた. **b)** むさぼるように読む: Он ~*щáет* кни́гу за кни́гой. 彼は次から次へと本をむさぼり読む. 「глощáть の被動.

поглоща́ться 不完 **1** ⇨ поглоти́ться. **2** по-

поглоще́ние 中3 吸収: *п.* ⌈воды́ [теплá, свéта, звýков] 水分[熱, 光, 音]の吸収.

поглумúться, -млю́сь, -мúшься; 命 -мúсь 完

〈*над кем-чем*〉〈…を〉(しばらくの間)からかう, 愚弄[嘲笑]する.

поглупе́ть, -éю, -éешь 完 ⇨ глупе́ть. 〔→笑〕する.

погляде́нье 中2 〔通例 на *п.*, за *п.* で〕《旧・口》見る〔眺める〕こと: вести́ кого́ (к кому́) на *п.* …を見せに…を(…の所へ)連れて行く / С ~нья́ сы́т не бу́дешь. 見ているだけでは腹はふくれぬ.

***погляде́ть,** -яжу́, -я́дишь; 命 -ля́ди 完 1 (不完 **гляде́ть** 参照) 〈…を一回〉見る(ヴィグリャヌーチ); (ある態度で)見る: *п.* в окно́ 窓ごしに見る / *п.* кому́ в глаза́ …の目を見る〔のぞき込む〕 / *п.* на кого́-что …の方を見る, 眺める / куда́ ни ~ди́ 〔~ди́шь, ~ди́те〕どこを見ても, いたる所 (везде́, всю́ду). **2** 〔ポリャヂーチ; **погляди́м**〕《口》(する前に)少し考えてみよう, 考えておこう (полду́маю); (信用する前に)調べてみよう (провéрю). **3** 〔ポグリャヂーチ; 現在形〕《口》ところが, 見れば(驚いた・あきれたことに)(まず…, 次に…, おどろいたことに)(まず…, 次に…, おどろいたことに)(まず…, 次に…, おどろい

75；歴史家，作家；『モスクワ通報』『モスクワ人』発行). **2** Никола́й Фёдорович (1900–62；劇作家；«Кремлёвские кураи́нты»（『クレムリンの大時計』）；本名 Стука́лов).

погоди́ть, -гожу́, -годи́шь；命 -годи́ 完 (『口』) **1** a) 少し待つ(подожда́ть)：*П-и́те,* я пригото́влю чай. ちょっと待ってください，いまお茶を入れますから / *П-жу́* ещё минýту. もうしばらく待ってみよう. b) ‹с *чем*›(不定形/無補) ‹…を›見合わせる，(…するのを)少し待つ：*П-ди́* расска́зывать, я пойду́ чайку́ спрошу́. 話を始めるのをちょっと待ってくれ，いまお茶を頼んでくるから. ◇ ***немно́го ~ди́*** しばらくすると，しばらくして. ***П-ди́(те)!*** まあ，(そんなに急かないで)少し待ちたまえ；今に見ろ！(警告・脅し文句).

пого́дка 女3 (『口』) погóда の愛称.

пого́дно-климати́ческий 形3 天候[気候]の：*~кие* усло́вия 気象条件，「ная пла́та 年間賃借料.

пого́дный[1] 形1 毎年の，一年当たりの：*~ная* наём-

пого́дный[2] 形1 天気の：*~ные* усло́вия 気象条件.

пого́док, -дка 男3 年子(ᵈᵉᵗ)，一つ違いの兄弟姉妹：Они́ *~дки.* 彼らは年子だ.

погодообразу́ющий 形4 天候を形成する，天気に影響を与える：*n.* проце́сс 天候形成過程.

погодосто́йкость 女8 耐候性.

пого́душка 女3 (『民話詩』) погóда の愛称(ふつう непогóда, ненáстье (悪天候)の意)：*n.* верховáя, волновáя (『民謡』) 川上から風が吹いて波立つ天気.

пого́жий, -гóж, -а, -е 形4 好天の，日和の良い：*~жие* дни 好天続き / Был *n.* осéнний вéчер, よく晴れた秋の夕べだった.

поголо́вно 副 **1** 一頭ごとに. **2** 一人残らず：Собрáлись все *n.* 誰も彼もみな集まった.

поголо́вный 形1 **1** 一頭ごとの：*n.* счёт скотá 家畜の頭数. **2** 全員に及ぶ，一人残らずの (всеóбщий)：*~ная* мобилизáция 完全動員・総動員 / *~ная* нерáмотность населéния 住民か全員文盲であること.

поголо́вье 中2 (家畜の)頭数：кóнское *n.* колхóза コルホーズの馬匹(ばっ)頭数.

поголода́ть 完 しばらく(ちょっと)空腹でいる.

**поголоси́ть, -лошу́, -лосúшь；命 -лоси́ 完 (『旧・俗』) しばらく大声で歌う[叫ぶ，泣く].

поголубе́ть, -éет 完 ⇨ голубéть 2.

погóн[1] 男1 **1** ⇨ погóны. **2** (統などの)負い革.

погóн[2] 男1 **1** (『旧・方』＝погóня 1. **2** 蒸留生成物，留分. ◇ ***мéрить кого́-что на чей п.*** (私的な観点から)一方的に片寄った判断をする.

погóна 女1 (『口』＝погóн[2] 1. 「погнáть(ся).

погони́(те)(сь), -го́нишь(ся), -гоню́(сь) ⇨ погóнный[1].

погóнный[1] 形1 (平方・立方でない一次元の)長さの：десять *~ных* мéтров 長さ 10 メートル / *~ная* сáжень (平方・立方サージェンに対し)長さ 1 サージェン.

погóнный[2] 形1 погóн[1] の.

погонофóра 女1 (『生』)海底に棲む)有鬚(ᵍᵘ)動物.

погóнчик 男3 **1** погóн[1] の指小. **2** 水兵服の(小さい)肩章. 「畜を引く・追う人).

погóнщик 男3 馬[牛]方，馬[牛]追い(『牛馬などの家

погóны, погóн | (『旧』-нов 複 (個 **погóн** 男1)) 肩章：носúть офицéрские *n.*；быть в офицéрских *~нах* 将校肩章をつけている.

погóныч 男4 (『方』＝погóнщик (主として少年の).

погóныш 男4 (『鳥』チュウクイナ：máлый *n.* コクイナ.

погóня 女5 **1** ‹*за кем*› 追跡：бро́ситься в *~ню* за кем …の追跡にかかる. **2** 追跡者，追跡隊. **3** ‹*за чем*› ‹…を›追い求めること：*n.* за прúбылью [слáвой] 利益[名誉]の追求 / *n.* за оригинáльностью 独創性の追求 / *n.* за рабóтой 仕事探し.

погоня́лка, 複生 -лок 女3 (『俗』) 追い[駆り]立てに用いる物；鞭(ᵇᵘ)(knut).

погоня́ть[1] 不完 ‹*кого́ (что)*› **a)** (鞭をあてて)‹馬などを›疾駆(ᵇᵘ)させる，駆りたてる：*n.* в хвост и в гри́ву 全速力で走らせる. **b)** (『口』)‹人を›急(ᵉ)きたてる.

погоня́ть[2] 完 ‹*кого́-что*› (『口』)‹馬などを›ある間走らせる；‹ボールなどを›しばらく追いかける；‹人を›(使いに)走り回らせる.

погоня́ться[1], -я́ется 不完 погоня́ть[1] の被動.

погоня́ться[2] 完 ‹*за кем-чем*› (『口』‹…を›しばらく

погора́ть 不完 ⇨ погорéть (2, 4). 「の間追い回す.

погорди́ться, -ржу́сь, -рди́шься 完 ‹*чем*› **1** しばらく(…を)誇る，少々鼻にかける. **2** (『口』高慢ぶる，お高くとまる. 「悲しむ[嘆く].

погорева́ть, -рю́ю, -рю́ешь；命 -рю́й 完 しばらく

погоре́лец, -льца 男2 (火事で)焼けだされた人，罹(ᵇᵉ)災者. **-льческий** 形3.

погоре́лый 形1 (『旧』) **1** ‹人につき›焼けだされた. **2** 火事で焼けた：*n.* лес 山火事にあった林.

погоре́ть, -рю́, -ри́шь；命 -ри́ 完；能過 **-ре́вший** 完 **1** (『口』 **a)** ‹全部・多くが›焼ける，焼け落ちる，焼けつきる：Всё селó *~рéло* дотлá, ни́чего не осталóсь / Всё сéно *~рéло.* 干草がすっかり燃えてしまった. **b)** (日照りで)枯れはてる. **c)** (長く放置されて)腐れはてる，腐りきる(сгнить). **2** (不完 **погора́ть**) (『口』‹人が›(火事で)焼けだされる：Он *~рéл.* 彼は火事で焼けだされた / *~ре́вшие* колхóзники 焼けだされたコルホーズ農民たち. **3 a)** ある間[ちょっと]焼ける[燃える]：Дровá *~рéли* и погáсли. 薪がしばらく燃えて消えた. **b)** ‹明かり・灯・電気が›しばらくともる，ついている. **c)** ‹人・頭・体が›しばらく発熱する，熱に浮かされる. **d)** ‹顔・身体の部分が›しばらく赤くなる. **e)** しばらく発光する，光る. **4** (不完 **погора́ть**) ‹*на чём*› (『俗』)へまをやる；窮地に陥る，にっちもさっちも行かなくなる. 「*少*かっとなる.

погоря́чи́ться, -чýсь, -чúшься；命 -ся́чи́сь 完 **погóст** 男1 **1** 村の墓地. **2** (『旧・方』村はずれの墓地付き教会；(方) 教会の中庭. **3** (北部ロシア地方の)村. **4** (古代ロシアの)商人の交易所. **5** (古代ロシアの)土地共有村落，村落共同体 (о́бщина). **-тный** [-sn-] 形1. 「＝погостúть.

погостева́ть, -тю́ю, -тю́ешь；命 -тю́й 完 (方)

погости́ть, -гощу́, -гости́шь；命 -гости́ 完 ‹*у кого́*› しばらく(ちょっと)客としてく…のところにいる.

погра́бить, -блю, -бишь；命 -бь；被過 **-бленный** 完 ‹*кого́-что*› (『口』‹全部・多数を；全員・多数から›(何回かにわたって)強奪する[盗む].

погран- 結合 「国境の(пограни́чный)」の意：*погрáнзастáва* 国境警備隊 / *погрáнрайóн* 国境地区.

погранвойскá, -войск 複 国境警備[守備]隊.

пограни́чник 男3 国境警備隊員.

пограни́чный 形1 **1** 国境の：*n.* гóрод 国境の町 / *n.* пост 国境監視所 / *~ная* крéпость 国境要塞 / *n.* знак [столб] 境界標[柱] / *~ная* полосá 国境地帯 / *n.* инцидéнт 国境紛争 / *~ные* войскá 国境守備隊 / *~ная* перестрéлка 国境での撃ち合い / урегули́рование совéтско-китáйского *~ного* вопрóса 中ソ国境問題の解決. **2** 境を接する (грани́чащий)，隣接する (сме́жный)：*~ные* губéрнии 隣接諸県 / наýки, *~ные* с физúкой 物理学の隣接[学際]諸科学. **3** 国境警備隊(員)の：*~ная* фóрма [фурáжка] 国境警備隊員の制服[制帽].

погранúчье 中2 国境地帯. 「ставá).

погрáнка 女3 (『口』国境警備隊 (пограни́чная за-

погреб, 複 -бá, -бóв 男1 **1** 穴蔵(ᵃⁿᵍᵃ), 窖(ᵃⁿᵍᵃ). **2 a)** 酒の貯蔵庫：винный *n.* 酒倉. **b)** (『旧』)酒の在庫(запáс вин). **3** 火薬庫 (＝пороховóй *n.*). **4** (『旧』)半地下の酒屋 (立ち飲みできる) (погребóк). **-бнóй** 形1：*~ная* сырость 穴蔵の湿気.

погрёб ⇨ погрести́[1,2].

погребáльный 形1 埋葬の，葬式の (похорóнный)：*n.* звон 葬式の鐘 / *~ная* процéссия 葬列 / *~ное* пéние 挽歌，とむらい歌 / *n.* марш 葬送行進曲.

погребáть 不完 ⇨ погрести́[1]. **-ться** 被動.

погребéние 中3 **1** 埋葬，葬式 (пóхороны). **2** 埋葬地，墓所 (＝мéсто *~ния*).

погребённый 形1 погрести́[1] の被過. **—** 囲 (地質) 埋没した，地中に隠れた.

погребёц, -бцá 男2 (『旧』旅行用小トランク (茶器・食器・飲物などを入れる). 「⇨ погрести́[1,2].

погребёшь, -греби́(те), -гребла́, -гребу́

погребúца 女2 (『旧・方』) 穴蔵上の建物.

погребóк, -бкá 男3 半地下の酒屋 (立ち飲みもできる) (погребá 4). 「どがしばらくとどく.

погрéметь, -млю́, -ми́шь；命 -ми́ 完 ‹雷鳴・名声な

погремо́к, -мка́ 男3 【植】 リナンツス ミノール, オクエ ゾガラガラ(ゴマノハグサ科の多年草).

погрему́шка, 複生 -шек 女3 (玩具の)がらがら; (馬具・仮装・楽器などにつける)小鈴; こけおどしのもの: трясти́ ~ку がらがらを振る.

погрести́[1], -гребу́, -гребёшь; 命 -греби́; 過 погрёб, -гребла́; 能過 **-гре́бший**; 被過 **-гребённый**, -бён, -бена́ 完 (不完 **погреба́ть**) 〈кого́-что〉 **1** 〈死者を〉埋葬する, 葬る (похорони́ть). **2** 隠す(скрыть); 埋没させる: *n.* себя́ в четы́рёх стена́х 世間と交渉を絶つ, 隠遁(とん)する / *n.* чу́вства глубоко́ в душе́ 感情を胸中深く隠す. **3** 〈*под чем*〉〈物を…の下に〉埋める, 埋めつくす.

погрести́[2], -гребу́, -гребёшь; 命 -греби́; 過 погрёб, -гребла́; 能過 **-гре́бший** 完 **1** しばらく漕(こ)ぐ; 漕ぎ始める. **2** (熊手などで)しばらく掻き集める.

погре́сть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 〈кого́-что/無補〉 しばらくあたためる. ◇ *n. ру́ки на чём* 私利をはかる, ふところを肥やす.

погре́ться, -е́юсь, -е́ешься; 命 -е́йся 完 **1** しばらくあたたまる: *n.* на со́лнце [у пе́чки, у костра́] 日なたぼっこする[ストーブ, たき火で暖をとる]. **2** (ごまかして)ぼろもうけする: *n.* от казны́ [на колхо́зных поку́пках] 国有財産[コルホーズの買い物]でふところを肥やす.

погрета́ть 不完 ⇨ погре́ть 2. し.

погреши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 完 **1** 〔完のみ〕(口)しばらくの間過ちを犯す, 罪作りな生き方をする: До́вольно он ~ши́л в мо́лодости. 若い頃彼はかなり罪作りな生活をしていた. **2** (不完 **погреша́ть**, 《文》 **грешить**) 〈*против чего́/чем*〉〈…に対して〉(…の点で)過ちを犯す: *n.* против и́стины 真理に背(そむ)く. (不完 **грешить**, *на кого́ (что)*) (旧・俗) 〈…に〉無実の罪を着せる, (…に)あらぬ疑いをかける.

погре́шность 女8 **a)** 過誤, 不正確; 誤差, 偏差: небольши́е [ме́лкие] ~*ти* в вы́числе́нии 計算上の小さな誤差 / стили́стические ~*ти* 文体上の過ち / абсолю́тная [относи́тельная] *n.* 〔数〕絶対[相対]誤差 / *n.* при измере́нии 測定誤差 / допусти́мая *n.* 公差, 許容誤差. **b)** (機械などの)欠陥: ~*ти* в мото́ре тра́ктора *トラクター*のエンジンの欠陥[故障].

【類語】⇨ оши́бка. 「грозя́ть 1.

погрози́ть, -грожу́, -грози́шь; 命 -грози́ 完 ⇨

погрози́ться, -грожу́сь, -грозя́шься; 命 -грози́сь 完 (不完 **грози́ться**) 〔口〕=погрозя́ть.

погро́м 男1 **1** (民族集団, 特にユダヤ人に対する)集団虐殺[暴行, 略奪]. **2** 破滅, 破壊; (敵の)壊滅.

погроми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый** 完 〈кого́-что〉 **1** 壊滅させる, 荒廃させる. **2** しばらくの間集団暴行を行う.

погро́мный 形1 погро́м 1 を呼びかける: ~*ное* выступле́ние=~*ная* речь 集団暴行を呼びかける演説.

погро́мщик 男3 集団暴行の組織者[参加者].

погромыха́ть 完 〔口〕=погрохота́ть.

погромы́хивать 不完 〔口〕=погрохо́тывать.

погрохо́тывать 不完 〔口〕〈雷などが〉時々[かすかに]ごろごろ鳴る[とどろく].

погрохота́ть, -хочу́, -хо́чешь 完 〔口〕〈雷などが〉ある間ごろごろ鳴る[とどろく].

погрубе́лый 形1 (口) 粗(あら)く[ざらざらに]なった(погрубе́вший): ~*лые* от рабо́ты ру́ки 仕事で荒れた手 / ~*лая* ко́жа 荒れた肌.

погрубе́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ грубе́ть.

***погружа́ть**[1,2] 不完 ⇨ погрузи́ть[1,2].

***погружа́ться**[1,2] 不完 **1** ⇨ погрузи́ться[1,2]. **2** погружа́ть[1,2] の被動.

погруже́ние 中3 **1** 沈める[沈む]こと, 沈下; (潜水艦の)潜水: *n.* стéржня (原子炉につき)制御棒のさし込み / сро́чное *n.* (潜水艦の)急速潜水 / *n.* сна́и 杭(くい)[パイル]打ち. **2** 負荷, 荷重. **3** 〔地質〕沈降.

погружённость 女8 : *n.* в себя́ 自己の(内面)への沈潜. 「грузбюро́ 積荷管理局.

погруз... 前綴 「積荷の(погру́зочный)」の意: *по-*

погрузи́ть[1], -гружу́, -грузи́шь; 命 -грузи́; 被過 **-гружённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **погружа́ть**[1]) **1** 〈*кого́-что во что*〉〈…を水・砂などの中に〉まるまる沈める (опусти́ть целико́м): *n.* те́ло в во́ду 体を水中に沈める / *n.* ло́жку в суп スプーンをスープの中に入れる. **2** [被過 で] 〈*во что*〉〈…に〉没頭している[ひたっている]: Он ~*гружён* в мо́лчание [отча́яние, скорбь]. 彼はじっと沈黙している[絶望のどん底にいる, 悲しみに沈んでいる] / Он ~*гружён* в рабо́ту. 彼は仕事に没頭している / Она́ ~*гружена́* в разду́мья [размышле́ния]. 彼女は物思いにふけっている.

***погрузи́ть**[2], -гружу́, -грузи́шь | (旧) -грузи́ть; 命 -грузи́; 被過 **-гружённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **погружа́ть**, **грузи́ть** 未照) 〈*что кем-чем/кого́-что на [во] что*〉 **a)** (乗客・貨物を)積載する, 積み込む: *n.* ве́щи на маши́ну 荷物を車に積む / *n.* пассажи́ров на парохо́д 乗客を乗船させる / Това́р был ~*гружен* в Ло́ндоне. この商品はロンドンで積み込まれたものだ. **b)** 〈船・交通機関に〉荷を積載する: *n.* 〔с〕су́дно рудо́й [самосва́л песко́м] 船に鉱石[ダンプに砂]を積む.

***погрузи́ться**[1], -гружу́сь, -грузи́шься; 命 -грузи́сь 完 (不完 **погружа́ться**[1]) 〈*во что*〉 **1 a)** 〈…に〉沈む (опусти́ться целико́м): Весь дом ~*зи́лся* в во́ду. 家がすっかり水没してしまった / Подво́дная ло́дка начала́ ~*гружа́ться*. 潜水艦が沈み始めた. **b)** 〈ある状態に〉入る: Лес ~*зи́лся* в темноту́. (転義で) 森は暗闇に包まれた. **2** 〈考えごと・気分などに〉ひたる; 〈仕事などに〉没頭する: *n.* в ду́му [заду́мчивость, размышле́ния] 物思いにひたる / *n.* в мечта́ния 空想にふける / *n.* в печа́ль 悲嘆にくれる / *n.* в чте́ние 読書にふける / *n.* в глубо́кий сон 深い眠りに落ちる. ◇ *с головой́ n. во что* …に没頭する, 打ち込む. *по́ уши n. во что* ⇨ у́хо.

погрузи́ться[2], -гружу́сь, -грузи́шься | (旧) -грузи́ться; 命 -грузи́сь 完 (不完 **погружа́ться**[2], **грузи́ться**) **a)** 〈ふつう多数が〉(汽車・船などに)乗り込む, 搭乗する: *n.* в ваго́ны 車両に乗り込む / *n.* на самолёт 飛行機に乗り込む. **b)** 〈*чем*〉〈…を〉積む: Кора́бль ~*зи́лся* у́глем. 船は石炭を満載した.

погру́зка, 複生 -зок 女3 (貨・客の)積載, 搭載, 搭乗, 船積み, 出荷; 乗船, 乗車: *n.* у́гля на парохо́д 汽船への石炭積込み / порт ~*ки* 積出し港.

погрузне́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 ⇨ грузне́ть

погру́зочно-доста́вочный 形1 積込[配送]の.

погру́зочный 形1 a) погру́зка の: *n.* прича́л 積荷桟橋 / *n.* о́рдер 出荷指図書 / *~ные* работы 積荷作業 / *~но-*разгру́зочные рабо́ты 荷役(やく). 荷の積みおろし. **b)** [-ные, -ных 複名] 船積み手数料.

погру́зчик [-ú'ʃ'-] 男3 積込み機〔リフトトラック・ローダーなど〉; 荷役人, フォークリフト.

погрусти́ть, -грущу́, -грустишь 完 しばらく憂うつな気分になる.

погрусте́ть [-s'n'-], -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 〔口〕憂うつになる, ふさぎ込む.

погры́з 男1 かじった跡, 歯跡〈猟師にとって手がかりとなる〉: *n.* бе́лки リスのかじり跡.

погры́зть, -зу́, -зёшь; 命 -зи́; 過 погры́з, -зла 完 〈кого́-что〉 1 しばらくの間[ちょっと]かじる: *n.* се́мечки ヒマワリの種をかじる. 2 〈たくさんのものを〉かじりつくす; かじってだいなしにする: Мы́ши ~*гры́зли* переплёты у книг. ハツカネズミが本の表紙をかじった.

погры́ться [-ísʦə], -зу́сь, -зёшься; 命 -гры́сь; 過 -гры́зся, -зла́сь 完 1 〈動物が〉かみ[かじり]合う. 2 〈*с кем*〉〈口〉〈…と〉口げんかする, 罵り合う.

погряза́ть 不完 ⇨ погря́знуть.

погря́знуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 погря́з, -зла; 能過 **-гря́зший**; 副動 **-гря́знув** 完 (不完 **погряза́ть**, **гря́знуть**) 〈*в чём*〉〈泥沼などに〉すっぽりはまり込む; 〈ある状態に〉落ち込んで抜け出られない: ~*знуть* в боло́тных та́нки 沼沢(たく)地にはまり込んで動きのとれなくなった戦車 / *n.* в долга́х 借金地獄にはまり込む / *n.* в разва́рте 放蕩に身を持ちくずす / *n.* в нищете́ 貧乏のどん底に落ちる. 「〔不幸に陥れる〕人.

погубитель 男6 ; **-льница** 女2 〈旧〉破滅させる

***погуби́ть**, -гублю́, -губи́шь; 命 -губи́; 被過 **-гу́бленный** 完 ⇨ губи́ть.

погубле́ние 中3 〈旧〉破滅させること.

погуде́ть, -гужу́, -гуди́шь; 命 **-гуди́** 完 ちょっと低い音をたてる: *п.* в рожо́к しばらく角笛を鳴らす.

поду́дка, 複生 **-док** [女] 《民話詩》旋律, ふし, メロディー; 酒席, 地口 (прибау́тка): Ста́рая *п.* на но́вый лад. 姿変われど中味はおなじ.

поду́ливать 不完 《口》 **1** 歩きまわる, ぶらつく. **2** 時々遊び歩く; 放埒(ほうら)な生活をする. 「日に.

погуля́нки, 複生 **-нок** 複 《方》休日: на *~ках* 休

•погуля́ть 完 **1** しばらく[ちょっと, 一回]散歩する: Пойду́ *~ля́ю.* =Пойду́ п. ちょっと散歩してこよう / Он *~ля́л* по па́рку и ушёл. 彼は公園を少し散歩して立ち去った. **2** しばらく遊び興じる, ひと遊びする; *п.* на сва́дьбе 結婚披露宴で思い一時をすごす.

погусте́ть, -е́ет 完 **1** ⇨ густе́ть (1, 3). **2** く粥(かゆ)などが少し濃くなる[煮つまる]; く茂みなどから密になる.

•под[1] | **подо** 前 [пóд гору, пóд руку, пóд ноги, пóд нос, пóд носом などの他は力点なし] **I** [対格支配] **1** 《下方への運動》 **a)** …の下へ (↔ над, надо[2]): поста́вить чемода́н *под* крова́ть トランクをベッドの下におく / положи́ть что *под* стекло́ …をガラスの下に敷く / войти́ [спря́таться] *под* наве́с 軒(ひさし)下に入る[隠れる] / забра́ться *под* оде́яло 毛布の中[下]にもぐり込む / попа́сть *под* ¹трамва́й [маши́ну] 電車[車]にひかれる / подложи́ть кому́ *под* го́лову поду́шку …の頭の下に枕を差し込む / подложи́ть мех *под* пальто́ 外套に毛皮の裏をつける / подожа́ть но́ги *под* себя́ (日本流に足を折って)すわる / Он ра́нен *под* грудь навы́лет. 彼は胸の下に貫通銃創を受けている. **b)** 斜面の下方[足もと, 根もと, 麓]に: спусти́ть по́езд *под* отко́с 列車を脱線させる / смотре́ть *под* ноги 足もとを見る / Ка́мни покати́лись нам *по́д* ноги. 石が我々の足もとに転がってきた / идти́ *по́д* гору 坂を下りる. **c)** …の作用[攻撃]のもとに: идти́ *под* дождь 雨の中を行く / попа́сть *под* ¹пулемёты [обстре́л] 機関銃の射程[砲撃範囲]内に入る / попа́сть *под* нож 刃(やいば)にかかる / подста́вить свой лоб *под* пу́лю 撃つようにと額を差しだす / подойти́ к кому́ *под* благослове́ние 祝福を受けに…のそばに寄る / попа́сть *под* чей гнев …の逆鱗(げきりん)に触れる. **d)** 《拘束》…をはめられて: держа́ть коня́ *под* уздцы́ 馬の轡(くつわ)をとる.

2 《影響下に入ることを示す》: попа́сть *под* влия́ние кого́-чего́ …の影響下に入る / попа́сть *под* аре́ст 逮捕される / взять кого́-что *под* контро́ль …を支配[指揮]下におく / взять *под* стра́жу 監禁する / отда́ть кого́ *под* надзо́р поли́ции …を警察の監視下におく / отда́ть *под* власть кого́ …の権力下におく / отда́ть *под* суд …を裁判にかける / поста́вить *под* угро́зу 脅威にさらす / попа́сть *под* суд 裁判にかけられる / приня́ть *под* своё покрови́тельство …を庇護下におく / приня́ть *под* опе́ку …の後見を引き受ける.

3 《近接》…の近くへ, …の近くまで: подскака́ть *под* кре́пость 要塞のそばまで馬で駆けつける / подступи́ть *под* Москву́ モスクワの足もとに迫る / Снег глубо́кий, *под* са́мые стре́ми. 雪が深くてひさしの下すれすれまで積もっている.

4 a) 《何かの前日・前夜に》: *под* пра́здник 祭日の前夜に / *под* воскресе́нье 土曜の夜に / *под* Но́вый год 大晦日(おおみそか)に / в ночь *под* рождество́ クリスマスイブに. **b)** 《時間的接近》…近くに: *под* ве́чер 夕刻近くなって / *под* у́тро 早朝に / *под* о́сень 秋近くに.

5 《口》《近似》約…, およそ…ぐらいの: Там бы́ло челове́к *под* сто. そこに百人ばかりの人がいた / ржи *под* то́ну 約1トンのライ麦 / челове́к лет *под* со́рок 40がらみの人 / Ей лет *под* се́мьдесят. 彼女は70歳に近い.

6 《背後の音・伴奏》…の伴奏で, …を聞きながら: усну́ть *под* скрип колёс 車輪のきしる音を聞きながら寝入る / *под* аккомпане́мент роя́ля ピアノの伴奏で / петь *под* гита́ру ギターの伴奏で歌う / танцева́ть *под* ¹му́зыку [вальс] 音楽[ワルツ]に合わせて踊る / спусти́ться с трибу́ны *под* аплодисме́нты 拍手に送られて演壇を降りる.

7 《用途》…用に: буты́лка *под* молоко́ 牛乳用のビン(★ 比較: буты́лка ¹*под* молоко́м [из-под молока́] 牛乳の入っていた[入っていた]ビン; ⇨ под[1] II 6) / ба́нка *под* варе́нье ジャム用の広口ビン / постро́ить склад *под* о́вощи 野菜保管用に倉庫を建てる(★ 比較: склад *под* овощ**а**́ми 野菜が保管されている倉庫) / отда́ть ¹*под* ве́млю *под* да́чи [*под* шко́лу] 土地を別荘用に[家を学校用に]提供する / Бо́чка предназна́чена *под* вино́. この樽はワイン用だ.

8 a) 《支持》…の下から: взять [поддéрживать] больно́го *под* ру́ку 病人の腕をとる […の腕をとって支える]. **b)** 《手段・道具》…を使って: написа́ть *под* копи́рку カーボンペーパーを下に当てて書く / размно́жить на пи́шущей маши́нке *под* копи́рку カーボンペーパーを使ってタイプで何枚ものコピーをとる / стричь *под* маши́нку バリカンで刈る / стри́жка *под* гребёнку 櫛を使っての髪の刈り上げ.

9 《擬態》…まがいの: шу́ба *под* ко́тик オットセイまがいのシューバ / стол *под* кра́сное де́рево マホガニー様のテーブル / петь *под* Шаля́пина シャリャーピンばりに歌う / стихи́ *под* Ле́рмонтова レールモントフまがいの詩 / пол, вы́крашенный *под* парке́т 寄木細工風に塗った床 / подде́латься *под* чью по́зу …の姿勢をまねる.

10 《相応》…に合わせた, …に見合った: брю́ки *под* ¹фрак [сюрту́к] 燕尾服[フロックコート]と対(?)のお揃いのズボン / подлáживаться *под* чью ходо́дку… の歩調に合わせる / Рабо́та мне не *под* си́лу. この仕事は私の手におえない / Она́ *под* стать му́жу. 彼女は夫と似た者夫婦だ.

11 《保証》…と引換えに, …の保証で: получи́ть [вы́дать] что *под* расписку 領収書と引換えに…をもら[渡す] / дава́ть де́ньги *под* зало́г 担保をとって金を貸す / де́лать заём *под* ве́ксель 手形で借金する / вы́пустить под чей поручи́тельство …の保証で放免する.

II [造格支配] **1 a)** 《下方に存在することを示す》…の下に: *под* столо́м 机の下に / *под* ¹водо́й [землёй] 水面下[地下]に / поду́шка *под* голово́й 頭の下の枕 / стоя́ть *под* наве́сом 軒下に立っている / сиде́ть *под* де́ревом 木の下[木陰]にすわっている / лежа́ть *под* одея́лом 毛布をかけて寝ている / *Под* потолко́м висе́л клетка с птицей. 天井から鳥籠が下がっている / *под* зна́менем чего́ …の旗のもとに / проплы́ть *под* мо́стом 橋の下を通る. **b)** 斜面の下方[足もと, 根もと]に: жить *под* горо́й 山麓に住む / *Под* глаза́ми её лежа́ла синева́. 彼女の眼の下に隈(くま)が出ていた. **c)** …のもとに, …にさらされて, …を浴びて: стоя́ть *под* дождём 雨に打たれて立っている / умы́ться *под* кра́ном 蛇口の下に顔をだして洗う / *под* огнём проти́вника 敵の砲火を浴びながら / бежа́ть *под* пу́лями 弾雨の降りくる中を走る / сиде́ть в щели́ *под* бомбёжкой 爆撃下にタコツボに隠れている / сиде́ть *под* ¹со́лнцем [ве́тром] 日ざしを浴びて[風にさらされて]すわっている.

2 a) 《状況・支配・影響・圧力の下で》…の影響下に, …のもとに: *под* присмо́тром ма́тери 母親に見守られて / *под* защи́той друзе́й 友人に守られて / *под* вла́стью самодержа́вия 専制権力下に / жить *под* и́гом тира́нии 暴政[圧政]のくびきの下で暮らす / Страна́ нахо́дится *под* угро́зой нападе́ния. 国が攻撃の脅威にさらされている / находи́ться *под* наблюде́нием врача́ 医師に診(み)てもらっている / *под* руково́дством о́пытных профессоро́в 経験豊かな教授たちの指導を受けて / Он был *под* суд**о́**м. 彼は裁判にかけられていた. **b)** 《口》…に支配されて: жить *под* иноземцами 他民族に支配されて生きる. **c)** 《閉鎖》鍵[錠]をかけて: *под* замко́м 錠をかけられて / держа́ть что *под* ключо́м …に鍵をかけておく.

3 《作用の下で》…を受けて: *под* де́йствием тепла́ 熱の作用を受けて / рабо́тать *под* влия́нием косми́ческих луче́й 宇宙線の影響を被りながら作業する / опера́ция *под* нарко́зом 麻酔を使っての手術 / Он был *под* хмелько́м. 彼は一杯機嫌だった / рисова́ть что *под* впечатле́нием пое́здки 旅の印象をもとに

II

II

...を描く / Ве́тки лома́лись *под* та́жестью со́чных плодо́в. みずみずしい果実の重みで枝が折れそうだった / Он покра́снел *под* её взгля́дом. 彼は彼女に見つめられて顔が赤くなった.

4《隠蔽・口実》...のもとに隠れて: уйти́ *под* предло́гом боле́зни 仮病を使って帰る / сообщи́ть *под* секре́том 内証(ないしょ)で教える / писа́ть *под* псевдони́мом ペンネームを使って書く.

5《近接》...の近くに: устро́иться на да́че *под* Москво́й モスクワ攻防戦 / *по́д* боком=*под* бо́ком すぐそばに / *по́д* носом [*под* (са́мым) но́сом] у кого́ ...のすぐそばで[鼻先で] / име́ть что *под* ру́кой [рука́ми] ...が手もとにある.

6《容器・収容の場所》...用に使用中の, ...の入っている, ...が植えてある(⇨ под¹ I 7): буты́лка *под* молоко́м 牛乳が入っているびん (буты́лка с молоко́м) / ба́нка *под* варе́ньем ジャムが入っている広口びん / по́ле *под* кле́вером クローバーが生えている畑 / склад *под* карто́фелем ジャガイモを保管中の倉庫 / Э́тот сара́й *под* се́но. この小屋は干草が入っている.

7 a)《全体の構成部分・全体の特徴を表示するものを示す》...を持った, ...の付いた: дом *под* желе́зной кры́шей トタン屋根の家 / ла́мпа *под* зелёным абажу́ром 緑色のかさのついた電気スタンド / су́дно *под* сове́тским фла́гом ソ連旗をかかげた船. b) ...という名の: изве́стный *под* и́менем чего́ ...という名で知られている / стихи́ *под* назва́нием «У́тро» 「朝」という題の詩. c)《調味料の》かかった: ры́ба *под* со́усом ソースをかけた魚 / солони́на *под* хре́ном わさびを添えたコンビーフ.

8《語意》...(という語)の下に: Что на́до ¹понима́ть [разуме́ть] *под* э́тим сло́вом? この言葉はどういう意味で用いられているのか / Что вы подразумева́ете *под* сло́вом «свобо́да»? 「自由」という語をあなたはどのような意味に理解しているのか.

под², *пó* о пóле, на полу́ 男1 (炉・かまどの)火床, (転炉の)炉底; 《冶金》炉床: вращающийся *под* 回転床 / осно́вный *под* 塩基性炉床.

под... 《⇨ подо..., подъ...》 接頭 I [動詞に付して]

1《下方より上方への運動・動作》: *под*ня́ть 拾い上げる, 拾う / *под*пры́гнуть 跳び上がる / *под*бро́сить 投げ上げる / *под*держа́ть 支える.

2 a)《対象の下への運動・動作》: *под*ложи́ть ...の下へ置く[敷く] / *под*тёчь ...の下へ流れ込む / *под*черкну́ть 下線を引く. b) 下部に現われる現象: *под*гнои́ться 下が[から]焼ける / *под*мо́кнуть 下が[から]濡れる / *под*жа́рить (сосиски) (ウィンナーソーセージを)いためる. c) 下部を対象とした動作: *под*копа́ть 下を掘る [掘り下げる] / *под*мочи́ть 下を[から]痛らす.

3《接近運動》: *под*бежа́ть 駆け寄る / *под*ползти́ 這い寄る / *под*ойти́ 近づく / *под*ъе́хать 乗りつける / *под*се́сть 側にすわる / *под*стро́ить 接して建てる.

4《付加動作, 追加》: *под*лить 注ぎ足す / *под*мешать かきまぜながら加える / *под*купи́ть 買い足す.

5《軽度な動作》: *под*лечи́ться 少し治療する / *под*со́хнуть 少し乾く / *под*пра́вить 少し訂正する / *под*заня́ться (ру́сским языко́м) (ロシア語を)少しかじる.

6《結果をよくするための補足・追加的動作》: *под*вари́ть 煮足す / *под*винти́ть (きつく)締め足す / *под*гла́дить アイロンをかけ直す.

7《ひそかに行なわれる動作》: *под*гляде́ть そっとのぞき見する / *под*слу́шать 盗み聞きする / *под*говори́ть けしかける / *под*бро́сить こっそり捨てる.

8《すく後から続伴する動作, 調和》: *под*дака́ивать あいづちを打つ / *под*певать 唱和する.

9《残らず最後まで行なわれる動作》: *под*клева́ть 残らずついばむ / *под*лиза́ть なめつくす / *под*мести́ きれいに掃き清める / *под*счита́ть 決算[総計]をする.

10 [-ся と共に]《相手におもねる動作》: *под*ольсти́ться 取り入る / *под*служи́ться 取り入る.

II [名詞・形容詞に付して] **1**《下部にあること; ↔ над-...》: *под*го́рье 山麓 / *под*во́дный 水面下の / *под*ко́жный 皮下の. **2**《近接》: *под*городно́й 都市近郊の / *под*тропи́нки 垂熟蒂地方. **3**《下位区分》: *под*кла́сс 亜綱 / *под*систе́ма サブシステム. **4**《管轄下にあること》: *под*контро́льный 管轄下の / *под*опы́тный 実験用の / *под*следственный 審理中の, 未決の. **5**《下位》: *под*полко́вник 中佐 / *под*мастерье́ 職人見習い. **6**《近似》: *под*ле́щик ウグイに似た川魚 / *под*ли́сок 犬と狐の合の子.

подава́льный 形1 《口》差したための: *~ное* окно́ 差し出し口.

подава́льщик 男3; **-щица** 女2 **1** 原料[材料]運搬夫. **2** (食堂の)給仕. **3**《口》(加工場・生産現場へ)物を渡す人. **4**《スポーツ》サーバー; ピッチャー《など》.

подава́ние 中3 差しだすこと: *n.* сигна́лов 信号発信 / *n.* поно́ски (犬などが)くわえてきたものを渡すこと *n.* ку́шаний 配膳, 給仕(すること).

***подава́ть**, -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 -дава́я 不完 **1** ⇨ подать. **2** 〈что〉料理を作ってだす, 食用に料理する: Э́тот по́вар хорошо́ уме́л *n.* фаза́нов. このコックはキジ料理が得意だった. **3** 〈無補〉もう《劇》(プロンプターが)陰で科白(せりふ)をつける (суфли́ровать).

◇ *n. при́знаки жи́зни* 生きている徴候を見せる.

подава́ться, -даю́сь, -даёшься; 命 -дава́йся; 副動 -дава́ясь 不完 **1** ⇨ податься. **2** подаваться の被動. 「せる).

подави́тель 男6 **1**《電》抑制機(雑音などを減少さ

***подави́ть**[1], -давлю́, -да́вишь; 命 -дави́; 被過 -да́вленный 完 1 〈что/на что〉しばらく[ちょっと, 軽く]圧(お)す: *n.* больно́е ме́сто 痛いところをそっと押さえる / *n.* пружи́ну ばねをおさえる. **2** 〈кого́-что〉《口》〈全部・多数を〉押しつぶす: *n.* всех мух ハエを残らず押しつぶす.

подави́ть[2], -давлю́, -да́вишь; 命 -дави́; 被過 -да́вленный 完 (不完 **подавля́ть**) 〈кого́-что〉 **1 a)**《武力で》鎮圧する: жесто́ко *n.* мяте́ж 容赦なく暴動を鎮圧する / *n.* ¹революцио́нное движе́ние [восста́ние] 革命運動[蜂起]を制圧する. **b)** 〈感情を〉抑える: *n.* страх 恐怖(心)を抑える / *n.* чу́вство жа́лости 憐みの情を抑える / *n.* улы́бку 微笑をこらえる / *n.* зево́ту あくびをかみ殺す. **2** 〈чем〉〈...で〉圧倒する: враг, *подави́вший* свое́й чи́сленностью и те́хникой 兵力と装備に勝る敵. **3** 威圧する, 強い感銘を与える: *n.* кого́ свои́м ¹авторите́том [вели́чием] 自分の権威[威光]で...を抑える. **4** [通例 被過で] 落胆させる, 暗澹(あんたん)とさせる: Се́рдце *подави́лено* безотра́дной карти́ной. 陰気な風景に心が暗澹となった / Он *подави́лен* неуда́чей. 彼は失敗で落胆している / Же́нщина была́ жесто́ко *подави́лена* го́рем. 女は悲しみに打ちひしがれていた.

подави́ться, -давлю́сь, -да́вишься; 命 -дави́сь 完 **1**《口》〈全部・多数が〉押しつぶされる: Фру́кты *~ви́лись*. 果物がつぶれた. **2** 〈不完 **дава́ться**〉〈чем〉〈...が〉のどにつかえて痛む, 息苦しくなる: *n.* ры́бной ко́стью 魚の骨がのどにひっかかって息が詰まる / *П~ви́тесь* [*П~ви́сь*]!=Что́б вы *~ви́лись*!=Что́б вам *n.*! 《卑・俗》おまえらなんか息でも詰まって死んじまえ, 窒息しちまえ!

подавле́ние 中3 《反乱・敵などの》鎮圧, 制圧.

подавле́нно 副 打ちひしがれて, 落胆して: *n.* молча́ть 打ちひしがれたように黙りこくっている. 「態

подавле́нность 女8 抑圧された[暗澹(あんたん)たる]状

подавле́нный 形1 подавить[1,2] の被過. ——形 **1** 抑えられた, 〈音が〉かすかな: *n.* стон かすかなうめき声. **2** 打ちひしがれた, 陰うつな: Она́ возврати́лась *~ная*. 彼女はすっかりしょげて帰ってきた. 「~ться 被動

***подавля́ть**, 能現 **-вля́ющий** 不完 ⇨ подавить[2]

***подавля́ющий** 能形4 подавля́ть の能現. ——形 **1** 圧倒的な: Законопрое́кт был при́нят *~щим* большинство́м голосо́в. 法案は圧倒的多数で可決された. **2** 重苦しい(гнету́щий): *~щая* мра́чность 重苦しい陰気さ.

подавно́ 副 [通例 и と共に]《口》なおさら, まして(тем бо́лее): Днём ничего́ не ви́дно, а но́чью и *п.* 昼間でもなにも見えないんだから夜はなおさらだ.

подагра 女1 《医》痛風.

пода́грик 男3; **-ричка,** 複生 -чек 女3 《口》痛風患者.

подагри́ческий 形1 пода́гра の, пода́грик の: *~кие но́ги* 痛風にかかった足 / *~кая* ломо́та 痛風の痛み; 《医》リウマチ性疼痛.

пода́й(ся), -да́йте(сь) ⇨ пода́ть(ся).

пода́лбливать 不完 ⇨ подолби́ть. **2** 〈что〉〈キツツキなどが〉時々[軽く]つつく.

***пода́льше** 副 《口》もっと遠くへ (ещё да́льше), さらに遠くへ; なるたけ遠くへ: Отодви́нь стул *n.* от стола́ 椅子をもっと向こうへやってくれ / Мне хоте́лось уйти́ куда́-нибудь *n.* от люде́й. どこか少しでも人気(ひと)のないところへ行きたかった / Иди́ ты (куда́) *n.*! どけ, とっとと失(う)せろ (отста́нь) / Держи́сь от него́ *n.* 彼には近寄るな.

◇ *от грехá n.* ⇨ грех.

***пода́рить,** -рю́, -ри́шь / 《旧》-ри́шь; 命 -ри́; 被過 -да́ренный 完 ⇨ дари́ть.

◇ *n. кому́ жи́знь* …の命を助けてやる.

***пода́рок,** -рка 男3 贈り物, プレゼント, 土産(みや): дорого́й [драгоце́нный, це́нный] *n.* 高価な贈り物 / де́нежный *n.* 御祝儀 / па́мятный *n.* 記念品 / пра́здничный *n.* 祝日のプレゼント / неожи́данный *n.* 思いがけぬ贈り物 / рожде́ственский *n.* クリスマスプレゼント / сва́дебный *n.*=*n.* на сва́дьбу 結婚式の贈り物 / коллекти́вный *n.* 共同の贈り物 / *n.* на день рожде́ния [ко дню рожде́ния] 誕生日の贈り物 / *n.* (от) кого́...(から)の贈り物 / сде́лать кому́ *n.* …に贈り物をする / получи́ть [купи́ть] что в *n.* …を贈り物にもらう[買う] / пригото́вить [преподнести́] кому́ *n.* …に贈り物を準備する[進呈する] / преподнести́ кому́ кни́гу в *n.* …に本を贈呈する / приня́ть от кого́ *n.* …からの贈り物を受納する / награди́ть кого́ (це́нным) *~ром* …に高価な贈り物を与える / Э́то вам скро́мный *n.* つまらぬものですが(お納めください) / Не до́рог *n.*, дорога́ любо́вь. 《諺》贈り物は高価なものでなくとも, その気持が尊い. **-роче́к,** -чка 男3 подаро́к の指小・愛称.

пода́рочный 形1 подаро́к の: *~ные* коро́бки конфе́т 贈答用キャラメル詰め合わせ(箱) / *n.* набо́р ло́жек 贈答用スプーンセット / *~ная* кни́га 贈答用豪華本 / *~ное* изда́ние 贈答用豪華版.

пода́тель 男6; **-льница** 女2 (手紙・書類などの)持参者, 提示者: *n.* сего́ письма́ 本状の持参人 / *n.* заявле́ния 願書提出者.

пода́тливый, -лив, -а 形1 **1** 加工しやすい: *~вые* поро́ды 加工しやすい岩石. **2** 柔軟な, (接触・愛撫に)さからわぬ, なすがままになる: *~вые* гу́бы さからわぬ唇 / *~вая* спи́нка стýла 背中によくなじむ椅子の背もたれ / *~вое* мя́гкое те́ло 柔軟な肉体. **3** a) 〈性格など〉人の言うなりになる, 〈人が〉しんのない. b) 〈*на что*〉…の影響を受けやすい: Он был *~лив* на обма́н [лесть]. 彼はだまされやすかった[お世辞にのせられやすかった]. **-во** 副. **-вость** 女8: *n.* материа́ла 作材が加工しやすいこと.

подати́ной 形1 《史》**1** 税を徴集する; 納税の: *n.* инспе́ктор 収税吏 / *~ное* обложе́ние 課税 / *~ное* сосло́вие 納税階層. **2** [*n.* 男名] 税吏.

по́дать 女8 《史》租税, 人頭税 (=подýшная *n.*).

***пода́ть,** -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 命 пода́й; 過 по́дал/《口》пода́л, -ла́, по́дало/《口》пода́ло; 被過 **по́данный,** -дан, -а́, -о 完 (不完 **подава́ть** 参照) **1** 〈*что кому́*〉 **a)** (何かを持ってきて)…にかたす, 差しだす, すすめる; (サービスとして)渡す, 提供する: *n.* кому́ стул (сам, осторо́жно и́ли…) に椅子をすすめる / *n.* кому́ стака́н …にコップを差しだす / *n.* кому́ по́ртфель [газе́ту, кни́гу] …にかばん[新聞, 本]を(持ってきて)渡す / *n.* кому́ полоте́нце …にタオルを渡す / Пода́й сюда́ де́ньги. お金をここにだしなさい / *n.* экзаменацио́нную рабо́ту 試験の答案を渡す. **b)** 〈外套などを〉持ってきて着るのを手伝ってやる: *n.* пальто́ кому́ …に外套をとってきて着せてやる / *n.* кому́ оде́ться 着る物を渡す.

2 〈*что*/無補〉 **a)** 〈食べ物・飲み物を〉(食卓に)だす: *n.* чай (чáю) お茶をだす / *n.* во́ды [молока́, пи́ва] 水[牛乳, ビール]をだす / *n.* пе́рвое блю́до 第一コースの料理をだす / *n.* у́жин 夕飯をだす / *n.* 「пить [есть] 飲み物[食べ物]をだす / *n.* кому́ напи́ться …に飲み物をだしてやる / Нам *по́дали* у́жинать. 我々は夕食をだされた / *n.* обе́д на стол 昼食を食卓にだす / *n.* к обе́ду вино́ 昼食にワインをだす / *n.* на у́жин ры́бу 夕食に魚をだす / После су́па *по́дали* мя́со. スープのあとに肉がでた / Ку́шанье [Ку́шать] *по́дано.* 食事の用意ができました / Что вам *n.*? 何をおだししましょうか.

3 〈*что*/無補〉〈金品を〉恵む (пожéртвовать): *n.* кому́ 「копе́йку [кусо́к хле́ба] …に 1 コペイカ[1片のパン]を恵む / *n.* ни́щему 乞食に施し物をする.

4 〈*кого́-что*〉 **a)** 〈乗物を〉(乗り場に)だす, 配車する: *n.* вагóны 配車する / *Пода́йте* мне машúну в дéвять часóв. 9 時に私に車をだしてください / Туристам *по́дали* автóбус. 観光客たちにバスがだされた / По́езд *по́дали* на пéрвую платфóрму. 列車は 1 番線に配車された / Когда́ *по́дали* ло́шадь, уже́ всходи́ло со́лнце. 駅馬がだされた時はもう日が昇るところであった / *n.* паро́м к причáлу 渡し舟を船つき場にだす / *n.* ло́шадь наза́д 馬をもうしろへ下げる.

b) 〈原料・材料などを〉(指定箇所に)届ける: *n.* 「во́ду [эне́ргию] 水[エネルギー]を供給する / *n.* снаря́ды на фронт 弾丸を前線に補給する / *n.* руду́ к до́мне 鉱石を熔鉱炉[高炉]に供給する / *n.* лес на стро́йку 材木を工事現場に供給する. **c)** 〈*кого́-что*〉[俗]〈人を〉寄こす, まわす: *Пода́й* сюда́ Петро́на ペトロをここに寄こしなさい.

5 〈*кого́-что*/無補〉《口》(ある方向に)移動させる (подви́нуть): *n.* стол влéво テーブルを左に動かす / *n.* ру́ку впéрёд 手を前にだす / *n.* бревнó в сто́рону 丸太をわきへ動かす / *n.* машúну впéрёд 車を前へだす / *n.* ло́шадь наза́д 馬をもうしろへ下げる.

6 〈*что*/無補〉(書面の形で)提出する (предстáвить): *n.* заявлéние 「о приёме в университéт [об отпуске] 大学の入学願書[休暇届]をだす / *n.* 「про́сьбу [проше́ние] 請願書をだす / *n.* жáлобу 訴えをだす / *n.* в суд на кого́...を裁判所に告訴する / *n.* в отстáвку =*n.* заявлéние об отстáвке 辞表をだす / *n.* заявлéние о разводе=*n.* на развóд 《口》離婚届をだす.

7 〈*что*/無補〉〔スポーツ〕(テニス・卓球などで)サーブする, (野球で)〈ピッチャーが〉投球する, (サッカー・ホッケーなどで)パスする: *n.* мяч 球をサーブする.

8 〈*что*〉〈抽象的な物を〉だす, 提供する: *n.* 「мысль [идéю] 考え[アイデア]をだす / *n.* помóщь кому́ …に助け舟をだす / *n.* ру́ку помóщи кому́ …に援助の手を差しのべる / *n.* ру́ку (握手や, 人を支えるために)片手を差しだす / *n.* 「знак [сигна́л] 合図[信号]をだす[送る] / *n.* звонóк ベルを鳴らす / *n.* телегрáмму 電報を打つ / *n.* (о себе́) вéсти (自分の近況を)知らせる / *n.* совéт 助言を与える / *n.* приме́р 範を垂れる / *n.* кома́нду 号令をかける (скомáндовать).

9 〈*кого́-что*〉 **a)** (文学・劇・音楽のなかで)描写する (изобразить): Драматýрг уда́чно *по́дал* свои́х геро́ев. 劇作家が主人公たちを見事に描いている. **b)** 《口》よく見せる: Он умéет *n.* себя́. 彼は自分をよく見せる術(すべ)を心得ている.

◇ *n. го́лос* (1) 声をだす, 声で自分の存在を知らせる; 〈音信不通の者が〉近況を知らせる. (2) 〈*за кого́*〉〈…に〉賛成投票する, 〈*против кого́*〉…に〉反対投票する. *n. по́вод кому́* (何かをする・考える)きっかけを与える. *n. приме́р* 模範を示す. *не n.* 「*ви́ду* [*ви́да*] ⇨ вид¹. *рукóй n. до кого́-чего́* ⇨ рукá.

подáться, -дáмся, -дáшься, -дáстся [-ástsə], -дадúмся, -дадúтесь, -дадýтся; 命 подáйся; 過 подáлся/《旧》-дался́, -лáсь, -лóсь/《口》-дáлось 完 (不完 **подава́ться**) **1** (圧力に屈して)動く (подви́нуться), 曲がる: *n.* вперёд 前に動く / От си́льного толчка́ дверь *~далáсь.* 強く押されてドアが開いた / Желéзо не *~далóсь.* 鉄は曲がらなかった. **2 a)** (ある方向に)動く, 移動する (сдви́нуться с ме́ста), 後退する; 傾く, めり込む: Толпá *~далáсь* 「назáд [в сто́рону]. 群集があとずさりした[脇のほうへどいた] / По́чва *~далáсь* под тя́жестью ног. 足の重みで地面がめり込んだ. **b)** 《口》(病気などで)弱る (ослабéть): За э́ти недéли старýха *~далáсь.* この数週

II

間に老婆は弱ってしまった / Неприя́тель не вы́держал, *~да́лся*. 敵軍は耐えることができず、へばってしまった. **c)** 《口》‹力・元気・大胆さなどが›なくなる. **3** 《口》(心の動揺を受けて)態度が変わる；(口説かれて)譲歩する(уступи́ть), 折れる(согласи́ться)：*n.* на про́сьбы [уговóры] 頼み[説得]に屈する / Упря́мый стари́к наконе́ц *~да́лся*. がんこな老人もとうとう折れた / *n.* на ла́ску 愛撫に身をまかせる. **4** 《口》 **a)** …へ行く(отпра́виться), 去る：*n.* на стро́йку 建築現場に赴(おもむ)く / *n.* в глубину́ ле́са 森の奥へ行く[去る] / *n.* в го́род 町へでかける. **b)** (…に)就職する, 入学する, (…に)なる：*n.* на заво́д 工場に入る / *n.* в институ́т 大学に入る / в шофёры 運転手になる. ◇ ***n. не́куда*** 《口》にっちもさっちも行かない(де́ться не́куда).

пода́ча 女4 **1** だすこと：своевре́менная *n.* вагóнов 貨車の適時配車 / *n.* воды́ 給水, 送水 / *n.* сигна́ла 信号発信 / *n.* голосóв 投票 / дáта *~чи* заявле́ния 出願日. **2** 《スポーツ》サーブ, サービス；パス：неправи́льная *n.* (テニス・卓球・バレーボールの)フォールト / *n.* с кра́я в центр (サッカーの)センタリング / 'зачётная [нето́чная] *n.* (野球で)ストライク[ボール] / переигра́ть *~чу* サーブをやり直す.

пода́чка, 複生 -чек 女3 《口》 **1** (犬などに投げ与える)餌. **2** 施し (＝де́нежная *n.*), 恵み, チップ (蔑): жить *~ками* 施しにすがって生きて行く.

пода́ющий 男名 《変化は 形4》《スポーツ》サーバー.

пода́яние 中3 施し物：проси́ть *~ния* 施し物を乞う / жить *~нием* 施し物で生活する.

пода́янный 形1 《旧》慈悲で与えられた, 施された.

подабо́к, -бка 男2 《建》 雄杭(ごぞ).

подба́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **подбавля́ть**) ‹*что*|*чего́*› 少し追加する：*n.* са́хару [молока́] в чай 紅茶に砂糖[ミルク]を少し足す.

подба́виться, -вится 完 (不完 **подбавля́ться**) 《口》少し追加される：Наро́ду у вхо́да *~вилось*. 入口の人数が少し ふえた.

подба́вка, 複生 -вок 女3 《口》 **1** 少しつけ加えること, 添加. **2** 少しつけ加えられた物, 添加物.

подбавле́ние 中3 подба́вить すること.

подбавля́ть 不完 ⇨ подба́вить.

подбавля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ подба́виться. **2** подбавля́ть の被動.

подба́дривать 不完 ⇨ подбодри́ть.

подба́дриваться 不完 1 ⇨ подбодри́ться. **2** подба́дривать の被動.

подба́дривающий 形4 подба́дривать の能現.

— 例 励ましの, 励ますような. **-ще** 副 励ますように.

подба́лка, 複生 -лок 女3 《建》際(きわ)根太, ポルサーナ, トリマー.

подба́лочник 男3 《建》際(きわ)根太, (小屋組の合掌を支える)片持ち梁(ばり). 「(すること).

подба́лтывание 中3 《口》攪拌(かくはん)(しながら)混合

подба́лтывать 不完 ⇨ подболта́ть. **-ться**

подба́шенный 形1 塔の下にある. 「被動.

***подбега́ть** 不完 ⇨ подбежа́ть.

подбедёрок, -рка 男3 《動物の》股肉.

подбедёренный 形1 股の内側の, 股下の.

***подбежа́ть,** -бегу́, -бежи́шь, …, -бегу́т; 命 -беги́ 完 (不完 **подбега́ть**) **1** 走り寄る (↔ отбежа́ть)：*n.* к 'до́му [ба́бушке] 家[おばあさん]に駆け寄る. **2** 駆け込む：*n.* в дождь под наве́с 雨にあって軒下に駆け込む.

подбе́й(ся), -бе́йте(сь) ⇨ подби́ть(ся).

подбе́л 男1 《植》フキ (белокопы́тник)《葉の裏が白いことからの命名》. **2** ヒメシャクナゲ (андроме́да).

подбе́ливание 中3 **1** (少し・追加して)白く塗ること. **2** サワークリーム[ミルク]などを少し加えること.

подбе́ливать 不完 ⇨ подбели́ть. **-ться** 被動.

подбели́ть, -бе́лю, -бе́лишь, -бели́шь; 命 -бели́; 被過 -белённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **подбе́ливать) ‹*что*› **1** 少し白くする：*n.* потолóк 天井を少し白く塗る / *n.* ещё немнóжко лицó 顔に白粉(おしろい)をもう少し塗りたす. **2** 《俗》‹飲み物に›サワークリーム[ミルク]などを少し加える：*n.* борщ ボルシチにサワークリームを加える.

подбе́лка 女3 **1** 《口》少し白くすること. **2** 《俗》(調味料として加えられる)サワークリーム[ミルク].

подбе́льщик 男3 白塗り工.

подбере́жник 男3 《植》(河岸などの低湿地に生える)ミソハギ (дербе́нник) などの草本.

подбере́жный 形1 岸辺の水中にある；高い岸の.

подбере́жье 中2 岸辺一帯の水. 「底にある.

подбере́зник 男3 =подберёзовик.

подберёзовик 男3 《植》ヤマイグチ《シラカバなどの木の下に生えるキノコ》(берёзовик).

подберёшь(ся), -бери́(те)(сь), -беру́(сь) ⇨ подобра́ть(ся).

подби́вать 不完 ⇨ подби́ть. 「вать の被動.

подби́ваться 不完 1 ⇨ подби́ться. **2** подби-

подби́вка, 複生 -вок 女3 **1** 《口》下方[裏面]から当てる[打ちつける]こと, 裏打ち. **2** 《口》裏地；(靴の踵(かかと))(など裏から打ちつけるもの)：сати́новая *n.* しゃすの裏地. **3** 料理への添え物, 調味料：щи с грибно́й *~кой* 味つけにキノコを加えたシチー.

подбинтова́ть, -тýю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **подбинто́вывать**) 《口》手早く[応急に]包帯する；今までの包帯の上からさらに包帯する.

подбинто́вывать 不完 ⇨ подбинтова́ть.

подбира́ние 中3 拾い集め, 選出.

***подбира́ть** 不完 ⇨ подобра́ть.

подбира́ться 不完 **1** ⇨ подобра́ться. **2** подбира́ть の被動：Масть к ма́сти *~ра́ется*. 《諺》類は友を呼ぶ.

подби́ть, подобью́, подобьёшь; 命 подбе́й; 被過 **-би́тый** 完 (不完 **подбива́ть**) **1** ‹*что*› **a)** 下から打ちつける：*n.* подмётки к ту́флям 靴に靴底を打ちつける / *n.* до́ску к я́щику 箱の下に板を打ちつける *n.* подко́ву 蹄鉄を打つ. **b)** ‹*чем*› 下に打ちつけて補強する：*подби́тый* доско́й я́щик 底に板を打ちつけて補強した箱. **c)** ‹靴底・踵(かかと)を› 打ちつける：*n.* каблу́к 踵をつける / *n.* обувь 靴底に新しい底を半張りする. **2** ‹*что чем*› 裏地をつける, 裏打ちする：*n.* пальто́ мéхом 外套に毛皮の裏をつける / *n.* ва́тою 裏に綿を入れる. **3** ‹*что*› 《俗》押し込む, 突っ込む(подсу́нуть)：*n.* под себя́ по́лы балахóна (座るときに)長衣の裾を足の下に かい込む. **4** ‹*что*› 下からたたいてふくらます；上の方へ掻き上げる：*n.* поду́шки 枕を軽くたたいてふくらます / *n.* во́лосы под шля́пу (はみだしている)髪の毛を帽子の中へ押し込む. **5** ‹*кого́-что*› 《口》**a)** 下部を打って倒す[ひっくり返す]：*n.* кéглю ボーリングのピンを倒す. **b)** ある箇所に打撲を与える, 打って傷つける：*n.* синя́к под гла́зом 目の下に青あざをつくる. **c)** 撃ち落とす, 撃って損害を与える[傷つける]：*n.* пти́цу 飛ぶ鳥を撃ち落とす / *n.* самолёт 飛行機を撃墜する. **6** ‹*что*› 《口》打って[たたいて]近づける, 引き寄せる：*n.* я́щик к стене́ 箱をたたいて壁のほうに押しやる **7** ‹*кого́-что на что*[不定形]› 《口》‹…を…するように›しむける, そそのかす：*n.* кого́ на шáлость …にいたずらをそそのかす. **8** ‹*что*› 《俗》総決算をする (подвести́ ито́ги). ◇ *n. те́сто* 《俗》ねり粉をもっと固くこねる, もう一度こねる. ***~би́тый ве́тром*** [***ветро́м***] (1) ‹衣服につき›(薄くて)暖かくない. (2) 軽薄な, おっちょこちょいの(легкомы́сленный).

подби́ться, подобью́сь, подобьёшься; 命 подбе́йся 完 (不完 **подбива́ться**) **1** 《口》‹馬・犬などが›脚先の柔軟部を痛める. **2** ‹*к кому́*› 《俗》 **a)** ‹…に›取り入る, ‹…の›信用を得る. **b)** (利益を得るために)機を見て人に言い寄る.

подбли́юдник 男3 《旧》(блю́до の)受け台, 皿台.

подбли́юдный 形1 《旧》皿の下におく：*n.* кружóчек 皿敷き. ◆ **~ная пéсня** クリスマス週間に歌われる娘たちの祝い歌から伏せた 皿 の下からいろんな物を取り出して占(うら)う.

подбодри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый, -рён, -рена́** 完 (不完 **подба́дривать, подбодря́ть**) ‹*кого́-что*› 少し元気づける(больно́го 病人を).

подбодри́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完

(不完) **подба́дриваться, подбодря́ться**) 少し元気づく. **подбодря́ть** 不完 ⇨ подбодри́ть. **подбодря́ться** 不完 **1** ⇨ подбодри́ться. **2** подбодря́ть の被動. **подбо́ечный** 形 下から[裏から]打ちつけるための: *n.* **подбо́й** 男 **1** 下から打ちつけること; 裏打ち; あさをつけること: *n.* подмётки 靴底の打ちつけ. **2**《職人》靴底[踵(かかと)]用の革[ゴム]. **3**《靴》釘打ち[靴底張り]用の台(座). **4**《職人》裏地 (подкла́дка); (ものの)裏側[内側]; 下に打ちつけた板[ベニヤ板]. **5**《鉱》縦入(たて)《採鉱を容易にするため鉱床に掘られる穴》. **подбо́йка,** 複生 **-бо́ек** 女 (口) **1**《<подби́ть 1, 2》下[裏]から打ちつけること. **2** =подбо́й (2, 3). **3**《釘打ち・靴底張り・リペット止めなどに用いる》台. **4**《鉱》=подбо́й 5. **подбо́йный** 形 下から打ちつける[裏打ちする]ための: *~ное* шило 靴の半張用突き錐(きり). **подбо́йщик** 男 靴の底革[踵(かかと)]打ち工; (街頭の)靴直し (холо́дный сапо́жник). **подболта́ть,** 被過 **-бо́лтанный** 完 (不完 **подба́лтывать**) (*что / чего́*)《口》攪拌(かくはん)しながら混ぜる. **подбо́лтка,** 複生 **-ток** 女 (口) **1** 攪拌(しながらの)混入. **2** 攪拌混入する調味料《ボルシチに入れるサワークリーム, 牛馬の飼料に入れる麦粉など》. ***подбо́р** 男 **1**《<подобра́ть》選択, 選抜, 選別; 淘汰: *n.* сотру́дников 職員選抜 / *n.* ка́дров для строи́тельства 建設のための要員選抜 / естéственный *n.* 自然淘汰 / полово́й *n.* 雌雄淘汰. **2 a)** コレクション (колле́кция), 収集 (собра́ние): интере́сный *n.* книг 本の興味あるコレクション / бога́тый *n.* музыка́льных инструме́нтов 楽器の豊富な収集. **b)** 構成員, スタッフ (соста́в): *П.* рабо́тников у вас неплохо́й. お宅の職員の構成はなかなかよい, お宅はいいスタッフが揃っている. **c)** 組合わせ, 配合 (сочета́ние): *n.* кра́сок 絵具の取合わせ / *n.* цвето́в 花の組合わせ; 色彩の配合. **3**《旧》革切れで作った靴の踵(かかと). **4**《スポーツ》(跳躍時の馬などが)四肢を折り曲げること. **5**《しばしば 複で》沼に放置された運び残しの成形泥炭. **6**《海》船のとがった部分. ◊ ***в n.*** 《印刷》追い込みで: набира́ть *в n.* 追い込みで組む. (***как***) ***на n.*** 形状[品質]の揃った: ягоды́ одна́ к одно́й, 粒よりの: я́блоки (*как*) *на n.* 粒よりのリンゴ / *на n.* ро́слые, здоро́вые лю́ди いずれ劣らず丈の高い, 頑健な人々. **подбо́ра** 女 (海) 張り網: боковáя *n.* 縁(ふち)網 / ни́жняя *n.* 沈子網 / ве́рхняя *n.* ヘッドロープ, 浮子網. **подбо́ристый, -рист, -а** 形 **1** すらりとした(ずんどうでない). 均斉のとれた: *~тая* де́вушка すらりとした娘. **2** 仕立てのいい, 体にぴったり合った. **3**《方》《海》船体が V 字型に狭まった. **-то** 副. **подбо́рка,** 複生 **-рок** 女 **1**《口》подобра́ть 4 すること, 拾い上げ, 選びだし. **2**《新聞で》共通の見出しのもとにまとめられた幾つかの記事. ◊ ***в ~ку*** (俗) 全部, 残らず (по́лностью, без оста́тка). (「бо́рный). **подбо́рный** 形 **1** подбо́р の. **2** より抜きの (отподбо́рщик 男 **1** (馬の)頸(たてがみ)帯. **2** (ヴァイオリンなどの)顎あて. **подбо́родный** 形《口》馬などの顎の下につける. ***подборо́док, -дка** 男 顎(あご): двойно́й [второ́й] *n.* 二重顎 / раздвое́нный *n.* 先の二つに割れた顎 / квадра́тный *n.* 四角い顎 / вы́бритый *n.* きれいに剃(そ)った顎 / упря́мый [волево́й] *n.* 強情そうな[意志の強そうな]顎. **подборо́дочный** 形 顎の. **подборо́чный** 形 選別用の. (「へ入れる. **подбо́ртный** 形 (外套などの)前身頃 (борт) の下. **подбо́рщик** 男; **-щица** 女 **1** 選別工 (сортиро́вщик; -щица). **2** [男のみ] (コンバインにつける)落穂拾い装置. **подбочени́ваться** 不完 ⇨ подбочени́ться. **подбочени́ться, -нюсь, -нишься; 命 -нься** 完 (不完 **подбочéниваться**)《口》(上体をぴんと張って)両手(または片手)を腰にあてる. **подбочи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь;** 副動 **-чáсь** 完《旧》=подбочени́ться. **подбра́сывать** 不完 ⇨ подбро́сить. **-ться** 被動. **подбреда́ть** 不完 ⇨ подбрести́. (「**-вание** 中 3. **подброди́ть, -бреду́, -бредёшь; 命 -броди́; 過 -брёл, -брела́;** 能過 **-бре́дший** 完 (不完 **подбреда́ть**) (*к кому́-чему́*)《口》(…に)ゆっくり近づく. **подбрива́ть** 不完 ⇨ подбри́ть. **-ва́ние** 中 3. **подбрива́ться** 不完 **1** ⇨ подбри́ться. **2** подбрива́ть の被動. **подбри́ть, -бре́ю, -бре́ешь; 命 -бре́й;** 被過 **-бри́тый** 完 (不完 **подбрива́ть**) (*что*) 〈…の〉脇[端]を少し剃(そ)る. **подбри́ться, -бре́юсь, -бре́ешься; 命 -бре́йся** 完 (不完 **подбрива́ться**)《口》自分の顎(あご)のひげ[口ひげ]の脇[端]を少し剃(そ)る. **подбро́сить, -бро́шу, -бро́сишь; 命 -брóсь;** 被過 **-бро́шенный** 完 (不完 **подбра́сывать**) **1** (*кого́-что*) **a)** 上へ投げる, ほうり上げる (подки́нуть): *n.* 〈мяч [ша́пку] мяч[帽子]をほうり上げる / *n.* ребёнка на рука́х 赤ん坊を両手でほうり上げる, 「高い高い」をする. **b)** [通例 無人称] で) (動いているとき衝撃で)ひどく揺り動かす: Маши́ну си́льно *~сило.* 自動車がひどく揺れた. **2** (*что*)《口》**a)** 手足[頭]などを勢いよく上げる(вски́нуть): *n.* го́лову 頭を勢いよく上げる. **b)** (通例 *чем*) (動物が体の後部を)勢いよくはね上げる: Ло́шадь *~сила* за́дом. 馬がお尻を勢いよくはね上げた. **3** (*что подо что*) 〈…の下に〉無雑作に投げやる[置く]: *n.* я́щик под кровáть 箱をベッドの下に投げ入れる. **4** (*что/чего́*) **a)** 追加して投げ入れる: *n.* дров в пéчку 暖炉に薪をすこし投げ入れる. **b)** (トランプで)パートナーに札を追加する. **c)**《口》〈兵力などを〉投入する, 投下する: *n.* резéрвы на фронт 予備軍を前線に投入する / *n.* срéдства 資金をさらに投下する. **5** (*кого́-что*) こっそり置く (тайко́м подложи́ть): *n.* ребёнка 捨て子する. **6** (*кого́-что*)《口》送り届ける (подвезти́): *Подбро́сь* дру́га до ста́нции. 友人を駅まで(車で)送ってくれ. **подбро́ска** 女《口》追加投入[投下](すること). **подбры́кивать** 不完 (完 一回 **подбры́кнуть**)《俗》〈馬が体の後部・足などを〉軽くはね上げる. **подбры́кнуть, -ну, -нешь** 完 一回 ⇨ подбры́кивать. **подбрю́шина** 女 下腹部. (「кивать. **подбрю́шинный** 形 下腹部の. **подбрю́шник** 男 (馬の)腹帯. **подбрю́шный** 形 下腹部にある. **подбу́дить, -бужу́, -бу́дишь; 命 -буди́;** 被過 **-бу́женный** 完 (不完 **подбу́живать**) (*кого́ (что)*)《狩》〈獣を〉冬眠の終わる前に目ざめさせる. **подбу́живать** 不完 ⇨ подбуди́ть. 「埋めること. **подбутóвка** 女 (焔没を防ぐために掘り跡を)粗石で **подбу́хать** 完 (*чего́*)《俗, おどけて》注ぎ足す. **подбы́вать** 不完《口》**1** 来着する (прибы́вать). **2** 増す: Вода́ *~вала.* (川などの)水が増していた. **подва́живать**[1] 不完 多回《口・方》⇨ подвозя́ть. **подва́живать**[2] 不完 多回《口・方》⇨ подводи́ть. **подва́ксить, -кшу, -ксишь; 命 -кси** 完 (*что*)《口》〈長靴などに〉少し靴墨 (ва́кса) を塗って磨く. ***подва́л** 男 **1 a)** 地階 (подва́льный эта́ж), 地下室: глубо́кий *n.* 深い地階 / спуститься в *n.* 地階に降りる / жить в *~ле* 地階に住む / Типогра́фия находи́лась [помеща́лась] в *~ле.* 印刷所は地下にあった / вы́нести что из *~ла* 地下室から…を運び出す. **b)** (貯蔵用)穴蔵 (по́греб): *n.* для хране́ния вин ワイン貯蔵用穴蔵 / храни́ть о́вощи в *~ле* 野菜を地下に貯える. **2** 新聞のページの下半分, 雑報欄; そこに載る記事: *n.* об откры́тии фотовы́ставки 写真展開催の雑報記事 / написа́ть в газе́ту *n.* 雑報記事を書く / Сего́дня в газе́те интере́сный *n.* 今日は新聞におもしろい雑報記事が載っている. **подва́ливать**[1] 不完 ⇨ подвали́ть[1]. **подва́ливать**[2] 不完 ⇨ подвали́ть[2]. **подва́ливаться**[1] 不完 подва́ливать[1] の被動. **подва́ливаться**[2] 不完 ⇨ подвали́ться. **подвали́ть**[1], **-валю́, -ва́лишь; 命 -вали́;** 被過 **-ва́ленный** 完 (不完 **подва́ливать**[1]) **1** (*что/чего́*)《口》〈掘った土などを〉積み上げる, かける: *n.* зе́млю к кустáм 灌木(の根元)に土をかけてやる / *n.* по́д пол земли́ 床下へ土を積み上げる. **2** (*что/чего́*)

〈俗〉追加してほうり込む；追加する：*n.* в костёр хво́росту ещё́ ты́кв с ветвя́ми ки́дать 薪を投げ込む ещё две ро́ли. 私はさらに2つの役をあてがわれた.

подвали́ть[2], -валю́, -ва́лишь；命 -вали́ 完 (不完 **подва́ливать**[2]) **1** 〈*кого́-чего́*〉〈俗〉〈人が〉さらに大勢でやって来る；〈雪などが〉さらに降り積もる：Наро́ду ~*ли́ло*. 無人動 群衆がさらにふくれ上がった / За́ ночь ~*ли́ло* сне́гу. 無人動 一夜のうちに雪がさらに降り積もった. **2** 〈無補〉〈俗〉 **a)** 〈感情などが〉込み上げる：К го́рлу [се́рдцу] ~*ли́ло* что́-то тяжёлое. なにやら重いものが喉(胸)に込み上げてきた. **b)** [無人動 で] 心臓に〈病的な〉圧迫感がする：*П*~*ли́ло* под се́рдце. 無人動 急に心臓の下がさしこんだ. **c)** 〈(*к*) *кому́*〉〈幸・不幸が…に〉不意にやって来る：Ему́ ~*ли́ло* сча́стье. 思いがけず彼に幸福が舞い込んだ. **3** 〔海〕〈無補〉〈船が〉波止場に着く (подплы́ть, приста́ть).

подвали́ться, -валю́сь, -ва́лишься；命 -вали́сь 完 (不完 **подва́ливаться**[2]) 〈俗〉 **1** …の下へころがり込む：Клубо́к ~*ли́лся* под крова́ть. 糸玉がベッドの下へころげ込んだ. **2** 〈隣にすわっている人・横臥して いる人が〉のしかかるようにそばに寄ってくる：Сосе́д на нáрах ~*ли́лся* к нему́ и меша́л спать. 板寝床で隣に寝ている男が彼の方へころがってきて眠りをさまたげた. **3** 〈*куда́*〉〈人が〉どかっと入ってくる，ころがり込む.

подва́лка 女 3 (口) подвали́ть[1,2] すること.

подва́льный 形 1 地下の：*n.* этáж 地階 / ~*ное* помеще́ние 地下室 / ~*ные* о́кна 地下室の窓 / *n.* жи́тель 地階の住人. **2** [*n.* 男名] (ワイン・ビール・クワス工場で) 貯蔵・荷作り係. **3** (新聞紙の) 雑報欄の：~*ная* статья́ 雑報記事. 「下倉庫.

подва́л 男 3 (口) 地下室. 「подва́л の指小. **2** (口) =

подва́льщик 男 3 積み込み人夫.

подва́нивать 不完 (俗) 〈腐ったものが〉悪臭を発する.

подва́ривать 不完 ⇨ подвари́ть.

подва́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ подвари́ться. **2** подва́ривать の被動.

подвари́ть, -варю́, -ва́ришь；命 -вари́；被過 **-ва́ренный** 完 (不完 **подва́ривать**) **1** 〈*что*〉〈口〉煮直す，わかし直す：*n.* оста́вшийся ко́фе 出がらしのコーヒーをわかし直す. **2** 〈*что*/*чего́*〉〈口〉煮足(*)す. **3** 〈*что*〉〔冶金〕溶接してつける (приварить).

подвари́ться, -варю́сь, -ва́ришься 完 (不完 **подва́риваться**) 〈口〉さらに煮える，〈湯などが〉さらにわく.

подва́рка 女 3 〔冶金〕裏溶接. 「дострить.

подвáстривать 不完 〈俗〉⇨ подвостри́ть；**по-**

подва́хтенный 形 1 〔海〕次の当直の番に当たっている. **2** [*n.* 男名] 次の当直要員. **3** 〈*в* 時間につき〉当 「直前の.

подва́щивать 不完 ⇨ подвощи́ть. 「直前の.

подвева́ть 不完 ⇨ подве́ять. **-ва́ние** 中 3.

подведе́ние 中 3 〈≪подвести́〉 **1** 導くこと；下に置くこと：*n.* фунда́мента 土台を据えること. **2** あてはめること，適合，該当；総計すること：*n.* ито́гов 総計をだすこと. **3** 少し塗ること：*n.* бровéй (女が)眉を引くこと. 「подвести́(сь).

подведёшь(ся), **-ведёт(е)(сь)**, **-ведýт(сь)** ⇨

подведóмственный, -вен|-венен, -венна 形 1 (…の) 管轄下にある，(…に)所属している：Э́то учрежде́ние ~*нно* непосре́дственно министе́рству. この役所は本省の直轄下にある. **-ность** 女 8.

подведýший 形 4 подвести́ の能過.

подведя́ подвести́ の副動.

подвезти́, -везу́, -везёшь；命 -вези́；過 -вёз, -везла́；能過 **-вёзший**；被過 **-везённый**, -зён, -зена́ 完 (不完 **подвози́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉 **a)** (乗物である所へ)連れて行く，送り届ける：*П*~*вези́* меня́ к теа́тру [до теа́тра]. 劇場の近くまで[劇場まで]乗せてってくれ / Такси́ ~*везло́* меня́ к до́му. タクシーが私を家のそばまで運んでくれた. **b)** 〈口〉近くまで乗せて行ってやる：Я ~*везу́* вас до ста́нции. 駅まで車でお送りします. **2** 〈*что*/*чего́*〉(供給するため)送り届ける；(追加して)送り届ける：Сего́дня на база́р ~*везли́* мно́го овоще́й. 今日は野菜が市場にたくさん運び込まれた. **3** [完 のみ；無人動 で] 〈*кому́*〉〈口〉(思ったより)うまくいく (повезти́)：В э́тот раз мне о́чень ~*везло́* (=повезло́). 今回はひどくうまくいった[大成功だった].

подвéивать 不完 ⇨ подве́ять 2; 〈旧〉 подве́ять 1

подвéй(ся), **-вéйте(сь)** ⇨ подвéять(ся).

подвенéчный 形 1 結婚式用の：~*ное* пла́тье 婚礼衣裳，ウェディングドレス.

подверга́ть 不完 ⇨ подве́ргнуть.

***подверга́ться** 不完 **1** ⇨ подве́ргнуться. **2** подверга́ть の被動.

подве́ргнуть, -ну, -нешь；命 -ни；過 -ве́рг | 〈旧〉 -ве́ргнул, -ве́ргла；被過 **-ве́ргнутый** | 〈旧〉 **-ве́рженный** 完 (不完 **подверга́ть**) 〈*кого́-что чему́*〉 **a)** [主に動詞系派生名詞を補語として] 〈…に〉付する，〈…に〉かける，〈…に〉処する：*n.* прое́кт обсужде́нию 草案を審議にかける / *n.* 〔кого́ [что] кри́тике …を批判にさらす，やり玉にあげる / *n.* виновно́го наказа́нию 罪人を処罰する / *n.* больно́го опера́ции 患者を手術する / *n.* го́род обстре́лу 都市を砲撃する. **b)** 〈…をいやな目にあわせる，〈…に〉さらす：*n.* себя́ ри́ску 身をリスクにさらす / *n.* свою́ жизнь опа́сности 一命を危険にさらす / *n.* что де́йствию со́лнечных луче́й …を日光に当てる.

***подве́ргнуться**, -нусь, -нешься；命 -нись；過 -ве́ргся | 〈旧〉 -ве́ргнулся, -ве́рглась；能過 **-ве́ргшийся** 完 (不完 **подверга́ться**) 〈*чему́*〉 **a)** [主に動詞系派生名詞を伴い] 〈…に〉付せられる，処せられる：*n.* нау́чному ана́лизу 学問的に分析される / *n.* тща́тельной прове́рке [медицинскому освиде́тельствованию] 綿密に検査[身体検査]される / *n.* нака́занию 罰せられる / *n.* 〔бомба́рдировке [обстре́лу, нападе́нию] 爆撃[砲撃, 攻撃]される / *n.* штра́фу 罰金に処せられる. **b)** 〈いやな目にあう，〈…を〉受ける：〔испыта́ть, пережи́ть〕：*n.* осужде́нию 非難される / *n.* кри́тике 批判される，やり玉にあげられる / *n.* насме́шке 嘲笑される，笑いものになる / *n.* 〔опа́сности радиоакти́вного облуче́ния [оруди́йному обстре́лу] 放射線被曝(砲撃)にさらされる / *n.* 〔преслéдованию [пы́ткам] 迫害[拷問]される / *n.* ри́ску 危険な目にあわされる / *n.* 〔напáдкам [издева́тельствам] 人身攻撃にさらされる[いじめられる] / *n.* тя́жким испыта́ниям つらい試練にさらされる / *n.* бойко́ту ボイコットされる.

подвéрженность 女 8 (いやな目に)あっていること，(危険などに)さらされていること：*n.* инфе́кции 伝染病にかかっていること / *n.* радиацио́нным поврежде́ниям 放射線損傷の感受率.

подвéрженный 形 1 〈旧〉 подве́ргнуть の被過 — 形 1 〈旧〉 いつも(危険などに)さらされている：кре́пость, ~*ная* опа́сности いつも危険にさらされている要塞. **2** (…に)かかりやすい，(…の)傾向のある：челове́к, *n.* боле́зням 病気にかかりやすい人. **3** 〈*кому́-чему́*〉〈旧〉 =〈…に〉従属する.

подверну́ть, -ну́, -нёшь；命 -ни́；被過 **-вёрнутый** 完 (不完 **подвёртывать**, **подвора́чивать**) 〈*что*〉 **1 a)** 折り曲げて短くする (подогну́ть)，まくり上げる (загну́ть сни́зу)：*n.* рука́в пиджака́ 背広の片袖をまくり上げる / *n.* бро́ки до коле́н ズボンを膝までまくり上げる. **b)** 端を内側に下へ折り込む：*n.* простыню́ под матра́с シーツの端をマットレスの下へ折り込む. **c)** 〈口〉 (長靴をはく前に)〈портя́нки (足巻き布)を〉巻く (намота́ть). **2** 〈足や手を〉自分の体の下へ折り曲げる：*n.* под себя́ ру́ки (寝ていて)両手を体の下へ押し込む. **3** (踏みはずして)〈足を〉痛める：*n.* при прыжке́ ногу́ ジャンプの際に片足を踏みはずして痛める. **4** 〈ランプなどの火を〉弱くする. **5** 〈ねじなどを〉(もう少し・もっとつく)締める：*n.* ключо́м ослабе́вшие га́йки ゆるんだねじをスパナでしめる. **6** (不完 は **подвёртывать** のみ) 〈旧・口〉 〈いかさまなものを〉こっそり与える，つかませる (подсу́нуть). **7** а) 〈俗〉〈車・飛行機などを〉近づける，〈…を〉そばまで乗りつける：*n.* маши́ну к крыльцу́ 車を玄関に横づける. **b)** 〈無補〉〈わき道をして〉に近づく，ついでに立ち寄る. ◇ *n.* *кому́ га́йки* …のねじを巻く，…にはっぱをかける.

подверну́ться, -ну́сь, -нёшься；命 -ни́сь 完 (不完 **подвёртываться**) 〈口〉 **1** はまた **подвора́чиваться**) 端が内側へ[下へ]折れ曲がる：Воротни́к ~*ну́лся*. 襟(ᵍ)が折れている. **2** (不完 はまた **подво-**

ра́чиваться) **а)** согнуться: **попра́вить** *~верну́вшуюся* го́лову убитого 死者の曲がった頭をまっすぐにしてやる. **b)** (不器用な運動で)まっすぐに立てなくなる, 踏みちがえて足を傷める: *У меня́ ~ну́лась* нога́. 私は足を踏みちがえた. **3** (口) **а)** (たまたま近くに)居合わせる[あり合わせる]: たまたま 手に入れる: *П-ну́лась* занима́тельная кни́жка. たまたまそこにおもしろい本があった. **b)** (動いているものに)ぶつかる, …にひっかかる: *п.* под лошаде́й 馬車にひかれる / *п.* под пу́лю 流れ弾にあたる. **4** 〈ねじが〉ゆるむ, 締まる. **5** 〔旧・俗〕(私欲のために…に)近づく, 言い寄る. ◇ *п. на глаза́* たまたま目にとまる: Кни́га *~ну́лась на глаза́* 本がたまたま目にとまった. *п. под ру́ку кому́* ⇨ рука́.

подверста́ть, 被過 **-вёрстанный** 弱 (不完) **подвёрстывать**) 〈что〉 **1** 〔印刷〕整版の際に追加する, 追い込む. **2** (旧) 他と揃える, 均一にする. 「の下部.

подверста́чье, 複生 **-чьев** 中2 仕事台 (верста́к)

подвёрстка 女3 〔印刷〕整版の際の追加[追込み].

подвёрстывать 不完 ⇨ подверста́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

подверте́ть, **-верчу́**, **-вёртишь**; 命 **-вертя́**; 被過 **-ве́рченный** 完 (俗) = подверну́ть 5.

подвёртка, 複生 **-ток** 女3 **1** (口) まくり上げること; (ねじを)きつく締めること. **2** [通例 複] (俗) (ロシア人が靴下代わりに使う)足巻き布 (портя́нки). **3** (キャンデーなどの2重包みの)内側の包み. **-точный** 形1.

подвёртывать 不完 ⇨ подверну́ть. **-вание** 中3.

подвёртываться 不完 **1** ⇨ подверну́ться. **2** подвёртывать の被動.

подве́ршивать 不完 ⇨ подверши́ть.

подверши́ть, **-шу**, **-ши́шь**; 命 **-ши́**; 被過 **-шённый**, **-шён**, **-шена́** 完 (不完 **подве́ршивать**) 《方》〈千草の山などの〉頂上を均(なら)す, 揃える.

подве́ршный 形1 (旧) = верхово́й¹ 1.

подве́с 男1 **1** 吊(つ)すこと, 懸垂: *п.* про́вода 電線を張ること / *п.* двере́й ドアをつけること. **2** 掛鈎, ハンガー: *п.* у абажу́ра ランプシェードの吊り手[支え]. **3** (犬の顎(あご)下の)垂れ皮.

подвесели́ть, **-лю́**, **-ли́шь**; 命 **-ли́**; 被過 **-лённый**, **-лён**, **-лена́** 完 (不完 **подвесели́ть**) 〈кого́-что〉 (口) **1** 陽気に[うきうきと]させる: *п.* госте́й お客を陽気にさせる. **2** 〈ビールなどに〉(ホップ・酵母を加えて)発酵させる.

подвесели́ться, **-люсь**, **-ли́шься**; 命 **-ли́сь** 完 (不完 **подвесели́ться**) (口) 陽気になる, うきうきする.

подвесе́льник 男3 〔スポーツ〕漕手 (гребе́ц).

подвесе́льный 形1 〔スポーツ〕櫂(かい)〔オール〕を取っている, 漕手となっている.

подвеселя́ть(ся) 不完 ⇨ подвесели́ть(ся).

подве́сить, **-ве́шу**, **-ве́сишь**; 命 **-ве́сь**; 被過 **-ве́шенный** 完 (不完 **подве́шивать**) 〈кого́-что〉 吊す; ぶら下げる: *п.* ла́мпу 'к потолку́ [под потолко́м] ランプを天井に吊す / *п.* ча́йник над костро́м たき火の上にやかんを吊す / *п.* что на верёвку … をロープに吊す / *п.* дверь ドアをつける. ◇ *Язы́к хорошо́ ~ве́шен у кого́*. ⇨ язы́к. *в ~ве́шенном состоя́нии* 〈態度・立場が〉まだはっきりと決まっていない.

подве́ситься, **-ве́шусь**, **-ве́сишься**; 命 **-ве́сься** 完 (不完 **подве́шиваться**) (口) 吊り下がる, 懸かる: *п.* на турнике́ 鉄棒にぶら下がる.

подве́ска, 複生 **-сок** 女3 **1** 吊すこと, 懸垂: *п.* проводо́в 電線の懸下 / крюк для *~ки* веще́й 物を吊すための鉤. **2** 吊すための装置, 吊り手, 吊り材. **3** **а)** 吊された飾り, 下げ飾り: лю́стра с хруста́льными *~ками* クリスタルガラスの下げ飾りのついたシャンデリア. **b)** (方) 耳輪 (серьга́). **4** (自動車の)懸架装置, サスペンション.

подве́сной 形1 吊り下がった; 懸垂の: *п.* мост 吊り橋 / *п.* ка́бель 空中ケーブル / *~на́я* кана́тная доро́га ロープウェイ; (スキーヤー・観光客用)チェアリフト / *~на́я* ко́йка 吊り床, かべど.

подве́сок, **-ска** 男3 (口) = подве́ска (2, 3).

подве́сочный 形1 подве́ска の; подве́сок の.

подвесо́чный 形1 秤(はかり)の下の, 秤を固定するための: *п.* стано́к 計量台.

***подвести́**, **-веду́**, **-ведёшь**; 命 **-веди́**; 過 **-вёл**, **-вела́**; 能過 **-ведённый**, **-ведён**, **-дена́**; 副動 **-ведя́** 完 (不完 **подводи́ть**) 1 〈кого́-что〉 **а)** (…のところまで)連れて[導いて]行く: *п.* ребёнка к окну́ 幼児の手を引いて窓のところまで連れて行く / *п.* больно́го к враче́й 病人を医者の前まで連れて行く / *п.* кого́ к вы́ходу …を出口へ誘導する / *п.* войска́ к перепра́ве 部隊を渡河点まで誘導する. **b)** 運転して誘導する: Он пла́вно *~ве́л* автомоби́ль к тротуа́ру. 彼は自動車をすべるように歩道に横づけした / *п.* кого́ к ве́рному реше́нию 〈転義で〉…を正しい結論に導く. **c)** (…まで)敗北する: *п.* электропово́дку к зда́нию 建物に電線をひく / *п.* 'во́ду [газ, электри́чество] к до́му 家に水道[ガス, 電気]をひく / *п.* желе́зную доро́гу к посёлку 鉄道を町にひく / *п.* узкоколе́йку в стро́йке 建築現場まで狭軌鉄道を敷設する. **d)** 〈道などが〉(…へ)導く: Тропи́нка *~ве́ла* нас к родника́м. 小道を伝っていくと泉に出た. **2** **а)** 〈что подо что〉 下へ置く: *п.* фунда́мент под 'дом [строе́ние] 家[建物]の土台を据える / *п.* като́к под ка́мень 石の下にコロをさし込む / *п.* ми́ну под мост 橋の下に地雷を仕掛ける / *п.* дом под кры́шу 家に屋根をあげる. **b)** 〈*что подо что*〉 …の下へ設ける: *п.* под колоко́льню подко́п 鐘楼の下に地下道を掘る. **c)** 〈что〉 〈根拠づけのための論拠を〉探しだす (найти́ что для чего́); 〈発展の基盤を〉置く (обоснова́ть): *п.* основа́ние 根拠を見つける / *п.* теорети́ческую ба́зу под свой рассужде́ния 自分の判断の理論的基礎を考えだす / *п.* но́вую техни́ческую ба́зу под промы́шленность 産業に新しい技術的基盤を置く. **d)** 〈что〉 (口) (納得させるために)…に'訴える, (人を陥れるために)…を〉利用する. **3** 〈кого́-что подо что〉 〈ある範疇(はんちゅう)・部類に〉入れる, 当てはめる: *п.* его́ слова́ под оскорбле́ние 彼の言葉を侮辱ととる / *п.* все случа́и под одну́ формули́ровку あらゆるケースを一つの定式にあてはめる. **4** 〈кого́ (что) подо что〉 (口) (自分の行動によって)…をいやな羽目に陥れる: *п.* кого́ под 'вы́говор [неприя́тность] …を譴責(けんせき)処分を受ける羽目に陥れる[不快な目にあわせる]. **5** 〈кого́ (что)/〔無補〕〉 (口) **а)** (自分の行動によって)不快な目にあわせる, 期待を裏切る: *п.* в после́днюю мину́ту 土壇場になって人の期待を裏切る / Он меня́ о́чень *~ве́л*: обеща́л и не пришёл. 彼はひどく私の期待を裏切った, 約束しておきながらすっぽかしたのだ. **b)** [事物を主語に] 役に立たない, 働かない: Па́мять *~ве́ла* его́. 彼はうっかり忘れてしまった. **6** 〈что〉 総計する: *п.* ито́ги 総計する / *п.* счета́ 決算する / *п.* балáнс 収支を合わせる. **7** **а)** 〈что〉 (きわだたせるために)化粧をする (подкра́сить): *п.* глаза́ 眼にアイシャドウをつける / *п.* (себе́) бро́ви 眉を引く. **b)** 〈*что подо что*〉 〈ペンキ屋などが…に〉似せて塗る: *п.* умыва́льник под мра́мор 洗面台を大理石に似せて塗る. **8** [無人動] で] 〈кого́-что〉 (口) 〈腹・頬などを〉引っ込ませる, やせる: Ему́ не дава́ли есть две́ су́ток, и у него́ [его́] живо́т *~ве́л*. 彼は二昼夜も食べ物を与えられなかったので腹がへこんでしまった[やせてしまった]. ◇ *п. ми́ну* [*кому́ [под кого́]*] ⇨ ми́на¹. *п.* [*часы́* [*стре́лки*]] 時計の針を動かす: *п. часы́* на де́сять мину́т [вперёд [наза́д]] 時計の針を 10 分進ませる[遅らせる]. *п. черту́ под чем* けりをつける (поко́нчить с чем); しめくくる (подыто́жить). *п. под монасты́рь кого́* ⇨ монасты́рь. *Живо́т* [*Желу́док*] *~ве́ло* (*у кого́ от го́лода*). [無人動] …は腹ぺこだ (空腹である).

подвести́сь, **-веду́сь**, **-ведёшься**; 命 **-ведись**; 過 **-вёлся**, **-вела́сь** 完 (俗) 自分の眉を引く, 自分の眼にアイシャドウをする.

подве́сь(те) ⇨ подве́сить.

подве́тренный 形1 **1** 風の当たらぬ側の, 風下の (↔ наве́тренный, заве́тренный¹): *~на́я* сторона́ до́ма 家の風下側 / *п.* борт корабля́ 風の当たらぬ側

П

の蚊. **2** 風の当たる[風にさらされる]側の, 風の影響下に

подвеч|е́ривать 不完 ⇨ подвечер|я́ть. [ある.

подвеч|е́рний 形2 (口) 夕方前の(предвеч|е́рний).

подвеч|е́рье 中2 (口) タ刻前のひととき.

подвеч|е́рять, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 подвеч|е́ривать) ‹что› (方) 昼食と夕食の間に食事をする, 小昼飯(ﾆｯｻｸ)をとる.

подв|е́шивать 不完 ⇨ подв|е́сить. **-вание** 中3.

подв|е́шиваться 不完 **1** ⇨ подв|е́ситься. **2** подв|е́шивать の被動.

подв|е́ять, -éю, -éешь; 命 -éй; 被過 **-éянный** 完 (不完 **подвев|а́ть**) **1** (不完 はまた (旧) **подв|е́ивать**) かすかに[時々]風が吹く. **2** (不完 はまた подв|е́ивать) ‹что› 風にさらして〈穀物を〉ふるい分ける; ‹что/чего› もう少しふるい分ける, ふるい足す.

подвздо́х 男3 (口) みぞおち.

подвздо́шный 形1 [解] みぞおちの, 肋骨と腹部との間の: *~ная* кость 腸骨.

подвива́ть 不完 ⇨ подви́ть. **-ва́ние** 中3.

подвива́ться 不完 **1** ⇨ подви́ться. **2** подвива́ть の被動.

подви́вка 女3 (口) 髪を少し縮らせること.

***по́двиг** 男3 **1** 偉業, 功績; 自己犠牲[献身]的行為: геро́йческий *п.* 英雄的行為 / во́инский [боево́й] *п.* 戦功 / патриоти́ческий *п.* 愛国的偉業 / трудово́й [нау́чный] *п.* 労働[学問]上の功績 / *п.* во и́мя челове́чества 人類のための偉業 / *п.* во сла́ву Ро́дины 祖国の誉となる偉業 / соверши́ть *п.* (на войне́) (戦場で)勲功を立てる / вдохнови́ть кого́ на *п.* 偉業を達成するよう…を鼓舞する. **2** [複 で] (口, 悪い意味で) 偉業[手柄]; アバンチュール, 悪行, 乱行.

подви́гать 完 **1** ‹кого́-что› 少し[数回]動かす: *п.* мая́тник часо́в 柱時計の振り子を数回動かす. **2** ‹чем› 〈体の一部を〉少し[数回]動かす: *п.* 「те́лом [па́льцами] 体[指]を 2, 3 回動かす / *п.* бровя́ми 眉を

***подвига́ть** 不完 ⇨ подви́нуть. [2, 3 回動かす.

подви́гаться 完 ある時間[少し]動く.

***подвига́ться** 不完 **1** ⇨ подви́нуться. **2** подвига́ть の被動.

подви́гнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -нул|~дви́г, -дви́гла; 能過 **-дви́гнувший**|**-дви́гший**; 被過 **-дви́гнутый** 完 ‹кого́ (что) на что› (旧) 〈…をするように〉奮(ﾌﾙ)いたたせる, 駆りたてる (побуди́ть): *п.* кого́ на борьбу́ с врагом́ 敵との闘いに…を立ち上がらせる.

подви́гнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись; 過 -нулся|~дви́гся, -дви́глась 完 (旧) **1** (その場から)移動する. **2** (何か偉業を成し遂げようと)奮いたつ, 決意する: *п.* отва́гой 勇猛心を奮い起こす.

подви́д 男1 **1** (動・植) 亜種. **2** [文法] (動詞の) 下位アスペクト(体の下位分類, 一回体, 多回体など). **-дово́й** 形1.

подви́жка 女3 **1** 少し動かすこと, 移動. **2** 土壌・氷の移動(氷はふつう解氷期の初め); 前進, 変化.

подви́жник 男3; **-ница** 女2 **1** (宗) 禁欲者, 苦行者. **2** (雅) 献身的活動家, 功労者: *п.* революцио́нной борьбы́ 革命闘争の功労者 / *~ки* иску́сства 芸術の功労者.

подви́жничать 不完 禁欲[苦行]者である; 献身的

подви́жнический 形3 **1** 禁欲者の, 苦行者の: *~кая* жизнь 禁欲生活. **2** (雅) 献身的な (自己犠牲的な). **-ки** 副.

подви́жничество 中1 **1** 禁欲者[苦行者]の生活. **2** [雅] 献身的活動: трудово́е *п.* 労働における献身的活動.

подви́жногру́дые, -дых 複名 (変化は 形1) [動] 両生類の一種 (ヒキガエルなど).

***подви́жно́й** | **подви́жный**, -жен, -жна 形1 **1** [長尾 のみ] (**подвижно́й**) (機械などにつき) 可動の: *п.* кран 移動式クレーン / *п.* мост 可動橋 / *п.* блок [工] 移動滑車. **2** [長尾 のみ] (**подви́жный**, ときに **подви́жный**) (場所・位置を)移動する: полево́й *п.* го́спиталь 野戦病院 / *~ны́е* отме́ли 位置の変わる浅瀬 / *~ное* ударе́ние [言語] 移動アクセント (↔ *неподви́жное ударе́ние) / *~но́й* магази́н 移動販売店 / *~но́й* отря́д 機動隊. **3** (**подви́жный**, ときに **подвижно́й**) **a)** 活発な, よく動きまわる: *п.* ребёнок よく動きまわる[じっとしていない]幼児 / Ма́льчик был о́чень *~жен*. その子はひどく活発だった / *~ные* па́льцы よく動く指. **b)** 表情がよく変わる: *~ное* лицо́ 表情に富む顔. **c)** 精力的な, 活動的な (де́ятельный); のみ込みの速い: *п.* ум 回転の速い頭. **4** (**подви́жный**) **a)** 弾力性のある: *~ные* фо́рмы организа́ции 弾力的な組織形態. **b)** 急速に変化[発展]する. **5** (подви́жный) (旧) 苦行者[禁欲者]的な; 献身的な.

◆ **~ны́е и́гры** 戸外スポーツ. **~ны́е пра́здники** [宗] 教会の移動祝祭日 (復活大祭など). **~но́й соста́в** 集合 (一鉄道・運輸会社の所有する)全車両. п. **~ цикло́н [антицикло́н]** [気象] 移動性低気圧[高気圧]. **~на́я шкала́ зарпла́ты** 賃金のスライド制.

подви́жность 女8 可動性, 機動性, 運動性, 活発さ, 変わりやすさ; [化] 移動度: *п.* 「а́томов [ио́нов] 原子[イオン]移動度.

подви́жный 形1 ⇨ подвижно́й.

подвизáться 不完 (文, 雅または皮肉に) (ある分野で活動する: *п.* в нау́ке 学問の分野で活動する.

подви́згивание 中3 (口) 時々[軽く]かん高い声をだすこと; その声.

подви́згивать 不完 (口) 時々[軽く]かん高い声をだす, 金切声をだしながら何かをする.

подви́ливать 不完 (完 一回 **подвильну́ть**) ‹犬が› 軽く尾を振る; おもねる.

подвильну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ подви́ливать.

подвинти́ть, -нчу́, -нти́шь; 命 -нти́; 被過 **-ви́нченный** 完 (不完 **подви́нчивать**) **1** ‹что› a) ‹ナット (га́йка) などを›少し[軽く]締める. b) 下からねじ取りつける: *п.* коньки́ к боти́нкам 靴にスケートを取りつける. **2** ‹кого́ (что)› (口) 軽く興奮させる; やる気を起こさせる, ねじを巻く, はっぱをかける.

***подви́нуть**, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **подвига́ть**) **1** ‹кого́-что› 少し動かす (слегка́ дви́нуть), 脇へ寄せる, 近づける: *п.* стол к окну́ テーブルを窓際に寄せる / *п.* больно́го 病人を少し動かす / Я *~нул* свой стул немно́го бли́же к ней. 私は椅子を彼女のほうへ少し近づけた. **2 a)** ‹что› (口) 少し前進させる (дви́нуть вперёд), 促進する (продви́нуть): *п.* рабо́ту 仕事を進める[はかどらせる] / *п.* вперёд де́ло [перегово́ры] 事[交渉]を進展させる. **b)** ‹кого́-что› (口) 役にたつ: Э́ти ле́кции си́льно его́ *~нули*. これらの講演はたいへん彼のためになった.

***подви́нуться**, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **подвига́ться**) **1 a)** 少し動く, 脇の方へ寄る[近づく], 移動する: *Подви́ньтесь*, я сяду ря́дом. 少しつめてください, 隣にすわりますから / Он *~нулся* ко мне. 彼は私の方に寄ってきた. **b)** 前進する (продви́нуться) **c)** (口) 位があがる: Он си́льно *~нулся* в чина́х. 彼はえらく位があがった / *п.* по слу́жбе 昇進する. **2** ‹仕事などが›少しはかどる[前進する] (немно́го продви́нуться): Рабо́та *~нулось*. 仕事が少し進んだ Строи́тельство *~нулось*. 建設が少しはかどった Она́ заме́тно *~нулась* в игре́ на роя́ле. 彼女はおさめきピアノの腕をあげた. 「被過

подви́нчивать 不完 ⇨ подвинти́ть. **-ться**

подвира́ть 完 (完 **подовра́ть**) ‹что/(無補)› (口) **a)** 少しうそをつく, 少し尾ひれをつける: *п.* в расска́зе 話の中に少しうそをまぜる. **b)** ‹器械などが›不正確に動く: Часы́ *~ра́ют*. この時計は少し狂っている.

подвиса́ть 不完 ‹巨岩などが›(今にも落ちそうに)懸かっている.

подвисо́чный 形1 こめかみ (висо́к) の下の, 側頭下

подви́ть, подовью́, подовьёшь; 命 подве́й; 過 подви́л, -вила́, -ви́ло; 被過 **-ви́тый**, -вита́ (口) **-ви́та**, -ви́то 完 (不完 **подвива́ть**) ‹что› ‹髪を›少し縮らせる (слегка́ завить).

подви́ться, подовью́сь, подовьёшься; 命 подве́йся; 過 -ви́лся|(旧) -ся́, -ла́сь, -ло́сь|(口) -ви́лось 完 (不完 **подвива́ться**) (口) **1** 自分の髪を少し縮らせる; 自分の髪を縮らせ直す. **2** ‹つる草などが›…の下まで這い上がる.

подвихну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 ‹что› (口) 脱臼させる (вывихнуть); *п.* себе́ но́гу 自分の片足を脱臼する.

подвихну́ться, -ну́сь, -нёшься 完 (口) 脱臼する.

по́двишень, -шня 男 6 (植) ヒカゲウラベニタケ (食用キノコ) (я́вишень).

подвла́стный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形 1 **a)** ‹кому́-чему́› (…の) 支配下[影響下]にある, (…に) 従属する: кре́пости, *~ные* Пугачёву プガチョーフの支配下にある要塞. **b)** [-ные, -ных 複名] 臣下の者, 部下. **2** ‹кому́-чему́› (…の) 作用[影響]に屈する: Любо́вь ни вре́мени, ни ме́сту не *~тна*. 愛は時と所を選ばない, 時空を超越している. **-ность** 女 8.

подво́д 男 1 (<подвести́) 連れて来ること; 引くこと: *п.* кана́ла к поля́м 畑に用水堀を引くこと / *п.* та́нков к грани́це 国境への戦車の集結.

подво́да 女 1 荷馬車, 荷橇(そり). парокóнная *п.* 二頭立ての荷馬車 / везти́ ве́щи на *~дах* 荷物を荷馬車で運ぶ.

***подводи́ть**, -вожу́, -во́дишь; 命 -води́ 不完 ⇨ подвести́. **-ться** 被動.

подво́дка[1], 複生 -док 女 3 **1** (<подвести́) (口) 連れて来ること; 引くこと (подво́д); 下に置くこと. **2** (ガス・電気などの) 引込み装置.

подво́дка[2], 複生 -док 女 3 подво́да の指小・愛称.

подво́дник 男 1 潜水艦乗組員 (↔ надво́дник). **2** 潜水夫 (водола́з); ダイバー. **3** アクアラングの商品名.

подводно́й 形 1 引込みの, (水などを) 供給する: *п.* кана́л 導水路 / *~ная* труба́ 供給管.

подво́дно-техни́ческий 形 3 水中で使われる機械の, 水中で機械を使っての: *~кие* рабо́ты 水中工事.

***подво́дный**[1] 形 1 **a)** 水面下の; 海底[湖底, 川底]の: *п.* вулка́н 海底火山 / *п.* ка́бель 海底ケーブル / *~ное* землетрясе́ние 海底地震 / *~ная* часть кора́бля 船の吃水(きっすい)部分 / *~ная* добы́ча 海底採掘. **b)** 水中に生育する: *~ные* расте́ния 水中植物. **2** 水中での作動のための; 水中で行なわれる (↔ надво́дный): *~ная* ло́дка 潜水艦 / су́дно на *~ных* кры́льях 水中翼船 / *~ная* ми́на 水雷 / *~ная* киносъёмка 水中撮影 / *~ное* плава́ние 潜水, 水中ダイビング / *~ные* рабо́ты 水中作業 / *п.* спорт 水中スポーツ / *~ное* тече́ние 底流. 「思いがけぬ困難[障害].

◇ *~ные* ¹ка́мни [ка́мешки] 暗礁; 隠れた危険,

подво́дный[2] 形 荷馬車 (подво́да) の: *~ная* повúнность 『史』荷馬車提供の義務 (国家の経済的・軍事的必要に応じての).

подво́дчик 男 3; **-чица** 女 2 **1** 荷馬車の御者. **2** (旧) 賊の手引き人. **3** (家具の) 塗装工, (鏡の) 箔(はく)付け工.

подво́ешь ⇨ подвы́ть.

подво́з 男 1 (<подвезти́) (乗物で) 連れて行くこと; 運搬: *п.* проду́ктов в Москву́ モスクワへ食糧を運んで[載(の)せて]行くこと.

подвози́ть, -вожу́, -во́зишь; 命 -вози́ 不完 ⇨ подвезти́ (1, 2). **-ться** 被動.

подво́зка 女 1 (口) =подво́з.

подво́зный 形 1 **1** (俗) =привозно́й: *~ная* соль 輸入塩. **2** 運搬する(ための): *~ные* пути́ 運搬路.

подво́зчик [-ɔ́ʃ'ʃ'-] 男 3; **-чица** [-ɔ́ʃ'ʃ'-] 女 2 運搬人. 「-во́йный 形 1.

подво́й[1] 男 5 『園芸』(接木の) 台木 (↔ приво́й).

подво́й[2](те) ⇨ подвы́ть.

подво́йский 男名 (変化は 形 3) (古代・封建ロシアで) 民衆への布令伝達者. 「чи́ть. **-ться** 被動.

подвола́кивать 不完 ⇨ подволо́чь; подволо́кивать.

подво́лок 男 1 | **по́дволока** 女 1 **1** (旧・方) 屋根裏部屋 (чердáк). **2** 『海』甲板の裏面, (船室から見て) 天井.

подволо́ка 女 1 (マント式の) 昔の婦人の晴れ着.

подволочи́ть, -лочу́, -лочи́шь | -лочи́шь; 命 -лочи́; 被過 -ло́ченный | -лочённый, -чён, -чена́ 完 (不完 подвола́кивать) (口) =подволо́чь.

подволо́чный 形 1 =подво́лок の; =подво́лока の.

подволо́чь, -локу́, -лочёшь, …, -локу́т; 命 -локи́; 過 -волóк, -волокла́; 能過 **-ло́кший**; 被過 **-лочённый**, -чён, -чена́; 副動 **-ло́кши** 完 (不完 подвола́кивать) ‹кого́-что› ある所まで引きずってくる: *п.* мешóк под навéс 袋をひさしの下まで引きずってくる. 「гнýть (6 を除く).

подвора́чивать 不完 ⇨ подворотúть; подвернýть.

подвора́чиваться, -ается 不完 1 ⇨ подворотúться; подвернýться (1, 2). **2** подвора́чивать の被動.

подво́рник 男 3 **1** 『史』村落共同体 (общúна) に加入していない農民 (↔ общúнник). **2** (俗) 仕事を求めて屋敷をまわり歩く人; 放浪者, 乞食.

подво́рничать 不完 (俗) 仕事を求めて[物乞いをして]屋敷をまわり歩く.

подво́рный 形 1 各農家に対して行なわれる; 『史』各農家から徴収される: *~ная* пéперепись 各戸別人口)調査 / *~ная* пóдать 『史』戸数割. **2** [-ное 中名] 『史』戸数割 (=*~ная* пóдать).

подворотúть, -рочý, -рóтишь; 命 -ротú; 被過 **-рóченный** 完 (不完 **подвора́чивать**) (俗) = подвернýть (6 を除く).

подворотúться, -рóтится 完 (不完 **подвора́чиваться**) (俗) = подвернýться (1, 2).

подворотнúк, -ка́ 男 3 =подворотнúчóк.

подворотнúчок, -чка́ 男 3 (詰襟服の襟につける) カラー, (布製の) 裏打ち (白色): целлулóидный *п.* セルロイドのカラー. **-чкóвый** 形 1.

подворóтный 形 1 門の下[傍]にある: *~ная* сторóжка 門衛所.

подворóтня, 複生 -тен 女 5 **1** 門の下の隙間; 門の下の隙間をふさぐ板. **2** (口) (壁・塀の) 門口, 出入口, 通り口; 隠れたる場所 *~ных* от выстрелов 銃弾を避けて門の通り口のなかに身をひそめる. **3** 集合 (口) アパートの玄関口や中庭にたむろしている (不良) 青少年.

подвóрье, 複生 -рий 中 2 **1** (旧) 旅籠(はたご), 旅人宿 (постóялый двор). **2** 修道院所有市内[他所に]持つ寮つき教会. **3** (旧) 他市商人の所有する宿泊所兼商品置き場. **4** (方) 附属建物つきの邸(やしき), 屋敷.

подвостри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 (不完 **подва́стривать**) (俗) = подостри́ть.

подвóх 男 3 (口) 他人を困らせる[嫌がらせる]行為, 悪だくみ, いじわる: устро́ить *п.* кому́…に嫌がらせをする.

подвощúть, -щý, -щúшь; 命 -щú; 被過 -щённый, -щён, -щена́ 完 (不完 **подва́щивать**) ‹что› 少し蠟 (воск) を塗る. 「лéнная.

подвселéнная 女名 (変化は 形 1) (俗) = вселéнная.

подвспры́вать 不完 ⇨ подвспры́ть.

подвспры́тие 中 3 (潜水艦の) 浮上, 浮揚.

подвспры́ть, -плывý, -плывёшь; 命 -плывú; 過 -плы́л, -лá, -ло 完 (不完 **подвспры́вать**) 『海』‹潜水艦などが› 浮上[浮揚]する.

подвы́в 男 1 (口) подвывáть すること; その声.

подвывáние 中 1 時々[少し]吠えること, まねて吠える[吠えるような声をだす]こと; (狩) 狼の吠え声のまね (おびき寄せるための).

подвывáть 不完 1 (完 **подвы́ть**) ‹кому́-чему́› (…を) まねて吠える, 吠えるような声をだす: Волчúха *~ва́ет* вóлку. 雌(狩)狼が雄(狩)のあとからまねして吠える. **2** ‹無補› (口) 時々[弱く] 吠える. **3** ‹кого́ (что)/無補› (狩) ‹狼を› 呼びよせる (狼のなき声をまねて).

подвы́вих 男 3 『医』不全[亜]脱臼, 不全転位, 捻挫(ねんざ). 「せること.

подвы́вка 女 3 (狩) (狼のなき声をまねて) 狼をおびきよ

подвы́пить, -пью, -пьешь; 命 -пей 完 1 (口) ‹ликёром›飲料を›少し飲む. **2** (俗) ほろ酔い加減になる.

подвы́расти, -расту, -растёшь; 過 -рос, -сла; 能過 **-росший** 完 (口) 少し伸びる[生育する]: Ребёнок *~вы́рос*. 子供が少し大きくなった.

подвы́сить, -вы́шу, -вы́сишь; 命 -вы́сь; 被過 **-вы́шенный** 完 (不完 **подвы́шать**) ‹что› (旧) 『軍・スポーツ』‹旗などを› 少し高く上げる.

подвы́сь 副 : поднять *п.* сáблю *п.* 『軍』(サーベルのつかを顎(あご)の高さに上げて) 捧げ剣をする. 「вáть 1.

подвы́ть, -вóю, -вóешь; 命 -вóй 完 ⇨ подвывáть.

подвыходнóй 形 1 [通例 день を伴い] 休日を翌日に控えた, 休日前の; [*п.* 男名] (口) 翌日休日になる人.

подвыша́ть 不完 ⇒ подвы́сить.
подвяда́ть 不完 ⇒ подвя́нуть.
подвяза́ть, -вяжу́, -вя́жешь; 命 -вяжи́; 被過 **-вя́занный** 完 (不完 **подвя́зывать**) 〈что〉 1 a) 〈подо что/к чему́〉 …(の下)に縛りつける: *п.* ведро́ под телёгу 荷馬車の下にバケツをくくりつける / *п.* к дуге́ колоко́льчик 頸木(くびき)に小鈴をつける. b) (動かぬように・ずり落ちぬように)ゆわえる, 固定する, 留める: *п.* ве́тки куста́ 灌木の小枝をゆわえる / *п.* чулки́ шнурко́м 靴下がずり落ちぬよう細紐でとめる / *п.* ру́ку (吊り包帯で)腕を吊(つ)る. 2 a) …の上へゆわえつける: *п.* щёку платко́м 頬にハンカチをゆわえつける. b) 《口》〈ネクタイなどを〉しめる, 着用する: *п.* фа́ртук 前掛けをかける. 3 〈手袋・靴下などを〉編み足す (надвяза́ть); 〈足場などを〉(上に)接ぎ足す: *п.* подли́ннее чулки́ ストッキングをもう少し編み足す.
подвяза́ться, -вяжу́сь, -вя́жешься; 命 -вяжи́сь 完 (不完 **подвя́зываться**) (両端を結んで)自分の体に巻きつける: *п.* платко́м シカーフを頭に巻きつける / *п.* фа́ртуком 前掛けをしめる.
подвя́зка, 複生 -зок 女 3 1 結びつける[留める]こと. 2 靴下留め: резино́вые *~ки* ゴムの靴下留め[ガーター] / пара *~зок* 靴下留め1対 / же́нские *~ки* 女子用靴下留め[サスペンダー]. ◆ **о́рден П~ки** ガーター勲章《英国の最高勲章》.
подвя́зник 男 3 《建》建築足場用丸太材.
подвя́знóй 形 1 (ある物の下に)結びつけられる.
подвя́зочный 形 1 靴下留め(подвя́зка)の.
подвя́зывать 不完 ⇒ подвяза́ть. **-вание** 中 3.
подвя́зываться 不完 1 ⇒ подвяза́ться. 2 подвя́зывать の被動. 「繁足場 (лесá).
по́двязь 女 8 《旧》 1 縄, 紐(ひも). 2 [通例 複で] 建
подвя́ливать 不完 ⇒ подвя́лить.
подвя́ливаться, -ается 不完 1 ⇒ подвя́литься. 2 подвя́ливать の被動.
подвя́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **подвя́ливать**) 〈что〉 《口》軽天で少し乾燥させる[干す], 干し足す: *п.* ры́бу 魚を少し日干しにする.
подвя́литься, -ится; 命 -лься 完 (不完 **подвя́ливаться**) 《口》少し乾く; 前よりもう少し乾く.
подвя́нуть, -нет; 過 -вя́л, -ла 完 (不完 **подвя́дать**) 《口》〈花などが〉少ししおれる.
подгада́ть, 被過 **-га́данный** 完 (不完 **подга́дывать**) 《口》ちょうど間に合う (успе́ть): Я как раз к пое́зду *~да́л*. ちょうど汽車に間に合った / *П~да́л* прие́хать к обе́ду. ちょうど食事どきに間に合った / Тут как раз пра́здники *~да́ли*. ちょうど祭日とかち合った.
подга́дить, -га́жу, -га́дишь; 命 -га́дь; 被過 **-га́женный** 完 (不完 **подга́живать**) [通例 完で]《俗》1 a) 〈что/無補〉(へまをして)だいなしにする, ぶちこわす (испо́ртить). b) 〈無補〉期待を裏切る (подвести́). 2 〈кому́-чему́〉ひどく(気分を)損なう, ぶちこわす (на-
подга́дывать 不完 ⇒ подгада́ть. 「по́ртить).
подга́р 男 1 焼けすぎたところ, (パンなどの)焦げたところ.
подгва́зывать [-з'з'-] | -зз-] 不完 ⇒ подгвоздáть.
подгвоздáть, -зжу́ [-з'з'- | -зз-], -здишь; 命 -здú; 被過 **-зжённый** [-з'з'- | -зз-], -жён, -жена́ 完 (不完 **подгва́зывать**) 1 〈что〉《口》下から釘で…を)打ちつける. 2 〈кого́ (что) на что〉《俗》〈…に…を〉そそのかす.
подги́б 男 1 1 подогну́ть(ся) すること. 2 折り曲げたもの: юбка с широ́ким *~бом* 裾を広く折り込んだスカート.
подгиба́ть 不完 ⇒ подогну́ть. **-ба́ние** 中 3.
подгиба́ться, -ается 不完 1 ⇒ подогну́ться. 2 подгиба́ть の被動.
подги́бка 女 3 折り込むこと (подги́б 1).
подгибно́й 形 1 折り曲げられる: *п.* край подо́ла (着物・スカートの)裾の折込み.
подгла́дить, -гла́жу, -гла́дишь; 命 -гла́дь; 被過 **-гла́женный** 完 (不完 **подгла́живать**) 〈что〉《口》仕上げにもう一度(要所に)アイロンをかける.
подгла́дывать 不完 ⇒ подгладáть.
подгла́живать 不完 ⇒ подгла́дить. **-ться** 被動. 「подгла́дье
по́дглази, -зей 複 | **по́дглазни,** -ней 複 《方》=
подгла́зница 女 2 《口》=подгла́зье.
подгла́зничный 形 1 《解》=подгла́зный.
подгла́зный 形 1 眼の下の, 眼窩下にある.
подгла́зурный 形 1 釉薬(ﾕｳﾔｸ)(глазу́рь)のかかった. 「眼窩.
подгла́зье, 複生 -зий | -зьев 中 2 眼の下のくぼみ,
подгладáть, -гложу́, -гло́жешь; 命 -гложи́ 《口》-дáю, -дáешь; 命 -дáй; 被過 **-гло́данный** 完 (不完 **подгла́дывать**) 〈что〉下の方をかじる, 下からかじる.
подгло́точный 形 1 《解》咽頭(глóтка)の下の.
подгляде́ть, -гляжу́, -гля́дишь; 命 -гляди́ 完 1 ⇒ подгля́дывать. 2 〈кого́-что/что 副〉なにげなしに気づく, 見るともなしに見て気づく.
подгля́дывание 中 3 のぞき見: окó*ш*ко для *~ния* のぞき窓.
подгля́дывать 不完 (完 **подгляде́ть** 参照) こっそり見る, のぞき見する: *п.* в [в замóчную скважину [щель] за кем-чем 下7の錠穴[すきま]から…をのぞき見する.
подгна́ивать 不完 ⇒ подгнои́ть. 「見する.
подгна́иваться, -ается 不完 (口) 1 少し腐る. 2 подгна́ивать の被動. 「の)こっぱ (щёпки).
подгнёт 男 1 | **-тка** 女 3 《方》焚きつけ, (焚きつけ用
подгнива́ть, -ёт 過 -и́л, -нила́, -и́ло 完 (不完 **подгнои́ть**) 1 下から腐(ﾐ)る, 下の方が腐る: *П~ни́л* столб. 柱の下が腐った / *П~ни́ла* ко́рень дуба. カシの根が腐った. 2 a) 少し腐る: Карто́фелина *~ни́ла* ジャガイモ(1個)が少し腐った. b) 〈体制などが〉土台から腐敗する.
подгно́ить, -гною́, -гноишь; 命 -гной; 被過 **-гно́енный,** -ён, -ена́ 完 (不完 **подгна́ивать**) 〈что〉《口》(保存が悪くて)下から[下の方を]腐らせる: *п.* карто́фель ジャガイモを腐らせる. 「中 3.
подгова́ривать 不完 ⇒ подговори́ть. **-вание**
подгова́риваться 不完 1 ⇒ подговори́ться. 2 подгова́ривать の被動.
подгово́р 男 1 《俗》そそのかし, 教唆(ｻ).
подгово́рить, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ 完 (不完 **подгова́ривать**) 1 〈кого́ (что) на что/不定形〉〈…するように…を〉そそのかす: *п.* дете́й на шалость 子どもたちをそそのかしていたずらをさせる. 2 《口》(他人の言葉に)相槌(ｱｲﾁ)を打つ.
подговори́ться, -рю́сь, -ри́шься 完 (不完 **подгова́риваться**) 〈*к чему́*〉《口》〈…を〉わるだ, せがむ.
подгово́рщик 男 3; **-щица** 女 2 《口》教唆者.
подголáшивать 不完 ⇒ подголóсить.
подголóвник 男 1 枕の下に入れる傾斜した木の台. 2 (歯科医・理髪店の椅子についている)頭当て.
подголóвный 形 1 枕もとの, 頭の下の: *~ная* подстáвка 頭当て (подголóвник).
подголóвок, -вка 男 3 1 《方》=подголóвник 2 (枕の下に置く貴重品入れの)小箱.
подголóвье, 複生 -вий 中 2 《俗》=изголóвье.
подголóсить, -лошу́, -лóсишь; 命 -лóси 完 (不完 **подголáшивать**) 《口》伴唱する. 「加する
подголóсничать 不完 《口》合唱に伴唱者として参
подголóсок, -ска 男 3 1 a) 伴唱音, 脇声. b) 伴唱者. 2 おもねって他人の言葉[意見]をそのまま繰り返す人.
подголóсочный 形 1 подголóсок の.
подгóн 男 1 1 (<подгони́ть (1-4)) a) 追いたて; 追い込むこと: *п.* скота́ к водопо́ю 家畜を水飲み場に追い込むこと. b) 必要なサイズに合わせること. 2 《林》育ちの遅い基幹樹種に伴植する速成樹. 3 《農》遅れて出てきた麦類の芽.
подгóнить, -гоню́(те) ⇒ подогна́ть.
подгóнка 女 3 (<подгони́ть (1, 4)) 追いたて; 寸法を合わせること; 嵌(ﾊ)め合い, 取り付け: *п.* окóнных рам 窓枠の嵌め合い.
подгóнный 形 1 《林》подгóн 2 の: *~ные* поро́ды дере́вьев 伴植用の木の品種.

подго́ночный 形1 **1** подгóнка の; подгóн 1 の. **2** 【林】＝подгóнный.

подго́нщик 男3; **-щица** 女2 **1** 追いたてる人; 寄せる人; 嵌(は)め合わせ[取り付け]工: *n.* скотá 家畜を追いたてる人 / *n.* вагонéток トロッコ夫 / *n.* плотóв 筏(いかだ)師 / *n.* детáлей 部分品取り付け工. **2** 【狩】猟犬係の助手.

подгоню́ ⇨ подогнáть.　　「щик; -щица.

подгоня́ла 男女 《変化は 女1》《俗》＝подгоня́льщик

подгоня́льщик 男3; **-щица** 女2 《口》(仕事のスピードを上げるよう後ろから追いたてる)追いたて人.

подгоня́ть 不完 ⇨ подогнáть. **-ться** 被動.

подгора́живать 不完 ⇨ подгородúть.

подгора́ть, -áет 不完 ⇨ подгорéть.

подгоре́лый 形1 焦(こ)げた, 焦げついた, 焦げくさい: *n.* хлеб 焦げたパン / *~ое* молокó 焦げくさいミルク.

подгоре́ть, -рúт 完 (不完 **подгора́ть**) **1** 焦(こ)げる, 焼けすぎる: Хлеб *~рéл.* パンが焦げた. **2** 《口》(下から・下の方が)焼ける: Забóр *~рéл* и рýхнул. 板塀の土台が焼けて倒れた.　　「(1952 年まで)).

Подго́рица 女2 ポドゴリツァ《Титогра́д の旧名)

подго́рный 形1 山麓の: *~ная* деревня 山麓の村.

подгороди́ть, -рожý, -ро́дишь|-родúшь; 命 -роди́; 被過 **-ро́женный** 完 (不完 **подгора́живать**) 〈что〉(近くに・または追加して)さらに垣[柵]を作る.

подго́родный 形1 町の近郊にある, 郊外の; 郊外に住む: *~ное* селó 近郊農村.

подго́рье 中2 山麓, 裾野(すそ).

подгорячи́ть, -чý, -чúшь; 命 -чú; 被過 **-чённый,** -чён, -чена́ 完 〈кого́-что〉 **1** 〈スープなどを〉もう少し暖める. **2** 〈馬などを〉元気づける.　　「整うこと.

подгота́вливание 中3 (下)準備すること; 準備が

***подгота́вливать** 不完 ⇨ подготóвить.

***подгота́вливаться** 不完 **1** ⇨ подготóвиться. **2** подгота́вливать の被動.　　「膳だてをする[した]人.

подготови́тель 男6; **-льница** 女2 準備者, お

***подготови́тельный** 形1 準備の, 予備の: *n.* комитéт 準備委員会 / *n.* пери́од 準備期間 / *~ная* ста́дия 準備段階 / *~ная* шкóла 予備校 / *n.* факультéт 予備学部, 予科 / *~ная* грýппа 予科クラス / *~ные* кýрсы 予備コース / *~ные* рабóты 準備作業 / *~ные* мéры 予備工作.

подготóвить,** -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-тóвленный** 完 (不完 **подгота́вливать, подготовля́ть**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 〈...の〉(下)準備[予備作業]をする: *n.* концéрт コンサートの準備をする / *n.* 「лéкцию [доклáд] 講義[報告]の準備をする / *n.* наступлéние 攻撃準備をする / *n.* роль 〈俳優が〉下稽古をする / *n.* собрáние 集会の準備をする. **b)** 準備する, 用意する: *n.* рабóчее мéсто 仕事場を用意する / *n.* пóчву для сéва 種子をまけるように土地を耕しておく / *n.* материáлы для статьй 論文の資料を用意する / *n.* холст для карти́ны 絵をかくためにキャンバスを用意する / *n.* проéкт договóра 条約の草案を準備する / *n.* батарéю к стрельбé 砲兵中隊に砲撃の準備をさせる / Рýкопись вполнé *~влена* к набóру. 原稿はいつでも組版にまわせるようになっている / *подготовля́емая* к печáти рабóта 印刷準備中の作品. **2** (不完 はまた **гото́вить**) 〈...に〉必要な知識を与える, 養成する; 訓練する: *n.* кого́ к экзáменам ...に受験準備のための教育を施す / *n.* врачéй 医師を養成する / человéк, недостáточно *~влéнный* для понимáния философии 哲学を理解するための十分な素養のない人. **3** (不愉快な知らせなどを受け入れる)覚悟[心構え]をさせる: *n.* кого́ к неприя́тному извéстию ...にいやな知らせを受け入れる覚悟をさせる / Он ещё не *~влен* к э́тому. 彼はまだそれに対する心の準備ができていない / *n.* к операции 手術に対する心の準備をさせる. ◇ ***n. пóчву ⇨ пóчва.

【類語】⇨ приготóвить.

***подготóвиться,** -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **подгота́вливаться, подготовля́ться**) 〈к чему́〉 **1 a)** 自分で必要な(下)準備をする: *n.* к отъéзду 出発の準備をする / *n.* к урóкам 授業の準備をする / *n.* к убóрке урожáя 収穫の準備をする / зарáнее *n.* к 「поéздке [путешéствию] 前もって旅行の準備をする / *n.* к зимé 冬を迎える準備[冬の支度(じたく)]をする / *n.* к печáльному сообщéнию 悲しい知らせを受け入れる心の準備をしておく / *n.* 「к хýдшему [на всякий слýчай] 最悪[万一]にそなえる. **b)** (不完 はまた **гото́виться**) (試験などの)準備をする: *n.* к 「докладу [занятиям] 報告[(大学の)授業]の準備をする / Он хорошó *~вился* к экзáменам. 彼は試験[受験]勉強がよくできた / *n.* в вуз 大学の入学(試験)準備をする. **2** 前もって形成される, 形づくられる.

подготовúшка, 複生 -шек 男女 《変化は 女1》《口》小学校に入るための予備訓練を受けている子供.

***подгото́вка** 女3 **1 a)** 準備, 用意, 支度, 下ごしらえ, 稽古, 予習: предварúтельная *n.* 下準備 / *n.* опы́та 実験準備 / *n.* к сéву 種まき準備 / огневáя *n.* пóчвы [林] 焼土式整地 / *n.* к Нóвому гóду お正月の準備 / *n.* к войнé 戦争準備 / вестú [организовáть, проводúть] *~ку* 準備を行なう / занимáться *~кой* 準備にたずさわる / Книги нужны для *~ки* к занятиям. これらの本は授業の準備に必要なのだ / Началáсь [Идёт] *n.* к экзáменам. 試験準備が始まった[行なわれている] / Он отвечáл на экзáмене без *~ки.* 彼は準備もせずに(口頭)試験で応答した. **b)** 養成, 訓練: *n.* 「врачéй [специалúстов] 医師[スペシャリスト]の養成.

2 訓練, 知識(のたくわえ) (запáс знáний), 素養: У лётчика былá хорóшая физúческая *n.* その飛行士は立派な肉体的訓練を受けていた / У тебя́ такáя *n.*, что сразу прúмут в вуз. 君は十分な学力をつけているので一発で大学に入れるよ / У негó 「прекрáсная [слáбая] *n.* по рýсскому языкý. 彼はすばらしいロシア語の素養がある[彼はロシア語の十分な素養がない] / У негó нет достáточной *~ки,* чтобы преподавáть японский язык. 彼は日本語を教えるだけの十分な訓練を受けていない / Эта шкóла даёт *~ку* для поступлéния в вуз. この学校は大学入学のための訓練をしてくれる / Он получúл прекрáсную *~ку* в институ́те. 彼は大学で立派な訓練・教育を受けた / Книга предназначéна для лиц, имéющих *~ку* по англúйскому языкý в объёме элементáрного кýрса. 本書は初級程度の英語の学力のある人を対象としている / провéрить *~ку* студéнтов 学生の学力程度を試験する.　　「砲撃.

◆ **артиллери́йская** [миномётная] *n.* 【軍】準備

подготовле́ние 中3 ＝подготóвка 1.

подготóвленность 女8 準備[訓練]の程度, 即応態勢: *n.* кáдров 要員の訓練程度 / *n.* к войнé 戦争への即応態勢, 臨戦態勢.

подготóвленный 形1 подготóвить の被過.

***подготовля́ть** 不完 ⇨ подготóвить.

***подготовля́ться** 不完 **1** ⇨ подготóвиться. **2** подготовля́ть の被動.

подготóвочный 形1 (下)準備 (подготóвка) の: *~ная* обрабóтка пóчвы 土壌の予備耕作.

подготóвь(те) ⇨ подготóвить.

подгрёб[1] 男1 《方》【植】シロハツ《ハツタケの一種》

подгрёб[2] ⇨ подгрести́.　　「(пóдгрудь).

подгрева́ние 中3 **1** 掻き集めること. **2** 漕ぎ寄る

подгреба́ть 不完 ⇨ подгрести́.　　「こと.

подгреба́ться 不完 **1** ⇨ подгрести́сь. **2** подгреба́ть 1 の被動.

подгрёбка 女3 **1** 《俗》掻き集め(ること); 漕ぎ寄ること. **2** [機で]《俗》掻き集めたあとの残り《乾草・穀物・粉などの).

подгрёбной 形1 〈干草や穀物などが〉掻き寄せられた.

подгрёбье 中2 集合 《方》掻き集めたあとの残り (подгрёбки).

подгрести́, -гребу́, -гребёшь; 命 -греби́; 過 -грёб, -гребла́; 能過 **-гре́бший**; 被過 **-гребённый,** -бён, -бена́ 完 (不完 **подгреба́ть**) **1 a)** 〈что〉掻き集める, 掻き寄せる; 掻き集めて下へ置く: *n.* сéно к сарáю 干草を納屋のそばへ掻き集める / *n.* сор под лáвку ごみをベンチの下に掻き寄せる. **b)** 〈что/чего́〉少し掻き集める. **2** 〈к чему́〉漕ぎ寄る. **3** 〈無補〉時々[少し]漕ぐ.

подгрести́, -гребу́, -гребёшь; 命 -греби́сь; 過 -грёбся, -гребла́сь 完 (不完 **подгреба́ть**ся)《口》＝подгрести́ 2.

подгримирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-рова́нный** 完 (不完 **подгримиро́вывать**)〈*кого́-что*〉少し[軽く]メーキャップをする.

подгримирова́ться, -рую́сь, -ру́ешься; 命 -ру́йся 完 (不完 **подгримиро́вываться**) 自分を軽くメーキャップする.

подгримиро́вывать 不完 ⇨ подгримирова́ть.

подгримиро́вываться 不完 **1** ⇨ подгримирова́ться. **2** подгримиро́вывать の被動.

подгри́б 男1 | **-гри́фок**, -фка 男3 《音》緒(ｵ)止め板《弦の端を止める》(струнодержа́тель).

подгру́дный 形1 《解》乳房[乳腺]下の.

подгру́док, -дка 男3 **1** (牛などの)咽喉の垂れ皮. **2** 《鳥》頸(ｸﾋﾞ)下[胸元]の羽毛.

подгружа́ть 不完 ⇨ подгрузи́ть.

подгружа́ться 不完 **1** ⇨ подгрузи́ться. **2** подгружа́ть の被動.

подгру́здок 男3 《植》 **1** カサキノコ《ベニタケ属の食用キノコ》. **2** ＝по́дгруздь. 「コ》.

по́дгруздь 男6 《植》シロハツ《ベニタケ属の食用キノ

подгрузи́ть, -гружу́, -гру́зишь|《旧》-грузи́шь; 命 -грузи́; 被過 **-гру́женный** | **-гружённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **подгружа́ть**)〈*что*〉《口》〈車両に〉荷を積み足す; 〈*что*/*чего́*〉〈荷を〉積み足す: *n.* [ваго́н [подво́д] 車両[荷馬車]に〈荷を〉積み足す / *n.* кирпичо́м 煉瓦(ﾊﾟﾝ)を積み足す.

подгрузи́ться, -гружу́сь, -гру́зишься | 《旧》-грузи́шься; 命 -грузи́сь 完 (不完 **подгружа́ться**) 〈*чем*〉《口》〈荷車などが…を〉積み足す: *n.* у́глем 石炭を積み足す.

подгру́зка 女3 《＜подгрузи́ть》《口》積み足し.

подгрунтова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **подгрунто́вывать**)〈*что*〉軽く下塗りする: *n.* полотно́ карти́ны カンバスを下塗りする / *n.* кро́влю перед окра́ской 屋根にペンキを塗る前に下塗りをする.

подгрунто́вка 女3 下塗り; その材料.

подгрунто́вывать 不完 ⇨ подгрунтова́ть.

подгру́ппа [-р- | -рр-] 女1 小群, *サブグループ*; 《数》部分群; 《生》亜族.

подгрыза́ть 不完 ⇨ подгры́зть. **-ться** 被動.

подгры́зть, -зу́, -зёшь; 命 -зи́; 過 -гры́з, -зла; 能過 **-гры́зший**; 被過 **-гры́женный** 完 (不完 **подгрыза́ть**)〈*что*〉下から[下部を]かじる.

подгу́бный 形1 《解》唇の下にある.

подгу́зник | 《口》**-гу́зок**, -зка 男3 おしめ, おむつ《ふつう 3 角形の》: сменя́ть *n.* おしめを取りかえる.

подгу́зок, -зка 男3 《口》＝подгу́зник.

подгу́ливать 不完 ⇨ подгуля́ть.

подгуля́ть 完 (不完 **подгу́ливать**) **1** 《口》少し酔酊(ｽｲﾃｲ)する, ほろ酔い気分になる: *Подгуля́вши*, человéк всё несёт наружу. 誰でも一杯入ると本音が出るものだ. **2** [通例 完]《俗, おどけて》できがわるい, うまくゆかぬ(=оказа́ться неуда́чным): Пирóг у меня́ сегóдня *~ля́л*. 今日のパイは失敗だね.

поддава́ла 男女 《変化は 女1》《俗》**1** なくる人. **2** (競技・勝負事で)八百長でわざと負ける人.

поддава́ть, -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-дава́я** 不完 ⇨ подда́ть. **-ва́ние** 中3.

поддава́ться, -даю́сь, -даёшься; 命 -дава́йся; 副動 **-дава́ясь** 不完 **1** ⇨ подда́ться. **2** [ふつう否定詞と共に]〈*чему́*〉〈…の〉影響を受けつける, 〈…の〉影響を受けて変化[変質]する; 〈…〉されうる(性質がある): не *n.* де́йствию кисло́т 酸におかされない, 耐酸性がある / Материа́л *~даётся* обрабо́тке. この材料は加工が利(ｷ)く / *n.* расчёту 勘定することができる. ◇ **не *n.* *никако́му сравне́нию*** ⇨ сравне́ние. **не *n.* *описа́нию*** 筆舌に尽しがたい. **-ва́ние** 中3.

поддави́ть, -давлю́, -да́вишь; 命 -дави́; 被過 **-да́вленный** 完 (不完 **подда́вливать**)〈*что*〉《俗》〈下から〉少し圧す, 圧し足す.

подда́вливать 不完 ⇨ поддави́ть.

поддавно́к, -вка́ 男3 **1** 《チェッカーで》相手に負けるような駒の動かし方, 負け手. **2** [副で]《口》(チェッカーで)駒全部を早く相手に渡し終わった方が勝つゲーム (↔крéпки): игра́ть в *~вка́* 上記のゲームをする; 《転義で》他人の利害[好み]に合わせる.

подда́ивать 不完 ⇨ поддои́ть.

подда́й(ся), **-дайте(сь)** ⇨ подда́ть(ся). 「言葉.

подда́кивание 中3 подда́кивать すること; その

подда́кивать 不完 (完 一回 **подда́кнуть**)《口》**a** 〈*кому́-чему́*/*что*〉相槌(ｼ)を打つ(„да" とか „так" とか言って). **b**) 〈*кому́ в чём*〉唯唯諾諾(ｲｲﾀﾞｸﾀﾞｸ)である, なんでも賛成してしまう: Они́ во всём ему́ *~вала́*. 彼らは一から十まで彼の言いなりだった. 「ватъ

подда́кнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ подда́кивать.

подда́лбливать 不完 ⇨ подолбо́ть. 「性

по́дданная 女名 《変化は 形1》**по́дданный**² の女

по́дданнический 形3 国民 (по́дданный²) の, 民民に課せられる: *n.* долг 国民の義務 / *~кая* повинность 国民に課せられる義務.

по́дданный¹ 形1 подда́ть の被過.

по́дданный² 男名 《変化は 形1》**1** 国民. **2** 《旧》臣下, 家来.

по́дданство 中1 国籍 (гражда́нство): переменúть [изменúть] *n.* 国籍を変更する / приня́ть *n.* Áнглии イギリス国籍を取る / вы́йти из *~ва* 国籍を離脱する / лиши́ться *~ва* 国籍を失う / перейти́ в англи́йское *n.* イギリスに帰化する / состоя́ть в англи́йском *~ве* イギリス国籍を持っている.

поддáтый 形1 《口, 皮肉に》酩酊(ﾒｲﾃｲ)状態の.

поддáть, -дáм, -дáшь, -дáст, -дадúм, -дадúте, -дадýт; 命 -дáй; 過 поддáл | 《口》-дáл, поддала́, поддáло | 《口》-дáло; 被過 **по́дданный**, -дан, -á | 《口》-а, -о 完 (不完 **подда́вать**) **1 a**) 〈*что чем*〉〈下から打って〉投げ上げる: *n.* мяч ракéткой [ногóй] ラケットでボールを打ち上げる[足で蹴り上げる] **b**) 〈*чем*〉〈体の一部を〉急にはね上げる: Конь *поддал* зáдом. 馬が急に尻をはね上げた. **2** 〈*кому́ чем*〉《俗》〈…で…を〉打つ《ふつう下から上へ》: *n.* кому́ колéном …に膝打ちをくらわせる / *n.* кому́ ногóй в нос …の鼻を片足で蹴上げる. **3 a**) 《口》〈*чего́*〉〈蒸気・熱などを〉強める: *n.* пáру (蒸し風呂で)湯気を強める(焼け石に水をかけて). **b**) 〈*чего́*〉追加する(приба́вить): *n.* ходу́ 歩度を増す / *n.* кому́ ббдрости [уве́ренности], …にもっと元気[自信]をつけさせる. **4** 《俗》**a**) 〈*что*/*чего́*/無補〉〈ある量のアルコール飲料を〉飲みほす (вы́пить спиртного́): *n.* четвертúнку ¼リットルびん(のウォツカ)を平らげる. **b**) 《おどけて》酩酊する, 酔っぱらう(=вы́пить). **5** 〈*что*〉《口》(ある種のゲームでわざと相手に[自分の]駒・カードを)取らせる.

◇ ***n.* га́зу** 〈車につき〉スピードを上げる. ***n.* жа́ру *кому́*** 《俗》…の仕事にはっぱをかける. ***n.* кисе́ля *кому́*** ⇨ кисе́ль. ***n.* ле́щей *кому́*** ⇨ лещ. ***n.* па́ру** ⇨ пар¹.

поддáться, -дáмся, -дáшься, -дáстся [-ás̄sa] -дадúмся, -дадúтесь, -дадýтся; 命 -дáйся; 過 -дáлся | 《旧》-дался́, -далáсь, -далóсь | 《口》-далóсь 完 (不完 **подда́ваться**) **1** 〈*кому́-чему́* 無補〉 **a**) 〈…の〉(影響・圧力・作用に)屈する: *n.* ло́гике [действию огня] 火にやられる, 燃えてしまう / Снег бы́стро *~дался* со́лнцу. 雪が太陽の熱でどんどん溶けていった. **b**) 〈事物が〉(おされて)動く, 開く: Дверь с трудóм *~далáсь*. ドアがやっとのことで開いた. **2** 《口》**a**) 抵抗をやめる, 屈伏する: Спóры продолжáлись два дня. Наконéц он *~дáлся*. 論争は二日続いたがついに彼が屈伏した. **b**) 〈*на что*〉〈…に〉屈する: *n.* на лесть 甘言に乗る / *n.* на угово́ры＝*n.* угово́рам 説得に屈する, 説得されて折れる / Не *~дáться* на провокáцию. (うっかり)挑発には乗るな. **3** 〈*чему́*〉 **a**) 〈…の〉影響を受ける: *n.* !угрóзам [соблáзну] 脅迫[誘惑]に屈する / *n.* влия́нию това́рищей 友人の影響を受ける / Онá *~далáсь* обая́нию степи́. 彼女は大草原の魅力に圧倒された. **b**) 〈ある状態に〉陥る(=впасть): *n.* пáнике 恐慌[パニック]状態に陥る / *n.* уны́нию 憂うつになる. **4** 〈*кому́*〉降参する; 《口》〈あ

る種のゲームで)わざと〈相手に〉勝ちを譲る. ◇ *п. на ýдочку* ⇨ ýдочка.

подда́ча 女4 (＜подда́ть(ся))【口】 **1** 打ち上げ: *п.* мячá (ラケットなどで)ボールを打つこと. **2** 降参; わざと負けること: игрáть без *~чи* わざと負けたりしないで(あたりまえに)ゲームをする. **3 а)** (蒸し風呂の湯気の)増加: *п.* пáру (蒸し風呂で焼け石に水をかけて)湯気をたてること. **b)** 追加, 補足 (добáвка): в [на] *~чу* 追加

поддвига́ть 不完 ⇨ поддви́нуть. 「して.

поддвига́ться 不完 **1** ⇨ поддви́нуться. **2** поддвига́ть の被動.

поддви́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-дви́нутый** 完 (不完 **поддвига́ть**) 〈что〉【口】下へ動かす[入れる] (поддви́нуть).

поддви́нуться, -нусь, -нешься 完 (不完 **поддвига́ться**)【口】…の下へ入る (поддви́нуться).

поддёв 男1 【漁】餌をつけずにする釣; 引掛け[まわし]釣; その装置: ловúть на *п.* 引掛け釣をする.

поддева́ние[1] 中3 поддева́ть[1] (1, 2) すること.

поддева́ние[2] 中3 поддева́ть[2] すること, 下へ着ること.

поддева́ть[1,2] 不完 ⇨ подде́ть[1,2]. **-ться**[1,2] 被動.

поддёвка, 複生 -вок 女1 **1**【旧】膝までのひだ付き]半コート(主に商人・御者が着用した). **2**【方】衣服の下に着るもの. 「の下に着るもの.

поддёвочный 形1 поддёвка の.

поддеда́ть, -лю, -лишь; 命 -ль 完 〈*кого-что*〉【俗】**1**〈おとけて〉かっぱらう, ちょろまかす (подде́ть[1] 4). **2** 官衆尻をとらえて妹味をふう, 〈相手を〉こっけいな[困った]立場に立たせる (подде́ть[1] 2).

подде́л 男1【口】**1** 増築部分 (пристрóйка): пристрóить *п.* 建増しする. **2**【旧】=подде́лка.

подде́лать, 被過 **-де́ланный** 完 (不完 **подде́лывать**) 〈что〉 **1** 下へ取り付ける[作り足す]: *п.* колёсики к ножкáм кре́сла 肱掛けいすの脚に小車をつける. **2** (…に)似せて作る, 偽造する, 贋造(ぎぞう)する: *п.* дéньги にせ金をつくる / *п.* чужóю пóдпись 他人のサインをまねる / *~де́ланная* вещь 贋造品.

подде́латься 完 (不完 **подде́лываться**) **1** 〈*под кого-что*〉 **а)** まねて作る, まねる: *п.* под стиль ампúр ампир様式に似せて作る / *п.* под рýсских мужикóв ロシアの百姓をまねる / *п.* под простотý 素朴さを装う. **b)** 〈…の調子に〉合わせる: *п.* под тон собесéдника 話相手の調子に合わせる. **2** 〈*к кому́*〉【口】〈…に〉取り入る(わさと相手の趣味などに自分を合わせて): *п.* к нача́льнику 上司に取り入る.

***подде́лка,** 複生 -лок 女3 **1** 贋造(偽造品)(ぎぞう), 偽作: *п.* [дéнег (документóв, векселéй) 貨幣[書類, 手形]の偽造. **2** まがい物, にせ物, 贋造品 (подде́льная вещь): неудáчная *п.* へたな贋造品 / *п.* под францýзское винó フランスワインのにせ物, にせフランスワイン / лóвкая [хорóшая] *п.* под жéмчуг 真珠の巧妙な[上手な]まがい物 / *п.* картúны 絵のにせ物. 「てる).

подде́лочник 男3 【口】にせ物造り (подде́лывать).

подде́лыватель 男6 偽造者, にせ物造り.

подде́лывать 不完 ⇨ подде́лать. **-вание** 中3.

подде́лываться 不完 **1** ⇨ подде́латься. **2** подде́лывать の被動.

подде́льный, -лен, -льна 形1 **1 а)** まがい物の, にせの (фальши́вый): *п.* драгоце́нный ка́мень 模造宝石 / *~ная* монéта にせコイン / *п.* докумéнт 偽造文書. **b)** 人造の (искýсственный): *~ные* цветы́ 造花. **2** 偽りの, 見せかけの(притвóрный): *~ные* друзья́ えせ親友. **-ность** 女8. 「ゃべる人.

подде́льщик 男3; **-щица** 女2 【旧】⇨ подде́лыватель.

подде́нешь, -ну, -нь(те) ⇨ подде́ть[1,2].

поддёргай 男5 【俗】裾の短い服. 「中3.

поддёргивать 不完 ⇨ поддёрнуть. **-вание**

поддёргиваться 不完 **1** ⇨ поддёрнуться. **2** поддёргивать の被動.

поддержа́ние 中3 (＜поддержа́ть) 維持, 保持: *п.* необходúмой температýры 必要な温度の維持 / *п.* дисциплúны 規律の維持 / *п.* чистоты́ в кóмнате 室内の清潔維持.

***поддержа́ть,** -держý, -де́ржишь; 命 -держú; 被過 **-де́ржанный** 完 (不完 **подде́рживать** 参照) 〈*кого́-что́*〉 **1** (倒れぬように)支える: *п.* 「больнóго [старикá] 病人[老人]を支える / *п.* кого́ 'за [по́д] руку …の腕を支える / *п.* рукóй 片手で支える / *п.* рáненого, чтобы он не упáл 倒れぬよう負傷者を支える. **2 а)** 支える, 助力する, 援助する(помóчь): *п.* кого́ в 'бедé [несчáстье] 困っている[不幸な]人を助ける / *п.* дрýга в 'трýдную минýту (минýту опáсности) 困った時[危険な時]に親友を助けてやる / *п.* деньгáми 金銭的に援助する. **b)** 〈*чем*〉 補強[援護]する(подкрепúть): *п.* наступлéние артиллерúйским огнём 砲撃によって(味方の)進撃を援護する / *п.* самолётами 飛行機で[空から]援護する. **c)** 激励する(поощрúть), 励ます(подбодрúть), 自信を持たせる: *п.* кого́ дрýжеским 'совéтом [слóвом] 親友としてのアドバイスで[言葉をかけて]…を激励する. **d)** …の生活を支える, …の命の支えとなる: Во врéмя гóлода тóлько ры́ба *~жáла* нас. 飢饉(ききん)のときは魚だけが私たちの命を支えてくれた.

3 支持する, 擁護する, 賛成する: *п.* выступáющего на собрáнии 集会で発言者を支持する / *п.* óбщее мнéние みんなの意見に賛成する / *п.* кандидатýру кого́ …の立候補を支持する / *п.* предложéние кого́ …の提案を支持する.

4 (途切れぬように)維持する (сохрани́ть), (然るべき状態で)保つ: *п.* 'разговóр [бесéду] 話が途切れぬようにする / *п.* перепúску 文通を続ける / *п.* 'порядок [дисциплúну, мир] 秩序[規律, 平和]を維持する / *п.* огóнь в пéчке [кострé] ストーブ[たき火]の火が消えないようにする / *п.* 'дрýжбу [дрýжеские отношéния] 友情[友好関係]を維持する / *п.* контáкт с кем …と交際を続ける / *п.* контáкт с кем …と接触を保つ / *п.* связь с кем-чем …と連絡[つながり]を保つ / *п.* чистотý в кóмнате 部屋を清潔に保つ.

поддержа́ться, -держýсь, -де́ржишься 完 (不完 **подде́рживаться** 参照) **1** (柱などに)支えられる. **2** (ある状態に)保たれる.

подде́рживание 中3 подде́рживать すること: *п.* свя́зи 関係の維持.

***подде́рживать** 不完 **1** ⇨ поддержа́ть. **2** 〈*что*〉 支えている, …の支えとなっている(служúть опóрой): *~вающий* канáт 支索 / *~вающая* конструкция【建】支持構造物 / *~вающая* повéрхность【工】支承面 / Колóны *~вают* всё здáние. 円柱が建物全体を支えている.

подде́рживаться 不完 **1** ⇨ поддержа́ться. **2** подде́рживать の被動. **3** 〈*чем*〉 健康を保つ: *п.* лекáрствами 薬の力で健康を保つ.

***подде́ржка,** 複生 -жек 女3 **1** 支持すること, 支援, 援助 (пóмощь), 助力 (содéйствие); 賛同 (одобрéние): *п.* мнéния 意見を支持すること / *п.* товáрища в учёбе 学業での友人の援助 / материáльная *п.* 物質的援助 / взаúмная *п.* 相互援助 / дрýжеская *п.* 友好的援助 / огневáя *п.* 援護射撃 / оказáть кому́ моráльную *~ку* …を(精神的に)支援する / жить [остáться] без *~ки* 援助なしで生活する[援助を失う] / ждать *~ки* 援助を待つ / пóльзоваться *~кой* кого́ …に支持されている / В рабóте емý нужнá твоя́ *п.* 仕事の上で彼には君の援助が必要だ / Он пришёл к влáсти 'благодаря́ [при] *~ке* деловúх кругóв. 彼は実業界の後押しで政権についた / Его́ предложéние 'встрéтило [нашло́] широ́кую *~ку* у общéственности. 彼の提案は世論の広い支持を得た / Его́ выступлéние получúло горя́чую *~ку* депутáтов. 彼の発言は代議員たちから熱烈に支持された. **2** 支えとなる物 (опóра), 支柱; ホールダー; 支持者, 援助する人: *п.* для 'вáзы [столбá] 花びん[柱]の支え / Он нашёл *~ку* в лице́ министра. 彼は大臣という(強力な)うしろ盾(だて)を得た / Онá нуждáется в нрáвственной *~ке.* 彼女は精神的援助を必要としている. **3**【口】【軍】支援部隊: послáть *~ку* 援軍を派遣する.

поддёрнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **поддёргивать**) 〈что〉【口】**а)** (下から少し)引っぱり上げる, つまみ上げる: *п.* чулóк ストッキン

П

у を引っぱり上げる / *n.* я́корь до у́ровня бо́рта 錨を舷側まで引き揚げる. **b)** ‹*чем* も› ‹衣服・体の一部を› 少し持ち上げる, つまみ上げる: *n.* подо́л ю́бки *x* スカートの裾をつまみ上げる.

поддёрнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 (不完 **поддёргиваться**) 《口》自分の着物(の裾)を引っぱり上げる.

подде́ть[1], -де́ну, -де́нешь; 命 -де́нь; 被過 **-де́тый** 完 (不完 **подде́вать**[1]) ‹*кого-что*› **1 a)** 引っ掛けて持ち上げる; 突き刺して上げる: *n.* ви́лами во́рох се́на 干草をひとかたまり熊手で持ち上げる / *n.* котлу́ ви́лкой メンチカツをフォークに刺して口許へ持ってゆく / *n.* щу́ку на крюк カマスを鉤に引っ掛けて引き上げる. **b)** ‹*что/чего́*› 《口》引っ掛けてたくさん取る: *n.* песку́ на моча́лку モップ[たわし]に砂をたくさんつける. **c)** ‹*подо что*› ‹…の下に›置く (подложить), ‹…の下に›差し込む (подсу́нуть). **2** ‹無編› も› 《口》(人の言葉尻をとらえて)からかう, 窮地に陥れる, こっけいな立場にたたせる: *n.* ло́вко *n.* проти́вника в спо́ре 論争相手の言葉尻をとらえて立往生させる. **3** 《口》一杯くわせる, だます (обману́ть). **4** (俗, おどけて) 手に入れる (приобрести́ себе́), ちょうまかす, かっぱらう (укра́сть): *n.* краса́вицу 美人を手に入れる / Где э́то ты *~де́л* ча́сики? おい, その時計どこでちょろまかしてきたんだい?

◊ *n. на у́дочку* ⇨ у́дочка.

подде́ть[2], -де́ну, -де́нешь; 命 -де́нь; 被過 **-де́тый** 完 (不完 **подде́вать**[2]) ‹*что*› 《口》下に着る: *n.* сви́тер под пальто́ 外套の下にセーターを着る.

поддиафрагма́льный 形1 《解》横隔膜の下の.

подди́р 男1 《鉱》もろい鉱物をはぎ取る楔(くさび)形の道具.

подди́рать 不完 ⇨ пододра́ть. 「拡張する作業.

подди́рка 女1 もろい鉱物をはぎ取ったり, 水平坑道を

подди́рщик 男3 подди́рка 専門の坑夫.

поддо́ить, -дою, -дои́шь; 命 -дои́ 完 (不完 **подда́ивать**) ‹*кого́* (*что*)› 《口》乳を搾り足す.

поддо́й 男5 поддо́ить すること.

поддолби́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́; 被過 **-долблённый,** -лён, -лена́ | **-до́лбленный** 完 (不完 **поддалбли́вать**) ‹*что*› 《口》(ノミなどで)少し穴を彫る; 穴を彫り足す. **-долбле́ние** 中3. 「音).

поддоминанта 女1 《音》下属音《各音階の第4

поддомкра́тить, -а́чу, -а́тишь; 命 -а́ть 完 ‹*что*› 《口》ジャッキ (домкра́т) で少し持ち上げる.

поддо́н 男1 **1** 下皿, トレイ (подста́вка); 《機》台: цвето́чный *n.* 鉢(ﾊﾁ)受け. **2** 《鉄道》(貨車積みの)梱包貨物用の台, パレット《フォークリフトによる上げおろしの便を考えての》. **3** 二重底の下の底: ведро́ с *~ном* 二重底のバケツ. **4** 《漁》タラ漁の網. **5** 《化》炉床; 《冶金》定盤, 床板.

поддо́нник 男3 =поддо́н 1: подсве́чник с *~ком* 台皿つきの燭台.

поддо́нный 形1 底の下にある.

поддо́нок, -нка 男3 《方》=поддо́нник.

поддо́ночный 形1 поддо́н の; поддо́нок の.

поддра́знивание 中3 《口》軽くからかうこと; からかいの言葉[しぐさ].

поддра́знивать 不完 ⇨ поддразни́ть.

поддразни́ть, -азню́, -а́знишь; 命 -азни́; 被過 **-азнённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **поддра́знивать**) ‹*кого́* (*что*)› 《口》軽くからかう; からかって(何かやるように)そそのかす.

поддубе́нь, -бня 男6 《方》《植》=поддубови́к.

поддубови́к, -ка́ | **-бовик** 男3 《植》=дубови́к.

поддува́ло 中1 (炉のたきロの格子下にある)風穴; 灰受, 灰だめ (зо́льник). **-льный** 形1.

поддува́ть 不完 1 ⇨ поддуть. **2** ‹風が›軽く[少し]吹く: Из-под по́ла *~ве́т.* 無人動 床の下から少しすきま風が入る. **-ва́ние** 中3.

поддýжный 形1 **1** 頸木(ﾂﾞ)(дуга́) の下にある, 頸木につけた: *n.* колоко́льчик 頸木につけた小鈴. **2** ‹馬につき›予備の, 副の (вспомога́тельный); [n. 男名] 予備の馬. **3** [n. 男名] 競争馬の付添い人.

поддýть, -дýю, -дýешь; 命 -дýй 完 (不完 **поддува́ть** 参照) 《口》 **1** ‹*что*› 無編› (火をおこそうとして)下[脇]から吹く. **2** ‹*кого-что*› **a)** [ふつう 無人動] で] (風が)下[脇]から吹きつける. **b)** ‹風がスカートなどを› 下から吹いてふくらます.

подебоши́рить [-d'ɪ-], -рю, -ришь; 命 -рь 完 《口》ある時間[少し]乱暴をはたらく.

подева́ть(ся) 完 ‹*что*› 《俗》=деть(ся).

подежу́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 しばらく当直する[そばに付き添っている]: *n.* у посте́ли больно́го しばらく病人のベッドのそばに付いていてやる.

подéйствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 **1** ⇨ действовать 5. **2** しばらくの間作動する.

подека́дный [-d'ɪ- | -de-] 形1 10日ごとの: *~ные* совеща́ния 10日ごとの会議, 旬間会議 / *~ные* све́дения 旬間情報. **-но** 副.

поде́лать** 完 ‹*что*› 《口》 **1** 少し[しばらく]…する; ‹無編/*с кем-чем*› する, 扱う, 処理する: *n.* 「гимна́стику [опыты] 少し体操[実験]をする / Что бы нам тепе́рь *n.*? さて, これとは何をしようか. **2** ‹多数・全部を›作る, 設ける: *n.* дома́шние сте́ны в избах 百姓家に二重壁を作る. ◊ **Что (же) !n.* [*~лаешь*]! どうにもならぬ, お手上げだ. ***Ничего́ не !****n.* [*~лаешь*]. しかたがない.

поде́латься, -ается, -аемся, -аетесь 完 **1** 《口, ‹多くの人・全部が›…になる (стать): Посетите́ли *~ла́лись* вя́лыми. 訪問者はみな元気がなくなった. **2** 《口》起こる, 生ずる (произойти́): Что с ним *~ла́лось*? 彼はどうしたのか? **3** 《俗》‹あるものが›(多量に)できる (образова́ться), 現われる: На Во́лге *~ла́лись* ме́ли. ヴォルガにたくさんの浅瀬ができた.

поделúть, -делю́, -де́лишь; 命 -дели́; 被過 **-де́ленный,** -лён, -лена́ 完 ‹*кого-что*› ⇨ дели́ть (1a), 3). ◊ ***Чего́ не ~ли́ли?*** いさかい[仲たがい]の原因はなにか. 「⇨ дели́ться 2

поделúться, -делю́сь, -де́лишься; 命 -дели́сь 完

поде́лка, 複生 -лок 女3 **1** 《口》**a)** 製作: *n.* 「ска́мейек [снеговы́х щитóв] ベンチ[雪よけ]の製作 / *n.* сапо́г 長靴製造. **b)** [通例 複で] 細々(こまか)した仕事(ме́лкая рабо́та) / 《職》修理: плóтницкие *~ки* 大工仕事. **2 a)** [集合でも] 細工(物), 手工品: *~ки* из ко́сти 骨細工品 / *~ки* из де́рева 木工品 / Он принёс ра́зные деревя́нные *~ки*. 彼はいろんな木製品をもってきた. **b)** 不出来[低俗]な芸術作品.

по-деловóму 副 事務[実務]的に.

поделóм 副 《口》当然に(справедли́во): Он *n.* нака́зан. 彼が罰せられたのは当然だ. ——無人述 ‹*кому́*› 当然だ (так и сле́дует): *П.* ему́ за э́то. あいなことをした以上こうなるのは当然だ. ざまあ見ろ / *П.* вóру и мýка. (諺) 自業自得.

поде́лочный 形1 《<поде́лка》《口》製造の, 製作の, 手造りの; 細工用の: *~ные* рабóты (細かい)手作り仕事 / *~ная* древеси́на 細工用木材.

поде́лывать 不完 《口》 **1** [主に疑問文で] 何かをする, 何かをして時間[日]を送る: Как поживáете? Что *~ваете*? ごぶさんはいかがですか. (毎日)何をしていらっしゃいますか. **2** ‹*что*› のんびり[怠ぶ]をする.

подёнка[1], 複生 -нок 女3 《昆》カゲロウ (однодне́вка).

подёнка[2] 女3 《俗》=подёнщина. 「ка

подённо 副 一日単位で, 一日いくらで: рабóтать *n.* 日給制で[日雇いで]働く.

подённый 形1 **1** 《旧》**a)** 毎日行なわれる: *~ные* за́писи 日記, 日誌. **b)** 日給の: *~ная* пла́та 日給. **c)** 日雇いの: *n.* труд 日雇い労働 / *~ная* рабóта 日雇い仕事. **2** [-ная 女名] 《口》日雇い仕事; ходи́ть на *~ную* 日雇い仕事に出る. **3** [n. 男名] 日雇い労働者.

подёнщик 男3 **1** 日雇い労働者, 臨時雇い: *n.* по переде́лке у́личной мостово́й 舗装道路改修の日雇い / нанима́ть *~ком* 日雇いとして雇われる. **2** 毎日根(ｺﾝ)の要る文筆で生活を支えている人《文学者・ジャーナリストなど》, 物書き. 「めのつらい仕事

подёнщина 女1 日雇い仕事; 日給(制); 生存のた

подёнщица 女2 подёнщик 1 のなた.

подепéшный 形1 (外交・軍事上などの)至急報[緊報]から徴収される: *~ная* пла́та 至急報代.

подéргать, 被過 **-ганный** 完 **1 a)** ‹*что/кого* (*что*) *за что*› 数回続けて引っぱる: *n.* себя́ за бо-

роду 自分のあごひげを数回しごく / *n.* кого́ за́ ухо (罰として)…の耳を引っぱる. **b)** ‹*чем*› ‹手足などを› 数回発作的に動かす. **2** 《口》 **a)** ‹*что*› ‹すべて・多くのものを› 引き抜く: *n.* все гво́зди 釘を全部引き抜く. **b)** ‹*чего́*› ‹ある量›引き抜く: *n.* морко́ви с гря́дки 畝(ね)からニンジンを引き抜く. 「る.

подёргаться 完 数回続けて体をふるわせる[けいれんする]

подёргивание 中 3 ひきつり, けいれん, 身ぶるい.

подёргивать[1] 不完 **1** ‹*что/чем/за что*› 時々軽く引っぱる, ‹体の一部を› 動かす: Ямщи́к *~вает* вожжа́ми. 御者が時々手綱を軽く引っぱる / Он *~вает* концы́ свои́х усо́в. 彼は時々口ひげの端を軽くしごく / *n.* бро́вью 眉をぴくぴく動かす. **2** [無人動] て] ‹*кого́-что*› 《口》時々けいれんを起こす, 引きつる: Он тру́дно дышал, гу́бы его́ *~вало*. 彼は息づかいも荒く, 唇が時々引きつっていた / Его́ всего́ *~вает*. 彼は全身をひきつらせている.

подёргивать[2] 不完 ⇨ подёрнуть[2]. 「わせる.

подёргиваться[1] 不完 時々軽くけいれんする[身をふるわせる]

подёргиваться[2], -ается 不完 **1** ⇨ подёрнуться. **2** подёргивать[2] の被動.

по-деревéнски 副 田舎風に.

подерёшь(ся) ⇨ подра́ть(ся).

подержáние 中 3 [次の成句で]: ***на n.*** 一時的使用のために: взять вицмунди́р у кого́ *на n.* …から文官服を借りる / дать *на n.* 貸す.

подéржанный 形 1 подержа́ть の被過. ── 形 すでに使用された, 中古の; 《俗》 ‹人につき›くたびれた: *~ные* кни́ги 古本 / *~ная* ме́бель 中古家具 / торго́вец *~ными* вещами 古物商, 古道具屋.

подержáть, -держу́, -де́ржишь; 命 -держи́; 被過 -де́ржанный 完 ‹*кого́-что*› ⇨ держа́ть (1, 2, 4–13); ある時間手に持っている, 保持[把持]する; ある時間…の状態におく: *П–жи́* чемода́н. このトランクをちょっと持っていてくれ / *n.* ребёнка ちょっと赤ん坊を抱いている / *По–жди́те* термо́метр под мы́шкой. 体温計をちょっと脇の下にはさんでください / *n.* о́кна открыты́ми ちょっと窓を開け放しにしておく / *n.* бума́гу над огнём 紙をちょっと火にかざす / *n.* что в секре́те …をしばらく秘しておく.

подержáться, -держу́сь, -де́ржишься; 命 -держи́сь 完 ⇨ держа́ться (1, 3 -8); ある時間つかまる[つかむ, しがみつく]; ある時間…の状態でいる; ある時間脇[隅]にいる; ある時間…の姿勢でいる; ある時間持ちこたえる; しばらく抵抗する: *n.* за пору́чни しばらく手すりにつかまっている / *n.* на воде́ しばらく水に浮いている / *n.* в сторо́не от кого́-чего́ しばらく…の脇に引きさがっている / *n.* пря́мо しばらく直立の姿勢でいる.

подéржка 女 3 《俗》着古すぼけた古すごと.

подери́(те)(сь) ⇨ подра́ть(ся).

подёрнуть[1], -ну, -нешь; 命 -ни 完 ‹*что*/無語› 《俗》 **1** 軽く引っぱる: *n.* шарф (肩の)ショールを軽く引っぱる. **2** [通例 無人動 て] けいれんさせる, ひきつらせる (покороби́ть): Му́скулы её лица́ *~нуло*. 彼女の顔面の筋肉がけいれんした.

подёрнуть[2], -нет; 被過 -нутый 完 (不完 **подёргивать**[2]) [通例 被過 または 無人動 て] ‹*что*› **1** 薄く[薄い層で]おおう: Уго́ль *~нут* золо́ю. 炭火の表面がうすい灰になっている / о́зеро, *~нутое* зы́блю 小波の立っている湖面 / Ре́ку *~нуло* льдом. 無人動 川に薄氷が張った. **2** ‹霧や霞などが›おおう: Вся даль *~нута* голубова́той мгло́й. 遠方がすっかり青みかかったもやにおおわれている.

подёрнуться, -нется 完 (不完 **подёргиваться**[2]) ‹*чем*› **1** 薄い膜をかぶる: То́нким льдом *~нулось* о́зеро. 湖に薄氷が張った / Глаза́ её *~нулись* слезо́ю. 彼女の眼が涙にくもった. **2** ‹もや・霧などに›おおわれる (закры́ться): Река́ *~нулась* тума́ном. 川にもやが立ちこめている. **3** ‹顔・眼が›くもる: Взгляд *~нулся* печа́лью. 眼が悲しみにくもった.

подеру́(сь) ⇨ подра́ть(ся).

подеста́ [-de-] | **подёста** [-dé-] 不変 男 (中世イタリアの)都市長官; (イタリア王国 (1926–45) で)ファシスト党から任命された市長. 「量(ゐ).

подесятúнный 形 1 десяти́на あたりの ‹сбор (収

подета́льно [-d'ɪ-] 副 細目別に, 部品別に.

подета́льный [-d'ɪ-], -лен, -льна 形 1 細目別の, 部品別の: *~ное* плани́рование 細目別計画立案 / *~ная* специализа́ция це́ха 工場を部品別に専門化

по-де́тски [-tsk-] 副 子供のように. 「すること.

подешевéть, -éет 完 ⇨ дешеве́ть.

подешéвле 副 もう少し安く.

подея́ться, -éется 完 ⇨ дея́ться.

поджáр 男 1 サブジャンル.

поджáривание 中 3 表面を軽く焼く[あぶる]こと.

***поджáривать** 不完 ⇨ поджáрить.

поджáриваться, -ается 不完 **1** ⇨ поджáриться. **2** поджáривать の被動.

поджáристый, -рист, -а 形 1 《口》こんがり焼けた, 狐色になった. **2** 《旧》=поджáрый.

***поджáрить**, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 -ренный 完 (不完 **поджáривать**) **a)** ‹*что*› ‹表面を›軽く焼く, あぶる (обжáрить), フライにする: *n.* мя́со 肉をこんがり焼く / *n.* сосúски ウインナソーセージをいためる / *n.* хлеб パンを焼く, トーストにする / *n.* что на мáсле … を油でいためる / *n.* себе́ спи́ну 《口, おどけて》甲羅干しをする. **b)** ‹*что/чего́*› ある量あぶる[いためる]: *n.* карто́шки ジャガイモをいためる.

поджáриться, -рится 完 (不完 **поджáриваться**) (外側・表面が)こんがりと焼ける: Мя́со *~рилось*. 肉がこんがり焼けた.

поджáрка, 複生 -рок 女 3 **1** 《俗》(表面を)こんがり焼くこと. **2** 焼いて作った食べもの: *n.* из мя́са 焼肉料

поджáрость 女 8 やせていること(火ばる). 「理.

поджáрый, -жáр, -а 形 1 ‹馬につき›腹の引っ込んだ; ‹腹・脇腹につき› 肉のしまった; ‹人につき› やせぎすの(火ばる), 筋肉質の. 「と.

поджáтие 中 3 唇を固く結ぶこと; 足を折り曲げること

поджáть[1], подожму́, подожмёшь; 命 подожми́; 被過 поджáтый 完 (不完 **поджимáть**) ‹*что*› **1 a)** ‹足・膝などを› 尻の下へ押し込む《折り曲げて》: *n.* но́ги под стул いすの下に両足をかいこむ / *n.* но́ги под себя́ (日本式に)両足を尻の下にしてすわる / Соба́ка *~жáла* хвост. 犬が尻尾を巻いた. **b)** (圧縮して)へこます: *n.* живо́т 腹をへこます. **c)** ‹唇を›固く結ぶ(厳しさ・不満などの表現). **2** 《口》押しつける. **3** ‹*кого́* (*что*)› 《俗》(人を行動へと)せき立てる, 駆る: Сро́ки *~жáли*. 期限にせきたてて腰を上げた. **4** 《工》‹ねじなどを› 少し締める. ◇ *n.* **|живóт [живóты]** 《俗》窮乏生活をする. ***сидéть [жить], ~жáвши рýки*** 《旧》無為にすごす. ***n.* хвост** ⇨ хвост.

поджáть[2], подожну́, подожнёшь; 命 подожни́; 被過 поджáтый 完 (不完 **поджинáть**) ‹*что*› 《口》‹刈り残したものを›刈る (дожáть[2]).

поджáться, подожмýсь, подожмёшься; 命 подожмúсь 完 (不完 **поджимáться**) **1 a)** ‹獣いかかる前の野獣の足などが›折れ曲がって体の下にぴったり寄る. **b)** ‹唇が›固く締まる. **2** 《口》身を縮める, ちぢこまる.

поджелу́дочный 形 1 《解》胃の下にある.

◆ **~ная железá** 《解》膵(すい)臓. **п. сок** 膵(すい)液.

поджéчь, подожгу́, подожжёшь [-ж'ж'-] | -зж-], …, подожгу́т; 命 подожги́; 過 поджёг, подожгла́; 能過 **поджёгший**; 被過 **подожжённый** [-ж'ж'-] | -зж-], -жжён, -жжена́ 完 (不完 **поджига́ть**) ‹*что*› **1** 下から火をつける: *n.* дрова́ 薪に火をつける. **2** 放火する: *n.* |дом [сара́й] 家[納屋]に放火する. **3** ‹*кого́* (*что*) *на что* (または *к чему́*)› 《旧》そそのかす[たきつける], そそのかして(…)させる; ‹*что*› ‹感情・気持ちを›たきつける: *n.* детей на но́вые ша́лости 子供たちをそそのかして新たないたずらをさせる. **4** 《口》(焼きすぎて)焦(こ)がす, 焦がしてためにする: *n.* пироги́ ピローグを焦がす.

поджива́ть, -áет 不完 ⇨ поджи́ть.

поджи́вать, -вла́ю, -вя́шь; 命 -ви́; 被過 -влённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **поджи́вля́ть**) ‹*что*› 《口》 **1** 少し治す, 生き返らせる, 力づける: *n.* |ра́ну [но́ги] 傷[足]を少し快方に向かわせる. **2** ‹消えかかった火勢を›生き返らせる: *n.* пла́мя 火勢を少し強くする.

поджи́вля́ть 不完 ⇨ поджи́вить. **-ться** 被過.

поджига́ние 中 3 点火; 放火; そそのかし.

П

***поджига́тель** 男6; **-льница** 女2 **1** 放火者. **2** そそのかす者, 教唆(さ)者, 挑発者; *n.* войны 戦争挑発者.

поджига́тельский 形3 挑発者的な, 挑発的な: *-кие* 「де́йствия [pérči] 挑発行為[挑発的言辞].

поджига́тельство 中1 **1**《旧》放火 (поджо́г). **2** 挑発, 教唆(さ), 煽動(ぢ) (подстрека́тельство); *n.* войны 戦争挑発.

поджига́ть 不完 ⇨ подже́чь. **-ться** 被動.

поджида́ть 不完 〈*кого́-чего́*/*-ком*〉《口》(期待して)待ちうける: *n.*. гостей 客を待つ / *n.* 「трамва́я [tramvája] 電車を待つ.

поджи́лки, -лок 複《口》膝(ら)関節の腿. ◇ ***П. трясу́тся у кого́.*** (恐ろしくて・興奮で)膝ががくがくする.

поджи́м 男1《工》(ネジなどを)少しきつく締めること.

поджима́ть 不完 ⇨ поджа́ть[1]. **-ма́ние** 中3.

поджима́ться 不完 **1** ⇨ поджа́ться. **2** подподжина́ть 不完 ⇨ поджа́ть[2]. 「жима́ть の被動.

поджи́ть, -живёт; 過 по́джил | **-жи́л, -жила́, по́джило** | **-жи́ло** 完 〔不完 **подживать**〕《口》〈傷が〉少し治る, 傷口に薄皮ができる.

поджо́г 男3 放火: совершить *n.* 放火する.

поджо́га 女3《俗》(たきつけ用の木端(こ)など), そだ.

подзабо́рник 男3 **1**《旧口》捨て子 (подки́дыш). **2**《俗》浮浪者, 零落者. 「放浪の, 家なしの.

подзабо́рный 形1 **1** 塀のそばに生育する. **2**《俗》

подзабы́вать 不完 ⇨ подзабы́ть.

подзабы́ть, -бу́ду, -бу́дешь; 命 **-бу́дь**; 被過 **-бы́тый** 完 〔不完 **подзабывать**〕〈*кого́-что*〉《口》少し[ところどころ]忘れる〈стихотворе́ние (詩)を〉.

подзави́ть, -вью́, -вьёшь; 命 **-вьёй**; 過 **-вил, -вила́, -вило**; 被過 **-ви́тый, -вит, -а́, -о** 完 〈*что*〉《俗》〈髪に〉少しウェーブをかける.

подзаво́д 男1 (時計の)自動巻き装置: часы́ с (автомати́ческим) *-до́м* 自動巻き時計.

подзагну́ть, -ну́, -нёшь; 命 **-ни́** 完《俗》話を少々(あらぬ方に)ひん曲げる, ちょっぴりうそをつく. 「**ный** 形1.

подзаголо́вок, -вка 男3 小見出し, 副題. **-вочподзагоре́ть, -рю́, -ри́шь** 命 **-ри́** 完《口》少し日焼けする: *n.* на со́лнышке 少し日焼けする.

подзадо́ривать 不完 ⇨ подзадо́рить.

подзадо́рить, -рю, -ришь; 命 **-рь**; 被過 **-ренный** 完 〔不完 **подзадо́ривать**〕〈*кого́-что*〉《口》煽動(ぢ)する, そそのかす (подстрекну́ть): *n.* кого́ на озорство́ ...をそそのかしていたずらをさせる.

подзакуси́ть, -кушу́, -ку́сишь; 命 **-куси́** 完《口》少し食べる: *n.* и подвы́пить 軽く食ったり飲んだりする.

подзаня́ть, -займу́, -займёшь; 命 **-займи́**; 過 **-за́нял, -заняла́, -за́няло** 完 〈*что*〉《口》少し借金する: *n.* до зарпла́ты 給料日まで少し借金する.

подзаня́ться, -займу́сь, -займёшься; 命 **-займи́сь**; 過 **-за́нялся, -ла́сь** 完 〈*чем*〉《口》少し従事する[勉強する]: *n.* 「англи́йским языко́м [самообразова́нием] 少し英語をかじってみる[独学してみる].

подзапозда́ть 完《口》少し遅れる.

подзапра́виться, -влюсь, -вишься; 命 **-вься** 完《俗》(燃料などを)少し補給する; (腹に)少し詰め込む.

подзапусти́ть, -пущу́, -пу́стишь; 命 **-пусти́**; 被過 **-пу́щенный** 完 〈*что*〉《口》少し放ったらかしにする[手入れを怠る]; 休耕する.

подзаработа́ть 完 〈*что*/*чего́*/[無補]〉《口》少し稼ぐ; 〈足りない分を〉稼ぎ足す: *n.* де́нег на велосипе́д 働いて自転車を買う金を稼ぐ.

подзаря́д 男1 (蓄電池の)急速充電; 再充電.

подзаряди́ть, -ряжу́, -ряди́шь | **-ря́дишь, -ря́ди, -ряди́м** | **-ря́дим** | **-ряжённый, -жён, -жена́** 完 〔不完 **подзаряжать**〕〈*что*〉〈蓄電池を〉急速充電する.

подзаря́дка 女3 =подзаря́д. 「被動.

подзаряжа́ть 不完 ⇨ подзаряди́ть. **-ться**

подзати́хнуть, -ну, -нешь 完《口》少し静かになる.

подзати́лок, -лка 男3 後頭骨下部, 大脳後頭葉下部. **-лочный** 形1.

подзати́льник 男1 **1**《口》後頭部への平手打ち: дать кому́ *n.* ...の後頭をぴしゃりとなぐる. **2**《方》(昔のロシア婦人の頭巾(ぶん)についていた)後頭部の垂れ.

подзащи́тный 男名; **-ная** 女名《変化は 形1 〈*чей*〉 弁護士つき被告; 被保護者, 子分.

подзвёздный [-zn-] 形1 **1**《旧詩》きわめて高い **2** 星空の下[地上]にある.

подзва́ривать 不完 ⇨ подзва́рить.

подзва́рить, -ну, -нешь 完 〔不完 **подзва́ривать**〕(何かの動作に合わせて)がちゃがちゃ[ちりんちりん]

подзём 男1《方》下層土. 「鳴る.

подземе́лье, 複生 **-лий** 中2 地下の洞くつ, ほら穴.

подземе́льный 形1 **1** 地下の洞くつの: *n.* свод 地下洞くつの円天井. **2**《旧》=подзе́мный.

подзе́мка, 複生 **-мок** 女3 |《口》(外国の)地下鉄. **подзёмка,** 複生 **-мок** 女3 |《口》(職口》(大型パイプラインによる産業用)地下輸送路.

подзёмка, 複生 **-мок** 女3 |《口》**1** =позёмка. **2** 床下に煙道のある低い暖炉. 「-мка

подзе́мный 形1 **1 a)** 地下の, 地下で行なわれる (↔ надзе́мный): *-ные* во́ды 地下水 / *n.* коридо́р 地下廊下 / *n.* ход 地下通路 / *n.* перехо́д 地下横断歩道 / *-ные* рабо́ты 地下工事 / *-ные* толчки́ 地震 / *n.* пожа́р 地下火災 / *n.* взрыв 地下爆発 / *-ные* я́дерные испыта́ния 地下核実験 / *-ная* желе́зная доро́га 地下鉄(метро́) / *-ная* газифика́ция у́гля 石炭の地下ガス化. **b)** 地下に住む: *-ное* живо́тное 地下穴居動物. **c)** 〈声につき〉地下から聞こえてくるような, 低い. **2** 目に見えない(неви́димый), 秘密の;《旧》地下活動の(подпо́льный).

подзёмок, -мка 男3 ⇨ подзёмка.

подзе́мщик 男3 地下工事専門家.

подзеркáльник 男3 鏡台. 「台

подзеркáльный 形1 鏡の下にある; *n.* сто́лик 鏡

подзи́мний 形2《農》冬の前[晩秋]に行なわれる.

подзо́бок, -бка 男3 (鳥などの)えぞ(袋) (зоб) の下部.

подзо́бье, 複生 **-бий** 中4《口》咽喉のところで垂れ下がった皮膚.

подзо́вешь, -зови́(те), -зову́ ⇨ подозва́ть.

подзо́л 男1 **1**《土壌》ポドゾール(不毛の砂礫(ぢ)質灰白色土壌; タイガ土壌の表土直下の漂白層). **2**《方》(皮なめしの際の脱毛に用いる)灰と石灰の混合物.

подзо́листый 形1 植物の養分を少ししか含んでいない, 強酸性の, ポドゾール性の: *-тая* по́чва ポドゾール性土壌. **-тость** 女8. 「のような

подзо́льный 形1 подзо́л の;《口》〈色が〉ポドゾル

подзо́р 男1 **1** 縁飾り, レースの縁取り: занаве́ска с *-ром* 縁飾りのあるカーテン. **2**《建》(ロシアの木造建築で軒先部にまわした)彫刻のある鼻隠し; 屋根の勾配にそって打ちつけた装飾板. **3**《海》(船尾の水線外の突出部.

подзо́рный 形1《旧》観察用の: *-ная* вы́шка 望楼 / *-ная* труба́ 望遠鏡.

подзу́бривать[1,2] 不完 ⇨ подзубри́ть[1,2].

подзубри́ть[1], **-зубрю́, -зубри́шь** | **-зу́бришь**; 命 **-зубри́**; 被過 **-зу́бренный** 完 〔不完 **подзубривать**〕〈*что*〉《口》少しぎざぎざをつける: *n.* нож 包丁に少し刃こぼれを作る.

подзубри́ть[2], **-зубрю́, -зубри́шь** | **-зу́бришь**; 命 **-зубри́**; 被過 **-зу́бренный** 完 〔不完 **подзубривать**〕〈*что*〉《口》〈棒暗記式に〉もう少し勉強する: *n.* уро́к 課業をもう少し勉強する.

подзуди́ть, -зужу́, -зуди́шь; 命 **-зуди́**; 被過 **-зу́женный** 完 〔不完 **подзу́живать**〕〈*кого́* (*что*) *на что*〉《俗》(...するように)そそのかす (подстрекну́ть) *n.* детей на озорство́ 子供たちをそそのかしていたずら

подзу́живать 不完 ⇨ подзуди́ть. 「させる.

подзы́в 男1 |《<подзывать》呼び寄せること: *n.* щенка́ 小犬を招き寄せること.

подзыва́ние 中3 呼び[おびき]寄せること.

подзыва́ть 不完 ⇨ подозва́ть. **-ться** 被動.

поди́ [poiti の命令形]《口》**a)** 行け, 来い (пойди́) *Поди́* сюда́. こっちへ来い / *Поди́* прочь. あっちへ行け. **b)** やってみろ (попробуй): Наду́ его́ уговори́ть. — *Поди́*-ка его́ уговори́! 奴にうんと言わせにゃーうん, できるものならやってごらんよ! — 挿入語 おそらく, さっと (пожа́луй, вероя́тно): Ты, *поди́*, забы́л меня́. 私のことは忘れただろうね / Вы, *поди́*,

усталú. сáдись отдохнýть. — 勠 [ふつう ка, же などと共に]《驚きを表わす》: *Подú ты*, какóй упрáмый! お前ときたら, なんて強情なんだろうね! / *Подúте* вы, éтого не мóжет быть! まさかあなた, そんなことあるはずがありませんよ. — 勠 [しばしば падú の形で]《旧》といた! (ポスト)おりた!《御者の言葉》. ◇ *Вот подú жe ты!* ⇨ вот. *На-ка подú!; Д(да и) нá-поди!* ⇨ на². *Подú ты* =подú 勠.

подивúть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́ 完 **1** 〈*кого-что*〉驚かす (удивúть). **2** 〈*кому-чемý/на кого-что*〉《方》=подивúться. ◇ *Не ~ви́ на ¹меня* [*нас*]. 《旧》怒らないでくれ, 悪く思わないでくれ (ne взыщи).

подивúться, -влю́сь, -ви́шься; 命 -ви́сь 完 〈*кому-чемý/на кого-что*〉《口》ちょっと[しばし]驚く.

пóдий 男5 ⇨ пóдиум.

подиктовáть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й 完 〈*что кому*/無補〉《口》しばらくの間[ちょっと, 一回]口述する.

подúна 女1 炉床 (под²). [口授する].

подирáть, -рáет 不完 〈*что*/無補〉 **1 a)** 不快感を起こさせる, 身震いさせる. **b)** [無人動] でˊ 焼けるような[刺激的な]感じを与える: Гóрло *~páет*. のどがひりひりする. **2** 少しずつゆっくり皮を剝(む)く. ◇ *Морóз по ¹кóже* [*спúне*] *~páет*. ⇨ морóз.

подиржúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 《口》しばらく[ちょっと]指揮をする.

подискутúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈*что*/無補〉《口》しばらく[ちょっと]話し合う[討論する].

пóдиум 男1 | **пóдий** 男5 《史》1 (古代ローマ人の邸内で骨壺その他を置いた)壁下の突出部. **2** (古代ローマの競演場で)貴賓席; (今では)アトリエのモデル台.

подúчать 完 《口》〈動・植物などが〉野性化する.

подúчиться, -чýсь, -чúшься; 命 -чúсь 完 〈*кого-чегó*〉《口》しばらく[ちょっと]人見知りをする.

подкаблýчник 男3 《口》女房の尻に敷かれている亭主, 恐妻家《<каблýк (靴のかかと)》.

подкадúть, -кажý, -кадúшь; 命 -кадú 完 《口》 **1** 少し香を焚く. **2** 〈*кому*〉<...>におもねる.

подкалúберный 形1 弾丸が大砲の口径より小さい. ◆ **п. снарядá** 《軍》鉄心破甲弾.

подкáливать 不完 ⇨ подкалúть. **-вание** 中3.

подкалúть, -лю́, -лúшь; 命 -лú; 被過 **-калённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **подкáливать**) 〈*что*〉《口》下から少し焼く[赤熱する]; 焼き足す; <*クルミなどを*>(殻のまま)焼く (поджáрить).

подкáлка 女3 少し焼くこと; 《冶金》局部硬化.

подкáлывать¹ 不完 ⇨ подколóть¹. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

подкáлывать² 不完 ⇨ подколóть².

подкалы́мить, -млю, -мишь; 命 -мь 完 《俗》(本務をさぼって・上司の目を盗んで)こっそり稼ぐ (подрабóтать).

подкáменный 形1 <川・泉などが>石の下から流れ出る.

подкáменщик 男3 《魚》カジカに似た淡水魚. 〔る.

подканда́льники, -ков 複 (単 **подканда́льник** 男3) かせ (カンダルが)の下に当てる革[布]など, かせ当

подканцеля́рист 男1 《旧》下級書記. 〔て.

подкáпать, 被過 **-кáпанный** 完 (不完 **подкáпывать**¹) 〈*что/чегó*〉《口》ばたばたたらしながら加える, 点滴し足す.

подкáпливать 不完 ⇨ подкопúть. 〔滴し足す.

подкáпливаться, -вается 不完 **1** ⇨ подкопúться. **2** подкáпливать の被動.

подкáпнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 一回 ⇨ подкáпать.

подкáпчивать 不完 ⇨ подкоптúть. **-ться** 被動.

подкáпывать¹ 不完 ⇨ подкáпать.

подкáпывать² 不完 ⇨ подкопáть.

подкáпываться¹ 不完 подкáпывать¹ の被動.

подкáпываться² 不完 **1** ⇨ подкопáться. **2** подкáпывать² の被動.

подкарáуливать 不完 ⇨ подкарáулить. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

подкарáулить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **подкарáуливать**) 〈*кого-что*〉《口》 **a)** 待ち伏せする (подстерéчь). **b)** 待機する (выжидать). **c)** 偶然に気づく (случáйно заметúть).

подкáрмливание 中3 少し餌をやること, 肥育; 栄養補給; 《農》(植物への)追肥; искýсственное *п.* 人工肥育 / *п.* корóв 牛の栄養補給.

подкáрмливать 不完 ⇨ подкормúть.

подкáрмливаться 不完 **1** ⇨ подкормúться. **2** подкáрмливать の被動.

подкáт 男1 《口》(何かの下へ)ころがし入れること.

подкатáть, 被過 **-катáнный** 完 (不完 **подкáтывать**²) 〈*кого-что*〉《俗》 **1** 〈袖やズボンの裾を〉まくり上げる. **2** 下へ(数回・次々と)ころがし入れる: *п.* бóчки под навéс 庇の下へ樽をころがし込む.

подкатегóрия [-т'и-] 女6 サブ[亜]カテゴリー.

подкатúть, -качý, -кáтишь; 命 -кати́; 被過 **-кáченный** 完 (不完 **подкáтывать**¹) 〈*что*〉 **a)** ころがし寄せる, ころがし入れる: *п.* бóчки к подвáлу 穴蔵の方へ樽をころがし入れる / *п.* бревнó 丸太をころがし寄せる / *п.* мяч под диáн *ボール*をソファーの下へころがす. **b)** <荷車などを>あるところまで動かす: *п.* телéжку под навéс 荷馬車を庇の下へ入れる. **c)** 〈*кого-что*〉(乗物で)...の傍まで運ぶ (подвезти́): Машúна *~тúла* менá к подъéзду. 車が私を玄関まで送ってくれた. **2** 〈無補〉《口》<汽車・自動車などが>...へさっと到着する (быстро подъéхать): Утром пóезд *~тúл* к мáленькой стáнции. 朝がた汽車が小さな駅にすべり込んだ. **3** 《口》**a)** [ふつう к гóрлу, к сéрдцу, под сéрдце などと共に] <いき気などが>込み上げる, <痛みが>さし込む: Противная тошнотá *~тúла* к гóрлу. むっとするような吐き気がのどに まで込み上げた. **b)** [無人動 でも] 胸が苦しくなる: У менá так к сéрдцу *~тúло*, что стáло в глазáх темнéть. 私は急に胸が苦しくなり, 眼の前がまっ暗になった. **4** [無人動 でも]《俗》<時期・年齢などが>急に近づく, やってくる (наступúть): Стáрость *~тúла*. 老年が迫った / *П-тúло* к семúдесяти годáм. 早くも70歳になってしまった. ◇ *п. глазá*《俗》目をつり上げる, 白眼をだす (закатúть глазá).

подкатúться, -качýсь, -кáтишься; 命 -кати́сь 完 (不完 **подкáтываться**¹) **1** ころがり寄る, ころがって入る: Мяч *~тúлся* под диáн. *ボール*がソファーの下にころげ込んだ. **2** 《口》<汽車・馬車・そりなどが>さっと近づく: Пóезд *~тúлся* к стáнции. 汽車が駅にすべり込んだ. **3 a)** 《口》急いで近づく, かけ寄る (быстро подойтú, подбежáть): Собáчка *~тúлась* мне пóд ноги. 犬が私の足下に走り寄った. **b)** 《俗》好機を見計らって頼み事をする: Я дýмал к нему́ ещё *п.* 私はそのうち機会を見てもう一度彼のところへ金策に行こうと考えていた. **4** 《口》=подкатúть 3.

подкáтка 女3 《<подкатúть》ころがし入れること.

подкáтчик 男3; **-чица** 女2 подкáтка に従事する労働者: *п.* вагóнов 操車係.

подкáтывание 中3 подкáтывать¹(ся¹) すること.

подкáтывать¹ 不完 ⇨ подкатúть.

подкáтываться¹ 不完 ⇨ подкатáться.

подкáтываться² 不完 подкáтывать² の被動.

подкачáть, 被過 **-качáнный** 完 **1** (不完 **подкáчивать**) 〈*что/чегó*〉<液体・空気などを>入れ足す, 汲み足す: *п.* водý 〔из колóдца [в котёл] 井戸から[釜に]水を汲み足す / *п.* вóздуха 空気を入れ足す / *п.* шúну タイヤに空気を入れ足す. **2** [完 のみ] 〈*что*〉《方》<ズボン・スカートなどを>折り込む. **3** [完 のみ] 〈無補〉《俗》 **a)** 期待を裏切る, だます (подвестú): Смотрú, не *~чáй*! いいか, 期待を裏切るなよ / Мотóр *~чáл*. モーターが殺に立たなかった / Спортсмéны не *~чáли*. 選手たちは期待を裏切らなかった. **b)** 思わしくない(おさまった プロセス): Здоро́вье *~чáло*. 体の具合が少しもよくなってきた. 〔**-вание** 中3.

подкáчивать 不完 ⇨ подкачáть 1. **-ться** 被動.

подкáчка 女3 《<подкачáть》《口》液体・空気を入れ足すこと: *п.* шúн タイヤに空気を入れ足すこと.

подкашúвание 中3 草を刈ること; もう少し刈り足すこと.

подкашúвать¹ 不完 ⇨ подкоси́ть¹.

подкашúвать² 不完 ⇨ подкоси́ть².

подкашúваться 不完 **1** ⇨ подкоси́ться. **2**

подка́шивать[1] 1 の被動. ◇ ***Но́ги ~аются*** (*от уста́лости*) *у кого́*. 疲れて足がふらふらだ.

подка́шливание 中3 《口》軽い咳(ば)らい: *~ием* дать знать кому́ о своём прису́тствии 咳ばらいして自分が居ることを…に知らせる.

подка́шливать 不完 (完 一回) **подка́шлянуть** 《口》(自分に注意を惹くため・合図のため)軽く咳ばらいする. 「подка́шливать.

подка́шлянуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨

подква́сить, -ква́шу, -ква́сишь; 命 -ква́сь; 被過 **-ква́шенный** 完 (不完 **подква́шивать**) ‹что› 少し酸っぱくする, 酸味を足す.

подква́ситься, -сится 完 (不完 **подква́шиваться**) 《口》少し酸っぱくなる, 酸味を増す.

подква́ска 女3 《口》少し酸っぱくすること.

подква́шивать 不完 ⇨ подква́сить.

подква́шиваться 不完 **1** ⇨ подква́ситься. **2** подква́шивать の被動.

подкида́ть, 被過 **-ки́данный** 完 (不完 **подки́дывать**) ‹что/чего́› (…の)下へ(次々と)投げ入れる.

подки́дка 女3 《<подки́нуть》《俗》投げ上げること.

подки́дной 形1 **1** 上へはね上げるための: *~ая* доска́ (トランポリンなどの)はね板. **2** 《口》そっと投げ込まれる: *~ое* письмо́ 投げ文(ぶみ). **3** 【n. 男名】《口》=*n.* дура́к. ◆ ***n. дура́к*** トランプ遊びの一種《パートナーたちが順々に相手の一人にカードを与え, 受け取った相手がそれを自分の強いカードで切っていくゲーム》.

подки́дывание 中3 投げ上げること; 上に上げること: *n.* мяча́ ボールのほうり投げ / приве́тствовать кого́ *~ием* руки́ к виску́ 片手をこめかみに上げて敬礼する. **-ться** 被動.

подки́дывать 不完 ⇨ подкида́ть; подки́нуть.

подки́дываться 不完 **1** ⇨ подки́нуться. **2**

подки́дыш 男4 捨て子. 「подки́дывать の被動.

подки́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **подки́дывать**) ‹кого́-что› **1 a)** 投げ上げる, ほうり上げる (подбро́сить): *n.* мяч ボールをほうり上げる / Оте́ц взял меня́ на́ руки и высоко́ *~нул*. 父は私を両手に抱って高い高いをしてくれた. **b)** [通例 無人動] て] 衝撃で下から投げ上げる[持ち上げる], ゆさぶる: Его́ *~нуло* вверх. 彼は上にはね上げられた. **2** 《口》**a)** ‹手・足を›勢いよく(持ち)上げる (вски́нуть): *n.* ру́ку 勢いよく片手を上げる. **b)** ‹*чем*›‹動物が›体の後部を勢いよくはね上げる. **3** 《口》…の下へ無雑作に投げ込む: *n.* вале́жник под колёса 車輪の下に枯れ木をほうり込む. **4** ‹что/чего́› **a)** 投げ足す: *n* дров в пе́чку 暖炉へ薪を補給する. **b)**《トランプ》相手に追加して札をだす《相手はそれを自分の強いカードで殺さねばならぬ》: *n.* деся́тку пик スペードの10 をだす. **c)** 《口》少し追加して届ける (доста́вить). **d)** 《口》‹質問・課題・考えなどを›それとなく持ちだす[提案する]. **5 a)** こっそり置く (тайко́м подложи́ть): *n.* я́йца в чужо́е гнездо́ ‹ホトトギスなどが›他の鳥の巣へこっそり卵を生み落とす. **b)** ‹*кого́* (*что*)› 《子供を》捨てる: *n.* ребёнка 捨て子をする. **6** ‹*кого́-что*› 《俗》乗物で近くまで送ってやる (подвезти́). **7** 《俗》靴底を縫い[打ち]つける (подби́ть, подши́ть): *n.* но́вые подмётки под сапоги́ 長靴に新しい底をつける.

подки́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **подки́дываться**) 《口》飛び上がる, 舞い上がる.

подкипяти́ть, -пячу́, -пяти́шь; 命 -пяти́; 被過 **-пячённый**, -чён, -чена́ 完 ‹что› ‹湯を›少し沸かす.

подкиса́ть 不完 ⇨ подки́снуть. 「す, 沸かし足す.

подки́снуть, -ну, -нешь; 過 -ки́с, -сла; 能過 **-ки́сший** 完 (不完 **подкиса́ть**) 《口》少し酸っぱくなる.

подкисли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **подкисля́ть**) ‹что› 《口》少し酸っぱくする.

подкисля́ть 不完 ⇨ подкисли́ть. **-ться** 被動.

подкла́д 男1 《俗》=подкла́дка 1.

подкла́дка, 複生 -док 女2 **1 a)** (衣服などの)裏地 (↔ верх): шёлковая *n.* 絹の裏地 / *n.* ва́тного одея́ла 綿の掛けぶとんの裏地 / пальто́ на ва́тной *~ке* 裏に綿を詰めた外套. **b)** 《口》(物の)裏, 裏面 (изна́нка). **2 a)** 隠された面, 裏面 (подоплёка): *n.* собы́тий 事件の内幕. **b)** 基礎 (осно́ва): теоре́тическая *n.* 理論的基礎[裏付け]. **3** 下に敷くもの. 下敷; 帆糸敷板.

подкладно́й 形1 下に敷く, 下に差し込む: *~ óe* су́дно おまる, 差込み便器. 「地(用)の布.

подкла́дочный 形1 裏地用の: *~ые* ткани 裏

***подкла́дывать** 不完 ⇨ подложи́ть. **-ться** 被動

подкла́сс [-s] 男1 《生》亜綱. 「**-вание** 中3

подкле́в 男1 《<подклева́ть》すっかりついばむこと

подклева́ть, -клюю́, -клюёшь; 命 -клю́й; 被過 **-клёванный** 完 (不完 **подклёвывать**) ‹что/чего́› 《口》すっかりついばむ (ъъъъ, подобра́н клю́вом): *n.* все кро́шки パン屑をすっかりついばむ. 「被動

подклёвывать 不完 ⇨ подклева́ть. **-ться**

подкле́ивание 中3 貼(は)る[糊づけにする]こと.

подкле́ивать 不完 ⇨ подкле́ить. **-ться** 被動

подкле́ить, -клею́, -кле́ишь; 命 -кле́й; 被過 **-кле́енный** 完 (不完 **подкле́ивать**) **1** ‹*что под чем* (または *к чему́*)› 貼(は)る, 糊づけにする: *n.* на́дпись под карти́ной 絵の下に画題(を書いた紙片)を貼りつける. **2 a)** 下[裏]から貼りつける, 裏打ちする: *n* ба́шмаки́ во́йлоком 短靴にフェルトを裏打ちする. **b)** (下・脇から)貼って修理する: *n.* разо́рванную страни́цу (бума́гой) やぶけたページに裏打ちする. **3** ‹*что чего́*› さらに(ある量)貼り合わせて作る; 貼り足す: *n* коро́бочек 小箱をさらに数個作る / *n.* не́сколько ма́рок 切手を何枚か貼り足す.

подкле́йка, 複生 -лёек 女3 **1** 糊付け. **2** 《口》裏[下に貼ったもの, 裏貼り, 裏打ち. **3** 長靴の胴皮に張った薄い裏革.

подклепа́ть, 被過 **-клёпанный** 完 (不完 **подклёпывать**) **1** ‹что› 下に[下から]釘[鋲]で留める: *n* коньки́ к боти́нкам 靴にスケートを鋲留めする. **2** ‹*что/чего́*› 留め鋲を追加する, もっと強く留める.

подклёпка 女3 下に[下から]鋲[釘]で留めること.

подклёпывать 不完 ⇨ подклепа́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

подкле́т 女6 | **подкле́т** 男1 《建》昔のロシア農家の地階《上に物置用》; 教会の下階.

по́дклик 男3 《俗》《狩》(大声での)呼び寄せ; その声.

подклика́ть 不完 ⇨ подкли́кнуть. **-ться** 被動

подкли́кивать 不完 =подклика́ть.

подкли́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **подкли́кать**) ‹кого́-что› 《俗》(大声で)呼び寄せる: Мать *~нула* меня́ к себе́. 母が私を大きな声で呼び

подкли́нивать 不完 ⇨ подклини́ть. 「寄せた.

подклини́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́ 完 (不完 **подкли́нивать**) ‹что› 下から楔(くさび)を打つ. 「と

подкли́нка 女3 《<подклини́ть》下から楔を打つこ

подкли́нок, -нка 男3 (主な楔のあとから打たれる)補助楔. 「надключёвье)

подключёвье, 複生 -вий 中2 (鳥の)下くちばし (↔

подключа́ть 不完 ⇨ подключи́ть.

подключа́ться 不完 **1** ⇨ подключи́ться. **2** подключа́ть の被動.

подключе́ние 中3 《電気・ガスにつき》接続(すること)

подключи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **подключа́ть**) **1** ‹что› a) (既設の電気・ガス・水道・電話網に)接続する, つなぐ: *n.* телефо́н 電話を接続する / *n.* ла́мпу к се́ти 電灯を配線網につなぐ. b) …のスイッチを入れて使えるようにする: *n.* газ [свет, горя́чую во́ду] ガス[明かり, 熱湯]を使えるようにする. **2** ‹*кого́-что*› 《口》ある仕事に引き入れる, 参加させる (приобщи́ть).

подключи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 (不完 **подключа́ться**) **1** ‹電気・ガス・電話などが› (既設網に)接続される, つながる. **2** 《口》ある仕事に加

подключи́чный 形1 鋲骨下の. 「わる

подко́ва 女1 **1** 蹄鉄. **2** ‹ふつう *чего́/какая́*› (一般に)蹄鉄形のもの. **3** (靴底の先端・かかとに打つ)蹄鉄形底金.

подкова́нность 女8 (ある分野に関する)素養, 知識: политическая *n.* 政治の素養.

подкова́ть, -кую́, -куёшь; 命 -куй; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **подко́вывать**) ‹*кого́-что*› **1** (不完

ша́ться **кова́ть**) **а)** 蹄鉄を打つ: *n.* ло́шадь 馬に蹄鉄を打つ. **b)** (そりのすべり木に)金属板を打つ. **2** [通例 被動 で]《口》必要な情報[知識]を与える, 鍛える: человéк, хорошó *~ванный* в математúке 数学でたっぷり鍛えられた人. **3**《粗俗》だます (обмануть). **4**《俗, おどけて》(サッカーなどで)わざと相手の足を傷つける. ◇ *блóху́ в.* …を驚かす.

подкова́ться, -куюсь, -куёшься; 命 -куйся 完 (不完 подко́вываться)《口》必要な情報[知識]を得る, 鍛えられる: *n.* в грáмоте 読み書きを仕込まれる.

подко́вка[1] 女3 (<подкова́ть)《口》1 蹄鉄を打つこと. **2** 十分の知識[情報]を与えること, 鍛えること.

подко́вка[2], 複生 -вок 女3 **1** подко́ва の指小. **2** =подко́ва 3. **3** (蹄鉄形の)小形白パン.

подко́вный 形1 蹄鉄(用)の.

подкововоно́с 男1 《動》キクガシラコウモリ《鼻に馬蹄形突起 (подко́ва) があることからの命名》.

подкообвора́сывать, -зен, -зна 形1 蹄鉄[馬蹄]形の.

подко́вывать 不完 ⇨ подкова́ть.

подко́вываться 不完 **1** ⇨ подкова́ться. **2** подко́вывать の被動.

подковыля́ть 完《口》びっこをひきながら[のろのろと]

подковы́р 男1《俗》=подковы́рка 2.

подковы́ривание 中3 掘り足取り.

подковы́ривать 不完 ⇨ подковы́рнуть.

подковы́рка, 複生 -рок 女3《口》**1** 下からほじくりだすこと. **2** 相手の欠点をほじくりだそうとすること, あてこすり, 掘り足取り. **3** 草結(ᵖᵇ)の底の二重編み.

подковы́рнуть, -ну, -нёшь; 命 -ни; 被過 **-вы́рнутый** 完 (不完 подковы́ривать)《口》**1** 〈что〉下からほじくりだす: *n.* ка́мень лопа́той 石をシャベルでほじくりだす. **2** 〈кого́-что〉言葉尻をとらえる, 掘り足を取る, あてこする (подде́ть).

подко́жный 形1 皮下の; 皮下になされる: *~ная* клетча́тка 皮下組織 / *n.* слой жи́ра 皮下脂肪層 / *~ное* впры́скивание=*n.* укóл=*~ная* инъе́кция 皮下注射.

подколо́тый 被過 完 ⇨ подколо́ть. **-ться**

подколо́нки, -нок 複 (単 подколе́нка 女3)《口》膝窩(ᵏᵘ).《膝の裏側》.

подколе́нник 男3《俗》膝敵り(пинóк колéном): дать *~ка* кому …に膝敵りをくわせる.

подколе́нный 形1 膝下の, 膝の裏側にある: *~ная* подколёсный 形1 車輪の下の. |я́мка 膝窩(ᵏᵘ).

подко́лка 女3《口》ピン留め(すること).

подколо́дный 形1 丸太の下の; 秘められた, 陰険な. ◇ *змея́ ~ная*《民話詩, 罵って》油断のならぬ[狡猾な]

подколо́нник 男3《建》柱礎(ᵗˢᵘᵉ). |奴.

подколоти́ть, -лочу́, -ло́тишь; 命 -лоти́; 被過 **-ло́ченный** 完 (不完 подкола́чивать)〈что〉《口》下から打ちつける: *n.* подмётки 靴底を打ちつける.

подколо́ть[1], -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 **-ко́лотый** 完 (不完 подка́лывать[1]) **1** 〈что〉〈頭髪などを〉(巻き上げて)ピンで留める. **2** 〈*что к чему́*〉ピン[クリップ]で留めて一緒にする: *n.* спра́вку к заявле́нию 調査書をクリップ留めして願書に添付する. **3** 〈кого́-что〉《俗》刺し傷をつける. **4** 〈*кого́-что*〉《口》〈人の心を〉ちくりと刺す, 傷つける (уязви́ть).

подколо́ть[2], -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 **-ко́лотый** 完 (不完 подка́лывать[2]) **1** 〈что〉端の方から割る. **2** 〈что/чего́〉少し割る; 〈薪などを〉割り足す.

подколупну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-лу́пнутый** 完 (不完 подколу́пывать)《俗》=подковы́рнуть 1.

подколу́пывать 不完 ⇨ подколупну́ть.

подкомúссия [-с'-] 女6 小委員会, 分科会: на

подкомити́т 男1 小委員会. |*~сии* 小委員会で.

подко́мплекс 男1 サブ[亜]コンプレクス.

подконво́йный 男名; **-ная** 女名《変化は 形1》被護送者.

подконтро́льный, -лен, -льна 形1 監督[統制]下にある: *~ные* министе́рству о́рганы 本省の監督下にある諸機関.

подко́п 男1 **1** 下を掘ること. **2** 地下道, 坑道: подвести́ *п.* 下を掘って[…へ]地下道を作る. **3** [通例 複 で]《口》陰謀, 奸計 (ко́зни).

подкопа́ть, 被過 **-ко́панный** 完 (不完 подка́пывать[2]) 〈что〉 **1 а)** 〈…の〉下を掘る (подры́ть): *n.* 〈столб [кóрни] 柱[根]の下を掘る / Крот *~пáл* дéрево. モグラが木の下に穴を掘った. **b)** 〈…の下に〉地下道を掘る: *n.* укрепле́ния проти́вника 敵の要塞の下へ地下道を掘る. **2** 少し掘る; 〈что/чего́〉掘り足す. **3**《口》〈ジャガイモの塊茎を〉一部[少し]掘りだす.

подкопа́ться 完 (不完 подка́пываться[2]) **1** (…の下に)地下道を掘る; (…の下に)地下を掘って侵入する: *n.* под стéну крéпости 要塞の防壁の下に地下道を掘る. **2** 〈*под кого́*〉《口》(策を用いて)〈…を〉陥れる, 〈…の〉あら[弱み]を探しだす, 難くせをつける: Под негó не *~пáешься.* 彼には難くせのつけようがない.

подкопи́ть, -коплю́, -ко́пишь; 命 -копи́; 被過 **-ко́пленный** 完 (不完 подка́пливать)〈что/чего́〉《口》少しためる; もう少し蓄え足す: *n.* ещё дéнег на мотоцúкл オートバイを買うためにもう少し金をためる.

подкопи́ться, -коплю́сь, -ко́пишься 完 (不完 подка́пливаться)《口》〈小金などが〉徐々にたまる.

подко́пка 女3《口》подкопа́ть(ся) すること: *n.* карто́феля ジャガイモの掘りだし. |掘削作業.

подко́пный 形1 подко́п 1 の: *~ная* рабóта 地下

подкопти́ть, -пчу́, -пти́шь; 命 -пти́; 被過 **-пчённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 подка́пчивать)〈что〉少し[軽く]ふぶす, もう少しいぶし足す: *n.* стéкло 〈ガラスを少しいぶす / *n.* рыбу 魚をもう少しいぶして燻(ᵏᵘ)製にす

подко́пщик 男3 地下道掘削夫. |る.

подкопы́тник 男3 **1**《鳥》コシギ (гáршнеп). **2**《植》イチヤクソウ《葉は止血用》. |被動.

подкора́чивать 不完 ⇨ подкороти́ть. **-ться**

подкоренно́й 形1 **1** (植物の)根の下にある. **2**《数》根号 (√‾) の下にある. |中枢.

подко́рка 女3《解》大脳皮質下部, そこにある神経

подко́рковый 形1 **1** 樹皮[果皮]の下にある. **2**《解》大脳皮質下部の.

подкóрм 男1《農》**1** (家畜などを)肥育(すること); (農作物に)追肥(を施すこと). **2** 添加飼料; 追肥: зелёный [жúдкий] *n.* 青草[液状]添加飼料.

подкорми́ть, -кормлю́, -ко́рмишь; 命 -кормú; 被過 **-ко́рмленный** 完 (不完 подка́рмливать) 〈кого́-что〉 **1 а)**《口》少し餌(ᵉˢ)を与える. **b)**《口》(力をつけるために)栄養を与える: *n.* больно́го ребёнка 病気の幼児に栄養をつける. **c)**《農》毎日の飼料に追加分をつける. **2**《農》(植物の成長時に)追肥を施す.

подкорми́ться, -кормлю́сь, -ко́рмишься; 命 -кормúсь 完 (不完 подка́рмливаться)《口》栄養

подкóрмка 女3 =подкóрм. |を取って元気になる.

подкóрмочный 形1 肥育[追肥]用の.

подкóрник 男3《昆》ヒラタカメムシ. |樹皮下層.

подкóрный 形1 樹皮の下にある: *n.* слой дéрева

подкóровый 形1 地殻下にある, 地殻の下で生じる.

подкороти́ть, -рочу́, -роти́шь; 命 -роти́; 被過 **-ро́ченный** 完 (不完 подкора́чивать)〈что〉《口》〈髪・服などを〉少し短くする: *n.* пла́тье ドレスを少し詰める.

подкорректи́ровать [-р'-], -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈что〉《口》少し[補足的に]修正する.

подкóрье 中2《植》白太(ᵏᵘ), 白肌《樹皮のすぐ下の木質部のやわらかい層》.

подкóс[1] 男1 **1**《口》草を刈ること. **2**《方》草刈りの

подкóс[2] 男1 斜支柱; 筋かい. |すんだ牧草地.

подкоси́на 女1 =подкóс[2].

подкоси́ть[1], -кошу́, -кóсишь; 命 -коси́; 被過 **-ко́шенный** 完 (不完 подка́шивать[1]) **1 а)** 〈что〉〈草を〉大鎌 (косá) で刈る: *n.* крапúву イラクサを刈る. **b)** 〈что/чего́〉〈草を〉もう少し[さらに]刈る: *n.* травы́ 草をさらに刈り足す. **2** 〈кого́-что〉 **а)** (草でもなぎ倒すように)〈人を〉倒す (сваля́ть с ног): Пу́ля его́ *~сúла.* 弾丸にあたって彼はどっと倒れた / Мени́ то́чно *~сúло,* и я упа́л к ней ногáм. 無人動 私はまるでなぎ倒されたように彼女の足許にひれ伏した. **b)** 足[膝]を折らせる: Устáлость *~сúла* ему́ нóги. 疲れて彼は足がへなへなとなった. **c)** 力[元気]を奪う: Гóлод *~сúл*

II

нас. 飢えて我々は衰弱した.

подкоси́ть[2], -кошу́, -кóсишь; 命 -кóсь; 被過 **-ко́шенный** 完 (不完 **подка́шивать**[2]) 〈что/無補〉《口》 **1** (運動・打撃の方向を)斜めにする; 〈斧(鎌)などを〉斜め[はすかい]に打ち込む. **2 a**) [*n.* глáзом, глазáми で] 横目で見る. **b**) 少し斜視[やぶにらみ]である: Лéвый глаз *подкáшивает*. 左目が少しやぶにらみだ.

подкоси́ться, -кóсятся 完 (不完 **подка́шиваться**) **1** (疲労・衰弱で)足が曲がる: Нóги под ним *~сúлись*. 彼は疲れて足がへなへなとなった. **2** 《口》(肉体的・精神的に)弱る, へなへなとなる.

подкóска 女 3 《方》=подкóс[1] 1.

подкóсный 形 1 斜支柱[筋かい](подкóс[2]) の.

подкóсок, **-ска** 男 3 (18 世紀頃ロシアの兵士などが後頭部に垂らした)ヒゼの弁髪.

подкóстный [-sn-] 形 1 骨(кость) の下にある.

подкрáд 男 1 〔狩〕(獲物への)忍び寄り.

подкрáдываться 不完 ⇨ подкрáсться.

подкрáивать 不完 ⇨ подкроúть. **-ться** 被動.

подкрáновый 形 1 クレーンの下にある; クレーン用の, クレーンの支え[移動用]の.

подкрáпливник 男 3 =крапúвник 2.

подкрáсить, -крáшу, -крáсишь; 命 -крáсь; 被過 **-крáшенный** 完 (不完 **подкрáшивать**) 〈*кого-что*〉 **1 a**) 少し[さらに]塗る[染める]: *n.* губы うすく口紅をさす / *n.* лицó 顔に薄化粧する / *n.* бровú 薄く眉をひく. **b**) 着色する, 色をつける: содóвая водá, *~шéнная* вúном ワインで着色したソーダ水 / *n.* под крáсное дéрево マホガニー色に塗る. **2** 《口》少し手を入れてよくする[直す], 見ばえをよくする; 潤色する, 粉飾する (приукрáсить). **3** 少し塗り足す; 塗って手入れする, 少し塗り直す: *n.* ґполинúвший плакáт [окóнные рáмы] 色あせたプラカード[窓枠]を少し塗り直す.

подкрáситься, -крáшусь, -крáсишься; 命 -крáсься 完 (不完 **подкрáшиваться**) 《口》 **1** 口紅[頬紅]をうっすらさす; 少し髪を染める. **2** 〈*под кого-что*〉(偽って)自分を〈…に〉見せようとする.

подкрáска 女 3 少し色を塗ること; その塗料.

подкрáсться [-ás̄sa], -крадýсь, -крадёшься; 命 -крадúсь; 過 -крáлся, -крáлась; 能過 **-крáвшийся** 完 (不完 **подкрáдываться**) **a**) 〈人・動物が〉こっそり忍び寄る: Кóшка *~крáлась* к воробью. 猫がそっとスズメに忍び寄った. **b**) 〈時・現象が〉いつの間にかやって来る: Незамéтно *~крáлась* зимá. いつの間にか冬が忍び寄った.

подкрахмáливать 不完 ⇨ подкрахмáлить. **-ться** 被動.

подкрахмáлить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-лённый** 完 (不完 **подкрахмáливать**) 〈*что*〉 少し(衣類用の)糊(のり)をつける: *n.* бельё シーツに軽く糊をつける.

подкрáшивание 中 1 少し色をつけること; 潤色, 粉飾.

подкрáшивать 不完 ⇨ подкрáсить. **-ться** 被動.

подкрепи́ть, -плю, -пúшь; 命 -пú; 被過 **-плённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **подкрепля́ть**) 〈*кого-что*〉 **1** 補強する: *n.* забóр подпóрками (補強のため)塀に支柱をする. **2 a**) 支える, 強化する (усúлить): *n.* своё мнéние различными дóводами いろいろな論拠を挙げて自説を補強する[裏づける]. **b**) (酒・食物・睡眠などで)元気づける: *n.* себя́ стакáном вóдки 元気づけにウオツカを一杯ひっかける / *n.* себя́ перед дорóгой 旅立ちの前に腹ごしらえする / Сон *~пúл* меня́. ひと眠りしたら元気がでた / Едá *~пúла* мой сúлы. 食事をしたら元気がでた. **3** 〈*чем*〉 何かの助けをかりて一層権威のあるもの[感銘の深いもの]にする: *n.* свой слова́ дела́ми 自分の言葉を行動で裏づける / *n.* своё сужде́ние Шекспúром シェークスピアを引用して自説を権威あるものにする / Э́то *подкрепля́ет* моё мнéние. これは私の意見の裏づけになる.

подкрепи́ться, -плю́сь, -пúшься; 命 -пúсь 完 (不完 **подкрепля́ться**) **1** (酒・食物・睡眠などで)自分に元気をつける: *n.* перед дорóгой 旅立ちの前に腹ごしらえする / *n.* стакáном вúна ワインをコップ一杯飲んで元気をつける. **2** (何かの助けをかりて)自分の力を強化する.

подкрепле́ние 中 1 **1** 補強, 支え; 裏づけ: для *~ния* своегó мнéния 自説の裏づけとして / дать бóльному вúна для *~ния* (сил) 気つけ薬として病人に少量のワインを与える / идтú [послáть войскá] на *n.* 支援に向かう[増援部隊を派遣する]. **2** 《口》力をつけるもの(飲物・食物など). **3** 増援部隊; 支援グループ ◇ **в** *n.* **чего́** (意見・言葉などの)裏づけに.

подкрепля́ть 不完 ⇨ подкрепúть.

подкрепля́ться 不完 **1** ⇨ подкрепúться. **2** подкрепля́ть の被動.

подкрепля́ющий 形 4 подкрепля́ть の能理.

— 形 補強となる, 力をつける: *~щее* сре́дство 強壮剤 / *~щая* пúща 精のつく食物. 「と; その叫び声.

подкрúкивание 中 3 《口》подкрúкивать すること

подкрúкивать 不完 (完 一回 **подкрúкнуть**) 《口》(ある音・動作に合わせて)叫ぶ. 「подкрúкивать.

подкрúкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨

подкрити́ческий 形 3 〔理〕臨界未満の: *~кая* мáсса 臨界未満の質量.

подкроúть, -крою́, -кроúшь; 命 -кроú; 被過 **-кро́енный** 完 (不完 **подкрáивать**) 〈*что*〉《口》(裁たれた物に合わせて)裁断する; 裁断された物を少し直す.

подкругли́ть, -лю, -лúшь; 命 -лú; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **подкругля́ть**) 〈*что*〉《口》少し丸味をつける.

подкругля́ть 不完 ⇨ подкругли́ть.

подкрути́ть, -кручу́, -кру́тишь; 命 -крути́; 被過 **-кру́ченный** 完 (不完 **подкру́чивать**) **a**) 〈*что*〉少し[さらに]ねじる[ひねる]: *n.* усы́ 口ひげを少しひねる *n.* гáйку 止めねじをもう少し締める / *n.* бинóкль 双眼鏡を少しまわす《焦点を合わせるために》/ *n.* фитúль ランプの芯をひねる. **b**) 〈*кого-что*〉《俗》はっぱをかける, 尻を巻く, ◇ *n.* **гáйки кому́** …に気合いを入れる, はっぱをかける.

подкрути́ться, -кру́тится 完 (不完 **подкру́чиваться**) 少しひねられる[締まる].

подкру́тка 女 3 《口》少しひねること; 少し気合いを入れること.

подкру́чивать 不完 ⇨ подкрути́ть. しれること.

подкру́чиваться 不完 **1** ⇨ подкрути́ться. **2** подкру́чивать の被動.

подкры́лок, -лка 男 1 〔空〕(飛行機の)下げ翼, フ

подкры́лье 中 2 (鳥の翼の)裏側. しラップ

подкры́льный 形 1 翼の下[裏側]にある: *~ные* огни́ 航空機の飛行機の翼下灯.

подкуёшь(ся), **-ку́й(ся)**, **-ку́йте(сь)**, **-кую́(сь)** ⇨ подковáть(ся).

подкузьми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́ 完 〈*кого-что*〉《俗》まんまとあざむく, (あざむいて)困らせる, いやな思いをさせる (подвести): Дýмал кóнчить рабóту в срок, да болéзнь меня́ *~мúла*. 期限内に仕事を仕上げるつもりだったが, 病気が私の足を引っぱった.

подкула́чник 男 3; **-ница** 女 2 富農を支持する

подкула́чный 形 1 подкула́чник の. 「農民

по́дкуп 男 1 《<подкупúть》買収(すること): добúться чегó *~пом* 買収で…をものにする.

подкупáть 不完 ⇨ подкупúть. **-ться** 被動.

подкупáющe 副 共感を呼び起こすように: *n.* улыбáться 相手の敏心を買うように微笑する.

подкупáющий 形 4 подкупáть の能理. — 形 好感のもてる, 人の心を惹く, 魅惑的な: *n.* гóлос 魅力的な声 / *~щая* úскренность 好感を呼ぶ誠意.

подкупи́ть, -куплю́, -кýпишь; 命 -купú; 被過 **-кýпленный** 完 (不完 **подкупáть**) **1** 〈*кого* (*что*)〉 **a**) 買収する: *n.* свидéтелей 証人を買収する / *n.* чью́ совесть 人の良心を買収する. **b**) 共感を呼び起こす, 好感を持たせる; 〈…の〉敏心を買う, 同情を惹く: *n.* всех своéй добротóй 人のよさで皆に好感を持たせる. **2** 〈*что*/*чего́*〉《口》買い足す(прикупúть): *n.* сáхару для варéнья ジャム用に砂糖を買い足す.

подкупно́й 形1 買収のきく.〈官吏などが〉腐敗した: *~ая* журнали́стика 金で動くジャーナリズム.
-ку́пность 女8.
подку́польный 形1 丸屋根(ку́пол)の下にある.
подкупщи́к, -ка́ 男1 買収者, 贈賄者.
подку́р 男1 1〈煙などを〉いぶしだすこと. 2 いぶしだしの材料. 3 [通例 圏 で]〈方〉蚊やりを焚(た)くための商
подкура́живать 不完 ⇨ подкура́жить. 「い台.
подкура́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 完 (不完 **подкура́живать**)〈кого́-что〉《俗》アルコール飲料で元気
подку́ривать 不完 ⇨ подкури́ть. 「しをつける.
подку́риваться, -ается 不完 1 ⇨ подкури́ться. 2 подку́ривать の被動.
подкури́ть, -курю́, -ку́ришь; 命 -кури́; 被過 **-ку́-ренный** 完 (不完 **подку́ривать**)〈кого́-что〉1 a)〈что/чего́〉芳香を発するものを焚(た)く. b)〈無補〉でも〉香を焚き込める: *п.* (во́здух) ла́даном 香を焚く. 2【養蜂】蜂を少しいぶしだす. 3 毛皮をいぶして新しい色をだす.
подкури́ться, -курю́сь, -ку́ришься; 命 -кури́сь 完 (不完 **подку́риваться**) 自分の体を少しいぶす.
подку́рка 女3〈<подкури́ть〉(蜂の)いぶしだし; 毛皮の色だし. 「しい色をだす人.
подкури́щик 男1 蜂をいぶしだす人; 毛皮をいぶして新
подкуси́ть, -кушу́, -ку́сишь; 命 -куси́; 被過 **-ку́-шенный** 完 (不完 **подку́сывать**) 1〈что〉下から(少し)かじる. 2〈что〉〈ペンチなどで〉切断する(подре́зать): *п.* про́волоку 針金をペンチで切る. 3〈кого́〈что〉〉(言葉尻をとらえて)皮肉る, やっつける.
подку́сывать 不完 ⇨ подкуси́ть. **-ться** 被動.
подкуты́ть, -кучу́, -ку́тишь 完《俗》少し酔っ払う, ほろ酔いきげんになる(подгуля́ть).
подку́шать, -шанный 完 (不完 **подку́шивать**)〈что〉《俗》残らず食べてしまう(дое́сть).
подку́шивать 不完 ⇨ подку́шать.
подла́вливать 不完 ⇨ подлови́ть.
подла́вливаться 不完 1 ⇨ подлови́ться. 2 подла́вливать の被動.
подла́вок, -вка 男3〈方〉| **-ла́вочье** 中2 (農家で)壁ぎわに造りつけのベンチ兼寝台の下の場所.
подла́дить, -ла́жу, -ла́дишь; 命 -ла́дь; 被過 **-ла́-женный** 完 (不完 **подла́живать**)〈что〉1《口》a)〈楽器の〉音を合わせる(настро́ить): *п.* балала́йку バラライカを調律する / *п.* скри́пку под рояль ヴァイオリンの調子をピアノに合わせる. b)〈кому́〉-…に)伴奏する: Он *~дил* мне свое́й балала́йкой. 彼はバラライカで私の伴奏をしてくれた. 2《口》適応させる(приноровить): *п.* тон разгово́ра под лета́, заня́тия кого́ 話の調子を…の年や仕事に合わせる. 3《俗》下から取りつける: *п.* ось к телёге 馬車に軸を取りつける.
подла́диться, -ла́жусь, -ла́дишься; 命 -ла́дься 完 (不完 **подла́живаться**)〈к кому́-чему́〉1《口》自分の声[楽器]を…に合わせる: *п.* к хо́ру 自分の声を合唱に合わせる / Ты начина́й, а мы к тебе́ *~димся*. 君から(歌い)始めなさい, 私たちは君に合わせるから. 2《口》a) 自分の調子を<…の>調子に合わせる: *п.* к рабо́те напа́рника 相棒の仕事ぶりに合わせる / *п.* под чью похо́дку …の歩調に合わせる / Он уме́л *п.* к ка́ждому. 彼はだれにでも調子を合わせることができた. b)(好意を得ようと)<…に>迎合(ごう)する(приспосо́биться): *п.* к нача́льнику 上役のごきげんを取る / *п.* под чьи взгля́ды …の見解に同調する. 3〈方〉座を占める.
подла́живание 中3 調子を合わせること; 迎合(ごう): *п.* [под мне́ние кого́ [к нача́льству] …の意見[上
подла́живать 不完 ⇨ подла́дить. 「役]への迎合.
подла́живаться 不完 1 ⇨ подла́диться. 2 подла́живать の被動.
подла́з 男1 1《旧》建造物下部に設けられたくぐり抜け用の穴. 2 穀物乾燥場に掘られた穴《火を焚(た)くための). 3《俗》おべっか使い(ласте́ц).
подла́за 男女《変化は 女1》《俗》=подла́з 3.
подла́зить, -ла́жу, -ла́зишь; 命 -ла́зь 不完《俗》=подлезать. 「い声で吠える.
подла́ивать 不完 1 ⇨ подла́ять. 2 時々気のな

подлакирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-рованный** 完 (不完 **подлакиро́вывать**)〈что〉1 ワニスで少し塗り直す[塗り足す]. 2《口》少し粉飾する: *п.* действи́тельность 現実を少し粉飾する.
подлакиро́вывать 不完 ⇨ подлакирова́ть. **-ться** 被動.
подла́мывать[1] 不完 ⇨ подлома́ть.
подла́мывать[2] 不完 ⇨ подломи́ть.
подла́мываться, -ается 不完 1 ⇨ подломи́ться. 2 подла́мывать[2] の被動.
подла́пник 男3〈方〉紡ぎ車の下部[基礎].
подласка́ться 完 (不完 **подла́скиваться**)《俗》=подла́ститься.
подла́скиваться 不完《俗》⇨ подласка́ться.
подла́ститься, -ла́щусь, -ла́стишься; 命 -ла́стись 完 (不完 **подла́щиваться**)〈к кому́〉《口》<…に>(お愛想を言って)取り入る, ごきげんを取る(подлизаться).
подлата́ть, 被過 **-ла́танный** 完 (不完 **подла́тывать**)〈что〉《俗》(裏から・または少しあちこちに)つぎ(ла́тка)を当てる, 繕(つくろ)う.
подла́тывать 不完 ⇨ подлата́ть. **-ться** 被動.
подла́щиваться 不完 ⇨ подла́ститься.
подла́ять, -ла́ю, -ла́ешь; 命 -ла́й 完 (不完 **подла́ивать**) 1《口》何かに合わせて吠える. 2〈кого́-что〉[狩]〈猟犬が〉吠えて獲物を群づけする.
***по́дле** 副 すぐそばに, すぐそこに (совсе́м ря́дом): сесть *п.* すぐそばにすわる / *П.* живёт врач. すぐ近くに医者が住んでいる. ― 前 [pòdl'ɛ] [生格支配] 1 (人・物と)並んで, すぐそばに: Он живёт *п.* меня́. 彼は私のすぐ近くに住んでいる / Он сел [сиде́л] *п.* неё. 彼は彼女のそばにすわった[すわっていた]. 2《旧》<…と>等しく(наравне́ с кем-чем).
подле́г ⇨ подле́чь.
подлега́ть 不完 ⇨ подле́чь.
подлёгочный 形1 肺の下の.
подлёгший 形4 подле́чь の能過.
подледене́ть, -е́ет 完《口》薄く氷が張る: На у́лице *~не́ло*. [無人称] 街路にうっすらと氷が張った.
подле́дник 男3 [漁] 1 氷面下の魚をとる漁具. 2 氷面下の魚をとる人[漁師]. **-ко́вый** 形1.
подле́дный 形1 氷面下で; そこで行なわれる: *~ная* вода́ [река́] 氷面下の水[川] / *п.* лов 氷面下の魚とり.
подлежа́ть, -лежу́, -лежи́шь; 命 -лежи́ 不完 〈кому́-чему́〉1《旧》a)<…の>管轄に属する. b)<…の>下に横たわる. 2 a)〈義務などが…に>及ぼされるべきである, 〈行為が〉加えられるべきである: *п.* обложе́нию нало́гами 税を課すべきである, 課税の対象となる / Вопро́с *~жи́т* [обсужде́нию [рассмотре́нию]. その問題は審議[検討]の必要がある / Он *~жи́т* [аресту [наказа́нию, суду́]. 彼は逮捕されて[処罰されて, 裁かれて]当然である / Дом *~жи́т* ремо́нту. この家は修理が必要だ / Приговор *~жи́т* отме́не. この判決は破棄されるべきである. b)《旧》<…に>従う, 服従する: *п.* [зако́нам [необходи́мости] 法[必然]に従う. ◇ **не *~жи́т* сомне́нию** 疑問の余地がない.
подлежа́щее 中2《変化は 形4》【文法】主語(субъе́кт); [論] 主辞; [哲] 主体. **-щный** 形1.
подлежа́щий 形4 подлежа́ть の能現. ― 形 〈чему́〉<…>すべき: предме́ты, *~щие* обложе́нию по́шлиной 課税品 / дела́, *~щие* рассмотре́нию 審議事項.
подлеза́ть 不完 ⇨ подле́зть.
подле́зть, -зу, -зешь; 命 -зь; 過 -ле́з, -зла 完 (不完 **подлеза́ть**)(下へ)潜り込む, 忍び込む: *п.* под диван ソファーの下へ這い込む.
подле́й(те) ⇨ подле́ть.
подле́карь 男6《旧》1 医師の助手(фе́льдшер). 2《皮肉に》一知半解の男.
по́дленький 形3 ちょっぴりの指小・卑称. 「ある.
подлепе́стый 形1 [植] 花弁(лепесто́к)の下に
подлепи́ть, -леплю́, -ле́пишь; 命 -лепи́; 被過 **-ле́пленный** 完 (不完 **подлепля́ть**)〈что〉《口》a) 下に[下から]貼(は)りつける: *п.* бо́роду あごひげをつける. b)〈что/чего́〉(ある量)貼り足す, (貼って)造り足す: *п.* гли́няных фигу́рок 粘土像を数個造り足す /

n. ёлочных украше́ний ヨールカ[クリスマスツリー]の飾りをつけ足す.

подлепля́ть 不完 ⇨ подлепи́ть. **-ться** 被動.

подле́сник 男3 《植》ウマノミツバ属《セリ科》.

подле́сный 形1 1 森林に隣接する. 2 樹木の根元にある: *~ная* флóра 樹下植物相. 「形1.

подле́сок, -ска 男3 森林の下ばえ, やぶ. **-сочный**

подлести́ться, -лещу́сь, -лести́шься; 命 -лести́сь 完 (不完 **подлещáться**) 《俗》こびる, へつらう, おべっかをつかう.

подле́сье 中2 1 森林の隣接地. 2 =подле́сок.

подлёт[1] 男1 (<подлете́ть) 1 飛んで近づくこと, 飛び寄ること, 飛来(すること): *n.* птиц 小鳥がそばまで飛んでくること / *n.* самолёта к ме́сту поса́дки 飛行機が着陸地点に近づくこと. 2 《空》(着陸前などの)短い低空飛行.

подлёт[2] 男1 《方》強盗, 追いはぎ (налётчик).

подлета́ть 不完 ⇨ подлете́ть. **-та́ние** 中3.

подлете́ть, -лечу́, -лети́шь; 命 -лети́ 完 (不完 **подлета́ть**) 1 そばまで飛んでくる, 飛び寄る: *П~тéл* к са́мому окну́ воробе́й. 窓のすぐそばまでスズメが飛んできた / Самолёт *~тéл* к ле́су. 飛行機が森の近くまで飛んできた. 2 ...の下へ飛んで入る: Чáйка *~тéла* под мост. カモメが橋の下へ飛び込んだ. 3 《口》走り寄る(ыстро подойти), 乗物に近づく: Он *~тéл* ко мне со свое́й но́востью. 彼はニュースをもって私のところへ飛んできた. 4 《口》...の下から飛び上がる[はね上がる](подскочи́ть): Мяч *~тéл* до потолка́. ボールが天井まではね上がった. 5 《口》(何かの衝撃で)(馬車・馬車の乗客などが)はね上がる. 「時間.

подлётный 形1 подлёт[1] の: *~ное* вре́мя 飛来

подлёток, -тка 男3 《方》未成年者 (подро́сток).

подлёток, -тка 男3 やっと飛び始めたばかりのひな鳥.

подлётывать 不完 多回 ⇨ подлета́ть.

подле́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 不完 (完 **оподле́ть**) 《口》(より)卑劣になる.

***подле́ц,** -ецá 男2 卑劣漢, ろくでなし (негоди́й) 《罵倒としても》. ◇ *сказа́ть* [*пусти́ть*] *кому́ ~цá* 《口》...をろくでなし呼ばわりする.

подлецá 女2 《俗》卑劣なことをしかねない性向: Он человéк с *~цóй*. 彼は卑劣なことをしかねない男だ.

подле́цкий 形3 《俗》卑劣な, 卑劣漢の.

подле́чивать 不完 ⇨ подлечи́ть.

подле́чиваться 不完 1 ⇨ подлечи́ться. 2 подле́чивать の被動.

подлечи́ть, -лечу́, -ле́чишь; 命 -лечи́; 被過 **-ле́ченный** 完 (不完 **подле́чивать**) 《кого́-что́》《口》少し治療する; 少し健康を回復させる.

подлечи́ться, -лечу́сь, -ле́чишься 完 (不完 **подле́чиваться**) 《口》少し体を治す, 少し治る, 少し快方に向かう.

подле́чь, -ля́гу, -ля́жешь; 命 -ля́г; 過 -лёг, -легла́; 能過 **-ле́гший** 完 (不完 **подлега́ть**) 《口》... の下に横になる; ...のそばに[並んで]横になる.

подле́щ, -щá 男4 《方》=подле́щик.

подлеща́ться 不完 ⇨ подлести́ться.

подле́щик 男3 《魚》leщ の雅魚; ブリッカ(leщ に似たコイ科の魚)(густера́).

подли́в 男1 1 《<подли́ть(ся)》下へ注ぐこと, 注ぎ足すこと; 下へ流れること. 2 《建》=подли́вка 3.

подли́ва 女1 =подли́вка 2.

подлива́ть 不完 ⇨ подли́ть. **-ва́ние** 中3.

подлива́ться, -а́ется 不完 1 ⇨ подли́ться. 2 подлива́ть の被動.

подли́вка, 複生 -вок 女3 1 =подли́в 1. 2 ソース(cóус), ドレッシング: *n.* из помидо́ров トマトソース. 3 《建》グラウト(《グラウティングに用いる軟らかいセメントペーストまたはモルタル・粘土水などの総称》).

подливно́й 形1 1 《建》グラウトの, モルタルの: *~ная* кла́дка (煉瓦の)モルタル積み. 2 《水車が》下射式の(↔наливно́й): *~ное* колесо́ 下掛け水車.

подли́за 男女 《変化は 女1》《口》おべっか使い.

подлизáть, -лижу́, -ли́жешь; 命 -лижи́; 被過 **-ли́занный** 完 (不完 **подли́зывать**) 《что́》きれいに舐(な)める, 舐めつくす (вы́лизать).

подлизáться, -лижу́сь, -ли́жешься; 命 -лижи́сь 完 (不完 **подли́зываться**) 《к кому́》《口》《...に》おべっかを使う, 取り入る.

подли́зывать 不完 ⇨ подлизáть.

подли́зываться 不完 1 ⇨ подлизáться. 2 подлизывать の被動

подлинне́е 副 もう少し長く. 「подли́зывать の被動

подлинне́ть, -е́ет 完 ⇨ длинне́ть.

***по́длинник** [-н'н'-|-н'-] 男3 (コピーでない)原本(оригина́л); (複製・模写でない)原画; (翻訳でない)オリジナル, 原文, 原書: предста́вить докуме́нты в *~ках*, а не в ко́пиях 書類をコピーでなく原本で提出する / чита́ть Чéхова в *~ке* チェーホフを原語で読む / перевести́ с ру́сского в *~ке* ロシア語の原書から訳す / изуча́ть Ле́нина в *~ке* レーニンを原書で研究する / приня́ть подде́лку за *n.* にせ物を本物と受けとる[認識する] / Э́то о́чень бли́зко к *~ку*. それは非常に原画[原文]に近い. 「画[原文]である.

◆ **лицево́й n.** 《美》(イコン画家が見本とする)聖像原

по́длинно 副 真に: *n.* !худо́жественное произведе́ние [芸術の発見]作品[科学的発見]. — 挿入語 《旧》ほんとうに (действи́тельно).

по́длинность 女8 本物であること: *n.* карти́ны 絵が本物であること / установи́ть [отвéргнуть, скрепи́ть] *n.* докуме́нта 文書が真正なことを突きとめる[否定する, 認証する].

***по́длинный,** -линен, -линна 形1 1 оригина́льное (оригина́льный), コピーでない: *n.* докуме́нт 書類原本 / *n.* текст 原本. 2 本当の, 本物の(настоя́щий), にせ物でない, 見せかけでない: *~ное* письмо́ Пу́шкина プーシキンの真筆書簡 / *~ная* по́дпись 本物の署名 / *~ная* карти́на Рембра́ндта レンブラントの肉筆画. 3 [挨拶のみ] 真の, 本当の(истинный), 歪曲のない: *~ная* демокра́тия 真の民主主義 / *~ное* му́жество 真の勇気 / *~ное* иску́сство 真の芸術 / *n.* учёный 真の学者 / Э́то произведе́ние доста́вило мне *~ную* ра́дость. この作品は私に真の喜びをもたらした.

◇ *с ~ным вéрно* 原文と相違なし(写本につける保証の言葉). 「い鳥.

по́длинь 男6 | 女8 《狩》羽が抜け変わり中で飛べな

подлиня́ть, -я́ет 完 (不完) 《口》《縞物などが少し色がさめる

подлипа́ла 男女 《変化は 女1》《俗》おべっか使い; 《旧》しつこく女の尻を追いまわす男.

подлипа́ть 不完 1 ⇨ подли́пнуть. 2 《к кому́》《俗》《...に》おべっかを使う.

подли́пнуть, -ну, -нешь; 過 -ли́п, -пла; 能過 **-ли́пший** 完 (不完 **подлипа́ть**) 《口》下から...にひっつく, 粘着する: Снег *~ли́п* к лы́жам. スキーに雪がこびりついた.

подли́сок, -ска 男3 《狩》1 子ギツネ. 2 キツネと犬の交配種, キツネ犬. 「ることからの命名.

подли́стник 男3 《民衆語で》ミミズ[よく落葉の下にい

подли́ть, подолью, подольёшь; 命 -ле́й; 過 -ли́л, -ла́, -ло́ | 《口》 по́длил, -ла́, -ло́ | 《口》 по́длило; 被過 **-ли́тый,** -ли́т, -лита́, -ло́ | **по́длитый,** по́длит, -лита́, по́длито 完 (不完 **подлива́ть**) 1 《чего́》あとから注ぎ足す: *n.* со́усу ソースをかけ足す / *n.* сли́вок в кóфе コーヒーにクリームを注ぎ足す / *n.* вина́ в стака́н コップにワインを注ぎ足す. 2 《что́/чего́》下へ注ぐ: *n.* во́ду под колесо́ 車輪の下に水を注ぐ.

◇ *n. ма́сла в ого́нь* ⇨ ого́нь.

подли́ться, подольётся; 過 -ли́лся, -лила́сь, -ло́сь | 《口》 -ли́лось 完 (不完) **подлива́ться** 1 ...の下へ流れ込む: Вода́ *~лила́сь* по́д пол. 水は床下に流れ込んだ. 2 《口》《в что́》のぼる.

по́дличенье 中2 по́дличать すること.

по́дличать 不完 卑劣なまねをする; 卑屈にふるまう: *n.* перед начáльством 上司にへつらう. 「なまねをする.

по́дло 副 卑劣に: поступи́ть [вести́ себя́] *n.* 卑劣

подлова́тый, -ва́т, -а 形1 いささか卑劣な.

подлови́ть, -ловлю́, -ло́вишь; 命 -ло́вь; 被過 **-ло́вленный** 完 (不完 **подла́вливать**) 《кого́-что́》《口》 **1 a)** 《狩》待ち伏せて捕える: *n.* зáйца 待ち伏せてウサギを捕える / *n.* такси́ на шоссе́ 道でタクシーを拾う. **b)** <...に>気がつく, 見破る. **2** <...の>言葉尻(じり)を

とらえる： *п.* кого́ на сло́ве ...の言葉尻をとらえる, 揚げ足を取る.

подлови́ться, -ловлю́сь, -ло́вишься ; 命 -ловись 完 (不完 **подла́вливаться**) 《口》うっかりつかまる, 陥る. 「巧くやってのける.

подловчи́ться, -чу́сь, -чи́шься ; 命 -чи́сь 完 《俗》

подло́г 男3 **a)** 偽造, 改竄(ざ) (подде́лка) : *п.* па́спорта [завеща́ния] 旅券[遺言状]の改竄 / сде́лать [соверши́ть] *п.* 偽造する / обвиня́емый в *~ве* ве́кселя 手形偽造事件の被告 / Откры́лся его́ па́спортный *п.* 彼のパスポート偽造が発覚した. **b)** 偽造文書.

подло́дка, 複生 -док 女3 《口》潜水艦 (подво́дная ло́дка) : обнару́жить *~ку* проти́вника в мо́ре 潜行中の敵の潜水艦を発見する.

подло́жечный 形1 《医》胸郭(ざ) (ло́жечка) の下の, 胸骨部の : *~ная* впа́дина みぞおち.

***подложи́ть,** -ложу́, -ло́жишь ; 命 -ложи́ ; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **подкла́дывать**) ‹что› **1** 下へ置く ; *п.* поду́шку под го́лову 頭の下に枕をあてがう / Больно́му *~жи́ли* поду́шку. 病人に枕をしてやった. **2** 《口》裏地をつける : *п.* шёлк под пальто́ 外套に絹の裏地をつける. **3** ‹что/чего› 追加する, 足す : *п.* дров в пе́чку 炉に薪を補給する / *п.* кому́ ка́ши ...に少し粥(ゆ)を足してやる / *п.* коро́ве травы́ 牝牛に草を足してやる / *п.* докуме́нт ¹к де́лу [в па́пку] ファイルに書類を入れ足す. **4** (何かをもくろんで)こっそり置く : На стол *~жи́ли* анони́мное письмо́. 机の上に匿名の手紙がこっそり置かれた.

◇ *п. ми́ну* ¹*кому́* [*под кого́*] ⇨ мина́¹. *п. кому́ свинью́* ⇨ свинья́.

подло́жка 女3 《口》みずおち.

подло́жность 女8 にせ物であること : *п.* докуме́нта 文書がにせであること.

подло́жный, -жен, -жна 形1 偽造の, にせ物の (фальши́вый) ; 見せかけの : *п.* ¹ве́ксель [докуме́нт] 偽造手形[文書] / *~ное* свиде́тельство 偽造証書.

подлоко́тник 男3 ひじ掛け (椅子・手すり・松葉杖などの).

подло́м 男1 《口》 **1** ‹<подлома́ть(ся)› 下から[下部を]折ること. **2** 折れた箇所, 折れ目.

подлома́ть, 被過 **-ло́манный** 完 (不完 **подла́мывать**[1]) ‹что› 《口》下を[下から]折る, 破る, こわす (подломи́ть) ; じっこわす[折る, 破る].

подломи́ть, -ломлю́, -ло́мишь ; 命 -ломи́ ; 被過 **-ло́мленный** 完 (不完 **подла́мывать**[2]) ‹что› **1** 下の方を折る, 下から折る : *п.* сук 枝の下の方を折る. **2** 力を奪う : Неуда́сть *~ми́ли* его́. たび重なる不幸に彼はがっくりきた / Уста́лость *~ми́ла* его́ но́ги. 彼は疲れて足がいうことをきかなく[足がかくがくに]なった.

подломи́ться, -ло́мится 完 (不完 **подла́мываться**) **1** (下にあるものが)折れる, …の下部が折れる ; 何かの重みで折れる[割れる] : У кре́сла *~ми́лась* но́жка. 安楽椅子の足が1本折れた / Лёд *~ми́лся* под ло́шадью. 氷が馬の重みで割れた. **2** 《口》‹手や足などが› 疲労でへなへなになる, がくがくする : У меня́ *~ми́лись* но́ги от уста́лости. 私は疲れて足がへなへなになった.

подло́пастный [-sn-] 形1 プロペラ[スクリュー]の下

подлопа́точный 形1 肩甲骨の下の. にある.

по́длость 女8 **1** 卑劣さ : *п.* ¹посту́пка [поведе́ния, хара́ктера] 行為[ふるまい, 性格]の卑劣さ. **2** 卑劣な行為 : сде́лать [соверши́ть] *п.* 卑劣な[きたない]ことをする / наде́лать *~тей* いろいろ卑劣なことをする. **3** 《旧》(農奴制時代の)賤民 (простонаро́дье).

подлу́нный 形1 **1** 《民話詩》地上の (земно́й). **2** [-ная 女名] 《旧》大地, 下界 (земля́) ; 世界.

подлупи́ть, -луплю́, ..-лу́пишь ; 命 -лупи́ ; 被過 **-лу́пленный** 完 (不完 **подлу́пливать**) ‹что› 《口》‹樹皮・しっくいなどを› 下からはぐって剝(は)がす : *п.* кору́ у берёзы 下の方から白樺の皮を剝がす.

подлу́пливать 不完 ⇨ подлупи́ть.

подлу́щивать 不完 ⇨ подлущи́ть.

подлущи́ть, -щу́, -щи́шь ; 命 -щи́ ; 被過 **-щённый, -щён, -щена́** 完 (不完 **подлу́щивать**) ‹что› 《俗》‹トマリの種などを› 皮をむきながら最後まで食べつくす.

по́длый, подл, -ла́, -ло 形1 **1 a)** 卑劣な, きたない ; ‹表情などが›卑劣そうな : *п.* посту́пок 卑劣な行為 / *п.* челове́к 卑劣な人間 / *~лая* душа́ 卑劣な根性 / *п.* хара́ктер ; *~лая* нату́ра 卑劣な性格 / *п.* век ; *~лое* вре́мя 忌むべき時代 / Э́то *~ло.* それは卑劣だ. **b)** 《俗》劣悪な(スケベーな) : *п.* обе́д ろくでもない昼食. **2** 《旧》下賤の出の ; 下賤の出の人間らしい.

подлю́бливать 不完 ‹*кого́-что*› 《口》‹…の方を› 好む : Я его́ и пре́жде не *~вал.* あいつは前々から虫が好かなかった.

подлю́га 男4 《変化は 女3》《俗, 罵って》卑劣漢.

подлю́щий 形4 《俗》下劣な, ろくでもない.

подля́г(те) ⇨ подле́чь.

подля́нка, 複生 -нок 女3 《俗, 罵って》下劣な女.

подля́тина 女1 《俗》卑劣さ, 下劣さ.

подля́чка, 複生 -чек 女3 =подля́нка.

подма́зать, -ма́жу, -ма́жешь ; 命 -ма́жь ; 被過 **-ма́занный** 完 (不完 **подма́зывать**) **1** ‹*что*› **a)** 下から少し油などを› 塗る, ‹油などを› 塗り足す : *п.* сапоги́ дёгтем 長靴にタールを塗る / *п.* сковоро́дку для́йцы に油をひく / *п.* колёса ма́слом 車輪にグリースを塗る / *п.* глино́й пе́чку ペチカの隙間を粘土で塗りふさぐ / *п.* о́кна 窓の隙間をパテで塗りふさぐ. **b)** 《口》少し紅をさす《唇・頬などに》: *п.* гу́бы 唇に口紅をさす. **2** ‹*кого́-что*/無過› 《俗》買収する : Не *~ма́жешь* — не пое́дешь. 《諺》袖の下をつかませなければ事は運ばぬ. **3** 《俗》(トランプ賭博で)賭け金を追加する. ◇ *п. колёса кому́* 《旧俗》=подма́зать 2.

подма́заться, -ма́жусь, -ма́жешься ; 命 -ма́жься 完 (不完 **подма́зываться**) **1** 《口》化粧する. **2** ‹*к кому́-чему́*› 《俗》‹…に›取り入る, へつらう. **3** 《俗》=подма́зать 3. 「賄賂(ろ) (взя́тка).

подма́зка 女3 **1** 少し塗ること. **2** 塗料. **3** 《俗》

подма́зывать 不完 ⇨ подма́зать. **-вание** 中3.

подма́зываться 不完 **1** ⇨ подма́заться. **2** подма́зывать の被動. **-вание** 中3.

подмалева́ть, -лю́ю, -лю́ешь ; 命 -лю́й ; 被過 **-лёванный** 完 (不完 **подмалёвывать**) ‹что› **1** 《俗》少し塗る (подкра́сить). **2** 《美》下塗りをする.

подмалева́ться, -лю́юсь, -лю́ешься ; 命 -лю́йся 完 (不完 **подмалёвываться**) 《俗》薄化粧する (подкра́ситься).

подмалёвка, 複生 -вок 女3 **1** ‹<подмалева́ть› 《俗》少し塗ること. **2** 《美》=подмалёвок.

подмалёвок, -вка 男3 《美》(構想や明暗のあらましを描きだした)下描き, 粗描 ; その絵.

подмалёвывать 不完 ⇨ подмалева́ть. **-вание** 中3.

подмалёвываться, -ается 不完 **1** ⇨ подмалева́ться. **2** подмалёвывать の被動.

подмáлывать 不完 ⇨ подмолоть. **-ться** 被動.

подмандáтный 形1 委任[信託]統治下の : *~ные* террито́рии 委任[信託]統治領.

подма́нивать 不完 ⇨ подмани́ть. **-ться** 被動.

подмани́ть, -маню́, -ма́нишь ; 命 -мани́ ; 被過 **-ма́ненный** | **-манённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **подма́нивать**) ‹*кого́ что*›《口》(手で合図して・目くばせして)招き寄せる, 呼び寄せる : *п.* котёнка 小猫を手招きする.

подма́нка, 複生 -нок 女3 **1** (手招きなどで)呼び寄せること. **2** (呼び寄せるための)餌.

подмара́ть, 被過 **-ма́ранный** 完 (不完 **подма́рывать**) ‹что› 《口》少しけがす ; そこなう (испо́ртить) : *п.* репута́цию いささか評判を落とす.

подма́ргивание 中3 目くばせ.

подма́ргивать 不完 ⇨ подмаргну́ть.

подмарéнник 男3 《植》ヤエムグラ『ガ』科の雑草.

подма́ривать 不完 ⇨ подмори́ть.

подма́риваться 不完 **1** ⇨ подмори́ться. **2** подма́ривать の被動.

подма́рывать 不完 ⇨ подмара́ть.

подмасли́вать 不完 ⇨ подмасли́ть. **-ться** 被動.

подмасли́ть, -лю, -лишь ; 命 -ли ; 被過 **-ма́сленный** 完 (不完 **подмасли́вать**) **1** ‹что› <…に>少し/*バター*[油]を追加する : *п.* сковоро́дку フライパンに少し

油を足す[ひく] / *n.* ка́шу за́мбу(зу)に[バターを]少し追加する / *n.* причёску 髪に油を塗り足す. **2** ‹*кого́ (что́)*›《口》取り入る, ごまをする(задо́брить); ‹俗›(賄賂(ﾜｲﾛ)で)買収する, 贈賄する(подма́зать).

подма́стер [男1] мáстер の助手, 副職長.

подмастéрье, 複生 -рьев [男] ‹変化は [中2]› 1 =подмáстер. **2** (かご屋などの)徒弟.

подма́тывание [中3] ‹少し›巻くこと.

подма́тывать [不完] ⇨ подмотáть. **-ться** [被動].

подма́хивать [不完] **1** ⇨ подмахну́ть. **2** ‹*чем*› (歌声・踊りなどに合わせて‹手・ハンカチなどを›振る: *n.* платко́м ハンカチを振る. **-ться** [被動].

подмахну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 подма́хивать 参照) ‹*что*› ⇨ подмота́ть. -ться [被動].

подма́хивать [不完] **1** ⇨ подмахну́ть. **2** ‹*чем*› (歌声・踊りなどに合わせて‹手・ハンカチなどを›振る: *n.* платко́м ハンカチを振る. **-ться** [被動].

подмахну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 подма́хивать 参照) ‹*что*› **1** (口) **a)** 急いで[内容も読まずに]署名する, 盲判を押す. **b)** そんざいに書きなぐる. **2** ‹無補› も ‹俗› 急いで[そんざいに]掃く.

подма́чивать [不完] ⇨ подмочи́ть.

подма́чиваться [不完] ⇨ подмочи́ться. **2** подма́чивать の被動.

подма́щивать [不完] ⇨ подмости́ть.

подма́щиваться [不完] **1** ⇨ подмости́ться. **2** подма́щивать の被動.

подмели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 ‹*что*›《口》少し(水に溶かした)チョークで塗る; 塗り足す.

подме́н [男1] | **подме́на** [女1] (故意または誤っての)すり替え: *n.* карт トランプ[カード]のすり替え / *n.* тéзиса в ло́гике 論理学における命題のすり替え / *n.* дежу́рного 当番の代行.

***подме́нивать** [不完] ⇨ подмени́ть. **-вание** [中3].

подме́ниваться [不完] **1** ⇨ подмени́ться. **2** подме́нивать の被動.

***подмени́ть,** -меню́, -ме́нишь; 命 -мени́; 被過 -менённый, -нён, -нена́ 完 (不完 подме́нять, подме́нивать) ‹*кого́-что́*› **1** こっそり[故意に, うっかり]取り替える (та́йно, умы́шленно, нечая́нно замени́ть): *n.* ка́рту (トランプの)カードをすり替える / *n.* сёрьги подде́льными ｲﾔﾘﾝｸﾞをにせのものにすり替える / В теа́тре ему́ ~ни́ли кало́ши. 劇場で彼はオーバーシューズをはき違えられた / Не узна́ю свою́ дочь: её как бу́дто ~ни́ли. 娘がすっかり変わってしまってわが子ながら見ちがえるようだ. **2** (別の内容のものに)すり替える, (不当に)取り替える: *n.* воспита́ние нравоуче́ниями しつけをお説教にすり替える / *n.* план други́м 計画を別の計画にすり替える. **3** (口) **a)** 一時的に代行する, 代わってやる (замени́ть, смени́ть вре́менно): *П.* де́журного бы́ло не́кому. 宿直を代わってくれる人が誰もいなかった. **b)** (権限もないのに)上司の仕事に手をつける.

подмени́ться, -меню́сь, -ме́нишься; 命 -мени́сь 完 (不完 подме́няться, подме́ниваться) **1** (こっそり)…に取って代わられる. **2** ‹俗› 一時的に自分の仕事を代行してもらう, 代わってもらう: Друг проси́л меня́ ка́к-нибудь *n.* часа́ на два. なんとか2時間ばかり仕事を代わってくれないかと親友に頼まれた.

подме́нный [形1] 仕事を代行する, 代わりの: *n.* маши́нист 代わりの機関士.

подме́нщик [男1] 代わりの人, 代行者.

***подменя́ть** [不完] ⇨ подмени́ть.

подменя́ться [不完] **1** ⇨ подмени́ться. **2** подменя́ть の被動.

подмерза́ть, -а́ет [不完] ⇨ подмёрзнуть.

подмерза́ющий [形1] 凍土層の下にある.

подмёрзлый [形1] (口) 少し凍った, 凍って硬くなった: *~лая* земля́ 少し凍った大地.

подмёрзнуть, -нет; 過 -мёрз, -зла; 能過 -мёрзший 完 (不完 подмерза́ть) **a)** 少し凍る, うすい氷が張る: Лу́жи *~мёрзли.* 水たまりに薄氷が張った / О́кна *~мёрзли.* 窓が凍った / Земля́ *~мёрзла.* 地面が凍った / У бе́рега *~мёрзло.* 無人動 岸辺に薄氷が張った. **b)** (口) 寒気で少し傷む: [ために]なる]: О́вощи *~мёрзли.* 野菜が凍って少し傷んだ.

подмеси́ть, -мешу́, -ме́сишь; 命 -меси́; 被過 -ме́шенный 完 (不完 подме́шивать[1]) ‹*что/чего́*› こねながら加える: *n.* мукú в тéсто こね粉をこねながら粉を加える(ちょうどよい硬さになるまで).

подме́ска [女3] (口) **1** (<подмеси́ть) こねながら加えること. **2** 加えられるもの(粉など).

подмести́, -мету́, -метёшь; 命 -мети́; 過 -мёл, -мела́; 能過 -мётший; 被過 -метённый, -тён, -тена́ 完 (不完 подмета́ть[1], мести́) ‹*что/無補*› **1** 掃き清める: *n.* ко́мнату =*n.* в ко́мнате 部屋を清掃する / *n.* пол 床を掃除する. **2** (…の)下へ掃き寄せる[掃き込む]: *n.* сор под дива́н ごみをソファーの下へ掃き込む. **3** 吹き払う(ごとく): Ве́тер *подмёл* снег. 風が雪を吹き払う / Ве́тром весь снег *~мело́.* 無人動 風で雪がすっかり吹き払われた.

по́дмесь [女8] (口) **1** (<подмеша́ть) 異物を混入すること. **2** 混入物, 混ざり物(прúмесь).

подмёт [男1] **1** (<подмета́ть) ひそかに投げ捨てること. **2** (旧) ごまかし, 偽造; (根も葉もない)密告.

подмета́ла [男2] ‹変化は [女1]› ‹俗› 掃除する人.

подмета́льный [形1] 掃除するための: *~ная* маши́на 道路掃除車.

подмета́льщик [男3]; **-щица** [女2] 清掃夫[婦].

подмета́ние [中3] 掃くこと, 清掃.

подмета́ть[1] [不完] ⇨ подмести́. **-ться** [被動].

подмета́ть[2], 被過 -мётанный 完 (不完 подмётывать[1]) ‹*что*› **1** 粗(ざ)縫いする. **2** 下[裏]から縫いつける: *n.* подкла́дку к пальто́ 外套に裏地をつける.

подмести́ть, -мечу́, -мети́шь 命 -мети́; 被過 -мéченный 完 (不完 подмеча́ть) ‹*кого́-что́*› (よく観察して)発見する, 気づく: *n.* недоста́тки 欠陥に気づく.

подмётка, 複生 -ток [女1] **1** 下[裏]から縫いつけること. **2** 靴底: ко́жаные *~ки* 靴の革底 / подби́ть *~ки* 靴底を張りかえる. ◇ *В ~ки не годи́тся* [*ста́нет*] *кто кому́.* (口) …は…の足下にもおよばない.

подмета́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 подмётывать[2]) ‹*кого́-что́*› (旧・俗) こっそり投げ込む, こっそり捨てる (подбро́сить та́йно).

подмётный [形1] (旧) こっそり投げ込まれた[捨てられた]: *~ное* письмо́ 投げ文(ぶ) / *~ное* дитя́ 捨て子.

подмёточный [形1] 靴底用の, 半張り用の.

подмётывать[1] [不完] ⇨ подмета́ть[2]. **-ться**[1] [被動].

подмётывать[2] [不完] ⇨ подмета́ть[1]. **-ться**[2] [被動].

подмечáть [不完] ⇨ подмéтить. -ться [被動].

подмеша́ть, 被過 **-ме́шанный** 完 (不完 подме́шивать[2]) ‹*что/чего́*› 加えて混ぜる: *n.* песку́ в цеме́нт セメントに砂を少々混ぜる.

подме́шивать[1] [不完] ⇨ подмеси́ть. **-ться**[1] [被動]. **-вание**[1] [中3]. 「**-вание**[2] [中3].

подме́шивать[2] [不完] ⇨ подмеша́ть. **-ться**[2] [被動].

подми́гивание [中3] 目くばせ.

подми́гивать [不完] ⇨ подмигну́ть.

подмигну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 (不完 подми́гивать) ‹*кому́/на кого́ (что́)*› ‹…に›目くばせ[ウインク]する.

подмина́ть [不完] ⇨ подмя́ть. **-ться** [被動].

подмно́жество [中1] [数] 部分集合.

подмо́га [女3] (旧口) 援助 (по́мощь): прийти́ на *~гу* кому́ …を助けにくる.

подмога́ть [不完] ⇨ подмо́чь. 「体.

подмозго́вой [形1] 脳下の: *~ва́я* железа́ 脳下垂

подмо́й(ся), -мо́йте(сь) ⇨ подмы́ть(ся).

подмока́ть, -а́ет [不完] ⇨ подмо́кнуть.

подмо́клый [形1] (口) ‹干草などが›下の方が少し湿(しめ)った(подмо́кший).

подмо́кнуть, -нет; 過 -мо́к, -кла; 能過 -мо́кший 完 (不完 подмока́ть) 下の方が少し湿(しめ)る[濡れる]: Се́но *~мо́кло.* 干草の下の方が少し濡った / Са́хар *~мо́к.* 砂糖がしけった.

подмола́живать [不完] ⇨ подмолоди́ть.

подмола́живаться, -ается [不完] **1** ⇨ подмолоди́ться. **2** подмола́живать の被動.

подмолоди́ть, -ложу́, -лоди́шь; 命 -лоди́; 被過 -ложённый, -жён, -жена́ 完 (不完 подмола́живать) ‹*кого́-что́*› (口) 若返らせる, より若く見せる: Мо́дный костю́м его́ *~ди́л.* 流行の背広を着たら彼は少し若返った.

подмолоди́ться, -ложу́сь, -лоди́шься 完 (不完

подмола́живаться) 《口》若返ったように見える.

подмоло́ть, -мелю́, -ме́лешь; 命 -мели́; 被過 **-мо́лотый** 完 (不完 **подма́лывать**) 〈что/чего́〉《口》 親(ゞ)き足す: *п.* пшени́цы 小麦を親き足す.

подмоло́чник 男3 《植》チチタケ(食用キノコ).

подмо́р 男1 集合 蜂房の底に落ちて死んだ蜂. 「被動.

подмора́живать 不完 ⇨ подморо́зить. **-ться**

подморгну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 (不完 **подма́ргивать**) 〈кому́〉《口》=подмигну́ть.

подмори́ть, -морю́, -мо́ришь | -мори́шь; 被過 **-мо́ренный** | **-морённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **подма́ривать**) 〈кого́-что〉《口》少し疲れさせる.

подмори́ться, -морю́сь, -мо́ришься | -мори́шься; 命 -мори́сь 完 (不完 **подма́риваться**) 少し苦しむ[疲れる]: *п.* за доро́гу 旅で少し疲れる.

подморо́зить, -рожу́, -ро́зишь; 命 -ро́зь; 被過 **-ро́женный** 完 (不完 **подморо́живать**) 1 〈что〉少し凍らせる, 寒さで損傷させる: *п.* мя́со 肉を凍らせる / В доро́ге *~зили* я́блоки. 輸送中にリンゴが寒さで傷んだ. 2 [無人動] で] 冷え込む《雪どけのあと, または秋雨のあとで》: К ве́черу [Но́чью] си́льно *~зило*. 晩方[夜中に]ひどく冷え込んだ.

подмоско́вный 形1 1 モスクワ近郊の. 2 [-ная 女名]《旧口》モスクワ近郊の地主屋敷[領地]. ◆ **П~ные вечера́**「モスクワ郊外の夕べ」《流行歌曲の名》.

Подмоско́вье 中2 モスクワ近郊.

по́дмости, -тей 複 (単 **по́дмость** 女8) a) 建築足場 (леса́) の板張り[作業場]. b) (渡るための) 板敷, 渡し板 (мостки́). c) 《方》水辺の水汲み[洗濯]用の足場 (мостки́); 舟着場.

подмости́ть, -мощу́, -мости́шь; 命 -мости́; 被過 **-мощённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **подма́щивать**) 〈что〉《口》1 下へ敷く[置く] (подложи́ть), 下に敷いて[置いて]高くする: *п.* под себя́ пальто́ 外套を尻に敷く / *п.* себе́ под го́лову поду́шку 頭に枕を当てがう. 2 足場を作る. 3 少し舗装する, 舗装し足す: *п.* у́лицы 通りをさらに舗装し足す.

подмости́ться, -мощу́сь, -мости́шься; 命 -мости́сь 完 (不完 **подма́щиваться**)《口》1 [何かを足場にして自分の位置を高くする, 踏み台にする: *п.* на скаме́йке ベンチの上に乗る, ベンチを踏み台にする. 2 〈к кому́〉〈…のそばに〉場所を占める, すり寄る.

подмостово́й 形1 橋の下の.

подмо́стки, -ков 複 1 建築足場の板張り (по́дмости). 2 a) (一般に) 板張りの台, 足場. b) (特に) 臨時の野外舞台. 3 舞台 (сце́на). 4 桟橋.

подмота́ть, 被過 **-мо́танный** 完 (不完 **подма́тывать**) 〈что〉《口》1 下に巻く: *п.* портя́нки (靴下代用の) 足巻き布を巻く. 2 〈что/чего́〉もう少し巻き足す: *п.* ни́ток на шпу́льку スプールに糸をもう少し巻く. 3 幾重にもぐるぐる巻きつける (обмота́ть).

подмо́тка 女3 《<подмота́ть》巻き足すこと.

подмо́ченный 形1 подмочи́ть の被過. ― 形 《口》〈評判・名声などが〉少し損われた: *~ная* репута́ция 少々けちのついた評判.

подмочи́ть, -мочу́, -мо́чишь; 命 -мочи́; 被過 **-мо́ченный** 完 (不完 **подма́чивать**) 〈что〉 1 下の方を[少し]濡らす[湿らす]: Дождь *~чи́л* спи́чки. 雨でマッチがしけた. 2《口》〈…の面目を〉傷つける, 損う (опоро́чить): *п.* репута́цию 評判を落とす.

подмочи́ться, -мо́чится 完 (不完 **подма́чиваться**) 1《俗》=подмо́кнуть. 2 〈病人・子供が〉小便をもらす, 失禁する.

подмо́чь, -могу́, -мо́жешь, …, -мо́гут; 命 -моги́; 過 -мо́г, -гла́ 完 (不完 **подмога́ть**)《俗》=помо́чь.

подмурова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **подмурёвывать**) 〈что〉〈…の下に〉石[れんが]の土台を据える.

подмурёвка, 複生 -вок 女3 石[れんが]の土台を据えること; 石[れんが]の土台.

подмурёвывать 不完 ⇨ подмурова́ть.

подмы́в 男1 1 (地面を)洗い流すこと. 2 水に洗い流された場所: В берега́х глубо́кие *~вы*. 岸の洗い流されたところが深くえぐられている.

подмыва́ние 中3 подмыва́ть(ся) すること.

подмыва́ть 不完 1 ⇨ подмы́ть. 2 [通例 無人動] で] 〈кого́-что〉《口》…したくてたまらぬ気持ちに駆り立てる: Меня́ так и *~ва́ло* устро́ить како́ую-нибудь прока́зу. 私はなにかいたずらをしたくてたまらなかった.

подмыва́ться 不完 1 ⇨ подмы́ться. 2 подмыва́ть 1 の被動. 「-ще 関.

подмыва́ющий 形4 興奮させる, 心を駆りたてる.

подмы́ливать 不完 ⇨ подмы́лить.

подмы́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **подмы́ливать**) 〈кого́-что〉《口》少し石けんで洗う[洗い直す].

подмы́ть, -мо́ю, -мо́ешь; 命 -мо́й; 被過 **-мы́тый** 完 (不完 **подмыва́ть** 参照) 〈кого́-что〉 1 〈…の〉不潔になりやすいところ(腋(ゞ)の下・会陰(ふん)・尻など)を洗ってやる: *п.* ребёнка 子供の尻を洗ってやる. 2《口》急いで[ざっと, 所々]洗う. 3 水流で下の方を洗い流す, えぐる: Де́рево, *~мы́тое* водо́й, ру́хнуло. 樹木が根元を水にえぐられて倒れた / Бе́рег *~мы́ло* тече́нием. [無人動] 流水で岸が下からえぐられた.

подмы́ться, -мо́юсь, -мо́ешься; 命 -мо́йся 完 (不完 **подмыва́ться** 参照) 自分の体の不潔になりやすいところ(腋(ゞ)の下・会陰(ふん)・尻など)を洗う.

подмы́шка, 複生 -шек 女3 [主格以外は分けて書く: под мы́шкой, под мы́шки など] 腋(ゞ)の下;《口》服の腋の下の部分: Пла́тье те́сно *под мы́шками*. この服は腋の下がきゅうくうだ / *П.* ло́пнула. (服の)腋の下が破けた. **-шечный** 形1.

подмы́шник 男3 腋の下当て, 汗止め.

подмя́кать, -а́ет 不完 ⇨ подмя́кнуть.

подмя́кнуть, -нет; 過 -мя́к, -кла 完 (不完 **подмя́кать**)《口》(湿気で)少し[下から]柔かくなる: Сухари́ *~мя́кли*. 乾パンが少し湿った.

подмя́ть, подомну́, подомнёшь; 命 подомни́; 被過 **подмя́тый** 完 (不完 **подмина́ть**) 〈кого́-что〉 a) 踏みつぶす, 圧(ゞ)しつぶす: Медве́дь *~мя́л* охо́тника. 猟師が熊に圧しつぶされた. b)《口》屈服させる, 服従させる.

поднадзо́рный, -рен, -рна 形1 1 (ふつう警察の) 監視下にある. 2 [п. 男名; -ная 女名] 要注意人物.

поднадува́ть 不完 ⇨ поднаду́ть.

поднаду́ть, -ду́ю, -ду́ешь; 命 -ду́й 完 (不完 **поднадува́ть**) 〈кого́-что〉 1《口》(息を吹きかけて)少しふくらます: *п.* мяч ボールを少しふくらます. 2《俗》だます (обману́ть). 「(субаре́нда).

поднаём, -найма́ 男1 (住居などの)転借, また借り

поднажа́ть, -жму́, -жмёшь; 命 -жми́ 完 (不完 **поднажима́ть**)《俗》1 〈что/на кого́-что/無補〉軽く押す: *п.* на дверь ドアを軽く押す. 2 〈на кого́-что/無補〉少し圧力を加える[はっぱをかける, 気合をいれる]. 3 〈на что/無補〉もっと頑張る, もっと本腰を入れ

поднажима́ть 不完 ⇨ поднажа́ть. 「て取り組む.

поднакопи́ть, -коплю́, -ко́пишь; 命 -копи́; 被過 **-ко́пленный** 完 〈что/чего́〉《俗》〈金・経験などを〉少しずつたくわえる.

поднакопи́ться, -ко́пится 完《俗》〈金・経験などが〉少しずつたまる: *П-пи́лось* на кни́жке сто рубле́й. 貯金通帳が 100 ルーブルになった / Опыт ко́е-како́й *~пи́лся*. どうやら経験も少しはついた.

поднакури́ть, -курю́, -кури́шь; 命 -кури́ 完《口》(たばこの煙などで)部屋などを少し煙らせる.

подналя́дка 女3 調整, 調節.

подналя́дчик 男3 自動調整装置.

подналега́ть 不完 =поднажима́ть.

поднале́чь, -ля́гу, -ля́жешь, …, -ля́гут; 命 -ля́г; 過 -лёг, -легла́; 能過 **-лёгший** 完 =поднажа́ть.

поднанима́тель 男6 転借人 (субарендато́р).

поднанима́ть 不完 ⇨ поднаня́ть.

поднаня́ть, -найму́, -наймёшь; 命 -найми́ 完 (不完 **поднанима́ть**) 〈что〉転借[また借り]する.

поднапере́ть, -пру́, -прёшь; 過 -пёр, -пёрла 完 (不完 **поднапира́ть**)《俗》強い圧力を加える, 強襲す

поднапира́ть 不完 ⇨ поднапере́ть. 「る.

подна́рный 形1 板寝床 (на́ры) の下の.

подна́рь 男1 靴の中敷き (подкла́дка).

поднатаска́ть 完 (不完 **подната́скивать**) 〈что〉

II

《口》簡単な・一夜漬けの速成教育をする.

поднатáскивать 〔不完〕 ⇨ поднатаскáть.

поднатоpéть, -éю, -éешь; 命 -éй 〔完〕 〈*в чём/к чемý*〉《俗》〈…に〉徐々に[少し]慣れる: *п.* в торгóвле 少し商売に慣れる.

поднатýживать 〔不完〕 ⇨ поднатýжить.

поднатýживаться 〔不完〕 **1** ⇨ поднатýжиться. **2** поднатýживать の被動.

поднатýжить, -жу, -жишь; 命 -жь 〔完〕(〔不完〕 **поднатýживать**)《口》緊張させる; さらに少し緊張させる: *п.* мýскулы 筋肉に少し力を入れる.

поднатýжиться, -жусь, -жишься; 命 -жься 〔完〕(〔不完〕 **поднатýживаться**)《口》少し緊張する[ふんばる; (もう)少し努力する.

поднача́льный, -лен, -льна 〔形1〕《旧》(…の)部下である, (…に)従属する: *~ные* ему́ лю́ди 彼の配下の人々.

подна́чивать 〔不完〕 ⇨ подна́чить.

подна́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 〔完〕(〔不完〕 **подна́чивать**)〈*кого-что*〉《俗》そそのかす, たきつける.

подна́чка 〔女3〕《俗》そそのかし.

подна́шивать 〔不完〕〔多回〕 ⇨ подносúть².

подна́шиваться 〔不完〕 **1** ⇨ поднóситься². **2** подна́шивать の被動.

поднебéсный 〔形1〕 **1** 空の, 天の (небéсный). **2** [-ная 〔女名〕]《旧・民話詩》大地, 全世界, 宇宙.

поднебéсье | 《民話詩》 **поднéбесье** 〔中2〕 大空, 天空 (небéсная высотá): Орёл поднялся в *п.* 鷲が天空高く舞い上がった.

поднéбесью 〔副〕《方》大空高く.

поднéвный 〔形1〕 毎日の, 毎日行なわれる: *п.* грáфик 1 日ごとの計画表, 日程表 / *~ная* зáпись 日ごとの記録[書込み].

подневи́ольный, -лен, -льна 〔形1〕 **1** 隷属的な (зависúмый), 自由のない. **2** 自分の意志に反して行なわれる, 強制的な: *п.* труд 強制労働.

поднесéние 〔中3〕 **1**《<поднестú》酒をすすめること, 献杯; 贈呈すること. **2**《旧》贈り物, 進物 (подношéние). ◇ ***зарéчься пить от вознесéния до ~нья*** 誰かに献杯されるまで[飲む機会が到来するまで]禁酒を誓う(つまり「禁酒」は口先だけ). ***От вознесéнья до ~нья не пьёт.*** 彼は酒飲みだ, アルコール常習者だ.

***поднести́**, -несý, -несёшь; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́; 能過 **-нёсший**; 被過 **-несённый**, -сён, -сена́ 〔完〕(〔不完〕 **подноси́ть**¹) **1** 〈*кого-что*〉**a)** 手に取ってそばまで持って行く: *п.* ло́жку ко рту スプーンを口まで持って行く / *п.* кни́гу к глазáм 本を目のそばに持って行く / *п.* рýкопись к свéту 手稿を灯のそばへ持って行く. **b)**《口》届ける (принести́), 運ぶ: *п.* вéщи к пóезду 荷物を汽車まで運ぶ / *п.* патрóны в окóпы 実包を塹壕に届ける. **c)** [通例 [無人動] で] (潮流などの力で)近づける: За э́ти два часá лóдку *~несло́* к бéрегу. この 2 時間の間にボートが岸に押し寄せられた. **2** 〈*кому́ что* (または *чего́*)/[態補]/[不定形]〉《口》(そばまで持って行って)すすめる〈ふつう酒を〉: *п.* ⌈стакáн винá [чáшку чáю] ぶどう酒[お茶]を一杯すすめる / *п.* выпúть 酒をもってきて相手にすすめる. **3** 〈*кому́ что*〉贈呈する (преподнести́), うやうやしく進呈する: *п.* кому́ букéт цветóв …に花束を贈呈する. ◇ *п. пилю́ли кому́* ⇨ пилю́ля.

поднестúсь, -сýсь, -сёшься; 過 -нёсся, -несла́сь; 能過 **-нёсшийся** 〔完〕(〔不完〕 **подноси́ться**¹)《口》 **1** さっと走り寄る[徒歩・乗物で](быстро подбежáть, подъéхать): Тройка *~несла́сь* к крыльцý. トロイカが玄関口に走り寄った. **2**〈鳥などが〉高く舞う.

поднéсь 〔副〕《旧》今日まで. ⌊しん上がる.

поднижáть, -нижý, -нúжешь; 命 -нижú; 被過 **-нúзанный** 〔完〕(〔不完〕 **подни́зывать**) 〈*что/чего́*〉〈真珠・ビーズなどを〉追加して[もう少し]糸に通す.

подни́зать 〔完〕 ⇨ подни́зать. **-вание** 〔中3〕.

по́дниз 〔女8〕 真珠[ビーズ]などを散りばめたネット[総(ぶさ)]《昔はこれを頭飾りとして額に垂らした》.

поднима́ть**, -áю, -áешь; 命 -áй | 《旧文》 подъéмлю, подъёмлешь; 命 подъéмли 〔不完〕 **1** ⇨ подня́ть; подъя́ть. **2**〈船・車両が〉ある重量の荷の積載能力がある: Самолёт *~ма́ет* сто пассажúров. この飛行機は乗客を 100 人乗せることができる. ◇ ***п. бока́л за кого́-что ⇨ бока́л. ***П~ма́й вы́ше!*** (人・物の評価を)もっと上げろ!; 物の価値・人の竹などがもっと上だ. **-ма́ние** 〔中3〕.

***поднима́ться**, -áюсь, -áешься | 《旧文》 подъёмлюсь, подъёмлешься 〔不完〕 **1** ⇨ подня́ться. **2**〈道が〉上へ向かう: Дорóга *~ма́ется* в гóру (под углóм в двáдцать грáдусов). 道が(20 度の勾配で)登り坂になっている. **3** …の上にひときわ高くそびえる(возвышáться): По обéим сторонáм у́лицы *~ма́ются* большúе домá. 通りの両側に大きなビルがそびえている. **4** поднимáть の被動.

◇ ***в гóру п.*** ⇨ горá. ***Рукá не ~ма́ется у кого́*** (сдéлать что). ⇨ рукá. ⌈подня́ть(ся).

подни́мешь(ся), **-нимú(те)сь**, **-нимýсь** ⇨

подновúть, -влю, -вúшь; 命 -вú; 被過 **-влённый**, -лён, -лена́ 〔完〕(〔不完〕 **подновля́ть**) 〈*что*〉 **a)** 新しくする[…し直す](немнóго, слегкá обновúть): *п.* костúм 衣装を仕立て直す / *п.* крáски на портрéте 肖像画の絵の具を塗り直す. **b)** 再生させる: *п.* стáрое 古いものをよみがえらす / *п.* свой знáния по хúмии 自分の化学の知識を少しブラッシュアップする.

подновúться, -вúтся 〔完〕(〔不完〕 **подновля́ться**) 〈外観・組織などが〉少し新しくなる, 少し様(さま)がわりする: Репертуáр [Состáв комитéта] *~вúлся*. レパートリー[委員会のスタッフ]が少し新しくなった.

подновлéние 〔中3〕 подновúть すること.

подновля́ть 〔不完〕 ⇨ подновúть.

подновля́ться 〔不完〕 **1** ⇨ подновúться. **2** подновля́ть の被動.

подновогóдний 〔形2〕《口》大晦日(ぢ)の, 新年前の(предновогóдний): *п.* вéчер 大晦日の夕 *~няя* ночь 大晦日の夜 / *~ние* дни 新年前の数日.

подногóтная 〔女名〈変化は〔形1〕〉》 **a)** [ふつう定代名詞 вся と共に]《口》(爪 (нóготь の下に)隠された真実, 真相 (подногóтная прáвда), 裏の裏《昔は爪の下へ針・釘などを打ち込んで拷問した》: узнáть всю *~ную* 裏の裏まで知りつくす / знать всю *~ную* друг о дрýге おたがいに相手の裏の裏まで知りつくしている. **b)** 本質, 実体: вскрыть *~ную* милитаризма 軍国主義の実体を暴露する.

подножи́е 〔中3〕 **1**《山・銅像・立木など》高いものの下の場所: *п.* горы́ 山麓 / у *~жия* дéрева 木の根元に. **2 a)** 台座 (пьедестáл): статýя на грани́тном *~жии* ああ付石の台座のついた銅像. **b)**《旧》(一般に)台, 足台 (подстáвка); 足元. **3**《旧・教会》祭式のとき新婚夫婦の足下に敷く小さなじゅうたん.

подно́жка, 複生 **-жек** 〔女3〕 **1**《汽車・旅行馬車などの》昇降踏段: éхать на *~ке* ステップに乗って行く. **2**《口》《スポーツ》足すくい: дать *~ку* кому́ 自分の足を出して相手を倒す. **3**〔履で〕新郎[新婦]の足下に敷く小さなじゅうたん. **4** 足台. ◇ ***подстáвить ~ку*** 足払いをくわせる, きたない手をつかって邪魔する.

подно́жный 〔形1〕 **1** 足下にある; ふもとの. **2** 足の下に敷く[置く]: *п.* кóврик 足元用小じゅうたん. ◇ ***п. корм*** (1)《家畜の足下にある》放牧地の牧草. (2)《口》ただで]無料の食事, ただ飯. (3) 出たとこ勝負の生活(しかた) ***на ~ном корму́*** 放牧されて(いる); 寄食[居候(いそうろう)]して(いる).

***подно́с** 〔男1〕 **1**《<подноси́ть》持って行く[来る]こと, 携行. **2**《木・金属・プラスチックの》盆《縁つきの》: чáйный *п.* 茶盆 / самовáрный *п.* サモワール用の盆 деревя́нный [металли́ческий] *п.* 木[金属]製盆 поставúть на *п.* 盆にのせる / поднестú [принести́] на *~се* 盆にのせて持ってくる / Нам пóдали обéд на серéбряном *~се*. われわれは銀の盆に乗せて昼食をだされた. **3**《旧》贈り物 (подношéние).

подно́сик 〔男3〕 подно́с 3 の指小・愛称.

***подноси́ть**, 〔男6〕 贈り物を献呈する人.

***подноси́ть**¹, -ношý, -нóсишь; 命 -носú 〔不完〕 ⇨ поднестú.

подноси́ть², -ношý, -нóсишь; 命 -носú; 被過

-но́шенный 完 (不完 **подна́шивать**) ‹что› 使い古す, 着[はき]古す.

подноси́ться[1], -ношу́сь, -но́сишься 不完 **1** ⇨ поднести́сь. **2** подноси́ть[1] の被動.

подноси́ться[2], -но́сится 完 (不完 **подна́шиваться**) 《俗》少し使い古される, 着[はき]古される.

подно́ска 女3 《<подноси́ть[1]》届けること; *n.* 材料の運搬[送達].

подно́сный 形1 **1** 届けるための. **2** 《旧》献呈用の, 贈呈用の(装幀の)ぜいたくな: приготовить *~ные* экземпля́ры книги 献本用の本を何部か用意する.

подно́счик [-ó/ʃ'-] 男3; **-чица** 女2 **1** 届ける人, 運搬人: *n.* патро́нов 実包の運搬人. **2** 《旧》酒場の給仕.

подноше́ние 中3 **1** 《<подноси́ть(ся)》 **1 a)** 上げること, 上がること: *n.* за́навеса 幕が上がること / *n.* тя́жестей 重量挙げ / *n.* государ́ственного фла́га 国旗掲揚 / голосова́ние *~тием* рук 挙手による投票 / работы по *~тию* затону́вшего су́дна 沈没船引揚げ作業. **b)** 上昇: *n.* воды́ в реке́ 川の水位が上がる[水位を上げる]こと / *n.* цен 物価上昇. **2 a)** 向上; 高揚: *n.* урожа́йности 収穫率の引上げ / для *~тия* вои́нского ду́ха 士気高揚のために. **b)** 提起: *n.* вопро́са 問題を提起すること.

***поднять**, -ниму́, -ни́мешь; 命 -ними́! 《旧》подыму́, подыме́шь; 命 -дыми́! 過 по́днял | подня́л, -няла́, по́дняло | 《旧》 -я́ло; 被過 **по́днятый**, по́днят, -та́, по́днято 完 (不完 **поднима́ть** 参照, 《旧》 **подыма́ть**) ‹кого́-что› **1** 拾う, 拾い上げる(подобра́ть): *n.* ¹кошелёк [моне́ту, ключ] 財布[硬貨, 鍵]を拾う / *n.* ¹ло́жку [ша́пку] с по́лу 床から スプーン[帽子]を拾い上げる / *n.* с земли́ платóк 地面からハンカチを拾う / *n.* упа́вшую кни́гу 落ちた本を拾う. **2 a)** ‹重い物・ある重量を› 持ち上げる: *n.* ¹ка́мень [тя́жесть] 石[重い物]を持ち上げる / *n.* чемода́н и внести́ в вагóн トランクを持ち上げて車内に運ぶ / Он мóжет *n.* одно́й руко́й сто килогра́ммов. 彼は片手で 100 キロ持ち上げられる / Мне тебя́ не *n.* 私は君を持ち上げられない / *n.* рывко́м штáнгу スナッチでバーベルを持ち上げる / Ты *~ни́мешь* э́тот дива́н? 君はこのソファーを持ち上げられるか. **b)** 《口》片づける, 処理する(спра́виться): Ему́ не по си́лам *n.* э́то де́ло. 彼にはこの仕事は手に負えない.

3 (上に)運び上げる: *n.* ме́бель на тре́тий эта́ж 家具を 3 階に運ぶ / *n.* бага́ж на ли́фте 手荷物をエレベーターで運び上げる / *n.* ящик на черда́к 箱を屋根裏部屋に運ぶ / *n.* груз подъёмным кра́ном 荷をクレーンで上げる / *n.* я́корь 錨を上げる / *n.* затону́вшее су́дно 沈没船を引き上げる.

4 a) (上に)上げる, 上に持って行く: *n.* ребёнка на́ руки 子供を腕に抱き上げる / *n.* де́вочку на во́здух 女の子を空中に持ち上げる, 高い高いをしてやる / *n.* ру́ку 手を上げる, 挙手する(⇨ 成句) / *поднима́ть* и опуска́ть ру́ки 両手を上げ下げする / *n.* кула́к こぶしを振り上げる / *n.* но́гу 片足を上げる / *n.* подборо́док あごを上げる / *n.* ла́мпу над голово́й 明かりを頭の上にかざす. **b)** 上に向ける: *n.* ¹глаза́ [взор] на кого́-что 目を上げて…を見る / *n.* бро́ви 眉を上げる / *n.* го́лову 頭を上げる(⇨ 成句) / *n.* у́ши ‹動物などが›耳をぴんと立てる.

5 a) ‹下がっているものを› 上げる; 掲揚する: *n.* флаг 旗を上げる / *n.* за́навес 幕を上げる / *n.* ¹што́ру [жалюзи́] 巻き上げカーテン[ブラインド]を上げる / *n.* па́рус 帆を上げる, 出帆する / *n.* вуа́ль ヴェールを上げる. **b)** 上げて開く; ねかしてあるものを立てる: *n.* мост はね橋を開く / *n.* кры́шку роя́ля ピアノの蓋を開く / *n.* ¹ве́ки [реснúцы] まぶた[まつ毛]を上げる, 眼を開ける / *n.* воротни́к ¹шине́ли [пальто́] 外套のえりを立てる / Сто́рож *по́днял* шлагба́ум и пропусти́л маши́ну. 門衛が遮断機を上げて車を通した.

6 a) ‹横たわる人・倒れた人を› 起こす (поста́вить на́ ноги, помóчь встать), ‹物を› 立てる: *n.* упа́вшего ребёнка 倒れた子供を起こしてやる / *n.* кого́ на́ ноги …を起こす[立ち上がらせる] (⇨ 成句) / *n.* повали́вшийся забóр 倒れた塀を起こす / *n.* стул 椅子を起こす. **b)** ‹転義で› 《口》‹病人を›全快させる (вы́лечить) (⇨ *n.* на́ ноги 成句). **c)** 《口》育て上げる (воспита́ть), 一人前にする, 成長させる (вы́растить): Она́ одна́ *~няла* трои́х дете́й. 彼女は 1 人で 3 人の子を育て上げた.

7 a) [また c посте́ли, с крова́ти を伴い] ‹眠っている人を› 起こす (разбуди́ть): *n.* кого́ с посте́ли 寝床から…を起こす / *n.* до со́лнца 日の出前に起こす / *n.* весь дом 家中の人を起こす[不安に陥れる]. **b)** 起こして行かせる, 行かせるために起こす; (先へ)進ませる, 腰を上げさせる: *n.* сы́на ¹в шко́лу [на заня́тия] 息子を起こして学校[授業]にやる / *n.* мужа́ ¹на рабóту [к зáвтраку, зáвтракать] 夫を起こして職場に送りだす[夫を朝食のために起こす]. **c)** ‹*куда́*› 《口》‹…に›行かせる, 出発させる: *n.* в Сиби́рь сы́ночку ¹на́ чужбúну [息子を]シベリアへ行く気を起こさせる. **d)** [狩] ‹動物を›(巣から)追いだす, 狩りだす, 飛びたたせる: *n.* фаза́нов ¹из куста́ キジを追いだす / *n.* ¹зве́ря [медве́дя] из берло́ги 獣[熊]を冬ごもりの穴から追いだす.

8 a) ‹ほこり・雪などを›上に舞い上がらせる (взмести́ть): *n.* пыль ほこりをたてる (⇨ пыль 成句). **b)** ‹鳥・飛行機・昆虫などを›飛び上がらせる (заста́вить взлете́ть): *n.* в не́бо са́мый пе́рвый в исто́рии самолёт 世界で最初の飛行機を飛びたたせる.

9 a) (…に)立ち上がらせる (побуди́ть), 奮いたたせる (воодушевúть): *n.* полк в ата́ку 連隊を攻撃にかからせる / *n.* рабóчих на восста́ние 労働者を反乱に立ち上がらせる / *n.* ма́ссы на досро́чное выполне́ние пла́на 大衆を計画の期限前達成に決起させる / *n.* наро́д на ¹борьбу́ против войны́ [защи́ту окружа́ющей среды́] 国民を反戦運動[環境保護]に立ち上がらせる. **b)** ‹*кого́* (*что*)› ‹…を›鼓舞する, ‹…の›士気を高める (воодушевúть): *n.* комсомóльцев ко́мсомолец員たちを鼓舞する / Успе́х *по́днял* люде́й. 成功が人々を元気づけた.

10 より高くする: *n.* ¹на́сыпь [набережную, берега́] 土手[河岸通り, 岸]を高くする / *n.* ¹у́ровень воды́ [во́ду] на́ три ме́тра 水位を 3 メートル高くする / *n.* фундáмент до́ма 家の土台を高くする / *n.* дом 家を上に建て増す.

11 a) 上げる, 上昇させる (повы́сить); 増大させる (увели́чить): *n.* ¹цéну [сто́имость] 値[価格]を上げる / *n.* производи́тельность трудá 労働の生産性を上げる / *n.* кому́ зáработную пла́ту …の賃金を上げる / *n.* боеспосóбность а́рмии 軍隊の戦闘能力を高める / *n.* урожáй 収穫を高める / *n.* ¹давле́ние [температу́ру] 圧力[温度]を上げる / *n.* успева́емость 成績を向上させる. **b)** ‹音› ‹音・声を›高くする: *n.* го́лос 声を高くする (⇨ 成句) / *n.* скри́пку バイオリンの音を高くする / *n.* струну́ 弦の音を高くする.

12 ‹*кого́* (*что*) *в чём*› ‹…の›評判を高める (повы́сить); ほめる, 持ち上げる: *n.* кого́ в общéственном мне́нии …の世間の評判をよくする / Э́та же́нитьба *~ни́мет* тебя́ в глаза́х óбщества. この結婚で世間の君を見る眼がよくなるだろう. / *n.* кого́ над други́ми …を他の人たちより持ち上げる.

13 ‹気分などを›高める, 高揚させる, 盛り上げる: *n.* дух 元気づける, 士気を高める / Э́та но́вость *~няла́* его́ настрое́ние. このニュースのおかげで彼は元気が出た.

14 復興する(восстановúть), 振興する, 向上させる (улýчшить), 盛んにする, 発達させる (развúть): *n.* ¹хозя́йство [торго́влю, промы́шленность] 経済[商売, 産業]を振興する / *n.* дела́ в колхóзе コルホーズの景気をよくする[業績を向上させる] / *n.* разру́шенный завóд из пе́пла 破壊された工場を廃墟の中から復興させる / *n.* забро́шенный завóд 放置された工場を復興する.

П

15 a) 〈声を〉上げる；〈騒ぎを〉起こす：*n.* крик 叫び声を上げる / *n.* 〔смех [хо́хот] とっと笑い声を上げる / *n.* 〔нейстовый лай 〈犬が〉猛然と吠えたてる / *n.* шум 騒ぎを起こす，うるさく騒ぎたてる / *n.* 〔беготню́ かけずり回って騒ぐだす / *n.* 〔возню́ [сумато́ху] どたばた騒ぎを起こす / *n.* скандал устраивать 騒ぎを起こす. b) 〈反抗などを〉起こす：*n.* 〔восста́ние [волне́ния] 反乱[騒動]を起こす / *n.* 〔бунт [мяте́ж] 暴動[一揆]を起こす. c) 〈事物が…の原因となる，〈感情などを〉呼び起こす (возбуди́ть)，ひき起こす (вы́звать)：*n.* в 〔ком [чьей душе́] 〔воспоминания [мечты́ и наде́жды] …に[…の心に]思い出[夢と希望]を呼び起こす / *n.* в ком трево́гу …に不安を起こさせる / *n.* спо́ры о чём …をめぐって議論をひき起こす.

16 〈問題を〉提起する；〈訴訟を〉起こす (возбуди́ть)：Вопро́с был *по́днят* в комите́те. 委員会で問題が提起された / *n.* де́ло против кого … を裁判所に訴える.

17 〔口〕〈占い・未知のデータ・資料などを〉持ちだす，引っぱりだす (привле́чь)，(調査のために)検討する (пересмотре́ть)：*n.* архи́вы 古文書を引っぱりだす.

18 開墾する (пахать)，耕す：*n.* 〔пар [целину́] 休耕地[処女地]を開墾する.

19 〔俗〕はっきり目立たせる (вы́делить)：*n.* ка́рту 地図上の何かを色をつけて目立たせる.

◊ *n.* **бока́л за кого́-что** ⇨ бока́л. *n.* **го́лову** ⇨ голова́. *n.* **го́лос** 断固として意見を述べる. *n.* **зна́мя чего́** ⇨ зна́мя. *n.* 〔**меч** [**ору́жие**] 戦い[いさかい]を始める，戦闘に入る；…に刃向かう. *n.* **нос** ⇨ нос. *n.* **пары́** 蒸気を起こす. *n.* **перча́тку** ⇨ перча́тка. *n.* **пе́тли** 靴下や編物のほどけを直す[かがる]. *n.* **ру́ку за кого́-что** ⇨ рука́. *n.* **ру́ки** ⇨ рука́. **поднима́ть свой** 〔**глаза́** [**зо́ловы, вершины**] 〈山・塔など高いものが〉そびえる (возвышаться). *n.* **из пе́пла** ⇨ пе́пел. *n.* **на во́здух что** ⇨ во́здух[1]. *n.* **на́ ноги кого́** ⇨ нога́. *n.* **на́ смех кого́** ⇨ смех. *n.* **на щит кого́-что** ⇨ щит. *n.* **тост** ⇨ тост. ***с по́днятым забра́лом*** ⇨ забра́ло[1].

***подня́ться**, -нимý́сь, -ни́мешься, -ни́мутся；命 -ни́мись | 〔口〕 подымý́сь, подыма́ться, подымýтся；命 -ды́мись；過 -ня́лся | -ня́лся, -ня́ло́сь 完 (不完) **поднима́ться**, 〔口〕 **подыма́ться**) **1** a) 上がる，のぼる：*n.* на пя́тый эта́ж [на ли́фте] (エレベーターで) 5 階に上がる / *n.* на́ гору 山にのぼる / *n.* на кры́шу 屋根にのぼる，屋上に上がる / *n.* на де́рево 木にのぼる / *n.* на верши́ну горы́ 山 / 〔фуникулёре [вертолёте] *кабине́* [*вертолёте*]で山頂にのぼる / *n.* на самолёте 飛行機で海抜 1 万メートルの空にのぼる / *n.* на верши́ну Эвере́ста [Джомолу́нгмы] 地球の最高峰エベレスト[チョモランマ (エベレストの中国名)]に北面からのぼる / *n.* на трибу́ну 演壇にのぼる / *n.* к себе́ 階上の自分の部屋に行く / Мы *~ня́лись* на ли́фте в его́ кварти́ру. 私たちはエレベーターで彼のフラットに行った / *n.* над го́родом 市が見下ろせるところにのぼる / *n.* (вверх) по ле́стнице 階段を上にのぼっていく / *n.* по ле́стнице на второ́й эта́ж 階段をのぼって 2 階に行く / *n.* по доро́ге 道路をのぼっていく / *n.* наве́рх 階上に行く / Лифт *поднима́ется* бы́стро. エレベーターがするすると上がっていく. b) 〈下がっているものが〉上がる：За́навес пла́вно *поднима́лся*. 幕がするすると上がっていった / Шлагба́ум *~ня́лся*. 遮断機が上がった. c) 〈流れを〉さかのぼる；〈*до чего́*〉さかのぼって…ある所まで〉行く (проплы́ть против тече́ния)：*n.* вверх по реке́ 川をのぼっていく / *n.* обра́тно さかのぼって戻ってくる / Бро́ви *~ня́лись*. まゆが上がった / Рука́ *~ня́лась*. 手が上がった / Ру́ки от уста́лости не *поднима́ются*. 疲労で手が上がらない / Его́ ве́ки ти́хо *~ня́лись*. 彼のまぶたがそっと上がった，開いた / Ле́стница *поднима́ется* наве́рх, в мезони́н. この階段の上は中二階になっている / Тропи́нка постепе́нно *поднима́лась* в го́ру. 小道はしだいにのぼりになっていた.

2 a) 〈飛行機などが〉上かる，上昇する (взлете́ть)；〈天体が〉上がる，上昇する (взойти́)：Со́лнце *поднима́ется* над горизо́нтом. 太陽が水[地]平線上にのぼりつつある / Ле́том со́лнце *поднима́ется* ра́но. 夏は日がのぼるのが早い / Из-за ле́са ме́дленно *поднима́лось* со́лнце. 森のかげから太陽がゆっくり上がってきた / Луна́ уже́ *~ня́лась*. 月はもうのぼった / Самолёт *поднима́ется* всё вы́ше и вы́ше. 飛行機がどんどん高度を増していく / Самолёты *~ня́лись* в во́здух [стратосфе́ру]. 飛行機が空に[成層圏に]上がった. b) 〈蒸気などが〉立ちのぼる，〈ほこり・雪けむりなどが〉上がる：С земли́ *поднима́лся* тума́н [пар]. 地面からもや[水蒸気]がのぼっていた. c) 〔転義で〕(社会的地位が)のぼる，出世する：Мно́го лет он *поднима́лся* вверх по обще́ственной ле́стнице. 長年彼は出世の階段を上へ上へとのぼって行った. d) 凌駕(りょうが)する，抜きん出る；超越する：*n.* высоко́ над толпо́й 群衆の上に断然頭角を現わす / *n.* над сре́дой まわりのものを超越する. e) …の高みにまでのぼる，向上する：*n.* до Достое́вского ドストエフスキーの高みにのぼりつく.

3 a) 〈倒れた人が〉起き上がる，立ち上がる (встать)：Я упа́л на́взничь, но бы́стро *~ня́лся*. 私はあおむけに倒れたがすぐに起き上がった / Я помо́г ей *п.* 私は彼女に手を貸して起き上がらせた. b) 〔口〕回復して元気になる：*n.* от ро́дов 産後元気になる. c) 〔口〕一人前になる，一人立ちする：Ей помогли́ *п.* на́ ноги. 彼女は人に助けられてやっと一人前になった. d) 〈人が〉経済的に立ち直る.

4 a) 〈席を〉立つ (встать с ме́ста)；立ち上がる (стать на́ ноги)：*n.* 〔со сту́ла [с кре́сла, с дива́на] 椅子[安楽椅子，ソファー]から立ち上がる / *n.* из-за стола́ テーブルから立つ / *n.* навстре́чу го́стю 立ち上がって客を迎える / *n.* с ме́ста 席を立つ / *n.* во весь рост すっくと立ちあがる / *n.* на цы́почки [носки́] つま先で立つ / Медве́дь *~ня́лся* на за́дние ла́пы. 熊が後足で立ち上がった / Во́лосы от ве́тра *~ня́лись*. 髪の毛が風で逆立った. b) (辞去するため)席を立つ：Вско́ре после ча́я граф уе́хал, а вслед за ним *~ня́лись* и про́чие го́сти. お茶のあとまもなく伯爵は去ったか，他の客たちも彼に続いて席を立った. c) 起床する，目覚めて床から起きる (встать с посте́ли)；〔口〕起きて…に行く：*n.* с посте́ли ベッドから起き上がる / *n.* 〔на рабо́ту [на заня́тия, в шко́лу] 起きて仕事[授業，学校]に行く / Вся дере́вня уже́ *~ня́лась* на́ ноги. 村中がもう起きていた.

5 a) 復興する，立ち直る (восстанови́ться)：Го́род *~ня́лся* из руи́н. 町が廃墟から立ち直った. b) 〈人が〉(精神的に)立ち直る，自己を高める，向上する：Я па́дший челове́к. Но я *~ними́сь*. 私は堕落した人間だしかし立ち直ってみせます.

6 a) 出立する (тро́нуться с ме́ста)，出発する (отпра́виться)，出動する (дви́нуться)：*n.* в путь 旅立つ / Войска́ *~ня́лись* в ата́ку. 軍隊は攻撃に出動した / *n.* с прива́ла 休憩を終えて出発する. b) 〔口〕(遠くに)出発する，去る (уе́хать)：*n.* в Сиби́рь シベリアに出発する.

7 a) 決起する，立ち上がる：*n.* на борьбу́ с врагом 敵との闘いに立ち上がる / *n.* против врага́ 敵にむかって立ち上がる / *n.* на 〔восста́ние [революцию] 蜂起に[革命に]立ち上がる / *n.* на защи́ту ро́дины 祖国防衛に立ち上がる. b) 〈無視〉反乱を起こす (взбунтова́ться). c) 〈*на кого́-что*〉〔口〕いきり立つ，怒って興奮する. d) 〈*на что*〉〔俗〕思いきって…する，…の手に出る，…し始める：*n.* на хи́трости ずるい手を使い始める.

8 a) 〈水位・温度などが〉上がる，上昇する：Вода́ (в реке́) *~ня́лась*. (川の)水位が上がった / Баро́метр *~ня́лся*. 気圧(計)が上がった / Озеро [Мо́ре] *поднима́ется*. 湖[海]の水位が上昇している / После ли́вня у́ровень воды́ в реке́ *~ня́лся* чуть не на метр. 豪雨のあと川の水位が 1 メートル近くも上がった / Река́ *~ня́лась* и вы́шла из берего́в. 川は水かさが増して氾濫した / Вчера́ температу́ра *~ня́лась* до двадцати́ гра́дусов. 昨日は気温が 20 度まで上がった / У больно́го *~ня́лась* температу́ра до сорока́ гра́дусов. 病人は体温が 40 度にもなった. b) 高くなる，

отрасти́ть ~ня́лся на два ме́тра. 士台が2メートル高くなった. c) 〈声が〉大きくなる, 高まる: Его́ го́лос, ~ня́вшись, окре́п. 彼の声は高くなってしっかりしたものとなった.

9 a) 〈値が〉上がる, 上昇する; 増大する (увели́читься), 向上する (повы́ситься): Цены́ ~ня́лись. 物価が上昇した / *Подня́лась* производи́тельность [дисципли́на] труда́. 労働の生産性[規律]が向上した / *Подня́лись* а́кции. 株価が上がった / Успева́емость ~ня́лась. 成績が上がった. b) 〈評価が〉上がる: *п.* в общем мне́нии みんなの評価が上がる / *п.* в о́бщественном мне́нии [глаза́х о́бщества] 社会的評価が上がる[社会的に高く見られるようになる].

10 a) 振興する, 発達する (развива́ться): Колхо́зное хозя́йство бы́стро *поднима́ется*. コルホーズの経済が急速に振興しつつある. b) 生活[腕前]などが向上する: Колхо́з ~ня́лся за три после́дних го́да. コルホーズはこの3年の間に経済的にしっかりしたものになった.

11 〈気分などが〉高揚する (улу́чшиться): У него́ ~ня́лось настрое́ние. 彼は気分が高揚した / Дух во́йска ~ня́ся. 軍の士気が上がった.

12 〈ねり粉が〉(発酵して)ふくれる: Те́сто *поднима́ется*. ねり粉がふくれてきた.

13 a) 起こる, 生じる (возни́кнуть), 始まる (нача́ться); (心などに)込み上げる, 高まる: *Подня́лся* [шум [крик]. 騒音が生じた[叫び声が上がった] / *Подня́лся* ве́тер. 風が起こった / *Подня́лась* сумато́ха. てんやわんやの大騒ぎになった / *Подня́лся* скандал. スキャンダルが生じた / На мо́ре ~ня́лась бу́ря. 海が大しけになった / Из-под колёс [Над доро́гой] столбо́м ~ня́лась пыль. 車輪の下から[路上に]ほこりがもうもうと立ちのぼった / Изнутри́ *поднима́ется* зло́ба. 心の奥底から憎しみが込み上げてくる. b) 〈問題が〉生じる, 持ち上がる (встать): *Подня́лся* в литерату́ре но́вый вопро́с. 文学において新しい問題が持ち上がった. c) 出現する, 登場する: Перед мной внеза́пно ~ня́лся медве́дь. 私の前に突然熊がによっきり現われた.

◊ *п. на́ ноги* ⇨ нога́.

подо 圃 [力点なし] =под 〈мной, что の前: по до мно́й, подо что́; всем, всей, все́ми の前では подо, подо о́боих, подо всём; р, л では始まる二重子音, その他若干の二重子音の前で用いる: подо рво́м, подо льдо́м〉.

подо… 接頭 =под…〈★ただし, 次のような場合に用いる〉: **1** и の前: ⇨ *подои́ть*. **2** 連続する2個以上の子音の前で: ⇨ *подобра́ть*, *подосла́ть*. **3** 子音+ь の前: ⇨ *подобью́*, *подолью́*.

подобра́ть, -а́ет; 能現 **-бра́ющий** 不完 [通例 無人動で] 〈*кому́-чему́* 不定形〉〈…に〉ふさわしい, 似つかわしい: Так поступа́ть тебе́ не *~бае́т*. こんなことをするなんて君らしくもない. ◊ *как (и) ~баёт [~бало́]* (1) しかるべく. (2) 〈*кому́*〉〈…に〉ふさわしく, いかにも…らしく: Он шёл не торопя́сь, *как и ~бало́* посети́телю музе́я. 彼はいかにも博物館の参観客らしくゆっくりと足を運んだ.

подобра́ющий 形4 подобра́ть の能現. ― 圃 ふさわしい, しかるべき: Он зана́л *~щее* ему́ положе́ние. 彼は自分にふさわしい地位についた / встре́тить кого́ с *~щей* че́стью しかるべき敬意をもって…を迎える / *~щим* о́бразом しかるべく.

подо́бие 中1 **1** a) 似たもの (не́что похо́жее); 〈…の〉片鱗: *п.* улы́бки на лице́ 顔に浮かべた微笑らしきもの / У него́ есть то́лько сла́бое *п.* тала́нта. 彼にはほんのちょっぴり才能らしきものがあるにすぎない / Не оста́лось *н ~бия* пре́жнего го́рода. 昔の町の面影は全然残っていない. b) 〈旧〉類似 (схо́дство), 似寄り. c) 〈旧〉〔修〕比喩 (сравне́ние). **2** 姿, 形姿, 像 (о́браз, о́блик): существо́, име́ющее *п.* челове́ка 人間の姿をした生き物 / созда́ть челове́ка по *~бию* свое́му. 神は私をほかのすべての人と同じように自分に似せて創り給うた.

подо́бить, -блю, -бишь; 命 -бь 不完 〈*кого́-что кому́-чему́*〉〈旧〉〈…を…に〉擬する: *п.* ро́дину ра́ю ふるさとを天国に見たてる.

подо́блачный 形1 雲の下にある, 雲際の, 非常に高い: *п.* хребе́т 天にもとどく山脈.

***подо́бно** 副 〈旧〉同様に, 同じように. ― 圃 〈*кому́-чему́*〉〈…と〉同じく; あたかも〈…のように, 〈…〉そっくりに; поступа́ть *п.* 〈своим предше́ственникам [ста́ршим това́рищам] 自分の前任者[先輩]と同じように行動する / Он родился на ю́ге Росси́и, *п.* своему́ ста́ршему бра́ту. 彼は兄と同じくロシアの南部で生まれた. ― 無人述 〈不定形〉ふさわしい (присто́йно). ◊ *п. тому́, как…* 圃 …のように: Лю́стра освеща́ла всю ко́мнату *п. тому́, как* со́лнце освеща́ет зе́млю. まるで太陽が大地を照らすようにシャンデリアが部屋中を照らしていた.

***подо́бный,** -бен, -бна 形1 **1** 〈*кому́-чему́*〉〈…に〉似ている (схо́дный): *п.* приме́р 似たような例 / тала́нт, *п.* тала́нту Го́голя ゴーゴリの才能に似た才能 / Её любо́вь к сы́ну была́ *~бна* безу́мию. 彼女の息子への愛情は狂気に近かった. **2** a) このような (тако́й, как э́тот): *~ное* поведе́ние このようなふるまい / *п.* отве́т このような解答 / *~ного* ро́да лю́ди この種の人々 / Никогда́ не встреча́л *~ных* упря́мцев. あんな頑固な連中は今まで見たことがない / Ничего́ *~ного* я не 'слы́шал [видел, говори́л]. 私はまったくそんなことを聞いた[見た, 言った]おぼえはない / У нас бы́ло мно́го *~ных* слу́чаев. 我々のところにはそうしたケースはよくあった. b) [-ное 中名] このようなこと: *П-ное* с ним случа́лось нере́дко. こんなことは彼にはよくあった. **3** 〔数〕相似の: *~ные* треуго́льники 相似三角形 (⇨ подо́бие 3) / *п.* член 同類項.

◊ *Ничего́ ~ного!* そんなばかな! 〔断固たる否定〕. *и тому́ (~ное [~ные]* …など, その他 (и т.п. と略す): Мне нужна́ бума́га, карандаши́, черни́ла *и тому́ ~ное*. 私は紙・鉛筆・インクなどが必要だ. *~ным же о́бразом* 同じようなやり方で[具合に].

…подо́бный 後接 形1 「…に似た・…を思わせる」の意: обезья́но*подо́бный* 猿に似た / звероподо́бный けもののような.

подобостра́стие 中3 卑劣なへつらい, おべっか: おべっかを使う.

подобостра́стно [-сн-] 副 卑屈に. 「ること.

подобостра́стность [-сн-] 女8 =подобостра-

подобостра́стный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 **1** 卑屈な, へつらうような (угодли́вый): *п.* взгляд 媚び(た)へつらうような眼差し / Он был ка́к-то осо́бенно *~тен* с дире́ктором. 彼は所長に対してはなにかこう特に卑屈だった. **2** 〈*кому́*〉〈旧〉〈…と〉同じような情熱[欲望]をもつ. **-но** 副: *п.* раскла́ниваться べこべこお辞儀する.

подо́бранный, -ран, -а | 〈旧〉 -а́, -о 形1 подобра́ть の被過. ― 圃 (短尾 -ран, -ранна) きりっとした, しまりのある (собранный), きちんとした (подтя́нутый): *п.* вид きりっとした姿. **-ность** 女8.

***подобра́ть,** подберу́, -берёшь; 命 подбери́; 過 подобра́л, -ла́, -ло; 被過 **подо́бранный,** -ран, -а | 〈旧〉 -а, -о 圃 (不完 **подбира́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** a) 〈散らかっているものを〉拾い上げる (подня́ть), 拾い集める: *п.* разбро́санные ве́щи 散らかっているものを拾い集める / *п.* рассы́панные де́ньги 散乱した書類を拾い集める / *п.* карандаши́ с по́ла 床から鉛筆を拾い上げる / *п.* ра́неного 負傷者を収容する / *подбира́ть* грибы́ キノコを取る. b) 〈口〉〈捨て子などを〉拾う, 引き取る (взять к себе́): *п.* котёнка 子猫を拾う. c) 〈口〉〈自動車などが…を〉〈途中で〉拾う: Меня́ грузови́к *~бра́л*. トラックが私を拾ってくれた[乗せてくれた]. d) 〈動物が〉拾って食べる: Ку́рица *подбира́ет* зёрна на земле́. めんどりが地面の穀粒をついばんでいる. **2** a) …の下へ隠す[ひっこめる]: *п.* во́лосы под плато́к 髪をスカーフの下へ隠す[押し込む] / сиде́ть, *~бра́в* но́ги 足を折って(日本式に)すわっている.

П

b) 〈腹などを〉引っ込ませる (втяну́ть), 〈唇を〉固く結ぶ (поджа́ть). **c)** 引き締める, 縮小する (подтяну́ть, свернýть): *п.* вóжжи 手綱を引き締める / *п.* парусá 帆をしぼる. **3** 〈垂れているものを〉持ち上げる, からげる: *п.* подóл 裾をからげる. **4** 〈必要なもの・適当なものを〉選びだす, 取り揃える: *п.* ключ к замкý 錠に合う鍵を選びだす / *п.* гáлстук 「к рубáшке [ネクタイを選ぶ / *п.* мýзыку к пéсне 歌にふさわしい伴奏をつける / *п.* для руководúтва 指導者として信頼できる人を選ぶ / *п.* опытного специали́ста на должность заведующего 老練な専門家を主任のポストにつける / *п.* рабóту по своемý вы́бору 自分の意にかなった仕事を選びだす / *п.* 「слова́ [выражéния] 適当な言葉[表現]を選ぶ / Я *подберý* вам ткань с краси́вой расцвéткой. 柄のきれいな生地を選んであげましょう / Ну и краса́виц *~бра́ли!* よくもこんなに美人ばかり揃えたものだ! **b)** 〈必要なものを〉選びだして集める: *п.* кни́ги 「для сочине́ния [по тéме сочинéния] 著書のための[著書のテーマに合った]文献を揃える. **c)** 〈似たものを〉集めて配置する[揃える]: *п.* кни́ги по переплётам 装丁の似ているもの別に本を揃える / *п.* ка́рты по мастя́м トランプを(クラブ, スペードなどの)種類別に揃える / Цветá хорошó *подóбраны*. 色の取り合わせ[配色]がよい / Жéмчуг отли́чно *подóбран*. この真珠はよく粒が揃っている.

◇ ***п. к рукáм*** ⇨ рукá. ***п. под нóготь кого́*** ⇨ нóготь.

подобра́ться, подберýсь, -берёшься; 命 -берúсь; 過 подобра́лся | 〈旧〉 -брался, -бралáсь, -брáлось | -брáлось 完 (不完 **подбира́ться**) **1** [―・二人称用いず] (慎重な選択の結果)できあがる (обозновáться): *П~брáлся* хорóший коллектúв. 立派な集団ができた / Колле́кция *~брала́сь* постепéнно. このコレクションは徐々に[長い歳月をかけて]充実してきたのだ. **2** 〈口〉 **a)** そっと近づく (подкрáсться): *п.* к двéри ドアにしのび寄る / Огóнь *~брáлся* к лéсу. 火はいつのまにか森の方に広がった. **b)** 〈口〉(いろんな術策を弄して)人に取り入る. **3** 〈口〉…の下へそっと忍び込む, こっそり隠れる. **4** きちんとした姿勢をとる, きちんと身なりを整える. **5** 体をひきしめる: Он весь *~брáлся*, как бы готóвясь к прыжкý. 彼はこれからジャンプでもするようにぎゅっと全身をひきしめた. **6** 〈口〉〈食料の備蓄などが〉終わりに近づく; 底をつく: Мукá у нас ужé вся *~брáлась*. うちでは小麦粉がもう切れかかっている. **7** 〈口〉自分の衣服の裾をからげる[はしょる]. **8** (病気などで)やせる.

подобре́ть, -éю, -éешь 完 ⇨ добре́ть[1].

подобру́ 副 〈俗〉円満に, 穏やかに (по-хорóшему): *п.* разговáривать 穏やかに話をする. ◇ ***п.-поздорóву*** 〈俗〉(1) (いやなことが起こらぬうちに, 足腰のしっかりしているうちに)さっさと: Убирáйтесь *п.-поздорóву*. 足もとの明るいうちにとっとと消え失せろ! (2) 達者で, 結構に (благополýчно): поживáть *п.-поздорóву* 達者で暮らしている.

подобьёшь(ся), **-бью́(сь)** ⇨ подби́ть(ся).

подови́к, -ка́ 男3 **1** 〈ロシア式暖炉で〉炉床 (口の開口部の広幅れんが. **2** その上で焼いたパン. 「ра́ть.

подовра́ть, -вру́, -врёшь; 命 -ври́ 完 ⇨ подви-

подóвый | **подовóй** 形1 **1** (подóвый のみ) 炉床 (口の); それのついた: *~вое* отвéрстие 炉床の隙間 / *~вая* печь 炉床つき暖炉. **2** 炉床で焼いた: *~вые* пирогú 暖炉の炉床で焼いたパイ.

подовьёшь(ся), **-вью́(сь)** ⇨ подви́ть(ся).

подóг, -гá 男3 〈方〉杖, 棒 (пáлка, дубúнка).

подогна́ть, подгоню́, -гóнишь; 命 подгони́; 過 подогнáл, -лá, -ло; 被過 **подóгнанный** 完 (不完 **подгоня́ть**) 〈кого́-что〉 **1 a)** (…の方へ)追い立てる: *п.* коро́в к рекé 牛を川の方へ追い立てる〈水を飲ませに〉 / *п.* плот к бéрегу いかだを岸に寄せる. **b)** 〈口〉〈自動車・列車などを〉…に近づける (подвестú); *п.* машúну к милициóнеру 民警のところに車を近づける. **2** …の下へ追い込む, …の下へ入れる: *п.* лóдку под мост ボートを橋の下に入れる / *п.* цыпля́т под навéс ひよこを軒下に追い込む. **3 a)** (馬に鞭をあてて)速く走らせる. **b)** 〈口〉仕事を急(*)かせる, はっぱをかける: *п.* 「отстающúх [рабóту, рабóты] 遅れている者にはっぱをかける[仕事, 作業を急がせる]. **c)** 〈また 無補〉〈口〉(仕事・勉強の遅れを)取り返す, ほかの人に追いつく **4** (サイズなどを)合わせる: *п.* стеклóк ráме ガラスを窓の大きさに合わせる / *п.* костю́м по 「фигýре [рóсту, кого́ ス ーツを…の体[身長]に合わせる / *п.* дета́ли друг к дрýгу 部品を合わせる. **5** 〈口〉時期[時間]を…に合わせる (приурóчить): *п.* свáльбу к праздни́ку 婚礼を祝日に合わせる / *п.* изда́ние сочинéний к юбилéю поэ́та 詩人の記念祭に合わせて詩集を出版する *п.* отпуск к прие́зду сы́на 息子の帰り[帰省]に合わせて休暇を取る.

подóгнутый 形1 подогнýть の被過. ― 形 (完が)内側に折れ曲がった.

подогну́ть, -гну́, -гнёшь; 命 -гни́; 被過 **подóгнутый** 完 (不完 **подгиба́ть**) 〈что〉 **1** 端を折る[曲げる] (загнýть край): *п.* 「подóл [рукáв] 衣服の裾(袖)をまくる. **2 a)** 足を曲げて自分の下にかいこむ: *п.* ногú под себя́ (日本式に)すわる / *п.* колéни 膝を曲げる. **b)** 〈スキーヤーなどが〉膝を少し曲げる[折る]. *п.* 「колéни [ногú в колéнях] 膝を軽く折る.

подогну́ться, -гнётся 完 (不完 **подгиба́ться**) **1** (端・縁が)曲がる, 折れる: Воротничóк *~нýлся* 襟(え)が折れた / Поля́ шля́пы *~нýлись*. 帽子のつばが少し折れた. **2** 〈膝・足が〉(ひとりでに)曲がる (подкоси́ться): От устáлости ногú [колéни] *~нýлись*. 疲れて足[膝]がくがくになった.

подогре́в 男1 〈<подогре́ть(ся)〉暖め直すこと: 加熱; 『電・化』予熱: *п.* мотóра モーターの予熱.

подогрева́тель 男6 加熱器, 予熱器, プレヒーター: *п.* питáтельной водú (ボイラーの)給水加熱器.

-льный 形1 加熱用の: *п.* аппарáт 加熱装置.

***подогрева́ть** 不完 ⇨ подогре́ть. **-ва́ние** 中3

подогре́ваться, -áется 不完 **1** ⇨ подогре́ться. **2** подогрева́ть の被動. 「加熱ランプ

подогре́вный 形1 加熱[予熱]用の: *~ная* ла́мпа

***подогре́ть**, -éю, -éешь; 命 -éй; 被過 **-гре́тый** 完 (不完 **подогрева́ть**) **1 a)** 〈что〉〈さめたものを〉少し暖める (разогрéть немнóго): *п.* 「вóду [мя́со, обéд] 水[肉, 昼食]を暖める / *п.* что на плитé …をコンロで暖める / *п.* молокó ミルクを暖める / *П~грéй*, пожáлуйста, суп. すまないがスープを暖めておくれ. **b)** 〈что/чего́〉もう少し暖める, 暖め直す: *п.* водú 湯をもう少しわかす. **2** 〈кого́-что〉〈口〉少し刺激する (нéсколько возбудúть): *п.* настроéние 少し気分を引きたてる / *п.* нетерпéние 少しじりじりさせる[焦らす] / *п.* стрáсти 情熱をかきたてる / *п.* интерéс к чемý…への関心をかきたてる / *п.* публúку весёлым нóмером 愉快なだし物で観衆をわかせる / Винó *~рéло* егó (душу). ワインを飲んだら彼は心が少し浮き浮きしてきた.

подогре́ться, -éется 完 (不完 **подогрева́ться**) **1** 少し暖まる: Суп [Чáйник] ужé *~рéлся*. スープ[やかん]がもう暖まった. **2** 少し刺激される[強まる]: Его́ активность *подогревáется* самолю́бием. 彼の積極性は自尊心に刺激されて強まっている.

пододвига́ть 不完 ⇨ пододви́нуть.

пододвига́ться 不完 **1** ⇨ пододви́нуться. **2** пододвига́ть の被動.

пододви́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-дви́нутый** 完 (不完 **пододвига́ть**) 〈кого́-что〉 そばへ近づける: *п.* стул гóстю 客に椅子をすすめる.

пододви́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **пододвига́ться**) (…のそばへ)近づく[近寄る]: *п.* к 「окнý [столý] 窓へ[食卓]に近寄る / *П~ви́нься* к нам. 私たちのほうへお寄りください.

пододе́льник 男3 毛布カバー.

подожда́ть, подожду́, -ждёшь; 命 -жди́; 過 -ждал, -лá, -ло 完 **1** 〈кого́-что/кого́-чего́/無補/願〉しばらく待つ: *п.* товáрища 友人を待つ / Я вас *~жду́*

|внизу́ [здесь]. (私はあなたを)下[ここ]で待ってます / *П-жда́й* минýточку. ちょっと待ってくれ / *П-жди́*, всё ула́дится. 少し待らなさい, 何もかもうまくゆくから / *П-жди́м* его́ отве́та. 彼の返事を待つことにしよう / *П-жди́м* до весны́. 春まで待つことにしよう / Мне *п.* вас? あなたをお待ちしましょうか / Тебе́ придётся мину́т пять *п.* 君は5分ほど待たれそうだね / *п.* |по́езда [по́езд] 汽車を待つ / *п.* |подходя́щий слу́чай [подходя́щий слу́чай] 機会を待つ / Я *~жду́*, пока́ |он вернётся [всё бу́дет гото́во]. (私は)彼がもどってくる[準備がすっかりととのう]まで待とう / *П-жди́те*, пока́ пройдёт по́езд. 列車が通過するまでお待ちなさい / Я реши́л *п.* до утра́. 私は朝まで待つことにした. 《語法》しばしば, 'ждать の対応の完了体に近い働きをする; ★ 補語の対格と生格の使い分けは 'ждать 参照》.

2 <*с чем*/[不変形]> 《口》(実行を)しばらく見合わせる, 延ばす (повремени́ть): *п.* с |реше́нием [исполне́нием, отъе́здом, отве́том] 決定[実行, 出発, 返事]をしばらく見合わせる. 「待ちなさい.

3 [命 **подожди́(те)**] 《口》(去ろうとする人に)ちょっと

4 [命 **подожди́(те)** (же)] 《口》いまに見てろよ, おぼえてろ《脅しの言葉》: *Подожди́ же* ты у меня́ | いまに見てろよ, このままじゃすまんからな. 「過.

подожжённый [-з'з'-] | -зз-] 形1 поджёчь の被

подожжёшь [-з'з'- | -зз-] ⇨ подже́чь.

подожмёшь(ся), -жми́(те)(сь), -жму́(сь) ⇨ поджа́ть[1](ся).

подожнёшь, -жни́(те), -жну́ ⇨ поджа́ть[2].

подожо́к, -жка́ 男3 подо́г の指小.

подозва́ть, подзову́, -зовёшь; 命 подзови́; 過 подозва́л, -ла́, -ло́; 被過 **подо́званный**, -ван, -а, -о 完 |不完 **подзыва́ть**) <*кого́-что*> (声や身振りで)そばへ呼び寄せる: *п.* проха́живающего 通りかかりの人を呼び寄せる / *п.* кого́ к столу́ ...を食卓に招く.

подозрева́емый 形1 подозрева́ть の被現.
— [男名] 容疑者.

***подозрева́ть** 不完 **1** <*кого́-что в чём*> (...したのではないかと)疑う, 容疑[嫌疑]をかける (⇨ сомнева́ться): *п.* дру́га 友人を疑う / *п.* кого́ в |обма́не [кра́же, изме́не, невéрности] ...に詐欺[盗み, 背信, 不貞]の容疑をかける / *п.* |напра́сно [зря] ありもなしをかける, 邪推する / Его́ *~ва́ют* (в том, что...). 彼は(...したと)疑われている / Нельзя́ *п.* люде́й, не разобра́вшись в обстоя́тельствах. よく事情を調べもしないで人を疑ってはならない. **2** <*что/о чём*/圖> (可能性の容認) (...ではないかと)思う, うすうす気づく: *п.* обма́н чувств に気づく / *п.* в ком тала́нт ...の才能に気づく / У больно́го *~ва́ют* |рак [тиф]. 病人はが(チフス)の疑いがある / Я э́того нико́гда не *~ва́л*. 私はそんなことついぞ思ってもみなかった / Он ничего́ не *~ва́л*. 彼は何も疑だとは思わなかった / Никогда́ не *~ва́л* в ней тако́го честолю́бия. 彼女がこんな野心家だとは思ってもみなかった / Я не *~ва́л*, что он глуп. 私は彼をばかとだと思っていた / Я и не *~ва́л*, что ты был на банке́те. 君が晩餐(会)会に出ていたとは思ってもみなかったよ.

подозрева́ться, -а́ется 不完 《旧》容疑をかけられている, ...ではないかと思われている: Он *~ва́ется* в ра́зных неблаговиднах делах. 彼はいろんないかがわしい事件の容疑をかけられている / У ребёнка *~ва́ется* корь. この子はほしかの疑いがある.

***подозре́ние** 中3 **1** 疑い 容疑, 嫌疑: *п.* |в убийстве [насчёт убийства] 殺人容疑 / вызыва́ть *п.* 疑いを招く / назва́ть кого́ вóром на основáнии одни́х *~ний* 容疑だけで人を泥棒呼ばわりする / смотре́ть на кого́-что с *~нием* ...を疑いの目で見る / пита́ть *~ния* 疑念を抱いている / навле́чь на себя́ *~ния* 自分に嫌疑を招く / рассе́ять *~ния* 嫌疑を晴らす / отвести́ от себя́ *~ния* 嫌疑をそらす / На него́ па́ло *п.* 彼に疑いがかかった / *П-ний* на него́ бы́ло мно́го, хоть он ни в каки́х ша́лостях не был заме́чен. いたずらの尻尾はなに一つつかまれてはいなかったが, 彼に対する疑いはたくさんあった / Его́ арестова́ли по *~нию* в кра́же. 彼は窃盗容疑で逮捕された / *П-ния* оказа́лись весьма́ основа́тельными. 嫌疑はさわめて濃厚だった.

2 a) 可能性, 推測 (предположе́ние), 疑い: Есть *п.*, что он мо́жет опозда́ть. 彼はおそらく遅刻するだろうと思われている / Его́ томи́ло [В его́ голове́ роди́лось (=возни́кло)] *п.*, что она́ разлюби́ла его́. 彼は彼女にきらわれたのではないかという疑念に苦しんでいた [...という疑念が頭に浮かんだ]. **b)** (病気などの)疑い: *п.* на рак желу́дка 胃がんの疑い / при |*~нии* ко́ри [нали́чии *~ния* на корь] はしかの疑いがある場合には. ◇ **быть [остава́ться] |*под ~нием* [*на ~нии, в ~нии*]** 疑われている, 怪しまれている.

подозре́ть, -зрю́, -зри́шь; 命 -зри́ 完 <*кого́-что*> (猟師・漁師が)(第六感で, 獲物に)気づく (приме́тить), 見つける: *п.* лисúцу 狐を見つける.

подозри́тельно 副 **1** 疑わしげに, いぶかしげに: *п.* посмотре́ть на кого́ 疑わしげに...の顔を見る / *п.* относи́ться к кому́ ...に対して疑っているような態度をとる. **2** 怪しく, 疑わしく: вести́ себя́ *п.* 怪しいふるまいをする. — [無人称] 怪しい, 疑わしい.

подозри́тельность 女8 **1** 疑わしいこと. **2** 疑い深さ, 猜疑(さいぎ)心, 慎重な態度: В нём бы́стро развива́лась *п.* 彼は急に疑念をつのらせた.

подозри́тельный, -лен, -льна 形1 **1 a)** 疑心[不信]を起こさせるような, 疑わしい: *~ная* репута́ция あやしい評判 / Мне ка́жется *~ной* его́ любе́зность. 彼の親切は私には屑つばものに思える / Я не нашёл ничего́ *~ного* в его́ поступке. 私は彼の行為を少しも怪しいとは思わなかった. **b)** 疑惑を招く, 疑わしい, 怪しい, いかがわしい: *п.* посту́пок 不審な行為 / *~ная* ли́чность 怪しい人物 / Нельзя́ есть *~ных* гриббо́в. 疑わしいキノコは食べてはいけない. **c)** 重病を予想させる, 疑わしい: *п.* симпто́м あやしい兆候 / *~ная* рак опухоль 癌の疑いのある腫瘍 / Пе́чень *~на* на метаста́зы. 肝臓は癌転移の疑いがある. **2** 疑い深い, 猜疑(さいぎ)心の強い; <表情などが>いぶかしげな (недове́рчивый): *п.* хара́ктер 疑い深い性格 / *~ные* глаза́ いぶかしげな眼.

【類語】 (1) **подозри́тельный**, (2) **сомни́тельный**, (3) **тёмный**: 共に「疑わしい」の意味であるが, (1) は「あやしい, いかがわしい」の意. (2) には (1) ほど断言的でなく, 「疑わしい, うさんくさい」の意: челове́к с *сомни́тельным* про́шлым 疑わしい過去を持つ男. (3) は転義で「うしろ暗い, 信用のおけない」の意.

подойти́, -дою́, -дои́шь | -дои́шь; 命 -дои́; 被過 **-дойённый** 完 |不完 **дойть**) <*кого́(что)*> **1** 搾(さく)乳する: *п.* коро́ву 牛の乳を搾(しぼ)る. **2** [完] のみ] しばらく搾乳する, (乳を)ひと搾りする. **3** 《俗》搾り取る.

подо́й 男5 《方》= удо́й.

подо́йник 男1 搾乳桶.

***подойти́,** подойду́, -йдёшь; 命 -йди́; 過 подошёл, -шла́; 能過 **подошёдший**; 副動 **подойдя́** | 《旧》 **подошёд, подошёдши** 完 |不完 подходи́ть) **1 a)** (...の方へ)近づく, (...のそばに)行く[来る] 《接いて》: *п.* к |окну́ [столу́, доске́] 窓[テーブル, 黒板]に近づく / Он *подошёл* ко мне. 彼は私のそばへ寄ってきた / К озеру невозмо́жно бы́ло ни подъе́хать, ни *п.* 湖へ車でも歩いても近づけなかった / Он *подошёл* поблагодари́ть меня́. 彼は私のそばに寄って来て礼を述べた. **b)** <汽車・汽船・飛行機が>近づく; 到着する: По́езд *подошёл* к ста́нции. 列車が駅に到着した / Автобус *подошёл* к остано́вке. バスが停留所に到着した / Ло́дка *подошла́* к бе́регу. ボートが接岸した / Поезда́ метро́ *подхо́дят* через две мину́ты. 地下鉄の列車は2分ごとに到着する. **c)** 《口》ある時刻に[ある目的で, よい時に]到着する: Твоё письмо́ *подошло́* как раз кста́ти. 君の手紙はちょうどよい時に届いた / Вот-вот *подойдёт* подкрепле́ние. 今にも援軍がやって来る. **d)** 《口》(ある時間・年齢に)近づく: *п.* к сороко́ годáм 40 歳に近づく / Де́ло *подходи́ло* к полу́дню. お昼になろうとしていた.

2 (何かをやっているうちに)...に取りかかる段階に達する (приня́ться, приступи́ть), ...に到達する: *п.* к изуче́нию исто́рии いよいよ歴史の研究に着手する / *п.* к разреше́нию гла́вного вопро́са いよいよ主要問題の解決にまでこぎつける / *п.* к выводам 結論に達する / *п.* к |и́стине [гла́вной це́ли] 真理[主要な目的]

に到達する / Наконе́ц он *подошёл* к гла́вному в своём докла́де. 彼はやっと演説の本題にこぎつけた.
3 a) 〈...の〉態度を取る〈отнестись〉, アプローチする: крити́чески *п.* к чему́ ...に批判的態度をとる / *п.* пра́вильно к вопро́су 問題に正しくアプローチする / *п.* объекти́вно к оце́нке рабо́ты 仕事[研究]の評価に客観的な態度をとる. **b)** 〈*к кому́-чему́*[無冠]〉〈...の〉心をつかむ, 〈...の〉信頼を得る: Он уме́л *п.* к де́тям. 彼は子供たちの心をつかむことができた.
4 〈道・川などが〉(...のそばに)迫っている: Лес *подошёл* к са́мой доро́ге. 林が道路のすぐそばまで迫っていた.
5 a) 〈時・現象・出来事が〉近づく, 到来する (наступи́ть); 切迫する: *Подошёл* ве́чер. 夕方になった / *Подхо́дит* срок вы́писки из больни́цы. 退院の期限が近づいている / *Подхо́дит* о́сень. 秋が近づいている / Ей *подошёл* семна́дцатый год. 彼女は数えで17歳になった / *Подхо́дило* вре́мя, когда́.... ...の時が近づきつつあった / *Подхо́дило* к полу́дню. [無人動] [=Вре́мя *подходи́ло* к полу́дню.] 時刻はお昼近くになろうとしていた / Ему́ *подходи́ло* уже́ под шестьдеся́т. [無人動] 彼は60歳になろうとしていた. **b)** 〈機会などが〉生じる, 現われる. **c)** 〈口〉〈感情などが〉込み上げる, わいてくる: Под се́рдце *подхо́дит* что́-то. 胸になにかが込み上げてくる.
6 a) 〈*кому́*/*к чему́*/*на что*〉合う, 適する, 向く: Э́то пальто́ вам *подойдёт*. この外套はきっとあなたに合いますよ / Цена́ [Расписа́ние] *подхо́дит* мне. その値段[スケジュール]は私にぴったりです / Э́то нам *подойдёт*. それは私たちにもってこいだろう / Э́тот га́лстук не *подойдёт* к твоему́ пиджаку́. このネクタイは君の背広には合わないだろう / Ключ *подхо́дит* к замку́. この鍵は錠に合っている / Он не *подойдёт* на э́ту до́лжность [для э́той до́лжности]. 彼はこんな職には向くまい / не *подходи́ть* по́стом [но́зрастом, хара́ктером] 身長[年齢, 性格]の点で合わない. **b)** 〈*подо что*〉(ある部類・範疇・定義・規準に)入る: Его́ произведе́ния не *подхо́дят* под определе́ние иску́сства. 彼の作品は芸術の定義をはみだしている / Под како́й кла́сс [разря́д] они́ *подхо́дят*? 彼らはどんな部類に入るのか.
7 〈俗〉〈穀物・作物が〉成熟する (созре́ть), 取り入れ可能になる: Пшени́ца *подошла́* для убо́рки. 小麦が取り入れできるところまで熟した.
8 〈口〉**a)** 〈*подо что*〉〈水位などが...のすぐ下まで〉上昇する[来る]. **b)** 〈ねり粉などが〉発酵してふくれ上がる.
◇ ***п. к концу́*** (物が)なくなる, つきる (ко́нчиться): Де́ньги *подошли́ к концу́*. お金がなくなりかけてきた.

подока́рп 男1 〔植〕イヌマキ〔マキ科の常緑高木〕.

подоко́нник 男3 窓しきい: поста́вить цветы́ на *п.* 窓しきいに花を置く / окно́ с деревя́нным *~ком* 木製の窓しきいのある窓.

подоко́нный 形1 窓下の: Он разложи́л еду́ на *~ном* сто́лике. 彼は窓下の小机に食べものを広げた.

подоко́нье 中3 〈方〉**1** 窓下の壁. **2** =подоко́нник. ◇ ***ходи́ть* [*таска́ться*] *по ~нью*** 〈旧〉物乞いして歩く.

подо́л[1] 男1 **1** 裾(すそ): подня́ть *п.* ю́бки ска́ртой 裾をつまみ上げる / держа́ться за чей *п.* 〈幼児などが〉...の裾にすがる. **2** 〈職〉(ものの)下端: *п.* па́руса 帆しの下端.

подо́л[2] 男1 〈方〉裾野(すそ).

подолби́ть, -блю́, -би́шь; 被過 **-до́лбленный** | **-долблённый**, -лён, -лена́ 完 〈*что*/[無冠]〉〈キツツキなどが〉小さの間穴を掘る.

подо́лгу 副 長く (до́лго), 久しく: Он *п.* гуля́л в саду́. 彼は長いこと庭を散歩していた.

подоли́т 男1 〔鉱〕ボドライト〔燐灰石の一種〕.

подо́лье 中2 〈方〉平地, 平原 (равни́на).

подольёшь ⇨ подли́ть.

По́дольск 男3 ボドリスク〔モスクワの南方にある工業都市〕.

подольсти́ться, -льщу́сь, -льсти́шься; 命 -льсти́сь 完 (不完 **подольща́ться**) 〈*к кому́*〉〈口〉〈...に〉取り入る, へつらう.

подольща́ться 不完 ⇨ подольсти́ться.

подолью́ ⇨ подли́ть.

подоля́нин, 複 -ля́не, -ля́н 男1 平地民 (↔го́рец).

по-дома́шнему 副 家庭的に, くつろいで.

подомнёшь, **-мни́(те)**, **-мну́** ⇨ подмя́ть.

подо́мный | 〈旧〉 **подомо́вый** 形1 〈税などから〉別に課せられる.

подомовни́чать 不 〈俗〉しばらく留守番して家事をする.

подоне́ц 女1 〔魚〕イトヒキダラ.

подо́нки, -ков 複 (単 **подо́нок**, -нка 男3). **1** 〔複のみ〕底に残った液体, 沈殿物, おり. **2** 〔複のみ〕〈さげすんで〉(社会の)屑. **3** 〈口〉卑劣な人間 (подле́ц).

подопёчек, -чка 男3 | 〈方〉 **подопёчье** 中2 ロシア式暖炉の上台.

подопе́чный 形1 **1** 後見のもとにある, 保護されている: *~ное* лицо́ 被後見人 / *~ная* террито́рия 信託統治下の領土, 保護領〔国連の〕. **2** [n. 男名]; **-ная** 女名] 被後見人, 被保護者.

подопле́ка 女3 **1** (農民の)シャツの下当て〔肩から胸・背中の半分まである; 金を隠し持つためにも利用された日本式腹帯の役も兼ねた〕. **2** 隠された真相, 内幕, 裏面: вскры́ть (обнару́жить) *~ку* дипломати́ческих интри́г 外交的陰謀の真相をあばく.

подопрева́ть, -а́ет 不完 ⇨ подопре́ть.

подопре́лый 形1 〈口〉少し[ところどころ]腐った.

подопре́ть, -е́ет 完 (不完 **подопрева́ть**) **1** 〈口〉下の方が腐る; 少し腐る[いたむ]: Стог *~пре́л*. 干草積の下の方が腐った. **2** 〈俗〉〈雪などが〉少し溶ける.

подопрёшь, **-при́(те)**, **-пру́** ⇨ подпере́ть.

подо́пытный 形1 現在実験中の, 実験用の: *~ные* расте́ния 被験植物 / *~ное* по́ле 試験[実験]農場 / *п.* кро́лик 実験用ウサギ.

подорва́ть, -рву́, -рвёшь; 命 -рви́; 過 -рва́л, -ла́, -ло; 被過 **подо́рванный** 完 (不完 **подрыва́ть**[1]) 〈*что*〉**1** (下から・内側から)爆破する: *п.* мост [скалу́] мост[岩]を爆破する / *п.* себя́ грана́той 手りゅう弾で自爆する. **2** 〈権威・健康などを〉そこなう (расстро́ить): *п.* авторите́т 権威を失墜(しつい)させる / *п.* здоро́вье 健康をそこなう, 体をこわす / *п.* хозя́йство 経営をだいなしにする / *п.* уве́ренность 自信を喪失させる. **3** 下からもぎ取る[引き裂く]; 残らずもぎ取る. ◇ ***п. под ко́рень*** ⇨ корень.

подорва́ться, -рву́сь, -рвёшься; 過 -рва́лся, -ла́сь, -ло́сь | -вало́сь 完 (不完 **подрыва́ться**[1]) **1 a)** 爆破で滅びる, 爆破される: По́езд *~вали́ся*. 列車が爆破された / Они́ *~вали́сь* на ми́нах. 彼らは地雷で爆死した. **b)** 爆発する (взорва́ться): Ми́на *~вали́сь*. 地雷が爆発した. **2** 〈健康・権威などが〉そこなわれる (расстро́иться): Здоро́вье [Хозя́йство] *~вали́сь*. 健康がそこなわれた[経営が破綻した] / Его́ авторите́т *~вали́ся*. 彼は威信を失墜した.

подоре́шник 男3 〔植〕チチタケ〔食用キノコ; 傷をつけると白い乳液をだすので別名 подмоло́чник〕.

подо́рлик 男3 〔鳥〕イヌワシ属の鳥: ма́лый *п.* ワシガワシ / бо́льшой *п.* カラフトワシ.

подорожа́ть, -а́ет 完 ⇨ дорожа́ть.

подорожи́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́ 完 〈*кем-чем*〉〈旧・俗〉〈...を〉高く評価する, 大事にする.

подорожи́ться, -жу́сь, -жи́шься; 命 -жи́сь 完 (不完 **дорожи́ться**) 〈旧〉**1** 高値を吹っかける. **2** 〈*кем-чем*〉=подорожи́ть.

подоро́жная 女名 〈変化は 形1〉〔史〕駅馬券〔一定数の駅馬使用保証書〕.

подоро́жник 男3 **1** 〔植〕オオバコ (=*п.* азиа́тский). **2** 〔鳥〕ツメナガホオジロ. **3** 〈口〉旅行用のビロシキ〔保存食品〕.

подоро́жный 形1 **1** 路傍の, 路上にある: *п.* столб 路上の里程標. **2** 〈口〉旅行用の: *п.* мешо́к 旅行用の袋. **3** 〈旧〉路上で見かける, 大道で何かを営む: *п.* кузне́ц 大道鍛冶屋. **4** 〈俗〉追いはぎ.

подоса́довать, -дую, -дуешь; 過 -дую́ 完 〈*на кого́-что*〉〈口〉しばらく〈...に〉腹をたてる, いまいましい思いをする.

подо́сина 女1 〈木の軸を補強する, 鉄の〉補軸.

подосо́йник 男3 =подосо́винок.

подосо́виник 男3 〔植〕キンチャヤマイグチ〔ヤマナラシなどの広葉樹林に生える; 食用; 別名 кра́сный гриб〕.

подо́ска, 複生 -сок 女3 =подо́сина.

подосла́ть, подошлю́, -шлёшь; 命 -шли́; 被過 **подосла́нный** 完 (不完 **подсыла́ть**) ‹кого́-что› **1 a)** ひそかに送り込む: *n.* шпио́на ひそかにスパイを送り込む. **b)** 〔口〕(ある目的で・ある時までに)送る, 派遣する: Я его́ *подошлю́* к вам 'насчёт де́ла [к трём часа́м]. 仕事のことで[3 時までに]彼をあなたのところへやります. **2** ‹что/чего́› 〔口〕追加して送る, 送り足す.

подосно́ва 女1 **1** 〔工〕(経(た)糸が 2 本ある織物の)下層経糸. **2** 隠された真相, 内幕.

подоспева́ть 不完 ⇨ подоспе́ть.

подоспе́ть, -пе́ю, -пе́ешь 完 (不完 **подоспева́ть**) **1** 〔口〕**a)** ‹時期・期限・事象・仕事が〉到来する (наступи́ть), (…が)やって来る: *П-пе́ло* вре́мя начина́ть рабо́ту. 仕事を開始する時期が到来した. **b)** 適時にやって来る: Подкрепле́ние *~пе́ло* во́время. 援軍がいい時にやって来た. **c)** ちょうどいい時にできあがる, 間に合う: Изда́ние словаря́ *~пе́ло* к нача́лу учёбного го́да. 辞書の出版が新学期に間に合った. **2** ‹牧草などが〉成熟する, 刈り頃になる.

подостла́ть, подстелю́, -сте́лешь; 命 подстели́; 過 подостла́л, -ла; 被過 **подо́стланный**|〔口〕**подсте́ленный** 完 (不完 **подстила́ть**) ‹что› …の下に敷く[広げる]: *n.* простыню́ シーツを敷く.

подостри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 ‹что› 〔口〕少し先を鋭くする: *n.* коне́ц па́лки ステッキの先を少し尖(とが)らせる.

подо́стрый 形1 〔医〕亜急性の. 「部, 支局.

подотде́л 男1 (…の)下部組織, サブセクション, 支

подотка́ть, -тку́, -ткёшь; 命 -тки́; 過 -ткала́, -ла́, -ло; 被過 **подо́тканный** 完 〔口〕縁り足(た)す.

подоткну́ть, -ткну́, -ткнёшь; 命 -ткни́; 被過 **подо́ткнутый** 完 (不完 **подтыка́ть**) **1** ‹что чем› 〔口〕(下から)詰める, ふさぐ, 差し込む: *n.* тре́щину соло́мой 割れ目にわらをつめる / *n.* две́ри во́йлоком ドアの(下の)隙間をフェルトでふさぐ. **2** ‹что/подо что› 〔口〕(端をつかんで)…の下へ差し込む; 裾(すそ)を帯にはさむ: *n.* подо́л пла́тья ワンピースの裾をはしょって(ペルトに)はさむ / *n.* под себя́ край оде́яла 毛布の端を体の下へかい込む. **3** ‹что› 〔俗〕押しやる.

подоткну́ться, -ткнýсь, -ткнёшься; 命 -ткни́сь 完 (不完 **подтыка́ться**) 〔口〕着物の裾をはしょって帯にはさむ. 「形1〕.

подо́трасль 女8 (傘下(さんか)の)関連部門. **-левой**

подотрёшь, -три́(те), -тру́ ⇨ подтере́ть.

подотря́д 男1 〔生〕亜目.

подотчёт 男1 〔会計〕(使途報告義務付き)前借金.

подотчётник 男3 〔口〕前借金の使途報告責任者.

подотчётность 女8 (前借金の使途の)報告義務.

подотчётный, -тен, -тна 形1 **1** [短語のみ] 使途明細書の提出を条件に貸しだされる: *~ная* су́мма= подотчёт. **2** ‹кому́-чему́› ‹人が…に› 報告義務がある.

подофи́лл [-l] 男1 〔植〕ボドヒルム属, 特に(アメリカ)ミヤオソウ《根は下剤ポドフィリンの原料》.

подо́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -до́х, -хла; 能過 **-до́хший** 完 (不完 **подыха́ть, дохнуть**) ‹動物が›死ぬ, 斃(たお)れる (околе́ть);〔粗俗〕‹人が›くたばる.

подохо́дный 形1 収入に応じて徴収される: *n.* нало́г 所得税.

подо́шва 女1 **1 a)** 靴底: ту́фли на то́лстой *~ве* 厚い靴底の短靴 / *П.* сапога́ отвали́лась. 靴[長靴]の底がはがれた. **b)** 〔口〕足の裏. **2 a)** 底部: *n.* ре́льса 軌条底 / *n.* фунда́мента 基礎底. **b)** 山麓 (↔ верши́на). **3** (電熱器具の)らせんコイルの台: *n.* 'кофе́йника [утюга́] コーヒーポット[アイロン]の加熱部分.

подо́швенный 形1 подо́шва (用)の: *~ная* рези́на 靴底用ゴム / *~ная* впа́дина (足の裏の)土踏まず.

подошлёшь, -шли́(те), -шлю́ ⇨ подосла́ть.

подпада́ть 不完 ⇨ подпа́сть.

подпа́ивать[1] 不完 ⇨ подпая́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 「**-вание**[2] 中3.

подпа́ивать[2] 不完 ⇨ подпои́ть. **-ться** 被動.

подпа́йка 女3 下からのはんだ付け.

подпа́костить, -кощу, -костишь; 命 -кости 完 ‹кому́-чему́› 〔俗〕少しけしからぬことをする.

подпа́л 男1 =подпа́лина 2. 「中3.

подпа́лзывать 不完 =подползáть. **-вание**

подпа́ливать 不完 ⇨ подпали́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

подпа́лина 女1 **1** 〔口〕少し焼けた[こげた]箇所. **2** (毛皮・動物の毛の)こげ茶色[白色]斑点: вороно́й конь с *~нами* こげ茶の斑点の入った黒馬. 「愛称.

подпа́линка, 複生 -нок 女3 подпа́лина の指小・

подпа́листый, -лист, -а 形1 ‹毛皮・動物の毛にうさぎ›たくさんの斑点のある.

подпали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **подпа́ливать**) ‹кого́-что› 〔口〕**1** 放火する (подже́чь). **2** 少し焦(こ)がす (слегка́ опали́ть): *n.* себе́ усы́ папиро́сой 巻たばこで口ひげを焦がす / слегка́ *~лённое* ме́сто 少し焦げた部分.

подпа́р 男1 皮革の加工中に抜け落ちる毛. 「中3.

подпа́рывать 不完 ⇨ подпоро́ть. **-вание**

подпа́риваться 不完 **1** ⇨ подпоро́ться. **2** подпа́ривать の被動.

подпа́сок, -ска 男3 牧夫の手伝い, 牧童.

подпа́сть, -паду́, -падёшь; 命 -пади́; 過 -па́л, -ла; 能過 **-па́вший** 完 (不完 **подпада́ть**) **1** ‹подо что› (影響などを)受ける, こうむる: *n.* под чью власть …の支配下に入る / *n.* под чьё влия́ние …の影響を受ける / *n.* под гнев 怒りを買う. **2** ‹кому́› 手に入る (попа́сть в ру́ки).

подпаутинный 形1 〔解〕くも膜下の.

подпаха́ть, -пашу́, -па́шешь; 命 -паши́; 被過 **-па́ханный** 完 (不完 **подпа́ивать**[1]) ‹что/чего́› **1** 〔俗〕もう少し耕し足す. **2** 〔方〕掃除する.

подпа́ивать[1] 不完 ⇨ подпаха́ть.

подпа́ивать[2], -ает 不完 〔俗〕(腐り始めて)悪臭を放つ: Ры́ба начала́ *п.* 魚が少しにおいだした.

подпа́хотный 形1 耕地 (па́хота) のすぐ下にある: *n.* слой ...

подпая́ть, -аю́, -аёшь; 命 -аё́й; 被過 **-па́янный** 完 (不完 **подпа́ивать**[1]) ‹что› 下からはんだ付けする; 少しはんだ付けして直す. **2** (方) 掃除する.

подпева́ла 男女6 (変化は 女1) **1** 伴唱者. **2** 〔口, さげすんで〕取り巻き, 太鼓持ち, ごまげん取り.

подпева́ть 不完 ‹кому́ что/無補› **1** (完 **подпе́ть**) 伴唱する, (人の歌に)合わせて歌う. **2** 〔口, さげすんで〕同調する, ごまげんを取る.

подпёй(те) ⇨ подпи́ть.

подпёк[1] 男3 (パン・ピーログなどの)下の焦(こ)げたところ.

подпёк[2](ся) ⇨ подпёчь(ся). 「[人.

подпёкарь 男6 (かんたんなパンだけを焼く)下級パン職

подпека́ть 不完 ⇨ подпе́чь.

подпека́ться 不完 **1** ⇨ подпе́чься. **2** подпека́ть の被動.

подпере́ть, подопру́, подопрёшь; 命 подопри́; 過 подпёр, -рла; 能過 **подпёрший**; 被過 **подпёртый**; 副動 **подпере́в**|〔ときに〕**подпёрши** 完 (不完 **подпира́ть**) ‹что› **1 a)** 支える, 支えを置く: *n.* 'потолóк столбáми [забóр кóльями] 天井を柱で[塀を杭で]支える. **b)** ‹特に頭・あごを›…で支える, …にもたれる: *n.* рукóй подборóдок 片手であごを支える, 片手にあごを乗せる. **c)** 〔口〕‹特に手を›(脇腹などに)しっかりあてる (=*n.* бок рукóй, *n.* рýки в бокá). **2** ‹кого́ (что) чем› 〔俗〕(…を…で)助ける, 支援する. **3** [無人動] でも] 〔俗〕押す, 圧す, 圧力をかける, のしかかる (напере́ть). **4** [無人動] で] 〔俗〕**a)** ‹痛みなどが›さしこむ, 発作が起きる: Вдруг под ло́жечку *подопрёт*, дáже дух захвáтит. 急にみぞおちかさしこんできて, 息がとまりそうになるんだ. **b)** 必要に迫られる, のっぴきならなくなる.

подпереться, подопру́сь, подопрёшься; 命 подопри́сь; 過 подпёрся|〔旧〕подпёрся, -пёрлась; 副動 **подпёршись**|〔口〕**подпёршись** 完 (不完 **подпира́ться**) 〔口〕**1** (…に)もたれる; 頭[頬, あご]を手[拳]にもたせかける: *n.* па́лкой ми́ру つく / *n.* рукóй 片手で頬杖をつく. **2** 手を腰にあてる: *n.* в бокá обéими рукáми 両手を腰にあてる.

подпе́рсье 中2 むながい《馬具》(напе́рсник).

подпе́ть, -пою́, -поёшь; 命 -пои́ 完 ⇨ подпева́ть 1.

подпеча́тать 完 (不完 **подпеча́тывать**) 〈что/чего́〉《口》 **1** 少し刷り足す: *п.* дополни́тельный тира́ж 少し増刷する. **2** 〈開封した手紙を〉また元通りに封緘する《検閲などで》. 「被動.

подпеча́тываться 不完 ⇨ подпеча́тать. **-ться**

подпе́чек, -чка 男3 ペチカの下の狭い空所.

подпе́чь, -пеку́, -печёшь, …, -пеку́т; 命 -пеки́; 過 -пёк, -пекла́; 能過 **-пёкший**; 被過 **-печённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **подпека́ть**) 〈что〉 **1**《口》〈パンなどを〉キツネ色にこんがり焼く. **2**《俗》〈太陽が〉じわじわ照りつける(пали́ть): Со́лнце *подпекло́* спи́ну. 背中がじりじり陽に照りつけられた.

подпе́чься, -печётся, -пеку́тся; 過 -пёкся, -пекла́сь 完 (不完 **подпека́ться**)《口》〈パンなどが〉下からこんがり焼ける. 「けた切口, 切り込み.

подпи́л 男1 **1** 鋸(のこ)で根元から切ること. **2** 鋸でつけた切口.

подпи́ливание 中3 鋸で根元から挽(ひ)くこと.

подпи́ливать 不完 ⇨ подпили́ть. **-ться** 被動.

подпили́ть, -пилю́, -пи́лишь; 命 -пили́; 被過 **-пи́ленный** 完 (不完 **подпи́ливать**) 〈что〉 **1** 鋸で根元を切る; 根元に少し鋸を入れる: *п.* дерево 木の根元に少し鋸を入れる. **2** 鋸で切って短くする: *п.* ножки у стола́ テーブルの脚を切り詰める. **3**《口》やすりで滑らかにする: *п.* ногти 〈爪をかきで〉爪をみがく.

подпи́лка 女3《口》=подпи́л.

подпи́лок, -лка 男3《口》やすり(напи́льник).

подпира́ть 不完 **1** ⇨ подпере́ть. **2** 〈что〉 …を支えている: Колонны [Столбы] *-ра́ли* потолок. 円柱[柱]が天井を支えている. **-ра́ние** 中3.

подпира́ться 不完 **1** ⇨ подпере́ться. **2** 被動.

по́дпис 男1《旧》=по́дпись 2. 「пира́ть の被動.

***подписа́ние** 中3 署名(すること): *п.* соглаше́ния 協定の調印 / пода́ть бума́гу на *п.* 署名のための書類を提示する / Сего́дня состоя́лось *п.* догово́ра. 今日条約の調印が行なわれた.

***подписа́ть**, -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́; 被過 **-пи́санный** 完 (不完 **подпи́сывать**) **1** 〈что〉 **a)** (確認・証明などのため)…に署名する: *п.* 「докуме́нт [бума́гу] 書類に署名する / *п.* прика́з 命令に署名する / *п.* спра́вку その証明の診断書にサインする / *п.* 「заявле́ние [обраще́ние] 声明[呼びかけ]に署名する / Письмо́ бы́ло *-пи́сано* дире́ктором. 手紙には所長の署名があった. **b)** 調印する: *п.* соглаше́ние 協定に調印する / Ми́рный догово́р был *-пи́сан* после́ долги́х перегово́ров. 平和条約は長い交渉の末に調印された. **2** 〈что〉 **a)** 下に書く: Тепе́рь *~пиши́те* число́ и ме́сяц. さあ, これとは下に月日を書いてください. **b)** 書き加える(припи́сать): *п.* ещё не́сколько строк さらに数行書き加える. **3** 〈кого́-что〉〈…の〉予約を取る, 予約者に加える: *п.* кого́ на журна́л …を雑誌の予約者の中に加える / Прошу́ (вас) *п.* меня́ на газе́ту. 新聞を予約させてください. **4** 〈что〉《俗》〈書類に署名の上〉寄付する; 《旧俗》文書を作成して譲渡する[贈る]: Я *-са́л* ему́ свой дом. 私は自分の家を彼に譲渡する書類に署名した.

***подписа́ться**, -пишу́сь, -пи́шешься; 命 -пиши́сь 完 (不完 **подпи́сываться**) **1** 〈*под чем*〉〈…に〉自分の名前を書く, (文書に)署名する, サインする: *п.* под заявле́нием 声明にサインする / *п.* под 「обраще́нием [проте́стом] 呼びかけ[抗議]に署名する / *п.* под ве́ренностью 委任状[信用状]に署名する / *п.* под чью́ ру́ку《旧》…の筆跡に似せて署名する / Чехо́в *подписа́лся* ра́зными псевдони́мами. チェーホフは色々なペンネームを使っていた / собственнору́чно *п.* 自筆で署名する. **2** 〈*на что*〉 **a)** 購読を申し込む, 予約をする: *п.* на по́лное собра́ние сочине́ний Пу́шкина プーシキン全集を予約する / *п.* на журна́л на весь год 雑誌の年間予約をする / переста́ть *подпи́сываться* на газе́ту 新聞の購読をやめる. **b)** 寄金[献金]に応ずる: *п.* на заём 国債に応募する / *п.* на деся́ть рубле́й 10 *ルーブル*献金する.

◇ ***обе́ими рука́ми п. под чем*** ⇨ рука́.

***подпи́ска** 女3《<подписа́ть》 **1** (購読の)申込み, 予約: ме́сячная [годова́я] *п.* 月[年]極めの購読予約 / приём *~ки* 予約受付 / откры́ть *~ку* 予約の受付を開始する / получа́ть газе́ту по *~ке* 新聞を予約購読する / возобнови́ть [продли́ть] *~ку* 購読期間を更新[延長]する / Здесь произво́дится *п.* на журна́лы? ここで雑誌の予約をやっていますか / Ва́ша *п.* на журна́л конча́ется в ию́ле. あなたの雑誌の購読期限は7月に切れます / На како́й срок вам оформить *~ку*? 予約期間はどのくらいにいたしますか / Прошу́ приня́ть *~ку* на «Спу́тник». スプートニク誌を予約購読したいのでお願いします. **2** 誓約書, 念書: взять с кого́ *~ку*(, что…) …から(…という)誓約書を取る / дать кому́ *~ку* о чём …に誓約書を入れる.

подписно́й 形1 **1** 予約制の, 予約購読の: *-на́я* цена́ 予約購読料 / *~но́е* изда́ние 予約出版(物). **2** 署名入りの: *п.* акваре́льный рису́нок 署名入り水彩画. ◆ **п. лист** 寄付申込者名簿, 奉加(帳).

подпи́счик [-ś[j']-] 男3; **-чица** [-ś[j']-] 女2 予約申込者, 予約者, 予約購読者《出版物の》: *п.* на газе́ту 新聞の予約者 / постоя́нный *п.* 「на журна́л [журна́ла] 雑誌の長期予約購読者.

***подпи́сывать** 不完 ⇨ подписа́ть. **-вание** 中3

***подпи́сываться** 不完 **1** ⇨ подписа́ться. **2** подпи́сывать の被動.

***по́дпись** 女8《<подписа́ть》 **1** 署名すること: отпра́вить докуме́нты на *п.* 署名をもらうために文書を発送する / дать бума́гу на *п.* 書類を出してサインしてもらう. **2** 署名; 《画家が絵に入れる》サイン: поста́вить свою́ *п.* на докуме́нте 書類に署名する / собира́ть *~си* под обраще́нием сторо́нников ми́ра 平和擁護アピールへの署名を集める / призна́ть свою́ *п.* 署名を自分のものと認める / подде́лать *п.* に他の署名をする / прика́з за *~сью* и пе́чатью дире́ктора 所長の署名捺印のある命令書 / На письме́ стои́т его́ *п.* 手紙には彼の署名がある / На э́том 「докуме́нте [заявле́нии, удостовере́нии, прика́зе] нет *~си*. この書類[申請書, 証明書, 命令]には署名がない / Без *~си* докуме́нт недействи́телен. 署名がないと書類は無効だ / Вы мо́жете 「прочита́ть [разобра́ть] э́ту *п.*? あなたにこの署名が判読できますか. **3** (絵・写真などの下部に書かれる)説明書き, 短い説明.

подпи́тие 中3 [次の成句で]: ***в ~тии*** 《口, おどけて》少し酔って, ほろ酔いきげんで: Он был *в* 「лёгком [сильном] *~тии*. 彼は一杯きげんであった[ひどく酔って].

подпи́тка 女3 (燃料などの)補給. 「いた]

подпи́ть, подопью́, подопьёшь; 命 подпе́й; 過 -пи́л, -пила́, -ло 完 (不完 **подпива́ть**) 《口》 **1** 〈что/чего́〉〈酒を〉少し飲む. **2** (少し)酔う, ほろ酔いかげんになる.

подпихну́ть 完 (不完 **подпи́хивать**) 〈кого́-что〉《俗》数回にわたって押し込む. 「-ться 被動.

подпи́хивать 不完 ⇨ подпихну́ть; подпиха́ть

подпихну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-пи́хнутый** 完 (不完 **подпи́хивать**) 〈кого́-что〉《口》**1** (ふつう脇・後ろから)軽く押す, 押しやる: *п.* вагонетку トロッコを軽く押す. **2** (…の下へ)押し込む: *п.* корзи́ну под стол テーブルの下にかごを突っ込む.

подпи́шешь, -пишу́(те), -пишу́ ⇨ подписа́ть

подпла́в 男1 [集合] **a)** 潜航艇《潜水艦・バチスカーフなど》: гава́нь *~ва* 潜水艦母港 / высади́ться на ба́зе *~ва* 潜水艦基地に上陸する / служи́ть на *~ве* 潜水艦隊に勤務する. **b)**《職口》潜水艦勤務 (подво́дное пла́вание).

подпле́сневеть, -ею, -еешь 完 《口》少しかび が生える: Варе́нье *~вело*. ジャムに少しかびがはえた.

подплести́, -плету́, -плетёшь; 命 -плети́; 過 -плёл, -плела́; 能過 **-плётший**; 被過 **-плетённый**, -тён, -тена́ 完 (不完 **подплета́ть**) 〈что〉 編み足す; 編み込む: *п.* чужи́е во́лосы в ко́су よその髪の毛を(自分の)お下げに編み足す.

подплета́ть 不完 ⇨ подплести́.

подпле́тина 女1 (何本かの糸(ら)糸が切れて重なったためにできる)織物の疵(きず).

подплыва́ть 不完 ⇨ подплы́ть. **-ва́ние** 中3

подпли́ть, -плывý, -плывёшь; *ф* -плывú; 過 -плы́л | 《旧》 по́дплыл, -лá, -ло | 《旧》 по́дплыло 完 (不完 **подплыва́ть**) **1 a)** 泳ぎ寄る, 漕ぎ寄る; 《船か(航行して)近づく: *n.* к бéрегу 岸に泳ぎ寄る / Лóдка *~плылá* к причáлу. ボートが係留所についた. **b)** *к кому́* 《口》(泳ぐように)…に近づく. **2** (…の下へ)泳ぎ[漕ぎ]入る; 《船が…の下に航行して入る: Лóдка *~плылá* под мост. ボートが橋の下へ漕ぎ入った. **3** *чем*|*от чего́* 《俗》…で)びしょ濡れになる, 下の方が濡れる.

подпля́сывать 不完 《口》(音楽・歌に合わせて)踊る; 踊るような動作をする. **-вание** 中3.

подпове́рхностный [-sn-] 形1 表面下の.

подпоёшь, -по́й(те), -по́ю ⇨ подпе́ть.

подпои́ть, -пою́, -пои́шь | -поишь; *ф* -пой; 被過 **-по́енный** 完 (不完 **подпа́ивать**[2]) 《*кого́* (*что*)》《口》(意図的に)(…を)酔いつぶす. 「播(ま)く.

подпокро́вный 形1 《農》すでに生育した作物の下に

по́дпол 男1 《方》=подпо́лье 1.

подполза́ть 不完 ⇨ подползти́.

подползти́, -зу́, -зёшь; *ф* -зи́; 過 -по́лз, -зла́; 能過 **-по́лзший** 完 (不完 **подполза́ть**) **1 a)** 這い寄る: *n.* к окóпу 塹壕(ざん)に這い寄る. **b)** 《汽車・船などが》ゆっくりと近づく: Парóм *~по́лз* к бéрегу. 渡し舟が岸にゆっくりと近づいた. **c)** 《波・影などが》ゆっくりと近づいてくる: Сóлнце поднялóсь вы́ше, и тéни *~ползли́* к зда́ниям. 日が高く昇って影が建物のそばまで退いた. **2** …の下へ這い込む: *n.* под 'стол [проволочное заграждéние] テーブル[鉄条網]の下へ這い込む.

подполко́вник 男3 《軍》(陸軍・空軍の)中佐.

подпо́лье, 複生 -льев 中2 **1** 地下室, 地下 (подвáл): спустúться в *n.* 地下室へおりる. **2 a)** 地下[非合法]活動; 地下[非合法]生活: революцио́нное [антифашúстское] *n.* 地下革命運動[反ファシズム地下活動] / уйтú в *n.* 地下にもぐる / рабóтать в *~ье* 地下活動をする. **b)** 集合 地下活動者.

подпо́льный 形1 **1** 地下室の: *~ные* помещéния 地下室. **2** 地下活動の, 非合法の: *n.* кружóк 地下[非合法]サークル / *~ная* рабóта 地下活動 / *~ная* типогрáфия 非合法印刷所 / *~ные* изда́ния 地下出版物 / *~ная* фами́лия 地下活動中の姓[偽名].

подпо́льщик 男3; **-щица** 女2 地下活動者.

подпо́льщина 女1 《口》地下活動, 非合法活動.

подпо́р 男1 (川床の狭まり・水のせき止めによる)水位の上昇.

подпо́ра 女1 **1** 支えるもの, 支柱, 支持物: *n.* к 'забóру [яблоне] 塀[リンゴの木]の支え / служúть *~рой* 支えとなる. **2** 《旧口》(心の)支えとなる人.

подпо́рка, 複生 -рок 女3 =подпóра 1; постáвить *~ки* 支えを置く.

подпо́рный 形1 支えとなる: *n.* брус 支え用角材 / *~ная* стéнка 支壁, 土留(ど).

подпоро́ть, -порю́, -пóрешь; *ф* -пори́; 被過 **-по́ротый** 完 (不完 **подпа́ривать**) 《что》(縫い目を)少し下からほどく: *n.* подклáдку 裏地を少しほどく.

подпоро́ться, -пóрется 完 (不完 **подпа́риваться**) 中から[下から]少しほころびる: Рукáв *~пóлся.* 袖が少しほころびた.

подпо́ртить, -пóрчу, -пóртишь; *ф* -пóрти | -пóрть; 被過 **-по́рченный** 完 《что》《口》少し損(そこ)なう: *~ченная* мукá 少しいたんだ小麦粉.

подпо́ртиться, -тится 完 《口》少しいたむ: Зрéние егó *~тилось.* 彼は視力が少し衰えた.

подпору́чик 男3 (帝政陸軍の)少尉.

подпосле́довательность 女8 《数》部分(系)列.

подпо́чва 女1 **1** 《地質》下層土, 心土, 底土. **2** 《文》隠れた理由, 真相 (подоснóва). 「ж, 地下水.

подпо́чвенный 形1 下層土の: *~ная* водá 伏流

подпо́ченный[1] 形1 つぼみ[茸 (пóчка)]の下の.

подпо́ченный[2] 形1 腎臓 (пóчка) の下の.

подпоя́сать, -поя́шу, -поя́шешь; *ф* -поя́шь; 被過 **-поя́санный** 完 (不完 **подпоя́сывать**) **a)** 《*кого́-что чем*》帯[革帯]を腰に締める: *n.* кого́ 'ремнём [пóясом] …にベルトを締めてやる / *n.* кушакóм полушýбок 半オーバーを帯で締める / *n.* шинéль 軍用外套に革帯を締める. **b)** 《口》《ベルトを》締める (надéть): *n.* пóяс ベルトを締める. **c)** 《口》帯(状のもの)をかける: *n.* чемодáн верёвкой トランクにロープをかける.

подпоя́саться, -я́шусь, -я́шешься; *ф* -я́шься 完 (不完 **подпоя́сываться**) 腰にベルト・帯を締める: тýго *n.* 固くベルトを締める / *n.* кушакóм 腰に布帯を

подпоя́ска, 複生 -сок 女3 《方》帯 (пóяс). 「し巻く.

подпоя́сывать 不完 ⇨ подпоя́сать.

подпоя́сываться 不完 **1** ⇨ подпоя́саться. **2** подпоя́сывать の被動.

подпра́вить, -влю, -вишь; *ф* -вь; 被過 **-пра́вленный** 完 (不完 **подправля́ть**) 《*что*》**1 a)** 少し[ある所を]直す, 訂正する: *n.* рисýнок 絵に少し手を入れる / *n.* корректýру статьи 論文の校正に手を入れる / *n.* кое-что́ в расскáзе 短篇の一部に手を入れる. **b)** (口) あるべき姿に戻す: *n.* вéтхий забóр 古くなった垣根を修復する. **2** 《口》少し健康[力]を回復させる; 少し治療する (подлечúть).

подпра́вить, -влюсь, -вишься 完 (不完 **подправля́ться**) 《口》少し健康が回復する (подлечúться); 《病気が》少し治る.

подпра́вка 女1 《口》подпра́вить すること.

подправля́ть 不完 ⇨ подпра́вить.

подправля́ться 不完 **1** ⇨ подпра́виться. **2** подправля́ть の被動.

подпра́порщик 男3 (帝政陸軍の)特務曹長.

подпревáть, -áет 不完 ⇨ подопрéть.

подпритóн 男1 《漁》脇網部 (まき網の).

подпрогрáмма [-m- | -mm-] 女1 《電算》副プログラム, サブプログラム.

подпростра́нство 中1 《数》部分空間.

подпру́га 女3 馬の腹帯; それのあたる部分: подтянýть *~гу* 馬の腹帯を締める.

подпруди́ть, -пружý, -пру́дишь | -пруди́шь; *ф* -пруди́; 被過 **-пру́женный** | **-пружённый,** -жена́ 完 (不完 **подпру́живать**) 《*что*》**1** 水を堰(せき)止める. **2** 堰を作って水びたしにする, 水浸させる.

подпру́живать 不完 ⇨ подпруди́ть.

подпру́жный 形1 《<подпру́га》馬の腹帯の.

по́дпрыг 男3 《口》跳び上がり, ジャンプ.

подпры́гивать 不完 **1** ⇨ подпры́гнуть. **2** 何度も跳び上がる (подскáкивать); 《肩・鼻などが》はねるように動く; 心がおどる; 《ランプの火などが》揺れ動く; (揺られて)何度もはね上がる: идтú [бежáть], *~ивая* スキップしながら行く[走る]. **-вание** 中1.

подпры́гнуть, -ну, -нешь; *ф* -ни 完 (不完 **подпры́гивать**) **1 a)** ぴょんと跳び上がる: *n.* от рáдости 嬉しさの余り跳び上がる / *n.* до потолкá 天井まで跳び上がる. **b)** 《物が》はねる, はね上がる; うごめく: От удáра по столý кулакóм чáшки на столé *~нули.* げんこつでテーブルをこつんとたたいたらテーブルの茶わんがぴょんとはね上がった. **c)** 《口》《値・数量などが》はね上がる: Áкции *~нули* вверх. 株価がはね上がった. **2** 大いに跳びはねながら近づく. ◇ *Сéрдце так и ~нуло.* 胸が高鳴った.

подпры́скать, 被過 **-канный** 完 (不完 **подпры́скивать**) 少し水を振りかける.

подпры́скивать 不完 ⇨ подпры́скать.

подпряга́ть 不完 ⇨ подпря́чь.

подпряга́ться 不完 **1** ⇨ подпря́чься. **2** подпряга́ть の被動.

подпря́жка 女3 подпря́чь すること.

подпря́тать, -пря́чу, -пря́чешь; *ф* -пря́чь; 被過 **-пря́танный** 完 (不完 **подпря́тывать**) 《*что*》**1** 下へしまう[隠す]: *n.* вóлосы под шля́пу 髪を帽子の下へかき込む. **2** =спря́тать.

подпря́тывать 不完 ⇨ подпря́тать.

подпря́чь [-r'á- | 《旧》-r'é-], -прягý, -пряжёшь, …, -прягýт; *ф* -пряги́; 過 -пря́г [-r'á- | 《旧》-r'ó-], -прягла́; 能過 **-пря́гший** [-r'á- | 《旧》-r'ó-]; 被過 **-пряжённый,** -жён, -жена́ 副動 **-пря́гши** [-r'á- | 《旧》-r'ó-] 完 (不完 **подпряга́ть**) 《*кого́-что*》《馬に》馬をつけ足す: *n.* пристряжнýю 副馬(控え)をつけ足す.

подпря́чься [-р'á-|《旧》-р'é-], -прягу́сь, -пря́жёшься, …, -пря́гутся; 過 -пря́гся [-р'á-|《旧》-р'ó-], -гла́сь 完 (不完 **подпря́гаться**) 《口》加勢して一緒に曳(ひ)き始める.

подпу́гивать 不完 ⇨ подпугну́ть.

подпугну́ть, -пугну́, -пугнёшь; 命 -пугни́; 被過 -пу́гнутый 完 (不完 **подпу́гивать**) 〈кого́-что〉《口》少しおどす, 少しおどして追っ払う.

подпу́дренный 形1 подпу́дрить の被過. ── 形 薄化粧した, 軽く白粉(おしろい)を塗った.

подпу́дривать 不完 ⇨ подпу́дрить.

подпу́дриваться 不完 **1** ⇨ подпу́дриться. **2** подпу́дривать の被動.

подпу́дрить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 -пу́дренный 完 (不完 **подпу́дривать**) 〈кого́-что〉《口》少し白粉(おしろい)をつける.

подпу́дриться, -рюсь, -ришься; 命 -рись 完 (不完 **подпу́дриваться**)《口》自分の(顔に)少し白粉をつける.

подпу́нкт 男1 《文》(パラグラフ中の)一段落. └し.

по́дпуск 男3 **1** подпуска́ть すること. **2** 《漁》氷下網. ┌-ка́ние 中3.

подпуска́ть 不完 ⇨ подпусти́ть. **-ться** 被動.

подпускно́й 形1 **1** по́дпуск の; 〈動物の子が〉母乳を飲む: *n.* телёнок 母乳で育てられる子牛. **2** 氷面下で漁をするための.

подпусти́ть, -пущу́, -пу́стишь; 命 -пусти́; 被過 **-пу́щенный** 完 (不完 **подпуска́ть**) **1** 〈кого́-что к кому́-чему́〉 **a)** 近つかせる: *n.* проти́вника к го́роду 敵軍に市への接近を許す / *n.* не *подпуска́ть* ребёнка к реке́ 子供に川に近づかせない / *n.* та́нки на две́сти ме́тров 戦車を200メートルまで引きつける / *n.* зве́ря на расстоя́ние вы́стрела 野獣を射程内に引き寄せる / Он бли́зко к себе́ никого́ не *подпуска́л*. 彼は誰も自分のところに寄せつけなかった. **b)** 《口》利用を許す: *n.* кого́ к архи́вным материа́лам …に古文書を利用させる. **c)** (母乳を吸わせるために)〈…に〉近づける: *n.* телёнка к коро́ве (授乳のために)子牛を親牛に近づける. **2** 〈что/чего́ во что〉《旧口》(しばしば液状のものを)付加する, 足す (приба́вить): *n.* ма́сла в воск 蠟(ろう)に油を加える. **3** 〈что/чего́〉《口》話の中にあるニュアンスを交える: *n.* таи́нственности чьо́-нибудь 何かもったいぶった調子を加える. **4** 〈что〉《口》〈冗談・皮肉などを〉とばす: *n.* ко́лкость ちくりと相手を刺すようなことば[皮肉]を言う / *n.* кому́ шпи́льку …に皮肉[当てこすり]を言う / *n.* намёк ほのめかす. ◇ ***n. туру́сы*** ⇨ туру́сы. ***игóлки не ~пу́стишь*** ⇨ игóлка.

подпу́тать, 被過 -танный 完 (不完 **подпу́тывать**) 〈что/а чём〉《口》**1** 下に巻きつける, 少し巻き足す. **2** 少し間違いを犯す: *n.* в вычисле́ниях [счёт] 少し計算[勘定]を間違える.

подпу́тывать 不完 ⇨ подпу́тать.

подпухáть 不完 ⇨ подпу́хнуть.

подпу́хлый 形1 《口》少し腫(は)れている: *~лые* ве́ки 腫れぼったいまぶた. **-лость** 女8.

подпу́хнуть, -ну, -нешь; 過 -пу́х, -хла; 能過 **-пу́хший** 完 (不完 **подпухáть**)《口》少し腫れる.

подпуши́ть 不完 ⇨ подпушúть.

подпушúть, -шу́, -ши́шь; 命 -пуши́; 被過 **-пу́шённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **подпуши́ть**) 〈что〉 **1** 〈外套の裏・スカートの裾(すそ)などに〉毛皮を縫いつける. **2** 軽く雪[霜]でおおう (слегка́ запороши́ть). **3** 〈口ひげなどを〉ふかふかにする; 〈土壌を〉やわらかにする.

подпу́шка 女3 **1** (裏・裾などに)毛皮を縫いつけること. **2** 衣服の裏[絹]に縫いつけられた毛皮. **3** 《狩》(鳥・獣などの)短く濃い綿毛, 下毛.

по́дпушь 女9 《狩》=подпу́шка 3.

подпуща́ть 不完 《方》=подпуска́ть.

подпя́тить, -ячу, -я́тишь; 命 -я́ть; 被過 -я́ченный 完 (不完 **подпя́чивать**) 〈кого́-что〉《方》後退させる; …の下へ押し込む.

подпя́тник 男3 《機》支軸受, フットベアリング.

подпя́точник 男3 **1** 靴の敷革. **2** (ボートで)漕ぎ手用の足架.

подпя́чивать 不完 ⇨ подпя́тить. ┌中3.

подраба́тывать 不完 ⇨ подрабóтать. **-вание**

подраба́тываться 不完 **1** ⇨ подрабóтаться **2** подраба́тывать の被動.

подрабóтать, 被過 -танный 完 (不完 **подраба́тывать**)《口》**1 a)** (収入の補い・小銭稼ぎのために)働く, アルバイトする: Он *подраба́тывает* на стороне́. 彼はよそで内職している / Жена́ *подраба́тывала*, да́вая [: дава́ла] уро́ки англи́йского языка́. 妻は英語の個人教授をして家計を助けていた / Он жил уро́ками и немно́го *~вал* литерату́рой. 彼は家庭教師で生活しており執筆は生活の足しにしていた / Он *~вал* на жизнь тем, что де́лал игру́шки. 彼はおもちゃを作って生活費の足しにしていた. **b)** 〈что/чего́ 無冠詞〉〈収入の不足分を〉副業[アルバイト]で稼ぐ; (一般に)稼ぐ: *n.* де́нег 副業でなにかしかの金を稼ぐ. **2** 〈на чём〉〈…でひと稼ぎする: *n.* на пожа́ре 火事を利用してひと稼ぎする. **3** 〈что〉 **a)** さらに検討[研究]する(ドロ加えて)調べ上げる): *n.* вопро́с 問題をさらに掘りさげる. **b)** あらかじめ処理[加工]する, 下準備する: *n.* семена́ 種子をあらかじめ処理する.

подрабóтаться, -ается 完 (不完 **подраба́тываться**)《口》〈機械などが〉(使い古されて)使えなくなる, だめになる (износи́ться).

подрабóтка 女3 《口》**1** подрабóтать すること **2** 副業で稼いだ金, 副収入.

подра́внивать 不完 ⇨ подровня́ть.

подра́вниваться 不完 **1** ⇨ подровня́ться. **2** подра́внивать の被動.

подра́гивать 不完 《口》**1 a)** 〈手・足などが〉時々軽く震える, 〈地面などが〉揺れる: Ру́ки у неё *~вают* боле́зненной дро́жью. 彼女は両手が時々病的に震える. **b)** 〈馬車などが〉軽く[リズミカルに]はねる. **c)** 〈どもしびなどが〉かすかにまばたく[ひれる]. **d)** 〈声・音が〉かすかに震える. **2** 〈чем〉〈体の一部を〉震わす: *n.* ногáми 足を貧乏ゆすりする.

подража́ние 中3 **1** まね(ること), 模倣(すること): *n.* взро́слым 大人のまね / иску́сное [уме́лое] *n.* た くみな[上手な]まね / скло́нность к *~нию* まねる癖 / Он стал образцо́м для *~ния*. 彼はみんなのお手本になった / Де́ти быва́ют скло́нны к *~нию*. 子供はよく人のまねをする / в *n.* кому́-чему́ …をまねて. **2** 模造品, 模倣作品: *n.* Ре́мбрандту レンブラントの模倣(作品) / *~ния* гре́ческим поэ́там ギリシア詩人を模倣した詩 / Э́то произведе́ние вы́звало [породи́ло] мно́го *~ний*. この作品はたくさんの模倣を生みだした.

подража́тель 男6; **-льница** 女2 模倣者: *n.* пе́нию пти́ц 鳥の鳴きまねのうまい人.

подража́тельный, -лен, -льна 形1 模倣の: *~ные* спосóбности 模倣(物まね)の才 / *~ная* живопись 模倣画 / *~ная* окра́ска насеко́мых 昆虫の擬態. **-ность** 女8.

подража́тельство 中1 模倣(行為): слепóе *n.* мóде 流行の盲目的な模倣.

***подража́ть** 不完 〈кому́-чему́/кому́ в чём〉まねる, 模倣する; 〈…の〉お手本に従う: уме́ло *n.* [чьей похóдке [кому́ в похóдке] …の歩きぶりを巧みにまねる / *n.* петуху́ (пе́нию петуха́) 雄鶏の鳴きまねをする / *n.* вою соба́ки 犬の吠え声をまねる / *n.* чужóму гóлосу 他人の声をまねる / *n.* подру́ге в одéжде (女)友だちの服装をまねる / *n.* в игре́ изве́стному арти́сту 有名な俳優の演技をまねる / *n.* отцу́ в манере́ ре́чи [держáться] 父の話し方[立居ふるまい]をまねる / *n.* [слéпо [механи́чески] 盲目的[機械的]にまねる / Он *~жáет* всему́, что де́лает его́ друг. 彼は友人のすることをなんでもまねる / Во всём он *~жáл* своему́ воспита́телю. どんなことでも彼は先生をお手本にした / Мно́гие поэ́ты *~жáли* Ба́йрону 多くの詩人がバイロンを範とした.

подразде́л 男1 [本の]章[節]内の]小分け, 小区分

подразделе́ние 中3 **1** 区分・細分(すること): *n.* главы́ на пара́графы 章を節に分けること. **2** 小区分: Глава́ и́меет не́сколько *~ний*. この章はいくつかの節に分かれている. **3** 《軍》支隊《連隊の中の大隊, 大隊の中の中隊, 中隊の中の小隊など》: стрелкóвое *n.* 砲兵部隊.

подразде́лить, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -де-

лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 подразделя́ть) ‹кого́-что› сначала́ на́двое, а пото́м на́трое и т. д. разделя́ть, разбива́ть на ча́сти, на гру́ппы, на ка́тегории: ~ кни́гу на главы́ и парагра́фы ‖ ~ся 1) ‹на что› распада́ться на ча́сти, на гру́ппы, на ка́тегории: Э́та кни́га подразделя́ется на три ча́сти. 2) ‹на что› (о войсках) разделя́ться на ча́сти, на гру́ппы: Ба́тальон подразделя́ется на три ро́ты. 3) ‹на что› (о местности) разделя́ться на ча́сти, на гру́ппы: Ба́тальон подразделя́ется на три ро́ты. ‖ подразделя́ющийся, подразделя́ющаяся, подразделя́ющееся, подразделя́ющиеся; подразделя́емый, подразделя́емая, подразделя́емое, подразделя́емые; подразделённый, подразделённая, подразделённое, подразделённые; подразделя́ющий, подразделя́ющая, подразделя́ющее, подразделя́ющие;

подрисо́вывать 不完 ⇨ подрисова́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

подробо́ть, -блю́, -бо́шь; 命 -бо́ь 完 ⟨что⟩ しばらくの間砕く; ある量を砕く: *п.* все ка́мни 石を全部砕い

подро́бничать 不完 (口) ‹ だくだく述べる. 【てしまう.

подро́бно 副 詳しく, 詳細に: *п.* отвеча́ть на вопро́сы 質問に詳しく答える / Расскажи́ всё как мо́жно ~*нее*. なにもかもできるだけ詳しく話してくれ.

***подро́бность** 女8 **1** 詳しいこと, 詳細さ: *п.* 「описа́ния [изложе́ния] 描写[叙述]が詳しいこと / с большими [со все́ми] ~*тями* 事細かに. **2** 細部(とくに); 詳細な事実 / ~*ти* произше́дшей ава́рии 事故の詳細 / не 「вдава́ться [входи́ть] в ~*ти* 細部にわたらない / во всех ~*тях* 細大もらさず / Он зна́ет все ~*ти* случи́вшегося. 彼は事件の一部始終を知っている / Я не зна́ю ~*тей* их ссо́ры. 私は彼らのけんかの詳しいことは知らない / *П*~*ти* сле́дующим письмо́м. 委細は後便で / *П*~*ти* о ги́бели су́дна оста́лись неизве́стны. 船の遭難についての詳細はいまだに不明のままだ / Он рассказа́л соба́ке кни́ги со все́ми ~*тями*. 彼は本の内容を事細かに話してくれた / Я проду́мал всё до мельча́йших ~*тей*. 私はすべてを細部にいたるまで考えぬいた. 「てる.

◇ *войти́ в ~ти* (1) 詳細を調べる. (2) 詳しく述べ立

***подро́бный**, -бен, -бна 形1 詳しい, 詳細な (обстоя́тельный): *п.* расска́з 詳しい話 / *~ное* объясне́ние 詳しい説明 / *~ная* ка́рта 詳しい地図 / *п.* спра́вочник 詳しい案内書 / *п.* отчёт 詳細な報告書 / соста́вить *п.* план докла́да 報告の詳しいプランを立てる / *Подро́бную* информа́цию о пое́здке мы получи́ли в бюро́ путеше́ствий. 旅行についての詳細は旅行社へ行って教えてもらった.

подровня́ть, 被過 **-ро́вненный** 完 (不完 **подра́внивать**) ‹что› より平らにする, 軽く均(なら)す; 合わせる: *п.* доро́жку 小道を均す / *п.* 「во́лосы [бо́роду] 髪[あごひげ]を揃える / Строй *~ня́л* шаг. 隊列が歩調を合わせた.

подровня́ться 完 (不完 **подра́вниваться**) 〔軍〕(右へならえをして)隊列を一直線に揃える.

подро́гнуть, -ну, -нешь; 過 -дро́г | -дро́гнул, -гла; 能過 **-дро́гший** | **-дро́гнувший** 完 (口) しばらく(寒さに)凍える.

подро́д 男1 〔生〕亜属(動・植物分類単位).

подро́ешь, -ро́й ⇨ подры́ть.

подрожа́ть, -жу́, -жи́шь 完 (口) しばらく震える: *п.* от хо́лода しばらくの間寒さに震える / *п.* ного́й 足を震わせる / *п.* плеча́ми 肩をかたかた震わせる.

подро́ст 男1 集合 若木の茂み (пóросль).

подро́стковый 形1 未成年者(用)の: *п.* во́зраст 未成年の年齢 / *~вая* о́бувь ティーンエージャー向きのはき物 / *~вые* лы́жи ティーンエジャー用スキー.

***подро́сток**, -тка 男3 未成年者 (主に 12–16 歳までの男女), 少年少女, ティーンエジャー; (口) 十分に発育していない動物[植物]: Она́ была́ ещё *п.* 彼女はまだティーンエージャーだった.

подро́сточек, -чка 男3 подро́сток の指小・愛称.

подро́ю ⇨ подры́ть.

подруба́ние[1,2] 中3 подруба́ть[1,2] すること.

подруба́ть[1,2] 不完 ⇨ подруби́ть[1,2]. **-ться**[1,2] 被動.

подруби́ть[1], -рублю́, -руби́шь; 命 -руби́; 被過 **-ру́бленный** 完 (不完 **подруба́ть**[1]) ‹что› **1** 下から切る: *п.* дуб у ко́рня カシワの木を根元から切る. **2** 切り詰める, 切って短くする: *п.* но́жки стола́ テーブルの脚を切りつめる. **3 а)** ‹что/чего́› (口) もう少し追加して切る: *п.* две́ри 扉を切り足す. **b)** 木造家屋の土台の枠組みを入れかえる: *п.* избу́ 丸太小屋の土台を入れかえる. **4** 〔鉱〕鉱脈の下部に隙間をあける, 下すかしをする (以後の採取を容易にするために). ◇ *п. под ко́рень* ⇨ ко́рень.

подруби́ть[2], -рублю́, -руби́шь; 命 -руби́; 被過 **-ру́бленный** 完 (不完 **подруба́ть**[2]) ‹что› 縁縫いをする, 縁取りをする: *п.* носово́й плато́к ハンカチを縁

подру́бка[1] 女3 подруби́ть[1] すること. 【縫いする.

подру́бка[2] 女3 подруби́ть[2] すること.

подру́бочный 形1 (<подру́бка[2]) 縁縫い用の.

подру́бщица 女2 縁縫いを仕事とする女性.

***подру́га** 女3 **1** 女友だち; *п.* де́тства 幼年時代の女友だち / *п.* по 「институ́ту [рабо́те] 大学[職場]の友人 / Она́ моя́ 「*п.* по шко́ле [шко́льная *п.*]. 彼女は私の学校友だちです / У неё бы́ло мно́го ~*ру́г*. 彼女には女友だちがたくさんいた. **2** 愛する女; 妻: Она́ была́ ему́ ве́рной ~*гой*. 彼女は彼にとって貞節な妻だった. ◇ *п. жи́зни* (おどけて) 妻 (жена́).

по-другому́ 副 ちがった[別の]やり方で (ина́че).

подружёйный 形1 (狩) ‹犬につき› 鉄砲による野鳥狩り用の.

подру́женька, 複生 -нек 女3 подру́га の愛称.

по-дру́жески 副 親しく, 仲よく.

подружи́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́ 完 **1** (不完 (旧) дружи́ть) ‹*кого́-что*› 友達にする, 親しくさせる (сблизи́ть): Э́ти разгово́ры *~жи́ли* нас. これらの話を機に私たちは親しい間柄になった / *П*~*жи́те* меня́ с ни́ми. 私をあの人たちの仲間に入れてください. **2** ‹無補› しばらく友達でいる. **3** (口) = подружи́ться.

***подружи́ться**, -жу́сь, -жи́шься | -дру́жившись 命 -дружи́сь 完 (不完 **дружи́ться**) ‹*с кем*/無補› ‹…と› 友だちになる, 親しくなる: Они́ бы́стро *~жи́лись*. 彼らはすぐに親しくなった / Мы *~жи́лись* давно́. 私たちはずっと前から親しくしている.

подру́жка, 複生 -жек 女3 (口) подру́га の愛称.

подрука́вный 形1 袖の裏の: *~ная* подкла́дка 袖の裏地.

подру́ливать 不完 ⇨ подрули́ть. **-ться** 被動.

подрули́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **подру́ливать**) **1** ‹無補› (口 動車・船のハンドルを操縦・操舵しながら) (…に) 近つく. **2** ‹что› [空] **a)** ‹飛行機が› (地上を滑走しながら…に) 近づく. **b)** ‹飛行機・車を› 操縦して近づける: *п.* самолёт к ме́сту стоя́нки 飛行機を停留場に近づける.

подрумя́нивать 不完 ⇨ подрумя́нить.

подрумя́ниваться 不完 **1** ⇨ подрумя́ниться **2** подрумя́нивать の被動.

подрумя́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-мя́ненный** 完 (不完 **подрумя́нивать**) ‹*кого́-что*› **1** 少し赤くする, 紅潮させる: Моро́з *~нил* де́тям щёки. 外さで子供たちのほっぺたが赤くなった. **2** 少し紅(べに)をつける: слегка́ *п.* щёки 頬にはんのり紅をつける. **3** (不完 また **румя́нить**) ‹パンなどを› こんがり[狐色に]焼く.

подрумя́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 完 (不完 **подрумя́ниваться**) **1** 少し赤くなる: Щёки [Де́ти] *~нились* на моро́зе. [子供たちは]寒さで頬は少し赤くなった. **2** 自分の顔に少し紅(べに)をつける. **3** (不完 また **румя́ниться**) ‹パンなどが› こんがり焼ける, 狐色になる.

подру́чник 男3 **1** 〔史〕臣下 (вассáл). **2** (旧) 補助的仕事をする人, 助手 (подру́чный). **3** 〔工〕支【架 (支持)台.

подру́чно 無人述 (不定形) (旧) ‹…は› 都合[具合]よい (удóбно), 得だ (вы́годно).

подру́чный 形1 **1** いつも手元にある: *~ная* кни́га 座右の書. **2 а)** 補助の仕事をする: *~ные* рабо́чие 見習い工. **b)** [n. 男名] 助手, 見習い; 手下, 手先. **3** ‹馬につき› 御者の右側にいる: *~ная* ло́шадь 副馬(ふくば) (↔ подседе́льная ло́шадь).

подры́в[1] 男1 **1** подрыва́ть[1](ся)[1] すること: *п.* го́рной поро́ды 岩石の爆破 / *п.* трудово́й дисципли́ны 労働規律の破壊. **2** (職) 格闘技の引き倒しの技

подры́в[2] 男1 (<подрыва́ть[2]) 掘り起こすこと.

подрыва́ние[1,2] 中3 подрыва́ть[1,2] すること.

подрыва́тель 男6 破壊者, 毀損(き)者.

подрыва́ть[1] 不完 ⇨ подорва́ть.

подрыва́ть[2] 不完 ⇨ подры́ть.

подрыва́ться[1], -а́ется 不完 **1** ⇨ подорва́ться **2** подрыва́ть[1] の被動. 「подрыва́ть[2] の被動.

подрыва́ться[2], -а́ется 不完 **1** ⇨ подры́ться. **2**

подры́вка 女3 (<подрыва́ть[1]) (口) 爆破による進: *п.* транше́й 塹壕(ざんごう)掘削.

подрывно́й, -ка́ 男3 爆破専門家, 爆破手.

подрывно́й 形1 **1** 爆破の; 爆破用の: *~ны́е* ра-

бóты 爆破作業 / *~ные* мúны 地雷, 機雷. **2** 破壊的な: *~ная* дéятельность 破壊活動.

подры́вщик [男3] 〔鉱〕発破工. 「びくさせる.

подры́гать 完 〈*чем*〉〔口〕〈手・足を〉しばらくの間びく

подры́гивать 不完 〈*чем*〉〔口〕時々(軽く)びくびく動かす. 「(ぴく)て近つく.

подры́сить, -сю́, -сúшь; 命 -сú 完 〈馬が〉だく足

подры́ть, -рою́, -роешь; 命 -рóй; 被過 **-рытый** 完 (不完 **подрывáть**[2]) 〈*что*〉 **1** *a*) 〈…の〉下を掘る(掘って…の下へ)出る. **2**〔口〕*a*) 〈土を〉少し掘る: *n.* зéмлю под дéревом 木の下の土地を少し掘る. *b*) 〈*что*/*чего*〉もう少し掘り足す: *n.* немнóго землú さらに少し土を掘る.

подры́ться, -роюсь, -роешься; 命 -ройся 完 (不完 **подрывáться**[2]) 〈*под кого́-что*〉 **1** 〈モグラなどが〉地下を掘って…の下へ出る. **2**〔口〕(策をめぐらせて)人を陥れる.

подрыхли́ть, -лю́, -лúшь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **подрыхля́ть**) 〈*что*〉〔口〕少し軟かくする; *n.* зéмлю 土を少し軟かくする.

подрыхли́ться, -лúтся 完 (不完 **подрыхля́ться**) 〈ホたくなった土などが〉少し軟かくなる.

подрыхля́ть 不完 ⇨ подрыхли́ть.

подрыхля́ться 不完 **1** ⇨ подрыхли́ться. **2** подрыхля́ть の被動.

подря́д[1] [男1] 請負(契約); 請負仕事: генерáльный *n.* 総請負, 基本請負 / взять *n.* на 「пострóйку [ремóнт] чего́ …の建築[修理]工事を請け負う / сдать *n.* на пострóйку 建築工事を請け負わせる / по *~ду* 請負で.

подря́д[2] 副 **1** 連続して, 続けざまに: спать одúннадцать часóв *n.* 11 時間ぶっ続けに眠る / Он повторúл незнакóмое слóво три рáза *n.* 彼は聞いたことのない言葉を(その場で) 3 度続けて繰り返した《★ 完了体は複数行為の一括化作用》. **2** [通例 всё, все と共に] 例外なく, だれかれの区別なく, 片っぱしから: брать всех *n.* в солдáты 一人残らず兵隊にとる.

подря́дец, -дца [男2]〔口〕подря́д[1] の指小・愛称.

подряди́ть, -ряжу́, -ря́дишь; 命 -ряди́; 被過 **-ряжённый**, -жён, -жена́ | **-ря́женный** 完 (不完 **подряжáть**) 〈*кого́-что*+不定形〉〔口〕(一定の条件で)仕事を請け負わせる, 雇う(нанúть): *n.* вóзчиков 「достáвить багáж на стáнцию [для достáвки багажá на стáнцию] 小荷物を駅まで送るのに運送屋を雇う.

подряди́ться, -ряжу́сь, -ря́дишься; 命 -ряди́сь 完 (不完 **подряжáться**) 〈不定形〉〔口〕(一定の条件で)雇われる(нанúться); *n.* возúть дровá 薪運びに雇われる.

подря́дничать 不完 〔旧俗〕請負い仕事をする.

подря́дный [形1] 請負いの: *~ные* рабóты 請負い仕事.

подря́дческий [形3] 請負人の. 「仕事.

подря́дчик [男3] 請負人〔機関〕.

подряжáть 不完 ⇨ подряди́ть. 「ряжáться の被動.

подряжáться 不完 **1** ⇨ подряди́ться. **2** подря́сник [男3] (祭服《ризá》の下に着る) 下着の名

подряхле́ть, -éю, -éешь 完 ⇨ дряхлéть. 「称.

подса́д [男1] **1**〔園芸・林〕(〈подсадúть 3〉) 植え足すこと. **2**〔口〕樹種のちがう林の中に生えた若い木〔下生え〕(подсéд): березня́к с елóвым *~дом* モミの若木のはえている白樺林. **3**〔口〕(狭皮精製の際除去されずに残った)短い綿毛, 下毛 (подсéд). **4** 曳舟用の補

подса́да [女1] =подсáд (2, 3, 4). 「助ロープ.

подса́дистый [形1]〔方〕ずんぐりした.

подсади́ть, -сажу́, -сади́шь; 命 -сади́; 被過 **-са́женный** 完 (不完 **подса́живать**) **1** 〈*кого́* (*что*)〉する〔車に乗る〕のを助けてやる (помóчь сесть): *n.* мáльчика на лóшадь 男の子を馬に乗せてやる / *n.* старýшку в вагóн (手を貸して)老婆を車に乗せてやる. **2** 〈*кого́* (*что*)〉〔口〕**a**) 誰かのそばにすわらせる: За обéденным столóм меня́ *~дúла* к незнакóмому человéку. 食事のとき私は知らない人のそばにすわらされた. **b**) (歩行者を)車に拾ってやる〔乗せてやる〕: По дорóге меня́ *~дúла* на телéгу какóй-то дед. 途中でどこかのおじいさんが私を荷馬車に乗せてくれた. **3** 〈*что*/*чего́*〉植え足す; *n.* молоды́е дерéвья в стáрым стáрых 古い樹木に若木を植え足す. **4** 〈*что*〉〔医〕植皮をする.

подса́дка [女3] **1** 並んですわらせること; 植え足すこと. **2**〔医〕植皮; 〔生〕移植.

подса́дной [形1]: *~ная*ýтка〔狩〕(野性の雄鴨(♂)をおびき寄せるために水上に放しておく)雄鴨, おとり鴨.

подса́дный [形1] **1** =подсадно́й. **2** 植え足しの: *~ные* дерéвья 植え足された樹木.

подса́дочный [形1] 植え足し用の.

подса́живать 不完 ⇨ подсади́ть. **-вание** [中3].

подса́живаться 不完 **1** ⇨ подсéсть. **2** подсáживать の被動.

подса́к [男3]〔漁〕すくい網 (сак[1]).

подса́ливание[1] [中1] (鱒などに)脂肪を足すこと.

подса́ливание[2] [中3] 〔<подсоли́ть〕もう少し塩か

подса́ливать[1] 不完 ⇨ подсоли́ть. 「しらくすること.

подса́ливать[2] 不完 ⇨ подсоли́ть.

подса́ливаться[1] 不完 подсáливать[1] の被動.

подса́ливаться[2] 不完 **1** ⇨ подсоли́ться. **2** подсáливать[2] の被動.

подсоли́ть, -лю, -лúшь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **подсáливать**[1]) 〈*что*〉〔口〕少し脂肪を足す.

подса́нки, -нок 複 (長い材木などを運ぶ際ローブで大橇(♂)の後方につなぐ)小橇, 補助橇.

подса́ривать 不完 ⇨ подсори́ть.

подса́сывать 不完 ⇨ подсосáть.

подса́сываться, -ается 不完 **1** ⇨ подсосáться. **2** подсáсывать の被動. 「被動.

подса́харивать 不完 ⇨ подсáхарить. **-ться**

подса́харить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-са́харенный** 完 (不完 **подса́харивать**) 〈*что*〉〔口〕少し砂糖を加える.

подса́чивать[1] 不完 ⇨ подсочúть. **-ться**[1] 被動. **-вание**[1] [中1]. 「**-вание**[2] [中1].

подса́чивать[2] 不完 ⇨ подсочúть. **-ться**[2] 被動.

подса́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-са́ченный** 完 (不完 **подса́чивать**[1]) 〈*кого́-что*〉〔漁〕すくい網 (сак[1], сачóк[1]) で魚を捕る; 〈その魚を〉舟〔岸〕へ上げる.

подсачóк, -чка [男3] подсáк の指小; =подсáк.

подсвáха [女3] (昔の婚礼で媒酌人 (свáха) の助手.

подсвéт [男1] **1** 〔<подсветúть〕下〔脇〕から〔弱く〕照らすこと. **2** 下・脇からあてる弱い光: сценúческий *n.* 舞台の補助光. **3** 補助照明装置 (подсвéтка); 補助照明装置 (подсвéтка); 補助照明装置 (подсвéтка);

間作作物. **2** 餌(え)うための: *~нóе сúто* 餌(え).

подсе́вочный 形1 =подсевно́й.

подсе́д 男1 **1** 〖林・農〗イネ科植物・牧草地の遅生えの若草 (подсáд). **2** 〖林〗異なる樹種の中に生えた若木, 下生え (подсáд). **3** 毛皮の中の色ちがいの斑点: *соболь с ~дом* 色違いの斑点のある黒テン. **4** 〈獣皮猪製の際除去されずに残った〉短い綿毛. **5** 〖獣医〗膝蹠(ひざ)〈馬の前脚膝部の慢性湿疹〉(мокрéц), その箇所. **6** 〖スポーツ〗スクワット: 担ぎ上げ штáнгу без *~да* スクワットせずにバーベルを挙げる.

подседéльник 男3 (鞍を固定するための)馬の腹帯.

подседéльный 形1 **1 а)** 鞍の下にある; 鞍の下にできる: *п.* ремéнь (鞍を固定する)腹帯 / *~ная* рáна [ссáдина] (馬の)鞍ずれ. **b)** (御者が乗るための)鞍を置いた: *~ная* лóшадь 軸馬 (↔ подрýжная лóшадь). **2** [-ная 名詞] =*~ная* лóшадь.

подсе́дина 女1 =подсéд 5.

подседла́ть, 被過 **-сéдланный** 完 (不完 **подсёдлывать**) 〈*кого́* (*что*)〉〈馬に〉鞍 (седлó) をおく.

подсёдлывать 不完 ⇒подседла́ть. **-ться** 被動.

подсе́ешь, -сéй(те) ⇒подсéять.

подсе́ивать 不完 ⇒подсéять. **-ться** 被動.

подсёк ⇒подсéчь. **-вание** 中3.

подсе́ка 女1 (森林中の)耕作用に伐採された箇所.

подсека́ть 不完 ⇒подсéчь. **-ка́ние** 中3.

подсека́ться 不完 **1** ⇒подсéчься. **2** подсе-**подсеки́(те), -секла́** ⇒подсéчь. |-ка́ть の被動.

подсе́кция 女6 分課, サブセクション.

подселе́нец, -нца 男2; **-зе́нка,** 複生 **-нок** 女1 〖口〗(他人の住んでいるアパートに)割り込んだ住人.

подселе́ние 中3 **1** (すでに誰かが住んでいる所への)移転[引っ越し]. **2** (動物や魚の集団の中へ)他の動物[魚]を割り込ませること.

подсели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -селённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **подселя́ть**) 〈*кого́-что*〉 **а)** (誰かがすでに住んでいる所へ)移住[移転]させる: *п.* в квартúру нóвых жильцóв 住居に新しい居住者を入居させる. **b)** 〖口〗…の近くに移転させる: *п.* к гóроду 町の近くに引っ越させる.

подсели́ться, -лю́сь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 (不完 **подселя́ться**) **а)** (すでに誰かが住んでいる所に)移転する. **b)** (…の)近くに移転する: *п.* под сáмый гóрод 町のすぐ近くに引っ越す.

подселя́ть 不完 ⇒подсели́ть.

подселя́ться 不完 **1** ⇒подсели́ться. **2** под-**подсеме́ side** 中1 〖生〗亜科. |селя́ть の被動.

подсемя́дольный 形1 子葉の下の: *~ное* колéно 〖植〗胚軸, 下子葉部.

подсердéчник 男3 〖解〗横隔膜.

подсердéчный 形1 〖解〗心臓の下の.

подсеребри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 〈*что*〉(もう)少し銀めっきする.

подсе́сть, -ся́ду, -ся́дешь; 命 -ся́дь; 過 -сéл, -ла; 能過 -сéвший 完 (不完 **подсáживаться**) **а)** 〈*к кому́-чему́*〉(…の)そばへ[わきへ]すわる: *п.* к товáрищу 友人のそばへすわる / *п.* к огню́ 火のそばにすわる. **b)** 〖口〗(同じ方向へ行く車などに)同乗させてもらう: *Я подся́ду* на его́ машúну. 私は彼の車に同乗させてもらおう.

подсе́чка 女1 **1** 〖<подсéчь〗下から切り離すこと. **2** 〖スポーツ〗つり込み足, 足がけ: *п.* изнутрú 〖柔道〗小内刈り.

подсе́чный 形1 〖林〗подсéчка の: *~ное* земледéлие 伐採農業(林を伐採して農地とし, 地味がやせたらまた他の伐採地に移る原始的農法).

подсе́чь, -секу́, -сечёшь, …, -секу́т; 命 -секи́; 過 -сёк, -секла́, -сло́; 被過 -сечённый, -чён, -чена́ | **подсéченный** 完 (不完 **подсека́ть**) **1** 〈*что*〉 **а)** 下から切り離す: *п.* стéбель подсóлнечника ヒマワリの茎を根元から切り取る. **b)** 〈…の〉端を切る, 短くする (укорóтить): *п.* усú 口ひげを短く切る. **c)** 〖口〗強く押しとどめる, 流れを中断させる. **2** 〈*что*〉〖林〗(耕地にするために)〈森林を〉伐採する: *п.* лес 林を切り開く. **3** 〈*кого́-что*〉 **а)** (柔道などで)足元をすくう (сбить с ног). **b)** [ふう [無人動] で] 負傷させる (рáнить): Егó *подсекло́* оскóлком снарядá. 彼は砲弾の破片で負傷した. **c)** 〈…に〉損害を与える. **4** 〈*кого́-что*〉〖口〗(きつい言葉で)やりこめる. **5** 〈*кого́-что*〉[無補]〖釣〗合わせる〈魚を餌に食いついた時にさっと釣糸を引いて針をしっかり食いこませる〉. ◇ *п. крылья́ кому́* ⇒ крыло́. *п. под ко́рень* 土台からくつがえす, 基礎を掘り崩す.

подсе́чься, -секу́тся; 過 -секли́сь 完 (不完 **подсека́ться**) [次の成句で]: *Но́ги ~секли́сь.* 〖俗〗足ががくがくした (Но́ги подкоси́лись.), 腰が抜けた.

подсе́ять, -сéю, -сéешь; 命 -сéй; 被過 -сéянный 完 (不完 **подсевáть, подсéивать**) **1** 〈*что*/*чего́*〉追加して[さらに少し]まく: *п.* пшени́цы 小麦を少しまき足す. **2** 〈*что*〉(すでに成育している作物の下に)別のものをまく: *п.* клéвер по яровóй пшени́це 春まき小麦の下にクローバーをまく. **3** 〈*что*〉〈畑に〉さらに播種する: *п.* лугá 草地にさらに種をまく. **4** 〈*что*〉〖口〗餌(え)にかける, ふるう.

подсиде́ть, -сижу́, -сидúшь; 命 -сиди́; 被過 -сúженный 完 (不完 **подси́живать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 〖狩〗待ち伏せる. **2** 〖俗〗悪さ[意地悪]をする.

подси́дка 女1 〖俗〗悪だくみ, 意地悪.

подси́живание 中1 〖俗〗悪さをすること; [通例 複で] 悪だくみ, 奸計 (интри́ги).

подси́живать 不完 ⇒подсидéть.

подси́лок 男3 サイロ (сúлос) の下の.

подси́льный 形1 〖口〗力相応の, 手に負える.

подси́нивать 不完 ⇒подсини́ть. **-вание** 中3.

подси́ниваться 不完 **1** ⇒подсини́ться. **2** подси́нивать の被動.

подсини́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 -синённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **подси́нивать**) 〈*что*〉 **1** 少し青くする. **2** (不完 はまた **синúть**) (蛍光染料の希釈液で)〈洗たく物をうすく青色に染める.

подсини́ться, -нúтся 完 (不完 **подси́ниваться**) 〖口〗〈ふつう下着・シーツ類が〉(蛍光染料で)うすく青色に染まる.

подси́нька 女3 〖口〗(蛍光染料で下着・シーツ類を)うすく青色に染めること; 蛍光染料の希釈液.

подсисте́ма 女1 下部組織, サブシステム.

подска́бливать 不完 ⇒подскобли́ть. **-ться**

подска́з 男1 =подска́зка. |被動

***подсказа́ть, -скажу́, -ска́жешь; 命 -скажи́; 被過 -сказанный** 完 (不完 **подска́зывать**) 〈*что кому́*〉 **1 а)** 〈無補も〉〈横からささやき声で〉こっそり教える: *п.* отвéт во врéмя экзáмена 試験の時ささやき声でこっそり答を教える. **b)** 〖俗〗教える, 助言する: Он *~зáл* мне её áдрес. 彼がこっそり彼女の住所を教えてくれた. **2** 示唆(し)する, ヒントを与える, 暗示する (намекнýть): Опыт *~зáл* мне прáвильное решéние. 経験が私に正しい解決法を教えてくれた / Он поступáл так, как ему́ *подсказывала* сóвесть. 彼はいつも良心のささやきに従って行動した / Здрáвый смысл ему́ *~кáжет*, как лýчше всегó поступúть. どうしたら一番よいか彼の良識が教えてくれるだろう.

подска́зка, 複生 **-зок** 女1 〖口〗ひそひそ声で横からこっそり教えること, 耳うち; その教え, 助言: надéяться на *~ку* こっそり教えてもらうのをあてにする / не расслúшать *~ку* 人の耳うちが聞きとれない.

подска́зчик [-ā́ʃ'ʃ'-] 男3; **-чица** [-ā́ʃ'ʃ'-] 女2 〖口〗横からささやき声で教える人. **2** 〖劇〗〖旧〗プロンプター (суфлёр).

подска́зывание 中3 横からささやき声で教えること (試験の時など): *п. на* урóках 授業での耳うち.

***подска́зывать** 不完 ⇒подсказа́ть. **-ться** 被動.

подскака́ть, -скачу́, -ска́чешь; 命 -скачи́ 完 (不完 **подска́кивать**) 〈*к кому́-чему́*〉〈馬・騎乗者が…に〉駆けつける.

подска́кивать 不完 **1** ⇒подскака́ть; подскочúть. **2** ўёыёўёыёь ыёыёыё

подско́к [男3] 〔スポーツ〕軽いジャンプ；(ボールの)バウンド：сде́лать *п.* 軽くジャンプする.

подскочи́ть, -скочу́, -ско́чишь；命 -скочи́ 完 (不完 **подска́кивать**) **1** *а*) 跳び上がる (подпры́гнуть)；急に身を起こす, 立ち上がる：*п.* от ра́дости 嬉しさのあまり小躍りする. *b*) 〈値段などが〉急騰する：Температу́ра больно́го ~*чи́ла* до сорока́ и трёх деся́тых. 病人の体温が40度3分にはね上がった / Це́ны на проду́кты пита́ния ре́зко ~*чи́ли*. 食料品の値段が急騰した. **2** 念いで[跳んで]近づく, 駆け寄る (бы́стро подбежа́ть)：*п.* к [†две́ри [окну́] ドア[窓辺]に駆け寄る.

подскреба́ть 不完 ⇨ подскрести́. **-ться** 被動.

подскрёбыш [男4] 《俗》麦粉の残りを掻き集めて焼いたパン.

подскрести́, -скребу́, -скребёшь；命 -скреби́；過 -скрёб, -скребла́；能過 **-скребши́**；被過 **-скребённый**, -ён, -бена́ 完 (不完 **подскреба́ть**) 〈что〉〔口〕掻き取ってきれいにする：*п.* тротуа́ры 歩道を清掃する / *п.* ка́шу в котелке́ 飯盒(ﾒｽ)の中の粥をきれいにこそぎ取る.

подсла́ивать 不完 ⇨ подслои́ть.

подласти́ть, -слащу́, -сласти́шь；命 -сласти́；被過 **-слащённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **подсла́щивать**) 〈что〉甘味を加える, もっと甘くする：*п.* чай 紅茶をもう少し甘くする. 〔被動.

подсла́щивать 不完 ⇨ подласти́ть. **-ться**

подсле́дник, -ков 猟 〔猟 **подсле́дник** [男3]〕(くるぶしをおおうだけの)婦人用の短い靴下, ソックス.

подсле́дственность [-ſtv'n'-｜-šv'n'-] [女8] 〔法〕刑事事件審理機関の間の権限区分.

подсле́дственный [-ſtv'n'-｜-šv'n'-] [形1] **a**) 審理中の, 未決の. **b**) [n. [男名]；**-ная** [女名]] 被告；未決囚. **c**) 未決囚用の：*~ное* отделе́ние 未決監.

подслепова́тый, -ва́т, -а [形1] **1** 眼[視力]の弱い, よく見えない(やや眼鏡のいらない程度の)：*п.* человек 眼の悪い人 / *~тые* глаза́ よく見えない眼. **2** 〈窓につき〉小さい, 光のよく入らない；〈家につき〉そのような窓をもった, 低い. **3** 〈光源につき〉暗い, かすんだ：*п.* фона́рь 暗い街灯 / *~тые* о́кна うす暗い窓. **4** 〈活字・文字につき〉はっきりしない(ぬけぼけた, 読みにくい. **-то** 副：смотре́ть *п.* 近眼のような目つきをする. **-тость** [女8].

подслепи́ть, -слеп, -а [形1] 〈旧〉＝подслепова́тый.

подслои́ть, -слою́, -слои́шь；命 -слои́；被過 **-слоённый**, -ён, -ена́ 完 (不完 **подсла́ивать**) 〈что〉〈薪(ﾏｷ)などを〉(一層 一層)積み重ねる, 積み上げる.

подсло́й [男5] 下層, 土台.

подслу́живаться 不完 ⇨ подслужи́ться.

подслужи́ться, -служу́сь, -слу́жишься；命 -служи́сь 完 (不完 **подслу́живаться**) 〈*к кому́-чему́*〉〔口〕〈…に〉おもねる, 取り入る：*п.* к нача́льству 上司におもねる.

подслу́шать, 被過 **-слу́шанный** 完 (不完 **подслу́шивать**) 〈*когó-что*/*что* 猟〉盗み聞き[立ち聞き]する：*п.* разгово́р 話を盗み聞きする / Кто́-то нас *подслу́шивает*. 誰かが私たちの話を立ち聞きしている.

подслу́шивание [中3] 盗み聞き, 立ち聞き：аппара́т для *~ния* 盗聴器. 〔被動.

подслу́шивать 不完 ⇨ подслу́шать. **-ться**

подслу́шивающий [形4]：*~щее* устро́йство＝*~щая* аппарату́ра 盗聴器.

подсма́ливать 不完 ⇨ подсмоли́ть. **-ться** 被動.

подсма́тривать 不完 (完 **подсмотре́ть**) 〈*за кем-чем*/猟〉こっそり見る, 盗み見する.

подсме́иваться 不完 (完 **подсмея́ться**) 〈*над кем-чем*〉 **1** 嘲笑する, からかう. **2** 忍び笑いする.

подсме́на [女1] 〔口〕 **1** 臨時の交替, 一時的代行. **2** 交替者(1人またはグループの).

подсмени́ть, -меню́, -ме́нишь；命 -мени́；被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **подсменя́ть**) 〈*когó-что*〉〔口〕交替させる.

подсме́нный [形1] 交替の；[n. [男名]；**-ная** [女名]] 交替者, 交替要員.

подсменя́ть 不完 ⇨ подсмени́ть. **-ться** 被動.

подсмея́ться, -смею́сь, -смеёшься；命 -сме́йся 完 ⇨ подсме́иваться.

подсмоли́ть, -лю́, -ли́шь；命 -ли́；被過 **-смолённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **подсма́ливать**) 〈что〉タールを塗り足す.

подсмотре́ть, -смотрю́, -смо́тришь；命 -смотри́；被過 **-смо́тренный** 完 **1** ⇨ подсма́тривать. **2** 〈*когó-что*〉 **а**) 偶然に〈…を〉目にする[〈…に〉気がつく]：*п.* в щёлку [вора́ [воровство́] 隙間穴からこっそり泥棒[盗みの現場]を目撃する. **b**) 〈簡単には気がつかぬようなことを〉見破る, 見て取る(обнару́жить).

подсне́жник [男3] **1** 〔植〕マツユキソウ, 《俗に》ユキノハナ. **2** 〔口〕雪解け後に一斉に咲きだす一連の草花.

подсне́жница [女2] 《方》〔植〕ツルコケモモ (клю́ква).

подсне́жный [形1] 雪の下にある, 雪の下から取った；雪解け後すぐに現われる. 「…の教授に.

подсо́бя [女1] 《旧》援助 (по́мощь)：на *~бу* кому́

подсобля́ть, -блю́, -бя́шь；命 -бя́ 完 (不完 **подсобля́ть**) 〈*кому́*, 無補〉《俗》援助する (помо́чь).

подсо́бка [女3] 〔口〕補助棟 (подсо́бное помеще́ние)

подсобля́ть 不完 ⇨ подсобя́ть. [ние).

подсо́бник [男3]；**-ница** [女2] 〔口〕 **1** 《俗》助手 (помо́щник). **2** 〔口〕見習い労働者.

подсо́бный [形1] 補助的な, 二次的な, 副次的な (вспомога́тельный)：*п.* за́работок 副収入 / *~ная* рабо́та 補助的な作業 / *~ные* рабо́чие 補助労働者 / *~ное* произво́дство 副次的生産 / *п.* про́мысел 副業 / *~ное* хозя́йство 副業経営 (ソ連のコルホーズ農民が自留地で行なう野菜栽培, 家畜の飼育など).

подсобра́ть, -беру́, -берёшь；命 -бери́；過 -бра́л, -ла́, -ло；被過 **-со́бранный** 完 〈*что*/*чегó*〉《俗》徐徐にある量を集める.

подсобра́ться, -берётся；過 -бра́лся, -ла́сь, -ло́сь | -бра́лось 《俗》徐々にある量が集まる.

подсова́ть, -сую́, -суёшь；命 -су́й；被過 **-со́ванный** 完 (不完 **подсо́вывать**[1]) 〈*что*〉《俗》下へ次々押し込む.

подсо́вывать[1,2] 不完 ⇨ подсова́ть；подсу́нуть.

подсо́вываться 不完 **1** ⇨ подсу́нуться. **2** подсо́вывать の被動.

подсоедини́ть, -ню́, -ни́шь；命 -ни́；被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **подсоединя́ть**) 〈*что к чему́*〉〔口〕〈…を…に〉接続する, (電話で)つなぐ：*п.* телефо́н к городско́й се́ти 電話を市内線につなぐ.

подсоединя́ть 不完 ⇨ подсоедини́ть. **-ться**

подсозна́ние [中3] 〔心〕潜在意識. 〔被動.

подсозна́тельно 副 無意識に, 本能的に.

подсозна́тельный, -лен, -льна [形1] 意識下に潜(ﾋｿ)む, 無意識の, 本能的な：*~ные* побужде́ния 本能的衝動 / *п.* страх 本能的恐怖 / углуби́ться в *п.* мир 無意識の世界に深く入る. **-ность** [女8].

подсо́ка [女3] (樹液採取のための)ささくれた切り傷.

подсократи́ть, -кращу́, -крати́шь；命 -крати́；被過 **-кращённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **подсокраща́ть**) 〈*что*〉〔口〕少し短くする：*п.* ру́копись 原稿を少し縮める / *п.* расхо́ды 支出を少し切り詰める.

подсокраща́ть 不完 ⇨ подсократи́ть.

подсо́л [男1] подсоли́ть すること.

подсоли́ть, -лю́, -со́лишь | -соли́шь；命 -соли́；被過 **-со́ленный** 完 (不完 **подса́ливать**[2]) **1** 〈*что*〉少し塩気を利かせる：*п.* борщ ボルシチにもう少し塩を利かせる. **2** 〈*что*/*чегó*〉〔口〕少し[もう少し]追加して塩漬けする：*п.* огурцо́в 胡ぎ瓜を冬のためのキュウリを追加して塩漬けする.

подсоли́ться, -со́лится | -соли́тся 完 (不完 **подса́ливаться**[2]) 〔口〕〈スープなどが〉もっと塩からくなる；(野菜・魚などに)少し塩がしみ込む.

подсо́лка [女3] 〔口〕＝подсо́л.

подсо́лнечник [男3] 〔植〕ヒマワリ；[集合 でも] その種子：грызово́й [ма́сличный] *п.* 食用の[採油用の]ヒマワリの種. 「ワリ油.

подсо́лнечный[1] [形1] ヒマワリの：*~ное* ма́сло ヒマ

подсо́лнечный[2] [形1] 《詩》**1** 太陽[陽光]の下にある, 日なたの：*~ная* сторона́ 日なた. **2** [-ная [女名]] 〔旧文〕天(ｿﾗ)が下, 世界.

подсо́лнух [男3]《口》a) =подсо́лнечник. b) [複 で] ヒマワリの種子. 「再び[さらに]はごす.

подсори́ть, -рю́, -ри́шь 完 (不完 **подсо́ривать**) **подсортирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь**; 命 **-ру́й**; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **подсортиро́вывать**) 〈что〉《口》種類[品質別]に分類する: *п.* товáр по цветáм 商品を色分けする / *п.* швéйные изде́лия по размéрам 縫製品をサイズ別に分類する.

подсортиро́вка [女3] 分類(すること).

подсортиро́вывать 不完 ⇨ подсортирова́ть.

подсо́с [男1] 1《<подсоса́ть》吸込み. 2 (内燃機関で)キャブレーターへの燃料供給装置.

подсоса́ть, -сосу́, -сосёшь; 命 **-соси́**; 被過 **-со́санный** 完 (不完 **подсо́сывать**)《口》1 残りを全部吸い取る: Телёнок *~сáл* всё молокó. 子牛が母乳をすっかり吸ってしまった. 2 下へ吸い込む: Лóдку *~сáло* под мéльничное колесó. [無人動] ボートが水車の下へ引き込まれた. 3 不安を与える, 苦しめる: Под лóжечкой *подсáсывало*. [無人動] みぞおちのあたりがちくちく痛むのであった.

подсоса́ться, -сосу́сь, -сосёшься 完 (不完 **подсáсываться**) 1《口》下から吸いつく: Пиявка *~сáлась* ко дну лóдки. ヒルがボートの底に吸いついた. 2 …の中へ[下へ]吸い込まれる.

подсо́сный [形1]《農》1 (動物につき)哺乳中の: *п.* пери́од 哺乳期 / *~ная* свинья́ 子豚を育てている母豚. 2 〈家畜につき〉まだ母乳を飲んでいる: *~ные* порося́та 哺乳期の子豚.

подсо́сок, -ска [男7] 乳離れしたばかりの動物の子.

подсо́ха [女3] 丸太, 柱《納屋などの屋根を支える》.

подсо́хнуть, -ну, -нешь; 命 **-ни**; 過 **-со́х, -хла**; 能過 **-со́хший** 完 (不完 **подсыха́ть**) 少し[ところどころ]乾く: Лýжи ужé *~со́хли*. 水たまりがもうところどころ

подсо́чина [女1]《方》=подсóка. 「ろ乾いてきた.

подсочи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 **-чи́**; 被過 **-со́ченный** 完 (不完 **подса́чивать**[2])〈что〉(樹液・松やになどをとるために)幹に切傷をつける.

подсо́чка [女3] подсочи́ть すること. 「液採取業.

подсо́чный [形1] 樹液採取の: *~ное* хозя́йство 樹

подспори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 **-ри́** 完 (不完 **подспо́рить**)〈чему́〉《旧》助ける, 助成する(помóчь). 「*п.* прóмысел 副業.

подспо́рный [形1] 補助的な(вспомогáтельный):

подспо́рье [中2] 助け, 支援, 援助(помóщь); 助けになるもの: Корóва и лóшадь — бóльшóе *п.* в хозя́йстве. 牛や馬は農業の大きな助太刀(だち)だ / Дневни́к — э́то полéзное *п.* для пáмяти. 日記は記憶の有効な手助けとなる. ◇ ***в п. кому́-чему́*** …への助けとして.

подспу́дно 副 隠されたところで, ひそかに(скры́то): Я замечáл, что что-то происхóдит *п.*, но что — не мог понять. なにかが起ころうとしていることは気づいていたが, それがなんであるかは分からなかった.

подспу́дный [形1] 隠された, 表に現われない.

подспу́тниковый [形1] 衛星直下の, 衛星・飛行機・地上施設間で同時に行なわれる: *~вая* тóчка 衛星

подста́в [男1]《旧》=подстáва 1. 「直下点.

подста́ва [女1]《旧》1 台, 支え(подстáвка 2). 2 (駅馬車の)替馬; 替馬の用意のある駅. 「ста́ть.

подставáть, -таю́, -таёшь 不完 《俗》⇨ под-

подста́вить, -влю, -вишь; 命 **-вь**; 被過 **-ста́вленный** 完 (不完 **подставля́ть**)〈кого́-что〉 1 a) 下へ置く: *п.* ведрó под струю́ воды́ バケツを流れ出る水の下に置く. b) 支えを置く, 支柱を立てる: *п.* подпóрки под вéтви яблонь リンゴの枝に支柱をあてがう / *п.* рýку кому́ (例えば婦人をエスコートするために)…に腕を貸す. 2 a) (ある目的で)近寄せる: Он прислýшивался у двéри, *~ста́вив* ухо. 彼はドアに耳をつけて立ち聞きしていた / *п.* к стенé лéстницу 壁に梯子をたてかける. b) 差しだす: *п.* стул гóстю 客に椅子をだす(近づけて)すすめる / *п.* пéпельницу 灰皿をだす / *п.* кому́ гýбы (キスしやすいように)…に唇をつきだす. c) (無防備にして敵の攻撃に)さらす: *п.* фланг противнику 側面を敵の攻撃にさらす / *п.* пéшку под удáр 自分の(将棋の)歩を相手の攻撃にさらす / *п.* лоб под пýлю 弾丸に当たるような危険な状態に身をさらす. 3 代わりに置く, 置き換える: *п.* числа́ в бу́квенное алгебраи́ческое выраже́ние 代数式の文字のところに数字を代入する / *п.* игрока́ 代わり・替え玉を使う.

◇*п.* **'но́гу [но́жку] кому́** (1) 足をだして…をつまずかせる. (2) いやからせをする, (きたない手段で)邪魔をする.

подста́виться, -влюсь, -вишься; 命 **-вься** 完 (不完 **подставля́ться**)《口》1 〈*под что*〉<…の下にくる. 2 近づいて[向き直って]…に身をさらす.

подста́вка, 複生 **-вок** [女3] 1 подста́вить (1, 2) すること. 2 台, 支え(подпóрка): *п.* под кóмнатные цветы́ 室内花のある. 3《文法》接尾辞《学校文法用語》(сýффикс). 4《音》(弦楽器の)駒(кобы́лка).

подставля́ть 不完 ⇨ подста́вить.

подставля́ться, -я́ется 不完 1 ⇨ подста́виться. 2 подставля́ть の被動.

подставно́й [形1] 1 下[床]に置かれた: *~ная* лéсенка 掛けばしご / *п.* стóлик サイドテーブル. 2 替え玉の, にせの: *~ное* лицó 替え玉 / *п.* свидéтель 替え玉の証人. 3《旧》〈駅馬について〉交替のための: приготóвить *~ных* лошадéй 替え馬を用意する. 4 [男名]《革命》身替わり出征兵士.

подста́вочный [形1] подста́вка の.

подстака́нник [男3] *т*ィーカップホルダー.

подстано́вка [女3]《数》代入(すること).

подста́нция [女6] 1 変電所. 2 中継電話局.

подста́рок, -рка [男3]《俗》初老の人.

подста́рый [形4] 1《俗》初老の. 2 さ*ら*しの下

подста́ть[1] [連語] ⇨ стать[3]. 「に助手として働く.

подста́ть[2], -та́ну, -та́нешь; 命 -та́нь 完 〈*к кому́-чему́*〉《俗》《歌っている・遊んでいる人などに》加わる

подстега́ть, 被過 **-стёганный** 完 (不完 **подстёгивать**[1])〈что〉《口》衣服の表に綿を入れて縫い合わせる: *п.* пальтó 外套に綿入れの裏をつける. 「被動.

подстёгивать[1] 不完 ⇨ подстегáть. **-ться** 「被動.

подстёгивать[2] 不完 ⇨ подстегну́ть[1]. **-ться**

подстегну́ть[1], -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-стёгнутый** 完 (不完 **подстёгивать**[2])〈что〉《口》(下から・脇からボタン・ホックなどで)留める: *п.* сáблю サーベルを(バンドに)留める.

подстегну́ть[2], -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-стёгнутый** 完 (不完 **подстёгивать**[3])〈кого́-что〉 1 鞭打つ: *п.* 'коня́ [пристя́жную] 馬[副馬(はら)]に鞭をあてる. 2《口》a)〈人を〉急がせる, せきたてる(поторопи́ть): *п.* отстаю́щих 遅れている人々にはっぱをかけて[活を入れる]. b)〈欲望・食欲などを〉そそる, あおる.

подстёжка[1] [女3] (外套などの下へ・裏へ)綿を入れること;《口》暖かい裏地. 「に)はっぱをかけること.

подстёжка[2] [女3] (馬などに)鞍をあてること; (急げ

подстежно́й [形1] 綿を入れて縫いつけた: *~ная* подкла́дка (外套などの)綿入れの裏.

подсте́лешь ⇨ подстели́ть; подостла́ть.

подсте́лить, -стелю́, -сте́лешь; 命 **-стели́**; 被過 **-сте́ленный** 完 (不完 **подстила́ть**)《口》=подостла́ть. 「стла́ть

подстели́(те), -стелю́ ⇨ подстели́ть; подо-

подсте́нок, -нка [男3]《旧》壁の補強用突出部, 胸壁. 「ステップ隣接帯

подстепно́й [形1] ステップに隣接する: *~ная* полоса́

подстепье [中2] 山岳[森林]地帯からステップに移行する中間地帯, 半ステップ地帯.

подстерега́ть 不完 1 ⇨ подстере́чь. 2 〈*что* 無冠〉〈不快なことが〉待ち受ける: На всём пути́ по тайгé нас *~гáли* опáсности. タイガの旅の道中いたるところで危険が私たちを待ち受けていた. **-ться** 被動.

подстерега́ющий [形4] 用心深い, 疑い深い.

подстере́чь, -регу́, -режёшь, …, -регу́т; 命 **-реги́**; 過 **-рёг, -регла́**; 被過 **-режённый, -жена́** 完 (不完 **подстерега́ть** 参照)〈кого́-что〉 a) 待ち伏せる. b) こっそり見つける, 気づく.

подсти́л [男1]《<подстила́ть》 1 下に敷くこと(подстúлка). 2 a) 家畜の下に敷くわら, 苔(ごけ)(подстúлка); *п.* из соло́мы わらの下敷き. b) (森林中の地面をおおう)苔・落葉した針葉の層[堆積].

подстила́ть 不完 ⇨ подостла́ть ; подстели́ть. **-ться** 被動.

подстила́ющий 形4 подстила́ть の能現. ― 形 〔地質〕土壌の表層下にある. ◆ **~щая пове́рхность** 〔気象〕地表.

подсти́лка, 複生 **-лок** 女3 **1** 下に敷くこと. **2** 下に敷かれたもの ; 荷敷, 床板 ; (家畜のための)敷きわら, 寝わら〔わら・苔・おがくずなど〕, 敷料 ; (地面に散り敷いた)落葉 ; торфяна́я **п.** 泥炭層.

подсти́лочный 形1 下に敷くための.

подсто́жник 男3 =подсто́жье.

подсто́жье 中2 (下からの湿気防止のための)干草山(стог)の下敷き〔木の枝・さお・麦わらなど〕.

подсто́й 男5 立ち枯れた木(сухосто́й).

подсто́йный 形1 〈林など〉立ち枯れた.

подстоли́чный 形1 都の近郊にある〔住む〕.

подсто́лье, 複生 **-льев** 中2 机の下部〔脚と枠〕.

подстора́живать 不完 ⇨ подсторожи́ть. **-ться** 被動.

подсторожи́ть, -жу́, -жи́шь ; 命 -жи́ ; 被過 **-жённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **подстора́живать**) 〈口〉=подстере́чь. 「被動.

подстра́гивать 不完 ⇨ подстрога́ть. **-ться**

подстра́ивание 中3 подстра́ивать(ся) すること.

подстра́ивать 不完 ⇨ подстро́ить.

подстра́иваться, -ается 不完 **1** ⇨ подстро́иться. **2** подстра́ивать の被動.

подстрахова́ть, -хýю, -хýешь ; 命 -хýй ; 被過 **-хо́ванный** 完 (不完 **подстрахо́вывать**) 〈кого́ (что)〉〈口〉(危険な作業・スポーツの練習などで身の安全を守るよう)しばらくの間警告を発する〔注意する〕.

подстрахова́ться, -хýюсь, -хýешься 完 (不完 **подстрахо́вываться**) 〈口〉しばらくの間〈危険・不快なことから〉身の安全を守る ; 予防措置〔危険防止策〕を取る. 「被動.

подстрахо́вка 女3 予防措置, 危険防止.

подстрахо́вывать 不完 ⇨ подстрахова́ть.

подстрахо́вываться 不完 **1** ⇨ подстрахова́ться. **2** подстрахо́вывать の被動.

подстра́чивать 不完 ⇨ подстрочи́ть. **-ться** 被動. 「煽動者, 挑発者.

подстрека́тель 男6 ; **-льница** 女2 教唆(さ)者, **подстрека́тельство** 中1 教唆, 挑発, 煽動 ; *п.* к поджо́гу 放火教唆. 「被動.

подстрека́ть 不完 ⇨ подстрекну́ть. **-ться**

подстрекну́ть, -ну́, -нёшь ; 命 -ни́ 完 (不完 **подстека́ть**) 〈кого́-что́ к чему́ (または на что/不定形)〉 **1** 教唆(さ)する : *п.* кого́ к ссо́ре …に口論をけしかける. **2** 〈ある感情を〉そそる, おおる (уси́лить) : *п.* же́нское любопы́тство 女の好奇心をそそる〔くすぐる〕/ *п.* самолю́бие 自尊心を刺激する. 「被動.

подстре́ливать 不完 ⇨ подстрели́ть. **-ться**

подстрели́ть, -релю́, -ре́лишь ; 命 -рели́ ; 被過 **-ре́ленный** 完 (不完 **подстре́ливать**) 〈кого́-что〉〈鳥や獣を〉撃って傷つける, 射止める.

подстрига́ть 不完 ⇨ подстри́чь.

подстрига́ться 不完 **1** ⇨ подстри́чься. **2** подстрига́ть の被動. 「こと.

подстри́жка, 複生 **-жек** 女3 〈口〉подстри́чь する

подстри́чь, -стригу́, -стрижёшь, …, -стригу́т ; 命 -стриги́ ; 過 -стри́г, -гла ; 被過 **-ри́женный** 完 (不完 **подстрига́ть**) **1** 〈что〉(はさみ・バリカンで)少し切る〔刈る〕: *п.* но́гти 爪を切る / *п.* во́лосы 髪を刈る / *п.* боро́дку あごひげを刈り込む / *п.* дере́вья (庭)木を刈り込む. **2** 〈кого́ (что)〉頭髪を刈る : *п.* ребёнка 幼児の頭を刈る / *п.* кого́ под маши́нку …の頭をバリカンで刈る / *п.* кого́ 'нáголо [под гребёнку, в кружо́к] 髪を坊主頭に〔短く, 丸刈りに〕刈る / Как вас *п.*? どのように お刈りしましょうか.

подстри́чься, -стригу́сь, -стрижёшься, …, -стригу́тся ; 命 -стригись ; 過 -стри́гся, -глась 完 (不完 **подстрига́ться**) 自分の髪を刈ってもらう : *п.* в парикма́херской 理髪店で散髪してもらう.

подстрога́ть, 被過 **-стро́ганный** 完 (不完 **подстра́гивать**) 〈что〉少し鉋(かんな)をかける.

подстро́ить, -ро́ю, -ро́ишь ; 命 -ро́й ; 被過 **-ро́енный** 完 (不完 **подстра́ивать**) **1** 〈что〉並べて〔くっつけて〕建てる : *п.* фли́гель к до́му 母家(おもや)にくっついて離れを建てる / *п.* вера́нду к до́му 家にベランダをつける. **2** 〈кого́-что〉〔軍〕整列させる. **3** 〈что〉 **a)** 〈楽器の〉調子を合わせる : *п.* скри́пку под роя́ль バイオリンの調子をピアノに合わせる. **b)** 〈ラジオなどの〉波長を合わせる. **c)** 〈人に〉ある考えを〉吹き込む. **4** 〈что〉ひそかにたくらむ : *п.* 'пáкость [ка́верзу] 卑劣なこと〔悪だくみ〕をたくらむ.

подстро́иться, -ро́юсь, -ро́ишься ; 命 -ро́йся 完 (不完 **подстра́иваться**) **1** 〈口〉〈人が〉(別の棟と並んで・くっついて)自分の家を建てる : *п.* к сосе́дней до́му 隣家の並びに家を建てる. **2** 〔軍〕整列する. **3** 〈口〉(…に)加わる, 合流する (присоедини́ться).

подстро́йка 女3 подстро́ить (1, 2, 3) すること ; подстро́иться (1, 2) すること ; 〔機〕〔電〕(微動)調整 : *п.* частоты́ 周波数制御. 「〔脇〕にある.

подстропи́льный 形1 棰(たるき)(стропи́ло) の下

подстрочи́ть, -рочу́, -рочи́шь ; -ро́чишь ; 命 -рочи́ ; 被過 **-ро́ченный** 完 (不完 **подстра́чивать**) 〈что〉下から〔縁を〕縫う ; 縫い足す. 「訳.

подстро́чник 男3 テキストの各行の下につけた逐語

подстро́чный 形1 **1** 各行〔各ページ〕の下にある : *~ные* зна́ки 各行の下の記号 / *~ное* примеча́ние 脚注. **2** 逐語的な(字句通りの) : *п.* перево́д 逐語訳.

подстру́гать, 被過 **-стру́ганный** 完 (不完 **подстру́гивать**) =подстрога́ть. 「被動.

подстру́гивать 不完 ⇨ подстру́гать. **-ться**

подстру́жка 女3 少し鉋(かんな)をかけること.

по́дступ 男1 **1** (<подступи́ть) 接近(すること). **2** 〔通例 複で〕都市〔要塞〕などへの近接路, 進入路(подхо́д) ; 準備段階 : *~пы* к столи́це 首都への進入路. ◇ **~па [~пу] нет к кому́** 取りつく島もない. **на ~пах к чему́** (1) …の近くに : おおむね врага́ на **~пах** к столи́це 首都の近くで敵を食いとめる. (2) …の準備段階に, …への途上に : на **~пах** к Октя́брю 十月革命への途上で.

подступа́ть(ся) 不完 ⇨ подступи́ть(ся).

подсту́пенок 男3 〔建〕蹴込(けこ)み, 蹴込板.

подступи́ть, -ступлю́, -сту́пишь ; 命 -ступи́ 完 (不完 **подступа́ть**) **1** 〈*к кому́-чему́*(無冠)〉 **a)** 歩いて近づく, 歩み寄る : *п.* к учи́телю с вопро́сами 先生のところへ質問に行く. **b)** 〈口〉(請願のために)〈…に〉近づく. **c)** (敵陣に)接近する : *п.* к стéнам кре́пости 要塞の城壁に接近する. **d)** 〈口〉取りかかる, 取り組む (приня́ться). **2** 〔口〕〈季節が〉やってくる (наступи́ть) : *П~пи́ла* о́сень. 秋がやってきた / *П~пи́ла* ста́рость. 老いがしのび寄った. **3** 〈海・山・森などが〉すぐそばにある : Дерéвня *~пи́ла* к са́мой реке́. その村は川のすぐそばにあった. **4** 〔к го́рлу, к се́рдцу, под се́рдце などと共に〕〈感情が〉迫ってくる, 〈痛みが〉差し込む, 〈悲しみが〉込み上げる : Слёзы *~пи́ли* к глаза́м. 涙が込み上げた / Рыда́ния *~пи́ли* к го́рлу. 嗚咽(おえつ)が喉(のど)に込み上げた / Под се́рдце *~пи́ло.* 無人動 急に胸が苦しくなった.

подступи́ться, -ступлю́сь, -сту́пишься ; 命 -ступи́сь 完 (不完 **подступа́ться**) すぐそばまで近づく ; (請願書などを)もって近づく (подступи́ть 1). ◇ **не п.—** *стра́шно п.* 高くて手が出ない.

подстыва́ть 不完 ⇨ подсты́ть.

подсты́ть, -сты́ну, -сты́нешь 完 (不完 **подстыва́ть**)〈俗〉少し冷えて込む ; 少し凍(こご)える.

подсуди́мый 男名 〈変化は 形1〉被告 : допроси́ть *~мого* 被告を尋問する / попа́сть [сесть] на скамью́ *~мых* 被告席に着く, 裁判にかけられる.

подсу́дность 女8 〔法〕裁判権〔管轄権〕内にあること ; 裁判権, 管轄権.

подсу́дный, -ден, -дна 形1 〈*кому́-чему́*〉〔法〕〈…の〉裁判権〔管轄権〕下にある : *~ное* де́ло 所管の事件 / де́ло, *~ное* городско́му суду́ 市裁判所所管の事件.

подсудо́бить, -блю, -бишь ; 命 -бь ; 被過 **-бленный** 完 (不完 **подсудо́бливать**) 〈кого́-что〉〈俗〉(相手をだましてよくないものを)つかませる, おしつける.

подсудо́бливать 不完 ⇨ подсудо́бить.

подсу́живание 中3 《口》《スポーツ》不公平な審判.

подсу́живать 不完 〈кому́〉《口》《スポーツ》不公平な審判をする: *n.* в пóльзу кого́-нéбудь …にひいきして不公平な審判をする. 「形1.

подсу́мок, -мка 男3 《軍》弾薬盒(ごう). **-мочный**

подсу́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-су́нутый** 完 (不完 **подсо́вывать**[2]) **1** 〈когó-что〉下へ突っ込む: *n.* вéщи под скамéйку ベンチの下へ物を押し込む. **2** 〈что/чегó〉さらに[もう少し]突っ込む: *n.* дров в пéчку ペチカに薪をもう少し加える. **3**《口》**a)** 〈что〉不意に[こっそり]突っ込む: *n.* бумáги кому́ в стол こっそり…の机の中へ書類を突っ込む. **b)** 〈когó-что〉(ごまかして・相手の不注意につけこんで)《粗悪な物・不適当な人を》つかませる: *n.* гнилóй товáр 腐った品をつかませる / Мне **~нýли** на рынке гнилые яблоки. 私は市場で腐ったリンゴをつかまされた. **4** 〈кому́ что〉《俗》賄賂を送る. **5** 〈когó (что)〉 **a)** 軽く[つつく(こつく]. **b)** [無人動 で] 〈不定形〉〈…の〉気にならせる.

подсу́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **подсо́вываться**)《俗》 **1** …の下に押し込まれる, 突っ込まれる (всу́нуться). **2 a)** 近寄る (приближáться), にじり寄る. **b)** (頼みもしないのに・不適当な時に)しゃしゃり出る: *n.* с сове́тами 頼みもしないのに助言をする / *n.* с прóсьбами 都合の悪い時に物を頼みにくる.

подсурьми́ть, -млю, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **подсу́рьмливать**) 〈что〉《旧》(眉・まつ毛に)墨を塗る: *n.* бро́ви 眉墨を引く.

подсурьми́ться, -млю́сь, -ми́шься; 命 -ми́сь 完 (不完 **подсу́рьмливаться**)《旧》自分に眉墨を引く.

подсу́рьмливать(ся) 不完 ⇨ подсурьми́ть(ся).

подсу́чивать 不完 ⇨ подсучи́ть. **-ться** 被動.

подсучи́ть, -сучу́, -су́чишь|-сучи́шь; 命 -сучи́; 被過 **-су́ченный** 完 (不完 **подсу́чивать**) 〈что〉 **1** 少し乾かす (немнóго вы́сушить): *n.* бельё 洗濯物を少し乾かす / Подня́вшееся сóлнце **~ши́ло** росу́. 日が昇って露が少し乾いた. **2** 〈когó-что〉やせこけさせる: Болéзнь **~ши́ла** его́. 病気で彼は骨と皮になった.

подсучи́ться, -су́чится 完 (不完 **подсу́чиваться**)《口》 **1** 少し乾く. **2** やせる: Лицó его́ казáлось постарéвшим, кóжа **~ши́лась** и потемнéла. 彼は顔が少しふけて見え, 皮膚がかさかさして黒ずんできた.

подсу́шка 女1 《<подсучи́ть》少し乾燥させること.

***подсчёт** [-ʃ'ʃ'-] 男1 **1** 計算(すること); 算定: *n.* голосóв 開票 / произвести́ [сдéлать] **~ты** 計算する. **2** [視で] 総計, 計算の結果: по [предвари́тельным [приблизи́тельным] **~там** 概算したところ[推計では / по сáмым грýбым **~там** ごく大ざっぱに計算しただけでも / провéрить **~ты** 検算する.

подсчи́тать [-ʃ'ʃ'-], 被過 **-су́танный** [-ʃ'ʃ'-] 完 (不完 **подсчи́тывать**) 〈когó-что〉計算をする, 集計[総計]する: *n.* голосá 投票数を集計する, 開票する / *n.* числó людéй 人数を調べる / *n.* налúчность товáров 在庫を調べる, 棚卸しをする / *n.* расхóды 費用を計算する / *n.*, сколькó бы́ло посети́телей 来訪者が何人あったか集計する / Мы предвари́тельно **~та́ли**, что числó посети́телей достúгнет стá ты́сяч человéк. 我々は観客数は10万に達するものと推算した / *П.* всё и́ли отдéльно? — Всё вмéсте. お勘定はご一緒になさいますか, それとも別々に?—全部一緒にしてください. ◇ **бáбки** *n.* ⇨ бáбка[2].

подсчи́тывание [-ʃ'ʃ'-] 中3 計算[算定](すること).

подсчи́тывать [-ʃ'ʃ'-] 不完 ⇨ подсчита́ть.

◇ *n.* '**шаг** [**нóгу**] (隊の歩調を合わせるために)「おいっち-おいっち」(раз, два, три, четы́ре) とかけ声をかけて歩調を取らせる. **-ться** 被動.

подсы́л 男1 《旧・俗》 **1** 《<подсыла́ть》ひそかに送り込むこと; 内偷. **2** =подсы́льщик.

подсыла́ть 不完 ⇨ подосла́ть. **-ться** 被動.

-ла́ние 中3. 「むこと

подсы́лка 女3 《<подсыла́ть》《口》ひそかに送り込

подсы́льный 形1 《旧》ひそかに送り込まれた. 「使.

подсы́льщик 男3 《旧》ひそかに送り込まれた者, 密

подсыпа́ние 中3 подсыпа́ть(ся 1) すること.

подсы́пать, -плю, -плешь, …, -плют | 《口》 -пишь, …, -пят; 命 -сы́пь; 被過 **-сы́панный** 完 (不完 **подсыпа́ть**) 〈что/чегó〉 **1** 粉状のものを追加して入れる; こっそり入れる: *n.* соль в тéсто ねり粉に塩を追加する / *n.* отрáву こっそり毒を盛る. **2** (積み

подсыпа́ть 不完 ⇨ подсы́пать. 「足して)高くする

подсы́паться, -плюсь, -плешься, …, -плются 《口》-пится, …, -пятся; 命 -сы́пься 完 (不完 подсыпáться) 《口》 (…の)下へかかれる; 少しまわれる **2** 〈к кому́〉《俗》〈…に〉お世辞を振りまく, 取り入る, おもねる, おべっかを使う. 「сыпáть の被動

подсыпа́ться 不完 **1** ⇨ подсы́паться. **2** подсыпáть の被動

подсы́пка[1] 女3 《口》 **1** 《<подсыпа́ть》撒(ま)くこと, 撒き入れること: *n.* 'песка́ [балла́ста] 砂[バラスト]を撒き足すこと. **2** 撒き足すもの《砂・バラストなど》.

подсы́пка[2], 複生 -пок 男 《変化は 女3》 **1** 《旧》(鉱石・石炭などを炉に投げ込む)投入作業員. **2** 《方》(製粉所で製粉機に穀粒を投入する)見習い工.

подсыре́ть, -éет 完 《口》少し湿る.

подсыха́ть 不完 ⇨ подсóхнуть. **-ха́ние** 中3.

подся́дешь, -ся́ду, -ся́дь(те) ⇨ подсéсть.

подтабáнивать 不完 ⇨ подтабáнить.

подтабáнить, -ню, -нишь; 命 -бáнь 完 (不完 **подтабáнивать**) 〈что〉《海》(他人に協力してボートの向きを変えるために)軽く逆漕する.

подтаёжный 形1 密林 (тайга́) のそばの.

подта́ивать, -ает 不完 ⇨ подта́ять.

подта́лина 女1 少し雪の解け始めたところ.

подта́лкивание 中3 うしろから軽く押すこと, 小突(づ)き; 少しはっぱをかけること. 「ка́ть

подта́лкивать 不完 ⇨ подтолкну́ть; подтол-

подта́лкиваться 不完 **1** ⇨ подтолкну́ться **2** подта́лкивать の被動.

подтанцо́вывать 不完 踊るような仕草をする《嬉しい時など》; <馬が>(脚を動かして)土をかく.

подта́пливать[1,2,3] 不完 ⇨ подтопи́ть[1,2,3].

подта́пливать[1] 不完 подтопи́ть[1,2,3] の被動.

подта́пливаться[2] 不完 ⇨ подтопи́ться.

подта́птывать 不完 ⇨ подтопта́ть.

подтаска́ть, 被過 **-та́сканный** 完 〈что/чегó〉《俗》(何回かにわたって)引っ張ってくる: *n.* я́щики с патрóнами к окóпам 弾薬箱を次々と塹壕(ざんごう)に運び込む

подта́скивать 不完 ⇨ подтащи́ть.

подта́скиваться 不完 **1** ⇨ подтащи́ться. **2** подта́скивать の被動.

подтасова́ть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 **-тасо́ванный** 完 (不完 **подтасо́вывать**) 〈что〉 **1** トランプの札を切る際にまかす. **2** (都合のいいように)歪(ゆが)める: *n.* фáкты 事実を自分に好都合なように解釈する

подтасо́вка 女3 (トランプの札を切る際の)ごまかし; (事実の)歪曲(わいきょく). 「屋

подтасо́вщик 男3 《口》(事実の)歪曲者, ごまかし

подтасо́вывать 不完 ⇨ подтасова́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3 =подтасóвка.

подтача́ть, 被過 **-та́ченный** 完 (不完 **подта́чивать**[1]) 〈что〉〈靴底などを〉下から刺し縫いする.

подта́чивать[1] 不完 ⇨ подточи́ть. **-ться**[1] 被動

подта́чивать[2] 不完 ⇨ подточи́ть. **-ться**[2] 被動

подта́шнивать, -ает 不完 [無人動] 少し吐気(もお)がする (слегка́ тошни́ть): Его́ **~вало** от зáпаха бензúна. 彼はガソリンの匂いで少し吐気がした.

подтащи́ть, -тащу́, -та́щишь; 命 -тащи́; 被過 **-та́щенный** 完 (不完 **подта́скивать**) 〈когó-что〉(…のそばまで)引っ張ってくる: *n.* брёвна к мéсту постройки 丸太を建築現場まで曳(ひ)いてくる / *n.* кровáть больнóго к окнý 病人のベッドを窓際へ寄せてやる.

подтащи́ться, -ащу́сь, -та́щишься; 命 -тащи́сь 完 (不完 **подта́скиваться**) 〈*к чему́*〉《口》やっと〈…に〉近寄る, 〈…のそばまで〉来る: Ра́неный *~щи́лся* к ручью́. 負傷者がやっと小川のそばに這い寄った.

подта́ять, -та́ет 完 (不完 **подта́ивать**) **1** (下・縁(ふち)から)少し解ける (немно́го раста́ять): Лёд [Воск] *~ял*. 氷[蠟]が少し解けた / Снег уже́ *~ял*, бегу́т ручьи́. もう雪の下の方が解けて, いくつもの小川となって流れている. **2** 〈*что*/*чего́*〉〈雪・氷を〉少し解かす.

подтверди́тельный 形1 確認の: *~ное* сло́во 確認の言葉 / *п.* факт 裏づけとなる事実 / получи́ть *~ную* телегра́мму 確認の電報を受け取る. **-но** 副.

***подтверди́ть**[1], -ржу́, -рди́шь; 命 -рди́; 被過 **-ржённый, -рждён, -дена́** 完 (不完 **подтвержда́ть**) 〈*что*〉 **1 a)** 〈以前の言明・証言などの正しさを〉確認する (признать пра́вильность чего́); 請け合う (удостове́рить); 証明[論証]する (засвиде́тельствовать): *п.* пра́вильность отве́та 解答の正しさを確認する / *п.* фа́кты 事実を確認する / Обвиня́емый *~ди́л* показа́ния, да́нные на предвари́тельном сле́дствии. 被告は予審での証言が正しいことを確認した / *Подтвержда́ем* получе́ние Ва́шего письма́ от 12 (=двена́дцатого) ма́рта с. г. (сего́ го́да). 本年3月12日づけ貴簡(ぶん)確かに落手いたしました. **b)** 確認して言う: Да́, —*ди́л* собесе́дник. その通りだよと相手は確認して言った. **c)** 〈事物が〉証明する, 裏づける: Состоя́ния ещё раз *~ди́ли* высо́кое масте́рство на́ших спортсме́нов. 試合の結果, わが選手たちの技量の高さがあらためて証明された. **2** 立証する (доказа́ть): *п.* свой вы́вод фа́ктами 自分の結論(の正しさ)を事実によって裏づける. **3** 〈以前の言明・指図などを〉再確認する: *п.* ¦слова́ [прика́з] 言葉[命令]を再確認する.

подтверди́ть[2], -ржу́, -рди́шь | -тве́рдишь; 命 -рди́; 被過 **-тве́ржденный** 完 (不完 **подтвержда́ть**) 〈*что*〉《旧口》〈学科を〉少し覚える[暗記する].

подтверди́ться, -ди́тся 完 (不完 **подтвержда́ться**) 正しいことが明確[証拠]によって裏づけられる: Показа́ния *~ди́лись*. 証言が裏づけられた / Опасе́ния *~ди́лись*. 危惧していた通りになった / Э́тот слух не *подтвержда́ется*. このうわさには証拠がない.

***подтвержда́ть** 不完 ⇨ подтверди́ть[1].

подтвержда́ться 不完 **1** ⇨ подтверди́ться. **2** подтверждать の被動.

***подтвержде́ние** 中3 **1** 確認(すること), 確証; пи́сьменное *п.* 確認書 / *п.* мои́х слов 私の言葉の裏づけとして / Ва́ше предположе́ние не получи́ло *~ния*. あなたの予想は実証されなかった / В после́днем эксперимéнте э́та гипо́теза нашла́ блестя́щее *п.* 最近の実験でこの仮説がみごとに実証された. **2** 何かを裏づける事実, 証拠: Э́тот факт — ещё одно́ *п.* его́ вины́. この事実は彼の罪を裏づけるもう一つの証拠である / Э́то слу́жит *~нием* пра́вильности его́ предположе́ния. これは彼の予測の正しいことの証拠となる.

подтве́рживать 不完 ⇨ подтверди́ть[2].

подтвори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый, -рён, -рена́** 〈*что*/*чего́*〉《口》ねり粉に麦粉を足す(量をふやすために).

подтёк[1] 男3 **1** 流れだした液体[染料]などの跡, しみ; 流入, 漏れ (подто́к). **2** (打撲などによる皮下出血の)あざ: кровяны́е *~ки* на лице́ 顔の血あざ.

подтёк[2], **-текла́** ⇨ подтечь.

подтека́ть, -а́ет 不完 **1** ⇨ подтечь (1, 2). **2** 《俗》(隙間から)少し漏る: Бо́чка *~ка́ет*. この桶は少し漏る. **-ка́ние** 中3.

подте́кст [-т'е-] 男1 (テキストの底に秘められた)言外の意味《芝居では俳優のイントネーション・間(ま)のとり方・表情・ゼスチャーなどでこれを観客に伝える》.

подтексто́вать [-т'т-], -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й 完 (不完 **подтексто́вывать**) 〈*что*/無冠詞〉(歌曲に)歌詞をつける. ¦作詩; 歌曲のための詩.

подтексто́вка [-т'т-], 複生 -вок 女3 歌曲のための

подтексто́вщик [-т'т-] 男3 (歌曲の)作詞家.

подтексто́вывать [-т'т-] 不完 ⇨ подтекстова́ть.

подтёпший 形4 подтечь の能過. ¦ва́ть.

подтёлок, -лка 男3 当年生まれの子牛.

подтере́ть, подотру́, подотрёшь; 命 подотри́; 過 подтёр, -рла; 能過 **-тёрший**; 被過 **-тёртый**; 副動 **подтере́в** | (旧) **подтёрши** 完 (不完 **подтира́ть**) **1** 〈*что*〉 **a)** 〈濡れたところを〉拭(ぬぐ)い取る: *п.* лу́жу на полу́ 床にこぼした水を拭く. **b)** 〈ぞうきんをかける: *п.* пол 床にぞうきんをかける. **2** 〈*когó*/(*что*)〉(用便後に)…の尻をぬぐってやる: *п.* ребёнка 幼児の尻をぬぐってやる. **3** 〈*что*〉こすって少し傷をつける: Колесо́ *~тёрло* бок коля́ски. 車輪が四輪車の横腹を少しこすった. **4** 《口》書いた所を少し[慎重に]消す: *п.* оши́бку 間違いを訂正する.

подтере́ться, подотру́сь, подотрёшься; 過 подтёрся, -рлась; 能過 **-тёршийся**; 副動 **-тёршись** 完 (不完 **подтира́ться**) (こすれて)少し傷がつく.

подтеса́ть, -тешу́, -те́шешь; 命 -теши́; 被過 **-тёсанный** 完 (不完 **подтёсывать**) 〈*что*〉(鉋(かんな)・斧などで)少し削る: *п.* до́ску 板を少し削る.

подтёска 女3 《<подтеса́ть》《口》少し削ること; (寸法に合わせた)切削. ¦**-вание** 中3.

подтёсывать 不完 ⇨ подтеса́ть. **-ться** 被動.

подтечь, -течёт, -теку́т; 過 -тёк, -текла́; 能過 **-тёкший** 完 (不完 **подтека́ть**) **1** 〈液体が〉下へ流れ込む: Вода́ *~текла́* под шкаф. 水が戸棚の下に流れ込んだ. **2** 少し漏る: Бо́чка *~текла́*. 樽が少し漏った. **3** [完 のみ]《口》(打撲などで)はれる: Глаз от уши́иба *~тёк*. 打撲のため片方の目がはれた.

подти́брить, -рю, -ришь; 命 -ри 完 《口》ちょうまかす, かすめ取る (укра́сть).

подти́п 男1 《生》亜門, 亜綱 (⇨ тип).

подтира́ть 不完 ⇨ подтере́ть. **-ра́ние** 中3.

подтира́ться 不完 **1** ⇨ подтере́ться. **2** подтира́ть の被動.

подти́рка 女3 《口》**1** 拭い去ること; (拭い去るための)ぞうきん[紙]. **2** 消したこと, 消し跡《字や絵などの》.

подти́скать 完 《口》=подти́снуть.

подти́скивать 不完 ⇨ подти́снуть.

подти́скиваться 不完 **1** ⇨ подти́снуться. **2** подти́скивать の被動.

подти́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-снутый** 完 (不完 **подти́скивать**) 〈*когó-что*〉《俗》**1** 下へ突っ込む: *п.* ру́ку под подду́шку 片手を枕の下へ突っ込む. **2** 《印刷》少し増刷する.

подти́снуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 (不完 **подти́скиваться**) (…の)下へもぐり込む.

подтова́рник 男1 集合 **1** 細い丸太《解(ばら)・倉庫などで荷の下に敷く・または縦(ち)坑の一時の支柱となる》. **2** (棰(ちゅう)・窓の側柱などに用いる)建築用材.

подтова́рье 中2 集合 (解(げ)で積荷の下に敷く細い丸太, 敷き木.

подто́к 男1 **1** 《<подтéчь》水が下へ流れ込むこと; 流入, 漏れ (подтёк). **2** 水たまり《桶などの水漏れによる》. **3** 漏れる水を受けるバケツなど.

подтолка́ть 完 (不完 **подта́лкивать**) 〈*когó-что*〉《俗》(何回かにわたって)押す, 押し動かす.

подтолкну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-то́лкнутый** 完 (不完 **подта́лкивать**) 〈*когó-что*〉 **1** (下・脇・うしろから)軽く押す, (…のそばへ)押しやる: Вход и́ в трамва́й, он *~ну́л* меня́ в спи́ну. 電車に乗り込みながら彼は私の背中を押した / *п.* кого́ к вы́ходу …を出口の方へ軽く押しやる. **2** 《口》(自分に注意を向けさせるために・または何かの合図に)軽く突つく: Он *~ну́л* сосе́да ло́ктем. 彼はそっと隣人を肘で突いた. **3** 《口》(行動を)うながす.

подтолкну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **подта́лкиваться**) 〈*чем*〉〈…を用いて〉自分の体を少し押す.

подтоло́чь, -лку́, -лчёшь, …, -лку́т; 命 -лки́; 過 -толо́к, -толкла́, 被過 **-толчённый**, -чён, -чена́ 完 〈*что*/*чего́*〉《口》もう少し突き砕く.

подтона́льный 形1 《電》可聴下の, 超低周波の.

подто́п 男1 《俗》浸水; 浸水箇所.

подтопи́ть[1], -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́; 被過

-то́пленный 完 (不完 **подта́пливать**[1]) ‹что› 《口》少し[追加して]焚く.

подтопи́ть[2], -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́; 被過 **-то́пленный** 完 (不完 **подта́пливать**[2]) ‹что/чего́› 少し[追加して]溶かす: *п.* ма́сла バターを少し溶かす.

подтопи́ть[3], -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́; 被過 **-то́пленный** 完 (不完 **подтопля́ть, подта́пливать**[3]) ‹что› 《口》部分的に水に浸す: В э́том году́ *~пи́ло* лугá. [無人動] 今年は牧草地の一部が冠水した.

подтопи́ться, -то́пится 完 (不完 **подта́пливаться**[2]) ‹炉などが›少し[さらに]焚(た)かれる.

подто́пка, 複生 -пок 女3 **1** 《<подтопи́ть[1]》《口》少し[さらに]焚くこと. **2** 廛芥 《俗》焚き付け《乾いた木片など》(растопка). **3** (大型のロシア暖炉に付属する)小型ペチカ; 《工》予備燃料室.

подтопле́ние 中3 浸水.

подтопля́ть 不完 ⇨ подтопи́ть[3]. **-ться** 被動.

подто́пок, -пка 男3 **1** =подто́пка 3. **2** はきへらされたばろ靴.

подтопта́ть, -топчу́, -то́пчешь; 命 -топчи́; 被過 **-то́птанный** 完 (不完 **подта́птывать**) ‹кого́-что› 踏みつける.

подто́птывать 不完 《口》=подто́пывать.

подто́пывать 不完 ‹кому́-чему́› 《口》《敬・音楽に》合わせて足拍子をとる; 何かに合わせて拍子をとる.

подтора́чивать 不完 ⇨ подточи́ть. **-ться** 被動.

подторгова́ть, -гу́ю, -гу́ешь; 命 -гу́й 完 (不完 **подторго́вывать**) ‹что/無補› 《俗》(他の稼ぎの補いに)物を売って稼ぐ.

подторго́вывать 不完 **1** ⇨ подторгова́ть. **2** 小商いをする. **3** 《旧》(売手と結託して)高い買値をつける[値を釣り上げる]. [кн].

подто́ржье 中2 《旧》市(いち)の前日 (кану́н я́рмарок).

подто́ркать, 被過 **-то́рканный** 完 《方》はしょった裾(すそ)を(何箇所かで)ベルトにはさむ.

подто́ркаться 完 《方》自分のスカートなどの裾をはしょって(何箇所かで)ベルトにはさむ.

подто́ркнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 《方》=подто́ркнуть. **-ся** 被動.

подторма́живать 不完 ⇨ подтормози́ть. **-ть-**

подтормози́ть, -можу́, -мози́шь; 命 -мози́; 被過 **-можённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **подторма́живать**) ‹что/無補› 《口》少しブレーキをかける.

подточи́ть, -точу́, -то́чишь; 命 -точи́; 被過 **-то́ченный** 完 (不完 **подта́чивать**[2]) ‹кого́-что› **1** 少し[さらに]研(と)ぐ: *п.* топо́р 斧を軽く研ぐ. **2** a) 下から[内から, 所々]食って害を与える: *~то́ченный* [плод [лист] 虫に食われた実[葉] / Где́-то упа́ло я́блоко, *~то́ченное* червя́ком. どこかで虫に食われたリンゴが落ちた. b) ‹風や水が少しずつ破壊する, 洗い流す: Река́ размы́вала, *подта́чивала* бе́рега. 川は岸を洗い, 破壊していった. c) 弱める (осла́бить): *п.* си́лы 体力を弱める / После до́лгих лет рабо́ты на ша́хте его́ здоро́вье бы́ло *~то́чено*. 鉱山で長年働いているうちに彼は健康がむしばまれた / Боле́знь *~чи́ла* его́ си́лы. 病気で彼はすっかり衰弱した. ◇ *Комáр* [*но́су* [*нóса*] *не ~чит*. ⇨ комáр.

подто́чка 女3 少し研(と)ぐこと.

подто́чник 男3 (工具の)研磨工.

подтравли́ть, -травлю́, -тра́вишь; 命 -трави́; 被過 **-тра́вленный** 完 (不完 **подтра́вливать**) **1** ‹что› (酸や刺激性のもので)少し腐食させる. **2** ‹что› 《口》刺激性のもので少し汚染するく空気などを). **3** ‹что› ‹家畜などが›少し踏み荒らす. **4** ‹кого́ (что)› 《俗》**a)** 少しじらす. **b)** ‹犬などを›けしかける.

подтра́вка 女3 《<подтравли́ть》酸などで少し腐食させること. [被動.

подтра́вливать 不完 ⇨ подтравля́ть. **-ться**

подтре́нькивать 不完 ‹кому́-чему́› 《口》(歌に合わせて)爪弾(つまび)く, かき鳴らす《バラライカ・ギターなどを》.

подтрепа́ть, -треплю́, -тре́плешь; 命 -тре́пли́; 被過 **-трёпанный** 完 ‹что› 《口》‹裾(すそ)・へりを›少しすり切らせる: Шине́ль на нём была́ стáрая, подо́л *~трёпан*. 彼の外套は古くて裾がすり切れている.

подтрепа́ться, -тре́плется 完 ‹裾・へりが›少しいたむ[すり切れる]

подтропи́ки, -ков 複 亜熱帯 (субтро́пики). **-тропи́ческий** 形3.

подтру́нивание 中3 少しからかうこと, ちゃかすこと.

подтру́нивать 不完 ⇨ подтруни́ть.

подтруни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́ 完 (不完 **подтру́нивать**) ‹над кем-чем› 《...を》少しからかう(ひやかす). [(ひやかす).

подтру́ска 女3 《<подтруси́ть》時々少しずつ[少しはき散らすこと.

подтру́шивать 不完 ⇨ подтруси́ть.

подтупи́ть, -туплю́, -ту́пишь; 命 -тупи́ 被過 **-ту́пленный** 完 ‹что› 《口》少し鈍(にぶ)くする: *п.* конéц *пáлки* (使っているうちに)ステッキの先端を丸くする.

подтушева́ть, -шу́ю, -шу́ешь; 命 -шу́й; 被過 **-тушёванный** 完 (不完 **подтушёвывать**) ‹что› (少し・さらに・あちらこちらに)墨で陰影をつける[修正する].

подтушёвка 女3 墨で少し陰影をつけること.

подтушёвывать 不完 ⇨ подтушева́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

подты́кать, 被過 **-ты́канный** 完 (不完 **подты́кать**) ‹что› 《俗》(何箇所かで)裾(すそ)[端]を...の下へ突っ込む, たくし込む[まくり上げる]: *п.* одея́ло 毛布[掛ぶとん]の端を下へまくり込む / *п.* подо́л 着物の裾をまくり上げる.

подты́кать 不完 ⇨ подты́кать; подоткну́ть.

подты́каться 完 (不完 **подты́каться**) 《俗》(何箇所かで)自分の衣服の裾をまくり上げる.

подты́каться 不完 **1** ⇨подты́каться; подоткну́ться. **2** подты́кать の被動.

подтяга́ть[1] 不完 《俗》=подтя́гивать.

подтяга́ть[2] 完 ‹что› 《俗》(何回かで)引き寄せる.

подтя́гивать 不完 ⇨ подтяну́ть. **-вание** 中3

подтя́гиваться 不完 **1** ⇨ подтяну́ться. **2** подтя́гивать の被動.

подтя́жка, 複生 -жек 女3 **1** 《<подтяну́ть》締めること: *п.* бо́лта (ゆるんだ)ボルトを締めること. **2** [吹で] ズボン吊(つ)り, サスペンダー. **-тя́жечный** 形1.

подтя́нутость 女8 **1** (腹・脇腹などが)へこんていること, 締まっていること. **2** きりっと[きちっと]していること, しっかりしていること, 締まりのあること.

подтя́нутый 形1 подтяну́ть の被過. ― 形 **1** ‹腹・脇腹が›締まった, へこんだ: *п.* живо́т 締まっている腹. **2** (外面的・内面的に)きちんとした, しっかりした, 締まりのある (собранный): *п.* вид きちんとした身なり.

подтяну́ть, -тяну́, -тя́нешь; 命 -тяни́; 被過 **-тя́нутый** 完 (不完 **подтя́гивать**) **1** ‹кого́-что› a) 引っ張り寄せる; 引っ張り上げる: *п.* ло́дку к бе́регу ボートを岸に引き寄せる / *п.* бревно́ на кры́шу 丸太を屋根の上へ引っ張り上げる. b) ‹貸金などを›引き上げる. **2** ...の下へ引っ張り込む (затяну́ть): *п.* са́ни подна́ес 橇(そり)をひさしの下へ引き入れる. **3** ‹кого́-что› ‹部隊を›...の近くに集結させる: *п.* резе́рвы к фро́нту 予備軍を前線の近くに集結させる. **4** a) ‹что› きつく締める: *п.* по́яс [болт] (ゆるんだ)ベルト[ボルト]を締める / *п.* пово́дья 手綱(たづな)を締める. b) ‹ぐり下がったものを›引き上げる: *п.* спусти́вшиеся бры́ки ずり下がったズボンを引き上げる. **5** ‹кого́-что› 《口》(たるんでいる者に)気合[活]を入れる; ‹規律などを›高める: *п.* отста́ющих 立ち遅れている者にはっぱをかける / *п.* дисципли́ну 規律を高める. **6** [無補] でも) あとにつけて歌う, 伴唱する (подпе́ть): Я запе́л, и она́ *~ну́ла* мне то́нким го́лосом. 私が歌いだすと彼女は細い声で私に伴唱した. **7** a) [無人動] でも) ‹腹・腹などを›へこませる(ひっこめる): От го́лода у меня́ *~ну́ло* живо́т. 空腹で私は腹がへこんでしまった. b) [無人動] で) 《口》やせ

сяться: Его́ *~ку́ло.* 彼はやせこけた.

подтяну́ться, -тянýсь, -тя́нешься; 命 -тяни́сь 完 (不完 **подтя́гиваться**) **1** (鉄棒などにつかまって) 自分の体を持ち上げる: *п.* на турнике́ 鉄棒につかまって体を持ち上げる. **2 а)** 〈部隊が〉集結する (сосредоточи́ться), …に近づく (приближа́ться): Войска́ *~ну́лись* к грани́це, 部隊が国境に集結した. **b)** 〈舟が近づく (подойти́): Ба́ржа *~ну́лась* к бе́регу. はしけが岸に接近した. **3** 自分の体にベルトをきつく締める: *п.* ремнём ベルトをきつくする. **4** 〔口〕 **а)** (よりよく仕事ができるように) 自分に気合を入れる, 気ばる: Мы *~ну́лись* и к сро́ку вы́полнили зада́ние. 私たちはみんながんばって期日までに任務を遂行した. **b)** (学業などの) 遅れを取り戻す, (生徒を生徒に) 追いつく: Отстающие ученики́ *~ну́лись.* 勉強の遅れている生徒たちが追いついた. **c)** 緊張する, きりっとする. **5** 〔口〕〈唇が〉締まる; 〈腹がへこむ (втя́нуться).

подтя́пать 完 (不完 **подтя́пывать**) 〈что〉〔俗〕 **1** 下から切る (подрубить). **2** ひったくる (укра́сть).

подтя́пывать 不完 ⇒ подтя́пать.

подубаси́ть, -дубáшу, -дубáсишь; 命 -дубáсь 完 〈кого́-что〉〔俗〕しばらくたたく: *п.* в дверь しばらくドアを/ノックする.

подува́ть 不完 [無人称で も] 〔口〕〈風が〉少し[時々] **поду́гливать** 不完 ⇒ подýглить. 吹く.

подýглить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 -ленный 完 (不完 **подýгливать**) 〈что〉(炭化するほど) 表面 **подýгольный** 形1 石炭層の下にある. しを焦(こ)がす.

подугóльный 形1 〔方〕隅にある.

подýдеть [一人称用いず] -дúшь 完 〔口〕=подýдить. しばらく笛を吹く.

подýдить [一人称用いず] -дúшь; 命 -дú 完 〔口〕し **подýжный** 形1 〔旧〕 **1** 荷馬車から徴集される: *п.* сбор 荷馬車税. **2** [-ное 中名] 荷馬車税 (商人が市場などに荷を運び込むと, 荷馬車一台ごとに徴集された).

подуздáть, 被過 **-ýзданный** 完 (不完 **подýздывать**) 〈кого́ (что)〉〔方〕〈馬に〉勒(くつわ) (узда́) をかける.

подуздовáтый, -вáт, -а 形1 〔狩〕〈猟犬につき〉下顎が上顎より短い (この種の犬は獲物をとるのがへただという) **подýздывать** 不完 ⇒ подуздáть. われる).

подýздый, -ýзд, -а 形1 〔狩〕=подуздовáтый.

подýмать 完 **1** 〈*о ком-чём*/*над чём*/無補〉⇒ дýмать.

2 しばらく[ちょっと]考える: *п.* о ро́дителях [друзья́х] 両親[友人]のことを考える / О чём вы сейча́с *~мали?* あなたはいま何を考えていたんですか / Я *~мал* об уро́ке [о кани́кулах]. 私は授業[休暇]のことを考えた / Он *~мал* и согласи́лся. 彼はしばらく考えてから同意した / *П~май* и скажи́. まず考えて, それから言いなさい / Да́йте *п.* ちょっと考えさせてください / дать кому́ вре́мя [пять мину́т] *п.* …に [5 分間] 考える時間を与える / *П~мав,* он отказа́лся от моего́ пла́на. 彼はちょっと考えて私の計画を断わった / Пре́жде, чем отве́тить, хорошéнько *~майте.* 答える前によく考えなさい / *п.* над зада́чей [зага́дкой] 問題[謎々]をしばらく考える / Не торопи́сь с реше́нием, *~май* ещё. 決定を急ぐことはない, もっと考えなさい / Не пое́дешь со мной? — *П~маю.* 私と一緒に行かないかい — ちょっと考えてみるよ / *П~май* ещё раз над мои́м предложе́нием. 私の提案をもう一度考えてみてくれないか / Тут есть над чем [о чём] *п.* ここは一考の余地がある.

3 〈что/*о чём*/節〉(いままで考えなかったことをその場で) 考える, 思う: Что он *~мал,* когда́ услы́шал о на́шем пла́не? 私たちの計画を聞いて彼はどう思っただろうか / Я *~мал,* что он непра́в. 私は彼の方が間違っていると思った.

4 [(и) не *п.* の形で] 〈不定形〉〈…のことは〉考えようともしない, 〈…しようとは〉夢にも思わない: Он и не *~мал* извини́ться [попроси́ть прощéния]. 彼は許しを請おうなどとは考えもしなかった.

5 〈*о ком-чём*〉〈…のことを〉気づかう, 心配する: *п.* о себе́ 自分のことを考える / *п.* о роди́телях 両親のことを心配する / На́до бы́ло *п.* об обе́де [о ночле́ге]. 昼食[宿泊]の心配をしなければならなかった / Он обещáл при случáе *п.* о поéздке на Сахали́н. 彼は機会があれば樺太旅行のことを考えてみようと約束した.

6 [-маешь 間 / 挿入語] 〔口, 嘲笑・皮肉に〕なんとまあたいしたものだ: *П~маешь,* како́й у́мник. まあ, たいしたお利口さんだこと.

7 [-май(те)] 間.; 通例 то́лько と共に] 〔口〕おやまあ, 驚いたね (驚き・事の奇妙さの指摘): *П~майте,* он ещё и спо́рит! あきれたもんだ, 奴はあれでまだ文句があるときた! / *П.* то́лько: уже́ весна́. 驚いたね, もう春だ.

◇ *(Нет,) вы ~майте* 〔口〕=поду́майте. *И не* [*~маю* [*~маешь, ~мает…*] 〈不定形〉 (1) 〔口〕(私は, あなたは, 彼は…) 〈…しよう〉などとは思ってもいない, 〈…する〉つもりはさらさらない: Зовёт? *И не ~маю* идти́. 呼んでるって? 行く気などさらさらない. (2) 〔拒絶〕とんでもない, 断わるよ: Дашь де́нег? — *И не ~маю.* お金くれるかい?—とんでもない. *и не ~мал…* 〔口〕…するつもりは毛頭なかった…しようなどとは思ってもいなかった.

поду́маться, -ается 完 〈*кому́*〉〔口〕ふとそんな気がする (показа́ться), ある考えがふと頭に浮かぶ: А мне *~малось,* что ты уже́ не придёшь. 無人動 君はもう来てくれないのかと思ったよ.

поду́мывать 不完 〔口〕 **1** 〈*о чём*〉時々考える (раздýмывать): С тех пор, как умерла́ Ни́на, я почему́-то стал ча́сто *п.* о сме́рти. ニーナが死んでからというもの私はなぜかしばしば死ということを考えるようになった. **2** 〈*о чём*/不定形〉〈…しようかと〉ほちぼち考える, 〈…する〉つもりになる (намерева́ться): Он давно́ *~вал* уе́хать отсю́да. 彼は前々からここを立ち去ろうかと考えていた / Мы уже́ *~ваем* об отъе́зде домо́й. 私たちはもう家に帰ることを考えている.

подура́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 〈*кого́-что*〉〔口〕少し〈…を〉からかう, 笑いものにする.

подура́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 〔口〕 **1** 〈無補〉しばらくの間ふざける. **2** 〈*над кем*〉〈…を〉からかう, 笑いものにする.

поду́ривать 不完 〔口〕時々ばかなことをする.

подури́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 〔口〕しばらくばかなことをする.

подурне́ть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 ⇒ дурне́ть.

подуса́дебный 形1 屋敷 (уса́дьба) として使用中の: *п.* уча́сток 屋敷の地所.

поду́сники, -ков 複 (単 **поду́сник** 男3) 〈口びげのうち〉唇の両端部分のひげ.

поду́ст 男1 〔魚〕コイ科の魚の一種.

подусти́тель 男6 〔旧〕煽動(そそのか)者, 教唆(そ)者.

подусти́ть, -ущý, -усти́шь; 命 -усти́; 被過 **-ущённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **подущáть**) 〈кого́-что〉〔旧・俗〕そそのかす, 煽動する.

поду́ськать 完 (不完 **поду́ськивать**) 〈кого́ (что) *на кого́* (что)〉〔俗〕 **1** (усь!, усь! と言って) 〈犬をけしかける. **2** そそのかす (подстрекнуть).

поду́ськивать 不完 ⇒ поду́ськать. **-ться** 被動.

подýть, -дýю, -дýешь; 命 -дýй 完 **1** 〈風が〉吹き始める; 息を吹きかけ始める. **2** しばらくの間吹く; 息を吹きかける.

поду́ться, -дýюсь, -дýешься; 命 -дýйся 完 〈*на кого́-что*/無補〉〔口〕しばらくの間ふくれっ面をする.

подутю́живать 不完 ⇒ подутю́жить. **-ться** 被動.

подутю́жить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 (不完 **подутю́живать**) 〈что〉〔口〕少しアイロンをかける.

подутю́жник 男3 アイロン台 (アイロンをのせる台).

подуча́ть 不完 〔俗〕⇒ подучи́ть 2. **-ться** 被動.

подýчивать 不完 ⇒ подучи́ть.

подýчиваться 不完 **1** ⇒ подучи́ться. **2** подýчивать の被動.

подучи́ть, -учý, -у́чишь; 命 -учи́; 被過 **-у́ченный** 完 (不完 **подýчивать**) 〈*кого́-что*〉〔口〕 **1 а)** 少し教える: *п.* ма́льчика столя́рному де́лу 男の子に少し木工の仕事を教える / Нача́ткам немéцкого языка́ меня́ *~чи́ла* мать. 私にドイツ語の手ほどきをしてくれたのは母であった. **b)** 少し[さらに, もっと]よく覚え

П

る: *n.* арифме́тику 算数をもっとよく覚える. **2** (不完 はまた《俗》**подучáть**) そそのかす (唆のそそのかされて私は生意気なことを言ってしまった.

подучи́ть, -учу́сь, -у́чишься; 命 -учи́сь 完 (不完 **подýчивать**) 《口》少し[もっと]覚える: *n.* рисова́ть 絵のかき方を少し覚える / Я учи́ла дете́й — сама́ немно́го *~чи́лась*. 私は子供たちを教えながら少しは自分の勉強にもなった.

подýшечка, 複生 -чек [女変] **1 a)** подýшка 1 の指小; 小さな枕[クッション]; 針刺し. **b)** (柔かさ・ふくらみ具合など)小さな枕に似ているもの: *n.* па́льца 指の腹. **2** [複 で] (枕の形をした・詰め物のある)キャラメル, ボンボン; шокола́дные *~ки* チョコレートボンボン.

подýшечный 形1 枕[クッション](用)の. 「дать).

подýшина [女1] 《方》《史》人頭税 (подýшная по-

подуши́ть[1], -душу́, -ду́шишь; 命 -души́; 被過 **-ду́шенный** 完 〈кого́ (что)〉 **1** 《口》〈多数・全部を〉絞め殺す, かみ殺す: Волк *~ши́л* мно́го ове́ц. 狼が多数の羊をかみ殺した. **2** (せきなどが)しばらくの間息を詰ませる.

подуши́ть[2], -душу́, -ду́шишь; 命 -души́; 被過 **-ду́шенный** 完 〈кого́-что〉 少し香水を振りかける.

подуши́ться, -душу́сь, -ду́шишься; 命 -души́сь 完 自分に少し香水を振りかける.

подýшка, 複生 -шек [女変] **1** (羽毛などを詰めた)枕; クッション: пухова́я *n.* 綿毛入りの枕 / дива́нная *n.* ソファー用クッション / на́волочка для *~ки* 枕カバー / положи́ть го́лову на *~ку* 枕に頭をのせる / положи́ть *~ку* под го́лову 頭の下に枕を置く / спать на *~ке* 枕をして寝る / взбить *~ку* 枕をたたいてふくらませる / попра́вить больно́му *~ку* 病人の枕を直してやる / У него́ под головой была́ [мя́гкая [жёсткая] *n.* 彼は柔かい[かたい]枕をしていた. **2** [工] 支え, 台, クッション; 承材; パッド: *n.* для штемпеле́й スタンプ台. ◆ **воздýшная** *n.* エアクッション: вездехо́д на *возду́шной ~ке* ホバークラフト. **кислоро́дная** *n.* 酸素吸入器. **магни́тная** [магни́тная] *n.* 磁気クッション; по́езд на *магни́тной ~ке* リニアモーターカー《磁気浮上式高速交通機関》.

подýшный 形1 《史》**1** 頭割りの: *~ная* по́дать 人頭税. **2** [-ное 中名; -ная [女名]] 《史》人頭税《ピョートル一世が創始した》. **-но** 副 《史》頭割りで.

подущáть 不完 《旧・俗》⇨ подустúть.

подфа́рник [男3] (自動車のヘッドライト(фа́ра)の下・わきにある)補助灯, 駐車灯; 側灯.

подфа́рок, -рка [男3] 《口》=подфа́рник.

подфартúть, -тит 完 ⇨ фартúть.

подфутбóливать 不完 ⇨ подфутбóлить.

подфутбóлить, -лю, -лишь; 命 -лль 完 (不完 **подфутбóливать**) 〈кого́-что〉《俗》下から蹴り上げる. 「せがむ[すすめる].

подха́живать 不完 《口》おべっかを使いながらしつこくせがむ[すすめる].

подхали́м [男1] おべっか使い, ごますり.

подхалима́ж [男4] 《口》=подхали́мство.

подхали́мистый, -мист, -а 形1 《口》おべっかを使う, べこべこした. **-то** 副.

подхали́мка, 複生 -мок [女3] подхали́м の女性.

подхали́мничать 不完 《口》おべっかを使う, ごまをする. 「мистый. **-но** 副.

подхали́мный, -мен, -мна 形1 《口》=подхали́-

подхали́мский 形3 《口》へつらう, おべっか使いの: *~кое* поведе́ние ごますり(行為).

подхали́мство 中1 追従(ついしょう), おべっか, ごますり.

подхали́мствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 =подхали́мничать.

подхали́за 男女 [変化は 女1]《俗》=подхали́м.

подхали́зничать 不完 《俗》=подхали́мничать.

подхва́ливать 不完 〈кого́-что〉《口》軽く[時々]ほめる.

подхвати́ [男1] **1** 《<подхвати́ть》《口》持ち上げること; (物の落下寸前に)つかむこと; (…に)合わせて歌うこと. **2** 《口》袖を縫いつけるための切口, 袖口; 袖口が狭いときに感じるわきの下の窮屈感. **3** 《口》(衣服・帽子などの)盛り上がったところ. **4** 【鉱】(導坑で)丸太の支柱 ◇ **(быть) на *~те*** 《口》(急ぎの仕事・頼まごとなどを)二つ返事で何でも引き受ける.

подхвати́ть, 被過 **-хва́танный** 完 (不完 **подхва́тывать**[1]) 〈что〉《俗》拾い上げる.

***подхвати́ть**, -хвачу́, -хвати́шь; 命 -хвати́; 被過 **-хва́ченный** 完 (不完 **подхва́тывать**[2]) 〈кого́-что〉 **1 a)** (下から・端をつかんで)持ち上げる: *n.* чемода́н トランクを持ち上げる / *n.* больно́го под мы́шки 病人のわきの下をかかえて抱き起こす. **b)** 下からひっかってつかむ[捕える]: *n.* сачко́м ры́бу すくい網で魚をすくい上げる / *n.* руко́й пригоршню песку́ ひとすくいの砂をつかむ. **c)** 〈ずり下がったもの・長い裾などを〉少し持ち上げる (подобра́ть). **d)** 少し持ち上げて結びつける (подвяза́ть, приподня́ть): *n.* во́лосы ле́нтой 髪を少し持ち上げてリボンで結ぶ.

2 〈飛んでくる・落ちてくるものを〉受けとめる: *n.* бро́шенный мяч 投げられたボールを受けとめる / Соба́ка *~ти́ла* бро́шенный кусо́к хле́ба. パン切れを投げたら犬がさっとくわえた.

3 a) 急いでひっつかむ: Ма́льчик *~ти́л* су́мку, ша́пку и помча́лся в шко́лу. 男の子がかばんと帽子をひっつかんで学校へ駆けだした. **b)** 〈急流・群集などが〉呑み込む, 捕える, 押し流す: Его́ *~ти́ла* людска́я волна́. 彼は人波に呑まれた / Ло́дку *~ти́ло* бы́строе тече́ние. ボートが急流に押し流された. **c)** 《口》車に同乗させる: Мо́жет, нас *~тит* кто́-нибудь по доро́ге? もしかしたら誰かおれたちを途中で拾ってくれるかもしれないね.

4 《口》**a)** 手に入れる (приобрести́). **b)** 〈病気にかかる, 〈風邪などを〉引き込む. 「ся).

5 〈通例 無補〉〈馬などが〉一目散に走りだす (рвану́ть).

6 a) すぐに分かる, 察する, 理解する (поня́ть): *n.* чью шу́тку …の冗談とすぐ察しがつく. **b)** 〈他人の始めたものを〉受け継ぐ, 〈他人の考えを〉借用する, 〈人の話を〉引きとる: *n.* о́пыт передовико́в 先駆者の経験に学ぶ / *n.* инициати́ву масс 大衆の創意を受け入れる / *n.* разгово́р 相手の話を引きとる.

7 …に和して歌う, 伴唱[唱和]する (нача́ть подпева́ть): Одна́ завела́ пе́сню, остальны́е сейча́с же *~ти́ли*. 一人の女が歌いだすと残りの者がすぐにそれに

8 下から縫いつける. 「唱和した.

подхвати́ться, -хвачу́сь, -хва́тишься; 命 -хвати́сь 完 (不完 **подхва́тываться**)《俗》**1** 下から, かまる[すがりつく]: *n.* за верёвку ロープにつかまる. **2** 急いで跳び上がる, 〈跳び上がって〉そこを離れる: Мы улетели́ ра́но и *~ти́лись* на зарé. 私たちは早朝して, 明け方に跳び起きた.

подхва́тник [男3] =крепи́льщик.

подхва́тчик [男3] 《電》ピックアップ.

подхва́тывать[1] 不完 ⇨ подхвати́ть.

***подхва́тывать**[2] 不完 ⇨ подхвати́ть.

подхва́тываться 不完 **1** ⇨ подхвати́ться. **2** подхва́тывать[2] の被動.

подхво́стник [-s'n'-] [男3] (馬の尻に当てる)尻がい.

подхихи́кивать 不完 《口》**1** ひそかに[鼻の下で]あざ笑う. **2** 〈кому́〉 〈…に合わせて〉くすくす笑う.

подхихи́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ подхихи́кивать.

подхлёстка [女1] 鞭(む)打ること.

подхлестну́ть [-sn-], -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-хлёстнутый** 完 (不完 **подхлёстывать**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 〈馬に〉軽く鞭を当てる. **b)** 《口》せきたてる, 活を入れる, はっぱをかける: *n.* отста́ющих (学業・仕事などの)遅れている者にはっぱをかける. **c)** 〈事を〉促す, 促進する (уско́рить): *n.* ход собы́тий 事態の進展を促す. **d)** 刺激する (раздража́ть): Это *~ну́ло* его́ самолю́бие. これが彼の自尊心を刺激した. **2** 《方》(下から)投げる. 「鞭(む)打つ.

подхлёстывать 不完 ⇨ подхлестну́ть. **-ться**

***подхо́д** [男1] **1** 《<подходи́ть》近づくこと, 接近: *n.* к чему́ …に近づくこと / *n.* по́езда 列車の接近. **2** [しばしば 複] 接近路: удо́бный *n.* к реке́ 川へ行くのに都合のよい道 / Не́ было никаки́х *~дов* к

óзеру. 湖のそばまで行く道が全然なかった / на ~дах к хребтý 山脈への途上で.

3 а) やり方, 取組み方, アプローチ; 人の扱い方: прáвильный *п.* к дéлу 問題への正しいアプローチ / Кáждый ученúк трéбует к себé особого ~да. 生徒の一人一人がそれぞれ個別的な扱いを必要としている / К кáждому человéку нáдо умéть найти́ *п.* 人各々に別々の扱い方を見つけることができるようでなければならない. **b)** [しばしば 複で] かけひき, 策略, 小細工 (ухóвка): с хúтрым ~дом こうかつな策略を用いて / без всúких ~дов かけひきなしで.

◊ **на ~де** 述語 (1) 〈к кому́-чему́〉 ...の近くにいる [ある, きている]: Нéмцы уже́ бы́ли на ~де к Москвé. ドイツ軍はすでにモスクワに迫っていた. (2) 〈時期・事象が〉近い, 近くまできている, 目前だ: Вот уже́ и декáбрь на ~де. ほら, もう12月も間近だ. **с ~да** (бить, стреля́ть) 目標物に近づきさま(撃つ, 発砲する).

подхóдец, -дца 男2 《口, 悪い意味で》目立たない巧妙なやり方, 策略, トリック (маскирýемый приём).

◊ **с ~дцем** 目立たぬように, 策略をめぐらして (не прямо, с хúтростью): говори́ть с ~дцем 遠まわしな言い方をする / дéйствовать с ~дцем 手練手管を使う.

***подходи́ть,** -хожý, -хóдишь; 命 -ходи́; 能現 -ходя́щий 不完 ⇨ подойти́.

подхóдка, 複生 -док 女3 (生皮を剝ぐ)ナイフ.

подхóдный 形1 (そこを通って)接近するための.

подхóдчик 男3 革を剝ぐ人 (⇨ подхóдка).

подходя́ще 《俗》副 しかるべく, 上手に, うまく; 十分に. — 述語 適切だ, よい, ふさわしい: Нам э́то не *п.* それは私たちにくわかん悪い.

***подходя́щий** 形4 подходи́ть の能現.

— 形 **1** 適当な, 適切[適正]な: *~щая* рабóта 適当な仕事 / *~щая* цена́ 適正な値段 / *п.* кандидáт 適当な候補者 / подыскáть [придýмать] *~щее* слóво 適切な言葉をさがす[思いつく] / выбрать *п.* моме́нт =воспóльзоваться *~щим* моме́нтом 適当な時を選ぶ / сказáть что-нибудь *~щее* к слýчаю 何か時宜にかなったことを言う / ждать *~щего* слýчая 適当な機会を待つ / У меня́ нет для вас ничегó *~щего*. 私のところにはあなたにぴったりなものがなにもない / Он сáмый *п.* человéк для э́того постá [этой должности, э́того дéла, э́той рабóты]. 彼はこのポスト[この職務, この事, この仕事]に一番ふさわしい人です / Услóвия бы́ли *~щие*. 条件は適当だった. **2** 《俗》みごとな, 立派な (весьмá удовлетворúтельный).

подхомýтник 男3 | **-мýтина** 女1 首輪 (хомýт) の下にあるフェルト製のクッション.

подхорýнжий 男名 《変化は 形4》 (帝政時代軍で)コサック軍の特務曹長.

подхрáпывание 中3 軽いいびき(の音).

подхрáпывать 不完 《口》軽いいびきをかく.

подцáпать, 被過 -цáпанный 完 (不完 подцáпывать) 〈*кого́-что́*〉《俗》=подцéпать.

подцáпнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 -нутый 完 (不完 подцáпывать) 〈*кого́-что́*〉《俗》ひっつかむ, (ひっつかんで)持ち去る, かっぱらう.

подцáпывать 不完 ⇨ подцáпнуть; подцéпать.

подцвéт 男1 補助的色彩[陰影], 付加色.

подцвети́ть, -цвечý, -цветúшь; 命 -цвети́; 被過 -цвéченный 完 (不完 подцвéчивать) 〈*что*〉 **1** 少し色をつける: *п.* ткань 織物に少し色をつける. **2** あざやかな色のもので飾る: Мы ~ти́ли зал бумáжными флажкáми. 私たちはホールに紙の小旗を飾った.

подцвéтка, 複生 -ток 女3 《<подцвети́ть》 **1** 少し着色すること. **2** 着色剤, 染料. 「被動.

подцвéчивать 不完 ⇨ подцвети́ть. **-ться**

подцеди́ть, -цежу́, -цеди́шь; 命 -цеди́; 被過 -цéженный 完 (不完 подцéживать) 〈*что*/*чего́*〉《口》少しずつ[追加して]濾(こ)す: *п.* квáсу в ковш クワスを濾してひしゃくに入れる.

подцеди́ться, -цедится 完 (不完 подцéживаться) 〈口〉少しずつ[追加して]濾(こ)される.

подцéживать 不完 ⇨ подцеди́ть.

подцéживаться 不完 **1** ⇨ подцеди́ться. **2** подцéживать の被動.

подцензу́рный 形1 検閲下の: ~*ная* печáть [газéта] 検閲下の刊行物[新聞].

подцепи́ть, -цеплю́, -цéпишь; 命 -цепи́; 被過 -цéпленный 完 (不完 подцепля́ть) 〈*кого́-что́*〉《口》 **1** (下から・背後から)つり足す, つなぎ足す: *п.* вагóн к пóезду 列車にもう1両増結する. **2 а)** 引っかける, 引っかけて吊り上げる: *п.* груз крюкóм 鉤で貨物を吊り上げる. **b)** すばやくつかまえる. **3 а)** 手に入れる (заполучи́ть); 〈異性〉をつかまえる: *п.* краси́вую жену́ 美人の妻をものにする. **b)** 怠に(病気に)かかる, 〈病気を〉もらう: *п.* простýду 〔おどけて〕風邪を引く. **c)** かっぱらう (укрáсть). **d)** 〈他人の思想などを〉借用する, 盗用する. ◊ *п.* **на ýдочку** ⇨ ýдочка.

подцепи́ться, -цеплю́сь, -цéпишься 完 (不完 подцепля́ться) 《口》(下・後から)連結される.

подцéпка 女3 《口》 **1** 連結, 引っかけて吊り上げること. **2** 下[後]から引っかけられた[連結された]もの.

подцепля́ть 不完 ⇨ подцепи́ть.

подцепля́ться 不完 **1** ⇨ подцепи́ться. **2** подцепля́ть の被動. 「る].

подцепно́й 形1 下[後]から引っかけられる[連結され

подчáливать 不完 ⇨ подчáлить.

подчáливаться, -ается 不完 **1** ⇨ подчáлиться. **2** подчáливать 2 の被動.

подчáлить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 подчáливать) 無価 **1** 〈船が〉岸[波止場]に繋(つ)け留される. **2** 〈*что*〉〈浮かんでいるものを〉引き寄せる: *п.* бревнó к лóдке багрóм かぎ竿で丸太を小舟に引き寄せる. **3** 〈*кого́-что́*〉《俗》=подцепи́ть 3.

подчáлиться, -лится 完 (不完 подчáливаться) =подчáлить 1. 「き寄せること.

подчáлка 女3 波止場に着くこと; (浮いている物を)引

подчáлок, -лка 男3 曳船に曳かれる荷船.

подчáс 副 ときどき, ときには (иногдá).

подчáсник 男3 時計の台[スタンド].

подчáсок, -ска 男3 《旧》《軍》衛兵の交替要員 (緊急事態のために待機している).

подчека́нивать 不完 ⇨ подчека́нить.

подчека́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 -ненный 完 (不完 подчека́нивать) 〈*что*〉〔工〕(金属製品の)〈接ぎ目を〉あちこち[補足的に]加工[補強]する.

подчелю́стно́й [-sn-] 形1 顎骨の下の: *~ная* железá 顎下(がく)腺.

подчерепно́й 形1 頭蓋 (чéреп) の中にある.

подчёркивание 中3 **1** アンダーラインを引くこと, 強調すること: *п.* ошúбок в диктáнте 書取りの誤りの箇所にアンダーラインを引くこと. **2** アンダーライン.

***подчёркивать** 不完 ⇨ подчеркнýть. **-ться** 被動.

подчёркнуто 副 ひときわ, 一段と, ことさらに; わざと, わざわざ: *п.* вéжливо кланя́ться ひときわていねいにお辞儀する. 「されて]いること.

подчёркнутость 女8 アンダーラインが引かれて[強調

подчёркнутый 形1 подчеркнýть の被過: *П~нуто* нáми. 傍線筆者. — 形 大げさな, わざとらしい, ことさらの (нарóчный): *~тая* вéжливость わざとらしい[念の入った]丁重さ.

***подчеркну́ть,** -ну́, -нёшь; 命 -нú; 被過 -чёркнутый 完 (不完 подчёркивать) 〈*что*〉 **1** アンダーラインする: *п.* ошúбку красным карандашóм 誤りに赤鉛筆でアンダーラインする / *п.* слóво волни́стой лúнией 波線で単語にアンダーラインする / Обрати́те внимáние на *~чёркнутые* слóва [предложéния]. 下線の単語[文]に注意せよ. **2 а)** 〈*что*/*что* 圏〉強調する (особо́ вы́делить); 強調して言う[書く]: *п.* вáжность вопрóса 問題の重要性を強調する / Докла́дчик *~нýл*, что работы ещё предстоúт мнóго. 報告者は, 仕事はこの先まだたくさんある旨力説した. **b)** (声で)強調する: Он *~нýл* слóво «мир». 彼は平和という語に力を入れて言った. **c)** 〈事物が〉際立たせる: Чёрное плáтье вы́годно подчёркивало её нéжную красóту. 黒のドレスは彼女の地味な美しさを引き立てた.

подчернúть, -ню́, -нúшь; 命 -нú; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 〈*что*〉〈眉などを〉ちょっと黒く染める.

подчерни́ться, -нью́сь, -ни́шься; ф -ни́сь 完 自 分の眉[まつ毛, 髪]を黒く染める.

подчерну́ть, -ну́, -нёшь; ф -ни́; 被過 **-чёрнутый** 完 一回 (不完 **подчёрнывать**) 〈что/чего́〉〔口〕(ある量)汲み取る (зачерпну́ть).

подчёрпывать 不完 ⇨ подчерпну́ть.

подчерти́ть, -черчу́, -че́ртишь; ф -чертѝ; 被過 **-чёрченный** 完 (不完 **подчёрчивать**) 〈что〉〔口〕設計[図面]に少し書き加える.

подчёркивать 不完 ⇨ подчерти́ть. **-ться** 被動.

подчеса́ть, -чешу́, -че́шешь; ф -чеши́; 被過 **-чёсанный** 完 (不完 **подчёсывать**) 〈что〉少し[軽く]引っ掻く.

подчёсывать 不完 ⇨ подчеса́ть.

подчинённое 中 1 服従・隷(れい)属(させる・する・していること) (↔ господ́ство): *n.* меньши́нства бо́льшинству 少数派の多数派への服従 / держа́ть кого́ в *~нии* …を服従させておく / быть в *~нии* у кого́ …に隷属している[押えられている] / попа́сть [перевести́ лаборато́рию] в *n.* министе́рства 本省の管轄下に入る[研究所を本省の管轄に移す]. 2 〔文法〕従属: сочине́ние и *n.* предложе́ний 文の並立と従属 / *n.* придаточного предложе́ния 副詞節の従属文の主文への従属.

подчинённость 女 8 隷属[従属]状態.

***подчинённый** 形 1 подчини́ть の被動.

— 男 **1 a)** 従属している (зави́симый): *n.* челове́к 隷属下にある人 / *~ное* положе́ние 従属状態 / *~ное* существова́ние 従属的な存在. b) [n. 男名] 部下 (↔ нача́льник). **2** 二次的な (второстепе́нный): *~ное* значе́ние 二次的な意義.

подчини́тельный 形 1 〔文法〕従属的な: *n.* сою́з 従属的接続詞《когда́, что, потому́ что など》.

***подчини́ть,** -ню́, -ни́шь; ф -ни́; 被過 **-чинённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **подчиня́ть**) 〈кого́-что кому́-чему́〉 **1** 〈敵・国・民族などを〉征服する (покори́ть), 服従[従属]させる; *n.* непоко́рные племена́ 反抗的部族を屈服させる. **2** 従わせる, 服従させる: *n.* !себе́ други́х [люде́й своей во́ле] 他人を自分に[人を自分の意志に]従わせる / *n.* !чу́вства ра́зуму [си́лы приро́ды челове́ку] 感情を理性に[自然の力を人間に]従わせる / *n.* кого́ !своему́ влия́нию [зако́ну] …を自分の勢力に従わせる, 自分の影響下に置く[法律に従わせる] / *n.* ли́чные интере́сы обще́ственным 私益を捨てて公益に従う / *n.* жизнь еди́нственной це́ли 生涯を唯一の目的の追求に捧ける / Всё *~нено́* гла́вной зада́че. 主要課題がすべてに優先する. **3** 〈…の〉指導下[指揮下]に置く; 管轄下に置く: *n.* войска́ други́ому кома́ндующему 部隊を別の指揮官の指揮下に入れる / *n.* институ́т министе́рству 研究所を本省の直轄とする. **4** 〔文法〕〈従属文を主文に〉従属させる.

***подчини́ться,** -нюсь, -ни́шься; ф -ни́сь 完 (不完 **подчиня́ться**) 〈кому́-чему́〉 **1** 〈…に〉従う, 〈…に〉従って行動する: *n.* !зако́ну [го́лосу со́вести, рассу́дку] 法律[良心の声, 理性]に従う / *n.* прика́зу 命令に従う / *n.* чужо́му влия́нию 他人[他国]の影響下に入る / *n.* иностра́нному господ́ству 外国の支配に屈する / *n.* обстоя́тельствам 状況に従う / *n.* чьей во́ле …の意志に従う. **2** 服従[従属]する, 降伏する, 〈…の〉権力下に入る (покори́ться).

***подчиня́ть** 不完 ⇨ подчини́ть.

***подчиня́ться** 不完 **1** ⇨ подчини́ться. **2** 〈кому́-чему́〉〈…に〉従属している, 〈…の〉指揮[指導]下にある, 〈…の〉管轄下にある: *n.* министе́рству культу́ры 文化省の管轄下にある. **3** подчини́ть の被動.

подчи́стить, -чи́щу, -чи́стишь; ф -чи́сти | **-чи́стить,** 被過 **-чи́щенный** 完 (不完 **подчища́ть**) 〈что〉 **1** 〈副補 も〉少し[あちこち]掃除する: *n.* садо́вые доро́жки 庭の小径を軽く掃く / *n.* пальто́ 外套に軽くブラシを当てる / *n.* себе́ пла́тье 自分の服に軽くブラシをかける. **2 a)** 〈書かれた・描かれたものを〉(注意深く)消す, 削り取る (соскоблúть, стереть); 〈庭木などを〉刈り込む: *n.* оши́бочно напи́санную бу́кву 間違って書いた文字を(消しゴムで)消す / *n.* сад 庭木を刈り込む. b) 消して[削って]修正する, 手を入れる: *n.* текст 本文に手を入れる. **3** 〔口〕きれいさっぱり食いつくす; 使いはたす; ごっそり盗む: Во́ры *~тили* все де́ньги. 泥棒がありの金全部をかっさらって行った / *n.* все запа́сы 貯えを使いはたす.

подчи́ститься, -чи́щусь, -чи́стишься; ф -чи́стись | **-чи́ться** 完 (不完 **подчища́ться**) **1** 着ている服[外套]などをきれいにする. **2** 〈掃除されて〉少しはきれいになる: *n.* к пра́зднику 祝日を控(ひか)えて〈町などが〉きれいになる.

подчи́стка, 複生 -ток 女 3 **1** 少しきれいにすること, 掃除: *n.* доро́жек в саду́ 庭の小径の清掃 / *n.* дере́вьев (庭)木の刈り込み. **2** 〔口〕テキスト[文書]の文字の削除; 削り取った箇所: *П.* докуме́нта — уголо́вное преступле́ние. 文書の改ざんは刑事犯罪だ.

подчисту́ю 副 〔俗〕残らず, 全部 (по́лностью, без остáтка): съесть всё *~* 全部きれいに平らげる.

подчита́ть, 被過 **-чи́танный** 完 (不完 **подчи́тывать**) 〈что〉 **1** 〔口〕少し読む, 読み足す: На́до ещё *n.* литерату́ру, пре́жде чем выступа́ть с докла́дом. 報告をする前にもう少し文献を読んでおかねばならない. **2** 〔印刷〕(校正のため)原稿と読み合わせる. **3** 〔口〕〈кому́ за кого́〉〈…に〉相手役の台詞(せりふ)を読んで稽古を手伝う. 「み合わせ.

подчи́тка 女 3 《<подчита́ть》〔印刷〕(原稿の)読

подчи́тчик 男 1 〔印刷〕読み合わせ者(校正の際の).

подчи́тывать 不完 ⇨ подчита́ть. **-ться** 被動.

подчища́ть 不完 ⇨ подчи́стить.

подчища́ться 不完 **1** ⇨ подчи́ститься. **2** подчрёвивать 形 1 下腹部の. 「чища́ть の被動.

подша́бривать 不完 地ならしする, こまって平らにする.

подша́гивать 不完 ⇨ подшагну́ть.

подшагну́ть, -ну́, -нёшь; ф -ни́ 完 (不完 **подша́гивать**) さっと近づく. 「(полушáлок).

подша́лок, -лка 男 3 〔俗〕短いショール, 半ショール

подша́льник 男 1 〔俗〕=подша́лок.

подша́ркивать 不完 ⇨ подша́ркнуть.

подша́ркнуть, -ну, -нешь; ф -ни 完 一回 (不完 **подша́ркивать**) 〔口〕(歩くとき)少し足を擦(す)る: *n.* ногóй 片足のかかとを他の足のかかとに軽く打ちつける. 〔昔, 男性の表敬・歓迎のしぐさ〕. 「ние 中 3.

подшвы́ривать 不完 ⇨ подшвырну́ть. **-вание**

подшвырну́ть, -ну́, -нешь; ф -ни́; 被過 **-швы́рнутый** 完 (不完 **подшвы́ривать**) 〈что〉ほうり上げる.

подше́ек, -шéйка 男 3 〔俗〕頸の下部, 胸の上部.

-ше́йный 形 1: *n.* колоко́льчик (猫などの)首につ 「しるす小銭.

подшепну́ть, -ну́, -нёшь; ф -ни́ 完 (不完 **подшёптывать**) 〔口〕ごっそりささやく. 「被動.

подшёптывать 不完 ⇨ подшепну́ть. **-ться**

подшёрсток, -тка 男 1 哺乳動物の(剛毛の下に生える)短い柔毛.

подшефе́ [-фé] =подшефе́. 「しる)短い柔毛.

подше́фник 男 3 〔口〕指導下にある人[機関].

подше́фный, -фен, -фна 形 1 後援[指導]される: [n. 男名]; **-ная** [女名] 指導下にある人: *n.* заво́д 他工場の指導を受けている工場.

подшиба́ть 不完 ⇨ подшиби́ть.

подшиба́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ подшиби́ться. **2** подшиба́ть の被動.

подшиби́ть, -бу́, -бёшь; ф -би́; 過 -шиб, -бла; 能過 **-шиби́вший**; 被過 **-шиблённый** 完 (不完 **подшиба́ть**) 〈кого́-что〉〔俗〕 **1** 打って傷つける: *n.* глаз 目の下を打ってあざを作る. **2 a)** 打って傷つける[殺す]; *n.* голу́бя ка́мнем 鳩に石を投げて傷つける *n.* !но́ги [!под ноги] !кому́ [кого́] …に足払いをくわせる, …の小股をすくう. b) 射撃[爆破]で傷つける.

подшиби́ться, -бу́сь, -бёшься; ф -би́сь 過 -шибся, -блась; 能過 **-шиби́вшийся** 完 (不完 **подшиба́ться**) 〔ふつう 完で〕〔俗〕損失をこうむる (потеря́ть ущёрб), 零落する (разори́ться).

подшива́льщик 男 1 洋服の裏(靴の底)をつける人.

подшива́ть 不完 ⇨ подши́ть. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中 3.

подши́вка, 複生 -вок 女3 **1** 服の裏地[靴底]の縫付け. **2** 《口》綴(と)じ込み; 綴じ込まれた束: просмотре́ть газе́тную *~ку* 新聞の綴じ込み[ファイル]に目を通す. **3** 《口》下[裏]から縫いつけられた物. **4** 《建》目止め, 羽目.

подши́вной 形1 下[裏]から縫いつけられる[られた].

подши́вочный 形1 下[裏]から縫いつけるための.

подши́пник 男3 《機》ベアリング, 軸受け: шарико́вый *n.* ボールベアリング / ро́ликовый *n.* ローラーベアリング, ころ軸受け.

подши́пниковый 形1 軸受けの, ベアリングの: *n.* заво́д ベアリング工場 / *n.* сплав 軸受け合金, バビット *металл* / *n.* ток 《電》軸電流.

подши́ть, подошью́, подошьёшь; 命 подши́й; 被過 **-ши́тый** 完 (不完 **подши́вать**) 〈*что*〉 **1 a)** 下[裏]から縫いつける: *n.* подкла́дку к пальто́ 外套に裏をつける / *n.* рукава́ 袖をつける. **b)** 〈*что чем*〉〈…に…の〉裏をつける: *n.* шу́бу ме́хом 外套に毛皮の裏をつける. **c)** 〈*что чем*〉〈はさものに〉皮底をつける: *n.* ва́ленки ко́жей フェルトの長靴に皮底をつける. **2** 端[縁]を狭く折り返して縫う: *n.* подо́л 裾を縁縫いする / *n.* платко́ ハンカチの縁をかがる. **3** 綴(と)じ込む: *n.* докуме́нт 書類を綴じ込む / *n.* газе́ты 新聞を綴じる / *n.* протоко́л к де́лу 議事録をファイルに綴じ込む. **4 a)** 下から板を打ちつける[張る] (прибить до́ски сни́зу): *n.* потоло́к те́сом 薄板で天井を張る / *n.* кры́шу 屋根の下板を張る. **b)** さらに打ちつける.

◇ *n. к де́лу* (ファイルに綴じ込んだまま)ほったらかしにしておく; 棚上げにする. 「の.

подшка́нечный 形1 《海》後甲板 (шка́нцы) の下

подшки́пер 男1 **1** (貨物船・帆船の) 副船長, 副掌帆長. **2** (軍艦・大型商船の甲板上の) 物品副管理人. **-рский** 形3. 「顎(と)をおおう).

подшле́мник 男3 ヘルメットの下にかぶる帽子 (耳と

подшлифова́ть, -фу́ю, -фу́ешь; 命 -фу́й; 被過 **-фо́ванный** 完 (不完 **подшлифо́вывать**) 〈*что*〉 少し磨く, 補助研摩する: *n.* зе́ркало 鏡を少し磨く.

подшлифо́вывать 不完 ⇨ подшлифова́ть. **-ться** 被動.

подшофе́ [-фе́] 不変 形 《俗語》《旧口》一杯きげんの, 浮かれ調子の (навесе́ле): быть *n.* 一杯きげんである.

подшпи́ливать 不完 ⇨ подшпи́лить. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

подшпи́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **подшпи́ливать**) 〈*что*〉《口》 **1** (まとめて・束ねて)下からピン (шпи́лька) で止める: *n.* во́лосы 髪を束ねてピンで止める. **2** ピンで止める: *n.* бант リボンをピンで止める.

подшпо́ривать 不完 ⇨ подшпо́рить.

подшпо́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **подшпо́ривать**) 〈*кого́* (*что*)〉《口》〈馬に〉拍車を入れる; 〈…に〉拍車をかける, はっぱをかける.

подшта́нники [-тн-], -ков 複 《俗》ズボン下.

подшто́пать, 被過 **-панный** 完 (不完 **подшто́пывать**) 〈*что*〉《口》(破れた所を)少し[念入に]かがる: *n.* блу́зку ブラウスを念入にかがる. 「被動.

подшто́пывать 不完 ⇨ подшто́пать. **-ться**

подшту́катуривать 不完 ⇨ подшту́катурить. **-ться** 被動.

подшту́катурить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **подшту́катуривать**) 〈*что*〉 (壁などの傷(と)んだところに)しっくいを塗り足す: *n.* 「ко́мнату [потоло́к] 部屋[天井]にしっくいを塗り足す.

подшту́рман 男1 《海》副舵手(だ).

подшуме́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́ 完 〈*кого́-что*〉《狩》〈鳥などを〉騒音でおどす.

подшути́ть, -шучу́, -шу́тишь; 命 -шути́ 完 (不完 **подшу́чивать**) 〈*над кем-чем*〉〈…を〉からかう, 〈…を〉笑いものにする: *n.* друг над дру́гом 互いに相手を笑いものにする / Судьба́ зло *~ти́ла* над ним. 彼は邪険に運命に嘲弄(ちょうろう)された.

подшу́чивать 不完 ⇨ подшути́ть.

подцела́чивать 不完 〈*что*〉〈…に〉*アルカリ*を加える, *アルカリ*性にする: *n.* во́ду 水に*アルカリ*[灰汁]を加える《洗濯用に》. **-вание** 中3 *アルカリ*(性)化.

подцёлкивать 不完 (完 [-ни] **подцелкну́ть**) 〈*чем*〉《口》軽く鳴らす; 〈…にわ合せて〉〈指や舌を〉鳴らす: *n.* 「пальцами [языко́м] 指[舌]を鳴らす.

подцелкну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ [-щёлкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 [一回] ⇨ подцёлкивать.

подцепа́ть, -цеплю́, -цепи́шь (-цепи́ть は《俗》); 命 -цепли́ | -цепи́ | -а́ю, -а́ешь; 命 -цепа́й 完 〈*что*/*чего́*〉《口》〈…に〉フックを引っかける〉作り足す.

подци́колотный 形1 踝(くるぶし)の下の.

подцепи́ть, -цеплю́, -цепи́шь (-цепи́ть は《俗》), …, -цепи́ли!; 命 -цепи́ли! | -цепи́! 被過 **-щи́панный** 完 (不完 **подцепля́ть**) 〈*что*〉《口》 **1** 少しずつむしり取る. **2** 〈動物が草などを〉むしり食う: Коро́ва *~пи́ла* всю траву́ вокруг до́ма. 牛が家のまわりの草をすっかりむしり食ってしまった.

подцепля́ть 不完 ⇨ подцепи́ть.

подцы́т 男1 《電》分電盤, 配電盤.

подъ… 接頭 =под… (ただし е, ю, я の前で): ⇨ *подъе́хать, подъя́ть, подъя́корный.*

подъедать 不完 ⇨ подъесть. **-ться** 被動.

подъе́денный 形1 подъе́сть の被過.

подъе́день, -е́ду ⇨ подъе́хать.

***подъе́зд** 男1 **1** (乗物での) 接近: охо́титься [стреля́ть] с *~да* (獲物に)できるだけ接近して狩る[撃つ]. **2** (乗物のための) 通路, 接近路: *n.* к 「го́роду [це́нтру] 町[中央]への接近路. **3** 玄関口 《車を乗りつけられる》, 車寄せ; (建物の) 玄関口に近い部分: *n.* до́ма 建物の玄関 / пара́дный *n.* 表玄関 / дверь *~да* 玄関口のドア / войти́ в *n.* 玄関に入る / останови́ться у *~да* 玄関の前で立ち止まる / пода́ть маши́ну к *~ду* 玄関に車をまわす / Мы живём в пе́рвом *~де*. 私たちは(7パートの)第一入口の方に住んでいる. **4** 《旧》小汗候隊.

подъе́здить, -е́зжу [-з'з'- | -зз-], -е́здишь; 命 -е́зди 完 〈*кого́* (*что*)〉《スポーツ・軍》〈馬を〉調教する《馬具・鞍をつけて》.

подъе́здка 女3 《スポーツ・軍》(馬)の調教.

подъездно́й [-зн-] 形1 (本線・幹線に) 乗物で接近する: *n.* путь 「鉄道」引込線 / *~ная* 「алле́я [доро́га] 車乗入れ用並木路[道路].

подъе́здный [-зн-] 形1 入口[玄関]の: *~ная* дверь 玄関のドア.

подъе́здчик [-јéʃ'ʧ'-] 男3 **1** 《スポーツ》《軍》(馬の)調教師. **2** 《旧》斥候(ごう)兵.

подъезжа́й(те) [-з'з'- | -зз-] ⇨ подъе́хать.

***подъезжа́ть** [-з'з'- | -зз-] 不完 ⇨ подъе́хать.

подъе́льник 男3 《植》シャクジョウソウ (イチヤクソウ科; 針葉樹林の下に生える腐生植物).

***подъём** 男1 **1** 《<подня́ть》 **a)** 上げること; 上がること; 上昇; 高くすること, 巻上げ: *n.* тя́жестей 重いものを持ち上げること / *n.* вещей на тре́тий эта́ж 荷を3階に上げること / *n.* фла́га (国)旗掲揚 / весе́нний *n.* воды́ в река́х (雪どけによる)春の河川増水 / совершить *n.* на́ гору [на вершину горы́] 山[山頂]に登る / кран, рассчи́танный на *n.* гру́за в две́сти то́нн 200トンの巻揚能力のあるクレーン. **b)** (未開地の)開墾: *n.* це́лины 処女地の開墾.

2 発展 (развитие), 増進, 成長, 向上, 振興: *n.* произво́дства 生産の増大 / *n.* 「культу́ры [культу́рного у́ровня наро́да] 文化[国民の文化水準]の向上 / *n.* благосостоя́ния 福祉の向上 / *n.* наро́дного хозя́йства 国民経済の発展 / экономи́ческий [промы́шленный] *n.* 経済[産業]振興 / Экономи́ка на *~ме*. 経済は登り調子だ / Дела́ в колхо́зе шли на *n.* コルホーズの業務は発展の一途をたどっていた. **3** 精神的高揚 (воодушевле́ние), 意気込み, 気勢 (энтузиа́зм): революцио́нный *n.* 革命への意気込み / с больши́м *~мом* 非常な意気込みで / *n.* ду́ха =духо́вный *n.* 精神の高揚, 張りきり / твóрческий *n.* 創造への意気込み / патриоти́ческий [трудово́й] *n.* 愛国心の高揚[勤労意欲] / Он рабо́тает без *~ма*. 彼は仕事に気合いが入っていない.

4 上り坂 (↔ спуск): круто́й [поло́гий, лёгкий, тру́дный] *n.* 急な[ゆるやかな, 楽な, きつい]上り坂.

5 《足・靴の》甲: Сапо́г жмёт в *~ме*. この長靴(の片方)は甲のところがきつい.

6 (ラッパなどによる)起床の合図, 起床ラッパ: ýтренний *п.* 朝の起床ラッパ | игра́ть *п.* 起床ラッパを鳴らす. **7** 〔唱 のみ〕(旧) 旅支度 (сбо́ры): получи́ть де́ньги на *п.* 旅の支度金をもらう. 〔ник〕. **8** クレーン, 起重機, 巻上げ機, *エレベーター* (подъёмник). **9** (病人が体を起こしてよりかかれる)背もたれ. ◇ ***лёгок [лёгкий] на п.*** すぐ腰を上げる, 決断が早い (скор на реше́ния): Он *лёгок на п.* 彼は決断が早い. ***тя́жёл [тя́жёлый] на п.*** 尻が重い; なかなか腰を上げない; なかなか行動に移らない. ***не в п. кому́*** (口) 力に合わない: Э́тот мешо́к ему́ *не в п.* この袋は彼の手には負えない.

подъёмистый 形1 (口) 表面が盛り上がった; (足の) 甲の高い: *п.* хлеб ещё́ как-то ещё́ ли́шь подъёмистый. 〔挙げ.

подъёмка 女3 (口) 上げること: *п.* тя́жестей 重

подъёмлешь(ся), -млю(сь) ⇨ поднима́ть(ся); подыма́ть(ся). 〔(лифт); リフト.

подъёмник 男3 巻上げ機, ホイスト, エレベーター

подъёмный 形1 **1** 持ち上げる(ための): *~ная* си́ла 揚力 / *~ная* маши́на 巻上げ機 / *п.* кран 巻上げクレーン / *п.* механи́зм 巻上げ装置 / *п.* винт ジャッキ. **2** 上げ下げできる: *~ная* ра́ма 引掛窓(枠) / *п.* мост はね橋. **3** (口) 高揚した, 旺盛な, 意気盛んな: *~ная* атмосфе́ра 盛り上がった雰囲気. ◆ **~ные де́ньги** 旅の支度金, 赴任手当. 〔の〕操縦者.

подъёмщик 男3 持ち上げる人; 起重機[エレベーター

подъесаул 男1 (革前) (コサック軍の)二等大尉 (штабс-капита́н に相当; ⇨ есаул).

подъ́есть, -е́м, -е́шь, -е́ст, -едим, -еди́те, -едя́т; 命 -е́шь; 過 подъе́л, -ла; 被過 -е́денный 完 (不完 **подъеда́ть**) ‹что› **1** (口) 下から食う, 下部を食う; (下部を食って)いためる: Кры́сы *~е́ли* мешо́к с мукой́. ネズミが麦粉袋の下の方をかじった. **2** (俗) 残らず[きれいに]食う: *п.* всё ничто́ не зна́чило 残らずきれいさっぱりと平げる. **3** 〈無補〉(俗) 腹一杯食べる[十分栄養をつける] (напита́ться).

подъе́хать,** -е́ду, -е́дешь; 命 -езжа́й [-з'з'-] | -33-] 完 (不完 **подъезжа́ть**) **1 а)** ‹*к кому́-чему́*› (乗物で)<…に>近づく: *п.* к подъе́зду 玄関に(馬車・車を)乗りつける / На маши́не мы *~хали* пря́мо к са́мому о́зеру. 私たちは車で湖のすぐそばまで乗りつけた. **b)** ‹乗物が近づく(★完了体は「…のそば[前]に到着する」ことを意味する): Маши́на пла́вно *~хала* к до́му. 車がすべるように家に近づいた / Такси́ *~хало* к крыльцу́. *タクシー*が玄関に来た / Автомоби́ль [Автобус] *~хал* к вокза́лу. 車[バス]が駅に着いた. **c)** (口) (ある時刻・頃に)ある目的でやってくる: *п.* к обе́ду 昼食時にやってくる. **d)** (俗) (用事などで)立ち寄る (зае́хать): Я к тебе́ *~е́ду* ве́чером. 夕方に君のとこへ寄るよ. **2** ‹*к кому́*› (俗) 好機を見はからって頼みごと[提案など]をもちかける, (歓心を得ようと…に)媚(こ)びる[取り入る]. **3** ‹*подо что*› (乗物が)<…の下に>入る, 乗り入れる: *п.* под мост 〈船などが〉橋の下に入る. ◇ ***На козе́ не ~е́дешь к кому́. ⇨ коза́.

подъя́зок, -зка 男1 (魚) ウグイに似たコイ科の魚.

подъязы́чный 形1 舌下の: *~ная* мы́шца 舌下筋 / *п.* нерв 舌下神経 / *~ная* железа́ 舌下腺.

подъярёмный 形1 (文) 奴隷的な, 強制された, 自由のない (подневольный): *п.* труд 強制労働 / *~ная* жизнь 奴隷的な生活. 〔テージ, 亜階.

подъя́рус 男1 (地質) (地質時代区分としての)サブス

подъя́тие 中3 (<подъя́ть) (旧文) 持ち上げること.

подъя́ть, подыму́, подыме́шь; 命 подыми́; 過 подъя́л, -ла; 被過 **подъ́ятый** 完 (不完 **подыма́ть**) =поднять. ★ 不定形・過去・被過は(旧文); 未来 (подыму́…) は(口).

подъя́ться, подыму́сь, подыме́шься; 過 подъя́лся, -лась 完 (不完 **подыма́ться**) =подня́ться. ★ 不定形・過去は(旧文); 未来 (подыму́сь…) は(口).

подыгра́ть, 被過 **подыгранный** 完 (不完 **подыгрывать**) ‹*кому́-чему́*› (口) **1** 低音で伴奏する: *п.* на гита́ре певцу́ ギターで歌手の伴奏をする. **2** (舞台・スポーツで協演して)相手の演技を助ける. **3** <…に>調子を合わせる, おもねる.

подыгра́ться 完 ⇨ подыгрываться. 〔中3〕

подыгрывать 不完 ⇨ подыгра́ть. **-вание**

подыгрываться 不完 (完 **подыгра́ться**) (口, ‹*под кого́-что*›(下心があって)<…に>迎合する, 調子を合わせる.

подызбица 女2 (方) изба́ の地下室, 穴ぐら.

подымание 中3 (口) 持ち上げること, 上げること: *п.* тя́жестей 重量挙げ.

подыма́ть, -а́ю, -а́ешь; 命 -а́й | (旧文) подъе́млю, -е́млешь; 命 подъе́мли 不完 ⇨ подня́ть. (口) подня́ть. ◇ ***П~ма́й вы́ше!*** (人・物の評価をもっと上げろ!; <物の価値・人の位などが(予想を上回って)もっと上だ (=Поднима́й вы́ше.).

подыма́ться, -а́юсь, -а́ешься | (旧文) подъе́млюсь, подъе́млешься 不完 ⇨ подня́ться; (口, подня́ться. 〔<сь〕 ⇨ подня́ть(ся)

подымешь(ся), подыми́(те)(сь), подыму́

подыми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́ 完 ‹*чем*/無補› しばらくの間煙る; (おどけて) 少しばこをくゆらす: *п.* папиро́сой 少しばこをふかす. 〔かす

подыми́ться, -ми́тся 完 しばらくの間煙る, (霧が)

подымный 形1 (史) 各戸から徴集する (подворный): *~ная* по́дать 戸数割 (煙の意から家屋税). **подынтегра́льный** [-te-] 形1: *~ная* фу́нкция (数) 被積分関数.

подыска́ние 中3 適当なものを見つけだすこと.

подыска́ть, подыщу́, подыщешь; 命 подыщи́; 被過 **подысканный** 完 (不完 **подыскивать**) ‹*кого́-что*› (適当なものを)見つける, 探しだす: *п.* рабо́тку 適当な仕事を見つける / *п.* кварти́ру 手頃なアパートを見つける / *п.* да́чу 適当な別荘を見つける / *п.* помо́щника 適当な助手を見つける / *п.* 〔предло́г [оправда́ние] うまい口実[言い訳]を見つける / *п.* подходя́щий слу́чай 適当な機会を見つける / *п.* слова́ [выраже́ния] 適切な言葉[表現]を.

подыска́ться, подыщу́сь, подыщешься; 命 подыщи́сь 完 (不完 **подыскиваться**) **1** (口) ‹適当な人・物›が見つかる. **2** ‹*к чему́*› (秘密などを)突きとめる, かぎだす. **3** ‹*под кого́-что*› (旧・俗) ひそかに<相手のあらを探す, やっつける. **4** 婦(こ)びる, へつらう.

подыскивание 中3 **1** 適当なものを見つけだそうとすること. **2** [しばしば 複 で] (旧・俗) 陰謀, 策略 (про́иски)

подыскивать 不完 ⇨ подыска́ть. 〔ски〕

подыскиваться 不完 **1** ⇨ подыска́ться. **2** подыскиваться の被動.

подыто́живать 不完 ⇨ подыто́жить.

подыто́живаться 不完 **1** ⇨ подыто́житься **2** подыто́живать の被動.

подыто́жить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 (不完 **подыто́живать, итожи́ть**) ‹*что*› **1** 総計する: *п.* расхо́ды 支出のトータルをだす. **2** 総括(的)する (обобщи́ть): *п.* результа́ты наблюде́ний 観察結果を総括する / *п.* ска́занное 述べられたことを総括する.

подыто́житься, -жится 完 (不完 **подыто́живаться**) 総計が出る; 総括される.

подыха́ть 不完 ⇨ подо́хнуть.

подыша́ть, -дышу́, -ды́шишь; 命 -ды́ши 完 **a)** ‹通例 *чем*› しばらく呼吸する: вы́йти *п.* све́жим во́здухом 新鮮な空気を吸いに出る / Больно́й *~ша́л* кислоро́дом, и ему́ ста́ло лу́чше. 病人が酸素吸入をしたら気分がよくなった / *п.* во́здухом Москвы́ ばらくモスクワの空気に触れる / *п.* одни́м с кем во́здухом …といっしょにいる. **b)** ‹*на что*› <…に>何度か息を吹きかける: *п.* на стёкла *ガラス*に息を吹きかける.

подь (俗) ⇨ поди.

подья́ческий 形3 (史) (モスクワ *ルーシ*で)書務官(подья́чий)の: *П.* карма́н — что ути́ный зоб: ことわざ 欲ばりは身を滅ぼす (諺) 役人のポケットは鴨の餌袋と同じで, これで一杯ということはない (役人の欲ばり, 賄賂(ﾜｲﾛ)好きをいう) / Солда́тский отве́т — сейча́с, *п.* — за́втра (諺) 兵隊の返事は今すぐ, 役人の返事は明日 (匹敵「耕(ﾀｶﾞﾔｽ)屋のあさって」, 「鍛冶屋の明晩」).

подья́чество 中1 (史) 書記・事務官の職. **2** 集合 (旧) 書記・事務官たち, (小)役人たち (чино́вни-

чество). **3** 事務の煩(ﾜｽﾞﾗ)わしさ.

подья́чий 男名 (変化は 形4) **1** 《史》(16–18 世紀初めのロシア国家の)書記・事務官. **2** 《旧, さげすんで》小役人: *П.* любит принос горя́чий. 《諺》小役人は袖の下がお好き. 「道開の).

подэта́ж, -жа́ 男4 《鉱》中段坑道(上下の水平鉱

подюже́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 《方》頑健になる.

подю́жинный 形1 1 ダース毎の. 「着る.

по-европе́йски 副 西洋風に: оде́ться *п.* 洋服を

поегози́ть, -гожу́, -гози́шь; 命 -гози́ 完 《口》しばらく

пое́дание 中3 食べること. ↓ср.«отъе́сть»

пое́дать 不完 **1** 《что》食べる(ﾀﾍﾞﾙ)(ﾀﾍﾞﾙ)(ﾀﾍﾞﾙ)

П

поезжа́ный [-з'з'-|-зз-] 男名; **-ная** 女名《変化は 形1》《旧・方》婚礼行列の参加者.

поели́ку 接《旧》…だから (поско́льку, так как).

поелози́ть, -ложу́, -ло́зишь; 命 -ло́зь 完《俗》しばらく這い回る.

поём, пою́ма 男1《方》＝по́йма (冠水牧草地).

поёмистый 形1《方》〈川などにつき〉雪どけの際に広汎な地域を水びたしにする. 「低地にある.

поёмный 形1 雪どけの際に冠水する (пойменный), **пое́ние** 中3《<пои́ть》(家畜などに水を)飲ませること.

по́енный | **поённый** 形1 пои́ть の被過.

поёный 形1 〈子牛などにつき〉たっぷり母乳を吸った.

поёрзать 完《口》しばらくの間そわそわ[もじもじ]する.

поеро́шить, -шу, -шишь; 命 -шь 完 〈что〉《口》しばらくの間〈髪を〉掻きむしる.

поерши́ться, -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь 完《口》しばらく怒る, 少々気色(けしき)ばむ, 片意地を張る.

***поéсть**, -éм, -éшь, -éст, -едúм, -едúте, -едя́т; 命 -éшь; 過 -éл, -éла; 能過 **-ёвший**; 被過 **-ёденный** 完 **1** (不完 **есть**[1] 参照) **a**) 〈что/чего́/[無補]〉少し食べる (съесть немно́го); 〈[無補]〉食事する: *п.* перед доро́гой 旅立ちの前に少し腹ごしらえする / *п.* су́пу (ка́ши, фру́ктов) ス一プ[かゆ, 果物]を少し食べる / *п.* с удово́льствием おいしく食べる / Дай [Принеси́] мне *п.* что́-нибудь есть のために何か少し食べる物をちょうだい. **b**) 〈вку́сно, хорошо́ などを伴い〉〈[無補]〉(おいしいものを, たっぷり)食べる: Он лю́бит вку́сно *п.* 彼は美食家だ / Где здесь мо́жно хорошо́ *п.*? この辺でうまいものを食べさせるのはどこでしょうか / Сего́дня мне хоте́лось бы *п.* понастоя́щему. 今日はちゃんと腹ごしらえしたいな / Вчера́ то́лком не *~ел.* 昨日はろくろく食べなかった. **2** (不完 **поеда́ть**) 〈что〉《口》残らず[たくさん]食べる (съесть без оста́тка): Го́сти *~е́ли* всё, что бы́ло нагото́влено. 客はだされたものを残らず食べた / Ко́шка всё мя́со *~е́ла.* 猫が肉を全部食べてしまった. **3** (不完 **поеда́ть**) 〈что〉《口》(かじったり・咬んだりして)だめにしてしまう (изъе́сть): Моль *~е́ла* мех. 毛皮が虫にくわれた.

***поéхать**, -éду, -éдешь; 命 поезжа́й [-з'з'-|-зз-] 完 (不完 **éхать** 参照) [éхать の意味する諸動作の始発・開始を表わす] **1 a**) (乗物で)出かける, 出発する: *п.* по [доро́ге (проспе́кту] 道[大通り]を行く / *п.* [домо́й (обра́тно] 家路[へ][帰途]につく / *п.* на [маши́не (авто́бусе, такси́] 自動車[バス, *таксú*-で出かける / *п.* с [пе́рвым (вечёрним] пое́здом 一番列車[夜汽車]で出かける / *п.* из [го́рода (институ́та] 町[大学]から出かける / *Пое́хали!*《口》さあ行こう, さあ出発だ! / *Пое́хали* на метро́! 地下鉄で行こう. **b**) 〈目的地への到着を念頭において〉(車で)行く, 去る (уéхать)《★ <*куда́*> の場合, éхать, поéхать は体の対応に近くなる》: *п.* в [ки́но (теа́тр] 映画館[劇場]に行く / *п.* в [музе́й (поликли́нику] 美術館[外来診療所]に行く / *п.* в [го́род (дере́вню] 町[村]に行く / *п.* в центр 都心に行く / *п.* на вокза́л [стадио́н] 駅[競技場]に行く / *п.* [на о́зеро (на́ реку, к мо́рю] 湖[川, 海]に行く / *п.* [в Москву́ (на Украи́ну] モスクワ[ウクライナ]に行く / *п.* за грани́цу 外国に行く / *п.* на [рабо́ту (конце́рт] 仕事[コンサート]に行く / *п.* в институ́т на ле́кции 大学の講義に行く / *п.* к [дру́гу (роди́телям] 友人[両親]のところに行く / *п.* за [жено́й (дру́гом] 妻[友人]を迎えに行く / *п.* за [биле́тами (грибáми] 切符を買いに[キノコ取りに]行く. **c**) 〈乗物が〉動きだす, 走りだす: Маши́на *~хала* [Такси́ *~хало*]. 車[*таксú*-]が走りだした. **2**《口》〈支えを失って〉滑りだす, 動きだす: Са́нки *~хали* в сто́рону. そりが脇の方へ滑りだした / Но́ги *~хали* [по льду (по́ льду]. 足が氷の上を滑りだした. **3**《俗》<с дúсть [退屈な]ことを話し始める; <с дúсть ことをし始める: Вот боло́тун: как *~хал*, теперь не остано́вишь. 見ろ, あのおしゃべり, しゃべりだしたらとまらない. **4**《口》<結んだもの・編んだものが>ほどける (спусти́ться): Пе́тля *~хала.* (結んだ)輪がほどけた / Чуло́к *~хал.* ストッキングがほころびた[伝線した].

поехи́дничать 完《口》しばらくの間[少し]いや味を言う, 毒づく.

поёшь ⇨ петь. 「

пожа́дничать 完 少し欲ばる[けちる]. 「пле́ть

***пожале́ть** [-з'-], -éю, -éешь; 命 -éй 完 ⇨ жале́ть.

пожа́лить, -лю, -лишь; 被過 **-ленный** 完 〈кого-что〉《口》〈虫などが〉多数・全部を刺す, 〈蛇などが〉咬む.

пожа́литься, -люсь, -лишься; 命 -лься 完 (不完 **жа́литься**[2]) 《旧方》＝пожа́ловаться.

пожа́лобиться, -блюсь, -бишься 完《俗》＝пожа́ловаться.

пожа́лование 中3《旧》пожа́ловать すること. *п.* земе́ль 土地を賜わること / *п.* в сена́торы 元老院議員に取りたてること.

пожа́ловать, -лую, -луешь; 命 -луй; 被過 **-лованный** 完《旧》**1** ⇨ жа́ловать (1, 2). **2** [命 **пожа́луй**(те)] 〈что〉《旧》＝да́йте: *П.~луйте* сюда́ ва́ши докуме́нты. 書類はこちらへご提出願います. **3** (不完 **жа́ловать**)《旧, 今ではおどけて》おいでになる, らっしゃる (прийти): Князь *~вал.* 公爵がおいでになった. **4** [命 **пожа́луйте**] …へどうぞ《人をていねいに招き入れる時の言葉》: *П.~луйте* в столо́вую. みなさん, 食堂の方へどうぞ / *П.~луйте* к нам чай пить. 手前どもへお茶を飲みにおいでください / *П.~луйте* в ко́мнату! さあ, お部屋へどうぞ[お上がりください]! (заходи́те). ◇ ***Добро́ п.*** ⇨ добро́[4]. 「⇨ жа́ловаться

***пожа́ловаться**, -луюсь, -луешься; 命 -луйся 完 ⇨ жа́ловаться.

***пожа́луй** [独立語] **1** 多分, おそらく (вероя́тно): Бы́ло уже́, *п.*, за́ полдень. (時刻は)もう, おそらく正午をまわっていたろう. **2** (ためらいがちな遠慮を表わして) むしろ…したほうがよい (лу́чше): Я, *п.*, пое́ду. 私は行ったほうがよいかもしれない. ── 脚 как…, а́ль «歯切れの悪い同意を示す》(ne возража́ю против того́, что…): *П.*, ты прав. あるいは, 君の言う通りかもしれないね / Ты не пое́дешь с на́ми? ── *П.*, нет. 君もいっしょに行かないか ── まあ遠慮しておく. 「жа́ю)

◇ ***по мне п.*** 《口》よかろう (согла́сен, не возража́ю).

***пожа́луйста** [-lst-] 副 **1** 〈頼み〉どうぞ (прошу́ вас): Извини́те, *п.*. どうぞお許しください / *П.*, закро́йте окно́. すみません, 窓をしめてください / Да́йте мне, *п.*, воды́. すみません, お水をください / Скажи́те мне, *п.*, как пройти́ к вокза́лу. ちょっとおたずねいたしますが, 駅へはどう行ったらいいでしょうか. **2** 〈勧め〉どうぞ, いいですとも (согла́сен): Мо́жно мне взять э́ту кни́гу? ── *П.* この本をお借りしてもよろしいでしょうか ── どうぞ. **3** 〈謝辞に対する応答〉どういたしまして (не сто́ит, не́ за что благодари́ть); 〈謝罪に対する応答〉どういたしまして: Спаси́бо за чай. ── *П.* お茶をごちそうさまでした ── どういたしまして / Извини́те за беспоко́йство. ── *П.* お騒がせしてすみません ── どういたしまして. **4 a**) [強調したい語句の前に置いて] ほかでもない…だ (вот): Котело́к. Кры́шка, *п.*, слу́жит сковоро́дкой. 鍋盆(ふた)がある. そうだ, このふたが立派にフライパン代わりになるじゃないか. **b**) [しばしば и п. で] 〈時期の到来・人の出現などの意外さを示す〉いきなり, だしぬけに, 思いかけずに: Це́лый год не́ было и вдруг, [*п.* вам] явúлся. 1年もの間なんの音沙汰もなかったのに, それがあなた, いきなり姿を現わしたんです.

◇ ***Скажи́(те), п.!*** 《口》《驚き・憤りを示す》これは驚いた, へえー!, あきれたものもいえない: *Скажи́те, п.*, он ещё спо́рит! まああきれた, あいつまだ文句を言っている. ***Здра́вствуйте п.!*** (1) ＝пожа́луйста 4. (2) 〈いきなり不愉快な報に接しての当惑を示す〉そいつは弱ったなあ, まいったなあ, へえー: Сего́дня ты дежу́рный ── *Здра́вствуйте п.!* Опя́ть я?! 君, 今日宿直だぞ ── まいったなあ, またおれか.

***пожа́р** [男1] **1** 火事: большо́й [си́льный] *п.* 大火 / лесно́й *п.* 山火事 / далёкий *п.* 遠火 / *п.* в до́ме [на заво́де] 家[工場]の火事 / *п.* на корабле́ 船火事 / *п.* от мо́лнии 落雷による火事 / *п.* от неосторо́жного обраще́ния с огнём 火の不始末による出火 / опа́сность [угро́за, причи́на] *~ра* 火事の危険[脅威, 原因] / ме́сто *~ра* 火事の現場 / борьба́ с *~ром* 防火 / туши́ть [ликвиди́ровать] *п.* 火事

を消しとめる / берéчь лес от ~*ра* 森林を火事から守る / спасти́ дом от ~*ра* 家を火事から守る / остереги́ться ~*ра* 火の用心をする / предотврати́ть *п.* 火事を未然に防ぐ / поги́бнуть от ~*ра* (火事で)焼死する / пострада́вшие от ~*ра* 火事の罹(り)災者 (=погоре́льцы) / вы́звать *п.*; привести́ к ~*ру* 火事を起こす / заме́тить *п.* 火事を発見する / прерва́ть распростране́ние ~*ра* 火事の延焼をくいとめる / получи́ть большу́ю страхову́ю пре́мию после ~*ра* 火事で多額の保険金がおりる / боро́ться с ~*ром* 消火[防火]につとめる / Где [Отку́да] начался́ *п.*? 火事はどこから出たのか / В до́ме возни́к *п.* その家から火災が発生した / Все в до́ме спа́ли, когда́ вспы́хнул *п.* 火が出た時, 家のものはみな寝ていた / *П.* перекинулся на сосе́дний дом. 火が隣家に燃えうつった / *П.* продолжа́ется [стихает, ко́нчился]. 火事が続いている[下火(ˢᵃ)になった, おさまった] / *П.* распространя́ется [разгора́ется]. 火事が延焼中だ[燃えさかる] / *П.* был (бы́стро) поту́шен в са́мом нача́ле. 火事は大事に至らずに消しとめられた / Дом уцеле́л при ~*ре* [от ~*ра*]. 家は焼けずに無事だった. **2** ‹*что/како́й*› (雅) ‹...の›炎, ‹...の›火の手: разже́чь *п.* [войны́ (революции)] 戦争[革命]の火の手をあおる. ◊ ***как на п.*** (бежа́ть, торопи́ться) あわてて, 取るものも取りあえず, おっとり刀で(走る, 急ぐ). ***не на п.*** 急ぐ[あわてる]ことはない (не́чего торопи́ться).

пожа́рить, -рю, -ришь; *impf.* -рь; 被過 **-реный** 完 **1** ‹*что/чего́*› しばらく焼く: Мя́со не гото́во, на́до ещё *п.* 肉はまだ焼けてない, もう少し焼かなくいけない / *п.* карто́шки жюльенами を焼く. **2** ‹*что/чего́*› (口) ‹多数・全部を›焼く.

пожа́риться, -рюсь -ришься; *impf.* -рься 完 **1** 少しの間焼かれる: Мя́со уже́ ~*рилось*. 肉はもう焼けた / Пусть ры́ба ещё ~*рится*. この魚はもう少し焼いたほうがよい. **2** (口) 体を日に焼く: После купа́ния прия́тно *п.* на со́лнце. 水浴のあとの甲羅干しは気持のいいものだ. 「け跡.

пожа́рище 中4 **1** пожа́р の指大; 大火事. **2** 焼

пожа́рка, 複生 -рок 女3 (俗) 消防詰所.

пожа́рник 男3 (口) 消防署員 (пожа́рный); (旧) 義勇消防団員.

пожа́рница 女2 **1** пожа́рник の女性. **2** (方) (炎熱・山火事などから発生する)かげろう (мгла).

пожа́рный 形1 **1** 火事の; 消火のための: *п.* дым 火事の煙 / *~ное де́ло* 消防事業 / *~ная* кома́нда 消防隊 / *~ная* охра́на 消防 / *~ная* профила́ктика 防火, 火災予防 / *п.* шланг=*п.* рука́в 消火ホース / *~ное* депо́=*~ная* часть 消防署 / *п.* кран 消火栓 / *п.* насо́с 消火ポンプ / *~ная* вы́шка 火の見やぐら / *п.* сигна́л 火災警報 / *~ная* сигнализа́ция 火災警報装置 / *п.* автомоби́ль; *~ная* маши́на (諸種の)消防車 / *~ная* автоцисте́рна [автолестница] 消防ポンプ[はしご]車 / *п.* подъёмник 消防クレーン車 / *п.* водоём 消防用水池. **2** [-ная 女名] (旧) 消防署; [*п.* 男名] 消防士. **3** (口) 緊急の, 切迫した, 焦眉の. ◊ ***в ~ном поря́дке*** 大急ぎで. ***на всякий п. слу́чай*** (おどけて) 万一[いざという時]にそなえて.

пожаробезопа́сный 形1 火事に対して安全な, 耐火性の: *~ная* ткань 耐火性の繊物. 「ある.

пожароопа́сный, -сен, -сна 形1 火災の危険の

пожаротуше́ние 中3 消火. 「トンカツ.

пожа́рский 形3 : *~ская* котле́та 特別な製法による

Пожа́рский, Дми́трий Миха́йлович ポジャルスキー (1578-1642; 公爵, 武将, 動乱時代の国民的英雄).

пожартова́ть, -тýю, -тýешь; *impf.* -тýй 完 (方) ちょっとふざける, ちょっと気晴らしする (повеселиться).

пожа́тие 中3 握ること: *п.* рук 握手.

***пожа́ть**[1], -жму́, -жмёшь; *impf.* -жми́; 被過 **-жа́тый** 完 (不完) **пожима́ть** ‹*что*› **1** (相手の)手[指]を握る(歓迎・別れ・感謝などの印に): *п.* кому́ ру́ку ...の手を握る, ...と握手する / *п.* друг дру́гу ру́ки 互いに握手をかわす. **2** (旧) 押す (нажа́ть): *п.* кно́пку звонка́ ベルのボタンを押す. **3** [完 のみ] ‹*кого-что/* 無補›しばらく圧す, ‹果実などを›しぼる: Я слегка́ *~жа́л* её па́льцы. 私はそっと彼女の指を握った / *п.* виногра́д ぶどうをしぼる.

◊ ***п. плеча́ми*** 肩をすぼめる[すくめる] (当惑して).

пожа́ть[2], -жну́, -жнёшь; *impf.* -жни́; 被過 **-жа́тый** 完 ‹*что*› **1** (旧・俗) 刈り取る (сжать): *п.* рожь ライ麦を刈り取る. **2** (不完) пожина́ть (雅) 手に入れる (добы́ть, заслужи́ть): *п.* сла́ву 名声を得る/ *п.* плоды́ чужи́х трудо́в 他人の努力の成果を横取りする. **3** [完 のみ] (無補) も› しばらくの間刈る. ◊ ***Что посе́ешь, то и пожнёшь.*** (諺) (まいたものは刈らねばならぬ) 自業(ᵍᵒ)自得.

пожа́ться[1], -жмýсь, -жмёшься; *impf.* -жми́сь 完 (不完) **пожима́ться** **1** (寒さなどで)少し体をちぢめる(こえる): *п.* от хо́лода 寒さに身をちぢめる. **2** (旧) 体を寄せ合う, 間を詰める. **3** [完 のみ] (俗) しばらくの間ためらう, もじもじする: *п.* в нереши́тельности 決心がつかずに躊躇(ᵗᵘ)する. **4** [完 のみ] (俗) ちょっとけちけちする (пожа́дничать).

пожа́ться[2], -жнýсь, -жнёшься; *impf.* -жни́сь 完 (方) 自分のもの[自分のために]刈る.

пожги́(те), пожгу́, -жжёшь ⇨ пожéчь.

пожда́ть, -жду́, -ждёшь; *impf.* -жда́ть; 過 -жда́л, -ла́, -ло 完 ‹*кого́-что́/*無補› (口) しばらく待つ: Я *~да́л* его́ с полча́са и, не дожда́вшись, пошёл домо́й. 私は彼を半時間ばかり待ったが, 待ちきれずに帰途についた. ◊ ***ждать-п.*** (民話詩) (長く)待つ.

пожева́ть, -жую́, -жуёшь; *impf.* -жу́й; 被過 **-жёванный** 完 **1** ‹*что/*無補› しばらく噛(ᵏᵘ)む: *п.* гу́бами ロをもくもくさせる. **2** ‹*что/чего́*› (俗) 少し食べる (пое́сть немно́го).

пожёвывать 不完 ‹*что/*無補› (口) 時々[少し]噛む: Коро́ва лениво *~вала* жва́чку. 牝牛がものうげに反芻(ᵘ)していた. **-вание** 中3.

пожёгший 形4 пожéчь の能過.

***пожела́ние** 中3 **1** 希望 (うまくゆくように願って誰かに表明される), (希望を込めての)挨拶; *п.* до́брой но́чи おやすみなさいの挨拶 / *п.* успе́ха (相手の)成功を祈ること / нового́дние *~ния* 新年の挨拶 / Приме́те [Переда́йте ему́] мои́ наилу́чшие *~ния*. 貴下のご多幸を祈ります[彼になにとぞよろしくお伝えください] / Переда́йте наилу́чшие *~ния* ва́шей семье́. ご家族のみなさんにもどうぞよろしく. **2** 要望 (запро́с), 要求 (тре́бование), 申し出: кни́га жа́лоб и *~ний* クレームと要望記録帳 / вы́сказать [вы́разить] свои́ *~ния* 自分たちの要望を述べる / Сообщи́те ва́ши *~ния*. ご希望の点をお知らせください.

пожела́ть 完 **1** ⇨ жела́ть 2. **2** ‹*что/чего́/* 不変形/*чтобы*› <...が>欲しくなる, <...したくなる (жела́ть の始発). ◊ ***чего́ ни [-ла́й] [~ла́ю, ~ла́ешь]*** (物がふんだんにあることを言うときに用いて) 欲しいものはなんでも: Я всё могу́ купи́ть, *чего́ ни ~ла́ю*. 私は欲しい物は何でも買える.

пожелте́лый 形1 黄色い, 黄色くなった (пожелтéвший): *~лые* ли́стья 黄葉. 「1.

пожелте́ть, -éю, -éешь; *impf.* -éй 完 ⇨ желте́ть

пожелти́ть, -лчý, -ти́шь; *impf.* -ти́ 被過 **-лчённый,** -чён, -чена́ 完 ‹*что*› (口) 黄色くする.

пожема́ниться, -нюсь, -нишься; *impf.* -ниться 完 (口) しばらくもったいぶる[気取って見せる].

пожени́ть, -женю́, -же́нишь; *impf.* -жени́; 被過 **-же́ненный** 完 ‹*кого́* (*что*) (*с кем*)› (口) ‹男女を›結婚させる (⇨ жени́ть): *П.* их на́до, очень хорошая па́ра бу́дет. あの二人を結婚させなくちゃ, きっといいカップルができるよ / Дава́йте *~ним* э́ту па́рочку. この二人を一緒にさせよう.

пожени́ться [単数形いず] -же́нимся, -же́нитесь; *impf.* -ни́сь 完 **1** ‹男女が›結婚する (⇨ жени́ться): Мы реши́ли *п.* 私たちは結婚することにした / па́рочка неда́вно *~ни́вшихся* супру́гов 新婚カップル. **2** (口) したがに[次々と]結婚する (пережени́ться).

пожéнный 形1 (旧・方) 嫁入の. 「まう.

по-же́нски 副 女らしく: вести́ себя́ *п.* 女らしくふる

пожéртвование 中3 **1** 犠牲にすること; 寄付寄進すること **2** 寄付金; 寄付された物: кру́пное *п.* 巨額の寄付 / сбор *~ний* 寄付金募集. **3** (旧) (自

分の利益の)自発的拒否, 自己犠牲: Она́ была́ гото́ва на мно́гие ~*ния* для по́льзы друго́го. 他人の利益のためなら彼女は多くの自己犠牲を覚悟していた.

пожéртвовать, -вую, -вуешь; 命 -вуй 完 ⇨ жéртвовать.

пожето́нный 形1 жето́н 2 による: ~*ная* опла́та 現金引換え券による料金徴収.

пожéчь, -жгу́, -жжёшь [-з'з'-| -ЗЗ-], …, -жгу́т; 命 -жги́; 過 -жёг, -жгла́; 能過 **-жёгший**; 被過 **-жжённый** [-з'з'-| -ЗЗ-], -жжён, -жжена́ 完 **1** (不完 **пожига́ть**) *что* (大量に・全部・すっかり)火事で焼きつくす; 〈燃料を〉使いはたす: *п.* лесá 森林を焼きつくす / Непри́тель *пожёг* [всё | дерéвни]. 敵はすべて[村々]を焼きはらった / *п.* все бума́ги 書類全部を焼いてしまう / Зá зиму мы *пожгли́* мнóго дров. ひと冬で私たちは大量の薪を使いはたした. **2** 〈無過〉も 〈口〉しばらくの間焼く: *п.* лицó 顔を日に焼く / Лицó ему́ *пожгло́* вéтром. 無人動 彼は風で顔がかさかさ.

пожи́ва 女1 〈口〉もうけ(なかいわ); 獲物. [になった.

пожива́ть 不完 暮らす[主に挨拶に使う]: Как (вы) *-ва́ете*? ごきげんいかがですか. ◇ ***жить-п.; жить да п.*** 〈民話詩〉(ふつう長い間)暮らす, 生きて行く. ***жить-п. да добра́ нажива́ть*** 〈おとぎ話の主人公たちが〉いつまでも幸福に暮らす.

пожи́вёшь, -живёт, -живу́; ⇨ пожи́ть.

пожи́ви́ться, -влю́сь, -ви́шься; 命 -ви́сь 完 〈*чем*〉〈口〉 **a**) (他人の物を自分のために)利用する, (他人を犠牲にして)もうける (нажи́ться): Здесь нéчем *п.* ここにはもうけ口は何もない / охóтник *п.* на счёт другóго 他人を犠牲にしてばろもうけをする[人のふんどしでするうをとる]ことの好きな人 / *п.* чужи́м добрóм 人の財産を食い物にする. **b**) 〈動物などが…を〉餌にする, 〈…を〉食べる.

пожи́вка, 複生 -вок 女3 〈口〉=пожи́ва.

пожи́вший 形4 пожи́ть の能過. ——圏 人生経験の豊富な: *п.* человéк 世故にたけた人.

пожига́ть 不完 ⇨ пожéчь. [くく[ばらに]なる.

пожи́деть, -éет 完 〈口〉〈液体・頭髪などが〉一層薄

пожи́зненно 副 生涯の終わりまで, 一生, 終身的に: назнáчить пéнсию за кем *п.* …に終身年金の支給を決める / заключи́ть кого́ в тюрьмý *п.* …を終身禁錮刑に処する.

пожи́зненность 女8 終身的であること: *п.* наказáния 終身刑であること / в *п.* 〈旧〉永久使用に.

***пожи́зненный**, -нен, -ненна 形1 生涯の終わりまで続く, 終身の, 一生の: ~*ная* пéнсия 終身年金 / ~*ное* наказáние [заключéние] 終身刑[禁錮] / ~*ное* владéние имýществом 財産の終身占有. ◆ **~ное содержáние** 終身扶養 〈特に労働不能者から住居またはその一部を譲渡された者が譲渡者に対して行なう終身扶養〉.

пожило́е 中名 〈変化は 形1〉〈史〉(15-17 世紀ロシアで, 農民が Юрьев день (ユーリーの日)に他の地主のところに住替える際の)手切れ金; (住替え禁止後は逃亡農民を受け入れた地主への)罰金.

***пожило́й**[1] 形1 **a**) 年輩の, 中年の, 熟年の (уже́ не молодóй): *п.* человéк [мужчи́на] 初老の人[男] / ~*лы́е* [жéнщины | дáмы] 中年の女性[ご婦人たち] / *п.* рабóчий 初老の労働者 / человéк ~*лы́х* лет 年輩の男 / *п.* возраст 初老, 中高年, 熟年 (★中年を含めて 45 歳くらいから上を指すことをあれば, 60-74 歳くらいを指すこともある; ⇨ срéдний возраст); выглядéть ~*лы́м* 初老に見える. **b**) [-лы́е, -лы́х 複名] 中年[初老, 熟年]の人たち, 年輩の人たち (=~*лы́е* лю́ди).

пожило́й[2] 形1 〈旧〉 **1** 家賃として徴収される: ~*лы́е* дéньги 家賃. **2** [-ло́е 中名] 家賃, 部屋代. **3** [-ло́е 複名] ⇨ пожило́е.

пожима́ние 中3 握りしめること: *п.* рук всем знакóмым 知人全部と握手を交わすこと.

***пожима́ть** 不完 ⇨ пожáть[1]. [ジマチ] の被動.

пожима́ться 不完 **1** ⇨ пожáться 1, 2. **2** ⇨ пожина́ть 完.

пожина́ть 不完 ⇨ пожáть[2] 2. ◇ *п. лáвры* ⇨ лавр. *п. плóды чегó* ⇨ плод.

пожи́нки, -нок 複 〈方〉収穫の終了; (それを祝う)収

пожира́ние 中3 むさぼり食うこと. [獲祭.

пожира́тель 男6 むさぼり食う人.

пожира́ть 不完 〈кого́-что〉 **1 a**) 完 **пожра́ть** 〈主に動物が〉むさぼり食う; 〈俗〉〈人が〉むさぼり食う: Саранчá ~*рает* посéвы. イナゴは畑の作物を食い荒らす. **b**) [不完 のみ] 〈口〉〈本を〉むさぼり読む. **c**) [不完 のみ] [事物を主語に] 〈口〉使い尽す (呑込まれる), 大量に費消する: Всё врéмя ~*рáла* рабóта. 時間は全部仕事に取られるのだった. **2 a**) 〈火・炎が〉なめつくす, Плáмя ~*рáет* дом. 炎が家をなめつくそうとしている. **b**) 〈感情がしっかと捕える: Любопы́тство ~*рáет* его́ 彼は好奇心のとりことなっている. ◇ ***п.* [*глазáми* | *взглядóм, взóром*]** むさぼるように[穴のあくほど]見つめる. ***п. прострáнство*** 〈乗物が空(そら)を切って進む, ばく進する: Пóезд летéл, быстро ~*рáя прострáнство*. スピードをあげて汽車が飛ぶように走っていく.

【類語】 ⇨ есть[1]. [ーться 複名]

пожира́ющий 形4 пожира́ть の能現. ——圏 〈注意などにつき〉食い入るような, 緊張した (напряжённый): смотрéть на когó с ~*щим* внимáнием [интерéсом] …にじっと[興味深そうに]見入る.

пожире́ть, -éю, -éешь 完 〈口〉脂ぎる, 肥(こ)える.

пожирне́ть, -éю, -éешь 完 〈口〉=пожире́ть.

пожирова́ть[1], -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** 完 〈*что*〉〈皮革に〉脂をしみこませる.

пожирова́ть[2], -рýю, -рýешь; 命 -рýй 完 〈野生動物が〉しばらく餌を食べまわって脂肪[栄養]をつける; 〈人が〉しばらく鋭気を養う. [ま機械 ぜ機]

пожи́тки, -ков 複 〈口〉家財道具, 身の回り品 (движи́мое имýщество): [ма

***пожи́ть**, -живу́, -живёшь; 命 -живи́; 過 по́жил, -ла́, по́жило | пожи́ло, по́жили | пожи́ли; 能過 **-живши́й** 完 〈*что*/無過〉 **1 a**) 〈ある期間〉生きる (прожи́ть); しばらく暮らす: Недóлго ~*жила́* онá на свéте. 彼女は薄命だった / *п.* год на ю́ге 南方で 1 年をすごす / *п.* на да́че しばらく別荘暮らしをする / Я ~*жи́л* там тóлько недéлю и вернýлся в гóрод. 私は 1 週間そこにいただけで町に帰った / Мне хóчется *п.* в дерéвне. 私はしばらく田舎暮らしがしたいみたい / *П-живём* — увúдим. いまに分かるさ. **b**) [хорошó などを伴い](どんな)生活をする: Я хорошó *пожи́л* за городóм. 郊外での生活はすばらしかった (★ 完了体は結果の評価を表わす). **2** 〈口〉おもしろおかしく暮らす, 人生を楽しむ: Он любúт [*п.* [*п.* на широ́кую но́гу]. 彼は人生を楽しむ[裕福(ぱく)に暮らす]のが好きだ / В мóлодости он весéло *пожи́л*. 若い頃は彼は人生を謳歌(ぱ)したものだ.

пожмёшь(ся), -жми́(те)(сь), -жму́(сь) ⇨ пожáть[1](ся[1]).

пожнёшь(ся), -жни́(те)(сь), -жну́(сь) ⇨ пожáть[2](ся[2]).

по́жни, 複生 -жен 女5 〈方〉 **1** 草刈場 (покóс), 牧草地 (луг). **2** 収穫後の畑 (жнивьё): пастú скот на ~*не* 収穫後の畑に家畜を放牧する.

пожóг 男3 **1** 〈旧〉放火 (поджóг), 火事. **2** 〈方〉森の中の焼け跡. **3** 〈方〉焚(た)火 (костёр).

пожóга 女3 〈旧・方〉=пожóг. [ший]

пожóлклый 形1 〈旧〉黄色くなった; 色あせた (увя-

пожóлкнуть, -нет; 過 -жóлк | -жóлкнул, -жóлкла 完 〈旧〉黄色くなる (пожелте́ть); 色あせる.

пожрáть, -жрý, -жрёшь; 命 -жрú; 過 пожрáл, -лá, -ло 完 **1** ⇨ пожирáть 1a). **2** 〈*что/чегó*〉〈無過〉〈粗俗〉〈食物を〉つまむ, 少し食べる (поéсть).

пожужжáть [-з'з'- | -ЗЗ-], -жжý, -жжúшь 完 〈口〉〈蜂などが〉しばらくぶんぶん音をたてる.

пожуи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈旧〉しばらく生活を享楽する: *п.* с кем …としばらく楽しい生活を送る / *п.* жúзнью 生活を享楽する.

пожурúть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 〈*когó-что*〉〈口〉しばらくの間小言を言う, とがめる. [く.

пожурúться, -рю́сь, -ри́шься 完 〈方〉悲しむ, 嘆

пожу́хлый 形1 輝きを失った, 色あせた: *~лые ли́стья* 色あせた葉 / *~лая* трава́ 色あせた草 / *~лые кра́ски* あせた色彩. 「完」⇨ жу́хнуть.

пожу́хнуть, -нет; 過 -жу́х, -хла; 能過 **-жу́хший**

пожу́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 ‹*кого́-что*›【口】しばらくお説教する.

по́за 女1 **1 a)** 姿勢, ポーズ: 威(い)厳(かん)ある姿勢, 威容 / 尊大な姿勢, 傲慢な姿勢 / 自然な姿勢をとる / 不自然な姿勢をとる / 'непринуждённой [небре́жной] ~зе くつろいだ[だらしない]ポーズで横たわっている[すわっている]. **b)** 構(かま)え; 定まった姿勢, 姿勢の型: *п.* ボクサーの構え / классическая *п.* 古典的悲嘆のポーズ / остановиться [стоять] в боевой *~зе* 不動のファイティングポーズをとる[で立つ]. **2** 見せかけ(ごまかし, 猫かぶり, ジェスチャー: Его́ человеколю́бие — то́лько *п.* 彼の人類愛は単なるジェスチャーにすぎぬ / Он не те́рпит *~зы*. 彼は気取りが大嫌いだ. ◇ **стать в по́зу** ポーズをとる. **встать [стать] в по́зу** *кого́=приня́ть по́зу* 'кого́ [како́ю] (ある効果をねらって)…のポーズをとる, …をを気取って見せる.

по-за 前 [対格または造格支配; 力点なし]《俗》後で, 後へ: переселе́ние *по-за* Пермь ペルミの彼方への移住 / *по-за ле́сом* 森の向こうに.

позаба́вить, -влю, -вишь; 命 -ба́вь; 被過 **-вленный** 完 ‹*кого́ (что)*› 少し楽しませる, 気晴らしをさせる.

позаба́виться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 少し楽しむ[気晴らしする];《俗》うまいものを食う: Мне хо́чется чем-нибудь *п.* 私は何かで気晴らしがしたい / *п.* гита́рой 気晴らしにギターを掻き鳴らす.

позабива́ть 完 ‹*что*›【口】‹多くのもの・全部を›次々と打ち込む: *п.* все гво́зди 釘を全部打ちつける.

позабива́ться, -а́ется, -а́емся 完【口】‹多くのもの・全部が›次々と姿を隠す. 「を›次々に取り上げる.

позабира́ть 完 ‹*кого́-что*›【口】‹全部・多くのもの

позабира́ться, -а́ется, -а́емся 完【口】‹全部・多数が›次々と高い所へ登る.

позаби́ть, -бью, -бьёшь; 命 -бе́й 完【口】‹全部・多数を›打ち込む. 「数が›身を隠す.

позаби́ться, -бьётся, -бьёмся 完【口】‹全部・多

***позабо́титься**, -бо́чусь, -бо́тишься; 命 -бо́ться 完 ⇨ забо́титься 1.

позабра́ть, -беру́, -берёшь; 命 -бери́; 過 -бра́л, -ла́, -ло; 被過 **-а́бранный** 完 ‹*кого́-что*›【口】‹全部・多数を›取り上げる, ひったくる, かっさらう.

позабра́ться, -берётся, -берёмся 完【口】‹全部・多数が›高い所に登る.

позабро́сить, -бро́шу, -бро́сишь; 命 -бро́сь; 被過 **-бро́шенный** 完【口】=забро́сить.

позабы́ва́ть[1] 不完【旧・俗】⇨ позабы́ть.

позабы́ва́ть[2] [現在形用いず] 完 ‹*кого́-что*›【口】‹全部・多くの人・物のことを›少しずつ忘れる.

позабыва́ться 不完 ⇨ позабы́ться.

позабы́вчивый 形1【口】=забы́вчивый.

позабы́ть, -бу́ду, -бу́дешь; 命 -бу́дь; 被過 **-бы́тый** 完 (不完 **позабыва́ть**[1]) ‹*кого́-что/о ком-чём*/不定形›【口】=забы́ть.

позабы́ться, -бу́дусь, -бу́дешься 完 (不完 **позабыва́ться**)【口】=забы́ться. 「завида́ть.

***позави́довать**, -дую, -дуешь; 命 -ду́й 完 ⇨

позави́ть, -вью, -вьёшь; 命 -ве́й; 過 -ви́л, -ла́, -ло; 被過 **-ви́тый**, -ви́т, -тá, -то 完 ‹*что*›【口】‹髪などを›少し縮(ちぢ)らせる, *карл*させる.

позавола́кивать, -ает 不完 ⇨ позаволо́чь.

позаволо́чь, -лочёт | -локу́т; 過 -волóк, -кла́; 能過 **-воло́кший**; 被過 **-волочённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **позавола́кивать**) ‹*что*›【口】少しおおう: Ту́ча *~локла́* не́бо. 空に少し雨雲がてできた.

***позавтрака́ть** 完 ⇨ завтрака́ть.

***позавчера́** 副【口】おととい, 一昨日 (てっぺんの日): *П.* была́ среда́. おとといは水曜日だった / Я его́ ви́дел *п.* 私が彼に会ったのは一昨日だ.

позавчера́шний 形2 おとといの, 一昨日の; はるか昔の: *~няя* газе́та おとといの新聞 / *п.* разгово́р おとといの話 / *~нее у́тро* おとといの朝.

позавя́знуть, -ну, -нешь; 過 -вя́з, -зла; 能過 **-вя́зший** 完 少しぬかるみにはまり込む.

позагора́ть 完【日光浴で】少し肌を焼く.

позагости́ться, -гощу́сь, -гости́шься; 命 -гости́сь 完【口】しばらく客として逗留する.

позадержа́ть, -держу́, -де́ржишь; 命 -держи́; 被過 **-де́ржанный** 完 ‹*кого́-что*›【口】少し引き止める.

позадержа́ться, -держу́сь, -де́ржишься; 命 -держи́сь 完【口】少し長居する; (…で)少し手間どる.

***позади́** 副 **1** 後ろに, 後ろから(さ[ざ]ぁ): (↔ впереди): Он шёл далеко́ *п.* 彼ははるか後ろを歩いていた / Он сиде́л *п.* 彼は後ろの方にすわっていた / *П.* появи́лась маши́на. 後ろのほうに車が現われた. **2** 過去に(の): (в про́шлом): Все тру́дности оста́лись *п.* すべての困難は過去のものとなった / Экза́мены [Са́мое тру́дное, Опа́сность] уже́ *п.* 試験[一番つらいこと, 危険はもうすぎた. **—** 前 [生格支配]…の後で, 後から(さ[ざ]ぁ): идти́ *п.* всех いちばん後からついて行く / Дере́вня нахо́дится *п.* горы. その村は山の向こうにある. ◇ **оста́вить** *п. себя́ кого́-что* ⇨ оста́вить.

позадолжа́ть 完 ‹*что*›【口】少し借金をする.

позадума́ться 完【口】しばらく考え込む.

позади́ть 完【日・方】=позади (副 1, 前).

позазева́ться 完【口】しばらくぼかんと見つめる.

позаи́мствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 被過 **-ствованный** 完 **1** ⇨ заи́мствовать. **2**【口】借金する(ざぁ).

позаи́мствоваться, -ствуюсь, -ствуешься; 命 -ствуйся 完 ‹*чем*›【口】=позаи́мствоваться.

позаи́мёшь(ся), **-ми́(те)(сь)**, **-му́(сь)** ⇨ позаня́ть(ся).

позака́зный 形1 注文[依頼]によって行なわれる: *~ное* проекти́рование 注文設計. 「を›次々と埋める.

позака́пывать 完 ‹*кого́-что*›【口】‹全部・多数

позако́пать, 被過 **-ко́панный** 完 ‹*кого́-что*›【口】‹全部・多数を›埋める; ‹全部・多数の穴を›埋める.

позакра́шивать 完 ‹*что*›【口】‹全部・多数を›次々と閉ざす, 閉める: Вечером магази́ны *~ва́ли*. 晩になると店が次々に閉められた.

позакрыва́ться, -а́ется, -а́емся 完【口】‹全部・多数が›次々と閉まる: О́кна *~ва́лись*. 窓が次々と閉められた.

позакры́ть, -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й; 被過 **-кры́тый** 完 ‹*что*›【口】‹全部・多数を›閉める.

позакры́ться, -кро́ется, -кро́емся 完【口】**1** ‹全部・多数が›閉まる. **2** 少し閉まる.

позале́тось 副《方》おととし, 一昨年.

позале́тошний 形2《方》おととしの[一昨年]の.

позама́слить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ма́сленный** 完 ‹*что*›【口】徐々に油でよごす.

позаме́длить, -лю, -лишь; 命 -ли 完 ‹*чем/с чем*›【口】少し遅らす: *п.* с ответом на письмо́ 手紙の返事を少し遅らす. 「れる.

позаме́длиться, -люсь, -лишься 完【口】少し遅

позамерза́ть, -а́ет, -а́ем 完【口】‹全部・多数の人・物が›(寒さで)しだいに凍える[凍る].

позамёрзнуть, -нет, -нем, -нете; 過 -мёрз, -зла 完【口】**1** ‹全部・多数のものが›凍えて死ぬ. **2** (寒い所にいて)冷えきる, 凍える.

позаме́шкаться 完《俗》少しぐずぐずする[遅れる].

позамо́лкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -мо́лк, -кла; 能過 **-мо́лкший** 完 少し[徐々に]沈黙する.

по-замо́рски 副 外国風に, あちら風に.

позаму́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 ‹*кого́-что*›【口】‹全部・多くの者を›苦しめる.

позамя́ть, -мну́, -мнёшь; 命 -мни́; 被過 **-мя́тый** 完 ‹*что*›【口】‹事件などを›少し握りつぶす[もみ消す].

позамя́ться, -мнýсь, -мнёшься; 命 -мни́сь 完《俗》少しためらう[口ごもる]; ‹仕事が少しとどこおる.

позанести́, -несёт; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́; 能過 **-нёсший**; 被過 **-несённый**, -сён, -сена́ 完 [ふつう [無人動] で] ‹*что*›【口】‹全部・多数を›埋める: Лога́ *~несло́* снего́м. くぼ地が雪に埋った.

II

позанима́ть 完 ‹что› 《口》 **1** ‹多くのものを›次々と占有[占拠]する: Все места́ *~ма́ли*. 席が全部次々と埋まっていった. **2** ‹多くのものを, または多くの人から›次々と借りる: *n.* у всех де́нег взять から次々と借金する. **3** しばらく相手の仕事をひきつける[気晴らしさせる]: *П~ма́й* пока́ го́стя, а я соберу́ на стол. しばらくお客さんの相手をしてください, その間に私は食卓の用意をするから.

позанима́ться 完 **1 a)** しばらく勉強する; [評価の副詞を伴い] よく[十分に]勉強する: Он *~ма́лся* и вы́шел из ко́мнаты. 彼はしばらく勉強してから部屋を出た / Сего́дня он хорошо́нько *~ма́лся*. 今日彼はたっぷり勉強した. **b)** しばらく(学校などで)学ぶ: *n.* год на ку́рсах 講習会に1年間通う. **2** ‹с кем› **a)** しばらく勉強の面倒をみる: *n.* с отстающим 落後生徒の面倒をみる. **b)** しばらく‹客の›相手をする.

позаноси́ть, -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 完 ‹кого-что› 《口》 **1** ‹全部・多数を›持って行く[運び届ける]. **2** [ふつう 無人動 で] =позане́сть.

позаня́ть, -займу́, -займёшь; 命 -займи́; 過 -за́нял, -ла́, -ло; 被過 -за́нятый, -ят, -та, -то 完 《口》 ‹кого-что› **1** ‹全部・多数を›占有[占拠]する: *n.* все места́ すべての席を占拠する. **2** ‹いくらかの金を›借りる, 寸借する: *n.* у кого́ де́нег ...から(なにがしかの)金を借りる. **3** =позанима́ть 3.

позаня́ться, -займу́сь, -займёшься; 命 -займи́сь; 過 -нялся́, -ла́сь 完 《口》 **1** しばらくの間従事する; しばらく(知的)仕事をする. **2** 《口》しばらく勉強の相手をする[面倒をみてやる]: *n.* с детьми́ しばらく子供らの勉強を見てやる. **3** 《俗》まねる, 見ならう; 金を借りる.

позабо́чь 副 《方》 陰で(ひそかに). 「‹что›《俗》忘れる.

позабы́ть, -тую, -туешь; 命 -туй 完

позапасти́, -су́, -сёшь; 命 -си́; 過 -па́с, -сла́; 能過 -па́сший; 被過 -па́сённый, -сён, -сена́ 完 ‹что/чего›《口》‹ある量を›貯える: *n.* дров на зиму ひと冬の薪を貯える.

позапасти́сь, -су́сь, -сёшься; 命 -си́сь; 過 -пас-ся, -пасла́сь; 能過 -па́сшийся 完 ‹чем› 《口》(自分のために)少し貯える: *n.* проду́ктами (自分用の)食糧を少し貯える.

позапере́ть, -пру́, -прёшь; 命 -при́; 過 -запе́р, -рла́, -ло; 能過 -за́перший; 被過 -за́пертый, -перт, -та, -то 完 ‹что› 《口》‹全部・多数を›閉じる[閉める].

позапере́ться, -пру́сь, -прёшься; 命 -прись; 過 -перся́, -рла́сь; 能過 -за́першийся 完 ‹кого-что› 《口》 **1** ‹全員・多数が›閉じこもる. **2** 全部多数]を閉じ込めておく. 「次々と閉じ込める.

позапира́ть 完 ‹кого-что› 《口》‹全員・多数を›

позапира́ться, -ается, -аемся 完 《口》‹全員・多数が›次々と閉じこもる.

позапрошло́годний 形2 一昨年の.

позапро́шлый 形1 前の前の: *~лая* неде́ля 先々週 / в *~лом* году́ 一昨年に. 「おわれる.

позарасте́ть, -е́ет 完 《口》‹чем› 《口》‹全部・多く が›緑[草]で

поза́риться, -рюсь, -ришься 完 ⇨ за́риться.

позасиде́ться, -сижу́сь, -сиди́шься 完 《口》少し長居する: *n.* в гостя́х 客に行って少々長居する.

позаснуть, -нёт, -нём 完 《口》‹全員・多数が›寝入る, 寝つく.

позати́хнуть, -ну, -нешь; 過 -ти́х, -хла; 能過 -ти́хший 完 《口》‹騒ぎ・風などが›いくらか静まる[おさまる].

позва́нивание 中3 時々[かすかに]鳴ること; その音.

позва́нивать 不完 《口》時々[かすかに]鳴る; ‹чем› 時々[かすかに]鳴らす ‹шпорами 拍車を›.

***позва́ть**, -зову́, -зовёшь; 命 -зови́; 過 -звал, -ла́, -ло; 被過 **позванный**, -ван, -на́, -но 完 ‹кого-что› **1** ⇨ звать 1. **2** しばらく呼ぶ.

◇ *п. в суд кого* 《口》...を裁判に訴える.

позвене́ть, -ни́, -нишь 完 しばらく[ちょっと](金属性の)音をたてる: Колоко́льчик *~не́л* и смолк. 鈴は.

по-зве́рски 副 野獣のように. しちょっと鳴って静まった.

***позволе́ние** 中3 許し, 同意 (согла́сие)《★ 類義 позволе́ние の 方が разреше́ние よりも文語的》. дать *п.* 許可を与える / получи́ть *п.* 許しを得る / попроси́ть *~ния* 許可を求める / уе́хать без *~ния* 許可なく立ち去る.

◇ *с ва́шего ~ния* [挿入語] 《なにかをしようとする際の, 相手へのていねいなことわり》すみませんが, 申し訳ありませんが(...させていただきます): *С ва́шего ~ния*, я уйду́. それでは申し訳ありませんが, 帰らせていただきます. *с ~ния сказа́ть* [挿入語] (1)《言いにくいことを言うとき》こう申しては何ですが. (2)《皮肉に》(その名に価しないものについて言うとき) 言いたくはないけれど, こんなことを言っては悪いけど: Э́тот, *с ~ния сказа́ть*, учи́тель, соверше́нно неве́жествен. 言っちゃ悪いけど, あの教師, 全く教養がなくて / А како́й у вас вкус, *с ~ния сказа́ть*, что вы смы́слите в иску́сстве? 言いたくはないけど, あなたに趣味なんてものがあるんですかね, あなたは芸術について何が分かっているんです.

позволи́тельно 無人述 許される: *П.* ли спроси́ть его́ об э́том? 彼にこんなことをきいてもかまわないかしら?

позволи́тельный, -лен, -льна 形1 許される, 可能な: вполне́ *n.* посту́пок 十分許される行為. *~ная* оши́бка 許される誤り / счита́ть *~ным* сде́лать ...してもかまわないと考える / Неуже́ли э́то *~льно*? こんなことがはたして許されてもいいものだろうか.

-ность 女8.

***позво́лить**, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 -ленный 完 (不完 позволя́ть) **1** ‹кому+不定形/что› **a)** (に...することを)許す(↔ запрети́ть): *П~льте* пройти́. (通路をあけて)通らせてください / *П~льте* мне сего́дня зайти́ к вам すみませんが今日お宅に寄らせてください / Мне не *позволя́ют* смотре́ть телеви́зор ка́ждый день. ぼくはテレビを毎日見るのは許されていない / Ма́ма не *~во́лит* мне идти́ в кино́. ママはぼくが映画に行くのを許してくれないだろう / *n.* ша́лость いたずらを許す / Он ду́мает, что ему́ всё *~лено*. 彼は何をしても許されると思っている. **b)** 容認する (допусти́ть): Я не *~во́лю* так разгова́ривать со мной. 私にそうかってえらそうな口のきき方は許さん / Я никому́ не *~во́лю* над собо́й насмеха́ться. 私を嘲笑することは誰にも許さん. **c)** あえて...する (осме́литься): Никто́ никогда́ и шу́тки не *~лил* по их а́дресу. 誰も彼らについては冗談一つ言おうとはしなかった.

2 [事物を主語に] ‹不定形/что/無場› ‹...を› 可能にする: Здоро́вье не *~лило* [Боле́знь не *~лила*] мне прие́хать. 健康の都合[病気]で参上できませんでした / Де́рево не *позволя́ло* вы́деть доро́гу. 樹にさえぎられて道が見えなかった / Мои́ фина́нсы не *позволя́ют* таки́х расхо́дов. 私にはそんな金をつかう経済的余裕がない / Его́ го́рдость не *позволи́ла* ему́ проси́ть об одолже́нии. 借金を申し込むなんてことは彼の自尊心が許さなかった / Обстоя́тельства не *~лили* мне съе́здить к роди́телям. 事情があって私は両親のところへ行ってこられなかった / Е́сли *~во́лит* вре́мя [пого́да], мы пое́дем в Ки́ев. 時間が許せば[天気がよければ], 私たちはキエフに行きます / е́сли *~во́лят* обстоя́тельства 状況さえ許せば.

3 [命 позво́ль(те)] 《異議・不同意・または何かを思いだそうとする場合に》失礼ですが; ちょっと待ってください(今思いだします): *П~во́ль*, что́ тако́е ты говори́шь? おい, 君はまたなんということを言うんだ / *П~во́льте*, *~во́льте*, я где́-то вас встреча́л... ええと, 失礼ですが, どこかでお会いしたことがありますね.

◇ *п. себе́ что* (1)《周囲の事情を無視して》あえて...をする: *п. себе́* во́льности 勝手なことをする, 我までにふるまう / Он *~лил себе́* вы́пить четы́ре ри́мки во́дки. 彼は思いきってウォツカを4杯あおった. (2)...する余裕がある: Я не могу́ *себе́ п.* тако́е путеше́ствие. 私にはそんな旅行をするだけの余裕がない / Мы не мо́жем *себе́ п.* тако́й ро́скоши. 私たちにはそんなぜいたくをする余裕がない / Он не мог *р. себе́* купи́ть тако́е дорого́е пальто́. 彼はそんな高価な外套を買う

余裕がなかった / Я не могу́ *себе́ э́того п.* 私はそんなことをする余裕はない. *п. себе́ сли́шком мно́го* 勝手なことをする, 遠慮がない: Ты сли́шком мно́го *себе́ позволя́ешь.* 君はあまりにも勝手がすぎやしないか. *е́сли ~во́лите* [相入語] お許しいただければ, すみませんが (с ва́шего позволе́ния).

***позволя́ть** [不完] ⇨ позво́лить. **-ться** [被動].

***звони́ть**, -ню́, -нишь; *повел.* -ни́ ⇨ звони́ть (1, 2). [ни́ться.

позвони́ться, -нюсь, -ни́шься [完] (俗) ⇨ звонить

позвоно́к[1], -нка́ [男3] 椎(ﾂｲ)骨: поясни́чные *~нки́* 腰椎(ﾖｳﾂｲ) / спинны́е *~нки́* 脊椎(ｾｷﾂｲ) / ше́йные *~нки́* 頸椎.

позвоно́к[2], -нка́ [男3] 《旧・方》小鈴 (бубене́ц).

позвоно́чник [男3] 脊(ｾｷ)柱.

позвоно́чный [形1] **a)** 椎骨の; 脊柱のある: *п.* столб 脊柱. **b)** [-ные, -ных [複名]] [動] 脊椎動物 (= *~ные* живо́тные). [響く].

позвуча́ть, -чу́, -чи́шь [完] しばらく[ちょっと]音がする

позвя́кивание [中3] 時々軽い金属性の音がすること; その音: *п.* колоко́льчика 小鈴の鳴る音 / *п.* ключа́ми 鍵をがちゃがちゃ鳴らすこと.

позвя́кивать [不完] 時々[かすかに]金属性の音をたてる; *~чем* ...を軽く鳴らす: *п.* ши́рами 拍車を軽く鳴らす / От его́ го́лоса *~вали* стёкла. 彼の声でガラスが少し音をたてた.

поздне- [-z'n'-] [前接] 「おそい・後期の (по́здний)」の意 (↔ ранне-): ⇨ *по́здненесе́нний* / *по́здненеледнико́вый* 後氷河期の.

позднее́ [-z'n'-] | 《口》 **позднёе** [-z'n'-] 副 1 по́здно の比較級: немно́го *п.* もう少したってから / не *п.* тридца́того числа́ 遅くとも30日までに. **2** しばらくして, その後 (по́сле, пото́м).

позднёйший [-z'n'-] [最] 《旧・まれ》 по́здний の最上級; その後の, 最近・最新の: *~ше* достиже́ния 最新の成果 / по *~шим* све́дениям 最新情報では.

поздне́нько [-z'n'-] 副 《口》 たいへん遅く (ごく по́здно): *П.* он пришёл. 彼はひどく遅れてやって来た.

позднесе́нний [-z'n'-] [形2] 晩秋の.

по́здноспе́лый [-z'n'-] [形1] [農] 晩生[おくて]の (↔ раннеспе́лый): *п.* сорт пшени́цы 晩生種小麦.

позднёхонько [-z'n'-] 副 《民話詩》 たいへん遅く (ごく по́здно). [ごく遅く.

позднёшенько [-z'n'-] 副 《民話詩》 =позднёхонько

***по́здний** [-z'n'-], 比 **позднее́** [-z'n'-] | 《口》 **поздне́й** [-z'n'-] | **по́зже** [-з'з'- | -зз-] [形2] **1 a)** 遅い (↔ ра́нний): *п.* ве́чер 遅い夜 / *~няя* о́сень 晩秋 / *~ней* но́чью 夜遅く / несмотря́ на *п.* час 遅い時間にもかかわらず / Вре́мя уже́ *~нее.* もう時刻は遅い. **b)** 晩遅くになされる: *~няя* рабо́та 夜遅い仕事 / *~нее* весе́лье 夜遅くの浮かれ騒ぎ / *п.* по́езд 夜遅い列車. **c)** 後期の; 晩年の: *п.* пери́од жи́зни 晩年 / *п.* романти́зм 後期ロマン主義 / *~ние* труды́ учёного 学者の晩年の著作. **2** (現われ方・来方(ｷｶﾀ)が)遅い, 遅れた (запозда́лый): Весна́ ны́нче *~няя.* ことしは春が遅い / *п.* рассве́т 遅い明け方 / *п.* гость 遅い来客 / *п.* прихо́д на рабо́ту 仕事に遅れて来ること / *~няя* любо́вь 遅ればせの恋 / Уро́жай в э́том году́ *п.* 今年は実(ﾐ)りが遅れている. **3** 一番遅れて現われる; 晩生の, 残りの: *~ние* цветы́ 遅咲きの花 / *~ние* сорта́ я́блок 晩生種のリンゴ. **4** 《旧》 遠い未来の: *~ние* ¹вну́ки [пото́мки] 遠い未来の孫たち[後裔(ｺｳｴｲ)].

◇ *са́мое ~нее* いくら遅くても[遅れても]: Я приду́ *са́мое ~нее* в десять часо́в. 遅くとも10時には参ります.

поздни́ца [-z'n'-] [女3] 《方》 [植] イヌホオズキ (ナス科の有毒植物; 観葉は解熱・利尿剤) (паслён чёрный).

***по́здно** [-zn-], 比 **позднее́** [-z'n'-] | 《口》 **поздне́й** [-z'n'-] | **по́зже** [-з'з'- | -зз-] 副 **1** 遅く (↔ ра́но): верну́ться домо́й *п.* 遅く帰宅する / рабо́тать *п.* ве́чером 夜遅く仕事をする / *п.* но́чью 夜ふけて / *п.* о́сенью 晩秋に / Так *п.* ложи́ться вре́дно для здоро́вья. こんなに遅く寝るのは体に悪い / Куда́ вы так *п.*? こんなに遅くどちらへ. **2** いつもより遅れて: Я́блоки созре́ли *п.* リンゴの成熟が遅れた / Он начал учи́ться *п.* 彼は晩学である / Лу́чше *п.*, чем никогда́. 《諺》 遅れてもしないより来ないよりはまし.

— [無人述] [不定形はふつう不完了体を用いる] **1** (時間・時期的に)遅い: Уже́ *п.* もう遅い. **2** 遅すぎる, 手遅れだ: Тепе́рь *п.* 『жале́ть [извини́ться, проси́ть] 今頃後悔しても[謝まっても, 頼んでも]遅い / Ещё не *п.* испра́вить оши́бку. 間違いを直すのにまだ手遅れではない (★ 動作実現を可能とみているので, 完了体). Верни́сь, пока́ (ещё) не *п.* 手遅れにならぬうちに引き返しなさい.

◇ *ра́но или п.* 遅かれ早かれ, 早晩. *ни п. ни ра́но* 遅くもないし, 早くもない, ちょうどタイミングがよい.

позднова́тый [-zn-], -ва́т, -а [形1] いささか遅い[遅れた]. [こんな遅い時刻に.

позднота́ [-zn-] [女1] 《口》 遅い時: в такую́ *~ту*

поздны́ш [-zn-], -шá [男4] (予定より遅く生まれた)動物の子, ひな鳥; (遅れてできた)果実.

***поздоро́ваться** [完] ⇨ здоро́ваться.

поздоро́веть, -е́ю, -е́ешь [完] ⇨ здоро́веть.

поздоро́виться, -вится [完] [無人動] [次の成句で]: *не ~вится кому́ от кого́-чего́* いやなことになるだろう, ただではすまめだろう (придётся плóхо).

поздравитель [男6]; **-льница** [女2] お祝いの言葉を述べる人.

поздрави́тельный [形1] 祝賀の: *~ное* письмо́ 賀状 / *~ная* речь 祝辞 / *~ная* телегра́мма 祝電.

***поздра́вить,** -влю, -вишь; *命* -вь; 被過 **-вленный** [完] (不完 **поздравля́ть**) **1** 〈кого́-что с чем〉祝う: *п.* молодожёнов 新婚夫婦を祝う / *п.* 『телегра́ммой [по телефо́ну] 電報[電話]で祝う / *п.* 『тепло́ [горячо́, от всего́ се́рдца] 暖く[熱烈に, 心から]祝う / Разреши́те *п.* вас [*Поздравля́ю* вас] с Но́вым го́дом! 新年おめでとうございます / *Поздравля́ю* вас с 『успе́хом [награ́дой, побе́дой, пра́зником]. ご成功[ご受賞, 勝利, 祝日]おめでとうございます / *п.* кого́ с днём рожде́ния ...の誕生日を祝う. ★ ふつうは Поздравля́ю вас. の部分を省略して単に «С Но́вым го́дом!», «С пра́зником!» のように言う. **2** [**поздра́вь(те)**で] 《失敗や不快事の際に皮肉に》 《口》本当におめでたいことだ. **3** [*п.* кого́ чи́ном, зва́нием で] 《旧》...に位[称号]を与える. ◇ *..., с чем вас (и) поздравля́ю* (前述の事柄に関して) ...だが, そのことでは[そうなって]しまって]おめでとう.

поздра́вка, 複生 -вок [女3] 《俗》 **1** =поздравле́ние. **2** 祝賀パーティー.

***поздравле́ние** [中3] **1** お祝いすること, 祝賀. **2** 祝いの挨拶, 祝辞; 賀状: новогóднее *п.* (=*п.* с Но́вым го́дом) 年賀(状) / посла́ть *п.* с днём рожде́ния 誕生日の祝い状を送る / Он получи́л мно́го *~ний* от друзе́й. 彼は友人からたくさんの賀状をもらった / Приме́те на́ши серде́чные *~ния.* 私たちの心からの祝意をお納めください / Начали́сь [Пошли́] *~ния.* みんなから祝いを述べ始めた.

***поздравля́ть** [不完] ⇨ поздра́вить. **-ться** [被動].

позева́ть [完] **1** 何度かあくびをする. **2** 〈на кого́-что〉《口》しばらくぼかんと口をあけて[ぼんやり]時をすごす;

позево́к, -вка́ [男3] 《方》=зево́к. [《俗》なげめる.

позево́та [女1] 《俗》=зево́та. [音.

позёвывание [中3] 《口》時々あくびをすること; その

позёвывать [不完] 《口》時々あくびをする.

позеленёлый [形1] 緑色 (зе́лень) におおわれた; 緑青(ﾛｸｼｮｳ)のふいた: *п.* самова́р 緑青のふいたサモワール.

позеленéть, -éю, -éешь [完] ⇨ зеленéть (1, 2, 3).

позелени́ть, -ню, -нишь; *命* -ни; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ [完] ⇨ зелени́ть.

позём[1] [男1] 《方》肥料 (主に畜糞の).

позём[2] [男1] 《方》干魚.

позёмелый [形1] **1** 土地所有[利用]に関する: *п.* нало́г 地租 《土地に対する固定資産税》 / *~ная* ре́нта 地代 / *~ная* кни́га 土地台帳. **2** [-ное [中名]] =*п.*

позёмина [女1] 《方》=позём[2]. [налóг.

позёмица [女2] =позёмка.

позёмка, 複生 -мок [女3] | **позёмок,** -мка [男3] 地上低く吹く冬の風, その風で運ばれる雪, 地吹雪.

【類語】⇨ мете́ль.

позёмный[1] 形1 《方》 позём[1] の.

позёмный[2] 形1 **1** 〈吹雪が〉地上を這う. **2** [-ная 女名]《方》＝позёмка. 「取り屋.

позёр 男1; **-ра,** 複生 -рок 女3 《悪い意味で》気

позёрство 中1 《文, さげすんで》気取り, もったい振り.

***позже** [-з'з'- | -зз-] 副 1 поздний, поздно の比較級: встать *п.*, чем обы́чно いつもより遅く起きる / Поговори́м с ва́ми *п.* あなたとはいずれあとで話し合いましょう / на два часа́ [двумя́ часа́ми] *п.* 2時間遅く[遅れて] / Он прие́хал *п.* всех. 彼は一番遅れてきた / как мо́жно *п.* できるだけ遅く / не *п.* чем [к деся́тому числу́ э́того ме́сяца [через неде́лю] 遅くとも今月10日まで[一週間後]には / не *п.* двух часо́в 遅くとも2時には / Приди́ ты одно́й мину́той *п.*, ты бы меня́ не заста́л. 来るのがあと1分遅かったら, 君はほくに会えないところだった. **2** ＝позднее 2.

по-зи́мнему 副 冬風(ぢ)に, 冬にふさわしく: Он оде́т *п.* 彼は冬の服装をしている. 「冬する.

позимова́ть, -му́ю, -му́ешь; 命 -му́й 完 《口》越

позо́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **1** ポーズをとる, モデルとなる: *п.* для портре́та 肖像画のモデルとなる / *п.* фотогра́фу 写真のモデルとなる. **2** 〈*перед кем*〉〈...のまえで〉気取る (рисова́ться). **-вание** 中3.

позиро́вка, 複生 -вок 女3 ポーズをとること; ポーズ.

позити́в[1] 男1 《写》陽画, ポジ (↔ негати́в).

позити́в[2] 男1 《音》室内用小型オルガン.

позити́визм 男1 **1** 《哲》実証論, 実証哲学《オーギュスト・コントが唱えた》. **2** 《旧》現実に対する経験や事実にもとづいた態度.

позити́вист 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 実証哲学者. **-тский** [-ssk- | -sšk-] 形3 実証哲学の.

позити́вный[1] 形1 《写》陽画の, ポジの: *п.* отпеча́ток 陽画プリント, 写真印画 / *~ное* изображе́ние ポジ, 陽画.

позити́вный[2], -вен, -вна 形1 **1** 経験[事実]にもとづいた, 実証的な: *~ные* нау́ки 実証科学 / *~ная* филосо́фия 実証哲学. **2** 《文》肯定的な (↔ негати́вный[2]): *~ное* сужде́ние 肯定判断. **3** 《理》正の, 陽の. **4** 《数》正の, プラスの. **-ность** 女8.

позитро́н 男1 《理》陽電子《電子の半粒子; ↔ негатро́н》. **-нный** 形1: *п.* распа́д 陽電子崩壊.

позитро́ний 男5 《理》ポジトロニウム.

позитýра 女1 《旧》＝по́за 1.

позицио́нный 形1 **1** 《軍》陣地の (↔ маневренный): *~ная* война́ 陣地戦 (↔ полева́я война́). **2** 《チェス》徐々に有利な陣地を獲得する. **3** 位置の, 位置による. ◆ п. ¦микро́метр [круг] [理] 位置マイクロメーター[円]. **~нно-цветово́й светофо́р** 灯列信号機.

***позиция** 女6 **1 a)** 位置 (положе́ние), 配置 (расположе́ние): *п.* гла́сного в сло́ве 単語の中の母音の位置. **b)** 〈*кого́-чего́*〉態勢, 位置: постро́ить-ся в [заня́ть] боево́ю *~цию* 戦闘態勢を取る. **c)** 舞踊での足の位置: пе́рвая *п.* 第一ポジション. **d)** 《音》ポジション《弦楽器での演奏の際の手[指]の位置》. **e)** 《スポーツ》フェンシング選手の剣を持った手の位置[構え], ポジション: уда́чная *п.* фехтова́льщика フェンシング選手の有利なポジション. **f)** 《旧》ポーズ (по́за). **2 a)** 陣地: артиллери́йская *п.* 砲兵陣地 / сдать свои́ *~ции* 自分の陣地を明け渡す. **b)** [通例 複 で] 軍事行動区域: передовы́е *~ции* 最前線 / исхо́дные *~ции* 出発準備位置 / отпра́виться на *~ции* 最前線へ向かう. **3 a)** 見地 (то́чка зре́ния), 態度, 立場: *п.* Япо́нии по отноше́нию к Кита́ю 中国に対する日本の立場 / заня́ть вы́жидательную *~цию* 静観的立場を取る / изложи́ть [определи́ть] свою́ *~цию* 自分の立場を述べる[決定する] / отста́ивать свою́ *~цию* 自己の見解を貫き通す / оста́ться на пре́жних *~циях* これまでの立場を変えない. **b)** [通例 複 で] 立場, 地歩: укрепле́ние *~ций* социали́зма 社会主義の立場の強化 / удержа́ть пре́жние *~ции* これまでの地歩を保持する. **4** (チェス・碁で, ある局面での) 駒[石]の位置. **5** 《工》(機械の) 参照番号.

◇ *сдать ~цию* ⇨ сдать. *стать в ~цию* 《旧》ポーズをとる (стать в по́зу).

◆ **полити́ка с ~ции си́лы** ⇨ полити́ка. **командна́я п.** ⇨ кома́ндный.

позлати́ть, -слащу́, -злати́шь; 命 -злати́; 被過 **-злащённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **позлаща́ть, злати́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 《旧文》金めっきする (позолоти́ть): *~щённый* ку́пол це́ркви 教会の金色の丸屋根. **2** [通例 被過 で]《文》金色に照らす[染める].

позлати́ться, -ти́тся 完 (不完 **позлаща́ться, злати́ться**) 《民話詩》黄金色に染まる.

позлаща́ть 不完 ⇨ позлати́ть.

позлаща́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ позлати́ться **2** позлащать の被動.

позли́ть, -злю, -зли́шь; 命 -зли́; 被過 **-злённый,** -лён, -лена́ 〈*кого́-что*〉《口》しばらくぶりぶりさせる[怒らせる].

позли́ться, -зли́сь, -зли́шься; 命 -зли́сь 完 《口》しばらくぶりぶりする[怒る]. 「しばらく悪意を抱く

позло́бствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完

по-злоде́йски 副 極悪非道に.

позлора́дствовать [-ѕtv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 しばらく他人の不幸を喜ぶ. 「う

позлосло́вить, -влю, -вишь 完 しばらく悪口を言

позна́бливание 中3 《口》(時々起こる) 軽い悪寒(ぉ).

позна́бливать, -ает 不完 無人動 軽く[時々]悪寒がする: Меня́ *~вало.* 私はときどき寒気(ぉ)がした.

познава́емый 形1 познава́ть の被現: Мир *~вем.* 世界は認識可能である. ── 圏 《文》**1** 認識し得る. **2** [-мое 中名] 《認識可能な》形而(ぢ)下の世界, 物質界. **-мость** 女8.

познава́тельный 形1 認識に関する[役だつ]: *п.* проце́сс 認識過程 / *~ное* значе́ние иску́сства 芸術の認識的意義 / *~ная* спосо́бность 認識能力.

познава́ть, -знаю, -знаёшь; 命 -знава́й; 被現 **-знава́емый;** 副動 **-знава́я** 不完 ⇨ позна́ть. **-ва́ние** 形3.

познава́ться, -знаётся 不完 **1** 分かる (узнава́ться): Друзья́ *~наю́тся* в беде́. 《諺》真の友は困ったときに分かる. **2** познава́ть の被動.

***познако́мить,** -млю, -мишь; 命 -мь; 被過 **-мленный** 完 ⇨ знако́мить.

***познако́миться,** -млю́сь, -мишься; 命 -мься 完 ⇨ знако́миться.

***позна́ние** 中3 **1** 認識(すること), 認識力: *п.* добра́ и зла 善悪の認識 / тео́рия *~ния* 認識論. **2** [複 で] 知識 (зна́ния): нача́льные *~ния* 基礎知識 / име́ть широ́кие *~ния* в чём ...に該博な知識を持っている, 造詣(ぃ)が深い / совершенствова́ть языковы́е *~ния* 言語の知識に磨きをかける / На́ши *~ния* о Вене́ре ещё неве́лики. 金星についての私たちの知識はまだ微々たるものだ / Он облада́ет большими *~ниями* [У него́ большие *~ния*] в о́бласти анти́чной культу́ры. 彼は古代ギリシア・ローマの文化に関してたいへん造詣が深い. ◆ **де́рево ~ния добра́ и зла** ⇨ де́рево.

По́знань 女8 ポズナニ《ポーランド中西部の都市》.

по́знан(ь)ский, познан(ь)ский 形3.

позна́ть, -зна́ю, -зна́ешь; 命 -зна́й; 被過 **по́знанный** 完 (不完 **познава́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 知識を得る, 認識する (постичь): *п.* сущность явле́ний 現象の本質を知る / *п.* зако́ны разви́тия приро́ды и о́бщества 自然と社会の発展法則を知る. **2** [ふつう 完] 〈ひとの本性を〉よく知る: *п.* дру́га в несча́стье 不幸になってみて真の友かよく分かる / *Познав* вас, я почу́вствовал к вам привя́занность. あなたのことをよく知るようになって, 私はあなたが好きになりました. **3** 経験[体験]する (пережи́ть): *п.* добро́ и зло 善悪というものを身をもって知る / *п.* го́речь разлу́ки 別離の悲しみをしみじみと味わう. **4** [ふつう 完]《旧》〈女を〉知る: впервы́е *п.* же́нщину はじめて女を知る.

позноби́ть, -блю́, -би́шь; 被過 **-блённый,** -лён, -лена́ 〈*кого́-что*〉 **1** [無人動] で] しばらく悪寒をもよおさせる: Больно́го *~би́ло.* 病人は寒気がした.

2〈方〉酷寒にさらす；〈植物を〉酷寒でだめにする.

позо́в 男1 **1**〈方〉＝позы́в 1. **2**〈旧〉(法廷への)召喚.

позове́шь, -зови́(те), -зову́ ⇨ позва́ть.

позоло́та 女1 金箔(ぱく)；箔.

позоло́тить, -е́ет 完 ⇨ золоти́ть 2.

позоло́тить, -лочу́, -лоти́шь；命 **-лоти́**；被過 **-ло́ченный**｜**-лочённый, -чён, -чена́** 完 ⇨ золоти́ть. ◇ *п. пилю́лю* ⇨ пилю́ля. *п. ру́чку* [*ру́ку*] (1)(占い師に)見(ぴ)料を払う. (2)(サービス料として・サービスを期待して)チップを払う.

позоло́титься, -ти́тся 完 金めっきされる；(光で)金色に染まる. 「ための.

позоло́тный 形1 金めっきをするための, 金箔(ぱく)張りの

позоло́тчик 男3；**-чица** 女2 金めっき工.

позоло́ченный 形1 позоло́тить の被過. ―― 形 金めっきをした.

позонди́ровать, -рую, -руешь；命 **-руй** 完 **1** ある時間探り針で調べる. **2** ⇨ зонди́ровать 3.

позо́р 男1 **1** 恥辱, 屈辱 (↔ сла́ва)；不名誉 (悪しきこと)：покры́ть *~ром*〈文〉恥ずかしめる (опозо́рить) / заклейми́ть *~ром*〈文〉汚名を着せる / неизгла́димый *п.* 拭(ぬぐ)いがたい恥辱 / вы́ставить [отда́ть] кого́ на *п.* …に恥をかかせる / не вы́нести *~ра* 恥辱に耐えられぬ / смыть с себя́ *п.* 『поражéния [неудáчи] 敗北[失敗]の恥をそそぐ / Како́й *п.*, что его́ уво́лили！あいつが解雇されたとはなんたる恥さらしだ！ / Лу́чше смерть, чем *п.* 恥をかくより死んだほうがましだ / *П.* 『агрéссоров [поджига́телям войны]！侵略者[戦争挑発者]よ恥を知れ！ **2**〈旧〉見もの (позо́рище).

позо́рить, -рю, -ришь；命 **-рь** 不完 (完 опозо́рить)〈*кого́-что*〉侮辱する；〈*перед кем*〉(口)〈人まえで〉辱める, 面罵(ばん)する (бранить)：*п.* чьё до́брое и́мя …の名をけがす, 名誉を毀損(きそん)する / *п.* свою́ семью́ 家族の名誉をけがす / *п.* свои́м поведе́нием роди́телей 自分のした事で両親の顔に泥を塗る.

позо́риться, -рюсь, -ришься；命 **-рься** 不完 **1** (完 опозо́риться) 恥をかく. **2** позо́рить の被動.

позо́рище 中4 **1**〈旧〉見もの (зре́лище). **2**(口) 恥辱 (позо́р).

позо́рно 副 恥をさらして, 屈辱的に, 不名誉に：вести́ себя́ *п.* 恥ずべきふるまいをする. ―― [無人述] 恥ずべきだ, 屈辱的だ, 不名誉だ：*П.* отступа́ть. 退却する[敵にうしろを見せる]のは恥だ.

позо́рный, -рен, -рна 形1 恥辱的な, 恥ずべき；嘲笑をさそうような, 恥ずかしい (↔ сла́вный)：*п.* посту́пок 恥ずべき行為 / *~ное* поведе́ние 恥ずべきふるまい / *~ная* оши́бка 恥ずべき誤り / *~ное* пя́тно 汚点 / *~ная* тру́сость 恥ずべき臆病 / заключи́ть *п.* мир 屈辱的講和を結ぶ / *п.* результа́т чего́ …の屈辱的な結末. ◇ *пригвозди́ть кого́ к ~ному столбу́*〔史〕…を広場の恥ずかしめの柱に縛りつけて公衆の面前にさらす. ◆ **~ная колесни́ца**〔史〕死刑囚運送車. **~ная пло́щадь**〔史〕屈辱の庭(罪人の処罰の行なわれた広場).

позубоска́лить, -лю, -лишь；命 **-ль** 完 〈*над кем-чем*〉(俗)〈…を〉笑いものにする, 嘲笑する (посмея́ться).

позубри́ть[1], -рю́, -ри́шь；被過 **-зу́бренный** 完 〈*что*〉しばらく使っているうちに刃こぼれをこしらえる.

позубри́ть[2], -рю́, -ри́шь；命 **-ри́** 完 〈*что*〉(口)しばらくの間暗誦する. 「形1.

позуме́нт 男1 (金・銀の)モール. **-тный, -товый**

позуме́нтщик [-н'т'-] 男3 モール(を作る)職人.

позы́в 男1 **1** (生理的)欲求；(旧) 渇望：*п.* на еду́ 食欲 / *п.* на рво́ту 吐き気 / *п.* к физи́ческим отправле́ниям 便意 / почу́вствовать *п.* ко сну 眠気をおぼえる. **2**〈旧〉呼び声；(法廷への)召喚.

позыва́ть, -а́ет 不完 〈*кого́* (*что*)/無補〉(口) **1** …したいと思わせる, (生理的)欲求を感じさせる：Что же вас так *~ва́ло* ви́деть меня́？どうしてあ急に私に会いたくなったのですか / *П.~ва́ет* на рво́ту. 無人動 吐き気がする. **2**〈方〉招く (приглаша́ть). ◇ *звать-п.* 呼ぶ (называ́ть)：Так как же тебя́ *звать -п.*？ところでお前さんの名前はいったい何というんだね.

позывни́стый, -вист, -а 形1 (犬が)呼びかけにすぐ応じる, 呼ばれるとすぐやってくる.

позывно́й 形1 **1** 呼出しの：*п.* сигна́л 電話の呼出し音；コールサイン. **2** [-ны́е, -ны́х 複名] (無線局・船舶などの識別のための)呼出し符号, コールサイン：выстýкивать *~ны́е* コールサインのキーをたたく. **3** (何かをせよと)呼びかける, うながす.

позя́бнуть, -ну, -нешь；過 **-зя́б, -бла**；能過 **-зя́бший** 完 (口)〈全部・多数の動植物が〉寒さにやられる.

поигра́ть 完 しばらく[ちょっと]遊ぶ〈演奏する〉, ひと遊び[ひと演奏, ひと勝負]する：*п.* с детьми́ しばらく子どもたちと遊ぶ / Дава́й *~ра́ем* в [ка́рты [шáхматы]. さあトランプ[チェス]をひと勝負やろう / *п.* на скри́пке しばらくバイオリンをひく.

пои́грывать 不完 〈口〉時々遊ぶ〈演奏する〉：*п.* на балала́йке 時々バラライカを奏でる. 「み家宅捜査.

пои́збный 形1 戸 (изба́) ごとの：*п.* о́быск 軒(のき)

поизвести́ть, -ещу́, -ести́шь, -ещ, -ещена́ 完 〈口〉少々古ぼける.

поиздева́ться 完 〈*над кем*〉しばらくの間嘲笑する.

поиздержа́ть, -держу́, -де́ржишь；命 **-держи́**；被過 **-де́ржанный** 完 〈*что*〉(ある額・多額の金を)費消する.

поиздержа́ться, -держу́сь, -де́ржишься 完 〈口〉(ある額・多額の)自分の金を費消する.

поизлени́ться, -ленюсь, -ле́нишься 完 〈口〉少々怠け者になる. 「изломáть.

поизлома́ть, 被過 **-ло́манный** 完 〈*что*〉(口) ＝

поизменя́ть, -меню́, -ме́нишь；命 **-меня́й**；被過 **-менённый, -нён, -нена́** 完 〈*что*〉(口)いくらか変える. 「ниться 完 (口) 少し変わる.

поизмени́ться, -меню́сь, -ме́нишься；命 **-меня́й-поизмыва́ться** 完 〈*над кем-чем*〉(口) しばらく嘲弄する (поиздева́ться).

поизмя́ть, -изомну́, -изомнёшь；命 **-изомни́** 完 〈*что*〉(口)少々しわくちゃにする.

поизмя́ться, -изомну́сь, -изомнёшься 完 (口) 少々しわくちゃになる〈盛りをすぎた女性などについても〉.

поизноси́ть, -ношу́, -но́сишь；被過 **-но́шенный** 完 〈*что*〉(口)〈衣服・はき物を〉少し着古す[はき古す].

поизноси́ться, -ношу́сь, -но́сишься 完 (口)〈着物・はき物が少し[徐々に]着[はき]古される.

поизорва́ть, -рву́, -рвёшь；命 **-рви́**；過 **-рва́л, -ла́, -ло**；被過 **-изо́рванный** 完 〈*что*〉(口) **1**〈全部・多数を〉引き裂く[破く]. **2** 少々引き裂く[破く].

поизорва́ться, -рву́сь, -рвёшься；過 **-рва́лся, -ла́сь** 完 (口) 少し裂ける[破ける]. 「しゃくりをする.

поика́ть 完 (口) しばらくの間しゃくりをする；何回か

пои́кивать 不完 (口) 少し[時々]しゃくりをする.

пои́лец, -льца 男2｜**пои́лица** 女2 〔次の成句で〕：*п.* [-(и) *корми́лец*; *~лица* [-(и) *корми́лица*〈民話詩〉養育者, 扶養者.

пои́лка, 複生 **-лок** 女3 (家畜・家禽用)水のみ器；吸

пои́льник 男3 ＝пои́лка 2. 「呑(ぱん).

поимённо 副 各自の名を呼んで：вызыва́ть *п.* 点呼[出席]をとる / знать весь класс *п.* 学年全部の名前を知っている / называ́ть присýтствующих *п.* 出席者を一人ずつ名指す.

поимённый 形1 名前の記入してある：*п.* спи́сок 名簿 / *~ное* голосова́ние 記名投票.

поименова́ть, -ную, -нуешь；命 **-ну́й**；被過 **-но́ванный** 完 〈*кого́-что*〉(公)名をあげる, 列挙する(перечи́слить)：*п.* всех свидéтелей [присýтствующих] 証人[出席者]全員の名を読みあげる.

поиме́ть, -е́ю, -е́ешь；命 **-е́й** 完 (俗) **1** しばらくの間持つ. **2** [しばしば命令形で；抽象名詞を伴い, それが意味する動作の完了を表わす；име́ть (4, 5) の代わりに誤用される]：*п.* слух－услы́шать / *п.* знако́мство ＝познако́миться. ◇ *п. в виду́* (俗) (1)〈人・物のことを〉念頭におく, 考える (поду́мать). (2) 考慮に入れる (приня́ть во внима́ние). 「る.

пои́мистый, -мист, -а 形1 〈猟犬が〉獲物をよく捕え

пои́мка 女3 (＜поймáть) (獣・強盗などを)捕えること.

поиму́щественный 形1 財産から徴収される：*п.* нало́г 財産税.

пои́мчивый, -чив, -а 形1 ＝поймистый.

поймщик 男3 捕える人.

по-ино́му 副 ちがった風に, 別のやり方で (по-другóму): дéлать что *n.* ...を別のやり方でやる / дéйствовать *n.* 別のやり方で行動する / смотрéть на жизнь *n.* 人生を別の見方で見る / Вы́шло *n.* чем мы дýмали. 我々が考えていたのとは別の結果になった.

поинтересова́ться, -суюсь, -суéшься; 命 -сýйся 完 1 〈*кем-чем*〉〈*о ком-чём*〉...を別のやり方で[少し]興味[関心]を示す; 興味をおぼえる[好奇心を抱く]ようになる: Дóже не *~вáлся* успéхами сы́на. 息子の成績に関心を示そうともしなかった. **2 a)** (不完 **интересовáться**) (興味をもって)たずねる. **b)** 〈不定形〉〈...しようとする, 〈...する〉気になる: *n.* узнáть 知ろうとする.

поинтригова́ть, -гýю, -гýешь; 命 -гýй 完 〈*кого-что*/無補〉しばらくの間陰謀[奸計]をめぐらす.

поиронизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 しばらくの間皮肉を言う.

***по́иск** 男3 **1** [通例 圏で] **a)** 探索, 追求; 捜索: *~ки* рéдких книг 珍本探し / *~ки* причи́ны болéзни 病気の原因の追求 / в *~ках* 'рабóты [пи́щи, счáстья] 職[食物, 幸福]を求めて / Вчерá *n.* дóлго ходи́л по гóроду в *~ках* нýжной кни́ги. 昨日は(必要な)本を探しに長いこと町中を歩きまわった / пойти́ на *~ки* бéглеца 逃亡者の捜索に向かう / На *~ки* пропáвшей экспедúции были вы́слан самолёт. 行方不明になった探検隊の捜索に飛行機が派遣された / После дóлгих *~ков* я нашёл его́ квартúру. さんざん探しまわってやっと彼の住居を見つけた. **b)** (鉱物などの)探査, 試掘: *n.* полéзных ископáемых 鉱物[地下資源]の探査. **2** (学問・芸術などにおける)探求; 追求; 探求心: нáучный *n.* 学問的探求 / твóрческий *n.* в иску́сстве 芸術における創造的探求 / человéк неутоми́мых *~ков* 倦(う)むことなき探求者 / Статьи́ бы́ли напúсаны умéло, с *~ком*. 論文はたくみに, 旺盛な探求心をもって書かれていた / Он в вéчном *~ке*. 〔転義で〕彼は永遠に模索してやまない. **3** 〔軍〕偵察: ходúть в ночно́й *n.* 夜間偵察に行ってくる. **4** 〔狩〕(猟犬による, 鳥・獣の)見つけ方, 探し方.

поиска́ть, -ищу́, -и́щешь; 命 -ищи́ 完 〈*кого-что*〉 **1** 少し[しばらく]探す: Я *~кáл* в кармáне ключ, но не нашёл его́. 私はちょっとポケットを探してみたが鍵は見つからなかった / *Пощýй* себé помóщника. 助っ人を探してみたまえ / *n.* 'глазáми [взглядом] 眼で探す / *n.* в голове́ 《俗》しばらく頭の中のシラミを探す. **2** 〈*чем*〉《旧俗》貸として与える, 授ける(ナ): *n.* счáстьем 幸福を授ける. ◇ *n. кого́-что* (*днём*) *с огнём* いくら探しても見つからない: Такóго 'подлецá [добряка́] *днём с огнём n.!* あんな悪党[善人]はめったにいない.

поиска́ться, -ищýсь, -и́щешься; 命 -ищи́сь 完 《俗》頭のシラミを取る. 「探す.

по́исковать 不完 〈*кого́-что*〉《口》少しずつ[時々]

поисково́й, -ка 男3 鉱物探査隊員. 「鉱試掘の.

по́исково[поиско́во]-развéдочный 形1 探

по́исково[поиско́во]-ревизио́нный 形1 探鉱・検査の. 「索・救助の.

по́исково[поиско́во]-спаса́тельный 形1 捜

по́исковый | **поиско́вый** 形1 探査に従事する: *~вая* пáртия 地質調査隊 / *~ые* рабóты 探査作業 / *~ые* судá 魚群探知船. 「語で.

по-испáнски 副 スペイン式に, スペイン人風に; スペイン

поиспове́дать(ся) 完 ＝поиспове́довать(ся).

поиспове́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй 完 〈*кого́* (*что*)〉懺悔(ざんげ)させる.

поиспове́доваться, -дуюсь, -дуешься; 命 -дуйся 完 懺悔する.

поиспо́ртить, -рчу, -ртишь; 命 -рти | 《口》-рть; 被過 -рченный 完 〈*кого́-что*〉《口》少しいためる[こわす; 堕落させる]: Часы́ немнóго *~чены*. この時計は少しこわれている. 「る; 堕落する].

поиспо́ртиться, -тится 完 《口》少しいためる[こわ

поиспра́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 -вленный 完 〈*кого́-что*〉《口》少し[軽く]直す.

поиспра́виться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 《口》少し直る[よくなる].

поиспыта́ть, 被過 -пы́танный 完 〈*кого́-что*〉《口》 **1** 少し試(ため)してみる. **2** しばらく経験してみる.

поиссяки́ть, -ну, -нешь; 過 -ся́к, -кла; 能過 -ся́кший 完 《口》いくらか枯渇(ぶっ)する[乏しくなる].

поистака́ть, 被過 -та́канный 完 〈*что*〉《口》いくらか使い古す.

поистере́ть, -изотру́, -изотрёшь; 命 -изотри́; 過 -истёр, -рла; 被過 -тёртый; 副動 -тере́в -тёрши 〈*что*〉《口》いくらか[少しずつ]すり減らす.

поистере́ться, -изотрётся; 過 -тёрся, -рлась 完 《口》〈衣服・板などが〉いくらか[少しずつ]すり減る.

поистёртый 形1 《口》poистере́ть の被過.

— 形 少しすり減った(потёртый).

пои́стине 副 〔極文語〕まことに (действúтельно): *n.* рéдкие способнóсти 真にまれな才能.

поистра́тить, -тра́чу, -тра́тишь; 命 -тра́ть; 被過 -тра́ченный 完 〈*что*〉《口》いくらか[ある程度]費消する, 少しむだ使いする (поиздержа́ть): *n.* дéньги お金を少し使う.

поистра́титься, -тра́чусь, -тра́тишься 完 《口》自分の金を少し[ある程度]費消する; 徐々に底をつく.

поисходи́ть, -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́; 被過 -хо́женный 完 〈*что*〉《口》〈あらゆる所・多くの所を〉歩き回る.

поисхуда́ть 完 《口》少しやせる. 「リア語で

по-италья́нски 副 *итальянский* 式に, *итальянский* 人風に; イタ

***пои́ть**, пою́, поишь | пои́шь; 命 пой | 《俗》пои́; 副現 *поя́щий*; 被過 **по́енный** 完 **напои́ть**) -ён, -ена 不完 〈*кого́-что*〉 **1 a)** (完 напои́ть) 飲ませる (дава́ть пить): *n.* ребёнка молокóм 赤ん坊におっぱい[*молоко́*]を飲ませる / *n.* больно́го лека́рством 病人に薬を飲ませる / *n.* лошадéй 馬に水をやる / *n.* кого́-чáем ...にお茶をごちそうする. **b)** 〈*алкоголь*〉飲ませる: Ты мне его́ не *пои́*: емý нóчью дежýрить. あの人には(酒を)飲ませないでくれ, 今夜宿直なんだから. **2** 潤り気などを与える: Тýчи *пóят* зéмлю дождём. 雲が雨を降らせて大地をうるおす. **3** (完 **вы-**)飼う, 養う[農]〈家畜の子に〉乳を飲ませて育てる. ◇ *n.-корми́ть кого́* ...を扶養する(содержáть). (*как на у́бой* 'корми́ть [*пои́ть*] *

пошлú за экскурсово́дом. 旅行者たちがガイドのあとから歩きだした / Он **пошёл** нанастре́чу го́стю. 彼は客人に向かって歩きだした / Он **пошёл** ⌈вверх по ле́стнице [наве́рх]. 彼は階段を[2 階へ]のぼり始めた. **b)** 〈乗物が〉走りだす, 動きだす (тро́нуться), 出発する: По́езд [Авто́бус] **пошёл**. 列車[バス]が動きだした. **c)** 〈機械などが〉動きだす (нача́ть рабо́тать): Часы́ **пошли́**. 時計が動きだした. **d)** 〈事物が〉動きだす, 流れだす; 〈郵便物が〉発送される: Самолёты **пошли́** совсе́м ни́зко. 飛行機がごく低空を飛び始めた / По не́бу **пошли́** си́ние ту́чи. 空を青い雲が流れ始めた / **Пошли́** ве́шние во́ды. 春の雪どけ水が流れ始めた / Ско́ро **пойдёт** лёд. もうじき流氷が流れだす / Альбо́м с фотографи́ями **пошёл** по рука́м. 写真アルバムが手から手へと回された / Ча́ша **пошла́** по кру́гу. (回し飲みで)盃が手から手へ回された. **2 a)** (どこかに歩いて)行く, 出かける (★ 到着の意味も暗に含んでおり, この意味では, идти́, пойти́ は完・不完のペアに近い): *п.* в ⌈институ́т [шко́лу] 大学[小・中学校]に出かける / *п.* на рабо́ту 仕事に行く / *п.* на ле́кцию [уро́к] 講義[授業]に行く / *п.* на ⌈по́чту [ста́дион] 郵便局[競技場]に行く / *п.* к дру́гу 友人のところに行く / *п.* к вокза́лу 駅のほうに行く / *п.* к институ́ту 大学のほうに行く(★ この場合, だいたいの方角はわりでなく, 直前まで行って内部に入らないことをも意味する) / **Пойдёмте** со мной. 私といっしょに行きましょう / Остальны́е **пошли́** домо́й. 他の人たちは家に帰った / Я **пойду́** в библиоте́ку, а зате́м в университе́т. 私は図書館に行き, それから大学に行こう / Мы **пошли́** пря́мо на вокза́л. 私たちはまっすぐ駅に向かった / Она́ **пошла́** в магази́н за проду́ктами. 彼女は店に食料品を買いに行った / Вам на́до *п.* к врачу́. あなたは医者に行くべきだ / Он **пошёл** рабо́тать. 彼は仕事に行った / **Пойдём** ⌈гуля́ть [купа́ться]. 散歩に[泳ぎに]行こう / За́втра мы **пойдём** смотре́ть но́вую кварти́ру. 明日私たちは新居を見に行く. **b)** [動詞を重量させて目的を表わす] (口) …しに行こう: **Пойду́** посмотрю́. 行って見てこよう / **Пойду́** поговорю́ с ним. 行って彼と話してこよう / **Пойду́** узна́ю. 行ってさいて[確めて]こよう / **Пойду́** приведу́ в поря́док кое-каки́е дела́. 行って仕事を二, 三片づけてこよう / **Пойди́** принеси́ из ко́мнаты газе́ту. 部屋に行って新聞を取ってきてくれ / Мо́жет быть, *п.* посмотре́ть? なんだったら行って見てこようか. **c)** [(я) пошёл ~т] (口) では出かけます, 行ってきます: Ну, я **пошёл**. じゃ行ってまいります[行ってきます] / Ну, **пошли́**. じゃ出かけるとするか[さあでかけよう]. **d)** [пошёл, пошла́, пошли́ ~т] (1) (口) さあ行った, 行きなさい (уходи́(те)) (⇒(口) 乗物の場合でもよい (поезжа́й(те))): ***Пошёл!*** (昔: 辻馬車の御者などに向かってさあ行った! (2) (罵って) さっさと行っちまえ (уходи́ вон), どこへでも消えてしまえ (убира́йся). **e)** 〈人間以外の動物が〉行く, 進む; 〈人間が〉(歩行以外の方法で)行く, 進む: Бекас **пошёл** кни́зу и упа́л на противополо́жном берегу́ реки́. シギが下降し始め, 川の対岸に落ちた / Моряки́ **пошли́** на ка́тере к бе́регу. 船員たちがモーターボートで岸に行った / *п.* ⌈на вёслах [под парусами] 漕(こ)いで行く[帆をかけて行く] / За́втра мы **пойдём** в лес на лы́жах. 明日私たちはスキーで森に行きます. **f)** (比喩的に) 行く, 進む, …を目指ざす (устреми́ться): (しばしば成句的に): *п.* свое́й доро́гой わが道を行く / Они́ **пошли́** на ве́рную смерть. 彼らは確実な死におもむいた / *п.* вперёд к поста́вленной це́ли 掲(かか)げた目標に向かって一路前進する / *п.* в отпуск 休暇に行く / *п.* в отста́вку 退職する. **g)** 〈*на кого́-что́/во что́*〉 〈…に〉向かっていく, 〈…に〉向かって攻撃前進する: *п.* в ата́ку 攻撃に向かう / *п.* на столи́цу 都をめがけて進軍する. **h)** 〈*против кого́-чего́/наперекóр кому́-чему́*〉 〈…に〉反対する: *п.* против всех みんなにさからう. **i)** 〈事物が〉(あるところに)行く; おさまる, しまわれる: Де́ло **пошло́** в сена́т. その件は上院(アメリカの国会)に回された / Все э́ти ве́щи **пойду́т** в чемода́н. ここにある物は全部トランクにおさまるだろう / Пе́рвое зерно́ **пошло́** на элева́тор. 新しい穀物が穀物倉庫に送られた / *п.* в ⌈рабо́ту [эксплуата́цию] (機械などが)使われ始める / Стано́к **пошёл** в произво́дство. 工作機械が生産に投入された.

3 (どこかに)行きだす, (学校などに)あがる, …に入る (поступи́ть): Ма́льчик **пошёл** (учи́ться) в шко́лу. 男の子が学校にあがった / *п.* в монасты́рь 僧院に入る, 出家する / *п.* половы́м в тракти́р 居酒屋の給仕になる / Я **пойду́** на сце́ну — бу́ду актри́сой. (転義で) 私は舞台に出ます—女優になるんです / *п.* по филологи́ческому факульте́ту (旧) 文学部に進む / Как и оте́ц, он **пошёл** по торго́вой ча́сти. (旧) 彼は父親と同じく商売の道を進んだ.

4 a) [主格にひとしい複数対格の名詞を伴い] 〈…に〉なる: *п.* в ⌈актёры [медсёстры] 俳優[看護婦]になる. **b)** 〈*в кого́*〉 〈…に〉似る: Ро́стом [Хара́ктером] он **пошёл** в отца́. 彼は背丈が[性格が]父親そっくりだ / Лицо́м [Красото́й] она́ **пошла́** в мать. 彼女は顔が母親そっくりだ[母親ゆずりの美貌だ].

5 a) [[無人動] でも] 〈不定形〉 (口) 〈…〉しだす, 〈…し〉始める: Они́ **пошли́** пляса́ть. 彼らは踊りだした / Как **пойдёт** расска́зывать — не остано́вишь. いったん話しだしたらとめようがない. **b)** べらべらしゃべりだす; ひっきりなしに続く[繰り返される]: Вы́пил он с го́ря ря́мочку, пото́м друго́ю, а там и **пошёл** и **пошёл**. 悲しみをまぎらそうと一杯, また一杯とひっかけているうちにもうとまらなくなった. **6 a)** 〈*на что́*〉 〈…の〉挙[行動]に出る: *п.* на ⌈риск [риско́ванный шаг] 危険を冒す[危険な行動に出る] / *п.* на компроми́сс 妥協する / *п.* на хи́трость 策略をつかう / Обе стороны **пошли́** на переговоры. 双方とも交渉に乗りだした / Он *п.* на э́то не мо́жет. 彼はそこまで踏みきれない / Он мо́жет *п.* на всё. あの男は何をやらかすか分からない / *п.* на мирово́е 示談にする. **b)** ⌈チェス・トランプ] (ある手で)いく, (ある札を)だす: *п.* ⌈пе́шкой [слоно́м, ферзём] [チェス] ポーン[ビショップ, クィーン]でいく, …を動かす / *п.* ⌈вали́ть [восьмёркой] [トランプ] ジャック [8] をだす / *п.* ⌈тузо́м [с туза́] [トランプで] エースをだす, エースでいく / *п.* с короля́ [トランプ] キングをだす, キングでいく. **7** 〈人が〉出世する, 昇進する (продви́нуться в о́бществе, по работе): Он **пошёл** бы́стро и ско́ро стал одни́м из пе́рвых сано́вников. 彼はどんどん出世して, まもなく一流高官の一人になった / *п.* в больши́е сано́вники 偉いお役人になる. **8 a)** 〈液体・気体などが〉出る (поте́чь), 流れだす (поли́ться); 〈煙などが〉立ちのぼる: Из трубы́ **пошёл** дым. 煙突から煙が出始めた / Из кра́на **пошла́** горя́чая вода́. 蛇口からお湯が出た / У больно́го из но́са **пошла́** кровь. 病人が鼻血をだした / От пе́чки **пошло́** тепло́. ストーブから熱か発散した / От неё **пошёл** прия́тный за́пах. 彼女から芳香がただよってきた / Из ча́йника одёжды **пошёл** пар. やかんから湯気(ゆげ)がのぼった / Е́сли бро́сить ка́мень в во́ду, то от него́ по воде́ **пойду́т** круги́. 石を水の中に投げると, そこから波紋が水面に広がるだろう / Вода́ **пошла́** через плоти́ну. 水が堤防からあふれだした. **b)** 〈ある感じなどが〉伝わる, 広がり始める: По спине́ **пошёл** лёгкий и да́же прия́тный ознобо́. 背中にかるい, 快くさえある寒けがしだした / По те́лу **пошли́** мура́шки. 体中に鳥肌がたった, 全身がぞくぞくした. **9** 〈雨・雪が〉降りだす: Дождь **пошёл**. 雨が降りだした / **Пошёл** ме́лкий снег. 粉雪が降りだした / Тепе́рь **пойду́т** дожди́. これからは雨期になる. **10** 〈映画・演劇がかかる, 上映[上演]されるようになる: Ско́ро **пойдёт** но́вый фильм. もうじき新しい映画が上映される / Что **пойдёт** в э́том теа́тре в бу́дущем ме́сяце? 来月この劇場には何がかかるだろうか. **11** 〈道路・家並などが〉始まる, 〈道が〉(あるところを)通り始める: **Пошли́** деревя́нные дома́, забо́ры. (歩いていくと, 乗っていくと)木造の家, 塀(へい)が始まった / Ме́стность **пошла́** бо́лее возвы́шенная и суха́я. もっと高台で乾いた地形になった / Доро́га **пошла́** ⌈поля́ми [в го́ру]. 道がのら道[のぼり]なった / Да́ль-

ше тропá *пошлá* по долúне рекú. その先, 小道は川の谷間に延びていった.
12 a) 始まる (начáться); (時期に)なる (наступúть): *Пошлú* разговóры. おしゃべりが始まった; あれこれ取沙汰(ざた)されるようになった / Опя́ть *пошлú* ссóры. また口論が始まった / Встрéтимся, бывáло, *пойдýт* расскáзы, воспоминáния. ひょっこり出会ったりするとよもやま話や思い出話になることがよくあった / Жизнь *пошлá* чúще, светлéе, веселéе. 生活はこれまでより清潔で明るく, 陽気なものになった / *Пошлó* весéлье. 陽気にはしゃぎだした / Между ни́ми *пошлá* открытая вражда́. 彼らの間には公然たる反目が始まった / *Пошлá* бесéда откровéнная. 率直な話合いになった / Разговóр *пошёл* совсéм о другóм. 話はまったく別のことになった / *Пошлú* [холодá [я́сные дни]. 寒い季節が始まった[晴れた日が続くようになった] / С тех пор прошлó два гóда; *пошёл* трéтий. それから2年がすぎて, 3年目に入った.
b) くうわさなどが)広まる, 飛ぶ, 伝わる: *Пойдýт* сплéтни да разговóры. 中傷やうわさが広まるだろう / *Пошёл* слух, что его́ убúли. 彼が殺されたとのうわさが立った / Про него́ *пошлá* дурна́я молвá. 彼について悪いうわさが立ち始めた.
13 (...から)始まる, (...に)起源する: От него́ *пошлú* Романóвы. ロマノフ家は彼から始まったのである.
14 《口》 **a**) 《植物などが》のび始める, 成長し始める: 出まり始める: Уже́ *пошлú* грúбы. 茸はもう食べ頃だ / Пора́ обéду и у́жину. もうキノコか出はじめ, 昼食や夕食の膳(ぜ)にのはるようになった / Я́года *пошлá* шéдро. 漿果がふんだんになった / У него́ борода́ *пошлá* уже́ седáя. 彼のあごひげももはや白くなりだした.
b) [とくに п. в рост, в я́году で] 大きくなる: Кукуру́за *пошлá* в рост. トウモロコシがのびてきた / Смородúна крóхотными зелёными бутóнчиками уже́ *пошлá* в я́году. スグリのちっちゃな緑いろの芽がもう実の形になってきた.
c) 生まれだす: *Пошлú* дéти. 子供が生まれだした.
d) 〈違ったものが〉出始める, (違ったものに)なる: Нúнче молодёжь *пошлá* другáя. このごろの若い者はすっかり変わってしまった.
15 a) (ある仕方で)〈事が〉進行したす: Рабóта [Жизнь] *пошлá* хорошó. 仕事は[順調にはかどり始めた/生活が順調にすべりだした] / Дéло *пошлó* [хорошó [на лад]. 事がうまくすべりだした / Всё *пошлó* как по мáслу. なにもかも快調にすべりだした / Торговля *пошлá* хýже. 商売がうまくゆかなくなった / Если делá и дáльше *пойдýт* так, он скóро стáнет богачóм. これから先もこの調子でいけば, 彼はまもなく大金持になるだろう / После смéрти хозя́ина делá в магази́не *пошлú* плóхо. 店主の死後店の商売が不振になった / Так дéло не *пойдёт*. そうはいくまい / *п.* своúм чередóм 軌道にのる, 順調に行く.
b) [п. 単独で] うまくゆく, 繁盛しだす, 発展したす: Завóд *пошёл*, и дохóд ожидáлся бóльшой. 工場が軌道に乗り大きな収益が見込まれるようになった / Это *пойдёт*. それはうまくゆく.
16 [順序数詞+год を主語に] (数えて)...歳になる: Ему́ *пошёл* пятнáдцатый год. 彼は数えで15歳を迎えた.
17 〈ある時間的区切りから〉始まる, ...になる: *Пошлá* втора́я недéля каникул. 休暇も第2週目に入った / *Пошлá* послéдняя минýта мáтча. 試合もいよいよ最後の瞬間を迎えた.
18 〈*кому́*〉〈...に〉以合う; 〈*к чему́*〉〈他の服飾品と〉合う, 〈...に〉調和する: Это плáтье [Этот костю́м] тебé не *пойдёт*. このドレス[この背広]は君には合うまい / Гáлстук *пойдёт* к твоемý костю́му. このネクタイなら君の背広に合うぜ / Сéрьги не *пойдýт* вам. イヤリングはあなたには合わないだろう.
19 a) 〈*на что*〉〈...に〉用いられる, 使用される: Этот материáл не *пойдёт* на пальтó [плáтье]. この生地は外套[ワンピース]にはむかないだろう / Ры́ба *пошлá* на у́жин. その魚は夕食のおかずになった / *п.* в пúщу 食物[食用]になる. 「ся).
b) 《口》〈お金が〉使われる, 費やされる (израсхóдовать-
20 〈事物か〉(ある状態に)向かう: Водá *пошлá* на у́быль. 水が減り始めた / Самолёт *пошёл* на посáдку. 飛行機が着陸の態勢に入った / Барóметр *пошёл* на дождь. 気圧計が雨のマークを指すようになった / *п.* на поправку 回復に向かう (начáть поправля́ться).
21 〈商品か〉出る (найти́ сбыт), 売れる (продáться): Картúна *пошлá* с ¹аукциóна [молотка́] за ты́сячу дóлларов. 競売でその絵は1000ドルで売れた
22 〈*за кого́*〉《口》〈...に〉なる, 〈...として〉通る, 〈...と見なされるようになる: Он *пошёл* у всех за большóго чудака́. 彼はみんなに変人扱いされるようになった ◇ *е́сли уж на то пошло́*=*кóли де́ло на то пошло́* 《口》そうたった以上は, そういうことならば (е́сли уж так ну́жно, раз так необходúмо). *и пошло́*=*(и) пошло́, и пошло́* 無人称 (ある事が)がまってどんどん続く: Так онó *и пошло́*. こうしてそれからのべつ続いた / Пото́м *пошло́ и пошло́* без переры́ва. あとはもうとどまることなくどんどん続いた. *голова́ пошла́ кру́гом у кого́* ⇨ круг. *Пошла́ на́ша!*=*На́ша пошла́!* 《俗》おれたちが優勢だ! *пошла́ ка́рта кому́* トランプの勝負で勝つ, うまく行く. *п. вверх*=*п. в го́ру* 〈人・商売などが〉うまく行く, 上向きになる: Он бы́стро *пошёл в го́ру*. 彼はとんとん拍子で出世しはじめた, 商売をのばしはじめた / Наш завóд сразу *пошёл вверх* по всем показателям うちの工場はあらゆる点でたちまち業績が上向きになった. *п. далеко́* (抽象的意味で)先に進む, 前進する; 出世する, 昇進する, えらくなる: Он *далеко́ пойдёт*. 彼は前途有望だ / *Далеко́* мог бы п. этот человéк! この人物ならうんと出世できただろう / Он *дóлее* по слу́жбе не *пошёл*. 彼はそれ以上は出世しなかった. Он *да́льше* городско́го учúлища не *пошёл*. 彼は市立学校どまりだった; 彼の出世は市立学校どまりだった. *п. по́д гору* 〈人・商売などが〉うまくゆかなくなる, 下り坂になる: Он *пошёл по́д гору*. 彼は景気が悪くなった. *п. вверх ¹дном* [*кувы́ркóм*] 大混乱にかちいる, てんやわんやになる (прúйти в беспоря́док) Всё в дóме *вверх дном пошлó*. 家の中は大騒動になった. *п.* [*ко дну* [*на дно*] ⇨ дно. *п.* [*к чёрту* [*ко всем чертя́м*] ⇨ чёрт. *п.* [*в ум* [*на ум*] =*прийти в голову*. *п. в де́ло* ⇨ де́ло. *п. в ход* ⇨ ход. *п. по* [*стопа́м* [*следа́м*] *кого́* ...の例にならう, 追随する (=*п.* за кем). *не п. в го́рло* 《口》のどを通らない: Едá *не пойдёт в го́рло*. 食物がのどを通らない, 食欲が起こらない (не захóчется есть). *п. за́муж за кого́* ⇨ за́муж. *п.* [*под венéц* [*к венцу́*] *с кем* ⇨ венéц. *п. по́ миру* (*с протя́нутой руко́й*) ⇨ мир¹. *п. по* [*ли́нии* [*пути́*] *наимéньшего сопротивле́ния* ⇨ наимéньший. *п. впрок* ⇨ впрок. *п. на по́льзу кóму-чему́* ⇨ по́льза. *п. писа́ть* なんの造作もなく[どんどん]やり始める. *Пошла́ писа́ть губéрния*. ⇨ губéрния. *Пошла́* [*Пойдёт*] *поте́ха*. ⇨ поте́ха.

***пока́** 副 **a**) 今のところ, 当分, 目下のところ: *П.* ничегó не извéстно. 今のところはなにも分かっていない / *П.* мы ничегó не знáем об э́том. 今のところ私たちはそれについてはなにも知らない / Онú *п.* зáняты. 彼らは目下多忙だ / По дáнному вопро́су *п.* нет никакóй литературы. この問題に関しては今のところなんの文献もない / Нам *п.* трýдно говорúть по-рýсски. 私たちにはまだロシア語を話すのはむずかしい / *П.* ещё жду. 今のところはまだ待つことにしている / *П.* всё. さしあたってはかすべてだ, 今のところはそんなところだ.
b) しばらくの間 (нéкоторое врéмя), さしあたり (до поры́ до врéмени), 当分: *П.* э́того бýдет достáточно. 当分これで十分だろう / *П.* я поживу́ здесь 当分ここに住むことにしよう / Я *п.* подожду́. 私はもうしばらく待つことにします / Побýдь *п.* здесь. ここにしばらくいなさい / Мне посовéтовали *п.* помолчáть. 私は当分だまっているように忠告された / Э́то мóжно *п* остáвить так. それは当分はほっておいてよい.
c) 今まで(のところ) (до сих пор): Онú *п.* ещё не прúшли. 彼らはまだ来てない / Мы *п.* ещё не решú-

ли. 我々はまだ決めていない / *П.* мне везёт — ничего́ не ска́жешь. А да́льше что́ бу́дет? 今のところ私はついている, それは確かだ, でもこの先どうなるか.

d) その間 (тем вре́менем): Вам придётся подожда́ть не́сколько мину́т, пойдёмте *п.* в мою́ ко́мнату. あなたは数分待たなければなりません, その間私の部屋にでも行っていましょう / Они́ уе́хали в центр. А мы *п.* оставали́сь на вокза́ле. 彼らは都心に行ってしまった, その間私たちは駅に残っていた / По́езд прибу́дет ещё не ско́ро, мы мо́жем *п.* сходи́ть в буфе́т. 汽車が着くまではまだ間(*)がある, そのあいだ, 私たちはビュッフェに行ってこられますよ.

◊ ***п. что*** 圖《口》今のところ, 目下: Я, *п.* что, здоро́в. 私は今のところ元気だ. ***п. ещё*=*п.-то ещё*** 《口》...するまでにはまだ時間があかりそうだ (скóлько ещё ждать нýжно): Поку́рим: *п.-то ещё* все соберу́тся. 一服しようよ, みんなが集まるまではまだ間がある. ***на п.*** 《俗》しばらくの間 (на вре́мя), ここ当分, 一時的に (вре́менно): Дава́й сюда́ ***на п.*** поста́вим шкаф. しばらくの間ここに戸棚を置くことにしようよ. ***п. то да сё*** 《俗》そうこうするうちに.

—圖 **1** ...している間: *П.* шёл дождь, мы сиде́ли до́ма. 雨が降っている間, 私たちは家にとじこもっていた / *П.* бы́ло тепло́, мы купа́лись в мо́ре. あたかい間, 私たちは海水浴をしていた / Куй желе́зо, *п.* горячо́. 鉄はあついうちに鍛えよ / На́до поговори́ть с ним, *п.* он там. 彼がそこにいる間に彼とひと話しをしておかねばならない / *П.* есть жизнь, есть наде́жда. 命あるかぎり, 希望あり.

2 a) ...するまで, ...しないうちは: Он ходи́л по па́рку, *п.* не уста́л. 彼はつかれるまで公園を散歩した / Звони́те, *п.* не отве́тят. 応答があるまでベルを押してください / Мы жда́ли, *п.* он не пришёл. 彼が来るまで私たちは待った / Оставáйся до́ма, *п.* я не верну́сь. 私がもどってくるまで家にいなさい / Иди́те пря́мо вперёд, *п.* не дойдёте до ле́са. 森につきあたるまでどこまでもずんずん歩いて行ってください. [類語] ждать, подожда́ть, ожида́ть のあとの пока́+完了体未来の従属節では не を省くことができる: Мы реши́ли подожда́ть, *п.* [он придёт [начнётся собра́ние]. 私たちは彼が来るまで[会議がはじまるまで]待つことにした / Я не смог дождáться, *п.* он придёт. 私は彼が来るまで待つことができなかった / Подожди́те, *п.* я бу́ду гото́в. 準備ができるまでちょっと待ってください. **b)** ...しているうちにとうとう(...する) (до тех пор пока́ ...не ...): Он чита́л, *п.* не засну́л. 彼は本を読んでいるうちに寝入ってしまった / Он сиде́л у окна́, *п.* (не) стемне́ло. 彼は窓辺にすわっていたがそのうちにとうとう日が暮れた《★反復の意味の時には не を省かない》/ Ча́сто он сиде́л у окна́, *п.* совсе́м не темне́ло. よく彼はすっかり日が暮れるまで窓辺にすわっているのだった / Я обе́гал все магази́ны, *п.* нашёл нýжную кни́гу. 書店という書店をかけまわってやっと探している本を見つけた.

3 a) ...しないうちに...(する): Вернёмся, *п.* не стемне́ет [стемне́ло]. 暗くならないうちに帰ろうよ / Дава́йте уйдём, *п.* он не пришёл. さあ, 彼が来ないうちに行ってしまおうよ / Я сде́лаю э́то сейча́с, *п.* я не забы́л. 忘れないうちに今すぐにそれをやっておくことにしよう. 《★過去形は口語的》. **b)** ...しないうちは(...しない): *П.* не сде́лаю уро́ки, не пойду́ гуля́ть. 予習をすませないうちは散歩には行かないよ / Он не мо́жет написа́ть, *п.* не узна́ет а́дреса. 住所を突きとめないうちは彼は手紙が書けない / *П.* он не согласи́тся, ничего́ не вы́йдет. 彼が賛成しないうちはうちがあかない / Не уходи́те, *п.* он не придёт. 彼が来るまでは行かないでいてください.

4 [не を伴わずに] ...した時には(...してしまっている), ...するまでに(...してしまう): Прошло́ три часа́, *п.* пришёл врач. 医者が来たときには3時間もたっていた / *П.* я добился от него́ отве́та, я изму́чился. 彼から色よい返事をもらうまでに私はくたくたになってしまった / Он весь промо́к, *п.* перебежа́л через у́лицу. 道路を横断するまでに彼はびしょ濡れになってしまった.

◊ ***do тех пор п. ...не...*** ...するまで(...する): Я повторя́л стихи́ *до тех пор, п. не* запо́мнил их наизу́сть. 私は暗唱するまでその詩を繰り返した.

— 圖《俗》さよなら, またね: Ну, *п.!* じゃあね.

пока́ди́ть, -кажу́, -кади́шь; 命 -кади́ 完 ‹что/無補› しばらくの間香を焚(た)く (⇨ кади́ло).

пока́довый 形1 ‹映画フィルムなど›一コマ (кадр) ごとの: *-вая* киносъёмка コマ撮り.

пока́ешься ⇨ пока́яться.

пока́з 男1 **1 a)** 見せること, 呈示: *п.* достиже́ний 成果の披露. **b)** 上映, 上演, ショー: *п.* ¹кинофи́льма [бале́та] 映画の上映[バレエの上演]. **2** 描写: правди́вый *п.* ¹жи́зни [но́вого челове́ка в совреме́нной литерату́ре] 生活の[現代文学における新しい人間の]追真的描写 / фильм с *~зом* наси́лия 暴力映画. **3** 見せびらかし, 誇示. ◊ ***для ~за*** [*~зу*] 見せるために, 見せびらかすために (напока́з).

показа́ние 中3 《通例 圏で》 **1** (判断の材料となる)証拠, 証言 (свидéтельство): *~ния* очеви́дцев 目撃者の証言. **2** 《法》(尋問に対する)供述, 証言: пи́сьменные *~ния* 供述書 / *~ния* свиде́телей 証人の証言 / ло́жные *~ния* 偽証 / дать *~ния* 供述する. **3** 示度: *~ния* бароме́тра 気圧計の示度 / прове́рить *п.* прибо́ра 計器の目盛りを確かめる. **4** 《医》(適合)徴候.

пока́занный 形1 показа́ть の被過. **—** 圏 **1** 《医》のみ》あらかじめ指定された, 指定の: приходи́ть в *~ное* вре́мя 指定された時間にやってくる. **2** 《医》〈療法などが〉有効な (↔противопока́занный): Южный куро́рт при туберкулёзе не всегда́ *~зан.* 南の保養地は結核には必ずしも有効ではない.

пока́затель 男6 **1 a)** (判断の材料となる)指標: *П.-лем* успе́ха но́вой пье́сы бы́ли вы́зовы а́втора. 新しい戯曲の好評を示す証拠となったのは作者がいく度か(舞台に)呼びだされたことである. **b)** [通例 圏で] (数字・グラフで示される)実績, データ, 指数: сре́дние *~ли* 平均指数 / завóд с высóкими произвóдственными *~лями* 高い生産指数[実績]を誇る工場 / доска́ *~лей* (指数による)成績顕彰板. **2** 《数・理》指数, べき指数 (=*п.* степе́ни) / На́ша брига́да добилась в э́том году́ высо́ких *~лей*. 私たちの班は, 今年高い実績を上げた. **3** 《旧》証言者.

показа́тельность 女8 特徴[典型]的なこと.

***показа́тельный,** -лен, -льна 形1 **1** 特徴的な(характе́рный), 典型的な(типи́чный), 注目に値する: *п.* ¹факт [слу́чай] 特徴的な事実[ケース] / *~ное* собы́тие 典型的な事件 / *п.* при́знак 典型的な特徴 / Э́то явле́ние весьма́ *~льно*. この現象はきわめて特徴的だ. **2** [医] のみ] 一般に紹介するための, 模擬の, 実物教育のための: *п.* суде́бный проце́сс 一般公開裁判 / *~ные* выступле́ния гимна́стов 体操選手の模範演技. **3** [医] のみ] 模範的な (образцо́вый): *~ная* шко́ла モデルスクール / *п.* уро́к 模範授業 / *~ные* поля́ モデル農場.

***показа́ть,** -кажу́, -ка́жешь; 命 -кажи́; 被過 **-ка́занный** 完 (不完 **пока́зывать**) **1** ‹*кому́-чему́ коэ́о-что*› **a)** 見せる: *п.* кому́ ¹письмо́ [кни́гу, карти́ну] ...に手紙[本, 絵]を見せる / *п.* бе́лые зу́бы (笑ったりして)白い歯を見せる / *п.* приме́р《転義で》模範を示す / Он бы́л смущён, но стара́лся э́того не *п.* 彼は当惑していたが, つとめてそれを面(おも)にださないようにした. **b)** (確認・証明などのために)見せる, 示す, 呈示する (предъявúть): *п.* биле́т ¹контролёру [проводнику́] 検札係[車掌]に切符を見せる / *п.* кому́ ¹паспорт [докуме́нт] ...にパスポート[証明書]を見せる / *п.* води́тельские права́ 運転免許証を見せる. **c)** 公開する; 上映[上演]する (продемонстри́ровать): *п.* кинофи́льм 映画を上映する / *п.* гимнасти́ческие упражне́ния 体操の演技を見せる / *п.* фо́кус 手品を見せる / *п.* по телеви́дению テレビで放映する / *п.* по второ́й програ́мме 第2チャンネルで放送する. **d)** ‹道順などを›教える, 案内する, 見学させる: *п.* доро́гу 道を教える / Мы *~зали* гостя́м наш ¹институ́т [завóд, го́род]. 私たちはお客さんに私たちの大学[工場, 町]を紹介した / *п.* ученика́м музе́й 生徒たちに博物館を見学させる / Ты *~жешь* нам Москву́? 君, 私た

П

ちにモスクワを案内してくれる? **e)** (診察・鑑定などのために)〈専門家に〉見せる: *n.* больно́го врачу́ 患者を医者に見せる / До́ктор вели́л *n.* язы́к. 医者が「はい, 舌をだして」と言った.《⇨ 成句》.

2 〈*кому́ на кого́-что*〉(手・指などで)方向を教える, 〈…を〉指し示す (указа́ть): *n.* ¹рукой [па́льцем] на что …を手[指]で指して教える / *n.* глаза́ми на стул 椅子を眼で指し示す.

3 〈*кого́-что*/圏〉 **a)** 実演[再現]して見せる. **b)** (芸術作品の中で)描写する: *n.* ¹жизнь москвичей = *n.*, как живу́т москвичи́ モスクワっ子の生活ぶりを描く.

4 〈*что*/圏〉(実際に見せて)説明[解説]する; 身振りをまじえて教える: *n.* пра́вила умноже́ния かけ算の規則を教える / *n.*, как по́льзоваться ко́мпасом コンパスの使い方を教える / *Покажи́* ему́, как написа́ть э́то сло́во. この言葉をどう書くか彼に教えてあげなさい.

5 〈*кого́-что*〉〈資質・成果を〉示す, 発揮する (проявить, обнару́жить): *n.* свою́ ²хра́брость [сме́лость] 自分の勇敢さ[大胆さ]を示す / *n.* свою́ эруди́цию 自分の博識を披露する / *n.* прекра́сные зна́ния на экза́менах 試験ですばらしい学力を示す / *n.* лу́чший результа́т в бе́ге ランニングですばらしい成績を示す / *n.* лу́чшее вре́мя на соревнова́ниях 競技会で最高のタイムをだす / *n.* себя́ с хоро́шей стороны́ 自分のよいところを見せる / *n.* себя́ хоро́шим специали́стом 自分がりっぱな専門家であることを示す.

6 〈*что*/圏〉明らかにする, 証明する (доказа́ть); 推察させる: Дальне́йшее *~жет* иссле́дование. 今後のことは検査[研究]の結果を見ないと分からない / Вре́мя *~жет*, кто прав. 誰が正しいかないまに分かる / За́данные им вопро́сы *~за́ли* его́ любозна́тельность. 彼がたした質問から見て彼が知識欲旺盛な人間であることが分かった / Ле́нин *~за́л* ¹неизбе́жность социали́зма [, что социали́зм неизбе́жен]. レーニンは社会主義が不可避なことを明らかにした.

7 〈*что*〉表示する, 示す: *n.* графи́чески рост производи́тельности труда́ 労働生産性の向上をグラフで示す / Термо́метр *пока́зывал* де́сять гра́дусов. 寒暖計が 10 度を示していた / Часы́ [Стре́лки на циферблате] *пока́зывают* ¹шесть [полови́ну седьмо́го]. 時計[文字盤の針]が 6 時[6 時半]をさしている / Со́лнце на не́бе *пока́зывало* по́лдень. 空の太陽は正午を示していた.

8 〈*что*/圏〉〈尋問に対して〉証言する: *n.* под прися́гой 宣誓して証言する / Свиде́тель *~за́л*, что ви́дел подсуди́мого за час до преступле́ния. 証人は犯行の 1 時間前に被告を見たと証言した. **b)** 〈*на кого́*〉〈…を〉あしざまに証言をする, 〈…の〉有罪を証言する: Все опро́шенные *~за́ли* на сто́рожа как на винно́вника пожа́ра. 尋問された人たちはみな番人が火事の下手人だと証言した.

9 [完] のみ〉〈*кому́ что*/無通〉《口》〈…に〉思い知らせる, 仕返しをする: Я тебе́ *~жу́*. 今に見ろ.

10 [被過 の 短尾] で〉推薦(だ)する (рекомендова́ть), 有益であるとみなす: Прогу́лка по́ лесу весьма́ *пока́зана* с медици́нской то́чки зре́ния. 森林散策は医学的に見ても大変有効だとされている.

◇ *n. вид* …のふりをする, …をよそおう. *не. п.* ¹*ви́ду* [*ви́да*] ⇨ вид¹. *п. глаз*á [*не п. глаз*] ¹*куда́* [*где*] しばらくの間顔をだす[顔をださない]. *п. зу́бы* 反撃に転ずる, 敵意をむきだしにする. *п.* (*свои́*) *ко́гти* ⇨ ко́готь. *п. ку́зькину мать кому́* ⇨ ку́зькин. *п. ку́киш в карма́не* ⇨ ку́киш. *п. нос* ¹*куда́* [*где*] ちょっと出かける, ちょっとの間顔をだす. *п. приме́р* お手本を示す. *п. пя́тки кому́* ⇨ пя́тка. *п. себя́* 自分の真価を示す. *п. спи́ну* (1)〈話し合いを拒んで・相手に無関心を示して〉背を向けて立ち去る, (2)〈軍隊が〉退却する, 潰走(ぐ)する (отступи́ть). *п товар лицо́м* ⇨ лицо́. *п. язы́к кому́* (人をばかにして)舌をだす, あかんべえをする. *п. на две́рь кому́* ⇨ дверь. *п., где ра́ки зиму́ют* ⇨ рак¹.

***пока́заться**, -кажу́сь, -ка́жешься; 命 -кажи́сь 完 **1 a)** [不完 каза́ться] 〈*кому́/кем-чем/каки́м*〉…に見える, 思える: Он *~за́лся* мне ¹у́мным [си́льным]. 彼は私には賢い[強い]人間に見えた / Вопро́с нам *~за́лся* просты́м. 我々には問題は簡単なように見えた / Она́ *~за́лась* мне похо́жей на мать. 彼女は彼女が母に似ているように思えた. **b)** [無人動] 〈*кому́*+*что* 節〉〈…に〉思われる, 〈…の〉気がする: Мне *~за́лось*, что он винова́т. 彼が悪いように思えた.

2 [不完 пока́зываться] **a)** 現われる, 姿を見せる: *n.* в ¹окне́ [сад*у́*, две́рях] 窓[庭, 戸口]に現われる / Над го́родом *~за́лся* самолёт. 市の上空に飛行機が現われた / На не́бе *~за́лись* звёзды. 空に星が出た / Из-за угла́ вдруг *~за́лась* маши́на. 街角から急に車が現われた / Из-за гор *~за́лась* луна́. 山の端(は)から月が出た. **b)** 〈涙・血・発疹・紅潮・表情などが〉出る, 浮かぶ: У него́ на глаза́х *~за́лись* слёзы 彼の目に涙が浮かんだ / Холо́дный пот *~за́лся* на его́ лбу. 冷汗が彼の額に出た / Он был ра́нен в плечо́, и кровь *~за́лась*. 彼は肩を負傷して血が出た / На груди́ больно́го *~за́лась* сыпь. 病人の胸に発疹が出た / На его́ лице́ *~за́лась* улы́бка. 彼の顔に微笑が浮かんだ / В его́ глаза́х *~за́лось* недоуме́ние. 彼の眼に当惑の色が浮かんだ.

3 a) [不完] пока́зываться) (人前に)姿を見せる(явиться): *n.* впервы́е после боле́зни 病後初めて姿を見せる / Он давно́ не пока́зывался здесь 彼は長いことここに姿を見せなかった / *n.* ¹гостя́м [в ре́ктору] 客の前[所長のところに顔をだす / *n.* в обще́ственном ме́сте 公共の場所に顔をだす. / *n.* ¹на свет [в све́те] 社交界に顔をだす. **b)** 自分の姿を人に見せる: Переоде́нься и приди́ *покажи́сь*. さあ着替えてみんなに見せにきなさい. **c)** 〈*кому́*〉〈特に医者などに〉体を診(み)てもらう: *n.* врачу́ 医者に診てもらいに行く.

4 [不完 пока́зываться) 《劇》〈俳優が〉技量[腕前]を発揮する: Вот роль, в кото́рой вы мо́жете хорошо́ *n.* はら, この役なら十分に力量を発揮できますよ **5** [完 のみ] 《俗》気に入る (понра́виться).

◇ *Не́бо* ¹*с овчи́нку* [*в овчи́нку*] *~за́лось кому́*. ⇨ овчи́нка. *с каки́ми глаза́ми п. кому́* ⇨ глаз. *п. на глаза́* ¹*чьи* [*кому́*] 《俗》…の目の前[面前]に現われる.

по-каза́хски 副 カザフ語で; カザフ風に.

по-каза́цки | **по-каза́чьи** 副 コサック式[風]に.

показни́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́ 完 *кого́* (*что*) **1** 《口》〈全員・多数を〉死刑に処す; 《俗》死刑にする **2** 《口》しばらく精神的に苦しめる.

показно́й 形1 **1** 模範的な, 見本の, 手本の: *n.* това́р 見本品 / *~ные* во́инские уче́ния 模範教練 **2** 見せかけの: *~ные* слёзы 空(そら)涙 / *~ное* сочу́вствие うわべだけの同情 / *~ная* ро́скошь 見せかけの華麗さ.

показу́ха 女3 《俗》うわべ, 見てくれ(だけのこと), みせびらかし: устро́ить *~ху* перед нача́льством 上司の前でいいとこを見せる. 「せびらかし.

показу́шный 形1 みせかけの, うわべだけの, (単なる)み

пока́зчик [-ка́ʃ'ʃ'-] 男3; **-чица** 女2 **1** (実際にやって見せて)教える人, 教示者. **2** [男 のみ] 《軍》(火弾射撃の)標的への命中度測定者.

***пока́зывать** 不完 ⇨ показа́ть (1 8).

◇ *п. вид* 《旧》=де́лать *вид. *глаз* [*носу́*] *не п.* 顔を見せない, 現われない. *п. зу́бы* ⇨ зуб. *п. нос* [*носы́*] *кому́* ⇨ нос. *па́льцем* [*па́льцами*] *п. на кого́-что* ⇨ па́лец. **-вание** 中3.

***пока́зываться** 不完 **1** ⇨ показа́ться (2, 3, 4) **2** пока́зывать の被動.

пока́йся, -ка́йтесь ⇨ пока́яться.

пока́кать 完 ⇨ ка́кать.

по-како́вски 副 《俗》何語で (на како́м языке́).

покале́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 〈*кого́-что*〉《口》=искале́чить. 「ле́читься

покале́читься, -чусь, -чишься 完 《口》=иска-

покали́ть, -лю, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 〈*что*〉〈鉄などを〉少し[しばらく]鍛える [鍛練する].

пока́лывание[1] 中3 針でちくちく刺すこと; 時々おう刺すような痛み: *п.* в груди́ 刺すような胸部の痛み.

пока́лывание[2] 中3 少しずつ[時々]割ること.

пока́лывать[1] 不完 《口》 **1** 〈что〉 時々軽く刺す: *п.* ко́жу игóлкой 皮膚を針でちくちく刺す。 **2** 無人動 〈что/в чём〉 刺すように痛む: *П-вает* в бóку. ときどき脇腹が痛む / *П-вало* грудь. 時々胸が刺すように痛んだ。 「どきり刺る.

пока́лывать[2] 不完 〈что〉 《口》 少しずつ[時々]〈薪など〉

пока́ля́кать 完 《俗》 しばらくおしゃべり[むだ話]をする.

пока́мест | пока́месть 副 廃 《旧・俗》＝пока.

поканифóлить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 〈что〉 〈バイオリンの弓などに〉少し松やに[ロジン]を塗る.

поканто́ва́ться, -тýюсь, -ту́ешься; 命 **-ту́йся** 完 《俗》 しばらくとこかでぶらぶらする.

поканю́чить, -чу, -чишь; 命 **-чь** 完 〈что/無補〉 《俗》 (しばらくつきまとって)ねだる.

пока́пать 完 《口》 **1** 〈что/чего́〉 数滴を注ぐ, 少したらす: *п.* одеколóну на платóк ハンカチにオーデコロンを数滴たらす. **2** [三人称のみ]; -каплет も] しばらくしたたる, 〈雨がぽつりぽつり落ちる: Дождь *~пал* и перестáл. 雨がぽつぽつ降ってきたと思ったらやんだ.

пока́призничать 完 しばらく[軽く]気まぐれを起こす, わがままにふるまう, すねる. 「少し[時々]煤(すす)る.

пока́пчивать[1], -ает 不完 〈完 **покопте́ть**[1]〉 《口》

пока́пчивать[2] 不完 〈完 **покопти́ть**〉 〈что〉 《口》 少し[時々]煤けさせる, いぶす: *п.* окорóка 腿(もも)肉を軽く燻(くん)製にする.

пока́пывать[1], -ает 不完 《口》〈雨が〉少しずつ[時々]ぱらつく: С утрá *~вало*, а потóм начался лúвень. 無人動 朝から雨がぱらついていたが, やがて大降りになった.

пока́пывать[2] 不完 〈что〉 《口》 少しずつ[時々]掘る.

пока́ра́бкаться 完 《口》 よじのぼり始める.

пока́ра́ть, 被過 **-ка́ранный** 完 ⇨ кара́ть.

пока́раýлить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 〈когó-что/無補〉 《口》 しばらく番兵 (караýл) に立つ, 見張りをする: *п.* вéщи しばらく荷物の番をする.

пока́рёжить(ся) 完 ＝покорёжить(ся).

пока́ркать, -ает 完 〈カラスが〉しばらく[数回]かあかあと鳴く. 「食べさせる[養う].

пока́рмливать 不完 〈когó (что)〉 少しずつ[時々

пока́т 男1 《俗》 斜面, 傾斜.

пока́та́ть, 被過 **-ка́танный** 完 〈когó-что〉 しばらく[ちょっと, 一回] катáть (1-5) する: *п.* мяч しばらくボールを転がす / *п.* детéй 子どもたちをしばらくドライブに連れだす / *п.* шары́ на билья́рде 玉突きをする.

пока́та́ться 完 **1** しばらく[ちょっと]乗りまわる: *п.* на лóдке しばらくボート遊びをする / *п.* верхóм しばらく馬を乗りまわす / *п.* на санáх しばらくそりですべる. **2** 《口》 〈人・動物が〉転がる.

пока́тистый, -тист, -а 形1 《口》＝пока́тый.

***пока́ти́ть, -качу́, -ка́тишь**; 命 -кати́ 完 被過 **-ка́ченный** 完 [кати́ть の意味する諸動作の始発・開始を表わす] **1** 〈что〉 転がし始める, 転がす: *п.* [шар [бревнó] 球[丸太]を転がす. **2** 〈無補〉《口》 **a)** 〈馬車などが〉急いで走りだす; 〈人が〉〈馬車で〉急いで出かける; 〈馬を〉走らせる: Он *~тúл* в гóрод. 彼は乗物で町に出かけた. **b)** 《俗》 いそいで[歩き]走りだす. **3** 〈когó (что)〉 《口》 乗せて運ぶ: *п.* детéй на сáнках 子供たちを小さいそりに乗せて運ぶ. ◇ *хоть шарóм ~ти* ⇨ шар[1].

***пока́ти́ться, -качу́сь, -ка́тишься**; 命 -кати́сь 完 [кати́ться の意味する諸動作の始発・開始を表わす] **1 a)** 転がる: Мяч *~тúлся* по́ полу. ボールが床の上を転がった. **b)** 斜面をころころ転がり始める; 〈物が〉転がるように落ちる: Кáмень *~тúлся* с горы́. 石が山からごろごろ落下しはじめた. **c)** 〈馬車・自動車・車輪などが〉走りだす; 〈人が乗物で〉走りだす. **d)** 〈涙・汗などが〉流れだす (потéчь): Слёзы тúхо *~тúлись* по блéдному лицý eë. 涙の玉が彼女のあおざめた顔を伝って流れだした. **2** 〈音・うわさが〉広まり始める: Э́хо *~тúлось* по ущéльям. こだまが谷間に広がって行った. **3** 《口》 **a)** 〈ふつう, ころころした人が〉いそいで歩き[走り]だす. **b)** 〈多数の人が〉突進する; 〈軍隊がいそいで退却する: Немéцкая áрмия *~тúлась* вспять от Сталингрáда. 独軍がスターリングラードからなだれを打って退却し始めた. **4** 〈そり・スキー・スケートなどから氷上を急にすべりだす, 〈人が〉(そり・スキー・スケートなどで)いそいで走りだす. **5** 〈天体が〉移動し始める; 〈流星・ロケットなどが〉さっと走る: Сóлнце *~тúлось* на запад. 太陽が西に傾き始めた. ◇ *п. со смéху* 腹をかかえて笑い転げる (раскохотáться). *Сéрдце (так и) ~тúлось.* (突然の恐怖・絶望に)気か動転する.

пока́тный, -тен, -тна 形1 **1** 《旧》 よく転がる. **2** 《漁》 〈魚につき〉流れを下って海に出る.

пока́то 副 なだらかに(傾斜して): От бéрега идёт *п.* песчáное дно. 砂の海底が岸から徐々に深くなってゆく.

пóкатом 副 《方》 **1** 転がって(катúсь): Емý пришлóсь *п.* спустúться по крутúм овра́гам. 彼はころころ転げながら峰地をすべり落ちることになった. **2** いっしょに (вмéсте): *п.* спать ぎこ寝する.

пока́том 副 傾斜して: Дорóга идёт *п.* 道路がなだらかな坂になっている. 「るやかな斜面.

пока́тость 女8 **1** ゆるやかに傾斜していること. **2** ゆ

пока́ту́н 男1 《方》＝перекати-по́ле.

пока́тывать 不完 **1** 〈когó-что〉 《口》 少しずつ[時々]転がす[乗せて回る]. **2** 《俗》 (転がして・乗り回して)しばらく遊ぶ.

пока́тываться 不完 《口》 少しずつ[時々]転がる.
◇ *п. со смéху* (大声で)笑い転げる (хохотáть).

пока́тый, -кáт, -а 形1 ゆるやかに傾斜した, 緩(ゆる)勾配の: *~тая* кры́ша 傾斜のゆるやかな屋根 / *~тая* мéстность 傾斜地 / *~тые* плéчи なで肩.

***пока́ча́ть**, 被過 **-ка́ченный** 完 **1 a)** 〈когó-что/無補〉 しばらく[少し, 一回]揺(ゆ)らす, [無人動 でも]ゆする: *п.* ребёнка на качéлях 幼児をブランコで揺らしてやる / *п.* мáятник 振子を揺らす / Нóчью немнóго *~чáло*. 無人動 〈船が〉夜中に少し揺れた. **b)** 〈что/чего́〉 汲み上げる: *п.* вóду насóсом ポンプで水を汲み上げる. **2** 〈что/чем〉 数回に...を〈横に〉振る: отрицáтельно *п.* головóй в отвéт на вопрóс 質問に対し否と首を横に振る.

пока́чáться 完 しばらくの間揺れ動く: *п.* на качéлях しばらくブランコに乗る.

пока́чивание 中3 揺り動かすこと; 揺れ動くこと: мéрное *п.* мáятника 振子のリズミカルな振動 / *п.* головóй 頭を横に振ること.

пока́чивать 不完 〈когó-что/чем/無補〉 軽く[時々]揺さぶる: Волнá *~вала* лóдку. 波が軽くボートを揺り動かしていた / *п.* головóй в такт пéсни 歌に合わせて軽く頭を左右に振る / Самолёт *~вало*. 無人動 飛行機が時々軽く揺れた.

пока́чиваться 不完 時々[軽く]揺れる: Шёл *~вáясь*. 身体を揺らしながら歩いて行った / Лóдка *~вáлась* на волнáх. ボートが波に揺れていた.

пока́чну́ть, -ну́, -нёшь; 命 **-ни́** 完 〈что〉 少し揺らす, 揺らして傾ける: Бýря *~нýла* столб. 嵐で柱が傾いた / На ухáбе машúну *~нýло*. 無人動 でこぼこ道で車が揺れた / *п.* головóй 首を横に振る.

пока́чну́ться, -нýсь, -нёшься; 命 **-нúсь** 完 **1** 少し揺れる; よろける: *п.* от удáра 一撃をくらってよろける. **2** 《口》 傾く (наклони́ться): Лачýжка *~нýлась* на лéвый бок. あばら屋が左に傾いた. **3** 《口》 〈健康・事業などが〉悪くなる, 傾く (ухýдшиться): Делá егó *~нýлись*. 彼の事業が左ましになった.

пока́шивать 不完 〈что〉 〈что〉 《口》 少しずつ[時々]刈る.

пока́шиваться 不完 時々[少し]横目で見る; 時々不満[不同意, 敵意]を示す.

пока́шливание 中3 咳(せき)ばらい(すること); その音.

пока́шливать 不完 時々[軽く]咳をする; 〈人の注意をひこうと〉軽く咳ばらいする. 「をする.

пока́шлять 完 《口》 数回咳(せき)をする; (かぜをひいて)咳

пока́я́ние 中3 **1** 《宗》 懺悔(ざんげ), 《キ正教》 痛解, 告解; 《革前》 (罪ほろぼしにお祈りを強要する)懺悔刑: приговорúть к церкóвному *~нию* 教会の懺悔刑に処する. **2** 自分の罪[過誤]を認めること, 悔い改め, 後悔(こうかい), 改悛(かいしゅん). ◇ *отпустúть дýшу на п.* ⇨ душá.

пока́я́нно 副 後悔して, 改悛して. 「душá.

пока́я́нный 形1 懺悔の, 告解の, 痛解の; 悔い改めた, 改悛した: *~ная* молúтва 懺悔の祈り / *~ные* слёзы 改悛の涙 / *~ные* рéчи 〈時に皮肉に〉懺悔の言葉.

пока́яться, -ка́юсь, -ка́ешься; 命 **-ка́йся** 完 1

II

⇨ ка́яться. **2** 《口, отдёлочное》 сгоня́ть пти́ц. **поквартáльный** 形1 四半期(квартáл)毎の: *n.* отчёт 四半期報の報告書. **поквартúрный** 形1 (部屋単位でなく)フラット単位の: *~ное* заселéние フラット単位の入居. **поквитáться** 完 *с кем-чем*/無補 《口》 **1** 〈借金を〉完済する, 清算する (рассчитáться): *n.* с до́лгом 借金を清算する. **2** 〈…に〉仕返しする, 報復する. **покейфовáть**, -фýю, -фýешь; 命 -фýй 完 《口》 しばらく安逸にふける, 無為にすごす. **пóкер** 男1 《トランプ》ポーカー: игрáть в *n.* ポーカーをやる. **-рный** 形1. **пóкербук** 男3 ポケットブック, ペーパーバック. 「しに). **покивáть** 完 数回[しばらく]うなずく(歓迎・同意のし **покидáть**[1], 被過 **-кúданный** 完 《口》 **1** 〈что〉〈全部・多数を〉めちゃくちゃに投げる (побросáть). **2** 〈что/чем〉しばらくの間投げる. ***покидáть**[2] 不完 ⇨ покúнуть. **покидáться**[1] 完 《口》しばらく投げ合う: *n.* снежкáми しばらく雪合戦をする. **покидáться**[2] 不完 покидáть[2] の被動. 「時]投げる. **покúдывать** 不完 〈что/чем/無補〉《口》少しずつ[時 **по-киношному** 副 《口》映画風に, 映画のように. **покúнутый** 形1 покúнуть の被過. ― 形 孤独な, 見捨てられた, 忘れられた: *n.* дóмик 廃屋. **-тость** 女8: чýвство *~ты* 孤独感. ***покúнуть**, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **покидáть**[2]) **1** 〈кого-что〉〈人のもとを〉去る, 関係を絶つ, 見捨てる (бросúть); 見殺しにする, 見放す: *n.* 'жену́ [роди́тели] 妻[両親]のもとを去る[…を見捨てる] / *n.* семью́ 家庭を捨てる / *n.* дочь на ба́бушку 娘を祖母にまかせて出ていく / *n.* детéй на произво́л судьбы́ 子供を見殺しにする / Друзья́ *~нули* его́ в бедé. 友人たちは困っている彼を捨てておいた / Он чýвствовал себя́ *~нутым* и одинóким. 彼は自分が見捨てられて一人ぼっちになっているのを感じた. **2** 〈кого-что〉立ち去る (уйти́, уéхать), 離れる (остáвить): Все *~нули* его́ и присоединúлись нáшей гру́ппе. みな彼のもとを離れて私たちのグループに加わった / *n.* родно́й го́род 故郷の町を後(あと)にする / *n.* дом 家を出る / *n.* постéль 床(とこ)を離れる, 起床する / *n.* страну́ 国を去る / *n.* су́дно 船を降りる / Теплохо́д *~нул* порт. ディーゼル船が出港した. **3** 〈что〉 **a)** 〈勤め〉をやめる, 〈仕事〉を捨てる: *n.* слýжбу 勤めをやめる / *n.* сцéну 舞台を引退する / Он решúлся *n.* мéсто секретаря́. 彼は秘書の地位を去る決心をした. **b)** [主に 被過 で] 〈…の〉使用をやめる (перестáть пользовáться): *~кúнутый* учéбник 使わないでほったらかしにされている教科書. **4** [事柄を主語に] 〈кого-что〉見捨てる (остáвить), 消える (исчéзнуть): Счáстье [Мýжество, Споко́йствие] *~нуло* его́. 彼は幸福に見離された[彼は勇気を, 平静さを失った] / Смéлость *~нула* его́. 彼はおじけづいた / Си́лы *~нули* меня́. 私は力が抜けた, がっくりきた / Сон *~нул* его́. 彼は眠れなくなった, 眼がさめてしまった / Простотá и милови́дность *~нули* её. 彼女には無邪気さと愛くるしさがなくなった. **5** 《旧》手から放す (выпустить из рук). ◇ *n.* '*мир* [*свет, жúзнь*] (1) 世を去る, 死ぬ. (2) 出家する, 僧院に入る. *не n. кого́ чем* 《旧》(…に援助・愛情などを)かわりなくほとこす. **покипéть**, -пúт 完 しばらく沸騰する[にえたぎる]. **покипятúть**, -пячý, -пятúшь; 命 -тú; 被過 **-пячённый**, -чён, -чена́ 完 〈что〉しばらく沸騰させる. **покипятúться**, -пячýсь, -пятúшься 《口》 完 1 しばらくの間沸騰する. **2** しばらくの間激昂する. **по-китáйски** 副 中国式に, 中国人風に; 中国語で. **поклáдать** 不完 《口》⇨ поклáсть. ◇ *рук не n.* 《旧》手を休めず[熱心に]働く. *не ~дáя рук* 手を休めずに, 熱心に (усéрдно): рабóтать *не ~дáя рук* せっせと働く. **поклáдисто** 副 人の言いなりに, おとなしく, 素直に. **поклáдистый**, -дист, -а 形1 人の言いなりになる, 協調的な, 〈性格などが〉お人よしの: *n.* 'человéк [характéр] 人の言いなりになる人[性格]. **-тость** 女8. **поклáжа** 女4 《口》荷物, 積荷 (багáж). **поклáняться** 完 しばらくの間お辞儀をする[腰を低くして頼む]. **поклáсть**, -кладý, -кладёшь; 命 -клади́; 過 -клáл, -ла 完 (不完 **покладáть**) 〈что〉《旧・俗》〈全部・多くを〉しまう, 収める (=положúть[1] 1, 2). **поклевáть**, -клюю, -клюёшь, -клюёт; 命 -клю́й; 被過 **-клёванный** 完 **1** 〈что〉〈鳥が〉全部をついばむ. **2** 〈что/чего́〉少しついばむ. **3** 〈что/無補〉しばらくつついばむ[くらばしでつつく], 〈魚が〉数回餌を引く. **поклевета́ть**, -вещý, -ве́щешь; 命 -вещи́ 完 〈*на кого́-что*〉しばらく[少し]中傷する. **поклёвка** 女3 《口》《漁》魚が餌を引くこと: Серóдня ни одно́й *~ки*. 今日は1回も引かない. **поклёвывать** 不完 〈что/無補〉《口》時々[少しずつ]ついばむ, 時々〈魚が餌を〉引く. ◇ *n. но́сом* こっくりこっくり居眠りをする. **покле́ить**, -éю, -éишь 《旧》-еи́ю, -еи́шь; 命 -éй 《旧》-еи́; 被過 **-éенный** 完 **1** 〈что/無補〉しばらく糊付けをする. **2** 〈*что*〉〈全部・多数を〉糊で貼(ち)る. **поклёп** 男1 《<поклепáть[2]》《口》中傷 (ложное обвинéние): возвести́ *n.* на кого́…を中傷する. **поклепáть**[1], -áю, -áешь; 命 -áй; 被過 **-клёпанный** 完 〈что〉しばらくの間鋲留めをする. **поклепáть**[2], -клеплю́, -кле́плешь; 命 -клепли́; 被過 **-кле́пленный** 完 〈*кого́-что*/無補〉《旧・俗》中傷する (наклеветáть); 冤(ぬ)罪を負わせる. *n.* вину́ на кого́ …に罪を着せる / *n.* невúнного 無実の人に濡れ衣を着せる. 「諺(ぎ)を. **поклёпщик** 男3; **-щица** 女2 《俗》中傷者, 誹 **поклúкать**, -клúчу, -клúчешь; 命 -клúчь; 被過 **-клúканный** 完 〈*кого́* (*что*)〉《俗》**1** 〈また 無補〉声をだして呼ぶ (позвáть), 呼び寄せる; しばらく呼ぶ, となる; 声をかける. **2** 〈人を〉呼びだす, 呼ぶ. 「呼ぶ. **поклúкивать** 不完 〈кого́(что)〉《俗・民話詩》時々 ***поклóн** 男1 **1** お辞儀《挨拶・感謝・敬意・祈りの印としての》, 礼, 会釈(えしゃく): большóй [земно́й] *n.* 大きな[(地面に額が触れるような)低い]お辞儀 / ни́зкий *n.* 深くしたお辞儀 / почти́тельный *n.* うやうやしいお辞儀 / ма́лый *n.* 小さなお辞儀 / поясно́й *n.* 腰までの深々としたお辞儀《上体を曲げて伸ばした手の先が地面につく程度の》/ сде́лать *n.* при встрéче 会った時に会釈をする / отвéтить *~ном* 返礼する / Он не ответúл на мой *n.* 彼は私のお辞儀に答えなかった. **2** *a)* 挨拶《手紙または他人を通じて伝えられる》(привéт): Увúдите его́ — передáйте ему́ 'мой *n.* [その時]に会ったら私からよろしくと言ってください / послáть [прислáть] кому́ *n.* …に挨拶を送る[よこす] / Вам *n.* от товáрищей. 仲間たちがあなたによろしくとのことです. *b)* 〈*кому́*〉《口》《通常お辞儀を伴って》…さん こんにちは!, …さん ごきげんよう!: *П.* Петру́ Петро́вичу! ピョートル ペトローヴィチさん, こんにちは! **3** 《旧》懇願 (покóрная прóсьба). ◇ *бить ~ны* ⇨ бить. *кла́сть* (*земны́е*) *~ны* 《お祈りの時などに》うやうやしく[深々と]お辞儀をする. *отбúвать ~ны* ⇨ отбúвать. *отвéсить* [*отдáть*] *n. кому́-нибу́дь* …にお辞儀をする. *отдáть после́дний n. кому́-чему́* …に永遠の別れを告げる. *идти́* [*éхать*] '*на n.* [*с ~ном*] *к кому́* (1) 《旧, 相手を訪ねて恩恵などを》乞う. (2) …のところに懇願に行く. *n., да и вон* (足もとの明るいうちに一礼して)さっさと出て行け. **поклоне́ние** 中3 **1** 礼拝; 崇拝, 叩拝(こうはい): *n.* идóлам 偶像崇拝 / *n.* Гéтеле ヘーゲル崇拝 / предмéт *~ния* 崇拝の対象 / идти́ на *n.* (к) кому́ 《旧》…のところへ敬意を表しに行く / воздáть [принести́, сотвори́ть] *n.* 崇(あが)める, 礼拝する. **2** 畏敬, 拝跪(ひざまずき) (поклонéние): *n.* авторитéтам 権威者に対する拝跪. ***поклони́ться**, -клонúсь, -клони́шься; 命 -клонúсь; 副動 **-клони́вшись**] **-клонúсь** 完 **1** ⇨ кланя́ться (1, 2). **2** ⇨ поклоня́ться. 【類語】⇨ наклони́ться. **поклóнник** 男3; **-ница** 女2 **1** 《旧》(神の)崇拝者. **2** 讃美者, 崇拝者 (почитáтель): *n.* 'искýсства [рýсской приро́ды] 芸術 [ロシアの自然]の讃美

者 / *п.* Пу́шкина プーシキンの崇拝者. **3** [покло́нник *одна*] 言い寄る人, 恋慕者 (ухаживатель): У неё мно́го *~ков*. 彼女には言い寄る人がたくさんいる / Она́ была́ окружена́ *~ками*. 彼女は群い寄る男性たちに取り巻かれていた.

покло́нничество [中-1] 《旧》 拝跪.

покло́нный, -нен, -нна [形-1] **1** 《旧》 お辞儀の: *~ная* моли́тва 頭を垂れての祈禱. **2** 《旧》 礼拝用の: *~ная* ико́на 礼拝用の聖像. **3** 《民話詩》 従順な (поко́рный). 「と頭を下げる, 卑屈な.

покло́нчивый, -чив, -а [形-1] 《旧・民話詩》 やすやす

поклоня́ться [不完] (完 **поклони́ться**) *‹кому́-чему́›* **1** 礼拝する, 叩拝(詣)する, (神と)崇(尚)める: *п.* языческим бога́м 異教の神をおがむ / *п.* и́долам 偶像をおがむ. **2** 讃美する, 崇める: *п.* кра́соте 美を讃美する / *п.* ге́нию Толсто́го トルストイの天才を讃美する.

поклюёшь, -клю́й(те), -клюю́ ⇨ поклева́ть.

поклю́нчить, -чу, -чишь; дир -чи (完 *‹что/無補›*) 《俗》 しばらくの間うるさく頼む[ねだる].

поклю́ться [-ácca], -кляну́сь, -клянёшься; 命 -кляни́сь; 過 -кля́лся [-ла́сь], -ла́сь, -ло́сь [-ло́сь] (完) ⇨ кля́сться.

покня́жить, -жу, -жишь (完) しばらく公(князь)として治める[君臨する]. 「強情を張る.

покобе́ниться, -нюсь, -нишься (完) 《俗》 しばらく

покова́ть, -кую, -куёшь; 命 -куй; 被過 *-ко́ванный* (完) **1** *‹что›* ‹鉄などを›しばらく鍛える. **2** *‹кого́-что›* ‹全部・多数を›鍛(こ)造[装蹄]する.

покове́ркать, 被過 *-ве́рканный* (完) *‹кого́-что›* 《口》 いくらか[あちこちを]ゆがめる[損傷する]: Снаря́дом *~кало* повозку. [無人称] 砲弾で荷車が損傷した.

покове́ркаться (完) 《口》 **1** 少しゆがむ[損傷する]. **2** 少し顔をゆがめる[しかめる].

поко́вка, 複生 -вок [女-1] **1** 鍛(こ)造, 装蹄 (ко́вка): вальцо́ванная *п.* ロール鍛造 / пре́ссовая *п.* プレス鍛造 / *п.* в шта́мпе 落とし鍛造. **2** 鍛造用半製品; 鍛造品. **-вочный** [形-1].

поковыля́ть (完) 《口》 びっこをひきながら歩く.

поковыривать [不完] *‹что/в чём›* 《口》 時々[少しずつ]ほじくる: *п.* в носу́ [зубо́м] 鼻のそじ[歯]を時々ほじくる / *п.* зе́млю 土を少しずつほじくる.

поковыря́ть (完) *‹что/в чём›* 《口》 しばらくの間<…をほじくる.

поковы́ряться (完) 《俗》 しばらくほじくる, いじくる.

поко́ем 副 《<поко́й[2]》 《旧》 п の字型に: поста́вить столы́ *п.* 机をコの字型に配置する / Зда́ния расположены *п.* 建物がコの字型に並んでいる.

поко́ен ⇨ поко́йный[1].

поко́ить, -кою, -ко́ишь; 命 -ко́й [不完] *‹кого́-что›* **1** 安らぎを与える, 大事にする, いたわる (лелеять): *п.* ро́дителей в ста́рости [ста́рость родителей] 両親に安穏な老後を送らせる. **2** *‹что на ком-чём›* 《眼差し・考え・感情を…に》向ける, <…に>留める: *п.* свой взгляд на ком-чём …に眼を留める.

поко́иться, -ко́юсь, -ко́ишься; 命 -ко́йся; 能現 *-ко́ящийся* [不完] *‹на чём›* **a)** <…に>基礎を置いている (опира́ться): Зда́ние *~ится* на про́чном фунда́менте. 建物はしっかりした基礎の上に建っている / Голова́ *~ится* на ше́е [плеча́х]. 頭が首[両肩]の上にしっかりとすわっている. **b)** <…に>基づいている (осно́вываться ся): Э́тот вы́вод *~ится* на глубо́ком изуче́нии предме́та. この結論は対象の深い研究に立脚している. **2 a)** 《旧》 安らぐ, 休息する: *п.* ми́рным сном 安らかな眠りについている. **b)** 《雅》 葬られている: Здесь *~ится* прах тако́го-то. ここに…これこれの人が眠る[墓碑銘] / *п.* ве́чным сном 永眠している. **c)** <力などが>ひそんでいる. **3 a)** じっと横たわっている, でんとしている. **b)** 保存されている (храни́ться), 置いてある (находи́ться): На по́лках *~ились* его́ кни́ги. 棚には彼の本が置いてあった.

поко́й[1] [男-5] **1** (生 -ко́я, -ко́ю) [圏 のみ] 平静; (物体の)静止 (неподви́жность): В лесу́ не́ было *~ко́я*. 森の中はざわついていた / Ни оди́н звук не нарушае́т лесно́го *~ко́я*. 林の静けさを乱す物音は何一つない / Абсолю́тного *~ко́я* в приро́де нет. 自然には絶対的静止というものはない / вы́вести те́ло из состоя́ния *~ко́я* 静止している物体を動かす. **2** (生 -ко́я | -ко́ю) [圏 のみ] (肉体・精神上の)安静, 平穏: потеря́ть душе́вный *п.* 心の平静を失う / Больно́му необходи́м по́лный *п.* 病人には絶対安静が必要だ / Живу́ в дере́вне и наслажда́юсь *~ко́ем*. 田舎に暮らして平穏を楽しんでいる / От мух *~ко́я* нет. ハエがうるさくてじっとしていられぬ. **3** 《旧》 住居, 部屋 (ко́мната).

◇ *ве́чный п.* (1) 永眠. (2) *‹кому́›* <…にとって安らぎ[死者に対して]. ***не дава́ть ~ко́я кому́*** …をじっとさせておかない: Му́хи не даю́т мне *~ко́я*. ハエがうるさくてしかたがない / Проти́вник [Назо́йливый кредито́р] *не дава́л нам ~ко́я*. 敵[しつこい債権者]が私たちをじっとさせておかなかった / *Не давайте* ему́ *~ко́я*, пока́ он не согласи́тся на на́ши усло́вия. 彼が我々の条件をのむまでじっくと食いさがりなさい. ***не [знать [находи́ть]] (себе́) ~ко́я*** 落ち着いていられない, つねにせかされている. ***оста́вить в ~ко́е кого́-что*** ⇨ оста́вить. ***жить [быть] на ~ко́е*** 《旧》 引退生活を送る. ***удали́ться [уйти́] на п.*** (仕事をやめて)引退する. ***пора́ [вре́мя] идти́ на п.*** 寝る時間だ (вре́мя ложи́ться спать).

♦ **приёмный п.** (病院で)予診室 (ここで予備診察をして患者を各科に振り分ける).

поко́й[2] [男-5] 字母 п の旧名.

***поко́йник** [男-3]; **-ница** [女-2] 死者; 故人: похорони́ть *~ка* 死者を葬る / Оте́ц-*п.* меня́ люби́л. 私は亡父にかわいがられた.

[類語] (1) **поко́йник,** (2) **мертве́ц,** · (3) **мёртвый,** (4) **те́ло,** (5) **труп**: 共に「死者」(уме́рший, мёртвый человек) を意味する. このうち (5) のみが人にも動物にも用いられる. (1) は「故人」で, 死が pokóй (安息) としてとらえられているので, (2), (3) と比べて忌(い)む気持が軽減される. (2) は (3) と同じく「死者」,「死人」の意だが, 口語的. (4), (5) は「死体」,「屍」の意. (1), (2), (3) はまだ生きている人間の観念が消えていないので, «Кто?» の問いを発しうる. (4), (5) には «Что?» の問いが用いられる. 「ка 故人の娘.

поко́йников, -ва, -во [物-1] [形-7] 故人の: *~ва* дочка

поко́йницкий [形-3] **1** 《旧》 死人のような (мертве́нный): *п.* вид 死人のような顔. **2** [-кая [女名]] (病院の)死体安置室, 霊安室 (мертве́цкая).

поко́йно 副 静かに; 安心して; 穏やかに; 落ち着いて: спать *п.* 安眠する / *п.* лежа́ть [слу́шать] 静かに横たわる[耳を傾ける]. — [無人称] *‹кому́›* 平静だ, 安心だ: Ей *п.* на душе́. 彼女の心は平静だ. **2** *‹кому́-чему́›* 快適だ, 好都合だ.

***поко́йный**[1], -ко́ен, -ко́йна [形-1] **1** 平静な (споко́йный), 動きのない[少ない] (неподви́жный): Оке́ан был *~ко́ен*. 大洋は穏やかだった. **2** 平穏な, 穏やかな, 安らかな: *п.* сон 安眠 / *~ная* жизнь 安穏な生活 / *~ная* ста́рость 安楽な老後. **3** 落ち着いた, 穏やかな; おとなしい (сми́рный): *п.* челове́к おとなしい人 / *п.* ребёнок おとなしい子 / Я *~ко́ен* за тебя́. 私は君のことは安心しているよ / человек с *~ным* лицо́м 穏やかな顔の人. **4** 《旧》 **a)** 快適な, ゆったりした: *~ное* кре́сло すわり心地のよい肘(ひじ)かけ椅子. **b)** 見た目に心地よい, 落ち着いた: *~ные* тона́ 快い色調 / Ла́мпа даёт *п.* свет. この電灯は落ち着いた光をだす.

◇ ***П~ной но́чи!*** ⇨ ночь. ***Бу́дьте ~ко́йны.*** ご心配なく; [極人称] 《口, 皮肉に》 もちろん, まちがいなく.

поко́йный[2] [形-1] **a)** [医者] のみ] 死んだ (уме́рший): *~ная* мать 亡き母. **b)** [n. [男名]; -ная [女名]] 故人: почти́ть па́мять *~ного* 故人の冥福を祈る.

поко́йник [男-3] 《旧》 поко́й[1] 3 の指小.

пококе́тничать [完] しばらく《ちょっと》媚(こ)びる[しなをつくる].

поко́л [男-1] 《口》 少し突き刺す[刺める]こと. 「つくる].

поколачивать [不完] *‹кого́-что/無補›* 《口》 時々[少し]たたく[なぐる].

поколдова́ть, -дую, -дуешь; 命 -дуй [完] *‹кому́/над кем-чем›* 《口》 <…にしばらく魔法をかける.

поко́ле | **поко́ль** 圏 《旧口・方》 …するまでは (до тех пор, пока́).

поколеба́ть, -леблю, -ле́блешь; 命 -ле́бли; 被過 *-ле́бленный* [完] *‹кого́-что›* **1** [完 のみ] 揺り動

かす, しばらくゆさぶる. **2** ⇨ колеба́ть (2, 3).

поколеба́ться, -леблю́сь, -ле́блешься ; 命 -ле́бле́сь 完 **1** しばらく[一回]揺れ動く ; しばらくよろめく : Океа́н, *~ба́вшись*, опя́ть стал неподви́жным. 大洋はしばらく波立ったが, またもとの静けさにもどった. **2** (不完 **колеба́ться**) 従来の意義を失う, ぐらつく : Моя́ уве́ренность *~ба́лась*. 私の自信がぐらついた / Моё уваже́ние к нему́ сильно *~ба́лось*. 彼に対する敬意がひどくぐらついた. **3** 不安定になる, 〈気分などが〉ぐらつき始める : Це́ны *~ба́лись*. 物価が不安定になった. **4** ためらう, 迷う : *n.* в вы́боре специа́льности 職業

поколева́ть 不完 ⇨ поколе́ть. 「の選択に迷う.

***поколе́ние** 中3 **1** 世代, ジェネレーション : шахтёр во вто́ром *~нии* 2 代目の鉱夫 / ребя́та моего́ *~ния* 私と同世代の連中 / ЭВМ тре́тьего *~ния* 第 3 世代電算機 / В до́ме живу́т три *~ния*. この家には 3 世代が住んでいる. **2** 集合 同一世代の人々[物] : на́ше [ны́нешнее] *n.* 我々の[いまの]世代 / молодёж [подраста́ющее] *n.* 若い[育ちつつある]世代 / бу́дущее *n.* これからの世代 / ны́нешнее [ста́рое] *n.* 当今[古い]世代の学者たち / ны́нешнее *n.* 当今のスポーツ新しい[古い]世代の学者たち / ны́нешнее *n.* спу́тников 新しい世代の人工衛星 / расти́ть [воспи́тывать] ны́нешнее *n.* 新しい世代を育てる[教育する]. **3** (旧) (種)族. ◇ *из ~ния в n.; от ~ния к ~нию* (1) 父から子へ, 代々 : передава́ть *из ~ния в n.* 世代から世代へと(代々)伝える. (2) 年寄から若者へ, 伝統的に.

поколе́нный[1] 形1 (<поколе́ние) (旧) 代々の, 系統の : *~ная* ро́спись 系図. 「までの.

поколе́нный[2] 形1 〈肖像画・人物像などにつき〉膝

поколе́нческий 形3 (<поколе́ние) 世代の, 世代的な.

поколеси́ть, -лешу́, -леси́шь ; 命 -леси́ 完 しばらく旅してまわる[漫遊する].

поколоте́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 **поколева́ть**) (俗) 〈主に動物が〉くたばる (издо́хнуть) ; (粗俗) 〈人が〉くたばる.

поколи́ку 圏 (旧) =поско́льку. 「しばる, 死ぬ.

поколо́нно 副 縦に列を成して, 列が次から次へと.

поколоти́ть, -лочу́, -ло́тишь ; 命 -лоти́ ; 被過 **-ло́ченный** 完 **1** 〈*что*/*по чему́*/*во что*/無補〉(口) しばらくの間打つ[たたく] ; *n.* ногой в дверь ドアをどしんどしん足で蹴る. **2** (不完 **колоти́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉(口) なぐる (побить) ; (俗) 〈敵を〉打ち負かす, やっつける. **3** 〈*кого́* (*что*)〉(俗) 〈全員・多数を〉殺す. **4** 〈*что*〉(俗) 〈全部・多数を〉割る : *n.* всю посу́ду 食器を全部割ってしまう.

поколоти́ться, -лочу́сь, -ло́тишься ; 命 -лоти́сь 完 **1** (俗) 〈衝撃で全部・多数が〉割れる[砕ける] ; (移送中に衝撃で)傷(ぶ)む : Посу́да *~ти́лась* в доро́ге. 食器が輸送中に割れてしまった. **2** (俗) しばらくの間食べ暮らしをする[困窮する]. **3** (方) ドアをノックする (постуча́ться).

поколо́ть[1], -колю́, -ко́лешь ; 命 -коли́ ; 被過 **-ко́лотый** 完 (*кого́-что*) **1** 〈多くの箇所・多くを〉突き刺す ; (俗) 突き刺す (уколо́ть) : *n.* па́льцы 指を方々突き刺す[針・トゲなどで]. **2** 〈*что*/*в чём*〉しばらくちくちく痛む : Но́чью у меня́ немно́го в боку́ *~ло́ло*. 無人動 夜中に私は脇腹が少し痛んだ. **3** 〈全部・多数を〉刺し殺す ; 〈動物を〉屠(と)殺する.

поколо́ть[2], -колю́, -ко́лешь ; 命 -коли́ ; 被過 **-ко́лотый** 完 **1** 〈*что*/*чего́*〉〈全部またはある量を〉割る[砕く] : *n.* дрова́ 薪を割る / *n.* са́хару (円型の)砂糖を砕く. **2** 〈*что*/*чего́*/無補〉しばらくの間割る.

поколо́ться[1], -колю́сь, -ко́лешься ; 命 -коли́сь 完 **1** (口) (数箇所・数回) 自分に刺し傷をつくる : *n.* иго́лкой 数箇所に針で刺し傷をつくる. **2** (剣・槍で)闘う.

поколо́ться[2], -ко́лется 完 (口) 方々が割れる ; たくさん割れる : Посу́да *~ло́лась*. 食器がたくさん割れた.

поколупа́ть, 被過 **-лу́панный** 完 (不完 **поколу́пывать**) 〈*что*〉少し[しばらく]むしり[ほじくり]取る.

поколу́пывать 不完 ⇨ поколупа́ть.

поколыха́ть, -ла́шу, -ла́шешь ; 命 -ла́шь | (まれ) -а́ю, -а́ешь ; 命 -а́й 完 〈*что*/*чем*〉しばらく[軽く]揺さぶる : Ве́тер *~ха́л* занаве́ску. 風でカーテンがそっと揺れた / *n.* ветвя́ми 木の枝を軽く揺らす.

поколыха́ться, -ла́шется | (まれ) -а́ется 完 しばらく[軽く]揺れる. 「り動かす[振る].

поколы́хивать 不完 〈*что*/*чем*〉(口) 時々[軽く]揺

поколы́хиваться, -ается 不完 (口) 時々[軽く]揺れ動く ; 〈人が〉よろめく.

поко́ль 接 ⇨ поко́ле.

поко́мандовать, -дую, -дуешь ; 命 -дуй 完 しばらく指揮する ; 采(さい)配を振る.

поко́мкать 完 〈*что*〉(口) **1** しばらくもみくちゃにする[丸める]. **2** 〈全部・多数を〉もみくちゃにする[丸める].

по-коммунисти́чески [-m-] | -mm-] 副 共産主義的に, 共産主義の精神で. 「部屋ごとの.

поко́мнатный 形1 〈集合住宅の居住形式につき〉

поконопа́тить, -пачу́, -па́тишь ; 命 -па́ть ; 被過 **-па́ченный** 完 〈*что*/無補〉(舟などのすき間をふさぐ(め))しばらくの間麻屑(皮)を詰める.

поконча́ть, -аст, -аем, -аете 完 〈*что*〉(俗) 〈全員・多数か〉次々と終了[卒業]する.

поко́нчить, -чу, -чишь ; 命 -чи ; 被過 **-ко́нченный** 完 **1** 〈*с кем-чем*/(旧) *что*〉終える, 片づける, 〈…との〉ことに片をつける : С рабо́той на́до бы́ло *n.* до утра́. 仕事は朝までに仕上げねばならなかった / С э́тим челове́ком у меня́ всё *~чено*. この人とはすべて片をついている. **2** 〈*с чем*〉〈…に〉終止符を打つ (положи́ть коне́ц) : *n.* с безрабо́тицей 失業問題に片をつける / *n.* с войно́й 戦争に終止符を打つ. **3** 〈*с кем*/(旧) *кого́* (*что*)〉亡ぼす, 殺す (уби́ть) : *n.* с предателями 裏切者を始末する. ◇ *n. счёты с кем-чем* ⇨ счёт. *n. с* [*собо́й* [*жи́знью*]] =*n. жизнь самоуби́йством*=*n. расчёты с жи́знью* 自殺する.

поко́нчиться, -чусь, -чишься 完 (俗) **1** 終わる : Чем де́ло *~чи́лось*? あの事は結局どうなりましたか. **2** 死ぬ. 「の間掘る.

покопа́ть, 被過 **-ко́панный** 完 〈*что*/無補〉しばらく

покопа́ться 完 (口) **1** しばらく掘り返す[かきまわして探す] : *n.* в песке́ 砂の中をほじくり返す / *n.* в па́мяти 記憶をたどる. **2** (俗) しばらくぐずぐずする.

покопи́ть, -коплю́, -ко́пишь ; 命 -копи́ ; 被過 **-ко́пленный** 完 〈*что*〉しばらく貯める.

покопоши́ться, -шу́сь, -ши́шься 完 (口) しばらくうごめく[うようよする].

покопте́ть[1], -те́ет | -ти́т 完 (不完 **покапчивать**) (口) しばらくの間[少し, ちょっと]煤(す)ける.

покопте́ть[2], -пчу́, -пти́шь ; 命 -пти́ 完 〈*над чем*〉(俗) しばらくがまん強くやる : *n.* над рабо́той しばらく仕事に精をだす.

покопти́ть, -пчу́, -пти́шь ; 命 -пти́ ; 被過 **-пчённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **покапчивать**[2]) 〈*что*/無補〉しばらく煤(す)をだす ; (煤(す)製にするために)…を「しいぶす.

поко́р 男1 (旧俗) 批判, 非難 (укоо́р).

покорёжить, -жу, -жишь ; 命 -жь ; 被過 **-жённый** 完 ⇨ корёжить (2, 3). 「1

покорёжиться, -жится 完 (俗) ⇨ корёжиться

по-корёйски 副 朝鮮[韓国]式に ; 朝鮮[韓国]語で.

покоре́ние 中3 征服(すること) ; 魅了(すること) : *n.* 'приро́ды [ко́смоса] 自然['宇宙]の征服.

поко́ритель 男6 征服者 : *n.* ко́смоса 宇宙の征服者. ◇ *n. серде́ц* 〈おどけて〉女にもてる男.

поко́рительница 女2 поко́ритель の女性. ◇ *n. серде́ц* 〈おどけて〉男にもてる女.

поко́рить[1], -рю́, -ри́шь ; 命 -ри́ ; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **покоря́ть**) 〈*кого́-что*〉**1** a 征服する, 支配下におく (подчини́ть) : *n.* 'страну [государ́ство] 国[国家]を征服する / *n.* 'приро́ду [си́лы приро́ды, ко́смос] 自然[自然の力, 宇宙]を征服する. b) 〈動物を〉手なづける. **2** 惹(ひ)きつける, 魅了する (плени́ть), 魅惑する (очарова́ть) : Она́ *~ри́ла* меня́ в пе́рвый же день знако́мства. 彼女は会った最初の日から私を魅了した / Меня́ *~ри́ла* её доброта́. 私は彼女の人のよさにほれた / Они́ бы́ли *~рены́* его́ красноре́чием. 彼らは彼の雄弁に魅せられていた. ◇ *n. се́рдце чьё* …を魅了する, …の心をとらえる, ハートを射(い)にする : *n.* же́нское *c.* 女性の心を射止める.

покори́ть[2], -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 ‹*кого́* (*что*)› 《口》しばらく〔軽く〕叱責する[小言を言う].

покори́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **покоря́ться**) ‹*кому́-чему́*(無補)› **1** ‹…に›従う, 服従する(=подчини́ться). *n.* врагу́ 敵に降伏する. **2** (抵抗をやめて)和解する: *n.* свое́й у́части 運命に従う. 運命とあきらめる / *n.* необходи́мости 必要の前に折れる.

поко́рливый, -лив, -а 形1 《旧》従順な(послу́шный). **-вость** 女8.

покорми́ть, -кормлю́, -ко́рмишь; 命 -корми́ 被過 **-ко́рмленный** 完 ‹*кого́* (*что*)› (しばらく)食べさせる: *n.* ребёнка гру́дью 幼児におっぱいを飲ませる / *n.* лошаде́й 馬にかいばをやる.

покорми́ться, -кормлю́сь, -ко́рмишься; 命 -корми́сь 完 ‹*чем*/(無補)› 《口》しばらく飲み食いする, 少し腹を満たす.

поко́рнейше 副 [次の成句でのみ]: ***n. благодарю́*** 《旧》諫(いさ)んでお礼申し上げます. ***n. прошу́*** 《旧》衷心(ちゅうしん)からお願いいたします.

поко́рнейший 形4 поко́рный の最上級. ◇ ***ваш n. слуга́*** 《旧》=ваш поко́рный слуга́. ***~шая про́сьба*** 《旧》懇願(поко́рная про́сьба): обраща́ться к кому́ с ***~шей про́сьбой*** …に懇願する.

поко́рно 副 おとなく, 従順に: *n.* вы́слушать замеча́ние おとなしく叱責をきく / *n.* сле́довать за кем おとなく…の後についていく. ◇ ***n. благодарю́*** 《旧》(1) 諫(いさ)んでお礼申しあげます. (2) [***Благодарю́ n.***?] 《旧, 今では皮肉に》お言葉はありがたいですが《不同意を示す》. ***n. прошу́*** 《旧》(1) 心からお願い申しあげます. (2) [***Прошу́ n.***?] 《今では皮肉に》これは驚いた, これはあきれた《驚き・当惑・不同意を示す》.

поко́рность 女8 従順さ, いうことをきくこと: *n.* роди́телям 親への従順 / ра́бская *n.* 盲目的従順 / *n.* судьбе́ 運命への服従.

поко́рный, -рен, -рна; 最上 **-нейший** 形1 **1** ‹人につき›従順な, おとなしい(послу́шный): *~ная* жена́ 従順な妻 / *n.* раб 従順な奴隷 / *n.* ребёнок いうことをきく子供 / *n.* хара́ктер 従順な性格 / *~ные* глаза́ おとなしそうな眼 / *n.* вид おとなしそうな様子. **2** (毛髪などにつき)やわらかい, くせのない: *~ные* во́лосы おとなしい髪. **3** ‹*чему́*› ‹…に›従う: лю́ди, *~ные* обы́чаю 慣習を尊ぶ人々. ◇ ***~ная про́сьба*** 《旧》懇願. ***ваш n. слуга́*** 《旧》(1) 小生《原義は「あなたの恭順なしもべ」の意》. (2) 頌首《手紙の末尾で》. ***слуга́ n.***; ***слуга́ ~ная!*** 《皮肉に》それはできません《拒否》; それはご同意いただかねます《もとは辞去の際の挨拶》: Сно́ва е́хать? Нет уж, ***слуга́ n.!*** また行くのか, そいつはごめんだね.

поко́робить, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 -бленный 完 ⇨ коро́бить (1, 3).

поко́робиться, -бится 完 ⇨ коро́биться.

покоро́че 副 もっと短く, もっと簡潔に.

покорпе́ть, -плю, -пи́шь; 命 -пи́ 完 ‹*над чем*/*за чем*/(無補)› 《俗》しばらく《仕事に》かかりきる[かじりつく].

поко́рство 中1 《旧》=поко́рность.

поко́рствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 ‹*кому́-чему́*› 《旧》服従する(подчиня́ться).

покорыстоваться, -стуюсь, -стуешься; 命 -стуйся 完 《旧口》 **1** ‹*чем*› 私利のために利用する: Я не *~стуюсь* твои́м прида́ным. お前の持参金に手をつけるようなことはしないよ. **2** ‹*на что*› ひとく欲しがる.

покоря́ть 不完 ⇨ покори́ть[1]. 「る被動.

покоря́ться 不完 **1** ⇨ покори́ться. **2** покоря́ть

поко́с 男1 **1** 草刈り(косьба); 草刈り時期. **2** 草刈り場《草原・牧草地など》; 草刈り用の草, 刈った干草.

покоси́вшийся 形4 покоси́ться[2] の能過. — 形 ゆがんだ, 傾いた, 曲がった.

покоси́ть[1], -кошу́, -ко́сишь; 命 -коси́; 被過 **-ко́шенный** 完 《口》 **1** ‹*что*› ‹全部・多数を›刈り取る. **2** ‹*что*/(無補)› しばらくの間刈り取り作業をする: У́тром пойду́ *n.* 朝, 草刈りに行こう. **3** ‹*кого́* (*что*)› (機関銃などで)‹全員・多数を›なぎ倒す.

покоси́ть[2], -кошу́, -ко́сишь; 命 -коси́; 被過 **-ко́шенный** | **-кошённый**, -шён, -шена́ 完 ‹*что*› **1** 《口》少し傾斜させる, ゆがめる: Ку́чер сли́льно *~си́л* коля́ску. 御者が(悪路で)ひどく馬車を傾けた / Дверь *~си́ло*. (無人動) ドアがゆがんだ. **2** ‹*что*/*чем*› しばらく横目で見る: *n.* (глаза́ [глаза́ми]) на кого́-что …を横目で見る. 「коси́ть[1] 2.

покоси́ться[1], -кошу́сь, -ко́сишься 完 《方》=по-

покоси́ться[2], -кошу́сь, -коси́шься; 命 -кось; 能過 **-коси́вшийся** 完 ⇨ коси́ться[2] (1, 2).

поко́сник 男3 《方》草刈り人(коса́рь).

поко́сный 形1 《<поко́с》草刈り(用)の: *~ное* вре́мя 草刈り時(§) / *~ные* луга́ 草刈り場 / *~ные* тра́вы 草刈り用の草, 牧草. 「牧する.

покочева́ть, -чу́ю, -чу́ешь; 命 -чу́й 完 しばらく遊

покочевря́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 《俗》しばらく強情を張る.

поко́ящийся 形4 поко́иться の能現.

покра́вший 形4 покра́сть の能過.

покра́денный 形1 покра́сть の被過.

покрадёшь, -крадй(те), -краду́ ⇨ покра́сть.

покра́жа 女4 《口》 **1** 盗み: виновны́й в *~же* чего́…の窃盗犯人. **2** 盗品.

покра́пать, -аю, -аешь | -плю, -плешь; 命 -ай 完 ‹*что*/(無補)› **1** ‹雨が›しばらくばらつく: Дождь *~пал*. しばらく雨がばらついた / *П~пало* немно́го. (無人動) ほんのちょっとだけしめりただった / Дождём *~пало* зе́млю. (無人動) 雨で地面が少しうるおった. **2** ‹*что*› ‹…に›斑点[印]をつける: *n.* ка́рты トランプの裏に(いかさま用の)印をつける.

покра́пывать, -ает 不完 ‹雨が›時々ばらつく: Всё у́тро *~вал* дождь. 朝中小雨がばらついていた / На́чало *n.* (無人動) 小雨がばらつき始めた. 「になる.

покраси́веть, -ею, -еешь 不完 《俗》美しく[きれい

***покра́сить**, -кра́шу, -кра́сишь; 命 -кра́сь; 被過 **-кра́шенный** 完 **1** 《口》⇨ кра́сить 1. **2** ‹*что*/(無補)› しばらくの間塗布作業をする.

покра́ситься, -кра́шусь, -кра́сишься; 命 -кра́сься 完 ⇨ кра́ситься (1, 3).

покра́ска 女1 《職口》塗ること; 塗布作業: *n.* кры́ши 屋根のペンキ塗り.

покрасне́ние 中3 赤くなること; 赤くなった箇所.

***покрасне́ть**, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ красне́ть (1, 2).

покрасова́ться, -су́юсь, -су́ешься; 命 -су́йся 完 《口》しばらくの間気取って見せる, 勇姿を誇示する.

покра́сочный 形1 《職口》塗装(用)の.

покра́сть, -краду́, -крадёшь; 命 -кради; 過 -кра́л, -ла́; 能過 **-кра́денный** 完 ‹*кого́-что*› 《俗》‹全部・多数を›盗む.

покрахма́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 ‹*что*› **1** 少し糊をつける. **2** (無補) も しばらく糊づけ作業をする.

покрени́ться, -ню́сь, -ни́шься 完 《口》少し傾く.

покрепи́ться, -плю́сь, -пи́шься; 命 -пи́сь 完 《口》しばらくがまんする.

покрепча́ть 完 ⇨ крепча́ть.

покре́пче 副 (もう)少し強く・きつく.

покрести́ть, -крещу́, -кре́стишь; 命 -крести́; 被過 **-крещённый**, -щён, -щена́ 完 ‹*кого́-что*› **1** しばらく[数回]…に十字を切る. **2** 《口》洗礼を施す.

покрести́ться, -крещу́сь, -кре́стишься; 命 -крести́сь 完 **1** しばらく[数回]自分に十字を切る. **2** 《口》洗礼を受ける. 「тёть.

покрахте́ть, -хчу́, -хти́шь 完 《旧》=покряхтеть

покря́хтывать 不完 《口》=покря́хтывать.

покриви́ть, -влю, -вишь; 命 -ви́; 被過 **-влённый**, -лён, -лена́ 完 **1** ‹*что*› **a)** 少し曲げる, ゆがめる, 傾ける: Пол был соверше́нно *~влён*. 床がすっかりゆがんでいた / сосна́ с *~влённой* верши́ной 梢の曲がった松. **b)** ‹顔・口・唇などを›少しの間ゆがめる, 渋面を作る: *n.* рот 口元をゆがめる. **2** 《口》(うそをついて)良心に背く事をする: *n.* душо́й 良心に恥じる言動をする.

покриви́ться, -влю́сь, -ви́шься; 命 -ви́сь 完 **1** 曲がる, 傾く: До́мик *~ви́лся* на́бок. 家が傾いた / Лицо́ *~ви́лось* от бо́ли. 痛さに顔がゆがんだ. **2** 《口》渋面を作る.

П

по́крик 男 **1** (鳥や獣に特有の)鳴き声. **2**《口》=покрики́вание.

покрики́вание 中 時々叫ぶこと; その叫び声.

покрики́вать 不完 (完 **крикну́ть**)《口》時々叫ぶ; 《*на кого́ (что́)*》時々となりつける: Ра́неный *~вал* от бо́ли. 負傷者が痛さをこらえきれず時々大声を上げた.

покритикова́ть, -кую́, -куёшь; ди -ку́й; 被過 **-кова́нный** 完 《*кого́-что́*》《口》少し批評する: *n.* статью́ 論文を少し批評する / *n.* поведе́ние това́рища 友人の行為を少し批判する. 「ча́ть (1–5) する.

покрича́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 完 しばらく叫ぶ.

покро́в[1] 男 **1 a)** (表面を)おおうもの: нару́жный *n.* дюн 砂丘(表面) / расти́тельный *n.* 植物 (植生)の被覆 / зелёный *n.* 緑の衣《植物》/ сне́жный *n.* 積雪 / твёрдый *n.* 地殻 / листово́й *n.* 葉面 木の葉. **b)** (肉体をおおう)膜, 上皮 (оболо́чка): волосяно́й *n.* 髪, 体毛《人・動物の》/ ко́жный *n.* 外皮, 皮膚 / нару́жный *n.* се́мени 種子の外皮. **c)** おおうもの, 包むもの: под *~вом* [тума́на [но́чи] 霧におおわれて, 霧にまぎれて[夜陰に乗じて]. **2 a)**《旧》おおうもの《シーツ・ベールなど》(покрыва́ло). **b)**《旧》花嫁の頭をおおう大きなブラトーク. **c)**《旧》棺にかける覆い. **d)** [通例 複で]《詩》女性の着る軽い衣装. **3**《旧》保護 (покрови́тельство); 保護者: взять кого́ под свой *n.* ...を自己の庇護のもとにおく. ◇ *под ~вом чего́* ...にまぎれて, ...に包まれて: *под ~вом* темноты́ 闇にまぎれて, 夜陰に乗じて / *под ~вом* та́йны 秘密のベールに包まれて / *под ~вом* шу́тки 冗談にまぎらして. ***набро́сить n. на что*** 事の本質[真相]を隠す, くさいものに蓋(ふた)をする. ***снять* [*совлечь, сорва́ть*]** *'n.* [*~вы*] *с чего́* ...の本質[真相]をあばく.

покро́в[2], -ва́ 男 《キ正教》至聖生(しせい)神女庇護祭《旧暦 10 月 1 日 (新暦 10 月 14 日)》. 「ロシ.

покрови́тель 男 6; **-льница** 女 保護者, パトロン.

покрови́тельственно 副 保護者的態度で.

покрови́тельственный, **-вен** | **-венен, -венна** 形 **1** 保護者的な, 保護者ぶった: *n.* вид 保護者面(づら) / *n.* тон 保護者ぶった語調. **2** [長尾のみ]《経》有利な条件を与える, 奨励する: *~ная* поли́тика 保護政策 / *~ная* по́шлина 保護関税 / *n.* тари́ф 保護関税率, 貨物割引運賃率. ◆ **~ная** ¹**окра́ска** [**фо́рма**]《生》(動植物の)保護色[擬態] (мимикри́я).

~ная систе́ма =протекциони́зм.

покрови́тельство 中 **1** 保護, 庇護 (защи́та): оказы́вать *n.* кому́-чему́ ...に保護を与える, ...を保護してやる / взять кого́ под своё *n.* ...を保護下に置く / находи́ться под *~вом* зако́на 法の保護の下にある. **2** (奨励的な)保護, 後援, 支援: *n.* иску́сству 芸術の保護 / по́льзоваться *~вом* 保護を受ける.

***покрови́тельствовать**, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 被現 **-ствуемый** 不完 《*кому́-чему́*》《…を》保護する; 後援する: *n.* ¹сиро́те [сла́бым] 孤児[弱者]を庇護する / *n.* ¹акти́рше [тала́нту] 女優[才能のある人]のパトロンとなる.

покрови́тельствуемый 形 покрови́тельствовать の被現. ― 男《経》保護下にある.

покро́вный 形 **1** 上皮[外被]の: *~ная* ткань《植》上皮組織 / *n.* слой 外層. **2** おおうための: *~ное* стёклышко микроско́па 顕微鏡のカバーガラス.

◆ **~ные** ¹**культу́ры** [**расте́ния**]《農》(たとえば飼料用多年草など)気候に弱い植物を保護する)保護植物《クローバーを保護する燕麦・ライ麦など》.

Покро́вский, Михаи́л Никола́евич ポクロフスキー《1868–1932; 歴史家, 政治家; «Ру́сская исто́рия с древне́йших времён» (「最古よりのロシア史」)》.

покро́ешь(ся), **-кро́й(ся)**, **-кро́йте(сь)** ⇨ покры́ть(ся).

покрои́ть, -кроЮ, -кроишь; 命 -крой; 被過 **-кро́енный** 完 《*что́*》**1**《口》《全部・多数を》裁断する. **2**《無過》もしばらく裁断作業を行なう.

покро́й 男 5 **1** 裁ち方: *n.* пла́тья 服の裁ち方 / пальто́ мо́дного *~я́* 最新流行の裁ち方をした外套. ◇ ***на оди́н n.*** =***одного́ ~я́ кто-что́*** たいへんよく似ている. ***~я́ како́го*** ある気質の, あるタイプの: челове́к стари́нного *~я́* 昔気質(かたぎ)の人間.

покро́мка, 複生 -мок 女 3 | **покро́ма** 女 1 《旧》(織物の)縁(ふち), 耳; テープ状の布. **-мочный** 形 1.

покромса́ть, 被過 **-ро́мсанный** 完 《*что́*》《俗》**1** 《全部・多数を》寸断する, ちぎる: *n.* хлеб パン[布地]をちぎる. **2** (無過) もしばらくの間ちぎる.

покропи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́; 被過 **-плённый**, -лён, -лена 完 **1** 《*кого́-что чем*》《…に…を》少し振りかける (слегка окропи́ть): *n.* письмо́ духа́ми 手紙に香水を振りかける. **2**《雨が》ぱらつき始める (нача́ть кропи́ть): До́ждичек *~пи́л.* (無人称) Дождичком *~пи́ло.* 小雨がぱらぱら降りだした.

покроши́ть, -крошу́, -кроши́шь | -кроши́ть; 命 -кроши́; 被過 **-кро́шенный** 完 **1** 《*что́/чего́*》《あら量を》細片[こま切れ]にする: *n.* мя́лко лук タマネギを細かく刻(きざ)む / *n.* хле́ба в щи パンをほぐしてキャベツ汁に入れる. **2** 《*кого́ (что́)*》《俗》《全部・多数を》殺す.

покро́ю(сь) ⇨ покры́ть(ся). 「滅(ほろ)ぼす.

покрою́ ⇨ покрои́ть.

покругле́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 ⇨ кругле́ть.

покружи́ть, -кружу́, -кру́жишь | -кружи́шь; 命 -кружи́; 被過 **-кружённый**, -жён, -жена́ | **-кружённый** 完 **1** 《*кого́-что*》しばらくくるくる回す. **2** しばらくくるくる回る: Самолёт *~жи́л* над го́родом и улете́л. 飛行機が市上空をしばし旋回して飛び去った.

покружи́ться, -кружу́сь, -кру́жишься | -кружи́шься; 命 -кружи́сь; 副動 **-кружи́вшись** | **-кружи́вшись** 完 しばらくくるくる回る: Ста́я голубе́й *~жи́лась* над площа́дью и улете́ла. 鳩の群れが広場の上空をしばらく旋回して飛び去った / *П~жимся!* ひと踊りしようか.

покрупне́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ крупне́ть.

покрути́ть, -кручу́, -кру́тишь; 命 -крути́; 被過 **-кру́ченный** 完 **1** 《*кого́-что/кем-чем*/無補》しばらく回す[撚(よ)る, 綯(な)う]: *n.* ус しばらくひげをひねる / *n.* головой́ 数回頭[首]を左右に振る《否定・不満・当惑の表現》. **2** 《*с кем*》《俗》《…とよしなく愛人関係を持つ. ◇ ***n. но́сом*** 《俗》(1) (悪臭の存在を示して)鼻をひくひくさせる. (2) 不満[軽べつ]を示す. ***n. лю́ббвь*** =покрути́ть 2.

покрути́ться, -кручу́сь, -кру́тишься; 命 -крути́сь 完 しばらくくるくる回る.

покру́чивать 不完 《*что́*》《口》時々[軽く]回す[撚(よ)る, ひねる]. **-вание** 中 3. 「ばらく悲しむ.

покручи́ниться, -нюсь, -нишься 完 《民話詩》しばら

покруши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 《*кого́-что́*》《口》破壊する, 絶滅する: *n.* забо́р 塀をたたきこわす / *n.* всех врагов 敵を殲滅(せんめつ)する.

покрушу́ться, -шу́сь, -ши́шься 完 《旧・民話詩》嘆き悲しむ; しばらく心を痛める.

покрыва́ло 中 1 **1 a)** おおい(布) (*n.* для гро́ба 棺おおい / *n.* для посте́ли). **b)** ベッドカバー (*n.* для посте́ли). **2** (比喩的に)覆い: дымное *n.* 煙幕.

покрыва́тельство 中 1 (罪を)隠すこと.

***покрыва́ть** 不完 ⇨ покры́ть. **-ва́ние** 中 3.

покрыва́ться 不完 **1** ⇨ покры́ться. **2** 《*чем*》《…に》相応する, 《…と》同一である, 一致する (совпада́ть): Сло́вность предме́та не *~ва́ется* его́ назва́нием. 物の本質はその名称だけでつくされるものではない. **3** покрыва́ть の被動. 「てい上塗り染料.

покрывно́й 形 1 =покро́вный 2: *~ные* краски

покры́тие 中 1 **1 a)** おおうこと, 被(こうむ)せること[掛ける, 張る]こと; (塗料を)塗ること: *n.* до́ма черепи́цей 家の(屋根の)瓦ぶき. **b)** 償うこと: *n.* расхо́дов 費用をカバーすること / *n.* убы́тков 損害の弁償 / *n.* до́лга 借金の返済. **c)** (罪を)隠すこと. **d)** 走破[踏破]すること. **e)**《トランプ》(相手のカードを)打ち負かすこと. **f)**《畜産》交尾させること. **2** 被覆材, おおい: асфа́льтовое *n.* доро́ги 道路のアスファルト舗装 / Черепи́ца — про́чное и дешёвое *n.* 瓦(かわら)は丈夫で安価な被覆材だ. **3**《商》弁済金. **4**《天》掩蔽(えんぺい)星食.

покрытосемя́нные, -ных | **-семенные**, -ных 複名《変化は 形 1》《植》被子植物 (↔ голосемя́нные).

***покры́ть,** -кро́ю, -кро́ешь ; 命 -кро́й ; 被過 **-кры́тый** 完 (不完 покрыва́ть) 〈кого́-что〉 **1 a)** おおう, 被(な)せる: *n.* стол ска́тертью 食卓にテーブルクロスをかける / *n.* пол ковро́м 床にじゅうたんを敷く / Большо́й плато́к *~вдл* её плеч́и. 大きなスカーフが彼女の肩をおおっていた. **b)** おおい包む: *n.* ребёнка оде́ялом 赤ん坊を毛布にくるむ. **c)** 《口》〈頭に〉かぶる(なだ́ть): *n.* го́лову плато́ком 頭にスカーフをかぶる / *c ~ры́той* голово́й 帽子[スカーフ]をかぶって.

2 (不完 はまた **крыть**) 〈что чем〉 屋根をふく, 屋根を作る: *n.* дом черепи́цей 家(の屋根)を瓦(ぶ)でふく. **3** (不完 はまた **крыть**) 〈что чем〉〈...の〉表面に〈...を〉張る: *n.* ме́бель ре́псом 家具にうね織物を張る / *n.* сундýк желе́зом 長持に鉄帯を張る.

4 (不完 はまた **крыть**) 〈что чем〉〈...の〉表面を〈...で〉塗る(なろばん), 薄い皮膜を施す: *n.* забо́р кра́ской 塀にペンキを塗る / *n.* кувши́н глазу́рью 壺にうわ薬を塗る / *n.* дверь ла́ком ドアにニスを塗る.

5 a) (不完 はまた **крыть**) 〈事物が〉おおう, 満たす (заполни́ть), まき散らす (усе́ять): Ве́тер *~ры́л* пруд ме́лкой ря́бью. 風が出て池に小波(さざ)がたった / Тень от дере́вьев *~ры́ла* ре́ку. 樹木が川面に影を落としていた / Óзеро бы́ло *~ры́то* льдом. 湖は氷が張っていた / Земля́ была́ *~ры́та* опа́вшими ли́стьями. 地面には落ち葉が敷り敷いていた / Го́ры *~ры́ты* сне́гом. 山は雪景色だ / Ржа́вчина *~ры́ла* весь нож. ナイフはすっかり錆(さ)びついていた / Зелёная пле́сень *~ры́ла* сте́ны. 壁には青かびが生(は)えていた / Я́щик был *~ры́т* узо́рами. 箱には模様が施してあった / Стол был *~ры́т* пы́лью. 机がほこりをかぶっていた / по́ле, *~ры́тое* пшени́цей 一面の小麦畑 / Голова́ её была́ *~ры́та* серебря́ной седино́й. 彼女の頭は銀髪におおわれていた / Весь э́тот райо́н *~кры́т* нефтяны́ми вы́шками. この地区一面に油井(ゆせい)が林立している. **b)** (不完 はまた **крыть**) 〈雲・煙などが〉おおう[包む] (укры́ть собо́й): Ту́чи *~ры́ли* не́бо. 空は雨雲におおわれた / Мрак *~ры́л* зе́млю. 大地が闇に包まれた / Ды́мом *~ры́ло* по́ле бо́я. 《無人動》 戦場が煙に包まれた. **c)** 〈体毛・茂みなどが〉生える, おおう: Скáлы бы́ли *~ры́ты* куста́ми. 岩々は茂みにおおわれていた. **d)** (顔や体に)現われる: Тéло *~ры́то* сы́пью. 体に発疹ができた / Я́ркая кра́ска *~ры́ла* её лицó. 彼女の顔にあざやかな赤味がさしてきた / Морщи́ны [Цара́пины] *~ры́ли* всё лицó. 顔中がしわ[かすり傷]だらけになった.

6 〈声・音が〉圧倒する, かき消す (заглуши́ть): Зы́чный го́лос ора́тора *~ры́л* шум в за́ле. 講演者のかん高い声が講堂内のざわめきをかき消した.

7 〈что чем〉《口》〈...で〉答える, 〈...に...を〉浴びせる: *n.* выступле́ние 「аплодисме́нтами [возгласами неодобре́ния] 演説に拍手[非難の叫び]を浴びせる.

8 a) 償う, 埋め合わせる (возмести́ть), まかなう, カバーする: *n.* 「долги́ [задо́лженность] 負債を弁済する / *n.* расхо́ды 経費を支払う / *n.* убы́тки 損失を償う / *n.* изде́ржки долга́ми 借金で経費をまかなう / *n.* дефици́т 赤字を埋める / *n.* пассив торго́вого ба́ланса 貿易収支の赤字を埋め合わせる / Э́та су́мма *~ро́ет* все его́ долги́. これだけあれば彼の借金を全部返消しにできる / Дохóд не *покры́вает* расхóд. 収支が相つぐなわない / *n.* всю потре́бность страны́ в то́пливе 国の燃料総需要をまかなう. **b)** 〈罪を〉つぐなう (искупи́ть), あがなう (загла́дить): *n.* свой грехи́ 自分の罪のつぐないをする.

9 〈罪・欠点などを〉包み隠す (скрыть), (罪証をつかませぬよう)かばう: *n.* 「вину́ [преступле́ние] 罪[犯罪]を包み隠す / *n.* недоста́тки 欠点を隠す / *n.* сообщников 共犯者を伏せておく.

10 〈ある距離を〉通過する, 走破[踏破]する (преодоле́ть): Я *~ры́л* 「(расстоя́ние в) сто киломе́тров [путь] в два часа́. 私は100キロ(の距離)[行程]を2時間で走破した / Лы́жники *~ры́ли* двухкилометро́вую диста́нцию за де́сять мину́т. スキーヤーたちが2キロのコースを10分で走破した.

11 (不完 は通例 **крыть**) 〔トランプ〕〈相手のカードを〉やっつける[殺す]; 〈敵を〉やっつける, 打ち負かす (оси́лить): *n.* вале́та да́мой クィーンでジャックをやっつける.

12 (不完 は通例 **крыть**) 《俗》こっぴどく罵る.

13 〔畜産〕交尾させる (случи́ть); 〈雌を〉はらませる.

◇ *n.* 「*позо́ром* [*презре́нием, стыдо́м*] *кого-что* ...に恥辱を与える[軽蔑する, 赤恥をかかせる]. *n.* *поцелу́ями* キスを浴びせる. *n.* 「*сла́вой* [*ла́врами*] *кого-что* ...の名声を高める. *~ры́то та́йной что* ⇨ та́йна. *~ры́то мра́ком неизве́стности* ⇨ мрак.

покры́ться, -кро́юсь, -кро́ешься ; 命 -кро́йся 完 (不完 покрыва́ться) 〈чем〉 **1 a)** 身をおおう, 体を包む: *n.* с головой оде́ялом 頭から毛布をかぶる. **b)** 《口》自分の頭にかぶる: *n.* ша́лью ショールをかぶる. **2** 〈表面が〉〈...で〉一杯になる; おおわれる: *n.* пе́ной 泡だらけになる / *n.* пя́тнами しみだらけになる / У́лица *~ры́лась* сне́гом. 街路に雪が降り積もった / Его́ лоб *~ры́лся* морщи́нами. 彼は額に皺(しわ)がでた / Не́бо *~ры́лось* звёздами. 満天に星がでた / Дерéвья *~ры́лись* листвóй. 木々は葉がいい茂っていた / Во́лосы *~ры́лись* сединóй. 〈転義で〉頭が白髪になった. **3** 〈音・声が〉かき消される: Шум толпы́ *~ры́лся* оркéстром. 群集のざわめきをオーケストラにかき消されてしまった. **4** 償われる, 弁済される, 埋め合わされる: Боева́ные расхóды *~ры́лись* за счёт нало́гов и государственных за́ймов. 軍事費は税金と国債でまかなわれた.

покры́шечный 形 1 タイヤ[皮カバー]用の. 「れた.

***покры́шка,** 複生 -шек 女 1 《俗》おおうこと, 被(な)せること. **2 a)** 《口》かぶせるもの, 蓋(ふた), おおい, カバー (кры́шка): *n.* для ча́йника ティーポットの蓋 / *n.* для оде́ял 毛布カバー. **b)** 《旧》〈家具などの〉布張り, 革張り (обúвка, обши́вка): ме́бель с ба́рхатной *~кой* ビロード張りの家具. **3 a)** タイヤ: автомоби́льная *n.* 自動車のタイヤ. **b)** (ボールなどにかぶせる)皮カバー: *n.* футбо́льного мяча́ サッカーボールの皮カバー. **4** 《口》表紙 (переплёт): кóжаная *n.* 革表紙.

◇ (*что́бы*) *ни дна ни ~ки кому́-чему́* ⇨ дно.

покря́кать 完 《口》〈アヒルが〉しばらくがあがあ鳴く, アヒルのような声をだす〈満足・怒りなどの表現〉.

покря́кивание 中 3 《口》〈アヒルが〉時々があがあ鳴くこと; その鳴き声, それに似た声.

покря́кивать 不完 《口》〈アヒルが〉時々[軽く]かあがあ鳴く, アヒルのような声をだす.

покряхте́ть, -хчу́, -хти́шь ; 命 -хти́ 完 《口》しばらく[軽く]うめく[うなる]. 「こと; その声.

покря́хтывание 中 3 《口》時々[軽く]うめく[うなる]

покря́хтывать 不完 《口》時々[軽く]うめく[うなる].

покувы́ркаться 完 《口》しばらく宙返りをする.

поку́да 副 話 《俗》＝пока́.

покуда́хтать, -хчу, -хчешь ; 命 -хчи! 《俗》-таю, -таешь ; 命 -тай 完 〈めんどりが〉鳴く ; 〈めんどりのように〉せわしくものを言う.

поку́дова 副 話 《俗》＝пока́.

покукова́ть, -ку́ет 完 〈カッコウが〉しばらく鳴く.

покуме́кать 完 〈над чем〉《俗》ちょっと考える (поду́мать).

покуми́ться, -мли́сь, -ми́шься ; 命 -ми́сь 完 《俗》⇨ кумúться.

***покупа́тель** 男 6 ; **-льница** 女 2 **1** 買手; バイヤー ; (店の)客 (↔ продавéц) : курс [ры́нок] *~лей* 買相場[買手市場] / Наконéц-то нашёлся *n.* на машúну. やっと車の買手がついた. **2** 集合 需要者, 買手 : Товáр не нахóдит *~ля*. この商品は需要者がない / учúтывать интересы *~ля* 需要者のニーズを考慮に入れる.

покупа́тельный 形 1 買うことのできる : *~ная* спосóбность населéния 住民の購買力 / *~ная* сúла дóллара ドルの購買力.

покупа́тельский 形 3 購買者の : *n.* спрос 買い手 「しの需要.

***покупа́ть**[1] 不完 ⇨ купúть.

◇ *n. кота́ в мешкé* ⇨ мешóк.

покупа́ть[2], 被過 **-ку́панный** 完 〈кого́-что〉しばらく水浴[入浴]させる : *n.* ребёнка в ва́нне 幼児を入浴させる / *n.* ло́шадь в реке́ 馬を川で水浴びさせる.

покупа́ться[1], -áется 不完 покупа́ть[1] の被動.

покупа́ться[2] 完 **1** 《口》入浴する. **2** しばらく水浴[入浴]する : *n.* в мóре しばらく海水浴をする.

***поку́пка,** 複生 -пок 女3 **1** [圏 のみ] 買うこと, 購入: *n.* 『машúны [холодúльника, дóма] 自動車[冷蔵庫, 住宅]の購入 / истрáтить [израсхóдовать] сто рублéй на *-ку* мéбели 家具の購入に 100 ルーブル使う / Половúну стипéндии он трáтит на *-ку* книг. 奨学金の半分を彼は本代に使う / У вас есть дéньги на *-ку* телевúзора? テレビを買うお金がありますか. **2** 購入品, 買物 (купленная вещь): дорогáя [дешёвая] *n.* 高い[安い]買物 / удáчная [вы́годная] *n.* 上手な[得な]買物 / сýмка [свёрток] с *-ками* 買物の入った買物袋[包み] / дéлать *-ки*; сдéлать *-ку* 買物をする / Скóлько ты заплатúл за э́ту *-ку*? この買物はいくらしたの / У меня́ мнóго *-пок*. 私は買物かたくさんある / пойтú за *-ками* 買物に行く / вы́йти из магазúна с *-ками* 買物をかかえて店を出る.

покупно́й 形1 **1** 購入の: *-нáя* цена́ землú 土地の購入価格. **2** 購入された (＝製やもらい物でない): *-нóе* нарéнье 買ったジャム. **3** ＝покупáтельный.

покупщи́к, -кá 男3; **-щи́ца** 女2 《旧》購買者.

поку́ра́живаться, -жусь, -жúшься 完 <*над кем*> 《俗》しばらく横柄にふるまう[威張り散らす]. 「ばこをのむ.

поку́ривать 不完 <*что*/(無補)> 《口》時々[少しずつ]た

***поку́рить,** -курю́, -кýришь; 命 -курú; 被過 **-ку́ренный** 完 **1** <*что*/*чего́*/(無補)> しばらく[ちょっと, 一回]喫煙する, 一服する: Давáй *-рим!* ちょっと一服しよう / *n.* трýбку しばらくパイプをくゆらす. **2** <*чем*> <香などを>しばらく焚(た)く. 「乱暴はたらく.

покуроле́сить, -лéшу, -лéсишь 完 《俗》しばらく

поку́с 男1 《＜покусáть》咬(ᵐ)む[刺す]こと (укýс).

поку́са́ть, 被過 **-ку́санный** 完 <*кого́-что*> **1** <蛇・ノミ・蜂・蚊などが>方々・大勢を咬(ᵐ)む[刺す]: Его́ сúльно *-сáла* блóхи. 彼はひどくノミに咬まれた / Его́ *-сáла* бéшеная собáка. 彼は狂犬に咬まれた. **2** しばらく[数回]かむ: *n.* гýбы 唇を数回かむ.

поку́си́ть, -кушýсь, -кусúшься; 命 -кусúсь 完 (不完 **покуша́ться**) **a)** <*на что*/不定形/無補> <大それたこと・ふらちなこと・異常なことを>敢行しようとする, 企図する: *n.* на прúступ 攻撃を企図する / *n.* на самоубúйство 自殺を図る / *n.* убúть кого́ ...の殺害を図る. **b)** <*на что*> <...を>狙う, <...を>奪おうとする; <*на кого́*> <...の>暗殺を図る; <...に>危害を加えようとする: *n.* на чужóе добрó 他人の財産を横領しようとする / *n.* на чью́ свобóду [честь] ...の自由[名誉]を奪おうとする.

поку́сывать 不完 <*кого́-что*> 《口》時々[軽く]かむ [刺す]: *n.* гýбу [усы́] 唇[口ひげ]をかむ.

поку́тить, -кучý, -ку́тишь; 命 -кути́ 完 《口》しばらくどんちゃん騒ぎをする.

поку́чивать 不完 《口》時々[軽く]酒を飲んで騒ぐ.

поку́шать 完 **1** ⇨ кýшать. **2** <*что*/*чего́*/(無補)> 少し食べる (поéсть)《口語 活》命令 поку́шай(те) は今では客や子供に食物(時に飲物)を丁寧にすすめる時に用いる; 標準語では一人称は用いぬ): *П-шáйте,* пожáлуйста! どうぞ召し上がってください / *П-шáйте* пирожкá. ピロシキをおつまみに / дать кому́ *n.* ...に

покуша́ться 不完 ⇨ покуси́ться. 「食事をだす.

покуше́ние 中3 **a)** <*на что*/不定形/無補> (侵害・横領などの)企図; <*на кого́*> 暗殺の企図 (попы́тка уби́ть): *n.* на чью́ жúзнь ...殺害の企て / *n.* на Алексáндра II ｱﾚｸｻﾝﾄﾞﾙ二世暗殺未遂(事件) / *n.* на чужýю собственность 財産横領の企て / *n.* отравúть мужá 夫毒殺の企て. ◇ ***n. с негóдными срéдствами*** (十分な根拠なしの)軽率な企て.

***пол¹,** -лá|-лу, 前 о полé, в|на] полý; 複 полы́, -лóв 男1 **1** 床(ゆか): паркéтный *пол* 寄木細工の床 / глинобúтный *пол* 粘土の床 / кáменный *пол* 石の床 / дощáтый *пол* 板張りの床 / В э́той кóмнате *пол* деревя́нный. この部屋は床が木だ / гóлый *пол* 何も敷いてない床 / плáтье 『дó *полу* [до *пóла*] 床まですとどく長いドレス / уронúть книгу на *пол* 床に本を落とす / поднять шлúпу с *пóла* 帽子を床から拾い上げる / нáчисто 『вымыть [подмести́] *пол* 床をきれいに洗う[掃く] / натерéть *пол* 床をみがく / настлáть [перестлáть] *пол* 床を張る[張り替える] / рассы́пать что по́ *полу* ...を床一面にまき散らす[こぼす] / упáсть на́ *пол* 床に倒れる, 落ちる / лечь [лежáть] на *полу́* 床の上に横になる[横たわっている] / ходúть по́ *полу* 床の上を歩く / На *полу́* (лежúт) ковёр 床にじゅうたんが敷いてある / *Пол* скрипéл под ногáми. 歩くと床がきしんだ / от *пóла* до потолкá 床から天井まで. **2** [狩] 地面 (земля́, грунт).

◇ ***На полу́ не валя́ется что.*** ⇨ валя́ться.

◆ **земляно́й пол** 土間(ᵈ).

***пол²,** 複 пóлы, полóв 男1 性: указáть *пола* и возраст в анкéте アンケートに性別と年齢を明示する / по одéжде угадáть *пол* 服装で性を当てる / гóсти обóего *пóла* 男女双方の客 / без рáзличия *пóла* 男女の別なく / прекрáсный [слáбый, нéжный] *пол* 《おどけて》女性 (жéнщины) / сúльный *пол* 《おどけて》男性 (мужчúны). ◆ **жéнский пол** (1) 女であること. (2) 医学 《俗》女たち, 女部とも, **мужско́й пол** (1) 男であること. (2) 医学 《俗》男たち, 野郎ども.

пол³ 不変 《口》 **a)** 半分: *пол* столóвой ложки 大さじ $^1/_2$ 杯 / *пол* ржано́й буха́нки ライ麦製丸パンの半分. **b)** [順序数詞の中性単数生格と共に] 『...時半』の意 (くだけた言い方で現在では分かち書きをしない): *пол*пя́того 4時半 / в *пол*пя́того 4時半に / к *пол*пя́того 4時半頃[まで]に (★ к *пол*пя́тому は俗語.

пол-...¹ 前綴 **1** [名詞の単数生格と共に] **a)** 『半』の意: ⇨ *пóл*часа (半時間), *пóл*года (半年) 《語法》(1. 性と変化は後続名詞と同じ. 主・対格以外の他の格では пол-... は полу-... となり, 後続の名詞はその本来の変化にしたがう (*получáса, получасу, получасóм*); -у を挿入しない形は口語的. ただし пол-... が女性名詞を伴う時は полу-... でなく пол-... がふつう. (2) 子音 л の前および母音, 固有名詞, 活動体名詞の前では пол のあとにハイフンを用いる: ⇨ *пол-литра* (ただし, *пол*литрóвка の場合は分かち書きをしない) / *пол-*оборóта / *пол-*Бéльгии / *пол-*Атлáнтики / *пол-*барáна. (3) *полу*буты́лка のように полу のあとに名詞の単数主格をとるものは, これを *пол*буты́лка とすると (また形容詞の場合も *полу*ведёрный を *пол*ведёрный とすると), より口語的となる. なお次のような副詞を合成する時も分かち書きしない: *пол*оборóта, *пол*оборóта (⇨ полу-...). (4) 定語は, 主・対格では複数 (Прошлú *пол*гóда. 長い半年がすぎた), 一致する述語は単数の場合, 単数 (Прошлó *пол*гóда. 半年がすぎた). (5) 複数形はまれで, *полу*стакáны のように *полу*-... を用いる. **b)** [主に抽象名詞と共に] 『大半 (significant part)』の意 (★ ふつう主・対格のみ): *пóл*жúзни 生涯の大半 / *пóл*свéта 世界の大半. **2** 『まん中 (середúна)』の意: до *пóл*дорóги 中途まで / на *пóл*пути́ 中途で.

пол-...² 前綴 《旧》『全権の (полномóчный)』の意: ⇨ *пол*прéд, *пол*прéдство.

пола́, 複 пóлы 女1 **1** (外套などの)裾(すそ): прáвая [лéвая] *n.* пальтó 外套の右[左]裾 / придéрживать *-лу́* 裾をおさえる / *Пóлы* разошлúсь. 裾が開いた. **2** 垂れ幕: откúнуть *-лу́* палáтки テントの垂れ幕を払いのける. ◇ ***из-под -лы́*** 密(ひそ)かに, こっそり (тайкóм): торговáть *из-под -лы́* 闇取引する. ***из -лы́ в -лу́*** (отдáть, передáть) (俗) 手から手へ (やる, 渡す). 「した西スラヴ系民族.

полáб 男1 ポラブ人 (10-12 世紀バルト海沿岸に居住

полáвировать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 [海] <帆船が>しばらく間切(ぎ)る[タッキング帆走をする].

***полага́ть¹** 不完 (完 **положúть¹** 参照) <*кого́-что*> 《旧・雅》 **1** (全力を)捧げる (отдавáть): *n.* всю сúлу в рабóту 仕事に全力を投入する. **2** [нача́ло, конéц, основáние などと共に] 『旧』＝класть 15: Его́ приéзд *-лáет* конéц спóру. 彼の到着で口論は終わりとなる.

полага́ть² 不完 [完 なし] **a)** <*что* 圏> 思う, 見なす (ду́мать): Мы *-лáли*, что он уже́ уéхал. 私たちは彼がもう立ち去ったものと思っていた. **b)** <*каки́м кем*> <ある状態にあるものと>思う, 見なす (считáть): Мы *-лáли* его́ 『больны́м [в отстáвке]. 私たちは彼が病気だ[第一線を退いているもの]と思っていた. **c)** <不定形> <...しようと>意図する (намеревáться), <...する>つもりである (предполагáть): Я *-лáю* начáть

работу немéдленно. 私は即刻仕事にかかるつもりだ. **d)** ‹в чём›〈旧〉‹…の中に…を〉見てとる (усматривать): Врачи́ ~гáли причи́ну боле́зни в употребле́нии э́того сре́дства. 医者たちは病気の原因はこの薬を使ったことにあると判断した. ◇ ***должно́ п.*** ⇨ дóлжен. ***нáдо п.*** ⇨ нáдо[1]. ***я ~гáю*** 〔短入語〕恐らく (вероя́тно). ***Человéк ~гáет*** (=***предполагáет***), ***а бог располагáет***. 〈諺〉事をはかるは人, 事をなすは天.

***полага́ть**[1], -áется 〔不完〕 **a)** (…すべきものと) 定められている, 〈…が〉必要だ (нáдо): сдéлать всё как ~гáется 何もかもきめられた通りにやる / За вход ~гáется плáта. 入場には入場料が要る / За услýги бюрó справóк ~гáется небольшáя плáта. 案内所のサービスに対してはちょっとしたチップをやることになっている / Скóлько с меня́ ~гáется? 私はいくら(だしたらいい)でしょうか / Я сдéлал éму всё, что ~гáется. 私は彼のためにやるべきことはすべてやった / Емý ~гáется 「дéсять рублéй 〔отпуск〕. 彼は 10 ルーブル〔休暇〕を与えられるべきだ. **b)** [否定と共に用い] …は許されない, …してはならない (ne разрешáется): Здесь кури́ть не ~гáется. ここは禁煙になっている《★ 動詞不定形は必ず不完了体》/ Э́того дéлать не ~гáется. そんなことはしてはいけない(ことになっている). 「гáть[1]〉 the 被動.

***полага́ться**[2] 〔不完〕 **1** ⇨ положи́ться. **2** пола-

пола́дить, -лáжу, -лáдишь; 命 -лáдь 〔完〕 (〔口〕 **a)** ‹*на чём*/〔無補〕› 〈…と〉折り合いがつく (прийти́ к согла́шению): На чём вы ~дили? どういうことで折り合いがつきましたか / *П-дили* на том, что он пое́дет зáвтра. 彼が明日出かけることで折り合いがついた. **b)** ‹*с кем*/〔無補〕› 相互理解に達する, 親しくなる: *п.* с сосéдом お隣さんと親しくなる.

пола́диться, -дится 〔完〕 (〔口〕 うまくいく: Дéло не ~дится. 事はうまくいかないたろう.

пола́дка 〔女 3〕 (方) 修理 (почи́нка).

пола́зать 〔完〕 =полáзить.

пола́зить, -лáжу, -лáзишь; 命 -лáзь 〔完〕 しばらくよじ登る[這いまわる]: *п.* по горáм 山中を歩きまわる.

пола́ивать 〔不完〕 (〔口〕 時々〔小声で〕吠える.

полака́ть 〔完〕 ‹*что*/*чего́*› **1** ‹犬・猫などが〉ある量飲む; しばらくの間〔少し, ちょっと, 一回〕ぴちゃぴちゃ飲む. **2** (俗) ‹ウォツカを〉ちびちび飲む.

полакирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 -ро́ванный 〔完〕 ‹*что*› 1 ⇨ лакировáть. **2** 〔口〕仕上げる, 磨きをかける. **3** ‹〔無補〕も› しばらくニス[ラッカー]を塗る.

пола́комить, -млю, -мишь; 命 -мь|-ми 〔完〕 ‹*кого́-что*› **1** ⇨ лáкомить. **2** しばらく〔ちょっと, 少し, 一回〕おいしいものを食べさせる.

пола́комиться, -млюсь, -мишься; 命 -мься|-мись 〔完〕 **1** ⇨ лáкомиться. **2** しばらく〔ちょっと, 少し, 一回〕舌鼓(ɔ)を打つ.

пола́мывать[1] 〔不完〕 ‹*кого́-что*› 〔口〕 時々折る.

пола́мывать[2], -ает 〔不完〕 ‹*что*/〔無補〕› 〔口〕 ‹骨・関節などに〉時々[少し]痛みを感ずる: Рýки и но́ги у него́ ~вало. 〔無人動〕 彼は時々手足が痛んだ.

пола́рис 〔男 1〕 ポラリス (潜水中でも発射できる中距離弾道弾「ポラリス」を積載した米・英原子力潜水艦).

по́л-арши́на, пол-аршúна (полуаршúна も可) 〔男〕 半アルシン (約 36 センチ).

поласка́ть 〔完〕 ‹*кого́-что*› しばらく愛撫する; 〈口, 皮肉に〉しばらくかわいがってやる[制裁をする]. 「甘える.

поласка́ться 〔完〕 ‹*к кому́*/〔無補〕› 〔口〕 …にしばらく

пола́ститься, -лáщусь, -лáстишься; 命 -лáстись 〔完〕 ‹*к кому́*/*около кого́*› 〔口〕 しばらく甘える[甘えてつきまとう]: *п.* к мáтери 母に甘える. 「てる.

полата́ть, 被過 -лáтанный 〔完〕 ‹*что*› 〔俗〕 つぎを当

пола́ти, -тей 複 1 寝床, 寝どころ (農家で暖炉上から向かいの壁にかけて設けられた木製の). **2** (狩) (樹上に設けられた)獣の見張台. **3** (古代ロシア教会で二階の高さに

по-латы́ни 副 ラテン語で. 「設けられた)聴衆席.

пола́ять, -áю, -áешь; 命 -áй 〔完〕 **1** ‹犬などが〉しばらく〔ちょっと, 一回〕吠える. **2** ‹*кого́-что*› 〔俗〕 罵る (ыбранить). 「らく〔ちょっと〕罵り合う.

пола́яться, -áюсь, -áешься; 命 -áйся 〔完〕 〔俗〕 しば

по́лба [囲 のみ] 〔女 1〕 スペルトコムギ (спéльта), エンマコムギ (飼料用) (эммéр). **-бенный** 〔形 1〕.

полбáнки, -бáнки 〔女〕 | **полбáнка** 〔女 3〕 (俗) ウォツカの半リットル入りびん.

по́лбеды 〔述語〕 (с полбеды でも) 〔口〕 〈不幸・困ったことにつき〉たいしたことはない (не так плóхо, опáсно): Э́то ещё *п.* そんなことはまだたいしたことではない.

по́лбутылка, 複生 -лок 〔女 1〕 〔口〕 (буты́лка の半分の) 0.3 リットル瓶: водóчная *п.* ウォツカ半ボトル瓶.

по́лбутылки, полбуты́лки 〔女 1〕 0.3 リットル, 半ボトル (буты́лка の半分の量): заказáть *п.* водки ウォツカを半ボトル注文する. **2** 半ボトル瓶 (0.3 リットル入り).

полбяно́й 〔形 1〕 スペルト小麦 (полóба) の. 「しりの.

по́лведра́, пол(у)ведра́ 〔中〕 半ヴェドロー.

по́лвека́, 単生 пол(у)вéка 〔上・対格以外は 複〕 半世紀: Прошлó *п.* 半世紀がすぎた / в течéние *полувéка* 半世紀にわたって.

по́лверсты, пол(у)верстý 〔女〕 半露里 (=250 сáжен, 約 500 m): в ~тé от крéпости 要塞から半露里のところに / Колúска проéхала с ~ты́ и остановúлась. ほろ馬車は半露里ほど進んで止まった.

по́лвершка́, пол(у)вершкá 〔男〕 半ヴェルショーク

по́лвзво́да, полвзвóда 〔男〕 半個小隊. 「(вершóк[1]).

по́лводы, полводы́ 〔女〕 〔口〕 川・湖などの平均的な深さ; 平均的な深さの区域.

полга́ть, -лгу́, -лжёшь, …, -лгу́т; 命 -лги́; 過 -лгáл, -лá, -ло 〔完〕 しばらく〔ちょっと, 一回〕うそをつく.

***по́лгода**, пол(у)гóда 〔男〕 半年; через *п.* 半年後 | кáждые *п.* 半年ごとに / Прошлó *п.* 半年がすぎた / С *п.* [Около *полугóда*] от негó нé было пúсем. 半年ばかり彼から手紙がなかった.

по́лголоса 〔男〕 ⇨ вполго́лоса.

по́лгорода, пол(у)гóрода 〔男〕 町の半分; (〔口〕 町の住民の大半: *П.* было охвáчено пожáром. 町の半分が火災に見舞われた / *П.* 「знáет [знáют] об э́том происше́ствии. 町の大半がこの出来事を知っている.

по́лгоря 〔中〕 〔述語〕 (また с полгóря でも) 〔口〕 〈不幸・困ったことにつき〉それほどたいしたことではない (полбеды): Твоё гóре с *п.* 君の災難などまだたいしたことではない.

по́лдела, полдéла 〔中〕 〔口〕 仕事[なすべき事]の半分: *П.* было сдéлано. 仕事の半分は成し遂げられた.

— 〔述語〕 十分でない, 不十分だ: Э́то ещё *п.* これではまだ不十分[中途半端]だ.

полдéнный 〔形 1〕 (俗) =полýденный.

по́лдень**, полýдня | по́лдня; 複 по́лдни, по́лдней | полднéй, (旧) полдён 〔男 6〕 **1 a)** 正午, 真昼: жáркий *п.* 暑い真昼 / рóвно в *п.* きっかり正午に / до *полýдня* 午前中に; 正午まで / после *полýдня* 午後に / Настáл [Прошёл] *п.* 正午になった[すぎた] / Пробúло *п.* 時計が正午を打った (=Часы́ пробúли *п.*) / К *полýдню* вéтер стих, и погóда прояснúлась. お昼前には風もやみ, 空が晴れてきた. **b)** 〔天〕 正午, 零時. **2** 〈詩〉 人生行路の半ば, 青年時代の終わり, 中年(期). **3** 〈詩〉 南 (ю́г): на *п.* 南へ. **4** 〔複で〕 (方) (牧場内の) 搾(ɕ)乳場 (搾乳が正午頃行なわれることから): идти́ на полдни [на по́лдни] 搾乳場へ行く / Коро́в погнáли с полдён. 牛たちが搾乳場から追いだされた. ◇ ***за́ п. [***за п.***] =после *полýдня*: Он пришёл за *п.* [за *п.*] 彼は昼すぎにやって来

по́лдень́ги 〔女〕 (旧) =полýшка. 「した.

полдéсти, полдéсти 〔女〕 〔紙〕 半帖 (⇨ десть).

по́лдневать, -нюю, -нуешь; 命 -нюй 〔不完〕 **1** (〔口〕 =по́лдничать. **2** (方) 昼食後に昼寝[休息]する.

полдне́вный[1] 〔形 1〕 **1** 正午 (по́лдень) の: *п.* час 正午 / *п.* зной 日中の炎熱. **2** 〈詩〉 南の (ю́жный).

полдне́вный[2] 〔形 1〕 (〔口〕 半日 (полдня) の: ***-ная*** нóрма рабóты 半日の労働/ *п.*

по́лдник 〔男 3〕 軽い昼食; 昼食と夕食との間の軽食, 小

по́лдничать 〔不完〕 (完 **попо́лдничать**) 〔口〕 軽い昼食をとる; 昼食と夕食との間に軽食[小昼飯]をとる.

по́лдня́, пол(у)дня́ 〔男〕 一日の半分, 半日: Прошлó *п.* 半日がすぎた / в течéние *полудня* 半日の間に.

по́лдороги, 生 はふつう полдорóги (または полудорóги も) 〔女〕 **a)** 道の半分の距離: Уже́ проéхали *п.* もう道のなかばをすぎた. **b)** 中途: На ~ге кормúли

П

лошадéй. 中途で馬に飼料が当てがわれ / вернýться с ~zu 中途から引き返す. ◇ **остановúться [остановúть] на ~ге** 中途で[業などが]とぎれる[とめさせる]. [ジェスプーン半ダース.

по́лдю́жины, пол(у)дю́жины 図 半ダース: *n.* ло́-***по́ле,** 複 поля́, -лéй 中2 【★ в, на の使い分けは各語義参照】 **1 а)** (森林におおわれていない)野原, 草原, 原っぱ (ばれ)(безлéсная равни́на): широ́кое *n.* 広野 / бескра́йнее [безбре́жное] *n.* 涯(は)なき広野 / откры́тое *n.* さえぎるもののない野原 / пусты́нное *n.* 荒野 / го́лое *n.* むきだしの原 / гуля́ть по ~лю 野原を散歩する / идти́ [éхать] ~лем 野道を行く / В *n.* пасу́тся коро́вы. 野原で牛が放牧されている / Ещё в ~ля́х белéет снег. 野原ではまだ白々としている. **b)** 広々とした空間: снéжное *n.* 雪野原 / ледяно́е *n.* 氷原 / *n.* камышéй 芦原.

2 耕作地, 畑: *n.* с ро́жью=ржано́е *n.* ライ麦畑 / колхо́зное *n.* コルホーズの畑 / засéянное [вспаха́нное] *n.* 種をまいた[耕やされた]畑 / ~ля́ 'пшеницы [кукуру́зы] 小麦[とうもろこし]畑 / рúсовое *n.* 田んぼ, 水田 / *n.* под па́ром 休耕中の畑 / удобре́ние ~лéй 畑の施肥(ぜ) / обработа́ть [возде́лать] *n.* 畑を開墾する. 【慕法】「農地, 畑」の意味では в, на の両方をとるが, в は「家に」ではなく「農作業に出て」(на полевы́х рабо́тах) を含意し, 具体的な空間としての畑は на をとる: Они́ сейча́с в *n.* 彼らはいま畑に出ている / Тра́ктор вы́шел в *n.* トラクターが畑に出動した / Около са́мой доро́ги, на *n.*, стоя́л тра́ктор. 道のすぐそばの畑にはトラクターが止まっていた / вернýться с ~ля 畑から帰る. また定語を伴うときは必ず на をとる: Он рабóтает на картóфельном *n.* 彼はジャガイモ畑で働いている. 園 も必ず на をとる: убира́ть урожáй на ~ля́х 畑作の収穫をする.

3 а) グラウンド, 競技場 (=спортúвное *n.*): *n.* стадио́на 競技場のグラウンド / игра́ть на футбо́льном ~ле サッカー競技場で競技する / подгото́вить [расчúстить] *n.* グラウンドを準備[整備]する / вы́йти [вы́бежать] на *n.* グラウンドに出る[走って出る] / Он был удалён с ~ля за грýбость. ラブプレーで彼は退場を命ぜられた. **b)** [特定目的の広い空間]: на лётном *n.* аэродро́ма 飛行場の離着陸コースで.

4 野外研究, フィールドワーク (полевы́е изыска́ния): Геóлоги лéто провóдят в *n.* 地質学者たちは夏は現地調査に従事する.

5 а) 【理】…場, …界: звукове́ое *n.* 音界, 音の場 / электри́ческое *n.* 電界, 電場 / *n.* си́лы тяготéния 勤引力圏 / в магни́тном *n.* 磁場で. **b)** 抱括される界域, 圏域: в *n.* зре́ния 視界に入って / вы́йти из ~ля обстре́ла 射界から出る / *n.* невúдимость 死角.

6 а) (活動の)分野, 範囲, (…の)場: Перед на́ми бы́ло широ́кое *n.* 活躍の場が控えていた / *n.* применéния многолéтнего опы́та 長年の経験を活かす場. **b)** 〈для чего́/к чему́〉 〈…の〉余地: *n.* для подозре́ний [для догáдок] 嫌疑[憶測]の余地.

7 (織物などの)地 (оснóвной цвет), バック (фон): на золотóм *n.* 金色のバックに(★ コントラストを表わす; 内部を指すときには в) / жёлтые цветы́ по голубóму ~лю 青地に浮きだした黄色い花.

8 [通例 園 で] (本などの)欄外, 余白: писáть [дéлать] замéтки на ~ля́х кни́ги 本の欄外に書き込みをする / оставúть ~ля́ в тетра́ди ノートに余白を残しておく.

9 [通例 園 で] (帽子の)縁, つば: шля́па с ширóкими [загнýтыми] ~ля́ми 縁の広い[縁の折れ曲がった]帽子.

10 【狩】狩猟(期); (狩の)獲物, 戦果 (охóтничьи трофéи): поздравúть когó с ~лем 狩の成果を祝う / С ~лем! 大戦果おめでとう / по пéрвому ~лю **11** 【職】採掘用の鉱層. [(猟犬につき)初猟の. **12** 【史】(古代ルーシで裁判決着のための)決闘: сбúться с ~ля 決闘で勝つ.

◇ *n.* !бóя [**сражéния, би́твы**]=*n.* **бра́ни** 【雅】=**ра́тное** [**бра́нное, боевóе**] *n.* 【雅】=*n.* **смéрти** 【詩】=*n.* **чéсти** 【旧・雅】戦場 (★ 前置詞は на をとる). **(не) обсéвок в *n.*** ⇒ обсéвок. **Ищú [Догоня́й] вéтра в *n.*** ⇒ вéтер. **нáшего [одного́, своего́] ~ля ягóда** ⇒ ягóда. **на *n.*, бра́ни** ⇒ брань². **Одúн в *n.* не вóин.** 【諺】戦場では一人では戦えない(何事も一人ではできない).

◆ **зелёное *n.*** ビリヤードやトランプの台 (緑のラシャを張ってある). **мúнное *n.*** 地雷原, 機雷原. **учéбное** [**боево́е**] ***n.*** 練兵場. **отъéзжее *n.*** ⇒ отъéзжий. **шáхматное *n.*** チェス盤の目.

полебезúть, -бежý, -безúшь; 命 -безú 図 〈перед кем/【無補】〉【口】〈…に〉しばらくおもねる[媚(こ)びへつらう].

полевáть, -люю, -лю́ешь 不完 (完 по-) 【狩】狩をする.

полевéние 中3 左翼化. [(ohóтиться)

полевéть, -éю, -éешь 図 ⇒ левéть.

полевúк, -ка́ 男3 **1** 【口】野外調査[フィールドワーク]の専門家; 野戦専門家. **2** 【鳥】クロライチョウ. **3** 〈ロシア神話〉広野に住む人間の形をした化け物.

полевúца 女2 【植】コヌカグサ, ヌカボ(牧草の一種).

полевúчка, 複生 -чек 女3 【口】полевúк 1 の女性.

полёвка, 複生 -вок 女3 【動】ハタネズミ, ヤチネズミ.

полевóд 男1 農作物栽培専門家[指導員].

полевóдство [-ствч-] 中1 農作物栽培(法).

-вóдческий 形3.

полевóй 形1 **1** 野原の; 野原に育つ; 野原にある ~вы́е простóры 見渡す限りの広野 / ~вы́е цветы́ 野の花 / ~вы́е трáвы 野草 / ~вóе растéние 野生植物 / ~вáя дорóга 野道. **2** 畑の, 農地利用[農作業]に関する: *n.* севооборóт 畑の輪作 / *n.* стан 出小屋(ごや) (遠い畑で作業する際の臨時宿泊所) / ~вы́е рабóты 野良(の)仕事 / ~вы́е культýры 農作物. **3** 【軍】野外の, 野戦の(→ похóдный): ~вáя почтá 野戦郵便 / *n.* суд 野戦軍法会議 / *n.* госпúталь 野戦病院 / ~вáя пýшка 野戦砲 / ~вáя войнá 野戦, 機動戦(↔ позиционная война) / ~вáя сýмка 将校カバン, 図のう. **4 а)** 自然条件下で行なわれる: ~вáя езда́ (道なき)所を車で走る) クロスカントリー(レース) ~вáя геологúческая пáртия 野外地質調査隊 ~вáя практúка 野外実習 / ~вы́е рабóты フィールドワーク / ~вы́е испытáния собáк 猟犬の野外(実地)試験 / ~вы́е опы́ты 野外実験 / ~вóе испытáние 実地試験 ~вы́х условúях 現場試験. **b)** [~вы́е, -вых 複名] 野外作業手当: получúть ~вы́е 野外作業手当[割増]をもらう. **5** [狩] 狩猟の(ohóтничий): ~вы́е качества сéттера セッターの猟犬としての資質. **6** 【理】場の: ~вáя теóрия гравитацúонного взаимодéйствия 重力場の理論. ◆ **~вáя земля́ника** ノイチゴ. **~вáя мышь** ノネズミ. **n. шпат** 【鉱】長石.

полевошпáтовый 形1 【鉱】長石から成る.

Полевскóй 男名 〈変化は 形3〉 ポレフスコイ (ロシア共和国 Свердлóвск 州の都市; 鉱業採掘業).

полёг ⇒ полéчь. [面に倒れやすい性質.

полегáемость 女8 【農】倒伏性(小麦などの茎が地

полегáние 中3 | **-гáнье** 中2 【農】(小麦の茎など

полегáть, -áет 不完 ⇒ полéчь 3. [しの)倒伏.

полёглый 形1 【農】〈小麦などの茎が〉地面に倒伏した: ~лые хлебá 倒伏穀物.

полегóньку 副 (口) 徐々に, 少しずつ(понемнóгу); 急がずに, あわてずに(не спеша); そっと, 軽く(слегкá).

полегчáть [-хч'-], -áет 図 (不完 легчáть) 【無人称】〈кому́/【無補】〉【俗】気が軽くなる, 〈痛みなどが〉軽くなる Мне ~чáло. 痛みがやわらいだ / У меня́ на душé ~чáло. ほっとした / Морóз ~чáл. 寒さがゆるんだ.

полéгче [-хч'-] もう少し軽い[軽く], 容易に[容易な].

полéгчить [-хч'-], -чит 図 (旧・方) =полегчáть.

полёгший 形4 полéчь の能過.

поледенéть, -éю, -éешь 図 氷のように(冷たく)なる.

полежáлый 形1 **1** 長く置きすぎて傷んだ, 古(ふる)ざらしの. **2** [-лое 中名] 【旧】(保管品などの)期限超過料.

полежáть, -жý, -жúшь; 命 -жú 図 しばらく[ちょっと, 一回]横になっている, (横にして)置いてある; しばらく使わないで置いておく: Он ~жáл на диване и вы́шел из кóмнаты. 彼は少しソファーに寝そべってから部屋を出ていった / Я хочý *n.* ちょっと横になりたい / Пусть дéньги пока́ ~жáт у менá. この金は当分私の手許(もと)に置いておこう.

полёживать 不完 《口》 横になって[寝ころんで]時をすごす; 定期的に使用されないで放って置かれる.

полезáй(те) [今は用いぬ動詞 полезáть の命令形] 《俗》 這い込め, よじ登れ (=(по)лéзь(те), влезáй(те)): *Полезáй* тудá, — говорúт он мне, покáзывая в тёмную дырý. 'あそこへ這って行け' と, まっ暗な穴を指して彼が言う / Назвáлся грýздем — *полезáй* в кýзов. 《諺》 乗りかかった船《自ら引き受けた以上は最後までその責任をはたせ》. ◇ ***хоть в пéтлю полезáй*** ⇨ пéтля.

полезащúтный 形1 (主に熟風(suxoвéй)から) 畑を保護する: *~ные* лесонасаждéния 防風林.

полéзно 副 有益に, 有効に (↔ вредно).

— [無人述] 有益だ, ためになる; 健康によい: Гулять *n.* для здорóвья. 散歩は体によい / Тебé бýдет *n.* прочитáть э́ту книгу. この本を読んでごらん, ためになる.

полéзность 女8 有用性 (↔ вредность). 〖ふる〗

***полéзный**, -зен, -зна 形1 **1 a)** 有益な; ためになる, 利用価値のある (↔ вредный); 健康によい: *n.* человéк 役にたつ人 / *n.* труд 有益な労働 / *n.* справóчник 有益な案内書 / *~ная* книга 有益な本 / *~ная* деятельность 有益な活動 / *~ное* растéние 有用植物 / дать *n.* совéт 有益な助言をする / Óвощи *~зны* всем. 野菜はどんな人にもよい / Морскóй вóздух бýдет вам *~зен*. 海の空気はきっとあなたにいいですよ / Для меня́ э́то óчень *~зно*. 私にはこれが大変役にたつ / Чем я могý быть вам *~зен [~зна]*? 何か私でお役にたつことはありませんか. **b)** [~ное 中名] 有益なもの[こと]: сочетáть *~ное* с приятным 実益と楽しみを兼ねる / В егó объяснéниях бы́ло мнóго *~ного*. 彼の説明にはいろいろためになることがあった. **2** 《医屋》のみ》 有効な: *n.* груз 有効積載量, 正味重量 / *~ная* нагрýзка 有効ペイロード《旅客・貨物のように直接収入を生ずる荷重》 / *~ная* плóщадь 有効面積 / *~ная* энéргия 有効エネルギー / *~ная* отдáча 熱効率 / коэффициéнт *~ного* действия 効率 / *~ные* ископáемые 鉱物, 鉱物資源.

***полéзть**, -лéзу, -лéзешь; 命 -лéзь | 《俗》 -лезáй; 過 -лéз, -зла 完 [★ лезть の意味する諸動作の始発・開始を表わす] **1** よじ登り[這い込み]始める《★ *<куда>* では полéзть と лезть は体のペアに近くなる》: *n.* на дéрево 木登りを始める / *n.* под стол *テーブル*の下に這い込む / *n.* в рекý купáться 川に入って水浴を始める / В гóлову её *~лéзли* странные мы́сли. 彼女の頭に変な考えが忍びこんで来た. **2** 《俗》 **a)** 入り込む: Стáдо корóв *~лéзло* в огорóд. 牛の群が菜園に侵入した. **b)** 《自分から進んで》始める: Он *~лéз* объясня́ть мне устрóйство машúны. 彼は自分から進んで機械の構造を私に説明し始めた / *n.* в дрáку ссóриться 喧嘩に加わる / *n.* в карáн за деньгáми. 彼は金をさぐりにポケットに手を突っ込んだ / Он *~лéз* в шкаф за книгóй. 彼は本を取りだそうと本箱に手を突っ込んだ. **4** 《毛が》抜け始める: После болéзни у менй *~лéзли* вóлосы. 病気のあと私は頭髪が抜け始めた.

◇ ***за слóвом в карáн не ~лéзет*** ⇨ лезть.

полéй(ся), -лéйте(сь) ⇨ полúть(ся). 〖撥ねる.

полелéять, -éю, -éешь 完 《*кого-что*》 しばらく愛

полемизúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 《*с кем-чем*[無補]》 論争する: *n.* с докладчúком 報告者と論争する.

полéмика 女3 (ある問題に関する) 論争: литературная *n.* 文学(上の)論争 / газéтная *n.* 新聞紙上の論争 / вестú 《возбудúть》 *~ку* 'с кем [против кого] ...と論争を行なう[起こす] / вступúть в *~ку* с кем ...と論争に入る / Он 'искýсен в *~ке* [склóнен к *~ке*]. 彼は論争にたけている[論争好きだ] / В средé писáтелей жáрко разгорáется *n.* по э́тому вопрóсу. 作家たちの間ではこの問題をめぐって熱い論争が燃え上がっている.

полемúст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 論争の好きな[巧みな]人, 論客: óпытный [стрáстный, непобедúмый] *n.* 老かいな[熱烈な, 向かうところ敵なしの]論客.

полемúческий 形3 論争の; 論争的な: *~кое* выступлéние 論争をいどむような発言[演説] / *~кая* статья́ 挑戦的論文 / *n.* тон 論争的な語調.

полемúчный, -чен, -чна 形1 =полемúческий. **-ность** 女8.

полендвúца 女2 ヒレ肉; ヒレ肉のソーセージ.

полéниваться 不完 《口》 時々《少し》怠ける.

полéника 女3 《植》 ホッキョクキイチゴ.

поленúться, -ленюсь, -лéнишься; 命 -ленúсь 完 **1** しばらく《ちょっと》怠ける. **2** 《不定形》 〈...することを〉怠ける, おこたる: *n.* позвонúть 電話するのをさぼる / *n.* приготóвить ýжин 夕食の支度(じ)をおこたる《★ 完了体の不定形は,「怠けて...しない」の意を含む》.

полéнца | полéница 男女 《変化は 女2》 《民話詩》 (былúна に出てくる) 勇士: *n.* удалóй 男, *n.* удалáя 囡 豪傑.

полéнница [-н'-] 女2 (積み上げられた)薪の山.

полéно, 複 -нья, -ньев | 《口》 полéн 中1 **1** 薪 (1本): подбрóсить в печь два *~на* дров 暖炉に薪を2本放り込む. **2** (細長いカマボコ型の)ケーキ (торт) の一種: фрýктовое *n.* フルーツケーキ. **3** 《狩》 狼の足.

полéнообразный, -зен, -зна 形1 薪状の.

полéнце, 複生 -нец | 《俗》 -нцев 中4 полéно 1 の指小.

полепетáть, -печý, -пéчешь 完 しばらく《ちょっと》片言を言う, しばらく舌足らずな話をする.

полепúть, -леплю, -лéпишь; 命 -лепú 完 《*что*/無補》 しばらく《など》)像を作る; しばらく《切手など》をぬりつける.

полéпливать 不完 《*что*/無補》 《口》 少しずつ[時々] (粘土などで)像を作る; 少しずつ切手などをぬりつける.

полéсник 男3 《方》 **1** 狩人 (охóтник). **2** =полесóвщик.

полéсовать, -сую, -суешь; 命 -суй 不完 《方》 〈無補〉 山仕事に従事する; 〈*кого* (*что*)/無補〉 狩る: *n.* рябчúков ухóтничья 狩りをする.

полесóвщик 男3 《方》 森番 (лесничúй). 〖地帯.

полéсье 中2 低木の生えている湿原, 湿原性低木林

Полéсье 中2 白ロシアおよびウクライナ共和国内のПрúпять 川沿いの湿原地帯.

полёт** 男1 **1 a)** 飛ぶこと, 飛行, 飛翔(しょう): *n.* птúцы 鳥の飛翔 / *n.* пýли 銃弾が飛ぶこと / дáльность *~та* снарядá 砲弾の射程 / бить птúцу на *n.* (=на летý) 飛んでいる鳥を射ち落す. **b)** (一定の目的を持った)飛行: *n.* 'самолётa [ракéты, космúческого корáбля] 飛行機[ロケット, 宇宙船]の飛行 / трýдный [опáсный] *n.* 困難な[危険な]飛行 / беспосáдочные *~ты* 無着陸飛行 / боевóй *n.* 戦闘飛行 / бомбардирóвочные *~ты* 爆撃飛行 / развéдывательные *~ты* 偵察飛行 / ночны́е *~ты* 夜間飛行 / *~ты* по прúборам 計器飛行 / брéющий *n.* 超低空飛行 / слепóй *n.* 盲目飛行 / высóтный *n.* =*n.* на бóльших высóтах 超高度飛行 / двухчасовóй *n.* 2時間の飛行 / *n.* на 'дáльность [продолжúтельность] 遠距離[滞空]飛行 / *n.* на 'Лунý [Марс] 月[火星]への飛行 / *n.* на Сéверный пóлюс 北極飛行 / *n.* человéка в кóсмос 宇宙への有人飛行 / космúческий [межпланéтный] *n.* 宇宙[惑星間]飛行 / *n.* по орбúте 軌道飛行 / планúрующий *n.* 滑空飛行 / тренирóвочные *~ты* 練習飛行 / фигýрные *~ты* 曲芸飛行 / *~ты* с мёртвой пéтлей 宙返り飛行 / быть в *~те* 飛行中である / совершúть *n.* 飛行する / отпрáвиться в *n.* 飛行に出発する, 飛行の途につく / вернýться из *~та* 飛行からもとる / готóвиться к *~ту* 飛行の準備をする / *П.* прошёл успéшно. 飛行は成功した. **c)** 飛び方: Вúдно 'сóкола [птúцу] по *~ту*. 《諺》 ハヤブサ[鳥]は飛び方で分かる《しているる事を見ていれば人の本性が分かる》. **d)** (サーカスなどでの)空中飛行 (=воздýшный *n.*); (バレエなどでの)跳躍. **2** 高揚, 激発 (порúв): твóрческий *n.* фантáзии 空想の創造的高揚 / *n.* мы́сли 思考の飛躍. ◇ ***птúца 'высóкого полёта [высшего] ~та (1) 鳥瞰(ちょう)[俯瞰]して, 上から. (2) 皮相的に, 上っ面(ら)だけを見て.

полетáть 完 しばらく《ちょっと, 一回》飛ぶ[飛行する].

***полетéть**, -лечý, -летúшь; 命 -летú 完 [★ летéть の意味する諸動作の始発・開始を表わす] **1** 《<

II

летéть (1-6)》 **a)** 飛び立つ; 飛んで行く, 飛行機で行く: *n.* в Москвý モスクワに飛行機で行く / *n.* в кóсмос 宇宙に飛び立つ / *n.* на самолёте 飛行機で飛び立つ / Пти́цы *~тéли* в лес. 鳥たちが森へ飛び立った《★ *чудá*》 / *n.* и летéть は対応のペアに近くなる》/ Кáмень *~тéл* в окнó. 石が窓に飛び込んだ / Со всех сторóн *~тéли* восклицáния. 四方八方から歓声があがった / Весть об инциде́нте *~тéла* по всемý гóроду. 事件のニュースが町中に広がった. **b)** (不完 лете́ть)《口》落ちる: Стака́ны *~тéли* на́ пол. コップが床に落ちた. **c)** 疾走する, すっ飛んで行く: Соба́ка стрелóю *~тéла* в сад. 犬が矢のように庭に飛んでいった / Мы *~тéли* со всех ног, бóясь опоздáть на пóезд. 列車に遅れてはたいへんと私たちは全速力で駆けだした. **d)** 《時が》すぎる: *П~тéли* дни за дня́ми. 月日がどんどんすぎていった. **e)** 思いをはせる: Его́ мы́сли [мечты́] *~тéли* далекó. 彼の考え[夢]ははるか遠くに飛んでいった. **f)** 《口》《値段などが》急変する: Акции *~тéли* вниз. 株価が急落した / Дóллар *~тéл* вниз. ドルが暴落した. **2** (飛行機で)出かける: Зáвтра *~лечý* на юг. あす飛行機で南へ出かけます (⇨ 1a) ★). **3** 《口》職を失う, 首が飛ぶ: Дире́ктор и инжене́ры *~тéли* со свои́х мест. 工場長と技師たちの首が飛んだ. **4** (不完 лете́ть)《口》**a)** 実現されずに終わる: Отпуск *~тéл*. 休暇がおじゃんになった. **b)** 損傷する (сломáться): На завóде два компрéссора *~тéли*. 工場ではコンプレッサーが2台損傷した.

◇ ***n.* 'к чёрту у [*ко всем чертя́м*]** ⇨ чёрт.

по-лéтнему 副 夏にふさわしく, 夏向きに: одéться *n.* 夏服を着る.

полётность 女8 (音楽・舞踊につき)躍動的な盛り上がり[高揚]: *n.* фина́ла симфóнии シンフォニーのフィナーレの盛り上がり.

полётный 形1 飛行(用)の: *n.* день 飛行日 / *~ная* площáдка 飛行機発着場 / *~ное* обмундирóвание 飛行服 / *n.* вес самолёта 飛行機の全備重量.

полету́ха 女3 【動】タイクモモンガ (летя́га).

полётчик 男3 一夏だけの季節[出稼ぎ]労務者.

полётчик 男3 (サーカスで)空中ブランコをする人.

полётывать 不完 《口》少しずつ[時々]飛ぶ.

полéха 男女 《変化は 女3》《方》polésye の住人.

полéченный 形1 polechíti の被過.

полéчивать 不完 *~когó-что/*無 《口》少しずつ[時々]治療する.

полéчиваться 不完 《口》少しずつ[時々]治療を受ける

полечи́ть, -лечý, -лéчишь; 命 -лечи́; 被過 -лéченный 完 *~когó-что*》しばらく治療する.

полечи́ться, -лечýсь, -лéчишься; 命 -лечи́сь 完 しばらく(ちょっと)治療を受ける: Вам необходи́мо *n.* вам なたはしばらく治療が必要です.

пóлечка[1], 複生 -чек 女3 пóлька[1] の指小.

пóлечка[2], 複生 -чек 女3 пóлька[2] の指小・愛称.

полéчь [単数一・二人称用いず] -ляжет, -ля́жем, -ля́жете, -ля́гут; 命 -ля́г; 過 -лёг, -легла́; 能過 **-лёгший** 完 **1** 《口》**a)** 《多数・全部が》横になる: Все уже́ спать *~леглú*. みんなもう就寝した. **2** 《全員・多数が》《戦場に》倒れる: В бою́ *~леглó* мнóго солдáт. その戦闘で多くの兵が死んだ / *n.* костьмú 戦死する. **3** (不完 полега́ть) 《小麦などの茎が》(地上に)倒れる: После ли́вня рожь *~легла́*. 豪雨のあとでライ麦が倒れた / Э́та пшени́ца не *полегáет*. この小麦は腰が強い[倒れない].

полéшко, 複生 -шек 中1 《俗》poléno の指小.

пóлешь ⇨ полóть.

полжи́зни, полжи́зни 囡 半生; 人生の大半: отдáть [дать] *n.* за что …のために生涯の大半を捧げる.

пóлзание 中3 匍匐(ほふく): *n.* на животé 腹ばい.

***пóлзать** 不完 不定 (完 **ползти́**) **1 a)** 這(は)う, 這いまわる《這う行為・能力そのもの, 不定方向への這う動作, 反復的な這う動作などを示す》: По тропи́нке *~зали* муравьи́. アリが小径を這いまわっている / По стенáм *~зают* тарака́ны. 壁をゴキブリが這いまわっている / *n.* пó полу 床(ゆか)を這いまわる / *n.* на четверéньках よつんばいになって動きまわる / *n.* на 'животé [колéнях] 腹を地につけて[膝をついて]這う. **b)** 這うようにして動きまわる: Та́нки *~зали* пó полю. 戦車が広野を這いずりまわっていた. **c)** 《影・光・雲などが》ゆっくり動く, うごめく; 《視線が》動く: Его́ взгляд дáвно́ уже́ *~зал* по нéй. 彼の視線からもうだいぶ前から彼女の上を行ったり来たりしていた. **d)** 《人が》(苦労して)ゆっくり歩く: Стари́к едвá *~зает*. 老人が這うようにして歩いている. **2** 《*пе́ред кем-чем*》《口》《…に》卑屈な態度をとる, 《…に》媚(こ)びへつらう: Перед ним *~зали* сóтни людéй. 彼には何百人もの人がへいこらしていた.

◇ ***n.* в ногáх** / **у когó** (1) …の前に膝まずく. (2) …にこびへつらう[べこべこする]. ***n.* на брю́хе** *пе́ред кем* ⇨ брю́хо. ***Мура́шки ~зают по* [*спи́не* [*те́лу, ко́же*].** ⇨ мура́шка.

ползкóм 副 這って, よつんばいになって: *n.* 'добрáть.ся [прибли́зиться] 匍匐(ほふく)してたどり着く[接近する].

ползóк, -зка́ 男3 一(ど)這い: В два *~зка́* добрáлся до кустá. 2回の匍匐(ほふく)で茂みに行き着いた.

***ползти́**, -лзу́, -лзёшь; 命 -лзи́; 過 полз, -зла́; 能過 **по́лзший** 不完 (完 **поползти́** 参照) 完 (不完 **пóлзать**) **1** 《爬虫類・毛虫が》(一定の方向に)這って行く, 《人が》(一定方向に)這って行く: *n.* 'пó полу [по землé] 床[地面]を這う / Змея́ [Муравéй] *~зёт*. ヘビ[アリ]が這って行く / Тарака́н *~зёт* по стенé. ゴキブリが壁を這って行く / *n.* на верхýшку кручú горы いわしい山の頂上に這い登る / *n.* на четверéньках よつんばいで這って行く.

2 a) ゆっくり進む (мéдленно идти́, éхать, плыть, двúгаться); Мы мéдленно *~зли́* вперёд. 私たちはゆっくり前進した / Мéдленно *~зёт* 'пóезд [парохóд]. のろのろと這うように列車[汽船]が進む / Мимо нас одúн за другúм *~зли́* та́нки. 我々のそばを戦車が1台また1台とゆっくり進んで行った. **b)** 《事物が這うようにゆっくり移動する (мéдленно передвúгаться)》По рекé *~зýт* льди́ны. 川を氷塊がゆっくり流れて行く / Облака́ *~зýт* по нéбу. 白雲が大空をゆっくり流れて行く.

3 《音・声・うわさなどが》ゆっくりと広まる (мéдленно распространя́ться): О нём *~зёт* нехорóший слух. 彼にはよからぬうわさが立ち始めている.

4 《口》**a)** ゆっくりとすべり落ちる (мéдленно сползáть вниз); 斜面をゆっくりとすべる. **b)** 《液体がゆっくり流れ(出)る (мéдленно течь): Струйка крóви *~зёт* по лицý. 一筋の血が顔を伝って流れている. **c)** 《着ているものが》ずり落ちる 《сбúваться в стóрону, вниз): Рубáха *~злá* к плечáм. シャツが肩のほうにずり落ちそうだった.

5 《植物が》(まといつきながら)這いのびる: Плющ *~зёт* по забóру. キヅタが塀を這いのばって行く.

6 《ふつう道などが》斜面伝いに通じている, 伸びている (пролегáть по склóну): Тропúнка *~злá* поскóлку горы́. 山の斜面を1本の細道が這うように通っていた.

7 《時がゆっくりすぎて行く: Врéмя *~зёт* мéдленно 時は遅々として進まない. [*~зёт*. 皮がむけ落ちる.

8 《口》《外皮・さやが》むける (шелуши́ться): Кóжа

9 崩れ落ちる (оползáть), 陥没[沈下]する (оседáть), 洗い流される (смывáться): Бéрег [Пóчва] *~зёт*. 岸[土壌]が徐々に流出してゆく.

10 《口》《古くなった織物が》破れる (расползáться), 裂ける (разлезáться); Шинéль вся *~зёт*. 外套全体が破れかかっている. [*~мéрно* полнéть).

11 《俗》《練り粉が》膨れてはみだす; 肥りすぎる 《*чрез-*

12 《口》《植物の芽が》地面に這い出る, 萌(も)えだす (выбúваться наружу).

◇ ***n.* ужóм** ⇨ уж[1].

ползу́н, -нá 男1 **1** 《口》**a)** 這って歩く動物. **b)** 這い這いする幼児. **2** 《魚》キノボリウオ (анабáс). **3** 【機】滑り棒, 滑動部, スライダー; クロスヘッド.

ползунко́вый 形1 ползунóк 2 の: *n.* вóзраст 這い歩きの年齢. **2** 滑り棒 (ползунóк) のついた.

ползунóк, -нка́ 男3 **1** 《口》=ползу́н 1. **2** 【服】《這い這いする幼児用の》靴下と一体となった肩ひもつきズボン, コンビネーション. **3** 【機】=ползу́н 3.

ползу́нья, 複生 -ний 女7 《口》ползу́н 1b) の女性.

ползу́честь 女8 【工】匍匐(ほふく), クリープ《絶え間ない

加圧による金属・ベトンなどのゆるやかな変形).

ползу́чий 形4 **1** 這って移動する: *~чие* гады́ 爬虫類. **2** 〈植物が〉這うように広がる: *~чие* расте́ния 蔓(つる)植物. **3** 〈煙・霧などが〉這うように広がる, たなびく. **4** 一面の塊となって動く: *~чие* льды 流氷. ◆ **п. клевер** 〖植〗ツルクローバー. **п. лютик** 〖植〗ツルキンポウゲ. **п. эмпиризм** (諸現象の研究に当たり分析と一般化を伴わぬ)事実の浅薄な記述, 浅薄な経験主義.

ползу́чка, 複生 -чек 女3 〖植〗ヒカゲノカズラ(干してモール状のクリスマス飾りとする).

по́лзший 形4 ползтй の能過.

поли́(те) ⇨ полóть.

поли-… 前綴 **1** 「多」の意: ⇨ *поли*витами́ны, *поли*кислоти́, *поли*ло́г. **2** 〖化〗「重合体の(ポリメ́ерный)」の意: ⇨ *поли*пропиле́н, **полиа́за** 女1 〖化〗ポリアーゼ. └*полис*тиро́л.

по́лиазокраси́тель 男6 〖化〗ポリアゾ染料.

полиакрилами́д 男1 〖化〗ポリアクリルアミド(白色固体; 濃化剤・懸濁剤).

полиакрила́т 男1 〖化〗ポリアクリル酸エステル.

полиакри́ловый 形1 〖化〗ポリアクリルの: *~вое* волокно́ ポリアクリル繊維.

полиами́д 男1 〖化〗ポリアミド. **-дный** 形1.

полиа́ндрия 女6 〈文〉一妻多夫制 (↔ моногáмия).

полиани́т 男1 〖鉱〗ポリアナイト, 沃マンガン鉱.

полиартри́т 男1 〖医〗多発性関節炎.

полибази́т 男1 〖鉱〗輝安銅銀鉱, 雑銀鉱.

полибера́льничать 完 (口) しばらく〔ちょっと〕自由主義者的にふるまう〔寛大な態度をとる〕.

полибутади́ен 男1 〖化〗ポリブタジエン.

поли́в 男1 散水 (поли́вка): *п.* огоро́да 菜園の散水 / повéрхностный *п.* 表面散水 / *п.* дождева́нием (雨のように水をかける)雨水式散水 / иску́сственный *п.* 人工散水 / подпóчвенный *п.* 下層土灌漑.

поли́ва 女1 釉(ゆう)薬 (глазýрь).

поливакци́на 女1 〖医〗多価ワクチン, 混合ワクチン.

поливалéнтный 形1 〖化〗多価の.

поливáлка, 複生 -лок 女3 **1** (口) 散水装置; (街路に水をまく)散水車. **2** 農業用散水車. 「水車.

поливáльный 形1 散水用の: *~ная* машúна 散

поливáльщик 男3; **-щица** 女2 散水夫〔婦〕.

поливáние 中3 散水(すること).

поли́ванный 形1 釉薬のかかった (поли́вненный).

***поли́вать** 不完 **1** ⇨ полúть 1. **2** *кого́-что чем*〉(口) 〈…に弾丸・光・罵詈などを〉大量に浴びせる: *п.* кого́ бра́нью [ру́ганью] …に罵詈を浴びせる.

поливáться 不完 **1** ⇨ полúться. **2** 〈植物が〉 **поли́венный** 形1 釉薬をかけた └しの被物.

поливинилацета́т 男1 〖化〗ポリ酢酸ビニール.

поливини́ловый 形1 〖化〗ポリビニールの: *~вая* смола́ ポリビニール樹脂. 「形1.

поливинилхлори́д 男1 ポリ塩化ビニール. **-дный**

по́ливитами́ны, -нов 複 複合ビタミン. 「散水.

поли́вка 女3 散水: *п.* 'у́лиц [сáда] 街路[庭園]の

поливно́й 形1 **a)** 散水の; 散水用の: *~ная* машúна 散水車 / *~ные* желобá 散水管 / *п.* сезóн 散水シーズン / *~ная* бóчка 散水桶. **b)** 散水を必要とする: *~ная* пшени́ца 散水の必要な小麦 / *~ные* огоро́дные культу́ры 散水の必要な野菜類. **c)** 人工灌漑(的)による: *~нóе* 'земледéлие [хлопковóдство] 人工灌漑による農業[綿花栽培].

поли́вный 形1 =поли́венный.

поливомо́ечный 形1 **поливо-мо́ечный** 形1 散水・洗浄用の: *~ная* машúна 散水・洗浄車〔街路に散水し, あわせて歩道部分を洗浄する〕.

поли́вочный 形1 散水用の: *~ная* машúна 散水車 / *п.* шланг 散水ホース.

полигали́т 男1 〖鉱〗雑塩(ˣ)石, ポリハリット鉱.

полигами́ческий 形3 =полигáмный.

полигáмия 女6 **1** 〈文〉複婚 (многобрáчие) (↔ 夫多妻および一妻多夫を指す; ↔ моногáмия). **2** 〖動〗一雄多雌 (↔シーズンに雄が複数の雌と交尾すること; ↔ полиáндрия). **3** 〖植〗雑性花, 雌雄混株(ˣ) (↔トネリコに見られる).

полигáмия 女6 〈文〉 полигáмия の: *~ные* растéния 雌雄混株植物 (многодóмные растéния).

полиге́н 男1 〖生〗多数同義因子, ポリジーン(単独では作用が弱いが多数か補足しあい, 量的形質の発現に関係する遺伝子群). **-ге́нный** 形1.

полигенизм 男1 〖人類〗人類多源説 (種々の人類が別々の祖先から出たとする; ↔моногенизм).

полигибри́д 男1 〖生〗多性雑種 (多くの対立遺伝子について異なる両親間の雑種).

Полигúмния 女6 〖ギ神話〗ポリュヒュムニア (讃歌を司る女神; ミューズたちの一人).

полигúния 女6 **1** 〈文〉一夫多妻制 (многожёнство; ↔ единожёнство, моногúния). **2** 〖植〗雌雄混株. **3** 〖動〗多雌[多婿]性(雄が一度に二匹以上の雌の仲間を伴うこと).

полиглóт 男1 多くの言語に通じた人. **-тный** 形1.

полигóн 男1 **1** 〖軍〗射撃場, 試射場 (стрéльбище): на *~не* 射撃場で. **2** 〖軍〗多角型城塞形式 (函館の「五稜郭」のような): крепостнóй *п.* 多角形城塞. **3** 〖数〗多角形 (многоугóльник). **4** 〖建〗(臨時の)プレハブ建築部材生産工場. **5** (新しいものが検討される)場 (もと新兵器の試射場の意).

-нный 形1 полигóн (1, 4) の. **-гона́льный** 形1 полигóн 3 の.

полигономе́трия 女6 〖地学〗多角測量法. **-ри́ческий** 形3: *п.* пункт 多角測量法地点. 「ラフ.

полигра́ф 男1 複写器; 〖医〗多用途記録器, ポリグ

полиграф-… 前綴 「印刷の(полиграфический)」の意: *полиграф*оборýдование 印刷設備. 「家.

полиграфúст 男1 **1** 印刷労働者. **2** 複写専門

полиграфúческий 形3 (多種)印刷の: *~кая* промы́шленность 印刷産業.

полигра́фия 女6 (多種)印刷術; 印刷業: худóжественная *п.* 美術印刷術.

полиграфкомбина́т 男1 印刷コンビナート.

полидактили́я 女6 〖医〗多指症.

Полидéвк 男3 =Полýкс.

полизáть, -лижýсь, -ли́жешься; 命 -лижú; 被過 **-ли́занный** 完 〈*кого́-что*〉しばらく〔ちょっと, 数回〕舐(ˣ)める.

полизáться, -лижýсь, -ли́жешься; 命 -лижúсь 完 しばらく動物同士が)舐め合う; 〈人が〉キスし合う.

полизывáть 不完 〈*кого́-что*/無補〉軽く〔時々〕舐める: *п.* варéнье ジャムを時々舐める. 「々〕キスし合う.

полизывáться 不完 軽く〔時々〕舐め合う; ちょっと〔時

по́лиизобутиле́н 男1 〖化〗ポリイソブチレン.

по́ликарбона́т 男1 〖化〗ポリ炭酸エステル.

поликарпи́ческий 形3 〖植〗多巡の, 多結実の (毎年繰り返し開化・結実する); 多子房の雌器をもつ.

по́ликислота́, 複 -ло́ты 女1 〖化〗ポリ酸, 多重酸.

***поликли́ника** 女3 外来(患者用)病院[診療所] (往診もする; ⇨ больни́ца, стациона́р): городскáя *п.* 市立診療所 / дéтская *п.* 小児外来診療所 / поéхать в *~ку* 診療所に行く / лечúться в *~ке* 診療所で治療を受ける / вы́звать врача́ из *~ки* 診療所から医者を呼ぶ. **-ни́ческий** 形3: *п.* врач 診療所の医師 / *~кая* сеть 診療所網 / *~кая* помóщь 診療所での手当て.

поликова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй 完 しばらく歓喜する.

по́ликонденса́ция [-de-] 女6 〖化〗重縮合.

по́ликремнéвый 形1 〖化〗多珪の.

по́ликриста́лл [-l] 男1 〖化〗多結晶質. **-лли́ческий** [-l'-] 形3.

поликсéн 男1 〖鉱〗天然プラチナ. └**ский** [-k'-] 形3.

полилове́ть, -éю, -éешь 完 ⇨ лиловéть 2.

полило́г 男1 (パネルディスカッションのような)多人数

пóл-имéния, пол(у)-имéния 中 領地の半分. └討論.

полимéнт 男1 木工[石膏]細工の金めっき前に塗られる塗料.

полимéр 男1 〖化〗重合体, ポリマー (↔ мономéр).

полимеризáтор 男1 〖化〗重合器のポリマー反応器.

полимеризацúонный 形1 〖化〗重合に関する, 重合によって得られる.

полимериза́ция 女6 〔化〕重合, ポリマー化.
полимеризова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 -зо́ванный 完不完 〈что〉〔化〕重合させる.
полимери́я 女6 〔化〕異量; 〔医〕多節症, 過剰存在.
полиме́рный 形1 ポリメーラ(製)の. 〔器官の〕.
полимеро́видение 中3 〔化〕応用ポリマー化学.
полиме́рщик 男3 〔口〕ポリマー専門家.
по́лиметалли́ческий [-l'-] 形3 〔鉱〕 a) 多くの金属を含む: *~кая* руда́ 多金属鉱. b) 多金属鉱を精錬する: *~кая* промы́шленность 多金属鉱精錬工業.
полиметри́я 女6 1 〔文学〕一つの詩中にいくつかの韻律を含むこと. 2 〔音〕ポリメトリック〔多声音楽におけるいくつかの拍子の同時的結合〕.
полиморфи́зм 男1 1 〔生〕多形(現象), 多形性〔蜜蜂社会における階級のような〕. 2 〔化〕多形, 多像, 同質異形〔結晶の際の〕.
полиморфи́ческий 形3 =полимо́рфный.
полимо́рфный 形1 〔生・化〕多形の.
полинева́ть, -нёю, -нёешь 完 =полинова́ть.
по́линеврит 男1 〔医〕多発性神経炎.
полинезие́ц [-n'i- | -ne-], -зийца 男2; **-зи́йка**, 複生 -зи́ек 女3 ポリネシア人.
полинези́йский [-n'i- | -ne-] 形3 ポリネシア(人)の.
Полинези́я [-n'é- | -né-] 女6 ポリネシア〔オセアニア(Океа́ния)州東部の地域〕.
полинова́ть, -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й 完 〈что〉しばらく線[野(ぴ)]を引く. 「ном).
полино́м 男1 〔数〕多項式(многочле́н) (↔ мо-
по́линуклеоти́д 男1 〔生化〕ポリヌクレオチド.
полиня́лый 形1 色あせた: *~лая* занаве́ска 色あ
полиня́ть, -я́ет 完 ⇨ линя́ть 1. 「せたカーテン.
полио́за 女1 〔化〕ポリオース.
по́лиомиели́т [-ɪə- | -ɪo-···m'ɪe-] 男1 〔医〕(急性)灰白髄炎, 〈脊髄性〉小児麻痺, ポリオ: 感染症 *~та* ポリオの後遺症 / 接種 против *~та* ポリオのワクチン. 「炎, 灰白脳炎.
по́лиоэнцефали́т [-ɪə- | -ɪo-] 男1 〔医〕灰白髄
поли́п 男1 1 〔動〕ポリープ(ヒドロ虫類): 珊瑚(さ)虫. 2 〔医〕ポリープ, 隆起性病変; 鼻たけ(=*н.* в носу): *п.* желу́дка 胃ポリープ. **-пный** 形1: *~ное* образова́ние ポリープ性新生物.
по́липептид 男1 〔生化〕ポリペプチド.
по́липлоид 男1 〔生〕倍数体.
по́липлои́дия 女6 〔生〕(染色体の)倍数性, 倍加現象. **-плои́дный** 形1.
по́липо́д 男1 〔動〕未成熟ポリープ(ヒドロ虫類).
по́липомеду́зы, -зу́з 複 〔動〕ヒドロクラゲ類.
по́липообра́зный, -зен, -зна 形1 поли́п (状)の.
по́липропиле́н 男1 〔化〕ポリプロピレン. **-новый** 形1.
поли́птих 男3 ポリプティック〔連作・組作品; もと聖壇の背後に4枚以上のパネルを合わせた画像〕.
по́лиритми́я 女6 〔音〕ポリリズム〔二つ以上の対照的リズムが同時に演奏されること〕.
полирова́льник 男3 研磨棒.
полирова́льный 形1 研磨用の: *~ная* маши́на 研磨機 / *п.* стано́к 研磨加工機 / *~ная* па́ста 研磨用ペースト / *~ная* бума́га 紙やすり.
полиро́вание 中1 полирова́ть の被過. **—** 形 1 研磨した, 光沢のある, 滑らかな: *п.* грани́т 研磨花崗岩. 2 〔旧俗〕〈人などが〉洗練された.
полирова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-ро́ванный** 不完 〈что〉 1 (完 отполирова́ть) 磨く, つやだしする; (磨いて)ラッカーを塗る: *п.* [стол [ме́бель] テーブル[家具]を磨く / *п.* но́гти つめを磨く; つめにラッカーを塗る. 2 〔俗〕打つ, 殴る. ◇ *п. кровь* 〈おどけて〉血を騒がせる, 興奮させる. *п. спи́ну* 背中をどやす. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3 研磨, つやだし.
полиро́вка 女3 1 (<полирова́ть) 磨くこと, 研磨: *п.* [посу́ды [мета́ллов] 食器[金属]を磨くこと. 2 磨かれた表面. 3 〔口〕洗練された態度.
полиро́вочный 形1 磨くための: *~ные* рабо́ты 研磨作業 / *~ная* маши́на 研磨機 / *п.* стано́к 研磨加工機 / *~ная* па́ста 研磨用ペースト.
полиро́вщик 男3; **-щица** 女2 研磨工, つやだし工.
по́лис[1] 男1 古代都市国家(го́род-госуда́рство).
по́лис[2] 男1 保険証券(=страховой *п.*): *п.* страхова́ния от огня́ 火災保険証券 / генера́льный *п.* 船名未定保険証券 / *п.* морско́го страхова́ния 海上保険証券 / ра́зовый *п.* 指名保険証券 / ре́йсовый *п.* 航海保険証券 / чи́стый *п.* クリーン[無故障]保険証券 / *п.* с объя́вленной сто́имостью 確定保険証券.
по́лисахари́ды, -дов 複 〔生化〕多糖類.
полисемантический [-s'ɪ-] 形3 〔言語〕多義的な(многозна́чный). 「семия).
полисе́мия [-s'ɪ-] 女6 〔言語〕多義(性) (↔ моно-
по́лисерози́т 男1 〔医〕多漿膜炎.
по́лисилика́т 男1 〔工〕ポリシリカート; 多珪酸塩.
полисинде́тон [-de-] 男1 〔修〕連辞畳用, 接辞多用(文中に接続詞を多用すること)(многосою́зие).
по́лисинтети́ческий [-te-] 形3: *~кие* языки 〔言語〕多総合的言語(アメリカインディアンの言語のようにすべての構成要素が密に結合していて分析できない全体を成し, 1語で文を成すもの).
полисме́н 男1 (英・米の)警官.
по́лисный 形1 保険証書(поли́с[2])の.
полиспа́ст 男1 〔工〕(重量物を持ち上げるための)複滑車. **-товый** 形1.
полиспермия 女6 〔生〕多精受精(一つの卵に多数の精子が受精すること; ↔ моноспермия); 〔医〕多精液症, 精子過多症.
полиста́ть 完 〈что〉しばらく[ちょっと]ページをめくる.
по́листиро́л 男1 〔化〕ポリスチロール. **-стиро́ловый, -стиро́льный** 形1.
поли́стный 形1 枚数による, 1枚いくらで計算される: *п.* гонора́р 枚数による原稿料 / *~ная* пла́та 枚数による支払い.
по́лисульфи́ды, -дов 複 〔化〕ポリ硫化物.
полит… 前綴 「政治の(политический)」の意: ⇨ *полито́*бюро́, *полит*заключённый.
политаппара́т [-p-] 男1 政治機関(полити́ческий аппара́т). 「бесе́да).
политбесе́да 女1 政治的対話(политическая
политбю́ро 不変 中 政治局(политическое бюро́)〔党中央委員会の総会(пле́нум)と総会の間の期間中に発生する政治・経済・党関係の重要問題の解決に当たるソ連共産党の最高指導機関; 1952年から1966年までは Президиум ЦК КПСС に改組〕.
политгра́мота 女1 (初級)政治教程(политическая гра́мота).
политдень, -дня 男6 政治デー(組織・機関などで政治理論を勉強する日)(полити́ческий день).
политеи́зм [-te-] 男1 〔文〕多神論, 多神教(многобо́жие) (↔ монотеи́зм). 「(↔ монотеи́ст).
политеи́ст [-te-] 男1 〔文〕多神論者; 多神教徒
политеисти́ческий [-te-] 形3 политеи́зм の: *~кая* рели́гия 多神教.
политематизм [-t'ɪ-] 男1 〔音〕多主題主義.
политени́я 女6 〔生〕(染色体の)多糸性.
политетрафторэтиле́н 男1 〔化〕ポリテトラフルオロエチレン(樹脂), テフロン〔電線被膜・パッキング用〕.
политехнизда́т 女6 総合技術教育化〔社会ですぐ役立つ理論と実際を総合的に教育する〕.
политехнизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈что〉総合技術教育を導入する. **-ться** 不完 被動.
политехни́зм 男1 (理論と実際の両面にわたる)総合技術教育. 「徒; その卒業生.
политехни́к 男3 〔口〕工業大学・高校の学生・生
политехни́кум 男1 総合技術高校.
политехни́ческий 形3 技術工業の; 一般技術(教育)の: *п.* институ́т 工業大学 / *~кое* образова́ние 総合技術教育 / *п.* музе́й 科学技術博物館 / *п.* слова́рь 理工学辞典.
политзаключённый 男名 〔変化は 形1〕 政治犯(политический заключённый).
политзаня́тие 中3 〔通例 複で〕政治学習(политическое заня́тие).
политизация 女6 政治化, 政治色強化.

полити́зировать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] ‹что› 政治的なものにする: *п.* лозунг スローガンに政治色を加える.

полити́зироваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся [完不完] **1** 政治的になる, 政治色がつく. **2** [不完 のみ] политизи́ровать の被動

поли́тик [男3] **1 a)** 政治家: дальнови́дный *п.* 先見の明ある政治家 / прогресси́вные [буржуа́зные] *~ки* 進歩的な[ブルジョア]政治家. **b)** 《口》政治問題に関心のある人. **2** 《口》如才のない人, 社交家. **3** 《旧口》政治犯; (革命前ロシアで)革命運動家.

***поли́тика** [女3] **1** 政治, 政策: ми́рная *п.* 平和政策 / вну́тренняя *п.* 内政 / вне́шняя *п.* 対外政策, 外交 / национа́льная *п.* 民族政策 / экономи́ческая [фина́нсовая, торго́вая] *п.* 経済[金融, 商業]政策 / дво́йственная *п.* 二股政策 / пра́вильная [разу́мная] *п.* 正しい[賢明な]政策 / дальнови́дная *п.* 先見の明ある政治 / *п.* откры́тых две́рей 門戸解放政策 / но́вая экономи́ческая *п.* 新経済政策, ネップ (НЭП) / *п.* ми́рного сосуществова́ния [нейтралите́та, непри́соедине́ния] 平和共存[中立, 非同盟]政策 / *п.* индустриализа́ции страны 国の工業化政策 / *п.* коллективиза́ции се́льского хозя́йства 農業の集団化政策 / уклоне́ние *п.* 日和見(ﾋﾖﾘﾐ)的な政策 / миролюби́вая *п.* 友好政策 / агресси́вная [захва́тническая] *п.* 侵略[略奪]政策 / *п.* Япо́нии в отноше́нии Кита́я 日本の対中国政策 / *п.* США на Бли́жнем и Ср́еднем Восто́ке 中近東におけるアメリカ外交 / проводи́ть *~ку* ми́ра 平和政策を行なう / измени́ть [пересмотре́ть] *~ку* 政策を変える[再検討する] / продолжа́ть *~ку* пре́жнего кабине́та 前内閣の政策を引き継ぐ / занима́ться *~кой* 政治をやる.

2 内外の政治・社会生活上の諸問題[出来事]: теку́щая *п.* 当面の政治 / интересова́ться *~кой* 政治に関心を抱く / разбира́ться в *~ке* 政治に通じている / Они́ загово́рили о *~ке*. 彼らは政治の話をしだした / Нельзя́ быть вне *~ки*. 政治に無関心であってはならぬ. **3** 《口》行動様式, (小ずるい)やり方: Я твою́ *~ку* наскво́зь ви́жу. お前のやり方はすっかりお見通しだ / то́нко нести́ свою́ *~ку* 抜け目なく立ちまわる / Че́стность — ду́чшая *п.* 正直は最善の策.

4 《旧口》革命運動, それへの参加: Его́ аресто́вали [посади́ли в тюрьму́] за *~ку*. 彼は革命運動のかどで逮捕[投獄]された.

5 《旧俗》いんぎんな[愛想のよい]態度: Он не име́ет никако́й *~ки* в разгово́ре. 彼はまったく会話の礼儀というものをわきまえぬ.

◆ **п. канове́рок** ⇒ канове́рка. **п. (с позо́ром)** си́лы 力の政策, 武力外交, パワーポリティクス.

политика́н [男1]; **-ка́нка,** 複生 -нок [女3] (さげすんで) **1** 無節操な政治家, 政治屋. **2** 策士. **3** 《口, 皮肉に》政治談議の好きな人; 《旧・俗》愛想のよい抜け目ない人. **4** 《革前》革命運動家.

политика́нить, -ню, -нишь; 命 -нь [不完] 《口》= политика́нствовать. 「のやり方[策動].

политика́нство [中1] (さげすんで) политика́н (1, 2)

политика́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] (さげすんで) политика́н のにふるまう, 策

политика́нша [女4] 《口》= политика́нка. 「動する.

политико-... [前綴] 「政治」の意: ⇒ *поли́тико*-экономи́ческий.

поли́тико-администрати́вный [形1] 政治・行政の: *~ные* ка́рты 政治・行政[区画]地図.

политикова́ть, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й [不完] (完 сполитикова́ть) ‹с кем› 《旧口》政治(ﾐｽﾞ)に立ちまわる.

поли́тико-воспита́тельный [形1] 政治教育の.

поли́тико-ма́ссовый [形1] 大衆政治の. 「の.

поли́тико-просвети́тельный [形1] 政治的啓蒙

поли́тико-эконо́м [男1] **-экономи́ст** [男1] =политэконо́м. 「の.

поли́тико-экономи́ческий [形3] 政治経済(学)

поли́тинформа́тор [-тн-] [男1] (ソ連の)政治情勢広報活動員.

поли́тинформа́ция [-тн-] [女6] 政治情勢の広報(活動). 「ン酸, 多チオン酸.

политио́новый [形1]; *~вая* кислота́ 《化》ポリチオ

политипа́ж [男4] **1** 《旧》(本文中の)木版画. **2** 《印刷》各章の初め[末尾]の装飾模様. **-жный** [形1].

политипа́жня, 複生 -жен [女5] 木版画工房.

полити́пный [形1] 《生》(進化が)多数[複型]の.

полити́ческий [形3] **1** 政治の, 政治的: *п.* вопро́с 政治問題 / *п.* враг 政敵 / *п.* де́ятель 政治家 / *п.* эмига́нт 政治亡命者 / *п.* режи́м 政体 / *п.* строй 政治体制 / *~кая* власть 政権 / *п.* отде́л 政治部 / *~кая* акти́вность масс 大衆の政治的活動 / *~кая* борьба́ 政治闘争 / *п.* престу́пник 政治犯 / *~кая* бди́тельность 政治的警戒心 / *~кая* группиро́вка 政治(的)会派; 派閥(ﾊﾞﾂ) / *~кая* ка́рта ми́ра 世界の政治地図 / *~кая* па́ртия 政党 / *~кая* забасто́вка 政治スト / *~кая* демонстра́ция 政治デモ / *~кая* де́ятельность 政治活動 / *~кая* смерть 公民権喪失 (労働法上の死) / *~кие* взгля́ды 政見 / *~кие* убежде́ния 政治的信念 / *~кие* права́ 政治的権利 / *~кие* собы́тия 政治的事件 / *~кое* движе́ние 政治運動 / *~кое* воспита́ние 政治教育 / *~кое* значе́ние 政治的意義 / *~кое* устро́йство страны́ 国の政治機構 / по *~ким* соображе́ниям 政治的考慮から. **2** 《口》 **a)** 革命運動に参加した. **b)** [n. 男名]; **-кая** [女名] 政治犯, 流刑囚. ◆ **~кая эконо́мия** 経済学 (политэконо́мия).

полити́чность [女8] 《口》機略に富んでいること.

полити́чный, -чен, -чна [形1] 《口》抜け目ない, かけひきの上手な, 如才(ｼﾞｮｻｲ)のない, 愛想のよい: *п.* поступо́к 抜け目ない行為 / *п.* челове́к 如才のない人. **-но** 副: поступа́ть *п.* 如才なくふるまう.

поли́ткаторжа́нин, 複 -жа́не, -жа́н [男1]; **-жа́нка,** 複生 -нок [女3] (革命前ロシアで, 政治犯の)徒刑囚, 流刑囚 (полити́ческий каторжа́нин).

поли́ткружо́к, -жка́ [男3] 政治サークル (полити́ческий кружо́к).

поли́тминимум [男1] 必要最小限の政治知識, 政治

по-литовски [副] リトアニア語で. 「ミニマム.

полито́лог [男3] 政治学者. 「[女8].

политоло́гия [女6] 政治学. 「[女8].

политона́льный [形1] 《音》多調性の. **-ность**

политони́ческий [形3] 《音声》多音調の, 音調アクセントで語を区別する (↔ монотонический): *~кие* языки 多音調言語 (『中国語・日本語など).

поли́тотде́л [男1] 政治部 (политический отде́л).

поли́тотде́лец, -льца [男2] 《口》政治部員.

поли́тотде́льский [形3] 《口》политотде́л の; политотде́лец の. 「чёт).

поли́тотчёт [男1] 政治報告 (политический от-

поли́тпа́ртия [女6] 政党 (политическая па́ртия).

поли́тпросве́т [男1] 政治啓蒙機関 (1920-30 年代に政治的啓蒙活動を行なった諸官庁・機関) (политическое просвеще́ние).

поли́тпросвето́работа [女1] 政治啓蒙活動.

поли́тпросвето́работник [男3] 政治啓蒙活動家.

поли́тпросвето́учрежде́ние [中3] 政治啓蒙機関. 「育.

политпросвеще́ние [中3] 政治啓蒙活動, 政治教

поли́тработа [女1] 政治(的啓蒙)活動.

поли́тработник [男3] (ソ連軍内の)政治将校.

поли́тредакто́р [男1] (政治的観点から記事の内容を監修する)政治監修者. 「械).

политро́н [男1] ポリトロン (自動制御システム用電子器

политру́к, -ка [-ка́, 複 -ру́ки, -ру́ков (または -рукй, -рукóв) [男3] 政治委員 (1919-1942 年ソ連陸海軍に配属され, 指揮官と同等の資任を負っていた) (политический руководи́тель); (称号としての)政治委員 (1935-42); ста́рший *п.* 上級政治委員 (大尉相当) / мла́дший *п.* 下級政治委員 (中尉相当).

поли́тсе́ть [女8] 《口》政治的啓蒙活動[政治教育]網.

поли́тсоста́в [男1] 政治部スタッフ (ソ連陸海軍の).

поли́туправле́ние [中3] (陸海軍の)政治指導本部.

политу́ра 女1 ラッカー. **-рный** 形1.

полито́чка 女1 政治学者.

полито́чка 男1 政治学習時間.

полито́школа 女1 政治学校.

***полоти́ть, -лью, -льёшь; ф -лёй; 過 полил | полил, полило, полило; 能過 полив|ший; 被過 политый | политый, политó, политó; 副動 полив 完 1** (不完 **поливáть** 参照) 〈кого-что (чем)〉 **a)** 〈上から液体を〉かける, 注ぐ (облить): *п.* себя́ водо́й 水をかぶる / *п.* шланго́м ホースで水をやる / Маши́на *полила́* у́лицу. 自動車が道路に散水していた. **b)** 濡らす (смочи́ть), 水をかける (оросúть), (地面などを)しめらせる (напитáть влагой): *п.* капу́сту キャベツに水をやる / *п.* цветы́ [дерéвья, огоро́д] 花[樹木, 菜園]に水をやる / Весéнний дождь обúльно *по́лил* зéмлю. 春雨がたっぷり大地をしめらせた. **c)** 〈血・汗・涙などで〉濡らす. **d)** 〈銃砲火を〉浴びせる. **e)** (料理に調味料などを)かける: *п.* пельмéни ýксусом ペリメニに酢(ｽ)をかける. **2** 〈что/無補〉(полúл, -лила́, -ли́ло) しばらく水かけをする. **3** 〈無補〉流れ始める (начáть лить); 降りだす: Вдруг *по́лил* дождь. とつぜん雨が降りだした / Внезáпно набежáли тýчи и *по́лило*. 無人動 急に黒雲が押しよせ, 雨が降りだした.

полúться, -лью́сь, -льёшься; ф -лёйся; 過 -лúлся | (旧) -лился, -лилáсь, -лилóсь, -лилú́сь | (口) -лúлось; 能過 полúвшийся; 副動 полúвшись 完 (不完 **поливáться**) **1** 水を浴びる: *п.* водо́й из ведрá バケツの水を浴びる. **2** 流れだす: Водá *-лилáсь* из крáна. 蛇口から水が流れだした / *Полúлся* дождь. 雨が降りだした / Слёзы *-лилúсь* ручьём. 涙がとめどもなく流れ始めた / Слова́ без у́держу *-лилúсь* из мои́х уст. 言葉がとめどなく私の口をついて出た.

политэконо́м 男1 経済学(専攻)者.

политэконо́мия 女6 経済学 (политúческая экономúя). **-мúческий** 形3. 「治亡命者.

политэмигра́нт 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 政

полиуретáн 男1 〔化〕ポリウレタン. **-новый** 形1.

полиурúя 女6 〔医〕多尿(症).

полифа́гия 女6 〔医〕多食症 (↔ монофáгия); 〔生〕雑食性 (многоя́дность).

полифилúя | -фúлия 女6 〔生〕(人類の)多元発生説. 「多声曲演奏家.

полифони́ст 男1 〔音〕多音曲(の得意な)作曲家;

полифони́ческий 形3 〔音〕多音[多声]の; 〈文字につき〉多音価の; 〔文学〕〈散文につき〉韻律的な, 韻文的な; 〔音〕多音の, 多声音楽の: *п.* рома́н ポリフォニー小説 (ドストエフスキーなどの). **-ки** 副.

полифони́чность 女8 多音[多声]性, 音の重複性; 芸術作品の多重性, 重層性.

полифони́чный 形1 〔音・芸〕多音的な, 多重的な, 重複的な, ポリフォニー的な.

полифо́ния | -фо́ния 女6 1 〔音〕多音; 多声部音楽(曲); 対位法 (↔ гомофóния). 2 〔文学〕多重法, 多重的構成法, 多声法. 3 〔音声〕多音性 (一つの文字が二つ以上の音価をもつこと; 例: 英 sit, motion における t など). 4 (にだまなどの)音, 重複.

полифо́нный 形1 полифóния 1 の. 「ルデヒド.

полиформальдеги́д [-de-] 男1 〔化〕ポリホルムア

полифто́нг 男1 〔音声〕多重母音 (⇒ дифто́нг, трифто́нг; ↔ монофто́нг). **-тонги́ческий** 形3.

полифурка́ция 女6 〔教〕多科制 (西欧で中学校の上級クラスを文科・理科その他多くの学科に分けること; ⇒ бифурка́ция).

полихе́ты, -тов 複 〔動〕多毛類. 「**вый** 形1.

полихлорвини́л 男1 〔化〕ポリ塩化ビニール. **-ло-**

полихромати́ческий 形3 =полихро́мный.

полихро́мия | -хромúя 女6 (建築・彫刻・陶器などの)多色性, 多色装飾; 多色印刷.

полихро́мный 形1 多色の (многоцвéтный).

полицáй 男5 〔旧, ざけずんで〕(独ソ戦当時ドイツ軍占領地で住民の中から任命された)警察官, 察(ｻﾂ).

полицеймéйстер [-śm'-] 男1 ⇒ полицмéйстер. **-рский** 形3.

***полице́йский** 形3 **1** 警察の: *п.* надзо́р 警察の監視 / *-кая* бýдка 交番 / *п.* чино́вник 警察官 / *п.* врач 警察医 / *-кое* управлéние 〈革前〉警察本署 / *п.* учáсток 〈革前〉警察分署; その管轄区域 / *-кая* часть (警察署)の下部組織) / *п.* прúстав 〈革前〉警察署長 / городско́й *п.* прúстав 小都市の警察署長 / участко́вый *п.* прúстав 大都市の分署長 / ча́стный *п.* прúстав 大都市の警察署長. **2** [n. 男名] 警官: отря́д *-ких* 警官隊. **3** 〈悪い意味で〉警察・憲兵の力に依存する: *-кое* госуда́рство 警察国家 / *п.* терро́р 警察テロ. ◆ **-кое пра́во** 〈旧〉行政法(администрати́вное прáво). **п. социали́зм** 警察社会主義 (20 世紀初めのロシアの зубáтовщина, гапóновщина (ガポン主義; ⇒ Гапóн) など). 見られる).

полице́йщина 女1 〔口, さげすんで〕警察依存政治[制度].

полицемéрить, -рю, -ришь 完 しばらく〈ちょっと〉ﾊﾁ

полицентри́зм 男1 〔人類〕(人類発生における)多ﾌﾞ説 (↔моноцентри́зм); 〔政〕多中心主義.

-ри́ческий 形3.

полицити́мия 女6 〔医〕赤血球増加(症).

***полúция** 女6 **1** (ロシアでは革命前の)警察; 〔口〕警察署: сыскна́я *п.* 刑事警察 / та́йная *п.* 秘密警察 / политúческая *п.* 政治警察, 憲兵 (жандармéрия) / морска́я [речна́я] *п.* 水上警察 / явúться [заявúть, отдáть] в *-цию* 警察に出頭する[届ける, 引き渡す] / вестú кого́ в *-цию* ...を警察に連行する / служúть в *-ции* 警察に勤務する / находúться под надзóром *-ции* 警察に監視されている / Его́ преслéдовала *п.* 彼は警察に追われていた / *П.* [разы́скивает [арестовáла] престýпника. 警察が犯人を捜索中[逮捕した] / *П.* обы́скивала его́ квартúру. 警察は彼の住居を家宅捜索した. **2** (いくつかの社会主義国の)民警, 警察. **3** 集合 〔口〕警官 (полицéйские); 警官隊 (отря́д полицéйских).

полицме́йстер [-śm'-] | **полицеймéйстер** 男1 〔口〕(革命前の大都市の)警察署長. **-рский** 形3. 「職にあること

полицме́йстерство 中1 (大都市の)警察署長

полúчное 男6 〔変化は 形1〕証拠物件, 物的証拠. ◇ *с ~ным* 現行犯で: поймáть кого́ *с ~ным* ...を現行犯で捕える.

полишинéль 男6 (フランス民衆劇の)道化役者.

◇ *секре́т ~ля* 公然の秘密.

поли́эдр 男1 〔数〕多面体 (многогрáнник).

-эдри́ческий 形3. 「クリーン方式

по́лиэкра́н 男1 〔映〕**1** 多重スクリーン. **2** 多重ス

по́лиэкра́нный 形1 〈映画・上映形式につき〉マルチスクリーン(式)の: *п.* фúльм マルチスクリーン映画.

по́лиэмбриони́я 女6 〔生〕多胚(多胎)現象.

полиэ́стер | -эстр 男1 〔化〕ポリエステル (合成繊維の一つ, 耐薬品性・耐熱性にすぐれる).

по́лиэтиле́н 男1 〔化〕ポリエチレン. **-новый** 形1

п. мешóчек ポリエチレンの袋.

по́лиэфи́р 男1 〔化〕ポリエーテル: простóй *п.* ポリエーテル / слóжный *п.* ポリエステル. **-рный** 形1.

***полк, -ка́ | -ку́, 前 о полкé, в полку́; 複 -ки́, -ко́в** 男3 **1** 連隊; 〔総 で〕(雅) 軍 (вóйско, áрмия) 航空隊; гвардéйский *п.* 近衛連隊 / кавалери́йский *п.* 騎兵連隊 / штаб *-ка́* 連隊本部 / команди́р *-ка́* 連隊長 / стрелкóвый *п.* 狙撃兵連隊 〈歩兵連隊〉 служúть в *-ку́* 連隊に勤務する / кра́сные *-ки́* 赤軍 / На рýсских двúнул он *-ки́*. ロシア軍に向かって彼は兵を進めた. **2** 〈*кого́*〉〔口〕多数 (мнóжество). 大群(толпá): У проходно́й толпúлся цéлый *п.* рабóчих. 受付の前に労働者の大群がむらがっていた. **3** 〈旧〉(古代 Русь, Москóвя Русь で戦時に各都市がだした)国民軍: «Слóво о *-ку́* Игорéве» イーゴリ軍記, イーゴリ公遠征譚(ﾀﾝ). **4** 〈旧〉(16–18 世紀ウクライナで)軍および行政の単位.

◇ *Нáшего ~ку́* [*В нáшем ~ку́*] *прúбыло.* 我が党の士か増えた (Нас стáло бóльше.).

◆ **большóй п.** 最高司令官または皇帝が直接指揮する【類語】⇒ áрмия. 「部隊.

по́лка[1], 複生 -лок 女3 **1** (本や食器の)棚; 棚板: *n.* для книг=кни́жная *n.* 書棚 / *n.* для посу́ды 食器棚 / поста́вить кни́ги на *~ку* 本を本棚に置く / В шка́фу не́сколько *~лок.* 戸棚には棚が数段ある / Слова́рь стои́т в шка́фу на ве́рхней *~ке.* 辞書は棚の上段にある / На *~ках* стои́т ми́ски и горшки́. 食器棚に深皿や壺が並んでいる. **2** 汽車の寝台 (=*n.* в ваго́не); 汽車の荷物棚: лежа́ть [сиде́ть] на ве́рхней *~ке* 寝台の上段に横になっている[すわっている] / занима́ть ¦ве́рхнюю [ни́жнюю] *~ку* 上の段[下の段]を取る. **3** (昔の火なわ銃の)薬池. **4** (むし風呂の)[階段式]敷板: влезть на *~ку* 敷板へ上がる. ◇ ***класть зу́бы на ~ку*** ⇨ зуб.

по́лка[2] 女3 《<поло́ть》 除草: *n.* сорнякóв (畑などの)除草, 草取り / *n.* огоро́да 菜園の草取り.

по́лка[3], 複生 -лок 女3 **1** пола́ (裾)の指小. **2** 婦人服の前見頃の上半, 胴.

полква́н 男1 《理》 半量子.

по̀лкилогра́мма, пол(у)килогра́мма [-m-] 男 半キログラム. 《ル.

по̀лкиломе́тра, пол(у)киломе́тра 男 半キロメート

по̀лкирпича́, пол(у)кирпича́ 男 煉瓦の半分: класть сте́ну в *~чá* 煉瓦の横幅の厚さに壁を積む.

по̀лко́вник 男3 **1** 陸軍大佐: получи́ть зва́ние *~ка* 陸軍大佐の位をもらう. **2** 《旧》 連隊長 (командúр полка). ◆ **чёрные ~ки** ⇨ чёрный.

полко́вник-инжене́р 男3-男1 《旧》 技師大佐.

полко́вница 女2 《口》 陸軍大佐夫人.

полко́вницкий 形3 《旧》 =полко́вничий.

полко́внический 形3 =полко́вничий.

полко́вничий, -чья, -чье 物主 形6 陸軍大佐の.

полково́дец, -дца 男2 (陸海軍の)司令官 (военача́льник).

-во́дческий 形3.

полково́й 形1 **1** 連隊の: *n.* командúр 連隊長 / *n.-вóе* знáмя 連隊旗 / *n.* врач 連隊つき軍医 / *n.-вáя* дáма 《旧》 連隊将校の夫人 (主に田舎にくすぶっている). **2** [n. 男名] 《口》 連隊長.

по̀лкольца́, полкольца́ 中 輪の半分.

по̀лкóмнаты, полкóмнаты 女 部屋の半分.

по̀лкопе́йки, пол(у)копе́йки 女 半コペイカ.

по̀лкру́га, полкру́га 男 半円.

по̀л-лимóна, пол-лимóна | полулимóна 男 《旧》 (1920-23 年の貨幣価値大暴落時代の) 50 万ルーブル

поллино́з 男1 《医》 花粉症. 《紙幣》.

по̀л-листá, пол-листá [-l'l'-], полулистá 男 全紙の半分 (8 ページ分).

по̀л-литра́, [-l'l'-] 男 **1** (生 пол-литра | полулитра́) 半リットル: п. молокá 牛乳半リットル. **2** (生 -ты́ пол-литра, 与 пол-литру, 造 пол-литром, 前 пол-литре) 《俗》 半リットル入りのウオツカのびん (=поллитро́вка): Сбе́гай за пол-литро́м. ひとっ走りしてウオツカの半リットルびんを買ってきておくれ.

по̀ллитро́вка [-l'l'-], 複生 -вок 女3 《俗》 半リットルびん (ふつう вóдка の). 「бáнка 半リットル缶.

по̀л-литро́вый [-l'l'-] 形1 半リットル入りの: *-вая* **по̀л-ло́жки,** пол(у)-ло́жки 女 ひとさじの半分, 半さじ.

по̀л-ло́та, пол(у)-ло́та 男 半ロート (約 6.4 グラム).

Полу́кс 男1 **1** 《ギ神話》 ポルックス (ゼウス (Зевс) とレダ (Лéда) の間に生まれた双子兄弟の一人). **2** 《天》 ポルックス (双子座のβ星(一等星)中最も光る二星の一つ).

поллуци́т 男1 《鉱》 ポルサイト (セシウムの原料鉱物).

полло́ция 女6 《医》 遺精, 夢精.

полме́сяца, пол(у)мéсяца 男 半月(ぎ) (⇨ полумéсяц): в тече́ние *полумéсяца* 半月の間 / через ка́ждые *n.* 半月毎に.

по̀лмéтра, пол(у)мéтра 男 半メートル.

по̀лмиллио́на [-l'ió-] | -l'jó-], пол(у)миллио́на 男

по̀лмину́ты, пол(у)мину́ты 女 30 秒. 〔50 万.

по̀лми́ра, пол(у)ми́ра 男 世界の半分. 「貨).

по̀лмонéтки, пол(у)монéтки 女 《旧》 半ルーブル(硬

по̀л-Москвы́, пол(у)-Москвы́ 女 モスクワの半分.

по̀лнéба, пéл(у)нéба 中 空の半分.

по̀лненький 形3 《口》 ポルный の指小・愛称.

по̀лнéнько 副 《口》 полно́ 1 の指小・愛称.

полнéть, -éю, -éешь 不完 (完 **пополнéть**) 太る (толстéть): От безде́лья он стал *n.* 彼は何もすることがなくて太りだした.

полнёхонький, -нек, -нька 形3 *〈кого́-чего́/кем-чем〉* 《口》<...で>一杯の: Комната была́ *~нька* [посети́телей [посети́телями]. 部屋は乗客で一杯だった. **-ко** 副. 「副.

полнёшенький 形3 《口》 =полнёхонький. **-ко**

по̀лнить, -нит 不完 *〈что〉* 《文》 満たす, 一杯にする.

полни́ть, -нит 不完 *〈кого́-что〉* 《口》(実際より)太ったように見せる: Э́то пла́тье её óчень *~нит.* このドレスを着ると彼女はひどく太って見える.

по̀лниться, -нится 不完 《文》 満ちる, 一杯になる (наполня́ться): Её се́рдце *~нится* наде́ждой. 彼女の胸が希望にふくらむ / Слу́хом земля́ *~нится.* 《口》 世間では皆そう言っています《Отку́да ты зна́ешь? などの問いに対して情報源を言いしぶる時の答え》.

по̀лно 副 **1** 一杯に: *n.* нали́ть 一杯に注ぐ / *n.* насы́пать мешóк пшени́цей 袋に小麦を一杯詰める. **2** 十分に; 充実して. **3** 完全に: отража́ть в рома́не жизнь наро́да как мóжно *~нée* 小説の中に民衆の生活をできるだけ完全に反映する. **—** 插入述 [вы または多数の人に対しては пóлноте を用いる] *〈кому́[不定形]〉* 《制止》 <...するのはたくさんだ (довóльно, хва́тит): *П.* тебе́ пла́кать. 泣くのはもうよしなさい / *П.* кни́гать-то! めそめそするのもいいかげんにしろ. **—** 助 [вы または多数の人に対しては пóлноте を用いる] 《異議》 何を言うの (да что ты), 《忠告》 およしなさい (переста́нь): Они́ все смеются над мной... — Ну, *п.*, что ты! みんなが私を笑ってるんです...—何をばかな! / Ну, ну, дя́дюшка, *пóлноте!* — говори́ла она́, красне́я. "まあおじさまったら, 何をおっしゃるの!」と彼女は顔を赤らめながら言った. ◇ ***(да) и п.*** 《旧》 ただそれだけのことだ, 要するに...ということだ (да и тóлько, одни́м сло́вом): Не пи́шется — *(да) и п.* 要するに書けないんです.

полно́ 副 **1** 《口》 *〈кого́-чего́〉* <...が>一杯だ: В теа́тре бы́ло [*n.* [полны́м- *n.*] наро́да. 劇場は大入り満員だった. **2** 《俗》 よせばいいのに, そんな必要がどこにある (сто́ит ли): *П.* ему́ бы́ло вме́шиваться в дра́ку. よせばいいのに奴はけんかに分けて入った.

полно-... 前綴 「完全な・太った」の意: ⇨ *полно*вла́стный, *полно*пра́вный, *полно*те́лый.

полновéсно 副 **1** 思いきり, 全重量をかけて: *n.* уда́рить 思いきり打つ. **2** 重みをもって, 権威をもって: *n.* заяви́ть о себе́ 堂々と自己の存在を主張する.

полновéсный, -сен, -сна 形1 **1** 完全な[標準的な]重量を持つ: *~ное* зерно́ 十分に成熟した[大粒の]穀物 / *~ная* моне́та 目方に不足のない[標準重量の]硬貨. **2** どっしりした, 重い: *~ные* брёвна ずっしりと重い丸太. **3** 《口》 強い (сильный): *п.* вздох 深いため息 / *п.* уда́р 力一杯の打撃 / *~ная* пощёчина 目の玉のとび出るようなびんた. **4** 本格的な, 本物の (настоя́щий), 内容の豊富な (содержа́тельный): *п.* репорта́ж 本格的なルポルタージュ / *~ное* счáстье ほんもののしあわせ. **5** 重味のある, 権威のある: *~ное* сло́во ずっしりと胸にこたえる言葉 / *п.* дóвод 堂々たる論拠. **-ность** 女8.

полновла́стие 中3 | **-вла́стье** 中2 絶対的[完全]な権力: *п.* наро́да 人民の完全な権利.

полновла́стно [-sn-] 副 完全な権限をもって: *п.* господ́ствовать 完全に支配する / Она́ *п.* правúла до́мом. 彼女が家を一手に取りしきっていた.

полновла́стный [-sn-] 形1 絶対的な権力のある: В до́ме она́ была́ *~ной* хозя́йкой. 家庭では彼女が主婦として全権を握っていた.

полново́дный, -ден, -дна 形1 《川・湖などが》満々と水をたたえた, 満々たる (↔мелково́дный): *~ная* река́ 水量豊かな川. **-ность** 女8.

полново́дье 中2 満水(期), 増水(期) (↔ мелково́дье): весе́ннее *п.* 春の増水 (雪どけによる) / Сплав возмóжен тóлько в *п.* (木材の)浮送が可能なのは満水期だけだ.

полновóзрастный [-sn-] 形1 成年に達した.

полноглáсие 中3 《言語》 充音 (古代スラヴ語の -ра-, -ла-, -ре-, -ле- の形 (неполноглáсие) に対し

て表ヌラブ諸語で -oro-, -оло-, -ере, -ело- [-оло-] となった現象: 例 град → го́род, зла́то → зо́лото; брег → бе́рег, мле́ко → молоко́ など); 充音の例.

полногла́сный 形1 〈言語〉 полноглáсие を含む: *~ные* сочета́ния =полногла́сие.

полногра́нный 形1 〈結晶体が〉完全面[完面像]の.

полногру́дый, -гру́д, -а 形1 胸の豊満な.

полногру́зный 形1 荷を満載した.

полнозву́чный, -чен, -чна 形1 〈声が〉よく通る: *n.* баритóн よく通るバリトン. **-но** 副. **-ность** 女8.

полнозна́чный 形1 =знамена́тельный.

полноза́лый 形1 完全に成熟[完熟]した. 「ている.

полнокомпле́ктный 形1 (セットとして)完全に揃っ

полнокристалли́ческий [-л'-] 形3 完全結晶の.

полнокро́вие 中3 〈医〉多血症 (↔ малокро́вие).

полнокро́вно 副 内容豊かに, 充実して; 活気に満ちて: жить *n.* 充実した生活を送る.

полнокро́вный, -вен, -вна 形1 **1** 多血症の (↔ малокро́вный). **2** 健康にはちきれそうな, 血色のよい: *~ная* же́нщина ぴちぴちした女性. **3 a)** 内容豊富な: *~ная* жизнь 充実した生活 / *~ная* кни́га 内容豊かな本. **b)** 活気あふれる, 活動的な, 行動的な: *n.* коллекти́в 活気にみちた集団. **-ность** 女8.

полнолу́ние, -лу́ния, -лу́нию, -лу́ние, -лу́нием, -лу́нии 中3 満月(期) (↔ новолу́ние): в *n.* 満月の時に. **-лу́нный** 形1.

полномасшта́бный [-а/т-] 形1 原寸大の, 実物大の: *n.* макéт 実物大の模型.

полномёдный 形1 〈蜂房につき〉蜜で一杯の.

по́лномера, по́л(у)номера́ 男1 (寸法につき)半サイズ, 半号: Перчáтки на *n.* мéньше. この手袋は半サイズだけ小さい.

полноме́рный, -рен, -рна 形1 正常[規格]サイズの: *n.* стака́н 規格サイズのコップ / *~ная* обувь 規格サイズのはき物 (↔ недомéрок).

полнометра́жный, -жен, -жна 形1 〈映画フィルムにつき〉(一本で通常の上映時間をまかなえる)長尺の (↔ короткометра́жный).

***полномо́чие** 中3 (委任された)全権; 委任; 全権委任状 (=письменные *~чия*): чрезвычáйные *~чия* 非常大権 / превышéние *~чий* 越権 / получи́ть *~чия* на ведéние дел 事務取扱いを一任される / предостáвить [дать] *n.* кому́ на что …に…の全権を与える / Комúссия облечéна неограни́ченными *~чиями*. 委員会は絶対権を与えられている.

***полномо́чный**, -чен, -чна 形1 **a)** 全権をもつ: *n.* посóл 全権大使 / *~ная* делегáция 全権代表団 / *~ная* комúссия 全権委員会 / Я не *~чен* э́то дéлать. 私にはこんなことをする権限は与えられていない. **b)** [n. 男名] 全権代表. ◆ **п. представи́тель** (1) 全権代表[代理人]. (2) 全権代表《1941 年までのソ連大使の旧称; 略して полпрéд》. **~ное представи́тельство** 全権代表部《1941 年までのソ連大使館》.

полнопра́вие 中3 完全な(法的)権利, それを持っている状態: *n.* жéнщин 女性の完全な権利.

полнопра́вность 女8 =полнопра́вие.

полнопра́вный, -вен, -вна 形1 〈市民などにつき〉完全な(法的)権利を持つ (↔ бесправный): *n.* граждани́н 完全な権利を有する市民 / чу́вствовать себя́ *~ным* хозя́ином 自分を完全な主(あるじ)と感じる. **-но** 副. 「номасшта́бный.

полноразме́рный 形1 原寸大の, 実物大の (=пол-

полнорациóнный 形1 完全(配合)飼料の.

полноро́дный 形1 〈兄弟・姉妹につき〉同じ両親から生まれた (↔ единоутро́бный, единокро́вный).

полносбо́рный 形1 プレハブ工法の: *~ные* жилы́е зда́ния プレハブ住宅.

полносисте́мный 形1: *~ное* ры́бное хозя́йство (孵化(か)から成魚の出荷までの)一貫的養魚.

полносо́чный, -чен, -чна 形1 水分[果汁]の豊かな. **-ность** 女8.

***по́лностью** 副 完全に, 最後まで残らず, すっかり (в по́лной ме́ре): заплати́ть *n.* 完済する / отдáть своё состоя́ние *n.* 資産をそっくりやってしまう / зако́нчить рабóту *n.* 仕事を完了する / вы́полнить взя́тые на себя́ обяза́тельства 引き受けた約束を完全に実行する / Де́ти обеспе́чены *n.* 子供たちは完全に生活を保障されている / Имя и отчество напиши́те, пожáлуйста, *n.* 名前と父称は略さずに[フルに]書いてください / Он *n.* отрицáет свою́ вину́. 彼は完全に罪を否認している / Э́тим пробле́ма *n.* не реша́ется. これで問題は全面解決するわけではない.

◇ **целико́м и п.** 完全に《по́лностью の強意》.

***полно́тá** 女1 **1** 満杯状態: До *~ты́* не долива́йте. こぼれるほど注がないでね. **2** 十分さ, 完全さ; 完璧さ, 充実: *n.* иссле́дования 調査が完璧なこと / *n.* те́кста 原文が完全なこと / *n.* жи́зни 生活の充実 / певи́ца с прирождённой *~то́й* зву́ка 生まれつき声量豊かな歌手 / име́ть всю *~ту́* вла́сти 権力を一手に掌握している / *n.* колле́кции 充実したコレクション / Для *~ты́* отве́та он косну́лся э́тих фа́ктов. 解答の万全を期して彼はこれらの事実にふれた / ощуща́ть *~ту́* свои́х сил 力の充実を感ずる / во всей *~те́*=со всей *~то́й* 完全に. **3** 〈表われの〉最高度: *n.* 「ра́дости [сча́стья] 喜び[しあわせ]の極(きわ)み. **4 a)** (肉体・手足などの)肥満(ту́чность) (↔ худоба́[1]): *n.* те́ла [лица́, рук] 体[顔, 手]の肉づきがよいこと / нездоро́вая *n.* 病的肥満 // П. меша́ет здоро́вью. 肥満は健康によくない / Несмотря́ на *~ту́*, Аню́та была́ о́чень мила́. 太ってはいても アニュータはとても愛くるしかった. **b)** (複 полно́ты) 〈衣服・はき物〉大きさ, サイズ: сре́дняя *n.* костю́ма 背広の平均サイズ / выпуска́ть обувь трёх *~но́т* 3 種類のサイズのはき物を生産する. ◇ **от *~ты́* ду́ши (се́рдца, чувств)** 感極まって (от избы́тка ду́ши (се́рдца, чувств).

по́лноте 述語 〈口〉⇨ по́лно. 「чувств

полноте́лый, -те́л, -а 形1 **1** でっぷり太った. **2** 完全な, 〈れんがなどが〉割れていない.

полно́тный 形1 一定のサイズの, サイズ別の: *n.* ассортимéнт (衣服・はき物につき)サイズ別の品揃え.

полнофóрматный 形1 全紙判の.

полноце́нный, -е́нен, -е́нна 形1 **1** 規定上の価値をもつ: *~ная* валю́та 標準通貨[外貨]. **2** 十分な価値ある, まっとうな, 一人前の: *~ные* проду́кты 栄養価の十分な食品 / *n.* учёный れっきとした学者 / *~ное* иссле́дование 価値ある研究. **-ность** 女8.

по́лно́чи, пол(у)но́чи 因 夜の半分, 半夜 (половúна но́чи): Уже́ прошло́ *n.* もう夜も半ばをすぎた.

полно́чный | **полу́ночный** | **полуно́чный** 形1 **1** 夜半 (по́лночь) の: *n.* час 夜半 / *~ная* моли́тва 夜半の祈り / *~ное* не́бо 夜半の空. **2** 〈詩〉北の (се́верный).

***по́лночь**, по́лночи | полу́ночи | 《旧》 **полу́ночь**, полу́ночи 因 女9 **1** 夜中, 夜半, (夜の)12 時: глухáя *n.* 深夜 / до *полу́ночи* (рабóтать) 夜半まで(働く) / около *полу́ночи* (верну́ться) 夜半ごろ(帰る) / к *полу́ночи* (кóнчить рабóту) 夜半近くに(仕事を終わる) / перед *полу́ночью* (возвраща́ться) 夜半まえに(帰る) / Уже́ *n.* もうま夜中だ / Наступи́ла *n.* 夜中になった / Бы́ло уже́ далеко́ за *полночь*. もう夜の 12 時をはるかにすぎていた / Бы́ло около *полу́ночи*, когда́ я прие́хал домóй. 私が帰宅したのは夜の 12 時ごろだった / Врéмя бы́ло бли́зко к *по́лночи*. 時はま夜中に近かった / Бúло [Пробúло] *n* [無入動] 時計が夜の 12 時を打っていた[打った] / Он всегда́ ложúлся спать не ра́ньше *полу́ночи*. 彼の就寝はいつも 12 時すぎだった / верну́ться в *n.* [к *полу́ночи*] まま夜中[まま夜中ごろ]にもどる / чита́ть до *полу́ночи* まま夜中まで読書する. **2** 〈詩〉北 (се́вер): держáть путь на *n.* 進路を北にとる.

полнощёкий, -щёк, -а 形3 頬のふっくらとした.

полно́щный | **полу́ночный** | **полуно́щный** 形1 《旧》 =полно́чный.

***по́лный**, по́лон | 《旧》 полн, полна́, полно́ | 《旧》 по́лно, полны́ | 《旧》 полны; 比 **-нée** 形1 **1** 〈кого-чего́/《旧》 *кем-чем*/無補〉〈…で〉一杯の, 充満した, あふれるばかりの (↔ пусто́й): *n.* стака́н ва́ды до́верху 水がなみなみと注がれたコップ / *n.* стака́н воды́ コップになみなみと注がれた水 / *~ное* ведро́ 満杯[満水]のバケツ / ведро́, *~ное* [воды́ [водо́й] 満水のバケツ / Ведро́ *~но́

[водо́й]. このバケツは水が一杯だ / **~ная** су́мка 一杯つまったバッグ / **~ная** до кра́ёв ча́шка あふれそうな茶碗 / Она́ налила́ мне **~ную** тарéлку (су́па). 彼女は私に(スープを) 皿一杯に盛ってくれた / У́лица **~на́я** наро́ду [маши́н]. 通りは大変な人出[車で一杯だ].

2 〈乗物・部屋などが〉満員の: *n.* автобус 満員のバス / *n.* [теа́тр [зал] 満員の劇場[ホール] / Автобус **~на́** (пассажи́ров). バスは満員だ / Ко́мната **~на́** гостей. 部屋はお客で一杯だ / Аудито́рия **~на́** студе́нтов. 教室は学生で一杯だ.

3 a) 〈*чего́/чем*〉〈感情で〉一杯の: Она **~на́** [любви́ [любо́вью] к де́тям. 彼女は子供たちへの愛情にあふれている / Он **~лон** жа́жды всё поня́ть. 彼は何でも理解してやろうと意欲(心)満々だ / *n.* [реши́мости [благода́рности] 決意[感謝]に満ち満ちた / сло́во, **~нное** глубо́кого смы́сла 深遠な意味に満ちた言葉. b) 〈*чего́*〉〈特に目・服差しにつき〉一面に…の表情を浮かべた: Гла́за её бы́ли **~ны́** у́жаса. 彼女の眼には恐怖の色がみなぎっていた / Её глаза́ **~ны́** жи́зни. 彼女の目は活気[生命感]にあふれている. c) 〈*кем-чем*〉(…のことで)一杯の: Он весь **~лон** свои́м де́лом. 彼は自分の仕事で手一杯だ.

4 [限定 のみ] a) 完全な: **~ная** побе́да 完全な勝利 / **~ное** разоруже́ние 完放 / **~ное** разоруже́ние 完全軍縮 / **~ное** сча́стье 完全な幸福 / **~ное** примире́ние 完全な和解 / **~ное** незна́ние зако́на 法律を全然知らぬこと / **~ное** неве́жество 完全な無知 / **~ное** согла́сие 完全な同意 / прийти́ в **~ную** поги́бель 完全にだめになる / **~ное** невни́мание к свое́й наружности 自分の風采にたいする完全な無頓着, なりふりをまったくかまわぬこと / **~ное** удово́льствие 完全な満足 / *n.* поко́й 絶対安静 / **~ная** тишина́ 完全な静寂 / жить в **~ном** довóльстве 何不自由なく暮らす. b) 絶対的な, 無制限の: **~ная** власть 完全な権力 / **~ная** свобóда 完全な自由 / *n.* хозя́ин 人の指図を受けない人.

5 [限定 のみ] a) 余す[欠ける]ところのない, 完全な (це́лый): *n.* метр ма́ло 1 метр / *n.* [день [час, год] ма́ло 1 日 [1 時間 1 年] / Ему́ **~ных** три́дцать лет. 彼は満 30 歳だ / Потре́буется **~ных** два-три часа́. たっぷり 2, 3 時間はかかる / *n.* компле́кт 完全なセット / **~ное** собра́ние сочине́ний 全集 / футбо́льная кома́нда в **~ном** соста́ве 全メンバーを揃えたサッカーチーム / в **~ной** ме́ре 十分に, たっぷり / назва́ть кого́ **~ным** и́менем ある人をフルネーム(つまり名, 父称, 姓)で呼ぶ. b) 余すところない (исчéрпывающий), 完璧な: **~ная** биография 完全な履歴 (省略のない) / *n.* [отве́т [отчёт] 完全な解答[報告] / **~ное** объясне́ние 完全な説明. c) 全体にわたる: **~ная** ответственность 完全な責任. d) 全課程の: *n.* курс обуче́ния 完全教育課程 / **~ная** сре́дняя шко́ла 十年制中学校.

6 [限定 のみ] 最大限に達した, 最高の, 完全な: *n.* прили́в 満潮 / петь **~ным** го́лосом 声を張りあげて歌う / Пе́рсики в **~ном** цвету́. 桃の花が満開だ / Рабóта идёт **~ным** хóдом. 仕事がどんどんかどっている / Завóд работает в **~ную** си́лу. 工場がフル操業している / на **~ном** ходу́ 全速力で / на **~ных** парусáх 〈帆船が〉全速力で / в **~ном** расцвéте жи́зни 人生の血気盛り[働き盛り]に / с **~ным** зна́нием де́ла 一切(総)の事情をわきまえて.

7 (短尾・中性 по́лно) 太った, 肉づきのよい (упи́танный) (↔ худóй): *n.* мужчи́на でっぷりした男性 / **~ное** те́ло 太った肉体 / *n.* живóт 太鼓腹 / гимна́стика для **~ных** 美容体操 / **~ные** гру́ди 豊満なバスト / **~ное** лицó ふくよかな顔.

◊ (быть как) **~ная ча́ша** 裕福(である): стать **~ной ча́шей** 裕福になる / Дом у вас **~ная ча́ша**. お宅は裕福だ. **жить ~ным до́мом** 裕福に暮らす. **в ~ном пара́де** ⇨ парáд. **на ~ном ²ра́зе [-зу]** ⇨ раз¹. **~ным го́лосом** (сказáть) 遠慮せずに[大声で](言う). **с ~ной отда́чей** ⇨ отдáча. **на по́лную кату́шку** 〈口〉すっかり, 残らず, きれいさっぱり. **в ~ном смы́сле сло́ва** ⇨ смысл. **в ~ном ²уме́ [рассу́дке]** 正気で, 気が確かで. **хло-по́т ~лон рот** ⇨ рот. **испи́ть ~ную ча́шу** = **пить из ~ной ча́ши** 十分に経験する.

◆ **п. адмира́л** 〈旧〉海軍大将. **~ная вода́** 最高水位, 満水. **п. генера́л** 〈旧〉陸軍大将. **~ное затме́ние** 〔天〕皆既食. **~ная луна́** = **п. ме́сяц** 満月. **~ное това́рищество** 合名会社.

полны́м-полно́ 副 〈強意〉〈口〉⇨ полно́.

полны́м-по́лон, -полна́, -полно́ 形 述語 〈口〉一杯だ, ぎっしりだ.

по́ло [-ло | -ло] 不変 中 ポロ《4 人 1 組で行なう馬上球戯》: водно́е *n.* ウォーターポロ.

По́ло, Ма́рко マルコ ポーロ《1254–1324; イタリアの東方旅行家》.

пол-оборо́та, пол-оборо́та 男 (身体などの)半回転 (поворо́т наполови́ну): с **~та** 半回転で / *П.* напра́во! 〔軍〕半は右向け右! / сде́лать *п.* нале́во 左に半回転する, 左向け左をする / поверну́ть ключ на *п.* 鍵を半回転させる (⇨ полуоборо́т; вполоборо́та). ◊ **заводи́ться [завести́сь] с ~та** ⇨ завести́сь.

поло́ва [女 1] 〈農〉籾(もみ)がら (мя́кина). [→вестúсь.

по́ловец, -вца 男 2 ポロヴェツ人《11–13 世紀にしばしば南ロシアの大草原に侵入したチュルク系遊牧民族》(кипча́к). **-ве́цкий** 形 3. [→数詞.

полови́к, -ка́ 男 1 (玄関先の)靴ぬぐい, ドアマット; 床

***полови́на** [女 1] **1** 半分: *n.* я́блока リンゴ半分 / *n.* [до́ма [ко́мнаты] 家[部屋]半分 / первая [втора́я] *п.* го́да 年の前[後]半, 上[下]半期 / два [три, пять] с **~ной** 二つ[三つ, 五つ]半 / два с **~ной** го́да [месяца] 2 年 [2 か月]半 / пять с **~ной** килогра́ммов 5 キロ半 / отда́ть кому́ **~ну** (состоя́ния) …に(財産の)半分をやってしまう / переви́снуть **~ной** но́рму в два с **~ной** ра́за ノルマを 2 倍半超過達行する / дели́ть что на две **~ны** …を二分する / стака́н, до **~ны** напо́ленный ча́ем 半分までお茶の入ったコップ / *П.–ну* запа́са уже́ истра́тили. ストックの半分はもう使いはたした / пройти́ **~ну** пути́ 行程の半分を通過する / Всю пе́рвую **~ну** ма́я шли непрерывные дождй. 5 月の前半はずっと雨続きだった / сба́вить что на **~ну** …を半分に減らす / *П.* де́ла сде́лана. 事は半ば成就した / Уже́ прошла́ *п.* ле́та [а́вгуста]. もう夏[8 月]も半ばをすぎた.

2 a) (時間的に)まん中, 半ば; …時半 (середи́на): в **~не** XIX (=девятна́дцатого) ве́ка 19 世紀中葉に / Уезжа́ю на да́чу в **~не** ию́ля. 7 月の中ごろに別荘へ出かけます / Верну́сь в **~не** пя́того. 4 時半には帰ります / во второ́й **~не** го́да 1 年の後半に / Была́ уже́ *п.* ле́та. もう夏も中ごろだった / Бы́ло то́лько *п.* четвёртого. まだやっと 3 時半だった (★ 動詞は単数中性). b) 〔空間的に〕まん中, 中ほど, 中途, 途中: останови́ться на **~не** доро́ги 行程の途中で止まる / Дошли́ до **~ны** доро́ги. 旅程も半ばに達した / потеря́ть неуда́чу на **~не** де́ла 事半ばにして **3** (一対のものの)片方 (полови́нка). [→失敗する.

4 〈旧〉住居の一部, 部屋: пить чай на **~не** отца́ 父の部屋でお茶を飲む / Они́ живу́т на ра́зных **~нах**. 彼ら(夫婦)は別々の部屋に住んでいる / на пара́дной **~не** 客間で.

◊ **бóльшая [дóбрая] п.** 〈口〉多いほうの半分, 大半: пройти́ до́брую **~ну** пути́ 道程の大半を通過する / Бóльшая *п.* присýтствующих дремáла. 出席者は大半居眠りしていた. **дражáйшая п.** 〈おどけて〉ベターハーフ〈妻あるいは夫〉. **мéньшая п.** 〈口〉少ないほうの半分. **жéнская п.** 〈口〉女性. **прекрáсная [слáбая] п. человéческого рóда** 〈おどけて〉女性. **моя́ [твоя́, …] п.** 〈おどけて〉私[君…]の妻あるいは夫. **середи́на ²на ~ну [на ~не]** ⇨ середи́на. **серёдка ²на ~ну [на ~не]** ⇨ серёдка. **на ~ну** ⇨ наполови́ну.

◆ **пéрвая [втора́я] п.** 昼 午前[午後]: прие́хать во **второ́й ~не дня** 午後にやって来る. **п. игры́** 〈スポーツ〉ハーフタイム: пéрвая [втора́я] *п. игры́* 前[後]半戦.

полови́нка, 複生 -нок 女3 **1** полови́на 1 の指小・愛称. **2** (一対のものの)片方；*n.* ворóт (観音開きの)門の片方 / пра́вая *n.* две́ри ドアの右半分.
◇ **середи́нка** |на ~ку [на ~ке] ⇨ середи́нка. **серёдка** |на ~ку [на ~ке] ⇨ серёдка.

полови́нный 形1 半分の：*~ная* до́ля 半分の取り前 / *~ная* цена́ 半値, 半額 / платить в *~ном* разме́ре 半額を支払う / рабо́тать с *~ной* нагру́зкой 仕事の量を半分に減らして働く.

полови́нчатость 女8 中途半端(な)；いいかげんなこと：*n.* рефóрмы 改革が中途半端なこと.

полови́нчатый, -чат, -а 形1 **1** [長尾] のみ] (等しい)二つの部分から成る；その片方から成る；(色の違う)二つの部分から成る：*~тые* две́ри 二枚扉 / *n.* кирпи́ч 割れた[半端(な)]れんが (бúтый кирпúч) / *n.* чугу́н まだら銑鉄. **2** 中途半端(な)な；(性格などが)にえ切らぬ, 優柔不断な：*~тые* мéры 中途半端な処置 / *n.* отвéт 中途半端な回答 / *~тые* обещáния いいかげんな約束 / *n.* |человéк [хара́ктер] ちゃらんぽらんな人[性格].

полови́нщик 男3；**-щица** 女2 《口》半額共同出資者, パートナー；財産の共同所有者：*n.* в гóре и рáдостях (転義で) 苦楽を共にする人間.

полови́ть, -ловлю́, -ло́вишь；命 -лови́ 完 ‹*кого́* (*что́*)› しばらくの間 ловúть する.

полови́ца 女2 床(ゆか)板(1 枚).

полови́чка, 複生 -чек 女3 полови́ца の指小.

полови́чок, -чка́ 男3 полови́к の指小・愛称.

полóвник[1] 男3 《口》大匙(ぢ)《注ぎ分けるための》.

полóвник[2] 男3 《史》**1** (古代ロシアで, 封建的従属関係にあった)小作人《収穫の半分 (половúна) を納めた》. **2** 収穫の半分を納めた小作農 (испóльщик).

полóвничать 不完 《史》полóвник[2] として働く.

полóвничество 中1 《史》полóвник[2] の仕事, その状態.

полóвня, 複生 -вен 女5 籾(もみ)がら (полóва)・藁(わら)をしまう物置き.

полóвняк, -ка́ 男3 《建》(れんがの)端物.

полово… 前綴 「籾(もみ)がら (полóва)」の意： ⇨ по-

полóводный 形1 (春の)増水の. |*~вóдство*, -вóдщик.

полóводье, 複生 -дий 中2 増水, 氾濫(はん)《ふつう春の雪解けによる》：Здесь *n.* в рекáх бывáет три рáза в год. ここでは川の氾濫は年に 3 回ある / На Вóлге началóсь *n.* ヴォルガでは増水が始まった / Лóдку снеслó *~вем.* 大水でボートが流された / *n.* электри́ческих огнéй (洪水のような)電灯の火の海.

полово́зрастно́й [-sn-] 形1 性別・年齢別の.

полово́зре́лый 形1 《生》性的に成熟した：*~лая* ры́ба 成熟魚. **-лость** 女8.

полово́й[1] 形1 床(ゆか)の：*~вáя* тря́пка 床雑巾(ぞうきん) / *~вáя* щётка 床ブラシ / *~вóе* до́ски 床板.

полово́й[2] 形1 性 (пол[2]) の：*n.* акт 性交 / *~вáя* связь =*~вы́е* сноше́ния 肉体的関係 / *~вáя* жизнь 性生活 / *~вóе* воспита́ние 性教育 / *~вáя* страсть；*~вóе* влечéние 性欲 / *~вы́е* спосóбности 性的能力 / *~вóе* бессúлие 陰萎, インポ / *~вы́е* óрганы 性器 / *~вáя* зрéлость 性的成熟, 思春期 (=*~вóе* созревáние) / рáннее *~вóе* созревáние 性的早熟 / *n.* член 陰茎 / *~вы́е* болéзни 性病 / *~вы́е* призна́ки 性徴 / *~вóе* чýвство 性感 / *~вы́е* клéтки 性細胞 / *~вóе* размноже́ние 《生》有性生殖 / *~вы́е* гормóны 性ホルモン / *~вы́е* преступлéния 性犯罪.

полово́й[3] 男3 《変化は 形1》《旧》(居酒屋・宿屋・小ホテルなどの)ボーイ.

половосбóрник 男3 籾(もみ)がらを集める機械.

половосбóрщик 男3 =половосбóрник.

пóловцы 複 ⇨ пóловец.

полóвчáнка, 複生 -нок 女3 полóвец の女性.

полóвщик 男3 =полóвник[2].

полóвщик, -ка́ 男3 床(ゆか)張り工.

полóвый 形1 《<полóва》‹馬・犬などの›(毛色につき)籾がら色の, 淡黄色の.

пóлог 男3 **a)** (かやのようにベッドをおおう) 帳(とばり)；垂れ幕；おおい, カバー：*n.* от москúтов かや. **b)** ‹*чего́/како́й*› 《転義で》とばり, おおい：*n.* тумáна もやのとばり / под *~гом* темнóты 闇にまぎれて, 夜陰に乗じて.

пологи́й, -лóг, -а；比 полóже 形3 **1** 傾斜のゆるやかな (↔ крутóй)：*n.* бéрег なだらかな岸 / *n.* спуск с горы́ ゆるやかな山の下り道 / *~гая* лéстница ゆるやかな階段 / *~гая* волнá おだやかな波. **2** ‹織物につき› 目のつんでいない：шёлк *~гой* крýтки 目のつんでいない絹布. **-гость** 女8.

полóго, 比 полóже 副 ゆるやかに：Бéрег *n.* спускáлся к рекé. 岸はなだらかに川の方に傾斜していた.

полóгопада́ющий 形4 ゆるやかな傾斜を成す.

полóда́ть 女6 《理》ボールホード；《機》セントロード.

полóдыр(ь)ничать 完 《俗》しばら‹ちょっと›怠ける.

полóже полóгий, полóго の比較級.

***положе́ние** 中3 **1** 位置：географи́ческое *n.* 地理的位置 / континента́льное *n.* 内陸的位置 / островно́е *n.* 島国であること / *n.* со́лнца 太陽の高度 / определи́ть [меня́ть] *n.* су́дна 船の位置を標定する[変える].
2 姿勢, ポーズ《事物については使用》(по́за)：*n.* кóрпуса при мета́нии копья́ 槍(やり)投げの際の姿勢 / *n.* пáльцев при игре́ на роя́ле ピアノを弾くときの指の構え / неудóбное *n.* 頭が心地の悪い首の姿勢 / *n.* стóя=стоя́чее *n.* 立ったままの姿勢 / *n.* сúдя=сидя́чее *n.* すわったままの姿勢 / измени́ть *n.* 姿勢をかえる / приня́ть |горизонта́льное [верти́кальное] *n.* 水平[垂直]の姿勢をとる, 横になる[立つ] / верну́ться в пре́жнее *n.* 元の姿勢にもどる / стреля́ть из винто́вки с *~ния* лёжа 伏射ちの姿勢で小銃を撃つ / стоя́ть в *~нии* «смúрно» 「気をつけ」の姿勢で立っている / Засну́л в сидя́чем *~нии* すわったまま眠り込んだ.
3 a) (社会における)地位：социа́льное [общéственное] *n.* 社会的地位 / руководя́щее *n.* 指導的地位 / служéбное *n.* 勤務上の地位 / занима́ть ви́дное *n.* 社会的に重要な地位を占める. **b)** 高い社会的地位：челове́к |с *~нием* [без *~ния* 地位のある[ない]人.
4 a) 状態(состоя́ние), 立場；《文学》(作者が主人公の性格解明のために設定する)状況：тру́дное *n.* 困難な状態 / безвы́ходное *n.* 抜きさしならぬ状態 / безнадёжное *n.* 絶望的な状態 / больно́го 病人の危篤(き)状態 / семéйное *n.* 家族の状態 / находи́ться в затрудни́тельном *~нии* 苦境にある / попа́сть в затрудни́тельное *n.* 苦境[窮地]に追い込まれる / поста́вить кого́ в |нелóвкое [неприя́тное] *n.* …をばつの悪い[不快な]立場におとし入れる / найти́ вы́ход из тру́дного *~ния* 苦境を打開する / перейти́ на нелега́льное *n.* 非合法状態に移る, 地下にもぐる / поста́вить кого́ в смешно́е *n.* …を笑いものにする / *n.* на фронта́х 戦況 / будь я в ва́шем *~нии* もし私があなた(の立場)だったら. **b)** 《チェス》局面, 形勢：отложúть па́ртию в ра́вных *~ниях* 双方互角のままで(チェスの)勝負を延期する. **c)** 身分, 立場：на *~нии* 婚約者の身分で.
5 a) (政治的・社会的)情勢：междунаро́дное *n.* 国際情勢 / вну́треннее *n.* в стране́ 国内情勢 / экономи́ческое *n.* 経済情勢 / политúческое *n.* 政局 / *n.* на би́ржах 市況 / *n.* на местáх 《口》現地[現地]の情勢 / благоприя́тное [выго́дное] *n.* 良好な[有利な]事態 / крити́ческое [угрожа́ющее] *n.* 危機的[脅威的]事態 / обсужда́ть [испóльзовать] создáвшееся *n.* 現状を検討する[利用する]. *П.* оста́лось |пре́жним [без измене́ний]. その後情勢に変化はない / Создало́сь тру́дное *n.* 困難な事態が発生した / *П.* в го́роде беспоко́йное. 市内の情勢が不穏である. **b)** ‹*с чем*› ‹…の›情況：*n.* с кáдрами 正規職員の情況 / *n.* с поста́вкой сырья́ 原料供給の情況.
6 (権力によって布かれる)体制 (режúм), 事態：ввести́ |вое́нное [оса́дное] *n.* 戒厳令を布く / Го́род на оса́дном *~нии.* 町は戒厳令下にある / Объя́влено чрезвы́чайное *n.* 非常事態が宣言されている.
7 (ある問題に関する)条令, 規定, 法規：*n.* о вы́борах 選挙規定 / *n.* о систе́ме опла́ты труда́ 労働

報酬制度に関する規則 / «*П-ния*» 19-го февраля́ (1861 年) 2 月 19 日の条令《農奴解放令》.
8 (あるものの基礎にある)基本的な考え, 命題, 主張, テーゼ: *~ния* диалекти́ческого материали́зма の ...についての弁証法的唯物論のテーゼ / основны́е *~ния* статьи́ 論文の本旨.
9 《旧》置くこと: *n.* в гроб 納棺.
◇ *n.* [*де́л* [*ве́щей*] 事態: *n. де́л* на заво́де 工場の事態. ***бамбу́ковое n.*** ⇨ бамбу́ковый. ***n. ху́же губерна́торского*** ⇨ губерна́торский. ***хозя́ин* [*господи́н*] *~ния*** 自主的行動[自由裁量]のできる人. ***в* ('*интере́сном* [*счастли́вом, тако́м*]) *~нии*** 《口, 婉曲的に》妊娠して(いる). ***до ~ния ри́з*** ⇨ ри́за. ***спасти́ n.*** ⇨ спасти́. ***быть* [*оказа́ться*] *на высоте́ ~ния*** ⇨ высота́. ***войти́ в n.*** ¹чьё [*кого́*] ...の身になる: *Войди́те в* моё *n.* 私の身にもなってください. ***вы́йти из ~ния*** 苦境を脱する.

поло́женный 形 1 положи́ть の被過. ―― 圀 一定の, 規定の, あらかじめ指定された: *~ная* пла́та きめられた賃金 / *n.* срок きめられた期日 / в *n.* час 指定の刻限に, 定刻に / ра́ньше *~ного* вре́мени 定刻以前に / Он получи́л *~ные* ему́ де́ньги и дово́льствие. 彼は規定通りの金銭と食料を受け取った.

поло́жено 無人称 《口》 **a)** (...すること)なっている(полага́ется), ...すべきだ(сле́дует): У *n.* вся́кого пра́здник отмеча́ть. 我々のところではこの日を祝日と祝うことになっている. **b)** [не を伴い] ...してはならない(ことになっている): Э́того де́лать не *n.* そんなことはしてはいけない / С нача́льством спо́рить не *n.* 上司と口論をしてはいけない.
◇ ***как n. кому́*** ...らしく, ...にふさわしく, ...の名にそむかず; *как n.* коммуни́сту コムニストにふさわしく. ***n. по шта́ту*** ⇨ штат².

поло́жим 連入題 ⇨ положи́ть² 3.

положи́тельно 副 **1 a)** 肯定的に; よく, 好ましく: отве́тить *n.* 肯定的な返事をする / отнести́сь *n.* к предложе́нию 提案に対し前向きな態度を取る / *n.* ¹влия́ть [де́йствовать] на кого́-что ...によい影響を与える[よい作用を及ぼす]. **b)** 決定的に: Мы ничего́ не реши́ли *n.* и разошли́сь. 私たちはなにひとつまともには決めずに解散した. **2** 言葉の完全な意味で, 本当に: Он *n.* красноречи́в. 彼は本当に雄弁だ. **3** 《理》陽電気で, 陽電荷に: Ядро́ а́тома заряже́но *n.* 原子核は陽電荷をもっている. ―― 圀 完全に, まったく(совершённо, реши́тельно): Он *n.* ничего́ не зна́ет. 彼はまったく何も知らない / *П.* ничего́ нельзя́ поня́ть. まったく何が何だか分からぬ / Он *n.* стал не тот! 彼はまったく人が変わった. ―― 連入題 もちろん(коне́чно), 疑いもなく: Нет, *n.*, э́та девя́тка пойдёт далеко́. いや, 間違いなく, この娘はたいしたものになるよ.

положи́тельность 区名 положи́тельный (1, 2, 3) なこと.

положи́тельный, ~лен, ~льна 形 1 肯定の; 肯定的な, 好意のもてる (↔отрица́тельный): *n.* отве́т *и*エスの返事 / *~ная* оце́нка 肯定的評価 / *n.* о́тзыв 好評 / *n.* геро́й коме́дии 喜劇の肯定的主人公[善玉]. **2** 肯定[首肯]できる, 有益な, 好都合な (благоприя́тный): *~ные* результа́ты 好結果 / *n.* факт 好都合な事実 / *~ное* влия́ние 好ましい影響 / *~ное* явле́ние 好都合な現象 / *n.* приме́р 好例. **3** 実務的な(делово́й), 実際的な(практи́ческий): Я челове́к *n.* и без доказа́тельств не ве́рю. 私は実際的な[道理を重んじる]人間たから, 証明できないことは信じないんだ. **4** [医薬] のみ] **a)** 決定的な, まったく: *n.* неве́жда まったくの無学者 / *n.* отка́з にべもない拒絶. **b)** 《旧》まったくの(совершённый): *n.* дура́к 手のつけられぬばか. **5** [医薬] のみ] **a)** 《数》正の: *~ное* число́ [*~ная* величина́] 正数[正の量]. **b)** 《理》陽の: *n.* (электри́ческий) заря́д 陽電荷 / *n.* по́люс 陽極 / *~ное* электри́чество 陽電気.
◆ **~ная сте́пень сравне́ния** [文法] (形容詞・副詞の)原級 (сте́пень основна́я) [⇨ сравни́тельная сте́пень, превосхо́дная сте́пень]. **~ная филосо́фия** 《哲》実証哲学 (позитиви́зм).

***положи́ть**[1], -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **класть**; ただし, 12 は **полага́ть**) ‹*кого́-что*› 《★ 動作の結果生じる状態は *лежа́ть* で表わされる》 **1 a)** (横にして)置く, 寝せる: *n.* ¹кни́гу [ру́чку, тетра́ди] на стол 本[ペン, ノート]を机の上に置く / *n.* журна́лы на по́лку 雑誌を棚に置く / *П-жи́те* э́то ¹сюда [туда́, куда́-нибудь]. これをここに[そこに, どこかに]置いてください / Куда́ *n.* э́ти газе́ты? この新聞はどこに置きましょうか / Он снял часы́, *~жи́л* их на стол. 彼は時計をはずして机の上に置いた / Оде́жду мы *~жи́ли* на песо́к ря́дом с собо́й. 服を私たちは自分のすぐそばの砂の上に置いた / Я ¹не по́мню [не могу́ вспо́мнить], куда́ *~жи́л* биле́ты. 切符をどこに置いたかおぼえていない[思いだせない] / *П-жи́те* э́ти ве́щи вме́сте. この荷物はまとめて置いてください / *n.* вещь на (своё) ме́сто 物をもとの場所に(もどして)置く / *n.* ка́рты руба́шкой вверх トランプを裏がえしにして置く / *n.* чемода́н под кровать スーツケースをベッドの下に置く / *n.* го́лову на поду́шку 頭を枕の上にのせる / *n.* ру́ку кому́ на плечо́ 片方の手を...の肩にのせる / *n.* мя́со на сковоро́ду 肉をフライパンに入れる / *n.* но́гу на ногу 足を重ねる / *n.* что себе́ на плечо́ ...を肩にかける, かつぐ / *n.* нож и ви́лку ナイフとフォークを置く, 食べるのをやめる(переста́ть есть). **b)** (台・車などに横にして)のせる, 寝かせる: Мы *~жи́ли* бага́ж на теле́гу. 私たちは荷物を荷車にのせた / Они́ *~жи́ли* ра́неного на носи́лки. 彼らは負傷者を担架(ﾀﾝｶ)にのせた / Ребёнка *~жи́ли* в коля́ску. 子供は乳母(ｳﾊﾞ)車にのせられた / *n.* больно́го на операцио́нный стол 患者を手術台にのせる. **c)** そろばんで数を置く (=*n.* на счётах): *n.* два́дцать копе́ек и ски́нуть семна́дцать копе́ек 20 コペイカを置いて 17 コペイカを引く.
★ 類語 **положи́ть** は「物を横にして置く」, 「置き方の定かでないものにつき置く・入れる・のせる・はさむ...」の意. **поста́вить**[1] は「物をたてて置く」の意.
2 入れる, しまう, はさむ: *n.* проду́кты в холоди́льник 食料品を冷蔵庫に入れる / *n.* су́мку и портфе́ль в бага́жную се́тку バッグとかばんを車内の網棚にのせる / *n.* оде́жду в шкаф 衣類をタンスにしまう / *n.* нали́чные в сейф 現金を金庫にしまう / *n.* очки́ в футля́р めがねをケースにしまう / *n.* в рот конфе́ту キャンディーを口に入れる (⇨ 成句) / *n.* бельё в чемода́н 下着をスーツケースに入れる / Я *~жи́ла* письмо́ в су́мку. 私は手紙をハンドバッグに入れた / Он *~жи́л* ¹де́ньги [плато́к] в карма́н. 彼はお金[ハンカチ]をポケットにしまった (⇨ 成句) / Я *~жи́ла* письмо́ в конве́рт. 私は手紙を封筒に入れた / Она́ *~жи́ла* цвето́к в кни́гу и засуши́ла его́. 彼女は花を本にはさんで乾燥させた[押花にした] / *n.* ма́сло в ба́нку 油をかんに入れる / *n.* шар в лу́зу ビリヤードの玉を玉つき台のポケットに入れる / *n.* труп в моги́лу 遺体を墓に入れる.
3 a) ‹人を› 横に寝かせる, 寝せる; 就寝させる: *n.* ребёнка ¹на кровать [в посте́ль] 子供をベッド[寝床]に寝かす / *n.* ребёнка спать 子供を寝かしつける. **b)** 人を泊める (устро́ить на ночле́г). **c)** (格闘技で) フォールする: Он вы́учил э́ти приёмы и смог *n.* си́льного борца́. 彼はこれらの技をおぼえたので強敵のレスラーをフォールすることができた / *n.* кого́ на обе ло́патки ...の両肩をフォールする.
4 (病院に)入院させる (помести́ть): Его́ *~жи́ли* в больни́цу (на обсле́дование). 彼は(検査のため)病院に入れられた / *n.* больно́го на ¹лече́ние [опера́цию] 治療[手術]のため病人を入院させる / *n.* кого́ в санато́рий ...をサナトリウムに入れる.
5 ‹*чего́* も› ‹調味料・成分などを› 入れる, 加える (прибавить): *n.* ¹са́хар [са́хару] в чай 砂糖を紅茶に入れる / *n.* ¹ма́сло [ма́сла] в ка́шу かゆにバターを入れる.
6 ‹*чего́* も› ‹料理を›(皿に)のせる, 取る, 取り分ける: Она́ *~жи́ла* себе́ ещё ¹мя́са [карто́феля]. 彼女はさらに肉[ジャガイモ]を皿に取った / Он *~жи́л* себе́ на таре́лку мя́са. 彼は自分の皿に肉を取った / Что вам *n.*? なにをお取りしましょうか / *П-жи́те* себе́ в стака́н ещё льду. 氷をもっとグラスにお入れください.

7 〈与 кого〉預金する, 貯金する: *п.* де́ньги в ¦банк [сберега́тельную ка́ссу (=сберка́ссу)] お金を銀行[貯金局]に預ける / *п.* ¦де́ньги [сбереже́ния] на (сберега́тельную) кни́жку お金[貯え]を通帳に入れる / *п.* де́ньги на своё и́мя お金を自分の名義で預ける / Де́ньги бы́ло *положе́ны* в банк на теку́щий счёт 昨日普通口座にお金を預金した. **8 a)** 〈что〉(…に)塗る, 塗りつける: *п.* на лицо́ пу́дру 顔におしろいを塗る / *п.* на лицо́ грим 顔にメーキャップをする / *п.* на полотно́ ¦кра́ску [грунт] キャンバスに絵具を塗る[下塗りをする] / *п.* после́дний мазо́к на карти́не 絵に仕上げのタッチを加える / *п.* лак на ме́бель 家具にニスを塗る. **b)** 刻印する: *п.* клеймо́ 烙(ら)印を押す / *п.* ¦печа́ть [отпеча́ток] 跡を残す★「印・判を押す」は поста́вить печа́ть). **10** …に曲などをつける: *п.* ¦текст [стихи́] на му́зыку 歌詞[詩]に曲をつける / *п.* что на но́ты …を楽譜にのせる, …に曲をつける / *п.* что на ¦орке́стр [хор] …をオーケストラで演奏できるようにする[合唱曲をつける]. **11** 〈…を〉記録にとどめる, 書きとめる (записа́ть): Мне вздума́лось *п.* на бума́гу разгово́р, происходи́вший между на́ми. 私は私たちの間で行なわれた話をふと紙に書きとめてみく気になった. **12** (不完) **полага́ть**¹〈労力などを〉費やす (употреби́ть), 払う (израсхо́довать), 傾ける (приложи́ть): *п.* мно́го труда́ и де́нег, чтобы осуществи́ть свою́ мечту́ 自分の夢を実現するために多大の労力と金を費やす / *п.* всю свою́ жизнь [ду́шу] на что … に自分の全人生をかける[精魂(だま)を傾ける] / *п.* мно́го ¦сил [уси́лий, усе́рдия, стара́ний] на рабо́ту 仕事のために多大の精力[努力, 熱意, 努力]を傾ける. **13** 〈飛行機・船などを〉(ある方向に)向ける: *п.* самолёт ¦на ле́вое кры́ло [в ле́вый крен] 飛行機を左側に向ける[傾ける] / *п.* ¦пра́во руля́ [ле́во руля́] 面舵(おもかじ)[取舵(とりかじ)]にする. **14** 〈俗・旧〉〈値段などを〉決める (определи́ть), 指定する; 〈費用・金を〉見込む, 当てる: *п.* хоро́шее жа́лованье а́ли́ка́ми を決めてやう / *п.* из зарпла́ты де́ньги на ме́бель 給料のうちある金額を家具に当てる / *п.* два часа́ на доро́гу 道中に2時間を見込んでおく. **15** [抽象名詞を伴い] 〈その間係動作を〉する: *п.* ¦нача́ло [коне́ц] чему́ …の端緒をつける[…を終わらせる] (⇨ кончи́ть) / *п.* основа́ние 基礎を置く. **16** (完 о-) 〖口〗殺す (убить).

◇ *п. глаз на кого́* ⇨ глаз. *вынь да положь* ⇨ вы́нуть. *п. гнев на ми́лость* ⇨ гнев. *п. ¦го́лову [жизнь, живо́т, ду́шу] за кого́-что* 無補 …のために命を落とす (поги́бнуть), 命を捧げる (отда́ть свою́ жизнь). *зу́бы на по́лку п.* ⇨ зуб. *п. нача́ло чему́* ⇨ нача́ло. *п. коне́ц чему́* ⇨ коне́ц. *п. ору́жие* ⇨ ору́жие. *п. перо́* ⇨ перо́. *п. основа́ние чему́* …の基(もと)を築く, …を興す, 創始する: *п.* основа́ние ¦библиоте́ке [го́роду] 図書館[都市]を創建する. *охо́лки [похо́лы, похо́лки] на́ руку не п.* 〖俗〗得(とく)になることならどんなことでも見逃さない. *п. пя́тно на кого́-что* ⇨ пя́тно. *п. себе́ ¦пра́вилом [за пра́вило] что* (または (不完形)) 自分のきまり[習慣]にする, いつも…することにきめる: Он *~жи́л пра́вилом* — два ра́за в неде́лю посеща́ть клуб. 彼は週に2度クラブに顔をだすことにした. *п. к нога́м* 完全に謙りわたす, 委ねる. *п. во главу́ угла́ что* 最重要視する. *п. (себе́) в карма́н* ⇨ карма́н. *п. на (о́бе) ло́патки кого́* ⇨ ло́патка. *п. ¦в лоск [ло́ском]* ⇨ лоск. *п. в осно́ву что* ⇨ осно́ва. *разжева́ть и в рот п. что* ⇨ рот. *п. под суко́но что* ⇨ суко́но. *положа́ ру́ку на се́рдце* (сказа́ть) 〖口〗(神に誓う時のように)胸に手を当てて, 誠意をもって (率直に, 率直に(おっしゃって)). *как бог на́ душу поло́жит* ⇨ бог.

положи́ть[3], -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** 完 **1** 〈(不定形)/чтобы〉〖旧〗決める, 決心する (реши́ть), 決定する (постанови́ть): *П~жи́ли* дать де́лу зако́нный ход. 問題をしかるべく進行させることにした / Он *~жи́л* ждать до пе́рвого декабря́. 彼は12月1日まで待つことにした / *Поло́жено* бы́ло на друго́й день у́тром пока́ть за врачо́м 翌朝医者を呼びにやることにした. **2 a)** [被過短尾形] 無人称述語として用いて]: ⇨ поло́жено. **b)** [не поло́жен, не -жена, не -жено で] してはならない, 許されない (не дозволя́ться): Обго́н на поворо́тах не *поло́жен*. カーブで追い越しをしてはならない. **3** [**поло́жим** で] (1) 仮に…としよう (допу́стим, предполо́жим): *Поло́жимте*, что вы пра́вы. 仮にあなたのいうとおりだとしよう. (2) 〈助詞, 挿入語〉まあそういうことだろう, それはそうだ: Ведь прав я? — Да, *поло́жим*. だって私のいうとおりだろう? — うん, それはそうだ.

***положи́ться**, -ложу́сь, -ло́жишься; 命 -ложи́сь 完 (不完) **полага́ться**[2] 〈на кого́-что〉 (…を)当てにする, 信頼する: *п.* на ¦бли́зкого челове́ка 身近な人を当てにする / *п.* на ¦сло́во [обеща́ние] кого́ …の約束を当てにする / *п.* на ¦подде́ржку [сочу́вствие] кого́ …の支援[同情]を当てにする / На э́того челове́ка всегда́ мо́жно *п.* この人ならいつでも当てにできる[信頼できる] / *п.* на ¦слу́чай [случа́йность] 偶然を当てにする / Кроме тебя́ не на кого *п.* 君のほかに頼る人がいないんだ / Мы мо́жем *полага́ться* то́лько на себя́. 私たち自分の頼れるのは自分だけだ / Мо́жешь на меня́ *п.* 大丈夫, 私にまかしといて / Я *полага́лся* на свою́ интуи́цию. 私はいつも自分の直感を当てにした Я *полага́лся* на его́ че́стность, когда́ заключа́л сде́лку. 私は取引を結ぶときは彼の正直さを当てにした.

положо́к, -жка́ 男 〖口〗=поло́г 指小. しためもの.

по́лоз[1], 複 поло́зья, -зьев 男 **1** (そりの)滑り木; 〖スポーツ〗(リュージュの)滑走部; (スケート靴の)ブレード на *~зьях* (ездить, ехать) そりに乗って(行く). **2** ころ; (進水式に使う)船の滑り台: переводи́ть гру́зы на *~зьях* ころで荷物を移動させる.

по́лоз[2] 男 1 〖動〗(マダイシュロに似た)ヘビ (カフカス・中央アジアの).

полозо́к, -зка́ 男 =поло́з[1] 指小.

поло́й 男 5 〖方〗(増水期に侵水する)低地.

поло́к, -лка́ 男 **1** 蒸風呂の階段式腰掛け板 (поло́ка[1]). **2** 〖鉱〗(立坑の落盤予防作業用の)吊(つ)り作業台. **3** (かさばる荷物運搬用の)平底荷馬車. **4** 傾斜.

полока́ть 完 =полока́ть. [式テーブル.

поло́лка, 複生 -лок 女 3 〖口〗=поло́льница.

поло́льник 男 1 〖農〗除草・中耕機 〖除草と同時に土壌を柔らかくする〗. [石.

поло́льный 形 1 除草用の: *~ные* гра́бли 除草まぐ

поло́льщик 男 3; **-щица** 女 2 草取り人, 除草者.

поло́м 男 1 〖口〗**1** 折る[割る, こわす]こと: *п.* инстру́мента 工具の破損. **2** 折れた[割れた, こわれた]箇所.

поломать, 被過 **поло́манный** 完 〈кого́-что〉 **1 a)** 〈全部・多数を〉折る, 割る, こわす, だめにする; 所々を折る[傷める]: Ве́тер *~ма́л* немало́ дере́вьев. 風でかなりの木が折れた / Во вре́мя бу́ри *~ма́ло* дере́вьев. 無人動 風で木が折れた / *п.* ре́бра ああら骨を折る / *п.* ме́бель 家具をこわす. **b)** だめにする, 性格などを)激変させる: Жизнь поро́дком *~ма́ла* его́ 生活にひしがれて彼はひどく変わった. **2** 〖口〗こわす, 折る (сломать). **3** 〖口〗〈熊が相手を〉(ひねりつぶして)片輪にする. **4** しばらくの間折る[こわす]. ◇ *п.* ¦*бока́ [ко́сти] кому́* …を打ちのめす[なくる]. *п. зу́бы* ¦*на ком-чём [об кого́, обо что]* ⇨ зуб. *п. го́лову над чем* 知恵をしぼる, 難題を解こうと努力する.

поломáться 完 〖口〗**1** こわれる, 折れる (сломáться): Машина *~ма́лась*. 車が故障した. **2** しばらく我を張る (упря́миться); おどける, からかう; 気取る Сначáла он немнóго *~ма́лся*, в потóм согласи́лся. 彼は始め少し我を張ったが, やがて同意した.

поломи́ть, -ломит 完 無人動 〈что/無補〉しばらくしめつけるような痛みを感じさせる: *П~ми́ло* поясни́цу. しばらく腰がしめつけるように痛んだ / *П~ми́ло* немнóго в ногáх. 足が少し痛んだ.

поломи́ться, -ломлю́сь, -ло́мишься 完 《口》しばらくの間…に押し入ろうと試みる.

поло́мка, 複生 -мок 女3 損傷; 損傷[破損]箇所: *n.* руля́ ハンドルの損傷 / штраф за *~ку* чего́ …の損傷に対する罰金 / испра́вить [почини́ть] *~ку* 破

поломо́ечный 形1 床洗い用の. し損箇所を修理する.

поломо́йка, 複生 -мо́ек 女3 《口》床洗い婦.

поломо́йный 形1 =поломо́ечный.

по́лон ⇨ по́лный.

полóн, -на | -ну, 前 в полóне | в полону́ 男1 **1** 《民話詩・雅》捕虜 (плен): взять кого́ в *n.* …を捕虜にする. **2** 集名 《旧》捕虜 (плéнники); 戦利品.

полоне́з [-нé-] 男1 《音》ポロネーズ《ポーランドの舞踊(曲)》.

полониза́ция 女6 ポーランド化(する・されること).

полонизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完/不完 ‹кого́-что› ‹他民族の言語・文化を›ポーランド化する (ополя́чить).

полонизи́роваться, -руюсь, -руешься 完/不完 **1** ‹言語・文化などが›ポーランド化する. **2** [不完] のみ] polonizи́ровать の被動.

полони́зм 男1 ポーランド語からの借用語[表現].

полóний 男5 《化》ポロニウム《放射性元素の一つ; 記号 Po》.

полони́на 女1 緩丘陵性牧場《*カルパチ*山脈・*バルカ*》.

полони́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完/不完 (不完 はまた **поло́нять**) ‹кого́-что› 《旧・民話詩》 **1** 捕虜にする (плени́ть), 征服する (покори́ть): *n.* городá 町々を征服する. **2** ‹…の心を›とりこにする, 魅惑する. **-ский** 形3.

полонофи́л 男1 ポーランドびいきの人. **-фи́льство** 中1 ポーランドびいき.

полонофо́б 男1 ポーランド嫌いの人. **-бский** 形3.

полоня́ник 男3 | **-ня́нин**, 複 -ня́не, -ня́н 男1 《旧・民話詩》捕虜 (плéнник). **-ничный** 形1.

полоня́нка, 複生 -нок 女3 《旧・民話詩》polonя́.

полоня́ть 不完 ⇨ полони́ть. ∟нин の女性.

поло́пать 完 《俗》 **1** ‹что/чего́/[無補]› 少し食べる (поéсть). **2** ‹что› 全部残さず食べる, 食べつくす.

поло́паться, -ается 完 《口》‹全部・多数が›(次々とは)じけて[割れて]こわれる (ло́пнуть); ‹一つの物の所々がこわれる: Все ‘стака́ны [ши́ны] *~пались*. コップ[タイヤ]は残らず割れてしまった[パンクした].

полорóги 形3 《動》 **1** 角(ゐ)が空洞の. **2** [-гие, -гих 複名] 洞角類《ヒツジ・ウシ・ヤギ・カモシカなど》.

полоро́тый, -рóт, -а 形1 《俗, 罵って》口をあんぐりあけた, まぬけな.

***полоса́**, 対 по́лосу | полосу́; 複 по́лосы, поло́с, полосáм 女1 **1** (布・紙・鉄などの)細長い一片, 帯, バンド: желéзная *n.* =*n.* желéза 条鉄 / у́зкая *n.* ‘бумáги [матéрии] 細長い紙[生地].

2 幅広い線, 筋, 縞: *~сы* ‘спéктра [флáга] *スペクトル*の色帯[旗の縞] / кра́сные и си́ние *~сы* на плáтке ハンカチ[スカーフ]の赤と青の縞 / *n.* на тéле от удáра 打たれて体にできた細長いあざ / *n.* свéта 一条の光 / обóди с си́ними *~сáми* 青い縞模様の壁紙.

3 (全景の中に浮かびあがる)帯状のもの: тёмная *n.* ‘ды́ма [лéса] 黒ずんだ帯状の煙[森] / у́зкая *n.* нéба (隙間から)帯状に見えている青空.

4 a) 地帯 (зóна): чернозёмная *n.* 黒土帯 / лесна́я *n.* 森林帯 / степна́я *n.* ステップ帯 / оборони́тельная *n.* 防御地帯 / климати́ческая *n.* 気候帯 / срéдняя *n.* Росси́и ロシア中部地帯 / пограни́чная *n.* 国境地帯. **b)** (特別な目的・用途の)用地, ゾーン: взлётная [взлётно-посáдочная] *n.* (空港の)離陸[離着陸]ゾーン.

5 (コルホーズ結成前のロシアで)細長い耕地.

6 a) 一時期, 一期間: счастли́вая *n.* (в) его́ жи́зни 彼の生涯における幸福な一時期 / *n.* ‘счáстья [везéния] 幸福な[ついている]一時期 / *n.* ‘неудáч [кри́зиса] 不運続き[危機]の時期. **b)** (ある間持続する)気分: Такáя уж *n.* нашлá на негó. 彼はもうそんな気分になった.

7 《印刷》(新聞・雑誌などの)ページ, 紙[誌]面 (страни́ца): объявлéния на ‘пéрвой [после́дней] *~сé* 最終ページ]の広告.

8 《方》運命 (судьбá): Кому́ какáя *n.* 運命は人さ ◇ *~сóй*, *~сáми* (1) 時々. (2) 長い帯状に. ∟まぎま.

◆ **n. отвóда** ⇨ отвóд.

полоса́тик 男3 《動》*ナガスクジラ* (=*n.* обыкновéнный). ◆ **большóй n.** 《動》シロナガスクジラ. **мáлый n.** 《動》*ミンククジラ* (ostrorы́лый кит).

полоса́тый, -сáт, -а 形1 縞[線, 条, 筋]のある: *n.* шарф 縞柄のマフラー / *~тые* брю́ки 縞のズボン / *~тая* гиéна 縞入りハイエナ / *~тая* верстá 《旧》里程標《白黒の斜線が入っている》 / *n.* спектр 帯スペクトル.

полóска, 複生 -сок 女3 полосá (1, 2, 3, 5) の指小: сúтец в *~ку* 縞模様の更紗(さ).

полоска́ние 中3 **1** すすぎ洗い, うがい; その音: *n.* белья́ 洗たく物のすすぎ / *n.* рта 口をすすぐこと / *n.* гóрла うがい. **2** うがい薬: заказáть в аптéке *n.* (для гóрла) 薬局でうがい薬を注文する.

полоска́тельница 女2 1 (飲み残しの紅茶・コーヒーをあける)茶こぼし《金属・陶製; ふつう茶器とセットになっている》. **2** うがいコップ.

полоска́тельный 形1 **1** すすぎ洗い[うがい]のための. **2** [-ное 中名] うがい薬 (полоска́ние). ◆ **~ная ча́шка** =полоска́тельница.

полоска́ть[1], -лощу́, -ло́щешь; 命 -лощи́ | 《口》-а́ю, -а́ешь; 命 -лоскай; 被現 **-ка́емый**; 被過 **-ло́сканный** 不完 ‹что› **1** (完 **вы́полоскать**, **прополоска́ть**) すすぎ洗いする: *n.* бельё 洗たく物をすすぎ洗いする. **2** (完 **прополоска́ть**) うがいをする, 洗浄する: *n.* рот после еды́ 食後にうがいをすすぐ / *n.* гóрло うがいをする. **3** ‹*чем* も› ‹風がゆるがす(развева́ть): Вéтер *~ло́щет* знáмя. 旗が風にはためいている.

полоска́ть[2], -ло́щет 不完 帯[線]状に光る: *n.* огнём ‹火器が›火を吹く.

полоска́ться, -лощу́сь, -ло́щешься | 《口》-а́юсь, -а́ешься 不完 **1** 水浴しながら水をはねかす: В водé *~ка́лись* мальчи́шки. 男の子たちが水の中でばちゃばちゃやっていた. **2** (風を受けて)《旗や帆が》はためく: На здáниях *~щутся* первомáйские флáги. あちこちのビルにメーデーの旗がはためいている. **3** (口) 洗たく物をすすぎ洗いする. **4** полоска́ть[1] の被動.

полоску́н, -на́ 男1 《動》*フライダマ* (обыкновéнный).

полосно́й 形1 =полóсный, полосовóй. ∟енóт).

полосну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-о́сну́тый** 完 一回 《口》⇨ полосовáть (1, 2). ◇ **как (ножóм) по сéрдцу** *n.* кого́ 心を傷つける.

полóсный | **полосно́й** 形1 線状の, 帯状の; 一ページ大の: *~ное* лесоразведéние=*~ная* посáдка лéса 帯状植林 / *~ное* снегозадержáние 保雪地帯 / *n.* рисýнок 一ページ大のさし絵.

полосова́льный 形1 《工》帯状に切断するための: *n.* цех 切断工場.

полосова́ть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 **-со́ванный** 不完 (完 **исполосова́ть**) ‹что› 《口》‹…に›帯状の跡をつける, ‹光・稲妻などが›帯状に空をよぎる. **2** ‹кого́-что› 《口》(帯状の跡がつくほど)強打する. **3** [不完 のみ] ‹что› 《工》‹鉄などを›帯状に切断する. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

полосово́й 形1 《工》線状の, 帯状の: *~вóе* желéзо 帯鉄, 平鉄 / *~вáя* сталь 平鋼, ストリップ. 「愛称.

поло́сонька, 複生 -нек 女3 《民話詩》полосá 5 の

поло́сочка, 複生 -чек 女3 《口》полосá (1, 2, 3, 5)

полостно́й [-sn-] 形1 腔・空洞の. ∟の指小・愛称.

по́лость[1], 複生 -тéй 女8 **1** 《解》(器官を納める)腔: брюшна́я [грудна́я] *n.* 腹[胸]腔 / *n.* но́са =носова́я *n.* 鼻腔 / черепна́я *n.* 頭蓋腔. **2** 空洞: *n.* в стéбле камы́ша 葦の茎の中の空洞 / *n.* резонáтора 共鳴器の空洞.

по́лость[2] | 《旧・方》**полсть**, 複生 -тéй 女8 馬車の乗客用膝掛; (床や地面に敷くための)厚手の毛布《フェルト, 毛皮》. 「物; その敷物.

полосу́шка, 複生 -шек 女3 《旧・方》安物の縞織

полосу́щатый 形1 《旧・方》полосýшка (製)の.

поло́счатый [-ʃ'ʧ'-], -чат, а 形1 縞[条]のある: *~тая* рудá 縞状鉱 / *~тое* распределéние рудных минерáлов 鉱物の縞状配置. **-тость** 女8.

полоте́нечный 形1 タオル(用)の: *n.* узóр タオルの模様 / *~ная* ткань タオル地.

полоте́нце, 複生 -нец 中4 **1** 手ぬぐい, タオル: бáнное *n.* 湯あがりタオル / кýхонное [посýдное] *n.* ふきん / ручнóе *n.*=*n.* для рук 手ぬぐい, お手ふき / *n.* на вáлике (レストラン・ホテルのトイレなどに見られる)回転タオル / вытереть лицó *~цем* タオルで顔をふく / вытереться *~цем* タオルで体をふく / промокнýть лицó *~цем* タオルで顔(の汗)をふく. **2** (農家の屋根の両端に施される)彫物の飾り. **3** =полóтнище 3.

полотёр 男1 **1** 床磨き人, 床磨き機: электри́ческий *n.* 電気床磨き機. **2** (口, 馬って)ダンス狂, 遊び人.

полотёрничать 不完 (口) 床磨きを業とする.

полотёрный 形1 床磨き(用)の: *~ные* рабóты 床磨き作業 / *~ная* щётка 床磨き用ブラシ / *~ная* мастúка 床磨き用こて.

полотёрский 形3 床磨き人の. 「шúна 床磨き機.

полотнúще 中4 **1** a) 織られたままの幅の[並幅の]布地: пáрус в четы́ре *~ща* 布地4幅分の帆 / простынú шириной в однó *n.* 並幅一つ分のシーツ / юбка из трёх *~щ* 並幅三つ分のスカート. b) (テント・旗・紙・金属などの)大きく幅広い片: *n.* палáтки テントの布 / *n.* знáмени 旗の布. **2** 門扇の片方. **3** (職) (工具の)刃(ᵘ), 刀身: *n.* пилú 鋸の刃. ◆ **сигна́льное** *n.* 信号布板.

полотно́, 複 полóтна, -тен 中1 **1** 亜麻布 (=льняно́е *n.*), リンネル; これに似た綿布[絹布]: суро́вое *n.* 粗(さ)織亜麻布, 帆布 / рубáшка из шёлкового *~нá* 絹布のワイシャツ / штáпельное *n.* 人絹の布地. スフ / простынú из *~нá* リンネルのシーツ. **2** a) 画布, キャンバス; (キャンバスに描かれた)画 (カルチナ), 油画: *n.* Рéпина レーピンの絵 / Э́тот пейзáж прóсто прóсится на *n.* この風景ははやく絵に画いてくれといわんばかりだ, この風景は絵になる. b) (絵のように ある時代・社会を活写している)文学作品またはその一部, 一大スペクタクル[パノラマ]: истори́ческое *n.* в рома́не Толстóго «Война́ и мир» トルストイの長篇「戦争と平和」のなかの歴史的パノラマ. **3** [工] ベルト (ле́нта): *n.* конвéйера コンベアのベルト. **4** 道床; 盛った路盤 (нáсыпь): железнодоро́жное *n.* 鉄道の路盤 / дощáтое *n.* мóста 橋の板張り / Перехóд через железнодоро́жное *n.* воспрещáется. 線路横断は禁止されている. **5** =полóтнище 2. **6** =полóтнище 3: *n.* ножá ナイフの刃 / *n.* пилú 鋸の刃. ◇ *n.* **-нóм** (俗) まっ青なこと: Онá стáла *n.* *~нóм* 彼女はまっ青になった. ***бéлый* [*блéдный*] *как n.*** まっ白な, まっ青な, 血の気のない.

полотня́ный 形1 亜麻布[リンネル](製)の: *~ная* рубáха リンネルのシャツ / *~ная* фáбрика 亜麻布工場 / *~ное* переплетéние 平織り(たて糸とよこ糸が交互に一面ずつ交錯する) / *n.* городóк テント村.

полото́к, -тка́ 男3 (旧) 燻製[乾燥, 塩漬]の鳥・獣物・魚肉の半分 (⇨ полóть).

по́лоть | полть, 複生 -тéй 女8 (旧・方) 縦にまっ二つに裂いた胴体, 大きな肉塊: *n.* ветчúны ハムの大片.

полоть, полю́, по́лешь; 命 полú; 被過 **по́лотый** 不完 (что) **1** (完 **вы́полоть, прополоть**) 除草して畑をきれいにする: *n.* огородá 野菜畑の草取りをする / *n.* морко́вь ニンジンのまわりの雑草を取る. **2** (完 **вы́полоть**) (雑草を)抜く: *n.* крапúву いら草を抜く. ◇ *n. снег* 雪に隠された指輪を探す(クリスマス週間に行なわれた占いの一つ). **-ться** 被動.

полóтье 中2 (方) 除草 (полка).

полоу́мие 中3 (口) (精神)錯乱, 狂気.

полоу́мный, -мен, -мна 形1 (口) **1** 精神錯乱した, 気の狂った (сумасшéдший); *n.* человéк 狂人. **2** 狂人じみた, 無分別な (сумасбро́дный).

полохли́вый, -лúв, -а 形1 (方) おずおずとした (робкий), 内気な (засте́нчивый).

полохну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (俗) 強く打つ: *n.* две́рью ドアをばたんと閉める / *n.* из пу́шек 大砲を撃つ.

По́лоцк 男3 ポーロツク (ベロルシア共和国 Ви́тебск 州にある西ドヴィナ川に臨む都市). 「棚 (полка[1]).

по́лочка[1], 複生 -чек 女3 полка[1] 1 の指小; 小さな

по́лочка[2], 複生 -чек 女3 полка[3] 1 の指小; 小裾.

по́лочный 形1 棚 (полка[1]) の: *~ная* доскá 棚板

поло́чный 形1 полóк の.

полоши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 不完 (完 **вспополоши́ть**) (кого́ (что)) (口) 不安にする, 驚かす (трево́жить).

полоши́ться, -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь 不完 (完 **вспополоши́ться**) (口) 不安になる, おどおどする.

поло́щешь, полощи́(те), полощу́ ⇨ полоскáть[1].

полпивна́я 女名 (変化は 形1) (旧俗) 居酒屋, 飲み屋 (полпúво などの酒類を供する). 「いビール

по́лпиво | по́лпивo 中1 (旧俗) アルコール分の弱

по́лпо́рции, пол(у)по́рции 因 (俗) **полпо́рция** 女6 定量の半分, 半人前の料理: заказáть 「*n.* [*~цию*] суп́а スープ半人分を注文する.

полпре́д 男1 a) (<полномо́чный представи́тель) 全権代表 (1941年までの少連大使の旧称). b) (*кого́-чего́*) (口) <...の>(正式)代表.

полпре́дство [-fstv-] 中1 (<полномо́чное представи́тельство) 全権代表部 (1941年までの少連大使館の旧称).

по́лпуть, полпути́ 男 途中, 中途: верну́ться с *полпути́* 途中から引き返す / огляну́ться на *n.* 途中で振りかえる. ◇ ***на n.*** 中途で: останови́ться *на n.* 中途で立ち止まる / бро́сить учёбу *на n.* 学業を中途で放棄する.

по́лрóты, пол(у)ро́ты 因 中隊の半分, 半個中隊.

по́лсапо́жки, -жек 複 (俗) =полусапóжки.

полсвéта, полсвéта (★ полусвéта は, полусвéт[1,2] の生格) 男 世界の半分: объéхать *n.* 世界を半周する.

по́лсло́ва, пол(у)сло́ва 中 一語の半分; ごくわずかな言葉, ほんの二言三言: перенести́ *n.* на другу́ю строку́ 語の半分を次行に移す / произнести́ *n.* и останови́ться 半言言って[何かを言いかけて]やめる / с 「*полусло́ва* [(口) *полсло́ва*] поня́ть что 言葉を半分聞いただけで分かる, 一を聞いて十を知る / на 「*полусло́ве* [(口) *полсло́ве*] останови́ть [остановúть(ся)] 話の途中でさえぎる[言いかけてやめる] / позвáть на *n.* 一言言うために呼びだす. ◇ ***ни полсло́ва*** ---言も, 何も: *ни полсло́ва* не услы́шать от него́ 彼からんともすんとも言わない. 「[女名] 50 ルーブル紙幣

полсо́тенный 形1 (口) a) 50 ルーブルの. b) [-ная

полсо́тни, пол(у)со́тни; 複 -тни, -тен, -тням 女 (口) 50 (пятьдеся́т): заплати́ть *n.* рублéй 50 ルーブル払う. 「полсо́тни.

полсо́тня | полусо́тня, 複生 -тен 女5 (口) =

полста́, пол(у)ста́ 因 (俗) 50 (пятьдеся́т): *n.* рублéй 50 ルーブル.

по́лставки, пол(у)ста́вки 因 [次の成句で]: ***на n.*** (仕事量およびそれに伴って賃金も)半人分で: рабóтать *на n.* 半人分で(7ルバイト的に)働く.

полстака́на, пол(у)стака́на 男 コップ半杯: растворúть лекáрство в *~не* воды́ 薬をコップ半分の水で溶かす.

полсто́лька | полсто́лько 中 (口) その半分(主に遂行経過に用いる): Ни *~ка* не дам. その半分すらやらない.

полсть, 複生 -тéй 女8 (旧・方) =по́лость[3]. **-тяно́й,** **-тя́ный** 形1.

по́лсуто́к, пол(у)сýток 複変 半昼夜, 半日.

Полта́ва 女1 ポルタヴァ (ウクライナ共和国の軽工業都市; スウェーデンとの北方戦争の古戦場 (1709年)).

полта́вец, -вца 男2 ポルタヴァの住人. 「品種.

полта́вка 女3 **1** полтáвец の女性. **2** 小麦の一

полта́вский 形3 ポルタヴァの: *П-кое* сражéние =*П-кая* би́тва ポルタヴァの会戦 (1709年 Пётр 一世の率いるロシア軍がスウェーデン軍を破った).

полтевóй 形1 こまぎれにした (разре́занный на куски́): *~вáя* ветчúна こまぎれのハム.

полтúна 女1 (俗) =полтúнник. ◇ ***с ~ной*** プラス 50 コペイカ: семь *с ~ной* 7 ルーブル半.

полтúнник [-n'-] -n'n'-] 男3 (口) 50 コペイカのコイン; 50 コペイカ: серéбряный *n.* 50 コペイカ銀貨.

полтора́ 数中 [生・与・造・前は полу́тора; 主・対格は名詞の単数生格をとり, その他の格

では名詞複数の各格に一致] 図 1/2: *n.* 「месяца [года] 1 か月[一年]半 / *n.* часа́ 1 時間半 / *n.* 「кило́грамма [ме́тра] 1.5 キログラム[1.5 メートル] / *n.* ли́тра молока́ 1.5 リットルのミルク / *~ры́* ты́сячи 1500 / в *n.* ра́за бо́льше 一倍半多い[大きい] / *по́лтора* су́ток (口) 一昼夜半 (★ 力点に注意) / вы́полнить *~ры́* но́рмы 1.5 倍のノルマを達成する / находи́ться в *полу́тора* киломе́трах от го́рода 町から 1.5 キロのところにある. ◇ *n. челове́ка* (おとけて) ごく小人数, 数人. *ни два ни п.* ⇨ два.

полтора́ста 数 [主=対; 生格以下 полу́тораста] 150: *n.* студе́нтов 150 人の学生 / *n.* челове́к 150 人 / *n.* рубле́й 150 ルーブル / в *полу́тораста* 「шага́х [киломе́трах] 150 歩[キロ]のところに.

Полто́рацк 男3 ポルトラツク (Ашхаба́д の旧名).

полть, 複生 -те́й [女8] ⇨ полоть.

полу- 前綴 1 「半分の」の意: ⇨ *полуоборо́т*. 2 「半分だけ」の意: ⇨ *полуметалли́ческий*, *полушерстяно́й*. 3 「半(数)は; ほとんど…に近い」の意: *полуди́кий*, *полусиде́ть* (⇨ пол-…¹).

полуавтома́т 男1 1 半自動機械, 半自動装置. 2 半自動小銃 (銃弾を自動的に装填する).

полуавтомати́ческий 形3 半自動の: *n.* стано́к 半自動工作機械 / *~кое* управле́ние 半自動操縦.

полуантра́цит 男1 半無煙炭. [縦.

полубу́к 男3 (海) 船首甲板.

полубу́рка, 複生 -рок [女3] 小型の木造(平底)川船.

полубаркас 男1 小型のはしけ船.

полубу́харт 男1 ビロードまがいの木綿地.

полубезрабо́тный 形1 1 半失業状態の. 2 [n. 男名] 半失業者 (⇨ полностью безрабо́тный).

полубезу́мный, -мен, -мна 形1 狂人じみた: в *~ном* состоя́нии 半ば発狂状態で. 「無意識の.

полубессозна́тельный, -лен, -льна 形1 半ば

полубесчу́вственный [-ƒ'ʧús't'v'n-|-ƒ'ʧúst'v'-], -вен, -венна 形1 半ば無感覚な.

полубо́г [-бóх], 複生 -го́в [3] ; **полубоги́ня** [女5] 半神; (その偉業によって神に比せられる) 偉人.

полубо́кс 男1 (頭の横と後をバリカンで刈る) 男子の調髪法, 半スポーツ刈り.

полубольно́й, -бо́лен, -льна 形1 1 半病人の: *n.* от уста́лости 疲労で半ば病気同然の. 2 [n. 男名]; **-ная** [女名] 半病人.

полуботи́нки, -нок 複 (単 **полуботи́нок,** -нка 男3) 短靴 (⇨ боти́нки).

полубре́д, 前 о -де, в -ду 男1 (熱に浮かされ半ば無意識の) 半譫妄(状)態.

полубронебо́йный 形1 (軍) 半ば装甲を突き通す: *n.* снаря́д 半徹甲弾. 「ка.

полубутылка, 複生 -лок [女3] (口) =полбутылки.

полувагон 男1 (ばら荷運搬用) 高い側壁のついた無蓋貨車: перево́зка угля́ в *~нах* 無蓋貨車による石炭輸送.

полува́л 男1 (靴底・鞍などに用いる) 厚手の堅い牛皮. **-ва́льный** 形1. 「形1.

полува́тт [-t] 男1 (電) 半ワット. **-тный** [-t-]

полуведёрный | **-вёдерный** 形1 半ヴェドロー (約 6 リットル) 入りの. 「紀の生涯.

полувековой́ 形1 半世紀の: *~ва́я* жизнь 半世

полуверста́ [女1] 半露里 (約 0.5 キロ). **-ве́рстный** [-sn-] 形1.

полувзво́д 男1 (軍) 半個小隊.

полувое́нный 形1 半軍事[軍隊]的な: *~ная* организа́ция 半軍隊的組織 / *~ная* оде́жда 準軍服.

полувозду́шный, -шен, -шна 形1 半ば空気のような, 軽い; 堅固でない. 「中綿.

полувлюно́й 形1: *~ва́я* антéнна (電) 半波空

полувопроси́тельный, -лен, -льна 形1 半ばいぶかしげな: *~ное* выраже́ние 半ばいぶかしげな表情.

полувыемка [女3] (建) 切盛り. [-но 副.

полугар 男1 1 (40 度の)強いウオツカ (点火すると半ば燃え尽きることから). 2 酩酊(状)態. **-рный**

полугичка, 複生 -чек [女3] 舷の浅い端艇. [形1.

полугла́сный 形1 (音声) 1 半母音の: *~ное* «и» 半母音の и (=й). 2 [n. 男名] 半母音.

полуглиссер [-s'- | -s's-], 複 -ры | -ра́ 男1 (艇体下面にスライダーのついた) 半水上滑走艇. 「走式の.

полуглиссирующий [-s'- | -s's-] 形4 水上半滑

полуглухо́й, -глу́х, -глуха́, -глу́хо 形3 ほとんど耳の聞こえない, 難聴の.

полугнило́й 形1 (果物などが) 半分腐った.

полуго́дие 中3 1 半年. 2 一学年の半期: 学年の半期: учёбное *n.* 2 学期制の 1 学期 / пе́рвое *n.* 第 1 学期, 前期 / в нынешнее *n.* 今学期には.

полугодичный 形1 半年の (=полугодово́й): *~ное* тюре́мное заключе́ние 6 か月の禁錮 / *~ные* ку́рсы 6 か月講習会. 「生後 6 か月の乳児.

полугодова́лый 形1 生後半年の: *n.* ребёнок

полугодово́й 形1 1 半年(分)の, 半年続く: *n.* отчёт 半期報告(書) / *n.* план 半年(分)の計画 / *~во́е* путеше́ствие [пребыва́ние] 半年の旅行[滞在]. 2 (口) =полугодова́лый.

полугóдок, -дка 男3 (口) 生後半年の動物.

полуголо́дный, -гóлоден, -голодна́, -гóлодно 形1 半ば飢えた: *~ная* жизнь 食うや食わずの生活.

полуго́лый, -го́л, -голá, -гóло 形1 半裸の, ほとんど裸の: *~лые* дети́шки 半裸の小僧っ子たち.

полугора́ 女1 1 山の中腹 (середи́на горы́): на *~ре* 山の中腹で. 2 低い山.

полугосуда́рственный 形1 半官半民の.

полуграмотный, -тен, -тна 形1 半ば文盲の, ほとんど読み書きのできぬ; 教育のない: *~ное* письмо́ 間違いだらけの手紙.

полугрубошёрстный [-sn-] 形1 半粗毛の.

полугу́сеничный 形1 〈コンバインなどが〉半キャタピラー式の. 「合金.

полу́да 女1 錫(すず)めっき (луже́ние); 錫めっき用の

полу́денный 形1 1 正午の, 昼の: *n.* час 正午 / *~ное* со́лнце 昼の太陽 / *n.* зной 昼の暑さ / *~ная* ли́ния (天) 子午線 / час *~ного* перерыва 昼休み. 2 (詩) 南の (ю́жный): *~ная* страна́ 南国.

полудетекти́вный [-dete-] 形1 半ば推理[探偵]小説的な. 「ばい, 未熟な.

полуде́тский [-ßk-] 形3 まるで子供みたいな, 子供っ

полудикáрь, -рá 男6 半野蛮人; 無学な人.

полуди́кий, -дик, -дика́, -дико́ 形3 1 (動植物につき) 半ば野生の. 2 半ば未開[野蛮]の: *~кие* племена́ 半未開状態の種族.

полуди́ть, -лужу́, -лу́дишь [-луди́шь; 命 -луди́; 被過 **-лу́женный** | **-лужённый**, -жён, -жена́ 完 *что*] 1 (不完 **луди́ть**) (口) 錫めっきする (вы́луживать). 2 (無補 も) しばらくの間錫めっきをする.

полу́дновать, -ную, -нуешь 不完 (方) =по́лдничать.

полудокумента́льный 形1 セミドキュメンタリーの: *n.* фильм セミドキュメンタリー映画.

полудрёма 女1 (口) =полудремо́та: в *~ме* 半ばまどろんで. 「まどろむ[居眠りする].

полудремáть, -дремлю́, -дре́млешь 不完 半ば

полудремóта 女1 半居眠り. **-тный** 形1.

полудуга́ 女3 半アーチ形のもの.

полудýжье, 複生 -жий 中2 半アーチ形 (полудуга́); (建) (アーチの迫(せ)り腰.

полудýрок, -рка 男3 | **-дýрье,** 複生 -рьев 中2 (いずれも男女とも); **-дýрья,** 複生 -рий 女7 (女性についてのみ) (俗) 薄のろ.

полудюймóвка, 複生 -вок 女3 (建) 半インチ板.

полудюймóвый 形1 半インチの. 「の被過.

полужéнный | **полужённый** 形1 ほとんど

полужёсткий, -жёсток, -жестка́, -жестко́ 形3 半硬質の: *n.* дива́н 半硬式ソファー / *~кая* рези́на 半硬質ゴム, セミエボナイト.

полужесткокры́лые, -лых 複名 (変化は 形1) 半翅(し)目 (カメムシ類・セミ類・ナンキンムシなど).

полужи́вой, -жив, -жива́, -жи́во 形1 半死半生(ぢょう)の, 死にかけている; 虚脱状態の.

полужи́дкий, -жи́док, -жидка́, -жи́дко 形3 半液状の, 半流動体の: *~кая* пи́ща 半流動食.

полужи́рный 形1 (印刷) セミボールドの: п. шрифт 半ゴチック体[の活字].

полужирный

II

полузабы́тый, -бы́т, -а 形1 **a)** 半ば忘れられた: *~тая* пе́сня 半ば忘れられた歌 / *~тые* де́тские воспомина́ния 忘れかけていた幼年時代の思い出. **b)** [-тое 中名] 半ば忘却されたこと.

полузабы́ть, в -бы́ть, о -бы́тьé 中2 半忘我[半無意識]状態: впасть в *n.* 半忘我状態に陥る.

полузави́симый 形1 半隷属の, 半独立の.

полузакрыва́ть 不完 ⇨ полузакры́ть.

полузакрыва́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ полузакры́ться. **2** полузакрываться の被動.

полузакры́ть, -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й; 被過 **-кры́тый** 完 (不完 **полузакрыва́ть**) 〈что〉半(ば)閉じる: *n.* глаза́ 眼を半ば閉じる / *n.* лицо́ вуа́лью 顔をヴェールで半ば隠す / *~кры́тая* дверь 半開きのドア.

полузакры́ться, -кро́ется 完 (不完 **полузакрыва́ться**) 半ば閉まる.

полузасо́хший 形4 ほとんど乾ききった, ひからびた; 枯れた (почти́ засо́хший).

полузасу́шливый 形1 〈天候につき〉半旱魃(的)な; 半乾燥の, 半日照りの. 「たち, 中衛.

полузащи́та 女1 集合 《スポーツ》ハーフバックの選手

полузащи́тник 男3 《スポーツ》ハーフバックの選手: правый *n.* ライトハーフバック. 「る)半地下小屋.

полуземля́нка, 複生 -нок 女3 (下半分が地下にある

полузна́йка, 複生 -зна́ек 男女 《変化は 女3》(口) 一知半解の人, 知ったかぶり.

полузна́йство 中1 (口) 一知半解, 生かじり.

полузна́ние 中3 一知半解, (ある学問分野についての)不十分な理解[知識].

полуимперна́л 男1 半インペリアル金貨 (1755 年からは 5 *рублей*, 1897 年以降は 7 *рублей* 50 *копе́ек*).

полуи́мя, -и́мени; 複 -имена́, -имён, -имена́м 中3 (旧) 人名の指小[簡略]形 《例: Пётя <Пётр》: звать кого *~именем* ...を通り名で呼ぶ.

полуинтуити́вный 形1 (推測が)半ば直感的な.

полуистле́вший 形4 部分的に腐った, ほとんどぼろぼろになった.

полуистле́ть, -е́ет 完 半ば腐る; 半ば燃えつきる.

полука́менный 形1 半ば[部分的に]石造りの: *n.* дом 階下が石造で階上か木造の家屋.

полукафта́н 男1 | **полукафта́нье** 中2 半カフタン(上着の下に着たり, 僧が袈裟(的)の下に着たりする).

полуквалифици́рованный 形1 十分熟練して

полуке́ды, -дов 複 セミバスケットシューズ. 「いない.

полукóжник 男3 生後半年から 1 年半の子牛の皮革(鞄・靴・ハンドバック用クロム皮の原料).

полукóкс 男1 半成コークス(家庭用燃料).

полукоксова́ние 中3 半成コークス化(すること).

полуколло́ид [-l-] 男1 《化》セミコロイド.

полуколо́ния 女6 半植民地. **-ниа́льный** 形1: *~ное* госуда́рство 半植民地国家 / *~ная* зави́симость 半植民地的従属.

полуколо́нна 女1 《建》(半分だけ壁に埋め込まれた)半柱, 片蓋(的)柱.

полукольцо́, 複 -кóльца, -колéц, -кóльцам 中1 半環, 半円, 半弧: Река́ огиба́ла го́род *~цóм*. 川が半円形に町を囲んでいた / Над ле́сом ра́дуга вста́ла *~цóм*. 虹が半円を描いて森の上にかかった. 「ン.

полукомбинезо́н [-n'z-] 男1 胸当て付き作業ズボ

полукопы́тные, -ных 複名 《変化は 形1》(動) 亜

полукочéвник 男3 半遊牧民. 「有蹄類.

полукочевóй 形1 半遊牧の, 半定着の: *n.* наро́д 半遊牧民 / *~вáя* жизнь 半遊牧生活. 「的な.

полукрепостни́ческий [-s'n'-] 形3 半農奴制

полукристалли́ческий [-l'-] 形3 半結晶状の.

полукро́вка, 複生 -вок 女3 混血動物(雌, 時に雄につき): кобы́ла-*n.* 混血の雌馬 / *n.*-ара́бка 混血の

полукро́вный 形1 混血種の. 「アラビア馬.

полукро́вок, -вка 男3 (口) 混血動物(雄).

полукру́г 男3 **1** 半円; 弧, 弓形: описа́ть *n.* 弧を描く. **2 a)** 半円形[弧状, 弓形]のもの: Дóмик при́тался в *~ге* плодóвых дерéвьев. 小さな家が果樹の半円形の植え込みに隠れていた. **b)** [-гом 個] 半円状[弓形に]: расста́вить [усе́сться, расположи́ться] *~гом* 半円形に置く[席を占める, 陣取る].

полукру́глый, -кру́гл, -кругла́, -кру́гло 形1 半円状の, 弧形の: *~лое* окнó 半円形の窓.

полукру́жие 中3 | **-жье** 中2 =полукру́г 2.

полукру́жный 形1 半円形の: *n.* кана́л (耳の)半規管 / *~ные* кана́лы 三半規管.

полукульту́ра 女1 低い文化水準.

полукýпол 男1 《建》半ドーム.

полукуста́рник 男3 半灌木, 小低木 (コケモモなどのように下部は木で上部は草の). **-никовый** 形1.

полулега́льный, -лен, -льна 形1 半合法的な.

полулёгкий [-k'k'-] 形3 《スポーツ》フェザー級の: *n.* вес=*~кая* весова́я катего́рия フェザー級.

полулегкове́с [-kk-] 男1 《スポーツ》フェザー級(57 キロまで)の選手 (★ легковéс ライト級 (60 キロまで); легча́йший вес バンタム級 (54 キロまで)).

полулежа́ть, -жý, -жúшь; 命 -жú; 副動 -лёжа **-лежá** 不完 上半身を少し起こして横たわっている.

полулёжа, -ля́гу, -ля́жешь, …, ля́гут; 命 -ля́г; 過 -лёг, -легла́ 完 上半身を少し起こして横になる: Он *~лёг* на дива́н, закину́в ру́ки за́ голову. 彼は両手を頭の後ろにあて, ソファーに上体をもたせて横になった.

полули́ст, -та́ 男1 半枚.

полулитерату́ра 女1 低俗文学, 半人前文学.

полулитóвка, 複生 -вок 女3 (ウオツカの)半リットルびん. 「ティルカ 半リットルびん.

полулитрóвый 形1 半リットル入りの: *~вая* бу-

полулýнный 形1 半月の.

полульня́ной 形1 半分亜麻を混紡した. 「ス

полулю́кс 男1 (ホテルの客室の等級につき)セミデラック

полума́ска, 複生 -сок 女3 (顔の上半分をおおう)半仮面: *n.* сва́рщика 溶接工の(火の粉よけ)マスク.

полума́сса 女1 半成パルプ. **-ма́ссный** 形1.

полумгла́ 女1 (夜明け・日没の)うす明かり.

полуме́ра 女1 中途半端な[姑息(そく)な]措置[手段]: отказа́ться от *~мéр* 姑息なやり方をやめる / не ограни́чиваться *~рáми* 中途半端なやり方にとどめない, 手心を加えずにびしびしやる.

полумёртвый, -мёртв, -мертвá, -мертвó, -мёртвы | -мертвы́ 形1 **a)** 半死半生の: *~вые* лю́ди 死にかけた人たち / *~вые* цветы́ しぼみかけた花. **b)** 〈от чего́〉生気のない: *n.* от уста́лости つかれきってぐったりした / *n.* от стра́ха 恐怖で生きた心地のしない.

полуме́сяц 男2 **1** 半月(的), 三日月; 半月形のもの (⇨ полмéсяца): острые рогá *~ца* 三日月のとがった両端. **2** (回教の紋章・宗教的シンボルとしての)半月形標識. ♦**Óбщество Крáсного Пóлумесяца** 赤新月社 (イスラム教国の赤十字社).

полуме́сячный 形1 半月の: *n.* о́тдых 半月の休養 / *~ная* програ́мма 半月分の計画.

полуметáлл [-l] 男1 《化》半金属 (ひ素・アンチモンなど). **-металли́ческий** [-l'-] 形3.

полумиллио́нный [-l'-] 形1 50 万の.

полумра́к 男3 うす暗がり, うす明かり (полутьмá): в *~ке* うす暗がりで.

полумя́гкий [-k'k'-], -мя́гок, -мягкá [-kk-], -мя́гко [-kk-] 形3 中程度の軟かさの: *n.* дива́н セミソフトソファー《座席だけが軟かい》. 「の

полунавéсной 形1 半ば台に固定された, 半懸架式

полунагóй, -нáг, -нагá, -нáго 形3 半裸の, ほとんど裸の (полуголóй): *~гóе* тéло 半裸体.

полунамёк 男3 ちょっと言いかけた[ちょっとしたほのめかし: понимáть друг дрýга с *~ка* ほんの一言言っただけで分かり合う / не идти́ дáльше тумáнных *~ков* 漠然とほのめかしただけでやめておく.

полýндра 圏 (上から落ちてくるものに)気をつけろ (берегúсь).

полунезави́симый 形1 半隷属の, 半独立の.

полуни́щий, -ни́щ, -нища́, -ни́ще 形4 乞食同然の, 非常に貧しい.

полуно́чник [-ʃn'-] 男3 **1** (口) 夜ふかし[夜なべ]する人, 宵っぱり; 夜遊びする人. **2** (方) (鳥) ヨーロッパヨタカ (kozodój). **3** (方) 北風.

полуно́чница [-ʃn'-] 女2 **1** (口) полуно́чник の女性. **2** =полуно́щница 2. 「をする.

полуно́чничать [-ʃn'-] 不完 (口) 夜ふかし[夜なべ]

полу́ночный | **полуно́чный** 形1 ＝полно́ч-

полу́ночь 女9 《旧詩》＝по́лночь. [ный.

полуно́щник 男3 《旧》＝полуно́чник.

полуно́щница 女2 **1** 《旧》＝полуно́чница. **2** 《ギ正教》夜半課《人々の審判のため天から降来するキリストに捧げる祈り》. 「полуно́чный.

полу́ночный | **полуно́щный** 形1 《旧詩》＝

полуобвали́вшийся 形4 半ば崩れた, 崩壊同然の.

полуобгоре́вший 形4 半ば焼けこげた.

полуобезья́на 女1 《動》キツネザル (лему́р).

полуоберну́ться, -нусь, -нёшься; 命 -нúсь 完 身体を半回転する. 「ミヌートの.

полуобнажённый, -жён, -жена́ 形1 半裸の, セ

полуобня́ть, -нимý, -ни́мешь; 命 -нúми; 過 -обня́л, -ла́, -ло 完 ⟨*кого-что*⟩ 軽く[そっと]抱く.

полуоборо́т 男1 (車両などの)半回転; (人体の)四分の一[90 度]回転: *п.* колеса́ 車輪の半回転 / сде́лать *п.* напра́во 右向けをする / *П.* напра́во! 《号令》右向け一右! ◇ **~том** (стоя́ть) (人が身体を) 90 度回転させて(立つ).

полуобразо́ванный, -ван, -ванна 形1 あまり教育[教養]のない. **-ность** 女8.

полуоде́тый, -дéт, -а 形1 半裸の.

полуокру́жность 女8 半円周.

полуопусти́ть, -пущý, -пу́стишь; 命 -пусти́; 被過 -пу́щенный 完 ⟨*что*⟩ 半分おろす[垂らす, 下げる]: На о́кнах *~пу́щены* што́ры. 窓はブラインドが半分おろしてあった.

полуосвещённый, -щён, -щена́ 形1 ぼんやり照らされた, 照明の弱い: *п.* коридо́р うす暗い廊下.

полуо́стров, 複 -ва́ 男1 半島: Балка́нский *п.* バルカン半島 / Коре́йский *п.* 朝鮮半島 / *п.* Камча́тка カムチャツカ半島 / *п.* Индоста́н インド半島 / Они́ жи́ли на Кры́мском *~ве.* 彼らはクリミア半島に住んで

полуостровно́й 形1 半島の, 半島にある. 「いた.

полуо́сь, 複生 -се́й 女8 《機》半軸; 駆動軸: задня́я *п.* автомоби́ля 自動車の後軸.

полуотво́ренный, -рен, -а 形1 半開きの(ぬけ-открытый): *~ая* дверь 半開きのドア.

полуотвори́ться, -во́рится 完 (不完 **полуотворя́ться**) 半開きになる. 「ря́ться.

полуотворя́ться, -я́ется 不完 ⇨ полуотво-

полуоткрыва́ть 不完 ⇨ полуоткры́ть.

полуоткрыва́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ полуоткры́ться. **2** полуоткрыва́ть の被動.

полуоткры́ть, -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й 完 (不完 **полуоткрыва́ть**) ⟨*что*⟩ 半分[少し]開く.

полуоткры́ться, -кро́ется 完 (不完 **полуоткрыва́ться**) (…か)半分[少し]開く.

полуоткры́тый, -кры́т, -а 形1 半開きの, くり・口などが少し開きかけた: лежа́ть с *~тыми* глаза́ми 薄目をあけたまま横臥している.

полуофициа́льный, -лен, -льна 形1 半ば公式の: *~ное* изве́стие 半公式報道. **-но** 副.

полупальто́ 不変 中 (膝までの)半外套.

полупа́р 男1 収獲後真ちに春まき[秋まき]用に畑を耕すこと; その畑. **~ровóй** 形1.

полупаразúт 男1 《生》半寄生生物; 半寄生植物

полуперехóд 男1 半日の行進. 《ヤドリギなど》.

полуперча́тки, -ток 複 (単 **-перча́тка** 女1) 婦人用指なし手袋 (митéнки). 「け柱, リスポンド.

полупило́н 男1 《建》(アーチなどの端を支える)壁の付

полупи́ть, -плю́, -лу́пишь; 命 -лупи́; 被過 **-лу́пленный** 完 《俗》 **1** ⟨*что*/無補⟩ ⟨皮を⟩しばらくむく: *п.* оре́хи しばらくクルミを割る. **2** ⟨*что*/*чего*⟩ (ある量)を むく: *п.* оре́хов ある量のクルミを割る. **3** ⟨無補⟩ 脳けだす. **4** なくる, どやしつける: *п.* по спи́не 背中をどやしつける. 「が少し剝(む)げ落ちる.

полупи́ться, -лу́пится 完 《口》⟨しっくい・ペンキなど⟩

полуплатфóрма 女1 かかとの前の部分が厚目になっている靴底《かかとと同じ厚さのものは платфóрма》.

полуповорóт 男1 ＝полуоборóт.

полуподва́л 男1 半地階: пойти́ в *п.* 半地階に降りる. **-ва́льный** 形1.

полупоклóн 男1 軽いお辞儀: сде́лать кому́ *п.* 「…に軽く会釈する.

полупóлба 女1 スペルト小麦 (по́лба).

полуполко́вник 男3 《旧》＝подполко́вник.

полупомéшанный, -шан, -а 形1 半狂乱の.

полупомеша́тельство 中1 半狂乱状態.

полупонтóн 男1 《海》舟橋用平底ボート, 橋脚舟.

полупортáл 男1 《建》半ポルタル枠組. 「レーン.

полупортáльный 形1: *п.* кран セミガントリー ク

полупотýхнуть, -нет; 過 -тýх, -хла; 能過 **-тýхший** 完 ⟨火が⟩消えかかる.

полупочтéнный 形1 全く尊敬に価しない.

полупрáвда 女1 いいかげんな真実, 中途半端な事実 (непóлная прáвда).

полупризнáние 中1 あいまいな承認.

полуприкрыва́ть 不完 ⇨ полуприкры́ть.

полуприкры́ть, -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й 完 (不完 **полуприкрыва́ть**) 半分[少し]閉める.

полуприседáние 中1 《スポーツ》半蹲踞(ぎょ), ハー

полуприцéп 男1 《工》セミトレーラー. 「フスクワット.

полупроводни́к, -ка́ 男3 《理》半導体.

полупроводнико́вый 形1 半導体(用)の; 半導体を用いた: *~вое* вещество́ 半導体物質 / *~вое* произво́дство 半導体生産 / *п.* прибóр 半導体使用機器. 「金》液状金属.

полупродýкт 男1 半製品; 《化》中間(生成)物; 《冶

полупрозрáчный, -чен, -чна 形1 半透明の.

полупролетáрий 男5 半プロレタリア《自営業をしながら, 一年の一定期間資本主義的企業に雇用されて働く》. **-тáрский** 形3.

полупромы́шленный 形1 試験的生産の.

полупроница́емый 形1 半透(過)性の.

полупрострáнство 中1 《数》半空間.

полупрóфиль 男6 《建》半断面図.

полупрямáя 女名 《変化は 形1》《数》半直線.

полупрямóй 形1 《文法》半直接(話法)の: *~мáя* речь 半直接話法《例: А онá говорúт, я не приду́. 自分は来ないと彼女は言っている; 比較: [間接話法] А онá говорúт, что онá не придёт. [直接話法] А онá говорúт: «Я не приду́».

полупудóвик, -ка́ 男3 《旧》 **1** 半プードのおもり[分銅]. **2** 半プード入り(粉)袋.

полупудóвый | **-пудóвый** 形1 重さ半プードの: *~вáя* гúря 半プードの分銅.

полупусто́й, -пуст, -á, -о 形1 半分空(⇔)の, ほとんど空の: *п.* автóбус がらあきのバス.

полупусты́ня, 複生 -тынь 女5 《砂漠と大草原の中間の》半砂漠地帯. **-ты́нный** 形1.

полупья́ный, -пьян, -á, -о 形1 ほろ酔いの.

полуразвали́вшийся 形4 半ば《ほとんど》崩れ落ちた: *~шееся* здáние 崩壊寸前のビル.

полураздéтый, -дéт, -а 形1 半裸の.

полуразру́шенный 形1 半壊の, ほとんど壊れた: *~ная* бáшня 崩壊しかけている塔.

полураскóс 男1 《建》副斜梁, 方杖.

полураскрыва́ть 不完 ⇨ полураскры́ть.

полураскры́тый, -кры́т, -а 形1 半開きの.

полураскры́ть, -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й 完 (不完 **полураскрыва́ть**) ⟨*что*⟩ 半開きにする.

полураспáд 男1 《理》(原子の)半崩壊.

полурóта 女1 半個中隊《ふつう 2 個小隊から成る》.

полурóтный 形1 **1** 半個中隊の. **2** [固名] 半個中隊長.

полусапóжки, -жек 複 (単 **-сапóжек**, -жка 男3) 半長靴《主として婦人用の》, ブーツ; 《旧》短靴 (ботúнки).

полусвéт[1] 男1 うす明かり: вечéрний *п.* 黄昏(たそ).

полусвéт[2] 男1 いかがわしい女たちの世界, 日陰の世界: дáма *~та* 売春婦. 「ールト.

полусвóд 男1 《建》半ヴォールト天井, 半円筒形ヴォ

полусгнúвший 形4 半ば《ほとんど》腐った.

полуседóй 形1 白髪まじりの, ほとんど白髪の.

полусерьёзный, -зен, -зна 形1 まじめとは言いがたい, ⟨主に会話につき⟩冗談まじりの.

полусидéть, -сижý, -сúдишь; 命 -сúди; 副動 **-сúдя** 不完 上半身を斜めにしてすわっている.

полусинтети́ческий [-те-] 形3 半合成の: *~кие*

пенициллúны 半合成ペニシリン.

полусла́дкий, -док, -дка́, -дко 形3 甘味のある, 中甘の: *~кое* вúно やや甘口のワイン. 「盲目同然の.

полуслепо́й, -слéп, -пá, -по 形 ほとんど見えない,

полусло́во, 複 -вá 中1 **1** 言いかけた[書きかけた]単語: на *~ве* 『прервáть [остановúть] 中途で話の腰を折る, 最後まで言わせない / остановúться [замолчáть] на *~ве* 言いかけて口をつぐむ / понáть кого́ с *~ва* ほんの一言聞いただけで…のことおうとしていることが分かる. **2** [副 で]《口》最後まで言わないに[にえきらぬ]話: отдéлаться *~вáми* 言を左右にして言い逃れる.

полусмéрть 女8 半死半生(ぴん): избúть кого́ до *~ти* …を半殺しにする / испугáть кого́ до *~ти* 肝(き)をつぶすほどびっくりさせる.

полусóгнутый 形1 полусогнýть の被過. ── 副 少し[軽く](折れ)曲がった. ◇ *ходúть на ~тых* 《俗》卑屈にふるまう, こびへつらう.

полусогнýть, -гнý, -гнёшь; 命 -гни́; 被過 -сóгнутый 完 少し[軽く](折り)曲げる: *п.* рýки 手を少し曲げる.

полусогнýться, -гнýсь, -гнёшься; 命 -гни́сь 完 少し[軽く](折れ)曲がる, 自分の身を曲げる (слегкá согнýться).

полусознáтельный, -лен, -льна 形1 **1** ほとんど意識のない[気絶した](почтú без сознáния): *~ное* состоя́ние 半失神状態. **2** 半ば無意識な, 自覚しない: *~ное* чýвство неприязни 半ば無意識の敵意.

полусóн, -снá 男1 半睡状態: в *~снé* 夢心地で.

полусóнный 形1 半睡状態の, ねぼけている: *п.* гóлос ねぼけ声. 「隊《兵 50 人より成る》.

полусóтня, 複生 -тен 女5 1 50. **2** コサック騎兵

полусуточный 形 半日の.

полусýтки, 複生 -ток 女5 1 50. **2** コサック騎兵

полусуточный 形 半日の.

полусýточный 形 1 50 時間の.

полусухóй 形3 ほとんど乾いた. ◆ *~хóе* вúно 中辛の[やや辛口の]ワイン.

полусфéра 女1 **1** 半球, 半球形. **2** 地球[天体]の半分. **-сферúческий** 形3.

полутáкт 男1 半拍子. **-тный** 形1.

полутвёрдый 形1 半固体の, 半硬質の.

полутемнó 副 うす暗く. ── 無人称 うす暗い: В кóмнате былó *п.* 部屋の中はうす暗かった. 「うす暗い.

полутёмный, -тёмен, -темна́, -нó | ~тёмно 形1

полутéнь, о -тéни, в -тени; 複 -тéни, -нéй 女8 薄い影; うす暗い陰; (絵などの)半陰影. 「2] 分冊.

полутóм 男1 分冊: пéрвый [второ́й] *п.* 第1[第

полутóн, 複 [音] -ны, -нов, [美] -на́, -нóв 男1 **1** [音] a) 半音: *~ном* нúже 半音低く. b) 低く抑えた音, 押しころした声. **2** [美・写真] 明暗の中間部, ハーフトーン. **3** [しばしば 複 -ны | -на́ で] コントラストのないこと, 平淡淡調. **-тóновый** 形1.

полутóнка, 複生 -нок 女3 半トン(積み)トラック.

полутóра ⇨ полтора́.

полутора… 連結 「1.5」の意: ⇨ *полуторавеко-*

полýторавековóй 形1 1 世紀半の.

полýторагодúчный 形1 1 か年半の.

полýторагодовáлый 形1 生後一年半の.

полýторагодовóй 形1 《期間が》1 年半の.

полýтораме́сячный 形1 1 か月半の.

полýтораметрóвый 形1 1 メートル半の.

полутора́тонка, 複生 -нок 女3 《口》1 トン半(積み)トラック.

полутора́тонный 形1 1 トン半の. 「ка

полýторка, 複生 -рок 女3 《口》=полутора́тон-

полýторный 形1 (標準サイズの) 1.5 倍の: *п.* размéр 1.5 倍の規模[額] / *~ная* крова́ть セミダブルベッド.

полутьмá 女1 うす暗がり: леснáя *п.* 森のなかのうす暗がり / в *~мé* うす暗がりに. 「手]

полутяжелове́с 男1 《スポーツ》ライトヘビー級(選

полутяжёлый 形 《スポーツ》ライトヘビー[軽重量級の《ミドル級とヘビー級の中間の》]: *п.* вес=*~лая* весовáя категóрия ライトヘビー級.

полуулы́бка, 複生 -бок 女3 軽い[かすかな]微笑.

полуустá 男1 (ギリシア・スラヴ文字の書体につき)行書体《楷書体 (устáв) と草書体 (скóропись) の中間》. **-вный** 形1.

полуутверди́тельно 副 少々あやふやに, はっきりとんというわけでもなく. 「*~ты* 肉の半製品.

полуфабрика́т 男1 半製品, 半加工品: мясны́е

полуфéрма 女1 《建》半トラス.

полуфинáл 男1 《スポーツ》準決勝(戦): вы́йти в *п.* 準決勝戦に進出する. **-нáльный** 形1: *~ная* встрéча 準決勝戦 / *~ное* состязáние 準決勝試合 / *п.* забéг на двéсти мéтров (ランニングで) 200 メートル準決勝 / *~ная* гру́ппа 準決勝進出グループ.

полуфинали́ст 男1 準決勝(戦)進出者.

полуфра́к 男1 裾の短い燕尾服.

полухóрдовые, -вых 複名 《変化は 形1》 《動》ス索動物門《ギボシムシ・エノコロヴサカンヂなど》.

полухроно́мер 男1 高精密時計.

полуцúркульный 形1 《建》半円(形)の: *~ная* áрка 半円形アーチ.

получа́с 男1 《口》半時間 (полчасá).

получасово́й 形1 半時間続く: *~вáя* бесéда [работа] 半時間の対談[仕事] / *п.* отдых 半時間の休息.

получа́тель 男6; **-льница** 女2 受取人: *п.* посы́лки 小包の受取人. **-льский** 形3.

***получа́ть** 不完 ⇨ получи́ть.

получа́ться, -ается 不完 **1** ⇨ получи́ться. **2** получа́ть の被動. **3** [получа́ется, что… で] (結局)…ということになる: *Получа́ется,* что мы виновáты. 結局私たちが悪いということになる. **4** [получа́ется [из чего́]] つまり(結論は): На мóре, *~чáется,* не поéдем? じゃ海へは行かないんだね.

получелове́к 男1 半人前の人間, 欠陥人間.

получе́ние 中3 得ること, 受けること, 受領; [理] 生成: *п.* письмá [пéнсии] 手紙[年金]の受領 / *п.* помóщи 援助を受けること / *п.* метáллов химическим путём 化学的方法で金属をつくりだすこと / расписáться в *~нии* 受領のサインをする / по *~нии* 受領後直ちに, 受け取り次第. 「ヴェルトの 1/2 最小.

получетвéрть 形1 1/4 (ヴェルト), 1/4 ヴェルトの.

получи́стый, -чúст, -чиста́, -то 形1 あまりきれいでない; 夾雑物のある; 加工[仕上げ]不十分の.

***получи́ть,** -лучу́, -лу́чишь; 命 -лучи́; 被過 **полу́ченный** 完 (不完 **получа́ть**) **1** (送ってきたもの)を受けるもの・渡されるものを)受け取る, もらう: *п.* письмó 『от мáтери [из Лóндона] 母から[ロンドンから]の手紙を受け取る / *п.* письмó от дрýга 『из Москвы́ [с рóдины] モスクワ[故郷]の友人から手紙をもらう / *п.* отвéт 返事[回答]をもらう / *п.* телегрáмму от отцá 『из дóма 家の父から電報をもらう / *п.* откры́тку 葉書をもらう / *п.* 『слóварь [учéбник] 辞書[教科書]を受け取る / *п.* кни́ги в библиотéке 図書館で本を借りる *п.* обрáтно 返してもらう / Я́ его́ *~чи́л* из её рук. 私はそれを彼女の手からもらった / Я́ постучáл, но не *~чи́л* ответа. ドアをノックしたが返事がなかった / *п.* 『газéту [дéньги, зарплáту] 新聞[金, 給料]を受け取る / *п.* сдáчу в кáссе レジでお釣りをもらう / Он читáет тóлько что *~ченные* 『письма [газéты] 彼はいま来たばかりの手紙[新聞]を読んでいる / Где ты *получи́л* эту посы́лку? — На пóчте. どこでこの小包を取ってきたのか— 郵便局だよ / «*Полýчено*» 「受領

суд] / *n.* стул под распи́ску у комендáнта общежи́тия 寮の管理人に借用書を入れて椅子を借りる / *n.* свою́ до́лю 自分の分け前を受け取る.

2 a) 〈贈与物など〉もらう, 贈与される: *n.* 「де́ньги [пода́рок, гонора́р] 金銭[プレゼント, 印税]をもらう / *n.* кни́гу в отве́т 返しに本をもらう / *n.* что в пода́рок ...をプレゼントにもらう / *n.* дом в насле́дство 遺産として家をもらう / *n.* что в награ́ду ...を褒美にもらう / *n.* часы́ на па́мять 記念に時計をもらう. **b)** 〈報酬・賞・評点などを〉もらう, 得る: *n.* вы́игрыш 賞品をもらう / *n.* награ́ду за заслу́ги 功績に対して褒美をもらう / *n.* пре́мию 賞をもらう, 受賞する / незаслу́женно *n.* приз 不当に受賞する / заслу́женно [по заслу́гам] *n.* 「меда́ль [о́рден] もらうべくして[功績により]メダル[勲章]をもらう / *n.* дохо́д 収益をあげる / *n.* хоро́шую [отме́тку [оце́нку] 良い成績をもらう / *n.* [отли́чно [хорошо́, удовлетвори́тельно, неудовлетвори́тельно] 優[良, 可, 不可]をもらう / *n.* [пя́терку [дво́йку] no математике 数学で 5 [2] 点をもらう / *n.* благода́рность от дире́ктора 社長からの...ことで所長に感謝される. **c)** 〈権利・特典などを〉得る, もらう: *n.* о́тпуск 休暇をもらう / *n.* пра́во на образова́ние 教育の権利を得る / *n.* сло́во 発言権を与えられる, 発言を許される / *n.* [льго́ты [преиму́щества] 特典を受ける / *n.* повыше́ние по слу́жбе 昇進する / *получа́ть* [стипе́ндию [пе́нсию] 奨学金[年金]をもらう《★1 回分をもらうのならば完了体を用いる》/ *n.* до́ступ к докуме́нтам 書類を見る権利を得る / *n.* 「большинство́ [меньшинство́] (голосо́в) 票決で多数票を獲得する[少数派になる] / При вы́борах парла́мента на́ша па́ртия *~чи́ла* 5 млн. (= пять миллио́нов) голосо́в. 議院選挙でわが党は 500 万票を得た. **d)** 〈交付物・供与物などを〉受ける, 得る, もらう: *n.* [докуме́нты [пропу́ск, па́спорт] 書類[通行 許可証, パスポート]をもらう / *n.* шофёрские права́ 運転免許証をもらう / Рабо́чие *~чи́ли* кварти́ру в благоустро́енных дома́х. 労働者たちは設備のととのったアパートに住宅をもらった / *n.* помо́щника бэ́йсмена をつけてもらう. **e)** 〈好意・援助などを〉得る, 受ける: *n.* 「по́мощь [подде́ржку] 援助[支援]を得る / *n.* согла́сие 同意を得る / *n.* возмо́жность 機会を与えられる; 〔不定形〕〈...ができるようになる / *n.* хоро́шее воспита́ние よい教育[しつけ]を受ける / Он *~чи́л* университе́тское образова́ние. 彼は大学教育を受けた / Больно́й *~чи́л* пе́рвую по́мощь. 病人が応急手当を受けた. **f)** 〈給与として〉取る, 稼ぐ(ざるを得ない); 〔不定形〕〈...ができるようになる / *n.* хоро́шее воспита́ние よい教育[しつけ]を受ける / Он *~чи́л* университе́тское образова́ние. 彼は大学教育を受けた / Больно́й *~чи́л* пе́рвую по́мощь. 病人が応急手当を受けた. **f)** 〈給与として〉取る, 稼ぐ(заработа́ть): Он [о́чень мно́го *получа́ет* [*получа́ет* ме́ньше, чем ты]. 彼は給与がひどく少ない[君より稼ぎが少ない] / Он *получи́л* две́сти рубле́й в ме́сяц. 彼は月に 200 ルーブルもらっている. **g)** 〈名前・名称を〉もらう: *n.* и́мя 名を(つけて)もらう / *n.* назва́ние 名称をもらう, ...と名づけられる / *n.* про́звище «Носа́тый» за большо́й нос 鼻が大きいので「でか鼻」のあだ名をつけられる.

3 〔不完〕のみ〕〈新聞・雑誌などを〉購読している, 取っている: Мы *получа́ем* газе́ту «Пра́вда». 私たちはプラウダ紙を購読している.

4 〈知らせなどを〉受ける, 受け取る: *n.* 「весть [изве́стие, сообще́ние] 知らせ[通知, 連絡]を受ける / *n.* све́дения 情報を得る / *n.* зна́ния 知識を得る / *n.* по́лную информа́цию о положе́нии райо́на 地区の状態について完全な情報を得る / *n.* о́пыт 経験を得る[積む] / *n.* 「представле́ние [поня́тие] о чём ...についての概念を得る, ...かどんなものか知る.

5 〈職・地位などを〉得る: *n.* 「ме́сто [до́лжность, пост] 職[地位, ポスト]にありつく / *n.* хоро́шую профе́ссию よい職業に就く / *n.* специа́льность 専門を身につける / *n.* квалифика́цию 資格を取る / *n.* 「учёную [до́кторскую] степе́нь 学位[博士号]を取る / *n.* ка́федру 講座を持たされる / *n.* назначе́ние на до́лжность ある地位に任命される / *n.* профессу́ру =*n.* до́лжность профе́ссора 教授のポストを与えられる / *n.* зва́ние офице́ра 将校の称号を与えられる / *n.* генера́ла 〔口〕将官になる / *n.* 「ро́ту [полк] 〔口〕中隊[連隊]をまかされる, 中隊長[連隊長]になる.

6 〈命令・指示などを〉受ける: *n.* 「прика́з [распоряже́ние, поруче́ние, зада́ние] 命令[指示, 依頼, 任務]を受ける / *n.* зака́з 注文を受ける / *n.* приглаше́ние в го́сти 招待を受ける, 招待される / *n.* кома́нду 命令を受ける / *n.* разреше́ние 許可を得る, 許可される / *n.* отка́з 拒否される, 断わられる.

7 〈生産物を〉取る (добы́ть), 取りだす; 抽出する (вы́делить): *n.* кокс из ка́менного у́гля 石炭からコークスを取る / *n.* из свёклы са́хар ビートから砂糖を取る / *n.* из ржи спирт ライ麦から*アルコール*を取る / *n.* 「хоро́ший [большо́й] урожа́й 立派な[大]収穫をあげる / *n.* по 30 (=три́дцать) це́нтнеров с гекта́ра 1 *ヘクタール*あたり 30 *ツェントネル*の収穫をあげる / Из не́фти *получа́ют* мно́жество разли́чных проду́ктов. 石油からは色々な製品がとれる.

8 〈結果を〉得る, 〈...を〉〈結果として〉得る: *n.* 「хоро́шие [ну́жные] результа́ты 好成績をおさめる[必要な成果をあげる] / *n.* интере́сные вы́воды из иссле́дования 研究から興味深い結論を得る / Е́сли подсчита́ть всё, мы *~чим* 「сто ты́сяч рубле́й [астрономи́ческие ци́фры]. 全部を合計すれば, 10 万*ルーブル*[天文学的数字]になるだろう.

9 a) 〈攻撃・叱責などを〉受ける: *n.* пощёчину 平手打ちを食わされる / *n.* 「вы́говор [замеча́ние] от дире́ктора 所長から叱責[注意]を受ける / *n.* оскорбле́ние 侮辱を受ける / *n.* уда́р по голове́ 頭をなぐられる / *Получа́й!, Получа́й!* そら, これでもくらえ! ふんなぐってやる. **b)** 〈...年の刑を〉受ける: *n.* семь лет 七年の刑を食らう.

10 〈口〉〈病気に〉かかる (заболе́ть), 〈損傷を〉受ける (приобрести́): *n.* 「на́сморк [ангину, грипп, лихора́дку] 鼻かぜをひく[へんとう腺炎, 流感, 熱病にかかる] / *n.* воспале́ние лёгких 肺炎になる / *n.* 「ра́ну [ожо́г] 負傷する[火傷(ざ)する] / *n.* уве́чье 不具になる / *n.* парали́ч 中風になる / *n.* чахо́тку 肺病になる / Спортсме́н *~чи́л* серьёзную тра́ву. その選手はひどい外傷を受けた / Су́дно *~чи́ло* поврежде́ние. 船が損傷を受けた / Самолёт *~чи́л* не́сколько пулевы́х пробо́ин. 飛行機に数発の弾丸が貫通した.

11 〈喜び・安心などを〉得る, ...の思いを味わう (испыта́ть); 〈ある感情を〉いだく: *n.* большо́е удово́льствие от 「чте́ния книги [пье́сы, бесе́ды] 読書[芝居, 対談]にたいへんな満足感を味わう, ...でひどく楽しい思いをする / Я *~чи́л* большо́е удово́льствие от э́той пое́здки. こんどの旅行はとても楽しかった / *n.* наслажде́ние 大きな喜びを味わう / *n.* облегче́ние ほっとする.

12 a) 〔形容詞系派生名詞を補語に〕〈...を〉得る, 〈...に〉なる: *n.* изве́стность 有名になる / *n.* незави́симость 独立する / *n.* уве́ренность 自信を得る. **b)** 〔動詞系派生名詞を補語に〕〈...を〉得る, ...する, ...される: *n.* всео́бщее призна́ние 広く一般に認められる / Э́тот ме́тод *~чи́л* широ́кое примене́ние. この方法は広く利用されるようになった / Революцио́нные иде́и *~чи́ли* широ́кое распростране́ние. 革命思想が広汎に広まった / Автомоби́льная промы́шленность *~чи́ла* дальне́йшее разви́тие. 自動車産業はいっそう発達した / Э́ти собы́тия *~чи́ли* отраже́ние в худо́жественной литерату́ре. これらの事件は文学に反映されている / Прое́кт *~чи́л* одобре́ние. その案は承認された / Карти́на *~чи́ла* высо́кую оце́нку. その絵は高く評価された / Наконе́ц вопро́с *~чи́л* свое́ разреше́ние. 問題はようやく解決された / Мы *~чи́ли* приглаше́ние на банке́т. 私たちは宴会に招待された / Поговóрка *~чи́ла* хожде́ние и в го́роде. この諺的言いまわしは都会でもはやった.

13 〈様子・形態・意味を〉得る (приобрести́): Ко́мната вдруг *~чи́ла* совсе́м друго́й вид. 部屋はとつぜんすっかり様がわりした / *n.* 「но́вый смысл [но́вое значе́ние] 新しい意味を持つようになる.

◇ *n. по ша́пке* ⇨ ша́пка. *n. пре́ссу* ⇨ пре́сса.

получи́ться, -лу́чится 完 (不完 **получа́ться** 参照) **1** 〈旧〉〈待っていたもの・注文したものなどが〉来る, 届く: Письмо́ *~чи́лось* то́лько на пя́тый день. 手紙はやっと 5 日目に届いた / *П~чи́лись* выписан-

ные кни́ги. 注文した本が届いた.
2 a) 〈*из чего́*〉(産物として)採(と)れる, できる: Из не́фти *~чи́лся* бензи́н. 石油からガソリンが採れた. **b)** (ある行為の結果として)でき上がる, できる; (特にある質のものが)できる, …のできが…だ (вы́йти): Е́сли от пяти́ отня́ть два, *~чи́тся* три. 5 から 2 を引くと 3 になる / Пока́жите, что у вас *~чи́лось*. どんなものができたか見せてください / Сни́мок *~чи́лся* хоро́ший. 写真がよくできた / На э́той фотогра́фии ты *~чи́лась* о́чень хорошо́. この写真であなたはすてきに撮(と)れている / Он [Она́] хорошо́ *получа́ется* на фотогра́фиях. 彼[彼女]は写真写りがいい / Пиро́г у тебя́ сего́дня *~чи́лся* неуда́чный. (君の)今日のパイは失敗だ / Вы́воды *~чи́лись* неожи́данные. 意外な結論が出た. **c)** [無人動 でも]うまくいく(уда́ться): С пое́здкой у нас никак не *~чи́лось*. 我々の旅行の件はどうにも話がまとまらなかった / У меня́ не *получа́лся* перево́д. 私の翻訳はうまくいかなかった. **d)** 〈*из кого́-чего́*〉(口) …になる(стать): Из него́ *~чится* большо́й поэ́т. 彼は将来大詩人になる / Учёного из него́ не *~чится*. 彼は学者にはなれまい / Из рома́на *~чи́лся* хоро́ший киносцена́рий. その長編からすばらしい映画シナリオができた.
3 a) 〈ふつう不快事が〉生じる, 起こる (случи́ться): *П~чи́лось* недоразуме́ние. 誤解が生まれた / *П~чи́лась* большая́ неприя́тность. ひどく嫌なことが起こった / Чтобы не *получа́лось* оши́бок, ну́жно быть внима́тельным. 間違いを防ぐには細心の注意が必要だ. **b)** [-чи́лось, что… で](結局)…ということになった: *Получи́лось*, что он прав. 結局彼が正しいということになった. **c)** [無人動 で] …の結果になる: *П~чи́лось* плохо́. まずいことになった.

полу́чка, 複生 -чек 女3 **1** 《旧》受領. **2** (口) **a)** 給料, 賃金 (за́работная пла́та); その受領: день *~ки* 給料日 / Како́я у тебя́ *п.*? 君の給料はどれくらいか / Он ходи́л на заво́д и два ра́за в ме́сяц получа́л *~ку*. 彼は工場へ通って月 2 回賃金をもらっていた. **b)** 給料日: заня́ть де́нег до *~ки* 給料日前に(何がしかの金を)前借する / купи́ть что в *~ку* 給料日に…を買う / За́втра бу́дет *п.* 明日は給料日だ.

полу́чшеть, -ею, -еешь 完 《俗》よくなる (улу́чшиться).

полушта́г, 複 -шаги́ 男3 (踏みだしかけの)半歩 (полша́г): на *~ге* 半歩踏みだしたところで.

полушáлка, 複生 -лок 女3 《俗・旧》=полушáлок.

полушáлок, -лка 男3 《俗》短いショール (небольша́я шаль); 腰かい大型スカーフ.

полушампáнское 中名 《変化は 形3》《旧》シャンペンのように泡立つぶどう酒.

полушáрие 中1 **1** 半球. **2** 半球状のもの: пра́вое [ле́вое] *п.* 頭脳右[左]半球. **3** 地球[天球]の半分: се́верное [ю́жное] *п.* 北[南]半球.

полушёлковый 形1 半絹の, 絹・木綿[羊毛]混紡の.

полушёпот 男1 **a)** 低い話し声, ささやきに近い声; сдержа́ть го́лос до *~та* ささやき声まで声を落とす. **b)** [-том 副] 低い声で; говори́ть *~том* ささやき声で話す. 「形1.

полушёрстный 形1 =**полушéрстяной**

полушýбка, 複生 -шек 女3 昔の 1/2 コペイカ銅貨: За́морем телу́шка — *п.*, да рубль перево́з. 《諺》海の向こうでは子牛は 1/4 コペイカだが, はこび賃が 1 ルーブルもする《安い物でも遠くから仕入れると損になる》. ◇ **ни *~ки*** (旧) お金が一文もない: Не сто́ит ни *~ки*. 一文の価値もない. **~шечный** 形1.

полушýбник 男3 《植》ミズニラ (изóэтес).

полуштóф | 《俗》**полштóф** 男1 《旧》(ウオツカの)半ショーフ (=0.6 リットル) 入りのびん. 「の・膝まてくる).

полушýбок, -бка 男3 短い毛皮外套《ふつう羊皮製

полушýбчатый, -лйв, -а 形1 冗談半分の. 「言う.

полушýтя 副 冗談半分に: сказа́ть *п.* 冗談半分に

полушýтить 不完 《口》時々[少しずつ]殻[皮, さや]をむく; *п.* се́мечки ヒマワリの種をむきながら食べる.

полущи́ть, -щу́, -щи́шь; 命 -щи́; 被過 -щённый, -щена́ 完 〈*что*/*чего́*/能動〉しばらくの間殻[皮, さや]をむく; それをむきながら食べる.

полуэкипа́ж 男4 《軍》乗組員の半分, 半乗員(海軍の単位として).

полуэскадро́н 男1 騎兵半個中隊.

полуэта́ж 男4 半階(通常の階よりも天井の低い階).

полую́т 男1 《海》船尾楼; 船尾楼上甲板 (кют).

полуя́вь 女8 半睡状態 (полусо́н).

по́лфра́зы, пол(у)фразы 囡 句の半分[途中]: остановúться на *пол(у)фразе* 句の途中で言いかけて口

полфу́нта, пóл(у)фунта 男 半フント. 「をつぐむ

по́лцены, пóлуцены 囡 [通例 за と共に] 半値: за *п.* [купи́ть [продáть] что …をただ同然の値で買う[売る]. 「兵.

полчáнин, 複 -чáне, -чáн 男1 《旧》速隊・義勇軍の

по́лчаса́, получаса́ 《口》=полчаса́ 男 半時間(三十分); говори́ть в тече́ние (до́лгого) получа́са (長々と)半時間の間話す / рабо́тать [о́коло *получа́са*] 30 分[約 30 分]働く / находи́ться в *получа́се* езды́ от го́рода 乗物で町から 30 分のところにある / отпра́виться через *полчаса́* 30 分後に出発する / прие́хать *получа́сом* ра́ньше (по́зже) 30 分早く[おくれて]着く / ка́ждые *п.* полоска́ть го́рло 30 分おきにうがいをする / Он це́лые [це́лые] *п.* стоя́л перед зе́ркалом. 彼は半時間も鏡の前に立っていた / Часы́ бьют ка́ждые *п.* 時計は 30 分ごとに鳴る / У меня́ бы́ло *п.* свобо́дного вре́мени 私は半時間のひまがあった / *П.* прошло́ незаме́тно 半時間がいつのまにかすぎた(★ ただし定語がつくと述語は複数になる: Пе́рвые *п.* прошли́ незаме́тно. 最初の半時間はいつのまにかすぎた).

по́лчáсика 女3 получаса́ の指小.

по́лчéтверти, пол(у)чéтверти 囡 半 чéтверть *n.* овса́ カラス麦半チェトヴェルチ(約 105 リットル).

по́лчище 中4 **1** 大軍(ふつう敵の). **2** [通例 複] 多数, 大量, 大群 (мно́жество): *~ща* комаро́в 蚊の大群 / *п.* ни́щих 乞食の大群.

полчóк, -чкá 男3 《動》ヨーロッパヤマネ, ニオイヤマネ.

по́лшага́, пол(у)шáга 男 a) 半歩; 半歩移動: идти́ за кем на *п.* сза́ди …の半歩あとからついて行く / сде́лать *п.* впра́во 右へ半歩踏みだす. **b)** ほんの少しの距離: От лжи к преда́тельству *п.* うそと裏切りは

по́лшáра, пóлшара 男 半球. 「紙一重

по́лштóф 男1 《旧俗》=полштóф.

по́лый, пол, пóла 形1 **1** 中空の, 中が空洞の: *п.* сте́бель 中空の茎. **2** 〈水につき〉(春の解氷後)岸から溢れでた. **3** 《旧・方》開け放った (открытый нараспáшку): *~лое* не́бо 雲一つない空 / До са́мого ве́чера воро́та бы́ли *~лы́ми*. 日がとっぷり暮れるまで門は開いていた. ◆ **~лые ве́ны** 大静脈 (↔ аóрта).

по́лымя, 造 пóлымем [単主・対・造以外の格はいまは用いず] 中 《詩・民話詩》炎 (пла́мя): Я́рким *~менем* заря́ вспы́хнула. あかあかと夕焼が燃え上がった / из огня́ да в *п.* 一難去ってまた一難.

полы́нный 形1 **1** ニガヨモギ (полы́нь) の; そのように苦い; それ製の; それに浸(つ)した: *п.* за́пах ニガヨモギの匂い / *~ная* слюна́ (ニガヨモギのような)苦い唾(つば) / *п.* ве́ник ヨモギ箒(ぼうき) / *~ная* во́дка ニガヨモギウオツカ (=*п.* горькáя) / *~ная* насто́йка ヨモギ酒 **2** [-ная 女名] =*~ная* во́дка.

полы́новка 女3 《口》=полы́нная во́дка.

полы́нок, -нкá 男3 《方》《植》ヨモギ.

полы́нь 女8 《植》ヨモギ, モチグサ (=*п.* обыкнове́нная), ニガヨモギ (=*п.* горькáя): горькúй, как *п.* ニガヨモギのように苦い. **2** (口) いやな奴 (男女とも); いやらしい物.

полы́нья, 複生 -ней 女7 氷湖, ポリニヤ (氷に囲まれた水域; 一般には定着氷). 「中3.

полысéть, -éю, -éешь 完 ⇨ лысéть. **-сéние**

полыха́ть, -хáет 不完 **1 a)** 炎を上げて燃える, 燃えさかる (時に 無人動 でも): *П~хáл* 〈костёр [пожáр]〉焚火が赤々と[火事が炎々と]燃えさかっていた. **b)** 〈戦争・暴動などが〉荒れ狂う. **c)** 〈炎熱(ほの)が〉猛威をふるう; 〈*чем*〉〈病人などが熱を〉発する. **2 a)** 燃えるように赤く映える]: *П~хáет* 〈заря́ [мóлния]〉ня

сте́пью. *ステップの上空で朝焼が赤々と燃えている*[稲妻が赤く光る] / На лице́ её *~ха́л* румя́нец. 彼女は顔をまっ赤にはてらせていた / На ветру́ *~ха́ет* кра́сный флаг. 赤い旗があさやかに風にはためいている. **b)** 〈*чем*〉〈赤い色で〉染まる: Овра́г *~ха́л* листово́й кле́ном. 谷間は紅葉したカエデで赤く染まっていた.

полыхну́ть, -ну́, -нёшь 完 **1** 炎を上げて燃え上がる: Вдруг на почерне́вшем не́бе *~ну́ла* мо́лния. 突如闇の空を切って稲妻が光った. **2** 〈*когó-что*〉《俗》力まかせに打つ[切りつける]; 射つ (вы́стрелить).

по́льдер [-de-] 男 1 (オランダなど北海沿岸の)埋立地. **польёшь(ся)** ⇨ полить(ся)

***по́льза** 女 1 利益 (вы́года) (↔ вред), 効用, 効果: *n.* ¦спо́рта [просвеще́ния, лека́рства] スポーツ[教育, 薬]の効用 / *n.* от чте́ния 読書の効用 / Университе́тская жизнь принесла́ ему́ ма́ло *~зы*. 大学生活も彼にはたいした効果がなかった / Кака́я вам *n.* от ¦э́того [э́той кни́ги]? こんことをして[この本を読んで]何のたしになるのか / Что *~зы* в слеза́х! 泣いてどうなるというのか / Что *~зы* в том, что...! ...にいったいどんな利益があるというのか / Пти́цы прино́сят большу́ю *~зу*, уничтожа́я вре́дных насеко́мых. 小鳥は害虫を駆除してくれるのでとても役に立つ / Лека́рство не принесло́ *~зы*. あの薬は効かなかった / Я извлёк из э́того большу́ю *~зу*. これは私にたいへん役に立った[ためになった] / рабо́тать ¦для о́бщей *~зы* [на по́льзу о́бществу] みんなの[社会のために]働く / Мы провели́ вре́мя с *~зой* для себя́. 私たちは有効に時間をすごした / Он рабо́тает с *~зой* для де́ла. 彼の活動は事業に利益をもたらしている / Кни́ги стоя́ли в шкафа́х без вся́кой *~зы*. せっかくの本も全然使われずに棚に眠っていた. **2** 《旧口》儲(もう)け (нажи́ва).

◇ ***в ~зу*** ¦*кого́-чего́* [*чью*] (1) ...の(利益の)ために: поже́ртвовать де́ньги *в ~зу* голода́ющих 飢えに苦しむ人々のために金を寄付する. (2) ...に有利に; ...を支持して (в защи́ту, в подде́ржку кого́-чего́): Де́ло бы́ло решено́ ¦в его́ *~зу* [*в ~зу* исти́ц]. 事は彼にとって有利に解決された[原告に有利な判決が出た] / Счёт (ма́тча) 3 : 0 (=три ноль) в на́шу *~зу*. 試合は3対0(のスコア)でわが方が勝った / дово́ды *в ~зу* чего́ ...を裏付ける[正当化する]論拠 / Нару́жность Та́ни не располага́ла *в* её *~зу*. ターニャの容姿は人に好感を与えるようなものではなかった[決して端麗とは言えなかった] / Он располо́жен *в* на́шу *~зу*. 彼はあなたに好意を持っている / высказаться *в ~зу* предложе́ния 提案を支持する発言をする. ***говори́ть*** [*свиде́тельствовать*] ***в ~зу кого́-чего́*** (1) ...の正しいことを認める[証明する]: Он *говори́т* в на́шу *~зу*. 彼はあなたの正しさを認めている. (2) [事物を主語に]...の正しさの証明となる, ...の裏付けとなる: Э́то *говори́т* в на́шу *~зу*. このことはあなたの正しさを裏付けている. ***идти́*** [***пойти́***, ***быть***, ***служи́ть***] ***на ~зу кому́-чему́*** ...の利益になる: Лека́рство *пошло́* больно́му *на ~зу*. その薬は病人に効いた. 「(ポーランド人)の女性.

по́лька[1], 複生 -лек 女 3 поля́к (ポーランド人)の女性.

по́лька[2], 複生 -лек 女 3 *ポルカ*《チェコに始まった快活な二拍子の円舞》; その曲.

по́лька[3], 複生 -лек 女 3 *ポルカ刈り*《こめかみの部分と後頭部を軽く刈る男子の髪型》.

польки́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈*что*/無補〉《旧》*ポルカ*を踊る.

по́льский 形 1 ポーランド(人)の: *n.* язы́к ポーランド語 / говори́ть по-*~ски* ポーランド語を話す / одева́ться по-*~ски* ポーランド風の服装をする. **2** 『n. 男名』《旧》*ポロネーズ* (полоне́з). ◇ ***по-~ски*** ポーランド風に; ポーランド語で.

по́льско-ру́сский [-s-] 形 ポーランド・ロシアの.

по́льско-сове́тский [-tsk-] 形 ポーランド・ソヴィエトの.

польсти́ть, -льщу́, -льсти́шь; 命 -льсти́; 被過 -льщённый, -щён, -щена́ 完 ⇨ льстить 1.

польсти́ться, -льщу́сь, -льсти́шься; 命 -льсти́сь 完 (不完 (旧) **льсти́ться**) 〈*на кого́-что*/(旧) *кем-чем*〉《口》心を惹かれる, 誘惑される: *n.* на дороги́е пода́рки 高価な贈物に心を動かされる.

По́льша 女 4 ポーランド《ヨーロッパ中東部のバルト海に臨む共和国; 首都 Варша́ва; 公式名ポーランド共和国 (Респу́блика По́льша (РП))》.

польщённый, -щён, -щена́ 形 1 польсти́ть の被過. — 形 おだてられて気をよくした. **-но** 副.

полью́(сь) ⇨ полить(ся).

полюбе́зничать 完 〈*с кем*/(旧) *перед кем*〉しばらく愛想よく応対し[話し]ながら...とひと時をすごす.

***полюби́ть,** -люблю́, -лю́бишь; 命 -люби́ 完 (不完 **люби́ть** 参照) 〈*кого́-что*/無補/(不完形)〉好きになる, 〈異性に〉惚(ほ)れる (влюби́ться) (↔ разлюби́ть): *n.* му́зыку [балет, та́нцы, теа́тр, ру́сский язы́к, Че́хова] 音楽[バレエ, ダンス, 芝居, ロシア語, チェーホフ]が好きになる / *n.* рукоде́лие 手芸が好きになる / *n.* ¦чте́ние [чита́ть] 読書[本を読むの]が好きになる / Она́ *~би́ла* другу́го. 彼女は別の男が好きになった / *n.* де́вушку с пе́рвого взгля́да ある娘に一目惚れする / *n.* впервы́е 初恋をする / *n.* кого́ без па́мяти ...にそっこん惚れ込む[首ったけになる].

полюби́ться, -люблю́сь, -лю́бишься; 命 -люби́сь 完 **1** 〈*кому́*〉《口》〈...が〉好きになる, 気に入る (понра́виться): Он мне *~би́лся* за прямоту́. 私は彼のあけすけなところが気に入った. **2** 《俗》好き合う.

II

***полюбова́ться**, -бу́юсь, -бу́ешься; 命 -бу́йся 完 (不完 **любова́ться**) 〈*на что/чем*〉 しばらく見惚(みと)れる, 見とれる; 感心する, 感嘆する: *n.* на цветы́ しばし花に見とれる.
◇ ***Полюбу́йся!*** [*П-бу́йтесь!*] 《口, 皮肉に》(『なんて嫌らしい』の意で) まあ見てごらん: *П-бу́йся* на э́того дура́ка! 見てごらんあのばか! 「ник; -ница.

полюбо́вник 男 3; **-ница** 女 2 《旧俗》=любо́вник.

полюбо́вно 副 1 互いに合意の上で; 円満に 〈договори́ться 手を打つ〉. **2** 《俗》むつまじく, 仲よく.

полюбо́вный 形 1 相互の合意による, 自発的な(договорно́вный); 友好的な, 好意的な(дружелю́бный): *~ная* сде́лка 和解, 示談 (мирова́я сде́лка) / *n.* разде́л иму́щества 円満な財産分配 / *~ное* соглаше́ние 友誼的協定.

полюбопы́тствовать [-ſtv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 (不完 **любопы́тствовать** 参照) 好奇心を示す; 好奇心からたずねる[質問する]: Она́, не *~вав* взгляну́ть на Ленингра́д, обра́тно пое́хала в дере́вню. 彼女はレニングラードをひと目見ようという気も起こさずそのまま村に引き返した.

полюдне́ть, -е́ет 完 [無人動] でも] 人がふえる: У́лица *~не́ла*. 人通りがふえてきた / В на́шем го́роде *~не́ло* за после́дние го́ды. 我が市は近年人口がふえた.

полюдье 中 2 《史》(古代ロシアで)支配領地からの貢税の徴集; そのための巡行: на *n.* 貢税取立てのために.

***по́люс**, 複 -сы | 《口》-са́ 男 1 **1** 極; 極地: Се́верный *n.* 北極 / экспеди́ция на Ю́жный *n.* 南極探検 / Они́ побыва́ли на обо́их *~сах*. 彼らは南北両極に行ってきた. **2** 《理》(電気・磁気の)極: положи́тельный [отрица́тельный] *n.* 陽[陰]極 / магни́тный *n.* 磁極. **3** 全く相反するもの, 両極端: кра́йние [противополо́жные] *~сы* まったくの[相対する] 両極端 / два *~са* взгля́дов 両極端の見解 / дели́ться на два *~са* 両極端に分かれる / деле́ние ми́ра на два *~са* 世界の両極化. **4** 〈*чего́/како́й*〉地理[気象]条件などが極限に達する地点: *n.* хо́лода 寒極 / *n.* землетря́сений 地震最多発地点.

по́люсник 男 3 《口》極地研究家(поля́рник).

по́люсный 形 1 ポルース (1, 2, 3) の: *n.* лёд 極地の氷 / *~ная* дуга́ 磁極弧.

полютова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й 完 《俗》しばらく荒れ狂う[残忍にふるまう].

по́люшко 中 1 《民話詩》по́ле 1 の指小・愛称.

***поля́к**, -ка | 《旧》-ка́ 男 3; **по́лька**[1], 複生 -лек 女 3 ポーランド人.

поля́на 女 1 (森林のふち・または中にある)草地, 空地. 《★ <по́ле; по́лое (безлёсное) ме́сто の意.

поля́не, -ля́н 固 昔 Днепр 川の本・支流流域にいた 「東スラヴ族.

поляни́ка 女 3 =поленика.

поля́нка, 複生 -нок 女 3 поля́на の指小.

поля́ра 女 1 《数》極線.

поляризатор 男 1 《理》偏光子.

поляризацио́нный 形 1 《理》偏光の; 分極の: *n.* микроско́п 偏光顕微鏡 / *n.* фильтр [写] 偏光フィルター / *~ные* при́змы 偏光プリズム.

поляриза́ция 女 6 《理》 1 偏光 (=*n.* светово́го луча́). **2** 分極[作用], 成極[作用]. 「ること.

поляризо́ванность 女 8 (光などが)極性を持ってい

поляризова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 能現 **-зу́ющий**; 被過 **-зо́ванный** 完・不完 〈*что*〉《理》偏光させる; 極性を与える, 分極させる: *n.* световы́е лучи́ 光線を偏光させる / *n.* электромагни́т 電磁石を分極させる / *~зу́ющее* по́ле 分極電界 / *~ванный* нейтро́н 分極中性子.

поляризова́ться, -зу́ется 完・不完 《理》 **1** 偏光する; 分極する. **2** [不完 のみ] поляризова́ть の被動.

поляризу́емость 女 8 《理》分極率.

поляри́метр 男 1 《理》偏光計; 偏光鏡 (поляриско́п). 「ческий 形 3.

поляримétрия 女 6 《理》偏光測定. **-метри-**

поляриско́п 男 1 《理》偏光器; 偏光鏡. 「所.

поля́рка, 複生 -рок 女 3 《口》極地越冬; 極地観測

поля́рник 男 3; **-ница** 女 2 極地探検[越冬]隊員.

поля́рно 副 対極的に, 極端に, 正反対に: *n.* 〔противополо́жные [ра́зные] хара́ктеры 正反対の性格

поля́рность 女 8 **1** 《理》(陰・陽)極性; 《生》極性 《茎と根の》. **2** 両極性, 正反対 (противополо́жность): *n.* мне́ний 両極端[正反対]の意見.

поля́рный, -рен, -рна 形 1 [長尾 のみ] 極の, 極地の: *~ные* острова́ 極地の島々 / *~ные* льды 極地の氷原 / *П-ная* звезда́ 北極星 / се́верное [ю́жное] *~ное* сия́ние 北[南]極光, オーロラ / *~ная* экспеди́ция 極地探検(隊) / *~ная* ста́нция 極地ステーション / *n.* медве́дь 北極熊, 白熊. **2** 《理》(電気・磁気の)極の: *~ные* соедине́ния 《化》極性化合物 / *~ные* координа́ты 《数》極座標. **3** 〈意見などが〉正反対の, 両極端の.
◆ **n. день** 極圏の昼《極圏で日の沈まない季節》. **~ная зо́на**=**~ные поя́са** 極帯, 寒帯 《極を取りまく高緯度地帯》. **n. круг** 極圏 《緯度 66°33′ 以上》. **~ная ночь** 極圏の夜 《極圏で日の出ない季節》. **n. фронт** 《気象》極前線. 「記器の商品名.

поляро́граф 男 1 《理》ポーラログラフ《電気分解自

полярогра́фия 女 6 《理》ポーラログラフィー《電気分解自記法》. **-ди́ческий** 形 3.

Поляро́ид 男 1 1 ポラロイド《人造偏光板の商品名》. **2** [n.] ポラロイドカメラ. 「の女性.

поля́чка, 複生 -чек 女 3 《口》поля́к (ポーランド人)

пом 男 1 《口》=помо́щник.

пом-… 前綴 「助手・補佐 (помо́щник)」の意: ⇒ *по́м-*

помава́ть 不完 〈*чем*〉《旧》振る (кива́ть), 揺(ゆ)らす (пока́чивать): *n.* голово́й うなずく / *n.* ветвя́ми 小枝を揺らす. **-ва́ние** 中 3. 「紅 (=губна́я *n.*)

пома́да 女 1 《旧》ポマード (=*n.* для воло́с); 《口》口

пома́дить, -ма́жу, -ма́дишь; 命 -ма́дь 不完 (完 **напома́дить**) 〈*что*〉《旧口》ポマードをつける.

пома́диться, -ма́жусь, -ма́дишься; 命 -ма́дься 不完 《旧口》 **1** (完 **напома́диться**) 自分の頭髪にポマードをつける. **2** pomáдить の被動.

пома́дка, 複生 -док 女 3 柔らかいキャンデー.

пома́дный[1] 形 1 《旧・口》помáда (用)の: *n.* запа́х ポマードの匂い / *~ная* ба́нка ポマードの容器.

пома́дный[2] 形 1 помáдка の.

пома́жу ⇒ помáдить; помáзать.

пома́зание 中 3 [宗] 傅香(ふこう)式, 聖油式 《洗礼・臨終・即位などの際に額に浄(ふ)めの聖油を十字形に塗る》.

помáзанник [-n'- -n'n'-] 男 3; **-ница** 女 2 《聖油式を経て即位した》君主, 皇帝.

помáзать, -мажу, -мажешь; 命 -мáжь; 被過 **-мáзанный** 完 1 〈*что чем*〉 **a)** ⇒ мáзать 1a. b) 〈被体・油などを〉少し塗る: *n.* хлеб мáслом パンに(少し)バターをつける / *n.* гу́бы (ещё) 口にオブラートを *n.* поре́з и́одом 切り傷にヨードチンキを(少し)つける. **2** 〈*чем*/無補〉《俗》力仕事につき)いいかげんにやる: *n.* сохо́й 耕でいいかげんな畑仕事をする. **3** (不完 помáзывать) 〈*кого́-что*〉[宗] 〈…に〉聖香を塗る; (聖香を塗って)即位式をあげさせる. **4** 《俗》賄賂(わいろ)をつかませる. ◇ ***по губáм n.*** ⇒ губá[1].

помáзаться, -мáжусь, -мáжешься; 命 -мáжься 完 **1 a)** ⇒ мáзаться 1. b) 自分に液体[油]を少し塗る: *n.* скипидáрной мáзью 自分の体にテレピン油を塗る. **2** (不完 **помáзываться**) [宗] 聖香の塗油を受けて帝位[王位]につく. 「権. **2** 《口》=мазóк 1

помазóк, -зка́ 男 3 1 塗布用はけ; (薬などを塗る)綿

помáзывать 不完 〈*кого́-что*〉 **1** (無補) 《口》時々[少しずつ]塗る. **2** ⇒ помáзать 3.

помáзываться 不完 **1** ⇒ помáзаться 2. **2** помáзывать の被動.

помакáть 完 〈*что*/無補〉しばらくの間[何回か]ひたす: *n.* хлеб в мúску с молокóм パンをミルク入りの深皿に何回かひたす.

помакнýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《俗》⇒ помакáть: *n.* перо́ в черни́ла ペンをインクにひたす.

помалевáть, -лю́ю, -лю́ешь; 命 -лю́й 完 〈*что* 無補〉《俗》しばらく色を塗る; (おどけて)(絵具を使って)絵をかく. 「を塗る, 彩色する.

помалёвывать 不完 〈*что*/無補〉少しずつ[時々]色

помалéньку 副 《口》 **1** 少しずつ (понемнóгу)

Рабо́таю *п.* ‹работа (仕事)›やっています. **2** 控え目に(скро́мно), つつましやかに, 質素に: Ну, как пожива́ете? — Живём *п.* この頃どうしてますか?—なんとかやってますよ.

помале́ть, -е́ю, -е́ешь 完 《方》少なく[小さく]なる.

пома́лкивать 不完 《口》口をつぐんでいる, 沈黙を守っ.

пома́лу 副 《旧・俗》少しずつ(ponemнóry). している.

пома́лчивать 不完 《旧》=пома́лкивать.

пома́лывать 不完 ‹что/無補› 《口》少しずつ[時々]粉を挽(ひ)く.

помане́жить, -жу, -жишь ; 命 -жь ; 被過 -женный 完 ‹кого́ (что)› **1** しばらく《馬を》調教する. **2** 《俗》しばらく待ちくたびれさせる.

помане́житься, -жусь, -жишься ; 命 -жься 完 《俗》しばらくもったいぶる[気取る].

пома́нивать 不完 ‹кого́(что)/無補› 《口》時々[徐徐に]招く[おびき寄せる].

помани́ть, -маню́, -ма́нишь | 《旧》-мани́шь ; 命 -мани́ ; 被過 -ма́ненный 完 **1** ⇨ мани́ть 1. **2** [通例 無人動 で] 誘う(ぶん), 誘い始める.

помани́ться, -мани́тся 完 [無人動 ‹кому́› 《方》(…が)気に入る (понра́виться).

помара́ть, 被過 -ма́ранный 完 《口》**1** ‹что/無補› しばらくの間書き[画き]なくる; ‹書いたものを›抹消する(вы́черкнуть). **2** よごす (запа́кать).

помара́ться 完 **1** 《口》⇨ мара́ться 1a). **2** しばらく[少し, ちょっと] мара́ться する.

пома́ргивать 不完 ‹無補› 《口》時々[軽く]はばたきする: Он *~вал*, стара́ясь скрыть слёзы. 涙を見せまいと彼は時々まばたきした / *п.* ушáми ‹動物が›時々耳を動かす. **-вание** 中3.

пома́рка, 複生 -рок 女3 **1** よごすこと. **2** 加筆訂正; 抹消箇所: В докуме́нтах *~ки* и попра́вки не допуска́ются. 文書では抹消や訂正は許されぬ.

помарширова́ть, -ру́ю, -ру́ешь ; 命 -ру́й 完 しばらく行進する.

пома́рывать 不完 時々[少しずつ]よごす.

пома́сливать 不完 ‹что/無補› 時々[少しずつ]《油などを》塗る.

пома́слить, -лю, -лишь ; 命 -ли ; 被過 -ленный 完 ‹что› 《口》少し油[バター]を塗る.

помасси́ровать [-s'-], -рую, -руешь ; 命 -руй 完 ‹что/無補› しばらく[少し, ちょっと]マッサージする: *п.* ру́ку кому́ …の手をマッサージしてやる / *п.* па́льцами ве́ки 指でまぶたをマッサージする.

помастери́ть, -рю́, -ри́шь ; 命 -ри́ 完 ‹что/無補› 《口》しばらく手作り作業に従事する.

пома́тывать[1] 不完 ‹что/чем› 《口》時々[ちょっと, 軽く]振る (⇨ мота́ть 1 2): Ло́шадь *~вала* голово́й. 馬が時々首を振った. **-вание** 中3. 「浪費する.

пома́тывать[2] 不完 ‹что/чем› 《口》少しずつ[時々]

пома́тываться, -ается 不完 《口》時々[軽く]左右に揺れる[動く].

помаха́ть, -машу́, -ма́шешь ; 命 -маши́ | 《口》-маха́ю, -маха́ешь ; 命 -маха́й 完 ‹чем› しばらくの間[ちょっと, 数回]振る: *п.* топоро́м 斧(ぉの)を数回振る / *п.* кому́ рукой …にしばらく手を振る.

помаха́ться, -машу́сь, -ма́шешься | 《口》-маха́юсь, -маха́ешься 完 《口》しばらく[ちょっと]自分に向けて振り動かす: *п.* ве́ером しばらく扇で自分をあおぐ.

помахи́вать[1] 不完 ‹чем› 時々[軽く]振る: *п.* хвосто́м 尾を軽く振る / *п.* ве́ером 扇を使う. **-вание** 中3. 「し似ている.

помахи́вать[2] 不完 ‹на кого́-что› 《口》‹…に›少

помая́ть, -аю, -аешь 完 ‹кого́-что› 《俗》しばらく[ちょっと]疲れさせる. 「れる[苦労する].

помая́ться, -аюсь, -аешься 完 《俗》しばらくの間疲

помая́чить, -чу, -чишь 完 **1** 《口》(мая́к (灯台)のように)しばらく[ちょっと]遠くに姿を見せている. **2** 《俗》(身振り・符号などで)説明する: *п.* па́льцами 指で説明する. **3** 《俗》しばらく苦しい生活をする. 「ри́льщика).

помбу́р 男1 《口》掘削(ぶ)助手 (помо́щник бу-

помбу́х 男3 《口》簿記係補佐 (помо́щник бухга́лтера). 「(помо́щник дире́ктора).

помдире́ктора 不変 男 《口》дире́ктор の補佐

поме́длить, -лю, -лишь ; 命 -ли 完 ‹с чем/(旧) чем› (実行を)しばらく見合わせる[遅らせる] (повременить): *п.* с отве́том [отъе́здом] 返事[出発]をしばらく見合せる.

помека́ть 不完 《俗》**1** 考える (смека́ть). **2** ‹на кого́-что› …のことを›ほのめかす.

помеле́ть, -е́ет 完 ‹川などが›少し浅くなる.

помéлешь, -мели́(те), -мéло ⇨ помоло́ть.

помели́ть, -лю́, -ли́шь ; 命 -ли́ ; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 **1** ‹что› 軽くチョーク (мел) を塗る. **2** ‹что/無補› しばらくチョーク塗り作業をする.

поме́лло 中1 〔積〕**1** ザボン, ブンタン, ボンタン. **2** *グレープフルーツ* (грéйпфрут).

помело́, 複 〔まれ〕-мéлья, -мéльев 中1 ほうき (ペチカの炉床・煙道などの掃除用).

помелькáть 完 《ともし火などが》しばらく[少し]またたく; しばらく[少し]見え隠れ[明滅]する.

помельча́ть 完 《口》**1** ‹雪片などが›小さく[細かく]なる (измельча́ть). **2** ‹川などが›浅くなる (измельча́ть). **3** ‹人が›少し低劣になる.

поме́ньше 副 比 **1** ма́ленький の比較級; もう少し小さい: Да́йте мне я́блоко *п.* もっと小さいリンゴをください. **2** ма́ло の比較級: Рабо́тай *п.* もう少し仕事(の量)を減らしたまえ.

***поменя́ть,** 被過 -ме́нянный 完 ‹кого́-что› **1** ⇨ меня́ть 1. **2** 《口》取り替える (смени́ть): *п.* бельё [пла́тье] 下着[衣服]を着替える / *п.* рабóту 仕事を替える.

поменя́ться 完 **1** ⇨ меня́ться 1. **2** 《口》替わる, 交代する (смени́ться).

помера́нец[1], -нца 男2 〔植〕*ダイダイ*(の木・果実).

-ра́нцевый 形1.

помера́нец[2], -нца 男2 ; **-ра́нка,** 複生 -нок 女1 *ポメラニア人*(ドイツ北東部・ポーランドに住む).

помере́ть, -мру́, -мрёшь ; 命 -мри́ ; 過 пóмер, -рла́, пóмерло 完 (不完 помира́ть) 《俗》死ぬ.

помере́шиться, -шусь, -ишься 完 ⇨ мере-

померза́ть 不完 《口》⇨ помёрзнуть. |-щиться 1.

помёрзлый 形1 《俗》寒さにやられた, 霜枯れした.

помёрзнуть, -ну, -нешь ; 命 -ни ; 過 -мёрз, -зла ; 能過 -мёрзший 完 (不完 померза́ть) 《口》**1** ‹人・物の全部・多数が› 凍死する, 寒さにやられる: В э́том году́ мно́го люде́й *~зло* да с го́лоду поги́бло. 今年はたくさんの人が凍死したり餓死したりした / Все я́блони в саду́ *~зли*. 果樹園のリンゴの木がみな寒さにやられてしまった. **2** しばらく体を寒気にさらす: Пришло́сь немно́го *п.* в ожида́нии трамва́я. 電車を待つ間しばらく寒い思いをしなければならなかった.

***помéрить,** -рю, -ришь ; 命 -рь ; 被過 -ренный 完 ‹кого́-что› **1** 《口》‹衣服が›(体に合うかどうか)試着する, 着てみる (примéрить): *п.* но́вое пальто́ 新しい外套を着てみる《買う前に, または仮縫の際に》. **2** しばらく計る.

помéриться, -рюсь, -ришься ; 命 -рься **1** ⇨ мéриться 1. **2** しばらくの間比べ合う, 互いに比較し合う.

помéркать 不完 **1** 輝きを失う, 消える: В её глаза́х огóнь пугли́вый то вспы́хивал, то *~ка́л*. 彼女の目の光がおずおずと燃え上がったり消えたりした. **2** 力を失う, 弱まる (ослабева́ть).

помéркнуть, -нет ; 過 -мéрк | 《旧》-мéркнул, -мéркла ; 能過 **-мéркший** | 《旧》**-мéркнувший** 完 (不完 мéркнуть) **1** 輝きを失う, 暗くなる: Мéсяц вдруг *~мéрк*, ста́ло темно́. 急に月がかげり, 暗くなった / *П~мéркло* в глаза́х. 《無人動》目のまえがまっ暗になった. **2** 力を失う: Его́ сла́ва *~мéркла*. 彼の栄光は消え失せた.

помертвéлый 形1 **1** 死人のように蒼白な, 生気のない; 死んだような (мёртвый): *~лое* лицó 死人のような顔 / *~лые* глаза́ 死んだようなまなこ / Она́ стоя́ла *~лая*. 彼女はあおざめた顔で立っていた. **2** 硬直した, かじかんだ (окоченéвший): *~лая* рука́ こごえた手.

помертвéть, -éю, -éешь 完 ⇨ мертвéть 1.

померцáть[1], -áет 完 しばらくまたたく.

померцáть[2], -áет 不完 《旧》=мéркнуть.

помéрять 完 《口》=помéрить.

поме́ряться 完 《口》＝померя́ться.

помеси́ть, -мешу́, -ме́сишь; 命 -меси́; 被過 **-ме́шенный** 完 〈что/無補〉 しばらくこねる.

по́месный 形1 〈動物につき〉交配種・雑種 (по́месь) の: *~ные* 仔羊 交配種の羊.

помести́ть, -мещу́, -ме́стишь; 命 -мести́; 過 -мёл, -мела́; 副動 -мести́ 〈口〉 =по́мести 完 〈что/無補〉 《口》しばらく持つ.

помести́тельный, -лен, -льна 形1 容量[収容力]の大きい: *~ная* корзи́на よく入るバスケット / *п.* авто́бус 収容力の大きいバス / *п.* дом 収容力の大きいアパート. **-ность** 女8.

***помести́ть**, -мещу́, -мести́шь | 《口》-ме́стишь; 命 -мести́; 被過 **-мещённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **помеща́ть**) 〈*кого-что куда́*〉 **1 a)** 〈*где*〉入れる, 置く, 並べる; …に陣取らせる: *п.* кни́ги в/на по́лки [в шкафу́] 本を本棚に置く[本箱に納める] / *п.* хор в глубине́ сце́ны 合唱隊を舞台の奥に配置する / *п.* го́стя на дива́не 客をソファーにすわらせる. **b)** 《口》すっかりしまう, 入れる. **c)** 〈*в число́ кого-чего/в числе́ кого-чего́*〉〈…に〉属させる, 〈…の〉一つとする. **2** 収容する, 居場所を与える, 〈…に〉住まわせる, 〈…に〉落ち着かせる: Меня́ *~ти́ли* в хоро́шую ко́мнату. 私はよい部屋に入れてもらった / *п.* приёзжих в гости́ницу 遠来の客をホテルに泊める. **3** 〈*куда́*〉〈学校など〉へ入れる (устро́ить); *п.* кого́ в 「детдо́м [университе́т] 」…を孤児院[大学]に入れる. **4** 〈金などをどこかへ〉預ける: *п.* де́ньги в сберка́ссу 金を貯金局に預ける / *п.* капита́л куда́ …へ投資する. **5** 〈*где*〉〈新聞・雑誌などに〉載せる (напеча́тать), 発表する (опублико́вать): *п.* статью́ в журна́ле 雑誌に論文を載せる / *п.* объя́вление в газе́те 新聞に広告を載せる / *п.* на ви́дном ме́сте 目立つ所に載せる / Газе́та *~ти́ла* портре́т космона́вта. 新聞に宇宙飛行士の写真が載った.

помести́ться, -мещу́сь, -мести́шься | 《口》-ме́стишься; 命 -мести́сь 完 (不完 **помеща́ться**) **1** 自分の席を見つける, おさまる (умести́ться): Все кни́ги *~ти́лись* на по́лке. 本が全部本棚に納まった / В одно́м авто́бусе всем не *п.* バス一台では全員を収容しきれない. **2** (居住の)場所を占める, (…に)落ち着く (посели́ться); すわる, 陣取る (расположи́ться): Я *~щу́сь* в са́мой ма́ленькой ко́мнате. 私は一番小さな部屋に入ります / Он *~ти́лся* в мезони́не. 彼は中二階に落ち着いた / *п.* за столо́м 食卓につく.

поме́стный[1] [-sn-] 形1 pomeśtʲe 2の: *~ные* зе́мли 知行(ﾁｷﾞｮｳ)地 / *~ная* систе́ма 知行制度 / *~ное* дворя́нство (知行地を与えられている)知行貴族 / *п.* прика́з (16-18 世紀)初めに pomeśtʲe, во́тчина および пóместное во́йско を管轄した)領地省 / *~ное* во́йско (モスクワ公国時代, 領地所有者が提供した)領地軍.

поме́стный[2] [-sn-] 形1 《旧》一定の場所で施行される: *п.* сбор 地方税 / *~ная* це́рковь (独自の組織を持った)独立教会 (автоке́фальная це́рковь) / *п.* собо́р 独立教会会議 (教義・儀式・運営の諸問題を討議した).

поме́стье, 複生 -тий 中2 **1** 領地 (име́ние): дворя́нское *п.* 貴族の領地. **2** 封地, 知行地 (世襲領地 (во́тчина) と異なり俸禄として領主より与えられる. ←[類語] ⇨ име́ние. [代限りの].

по́месь 女8 **1** (動物の)交配種, 雑種; その個体: *п.* зу́бра と бизо́на 欧州野牛と アメリカ野牛の交配種; その個体. **2** 《口》混合(物)(смесь): Водеви́ль — *п.* коме́дии с опереттой. ボードビルはコメディーとオペラの混ざったものだ. 「支払う.

поме́сячно 副 月毎に, 月ぎめで: плати́ть *п.* 毎月

поме́сячный 形1 毎月の: *п.* отчёт 月間報告 / гра́фик *~ного* выполне́ния пла́на 月間計画達成表 / *~ное* жа́лование 《旧》月給 / *п.* дохо́д 月収.

помёт 男1 **1** (動物の)糞; коро́вий [медве́жий] *п.* 牛糞[熊の糞]. **2 a)** (同じ腹から同時に生まれた)動物の子《全体》: Оба щенка́ одного́ *~та*. この小犬は両方とも同じ腹から出たものだ. **b)** 同じ時期に生まれた子: щенки́ весе́ннего *~та* 春に生まれた犬の子.

поме́та 女1 印(しるし), 記号, マーク; 注記: карандашная *п.* 鉛筆の注記 / кни́га с *~тами* на поля́х 欄外に注記のついている本 / грамма́тическая *п.* 文法記号 (сов. 完, несов. 不完 など) / стилисти́ческая *п.* 文体記号 (кни́жн. 《文》, прост. 《俗》, разг. 《口》など) / сде́лать в кни́ге не́сколько *~ме́т* 本の中に注記をいくつかつける.

пометá́ть[1], -мечу́, -ме́чешь; 命 -мечи́ 完 〈*что*, **1** しばらく投げる; 〈干草などを〉投げ上げる[積む]. **2** 《口》〈全部・多くを〉投げる. **3** 〈ある種の動物・魚が〉子を生む.

пометá́ть[2] 完 しばらく刺し縫い[あら縫い]する: *п.* пе́тли しばらく穴かがりする.

пометáться, -мечу́сь, -ме́чешься 完 **1** しばらくもがく: Он *~тался* немно́го на подýшке и утих. 彼は枕の上で頭をしばらくごそごそやっていたが, やがて寝静まった. **2** 《口》〈すべ・多くのものが〉走りだす, 逃げだす.

поме́тить, -мечу, -ме́тишь; 命 -ме́ть; 被過 **-мéченный** 完 **1** (不完 **помеча́ть**) **a)** 〈*что чем*〉〈印(しるし)・日付・番号などを〉つける: *п.* интере́сные места́ карандашо́м おもしろそうな場所を鉛筆でチェックする / *п.* кра́ской дере́вья, назна́ченные к сру́бке 伐採予定の木にペンキで印をつける / Письмо́ *~мéчено* вчера́шним число́м. 手紙は昨日付になっている **b)** 〈*что*〉記入[記載]する (указа́ть, отме́тить). **c)** 〈*что*〉〈文書に〉入手の日付[決済の印]をつける. **2** (不完 **мéтить**[1]) 〈*кого-что*〉区別の印[識別印, マーク]をつける: *п.* ове́ц 牝羊に印をつける.

поме́тка, 複生 -ток 女3 印, マーク, 記号; 注記 (поме́та): ста́вить *~ку* マークをつける. 「投げる.

помётывать[1] 不完 〈*что*/無補〉《口》少しずつ[時々]

помётывать[2] 不完 〈*что*〉《口》少しずつ[時々]刺し縫い[あら縫い]する: *п.* пе́тли 時々穴かがりする.

***поме́ха** 女3 **1** 邪魔, 障害, 妨害: *~ха* на пути́ разви́тия торго́вли между обе́ими стра́нами 両国間の貿易を発展させるうえでの障害 / несмотря́ на большие *~хи* 大きな障害にもかかわらず / устрани́ть *~ху* 障害を除く / создава́ть *~ху* в ходе рабо́ты 仕事の過程で妨害を加える / служи́ть *~хой* к дости́жéнию це́ли 目的達成の障害となる / Э́то не явля́ется *~хой*. こんことは障害にはならない / Дое́хали без *~хи*. 何の支障もなく行きついた / В ва́шей жи́зни я бу́ду то́лько *~хой*. あなたのおそばにわたしがいてはただ足手まといになるばかりです / Она́ чу́вствовала себя́ в до́ме лишь *~хой*. 彼女は自分が家にいては足手まといになるばかりだと感じていた / Семе́йные дела́ ста́ли ему́ *~хой* в рабо́те. 家庭のことが彼の仕事の邪魔になった. **2** [複で]《電》電波[雑音障害, ノイズ: *~ха* радиоприёму 電波受信障害 / атмосфе́рные *~хи* (空電による)大気雑音, 空電雑音 / *~хи* от грозовы́х разря́дов 雷雲放電による電波障害 устрани́ть *~ху* 電波障害を除去する.

помéхозащи́тный 形1 《電》雑音防止の.

помéхоподавля́ющий 形6 雑音抑制の.

помéхоусто́йчивый 形1 《電》耐ノイズ性の.

помечáть 不完 ⇨ поме́тить 1. **-ться** 受動.

помéченный поме́тить の被過.

помечта́ть 完 しばらく空想する: Он люби́л *п.* 彼は空想にふけるのが好きだった / Дава́йте *~та́ем* о бу́дущей жи́зни. 将来の生活をしばらく想像してみよう.

помéшанный[1], -шан, -а 形1 **1 a)** 精神異常の, 狂気の (сумасше́дший). **b)** [n. 男名]; **-ная** 医女 精神異常者. **2** 〈*на ком-чём*〉《口》〈…に〉熱中している, 夢中の: Он *~шан* на 「шáхматах [музыке] 」彼は「チェス[音楽]気狂いだ / Она́ *~шана* на 「своём сы́не [том, что…] 」. 彼女は息子の[…という]ことで頭が

помéшанный[2] 形1 ⇨ помешáть[2]. 「一杯だ.

помеша́тельство[1] 中1 **1** 狂気, 精神錯乱: приступ *~ва* 精神錯乱の発作. **2** 《口》熱中.

помеша́тельство[2] 中1 《旧》妨害 (поме́ха).

***помеша́ть**[1] 完 ⇨ мешáть[1].

помеша́ть[2], 被過 **-ме́шанный** 完 **1** ⇨ мешáть[2] 1 **2** 〈*что*/無補〉しばらくかきまぜる.

помеша́ться[1] 完 **1** 気が狂う, 精神が錯乱する (сойти́ с ума́) 〈また *п.* в 「уме́ [рассу́дке, мы́слях] 」: *п.* со стра́ху 恐怖で気が狂う. **2** 〈*на ком-*

чём)《口》<...に>熱中する: *п.* на ｢ша́хматах [му́зыке] チェス[音楽]に熱中する.

поме́шаться[2] 完 《俗》ごっちゃになる, まざる.

поме́шенный 形1 помеси́ть の被過. 「まぜる.

поме́шивать[1] 不完 ‹что/(無補)› 時々[少しずつ]かきまぜる.

поме́шивать[2] 不完 ‹что/(無補)› 時々[少しずつ]こねる.

поме́шка, 複生 -шек 女3 《俗》=поме́ха 1. 「しる.

поме́шкать 完 《口》《すこし》すると, 手間どる (помéдлить).

помещáть 不完 ⇨ поместúть. 「しまう.

помещáться 不完 **1** ⇨ поместúться. **2** (...に)ある (存在する): Редáкция *~щáется* на второ́м этаже́. 編集部は二階にある / Трактúр *~щáлся* в подвáле. 居酒屋は地階にあった. **3** 収まる, 入る: 収まる.

***помеще́ние** 中3 **1** 《<поместúть》置くこと, 入れること; 載せること: *п.* капитáла 投資 / *п.* стихóв в журнáле 詩を雑誌に載せること / *п.* дéнег в сберкáссу お金の貯金 / хлопотáть о *~нии* 子供を幼稚園に入れるために奔走する. **2** [一般に居住収納空間を指す] 建物, 家屋, 部屋: жилóе *п.* 住居(†¶) / производúтельное *п.* 作業部屋, 作業棟 / *п.* для библиоте́ки 図書館の建物 / *п.* для слýжащих 事務室 / *п.* для ｢отдыха [рабóты] 休息所[仕事場] / кáменное *п.* для племенно́го скотá 優良種家畜用石造畜舎 / караýльное *п.* 番小屋 / тёплое [хóлодное] *п.* 暖かい[寒い]部屋 / свéтлое [тёмное] *п.* 明るい[暗い]部屋 / сырóе [удóбное] *п.* じめじめした[居心地よい]部屋 / в тёплом *~нии* 暖かい部屋で / выйти из *~ния* 部屋を出る / Э́то *п.* не годúтся под жилúще. この建物は住居には向かない. 「地主.

поме́щик 男3 地主《ふつう貴族》: крýпный *п.* 大

поме́щиков, -ва, -во 物主 形7 《旧》地主の.

поме́щица 女2 女地主; 《口》地主の妻.

поме́щицкий 形3 《口》=поме́щичий.

поме́щичество 中1 **1** 集合 地主階級. **2** 地主らしい物の見方[やり方].

поме́щичий, -чья, -чье 物主 形6 地主の: *п.* дом 地主邸 / *~чье* хозя́йство 地主(による農業)経営 / *~чья* усáльба 地主屋敷 / *~чья* земля́ 地主の土地 / отмéна *~чьей* собственности на зéмлю 地主による土地所有の廃止. 「了(まぬ)く.

помзáв 男1 副主任, 副支配人 (помóщник завéдующего).

помигáть 完 しばらく[何回か]まばたく: *п.* глазáми 目をしばたたく. 「時々まばたく.

помúгивать 不完 時々[軽く]まばたく: *п.* глазáми

***помидóр,** 複生 -ров 《口》-дóр 男1 《植》トマト《植物および果実; томáт と同義, ただし果実の意味では多く помидóр を用いる》: крýпные [мéлкие] *~ры* 大[小]粒のトマト / спéлый *п.* 熟したトマト / недозрéлый [перезрéлый] *п.* 未熟の[うれすぎた]トマト / кóжица *~ра* トマトの皮 / салáт из *~ров* トマトのサラダ / солёные *~ры* 塩漬けトマト / посадúть [собрáть] *~ры* トマトを植える[摘(つ)む] / нарéзать *~ры* トマト(の実)を

помидóрина 女1 《口》トマトの実1個. 「切る.

помидóрный 形1 **1** トマトの, トマトで作られた: *~ная* рассáда トマトの苗 / *п.* сок トマトジュース. **2** トマト色をした, 鮮赤色の: *~ные* щёки まっかな頬っぺ.

помúлеть, -éю, -éешь 完 《口》よりかわいくなる.

помúлование 中3 **1** 《旧》赦(ゆる)し (прощéние): проси́ть *~ния* 赦しを乞う. **2** 赦免(ゆる), 特赦: Вы́шло *п.* 特赦が出た / подáть прóсьбу о *~нии* 特赦願いを出す / Для вас не бýдет *~ния.* あなたには特赦はない.

помúловать, -лую, -луешь; 命 -луй; 被過 -лованный 完 ⇨ мúловать. ◇ *~луй(те)* 挿入語 《口》とんでもない, 何と言うことを! (Да что ｢ты [вы]!)《不満・不同意・抗弁》: *П.-луй,* что ты дéлаешь? まああんた, なんということをするの. *~луй бог* 《旧》=*~луй(те).*

помилова́ться, -лýюсь, -лу́ешься; 命 -лýйся 完 《民話詩・俗》しばらく愛撫し合う.

помилосéрдовать, -дую, -дуешь; 命 -дуй 完 《旧》=помилосéрдствовать.

помилосéрдствовать [-rδstv-], -вую, -вуешь; 命 -вуй 完 (不完 **милосéрдствовать** 参照)《旧》少し情をかける, 哀れむ. ◇ *~вуй(те)* =помúлуй(те).

помúмо 前 [生格支配] **1** ...のほかに (кроме), ...を除外して (за исключéнием): Он ничегó не читáл *п.* газéт. 彼は新聞以外なにも読まなかった / *П.* врачéбной прáктики, у негó былá мácса рабóты. 医者としての仕事のほかにも彼にはわんさと仕事があった. **2** ...を考慮に入れずに, ...を無視して: Всё совершáлось *п.* менá. すべては私の知らぬ間に[私を無視して]行なわれた / *п.* егó лúчного желáния 彼個人の希望を無視して. **3** ...のほかに (сверх), ...にくわえて (вдобáвок к кому́-чему́): *П.* детéй, он содéржит ещё и племя́нника. 彼は自分の子供のほかに甥を養っている. ◇ *п. (всегó) прóчего* ⇨ прóчий. *п. тогó* 挿入語 それだけでなく, その上 (кроме того, к тому́ же).

помúн, -на | -ну 男1 《<помнúть》《旧・俗》追善, 供養(ざっ); 追悼; на *п.* душú 追善のために.

◇ *И ｢~на [~ну] ｢нет [нé было] кого́-чего́.* (1) もう誰も...のことを口にしない[思いだせない]: За обéдом *и ~ну нé было* об э́том. 食事の間誰もその事を言いだす者がなかった. (2) そんなのは全然ない; そんな人は全然いない. *(И) п. простúл* ‹кого́-чего́›. =*Простúл (и) п.* (кого́-чего́). 肺かたもなくなった. *лёгок на ~не* ⇨ лёгкий.

помúнальник 男3; **-ница** 女2 《口》過去帳.

помúнальный 形1 《旧・教会》**1** 故人を追悼するための, 追善供養の: *~ная* зáпись (教会の)記憶録(死者・生者の, 過去帳の一種) / *п.* обéд [стол]. 追善の宴《ギリシア正教では「記憶の宴」》/ *~ные* обря́ды 法事《ギリシア正教では「記憶祭」》. **2** [-ная 女名] 追善の祈禱《ギリシア正教では「記憶の祈禱」》; 追善の歌.

помúнальщик 男3; **-щица** 女2 《俗》記憶祭[法事]の参加者[主催者].

помúнание 中3 **1** 《旧・教会》記憶, 追悼; 追善, 法事. **2** (教会の)記憶録《死者・生者の, 過去帳の一種》.

помúнать 不完 (完 помя́нуть) **1 a)** ‹кого́-что/о ком-чём›《旧・俗》回想する, 想い起こす (вспоминáть): Бойцы́ *~нáют* минýвшие дни. 戦士たちは過ぎし日のことを追憶している. **b)** 《旧・雅》<死者を>追悼する: *п.* погúбших геро́ев 英霊を追悼する. **c)** ‹通例 *о ком-чём*›《口》言及する, 触れる (упоминáть), 想いだせる (напомúнать): Не *~нáй* мне о нём. 私に彼のことなど思いだせてくれるな. **2** ‹кого́-что› 《教会》記憶する, 追善する, 祈禱する《故人の冥福・生者の健康を祈って》: Онá *~нáла* в церкви ро́дственников. 彼女は親戚の無病息災を祈って教会で祈禱をしてもらった / *п.* за здрáвие 健康を祈って祈禱する. **3 a)** ‹кого́-что› 法事に加わる, 法事を行なう: *п.* ро́дственников 親類縁者の霊をなぐさめる. **b)** ‹чем› <...を>供(そな)えて供養する: *п.* покóйника блúнами и кутьёй プリンや蜜御飯を供えて故人を供養する. ◇ *п. ｢добрóм [ддóбрым слóвом]* кого́ (ある人のことを想い起こして)よく言う, なつかしがる. *п.* [*помя́нуть*] *лúхом* кого́ (ある人のことを想い起こして)悪く言う. *Не ~най(те) лúхом.* では, ご機嫌よう《別れの挨拶》. *Помúнай как звáли.* 肺かたもなく消えてしまった. **-ться** 被動.

помúнка[1], 複生 -нок 女3 《旧》=помúнок.

помúнка[2] 《<помя́ться》女3 しわくちゃになること.

помúнки, -нок 複 (葬式当日・命日の)追善のもてなし; その折の食事: справлять *п.* по ком ...の追善のもてなしをする. **2** 《口》追悼, 供養.

поминовéние 中3 | **-нье** 中2 《教会》記憶, 追善, 祈禱; (教会の)記憶録《死者・生者を記憶する》.

поминове́нный 形1 供養の.

помúнок, -нка 男3 | **помúнка,** 複生 -нок 女3 **1** 《旧》《記念の》贈物. **2** 《口》=помúнание 1.

помúнутно 副 **1** 1分ごとに, 1分刻みに: Рабóчее врéмя распределено́ *п.* 労働の時間は分きざみに配分されている. **2** 絶え間なく, しきりに (беспрестáнно).

помúнутный 形1 **1** 1分ごとの: *~ная* плáта 各電話料金の支払い / *~ные* переговóры 1分ごとの通話料. **2** しばしばの, 絶え間ない: *~ные* ｢звонúк [вы́зовы к те-

лефо́ну] ひんぱんな電話[電話口へのひんぱんな呼出し].

помúнщик [男3]; **-щица** [女2]《俗》＝поминáльщик, поминáльщица.

помúны, -мин 複《口》＝помúнки. |-щик; -щица.

помирáть [不完] ⇨ померéть. ◇ ***п. ¹со смéху*** **[*со смéха*]** ⇨ смех.

помири́ть, -рю́, -ри́шь | -ми́ришь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ [完] 《*кого́ (что)*》 **1** ⇨ мири́ть 1. **2**《口》＝примири́ть 1.

помири́ться, -рю́сь, -ри́шься | -ми́ришься; 命 -ри́сь [完] **1** ⇨ мири́ться 1. **2** 《*с чем*》《口》我慢する, あきらめる (примири́ться), 慣れる (свы́кнуться): Он не мог *п.* со свое́й судьбо́й. 彼は自分の運命に甘んずることができなかった. **3** 《*на чём*》〈…で〉満足する, 同意する: Я бы охо́тно *~ри́лся* на полови́не. 私ならその半分で十分満足するんだがな / *п.* на ма́лом 少しのもので我慢する. ◇ ***п. со свое́й со́вестью*** ⇨ со́весть.

помкомбáт [男1] 大隊長補佐 (помóщник командúра батальóна). |[дúра бригáды).

помкомбри́г [男3] 旅団長補佐 (помóщник командúра).

помкомвзвóд [男1] | **-взвóда** [不変] [男] 小隊長補佐 (помóщник командúра взвóда).

помкомрóты [不変] [男] 中隊長補佐 (помóщник командúра рóты). |[тера).

поммáстера [不変] [男] 職長補佐 (помóщник мáстера).

помнáч [男4] 次長 (помóщник нача́льника).

помнёшь(ся), -мни́(те)(сь), -мну́(сь) ⇨ помя́ть(ся).

по́мнить,** -ню, -нишь; 命 -ни [不完] 《*кого́-что/о ком-чём/ про кого́-что/что*》 [能] 覚えている: *п.* ¹мать [Та́ню, ста́рого учи́теля] 母[テーニャ, 旧師]を覚えている / *п.* ¹дру́га [о дру́ге] 友人[友人のこと]を覚えている / *п.* ¹про́шлое [своё де́тство, её лицо́, обы́чаи] 過去[幼年時代, 彼女の顔, 風俗]を覚えている / *п.* ¹а́дрес [дорóгу, фами́лию] 住所[道, 姓]を覚えている / *п.* го́ды войны́ 戦争時代を覚えている / *п.* ¹его́ про́сьбу [о его́ про́сьбе] 彼の頼みを覚えている / *п.* о своём обеща́нии 自分の約束を覚えている / *п.* стихотворе́ние наизу́сть 詩をそらで覚えている / *п.* смýтно ¹да́ чтó-то 何かぼんやり覚えている / Я хорошó *~ню*, что вы мне говори́ли тогда́. あの時あなたが言われたことはよく覚えています / Я не *~ню*, где э́то бы́ло. 私はそれがどこだったか覚えていない / Не *~ню*, чтоб я говори́л такóе. そんなことをいった覚えはない / Я ¹всегда́ [вéчно, всю жизнь] бýду *п.* ¹об э́той встрéче [э́ту встрéчу]. このたびの出会いはいつまでも[終生]忘れません. ◇ ***п. себя́ 自分の過去のことを覚えている; 自分(の存在)を覚えている: Он *~нит себя́* ребёнком. 彼は子供の頃のことを覚えている / с тех пор как я *~ню себя́* 私が物心ついて以来 / Он *~нит себя́* с трёх лет. 彼は3歳から自分のことを覚えている. ***не п. себя́ от чего́*** …に我を忘れる, 自分が何をしているのか分からなくなる: Он *не ~нит себя́* от ¹гнéва [рáдости]. 彼は激怒[嬉しさ]のあまり我を忘れている. ***не по́мнящий родствá*** ⇨ родствó.

по́мниться, -нится [不完] 覚えている, 記憶に残っている: Мне *~нится* э́тот вéчер. あの晩のことは覚えています / Такúе дéла дóлго бýдут *п.* このような出来事は長く人々の記憶に残るだろう. ◇ ***~нится*** [挿入語] 覚えている限りでは, 確か…らしい (как бýдто): *П~нится*, э́то происходи́ло вéчером. 確か, あれは夜の出来事だった / А, *~нится*, тебé Клáра тогдá не понрáвилась. うんそうだ, あの時クララは, たしか, 君のお気に召さなかったんだったね / как *~нится*=скóлько *~нится*=наскóлько *~нится* 覚えている限りでは.

помнóгу 副《口》(いつも)たくさん, 多量に: Он был не жáден на дéньги, *п.* давáл нúщим. 彼は金には慳貪(けち)だったので, いつも乞食にはたっぷり恵んでやったのだ.

помножáть [不完] ⇨ помнóжить. **-ться** [被動].

помнóжить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 -мнóженный [完] (不完 помножáть, мнóжить) 《*что на что*》 **a)** 〈…に…を〉掛ける (умнóжить): *п.* два на три 2に3を掛ける / Два, *~женное* на три, равня́ется шести́. 2×3=6. **b)** (不完 помножáть) [通例 被過 で] 倍増[倍加]する, 増幅する: И́мя руководи́ла любóвь к ро́дине, *~женная* на не́нависть к врагу́. 彼らを導いた[駆り立てた]のは敵への憎しみで増幅された祖国愛であった. |[дéржка).

помóга [女3]《旧・俗》助力, 援助 (помóщь, поддéржка).

помогáть [不完] ⇨ помóчь. **-гáние** [中3].

помóги(те), -могý, -мóжешь ⇨ помóчь.

помóгший [形4] помóчь の能過.

***по-мóему** 副 **1** 私のように: Дéлай *п.* 私の(やる)ようにしてごらん. **2** 私の望み通りに: Всё вы́шло *п.* なにもかも望み通りになった. **—** [挿入語] 私の考えでは, 私見では (по моемý мнéнию), どうやら…らしい: *П.*, он прав. どうやら彼の方が正しいようだ.

помóешь(ся), -мóй(ся), -мóйте(сь), -мóю-(сь) ⇨ помы́ть(ся).

помозговáть, -гýю, -гýешь; 命 -гýй [完] 《*о чём*》《俗》しばらく考える (подумáть).

помóи, -мóев 複 **1** 汚水 (炊事・洗たくあとの); (一般に)汚水: ведрó с *~мóями* 汚水バケツ. **2**《俗》薄くてまずいスープ[お茶]. ◇ ***облúть ~мóями*** *кого́* ⇨ облúть.

помóйка, 複生 -мóек [女3]《口》ごみ箱 (мýсорный я́щик), 汚水[ごみ溜(だ)め]: выбросить что на *~ку*. をごみ箱[ごみ溜]に捨てる.

помóйный [形1] 汚水(用)の, 塵芥(ごみ)(用)の: *~ное* ведрó 汚水バケツ / *~ная* я́ма ごみ溜 (помóйка); ゴミ.

помокáть [完] ＝помакáть. |しがらいしもの[場所].

помóкнуть, -ну, -нешь; 過 -мóк, -кла; 能過 **-мóкший** | **-мóкнувший**; 副動 **-мóкнув** [完] (流水・雨などに)しばらく濡れる; しばらく水の中に入れておかれる: *п.* под дождём しばらく雨に濡れる / Пусть солёная ры́ба *~нет* дня два. この塩魚は2日ばかり水に漬けておくがよい.

помокрéть, -éет [完]《口》濡れる.

помóл [男1] **1 a)** 製粉; 岩塩や岩石を粉にすること: Сейча́с идёт *п.* いま製粉中だ / платúть за *п.* 碾(ひ)き賃を払う. **b)** 《*какóй*》碾(ひ)き方: мукá ¹мéлкого [крýпного] *~ла* 細碾き[荒碾き]の粉 / тóнкий *п.* 細細碾き. **2** 碾いた穀物; 製粉用穀物.

помóлвить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-мóлвленный** [完] 《*кого́ (что) с кем/кого́ (что) за кого́*》婚約させる: Её *~вили* за Антóна. 彼女はアントンと婚約させられた / Онá *~влена* за Антóна. 彼女はアントンと婚約している / Антóн *~влен* ¹с ней [на ней] アントンは彼女と婚約している.

помóлвиться, -влюсь, -вишься; 命 -вись [完] 《*с кем*》〈…の〉花嫁[花婿]となる約束をする.

помóлвка [女3] **1** 婚約; 婚約発表の儀式《⇨ обручéние》: объявúть *~ку* 婚約を発表する / на *~ке* 婚約発表の儀式で. **2**《俗》うわさ. |[形1]] 婚約者.

помóлвленный [男変]; **-ленная** [女変] 《変化は》

помолéбствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [完] (教会で)感謝の祈禱を行なう.

помóлец, -льца [男2]《方》＝помóльщик.

помоли́ться, -молю́сь, -мóлишься; 命 -моли́сь [完] **1** ⇨ моли́ться 1. **2** しばらく祈る.

помóлка [女3]《口》＝помóл 1.

помóлог [男3] 果実栽培家; 果実学者.

помологúя [女6] 果実栽培法(論); 果実学. **-гúческий** [形3]. |[完] ⇨ молодéть.

помолодéть, -éю, -éешь; 命 -éй; 能過 **-дéвший**

по-молодéцки 副 雄々しく, いせいよく, りりしく.

помолодúть, -ложý, -лоди́шь; 命 -лоди́ [完]《口》少し若返らせる: Новая причёска *~дúла* её. 髪形を変えたら彼女は少し若返った.

помолодúться, -ложу́сь, -лоди́шься; 命 -лоди́сь [完]《口》少し若返る, 若づくりをする.

помоло́же 副 少し若い[若く]《⇨ моло́же》.

помолотúть, -лочý, -лотúшь; 命 -лоти́; 被過 **-лóченный** [完] 《*что*》 **1** 〈無補〉も〉しばらく[ちょっと少し]打穀[脱穀]作業をする. **2**《俗》打穀[脱穀]し終わる, すべてを打穀[脱穀]する. |[穀]を終える.

помолотúться, -лотúтся [完]《俗》自家の打穀[脱

помóлоть, -мелю́, -мéлешь; 命 -мели́; 被過 **-мóлотый** [完] **1** 《*что*/無補》〈粉を〉しばらく[ちょっと, 少し]碾(ひ)く. **2** 《*что/чего́*》《口》〈ある量を〉碾く; 碾き

終わる (смоло́ть): *п.* рожь ライ麦を碾(ひ)き終わる. **3** 〈*что*/無補〉《俗》しばらく〔ちょっと〕おしゃべりをする, 油を売る.

***помолча́ть,** -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 完 しばらく〔ちょっと〕沈黙する; 〈物音かしばらく静まる: Он *~ча́л* нéсколько минýт и нача́л свой расска́з. 彼は数分間沈黙していたが, やがて話を始めた / Об э́том пока́ нýжно *п.* このことはしばらく言ってはいけない.

помо́льный 形1 製粉(用)の: *~ная* промы́шленность 製粉業 / *~ное* оборýдование 製粉設備.

помо́льщик 男3 製粉所に穀物を碾きに来る人.

помо́р 男1 白海・バレンツ海沿岸のロシア系住民.

помо́рга́ть 完 しばらく〔ちょっと, 何度か〕まばたく: *п.* глазáми 何度かまばたく.

помо́рец, -рца 男2 **1** =помóр. **2** 無司祭宗派 (Помóрское согла́сие) に属する分離派教徒 《北ロシア沿岸地方の》.

помори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ 完 〈*кого́-что*〉 **1** しばらくいじめる〔苦しめる〕. **2** 《口》〈多数・全部を〉毒殺する: *п.* крыс ネズミを全滅する / *п.* кого́ на рабóте …を死ぬまでこき使う / *п.* людéй гóлодом 人々を餓死させる.

помóрка, 複生 -рок 女3 помóр の女性.

помóрник 男3 《鳥》トウゾクカモメ (ツンドラや北洋の沿岸に生息する).

поморози́ть, -рóжу, -рóзишь; 命 -рóзь; 過 -рóженный 完 **1** 〈*кого́-что*〉《口》しばらく凍(こご)えさせる: *п.* цветы́ 花を霜枯れさせる. **2** 〈*что*〉 **a)** 〈多数・全部を〉凍えさせる. **b)** 《俗》凍傷させる (отморóзить): *п.* себé нос 自分の鼻を凍傷させる.

помоси́ть, -сúт 完 しばらく小雨(ぼ)が降る: Немнóго *~сúло*. 無人動 しばらく小雨が降った.

помóрский 形3 沿岸地方 (помóрье) の; помóр の: *~кие* селéния 沿岸の部落; 白海・バレンツ海沿岸のロシア人部落 / *~кие* промы́словые лóдки 沿岸地方の漁船 / *п.* бéрег 白海オネガ湾の南西岸 / *~кие* славя́не バルト海沿岸の西スラヴ人 (ポラブ人・カシューブ人など). ◆ **П~кое согла́сие** 無司祭派 (白海・北氷洋沿岸に住む旧教分離派).

помóрщивать 不完 〈*что*〉 少し〔時々〕鍬(くわ)をよせる.

помóрщиваться 不完 少し〔時々〕自分の額に鍬(くわ)をよせる. 「сие).

помóрщина 女1 無司祭派 (помóрское согла-

помóрщить, -шу, -щишь; 命 -щи 完 〈*что*〉 **1** 少し鍬をよせる〔ひだをつくる〕: *п.* лоб 額に少し鍬をよせる / Вóду *~щило* вéтром. 無人動 風が吹いて水面にさざ波が立った. **2** しばらく鍬をよせる.

помóрщиться, -щусь, -щишься; 命 -щись 完 ⇨ мóрщиться 2; 少し額をしかめる, 不満〔嫌悪〕の色を見せる: кúсло *п.* しぶい顔をする. **2** しばらく鍬をよせる.

помóрье, 複生 -рий 中2 **1** (海の)沿岸地方. **2** (Кемь 川から Онéга 川に至る)白海沿岸地方. **3** [P.] バルト海沿岸のポーランド北部地方の旧称 《Гданьск は Восточное П. にある》. **4** カレリアから北ウラルに至る地方の古称 《15-17 世紀》.

помóряни́н, 複 -ряне, -ря́н 男1; **-ря́нка,** 複生 -нок 女3 **1** 沿岸地方の住民. **2** 白海沿岸に住む西スラヴ人 (кашýбы, словúнцы など).

помóст 男1 **1** 板張りの台, 演壇; 断頭台 (эшафóт). **2** 床面より高い板張りの床(ゆか); 足場; 橋代わりの応急架橋 (мосткú); (体操の)演技場.

помóстик 男3 помóст の指小.

помости́ть, -мощу́, -мости́шь; 命 -мости́; 被過 **-мощённый,** -щён, -щена́ 完 〈*что*〉 **1** 〈道を〉(砂利などで)舗装する. **2** (板などで)〈臨時の橋を〉作る.

помота́ть[1], 被過 **-мо́танный** 完 **1** 〈*что*〉しばらく巻き取る: *п.* нúтки 糸を繰(く)る. **2** 〈*чем*〉《口》〈…を〉振る, 揺り動かす: *п.* головóй 頭を横に振る. **3** 〈*кого́-что*〉へとへとに疲れさせる, 疲労困憊(こんぱい)させる.

помота́ть[2] 完 〈*что*/無補〉《口》しばらく〈金を〉浪費する. 「く放浪する.

помота́ться, 完 《俗》しばらくあくせく動き回る, しばら

помóха 女3 《方》 **1** (旱魃(かんばつ)時に現われる)乾いたもや (сухóй тумáн). **2** 穀物に有害な露.

помоча́нин, 複 -ча́не, -ча́н 男1; **-ча́нка,** 複生 -нок 女3 《旧・方》共同農作業の参加者.

помóченный 形1 помочúть の被過.

пóмочи, -чéй 複 **1** 吊皮; 引紐 《幼児の歩行訓練用の》. **2** ズボン吊り, サスペンダー (подтя́жки): штаны́ на *~ча́х* ズボン吊りで吊ったズボン / Он в *~ча́х*. 彼はズボン吊りをしている. ◇ **быть [ходи́ть] на *~ча́х* у кого́** …の言いなりになる. **водúть на *~ча́х* кого́** (…から目を離さずに)後見する (постоя́нно опекать), …を意のままに操る, 牛耳(ぎゅうじ)る.

помочúть, -мочу́, -мóчишь; 命 -мочú; 被過 **-мóченный** 完 〈*кого́-что*〉 **1** 少し濡らす: Он *~чúл* себé лоб одеколóном. 彼は額に少しオーデコロンをつけた / Он *~чúл* тря́пку и вы́тер сапоги́. 彼はぼろきれを濡らして長靴を拭いた. **2** しばらく浸す: *п.* бельё 洗たく物をしばらく水につける. 「完 ⇨ мочúться 2.

помочúться, -мочýсь, -мóчишься; 命 -мочúсь

пóмочь 女9 《旧・方》助け (пóмощь). **2** 〔通例 複で〕(馬走に対する)返礼としての, 全村による)共同農作業: У нас вчерá *~чью* [колóдец ры́ли [жáли]. うちでは昨日共同で井戸を掘って[刈り取りをして]もらった. ◇ **Бог п.=Бог в [на] п.** 《旧・方》⇨ бог.

***помóчь,** -могу́, -мóжешь, …, -мóгут; 命 -могú; 過 -мóг, -могла́; 能過 **-мóгший** 完 (不完 **помога́ть**) 〈*кому́-чему́*〉 **1 a)** 助ける, 援助する (оказа́ть пóмощь); 手伝う: Мне *~мóг* товáрищ. 私は仲間に助けてもらった / *п.* кому́ в учёбе …の勉強を見てやる / *п.* кому́ в рабóте …の仕事を手伝う / *п.* колхóзу в строи́тельстве клýба コルホーズのクラブ建設を援助する / *п.* кому́ в бедé 困っている時に…を助ける / *п.* по [хозя́йству [дóму] 家事を手伝う / *п.* отстающему 遅れている者を助けてやる / *п.* кому́ дóбрыми сове́тами 親切な助言で…を助けてやる / К сожалéнию, ей ничéм нельзя́ *п.* 残念ながら, 彼女は助けようがない / Я могý вам чем-нибýдь *п.*? なにか私でお役に立つことがありますか / *п.* надéть пальтó (手伝って)外套を着せてやる / Не могý *п.* вам в э́том дéле. このことではお役に立てません / *п.* сойти́ с трамвáя (手を貸して)電車から降ろしてやる / *п.* кому́ найти́ [рабóту [мéсто] …の職探しを手伝う / Онá *помогáет* мне изучáть китáйский язы́к. 彼女は私の中国語の勉強を手伝ってくれる / *п.* [слóвом [дéлом] 言葉ではげます[実際行動で助ける]. **b)** (特に経済的に)助ける, 援助する: *п.* нуждáющимся 困っている人々を助ける / *п.* пострадáвшим 被災者を援助する / *п.* деньгáми 金銭的援助を与える. **c)** (危険から)救う, 助ける: *п.* кому́ в опáсности 危険な目にあっている人を助ける / *Помогúте!* 助けて! **d)** 救護する, 看護する, 手当てする: *п.* рáненому 負傷者を救護する.

2 [事物を主語に] **a)** [人を補語にして]…に役立つ: Присýтствие друзéй *~могло́* мне в тяжёлую минýту. 友だちがついていてくれたので困った時に助かった / Его́ сове́т óчень *~мóг* нам. 彼の助言で私たちは大助かりした / Емý уже́ ничтó не *~мóжет*. 彼はもうどうにも手のつけようがない. **b)** [事柄を補語にして]…に役立つ, 効果がある, 促進する: Э́то не *~мóжет* разрешéнию вопрóса. そんなことをしても問題の解決にはなるまい / *п.* развúтию промы́шленности 産業発展に役立つ / *п.* дéлу 仕事に役立つ.

3 〈*от чего́*/無補〉〈医者が〉役に立つ, 〈薬が〉効く: Врач мне не *~мóг*. 医者にかかっただけだった / Э́то лекáрство мне óчень *~могло́*. この薬は私にはとてもよく効いた / Аспири́н *~мóг* от простýды. アスピリンか風邪に効いた.

◇ *п.* [*зóрю* [*бедé*] 苦境から救いだす (вы́ручить из беды).

***помóщник** [-ʃn'-] 男3 **1** 助手, 助っ人: *п.* в [рабóте [трудé] 仕事の協力者 / *п.* в жúзни 生きていくうえで頼りになる人 / Сын мне во всём *п.* 息子は何かにつけて私の片腕だ / Он пéрвый *п.* отцá в любóм дéле. 彼は何事にも父の右腕だ / вéрный [стара́тельный, способный] *п.* 忠実な[熱心な, 有能な]助手. **2** 副…, 補佐役, 次席(など)(замести́тель): *п.* завéдующего 副主任 / *п.* президéнта 大統領補佐官 / *п.* режиссёра 助監督 / Онá рабóтает *~ком*

дире́ктора. 彼女は副支配人をしている.

помо́щница [-ʃn'-] 女2 помо́щник 1 の女性.

помо́щничать [-ʃn'-] 不完 《口》助手として働く.

***по́мощь** 女9 **a)** 援助; бра́тская [посо́льная, своевре́менная, материа́льная, де́нежная] *п.* 兄弟的な[応分の, 時宜を得た, 物質的な, 金銭的な]援助 / дру́жеская *п.* 友好的援助 / ве́скорая *п.* 緊急の援助 / ве́скренняя *п.* 誠実な援助 / бескоры́стная *п.* 私心のない援助 / *п.* ¦сы́ну [роди́телям] 息子[両親]への援助 / *п.* ¦сы́на [роди́теля] 息子[両親]の援助 / *п.* ¦сове́том [деньга́ми] 助言[金銭]による援助 / *п.* в ¦рабо́те [учёбе] 仕事[勉学]を手伝ってやること / *п.* в ¦борьбе́ [строи́тельстве] 闘争[建設]の援助 / ока́зать кому́ *п.* …を援助する / проси́ть *~щи* у кого́=проси́ть кого́ о *~щи* …に援助を求める / без посторо́нней *~щи* 人の助けを借りずに, 独力で / обрати́ться за *~щью* к кому́ …に援助を求める / пода́ть [протяну́ть] ру́ку *~щи* кому́ …に援助の手を差しのべる / отказа́ть кому́ в *~щи* …に援助をことわる / нужда́ться в *~щи* 援助を必要とする / наде́яться [рассчи́тывать] на *п.* 他人の援助を期待する[あてにする]. **b)** (各種の目的の)援助: вое́нная *п.* 軍事援助 / нау́чно-техни́ческая *п.* 科学技術援助 / су́мма экономи́ческой *~щи* 経済援助総額 / иностра́нная *п.* 外国の援助 / безвозме́здная [эффекти́вная] *п.* 無償の[効果的な]援助 / *п.* (от) зарубе́жных стран 海外諸国(から)の援助 / *п.* голода́ющим 飢えに苦しむ人々への援助. **c)** 救助, 救援(救護): звать на *п.*=взывать о *~щи* 救助を求める / прийти́ кому́ на *п.* …を助けにやって来る / бежа́ть на *п.* 救助にかけつける. **d)** 救護, 看護, 医療, 手当て(=медици́нская *п.*): врачёбная *п.* 医師の手当て / оказа́ть *п.* кому́ …を介護する / ско́рая) медици́нская *п.* (救急)医療 / *п.* на дому́ 往診.

◇ *Бог ¦в [на] п.!* ⇨ бог. ***не в п. кому́*** 役に立たぬ. ***с ~щью кого́-чего́=при ~щи кого́-чего́*** [前置詞として] …の助けにより, …を用いて: доби́ться чего́ ¦с *~щью* [*при ~щи*] обма́на 奸計を用いて…を達成する. ◆ ***пе́рвая п.*** =ско́рая *п.* (1). ***ско́рая*** (медици́нская) *п.* (1) (医者の来るまでの)応急手当; 救急: врач [больни́ца] *ско́рой (медици́нской) ~щи* 救急医[病院] / слу́жба *ско́рой медици́нской ~щи* 救急(所[係, 班]. (2)《口》救急車 (=маши́на *ско́рой ~щи*)(《口》で単に ско́рая でも用いる). ***неотло́жная медици́нская п.*** ⇨ неотло́жный.

по́мпа[1] 女1 (外面的効果をねらった)華麗さ(вне́шняя пы́шность).

по́мпа[2] 女1 ポンプ (насо́с). **-повый** 形1.

помпаду́р[1] 男1 頑迷固陋(ろう)な行政官《もと仏国王ルイ15 世の愛人ポンパドゥール夫人 (1721-64) より; Щедрин が初めて普通名詞化して用いた》.

помпаду́р[2] 男1 凝りに凝った華美な様式《18 世紀の建築や家具などの》. 「の.

помпаду́рский 形3 помпаду́р[1] の, помпаду́рша

помпаду́рство 中1 頑迷固陋な官僚気質; そのような官僚の地位にあること; そのような官僚の支配.

помпаду́рша 女4 помпаду́р の妻[愛人].

помпе́зный, -зен, -зна 形1 豪華な, 華麗な (пы́шный): *п.* приём 豪華な招宴[レセプション] / *~ная* обстано́вка 豪華な調度. **-но** 副. **-ность** 女8.

Помпе́и 不変 男 ポンペイ《イタリア南部のナポリ (Неа́поль) 近郊の町; ヴェスヴィオ (Везу́вий) 山の噴火 (79 年) で埋没した古代都市の遺跡がある》: руи́ны [раско́пки] *П.* ポンペイの廃墟[発掘]《★古代ローマのポンペイは 複》.

помпе́льмус 男1 《植》ザボン. **2** グレープフルーツ(の木).

по́мполит 男1 《口》政治部副部長 (помо́щник командира́ по политической ча́сти)《1942 年まで》.

помпо́н 男1 飾り玉(毛糸などの)《婦人・子供帽や靴の先などにつける》: берёт с *~ном* 飾り玉付きベレー帽.

помрача́ть, -а́ет 不完 ⇨ помрачи́ть.

помрача́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ помрачи́ться. **2** помрача́ть の被動.

помраче́ние 中3 暗くなること, 曇ること, ぼんやりすること; 衰退: п. сознания 意識がもうろうとなること / напи́ться [уста́ть] до *~ния* ¦ума́ [рассу́дка] 意識がもうろうとなるほど痛飲する[疲れる]. ◇ ***ума́ [у́ма] ~нье*** 驚きだ, 驚くべきもの[すばらしいもの]だ: Вот пи́во здесь — *у́му ~нье*. ここのビールは天下一品だ.

помрачи́ть, -чи́т; 被過 **-чённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **помрача́ть**) (*что*) **1 a)** 暗くする (затемни́ть): Снова́ сгусти́лись ту́чи и *~чи́ли* свет ме́сяца. また黒雲がさえぐって月がかくれた. **b)** 〈目・まなざしを〉曇らせる. **2** 〈意識などを〉曇らせる (помути́ть): У́жас *~чи́л* его́ рассу́док. 驚きのあまり彼は頭が混乱してしまった. **3**《旧》…の光を失わせる (затми́ть) 〈他を〉圧倒する. ◇ ***п. ¦ум [рассу́док]*** 理性を曇らせる, 頭を混乱させる.

помрачи́ться, -чи́тся 完 (不完 **помрача́ться**) **1 a)**《旧》闇に包まれる (покры́ться мра́ком), 暗くなる: Ту́ча закры́ла полне́бa. *П.-чи́лись* во́здухи. 黒雲が空の半分をおおって水域が暗くなった. **b)** 視力が弱まる **2** 陰気[悲しげ]になる, 〈目が〉曇る: Вдруг взо́р его́ *~чи́лся*. 急に彼のまなざしが曇った. **3** 〈意識・理性などが〉曇る, にぶる: Ум [Рассу́док] *~чи́лся*. 理性が曇った[判断力がにぶった]. 「не́ть.

помрачне́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 **-е́й** 完 ⇨ мрач-

помре́ж 男4 助監督 (помо́щник режиссёра).

померёшь, помри́(те), помру́ ⇨ помере́ть

помстя́ться, -тя́тся 完《方》ふとそんな気がする (почу́диться). 「ぶる.

помудри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 **-ри́** 完《口》しばらく利

пому́дрствовать, -ствую, -ствуешь 完 =помудри́ть. 「雄々しくふるまう[闘う]

помужествовать, -ствую, -ствуешь 完 しばらく

помузици́ровать, -рую, -руешь; 命 **-руй** 完 しばらく演奏して時をすごす[気晴らしをする].

помурави́ть, -влю, -вишь; 命 **-вь**; 被過 **-вленный** 完 釉薬(ゆう)(муравá) を塗る.

помурлы́кать, -лы́чу, -лы́чешь; 命 **-лы́чь** | 《口》**-каю, -каешь**; 命 **-кай** 完 〈猫が〉しばらく(мур-мýр-мýр)のどを鳴らす; しばらくふつぶつ言う; 小声で歌う[口ずさむ].

помýслить, -лю, -лишь; 命 **-ли**; 被過 **-ленный** 完 〈что〉《口》少しつけて描らす.

помусóлить, -лю, -лишь; 命 **-ль**; 被過 **-ленный** 完 〈*кого́-что*〉《口》=помýслить.

помутúть, -мучý, -мути́шь | **-мýтишь**; 命 **-мути́**; 被過 なし(★ помутни́ть の 被過 で代用) 〈*что*〉 完 **1** 少し濁(にご)らす: *П.-ти́лось* сúнее мóре. 青い海が濁ってきた. **2** (不完 **мути́ться**) 〈眼がかすんで〉くもる (霧などで): Глазá *-ти́лись*. 眼がかすんできた. **3** (不完 **мути́ться**) 〈意識などが〉ぼんやりしてくる: *П.-ти́лось* сознáние. 意識がもうろうとしてきた / *П.-ти́лось* в голове́. 無人動 頭がもうろうとしてきた / Онá *-ти́лась* ¦умóм [в умé]. 《口》彼女は気が変になってきた. ◇ ***П.-ти́лось¦в глáзах [в голове́]***.=***П.-ти́лись глáзá***. 眼がくらくらしてきた, 失神しそうになった: У менá *-ти́лось в глáзах*. 無人動 私は目がくらくらしてきた.

помутнéние 中3 混濁, もうろう: п. раствóра 溶液の混濁 / п. рогови́цы 角膜のにごり.

помутнéть, -éет 完 ⇨ мутнéть 1.

помутни́ть, -ни́, -ни́шь; 命 **-ни́**; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **мути́ть**) 〈*что*〉少し濁らせる《曇らせる, もうろうとさせる》.

помýчать(ся) 完《俗》=помýчить(ся). 「しめる.

помýчивать 不完 〈*кого́ (что)*〉《口》時々[少し]苦

помýчить, -чу, -чишь; 命 **-чь**; 被過 **-мýченный** 完 〈*кого́ (что)*〉しばらく苦しめる.

помýчиться, -чусь, -чишься; 命 **-чься** 完 しばらく苦しむ: *П.-чи́лся* я с э́той зада́чей. この宿題には少々手こずったよ / Ей пришло́сь немáло *п.*, прежде чем онá нашлá нýжную книгу. 必要な本[探している本]が見つかるまで彼女はひと苦労させられた.

помуштровáть, -рую, -руешь; 命 **-руй** 完 〈*кого́*

〈что〉 しばらく猛訓練を施す, しごく.

помча́ть, -мчу́, -мчи́шь; 命 -мчи́ 完 **1** 〈кого́-что〉〈馬・馬車などが〉まっしぐらに運び始める[運び去る]. **2**《口》=помча́ться: *n.* на заседа́ние 会議に急行する.

помча́ться, -мчу́сь, -мчи́шься 完 まっしぐらに駆け だす; (歩いて・小走りに)あたふたと出かける.

помыка́ть 完 《俗》 **1** 〈無補〉 =помыка́ться. **2** 〈кого́ (что)〉しばらく放浪させる. **3** 〈что〉《方・俗》しばらく怖(こわ)く. ◇ *зо́ре п.* 苦しみをなめる, 辛い目にあう.

помыка́ть 不完 〈*кем-чем*〉《口》酷使する, こき使う: *n.* свои́ми дома́шними 家の者をこき使う **-ка́ние** 中 3 酷使(すること).

помы́каться 不完 《俗》しばらく放浪する: *n.* по бе́лу све́ту 浮き世をしばらく放浪する.

помы́лить, -лю, -лишь; 命 -мы́ль; 被過 **-мы́ленный** 完 〈что〉 **1** (石けん(мы́ло)をつけて)しばらく洗たくをする: *n.* бельё しばらく洗たく物を洗う. **2** 〈無補〉も〉(石けんをつけて)ざっと洗う. ◇ *п. кому́ го́лову* 《俗》さんざん罵倒する, 大目玉をくらわせる.

помы́литься, -люсь, -лишься; 命 -мы́лься 完 しばらく[ざっと]自分を石けんで洗う.

помы́лки, -лков | -лок 複 《方》洗たく後の汚水.

помы́сел, -сла 《旧》**по́мысл** 男 1 考え(мысль), 心づもり(наме́рение): У неё и в *~лах* не́ было выходи́ть за́муж. 彼女は嫁に行くことなど根っから考えてもいなかった.

помы́слить, -лю, -лишь; 命 -ли 完 **1** (不完 **помышля́ть**) 〈不定形〉〈…しようと〉考える(поду́мать). **2** 〈кого́-что〉心に思い浮かべる(предста́вить). **3** 〈*о ком-чём*/無補〉しばらく考える(поразмышля́ть).

помыта́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 〈*кого́* (*что*)〉《俗》しばらく苦しめる. 「苦しむ.

помыта́риться, -рюсь, -ришься 完 《俗》しばらく

помы́ть, -мо́ю, -мо́ешь; 命 -мо́й; 被過 **-мы́тый** 完 (不完 **мыть**)《口》洗う, 洗ってきれいにする.

помы́ться, -мо́юсь, -мо́ешься; 命 -мо́йся 完 (不完 **мы́ться**)《口》自分(の体・手・顔)を洗う(вы́мыться); *n.* в ва́нне 風呂に入って体の垢(あか)を落とす.

помыча́ть, -чу́, -чи́шь 完 〈牛などが〉しばらくもーと鳴く; 〈口のふさがっている人が〉しばらくもぐもぐ言う.

помы́чка, 複生 -чек 女 3 **1**《俗》虐待, 酷使: Он состои́т у неё на *~ке.* 彼は彼女にこき使われている. **2**《狩》猟犬か馬を追い始めること, 追跡.

помышле́ние 中 3 《旧》考え(мысль), 企て: У меня́ и в *~нии* не́ было вас обидеть. あなたを侮辱しようなんて考えてもいませんでした / Он оста́вил вся́кое *п.* о пое́здке. 彼は旅行のことはすっかりあきらめた.

помышля́ть 不完 **1** ⇒ помы́слить 1. **2** 〈*о ком-чём*〉 **а)** 《旧》考える(ду́мать): О жени́тьбе пока́ и не *~ля́л.* 結婚のことなど当分考えてはいかん. **b)** 〈不定形〉も〉〈…しようと〉もくろむ, 夢見る(мечта́ть): Пле́нный и не *~ля́л* убежа́ть. 捕虜は脱走のことなど考えてもいなかった.

помягче́ть 完 《俗》⇒ мягче́ть.

помяка́ть 不完 《口》(まれ) ⇒ помя́кнуть.

помя́клый 形 1 《方》軟かくなった; 腐りかけた: *~лая* карто́шка 腐りかけたジャガイモ.

помя́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -мя́к, -кла; 能過 -мя́кший 完 (不完 **помяка́ть**)《口》軟かくなる.

помя́нутый, 形 1 помя́нуть の被過. ── 図《旧》上述の, 前記の(упомя́нутый).

помяну́ть, -мяну́, -мя́нешь; 命 -мяни́; 被過 **-мя́нутый** 完 ⇒ поминать. ◇ ***Помяни́(те) моё сло́во.*** 私の言ったことを覚えておきなさい《きっと的中するから》. ***не к но́чи будь помя́нут*** 挿入語 こう言っては何だが: Мёрзкий он был челове́к, *не к но́чи будь помя́нут*. こう言っちゃ何だが彼はいやらしい男だった. ***не тем будь помя́нут*** 挿入語 悪く言いたくはないのだが: Наде́лал он мне хлопо́т, *не тем будь помя́нут!* 言いたくはないが, あの男には何かと面倒をかけられた.

помя́тый, -мя́т, -а 形 1 помя́ть の被過. ── 形 **1**《口》 **а)** 皺(しわ)になった, 〈帽子・リボンなどが〉皺だらけの: *~тая* ле́нта 皺になったリボン / *п.* плато́к もみくちゃのハンカチ. **b)** へこんだ, 損傷した: *n.* самова́р へこんでいるサモワール. **2**《口》〈顔などが〉疲れきった, 生気のない: *~тое* лицо́ 憔悴(しょうすい)した顔. **-тость** 女 8.

помя́ть, -мну́, -мнёшь; 命 -мни́; 被過 **-мя́тый** 完 〈*кого́-что*〉 **1**《口》 **а)** 少し皺(しわ)にする: *п.* костю́м в доро́ге 旅行中に衣服を皺にする. **b)** 傷つけてくぼみをつける: *п.* металли́ческую посу́ду 金属の食器に傷をつける. **c)** (足・車輪で)踏みにじる: Ло́шади *~мя́ли* траву́. 馬が草を踏みつぶした. **d)** 繁殖する(побить). **2** 抑えつけて傷つける[危害を加える]: Медве́дь *~мя́л* соба́ку. 熊が犬をたたきのめした / Ло́шадь его́ *~мя́ла*, и он стал прихра́мывать. 彼は馬に踏みつけられてびっこをひき始めた. **3** しばらく揉(も)む: *п.* кусо́к хле́ба パン片を揉んで柔らかくする. **4**《口》〈全部・多くをしわくちゃにする, もみくちゃにする. ◇ *п.* ¦***бока́*** [***ре́бра, ше́ю***] ***кому́*** 《俗》…を打ちのめす.

помя́ться, -мну́сь, -мнёшься; 命 -мни́сь 完 1 [三人称のみ] 皺(しわ)になる, もみくちゃになる: Пла́тье изря́дно *~мя́лось* в доро́ге. 旅行中服が大分皺になった. **b)** 〈顔が〉生気を失う, 疲れたようになる: Лицо́ его́ от сна *~мя́лось*, помо́рщилось. 彼の寝起きの顔には生気がなく, 皺がよっていた. **2**《口》(ためらって・当惑して)何度も足踏みをする; ためらう: Он *~мя́лся* на ме́сте и не сказа́л ни сло́ва. 彼はその場にもじもじしていて一言も口を利(き)かなかった / *п.* с ми́ну́ту しばらくためらう / Немно́го *~мя́вшись*, он отве́тил на мой вопро́с. 少したためらってから彼は私の問いに答えた.

пона… 前綴 「徐々に(たくさん)」の意《<по (少しづつ)+на (たくさん)》: ⇒ **пона**бра́ть. 「もの を集める.

понабира́ть 完 〈*кого́-чего́*〉《口》次々とたくさんの

понабы́ть, -бы́ю, -бы́ешь; 命 -бе́й; 被過 **-бы́тый** 完 〈что〉《口》徐々にたくさん 貯(た)まる(7, 12 をのぞく)する; 徐々にたくさん詰める; 徐々にたくさん打ちつける[打ち込む, はめ込む]: *n.* сýмку кни́гами 1 冊また 1 冊と バッグに本を詰め込む.

понабы́ться, -бы́ется, -бы́емся, -бы́ются 完 《口》しだいに詰まる, 一杯になる: За ше́ю *~би́лось* сне́гу. 無人動 襟に雪がうんとたまった. 「[監視]する.

понаблюда́ть 完 〈*за кем-чем*/無補〉しばらく観察

понабра́ть, -беру́, -берёшь; 命 -бери́; 過 -бра́л, -брала́, -бра́ло; 被過 **-на́бранный** 完 〈*что/кого́-чего́*〉《口》少しずつたくさん集める; 次々に多数 募集[採用]する: *п.* грибо́в 少しずつたくさんのキノコを採る.

понабра́ться, -беру́сь, -берёшься; 命 -берись; 過 -бра́лся, -бралась, -бра́лось | -бра́лось 完《口》1 徐々に[少しずつ, 方々から]たくさん集まる[たまる]: На́роду *~бра́лось* мно́го. 無人動 しだいに大勢の人が集まった. **2** 〈*кого́-чего́*〉徐々に[少しずつ]集める[ためる]: И отку́да он таки́х слов *~бра́лся?* どこから彼はこんな言葉をこんなにたくさんこつこつと集めてきたのだろう? / *п.* о́пыту 経験を徐々に積む / *п.* де́нег 金を少しずつもうける.

понаброса́ть, 被過 **-бро́санный,** 完 〈*что/чего́*〉《口》少しずつたくさんの塵を投げる.

понавали́ть, -валю́, -ва́лишь; 被過 **-ва́ленный** 完《口》〈雪などがしだいに降り積もる; 〈人が〉次から次と押し寄せる, 寄り集まる: Снегу́ *~ли́ло.* 無人動 雪がものすごく積った / Отку́да така́я тьма наро́ду *~ли́ло?* どこからこんなにたくさんの人が集ってきたんだろう.

понаведа́ться 完 〈*к кому́-чему́*〉《俗》=наведа́ться (立ち寄る); 〈*о чём*〉照会する, 問合わせる: За́втра к тебе́ *~даюсь.* あした君のとこへ寄るからね.

понавезти́, -зу́, -зёшь; 命 -вези́; 過 -вёз, -везла́; 能過 -вёзший; 被過 **-везённый,** -зён, -зена́ 完 〈что/кого́-чего́〉《口》何回かに分けて[徐々に]たくさん運ぶ: *П-везли́* на базáр всяких овощей. 市場には次々とあらゆる野菜が運び込まれた.

понавеси́ть, -вешу́, -ве́сишь; 命 -ве́сь; 被過 **-ве́шенный** 完 〈что/чего́〉《口》たくさん下げる[吊る す]: *п.* меда́лей メダルをたくさん下げる.

понавести́, -веду́, -ведёшь; 命 -веди́; 過 -вёл, -вела́; 被過 **-ведённый,** -дён, -дена́; 副動 **-ведя́** | **-ве́дши** 完 〈что/кого́-чего́〉《口》少しずつたくさんの人・物を)連れてくる[持ってくる].

понаве́шать, 被過 **-шанный** 完 〈что/чего́〉《口》

П

徐々にたくさんの物を吊るす[掛ける].

понавида́ться 完 (口) ‹чего› 少しずつ[徐々に]たくさんのものを見る: *n.* ра́зных дико́вин 長い間にいろんな珍しい物を見る.

понагле́ть, -е́ю, -е́ешь 完 少々[一層]厚顔になる.

понагля́деться, -гля́жусь, -гля́дишься 完 (口) =понасмотре́ться.

понагна́ть, -гоню́, -го́нишь; 命 -гони́; 過 -гна́л, -гнала́, -ло 完 ‹что/кого-чего› (俗) **a)** 少しずつ追い集める, 駆り集める. **b)** ‹恐怖などを› 徐々に起こさせる. **c)** ‹что/чего› ‹アルコールを› 徐々に多量に蒸留する.

по-над 前 [造格支配] (民話詩・俗) …の上方に, (下方にある川・岸・道などに)沿って(вдоль).

понадева́ть 完 ‹кого-что› (口) ‹全部・たくさんの着物を› 次々と着用する; ‹全部・多数の人か› 次々と着用する: *n.* все тёплые вёщи на себя́ 暖かいものを次から次とたくさん着こむ.

понаде́лать 完 ‹что/чего› (口) 少しずつたくさん作る; ‹ある行為を›たくさんする: *n.* пирого́в パイをたくさん作る / *n.* оши́бок 次々とたくさんのまちがいをやらかす.

понаде́яться, -де́юсь, -де́ешься; 命 -де́йся 完 ‹на что/[不定形]/что 節› 大きな期待をかける(主に期待が外れた時に用いる); ‹на кого› 信頼する, 当てにする(主に信頼が裏切られた時に用いる): Напра́сно ~я́лся на него́. あん奴を当てにしてひどい目にあった.

***понаби́ть**, -блю́сь, -бишься 完 ‹物・費用・時間・労力などが›必要となる (стать ну́жным), かかる (потре́боваться): Словáрь не ~*бился*. 辞書の必要はなかった / Не уходи́те, вы мне ~*битесь*. まだ帰らないでください, あとで用があるかも知れませんから / Э́то мо́жет ра́ди. ~*бится* три неде́ли. 家の修理には3週間はかかるだろう / Е́сли вам что́-нибудь ~*бится*, они́ вам помо́гут. なにか必要なことがあれば彼らが力になってくれます / Е́сли я вам ~*блю́сь*, я бу́ду здесь. もし私にご用があれば私はここにいますからね / Е́сли ~*бится*, я тебе́ позвоню́. 用ができたら君に電話をするからね.

понае́хать, -е́дет, -е́дем, -е́дете 完 (口) 少しずつ[徐々に]‹多くの人が›やって来る: Го́сти ~*хали*. 客が三々五々集まって来た / К нам ~*хало* мно́го наро́ду. 私たちのところへ大ぜいの人がやって来た.

поназва́ть, -зову́, -зовёшь; 命 -зови́; 過 -зва́л, -звала́, -ло; 被過 **-на́званный** 完 ‹кого́ (что)›‹多くの人を›招く, 招待する. 「を›招く, 招待する.

поназыва́ть 完 ‹кого́ (что)› (口) 次々と‹多くの人

понайти́, -найдёт, -найдём; 命 -найди́; 過 -нашёл, -шла́ 完 多数来る[集まる]. 「さん]投げる.

понакида́ть, 被過 **-ки́данный** 完 (口) うんと[たく

понаклась́ть, -кладу́, -кладёшь 完 (俗) **1** ‹что› たくさん 積する. **2** ‹無補› ぶんなぐる (побить).

понакопи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́; 被過 **-ко́пленный** 完 ‹кого-чего› (口) ‹金などを›徐々にたくさんためる.

понанести́, -несу́, -несёшь; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́; 被過 **-несённый**, -сён, -сена́; 能過 -нёсший 完 ‹что/чего› (口) **a)** 徐々にたくさん運んで来る[持って来る]. **b)** 徐々に, たくさん押し流す[吹き寄せる]; 堆積する. **c)** ‹鳥がある量の卵を› 次々と生む.

понаписа́ть, -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́ 完 ‹что/чего› (口) 徐々にたくさん書く.

понапра́сну 副 (口) **a)** むだに (напра́сно): Ходи́л *n.*: Никого́ не заста́л до́ма. 行ってもむだだった, 先方はどこも留守だった / *n.* тра́тить вре́мя и труд 時間と労力をむだ使いする. **b)** さしたる理由もなく (зря), 徒(いたずら)らに: нака́зывать кого́ *n.* 徒らに人を罰する.

понаро́шку | **понаро́шке** 副 (俗) ふざけて, 遊び半分に, 冗談に (в шу́тку).

понаслы́шке 副 (口) ひとのうわさで, ひとの話で: писа́ть расска́з то́лько *n.* もっぱらひとの話をネタにして短編を書く.

понасмотре́ться, -смотрю́сь, -смо́тришься 完 ‹кого-чего› (на кого-что) (口) 次々と‹多くの人・物を›見る: *n.* дикóвин 次々と珍しいものを見る / *n.* на ра́зных люде́й 次々といろんな人を見る.

понаста́вить, -влю, -вишь; 命 -ста́вь; 被過 **-вленный** 完 ‹что/кого-чего› (口) 徐々に‹多くの人・物を›配置する.

по-настоя́щему 副 本式に, しかるべく (как сле́дует), まじめに (серьёзно), ちゃんと: *n.* занима́ться ру́сским языко́м ロシア語を本格的に勉強する.

понастро́ить, -ою, -ишь; 命 -ой 完 ‹что/чего› (口) 少しずつ[徐々に]たくさんの建造物を›建てる.

понатаска́ть, 被過 **-та́сканный** 完 ‹кого-что/кого-чего› (口) **1 a)** 少しずつ[徐々に]‹ある量›引きずって来る: *n.* гря́зи в ко́мнату 室内に泥を少しずつ引きずり込む. **b)** 少しずつある量引きたす. **c)** 少しずつある量ちょうまかす, 盗む. **2 a)** ‹猟犬などを›少しずつ仕込む. **b)** 少しずつ要点だけを手っとり早く教え込む: *n.* кого́ к экза́мену по матема́тике 試験にそなえて…に数学の特訓をする.

понатащи́ть, -тащу́, -та́щишь 完 ‹кого-что/кого-чего› (口) ‹多くのものを›引きずって来る[行く].

понатере́ться, -тру́сь, -трёшься; 命 -три́сь; 過 -тёрся, -тёрлась 完 (俗) (ひとと交わっているうちに少しずつ)学び取る, (他人の中で)修練を積む.

понатерпе́ться, -терплю́сь, -те́рпишься; 命 -терпи́сь 完 ‹чего› (口) =натерпе́ться.

понати́шиться, -шусь, -шишься 完 (口) =нати́шиться.

понато́реть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 ‹в чём› (俗) (…に)少しずつ[徐々に]習熟する: *n.* в стряпне́ 料理作りに少しずつ慣れる. 「торе́ть

понаторе́ться, -е́юсь, -е́ешься 完 (俗) =пона-

понатрёшься, -тру́сь ⇨ понатере́ться.

понату́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 (口) 少し緊張する, 気ばる.

понача́лу 副 (口) 初めは (сначáла): *П.* мы не поня́вились друг дру́гу. 初めのうちは我々は互いに相手が気に入らなかった.

понача́льствовать, -ствую, -ствуешь 完 ‹над кем› (口) しばらく長としてふるまう, (…を)牛耳(ぎゅうじ)る.

по-на́шему 副 **1** 我々の流儀[やり方]で: работа́ть [жить] *n.* 自己流に働く[生きる]. **2** 我々の思ったように: Вы́шло *n.* 我々の思った通りになった. **3** (俗) 野し手の言語[言葉]では (на языке́ говоря́щего).

— [挿入節] 我々の考えでは. 「く]

понаши́вать 不完 (口) 時々[少しずつ]持って来る[行

понашу́ть, -шью, -шьёшь; 命 -шей 完 ‹что/чего› (口) 少しずつ(たくさん)縫う.

понёва 女1 (方) (ホームスパンで作った・古くから南ロシア・白ロシアの既婚婦人用の)スカートの一種 (панёва).

понёвка, 複生 -вок 女3 =понёва.

поневоле́ 副 意に反して, やむを得ず, いやいやながら: *n.* работа́ть [соглаша́ться] ью́льшу́ю́ работу [同意する] Свой своему́ *n.* 〔брат [друг]. (諺) なんといっても身内は身内 (血は水よりも濃い).

поневоли́ть, -лю, -ли́шь; 命 -ль 完 ‹кого-что› (俗) 強いる, 強制する (заста́вить).

***понеде́льник** 男3 月曜日: в про́шлый [позапро́шлый] *n.* この前の[前の前の]月曜日に / в э́тот [бу́дущий, сле́дующий] *n.* 今度の[次の]月曜日に пе́рвый *n.* 5月の第一月曜日 / погóда на *n* 月曜日の天気 / план на *n.* 月曜日の計画 / ночь с ~ка на вто́рник 月曜から火曜にかけての夜 / в *n* у́тром [днём, ве́чером] 月曜の午前中[昼, 晩]に Сего́дня *n.* 今日は月曜日だ / Собра́ние назна́чено на *n.* 会議は月曜日に予定されている / Он дежу́рил с воскресе́нья на *n.* 彼は日曜から月曜にかけて宿直した / Я бу́ду здесь с ~ка до четверга́. 私は月曜から木曜までここにいます / По ~кам [Ка́ждый *n.*] он хо́дит в бассе́йн. 彼は月曜にはいつもプールに行く.

понеде́льничный 形1 月曜日(毎)に行われる[発

понеде́льно 副 週毎に, 毎週, 週ぎめで. 「される]

понеде́льный 形1 毎週の: ~ные дежу́рства 週番 / ~ная опла́та 週給(制).

поне́же 接 (旧) なんとなれば (потому́ что).

поне́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 完 ‹кого (что)› しばらく甘やかす[愛撫する, うっとりさせる, 楽しませる].

поне́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 しばらく甘える; しばらく楽しむ: *n.* на со́лнышке 日な

ぼっこを楽しむ / *n.* в посте́ли (寒い朝などに)床の中でぬくもりを楽しむ. 「言葉をかけてやる.

поне́жничать 完 《口》 しばらくやさしくする, やさしい

***по-неме́цки** 副 《用法は ⇒ по-ру́сски》 **1** ドイツ語で (на немéцком языкé): говори́ть *n.* ドイツ語で話す. **2** ドイツ(人)風に, ドイツ式に: пить пи́во *n.* ドイツ式にビールを飲む.

***понемно́гу** 副 **1** 少し, 少しずつ, 分けて (небольши́ми пóрциями), 小だしに: Он ест *n.*, но мáсто. 彼は少しずつだが, 何回も食べる / Я пил вино́ *n.* 私はワインを少しずつ飲んだ. **2** 徐々に, 次第に (постепéнно): *n.* успоко́иться 徐々に落ち着く / Гнев отцá *n.* утих. 父の怒りが次第におさまった. **3** 《口》(« Как поживáете? »などの問いに対して)相変わらずです, どうにか[ぼちぼち]やってます (★ しばしば «понемно́жку»

понемно́жку 副 《口》 =понемно́гу. 〔主用される〕.

поне́рвничать 完 しばらく[少し]いらいら[じりじり]する.

***понести́**, -су́, -сёшь; 命 -си́; 過 -нёс, -несла́; 被過 -сённый, -сён, -сена́; 能過 -нёсший; 副動 **понеся́** | 《旧》 **понёсши** 完 [★ нести́ の意味する諸動作の始発・開始を表わす] **1** 〈когó-что〉 (歩いて手に)持って行く, 運ぶ, 運び始める, 携行する; 連れて行く (★ 目的地への到着を含意するとき, нести́, понести́ は体のペアに近くなる): Он ~нёс 〈стул [стол, шкаф]. 彼は椅子[机, 棚]を運び始めた / Ну, ~несём чемода́ны. さあ, トランクを運ぼう / Он ~нёс письмó к отцý в кабинéт. 彼は手紙を書斎にいる父のところに持って行った / Мать ~несла́ ребёнка домóй. 母が子供を家に連れて帰った.

2 a) 〈когó-что〉 〈馬車などが〉素早く運び去る: Лóшадь ~несла́ экипáж. 馬が勢よく馬車を引いて走り去った. **b)** 〈что〉 〈風・水流などが〉運び去る: Вéтер подхвати́л лóдку и ~нёс в открытое мóре. ボートが風でどんどん沖の方へ流されて行った. **c)** [ネガティブな表現, чёрт などと共に] 《俗》 〈悪魔が強引に連れ去る: Куда́ егó чёрт ~нёс? = Куда́ егó ~несло́? 〔無人動〕 彼はどこへ行っちまったんだ?

3 〔無人動〕 〈чем〉 〈寒風が〉吹き込む, 〈寒さが〉押し寄せる; 〈匂いが〉漂って来る: Из окнá ~несло́ хóлодом. 窓から寒気が吹き込んだ / Из шкафóв ~несло́ сы́ростью. 戸だな(の中)から湿(しめ)った匂いがしてきた.

4 〈馬が〉(人を振りきって)暴走する, 突っ走る.

5 ⇒ нести́ 5.

6 a) 〈что〉 《口》〈下ら(ない)ことを〉しゃべり始める: *n.* чепухý [вздóр] ~ 下らぬことをしゃべり始める. **b)** 〈無補〉 でたらめ[うそ]を言う: Опя́ть ~нёс: не слýшайте егó. また大ぼら[が始まった, あんな男の言うことなんか聞かないでおきなさい.

7 〈что〉 しばらく[ふっと, 一回]運ぶ[連れて行く]: Чемодáн тяжёлый, — давáй я немнóжко ~несý. このトランクは重い—貸しなさい, 私が少し持ってあげよう.

8 〈от когó〉 〈無補〉 《旧》 はらむ (забереме́неть): А царúца молодáя с пéрвой нóчи ~несла́. 若いお妃(きさき)さまは結婚の初夜にお身ごもりになりました.

9 《旧・文》 〈義務・職務を〉はたす.

понести́сь, -су́сь, -сёшься; 命 -си́сь; 過 -нёсся, -несла́сь; 能過 **понёсшийся** 完 [★ нести́сь の意味する諸動作の始発・開始を表わす] **1** 〈馬車・人などが〉駆けだす, 動きだす: Лóшадь ~несла́сь. 馬が駆けだした / Он обхвати́л её тáлию, и онú ~несли́сь по зáлу. 彼が彼女の腰に手を当てると, ふたりはホールの中を回り始めた. **2** 〈音・うわさが〉広まり始める, 〈匂いが〉漂い始める: Что́ случи́лось? — ~несли́сь со всех сторóн голосá. 「どうしたの?」—という声が四方から聞こえてきた / Он нача́л брать взя́тку, об э́том ~нёсся слух по гóроду. 彼が賄賂(わいろ)を取るようになったといううわさが町じゅうに広まり始めた.

пóни 不完 圓 小馬, ポニー.

***понижа́ть** 不完 ⇒ пони́зить. 「понижа́ть の被動.

понижа́ться, -áется 不完 **1** ⇒ пони́зиться. **2**

пониже 副 圓 (もう)少し低い[低く], 低めの[に] (⇔ ни́же): тон [гóлос] *n.* もう少し低い調子[声] / стоя́ть *n.* (もう)少し低い所に立っている / опусти́ться *n.* (もう)少し低い所までおりる.

***понижéние** 中3 **1** 低下・下落(すること・させること): *n.* ýровня воды́ 水位の低下 / *n.* 〔температу́ры [давлéния] 温度[圧力]の低下 / *n.* 〔заболевáемости [рождáемости, смéртности] 発病率[出生率, 死亡率]の低下 / *n.* зарпла́ты 給与の引下げ / *n.* цен 価格の引下げ[物価の下落] / *n.* кáчества 質の低下 / *n.* 〔в дóлжности [по слýжбе] 降職, 格下げ / игрáть [вести́ игру́] на *n.* 《株》 下落を見越して投機をする. **2** 低いところ, 低地, くぼみ: в ~ниях 峡谷(きょうこく)の底. 丘と丘の間の低地に.

пони́женный 形1 пони́зить の被過. — 副 **1** (正常より)低い, 引き下げられた: ~ные нóрмы 引き下げられた ノルマ. **2** 消沈した (подáвленный): ~ное настроéние 沈んだ気分. 「く…に)糸を通す.

понизáть, -нижý, -ни́жешь 完 〈что/無補〉 しばら

понизи́тель 男6 低下剤; 低減器: *n.* твёрдости 硬度低下剤 / *n.* давлéния 減降変圧器.

понизи́тельный 形1 《電》 降圧の: ~ная подстáнция 降圧変電所, 二次変電所.

***пони́зить**, -нижу, -ни́зишь; 命 -ни́зь; 被過 **-ни́женный** 完 (不完 **понижа́ть**) 〈что〉 **1** より低くする, 下げる: *n.* ýровень воды́ 水位を下げる. **2 a)** 〈程度を〉下げる: рéзко *n.* скóрость 急に速度を落とす / *n.* давлéние 〔в два рáза [вдвóе] 圧力を2分の1に下げる / *n.* температу́ру водú (до тридцáти грáдусов) 水温を(30度まで)下げる / *n.* цéны 値下げする / *n.* налóг 減税する / *n.* зарплáту на двáдцать рублéй 賃金を20ルーブル下げる / *n.* напряжéние тóка 電圧を下げる / *n.* 〔гóлос [тон] 声[語調]を落とす; 語気をやわらげる. **b)** 〈質などを〉落とす (ухýдшить): *n.* дисциплúну 規律をゆるめる / *n.* кáчество продýкции 製品の質を落とす / *n.* трéбования 要求を少し緩和する / *n.* всхóжесть 発芽力を低下させる. **3** 〈когó-что〉 《口》(地位を)落とす: *n.* кого́ чúном = *n.* кого́ по слýжбе = *n.* кого́ в дóлжности …を降職する, 位一等を減ずる. **4** 《音》〈調子(ピッチ)を〉下げる: *n.* строй балалáйки バラライカの調子を下げる / *n.* тон струны́ 弦の調子を下げる.

пони́зиться, -зится 不完 **понижа́ться**) **1** もっと低くなる: Ýровень воды́ ~зился. 水位が下がった. **2 a)** (程度が)低くなる: Цéны ~зились. 物価が下がった / Скóрость ~зилась. 速度が落ちた / Напряжéние тóка ~зилось. 電圧が下がった. **b)** 〈質が〉落ちる: Слы́шимость ~зилась. 感度が落ちた / Кáчество продýкции ~зилось. 製品の質が落ちた / Здорóвье ~зилось. 健康状態が悪くなった. **3** 〈声・音などが〉低くなる: Тон ~зился. 声の調子が下がった / Разговóр ~зился до шóпота. 話し声が低くなってひそひそ話になった / Гóлос у негó ~зился. 彼の声が低くなった. 「人《特に曳船人夫など》.

понизóвщина 女1 集合 《旧称》 下流地域で働く人

понизóвый 形1 《旧》 下流地域 (понизóвье) にある, 下方にある: ~вые городá 川下(くだ)の町々.

понизóвье, в понизóвье; 複生 -вий 中2 《旧》 下流地域 (низóвье): Вóлжское ~ ヴォルガ下流地域.

пóнизу 副 1 低く (нúзко), 地上すれすれに (над сáмой землёй): Тумáн стелется *n.* 霧が地面を這っている. **2** 下(の方)で (внизу), 下から (снúзу) (↔ пóверху).

…пóника 後接 女3 「栽培」の意: гидропóника 水栽培, 水耕法 / аэропóника 空気栽培.

поникáть 不完 ⇒ поникнуть. 「た.

пониклый 形1 《口》〈人・物が〉頭をかしげた, うなだれ

поникнуть, -ну, -нешь; 命 -ни́кни; 過 -ни́к | 《詩》 -ни́кнул, -ни́кла; 能過 **-ни́кший** | 《詩》 **-ни́кнувший**; 副動 **-ни́кнув** | 《旧》 **-ни́кши** 完 (不完 **поникáть**, **ни́кнуть**) 〈無補/чем〉 **1** 〈頭を〉かしげる, うなだれる: *n.* головóй 頭を垂れる / Колóсья ржи ~кли. ライ麦の穂が頭を垂れた. **2** 元気をなくす, 意気軒昂(けんこう)さを失う: *n.* дýхом 意気消沈する, がっかりする.

***понима́ние** 中3 **1** 理解(力), 会得: *n.* сýти дéла 事の本質の理解 / *n.* необходúмости мúрной политúки 平和政策の必要性の理解 / *n.* искýсства 芸術の理解 / *n.* законóв прúроды 自然法則の理解 / *n.* человéка как социáльного живóтного 人間は社会的動物であるという認識 / взаúмное *n.* 相互理

解 / с ~нием отнестúсь к дéлу ...に理解を示す / слýшать мýзыку с ~нием 音楽を理解してさく / углубúть своё *п.* чего́ ...に関して自分の理解を深める / трýдная для ~ния тéма 理解困難なテーマ / Э́то нúзше моегó ~ния. それは私の理解力を越える[私には理解できない] / Э́то облегчáет *п.* тéкста. これでテキストが理解しやすくなる / текст, достýпный ~нию 分かりやすいテキスト / У негó бы́ло глубóкое *п.* [Он обладáл глубóким ~нием] социáльной ситуáции. 彼は社会状況への深い認識をもっていた / У негó отсýтствовало *п.* вопрóса. 彼は問題についての理解を欠いていた / У нас с ним нет никакóго ~ния друг дрýга. 私と彼にはおたがい同士の理解が全然ない / Лю́ди рáзными путя́ми прихóдят к ~нию смы́сла жи́зни. 生きがいの認識に達する経路は人によって異なる / Э́то 'прибли́зит [подведёт] вас к ~нию сýщности человéка. これによって君たちは人間の本質の理解にせまる[達する]ことができよう / *П.* того́, каки́м должнó быть нáше óбщество, не́ было еди́ным. 私たちの社会のあるべき姿についての認識は一致していなかった / В Япóнии 'растёт [углубля́ется] *п.* Китáя. 日本では中国に対する認識が深まりつつある / Между ни́ми существýют значúтельные расхождéния в ~нии проблéмы. 彼らの間には問題認識の点で著しい食い違いがある / Студéнт показáл прекрáсное *п.* предмéта. (この)学生はその科目についてすばらしい理解を示した / проя́вить [продемонстри́ровать] недостáточное *п.* ...に対する認識不足を見せてしまう / разделя́ть чьё *п.* вопрóса ...と問題理解を共にする. **2** 見解 (тóчка зрéния), 解釈 (толкова́ние): прáвильное *п.* значéния слóва 語義の正しい解釈 / в моём ~нии 私の解釈では / дости́гнуть пóлного еди́нства в ~нии чего́ ...の解釈について完全な意見の一致をみる / материалисти́ческое *п.* истóрии 唯物史観.

***понима́ть**[1], 能現 **-ма́ющий** 不完 ⇨ поня́ть[1].
2 〈что/〔慣用〕〈外国語が〉分かる: *п.* францу́зский язы́к フランス語が分かる / не *п.* кита́йского языка́ 中国語が分からない / *п.* по-ру́сски [по-англи́йски] =по англи́йски[英語]が分かる.
3 〈что〉 解釈する: Тепéрь я стал инáче *п.* происходя́щие собы́тия. 今では私は現在起こっている事件についてこれまでとは別の見方をするようになった / Как вы ~ма́ете э́то слóво? あなたはこの言葉をどう解釈しますか / Они́ ~ма́ют э́то по-рáзному. 彼らはこれについてそれぞれ違った解釈をしている / мора́ль, как её *понима́ют* марксúсты マルクス主義者の考えるモラル.
4 а) 〈что/в чём〉 〈…に〉精通している, 〈…が〉分かる (разбира́ться): *п.* 'му́зыку [жи́вопись] 音楽[絵]が分かる / Он не ~ма́ет мýзыки. 彼は音楽が分からない / прекрáсно *п.* Достоéвского ドストエフスキーをよく理解している / Я немнóго ~ма́ю в ви́нах. ワインのことなら少しは分かります / В 'иску́сстве [математúке, лошадя́х] я ничегó не ~ма́ю. 芸術[数学, 馬]のことは何も分かりません. **b)** 〈под чем〉 暗に意味する, 〈…を…と〉了解する (подразумева́ть): Что вы ~ма́ете под э́тими слонáми? この言葉はどういう意味ですか.
5 [通例 мнóго, плóхо, хорошó などと共に] 〈о ком〉 《俗》 意見を抱いている, 考えている: Он слúшком высокó ~ма́ет о себé. あの男はうぬぼれが強すぎる.
◇ **~ма́ешь [~ма́ете]** (*ли*) 挿入語 いいですか《相手の注意を促したり, 強調したりする》. **(Вот) э́то я ~ма́ю!** 《称賛・激励》 そうそう, そうこなくちゃ (óчень хорошó, так и нáдо). ***п. толк в чём*** ⇨ толк[1]. ***ни аза́ (в глаза́х) не п.*** ⇨ аз[2]. ***ни бе ни ме не п.*** ⇨ бе[1].

понима́ть[2], -а́ет 不完 ⇨ поня́ть[2]. 「の被動.
понима́ть[1], -а́ется 不完 понима́ть[1] (1, 2, 3, 4)
понима́ться[2] 不完 ⇨ поня́ться[1].
понима́ться[3], -а́ется 不完 **1** ⇨ поня́ться[2]. **2** понима́ть[2] の被動.
понима́юще 副 (相手に)理解を示して; 同情して: *п.* кивну́ть голово́й 分かってるよ, というようにうなずく.
понима́ющий 形4 понима́ть[1] の能現. — 形 **1** 《口》 物分かりのよい, 精通している: *п.* челове́к 事に精通した人. **2** (相手に)理解を示した, 同情的な: *п.* взгля́д 同情的な眼差し.
понища́ть 完 《方》 貧乏になる.
поново́ть, -лю́, -е́ешь; 命 -е́й 完 ⇨ нове́ть.
поновúть, -влю, -вúшь; 命 -вú; 被過 **-влённый**, -влён, -влена́ 完 (不完 **поновля́ть**) 〈что〉 《旧》 (修繕して・手を加えて)新しくする: *п.* мéбель лакирóвкой 家具にラッカーを塗って若返らせる.
поновля́ть 不完 ⇨ поновúть. **-ться** 被動.
***по-нóвому** 副 **1** 新しく; 新しい様式[やり方]で; ちがった風に (по-другóму): начáть жить *п.* 生活の新規巻き直しをする, 人生を出直す / посмотрéть на что *п.* 新しい目で...を見る. **2** 今様に, 現代風に.
поно́ешь ⇨ поны́ть.
по́ножи, -жей 複 脛(すね)当て《古代ロシアで鉄製防具》
поножо́вщик 男1 《口》 けんかに刃物を使うならず者
поножо́вщина 女1 《口》 刃物を使ってのけんか.
пономáриха 女3 《俗》 пономáрь の妻.
пономáрица 女2 《俗》 =пономáриха.
пономáрь, -ря 男6 (教会の)下級役僧, 堂務者《教会の雑役をする人》 (дьячóк): читáть, как *п.* 一本調子で[単調に]読む. **-рский** 形3.
пóно́р 男1 《地学》 吸込み穴, ポノール《石灰岩の亀裂に沿って生じた・水を吸い込むたて穴》.
поно́рить, -рится 完 《狩》 〈野獣が〉穴へ逃げ込む
пóно́с 男1 下痢 (↔ запóр): сúльный *п.* ひどい下痢 / страдáть ~сом 下痢に悩む. ◆ **кровáвый п.** 《医》 血便; 赤痢 (дизентéрия).
поноси́тель 男6 《旧文》 誹謗(ひぼう)者. 「нóсный
поноси́тельный, -лен, -льна 形1 《旧》 =по-
поноси́ть[1], -ношу́, -но́сишь; 命 -носú; 被過 **-но́шенный** 完 〈кого́-что〉 しばらく〈ちょっと〉持ち歩く[携行する]; しばらく着用する; しばらく姓名などを名乗る: *п.* на рукáх ребёнка ちょっと赤ん坊を抱き歩く / Я дам тебé *п.* моё нóвое пальтó. しばらくお前にわしの新しい外套を着させてあげよう.
поноси́ть[2], -ношу́, -но́сишь; 命 -носú 不完 〈кого́-что〉 ひどく罵る (сúльно руга́ть): *п.* кого́ сквéрными слова́ми ...をひどくなく罵る / Кто кого́ за глазá ~сит, тот того́ бои́тся. 陰で人の悪口を言う奴は, その相手を怖れているのだ.
поноси́ться[1], -но́сится 完 もうしばらく着用できる Пальтó ~но́сится ещё сезóн. この外套はあと一シーズンは着られる[もつ].
поноси́ться[2], -но́сится 不完 поноси́ть[2] の被動.
понóска, 複生 -сок 女3 **1** 猟犬などがくわえて来るもの: обучáть собáку подавáть ~ку 獲物をくわえて来て渡すよう犬を訓練する. **2** 犬が何かをくわえて持って来る能力: обучúть собáку ~ке 獲物を持ってくるように犬を仕込む. **3** 《方》 (蜜蜂が運んでくる)蜜.
поно́сный, -сен, -сна 形1 《旧》 罵りの, 誹謗(ひぼう)の (бранный): ~ные слова́ 罵言.
поноше́ние 中3 **1 а)** 罵ること. **b)** 《旧》 侮辱, 恥(позóр), 面(ぢ)よごし. **2** 悪口, 罵言.
поно́шенный 形1 поноси́ть[1] の被過. — 形 **1** 着古した, はき古した: *п.* костю́м 着古した背広 / челове́к в ~ном пальтó くたびれた外套を着た男. **2** 《口》 (遊びすぎて)くたびれた, 消耗した.
поно́ю ⇨ поны́ть.
понра́виться**, -влюсь, -вишься 完 (不完 **нра́виться** 参照) 気に入る: *п.* с пéрвого взгля́да ひと目で気にいる / Мне ~вился 'рома́н [фильм]. 私はこの[長編]小説[映画]が気に入った / Вам ~вилась Москва́? モスクワはいかがでしたか. ◇ ***Как вам (э́то) ~вится! ひどい[けしからん]じゃありませんか
понт 男1 《粗俗》 自信たっぷりな態度; 尊大さ, 高飛車(ぢ)なこと. ◇ **взять [брать] на п.** 《粗俗》 高飛車に出て周囲の人を面喰らわせる, たいへんな鼻息で人
пóнтер 男1 ⇨ пóйнтер, 「しを煙に巻く
понтёр 男1 (トランプで)賭け手.
понти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (完 спонти́ровать) 金を賭ける《トランプで》.
понтиро́ва 女3 金を賭けること《トランプで》.
понтифика́т 男1 《カトリック》 教皇の職[位, 任期].

понто́н [男] **1** 仮(かり)橋を支える平底舟；それを用いた舟橋(ふなばし)：навести́ ~ через ре́ку 川に舟橋を架ける. **2** (沈没船引揚げ用の)浮揚函(ばこ). **3**〔旧〕〔軍〕捕虜収容[輸送]船.

понто́нер [男] 架橋材料廠(しょう)勤務兵；架橋兵.

понто́нный [形] 舟橋の；それを架橋するための：*п.* парк 架橋材料廠 / *п.* мост 舟橋 / *~ная* ро́та 架橋中隊.

понуди́тельный [形] 強制的な (принудительный)：*~ные* ме́ры 強制手段.

понуди́ть, -ну́жу, -ну́дишь；命 -ну́ди；被過 **-нуждённый**, -дён, -дена́ 完 (不完 **понужда́ть**) 〈*кого́-что́*〉 **1** 強(し)いる (заста́вить)：*п.* кого́ к согла́сию …に同意を強いる. **2**〈馬を〉駆りたてる.
【類語】⇨ заста́вить[2].

понужда́ть 不完 ⇨ понуди́ть. **~ться** 被動.

понужде́ние [中] 強制(すること)：*п.* к бра́ку 結婚の強制 / без *~ния* 強制されずに, 自分から進んで.

понука́ние [中] (馬を)駆りたてること, その時のかけ声；(人を)せきたてること.

понука́тель [男] 6〔口〕せきたてる人.

понука́тельный [形]〔口〕催促(さいそく)の.

понука́тельство [中]〔口〕せきたて, 催促.

понука́ть 不完 〈*кого́-что́*〉 **1**「ну！」と声をかけて馬を駆りたてる. **2**〔口〕人をせきたてる (торопи́ть).

понукну́ть, -ну́, -нёшь；命 -ни́ 完 一回〔口〕⇨ понука́ть.

пону́р [男]〔土木〕(貯水地の水はけ口に設けられる)護

пону́ривать(ся) 不完 ⇨ пону́рить(ся). **~**ление.

пону́рить, -рю, -ришь；命 -рь；被過 **-ренный** 完 (不完 **пону́ривать**) 〈*что́*〉〈頭を〉垂れる (опустить)：*п.* го́лову うなだれる.

пону́риться, -рюсь, -ришься；命 -рься 完 (不完 **пону́риваться**) うなだれてさざま込む；〈頭が〉垂れる.

пону́рый, -ну́р, -а [形] (意気消沈して)うなだれた, 肩を落とした, ふさぎ込んだ；〈頭・肩が〉垂れた：*п.* взгляд 気落ちしたような眼差し / с *~ро́й* голово́й うなだれて, うつむいて. **-ро** 副：*п.* опусти́ть го́лову がっくりとうなだれる. **-рость** [女] 8 沈鬱.　「ジャムドーナツ.

по́нчик [男] (丸い球形の)ドーナツ：*п.* с варе́ньем

по́нчиковая [女名]〔変化は [形]〕*~ная* ドーナツスナック.

по́нчо [-ʧ'ɔ] [不変] [中] **1** ポンチョ《中南米のインディオの着る中央に頭を通す穴のあいた四角い布マント》. **2** ポンチョに似た上っぱり.

поныва́ть, -а́ет 不完〔口〕少し[時々]痛む[うずく].

пони́не 副 今日まで (до сих пор), 今も.

по-нынешнему 副 今風(いまふう)に, 今様(いまよう)に.

поныря́ть 完〔口〕しばらく[ちょっと]もぐる.

пону́ть, -ну́ю, -ну́ешь 完 しばらく痛む[うずく]：Зуб *~ну́л* и перестал. 歯がしばらくうずいたが, 止まった.

пону́ок [男] 2〔旧口〕＝пону́шка. ◇ *ни за п. табаку́* (пропасть, понюхать) ⇨ таба́к.

пону́хать, 被過 **-ханный** 完 **1** ⇨ ну́хать. **2**〈*что́/чего́*〉しばらく[ちょっと, 一回]嗅(か)ぐ：*п.* табаку́ 嗅ぎたばこをちょっと嗅ぐ. **3**〈*что́/чего́*〉〔口〕しばらく[ちょっと]体験する, 味わう. ◇ *и п. не дать чего́* 匂いも嗅がせない, 全然与えない. ***п. по́роху*** 戦いに参加する.

пону́шать, -ает 不完 ⇨ пону́хивать.

пону́шка, 複生 -шек [女]〔口〕**1** (嗅ぎたばこを)嗅ぐこと. **2** (嗅ぎたばこの)一嗅ぎ分[ひとつまみ]. ◇ *ни за ~ку табаку́* (пропасть, пусти́ть) ⇨ таба́к.

понява́ [女] ＝панёва.

пони́нчить |〔旧〕**пони́ньчить**, -чу, -чишь；命 -чи 完 〈*кого́-что́*〉しばらく守りをする：*п.* ребёнка しばらく子守りをする.

пони́нчиться |〔旧〕**пони́ньчиться**, -чусь, -чишься；命 -чись 完 〈*с кем-чем*〉〔口〕守りをする, 〈幼児の〉相手をする.

поня́тая [女名]〔変化は [形]〕понятóй の女性.

***поня́тие** [中] **1** 〈*чего́/о чём*〉〔哲〕概念作用 (познание).

2 〈…についての〉概念：абстра́ктное [конкре́тное, о́бщее] *п.* 抽象的[具体的, 一般的]概念 / нау́чное *п.* 科学[学問]的概念 / видово́е [родово́е] *п.* 種[類]概念 / противополо́жные *~тия* 相反する概念 / определе́ние *~тия* 概念規定 / *п.* вре́мени и простра́нства 時空の概念 (=*п.* о вре́мени и простра́нстве) / *п.* квадра́та 正方形の概念 / *п.* о предме́те 物の概念 / противоре́чащие друг дру́гу *~тия* 互いに矛盾する概念 / то́чное [широ́кое, расплы́вчатое] *п.* 正確な[広い, あいまいな]概念.

3 〈*о чём*〉 **a)** [単 のみ] 知識, 理解(力) (представле́ние)；考え；情報：непра́вильное [нево́рное] *п.* 間違った[不正確な]考え / наи́вное *п.* 無邪気な考え / Я не име́ю [ни мале́йшего [никако́го] *~тия* об э́том. 私はこれについては何の知識もない / получи́ть не́которое *п.* о ру́сской литерату́ре ロシア文学について若干の知識を得る / соста́вить себе́ *п.* о ком-чём …について自分なりの考えを持つ / У вас [превра́тное [ло́жное] *п.* об э́том. あなたはこれについて誤った考えを持っている. **b)** [通例 複 で] 理解の程度, 理解力：применя́ться к *~тиям* слу́шателей (話をする際に)聴衆の理解力に合わせる / У дете́й свои́ *~тия*. 子供には子供なりの理解力がある / здра́вые *~тия* 常識. **c)**〔口〕意見 (мне́ние)；評価 (оце́нка)：Я соста́вил себе́ о нём не о́чень вы́годное *п.* 私が彼について持っている意見はあまりかんばしいものではない. **d)**〔俗〕分別：челове́к без вся́кого *~тия* 全然分別のない人.

◇ ***дать п. о ком-чём*** …について分からせる. ***~тия не име́ю*** 〔口〕全然知らない：Когда́ он прие́зжает? — *П-тия не име́ю.* 彼はいつごろ到着しますか —それがさっぱり分からないんですよ (совершенно не зна́ю). ***с ~тием*** 〔俗〕物の分かった；よく心得た (со зна́нием де́ла)：челове́к *с ~тием* 分別のある人.

поня́тийный [形] 概念の.

поня́тливый, -лив, -а [形] 飲み込み[理解]の速い, 利発な. **-вость** [女] 8.

***поня́тно** 副 明瞭に, よく分かるように：*п.* 「говори́ть [объясни́ть] よく分かるように話す[説明する] / Напи́сано вполне́ *п.* とてもよく分かるように書いてある.
— [挿入語]〔口〕もちろん (коне́чно)：Я, *п.*, сра́зу его́ узна́л. もちろん私はすぐ彼だと分かりました.
— [無人述] 明瞭である (я́сно)：Мне ничего́ не *п.* 私はなにも分からない / Вам *п.*, что он говори́т? あなたは彼の言ってることが分かりますか / *П.*, что э́того не мо́жет быть. こんなことがありえないことは言うまでもない. — 副〔口〕もちろんだ, 分かった (коне́чно, разуме́ется)《肯定の返答》.「нёния 説明のなかりやすさ.

поня́тность [女 8] 明瞭さ, 分かりやすさ：*п.* объясне-

***поня́тный**, -тен -тна [形 1] **1 a)** 分かりやすい, 明瞭な (я́сный)：*~ное* 「выраже́ние [предложе́ние] 分かりやすい表現[文] / *п.* отве́т 分かりやすい解答 / *п.* текст 分かりやすいテキスト / Вам 「э́то [всё] *~тно*? あなたはそれが[みんな]分かりますか / В э́том те́ксте мне все слова́ *~тны*. このテキストの単語はみな分かります. **b)** 〈人につき〉よく理解し合える, 気持が通じ合う：Она́ ста́ла мне дру́гом, са́мым *~ным* и дорогим челове́ком. 彼女は私にとって親しい友だち—いちばん気心の知れた, 大事な人間—になった. **2** 根拠のある, もっともな, 当然の(справедли́вый)：*~ная* про́сьба もっともな依頼 / вполне́ *~ное* тре́бование しごくもっともな要求 / *~ная* оби́да もっともな憤り / Ва́ше негодова́ние вполне́ *~тно*. あなたが怒るのもまったくむりはない / Твои́ сомне́ния мне *~тны*. 君の不審はよく分かる. **3**〔旧俗〕＝поня́тливый.

◇ ***~ное де́ло*** = ***~ная вещь*** [挿入語] もちろん.

поня́той [男名]〔変化は [形]〕 立会人, 証人《家宅捜索・財産差押えの際の》.

поня́тый[1,2] [形] поня́ть[1,2] の被過.

***поня́ть**[1], пойму́, поймёшь；命 пойми́；過 по́нял, поняла́, по́няло；能過 **поня́вший**；被過 **по́нятый**, по́нят, -а́, -о；副動 **поня́в** 完 (不完 **понима́ть**[1]) **1 a)** 〈*что/что* 節〉理解する：Э́то тру́дно [легко́] *п.* それは理解しかたい[容易に理解できる] / Понемно́гу я на́чал *понима́ть* суть де́ла. 事の本質[問題の核心]が少しずつ分かるようになってきた / *п.* урок 授業が分

II

ка́ть / *п.* чьи слова́ …の言葉(の意味)が分かる / Он *по́нял* её страда́ния. 彼は彼女の苦悩が理解できた / Я *по́нял* ва́шу мысль. 私はあなたの考えが分かりました / Она́ не *поняла́* ва́шего вопро́са. 彼女はあなたの質問が理解できなかった / Из всего́ те́кста он не *по́нял* ни одного́ сло́ва. そのテキストの全体から彼は一言も理解できなかった / Я не мог *п.* смы́сла того́, что он сказа́л. 私は彼が言ったことの意味が理解できなかった / Она́ меня́ с полусло́ва *понима́ет*. 彼女は一言聞いただけで私の言おうとしていることが分かる / Я э́того не *понима́ю*. 私はそこのところが分からない / Он не всё я́сно *понима́ет*. 彼は何もかもよく分かっているわけではない / Я не могу́ ничего́ *п.* в его́ письме́. 彼の手紙に書いてあることが全然分からない / Он *по́нял*, что я неопа́сный челове́к. 彼は私が危険な人物でないことを分かってくれた / Не *понима́ю*, что вы хоти́те сказа́ть. 何をおっしゃろうとしているのか私には分かりません / Он до́лго не *понима́л*, как э́то ва́жно. 彼はその重要性がなかなか分からなかった. **b)** 〈*кого́* (*что*)〉(…の言うことを)理解する; 〈人を・人の気持ちを〉理解する: *п.* докла́дчика 報告者の言うことを理解する / Пожа́луйста, говори́те ме́дленнее, я вас !совсе́м не [не совсе́м, пло́хо] *понима́ю*. すみませんがもっとゆっくり話してください, あなたの言われることが全然[あまりよく]分かりません / Они́ не могли́ *п.* друг дру́га. 彼らは互いに相手を理解できなかった. **2** 価値を認める, 評価する: В то вре́мя немно́гие уме́ли *п.* Кольцо́ва. 当時コリツォフの才を見抜くことができた者は少数であった. ⌈す.

◇ *дать п. кому́ что* (それとなく)分からせる, ほのめかす

поня́ть[1], -ейм, -ейшь, -ейте, -ейм, -ейте, -ейм; 過 -я́л, -ла́, -ло́, -ли́; 受過 -я́тый, -я́т, -а́ -о 完 (不完 **понима́ть**[1]) 〈*что*〉《旧・方》水浸しにする.

поня́ться[1], -ейму́сь, -ейме́шься, -ейме́тся, -ейме́мся, -ейме́тесь, -ейму́тся; 過 -я́лся, -ла́сь, -ло́сь, -ли́сь 完 (不完 **понима́ться**[2]) 〈*кем-чем*/無補〉《旧・方》鳥・獣が交尾する(ソヴクピャーチスヤ).

поня́ть[2], -ейму́, -ейме́шь, -ейме́т, -ейме́м, -ейме́те, -ейму́т; 過 -я́л, -ла́, -ло́, -ли́; 受過 -я́тый, -я́т, -а́ -о 完 (不完 **понима́ть**[2]) 〈*что*〉《旧・方》水浸しにする.

поня́ться[2], -ейму́сь, -ейме́шься, -ейме́тся, -ейме́мся, -ейме́тесь, -ейму́тся; 過 -я́лся, -ла́сь, -ло́сь, -ли́сь 完 (不完 **понима́ться**[3]) 〈*кем-чем*/無補〉《旧・方》鳥・獣が交尾する(совокупи́ться).

пооббива́ть 完 〈*что*〉《口》〈全部・多数を〉(次々と)たたく, 打つ.

пооббо́ить, -обобью́, -обобьёшь; 命 -обобьём; 受過 -обо́ен 完 《口》〈全部・多数を〉打つ[たたく].

пообвали́ть, -валю́, -вали́шь; 受過 -вали́нный 完 〈*что*〉《口》 **1** 〈全部・多数を〉崩す. **2** 少し周囲に積む: *п.* по́греб землёй 穴蔵のまわりに土を積む.

пообвали́ться, -вали́тся 完 《口》 **1** 〈全部・多くが〉崩れる. **2** いくらか崩れる.

пообвы́кнуть, -ну, -нешь; 過 -вы́к, -кла; 能過 -вы́кший 完 《俗》少しずつ[徐々に]慣れる.

***пообе́дать** 完 ⇨ обе́дать.

пообещать, 被過 -обе́щанный 完 ⇨ обещать 1.

пообеща́ться 完 ⇨ обеща́ться 1.

пообжи́ться, -живу́сь, -живёшься; 過 -жи́лся 《旧》-жи́лся, -ла́сь 完 《口》少し[徐々に]住み慣れる.

пообломать, -ло́манный 完 〈*что*〉《口》徐徐に周囲を折る[破る, こわす].

пообноси́ть, -ношу́, -но́сишь; 被過 -но́шенный 完 〈*что*〉《口》少しずつ[徐々に]…を着古すi[はき古す].

пообноси́ться, -ношу́сь, -но́сишься 完 《俗》〈人が〉少しずつ[徐々に]着てi[はいて]いるものを着[はき]古す; 〈物が〉少しずつ着[はき]古される.

пообожда́ть, -жду́, -ждёшь; 命 -жди́; 過 -жда́л, -ала́, -а́ло 完 《俗》しばらく待つ(немно́го подожда́ть): *п.* до за́втра 明日まで待つ.

пооборва́ться, -рву́сь, -рвёшься 完 《俗》徐々に自分の衣服を着古す; 〈衣服などが〉少しずつ着古される.

пообрыва́ть 完 〈*что*〉《口》〈多数・全部を〉徐々にむしる[摘む, (糸など)引っ張って切る].

пообсо́хнуть, -ну, -нешь; 過 -со́х, -со́хла; 能過 -со́хший | 《旧》-со́хнувший 完 《口》徐々に乾く.

пообтере́ться, -оботру́сь, -оботрёшься; 命 -оботри́сь; 過 -тёрся, -тёрлась; 能過 -тёрший**ся**; 副動 -тёршись | -тере́вшись 《俗》完 **1** いつの間にか少し擦(す)り切れる. **2** 〈新しい生活環境に〉徐々に[少しずつ]慣れる.

пообтрепа́ть, -трепли́сь, -тре́плешься 完 《口》〈人が〉衣服などを少しずつ着古してしまう; 〈衣服などが〉いつの間にか少しぼろぼろになる.

пообщи́ться 完 しばらく[ちょっと]交わる[交流する].

пообы́кнуть 完 =пообвы́кнуть.

пооди́н 副 少し離れて: сесть *п.* 少し離れてすわる / стоя́ть *п.* от кого́ …から少し離れて立つ.

пооди́ночке 副 (ひとかたまりにならないで)一人ずつ(по одному́), (ただいに)離れて: вызыва́ть ученико́в *п.* 生徒を一人ずつ呼びだす / Они́ возвраща́лись домо́й *п.* 彼らは一人ずつ家へ帰って行った.

пооозорнича́ть 完 《口》しばらく[ちょっと]いたずらする.

пооокре́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -кре́п, -кре́пла 完 《口》徐々に少し強くなる[丈夫になる].

пооктя́брьский 形3 10月(革命)後の.

пооперацио́нный 形1 作業別の: *п.* контро́ль 作業別管理 / *-ное* разделе́ние труда́ 作業別分業 / *-ная* опла́та 作業別給与. ⌈わめく[叫ぶ]

поора́ть, -ору́, -орёшь; 命 -ори́ 完 《口》しばらくの間

пооригина́льничать 完 しばらく[ちょっと]変わった

по-осе́ннему 副 秋らしく. ⌈ことをする

пооосла́бнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -сла́б, -сла́бла 完 《口》徐々に少し弱くなる.

пооосмотре́ться, -мотрю́сь, -мо́тришься 完 《口》徐々に[少しずつ]自分の周囲を見まわす (=*п.* кругом)

пооостере́ться, -регу́сь, -режёшься, …, -регу́тся; 命 -реги́сь; 過 -ре́гся, -регла́сь 完 〈*кого́-чего́*/不定形/無補〉《口》少し警戒する[慎重にふるまう]: Насчёт предложе́ния *-ви́сь*. 申し出のことは用心したほうがよい / Не меша́ет *п.* 用心に越したことはない / *п.* приня́ть кого́ на рабо́ту 用心して…を職場に採用しない.

пооосторо́жничать 完 《口》⇨ осторо́жничать.

пооострить, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 《口》 **1** 〈*что*〉しばらく[ちょっと]研(と)ぐ. **2** 〈無補〉しばらく[ちょっと]皮肉[しゃれ]を言う.

пооостыть, -ты́ну, -ты́нешь 完 《口》 **1** 徐々に[少し]冷(さ)める. **2** 徐々に熱意を失う[ほとばりが冷める].

пооотвы́кнуть, -ну, -нешь; 過 -ну́л, -кла; 能過 -вы́кший 完 〈*от чего́*/不定形/無補〉《口》徐々に[少しずつ]習慣[癖]がなくなる; 〈*от кого́*〉〈…と〉疎遠になる: *п.* от куре́ния いつのまにか喫煙の癖がなくなる.

пооотдохну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 《口》少し休息する.

пооотстра́ивать 不完 《口》しばらくあけすけに話す, 心中を吐露(とろ)する.

поооткрыва́ть 完 〈*что*〉《口》徐々に〈全部・多数を〉開ける[開く]. ⌈げる[奪い取る]

пооотнима́ть 完 〈*что*〉〈全部・多数を〉次々と取り上

пооотня́ть, -ниму́, -ни́мешь; 命 -ни́ми; 過 -о́тнял, -ла́, -ло; 被過 -о́тнятый, -нят, -а́, -о 完 〈*что*〉《口》〈全部・多数を〉取り上げる[奪い取る].

пооотдави́ть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 《口》少し離す: *п.* стол от окна́ 窓から机を少し離す.

пооотста́ть, -ста́ну, -ста́нешь; 命 -ста́нь 完 《口》徐々に, 少し遅れる: *п.* от одноклассников いつのまにか同級生から少し遅れる. ⌈ろす]

пооо́хать 完 《口》しばらく «ох!» を連発する[嘆息をもら

пооохо́титься, -о́чусь, -о́тишься; 命 -о́ться 完 しばらく[少し]狩をする: *п.* на у́ток しばらく鴨猟をする.

пооохри́пнуть, -ну, -нешь; 過 -хри́п, -хри́пла 完 (声が)少し涸(か)れる: *п.* от кри́ка どなって声を少し涸らす

пооочерёдно 副 順番に, 順々に, 交互に: *п.* Вы́ходи́ть в зал [подходи́ть к у́рне] 順々にホールに入る[投票箱に歩み寄る].

пооочерёдный 形1 順番の, 順々に行なわれる: *~ное* дежу́рство 交替制当直勤務 / *~ные* движе́ния рука́ми 手を交互に動かすこと.

поощре́ние 中3 **1** 奨励(すること): Обще́ство *~ния* животново́дства 畜産振興協会. **2** 褒美(ほうび), 褒賞 (награ́да): де́нежное *п.* 賞金 / материа́льное *п.* 物質的褒賞 / получи́ть *п.* 褒美をもらう.

поощри́тель 男6 奨励者.

поощри́тельно 副 励(ま)ますように, 奨励して: *п.* отзыва́ться [говори́ть] о ком-чём …について励ま

になるように意見を述べる[語る].

поощри́тельный, -лен, -льна 形1 奨励する, 奨励のための, 励ましの; *-ные* мéры 奨励策 / *-ные* премии 奨励金 / *-ные* пóщлины 保護関税 / *-ная* улы́бка (相手を)励ますような微笑.

поощри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 ⇨ поощря́ть.

поощря́ть 不完 (完 **поощри́ть**) ⟨*кого́-что*⟩ 奨励する, 励ます, 鼓舞する: *п.* хоро́шего рабо́тника пре́миями 優秀な働き手に賞金を与えて励ます / *п.* актёра апло́дисме́нтами 拍手を送って俳優を励ます / *п.* инициати́ву трудя́щихся 勤労者の創意工夫を奨励かする. **-ться** 被動.

поп[1], **-па́** 男1 《口》司祭 (священник), 神父; 《口, さげすんで》坊主(ぼうず); [複 で] 神品(ぶん)階級 (духове́нство): Како́в *поп*, тако́в и прихо́д. この親にしてこの子あり《上司も見れば その部下のことが分かる (Како́в нача́льник, таково́ и подчинённые.)》/ Кто ни *поп*, тот (и) ба́тька. 司祭であろうと, 人に変わりはない.

поп[2], **-па́** 男1 (городки́ 遊びの) 標柱, ピン: сбить *попа́* ピンを倒す. ◇ **на попа́** (поста́вить, ста́вить) 《俗》垂直に(立てる). 「ка, *пòп*-фестива́ль.

поп-… 前綴 「ポピュラー音楽」の意: ⇨ *пòп*-му́зыка, *пòп*-фестива́ль.

попа́ 女1 《口》(ふつう子供の)お尻 (ягодицы).

попада́ние 中3 **1** 当たること, 命中すること; 入り込むこと: *п.* пу́ли в цель 弾丸の目標命中 / *п.* мячо́м в се́тку (баскетбо́льной) ボールがネットに入ること / предохраня́ть часы́ от *-ний* воды́ 時計に水が入らないようにする, 時計を防水にする. **2** (特に)命中: число́ *-ний* 命中数 / прямо́е *п.* 直撃弾 / бли́зкое *п.* 至近弾 / вероя́тность *-ния* 命中確率 / *-ния* в неприя́тельские кора́бли 敵艦への命中.

попа́дать, **-аю́**, **-аем**, **-аете** 完 **1** ⟨全部・多数が⟩相次いで落ちる; ⟨家畜が⟩斃死する. **2** 《口》何度も倒れる, 転(ころ)ぶ.

***попада́ть(ся)** 不完 ⇨ попа́сть(ся). 「(ся).

попадёшь(ся), **-дй(сь)**, **-ду́(сь)** ⇨ попа́сть-

попадья́, 複生 **-де́й** 女7 《口》司祭 (поп[1]) の妻.

попа́ивать попа́сть の副動.

попа́ивать 不完 ⟨*кого́-что*/無補⟩《口》少しずつ[時] **попа́л(ся)**, **-па́ла(сь)** ⇨ попа́сть(ся). 「焼く.

попа́ливать[1] 不完 ⟨*кого́-что*/無補⟩《口》少しずつ[時々] **попа́ливать**[2] 不完 ⟨無補⟩ 少しずつ[時々]射つ.

попали́ть[1], **-лю́**, **-ли́шь**; 命 **-ли́**; 被過 **-лённый**, **-лён**, **-лена́** 完 ⟨*кого́-что*⟩ **1** 《口》しばらく焼く. **2** ⟨全部・たくさんのものを⟩焼く. 「らく射つ.

попали́ть[2], **-лю́**, **-ли́шь**; 命 **-ли́** 完 ⟨無補⟩《口》しばらく射つ.

попа́рить, **-рю**, **-ришь**; 命 **-рь** 完 ⟨*что*/無補⟩《口》しばらく[少し]蒸(む)す. 「[飛翔する].

попари́ть, **-рю́**, **-ри́шь**; 命 **-ри́** 完 しばらく⟨空に⟩舞う

попа́риться, **-рюсь**, **-ришься**; 命 **-рься** 完 **1** 蒸風呂にはいる; ⟨蒸風呂で⟩身体をたたく. **2** しばらく蒸される.

попа́рно 副 二人(一組)で, 二人ずつ, ペアで: Солда́ты шли *п.* 兵が二人一組になって歩いていた / стоя́ть *п.* 二人ずつ立つ. 「運動).

по́п-а́рт | **по́п'а́рт** 男1 ポップアート《前衛的な美術

по-партийному 副 共産党風に, 共産党員らしく.

попа́рхивать 不完 《口》少し[時々]ひらひらと飛ぶ.

попа́с 男1 《方》放牧(すること); 《廃》牧地.

попасти́, **-су́**, **-сёшь**; 命 **-си́**; 過 **-пас**, **-сла́** 完 ⟨*кого́-что*⟩ しばらく放牧する; 放牧中の家畜の番をする.

попасти́сь, **-сётся**; 過 **-пáсся**, **-паслáсь** 完 しばらく放牧されている.

***попа́сть**, **-паду́**, **-падёшь**; 命 **-пади́**; 過 **-пал́**, **-ла́**; 能過 **-павший**; 副動 **попа́в** | 《成句で》 **пóпадя** 完 (不完 **попада́ть**) **1** ⟨*в кого́-что*⟩ **a)** ⟨弾丸などが⟩命中する: *п.* в цель 目標に命中する / Пу́ля *-пала́* ему́ в плечо́. 弾丸が彼の肩に当たった / Ка́мень *-пал* в 'окно́ [челове́ка]. 石が窓[人]に当たった. **b)** ⟨*чем*⟩ *в кого́-что*⟩ (打って・射撃して・投げつけて)…に当てる, 命中させる: Де́ти *-пали́* в окно́ мячо́м. 子供たちがボールを窓に当てた. **c)** ⟨*чем во что*⟩ ⟨…を…に⟩差し込む, 突っ込む (проникнуть): в рукоя́ть 手を袖に入れる / в темноте́ не *п.* ного́й в боти́нок 暗闇でうまく足が靴に入らない / Он *-пáл* ного́й в стре́мя. 彼は片足を鐙(あぶみ)に突っ込んだ / Он до́лго не мог *п.* ключо́м в 'замо́к [замо́чную сква́жину]. 彼は長いこと錠前[鍵穴]に鍵を差し込むことができなかった / *п.* ни́ткой в ушко́ игóлки 糸を針のめどに通す. **d)** ⟨*чем*⟩ うっかりはまり込む(ずぶ)ける): *п.* ного́й в 'лу́жу [грязь] うっかり片足を水たまり[ぬかるみ]に突っ込む.

2 ⟨事物が⟩入り込む; ⟨*на кого́-что*⟩ ⟨飛沫・雫(しずく)が…に⟩かかる: Пыль *-пáла* в глаза́. ごみが眼に入った / Вода́ *-пáла* ему́ за воротни́к. 水が彼の襟(えり)の中に入った / Бры́зги *-пáли* на ска́терть. 飛沫がテーブルクロスに飛んかかる.

3 a) ⟨ふつう偶然に・思いがけなく⟩ある場所にやって来る, 来あわせる (очути́ться): В Крутого́рск *-пáл* он совершéнно случáйно. 彼がクルトゴールスクにやって来たのはまったくの偶然であった / Он впервы́е *-пáл* сюда́. 彼はここは初めてだ / *п.* в чужо́й дом よその家にうっかり入ってしまう. **b)** …の中に入る (прони́кнуть): Чтобы *п.* в дом, нýжно было подня́ться по ступе́нькам на крыльцо́. 邸内に入るには玄関口まで階段を昇らねばならなかった. **c)** (探していたものに)行き当たる (наткну́ться), 探し当てる: *п.* на 'след [доро́гу] 足跡[道]を見つける / Не *-пáл* в теáтр. 劇場は(探したが)見つからなかった / Как *п.* 'в центр [на вокза́л]? 都心[駅]へはどう行ったらいいでしょうか / Наконе́ц я *-пáл* на хоро́шего помо́щника. とうとう私はよい助手にめぐり合った / *п.* в го́сти (たまたま)客となる / *п.* на и́стинный путь 真の道[転義で]正しい道[進むべき道]を探し当てる. **d)** ⟨*во что*/*на что*/*подо что*⟩ ⟨ふつう好ましくない状態・条件の中に⟩おかれる, ⟨ある状態に⟩巻き込まれる: *п.* в ава́рию 事故にあう / *п.* в беду́ 災厄にあう / *п.* в плен 捕虜になる / *п.* в сеть 網にかかる. / *п.* в 'капка́н [лову́шку] わなにかかる / *п.* в дурно́е о́бщество 悪い仲間に引き入れられる / *п.* в бу́рю 嵐にあう / *п.* на торжество́ たまたま祝典[祝賀式]に来あわせる / *п.* под суд 裁判にかけられる / *п.* под дождь 雨にあう / *п.* под маши́ну 車にひかれる / *п.* под влия́ние кого́ …の影響を受ける / *п.* на у́дочку ⟨魚などが⟩釣竿にかかる.

4 a) ⟨*во что*/*на что*⟩ ⟨ある所に⟩採用される[入る]: *п.* во флот 海軍に採用される / *п.* в балéт バレエ団に入る / *п.* на рабóту 仕事に採用される / Она́ давно́ мечта́ла *п.* в москóвский киноинститу́т. 彼女の長年の夢はモスクワの映画大学に入ることであった. **b)** ⟨*в*+(主格と同形の)複数対格⟩ ⟨…にいる, ⟨…として⟩名をあげる (прослы́ть): *п.* в шу́тки 道化[ピエロ]になる / *п.* в губернáторы 知事になる / Он неожи́данно *-пáл* в геро́и дня. 彼ははからずもその日のヒーローになってしまった.

5 《俗》=попáсться 2: Мне *-пáла* на глаза́ откры́тка. 1 通の葉書が私の目にとまった.

6 [[無人動] で] ⟨*кому́*⟩《口》小言(こと)をくう, 罰せられる: Мальчи́шке *-пáло* от отца́. その男の子は父からお目玉をくった / Ему́ *-падёт* за э́то. こんなことをして彼はただではすまないだろう.

◇ ***где -пáло*** どこであろうと, 所かまわず (где придётся): ночева́ть *где -пáло* 行き当たりばったりのところに泊る / В избе́ бы́ло те́сно, всё вала́лось *где -пáло*. 百姓小屋の中は狭く, 何もかも所かまわず散らかっていた. ***как -пáло*** (1) 手当たりしだいに, 行き当たりばったりに, 出たとこ勝負で: Беспéчные во́зчики свали́ли дрова́ *как -пáло*. 無頓着な運搬人たちは所かまわず薪を投げおろした. (2) 規則などにとらわれずに, 自分の好きなように: Я ведь не учи́лась; я так пою́, *как -пáло*. 私はなにしろ勉強したわけじゃないの, だから自分の好きなように歌っているのよ. (3) いいかげんに. ***какóй -пáло*** どんなのだろうとおかまいなく: Заво́ду не *какúе -пáло* де́ньги, а хоро́шие лю́ди нужны́. 工場にはどんな者でもかまわぬというのではなくて, ちゃんとした人か必要なのだ. ***кто -пáло*** 誰彼の別なく. ***что -пáло*** 何かにの別なく: есть 'читáть] *что -пáло* 手あたりしだいの物を食べる[読む]. ***куда́ -пáло*** どこへだろうと, 所かまわず: плева́ть *куда́ -пáло* 所かまわずつばをはく. ***п. впросáк*** ⇨ впро-

II

II

сáк. ***п. в жи́лку*** ⇨ жи́лка. ***п. в клещи́*** ⇨ клещи́. ***п. в ко́гти к кому́*** ⇨ ко́готь. ***п. в ла́пы кому́*** ⇨ ла́па. ***п. в ру́ки*** 「чьи [кому́, к кому́]」⇨ рука́. ***п. в се́ти чьи*** ⇨ сеть. ***п. в тон кому́*** ⇨ тон. ***п. в (са́мую) то́чку*** ⇨ то́чка¹. ***п. на глаза́ кому́*** ⇨ глаз. ***п. в струю́*** ⇨ струя́. ***п. на заме́тку кого́*** ⇨ заме́тка. ***п. на замеча́ние*** =*п.* на заме́тку. ***п. на зубо́к*** 「кому́ [к кому́]」⇨ зубо́к. ***п. под руку кому́*** ⇨ рука́. ***п. пáльцем в нéбо*** ⇨ нéбо. ***п. как кур во́ щи*** ⇨ кур¹. ***Вожжа́ [Шле́я] под хвост ~пáла кому́.*** ⇨ хвост. (бить) ***чéм (ни) попáдя*** [力点注意]《俗》手当たりしだいの物で(なぐる).

****попáсться*** [-ásʦa], -падýсь, -падёшься; 命 -падúсь; 過 -пáлся, -лась; 能過 -пáвшийся; 副動 **-пáвшись** 完 (不完 **попадáться**) **1 a)** 《旧》(不本意な状態に)おかれる: *п.* в плен 捕虜になる / *п.* под суд 裁判にかけられる. **b)** 捕えられる; 〈犯行の現場を〉押えられる: *п.* в ловýшку わなにかかる / Вор *~пáлся.* 泥棒がつかまった / Лисúца *~пáлась* в капкáн. 狐がわなにかかった / Он *~пáлся* 'в воровствé' [на преступлéнии]. 彼は窃盗[盗品の転売]の現場を押えられた.

2 〈*кому́*〉《口》**a)** 出あう: Через недéлю он опять мне *~пáлся* на лéстнице. それから1週間後私はまた彼と階段で出あった / Навстрéчу нам *~пáлся* автомобúль. たまたま向こうから自動車がやって来るのに出あった / Для днéвки *~пáлся* лесóк. (行軍中の)一日の休養のために手頃な森が見つかった / На экзáмене мне *~пáлся* трýдный билéт. (口頭)試験のときたまたまむずかしい問題用紙を引き当ててしまった / Ямщúк *~пáлся* словоохóтливый. たまたま私たちの御者は話好きの男であった / Э́та метáфора чáсто *попадáется* в стихотворéниях Тю́тчева. この隠喩(ᵘ)はチュッチェフの詩にはよく出てくる. **b)** 偶然に見つかる, ...にぶつかる: Ей *~пáлась* хорóшая книгá. 彼女はよい本にめぐりあった. **c)** (人生行路で)めぐりあう: Мне *~пáлись* прекрáсные учителя́. 私はよき師にめぐりあった.

◊ ***п. впросáк*** ⇨ впросáк. ***п. в ру́ки*** 「чьи [кому́, к кому́]」⇨ рука́. ***п. на глаза́ кому́*** ⇨ глаз. ***п. по́д руку кому́*** ⇨ рука́. ***п. на у́дочку*** ⇨ у́дочка. ***пéрвый попáвшийся*** (1) 一番近くにあった, 一番手近の: взять *пéрвую попáвшуюся* книгу 一番手近の本を手に取る / Мы остановúлись в *пéрвой попáвшейся* гостúнице. 私たちは一番手近のホテルにとまった. (2) どんなのでもかまわぬ, でたらめの: Он называ́л меня́ *пéрвым попáвшимся* и́менем. 彼は私を口から出まかせの名前で呼んだ. (3) 道で最初に出あった, 行きずりの.

попахáть, -пашý, -пáшешь; 命 -паши́; 被過 **-пáханный** 完 〈*что*/無補〉 しばらく[ちょっと]耕す.

попáхивать, -ает; 能現 **-вающий** 不完 〈*чем*/無補〉《口》**1** 時々, かすかにおう: Я уткнýл нос в кислова́то -вающий тулýпный мех. 私はちょっとすっぱいにおいかする長シューバに鼻を突っ込んだ. **2** 〈ふつう腐った物などから〉不快なにおいをだす: В лесу́ *~вает* прéлью опáвшей листвы́. 無人動 森ではかすかに落葉の腐ったにおいがする / Мя́со пóртилось и начинáло *п.* 肉がいたんでにおい始めた. **3** 〈*чем*〉〈...の〉気配がする: Э́то *~вает* мошéнничеством. これはいんちきくさい / *П-вает* грозóй. 無人動 夕立かきそうな気配だ.

попáчкать, 被過 **-канный** 完 〈*кого-что*〉《口》少

попáчкаться 完 《口》少しよごれる. しよごす.

попевáть 不完 〈*что*/無補〉 時々[少しずつ]歌う; 低い声で歌う: Он постоя́нно *~вáл* вполго́лоса. 彼はいつも低い声で歌を口ずさむのであった.

попёвка 女1 **1** 特徴的な旋律の繰り返し. **2** ある声に特徴的な旋律的モチーフ. **3** 抑揚 (интонáция).

попёй(те) ⇨ попúть. 「попéчь(ся).

попёк(ся), попекú(те)(сь), попеклá(сь) ⇨

попённый 形1 **1** 切株 1 個当たりの: *~ная* оплáта=*~ные* дéньги 切株の数による労賃支払い. **2** [**-ные,** -ных 複名] (革命前ロシアで)切株数による納付

попенять 完 **1** ⇨ пенять. **2** しばらく責める. 「金.

попервонача́лу 副《俗》最初は (снача́ла).

попередúть 完 《俗》他人より早く. 「直す.

попередéлать 完 〈*что*〉《口》〈全部・多数を〉作り

***поперёк** 副 **1** 横に, 横切って (↔ вдоль): перерéзать *п.* 横に切る / пилúть бревнó *п.* 丸太を横に挽(ᵇ)く / Отря́д прошёл весь у́езд *п.*, из конца́ в конéц. 部隊は郡全域を端から端まで歩いた / Дéтей уложúли спать *п.* широчéнной крова́ти. 子供たちは大きなベッドに横向きに寝かされた. **2** 《口》さからって (напереко́р): говори́ть *п.* 言葉を返す / дéлать что *п.* 意に反したことをする.

— 副 [生格支配] 横に, 横切って: *П.* кана́вы лежа́т мостки́ для пешехóдов. どぶに渡り板が渡してある / постáвить машúну *п.* у́лицы 街路をさえぎるように車をとめる / Дéрево упáло *п.* дорóги. 木が道を横切るように倒れた.

◊ ***вдоль и п.*** ⇨ вдоль. ***п. гóрла*** 「***стать*** [***встать***] ***кому́*** ⇨ гóрло. ***п. себя́*** 「***то́лще*** [***ши́ре***] 《俗》太っちょの (óчень то́лстый). ***стать*** [***встать, стоя́ть***] ***п. доро́ги кому́*** ⇨ дорóга.

попереме́нно 副 交互に; 順番に (по óчереди): читáть вслух *п.* かわるがわるに音読する / Дождь и снег шли *п.* 雨と雪が交互に降った.

попере́ть, -пру́, -прёшь; 命 -при́; 過 -пёр, -пёрла; 能過 **-пёрший**; 被過 **-пёртый** 《俗》**1** 〈無補〉出かける, 動きだす, ...へ押しかける (ふつう多くが集団となって, 禁止・妨害にさからって): Сейча́с вся скотúна из огрáды *~прёт.* いまぐ家畜が全部囲いから出てくるだろう / Лёд *~пёр* на мост. 流氷が橋に押し寄せた **2** 〈*кого-что*〉追いだす (выгнать). **3** 〈*что*〉〈大きなもの・重いもの・たくさんのものを〉運んで[引いて]行く; 移りたてる (погнáть), 追いだす (выгнать).

попере́ться, -прýсь, -прёшься; 命 -прúсь; 過 -пёрся, -рлась 完 《俗》=попере́ть 1.

попере́чина 女1 横桁(ᵍᵃ), 横梁(ᵍᵃ), 横木 (перекла́дина); 《スポーツ》(高跳びの)バー.

попере́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 〈*кому́*〉《口》〈...にしばらく[ちょっと]さからう[反対意見を述べる].

попере́чник 男3 1 直径 (диáметр), さしわたし, 幅: *п.* земно́й орбúты 地球軌道の直径 / Бревнó имéет 50 см (=пятьдеся́т сантиме́тров) в *~ке* この丸太は直径 50 センチある / достúгнуть ствóла метрóв в *~ке* 直径が 100 メートルに達する. **2** 《俗》反論好きの人, あまのじゃく. **3** =попере́чина.

поперечнополоса́тый 形1 : *~тая* мы́шца 《生》横紋筋 (↔ гладкая мышца).

попере́чный 形1 **1** 横の (↔ продóльный): *п.* разрéз 横断面 / *п.* у́ровень (軌道の)水準 / *п.* штрих 交差抗道 / *~ная* бáлка 横桁(ᵍᵃ) / *~ная* волнá 横波 / *~ная* кáчка ローリング / *~ная* пилá 横びきのこ / *~ное* сечéние 横断面 / *~ные* нúти (繊維の)横糸 / продóльные и *~ные* у́лицы 縦横に走る街路. **2** 《俗》反論好きな. ◊ ***встре́чный и п.*** ⇨ встрéчный. ◆ **~ная мука́** ふすま付きのライ麦の粉 **~ное сло́во** 返し言葉, 買い言葉, 反論.

по́перечь 副 《方》=попере́к 副 1.

поперхну́ть, -нýсь, -нёшься; 命 -нúсь 完 むせる, 咳(ᵍᵃ)込む: *п.* 「чáем [вóдкой] お茶[ウォツカ]にむせる / *п.* 「слóвом [словáми, на слóве, на полуслóве などで] 《転義で》言葉につまる, 言いよどむ.

попе́рчить, -чу, -чишь; 命 -чи | -чь; 被過 **-ченный** 完 〈*что*〉少しコショウを振りかける.

попетля́ть 完 少し回り道をする, 少し迂回する.

попе́ть, -пою́, -поёшь; 命 -пои́ 完 〈*что*/無補〉しばらく歌う.

попечáлиться, -люсь, -лишься 完 しばらく悲しむ [嘆く]; *п.* о судьбé сы́на しばらく息子の運命を嘆く

попече́ние 中3 配慮, 世話 (забóта), 保護, 監督 ручúть детéй *~нию* родны́х 子供たちを親戚に預ける / остáвить детéй на *п.* родны́х 子供たちを親戚に預けて行く / Дéти 'остáвлены [нахóдятся] на *~нии* родны́х. 子どもたちは親戚に預けられている.

◊ ***отложи́ть п. о ком-чём*** ⇨ отложúть.

попечи́тель 男6 **-льница** 女2 1 《法》(準禁治産者・18 歳未満・15 歳以上の未成年者に対する)補佐

人. **2**〔革前〕(学校・区などの)監督官: *n.* учёбного о́круга 学区監督官 / *n.* богоугодных заведе́ний 慈善病院監督官.

попечи́тельный, -лен, -льна 形1 **1** [複数 のみ] 保護者の: *n.* сове́т же́нской гимна́зии 女学校の父兄会. **2**〔旧〕世話好きな(забо́тливый).

попечи́тельский 形1 =попечи́тельный 1.

попечи́тельство 中1 **1 a)**〔法〕(準禁治産者・18歳未満・15 歳以上の未成年者に対する)補佐(制度): положе́ние об о́рганах опе́ки и *~ва* 後見・補佐機関に関する規程 / учреди́ть над кем *n.* …に補佐人をつける. **b)** =попече́ние. **2**〔旧〕保護[慈善]機関. **3** 監督官の職[位]. 「監督官として働く.

попечи́тельствовать, -ствую, -ствуешь 不完

попечи́тельша 女4〔口〕監督官の妻.

попе́чь, -пеку́, -печёшь, …, -пеку́т; 命 -пеки́; 過 -пёк, -пекла́; 能過 **-пёкший** 完 **1** 〈*что/чего́*〉(パンなどを)しばらく焼く. **2** 〈*кого́-что*〉〔口〕(太陽の光で)しばらく焼く, 日焼けさせる.

попе́чься, -пеку́сь, -печёшься, …, -пеку́тся; 命 -пеки́сь; 過 -пёкся, -пеклась; 能過 **-пёкшийся** 完 **1** しばらく焼かれる. **2**〔口〕(体などを)しばらく日に焼く. **3**〔口〕心配する, 面倒をみる: *n.* о родны́х 身内の者の世話をする.

попива́ть 不完〔口〕**1** 〈*что*〉〈茶・ワインなどを〉ゆっくり[少しずつ]飲む. **2** 〈無補〉時々飲む[酔う].

по́пик 男3〔口〕поп[1] の指小・卑称.

попили́ть, -пилю́, -пили́шь; 命 -пили́; 被過 **-пи́ленный** 完 〈*кого́-что/無補*〉 **1** しばらく[ちょっと]鋸で挽(ひ)く: *n.* дрова́ しばらく薪を挽く / *n.* на скри́пке しばらくバイオリンをきーきー鳴らす. **2** しばらく[ちょっと]がみがみ叱る <вну́ка 主 ша́лость (孫のいたずらを)>.

попира́ние 中3 蹂躙(じゅう), 侵害. 「者.

попира́тель 男6; **-льница** 女2 蹂躙者, 侵害

попра́ть 不完 (完 **попира́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1**〔雅〕踏みにじる(топта́ть): *n.* уби́того го́рдой ного́й 誇り高き足で死者を踏みつける. **2**〔雅〕蹂躙する, 侵害する(нарушать): *n.* суверените́т страны́ 国の主権を侵害する / *n.* челове́ческие права́ 人権を侵害する. **3** [不完] のみ]〔口〕迫害する(угнета́ть). **-ться** 蹂躙. 「盛(さか)をする.

попирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й 完 しばらく酒

пописа́ть, -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́ 完 〈*что/無補*〉しばらく書きものをする. ◇ ***ничего́ [ни черта́] не ~пи́шешь*** (俗) どうしようもない, しかたがない(ничего́ не поде́лаешь).

попи́скивание 中3 時々ぴいぴいいうこと; その声: *n.* комара́ 蚊の鳴き声.

попи́скивать 不完〔口〕時々[低い声で]ぴいぴいいう.

поп-иску́сство 中1 ポップアート[ポピュラーアート]〈1950 年代後半米国を中心におこった美術〉.

попи́сывать 不完 〈*что/無補*〉〔口〕時々書く; (口, さげすんで) 〈作家・作曲家・画家が〉時々[少しずつ]書く: *n.* пи́сьма 時々手紙を書く / *n.* стишки́ まずい詩を書く. 「る, 食事に注意する.

попита́ться 完 しばらく[ちょっと]食事をする[栄養をとる]

попи́ть, -пью, -пьёшь; 命 -пе́й; 過 попи́л | -пил, -пила́, попи́ло | -пи́ло; 能過 **-пи́вший**; 被過 **по́питый**, -пит, -пита́, -пито | **-пи́тый**, -пи́т, -пи́та, -то; 副動 попи́в 完 〈*что/чего́/無補*〉〔口〕**1** ある量を飲む; しばらく飲む: *n.* 'чайку́ [молока́] お茶[牛乳]を少し飲む. **2** 好きなだけ[たっぷり]飲む(напи́ться): *n.* всё вино́ ワインを全部飲んでしまう.

по́пка[1], 複生 -пок 女3〔口〕*n.* オウム(попуга́й)(ふつう呼びかけで). **2**〔俗〕看守.

по́пка[2], 複生 -пок 女3〔口〕お尻(ふつう子供の).

поп-культу́ра 女1 ポップカルチャー, 大衆文化〈1960 年代の西欧に起こった・旧世代の価値観を否定する若者

попла́вать 完 しばら く[ちょっと]泳ぐ. 「しの文化現象〉.

поплавко́вый 形1 浮きつきの: *n.* гидросамолёт フロートつき水上機 / *n.* выключа́тель 浮動開閉器 / *n.* кла́пан 玉弁, フロート弁 / *n.* кран 浮玉弁〈水の流出を自動調整する〉/ *~вая* у́дочка 浮きつき釣竿 / *~вая* ка́мера フロート室.

поплаво́к[1], -вка́ 男3 **1** (釣竿・漁網につける)浮き; 浮標, ブイ. **2**〔口〕水上レストラン (=рестора́н- *n.*). **3** 橋脚舟(ポントン): мост на *~вка́х* 浮橋 / пля́ж- *n.* 浮き袋, 救命袋. **4**〔空〕(水上飛行機用)フロート. **5**〔工〕(水量調節用の)浮き玉, フロート.

поплаво́к[2], -вка́ 男3〔植〕カバイロツルタケ〈テングタケ科の食用キノコ〉.

поплаво́чный 形1 浮きのついた. 「らく泣く.

попла́кать, -плачу́, -пла́чешь; 命 -пла́чь 完 しば

попла́каться, -пла́чусь, -пла́чешься; 命 -пла́чься 完〔口〕しばらく嘆く, しばらく不平[泣き言]を言う.

по-пла́стунски 副 地面に肘(ひじ)をついて, 這って, 匍匐(ほ)して: передвига́ться *n.*〔軍〕匍匐前進する.

поплати́ться, -плачу́сь, -пла́тишься; 命 -плати́сь 完 **1** ⇨ плати́ться. **2**〔方〕支払う, 精算する(расплати́ться). ◇ ***n.* [*жи́знью* [*голово́й*]** (何かの報いとして)非業(ひ)の死を遂げる.

поплева́ть, -плюю́, -плюёшь; 命 -плю́й 完〔口〕数回[しばらく, ちょっと]唾(つば)をはく.

поплёвывать 不完 〈*что/無補*〉〔口〕時々唾をはく; 時々(唾とともに)はきだす.

поплескать, -плещу́, -плещешь; 命 -плещи́, -а́ю, -а́ешь; 命 -а́й; 被過 **-плёсканный** 完 〈*чего́/чем*〉しばらく振りかける; 数回(水を)振りかける: из ведра́ *n.* на лицо́ водо́й バケツの水を何回も顔にかける.

поплеска́ться, -плещу́сь, -плещешься; 命 -плещи́сь | -а́юсь, -а́ешься; 命 -а́йся 完 **1** しばらく波音がする. **2** 数回自分に水を浴びせる[振りかける]; 数回水をはねかけ合う. **3** しばらく揺れこまれる. **4**〈帆・旗などが〉はためく.

поплёскивать 不完〔口〕**1** 少しずつ[時々](水を)はねかける: *n.* водо́й из ковша́ 時々ひしゃくで水をかける. **2** 時々[かすかに]波音がする.

поплести́, -плету́, -плетёшь; 命 -плети́; 過 -плёл, -плела́ 完 〈*что/無補*〉しばらく[少し]編む.

поплести́сь, -плету́сь, -плетёшься; 命 -плети́сь; 過 -плёлся, -плела́сь; 能過 **-плётшийся** 完〔口〕のろのろ[重い足を引きずって]歩きだす.

поплин 男1 ポプリン〈うね織りの柔らかな布地〉. **-новый** 形1.

поплоте́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ плотне́ть.

поплута́ть 完〔口〕しばらく道に迷う.

поплыть, -плыву́, -плывёшь; 命 -плыви́; 過 -плы́л, -плыла́, -плы́ло 完 [плыть の意味する諸動作の始発・開始を表わす] **1** 泳ぎ[航行し]始める: Мы *~плы́ли* на о́стров. 私たちは島に向かって泳ぎだした; 私たちは船で島に向かった(★ <*куда́*> の時, *n.* と плыть とは対応のペアに近くなる) / Ло́дка *~плы́ла*. 船がすべりだした. **2** <霧・煙・音・匂いが>ゆっくり流れ始める: В во́здухе *~плы́л* арома́т хво́и. 針葉樹の芳香が大気の中をただよい始めた / Пе́сня *~плы́ла* над реко́й. 歌声が川の上を流れていった. **3** 軽快な足取りで歩きだす, (ダンスで)滑りだす. **4** (解けて)流れだす: Под лучи́ми со́лнца *~плы́ли* снега́. 陽(ひ)に解けて雪が流れだした.

поплюёшь, -плю́ю(те), ⇨ поплева́ть.

поплясать, -пляшу́, -пля́шешь; 命 -пляши́ 完 <*что/無補*> しばらく踊る. ◇ ***Ты у меня́ ~пля́шешь*** [***Он у меня́ ~пля́шет***]. いまに見ろ《思い知らせてやるから》.

попля́сывать 不完 〈*что/無補*〉〔口〕少しずつ[時々] 「踊る.

по́п-му́зыка 女3 ポップミュージック. 「ャン.

по́п-музыка́нт 男1 ポップミュージシ

по́п-му́зикл 男1 ポップ[ポピュラー]ミュージカル.

попо́в, -ва, -во 物主 形7〔口〕司祭 (поп[1]) の.

Попо́в, Алекса́ндр Степа́нович ポポフ(1859-1905/6; 物理学者, 史上初の無線電信実験を行なう(1895)).

попо́вец 男2 попо́вщина 1 に属する分離教会派の信者 (↔ беспопо́вец).

попо́вич 男4〔口〕司祭の子; 僧侶出身者.

попо́вка[1], 複生 -вок 女3〔旧〕(教会付近にあった)聖職者居住地.

попо́вка[2], 複生 -вок 女3〔旧〕円形の沿岸防備用装甲艦(設計者 A. A. Попо́в 提督の名より).

попо́вна, 複生 -вен 女1〔口〕司祭の娘.

попо́вник 男3〔植〕フランスギク.

попо́вский 形3 **1**〔口〕司祭の: *~кая* слобода́=

попо́вка[1]/ *~кие глазá* 物欲しそうな目 (глазá завидýщие) / *~кие карма́ны* 深いポケット. **2** попо́вец

попо́вство 中1 《口》司祭の職. [の.

попо́вщина 女1 **1** 〔宗〕(教会の儀式と司祭を認める)ギリシア正教中の古儀式派分派の一つ. **2** (教会の影響による)宗教的偏見.

попозже [-з'з'-|-зз-] 副 もう少し後で.

попозирова́ть, -рую, -руешь | 命 -руй 完 しばらくポーズをとる[モデルになる]: *п.* худóжнику 画家のモデルになる.

попои́ть, -пою́, -поишь | -по́ишь; 命 -пои́ | 《俗》-по́й; 被過 **-по́енный** | 《旧》**-поённый**, -ён, -ена́ 完 *кого́ (что)*) 飲ませる(飲ませ尽くす): *п.* ребёнка молокóм 赤ん坊にミルクをやる / *п.* коня́ 馬に水をやる.

попо́йка, 複生 -пóек 女2 《口》酒宴, 酒盛(ざ)(り).

попола́м 副 **1** 半分に: дели́ть всё *п.* なにもかも半分けする / разрéзать хлеб *п.* パンを二つに切る. **2** *с кем* (…と)金をだしあって, 共同出資で(…と): купи́ть [взять, нанима́ть] что с кем *п.* … と金をだしあって…を買う[借りる, 借りている]. **3** *(с чем)* (…と)半々に, (…を)半分まぜて: вино́ *п.* с водóй 半分水を割ったワイン / смешáть вино́ *п.* с водóй ワインに半分水を割る / Шёл дождь *п.* со снегóм. 雪まじりの雨[みぞれ]が降っていた / счáстье с гóрем [слезá с улы́бкой] *п.* 悲喜こもごも. ◊ *с гóрем п.* ⇒ гóре. *с грехóм п.* ⇒ грех.

попола́скивать 不完 〈что/無補〉少しずつ[時々]すすく[うがいをする]: *п.* бельё 少しずつ洗たく物をすすぐ / *п.* гóрло 時々うがいする.

попо́лдничать 完 《口》⇒ по́лдничать.

попо́лзать 完 しばらく[少し]這(は)う.

по́ползень, -зня 男6 《鳥》ゴジュウカラ.

ползновéние 中1 (ひそかな・漠たる)意図; 欲求; (よからぬ)欲望: У негó бы́ло *п.* уéхать, но сказáв никомý ни слóва. 彼は誰にもひとことも言わずに立ち去ろうとひそかに考えていた / *~ния* на рóскошь ぜいたく欲 / *п.* к щегольствý しゃれっ気(け).

поползти́, -зу́, -зёшь; 命 -зи́; 過 -по́лз, -зла́; 能過 **-по́лзший** 完 [★ ползти́ の意味する諸動作の始発・開始を表わす] **1** 《爬(は)虫類・昆虫・人などが》這い始める(★ *куда́* の時 *п.* と ползти́ とは対応のペアに近くなる). **2** 《口》**a)** 〈霧・もや・煙・光・影などが〉ゆっくり移動し始める. **b)** 〈音・うわさなどが〉徐々に伝わる[広まる]. **c)** 〈人が〉ゆっくりと[やっとのことで]歩く. **d)** 〈列車・車・戦車などが〉ゆっくり動きだす. **3** 〈土砂がすべる, ゆっくり崩れる; くしずく・涙などが〉つたって落ちる.

пополне́ние[1] 中1 **1** 補充・補給(する・されること): *п.* библиоте́ки но́выми кни́гами 図書館の新刊書補充 / *п.* запáсов тóплива 燃料ストックの補給 / *п.* фóнда 基金の補充 / *п.* семьи́ 家族がふえること(子供の誕生などで) / Запáсы продýктов тáяли и трéбовали *~ния*. 食料の備蓄が乏しくなって補給を必要としていた. **2 a)** [軍] 増援部隊: На фронт прибы́ло *п.* но́вое [свéжее] *п.* 前線に新たに増援部隊が到着した. **b)** (労働者・スタッフなどの)補充人員, 増員.

пополне́ние[2] 中1 肥満; 肥(こえ)満.

пополне́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇒ полне́ть. [満.

попо́лнить, -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 **-ненный** 完 (不完 **пополня́ть**) 〈что〉 **a)** 補充する: *п.* соста́в слýжащих 事務職員の欠員を補充する / *п.* а́рмию свéжими си́лами 軍に新しい部隊を補充する / *п.* запáсы продовóльствия 食料の備蓄を補充する / *п.* зна́ния 知識の不足を補う. **b)** [関 のみ] 〈不足・損害などを〉補う (関 восполня́ть): *п.* нехвáтку чегó … の不足を補う / *п.* убы́тки 損害を補てんする / *п.* своё образовáние 自分の教養を補う[補充する].

попо́лниться, -нится 完 (不完 **пополня́ться**) 補充を受ける, 充実する: Библиоте́ка *~нилась* но́выми кни́гами. 図書館に新刊書が入った / Завóд *~нился* но́выми рабóчими. 工場に新規労働者が補充された

пополня́ть, -я́ется 不完 ⇒ попо́лнить. [た.

2 пополня́ть の被動.

пополоска́ть, -лощу́, -по́лощешь; 命 -лощи́ | 《口》-а́ю, -а́ешь; 命 -а́й; 被過 **-ло́сканный** 完 〈что〉しばらくすすぐ: *п.* бельё しばらく洗たくをすすぐ / *п.* рот しばらくうがいをする. ◊ *п.* **[кишки́ [живóт]** 《俗, おどけて, 皮肉に》たっぷりお茶[水]を飲む.

пополоска́ться, -лощу́сь, -по́лощешься; 命 -лощи́сь | 《口》-а́юсь, -а́ешься; 命 -а́йся 完 《口》しばらく[ちょっと]水浴する.

пополоть, -полю́, -по́лешь; 命 -поли́ 完 〈что〉(無補) しばらく[ちょっと]除草する.

пополу́дни 副 午後に: в три часá *п.* 午後3時に

Было около четырёх часóв *п.* 午後4時頃だった

пополу́ночи 副 夜半[夜の12時]すぎに: в два часá *п.* 午前2時に / около [до] трёх часóв *п.* 夜中の3時頃[3時以前に]. [(что)》《旧》治療する

попо́льзовать, -зую, -зуешь; 命 -зуй 完 〈кого́

попо́льзоваться, -зуюсь, -зуешься; 命 -зуйся 完 **1** 〈*чем*〉 **a)** 《口》少し[しばらく]利用する: *п.* велосипéдом товáрища 友人の自転車をしばらく使わせてもらう. **b)** ちょっと得(え)をする, ひと儲(もう)ける. **2** 〈*у кого́*〉《旧》治療を受ける(施してもらう).

попо́мнить, -ню, -нишь; 命 -ни 完 〈*кому́-чему́*〉 **1 a)** 《口》(不快なことなどを根にもって)忘れない(なかなか忘れない, (何かにつけて)思いだす(ぶつけてくる): Ты не сердúсь, не *~ни* моúх прéжних слов. きみ怒るなよ, おれが前に言ったことなど忘れてくれ. **b)** 〈加えられた侮辱などを〉(あとから相手に)思いださせる: Я тебé э́то *~ню!* 今に見ていろ《このままじゃすまんぞ》. **2** 〈無補〉でも〈*кого́ (что)*〉思いだす(思いだしてくれる). ◊ *П~ни(те)* 〈*моё слóво [меня́]*〉! おれの言ったことを覚えておけ(その通りになるから). [毛布, カバー.

попóна 女1 **1** 馬用のブランケット, 馬衣. **2** 《旧・方》

попоро́ть[1], -порю́, -по́решь; 命 -пори́ 完 〈что〉(縫い目を切って)しばらく〈衣服を〉ほどく.

попоро́ть[2], -порю́, -по́решь; 命 -пори́ 完 〈*кого́-что*〉しばらく鞭打つ.

попо́ртить, -порчу́, -по́ртишь; 命 -по́рти | -по́рть; 被過 **-по́ченный** 完 〈что〉《口》**1** 少し損傷する(испо́ртить); 少し損じる. **2** 〈全部・多数を〉損傷する: *п.* все продýкты 食料品を全部だめにする. **3** 〈*кого́ (что)*〉甘やかしてだめにする. **4** 〈*кого́ (что*, 《俗》(呪文・魔術で)〈…の〉健康を損う.

попо́ртиться, -по́ртится 完 《口》**1 a)** 少し損傷する, だめになる: Электри́чество *~тилось*. 電燈がこわれた. **b)** (健康が)少し損われる, 悪くなる. **c)** 少し勝敗する. **d)** (少々)悪化する: Отношéния с ним *~тились*. 彼との関係が悪くなった. **2** 〈全部・多数が〉だめになる, 傷む, 損傷を受ける.

попóчвенный 形1 попóртить の被過. ——男 〈食物が〉傷(いた)んだ, 腐った.

попотéть, -éю, -éешь 完 ⇒ -éй 完 《口》**1** しばらく汗をかく. **2** 〈*над чем*〉—生懸命…する: *п.* над зада́чей 宿題(を片付けるの)に一汗かく.

попóтчевать, -чую, -чуешь; 命 -чуй 完 **1** ⇒ попóтчевать. **2** 〈*чем*〉《俗》(…で)返報する: Я тебя́ *~чую* хорóшим известúем. お返しに君にいい知らせをあげよう / *п.* затрéщиной ひんたを一発お見舞いする / *п.* дубúной こん棒で一撃をくらわせる.

пóпочка, 複生 -чек 女2 попа (お尻)の指小.

попра́вение 中3 右傾(化).

поправе́ть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 ⇒ правéть.

поправи́мый, -ви́м, -а 形1 [де́ло, беда́, го́ре などと共に] 回復[改善]しうる, 取り返しのつく: Э́та (беда́ [оши́бка] ещё *~мая*. この災難[誤り]はまだ救いようがある[取りかえしがつく].

***попра́вить**[1], -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **поправля́ть**) **1** 〈что〉整える, きちんとする(привести́ в поря́док): *П~прáвь* немнóго гáлстук. ちょっとネクタイを直しなさい / *п.* шля́пу 帽子を直す / *п.* ребёнку подýшку 子供の枕を直してやる / *п.* свою́ причёску [вóлосы] 自分の髪形[髪]を整える / *п.* рюкзáк за спúной 背中のリュックを直す / Онá *~вила* перед зéркалом плáтье. 彼女は鏡の前でドレスを直した / *п.* ногу 歩調を正しく合わせる.

2 a) 〈что〉改善する(улýчшить), 回復させる: *п.*

здоро́вье 健康を回復させる / *n.* хозя́йство 経営を改善する / *n.* де́нежные дела́ 財政を立て直す. b) ‹кого́-что›《口》健康を回復させる: Я наде́юсь, что э́та пое́здка за грани́цу *~пра́вит* его́. 今回の外国旅行で彼の健康が回復すると期待している.

3 a) ‹кого́-что› ‹欠陥・欠点・誤りを›取り除く, 訂正する (испра́вить): *n.* рису́нок и́скусственно испра́вленных ро́стом дере́вьев 人工的に背丈を矯正された木の絵. *n.* грамма́тические оши́бки 文法上の誤りを正す / *n.* ученика́ 生徒の間違いを直してやる. b) ‹кого́ (что)/〔無冠〕›〈間違いを〉指摘してやる, 直してやる: Е́сли я оши́бу́сь, *~пра́вьте* меня́, пожа́луйста. もし間違えたらどうか直してください. c) [直接話法に伴い] …と訂正して言う. **4** ‹что› 修理する, 直す (почини́ть); 修復する, 旧状に戻す: *n.* выключа́тель *~*ключа́теля *~*ключа́телю *~*ключа́тель *~*ключа́телем *~*ключа́теле *~*ключа́тели *~*ключа́телей *~*ключа́телям *~*ключа́тели *~*ключа́телями *~*ключа́телях *~*ключа́тель *~*ключа́теля *~*ключа́телю *~*ключа́тель *~*ключа́телем *~*ключа́теле スイッチを直す / *n.* забо́р (кры́шу) 塀(の)[屋根]を直す / Е́сли я оши́бу́сь, того́ не *~пра́вишь*. 一度起こったことは, もとに戻せない《覆水盆に返らず》.

◊ *n. сча́стье* 《旧口》カルタの負けを取り戻す.

попра́вить[2], -влю, -вишь; ф -вь 完 ‹кем-чем› しばらく[ちょっと]御する; ‹車を›しばらく[ちょっと]操縦する: *n.* ло́шадью しばらく馬を御する.

***попра́виться,** -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **поправля́ться**) **1** 自分の誤りを訂正する; 言い直す: Уме́л оши́биться — умей и *n.* 《諺》間違うことができたのなら直すこともできるはず《過ちを改むるに憚ることなかれ》/ Он непра́вильно произнёс сло́во, но тут же *~вился*. 彼はある語を間違って発音したが, すぐその場で言い直した. **2** 《口》自分に具合のよい姿勢をとる; 自分の衣服[髪]の乱れを]直す: *n.* на сту́ле 椅子にすわり直す / *n.* перед зе́ркалом 鏡の前で身なりを直す. **3** よくなる (улу́чшиться), 回復する: Положе́ние *~вилось*. 状態がよくなった / Дела́ *~вятся*. 事態は改善されるだろう / Здоро́вье *~вилось*. 健康が回復した / Овёс, благодаря́ после́дним дождя́м, *~вился*. 燕麦(の作柄)が最近の雨で持ち直した / Пого́да *~вилась*. 天候が回復した / *n.* от уда́ра (受けた)打撃から立ち直る. **4** 健康を回復する: Он ещё не совсе́м *~вился*. 彼はまだ完全には回復していない / Больно́й бы́стро *поправля́ется*. 病人はどんどん快方に向かっている / От э́того лека́рства вы ско́ро *~витесь*. この薬を飲めばじきよくなりますよ / *n.* после́ боле́зни (гри́ппа, опера́ции) 病気[流感, 手術]ののち全快する / *Поправля́йтесь*. (病人などにむかって)おだいじに! (Выздора́вливайте.)《★ 必ず不完了体を用いる》. **5** 太(も)る (полне́ть): *n.* на два килогра́мма 2キロ太る / *n.* от сла́дкого 甘いものを食べて太る / Я здесь *~вился*, ко́рмят нас хорошо́. 私はここへきて太りました, 食べものがいいのでね.

[類語] ⇨ вы́здороветь.

попра́вка, 複生 -вок 女 **1** 《口》修理; 回復: де́ньги на *~ку* до́ма 家屋の修理費 / Де́ло и́дёт [пошло́] на *~ку*. 事態は改善に向かいつつある[向かった] / *П~ки* пока́ что не ви́дно. 回復のきざしはいまのところ見られない. **2** 変更 (измене́ние), 補正 (допо́лнение), 訂正 (исправле́ние); 訂正[修正]箇所: *n.* к резолю́ции 決議の修正 / прое́кт с *~ками* 修正案 / де́лать [вноси́ть] *~ки* 訂正を行なう[加える] / сде́лать [внести́] *~ку* во что …に修正を行なう[加える] / не соглаша́ться на *~ку* 修正に同意しない / Тут тре́буется *n.* сде́лать [вы́числить] *~ку* на что …の誤差値を確定[計算]する. ◊ *с ~кой на что …*の分を割り引いて, 考慮に入れて: *с ~кой на* особенности хара́ктера 性格の特殊性を考慮に入れて.

поправле́ние 中 3 修理; 改善; 回復, 立直り: *n.* дел 事態の改善 / уе́хать за грани́цу для *~ния* здоро́вья 健康回復のため外国に行く / Больно́й пошёл на *n.* 病人は回復に向かった.

***поправля́ть** 不完 ⇨ попра́вить[2].

поправля́ться 不完 **1** ⇨ попра́виться. **2** поправля́ть の被動. 「коэффицие́нт 《電》補正率.

попра́вочный 形 1 訂正の, 修正の, 補正の: *n.*

попра́здновать [-зн-], -ную, -нуешь; 命 -ную 完 ‹что› しばらく祝う; ‹с кем› (祝って)楽しいひと時をすごす.

попрактикова́ться, -ку́юсь, -ку́ешься 完 しばらく実習する: *n.* в рисова́нии しばらく絵の実習をする.

попра́ние 中 3 《文》(法律・権利の) 侵害, 蹂躙(じゅうりん).

попра́ть, 未来 用いず; 命 -при́; 過 -пра́л, -ла́; 被過 **по́пранный**, попран, -на́, -но 完 ⇨ попира́ть (1, 2).

попра́шивать 不完 ‹что/кого́-чего́/〔無冠〕› 《口》時々頼む[所望(ちょうぼう)する]. ◊ *n.* *!пово́дья [*пово́дьев*] 《馬》馬術の手ほどきを受ける(手ほどきを受けている).

***по-пре́жнему** 副 従来通り (так же, как и пре́жде): Он *n.* здоро́в (вёсел). 彼は相変わらず元気だ[陽気だ] / Мы друзья́ *n.* 私たちは相変わらず親友だ / До́ма у нас всё *n.* 私たちの家は何もかもこれまでどおりです / Он *n.* у́чится хорошо́. 彼は相変わらず成績がよい.

попрёк 男 1 《口》非難, 叱責(しっせき) (упрёк). 「こと.

попрека́ть 不完 (完 **попрекну́ть**) **1** ‹кого́ (что) чем (または за что)›《口》‹…のことで…を›非難する (упрека́ть), 叱責する: *n.* кусо́к хле́ба 穀(ぐ)つぶしだと非難する / *n.* за оши́бку 過誤を責める. **2** ‹кому́-чему́›《旧》‹…に›小言をいう. 「きあう.

попрека́ться 不完 (完 **попрекну́ться**) 非難しあう, 叱

попрекну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 ⇨ попрека́ть

попо́п-рели́гия 女 6 ポップ宗教《儀式の中にポップアートを取り入れ, 東洋の神秘主義的色彩の強い》.

попоте́ть, -е́ет 完 《口》**1** (湿気・熱で)‹全部・多数が›腐る (сгнить). **2** ‹食べ物が›しばらくとろ火で煮える. **3** しばらく汗をかく.

попрёшь(ся), -при́(те)(сь) ⇨ попоте́ть(ся).

попривётствовать [-ствч-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 ⇨ приве́тствовать 1.

попривы́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -вы́к, -вы́кла; 能過 -вы́кший 完 *к кому́-чему́* 《口》‹…に›徐々に[少し]慣れる.

попридержа́ть, -держу́, -де́ржишь; 命 -держи́; 被過 -де́ржанный 完 ‹кого́-что› **1** 《口》少し支える; ‹はやる馬を›少し抑える. **2** 《俗》少し[ちょっと]とっておく; しばらく手元においておく (隠しておく): *n.* това́р со спекулятивной це́лью やみで売ろうと思ってしばらく商品を隠匿(いんとく)しておく.

поприси́ствовать [-стч-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 《口》しばらく出席する, ちょっとだけ顔をだす.

попри́тчиться, -чится 完 ‹кому́› 《旧》 **1** [通例 〔無人動〕で] 思われる (показа́ться), 気がする: *П~чилось* ему́, что за две́рью кто-то стои́т. 彼はドアの向こうに誰かが立っているような気がした. **2** 《旧・方》‹不快なことが›起きる (случи́ться): Да что с ним *~чилось*? 彼に一体何があったのだろうか. **3** 《方》(呪文(じゅもん)・魔法・邪視などで)健康を害する: Тут Анну́шке что́-то *~чилось*. ここでアンーシカの体がおかしくなった.

***по́прище** 中 4 **1 a)** 《雅》活動範囲[分野] (ббласть де́ятельности): политическое *n.* 政治活動の舞台 / пе́рвые ша́ги свое́й рабо́ты на *n.* просвеще́ния 教育畑での活動の第1歩 / на нау́чном *n.* 学問の分野で / вступи́ть на *n.* государственной слу́жбы 《旧》官途につく / вы́ступить на литерату́рном *n.* 文壇にデビューする. **b)** 《旧文》(知識・才能を発揮する)活動の場: Мне пришло́сь начина́ть жи́зненное *n.* в глуши́. 私は僻地で人生の第1歩を踏みだすことになった. **2** 《文》活動期間; その活動: жи́зненное [земно́е] *n.* = *n.* жи́зни 人生, 生涯 / прибли́зиться к концу́ земно́го [своего́] *~ща* 人生の終わりに近づく / нача́ть свое́ *n.* 人生のスタートを切る / око́нчить свое́ *n.* 生涯の幕を閉じる. **3** 《旧》 **a)** 競技場; 闘技場. **b)** なにかが行なわれる場所. **4** 1昼夜の行程. 「бовать.

попро́бовать, -бую, -буешь; 命 -буй 完 ⇨ про́-

◊ *~буй(те)* 《口》やれるものならやってみろ《脅し・警告》(то́лько посмёй(те)). *n.* *!*нага́йки* [*тю́рьмы*] 《口》鞭[牢獄]でひどい目にあう.

попрове́дать 完 ‹кого́-что› 《俗》訪ねる.

***попроси́ть,** -прошу́, -про́сишь; 命 -проси́ 被過 -про́шенный 完 ⇨ проси́ть (1, 2, 3).

попроси́ться, -прошу́сь, -про́сишься; 命 -проси́сь 完 ⇨ проси́ться (1, 2). 「少し[ところどころ]乾く.

попросо́хнуть, -ну, -нешь; 過 -со́х, -хла 完 《口》

попросте́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (口) ⇒ простоте́ть.

по́просту 副 **1 а)** あっさりと, 簡単に, ざっくばらんに(про́сто): *n.* говоря́ ざっくばらんに言えば / Э́то Алекса́ндр Тимофе́ич, или *n.* Са́ша. こちらはアレクサンドル チモフェイチ, 内輪では[仲間うちでは]サーシャです / Они́ жи́ли *n.* бе́дно 質素に暮らしていた. **б)** 儀式ばらずに, 遠慮[気がね]なく(без церемо́ний): Прошу́ вас, не стесня́йтесь! У нас *n.* ма́ленько, 気楽に願いますよ. 私どもではあけっぴろげですから. **2** [独立の助詞] 何のことはない, まさに (про́сто-на́просто, прямо): Его́ *n.* вы́бросили за дверь. 何のことはない, 奴はドアのそとへぽいと放りだされてしまったんだ.

попрочне́ть, -е́ет 完 (口) ⇒ прочне́ть.

попрошáйка, 複生 -шáек 男女 《変化は 区3》 (口) **1** 乞食(こじき). ни́щий; -ща́я. **2** しつこくねだる人, ねだり屋. 「るさくねだる.

попрошáйничать 不完 (口) **1** 乞食をする. **2** うるさくねだる.

попрошáйничество 中1 (口) **1** 物乞い(ни́щенство): занима́ться *~вом* 物乞いをして歩く, 乞食渡世をする. **2** しつこいねだり[無心].

попроща́ться 完 =проста́ться (1, 2).

попру́(сь) ⇒ попереть(ся).

попры́гать 完 **1** しばらく[ちょっと]跳ぶ; しばらくダンスをする: *n.* через верёвочку しばらく縄跳びをする / *n.* на одно́й ноге́ しばらく片足とび[足けんけん]をする. **2** 〈全員・多数が〉次々と跳ぶ.

попры́гивать 不完 (口) **1** 時々[軽く]跳ぶ[はねる]; 時々ダンスをする. **2** [おどけて]暮らす(пожива́ть): Ну, как *~ваете*, друг мой? どうです, お連者ですか.

попрыгу́н, -на́ 男1 [通例 単・主 以外用いず] (口) 始終跳びはねている[尻の落ち着かぬ]人; せかせか動き回る人. 「性.

попрыгу́нья, 複生 -ний 女7 (口) попрыгу́н の女

попры́скать, -аю, -аешь; 命 -ай | -ры́шу, -ры́щешь; 命 -ры́щи 完 (口) **1** 〈кого́-что чем〉しばらく[軽く]ふりかける (побры́згать): *n.* бельё водо́й 洗濯物に水をかける / *n.* (на) го́лову одеколо́ном 頭にオーデコロンをふりかける. **2** 〈雨が〉少し降りだす (покра́пать): Дождь то́лько *~кал* и переста́л. 雨はぱらぱら降ってやんだ.

попры́скаться, -аюсь, -аешься | -ры́шусь, -ры́щешься 完 〈чем〉(口) 自分に少しふりかける (побры́згаться). 「時々[少しずつ]ふりかける.

попры́скивать 不完 〈кого́-что чем/無補〉(口)

попря́тать, -пря́чу, -пря́чешь; 命 -пря́чь 完 〈кого́-что〉(口) 〈全部・多数を〉隠す, しまう: *n.* в подва́л 地下室へ隠す. 「れる.

попря́таться, -пря́чется 完 (口) 〈全部・多数が〉隠

попсóвый 形1 (俗) ポップス[ポップ音楽]の.

по-пти́чьи | **по-пти́чьему** 副 鳥のように.

попугáичий, -чья, -чье 動主 形6 попугáй の: *n.* клюв *~*а́ обыкнове́нный / *~*ья кле́тка *~*а́ обыкнове́нный.

попугáй 男5 **1** 《鳥》 *~*а́ обыкнове́нный *n.* セキセイインコ. **2** (口) (他人の意見・言葉を)受け売りする人.

попугáйничать 不完 (口) (他人の意見・言葉を)繰り返す, 受け売りする.

попугáйный 形1 (*~*а́ обыкнове́нного) 人の受け売りをする.

попугáйство 中3 попугáй のような. **-ки** 副: *n.* повторя́ть *~*а́ обыкнове́нного 人のように繰り返す. 「ちょっと]おどかす.

попугáть, 被過 **-пу́ганный** 完 〈кого́-что〉少し

попу́гивать 不完 〈кого́-что〉(口) 時々[軽く]おど

попу́дно 副 1 プード (пуд) いくらで. 「かす.

попу́дный 形1 各 1 プード (пуд) 当たりの.

попу́дрить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 〈кого́-что〉少し[軽く]おしろいをつける: *n.* себе́ щёки 自分の頬に軽くおしろいをつける.

попу́дриться, -рюсь, -ришься; 命 -рись 完 自分に軽くおしろいをつける.

попужáть 完 〈кого́-что〉(方) =попугáть.

популяризáтор 男1 普及者; 普及機関[メディア]. **-рский** 形3: *~*кие спосо́бности 大衆啓蒙的能力 / *~*кие ка́чества кино́ 映画の大衆啓蒙的性質.

популяризáция 女6 **1** 普及, 大衆化: *n.* нау́чных зна́ний 科学知識の普及. **2** 〈文〉普及書, 通俗解説書. **-ционный** 形1.

популяризи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈кого́-что〉 **1** 分かりやすく解説する: *n.* достиже́ния нау́ки 科学の成果を易しく解説する. **2** 大衆化する, 普及させる, 一般に広める: *n.* но́вую кни́гу 新刊書を普及させる. **-ться** 不完 被動.

популяризова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 〈кого́-что〉 =популяризи́ровать. **-ться** 不完 被動.

популя́рничать 不完 (旧口) (社会・周囲の人々の好意[人気]を得ようとする. **-чанье** 中2.

популя́рно 副 平易に, 分かりやすく, 通俗的に: *n.* рассказа́ть 分かりやすく話す / объясня́ть вопро́с бо́лее *n.* 問題をもっと分かりやすく説明する.

***популя́рность** 女8 **1** 分かりやすさ, 平明さ, 通俗性: *n.* 〔ле́кции [изложе́ния] 講義[叙述]の分かりやすさ / Кни́га ценна́ свое́й *~*ью. この本のよいところは分かりやすいことだ. **2** 人気, 人望: *n.* арти́ста 俳優の人気 / *n.* журна́ла 雑誌の評判 / дешёвая *n.* 安っぽい人気 / завоева́ть 〔приобрести́〕 *n.* 人気が出る / потеря́ть *n.* 人気がなくなる / Кни́га э́того писа́теля по́льзуется 〔большо́й [широ́кой] *~*ью. この作家の本は大好評を博している.

***популя́рный**, -рен, -рна 形1 **1** 分かりやすい, 平明な, 通俗的な (общедосту́пный): *~*ное изложе́ние 平明な叙述 / *~*ные ле́кции по исто́рии эсте́тики 美学史の大衆向け講演. **2** 人気のある, 広く知られている (широко́ изве́стный), 流行の: *n.* 〔писа́тель [композито́р, актёр, певе́ц] 人気作家[作曲家, 俳優, 歌手] / Э́та пе́сня у нас в стране́ о́чень *~рна*. この歌はわが国では大流行している / Э́тот писа́тель *~рен* 〔у студе́нтов [среди́ студе́нтов, в студе́нческой среде́]. この作家は学生の間に人気がある / *n.* журна́л 大衆[通俗]雑誌.

【類語】⇒ изве́стный.

популя́ция 女6 【生】 個体群, 集団.

попу́рри [-р'-] 不変 中 《音》混成曲, ポプリ; (文学などの)雑集, 雑録; (おどけて) ごたまぜ, 混合物: *n.* из о́пер Чайко́вского チャイコフスキーのオペラ混成曲.

попуска́ть[1] 不完 ⇒ попусти́ть.

попуска́ть[2] 完 (口) しばらく動かしておく: *n.* возду́шный шар 気球をしばらく揚(あ)げておく.

по́пуски, -ков 複 (単 по́пуск 男3) (水量調節のための・貯水池からの定期的な)放水. 「黙認者.

попусти́тель 男6; **-льница** 女2 (不法行為の)

попусти́тельский 形3 黙認(者)の: *~*кие де́йствия (不正の)黙認行為.

попусти́тельство 中1 (不法行為の)黙認; 放任 преступ(н)ое *n.* 犯罪的黙認行為.

попусти́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〈кому́-чему́〉 〈...を〉黙認する, 大目に見る, 放任する: *n.* 〔ле́нтяю [невыполне́нию пла́на] なまけ者[計画の不履行]を黙認する.

попусти́ть, -пущу́, -пу́стишь; 命 -пусти́; 被過 **-пу́щенный** 完 (不完 **попуска́ть**[1]) 〈что/чтобы 節/無補〉(旧) 〈...するのを〉許容する (допусти́ть).

по-пусто́му 副 (口) =по́пусту. 「黙って見ていて.

по́пусту 副 (口) いたずらに, むだに, 空(むな)しく (напра́сно, зря): Не́чего вре́мя *n.* тра́тить. 時間をむだ使いすることはない / броса́ть де́ньги *n.* 金をむだ使いする.

попу́тать 完 〈кого́-что〉(口) **1** 〈糸などを〉もつれさせる. **2** 惑わす, 誘惑する, (悪事・愚行をそそのかして)苦境に陥れる: Грех [Чёрт, Бес, Нечи́стый, Лука́вый] *~тал*. 魔がさした. 「くもたつく.

попу́таться 完 (口) **1** 〈糸などが〉もつれる. **2** しばらくもつれあう.

попутешéствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 しばらく[ちょっと]旅する.

попу́тка, 複生 -ток 区3 (口) (自分と同じ方向に行く)通りがかりの車 (попу́тная маши́на): сесть на *~ку* 通りがかりの車に乗せてもらう.

попу́тнический 形3 попу́тничество の: *~*кая литерату́ра 同伴者文学.

попу́тничество 中1 同伴主義《革命直後の1920-30年代における旧体制派作家の世界観》; その作品.

попу́тно 副 **1** 《口》道すがら (по пути́): зайти́ *n.*

ついでに立ち寄る. **2** ついでに (кстáти) : *п.* [спроси́ть [заме́тить в разговóре] ついでに質問する[話のついでに言う].

попýтный 形1 **1 a)** 同じ方向に行く[移動する]: *п.* ве́тер 順風 / доéхать на *~ной* маши́не 通りがかりの車に便乗(ﾋﾞﾝﾉﾘ)して…まで行く. **b)** [-ная 女名] (口) 同一方向に行く[通りがかりの]自動車. **c)** [п. 男名] (旧) 同伴者, 道連れ. **2** 途中で見受けられる: *~ная* стáнция 途中の駅 / в *~ных* деревня́х 途中の村々で. **3** ついでに行なわれる: *п.* вопрóс 関連質問 / *~ное* замеча́ние ついでの注意. ◇ ***П. ве́тер!; П~ного ве́тра!*** 航海の無事を祈る!(船乗りに対して).

попу́тчик 男3; **-чица** 女2 **1** 同行者, 同伴者, 道連れ: искáть себé *~ка* 道連れ(になってくれる人)を探す. **2** [попу́тчик のみ] (政治・社会運動の)一時的[外面的]同伴者[同調者]: *~ки* революции 革命の同伴者 / писáтель-*п.* 同伴者作家.

попуще́ние 中3 **1** (旧) =попусти́тельство. **2** (神のつかわした)不幸, 災難.

по́п-фестива́ль 男6 ポップフェスティバル.

попыта́ть, -пытанный 完 **1** ‹*кого́-что/у кого́-чего́*› (俗) 尋ねる, 問いただす (расспроси́ть): Нáдо дорóгу *п.* у кого́-нибудь. 誰かに道をきかなくてはならぬ. **2** ‹*чего́/*(不定形)› (口) 試みる, やってみる (попробовать): *п.* после́днее сре́дство 最後の手段を試みる / *П~тáю* узна́ть у него́. ひとつ彼に聞いてみよう. **3** ‹*кого́(что)*› しばらく拷問にかける. ◇ *п.* **сча́стья** [*сча́стье*] 運試しをする.

***попыта́ться** 完 ⇨ попы́таться.

***попы́тка,** 複生 **-ток** 女3 試み; [スポーツ] 試技, トライ: смéлая [отча́янная, тщéтная, бесполéзная] *п.* 大胆な[必死の, むなしい, むだな]試み / неудáчная *п.* спасти́ пострада́вшего 被害者救済企図の失敗 / предприня́ть *~ку* 試しにやってみる / соверши́ть *~ку* к бéгству 逃亡を企てる / Я отказáлся от *~ки* убеди́ть его́. 彼を説得しようとしたが, あきらめた / Он сдéлал [ещё одну́ *~ку* [нéсколько *~ток*] улу́чшить положéние. 彼は事態を改善しようともう一度[何度か]手を打った / *П.* [не удала́сь [провали́лась, зако́нчилась провáлом]. 試みはうまく行かなかった[失敗した] / Прыгу́н установи́л рекóрд [с пéрвой *~ки* [в тре́тьей *~ке*]. ジャンプ選手が 1 回目のトライで[3 度目のトライで]新記録を樹立した / После двух *~ток* спортсме́н взял высоту́. 2 回トライしたあとその選手はその高さをクリアした / *П.* — не пы́тка, спрос — не бедá. (諺) 試みは拷問ではないし, 尋ねるのは悪いことではない(ものは試し, 聞くは一時(ﾋﾞ)の恥).

попыхи́, -хóв 複 (旧) せわしなさ (суетá): в *~хáх* =впопыхáх 大急ぎで.

попы́хивать 不完 (口) **1** 時々煙[蒸気]をはく: *п.* из трýбки [трýбкой] パイプを時々くゆらす. **2** 弱く燃える.

**попыта́ть, -чу́, -ты́шь; -тя́тый; -тя́тись, -чу́сь, -ты́тишься; -тя́тый; -тя́тый; -тя́тый

пораж|а́ющий 形4 пораж|а́ть の能現. ―― 図 驚くべき: *~ще* успе́хи 驚異的な成果 / *~щая* красота́ 驚くべき美貌. **~ще** 副: Её лицо́ бы́ло *п.* краси́во. 彼女の顔は目を見はるほど美しかった.

пораже́н|ец, -нца 男2 敗北主義者.

***пораже́ние** 中3 **1** 打破, 撃破: *п.* це́ли снаря́дами 目標の砲撃.

2 a) (敵軍の)撃滅, 壊滅 (разгро́м): *п.* 「врага́ [проти́вника] 敵の撃滅 / вое́нное *п.* 軍事的敗北 / нанести́ *п.* проти́внику 敵に打撃を与える / потерпе́ть [понести́] *п.* в 「войне́ [бою́, борьбе́, забасто́вке] 戦争[戦闘, 戦い, ストライキ]で敗北を蒙(こうむ)る / потерпе́ть по́лное [кру́пное, тяжёлое, си́льное] *п.* 完全な[大きな, 重大な, 手ひどい]敗北を蒙る. **b)** (試合の)負け (=спортивное *п.*; про́игрыш): потерпе́ть четы́ре *~ния* подря́д 四連敗する / выступа́ть без *~ний* 無敗で勝ち進む / уйти́ от *~ния* 敗北をまぬがれる / призна́ть *п.* 敗北を認める / не знать *~ний* 負けを知らない, 無敗である / терпе́ть постоя́нные *~ния* 負けがこむ / привы́кнуть к *~ниям* 負け癖(ぐせ)がつく / угро́за *~ния* в ма́тче 試合での敗北の脅威(きょうい) / *п.* на Олимпи́йских и́грах オリンピック大会での敗北. **c)** 失敗 (неуда́ча), 敗北: *п.* восста́ния 蜂起の失敗 / *п.* на вы́борах в парла́мент 国会選挙での敗北.

3 跳創(ちょうそう): Он получи́л два *~ния* в грудь навы́лет. 彼は胸部に2発の貫通銃創を受けた.

4 (人体組織の)障害, 疾患, 病変: *п.* сетча́тки гла́за 網膜の障害 / лучево́е *п.* 放射線障害 / ра́ковое *п.* лёгких 肺がんに冒されていること / *П.* захвати́ло мно́го ме́ста. 病変は広い範囲に及んでいた.

◆ *п.* 「прав [в права́х] 〔法〕 公民権の剝奪. **п. то́ком** 感電(死).

пораже́нческий 形3 敗北主義(者)の.

пораже́нчество 中1 **1** 敗北主義《帝国主義戦争で自国政府を敗北させ, 戦争を国内戦に転化させようとする政策》. **2** 悲観的態度, 敗北主義.

поразбе́|гаться, -жи́тся, -жи́мся, -жи́тесь, -бегу́тся 完 (口) 〈全員・多数が〉徐々に四散する.

поразве́|дать 完 〈что/無補〉(口) あちこちで[多くの人に]さいてみる, いろいろと調べる.

поразвесели́|ть, -лю, -ли́шь; 命 -ли́ 完 〈кого́-что〉(口)少し陽気にする, 〈…の〉気を引きたてる.

поразвесели́|ться, -люсь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 (口) 少し陽気になる.

поразвле́|чь, -влеку́, -влечёшь, …, -влеку́т; 命 -влеки́; 過 -влёк, -влекла́; 能過 **-влёкший** 完 〈кого́-что〉(口) 少し気晴らしをさせる.

поразвле́|чься, -влеку́сь, -влечёшься, …, -влеку́тся; 命 -влеки́сь; 過 -влёкся, -влеклась; 能過 **-влёкшийся** 完 (口) 少し気晴らしする.

поразгова́ривать 完 (口) しばらくおしゃべりする.

поразгово́|рить, -рю́сь, -ри́шься 完 (口) だんだん話に熟がはいる[夢中になる].

поразгово́рный 形1 (電話につき) 1通話ごとの: *~ная* пла́та 度数料 / *п.* тари́ф 度数料金表.

поразгоня́|ть 完 〈кого́-что〉(口) 〈全部・多数を〉徐々に追い散らす.

поразду́|мать 完 〈*о ком-чём/над чем*/無補〉(口) よくよく[とくと]考える. 「しばらく考える.

поразду́|маться 完 《民話詩》《俗》しばし考え込む, **поразя́тельно** 副 驚くほど, 異様に: *п.* краси́вая же́нщина 驚くほどの美人 / Во́здух *п.* чист. 空気が驚くほどきれいだ / Ракéта летéла *п.* бы́стро. ロケットは驚くべきスピードで飛んでいった.

поразя́тельность 女8 驚くべきこと: *п.* схо́дства 驚くほどの類似 / до *~ти* 驚くほど.

***поразя́тельный**, -лен, -льна 形1 驚くべき, 異常な: *~ная* красота́ たぐいまれな美貌 / *~ная* па́мять 驚くべき記憶力 / *~ное* схо́дство хара́ктеров 驚くべき性格の類似 / *~ное* аре́лище 驚くべき光景 / *п.* нахáл 驚き入った厚かまし屋.

***поразя́ть**, -ражу́, -рази́шь; 命 -рази́; 被過 **-ражённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **пораж|а́ть**) 〈кого́-что〉 **1 a)** (武器で)一撃を加える《ふつう致命的な》, 倒す; 《口》殺す(уби́ть): *п.* кого́ кинжа́лом …を短剣でひと突きにする / Он останови́лся, как *~жённый*. 《転義で》彼は愕然(がくぜん)として立ち止まった / Он опра́вился от печа́ли, но *~зи́вшей* его́. 《転義で》彼は自分を襲った悲しみから立ち直った. **b)** (弾丸を命中させて)損害を与える: Его́ *~зи́ла* пу́ля. 彼は弾丸にやられた / Снаря́ды *пораж|а́ли* 「люде́й [та́нки]. 弾丸が人々をなぎ倒した[戦車を大破した] / Вы́стрел *~зи́л* цель. 一発の銃[砲]弾が目標に命中した / Эти ра́кеты *пораж|а́ют* на расстоя́нии не́скольких сот киломе́тров. これらのミサイルは数百キロ先の目標を破壊する. **c)** 〈天・神が〉罰する, (наказа́ть): пусть *~зи́т* кого́ 「(небе́сный) гром [господ|ь́]=(небе́сный) гром [господ|ь́] *~зи́* кого́ …は罰(ばち)が当たるがよい. **2** 敗北させる, 粉砕する: *п.* 「врага́ [проти́вника] 敵[敵チーム]を粉砕する.

3 a) 〈病気が人体組織を〉冒す: Туберкулёз *~зи́л* лёгкие. 両肺が結核に冒された / Его́ *~зи́л* парали́ч. 彼は中風(ちゅうぶ)にやられた / Рак *~зи́л* пе́чень. がんで肝臓がやられた / У больно́го *~жено́* се́рдце. 患者は心臓をやられた / *~жённое* ме́сто 患部 / *~жённая* верху́шка лёгкого 冒された肺尖(はいせん). **b)** 損害[打撃]を与える: Э́тот край 「*~зи́ла* за́суха [*~зи́л* неурожа́й]. この地方は旱魃(かんばつ)[凶作]に見まわれた.

4 ひどく驚かせる (сильно удивить): Я *~жён* неожи́данным изве́стием. 私は思いがけない知らせに驚然(ぼう)としている / Меня́ *~зи́ла* 「чистота́ и глубина́ не́ба [её красота́]. 私は澄みきった深い空[彼女の美貌]にひどく感動した / Де́вушка *~зи́ла* меня́ красото́й. 私はその娘の美貌に驚いた / Он *пораже́н* всех необыкнове́нной па́мятью. 彼はたぐいまれな記憶力でみんなをあっと言わせた / Э́тот вы́вод *пораже́т* свое́й кра́йностью. この結論はあまりにも極端なので驚く(★ всех, нас などの補語が省かれている).

◇ *как гро́мом п.* ⇨ гром. *п. в са́мое се́рдце кого́* …の肺腑を突く: Плач ребёнка *~зи́л* меня́ *в са́мое се́рдце*. その子の泣き声に胸を突かれる思いがした.

поразэ́|ться, -ражу́сь, -рази́шься; 命 -рази́сь 完 (不完 **пораж|а́ться**) **1** 〈*кому́-чему́/кем-чем*〉ひどく驚く (сильно удивиться); 感嘆する: *п.* изве́стию 通知に驚く / *п.* красото́й геро́ини 女主人公の美貌に感嘆する. **2** 撃破される; 〈身体組織が〉冒される.

поразмы́|слить, -лю, -лишь; 命 -ли 完 〈*о ком-чём/над чем*/無補〉(口) とくと考える, 熟考する.

поразмышля́|ть 完 〈*о ком-чём/над чем*/無補〉(口) しばらくあれこれ考える.

поразмя́|ть, -разомну́, -разомнёшь; 命 -разомни́ 完 〈что〉(口) 〈体の一部を〉少し揉(も)む.

поразмя́|ться, -разомну́сь, -разомнёшься; 命 -разомни́сь 完 (口) 〈身体を動かして〉少し凝(こ)りをほぐす.

по-ра́зному 副 いろいろに, (一様でなく)各個別々に, さまざまに, 違ったふうに (ра́зным спо́собом, ра́зным о́бразом): *п.* отнести́сь [подойти́] к де́лу 問題に対し各自[それぞれ]異なった態度をとる / Они́ смо́трят на э́то *п.* 彼らはそれぞれこれに対する見方が異なっている / Свадьбы отмечают в ра́зных места́х *п.* 結婚式の祝い方は所によって異なる.

поразнюха́ть 完 〈что/*о ком-чём*〉(口) (あの手この手で)嗅(か)ぎだす [訳(*)さだす].

поразогна́|ть, -гоню́, -го́нишь; 命 -гони́ 過 -гна́л, -гна́ла, -гна́ло; 被過 **-разо́гнанный** 完 〈кого́-что〉(口) 〈全部・多数を〉徐々に追い散らす.

поразря́дный 形1 等級別の. 「くの人から)訊きだす.

поразузна́|ть 完 〈*о ком-чём*/副〉(口) (方々で・多

поразъе́каться [-з'-|-з-], -е́дется, -е́демся; 命 -езжа́йся 完 (口) 徐々に各地に散っていく, 解散する.

порайо́нно 副 地区ごとに: записа́ться в ополче́ние *п.* 地区ごとに義勇兵に登録する.

порайо́нный 形1 地区ごとの: *п.* прогно́з пого́ды 地区別天気予報.

пора́менье, 複生 -ньев 中2 《方》森林周辺の地.

поране́ние 中3 《旧・俗》 **1** けが(させる・すること). **2**

ра́на): серьёзное *п.* 重傷.

пора́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ра́ненный** 完 〈*кого́-что́*〉(口) けがをさせる, 傷つける(ふつう軽く, または自分自身を): *п.* ру́ку 手をけがする / *п.* кого́ в дра́ке つかみ合いのけんかで…に軽傷を負わせる.

пора́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 完 負傷する, けがをする: *п.* о про́волоку (有刺)鉄線でけがをする.

пора́ньше 副 少し早目に.

пораскида́ть, 被過 **-ки́данный** 完 〈*что*〉(口) ⇨ 全部·多数を〉少しずつ[余々に]投げ散らす: *п.* кни́ги по столу́ 本を机の上に投げ散らかす.

пораски́нуть, -ну, -нешь, 命 -нь 完 〈*что*〉(口) 広げる(раски́нуть): *п.* ша́тёр テントを張る. ◇ *п.* [*умо́м* [*мозга́ми*]] 頭をはたらかせる, よくよく考える.

пораски́нуться, -нусь, -нешься 完 《民話詩》=раски́нуться 2.

пораспра́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 〈*что*〉軽く伸ばす: *п.* спи́ну 背中を軽く伸ばす.

порассказа́ть [-s-], -скажу́, -ска́жешь; 被過 **-ска́занный** 完 〈*что*/*о ком-чём*〉(口) 〈少しすつ·何回も〉話す; いろいろなことを話す: У ка́ждого есть о чём *п.* 誰にも何かしら話の種はあるものだ.

порассироси́ть [-s-], -прошу́, -про́сишь; 命 -проси́; 被過 **-про́шенный** 完 〈*кого́-что о ком-чём*〉(口) あれこれ詳しく尋ねる; 多くの人に尋ねる.

порассте́гивать [-s't'- | -s's't'-] 完 〈*что*〉〈*ボタン·ホックを*〉はずす.

порассуди́ть, -сужу́, -су́дишь; 命 -суди́ 完 〈*о ком-чём*〉(口) **1** ちょっと考えてから決める (=рассуди́ть 2). **2** =порассужда́ть.

порассужда́ть 完 (口) しばらく推論する[論じる].

порастра́ть, -а́ет 不完 ⇨ порасти́ 2.

порасти́, -ту́, -тёшь; 命 -ти́; 過 -про́с, -росла́; 能過 **-про́сший** 完 **1** しばらく成長する, 背が伸びる. **2** (不完 **порастра́ть**) 〈*чем*〉〈植物に>おおわれる, 〈植物が〉一面に生える: Доро́жки са́да *-росли́* травой. 庭の小道に草がおい茂った / лицо́, *-про́сшее* волоса́ми ひげぼうぼうの顔 / Что бы́ло, то прошло́ и бы́льём *-поросло́*.《諺》昔のことは夢のまた夢, そんなことはすっかり忘れられてしまった.

порасти́ть, -расту́, -расти́шь; 命 -расти́; 被過 **-ращённый**, -щён, -щена́ 完 〈*кого́-что*〉しばらく育てる.

порастре́скаться 完 (口) 少しずつ[方々に]ひび(трещина) が入る: Ру́ки *~кали́сь* от моро́за. ひどい寒さで手のあちこちにあかぎれができた.

пора́тый, -ра́т, -а 形 1 《狩》〈猟犬などにつき〉駿足の.

порва́ть, -рву́, -рвёшь; 命 -рви́; 過 -рва́л, -ла́, -ло; 被過 **по́рванный** 完 **1** 〈*что*〉(口) (ちょっと)裂く[破る](разорва́ть): *п.* письмо́ 手紙を破く / *п.* чулóк 靴下を裂く / *п.* ле́нту (テープ·リボンなどを)切る / Осторо́жно, не *порви́* пла́тье об э́тот гвоздь. 注意して! 服をこの釘にひっかけて裂かないようにね. **2** 〈通信·連絡などを〉断ち切る(разруши́ть): *п.* связь проти́вника с ты́лом 敵と背後との連絡を断つ. **3** (不完 **порыва́ть**[1], **рвать**[1]) **a)** 〈関係を〉断つ: *п.* догово́р 条約を破棄する / *п.* дипломати́ческие сноше́ния 外交関係を断つ / *п.* отноше́ния с кем …と絶縁する. **b)** 〈無補/*с ком-чем*〉絶交する: *п.* с му́жем 夫と離婚する / Я с ним давно́ *-ва́л*. 私は彼とはとうに絶交している / Он хоте́л по́лностью *п.* с про́шлым. 彼は完全に過去と決別したいと思っていた. **4** (口) **a)** 〈*что*〉〈全部·多数を〉摘(つ)み取る: *п.* все цветы́ 花を全部摘み取る. **b)** 〈*что*/*чего́*〉〈ある量〉摘み取る. **5** 〈無補〉(化膿して)痛む. **6** [無人動 で] 〈*кого́* (*что*)〉しばらく嘔吐させる.

порва́ться, -рвётся; 過 -рва́лся | (旧) -рвался, -ла́сь, -ло́сь | -рва́лось 完 **1** (口) 裂ける, 破れる(изорва́ться): Пальто́ *-ва́лось*. 外套が破けた. **2** **a)** (急に引っ張ったりして)糸などが切れる(оборва́ться): *П-ва́лась* ни́тка, и бу́сы рассы́пались по всему́ полу́. 糸が切れてビーズが床一面に散らばった. **b)** (口) 〈言葉·音などが〉急に途切れる: Её то́чно кольну́ло, и го́лос *-ва́лся*. 彼女はまるで何かにひと刺しに刺されでもしたように急に声が途切れた. **3** (不完 **порыва́ться**[1], **рва́ться**[1]) 途絶える, 途切れる, 中断する; (口) 〈関係が〉断絶する (прекрати́ться), 終わる (оконча́ться): Связь *~ва́лась*. 連絡が途絶えた / На́ша дру́жба *~ва́лась*. 私たちの友情にひびが入った.

поре́брик [男3] **1** 歩道[道路]の縁取り. **2** 装飾的れんが積みの一種《外壁の表面に角度をつけてれんがを一段積む).

порове́ть, -вý, -вёшь; 命 -ви́ 完 〈動物が〉しばらく[ちょっと]吠える; 〈人が〉しばらく泣きわめく.

поревнова́ть, -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й 完 **1** 〈*кого́-что*〉しばらく嫉妬(ᵗᵉ)する: *п.* жену́ しばらく妻にやきもちをやく. **2** 〈*о ком-чём*〉(旧文) 配慮[尽力]する: *п.* о бла́ге отéчества 祖国の繁栄に力をつくす. **3** 〈*кому́-чему́*〉(旧) うらやむ; (お手本として)〈…を〉

порево́люцио́нный 形1 革命後の. [まねる.

поре́дение 中3 まばらになること: *п.* воло́с 髪が薄くなること.

поре́деть, -е́ет 完 ⇨ реде́ть. [なること.

поре́з [男1] **1** 切り傷をつけること: *п.* 「серпо́м [ножо́м] 鎌[ナイフ]で切ること. **2** 切り傷(ра́на), 切り口: глубо́кий *п.* 深い切り傷.

поре́зать, -ре́жу, -ре́жешь; 命 -ре́жь; 被過 **-ре́занный** 完 **1** 〈*что*〉(鋭利なもので)切る, 傷つける: *п.* себе́ па́лец 自分の指を切る / *п.* ру́ку ножо́м 包丁で手を切る. **2** 〈*кого́* (*что*)〉(口) **a)** 〈全部·多数を〉断り殺す, 屠殺する: Всех кур *~зали*. 鶏は全部つぶされた. **b)** (俗) 〈全部·多数を〉嘘み殺す. **3** 〈*что*/*чего́*〈パンなどを〉ある数に切り分ける (нарéзать): *п.* лук для суп́а スープ用にタマネギを刻む / *п.* хлеб кру́пными ломтя́ми パンを厚切りにする / *п.* мя́со на ме́лкие кусо́чки 肉を小間切れにする. **4** 〈*что*/*чего́*/無補〉(しばらくの間)切る作業をする. **5** 〈*что*〉(俗) 切断する.

поре́заться, -ре́жусь, -ре́жешься; 命 -ре́жься 完 **1** 自分に切傷をつける, けがする: *п.* 「ножо́м [бри́твой] ナイフ[かみそり]で切傷をつくる / *п.* стеклó́м ガラスでけがをする / Не *поре́жьтесь!* (刃物でけがしないようにね!《★「注意, 警告」の意の完了体》 **2** 〈*с кем*〉(口) 〈…と〉刃物で闘う. **3** (俗) 賭け勝負をする: *п.* в ка́рты しばらくトランプをする. **4** (俗) (試験に)落ちる.

порезви́ться, -влю́сь, -ви́шься; 命 -ви́сь 完 しばらくはしゃぐ.

поре́зка, 複生 -зок 女3 (木などに刻まれた)模様, 彫

поре́зник [男3] 《植》セリ科の二年草. [刻.

поре́й [男5] 《植》リーキ, ニラネギ《葉は薬味).

порекомендова́ть, -дýю, -ду́ешь; 命 -ду́й; 被過 **-до́ванный** 完 ⇨ рекомендова́ть (1b), 2).

порефо́рменный 形1 (農奴制)改革後の.

поре́чник [男3] (旧) (曳船人夫が船を曳いて歩いた)川沿いの小道, 曳船路.

поре́чный 形1 川沿いの: *~ное* село́ 川沿いの村.

поре́чня, 複生 -чен 女5 《方》《植》カワウソ (выдра).

поре́чье, 複生 -чьев 中2 川沿いの土地.

порешá́ть 完 〈*что*〉〈宿題などを〉しばらくの間解く.

порешúть, -шý, -шúшь; 命 -шú; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 **1** 〈*на чём*/[不定形/*что* 副〉(俗) 〈…することに〉決める (решúть): *П-шúли* 「ехать [, что он пое́дет]. 行くことに決めた[彼が行くことに決まった] / На том *-шúли*. そういう事に話が決まった. **2** 〈*кого́* (*что*)/*с ком*〉(俗) 殺す (убúть): *п.* с собо́й 自殺する. **3** 〈*что*〉(旧俗) 片づける (дове́сть до конца́); 廃絶[廃止]する (упразднúть): *п.* спор 論争にけりをつける. ◇ *п. де́ло* (旧) 一件を落着させる.

порешúться, 完 -шу́сь, -шúшься 完 (旧俗) = **по́решь, пори́(те)** ⇨ поро́ть[1,2,3]. [решúться.

порожа́веть, -еет | (口) **порожве́ть**, -е́ет 完 (口) 錆(ᵃ)びる (заржа́веть).

порожа́ть, -жёт 完 〈馬が〉しばらく[ちょっと]いなな.

порисова́ть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй 完 〈*кого́-что*/無補〉〈絵を〉しばらく[ちょっと]描く: *п.* с натýры しばらく写生をする.

порисова́ться, -сýюсь, -сýешься; 命 -сýйся 完 〈*чем*/*перед кем*〉(自分をよく見せようと)しばらく気取る: *п.* перед да́мами свои́м остроу́мием ご婦人方の前で自分の機智をひけらかす.

порисо́вывать 不完 (口) 時々[少しずつ]絵を描く.

пори́стость 女8 《理・化》 多孔性, 気孔率.

пори́стый, -рист, -а 形1 **1** 汗腺の孔が目だつ: *n.* нос 汗孔だらけの鼻. **2** 多孔性の: *n.* чугу́н 多孔性銑鉄 / *n.* сосу́д 素焼びん《電池に使う》.

порица́ние 中3 **a)** 非難, 叱責: вы́сказать *n.* кому́ ...に文句をつける. **b)** 懲(こ)戒, 譴(けん)責 (вы́говор)《処分の段階》: вы́нести кому́ *n.* ...を懲戒・譴責する. ◆ **общественное п.** ⇨ общественный.

порица́тель 男6 《文》非難者. [ный.

порица́тельный, -лен, -льна 形1 《旧》非難の (осужда́ющий) (↔ хвали́тельный).

порица́ть, 能現 **-ца́ющий** 不完 〈*кого́-что за что*〉 <...のことで...を>非難する, とがめる (осужда́ть). **-ться** 被動.

порица́ющий 形4 порица́ть の能現. ― 副 非難する. **-ще** 副 非難する[とがめる]ように.

по́рка[1] 女3 《<поро́ть¹》(衣服を)ほどくこと.

по́рка[2] 女3 《<поро́ть²》《口》鞭打つこと, 鞭打ち.

по́рно 不変 中 *порно* 《好色文学・春画などポルノ的内容の文学・芸術》.

порно-… 前綴 《*порно* の (порнографи́ческий)」の意: ⇨ *по́рно-*ле́нта, *по́рно-*фи́льм. [商売.

по́рно-би́знес [-ne-] 男1 (*порно*で金をかせぐ)*ポルノ*

порногра́ф 男1 *ポルノ*愛好者; *ポルノ*作家; 春画家.

порнографи́ческий 形3 *ポルノ*的な: *n.* роман *ポルノ*小説 / *-кое* изображе́ние エロチックな描写 / *-кая* карти́на 春画.

порногра́фия 女6 *ポルノ*(グラフィー).

по́рно-ле́нта 女1 =по́рно-фи́льм.

по́рно-фи́льм 男1 *ポルノ*映画.

порночтиво 中1 *ポルノ*読物. [する].

поробе́ть, -е́ю, -е́ешь 完 《口》少しおじける[おじおじ

***по́ровну** 副 平等に, 等分に, 均等に (на ра́вные ча́сти): разделя́ть что *n.* между все́ми ...を全員に平等に分ける / разделя́ть конфе́ты всем *n.* キャンディーをみんなに等分にくばる / Они́ все получи́ли карандаше́й *n.* 彼らはみな鉛筆を等分にもらった.

поровня́ть[1] 完 〈*что*〉《俗》〈道などを〉平坦にならす.

поровня́ть[2] 完 =поравня́ть.

***поро́г** 男3 **1 a)** 敷居; その上の空間, 戸口, 入口; высо́кий *n.* 高い敷居 / стоя́ть на *-ге* [у *-га*] 敷居の上[そば]に立っている / запну́ться о *n.* 敷居につまずく / переступи́ть [переша́гнуть] ¹*n.* [через *n.*] 敷居をまたぐ. **b)** わが家 (дом, очаг), 生家 (=о́тчий *n.*): верну́ться к свое́му (родно́му) *-гу* 生家に戻る. **2** 早瀬 (=речно́й *n.*): днепро́вские *-ги* ドニェプル(河)の早瀬. **3** (事態の)一歩手前, 境目 (грань), 境界, 入口 (грани́ца): на *-ге* самостоя́тельной жи́зни 自立生活の一歩手前[入口]で. **4** 《生》閾(いき)値; 《工》遮断装置, カットオフ; 《理》しきい値: *n.* слы́шимости 可聴閾 / *n.* раздраже́ния 刺激閾 / *n.* созна́ния 意識閾, 識閾.

◇ **за п.** 戸外へ (из дому). **за -гом** 戸外で (вне до́ма). **на п. кто** ...が(家に)やって来た. **на -ге** (1) そこまで来ている, もうじき: Весна́ *на -ге.* 春はもうじきだ. (2) 〈*чего́*〉<...の>淵に臨んでいる, ...の直前にいる: *на -ге* банкро́тства 破産に瀕(ひん)して / Терпе́ния созна́ние, уже́ *на -ге* сме́рти, я тяжело́ состоя́л. 意識を失い, もう死の間ぎわに, 私は苦しいうめき声を上げた. **у -га** (1) 入口[ドア]の前で: остановя́ться *у -га* 入口の前で立ち止まる. (2) **=на -ге. с -га** たちどころに: отве́ргнуть *с -га* 即座に拒否する. **до -га** (ста́ыд, па́мять) 〈恥ずかしい気持・記憶などが〉長くは続かない, つかの間だ. **на п. не пуска́ть кого́** ...を家に寄せつけぬ, 門前払いをくわせる. **не ¹появля́ться [пока́зываться] на п.** なかなか(家に)やって来ない. **оби́ть (все) -ги у кого́** ⇨ обить. **Вот тебе́ бог, а вот и п.** ⇨ бог.

поро́говый 形1 閾(いき)の, 限界の: *-вая* величина́ =*-вое* значе́ние 《生》閾(いき)値, 限界値 / *-вое* напряже́ние 電圧閾値.

поро́да** 女1 **1 a)** (動物の)種: хоро́шая *n.* 良種 / чистокро́вная *n.* 純血種 / мясна́я *n.* 肉用種 / ло́шади орло́вской *-ды* オリョール種の馬 / *-ды* охо́тничьих соба́к 狩猟犬種 / выведе́ние но́вой *-ды* ове́ц 羊の新種の育成. **b)** 《口》良種, 純血種 (поро́дистость): Э́той соба́ке сра́зу видна́ *п* この犬は一見して良種であることが分かる. **2** (植物・木などの)種; (植物の)品種: хво́йные *-ды* 針葉樹種 / лиственные *-ды* 広葉樹種 / це́нные *-ды* 高級樹種 / дерево твёрдой *-ды* 木質の堅い樹木 **3** (人間の)部類; (人間の)体型: челове́к осо́бой *-ды* 特別なタイプの人. **4** 《旧》出身 (происхожде́ние); ле́гкая *n.* 公爵の血筋 / не дорожи́ть *-дой* 血筋を重視しない / Всё в нём изоблича́ло *-ду* ― ま何もかも彼の血筋のよさを物語っていた. **5** 《旧・俗》一族, 一門 (род): Их *n.* ещё при Гро́зном просла́вилась. 彼らの一族はすでにイワン雷帝の時代に名門として聞こえていた. **6** 岩石; (有用な)鉱物, 鉱石: го́рные *-ды* 鉱物 / материко́вая *n.* 《地質》基盤岩石 / вулкани́ческая *n.* 火山岩 / осади́очная *n.* 水成岩 / материнская *n.* 《地質》(1) (他の鉱物生成の元となった)ペアレントロック; (2) 土壌母材 (土壌生成の素材となる・風化破砕された微小な岩石物質) / пустая́ *n.* (1) 無用鉱石, ぼた, 選鉱くず; (2) 脈石 (鉱床を形成する鉱物のうち鉱石以外の非金属鉱物). ◇ ***жеребя́чья п. ⇨ жеребя́чий. **тот же *-ды*** 同じ種類の. **~дою** 《民族につき》生まれ[出身]は (ро́дом).

поро́дистость 女8 **1** 血統がよいこと, 純血種[良種]であること: Щенок получи́л пре́мию за *n.* この小犬は血統のよさで賞をとった. **2** 《旧》家柄がよいこと, 名門であること.

поро́дистый, -дист, -а 形1 **1** 〈動物か〉純血種の, 良種の; 〈特徴・体型などが〉純血種[良種]にふさわしい: *n.* щено́к 血統のよい小犬. **2** いかにも貴族らしい, 上品な, 毛並のよさそうな: *-тое* лицо́ 貴族的な顔 / то́нкие *-тые* ру́ки ほっそりした貴族的な手. **3** 《口》がっちりした体格の, 頑健そうな.

породи́ть, -рожу́, -роди́шь; *命* -роди́; 被過 **-ро-жённый**, -дён, -дена́ 完 **1** 〈*кого́ (что)*〉《旧・雅》生む (роди́ть). **2** 不完 **порожда́ть** 〈*что*〉引き起こす, 呼び起こす (вы́звать): Изве́стие *-ди́ло* мно́го то́лков. その知らせが多くのうわさを生んだ / Э́то *-ди́ло* чу́вство дове́рия. これで信頼感が生まれた.

породне́ние 中3 姉妹都市になること, 「ти́ство)

породнённость 女8 姉妹都市であること (побра-

породнённый 形1 породни́ть の被過. ― 副 姉妹都市となった: *-ные* города́ 姉妹都市.

породни́ть, -ню, -ни́шь; *命* -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 ⇨ родни́ть, (2). [1.

породни́ться, -нюсь, -ни́шься 完 ⇨ родни́ться

поро́дность 女8 《畜産》=поро́дистость: улучше́ние *-ти* скота́ 家畜の品種改良. [(1, 3, 6) の.

поро́дный 形1 **1** =поро́дистый 1. **2** поро́да

породообразу́ющий 形4 《地質》造岩の: *-щие* минера́лы 造岩鉱物.

породопогру́зочный 形1 鉱石積込みの.

породоразрыва́ющий 形4 《鉱》砕(さい)岩の.

поро́ешь(ся) ⇨ порыть(ся).

порожда́ть, 能現 **-да́ющий** 不完 ⇨ породи́ть 2.

порожда́ться, -а́ется 不完 1 порожда́ть の被動. **2** 生じる.

порожда́ющий 形4 порожда́ть の能現. ― 形 《言語》〈文法記述につき〉生成的な (генерати́вный): *-щая* грамма́тика 生成文法.

порожде́ние 中3 生じること; 所産, 結果: *-ния* больно́й фанта́зии 病的な空想の産物.

поро́жек, -жка 男3 1 поро́г 1 の指小. **2** 《俗》(はしご・階段などの)小さな段 (ступе́нька).

поро́жистый, -жист, -а 形1 〈川につき〉早瀬 (поро́г) の多い: *-тая* река́ 早瀬の多い川. **-тость** 女8.

порожнём 副 《俗》=порожняко́м.

поро́жний 形2 **1 a)** 《口》からっぽの (пусто́й); から荷の; (誰にも)占拠されていない: п. я́щик から箱 / п. това́рный соста́в から荷の貨物列車 / *п.* ¹ваго́н [авто́бус] からの車両[バス] / п. рейс (汽船・飛行機などの)から荷運行 / п. проби́г から荷走行. **b)** 《旧》空いている, 空席の, だれも占拠していない: *п.* ²стул [сто́-

лик] (レストランなどの)空いている椅子[テーブル]. **2** 《方》身重(おも)でない, 妊娠していない. ◇ ***переливáть [пересыпáть] из пустóго в ~нее*** 《口》むだなことを繰り返す; むだ口をたたく. 「**вый** 形1.

порожня́к, -ка́ 男3 《口》から車両. **-жнякó-порожняко́м** 副 《口》から荷で(без груза); 乗客を乗せずに: Извóзчик возвращáлся домóй *п.* 辻馬車がからで家路に向かっていた.

порожу́ ⇨ породи́ть. 「(бык).

поро́з 男1 《方》 **1** 去勢されていない牡豚. **2** 牡牛

порозаполне́ние 中3 《化》目止め.

порозаполни́тель 男6 《化》目止め剤.

по́розну 副 《俗・旧》各人別々に (по-ра́зному), 個々に: *П.* ду́мать — вмéсте не жить. 《諺》考えがまちまちでは一緒には暮らせぬ.

по́розень 副 a) ばらばらに, 別々に(отдéльно): жить *п.* 別々に暮らす. b) (同時にではなく)時間をずらして(в рáзное врéмя): В дом онú вошлú *п.* 彼らは各人ばらばらに家に入った.

порозове́ть, -éю, -éешь 完 ⇨ розове́ть (2, 3).

***поро́й**[1] | **поро́ю** 副 ときどき, 時おり (иногдá): *П.* бывáет нелегкó. 時にはつらいこともある.

поро́й[2]**(ся), поро́йте(сь)** ⇨ порыть(ся).

***поро́к** 男3 **1** 欠陥, 欠点 (недостáток), 短所, 難点: *~ки* буржуáзного общества ブルジョア社会の欠陥 / обличáть *п.* 欠陥を摘発する / У негó одúн *п.* — болтлúвость. 彼はおしゃべりなのが玉にきず. **2** 《旧》悪徳 (↔ добродéтель), 不品行 (безнрáвственное поведéние), 放蕩, 放縦 (разврáт): предáться *~ку* =впасть в *п.* 放蕩に耽(ふけ)る, 悪習に染まる / Прáздность — мать всех *~ков*. 《諺》無為は諸悪の母 (小人閑居して不善を為す) / Бéдность — не *п.* 《諺》貧乏は恥ではない. **3** a) 肉体的欠陥 (физúческий недостáток): *п.* глаз 眼の障害 / *~ки* рéчи 言語障害 / *п.* в мозгý 脳障害 / У лóшади рéчи бóльшой *п.* в колéне. この馬は関節部にちょっとした欠陥がある / *~ки* сéрдца 《医》心臓の欠陥; (特に)心臓弁膜症. b) (器具などの)欠陥 (изъя́н), 故障 (неисправность): устрани́ть *п.* в устрóйстве двúгателя エンジンの構造上の欠陥をのぞく.

【類語】 ⇨ недостáток.

пороло́н 男1 《化》ポロロン《多孔性ポリウレタン》: кýртка на *~не* ポロロンのジャンパー. **-новый** 形1.

поро́м 男1 =парóм. 「る).

поро́метр 男1 《植》気孔計《気孔の大きさを測定する

Порона́йск 男3 ポロナイスク《ロシア共和国サハリン州の港湾都市; 旧日本名敷香(しすか)》.

по́ронцы, -цев 複 《旧口, おどけて》鞭打ち(по́рка[2]): устрóить жáркие *п.* こっぴどく鞭でおしおきをする.

поронúть 完 ‹кого́-что› 《口》《全部・多数を》次々に落とす. 「成, 発泡.

порообразова́ние 中3 (プラスチックなどの)吹込形

порообразова́тель 男6 《化》発泡剤. 「ルなど).

пороплáст 男1 《化》海綿状プラスチック《発泡スチロー

пороплáть, -ропщу́, -ропщешь 完 《口》しばらくぶつぶつ言う.

по́рос 男1 =пóроз. 「しつぶつ不平をいう.

поро́сая 形1 =поро́сная.

поросе́ние 中3 豚の出産.

поросёнок, -нка; 複 -ся́та, -ся́т 男3 **1** 子豚(⇨ свúнья); 子豚料理. **2** 《口, おどけて》きたない子供(замарáшка). **3** 《口》卑しい下品な人間.

поросúться, -сúтся 不完 (完 опоросúться) ‹豚›が子を生む.

по́рослевый 形1 《林》поросль 1 の: *~ые* насаждéния 若木の植え込み / *~ые* дубкú カシの若木.

по́росль 女8 集合 **1** a) (根・幹などから出た)新芽(молоды́е побéги): *п.* от пня 切株から出た新芽. b) 若い世代, 後裔(さ) (потóмство). **2** 若木の林(молодóй лес); やぶ, 茂み, 低木の林. **3** 《口》体毛: давнó небрúтая *п.* 久しく剃(そ)ってないひげ. 「сная).

поро́сная 形1 《方》‹豚につき›はらんでいる(супоро́сная)

поросту́шеньки 不変 《幼児語》(成長して)大きくなること. ◇ ***Потягýшеньки, п.!*** ⇨ потягýшеньки.

порося́, 単対 =単主(その他の格および 複 なし) 中 《俗》=поросёнок 1.

порося́тина 女1 《口》(食肉としての)子豚の肉.

порося́тник 男3 子豚小屋(⇨ свинáрник).

порося́чий, ~чья, ~чье 物3 形6 子豚(поросёнок)の; 子豚のような: *п.* 1визг [хвóстик] 子豚のピーピー泣く声[しっぽ]. ◇ ***до ~чьего визга*** 《俗》へべれけになるまで. 「位で(ротами).

поро́тно 副 (隊列につき)中隊(ро́та)ごとに, 中隊単

поро́ть[1], порю́, пóрешь; 命 пори́; 被過 **по́ротый** 不完 (完 **распоро́ть**) 1 ‹что› ‹縫ったものの›縫い目をほどく: *п.* 1стáрое пальтó [юбку] 古オーバー[スカート]をほどく. **2** 《口》かぎ裂きにする; 《俗》刃物などで傷を負わせる. **3** [不完 のみ] 《俗》さかんに行なわれる, ‹雨がはげしく降る. ◇ ***ни шьёт ни пóрет*** ⇨ шить.

поро́ть[2], порю́, пóрешь; 命 пори́; 被過 **по́ротый** 不完 (完 **вы́пороть**[2]) ‹кого́ (что)› 《口》鞭打つ(сечь, бить).

поро́ть[3], порю́, пóрешь 不完 (完 **напоро́ть**[2]) ‹что› 《俗》[次の成句で]: ***п. горя́чку*** ⇨ горя́чка. ***п. 1чепухý*** ***[1чушь, дичь, ерундý, глýпости, вздор*** など] ばかなことを言う.

поро́ться, порю́тся 不完 **1** (完 распоро́ться) 《口》‹縫い目が›ほどける, 解(ℓ)ける. **2** поро́ть[1] の被動.

порофóр 男1 《化》膨張剤.

пóрох,** -ха | -ху; 複 [種類の意味で] -ха́, -хо́в 男3 **1** 火薬: дымный [чёрный] *п.* 黒色火薬 / бездымный *п.* 無煙火薬. **2** [逆説 として] 《口》かっとしやすい人, 短気者; 情熱的[精力的]な人: Характéр у негó — *п.* 彼はすぐにかっとなる性格だ. **3** 《口》精力, エネルギー. ◇ ***держáть п. сухúм (1) 火薬を乾燥させておく. (2) 常に防御態勢をととのえておく. ***трáтить [теря́ть, изводúть] п.*** [***1дáром*** [***напрáсно, по-пустóму***] 《口》むだな話[仕事]をする, むだな精力をつかう. ***П.~ха [П.~ху] не выдумает.*** ⇨ выдумать. ***П.~ху не нюхáл.*** 戦争に行ったことがない. ***не хвата́ет 1~ха [~ху] 1кому́ [у кого́]*** 《口》...するには力[根性]が足りない. ***есть ещё п. в пороховни́цах у кого́*** ⇨ пороховни́ца. ***П.~хом пáхнет.*** きな臭い, 戦争になりそうな気配だ. ***сúнь-п. в глазý*** 《旧》(1) もっともいとしい[大事な]人. (2) (しょっちゅうつきまとう)うるさい奴. ***(ни) 1сúнь [сúня, сúнего] 1~ха [~ху]*** (まして)...ない. ***не оста́нется*** (=не остáнется, остáлось) 《旧》全く何もない, 残らない.

пороховни́ца 女2 火薬筒, 火薬袋. ◇ ***есть ещё пóрох в ~цах у кого́*** ...にまだ戦う余力が残っている(Гóголь の «Тарáс Бýльба» より); まだまだ元気だ.

пороховóй 形1 a) 火薬の: *п.* зáпах 火薬の匂い / *п.* завóд 火薬工場 / *п.* склад 火薬(貯蔵)庫. b) 《口》(火薬のように)激しやすい, 短気な. ◇ ***~вáя бóчка***; *п. пóгреб* 火薬庫: ***~вáя бóчка*** на Ближнем Востóке 中東の火薬庫.

поро́чение 中3 поро́чить すること: *п.* чéстного úмени 名をけがすこと.

поро́чить, -чу, -чишь; 命 ~чь; 能現 **-чащий** 不完 (完 **опоро́чить**) ‹кого́-что› **1** a) ‹人が...を›けがす(позóрить): *п.* 1úмя [репутáцию] 名[評判]をけがす / *п.* чéстных людéй анонúмными пúсьмами 匿名の手紙で誠実な人の名誉をけがす / не дать себя́ *п.* 自分の名誉がけがされるのを許さない[黙視しない]. b) ‹事物が名誉を›損う, けがす: поступóк, *~чащий* честь офúцера 将校の名誉をけがす行為. **2** (欠点を指摘して)けちをつける: *п.* рабóту 仕事にけちをつける. **-ться** 被動.

***поро́чный,** -чен, -чна 形1 **1 a)** 品行のわるい, 不道徳な(безнрáвственный): *~ная* жéнщина 不身持な女 / *~ное* поведéние 不道徳なふるまい. b) みだらな: *~ная* улúбка みだらな薄笑い. **2** 欠陥のある, 誤った: *п.* мéтод исслéдования まちがった研究法 / Этот мéтод *~чен.* この方法には欠陥がある. ◆ **п. круг** (1) 循環論法. (2) 悪循環, どうどうめぐり(безвыходное положéние). **-ность** 女8.

поро́ша 女4 降ったばかりのふんわりした雪, 新雪: éхать по пéрвой *~ше* 新雪の路を行く.

порошёчный 形1 《旧》=порошóчный.

порошúна 女1 《旧》微片(мельчáйшая частúца).

порошúнка, 複生 -нок 女3 《口》火薬の一粒; (ほこ

ли́нка): В глаз попа́ла *п.* 目に細かいほこりが入った / *ни ~ки* 少しも(…ない).

порошить, -шит 不完 1 〈無補〉〈粉雪が〉降る: *П~шúт* снег. 粉雪が降っている / С утрá *~шúло.* 無人動 朝から粉雪が降っていた. 2 (完 запорошúть[1]) 〈*что*〉 a) 〈雪が地面などを〉おおう: Снег *запорошúл* шáпку. 防寒帽に雪がつもった. b) (ほこりなどで)よごす: Вéтер *~шúт* глазá пы́лью. 風でほこりが目に入る.

поро́шица 女2 (単のみ)〈方〉 поро́ша の指小.

порошúца 女2 〖動〗〈鳥・昆虫・蛇などの〉肛門; (原生動物の)細胞肛門.

поро́шка 女1 (単のみ)〈方〉新雪 (поро́ша).

порошковúдный, -ден, -дна 形1 粉末状の.

порошкови́тый 形1 粉末 (порошóк) の: *~вое* молокó 粉ミルク / *~вое* желéзо 粉鉄 / *п.* сердéчник 〖理〗圧粉鉄心, ダストコア / *~вая* металлýргия 粉末冶金.

порошкогра́мма [-м- | -мм-] 女1 〖理〗粉末回折図.

порошкообра́зный, -зен, -зна 形1 粉末状の.

***порошóк,** -шка́ 男3 1 粉末, 粉: мéлкий *п.* 微粉末 / стиря́льный *п.* 粉末洗剤 / зубнóй *п.* 歯みがき粉 / мы́льный *п.* 粉石けん / шлифовáльный *п.* みがき粉 / я́ичный *п.* 粉(全)卵 / отсырéвший [затвердéвший] *п.* しめった[こちこちに固まった]粉末 / *п.* для 'мытья́ головы́ [чúстки посýды] 粉状ヘアシャンプー[みがき粉] / растерéть [измельчúть] что в *п.* すって粉にする / чúстить зýбы *~шкóм* 歯みがき粉で歯をみがく. 2 粉(全)薬, 散薬; (単のみ) その一服: гóрький *п.* 苦い粉薬 / лекáрство 'в *~шке́* [*~шкáх*] 粉薬 / снотвóрный *п.* 睡眠薬 / принять [выпить] *п.* 散薬をのむ / дать *п.* 散薬を与える / *п.* от 'головнóй бóли [кáшля] 頭痛[咳止め]の粉薬.

◇ *стерéть* [*растерéть, истерéть*] *в* (*мéлкий*) *п. кого́* 〈口〉こてんぱんにやっつける〈通常脅し文句として〉.

◆ **персúдский п.** ⇨ персúдский.

порошóчный 形1 〖医〗粉薬の, 散薬の.

поро́ю 副 時おり (порóй).

порре́й 男5 =порéй.

порск 男3 〖狩〗=порскáнье.

порскáнье 中2 〖狩〗猟犬をけしかけること; その際のかけ声 (« Ай давáй, давáй, давáй! », « Атá-та-та-та-тá! » など).

пóрскать 不完 ⇨ пóрскнуть.

порскáть 不完 (完 一回 **порскнýть**) 〖狩〗猟犬を

пóрскнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **пóрскать**) 〈俗〉 1 〈無補〉笑いだす, 吹きだす. 2 (完 のみ) 〈*кого́-что*〉打つ: п. кого́ кнутóм по спинé …の背をむち打つ / п. кого́ ножóм в дрáке つかみ合いのけんかで…をナイフで傷つける. 3 一目散に駆けだす (ぶつかりそうに)人や車などを)おおう: Снег *запорошúл* шáпку. 防寒帽に雪がつもった. b) (ほこりなどで)よごす: Вéтер *~шúт* глазá пы́лью. 風でほこりが目に入る.

поро́шица 女2 (単のみ)〈方〉 поро́ша の指小.

порошúца 女2 〖動〗〈鳥・昆虫・蛇などの〉肛門; (原生動物の)細胞肛門.

поро́шка 女1 (単のみ)〈方〉新雪 (поро́ша).

порошковúдный, -ден, -дна 形1 粉末状の.

порошкóвый 形1 粉末 (порошóк) の: *~вое* молокó 粉ミルク / *~вое* желéзо 粉鉄 / *п.* сердéчник 〖理〗圧粉鉄心, ダストコア / *~вая* металлýргия 粉末冶金.

порошкогра́мма [-м- | -мм-] 女1 〖理〗粉末回折図.

порошкообра́зный, -зен, -зна 形1 粉末状の.

***порошóк,** -шка́ 男3 1 粉末, 粉: мéлкий *п.* 微粉末 / стиря́льный *п.* 粉末洗剤 / зубнóй *п.* 歯みがき粉 / мы́льный *п.* 粉石けん / шлифовáльный *п.* みがき粉 / я́ичный *п.* 粉(全)卵 / отсырéвший [затвердéвший] *п.* しめった[こちこちに固まった]粉末 / *п.* для 'мытья́ головы́ [чúстки посýды] 粉状ヘアシャンプー[みがき粉] / растерéть [измельчúть] что в *п.* すって粉にする / чúстить зýбы *~шкóм* 歯みがき粉で歯をみがく. 2 粉(全)薬, 散薬; (単のみ) その一服: гóрький *п.* 苦い粉薬 / лекáрство 'в *~шке́* [*~шкáх*] 粉薬 / снотвóрный *п.* 睡眠薬 / принять [выпить] *п.* 散薬をのむ / дать *п.* 散薬を与える / *п.* от 'головнóй бóли [кáшля] 頭痛[咳止め]の粉薬.

◇ *стерéть* [*растерéть, истерéть*] *в* (*мéлкий*) *п. кого́* 〈口〉こてんぱんにやっつける〈通常脅し文句として〉.

◆ **персúдский п.** ⇨ персúдский.

порошóчный 形1 〖医〗粉薬の, 散薬の.

поро́ю 副 時おり (порóй).

порре́й 男5 =порéй.

порск 男3 〖狩〗=порскáнье.

порскáнье 中2 〖狩〗猟犬をけしかけること; その際のかけ声 (« Ай давáй, давáй, давáй! », « Атá-та-та-та-тá! » など).

пóрскать 不完 ⇨ пóрскнуть.

порскáть 不完 (完 一回 **порскнýть**) 〖狩〗猟犬を

пóрскнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **пóрскать**) 〈俗〉 1 〈無補〉笑いだす, 吹きだす. 2 (完 のみ) 〈*кого́-что*〉打つ: п. кого́ кнутóм по спинé …の背をむち打つ / п. кого́ ножóм в дрáке つかみ合いのけんかで…をナイフで傷つける. 3 一目散に駆けだす (ぶつかりそうに)人や車などを)おおう: Снег *запорошúл* шáпку. 防寒帽に雪がつもった. b) (ほこりなどで)よごす: Вéтер *~шúт* глазá пы́лью. 風でほこりが目に入る.

порскнýть, -ну́, -нёшь 完 一回 ⇨ порскáть.

***порт[1],** о пóрте, в порту́; 複 пóрты | порты́, -тóв 男1 **1** 港: *п.* на Балти́йском мóре *バルチック海の港* / большóй [крупный] *п.* 大きな港 / морскóй [речнóй, воéнный, тамóженный, торгóвый, незамерзáющий, естéственный] *п.* 海[河, 軍, 通関, 貿易, 不凍, 自然]港 / междунарóдный *п.* 国際港 / вóльный [свобóдный] *п.* 自由港 / 'назначéния [отправлéния, погрýзки, прибы́тия, припáски, сдáчи] 仕向け[積みだし, 船積み, 到着, 船舶, 貨物引渡し]港 / *п.* захóда 寄航地 / из *~та* 'Одéсса (Находка) *オデッサ[ナホトカ]港から* / войти́ в *п.* 入港する / прибы́ть [прийти́] в *п.* 港に着く, 入港する / вы́йти [уйти́] из *~та* 出港する / заходи́ть в *п.* 寄港する / рабóтать в *~ту́* 港で働く / Сýдно 'стои́т [находúтся] в *~ту́*. 船が港に停泊している / *П.* принимáет океáнские судá. その港は外洋船が寄港できる. **2** 港町, 港湾都市.

◆ **воздýшный п.** 空港 (аэропóрт).

порт[2] 男1 〖海〗 麓(ズ)窓, 舷門, 荷積み口; 〖軍〗砲門.

порт[3] 男1 **1** 粗(ズ)い麻糸; (それで織った)厚い麻布. **2** (複 порты | пóрты) 麻布製の衣服.

Пóрта 女1 〖史〗[Оттомáнская или Высóкая *П.*] トルコ公国政府の公称.

пóрт-авúон 男1 〖旧〗〖海〗航空母艦 (авианóсец).

порта́л 男1 **1** 〖建〗(大建造物の)正面玄関; 中庭入口; *пóртал* 《2本の柱とこれにのせた梁から成る構造物》: *п.* с колóннами 円柱のある正面玄関. **2** 〖機〗(クレーンなどの) Π 字型台架, ガントリークレーン. **-льный** 形1: *~ные* колóнны 正面玄関の円柱 / *п.* кран ガントリー[門形]クレーン / *~ная* рáма 橋門構 / *порта́льно-фре́зерный* стано́к 平削り形フライス盤.

Порт-Артýр 男1 ポートアーサー (旅順の旧英語名).

портати́вность 女8 携帯に便利なこと, 携帯性.

портати́вный, -вен, -вна 形1 携帯用の, ポータブルの: *п.* магнитофóн 携帯用テープレコーダー / *п.* радиоприёмник *ポータブルラジオ* / *~ная* пи́шущая машúнка 携帯用タイプライター / *п.* фотоаппарáт ポータブルカメラ.

портáч, -чá 男4 〈俗, さげすんで〉(何もかもだいなしにする)不器用な労働者.

портáчить, -чу, -чишь 不完 〈*что*/無補〉(完 напортáчить) (粗俗) だめにする, できそこないを作る.

портбукéт 男1 〖旧〗(厚紙製の)贈物用花束入れ.

портвéйн [-в'é- | -вé-], -на | -ну 男1 ポートワイン.

портвéйнец [-в'é- | -вé-], -нца | -нцу 男2 ポートワインの愛称.

портвешóк, [-в'ы- | -ве-] -шка́ 男3 〈俗〉=портвéйн.

пóртер [-те-], -ра | -ру 男1 黒ビールの一種.

пóртерный [-те-] 形1 1 пóртер の. **2** [-ная 女名] 〈旧〉ビアホール (пивнáя).

пóртик 男3 〖建〗ポーチ; *пóртик*, 柱廊玄関 (主建

***порти́ть,** -рчу, -ртишь; 命 -рти́ | -рть; 被過 по**рченный** 不完 (完 испóртить) 〈*кого́-что*〉 **1** a) だめにする, こわす, 傷(そこ)なう, 傷つける: *п.* 'часы́ [машúну, игрýшку] 時計[自動車, おもちゃ]をこわす / *п.* кнúгу 本を傷める / Ребёнок всё *~тит*. 子供というものはかたっぱしからものをこわす / Телевúзор *испóрчен*. テレビが故障している / Товáры бы́ли *испóрчены* при перевóзке. 品物が輸送の途中で傷んだ. b) 〈健康・体などを〉こわす, 損う (расстрóить): Он *испóртил* себé здорóвье курéнием. 彼は喫煙で体をこわした / *п.* (себé) 'зýбы [желýдок] 歯[胃]を悪くする *п.* 'зрéние [глаза́] 目を悪くする / Э́то *испóртило* емý 'зрéние [аппети́т]. これで彼は眼を悪くした[食欲がなくなった]. c) 腐らせる, 傷める: Яйцó *испóрчено*. не ешь егó. この卵は腐っている, 食べてはいけないよ.

2 a) 〈気分・関係・評判などを〉こわす, 損う, まずくする, 悪化をさせる (ухудши́ть): *п.* 'впечатлéние [отношéния] 印象[関係]をそこねる / *п.* свою́ 'карьéру [репутáцию] 自分の出世[評判]をだいなしにする / *п.* себé жизнь 自分の一生をだいなしにする / *п.* прáздник 休日をだいなしにする / Вы прóсто всё дéло *~тите*. あなたのおかげでこの仕事はなにもかもぶちこわしだ / Э́то *~тит* вкус. これでせっかくの味がだいなしだ / Егó прису́тствие *~тит* мне настроéние. 彼がそばにいると私は不愉快になる / Дождь *испóртил* нáшу экскýрсию в зоопáрк. 雨で私たちの動物園見学もさんざんだった / *п.* кому́ óтдых …の休息をだいなしにする / Долгождáнный день óтдыха был *испóрчен* дождём. 待ちに待った[せっかくの]休日も雨でだいなしだった / Э́то *испóртило* нам всё удовóльствие. これで私たちのせっかくの喜びもだいなしになった / *п.* отношéния с кем …との関係をぶちこわす. b) (不完 のみ) みっともなくする, みにくくする: Гримáса *~тила* егó крáсивое лицó. しかめっ面で彼の美しい顔もだいなしだった.

3 a) 堕落させる, スポイルする: Прáздная жизнь ужáсно *~тит* молодых людéй. 有閑な生活が若者をひどくスポイルする / *п.* детéй 'баловствóм [непрáвильным воспитáнием] 甘やかして[しつけを誤って]子供をだめにする / Они́ *испóрчены* разврáтными идéями. 彼らは退廃的な思想で堕落している. b) 〈俗〈女を〉凌辱(ジョク)する, レイプする.

4 〈旧〉呪いをかけて病気にかからせる.

◇ *п. кому́ кровь* ⇨ кровь. *п. себé кровь* ⇨

***пóртиться,** -рчусь, -ртишься; 命 -ртись | -рться 不完 (完 испóртиться) **1** a) だめになる, こわれる: Звонóк [Телефóн] *испóртился*. ベル[電話]がこわれた / Часы́ *~тятся* от сы́рости. 時計は湿気にさらされるとだめになる. b) 〈健康・体が〉そこなわれる, 悪くなる;

У меня́ начина́ет *п.* зре́ние. 私は視力が落ち始めている. **с)** 腐る, 悪くなる: Фру́кты легко́ ~*тятся*. 果物はいたみやすい / Мя́со бы́стро ~*тится*. 肉はすぐ腐る / Э́та ры́ба до зава́тра *испо́ртится*. この魚は明日までもつまい / Э́тот материа́л от воды́ не ~*тится*. この生地は水に丈夫だ.

2 〈気分・状況・関係などが〉そこなわれる, 悪くなる, 悪化する (ухудша́ться): До сих пор стоя́вшая хоро́шая пого́да вдруг ста́ла *п.* これまで続いてきた好天が急に崩れ始めた / При одно́м ви́де змей у меня́ ~*тится* настрое́ние. 私は蛇をひと目見ただけで気持ちが悪くなる / На́ши отноше́ния на́чали *п.* 我々の関係が悪化し始めた.

3 〈人が〉悪くなる (стать ху́же), 堕落する: Де́ти ~*тились* без приско́тра, но всем бы́ло не до них. 放ったらかしにされて子供がだめになっていた, でもみんな子供どころではなかった / В у́личной компа́нии ма́льчик бы́стро *испо́ртился*. 街の悪童どもとつきあって少年は見るまに悪い子になった.

4 по́ртить の被動. 「(猟犬)のもち肉.

порткú, -ков/ -тóк 複 **1** 《俗》ズボン (штаны́). **2**

портландцеме́нт [男1] 《建》ポルトランドセメント.

Порт-Луи́ [不変] 男 ポートルイス (アフリカ南東の島国モーリシャス (Маври́кий) の首都・港湾都市).

портмоне́ [-né] [不変] 中 《旧》財布, 小銭入れ.

Порт-Мóрсби [不変] 男 ポートモレスビー (ニューギニア島南東岸にあるパプアニューギニア (Папуа — Но́вая Гвине́я) の首都).

пóртнадзóр [男1] 海上気象港内監視班.

портни́ха [女3] (女性の)裁縫師. 「称.

портни́шка, 複生 -шек [女3] 《俗》portnи́xa の卑

портно́вский [形3] **1** 裁縫師用の: *~кие* но́жницы 裁ちばさみ / *п.* напёрсток 指ぬき. **2** 縫製(品)の(шве́йный): *~кая* мастерска́я 縫製工場.

***портно́й** [男名] 《変化は [形1]》裁縫師, 仕立屋: мужско́й (да́мский) *п.* 紳士(婦人)服[婦人服]仕立屋 / мо́дный *п.* 流行服仕立屋 / шить костю́м у *~ного* 仕立屋にスーツを作らせる / У меня́ свой *п.* 私には行きつけの仕立屋がある.

портно́й[2] [形1] 《旧》裁縫師用の (портно́вский); 縫製の (шве́йный): *~ное* ремесло́ (生業としての)裁縫, 針仕事.

портня́га [男] 《変化は [女1]》《俗》へは仕立屋.

портня́жий, -жья, -жье [軟主] [形6] 《旧》=портня́жный: *п.* утю́г 仕立屋用アイロン.

портня́жить, -жу, -жишь; 命 -жь [不完] 《俗》=портня́жничать. 「nóй[1] の卑称.

портня́жка, 複生 -жек [男] 《変化は [女3]》《俗》portnя́жничать [不完] 《口》仕立屋をする.

портня́жничество [中1] 仕立業.

портня́жный [形1] 仕立の, 裁縫の: *~ное* де́ло 仕立業, 洋裁業 / *~кая* мастерска́я 縫製工場.

♦ **~ная мы́шца** [解] 縫工筋.

пóрто [不変] 中 [商] (注文主が負担する)通信費.

портови́к, -ка́ [男3] 港湾労働者.

портово́й [形1] 《旧》=порто́вый.

портовско́й [形3] 《俗》=порто́вый: *п.* слу́жащий 港湾勤務者.

порто́вый [形1] 港の; 港のある: *~вые* скла́ды 港湾倉庫 / *~вые* рабо́чие 港湾労働者 / *~вые* сбо́ры 入港税 / *п.* го́род 港湾都市, 港町. 「湿場.

портомо́й [男5] 《<порт[3]》《旧》洗濯男; 川辺の洗

портомо́йка, 複生 -мóек [女3] 《旧》洗濯女.

портомо́йный [形1] 《<порт[3]》《旧》洗濯の.

портомо́йня, 複生 -мóен [女5] 《<порт[3]》《旧》(兵舎・飯場・留置場内の)洗濯場; 川辺の洗濯物すぎ場.

портомóя, 複生 -мóй [女5] 《<порт[3]》《旧》洗濯女.

Пóрто-Нóво [不変] 男 ポルトノヴォ (アフリカ西部の共和国 Бени́н の首都).

Пóрт-о-Прúнс [-rɛ-] [男1] ポルト オ プランス (西インド諸島の共和国ハイチ (Гаи́ти) の首都).

пóрто-франко [不変] 中 [商] (港に与えられる)無税輸出入[自由貿易]権; (それを持つ)自由(貿易)港.

Порт-оф-Спéйн [-pé-] ポート オブ スペイン (西インド諸島南端の独立国 Тринида́д и Тобаго́ の首都).

порто́чина [女1] 《俗》ズボンの片足 (штани́на).

порто́чки, -ков 複 portkú の指小.

пóртпапúрос [男1] 《旧》=портсига́р.

пóртплéд [ро-] [男1] (毛布・寝具などを入れる)旅行用防水サック. **-дный** [形1].

***портрéт** [男1] **1 a)** 肖像 (画・写真・彫刻など), ポートレート: мужско́й (семе́йный) *п.* 男[家族]の肖像画 / поясно́й *п.* 半身像 / *п.* во весь рост 全身像 / группово́й *п.* 群像 / акваре́льный *п.* 水彩の肖像 / *п.* (ма́сляными кра́сками [ма́слом] 油彩の肖像 / *п.* Достое́вского ドストエフスキーの肖像 / *п.* рабо́ты япо́нского худо́жника 日本人画家の筆になる肖像 / написа́ть *п.* (с) изве́стной актри́сы 名の売れた女優の肖像を書く. **b)** 《口》生き写し: Он живо́й *п.* своего́ бра́та. 彼は兄[弟]にそっくりだ, 瓜二つだ.

2 (人物)描写; (人物の)特徴, 性格; 横顔: литерату́рный *п.* 文学作品中の人物描写 / показа́ть *п.* кого́ ...の横顔を紹介する.

◇ ***слове́сный п.*** (言葉による)人物描写, 人物寸描.

портре́тец, -тца [男2] 《口》портре́т の指小・愛称.

портре́тик [男3] 《口》портре́т の指小.

портрети́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] 〈*кого́-что*〉《美》肖像をつくる, 肖像化する. **-вание** [中3].

портрети́ст [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] 肖像画家.

портре́т-карти́на [男1]-[女1] 背景つき肖像画.

портре́тный [形1] **1** портре́т の: *п.* набро́сок 人物スケッチ / *~ная* живопись 肖像画 (ジャンルとしての) / *~ное* схо́дство 外観の類似. **2** [-ная [女名]] 《旧》(貴族邸内の先祖代々の)肖像画室.

Пóрт-Сайд [男1] ポートサイド (スエズ運河の北端・地中海に面するエジプトの港湾都市).

пóртсигáр [男1] シガレットケース.

Пóртсмут [-ѕm-] [男1] ポーツマス (北米東海岸ニューハンプシャー州の海港). **п~тский** [-ѕk-] [形3]: *П.* мúрный догово́р ポーツマス条約 (日露戦争の戦後処理に関する条約 (1905 年)).

пóрттабáк, -ка́ [男3] 刻みたばこ入れ.

пóрт-убéжище 男 [変化は [男1]-[中4]] 避難港.

португáлец, -льца [男2]; **-гáлка,** 複生 -лок [女1] ポルトガル人.

Португáлия [女6] ポルトガル (ヨーロッパ南西端, イベリア半島にある共和国; 首都リスボン (Лис(с)або́н)).

португáльский [形3] ポルトガル(人)の: *п.* язы́к ポルトガル語. 「**-ковый** [形1].

португáлка [男3] 《植》スベリヒユ属, (特に)マツバボタン.

португéйный [形1] портуе́я の.

португéй-прáпорщик [男3] 《軍》(18 世紀末貴族出身者にあたえられた)歩兵曹長相当官.

португéй-ю́нкер [男1] 《軍》 **1** 剣帯つき士官候補生 (《革命前の》士官学校優等生および戦功のあった下士官に与えられた称号). **2** 《革前》騎兵の歩兵曹長相当官, 騎兵曹長.

португéя [女5] 《軍》剣帯 《帯剣用肩帯と革帯》.

***портфéль** [男6] **1** 書類かばん: кóжанный *п.* 革かばん / вместúтельный *п.* よく入るかばん / *п.*, набúтый бума́гами 書類のぎっしり詰まったかばん / положúть слова́рь в *п.* かばんに辞書を入れる / носúть *п.* =ходúть с *~лем* かばんをもって歩く / носúть в *~ле* かばんに入れて運ぶ / откры́ть [закры́ть] *п.* かばんを開ける[閉める] / вы́нуть [доста́ть] ша́риковую ру́чку из *~ля* かばんからボールペンを取りだす / Кни́ги лежа́т в *~ле*. 本はかばんに入れて[しまって]ある. **2** 大臣職 (=министе́рский *п.*): распредене́ние *~лей* 大臣の割りふり (《組閣の際の》/ министр без *~ля* 無任所大臣 / получи́ть *п.* министра фина́нсов 大蔵大臣のポストを得る. **3** [個 のみ] (編集部などの)手持ち原稿; (法人などの)有価証券類: вéксельный *п.* (銀行などの)小切手保有高 / *п.* а́кций (会社などの)持株 / *п.* зака́зов 全受注高. **-льный** [形1]

портшéз [ро-] [男1] (病人などを半ば臥(ᵃ)たまま運ぶ) 「椅子.

порты́, -то́в 複 《俗》ズボン (портки́).

портьé [ра- | ро-] [不変] 男 (ホテルの)玄関番.

портьéра [女1] (窓や扉にかける)厚地のカーテン. **-рный** [形1].

портя́нки, -нок 複 (単 **портя́нка** 女3)〔長靴をはく際に靴下代わりに足に巻く〕足布(ぬの), 足巻き布: намота́ть *п.* 足に足布をまく. **-ночный** 形1.

порубáть, 被過 **-рубáнный** 完 〈*кого́-что́*〉〔方〕〈全部・多数を〉斬(き)り殺す[刻む]. 「*п.* го́род 国境の町.

порубе́жный 形1 〔旧〕国境の(辺境の)町.

порубúть, -рублю́, -рубúшь; 命 -рубú; 被過 **-рублённый** 完 〔口〕 **1** 〈*что*〉〈全部・多数を〉切り倒す(вы́рубить): Все дерёвья у дорóги ~ы́ на дровá. 道ばたの木は薪(たき)用に全部切り倒された. **2** а) 〈*что*〉〈人・物を〉めった切りにする, いくつにも切る; 〈全部・多数を〉切る. b) 〈*кого́-что*〉〈しばしば全部・多数を〉斬り殺す. **3** 〈*что*〉〈斧・サーベルなどで〉〈手・足などを〉傷つける. **4** 〈*что*/*чего́*〉(ある量)切る, 切って準備する: *п.* 「мя́са [капу́сту] 肉[キャベツ]を切る / *п.* дров 薪をつくる[雑木を切って]. **5** 〈*что*/無補〉しばらくの間切る.

порубúть, -рублю́сь, -рубúшься; 命 -рубúсь 完 〈*с кем*/無補〉〔口〕〈…と〉しばらく斬り合う.

порýбка, 複生 -бок 女3 〔口〕 **1** 〈*что*〉〈全部・多数を〉切り倒す(вы́рубка): Все дерёвья у дорóги ~и на дровá. 道ばたの木は薪(たき)用に全部切り倒された. **2** а) 〈*что*〉〈人・物を〉めった切りにする, いくつにも切る; 〈全部・多数を〉切る. b) 〈*кого́-что*〉〈しばしば全部・多数を〉斬り殺す. **3** 〈*что*〉〈斧・サーベルなどで〉〈手・足などを〉傷つける. **4** 〈*что*/*чего́*〉(ある量)切る, 切って準備する: *п.* 「мя́са [капу́сту] 肉[キャベツ]を切る / *п.* дров 薪をつくる[雑木を切って]. **5** 〈*что*/無補〉しばらくの間切る.

порýбщик 男1 〔口〕伐採者; 不法伐採者, 盗伐者: штраф с ~ка 盗伐科料.

пóрубь 女8 〔方〕伐採地 (порýбка).

поруга́ние 中3 侮辱(すること).

поруга́нный 形1 поруга́ть の被過. ——— 圏 侮辱された: ~ная честь けがされた体面[貞操].

поруга́ть, 被過 **-руга́нный** 完 〈*кого́-что*〉 **1** 〔口〕しばらく[軽く]しかる[小言をいう]; 少し批判する: *п.* 「кни́гу [статью́] 本[論文]に少しけちをつける / За опозда́ние его́ ~га́ли. 遅刻して彼はちょっと小言をいわれた. **2** 〔ふつう 被過で〕侮辱する(опозо́рить).

поруга́ться 完 **1** ⇨ руга́ться 2. **2** しばらく罵る[いや味を言う].

пору́гивать 不完 〈*кого́-что*〉〔口〕時々[軽く]罵る.

пору́гиваться 不完 〔口〕時々[少し]罵り合う[口げんかする, 悪態をつき合う].

пору́ка 女3 保証(руча́тельство): Нет никако́й ~ки, что сде́лают в срок. 期限内に仕上がるという保証は何もない / освободи́ть кого́ на ~ку …を保釈する / взять кого́ на ~ку …の保証人となる / отда́ть [вы́пустить] кого́ на ~ку кому́ …を保釈する.

◆ **круговáя** п. ⇨ круговóй.

поруководи́ть, -вожу́, -води́шь; 命 -води́ 完 〈*кем-чем*〉〔口〕しばらく指導する. 「ководи́ть.

поруководствовать [-tstv-] 完 〔旧〕＝поруководи́ть.

порумя́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 〈*кого́-что*〉少し紅(ぐ)をつける.

порумя́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 完 自分の顔に少し紅をつける.

порусе́ть 完 〔口〕⇨ русе́ть².

***по-ру́сски** [-s-] 副 **1** ロシア語で: говори́ть [чита́ть, писа́ть] *п.* ロシア語で話す[読む, 書く] / разгова́ривать *п.* ロシア語で会話する / Вы понима́ете *п.*? あなたはロシア語が分かりますか / Письмо́ написа́но *п.* 手紙はロシア語で書いてあった. **2** ロシア[人]風に: причеса́ть во́лосы *п.* ロシア風に髪をセットする, ロシア風なヘアスタイルをする / обе́дать *п.* ロシア式の昼食をとる / Она́ оде́та *п.* 彼女はロシア風の服装をしている.

пору́ха 女3 〔旧・俗〕 **1** 損害, 破壊(разруше́ние), ぶちこわし: чини́ть кому́ ~ху …に損害を与える. **2** 災難(беда́), 不幸(несча́стье), 不快事.

***поручáть** 不完 ⇨ поручи́ть. **-ться** 補動.

поручéйник 男3 **1** 〔植〕サワモリ(セリ科の植物). **2** 〔鳥〕コアオアシシギ(クサシギ属).

поручéнец, -нца 男2 補佐官.

***поруче́ние** 中3 依頼すること; 依頼, 頼まれごと, 用事, 仕事; 課題, 任務(зада́ние); парти́йное *п.* 党命 / общественное *п.* 社会的任務 / испо́лнить [вы́полнить] *п.* 頼まれたことを実行する / дать кому́ ва́жное [отве́тственное] *п.* …に重要な[責任のある]仕事を与える / посла́ть кого́ с ~нием …を使いにだす; 任務を与えて派遣する / приня́ть *п.* 用事を引き受ける / идти́ с ~нием 使いに行く, 用をたしにゆく / 別 (прие́хал) к вам по ~нию моего́ руководи́теля 上司に頼まれて参上しました.

по́ручень 男6 ⇨ по́ручни.

по́ручи, -чей 複 **1** 〔史〕(鎧(よろい)の一部としての)金属の籠手(こて) (на́ручи). **2** 〔ギ正教〕(司祭が祭衣の袖口をしめる)金襴(きんらん)の袖おおい, 袖飾(こて).

поруча́, -чи́ 男/女 〔軍〕(革命前の)陸軍中尉.

поручи́тель 男6; **-льница** 女2 〔法〕保証人: выступи́ть ~ля 保証人を立てる / по́дпись ~ля 保証人のサイン. 「状

поручи́тельный 形1 保証の: ~ное письмо́ 保証

поручи́тельский 形3 保証人の: ~ская по́дпись 保証人のサイン.

поручи́тельство 中1 **1** 〔法〕保証: *п.* по ве́кселю 手形保証 / иму́щественное *п.* 財産保証 писа́ть *п.* 保証状を書く / взять на себя́ *п.* 保証を引き受ける / дать *п.* за кого́ …の保証をする / за ~вом кого́ …の保証のもとに. **2** (被疑者の行為に責任を負う)保証状, 誓約書: Его́ отпусти́ли под мое́ *п.* 私の保証で[私が一札(ひさつ)入れての]彼は保釈になった.

***поручи́ть**, -ручу́, -ручи́шь; 命 -ручи́; 被過 **-ручённый** 完 (不完 **поруча́ть**) **1** 〈*кому́ что*〉〔不定形〕頼む, 任せる, 一任する; 委任する: *п.* кому́ 「рабо́ту [де́ло] …に仕事[用件]を委任する / *п.* кому́ убо́рку кварти́ры …に家の掃除を任せる / *п.* кому́ составле́ние отчёта …に報告書の作成を委任する Ему́ ~чи́ли заве́дование библиоте́кой. 彼は図書館の管理を任された / На́шему кла́ссу бы́ло ~ру́чено уха́живать за цвета́ми. 私たちの学年は花の手入れを任された / Мне ~ру́чено переда́ть вам э́то письмо́. この手紙を渡すように頼まれた / *п.* кому́ подгото́вить 「докла́д [собра́ние] …に報告[集会]の準備を一任する / *п.* кому́ доста́вить письмо́ …に頼んで手紙を届けてもらう / Ему́ ничего́ нельзя́ ~ручи́ть. あの男には何も頼めない. **2** 〈*кому́ кого́-что*〉〈…に…を〉任せる: Он ~чи́л мне своего́ сы́на. 彼は私に息子を預けていった / *п.* сы́на попече́нию прия́теля 〔旧〕息子を親友にあずけて後見してもらう / *п.* кому́ своё иму́щество …に財産の管理を任せる. 「⇨ руча́ться

поручи́ться, -ручу́сь, -руча́шься; 命 -руча́сь 完

поручи́ца 女2 〔旧〕поручи́к の妻.

поручи́чий, -чья, -чье 物主 形6 поручи́к の.

поручи́ть, -ней 複 (単 **поручень**, -чня 男6) 手すり, らんかん; ガードレール: держа́ться за *п.* 手すりにつかまっている.

поручны́й 形1 〔旧〕＝поручи́тельный.

поруши́ть, -шу, -шишь; 命 -ши; 被過 **-шенный** 完 〈*что*〉 **1** 〔俗〕破壊する(разруши́ть); 荒廃[零落]させる. **2** 〔旧〕違反する, 犯す(наруши́ть). **3** (不完 **руши́ть**)〔職〕脱穀する. **4** 〔方〕〈パン・ケーキなどを〉切り分ける.

поруши́ться, -шусь, -шишься 完 **1** 〔俗〕破壊される(разруши́ться); 荒廃[零落]する: Забо́р ~ши́лся. 塀がこわれた / Хозя́йство ~ши́лось. 経営[家計]が左前になった / Здоро́вье ~ши́лось. からだの具合が悪くなった. **2** 〔旧文〕崩れ去る(наруши́ться): Наде́жды ~ши́лись. 期待が水の泡になった / *П*~ши́лись ста́рые поря́дки. 旧体制が崩れ去った.

порфи́р 男1 〔鉱〕斑岩.

порфи́ровый 形1 〔旧〕**-рный** 形1 斑岩で作られた; 斑岩色[暗紅色]の.

порфи́ра 女1 **1** 〔文〕濃紫色の長マント〔帝王の正装用〕. **2** 〔植〕紅藻(ぐ)〔海草の一種〕.

порфири́н 男1 〔生化〕ポルフィリン〔葉緑素・ヘモグロビンから採るピール誘導体〕.

порфири́т 男1 〔鉱〕玢(ひん)岩. **-товый** 形1.

порфиробла́ст 男1 〔鉱〕斑状変晶.

порфи́ровый 形1 斑岩の; 斑岩から成る; 斑岩製の

порфирономо́сец, -сца 男2 〔詩〕帝王, 君主.

порфирономо́сный 形1 〔詩〕濃紫色のマントをまとっ

та, 帝王の (цáрственный).

порфирорóдный 形1 〖詩〗王統の.

по Р.Х. 〖旧〗西歴紀元 (по Рождестве́ Христо́ве) 〖現今では н.э. (нáшей э́ры)〗.

порхáть 不完 1 (完 一回 **порхнýть**) 〈鳥や蝶があちこち飛び移る; 〈雪片などが〉舞う; 〈バレーナなどが〉軽快に動き回る; Пти́цы *~хáли* по ве́тках. 小鳥が枝から枝へ飛び回っていた. 2 〈人が〉あちこち気軽に飛び回る: *п.* по знако́мым 知人から知人へと訪ね回る. 3 〈皮肉に〉ぶらぶら遊んで暮らす. **~хáние** 中3.

порхнýть, -нý, -нёшь; 命 -ни 完 一回 ⇨ порхáть 1.

порцелля́нит 男1 〖鉱〗ポーセラナイト, 陶器状岩.

порцио́н 男1 1 一食分, 一人分 (пóрция): дневно́й *п.* 一人一日分 / п. овсá для лошадéй 馬に対するえん麦割当て. 2 〖通例 複で〗(革命前の軍隊の) 食糧手当: полевы́е *~ны* 野戦食手当金 〖士官用〗.

порциони́ст 男1 かん詰め工 〖1 かん分ずつ詰め込む〗.

порциóнно 副 一品ずつ, アラカルトで: выдавáть что *п.* (注文によりその都度)一品ずつ料理をだす.

порциóнный 形1 1 порциóн の: *~ные* дéньги 食糧手当. 2 пóрция の: *~ное* распределéние 一人前・一頭分ずつ分けること. 3 注文に応じて料理させる: *~ное* блю́до 一品料理.

***пóрция** 女6 a) (料理の)一人前; (食糧の)一人分, (飼料の)一頭分: *п.* хлéба パン一人分 / две *~ции* мороженого アイスクリーム二人分 / п. овсá えん麦一頭分 〖馬などの〗 / В одно́й *~ции* две котлéты. 一人分メンチカツ二個 / выдавáть хлеб по *~циям* パンを一人分ずつ配給する. b) 一定分量, 規定分量, 単位分量: Два часá ходьбы́ — э́то его́ дневна́я *п.* 2 時間の歩行—これが彼の運動の 1 日分だ.

пóрча 女4 〖<пóртить(ся)〗 1 損傷すること, いたむ〖いためる〗こと: *п.* инструмéнта 工具の故障 / *п.* (нéрвов [зрéния] 神経[視力]障害 *п.* отношéний 関係の悪化. 2 〖口〗損傷箇所. 3 〖旧〗(呪いによる)たたりの患(わざわ)い; 厄病神: наводи́ть *~чу* на кого́ … に厄病神を取りつかせる. 4 〖化〗劣化.

пóрченый 形1 пóртить の被過.

пóрченый 形1 1 〖口〗だめになった(испóрченный): *п.* арбýз 腐った*арбуз* / *~ное* мя́со 腐った肉. 2 〖旧〗(呪われて)厄病にとりつかれた.

поршенёк, -нька́ 男3 пóршень¹ の指小.

пóршень¹, -шня 男6 〖機〗ピストン, (押上げポンプなどの)プランジャー.

пóршень², -шня 男6 〖通例 複で〗(革の切れ端で編んだ)革わらじ: в *~шнях* 革わらじをはいて.

поршнево́й 形1 ピストン (пóршень¹) の: *п.* золотни́к ピストン弁 / п. клáпан バケット弁 / п. пáлец ピストンピン / *п.* стéржень ピストン棒 / *~вóе* кольцó ピストンリング.

пóры, пор 複 〖単 пóра 女1〗 1 (皮ふの表面の)汗腺孔. 2 〖理〗(物質分子間の)隙間, 細孔.

порыба́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 〖口〗しばらくの間魚とりをする.

***порыв¹** 男1 1 (風が)急激に強まること: *п.* вéтра 突風 / Вéтер дýет *~вами.* 風が突風となって吹いている. 2 a) (感情の)急激な高まり〖激発〗: действовáть в *~ве* гнéва かっとなって行動する / в *~ве* рáдости うれしさのあまり. b) 精神的昂揚: п. 〖души́ [сéрдца] 心の昂揚 / *п.* к твóрчеству 創造意欲の昂揚 / *п.* к 〖жи́зни [счáстью] 生[幸福]への意欲 / трудовóй [боевóй] *п.* 労働意欲〖戦意の昂揚〗 / благорóдные *~вы* 高潔(さ)な発意 / поддáться минýтному *~ву* しばしの激情に身をゆだねる.

порыв² 男1 (電線などの)断線; 断線箇所.

порыва́ние¹ 中3 〖<порывáть¹〗〖旧〗断ち切ること: *п.* дипломати́ческих отношéний 国交断絶.

порыва́ние² 中3 (今にも何かをしようという)やむにやまれぬ志向, 激する心, はやる心.

***порывáть¹** 不完 ⇨ порвáть 3.

порывáть², -áет 不完 **無人動** *кого́-что* 〖旧口〗(…しようという)気[意欲]を起こさせる: Его́ так и *~вáло* в Пафи́ж. 彼の心はしきりにパリへとはやった.

***порывáться¹, -áется** 不完 1 ⇨ порвáться 3. 2 порывáть¹ の被動.

***порывáться², -áется** 不完 1 a) 〖口〗急に立ち上がろう〖動きだそう, 飛び上がろう, 飛びだそう〗とする: *п.* с дивáна さっとソファから立ち上がろうとする. b) 〈*к чему́*〉〈心が…に〉向かう, 〈…へと〉はやる. 2 〈不定形〉〈…しようと〉必死になる: *п.* сесть на лóшадь 馬に乗ろうとやっきになる.

порывисто 副 突発的に: С сéвера *п.* дул вéтер. 北の方から急に風が吹いてくるのであった.

порывистость 女8 (自然現象の)突発性; (気性が)かっとなりやすいこと: *п.* характéра 性格がかっとなりやすいこと.

порывистый, -вист, -а 形1 1 突発的な: *п.* вéтер 突風 / *п.* взлёт (鳥が)ぱっと飛び立つこと. 2 急激な (рéзкий), 突然の (внезáпный): *~тые* движéния 急激な動作. 3 気性のはげしい, かっとなりやすい (пы́лкий); 激発的な: *п.* характéр かっとなりやすい性格.

порыжéлый 形1 色あせた, 赤ちゃけた: *~лая* бумáга 赤ちゃけた紙.

порыжéть 完 ⇨ рыжéть 2.

порыскáть, -ры́щу, -ры́щешь; 命 -ры́щи | **-кáю, -кáешь; 命 -кай** 完 〖口〗(何かを探して)しばらく走り回る. | 〖ちょっと〗捜る.

порыть, -рóю, -рóешь; 命 -рóй 完 〈*что*〉しばらく掘る.

порыться, -рóюсь, -рóешься; 命 -рóйся 完 〖口〗(探して)しばらく〖ちょっと〗ほじくり返す: *п.* в пескé 砂の中をひっかきまわす / *п.* в кни́гах いろいろ本をひっかきまわす / *п.* в карма́не ポケットの中をひっかきまわす.

◇ ***п. в па́мяти*** 〖口〗(思いだそうとして)記憶をたぐる.

порыхлéть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 ⇨ рыхлéть.

порычáть, -чý, -чи́шь 〈犬などが〉しばらくうなる.

поро́ ⇨ пороть[1,2,3].

поря́беть 完 ⇨ ряби́ть 1.

поряди́ть, -ряжу́, -ряди́шь | -ря́дишь; 命 -ряди́; 被過 -ря́женный | -ряжённый, -жён, -жена́ 完 〖不完 **ряди́ть²**〗〖旧・俗〗雇(やと)う.

поряди́ться, -ряжу́сь, -ряди́шься | -ря́дишься 完 〖不完 **ряди́ться²**〗〖旧・俗〗1 (条件・価格などの)話合いがつく. 2 (ある条件で)雇(やと)われる, 雇われた人が引き受ける.

поря́дковый 形1 順序の: *~вое* числи́тельное 〖文法〗順序数詞 / *п.* но́мер 通し番号.

поря́док 副 〖口〗 1 とっても, ものすごく (óчень): Мне э́то *п.* надоéло. これにはほとほとうんざりした / Он на тебя́ *п.* сердúт. 彼は君にひどく腹をたてているよ. 2 然るべく (как слéдует), 本格的に: Живём мы хорошó, и свáльбу *п.* сыгрáли. 私たちはいい暮らしをしている, 結婚祝いも盛大にやった / За весь день я ни рáзу *п.* не поéл. 一日じゅう一度も満足に食事をしていない.

поря́дливый 形1 〖旧〗きちょうめんな, きちんとした (аккура́тный): *п.* человéк きちょうめんな人.

поря́дный 形1: *~ная* 〖запи́сь [грáмота] 〖史〗(領主からの借金の代償としての・農民の)譲渡契約書.

поря́довка, 複生 *~вок* 女3 (れんが積み作業で壁が垂直になるように張る)張り糸.

***поря́док, -дка** [★ нет, для のあとで *~дку* となることがある] 男1 1 a) 〖単 のみ〗秩序; 整頓; 規律: образцóвый *п.* 模範的秩序 / общественный *п.* 社会秩序 / *п.* на столé 机の整頓〖机の上が片づいていること〗 / привестú кни́ги в *п.* 本をきちんと整頓する / привестú себя́ в *п.* 自分の身なりを整える / Всё пришлó в *п.* なにもかもきちんとなった / держáть вéщи в *~дке* 身のまわり品を整頓しておく / навестú *п.* в кýхне キッチンを整頓する / соблюдáть *п.* 秩序を守る / нарýшить [восстановúть] *п.* 秩序を乱す[回復する] / слéдить [смотрéть] за *~дком* 有為転変監督をする / У вас пóлный *п.* вo всём. お宅は何もかもきちんとしていますね / Нет *~дка* в дóме. 家がきちんとしていない / Сад содержáлся в образцóвом *~дке.* 庭が模範的に手入れしてあった / Во всём царúл *п.* なにもかも整然としていた. b) 〖述語〗〖俗〗正しい (прáвильно); まったくその通り, 万事オーケーだ: Э́то не *п.*, чтоб до венцá к невéсте приезжáть! 結婚前に花嫁を訪ねてゆくなんておかしいよ / Как делá? — *П.!* 景気はどうかね?—上々だ!

2 a) 規律; 規定, 規則: стро́гий вои́нский *n.* 厳正な軍規 / правово́й *n.* 法制度 / железнодоро́жные *~ки* 鉄道規定 / Здра́вые *~ки* стро́ги по-пре́жнему. ここの規則[校則]は相変わらずきびしい. **b)** (社会)体制, 制度 (строй): существу́ющий *n.* 現体制 / ста́рый *n.* 旧制度 / поддержа́ть обще́ственный *n.* 社会制度を維持する. **c)** [圏 で] (体制下の)社会秩序, 社会状況: жить при крепостны́х *~ках* 農奴制的社会秩序のもとで暮らす. **d)** 生活様式, 生活のきまり; ならわし; 慣習, しきたり (обы́чай): *n.* жи́зни 生活のしきたり / семе́йные *~ки* 家庭慣習 / завести́ но́вый *n.* 新しいしきたりを導入する / по заведённому *~ку* これまでのしきたり[慣行]に従って.

3 [圏 のみ] (一定の・規則正しい)配列: *n.* слов [文法] 語順 / расположи́ть в алфави́тном *~дке* アルファベット順に配列する / посади́ть дере́вья в ша́хматном *~дке* 樹木を碁盤目状に植える.

4 [圏 のみ] 順序, 順(番), 順次性 (после́довательность); 仕事の運び: счита́ть по *~дку* 順々に数える / рассказа́ть всё по *~дку* 順を追って残らず話す / по *~дку* номеро́в 番号順に / в *~дке* 行儀よく / в обра́тном *~дке* 逆順に / реши́ть вопро́с в рабо́чем *~дке* 実際に仕事を進めていく中で問題を解決する.

5 [圏 のみ] **a)** 方法 (спо́соб), 手順, 方式 (ме́тод): *n.* голосова́ния 投票の手順 / *n.* вы́боров 選挙規定 / *n.* утвержде́ния законопрое́ктов 法案可決の手順 / *n.* реше́ния вопро́сов 問題解決の手順 / ввести́ но́вый *n.* 新しい方式を導入する. **b)** (実現のための)手段, やり方; (実現のための)形式: зако́нным *~дком*=в зако́нном *~дке* 法的に / суде́бным *~дком*=в суде́бном *~дке* 裁判により / отправи́ть кого́ эта́пным *~дком* 《革命》《政治犯などを》リレー式に護送する / вы́слать кого́ в администрати́вном *~дке* 行政命令で…を移住させる / в *~дке* предложе́ния 提案の形で / в *~дке* обсужде́ния (事前)討議のために, (本格的)討議のたき台として / в прика́зном *~дке* 命令として / я́вочным *~дком* 事前の取り決めなしに, 無断で, いきなり.

6 [圏 のみ] **a)** [通例 圧縮] を伴い, 生格の形で] 部類 (разря́д), 範疇(§ₐ); (…の)性質, 性格; 範囲: явле́ния одного́ *~дка* 同じ部類の現象 / затрудне́ния техни́ческого *~дка* 技術的困難 / К вам есть разгово́р секре́тного *~дка*. ひとつあなたに内々の話があるんですが / све́дения хозя́йственного *~дка* 経済関係の情報. **b)** [数量語を伴い生格で] 《口》ほぼ…に等しい, …級の: высота́ *~дка* трёх ты́сяч ме́тров 3千メートル級の高度 / сто́имость *~дка* ста рубле́й 100 ルーブル程度の価値.

7 [軍] 隊形 (постро́ение): боевы́е *~дки* 戦闘隊形 / шту́рмовые *~дки* 突撃隊形.

8 《旧・方》(農村で道路の片側の)家の列, 家並; 《口》(一般に)列: дере́вня в два *~дка* 道の両側に家並のある村 / сажа́ть дере́вья в два *~дка* 木を2列に植える.

9 [動・植] (分類上の)目(ᵗ)《⇨ вид², класс², отря́д, род, семе́йство, тип》.

10 [数] 次数, 階数: крива́я второ́го *~дка* 2次曲線.

11 (宝石などの)等級: ка́мни пе́рвого *~дка* 第一級の宝石.

12 [漁] 網配列 (=*n.* сетёй).

◇ **в *~дке*** (1) 整然とした形に (в испра́вном состоя́нии): Тетра́ди её бы́ли в *~дке*. 彼女のノートはきちんとしていた / Велосипе́д верну́ли мне в по́лном *~дке*. 自転車は正常な状態で持主の私に返された. (2) 具合よく, 上首尾に: Всё в *~дке*. 何もかもうまく行っている, 万事オーケーだ / У меня́ пе́чень не в *~дке*. 私は肝臓の具合がよくない. **в *~дке чего́*** [前置詞として] (1) …として, …の形で (в качестве чего́): в *~дке* по́мощи [наказа́ния] 援助[罰]として. (2) …に従って, のっとって. **в *~дке вещей*** 正常だ, 当然のことだ (норма́льно): Всё э́то в *~дке веще́й*, не на́до удивля́ться. こんなことはみな当たり前のことで別に驚くにあたらない. **в *пожа́рном ~дке*** ⇨ пожа́рный. **в *рабо́чем ~дке*** 仕事の過程で, 実際に仕事をしてゆく中で. **для *!~дка* [*~дку*]** (1) ‹чего́› …の規則[慣習]を遵守するために. (2) 従来のしきたりに従って, 慣例上. お体裁に. **п. дня** 議事日程, 議題: поста́вить что в *п. дня* …を議事日程にのせる / в *~дке дня* <…が>日程にのっている. **привести́ к *~дку кого́*** ⇨ привести́. **свои́м *~дком*** 《口》然るべく (как полага́ется), 順調に: Всё шло свои́м *~дком*. 万事順調にいった.

◆ **п. подчине́ния** [軍] 指揮系統.

поря́дочно [-ʃn-|-ʧ'n-] 副 **1 a)** 誠実に, きちんと, 行儀よく, 礼儀正しく / поступи́ть *n.* 誠実にふるまう / вести́ себя́ *n.* 礼儀正しく[行儀よく]ふるまう / одева́ться *n.* きちんとした身なりをする. **b)** (ブルジョア・貴族社会で)上品に. **2** 《旧口》うまく, 満足のいくように: *n.* игра́ть на рояле ピアノを達者に弾く. **3 a)** かなり, 相当に: Он съел *n.* 彼はたっぷり食べた / Ждать пришло́сь *n.* さんざん待たされた. **b)** [無人述] として] かなりある, かなり多い: Оши́бок *n.* 間違いは相当なものだ.

поря́дочность [-ʃn-|-ʧ'n-] 女 8 誠実さ: Никто́ не сомневался в его́ *~ти*. 彼がきちんとした人間であることを疑う者は一人もいなかった.

***поря́дочный** [-ʃn-|-ʧ'n-], **-чен, -чна** 形1 **1 a)** まともな, しっかりした, きちんとした; まじめな (че́стный), りっぱな: *n.* челове́к ちゃんとした人 / *n.* посту́пок りっぱな行為 / В э́том городке́ да́же *~ного* па́рка нет. この町には公園らしい公園さえない. **b)** 《旧》貴族の, 高貴な生まれの (благоро́дный). **2** [程度 のみ] 満足すべき, かなりの, なかなかの (довольно хоро́ший): име́ть *~ные* зна́ния по исто́рии 歴史の知識がかなりある / получа́ть *~ную* зарпла́ту かなりの賃金をもらっている. **3 a)** <寸法・量・方につき>かなりの (значительный), 相当な (довольно большо́й): *~ная* су́мма де́нег かなりの金額 / *n.* дохо́д かなりの収入 / *~ное* расстоя́ние 相当な距離. **b)** [程度 のみ] <否定的なものにつき>相当な, したたかな: *n.* 「лентя́й [подле́ц, трус, нахал] 相当ななまけ者[卑怯(ᵍᵃ)者, 臆病者, 厚かましい]. 「村落ソヴィエト.

пос… 前綴 「村落の (поселко́вый)」の意: поссове́т

посáд [男] 《史》 **1** (古代ロシアで)城外[城下]の商工地区. **2** 《革命》近郊 (приго́род); 町タイプの村.

***посадúть,** -сажý, -сади́шь; -сáдил; 命 -сади́; 被過 -сáженный 完 **1** ⇨ сажáть (1-8, 11, 12). **2** ‹кого́-что› 《口》(ぬかるみなどに)<馬・乗物などを>はまらせる; [[無人動 でも] <船を>(暗礁などに)乗り上げさす: *n.* су́дно на мель 船を座礁させる (⇨ мель 成句) / *n.* су́дно на ми́ну 船をうっかり機雷にふつける. **3** [被過 のみ] ‹что› <頭・目・耳などが>位置している: Глаза́ его́ бы́ли посáжены глубоко́. 彼は目のほりが深かった / У хозя́ина подви́стого се́ттера посáжено на у́ровне ли́нии глаз. 良種のセッター犬の耳は目線の高さについている. **4** ‹что› 《口》‹帽子などを›かぶる (надéть).

5 ‹что› 《口》‹斜などを›打ち込む; ‹弾丸・砲弾を›打ち込む: *n.* гво́зди подря́д 釘を何本も続けて打ち込む. **6** 《職》‹服の一部に›ひだ[しわ]をつける; 服を体に合わせる. **7** ‹что› 《旧・俗》‹金・時間などを›つぎ込む, 使う (затра́тить): *n.* мно́го труда́ и де́нег 'во [на] что …に多くの労力と金をつぎ込む.

◇ ***п. в дура́кий кого́*** (1) (トランプで)…を負かす. から大金を巻き上げる. (2) 困った立場におとし入れる. ***п. в ка́лошу кого́*** ⇨ калóши. ***п. кого́ на мель*** ⇨ мель. ***п. кого́ на ше́ю кому́*** ⇨ шéя.

***посáдка,** 複生 -док 女 3 **1** 植えること: *n.* 'капу́сты [ри́са] キャベツの植付け[田植え] / участвовать в *~ке* дере́вьев 植樹に参加する. **2** [通例 圏 で] 植え付けた植物 (посáженные расте́ния); 植付け場所, 植付け位置: полоса́ молоды́х *~док* 若木の植樹帯 *П~ки* приня́лись. 植え付けた植物が根づいた. **3** (交通機関に)乗せること: *n.* в по́езд 乗車 / *n.* на парохо́д 乗船 / Нет *~ки*. 乗車禁止 [掲示] / Нача́ло *~ки* за час до отхо́да по́езда. 乗車開始は発車1時間前 / *П.* ещё не объя́влена. まだ乗車開始のアナウンスがない / нача́ть *~ку* 乗車を開始する / Гра́ждане пассажи́ры! Начина́ется *п.* на самоле́т. お客様に申し上げます, ただ今から搭乗を開始いたします. **4** 着陸 (приземле́ние); 着水 (=*n.* на́ воду): вынужденная *п.* 不時着 / *п.* по прибо́рам 計器着

посвяще́ть, -éю, -éешь 完 ⇨ свяжéть.

посверка́ть 完 слабо́сть 〈что-то〉 [〈по чему〉] 〈где〉 [〈кому-л.〉] 〈чем〉 [〈как〉] 〈в течение чего〉 [〈с какой-л. целью〉] 〈у кого〉 [〈из-за чего〉] 〈перед кем〉 [〈на что〉] 〈для

П

叙聖される: Он *~тúлся* из дья́кона во свяще́нника. 彼は輔祭から司祭に叙聖された.

***посвяща́ть** 不完 ⇨ посвяти́ть.

посвяща́ться 不完 **1** ⇨ посвяти́ться. **2** посвяща́ть の被動.

посвяще́ние 中3 **1** (秘密などを)打ち明けること. **2**【教会】叙聖. **3** 献詞. ◇ ***п. в рабо́чие*** [*рабо́чий класс*] (ソ連で)新工員の入所式. 「被過.

посвящённый, -щён, -щена́ 形1 посвяти́ть の

посе́в 男1 **1**《<посе́ять》種をまくこと, 播種: *п.* овса́ 燕麦(ｶﾗｽﾑｷﾞ)の播種 / вре́мя *~ва* 種まきの時期 / рядово́й *п.* すじまき / авиацио́нный *п.* 飛行機による播種. **2** まかれたもの, 播種面積: *П~вы* взошли́. まいた種が芽をだした / лома́ть *~вы* (播種後に)中耕・除草する. **3**【生】微生物の培養地への植付け; 植え付けられた微生物. **4**【医】接種(法).

посевно́й 形1 **1** 播種(用)の: *~на́я* пло́щадь 作付け面積 / *~ны́е* рабо́ты 種まき作業 / *п.* рис 種籾(ﾓﾐ) / *~на́я* пшени́ца 種麦. **2** [-на́я 女名] 集団播種作業; 播種キャンペーン, 播種月間 (=*~на́я* кампа́ния): весе́нняя *~на́я* 春の播種月間.

посе́вщик 男3 種まき農夫.

посе́дéлый 形1 白髪になった(поседе́вший). **2** *(в чём/на чём)* <…に>長年従事した, ベテランの.

поседе́ние 中3 白髪になること: ра́ннее *п.* (воло́с) 若白髪.

поседе́ть, -е́ю, -е́ешь 完 **1** ⇨ седе́ть 1. **2** *(в чём/на чём)* <…に長年従事して>年をとる: *п.* в би́твах 戦いに明け暮れて年をとる / *п.* на госуда́рственной слу́жбе 公務に従事して年をとる.

посе́дки, -док 複《方》=посиде́лки.

поседа́ть, 被過 -се́данный 完 *<кого́ (что)>*《口》<全部・多数(の局)に>鞍(ｸﾗ)(седло́)をおく.

посе́ешь(ся), **посе́й(те)** ⇨ посе́ять(ся).

посезо́нный 形1 シーズンごとの: *~ные* рабо́ты 季節労働 / *~ная* опла́та 季節払い.

Посейдо́н 男1【ギ神話】ポセイドン(Зевс に次ぐオリンポス(Олимп) の神で海の支配者; ローマ神話の Нептун に相当).

посейча́с 副《俗》今まで (до сих пор), 今でも: Я и *п.* на заво́де рабо́таю. 私は今でも工場で働いている.

посекре́тничать 完 副《口》少し[ちょっと]内緒話をする: Стару́ха люби́ла *п.* あの老婆は内緒話が好きだった.

посе́ленец, -нца 男2 **1** 開拓移民, 入植者: пе́рвые ру́сские *~нцы* в Сиби́ри シベリアに入植した最初のロシア人. **2**《革前》(強制)移民, 流刑囚. ◆ **вое́нный п.**【史】屯田(ﾄﾝﾃﾞﾝ)兵.

поселе́ние 中3 **1** 移住, 入植: принуди́тельное *п.* 強制移住. **2** 移住地, 入植地 (селе́ние). **3**【史】流刑: сосла́ть на *п.* 流刑に処する / ве́чное *п.* 終身流刑. ◆ **вое́нные ~ния**【史】屯田(ﾄﾝﾃﾞﾝ)兵制度.

посе́ленка, 複生 -нок 女3 посе́ленец の女性.

посе́ленный 形1 **1**《旧》村落ごとに作成された: *~ные* спи́ски крестья́н 村別農民名簿. **2**【史】屯田の: *п.* солда́т 屯田兵.

посели́ть, -лю́, -ли́шь | -се́лишь; -се́лить; 命 -сели́! 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **поселя́ть**) **1** (不完はまた **селя́ть**) *<кого́ (что)>* 住まわせる, 入植させる: *п.* рабо́чих в но́вых дома́х 労働者を新築アパートに住まわせる / Нас *~ли́ли* в но́вую кварти́ру. 私たちは新しい住居に入居を許された. **2** *<что>* <ある種の感情を>植えつける, 吹き込む: *п.* вражду́ между друзья́ми 親友間に敵意を起こさせる / *п.* разда́р 不和の種をまく.

***поселя́ться, -люсь, -ли́шься | -се́лишься; 命 -селя́сь 完 (不完 **поселя́ться**) **1** (不完はまた **селя́ться**) 住みつく (оста́ться жить), 定住する: *п.* 'в дере́вне [на но́вом ме́сте] 田舎[新しい所]に住みつく / *п.* на кра́йнем Се́вере 極北に住みつく. **2** <ある感情が>生ずる, 居すわる: Между ни́ми [В их семье́] *~ли́лась* хо́лодность. 彼ら[彼らの家族]の間が冷たくなった.

поселко́вый | посёлковый 形1 посёлок (都会型の新居住区)の: *п.* сове́т 団地自治会 / *~вая* 'больни́ца [по́чта] 団地病院[郵便局].

***посёлок,** -лка 男3 (旧来の村や町とは別にそれらの近くにできた)都市型小居住区, ニュータウン: большо́й *п.* 大型ニュータウン / благоустро́енный *п.* よく整備されたニュータウン / рыба́чий *п.*=*п.* рыбако́в 漁業ニュータウン / *п.* городско́го ти́па ニュータウン / рабо́чий *п.* городско́го ти́па (大企業の)労働者団地《居住者 3000 人以上の》/ куро́ртный *п.* городско́го ти́па 保養[休業]ニュータウン《居住者 2000 人以上の》/ да́чный *п.* городско́го ти́па (夏休みの都会人用)別荘ニュータウン《成人居住者の $^1/_4$ が農作業ができる》/ *п.* -спу́тник 衛星都市 / жи́тели *~лка* ニュータウンの住民 / жить в *~лке* ニュータウンに住む / В лесу́ вы́рос но́вый *п.* 森の中に新しくニュータウンができた.

посе́лье 中2《旧》=поселе́ние 2.

посе́льщик 男3《旧》=поселе́нец.

поселя́нин, 複 -ля́не, -ля́н 男1《詩》農民, 村民: вое́нный поселя́нин.《史》屯田兵 (вое́нный поселе́нец).

поселя́нка, 複生 -нок 女3《詩》поселя́нин の女性.

поселя́ть 不完 ⇨ поселя́ть. 「性.

***поселя́ться** 不完 **1** ⇨ поселя́ться. **2** поселя́ть の被動.

посеме́йный 形1 各家族ごとの: *п.* заселе́ние кварти́р アパートのフラットへの家族別入居.

посемени́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́ 完《口》**1** (種子をまく時のように)小刻みに歩きだす. **2** しばらく小刻みに歩く (=*п.* ногами). 「mу.

посему́ 副《旧・官庁用語》それゆえに, よって (поэтому).

посердить, -сержу́, -се́рдишь; 命 -серди́; 被過 -се́рженный 完 *<кого́ (что)>* しばらくの間[少し]怒らせる.

посердиться, -сержу́сь, -се́рдишься; 命 -серди́сь 完 しばらく[少し]腹を立てる[怒る].

посеребрённый 形1 посеребри́ть の被過. **—** 形 銀めっきした.

посеребри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 ⇨ серебри́ть.

посеребри́ться, -ри́тся 完 ⇨ серебри́ться 1.

посереди́ 副 前 [生格支配]《俗》=посреди́.

посереди́не 副 まん中に: са́дик с клу́мбой *п.* まん中に花壇のある小庭. **—** 前 [生格支配] …のまん中に: *П.* ко́мнаты стоя́л стол. 部屋のまん中に机があった.

посереди́не 副《口》=посереди́не. 「あった.

посерёдке 副 前《俗》=посереди́не.

посере́дь 副 前 [生格支配]《俗》=посереди́не.

посе́рить, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ сере́ть 1.

посерча́ть 完《俗》=посердиться. 「な]顔になる.

посерьёзнеть, -ею, -еешь 完《口》まじめな[深刻

посессио́нный [-ses's'-] 形1《史》(18-19 世紀ロシアで)国有地農民の; その労力を利用する: *~ные* кресть́яне (私企業に徴用された)国有地農民 / *~ное* пра́во (私企業への)国有地農民徴用権 / *~ные* предприя́тия 国有地農民徴用企業.

посе́ссия [-sés's'-] 女6《史》国有地の賃借.

посе́ссор [-sés-] 男1《史》農民徴用工場主.

посестри́мство | посёстринство 中1 (一定の儀式をへて)姉妹関係を結ぶこと《古代スラヴ民族の慣習》(↔ побратимство).

посестри́ться, -рю́сь, -ришься; 命 -рись | **посестри́ться**, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (<*с кем*>《方・俗》<…と>姉妹関係を結ぶ (↔ побрата́ться).

посе́сть, -ся́дет, -ся́дем, -ся́дете; 過 посе́л, -ла́ 完《俗》<全部・多数か>すわる, <多くの鳥が>とまる.

***посети́тель** 男6; **-ньница** 女2 訪問者, 来訪者; 客 (гость): *п.* библиоте́ки 図書館の入館[閲覧]者 / *п.* музе́я 博物館の入館者 / неожи́данный *п.* 不時の客 / ча́стый *п.* 常連, なじみ客 / *п.* рестора́на レストランの客 / постоя́нные *~ли* теа́тра 芝居の常連 / приём *~лей* в больни́це 病院の外来受付け / ре́дкий *п.* ле́кций たまにしか講義に出ない学生 / не принима́ть *~лей* 客[外来患者]を接見しない / Врач запрети́л допуска́ть *~лей* к больно́му. 医師は患者の面会を禁じた.

посети́тельский 形3 посети́тель の: *~кая*

(ко́мната)《口》面会者待合所 / *~кая кни́га*《旧》訪問帳.

***посети́ть**, -сещу́, -сети́шь; 命 -сети́; 被過 **-сещённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **посеща́ть**) ‹*кого́-что*› **1** 訪れる, 訪問する, 出席する: *п.* знако́мого 知人を訪問する / *п.* больно́го в кли́нике 診療所に病人を見舞う / *п.* 「галере́ю [выставку, музе́й] 画廊[展覧会, 博物館]を訪れる / аккура́тно [регуля́рно] *посеща́ть* заня́тия きちんと授業に出る / *п.* 「Япо́нию [Сове́тский Сою́з] 訪日[訪ソ]する / *п.* 「храм [мавзоле́й Ле́нина] 寺院に参拝する[レーニン廟に詣(もう)でる] / *п.* моги́лу 墓参りする / Студе́нты хорошо́ *посеща́ют* ле́кции по фи́зике и гора́здо ху́же по матема́тике. 学生は物理の講義にはよく出るが, 数学の方は出席がずっと悪い / *п.* коллекти́вно 集団で訪問する. **2** ‹事件・喜び・悲しみなどが›突然やってくる, 起こる, 襲う: Го́ре *~ти́ло* меня́. 私は不運に見まわれた / Поэ́та *~ти́ло* вдохнове́ние. 詩人の心に霊感がわいた. ◇ *Госпо́дь* [*Бог*] *~ти́л*.《旧》災難が起きた.

посе́товать, -тую, -туешь; 命 -туй 完 **1** ⇨ сетовать 1. **2** しばらく不平[泣言]を言う, ぐちる.

посе́чь[1], -секу́, -сечёшь, …, -секу́т; 命 -секи́; 過 -сёк, -секла́ |《旧》-се́к, -се́кла; 能過 **-се́кший** | **-сёкший**; 被過 **-сечённый**, -чён, -чена́ | **-се́ченный** 完 ‹*кого́-что*› 副動 **-се́кши** | **-сёкши** 完 ‹*кого́-что*› **1** (過 -се́кла, -ло; 被過 **посе́ченный** 完)《旧》(刃物で)斬(*)る, 負傷させる. **2** ‹多数・全部を›切る, 切り取る; 切り刻む.

посе́чь[2], -секу́, -сечёшь, …, -секу́т; 命 -секи́; 過 -сёк, -секла́;《旧》-се́к, -се́кла; 被過 **-сечённый**, -чён, -чена́ | **-се́ченный** 完 ‹*кого́-что*›《口》(少し)鞭(笞)打つ.

посе́чься, -сечётся, -секу́тся; 過 -сёкся, -секлась | 《旧》-се́кся, -се́клась; 能過 **-се́кшийся** | **-сёкшийся**; 副動 **-се́кшись** | **-сёкшись** 完 ⇨ се́чься (2, 3).

посеща́емость 女8 **1** 観覧者数, 入園[入場]者数: *П.* музе́ев растёт. 博物館の入場者数は増加の傾向にある. **2** (授業などの)出席率: высо́кая [хоро́шая, плоха́я] *п.* заня́тий 高い[よい, 悪い]出席率.

***посеща́ть** 不完 ⇨ посети́ть. **~ться** 被動.

посеще́ние 中3 訪れること, 訪問; 見舞い; 出席: *п.* больно́го 病気見舞い / *п.* 「теа́тра [кино́] 観劇[映画見物] / *п.* 「ле́кций [уро́ков] 講義[授業]に出ること / *п.* моги́лы 墓参り / *п.* 「СССР [США] 訪ソ[訪米] / коллекти́вное *п.* завода́ 工場の団体見学 / ча́стое *п.* музе́я ひんぱんな博物館見学 / За плохо́е *п.* заня́тий ему́ объяви́ли вы́говор. 授業の出席が悪くて彼は譴責(*)処分を受けた.

***посе́ять**, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й; 被過 **-е́янный** 完 ‹*что*› **1** ⇨ се́ять (1, 2). **2** ‹無補›《小雨・小雪が》降る. **3**《口》紛失する (потеря́ть).

посе́яться, -е́ются, -е́ешься 完《方》播種を終える.

посибари́ствовать [-бtv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 しばらく (сибари́т のように)おごって遊び暮らす.

посиве́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ сиве́ть.

посигна́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 しばらくの間[ちょっと]信号を送る.

посиде́лки, -лок 複《方》(村の若者たちが秋・冬の夜長に催す)夕への集(つど)い(編み物などの手作業や娯楽のため).

посиде́нки, -нок 複《方》=посиде́лки. 「めの).

посиде́ть, -сижу́, -сиди́шь; 命 -сиди́ 完 **1** しばらく[ちょっと]すわっている, すわってひと時をすごす: *п.* в кре́сле しばらく肘かけいすにすわっている / Дава́й *~ди́м* и поговори́м. しばらくすわって話をしよう / *п.* полчаса́ за рабо́той 半時間ばかりすわって仕事をする. **2** ‹*у кого́*› しばらく‹…の›お客になっている: *п.* у знако́мого 知人の所にしばらく客になる. **3** しばらく拘禁されている: *п.* в тю́рьме しばらく(刑)務所暮らしをする.

посижи́вать 不完《口》すわって時をすごす; 時々休息のためにすわる.

посизе́ть, -е́ю, -е́ешь 完《口》⇨ сизе́ть 1.

посо́кать 完 ⇨ со́кать. 「する[がんばる].

посо́литься, -люсь, -лишься 完《俗》しばらく努力

посо́льно 副 力相応に, 分(ぶ)相応に: *п.* рабо́тать 分相応の仕事をする.

посо́льный, -лен, -льна 形1 力相応の, 分相応の: *п.* труд 力相応の労働 / оказа́ть *~ную* по́мощь 応分の援助をする.

посине́лый 形1《口》青くなった (посини́вший): *~лое* лицо́ (寒さなどで)青ざめた顔 / *~лые* па́льцы かじかんで紫色になった指.

посине́ние 中3 青くなること: *п.* па́льцев 指が紫色になること / купа́ться до *~ния* ‹唇などが›紫色になるまで水浴する / игра́ть в футбо́л до *~ния*《転義で》くたくたになるまでサッカーをする. 「など)が紫色になる.

посине́ть, -е́ю, -е́ешь 完 **1** ⇨ сини́ть 1. **2** ‹唇

поскака́ть, -скачу́, -ска́чешь; 命 -скачи́ 完 **1** はねながら進み始める: *п.* на одно́й ноге́ スキップし始める. **2** ‹馬・騎乗者が›駆けだす; 駆けて行く. **3** しばらく[ちょっと]跳ぶ[はねる].

поска́лываться 不完 ⇨ поскользну́ться.

поскандали́ть, -лю, -лишь; 命 -ль 完《口》少しの間騒ぎを起こす, ひと悶着(もん)起こす.

поска́чка 女3《狩》猟犬の疾走.

поскида́ть, 被過 **-ски́данный** 完 ‹*кого́-что*›《俗》‹全部・多数を›少しずつ投げ捨てる[脱ぎ捨てる].

поски́дывать 完 ‹*кого́-что*›《口》‹全部・多数を›次々と投げる[脱ぎ捨てる].

поскита́ться 完 しばらく放浪する[さまよう]: *п.* по 「Росси́и [го́роду] しばらくロシア[市内]を放浪する.

посклизну́ться, -ну́сь, -нёшься 完《方》=поскользну́ться.

поскобли́ть, -скоблю́, -ско́блишь | -скобли́ть; 命 -скобли́; 被過 **-ско́бленный** 完 ‹*что*› **1** ‹…の›(表面を)少し削り取る, そぎ落とす. **2** しばらくの間[ちょっと]削る.

поско́к 男1 **1** 跳躍(скачо́к): упражне́ния с *~ками* 跳躍運動. **2** (馬などの)ギャロップ.

поскользну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **поска́льзываться**) 足をすべらす, すべって転ぶ: *п.* на льду 氷の上で足をすべらす.

поско́льку 接 **1**《理由》…だから (так как), …であるかぎり, …である以上: **a)** [独立に]: *П.* ты согла́сен, я то́же не бу́ду возража́ть. 君がそれでいいというのなら私もべつに反対はしないよ. **b)** [посто́льку, так, то に導かれる主文に伴い]: *П.* реше́ние уже́ при́нято, посто́льку тре́буется не дальне́йшее обсужде́ние, а выполне́ние его́. 決定がなされた以上, 必要なのは討論の続行ではなく, その実行だ. **2**《同程度・限度》[посто́льку を伴い] …のかぎりにおいて(⇨ посто́льку).

поско́нина 女1《旧》(雄麻(*))(поскон)を原料とする)手織り麻布: руба́ха из *~ны* 手織り麻のシャツ.

поско́нник 男1《植》ヒヨドリバナ(キク科).

поско́нный 形1 手織り麻布製の.

по́сконь 女8 **1** 雄麻. **2**《旧》(雄麻で作る)手織り麻布(поско́нина).

поскоре́е 副 1 скоро の比較級; もう少し[なるべく]早く[急いで]: Иди́ [Одева́йся] *п.* もっとさっさと歩きなさい[服を着なさい]. **2** [独立に命令として] 早くしなさい (де́лай скоре́е). 「場; 放牧場の柵.

поско́тина 女1《方》(村に付設された・柵のある)放牧

поскрёбки, -ков 複 (単 **поскрёбок**, -бка 男3)《口》**1** (容れものから掻きたされたねり粉の)残りもの(поскрёбки): лепёшка из *~ков* ねり粉の残りもので焼いたパンケーキ(クレープ). **2** (一般的になにかの)残り物.

поскрести́, -скребу́, -скребёшь; 命 -скреби́; 過 -скрёб, -скребла́; 能過 **-скрёбший**; 被過 **-скребённый**, -бён, -бена́ 完 ‹*кого́-что*/無補› しばらく[ちょっと]ひっかく[こそげる]: *п.* кастрю́лю ножо́м ナイフで鍋をこそげる / *п.* в голове́ 頭を少しかく.

поскрести́сь, -скребу́сь, -скребёшься; 過 -скрёбся, -скреблась 完《口》しばらく[ちょっと](がりがりと)ひっかくような音をたてる.

поскрипе́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 完 ‹*чем*/無補› しばらく[ちょっと]きしむような音をたてる[きーきーいわせる]: Дверь *~пе́ла*. ドアがきしんで音をたてた / *п.* пером 音をたてながらペンを走らせる / *п.* зуба́ми 歯ぎしりをする.

поскри́пывание 中3 きーきー音をたてること；その音： *n.* пóлоза そりのすべり木のきしる音.

поскри́пывать 不完 〈*чем*[無補]〉 時々[軽く]きしる音をたてる[きーきーいわせる]: Полботúнки легóнько *-вали.* 短靴がきゅっきゅっという音を時々たてた / *n.* перóм 時々ペンの音をたてる.

поску́ливать 不完 [口] 時々[軽く]びーびー鳴く；〈人が〉時々[少し]泣き言を言う.

поскули́ть, *-лю́, -лúшь*；命 *-лú* 完 [口] しばらく[軽く]〈犬が〉悲しげにくんくん鳴く；〈人が〉泣き言をいう.

поскупи́ться, *-плю́сь, -пи́шься*；命 *-пúсь* 完 〈*на что*/(不変形)/(無補)〉 ⇨ скупúться；ちょっとけちる.

поскуча́ть 完 しばらく[ちょっと]退屈する. 「нéть.

поскучне́ть, *-éю, -éешь* 完 [口] ⇨ скучнéть.

послабе́ть, *-éю, -éешь* 完 [口] 少し弱る：Морóз *-бéл.* 寒さが少しゆるんだ / *n.* после болéзни 病気で少し弱る.

послáбить, *-блю, -бишь*；命 *-бь*；被過 *-бленный* 完 (不完 **послабля́ть**) **1** 〈*что*〉[口]〈きつく結んだものを〉ゆるめる：*n.* гáлстук *нéхуя* ネクタイをゆるめる. **2** 〈*кому*〉[文]〈規律をゆるめて〉手心を加える，大目に見る. **3** [また [無人動] で] 〈*кого-что*〉[口] 少し便意を催させる，下痢させる：Англúйская соль хорошó *послабля́ет.* 溶剤(ぐり)塩はお通じによい / Ребёнка *-ло.* 幼児が少し下痢を起こしている.

послабле́ние 中3 〈要求を手控えて〉大目に見ること，見のがし：допускáть [дéлать] *-ния* кому́ …に手 **послабля́ть** 不完 ⇨ послáбить. 「心を加える.

послáнец, *-нца* [男2] 使者，使節.

***посла́ние** 中3 **1** メッセージ，親書：*n.* президéнта США конгрéссу 米大統領教書. **2** [旧，今は皮肉に] 書簡，手紙：любóвное *n.* 恋文. **3** *a*) 書簡体文学作品[多くは詩]. *b*) 書簡体教訓書：*-ния* апóстолов 使徒書簡.

послáнник [男3] **1** 公使. **2** [旧] ＝послáнец.

послáнница [女2] **1** [口] 公使夫人. **2** [旧] по-

посла́нный [形1] послáть の被過. **—** [n. 男名]；**-ная** [女名]：使者.

***посла́ть,** пошлю́, пошлёшь；命 пошлú；被過 **по́сланный** 完 (不完 **посылáть**) **1** 〈*кого́-что*〉 *a*) 発送する，送る：*n.* письмó (по пóчте) 手紙を(郵便で)だす / *n.* поздравúтельную телегрáмму 祝電を打つ / *n.* посы́лку 小包を送る / *n.* дéньги по пóчте [телегрáфом] お金を郵送する[電送する] / *n.* книги в Москвý [заграни́цу] 本をモスクワ[外国]へ送る. *b*) (電波・光などで)送る，発する，伝える：*n.* сигнáл бéдствия [SOS] 救難 [SOS] 信号を送る.

2 〈*кого́*〉(*что*)〉 派遣する，行かせる，やる：*n.* кого́ за книгáми в библиотéку …に図書館へ本を借りに行かせる / *n.* кого́ в магази́н за продýктами 店へ食料を買いにやる / *n.* кого́ в командирóвку …を出張させる / *n.* делегáтов на съезд 代表を大会に派遣する / *n.* спортсмéнов на чемпионáт 選手を選手権大会に派遣する / *n.* учúться за грани́цу 外国へ留学させる / *n.* кого́ за врачóм 医者を呼びにやる.

3 〈*что*〉 *a*) 放つ，投げる，向ける (направúть)：*n.* кáмень вдогóнку うしろから追いかけて石を投げる / *n.* лóдку от бéрега ボートを岸から放す / *n.* всё тéло вперёд からだ全体を前へ突きだす《投球の時など》. *b*) (…めがけて)発射する：*n.* пýлю в |затúлок [спúну] 背面から撃つ. *c*) [軍] 〈弾丸を〉込める：*n.* патрóн в ствол 銃身に実包を込める.

4 〈*что*〉〈言葉・身ぶりで〉伝える，送る：*n.* привéт кому́ …に挨拶を送る / *n.* кому́ рукóй поцелýй＝*n.* воздýшный поцелýй …に投げキッスをする / *n.* кому́ многозначúтельный взгляд …に意味深長な視線を送る.

5 〈*кого́-что*/*к кому́-чему́*〉[口]〔罵りの言葉や副詞 подáльше と共に；忌わしいものと手を切る願望の表現に用いる〕：*n.* кого́ |к чёрту [к дья́волу, ко всем чертúм, к чёртовой бáбушке] …をひどく罵る，とっとと失せろ，と言う / *Пошлá* ты егó подáльше. あんな奴はくそくらえと言ってやればいいんだ！

◇ ***чем бог*** |***послáл*** **[*пошлёт*]** [口] ありあわせのものて (тем, что есть)：позáвтракать [угостúть *чем бог послáл* ありあわせのもので朝食をすます[ごちそうする] / жить *чем бог пошлёт* ありあわせのもので生活する. ***бог*** |***послáл*** **[*пошлёт*]** [旧] 偶然手に入れた：Воро́не где-то *бог послáл* кусóчек сы́ру 烏がどこかでひとかけらのチーズを手に入れた.

【類語】(1) **послáть**, (2) **отпрáвить**[1], (3) **напрáвить**, (4) **командирова́ть**, (5) **отрядúть**, (6) **погнáть**：(1) は「ある目的のために派遣する」の意. (2) は「長期滞在を伴う重大任務の遂行のために派遣する」「送りだす」の意. (3) は「任地，研究・勉学機関などに差し向ける」「職務で派遣する」の意. (4) は「職務で人を出張させる」の意. (5) は「部隊などを派遣する」の意. (6) は口語で，「いやがるのをむりに，急を要する任務のために派遣する」の意.

послáться, пошлю́сь, пошлёшься；命 пошлúсь 完 (不完 **посылáться**) 〈*на кого́* (*что*)〉《旧》〈を〉引合いにだす，〈…に〉証人になってもらう.

***по́сле** 副 あとで，のちに；次に，ついで：Я вам *n.* расскажý óбо всём. あとでみんなにお話しします / Письмó прочтý *n.* 手紙はあとで読むことにしよう / *П.* бýдет пóздно. あとでは遅すぎる.

— [pòsl'i] 前 [生格支配]《順序》…のあとで：*n.* урóков 放課後 / *n.* рабóты 仕事が終わってから / *n.* войны́ 戦後 / *П.* ýжина я лёг спать. 夕食のあとで私は床についた / прийти́ *n.* всех 一番遅れてやって来る / встать с постéли *n.* болéзни 病気が直って寝床から立ち上がる / *П.* дождя́ стáло прохлáдно. 雨のあとは涼しくなった / Он вернётся *n.* чáса дня. 彼は一時すぎに戻ります / *П.* жáркого лéта наступúла óсень. 暑い夏もすぎて秋になった / *П.* лáгеря ребя́там бы́ло скýчно. キャンプから帰ると子供たちは暇をもてあました / *П.* такúх слов ты мне не друг. そんなことを言うんだったらお前とはもう友だちじゃない[絶交だ] / *П.* университéта я бýду рабóтать в библиотéке. [口] 大学を出たら図書館で働きます / Отéц умер вскóре *n.* моегó рождéния. 父は私が生まれて間もなく死んだ / *П.* смéрти родúтелей он остáлся совсéм оди́н. 両親の亡きあと彼はまったくの一人ぼっちとなった / Ленингрáд и Кúев — э́то крупнéйшие городá Совéтского Сою́за *n.* Москвы́. レニングラードとキエフはモスクワにつぐソ連の大都市である / *П.* Бетхóвена сáмым любúмым егó композúтором был Бах. ベートーヴェンの次に彼の一番好きな作曲家はバッハであった.

◇ ***n. того́, как...*** …したあとで：Я приéхал на вокза́л *n. того́, как* пóезд ушёл. 私が駅に着いたのは汽車が出てしまったあとだった (⇨ 副 как 16).

после-… 頭綴 [名詞・形容詞に付して]「後」の意：⇨ *пóслеэкзáмен, послесловúе* / *пóслегарантúйный* (ремóнт) 保証期間経過後の(修理).

по́слевое́нный [形1] 戦後の：*n.* перúод 戦後期 *-ное* восстановлéние 戦後の復興.

по́слевсхóдный [形1] [植] 発芽後の.

послéд [男1] [解] 胞衣(えな)，後産(あと)[胎児娩出後まもなく排出される胎盤・卵膜・へその緒など] (плацéнта).

послéдействие 中3 残存効果，残効，余効：упрýгое *n.* 弾性余効 / срок *-вия* 効力期間 *n.* пóчву 土壌への肥料の残効期間.

послéдить, -слежý, -следúшь；命 -следú 完 〈*за кем-чем*/[口] *кого́-что*〉 しばらく[ちょっと]〈…の〉あとを追う；〈*за кем-чем*〉 ちょっと見守る：*n.* за детьми́ 子供たちを見守る (はぐれぬように) / *n.* за полётом пчелы́ ミツバチの飛行を見守る / *n.* за выполнéнием рабóты しばらく仕事の進み具合を見守る.

послéдки, -ков 複 [俗] 残りもの (остáтки)：За ýжином доéли *n.* щей. 夕食にキャベツ汁の残りを片付けた.

***послéдний** [形2] (↔ пéрвый) **1** *a*) 最後の，最終の：*n.* урóк 最後の授業 / *-няя* страни́ца 最後のページ / *n.* автóбус 最終バス / *n.* день |мéсяца [отпуска] ひと月[休暇]の最後の日 / *-няя* глáва рома́на 小説の終章 / *n.* сын в семьé 末っ子 / в *-нюю* мину́ту；в *n.* моме́нт 最後の瞬間に；いよいよという時に / стоя́ть *-ним* в óчереди 行列のしんがりに立って

ю́щ / В *n.* раз я ви́дел его́ в ма́е. 最後に彼と会ったのは5月のことだ[彼とは5月に会ったきりだ] / Это был *n.* раз, что я ви́дел его́ живы́м. 私が彼の生きている姿を見たのはこれが最後だった / Э́то *n.* ве́чер в То́кио. 東京滞在も今晩かぎりだ / Сего́дня *n.* день принима́ют подписку. 予約受付は今日が最後だ / Кто *n.*? 誰が最後ですか《列の順番をきくとき》 / *П.-ним* бы́ло его́ выступле́ние. 最後が彼の演説だった / Он пришёл *~ним*. 彼は一番あとから来た / занима́ть одно́ из *~них* мест 順位がびりに近い, うしろから数えたほうがはやい / быть на *~нем* ме́сте びりである / *~ние* го́ды чьей жи́зни ...の晩年 / в *~них* чи́слах ма́я 5月の末[下旬]に. **b)** 死の寸前の, 臨終の(предсме́ртный); 遺言の: *~няя* во́ля 遺志, 遺言 / *~нее* проща́ние 最後のお別れ / *~ние* по́чести 告別 / провожа́ть кого́ в *n.* путь《雅》(死者を)葬る / до *~него* вздо́ха 最後の息を引き取るまで, 最後の最後まで / в *n.* час и́ли в мину́ту *n.* 最後の瞬間に.

2 a) 最後に残った: *~ние* де́ньги なけなしの金 / *n.* рубль 最後の1ルーブル / собра́ть *~ние* си́лы 最後の力をふりしぼる / из *~них* сил 最後の力をふりしぼって. **b)** [-нее 固定] 最後[なけなし]のもの: отда́ть *~нее* なけなしのものを与える / дели́ться с кем *!~ним* [из *~него*] なけなしのものを分け合う[分け与える] / до *~него* 残らず; 最後まで.

3 最近の; この前の(предше́ствующий): наш *n.* разгово́р 私たちのこの前の話合い / *~няя* встре́ча この前の出会い / в *~нее* вре́мя 最近 / Он немно́го постаре́л в *~нее* семь лет. この7年間に彼は少し老けた / Э́то бы́ло на *~нем* на́шем заседа́нии. これは私たちのこの前の会議でのことだった / пионе́рский ла́герь, где он провёл *~нее* ле́то 彼がこの夏をすごしたピオネールキャンプ.

4 最新の: *~ние* но́вости 最新ニュース / *~ние* изве́стия ホットニュース; (ラジオ・テレビの)ニュース / *n.* но́мер журна́ла 雑誌の最新号 / обору́довать предприя́тие по *~нему* сло́ву те́хники 企業に最先端設備を導入する / Он оде́т по *~ней* мо́де. 彼は最新流行の服装をしている.

5 後者 (то́лько что упомя́нутый): Пришли́ Ива́нов и Си́доров, *n.* — с опозда́нием. イワノフとシードロフがやってきたが, 後者は遅れてきた.

6 最終的な (оконча́тельный), 決定的な: *n.* срок ぎりぎりの期限 / *~нее* реше́ние 最終決定 / *~няя* цена́ (これ以上は引けない)ぎりぎりの値段 / Э́то моё *~нее* сло́во. これが私の最後の言葉だ.

7 最後的な, 極端な, 思いきった (кра́йний): *~нее* сре́дство 最後の手段 / Он реши́лся на *~нюю* ме́ру. 彼は非常手段に訴えることにした / до *~ней* сте́пени 極限まで, ぎりぎりに.

8 a) 最下等の, 一番ぴり[下っぱ]の: *n.* слу́га 一番下っぱの召使い. **b)** 最悪の (ху́дший), 最低の: *n.* ученик в кла́ссе *クラスの*一の劣等生 / *n.* дура́к どうしようもないおろか者 / това́р *~него* со́рта 最下等品 / Лга́ть *~нее* де́ло. うそをつくなんて最低だ. **c)** 《口》〈普莱につき〉下品な (неприли́чный), 罵倒的な: изругать *~ними* слова́ми 悪口雑言のかぎりをつくす.

◇ *~ние времена́* (наста́ли, наступи́ли)《旧》この世の終わり(がやってきた). *n. крик мо́ды* ⇒ крик. *сказа́ть* [*сказа́ть*] *~нее прости́* ⇒ прости́ть. *n. путь* ⇒ путь. *~нее сло́во* 'чего́ [*о чём*] ⇒ сло́во[1]. *~няя спи́ца в колесни́це* ⇒ спи́ца. (*в*) *~нее вре́мя* ⇒ вре́мя. *в ~нем счёте* ⇒ счёт. *до ~него* 最後のぎりぎりまで, 残らず, すべて. *до ~ней возмо́жности* ⇒ возмо́жность. *до ~него дыха́ния* ⇒ дыха́ние. *до ~него издыха́ния; при ~нем издыха́нии* ⇒ издыха́ние. *до ~ней ка́пли* ⇒ ка́пля. *до ~ней ка́пли кро́ви* (би́ться, боро́ться) ⇒ ка́пля. *до ~ней ни́тки* ⇒ ни́тка. *испусти́ть п. вздох* ⇒ испусти́ть. *отда́ть п. до́лг кому́* ⇒ долг[1]. *спать* [*засну́ть, усну́ть*] *~ним сном* ⇒ сон. *~нюю копе́йку* 'поста́вить [*ста́вить*] *ребро́м* ⇒ копе́йка.

после́дователь [男6]; **-льница** [女2] (教義・理論などの)信奉者, 追随者.

после́довательно 副 首尾一貫して, 筋道を通して, 理路整然と; *n.* рассужда́ть 理路整然と論を進める.

после́довательность [女8] **1 a)** 連続性, 順次性, 逐(ち)次性; *n.* собы́тий 事件の連続性. **b)** 《数》順序; 《理》列: *n.* волн 波列 / *n.* спи́нов スピン列 / числова́я *n.* 数列. **2** 首尾一貫性, 理路整然; 徹底性: *n.* в рассужде́ниях 推論の一貫性 / полити́ческая *n.* 政治的一貫性.

после́довательный, -лен, -льна [形1] **1** [長尾のみ] 連続的な, 順序立った, 逐(ち)次的な: *~ная* сме́на времён го́да 順を追った四季の移りかわり / *~ные* движе́ния 連続運動 / *~ные* эта́пы рабо́ты 作業の逐次的段階 / в *~ном* поря́дке 順を追って, 順々に / *~ная* реа́кция 《化》逐次反応. **2** 筋の通った, 論理的な根拠のある; 首尾一貫した, 徹底した: *n.* вы́вод 筋道の通った結論 / *n.* ход мы́слей 理路整然とした思惟の進行 / *n.* сторо́нник ми́ра 徹底した平和論者. **3** [長尾のみ] 《電》直列の: *~ная* катýшка 直巻コイル / *~ная* цепь 直列回路 / *~ная* обмóтка 直列巻.

***после́довать,** -дую, -дуешь; 命 -дуй 完 1 〈*за кем-чем*〉〈...の〉あとを追う (пойти́ вслед): *n.* за отцо́м 父のあとからついて行く. **2** (不完) сле́довать) 〈*творительный*〉すぐあとに続く: Отве́та на телегра́мму не *~вало.* 電報の返事はこなかった / Показа́лся ого́нь, *~вал* взрыв. 火の手が上かったと思ったら続いて爆発が起こった. **3** (不完) сле́довать) 〈*кому́-чему́*〉〈...に〉追随する, 見ならう: Все *~вали* его́ приме́ру. みな彼の例にならった / Я *~вал* его́ сове́ту. 私は彼の忠告に従った. **4** (不完) сле́довать) 〈*из чего́*〉結論と して出てくる.

после́довый [形1] послéд の.

***после́дствие** [-ств'-|-ствн'-] [中3] [しばしば 複 で] **a)** 結果 (сле́дствие, результа́т): губи́тельные *~вия* употребле́ния алкого́ля 飲酒のもたらすひどい害 / Э́тот разгово́р 'повлёк за собо́й неожи́данные *~вия* [привёл к неожи́данным *~виям*]. この会話は思いがけぬ結果をまねいた / ликвиди́ровать *~вия* войны́ 戦後処理をする / Э́то лека́рство не вызыва́ет никаки́х непри́ятных *~вий*. この薬には全然不快な副作用がない / Конфли́кт име́л 'бо́льшие [серьёзные, роковы́е] *~вия*. この対立が重大な[深刻な, 致命的な]結果をもたらした. **b)** (特に)予後後遺症: *~вия* боле́зни 病気の予後 / лече́ние *~вий* полиомиели́та 小児まひの後遺症の治療 / боле́знь с тяжёлыми *~виями* ひどい後遺症の残る病気 / испы́тывать *~вия* несча́стного слу́чая 事故の後遺症に苦しむ / Э́то не могло́ пройти́ без *~вий*. 《転義で》それは後遺症なしにはすまなかった. ◇ *оста́вить* (жа́лобу) *без ~вий* (苦情を)ほったらかしにしておく. *оста́ться без ~вий* 跡かたもなく終わる.

после́дующий [形4] あとに続く, その後の (↔ предыду́щий): во всё *~щее* вре́мя その後ずっと / *n.* ход собы́тий その後の事態の進行. ◇ *в ~щем* のちに, その後 (впослéдствии).

после́дыш [男4] **1** 《俗》末っ子; (一門の)末裔(すえ). **2** 《口》(古びた・反動的な教え・理論などの)最後の信奉者: *n.* фаши́зма ファシズムの残党.

послéживать [不完] 《口》時々[少しずつ]追跡[観察]する.

***по́слезавтра** 副 あさって, 明後日: *П.* я е́ду в Москву́. 明後日モスクワへ行きます / Он прие́дет *n.* 彼はあさって来ます / Лéтние кани́кулы начина́ются *n.* 夏休みはあさってから始まる.

—— [不変] 中 あさって, 明後日 (послезáвтрашний день): Собра́ние откла́дывается на *n.* 集会は明後日に延期される. 「会議あさっての会議.

по́слезавтрашний [形2] 《口》あさっての: *~нее* за-

по́слеледнико́вый [形1] 《地質》氷河期後の, 後氷期の: *n.* пери́од 後氷期 / *~вое* о́зеро [потепле́ние] 後氷期にできた湖[後氷期の温暖化].

послеля́г [男3] 《言語》後置詞 (↔ предло́г[2]).

по́слеобе́денный [形1] 昼食後の: *~ное* вре́мя 午後 / *~ная* прогýлка 昼食後の散歩 / *n.* сон 昼寝.

по́слеоктя́брьский [形3] 10月革命後の.

по́слеоперацио́нный [形1] 手術後の: *n.* ухóд 術後手当 / *~ное* осложне́ние 術後の余病併発 / *n.* больно́й 術後の患者.

по́слереволюцио́нный 形1 革命後の (↔ дореволюцио́нный).

по́слеродово́й 形1 産後の (↔ дородово́й). Она́ умерла́ от *~во́й* горя́чки. 彼女は産褥熱で死んだ.

по́слесвече́ние 中3 《理》(蛍光の)残光, 後発光.

по́слесло́вие 中3 あとがき, 後序. └余韻.

по́слетеплота́ 女1 《理》残留発熱.

по́слеубо́рочный 形1 収穫 (ураборка) 後の.

послови́ца** 女2 諺, 格言 (⇔ поговóрка): наро́дная *n.* 俚諺(ﾘｹﾞﾝ) / вы́учить *~цу* 諺を覚える / употребля́ть *~цы* в ре́чи 話の中に諺を織り込む. ◇ **во́йти в *~цу 諺になる; 広く知られるようになる. **-вичный** 形1.

послóвный 形1 一語ごと[一語いくら]の, 語数による: *~ная* опла́та телегра́мм 電報料金語数払い.

послóйный 形1 各層ごとの: *~ная* добы́ча то́рфа 泥炭の層別採取. **-но** 副.

послоня́ться 完 《口》 ыбáらく[ちょっと]ぶらつく.

послýга 女3 《旧》=услýга.

***послужи́ть,** -служý, -слýжишь; 命 -служи́ 完 **1** ⇒ служи́ть (6, 7). **2** ある期間勤める: Он *~жи́л* три го́да на Кра́йнем Се́вере. 彼は極北で3年勤めた.

послужно́й 形1: *n.* спи́сок 《旧》(履歴書の)職歴.

по́слух 男3 (古代ロシアの法廷で)証人 (свидéтель).

послуша́ние 中3 **1** 聴従, 服従, 忍従 (повинове́ние). **2** 《教会》(罪をあがなうために行なう)修練士・見習修道士の労役; (一般に)彼らに課される義務.

***послу́шать** 完 **1** ⇒ слу́шать (1, 4–6). **2** 〈*кого́-что́*/無補〉 しばらく[ちょっと, 一回]聞く: *n.* ра́дио しばらくラジオを聞く / Мы хоте́ли *n.* конце́рт. 私たちはコンサートが聞きたかった / *n.* ле́кцию しばらく講義を聞く / Е́сли вы не о́чень уста́ли, я вас ещё *~шаю*. あまりお疲れでなければもう少しお話をうかがいましょう.

◇ ***~шай(те)*** 《口》あのね, あのー(何かを話すまえに相手の注意を自分に向けるための呼びかけ).

***послу́шать** 完 ⇒ слу́шать 1. 「く.

послу́шивать 不完 〈*кого́-что́*/無補〉《口》時々聞

послу́шливый 形1 《旧》従順な, おとなしい (послу́шный). **-вость** 女8.

по́слушник 男3; **-ница** 女2 見習修道士[女].

по́слушничать 不完 見習修道士[女]として勤める.

послу́шно 副 従順に, おとなしく.

послу́шный, -шен, -шна 形1 **a)** 従順な, おとなしい (поко́рный): *n.* сын ю́чюсьсяе́ся きく息子 / *n.* ребёнок [ученúк, мáльчик] おとなしい子供[生徒, 少年] / Наш класс о́чень *n.* 私たちの学年はとてもおとなしい. **b)** 〈*чему́*〉〈…に〉身をゆだねる: *n.* до́лгу 義務に忠実な. **c)** 〈事物につき〉操作しやすい; 加工しやすい: Во́лосы у меня́ *~ные*. 私の髪はおとなしい[なでつけやすい] / *~ная* гли́на 自在に加工できる粘土 / Мра́мор *~шен* о́пытному ску́льптору. 大理石は経験ある彫刻家の言いなりになる. **-ность** 女8.

послы́шать, -шу, -шишь 完 〈*кого́-что́*〉《旧》1 聞く, 耳にする (услы́шать). **2** 感知する (почу́ять).

***послы́шаться,** -шится 完 (不完 слы́шаться 参照) 聞こえる, 聞こえだす: За стено́й *~шался* го́вор. 壁の向こうから話し声が聞こえた / Вдали́ *~шался* шум тра́ктора. 遠くの方からトラクターの音が聞こえてきた / Никто́ не стучи́т, э́то вам *~шалось*. だれもノックなんかしていない, あなたの空(ｿﾗ)耳ですよ / В его́ слова́х *~шался* упрёк. 彼の言葉から非難が感じられた.

послюни́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 слюни́ть[1]) 〈*что*〉つばで少し濡らす. 「《口》=послюни́ть.

послюня́вить, -влю, -вишь; 被過 -вленный 完

посмакова́ть, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 -ко́ванный 完 〈*что*/無補〉《口》しばらくうまそうに食べる[飲む, 舌鼓を打つ]; しばらく楽しそうに話す[見る, 聞く].

***посма́тривать** 不完 **1** 〈*на кого́-что́/во что́*/無補〉時々見る: поминýто *n.* на часы́ ひっきりなしに時計を見る / *n.* в окнó 時おり窓の外を見やる. **2** 〈*за кем-чем*〉おりを見ては〈…に〉気をつける, 〈…を〉見張る[監視する]: *n.* за детьми́ 子供たちに気をつける.

посма́триваться 不完 [в зéркало などを伴い]時々鏡に写った自分の姿を見る.

посмея́ваться 不完 時々[ちょっと]笑う; 〈*над кем-чем*〉からかい気味に笑う: Он *~вался* над на́шим нетерпе́нием. 彼は我々のいらいらを笑っていた.

посмéнно 副 交代で: работáть *n.* 交代で働く / де́лать что *n.* с кем …と交代で…をする.

посмéнный 形1 交代で行なわれる: *~ная* рабóта 交代作業 / *~ное* дежýрство 交代当番.

посмéртно 副 死後に: *n.* изда́ть кни́гу 死後に遺作を出版する / *n.* присво́ить зва́ние Геро́я Сове́тского Сою́за 死後にソ連邦英雄の称号を授ける.

посмéртный 形1 死後の, 死後に公表[出版]された (↔ прижи́зненный): *~ная* вы́ставка карти́н 絵画の遺作展 / *~ное* изда́ние произведе́ний Л. Н. Толсто́го トルストイの死後出版された作品集.

посмéть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 ⇒ сметь.

посмешúть, -шý, -шúшь; 命 -шú 完 〈*кого́* (*что*). しばらく[ちょっと]笑わせる: Он люби́л люде́й *n.* 彼は ひとを笑わせるのが好きだった.

посмéшище 中4 **1** 物笑いのたね, 笑いぐさ, 笑いもの (предмéт насмéшек): стать всео́бщим *~щем* 世間の笑いものになる / служи́ть *~щем* для кого́. …の笑いものになる. **2** 揶揄(ｶﾞ), 嘲弄, からかい: выставить себя́ на *n.* кому́ 自分を…の笑いものにする

посмея́ние 中3 《旧》嘲弄, 物笑い: предáть кого́ *~нию* [на *n.*] …を笑いもの[物笑いのたね]にする.

***посмея́ться,** -еюсь, -еёшься; 命 -еёйся 完 **1** ちょっと[しばらく, 一回]笑う. **b)** 存分に笑う: *П-я́лся* я вчера́ в кино́ изря́дно. きのうは映画館でさんざん笑わされた. **2** 〈*над кем-чем*/《旧》 *кому́-чему́*〉笑いもの[物笑いのたね]にする, 嘲(ｱｻﾞ)ける: Нам есть над чем *n.* 我々は物笑いのたねには事欠かない.

посмирнéть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 ⇒ смирнéть

***посмотре́ть,** -смотрю́, -смо́тришь; 命 -смотри́ 完 **1** ⇒ смотре́ть (1, 2, 3, 4): **a)** 〈*на кого́-что́*〉…を(ちょっと・一回)見る; 〈*в кого́/во что́*〉のぞく: Он *~pе́л* на меня́. 彼は私を見た / *n.* на окнó 窓を見る / *n.* в окнó 窓の外を見る / *n.* в зéркало 鏡をのぞく **b)** 〈*за кем-чем*〉〈…を〉見守る, 監視する: *П~ри́* за ребёнком. ちょっと子供を見ていてちょうだい. **c)** 〈*на кого́-что́*〉評価する: Как он на э́то *~рит*? 彼はこれをどう見るだろうか. **d)** 〈*что́*〉〈…を〉見る, 観覧する: Я хочу́ *n.* фильм. 私は映画が見たい / Э́тот спекта́кль сто́ит *n.* この芝居は一見に値する. **e)** 見て吟味(ｱｼﾞ)する: *n.* рубáшки в магази́не 店でシャツを見てみる. **2** [否定形を伴って]〈*на что́/что́* 副〉 期待する: Я не *~pю́*, что она́ ста́рше меня́. 彼女が自分より年長でも, そんことは気にしない. **3** [ふつう *-смотрю́, -смо́трим* で]よく考えてみよう: Ну, *~рим*, что из э́того вы́йдет. まあこんなことをしたらどういうことになるか, (やるまえに)よく考えてみよう. **4** しばらくの間[ちょっと]見る: *n.* журна́л 雑誌をちょっと見る.

посмотре́ться, -смотрю́сь, -смо́тришься 完 (不完 **смотре́ться** 参照) (しばらく・ちょっと・一回)自分の姿を映して見る: *n.* в зéркало (しばらく)鏡に写った自分の姿を眺める.

посмугле́ть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 ⇒ смугле́ть

поснедáть | **поснéдать** 完 〈*что/чего́*/無補〉《方》少し食べる (поéсть).

поснима́ть 完 〈*что*〉《口》**1** 〈全部・多数を〉次々と取りはずす[取る]: Увúдев хозя́ина, рабóчие *~ма́ли* ша́пки. 主人の姿を見つけると労働者たちは次々と帽子を取った. **2** しばらくの間[ちょっと]写真を撮(ﾄﾘ)る.

поснова́ть, -сную, -снуёшь 完 《口》しばらくせわしなげに行ったり来たりする.

***посо́бие** 中3 **1** 金銭的な援助[補助]: *n.* 「безрабóтным [по безрабóтице] 失業手当 / *n.* на ро́ды (日本などで)出産手当 (=*n.* по слýчаю рождéния ребёнка) / *n.* по вы́слуге лет 勤続手当 / *n.* по инвали́дности 身障者手当 / *n.* по врéменной нетрудоспособности 一時的労働不能手当 / *n.* 「многодéтным [одино́ким] матеря́м 子だくさんの母親[未婚の母]に対する手当 / выходно́е *n.* 解雇手当 / вы́дать кому́ *n.* …に手当をだす / получáть *n.* 手当をもらう / жить на ежемéсячное *n.* от сы́на

息子からの月々の仕送りで暮らす. **2** 参考書; 視聴覚教材: *n.* по ру́сскому языку́ ロシア語の参考書 / *~бия* для подгото́вки к вступи́тельным экза́менам в вуз 大学受験参考書 / учёбные *~бия* 学習参考書 / нагля́дные *~бия* 視覚教材《地図・地球儀・図表・模型など》. **3**《旧》援助 (помощь).

пособира́ть 完 *что/чего́*《口》しばらくの間集める: *n.* грибо́в しばらくキノコ採りをする.

пособи́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́ 完 (不完 **пособля́ть**) *кому́-чему́ в чём*《俗》助ける, 援助する (помо́чь). ◇ *n. го́рю* ⇨ го́ре.

пособля́ть 不完 ⇨ пособи́ть.

посо́бник 男3; **-ница** 女2 共犯者, 共謀者 (соуча́стник): *n.* в воровско́е ло́мщом の片棒 / *~ки* поджига́телей войны 戦争の火つけ役の手先.

посо́бничество 中1 *кому́-чему́*》共犯, 幇(ほう)助: *n.* бегле́цам 逃亡者幇助 / *n.* врага́м ми́ра [агре́ссии] 平和の敵[侵略]に手を貸すこと. **-ничество**, 形3.

пособьёшь, -собью́ ⇨ пособи́ть.

посова́ть, -сую́, -суёшь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完《口》**1** *что*》《全部・多数を》(何度かに分けて)押し込む: *n.* де́ньги по карма́нам 金を方々のポケットに押し込む. **2** *что/чем*》〈…で〉何度か突く: *n.* па́лку в я́му 棒で何度か穴を突く / Соба́ка *~ва́ла* но́сом в зе́млю. 犬が何度も地面に鼻を当てた.

посо́веститься, -вещусь, -вестишься; 命 -вестись 完 (不完 **сове́ститься** 参照) *когó-чего́/ 不定形*》《口》〈…を〉(ちょっと)恥じ入る (постыди́ться). 「пе́товать 1.

***посове́товать**, -тую, -туешь; 命 -туй 完 ⇨ со-

***посове́товаться**, -туюсь, -туешься; 命 -туйся 完 *с кем*》**1** ⇨ сове́товаться. **2** 〈…と〉しばらく相談する. 「議》する.

посовеща́ться 完 *с кем*》〈…と〉しばらく相談[協

посодéйствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 ⇨ содéйствовать.

***посо́л**[1], -сла́ 男1 **1** 大使: чрезвыча́йный и полномо́чный *n.* 特命全権大使/япо́нский *n.* в СССР 駐ソ日本大使 / встре́ча на у́ровне *~сло́в* 大使級会談 / назнача́ть кого́ *~сло́м* …を大使に任命する. **2**《口, 今ではおどけて》使者 (посла́нец).

посо́л[2] 男1 塩をまぶすこと; 塩漬け (засо́л); 塩漬けの方法[度合]: *n.* капу́сты キャベツの塩漬け / сельдь 「сла́бого [кре́пкого] *~ла* 甘塩[辛塩]のニシン.

посоли́ть, -солю́, -со́лишь | -солишь; 命 -соли́; 被過 **-со́ленный** 完 1 *что*》 ⇨ солить (1, 2). **2** *чего́*》〈若干の量を〉塩漬けにする: *n.* огурцо́в キュウリを何本か塩漬けにする. 「肉[キュウリ]の塩漬け.

посо́лка 女3 塩漬けにすること: *n.* 「мя́са [огурцо́в].

посоло́велый 形1《口》(疲れ・飲みすぎで)生気のない, ねぼけた (полусо́нный): устави́ться на кого́ *~лыми* глаза́ми ねぼけ眼(まなこ)で…を見る.

посоло́веть, -éю, -éешь 完 ⇨ соловéть.

по́солонь 副《旧》太陽に従って; 東から西へ.

посо́лочный 形1 塩漬け用の: *~ные* ва́нны рыбозавода́ 魚工場の漬け物槽 / *n.* цех 塩漬け工場 / *~ная* смесь 漬け物詰め合わせ.

посо́льский 形3 大使の; 大使館の: *n.* городо́к 大使館街. ◆ **П~ prikáз**《史》(モスクワ公国の)外務院. **П~кие кни́ги** (16-18 世紀初めのロシアの)在外交使節の文書集.

***посо́льство** 中1 **1** 大使館《組織およびその建物》; 集合 大使館員: япо́нское [сове́тское] *n.* 日本[ソ連]大使館 / состоя́ [персона́л] *~ва* 大使館のスタッフ / член [сотру́дник] *~ва* 大使館員 / пе́рвый секрета́рь [сове́тник] *~ва* 大使館一等書記官[参事官] / рабо́тать в *~ве* 大使館に勤める. **2**《口》使節団 (делега́ция). **3**《口》委任 (поруче́ние).

посомневáться 完《口》ちょっと疑わしく思う.

посопéть, -соплю́, -сопи́шь; 命 -сопи́ 完《口》ちょっと荒い鼻息をたてる, しゅーしゅー音をたてる.

пососáть, -сосу́, -сосёшь; 命 -сосёт 完 *что*》

пóсох 男1 長い杖; (高僧の)錫杖(しゃくじょう). しちょっと吸う.

посóхнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 посóх, -хла; 能過 **-сóхший**; 副動 **-сóхнув** 完《口》**1**〈多くの花や葉が〉枯きる, すっかりしおれる. **2**〈穀物などが〉しばらく乾燥する;〈人が〉やせこける.

посочу́вствовать [-ústv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 *кому́-чему́*》ちょっと同情する: *n.* бедé дру́га 親友の災難にいささか同情する.

посошóк, -шка́ 男1 **1** пóсох の指小. **2**《口, おとけて》立ち去る前の最後の一杯: взять *n.* на доро́жку 旅立ち前に最後の一杯を飲む. ◇ *На n.!* それでは旅のご無事を祈って乾杯!

поспáсть, -паду́, -падёшь; 過 -пáл, -ла 完《口》〈勢力・容量などが〉少し減少する: Жара́ немно́го *~пла́*. 暑さが少しゆるんだ / *n.* с лица́ 顔が少々やせ細る / *n.* с го́лоса 声量が少し衰える.

поспáть, -сплю́, -спи́шь; 命 -спи́; 過 -спáл, -ла́, -áло 完 しばらく眠る: *n.* после обéда 昼食後一眠りする / Я хочу́ *n.* 私は一眠りしたい / Он *~пáл* и чу́вствовал себя́ освежённым. 彼は一眠りしたら気分が爽快になった / Он крéпко *~пáл*. 彼はぐっすり

поспевáние 中3 (作物の)成熟, 熟成. 「仮眠した.

поспевáть[1,2] 不完 ⇨ поспéть[1,2].

поспéть[1], -спéет 完 (不完 **поспевáть**[1], **спеть**[2]) **1** 熟する (созре́ть): *П~пе́ли* я́блоки. リンゴが熟した / Овёс *~пе́л*. カラス麦が熟した. **2**《俗》食べごろになる; 食事の用意ができる: Щи давно́ *~пе́ли*. キャベツ汁はとっくに煮えている / Часáм к двена́дцати *~пе́л* обéд. 12 時前には昼食の用意ができていた. **3** 完 のみ》《俗》準備ができる, (ある期間で)仕上がる: Окóпы *~пе́ли* за́ ночь, хотя́ и бы́ли мелки́ и узки́. 塹壕(ざんごう)は一夜で完成した, 浅くて狭くはあったが.

поспéть[2], -спéю, -спéешь; 命 -спéй 完 (不完 **поспевáть**[2])《口》**a)** 〈不定形〉間に合う (успéть), 時間どおり(…)できる. **b)** *〈на что/к чему́/куда́〉*〈…に〉間に合う, 遅れない: *n.* на пóезд [к срóку] 列車[期限]に間に合う / *n.* домóй перед сáмым обéдом ちょうど昼食前に家に帰りつく. **c)** *〈за кем〉*〈…に〉遅

поспешáть 不完《旧口》急ぐ. 「れずについて行く.

***поспешúть**, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 完 **1** ⇨ спешúть 1. **2** *〈куда́〉*《口》〈…に〉急いで行く: Он *~ши́л* к дирéктору. 彼は急いで所長の所へ行った / *n.* в больни́цу [на завóд, в Парúж] 病院[工場, パリ]に急行する / *n.* (к) кому́ на пóмощь …の援助に急行する.

поспéшно 副 大急ぎで, 急きょ; 早急に: *n.* уйти́ 急そくと立ち去る / Ты слúшком *n.* всех осужда́ешь. 君はあまりにも性急に人を非難しすぎる.

поспéшность 女8 性急, 大あわて(トロピリ)ぶり: с лихора́дочной *~тью* あわてふためいて.

***поспéшный**, -шен, -шна 形1 大急ぎ[大あわて]の(トロピリ)ぶり, 早まった (прежде́временный), 軽率な (необду́манный): *n.* отъéзд あわただしい出発 / *~ное* реше́ние 性急な決定 / *~ные* шаги́ せわしい足音 / сде́лать *~ное* заключе́ние 性急に結論をだす. 【類語】⇨ быстрый. 「うわさ話をしてひと時をすごす.

посплéтничать 完 ちょっとむだ口をたたく, くだらない

***поспóрить**, -рю, -ришь; 命 -рь 完 **1** ⇨ спóрить. **2** しばらく口論[議論]する: *n.* с другóм о прочитáнной кни́ге 読んだ本のことで友人とひと議論する / Они́ кру́пно *~ри́ли* о том, кому́ выступа́ть пéрвым. 彼らは誰が最初に発言するかで大議論した / Он любúт *n.* 彼は議論するのが好きだ.

поспособствовáть, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完《口》少し助ける, 援助する: Он *~вал* мне в приобретéнии машúны. 彼は車の入手の件で一肌(はだ)脱いでくれた.

поспрáшивать 不完 *когó (что)/у когó*》時々[折を見て]たずねる; しばらくの間〈…に〉質問する.

поспроси́ть, -спрошу́, -спро́сишь; 命 -спроси́; 被過 **-спро́шенный** 完 *когó (что)*》《口》あれこれ尋ねる; 〈多くの人・各人に〉尋ねる; …を貸してくれという.

поспрошáть 完 *когó (что)*》《俗》=поспроси́ть.

посрами́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 完 *когó-что*》**1** 辱める (опозо́рить). **2** (不完 **посрамля́ть**) あばく, 暴露する. **3** 完 のみ》《口》しばらく恥ずかしい思いをさせる.

посрами́ться, -мло́сь, -ми́шься; 命 -ми́сь 完 (不完 посрамля́ться) はずかしめを受ける.

посрамле́ние 中3 1 暴露すること. 2《旧》はずかしめ; 恥辱(ぬぐ). *n.* чёсти своего́ и́мени 自分の

посрамля́ть 不完 ⇨ посрами́ть 2. 」名をけがすこと.

посрамля́ться 不完 1 ⇨ посрами́ться. 2 посрамля́ть の被動.

***посреди́** 副 中央[まん中]に (в середи́не, в це́нтре): *П.* стои́т стол. まん中に机が置いてある.

— 前 [生格支配] 1 …のまん中に, まっただなかに: *n.* [ле́са [у́лицы] 森[通り]のまん中に / *n.* толпы́ 群集のまっただなかで. 2 a) …のさなかに, …のまっ最中に (во вре́мя чего́): *П.* разгово́ра он вдруг замо́лк. 話の途中で彼は急に口をつぐんでしまった. b)《口》…の中ごろに: Он прие́хал *n.* неде́ли. 彼は週の中ごろにやってきた. 3《俗》(ある種の人たち)の間で (среди), …の中にあって: *П.* них бы́ло не́сколько инжене́ров. 彼らの中に数人の技師がまじっていた.

посреди́не 副 前 =посреди́не.

посре́дник 男3 1 仲介者, 仲立ち人; 仲介物: торго́вый *n.* ブローカー / выступи́ть *~ком* в перегово́рах между Япо́нией и СССР 日ソ交渉の仲介の労をとる. 2 調停者. 3 (軍事演習の)審判官.

◆ **мирово́й** *n.*《史》仲裁官《農奴解放後の土地係争

посре́дница 女2 посре́дник (1, 2) の女性. 」の).

посре́дничать 不完 *<между кем>* 仲介の労をとる, 仲裁をする: *n.* в спо́ре けんかの仲裁をする.

посре́днический 形3 仲介[仲裁](人)の: *n.* аппара́т 仲介機関 / *~кая* конто́ра 仲介所 / *~кое* жа́лованье 仲介(手数)料 / *~кая* торго́вля 仲介貿易.

посре́дничество 中1 1 仲介, 媒介, あっせん: вознагражде́ние за *n.* 仲立料, 仲買手数料 / *n.* при найме́ 雇用あっせん. 2 仲裁,調停: занима́ться *~вом* 仲裁[調停]を(生)業とする / осуществля́ть *n.* 調停を行なう / прибега́ть к чьему́ *~ву* …に仲裁を依頼する / предложи́ть своё *n.* между кем … の間の調停を申し出る, …の調停役を買って出る.

посре́дственно [-ственно | -ственно] 副 1 (可もなく不可もなく)月並に, 平凡に: Он у́чится *n.* 彼は中程度の(学業)成績だ. 2 (人を介して)間接的に (опосре́дственно). 3 [口, 中立] (学業の評価につき)可(ひ)(good)で(good)(good)(good)

起 / *n.* центра́льного отопле́ния 中央暖房の設置 / *n.* паровóза на ремóнт 蒸気機関車を修理にまわすこと / *n.* корабля́ на я́корь 船舶の投錨 / *n.* в док (суднá) (船舶の) 入渠(ﾆｭｷｮ).

2 *phr.* ポーズ, 構(ｶﾏ)え, 姿勢: *n.* глаз 目の構え / краси́вая *n.* ко́рпуса 美しい身構え[姿勢].

3 [音] 訓練, トレーニング: *n.* го́лоса 声の訓練 / *n.* па́льцев при игре́ на скри́пке ヴァイオリン演奏の際の指の訓練 / отрабо́тать *~ку* 練習をしっかり訓練する.

4 組織方法, やり方, 組み立て方: *n.* рабо́ты 仕事の段どり / *n.* пропага́нды プロパガンダのやり方 / *n.* хозя́йства 経営のやり方.

5 上演, 演出: 上演されるもの, だしもの (спекта́кль): *n.* бале́та バレエの上演 / *n.* о́перы в но́вой *~ке* 新しい演出によるオペラ / бале́т Страви́нского «Жар-пти́ца» в *~ке* Ива́нова イヴァーノフの振りつけによるストラヴィンスキーのバレエ「火の鳥」/ Мне была́ пору́чена загла́вная роль в но́вой *~ке* бале́та «Дон-Кихо́та». 私はバレエの新しい出しもの「ドン・キホーテ」の主役を割り振られた[仰(ｵｵｾ)せつかった].

постановле́ние 中3 **1** 決議 (резолю́ция): *n.* о́бщего собра́ния 大会決議 / приня́ть *n.* о чём ...に関する決議を採択する / вы́нести *n.* 議決する. **2** (政府機関の) 決定, 政令 (распоряже́ние): изда́ть *n.* 政令を発布する / *n.* о поря́дке проведе́ния вы́боров 選挙施行法に関する政令. 「被動.

постановля́ть 不完 ⇨ постанови́ть. **~ться**

постано́вочный 形1 (<постано́вка) **1** 上演の, 演出の: *n.* план 演出プラン. **2** (口) [劇] 舞台効果のある: *n.* бале́т 舞台ばえのするバレエ. ◆ **n. вес** (家畜の) 肥育前の体重. **~ная** †**статья́ [корреспонде́нция]** (新聞・雑誌の) 問題提起論文[通信].

постано́вщик 男3 演出家, プロデューサー, 製作者, ディレクター, 監督.

поста́нывать 不完 (口) 時おり[かすかに]呻(ｳﾒ)く.

***постара́ться** 完 ⇨ стара́ться.

постаре́ние 中3 **1** 老化・老衰(すること); (社会などの) 老齢化: *n.* организма 生体の老化 / *n.* (населе́ния) страны́ 一国の高齢化. **2** (機器などの) 劣化: *n.* ме́талла [ма́сел] 金属[油脂]の劣化.

постаре́ть, -е́ю, -е́ешь; -е́й 完 ⇨ старе́ть (1, 3).

по-ста́рому 副 ⇨ ста́рый 成句.

постаре́йший 形1 (文) 条文ごとの, 逐(ｼﾞｸ)条の.

поста́ять, -а́ет 完 (口) 少し[少しずつ]融ける.

по́ствулкани́ческий 形3 火山期以後の.

постега́ть[1], 被過 **-сте́ганный** 完 <*кого́-что*>(口) 少し[しばらく]鞭打つ: *n.* ло́шадь 馬に少し鞭をくれる.

постега́ть[2], 被過 **-сте́ганный** 完 <*что*>(口) しばらく(綿入れして)縫い合わせる, キルティングする. 「鞭打つ.

постёгивать[1] 不完 <*кого́-что*>(口) 時々[軽く]

постёгивать[2] 不完 <*что*>(口) <綿入れしたものを> 時々[少しずつ]縫い合わせる, キルティングする.

посте́лешь(ся), -стели́(те)(сь), -стело́(сь) ⇨ постла́ть(ся).

постели́ть, -стелю́, -сте́лешь; 命 -стели́; 被過 **-сте́ленный** (*что*>(口) =постла́ть; ⇨ стели́ть.

постели́ться, -стелю́сь, -сте́лешься 完 =постла́ться; ⇨ стели́ться 2.

***посте́ль** 女8 **1** 寝具; 寝床; ベッド (<寝具を含めた>): чи́стая [опря́тная, тёплая] *n.* 清潔な[こざっぱりした, 暖かい]寝具 / мя́гкая [жёсткая] *n.* やわらかい[かたい]寝具 / пригото́вить [постла́ть] *n.* 寝床を用意する [敷く] / убра́ть *n.* 寝床を片付ける / лечь в *n.* 寝床に入る / лежа́ть в *~ли* 寝床に入っている / уложи́ть кого́ в *n.* ...を寝かす / встать [подня́ться] с *~ли* 寝ていた者が起きる / слёзы у *~ли* больно́го 病人に付き添っている. **2** 河床. **3** (鉱物の) 鉱床. **4** [工] 下に敷かれるもの, 床, 面: *n.* подши́пника ベアリング受け / *n.* балла́ста (鉄道の) 路盤.

◇ *слечь в n.* 病床につく, 病気になる (заболе́ть). *холо́дная* [*ве́чная*] *n.* 墓 (моги́ла).

[類語] (1) посте́ль, (2) крова́ть, (3) ло́же[1], (4) одр: 共に「寝床」の意味をもつが, (1) は「寝具を備えた睡眠の場所, 寝床」, (2) は家具としての「寝台, ベッド」, (3), (4) は共に旧語で (1) と同義だが, (4) は特に「病人または臨終の人の寝床」を意味する.

посте́лька, 複生 -лек 女3 посте́ль 1 の指小.

посте́льник 男3 **1** (俗・方) (干草・わらなどを詰めた) 大型マット (敷ぶとんの代用); それを入れる袋. **2** (史) =посте́льничий.

посте́льничий 1 男名 (変化は 形4) (史) (ピョートル大帝以前の ロシア 宮廷で) 寝殿官. **2** ~чья, ~чье 物主 形6 посте́льник (寝殿官) の: *~чья* до́лжность 寝殿官の職.

***посте́льный** 形1 **1** 寝床(用)の: *~ные* принадле́жности 寝具 / *~ное* бельё ベッドシーツ類 / *n.* режи́м 絶対安静. **2** (旧) 卑猥な (алькóвный): *n.* ро-

посте́ля 女5 (旧) =посте́ль 1. ┗ман エロ小説.

постепе́нно 副 徐々に[遂次]に, だんだんと, しだいに; 着々と, 一歩一歩; *П.* я начина́ю понима́ть ру́сский язы́к. 私はだんだんロシア語が分かってきた / Она́ *n.* привыка́ла [привы́кла] к городско́й жи́зни. 彼女はしだいに都会生活に慣れていった[慣れた] / Не́бо *n.* проясня́лось [прояснúлось]. 空がしだいに晴れてきた[晴れ上がった] (★ *n.* は完了体動詞につくこともできる) / Число́ катастро́ф *n.* растёт [увели́чивается]. 飛行機事故の件数がしだいにふえている.

постепе́нность 女8 段階を追って進むこと, 漸(ｾﾞﾝ)次性, 漸進性: *n.* развития 発展の漸進性.

постепе́нный, -пе́нен, -пе́нна 形1 段階的な, 漸次[漸進]的の: *n.* рост 徐々の成長[増加] / *~ное* разви́тие 漸進的発展 / *n.* перехо́д от социали́зма к комму́низму 社会主義から共産主義への漸次的移行 / *~ное* выздоровле́ние 徐々の(健康)回復.

постепе́новец, -вца 男2 (旧) (急激な変革に反対する) 漸進主義者. 「る) 漸進主義.

постепе́новщина 女1 (旧) (急激な変革に反対す

посте́реть, -регу́, -режёшь, ..., -регу́т; 命 -ре-ги́; 過 -рёг, -регла́; 能過 **-ре́гший**; 被過 **-режённый**, -жён, -жена́ 完 <*кого́-что*/無補> しばらく[ちょっと]見張る[番をする].

посте́снить(ся), -ню́сь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (旧) **1** =постесня́ться. **2 a)** (混雑したバスの中などで) (すき間を) 少し詰める (потесни́ться): Бра́тцы, *~ни́тесь* немно́го! おいみんな, 少し詰めてくれ. **b)** (出費などを) 少し切り詰める: несколько *n.* в расхо́дах 少し費用を切り詰める.

постесня́ться 完 ⇨ стесня́ться 2b).

постига́ние 中3 理解(すること): глубина́ *~ния* 理解の深さ. 「被動.

постига́ть 不完 ⇨ пости́гнуть, пости́чь. **~ться**

пости́гнуть, -сти́гну, -сти́гнешь; 命 -сти́гни 完 ⇨ постига́ть. ┗=пости́чь.

постиже́ние 中3 理解(すること).

постижёр 男1 (役者用のかつら・つけひげ・眉などを作る)かつら係. **-рный** 形1.

постижи́мый, -жи́м, -а 形1 理解しうる[しばしば否定形で理解の] の形で用いる]: легко́ *~мое* доказа́тельство 容易に納得の行く論証.

по́стикум 男1 [建] オビストドモス (古代ギリシア神殿の裏の背後の室).

постила́ть 不完 ⇨ постла́ть. **1** ⇨ постла́ться. **2** 敷いた物.

постла́ть, 複生 -лок 女3 **1** [単] のみ) 敷くこと. **2** (口) 敷いてあるもの, 敷きわら (подсти́лка), 敷きぶとん (соло́менная *n.* 敷きわら, 寝わら / спать на мя́гкой *~ке* ふかふかの寝わらの上で寝る. 「わら, 寝わら.

постла́ться, -стелю́сь, -сте́лешься 完 (旧) 敷いた物の, 敷き詰めた: *~ная* соло́ма 敷き

по́стимпрессиони́зм [-тим-] 男1 (芸) 後期印象主義.

***постира́ть,** 被過 **-сти́ранный** 完 **1** <*что*>(口) 洗濯する (ひと通り). **2** <*что*/無補> しばらく洗濯する.

постира́ться 完 (俗) 自分の下着類を洗濯する.

постиру́шка, 複生 -шек 女3 (口) ちょっとした洗濯.

пости́ться, пощу́сь, пости́шься; 命 -пости́сь 不完 精進 (пост[2]) を守る, 斎(ｻｲ)もる; <口, おどけて> 節制[抑制]する.

пости́чь | **пости́гнуть,** -сти́гну, -сти́гнешь; 命 -сти́гни; 過 -сти́г | (旧) -сти́гнул, -сти́гла; 能過 **-сти́гший** | (まれ) **-сти́гнувший**; 被過 **-сти́гну-**

II

тый; 副動 -сти́гнув 完 (不完 постига́ть) ‹когó-что› 1 理解する; 究(きわ)める: *п.* тайны природы 自然の秘密を解く. 2 ‹不幸などが› 襲う: Меня́ ~тúгло несча́стье. 私は不幸に見まわれた / Их ~тúгла печа́льная судьба́. 彼らは悲運にさらされた / гóре, ~тúгшее семью́ 一家を襲った不幸な出来事.

постла́ть, -стелю́, -сте́лешь; 命 -стели́; 被過 **по́стланный** 完 (不完 постила́ть, стлать) 1 ‹что› 敷く, かける: *п.* скáтерть на стол 食卓に卓布[テーブルクロス]をかける / *п.* ценкáм солóму 小犬たちにわらを敷いてやる. 2 ‹無補› でも ‹寝床を› 敷く, のべる: *п.* постéль 寝床をのべる / *п.* гóстю в зáле на диване 客のため客間のソファーに床を取ってやる.

постла́ться, -стелю́сь, -сте́лешься; 命 -стели́сь 完 (不完 постила́ться, стлáться) 《口》 自分の寝床をつくる: *п.* на диване [в кабинéте] ソファーの上に[書斎に]床をつくる. [進]書斎(ﾋﾞ)]を守る人.

по́стник [-s'n'-] 男 3; **-ница** [-s'n'-] 女 2 《旧》 精進

по́стничать [-s'n'-] 不完 《旧口》 =поститься.

по́стнический [-s'n'-] 形 3 《文》 斎(者)の.

по́стничество [-s'n'-] 中 1 《旧口》 斎, 精進.

по́стный [-sn-], -тен, -тна́, -тно 形 1 《<пост²》 1 [属尾 のみ] ‹食物につき› 乳製品と肉を含まない, 精進用の (↔ скоро́мный, жи́рный): *п.* обéд 肉なしディナー. 2 《口》 脂肪分を含まない: *~ая* ветчина́ あぶらのないハム / *~ое* мáсло 植物油. 3 《口》 陰気な, 退屈そうな (ску́чный): *~ое* лицó 浮かぬ顔. 4 《口》 善人ぶった, 偽善的な (ха́нжеский): *~ая* физионóмия 善人ぶった顔. ◇ *ерундá* [*чепухá*] *на ~ном мáсле* ⇨ мáсло. ◆ **п. день** 斎の日, 精進日 [肉・乳製品を控える日]. **п. сáхар** 果汁糖, フルーツキャンディ. **п. чай** 《方》 ミルクなし紅茶.

постовóй 形 1 《<пост¹》 1 歩哨の, 看視の: *~áя* бýдка 歩哨詰所, 看視小屋 / *~áя* слýжба 哨兵勤務. 2 立番[巡回]中の: *п.* милиционéр 立番[巡回]中の民警. 3 [n. 男名] 立番, 歩哨.

посто́й[1] 男 5 1 宿泊 (ночёвка). 2 《軍》 民家への宿泊, 民宿: развести́ солдáт на *п.* 兵を民家に分

посто́й[2](те) ⇨ постоять. [宿させる, 民宿させる.

посто́йный 形 1 宿泊 (посто́й[1]) の: (軍隊の)民間宿営[民宿]の: *~ая* повúнность 軍への宿舎提供義務.

посто́лы, -тóл 複 (単 **посто́ла** 女 1) 《方》 (1 枚皮で作った)皮わらじ (пóршни); (*ボダイ樹などの*)靱(ｼﾞﾝ)皮繊維や紐などで編んだわらじ.

посто́льку 副 1 [поскóльку..., п.... で] 《理由》 ...であるから, ...である以上 (⇔ поскóльку). 2 《同程度・限度》 [...п., поскóльку ...で], ...であるかぎり[...の程度において (в той мéре, как...)]: Егó делá менú интересýют *п.*, поскóльку они́ и менú касáются. 彼のことは私に関係があるかぎり私も無関心ではいられない《理由の意味にも近い》 / Он помогáет другúм (лишь) *п.*, поскóльку представля́ет выгоду для негó самогó. 彼は自分に得になるかぎりにおいて(のみ)他人を助ける. ◇ *п. поскóльку* 中途半端に.

посторожи́ть, -жý, -жúшь; 命 -жú 完 ‹когó-что/無補› 《口》 しばらくの間[ちょっと]警護する[見張りをする].

посторони́ться, -ронúсь, -рóнишься; 命 -рони́сь 完 ⇨ сторони́ться 1.

***посторóнний** 形 2 1 a) よその (ч(ж)ой), 局外の: *п.* человéк; *~ние* лю́ди 局外者, よそ者. b) [n. 男名]; **-няя** 女名; しばしば 複 で] 局外者: *П~ним* вход воспрещён. 部外者の立ち入りを禁ず. 2 他人の: обойти́сь без *~ней* пóмощи 他人の援助なしにすます. 3 直接関係ない, 副次的な (побóчный): *~ние* соображéния 余計な考え / *~ние* делá [вопрóсы] 副次的な事柄[問題].

посто́ялец, -льца 男 2; **-я́лица** 女 2 《口》 間借人 (жилéц), (宿屋の)止宿人, 客. [性.

посто́ялка, 複生 -лок 女 1 《俗》 посто́ялец の女

посто́ялый 形 1 посто́й[1] 1 の: *п.* двор=*п.* дом 《旧》 (飲み屋・馬小屋付きの)旅人宿, はたごや. 2 [-лое 中名] 《旧》 宿賃 (плáта за посто́й).

***посто́янно** 副 1 いつも, 常に (всегдá), しょっちゅう, 絶えず, 不断に (беспрерывно) (↔ врéменно): *п.* пребывáть в состоя́нии беспокóйства いつも不安な状態にある / Онú *п.* ссóрятся. 彼らはいつもけんかしかりしている / Он *п.* опáздывает на лéкции. 彼はいつも講義に遅刻する / Онá *п.* дýмала о рóдине. 彼女はいつも故郷のことを考えていた. 2 恒常的に: Он *п.* проживáет в дерéвне. 彼はずっと田舎暮らしをしている

посто́йность 女 8 恒常性, 変わらぬこと: *п.* вз(в)глядáх 見解の一定不変さ[一貫性] / *п.* в любви́ 愛のいちずさ.

***посто́йный**, -я́нен, -я́нна 形 1 [属尾 のみ] 絶えず不断の, 常時の (↔ врéменный); [可算名詞の場合 複 で] 始終繰り返される: *~ая* борьбá 不断の戦い / *~ое* движéние 不断の運動 / *~ое* наблюдéние 絶え間ない観察 / *~ая* забóта 常日頃の心づかい / *п.* мир 恒久平和 / *~ые* ссóры [упрёки] 絶えざるけんか[非難] / *~ые* столкновéния 絶えざる衝突 / жить в *~ом* стрáхе 始終びくびくしながら暮らす Машúна трéбует *~ого* ухóда. 自動車は不断の手入れが必要だ. b) いつもの (всегдáшний), おなじみの: *п.* посетúтель музéя 博物館の常連 / *~ые* клиéнты お得意 / Он наш *п.* посетúтель. あの方はうちの常客[お得意さん]です. 2 [属尾 のみ] 長期にわたる, 恒常的な: *~ая* вы́ставка 常設博覧会 / *~ая* рабóта; *~ое* мéсто рабóты 定職 / *п.* áдрес 定住所 *п.* жúтель 定住者 / *п.* комитéт 常任委員会 / *п.* представúтель в ООН 国連の常任代表 / *п.* мост 常設橋 / человéк, не имéющий *~ого* мéста жúтельства 住所不定の者 / *~ое* расписáние 定期時刻表. 3 (性行などにおいて)変わらない: Он *~ян*нен в 'дрýжбе [своúх взглядах]. 彼の友情は不変だ[私の見解は一貫している] / *~ая* любóвь 変わらぬ愛.

◆ **~ная áрмия** (平時の)常備軍. **~ная (величинá)** 《数・理》 定数, 常数. **~ное значéние** 定数値 **п. капитáл** 《経》 不変資本. **п. магни́т** 《理》 永久磁石. **п. ток** 《理》 直流. **п. пучóк** 《理》 定常ビーム

посто́йство 中 1 不変性 (恒常性), 恒久性: *п.* убеждéний 信念が不動なこと / *п.* привы́чек 習慣が変わらぬこと / *п.* в любви́ 愛情が変わらぬこと / закóн *~ва* 物質不滅の法則 / закóн *~ва* весовы́х отношéний 《化》 定比例の法則.

***посто́ять**, -стою́, -стои́шь; 命 -стóй 完 1 (無補) しばらく[ちょっと] 立っている (1a), c), 3b), e), 4–6, 8, 9a), 10a), b) など)する, しばらく立っている; しばらく滞在[駐屯]する: Он *~я́л*, подýмал и ушёл. 彼はちょっと立ちどまって考えていたが, やがて立ち去った / *п.* нéсколько минýт 数分立ちどまる / Хорóшая погóда еще *~стóит*. 好天はまだ当分続きそうだ. 2 [命 посто́й-(те)] 《口》 a) 待ちなさい, 待ってください: *Постóй!* Какóй ты нетерпели́вый! ちょっと待ちなさいよ, せっかちね, あんたは! / *Постóй* уходи́ть! 出て行くのはちょっと待ちなさい. b) [疑文調] 《驚き・異議の表現》: 何かを思いだそうとする時の表現》: *Постóй, постóй!* Что-то я тебé хотéл сказáть! ちょっと, ちょっと! 何かきみに言いたことがあったんだけどね! / *Постóйте!* Э́то вы, Тáня? あら! あなたターニャじゃなくて? c) 《相手を威嚇する際の表現》: Ну *постóй* же ты у меня́! きさま, いまにみていろ! 3 (不完 стоя́ть 11a)) ‹за когó-что› (…を)守る, 守ろうとする, 擁護する (защити́ть): *п.* за 'свобóду [Рóдину] 自由[祖国]を守る / *п.* за интересы народа 国民の利益を擁護する

по́стпакéт 男 1 郵袋(ﾕｳﾀｲ). [る. 4 ⇨ стоя́ть 14

по́стпалатáльный 形 1 =задненёбный.

по́стпозитúвный 形 1 《言語》 後置の (↔ препозитúвный): *~ные* частúцы 後置小詞《日本語のてにをはなど》.

по́стпозúция 女 6 《言語》 後置 (↔ препозúция) *п.* определéние 定語の後置《«Пётр Вели́кий» における вели́кий など》.

по́стпре́д 男 1 (1923 年以来ソ連政府内に常駐する連邦共和国の)常駐代表 (постоя́нный представúтель).

по́стпре́дство [-stv-] 中 1 常駐代表部. [тель)

постражда́вший 形 4 постражда́ть の能過. — [男名]; **-шая** 女名] 被害者: *~шие* от наводнéния 洪水被災者 / *~шие* при кораблекрушéнии 沈没事故の遭難者 / пóмощь *~шим* 被災者援助.

пострада́ть, 能過 **-да́вший** 完 **1** ⇨ страда́ть (2b), 4). **2** しばらく苦しむ(時に мно́го, до́лго を伴う).

постра́ничный 形1 1ページごとの, 1ページ幾らの: *n.* гонора́р ページ建(て)稿料 / *~кая* нумера́ция ノンブル付け[丁付(ちょうづけ)].

постра́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 しばらく放浪[漂泊, 遍歴]する. 「пуга́ть).

постраща́ть 完 ‹*кого́ что*›(俗) 少しおどす (по-

постре́л 男1 **1** (口) わんぱく小僧, きかん坊 (озорни́к). **2** (旧・方) 卒中 (апоплексия). ◇ ***Наш n. везде́ поспе́л.*** 抜け目のない[手の早い]奴だ.

постре́лёнок, -нка; 複 -ля́та, -ля́т 男3 (口) постре́л の愛称.

постре́ливать 不完 (口) **1** 時々[たまに]射撃する. **2** 時々きりきり痛む: *П-вает* в у́хе. 無人動 時々耳がきりきり痛む.

постреля́ть 完 **1** ‹*кого́-что*/無補› しばらく[ちょっと]射撃する: *n.* из ружья́ 時に銃砲をうつ. **2** ‹*кого́-чего́*›(口) 撃って(ある数を)しとめる: *n.* у́ток カモを何羽かしとめる. **3** ‹*кого́* (*что*)›(口) <全部・多数を撃つ, 射殺する (перестрелять).

по́стриг 男1 (教会) (修道士になるための)剃髪(ていはつ)式.

постри́гать 不完 ⇨ постри́чь. 「ригáть の被動.

постри́гаться 不完 **1** ⇨ постри́чься. **2** пост-

постриже́ние 中3 (教会) (修道士となるための)剃髪.

постри́чь, -стригу́, -стрижёшь, …, -стригу́т; 命 -стриги́; 過 -стри́г, -гла; 能過 **-ри́гший**; 被過 **-ри́женный** 完 (不完 **постри́гать**) ‹*кого́-что*› **1** ‹頭髪・爪を›短く切る: *n.* себе́ во́лосы 自分の頭を刈る / *n.* но́гти 爪を切る / *n.* ма́льчика 少年の頭を刈る / *n.* го́лову нáголо 坊主(刈)りにする. **2** (教会) 剃髪(ていはつ)する: *n.* кого́ в [мона́хи [мона́хини] 剃髪して修道士[女]にする.

постри́чься, -ригу́сь, -рижёшься, …, -ригу́тся; 命 -стригись; 過 -ри́гся, -ри́глась; 能過 **-ри́гший**ся 完 (不完 **постри́гаться**) **1** 頭を刈ってもらう: *n.* в парикма́херской 床屋で散髪する. **2** (教会) 剃髪する: *n.* в мона́хи 剃髪して修道士となる.

постро́гать 完 ‹*что*/無補› しばらく[ちょっと]けずる.

постро́ение 中3 **1** 建設(する・されること): *n.* социали́зма 社会主義の建設. **2** 構成, 組立て (строе́ние): *n.* теóрии 理論の構成. **3** 思考の体系, (理論的)構築: сло́жные филосо́фские *~ния* 複雑な哲学体系. **4** (軍) 隊形を整えること, 隊形作り. **5** (軍) 隊形, 隊列 (строй).

постро́ечный 形1 (‹постро́йка) 建設の: *n.* уча́сток 建設用地所 / *n.* склад 建設用資材倉庫.

***постро́ить,** -ро́ю, -ро́ишь; 命 -ро́й 完 ⇨ стро́ить (1, 2, 3, 4, 5, 6, 8). 「иться (1, 2, 3, 7).

постро́иться, -стро́юсь, -стро́ишься 完 ⇨ стро-

***постро́йка,** 複生 -ро́ек 女3 **1 a)** 建設(すること) (строи́тельство); 組立て: *n.* 「гидростáнции [жилы́х зда́ний] 発電所[住宅]建設 / начáть *~ку* чего́ …の建設を始める / *П.* 「до́ма [желéзной доро́ги] ещё не зако́нчена. 家[鉄道]の建設はまだ終わっていない. **b)** 建て方, 組立て方: гостúница старúнной *~ки* 古風な建て方のホテル. **2** (旧口) 建設[建築]現場 (=ме́сто *~ки*), 工事場: пое́хать на *~ку* 工事現場に行く. **3** 建築物 (строе́ние), 建物 (зда́ние): деревя́нные [кирпи́чные] *~ки* 木造[れんが]の建物 / заводски́е *~ки* 工場の建物.

постройко́м 男1 (労組の)建設委員会 (постро́ечный комите́т).

постро́мки, -ро́мок 複 (単 **постро́мка** 女3) **1** 引き革 (馬具). **2** (方) (リュックサックの)負い革: на *~ках* 負い革つきの. **-мочный** 形1.

постро́чный 形1 1行 (строка́) ごとの: *~ная* опла́та 行数払い / *n.* подсчёт 行数(を)計算. 「гáть).

построга́ть 完 (口) しばらく[ちょっと]削る (постро-

постря́пать 完 ‹*что*/無補› (口) しばらく料理を作る.

по́стскри́птум 男1 (文) 追伸 (P.S. と書く).

постуди́ть, -стужу́, -сту́дишь; 命 -студи́ 完 ‹*что*› (口) 少し冷やす[さます].

по́стук 男3 (口) ノック音.

постуча́ть 完 (口) しばらくノックする, とんとんたたく: *n.* в дверь しばらくドアをノックする / *n.* па́льцами по столу́ テーブルを指でとんとんたたく.

постýкаться 完 しばらく打ち合う[ぶつけ合う]: *n.* лбáми 鉢合わせする. 「音.

постýкивание 中3 こつこつ[とんとん]たたくこと; その

постýкивать 不完 時々(軽く)ノックする[たたく].

постула́т 男1 (文) (証明なしの)仮定; (数・論) 公理, 公準.

постули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 ‹*что*› (文) 仮定する; 公理とする.

поступа́тельный 形1 前進的な, 未来指向の: *~ное* движéние 前進運動 / *~ное* развúтие 社会の前進の発展.

***поступа́ть** 不完 ⇨ поступи́ть.

поступа́ться 不完 ⇨ поступи́ться.

***поступи́ть,** -ступлю́, -сту́пишь; 命 -ступи́ 完 (不完 **поступа́ть**) **1 a)** (無補) 行動する, ふるまう: *n.* чéстно 正直にふるまう / *n.* 「прáвильно [разýмно] 正しく[賢明に]行動する / *n.* благоро́дно 高潔にふるまう / *n.* безрассу́дно 無分別に行動する / *n.* по-свóему 自分の思いどおりに行動する / Как до́лжен *n.* 彼は私に対してけしからぬことをした / *n.* нечéстно с чужúми деньгáми 他人の金を不正に扱う, 他人の金に手をつける / Он нечéстно *~пи́л* с нáми. 彼は私たちにきたないふるまいをした.

2 ‹*во что*/*на что*› <学校・職場などに>入る, 身を落ち着ける, スタッフの一員となる: *n.* в [шкóлу [университéт] 学校[大学]に入る / *n.* на рабóту 就職する / *n.* рабóтать на [фáбрику [шáхту] 工場[鉱山]に就職する / *n.* ученúком на завóд 見習いとして工場に入る / *n.* на сцéну 舞台に出る, 演劇界に入る.

3 a) [主に事物を主語に] 送り届けられる, 持ち込まれる: От читáтелей *~пи́ло* мнóго пúсем [в редáкцию [к редáктору]. 読者から手紙がそくそくと編集部[編集者]に寄せられた / В áдрес городскóго комитéта пáртии *~пи́ла* жáлоба. 党の市委員会あてに苦情が舞い込んだ / Пáртия рáненых *~пи́ла* в гóспиталь. 負傷者の一団が病院に運び込まれた. **b)** (…の手に)移る (перейти́): После смéрти отцá дом *~пи́л* в чужúе рýки. 父の死後家は人手に渡った. **c)** <空気・水などが>…に到達する, 通じる: Пар *~пи́л* в цилúндр паровóй машúны. 蒸気が蒸気機関のシリンダーに通じた / Ток *~пи́л* в проводá. 電線に電流が通じた.

4 ‹*во что*› [動詞系派生名詞と共に] …の処理を受ける, …される, …に回される: Сырьё *~пи́ло* в обрабóтку. 原料が加工に回された / Рукопúсь *~пи́ла* в набóр. 原稿は組版に回された / Её нóвая книгá *~пи́ла* в печáть. 彼女の新著が印刷に回された / *n.* в продáжу 売りだされる / *n.* в обращéние ‹紙幣・貨幣など[類語] から› 流通し始める.

поступи́ться, -ступлю́сь, -сту́пишься; 命 -ступи́сь 完 (不完 **поступа́ться**) ‹*чем*› (自発的に)…をゆずる (уступить): *n.* ‹своúм прáвом [своúми интересáми] 自分の権利[利益]を犠牲にする / *n.* половúной имýщества 財産の半分をゆずる.

поступле́ние 中3 **1** (‹поступи́ть (2, 3, 4)) 入ること, 入ってくること: *n.* на рабóту 就職 / *n.* налóгов с населéния 住民からの租税収入 / *n.* нóвых книг в библиотéку 図書館への新刊書の入荷. **2** 入ってくるもの, (特に)入金, 収入: дóлларовые *~ния* ドル収入 / бюджéтные *~ния* 歳入 / *~ния* и платéжи 収支 / выстáвка нóвых *~ний* в чúтальном зáле 閲覧室での新着図書の展示.

***поступо́к,** -пка 男3 行為, ふるまい (поведéние); ‹*с кем*› …に対する扱い, 態度: хорóший [чéстный] *n.* りっぱな[正直な]行為 / благорóдный [самоотвéрженный, геройческий] *n.* 高潔な[献身的な, 英雄的な]行為 / плохóй [дурнóй] *n.* よからぬ行為 / недостóйный [нúзкий] *n.* あるまじき[卑劣な]行為 / необдýманный [неразýмный, опромéтчивый] *n.* あさ

háнкa[賢明でない, 軽率な]行為 / совершúть геройческий *n.* 英雄的なふるまいをする / отвечáть (нестú) ответственность за свой *n.* 自分の行為に責任を負う / отдавáть (себя́) отчёт в свои́х *~ках* 自分のすることに[したこと]を自覚している.

по́ступь 女8 **1** (ふつう, 流れるような・堂々たる)歩き方, 歩調 (походка): плáвная *n.* すべるような歩き方 / величáвая *n.* 堂々たる歩調 / чека́нной *~пью* (一歩一歩地面に押しつけるように)歩調を取って. **2** (雅) 歩み (ход), 前進 (движéние вперёд).

поступа́ть, -чу́, -ча́шь; 命 -чи́ 完 **a)** しばらく[少し]とんとんとたたく[打つ, 打ち鳴らす]; *n.* по столу́ テーブルをとんとんとたたく. **b)** (ドアなどを)とんとんとノックする: Он *~та́л* (в дверь), но не получи́л отве́та. 彼はドアを)ノックしたが, 返事はなかった. **c)** ちょっと[しばらく]とんとん[かたかた]と鳴る.

поступа́ться, -чусь, -ча́шься; 命 -чи́сь 完 (不完 **ступа́ться** 参照) **1** (口) (数度・しばらく)ぶつかる. **2** (ドア・窓を)(しばらく・ちょっと)ノックする (постучáть).

по́стфа́ктум 副 (文) 事後に: сообщи́ть *n.* 事後通告する / узна́ть что *n.* 事後に…を知る.

постыди́ть, -стижу́, -стыди́шь; 命 -стыди́ 完 ⟨*кого́ (что)*⟩ **1** (口) しばらく[少し]恥じ入らせる, たしなめる: *n.* шалуна́ 腕白坊主を少したしなめる. **2** (通例否定形で) (旧) はずかしめる (опозо́рить).

постыди́ться, -стижу́сь, -стыди́шься; 命 -стыди́сь 完 (不完 **стыди́ться**) **a)** ⟨*кого́-чего́*/無繋⟩ ⟨…を⟩恥ずかしく思う: *n.* ду́рного посту́пка [своей бе́дности] よからぬ行為[自分の貧乏]を恥じる. **b)** ⟨*кого́*⟩ ⟨…と⟩会うのを恥ずかしがる, 人見知りする: *n.* чужи́х люде́й 人見知りする. **c)** (不定形) ⟨…する ことを⟩恥じる, 恥じて⟨…⟩しない: *П-ди́сь* говори́ть э́то! そんなことよくも言えたものだ! / не *n.* призна́ться в чём 恥じもうことなく…を告白する.

постыдно 副 恥ずべき仕方で, 破廉恥(な)に.

— 無入変 恥ずべきことだ: *П.* бежа́ть от врага́. 敵に後を見せるなんて恥ずべきことだ.

постыдный, -ден, -дна 形1 恥ずべき: *n.* посту́пок 破廉恥な行為 / *~ное* малоду́шие 恥ずべき臆病. **-ность** 女8.

постыли́ть, -ею, -еешь 不完 (完 **опостыли́ть** 参照) (口) あきあきする (надоедáть): Давнó уж он мне стал *n.* 彼にはもうほとほとうんざりしているところだ.

постыли́ть, -тыл, -а 形1 (口) **1** いやな, あきあきした (надоéвший): Всё кругóм дéлалось *~лым.* まわりのものがなにもかもいやになった. **2** [n. 男名; -лая 女名] いやな奴. **-лость** 女8.

постыть, -ты́ну, -ты́нешь; 命 -ты́нь 完 (口) (熱いものをさまそうとして)しばらく放置する: Пусть чай *~тúнет* немнóго. お茶をもう少しさましておこう.

***поcу́да** 女1 **1** 集合 食器, 食べ物入れ(★皿・茶わん・鉢などのほか, なべ・ポールなども含む): чáйная *n.* (=*n.* для чáя) 茶器 / столóвая *n.* 食器 / обéденная *n.* ディナー用食器 / кýхонная *n.* 台所用容器類 / эмалúрованная *n.* ほうろうびき食器 / фарфóровая *n.* 磁器 / фаянсовая [глинúстая] *n.* 陶器 / мы́тая [немы́тая, грязна́я] *n.* 洗ってある[洗ってない, よごれた]食器 / стеклянная [пластмáссовая, серебрянная] *n.* ガラス[プラスチック, 銀]製食器 / *n.* 耐熱ガラス食器 / шкаф с *~дой* 食器棚 / убрáть *~ду* со стола́ テーブルの食器を片づける / вы́мыть [вы́тереть, вы́чистить] *~ду* 食器をよく洗う[ふく, みがく]. **2** [集合 でも] (口) (ふつうガラス・金属の)容器: Винó продаётся с *~дой.* 酒類は容器ごみで売られている. **3** (方) 木製の小型帆船.

◇ *Бúтая n. два вéка живёт.* (諺) これた茶わんも使いよう(一病息災). 「おしゃべりをする[だべる].

посуда́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 (口) しばらく

посýдина 女1 **1** (口) (ふつうガラス・金属の)容器. **2** ボート, 舟, 汽船.

посуди́ть, -сужу́, -су́дишь; 命 -суди́ 完 **1** ⟨無繋⟩ (旧) 判断する. **2** [命 -суди́(те); ふつう сáм(и) と共に] (口) 考えてみてください (подýмай(те), представь(те) себé): *П-ди́те* сáми, мóжно ли так поступа́ть. 考えても見てください, あんなことをしてもいいもんでしょうかね. **3** ⟨*кого́-что́/о ком-чём́*/無繋⟩ (口) しばらく判断する[審判する, 裁(さば)く].

посуди́ться, -сужу́сь, -су́дишься; 命 -суди́сь 完 ⟨*с кем*⟩ (口) しばらく法廷で争う. 「洗い

посу́дник 男3 **1** (方) 食器棚. **2** (食堂などの)皿

посу́дница 女2 посýдник 2 の女性.

посýдный 形1 食器 (посýда) の: *~ные* издéлия 食器[製品として] / *n.* магази́н 食器店 / *~ное* произво́дство 食器製造 / *~ное* полоте́нце 食器ふきん / *n.* шкаф 食器棚. ◆ **~ная ты́квa** [植] ヒョウタン. 「ши́на 皿洗い機

посудомо́ечный 形1 食器洗い用の: *~ная* ма-

посудомо́йка, 複生 -мóек 女3 **1** (口) 皿洗い機 **2** 皿洗い場. **3** 皿洗い婦.

посудомо́йщица 女2 皿洗い婦.

посудошампо́вочный 形1 食器打抜きの.

посуети́ться, -суечýсь, -суети́шься 完 (口) しばらくあたふた[ばたばた]する, しばらくせかせか動き回る.

посу́л 男1 **1** (俗) (当てにならない)約束. **2** (旧) 賄賂(わいろ) (взя́тка). ◇ *За n. дéнег не берýт.* (諺) 口に税金はかからぬ(空約束しても罰金は取られぬ).

【類語】⇨ обещáние.

посули́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 完 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 ⇨ сули́ть 1.

посули́ться, -лю́сь, -ли́шься 完 ⇨ сули́ться.

посумасше́ствовать [-шé-], -твую, -твуешь; 命 -твуй 完 (口) しばらく(ちょっと)狂気じみたふるまいをする.

посу́мерничать 完 しばらく黄昏(たそ)にひたる.

посу́нуться, -нусь, -нешься 完 (俗) 前[脇]へ突進

посуро́веть, -ею, -еешь 完 ⇨ суро́веть. しすさ

посурьми́ть, -млю, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый,** -лён, -лена́ 完 ⟨*что*⟩ 少し眉墨を塗る.

посу́слить, -лю, -лишь; 命 -ли 完 ⟨*что*⟩ (俗) しばらく吸う[しゃぶる]; つばをつける (ポスリュート).

посу́точно 副 一昼夜毎に.

посу́точный 形1 一昼夜毎の: *~ная* сме́на 交代制 / *~ная* опла́та 日当.

по́сухa 副 (口) (川や道路などの)乾いたところを通って (по сухóму мéсту), 陸路で.

посуши́ть, -сушу́, -су́шишь; 命 -суши́; 被過 **-су́шенный** 完 **1** ⟨*что/чего́*⟩ (口) ⟨ある量を⟩乾燥させる, 乾かす. **2** ⟨*что*⟩ しばらく乾かす. **3** ⟨*что*⟩ (口) ⟨全部・多数を⟩乾かす.

посуши́ться, -сушу́сь, -су́шишься; 命 -суши́сь 完 **1** (口) ⟨全部・多数が⟩乾きる. **2** しばらく(溜まった体を)乾かす.

поскими́ть, -млю, -мишь 完 ⟨*кого́ (что)*⟩ (旧) (宗) ⇨ схи́мить. 「схи́миться.

поскими́ться, -млюсь, -мишься 完 (旧) (宗) ⇨

поскоди́ть, -сходит, -сходим, -сходите, -сходят 完 (口) ⟨全部・多数が⟩次々と降りる. ◇ *n. с умá* ⟨全部・多数が⟩気が狂う.

поcцáть, -сцу́, -сци́шь; 命 -сци́ 完 ⇨ сцать.

посчастли́виться [-ʃ'ʃ'…s'l'-] sl'-], -вится 完 (不完 **счастли́виться** は (旧口)) ⟨*кому́*/無繋⟩ 無入動 幸運に恵まれる, うまくいく: Ему *~вилось* поступи́ть в университе́т. 彼は幸運にも大学に入学できた / Турúстам *~вилось*: погóда стоя́ла прекра́сная. 旅行者たちはついていて, 好天に恵まれた.

посчита́ть [-ʃ'ʃ'-], 被過 **-счи́танный** [-ʃ'ʃ'-] 完 (不完 **счита́ть**[1]) **1** ⟨*кого́-что*/無繋⟩ 数える, 勘定する: *n.* дéньги お金を勘定する / *n.* люде́й в отря́де 部隊の人員を数える. **2** (口) **a)** ⟨*кого́-что чем* (または *како́й*)/(不定形)/*что* 節⟩ ⟨…と⟩考える, 見なす: *n.* рабóту зако́нченной 仕事は終了したものと見なす **b)** ⟨*кого́-что како́им* (または *за кого́-что*)⟩ ⟨…を…と⟩取り違える: Убóрщица *~та́ла* бума́ги за мýсор и вы́бросила их в корзи́ну. 掃除婦がその書類をごみ箱と間違えて屑かごに放り込んでしまった. **3** ⟨*что*⟩ (口) 値をつける, 評価する (оценúть). **4** [完 のみ] ⟨*кого́-что*/無繋⟩ しばらく数える[勘定する].

посчита́ться [-ʃ'ʃ'-] 完 ⟨*с кем*⟩ **1** (口) 清算する (рассчита́ться): Мы ещё с тобóй *~та́емся!* (俗

えていろよ)この借りはあとで返すからな！ **2** (不完 **считáться**) [通例否定形で] 考慮に入れる：Он ни с кем не *~тáется!* 奴は人のことなど考えていない. **3** 〈*с кем*〉借りを返す, 仕返しをする (поквитáться).

посчúтывать 不完 ⇨ посчúтать (2).

посшúбать 完 〈*кого́-что*〉(俗) 〈全部・多数を〉次次と突き倒す；〈高慢の鼻を〉くじく.

посы́л 男1 **1** (旧・方) 送ること (посы́лка). **2** (口) 《スポーツ》〈ボール・鞠馬などをある方向に向ける[送る]こと：*n.* мячá в сéтку 《バスケットボール》ボールをネットに入れること / *n.* лóшади вперёд 馬を前進させること.

***посылáть** 不完 ⇨ послáть. **-лáние** 中3.

посылáться 不完 **1** ⇨ послáться. **2** посылáть の被動.

посы́лка**[1], 複生 -лок 女3 (＜послáть) **1 a)** 送ること, 送付；派遣：*n.* по пóчте 郵送 / *n.* дéнег 送金 / *n.* книг бандерóлью 本を帯封で郵送すること / *n.* механизáторов в райóны освóения целúнных земéль 処女地開墾地への機械技術者の派遣 / *n.* войск 派兵. **b)** 《織》物を(つき)動かすこと, 送りやること：*n.* рычагá тóчек 動かすこと / *n.* снарядá в ствóл оружúя 弾を砲身にこめること. **2** 小包：бóльшая [мáленькая] *n.* 大きな[小さな]小包 / почтóвая *n.* 郵便小包 / *n.* с книгáми 書籍小包 / *n.* с ябло́ками リンゴの小包 / приём и вы́дача *~лок* (郵便局での)小包の受渡し / áдрес на *~ке* 小包の宛名 / цéнная *n.* =*n.* с объя́вленной цéнностью 価格表示小包 / приготóвить [отпрáвить] *~ку* 小包をつくる[発送する] / послáть [отпрáвить] *~ку* 普通の郵便で送る[発送する] / положúть что в *~ку* 小包の中に…を入れる / получúть *~ку* от родúтелей 両親から小包を受け取る. ◇ ***быть* [*находúться*] *на ~ках у кого́ …の使い走りをしている, 雑用に使われている.

посы́лка[2], 複生 -лок 女3 [論] 前提：бóльшая [мáлая] *n.* 大[小]前提.

посы́лочка, 複生 -чек 女3 посы́лка[1] 2 の指小；「ちょっとした小包.

посы́лочный 形1 **1** 小包の：*~ная* квитáнция 小包預り証 / *~ное* отделéние пóчты 小包郵便窓口. **2** =посы́льный：*~ное* сýдно 《軍》伝令船.

посы́льный 形1 **1** 《軍》伝令のための：*n.* кáтер 伝令艇. **2** [n. 男名]：**-ная** 女名] 使い走り, 使者, メッセンジャー；《軍》伝令：рóтный *n.* 中隊伝令.

посы́пать, -плю, -плешь | 《口》-пишь, …, -плят；命 **-сы́пь**；被過 **-панный** 完 **1** 〈*что/чего́*〉〈ある物を〉少量振りかける：*n.* соль на кусóк хлéба (1 枚の)パンに塩を少し振りかける. **2** (不完 **посыпáть**) 〈*что чем*〉〈砂・粉などを…に〉振りまく：*n.* пол опúлками 床(ゆ)におが屑をまく / *n.* дорóжки пескóм 小道に砂をまく. **3 a)** 《無補》空から粉雪か雨でかき降りだす：*П~пал* дождь. 雨がぱらつきだした / Свéрху *~пало* мéлким снéгом. 無人敵 空から粉雪が降ってきた. **b)** 〈ある動作を〉何べんも反復し始める；ふんだんに加え[与え, 浴びせ]る：*n.* удáры 打撃を浴びせ始める / *n.* из пулемёта 機銃掃射を浴びせ始める. **c)** 〈*что/чем/*無補〉早口でしゃべりだす：*n.* словáми べらべらしゃべりだす. **4** 《口》多数で歩き[走り]だす. ◇ ***n. пéплом г!аву*** [*гóлову*] =пéпел.

посыпáть 不完 ⇨ посы́пать 2.

посы́паться, -сы́плется | -сы́пится；命 -сы́пься 完 **1** ばらばら落ち始める：*П~пались* г!úстья [úскры]. 木の葉[火の粉]がばらばらと落ちてきた / *П~пались* дéньги из кармáна. お金がポケットからじゃらじゃらこぼれだした / Вопрóсы [Упрёки] *~пались* на негó, 彼に質問[非難]の矢が浴びせられた / Из трамвáя *~пались* лю́ди. 電車の中から人がそろそろ出てきた. **2** 〈雨・雹(ひょう)などが〉降りだす. **3** 《口》〈音・言葉などが〉発せられる. **4** 《口》速く[急いで]走っていく[向かう]. **5** (不完 **посыпáться**) 〈*чем*〉自分にかける. ◇ ***Úскры из глаз ~пались у кого́.*** ⇨ úскра.

посыпáться 不完 **1** ⇨ посы́паться 5. **2** посыпáть 2 の被動.

посягáтель 男6；**-льница** 女2 侵害者.

посягáтельство 中1 侵害(の企図)：*n.* на госудáрственную собственность 国有財産の横領 / *n.* на [незави́симость страны́ [свобо́ду] 国の独立[自由]の侵害.

посягáть 不完 ⇨ посягнýть. **посягнýть,** -ну́, -нёшь；命 -ни́ 完 (不完 **посягáть**) 〈*на кого́-что*〉 **1 a)** 侵害を企てる：*n.* [на зако́н и поря́док [свобо́ду, власть, общéственное споко́йствие] 法と秩序[自由, 権力, 安寧(ぶん)]を侵そうとする / *n.* на чью жизнь …の命を狙う / *n.* на [стрáну [рубежи́] 国[国境]を脅かす. **b)** 横領しようと企てる：*n.* на чужúе дéньги 他人の金を横領しようとする. **c)** 反対する, 否定しようとする：*n.* на чей авторитéт …の権威を否定しようとする. **2** 〈ふつう困難なこと・許されぬこと・異常なことを〉やってのけようとする.

пот,** пóта | пóту, о пóте, в потý；複 поты́, -тóв 男1 **1 a)** 汗；発汗 (потéние)：вы́тереть *пот* 汗をふく / отирáть обúльный *пот* びっしょりの汗をふく / обли́ться холóдным *пóтом* ひや汗をぐっしょりかく / *Пот* [вы́ступил на лицé [грáдом льётся]. 汗が顔に出た[玉のような汗が流れる] / Холóдный *пот* проступи́л на лицé. ひや汗が顔ににじみ出た / Со лба кáпали крýпные кáпли *пóта*. 額から大粒の汗がしたり落ちた / вы́звать *пот* 発汗を促す / Больнóй ослáбел от ночнóго *пóта*. 病人は夜中に寝汗をかいて体力を消耗した / Бывáют ли у вас, ночны́е *поты́*? 寝汗をかくことがありますか / Он весь [Онá вся] в *потý*. 彼[彼女]は汗びっしょりだ. **b)** 《口》(窓ガラスなどの)水滴, 汗. **2** 努力, 頑張り：Это дéло потрéбует немáло *пóта*. この仕事は相当な努力を要する / нажúть что *пóтом* 汗水流して稼ぐ / зóлото, добы́тое нарóдным *пóтом* 人民が汗水流して得た黄金. ◇ **в *пóте лицá (汗びっしょりで)働きながら / **до *пóта*** [***потý***] (働きながら)汗水流して(働く, 努力する). **до *кровáвого пóта*** ⇨ кровáвый. **до *сéдьмого пóта*** [***деся́того***] [***пóта*** [***потý***]] 《口》(1) 汗だくになるまで, くたくたになるまで：働くまで[働く. (2) (汗が出るくらい)たっぷり：пить чай *до сéдьмого пóта* たらふくお茶を飲む. **цыга́нский *пот*** 《旧》悪寒(おかん), さむけ. ***пóтом и кро́вью*** (добы́ть) [働いて]血と汗で[大変な苦労の末](手に入れる). ***семь потóв сошлó с когó*** (仕事で)へとへとになる, 大汗をかく. ***вогна́ть в пот кого́*** 《口》…にひと汗もふき汗もかかせる, さんざんこき使う. ***ки́нуть*** [***бро́сить, удáрить***] ***в пот кого́*** (1) 〈暑さ・疲労・病が〉…に汗をかかせる. (2) 〈恐怖・興奮などが〉…にひや汗をかかせる. ***пролúть пот*** 汗水流して努力する, 苦労する. ***согна́ть семь потóв с когó*** こき使う. ***выжáть*** [***вы́гнать***] ***пот из когó*** こき使う, しぼりとる.

потаённый 形1 потáйть の被過. ―形 **1** 《口》秘密の (тáйный, секрéтный), 内緒の. **2** 《旧》秘密にしつらえられた (потáйной)：*~ная* лéстница [кóмната] 隠し階段[部屋]. **-но** 副. **-ность** 女8.

потáить, -таю, -таишь；命 -тай；被過 **-таённый, -таён, -таена́** 完 〈*что от кого́*〉《口》…に>隠して[秘密にして]おく；隠す (скрыть).

потáиться, -таюсь, -таишься；命 -тайся 完 《口》 **1** 身を隠す. **2** 隠しごとをする.

потáй 副 **1** 《方》ひそかに, こっそりと (тáйно). **2** [前置詞 в と共に名詞的に用いて] 《工》(はめ込まれたものに つき)平らに, 同じ高さに：утопúть винт в *n.* (または впотáй) ねじを(頭が表面から隠れるまで)打ち込む.

потáйной 形1 秘密にしつらえられた：*n.* кармáн 隠しポケット / *~ное* окнó 隠し窓 / *~ная* лéстница 秘密階段 / *n.* ход 秘密の通路. 「とること).

потакáние 中3 〈*кому́*〉《口》(…に)寛大な態度(を

потакáтель 男6 《口, 悪い意味で》=потáтчик.

потакáть 不完 (完 **потакнýть**) 〈*кому́ в чём*/*чем*〉《口》〈…に〉寛大な態度をとる, 大目に見る：*n.* [шáлостям ребёнка [ребёнку в шáлостях] 幼児のいたずらを大目に見る[見逃す] / Онá *~кает* сы́ну во всём. 彼女は何かにつけて息子を甘やかしている.

потакнýть, -ну́, -нёшь；命 -ни́ 完 ⇨ потакáть.

потакóвщик 男3 《旧口, 悪い意味で》=потáтчик.

потáлкивать 〈*кого́-что*〉《口》時々[軽く]押す[突つく].

пота́ль [女8] オランダ金《銅と亜鉛の合金、模造金箔・金モール用》. **-льный** [形1].

потамоло́гия [女6] 河川学.

потанцева́ть [-tsa-], **-цу́ю, -цу́ешь**; 命 **-цу́й**; 被過 **-цо́ванный** 完 〈что/無補〉 しばらく[少し、一回]踊る.

пота́пливать 不完 〈что〉 《口》 時々[少しずつ]焚く.

пота́птывать 不完 **1** 〈что〉 《口》 時々軽く踏みつける. **2** 足を踏み鳴らす.

пота́сканный [形1] потаска́ть の被過. ― 形 **1** 《口》 着古した, 使い古した (поно́шенный): **~ная** шаль 使い古したショール. **2** 《口》 (乱脈な生活で)すさんだ, 消耗した (уста́лый): **~ное** лицо́ やつれた顔.

потаска́ть, 被過 **-та́сканный** 完 〈что〉 《口》 **1** 〈無補/でも〉 しばらく引きずる[引っぱる]. **2** 〈全部・多数を〉引きずる, 失敗してゆく (укра́сть).

потаска́ться 完 《俗》 しばらく歩き回る.

пота́скивать 不完 〈кого́-что/無補〉 《口》 時々引きずってゆく, かっぱらう: *п.* что где придётся 所かまわず・手当たりしだいに…を失敬する[ちょろまかす]. 「遊び人.

потаску́н, **-на́** [男1] 《俗, さげすんで》 身持ちの悪い男,

потаску́нья, 複生 **-ний** [女7] 《俗, さげすんで》 身持ちの悪い[自堕落な]女, 浮気者.

потаску́ха [女3] 《俗, さげすんで》 =потаску́нья.

потаску́шка, 複生 **-шек** [女3] 《俗》 потаску́ха の指小・卑称.

потасова́ть, **-су́ю, -су́ешь**; 命 **-су́й** 完 〈что/無補〉 〈カード・トランプを〉しばらく[少し, 一回]切る.

потасо́вка, 複生 **-вок** [女3] **a)** 《口》 つかみ合いのけんか. **b)** 《俗》 (罰としての)殴打 (побо́и): дать [задать] кому́-**ну** … をぶって こらしめる.

пота́ссий [男5] =ка́лий.

пота́тчик [男3]; **-чица** [女2] 《口, 悪い意味で》 寛大な, 甘やかし屋: Не имей дру́га **~ка**, а имей дру́га попереча́ника. 《諺》 友を選ぶならやさしい人より厳しい人.

пота́чка, 複生 **-чек** [女3] 《口》 寛大すぎる[甘すぎる]態度, 甘やかし (побла́жка): *п.* шалуну́ いたずらっ子に対する甘い態度 / дать кому́ **~ку** 大目に見る / наказа́ть кого́ без вся́кой **~ки** …を情容赦なくびしびし罰する. 「る. **-вость** [女8].

пота́чливый, **-лив, -а** [形1] 《口》 寛大すぎる, 甘すぎ

пота́ш, **-ша́** [男4] 《化》 炭酸カリ.

пота́шнивать, **-ает** 不完 [無人動] 〈кого́ (что)/無補〉 時々[軽い]吐き気を催させる: Меня́ **~вало**. [無人動] 私は少し吐き気がした.

пота́шник [男3] 《植》 オカヒジキ属 (アカザ科の塩生植物, 羊・山羊の飼料となる). 「場.

пота́шный [形1] пота́ш の: *п.* заво́д 炭酸カリ工

потащи́ть, **-тащу́, -та́щишь**; 命 **-тащи́**; 被過 **-та́щенный** 完 〔★ тащи́ть の意味する諸動作の始発・開始を表わす〕 〈кого́-что〉 **1** 引っぱり[引きずり]始める; 〈重いものを〉(引きずって・抱えて・背負って)運び始める: *п.* ло́дку к бе́регу ボートを岸の方へ引っぱって行く. **2** 《口》 〈人を〉(引っぱって)むりに行かせる[来させる]: *п.* кого́ 'к дире́ктору [в тюрьму, в суд, в го́сти] …を所長のところ[牢獄, 裁判所, 客]に引っぱって行く. **3** 《俗》 盗み始める.

потащи́ться, **-тащу́сь, -та́щишься** 完 《口》 ゆっくり歩きだす[乗り行き始める].

пота́ять, **-аю́** 完 《口》 〈氷・雪の全部・多くが〉溶ける.

потвердёть, **-е́ет** 完 《口》 少し固くなる.

по-твоему 副 **1** 君のように, 君と同じやり方で: Я сде́лал всё **п.** なにもかも君と同じようにやったよ. **2** 君の好きなように (так, как ты хо́чешь): Пусть бу́дет **п.** 君の好きなようにやるがいい. ― [挿入語] 君の考えでは(по твоему мне́нию): Как **п.**? 君はどう思う? / **П.**, мы успе́ем? 私たちは間に合うだろうか, 君はどう思うか. 「ка).

потво́рство [中1] 過度な寛大さ, 甘やかし (поблажка).

потво́рствовать, **-ствую, -ствуешь**; 命 **-ствуй** 不完 〈кому́-чему́〉 〈…に〉寛大な態度をとる, 大目に見る: *п.* 'капри́зам [шали́постям] わがまま[いたずら]を大目に見る / *п.* лентя́ю 怠け者を大目に見る.

потво́рщик [男3]; **-щица** [女2] 《口》 甘やかし屋.

Потебня́, Алекса́ндр Афана́сьевич ポチェブニャー《1835–91; 言語学者; «Мысль и язы́к» (「思考と言語」)》.

потёк [男3] **1** (液体の)流れた[垂れた]跡, しみ: **~ки** на потолке́ 天井のしみ[雨もり跡]. **2** (液体・溶けた物などの)細い流れ.

потёмки, **-мок** 複 **a)** 暗闇 (темнота́): сиде́ть в **~ках** 暗闇の中にすわっている. **b)** 夜闇 (темнота́): рабо́тать до **~мок** まっ暗になるまで働く / уже́ при **~ках** 暗くなってから. **c)** 《転義で》 《口》 未知, 不明, わけが分からぬこと: быть [находи́ться] в **~ках** わけが分からない, 五里霧中 / Чужа́я душа́ — **п.** 《諺》 ひとの心は闇. ◇ **блужда́ть [броди́ть] в ~ках** 暗中模索する.

Потёмкин, Григо́рий Алекса́ндрович ポチョムキン《1739–91; 政治家, 軍人, Екатери́на II の寵臣で宮廷ターテーターの立役者; クリミア併合, 黒海艦隊創設》.

«Потёмкин», (Князь Потёмкин Таври́ческий, ポチョムキン《黒海艦隊所属の戦艦, ここでロシア軍内最初の組織的反乱(1905年)が起こったが失敗, エイゼンシュテインの映画で有名》.

потемне́лый [形1] 《口》 暗くなった, 黒ずんだ.

потемне́е 暗い, темно́ の比較級.

потемне́ние [中3] 暗くなること, 黒ずむこと. 「(1, 3)

***потемне́ть**, **-е́ю, -е́ешь**; 命 **-е́й** 完 ⇨ темне́ть

пото́му 副 《俗》 暗闇の中で (в темноте́).

поте́ние [中3] 発汗: обильное **п.** おびただしい発汗. ひどい汗をかくこと / чрезме́рное **п.** 《医》 多汗症 / *п.* стёкол ガラスが汗をかくこと. 「(тель)

потента́т [-te-] [男1] 《旧》 統治者, 君主 (властитель).

потенциа́л [-te-] [男1] **1** 《理》 ポテンシャル, 電位 (=электри́ческий *п.*): ра́зность **~лов** 電位差. **2** 《文》 能力, 潜在能力, 力量: экономи́ческий *п.* Япо́нии 日本の経済力[経済的実力] / вое́нный *п.* **потенциа́льно** [-te-] 副 潜在的に. 「戦争遂行能力

потенциа́льный [-te-], **-лен, -льна** [形1] **1** [基礎のみ] 《電・理》 電位の, ポテンシャルの: **~ное** по́ле ポテンシャル場(f) / *п.* барье́р ポテンシャル障壁 / запа́с **~ной** эне́ргии тела́ 物体の潜在的エネルギー量. **2 a)** 《文》 潜在的な (↔ актуа́льный). **b)** 可能な, 仮想的な (возмо́жный): *п.* 'враг (проти́вник) 仮想敵.

потенциóметр [-te-] [男1] 《理》 ポテンシャルメーター, 電位差計; 分圧器.

потенциометри́я [-te-] [女6] 電位差測定.

потенци́ровать [-te-], **-рую, -руешь**; 命 **-руй** 完/不完 〈что〉 《数》 対数から真数を算出する. **-вание** [中3].

поте́нция [-té-] [女6] 《文》 潜在能力, 潜勢力: *п.* плодоноше́ния 植物の結実能力.

потепле́ние [中3] 暖かくなること, 温暖化: *п.* кли́мата 気候の温暖化 / Наступи́ло ре́зкое *п.* 急に暖

потепле́ть, **-е́ет** 完 ⇨ теплéть. 「かくなった.

потерéбить, **-блю́, -би́шь**; 命 **-би́** 完 〈что〉 しばらく[ちょっと]ひっぱる: *п.* бо́роду あごひげを少しひっぱる.

потере́ть, **-тру́, -трёшь**; 命 **-три́**; 過 **-тёр, -рла**; 被過 **-тёртый**; 副動 **потере́в** | **потёрши** 完 〈что〉 **1 a)** しばらく[軽く]こする. **b)** 〈…に…を〉すり込む (натере́ть): *п.* спи́ну ма́зью 背中に軟膏(ら)をすり込む. **c)** 《俗》 すって傷める: *п.* но́гу 足にすり傷をつくる. **2** 〈что-чего́〉 《口》 〈ある量〉すりおろす, すりつぶす: *п.* 'хрен [морко́вь] ワサビ[ニンジン]をすりおろす. **3** (不完 **потира́ть**) 〈手・足を〉(数回交互に)すり合わす: доволь́но *п.* ру́ки いかにも満足そうにもみ手をする.

потере́ться, **-тру́сь, -трёшься**; 命 **-три́сь**; 過 **-тёрся, -рлась** 完 《口》 **1 a)** しばらく[ちょっと]自分をこする: *п.* ма́зью 自分の体に軟膏をすり込む / *п.* полоте́нцем 自分の体をタオルで(乾布)まさつする / Соба́ка **~тёрлась** о мои́ но́ги. 犬が私の足に体をこすりつけた / *п.* лбом о подýшку 額を枕にこすりつける. **b)** しばらくうろちょろする, つきまとう. **2** 少しすり切れる: Сюртýк **~тёрся** на ло́ктях. フロックコートの肱(ひじ)のところが少しいたんだ. **3** 〈*среди* [*около*] *кого́/где*〉 《俗》 しばらくうさ合う, 出入りする.

потéрна [-té-] [女1] 《軍》 (要塞の中の)暗道.

потерпéвший [形4] потерпéть の能過. ― 图

а) 〔法〕被害を受けた, 權災した(пострада́вший). **b)** 〔n. 男名〕-шая 〔女名〕被災者, 權災者: *~шие* от наводне́ния 水害の權災者. **c)** [-шая 女名] 〔法〕=*~шая* сторона́. ◆ **~шая сторона́** 〔法〕被害者.

***потерпе́ть**, -терплю́, -те́рпишь ; 命 -терпи́ ; 能過 **-пе́вший** 完 **1** 〈что/無補〉しばらく〔ある期間, ちょっと〕がまんする: *П~ни́*, боль пройдёт. しばらくがまんしなさい, じきに痛みがとれる / *п.* скýку しばらく退屈をがまんする / Не мог *п.* и минýты. 1分たりともがまんできなかった. **2** ⇒ терпе́ть 3.

потёртость 女 **1** (使い古して)すり切れていること. **2** すり切れ箇所: *~ти* на шкýре 敞皮のすり切れ箇所.

потёртый 形 **1** потере́ть の被過. ―― 形 **1** 使い古した, すり切れた: *п.* 'ковёр 〔дива́н〕すり切れたじゅうたん〔ソファー〕/ *~тая* на локтя́х шýба じじのすり切れた毛皮外套. **2** 〔口〕〈顔・姿などが〉やつれた, 疲れきった, 消耗したような(はつらつとした)様子のない.

***потеря́** 女 **1 a)** 失うこと, 喪失(утра́та); 損失, 紛失: *п.* 'докумéнтов 〔книг〕書類〔本〕の紛失 / *п.* бли́зких 近親者に先立たれること / *п.* зре́ния 失明 / *п.* кро́ви 出血 / *п.* сознáния 失神 / *п.* чувствительности 知覚喪失, 無感覚症 / *п.* пáмяти 記憶障害, 健忘症 / *п.* аппети́та 食欲減退 / *п.* трудоспосóбности 労働能力の喪失 / *п.* цвéта 変色 / *п.* подáчи 〔スポーツ〕サービス権を失うこと / *п.* в вéсе 体重減少. **b)** 費消(тра́та), 浪費: напрáсная *п.* 'врéмени 〔энéргии〕時間〔エネルギー〕の浪費. **2 a)** 紛失物, 遺失物, 落とし物; 失ったもの: *П.* нашла́сь. 落とし物が見つかった / безвозвра́тная *п.* 取りかえしのつかない損失 / Э́то — одна́ из сáмых бóльших *~тéр* мое́й жи́зни. これはわが生涯におけるもっとも大きな損失の一つだ. **b)** 〔通例 複で〕損害, 損失: *~ри* от пожáра 火災による損害 / размéр 〔сýмма〕 *~тéр* 損失額 / есте́ственные *~ри* 〔経〕自然減損 / вы́звать 〔повлéчь за собóй〕 *~ри* 損失を招く / возмести́ть *~ри* 損失を補償する / получи́ть компенса́цию за *~ри* 損害の補償を受ける. **c)** 〔複で〕戦闘による損害〔兵員・武器などの〕: *~ри* в живóй си́ле и тéхнике 兵員と武器の損失.

◇ **до ~ри сознáния** 〔ди́лать что〕 ⇒ сознáние.

***потеря́нный** 形 **1** потеря́ть の被過.

―― 形 **1** 自失した, 途方にくれた; 当惑した, どぎまぎした: Он стои́т как 'п. [с *~ным* ви́дом]. 彼は茫然として立っている / *п.* взгляд 途方にくれた眼差し. **2** 見捨てられた(поки́нутый): *п.* го́род 見捨てられた町. **3** 〔口〕落ちぶれた(опусти́вшийся), 救いようのない: *п.* человéк 堕落打ち枯らした人間. **4** [-ная] 〔旧〕身持ちの悪い: *~ная* жéнщина みだらな女. **-но** 副 途方にくれて, 茫然と. **-ность** 女 茫然自失.

***потеря́ть**, 被過 **-тéрянный** 完 ⇒ теря́ть.

◇ **п. гóлову** ⇒ голова́. **п. счёт** *кому́-чему́* ⇒ счёт. **п. себя́** (1) 自分(らしさ)を失う, 個性をなくする: *п. себя́* среди́ пóшлых людéй 俗物たちの影響にそまる. (2) 自制を失う, うろたえる. (3) 〈女性につき〉

потеря́ться 完 ⇒ теря́ться. 上換を失う.

потесáть, -тешý, -тéшешь ; 命 -теши́ 完 〈что/無補〉しばらく〔ちょっと〕削る.

потесни́ть, -ню́, -ни́шь ; 命 -ни́ ; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 少し〔軽く〕圧迫する, 押しのける: *п.* плечóм сосéда 肩で隣人を軽く押す / *п.* врагá 敵を(少し)押しかえす.

потесни́ться, -ню́сь, -ни́шься ; 命 -ни́сь 完 **1** 〔不完 **тесни́ться**〕少し席を詰める: Прошý *п.*! 少し席を詰めてください, お膝送りを願います. **2** 狭い所にひしめく; 狭い所で暮らす, 狭い住居でがまんする.

потéсь 女 〔海〕(いかだ・はしけの)櫂(かい), 櫓(ろ)(長さ10–12 サージェン(sážen) の).

потéть, -éю, -éешь ; 命 -éй 不完 〔完 **вспотéть** 参照〕**1** 汗をかく: *п.* от жары́ 暑さで汗をかく / У меня́ ру́ки *~тéют*. 私は手が汗ばむ〔私の手はあぶら手だ〕/ Больно́й си́льно *~тéет*. 病人はひどく汗をかいている. **2** 〔不完 のみ〕〈над чем/無補〉〔俗〕一汗かく, 懸命にやる: *п.* над 'чертежóм 〔зада́чей〕製図〔宿題〕に精をだす. **3** 〔完 はまた **запотéть**〕〈*~гласах*など〉汗をかく, 曇る: Дéвушка смотрéла в окнó, и стéкло *~тéло* от её дыха́ния. 娘が窓越しに外を見ていたらその息でガラスが曇ってきた.

потéха 女 **1 a)** 気晴らし(развлече́ние), なぐさみ: для 'ра́ди 〔*~хи* 〕петь петухóм おもしろ半分にオンドリの鳴きまねをする. **b)** おもしろい〔ゆかいな〕出来事. **2** 述語 〔口〕おもしろい(забáвно), ゆかいだ: Вот *п.*! こりゃーおもしろい! ◇ **Пошлá 〔Пойдёт〕 *п.*** 〔口〕始まったが最後もう収拾がつかない: Казáки вы́пили, развесели́лись, и *пошлá п.* コサックたちは一杯ひっかけてはしゃぎだし, もうどうにもとまらなくなってしまった. **Дéлу врéмя и *~хе час.*** 〔諺〕仕事にも遊びにもそれぞれ時がある(Всемý своё врéмя: и дéлу и потéхе.), よく働き, よく遊べ.

потéчь, -течёт, -текýт ; 過 потёк, -текла́ 完 **a)** 〈液体が〉流れだす: *Потекли́* ручьи́. 小さな川が流れだした / Слёзы *~текли́* ещё обúльнее. 涙が一層ひどく流れだした. **b)** 漏る: Ведрó *~текло́*. バケツがもりだした / Кры́ша *~текла́*. 雨漏りがしてきた.

потешáть 不完 〈*кого́* (что)〉〔口〕なぐさめる, 気をまぎらす(развлекáть), 楽しませる(весели́ть).

потешáться 不完 **1** 〈*чем*/無補〉〔旧〕楽しむ, 気晴らしをする(развлекáться): *п.* охóтой 狩猟を楽しむ. **2** 〈*над кем-чем*〉〔口〕<...を>(悪意なく)からかう.

потéшить, -шу, -шишь ; 命 -шь 完 **1** 〈*кого́-что*〉〔口〕しばらく楽しませる: *п.* детéй сказкóй おとぎ話をして子供たちを楽しませる / *п.* самолю́бие 自尊心をくすぐる. **2** ちょっと喜ばせる.

потéшиться, -шусь, -шишься ; 命 -шься 完〔口〕**1** しばらく〔ちょっと〕楽しむ, 気晴らしをする(развлечься). **2** 〈*над кем-чем*〉<...を>(悪意なしに)からかう

потéшник 男 3 〔旧〕おどけ者. 〔完 посмея́ться〕.

потéшно 副 〔口〕こっけいに(смешно́): *п.* копи́ровать кого́ おもしろおかしく...の物まねをする / *п.* мóрщиться おどけて渋面を作る.

потéшный, -шен, -шна 形 **1** 〔口〕こっけいな(смешно́й), ゆかいな(забáвный): *п.* вы́думщик こっけいなほら吹き / *п.* вид こっけいな姿. **2** 〔長尾 のみ〕〔旧〕娯楽用の, 慰安のための: *~ные* огни́ 花火. **3** 〔長尾 のみ〕**a)** 〔旧〕軍事演習用の: *~ное* по́ле 練兵場. **b)** [n. 男名]〔史〕〈ピョートル一世の少年時代に父帝が息子の兵隊ごっこのために創始した〉少年兵; 〔革前〕軍国少年団.

Пóти 不変 男 ポチ〈グルジア共和国の黒海岸にある港湾都市〉.

потúр 男 1 〔宗〕聖爵(ぜっ), 聖餐杯. 〔完 都市〕.

потирáть 不完 〈*что*〉 ⇒ потере́ть 3. **2** 時々〔軽く〕こする: *п.* ушúбленное мéсто 打ち身したところをさする / *п.* ру́ки 手をこする; (満足して)もみ手をする.

потúскать 完 〈*кого́-что*〉〔口〕少し〔しばらく〕押しつける, ちょっと握る; ちょっと抱きしめる.

потихóнечку 副 〔口〕потихóньку の指小.

***потихóньку** 副 〔口〕 **1 a)** 低い声で(тúхо), そっと(音(ね)を)(без шýма): *п.* свúстнуть そっと口笛を吹く / *п.* подпевáть 低い声で伴唱する. **b)** 音をたてずに, 静かに. **2** こっそり(незамéтно), ひそかに(укрáдкой): *п.* вы́йти こっそり抜けだす / курúть *п.* от отцá 父親に隠れてたばこをすう / *п.* подойтú そーっとしのび寄る. **3 a)** ゆっくり(мéдленно): идтú *п.* ゆっくり歩いて行く / *п.* пить ちびちび飲む. **b)** 徐々に(постепéнно), 少しずつ: *п.* вы́учиться грáмоте 少しずつ読み書きを覚える. **c)** 弱く(несúльно), 軽く(слегкá): *п.* потя́гивать верёвку 軽くロープを引っ張る.

поткáть, -ткý, -ткёшь ; 命 -ткú ; 過 -ткáл, -лá | -ло 完 〈*что*/無補〉しばらく〔ちょっと〕織る.

пóтлах 男 4 ポトラッチ〈北米インディアンの間で, 財力誇示のために行なわれる贈答儀式〉.

потлúвый 形 1 よく汗をかく, 汗っかきの, 多汗症の: *~вая* лóшадь 汗っかきの馬 / *~вые* ру́ки あぶら手. **-вость** 女 8 多汗性.

потнúк, -ка́ 男 3 (馬の汗とりのため鞍の下に敷くフェルト製の)鞍褥(ぢょく). **-никóвый** 形 1.

потнúца 女 2 あせも.

пóтный, -тен, -тна́, -тно 形 1 **a)** 汗だらけの: *п.* лоб 汗びっしょりの額 / *~ное* 'тéло [лицó] 汗をかいた体〔頭〕. **b)** 汗のしみた: *~ная* рубáшка 汗ばんだシャツ. **2** 〈*гласах*など につき〉水滴のついた, 汗をかいた(запо-

II

тéвший): *~ные* 「стёкла [стéны] 汗をかいたガラス[壁]. **3**《旧》〈土地が〉多湿の, じめじめした (сырóй).

потовóй 形1 汗の, 汗を分泌する: *~ые* выделéния 汗の分泌 / *~ые* жéлезы 汗腺.

потогóнный 形1 **1 a)** 発汗をうながす: *~ное* лечéние 発汗療法 / принять *~ное* лекáрство 発汗剤をのむ / *n.* чай 発汗茶湯《ボタノ樹花・赤エノイチゴの煎剤》/ *~ная* рабóта《口》汗の出る仕事. **b)** [-ное 中名] 発汗剤. **2** 搾取的な (эксплуататóрский): *~ная* систéма трудá 搾取的な労働システム.

***потóк** 男3 **1 a)** 急流, 奔流: горный *n.* 渓流 / бýрный *n.* 奔流 / *~ки* лáвы 溶岩流. **b)** (液体・気体・光・音などの)流れ, 噴流: воздýшный *n.* 気流《特に高空の》. **c)** (言葉などの)ほとばしり: *n.* красноречия ほとばしり出る[たて板に水の]雄弁.

2 a) 多量の物の流れ: людскóй *n.* 人の流れ / непрерывный *n.* автомобúлей 絶え間ない自動車の流れ / Непрерывным *~ком* входúли нóвые посетúтели. 引きもきず訪問客たちが次々と押しよせた. **b)** どっと押しよせるもの: *n.* 「грýзов [телегрáмм] 貨物[電報]の洪水 / лить *~ки* слёз 滝のような涙を流す. **3**《生産》コンベヤシステム, 流れ作業 (потóчное производствó): перевестú на *n.* 流れ作業に切り換える / постáвить производствó на *n.* 生産を流れ作業にする / организовáть изготовлéние мотóров по прúнципу *~ка* モーターの製造を流れ作業方式で行なう / Рабóта [Производствó] идёт *~ком.* 仕事は流れ作業で行なわれている / Выработка óбуви 「переведена́ [перешла́] на *n.* 靴類の製造は流れ作業に切り換えられている.

4《試験や合併授業などのために臨機に編成された学生・生徒の》組, グループ: выпускнúки одного́ *~ка* 同じ受講組の卒業生 / сдавáть экзáмены в пéрвом *~ке* 第1組に入って試験を受ける / слýшать лéкции в одно́м *~ке* со стáршим кýрсом 上級生と合併で講義を聴く. 「粒子束.

5《理》流束, 束: *n.* излучéния 放射束 / *n.* частúц

◇ ***отдáть*** что ***на пото́к и разграблéние*** 《文》掠奪[破壊]をほしいままにさせる《もと犯人を追放し, その財産を剝(は)奪した古代ロシアの処罰方法から; пото́к =изгна́ние》.

потокосцепле́ние 中3《電》電磁継手.

потолкáть 完 〈*кого́-что*〉しばらく押す, 続けて何度か押す: *n.* спúщего сон ている人をゆり動かす.

потолкáться 完 **1** しばらく[ちょっと]押す, 押し合う, 人を押し分けて行く: *n.* между студéнтами 学生の間をかき分けて行く / *n.* друг с дрýгом たがいに押しあう / *n.* в толпé しばらく人ごみをかけてゆく. **2**《俗》(入ろうとして)何度か押す: *n.* в дверь ドアを開けようと何度か押してみる. 「ばらく語り合う.

потолкова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй 完《口》し

потолóк**, -лкá 男1 **1** 天井: кóмната с 「высóким [нúзким] *~ком* 天井の高い[低い]部屋 / пенúстый *n.* 化粧しっくいの天井 / свóдчатый *n.* 円天井 / Ha *~ке* [Под *~ком*] висúт лáмпа. 天井から電灯がさがっている / достáть до *~ка* 天井に届く. **2**《方》天井裏, 屋根裏 (чердáк): постáвить что на *n.* …を天井裏に置く. **3**《空》上昇限度;《口》上限, 限界 (предéл): *n.* вооружéнных сил 軍備の上限 / Начáльник отдéла — вот егó *n.* 係長が彼の出世の上限だ / Такáя нóрма выработки для нáшего комбинáта — *n.* このような生産ノルマは我々のコンビナートにとっては限界だ. ◇ *с ~ка́* (взять, сказáть)《口, おどけて》思いつくまま, てまかせに(言う). ***плевáть в п. ⇨ плевáть. ***зевáть на п.***《口》何もせずにぼんやりしている. ***ростóм под п.***《口》見上げるほど背が高い.

потолóчина 女1 天井;(天井をつっている)小梁(はり).

потолóчный 形1 天井の: *n.* свод 円天井 / *~ная* бáлка 天井の梁 / *n.* настúл 天井の板張り / *~ное* окнó 天窓 / *~ная* лáмпа 天井の明かり / *~ная* розéтка 天井につけたソケット.

потолóть, -толкý, -толчёшь, …, -толкýт; 命 -толкú; 過 -толóк, -толклá; 能過 **-толóкший**; 被過 **-толчённый**, -чён, -чена́ 完 〈*что/чего́*〉**1** 〈穀物を〉しばらく[少し]碾(ひ)く, 搗(つ)く. **2**《口》〈全部・多くを〉碾き終える. **3**《俗》踏みつぶす (истоптáть).

потолóчься, -толкýсь, -толчёшься, …, -толкýтся; 命 -толкúсь; 過 -толóкся, -толклáсь 完《俗》**1** しばらく足踏みする. **2** しばらくぶらつく.

потолстéть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 ⇨ толстéть

потолчёшь(ся) ⇨ потолочь(ся).

***потóм** 副 **1**《今てなく》あとで, のちほど (пóсле, пóзже) Я *n.* придý. のちほどうかがいます / Я всё вам расскажý *n.* あとで何もかもお話しします.

2 a)《時間的順序》そのあとで, それから: Поработáем а *n.* и отдохнём. ひと働きして, それから一服しよう Мы поболтáли немнóго, а *n.* сéли пить чай. 私たちはしばらくおしゃべりしてから, お茶のテーブルについた Сдéлай урóки, а *n.* позвонú мне. まず学科の勉強をやって, それから私に電話しなさい / Часы́ бьют час, *n.* два, *n.* три. 時計が1時, 次に2時, 次に3時をあつ. **b)**《空間的順序》(その)次に, そのあとから (вслед за кем-чем): Отéц шёл впереди, за ним мать, а *n.* мы с брáтом. 父が先頭を行き, そのあとから母, そして私と弟がこれに続いた / Сначáла идýт деревья *n.* кусты́. 最初に樹木が現われ, 次にかん木が続く **3** そのほか (кроме того): Не хочý я éхать, а *n.* у менá и дéнег нет. 私は行きたくない, それにお金もない. 「しにする

◇ ***на п.*** 「***оста́вить*** [***отложи́ть***] что …あとまわ

потомúть, -млю, -мúшь; 命 -мú; 被過 -млённый, -млён, -млена́ 完《口》**1** 〈*кого́-что*〉しばらく[少し]苦しめる[悩ます]: *n.* жáждой のどの渇きでしばらく苦しめる. **2** 〈*что*〉しばらく蒸(む)す.

потомúться, -млю́сь, -мúшься 完《口》**1** しばらく[ちょっと]苦しむ. **2**〈野菜・肉などが〉しばらく蒸(む)される.

пото́мный 形1 1 巻毎の. 「しそ

пото́мок, -мка 男3 **1** 子孫, 後裔(えい) (↔ прéдок) **2** [総で] 後世の人々.

пото́мственный 形1 **1**《旧》世襲の (наслéдственный): *~ное* имéние 世襲領地 / *~ное* владéние чем …の永代領有. **2**《旧》生まれながらに特権階層に属する: *n.* дворянúн 世襲貴族 / *n.* почётный граждани́н 世襲名誉市民《革命前, 非貴族で功績ある人がこれに叙せられた》. **3** 先祖代々の (искóнный), 根っからの (коренно́й): Он *n.* кузнéц. 彼は先祖代々の鍛冶屋だ.

пото́мство 中1 **1** 子孫 (молодóе поколéние). 子供[孫]たち;《植》交配世代, 子孫. **2** 集合 後世の人々 (пото́мки).

***потому́** 副 《通例 и, а が先行》それゆえに (поэ́тому) Мне бы́ло нéкогда, и *n.* я не мог прийтú. どうにも暇がなくて来られなかった / Вот *n.*-то он и не пришёл. こんなわけで彼は来られなかった.

— 腰《俗》なぜならば (=*n.* что).

◇ *n. что* なぜならば: Я не придý, *n. что* бóлен. 病気なので行けません / Мы решúли не идти на прогýлку, *n. что* бы́ло ужé пóздно. もう遅かったので私たちは散歩に行かないことにした / Мы занимáемся спóртом *n., что* он укрéпляет здорóвье. 私たちがスポーツをやるのは, 体が丈夫になるからだ.《★ потому, что の間にコンマがある時は что …以下の理由が強調される》. *n. как*《口》=*n.* что: Побегý, *n.* как нéкогда. 暇がないのでこれで失礼する. ***потому́, что-бы…*** 《口》…なので, …するようにと《否定・目的のニュアンスを伴う》.

потону́ть, -тонý, -тóнешь; 命 -тони́ 完 ⇨ то

потончáть 完 ⇨ тончáть. 「нýть

пото́отделе́ние 中3 汗の分泌.

пото́п 男1 **1**《宗》洪水《旧約聖書中の》: Всемúрный *n.* / Ной の洪水. **2**《口, おどけて》洪水 (наводнéние), 大水. ◇ ***до ~па*** おどけて》大昔に. ***со времён ~па*** 大昔から. ***После нас хоть п.***《諺》あとは野となれ山となれ. 「《俗》出かける (пойти́)

потопа́ть 完 **1**《口》しばらく[ちょっと]足踏みする. **2**

потопа́ть 不完《俗》⇨ потóпнуть.

потопи́ть, -топлю, -то́пишь; 命 -топú; 被過 **-то́пленный** 完 〈*что*/無補〉〈暖炉などを〉しばらく[ちょっと]焚(た)く, 暖める.

потопи́ть[2], -топлю́, -то́пишь; ф -топи́; 被過 **-то́пленный** 完 (不完 **топи́ть**[3], 《旧》**потопля́ть**) 〈кого́-что〉 **1** 沈める; 溺死(ﾃﾞｷｼ)させる: *п.* вра́жеский кора́бль 敵艦を撃沈する. **2** 〈что в чём〉紛(ﾏｷﾞ)らす(ごまかす): *п.* своё го́ре в забо́тах о де́тях 悲しみを子供の面倒で紛らす. **3** 《口》(中傷・裏切りなどで)陥(ｵﾄｼｲﾚ)める, いっぱい食わせる(=подвести). **4** 《口》水びたしにする: *п.* го́род 町を水びたしにする.

потопле́ние 中3 沈没[水没, 溺死](させること): *п.* вра́жеского су́дна 敵艦撃沈.

потопля́ть 不完 《旧》⇨ потопи́ть[2]. **-ться** 被動.

пото́нуть, -ну, -нешь; 過 -то́н, -пла 完 (不完 **потопа́ть**, **то́нуть**[2]) 《俗》沈む, 溺れる(=потону́ть).

потопта́ть, -топчу́, -то́пчешь; 命 -топчи́; 被過 **-то́птанный** 完 〈кого́-что〉 **1** 《口》**a**) 踏みつぶす(=истопта́ть): *п.* траву́ 草を踏みしだく, **b**) 〈権利などを〉踏みにじる, 蹂躙(ｼﾞｭｳﾘﾝ)する: *п.* ру́сскую зе́млю ロシアの国土を蹂躙する / *п.* челове́ческое досто́инство 人間の尊厳を踏みにじる. **2** 〈чем〉《口》しばらく踏む[踏みつける]; (ある用途のために)しばらく踏んでもむ[やわらかくする]. **3** ⇨ топта́ть 5. **4** 《口》〈はき物をはき古す(=сноси́ть). 「ばらく足踏みする.

потопта́ться, -топчу́сь, -то́пчешься 完 《口》しばらく

пото́пывать 不完 《口》時々[軽く]足踏みする.

пора́пливать 不完 〈кого́ (что)〉《口》時々急かせる: *п.* отстающих 遅れている者を時々せき立てる.

пора́пливаться 不完 《口》少し[ちょっと]急ぐ.

поторгова́ть, -гу́ю, -гу́ешь; 命 -гу́й 完 **1** 〈чем/無補〉しばらく[ちょっと](価格の)交渉をする, かけ合う, 値切る. **2** 〈кого́-чего́/無補〉《俗》しばらく値段をかけ合う, 値切る: *п.* дров на ры́нке 市場で薪の値段をかけ合う.

поторга́ться, -гу́юсь, -гу́ешься; 命 -гу́йся 完 しばらく[ちょっと](価格の)交渉をする, かけ合う, 値切る.

поторго́вывать 不完 〈чем/無補〉《口》少しずつ[時々]商う.

поторму́шить, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-ши́шенный**, -шён, -шена́ 完 〈кого́-что〉《口》しばらく[軽く]ひっぱる, ゆさぶる; 困らせる, 悩ます.

поторопи́ть, -тороплю́, -торо́пишь; 命 -торопи́; 被過 **-ро́пленный** 完 **1** (不完 **торопи́ть**) 〈кого́ (что)〉急がせる, せかせる: *п.* коня́ 馬をせかせる / *п.* с отве́том 返事を急がせる. **2** 〈что〉早める.

***поторопи́ться**, -тороплю́сь, -торо́пишься; 命 -торопи́сь 完 **1** ⇨ торопи́ться. **2** 急ぎすぎる: Она́ *-пила́сь* вы́йти за́муж. 彼女は結婚を早まった.

поторча́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 完 《俗》しばらくつっ立っている[居続ける].

потоскова́ть, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й 完 しばらく[ちょっと]ふさいでいる[さびしがる].

поточи́ть, -точу́, -то́чишь; 命 -точи́; 被過 **-то́ченный** 完 〈что〉 **1** 軽く研(ﾄ)ぐ; しばらく研ぐ: *п.* каранда́ш 鉛筆をちょっと削る / *п.* нож ナイフをちょっと研ぐ. **2** 〈虫・シミなどが〉食って穴をあける: Моль *-чи́ла* сукно́. シミがラシャに穴をあけた.

◇ *п.* ¹*язы́к* [*ля́сы*] 《俗》しばらくおしゃべりする. 「の.

пото́чно-ма́ссовый 形1 流れ作業による大量生産

пото́чный 形1 流れ作業方式による: *п.* ме́тод 流れ作業方式 / *-ная* систе́ма произво́дства 流れ作業による生産方式 / ма́ссовое *-ное* произво́дство 流れ作業による大量生産. **-ность** 女8.

потощи́ть, 能過 **-ща́вший** 完 **1** 《口》少しやせる. **2** (不完 **тощи́ть**) 乏しくなる, 減る: *потоща́вший* кошелёк さびしくなった財布.

пота́ва 女1 (家畜などによる作物・牧草の)損害.

потрави́ть[1], -травлю́, -тра́вишь; 命 -трави́; 被過 **-тра́вленный** 完 〈кого́ (что)〉《口》〈多数・全部を〉毒殺する: *п.* всех крыс ネズミを全部毒殺する. **2** 〈что〉 **a**) ⇨ травить[1] 4. **b**) 《方》飼料として与える. **3** 〈кого́-что〉(猟で)殺す; (個人攻撃で)困らせる.

потрави́ть[2], -травлю́, -тра́вишь; 命 -трави́; 被過 **-тра́вленный** 完 〈что〉〈ロープなどを〉しばらくゆるめる.

пота́вный 形1 потра́ва に対して支払われる: *-ные* де́ньги (家畜による損害の)賠償金.

пота́ивать 不完 〈кого́-что〉《口》時々[軽く]触れる[さわる].

потра́тить, -тра́чу, -тра́тишь; 命 -тра́ть; 被過 **-тра́ченный** 完 **1** ⇨ тра́тить. **2** 〈что/無補〉【類語】⇨ истра́тить. 「しばらく費やす.

потра́титься, -тра́чусь, -тра́тишься; 命 -тра́ться 完 (不完 **тра́титься** 参照) 〈на кого́-что〉少し散財する; 〈時間・労力を〉費消する: *п.* на пое́здку [покупку машины] 旅行[車の購入]に金を使う.

потра́фить, -флю, -фишь; 命 -фь 完 (不完 **потрафля́ть**, **трафи́ть**) **1** 〈кому́-чему́/на кого́-что/無補〉《俗》**a**) 満足させる, 喜ばす(угоди́ть); 〈…にうまく合わせる: Ему́ тру́дно *п.* он мя́гко 彼を満足させることはできぬ. **b**) [完 のみ] [無人動 で] うまくゆく, ついている (повезти): С учителя́ми ему́ не сове́м *-фило*. 彼は教師に関してはあまり恵まれなかった[教師運があまりよくなかった]. **2** 〈что〉《旧》⇨ 〈仕事を〉うまく

потрафля́ть 不完 ⇨ потра́фить (1a), 2). 「やる.

потреб... 連綴 「消費(者)の(=потребительный)」の意: ⇨ *потре́бкооперация*.

потре́ба 女1 《俗》必要 (потре́бность); для како́й *-бы*; на каку́ю *-бу* 何のために. 「ка.

потребо́вать, 複生 **-лок** 女3 《俗》=потребова́ловка.

потребо́вка, 複生 **-вок** 女3 《俗》(1920 年–30 年代ソ連の)消費組合売店.

потреби́тель 男6 **1** 消費者《個人・団体》(↔ производи́тель): *п.* электри́ческой эне́ргии 電力消費者 / о́бщество *-ле́й* 消費組合 (кооперати́в) / Расте́ние — *п.* азо́та. 植物は窒素を消費する. **2** 需要者, 買手 (покупа́тель): това́ры для ма́ссового *-ля* 一般消費者向け商品, 大衆消費物資.

потреби́тельный 形1 《旧》消費の. ◆ **-ная** сто́имость [ценность] това́ра 《経》商品の使用価値.

потреби́тельский 形3 **1** 消費者の: *-кие* ма́ссы 消費者大衆 / *-кие* вку́сы 消費者の好み / *п.* нало́г 消費税 / *-кие* това́ры 消費物資, 消費財 / *-кая* кооперация 消費協同組合 / *-кое* о́бщество 消費組合 / рост *-ких* цен 消費者物価の上昇. **2** 《悪い意味で》自分の必要充足のことしか考えぬ, 消費者本位の: *-кие* настрое́ния 消費者的気分 / *-кое* отноше́ние к чему́ …に対する消費者的態度. **-ки** 副 《<потреби́тельский 2)》. 「て主義.

потреби́тельство 中1 消費(者本位)主義, 使い捨

потреби́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 完 ⇨ потребля́ть.

потре́бкоопера́ция 女6 消費協同組合.

потре́бление 中3 消費: *п.* то́плива 燃料消費 / ли́чное *п.* 個人消費 / вну́треннее *п.* 国内消費 / произво́дственное *п.* 生産(用)消費 / о́бщество *-ния* 消費社会 / предме́ты ма́ссового [широ́кого] *-ния* 大衆消費物資 / *п.* водо́й расте́ниями 植物による水分の消費.

потребля́емый 形1 потребля́ть の被現. ⟷ 完 消費される: *-мое* коли́чество 消費量 / *-мая* мо́щность 消費電力 (機器類の).

потребля́ть, 能現 **-бля́ющий**; 被現 **-бля́емый** 不完 (完 **потреби́ть**) 〈что〉**1** 消費する: *п.* то́пливо [электроэне́ргию, продукты] 燃料[電力, 食料品]を消費する. **2** (飲み食いに)用いる. **-ться** 被動.

потребля́ющий 形4 потребля́ть の能現. ⟷ 完 消費する (↔ производя́щий): *п.* райо́н 消費地.

***потре́бность** 女8 **1** 需要, 必要(度)(нужда́): 要求, 欲求 (жела́ние, жа́жда): *п.* в углево́де 炭水化物の必要 / *п.* челове́ка в пи́ще [жили́ще] 人が食物[住居]を必要とすること / *п.* расте́ния в воде́ 植物が水を必要とすること / удовлетворе́ние культу́рных *-тей* населе́ния 住民の文化的ニーズの充足 / испы́тывать [ощуща́ть] *п.* в то́пливе 燃料の必要を感ずる / удовлетворя́ть *-ти* в чём …のニーズを満たす / сде́лать труд *-тью* 労働を欲求とする[どうしても必要と感じるようにする] / урезать свои́ *-ти* 自分の欲求を切りつめる / Изуче́ние ру́сского языка́ у нас в стране́ ста́ло [о́строй [насу́щной] *-тью*. ロシア語の学習がわが国では切実な要請となってきた. **2** 望み, 欲

望 (жела́ние): У неё была́ бессозна́тельная *n.* любо́вь кого́-нибудь. 彼女は心のどこかに誰かを愛したいという欲求をもっていた. ◆ **есте́ственная п.** 自然の要求《排便・排尿のこと》.

потре́бный, -бен, -бна 形1 《文》必要な: *~ное* коли́чество 必要量 / Им квас, как во́здух, был *~бен.* 彼らには空気と同様にクワスが必要であった.

***потре́бовать,** -бую, -буешь; 命 -буй; 被過 **-бованный** 完 ⇨ тре́бовать (1a), 3, 4). 「боваться 1.

***потре́боваться,** -буюсь, -буешься 完 ⇨ тре́-

потребо́вать, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-бо́женный** 完 《*кого́-что*》 **1** 少々不安を起こさせる[心配させる]; 少し平静[眠り]を乱す. **2** ⇨ требо́жить (2, 3).

потребо́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 少し不安になる; 不安のうちにひとときをすごす.

потренирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 《*кого́-что*》 しばら[ちょっと]訓練[トレーニング]する: *n.* хокке́йную кома́нду ホッケーチームをしばらく鍛える / *n.* па́мять 記憶力の訓練をする.

потренирова́ться, -руюсь, -ру́ешься; 命 -ру́йся 完 《*в чём*》 しばら[ちょっと]トレーニングする: *n.* в стрельбе́ 少し射撃の練習をする.

потрёпанный 形1 《口》потрепа́ть の被過. ── 形 (短尾 -пан, -панна) **1** (長く使って)ほろほろになった, 使い古した: *~ное* пальто́ よれよれの外套 / кни́га в *~ном* переплёте 装丁がいたんでいる本. **2** (戦いで)損害をこうむった, 消耗しきった: *~ные* в тяжёлых бо́ях во́инские ча́сти 悪戦苦闘に大損害をこうむった部隊. **3** (乱れた生活で)消耗した, くたくたになった: *~ное* лицо́ やつれた顔.

потрепа́ть, -треплю, -тре́плешь; 命 -трепли́ | -трепи́; 被過 **-трёпанный** 完 《口》 **1 a)** 《*что*》少し[しばら]ひっかいて[かきむしって]損う[だめにする]. **b)** 《*что*》《風などが》損う, 被害を与える. **c)** 《*кого́ (что*)》(戦いで)損害を与える(nанести́ уро́н): *n.* фаши́стов ファシストの軍に損害を与える. **d)** 《人生・運命などが》苦しめる, 悲しませる. **2** 《*что*》少し着古す, 使い古す. **3 a)** 《*кого́-что*》しばら[軽く]たたく[さする]: *n.* ло́шадь по ше́е 馬の首をはんぱんとたたく. **b)** 叱る (поруга́ть), 非難する. **4** 《麻・綿などを》梳(*)いて(繊維の)不純物をとる. ◇ ***n. языко́м*** 《口》しばらくむだ口をたたく (поболта́ть). ***n. не́рвы кому́*** …を心配させる[不安にする].

потрепа́ться, -треплю́сь, -тре́плешься; 命 -трепли́сь | -трепи́сь 完 **1** 《口》少し使い古される[ぼろになる]: Пальто́ *~па́лось.* 外套が少しいたんできた / Края́ рукавов *~па́лись.* 袖のへりが少しいたんだ. **2** 《俗》しばらくむだ口をたたく. **3** 《俗》出かける (пойти́). 「ふるえおののく.

потрепета́ть, -пещу́, -пе́щешь 完 少し[しばらく]

потре́скать, 被過 **-канный** 完 《*что*/無補》 **1** しばらく[少し]ばちばち[かたがた]いう音をたてる, はじける. **2** [ふつう 被過 で]《口》ひび割れる: *~канные* ска́лы ひび割れした岩.

потре́скаться, -ается 完 ⇨ тре́скаться[1].

потре́скивать 不完 時々ばちばちはじける: *П-вают* дрова́ в печи́. 暖炉の中で薪がばちばち音をたてている / Лёд на реке́ *~вал.* 川の氷が時々音をたてて割れた.

потрёшь, -три(те), -тру́ ⇨ потере́ть.

потрещи́ть, -щу́, -щи́шь 完 《口》しばらく[少し]ばちばち音をたてる; しばらく早口でしゃべる; しばらく頭が痛む.

потро́гать 完 《*кого́-что*》しばらくの間[ちょっと]さわって見る (попро́бовать на ощупь): *n.* ушибленное ме́сто 打撲した箇所をちょっとさわってみる.

потроха́, -хо́в 複 (単 《まれ》 **по́трох** 男3) (鳥獣, とくに鳥の)もつ, 内臓 (внутренности): очи́стить пти́цу от *~хо́в* 鳥の内臓を取り除く / гусиные *n.* ガチョウのもつ / суп из *~хо́в* もつのスープ. ◇ **вы́пустить n. кому́** 《俗》斬(*)り殺す, ぶった切る. **со все́ми (свои́ми) *~ха́ми*** 《俗》ずっかり, まるまる(ごりごと).

потрошить, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый,** -шён, -шена́ 不完 《*кого́-что*》 **1** (完 **вы́потрошить**) 《鳥獣の》内臓をぬく; 《口, おどけて》解剖する: *n.* 「пти́цу [ры́бу] 鳥[魚]の腹をたぬく / *n.* труп 死体を解剖する. **2** (不完 **распотроши́ть**) 《口, おどけて》中味をぬく, 空っぽにする: *n.* чемода́ны スーツケースを空にする. **~ться** 被動.

потруби́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́ 完 **1** 《無補》〈ラッパ・角笛などを〉しばらく[ちょっと]吹く. **2** 《*кого́ (что*)》ラッパ[角笛]など呼ぶ.

потруди́ться, -тружу́сь, -тру́дишься; 命 -трудись 完 **1 a)** しばら《ちょっと, 一回》働く (поработать): Он согласи́лся *n.* в до́лжности вре́менного пи́саря. 彼は臨時の書記としてしばらく働くことに同意した. **b)** [数量副詞・性質副詞を伴い] 大いに働く: Для э́того сто́ит *n.* それはひと肌ぬぐだけの価値がある / Он нема́ло *~до́лся* на своём веку́. 彼も一生の間にはずいぶん働いたものだ / Он сла́вно *~до́лся* сего́дня. 彼は今日は実によく働いた. **2** 《不定形》《不満・皮肉を表わして》…の労をとる: Ты даже не *~до́лся* позвони́ть по телефо́ну. 君は電話一本かけることさえしなかったじゃないか. ◇ **~до́ться [~до́тесь]** 《不定形》《ごく苦労だが》…してくれないか《やわらかい命令または依頼の表現》: *П~до́ться* сде́лать э́то. 君すまないがこれをやってくれんか. 「いる.

потру́сить, -тру́шу, -тру́сишь 完 しばらくおびえて

потру́сить[1], -тру́шу, -тру́сишь; 命 -тру́сь; 被過 **-тру́шенный** 完 《*что/чего́*》《俗》しばらくふるい落とす[まき散らす]; 少しふるい落とす[まき散らす]: *n.* я́блоню [кова́рик] リンゴの木をゆさぶる[カーペットをふるう].

потрусить[2], -трушу́, -трусишь; 命 -трусь 完 《口》《馬が》小走りに走りだす; 《人が》すたすた歩きだす.

потряса́ть, 能現 **-са́ющий** 不完 **1** ⇨ потрясти́ (2, 3). **2** 《*чем*》威嚇(*)する: *n.* пистоле́том おどしにピストルを振りまわす. 「потряса́ть 1 の被動.

потряса́ться 不完 **1** ⇨ потрясти́сь (2, 3). **2**

потряса́ющe 副 《口》心がゆさぶられるほど, 驚くほど *n.* краси́вый 驚くほど美しい / *n.* отврати́тельное зре́лище 鼻もちならぬ嫌らしい光景.

***потряса́ющий** 形4 потряса́ть の能現. ── 形 **1** 心身をゆさぶるような, 衝撃的な, 驚くべき: *~щее* зре́лище そっとする光景 / *n.* слу́чай 衝撃的なケース *~щие* собы́тия ショッキングな事件 / *n.* ду́шу крик 身の毛もよだつ叫び声. **2** 《口》(数量・強さなどにつき) 巨大な (огро́мный). *n.* успе́х 大成功 / произвести́ *~щее* впечатле́ние 強烈な感銘を与える.

потрясе́ние 中3 **1** 衝撃, ショック, 震撼(しん): нра́вственное *n.* 精神的ショック / не́рвное [душе́вное] *n.* 心理的[精神的]ショック / траги́ческие *~ния* 悲劇的なショック / пережи́ть *n.* ショックを味わう / Прова́л на экза́менах был для меня́ большим *~нием.* 試験に落ちたことは私にとって大変なショックだった. **2** 根本的変動: *n.* осно́в государ́ства 国家の基盤の大変動 / революцио́нные *~ния* 革命的変動 / социа́льные *~ния* 社会的大変動.

потрясённый 形1 потрясти́ の被過. ── 形 衝撃[ショック]を受けた: Он стоя́л *n.* 彼はがっくりして立ちつくしていた / *~ное* лицо́ ショックに茫然とした顔.

потрясти́, -трясу́, -трясёшь; 命 -тряси́; 過 -тря́с, -трясла́; 被過 **-сённый,** -сён, -сена́; 副過 **-тря́сши** 完 (不完 **потряса́ть**) 《*кого́-что*》 **1** [完 のみ] 《*чем*も》しばら《ちょっと》ゆさぶる[ゆり動かす]: *n.* де́рево しばらく木をゆさぶる / *n.* мешо́к 袋を数度はたく / *n.* кого́ за плечи …の肩をゆさぶる / *n.* отрица́тельно голово́й 何度か首を横に振る. **2 a)** 衝動させる: Взрыв *~ря́с* по́чву. 爆発で地面が震動した / Уда́р гро́ма *~ря́с* во́здух. 雷鳴に大気がどよめいた. **b)** 《いれんさせる: Припа́док рво́ты *~ря́с* его́ те́ло. 吐き気がして彼は体をふるわせた. **c)** 《らつかせる, ゆるがす(сильно пошатну́ть): *n.* осно́вы государ́ства 国家の根幹をゆるがす. **3** 深い感銘を与える: Речь *~ряла* слу́шателей. その演説に聴衆は深い感銘を受けた / Красото́й гор *~ряла* его́. 壮麗な山の姿に彼はいたく感激した / *n.* кого́ до глубины́ души 心底をゆさぶるほど…を感激させる / Пришёл домо́й, *потрясённый* увиденным. 見たことに驚愕(*)して家に帰ってきた.

потрясти́сь, -трясу́сь, -трясёшься; 過 -тря́сся,

-сла́сь 完 (不完 потряса́ться) 1 [完 のみ]《口》しばらく[ちょっと]ゆられる；ちょっとぶるぶるする：*п.* на телеге しばらく荷馬車にゆられる / *п.* от стра́ха しばらく恐怖におののく. 2《旧》震動する：Всё зда́ние ~*ря́слось* от уда́ра гро́ма. 雷鳴に建物全体が震動した. 3《旧》気持が激しく動揺する：Вся душа́ моя́ ~*ря́слась*. 私はすっかり心をゆさぶられた.

потря́хивать 不完 ‹что/чем›《口》時々[軽く]振る[ゆする]：*п.* голово́й 頭を時々軽く振る / Конь ~*ает* гри́вой. 馬が時々たてがみを振る / Телёгу ~*ает* на уха́бах. 無人動 でこぼこ道に差しかかると荷馬車がかたかたゆれる. -вание 中3.

потря́хиваться 不完《口》(乗行の際に)時々[軽く]

Потсда́м [-ds-] 男1 ポツダム《東ドイツのベルリン近郊の都市；ポツダム会談開催地》.

потсда́мский [-ds-] 形3 ポツダムの：*П-кая* конфере́нция ポツダム会談 / *П-кая* деклара́ция ポツダム宣言《1945年7月26日，日本に無条件降伏を要求した米・英・ソ・中国の共同宣言》.

поту́ги, -ту́г 複 (単 поту́га 女3) 1 嘔吐[出産]などに伴う激しい筋肉の収縮：рво́тные *п.* 嘔吐の際の苦しみ / родовы́е *п.* 陣痛，生みの苦しみ (родовы́е му́ки (схва́тки)). 2 (むだな)努力，徒労：*п.* на оригина́льность 独創的であろうとするむなしい努力.

поту́жить, -тужу́, -ту́жишь；命 -туж 完《口・民話詩》しばらく[ちょっと]おしむ (嘆きおしむ).

поту́житься, -ту́жусь, -ту́жишься；命 -ту́жься 完《口》ひとふんばりする，ちょっと[少し，一回]努力する.

потузи́ть, -ужу́, -узи́шь；命 -узи́ 完 ‹кого́-что›《口》なぐる (叩く).

поту́пить, -плю, -пишь；命 -пь；被過 -пленный 完 (不完 потупля́ть) ‹что› ‹頭・視線を›さげる (おろす・伏せる)：*п.* взор 目をふせる / Я шёл, ~*пив* го́лову. 私はうつむいてまま歩いて行った.

поту́питься, -плюсь, -пишься；命 -пься 完 (不完 потупля́ться) うつむく，目をふせる.

потупля́ть 不完 ⇨ поту́пить. 「пля́ть の被動.

потупля́ться 不完 1 ⇨ поту́питься. 2 потупля́ть

поту́рить, -рю, -ришь；命 -ри；被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 ‹кого́ (что)›《俗》追っぱらう (追い立てる)：~*рённого* (~*рённую*) ветра́ 追い風.

поту́ркать, -чу, -чишь；命 -чи | -турчи́ть, -чу́, -чи́шь；命 -чи́ 完 ‹кого́-что›《旧》トルコ[イスラム]化する.

потускне́лый 形1 輝きを失った，つやのない：*п.* взгля́д くもった眼差し / ~*лое* серебро́ 光沢のない銀.

потускне́ние 中3 光沢を失うこと：*п.* серебра́ 銀の黒変 / *п.* хруста́ликов глаз 眼の水晶体のにごり.

потускне́ть, -е́ет 完 ⇨ тускне́ть.

поту́скнуть, -нет；過 -тускну́л -ту́ск, -ту́скла；能過 -ту́кнувший | -ту́скший 完《旧》⇨ тускнуть.

поту́сторо́нний, -нен, -нния, -нние 形2 a) あの世の：*п.* мир あの世. b) この世に存在しない：~*ние* си́лы 超自然的な力. c) 世俗を超脱した；うつろな：~*нее* выраже́ние うつろな表情.

потуха́ние 中3 (火・光が)消えること：*п.* све́та 光の消滅 / *п.* огня́ 鎮火.

потуха́ть, -а́ет 不完 ⇨ поту́хнуть.

поту́хнуть, -нет；過 потух, -хла；能過 -ту́кший；副動 -ту́хнув《詩では -ту́хнул；-ту́хнувший も可》完 (不完 потуха́ть, ту́хнуть[1]) 1 a) ‹火・光・気持などが›消える (пога́снуть)：Костёр ~*ту́х*. たき火が消えた / Ла́мпа ~*ту́хла*. 明かりが消えた. b) ‹眼などが›輝きを失う (перестать блестеть). 2 ‹感情などが›消える (исче́знуть)：Вражда́ между ни́ми ~*ту́хла*. 彼らの間に敵意が消えた.

поту́хший 形4 поту́хнуть の能過：*п.* вулка́н 休火山. — 形 ‹人・顔・目つきなどが›生気のない (無気力な)，疲れきった[消耗した]ような.

потучне́ть 完 ⇨ тучне́ть.

потушева́ть, -шу́ю, -шу́ешь；命 -шу́й 完 ‹что/無補›《絵に》しばらく[ちょっと]影をつける，ぼかす.

потуши́ть[1], -тушу́, -ту́шишь；命 -туши́ 被過 -ту́шенный 完 ⇨ туши́ть[1] 1.

потуши́ть[2], -тушу́, -ту́шишь；命 -туши́ 被過 -ту́шенный 完 ‹что/無補› しばらく[少し]とろ火で煮る.

по́тчевать, -чую, -чуешь；命 -чуй 不完 (完 попо́тчевать) ‹кого́ (что) чем›《口》ごちそうする (ふるまう)：*п.* кого́ вино́м ...にワインをふるまう. -вание 中3.

потщи́ться, -тщу́сь, -тщи́шься；命 -тщи́сь 完 ‹不定形›《旧》‹...しようと›努力する (努める).

потыка́ть, -ты́чу, -ты́чешь；命 -ты́чь |《口》-ка́ю, -ка́ешь；命 -ты́кай；被過 -ты́канный 完 ‹чем/無補›《口》しばらく[ちょっと，何回か]突つく.

потыли́ца 女2《旧》えりくび，うなじ (затылок).

потьма́ 女1 [複 も 単と同義]《旧・方》闇 (暗さ)：в ~*ма́х* (=впотьма́х) まっ暗闇の中で.

поты́кать 完《口》しばらく[何度か]犬・狐が›ほえる.

по́тяг 男3 1 (鞍などを打ちおろす前の，振り上げた手の)引き，テイクバック：удар кнутО́м с дли́нным ~*гом* 鞭を大きく振り上げてからの打撃. 2《方》長い手綱(たづな). 3 犬の曳き綱 (梶棒付わりの). 4 (輪型の)革紐《靴工が材料をひっぱって固定するための》. 5 弓型の毛すき具.

потяга́ть 完 ‹кого́-что›《方》1 引っぱる (引っぱり合う)：*п.* кого́ за во́лосы [за волосы] ...の髪の毛を引っぱる. 2 引き抜く (なでおろす)：*п.* морко́ви в огоро́де 菜園のニンジンを引っこ抜く.

потяга́ться 完《口》⇨ тяга́ться 1.

потя́гивание 中1 потя́гивать(ся) すること.

потя́гивать 不完 ‹кого́-что›《口》時々[軽く，少し]тяну́ть (1, 4, 9, 10, 11, 12, 17b), 18b), 20) する：a) ‹что/за что/無補› 時々[軽く]引く；ちょっと[時々]引っぱり上げる[だす]：*п.* ни́тку ちょっと糸を引っぱる / *п.* за коне́ц верёвки ロープの端を引っぱる / *п.* ло́шадь за узду́ 馬のくつわを引く. b) 手などを時々[軽く]伸ばす；[無人動 で] ‹кого́› (疲労などで)自然に伸びをしたくなる[手足をのばしたくなる]：*п.* ру́ки [но́ги] 手[足]を軽くのばす. c) [無人動 で] ‹куда́› ときどき...へ行きたくなる，...に心が向く：Его́ ~*вало* в лес. 彼はときどき森へ行きたくなった. d) [無人動 で] ‹на что/к чему́› ときどき...したくなる，(吐気などを)もよおす. e) (鼻などで)時々[軽く]吸う：Соба́ка ~*вала* но́сом во́здух. 犬が時々鼻で空気を吸い込んでいた. f) ‹液体を›吸い上げる；‹水などを›少しずつ飲む；‹酒などを›ちびりちびりやる；‹また 無補› 酒を飲む，いっぱいやる：*п.* во́ду [во́дку, вино́] 水[ウオツカ，ワイン]をちびりちび飲む. g) ゆっくりたばこをのむ：*п.* тру́бку のんびりパイプをくゆらす / *п.* папиро́ску ゆっくり巻きたばこをすう. h) (ゆっくり)乳首を吸う. i) [無人動 で] ‹無補›《風・湿気などが》時々吹く，ただよう：От реки́ ~*вает* ветеро́к 川の方から時々そよ風が吹いてくる.

потя́гиваться 不完 1 時々[軽く]伸びをする ‹в посте́ли ベッドの中で›. 2 потя́гивать の被動.

потяго́та 女1《旧口》手足を思いきり伸ばすこと，伸び.

потя́гунюшки | -гу́шеньки | -гу́шечки | -гу́шки 不変《幼児語》=потя́гивание (伸びをすること). ◇ *Потя́гушеньки, поросту́шеньки!* 思いきり伸びをして早く大きくなりなさい (Тянись., Расти́.).

потяжеле́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ тяжеле́ть.

*потяну́ть, -тяну́, -тя́нешь；命 -тяни́；被過 -тя́нутый 完 I [тянýть の意味する諸動作の始発・開始を表わす] ‹кого́-что› тянýть (1, 3, 4, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 13, 20, 22, 23) し始める：1 ‹ひもなどを›引き[引っぱり]始める：*п.* верёвку ロープを引き始める / *п.* кого́ за́ руку ...の手をとって引きよせる / *п.* за две́рную ру́чку ドアの把手(ﾋﾟﾝ)を引く / *п.* за куро́к 撃鉄を引く / *п.* пово́дья 手綱(たづな)を引く. 「ベルに手をのばす. 2 ‹手などを›のばす (突きだす)：*п.* ру́ку к звонку́ 3 引っぱって動かし始める：Букси́р ~*ну́л* ба́ржу. タグボートがはしけを曳(ﾋ)き始めた / *п.* за собо́й са́нки 手そりを引っぱり始める.

4 ‹無補›‹鳥が›(ある方向に)飛び立つ (полете́ть).

5 a) ‹場所が人を›誘う，呼び寄せようとする (повле́чь)：Его́ ~*ну́ла* Москва́. 彼はモスクワへ行きたくなった / Его́ ~*ну́ло* к лю́дям. 無人動 彼は人のいるところへ行きたくなった. b) ‹事物が...へと›引き寄せる：Бездéйствие ~*ну́ло* их к ка́ртам. ひまを持てあまして彼らは

II

トランプに手をだすようになった. **c)** [無人動] て] 〈*на что*〉ひどく食べたく[飲みたく, 吸いたく]なる: На привáле солдáт ещё сильнéе *~нýло* на кýрево. (行軍の)休止の際に兵たちはいっそうたばこが欲しくなった.

6 [無人動] て] ...したくなる: Егó *~нýло* ко сну. 彼は眠たくなった. 「める.

7 〈ロープ・電線などを〉張り始める, 張り渡す; 敷設し始める **a)** 引き上げ始める, 引きだし始める. **b)** 〈液体などを〉吸い上げ始める; 吸い込み始める: Насóс *~нýл* вóду. ポンプが水を吸い上げ始めた.

9 〔口〕(司法上の)責任を取らせる: *n.* кого́ в суд 裁判所に連行する.

10 a) 〈空気・煙などを〉数度吸い込む (втянýть): *n.* нóсом [вóздух [дым] 鼻で空気[煙]をちょっと吸う. **b)** 〈水・酒などを〉少し飲む (попúть); *n.* винó из рю́мки 杯のワインを少し飲む. **c)** 〈たばこをちょっと吸う (покурúть): *n.* [тру́бку [из тру́бки] パイプをちょっと吸う.

11 [主に 無人動] て] 〈無補〉〈風が〉吹き始める, 〈湿気がたちはい始める: С реки́ *~нýло* [ветерко́м [прохлáдой]. 川からそよ風が吹いてきた[涼気がただよってきた] / *П~нýл* западный ве́тер. 西風が吹いてきた / С мóря *~нýл* тумáн. 海からもやがただよってきた.

12 〈無補〉〔口〕ゆっくりと動き[行き]始める.

13 〈無補〉〔狩〕〈犬が〉用心深く獲物に近づき始める[後をつけ始める].

II (不完) **тянýть**) 〈*кого́* (*что*)〉〔口〕むりに連れて行こうとする: *n.* кого́ [в кинó [купáться] 強引に…を映画に[泳ぎに]さそう.

III a) 〈*что*/無補〉〔口〕〈委された仕事を〉やりこなす (справúться), やりこなせる (оказáться в сúлах справúться): Любýю рабóту дай — *~нý*. どんな仕事でも持ってこい—ちゃんとやって見せるから / Он э́ту рабóту не *~нет*. 彼にはこんな仕事は手に負えんだろう. **b)** (不完) **тянýть**) 〈*на кого́-что*〉〈...の〉要求を満たしている, 〈...に〉ふさわしい: На глáвного инженéра он не *~нет*. 彼は主任技師にはなれない.

IV (不完) **тянýть**) 〈*что*〉〔口〕目方が...ある (вы́тянуть): Чемодáн *~нýл* пять килогрáммов. トランクは目方が5キロあった.

◇ ***п. за жáбры кого́*** ...に圧力をかける. ***п. за язы́к*** (おろかなことを, うっかり)話させようとする, そそのかす. ***п. лáмку*** しばらく退屈な[骨の折れる]ことをやる.

потянýться, -тя́нусь, -тя́нешься 図 I [тянýться の意味する諸動作の始発・限始を表わす] тянýться (2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14) し始める: **1 a)** 〈*к кому́-чему́*〉(ものにふれる・取るために)手などを伸ばす; 〈顔・眼差しなどを〉向ける; 〈手などが〉伸びる (протянýться): *п.* к кни́ге [портфéлю 本[かばん]に手を伸ばす / *п.* лицóм к дóчке 娘のほうに顔を向ける / *п.* взглядóм [глазáми] 視線を追いやる / Растéние *~нýлось* к сóлнцу. 植物が日の当る方にのびた. **b)** 〈線状のものが〉のびる, 張られる; 〈道が〉のびる (пролéчь). **2** 〈*к кому́-чему́*/*куда́*〉...へ行こうとする, ...に行きたくなる; ...を目指す: Он всем свои́м сéрдцем *~тянýлся* к родúтелям. 彼の心はひたすら両親のもとへとはせるのだった / *п.* к рабóте 仕事へと心がはやる. **3 a)** (後から)引きずられて[引っぱられて]行く. **b)** 〈人が〉ゆっくり歩きだす; 〈行列が〉そろそろ動きだす: Караван *~нýлся* дáльше. 隊商が先を目指してゆっくりと歩きだした. **c)** 〈水流などが〉ゆっくり流れだす. **4** 〈匂い・煙などが〉ゆっくりただよい始める, たちのぼり始める; 〈音が〉(のんびりと)ひびき始める, 伝わり始める. **5** 〈時間などが〉長びく: Скýчно *~нýлось* врéмя. 時間がだらだらと退屈にすぎ始めた.

II (不完) **тянýться**) 思いきり手足を伸ばす, 伸びをする: *n.* устáвшим тéлом 疲れた体を思いきり伸ばす.

III 1 しばらく綱引きをする, 引っぱりっこする. **2** 〈*с кем*〉〔旧〕〈...と〉張り合う; 競う. **3** (全身をかけて)〈ひもなどを〉つかんで引く.

поубáвить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 図 〈*что*/*чего́*〉〔口〕少し減らす: *п.* огня́ 火を少し細くする[落とす] / *п.* хóду 速度を少し落とす / *п.* рукавá в длúне 袖の長さを少し詰める.

поубáвиться, -вится 図 〔口〕少し減る, 少なくなる: Её красотá *~вилась*. 彼女の美貌も少し衰えてきた / Покупáтелей в магази́не *~вилось*. 無人動 店の客足が少し減った. 「次と殺す.

поубивáть 図 〈*кого́* (*что*)〉〔口〕〈全部・多数を〉次

поуби́ть, -убью́, -убьёшь; 命 -уби́ 図 〈*кого́* (*что*)〉〔口〕=поубивáть.

поубы́ть, -уду́ет; 過 -ýбыл, -ла́, -ýбыло 図 〔通例 無人動] て〕〔口〕幾らか減る: Водá *~былá*. 水が少し減った[引いた].

поугомони́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 図 〔口〕 **1** 少し静まる: Горя́чий хара́ктер егó нéсколько *~нúлся* в послéднее врéмя. 彼の激しい気性も最近は幾分穏やかになった. **2** 〈全部・多数が〉徐々に静まる.

поуди́ть, -ужу́, -у́дишь; 命 -уди́; 被過 **-у́женный** 図 〈*кого́* (*что*)/無補〉しばらく釣りをする: *п.* ры́бу часа́ два 2時間ばかり釣りをする.

***поу́жинать** 図 ⇨ужинать. 「下単位の

поузлово́й 形1 〈修理などにつき〉ユニットごとの, ユニ

поулéчься, -ля́жется, -ля́жемся, -ля́жетесь, -ля́гутся; 命 -ля́гся; 過 -лёгся, -легла́сь; 能過 **-лёгшийся** 図 〔口〕 **1** 〈多数・全部が〉次々と横になる. **2** しだいに静まる: Гнев егó *~лóсь*. 彼の怒りもしだいにおさまった / Волнéние *~леглóсь*. 興奮がしだいにおさまった. 「が死ぬ

поумира́ть, -а́ет, -а́ем, -а́ете 図 〔口〕〈全員・多数

поумне́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 図 ⇨умне́ть.

поу́мничать 図 〔口〕しばらく[少し]利口ぶる[知恵をひけらかす]. 「〔口〕しばらく理屈(?)をこねる.

поу́мствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 図

поупира́ться 図 〔俗〕ひとふんばりする(ふんばる).

поупо́рствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 図 〔口〕しばらく[少し]意地[強情]を張る.

поупра́виться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 図 〈*с кем-чем*〉〔俗〕〈仕事などに〉けりをつける: *п.* с шитьём 縫い物にひと区切りつける.

поуправля́ть 図 〈*чем*〉しばらく操縦する: дать кому́ *п.* тра́ктором ...にしばらくトラクターを操縦させる.

поупражня́ться 図 〈*в* [*на*] *чём*/*с чем*/無補〉〔口〕しばらく練習をする.

поупря́миться, -млюсь, -мишься; 命 -мься 図 〔口〕しばらく[少し]意地[強情]を張る. 「て

поуро́чно 副 1レッスン幾らで, 1回幾らで, 時間決め

поуро́чный 形1 1レッスン毎の, 時間決めの: *~ная* опла́та 時間決めの報酬.

поусе́рдствовать [-rśtv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 図 〔口〕しばらく[少し]かんばる.

поусомни́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 図 〈*в ком-чём*〉〔口〕少し疑う.

поуспоко́ить, -ко́юсь, -ко́ишься; 命 -ко́йся 図 〔口〕 **1** 少し平静になる: Он *~ился*. 彼は少し落ち着いた / Наконéц нéрвы его́ *~ились*. やっと彼の神経が少しおさまった. **2** 〈全部・多数が〉徐々に平静に

поустаре́ть, -е́ю, -е́ешь 図 〔口〕少し古くなる. し

поути́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -ути́х | 〔詩〕 -ути́хнул, -хла; 能過 **-ути́хший** | 〔詩〕 **-ути́хнувший** 図 〔口〕少し静かになる[おさまる]. 「る

поутоми́ться, -млюсь, -ми́шься 図 〔口〕少し疲れ

поутру́ | 〔旧〕 **поу́тру** 副 〔口〕朝に(у́тром), 朝早く (ра́но у́тром): встать *п.* 早起きする.

поутю́жить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 図 〈*что*〉しばらく[少し, 軽く]アイロンをかける.

поуха́живать 図 〔口〕〈*за кем-чем*〉しばらく[少し]<...の>世話をする, 手入れをする: 〈*за кем*〉しばらく<ご婦人の>機嫌を取る[まわり客る].

поуходи́ть, -ходит, -ходим, -ходите, -ходя́т 図 〔口〕〈全員・多数が〉しだいに去る.

поуча́ть, 能現 **-ча́ющий** 不完 〈*кого́* (*что*) *чему́*〉お説教する; 〔口〕教える. 「поуча́ть の被動

поуча́ться 不完 **1** 〔口〕お説教を聞く; 教わる. **2**

поучáющe 副 人に物を教えるように[教えるような口調で]: *п.* говори́ть 教えさとすような口調で言う.

поуча́ющий 形4 поуча́ть の能現. ― 形 人に物を教えるような: *п.* тон (学校の)先生口調.

поуче́ние 中3 **1** 教えさとすこと, 教訓を与えること:

2 教訓 (наставле́ние). **3** 〔宗〕 説教 (про́поведь).

поу́чивать 不完 ⟨*кого́-что́* / *чему́*⟩ 少しずつ[時々].

поуча́тель 男 6 師, 師表, 先生. └教える.

поуча́тельно 副 説教調で, 教えさとすように.

поуча́тельный, -лен, -льна 形 1 **1** 教訓的な: *n.* приме́р 教訓的な実例 / *~ная* исто́рия 教訓的な話. **2** 説教調の: *~ные* ре́чи お説教じみたスピーチ / *n.* тон 説教調. **-ность** 女 8.

поуча́ться 中 1 お説教ぐせ.

поучи́ть, -учу́, -у́чишь; 命 -учи́; 被過 **-у́ченный** 完 **1** ⟨что⟩ しばらく[ちょっと]勉強する: *n.* уро́к しばらく学科の勉強をする / *n.* стихотворе́ние しばらく詩を勉強する. **2** ⟨*кого́* (*что*) *чему́*/不定形⟩ しばらく教える: *n.* дете́й гра́моте しばらく子供らに読み書きを教える / *n.* до́чку танцева́ть しばらく娘にダンスを教える. **3** ⟨*кого́* (*что*)⟩ 〔俗〕 (こらしめのため)打つ (побить): *n.* пса па́лкой 犬を棒でこらしめる.

поучи́ться, -учу́сь, -у́чишься; 命 -учи́сь 完 **1** ⟨*чему́*/不定形⟩ しばらく[ちょっと]学ぶ: *n.* ремеслу́ しばらく手仕事を習う / *n.* пра́вильному произноше́нию 正しい書き方[発音]を学ぶ / *n.* переплета́ть кни́ги 製本(のやり方)を学ぶ / Мне ещё мно́гому на́до *n.* 私はまだまだ学ぶべきことがたくさんある / У него́ е́сть чему́ *n.* 彼からはまだまだ学ぶべきものがある. **2** ⟨無補⟩ しばらく(学科の)勉強をする.

пофами́льно 副 各人の姓を挙げて, 一人一人.

пофантази́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 しばらく空想にふける.

пофарти́ть, -ти́т 完 ⇨ фарти́ть.

пофило́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 〔口〕 しばらく怠ける, ぶらぶらする.

пофилосо́фствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 しばらく哲学的論議[空理空論]にふける.

пофлани́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〔口〕 しばらくあてもなく歩きまわる[さまよう] (побродить).

пофлиртова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й 完 ⟨с *кем*⟩ ⟨...と⟩しばらくいちゃつく.

пофорси́ть, -ршу́, -рси́шь; 命 -рси́ 完 〔俗〕 **1** しばらく[軽く]しゃれる, めかす: *n.* в но́вом костю́ме 新調の背広を着てめかしこむ. **2** いささか[しばらくの間]気取る: *n.* учёностью いささか学のあるところを見せびらかす.

пофранти́ть, -нчу́, -нти́шь; 命 -нти́ 完 〔口〕 しばらく[ちょっと]着かざる[めかす], ダンディぶる.

по-францу́зски 副 **1** フランス語で: говори́ть *n.* フランス語を話す. **2** フランス(人)風に, フランス式に.

пофы́ркать 完 **1** ⟨馬などが⟩しばらく[何度か]鼻を鳴らす. **2** 〔俗〕 二言三言ふつくさ言う.

пофы́ркивать 不完 **1** 〔口〕 ⟨馬などが⟩時々[軽く]鼻を鳴らす. **2** 〔俗〕 時々ふつくさ言う. **-вание** 中 3.

похáбить, -блю, -бишь; 命 -бь 不完 (完 **опохáбить**) ⟨*кого́-что́*⟩ 〔俗〕 **1** 卑猥(猥)なものにする. **2** ほろくそに言う, いやしめる.

похáбник 男 3; **-ница** 女 2 〔俗〕 卑猥なことを言う[する]男[女]. 「卑猥なことを言う[する].

похáбничать 不完 (完 **опохáбничать**) 〔俗・卑〕

похáбность 女 8 〔俗〕 下品さ, 卑猥性.

похáбный, -бен, -бна 形 〔俗〕 **1** 下品な, 卑猥な (непристо́йный): *n.* анекдо́т 猥談(猥) / *~ное* руга́тельство 下品な罵言. **2** 恥すべき (позо́рный).

похáбство 中 1 〔俗〕 下品さ, 卑猥さ.

похáбщина 女 1 〔俗〕 下品な会話; 卑猥な罵言: нести́ *~ну* 下品な話をする.

похáживать 不完 (口) **1** ゆっくり歩きまわる. **2** 時時通う[やって来る].

похандри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 〔口〕 暗い気分で[ふさいで]ひと時をすごす.

похáять, -хáю, -хáешь; 命 -хáй 完 ⟨*кого́-что́*⟩ 〔俗〕 しばらく悪しざまに言う: *n.* поку́пку 買物に色々けちをつける.

похвала́, 複生 -вал 女 1 ほめ言葉, 賛辞: Его́ осыпа́ли *~ла́ми*. 彼は賛辞を浴びせられた / заслужи́ть *~лу́* 賛辞を得る / Он получи́л мно́го *~ды́* за свою́ рабо́ту. 彼は自分の仕事に多くの賛辞を受けた / Рецензе́нт не скупи́лся на *~лы́*. 書評子は賛辞を惜しまなかった / отзыва́ться с *~ло́й* о ком ...に好意的な批評を寄せる / рассыпа́ться в *~ла́х* кому́ ...をほめちぎる. 「時]ほめる.

похвали́ть 完 ⟨*кого́-что́*⟩ 〔口〕 一度ならず[時

***похвали́ть**, -хвалю́, -хва́лишь; 命 -хвали́; 被過 **-хва́ленный** 完 (不完 〔俗〕 **похваля́ть**) ⇨ хвали́ть.

похвали́ться, -хвалю́сь, -хва́лишься; 命 -хвали́сь 完 (〔俗〕 不完 **похваля́ться**) ⟨*кем-чем*/不定形⟩ ⇨ хвали́ться 1. ◇ ***могу́, мо́жешь...n. чем; мо́жно n. чем*** ...が自慢できる, ...が自慢するだけのことはある, さすがに...にふさわしい: чи́стый во́здух, каки́м *мо́жет n.* то́лько го́рная ме́стность 山地だけが誇りうる[いかにも山地らしい]澄んだ空気. ***не могу́ [не мо́жешь...] n. чем; нельзя́ n.*** とても自慢できたものではない: Вне́шним ви́дом он *не мог n.* 彼の風采ときたらとても自慢できるようなものではなかった.

похвальба́ 女 1 [単] のみ] **1** 〔口, ふつう 悪い意味で〕自賛, 自画自賛. **2** 〔俗〕 =похвала́.

похва́льно 副 賞賛的に; 模範的に: *n.* отозва́ться о ком-чём ...に賛辞を呈する / *n.* вести́ себя́ 模範的にふるまう.

похва́льный, -лен, -льна 形 1 **1** 賞賛の: *~ная* гра́мота 賞状. **2** 賞賛に価する: *~ное* гусе́рдие [намере́ние] 賞賛すべき熱意[意図].

похвали́ть(ся) 不完 (俗) ⇨ похвали́ть(ся).

похва́рывать 不完 〔口〕 時々[しょっちゅう](軽い)病気をする.

похва́стать 完 ⇨ хва́стать.

похва́статься 完 ⇨ хва́статься.

похвата́ть, 被過 **-хва́танный** 完 **1 a)** ⟨*кого́-что́*⟩ 〔口〕 しばらく[何度か]ひっつかむ. **b)** ⟨*что́/чего́*⟩ 〔俗〕 急いでばくつく, かきこむ. **2** ⟨*кого́-что́*⟩ 〔口〕 ⟨全部・多数を⟩ひっつかむ: Ребя́та *~тали* конфе́ты и убежа́ли. 子供たちは菓子をひっつかんで走り去った. **3** ⟨*кого́* (*что*)⟩ 〔俗〕 次々逮捕する, ばくる. 「かむ.

похвата́ться 完 ⟨*за что́*⟩ 〔口〕 ⟨多くの人・物が⟩つ

похва́ть [次の成句で]: ***хвать-n.*** 述語 〔俗〕 いない[ない], いない[ない]のに気づく, 気づいて探し始める (⇨ хвати́ться, хвать).

похвора́ть 完 〔口〕 しばらく病気する (поболе́ть).

похе́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 ⟨*что*⟩ **1** ⇨ хе́рить. **2** 〔俗〕 けちをつける, 実現を妨害する.

похиле́ть, -е́ю, -е́ешь 完 〔口〕 ⇨ хиле́ть.

похили́ться, -лю́сь 完 〔方〕 傾く (покоси́ться).

похити́тель 男 6; **-льница** 女 2 拉致(?)者, かっぱらい: *n.* драгоце́нностей 宝石泥棒.

***похити́ть**, -хи́щу, -хи́тишь; 命 -хи́ть; 被過 **-хи́щенный** 完 (不完 **похища́ть**) ⟨*кого́-что́*⟩ こっそり持ち去る (тайно унести́), かっぱらう (выкрасть); 誘拐(?)する: *n.* 'докуме́нты [це́нные бума́ги] 書類[有価証券]を盗みだす.

похити́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 〔口〕 しばらく[ちょっと]こすると[抜け目なく]立ち回る. 「司(?)っぱく笑う.

похихи́кать 完 〔口〕 しばらく[ちょっと]«хи-хи»と下

похихи́кивать 不完 〔口〕 時々[軽く]«хи-хи»と下司っぱく笑う.

***похища́ть** 不完 ⇨ похи́тить. **-ться** 被動.

похище́ние 中 3 窃盗, かっぱらい; 人さらい, 誘拐: *n.* ребёнка 幼児誘拐.

похлеба́ть 完 **1** ⟨*что́/чего́*/無補⟩ 〔俗〕 ⟨スープを⟩少し飲む. **2** ⟨*что*⟩ しばらく⟨スープを⟩飲む; 何度か食べる. **3** ⟨*что*⟩ 平らげる (съесть): Все щи *~бали*. キャベツスープは全部平らげられてしまった.

похлёбка, 複生 -бок 女 3 **1** スープ《小麦粉・ひき割・またはジャガイモ入りの》: картофе́льная *n.* ジャガイモ入りのスープ. **2** 〔口〕 まずいスープ. ◇ ***променя́ть на чечеви́чную ~ку = продава́ться за чечеви́чную ~ку*** ⇨ чечеви́чный. 「時々[少しずつ]すする.

похлёбывать 不完 ⟨*что*/無補⟩ 〔俗〕 ⟨スープ・茶を⟩

похлестать, -хлещу, -хле́щешь; 命 -хлещи | 〔口〕 -та́ю, -та́ешь; 命 -хлеста́й; 被過 **-хлёстанный** 完 ⟨*кого́-что́*/無補⟩ 〔口〕 **1** 何度か(鞭などで)打つ: *n.* лошаде́й кнуто́м 馬に数回鞭をくれる / *n.* спи́ну ве́ником (蒸風呂で)背中を白樺箒(?)でたたく. **2** ⟨無補⟩ も⟩ ⟨雨などか⟩しばらく(地面・窓などを)たたく.

П

похлёстывать 不完 〈*кого́-что́/*無補〉《口》時々[軽く]打つ: *n.* лошадёй кнутóм 時々馬に軽く鞭を当てる.

похли́пывать 不完 《俗》時々すすり[むせび]泣く.

похло́пать 完 1 〈*что́/чем́/*無補〉しばらく[何度か]ぱたん[ぱたん, ぱん]という音をたてる: *n.* в ладóши 両手を打ちあわせる / Петýх *~пал* крыльями. おんどりが羽(ﾊﾈ)がたいた / *n.* глазáми 目をぱちくりさせる; 返答に窮する. 2 (ぱんぱん・ぱんぱん)しばらく[数回]たたく[打つ]: *n.* кого́ по плечý …の肩をぱんとたたく.

***похлопота́ть**, -почý, -по́чешь; 命 -почи́ 完 1 〈*о чём́/за кого́*〉<…を得ようと, …のことで, …のために>取りなす, 一肌ぬく: *n.* [за дрýга [o трудоустрóйстве] 友人のために[就職斡旋(ｱｯｾﾝ)に]少し奔走する. 2 ひとときあくせくする[忙しく立ち働く].

похло́пывать 不完 〈*кого́-что́/чем́/*無補〉《口》時時[軽く]たたく[ぱたぱた音をたてる]: *n.* лóшадь по шéе 馬の首をぱんぱんとたたく / Петýх *~вал* крыльями. おんどりは羽はたきをした / Крышка самовáра *~вала*. (湯が沸騰して)サモワールの蓋が時々ぱたぱた音をたてていた.

похмели́ть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 《口》酔いざましう.

похмели́ться, -лю́сь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 (不完 **похмеля́ться**) 《俗》迎え酒を飲む.

похме́лка, 複生 -лок 女 《俗》迎え酒を飲むこと.

похме́лье 中 2 1 二日酔い: У негó трещáла головá с *~лья*. 彼は二日酔いで頭が割れるように痛んだ. 2 《口》迎え酒を飲むこと. 3 《旧》酩酊(ﾒｲﾃｲ)(=опьянéние). ◇ *в чужóм пиру́ п.* はた迷惑, とばっちり, せば杖: избегáть *в чужóм пиру́ ~ья* とばっちりを避ける, わが身に火の粉がかからぬようにする.

похме́льный, -лен, -льна 形 1 二日酔いの: *~ная* головнáя боль 二日酔いの頭痛 / *~ная* головá 二日酔いの頭. 2 《俗》酔った(ぺろんけ).

похмели́ться 不完 ⇨ похмели́ться.

похмы́кать 完 《口》しばらく[何回か]《гм-гм》〈ふん, ふん〉と言う. 「ん〉と言う.

похмы́кивать 不完 《口》ときどき《гм-гм》〈ふん, ふ

похны́кать, -хны́чу, -хны́чешь; 命 -хны́чь 《口》-аю, -аешь; 命 -ай 完 《口》しばらくめそめそ泣く; 泣き言を言う. 「[めそめそする].

похны́кивать 不完 《口》しばらく[時々]泣き言を言う

***похо́д**[1] 男 1 a) (軍隊・艦隊その他の)移動, 行軍, 進軍, 発進: выступи́ть в *п.* 行軍に出発する / войскá на *~де* 行軍中の部隊 / приня́ть бой на *~де* 行軍中に戦闘を交える / ведéние развéдки на *~де* 行軍中の敵情偵察 / Эскáдра готóвилась к *~ду*. 艦隊は出撃準備中であった. b) 《口》徒歩による団体旅行, ツアー, ハイキング: *n.* в лес [гóры] 森[山]へのハイキング / турúстский [туристи́ческий] *n.* 団体ハイキング[ツアー]《★ 略 турпохóд》 / лёгкий [трýдный] *n.* 楽な[困難な]ツアー / тяжёлый [утоми́тельный] *n.* つらい[つかれる]ツアー / многодне́вный [двухнеде́льный] *n.* 何日もの[2 週間の]ツアー / совершúть *п.* по местáм вóинской слáвы 古戦場巡りのツアーをする / пойти́ [отпрáвиться] в *п.* ハイキングに出かける / собира́ться в *п.* ハイキングの準備を整える / верну́ться из *~да* ハイキングから帰る / организовáть [намéтить] лы́жный *п.* スキーツアーを催す[計画する] / В *~де* бы́ло весéло. ツアーは楽しかった / Он любúт ходúть в турúстские *~ды*. 彼は団体ツアーが好きだ. c) 《口》団体見学: коллективный *п.* in театр 団体観劇.

2 a) 遠征(вое́нные де́йствия): Азóвские *~ды* Петрá I (=Пéрвого) ピョートル一世のアゾフ遠征《1695-96 年》/ организовáть крестóвый *п.* 十字軍を組織する. b) 運動, キャンペーン: *n.* за экономию и бережливость 節約運動.

◇ *за (одни́м) ~дом* 《口》ついでに(кстáти): Пойдý гуля́ть и *за ~дом* зайдý в аптéку. 散歩に出た[類語] ⇨ поéздка. 「ついでに薬局へ寄ろう.

похо́д[2] 男 1 《口》(目方・金額などの)少々の超過: мя́са три килó с *~дом* 肉 3 キロ余 / вéшать товáр [без *~да* [с *~дом*] おまけなしに[少しおまけして]目方をはかる.

похода́тайствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 (人のために)少し奔走する, 少し斡旋(ｱｯｾﾝ)の労を取る[取りなす].

похо́дец, -дца 男 2 похóд[2] の指小.

походи́ть[1], -хожý, -хóдишь; 命 -ходи́ 完 しばらく ходúть する: a) しばらく[ちょっと, 一回]歩き回る: *n.* из углá в úгол по кóмнате 部屋の中をすみからすみへ歩き回る / *n.* по гóроду 町のなかをしばらく歩き回る. b) 《時計などが》少し動く: Часы́ *~дúли* тóлько сýтки. この時計は 1 昼夜しか動かなかった. c) 〈*за кем*〉しばらく面倒を見る, 世話する: *n.* за бáбушкой しばらく祖母の面倒を見る. d) 〈*в ком*〉(ただし地位・資格を表わす複数前置格)《俗》<…を>勤める: *n.* в нача́льниках しばらく管理職を勤める. e) (病床を離れて)しばらく起きている: Больнóй *~дúл* и опя́ть слёг. 病人はしばらく病床を離れていたが, また病床についた.

походи́ть[2], -хожý, -хóдишь; 命 -ходи́ 不完 〈*на кого́-что́*〉<…に>似ている: Он *~дúл* 'лицóм [нрáвом] на мать. 彼は顔[気性]が母親に似ていた / Он стара́лся во всём *п.* на отцá. 彼は何から何まで父に似ようと努力した / *п.* друг на дрýга 互いに似ている

***похо́дка**, 複生 -док 女 3 歩きぶり, 足どり: бóдрая [переваливающаяся] *п.* 元気な[よたよたした]足どり / быстрая [мéдленная] *п.* 速い[ゆっくりした]足どり / лёгкая [тяжёлая] *п.* 軽い[重い]足どり / идти́ 'неувéренной [невéрной] *~кой* あぶなっかしい足どりで歩いて行く / У неё краси́вая *п.* 彼女は歩き方が美しい / Я вас узнáл по *~ке*. 歩き方であなただと分かりましたよ

похо́дник 男 3 極地学術調査隊員.

похо́дный 形 1 行軍[進軍](用)の; 遠征[探検]用の; [団体見物の: идти́ *~ным* мáршем 分列行進する / Кораблú зáняли свой местá в *~ном* строю. 各艦は出動陣形をとった / *~ная* палáтка 行軍テント / *~ная* радиостáнция 野戦通信所 / *п.* лазарéт 野戦病院 / *~ная* лаборатóрия (探検隊の)移動ラボ.

похо́дом 副 《俗》ついでに(попýтно), …と同時に.

похо́дочка, 複生 -чек 女 3 (口) похóдка の指小・愛称.

похо́дя 副 《口》 1 歩きながら(на ходý): 急いで(поспéшно), あわてて: Нельзя́ *п.* есть. 歩きながら食べてはいけません. 2 ついでに(мимохóдом); よく考えもしないで, 事のついでに(между прóчим).

похожде́ние 中 3 1 《旧》放浪, 旅(путешéствие). 2 《通例 複で》出来事, 冒険(向きの)(приключéние, любóвные *~ния* 恋のアバンチュール, 情事.

похо́же 副 似たように. — 無人述 《口》…らしい(кáжется): Кáжется, драмá начинáется. — *П.* дóждь. やらひと騒動おっ始まりそうだ.—そうらしいね. — 補文類 《口》…らしい(кáжется), どうやらそうだ: Он, *п.*, уже пришёл. 彼はどうやらもう来ているらしい. ◇ *п. (на то), что…* 補文類 …らしい(кáжется); *П. на то, что* пойдёт дождь. どうやらと雨降りそうだ.

похо́жесть 女 8 類似[相似]性(схóдство): внéшняя *п.* 外観上の相似.

***похо́жий**, -хóж, -а, -е 形 4 〈*на кого́-что́*〉<…に>似ている: *~жие лю́ди* 似たような人たち / Ребёнок *~хóж* на 'мать [отцá]. この子は母親[父親]似だ / Брáтья во всём *~хóжи* друг на дрýга. この兄弟は何から何までよく似ている, まるで瓜二つだ / Рáнняя веснá чáсто *~хóжа* на óсень. 初春はしばしば秋に似ている / Ты лицóм удивúтельно *~хóжа* на мать. あんたは顔がおそろしくおかあさんに似ている / Он стара́лся быть *~жим* на отцá. 彼は父に似ようと努力した / Онú *~хóжи* по хáрактеру. 彼らは性格が似ている / *~жие* по 'цвéту [фóрме] плóды 色[形]のよく似た果実 / Эта матéрия *~хóжа* на шёлк. この生地は絹に似ている / На фотогрáфии онá не *~хóжа* на себя. この写真の彼女は実物に似ていない[彼女らしくない].

◇ *На что (э́то) ~хóже?* なんということだ, こんなことでは困るじゃないか (Куда́ э́то годúтся?, Рáзве так мóжно?). *Э́то ни на что́ не ~хóже.* とんでもないことだ, こんなことじゃ全然話にならない (Э́то óчень плóхо.). *на 'кого́ [что] ~хóж (стал)* 何というざまだ: На 'что [кого́] ты *~хóж стал*? ど

тебя́ всё лицо́ в са́же. 何というざまだ. お前の顔はすすだらけじゃないか. ***как две ка́пли воды́ ~хо́же на кого́-что*** ⇨ ка́пля. ***~хо́же на кого́*** それはいかにも…らしい: Э́то ***~хо́же на*** него́. (それは)いかにも彼らしい, いかにも彼のやりそうなことだ / Э́то на тебя́ не ***~хо́же***. それは君らしくもない.

похозя́йничать 完 しばらく[ちょっと]家事をする[家政をとる]; しばらく主人面をして留まる[支配する].

похозя́йствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 《口》=похозя́йничать.

похолода́ние 中3 冷え込み: ре́зкое *n.* во́здуха 大気の急激な冷え込み / осе́ннее *n.* 秋くちの冷え込み / Сего́дня но́чью ожида́ется небольшо́е *n.* 今夜半は少し冷え込む見込み《天気予報の文句》.

похолода́ть, -а́ет 完 **1** ⇨ холода́ть 1. **2** 《口》ひどい寒さにあう, 凍える (изза́бнуть).

похоло́деть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ холоде́ть.

похолодне́ть, -е́ет 完 ⇨ холодне́ть.

похорони́ть, -рони́ю, -рони́шь; 命 -рони́; 被過 **-ро́ненный** 《旧》-ронённый, -нён, -нена́ 完 **1** 〈кого́-что〉⇨ хорони́ть[1]. **2** 〈что〉(記憶のために)葬る, 忘れ去る; 〈考えを〉捨てる, 諦(あきら)める: *n.* воспомина́ния о своём про́шлом 自分の過去の思い出を葬り去る / *n.* (свои́) мечты́ 夢を捨てる. ◇ ***зажи́во по. себя́*** ⇨ зажи́во.

похорони́ться, -рони́юсь, -рони́шься; 命 -рони́сь 完 《俗》隠れる, 身を隠す (спря́таться).

похоро́нка, 複生 -нок 女3 《俗》1 戦死公報 (похоро́нная). **2** 秘密の場所, 隠し場.

похоро́нно 副 悲しそうに (печа́льно).

похоро́нный 形1 **1** 葬式の, 埋葬の: *n.* обря́д 葬式 / *~ная* проце́ссия 葬列 / *~ная* коми́ссия 葬儀委員会. **2** 《口》悲しげな (печа́льный): *n.* вид 打ちしおれた表情. **3** [-ная 女名]《口》戦死公報.

похороны,** -рон, -рона́м 女1 複 葬式 [納棺・火葬・納骨・埋葬など]; 《口》葬列: сказа́ть речь на ***~на́х 葬式で弔辞をのべる / быть на чьих ***~на́х*** …の葬儀に参列する / гражда́нские *n.* 教会の儀式抜きの葬儀.

по-хоро́шему 副 《口》うまく, りっぱに (хорошо́, как полага́ется): На́до дать ему́ возмо́жность *n.* прояви́ть себя. 真価をりっぱに発揮できるような機会を彼に作ってやることが必要だ.

похороше́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ хорошре́ть.

похоте́ть, -хочу́, -хо́чешь, -хо́чет, -хоти́м, -хоти́те, -хотя́т; 命 -хоти́ 完 《旧・俗》=захоте́ть.

похотли́вый, -ли́в, -а 形1 淫(み)らな, 好色な (сладостра́стный): *n.* взгля́д 淫らな目つき / *~вое* жела́ние 色欲. **-во** 副: *n.* смотре́ть 淫らな目つきで見る. **-вость** 女8 〖医〗過度の性的衝動.

похотни́к, -ка́ 男3 〖解〗=клито́р.

по́хоть 女8 肉欲, 性欲, 色情 (вожделе́ние). **-тный** 形1.

похоха́тывать 不完 《口》時々[軽く]はははと笑う.

похохота́ть, -хохочу́, -хохо́чешь; 命 -хохочи́ 完 しばらく[ちょっと, 一回]大声を上げて笑う.

похрабре́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 ⇨ храбре́ть.

похрабри́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 《口》しばらく強がりをいう[強がってみせる].

похра́мывать 不完 《口》少し[時々]びっこをひく.

похрапе́ть, -плю́, -пи́шь 完 《口》しばらくいびきをかく.

похра́пывание 中3 いびきをかくこと; その音. しく.

похра́пывать 不完 《口》時々[軽く]いびきをかく; (馬などが)鼻をならす.

похристо́соваться, -суюсь, -суешься; 命 -суйся 完 ⇨ христо́соваться.

похрома́ть 完 **1** しばらく[ちょっと]びっこをひく. **2** 《口》びっこをひきながら歩きだす.

похруте́ть, -ущу́, -усти́шь 完 少し[ちょっと, 一回]きしむ, 割れる, くだけるような音をだす.

похру́стывать 不完 時々[軽く]きしむ音をたてる: *П-вает* снег под ногáми. 足もとで雪がきゅっきゅっゆっと

похуда́лый 形1 《俗》やせた. 上音をたてる.

похуда́ть 完 《俗》⇨ худа́ть.

похуде́лый 形1 《俗》=похуда́лый.

похуде́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ худе́ть.

похужа́ть, -е́ю, -е́ешь 完 《俗・方》⇨ хужа́ть.

похуля́ 女1 | **поху́лка** 女3 《俗》非難, 誹謗(ひぼう)(охýлка) ◇ ***похули́ на руку не положи́ть*** [***кла́сть***] 《俗》得になることならどんなことでも見逃さない(не упуска́ть своéй выгóды).

похули́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 〈кого́-что〉《旧》しばらく[ちょっと]罵る[叱る].

поцапа́ться 完 ⇨ цапа́ться 3.

поцара́пать, 被過 -ра́панный 完 〈кого́-что〉 **1** 軽く引っかく, 引っかき傷をつける, 軽く負傷させる: Я ***~пала*** себе́ ру́ку о про́волоку. 私は針金で手を引っかいた / Меня́ ***~пало*** стеклóм. [無人動] 私はガラスで引っかき傷を作った. **2** しばらく[何度か]引っかく.

поцара́паться 完 《口》**1** 自分に引っかき[かすり]傷をつける. **2** 引っかき傷がつく, 引っかき傷で傷だらけになる: Зе́ркало при перево́зке ***~палось***. 輸送中に鏡に引っかき傷がついた. **3** 〈*с кем*〉引っかき合う; 引っかき合い[罵り合い]のけんかをする. **4** しばらく引っかく: *n.* в дверь 戸を無げようとかりがりする.

поцáрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 しばらく (царь として)君臨する: *n.* над Москвóй ひとときモスクワに君臨する.

поцеди́ть, -цежу́, -це́дишь; 命 -цеди́; 被過 -це́женный 完 〈что〉しばらく濾(こ)す.

поцелёживать 不完 〈что〉《口》時々[少しずつ]濾す.

поцелова́ть,** -лу́ю, -лу́ешь; 命 -лу́й 完 〈кого́-что〉 **1** ⇨ целова́ть. **2** 《俗》〈…と〉接触する. 接触事故を起こす. ◇ ***n. [***замóк*** [***пробóй***] 《俗, おどけて》訪ねて行ったが不在のため空しく引き返す(原義は「ドアの錠前に接吻して帰る」の意): *П~вáл пробóй* и пошёл домóй. 訪ねた先方が不在で帰っていた.

***поцелова́ться,** -лу́юсь, -лу́ешься; 命 -лу́йся 完 **1** ⇨ целова́ться. **2** 《俗》〈車が〉接触事故を起こす.

поцелу́й** 男5 キス, 接吻: жáркий *n.* 熱烈なキス / материнский *n.* 母のキス《子供の就寝前などの》/ воздýшный *n.* 投げキス / подста́вить щёку для ***~лу́я キスしてもらうためにほほを突きだす / протяну́ть ру́ку для ***~лу́я*** ぐご婦人がお口づけを受けるために手を差しだす / оси́пнать кого́ ***~лу́ями*** …にキスを浴びせる / сорва́ть *n.* 接吻を盗む. ◇ *n. Иýды* ユダの接吻; うわべだけの好意, 裏切り行為 (=иýдин *n.*).

поцелу́йный 形1 接吻の: *n.* приве́т キスの挨拶.

поцелу́йчик 男3 поцелу́й の指小・愛称.

поцеремо́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -ньтся 完 **1** ⇨ церемо́ниться 2. **2** 《口》しばらく遠慮する[気がねする]. [る.

поцо́кать 完 しばらくの間[ちょっと]かちんかちん音をたて

поцо́кивать 不完 時々[軽く]かちんかちん音をたてる.

почáвкать 完 《口》しばらく[何度か]唇をぴちゃぴちゃいわせる (=п. губáми).

почаева́ть, -чаю́ю, -чаю́ешь 完 ⇨ чаева́ть.

почаёвничать 完 ⇨ чаёвничать.

почáйничать 完 《旧》=почаёвничать.

почáсно 副 時間ごとに, 時間決めで: *n.* плати́ть 1 時間いくらで[時間決めで]払う.

почасовúк, -ка́ 男3 (ふつう教師について)時間給で働く人: преподава́тель-*n.* 時間[非常勤]講師.

почасово́й | **почáсный** 形1 1 時間単位の: *n.* гра́фик работы́ 時間単位の作業表 / *n.* ана́лиз кро́ви 1 時間ごとの血液検査 / *~ая* опла́та 時間給.

почáсту | **почасту** 副 《俗》しばしば, よく (ча́сто).

почáток[1], -тка 男3 1 《旧》発端 (нача́ло). **2** 《方》食べかけ. **3** コップ (鍾(ショウ))に巻いた円錐状の糸).

почáток[2], -тка 男3 〖植〗雨穂(むぎ)花序: *n.* кукуру́зы トウモロコシの穂軸.

почáточный[1,2] 形1 почáток[1,2] の.

почáть, -чну́, -чнёшь; 命 -чни́; 過 по́чал | -чáл, -чала́, по́чало | -чáло; 被過 **по́чатый,** по́чат, -та́, по́чато | **почáтый,** почáт, -та́, -чáто 完 〈不完 **починáть**〉〈что〉 **1** 〈不定形〉も 《旧・方》〈…し〉始める (нача́ть). **2** 《俗》使い始める, 手をつける: *n.* буты́лку с налúвкой 果実酒のびんに手をつける / *по́чатый* коробóк спúчек 使い始めたばかりのマッチ箱.

почáхнуть, -нет, -нем, -нете; 過 почáх, -хла; 能過 почáхший 完 (口) ‹全部・多数が› 生気を失う, しおれる.

***по́чва** 女 **1 a)** 土, 土地, 地面: рыть *~ву* 地面を掘る / обрабóтать *~ву* 土地を耕す / Столбы́ ушли́ глубоко́ в *~ву*. 柱が地中深く入った. **b)** 土壌: глини́стая *п.* 粘土質土壌 / болóтная *п.* 湿原土壌 / песчáная *п.* 砂地 / чернозёмная *п.* 黒土 / классификáция *почв* 土壌の分類 / образчики *почв* 土壌見本. **2** 〔鉱〕鉱層. **3** (時に под ногáми, под собóй などと共に) 立脚点, 基礎, 土台, 根拠: стоя́ть на твёрдой *~ве* 堅固な基盤に立っている / стать на твёрдую *~ву* 堅固な基盤の上に立つ / Предположéния э́ти ‖лишены́ всякой *~вы* [не имéют под собóй никакóй *~вы*]. これらの仮定にはまったく何の根拠もない / создáть [подготóвить] *~ву* для переговóров 交渉の基礎をつくる[お膳立てをする] / поста́вить на научную *~ву* изучéние природы 自然の研究を科学の基礎の上におく, 自然研究を科学的にする. **4** *чегó/какóй* **a)** ‹...の› 領域 (óбласть): Разговóр возвратúлся опя́ть на политúческую *~ву*. 話はまた政治のことになった. **b)** ‹...の› 立場 (позúция), 見解 (точка зрéния): Не могу́ найти́ óбщую с ним *~ву*. 彼とは意見の一致を見ることができない.

◇ **вы́бить [вы́шибить] *~ву из-под ног* ‖*чьих* [*у когó*]** ...の(よって立つ)基盤を奪う, 自信を失わせる. **зондúровать *~ву*** ⇨ зондúровать. **прощу́пать [*нащу́пать*] *~ву для чего*** ...の可能性を打診する[さぐる]. **теря́ть *~ву под ногáми*** 足もとがぐらつく, 自信を失う. **стоя́ть на *~ве чегó*...** の立場[観点]に立っている. **стоя́ть на ‖реáльной [*твёрдой*] *~ве*** (仕事・計画などに)十分な根拠[見込み]がある. **становúться на *~ву чегó*** ...の立場[観点]に立つ. **на *~ве какóй*=на *~ве чегó*** (文) ...に基づく, ...による, ...の結果. ***П. ушлá из-под ног чьих.*** ⇨ уйти́.

почвáниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 完 (口) しばらくえらそうにふるまう. 「の作家.

по́чвенник 男 3 〔史〕土壌主義(почвенничество)

по́чвенничество 中 1 〔史〕土壌主義(1860 年代のスラヴ主義の一派; 宗教的・倫理的見地から教養社会と土壌(つまり人民)との接近を説いた).

по́чвенный 形 1 **1** 土壌の: *~ное* плодоро́дие 土地の肥沃さ / *~ная* влага 土中水分 / *~ные* воды́ 地下水. **2** 土壌研究の: *~ная* ка́рта 土壌地図 / *~ная* микробиоло́гия 土壌微生物学.

почвове́д 男 土壌学者.

почвове́дение 中 土壌学.

почвове́дческий 形 土壌学(者)の. 「護.

по́чвозащи́та 女 (侵食・乾燥・疲弊からの)土壌保

по́чвозащи́тный 形 〔農〕(乾きすぎ・湿原化などから)土壌をまもる: *~ные* насаждéния 土壌保護林.

по́чвообраба́тывающий 形 4 耕作用の: *~щие* маши́ны 耕うん機, カルチベーター.

по́чвообразова́ние 中 土壌形成.

по́чвообразова́тельный 形 土壌形成の.

по́чвообразу́ющий 形 4 土壌を形成する.

по́чвоуглубúтель 男 6 〔農〕心土起こし用の鋤(すき), サブソイルプラウ. **-льный** 形 1.

по́чвоуглублéние 中 3 〔農〕心土起こし.

по́чвоутомле́ние 中 3 〔農〕地力減退.

по-человéчески 副 人間らしく, 人間的に: *п.* отнестúсь к кому́ ...に人間らしい態度で接する.

***почём** 副 (口) **1** [述語的に] (値段につき)いくら, いかほど: *П.* на рынке ‖огурцы́ [говя́дина]? 市場でキュウリ[牛肉]はいくらしていますか. **2** (口) いくらで (ある kakýю цéну): *П.* покупáли? いくらで買いましたか.

◇ ***п.* (*я*) *знáю*; *п.* (*ты*) *знáешь*; *п.* (*мне, тебé*) *знать*** (俗) 知るものか (почемý знать): *П.* я знáю, кудá он ушёл. 彼がどこへ行っちまったか, おれが知ってるわけないだろ. ***п. знать*** 挿入語 もしかしたら...かもしれない. ***п. зря*** ⇨ зря. ***узнáть, п. фунт лúха*** ⇨ лúхо².

***почемý** 副 [疑問]なぜ, どうして: *П.* же онá не пришлá? なぜ彼女は来なかったのか / Я не понимáю, *п.* онá ушлá. なぜ彼女が出て行ってしまったのか私には分からない.

— 接 [前文全体を受けて] そのため (вслéдствие чего́), それで: Он болéл, *п.* и пропустúл лéкцию. 彼は病気だった, だから講義を休んだのだ.

◇ ***п. же*** (口) とんでもない, どうしてまた: Он прóсто глуп. — Нет, *п. же*. あいつはまったくばかだ—いや, そんなことはないさ. ***п.* [*бы* (*и*)] *нет*** そうするのがどうしてだめなのか, いやいやながら. ***п. бы не*** ‹不完形› ‹...し›てどうして悪いのか: *П. бы не* сдéлать э́то [поéхать туда́ сегóдня]? こんなことをして[今日そこへ行って]どこが悪いのか. 「連発すること.

почемýканье 中 2 (口) (幼児が)絶えず「なぜ?」を

почемýкать 不完 (口) ‹幼児が›絶えず「なぜ?」を連発する.

почемý-либо 副 =почемý-нибудь. 「で

почемý-нибудь 副 (何でもいいがとにかく)何かの理由

***почемý-то** 副 なぜだか, どうしてか: *П.* он не пришёл. なぜだか彼は来なかった / *П.* мне не спалóсь. なぜか私は眠れなかった.

почемýчка, 複生 -чек 男 女 (変化は 女 3) (口) (ときつう幼児につき)絶えず「なぜ?」を連発する子.

по́черк 男 3 **1** 筆跡, 書体: крýпный [мéлкий] *п.* 大きな[細かい]筆跡 / дéтский *п.* 子供らしい筆跡 знакóмый [крýглый] *п.* 見覚えのある[丸味のある]筆跡 / чёткий *п.* はっきりした筆跡 / каллиграфúческий *п.* 達筆 / сличúть *п.* 筆跡を照合する / узнáть *п.* だれの筆跡か分かる / узнáть по *~ку* 筆跡で分かる разбирáть *п.* 筆跡を判読(しようと)する. **2** (口) (仕事・行動などに現われる)その人特有のくせ, やり方.

◇ **(одни́м) *~ком пера́*** (さっと一筆で」の意から)一気に(やる) ‹(одни́м) рóсчерком пера́›.

почеркáть (口) **почёркать** 完 ‹*что/*無補› (口) **1** あちこち線を引いて消す[直す]: *п.* рýкопись あちこち線を引いて原稿を訂正する. **2** しばらくあちこちに線を引く; (消して)訂正する (испрáвить): *п.* карандашóм по бумáге 鉛筆で紙のあちこちに線を引く.

почеркове́д 男 1 (犯罪立証のための)筆跡鑑定家.

почеркове́дение 中 3 筆跡(鑑定)学.

почерковéдческий 形 3: *~кая* экспертúза 筆跡鑑定.

почернéлый 形 1 黒くなった, 黒ずんだ: *~лые* от кóпоти стéны すすでよごれた壁.

почернéние 中 3 黒くなること, 黒変; 黒変箇所.

***почернéть**, -éю, -éешь; 命 -éй 完 ⇨ чернéть 2.

почернúть, -ню, -нишь; 命 -нú; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 ‹*кого́-что*› 少し[軽く]黒く塗る[する]. しばらく黒く塗る.

почéрпать 完 ‹*что/чегó/*無補› しばらくの間[少し, 汲む, 掬(す)う: *п.* водý косшóм ひしゃくで水を少し汲む / *п.* воды́ из кáдки 桶の水を少し汲む.

почерпáть 不完 ⇨ почерпнýть 2. **-ться** 被動

почерпнýть, -ну́, -нёшь; 命 -нú; 被過 -чéрпнутый 完 **1** (完) only) ‹*что/чегó*› (口) 少し汲む. **2** (不完 почерпáть) ‹*что*› ‹知識などを›汲み取る, 借用する (заимствовать): *п.* знáния из книг 本から知識を吸収する / сведéния, *~нутые* из надёжного истóчника 確かな筋から得た情報.

почерстве́ть, -éю, -éешь 完 ‹パンなどが›少し固くなる, ひからびる; ‹顔などが›少しこわばる.

почертúть, -черчý, -чертишь; 命 -черти́ 完 ‹*что/*無補› しばらく線を引く; ‹楽文などを›書く.

почеса́ть, -чешý, -чёшешь; 命 -чешú; 被過 -чёсанный 完 **1** ‹*что/*無補› しばらく(ちょっと, 一回)掻(か)く[くしけする]: *п.* спúну ちょっと背中をかく / *п.* лён しばらく亜麻をくしけずる. **2** ‹無補› (俗) 歩き[走り]だす. ***п.* ‖*затылóк* [*гóлову, за ýхом*]** うなじ[頭, 耳のうしろ]を掻く(いずれも困った状態・ためらいを表わすしぐさ). ***п.* ‖*язы́к* [*зýбы*]=*п. языкóм*** (俗. ひまつぶしに)ちょっとむだ話をする, だべる.

почеса́ться, -чешýсь, -чёшешься; 命 -чешúсь 完 **1** しばらく(ちょっと)身体を掻く: *п.* обо что ...に体をつけて掻く / *п.* за ýхом 耳のうしろをちょいと掻く. **2** 無人動 しばらくかゆさを感じる, かゆくなる. **3**

《俗》気をもむ (побеспоко́иться): не *п.* 顔色一つ変えない, 眉毛一つ動かさない.

по́чести, -тей 囡 (単 **по́честь** 女8) **1** 敬意を表わす表情[所作]: вое́нские *п.* 敬礼 / воздава́ть [отда́ть, оказа́ть] *п.* кому́ …に敬意を表する / отда́ть после́днюю *по́честь* кому́ …に最後の別れを告げる. **2** 《旧》(職務上または社会的な)高い地位.

по́честь[1], -чту, -чтёшь; 命 -чти́; 過 почёл, -чла́; 被過 **-чтённый**, -чтена́; 副動 **-чтя́** 完 (不完 **почита́ть**[2]) 〈*кого́-что* 〈*кем-чем* [*каки́м*] (または *за кого́-что*)〉《旧》**a)** 〈…と〉思う, 考える (ъчесть): Обы́дно мне ста́ло, что за пья́ного *почла́*. 酔っ払いと間違えられて腹がたった. **b)** 《旧・文》(敬意をもって)…と考える: *Почту́* свои́м непремéнным до́лгом яви́ться на заседа́ние. 会議には万障繰り合わせて出席いたす所存です / *Почту́* за сча́стье быть у вас при пéрвой возмóжности. 都合かつき次第貴宅に参上させていただきたく存じます.

по́честь[2] 副 《俗》ほとんど (почти́). 「病.

почесу́ха 女3 《医》痒疹(ようしん)《かゆみを伴う各種皮膚

почёсывать 不完 〈*кого́-что*〉《口》時々[軽く]掻く. **-вание** 中3 почёсывать すること; その音.

почёсываться 不完 **1** 《口》時々[軽く](かゆい所を)掻(か)く. **2** 《口》(いまいまし・ためらい・疑念から)うなじ[耳]のうしろを掻く. **3** 《俗》心配する.

почёт** 男1 尊敬 (уважéние), 敬意: завоева́ть [заслужи́ть] *п.* и уваже́ние 尊敬と敬意を勝ちとる[得る] / óрден «Знак *-та*» 名誉勲章《1935 年制定》/ пользоваться *-том*=быть в *-те* у кого́ …に尊敬されている / встре́тить кого́ с *-том* うやうやしく…を迎える / окружа́ть кого́ *-том* …を丁重に遇する. ◇ ***П. и уваже́ние! 《俗》やあ, こんにちは(親しい間柄, 大事にされている[いない]). ◆ **доска́ -та** ⇒ доска́. **пьедеста́л -та** (オリンピックなど・優勝者の)表彰台.

почётно 副 敬意を込めて (с почётом): Его́ везде́ встреча́ли одина́ково *п.* 彼はどこへ行っても同じように丁重に(ぞんざいに)迎えられた.

почётность 女8 名誉[光栄]なこと: *п.* «зва́ния [обя́занностей) 称号[義務]が名誉なこと.

***почётный,** -тен, -тна 形1 **1** 〔厚遇 のみ〕尊敬すべき: *п.* гость 主賓(ぬし), 貴賓, 来賓 / *-ные* тру́женики се́льского хозя́йства 尊敬すべき勤労農民たち. **2** 〔厚遇 のみ〕**a)** (功績に対して与えられる)名誉の: *п.* знак 栄誉章《勲章・メダルなどのほか式典の主賓の胸につける花などもすべて栄誉章に入りうる; ⇒«Знак почёта»》 / *-ная* гра́мота 賞状 / присво́ить *-ное* зва́ние 名誉称号を授与する / сиде́ть на *-ном* ме́сте 来賓席についている. **b)** (敬意の印として)選出される: *п.* член чего́ …の名誉会員 / *п.* акаде́мик アカデミー名誉会員 / зва́ние «*п.* колхо́зник» 名誉コルホーズ員の称号. **3** 〔厚遇 のみ〕表敬的な: *п.* карау́л 儀仗(ぎじょう)兵 / *п.* приём 表敬レセプション. **4 a)** 名誉[光栄]ある: *-ная* зада́ча 〔必〕義務, 義務〕 / *п.* труд 名誉ある抗夫の仕事 / *-ная* смерть 名誉の死, 戦死. **b)** 名誉を傷つけない: согласи́ться на *п.* mир 名誉ある講和に同意する / *-ное* пораже́ние 名誉ある敗北. 「つぼみ, 新芽.

по́чечка, 複生 -чек 女3 по́чка[1] の指小・愛称; 若い

почечнока́менный 形1 《医》腎(じん)臓結石の: *-ная* боле́знь 腎臓結石症 (нефролити́аз).

по́чечный[1] 形1 〈<по́чка[1]〉《植》つぼみ[芽]の.

по́чечный[2] 形1 〈<по́чка[2]〉《解》腎臓の: *п.* ка́мень 腎臓結石 / *-ная* недоста́точность 腎不全 / *-ные* лоха́нки 腎盂(じょう).

почечу́й 男5 《旧・方》痔 (геморро́й).

почи́(те) ⇒ почи́ть.

почива́ть, -а́ю, -а́ешь 〈旧文〉-чи́ю, -чи́ешь 不完 《旧》 **1** (-а́ю, -а́ешь) おやすみになる (спать). **2** (墓のなかで)永眠する (поко́иться). ◇ ***п. на ла́врах*** 業績[名誉]の上にあぐらをかく.

почи́вший 形4 почи́ть の能過. ― [n. 男名]; **-шая** 女名] 《雅》故人.

почи́н 男1 **1** *イニシアチブ*, 創意, 企て (начина́ние): ли́чный *п.* 個人的創意・新機軸 / поддержа́ть це́нный *п.* 貴重な創意を支持する / подхвати́ть чей *п.* …の創意を(前向きに)受けとめる / по *-ну* кого́ …の創意[*イニシアチブ*]で / по 〈своему́ [ли́чному, со́бственному〉 *-ну* みずから率先して, 自分が*イニシアチブ*をとって. **2** 《俗》(商売などの)口あけ, 初商売 (нача́ло). ◇ ***для́ [-на [-ну]=на п.*** まず手はじめに (для нача́ла).

почина́ть 不完 《旧・方》⇒ поча́ть. **-ться** 被動.

***почини́ть,** -чиню́, -чи́нишь; 命 -чини́; 被過 **-чи́ненный** 完 〈*что*〉 **1** (不完 **починя́ть, чини́ть**[1]) **a)** (自分で)修理する《★「修理してもらう, 修理にだす」の意にもなる》: *п.* разо́рванную оде́жду 破れた衣服を修繕する / *п.* чулки́ 長靴下を繕う / *п.* что в 〈ма́стерско́й [ателье́] 修理店[洋裁店]で…を直す / Мы *-ни́ли* кры́шу. 私たちは屋根を修理した[屋根を修理してもらった] (=Нам *-ни́ли* кры́шу.) / Мне ну́жно *п.* часы́ [телеви́зор]. 私は時計[テレビ]を修理しなければならない《自分で, あるいは修理店にだして》 / Где я могу́ [Здесь мо́жно] *п.* ту́фли? 靴はどこで[靴はここで]直してもらえるでしょうか. **b)** 《俗》〈ペン・鉛筆などを〉とがらす (очини́ть). **2** 《俗, おどけて》こわす, 傷(だめ)める (повреди́ть).

почини́ться, -чинюсь, -чи́нишься; 命 -чини́сь 完 (不完 **починя́ться**) **1** 〈物か〉修理される. **2** 〈人が〉なにかの修理をすます.

почи́нка, 複生 -нок 女3 **1** 修理: *п.* 〔телеви́зора [самолёта] テレビ[飛行機]の修理 / отда́ть часы́ в *-ку* 時計を修理にだす / Часы́ нужда́ются в *-ке*. この時計は修理しないといけない / занима́ться *-кой* чего́ …の修理を生業としている / повози́ться с *-кой* чего́ ちょっと手間をかけて修理する. **2** 《口》修理中の〔修理ずみの〕物: гото́вые *-ки* 修理ずみ品.

почи́нковый 形1 《方》почи́нок の: *-вое* хозя́йство 森林開墾事業.

почи́нный 形1 《俗》〈商売など〉手はじめの, 口あけの: *п.* покупа́тель 口あけの客 / *-ная* дичь 始めの獲物 / *-ная* изба́ 野鳥の初猟.

почи́нок, -нка 男3 《方》**1** 森の開墾地. **2** (本村から分かれた, または移住者の)新開部落.

почи́ночный 形1 修理 (почи́нка) 用の: *-ная* мастерска́я 修理所 / *-ные* инструме́нты 修理工具 / *п.* материа́л 修理用材料.

почи́нщик 男3 修理屋.

почини́ть 不完 ⇒ починя́ть.

починя́ться 不完 ⇒ почини́ться. 「の被動.

починя́ть 完 ⇒ почини́ть. **-ся** 不完 ⇒ почини́ться. 被動.

почири́кать 完 しばらく[ちょっと, 数回]さえずる.

***почи́стить,** -чи́щу, -чи́стишь; 命 -чи́сти 〈《口》-чи́сть; 被過 **-чи́щенный** 完 **1 a)** 〈*кого́-что*〉少し[ちょっと, 一回, しばらく]きれいにする, みがく; 清潔[清浄]にする: *п.* боти́нки (кому́) (…の)靴をみがく / *п.* самова́р サモワールをみがく / *п.* 〔го́род [сад] 町[庭]を清掃する / *п.* в ко́мнате 部屋を少しきれいにする / *п.* зу́бы на́ ночь 夜寝る前に歯をみがく / *п.* оде́жду щёткой 服にちょっとブラシをかける. **b)** 〈*что/чего́*〉〈食物の皮などを〉少し[ちょっと, 一回]取る: *п.* 〔я́блоко [апельси́н] リンゴ[ミカン]の皮をむく / *п.* 〔карто́шку [грибы́] ジャガイモの皮をむく〈キノコのへたを取る〉 / *п.* морко́ви для сала́та サラダにするためにニンジンの皮をむく / *п.* о́вощи 野菜のへた[余計な部分]を取る / *п.* рыбу 魚のうろこ[臓物(ぞく)]をとる. **2** 〈*кого́-что/чего́*〉〈*чем*〉しばらくきれいにする, みがく. **3** 〈*что*〉〈余計なもの・不純物・夾雑物を〉取り除く: *п.* 〔пы́есу [окончáние рома́на] 戯曲[長編の終わりの部分]を整理する. **4** 〈*кого́-что*〉《俗》〈追いはぎがはぎ取る (обобра́ть).

почи́ститься, -чи́щусь, -чи́стишься; 命 -чи́стись 完 《口》 **1** 自分の衣類[はき物]などをきれいにする. **2** 〈衣類など〉がクリーニングされる: Пальто́ *-тилось* и ста́ло как но́вое. 外套がクリーニングされて新品みたいになった.

почита́й 《俗》副 ほとんど (почти́). ― 感入 たぶん, どうやら (пожа́луй). 「を尊敬すること.

почита́ние 中3 尊敬(すること): *п.* тради́ций 伝統

почита́тель 男6; **-льница** 女2 崇拝者 (поклóнник; -ница): Я и́скренний *п.* ва́шего та-

ла́нта. 私はあなたの才能の心からの崇拝者です.

почита́ть[1] 完 ‹*кого́-что*/無補› しばらく読む; 少し読む(「一部分・所々を」): *п.* получа́ть перед сном ложи́ться 寝る前に半時間ほど本を読む / Он *~та́л* и усну́л. 彼はちょっと本を読んでそのまま眠ってしまった / *п.* Пу́шкина ひとときプーシキンを読む / дать кому́ *п.* журна́л …に雑誌を貸してやる / *П-тайте* его́ статью́. 彼の論文をちょっと読んでごらんなさい. 「(ちゃ)ぶく.

почита́ть[3] 不完 ‹*кого́-что*› 敬う, 尊敬[崇拝]する

почита́ть[3] 不完 ⇨ почёсть[1].

почита́ться[1], **-ается** 不完 почита́ть[2] の被動.

почита́ться[2] 不完 《旧》 **1** (…と)見なされる, 考えられる(считаться). **2** почита́ть[3] の被動. 「読む.

почи́тывать 不完 ‹*кого́-что*› 《口》時々[少しずつ]

почи́ть, **-чи́ю**, **-чи́ешь**, **-чи́ет**; 命 **-чи́й**; 能過 **-чи́вший** 完 **1** 《旧》寝入る(усну́ть). **2** 《雅》死ぬ, (墓のなかで)眠る(поко́иться): *п.* ве́чным сном 永眠する. ◇ ***п. на ла́врах*** 業績[名誉]の上にあぐらをかく.

почиха́ть 完 しばらく(ちょっと, 何度か)くしゃみする.

почи́ще 形副 [чи́стый, чи́сто の比較級] 《口》 **1** もう少しきれいな[きれいに]: Дай мне бельё *п.* もっときれいな下着をくれ / оде́тый *п.* もっと清潔な服装の. **2** ‹кто, что› (…より) **a)** もう少し立派な[立派に], もっとましな[ましに]. **b)** もっと家柄のよい.

***по́чка**[1], 複生 **-чек** 女 つぼみ; 芽; 《植》無性芽, 子芽《地に落ちて新しい個体となる》: дать *~ки* ‹木が›芽をだす / На де́реве не появи́лось ни одно́й *~ки*. 木にはつぼみが一つも出なかった / На дере́вьях ‹на›бу́хли [раскрыва́ются, по́лопнуться распусти́лись] *~ки*. 木々のつぼみがふくらんだ[ほころびかけている, すっかり開いた].

по́чка[2], 複生 **-чек** 女 **1** 《解》腎(じん)臓: пра́вая [ле́вая] *п.* 右[左]腎 / воспале́ние *~чек* 腎炎 / блужда́ющая *п.* 《解》遊走腎 / иску́сственная *п.* 人工腎. **2** 《複で》(料理に用いる・動物の)腎臓, キドニー: теля́чьи *~ки* 子牛の腎臓.

почкова́ние 中 《生》出芽(ゲ), 出芽繁殖.

почкова́ться, **-куётся** 不完 《生》出芽繁殖する.

почкови́дный, **-ден**, **-дна** 形 腎臓の形をした.

почкое́д 男 《昆》(植物の芽を食い荒らす)芽ぐい虫.

почмо́кать 話 《口》しばらく(ちょっと, 何度か)唇をぴちゃぴちゃ鳴らす[舌鼓を打つ] (=*п.* губа́ми).

почмо́каться 完 《俗》しばらく(ちょっと, 何度か)ちゅうちゅうキスし合う. 「鳴らす[舌鼓を打つ].

почмо́кивать 不完 《口》時々[軽く]唇をぴちゃぴちゃ

***по́чта** 女 **1 a)** 郵便局: городска́я [се́льская] *п.* 町[村]の郵便局 / гла́вная *п.* 中央郵便局 (главпочта́м) / полева́я *п.* 野戦郵便局 / работ*а*ть *~ты* 郵便局員 / вре́мя рабо́ты *~ты* 郵便局の営業時間 / идт*и́* на *~ту* 郵便局に行く / отнест*и́* посы́лку на *~ту* 郵便局に小包を持って行く / купи́ть ма́рок на *~ту* 郵便局で(何枚かの)切手を買う / рабо́тать на *~ту* 郵便局で働く / *П.* ‹откры́та [рабо́тает] до 8 (=во́семь) часо́в ве́чера. 郵便局は夜 8 時まで開いている[やっている] / сдать письмо́ на *~ту* 手紙を郵便局にだす. **b)** 郵便制度: *п.* СССР ソ連の郵便制度 / *П.* рабо́тает пло́хо. 郵便が鈍行(ゲ)だ.

2 郵便: спе́шная *п.* 速達(便) / возду́шная *п.* 《旧》航空郵便 (авиапо́чта) / отпра́вить посы́лку заказно́й *~той* 小包を書留便で発送する / посла́ть по *~те* [*~той*] 郵送する / с у́тренней [вече́рней] *~той* 午前[夕方]の便で / отве́тить с обра́тной *~той* 折返し便で返事する / пропусти́ть две *~ты* по слу́чаю бу́ри 嵐のため 2 便のがす.

3 郵便物: свёзная *п.* 着いたばかりの郵便物 / достав*и́*ть *~ту* 郵便物を配達する / получ*и́*ть *~ту* 郵便物を受け取る / *П.* ‹пришл*а́* [прибыл*а́*, поступил*а*]. 郵便(物)が届いた / разнос*и́*ть *~ту* по адресам 郵便物を宛名に配達する / разбира́ть *~ту* 郵便物を(より)分ける. 「る.

4 《史》駅逓(ゲ): е́хать по *~те* 《旧》駅馬車で旅をする ◇ ***разноси́ть ~ту*** 《旧, おどけて》デマを触れ歩く. ***гоня́ть ~ту*** ⇨ гоня́ть.

◆ **«Адская п.»** ⇨ а́дский.

***почта́льо́н** [-ль'ё-] 男 郵便配達[集配]人: же́нщина-*п.* 女性郵便配達人 / су́мка *~на* 郵便配達人の(集配)かバン. **-нный** 形 1. 「тальо́н の女性

почта́льо́нка [-ль'ё-], 複生 **-нок** 女 《俗》 poч-

почта́льо́нский [-ль'ё-] 形 郵便配達[集配]人の *~кая* су́мка 郵便配達人の(集配)かバン. 「性

почта́льо́нша [-ль'ё-] 女 《口》 почтальо́н の女

почта́мт 男 郵便本局, 中央郵便局《もとは郵政省. идт*и́* на *п.* 本局に行く. 「ший 本局長

почта́мтский [-ßk-] 形 郵便本局の: *п.* слу́жащий 本局員

почта́рка, 複生 **-рок** 女 《俗》 почта́рь の女性.

почта́рь, **-ря́** 男 6 《俗》郵便屋(почтальо́н).

почте́ние 中 3 尊敬, 敬意 (глубо́кое уваже́ние). Я отношу́сь к нему́ с *~нием*. 私は常々彼を尊敬してる / чу́вствовать *п.*; испы́тывать чу́вство *~ния* 敬意(の念)をいだく / ока́зывать *п.* 敬意を表する / обходи́ться с кем с *~нием* 敬意をもって…に接する / воспи́тывать в ребёнке *п.* к ‹роди́телям [взро́слым] 子供の心に両親[大人]を敬う心を育(はぐく)む. ◇ ***моё [на́ше] п.***=***п. кому́*** 《旧》やあ, こんにちは; ごきげんよう《会った時, 時には別れる時の挨拶》. ***Про́сто) моё п.!*** 連語 《旧》おどろくべきことだ. ***Переда́йте [Засви́дете́льствуйте] моё п. кому́.*** 《旧》…によろしく言ってください. ***С ‹совершённым [глубоки́м, ни́жайшим] ~нием,*** 《旧》頓首(ゲ), 敬具《手紙の結び》. ***быть [яви́ться]*** с ***~нием у кого́*** 《旧》…を表敬訪問する.

почте́нность 女 6 (年齢・地位などからくる)威厳, 貫禄, 立派さ: *п.* во́зраста 年齢からにじみでる貫禄.

***почте́нный**, **-тенен**, **-тенна** 形 1 尊敬すべき, 立派な: *п.* учёный 立派な学者 / *~ная* нару́жность 立派な風采 / *п.* во́зраст 熟年. **2** [п. 男名; **-ная** 女名] 《旧・俗》あなた, お前さん《もとは敬意を込めた, 今は親密な呼びかけ》. **3** 《口》(大きさ・距離につき)かなりな(поря́дочный); *п.* 'объём [разме́р] かなりなボリューム[サイズ].

почти́** 副 **a)** ほとんど: *п.* одина́ковые пла́тья ほとんど同じようなドレス / Э́то *п.* невозмо́жно. そんなことは不可能に近い / Он *п.* вы́здоровел. 彼はほぼ健康を回復した / Я *п.* зако́нчил перево́д э́той кни́ги. 私はこの本の翻訳をほとんど終えた / Я прочита́л *п.* всю кни́гу. 私はほとんど本を全巻読み終わった / Прие́хали *п.* все. ほとんど全員が来た / Он *п.* ка́ждый день е́здил в го́род. 彼はほとんど毎日町に行った / Он *п.* не слу́шал меня. 彼は私の言うことなんかほとんど聞いていなかった / Он *п.* ничего́ не знал о ней. 彼は彼女についてほとんどなにも知らなかった / У меня́ *п.* нет вре́мени. 私にはほとんど時間がない / Был *п.* по́лдень. ほとんど昼だった. **b)** ほとんど…も同然: Он *п.* бежа́л. 彼はほとんど走っているといってよかった. **c)** ‹量・度を表わす語と共に› ほぼ, 約: Он рабо́тал *п.* два часа́. 彼はほとんど 2 時間働いた. ◇ ***п. что 《口》=почти́.

почти́тельно 副 敬意を込めて, うやうやしく: *п.* 'поздоро́ваться [поклони́ться] うやうやしく挨拶する[頭をさげる].

почти́тельность 女 6 うやうやしさ, 丁重(ていちょう)さ, 慇懃(いんぎん)さ; 敬意: *п.* покло́нов お辞儀のうやうやしさ *п.* к ста́ршим 年長者に対する敬意 / Вне́шняя *п.* ча́сто обма́нчива. うわべのうやうやしさは当てにならないことが多い.

почти́тельный, **-лен**, **-льна** 形 1 敬意の込もった, 丁重(ていちょう)な, 慇懃(いんぎん)な: *~ное* письмо́ 丁重な手紙 / *п.* покло́н 丁重な会釈(えしゃく). **2** 《口》(距離・量・大きさなどが)かなりの(значительный); *~ное* 'расстоя́ние [коли́чество] かなりの距離[量]. ◇ ***держа́ть кого́ на ~ном расстоя́нии от себя́*** ⇨ расстоя́ние.

почти́ть, **-чту́**, **-чти́шь**, …, **-чту́т** | **-тя́т**; 命 **-чти́** 被過 **-чтённый**, **-чтён**, **-чтена́** 完 ‹*кого́-что чем*› **1** 《雅》敬意を表する: *п.* па́мять поко́йного вста́ванием 起立して故人の冥福を祈る / *п.* чью па́мять мину́той молча́ния …に 1 分間の黙禱をささげる. **2** 《旧・雅》(好意として)…してあげる(ゆずる): Про́сим *п.* отве́том с обра́тной по́чтой. 折返しご返事賜られば幸甚(こうじん)です / Про́сим *п.* прису́тствием. ご

列席の栄を賜りたい.

почтме́йстер 男1 《革前》郵便局長. 「妻.

почтме́йстерша 女4 《革前, 口》почтме́йстер の

почто́ [-ʃt-] | 《旧》**пошто́** 副 《旧・方》なぜ(ざえ́м, почто́вик, -ка́ 男3 《俗》郵便局員. ―почемý).

почто́вый 形1 《旧》駅逓(ぇき)の(почто́вый).

почто́во-телегра́фный 形1 郵便・電信の: *~ная* ста́нция 郵便電信局.

***почто́вый** 形1 **1** 郵便の: *~вая* откры́тка [ма́рка] 郵便葉書[切手] / *~вая* бума́га レターペーパー / *~вая* связь 郵便連絡 / *п.* я́щик ポスト / *п.* по́езд 郵便列車 / *п.* вагóн 郵便車(両) / *п.* (дéнежный) перево́д 郵便為替(ぇ) / *п.* мешóк 郵便行嚢(ぅ) / *~вые* расхóды 郵便費 / *п.* тари́ф 郵便料金表 / *~вое* отделéние (個々の)郵便局 / *п.* слýжащий 郵便局員. **2** (**почтово́й** も)《旧》駅逓の: *~ва́я* каре́та 駅逓馬車, 郵便馬車 / *~вы́е* лóшади 駅逓馬 / *п.* тракт 駅逓道路. **3** [-вые] -вы́е, -вых | -вы́х 複名》《旧》駅逓馬: éхать на *~вы́х* 駅馬車で行く.

♦ **Всемúрный п. сою́з** 万国郵便連合 《略して ВПС》. **знак ~вой опла́ты** 《旧》郵便切手 (= *~ва́я* ма́рка).

почтогра́мма [-m- | -mm-] 女1 郵便電報.

***почу́вствовать** [-ústv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 (不完 **чу́вствовать**) 〈*кого́-что*〉 **1** (感覚器官で)感じる, 感知する: *п.* боль 痛みを感じる / *п.* го́лод [жáжду, сы́тость] 空腹[のどのかわき, 満腹]をおぼえる / *п.* прия́тный вкус おいしい味[美味]を感じる / *п.* упáдок сил 体力の衰えを感じる / *п.* устáлость 疲労を感じる / Он *~вал* си́льный зáпах духóв. 彼は香水の強烈な匂いを感じた / *п.* приближéние весны́ 春近きを感じる / Он вдруг *~вал*, что кто́-то подошёл к нему. 彼はだれかが自分に近づく気配を感じた / Онá *~вала*, что [как] краснéет. 彼女は自分が赤面するのを感じた / Больнóй *~вал* себя́ лýчше. 病人は気分がよくなった.

2 〈ある感情を〉おぼえる, いだく: *п.* ра́дость [волнéние] 喜び[興奮]をおぼえる / *п.* удовóльствие 満足をおぼえる / *п.* благодáрность 感謝の念をいだく / *п.* жáлость 哀れみをおぼえる / *п.* желáние 望みをいだく, ...したいという気になる / *п.* [стра́х [отвáяние] 恐怖[絶望感]をいだく / *п.* себя́ счастли́вым 自分を幸福だと感じる / При ви́де ребёнка мать *~вала* облегчéние. わが子の姿を見て母親はほっと安堵(ぇ)の胸をなでおろした.

3 а) 感じとる, 察知する (осознáть): Отéц *~вал* необходи́мость поговори́ть с мои́м учи́телем. 父は私の担任(ぇ)と話し合う必要を感じた / Он *~вал* недовóльство отцá. 彼は父父の不満に気づいた / *п.* в ком [това́рища [врагá] ...に仲間[敵]を感じる / Он *~вал*, что онá его́ не лю́бит. 彼は自分が彼女に愛されていない[彼女が自分に気がない]のを感じとった. **b)** (本質的に)理解する, 認識する: *п.* и́стинное достóинство произведéния 作品の真価が分かる.

***почу́вствоваться** [-ústv-], -ствуется 完 (不完 **чу́вствоваться**) 感じられるようになる: В прáвой рукé *~валась* боль. 右腕に痛みが感じられた / В лесу́ *~валось* приближéние весны́. 森の中は春の足おとが感じられだした / В гóроде óстро *~вался* недостáток в продовóльствии. 町では食糧品の不足が痛感されるようになった. 「[чудáк ぶりを発揮する].

почуда́чить, -чу, -чишь 完 しばらく奇行を演ずる

почуди́ть, -чýжу, -чýдишь; 命 -ди́ 完 《口》しばらく[ちょっとばかげたことをする[奇行を演ずる].

почу́диться, -дится 完 ⇨ чу́диться.

почу́ять, -чýю, -чýешь; 命 -чýй 完 ⇨ чу́ять.

почу́яться, -чýется 完 ⇨ чу́яться 1.

пошабáшить, -шу, -шишь 完 《俗》⇨ шабáшить.

пошага́ть 完 《口》 **1** しばらく[ちょっと]歩きまわる. **2** すたすた(大またで)歩きだす.

пошáливать 不完 《口》 **1** 時々いたずらをする; 〈馬が〉時々騒ぐ[暴れる]. **2** 〈身体の器官が〉時々変調をきたす, 調子が狂う: Сéрдце у меня́ *~вает*. 私は時々心臓が変になる. **3** 《旧口》時々追いはぎをする.

пошали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 完 《口》 **1** 〈子供達が〉少し[ちょっと, 一回]ふざける; 〈馬が〉少し[ちょっと, 一回]騒ぐ. **2** いたずらをする.

пошáмкать 完 《口》しばらくむにゃむにゃいう: *п.* губáми 唇を[ちょっと]もぐもぐさせる.

пошáрить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 《口》しばらく(手さぐりで)探す: *п.* в кармáне ポケットの中をちょっと探す / *п.* рукáми в темноте́ 暗闇のなかでちょっと手さぐりする.

пошáркать 完 〈*что*/無補〉《口》(床などを)しばらくこする[こすって音をたてる]: *п.* [ногáми [тýфлями] ちょっと足[靴]を(床などに)こすって歩く / *п.* стáрый самовáр наждакóм 古いサモワールをしばらく金剛砂で磨く.

пошата́ть 完 〈*что*〉《口》しばらくゆさぶる: *п.* вкопáнный столб 埋め込んだ柱を少しゆする / *п.* зýбы 歯を少しぐらぐらさせる. 「ぶらつく.

пошата́ться 完 《口》しばらくぐらぐらゆれる; しばらく

пошатну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 〈*что*〉 **1 а)** 軽くゆさぶる: *п.* стол テーブルを軽くゆさぶる / *п.* столб 杭を軽くゆさぶる. **b)** 《口》(ゆさぶって)ぐらつかせる, 傾ける (накренúть): Вéтер *~ну́л* хáту. 風で小屋が傾いた. **2 а)** 〈信念などを〉ゆるがす (поколебáть): *п.* убежде́ния 信念をぐらつかせる. **b)** 〈体調などを〉くずす; (財産・身代などを)傾かせる: *п.* своё здоро́вье 体をこわす / *п.* состоя́ние кого́ 身代を傾かせる.

пошатну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 **1 а)** ゆれる, ぐらつく: *п.* от удáра なぐられてぐらっとよろめく. **b)** 《口》傾く (накрениться). **2 а)** 〈信念などが〉ぐらつく: *~ну́вшийся* авторитéт ぐらついた権威. **b)** 〈健康などが〉悪化する: Её здоро́вье сúльно *~ну́лось*. 彼女の健康がひどく悪化した.

пошáтывать 不完 〈*кого́-что*/無補〉《口》時々[軽く]ゆらす[ゆさぶる], よろけさせる: Вéтер *~вает* лóдку. 風で時々ボートがゆれる / Больнóго *~вает* от слáбости. 無人動 衰弱して病人が時々よろける.

пошáтываться 不完 《口》時々[軽く]ゆれる, よろめく

пóшвы, пошв 複 《方》＝пóшеви. 「く; ぶらつく.

пошвыривать 不完 〈*что/чем*/無補〉《口》時々[少し]投げる: *п.* кáмни в péку ときどき石を川へほうる / *п.* деньгáми 金をむだ使いする.

пошвыря́ть, 被過 **-вы́рянный** 完 《口》 **1** 〈*что*〉〈全部・多数を〉投げる: *п.* кни́ги в я́щик 本を箱へほうり込む. **2** 〈*что/чем*〉しばらく投げる.

пошвыря́ться 完 〈*чем*〉《口》しばらく[ちょっと]投げ合う: *п.* снежкáми しばらく雪合戦をする / *п.* деньгáми しばらく金を浪費する.

пошеве́ливать 不完 〈*что/чем*/無補〉 **1** 時々[軽く]動かす: Ры́ба *~вает* хвостóм. 魚が時々尾を振る / *п.* вожжáми 時々手綱(たづな)を動かす / *п.*ýгли 時々炭火をかきたてる. **2** [-вай, -вайте] 《俗》＝пошевéливаться, -вайтесь. ◇ *п. мозгáми* ⇨ мозг.

пошевéливаться 不完 **1** 時々[軽く]動く; 《口》少しずつ動きだす[活動を開始する]. **2** [-вайся, -вайтесь] 《俗》さあ急げ, さっさとやれ.

пошевели́ть, -велю́, -вели́шь | -ве́лишь; 命 -вели́; 被過 -ве́лённый, -лён, -лена́ 完 **1** 〈*что/чем*〉しばらく[少し]動かす: Пти́ца слегка́ *~ли́ла* пе́рьями вокруг себя́ и заснýла. 鳥が自分のまわりの葉を軽く動かしていたが, やがて寝入った. **2** 〈*кого́-что*〉《口》心をゆさぶる, 騒がす (потревóжить), 刺激する.

пошевели́ться, -велю́сь, -вели́шься | -ве́лишься; 命 -вели́сь 完 軽く動き始める; しばらく軽く動く: Так тéсно, что *п.* невозмóжно. きゅうくつで身動きもできない.

пошевельну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《口》少し[軽く]動かす, 少し[かすかに]動かす, 微動させる. ◇ *па́льцем не п.* 《口》横のものを縦にもしない. *и бро́вью не п.* 眉一つ動かさない, まったく何の反応も示さない, 馬耳東風.

пошевельну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 一回 《口》かすかに身動きする, 微動する: Собáка как легла́, так и не *~ну́лась*. 犬は横になると, もうそのまま身動きもしなかった. ◇ *и не п.* 《口》(1) 何の反応も示さない, 平気な顔をしている: Он *и не ~ну́лся*, ви́дя её го́ре. 彼女の悲しみを知りながら, 彼は顔色一つ変えなかった. (2) 何もすることができない.

пошевéньки, -нек 現 пóшеви на пóшеви 的指小・愛称.

пóшевни, -ней 現 《方》(内側に樹皮を張った)幅広の襤(ś) (рóзвальни).

пошелохну́ться, -нýсь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 《口》かすかに身を動かす, 微動する. 「しばらく皮をむく.

пошелуши́ть, -шý, -ши́шь; 命 -ши́ 完 〈что〉《口》

пóшепот 男1 《旧》ささやき (шёпот).

пошепта́ть, -шепчý, -шепти́шь; 命 -шепчи́ 完 〈что/無補〉《口》しばらく[ちょっと, 一回]ささやく; しばらくひそひそ声で話をする: *п.* кому́ (что-то) в ýхо しばらく…の耳もとに(なにごとかを)ささやく.

пошепта́ться, -шепчýсь, -шепти́шься; 命 -шепни́сь 完 《口》しばらく[ちょっと, 一回]ささやき合う; 〈*с кем*〉 <…と>ひそひそ話をする.

пóшептом 副 《旧》=пóшепту.

пóшепту 副 《旧》ささやき声で, ひそひそと (шёпотом).

пошёптывать 不完 〈что/無補〉《口》時々ささやく.

пошехóнец, -нца 男2 片田舎の愚鈍な俗物 《Салтыкóв-Щедри́н 作品 «Пошехóнская старина́» 中の町の名 Пошехóнье より》.

пошехóнство 中1 低俗愚鈍.

пошиб 男1 1 《口, 通例悪い意味で》やり方, 話し方, マナー. 2 《旧》*стиль*, 芸術様式: иконы грéческого *~бá* ギリシア様式のイコン.

пошиб 男1 《俗》=пошúвка.

пошúвка, 複生 -вок 女3 《俗》縫製.

пошúвно́й 形1 《旧》=пошúвочный.

пошúвочный 形1 《俗》縫製の.

пошúвщик 男3; **-щица** 女2 縫製工.

пошипе́ть, -плю́, -пи́шь 完 〈*чего*-*нибудь*/無補〉《口》しばらく[ちょっと, 一回]しゅうしゅうという音をたてる; <怒った犬・牛などが>うなる: Самовáр 〈Бык〉 *~пéл.* サモワール〈牡牛〉がしゅう[うっ]といった. 「をたてる.

пошúпывать 完 《口》少し[時々]しゅうしゅうという音

пошúреть, -éю, -éешь|**пошúреть,** -ею, -еешь 完 《俗》幅が広くなる《人についてもいう》.

пошúть, -шью, -шьёшь; 命 -шúй 完 **1** 〈что/無補〉しばらく縫う: *п.* с часóк 小一時間縫物をする. **2** 《俗》縫って作る (сшить).

пошлéе пóшлый, пóшло の比較級.

пóшленький 形3 пóшлый の指小.

пошлёпать 完 **1** 〈*кого*-*чего*/*чем*/無補〉《口》しばらく[何度か]たたく: *п.* ребёнка 幼児をぴしゃぴしゃたたく / дрýжески *п.* по плечý кого́ 親しげに…の肩をたたく. **2** 《俗》(ぴちゃぴちゃ・ぱたぱた)音をたてて歩く.

пошлёпывать 不完 〈*кого*-*что*/無補〉《口》時々[軽く]たたく: *п.* ладóнью о стол 手のひらで机をぱんぱんたたく.

пошлёть, -éю, -éешь; 命 -éй 不完 (完 **опошлéть**) 《口》卑俗[俗悪]になる, 俗物化する.

пошлéц, -лецá 男2 《旧》俗物 (пошля́к).

пошлёшь, -шлí(те) ⇨ послáть.

пóшлина 女1 **1 а)** 税, (特に)関税 (⇨ налóг): гéрбовые *~ны* 印紙税 / почтóвые *~ны* 郵税 / наслéдственные *~ны* 相続税 / тамóженные *~ны* 関税 / судéбные *~ны* 裁判手数料 / и́мпортные 〈э́кспортные〉 *~ны* 輸入〔輸出〕税 / покровúтельственные 〔преференциальные〕 *~ны* 保護〔特恵〕関税 / снижéние *~ны* 関税引き下げ / товáр, облагáемый *~ной* 課税品 / товáр, освобождённый от оплáты тамóженной *~ны* 免税品 / обложúть что *~ной* …に課税する / взимáть *~ну* 徴税する / платúть *~ну* 税金を払う / освободúть что от 〈оплáты〉 *~ны* …を免税にする / подлежáть обложéнию *~ной* 関税がかかる. **b)** (登録)手数料: *п.* за пропúску пáспорта 身分証明書登録手数料 / *п.* за регистрáцию брáка 結婚登録料. **2** 《旧》(広義の)税 (налóг): бородовáя *п.* あごひげ税《古代の商工階級 (посáдские лю́ди) から徴収した》. **3** 《旧》古いしきたり, 旧習: жúть по *~не* (=по старúне) 旧習を守って生活する. 「関税率.

пóшлинный 形1 税の: *п.* сбор 関税 / *п.* тарúф

пóшло, 比 **-шле́е** 副 下品に, 俗悪に: выражáться [говорúть] *п.* 下品な言い方をする / смотрéть на что *п.* …の見方が低俗的である.

***пóшлость** 女8 低級さ, 俗悪 (вульгáрность), 月並 (банáльность), 陳腐さ; 俗悪[低俗]な言動; 卑猥(ひわい)な言動; 月並な言動: *п.* повседнéвной жúзни 日常生活の低俗さ / Какáя *п.*! なんたる俗悪さ! говорúть *~ти* 下品なことを言う / Остáвьте э́ти *~ти*! そんな下品なことはよしなさい.

***пóшлый,** пошл, пошлá, пóшло; 比 **пошлéе** 形1 **1** 俗悪な (вульгáрный), 卑俗な, げびた (безвку́сно грубый), 低俗な, 低級な (ни́зкий): *п.* человéк 俗物 / *~лая* жизнь 卑俗な生活 / *~лая* средá 俗悪な環境 / *~лые* вку́сы 低級な趣味. **2 а)** 月並な (банáльный), 平凡な, 陳腐な (избúтый): *~лая* мýзыка 陳腐な音楽 / *~лые* 'остроты [фрáзы] 陳腐なしゃれ〔美辞麗句〕. **b)** 無趣味な, 下品な, 品のない: *~лая* нарýжности 品のない容貌.

пошлю́ ⇨ послáть. 「癖の人間.

пошля́к, -кá 男3 《口》低級な人物, 俗物; 卑猥な性

пошля́тина 女1 《俗》低級なこと (пóшлость); 品性下劣なこと.

пошля́ться 完 《俗》しばらくぶらつく.

пошля́чка, 複生 -чек 女3 пошля́к の女性.

пошмы́гать 完 《俗》しばらくせかせか動きまわる; 〈*чем* <…を>早く動かす. ◇ *п. нóсом* 鼻から勢いよく空気を (何度か)吸い込む. 「る[動かす]

пошмы́гивать 不完 《俗》時々[軽く]せわしく動きまわ

пошныря́ть 完 《俗》しばらくあちこちかけまわる. 「る

пошпио́нить, -ню, -нишь 完 しばらくスパイ活動をす

пошпыня́ть 完 〈*кого*-*что*〉《俗》しばらく突っつく[叱

пошто́ 副 ⇨ почтó. 「しる, 非難する]

пошто́пать 完 〈*что*〉 **1** しばらく[ちょっと]つころう, 穴かがりをする. **2** <全部・多数を>つくろう, 穴かがりする.

пошту́чно 副 1 個ごとに, 1 個いくらで: Я получáю мою плáту *п.* 私は 1 個いくらで金をもらっています.

пошту́чный 形1 1 個ごとの: *~ная* продáжа 1 個売り, ばら売り / *~ная* оплáта 1 個いくらの支払い.

пошумéть, -млю́, -мúшь; 命 -мú 完 しばらく[ちょっと, 一回]騒音をたてる[騒ぐ], さわぐ.

пошýмливать 不完 《俗》時々[軽く]騒音をたてる.

пошурова́ть 完 〈*что*/無補〉《俗》<燃えている薪などを>しばらく掻き回す.

пошурша́ть, -шý, -шúшь 完 《口》<雨などが>しばらくばらばら音をたてる; (一般に)しばらくさらさら[さらさら]音をたてる.

***пошути́ть,** -шучý, -шути́шь; 命 -шути́ 完 (不完 **шути́ть** 参照) ちょっと[少し, しばらく, 一回]冗談を言う [*с*кем]; 〈*над кем*-*чем*〉 <…を>からかう: Он *~тúл* неудáчно. 彼はへたな冗談をとばした / Он любúт *п.* 彼は冗談をとばすのが好きだ / Он вúдно хотéл *п.* над вáми. どうやら彼はあなたをからかおうという魂胆(こんたん)だったのだ / Со мной не *~тишь*. 俺をなめてはいかんよ.

пошу́чивать 不完 《口》時々[軽く]冗談を言う.

пошушу́кать 完 しばらく[ちょっと] шушу́кать する

пощада́ 女1 容赦(ようしゃ), 赦免: без *~ды* 容赦なく просúть *~ды* 赦免[ゆるし]を乞う / не давáть *~ды* кому́ …を容赦しない.

пощади́ть, -щажý, -щадúшь; 命 -щади́; 被過 -щажённый, -жён, -жена́ 完 ⇨ щади́ть. 「ずま

пощебета́ть, -бечý, -бечёшь 完 しばらく[少し]さえ

пощеголя́ть 完 〈*чем*〉《口》しばらく[少し]見せびらかす: *п.* нóвым плáтьем 新調のドレスをちょっと見せびらかす.

пощекота́ть, -кочý, -кочешь; 命 -кочú 完 〈*кого*-*что*〉 **1** しばらく[ちょっと, 軽く]くすぐる. **2** 煽動(扇動)する, 興奮させる: *п.* нéрвы 神経を興奮させる. *п.* самолю́бие 自尊心をくすぐる.

пощёлкать 完 《口》 **1** 〈*кого*-*что*/*кого*-*чего*/*чем*〉しばらく指ではじく; <…で>ぱちぱち音をたてる: *п.* зубáми 歯をがたがたさせる / *п.* язы́ком しばらく舌打ちする *п.* на счётах しばらくそろばんをぱちぱちはじく / *п.* по лбу 何度か額を指ではじく. **2** 〈*что*/*чего́*〉(ぱちぱち音をたてて)しばらく[少し]割る: *п.* 'орéхи [орéхов] しばらくクルミを割る.

пощёлкивание 中3 時々[軽く]はじくこと; その音.

пощёлкивать 不完 〈*кого*-*что*/無補〉《口》時々[軽く]はじく; ぱちぱち音をたてる.

пощёчина 女1 ぴんた: 侮辱(оскорбле́ние): дать кому́ *~ну* ぴんたを一つ食らわせる / получи́ть *~ну* ぴんたを食う / нра́вственная *n.* 精神的侮辱.

пощипа́ть, -щиплю́, -щи́плешь, …, -щи́плют | 《口》 -щи́пишь, …, -щи́пят ; 命 -щипли́ | 《口》 -щипи́ | 《俗》 -а́ю, -а́ешь ; 命 -а́й ; 被過 **-щи́панный** 完 **1** 〈*что-чего́*/無補〉 ちょっと[いく度か]つねる[つまんで引っぱる]: *n.* 「траву́ (свой усы́] しばらく草[口ひげ]をひねる. **2** 〈*что*〉《口》〈草などを〉むしり取る. **3** 〈*кого́-что*〉《俗》少しやっつける[損害を与える]. **4** 〈*кого́* (*что*)〉〈…の〉痛い所をつく; 罵る (поруга́ть). **5** 〈*кого́-что*〉《俗, おどけて》少し剝(む)ぎ取る[強奪する].

пощи́пывание 中3 時々[軽く]むしること. 「る.

пощи́пывать 不完 〈*что*/無補〉《口》時々[軽く]むし

пощу́пать 完 〈*что*〉 **1** しばらく[軽く, ちょっと, 一回]手を触(ふ)れる: *n.* руко́й матери́ю 生地(きじ)にさわってみる / *n.* пульс ちょっと脈をとる / *n.* 「взгля́дом [глаза́ми] さっと見まわす. **2** 《口》ちょっと打診する, さぐりを入れる, 確かめる. 「を触れる[さわってみる].

пощу́пывать 不完 〈*кого́-что*/無補〉《口》時々手

пощу́ривать 不完 軽く[時々]眼を細める.

пощу́рить, -рю, -ришь ; 命 -рь 完 〈*что*〉《口》しばらく眼を)細める.

пощу́риться, -рюсь, -ришься ; 命 -рься 完 《口》しばらく[ちょっと, 一回]自分の眼を細める.

поэ́зия [ра- | ро-] 女6 **1** 韻文, 詩文学; (一般に)文芸; 詩神, 詩才: В нём проблужда́лась *n.* 彼の心に詩魂が目覚めた. **2** [集合でも] **a)** 詩, 詩歌 (↔ про́за): но́вая [совреме́нная] *n.* 新[現代]詩 / класси́ческая *n.* 古典詩 / предпочита́ть *~зию* про́зе 散文より詩を好む / *n.* Ле́рмонтова ле́рмонтов の詩 / Пу́шкин — оте́ц ру́сской *~зии.* プーシキンはロシア詩の父だ. **b)** 詩的であること(поэти́чность), 芸術性(художественность): В э́тих стиха́х нет *~зии.* これらの詩には詩の香りがない. **3** 詩情, 詩趣, ポエジー, リリシズム (лири́зм): *n.* 「приро́ды [ле́тнего у́тра] 自然[夏の朝]の詩情.

поэкзаменова́ть, -ну́ю, -ну́ешь ; 命 -ну́й 完 〈*кого́* (*что*)〉《口》(口頭などで)しばらく試験する[学力をためして見る]. 「[ユニット]別に.

поэлеме́нтно 副 (機械などの積込みにつき)構成部分

поэлеме́нтный 形1 構成部分[ユニット]別の.

поэ́ма [ра- | ро-] 女1 **1** (ふつう歴史・伝説をテーマにした)物語詩, 長詩; 詩情豊かな・スケールの大きい文学作品: лири́ческая [эпи́ческая] *n.* 長篇叙情[叙事]詩 / геро́ическая *n.* 英雄叙事詩 / *n.* Го́голя «Мёртвые ду́ши» ゴーゴリの詩的な長篇「死せる魂」. **2** 詩的感銘を与えるもの, 感銘深い光景. **3** 〔音〕詩的作品: симфони́ческая *n.* 交響詩.

поэскадро́нно 副 〔軍〕(騎兵)中隊ごとに: стро́иться *n.* 中隊ごとに整列する.

поэ́т [ра- | ро-] 男1 **1** 詩人; 《旧》(ジャンルに関係なく)詩的作品の作者; 芸術家《画家・彫刻家など》: проза́ики и *~ты* 散文作家と詩人 / пейзажи́ст *-n.* 詩情豊かな風景画家. **2** 現実を詩的に見る人; (詩人のように)仕事に情熱を燃やす人: *n.* в своём де́ле 仕事の鬼.

поэта́жный 形1 各階ごとの: *n.* фойе́ 各階のロビー.

поэта́пный 形1 段階別の: *~ная* либерализа́ция インポートの段階的自由化. **-но** 副. **-ность** 女8.

поэте́сса [ра | ро…те́; s- | ss-] 女1 поэ́т 1 の女性.

поэтиза́ция [ра- | ро-] 女6 詩化.

поэтизи́рование [ра- | ро-] 中3 詩化(すること).

поэтизи́ровать [ра- | ро-], -рую, -руешь ; 命 -руй ; 被過 **-рованный** 完/不完 (完 はまた **опоэтизи́ровать**) 〈*кого́-что*〉詩化する, 理想化する: *n.* действи́тельность 現実を美化する. **-ться** 不完

поэти́зм [ра- | ро-] 男1 詩的なことば[表現]. 比較動.

поэ́тик [ра- | ро-] 男1 《口》поэ́т 1 の指小・卑称.

поэ́тика [ра- | ро-] 女3 **1** 詩学, 詩論: теорети́ческая *n.* 理論詩学. **2** (特定詩人の)詩風; 集合 詩作品, 創作物, 作品群: *n.* Пу́шкина プーシキンの詩風[詩作品, 創作].

поэти́чески [ра-|ро-] 副 詩的に: *n.* 「изобрази́ть [вы́разить] 詩的に描写[表現]する.

поэти́ческий** [ра- | ро-] 形3 **1** 詩の: *~кое* произведе́ние 詩作品. **2** 詩創造の: *n.* зáмысел 詩想 / *n.* тала́нт 詩才 / *~кое* вдохнове́ние 詩的インスピレーション / *~кое* чутьё 詩的感覚 / *~кая* жи́лка 詩才 / У него́ *~кая* нату́ра. 彼は詩人肌だ. **3** 詩的な; 詩情あふれる (поэти́чный): *~кое* воспроизведе́ние действи́тельности 現実の詩的再現 / *n.* расска́з 詩的な[詩情あふれる]物語. ◇ ***n. беспоря́док 《おどけて》詩的な無秩序《いかがんな状態, そんさいに片付けた・配置された状態》. 「詩的に描写する.

поэти́чно [ра- | ро-] 副 詩的に: *n.* изобрази́ть

поэти́чность [ра- | ро-] 女8 詩的なこと.

поэти́чный [ра- | ро-], -чен, -чна 形1 詩的な(поэти́ческий), 詩情あふれる, 魅惑的な, 格調の高い: *~ная* ночь 詩的な夜 / *n.* пейза́ж 詩的な風景 / Э́та карти́на *~чна.* この絵は詩的だ.

***поэ́тому** 副 **1** それゆえ, そのため: Он бо́лен, *n.* не хо́дит в шко́лу. 彼は病気だから学校を休んでいる / Он был за́нят, *n.* не игра́л в те́ннис. 彼はいそがしくてテニスができなかった / Он опозда́ет, *n.* не ждите его́. 彼は遅れるので待たなくてもよい. **2** 《旧》つまり(зна́чит), 従って (следовательно): — *П.* я лгу? つまり, 私がうそをついているというのか.

поэто́рия [ра- | ро-] 女6 〔音〕ポエトリア《詩の朗読とオーケストラ・合唱から成るオラトリオ風の楽曲》.

поэ́ю ⇨ петь ; пою́ть.

***появи́ться,** -явлю́сь, -я́вишься ; 命 -явись 完 (不完 **появля́ться**) **1 a)** 現われる, 姿を見せる, 顔をだす (яви́ться, показа́ться) (↔ исчезну́ть): *n.* 「в институ́те [на рабо́те, у дру́га] 大学[職場, 友人のところ]に姿を見せる / *n.* на ве́черинке 夜会に顔をだす / Из-за туч *~ви́лась* луна́. 雲間(ぐも)から月が出た / Вдали́ *~ви́лись* огонькú дере́вни. 遠くに村の灯(ひ)が見えてきた / На не́бе *~ви́лись* звёзды. 空に星が出た / Передо мной *~ви́лся* незнако́мый челове́к. 私の前に見知らぬ人が現われた / Над гора́ми *~ви́лись* самолёты. 山の上に飛行機が現われた. **b)** 出現する: В на́шей стране́ *~ви́лось* мно́го но́вых городо́в. わが国にたくさんの新しい町が出現した / *П~ви́лся* но́вый тала́нтливый писа́тель. 才能ある新進作家が誕生した. **c)** 発表[公刊]される: В журна́ле *~ви́лась* интере́сная статья́. 雑誌におもしろい論文が載った. **d)** (時期的に)現われる, 出まわる: Здесь ещё снег, а на ю́ге уже́ *~ви́лись* цветы́. ここはまだ雪だが南の地方では花が咲きだしている / В магази́нах *~ви́лась* молода́я карто́шка. 店頭には新ジャガがお目見えした / Ско́ро *~я́вятся* арбу́зы. もうじきスイカが出まわる.

2 a) 発生する(возни́кнуть), 生まれる, 生じる: Когда́ *~ви́лась* жизнь на Земле́? 地球に生命が出現したのはいつか. **b)** 涙などが出てくる, 浮かぶ: На глаза́х *~ви́лись* слёзы. 目に涙が浮かんだ. **c)** できる《所有・形成・誕生》: У него́ на лбу *~ви́лись* 「морщи́ны [прыщи́]. 彼は額に皺(ふ)[にきび]ができた) / У него́ *~ви́лись* но́вые друзья́. 彼は新しい友人ができた / У меня́ *~ви́лось* немно́го 「свобо́дного вре́мени [де́нег]. 私は少し暇[お金]ができた / После дождя́ кое-где́ *~ви́лись* лу́жи. 雨上がりにあちこちに水たまりができた / У ко́шки *~ви́лись* котя́та. 牝猫に子猫が生まれた / Весно́й на деревья́х *появля́ются* ли́стья. 春になると樹木が葉をつける. **d)** 〈考え・表情・感情・感覚が〉生じる: У меня́ *~ви́лась* хоро́шая мысль. 私はよい考えが浮かんだ / На лбу *~ви́лась* доса́да. いらだちが額に現われた / В ле́вом боку́ *~ви́лась* бо́ли. 左脇腹が痛みだした. **e)** 快くないことが生じる: У нас *~ви́лись* но́вые 「забо́ты [тру́дности]. 私たちにはまた新しい心配事[困難]が出てきた / В на́ших отноше́ниях *~ви́лась* 「натя́нутость [отчужде́нность]. 我々の関係がぎくしゃくしてきた[よそよそしくなった].

◇ ***n. на (бо́жий) свет*** ⇨ свет². ***с какими глаза́ми n. куда́*** ⇨ глаз.

***появле́ние** 中3 出現(すること), 登場; 発生: неожи́данное *n.* дру́га 友人が突然現われること / *n.* актёра на сце́не 舞台への俳優の登場 / *n.* 「маши́ны [самолёта] 自動車[飛行機]の出現 / *n.* статьи́ в

II

журна́ле 雑誌への論文の掲載 / *n.* новинки 新製品の登場 / *n.* но́вой кни́ги 新刊書の出現 / до [после] *~ния* жи́зни на Земле́ 地球上における生命の出現以前[以後]に / ждать *~ния* чего́ …の出現を待つ / Его́ *n.* 「ожи́вило госте́й [произвело́ на госте́й неприя́тное впечатле́ние]. 彼の出現は客たちに活気を与えた[客たちに不快な印象を与えた].

***появля́ться** 不完 ⇨ появи́ться.

появи́ть 不完 ⇨ появи́ться.

поя́нуч 不変 中 鄱陽(ﾊﾔﾝ)(ポーヤン)湖 (揚子江(ﾁｬﾝｼﾞｬﾝ)下流域にある江西省 (Цзянси́) の湖).

***по-япо́нски** 副 **1** 日本語で (на япо́нском языке́): говори́ть [чита́ть, писа́ть] *n.* 日本語で話す[読む, 書く] / знать [понима́ть] *n.* 日本語を知っている[…が分かる]. **2** 日本(人)風に, 日本式に: быть оде́тым *n.* 日本風の服装をしている, 和服を着ている.

Поя́ров, Васи́лий Дани́лович ボヤルコフ (17 世紀のシベリア探検家, Аму́р を探検しその河口に到達 (1643–46)).

поя́рковый 形 поя́рок (フェルト) に固めた, フェルトの: *~вые* сапоги́ フェルトの長靴. 「て作った) フェルト.

поя́рок, -рка 男 子羊の一番刈りの毛; (それを固めて

поя́русный 形 層[段]ごとの, 層[段]別の: *n.* сбор [*~ная* убо́рка] хло́пка 綿花の段別採取.

поярча́ние 中 〔天〕 天体の輝度増大.

***по́яс**, 複 пояса́ 男 **1 a)** 帯, ベルト, バンド (ремёнь): широ́кий [у́зкий] *n.* 幅広の[細い]バンド / ко́жаный *n.* 革のベルト, 革帯 / лакиро́ванный *n.* エナメルのベルト / предохрани́тельный *n.* 安全ベルト / наде́ть [носи́ть] *n.* バンドをする[している] / застегну́ть *n.* ベルトをきつくする / К э́тому пла́тью нет *~са*. この服にはベルトがついていない. **b)** 帯状のもの[線], 帯状に巻きついているもの[金属]: Тру́бы ла́йнера — чёрные с бе́лыми *~са́ми*. 定期船の煙突は黒地に白い帯がはいっている.

2 [通例前置詞と共に] 腰, ウエスト: обвя́зывать веревкой вокруг *~са* 腰にロープを巻く / держа́ть ру́ки на *~се* 手を腰に当てている / обнажи́ться до *~са* 上半身裸になる / фотографи́роваться до *~са* 上半身の写真をとる / Они́ рабо́тают по *n.* го́лые. 彼らは腰まで裸で働いている / быть [стоя́ть] в |воде́ [снегу́] по *n.* 腰まで水につかって[雪にうもれて]いる / борода́ [трава́] по *n.* 腰まで伸びたひげ[草] / нанести́ уда́р ни́же *~са* [ボクシング] ローブロー(低打)する.

3 (帯状の)地帯 (зо́на): зелёный *n.* вокруг го́рода 町を取り巻くグリーンベルト / *n.* непроходи́мых за́рослей 雑草の生えた通行不能地帯 / кукуру́зный *n.* (アメリカの)コーンベルト (кукуру́зная зо́на).

4 (寒帯・熱帯など地球を取り巻く)帯; (地球を 24 に分けた)時間帯: жа́ркий [уме́ренный, холо́дный] *n.* 熱[温, 寒]帯 / арктический [антаркти́ческий, субаркти́ческий, субтропи́ческий] *n.* 北極[南極, 亜北極, 亜熱]帯 / *n.* пусты́нь 砂漠(地)帯 / часово́й *n.* 時間帯.

5 (経済の)地域, 地区, 地帯, 帯域: тари́фный *n.* 関税域 / деле́ние страны́ на *~са* 国内の帯状区分. |чево́й *n.* 上肢帯. **6** 〔解〕帯(ﾀｲ): та́зовый *n.* 腰帯(ﾀｲ), 骨盤帯 / плечево́й *n.* (кля́ксинг) (腰の位置まで頭を下げて)深々とおじぎをする). **заткну́ть |за *n.* [*за пóяс*] кого́** ⇨ заткну́ть. ◆ **ло́вящий п.** (害虫を捕えるため冬に立木に巻く)わら帯. **радиацио́нный п.** (地球をとりまく)放射能帯. **расти́тельный п.** 植物帯 (植物の垂直分布). **спаса́тельный п.** 水難救助[救命]ベルト.

поясне́ние 中 **1** 説明すること: *n.* пра́вил 規則を説明すること. **2** 説明 (объясне́ние), 解説, 注釈 (толкова́ние): *~ния* к те́ксту [чертежу́] 本文[図面]の説明 / дава́ть *n.* 注釈を加える.

поясне́ть, -еет 完 無人動 〈天候が〉少し晴れる.

поясне́ть, -е́ет 完 〈表情などが〉少し明るくなる.

поясни́тельный 形 **1** 説明[解説, 注釈]の: *n.* текст 説明文 / *~ные* иллюстра́ции 図解 / *~ные* коммента́рии 註解 / *~ная* запи́ска 説明書, 仕様書.

***поясни́ть**, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **поясня́ть**) 〈что/(無通)〉説明[解説]する (объясни́ть): *n.* пра́вило 規則を説明する / *n.* ученику́ не вполне́ поня́тное ме́сто 分かりにくいところを生徒に説明してやる / *П ~ни́те*, пожа́луйста, приме́ром. すみません, 例を挙げて説明してください. [類語] ⇨ объясни́ть.

поясни́ца 女 **2** 腰, ウエスト: У меня́ ло́мит [~ цу [в ~це]. 無人動 私は腰が痛い. **-ничный** 形 腰(ﾀｲ)部の, 腰椎の: *~ная* область 〔解〕腰部 / *~ные* позвонки́ 腰椎 / *~ные* бо́ли 腰痛.

поясно́й 形 **1** 帯[ベルト]の; 腰につける: *~ны́е* застёжки ベルト金具, バックル (пря́жка) / *n.* ремень 〔軍〕ベルト / *~ная* фля́жка 腰さげ水筒 / *n.* нож 腰に吊(ﾂ)るした[さした]ナイフ. **2** 腰までの (до пояса): *n.* портре́т 半身像 / *~ная* ва́нна 腰湯, 坐浴 / *n.* покло́н (腰の位置まで頭をさげる) 深いおじぎ. **3** 〔地理・経〕 по́яс (4, 5) の; 帯域の: *~но́е* вре́мя 時間帯時 / *~ны́е* це́ны 帯域別価格 / *n.* тари́ф 帯域税率(表)|運賃率(表).

***поясня́ть** 不完 ⇨ поясни́ть. **-ться** 被動.

поясо́к, -ска́ 男 **1** по́яс 1 の指小; せまい帯; 〔生〕 |帯; 〔地質〕 ≒зону́ла.

поясо́чек, -чка 男 по́яс 1 の指小・愛称.

пра 接頭語 〔形容詞・名詞に付して〕「原初の, 祖・曾の」の意: ⇨ *пра́*дед, *пра*пра́внук, *пра*язы́к.

прабаба́ка, 複生 -бок 女 3 =прабаба́бушка. 「A.

прабаба́бушка, 複生 -шек 女 3 曾祖母, ひいおばあさん

***пра́вда** 女 **1 a)** 真実, ありのままの[本当の]こと: чи́стая [су́щая] *n.* まったくの真実 / го́лая *n.* 赤裸裸な真実 / *n.* жи́зни 人生の実相 / Говори́ *~ду!* 本当のことを言いなさい / писа́ть *~ду* 真実を書く / иска́ть *~ду* [〔旧〕 *~ды*] 真理を求める / стреми́ться к *~де* 真実を目指す / добива́ться *~ды* 真実を突きとめようとする / Э́то *n.* これは本当だ / В э́том есть бо́льшая до́ля *~ды*. これにはいくぶん真実味がこもっている / *П.* глаза́ ко́лет. 〔諺〕本当のことを言われると耳が痛いもの / 〔良薬は口に苦(ﾆｶ)し〕 / *П.* |в [на] огне́ не гори́т и в воде́ не то́нет. 〔諺〕真実は消えず[決して葬り去られることはない] / В том, что он говори́т, нет ни сло́ва *~ды*. 彼の言うことには一片の真実もない. **b)** (芸術における)真実味, 迫真性: В его́ игре́ бы́ло мно́го *~ды*. 彼の演技には真実味があふれていた.

2 a) 本当らしさ (правди́вость), 正しさ (пра́вильность): Я почу́вствовал *~ду* её слов. 私は彼女の言葉にうそいつわりがないことが実感できた. **b)** 〔口〕(人の)正当性 (правота́): Не дам тебе́ губи́ть|ся. 私はお前をみすみす破滅させるようなことはさせぬ. わしがお前の正しさを証明してやる / На чьей стороне́ *n.*? どちら(の方)が正しいのか (Кто прав?) / Ва́ша *n.* ごもっともです, まったくおっしゃる通りです.

3 正義 (справедли́вость), 正義の通用する体制 [社会]: поиски *~ды* 正義の探求 / стоя́ть за *~ду* 正義の味方をする / жить *~дой* 正義を守って[正しく]生きる / пострада́ть за *~ду* 正義のために[正義の味方をしたために]苦しむ.

4 [П.] 〔史〕中世の法典: Ру́сская *П.* ロシア法典 *П.*-ды германские ゲルマン法典 / Салическая *П.* サリカ法典 (『サリ系フランク族の法典で, 女子の土地相続権や王位継承権を否認したことで知られる』).

— a) 副 本当に (вёрно): Она́ *n.* выходит за́муж. 彼女は本当に嫁に行く. **b)** 述語 本当だ: *П* ли, что ты собира́ешься в Москву́? 君がモスクワへ行こうとしてるって本当かい. **—** 挿入語 本当に (действи́тельно): Он, *n.*, не тако́й челове́к. 彼は, 本当に, そんな人じゃない. **—** 感 [п., …, но… の形で用いて] なるほど…ではあるが (хотя́): *П.*, э́то пальто́ дорогова́то, зато́ оно́ мне идёт. この外套は, 確かに少々値は張るが, その代わり私にはぴったりだ.

◇ ***служи́ть ве́рой и ~дой*** ⇨ ве́ра. **〈*всём*〉 *~дами и непра́вдами*** ⇨ непра́вда. ***по ~де*** (жить, поступа́ть) 誠実に(暮らす, ふるまう) (чёстно) ***по ~де |говоря́ [сказа́ть]*** = ***~ду |говоря́ [сказа́ть]*** 挿入語 本当のところを言うと, 実のところ. ***п.-ма́тка=п.-ма́тушка*** 〔俗〕まったく本当のこと (су́щая пра́вда): *~ду -ма́тку* 'рéзать [говори́ть など] 本当のことをぶちまける. ***смотре́ть [гляде́ть]***

~де в глазá [лицó] 真実を直視する. *Что п., то п.* 本当のことはあくまで本当なんだ《今さらどうしようもない》. *В ногáх ~ды нет.* (長く立っている人に)さあ, おかけなさい. *Не п. ли?* そうじゃありませんか, ちかいますか. *И то п.* それもそうですね. [щий].

прáвдашний 形2 《俗》本当の, 真実の (←настоя-

правдúво 副 真実味あふれるように; 迫真的に: *п.* |изобразúть [игрáть] ~дывые 迫真的に描く[演技する].

прáвдивость 女8 真実性, 誠実さ, 正直さ; 迫真性.

***прáвдивый**, -див, -а 形1 **1** 誠実な, うその言えない, 正直な, うそいつわりのない: *п.* человéк 誠実な人間 / *п.* характéр 誠実な[うその言えない]人柄 / *п.* ответ 正直な返事 / *~вые* глазá 正直そうな眼 / Он *~див* в своúх |словáх [мыслях]. 彼の言うことにうそいつわりない[彼は考えることが誠実だ]. **2** 真実を伝える, 事実通りの; 真実味あふれる, 迫真的な: *~вое* сообщéние 事実通りの[正確な]知らせ / *п.* рассказ 真に迫る話. **3** 《旧》正当な(さわしい), 正しい: *~вое* распределéние выгод 利益の公平な分配.

прáвдист 男1 **1** 《史》「プラウダ」紙創刊時代 (1912-14年)のボリシェヴィキ(の一員). **2** 「プラウダ」紙の社員.

прáвдистка, 複生 -ток 女3 прáвдист の女性.

прáвдистский [-ssk-|-sšk-] 形3 прáвдист の.

прáвдолюб 男1 |(口)-любéц, -бца 男2 真実[正義]派(の人): неподкýпный *~любец* (買収のきかぬ)潔白な正義の味方. [る, 誠実な.

прáвдолюбúвый, -бúв, -а 形1 真実[正義]を愛す

прáвдолюбúе 中3 真実への愛, 誠実.

прáвдоподóбие 中3 **1** 真実[本当]らしさ: отличúть прáвду от *~бия* 真実と真実らしさを区別する / Её рассказ не имéет и тéни *~бия.* 彼女の話には真実味のひとかけらもない. **2** 《数・統計》尤度(ゆう).

прáвдоподóбно 副 もっともらしく: врать *п.* まことしやかなうそをつく / *п.* рассказáть もっともらしく話す.

прáвдоподóбность 女8 =прáвдоподóбие.

прáвдоподóбный, -бен, -бна 形1 もっともらしい, まことしやかな: *п.* слух もっともらしいうわさ / *~ная* догáдка もっともらしい臆測 / *~ные* причúны もっともらしい理由.

прáведник 男3; **-ница** 女2 **1** (戒律を守る)信心深い人, 義(ぎ)しい人. **2** 《皮肉に》公明正大な人, 潔(いさぎよ)き士. ◇ *спать сном ~ка* ⇨ сон.

прáведный, -ден, -дна 形1 **1** 《宗》忠実に戒律を守る, 敬虔(けいけん)な: *~ная* жизнь 義なる生活. **2** 《雅・旧》公正な, 正当な (справедлúвый). ◇ *после трудóв ~ных* 《おどけて》ひと仕事終えて. *спать сном ~ных* ⇨ сон. **-ность** 女8.

правéе 副 <また *чегó* (空間的に) <…の>右に; より右方へ, 右寄りに (↔ левéе) (⇨ прáво⁸): Посмотрú туда́, *п.*, он мáшет нам рукóй. ほら, あっちを, もっと右の方を見なさい, 彼が私たちに手を振っている / Почта находúтся *п.* (мóста). 郵便局は(橋より)もっと右の方にある / Держúсь *п.* (óчень) (もっと)右寄りに進め.

правёж, -вежá 男4 《史》公開の鞭打ちによる強制的債務取り立て《15-18 世紀初めのロシアで》.

правéть, -éю, -éешь; 命 -éй 不完 (完 **поправéть**) (政治的に)右傾[反動化]する (↔ левéть).

***прáвило** 中1 **1** 規則: *п.* |грамматúки [орфографúи, произношéния, сложéния, умножéния] 文法[正書法, 発音, たし算, 掛け算]の規則 / четúре *~ла* арифмéтики 《数》算術の四則 / исключéние из *~ла* 規則の例外.

2 [通例 圏 で] 規定 (предписáние), 法規 (постановлéние): нрáвственные *~ла* 道徳律 / *~ла* поведéния 礼儀作法 / *~ла* езды́ на автомобúле 自動車運転規則 / *~ла* игры́ в тéннис テニスの試合規則 / *~ла* пóльзования 使用規則 / *~ла* |гигиéны [пожáрной безопáсности] 衛生[防火]法規 / *~ла* внýтреннего распорядка 内規 / издавáть [изучáть, соблюдáть, нарушáть, отменя́ть] *~ла* 法規を公布する[研究する, 守る, 破る, 廃止する] / установúть [составúть] *~ла* 規則を設ける[作成する] / соответствовать *~лам* 規則にかなう / пересмотрéть *~ла* 規則を改訂する / внести́ изменéния в *~ла* 規則に変更を加える / игрáть не по *~лам* 反則する / соблюдáть *~ла* у́личного движéния 道路交通法規を守る / согла́сно *~лам* 規則に従って / Сейчáс в школе |дéти изучáют *~ла* [детéй обучáют *~лам*] дорóжного движéния. この頃の子供は学校で道路交通法規を教(ㇲ)わる / На стене́ библиотéки висéли *~ла* для посетúтелей. 図書館の壁には来館者心得(ㇲ)が掲示してあった / Э́то воспрещáлось шкóльными *~лами.* それは校則で禁じられていた / Нет *~ла* без исключéния. 例外のない規則はない.

3 (各人の)行動規準; やり方, 考え方; 習慣 (привы́чка): нрáвственные *~ла* 道徳律 / жúзненные *~ла* 人生の指針 / человéк строги́х *~вил* きびしい戒律を守る人 / человéк чёстных *~вил* 律義者 / придéрживаться определённых *~вил* 戒律を守る / Э́то не в моúх *~лах.* それは私の習慣にはない, 私はそんなことはしない主義だ / Он взял себé за *п.* гуля́ть по утрáм. 彼は毎朝散歩することにした / У меня́ есть *п.* — треть зáработка трáтить на книги. 私は賃金の三分の一は本に使うことにしている.

◇ ***как п.*** ふつう, 通常, 概して (обы́чно): *Как п.*, я встаю́ рáно. 一般に私は早起きだ. ***по всем ~лам*** すべて規則にのっとって, 型通りにきちんと (как полага́ется). ***по всем ~лам искýсства*** 《口, しばしば皮肉に》あの手この手を駆使して, 巧妙に (мастерскú); 規則通りに, 本格的に. ***положúть себé*** |***~лом*** 【類語】 ⇨ обы́чай. [*за п.*] ⇨ положúть¹.

прáвило 中1 **1** (煉瓦が正しく積み上がるように壁面をならす左官のならし棒; 直定規. **2** 物をまっすぐ伸ばしたり平らにならしたりするための道具《靴型など》: *п.* для обрабóтки шкýрок 獣皮加工用型台. **3** (いかだ・そりなどの)舵(ㇲ)と用長竿(ㇲ)《棹(ㇲ)》. **4** 《狩》(ポルノイ犬・狐などの)尾 (хвост).

***прáвильно** 副 **1** 正しく (вéрно), 間違えずに; 正確に (тóчно); しかるべく (так, как слéдует): *п.* ответúть 正しく答える / *п.* говори́ть по-рýсски ロシア語で正しく話す / *п.* произнести́ слóво 言葉を正しく発音する / *п.* воспúтывать детéй 子供たちを正しくしつける / Он решúл задáчу *п.* 彼は問題を正解した / Он поступúл *п.* 彼の行動は正しかった / Часы́ идýт *п.* この時計は合っている. **2** 規則的に (регуля́рно), リズミカルに: *п.* чередовáть труд и óтдых 勤労と休息を規則正しく交代させる. **3** 端正に, 均衡がとれて: *п.* сложённый человéк 均整のとれた体型の人.

— [無人述] 正しい: Бы́ло бы́ *п.* сказáть, что…. 正しくは…というべきであろう / *П.*, что вы емý не возражáли. あなたが彼に反論しなかったのは正しい.

— 圏 そのとおりだ (именно так), それがいい (так и слéдует): А не пойти́ ли нам в теáтр? — *П.* わたしたち芝居へでも行ってみない? —それがいい.

***прáвильность** 女8 正しさ: *п.* |произношéния [решéния задáчи] 発音[問題の解き方]の正しさ / *п.* политúки 政策の正しさ / *п.* |убеждéний [взглядов] 信念[見解]の正しさ / *п.* |вы́бора [избранного пути́] 選択[選んだ進路]の正しさ / Врéмя доказáло *п.* его́ учéния. 時が彼の学説の正しさを証明した.

***прáвильный,** -лен, -льна 形1 **1 а)** 正しい, あるべき, 正常な: *~ное* произношéние 正しい発音 / *~ное* физúческое развúтие 肉体の正常な発達 / *п.* подбóр книг 書籍の選択の正しさ / *~ное* пóльзование прибóрами 計器の正しい使用. **b)** 正則の, 規則的な(法則どおりの): *~ное* склонéние (名詞などの)規則変化 / *~ное* спряжéние (動詞の)規則変化 / *~ные* глаго́лы 規則動詞. **2** 正しい (вéрный); 間違っていない, 正確な (тóчный): *п.* ответ на вопрóс 問題の正解 / *п.* расчёт 正確な計算 / *~ное* сужде́ние о чём …の正しい判断 / *~ные* часы́ 合っている時計. **3 а)** 正しい, 真の, あるべき, 本当の (настоя́щий): *п.* суд 正しい裁判 / *п.* поступóк 正しい行為 / проводúть *~ную* лúнию [политúку] 正しい路線[政策]を遂行する / Вот э́то *~льно.* まさにその通りだ. **b)** 《口》<人につき>公正な (справедлúвый), 立派な (хорóший). **4** 《口》規則的な (регуля́рный, равномéрный), 規則正しい, リズミカルに動く (ритмúчный), 正常な (норма́льный): *~ное* биéние сéрдца 正常な心臓の鼓動 / *~ное* движéние поез-

дóв 列車の正常運行 / *~ная* смéна времён гóда 規則正しい四季の変化. **5** 〈顔かたちにつき〉(対称形で)端正な, (左右が)よく整った: У негó бы́ли *~ные* чéрты лицá. 彼は目鼻だちが整っていた / *n.* нос よく通った鼻筋 / *n.* амфитеáтр 左右対称の半円形劇場. **6** 《数》正則の: *n.* многоугóльник 正多角形 / *~ная* дрóбь 真分数.

прáви́льный 形1 **1** правúло の. **2** 矯正用の, くせ取り用の: *n.* пресс くせ取りプレス.

прáви́льщик 男3; **-щица** 女2 矯正工: (植字の)組直し工; (プレスの)打直し工; くせ取り工.

прáви́тель 男6 **1** (国の)支配者, 統治者; 指導者, 権力者. **2** 《旧》管理人, 支配人, 主任 (управля́ющий): *n.* канцеля́рии 事務局長, 官房長.

прáви́тельница 女2 правúтель 1 の女性.

***прáви́тельственный** 形1 政府の: *n.* óрган 政府機関 / *n.* кри́зис 政府危機 / *~ная* делегáция 政府代表団 / *~ная* пáртия 政権党, 与党 (прáвящая пáртия) / *~ное* решéние 政府決定 / *~ные* круги́ 政府筋 / *~ные* учреждéния 政府機関.

***прáви́тельство** 中1 **1 a)** 政府 (⇨ министéрство): нóвое [konservatívnoe, koalitsiónnoe, vreménnoe, revolyutsiónnoe] *n.* 新[保守, 連立, 臨時, 革命]政府 / марионéточное *n.* 傀儡(かいらい)政権 / суверéнное *n.* 主権をもった政府 / представúтельное *n.* 代議政体 / *n.* СССР ソ連政府 / главá *~ва* 政府首班, 総理 / член *~ва* 閣僚 / состáв *~ва* 内閣の(人的)構成 / войтú в *n.* 入閣する / ввестú когó в *n.* …を入閣させる / образовáть [состáвить] *n.* 政府を組織する / сформировáть *n.* 組閣する / распустúть *n.* 〈閣僚が〉総辞職する / возглáвить *n.* 政府首班となる / стоя́ть во главé *~ва* 政府首班をつとめる / *П.* пáло. 政府が倒れた. **b)** 集合 閣僚. **2** 《旧》治世 (врéмя прáвления): в *n.* Бори́са Годунóва ボリスゴドゥノフの治世に.

прáвительствующий 形4 《旧》最高裁力を保有する: *n.* сенáт 元老院 / святéйший *n.* синóд 最高宗務院.

***прáвить**[1], -влю, -вишь; *ор* -вь; 能現 **прáвящий** 不完 **1** 〈*кем-чем*/無補〉統治する (управля́ть), 支配する; 管理する, 統(す)べる: *n.* [страно́й [госудáрством, Россúей] 国[国家, ロシア]を統治する / *n.* своúм дóмом 家を治める / *n.* общéственным мнéнием 世論を操作する. **2** 〈*кем-чем*/無補〉操(あやつ)る: *n.* машúной 車を運転する / *n.* [рулём [весло́м] 舵(かじ)[櫂(かい)]を操る / *n.* я́хтой ヨットを操る. **3** 〈*что*〉《旧》行なう (совершáть): *n.* [поклóн [молéбен] 〈頭をさげての〉挨拶[祈禱(きとう)]をする / *n.* церкóвную слýжбу 教会の勤行(ごんぎょう)をする. **4** 〈*что*〉《旧》正当化する (оправдывать).

прáвить[2], -влю, -вишь; *ор* -вь; 被過 **прáвленный** 不完 〈*что*〉 **1** (完 **выпрáвить**[1]) 正(ただ)す, 直す (исправля́ть): *n.* грáнки (棒組みの)ゲラ刷りを校正する / *n.* корректýру 校正刷りを直す, 校正する / *n.* рýкопись 原稿に手をいれる. **2** (完 **выпрáвить**[1]) 平らにする: *n.* жесть ブリキ板を平らにする. **3** (完 **напрáвить**) 研(と)ぐ (точúть): *n.* брúтву かみそりを研ぐ / *n.* пилý 鋸(のこぎり)の目立てをする. **~ться** 被動.

прáвка, 複生 **-вок** 女3 《<прáвить[2]》 **1** 訂正[校正](すること); 研磨: *n.* тéкста テキストの校訂 / ремéнь для *~ки* брúтвы かみそりの研(と)ぎ革. **2** 訂正, 修正 (попрáвка). **3** 《工》くせ取り. 「ния.

прáвленец, -нца 男2 《旧》幹部 (член правле-

***прáвле́ние** 中3 **1** 支配; 統治(すること); 統治形態: óбраз [фóрма] *~ния* 統治方式[形態] / ввестú [демократúческое [конституциóнное, самодержáвное] *n.* 民主[立憲, 専制]政治を敷く / парламентáрная стоя́ть за *~ния* 議会政治 / стоя́ть у кормúла *~ния* 政治の舵(かじ)を取っている, 政権を担当している / держáть в рукáх брáзды *~ния* 政権[権力]を握っている. **2** 管理機関; 集合 幹部, 理事会; 《旧》(その)会議 (заседáние *~ния*); (管理機関の)本部, 管理局(およびその建物): *n.* желéзной дорóги 鉄道管理局 / *n.* колхóза コルホーズ本部 / председáтель *~ния* 理事長 / член *~ния* 理事 / вы́боры *~ния* 理事の選挙 / План был обсуждён на *~нии.* 計画は理事会で討議された / зайтú в *n.* 管理局[本部]に立ち寄る. **3** 《史》役場, 庁: губéрнское *n.* 県庁. волостно́е *n.* 郷(ごう)役場.

прáвленный 形1 прáвить[2] の被過.

прáвлéнский 形3 《俗》правлéние (2, 3) の.

прáвлéнческий 形3 правлéние 2 の: *n.* аппарáт 管理機関.

прáвленый 形1 校正[校訂, 校閲]済みの: *n.* экземпля́р рýкописи 校正済の原稿.

прáвнук 男3 **1** 曾孫, ひ孫. **2** [通例 圏で] 子孫.

прáвнука 女3 《旧》=прáвнучка. 「(ポトマキン).

прáвнучáта, -чáт 圏 曾孫たち《男女とも》.

прáвнучатный | -внучáтный | прáвнучатый | -внучáтый 形1 三親等より遠い血縁の.

прáвнучий, -чья, -чье 物主 形6 прáвнук の.

прáвнучка, 複生 -чек 女3 孫 [внýчка] の娘, ひ孫娘.

***прáво**[1], 複 -вá 中1 **1** [圏のみ] 法, 法律《の全体系》; 法学: обы́чное *n.* 慣習法 / междунарóдное [избирáтельное, администрати́вное, трудово́е] *n.* [国際[選挙, 行政, 労働]法 / грáждáнское [гражда́нско-процессуа́льное, семéйное, уголóвное, уголóвно-процессуа́льное] *n.* 民[民事訴訟, 家族, 刑, 刑事訴訟]法 / наслéдственное *n.* 相続法 / коммéрческое *n.* 商法 / лéкция по уголóвному *~ву* 刑法(学)講義 / специали́ст по сове́тскому *~ву* ソヴィエト法専門家 / Он решúл изучáть *n.* в университéте. 彼は大学で法学を専攻することにした. **2** (法律で保証された)権利: полити́ческие [граждáнские, демократúческие] *~вá* 政治的[市民的, 民主的]権利 / человéческие *~вá* 人権 / преиму́щественное *n.* 特権 / *~вá* и обя́занности грáждан 市民の権利と義務 / декларáция прав 権利宣言 / отказ от прав 権利放棄 / поражéние в *~вáх* 《公》公民権の剝奪(はくだつ) / *n.* на социáльное обеспéчение 社会保障を受ける権利 / *n.* гóлоса 投票権, 発言権 / *n.* вéто 拒否権 / *n.* на 'труд [отдых, медици́нское обслýживание, сýдебную защúту] 働く[休息する, 医療を受ける, 教育を受ける, 法廷で弁護を受ける]権利 / *n.* на 'жилúще [материáльное обеспéчение в стáрости] 住宅の提供[老後の物質的保証]を受ける権利 / *n.* нáций 民族自決権 / гарантúровать прав 権利の保証 / *n.* дáвности 時効 / *n.* 'избирáть [быть избранным] 選挙[被選挙]権 / защищáть [отстáивать] свои́ *~вá* 権利を擁護する[守り抜く] восстановúться в *~вáх* 権利を回復する, 復権する предостáвить жéнщинам рáвные *~вá* с мужчúнами 女性に男性と平等の権利を与える / предъявля́ть свои́ *~вá* на что …の権利を主張する / лишúться грáждáнских прав [потерять грáждáнские *~вá*] 市民[公民]権を失う / сохранúть [резервúровать] (за собóй) *n.* на что …の権利を保留する / расширúть *~вá* 権利を拡大する / пользовáться *~вáми* 権利を享受する / В сове́тском óбществе мужчúны и жéнщины пóльзуются одинáковыми *~вáми.* ソ連社会では男性と女性は平等の権利をもっている.

3 a) 免許 (официáльное разрешéние): *n.* свобóдной прáктики 《海》(港での検疫後に与えられる)入港許可証, 検疫済み証. **b)** [圏で] (自動車・オートバイの)運転免許証 (=водúтельские *~вá*, шофёрские *~вá*): *~вá* пéрвого клáсса 一級免許証 / получúть *~вá* 免許証を取得する / сдать на *~вá* 《口》運転免許試験に合格する / У негó отобрáли *~вá* за нарушéние прáвил движéния. 彼は交通法違反で免許証を取り上げられた.

4 (…する)権利, 資格: морáльное *n.* 道義的権利 / Какóе вы имéете *n.* читáть мой пúсьма? あなたはなんの権利があって私の手紙を読むんですか / По какóму *~ву* ты э́того от меня́ трéбуешь? 何の権利があって君は私にそんなことを要求するのか / Билéт даёт *n.* на посещéние теáтра. 入場券があれば劇場に入れる. **5** 根拠 (основáние), 理由: Он имéл по́лное *n.*

сказа́ть э́то. 彼にはそう言うだけの十分な根拠があった / утвержда́ть что с по́лным *~вом* 十分な根拠に基づいて断言する / С по́лным *~вом* могу́ сказа́ть, что.... 私には…と言いきるだけの正当な根拠がある. ◇ *в ~ве* (сде́лать что) (…する)権利[資格]がある. *на ~вáх кого́-чего́* …の資格で, …として: *на ~вáх* ча́стного лица́ 一個人として. *по ~ву* (1) 合法的に, 十分な根拠をもって. (2) ⟨*кого́-чего́* ⟨…の⟩事情により: *по ~ву* дру́жбы к тебе́ 友人のよしみで. *дать* [*~вá* [*п.*] *гражда́нства* ⇨ гражда́нство. *кача́ть ~вá* ⇨ кача́ть. *получи́ть* [*приобрести́*] [*~вá* [*п.*] *гражда́нства* ⇨ гражда́нство. *вступи́ть* [*войти́*] *в свои́ ~вá* (1) ⟨季節などか⟩本格的になる: Весна́ *вступа́ет в свои́ ~вá*. すっかり春めいてきた / Зима́ *вступи́ла в свои́ ~вá*. いよいよ冬が本番に入った. (2) わがもの顔にふるまう, わが世の春を謳歌する: Смерть *вступа́ет в свои́ ~вá* — неумоли́мая, жесто́кая. 死が, 仮借のない残酷な死が容赦なく迫ってくる. *на пти́чьих ~вáх* (быть, жить) ⇨ пти́чий. *на ра́вных ~вáх* 同等の立場で: учáствовать *на ра́вных ~вáх* 対等の立場で参加する.

пра́во[2] [挿入語] **1** まったく, 本当に (事実ぢ゙ゃ゙ないて): Я, *п.*, не зна́ю, что мне де́лать. 実のところどうしていいか分からない. **2** うそじゃありません, 本当です (ちぇ゙ーすとの強調): *П.*, мне так сóвестно, что я злоупотребля́ю ва́шей доброто́й. あなたのご親切に甘えるのはほんとに気がひけます. ◇ *п. сло́во* [挿入語] ⟨俗⟩ 本当です (ちぇ゙ーすとの強調).

пра́во[3] ⟨＜пра́вый⁴⟩ [ふつう成句で] 右側[右手]に (↔ лéво) ⇨ правée⟩: Не зна́ет, где *п.*, где лéво. 右, 左の区別もつかない / *П.* держи́. 右へ進め[★ Пра́ва держи́. ともいう]. ◇ *П. руля́!* ⇨ руль. *П. на борт!* ⇨ борт[1].

право...[1] [前置] 「法・権利」の意: ⇨ *пра́во*нарушéние, *пра́во*способность.

право...[2] [前置] 「右の (пра́вый[1])」の意 (↔ лево...): *пра́во*сторóнний 右側の.

пра́вобережный [形] (下流に向かって)右岸の: *~ная* горá 右岸の山 / *П~ная* Украи́на (ドニエプル川)右岸のウクライナ (1667 から 1793 年まで ポーランド領).

пра́вобережье [中2] (河の)右岸.

правове́д [男1] **1** 法律家, 法学者. **2** [史] (帝政時代の)貴族子弟のための法科大学の学生[卒業生].

правове́дение [中3] 法律学, 法学: факульте́т *~ния* 法律学科[法学部].

правове́рие [中3] **1** 信仰・教義・思想体系に忠実なこと. **2** ⟨宗⟩ 正教; 正教の信仰. 「仰心.

правове́рность [女8] 信仰心に厚いこと, 正教の信

правове́рный, -рен, -рна [形] **1 a)** ⟨宗⟩ 教義を厳守する: *п.* като́лик 敬虔なカトリック教徒. **b)** 学説などに忠実な: *~ные* наро́дники 正統派ナロードニキ. **2 a)** ⟨同教圏諸民族につき⟩回教[イスラム教]の. **b)** [*п.* 男名]; *~ная* [女名] 回教[イスラム教]徒.

правови́к, -ка́ [男3] ⟨口⟩ 法律家 (ゐ゙ぢ゙ぃ).

правово́й [形1] 法[権利]の: *п.* институ́т 法科大学 / *~вы́е* но́рмы 法的規準 / *~во́е* образова́ние 法律教育 / *п.* поря́док 法秩序.

правовращáющий [形24] ⟨光⟩ 右旋回[右旋性]の; ⟨化⟩ 右旋性の (↔ левовращáющий): *~щее* соедине́ние 右旋性化合物.

правозасту́пник [男3] ⟨旧⟩ 弁護士 (1918-22 年当時の呼称; 今は адвока́т).

правозасту́пничество [中1] 弁護士の仕事.

правоме́рный, -рен, -рна [形1] **1** 合法的な (законно́вный), 法にかなった: *~ные* де́йствия 適法行為. **2** 合法[妥当]な, 法則にかなった (закономéрный): *~ное* доказа́тельство 合法的な証明 / *~ное* заключе́ние 適法な結論. **-ность** [女8].

правомо́чие [中3] ⟨法⟩ 権限[全権]を与えられていること: *п.* делега́та 代表の権限.

правомо́чный, -чен, -чна [形1] **1** 法的権限[全権]をもつ: Коми́ссия *~чна* де́лать э́то. 委員会はそれをする権限が与えられている. **2** 正しい, 正当な根拠のある (обоснóванный). **-ность** [女8].

пра́вонарушéние [中3] ⟨法⟩ 法律違反, 違法(行為): трудово́е *п.* 労働法違反, 違法労働行為. 【類語】⇨ преступле́ние.

пра́вонарушúтель [男6]; **-льница** [女2] ⟨法⟩ 違法者, 犯罪者 (престу́пник; -ница).

пра́вооппозúтивный [-р-] [形3] 右翼日和見(的)主義の: *~ние* тенде́нции 右翼日和見的傾向 / *п.* уклóн 右翼日和見的偏向.

пра́воотношéние [中3] ⟨法⟩ 法的関係, 権利関係.

правописáние [中3] ⟨言語⟩ **1** 正書法 (орфогра́фия): ру́сское *п.* ロシア語正書法 / рефóрма *~ния* 正書法の改革. **2** 文字の書き方[綴り方]: оши́бочное *п.* 間違った書き方. **3** ⟨口⟩ 書き方[綴り方]の知識.

пра́вопоря́док [男3] ⟨法⟩ 法秩序.

пра́вору́кость [女8] 右利(き)さ(であること).

правосла́вие [中3] ギリシア正教; 正教.

правосла́вный [形1] **1** (ギリシア)正教の: *~ная* це́рковь 正教会 / *~ные* пра́здники 正教の祝祭日. **2 a)** 正教を信ずる: *п.* наро́д 正教の民 (一般ロシア民衆のことを指した) / *п.* миссионе́р 正教宣教師. **b)** [*п.* 男名]; *~ная* [女名] 正教徒. **c)** [**-ные**, -ных 複名] (旧俗) (お集まりの)皆さん! (群集への呼びかけ).

пра́восозна́ние [中3] ⟨法⟩ 法意識: социалисти́ческое *п.* 社会主義的法意識. 「能力.

пра́воспосóбность [女8] ⟨法⟩ 行為能力, 当事者

пра́воспосóбный, -бен, -бна [形1] ⟨法⟩ 法的権限[当事者能力]をもつ: *~ное* лицó 法的能力者.

правосýдие [中3] **1** 司法制度, 司法活動, 裁判; 裁判所: *П.* должно́ осуществля́ться в соответствии с зако́ном. 裁判は法にしたがって行なわれなければならない. **2** 法律に基づく正しい判定, 法の裁き.

правосу́дный, -ден, -дна [形1] ⟨法⟩ 適法の, 公正な: *п.* приговóр 公正な判決.

правота́ [女1] 正しさ, 正当さ (справедли́вость): *п.* своего́ де́ла 自分のやっていることの正しさ / доказа́ть свою́ *~ту́* 自分の正しさを証明する / Он призна́л *~ту́* отца́. 彼は父が正しいことを認めた / Я уве́рен в своéй *~те́*. 私は自分の正しさを確信している / Фа́кты подтверди́ли его́ *~ту́*. 彼の正しさは事実によって裏づけられた.

правофлáнговый [形1] [軍] **1** 右翼の. **2** [*п.* 男名] 隊列の右翼先頭兵; 模範労働者 (передови́к).

правша́, 複生 -шéй [男女] ⟨変化は [女4]⟩ ⟨俗⟩ 右利(き)さ (↔ левша́). 「-щица.

пра́вщик [男3]; **-щица** [女2] =правúльщик;

***пра́вый**[1] [形1] **1** 右の, 右側の (↔ лéвый): *п.* глаз 右目 / *п.* бéрег Невы́ ネヴァ川右岸 / *~вая* рукá 右腕 ⟨比喩的にも⟩ / *~вая* нога́ 右足 / *~вая* перча́тка 右手袋 / *п.* ботúнок 編上げ靴の右足 / *~вое* плечó 右肩 / *~вое* крыло́ 右翼. **2 a)** (政治的に)右寄りの; 右翼の; (同一政党内で)右派の: *~вая* па́ртия 右翼政党 / *~вая* газе́та 右寄りの新聞 / *~вые* взгля́ды 右翼的見解 / *~вые* социали́сты 社会党右派 / *п.* уклóн 右翼偏向. **b)** [**-вые**, -вых [複名] 右派の人間; 右傾反動派.

◇ *~вая сторонá* (1) 右側: идти́ по *~вой стороне́* (у́лицы) (道路の)右側を行く / держа́ться *~вой стороны́* доро́ги 右側通行を守る / перейти́ на *~вую сто́рону* 右側に移る. (2) ⟨総称⟩ 右翼.

***пра́вый**[2], прав, права́, пра́во, пра́вы, ⟨口⟩ правы́ [形1] **1** [短尾 で] 正しい, (言うことが)間違っていない: Он *прав* во всём. なにもかも彼の言うとおりだ / Он *прав*, [когда́ говори́т [говори́]], что э́то неосуществи́мо. 彼がこれを実現不可能というのは正しい / Она́ оказа́лась *правá* в свои́х подозре́ниях. 彼女の疑いは正しかった / Вы соверше́нно *пра́вы*. まったくおっしゃる通りです (＝Ва́ша пра́вда.). **2 a)** 正義の, 公正な (справедли́вый): *~вая* борьба́ 正義の闘い / *~вое* де́ло 正義の事業 / На́ше де́ло *~вое*. 我らのやっていることは正しい / *п.* суд 公正な裁判. **b)** [*п.* 男名]; *~вая* [女名] 正しい人. **3** 無実の (невино́вный), 無罪の (↔ винова́тый): Он *прав*, а ты винова́т. 彼は正しい, お前が悪いんだ / Суд призна́л его́ *~вым*. 法廷が彼を無実と認めた.

правь(те) ⇨ пра́вить[1,2].

пра́вящий [形4] пра́вить[1] の能理. — [略] 権力側

II

にある (↔ оппозицио́нный)： *n.* класс 支配階級 / *~ще* круги́ 支配層 / *~щая* па́ртия 政権党, 与党.

праг [男3]《旧・詩》=поро́г.

Пра́га [女3] プラハ《チェコスロヴァキアの首都》.

прагматизм [男1] 1《哲》実用主義, *プラグマティズム*《19 世紀米国に起こった哲学》. 2《史》現実主義, 史実中心主義《史的発展の客観法則を解明しようとしない傾向》. 3 実利主義, 欲得中心主義.

прагма́тик [男3] 1 =прагмати́ст. 2 実利的な人.

прагма́тика [女3]《言語》語用論, 実用論.

прагмати́ст [男1] 1《哲》*プラグマティスト*. 2《史》(歴史学における)現実主義者.

прагмати́ческий[1] [形3] *プラグマティズム*に基礎をおく, *プラグマティックな*: *~кая* философи́я *プラグマティズム*.

прагмати́ческий[2] [形3] прагма́тика の.

прагмати́чный, -чен, -чна [形1] *プラグマティックな*, 実用主義的な;《歴史学につき》現実主義の, 史実(第一)主義の. **-ность** [女8].

пра́дед [男1] 1 曾祖父. 2 [複で] 祖先 (↔ внуки). ◆ де́ды и ~ды ⇨ дед 3.

прадéдовский [形3] 1 曾祖父の: *n.* дом 曾祖父の家. 2 祖先の, 大昔の (старинный): *~кие* предрассу́дки 大昔の偏見.

прадéдушка, 複生 -шек [女3] 曾祖父, ひいいさん

пра́дедство [-z'n'-] [中1] 祖父; 祖母; 祖父母, 祖母(孫).

***пра́здник** [-z'n'-] [男3] 1 祭日, 祝日, 記念日: *n.* Но́вого го́да 正月 / первома́йский *n.*=*n.* Первома́я メーデー祭 / *n.* Октября́ 十月革命記念日 / *n.* Побе́ды 戦勝記念日 / большо́й *n.* 大祭日 / всенаро́дный *n.* 全国民的祝祭日 / традицио́нный *n.* 伝統的祭日 / подгото́вка к *~ку* 祝日の準備 / встре́тить *n.* 祭日を迎える / отме́тить [спра́вить] *n.* 祭日を祝う / ве́село проводи́ть *n.* 楽しく祭日をすごす / пригласи́ть кого́ на *n.* 祝祭に...を招待する / Поздравля́ем с *~ком* Пе́рвого ма́я. メーデーおめでとう / в кану́н *~ка* 祝祭の前夜に.

2 [通例 複で] 休日 (нерабо́чий день) (↔ бу́дни): По *~кам* магази́ны закры́ты. 商店は休日は休みです / на *~ках* 休日に / На *~ки* мы пое́дем в Москву́. 私たちは休日をすごしにモスクワに行く.

3 a) 祝い日 (ра́достный день); お祝い, 祝宴 (весе́лье): семе́йный *n.* 家庭の祝い日 / де́тский *n.* 子供の祝い日 / *n.* по слу́чаю дня рожде́ния 誕生日のお祝い / Сего́дня в колхо́зе *n.* 今日はコルホーズは祝日です / устро́ить *n.* в честь [па́мять] кого́-чего́ ...のために祝宴を催す. b) *чего́/како́й*〈...〉祭, 〈...〉フェスティバル: студе́нческий *n.* 学生の祭日 / спортивный *n.* 運動会, スポーツ フェスティバル / *n.* дру́жбы 友好祭 / *n.* пе́сни 歌の祭典 / *n.* уро́жая 収穫祭.

4 楽しみ, 喜び (наслажде́ние): *n.* жи́зни 生の歓び. ◇ *Бу́дет и на* [*на́шей* [*мое́й, твое́й...*] *у́лице n.* やがてわたち[私, 君...]にもいい日がめぐってくる. *на душе́ n.* 浮かれ気分で. ***быть у ~ка*** [旧-п] (1) 祭り[祝賀]に参加する. (2) 困ったことになった, これはしくじった: — Ну, вот *у ~ка!* こりゃ困ったことになったぞ!

пра́здничать [-z'n'-] [不完]《俗》 1 =пра́здновать. 2 ぶらぶらする, 無為に時をすごす. 「愛称.

пра́здничек [-z'n'-], -чка [男3]《口》праздник の

пра́здничко [-z'n'-] [副] 祝日にふさわしく. — [無人述] お祭り気分だ: В до́ме *n.* 家の中が浮き浮きしている.

пра́здничный** [-z'n'-], -чен, -чна [形1] 1 [最尾のみ] 祝日の; 祝日に催される: *~кая* да́та 旗日 / *n.* день 祝日, 祭日 / *n.* пара́д 祝賀パレード / *~ные* поздравле́ния 祝辞 / *n.* карнава́л 祝賀カーニバル / *n.* конце́рт 祝賀コンサート / *n.* у́жин 祝賀晩さん会 / *~ное* шéствие 祝賀パレード[行進] / *n.* но́мер газе́ты 新聞の祝日特集号 / передава́ть *~ную* програ́мму 祝賀特別番組を放送する. 2 祭日用の, 美しい (нарядный): де́вушки в *~ных* пла́тьях 晴れ着を着た娘たち. 3 晴れがましい (торже́ственно-ра́достный), 幸福そうな (счастли́вый): *n.* вид 晴れがましい様子 / *~ное* настрое́ние お祭り気分. ◇ ***по-~ному 晴れがましく: Де́вушки бы́ли оде́ты *по-~ному* (=пра́здично оде́ты). 娘たちは晴れ着姿であった. **-ность** [女8].

пра́здно [-zn-] [副] 無為に; のんきそうに, のんびりと暮す. 無為に暮らす / *n.* проводи́ть вре́мя 暇つぶしをしている.

пра́зднование [-zn-] [中3] 1 祝賀: *n.* Пе́рвого ма́я メーデー祝い. 2 =пра́здник 3.

***пра́здновать** [-zn-], -ную, -нуешь; 命 -нуй [不完 (完 отпра́здновать)] 〈что/(旧) кому́-чему́〉 1 祝う (отмеча́ть): *n.* 「Но́вый год [День Побе́ды] 新年[戦勝記念日]を祝う. 2 〈что/(旧, кому́-чему́〉祝宴を催す: *n.* день рожде́ния 誕生祝いをする, 誕生パーティーを催す / *n.* золоту́ю сва́дьбу 金婚式の祝宴を催す / *n.* 「око́нчание университе́та [Пе́рвое ма́я] 大学卒業[メーデー]を祝う.

◇ ***n. побе́ду*** 勝利[戦勝]を祝う. ***n.* 「*тру́са* [*тру́су*]** おじけづく, びくびくする (трусить, бояться).

пра́здноваться [-zn-], -нуется [不完] 祝われる.

празднолюби́вый [-zn-], -ва́, -ва́ [形1]《旧》遊び好きの, なまけ好きの (лени́вый).

праздноло́бие [-zn-] [中3]《旧》遊び[なまけ]好き

праздносло́в [-zn-] [男1]《文》むだ口をたたく人.

праздносло́вие [-zn-] [中3]《文》むだ口 (空疎な言).

праздносло́вить [-zn-], -влю, -вишь; 命 -вь [不完]《文》むだ口をたたく. 「だ口の多い

праздносло́вный [-zn-], -вен, -вна [形1]《文》む

пра́здность [-zn-] [女8] 無為; 怠惰; 空虚さ: *n.* жи́зни 生活が無為なこと / *n.* разгово́ров 話のくだなさ / проводи́ть свой дни в *~ти* 日々を無為にすごす. 「ぶらしていること

пра́здношатáние [-zn-] [中3]《口》何もせずにぶら

пра́здношатáющийся [-zn-] [形4]《口》 1 何もせずぶらぶらしている (пра́здный), 有閑な. 2 [n. [男名]; -щаяся [女名]] なまけ者, 閑人(ひまじん).

пра́здный [-zn-], -ден, -дна [-zn-] [形1] 1《旧》空(から)の, あいている (пусто́й): *~ное* ме́сто 空席. 2 何もすることのない, 何もせずに遊びくらす: *n.* образ жи́зни 有閑な生活. 3 目的のない, つまらぬ (бесполе́зный), 中味のない: *n.* разгово́р むだ話.

пра́зелень [女8]《旧》青緑色の絵料; 青緑色.

пра́зем [男1]《鉱》緑石英, プレーズ.

празеоди́м [男1]《化》*プラセオジム*《希土類元素; 記号 Pr》

празини́т [男1]《鉱》*プラシナイト*. 「号 Pr]

пракри́т [男1]《言語》*プラークリット語*《文語のサンスクリットに対する古代・中世インドの口語》. **-тский** [-tsk-] [形3].

пра́ктик [男3] 1 実際上の経験が豊かな人, 実際家 (↔ теоре́тик); учёный-*n.* 学者・実際家. 2 実務家; 実利的な人.

***пра́ктика** [女3] 1《哲》実践: отрыва́ть теорию от *~ки* 理論を実践から切りはなす / сочета́ть теорию с *~кой* 理論と実践を結びつける.

2 実生活 (жизнь), 現実 (действи́тельность), 実地: жи́зненная *n.* 生活経験 / Э́то в теории, а на *~ке* выхо́дит по-другому. 理論上はそうだが, 現実にはそうはならない / изуча́ть [применя́ть] что на *~ке* ...を実地に研究する[応用する] / осуществля́ть [реализова́ть] рационализа́торское предложе́ние на *~ке* 合理化案を実地に移す / проверя́ть что *~кой* ...を実地に検討する.

3 実習; 生産実習《特に*ソ連*の学生たちの》: студе́нческая *n.* 学生の実習 / производ́ственная *n.* 生産実習《学生たちが受ける》 / педагоги́ческая *n.* 教育実習《学生たちが受ける》 / оце́нка за *~ку* 実習に対する評点 / врачёбная *n.* 医学実習 / Студе́нты уе́хали на *~ку* в совхо́з. 学生たちが国営農場に実習に出かけた / быть на *~ке* на заво́де 工場へ実習に行ってくる / верну́ться из совхо́за с *~ки* 国営農場の実習から帰る / напра́вить студе́нтов на *~ку* 学生たちを実習に派遣する / организова́ть [проводи́ть] *~ку* 実習を組織する[行なう] / руководи́ть *~кой* 実習を指導する / получи́ть *~ку* на заво́де 工場で実習を受ける.

4 実地経験: разгово́рная *n.* 会話の実地練習 / *n.*

партийной работы 党活動の実地経験 / педагогическая *п.* 教育実践 / издательская [редакционная] *п.* 出版[編集]の実地経験 / изучение *~ки* 研究 / У нас не хватает *~ки* говорить по-русски. 我々はロシア語会話の実地練習が足りない / Для хорошего знания иностранного языка нужна постоянная *п.* 外国語をよく身につけるためには平常の実地練習が必要だ / У него большая *п.* преподавания [составления словарей]. 彼は教育[辞書編集]の実地経験が豊かである.

5 《旧》(医師・弁護士などの)実務, 業務; 業務範囲; (営業の対象となる)患者, 訴訟依頼人, 顧客: лечебная *п.* 治療実務 / судебная *п.* 司法の実務 / адвокатская *п.* 弁護士の実務 / врач с большой *~кой* よくはやっている開業医 / частная *п.* (自宅での)個人営業 / заниматься врачебной *~кой* (医師が)開業している / В городе у него была большая *п.* 彼は町でとても多くの顧客を持っていた[手広く営業していた].

практика́нт 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 実習生, 研修員, インターン, 見習い: студе́нт-*п.* 実習(学)生 / инжене́р-*п.* 技術研修生. **-тский** [-нськ-] 形3.

практикова́ть, -кую, -ку́ешь; 命 -куй; 能現 **-ку́ющий; 被過 -ко́ванный** 不完 **1** 〈что〉実地に応用する: Э́того ме́тода бо́льше не *~ку́ют* в строительстве. この方法は建築界ではもう使われていない. **2** 〈*в чём*〉実地練習を積む(ups. **-ся**): *п.* в игре на рояле ピアノのけいこをする / *п.* во французском языке フランス語の実地練習をする.

практику́м 男1 (大学の)演習, 実習: *п.* по исторической грамма́тике 歴史文法演習 / *п.* в клинике 大学病院での実習[インターン] / лабораторный *п.* 実験演習 / руководи́тель *~ма* 演習指導教官.

практици́зм 男1 **1** (理論を無視した)実用第一主義: у́зкий *п.* 偏狭な実用第一主義. **2 a)** (空論をもてあそばぬ)実際主義: здоро́вый *п.* 健全な実際主義. **b)** 《悪い意味で》実利の才覚, 自分の利益を図るやり方.

практи́чески 副 **1** 実際的に, 実践的に: *п.* относи́ться к де́лу 実際的に問題にあたる / иссле́довать явле́ние *п.* и теоретически 現象を実際的にも理論的にも[理論と実際の両面から]研究する. **2** 実際(上)は, 事実上: Он *п.* здоро́в. 彼は事実上健康です.

***практи́ческий** 形3 **1** 実際的な(↔ теорети́ческий): *~кая* жизнь 実生活 / *~кая* де́ятельность 実際的活動 / *~кое* применение зна́ний 知識の実地応用 / *~кие* вопро́сы 実際的諸問題 / *п.* сове́т 実際的な[実行可能な]助言 / *~кая* по́мощь 実質的な援助 / *~кая* цель 実際的な[実現可能な]目的 / Его́ откры́тие име́ет *~кое* значе́ние. 彼の発見は実用的意義を有している / Э́ти иссле́дования но́сят *п.* хара́ктер. これらの研究は実用的な性格を持っている / Он далёк от *~кой* жи́зни. 彼は実務生活には縁遠い男だ. **2** 実地の, 実行上の, 現場の: *~кое* руководство 実地[現場]指導. **3** 実習の, 実地応用の: *~кие* заня́тия по хи́мии 化学の実習 / *п.* уче́бник 実用教科書 / *~кое* посо́бие 実用参考書. **4** 応用の(прикладно́й): *~кая* меха́ника 応用力学 / *~кая* хи́мия [астроно́мия] 応用化学[天文学]. **5** = практи́чный 1, 世故(ʼ)にたけた, 経験豊かな: *п.* ум [челове́к] 世故にたけた頭[人].

практи́чный, -чен, -чна 形1 **1** 世故にたけた, 世慣れた: Он соверше́нно не *~чен.* 彼はまったく世事にうとい[世間知らずだ]. **2** 実用的な, 経済的な(экономный), 実現可能な, 役立つ: *п.* автомоби́ль 実用自動車 / *~ная* ме́бель 実用家具 / *~ное* пла́тье 実用的な服 / *п.* сове́т 実際的な[実行可能な]助言 / *п.* спо́соб 実際的な方法. **-но** 副. **-ность** 女8.

прама́терь 女8 《雅》=прародительница.

пра́отец, -тца 男2 《雅》=прародитель.

◇ *отпра́вить* [*отосла́ть*] *к ~тцам* 《おどけて》殺す. *отпра́виться к ~тцам* 《おどけて》死ぬ.

праотцо́вский 形3 《雅》праоте́ц の: *~кие* обычаи 先祖からのならわし.

пра́порщик 男3 **1** 《革命前》陸軍准尉; 少尉補. **2** 《軍》ソ連陸軍准尉(младший лейтенант (少尉)とстарший (曹長)の間).

пра́порщицкий 形3 《軍》准尉の. 「《軍》准尉[少尉補]の.

пра́порщичий, -чья, -чье 物主 形6 《軍》准尉[少

прапрабаба́ка, 複生 -бок 女3 =прапрабабушка.

прапрабаба́шка, 複生 -шек 女3 高祖母(曾祖父または曾祖母の母). 「遠い子孫たち.

прапра́внук 男3 **1** 玄孫(ひまごの息子). **2** 《総》で

прапра́внучка, 複生 -чек 女3 玄孫(女).

прапра́дед 男1 **1** 高祖父(曾祖父・曾祖母の父). **2** 《総》で 遠い先祖たち. **-довский** 形3.

прарóдина 女1 (ある民族・ある動物の)発祥の地: *п.* европе́йской культу́ры ヨーロッパ文化発祥の地.

прароди́тель 男6 **1** 種族[家系]の始祖. **2** 《総》で 先祖(пре́дки). **-льский** 形3.

прародúтельница 女2 прароди́тель 1 の女性.

праславя́нский 形3: *п.* язы́к 《言語》スラヴ祖語(общеславя́нский язы́к).

пра́сол 男1 《旧》家畜[肉, 魚]などの仲買人 《もと大量買付けの肉・魚などを solи́ть したことから》. 「の.

пра́сольский 形3 《旧》пра́сол の; пра́сольство

пра́сольство 中1 《旧》(家畜・肉・魚などの)仲買業.

прах 男3 **1** 《詩》塵(ちり), ほこり(ちりも). **2** とるに足らぬもの, はかないもの. **3** 《雅》しかばね, 骨(こつ): помести́ть *п.* в у́рну 遺骨を骨壺に納める.

◇ *Мир ~ху чьему.* ⇨ мир². ***в пух и п.*** ⇨ пух. ***на кой п.?*** 《俗, 反語的に》何の必要あって, 何のために (зачéм?). ***П.* [*меня́ [тебя́...*] *знáет* [*разберёт*], [*кто [что, како́й...*]. 《俗》誰だか[何だか, どんな…だか]分かったものじゃない. ***П.* [*тебя́ [его́...*] *возьми́ [поберí]!*] 《俗, 罵って》くたばっちまえ! 《憤慨・不満を示す》. ***чтобы ~ху* [*твоего́ [его́, их...*] *не́ было*** おまえ[あんな奴, あんな奴ら]なんかとっとと消えうせろ. ***п. с* [*тобо́й [не́й, ни́м...*] 《俗》(1) 《譲歩・同意》まあいいや, そうとしておこう (ла́дно, пусть бу́дет так); 《無関心・軽蔑》どうともなれ, かまうもんか (ну и пусть, всё равно). ***отрясти́ [отряхну́ть] п.*** [*со*] *свои́х ног* 《文》完全に関係を断つ[切る]. ***повёргнуть* [*разби́ть, преврати́ть*] *в (пух и) п.*** (敵などを)こっぱみじんに粉砕する. ***пойти́ [рассы́паться, разлете́ться] ~хом*** (1) 崩壊する, 無[水泡]に帰する. (2) [пойти́] *~хом* のみ] 時がむだにすぎる. ***разоде́ться в пух и п.*** ⇨ пух.

пра́чечный [-ʃn-] 形1 洗濯の. **2** [-ная 女名] **a)** 洗たく室; クリーニング屋, ランドリー. **b)** 《工》洗浄

пра́чка, 複生 -чек 女3 洗濯女. 「室.

пра́чкин, -на, -но 物主 形7 洗濯女の. 「сúть.

пра́шивать [現在形用いず] 不完 多回 《旧》⇨ прощать¹, 複生 -щей 女4 | **пращ,** -щá 男4 投石器 《古代の武具》. **-щевóй** 形1.

прощá², 複生 -щéй 女4 《医》三角巾; 吊り包帯.

прáщур 男1 高祖父[母]の父; 遠い先祖 (далёкий прéдок), 始祖 (родоначáльник); (なにかの)元祖, 起源: *п.* нынешнего пи́ва 今日のビールの元祖. **-ровский** 形3. 「**вый** 形1.

праязы́к, -ка́ 男3 《言語》祖語. **-ковóй** | **-кóпраязы́чный** 形1 =праязыковóй.

пре-··· 接頭 I [動詞に付して] **1** 状態の変化: *пре*врати́ть, *пре*образовать 改造する, 変える. **2** 動作の過度; *пре*увели́чить 誇張する / *пре*испо́лниться 〈感情が〉溢れる. **3** 越える動作: *пре*вы́сить 上回る / *пре*взойти́ 凌駕する / *пре*ступи́ть 〈法を〉犯す. II [性質形容詞・副詞に付して]「きわめて・とても」の意: ⇨ *пре*до́брый / *прева́жный* 《口》非常に重要な / *пре*вели́кий 《口》非常に大きい / *пре*ску́чный 《口》おそろしく退屈な.

преáмбула 女1 《文》(協定・条約などの)前文: *п.* Уста́ва ООН 国連憲章前文.

пребóльно 副 ひどく痛く.

***пребывáние** 中3 **1** 滞在, 駐在; 在住, 在位: *п.* за границей 外国滞在 / *п.* в Москве モスクワ滞在 / *п.* на посту́ 在職 / *п.* на ро́дине 帰国滞在 / *п.* в ссы́лке 流刑 / *п.* в о́тпуске 休暇中 / *п.* в больни́це 入院 / *п.* в ка́честве гостя́ 客としての滞在 / *п.* в ка́честве посла́ 大使としての駐在 / *п.* в ка́честве студе́нта 学生としての在学 / *п.* в ка́честве ма́стера 親方としての在職 / *п.* в ка́честве ро́дственника 親戚としての滞在 / *п.* в ка́честве свидете́ля 証人としての出廷 / *п.* в ка́честве чле́на 会員としての在籍 / *п.* в ка́честве председа́теля 議長としての在職 / *п.* в ка́честве ма́тери 母としての在位 / *п.* в ка́честве короле́вы 女王としての在位 / *п.* в ка́честве ро́дственника 親戚としての滞在 / *п.* в ка́честве свидете́ля 証人としての出廷 / *п.* в ка́честве чле́на 会員としての在籍 / *п.* в ка́честве председа́теля 議長としての在職 / *п.* в ка́честве ма́тери 母としての在位 / *п.* в ка́честве короле́вы 女王としての在位.

писа́теля в Пари́же 作家のパリ滞在 / *n.* у вла́сти социа́л-демокра́тов 社会民主党の政権担当 / вре́менное *n.* 一時的滞在 / ме́сто постоя́нного *~ния* 定住地 / сократи́ть [продли́ть] своё *n.* 自分の滞在期間を短縮する[延長する] / во вре́мя моего́ *~ния* в Москве́ [у роди́телей] モスクワ[実家]滞在中に / в после́дний день *~ния* в СССР ソ連滞在最後の日に. **2** 《旧》居住地；(物の)所在地.

пребыва́ть 不完 **1** ⇨ пребы́ть. **2** 《文》(ずっと)いる(быть), ある(находи́ться): *n.* в столи́це ずっと首都に滞在している / *n.* в неве́дении ずっと知らないでいる / *n.* у вла́сти 権力の座についている.

пребы́ть, -бу́ду, -бу́дешь; 命 -бу́дь; 過 -бы́л, -ла́, -ло 完 (不完 **пребыва́ть** 参照) 〈*кем-чем*/*каки́м*〉《旧・詩》最後まで<…で>ありつづける: Он всегда́ *~бу́дет* для нас путеводной звездо́й. 彼はいつもわれらの導きの星でいてくれるだろう.

превали́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈*над кем-чем*/無補〉《文》<…に>優越する.

превенти́вный 形1 《文》予防の (предохрани́тельный): мероприя́тия *~ного* хара́ктера 予防的な措置 / *~ные* ме́ры 予防措置 / *~ная* приви́вка 予防接種 / *~ная* война́ 予防戦争.

***превзойти́**, -взойду́, -йдёшь; 命 -йди́; 過 -взошёл, -шла́; 能過 **-взошёдший**; 被過 **-взойдённый**, -дён, -дена́; 副動 **-взойдя́** 完 (不完 **превосходи́ть**) 1 〈*кого́-что*〉<…に>優る, 越える, 凌(しの)ぐ: *n.* по коли́честву 量的に優る / *n.* проти́вника ¹число́м [по числу́, численностью, по чи́сленности, чи́сленно] 数の上で[数的に]敵軍を圧倒する / Его́ никто́ не мо́жет *n.* 彼の右に出るものは誰もいない / *n.* по ка́честву остальны́е това́ры 質の点で他品を凌駕(りょうが)する / По террито́рии Сове́тский Сою́з почти́ в шестьдеся́т раз *превосходи́т* Япо́нию. 国土の面積ではソ連は日本の約 60 倍もある / По широте́ взгля́дов он *превосходи́л* свои́х совреме́нников. 視野の広さという点では彼は同時代人を抜いていた / Самолёт *превосходи́т* су́дно в ско́рости. 飛行機は速度の点で船に優っている / *n.* всех ¹му́жеством [отва́гой] 勇ら[胆]の点で一頭地を抜いている. **2** 〈*что*〉越える (превы́сить): Дохо́ды *~взошли́* расхо́ды. 収入が支出を上まわった / Япо́нская промы́шленность давно́ *~шла́* дово́енный у́ровень. 日本の産業はとっくに戦前の水準を越えてしまった / Результа́ты *~взошли́* на́ши ожида́ния. 結果は私たちの予想を上まわるものとなった / Его́ гру́бость *превосходи́ла* всю́кую ме́ру. 彼の粗暴さはあらゆる限度を越えていた[まったく目に余るものがあった]. **3** [完 のみ]《口》理解する (постиѓнуть), 究明する.

◇ *n.* (*самого́*) *себя́* 自分の予期以上の成績をあげる, 自分もひっくりするような手並(てな)みを示す.

превозвы́сить, -вы́шу, -вы́сишь; 命 -вы́сь; 被過 **-вы́шенный** 完 (不完 **превозноси́ть**) 〈*кого́-что*〉《旧》激賞する.

превозвы́ситься, -вы́шусь, -вы́сишься; 命 -вы́сься 完 (不完 **превозноси́ться**) 《旧》 **1** 有名になる, 名声を博す (прослави́ться). **2** 高慢になる, うぬぼれる (превознести́сь).

превозвыша́ть 不完 ⇨ превозвы́сить.

превозвыша́ться 不完 **1** ⇨ превозвы́ситься. **2** превозвыша́ть の被動.

превозвыше́ние 中3 《旧》激賞.

превозмога́ть 不完 ⇨ превозмо́чь. **-ться** 被動.

превозмо́чь, -могу́, -мо́жешь, …, -мо́гут; 命 -моги́; 過 -мо́г, -могла́ (不完 **превозмога́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉 **a)** うち勝つ (преодоле́ть): Он всё *~мо́жет*. 彼はあらゆるものにうち勝つだろう. **b)** (内なる感情などに)うち勝つ, 抑える (подави́ть): *n.* ¹уста́лость [боль, ро́бость, сла́бость] 疲労[痛み, 小心, 弱さ]にうち勝つ. **2** [事物を主語に]<他を>凌駕する, 優さる: Страх *~мо́г* самолю́бие. 恐怖の前には自尊心もへったくれもなかった. ◇ *n. себя́* じっとがまんして(…を)する.

превозноше́ние 中3 はめちぎること, 激賞.

превознести́, -несу́, -несёшь, …, -несу́т; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́; 被過 **-несённый**, -сён, -сена́ 完 (不完 **превозноси́ть**) 〈*кого́-что*〉ほめちぎる, 激賞する: *n.* заслу́ги кого́ …の功績を激賞する. ◇ *n. до не́бес* ⇨ не́бо.

превознести́сь, -несу́сь, -несёшься, …, -несу́тся; 命 -несись; 過 -нёсся, -несла́сь 完 (不完 **превозноси́ться**) 《旧》高慢になる, うぬぼれる.

превозноси́ть, -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 不完 ⇨ превознести́.

превозноси́ться, -ношу́сь, -но́сишься; 命 -носи́сь 不完 **1** ⇨ превознести́сь. **2** превозноси́ть の被動.

превозноше́**ние** 中3 《＜превозноси́ть》激賞.

превосходи́тельный 形1 《旧》閣下の位をもつ.

превосходи́тельство 中1 [ва́ше, его́, её, их と共に] 閣下《ロシアで陸軍中将・少将; 三, 四等文官などの高官および外国政府高官に対する敬称, 現在では外国政府高官に対する敬称》.

***превосходи́ть**, -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́ 不完 ⇨ превзойти́ (1, 2).

превосхо́дно 副 とてもよく (отли́чно): *n.* петь すばらしい声で歌う / *n.* отдохну́ть すばらしい骨休めをする / Она́ *n.* говори́т по-францу́зски. 彼女はフランス語がべらべらだ.

***превосхо́дный**, -ден, -дна 形1 **1** 《旧》《軍》(質・量ともに) 優勢な: атакова́ть *~ными* си́лами 優勢な兵力で攻撃する. **2** とびきりよい[すばらしい](замеча́тельный): *n.* рома́н すばらしい長編小説 / *n.* челове́к すばらしい人 / *~ная* карти́на すばらしい絵 / *~ная* мысль すばらしい考え / *~ная* пого́да すばらしい天気 Настрое́ние у него́ *~ное*. 彼は気分が上々だ.

◆ **~ная сте́пень** 《文法》(形容詞・副詞の)最上級 (⇨ положи́тельная сте́пень, сравни́тельная сте́пень).

превосхо́дство** [-tv-] 中1 **a)** 〈*над кем-чем*〉《旧》*перед кем-чем*〉卓越, 優位, 優越性 (преиму́щество): *n.* ¹над [перед] проти́вником 敵に対する優位 / чу́вство *~ва* 優越感 / чи́сленное *n.* 数の上での優位 / значи́тельное [очеви́дное] *n.* かなりの[歴然たる]優位 / доказа́ть свое́ *n.* над кем … に対する自分の優越性を立証する / добива́ться *~ва* 優位に達する / с созна́нием своего́ *~ва* 優越感を意識しながら. **b)** (特に)数[量]的優位: Проти́вник име́ет огро́мное *n.* в си́лах. 敵は兵力において圧倒的に優勢だ. ◇ ***по ~ву 《旧》＝по преиму́ществу.

превосхо́дствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《旧》優越する, 優勢である.

преврати́ть**, -вращу́, -врати́шь; 命 -врати́; 被過 **-вращённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **превраща́ть**) 〈*кого́-что в кого́-что*〉<…を…に>変える. 換算する: *n.* лёд в во́ду 氷を水に変える / *n.* дрова́ в у́голь 薪を炭にする / *n.* кого́ в рабо́в …を奴隷にする / Война́ *~ти́ла* го́род в гру́ду развали́н. 戦争で町は廃墟と化した / Го́ды *~ти́ли* [Боле́знь *~ти́ла*] его́ из цвету́щего челове́ка в старика́. 長い歳月の間に[病気で]あんなに元気だった彼も老人になってしまった / *n.* всё в шу́тку なにもかも冗談にしてしまう ◇ ***n. в ¹ничто́ [прах] 無に帰せしめる, 殲滅[抹殺]する. ***n. в пе́пел*** 灰燼(じん)に帰せしめる, 焼きつくす.

***преврати́ться**, -вращу́сь, -врати́шься; 命 -врати́сь 不完 (不完 **превраща́ться**) 〈*в кого́-что*〉 **1** <…に>変わる, <…になる: При температу́ре 100°С (=сто гра́дусов по Це́льсию) вода́ *превраща́ется* в пар. 摂氏 100 度で水は蒸気になる / Червя́к *~ти́лся* в ба́бочку. 虫が蝶になった / Из уго́ловатого подро́стка она́ *~ти́лась* в очаро́вательную де́вушку. 彼女はどことなくぎこちない物腰の小娘から魅力的な娘に変わった / Бесе́ды с ним давно́ *~ти́лись* для меня́ в ежедне́вную потре́бность. もうだいぶ以前から彼とのおしゃべりは私にとって毎日欠かせないものになってしまった. **2** [слух, зре́ние, внима́тельность と共に] 全身<…と>化す: Он весь *~ти́лся* во внима́ние. 彼は全身これ注意のかたまりと化した.

превра́тно 副 歪(ゆが)められて, 曲げて: *п.* 'поня́ть [истолкова́ть] чьи слова́ ...の言ったことを歪めて理解[解釈]する.

превра́тность 女8 1 変わりやすいこと: *п.* мне́ния 意見かくるくる変わること / *п.* сча́стья 幸福の移ろいやすさ / *п.* судьбы́ 運命の変わりやすさ. 2 [通例 複で] 急変: *~ти* судьбы́ 運命の急転 / испыта́ть *~ти* челове́ческой жи́зни 人生の有為(ういてん)転変を味わう.

превра́тный, -тен, -тна 形1 1 〈運命・幸福などが〉変わりやすい (изме́нчивый), 移ろいやすい (непостоя́нный): *~ная* судьба́ 定めなき運命. 2 歪められた(誤った解釈). 3 (ложный) (↔ истинный): *~ное* истолкова́ние 歪められた解釈, 曲解 / *~ное* поня́тие о че́сти 名誉についての歪んだ考え. **-ность** 女8.

***превраща́ть** 不完 ⇨ преврати́ть.

***превраща́ться** 不完 1 ⇨ преврати́ться. 2 превраща́ть の被動.

превраще́ние 中3 1 変化[転化](する・させること): хими́ческое *п.* вещества́ 物質の化学変化 / *п.* га́за в жи́дкость 気体の液化 / *п.* в у́голь 炭化 / *п.* гу́сеницы в ба́бочку 毛虫の蝶への変態. 2 (人・物の)急激な変化, 変身; (役者の)早変わり: волше́бное *п.* 変化(へん), 魔法の変身.

***превы́сить,** -ышу́, -ы́сишь; 命 -ы́сь; 被過 **-ы́шенный** 完 (不完 **превыша́ть**) 1 〈что〉 a) 越える (превзойти́): *п.* но́рму 規準を越える / *п.* сме́ту 予算をオーバーする / *п.* мировой реко́рд 世界記録を破る / *п.* дово́енный у́ровень добы́чи не́фти 戦前の産油水準を上まわる. b) 〈ある数量の限度を〉越える: *п.* преде́льную ско́рость 最高[制限]速度を越える / Населе́ние го́рода *~сило* два милли́она челове́к. 当市は人口が 200 万を越えた. 2 〈что〉 (許容された)枠を越える, 越権行為をする: *п.* 'пра́ва [свои́ полномо́чия, власть] 権限外のことをする, 越権行為をする. 3 〈кого́-что〉 (旧・俗) 〈...に〉勝(まさ)る (превзойти́): *п.* други́х в зна́ниях 知識の点で他人を凌駕する. 4 〈кого́ (что)〉 (旧) 〈...より〉背が高くなる: *п.* кого́ 'голово́й [на́ голову] ...より頭ひとつ分高くなる.

***превыша́ть** 不完 ⇨ превы́сить. **-ться** 被動.

превы́ше 副 例 1 (旧) 〈...より〉はるかに高い (гора́здо вы́ше). 2 はるかにすぐれた, ずっと大事な: Нет ничего́ *п.* красоты́ челове́ческой жи́зни. 人間の生の美しさにまさるものはない. ◇ ***п. всего́*** 一番 (both more than всего́); 一番重要だ (важне́е всего́): Любо́вь к оте́честву *п.* 祖国愛がなにより大切だ.

превыше́ние 中3 1 超過(すること): *п.* расхо́дов над дохо́дами 支出が収入を上まわること, 支出超過 / *п.* платеже́й 支払超過 / *п.* 'э́кспорта над и́мпортом [вы́воза над вво́зом] 輸出超過, 出超 / *п.* вла́сти 越権行為 / *п.* (дозво́ленной) ско́рости スピード違反. 2 追加 (доба́вка): План вы́полнен с *~нием* на пять проце́нтов. 計画は 5 パーセントがた超過遂行された.

***преграда́** 女1 1 障害(物): преодоле́ть все *~ды* あらゆる障害に打ち勝つ / быть [служи́ть] *~дой* кому́-чему́ ...にとって障害となる. 2 a) 防護装置, 隔壁, フェンダー: противопожа́рная *п.* 防火隔壁. b) 〔医〕 中隔, 隔膜: грудобру́шная *п.* 横隔膜.

прегради́ть, -ражу́, -гради́шь; 命 -гради́; 被過 **-граждённый,** -дён, -дена́ 完 (不完 **прегражда́ть**) 〈что кому́〉 遮(さえぎ)る; 妨げる: *п.* 'путь [отступле́ние] войска́м 軍の進路[退路]を遮断する / *п.* кому́ доро́гу ...の行く手を遮る / *п.* до́ступ воде́ 水の進入を遮断する.

прегражда́ть 不完 ⇨ прегради́ть. **-ться** 被動.

преграже́ние 中3 (旧) 1 遮断, 阻止. 2 (旧) 障害, 妨げ (преграда).

прегреша́ть 不完 ⇨ прегреши́ть.

прегреше́ние 中3 (旧) 1 過失[罪]を犯すこと. 2 過失 (проступо́к), 罪 (грех).
【類語】 ⇨ преступле́ние.

прегреши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 完 (不完 **прегреша́ть**) (旧) 罪[過失]を犯す: *п.* против зако́на 違法行為をする.

пред[1] | **предо** [力点なし] 前 1 [造格支配] 〈文〉...の前に (перед): *пред* зе́ркалом 鏡の前で / *предо* мной 私の前に. 2 [対格支配] (旧) ...の前へ: явиться *п.* суд 裁判に出頭する.

пред[2] 男1 (俗) 議長 (председа́тель).

пред...[1] 《= **предъ...**》 接頭 1 [動詞に付して] 「あらかじめ・事前に」の意: *пред*ви́деть 予見する / *пред*сказа́ть 予言する. 2 [名詞に付して] 「前」の意: *пред*ба́нник 浴場の脱衣室 / *пред*ы́стория 前史 / *пред*ра́к 前がん症状. 3 [形容詞に付して] 「...の前の」の意: *пред*вое́нный 戦争前夜の / *пред*экзаменацио́нный 試験前の.

пред...[2] 前接 「議長 (председа́тель)」の意: *пред*колхо́за コルホーズ議長 / *пред*правле́ния 幹部会議長 / *пред*горисполко́ма 市執行委員会議長.

...пре́д 接尾 男1 「...代表 (представи́тель)」の意: полпр*е́д* 全権代表 (1941年までのソ連大使の旧称) / торг*пре́д* 通商代表.

***предава́ть,** -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-дава́я** 不完 ⇨ преда́ть.

предава́ться, -даю́сь, -даёшься; 命 -дава́йся; 副動 **-дава́ясь** 不完 1 ⇨ преда́ться. 2 предава́ть の被動.

преда́й(те), преда́м ⇨ преда́ть.

преда́ние[1] 中3 1 引渡し: *п.* суду́ 裁判にかけること / *п.* пра́ха земле́ 埋葬 / *п.* сме́рти 死刑にすること.

преда́ние[2] 中3 伝説, 口伝え (устный расска́з): библе́йское *п.* 聖書伝説 / семе́йное *п.* 家族の言い伝え. ◇ ***по ~нию*** 伝説によると; (旧) 伝えられるところによると, 話によると. ***отойти́ в область ~ния*** ⇨ 忘れ去られる. ◆ ***живо́е п.*** 言い伝え, 口碑, 生きている[語り伝えられている]伝説. 「身的につくす.

пре́данно 副 献身的に: *п.* служи́ть кому́ ...に献

пре́данность 女8 献身: *п.* (де́лу) революции 革命(の事業)への献身 / с *~тью* 献身的に.

***пре́данный** 形1 преда́ть の被過.
— 男 (短尾 **-дан, -данна**) 1 〈*кому́-чему́*〉 身も心も...に)打ち込んでいる: Она́ *~нна* своему́ де́лу. 彼女は自分の仕事に打ち込んでいる. 2 〈無通〉 献身的な; ваш *п.* 'друг [слуга́] 献身的な友[僕(しもべ)]〈しばしば手紙の末尾で〉 / *~ная* 'любо́вь [дру́жба] 献身的な愛[友情] / смотре́ть *~ными* глаза́ми 献身的な眼差しで見る / Она́ добра́ и *~нна*. 彼女は人がよくて献身的だ.
◇ (***и́скренне***) ***п. вам*** 敬具 (手紙の結び).

***преда́тель** 男1; **-льница** 女2 裏切者, 反逆者, 内通者: *п.* де́ла рабо́чего кла́сса 労働者階級の大義の裏切者 / *п.* Ро́дины 売国奴.

преда́тельски 副 背信的に, 裏切って.

преда́тельский 形3 1 裏切(者)的な, 背信的な (изме́ннический): *п.* посту́пок 背信行為 / *~кое* уби́йство だまし打ち / *~кие* пла́ны 背信的計画. 2 a) 信用のおけない (обма́нчивый): *~кие* 'ри́фы [ло́вушки] 油断もすきもならぬ暗礁[わな] / *~кая* пого́да あてにならぬ天候. b) 〈事物の特徴が〉よく目立つ, 人目につく: *~кие* морщи́ны いやに目立つ皺(しわ).

***преда́тельство** 中1 裏切り[背信]行為: *п.* интере́сов рабо́чего кла́сса 労働者階級の利益を裏切ること / соверши́ть *п.* 裏切り行為を行なう / не подозрева́ть *~ва* 背信行為に気づかない.

***преда́ть,** -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 命 -да́й; 過 пре́дал | (口) -да́л -дала́, пре́дало | -да́ло; 能過 **-да́вший**; 被過 **пре́данный** 完 (不完 **предава́ть**) 〈*кого́-что*〉 1 売り渡す, 裏切る: *п.* врага́м кре́пость 敵に城を売り渡す / *п.* своего́ дру́га в ру́ки жанда́рмов 親友を憲兵の手に売り渡す / *п.* свою́ па́ртию 自分の党を裏切る / *п.* ро́дину 祖国を裏切る, 国を売る / *п.* 'революцию [интере́сы рабо́чего кла́сса] 革命[労働者階級の利益]を裏切る. 2 ((旧) a) 〈...の手に〉引き渡す, ゆだねる (отда́ть): *п.* себя́ 'судьбе́ [во власть судьбы́] 自分を運命の手に委ねる. b) [通例 接過 で] 〈*чему́*〉 〈...に〉打ち込む, ...に没頭する: Он *~дан* безде́лью. 彼は無為にのめり込んでいる. 3 [行為・状態を示す名詞と共に] 〈...に〉さらす, 〈...の〉目にあわせる (подве́ргнуть):

II

n. что 「гла́сности [огла́ске] 公表する / *n.* забве́нию 忘却のかなたに追いやる / *n.* ка́зни 処刑する (казнить) / *n.* осмея́нию 嘲笑にさらす, 笑い者にする (осмеять) / *n.* суду́ 裁判にかける / *n.* сме́рти 殺害する (умертви́ть).

◇ *n. кого́ анафе́ме* ⇨ ана́фема. *n. земле́ кого́* 埋葬する (похорони́ть). *n. огню́ и мечу́* (土地・国などを)兵火にさらす.

преда́ться, -да́мся, -да́шься, -да́стся [-ás͡sʲa], -дади́мся, -дадитесь, -даду́тся; 命 -да́йся; 過 -да́лся|〔旧〕-ла́ся, -ла́сь, -ло́сь|〔口〕-а́лось; 能過 **-да́вшийся** 完 (不完 **предава́ться**) 1 ‹*кому́*› 〔旧〕 a) ‹…に›身をまかす, ‹…の› 言いなりになる: *n.* врагу́ 敵側につく. b) ‹…を›信頼しきる (всецело отда́ться): *n.* дру́гу 友人に全幅の信頼をおく. 2 ‹*чему́*› ‹…に›耽(ふけ)る, 没頭する: *n.* 「мечта́м [空想(思案, 快楽)に耽る / *n.* тоске́ 物憂い気分にひたる / *n.* му́зыке 音楽

предба́нник 男 公衆浴場の脱衣場. 「に没入する.

предбоево́й 形 1 戦闘前の, 闘いを前にしての.

предболе́знь 女 8 病気の予兆, 前駆症状.

предбу́дущий 形 4 〔旧〕 未来の (бу́дущий).

предваре́ние 中 3 〔旧〕 予告(すること); 先手を打つこと: *n.* собы́тия 事件の先手を打つこと, 先手を打って事件の発生を防ぐこと / без вся́кого *~ния* 全然予告なしに / *n.* впу́ска 〔工〕 早期進入, 前吸気 / *n.* равноде́ствия 〔天〕 春分点歳差. 「置所.

предвари́лка, 複生 -лок 女 3 〔旧俗〕 未決監, 拘

предвари́тельно 副 あらかじめ, 前もって: *n.* продава́ть биле́тов 切符を前売する / *n.* изве́стить 事前に通知する.

***предвари́тельный** 形 1 1 事前の, あらかじめの, 前もっての (заблаговре́менный); *~ная* прода́жа биле́тов 切符の前売り / стол *~ных* зака́зов 予約受付所 / ка́сса *~ной* прода́жи биле́тов プレイガイド / *~ное* вре́мя прихо́да 到着予定時間. 2 予備的な, 中間的な; 試験的な: *n.* докла́д 中間報告 / *~ное* иссле́дование 事前調査 / *~ная* оце́нка 見積もり / *~ная* окра́ска 下塗り / *~ная* прове́рка 下検査 / *~ные* ме́ры 事前対策 / *~ные* подсчёты 試算 / *~ные* перегово́ры 予備交渉, 下相談 / *~ные* све́дения 予備知識 / *~ное* заключе́ние 〔法〕 未決拘留 / *~ное* сле́дствие 〔法〕 予審 / *~ное* усло́вие 前提条件, 先決条件 / *~ное* исполне́ние реше́ния 〔法〕 仮執行 / по *~ным* да́нным 中間データによると / Мы прие́хали к вам для *~ного* разгово́ра. 私たちは事前の話合いにやって来た. ◆ **~ная кома́нда** 予令 《«На пле…чо́!» (担(にな)え銃(つ)!)における «на пле…» (「担え」のような). **-ность** 女 8.

предвари́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 (不完 **предваря́ть** 参照) 1 ‹*что*› a) ‹…に› 先んずる, 先手を打つ, 機先を制する: *n.* собы́тия 事件の起きる前に先手を打つ. b) 〔旧〕 前置きする (предпосла́ть). 2 ‹*кого́-что о чём*› 〔旧〕 先を越して言う, 警告する; 予告する (предупреди́ть): *n.* о своём посеще́нии письмо́м 訪問の旨を手紙で事前通知する.

предваря́ть 不完 ‹*кого́-что*› 1 ⇨ предвари́ть. 2 …の先ぶれをなす, …の前兆である: Чёрные ту́чи *~ря́ют* бу́рю. 黒雲は嵐の先ぶれである / Э́ти острова́ *~ря́ют* вход в Дардане́ллский проли́в. これらの島はダーダネルス海峡の入口が近いことを教えてくれる. **-ться** 被動.

предвесе́нний 形 2 春に先立つ, 春先の: *~няя* о́ттепель 春先の雪どけ / *~нее* не́бо 春先の空.

предве́стие 中 3 前ぶれ, きざし; (迷信で)前兆 (предзнаменова́ние): *n.* бу́ри 嵐の前兆 / *n.* весны́ 春のきざし / *n.* революции 革命の前兆.

предве́стник [-s'n'-] 男 1 予見[予告]者. 2 先ぶれ, 前ぶれ: *n.* бу́ри 嵐の前兆. 「性.

предве́стница [-s'n'-] 女 2 предве́стник 1 の女

предвечёрний 形 2 日暮れ前の, たそがれ時の: *n.* час; *~нее* вре́мя 日暮れ前のひととき.

предвечёрье 中 2 夕暮れ前のひととき.

предвéчный 形 1 〔旧〕 (神について) 開闢(かいびゃく)以前の, 初めも終わりもない; [n. 男名] 神 (бог). **-но** 副.

предвеща́ние 中 3 〔旧〕 1 予言 (предсказа́ние). 2 前ぶれ (предве́стие).

предвеща́ть 不完 ‹*что*› 1 ‹人が›予言する (предска́зывать): *n.* 「бу́дущее [судьбу́] 未来[運命]を予言する. 2 ‹…の›前兆[前ぶれ]となる: Ту́чи *~ща́ют* ненастье. 黒雲は天気の崩れる前ぶれであった. **-ться** 被動. 「偏見で判断する

предвзя́то 副 先入観によって, 偏見で: *n.* суди́ть

предвзя́тость 女 8 1 偏見[先入観]にとらわれること: *n.* 「суждения [мне́ния, показа́ний] 判断[意見, 証言]が先入観にとらわれていること. 2 偏見, 先入観: суди́ть без *~ти* 先入観なしに判断する / страда́ть от *~ти* 偏見に悩む.

предвзя́тый, -взя́т, -а 形 1 偏見[先入主]にとらわれた: *~тое* суждение 偏見にとらわれた判断 / *~тое* мне́ние 予断 / *n.* взгляд 偏(かたよ)った見方.

предви́дение 中 3 予見(すること); 予想 (предположение); 先見の明: *n.* собы́тий 事件の予見 Его́ *n.* сбыло́сь. 彼の予想が当たった / обладать да́ром *~ния* 先見の明がある.

***предви́деть,** -ви́жу, -ви́дишь; 命 -ви́дь; 副能 **-ви́дя** 不完 ‹*что*› 1 予見する: *n.* ход собы́тий 事件の成行きを予見する / *n.* 「неуда́чу [опа́сность] 失敗[危険]を予見する / *предви́дя* понижение 価格の下落 / *предви́дя*, что диску́ссия мо́жет затяну́ться, он реши́л приня́ть ме́ры. 討論が長びくかも知れないことを見越して, 彼はその対策を立てる[然るべき手を打つ]ことにした Мы не *~дели* всех э́тих 「тру́дностей [затрудне́ний]. 私たちはこうした困難を全部は予見できなかった. 2 (科学的データに基づいて)予知する: *n.* бу́дущее 未来を予知する / *n.* пого́ду 天候を予知する.

предви́деться, -дится 不完 1 予期[予見]される (ожида́ться, предполага́ться): *П~делась* неизбе́жность войны́. 戦争の避けがたいことが予想されていた / Никаки́х улучше́ний в состоя́нии больно́го не *~дится*. 病人の容体(ようだい)が快復する見込みはまったくない / Дождю́ не *~делось* конца́. 雨はいつ降りやむやら見当がつかなかった. 2 предви́деть の被動.

предвкуси́ть, -вкушу́, -вку́сишь; 命 -вкуси́; 被過 **-вкушённый,** -шён, -шена́ 完 ⇨ предвкуша́ть.

предвкуша́ть 不完 (完 **предвкуси́ть**) ‹*что*› a) (嬉しいことの実現を期待しながら)その喜びを先取りする, 期待に胸をふくらませて[わくわくしながら]待つ: *n.* 「ра́дость свида́ния [успе́х] デートの喜びを先取りして[成功を予期して](今のうちから)胸をわくわくさせる. b) (不快なこと・危険などを)予期する. **-ться** 被動.

предвкуше́ние 中 3 期待に胸をふくらませて待つこと: в *~нии* ра́дости встре́чи 出会いの喜びに胸をふくらませながら.

предводи́тель 男 6 1 先導者, 統率者, 指揮者 2 〔史〕 (県・郡の)貴族会長 (= *n.* дворя́нства).

предводи́тельница 女 2 предводи́тель 1 の女

предводи́тельский 形 3 предводи́тель の. 「性

предводи́тельство 中 1 1 指揮, 統率. 2 〔革前〕 貴族会長の地位[肩書き]. ◇ **под *~вом*** 「*чьим* [*кого́*] …の統率のもとに.

предводи́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 被現 **-ствуемый** 不完 ‹*кем-чем*› 1 [通例 被現 で] 先頭に立つ, 先達(せんだつ)になる. 2 指揮[統率]する.

предводи́тельша 女 4 〔旧〕 貴族会長の妻.

предводи́ть, -вожу́, -во́дишь; 被現 **-води́мый** 不完 [今では 被現 でのみ] 〔旧〕 指揮[統率]する.

предвое́нный 形 1 1 開戦前の, 戦争を目前に控えての: *n.* пери́од 戦前 / *~ная* международная обстано́вка 開戦前の国際情勢. 2 戦前の (довое́нный); *~ные* пятиле́тки 戦前の 5 か年計画.

предвозве́стие 中 3 〔旧〕 =предве́стие.

предвозвести́ть, -вещу́, -вести́шь; 命 -вести́; 被過 **-вещённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **предвозвеща́ть**) ‹*что*› 〔旧〕 予言[予告]する. **-вещéние** 中 3.

предвозвéстник [-s'n'-] 男3; **-ница** 女2 《文》=предвéстник; -ница.

предвозвещáть 不完 ⇨ предвозвестúть. **-ться** 被動.

предвосхúтить, -хúщу, -хúтишь; 命 -хúть; 被過 **-хúщенный** 完 (不完 **предвосхищáть**) 《что》先を越す, 先取りする, 先手を打つ; 予測する(предугадáть); *п.* чью мысль 前もって…の考えを読む / *п.* события 事件の起こる前に先手を打つ, 機先を制する / *п.* у кого́ отвéт на вопрóс …の回答を予測する / *п.* мóду 流行を先取りする.

предвосхищáть 不完 ⇨ предвосхúтить. **-ться** 被動.

предвосхищéние 中3 先取りすること: *п.* собы́тий 事件などが起こる前に先手を打つこと.

предвы́борный 形1 選挙前の: занима́ться *~ной* кампáнией 選挙運動をする / *~ное* собра́ние (ソ連で)候補者選出集会.

предвыходно́й 形1 休日前の.

предго́рный 形1 山麓の: *~ная* равни́на 裾野 / *~ные* доро́ги 山麓道路 / *~ная* расти́тельность 山麓植物 / *п.* ледни́к 山麓氷河.

предго́рье, 複生 -рий 中2 山麓; 《地学》前山(裾).

предгрозовóй 形1 雷雨前の.

предгрозóвье 中2 =предгрóзье.

предгрóзье 中2 雷雨の前(のひと時): духотá *~зья* 夕立前のむし暑さ.

преддвéрие 中3 **1 a)** 玄関前, 入口前. **b)** 入口: *п.* пещéры 洞穴の入口. **2** 《解》前庭. **3** 直前の時期; 初期: в *~рии* революции 革命の直前に / в *~рии* нáуки 学問のれい明期に / в *~рии* театрáльного сезóна 観劇シーズンの幕開(あ)けに.

преддиплóмный 形1 卒論執筆(および公開審査)前の: *~ная* практúка 卒論執筆前の実習.

преддоговóрный 形1 条約締結前に生ずる: *п.* спор 条約締結前の論争.

преддождевóй [-ʒ'ʒ'-|-ʒd'-] 形1 雨の前の: *~вáя* духотá 雨の前のむし暑さ.

***предéл** 男1 **1 a)** (空間の)限界, はて, 最果(さ)て: крáйний *п.* губéрнии 県の最果て / Нет *~ла* э́тим лесáм. これらの森林はてしがない. **b)** (時間の)終極, 終わり, 結末: подходúть к *~лу* жúзни 人生の終わりに近づく.

2 [圏 で] **a)** 境界, 国境 (рубéж): раздвúнуть *~лы* рýсской землú ロシアの国境を広げる. **b)** 領域, (ある境界内の)地域: вы́йти за *~лы* гóрода 市(城)外に出る / обознáчить на кáрте *~лы* óбласти 地図上に州の境界を示す / в *~лах* страны́ 国内で / в СССР и за его́ *~лами* ソ連内外で / лесны́е *~лы* 森林地域. **c)** 《詩》地方, 国 (край): отпрáвиться в далёкие *~лы* 遠い国に発つ / вернýться в родны́е *~лы* 故国に帰る. **d)** 期間, 期限: в *~лах* срóка 期限内に / в *~лах* двух-трёх мéсяцев 2, 3 か月内に / лишéние свобóды в *~лах* до пя́ти лет 最高 5 年以下の禁固.

3 a) [また 圏 でも] (許容される)限度; ほど (мéра): Всемý есть *п.* なにごとにも限度というものがある / Вся́кому терпéнию есть *п.* がまんにも限度がある / Его́ желáниям нет *~ла.* 彼の欲望には際限がない / Его́ честолю́бию не знáет '*~лов* [*~ла*]. 彼の功名心は飽くことを知らない / дойтú до *~ла* 限度に達する / переступúть [перейтú] *~лы* терпéния 忍耐の限度を越える / до 'крáйних [послéдних] *~лов* 極度に. **b)** [圏 で] 範囲 (рáмки): держáться в *~лах* 'дозвóленного [декларáции] 許容限度[宣言の枠]を守る / вы́йти 'за *~лы* [из *~лов*] 'дозвóленного [возмóжного, возмóжностей] 許容[可能, 可能性]の限度を越える / в *~лах* прилúчия 礼儀を守って.

4 a) 極み, 極致: *п.* счáстья 幸福の極み. **b)** 最高限度, 極限 (крáйняя стéпень): *п.* рóста дéрева 樹木の成長限度 / *п.* допýска 許容限度《品質管理》/ *п.* скóрости スピードリミット, 速度の限界 / *п.* 'упрýгости [погрéшности] 弾性限度[誤差範囲] / *п.* прóчности 極限[破壊]強さ《材料が破壊するまでにだす最大応力》/ *п.* рóста дéрева 樹木の成長限度 / *п.* совершéнства 完璧の極み / Давлéние достúгло *~ла.* 圧力が限界に達した / Их недовóльство дошлó до послéднего) *~ла.* 彼らの不満が限度に達した. **5** 《数》極限(値). **6** [圏 のみ] 《俗》運命 (ýчасть), さだめ (судьбá).

◇ *до ~ла* きりぎりまで: Он зáнят *до ~ла.* 彼は猫の手も借りたいほど忙しい / Цéны упáли *до ~ла.* 値段が底値をついた. ***на ~ле*** (1) 極度の緊張状態にある: Нéрвы *на ~ле.* 神経が張りつめている. (2) 極度のい【類語】⇨ грани́ца. しられる状態にある.

предéльно 副 最上限に, 極限的に; きわめて, とびっきり: *п.* напрячь сúлы ぎりぎりまで力をふりしぼる.

предéльность 女8 限界性, 極限性.

***предéльный,** -лен, -льна 形1 **1** [屋尾 のみ] 限界の, 極限の, 最大限の(максимáльный); ぎりぎりの, 精一杯の: *п.* срок ぎりぎりの期限 / *п.* (служéбный) вóзраст 停年 / *~ная* скóрость 最高[制限]速度 / *~ная* температýра 極限[限界]温度 / *~ное* давлéние 限界圧力 / с *~ной* скóростью 最高スピードで / с *~ной* сúлой 思いきり力を込めて / *п.* ток 限界電流 / *~ное* соединéние 飽和化合物 / *~ное* значéние 限界値, 極限値 / *п.* выключáтель リミットスイッチ. **2** 境界の: *~ная* лúния лесóв 森の境界線. **3** 《医》末期の, 終局の.

предéльчество 中1 《口》(生産ノルマを低い限度に押え, これを越えようとしない)限界上義. **-ский** 形3.

предéльщик 男3 《口》限界主義者.

предержáщий 形4 [次の表現で]: **~щие влáсти** 《旧, 今は皮肉に》当局者, 官憲. **~щая власть** 《旧, 今は皮肉に》政府当局. 「の第一臂.

преджелýдок, -ка 男3 《解》前胃《反芻(す)動物

преджúзнь 女8 (地球上の)生命発生直前の時期.

предзавкóма 不変 男 工場委員会議長.

предзакáтный 形1 日没前の: *~ное* нéбо 日没

предзащúта 女1 (学位論文の)予備審査. 上前の空.

предзúмний 形2 冬の前の, 晩秋の (позднеосéний); *~няя* порá; *~нее* врéмя 冬をひかえた頃, 晩

предзúмье 中2 =предзúмнее врéмя. 「秋.

предзнаменовáние 中3 前兆, 兆(きざし); (事件などの)予兆 (предвéстие): дóброе [счастли́вое] *п.* 吉兆 / дурнóе [несчастли́вое] *п.* 凶兆 / В старúну появлéние кометы счúталось *~нием* беды. 昔はすい星の出現は災厄の前ぶれと考えられていた.

предзнаменовáть, -нýю, -нýешь; 命 -нýй; 被過 **-нóванный** 不完 《что》《旧》<…の>兆[前ぶれ]となる, <…を>予告する (предвещáть).

предзóрный 形1 夜明け前のに見られる.

предикáт 男1 **1** 《論理》資(ℤ)辞. **2** 《言語》述語, 述部 (сказýемое).

предикати́вность 女8 《論理》資(ℤ)辞性; 《言語》述語[叙述]性, 述態.

предикати́вный 形1 《論理》資(ℤ)辞の; 《文法》述語の, 述語[陳述]的な: *~ное* нарéчие 述語副詞 (скýчно (退屈だ), вéселo (愉快だ)など).

предикáция 女6 《文法》陳述, 述定.

***предисло́вие** 中3 **1** 序文, まえがき: *п.* к худóжественному произведéнию 芸術作品のまえがき / *п.* ко 2-му (=второ́му) изда́нию 第二版の序. **2** [しばしば 圏 で] まえおき: без (вся́ких) *~вий* 《口》(全然)まえおきなしで, ずばりと. **-слóвный** 形1.

предисполкóма 不変 男 (人民代議員ソヴィエト, 1977 年以前は勤労者代議員ソヴィエトの)執行委員会

предистóрия [-dɪs-] 女6 =предыстóрия. 議長.

Предкавка́зье 中2 前[北]カフカス《大カフカス山脈以北のカフカス地方で, ソ連の重要な農業地帯》.

предкáмера 女1 《工》前室, 予備燃焼室.

предкрылóк, -лка 男3 《空》スラット《翼の前縁にある小翼片》.

***предлага́ть** 不完 ⇨ предложúть. **-ться** 被動.

предлежáть, -жý, -жúшь 不完 《旧文》目の前にあ

предлúнный 形1 《口》たいへん長い. **-но** 副. しる.

***предло́г** 男3 口実, 言い逃れ: Это тóлько *п.* それは口実にすぎない / благови́дный *п.* もっともらしい口実 / под *~гом* 'болéзни [головнóй бóли, устáлости] 病気[頭痛, 疲労]を口実に / под *~гом* того.

что нужна́ по́мощь 援助が必要なことを口実に / под любы́м ~ом 何かと口実をもうけて / приду́мать [найти́] *п.* для отка́за 断わる口実を見つける / подыска́ть *п.* 口実を探しだす.

предло́г[2] 男3 〔文法〕前置詞 (↔ послело́г).

***предложе́ние**[1] 中3 **1** 提案(すること): *п.* 「по́мощи [услу́г] 援助[奉仕]の申し出.

2 提案, 動議: ва́жное [серьёзное] *п.* 重要[真剣]な提案 / поле́зное [це́нное] *п.* 有益[貴重]な提案 / рационализа́торское *п.* 合理化案 / *п.* 「о пое́здке [пое́хать] на экску́рсию 遠足へ行こうという提案 / *п.* о прекраще́нии вое́нных де́йствий 軍事行動停止の提案 / сде́лать *п.* [вы́ступить с ~нием] постро́ить дом о́тдыха 休息の家の建設を提案する / поддержа́ть [одо́брить] чьё *п.* …の提案を支持[…に賛同]する / вы́ступить 「за чьё *п.* [против чьего́ ~ния] …の提案に賛成[反対]の発言をする / воспо́льзоваться чьим ~нием …の提案を使わせてもらう / внести́ конкре́тное *п.* 具体的な動議を提出する / поста́вить *п.* на голосова́ние 動議を票決に付する / приня́ть [отклони́ть] чьё *п.* …の動議を可決[否決]する / обсуди́ть [снять] чьё *п.* …の提案を検討[撤回]する / присоедини́ться к чьему́ ~нию …の提案に連帯する / Я не могу́ приня́ть ва́ше *п.* ご提案は受け入れられません / По его́ ~нию мы отпра́вились на се́вер. 彼の提案で私たちは北へ出発した / В реда́кцию поступи́ло мно́го ~ний. 編集部にはたくさんの提案が寄せられた.

3 (女性にたいする男の)結婚申し込み, プロポーズ: сде́лать *п.* кому́ …にプロポーズする / получи́ть *п.* от кого́ …にプロポーズされる / приня́ть чьё *п.* …のプロポーズを受ける.

4 〔経〕供給 (↔ спрос); зако́ны спро́са и ~ния 需要と供給の法則.

5 〔商〕引合い, オファー.

***предложе́ние**[2] 中3 **1** 〔文法〕文: гла́вное [прида́точное] *п.* 主文[従属文, 従属節] / простóе [сло́жное] *п.* 単[複]文 / ли́чное [безли́чное] *п.* 人称[無人称]文 / соста́вить *п.* 文を作る. **2** 〔論理〕判断, 推論 (суждéние).

***предложи́ть**, -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **предлага́ть**) ‹кому́-чему́›

1 a) ‹что› 申し出る, すすめる, 提供する (предоста́вить): *п.* кому́ 「по́мощь [услу́ги] …に援助[奉仕]を申し出る / *п.* кому́ свою́ кварти́ру …に自分の宿舎の使用を申し出る, 宿舎を提供する / *п.* кому́ стул …に椅子をすすめる / Мо́жно вам *п.* ещё стака́н ча́ю? お茶をもう一杯いかがでしょうか / *п.* подвезти́ кого́ …をそこまで乗せていってやろうと申し出る【★ подвезти́ の主体は предложи́ть の主体と同じ】. **b)** ‹что› ‹商人が商品を›買うことをすすめる.

2 ‹что/不定形› ‹…を•…するようにすすめる (посове́товать), …しないかという: Ему́ ~жи́ли ме́сто секрета́ря. 彼は書記の職をすすめられた / *п.* кому́ 「сесть [пое́хать на экску́рсию] …に椅子を[遠足に行くことを]すすめる【★ сесть, пое́хать の主体は кому́ と同じ】/ Я *предлага́ю* пойти́ в парк. どうです, ひとつ公園に行ってみませんか / *п.* кому́ танцева́ть …をダンスに誘う / Мне ~жи́ли преподава́ть ру́сский язы́к в институ́те. 私は大学でロシア語を教えてみないかとすすめられた.

3 a) ‹что/不定形› 提案する; 提議する: *п.* но́вый спо́соб произво́дства 新しい生産方式を提案する / *п.* но́вый план рабо́ты 新しい仕事の企画を提案する / Бы́ло ~ло́жено не́сколько проéктов. いくつかの案が提案された / *п.* постро́ить дом 家を建てることを提案する. **b)** ‹кого́ (что)› (人材を候補者として)推薦(%)する: Его́ ~жи́ли на пост секретаря́. 彼を書記のポストに推薦してきた / Нам ~жи́ли це́нного рабо́тника. 私たちは貴重な働き手を推薦された / *п.* кандида́та в депута́ты 代議員候補を推薦する.

4 ‹что› ‹質問などを›だす (зада́ть): *п.* тру́дную зада́чу むずかしい問題をだす / *п.* вопро́сы 質問をだす.

5 ‹кому́+不定形› 要求する (потре́бовать), 命ずる (приказа́ть): *п.* ученику́ отве́тить на вопро́с 生徒に質問に答えさせる / Ему́ ~жи́ли пода́ть па́спорт. 彼はパスポートの提示を求められた.

◇ *п. ру́ку (и се́рдце) кому́* 《旧》…に結婚を申し込む. *п. тост* 乾杯の音頭をとる. *была́ бы честь ~ло́жена* ⇨ честь[1]. *п. внима́нию кого́-что* …を…のご一覧に供する, …に…を知らせる[披露する]: *п. внима́нию* собра́вшихся но́вый план 新しい計画を集まった人たちの一覧に供する[…にご一覧願う].

предло́жный 形3 〔文法〕前置詞の, 前置詞を伴った: ~ное словосочета́ние 前置詞を伴った語結合 / ~ное управле́ние 前置詞つきの支配 / *п.* паде́ж 前置格.

предма́йский 形3 メーデー前の.

предматери́ковый 形1 大陸前の; 大陸に隣接する.

предме́стник [-s'n'-] 男3; **-ница** 女2 《旧》前任者.

предме́стье, 複生 -тий 中2 郊外(の集落). 比任者.

***предме́т** 男1 **1 a)** (一般に)物, 物体: большо́й [ма́ленький, тяжёлый, твёрдый] *п.* 大きい[小さい, 重い, 固い]物 / ~ты вне́шнего ми́ра 外界の事物 / отде́льные ~ты 個々の事物. **b)** 〔軍〕目標物(件). ~ты на ме́стности 地上目標物.

2 (生活その他に役立つ)品物 (вещь): ~ты дома́шнего обихо́да 家庭用品 / ~ты 「широ́кого [наро́дного] потребле́ния 日用品 / ~ты пе́рвой необходи́мости 生活必需品 / ~ты же́нского туале́та 婦人用化粧品 / ~ты оде́жды 衣類 / ~ты торго́вли 商品 / ~ты ро́скоши ぜいたく品 / ~ты 「и́мпорта [э́кспорта] 輸入[輸出]品.

3 a) 事, 事柄, 事実 (факт): ра́зные взгля́ды на оди́н и тот же *п.* 同一の事柄に対する各種の見方 Он хо́чет узна́ть ва́ше мне́ние об э́том ~те. 彼はこの事についてあなたのご意見を知りたがっている. **b)** テーマ (те́ма): *п.* спо́ра 論争のテーマ / *п.* обсужде́ния 審議の対象 / *п.* нау́чного иссле́дования 研究テーマ / изобра́сть себе́ что ~том для заня́тий …を自分の研究題目に選ぶ / отвлека́ться от ~та разгово́ра 話が横道にそれる / верну́ться к ~ту разгово́ра もとの話題にもどる.

4 (…の)対象, 源泉 (исто́чник): *п.* любви́ 愛の対象, 恋人, 意中の人 / *п.* внима́ния 注意の対象 / *п.* за́висти 羨望の的(ま) / *п.* для подража́ния 模倣の対象 / *п.* постоя́нных забо́т 絶え間ない苦労の種 Он служи́л ~том насме́шек для това́рищей. 彼は友人たちの嘲笑の的となっていた.

5 〔旧口〕恋人 《男・女につき》(=*п.* любви́): Ваш *п.* тепе́рь у меня́ сиди́т. あなたの彼女がいまうちにきていますよ.

6 (学)科目 (=учёбный *п.*): шко́льный *п.* 小中学校の学科目 / интере́сный [люби́мый, ску́чный, тру́дный] *п.* おもしろい[好きな, 退屈な, むずかしい]科目 / усвое́мость по ~ту その科目の成績 / 知識 по ~ту 学科目に関する知識 / получи́ть пятёрки по всем ~там 全科目優[オール5]を取る / Биоло́гия — его́ люби́мый *п.* 生物学は彼の好きな科目だ Он 「преподаёт два ~та [изуча́ет мно́го ~тов] 彼は2科目教えている[多くの科目を勉強している] / Э́тот *п.* ведёт Васи́лий Никола́евич. この科目の担任はワシーリー・ニコラエヴィチ先生だ / Он хорошо́ 「зна́ет [понима́ет] э́тот *п.* 彼はこの科目をよく知っている / Он не успева́ет по э́тому ~ту. 彼はこの科目についていけない[の成績が悪い] / У вас экза́мен по како́му ~ту? あなた(が受けるの)はどんな科目の試験ですか / Каки́е ~ты вы сдаёте в э́ту се́ссию? この試験期間中にどんな科目の試験を受けますか.

◇ *на 「э́тот [сей] п.* 《官庁用語, 今ではおどけて》このため (から, この件に関して (об э́том). *на како́й п.?* 何のために, 何の必要があって (зачём?). *на п. чего́* …のために. *быть в ~те у кого́* =《旧》*име́ть в ~те кого́-что* …を念頭におく.

◆ **одушевлённый [неодушевлённый]** *п.* 〔文法〕活動体[不活動体].

предме́тник 男3; **-ница** 女2 《口》一教科専門の教師, 専科教員.

предме́тно 副 対象的に, 即物的に, 物的に, 物の形をとって, 具体的に: изобрази́ть *п.* 具象的に描く.

предме́тность 女8 **1** 対象性, 即物性, 物の領域

に属すること, 物的性質：категóрия *~ти* в языкé 言語における対象[事物]のカテゴリー. **2**〈抽象的でなく〉物的[具体的]内容を持っていること, 具体性, 具象性, 目で見て分かること：*n.* обучéния 教え方の具体性.

предмéтный 形1 **1** 物的な, 対象的な（вещéственный）；具象的な：*~ные* свóйства 物的性質 / *n.* мир 物的世界 / *~ное* восприя́тие 物的知覚 / *~ное* значéние слóва 語の物的意味. **2** 具体的な, 具体的事実にもとづく；実物による. **—** 目瞭然の（нагля́дный）：*~ная* агита́ция 具体的な物を見せてのアジ演説. **3** 事項の；学科目の：*n.* указáтель 事項索引 / *n.* катало́г 事項別[図書]目録.

♦ **п. урóк** 実物(を使っての)授業：дать кому́ *n. урóк* ...に実物授業を行なう. **~ная систéма обучéния**（専科教員による）科目別教育システム. **~ное стéкло**（顕微鏡の）載物ガラス, スライドガラス.

предмóстный [-sn-] 形1 橋の手前にある, 橋頭の：*~ное* укреплéние＝*~ная* позúция 橋頭堡.

предмóстье, 複生 *~тий* 中2 橋のたもと, 橋頭.

предназнача́ть 不完 ⇨ предназна́чить.

-ться 被動.

предназначéние 中3 **1**《旧》予定. **2**《雅》使命（назначéние）. **3**（神の）定め（предопределéние）, 宿命.

предназна́чить, -чу, -чишь；命 -чь；被過 **-ченный** 完（不完 **предназнача́ть**）〈кого́-что〉 **1**（用途を）前もって決めておく：*n.* дéньги на поéздку 旅行用にとっておく / котлéта, *~ченная* ¹для кота́ [коту́] 猫に与えることにしておいたメンチカツ. **2**〈また 不変形〉〈神が〉定める, 予定する：Емý бы́ло *~чено* стать царём. 彼が皇帝になるのは宿命だったのだ.

преднаме́ренно 副 故意に, わざと, 計画的に：сдéлать что *n.* ...を故意にやる.

преднаме́ренность 女8 計画的[故意的]なこと：*n.* преступлéния 犯行の計画性.

преднаме́ренный, -рен, -ренна 形1 故意の, 計画的な, 計算ずくの：*n.* поступóк 計画的な行為 / *~ное* дéйствие 計画的行動.

предначерта́ние 中3《雅》**1** あらかじめ定められた指図[計画]. **2** 運命,（神の）定め, 予定（предназначéние）：*n.* судьбы́ 宿命 / Э́то показа́лось емý *~нием*. それは彼には宿命のように思えた.

предначерта́ть, 被過 **-чéртанный** 完〈что кому́-чему́〉 **1**《雅》あらかじめ定める（предопредели́ть）：*n.* себé жúзненный путь 自分の人生行路をあらかじめ決める. **2**〈また 不変形〉〈神が〉定める（предназна́чить）.

преднéрестовый 形1（魚の）産卵期前の.

предновогóдний 形2 お正月直前の, 歳末の.

предноси́ть, -ошý, -óсишь；命 -óсь 不完〈что〉《旧文》(心の中に)…を)繰り広げる, 描いてみせる.

предночно́й 形1 夜の前の, 夜の前に見られる.

предо 前 ＝пред¹《★ ただし, мной の前または предо лбом のように 2 個以上の子音が頭に並立する語の前で》.

предобéденный 形1 昼食前の：*n.* час 昼食前のひととき. 「形1《口》ごく善良な.

предóбрый, -дóбр, -á, -дóбро, -дóбры | -добры́

прéдок, -дка 男3 **1** 先祖《ふつう祖父母, 曽祖父母より前の》(↔ потóмок)：*~óки* по отцóвской лúнии 父方の先祖. **2**［複 で］(一般に)昔の人々, 先祖.

предокти́брьский 形3 十月革命[十月革命記念日]前の.

предолимпи́йский 形3 プレオリンピックの.

предоперацио́нный 形1 **1** 手術前の, 術前の. **2**［-ная 女名］(手術室前の)手術準備室.

предопределéние 中3 **1** あらかじめ定めること, 予定すること. **2**（神の）定め（предназначéние）：*n.* судьбы́ 宿命. 「こと, 宿命(性).

предопределённость 女8 前もって決まっていること

предопредели́ть, -лю, -лúшь；命 -лú；被過 **-лённый,** -лён, -лена 完（不完 **предопределя́ть**）〈что〉 **1** あらかじめ定める, 予定する；〈神が〉定める. **2**〈事柄が成り行きを〉決定する,〈…の〉原因となる, もたらす（обусло́вить）：Успéх *~лúл* егó дальнéйшую судьбу́. この成功で彼のその後の運命が決まった.

предопредели́ться, -лúтся 完（不完 **предопределя́ться**）あらかじめ決まる.

предопредели́ть 不完 ⇨ предопредели́ть.

предопредели́ться 不完 **1** ⇨ предопредели́ться. **2** предопредели́ть の被動. 「前の.

предóпухолевый 形1 腫瘍(性)（опухоли）出現

предорогóй, -дóрог, -á, -о 形3《口》ひどく高価な.

предосéнний 形2 秋の前の, 秋の前に見られる.

***предоста́вить,** -влю, -вишь；命 -вь；被過 **-ста́вленный** 完（不完 **предоставля́ть**） 〈кого́-что〉(利用のために)提供する：*n.* кому́ все удóбства ...にすべての便宜を提供する / *n.* мéсто 場所を提供する / врéменно *n.* свою́ кóмнату ¹кому́ [в чьё распоряжéние] 自室をしばらく...に使わせる / *n.* заём 借款を供与する / *n.* ¹кредúт [ссýды] ...にクレジットを設定する[貸付金を供与する]. **2**〈кому́-чему́ что（または 不変形）〉 **a)** まかせる, 許す：*n.* кому́ действовать по собственному усмотрéнию ...に自分の一存で[好きなように]行動させる / *П~вим* емý самóму ¹решúть э́тот вопрóс [решéние э́того вопрóса]. この問題の解決は彼自身にまかせよう / *n.* кому́ слóво ...に発言を許す / *n.* полномóчия 全権を与える / *n.* прáво пóльзоваться библиотéкой 図書館を利用する権利を与える / *n.* кому́ свобóду дéйствий ...に行動の自由[フリーハンド]を与える / *n.* удóбный слýчай よい機会を与える / *n.* возмóжность занúться своúм любúмым дéлом 自分の好きなことができるようにしてやる / *n.* событúя их естéственному ходу 事件を自然の成り行きにまかせる / *n.* что чьемý усмотрéнию ...を...の一存にまかせる, どうでも好きなようにやらせる. **b)**〈…にゆだねる, 委任する（поручúть）：*n.* кому́ управлéние имéнием ...に領地の管理をゆだねる / *П~вим* распоряжéние ...に管理[処理]を一任する. **3**〈кого́-что〉《旧俗》(送り)届ける, 送付する（доста́вить）.

♦ *n.* ¹*самому́ [самúм] себé* (1) ...の自主にまかす, 自分の好きなようにさせる, 為すがままにさせる：*n.* детéй *самúм себé* 子供を自由にさせておく. (2) ほったらかす, 放任する：Дéти *~влены самúм себé*, их родúтели на рабóте. 子供たちはほったらかされている, 両親は仕事に行っているのだ.

【類語】(1) **предоста́вить,** (2) **предста́вить**：(1) は пре＋достáвить で「提供する, 供与する, 使用に供する」の意. (2) は пред＋ста́вить で「...の前におく, 提出する」の意：*предоставúть* свéдения (人が自由に利用できるように)情報を供与する / *представúть* свéдения ...に情報を渡す, 提出する.

предоставле́ние 中3 提供；まかせること：*n.* ¹кредúтов [услýг] クレジット[サービス]の供与 / *n.* жéнщинам рáвных прав с мужчúнами 女性に男性と同じ権利を与えること.

***предоставля́ть** 不完 ⇨ предоста́вить.

предоставля́ться, -ается 不完 предоставля́ть の被動：Слóво *~ля́ется* 発言者に譲ります. 代表団長からご挨拶をいただきます.

предостерега́тельный 形1《海》(航海の危険箇所をあらかじめ警告する)海難防止用の：береговы́е [плавýчие] *~ные* знáки 沿岸航行安全標識[浮標].

предостерега́ть, 能現 -га́ющий 不完 ⇨ предостерéчь. **-ться** 被動.

предостерега́ющe 副 警告的に, 警告するように：говори́ть *n.* 警告的な口調で話す.

предостерега́ющий 形4 предостерега́ть の能現. **—** 形 警告的な：*n.* знак 警告[注意]標識 / *~щая* нáдпись 警告[注意]の掲示 / говори́ть *~щим* тóном 警告的な口調で話す.

предостереже́ние 中3 **1** 警告すること；警告：Э́то бýдет *~нием* для други́х. これは他の人たちの見せしめとなるだろう. **2**《法》保護観察. **3**《旧》＝предосторóжность.

предостерéчь, -регý, -режёшь, ..., -регýт；命 -регú；過 -рёг, -реглá；能過 **-стерёгший**；被過 **-стережённый,** -жён, -жена 完（不完 **предостерега́ть**）〈кого́-что〉 **1** 予防する, 未然に防ぐ, ...させないようにする：Мать *~реглá* ребёнка от ошú-

бок и глу́постей. 母親は子供にあやまちや愚行をさせなかった. **2** 警告する, 前もって注意をうながす: *п.* кого́ от опа́сности ...に危険を警告する.

предосторо́жность 女8 **1** 警戒, 予防: приня́ть ме́ры *~ти* для чего́ ...のための予防措置を講ずる. **2** 予防措置: Никаки́е *~ти* тут не помо́гут. こうなったらどんな予防措置も役に立つまい.

предосуди́тельно 副 非難されても仕方がないように: вести́ себя́ *п.* 非難を招くような行動をする.

предосуди́тельный, -лен, -льна 形1 非難に価する, けしからぬ: *п.* посту́пок けしからぬ行為. **-ность** 女8.

***предотврати́ть**, -вращу́, -вратя́т, -вратишь; 命 -врати́; 被過 **-вращённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **предотвраща́ть**) ‹что› 未然に防ぐ, 予防する: *п.* ¹ава́рию [наводне́ние, опа́сность] 事故[洪水, 危険]を未然に防ぐ / *п.* преступле́ние 犯罪を予防する / На́ука ещё не мо́жет *п.* э́ту катастро́фу. 科学(の力)ではまたこの惨事を未然に防ぐことができない.

***предотвраща́ть** 不完 ⇨ предотврати́ть. **-ться** 複動.

предотвраще́ние 中3 予防(すること), 防止: *п.* катастро́фы 惨事の予防 / *п.* войны́ 戦争回避.

предотлётный 形1 (鳥・飛行機の)飛立ち前の.

предотъе́здный [-zn-] 形1 出発前の: *~ные* сборы 出発前の準備 / *~ное* оживле́ние 出発前のにぎやかさ / в *~ные* дни 出発を目前にひかえた日々に.

предохране́ние 中3 予防, 防護: *п.* де́рева от гние́ния 木の防腐 / приви́вка для *~ния* от зара́зы 感染予防注射.

предохрани́тель 男6 (何かを予防・防止する)安全装置, 保安器, ヒューズ, 防止剤: *п.* от ¹скольже́ния [корро́зии] すべり[さび]止め剤 / *п.* от взры́вов 爆発防止器 / *п.* от обледене́ния (飛行機の)防氷装置; (風防ガラスの)結氷防止剤 / *п.* у ²ружья́ [руче́й гранаты] 小銃[手りゅう弾]の安全装置.

предохрани́тельный 形1 予防の, 防止の: *п.* кла́пан 安全弁 / *~ные* приви́вки 予防注射(一般) / *~ная* окра́ска живо́тных 動物の保護色.

предохрани́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **предохраня́ть**) ‹*кого-что от кого-чего*› 予防する: *п.* кого́ от ¹заболева́ния [зара́зы] 発病[感染]を予防する / *п.* от повреждéния 損傷を予防する / *п.* спи́чки от сы́рости マッチがしめらないようにする.

предохрани́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 **предохраня́ться**) ‹*от чего́*› 《口》自分を‹...から›守る.

предохраня́ть 不完 ⇨ предохрани́ть.

предохраня́ться 不完 **1** ⇨ предохрани́ться. **2** предохраня́ть の被動.

предощути́ть, -ощущу́, -ощути́шь; 被過 **-ощущённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **предощуща́ть**) 《旧》予感する (предчу́вствовать). 複動.

предощуща́ть 不完 ⇨ предощути́ть. **-ться** 複動.

предощуще́ние 中3 《旧》予感 (предчу́вствие).

предпарла́мент 男1 予備議会《正式名 Вре́менный сове́т Росси́йской республи́ки (ロシア共和国臨時会議); 1917 年に発足した臨時政府の協議機関》.

предпенсио́нный 形1 年金生活に入る直前の, 年金受給前の: *п.* во́зраст もうしき年金のもらえる年齢.

предписа́ние 中3 **1** 指示[指令]をだすこと. **2** (公式)命令; 命令書 (пи́сьменный прика́з): командиро́вочное *п.* 出張命令 / *п.* отпра́виться в Москву́ モスクワへの出張命令 / секре́тное *п.* 秘密指令 / по *~нию* кого́-чего́ ...の命令により. **3** (一般に)指示 (указа́ние), 勧告 (рекоменда́ция): вы́полнить *п.* врача́ 医師から言われた通りにする.

【類語】⇨прика́з.

предписа́ть, -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́; 被過 **-пи́санный** 完 (不完 **предпи́сывать**) ‹*кому́-чему́ что* (または 不定形)› **1** (文書で)指令[命令]する (приказа́ть): *п.* ¹вы́езд [вы́ехать] 出発命令をだす / *Предпи́сано* приня́ть стро́гие ме́ры. 厳重な措置を講ずるよう命令が出ている. **2** (守るよう)指示する: *п.* кому́ стро́гую ди́ету 厳しい食餌療法を指示する / До́ктор *~са́л* мне ¹лече́ние [изменя́ть обра́з жи́зни]. 私は医師から療養を[生活(様式)を変えるように]命じられた / Э́то *~пи́сано* пра́вилами вну́треннего распоря́дка. これは内規で決まっている.

предпи́сывать 不完 ⇨ предписа́ть. **-ться** 複動.

предплечевой 形1 《解》前膊(ぱく)[前腕]の. 複変.

предплéчье, 複生 -чий 中2 《解》1 前膊(肘関節から手首まで). **2** (動物の)前肢[前足]の肩から膝までの部分. 「角変.

предплу́жник 男3 鋤(すき)の先につける梨刀(なしがた), 三

предплюсна́, 複 -плю́сны, -сен 女1 《解》足根《俗》あしくび. 「足根骨

предплюсневой 形1 《解》足根の: *~вые* ко́сти

предполага́емый 形1 предполага́ть の被現.

— 形 予想される: *п.* план 予想計画 / *~мая* пое́здка 予想される旅行 / *п.* проти́вник 仮想敵 / *~мое* коли́чество 推定量 / *п.* уро́жай 予想収穫.

***предполага́ть**, 被現 **-полага́емый** 不完 **1** ⇨ предположи́ть. **2** ‹〔不定形〕<...する>つもり[予定]である: Я *~га́ю* вы́ехать за́втра ско́рым по́ездом 私は明日の急行で出発の予定です / Что вы *~ла́ете* де́лать? あなたは何をするつもりですか. **3** ‹что› 前提とする, 条件とする: Э́та рабо́та *~ла́ет* большо́й о́пыт. この仕事には長年の経験が必要だ / Успе́шное заверше́ние де́ла *~ла́ет* дру́жную, планоме́рную работу. 事を首尾よく完成するためには一致団結して計画的に仕事を進めることが前提となる / Челове́к *~ла́ет*, а бог располага́ет. 人間は予定を立てるだけで, すべては神が決定する《人がいくら予定を立てても結局なるようにしかならぬ》.

предполага́ться, -ается 不完 **1** 予想される, ...と予定である: Заседа́ние *~ла́ется* ве́чером. 会議は夕刻の予定だ / *П-ла́лось* зако́нчить театра́льный сезо́н к 15 (-пятна́дцатому) ию́ня. 無人動 当初, 観劇シーズンは 6 月 15 日までに終了の予定であった. **2** предполага́ть の被動.

предполётный 形1 (飛行機の)出発前の: *~ная* подгото́вка 出発前準備 / *п.* осмо́тр 出発前点検

***предположе́ние** 中3 **1** 予想 (дога́дка), 予測, 推定, 仮定 (допуще́ние): нау́чное *п.* 学問的仮定 / вы́сказать ¹свое́ *п.* [*п.*, что...] 自分の[...という]推測を述べる / делать различные *~ния* о чём ...についていろんな予測をする / Э́то оди́н *~ния*. それは単なる臆測にすぎない / Вы́сказывались ра́зные *~ния*. さまざまな臆測が述べられた / по первонача́льным *~ниям* 当初の予想では. **2** 計画, 案 (прое́кт), もくろみ (замы́сел): *п.* уе́хать 出発の予定.

предположи́тельно 副 仮定的に, 想像の範囲内で: *п.* суди́ть о причи́не 原因を推理する / *п.* определи́ть су́мму 総額を推定する.

предположи́тельный, -лен, -льна 形1 推測に基づく, 予想[推定, 仮定]の: *п.* срок 推定期間 / *п.* вы́вод 推測に基づく結論. **-ность** 女8.

***предположи́ть**, -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **предполага́ть** 参照) ‹что/что 節› 推定[仮定]する; 予想する: <...を>前提条件とする: Я *предполага́л*, что всё уже́ гото́во. もう準備が万端整ったものとばかり思っていた / Э́того я никак не *предполага́л*. そんなことはまったく思ってもみなかった / Дава́йте *~ло́жим*, что э́то действи́тельно так. 実際にそのとおりだと仮定してみよう / Мо́жно с достове́рностью *п.* [Нетру́дно *п.*], что.... ...ということは十分に予想できる[想像に難(かた)くない] / Он получи́л бо́льше, чем *предполага́л*. 彼は予想していたよりももらい多かった / Врач *~жи́л* у ребёнка скарлати́ну. 医者の見立てではこの子は猩紅(しょうこう)熱だ.

◇ *~ло́жим* 挿入語 (1) 仮に...としよう: *П-ло́жим*, он у́мер. 彼が死んだとしよう. (2)《同意・容認》まあそういうことだ: Ты опя́ть ухо́дишь? — *П-ло́жим*. 君はまた行ってしまうのかーまあそうだ.

предпо́ле, 複生 -лий 中2 《軍》(主要陣地前に設けられる)最前線防御地帯.

предполя́рный 形1 《地学》亜北極の.

предпоса́дочный 形1 (植物の)植付け前の；(飛行機の)着陸前の；(乗客の)乗車[船]前の： *~ная* прове́рка биле́тов 乗車前の検札.

предпосевно́й 形1 播種前の： *~ная* обрабо́тка семя́н 播種前の種粒(など)処理 / *n.* поли́в 播種前の撒水.

предпосла́ть, -пошлю́, -пошлёшь；命 -пошли́；被過 **-по́сланный** 完 (不完 **предпосыла́ть**) ‹что *чему*›〈…の〉前に書き加える，前置きを付ける： *n.* иссле́дованию о́бщие соображе́ния 研究論文に概説をつける.

предпосле́дний 形2 終わりから2番目の： *n.* но́мер журна́ла 雑誌の前々号 / *n.* год пятиле́тки 5か年計画終了の前々年 / Наш дом *n.* на э́той у́лице. 私たちの家[7パート]はこの通りの終わりから2番目です / Где ударе́ние? — На *~нем* сло́ге. 力点はどこですか—終わりから2番目の音節(です). 「被動.

предпосыла́ть 不完 ⇨ предпосла́ть. **-ться**

предпосы́лка, 複生 -лок 女3 前提条件；《論理》前提(посы́лка)： *n.* успе́ха 成功の前提(条件) / исходи́ть из пра́вильной *~ки* 正しい前提から出発する / созда́ть ну́жные *~ки* для чего́ …に必要な前提条件を作りだす.

***предпоче́сть**, -чту́, -чтёшь, …, -чту́т；命 -чти́；過 -почёл, -чла́；被過 **-почтённый**, -чтён, -чтена́；副動 **-почтя́** 完 (不完 **предпочита́ть**) **1** ‹*кого́-что кому́-чему́*› 〈…より…のほうを〉好む，〈…のほうを〉選ぶ： Я *предпочита́ю* теа́тр ци́рку. サーカスより芝居のほうがすきです / Он *предпочита́ет* [зи́му ле́ту (ры́бу мя́су]. 彼は夏より冬[肉より魚]のほうがすきだ / Я *предпочита́ю* тёмные цвета́. 私は地味な色がすきだ / Что вы *предпочита́ете*, пое́зд или самолёт? 汽車と飛行機とどちらがおすきですか. **2** (不変形) ‹*что́бы* 節› 〈…する〉ほうを選ぶ： Я *~почёл* бы оста́ться до́ма. 私なら家にいたほうがよいのだがね / Я *предпочита́ю*, что́бы он уше́л. 私は彼なんか帰ってしまえばいいと思っている / Он *~почёл* пасть, чем покори́ться. 彼は降伏より死を選んだ / Он не люби́л го́род и *~почёл* жить в дере́вне. 彼は都会がきらいで田舎暮らしの方を選んだ. 「被動.

***предпочита́ть** 不完 ⇨ предпоче́сть. **-ться**

предпочте́ние 中3 選り好み(すること)；優先(ういきょく)： оказа́ть [отда́ть] *n.* (1) ‹*кому́*› 〈…を〉ひいきする. (2) ‹*чему́*› 〈…を〉選り好みする.

предпочти́тельно 副 **1** 主として(преиму́щественно)，なるべく： Ну́жно сде́лать об э́том докла́д, *n.* в пи́сьменной фо́рме. これについては報告を，なるべくなら書面の形でだすことが必要だ. **2** 優先的に，特別に；‹*перед кем-чем*› 《旧》他をさしおいて： Одна́ко же я люблю́ дра́му *n.* Ⅰしかしながら私は演劇のほうをより好むのである.

предпочти́тельный, -лен, -льна 形1 〈…より〉好ましい[望ましい]，〈…より〉まし： Э́то *~льно*. このうがましだ / Тако́й исхо́д де́ла наибо́лее *~лен*. 問題はこんな風に終結するのが一番好ましい. ◆ **~ные тари́фы** [по́шлины] 《経》(外国からの輸入商品に対する)特恵税率[関税]. **-ность** 女8.

предпра́здничный [-з'н'-] 形1 祝祭日前の： *~ное* оживле́ние 祭日前の活気 / *~ное* настрое́ние お祭り前の気分.

предприи́мчивость 女8 進取の気性，企業心，冒険心；その行動： Он облада́ет большо́й *~тью*. 彼はすこぶる進取の気性に富んでいる[やる気満々だ] / проявить немалую *n.* 少なからずやる気を見せる.

предприи́мчивый, -чив, -а 形1 進取の気性[企業心，冒険心]に富む；実務的な(делови́тый)；活動的な，精力的な： *n.* 「челове́к [ум] 進取的な人[頭脳].

предприни́матель 男6；**-льница** 女2 **1** 企業家，実業家，経営者，業者. **2** 《悪い意味で》(金もうけに抜け目のない)やり手，事業家(дело́лец).

предприни́мательский 形3 企業家の；《悪い意味で》やり手の，抜け目のない： *n.* 「дохо́д [капита́л] 企業所得[資金] / *~кая* жи́лка 事業の才.

предпринима́тельство 中1 **1** (企業家の)企業活動： комме́рческое *n.* 商業活動. **2** 《悪い意味で》金もうけ主義，抜け目なさ. 「被動.

***предприня́тие** 中3 ⇨ предприня́ть. **-ться**

***предприня́ть**, -приму́, -при́мешь；命 -при́ми；過 -при́нял, -ла́, -ло；能過 **-приня́вший**；被過 **-при́нятый**, -нят, -а́, -о 完 (不完 **предпринима́ть**) ‹что› 〈仕事などに〉着手する，実行する (совершить)： *n.* иссле́дование 研究に着手する / *n.* изда́ние кни́ги 本の出版に取り組む / *n.* 「сро́чные [реши́тельные] ме́ры 早急に[断固たる]対策を講じる / *n.* пе́рвые шаги́ по освое́нию косми́ческой програ́ммы 宇宙計画実現の第一歩を踏みだす / Е́сли бы он э́то зна́л, он бы что́-нибудь *~при́нял*. もしこのことを知っていたら彼は何か手を打っていただろう.

***предприя́тие** 中3 **1** (商業・工業関係の)企業： госуда́рственное [ча́стное] *n.* 国営[私・民間]企業 / рента́бельное *n.* 採算のとれる企業 / кру́пное *n.* 大企業 / ме́лкие и сре́дние *~тия* 中小企業 / промы́шленное *n.* 生産企業，製造業 / *n.* 「тяжёлой промы́шленности [се́льского хозя́йства] 重工業[農業]企業 / *n.* сфе́ры обслу́живания サービス企業《クリーニング・理髪・修理など》/ *n.* слу́жбы бы́та 公共サービス企業 / *n.* по произво́дству электроприбо́ров 電気製品製造業 / рабо́тать на *~тии* 企業で働く / модернизи́ровать *n.* 企業を近代化する. **2** (着手された)事業： сме́лое [безнадёжное] *n.* 大胆な[見込みのない]事業 / выдающееся *n.* 壮挙 / Его́ *n.* увенча́лось успе́хом. 彼の事業は成功した.

предпрода́жный 形1 売出し前の，発売直前の.

предпря́дение 中3 粗紡，粗紡(ぼう)績(せき).

предпря́жа 女4 粗紡糸，粗撚り糸.

предпусково́й 形1 操業開始前の： *~вы́е* рабо́ты на метро́ 地下鉄の(本営業前の)試運転.

предрайисполко́м 不変 男 人民代議員《1977年以前は勤労者代議員》ソヴィエト地区執行委員会議長.

предра́к 男3 《医》前癌(がん)腫瘍.

предра́ковый 形1 《医》癌になる前の： *~вая* о́пухоль 前癌腫瘍 / *~вое* состоя́ние 前癌症状.

предрасполага́ть 不完 ‹*кого́* (*что́*)› **1** ⇨ предрасположи́ть. **2** ‹補語 でも› 〈人の心を〉…に傾かせる，…するように仕向ける： Тишина́ но́чи *~ла́га* пу́тников к молча́нию. 夜の静けさにつりこまれて旅人たちは言葉も途切れがちだった / *n.* кого́ к иска́нию и́стины …に真理を探求しようという気を起こさせる.

предрасположе́ние 中3 素質，資質，天性；体質，素地： *n.* к 「матема́тике [му́зыке] 数学[音楽]の天分 / *n.* к 「туберкулёзу [психи́ческим заболева́ниям] 結核[精神病]体質.

предрасположённость 女8 素質[素地](を持っていること)；素質 (предрасположе́ние).

предрасположи́ть, -ложу́, -ло́жишь；命 -ложи́；被過 **-ло́женный** 完 (不完 **предраспола́гать** 参照) ‹*кого́-что*› **1** 〈…に〉ある気持を起こさせる，〈人の心を〉(ある方向へ)傾かせる： *n.* кого́ в свою́ по́льзу …を自分の味方に引き込む. **2** [補語 で] …の素質がある；…の体質である： *~ло́женный* к простуде 風邪をひきやすい / *~ло́женный* к боле́зням 病気にかかりやすい / Он *~ло́жен* к туберкулёзу. 彼は結核体質だ. 「ıá 夜明け前の静けさ.

предрассве́тный 形1 夜明け前の： *~ная* тиши-

предрассу́док, -дка 男3 **1** 偏見，先入観： боро́ться с религио́зными *~дками* 宗教的偏見[迷信]と闘う / буржуа́зные *~дки* ブルジョア的偏見 / челове́к с *~дками* 偏見をもった人 / стоя́ть вы́ше всяки́х *~дков* あらゆる偏見を超越する. **2** [通例 複で] 迷信(суеве́рие)，前ぶれ. ◇ *челове́к без ~дков* 偏見のない人；《旧，皮肉に》(道徳を無視する)厚顔無恥な人間. 「【女8】.

предрассу́дочный 形1 偏見をもった. **-ность**

предрассужде́ние 中3 《旧》=предрассу́док.

предреволюцио́нный 形1 革命前の.

предрека́ть 不完 ⇨ предре́чь. **-ться** 被動. **-ка́ние** 中3.

предре́чь, -реку́, -речёшь, …, -реку́т；命 -реки́；過 -ре́к, -рекла́；被過 **-ре́ченный**, -чён, -чена́ 完 (不完 **предрека́ть**) ‹*что́*/*чего́*› 《文》予言する

(предсказа́ть): *n.* кому́ ¹га́бель [успе́х] ...に死[成功を]予言する / Заря́ *предрека́ла* прекра́сный день. 朝焼けはすばらしい一日の前ふれだった. **2**《旧》あらかじめ言う[述べる]. **-рече́ние** 中3.

предреша́ть 不完 ⇨ предреши́ть. **-ться** 被動.

предрешённость 女8 あらかじめ決まっていること.

предреши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **предреша́ть**) ‹что› **1** あらかじめ決める, 先決する (зара́нее решить): *n.* ¹вопро́с [план рабо́ты] 問題[仕事の計画]をあらかじめ決めておく / Всё бы́ло *~шено́* зара́нее. 何もかも前もって決まっていたことだ[おまかせしてができていた] / Его́ судьба́ *~шена́*. 彼の運命はじめから決まっている. **2** 条件づける (обусло́вить), 運命づける.

предродово́й 形1 出産[分娩]前の: *n.* о́тпуск 出産前休暇. 「ство́) 前の.

предрожде́ственский 形3 クリスマス (рожде-

предро́сток 男3 《植》原糸体, 糸状体.

предсва́дебный 形1 婚礼前の.

***председа́тель** 男6 **1** 議長: *n.* заседа́ния 会議の議長 / *П.* откры́л собра́ние. 議長が開会を宣した / *n.* собра́ния 司会者. **2** (ある種の)官庁・団体の長: *n.* исполко́ма 執行委員会議長 / *n.* колхо́за 集団農場長[コルホーズ議長]. **3** [固.] 国家・政府機関などの長: *П.* Сове́та Мини́стров СССР ソ連邦閣僚会議議長《首相に相当》/ *П.* Верхо́вного Суда́ СССР ソ連邦最高裁判所長官 / *П.* (правле́ния) о́бщества «СССР–Япо́ния» ソ日協会会長 / *П.* През(и)ду́ма Верхо́вного Сове́та СССР ソ連邦最高会議幹部会議長《大統領に相当》. 「(1, 2) の女性.

председа́тельница 女2 《口》председа́тель

председа́тельский 形3 председа́тель (1, 2) の: занима́ть *~кое* ме́сто 議長席につく / *n.* звоно́к (議事の開始を告げる)議長のベル / *~кое* кре́сло 議長の椅子.

председа́тельство 中1 議長の職[身分]: под *~вом* кого́ ...の司会で, ...を議長として / сложи́ть с себя́ *n.* 議長を辞任する / поручи́ть кому́ *n.* ...に議長[司会]を委ねる / освободи́ть кого́ от *~ва* ...の議長のポストを解く. 「をつとめること.

председа́тельствование 中3 《口》議長[司会]

председа́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 能現 **-ствующий** 不完 議長をする, 司会する.

председа́тельствующий 形4 председа́тельствовать の能現. ―[男名] 議長.

председа́тельша 女4 《俗》председа́тель (1, 2) の女性; председа́тель 2 の妻. 「右[左]心房.

предсе́рдие 中3 《解》心房: пра́вое [ле́вое] *n.*

предсказа́ние 中3 **1** 予言[予報](すること): *n.* пого́ды 天気予報 / *n.* судьбы́ 運勢判断. **2** 予言; 予報; 予後《治療後の経過予想》: мра́чное *n.* 暗い予言 / ве́рить *~нию* 予言を信じる / *П.* сбы́лось. 予言があたった.

предсказа́тель 男6; **-льница** 女2 予言者.

***предсказа́ть**, -скажу́, -ска́жешь, ···, -ска́жут; 命 -скажи́; 被過 **-ска́занный** 完 (不完 **предска́зывать**) ‹что› 予言する; 予報する, 予測する: *n.* бу́дущее 未来を予測する / *n.* землетрясе́ние 地震を予測する / *n.* ¹пого́ду [со́лнечную пого́ду, дождь] 天気[晴天, 雨]を予報する / Он *предсказа́л*, что ско́ро населе́ние го́рода дости́гнет десяти́ милли́онов. 彼は市の人口がまもなく一千万に達すると予測している / Тру́дно *n.*, когда́ ко́нчится э́та война́. この戦争がいつ終結するかは予測しがたい.

предсказу́емость 女8 予見が可能なこと, 予知可能性.

предска́зывание 中3 予言・予報(すること).

***предска́зывать** 不完 ⇨ предсказа́ть. **-ться** 被動.

предсме́ртный 形1 死を前にした, 臨終の: *~ная* аго́ния 断末魔 / *~кое* завеща́ние 遺言(状).

предсозна́ние 中3 直覚, 直感力 (интуи́ция).

представа́ть, -стаю́, -стаёшь; 命 -ставай́; 副動 **-ставая** 不完 ⇨ предста́ть.

***представи́тель** 男6 **1** 代表(者), 代理(人), スポークスマン: полномо́чный *n.* 全権代表 / *n.* исти́ца 原告代理人 / зако́нный *n.* 法定代理人 / *n.* от министе́рства 政府[本省]代表 / делегиро́вать [посла́ть] *~ля* на съезд 大会に代表を派遣する / постоя́нный *n.* СССР в ООН 国連常駐ソ連代表《大使》/ дипломати́ческий *n.* 外交代表, 大使《公使》/ ко́нсульский *n.* 領事 / торго́вый *n.* СССР в Япо́нии 駐ソ連通商代表. **2 а)** (グループ・階層などの)代表的人物: *n.* социалисти́ческого реали́зма 社会主義リアリズムの代表的人物[リーダー]. **b)** (利益・意見などの)表現者, 代弁者, スポークスマン: *n.* наро́дных интере́сов 国益の代弁者. **c)** (動・植物の)見本(標本), 標本: *~ли* тропи́ческой расти́тельности 熱帯植物の標本. 「性

представи́тельница 女2 представи́тель の女

представи́тельно 副 堂々と: вы́глядеть *n.* 風采が堂々としている.

представи́тельность 女8 立派な風采, 威容.

представи́тельный, -лен, -льна 形1 **1** [最変のみ] 代議員から成る: *n.* о́бразование 代議制度《議会制度》/ *~ные* о́рганы вла́сти 国権の代表機関 / *~ные* учрежде́ния 代議機関 / *~ное* собра́ние 代表者会議. **2** (関係者の)利害[意見]をよく代表する, 値ぶれのよそろった: *n.* соста́в съе́зда 強力な大会代議員構成 / больша́я, *~ная* вы́ставка (産業の各部門を代表する)代表的大展覧会 / Коми́сия недоста́точно *~льна*. 委員会(の顔ぶれ)は関係者の利害[意見]を十分に代表していない. **3** 風采の立派な, 堂々とした (соли́дный): *~ная* вне́шность 堂々とした風采 / Его́ жена́ совсе́м не *~льна*. 彼の妻は君はばったしない.

представи́тельство 中1 **1** 代表を選出すること. 代表派遣: но́рмы *~ва* в Сове́ты депута́тов трудя́щихся 勤労者代議員ソヴィエト(1937–77)への代議員選出規準 / наро́дное *n.* 人民代表の派遣 / пропорциона́льное *n.* 比例代表[制]. **2** 代表者として義務を遂行すること: *n.* чьих интере́сов ...の利益代表となること / суде́бное *n.* 法廷代理人となること / расхо́ды на *n.* 交際費. **3** 代表者の職務権限: получи́ть *n.* 代表権を取得する. **4** 代表機関: торго́вое *n.* 通商代表部 / дипломати́ческие *~ва* иностра́нных госуда́рств 外国公館《大・公使館など》. **5** 自分をよく見せること, 見栄[虚勢]を張ること.

представи́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《文》代表[代理]となる.

***представи́ть**, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **представля́ть** 参照) **1 а)** ‹*что кому́-чему́/куда́*› 提出する(подать): *n.* ¹отчёт [дипло́м, спра́вку, план] 報告書[卒業証書, 調査書, 企画]を提出する / *n.* бума́ги на по́дпись サインをもらうために書類を提出する / *n.* что на ¹рассмотре́ние [утвержде́ние] 審議に付する[承認を得る]ために...を提出する / *n.* что на чьё усмотре́ние ...を提出して...の裁量を仰ぐ / *n.* что ¹коми́ссии [суду́]=*n.* что в ¹коми́ссию [суд] ...を委員会[裁判所]に提出する **b)** ‹*кого́-что кому́/куда́*› 《旧》‹犯人などを›突きだす, 送り届ける (доста́вить).

2 ‹*что*› **а)** ‹証拠になるものを›提示する (предъяви́ть, показа́ть): *n.* ¹спра́вку о боле́зни [удостовере́ние ли́чности] 医師の診断書[身分証明書]を見せる. **b)** (論拠として)持ちだす: *n.* ¹доказа́тельства [фа́кты] 証拠[事実]を提示する / Е́сли вы не мо́жете уча́ствовать в се́ссии, то ну́жно *n.* суду́ уважи́тельные причи́ны. もし公判に出られないでしたら然るべき理由を法廷に提出することが必要です. **c)** 《旧》報告する, 説明する. **d)** 《旧》与える, 供与する (предоста́вить).

3 ‹*кого́* (*что*)› (大会などに)‹代表を›送る (посла́ть) *n.* делега́тов на съезд 大会に代議員を派遣する.

4 а) ‹*кого́-что кому́*› ‹...を...に›紹介する: *n.* го́стя жене́ 妻に客を紹介する / *n.* своего́ дру́га роди́телям 友人を両親に紹介する / *n.* кла́ссу но́вого ученика́ クラスに新入生を紹介する. **b)** [通例 被過で] (美術館などで)紹介する, 陳列する: В э́том музе́е

япóнское искýсство *~ставлено* превосхóдными образцáми. この美術館には日本美術の優れた作品が陳列されている.

5 〈*кого́-что к чему́/в кого́* (*что*)〉(複生と同形の対格)〈昇進・叙勲などを〉申請[上申]する: *n.* кого́ к ¹награ́де [óрдену] …の表彰[叙勲]を申請する / *n.* кого́ к зва́нию Геро́я Сове́тского Сою́за …をソ連邦英雄に推薦(ｽｲｾﾝ)する / *n.* кого́ в сове́тники …を顧問に推薦する.

6 〈*кого́-что*〉 **a)** 呈示する, 見せる (показáть): *n.* то́чную карти́ну действи́тельности 現実の正確な姿[絵図]を呈示する. **b)** 描きだす (изобрази́ть): Карти́на я́рко *представля́ет* изве́стного писа́теля. この絵は著名な作家の像をまざまざと描きだしている / *n.* кого́ ¹в смешно́м ви́де [с невы́годной стороны́] …をこっけいに[不利な側面から]描写してみせる / *n.* мужико́в пья́ницами и вора́ми 百姓をのんだくれやどろぼうとして描く.

7 〈*кого́-что*〉 **a)** (舞台で)〈人物・性格などを〉再現する, 演ずる: *n.* Гáмлета ¹выдáющийся актёр в спектáкле. **b)** 上演する: *n.* ¹óперу [бале́т] *опéрa* [バレエ]を上演する.

8 [時に из себя́ を伴い] 〈*кого́* (*что*)〉 実演して[まねして]みせる: *n.* сумасше́дшего 狂人のまねをする / Он ходи́л на четвереньках, *представля́я* медве́дя. 彼は熊のまねをして四つん這いで歩いて見せた.

9 [通例 себе́ と共に] 〈*кого́-что*〉 心の中に再現する, 想像する, 思い浮かべる: *n.* (себе́) ¹восхо́д со́лнца [ма́йскую ночь, встре́чу с ким] 日の出[5月の夜, …との出会い]を想像する[脳裏に描く] / *n.* (себе́) ¹мать [отца́, бра́та, сестру́, жену́, му́жа] 母[父, 兄, 姉, 妻, 夫]を思い浮かべる / *n.* (себе́) кого́ ²ста́рым [ста́рик]ом …の年老いた姿を[老人になった…を]想像する / *n.* себе́ ба́бушку молодо́й 若かりし頃の祖母を想像する / *n.* в воображе́нии 心の中に思い浮かべる / *n.* мы́сленно 頭[心]の中で想像する / Не могу́ себе́ э́того *n.* 私にはそんなことは想像できない / Всё получи́лось не так, как он *представля́л*. 何もかも彼が想像していたのとは違った結果になった.

10 〈*что*〉 もたらす (доста́вить, причини́ть), …となる (⇨ представля́ть 3): Э́та рабо́та не *~вит* больши́х затрудне́ний. この仕事はたいして面倒なことはあるまい. ◊ *~ста́вь(те)*=*~ста́вьте*) *себе́*=*мо́жешь* [*мо́жете*) (*себе́*) *n.* [挿入語] あのね, いいですか『驚くべきこと・興味あることを強調するための前置き』: *П~ставьте себе́*, я ни ра́зу не ви́дел мо́ря. 私はね, まだ一度も海を見たことがないんですよ.

【類語】⇨ предоста́вить.

***представи́ться**, -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **представля́ться**) **1** 自己紹介する: Они́ *~вились* друг дру́гу. 彼らは互いに初対面のあいさつを交わした[自己紹介をした] / Позво́льте [Разреши́те] (мне) *n.* 自己紹介をさせてください / *n.* го́стю 客に自己紹介する. **2** 〈*кому́-чему́*〉 目に入る, 目の前に現われる (показа́ться): Пришёлшим [Его́ глаза́м] *~вилось* ужа́сное зре́лище. やって来た人々[彼]の目に恐ろしい光景が入った. **3** 〈機会・可能性などが〉現われる (появи́ться), 到来する: Случа́й ско́ро *~вился* [не заме́длил *n.*]. チャンスはまもなくやってきた / Прие́ду, как то́лько *~вится* возмо́жность. 行けるようになり次第即刻参上いたします / *П~вилась* командиро́вка. 出張の機会がやってきた. **4** 〈*кому́*〉 **a)** 〈人の姿や光景が〉思い浮かぶ: Мне *~вились* карти́ны дале́кого про́шлого. 私の心に遠い昔の光景が浮かんだ. **b)** 《口》(…のような)気がする (показа́ться): Э́то тебе́ то́лько *~вилось*. それはお前の気のせいだ / Мне *~вилось*, что я нахожу́сь на верши́не го́ры. 私は山頂にいるような気がした. **5** 〈*кем-чем*/*каки́м*〉〈…に〉見える, 〈…に〉思われる (показа́ться): Э́та рабо́та *представля́ется* мне о́чень интере́сной. 私はこの仕事はすごくおもしろいような気がする / Бори́с *~вился* мне ти́хим. ボリスは私にはおとなしい子に見えた. **6** 〈*кем-чем*〉《口》〈…の〉ふりをする (притвори́ться): *n.* спя́щим ти́хо 寝入りをする / *n.* больны́м 仮病をつかう.

предста́вка, 複生 -вок 女 《旧》『言語』=приставка.

***представле́ние** 中 **1 a)** 提出, 呈示: *n.* дока́зательств 証拠の提出 / *n.* ве́рительных гра́мот 信任状の捧呈 / *n.* спра́вки 証明書の呈示 / *n.* суду́ 法廷への証拠提出. **b)** 推挙: *n.* к ¹награ́де [повыше́нию по слу́жбе] 表彰[昇任]の推挙[上申]. **2** 申請[上申]書: *n.* прокуро́ра 検事の上申書 / сде́лать *n.* о чём … を上申[申請]する. **3 a)** 上演, 公演 (спекта́кль): *n.* пье́сы на сце́не 戯曲の上演 / теа́тральное *n.* 芝居の上演 / сцени́ческое *n.* 舞台公演 / пе́рвое *n.* 初演 / дневно́е *n.* マチネー / де́тское *n.* 児童劇 / *n.* в ци́рке サーカスの公演 / пойти́ на *n.* 公演を見に行く / уйти́ с *~ния* 公演から帰る / дать *n.* 公演を行なう (⇨ 成句). **b)** 外面的演技《内面的演技・追体験 (переживáние) に対する》. **4** 《心・哲》 **a)** 知覚の再現, 想出(ｵﾓﾃﾞ); проце́сс *~ния* 想出の過程. **b)** 表象; 意識の中に残っている残像, 心像[象], イメージ: зри́тельные [слуховы́е] *~ния* 視覚[聴覚]残像. **5 a)** 理解, 知識: име́ть о́бщее *n.* о чём …を一応知っている / Он не име́ет ни мале́йшего *~ния* об СССР. 彼はソ連のことはちっとも分かってない / соста́вить себе́ я́сное *n.* о чём …について自分ではっきりした認識をもつ / У него́ ¹име́ется [сложи́лось] пра́вильное *n.* о наро́дности культу́ры. 彼は文化の民衆性について正しい認識をもっている[認識ができ上がっている] / получи́ть не́которое *n.* о сове́тской литерату́ре ソ連文学についての若干の認識を得る / Э́то укрепи́ло моё *n.* о Го́рьком как о вели́ком гума́нисте. ゴーリキーは偉大なヒューマニストという私の考えがこれで深まった. **b)** [主に 複 で]考え方: религио́зные *~ния* 宗教観 / совре́менные *~ния* о прекра́сном 美についての現代的考え方. **6** 《数》表現, 式: графи́ческое *n.* *графа* 表示 / цифрово́е *n.* 数値表示.

◊ *дать n. о чём* …について分からせる, 理解[認識]を与える: Кни́га *даёт* не́которое *n.* о совре́менной фи́зике. この本を読めば現代物理学がどんなものかある程度分かる.

【類語】(1) **представле́ние**, (2) **зре́лище**, (3) **спекта́кль**: 共に「見世物, だし物」の意で, この意味では (1) がもっとも意味が広く, 「舞台興行, コンサート, サーカス」なども含む. (2) は「繰り広げられるショー」, 舞台光景, さらに光景一般」をさす: ужа́сное *зре́лище* 恐ろしい光景. (3) は (1) より意味がせまく「舞台興行, 芝居」の意.

***представля́ть** 不完 〈*что*〉 **1** ⇨ предста́вить. **2** 〈誤 も〉理解する, 認識する (понима́ть): Он совсе́м не *~ля́ет* всей ¹сло́жности [ва́жности] э́той рабо́ты. 彼はこの仕事のむずかしさ[重要さ]が全然わかっていない / Вы не *~ля́ете*, как э́то ¹прекра́сно [тру́дно]. あなたはそれがどんなにすばらしい[困難な]ものか分かっておられない. **3** [通例 собо́й または из себя́と共に] …である: Гло́бус *~ля́ет* собо́й шар. 地球儀は球形をしている / Морска́я вода́ *~ля́ет* собо́й раство́р разнообра́зных соле́й. 海水は各種塩類の溶液である / Он ничего́ собо́ю не *~ля́ет*. 彼は取るにたらぬ人物である / Что ¹из себя́ [собо́й] *~ля́ет* э́тот мужчи́на? この男はいったい何者ですか / Он *~ля́ет* соверше́нную противополо́жность своему́ бра́ту. 彼は兄とは正反対だ / Его́ откры́тие *~ля́ет* большу́ю нау́чную це́нность. この発見は学問的にきわめて貴重なものだ / *n.* большо́й интере́с きわめて興味深い / Э́то не *~ля́ет* для меня́ никако́го интере́са. それなもの私には全然興味がない. [語法] быть, явля́ться と同義だが, представля́ть は性質・形状などに重点をおく (⇨ явля́ться [語法]). **4** 〈*кого́-что*〉(…の利益・見解などを)代表する: *n.* наро́д в вы́сших о́рганах вла́сти 国権の最高機関で国民を代表する / *n.* Япо́нию в ООН 国連で日本の代表を勤める / Кто бу́дет *n.* наш институ́т на э́той конфере́нции? この代表者会議でわが研究所の代表はだれか. **5** 〈利益・見解などを〉代弁する: Депута́ты *~ля́ют* интере́сы свои́х избира́телей. 代議員は選挙人の利益を代弁する. **6 a)** 〈*кого́* (*что*)/[無補]〉(舞台で主人公の内面世界を解明せず)外面的に演じる. **b)** 〈無補〉出演する (выступа́ть).

П

***представля́ться** 不完 **1** ⇨ предста́виться. **2** представля́ть の被動.

предста́рческий 形3 初老の, 早老の.

предста́тель 男6; **-льница** 女7 〔旧〕庇護者.

предста́тельный 形1: гипертрофия ~ной железы 〔解〕前立腺肥大.

предста́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〈за кого́-что о чём〉〔旧〕〈…の〉肩を持つ, 〈…のことで〉陳情する (ходата́йствовать).

предста́ть, -ста́ну, -ста́нешь; 命 -ста́нь 完 (不完 представа́ть) 〈перед кем-чем/〔旧〕 кому́-чему́/無補〉 **a)** (眼前に)現われる (появи́ться); 出頭する: *n.* перед зри́телями 観客の前に現われる / *n.* перед суди́ом 法廷に出頭する / Вдруг перед на́ми ~та́л незнако́мый челове́к. 突然私たちの前に見知らぬ男が現われた. **b)** (意識・記憶に)浮かぶ (предста́виться). **c)** 全貌[本性]を現わす: Э́тот челове́к ~та́л в и́стинной свое́й су́щности. その人は自己の偽らざる本質をさらけだした.

***предстоя́ть,** -стои́, -стои́шь; 命 なし; 能現 **-стоя́щий** 不完 〈кому́-чему́〉 **1 a)** 〈что〉 (近い将来に)ひかえている (ожида́ться in бу́дущем), 差し迫っている: *П*~стои́т большо́е тру́дность. 大きな困難が目前にひかえている / Нам ~стои́т тру́дная рабо́та [далёкая пое́здка]. 我々には難しい仕事[遠くへの旅]がひかえている / Вы́боры ~стоя́т в ближа́йшее вре́мя. 選挙は目前に迫っている. **b)** [[無人動]で] 〈不定形〉 まもなく…しなければならない (ско́ро прийти́сь): Нам ~стои́т реши́ть э́тот вопро́с. 我々は近々この問題を解決しなければならない / Нам ~стои́т ещё мно́гое сде́лать. 私たちがこれからしなければならないことはまだたくさんある. **2 a)** 〔目文〕(眼の前に)立っている. **b)** 〈インデフが〉現われる, 心に浮かぶ: Иде́я э́та уже́ не́сколько раз ~стоя́ла ему́. この考えはもう何度も彼の心に浮かんだものである.

предстоя́щий 形4 предстоя́ть の能現. ── 圏 来(た)るべき, 目前に差し迫った: *n.* сезо́н 来シーズン / *n.* уче́бный год 来学年度 / план на *n.* пери́од 来期の計画 / в ~щие де́сять лет むこう十年間に / в виду́ ~щих вы́боров 選挙を目前にひかえて. ── [-щее 中名] これからのこと, 将来.

предсу́меречный 形1 夕暮れ前の.

предсъе́здовский [-s'- | -s-] 形3 大会前の.

предте́ча 女4 〔旧・雅〕先駆者 (предше́ственник); 前ぶれとなる現象・事件); 予告者 (предве́стник): *n.* сме́рти 死の前ぶれ / *n.* револю́ции 革命の兆(きざ)し / Ла́сточка — *n.* весны́. ツバメは春の前ぶれだ.

предторго́вый 注1 商業網に乗せる前の, 市場に出荷前の: ~ая прове́рка 出荷前検査.

предубеди́ть [一人称用いず], -ди́шь, -ди́; 命 -ди́; 被過 **-убеждённый, -ден, -дена́** 完 (不完 **предубежда́ть**) 〈кого́-что против кого́-чего́〉〔旧〕〈…について〉偏見を吹き込む: *n.* судёй в свою́ по́льзу 裁判官に自分の都合のいい心証を与える.

предубежда́ть 不完 ⇨ предубеди́ть.

***предубежде́ние** 中3 偏見, 先入主 (предвзя́тое мне́ние): ликвиди́ровать [устрани́ть] *n.* 偏見を取り除く / смотре́ть на кого́-что с ~нием …を偏見をもって見る / относи́ться к кому́-чему́ с ~нием 偏見をもって…に接する / ~ния против коммуни́зма 共産主義に対する偏見 / Пропа́ло [Сложи́лось] *n.* против него́. 彼に対する偏見が消えた[形成された].

предубеждённо 副 偏見をもって: *n.* суди́ть о ком-чём …を偏見で判断する.

предубеждённость 女8 偏見的であること; 偏見 (предубежде́ние): *n.* [в]згля́да [отноше́ния] 見方[態度]が偏っていること.

предубеждённый, -дён, -дена́ 形1 предубеди́ть の被過. ── 圏 〈против кого́-чего́〉〈…に〉偏見[先入主]をいだいている: Он ~дён против меня́. 彼は私に偏見をもっている.

предубо́рочный 形1 収穫前の: ~ая пора́ 収穫前の時期 / ~ые рабо́ты 刈入れ前の作業.

предуве́домить, -млю, -мишь; 命 -ми | -мь; 被過 **-мленный** 完 (不完 **предуведомля́ть**) 〈кого́-что о ком-чём〉〔旧〕前もって知らせる[通告する] (предупреди́ть): О ва́шем прие́зде я был ~млен. あなたが来られることについては前から知らせを受けておりました.

предуведомле́ние 中3 〔旧〕 **1** 予告(すること) **2** 〈к чему́〉〈…への〉序言 (предисло́вие).

предуведомля́ть 不完 ⇨ предуве́домить. **-ться** 被動.

предугада́ть, 被過 **-уга́данный** 完 (不完 **предуга́дывать**) 〈кого́-что/что 節〉 前もって推量する, 予測する; 予見する (предусмотре́ть): *n.* отве́т 返事を予測する / *n.* намере́ние врага́ 敵の意図を推測する / Он не мог *n.*, чем э́то ко́нчится. 彼はそれがどういう結末になるのか予測できなかった / *n.* разви́тие собы́тий 事の成り行きを予測する. 「被動

предуга́дывать 不完 ⇨ предугада́ть. **-ться**

предусмотре́ть, -рю́, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **предусма́тривать**) 〈кого́-что〉〔旧〕あらかじめ準備する (зара́нее пригото́вить, подгото́вить).

предусмотре́ние 中3 〔旧〕下準備.

предусма́тривать 不完 ⇨ предусмотре́ть. **-ться** 被動.

предударный 形1 〔言語〕力点[アクセント]前の (↔ зауда́рный): *n.* слог 力点直前音節.

предузнава́ть, -наю, -наёшь; 命 -нава́й; 副動 **-нава́я** 不完 ⇨ предузна́ть. **-ться** 被動.

предузна́ть, -на́ю, -на́ешь; 命 -на́й; 被過 **-у́занный** 完 (不完 **предузнава́ть**) 〈что〉〔旧〕予測[予見]する.

предуказа́ние 中3 〔公〕事前の指示[命令].

предуказа́ть, -укажу́, -ука́жешь; 命 -укажи́, 被過 **-ука́занный** 完 (不完 **предуказа́ть**)〔公〕前もって指示[指定]する. 「被動

предуказа́ть 不完 ⇨ предуказа́ть. **-ться**

предумы́шленный 形1 故意の, 計画的な: *n.* посту́пок 計画的行為 / ~ые де́йствия 計画的行動 / ~ое поsóдание 故意の遅刻. **-но** 副 **-ность** 女8.

предупреди́тельно 副 警告するように; 他人の気持を察知して, 気を利かせて. 「切な行為

предупреди́тельность 女8 行き届いた配慮, 親

предупреди́тельный, -лен, -льна 形1 [[属]のみ] **a)** 警告の: ~ые сигна́лы 警報 / *n.* сигна́л к замедле́нию хо́да 徐行信号(機) / *n.* вы́стрел 警告のための発砲. **b)** 予防の: ~ые ме́ры 予防措置 / ~ое сре́дство 予防薬 / *n.* ремо́нт 予防修理. **2** 他人の気持を察知する, 親切な, 思いやりがある: ~ое обраще́ние 親切な扱い / ~ое отноше́ние к кому́ …に対する思いやりのある態度 / ~ая забо́тливость 親切な気づかい / Он был о́чень ~лен ко мне. 彼は私に対してたいへん親切だった.

***предупреди́ть,** -упрежу́, -упреди́шь; 命 -упреди́; 被過 **-упреждённый,** -дён, -дена́ 完 (不完 **предупрежда́ть**) **1 a)** 〈кого́-что о чём〉 前もって知らせる, 予告する (зара́нее извести́ть); 警告する (предостере́чь): *n.* кого́ об опа́сности …に危険を予告する / *n.* об увольне́нии за две неде́ли 2週間前に解雇を予告する / *n.* роди́телей о своём прие́зде телегра́ммой 両親に自分の到着を電報で前もって知らせる / Я ~упреждённо вас, что прие́ду с опозда́нием. お断りしておきますがは遅れて行きます / Нас ~ди́ло о том, что на́до немéдленно уплати́ть за телефо́н. 私たちはすぐに電話料金を払わなければいけないと警告された / Он ~ди́л меня́, чтобы я не опа́здывал. 彼は私に遅れないようにと注意した. **b)** 〈кого́-что〉〔口〕警告[注意]する, あらかじめたしなめる: *n.* наруши́теля дисципли́ны 規律違反者に前もって注意しておく.

2 〈что〉 先手を打つ, 予防する (предотврати́ть) *n.* [бо]лéзнь [несча́стный слу́чай, преступле́ние пожа́р] 病気[事故, 犯罪, 火災]を予防する.

3 a) 〈кого́-что〉 先んずる, 先を越す (опереди́ть) *n.* собы́тия 事件の先手を打つ[機先を制する] / *n.* возраже́ния 反論を予想して先手を打つ / Я проснýлся

ра́но, но он *~оди́л* меня́. 私は朝早く目をさましたが, 彼には先を越された. b) 〈что〉〈人の望み・意図を〉察知してかなえてやる: *п.* 「чью про́сьбу [чьи жела́ния] 人の頼み[望み]を見越して[まわれ先に]かなえてやる.

***предупрежда́ть** 不完 ⇨ предупреди́ть. **-ться** 被動.

***предупрежде́ние** 中3 **1** 予防 (predotvraščénie): *п.* преступле́ний 犯罪予防 / *п.* бере́менности 避妊 / *п.* несча́стных слу́чаев 事故防止. **2** a) 予告, ことわり; 警告 (predostereženie): без *~ния* 予告なしに, 突然に / Он пришёл без вся́ких *~ний*. 彼は何の予告もなしにやって来た / получи́ть *п.* о предстоя́щем через ме́сяц увольне́нии 1か月後の解雇の予告を受ける. b) 戒告, 警告, 注意: получи́ть *п.* 警告を受ける / стро́гий вы́говор с *~нием* 警告付き厳重譴責(けんせき) / сде́лать кому́ (пи́сьменное) *п.* (文書で)警告する.

предусма́тривать 不完 〈что〉 **1** ⇨ предусмотре́ть. **2** 〈法律などが〉(あらかじめ)規定している: Бюдже́т теку́щего го́да *~вает* но́вый рост вое́нных расхо́дов. 本年の予算は軍事費の新たな増大を見込んでいる / Зако́н не *~вает* тако́го слу́чая. 法律にはこんな場合の規定はない. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

предусмотре́ть, -смотрю́, -смо́тришь; 命 -смотри́; 被過 -смо́тренный 完 (不完 **предусма́тривать** 参照) 〈что〉あらかじめ見越す, 予見する; 〈法律が〉規定する: *п.* все 「возмо́жности [слу́чаи] あらゆる可能性[ケース]を前もって予見する / *п.* рост населе́ния 〔сниже́ние цен〕 人口増加[物価の下落]を見越す / *п.* всё в своём прое́кте 計画のなかにすべてを見込んでおく / *п.* необходи́мые расхо́ды 必要経費を見込んでおく / В договоре́ тако́й слу́чай не *~смо́трен*. 契約[条約]にはこのような場合の規定がない / Это не *~смо́трено* 「програ́ммой [в програ́мме]. それは綱領に規定がない.

предусмотри́тельно 副 思慮深く, 慎重に: поступи́ть *п.* 慎重に行動する / *п.* взять с собо́й плащ 念のためレインコートを持ってゆく.

предусмотри́тельный, ~лен, ~льна 形1 見通しのきく (дальнови́дный), 先見の明ある, 慎重な, 思慮深い: *п.* челове́к [поступо́к] 慎重な人[行為] / Э́то бы́ло о́чень *~льно*. それはたいへん先見の明あるやり方だった. **-ность** 女8: реша́ть де́ло без доста́точной *~ти* よく考えもせずに問題を決定する.

предустано́вленный 形1 〈公〉既定の.

преду́тренний 形2 夜明け前の: *~няя* тишина́ 夜明け前の静けさ.

***предчу́вствие** [-ús't'v'-] | -ústv'-] 中3 予感, 胸さわぎ: ра́достное *п.* うれしい予感 / не ве́рить *~виям* 予感を信じない / Душа́ мо́я полна́ дурны́х *~ваний*. 私の心は不吉な予感で一杯だ / Ти́жкие *~вия* стесня́ли мою́ грудь. 胸さわぎが重く私の胸にのしかかっていた / Меня́ охвати́ло нехоро́шее *п.* 悪い予感がしてきた / У меня́ бы́ло *п.* беды́ [*п.*, что что́-то случи́тся]. 私は不吉な[何かが起こるという]予感がした / У меня́ како́е-то *п.* появи́лось. 私はなにかこう胸さわぎがしてきた.

предчу́вствовать [-ústv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〈что/что 節〉予感する: *п.* беду́ [несча́стье, недо́брое] 災難[不幸, よからぬこと]を予感する / *п.* приближе́ние боле́зни なんとなく病気になりそうな気がする / Я всё э́то *~вал*. こんなことはすべてうすうす感じていた / Он *~вал*, что э́то так бу́дет. こうなることを彼はうすうす感じていた.

предчу́вствоваться [-ústv-], -ствуется 不完 **1** 予感される. **2** предчу́вствовать の被動.

***предше́ственник** [-n'-｜-n'n'-] 男3 **1** 先駆者, 先覚者: *~ки* нау́чного социали́зма 科学的社会主義の先駆者. **2** 前任者. **3** 先に植わっていた植物[作物]. **4** 〔化〕先駆物質. **5** 〔医〕前駆症状. **6** 従来の物, 在来品.

предше́ственница 女2 предше́ственник (1, 2, 4, 5, 6) の女性.

***предше́ствовать**, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 被現 **-ствующий**; 被現 **-ствуемый** 不完 **1** 〔通例 〔被現 で〕〈кому́-чему́〉〈…の〉先を行く, 先行する: Вошёл Серёжа, *~ствуемый* гувернáнткой. 家庭教師に先導されてセリョージャが入ってきた. **2** 〈чему́〉〈…より〉先に起こる, 先行する: Э́тому *~вал* ряд собы́тий. その前に一連の事件が起こった / Статья́ *~вует* поясне́нию реда́кции. 論文の前に編集部の解説がついている / Приня́тию реше́ния *~вало* дли́тельное обсужде́ние. 決議採択に先立って長時間の審議が行なわれた.

предше́дствующий 形4 предше́ствовать の能現. **—** 副 前の (предыду́щий): *п.* год 前年 / *п.* слог 先行音節 / *~щая* страни́ца 前ページ.

— [-щее 中名] 以上[前記, 前述]のこと.

предъ… 接頭 =пред-…[1] 《★ただし, е, ю, я の前で》: *предъюбилéйный* 記念日前の.

предъявúтель 男6; **-льница** 女2 呈示者, 持参人: *п.* вéкселя 手形持参人 / на *~ля* 持参人払いの, 無記名の / вéксель 〔чек〕 на *~ля* 持参人払い手形[小切手] / сберега́тельная кни́жка на *~ля* 無記名預金通帳 / *п.* да́нного письма́ 本状の持参人.

предъявúтельский 形3 持参人に属する, 持参人払いの: *п.* чек 持参人払いの小切手.

предъяви́ть, -явлю́, -я́вишь; 命 -яви́; 被過 **-я́вленный** 完 (不完 **предъявля́ть**) 〈что〉 **1** 提示 [呈示]する (показа́ть): *п.* кому́ па́спорт [биле́т] …にパスポート[切符]を呈示する / *п.* доказа́тельства 証拠を提示する. **2** 提起する: *п.* гражда́нский иск 民事訴訟を起こす / *п.* обвине́ние кому́ в чём …のかどで…を告訴[告発]する / *п.* кому́ тре́бование … に要求を突きつける / *п.* прете́нзии кому́ на что … に…に対するクレーム[苦情]を申し立てる.

предъявле́ние 中3 提示(すること); 提起: *п.* па́спорта パスポートの提示 / *п.* обвине́ния 告訴 / по *~нии* 提示次第 / опла́та по *~нии* 一覧払い / через 30 (=три́дцать) дней после *~ния* 提示後 30 日経過して. ◇ *сдава́ть [сда́ча] с пéрвого ~ния* (適格品として一度見せただけで)即日引き渡す[こと]: пре́мия за *сда́чу* проду́кции *с пéрвого ~ния* (適正品の)即日引渡しに対する報奨金.

предъявля́ть 不完 ⇨ предъяви́ть. **-ться** 被動.

***предыду́щий** 形4 **1** そのすぐ前の, それに先行する (предше́ствующий) (↔ после́дующий): *п.* год その前年 / *п.* но́мер журна́ла 雑誌の前号 / *~щая* страни́ца 前ページ / *~щей* весно́й 前年の春に / в *~щей* статье́ 前の論文において / Он сел в по́езд на *~щей* ста́нции. 彼はこの前の駅で乗車した. **2** 上記[前述]の: *~щее* изложе́ние 上記の叙述. **3** [-щее 中名] 以上[前記, 前述]のこと.

предыска́тель 男6 〔電〕ラインスイッチ.

предыстóрия 女6 先史時代; 前史, 草創期物語; (会属の)前歴. **-рический** 形3.

преéмник 男3; **-ница** 女2 **1** 相続人; 後継者. **2** 後任者: выбрать себе́ *~ка* 自分の後任者を選ぶ.

преéмственно 副 **1** 代々, 相続的に, 継承的に. **2** 連続的に, 相次いで.

преéмственность 女8 連続[継承]性: *п.* вла́сти 政権の継承性 / *п.* тради́ций 伝統の継承性.

преéмственный, ~вен, ~венна 形1 **1** 相続の, 相続[継承]権によって決まる: *п.* поря́док насле́дования 相続順位 / *~ная* связь с про́шлым 過去との連続的な[連綿とした]つながり. **2** 連続的な, 相次ぐ: *п.* ряд явле́ний 継起する一連の現象.

преéмство 中1 **1** (文化などの)継承: истори́ческое [культу́рное] *п.* 歴史的[文化的]継承. **2** 〔法〕(相続による権利の)転移, 相続, 継承: *п.* престо́ла 王位の継承 / *п.* вла́сти 政権の継承.

***прéжде** 副 **1** 以前には (ра́ньше) (↔ тепе́рь, ны́не): *П.* он был сильне́е. 昔の彼はもっと強かった / *П.* он увлека́лся ша́хматами. 以前, 彼はチェスに熱中していた. **2** その前に, まず (снача́ла): Как же мне писа́ть расписку? *П.* ну́жно ви́деть де́ньги. これでは領収書の書きようがない. まずお金を見せてもらわなくては. **—** 副 〔生格支配〕 **1** …より前に: *п.* сро́ка 期限前に. **2** …にさきだけて, …より先に: прийти́ *п.* всех 誰よりも先に来る.

◇ *п. вре́мени* 時期尚早に, 早まって(прежде́вре-менно). *п. всего́* (1) (何をおいても)まず第一に, まっ先に (в пе́рвую о́чередь): *П. всего́ скажи́*, чего́ ты хо́чешь. とにかく何か欲しいのか言ってみなさい. (2) 一番大事だ (са́мое ва́жное): Осторо́жность *п. всего́*. 用心するにこしたことはない / *П. всего́* ва́ше здоро́вье. なんといったってあなたの健康が第一 / Счастье наро́да *п. всего́*! とにもかくにも国民の幸福が第一だ! *п. чем*=(文) *п. не́жели* …する前に: *П. чем* [отвеча́ть (говори́ть), поду́май хорошенько. 答える[話す]のはよく考えてからにしなさい / Прошёл це́лый ме́сяц, *п. чем* он поправи́лся после опера́ции. 手術後彼が回復するまでには 1 カ月もかかった.

прежде́вре́менно 副 時期尚早に; 甚だしく *п.* ‹子供が›まセる / погиби́нуть *п.* 若死にする, 夭折(ようせつ)する. ―― 無人称 早すぎる, 時期尚早だ: Волнова́ться ещё *п.* 心配するのはまだ早すぎる.

прежде́вре́менный, -менен | -вре́мен, -менна 形1 早すぎる, 時期尚早の: *~ные* ро́ды 早産 / *~ная* смерть 夭折(ようせつ), 若死に. **-ность** 女8.

***пре́жний** 形2 **1** 以前の, 昔の (было́й), 往年の (↔ ны́нешний); その前の (предыду́щий): *~ние* друзья́ 旧友たち / *~нее* вре́мя 往時 / *~ние* [го́ды [дни] 往年[昔日] / в *~ние* времена́ 昔 / восстанови́ть *~нюю* дру́жбу 旧交を暖める / *п.* дире́ктор 前の所長 / *~нее* ме́сто работы 昔の職場 / Его́ но́вый рома́н не уступа́ет *~ним*. 彼の新作の長編小説は旧作に劣らない. **2** 以前と同様の: рабо́тать на *~нем* ме́сте 以前と同じ職場で働く / Он уже́ не *п.* 彼は昔の彼ではない / Он оста́лся *~ним*. 彼は昔のままだ / Расписа́ние уро́ков *~нее*. 授業の時間割は前と同じだ / Жизнь пошла́ *~ним* поря́дком. これまで同様の生活が始まった / Всё бы́ло на *~нем* ме́сте. なにもかももとの場所にあった. **3** [-нее 中名] 過去にあったもの, 古いもの, 昔のこと (было́е): забы́ть [вспо́мнить] о *~нем* 昔のことを忘れる[思いだす] / Не́чего *~него* жале́ть, ничего́ в *~нем* хоро́шего не́ было. なにも昔を惜しむことはない, 昔のことにいいことはなにもなかった. ◇ *по-~нему* 以前のとおりに. *пу́ще ~него* いっそうはげしく.

презе́нт [-з'е-] 男1 《旧, おどけて》プレゼント (пода́рок): сде́лать кому́ *п.* …にプレゼントする.

презента́бельный [-з't-], -лен, -льна 形1 《文》風采の立派な, 堂々とした (ви́дный). **-ность** 女8.

презента́нт [-з't-] 男1 《旧》=предъяви́тель.

презента́ция [-з't-] 女6 《旧》=предъявле́ние.

презентова́ть [-з't-], -ту́ю, -ту́ешь; ф. -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完/不完 ‹*что кому́-чему́*› 《旧, おどけて》プレゼントする (подари́ть): Позво́льте мне *п.* вам мою́ кни́гу. 拙著を献呈いたします.

презерватив 男1 **1** 《旧》予防薬, 保健薬. **2** 《医》コンドーム, スキン. **-вный** 形1.

презерва́ция 女6 予防 (предохране́ние).

презе́рвы, -вов 複 (真空パックの)かん[びん]詰の食品.

***президе́нт** 男1 **1** (フランス・アメリカなどの)大統領: *п.* респу́блики 共和国大統領. **2** 総裁, 会長, 社長: *п.* Акаде́мии нау́к СССР ソ連科学アカデミー総裁 / *п.* Географи́ческого о́бщества 地理学会会長 / *п.* компа́нии 会社社長.

президе́нтский [-нтск-] 形3: *~кие* вы́боры 大統領[総裁]選挙 / *~кое* правле́ние 大統領直轄 / член *~кого* сове́та 大統領会議メンバー.

президе́нтство [-нств-] 中1 президе́нт の職[地位, 任期]: восьмилетнее *п.* 8 年間の presidént の在職(期間).

президе́нтствовать [-нств-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 президе́нт を勤める.

***президиум** 男1 **1** (集会・会議の)議長団: *п.* съе́зда 大会議長団 / избра́ние *~ма* 議長団の選出 / соста́в [член] *~ма* 議長団スタッフ. **2** 幹部会, 常任委員会; 團会 幹部会員: *П.* Верхо́вного Сове́та СССР ソ連邦最高会議幹部会 / *П.* Акаде́мии нау́к СССР ソ連邦科学アカデミー常任委員会.

***презира́ть** 不完 1 ‹*кого́-что*› 軽蔑する, さげすむ: *п.* тру́сов 臆病者を軽蔑する / *п.* [лесть [клеветý] 追従(ついしょう)[中傷]をさげすむ / *п.* [ложь [обма́н] うそ[偽り]を軽蔑する. **2** ⇨ презре́ть. **-ться** 被動.

***презре́ние** 中3 **1** 軽蔑, 蔑視: испы́тывать чу́вство *~ния* к кому́-чему́ …に軽蔑の念を抱く / возбуди́ть [вы́звать] *п.* 軽蔑の念を起こさせる / относи́ться с *~нием* к кому́-чему́ …に軽蔑したような態度をとる / Он смо́трит на тебя́ с велича́йшим *~нием*. 彼はひどく軽蔑的な眼で君を見ている. **2** ‹к *чему́*› 軽視, 無視: *п.* к сме́рти 死をものともせぬこと

презре́нный 形1 презре́ть の被過. ―― 例 (短形 **-рен** | 《旧》**-ре́нен**, **-ренна**) 卑(いや)しむべき, 軽蔑すべき: *п.* трус 軽蔑すべき臆病者. ◇ *п. мета́лл* ⇨ мета́лл.

презре́ть, -зрю́, -зри́шь; 命 -зри́; 被過 **-зре́нный**, -рен, -а, -о 完 (不完 **презира́ть**) ‹*кого́-что*/《旧》*кем-чем*› なんとも思わぬ(prenebréčь), 軽く見る; 恐れない: Он го́лод и жа́жду 飢えと乾きをなんとも思わぬ[意に介しない] / *п.* опа́сность 危険をものともしない.

презри́тель 副 軽蔑するように: смотре́ть [говори́ть] *п.* 軽蔑したように見る[言う].

презри́тельность 女8 軽蔑.

презри́тельный, -лен, -льна 形1 **1** さげすむような, 軽蔑的な: говори́ть *~ным* то́ном 人をばかにしたような口ぶりで話す / сде́лать *~ную* грима́су 軽蔑したような顔をしかめる. **2** 《旧》軽蔑すべき, 卑しむべき.

презу́мпция 女6 **1** 《文》仮定. **2** 《法》推定: *п.* невино́вности 無罪の推定《誰でも有罪が確定されるまでは無罪だという建て前》. 「あり余って

преизбы́ток, -тка 男1 過剰: от *~тка* сил 力が

преизбы́точествовать, -ствует 不完 《旧》…があり余る: *п.* тарака́нами ゴキブリがうようよしている.

преизбы́точный 形1 あり余る.

преизобилова́ть, -лует 不完 ‹*чем*› 《口》(…を)豊富に持つ; ‹*кого́-что*› 《旧》…を)凌駕(りょうが)する.

преиму́щественно 副 主に, 主として (гла́вным о́бразом); 大部分 (бо́льшей ча́стью): Он чита́ет *п.* по ночам. 彼はたいてい夜に読書する / Он чита́л кни́ги, *п.* рома́ны и по́вести. 彼は本を読んだが, それは長編や中編小説類が主だった / Коллекти́в состоя́л *п.* из инжене́ров. その団体は主に技師から成っていた

преиму́щественный 例1 **а)** 主たる, 圧倒的な, 人一倍の: придава́ть *~ное* значе́ние те́хнике 技術を何よりも重視する. **b)** 《法》優先的な, 優越した: *~ное* пра́во 優先権.

***преиму́щество** 中1 **1 а)** すぐれた点, 有利な点, 長所, メリット: гла́вное [основно́е] *п.* 主たる[主要な]メリット / *П.* э́того спо́соба перед ста́рым заключа́ется в том, что он явля́ется бо́лее эконо́мичным. 従来の方法にくらべてこの方法の長所は他より経済的であるという点にある / Э́тот прое́кт и́меет *~ва* (облада́ет двумя́ *~вами*): он про́ще и деше́вле. この案には二つのメリットがある, それはより簡単でより安価だという点だ / Э́то даёт нам мно́го *~ств* перед ни́ми. このおかげで私たちは彼らよりも大分有利になる / *~ва* самолёта перед по́ездом 汽車より飛行機のすぐれている点 / показа́ть *~ва* но́вого приёмника 新しい受信機の長所を紹介する. **b)** (数量的な)優越性 (превосхо́дство), 優位 (перевёс): подавля́ющее [очеви́дное] *п.* 圧倒的[歴然たる]優位 / не́которое *п.* 多少の優位 / позицио́нное *п.* [ша́хмат.] 有利な形勢 / *п.* в [си́лах [те́хнике] 兵力[兵器]の面での優位 / име́ть *п.* перед проти́вником 敵より優位にある / Ру́сские име́ли я́вное *п.* на своём стороне́. ロシア軍のほうが明らかに優勢だった почу́вствовать [испо́льзовать] своё *п.* 自分の優位を感じる[利用する] / получи́ть *п.* =доби́ться *~ва* 優勢になる / Матч прошёл с я́вным *~вом* на́шей кома́нды. 試合はわがチームの圧倒的優勢のうちに経過した. **2** 優先権, 特典: по́льзоваться *~вами* 特典を ◇ *по ~ву* 主に (преиму́щественно). しを利用する

преиспо́дний 形2 **1** 地下の, 地獄の (а́дский). **2** [-няя 女名] **а)** 地獄: мучёнья *~ней* 地獄の責苦(せめ). **b)** 《おどけて》暗い[気味悪い]部屋.

преиспо́лненный, -нен, -а 形1 преиспо́лнить

の被過. — 囮 ‹чего́/чем› 《旧》 **1** ‹…で›一杯の, ‹…に›みちあふれた: *п.* опа́сности 危険が一杯の. **2** (ある感情で)みちあふれた: Они́ разъе́хались, *~ные* вражды́ и непримири́мости. 彼らは敵意と憎悪をたぎらせて東西に袂(たもと)を分かった.

преиспо́лнить, -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 **-испо́лненный** 完 (不完 **преиспо́лнять**) ‹*кого́-что чем* (または *чего́*)› **1** 《旧》 ‹…に›満たす, 充満させる. **2** ‹心などを›感情で一杯にする, 強い感情をたぎらせる.

преиспо́лниться, -нюсь, -нишься; 命 -нись 完 (不完 **преиспо́няться**) ‹*чем/чего́*› (ある強烈な感情に)満たされる: *п.* 「гне́вом [гне́ва] 怒りにあふれる, 怒り心頭に発する / *п.* уваже́нием 尊敬の念で一杯になる / *п.* 「реши́мостью [уве́ренностью] 決意[自信]がみなぎる.

преиспо́лнить 不完 ⇨ преиспо́лнить.

преиспо́лниться 不完 **1** ⇨ преиспо́лниться. **2** преиспо́лнять の被動.

прейскура́нт 男 1 〔商〕 価格表, 定価表; 価格を表示した商品カタログ: но́вый *п.* цен на това́ры 商品の最新価格表 / це́ны, ука́занные в *~те* 価格表に明示してある値段 / изме́нение *~та* 価格表の変更.

-тный 形 1.

прейти́, прейду́, -йдёшь; 命 -йди́; 過 прешёл, -шла́; 能過 **прешёдший** 完 (不完 **преходи́ть**) 《旧》 **1** ‹что› 越える, 渡る. **2** 無補 ‹時が›すぎ去る.

преклоне́ние 中 3 **1** 〔旧文・雅〕 低く傾ける[傾く]こと: *п.* головы́ 低頭. **2** ‹*перед кем-чем*› ‹…への›深い敬意, 拝跪(ﾊｲｷ), 崇拝: *п.* перед тала́нтом 才能に対する深い敬服 / чу́вство *~ния* 深い尊敬の念 / любо́вь кого́ до *~ния* …を熱愛する.

преклони́ть, -ню, -нишь 《旧》 -кло́нишь; 命 -ни́; 被過 **-клонённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **преклоня́ть**) ‹*кого́-что*› **1 a)** 〔雅〕 ‹頭を›低く下げる (なにかに); ‹膝を›深く折り曲げる (ひざまずく): *п.* го́лову うやうやしく頭を下げる (⇨ 成句). **b)** 《旧文》 ‹頭などを›のせる. **2** ‹*на что/к чему́*› 《旧文》 ‹人の気持を…の方へ›傾ける (そこに向けさせる): *п.* кого́ на свою́ сто́рону …を味方に引き込む. **3** 《旧文》 屈服させる, 征服する (ひざまずかせる): ◇ ***п. го́лову*** 「*где* [*куда́*] …に身を落ち着ける. ***негде [не́куда] го́лову [главы́, головёшку] п.*** …に身の置きどころがない, 落ち着く場所がない. ***п.* 「*коле́на* [*коле́ни*]** 〔雅〕 (1) 深くひざまずく(ﾏｽﾄ)(ﾏｽﾄ)る, 屈服する.

преклони́ться, -нюсь, -нишься; 命 -нись 完 (不完 **преклоня́ться**) **1** ‹*к кому-чему́/на кого́-что*› 《旧文》 体を傾ける (なにかに), ‹…に›寄りかかる; ひざまずく. **2** ‹*перед кем-чем/кому́-чему́*› 《旧文》 屈服[降伏]する (さ)る. **3** ‹*перед кем-чем*› ‹…に›深く敬服[感服]する: *п.* перед тала́нтом вели́кого композито́ра 大作曲家の才能に敬服する. 「あること (=*п.* лет).

преклоно́нность 女 8 高齢(に近づいていること), 老境に

преклоно́нный 形 1 高齢の: несмотря́ на *п.* во́зраст 高齢にもかかわらず / число́ 「чи́сленность] населе́ния *~ного* во́зраста 老年人口 / *п.* старик 高齢の老人 / ли́ца 「*~ных* лет [*~ного* во́зраста] 高齢者 / в *~ные* го́ды 高齢になって.

преклоня́ть 不完 ⇨ преклони́ть.

преклоня́ться 不完 **1** ⇨ преклони́ться. **2** ‹*перед кем-чем*› ‹…に›深い敬意を覚える. **3** преклоня́ть の被動.

прекосло́вие 中 3 《旧》 反駁(ﾊｸ) (返答), 抗弁. ◇ *без (вся́кого) ~вия* つべこべ言わずに, 無条件に.

прекосло́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 ‹*кому́-чему́*/無補› 《旧》 反論[抗弁, 反駁]する (返答する), 異議を唱える.

***прекра́сно** 副 すばらしく, 上手に: *п.* говори́ть по-англи́йски 英語をすばらしく上手に話す / Он *п.* зна́ет ру́сский язы́к. 彼はロシア語をすばらしくよく知っている / Она́ *п.* поёт. 彼女は歌が上手だ / Вы *п.* вы́глядите. とてもお元気そうですね / Мы все *п.* себя́ чу́ствовали. 私たちはみなからだの調子がよかった.

— 無人述 すばらしい: На планёре лета́ть бы́ло *п.* グライダーに乗った気分は上々だった. **— 囮** それはいい, よろしい (ла́дно, хорошо́): Я приду́ к вам за́втра у́тром. — *П.*, тогда́ всё и обсу́дим. 明朝うかがいます—そりゃ結構, じゃその時いろいろ相談しましょう.

прекрасноду́шие 中 3 〔文〕 (すべてを美化しようとする)夢想的な気分, おめでたい・非現実的な理想主義.

прекрасноду́шный, -шен, -шна 形 1 〔文〕 ひどく夢想的な, おめでたい・非現実的な.

***прекра́сный**, -сен, -сна 形 1 **a)** 非常に美しい, すばらしい, すてきな (ほめ言葉): *п.* вид на что …の絶景 / *~ное* лицо́ すてきな顔 / *~ные* глаза́ すてきな目. **b)** [-ное 中名] 〔美学〕 美しきもの, 美 (↔ безобра́зное): нау́ка о *~ном* 美学 (эсте́тика) / чу́вство *~ного* 美的感覚 / идеа́л *~ного* 美の理想 [極致] / *П-ное* — одна́ из катего́рий эсте́тики. 美は美学の一カテゴリーである / *П-ное* — жизнь. すばらしきかな, 人生. **2** 非常によい (ほめ言葉): *п.* цветок すばらしい花 / *~ная* кни́га すばらしい本 / *п.* 「челове́к [учи́тель, врач, писа́тель, композито́р] すばらしい人[教師, 医師, 作家, 作曲家] / *~ная* пого́да 「пáмять, библиоте́ка, кварти́ра] すばらしい天気[記憶力, 図書館, 住居] / доби́ться *~ных* результа́тов すばらしい成果をあげる / У меня́ *~ная* мысль [иде́я]. 私にすばらしい考えがある / Он *п.* 「расска́зчик [педаго́г]. 彼はすばらしい語り手[教育者]だ / Мой оте́ц дал мне *~ное* образова́ние. 父は私にすばらしい教育をつけてくれた / Хоро́шый чай — *п.* напито́к лéтом. 冷たい茶は夏にはすばらしい飲み物だ. ★ пре… が「非常に」の意味をもつ ので *п.* とはいわない.

◇ *п. пол* ⇨ пол², ***в 「оди́н п. ве́чер [одну́ ~ную ночь, одно́ ~ное у́тро]*** ある晩[夜, 朝]. ***в оди́н п. день=в одно́ ~ное вре́мя*** かつて, ある時 (おなじく). ***ра́ди ~ных глаз=за ~ные глаза́*** (сде́лать что) (もっぱら相手に対する同情から) ただで (ばかり), 無償で, もの好きで.

[類語] ⇨ краси́вый.

***прекрати́ть**, -кращу́, -крати́шь; 命 -крати́; 被過 **-кращённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **прекраща́ть**) ‹что/不定形› 中止[中断]する (прерва́ть), ‹…するのを›やめる (переста́ть); ‹…に›終止符を打つ: *п.* 「рабо́ту [заня́тия] 仕事[授業]を中止する / *п.* 「разгово́р [бесе́ду] 話[対談]を中止する / *п.* 「пре́ния [перегово́ры] 討論[交渉]を打ち切る / *п.* 「ого́нь [сопротивле́ние, вое́нные де́йствия] 砲撃[抵抗, 軍事行動]を打ち切る / *п.* 「войну́ [агре́ссию] 戦争[侵略]をやめる / *п.* испыта́ния я́дерного ору́жия 核兵器の実験をやめる / *п.* де́нежную по́мощь 金銭的援助を打ち切る / *п.* 「знако́мство [дру́жбу] с кем …と交際[親交]を断つ / *п.* вся́кие отноше́ния с кем …と絶交する / *п.* кури́ть たばこをやめる / Они́ *~ти́ли* 「рабо́тать [занима́ться]. 彼らは働く[勉強する]のをやめた / *П-ти́те* 「шум [разгово́ры]! 騒ぐのは[話は]やめなさい.

***прекрати́ться**, -ти́тся 完 (不完 **прекраща́ться**) 中止[中断]される (прерва́ться), やむ (оконча́ться), 打ち切られる: Дождик [Ве́тер] не *~ти́лся*. 小雨[風]がやんだ / Му́зыка [Рабо́та] *~ти́лась*. 音楽[仕事]が中断した / Игра́ *~ти́лась* из-за дождя́. 試合が雨で中止になった / На два часа́ *~ти́лась* пода́ча то́ка. 2時間停電になった / Снегопа́д не *прекраща́лся*. 雪は降りやまなかった / Боль у него́ не *прекраща́лась* ни на мину́ту. 彼の痛みは一時もやむことがなかった / Жаль, что на́ше знако́мство так ско́ро *~ти́лось*. せっかくお近づきになれたのに, こんなに早くお別れするのは残念です.

***прекраща́ть** 不完 ⇨ прекрати́ть.

***прекраща́ться**, -а́ется 不完 **1** ⇨ прекрати́ться. **2** прекраща́ть の被動.

прекраще́ние 中 3 中止(する・されること), 停止, 廃止, 打切り: *п.* дождя́ 雨がやむこと / *п.* рабо́ты 仕事の中止[打切り] / *п.* пре́ний 討論の打切り / *п.* экономи́ческой по́мощи 経済援助の打切り / *п.* платеже́й 支払い停止 / *п.* движе́ния 運休 / *п.* кро-

вотече́ния 止血 / *n.* !бомбардиро́вки [стрельбы] 爆撃[射撃]の中止 / *n.* я́дерных войн 核戦争の中止.

прелага́ть 不完 《旧》⇨ преложи́ть.

прела́т 男1 《宗》(カトリック・英国教会の)主教, 大修道院長. **-тский** [-tsk-] 形3.

прела́тство [-stv-] 中1 прела́т の位[称号].

прела́тник [-s'n'-] 男3 《旧, 今はおどけて》誘惑者(соблазни́тель), 女たらし. 「し.

прелёстница [-s'n'-] 女2 《旧, 今はおどけて》男たら

прелёстно [-sn-] 副 すばらしく, すてきに, 魅力的に: петь [танцева́ть] *n.* 魅惑的に歌う[踊る] / Мы *n.* провели́ вре́мя. 私たちはすばらしいひとときをすごした.

прелёстный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 **a)** すばらしい, 魅惑的な(очаровательный), すてきな: *~ное* пла́тье すてきなドレス / *~ное* лицо́ チャーミングな顔 / *~ная* улы́бка 魅惑的な微笑 / Она́ была́ *~тна* в своём сва́дебном пла́тье. 花嫁衣裳を着た[花嫁姿の]彼女は実にすてきだった. **b)** [*n.* собо́й, *~ная* собо́й で] 容姿端麗, みめうるわしい: *~ная* собо́й актри́са 容姿端麗な女優. **c)** [-ная 女名] 美女, 麗人.

◆ **~ные листы́ [письма́]** (16-18 世紀ロシアで)反乱【類語】⇨ краси́вый. 「への檄(状)文.

***прела́сть** 女8 **1** 魅力(очарова́ние): *n.* дёвушки 娘の魅力 / *n.* [лица́ (го́лоса) 顔[声]の魅力 / *n.* де́тской улы́бки にっこり笑った子供の愛くるしさ. **2 a)** [通例 圃 で] すばらしさ(привлека́тельность): *n.* золото́й о́сени 黄金の秋のすばらしさ / В э́том тру́дном де́ле есть свой *n.* このむずかしい仕事にもそれなりの魅力がある / Ка́ждое вре́мя го́да име́ет свою́ *n.* 四季はそれぞれにすばらしい. **b)** [圃 で] あれこれ魅力ある点: узна́ть все *~ти* дереве́нской жи́зни いなか暮らしのいい点をすっかり知る / наслажда́ться *~тями* городско́й жи́зни 都会生活のよさをいろいろと味わう. **3** 通称 <人・物につきまとう>すてきだ: Он про́сто *n.* あの人はほんとにすてきだ / Э́то стихотворе́ние — про́сто *n.* この詩はほんとにすばらしい / Ну что, кака́ва? — *П.!* で, どうかね彼女は?—すばらしいね! / Кака́я *n.!* なんとすてきだこと! / Пря́мо [Про́сто] *n.!* まったくもってすばらしい. **4** [ふつう мой と共に; やさしい呼びかけ]《口》あなた, おまえさん: Проста́, мой *n.* ごめんね, きみ. **5** [圃 で]《旧, 皮肉に》女性美, 美しい女体: *П~ти* её ува́дают. 彼女の肉体的魅力も衰えつつある.

прелимина́рии, -риев 圃 (外交の)予備交渉, 予備協定.

прелимина́рный 形1 予備の, 暫定的の: *n.* ми́рный догово́р 予備和平交渉 / *n.* мир 暫定的平和.

пре́лина 女1 《口》腐った所, ただれた所.

преложи́ть, -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** (不完 **прелага́ть**) <*что*>《旧》翻訳する(перевести́); 翻案する. ◇ *n.* гнев на ми́лость《旧》怒るのをやめる.

преломи́ть, -ломлю́, -ло́мишь; 命 -ломи́; 被過 **-ломлённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **преломля́ть**) <*что*> **1**《旧》二つに折る(сломать). **2**《理》屈折させる: При́зма *~ми́ла* со́лнечный луч. プリズムで太陽光線が屈折された. **3** [в созна́нии, в восприя́тии など と共に]《意味を》曲解する: *n.* все собы́тия по-сво́ему 全て出来事を自分流に曲げて解釈する.

преломи́ться, -ломи́тся 完 (不完 **преломля́ться**) **1**《旧》**a)** 二つに折れる: Копьё *~ми́лось.* 槍がよっ二つに折れた. **b)** 弱まる(ослабе́ть). **2**《理》<光線・電波・音波などが>屈折する. **3**《旧文》<力が>衰える. **4**《旧文》<季節などが>急変する. **5** [в созна́нии, в восприя́тии などと共に]《文》(意識の中で屈折されて)別な風に主観的に理解される.

преломле́ние 中3 **1**《旧》二つに折る[折れる]こと. **2**《理》屈折: *n.* све́та 光の屈折 / показа́тель *~ния* 屈折率[指数]. **3** (ある現象の)主観的な解釈.

преломля́емость 女8 屈折率.

преломля́ть 男6 《理》屈折をひき起こすもの.

преломля́ть 不完 ⇨ преломи́ть.

преломля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ преломи́ться. **2** преломля́ть の被動.

пре́лость 女8 腐敗, むれ, 燻(ᵗᵉ)れ: Па́хло ки́слой *~тью.* すえた臭いがしていた.

пре́лый 形1 **1** (湿気で)腐った, むれた, すえた: *~лые* я́блоки 湿気で腐ったリンゴ / *~лые* ли́стья 朽葉(ᵏᵘᵗᵉⁿ) **2** むれた[すえたような: Из ко́мнаты пахну́ло *~лым* во́здухом. 部屋からむれたような空気が漂ってきた.

прель 女8 **1** 腐敗: о́вощи, тро́нутые *~лью* 腐れが入った野菜 / Па́хнет *~лью.* 腐った臭いがする. **2** 腐った箇所: я́блоко с *~лью* 腐りかけのリンゴ. **3** 集合 腐ったもの: перебра́ть о́вощи и вы́бросить *n.* 野菜をより分けて腐ったものを捨てる. **4** 腐臭, むれたような臭い. 「ститель

прельсти́тель 男6 《旧》誘惑者, 女たらし(прелести́тель

прельсти́тельница 女2 《旧》男たらし.

прельсти́тельный, -лен, -льна 形1 《旧》魅惑的な(привлека́тельный); 誘惑するような: *~ные* глаза́ 誘惑するような眼差し. **-ность** 女8.

прельсти́ть, -льщу́, -льсти́шь; 命 -льсти́; 被過 **-льщённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **прельща́ть**) <*кого́-что*> **1** <*чем*> <人が…で>魅惑する(плени́ть); 誘惑する; *n.* кого́ [любе́зностью [красото́й] 親切[美貌]で人を魅惑する / *n.* [обеща́ниями [вы́годами] いろんな約束で[利益を餌に]人を誘惑する[釣る]. **2** <事物が…の>気をそそる, <…の>気をひく, ひきつける (привлечь): Меня́ *~ти́ла* пое́здка по мо́рю. 海の旅[船旅]というのが私にはひどく魅力的だった.

прельсти́ться, -льщу́сь, -льсти́шься; 命 -льсти́сь 完 (不完 **прельща́ться**) <*кем*/《旧》*на кого́*> 夢中になる, うつつを抜かす, 惚(ᵗ)れる(влюби́ться). **2** <*чем*/《旧》*на что*> 誘惑される, ひかれる, …に目がくらむ: *n.* пое́здкой по мо́рю 船の旅というのに心が動かされる / *n.* вы́годами 利に釣られる.

прельща́ть 不完 ⇨ прельсти́ть.

прельща́ться 不完 **1** ⇨ прельсти́ться. **2** прельща́ть の被動.

прельще́ние 中3 魅惑する[される]こと; 《旧》魅惑, 誘惑(соблазн). 「通[森(ᵍᵘ)通]参

прелюбоде́й 男5; **-де́йка,** 複生 -де́ек 女3 《旧》

прелюбоде́йный 形1 《旧》姦通の, 密通の.

прелюбоде́йствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《旧》姦通[密通]する.

прелюбоде́яние 中3 《旧》姦通, 密通; 婚外同棲.

прелю́д 男1 [音] = прелю́дия 2.

прелюди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (本演奏の前に)序曲を演奏する.

прелю́дия 女6 **1 a)** [音] 前奏: оркестро́вая *n.* オーケストラの前奏. **b)** <*чего́/к чему́*> 前ぶれ, 導入: *n.* [бо́льших собы́тий [к бо́льшим собы́тиям] 大事件の前ぶれ. **2** 前奏曲, 序曲.

премена́ 女1 = перемена́.

премени́ть, -меню́, -ме́нишь; 命 -мени́; 被過 -менённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **применя́ть**) 《旧・詩》= переменить.

премни́ться, -мнюсь, -мне́шься; 命 -мни́сь 完 (不完 **применя́ться**) 《旧・詩》= переменя́ться.

применя́ть 不完 ⇨ премени́ть. 「мена́ть の被動

применя́ться 不完 **1** ⇨ премени́ться. **2** пре-

премиа́льный 形1 **1** プレミア[報奨金]の; それを支払う: *~ные* де́ньги 報奨金 / *~ная* зара́ботная пла́та 割増賃金 / *n.* фонд 報奨基金. **2** [-ные, -ных 複名] プレミア, 報奨金, ボーナス.

пре́микс 男1 (配合肥料の)混合材.

премину́ть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 [не と共に]《文》かならず…する: Не *~ну* сообщи́ть. かならずお知らせいたします. 「*~ния* 報奨制

премирова́ние 中3 報奨(すること): систе́ма

премиро́ванный 形1 премирова́ть の被過.

— 形 懸賞当選の: *~ное* произведе́ние 入賞作品

премирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完・不完 <*кого́-что*> (賞金・賞美(ᵍᵉ)などを授与して)表彰する, 懸賞金を与える (награди́ть пре́мией): *n.* лу́чших рабо́тников 最優秀職員を表彰する / *n.* кого́ за выдающиеся нау́чные заслу́ги すぐれた研究業績に対して…を表彰する / *n.* карти́ну 絵に奨励金をだす / *n.* кого́ деньга́ми в су́мме двухсо́т рубле́й…に 200 ルーブルの賞金を与える

n. поро́дистую собáку 優良種の犬を表彰する. **-ться** 不完 被動.

премиро́вочный 形1 (賞金授与による)表彰の: *~ная* комúссия 表彰者選考委員会.

***премúя** 女6 **1** 賞, 賞金 (награ́да): литерату́рная *n.* 文学賞 / де́нежная *n.* 賞金 / вещева́я *n.* 賞品 / поощри́тельная *n.* 奨励賞, 奨励金 / лауреа́т Но́белевской *~мии* ノーベル賞受賞者 / Междунаро́дные *~мии* мúра 国際平和賞 / Ле́нинские *~мии* за наибóлее выдающúеся рабóты в óбласти нау́ки и те́хники 科学・技術の分野における最優秀業績に対するレーニン賞 / получи́ть [*~мию* на ко́нкурсе [Но́белевскую *~мию*] コンクールで受賞する[ノーベル賞を授かる] / удосто́иться пе́рвой *~мии* 一等賞を受賞する / получи́ть *~мию* за лу́чшее произведе́ние 最優秀作品賞を受賞する / присуди́ть кому́ *~мию* [удосто́ить кого́ *~мией*] ...に賞を授与する / назна́чить [установи́ть] *~мию* 賞金をつける[設ける] **2** 報奨金, 割増金, プレミア: *n.* в сто рубле́й 100 ルーブルの報奨金 / Рабóчим да́ли *~мию* за перевы́полне́ние пла́на. 計画超過遂行に対して労働者たちに歩合金[ボーナス]が与えられた. **3** 《経》(政府が与える)奨励金: вывозны́е *~мии* 輸出奨励金[補助金]. **4** 《財》打歩(うち)(さ), プレミアム《株式・外国為替などについて生ずる割増価格》. **5** 《財》保険料 (=страхова́я *n.*). **6** 《旧》(商品に対する)おまけ; (新聞・雑誌の)付録.

премно́го 副 《旧》たいへんに (óчень мнóго, óчень): *П.* вам благодарéн. 《旧》厚く感謝いたします.

прему́дрость 女8 **1** 深い知恵 (глубóкая мýдрость). **2** 《口, おどけて, 皮肉に》難解なこと: *<чего́/какáя>* <...の>奥義, 極意(ごく): оси́лить *~ти* грамма́тики 文法の極奥(ごく)を究める / Невели́ка *n.* そんなこと別にむずかしくも何ともない. ◇ *бе́здна ~ти* ⇨ кла́дезь.

прему́дрый, -мýдр, -á, -о 形1 きわめて聡明な. **2** 余りにも難解な.

премье́р 男1 **1** 首相 (премье́р-мини́стр). **2** 《劇》主役[俳優, 歌手]. **3** 首位のチーム[選手].

премье́ра 女1 **1** 初演, 初興行, (映画の)封切り. **2** 新しく生まれたもの《都市・建築物・店など》.

премье́р-мини́стр 男1 首相, 総理(大臣).

премье́рный 形1 初演の: *n.* пока́з фúльмов 映画の封切り / *n.* спекта́кль 初日(はな).

премье́рский 形3 首相の: *n.* пост 首相の地位.

премье́рша 女4 主演女優, プリマ(ドンナ); (スポーツなどで)首位の座にある女子選手.

***пренебрега́ть** 不完 ⇨ пренебре́чь. **-ться** 被動.

пренебреже́ние 中3 **1** 軽蔑: *n.* к интеллиге́нции インテリ蔑視 / говори́ть с *~нием* о комчём ...をけなす, 小ばかにした調子で話す / выка́зывать к кому́ *n.* ...を見くだす / относи́ться с *~нием* к кому́-чему́ ...に軽蔑的な[なめたような]態度をとる. **2** *<чем/к чему́>* <...に>かまわぬこと, なおざり, 無視: *n.* вне́шностью 外見[風采, なりふり]をかまわぬこと / *n.* к невзго́дам 逆境をなんとも思わぬこと.

пренебрежи́тельно 副 軽蔑的に, さげすんで: относи́ться к кому́ *n.* ...に対し小ばかにしたような態度をとる / смотре́ть *n.* на кого́-что ...を見くだす.

***пренебрежи́тельный,** -лен, -льна 形1 **1** 軽蔑的な, さげすんだ: *n.* отве́т ひとをばかにした答え[返事] / *n.* тон 人をなめたような語調 / *n.* вид お高くとまった様子. **2** 軽視した: *~ное* отношéние к здоро́вью 健康を軽視した態度. **-ность** 女8.

***пренебре́чь,** -брегу́, -бре́жёшь, ..., -бре́гут; 命 -бре́ги; 過 -бре́г, -бре́гла́; 被過 **-бре́жённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **пренебрега́ть**) **1** *<кем-чем>* 軽蔑する, さげすむ: *n.* чёрной рабóтой 雑役を軽蔑する / *n.* ста́рым това́рищем 古い友人をばかにする. **2** *<чем* [旧] *что/*不定形*>* ほったらかしにする (небре́жно отнести́сь), 無視[軽視]する (не счита́ться с чем); ものともしない, かまわない: *n.* сове́том 忠告を無視する / *n.* дру́жбой 友情をないがしにする / *n.* пра́вилами доро́жного движе́ния (道路)交通規則を無視する /*n.* 「опа́сностью [здоро́вьем] 危険[健康]をかえりみない / *n.* сообщи́ть кому́ ...に知らせるのを忘る.

пре́ние[1] 中3 《<преть[1]》腐敗(гниéние): *n.* сéна

пре́ние[2] 中3 ⇨ прéния. 「干草の腐敗.

прени́т 男1 《鉱》ぶどう石.

пре́ния, -ний 複 《旧 **пре́ние**[2] 中3 は《旧》, 意味は 複 に同じ) **1** (法廷)弁論: *n.* сторóн 原告側と被告側[両当事者]の弁論 / судéбные *n.* 法廷弁論. **2** 討議, 討論: жáркие *n.* 白熱の討論 / открыть *n.* по докла́ду 報告についての討議を始める / прекрати́ть [зако́нчить] *n.* 討議を打ち切る[終える] / развернýть *n.* 討論を繰り広げる. **3** [囲 のみ] 《旧》論争 (спор): вступи́ть в *пре́ние* с кем ...と論争を始める.

преобладáние 中3 (数・量の) 優勢 (перевéс): добúться *~ния* в Áфрике 7フリカの優位を獲得する / Зáвтра ожидáется *n.* óблачности. 明日は曇りがちの模様です.

***преобладáть,** -дáет; 能現 **-дáющий** 不完 *<над кем-чем/среди кого́-чего́/*無補*>* (数・規模で)優勢である, 圧倒的に多い; <...に>勝(ま)っている: На сéвере *~дáют* хвóйные лесá. 北に行くとほとんど針葉樹林はかりだ / Среди дерéвьев *~дáют* сóсны. 樹木のなかでは松が圧倒的に多い / У негó ум *~дáет* над чýвствами. 彼は感性より知性の人だ.

преобладáющий 形4 преобладáть の能現. **—** 副 圧倒的[支配的]な: *~щее* мнéние 多数意見.

преображáть 不完 ⇨ преобразúть.

преображáться 不完 **1** ⇨ преобразúться. **2** преображáть の被動.

преображéние 中3 **1** 変容, 変貌(ぼう), 面目一新: *n.* природы 自然の変容 / *n.* дерéвни при социали́зме 社会主義(体制)のもとでの農村の変貌 / *n.* Áрктики 北極大陸の変貌 / духóвное *n.* 精神的変貌. **2** 《宗》(山上の)キリストの変容; (ギリシア正教・カトリックの)変容祭, 顕栄祭 (8月19日(旧暦8月6日)).

преобрази́ть, -ражý, -рази́шь; 命 -рази́; 被過 **-ражённый,** -жён, -жена́ (不完 **преображáть**) **a)** *<кого́-что>* 変貌[変容]させる, 姿を変える: Зелéнь *~зúла* знакóмый мне пейзáж. 緑が萌えて日頃見なれた風景が一変した / Óсень *~зúла* природу. 秋になって自然が一変した. **b)** *<в кого́-что>* <...を...に>変える: *n.* страну́ в земнóй рай 国土を地上の楽園に変える.

преобразúться, -ражýсь, -рази́шься; 命 -рази́сь 完 (不完 **преображáться**) **1** 変貌[変容]する, 姿が変わる: Нáша шкóла совершéнно *~зúлась.* わが校は完全に面目を一新した / После э́того собы́тия он совершéнно *~зúлся.* このことがあって から彼はすっかり人が変わってしまった / Кругóм меня́ ничегó не *~зúлось.* 私の周辺はなに一つ変わっていない. **2** *<в кого́/во что>* <...に>変わる, <...に>様変わりする (преврати́ться): *n.* в старúка 老人に変わる.

преобразова́ние 中3 **1 a)** 改造, 改革: *n.* природы 自然の改造 / *n.* óбщества 社会改造 / *~ния* Петрá I (=Пéрвого) ピョートル一世の改革. **b)** 変革: революцúонное [социáльные] *~ния* 革命的[社会的]変革. **2** 《電》変圧; 《数》変換; 《化》転移; 《理》変成: *n.* электри́ческого то́ка 変圧[変流] / *n.* постоя́нного то́ка を整流する / *n.* частóты 周波数変換 / *n.* 「Фурьé [Лóренца] 《数》フーリエ[ローレンツ]変換 / *n.* координа́т 座標変換 / линéйное *n.* 線型変換.

преобразова́тель 男6 **1** 改革者, 改造者: Мичу́рин — *n.* природы. ミチューリンは自然の改革者である. **2** 《電》変圧器, トランス, 変換機, コンバーター; 《理》変成器, 変換器[トランスジューサー]: *n.* постоя́нного то́ка 直流変圧器 / *n.* 「фаз [частóты] 相数[周波数]変換機. 「1の女性.

преобразова́тельница 女2 преобразова́тель

преобразова́тельный 形1 **1** 改造の, 改革の: *~ные* пла́ны 改造計画 / *~ная* дея́тельность 改革活動. **2** 変圧の, 変換の: *~ная* подста́нция 変電所《交流を直流に変える》.

преобразова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過

-зо́ванный 完 (不完 **преобразо́вывать**) ‹*кого́-что́*› **1 a)** 改造する, 再編成する, 建て直す (перестро́ить): *n.* ¦приро́ду [общество] 自然[社会]を改造する / *n.* жизнь 生活を改造する / *n.* се́льское хозя́йство 農業を建て直す / *n.* систе́му управле́ния 管理システムを一新する. **b)** ‹*во что́*› (…に)変える, 改造する (преврати́ть). **2** 〔電・数〕変換する: *n.* кинети́ческую эне́ргию в тепло́вую 運動エネルギーを熱エネルギーに変える / *n.* переме́нный ток в постоя́нный 整流する. **3** 〔旧〕変貌[変容]させる.

преобразова́ться, -зу́юсь, -зу́ешься; 命 -зу́йся 完 (不完 **преобразо́вываться**) **1 a)** 改造[改革, 再編]される: Страна́ *~ла́сь.* 国が改造された. **b)** ‹*во что́*› (…に)変貌する. **2** ‹*во что́*› 変換される (превраща́ться): Кинети́ческая эне́ргия *~ла́сь* в теплову́ю. 運動エネルギーが熱エネルギーに転換された. **3** 〔旧〕変貌[変容]する.

преобразо́вывать 不完 ⇨ преобразова́ть.

преобразо́вываться 不完 ⇨ преобразова́ться. **2** преобразо́вывать の被動.

преобрати́ть, -ращу́, -рати́шь; 命 -рати́; 被過 **-ращённый,** -щён, -щена́ (不完 **преобраща́ть**) ‹*что во что́*› 〔旧〕(…を…に)変える (преврати́ть).

преобрати́ться, -ращу́сь, -рати́шься; 命 -рати́сь 完 (不完 **преобраща́ться**) ‹*во что́*› 〔旧〕(…に)変わる (преврати́ться).

преобраща́ть 不完 ⇨ преобрати́ть.

преобраща́ться 不完 **1** ⇨ преобрати́ться. **2** преобраща́ть の被動.

преодолева́ние 中 克服すること.

***преодолева́ть** 不完 ⇨ преодоле́ть. **-ться** 被動.

преодоле́ние 中 **a)** 克服, 切り抜けること: *n.* тру́дностей 困難の克服 / *n.* ¦бо́ли [страда́ния] 苦痛[苦悩]の克服. **b)** 踏破: *n.* огро́много простра́нства 巨大な空間の踏破[走行]. ◆ **n. пла́нки** 〔スポーツ〕バーをクリアーすること(走り高跳び). **n. препя́тствий** 〔スポーツ〕障害の飛越, 障害飛越競技(種目).

***преодоле́ть,** -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й; 被過 **-одолённый,** -лена́ 完 (不完 **преодолева́ть**) **1** ‹*кого́-что́*› 〔旧〕勝つ, 負かす. **2** ‹*что́*› **a)** (困難なことを)克服する, (…に)打ち勝つ (оси́лить): *n.* ¦препя́тствия [тру́дности] 障害[困難]を乗り越える / *n.* сопротивле́ние врага́ 敵の抵抗を排除する. **b)** ‹感情を›抑える (побори́ть), こらえる: *n.* ¦жела́ние спать [дремо́ту] 眠気をお払い殺す / *n.* ¦засте́нчивость [любопы́тство] はにかみ[好奇心]を抑える / *n.* го́ре 悲しみに耐える / *n.* испыта́ние 試練に耐える / *n.* боль 痛みをこらえる / *n.* уста́лость 疲労に耐える / Он с тру́дом *~ева́л* страх. 彼はやっとのことで恐怖を抑えていた / *n.* себя́ 自分を抑える, 自制する. **3** ‹*что́*› (大距離・困難な空間を)通り抜ける (пройти́): *n.* расстоя́ние в ты́сячу киломе́тров 千キロメートルを走破する.

преодоли́мый, -ли́м, -а 形 1 克服できる: легко́ *~мое* затрудне́ние らくに乗り越えられる困難.

преосвяще́нный 男名 〔変化は 形 1〕〔宗〕座下(ふ), 猊(ふ)下《主教に対する尊称》; 主教 (епи́скоп).

преосвяще́нство 中 1 [ва́ше, его́, их などと共に] …猊(ふ)下《主教に対する尊称》: Ва́ше *n.!* 主教さま!

препала́тный 形 1 =передненёбный.

препара́т 男 1 **a)** (動・植物などの)標本, プレパラート: микроскопи́ческий *n.* 顕微鏡用プレパラート / демонстра́ция *~тов* 標本の展示 / *n.* се́рдца лягу́шки カエルの心臓の標本. **2** (分析のための血液・尿などの)検体, 試料. **3** 薬剤: витами́нные *~ты* ビタミン剤 / хими́ческий [медици́нский] *n.* 化学[医療用]薬剤. **-тный** 形 1.

【類語】⇨ лека́рство. 「のための].

препарати́вный 形 1 プレパラート調製に関連する[…

препара́тор 男 1; **-рша** 女 4 標本[検体]製作者.

препара́торский 形 1 **1** 標本[検体]製作者の. **2** [-кая 女名] 標本[検体]製作室.

препара́тчик 男 3 薬剤師.

препари́рование 中 3 標本作り; 準備, 下ごしらえ.

препари́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完/不完 **1** ‹*кого́-что́*› (…の)プレパラートを作る: *n.* птиц 鳥の標本を作る. **2** ‹*что́*› 準備[下ごしらえ]する, 手を加えて体裁(ふ)を整える: *n.* архи́вные докуме́нты 古文書を整備する. **-ться** 不完 被動.

препари́ровка 女 3 標本作り, 標本化; 製剤化.

препарирово́чный 形 1 標本製作用の.

препарова́льный 形 1 標本製作用の.

препаро́вка 女 3 =препарирóвка.

препаро́вочный 形 1 **1** 標本製作(用)の. **2** [-ная 女名] =препарáторская.

препина́ние 中 3: ◆ **зна́ки *~ния*** 句読点《точка(.), запята́я(,), тире́(—) など》.

препира́ние 中 3 〔旧〕ちょっとしたことでの口げんか.

препира́тельство 中 1 ちょっとしたことでの口げんか.

препира́ться 不完 (ちょっとしたことで)口げんかする, 言い争う: *n.* из-за пустяко́в つまらぬことで言い争う.

***преподава́ние** 中 3 教えること, 教授: ме́тоды *~ния* 教授法 / шко́ла с *~нием* ¦англи́йского языка́ [на англи́йском языке́] 英語を教える[英語で授業をする]学校 / У него́ нет ¦о́пыта [практики] *~ния* ру́сского языка́. 彼には ロシア語教授の経験がない.

***преподава́тель** 男 6]; **-льница** 女 2] (中等学校・大学で科目を担任する)教師; (大学の)講師: опы́тный [стро́гий, заме́чательный] *n.* 経験のある[厳格な, すばらしい]教師 / *n.* сре́дней шко́лы 中学校教師 / *n.* ¦университе́та [физического факульте́та, вече́рних ку́рсов]=*n.* в университе́те [на физическом факульте́те, на вече́рних ку́рсах] 大学[物理学部, 夜学]の講師《★ 所属機関の外ではそれぞれ *n.* из университе́та [с физического факульте́та…] となる》 / *n.* ¦ру́сского языка́ [ру́сской литерату́ры] в сре́дней шко́ле 中学校の ロシア語[ロシア文学]の教師 / *n.*-стажёр 教育実習生, 見習い教員 / сдава́ть ¦экза́мен [зачёт] *~ю* 教師の試験[テスト]を受ける / получи́ть консульта́цию у *~ля* 教師に授業の質問・相談をする / *П.* ¦чита́ет ле́кции студе́нтам [принима́ет экза́мены у студе́нтов]. 教師は学生に[講義, (口頭)試験]を行なう / Э́тот *n.* ведёт ¦практи́ческие заня́тия [математи́ку] この教師は実習[数学]を担当している / Э́тот *n.* ведёт второ́й кла́сс «А». この教師は2年のA クラスを教えている[…の担任である] / Она́ рабо́тает *~лем* (=преподава́тельницей) в шко́ле. 彼女は学校の先生をしている.

【類語】⇨ учи́тель.

преподава́тельский 形 3 教師の: *~кая* рабо́та 教師の仕事 / *n.* соста́в 教員スタッフ / *n.* тала́нт 教師としての才能 / *n.* коллекти́в 教師集団.

преподава́тельство 中 1 教師の仕事, 教師業.

***преподава́ть,** -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-дава́я** 不完 ‹*что кому́*/無補› **1** 教える: *n.* ру́сский язы́к студе́нтам 学生にロシア語を教える / Кто у вас *~даёт* ру́сский язы́к? 君たちのロシア語の先生はだれか / *n.* стара́тельно вели́чию 教える / Он *~ва́л* исто́рию в ста́рших кла́ссах. 彼は高学年で歴史を教えていた / Каки́е предме́ты он *~даёт*? 彼はどんな科目を教えているのか. **2** 教師をする: Где он *~даёт*? 彼はどこで教えているか / Он мно́го лет *~даёт* в медици́нском институ́те. 彼は長年医科大学で教えている. **3** ⇨ преподать.

преподава́ться, -даётся 不完 ‹知識が›教授される: В то вре́мя все нау́ки *~ва́лись* на латы́нском языке́. その当時は学科目はすべてラテン語で教えられていた. **2** преподава́ть の被動.

препода́ть, -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 命 -да́й; 過 -по́дал ¦(口) -да́л, -ла́, -по́дало ¦(口) -да́ло; 被過 **-по́данный,** -дан, -а́ (口) -а, -о 完 (不完 **преподава́ть** 参照) ‹*что кому́*› 〔文〕‹教訓・忠告を…に›与える: *n.* кому́ сове́т …に助言を与える / *n.* хоро́ший уро́к кому́ …にとってよい教訓になる[他山の石となる]ようなことをする.

преподнесе́ние 中 3 贈呈(すること); 提示(すること): *n.* пода́рка 贈物の贈呈 / фо́рма *~ния* учёбного материа́ла 教材の提示形式.

преподнести́, -несу́, -несёшь; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́; 能過 **-нёсший**; 被過 **-несённый**, -сён, -сена́; 副動 **-неся́** |《旧》-нёсши 完 (不完 **преподноси́ть**) ‹*что кому́*› **1** うやうやしく捧(ささ)げる, 贈呈[進呈]する: *n.* |поздравительный адрес [подаро́к] юбиля́ру 記念日を祝われる人に贈んで賀詞[記念品]を手渡す / *n.* кому́ свою́ кни́гу …に自著を献呈する. **2**《口》‹思いがけぬ・いやなことを›仕掛ける, 知らせる: *n.* кому́ сюрпри́з …の裏をかくようなことを仕掛ける / *n.* кому́ неприя́тную но́вость いやなニュースを知らせる. **3** 示す, 叙述する, 描きだす: *n.* 作品を歪曲して伝える / *n.* уча́щимся материа́л жи́во и |увлека́тельно [уме́ло] 生徒に教材を生き生きとおもしろく[上手に]提示する.

преподноси́ть, -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 不完 ⇨ преподнести́. **-ться** 被動.

преподноше́ние 中3 **1** (うやうやしく)贈呈すること; 贈呈式: *n.* цвето́в 花束贈呈. **2** 贈物, 進物: це́нное *n.* 貴重な贈物.

преподо́бие 中3 **1**《旧》聖なること(そ(ス)ばすこと), 敬けんなこと. **2** [ふつう ва́ше, его́, их などと共に] 司祭(священни́к)に対する尊称: Ва́ше *n.*! 司祭さま!

преподо́бный 形1 [宗] 聖なる《修道士出身の聖人に対する尊称》(свято́й).

препожа́ловать, -лую, -луешь; 命 -луй 完《旧, 今ではおどけて, 皮肉に》お着き[おいで]になる (пожа́ловать).

препозити́вный 形1 『文法』前置の (↔ постпозити́вный): *-ные* частицы 前置助詞《ко́е-что́ の ко́е- など》.

препози́ция 女6 『文法』前置 (↔ постпозиция).

преполо́вение 中3《旧》1 半分 (полови́на), 中間 (середи́на). **2** [宗] пáсха と тро́ица の間の祭日《пáсха 後第 4 週の水曜日》.

препо́на 女1 **a)**《旧》(通行の)障害(物) (препя́тствие). **b)**《文》妨げ (поме́ха), 困難.

препоруча́ть 不完 ⇨ препору́чить. **-ться** 被動.

препору́чение 中3《旧》＝поруче́ние.

препору́чить, -ручу́, -ру́чишь; 命 -ручи́; 被過 **-ру́ченный** 完 (不完 **препору́чать**) ‹*кого́-что кому́-чему́*›《旧》まかせる, 委(ゆだ)ねる (довéрить): *n.* власть кому́ …に権力を委ねる / *n.* себя́ бо́жьей во́ле 自分を神の意志[みこころ]に委ねる.

препоя́сать, -поя́шу, -поя́шешь; 命 -поя́шь 完 (不完 **препоя́сывать**) ‹*кого́-что чем*›《旧》帯を締めてやる (подпоя́сать); ‹剣を›吊(つ)ってやる (опоя́сать). ◇ ***n. свои́ чре́сла*** |《旧》さすらいの旅の仕度をする, さすらいの旅に出る. ***n. чре́сла себе́ мечо́м =n. чре́сла на |брань [би́тву, по́двиг]*** |《旧》戦いの準備をする, 戦いに赴(おも)く.

препоя́саться, -поя́шусь, -поя́шешься; 命 -поя́шься 完 (不完 **препоя́сываться**) ‹*чем*›《旧》帯を締める: *n.* са́бель サーベルを吊る. ◇ ***n. на |брань [би́тву, по́двиг]*** |《旧》戦いに備える.

препоя́сывать 不完 ⇨ препоя́сать.

препоя́сываться 不完 **1** ⇨ препоя́саться. **2** препоя́сывать の被動.

препроводи́ловка, 複生 -вок |**препроводи́лка,** 複生 -лок 女3《俗》添付書類: приколо́ть к письму́ *-ку* 手紙に添付書類をつける.

препроводи́тельный 形1《公》添付の: *-ная* бума́га 添え状《同封書類のリストその他》/ *n.* докуме́нт 添付書類.

препроводи́ть, -вожу́, -води́шь | -во́дишь; 命 -води́; 被過 **-вождённый**, -дён, -дена́ 完 (不完 **препровожда́ть**) **1** ‹*кого́-что/куда́*› **a)** ‹罪人などを›護送する: *n.* аресто́ванного под конво́ем 逮捕者を護送する. **b)** 付き添って‹客などを›案内する (проводи́ть): *n.* кого́ в гости́ную …を客間に案内する. **c)**《公》‹書類・金などを›送付する (пересла́ть): *n.* докуме́нт по назначе́нию 書類を宛先に送る. **2** ‹*что*›《旧》‹時を›すごす (провести́): *n.* вре́мя в заня́тиях 仕事をしながら時をすごす. 「被動.

препровожда́ть 不完 ⇨ препроводи́ть. **-ться**

препровожде́ние 中3 **a)** 送り届けること, 護送; 送付. **b)** (時を)すごすこと (времяпрепровожде́ние): ску́чное *n.* вре́мени 退屈な暇つぶし / для *-ния* вре́мени《口, おどけて, 皮肉に》暇つぶしに.

препу́ций 男5 [解] 包皮.

***препя́тствие** [-štv'- | -štv'-] 中3 **a)** 障害物: На доро́ге не́ было никаки́х *-вий*. 道路上にはなんの障害物もなかった. **b)** 障害, 妨害: одно́ из наибо́льших *-вий* разви́тию скотово́дства 畜産振興の最大の障害のひとつ / *n.* к |осуществле́нию пла́на [достиже́нию це́ли, реше́нию пробле́мы] 計画実現[目的達成, 問題解決]への障害 / преодоле́ть *-вия* 障害をのり越える / встре́тить [натолкну́ться на] *n.* 障害に出くわす / созда́ть серьёзное *n.* 重大な障害を生みだす / служи́ть *-вием* 障害になる / устрани́ть *n.* 障害を取りのぞく / чини́ть *-вия* кому́ …に妨害を加える / Возни́кло мно́го *-вий*. 色々障害が発生した / На пути́ к це́ли стои́т мно́го *-вий*. 目的達成には多くの障害がたちはだかっている. **c)** [スポーツ] ハードル, 障害物: бег с *-виями* ハードル競走, 障害物競走 / взять *n.* ハードルを越える.

◇ ***скáчка [скáчки] с -виями*** (1) (馬の)障害物競走. (2)《おどけて》(障害・困難を伴う)難事業, 難問.

препя́тствие [-štv-] 中1《旧》＝препя́тствие.

препя́тствовать [-štv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 (完 **воспрепя́тствовать** 参照) ‹*кому́-чему́*[不定形]› **a)** ‹事物が›…の)障害となる: Э́то *-вует* |осуществле́нию пла́нов [восстановле́нию промы́шленности]. このことが計画実現[産業復興]の障害となっている / *n.* разви́тию культу́ры 文化の発達をさまたげる / Болóта *-вали* нам подойти́ к за́мку. 湿原にはばまれて私たちはなかなか城へ接近できなかった. **b)** ‹人が›邪魔[妨害]する (мешáть): *n.* рабóте кого́ …の仕事を邪魔する / *n.* чьим наме́рениям …の意図を妨害する.

прерафаэли́ты, -тов (単 -ли́т 男1) ラファエロ前派の画家たち《19 世紀中葉の英国の画家グループ》.

***прерва́ть,** -рву́, -рвёшь; 命 -рви́; 過 -рва́л, -ла́, -ло; 被過 **прерва́нный** 完 (不完 **прерыва́ть**) **1** ‹*что*› **a)** ‹進行中のものを›中断する (неожи́данно прекрати́ть), 中止する: *n.* |разговóр [перегово́ры, рабóту, урóк] 話[交渉, 作業, 授業]を中断する / на вре́мя *n.* осуществле́ние пла́на 計画の実現を一時中断する / Перегово́ры бы́ли *прерва́ны*. 交渉が中断した. **b)** ‹交際などを›やめる: *n.* |знако́мство [все сноше́ния, дру́жбу] с кем …と絶交する / *n.* дипломати́ческие отноше́ния 外交関係を断絶する / На́ши дру́жеские свя́зи бы́ли *прерва́ны* войно́й. 私たちの友情が戦争で断(た)ち切られた. **c)** ‹沈黙などを›破る: *n.* молча́ние 沈黙を破る, ‹電話・交通・連絡を›不通にする / *n.* ток 電流を切る / Телефо́нное сообще́ние с се́вером *прерва́но*. 北部との電話連絡が不通だ.

2 ‹*кого́-что*/[量補]›《話》をさえぎる (переби́ть), ストップさせる (останови́ть): *n.* докла́дчика вопро́сом 質問して報告者の話の腰を折る / Его́ *-ва́ли* на полусло́ве. 彼は言いかけてすぐ話をさえぎられた / Мóжно вас *n.* на мину́ту? お話し中[お仕事中]ちょっとおじゃまをしてよろしいでしょうか / Не *прерыва́й!* Слу́шай до конца́. 横から口だししないで終わりまで聞きなさい.

прерва́ться, -рвётся; 過 -рва́лся, -рвала́сь, -рвало́сь | -рва́лось 完 (不完 **прерыва́ться**) ‹話などが›とぎれる (приостанови́ться), 中断する; ‹沈黙・静寂が›破られる, やむ: Разговóр неожи́данно *-ва́лся* на полусло́ве. 話が途中で急にとまってしまった / На́ша перепи́ска *-вала́сь*. 私たちの文通がとだえた / Тишина́ *-вала́сь* канона́дой. 静寂を破って砲撃が始まった / Доро́га *-вала́сь* у са́мого бе́рега. 道は岸のすく近くでとぎれた / Жизнь его́ *-вала́сь*. 彼の生命がとだえた, 彼は亡くなった. 「口げんかを始める.

пререка́ние 中3 [複で] 口論; вступи́ть в *-ния*

пререка́ться 不完 ‹*с кем*› ‹…と›口げんかする, 言い争う (спо́рить). 「リー, 大草原.

пре́рии, -рий 複 (単 **пре́рия** 女6) (北米の)プレー

прерогати́ва 女1 『文』(ある領域における)特権; (国

家機関などの)大権, 職権: *~вы* главы́ государства

прерыва́ние 中3 中断, 遮断. 【国家元首の大権.

прерыва́тель 男6 〔電〕遮断器, スイッチ.

***прерыва́ть** 不完 ⇨ прервать.

прерыва́ться, -ается; 能現 **-ва́ющийся** 不完 **1** ⇨ прерва́ться. **2** прерыва́ть の被動.

прерыва́ющийся 形4 прерыва́ться の能現.

— 例 〈声・音が〉とぎれとぎれの, 断続的な.

прерывисто 副 断続的に, とぎれがちに: *п.* 「говори́ть [дыша́ть] とぎれとぎれに話す[呼吸する].

прерыви́стость 女8 断続性: *п.* 「го́лоса [дыха́ния] 声[息]がとぎれがちなこと / *п.* ли́нии 線が断続していること.

прерыви́стый, -вист, -а 形1 **1** 〈声・音などが〉断続的な, 間歇(性)的な, 切れぎれの: *п.* 「го́лос [звук, гудо́к] 断続的な声[音, 警笛] / *~тое* 「дыха́ние [бие́ние се́рдца] とぎれがちな呼吸[鼓動]. **2** 〈線などが〉不連続の (ne сплошно́й): *~тая* ли́ния 破線 (---).

◆ **п. ток** 〔電〕断続電流. **п. ого́нь** 点滅ライト.

прерывный, -вен, -вна 形1 =прерыви́стый.

-ность 女8.

пресви́тер [-те-] 男1 〔宗〕 **1** (長老教会の)長老 〔国家の任命を認めず, 信徒自ら選挙した説教長老, つまり牧師〕. **2** 司祭 〈カトリックおよび正教の〉, 神父.

пресвитериа́не [-те-], -риа́н 複 (単 **-а́нец** [-те-], -нца 男2 | **пресвитериа́нин** [-те-] 男1; **-а́нка** [-те-], 複生 -нок 女1) 長老教会派の信者.

пресвитериа́нский [-те-] 形3 長老教会派の.

пресвитериа́нство [-те-] 中1 〔宗〕長老教会派.

пресвято́й 形1 神聖さですべてに勝る〈Бог, богоро́дица の前につける恒常的形容語〉: *П~та́я* де́ва, мать = Богоро́дица.

пресека́ть 不完 ⇨ пресе́чь.

пресека́ться, -ается 不完 **1** ⇨ пресе́чься. **2** пресека́ть の被動. 「増幅器.

пресели́ктор 男1 〔電〕自動交換機; (ラジオの)前

пресе́рвы, -вов 複 =презе́рвы.

пресече́ние 中3 **1** 抑止, 阻止: *п.* агре́ссии 侵略の阻止 / *п.* преступле́ний 犯罪の阻止. **2** 〈旧〉 禁脚の中断 (цезу́ра). ◆ **ме́ра ~ния** 〔法〕(刑事事件の被疑者に対する)強制措置 〈外出禁止・保護観察・拘禁など〉.

пресе́чь, -секу́, -сечёшь, …, -секу́т; 命 -секи́; 過 -се́к | -сёк, -секла́ | 〈旧〉-се́кла, -ло́ | 〈旧〉 -ло; 能過 **-се́кший**; 被過 **-се́чённый**, -чён, -чена́ (不完 **пресека́ть**) 〈что〉 **1 a)** くいとめる, 阻止する: *п.* злоупотребле́ния вла́стью 職権濫用(ｾﾝ)を阻止する / *п.* скандал в са́мом нача́ле スキャンダルを早いうちにくい止める / *п.* преступле́ние 犯行を阻止する. **b)** 〈旧〉 中断させる (прерва́ть). **2** 〈旧〉〈道を〉さえぎる (プラグなどが), 遮断する.

пресе́чься, -сечётся, -секу́тся; 過 -се́кся | -сёкся, -секла́сь | 〈旧〉-се́клась, -ло́сь | 〈旧〉-лось 完 (不完 **пресека́ться**) 中断する (прекрати́ться); とぎれる (прерва́ться): На́ше знако́мство *~секло́сь*. 私たちのつき合いは中断してしまった / На э́том наш разгово́р *~се́кся*. ここで我々の会話が中断した / Вдруг его́ го́лос *~се́кся*. 突然彼の声がとぎれた.

преследование 中3 **1** 追うこと 〈追跡・追撃・追求〉: *п.* зве́ря 野獣の追跡 / *п.* врага́ 敵の追撃 / *п.* 「престу́пника [вора́] 犯人[どろぼう]の追跡 / уголо́вное *п.* 刑事訴訟 / суде́бное *п.* 犯罪訴追 / Ей надое́ло его́ неотвя́зное *п.* 彼女は彼にしつこくつきまとわれるのにうんざりした. **2** [通例 複 で] 追い詰めること, 迫害, 圧迫 (гоне́ния). **3** (目的の)追求.

преследователь 男6; **-ьница** 女2 **1** 追求 〔追跡〕者: скры́ться от *~ля* 追手(ｵｲﾃ)を巻く. **2** 迫害者.

преследовать, -дую, -дуешь; 命 -дуй; 能現 **-дующий**; 被現 **-дуемый** 不完 〈кого́-что〉 **1** 追う, 追跡〔追求, 追撃〕する: *п.* зве́ря 野獣を追跡する / *п.* врага́ 敵を追撃する / *п.* 「престу́пника [граби́теля] 犯罪人[強盗]を追跡する / *п.* маши́ну 車を追跡する. **2 a)** (しつこく)つきまとう: Он её всю́ду *~дует*. 彼はどこまでも彼女をつけまわす / *п.* кого́ взгля́дом …を目で追う. **b)** 〈考え・感情などが〉うるさくつきまとう: Меня́ не перестаёт *п.* мысль о боле́зни. 病気になるんじゃないかという考えが私につきまとって離れない / Её всю́ду *~дует* 「несча́стье [неуда́ча]. 彼女はどこへいっても不幸[失敗]につきまとわれる.

3 〈чем〉 〈…を…で〉苦しめる, 悩ます (му́чить): *п.* кого́ 「е́дкими насме́шками [телефо́нными звонка́ми] 辛辣(ｼﾝﾗﾂ)な嘲笑[電話]で…を悩ます.

4 a) 迫害する (притесня́ть): Ца́рское правительство *~вало* революционе́ров. 帝政政府は革命家たちを迫害した / *п.* борцо́в за мир 平和運動の闘士を迫害する / *п.* коммуни́стов за их убежде́ния その信念ゆえに共産主義者たちを迫害する. **b)** 〈悪事・悪弊を〉追求する, 告発する: неумоли́мо *п.* 「воровство́ [беззако́ние, злоупотребле́ния] 盗み[恣行, 職権濫用]を容赦なく追求する.

5 〔法〕提訴する (предава́ть суду́): *п.* 「по суду́ [су́дебным поря́дком] 告発する.

6 〈利益・目的などを〉追求する: *п.* свои́ интере́сы 自分の利益を追求する / *п.* коры́стные це́ли 欲得ずくの目的を追求する[金もうけに没々とする] / Каку́ю цель они́ *~дуют*? 彼らはどんな目的を追求しているのか.

7 〈旧〉注意深く観察する[見る, 研究する].

◇ ***п. по пята́м чьим*** …のすぐ後から追いかける.

-ться 被動.

пресле́дуемый 形1 пресле́довать の被現.

— [п. 男名] 追跡される者, 追われている者.

пресле́дующий 形4 пресле́довать の能現.

— [п. 男名] 追跡者.

преслову́тый 形1 〈旧〉高名な (знамени́тый) **2** 〈悪い意味で〉悪名高い. 「へつらい

пресмыка́тельство 中1 阿諛(ｱﾕ), 追従(ﾂｲｼｮｳ), こび,

пресмыка́ющийся 形4 **-ка́ющийся** 不完 **1** 〈旧〉地面をはって歩く, はいずる. **2** 〈旧〉しがない生活を送る **3** 〈*перед кем*〉 〈…に〉べこべこする, こびへつらう: *п.* перед властя́ми 当局[官憲]にごまをする.

пресмыка́ющийся 形4 пресмыка́ться の能現.

— [-щиеся, -щихся 複名] 〔動〕爬(ﾊ)虫類.

пресново́дный 形1 淡水の; 淡水に住む: *~ное* о́зеро 淡水湖 / *~ные* рыбы 淡水魚. **-ность** 女8.

пре́сность 女8 **1** (水が)塩分のないこと. **2** おもしろ味のないこと, 気のぬけていること: *п.* анекдо́та 一口話

преснота́ 女1 〔口〕=пре́сность. しがしまらないこと

пре́сный, -сен, -сна́, -сно 形1 **1** 塩分がない, 淡水の: *~ная* вода́ 淡水 / *~ное* о́зеро 淡水湖. **2 a)** 〈食物が〉塩気のない, 塩の利いていない: *~ное* блю́до 味けない料理 / *~ная* пи́ща 塩気のない食物 / *п.* вкус 塩気のない味. **b)** 〈ねり粉につき〉イーストなしの: *п.* хлеб イースト菌の入っていないパン. **3** 間のぬけた, びりっとしない, しまらない; つまらない, 退屈な (скучный): *п.* разгово́р つまらない話 / *п.* анекдо́т わさびの利かない一口話.

преспоко́йный, -ко́ен, -ко́йна 形1 〔口〕きわめて平静[平穏]な, 落ち着きはらった. **-но** 副.

пресс [-т'ес] 男1 **1** 〔機〕プレス, 圧搾[圧縮]機: ручно́й *п.* 手押しプレス / гидравли́ческий *п.* 水圧プレス / винтово́й *п.* ねじプレス / дави́льный *п.* 圧搾用プレス / штампо́вочный *п.* 型打ちプレス / типографский *п.* プレス式印刷機 / положи́ть 「поста́вить что под *п.* …をプレスにかける. **2** 〔口〕=пресспапье́. **3** 〔旧〕圧力, 重圧: нало́говый *п.* 税金の重圧 / ценза́рный *п.* 検閲による圧迫. ◇ ***положи́ть под п.*** *что* …を重圧の下に置く. ◆ **брюшно́й п.** 腹圧.

пресс-...[1] 前綴 「報道(機関)」の意: ⇨ *прёсс*-гру́ппа, *прёсс*-конфере́нция, *прёсс*-це́нтр.

прессо-...[2] 前綴 「圧搾・プレスの(プレス式の機械)」の意: ⇨ *прёсс*-фо́рма / *прёсс*-стано́к プレス機.

***пре́сса** [-т'ёсс- | -т'ёс-] 女1 集合 新聞雑誌, 定期刊行物 (периоди́ческая печа́ть); 新聞雑誌記者 (ジャーナリスト); нау́чная *п.* 学術雑誌 / сове́тская *п.* ソ連ジャーナリズム / ло́жа [мест] *~сы* 記者席 / привле́чь внима́ние *~сы* マスコミの注目を浴びる / по о́тзывам *~сы* マスコミ[ジャーナリズム]

評では / опубликова́ть докла́д в ~ce 報告をマスコミに発表する / Э́та но́вость попа́ла в столи́чную ~cy. このニュースは首都の新聞にのった.

◇ *жёлтая п.* 悪徳新聞, 煽動的新聞. ***получи́ть [име́ть] ~cy*** 〈文学作品・俳優の演技などにつき〉書評[劇評]に取り上げられる.

прёсс-автома́т [-r'ɛs-] 男1 自動プレス.

прёсс-атташе́ [-r'ɛs-…t-] 不変 男 (大・公使館などの)報道(担当)官.

прёсс-бюллете́нь [-r'ɛs-…l'-] 男6 (党大会・スポーツ大会などの運営当局の)新聞向け公報.

прёсс-бюро́ [-r'ɛs-] 不変 中 1 (大会・国際会議などの期間中報道関係者のために設けられる)情報部. 2 (大・公使館・電報通信社などの)広報課, 新聞係.

прёсс-галере́я [-r'ɛs-] 女5 (議会・党大会などでの)報道関係者席, 記者席. 「特派された)記者団.

прёсс-гру́ппа [-r'ɛs-…p- | pp-] 女1 (取材のために

прёссинг [-r'ɛ-] 男1 《スポーツ》プレスディフェンス《サッカー・バスケットボール・ホッケーなどで, 敵の行動をコート全域にわたりおさえ込む積極防御法》.

прессингова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й 不完 《スポーツ》攻勢に出る.

прёсс-информа́ция [-r'ɛs-] 女6 (党大会・スポーツ競技の現場で記者たちが作成する)取材記事.

прёсс-клу́б [-r'ɛs-] 男1 プレスクラブ, 記者クラブ.

прёсс-конфере́нция [-r'ɛs-] 女6 記者会見: созва́ть ~цию 記者会見を催す / высказать своё мне́ние на ~ции 記者会見で意見を述べる.

прессова́льный [-r'ɪs-] 形1 圧縮の, 圧搾の, プレスの: *п.* цех プレス工場 / *~ная* фо́рма プレス型.

прессова́ние [-r'ɪs-] 中3 圧縮[圧搾](すること).

прессо́ванный [-r'ɪs-] 形1 прессова́ть の被過.

— 形 圧縮された; 圧縮加工された《ка́ртон》紙 картóн).

прессова́ть [-r'ɪs-], -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 -со́ванный 不完 (完 спрессова́ть) 〈что〉 圧縮[圧搾]する, プレス加工する; 圧し固める: *п.* сéно 干草を圧し固める. **-ться** 被動.

прессо́вка [-r'ɪs-] 女3 圧縮, 圧搾; プレス加工: *п.* граммофо́нных пласти́нок レコードのプレス加工.

прёссово-заготови́тельный [-r'ɛss- | -r'ɛs-] 形1: *п.* цех プレス打抜き作業場.

прёссово-ра́мный [-r'ɛs- | -r'ɛs-] 形1 フレーム製造[プレス打抜き]の. 「入打抜き[溶接]の.

прёссово-сва́рочный [-r'ɛss- | -r'ɛs-] 形1 プレ

прессо́вочный [-r'ɪs-] 形1 圧縮[圧搾]用の, プレス加工(用)の: *п.* цех プレス工場 / *~ная* пластма́сса 成形プラスチック. 「スエ.

прессовщи́к [-r'ɪs-], -ка́ 男3; **-щи́ца** 女2 プレ

прёссовый [-r'ɛss- | -r'ɛs-] 形1 圧縮[圧搾]の, プレスの: *~вое* оборýдование プレス装置.

прёсс-папьé [-r'ɛs-] 不変 中 1 吸い取りスタンプ. 2 文鎮(鈸). 「表.

прёсс-рекла́ма [-r'ɛs-] 女1 (政府機関の)新聞発

прёсс-рели́з [-r'ɛs-] 男1 新聞発表《報道関係者に対する発表》. 「メリカで)大統領報道官.

прёсс-секрета́рь [-r'ɛs-] 男6 新聞係り秘書; (ア

прёсс-слýжба [-r'ɛs-] 女1 (新聞記事をもとにした)情報収集[処理]班, 報道班.

прессу́емость [-r'ɪs-] 女8 被成形性, プレス加工で

прёсс-фо́рма [-r'ɛs-] 女1 プレス型. 「きること.

прёсс-це́нтр [-r'ɛs-] 男1 プレスセンター《各種大会, 国際会議などの期間中報道関係者にニュースを提供する機関; またその部屋》. 「用いる圧搾厚紙板).

прёссшпа́н [-r'ɛsʲ-] 男1 プレスボード《電気の絶縁に

престава́ть, -таю, -таёшь; 命 -тавáй; 副動 -тавáя 不完 《旧》=переставáть (⇨ престáть).

престáвиться, -влюсь, -вишься 完 《旧》お亡くなりになる(скончáться).

преставле́ние 中3 《旧》逝去(コンマ). ◇ *све́та п.* ⇨ свет².

престаре́лый 形1 非常に年老いた, 高齢の: *~лые* роди́тели 高齢の両親. **-лость** 女8.

престáрый 形1 《口》たいへん年老いた《★ ばしばし стáрый-*п.* の形で用いる》.

престáть 完 (不完 преставáть) 《旧》=перестáть.

престидижита́тор 男1 《旧》《サーカス》手品[奇術]師 (фóкусник). **-ский** 形3.

престúж 男4 権威 (авторитéт), 威光: егó президéнтский *п.*=*п.* егó как президéнта 彼の大統領としての威信 / поддержáние *~жа* 威信の維持 / поднять *п.* страны 国威を発揚する / подрывáть [затрáгивать] *п.* кого́ -чего́ …の威信を失墜(ふい)する[…の威信にかかわる] / ронять свой *п.* 威信を失う. 【類語】⇨ авторитéт.

престúжный 形1 権威ある: *~ная* профéссия 社会的な評価[格式]の高い職業 / *~ные* университéты 有名大学 / *п.* вопрóс 権威にかかわる問題. **-ность** 女8: *п.* профéссии живопúсца 画家という職業の格式の高さ. 「て, 非常に速く.

престúссимо [-re…ma | mo] 副 《音》プレスティシモ

прéсто [-r'é…to | to] 副 《音》プレストで, 急速に.

— 不変 中 プレストの曲《楽章, 楽節》.

престóл 男1 1 王座, 玉位, 帝位: ниспровержéние *~ла* 王位転覆 / взойти́ [вступúть] на *п.* 即位する / возвестú кого́ на *п.* …を即位させる / сидéть на *~ле* 君臨する / свéргнуть с *~ла* 退位させる / отрекáться от *~ла* 退位する / *П.* шатáется. 王位がぐらついている. 2 《ギ正教》宝座《至聖所の中央におかれる方形の祭台》. 3 《ギ正教》聖堂祭《各教会の守護聖人の祝日》(престóльный прáздник).

престóлонаслéдие 中3 王位[帝位]継承.

престóлонаслéдник 男3 王位[帝位]継承者.

престóльный 形1 престóл (1, 2) の: *п.* покрóв 宝座のカバー. ◆ п. гóрод 《旧》帝都, 首都 (столúца). п. прáздник 《ギ正教》聖堂祭《各教会の守護聖人の祝日》. 「不思議な. **-но** 副.

престрáнный, -ранен, -анна́, -о 形1 《口》いとも

преступáть, -ступлю, -ступúшь, -ступúть; 命 -ступú 完 (不完 преступáть) 〈что〉 1 《旧》越える (переступúть): *п.* порóг 敷居をまたぐ. 2 〈法・規則〉を犯す (нарýшить), 〈…に〉もとる: *п.* 〈закóн [прáвило] 法律[規則]に違反する / *п.* долг 義務を怠る.

***преступле́ние** 中3 1 犯罪, 犯行, (法律上の)罪 (★ 道徳・宗教上の罪は грех; ↔ наказáние): тяжёлое [тя́жкое] *п.* 重罪 / чудóвищное *п.* おぞるべき犯罪 / государ́ственное *п.*=*п.* против госудáрства 国事犯, 反逆罪 / полити́ческое [уголóвное] *п.* 政治[刑事]犯 / хозя́йственное *п.* 経済犯 / должностно́е *п.* 汚職 / *п.* перед 〈óбществом [человéчеством, страно́й]=*п.* против 〈óбщества [человéчества, страны] 社会[人類, 国家]に対する犯罪 / *п.*, совершáемое с испóльзованием компью́теров コンピュータ犯罪 / соучáстник *~ния* 共犯者 / соучáстие в *~нии* 共犯 / раскры́ть *п.* 犯罪を摘発する / совершúть 〈тя́жёлое [повтóрное] *п.* 重罪[再犯]を犯す / поймáть [застáть] кого́ на мéсте *~ния* …を犯行現場でおさえる, 現行犯で逮捕する / учáствовать в *~нии* 犯行に加わる / втянýть кого́ в *п.* …を犯罪にひき込む / быть замéшанным в *~нии* 犯罪に巻き込まれる / сознáться в *~нии* 犯行を自白する / *П.* бы́ло совершено́ среди бéла дня. 犯行は白昼堂々と行なわれた. 2 間違った[有害な]行為; 非難すべき行為: В егó глазáх э́то бóльшое *п.* 彼の目から見れば, これはゆゆしいことなのだ / Для молодóй вдовы́ мысль о замýжестве не *п.* 若い未亡人が再婚を考えても非難さるべきではない.

◆ **состáв ~ния** 《法》罪の主体, 罪体 《犯罪の基礎となる実質的事実》.

【類語】(1) **преступле́ние**, (2) **правонаруше́ние**, (3) **просту́пок**, (4) **прови́нность**, (5) **крими́нал**, (6) **злодея́ние**, (7) **злодéйство**, (8) **грех**, (9) **прегрешéние**, (10) **вина́**: 共に「犯罪」の意で, (1) がもっとも基本的な語. (2) は法律用語で「法律違反, 違法行為」をさす. (3) は「共同生活上の規則違反」, 「軽微な誤り」で, 時には故意でない「過失」をも含む. (4) は口語で (3) と同義, あるいはより軽微な誤り. (5) は「裁判の対象となるような犯罪, 刑事事件」を意味し, 口語的で, 皮肉にまたはおどけて用いられる. (6) は「悪業」, 「罪悪行為」の意で, 雅語的. (7) は (6) と同義. (8)

は「道徳的・宗教上の罪」の意. (9) は (8), (3) と同義で旧口語である. (10) は「落度, 責任」という意味での「罪」をさす.

***престу́пник** 男3; **-ница** 女2 犯人, 罪人: 戦争の~ 戦犯 / 政治犯 / 国家の~ 国事犯 / 危険な~ 危険人物 / 常習~ 常習犯 / 未成年の~ 少年犯 / 女~ 女性犯罪者 / 逃亡~ 逃亡犯 / 国際~ 国際犯罪人 / 凶悪~ 凶悪犯 / 母親~ 母親殺し / 老練な~ 老練な犯罪者 / 現行~ 現行犯 / 累犯~ 累犯者 / 初犯~ 初犯者 / 未遂~ 未遂犯 / 共同~ 共犯者 / 戦争~ 戦争犯罪人 / 国家~ 国事犯 / 政治~ 政治犯 / 国家~ 国家犯罪人 / 国事~ 国事犯 / 危険~ 危険人物 / 常習~ 常習

(湿気で)腐る (-тлеть, гнить). **2** 〔口〕‹皮膚が›だれる; ‹地面などが›湿気を持つ, しめる: У меня́ ноги́ *пре́ют*. 私は足がむれた / Земля́ весно́й *пре́ет*. 大地は春になると湿る. **3** 〔完 вз**опре́ть, сопре́ть**〕〔俗〕ひどく汗ばむ; 〔皮肉に〕くだらぬ仕事に大汗をかく: *п.* в ба́не 蒸風呂に入って大汗をかく. **4** 〔完 **упре́ть**〕〔口〕くスープなどが›(とろ火で)煮える.

「する.

преть[2], -е́ю, -е́ешь; 命 прей 不完 〔俗〕討議[討論]

преувели́чение 中 3 誇張, 過大評価: *п.* 'опа́сности [тру́дностей] 危険[困難]の誇張 / худо́жественные *~ния* 芸術的誇張 / Не бу́дет *~нием* сказа́ть, что.... ...といっても過言ではあるまい / Он скло́нен к *~нию*. 彼は誇張癖がある / говори́ть без *~ний* 尾ひれをつけないで率直に話す / Он допусти́л мно́го *~ний* в своём расска́зе. 彼は話に色々な尾ひれをつけた / Э́то ка́жется нам *~нием*. それは私たちには大風呂敷のような気がする.

преувели́ченно 副 異常に; 過大[誇大]に, 大げさに: *п.* реаги́ровать на всё 万事に大げさに反応する.

преувели́ченность 女 8 誇張されていること, 過大[大げさ]なこと: *п.* похва́л ほめすぎ.

преувели́ченный 形 1 преувели́чить の被過.

— 形 過大な, 大げさな: *~ная* благода́рность 大げさな感謝 / *~ные* слу́хи 大げさなならわさ / возража́ть на что *~ные* надёжды ...に期待をかけすぎる.

***преувели́чивать** 不完 ⇨ преувели́чить. **-ться** 被動. **-вание** 中 3 誇張, 過大視, 過大評価.

преувели́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-увели́ченный** 完 (不完 **преувели́чивать**) 〈что/(в)чём〉 **1** 過大視[過大評価]する, 大げさに取る (↔преуме́ньшить): *п.* 'событие [значе́ние собы́тия] 事件[事件の意味]を過大評価する / *п.* 'опа́сность [тру́дности] 危険[困難]を過大視する / *п.* 'достиже́ния [поте́ри] 成果[損害]を誇張する / *п.* разме́ры бе́дствия 災厄の規模を誇張する / *п.* ничто́жное つまらぬことを大げさに考える / Он нёсколько *преувели́чивает* свой спосо́бности. 彼は自分の能力を少し買いかぶっている / Я не *~чу*, е́сли скажу́, что.... ...といっても決して言いすぎにはなるまい. **2** 尾ひれをつける, わざと誇張して言う: Он лю́бит *преувели́чивать*. 彼は大風呂敷を広げるくせがある / Он немно́жко *~чил*. 彼の話には少し尾ひれがついた.

преума́лить, -лю, -лишь; 命 -лить 完 (不完 **преумаля́ть**) 〔旧文〕=преуме́ньшить.

преумаля́ть 不完 ⇨ преума́лить. 「被動.

преуменьша́ть 不完 ⇨ преуме́ньшить. **-ться**

преуменьше́ние 中 3 過小評価, 軽視: *п.* ро́ли руководи́теля 指導者の役割の過小評価.

преуме́ньшить, -шу, -шишь; 命 -уме́ньши | **преуменьши́ть**, -шу́, -ши́шь; 命 -уменьши́; 被過 **-уме́ньшенный** | **-уменьшённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **преуменьша́ть**) 〈что〉過小評価[軽視]する; 控え目に言う, みくびる (↔преувели́чить): *п.* 'опа́сность [тру́дности] 危険[困難]を軽く見る / *п.* значе́ние собы́тия 事件の意味を過小評価する / *п.* вое́нные расхо́ды 軍事費を控え目に言う.

преумножа́ть 不完 ⇨ преумно́жить.

преумно́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 完 (不完 **преумножа́ть**) 〈что〉著しく増やす, 増大させる.

преуспева́ние 中 3 成果(をあげること): *п.* в рабо́те 仕事かうまくゆくこと / *п.* в нау́ках 学問の進歩 / *п.* на литерату́рном по́прище 文壇での成功.

преуспева́ть 不完 **1** ⇨ преуспе́ть. **2** 繁栄[繁盛]する (процвета́ть): *~ва́ющий* дела́ 商売繁盛の事業家 / Э́тот адвока́т *~ва́ет*. この弁護士は繁盛している.

преуспе́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 (不完 **преуспева́ть**) 〈*в чём*〉進歩[上達]する, 成果[好成績]をあげる: *п.* на литерату́рном по́прище 文壇で頭角を現わす / *п.* в му́зыке 音楽が上達する, 音楽の世界で成功する / *п.* в жи́зни 人生の成功者となる, 功成り名を遂げる / Он не о́чень *~пе́л* в э́том де́ле. 彼はそのことではあまり成功しなかった. 「ва́ние).

преуспея́ние 中 3 〔旧〕大成功, 繁栄 (преуспе-

префе́кт 男 1 〔史〕(古代ローマの)司令官, (行政)長官; (特に)州知事. **2** (フランスの)局長, 部長. **3** (ソ連以外の若干の国で)警視総監.

префекту́ра 女 1 **1** (古代ローマの)州(全国が4つの州に分かれていた). **2** (日本などの)県. **3** 州長官の職; 州庁.

префектура́льный 形 1 (行政単位としての)県の.

преферА́нс 男 1 〔トランプ〕プレフェランス.

преференциа́льный [-r'i-] 形 1 〔経〕特恵の: *~ная* систе́ма 特恵制度 / *~ные* по́шлины 特恵関税 / *~ное* соглаше́ние 特恵協定.

префере́нция [-r'é-] 女 6 〔通例 複 で〕〔経〕特恵, 優先権: взаи́мные *~ции* 互恵 / отмени́ть *~ции* 特恵を廃止する / предоста́вить *~ции* кому́ ...に特恵を与える.

пре́фикс 男 1 〔言語〕接頭辞, 前綴 (приста́вка). **-фикса́льный** 形 1: *~ные* глаго́лы 接頭辞つき動詞 / *п.* спо́соб словообразова́ния 接頭辞付加による造語法.

префикса́ция 女 6 〔言語〕接頭辞の付加による造語

преформи́зм 男 1 〔生〕前成説 (↔эпигене́з).

преходи́мость 女 8 一時性, うつろいやすさ, はかなさ.

преходи́ть, -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́; 能現 **-ходя́щий** 不完 ⇨ прейти́.

преходя́щий, -дя́щ, -а, -е 形 4 преходи́ть の能現. **— 形** 一時的の (временны́й), うつろいやすい, はかない (недолгове́чный): *~щее* явле́ние 一過性の現象 / *~щие* ра́дости и печа́ли はかない喜びや悲しみ.

прецеде́нт 男 1 前例, 先例: Нет тако́го *~та* в мирово́й исто́рии. こんなことは世界史上前例がない / на осно́ве *~тов* 前例に則(のっと)り. **2** 〔法〕判例 (=суде́бный *п.*).

「ぎ運動.

прецéссия 女 6 〔天〕歳差(運動); 〔理〕(こまの)すりこ

прецизио́нный 形 1 〔工〕精密な, 高精度の: *п.* кали́бр 精密ゲージ / *~ное* литьё 精密キャスティング [鋳込み] / *~ные* электроизмери́тельные прибо́ры 精密電気計測器 / *~ные* спла́вы 精密合金.

прецио́зный 形 1 洗練された, もったいぶった (жема́нный): *п.* стиль 気取った文体. ◆ **~ная литерату́ра** (17 世紀フランスに起こった, 閨閥的な)貴族文学の一派. 「(生神女)に付して).

пречи́стый 形 1 〔雅〕いとも清らかな〔богоро́дица

преципита́т 男 1 〔化〕1 沈澱 (осáдок). **2** 燐酸カルシウム; 人造燐酸肥料.

Пржева́льск 男 3 プルジェヴァリスク (キルギス共和国 Иссы́к-Ку́ль 州の州都; 旧名 Карако́л (1889 年以前および 1921–39 年)).

Пржева́льский, Никола́й Миха́йлович プルジェヴァリスキー (1839–88; 探検家, 中央アジアを探検).

***при**[1] 前 [★ пр(и) смерти の場合を除き無力点] [前置格支配] **1 а)** 〔近接〕...のそばに, ...のわきに, ...に接して: телегра́фный столб *при* доро́ге 路傍の電信柱 / звоно́к *при* вхо́де 入口の呼鈴 / Го́род расположе́н *при* впаде́нии реки́ в о́зеро. 町は川が湖に流れ込むところに位置している / стоя́ть на посту́ *при* 'зда́нии [вхо́де в дом] ビル[建物の入口]の前で警備につく. **b)** 〔特に戦闘・会戦の場所を示す〕...付近の, ...近辺での: би́тва *при* Бороди́не ボロジノ(近辺での)の戦い.

2 а) 〔付属〕...に付属して, ...について: сад *при* до́ме 家に付属の庭園 / стади́он *при* университе́те 大学(付属)の競技場 / столо́вая [я́сли] *при* заво́де 工場の食堂[託児所] / гости́ница *при* вокза́ле ステーションホテル / *При* институ́те общежи́тие. 大学には寮がある / *При* до́ме 'есть [име́ется] большо́й краси́вый сад. その家には大きく美しい庭がついている / Ку́хня *при* ка́ждой кварти́ре. キッチンは各戸についている / *При* кни́ге предме́тный указа́тель. その本には事項索引がついている.

b) 〔つきそい・所属〕...につきそって, ...について: тре́нер *при* спортсме́не 選手についているトレーナー, コーチ / медсестра́ *при* больно́м 病人のつきそい看護婦 / вое́нный атташе́ *при* посо́льстве 大使館付き武官 / ассисте́нт *при* профе́ссоре 教授についている助手 / *При* нём всегда́ ли́чная охра́на. 彼にはいつもボディーガードがついている / Я споко́ен, е́сли ты

П

бу́дешь *при* мне. 君がついていてくれれば私は安心だ / находи́ться неотсту́пно *при* больно́м 病人にずっとつきそっている / Он был оста́влен *при* отря́де [университе́те по кафе́дре ру́сской литерату́ры]. 彼は部隊付きとして[ロシア文学講座を担当するために大学に]残された.

3 a) 《携帯・所持》…を所持して, …を身につけて: име́ть *при* себе́ де́ньги お金を携帯している / держа́ть *при* себе́ ору́жие 武器を所持している / У меня́ нет *при* себе́ де́нег. 私はお金の持ち合わせがない / *При* нём была́ большая́ су́мма де́нег. 彼は大金を所持していた / У вас есть *при* себе́ часы́? あなたはいま時計をもっていますか. **b)** 《*при* のあとの名詞が所持品を表わす》…を所持して, …をつけて: Они́ бы́ли *при* ору́жии. 彼らは武器を所持していた / Он был без винто́вки, но *при* револьве́ре. 彼はライフルは持っていなかったが, ピストルは持っていた.

4 《立ち会い》…のいる前で (↔ без): говори́ть *при* всех [посторо́нних, де́тях] みんな[局外者, 子供たち]がいる前で話す / разгова́ривать *при* свиде́телях 証人のいる前での話 / *При* вас рабо́та идёт лу́чше. あなたがいてくれると仕事がいつもよりはかどる.

5 a) 《状況・条件・時・機会》…のもとで, …のときに; …があれば, …がありさえすれば: спать *при* све́те 明かりをつけたまま眠る / чита́ть *при* све́те насто́льной ла́мпы [электри́ческом све́те] スタンド[電気]の明かりで読書する / *При* како́й температу́ре пла́вится желе́зо? 鉄は何度で溶けるか / предъявля́ть [пока́зывать] биле́т *при* вхо́де 入場の際に切符を見せる / *При* охлажде́нии пар превраща́ется в во́ду. 冷却すると蒸気は水に変わる / Ему́ бы́ло тя́жело́ *при* расстава́нии. 彼は別離の際は辛かった / *При* обсужде́нии вопро́са разгоре́лся спор. その問題の検討の際は議論が白熱した / Мы поговори́м об э́том *при* на́шей сле́дующей встре́че. その件は次に会ったときにお話しすることにしましょう / Переходи́ть у́лицу *при* кра́сном све́те — опа́сно. 赤信号のときに道路を横断するのは危険だ / Кра́сная осе́нняя листва́ *при* дожде́ ещё краси́вее. 秋の紅葉は雨が降るといっそう映える / Сорока́ голоса́ми против пяти́ *при* одно́м воздержа́вшемся мы прия́ли прое́кт резолю́ции. 40 対 5, 棄権 1 で私たちは決議案を採決した / Она́ улыбну́лась *при* э́той мы́сли. 彼女はそう考えてにっこり笑った / ра́доваться *при* ви́де родно́го до́ма 生家を見て喜ぶ / *При* одно́м упомина́нии о нём она́ начина́ла пла́кать. 彼のことに触れただけで彼女は泣きだすのだった / *При* ка́ждой неуда́че он расстра́ивается. 彼は失敗するたびに落胆する / *При* слу́чае зае́ду. 機会があったらお寄りしましょう / Я сде́лаю э́то *при* пе́рвом удо́бном слу́чае. 機会があり次第そうしましょう / Я пое́ду к вам *при* пе́рвой возмо́жности. 機会があり次第お宅にうかがいます / При э́тих слова́х он побледне́л. その言葉を聞いて彼はまっさおになった / *При* таки́х усло́виях я не могу́ согласи́ться на проведе́ние о́пыта. こんな条件では私は実験を(行なうことに)賛成できない / *При* жела́нии [вы успе́ете вы́учить уро́ки [всё мо́жно сде́лать]. その気さえあれば君たちは課業がおほえられるだろう[なんでもできる]. **b)** 《条件に反することを表わす》…にもかかわらず, …をもってしても: *При* всём моём жела́нии прису́тствовать не могу́. 出席したいのはやまやまだがそれができない / И *при* бога́тстве мо́жно жить ду́рно, в сёрах. 富があっても不しあわせに, けんかしながら暮らすことだってある / *При* его́ росте у него́ сли́шком коро́ткие но́ги. 身長にしては彼は足が短かすぎる.

6 《時代・治世》…の時代[治世]に: жить *при* коммуни́зме 共産主義の時代に生きる / *При* Петре́ Вели́ком бы́ло постро́ен го́род на Неве́. ピョートル大帝の時代にネヴァ河畔に市が建設された / *При* Сове́тской вла́сти постро́ено мно́го но́вых городо́в. ソヴィエト政権になって多くの新しい町が建設された / Го́голь на́чал своё по́прище *при* Пу́шкине. ゴーゴリはプーシキンの存命中にデビューしている / Стихотворе́ние бы́ло напеча́тано ещё *при* жи́зни поэ́та. その詩は詩人の存命中にすでに印刷されていた.

7 [ある種の名詞と共に] …によ(って) (посре́дством), …のおかげで (благодаря́): *при* по́мощи [соде́йствии] кого́ …の援助[協力]のもとに. ◇ *при всём том* ⇨ весь[1]. *при э́том* その際; それでいて, それにもかかわらず. *ни при чём* 無関係である, かかりりがない: Я тут *ни при чём*. 私はなんのかかわりもない (=Я не виноват[a] ⇨ прав[2]).

при- [接頭] **I A** [動詞に付して] **1** 目的地への到達: *прибежа́ть* 走り着く / *приплы́ть* 泳ぎ着く. **2** 結果への到達: *пригото́вить* 準備完了する / *приискать* 見つけだす. **3** 接近, 接触: *привали́ть* 接岸する / *притро́нуться* 軽く触れる / *приста́вить* 寄せて置く. **4** 固定, 連結, 接合: *привяза́ть* 結びつける / *приде́лать* 作りつける, 取りつける / *прикле́ить* 貼りつける / *присо́хнуть* 乾いてくっつく. **5** 習慣・性質の獲得: *привы́кнуть* 慣れる / *приви́ть* (習慣などを)身につけさせる. **6** (押しつけて)圧縮する[固める]動作: *придави́ть* 押しつける / *притопта́ть* 踏みつける / *прими́ть* もみくちゃにする. **7** 自身に向けられる動作: *привле́чь* ひきつける / *приманя́ть* おびきよせる. **8** 付加: *прикупи́ть* 買い足す / *приписа́ть* 書き加える. **9** 軽度[ごく短時間]の動作: *привста́ть* ちょっと腰を上げる / *притуши́ть* 明かりを落とす / *приоткры́ть* 少し開ける. **10** [接頭辞つきの若干の完了体動詞に付して]不十分な・限定的動作: *приспусти́ть* 少し下げる / *прису́шить* 少し静まる. **11** 《俗》全部…する: *приесть* (ресь хлеб) (パンを全部)平らげる / *приреза́ть* (ресь скот) (家畜全部を)屠殺する. **12** [-ыва-, -ива-, -ва- をもつ不完了体動詞につき]随伴運動: *припля́сывать* 踊るような動作をする / *припева́ть* 伴唱する. **13** [-ся と共に] 動作への集中: *прислу́шаться* じっと耳をすます / *присмотре́ться* じっと見つめる. **14** [-ся と共に] 慣れる動作: *прижи́ться* 住みなれる / *приесться* 食べ飽きる.

B 一部の動詞に付して対応の完了体を形成: *приснить*ся 夢に見る / *приго́ворить*ся 口ぐせ.

II [名詞・形容詞に付して] 付近, 付属: *Примо́рье* 沿海地方 / *Прика́мье* プリカーミエ / *при́город* 郊外 / *приста́нционный* 駅付近の / *при́школьный* 学校付属の / *прику́садебный* 宅地付属の.

III [名詞に付して] [常にアクセントを伴う] 「補足・追加」の意: *при́вкус* 後味 / *при́звук* 随伴音 / *при́сказка* 民話などの前置きの(小)話.

Прия́м [男 1] 《ギ神話》プリアモス《トロイア戦争のトロイ王; Ге́ктор, Пари́с, Кассандра の父》.

Приамурье [中 2] プリアムーリエ《ハバロフスク地方とアムール州にまたがるアムール川中流・下流域》.

прина́льный [形 1] 《医》肛門付近の.

Прия́п [男 1] 《ギ神話》プリアポス《生殖力・生産力の神, ブドウ園や果樹園の守護神, 羊飼の守神》.

приапи́ческий [形 3] Прия́п の; 《旧》官能的な.

приарендова́ть, -дýю, -дýешь; 命 -дýй; 被過 **-до́ванный** [完] (不完 **приаренду́вывать**) 〈что〉(さらに)借り足す.

приарендо́вывать [不完] ⇨ приарендова́ть.

***прибáвить**, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** [完] (不完 **прибавля́ть**) **1** 〈что/чего〉付け加える (↔ отба́вить): *п.* са́хару в чай 茶に砂糖を足す / *п.* метр мате́рии на пла́тье ドレス用の生地を 1 メートル追加する / *п.* пять рубле́й 5 ルーブル追加する / *п.* кому́ де́нег …にお金を足してやる.

2 〈что/чего〉増す: *п.* зарпла́ту 賃金を上げる / *п.* ша́гу 足を早める / *п.* уси́лий なお一層努力する / *п.* огня́ в ла́мпе ランプの火を明るくする / Сы́тный у́жин *-вил* ему́ си́лы. たっぷりした夕食で彼は力がついた / По́езд *-вил* ско́рость [хо́ду]. 汽車がスピードを上げた / *п.* га́зу 自動車がスピードをだす.

3 [通例 в ве́се, в ро́сте と共に] 〈что/無補〉《口》体重がふえる[身長が伸びる]: Он *-вил* в ве́се (пять килогра́ммов). 彼は体重が(5 キロ)ふえた.

4 〈что/чего/無補/что 節〉言い足す, 書き足す: Он *-вил*, что сам не дово́лен. 彼は自分でも満足していないとつけ加えた / *п.* не́сколько слов к ска́занному すでに述べたことに二言(だけ)三言つけ足す / В зако́нс

нéчего ни *п.*, ни уба́вить. со́вершенно не́чего сказа́ть.

5 〈*что*/*чего́*/無補〉/*что* 圏〉《口》(話に)尾ひれをつける, 誇張する (преувели́чить). *п.* втро́е 大げさに言う / *п.* для кра́сного слóвца́ かっこいいことを言おうとして尾ひれをつける.

6《口》足し算する: *п.* пять к трём 3 に 5 をたす.

7 〈*в чём*/無補〉〈衣服の ある部分を〉広く[長く]する: Под мы́шками [В та́лии] те́сно, на́до *п.* わきの下 [ウエスト]がきゅうくつだ, もっと広げなくちゃ / *п.* в плеча́х (洋服の)肩幅を広くする. ◇ **~вы(те)** 挿入語 そのうえに, かてて加えて: Пришёл домо́й уста́лый и, *~вы́те*, злой. 家にたどりついた時はへとへとで, おまけに気が立っていた. ***п. от себя́*** (1) 自分の考えをつけ足して言う. (2) 自分の思いつきをもっともらしく言う.

приба́виться, -влюсь, -вишься 完 (不完 **прибавля́ться**) **1** つけ加わる (добáвиться): К прéжней болéзни *~вилась* ещё простýда. これまでの病気の上にさらに風邪が重なった. **2** [通例 無人動] 増す; 追加される: День *~вился*. 日[日足]が長くなった / Водá в рекé *~вилось*. [無人動] 川の水かさが増した / *П~вилось* мнóго нóвых забóт. 色々と新しい気苦労がふえた / Емý вдвóе *~вилось* рабóты. [無人動] 彼は仕事が倍にふえた / У меня́ *~вилось* нéсколько нóвых книг. 私は新しい本が数冊ふえた. **3** [通例 в вéсе, в póсте と共に]《口》体重がふえる, 背が伸びる: *п.* в вéсе на три килогрáмма 体重が 3 キロふえる.

приба́вка, 複生 -вок 女 3 **1**《口》追加(すること), 増加(すること) (↔ отбáвка): *п.* [сóли в суп [сáхару в чай] スープに塩[紅茶に砂糖]をおぎなうこと / *п.* нéскольких слов к сказáнному これまで言ったことに数言つけ加えること / трéбовать *~ки* зарплáты 賃上げ[ベースアップ]を求める / *п.* дня 日足が長くなること. **2** 追加したもの, 追加分: небольша́я *п.* в вéсе わずかな体重の増加 / *П.* в вéсе составúла семь килогрáммов. 体重の増加分が 7 キロあった / получи́ть *~ку* 賃上げ分をもらう. ◇ **в ~ку к кому́-чему́** …に加えて, おまけに (вдобáвок): *в ~ку* к тому́ それに加えて.

прибавле́ние 中 3 **1** 追加(すること): *п.* зарплáты 昇給, ベースアップ / *п.* в вéсе 体重増加 / *п.* воды́ в рекé 川の増水. **2** 追加したもの, 追加分: расскáзывать с рáзными *~ниями* あれこれ尾ひれをつけて話す. ◇ ***п. семéйства*** 家族が増えること[子供の誕生]

***прибавля́ть** 不完 ⇨ приба́вить. 「など].

прибавля́ться 女 3 **1** ⇨ приба́виться. **2** прибавля́ть (1, 2, 4, 5, 6) の被動.

приба́вочный 形 1 **1** 追加の: *~ная* плáта 追給. **2**〔経〕剰余の: *п.* труд 剰余労働 / *~ное* рабóчее врéмя 剰余労働時間. ◆ **п. продýкт** 剰余生産物. **~ная стóимость**〔経〕剰余価値.

Прибайка́лье 中 2 沿バイカル地方《バイカル湖の西岸に接する山地》. **п~льский** 形 3.

приба́ливать 不完《俗》軽く[時々]病む.

приба́лт 男 1 (ラトヴィア人・リトアニア人・エストニア人など)沿バルト地方人. 「**ский** 形 3.

Приба́лтика 女 3 〈沿〉バルト(海)地方. **п~тий-**

приба́лтывание 中 3 混ぜて攪拌(かく)すること.

приба́лтывать 不完 ⇨ приболта́ть. **~ться** 被動.

прибау́тка, 複生 -ток 女 3 洒落(しゃ), 地口: говори́ть с *~ками* 洒落を混ぜて話す / пересыпáть речь *~ками* スピーチの随所に洒落を混ぜる.

прибау́точник 男 3《口》洒落のうまい男.

прибаю́кать 完 (不完 **прибаю́кивать**) 〈*кого́* (*что*)〉《口》〈赤子を〉ゆらして寝かしつけながら話しかける[子守歌を歌う].

прибаю́кивать 不完 ⇨ прибаю́кать.

***прибега́ть**[1] 不完 ⇨ прибежа́ть.

***прибега́ть**[2] 不完 ⇨ прибе́гнуть.

***прибе́гнуть,** -ну, -нешь; *р.* -нул, -ла; 過 -бе́г, -гла | -бе́гнул, -ла; 能過 **-бе́гший** | **-бе́гнувший** 完 (不完 **прибега́ть**[2]) **а)** 〈*к чему́*〉〈…に〉頼る, 〈ある手段に〉訴える (обрати́ться): *п.* к ли́сле [насилию] 力[暴力]に訴える / *п.* к чьей по́мощи …の助けにすがる / *п.* к содéйствию кого́ …の協力を求める / *п.* к оружию 武力に訴える / *п.* к ре́шительным [кра́йним] мéрам 断固たる[極端な]措置を取る / *п.* ко всяческим ухúтростям 手練手管に訴える / *п.* к послéднему срéдству 最後の手段に訴える / *п.* ко лжи うそという方便に訴える / *п.* к услýгам кого́ …の手をわずらわす. **b)** 〈*к кому́*〉〈…に〉頼る, すがる: *п.* к дрýгу 友人に助けを求める.

прибе́дниваться 不完《俗》=прибедня́ться.

прибедни́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 ⇨ прибедня́ться, прибе́дниваться.

прибедня́ться 不完 (完 **прибедни́ться**)《口》〈人の同情を求めて〉貧乏なふりをする; 自分を卑下する.

***прибежа́ть,** -бегу́, -бежи́шь, …, -бегу́т; 命 -беги́ 完 (不完 **прибега́ть**[1]) 走り寄る, 走り着く, 駆けつける: *п.* в ¹шкóлу [магази́н] 学校[店]に駆け込む / *п.* на ¹пóчту [рабóту, урóк] 郵便局[職場, 授業]に駆けつける / *п.* на́ реку 川辺に駆け寄る / *п.* к мáтери 母のところへ走り寄る / *п.* за отцóм 父を迎えに[呼びに]駆けつける / *п.* к ¹начáлу урóка [отхóду пóезда] 授業の始まる直前に[汽車の出発間際に]駆けつける / Онá *~жáла* рассказáть мне об э́том. 彼女はそのことを私に教えてやろうと駆けつけた / *п.* ¹пéрвым [послéдним] к фи́нишу (競争で)一着で[びりで]ゴールインする.

прибе́жище 中 4 避難所, 隠れ場所 (прию́т); 寄る辺, 頼りになる人[物]; послéднее *п.* 最後の寄る辺 / найтú в ком *п.* …に頼りを見いだす.

прибе́й(ся), **-бе́йте(сь)** ⇨ прибúть(ся).

приберёг, -регла́ ⇨ приберéчь.

приберега́ть 不完 ⇨ приберéчь. **-ться** 被動.

приберёжье 中 2《旧》沿岸. **-жный** 形 1.

приберéчь, -регу́, -режёшь, …, -регу́т; 命 -регú; 過 -берёг, -регла́; 能過 **-берёгший,** -жён, **-жена́** 完 (不完 **приберега́ть**) 〈*что*/*чего́*〉取っておく, 貯える: *п.* де́ньги на ¹пóкупку чего́ [лéто] …を買うために[夏のために]金を貯える / *п.* ¹де́нежки [де́нежек] на чёрный день まさかの時に備えて小金を貯えておく / *п.* мéсто для кого́ …のために席を取っておく.

приберёшь(ся), -бери́(те)(сь), -беру́(сь) ⇨ прибра́ть(ся). 「[下3].

прибива́ть 不完 ⇨ прибúть (1, 2, 3). **-ва́ние**

прибива́ться 不完 **1** ⇨ прибúться. **2** прибива́ть の被動.

прибúвка 中 3 (釘を)打ちつけること. 「ва́ть の被動.

прибúвной 形 1《口》打ちつけの: *~ная* штóра 打ちつけブラインド / *~ная* пóлка 打ちつけ棚.

прибинтова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **прибинто́вывать**) 〈*кого́-что к чему́*〉〈…に〉包帯で固定する: *п.* рýку к тýловищу 包帯で片手を胴体に固定する. **~ся** 被動.

прибинто́вывать 不完 ⇨ прибинтова́ть. **-ть-**

прибира́ние 中 3 整頓(すること), しまう[片づける]こと.

прибира́ть 不完 ⇨ прибра́ть. 「ра́ть の被動.

прибира́ться 不完 **1** ⇨ прибра́ться. **2** прибúть, -бью, -бьёшь; *р.* -бúл, -бúла; 被過 **-бúтый** 完 (不完 **прибива́ть**) **1** 〈*что*〉(釘などで)打ちつける (прикола́тить): *п.* пóлку к стенé 壁に棚を吊(つ)る / *п.* дощéчку к двéри ドアに小さな板を打ちつける / *п.* крышку к ящику 箱にふたをつける. **2** 〈*что*〉 **а)** (雨・風などで)はりつける: Пыль по дорóге былá совершéнно *~бúта* вчерáшним дождём. 路上のほこりか昨日の雨ですっかりおさまった / Пыль *~бúло* дождём. [無人動] 雨でほこりがはりついた. **b)** 表面を固める: *~бúтая* недáвним дождём дорóга 最近の雨で固まった道路. **3** 〈*кого́-что*〉〈風・波などが〉打ち寄せる (принестú): Волнá *~бúла* лóдку к бéрегу. =[無人動] Волнóй лóдку *~бúло* к бéрегу. ボートが波で岸に打ちよせられた. **4** [圏 の み] 〈*кого́* (*что*)〉《俗》〈人を〉ひっぱたく. ◇ ***как* [*бýдто, слóвно, тóчно*] *из-за углá мешкóм ~бúтый*** ⇨ мешóк.

прибúться, -бьюсь, -бьёшься; 命 -бéйся 完 (不完 **прибúваться**) **1** (釘で)打ちつけられる: Доскá хорошó *~бúлась*. 板がしっかり打ちつけられた. **2** (風雨で)はりつく: Пыль *~бúлась* к землé вчерáшним дождём. 昨日の雨でほこりがおさまった / Рожь *~бú-*

II

лась к земле́ от грозы́. 夕立で[ライ]麦が地面に倒れた. **3** (風波などで)打ち寄せられる: Мно́го брёвен *~би́лось* к бе́регу. たくさんの丸太[流木]が岸に打ち寄せられた. **4**《俗》一緒になる, 合流する(присоедини́ться); (ある場所に)身を落ち着ける (устро́иться).

приблатнённый 形[1] 《口》くれん棒風の, 不良の, やくざの.

приближа́ть 不完 **1** ⇨ прибли́зить. **2** *кого́-что*/無冠詞 ‹顕微鏡などが物を引き寄せる, (引き寄せて)大きく見せる, 拡大する: Бино́кль си́льно *~жа́ет* предме́ты. 双眼鏡で見ると物がずっと大きく見える.

***приближа́ться** 不完 **1** ⇨ прибли́зиться. **2** прибли́жать の被動.

приближе́ние 中[3] **1** 近づける[近づく]こと, 接近; (時期につき)早める[早まる]こと: *n.* вóска к огню́ 蠟(ろう)を火に近づけること / *n.* к ‘го́роду [це́ли] 町[目的(地)]への接近 / *n.* пое́зда 汽車が近づくこと / *n.* ‘да́ты [сро́ка] 日時[期限]が近づくこと / *n.* сме́рти 死期が迫ること / В во́здухе чу́вствовалось *n.* весны́. 大気にはのびよる春の足音が感じられた. **2** ‹顕微鏡などによる›拡大: восьмикра́тное *n.* 8倍の拡大. **3**《数》近似; 近似計算; 近似法. ◇ *в пе́рвом ~нии=в поря́дке пе́рвого ~ния* おおよそのところ(прибли́зительно), 大体の見当では.

приближённость[1] 女[8] 《数》近似性.

приближённость[2] 女[8] 近くに侍(はべ)ること, 近侍: *n.* к царю́ 皇帝の近くに侍ること.

прибли́женный 形[1] прибли́зить の被過.

приближённый[1] 形[1] 《数》近似の: *~ное* ‘значе́ние [вычисле́ние] 近似値[計算].

приближённый[2] 形[1] **1** 近侍の, 側近の: *~ные* ли́ца 側近. **2** [n. 男名]; **-ная** 女名] 近侍, 側近.

***прибли́зительно** 副 およそ, (приме́рно), 大体; ほぼ, 約 (о́коло): подсчита́ть что *n.* ...を概算する / Э́то бы́ло *n.* шесть лет (тому́) наза́д. これはかれこれ6年前のことだった / Истра́тил *n.* две́сти рубле́й. 約200ルーブルの金を使った / Он *n.* моего́ во́зраста. 彼はほぼ私と同年配だ / Э́то отсю́да *n.* в двух киломе́трах. それはここから約2キロのところにある / Э́то бу́дет сто́ить *n.* два́дцать пять рубле́й. それは25ルーブルくらいするだろう / Он да́же *n.* не зна́ет об э́том. 彼はそのことの大筋さえ知らない.

прибли́зительность 女[8] 近似性: *n.* подсчёта 概算.

***прибли́зительный**, -лен, -льна 形[1] おおよその, 概略の, 近似的な: *n.* подсчёт 概算 / *~ные* да́нные 近似的データ / *~ные* разме́ры 大体のサイズ / *~ная* су́мма 概算額 / соста́вить *n.* план рабо́ты на бли́жа́йшие дни ここ二, 三日分のおおよその作業計画を立てる / име́ть о чём *~ное* представле́ние ...についておよそのことが分かっている.

прибли́зить, -ближу, -бли́зишь; 命 -бли́зь; 被過 **-бли́женный** 完 (不完 **приближа́ть**) **1** ‹*кого́-что к кому́-чему́*› **a)** 近づける, 接近させる(придви́нуть): *n.* лицо́ к цветку́ 顔を花の方に寄せる / *n.* кни́гу к глаза́м 本を目に近づける. **b)** 近くに移す[設置する]: *n.* промы́шленные предприя́тия к исто́чникам сырья́ 工場を原料産地の近くに移す. **c)** ‹抽象的なものを›近づける, 密着させる: *n.* литерату́ру к жи́зни 文学を現実と密着させる. **2** ‹*что*› ‹時期を›早める(уско́рить): *n.* сро́ки сда́чи материа́ла 資材の引渡し期日を繰り上げる / *n.* свой прие́зд 到着時期を早める / *n.* ‘реши́тельный моме́нт [развя́зку] 決定的瞬間[終局]を早める. **3** [通例 к себе́ と共に] ‹*кого́-что*› ‹他の人を›近づける, 親しく交わる; 側近に加える: *n.* кого́ ко дво́ру《旧》...を宮廷に近づける. **4** ‹*к чему́*› ‹...に›似せる: *n.* изде́лие к образцу́ 製品を見本に近づける / стара́ться *n.* ко́пию к оригина́лу 模写を原画に近いものにしようと努める.

***прибли́зиться**, -ближусь, -бли́зишься; 命 -бли́зься 完 (不完 **приближа́ться**) **1 a)** (不完はまた **бли́зиться**) (空間的に)近づく: *n.* к ‘две́ри [окну́] 戸[窓]に近づく / *n.* к ‘до́му [го́роду, ле́су, мо́рю] 家[町, 森, 海]に近づく / *n.* к вокза́лу 駅に近づく / *n.* к це́ли 目的地に近づく / К ста́нции ме́дленно *прибли́жа́лся* това́рный по́езд. 貨物列車がゆっくりと駅に近づいてきた. **b)** (...の域に)近づく, 接近する; 似る: *П.* к ско́рости све́та невозмо́жно. 光速に近づくことは不可能だ / Число́ ученико́в *прибли́жа́ется* к ты́сяче. 生徒数が千人に迫ろうとしている. **2** (不完はまた **бли́зиться**) ‹時期的に›近づく: *n.* к ‘концу́ [заверше́нию] 終わり[完成]に近づく / Реши́тельный моме́нт *~зился*. 決定的瞬間が迫った / *Приближа́ется* ‘весна́ [Но́вый год, день отъе́зда] 春[新年, 出発の日]が近づいている. **3** (人と)親しくなる: *n.* к вели́кому поэ́ту 大詩人の知遇を得る / *n.* к журнали́стским кругам ジャーナリズム筋と懇意になる. **4** (理想などに)近づく: *n.* к лу́чшим образца́м 最高の作品に肉迫する / *n.* к иде́алу 理想に迫る.

приблуди́ть, -блужу́, -блуди́шь; 命 -блуди́ 完 《方》‹家畜が›(他の群れ・他人の屋敷へ)迷い込む.

приблуди́ться, -блужу́сь, -блуди́шься; 命 -блуди́сь 完 **a)** 《口》‹家畜が›(どこかへ)紛れ込む. **b)** 《俗》陣ど, 腰を落ち着ける, 根をはやす (пристро́иться).

прибло́дный[1] 形[1] 《口》 **a)** ‹動物につき›迷い込んだ: *~ная* ‘овца́ [ко́шка] 迷子の羊[猫]. **b)** [n. 男名]; **-ная** 女名] 迷い込んだ[途中から加わった]人.

прибло́дный[2] 形[1] 《旧俗》嫡出(ちゃくしゅつ)でない, 私生児の(незаконнорождённый): *n.* ребёнок 私生児.

приброди́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **приброди́ться**) 《俗》元気をだす, 元気[陽気]になる.

приброди́ться 不完 ⇨ приброди́ться.

прибо́й 男[5] **1 a)** 岸に打ち寄せる波, 寄せ波; морско́й *n.* 磯波 / шум *~бо́я* 潮騒(しおさい). **b)** (波のように押し寄せる)大群集. **2** 波打ち際. **3** 石をくだいたために起こる体積増加. **4** 《繊物》(紡織で)横糸が縦糸をぬって織布の端まで動くこと.

прибо́йный 形[1] 寄せ波[くだけ波]の: *n.* шум 潮騒(しおさい) / *~ная* волна́ くだけ波.

приболе́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ‹*чем*› 《俗》軽く病む.

приболо́тный 形[1] 沼沢地[湿原]近辺の: *~ные* расте́ния 沼沢地近辺の植物.

приболта́ть, 被過 **-бо́лтанный** 完 (不完 **прибалтывать**) ‹*что/чего́ во что*› 《俗》‹...を...に›かきまぜる: *n.* яйц в те́сто 卵をこね粉[パン種]にかきまぜる.

приболтка 女[3] 《口》 **1** かきまぜること. **2** (スープなどへ)かきまぜて入れたもの. [ト継ぎする

прибо́лчивать 不完 (ボルト (болт) で)固定する, ボル

***прибо́р** 男[1] **1** (計測・操縦・制御・観測などに用いる)器具, 機器 (аппара́т): счётный *n.* 計算器 / то́чные *~ры* 精密機器 / измери́тельный *n.* 計器, 計測器 / нагрева́тельный *n.* 暖房器具 / опти́ческие *~ры* 光学器械 / электри́ческие *~ры* 電気器具 / испра́вный *n.* 正常な器具 / надёжный *n.* 安全な器具 / *n.* для измере́ния ско́рости [давле́ния] 速度[圧力]計測器 / *П.* рабо́тает ‘норма́льно [испра́вно, безотка́зно, бесперебо́йно]. 器具が順調に[正常に, 故障なく, とぎれなく]作動している / *П.* ‘слома́лся [вы́шел из стро́я]. 器具がこわれた[故障した] / рабо́тать с *~ром* 器具を使って仕事する / осторо́жно обраща́ться с *~ром* 器具を慎重に扱う / обнару́жить [устрани́ть] неиспра́вность в *~ре* 器具の故障を発見[除去]する / следи́ть за *~ра́ми* 計器を観察する / получи́ть информа́цию с *~ров* 計器から情報を得る / сде́лать поса́дку по *~ра́м* 《飛行機が》計器着陸をする.

2 用具一式 (компле́кт): пи́сьменный *n.* 筆記用具 / черни́льный *n.* インクスタンド / бри́твенный *n.* ひげそり道具 / чайный *n.* 茶道具 / туале́тный *n.* 化粧道具 / накры́ть стол на пять *~ров* 食卓に5人分の食器[食事]を用意する / Столо́вый *n.* состои́т из ножа́, ви́лки и ло́жки. 食器一式はナイフ・フォーク・スプーンから成っている (★ 皿は食器の中に入れることも入れないこともある).

3 a) 取付け用具一式; 飾り用具[дверно́й] *n.* 窓[ドア]金具. **b)** 軍装品《階級章など》.

прибо́рист 男[1]; **-тка**, 複生 -ток 女[3] 計器係.

прибо́рка 女[3] 《口》整頓(ゆ) (уборка): *n.* ко́мнаты =*n.* в ко́мнате 部屋の片付け / *n.* на столе́ 食卓の

(上のものの)片付け / сде́лать ~ку 片付ける.

прибо́рный 形1 прибо́р の; それ用の: *~ная* доска́ 計器盤 / *~ное* ма́сло 計器用の油.

прибо́рострое́ние 中3 **1** 機器製作: авиацио́нное [медици́нское] *п.* 航空[医療]計器製造. **2** 〔工〕オートメーション[制御システム用機器]開発部門.

прибо́рострои́тельный 形1 機器製作[開発]の.

прибра́сывать 不完 ⇨ прибро́сать; прибро́сить.

прибра́ть, -беру́, -берёшь; 命 -бери́; 過 -бра́л, -ла́, -ло; 被過 прибра́нный | приберя́ 完 〔不完 прибира́ть〕 〈*кого́-что*〉 **1** 〈または 無補〉〈口〉 **a)** 片付ける, 整理[整頓]する(убра́ть); *п.* [в ко́мнате [в до́ме, на столе́] 部屋の中[家の中, 食卓の上]を片付ける / *п.* посте́ль 床(寝具)を片付ける / *п.* [ку́хню [ко́мнату для го́стя] 台所[客間]を片付ける. **b)** 〈子供などを〉小ざっぱりさせる; 〈死んだ人を〉身ぎれいにする: *п.* ребёнка 子供を身ぎれいにする / *п.* во́лосы 髪を整える. **2** 〈口〉片付ける, わきへ寄せる, しまう (убра́ть): *п.* кни́ги в шкаф 本を本箱へしまう / *п.* со стола́ су́мку 机の上のバッグを片付ける. **3** 〈俗〉自分のものにする(присво́ить), 分捕る: *п.* себе́ всё なにもかも自分のものにしてしまう. **4** 〈旧〉 **a)** 〈適当なものを〉探しだす[選ぶ](подыска́ть, подобра́ть); 選んで合わせる. **b)** 考える, 思いつく(*напр. п.* в [го́лову [уме́] で) (приду́мать). ◇ *Бог [Го́споди] ~бра́л кого́.* 〈俗〉神に召された, 死んだ. *п. вожжи к рука́м* ⇨ вожжи. *п. к рука́м* ⇨ рука́.

прибра́ться, -беру́сь, -берёшься; 命 -берись; 過 -бра́лся, -ла́сь, -лось | -бра́лось 完 〔不完 прибира́ться〕〈口〉 **1** 片付ける: *п.* [в ко́мнате [на ку́хне] 部屋[台所]を片付ける. **2** 自分の身なりを整える, 身ぎれいにする (привести́ себя́ в поря́док).

прибреда́ть 不完 ⇨ прибрести́.

прибре́жный 形1 岸辺の, 沿岸の: *~ная* ни́зменность 沿岸の低地 / *п.* песо́к 岸辺の砂 / *~ное* рыболо́вство 沿岸漁業.

прибре́жье, 複生 **-жий** 中2 岸辺, 沿岸: сходи́ть на *п.* реки́ 川岸に行ってくる.

прибрести́, -бреду́, -бредёшь; 命 -бреди́; 過 -брёл, -брела́; 能過 -бре́дший 完 〔不完 прибреда́ть〕 やっとたどりつく.

приброса́ть, 被過 **-бро́санный** 完 〔不完 прибра́сывать〕 〈*что к чему́*〉〈口〉〈…の〉近くに(寄せかけるように)何回も投げる: *п.* все дрова́ к сара́ю 放りながら全部の薪を納屋ぎわに積み上げる.

приброси́ть, -бро́шу, -бро́сишь; 過 -бро́сь; 被過 -бро́шенный 完 〔不完 прибра́сывать〕 〈*что/чего́*〉〈口〉投げ足す (подбро́сить): *п.* ещё дров в пе́чку ペチカに薪を継ぎ足す.

прибу́дешь, -бу́ду, -бу́дь(те) ⇨ прибы́ть.

прибукси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈*что*〉(曳(ひ)船 (букси́р) で) 曳(ひ)航する: *п.* ба́ржу к бе́регу 荷船を岸に曳航する. 「水.

прибыва́ние 中3 増加: *п.* воды́ в реке́ 川の増

***прибыва́ть** 不完 ⇨ прибы́ть.

прибылой́ 形1 **1** 〈旧〉新参の. **2** (雨・雪どけなどで)水かさが増した: *~ла́я* вода́ 増水. **3** 〔狩〕〈動物が〉今年生まれた, 当歳児(ℂ)の.

***при́быль** 女8 **1 a)** 利益, もうけ (де́нежный дохо́д) (↔ убы́ток): небольша́я *п.* わずかなもうけ / до́ля *~ли* 利益の分け前 / Ско́лько вы име́ете чи́стой *~ли*? あなたの純益はどれくらいですか / Балано́к пока́зывал *п.* 収支が黒字になった / Торго́вля дава́ла ему́ нема́лую *п.* 商売で彼はかなりのもうけがあった. **b)** 〔経〕収益, 利益; 〈資本主義の〉利潤: валова́я *п.* 総収益 / разме́р *~ли* 収益高 / огро́мная *п.* 巨利 / сме́тная *п.* 見積り利益 / торго́вая *п.* 商業収益[利潤] / поги́ня за *~ля́ми* 利潤の追求 / счёт *~лей* и убы́тков 損益勘定 / уча́стие в *~ля́х* 利益享受 / приноси́ть *п.* 収益をもたらす[あげる] / получа́ть *п.* 収益を得る / гаранти́ровать [обеспе́чивать] стаби́льную *п.* 安定した収益を保証する[確保する] / перепрода́ть что с большо́й *~лью* …を転売して大きな利潤をあげる[大もうけする] / извлека́ть *п.* из торго́вли 商売で収益をあげる / проце́нт *~ли* 収益率. **2** [圏 のみ]〈口〉得(ℂ), 利益 (по́льза): Каки́я мне *п.* вме́шиваться в э́ту исто́рию? 私がこんなことにかかわっていったいなんの得があるというのですか / Что за *п.*? (そんなことをしていったいなんの得になるのか. **3** [圏 のみ] 増加 (увеличе́ние, прибавле́ние) (↔ у́быль): *п.* воды́ в реке́ 川の増水 / *п.* населе́ния 人口増加. ◇ *пойти́ на п.* 増加し始める: День *пошёл на п.* 日足が延び始めた / Вода́ *пошла́ на п.* 増水が始まった / Ме́сяц *пошёл на п.* 月が満ち始めた. *с ~лью* 〈口, おどけて〉妊娠して, はらんで.

【類語】⇨ дохо́д.

при́быльно 副 有利に: *п.* прода́ть дом 有利に家

при́быльность 女8 (企業などの)収益性, うまみ.

при́быльный, -лен, -льна 形1 **1** 収益のある, もうかる: *~ное* предприя́тие もうかる企業 / *~ное* заня́тие もうかる[金になる]仕事 / *~ное* ме́сто 収入の多い職. **2** 利益の, 収益の: *~ные* де́ньги 収益金.

прибы́тие 中3 到着: *п.* по́езда 列車の到着 / *п.* делега́ции в Москву́ 代表団のモスクワ到着 / поздра́вить с благополу́чным *~тием* 安着を祝う / с опла́той по *~тии* 着払い(の条件)で / *п.* с опозда́нием 延着 / цена́ по *~тии* в порт 着港値段.

прибы́ток, -тка | -тку 男3 〈旧〉利益 (при́быль): *П~тки* с убы́тками ря́дом живу́т. 〈諺〉損得は紙一重. 【類語】⇨ дохо́д. 「重.

прибы́точный, -чен, -чна 形1 〈旧〉利益のある, もうかる (при́быльный): *~ная* сде́лка 有利な取引.

***прибы́ть,** -бу́ду, -бу́дешь; 命 -бу́дь; 過 прибы́л, -ла́, -ло; 能過 **-бы́вший** 完 〔不完 прибыва́ть〕 **1** 着く (прийти́, прие́хать), 到着する; 〈郵便物・荷物などが〉届く: *п.* [во́время [с большим опозда́нием, без опозда́ния] 時間どおりに[大変遅れて, 遅れずに]到着する / По́езд *приби́л* на ста́нцию [пе́рвый путь]. 列車が駅[一番線]に到着した / *Приби́л* самолёт из Москвы́. モスクワからの飛行機が到着した / Парохо́д *приби́л* к при́стани. 汽船が岸壁に着いた[着岸した] / По расписа́нию по́езд до́лжен был *п.* в Москву́ в четы́ре часа́ утра́. 時刻表では列車は午前4時にモスクワに到着する予定だ / *п.* к ме́сту назначе́ния 目的地に到着する / *п.* в чьё распоряже́ние …の指揮[管轄]下に入る / *Приби́ли* гру́зы. 荷が届いた / *п.* в Аме́рику с официа́льным визи́том アメリカを公式訪問する. **2** 増加する: Вода́ в реке́ си́льно *приби́ла*. 川がひどく増水した / День *прибыва́ет*. 日足が延びる / Луна́ *прибыва́ет*. 月が満ちてゆく / *п.* в ве́се 目方がふえる / Нарóду *прибыва́ло* всё бóльше. 人数がどんどんふえてきた. ◇ *На́шего полку́ [В на́шем полку́] приба́ло.* ⇨ полк.

прива́да 女1 〔狩・釣〕 **1** 魚や鳥獣の餌(え)づけ. **2** 餌(え) (приманка), それを置く場所: положи́ть *~ду* в капка́н わなの中に餌をまいておく / насади́ть *~ду* на у́дочку 釣りざおに餌をつける.

прива́дить, -важу, -ва́дишь; 命 -ва́дь; 被過 **-ва́женный** 完 〔不完 прива́живать[1]〕 〈*кого́-что*〉 **1** 〔狩〕〈鳥・獣・魚などを〉餌づけする. **2** 〈俗〉 **a)** 〈動物を〉(飼い)ならす, 手なづける (приручи́ть); 〈人に〉なつかせる: *п.* к себе́ ребя́т 子供たちを自分になつかせる[手なづける]. **b)** 〈*к чему́*〉〈人を…に〉なじませる, なれさせる (приучи́ть).

прива́живать[1] 不完 ⇨ прива́дить. **-ться** 被動.

прива́живать[2] [現在形用いず] 不完 多回 〈旧口〉 ⇨ приводи́ть.

прива́л 男1 **1** (行軍・旅行中の)休止, 休憩; 休憩地: на большо́м *~ле* 大休止の時に / сде́лать получасово́й *п.* 半時間の休止をする / дойти́ до *~ла* 休憩地に到着する. **2** 〔海〕横づけ: *п.* к [бе́регу [при́стани] 接岸.

прива́ливать 不完 ⇨ привали́ть. **-вание** 中3.

прива́ливаться 不完 **1** ⇨ привали́ться. **2** прива́ливать の被動.

привали́ть, -валю́, -ва́лишь; 命 -вали́; 被過 **-ва́ленный** 完 〔不完 прива́ливать〕 **1** 〈*кого́-что к*

чему́〉 **a)** 〈重い・かさばるものを〉(ころがしたり・押したりして)〈…に〉寄せかける: *n.* камень к стене́ 石を壁さわに寄せる. **b)** 《口》〈頭などを〉もたれかける (прислони́ть): *n.* голову к окну́ 窓に頭をもたれかける. **c)** (動かないように・落ちないように)押えつける (прижа́ть). **2** 接岸する (приста́ть): Парохо́д *~ли́л* к при́стани. 汽船が接岸した. **3** 《俗》到着する (прийти́, прие́хать); [無人動] でも] 《口》(大勢で)来る: Мно́го люде́й *~ли́ло* сюда́. 人々が大挙して押しかけた. **4** 《口》〈多数の物・思いがけぬものが〉現われる, ころがり込む: Мне *~ли́ло* большо́е сча́стье. 大変な幸運がころがり込んだ.

привали́ться, -ва́люсь, -ва́лишься ; 命 -вали́сь 完 (不完 **прива́ливаться**) 〈*к кому́-чему́*〉 **1** 《口》〈…に〉もたれかかる (прислони́ться): *n.* плечо́м к де́реву 立木に肩をもたせかける. **2** 《口》= привали́ть 2. **3** 《俗》= привали́ть (3, 4).

прива́льный 形1 (船の)接岸の; 接岸に適した: *n.* гудо́к 接岸の汽笛 / Э́тот бу́стров не *n.* この島には船が横づけできない. ◆ **n. брус** 《海》防舷材, フェンダー《激突や摩損から船べりを守るための緩衝材》.

прива́ривать 不完 ⇨ приварить. **-вание** 中3.

прива́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ приварить-ся. **2** прива́ривать の被動.

приварить, -варю́, -ва́ришь ; 命 -вари́ ; 被過 **-ва́ренный** 完 (不完 **прива́ривать**) 〈*что к чему́*〉 《工》溶接[鍛接]する: *n.* рукоя́тку к ковшу (取れた)ひしゃくに取っ手を溶接でくっつける. **2** 〈*что/чего́*〉 《口》〈食物を〉煮足す: *n.* щей キャベツスープを煮足す.

приварить, -ва́рится 完 (不完 **прива́ривать-ся**) 〈*к чему́*〉 《工》 **1** 〈…に〉溶接される: Отло́манная рукоя́тка хорошо́ *~ри́лась.* 取れた取っ手が溶接でうまくついた. **2** (高温で溶けて)付着する.

прива́рка, 複生 -рок 女3 《工》溶接; 溶接したもの.

прива́рок, -рка 男3 《俗》《軍》温かい食物 (горя́чая пи́ща); それを作るための材料.

прива́рочный 形1 《俗》《軍》温かい食物(用)の.

приват-доце́нт 男1 **1** (旧ロシア・西欧の大学の)非常勤講師. **2** (1884 年以後のロシアで)専任講師. **-тский** [-ɳsk-] 形3.

приват-доце́нтура 女1 **1** приват-доце́нт の肩書[地位]. **2** 集合 = приват-доце́нты.

прива́тно 副 《旧》非公式に, プライベートに, 副業的に: занима́ться профе́ссией *n.* 非公式に問題に取り組む.

прива́тный 形1 《旧》 **1** 非公式の, プライベートな: *~ное* лицо́ 私人 / *~ная* бесе́да 非公式会談 / в *~ном* поря́дке 非公式に. **2** 私的の; (公立でなく)私立の (ча́стный): *~ная* жизнь 私生活 / *~ные* учёбные заведе́ния 私立学校. **3** 副次的の (побо́чный): *~ная* рабо́та ; *~ное* заня́тие 副業.

приведе́ние 中3 《<привести́》〈*во что*〉(ある状態に)もってくること; 引用: *n.* в поря́док 整頓 / *n.* к присяге 宣誓させること / *n.* мы́сли в исполне́ние *アイデア*の実行 / *n.* фа́ктов 事実の引用.

приведёшь, -ведя́(те), -веду́ ⇨ привести́.

***привезти́,** -везу́, -везёшь ; 命 -вези́ ; 過 -вёз, -везла́ ; 能過 **-вёзший** ; 被過 **-везённый**, -зён, -зена́ 完 (不完 **привози́ть**) 〈*кого́-что/кого́-чего́*〉 **a)** (乗り物で)運んでくる; (車で)連れてくる: *n.* кни́ги в библиоте́ку 本を図書館に持ってくる[返す] / Он *~вёз* меня́ в институ́т на мотоци́кле. 彼は私を大学までオートバイに乗せてきてくれた / *n.* дете́й к ба́бушке 子供たちを祖母のところに連れてゆく / *n.* ве́щи к роди́телям [роди́телям ве́щи] 品物を両親のところへ持ってゆく[…を両親のために持ってゆく]. **b)** 〈土産・プレゼントなどを〉持ってくる: *n.* игру́шку 〔ребёнку [для ребёнка] 子供の土産に玩具をもって帰る / Оте́ц *~вёз* мне пла́стинки из Москвы́. 父は私の土産にモスクワからレコードを持ち帰った / Го́сти *~везли́* нам мно́го пода́рков. お客さんが私たちにたくさんのお土産を持ってきてくれた. **c)** 搬入する, 輸入する: Э́ти фру́кты *~везли́* 〔издалека́ [из-за грани́цы]. この果物はみんな遠い所から運んできたのだ[外国から輸入したものだ] / Говоря́т, что в рестора́н *~везли́* све́жей се́мги. レストランに新しい鮭が入ったそうだ. **d)** 〈ニュースなどを〉(遠くから)もたらす: *n.* 〔изве́стие [слух] о том, что… …という知らせ[うわさ]をもたらす.

приве́й(ся), -ве́йте(сь) ⇨ привить[1,2](ся).

приведе́да 男女 《変化は 女1》《口》 **1** 気むずかし屋, わがまま(者) (приведе́ница; -ница). **2** [強 で] 《旧》気まぐれ, わがまま (капри́зы).

приведе́дливый, -лив, -а 形1 気むずかしい, わがままな: *n.* в еде́ 食物のすききらいがはげしい. **-во** 副 **-вость** 女8: *n.* в еде́ 食物のすききらい / надоéсть свое́й *~тью* 気むずかしくて人にいやがられる.

приведе́рник 男3; **-ница** 女2 《口》気むずかし屋, わがまま(者).

приведе́дничать 不完 《口》気まぐれをおこす (капри́зничать). **-чанье** 中2.

приведе́дничество 中1 《口》気まぐれ, むら気.

приведе́женец, -нца 男2; **-женка,** 複生 -нок 女3 信奉者, 追随者, 味方, 支持者 (сторо́нник; -ница): *n.* старины́ 古き時代の賛美者 / *n.* Толсто́го トルストイ信奉者 / *n.* всего́ прогре́ссивного あらゆる進歩的なものの支持者. 「忠誠, 忠義, 献身

приве́женность 女8 〈*к кому́-чему́*〉〈…への

приве́женный, -жен, -а 形1 **1** 〈*к кому́-чему́/кому́-чему́*〉 **a)** 〈…に〉忠実[忠義]な, 〈…に〉身を捧げた (пре́данный): челове́к, *n.* 〔нау́кам [к нау́кам] 学問に身を捧げた人間. **b)** 〈…に〉好意[愛着]をもつ. **2** 〈*к чему́*〉《口》〈…の〉好きな.

привернýть, -нý, -нёшь ; 命 -нú ; 被過 **-вёрнутый** 完 (不完 **привёртывать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 回しながら締(じ)める: *n.* га́йку (雌)ねじを締める. **2** 《口》ねじで留(と)める(ひねって細くする (прикрути́ть): *n.* фити́ль в керосино́вой ла́мпе 石油ランプの芯(ね)をひねる. **4 a)** (不完はまた **приворáчивать**) 〈*к чему́*〉《俗》(馬・車などの向きを変えて〈…の方に近づける. **b)** 〈無補〉向きを変えて…に近づく. **c)** 〈無補〉ついでに立ち寄る.

привернýться, -нётся 完 (不完 **привёртываться**) 《口》 **1** 〈ねじが〉締まる. **2** 〈ランプの火などが〉(芯(ね)がひねられて)細くなる.

привертéть, -верчу́, -вéртишь ; 命 -верти́ ; 被過 **-вéрченный** 完 (不完 **привёртывать, привёртывать**) 〈*что*〉《俗》 **1** = привернýть 1. **2** (ひも・縄などで)ゆわえる.

привёртка 女3 《俗》(ねじを)締めること; (ランプの火などを)弱くする[落とす]こと. 「**-вание** 中3

привёртывать 不完 ⇨ привернýть; привертéть

привёртываться, -ается 不完 **1** ⇨ привернýться. **2** привёртывать の被動.

привéрчивать 不完 ⇨ привертéть.

привéс 男1 《農》(飼育動物の)体重増加量.

привéсить, -вéшу, -вéсишь ; 命 -вéсь ; 被過 **-вéшенный** 完 (不完 **привéшивать**) 〈*что к чему́*〉〈…に〉吊(つ)るす, ぶら下げる: *n.* зе́ркало к стене́ 壁に鏡を掛ける / *n.* лю́стру к потолку́ 天井にシャンデリアを吊るす. **2** 〈*что/чего́*〉《口》〈重みをつけるために〉足す.

◇ *Язы́к хорошо́ ~вéшен у кого́.* ⇨ язы́к.

привéситься, -вéшусь, -вéсишься 完 (不完 **привéшиваться**) 《口》ぶら下がる, 吊(つ)り下がる.

привéска, 複生 -сок 女3 《口》 **1** 吊(つ)り下げること. **2** 飾りとしてぶら下げたもの. **3** (余計な)つけ足し.

привеснóй 形1 吊(つ)るすように作られている: *n.* фона́рь 吊りちょうちん[ランタン] / *n.* замо́к 南京錠.

привéсок, -ска 男3 《口》 **1** (目方不足を補うための)ばら[ばり]足し (довéсок). **2** つけ足し; 余計なもの (прибавле́ние, дополне́ние).

***привести́,** -веду́, -ведёшь, …, -веду́т ; 命 -веди́ ; 過 -вёл, -вела́ ; 能過 **-ведший** ; 被過 **-ведённый**, -дён, -дена́ ; 副動 **-ведя́** 完 (不完 **приводи́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉 **a)** 〈人を〉連れてくる[ゆく]: *n.* ребёнка домо́й 子供を家に連れてくる, 連れて帰る / *n.* ребёнка в де́тский сад 子供を幼稚園に連れてゆく / *n.* в 〔институ́т [парк, музе́й] дру́га 友人を大学[公園, 博物館]に連れてゆく / Он *~вёл* на 〔ве́чер [выставку] свою́ сестру́. 彼は妹を夕べのつどい[展覧会]に連れて

ичать / *п.* 「больно́го к врачу́ [к себе́ домо́й то-ва́рища] 病人を医者へ[仲間を自分の家に]連れてくる / *Приведи́те* его́ сюда́, 彼をここに連れてきなさい / Он *~вёл* с собо́й своего́ прия́теля. 彼は友人を連れてきた / Мать *~вела́* свои́х дете́й 「из шко́лы [от ба́бушки]. 母親は子供たちを小学校から[祖母のところから]連れて帰った. **b)** 〈乗物などを〉運転してくる, 導く, 引っ張ってくる: Капита́н *~вёл* кора́бль в порт. 艦長が軍艦を入港させた / *п.* грузови́к на завод́ トラックを工場内に運転してくる. **c)** [事物を主語に]〈…が…をある場所に〉連れてくる, 〈…の事情で…に〉来ることになる: Что *~вело́* вас сюда́ сего́дня? 今日はまたなんでここに来られたのですか / Обстоя́тельства *~вели́* меня́ в столи́цу. いろいろな事情で私は首都に来ることになった / Раска́яние *~вело́* его́ к тебе́. 彼は後悔したから君のところに来たのだ.

2 (不完 はまた **вести́**) **a)** 〈*кого́ (что)*/(無冠)〉〈道などが人を…に〉連れてくる, 〈…に〉続いている(ことが分かる): Э́та тропи́нка *~ведёт* вас к реке́. この道を行くと川に出ますよ / Доро́га *~вела́* к до́му. その道を行くと一軒の家に出た / Ле́стница *~вела́* на черда́к. 階段をのぼったところに屋根裏部屋があった. **b)** 〈*кого́ (что)*〉〈跡などを〉たどっていくと…に出る: Следы́ *~вели́* охо́тников к норе́. 猟師たちが足跡をたどっていくと一つの巣穴のところに出た.

3 〈*кого́ (что) к чему́*〉 **a)** 〈…を…に〉導く: Он *~вёл* на́шу кома́нду к побе́де в чемпиона́те. 彼は選手権試合でわがチームを勝利に導いた / Э́то *~вело́* его́ к ги́бели. これが彼の破滅の原因となった(★ *〈кого́〉* を省くと 4). **b)** 〈結論・決定・考えなどに〉導く: Что *~вело́* его́ к мы́сли о самоуби́йстве? 彼はなんで自殺を考えるようになったのか / Э́то *~вело́* его́ к 「сле́дующему вы́воду [непра́вильному заключе́нию]. このことから彼は次のような結論に達した[このため彼は誤った結論を導きだしてしまった].

4 (不完 はまた **вести́**) 〈*к чему́*〉 〈…ある結果を〉もたらす, 〈…を〉招く (повлёчь за собо́й), 〈…の〉原因となる: К чему́ э́то *~ведёт*? この結果はどういうことになるだろうか / Все мои́ стара́ния ни к чему́ не *~вели́*. せっかくの私の努力も結局は水の泡だった / Э́то *~вело́* к хоро́шим результа́там. それはよい結果をもたらした / Ваш план *~ведёт* к жела́емому результа́ту. あなたの計画はきっとうまくいきますよ / Э́то *~ведёт* к неприя́тностям. そんなことをしたらいまにいやな思いをすることになるよ / Э́ти оши́бки в коне́чном счёте *~веду́т* к катастро́фе. このような間違いが結局は大惨事につながる / Мужество *~ведёт* к побе́де. 勇気が勝利をもたらす / *п.* к пораже́нию 敗北をもたらす / Но́вые фа́кты *~вели́* к ва́жному откры́тию. これらの新しい事実は重大な発見のきっかけとなった / Си́льные дожди́ *~вели́* к наводне́нию. 豪雨が続いて洪水になった / Их поли́тика *~вела́* к войне́. 彼らの政策が戦争を招いたのだ / *п.* к пу́танице 混乱をひき起こす.

5 a) 〈*что во что*〉 〈…をある状態に〉する: Пар *приводи́т* в 「движе́ние [де́йствие] маши́ны. 蒸気は機関を動かす / *п.* приговор в исполне́ние 判決を執行する / *п.* в поря́док 「свой ве́щи [свои́ кни́ги, ко́мнату, класс] 自分の身のまわり品[自分の書籍, 部屋, 教室]を整理する / Пойди́ и *~веди́* себя́ в поря́док. 行ってきちんと身づくろいしてきなさい / *п.* кого́ в поро́бность. …に準備を整えさせる. **b)** 〈*кого́ (что) во что*〉 〈…を…の〉気持にする: *п.* кого́ в 「удивле́ние [изумле́ние] …を驚嘆させる / *п.* в 「смуще́ние [замеша́тельство] 困惑させる / *п.* кого́ в затрудне́ние …を困らせる / *п.* кого́ в отча́яние …を絶望させる / *п.* кого́ в у́жас …をそっとさせる / Его́ письмо́ *~вело́* меня́ в недоуме́ние. 彼の手紙に私は当惑した / До́брая весть всех *~вела́* в хоро́шее настрое́ние. 朗報が舞い込んでみんないい気分になった / Мысль о морско́м путеше́ствии *~вела́* его́ в восто́рг. いよいよこれから船旅に出るのかと思うと彼は天にものぼる心地だった / Тако́е поведе́ние *~вело́* его́ в я́рость. こうしたふるまいに彼は激昂した.

6 〈*что*〉 引用する, 例として挙げる: *п.* 「цита́ту из произведе́ния [чьи слова́] 作品からの引用文を挙げる[…の言葉を引用する] / *п.* оди́н слу́чай あるケースを引合いにだす / *п.* важное соображе́ние 重要な考えを引用する / Он *~вёл* не́сколько приме́ров. 彼は幾つかの例を挙げた / Я могу́ *п.* не одно́ доказа́тельство того́, что э́то пра́вда. 私はこれが真実であることの証明を幾つも挙げることができる / Он *~вёл* каки́е-нибудь до́воды? 彼はなにか論拠を挙げましたか / Он что́-нибудь *~вёл* в своё оправда́ние? 彼は申し開きになにか論拠を挙げていましたか / В подтвержде́ние свое́й мы́сли [В обоснова́ние свое́й тео́рии] он *~вёл* сле́дующие фа́кты. 自分の考えを裏づけるために[自分の理論の基礎づけとして]彼は次のような事実を引用した / *Приведённые* им да́нные невёрны. 彼の挙げたデータは不正確だ.

◇ *п. в изве́стность* ⇨ изве́стность. *п. в себя́* (1) 〈気絶した人を〉正気に返らせる. (2) 〈忘我の人を〉我に返らせる (заста́вить опо́мниться). *п. к* 「*одному́ [общему́*] *знамена́телю* ⇨ знаменатель. *п. к поря́дку кого́* 規律正しく行動するようにいう, …に規律をよびかける. *не ~веди́ 「бог [бо́же]* ⇨ бог. *не ~веди́ 「го́споди [го́споди]* ⇨ го́споди. *не ~веди́ бог ско́лько кого́-чего́* ⇨ бог. *~ведёт 「бог [го́споди]*=*~ведёт 「суды́ба [слу́чай]* 神[運命]が人を引き合わせる: Мо́жет быть, *~ведёт* ещё *суды́ба* — встре́тимся. もし運がよければ, また会えるかも知れませんね / Вот *~вёл бог* где уви́деться! まさかこんなところでお会いできようとは! *не ~ведёт к добру́=не ~ведёт ни к чему́ хоро́шему* ろくなことにならない (плохо окончиться).

привести́сь, -ведётся; 過 -вело́сь 完 (不完 **приводи́ться**[1]) 〔無人動〕 〈*кому́-чему́* (不定形)〉《口》(たまたま)…することになる (прийти́сь, случи́ться): Не *~вело́сь* мне ни ра́зу там побыва́ть. 私はまだ一度もあそこへ行く機会がなかった / Ему́ *~вело́сь* переме́нить бо́льше деся́тка служе́бных мест. 彼は10以上も職場を替えるはめになった.

***приве́т** 男 1 挨拶(贈): Он 「передаёт [шлёт] вам горя́чий *п.* 彼からあなたによろしくとのことです / Я переда́л ему́ *п.* от роди́телей. 私は両親がよろしくと言ってましたと彼に伝えた / Приме́т мой и́скренний *п.* 私の心からの挨拶をお受けください / Передайте 「ва́шим роди́телям [ва́шей жене́ от меня́] *п.* ご両親によろしく[奥様に私からよろしく]とお伝えください. **2** 《旧・俗》愛想よさ, やさしい物腰 (приве́тливость). ◇ *П.!* 《口》やあ(こlittlebitんは). 《会った時・別れる時の挨拶》. *ни отве́та ни ~та* ⇨ отве́т. *с (большо́го́м) ~том* 《口》変わり者の, 変人の. *С (това́рищеским [дру́жеским, коммунисти́ческим]) ~том.* さようなら, ではまた(手紙の結びの文句).

приве́тить, -вечу, -ве́тишь; 命 -ве́ть; 被過 **-ве́ченный** 完 (不完 **привеча́ть**) 〈*кого́-что*〉《旧・俗》 **1** 〈…に〉愛想よくする[好意を示す]; (自宅に住まわせて)親身に世話をする. **2** 挨拶する, 歓迎する (приве́тствовать).

приве́тливо 副 愛想よく: *п.* 「приня́ть госте́й [кивну́ть голово́й] 愛想よく客を迎え入れる[うなずく].

приве́тливость 女 8 愛想よさ; 愛想よい物腰.

приве́тливый, -лив, -а 形 1 愛想のよい: *п.* хозя́ин (客に対して)愛想のよい主人 / *~вое* лицо́ 愛想のよい顔 / *п.* взгляд 愛想のよい眼差し / сказа́ть кому́ *~вое* сло́во …にやさしい言葉をかける / Он *~лив* со все́ми. 彼は誰に対しても愛想がよい. **2** 〈事物につき〉感じのよい, 親しみのある: *~вые* огни́ いざないような灯. **-но** 副.

приве́тственный [-št'v'-|-štv'] 形 1 挨拶の, 歓迎の: *~ная* речь 歓迎演説 / *~ные* кри́ки 歓呼の声 / посла́ть съе́зду *~ное* обраще́ние 大会に歓迎のメッセージ[祝辞]を送る. **-но** 副 歓迎して.

***приве́тствие** [-št'v'-|-štv'-] 中 3 **1** (会ったとき)挨拶すること; 挨拶[歓迎]の言葉: гро́мкое *п.* на францу́зском языке́ かん高いフランス語の挨拶 / обме́няться *~виями* 挨拶を交わす / Вре́мя прошло́ в *~виях*. みんなが挨拶している間に時がすぎた / ска-

П

а́та [произнести] *п.* 歓迎の辞を述べる / нагнуть го́лову в знак *~вия* 挨拶のしるしに会釈(ｴｼｬｸ)する. **2** 祝辞, 歓迎スピーチ, 祝い状; (特に)激励・友好の挨拶(状): *п.* компартии передовому заводу 先進的工場への共産党の激励状 / послать *п.* съезду 大会に祝辞を送る / обратиться к кому с *~вием* …に祝辞を述べる / От советской делегации с *~вием* устройством конгресса выступил Д. Дж. Шостакович. ソヴィエト代表団を代表してショスタコーヴィチが大会主催者に祝辞を述べた.

***приве́тствовать** [-ствч-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〈*кого́-что*〉 **1** (完 поприве́тствовать) [過去は 完 の意にも] **a)** 〈…に〉挨拶する; 歓迎の辞を述べる: *п.* участников олимпийских игр オリンピック参加者を歓迎する / *п.* гостей 客を歓迎する / *П~вую* вас. ごきげんよう(Здравствуйте.) / *п.* главу́ правительства артиллерийским салютом 政府首脳を礼砲で迎える. **b)** 〈軍人が〉敬礼する: *п.* старшего по зва́нию 上官に敬礼する. **c)** 〈…を〉好意をもって迎える: Страна́ его́ *~вует* 当 mу́жество и отва́гу. 国が彼の勇気と剛胆をたたえて彼を歓迎する. **2** (賛同して)歓迎する, 賛同する (одобря́ть): *п.* реше́ния Сове́та Безопа́сности (OOH) 国連)安保理事会の決議を歓迎する / *п.* [чьё предложе́ние [чью инициати́ву] …の提案[イニシアチヴ]を歓迎する / Э́то мо́жно то́лько *п.* 《転義で》これはまことに歓迎すべきことだ. **-вание** 中 3 《旧》.

приве́тствоваться, -ствуюсь, -ствуешься; 命 -ствуйся 不完 **1** 《旧》挨拶を交わす. **2** приве́т-

привеча́ть 不完 ⇨ приве́тить. [ствовать の被動.

приве́шивать 不完 ⇨ приве́сить. **-вание** 中 3.

приве́шиваться 不完 **1** ⇨ приве́ситься. **2** приве́шивать の被動.

привива́ние[1] 中 3 **1** 《植》接木(ﾂｷﾞ), 接枝. **2** 《医》接種 (прививка). **3** (習慣などを)植えつけること: *п.* де́тям трудовы́х навы́ков 子供たちに働く習慣を植えつけること.

привива́ние[2] 中 3 (ロープなどを)撚(ﾖ)り合わせること.

привива́ть[1,2] 不完 ⇨ приви́ть[1,2].

привива́ться[1], -ается 不完 **1** ⇨ приви́ться. **2** приви́вать[1] の被動.

привива́ться[2], -ается 不完 приви́ваться[2] の被動.

приви́вка, 複生 -вок 女 3 **1 a)** 接木[接枝]すること: *п.* я́блони リンゴの接木. **b)** 接木に生(ﾊ)えてきた部分; 接木した植物. **2** 《医》接種, 注射: противотифо́зная *п.* チフス予防接種 / сде́лать предохрани́тельную *~ку* против [бе́шенства [брюшно́го ти́фа] 狂犬病[腸チフス]の予防接種をする / провести́ в шко́ле *~ку* о́спы 学校で種痘を行なう.

привино́й 形 1 接木[接枝]でできた: *~ное* плодо́вое де́рево 接木した果樹.

приви́вок, -вка 男 3 =приво́й.

приви́вочный 形 **1** 接木(用)の; 接穂の: *~ные* пересáдки 接木(作業) / *п.* черено́к 接木される枝 / *п.* материа́л 接木材料. **2** 接種(用)の: *~ная* вакци́на 接種用ワクチン.

привиде́ние 中 3 (死者の)幻影, 幽霊, 亡霊 (при́зрак): ночно́е *п.* 夜な夜な現われる幽霊 / *п.* в за́мке 城内に出る亡霊 / уви́деть но́чью *п.* 夜中に幽霊を見る / не ве́рить в *~ния* 幽霊の(存在)を信じない.

привиде́ться, -ви́жусь, -ви́дишься 完 (不完 ви́деться 1b)) 《口》(夢・想像の中に)現われる, 夢に見る (присни́ться): Нехоро́ший сон *~делся.* いやな夢を見た.

привилегиро́ванный 形 1 特権的な: *~ное* сосло́вие 特権階級 / *~ная* а́кция 優先株 / *~ное* положе́ние 特権的地位. **-ность** 女 8.

привиле́гия 女 6 **1** 特権; 特典: дворя́нские *~гии* 貴族的特権 / национа́льные *~гии* 民族的特権 / дипломати́ческие *~гии* 外交官特権 / *~гии* инвали́да 身体障害者の特典 / отме́на [уничтоже́ние] сосло́вных *~гий* 身分的特権の廃止[一掃] / да́ть [предоста́вить, получи́ть, потеря́ть] *~гию* 特権を与える[供与する, 受ける, 失う]. **2** 個人的特典, 恩典, 特別扱い (льго́та, преиму́щество): по́льзоваться *~гией* 特典にあずかる. **3** 専売(特許)権: *п.* на разрабо́тку руд 鉱石採掘の特権.

привинти́ть, -нчу́, -нти́шь; -нти́! 完 (不完 приви́нчивать) 〈*что*〉(ねじ(винт)を使って)取りつける: *п.* кры́шку [задви́жку к две́ри] ふた[ドア]に止め金具]を取りつける.

привинти́ться, -ти́тся 完 (不完 приви́нчиваться) (ねじで)取りつけられる.

приви́нчивать 不完 ⇨ привинти́ть.

приви́нчиваться, -ается 不完 **1** ⇨ привинти́ться. **2** привинчивать の被動.

привира́ть 不完 ⇨ привра́ть.

приви́тие 中 3 (趣味・習慣などを)植えつけること.

привы́ть[1], -вью́, -вьёшь; 命 -ве́й; 過 -ви́л, -ла́, -ло; 被過 **-ви́тый**, -ви́т, -а́ | 《口》-ви́та, -о **-витой**, -ви́т, -а́ | 《口》-ви́та, -о 完 (不完 **привыва́ть**[1]) 〈*что*〉 **1 a)** 接木(ﾂｷﾞ)する: *п.* арбу́з на ты́кву カボチャにスイカを接ぐ / *п.* к дичку́ культу́рный сорт 野生種に栽培種を接木する. **b)** 接ぎしてある特性を与える: *п.* я́блоню リンゴに接木して品質を改善する. **2** 〈植物を〉(気候風土に)順応させる (акклиматизи́ровать). **3** 《医》接種する: *п.* о́спу 種痘する. **4** 〈*кому́-чему́*〉 〈趣味・習慣などを…に〉植えつける: *п.* 「вкус [интере́с, любо́вь] к му́зыке 音楽への趣味[興味, 愛情]を植えつける.

привы́ть[2], -вью́, -вьёшь; 命 -ве́й; 過 -ви́л, -ла́, -ло; 被過 **-ви́тый**, -ви́т, -а́ | 《口》-ви́та, -о | **-витой**, -ви́т, -а́ | 《口》-ви́та, -о 完 (不完 **привыва́ть**[2]) 〈*что к чему́*〉 〈ロープなどを〉撚(ﾖ)り合わせる: *п.* одну́ верёвку к друго́й 一つのロープを別のロープと撚り合わせる.

привы́ться, -вью́сь, -вьёшься; 命 -ве́йся; 過 -ви́лся | 《旧》-ся́, -ла́сь, -ло́сь | 《口》-ви́лось 完 (不完 **привыва́ться**[1]) 1 〈*на чём*/*на что*〉 〈接木(ﾂｷﾞ)が〉つく(さまつ): Черено́к *~ви́лся.* 接枝はついた / Э́тот сорт не *~ви́лся* на ди́ких я́блонях この種は野生リンゴの台木にはつかなかった. **2** 〈植物が〉(風土に)順応する, なじむ (прижи́ться): Э́то расте́ние в Япо́нии не *~вы́тся.* この植物は日本には根づくまい. **3** 〈ワクチンが〉つく: Оспа *~ви́лась.* 痘瘡(ﾎｳｿｳ)はついた. **4** 〈習慣などが〉根づく (укорени́ться), 根をおろす, 定着する. **5** 《旧》つけ加わる, 重なる. **6** 〈飛び去った蜜蜂の群が〉(ある所に)とまる; 《転義で》〈人が〉居着く, 落ち着く.

при́вкус 男 1 **1** 風味, 後味(ｱﾄｱｼﾞ): сыр с го́рьким *~сом* に苦味のあるチーズ / со́ус со стра́нным *~сом* へんな味のソース. **2** 余韻(ﾖｲﾝ), 残り香: стихи́ с *~сом* романти́зма ロマン主義の香りのただよう詩.

привлека́тельность 女 8 魅力(的なこと).

***привлека́тельный**, -лен, -льна 形 1 〈事物が〉人を惹(ﾋ)きつける, 〈女性・顔・外貌などが〉魅力的な (очарова́тельный): *~ная* у́лыбка [вне́шность] チャーミングなほほえみ[容姿] / Она́ о́чень *~льна.* 彼女にたいへん魅力的だ / В ней есть что́-то *~ное.* 彼女にはなにか魅力的なところがある. [-ться 廃]

***привлека́ть**, 能現 -ка́ющий 不完 ⇨ привле́чь

привлека́ющий 形 4 привлека́ть の能現. — 副 =привлека́тельный.

привлече́ние 中 3 引き込むこと; (資料などを)引用すること: *п.* переселе́нцев на но́вые зе́мли 新しい土地への移住者の誘致 / *п.* же́нщин к руководя́щей рабо́те 女性の管理職への起用 / *п.* к уголо́вной отве́тственности 刑事責任を問うこと / *п.* материа́ла для доказа́тельства чего́ …を証明するための資料の引用 / *п.* иностра́нного капита́ла 外資導入.

***привле́чь**, -влеку́, -влечёшь, …, -влеку́т; 命 -влеки́; 過 -влёк, -влекла́; 能過 **-влёкший**; 被過 **-влечённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **привлека́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉 〈自分の方に〉引き寄せる: *п.* ребёнка к себе́ на грудь 幼児を胸に抱き寄せる.

2 〈*кого́-что*〉 **a)** 来させる, 来る気にさせる: *п.* пу́блику в теа́тр 観衆を劇場に惹(ﾋ)きつける / Вы́ставка *привлекла́* мно́го посети́телей. その展覧会には大勢の参観者が訪れた. **b)** 〈仕事などに〉引き込む, 参

加させる: *п.* кого́ к общéственной рабóте ...を社会活動に参加させる / *п.* кого́ к учáстию в строи́тельстве ...を建設事業に参加させる / *п.* кого́ на свою́ сто́рону ...を味方につける / *п.* предприя́тия на малонаселённые зéмли 過疎地に企業を誘致する. **c)** 〈通例 *к чемý*〉〈...の〉履行を要求する, 〈責任などを〉問う: *п.* к ответственности за наруше́ние прáвил 規則違反の責任を問う / Престу́пники бы́ли *~чены* к отвéту. 犯人たちが責任を問われた / *п.* к суду́ 裁判にかける.

3 〈*что*〉(ある目的のために)取ってくる(取り寄せる): *п.* матери́ал для анáлиза 分析のための試料を取ってくる / *п.* цитáты для иллюстрáции 例証のための引用文を持ってくる / *п.* капитáл в промы́шленность 工業に資本を導入する.

4 〈*кого́-что*〉 **a)** 興味[好奇心]を起こさせる: Чýдная картúна *привлекла́* его́[его́ взóры]. すばらしい絵に彼は惹きつけられた[目を見張った] / *п.* чьё внимáние [любопы́тство] ...の注意[好奇心]を惹く. **b)** 共感[愛情]を起こさせる, 〈心を〉惹きつける: *п.* чью любóвь ...の愛情を惹きつける / Онá хотéла *п.* к себé его́ сéрдце. 彼女は彼の心を射とめたいと思っていた.

привнесе́ние 中3 持ち込むこと; 持ち込まれた[まき込まれた]物: романти́ческие *~ния* (作品の中の)ロマン主義的なくさみ.

привнести́, -внесу́, -внесёшь; 命 -внеси́; 過 -внёс, -внесла́; 被過 **-внесённый**, -сён, -сена́ 完 (不完 **привноси́ть**) 〈*что во что*〉〈余計な・直接関係のないものを〉持ち込む: *п.* в разговóр элемéнт раздражéния 話の中に相手を怒らせるような話題を持ち込む.

привноси́ть, -вношу́, -вно́сишь; 命 -вноси́ 不完 ⇨ привнести́. **~ться** 被動.

приво́д[1] 男1 **1** 連れてくること. **2** 【法】(任意出頭拒否の場合の)拘引, 連行; 拘留: *п.* в мили́цию 警察への連行.

приво́д[2] | **при́вод** 男1 【工】 **1** 起動[原動]装置. **2** 伝動装置, ギア: ремённый *п.* ベルト伝動 / кулачко́вый *п.* カム伝動 / червя́чный *п.* ウォームギヤ.

***приводи́ть**, -вожу́, -во́дишь; 命 -води́ 不完 ⇨ привести́.

приводи́ться[1], -вожу́сь, -во́дишься 不完 《口》 **1** ⇨ привести́сь. **2** 〈*кому́*〉(縁戚関係につき)〈...に〉当たる(приходи́ться): Он *~дúлся* ей троюродным бра́том. 彼は彼女のまたいとこに当たっていた.

приводи́ться[2], -во́дится 不完 приводи́ть の被動.

приво́дка 女3 **1** 《~приводи́ть》《俗》連れて行く[来る]こと. **2** 《印刷》整版.

приводне́ние 中3 着水: *п.* косми́ческого кораблá 宇宙船の着水 / мéсто *~ния* 着水箇所.

приводни́ть, -нюсь, -ни́шь 完 (不完 **приводня́ть**) 〈水上飛行機などが〉着水する.

приводно́й 形1 【工】伝動の: *п.* ремéнь 伝動ベルト

приводня́ть 不完 ⇨ приводни́ть. ┗т.

приво́з 男1 **1** 運び込むこと, 搬入: *п.* товáров из грани́цы 商品の輸入. **2** 《口》運び込まれたもの, 入荷: большо́й *п.* мя́са 肉の大量入荷. **3** 《俗》(市場の)集荷場. ┌привезти́. **~ться** 被動.

***привози́ть**, -вожу́, -во́зишь; 命 -вози́ 不完 ⇨ привезти́.

приво́зка 女3 《口》運び込むこと, 搬入 (привоз): *п.* продýктов на базáр マーケットへの食料品搬入.

приво́зной[1] 《旧》 **привóзный** 形1 **1** 搬入の: *п.* день 搬入日. **2** 他所から持ってきた, 輸入の: *~ные* товáры 輸入品 / *~ное* сырьё 輸入原料 / *~ное* тóпливо 輸入燃料. ┌接頭から育った植物.

приво́й 男5 《園芸》(接木用の)接穂 (↔ подвóй);

привоказа́льный 形1 **1** 駅のそばの: *~ная* плóщадь 駅前広場 / *п.* райóн 駅周辺地区. **2** 駅にある: *п.* буфéт 駅内軽食堂.

привола́кивать 不完 《口》 **1** ⇨ приволочь́; приволочи́ть. **2** 〈*что*〉〈足を〉少し引きずる.

привола́киваться[1] 不完 **1** ⇨ приволо́чься; приволочи́ться. **2** ⇨ привола́кивать 6 の被動.

привола́киваться[2] 不完 ⇨ приволокну́ться.

приво́лжский 形3 Вóлга 川沿岸の.

приволокну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́сь 完 (不完 **привола́кивать**[2]) 〈*за кем*〉《口》〈女の〉機嫌(ぎげん)を取り始める, 〈女に〉しきりに寄り始める.

приволочь́, -лочу́, -лочёшь | -лочи́шь; 命 -лочи́; 被過 **-ло́ченный** | **-лочённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **привола́кивать**) 〈*кого́-что*〉《口》= приволо́чь.

приволо́читься, -лочу́сь, -ло́чишься 完 (不完 **привола́киваться**[1]) 《俗》= приволо́чься.

приволо́чь, -локу́, -лочёшь, ..., -локу́т; 命 -локи́; 過 -волóкся, -клáсь; 副動 **-лочáсь** 完 (不完 **привола́кивать**[1]) 《俗》(重い足を引きずって)やっとたどり着く; (乗物で)やっと到着する.

приво́лье 中2 **1** 広々とした場所: степнóе *п.* はてなき大草原. **2** 《囲 のみ》自由, 自由な生活: жить в *п.* 気ままな暮らしをする / наслáждаться деревéнским *~льем* 田舎ののんびりした生活を楽しむ.

приво́льно 副 自由に, 広々と; のびのびと: Далекó и *п.* раски́нулась степь. 遠くまで広々と大草原が広がっていた. **—** 無人述 自由だ, 気ままだ.

приво́льный, -лен, -льна 形1 **1** 〈場所が〉広々とした(раздóльный): *~ная* степь 広々とした大草原. **2** 〈生活が〉自由気ままな(вóльный): *~ная* жизнь 気ままな暮らし. ┌被動.

приворáживать 不完 ⇨ приворожи́ть. **~ться**

приворáчивать 不完 ⇨ приворотúть; приверну́ть 4. **~ться** 被動 (приворáчивать 3 を除く).

приворожи́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 被過 **-жённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **приворáживать**) 〈*кого́-что к кому́-чему́*〉(魔法の力で)惚(ほ)れさせる; 《口》魅惑する, 自分に惚れさせる; *п.* дéвушку к себé 女の子に魔法をかけて自分に惚れさせる.

приворо́т 男1 《俗》(人を惚れさせる)魔法の力, 惚れ薬: вéрить в *~ты* 魔力(の存在)を信じる.

привороти́ть, -рочу́, -ро́тишь; 命 -роти́; 被過 **-ро́ченный** 完 (不完 **приворáчивать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 《口》〈重いものを〉ころがし寄せる: *п.* кáмень к забóру 石をころがしてきて塀ぎわに寄せる. **2** 《口》 **a)** 曲げて(...の方へ)近づける: *~ роченная* к лéвой оглóбле шéя 左のながえの方へかしげられた(馬の)首. **b)** (向きを変えて)(...に)近づける. **3** 〈無補〉《口》 **a)** 向きを変えて近つく, 〈船が〉接岸する. **b)** 寄り道する. **4** 《俗》〈重いもの・多量のものを〉持ってくる. **5** 《俗》盲いた目. **6** 《俗》(魔法の力で)惚れさせる (приворо-

приворо́тный[1] 形1 《口》 門ぎわの. ┗жúть).

приворо́тный[2] 形1 《俗》(魔法の力で)惚れさせる: *~ное* зéлье 惚れ薬《浸し酒》.

приврáтник 男3 **1** 門番, 門衛. **2** 《解》幽門.

приврáтница 女2 приврáтник 1 の女性.

приврáть, -вру́, -врёшь; 命 -врú; 過 -врáл, -лá, -ло; 被過 **прúвранный**, -вран, -а | -á, -о 完 (不完 **привирáть**) 〈*что*/無補〉《口》(話に)うそをまじえる: Он любúл *п.* 彼は話に尾ひれをつけるのが好きだった.

привскáкивать 不完 **1** ⇨ привскочúть; привскакнýть. **2 a)** 〈人・動物がしきりにぴょんぴょん跳びはねる(припрúгивать). **b)** 〈物がしきりにはね動く: Крышка на чáйнике *~вает* от пáра. やかんのふたが蒸気でたたかた動いている. ┌привскочúть.

привскочúть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (口) = **привскочúть**, -кочу́, -ко́чишь; 命 -кочи́ 完 (不完 **привскáкивать**) **1** 急に立ち上がる[腰を浮かす], さっと跳び上がる. **2** 《口》〈値段が〉急騰する.

привставáть, -встаю́, -встаёшь; 命 -вставáй; 副動 **-вставáя** 不完 ⇨ привстáть.

привстáть, -встáну, -встáнешь; 命 -встáнь 完 (不完 **привставáть**) **1** (立ちかけて)ちょっと腰を浮かす (приподня́ться): *п.* с мéста 席から腰をちょっと浮かす. **2** 《競馬》〈競走馬が〉歩度を落とす.

П

привходи́ть, -вхо́дит ; 能現 **-входя́щий** 不完 《公》(公文書の中に)つけ加わる, 補足である ; (余分なものが偶然)まぎれ込む, 混じる (приме́шиваться).

привходя́щий 形4 привходи́ть の能現. ── 形 補足的な (дополни́тельный), 付随の : *~щие* обстоя́тельства 付随的状況. **-ще** 副.

привыка́ние 中3 慣れること (↔ отвыка́ние) : Ме́сяц пойдёт на *п.* к но́вому ме́сту. 新しい場所[ポスト]に慣れるのにひと月はかかるだろう.

привыка́ть** 不完 ⇨ привы́кнуть. ◇ ***не п.(стать) кому́ こんことは今に始まったことではない, もう慣れっこになっている : Нам мири́ться, ссо́риться *не п. стать*. おたがいには仲直りやけんかは毎度のことだ.

***привы́кнуть**, -ну, -нешь ; 命 -ни ; 過 -вы́к, -кла ; 能過 **-вы́кший** ; 副動 **-вы́кнув** 完 (不完 **привыка́ть**) **1** 〈不定形〉〈…する〉習慣がつく ; 〈習慣的なことが〉できるようになる (↔ отвы́кнуть) 《語法》不定形は必ず不完了体) : *п.* кури́ть たばこをすうくせがつく / Он *~вы́к* [ра́но встава́ть [ра́но ложи́ться]. 早起き[早寝]のくせがついている / Он *~вы́к* занима́ться физкульту́рой. 彼は体操をするくせがついている / Она́ *~вы́кла* [приходи́ть во́время [не опа́здывать]. 彼女は時間どおりくる[遅刻をしない]習慣がついている / Я не *~вы́к* так по́здно у́жинать. 私にはこんなにおそく夕食する習慣はない. **2 а)** 〈*к чему́/что* 脚〉〈…に〉慣れる (освои́ться с чем) : *п.* к темноте́ 暗闇に慣れる / Он уже́ *~вы́к* к э́тому. 彼はもうこれには慣れっこになっている / Я *~вы́к* к хо́лоду [суро́вому се́верному кли́мату]. 私は寒さ[きびしい北国の気候]に慣れている / Ему́ бы́ло тру́дно *п.* к [городско́й жи́зни [городско́му шу́му]. 彼は都会の生活[都会の騒音]に慣れるのに苦労した / Она́ ско́ро *~вы́кла* к но́вой обстано́вке [рабо́те]. 彼女はじきに新しい環境[仕事]に慣れた / Она́ не *~вы́кла* к тому́, чтобы её крити́ковали. 彼女は人から批判されることには慣れていない. **b)** 〈*к кому́-чему́*〉〈…に〉愛着を感じる[なつく] (почу́вствовать привя́занность) : Ребёнок *~вы́к* к ба́бушке. その幼児はおばあちゃんになついている / *п.* к това́рищам по рабо́те 職場の同僚になじむ.

привы́чка,** 複生 -чек 女3 **1** 習慣 (обыкнове́ние), くせ : сила *~ки* 習慣の力 / *п.* к куре́нию 喫煙の習慣 / Куре́ние — 'плоха́я [вре́дная] *п.* 喫煙は悪い[有害な]習慣だ / *П.* уже́ ста́ла про́чной. その習慣はもはや根強いものとなった / бро́сить [переодоле́ть] *~ку* 習慣をやめる[克服する] / отучи́ть кого́ от 'дурно́й *~ки* [*~ки* кури́ть] …に悪い[たばこをする]習慣をやめさせる / вы́работать *~ку* 'в ком [у кого́] …に習慣をつけさせる / приви́ть де́тям *~ку* мыть ру́ки перед едо́й 子供たちに食事の前に手を洗う習慣をつけさせる / приобрести́ *~ку* по́здно ложи́ться 夜ふかしのくせがつく / У него́ вернётся к ста́рым *~кам* 昔の習慣にもどる / У неё была́ *п.* чита́ть ле́жа. 彼女は寝ころんで本を読むくせがあった / Он име́л *~ку* проха́живаться по го́роду. 彼は町を徘徊(歩)するくせがあった / У него́ появи́лась стра́нная *п.* 彼は変なくせがついた / *П.* свы́ше нам дана́. 《諺》習慣は天からの授かりもの / *П.* — вторая́ приро́да. 《諺》習慣は第二の天性 《習い性となる》. **2** 熟達, 習熟, 慣れ : Нет ещё *~ки* к 'рабо́те [прото́ку]. まだ仕事[義足, 義手]に慣れていない / Без *~ки* гресть бы́ло тру́дно 慣れないことなので船こきはむずかしかった. ◇ ***войти́ в ~ку 習慣[慣例]になる : Э́то *вошло́* у него́ *в ~ку*. これが彼の習慣になった (=Э́то ста́ло у него́ *~кой*.) / У́тренняя заря́дка *вошла́* у нас *в ~ку*. 朝の体操が私たちの習慣になった. ***по ~ке*** 習慣で : ра́но встать *по~ ке* 習慣で早起きする / *по* 'ста́рой [дурно́й] *~ке* 古い[悪い]習慣で. ***не в чьих ~ках*** …は…の習慣にはない : *Не в мои́х ~ках* вме́шиваться в чужи́е дела́. 人のことに口をだすようなことは私はしないことにしている.

【類語】⇨ обы́чай.

привы́чно 副 いつものように, 習慣的に, 慣れっこになって : *п.* поверну́ть руль 慣れた手つきでハンドルを回す / Она́ *п.* попра́вила во́лосы. 彼女は慣れた手つきで髪を整えた.

***привы́чный**, -чен, -чна 形1 **1** 習慣的な, 習性となった : *п.* жест いつものゼスチュア / *П.* о́браз жи́зни いつもの暮らしぶり / Для меня́ э́то де́ло *~ное*. 私にとってそれは慣れっこになっている. **2** [長尾 のみ] 見慣れた, おなじみの (хорошо́ знако́мый) : *~ная* доро́га おなじみの道 / *~ная* для глаз карти́на いつも見慣れた光景 / *~ные* с де́тства 'ве́щи [се́льские пейза́жи] 子供の頃から見なれた物[田園風景] / Нам э́то *~чно*. それは私たちにはなじみのことだ. **3** 慣れた : ру́ки, *~ные* к труду́ 仕事をし慣れた手 / *~ные* к 'физи́ческому труду́ [моро́зу] лю́ди 肉体労働[寒さ]に慣れっこになった人々 / *П.*~ным движе́нием он отто́лкнул тяжёлую дверь. 彼は慣れた手つきで重い戸をあけた.

привяда́ть, -а́ет 不完 ⇨ привя́нуть. 【しなだ

***привя́занность** 女8 **1** 〈*к кому́-чему́*〉愛着(心), 執着(心) : *п.* ребёнка к ба́бушке 子供の祖母への愛着 / *п.* к родны́м места́м ふるさとの地への愛着 / сыно́вняя *п.* 息子としての愛着の気持 / *п.* к 'до́му [нау́ке] 家[学問]への愛着 / *п.* к де́ньга́м 金銭への執着 / испы́тывать [чу́вствовать] *п.* к кому́-чему́ …に愛着をおぼえる[感じる]. **2** 愛着[愛慕]の対象《人・物》: У неё бы́ло ма́ло *~тей*. 彼女には自分が愛着を感じる人間があまりいなかった / У него́ в Москве́ ста́рая *п.* 彼にはモスクワに昔の恋人がいる.

***привя́зать**, -вяжу́, -вя́жешь ; 命 -вяжи́ ; 被過 **-вя́занный** 完 (不完 **привя́зывать**) 〈*кого́-что к кому́-чему́*〉 **1** (ひもなどで)結びつける (↔ отвяза́ть) ; 固定する (прикрепи́ть) : *п.* верёвку к столбу́ 柱にひもを結わえつける / *п.* соба́ку 犬をつなぐ / *п.* ло́шадь к де́реву 馬を木につなぐ / *п.* рюкза́к к концу́ верёвки и опусти́ть вниз ロープの端にリュックサックを結びつけて下に降ろす / Он *~зал* ло́дку верёвкой к де́реву. 彼はロープでボートを木につないだ. **2** (人を一箇所に)しばりつける (приковать), 釘づけにする : Боле́знь (нагово́р) *~зала* его́ к посте́ли. 彼は病気で(長いこと)床につっきりになった. **3** 愛着を感じさせる, なつかせる : *п.* к себе́ ребёнка ла́сковым обраще́нием 子供にやさしくして自分になつかせる / Сын о́чень *~вя́зан* к отцу́. 息子が父親にたいへんなついている. **4** 〈*к чему́-чему́*〉〈…に〉関連づける, 〈…を…に〉照応させる (соотнести́) : *п.* да́нные измере́ний к астрономи́ческому вре́мени 測定データを天文時に合わせる.

привяза́ться, -вяжу́сь, -вя́жешься ; 命 -вяжи́сь 完 (不完 **привя́зываться**) 〈*к кому́-чему́*〉 **1** (ひもなどで)自分をしばりつける : *п.* верёвкой к столбу́ ひもで自分の体を柱にしばりつける. **2** 〈ひもなどが〉結びつく : Верёвка про́чно *~за́лась* к де́реву. ロープがしっかりと木に結ばれた. **3** 〈…に〉愛着を感ずる : За э́то коро́ткое вре́мя я всем се́рдцем *~за́лся* к нему́ со всей душо́й. この短い間に私は彼が心から好きになった / *п.* к кому́ 'навсегда́ [на всю жизнь] …が永久に[一生]好きになる / *п.* к труду́ 働くことが好きになる. **4** 《口》 **a)** 〈人が〉(しつこく)つきまとう (приста́ть) ; からむ (придра́ться) : *п.* с вопро́сами うるさく質問する / *п.* с про́сьбами しつこくせがむ / Что ты *~за́лся*! おい, しつこいぞ! / Ссо́риться с ни́ми хочу́, а к чему́ *п.* — не зна́ю. 奴らとけんかをしたいと思うのだが, どんな言いがかりをつければよいか分からない. **b)** 〈考え・回想などが〉しつこくつきまとう. **5** 《測地》(定位点を見つけて)これと連絡をつける. **6** (口) 〈病気が…に〉移る, 伝染する.

привя́зка, 複生 -зок 女1 **1** (口) 結びつけること ; 照応させること. **2** (口) 結びつけられたもの ; 結びつけられた場所. **3** 《俗》愛着. **4** 《旧》言いがかり (приди́рка)

привязно́й 形1 結びつけられる, 繋(つな)ぐための ; 人工的につけた : *~на́я* борода́ つけひげ / *п.* аэростат 係留気球 / *~ны́е* лы́жи ビンディング(金具)つきスキー. надева́ть *~ные* ремни́ 安全[シート]ベルトを着用する.

привя́зчивый [-v'ǽ'ʃ'ɪ-], -чив, -а 形1 (口) **1** なつきやすい, 人なつっこい : *п.* ребёнок 人なつっこい子供 / У него́ хара́ктер *п.* 彼は人なつっこい性格だ. **2** 人にからむ, 言いがかりをつける, うるさい (надоеда́ливый) : *~вая* цензу́ра うるさい検閲. **-вость** 女8.

***привя́зывать** 不完 ⇨ привяза́ть. **-вание** 中3.

привя́зываться 不完 **1** ⇨ привяза́ться. **2** привя́зываться 的被動.

привя́зь 女8 **1** (動物をつなぐための)ひも, 綱, 鎖: посади́ть соба́ку на *п.* 犬を鎖につなぐ / спусти́ть соба́ку с *~зи* 犬を放してやる[鎖を解いてやる]. **2** 結びつけた[結んだ]所. ◇ ***держа́ть на ~зи кого́*** …を抑えつけておく(押さえつける). ***держа́ть язы́к на ~зи*** ⇨ язы́к. ***как [бу́дто, сло́вно, то́чно] с ~зи сорва́лся*** ⇨ сорва́ться

привя́ливать 不完 ⇨ привя́лить. ∟ся.

привя́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **привя́ливать**) 〈что〉 軽く[少し]野天干しにする: *п.* ры́бу 魚を少し野天干しにする.

привя́нуть, -ну, -нешь; 過 -вя́л, -ла; 能過 **-вя́нувший** | (旧) **-вя́дший** 完 (不完 **привя́дать**) (口) 少ししおれる, しぼむ.

пригада́ть, 被過 **-га́данный** 完 (不完 **пригада́ывать**) 〈что〉(民話詩) (妙案を)考えつく (придума́ть).

пригада́ывать 不完 ⇨ пригада́ть. ∟мать).

приго́р 男1 (口) **1** お焦(こ)げ. **2** (工) 焦げついたもの(鋳物砂・型砂など): отби́ть *п.* со сте́нок ко́тла ボイラーの壁面から焦げついた鋳物砂を削り落とす.

приго́рна 女1 (口) = приго́р. 「さいスープ.

приго́рь 男6 (口) 焦げくさい味: суп с *~рью* 焦げくさいスープ.

пригаси́ть, -гашу́, -га́сишь; 命 -гаси́; 被過 **-га́шенный** 完 (不完 **пригаша́ть**) 〈что〉 **1 a)** 〈光・火を〉細くする(ume̍ньшить). **b)** 〈…の〉(作用・現われを)弱める (ослабить): *п.* го́ре хло́потами あくせく動きまわって悲しみをまぎらす. **2** (口) あらかた消す (почти́ погаси́ть): Дождь *~си́л* пожа́р. 雨であらかた火事が消えた.

пригаша́ть 不完 ⇨ пригаси́ть. **-ться** 被動.

пригвожда́ть 不完 ⇨ пригвозди́ть. **-ться** 被動.

пригвозди́ть, -зжу́ [-з'з'-] - -зз-], -зди́шь; 命 -зди́; 被過 **-гвождённый,** -дён, -дена́ 完 (不完 **пригвожда́ть**) 〈кого́-что〉 **1** (旧) 釘(くぎ)づけにする. **2** (とがったもので地面・床・壁などに)突き刺す; 刺してとめる: *п.* пла́тье штыко́м к стене́ 服を壁に銃剣で突き刺す. **3** (仕事・恐怖などで)〈人を〉釘づけにする, (その場から)動けなくする, 居竦(すく)める: *п.* кого́ (к ме́сту) гне́вным взгля́дом …をにらみつけ身動きできなくする / Я с утра́ до ве́чера был *~звождён* к пи́сьменному столу́. 私は一日中机に釘づけになっていた. ◇ ***п. кого́ к позо́рному столбу́*** ⇨ позо́рный.

пригиба́ние 中3 曲げること.

пригиба́ть 不完 ⇨ пригну́ть. 「гиба́ть の被動.

пригиба́ться 不完 ⇨ пригну́ться. **2** пригиба́ть

пригибно́й 形1 **1** 折り曲げられた. **2** 〔スポーツ〕膝屈折の: *п.* шаг 膝を曲げ[しゃがんで]歩くこと.

приглагóльный 形1 〔文法〕動詞に関係する, 動詞の要求による (адвербиа́льный): *п.* роди́тельный паде́ж 動詞の要求による生格 (例: лиши́ться *жи́зни*) / *п.* предло́жный паде́ж 動詞の要求による前置格 / *~ное* управле́ние 動詞の要求による支配.

пригла́дить, -гла́жу, -гла́дишь; 命 -гла́дь; 被過 **-гла́женный** 完 (不完 **пригла́живать**) 〈что〉 **1** 平らにする, なめらかにする (сде́лать ро́вным, гла́дким), 〈髪を〉なでつける: *п.* во́лосы ладо́нью 掌(てのひら)で頭髪をなでつける. **2** (口) なめらかにする, 〈文体などを〉整える: *п.* стиль статьи́ 論文の文体に磨きをかける.

пригла́диться, -гла́жусь, -гла́дишься; 命 -гла́дься 完 (不完 **пригла́живаться**) **1** なめらか[平ら]になる. **2** (口) (自分の)髪をなでつける.

пригла́женность 女8 (文体を)洗練(すること).

пригла́женный 形1 пригла́дить の被過.

— 形 〈文体がなめらかな, 磨きのかかった, 洗練された.

пригла́живать 不完 ⇨ пригла́дить.

пригла́живаться 不完 **1** ⇨ пригла́диться. **2** пригла́живать の被動.

пригласи́тельный 形1 招待の: *~ное* письмо́ 招待状 / *п.* жест 人を招く[おいでおいでの]手ぶり / Вход то́лько по *~ным* биле́там. 招待券をお持ちの方以外は入場できません.

***пригласи́ть,** -глашу́, -гласи́шь; 命 -гласи́; 被過 **-глашённый,** -шён, -шена́ 完 (不完 **пригла-**

ша́ть) 〈*кого́* (*что*)〉 **1** 招く, 招待する, 呼ぶ; 誘う: *п.* госте́й на обе́д [ча́шку ча́я, свадьбу, новосе́лье, пра́здник] 客を昼食[お茶, 結婚式, 引越し祝い, お祭り]に招待する / *п.* кого́ к себе́ на день рожде́ния 自分の誕生日に…を招待する / *п.* кого́ в рестора́н [теа́тр, кино́, го́сти] …をレストラン[劇場, 映画館, お客]に招待する / *п.* кого́ в ко́мнату [зал] …を部屋[ホール]に招く / *п.* кого́ на ко́нцерт [та́нцы] …を音楽会[ダンスパーティ]に招待する / На за́втра меня́ *~си́ли* к Ива́новым на обе́д. 私はイヴァノフ家の明日のディナーに呼ばれている / *п.* кого́ к себе́ домо́й …を自宅に招待する / Ей бы́ло так пло́хо, что пришло́сь *п.* врача́. 彼女は具合が悪くてとうとう医師を呼ぶことになった.

2 〈…に…するよう〉すすめる, 促す, 誘う (предложи́ть): *п.* го́стя за стол 客に食卓へのを着席をすすめる / *п.* го́стя к столу́ (別室から)客を食卓に招く / Разреши́те *п.* вас на та́нец [танцева́ть]? 一緒に踊っていただけませんか / *п.* на па́ртию в ша́хматы チェスのひと勝負に誘う / *п.* актёра к микрофо́ну 俳優をマイクの前に招く / *п.* го́стя сесть [сади́ться] 客に着席をすすめる / Они́ *~си́ли* меня́ пое́хать с ни́ми. 彼らは私に同行をすすめた / *Приглаша́ю* всех заня́ть места́! 皆さん, ご着席願います!

3 招聘(しょうへい)する, 招く, 呼ぶ: *п.* в университе́т [на истори́ческий факульте́т] 大学[歴史学部]に招聘する / *п.* на ме́сто секрета́ря 書記のポストに招く / *п.* на заво́д в Москву́ инжене́ра モスクワの工場に技師を招く / *п.* ле́ктора [Моско́вский худо́жественный теа́тр] 講演者[モスクワ芸術座]を招く / *п.* кого́ на рабо́ту [до́лжность, ме́сто] …を仕事[職, ポスト]に招く / *п.* кого́ на гастро́ли …を客演に呼ぶ / *п.* профе́ссора прочита́ть ле́кцию 教授を講演に招く / Его́ *~си́ли* снима́ться в но́вом фи́льме режиссёра Смирно́ва. 彼にスミルノフ監督の新作映画に出演するよう声がかかった.

***приглаша́ть** 不完 ⇨ пригласи́ть. **-ться** 被動.

***приглаше́ние** 中3 **1 a)** 招待(すること), 招き, 招聘(しょうへい): официа́льное *п.* 公式招待 / ли́чное *п.* 個人的招待 / у́стное *п.* 口頭での招待 / письмо́ [откры́тка] с *~нием* 招待の手紙[はがき] / *п.* на обе́д [день рожде́ния, сва́дьбу] ディナー[誕生日, 結婚式]の招待(状) / *п.* в теа́тр [кино́, цирк] 劇場[映画館, サーカス]の招待(券) / *п.* врача́ к больно́му 病人に医者を呼ぶこと / отклони́ть *п.*; отказа́ться от *~ния* 招待を断わる / аннули́ровать *п.* 招待を取り消す / без *~ния* явиться [прие́хать] 招かれもしないのに顔をだす[やって来る] / Благодарю́ за *п.* ご招待ありがとうございます / Мы с ра́достью при́няли её любе́зное *п.* 私たちは彼女の親切な招待を喜んでお受けした / По *~нию* Сове́тского прави́тельства сего́дня в Москву́ прибы́л президе́нт Фра́нции. ソ連政府の招待により本日フランス大統領がモスクワに到着した. **b)** 勧め, 勧誘: На *п.* спеть она́ отвеча́ла, что нездоро́ва. 彼女は歌を一曲所望(しょもう)されたが健康がすぐれないと言って断わった. **2** 招待状 (=письме́нное *п.*), 招待券: *п.* на ве́чер *パーティー券* / посла́ть [получи́ть] *п.* 招待状を発送する[もらう] / разосла́ть [разда́ть] *~ния* 招待状を方々へ発送する[配る].

приглашённый 形1 пригласи́ть の被過.

— [n. 男名; **-ная** 女名] 招待客.

пригло́хнуть, -ну, -нешь; 過 -гло́х | -гло́хнул, -хла; 能過 **-гло́хший** 完 **1** 音が低くなる, よく聞こえなくなる. **2** 〈植物につき〉生長が止まる.

пригу́бый, -глуб, -а 形1 〔海〕(船にとって)水深の十分な: *~бая* часть о́зера 湖の航行可能部分 / *п.* бе́рег (船舶にとり)深さ十分な海岸. **-бость** 女8.

приглуша́ть 不完 ⇨ приглуши́ть.

приглуша́ться 不完 **1** ⇨ приглуши́ться. **2** приглуша́ть の被動. 「ずに.

приглушённо 副 (音などが)抑えられて, こもって, 響か

приглушённый 形1 приглуши́ть の被過. **—** 形 **a)** 〈声・音など〉うんと抑えた: говори́ть *~ным* го́лосом 低い声で話す. **b)** 〈光・色など〉抑えた, にぶい: *п.* свет にぶい光.

приглуши́ть, -глушу́, -глуши́шь; 命 -глуши́; 被過 **-глушённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **приглуша́ть**) 〈что〉 **1 a)** 〈音・声などを〉少し抑える (не́сколько заглуши́ть): *п.* 「шум [зву́ки] 騒音[音]を少し抑える. **b)** 〔口〕〈モーターなど音を〉止める: *п.* мото́р エンジンを止める. **c)** 〈光・色などを〉抑える, じ ぶくする. **2** 〈感情などを〉抑える (ослабить): *п.* тоску́ ふさぎの虫を抑える / *п.* боль лека́рством 薬で痛みを抑える. **3** 〔口〕〈提案などを〉おさえる (подави́ть): Он *~ши́л* на́шу инициати́ву. 彼は我々の発意を握りつぶした. **4** 〔口〕〈火などを〉消す (потуши́ть): *п.* 「самова́р [у́гли] サモワールの火[炭火]を消す.

приглуши́ться, -ши́тся 完 (不完 **приглуша́ться**) **a)** 〈音などが〉弱まる: Шум *~ши́лся*. 騒音があまり聞こえなくなった. **b)** 〈光・色・彩などが〉薄れる.

пригля́д 男1 〔俗〕監視, 保護, 世話 (присмо́тр): оста́вить дом без *~да* 家をほったらかしにする / За детьми́ нужен *п.* 子供には保護が必要だ / быть под *~дом* кого́ …の世話になっている.

пригляде́ть, -гляжу́, -гляди́шь; 命 -гляди́ 完 (不完 **приглядывать**) 〔口〕 **1** 〈*кого́* (что)/*за кем-чем*/無補〉見守る, 世話[監督]をする (присмотре́ть): *п.* за больны́м ребёнком 病人を看病する / *п.* за детьми́ 子供たちの世話をする / *п.* за хозя́йством 家計に目を配(くば)る. **2** 〈*кого́-что*〉(物色して)〈…に〉目をつける (подыска́ть): *п.* себе́ пла́тье (こんどはこれを買おうと思って)ある洋服に目をつけておく / *п.* ме́сто 自分の席を取っておく. **3** 〈*кому́*/無補〉〔口〕見飽きる: Ему́ всё *~де́лось*. 彼は何もかも見飽きてしまった. **4** 〔口〕=приглянуться.

пригля́дистый, -дист, -а 形1 〔俗〕 **1** 注意深い (внима́тельный), 観察眼の鋭い. **2** =приглядчивый.

пригля́дка 女3 〔俗〕熟視; 注意深い眼差し.

пригля́дный, -ден, -дна 形1 〔口〕見ばえがする, 美しい (прекра́сный): *~ное* лицо́ 美しい顔. **-но** 副: одёться *п.* 美しく着飾る. **-ность** 女8.

пригля́дывать 不完 ⇨приглядеть; приглянуть.

пригля́дываться 不完 **1** ⇨приглядеться 1. **2** 〔口〕見とれる (загля́дываться).

【類語】⇨смотреть.

пригляну́ть, -гляну́, -гля́нешь; 命 -гляни́ 完 (不完 **пригля́дывать**) 〔俗〕=приглядеть.

пригляну́ться, -гляну́сь, -гля́нешься 完 〈*кому́*〉〔口〕(一見して)好きになる, 気に入る: Она́ мне *~ну́лась*. 私は彼女に一目惚(ぼ)れした / Мне *~ну́лись* э́ти места́. 私はこれらの場所が気に入った.

пригна́ть, -гоню́, -го́нишь; 命 -гони́; 過 -гна́л, -ла́, -ло; 被過 **при́гнанный** 完 (不完 **приго-ня́ть**) **1 a)** 〈*кого́-что*〉〈家畜・人を〉追い立てる: *п.* пле́нных в ла́герь 捕虜を収容所に追い込む / *п.* коро́в с по́ля 牛を野原から追ってくる. **b)** 〈*кого́* (*что*) *куда́*〉〔俗〕〈人を〉(むりに)行かせる. **c)** 〈*что*〉〔口〕(車を自分で運転して車庫などへ)入れる: *п.* маши́ну в гара́ж 車をガレージに入れる / *п.* ло́дку к бе́регу ボートを岸へつける. **d)** 〔[無人動] でも〕〈*что*〉〈風・流れが…を〉…へと押し流す[運ぶ]: Во́лны *~на́ли* брёвна и до́ски к бе́регу. 波で丸太や板が岸へ押しもどされた. **2** 〔完 のみ〕〈無補〉〔俗〕(乗物で)急いでやって来る[着く]. **3** 〈*что к чему́*〉 **a)** 〈…を…に〉(ぴったり)合わせる (прила́дить, подогна́ть): *п.* дверь к кося́ку 框(かまち)にドアをはめ込む / *п.* дета́ли 部品をぴったりはめ込む / *п.* одну́ к друго́й две доски́ 2枚の板をぴったり合わせる / Мать *~нала́* ему́ фо́рму по фигу́ре. 母が制服をぴったり彼の身体に合うようにしてくれた. **b)** 〈抽象的なものにつき…に〉合わせる.

пригнести́, -гнету́, -гнетёшь; 命 -гнети́; 過 -гнёл, -гнела́; 能過 **-гнётший**; 被過 **-гнетённый**, -тён, -тена́ 完 (不完 **пригнета́ть**) 〈*кого́-что*〉〔旧〕 **1** (上から重い物で)おしつける[圧する] (придави́ть). **2** 迫害する (притесни́ть).

пригнета́ть 不完 ⇨пригнести́. **-ться** 被動.

пригну́ть, -гну́, -гнёшь; 命 -гни́; 被過 **при́гнутый** 完 (不完 **пригиба́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 〈枝・頭などを〉(少し下の方へ)曲げる, 傾ける. **2** 抑圧する, 圧迫する, 屈服させる (притесни́ть).

пригну́ться, -гну́сь, -гнёшься; 命 -гни́сь 完 (不完 **пригиба́ться**) 少し下の方へ曲がる; かがむ: Ве́тка *~ну́лась* к земле́. 枝が少し地面の方に垂れた. 【類語】⇨наклониться.

приговáривать 不完 **1** ⇨приговорить. **2** 〈*что*/*что* 節〉〔口〕(…しながら)言う.

приговáриваться, -ается 不完 приговáриваться 1 の被動.

***приговóр** 男1 **1 a)** 判決 (решéние судá), 宣告. несправедли́вый [беспристра́стный] *п.* 不当な[公正な]判決 / стро́гий [суро́вый] *п.* 厳しい[寛厳(ゆる)な]判決 / мя́гкий *п.* 軽い判決 / текст *~ра* 判決文 / вы́нести 「смéртный [обвини́тельный, оправда́тельный] *п.* 死刑[有罪, 無罪]の判決を下す / прочита́ть *п.* 判決を宣告する / отмени́ть *п.* 判決を破棄する / привести́ *п.* в исполне́ние 刑を執行する / Об э́том в *~ре* не ска́зано. そのことには判決はふれていない / *П.* обжа́лованию не подлежи́т この判決は上告できない. **b)** (一般に)裁き; 【旧】(機関などの)決議: *п.* судьбы́ 運命の裁き / суро́вый *п.* исто́рии エクスタータース 搾取者への歴史の厳しい裁き. **2** 【口】何かをしながら言う言葉; 【民話詩】(話の間に挿入される)箔落(ぢ), 決まり文句: с невни́тным *~ром* 何かもぐもぐ言いながら / Ска́зка всегда́ начина́ется *~ром*. おとぎ話はいつも決まり文句で始まる. **3** 〔口〕まじない (ворожба́).

приговорённый 形1 приговори́ть の被過. **—** 男 既決(囚)の. **—** [*n.* 男名]; **-ная** 女名] 既決囚.

приговори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён -рена́ 完 (不完 **приговáривать**) **1** 〈*кого́*(*что*) *к чему́* (または〔口〕*на что*)〉〈…に…の〉判決を下す: *п.* кого́ к пожи́зненному заключе́нию …に終身刑を宣告する / *п.* кого́ к сме́ртной ка́зни …に死刑を宣告する. **2** 〈*что*/不定形〉〔旧〕決定[決議]する (реши́ть). ◇ ***п. к сме́рти кого́*** (1) …に死刑を宣告する. (2) 〈医者が〉さじを投げる〈病人が回復の見込みがないとして〉. 【говор 2

приговóрка, 複生 -рок 女3 〔口・民話詩〕=при-

***пригоди́ться**, -гожу́сь, -годи́шься; 命 -годи́сь 完 〈*кому́-чему́*〉役にたつ (оказа́ться го́дным): Плащ *~оди́лся* в доро́ге. レインコートが道中役にたった / Кни́га *~оди́лась* для статьи́. この本が論文を書くのに役にたった / Ка́ждая вещь мо́жет на что́-нибудь *п.* とんなものでもなにかの役にはたつものだ / Это *~оди́тся* для ра́зных на́добностей. これは色々な使い方ができる / Ваш сове́т о́чень *~оди́лся*. あなたのアドバイスがたいへん役にたちました / Ру́сский язы́к мне о́чень *~оди́лся* [Зна́ние ру́сского языка́ мне о́чень *~оди́лось*]. 私にはロシア語[ロシア語の知識]がたいへん役にたった / Не плюй в коло́дец, *~оди́тся* водицы напи́ться. 《諺》井戸につばをはくな, いつかはその水を飲む時がくる《人に意地悪をするな, いつかはその人に助けられる時がくる》.

пригóдность 女8 適性: показа́ть свою́ *п.* для рабо́ты 自分がその仕事に向いていることを見せる.

пригóдный, -ден, -дна 形1 〈*для чего́*/*к чему́*〉…に〉適した, 〈…に〉役だつ (го́дный): *п.* рабо́тник ふさわしい働き手 / ме́сто, *~ное* для жи́зни 住むのに適した場所 / земля́, *~ная* для обрабо́тки 耕作適地 / Э́та вода́ вполне́ *~дна* для пи́тья. この水は飲料に十分適している / Дом *~ден* 「для э́той це́ли [под магази́н]. この家はこの目的に[店として使うのに]適している / Лесть не *~дна* ни к чему́. お世辞など何かにつけてなんの役にもたたぬ.

пригóже 無人述 〈不定形〉〔民話詩〕〈…することが〉必要だ (сле́дует, ну́жно).

пригóжество 中1 〔旧・民話詩〕美しさ, かわいらしさ.

пригóжесть 女8 〔旧・民話詩〕=пригóжество.

пригóжеть, -ею, -еешь 不完 《方》美しくなる.

пригóжий, -гóж, -а, -е 形4 1 a) 《旧・民話詩》美しい(красúвый), かわいらしい(миловúдный): *~жая* девúца きりようよしの娘. b) [n. 男名; ~жая 女名] 美男; 美女. 2 《口》〈天気・季節が〉よい, 暖かい, 晴天の(сóлнечный). 3 [逆語] として; 通例 не と共に] 【類語】⇨ краси́вый. 【旧・俗】役にたつ.

приголу́бить, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 -голу́бленный 完 (不完 приголу́бливать) 〈*кого́ (что́)*〉《口・民話詩》かわいがる, やさしくする(ласка́ть).

приголу́бливать 不完 ⇨ приголу́бить.

пригóн 男1 1 《<пригна́ть》(家畜などを)追い立てること; (追い立てられる)頭数: *n.* скота́ на водопóй 家畜を水飲み場に追い立てること. 2 《方》家畜を追い込む場所, 囲い(загóн).

пригони́(те), **-гóнишь,** **-гóнют** ⇨ пригна́ть.

пригóнка 女3 《<пригна́ть》(家畜などを)追い込むこと; 〈車を自分で車庫などに〉入れること; はめること: *n.* скота́ 家畜の追いこみ / *n.* плотóв いかだの輸送 / *n.* две́ри к косяка́м ドアを框(ᵏᵃᵐᵉ)にはめ込むこと / *n.* дета́ле́й при сбóрке машúны 機械組立ての際に部品をはめ込むこと / *n.* одéжды 服を(体に)合わせること.

пригóнный 形1 〈家畜につき〉追い立てられてきた; 〈陸路・水路を〉運ばれてきた: *n.* скот 追い立てられてきた家畜 / *n.* лес 輸送[浮送]木材. 「の.

пригóночный 形1 【工】嵌(は)合わせ[嵌合(ᵏᵃᵍᵒ)](用)

пригна́ть 不完 ⇨ пригна́ть (1, 3). **-ться** 被動.

пригора́живать 不完 ⇨ пригороди́ть. **-ться**

пригора́ние 中3 焦(こ)げる[焦げつく]こと. 「被動.

пригоре́ть, -éет 不完 ⇨ пригоре́ть (1, 2, 4).

пригоре́лый 形1 〈パンなど〉少し焦げた, 焦げくさい: *n.* пирóг 少し焦げたピロージ.

пригоре́ть, -рúт 完 (不完 пригора́ть) 1 a) (端・表面が)ところどころ焦げる (местáми обгоре́ть): Мя́со *~ре́ло.* 肉が少し焦げた. b) 焦げくさくなる: Молокó *~ре́ло.* 牛乳が焦げくさい. 2 *〈к чему́〉* 〈…に〉焦げつく: Ка́ша *~ре́ла* к кастрю́ле. かゆが鍋に焦げついた. 3 [不完 なし]《俗》〈植物が〉(暑さで)枯れる; 少し干(ᵊ)からびる. 4 熱せられてくっつく, 焼けつく.

пригóрный 形1 山のそばの; 山の麓(ふもと)近くに住む.

пригóрод 男1 1 近郊, 郊外: *~ды* столúцы 首都の近郊 / москóвские *~ды* モスクワ郊外 / жить в *~де* 郊外に住む. 2 《史》(行政的・経済的に大都市に従属した)中小都市, 衛星都市.

пригороди́ть, -рожý, -ро́дишь | -ро́дишь; 命 -ди́; 被過 -ро́женный 完 (不完 пригора́живать) 〈*что*〉 1 《口》(柵などで)囲い込む: *n.* к до́му учáсток земли́ 地面の一区画を家の方に囲い込む. 2 《旧》建て増す(пристро́ить).

пригоро́дка, 複生 -док 女3 1 囲い込むこと; 建て増すこと. 2 囲い込まれたもの; 建て増し.

пригóродный 形1 1 郊外の, 近郊の: *~ная* зóна 近郊ベルト地帯 / *~ные* жúтели 近郊住民 / *~ное* огорóдное хозя́йство 近郊野菜栽培業 / *~ные* лесá 郊外の森. 2 郊外と町をつなく: *n.* пóезд 郊外電車 / *~ная* желéзная дорóга 郊外鉄道.

пригорóк, -рка 男3 小さな丘; 麓の丘: взобра́ться [подня́ться] на *n.* 丘に登る.

пригóршня | пригóршня, 複生 -шней | -шен 女5 1 (すくう形に丸めた・片方または両方の)手のひら: подста́вить *~ни* 両手をお椀にだす / принести́ в *~нях* птéнца́ ひな(鳥)を両方の手のひらに入れて持ってくる / вы́черпать *~нями* водý 両手をお椀にして水をすくう / взять в *~ню* снег 手のひらに雪をすくい取る. 2 (丸めた)片手または両手一杯(の量): *n.* 「ви́шен [мéдных монéт] サクランボ[銅貨]ひとつかみ / раздава́ть что *~нями* …をつかみ取りして分配する.

◇ *по́лными ~нями* (ふ)たぷた, дава́ть, хвата́ть) 大盤に(ばらまく, 与える, つかむ).

пригорóниваться 不完 ⇨ пригорóниться.

пригорóниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 完 (不完 пригорóниваться) 《民話詩・口》ふさぎ込む(приуныть). 「ние 中3.

***пригота́вливать** 不完 ⇨ приготóвить. **-вание**

***пригота́вливаться** 不完 1 ⇨ приготóвиться. 2 приготáвливать の被動.

приготови́тельный 形1 準備の, 予備の: *~ные* рабóты 準備作業 / *~ные* кýрсы 予備コース, 予備校 / *~ное* отделéние 予科. ◆ **п. класс** (革命前の中等学校で)予科《これを終了して1学年に進む》.

***приготóвить,** -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 -тóвленный 完 (不完 приготовля́ть, приготáвливать, готóвить) 1 a) 〈*что*〉(すく使えるように)用意する, 準備する, そろえておく: *n.* перó ペンを用意する / *n.* учéбник и словáрь 教科書と辞書を用意する / *n.* подáрок プレゼントを用意する / *n.* постéль 寝床を用意する / *n.* вáнну 風呂を用意する / *n.* машúну (な遠ざけのために)車を用意する[だす] / *n.* мрáмор для пáмятника 記念碑のための大理石を用意する / *n.* 「гúдов [перевóдчиков] ガイド[通訳]を用意する / Сестрá *~вила* 「всё необходúмое [инструмéнты] 看護婦は手術のために, 必要なものをすべて[道具を]そろえた / Дéти *~вили* бумáгу и карандáши для рисования. 子供たちは図画のため紙と鉛筆を用意した / *Приготóвь* мне спать. 寝床をつくってくれ. b) *〈что к чему́〉* 〈…の〉準備[用意]をする: *n.* самолёт к полёту 飛行機の飛行準備をする / *n.* судно к спýску (на́ воду) 船の進水の準備をする / *n.* книгу к 「печáти (издáнию, опубликовáнию) 本の出版準備をする / *n.* пьéсу к постановке 戯曲の上演準備をする / *n.* рукóпись к набóру 原稿を活字に組む準備をする. c) *〈кого́ (что) к чему́〉* 〈人に…の〉準備をさせる: *n.* ученúка к экзáмену 生徒に試験の準備をさせる / *n.* кого́ к поступлéнию в институ́т …の入学の準備をする. d) *〈кого́ (что)〉* 《旧》〈…に〉勉強を教える(обучáть), 学力をつけさせる: *n.* кого́ по алгéбре [в алгéбре] …に代数の学力をつけさせる. e) *〈что/чего́/к чему́/для чего́〉* 〈…に〉そなえて用意[準備]しておく, たくわえる, とっておく: *n.* дров к зимé 冬にそなえて薪を用意する / *n.* овёс для посéва 播種のためオート麦を用意しておく / *n.* в подáрок жéнчуг プレゼントに真珠を用意しておく / посýда, *приготóвленная* дóчерью в приданóе 嫁入道具用に娘が準備した食器.

2 a) *〈кого́ (что) к чему́〉* 〈…に…の〉心の準備をさせる, 〈…に…の〉覚悟をさせる: *n.* себя́ к 「сáмому худ́шему [сáмым неприя́тным извéстиям] 最悪[最悪の知らせ]を覚悟する / Он нé был *приготóвлен* к такóму вопрóсу. 彼はそうした質問のための心の準備をしていなかった[そんな質問をされるとは思っていなかった]. b) [被過 で 不定形] を伴い (…の)覚悟[心の準備, 用意]ができている: Он был *приготóвлен* встрéтиться с ней в любóй момéнт. 彼は彼女にいつ会ってもよいように覚悟していた.

3 a) 〈*что/чего́*〉作る, 調整する, 調剤する: Дóктор *~вил* больны́му лекáрство. 医師は病人のために薬を調剤した / *n.* препарáт 薬剤を作る. b) 〈*что*〉〈食物を〉作る, 調理する (состря́пать): *n.* варéнье ジャムを作る / *n.* 「чай [кóфе] お茶[コーヒー]をわかして入れる / *n.* себé обéд 自分の昼食を作る / *n.* дéтям 「у́жин [еду́] 子供たちのため夕食[食べ物]を作る / Жена́ ничегó не *~вила* для мýжа. 妻は夫のためになにも作ってやらなかった / ры́ба, *приготóвленная* 「с пéрцем [на парý] こしょうを使って料理した魚[蒸し魚] / Я сейча́с *~влю* что́-нибудь поéсть. いますぐなにか食べるものを作ってあげよう / Рис 「хорошó [вкýсно] *приготóвлен.* ご飯がよくできている[おいしくたけている] / *Приготóвь* мне 「позáвтракать [поéсть]. 私の朝食[食事]を作ってください / У́жинать *приготóвлено.* 夕食の用意はできている. c) 〈*что*〉製作[作成]する: *n.* портрéт кого́ …の肖像画を製作する.

4 a) 〈*что*〉〈課業などの〉準備をする, 下調べをやる: *n.* урóки 予習をする / *n.* домáшнее задáние 宿題をやる[準備する] / *n.* роль 〈俳優が〉役を練習する. b) 〈*что*〉あらかじめ考えておく, 準備する: *n.* слова́ 〈言うべき〉言葉を考えておく / *n.* 「доклáд [речь] 報告[スピーチ]を準備しておく / *n.* статью́ в журна́л 雑誌の寄稿文を準備する / *n.* встрéчу кому́ …のために歓迎を準備する / *n.* сюрпри́з 「кому́ [для кого́] …のために思い

がけない贈り物を用意しておく / Мы всё *~вили* 『зара́нее [вóвремя]. 私たちはなにもかもあらかじめ[手際よく]手を打っておいた. **c)** [事物を主語に]〈что〉〈…の基盤・下地・条件を〉作る: Э́то постепе́нно *~вило* по́чву для рефо́рмы. このことがしだいに改革のための下地を作った. **5** 〈*кого́ (что)*〉《口》〈適当な人を〉見つける: *п.* кому́ 『невéсту [жениха́]…のために花嫁[花むこ]を見つける / *Пиши́те*, а я тепе́рь же *~елю* изда́телей. 書きなさい, 私がすぐにでも出版者を見つけてあげよう. ◇ ***п. стол*** 食卓の用意をする (накры́ть стол).

【類語】(1) **приготóвить**, (2) **подготóвить**: 共に「準備する」の意で, (1) は「すぐに利用できるように準備する」の意: Сестра́ *приготóвила* инструме́нты для опера́ции. 看護婦が(すぐ使えるように)手術用具を準備した. (2) は「利用できるように前もって準備をほどこす」「下準備する」の意: Чере́з неде́лю опера́ция — на́до *подготóвить* больно́го. 1 週間後に手術だ. 患者に(必要な薬を与えたりはげましたりして)あらかじめ準備をしておかねばならぬ.

***приготóвиться**, -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **приготовля́ться**, **готóвиться**) 〈*к чему́*/〔不定形〕/〔無補〕〉 **a)** 〈…の〉支度[準備]をする; (講義・講演などの)下調べ[下準備]をする (подготóвиться): *п.* к 『отъéзду [экза́мену, бо́ю] 出発[試験, 戦闘]の準備をする / *п.* к ле́кции 講義[講演]の下準備をする / *п.* отвеча́ть 答弁の準備をする. **b)** 〈ある動作のために〉身構える: *п.* к пры́жку 跳躍の構えをする / *п.* пе́ть 歌う身構えをする. **c)** 〈…に対し〉心の準備をする, 覚悟をきめる: *п.* к сме́рти 死の準備をする / *п.* к са́мому ху́дшему 最悪を覚悟する.

приготови́шка, 複生 -шек 男女 《変化は 女 3》《口》(革命前の中等学校で)予科の生徒.

***приготовле́ние** 中 3 **1** (作って)準備(すること), 支度; 調製: *п.* пи́щи 炊事 / *п.* обе́да 昼食の準備 / *п.* уро́ков 予習 / *п.* лека́рства 調剤 / варе́нье 『своего́ [со́бственного] *~ния* 手製のジャム. **2** [通例 複 で] (出発・行事などにそなえての)準備 (подготóвка): *~ния* к пое́здке 旅の準備 / *~ния* к предстоя́щим вы́борам 差し迫った選挙の準備 / Он был за́нят *~ниями* к отъе́зду. 彼は出発準備に忙(いそが)しかった / Начали́сь *~ния* к пра́зднику. 祝日の準備が始まった / *П~ния* око́нчены. 準備が終わった / Сейча́с идýт после́дние *~ния* к международной вы́ставке. 目下万国博最後の準備が行なわれている / Дни прошли́ в *~ниях*. 幾日かが準備のうちにすぎた.

***приготовля́ть**, 不完 ⇨ приготóвить.

***приготовля́ться** 不完 **1** ⇨ приготóвить. **2** приготовля́ть の被動.

приграни́чный 形 1 境界[国境]付近の: *~ная* зóна [полоса́] 国境地帯 / *п.* райóн 国境地域.

пригребáть 不完 ⇨ пригрестú. 『гребáть の被動.

пригребáться 不完 **1** ⇨ пригрестúсь. **2** пригрéв (男 1) **1** 暖まること; (陽気の)温暖. **2** 《口》日だまり, 日なた: на 『*~ве* [*~вах*] 日なたで.

пригревáть 不完 ⇨ пригрéть. **-вáние** 中 3.

пригревáться 不完 **1** ⇨ пригрéться. **2** пригреванье の被動.

пригрéзиться, -грéжусь, -грéзишься; 命 -грéзься 完 ⇨ грéзиться.

пригрестú, -гребý, гребёшь; 命 -греби́; 過 -грёб, -гребла́; 能過 -гре́бший; 被過 -гребённый, -бён, -бена́ 完 (不完 **пригребáть**) 《口》 **1** 〈*что*〉掻き寄せる[集める]: *п.* снег к забóру 雪を塀(ぇ)に掻き寄せる. **2** 漕(ぇ)ぎ着く: *п.* к бéрегу 岸に漕ぎ寄る.

пригрестúсь, -гребýсь, -гребёшься; 過 -грёбся, -гребла́сь; 能過 -гре́бшийся 完 (不完 **пригребáться**) 《俗》 =пригрестú 2.

пригрéть, -грéю, -грéешь; 命 -грéй; 被過 -грéтый 完 (不完 **пригревáть**) 1 〈*что*〉(上の方から)暖める (согрéть): земля́, *~зре́тая* со́лнечными лучáми 日光に暖められた地面. **2** 〈*кого́-что*〉《口》〈人を〉暖かく待遇する, 面倒をみる: *п.* сиротý 孤児の世話をする. ◇***п. змею́ на груди́*** ⇨ змея́.

пригрéться, -грéюсь, -грéешься; 命 -грéйся 完 (不完 **пригревáться**) 《口》 **1** 暖まる (согрéться): *п.* у пéчки [на со́лнце, под тёплым пальто́] 暖炉の前で[日だまりで, 暖い外套にくるまって]暖まる. **2** 暖かい待遇を受ける, (ある所に)ずっかりなじむ.

***пригрози́ть**, -грожу́, -грози́шь; 命 -грози́ 完 (不完 **грози́ть** 参照) 〈*кому́ чем/что* 圏〉 **a)** おどす, 脅迫する: *п.* 『наказáнием [суро́вой расправо́й] 処罰[厳しい制裁]をちらつかせておどす / Он *~зи́л*, что всё расскáжет отцý. 彼はすべてお父さんにおしゃべりをしてやるぞとおどした. **b)** おどす仕草(ぇ)をする: *п.* кулакóм 拳でおどす仕草をする.

пригýбить, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **-бленный** 完 (不完 **пригýбливать**) **1** 〈*что*〉《グラスに》唇をつける《主にワインを試飲する時》: *п.* рю́мку ワイングラスに唇をつける. **2** 〈*чего́*〉《無補》少し飲む: Прóсим хоть *п.* хóть の少しだけでも飲んでみてください / *п.* винцá ワインを少し飲む.

пригýбливать 不完 ⇨ пригýбить. **-ться** 被過

пригýливать 不完 ⇨ пригуля́ть.

пригулы́ной 形 1 =пригýльный.

пригýльный 形 1 **1** 《俗》〈家畜につき〉他の群に迷い込んだ(ぷらぶらん)だ). **2** 《粗俗》男女の野合から生まれた, 私生の (внебрáчный): *п.* ребёнок 私生児.

пригуля́ть, 被過 **-гýлянный** 完 (不完 **пригýливать**) **1** 〈*к кому́-чему́*〉 **a)** 〈よく…に〉なついてやってくる. **2** 〈*кого́* (что)〉《粗俗》(結婚せずに)子を産む (прижи́ть вне брáка). **3** 〈*что*/*чем*〉〈家畜が〉肥る, 脂肪をつける.

***придава́ть**, -даю́, -даёшь; 命 -дава́й, 副動 -дава́я 不完 ⇨ придáть. **-ться** 被動.

придави́ть, -давлю́, -да́нишь; 命 -дави́ 被過 **-да́вленный** 完 (不完 **придáвливать**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** (上から)おさえつける: *п.* бумáгу прéссом 文鎮(ぢょう)で紙をおさえる. **b)** [無人動 でも] 〈物が〉おさえつける, 圧しつぶす: Огрóмный кáмень *~ви́л* его́. 彼は巨岩の下敷きになった. **c)** 《口》〈虫などを〉圧しつぶす. **2** 《口》 **a)** 圧迫[迫害]する (притеснúть): Цензýра *~ви́ла* писáтеля. 検閲が作家を圧迫した. **b)** 意気消沈[落胆]させる: Э́та весть *~ви́ла* всех. このニュースを聞いてみんなかっくりきた / Бéдность *~ви́ла* меня́. 私は貧乏に打ちひしがれた. **3 a)** おしつける, おさえつける (прижáть): прижáть рýку к плечý 手を肩におしつける. **b)** はさむ: *п.* себé пáлец двéрью 戸に指をはさまれる.

придáленность 女 8 《口》意気消沈, 落胆.

придáленный 形 1 придавúть の被過. — 形 《口》 **1** 平べったい, 圧しつぶされたような (приплюснутый). **2** 打ちひしがれた, しいたげられた (ぐんたれた): У негó *п.* вид. 彼はひどくしょぼくれた顔をしていた. **3** 〈声につき〉おさえた, ひそめた: Онá заговори́ла *~ным* гóлосом. 彼女は声をおし殺して話しだした.

придáливать 不完 ⇨ придавúть. **-ться** 被動.

придáние 中 3 付加, 付与, 補足(すること): *п.* пе́хоте та́нков 歩兵に戦車を配属すること / для *~ния* 『си́лы [уве́ренности] 力[自信]をつけるため / *п.* фóрмы мета́ллу 金属に型をつけること.

придáнник 男 3 《旧》地主の娘が嫁入りに(一種の持参金として)連れて行った農奴.

придáнница 女 2 《旧》 **1** придáнник の女性. **2** 巨額の持参金つきの花嫁.

прида́нный 形 1 придáть の被過.

придáное 中 名 《変化は 形 1》 **1** (花嫁の)持参金[品物]. **2** 新生児用肌着[衣類]一揃い.

придáток, -тка 男 3 **1** 〈*к кому́-чему́*〉(独立した意義を持たぬ)付加[付属]物: считáть рабóчих *~тками* к машúнам 労働者を機械の付属品とみなす **2** 《生》付属物, 付属器官; 虫垂: нúжний мозговóй *п.* 脳下垂体 / *п.* яи́чка 副睾(こう)丸. **-тковый** 形 1

придáточный 形 1 付加の, 従属的な: *~ное* предложéние 『文法』従属文[節] (↔ глáвное предложéние). **2** 《生》付加物の: *п.* кóрень 不定根 / *~ная* пóчка 不定芽 (頂芽・腋芽・副芽など).

***придáть**, -дáм, -дáшь, -дáст, -дадúм, -дадúте, -дадýт; 命 -дáй; 過 придáл | 《口》 -дал, -дáла, -дáло, -дáли; 被過 **прида́нный**, -дан, -á, -о 完 (不完 **прида-**

вда́ть 1 а) ‹кого́-что› つけ足す (прибави́ть): *п.* в по́мощь бригаде́ трёх челове́к 作業班(支援)に3名増員する / *п.* геологоразве́дочной па́ртии врача́ ещё сто рубле́й 前のお金にさらに100ルーブルつけ足す. b) ‹кому́ чего́› ‹…に勇気などを›与える: *п.* кому́ уве́ренности …に自信を持たせる / *п.* кому́ бо́дрости [ду́ху] …に元気をつける / *п.* кому́ си́лы …に力をつける / *п.* себе́ ве́са 自分に威信をつける. 2 ‹что› ‹味・色彩・外見などを›付与する: *п.* пи́ще о́стрый вкус 食物に辛味(ᵖᵉᵖ)をつける / *п.* окра́ску ва́ма цвета́ 染液に赤味をつける / *п.* гли́не ¹фо́рму ша́ра [шарообра́зную фо́рму] 粘土を球状にする / *п.* своему́ лицу́ ¹стро́гое выраже́ние [серьёзность] きつい[真剣な]顔つきをする / *п.* дета́ли ну́жный изги́б 細部に必要なカーブをつける / *п.* своему́ го́лосу мя́гкость и теплоту́ 自分の声にやわらか味と暖か味をもたせる / *п.* докуме́нту зако́нную си́лу 文書に法的効力を与える / *п.* су́дну усто́йчивость 船に安定性を持たせる. 3 ‹чему́ что› ‹…に意味を›付与する: Слова́м э́тим он не ~да́л никако́го значе́ния. こんなことを言われても彼は全然意に介しなかった / *п.* чему́ ва́жность …を重視する. 4 ‹кому́-чему́ что› (俗) ‹名前などを›与える, つける.

прида́ча 女4 1 付加(すること): *п.* отря́ду артилле́рии 部隊に砲兵を配属すること / для ~чи себе́ бо́дрости вы́пить во́дки 元気づけにウオッカを飲む. 2 付加物, おまけ. ◇ *в ~чу=на ~чу* おまけに (оверх того́).

придвига́ть 不完 ⇨ придви́нуть. **-га́ние** 中3.

придвига́ться 不完 1 ⇨ придви́нуться. 2 придвига́ть の被動. 「可動式テーブル.

придви́жной 形1 引き寄せることのできる: *п.* стол

придви́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **придвига́ть**) ‹что к кому́-чему́› 1 а) (空間的に)‹…に›近づける, 寄せる: *п.* стол к стене́ テーブルを壁ぎわに寄せる / *п.* к себе́ суп 自分のほうへスープを引き寄せる. b) ‹特に顔・口などを›近づける (прибли́зить). c) ‹軍隊などを›接近させる: *п.* войска́ к грани́це 軍隊を国境付近に集結させる. 2 ‹口› (時間的に)近づける.

придви́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **придвига́ться**) 1 ‹к кому́-чему́› …に›近寄る, 接近する (прибли́зиться): Войска́ ~нулись к грани́цам. 部隊が国境に迫った / *п.* к бли́жке к костру́ 薪火に近寄る. 2 ‹口› ‹時期が›近づく: Сро́ки оконча́ния рабо́т ~нулись. 工事の完了期限が切迫した. 3 ‹山などが›近くまで迫っている: Лес ~нулся к реке́. 林が川のすぐそばまで迫っていた.

придво́рный 形1 1 宮廷の, 宮仕えの: ~ная знать 宮廷貴族 / *п.* врач 侍医. 2 [n. 男名] 廷臣; [-ная 女名] 女官. ◇ *по-~ному* 副 宮廷風に.

приде́л 男1 1 (旧) 建て増し, 別棟 (пристро́йка). 2 《ギ正教》同一聖堂内にいくつもある聖堂の宝庫.

приде́лать 完 (不完 **приде́лывать**) ‹что› 1 ‹к чему́› а) 作りつける: *п.* замо́к к две́ри ドアに錠をつける / *п.* к сара́ю дверь 納屋に戸をつける / *п.* кры́шку к я́щику 箱にふたをつける. b) 建て増す. c) ‹すでに書いたもの・描いたもの›書き[描き]足す, つけ足す. 2 (旧) ‹多くのことを›やり終える: *п.* все дела́ 仕事を全部片付ける.

приде́латься, -ается 完 (不完 **приде́лываться**) (口) 作りつけられる, 連結される. 「れたもの.

приде́лка, 複生 -лок 女3 作りつけること; 作りつけら

приде́лывать 不完 ⇨ приде́лать. **-вание** 中3.

приде́лываться, -ается 不完 1 ⇨ приде́латься. 2 приде́лывать の被動.

приде́льный 形1 《ギ正教》придéл 2 の.

придерёшься ⇨ придра́ться.

придержа́ть, -держу́, -де́ржишь; 命 -держи́ 被過 **-де́ржанный** 完 (不完 **приде́рживать**) 1 ‹кого́-что› а) (動かぬように・落ちないように)軽く[ちょと, そっと]おさえる: *п.* дверь ドアをおさえる / *п.* ша́пку руко́й 帽子を手でおさえる / остановить часы́, ~жа́в руко́й ма́ятник 手で振子をおさえて時計をとめる / *п.* карма́н (すられないように)ポケットをおさえる. b) ‹動いているものを›停止させる: *п.* ло́шадь 馬をとめる. 2 ‹что› ‹行動・動作などを›一時停止させる, テンポを落とす: *п.* шаг 歩調をゆるめる / *п.* дыха́ние 息をちょっととめる / Цензу́ра ~жа́ла вы́пуск кни́ги из типогра́фии. 検閲が印刷所からの本の出荷を一時おさえた. 3 ‹что› (口) しばらくとっておく: *п.* де́ньги к о́тпуску 金を休暇用にとっておく / Купе́ц ~жа́л това́р, пока́ це́ны не подня́лись. 商人は値上がりを見越して商品をしばらく隠匿(ᵘᶜ)した / *п.* ме́сто для кого́ …のために席をとっておく. ◇ *п. язы́к (за зуба́ми)* 黙っている, 発言を控えている.

придержа́ться, -держу́сь, -де́ржишься; 命 -держи́сь 完 ⇨ приде́рживаться 1.

приде́рживание 中3 おさえること; (習慣・忠告などに)従うこと.

приде́рживать 不完 ⇨ придержа́ть.

приде́рживаться 不完 1 (完 **придержа́ться**) ‹за что› ‹…に›そっとつかま(っている)(slegka держа́ться): *п.* за перила 手すりに軽くつかまる. 2 ‹чего́› (…に沿って)行く: *п.* пра́вой стороны́ 右側を通行する / Су́дно ~валось бе́рега. 船は岸にそって進んでいった. 3 ‹чего́› ‹慣習・方針などを›堅持する, 従う (сле́довать), 執着をもつ: *п.* ¹сове́тов [стари́нных обы́чаев] 忠告[昔からの風習]に従う / *п.* ¹мне́ния [уме́ренных взгля́дов, твёрдых при́нципов] 意見[穏健な考え, 確固たる原則]を堅持する / *п.* опа́сной то́чки зре́ния 危険な見解をとる / *п.* вы́жидательной поли́тики 静観政策をとる / *п.* непра́вильной ли́нии 誤った方針をとる / Он твёрдо ~вается свои́х ¹идеа́лов [убежде́ний]. 彼は断固として自分の理想[信念]を堅持している / По э́тому вопро́су я ~ва́юсь того́ же мне́ния, что и ты. この問題に関しては私は君と同じ意見だ. 4 приде́рживать の被動. ◇ *п.* ¹рю́мочки [*стака́нчика*] 《口》酒が手離せない, 酒が好きだ.

придери́(те)сь, -дер(у́)сь ⇨ придра́ться.

придёшь, -ди́(те), -ду́ ⇨ прийти́. 「るさ型.

придира 男女 《変化は 女1》(口) 難癖をつける人, う

придира́ться 不完 ⇨ придра́ться.

придирка, 複生 -рок 女3 難癖, 言いがかり; гру́бые [вздо́рные] ~ки 乱暴な[ばかげた]言いがかり / де́лать ~ки к кому́-чему́ …に言いがかりをつける / Начали́сь его́ ~ки. 彼の言いがかりが始まった.

придирчиво 副 言いがかりをつけようと: *п.* следи́ть за рабо́той кого́ あらをさがそうと…の仕事を見張る.

придирчивый, -чив, -а 形1 難癖[言いがかり]をつけたがる, からみたがる, 小うるさい: ~ая кри́тика あらさがし的な批評 / ~ые тре́бования 小うるさい要求 / *п.* челове́к 小うるさ型. ~**вость** 女8.

придира́ция 男3; **-ица** 女2 (俗) =придира.

придомо́вый 形1 家のそばにある; 家のそばに住んでいる: *п.* ¹са́дик [уча́сток] 家についている小庭[地所].

придо́нный 形1 (海・川・湖などの)水底にある[棲息している]: *п.* песо́к 水底の砂 / ~ные ры́бы 水底[海底]魚 / ~ные во́ды 1000メートルより深い海水層.

придоро́жный 形1 沿道の, 道ばたの: ~ные ка́навы 道ばたのどぶ / ~ные кусты́ 路傍の茂み / ~ная харче́вня 沿道の居酒屋.

придра́ться, -деру́сь, -дерёшься; 命 -дерись; 過 -дра́лся | (旧) -дрался, -ла́сь, -ло́сь | -лось 完 (不完 **придира́ться**) ‹к кому́-чему́ (無補)› …に›難癖[文句]をつける, からむ: *п.* к пустя́кам ささいなことに言いがかりをつける / *п.* к чьим слова́м …の言葉尻をとらえて言いがかりをつける / *п.* к кому́ из-за пустяко́в ささいなことで…にからむ.

придрема́ть, -дремлю́, -дре́млешь; 命 -дремли́ 完 (不完 **придрёмывать**) (俗) =придремну́ть.

придремну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **придрёмывать**) (口) うたたねする, まどろむ.

придрёмывать 不完 ⇨ придрема́ть; придрем-

придти́(сь) 完 =прийти́(сь). 「ну́ть.

придува́ть, -ает 不完 ⇨ приду́ть. **-ться** 被動.

приду́манность 女8 わざとらしさ.

придýманный 形1 придýмать の被過. ―― 形 **1** わざとらしい, 作りものの(надýманный): *~ные* слова わざとらしい言葉. **2** 実在しない, でっち上げの(выдýманный): *~ные* живóтные 架空の動物.

***придýмать,** 被過 **-дýманный** 完 (不完 **придýмывать**) 〈*что*/[不定形]/*что* 節〉 **1 a)** 考えつく, 考えだす(выдумать), 思いつく, 見つける(найти): *п.* нóвый спóсоб [мéтод] 新しい方法[方式]を考えつく/ *п.* себé занáтие 仕事を考えだす / *п.* развлечéние для детéй 子供の遊びを思いつく / *п.* [справдáние [отговóрку] 言い訳[口実]を考えだす / *п.* нóвую игрý 新しい遊びを考案する / *п.* выход из положéния 打開策を考えつく / *п.* [прóзвище [клúчку] あだ名[呼び名]を考えだす / Я не могý *п.* ничегó лýчшего. これ以上のアイデアは考えつかない / Он не мог *п.*, что сказáть. 彼は何と言ったらよいか言葉に窮した / Ты не печáлься, что́-нибудь *~маем.* がっかりしなさんな, 何かいいことを考えだすから / *п.* пить кóфе с лимóном コーヒーにレモンを入れて飲むことを思いつく. **b)** 察しがつく(догадáться), 分かる. **2** 〔口〕発明する, 考案[案出]する(изобрестú): *п.* приспособлéние к станкý 工作機械のアクセサリーを発明する. **3** 〈*когó-что*/*что* 節〉〈現実にはないことを〉考えだす, 思い込む, でっち上げる(выдумать): *П-мала,* что он в неё влюблён. 彼女は彼が自分に首ったけだと思い込んだ / *П-мал* её такóй, какóй хотéл видéть. (彼は)頭の中で彼女を自分かこうあって欲しいと思う姿に作り上げた.

придýматься, -ается 完 (不完 **придýмываться**) 〔口〕〈考えが〉頭に浮かぶ(прийтú в гóлову).

придýмка, 複生 -мок 女1 〔口〕思いつき, 作り事.

придýмщик 男1; **-щица** 女2 〔口〕思いつきの名人, 発明家; ほら吹き(выдумщик; -щица). 「申3.

***придýмывать** 不完 ⇨ придýмать. **-вание**

придýмываться, -ается 不完 **1** ⇨ придýматься. **2** придýмывать の被動. 「る」(дурúть).

придýривать 不完 〈俗〉 時々ばかなまねをする[ふざける]

придýриваться 不完 〈俗〉 **1** 知らぬふりをする, しらばくれる: Ты что *~ваешься?* なにをしらばくれてるんだ / Брось *п.!* とぼけるのはよせ! **2** =придýривать.

придурковáтый, -вáт, -а 形1 **1** 〔口〕少し頭が弱い, うすのろの; 〈表情などが〉うすのろのような. **2** 〈馬が〉強情な, 癖のある. **-то** 副. **-тость** 女8.

придýрок, -рка 男3 〈俗〉うすのろ.

придýрь 女8 〔口〕少々おろかしい[脳みそが足りない]こと; 気まぐれ, 酔狂(причýда). ◇ *с ~рью* 〔口〕(1) 少し頭が弱い, うすのろの(глуповáтый). (2) 酔狂な, 気まぐれな. (3) 〈馬につき〉癖のある, 強情な.

придýть, -дýет 完 (不完 **придувáть** 〈*что*〉 [無人称] も) 〔口〕〈風が何かを〉多量に吹き寄せる(нанестú): Вéтер *~дýл* мнóго пескý. 風でたくさんの砂が吹き寄せられた.

придýшенный 形1 придушúть の被過. ―― 形 〈音声につき〉押し殺した: отвечáть *~ным* гóлосом 押し殺したような声で答える. **-но** 副.

придушúть, -душý, -дýшишь; 命 -души́; 被過 **-дýшенный** 完 〈*когó-что*〉〔口〕〈…の〉首を[しめる, 絞殺する: *п.* цыплёнка ублажáемого. 「音.

придыхáние 中3 気(息)音, 帯気音; 〔音声〕帯気

придыхáтельный 形1 〔音声〕(h) 音を伴って〕発音する, 帯気で発音する: *п.* согласный 帯気子音.

придышáться, -дышýсь, -дышúшься 完 〔口〕

приедáть 不完 ⇨ приéсть. 「(悪臭に)鼻が慣れる.

приедáться, -áется 不完 **1** ⇨ приéсться. **2** приедáть の被動.

***приéзд** 男1 **a)** (乗物で)到着すること(прибытие); 到着後の逗留[滞在]: неожúданный *п.* 突然の到着 / предстоя́щий *п.* 差し迫った到着 / пóздний *п.* 遅着 / *п.* делегáции в Москвý 代表団のモスクワ到着 / *п.* в Япóнию [Токúо] 来日[上京] / С *~дом!* ようこそ! / Вчерá я узнáл [мне сообщúли] о вáшем *~де.* 昨日私はあなたがお着きになったことを知りました[知らされました] / обрáдоваться *~ду* родúтелей 両親の来訪をよろこぶ / По *~де* в Москвý он остановúлся в гостúнице «Украúна». 彼はモスクワに到着するとウクライナホテルに落ち着いた / Вскóре после *~да* в Кúев мы ездúли на экскýрсию по гóроду. ケエフに着くと私たちはさっそく市内見物に行ってきた. Был трéтий день после нáшего *~да* в гóрод. 私たちは町に着いて 3 日目であった / через пять дней после *~да* в столúцу 首都について 5 日後に / на другóй день пóсле *~да* 到着の翌日 / в пéрвый ваш *п.* あなたが初めてお越しの折に / В день вáшего *~да* шёл дождь. あなたの着いた日には雨が降っていた. 「⇨ прие́хать.

b) 〔口〕到着した人数.

***приезжáть** [-з'з'- | -зз-], 能現 **-зжáющий** 不完 **приезжáющий** [-з'з'- | -зз-] 形4 приезжáть の能現. ―― [n. 男名]; **-щая** 女名] (乗物での)来訪者, 来客.

***приéзжий** [-з'з'- | -зз-] 形4 **1** よそからきた. **2** [n. 男名]; **-жая** 女名] よそからきた人, よそ者, (都会への)お のぼりさん: *п.* из жáркой страны́ 炎熱の国からのお客さん / Он не здéшний, он *п.* 彼は土地の人間ではない, よそ者だ / На Крáсной плóщади бы́ло мнóго *~жих.* 赤の広場にはたくさんのおのぼりさんがいた.

приéл(ся), **-éла(сь),** **-éм** ⇨ приéсть(ся).

***приём** 男1 **1** 受けとり[受理]: *п.* заявлéний 願書・申請書受付け / *п.* закáзов 注文の受理 / *п.* жáлоб 苦情の受付け / *п.* товáров 荷物の受け入れ / *п.* вкладóв 預金の受入れ / *п.* и сдáча дел 事務引継ぎ / *п.* [пúсем [посы́лок] 手紙[小包]受付け / *п.* в [чúстку [стúрку] クリーニングの受付け / *п.* в ремóнт 修繕受付け / часы́ [дни] *~ма* 受付け時間[日] / начáть [кончúть, прекратúть] *п.* 受付けを開始[終了, 中止]する / откры́ть *п.* слýшателей 受講者の受付けを開始する / *П.* телегрáмм [произвóдится во второ́м окнé [врéменно прекращён]. 電報受付けは 2 番窓口で行なっています[一時中止です]. **b)** 採用, 入学[入社, 入団]許可; 養子縁組: *п.* в [университéт [аспирантýру] 大学[大学院]への入学許可 / *п.* в пионéры ピオネール(組織)への入団許可 / *п.* в члéны профсою́за 組合への加入を認めること / *п.* [сы́на [дóчери] 養子[養女]を取ること. **c)** 診察: *п.* больны́х (врачóм) (医者による)患者の診察 / прийтú на *п.* к врачý 医者の診察を受けにくる. **d)** 面会, 応接: *п.* гостéй 客を迎えること / *п.* [нóвого послá [делегáции] 新大使[代表団]の受入れ / ýтренний *п.* 午前の面会 / день [часы́] *~ма* 面会日[時間] / *п.* у дегутáта 代議員(のところで)の面接 / «*П~ма* нет» 面会謝絶(掲示) / прие́хать [явúться] на *п.* к кому́ …のところに面会にやってくる / записáться на *п.* 面会の申込み[診察の予約]をする / добúться *~ма* 〉 президéнта 大統領との面会許可をとりつける. **c)** 摂取; 服用: *п.* пúщи 食物の摂取 / *п.* лекáрства 薬の服用. **f)** 〔無線〕(電波などの)受信; (相手方への応答として)了解: *п.* передáч телецéнтра テレビ局の放送の受信.

2 a) レセプション, 歓迎パーティー: *п.* [послá [премьéр-министра] 大使[首相]のレセプション / *п.* делегáции президéнтом 大統領による代表団の歓迎レセプション *п.* в честь япóнской делегáции 日本代表団歓迎レセプション / *п.* в честь главы́ пóльского правúтельства ポーランド政府首脳歓迎レセプション / *п.* в честь какóго-событúя 各出来事の記念パーティー *п.* по слýчаю тридцатилéтней годовщúны́ обществá 協会創立 30 周年記念パーティー / устрóить *п.* パーティーを催す / пригласúть на *п.* レセプションに招待する / присýтствовать на *~ме* パーティーに出席する / *П.* состоя́лся в Совéтском посóльстве в Токио. レセプションが東京のソヴィエト大使館であった *П.* прошёл в тёплой, дружéственной обстано́вке. レセプションは暖かい友好的な雰囲気の中で行なわれた. **b)** (高官との)面会, インタビュー, 歓談(беседа): *п.* у дирéктора 所長との面会.

3 応対, もてなし: тёплый [сердéчный, любéзный] *п.* 暖かい[心のこもった, 親切な] 応対 / оказáть кому́ радýшный *п.* …を手厚くもてなす / Он не ожидáл такóго холóдного *~ма.* 彼はこんなに冷たくあしらわれようとは思ってもみなかった.

4 〔旧〕(薬の 1 回分の)服用量 (дóза): Лекáрство остáлось на два *~ма.* 薬はあと 2 回分だけになった

употребля́ть óпиум в небольши́х *~мах* ｢ヘンを少しずつ服用する.

5 [数詞と共に]何回かにわたって行なわれる動作: Прочёл кни́гу в оди́н *п.* 本を一気に読んでしまった / вы́пить что ｢в [за] оди́н *п.* …を一息で飲みほす / Э́то письмо́ написа́но в не́сколько *~мов.* この手紙は何回かに分けて書かれている.

6 a) 動かし方, 動作(движе́ние): ружёйные *~мы* 小銃(ライフル)操作法 / Ка́ждое у́тро он проде́лывал не́сколько гимнасти́ческих *~мов.* 彼は毎朝体操の基本動作をいくつかやっている. **b)** 手法, やり方, 手; (格闘技などの)技(ワ): *~мы* рабо́ты 仕事の仕方 / худо́жественный [литерату́рный] *п.* 芸術[文学]的手法 / ра́зные *~мы* лече́ния いろいろな治療法 / *п.* обуче́ния 教え方 / *~мы* борьбы́ 格闘技の手 / *~мы* фехтова́ния フェンシングの手 / боксёрские *~мы* ボクシングの技 / болева́е [удуша́ющие] *~мы* (柔道などの)関節技[締め技] / запрещённый *п.* 禁じ技 / изучи́ть *~мы* 手法[技]を研究する / обучи́ть кого́ *~мам* …に手[技]を教える / научи́ться *~мам* =вы́учить *~мы* 技をおぼえる.

7 [親 で]《旧》挙措, 立居ふるまい(мане́ры): *~мы* же́нщины хоро́шего о́бщества 上流社会の婦人のマナー / па́рень с дереве́нскими *~мами* 田舎っぺ. ｢ンの急加速能力.

приёмистость [女8] *п.* дви́гателя (自動車)エンジ

приёмистый, -мист, -а [形1]《職》取り扱いやすい, 操作しやすい(легко́ управля́емый): *~тая* маши́на 扱いやすい機械.

приёмка [女3] 受入れ(納入品・買付品などの; ↔ сда́ча): сда́ча и *п.* аресто́нтов 囚人の受渡し / усло́вия [поря́док] *~ки* това́ров 商品の引取条件[方法].

***приёмлемый,** -лем, -а [形1] 受け入れられる, 容認可能な(допусти́мый), 受諾できる: *~мое* предложе́ние 受入れ可能な提案 / *~мая* цена́ 受け入れられる[まあまあの]値段 / *~мые* ｢усло́вия [理解できる条件[要求]. **~мость** [女8].

приёмлешь, -ёмлю ⇨ приима́ть.

***приёмник** [男3] **1 a)** 受信機; ラジオ(радиоприёмник): всево́лновый *п.* オールウェーブ受信機 / дете́кторный *п.* 鉱石(検波式)ラジオ / ла́мповый *п.* 真空管式受信機 / коротково́лновый *п.* 短波受信機 / портати́вный *п.* ポータブルラジオ / транзи́сторный *п.* トランジスターラジオ / телевизио́нный *п.* テレビシーバー, テレビ(受像機) / фототелегра́фный *п.* 電送写真[ファクシミリ]受信機 / слу́шать *п.* [му́зыку по *~ку*] ラジオ[ラジオで音楽]を聞く / настро́ить *п.* ラジオの波長を調節する / включи́ть [вы́ключить] *п.* ラジオのスイッチを入れる[切る]. **b)** キャッチャー, レシーバー受容装置: *п.* излуче́ния 放射能受容装置. **2** (一般に)受ける装置[器具], 受器, 容器: *п.* (для) сто́чных вод 汚水タンク. **3** (孤児・傷病兵などの)一時的収容施設.

***приёмный** [形1] **1 a)** 受入れの, 応接[面接, 接待]の; 採用の: *~ная* ко́мната 応接室 / *~ное* око́шко 受付け窓口 / *п.* зал 応接間 / *~ные* ｢часы́ [дни] 面会時間[日]; 診察時間[日] / *~ные* экза́мены 採用[入社, 入学]試験 / *~ная* коми́ссия 入試委員会. **b)** [**-ная** 女名] 応接室, 待合室. **2** 電波受信用の; 受入れ用の, 採取用の, 吸入用の: *~ная* анте́нна 受信アンテナ / *~ная* радиостан́ция 受信局 / *~ная* тру́бка (テレビの)ブラウン管[受像管] / *~ное* простра́нство (ポンプの)吸入室. **3** 養子縁組の: *п.* ｢сын [отéц] 養子[父] / *~ная* ｢дочь [мать] 養女[母] / *~ные* роди́тели 養父母.

◆ *п.* поко́й ⇨ поко́й[1].

приёмоотве́тчик [男3] (宇宙船のドッキングの過程における*宇宙船間の)無線交信装置. ｢тивный *п.*)

приёмопередатчик [男3] トランシーバー (=портa-

приёмопередающий [形4] 送受信の.

приёмосда́тчик [男3]; **-чица** [女2] 貨物[手荷物]受け渡し人.

приёмочный [形1] 受入れ(приёмка)の; *~ные* испыта́ния 受入れテスト《商品受入れの際の立会いテスト》/ *п.* акт 受入れ調書.

приёмщик [男3]; **-щица** [女2] 受取人, 検収員.

приёмыш [男4]《口》養子《男・女共》.

прие́сть, -е́м, -е́шь, -е́ст, -едим, -еди́те, -едя́т; 命 -е́шь; 過 -е́л, -ла; 被過 **-е́денный** [完] (不完 **приеда́ть**) ⟨кого́-что⟩《俗》残らず食べる, 平らげる.

прие́стся [-jésʦa], -е́стся, -едя́тся; 過 -е́лся, -лась [完] (不完 **приеда́ться**) **1** ⟨кому́ [無補]⟩ ⟨…に⟩興味を失う(надоéсть): Ры́ба *~е́лась.* 魚はあきた / Мы друг дру́гу *~е́лись.* 我々は互いにうんざりした.

***прие́хать,** -е́ду, -е́дешь, …, -е́дут; 命 は приезжа́й で代用 [完] (不完 **приезжа́ть**) ⟨乗物で⟩来る, 着く: Го́сти *~хали.* 客がやって来た / *п.* на ｢авто́бусе [трамва́е, маши́не] バス[電車, 車]で来る / *п.* ｢в институ́т [на завóд] 大学[工場]に着く / *п.* на ｢ле́кцию [рабóту] 講義[仕事]に来る / *п.* домóй 帰宅する / *п.* к дру́гу в го́сти 友人宅にお客にやって来る / *п.* ｢от знако́мого [с рабóты] 知人のところから[職場から]帰る / *п.* на ｢кани́кулы [две неде́ли] 休暇[二週間の予定]でやって来る / *п.* ｢из Москвы́ [с ю́га] モスクワ[南]からやって来る / Ка́ждый год в СССР *приезжа́ет* учи́ться мно́го иностра́нных студе́нтов. 毎年ソ連には多くの外国人学生が留学にやってくる.

прижа́тие [中3] 圧(ᵃᵗ)しつけること.

прижа́ть, -жму́, -жмёшь; 命 -жми́; 被過 **-жа́тый** [完] (不完 **прижима́ть**) ⟨кого́-что⟩ **1** (動かぬように)おさえる(придави́ть): *п.* бума́гу кни́гами (飛ばないように)紙を本でおさえる. **2** (口) いじめる, 迫害する(притесни́ть). **3 a)** ⟨*к чему́*⟩ ⟨…に⟩おしつける(придави́ть): *п.* кого́ к земле́ …を地面におしつける / *п.* лицо́ к подýшке 顔を枕に埋(う)める / *п.* ру́ку к гру́ди 手を胸におしつける[手で胸をおさえる] / *п.* ｢ру́ку [ручку] к гу́бам (挨拶・愛情・感謝のしるしに)(ご婦人の)手に接吻する. **b)** はさむ, はさんで締めつける: *п.* па́лец 指をはさむ. **4 a)** 押しかえす: Толпа́ *прижима́ла* его́ к стене́. 群集が彼を壁際へ押しかえそうとした / Тече́ние *~жа́ло* ло́дку к бе́регу. =[無人動] Тече́нием *~жа́ло* ло́дку к бе́регу. 潮流でボートが岸へ押しもどされた. **b)** (敵などを)追いつめる: *п.* неприя́теля к воде́ 敵を水際に追いつめる. **5 a)** (建物などをなにかの際に)追いやる: дóмик, *~жа́тый* к реке́ (léсом) (森があるために)川のふちぎりぎりに建てられた小屋. **b)** (否認できないように)窮地に追いつめる; あばく, 暴露する(разоблачи́ть). ◇ *п. к но́стю кого́* ⇨ но́гть. *п. к ｢стене́ [сте́нке] кого́* (否認できぬよう)窮地に追いつめる, 暴露する. *п. хвост* (俗) (1) ⟨*кому́*⟩ ⟨…を⟩屈服させる, 従わせる. (2) [また *п. хво́сты*] (自分のしたことに)ぎょっとする, おじけづく.

прижа́ться, -жмýсь, -жмёшься; 命 -жми́сь [完] (不完 **прижима́ться**) ⟨*к кому́-чему́*⟩ ⟨…に⟩体をぴったり寄せる.

прижёчь, -жгу́, -жжёшь [-ʒ'ʒ'-|-ʒʒ-], …, -жгу́т; 命 -жги́; 過 -жёг, -жгла́; 能過 **-жёгший**; 被過 **-жжённый,** -жён, -жена́ [完] (不完 **прижига́ть**) ⟨что⟩ **1** (口) 軽く焼く, やけどさせる: *п.* па́лец утю́гом ｱｲﾛﾝで指をやけどする. **2** ⟨что *чем*⟩ ⟨刺激性の薬を⟩塗る: *п.* ра́нку йóдом 傷口にヨードを塗る. **3** (俗) 無(ᵗ)がす: *п.* хлеб в печи́ オーブンでパンを焦がす.

прижива́емость [女8] (新環境への)適応性.

прижива́л [男1] (旧口) =приживáльщик.

прижива́лка, 複生 -лок [女3] приживáл の女性.

прижива́льщик [男3]; **-щица** [女2] **1** (旧) (金持の家に養われていた零落貴族・インテリなどの)食客, 居候(ｲｿｳﾛｳ). **2** (一般に)居候. ｢ろす.

прижива́ть [不完] **1** ⇨ прижи́ть. **2** 食客として養

прижива́ться [不完] **1** ⇨ прижи́ться. **2** приживáть の被動.

прижи́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-влённый,** -лён, -лена́ [完] (不完 **приживля́ть**) ⟨что⟩ ⟨接木を⟩付かせる; ⟨移植した皮膚・骨などを⟩癒着させる.

прижи́ться, -ви́тся [完] (不完 **приживля́ться**) ⟨接木・移植した皮膚などが⟩付く, 癒着する.

прижи́вка [女3] (口) =приживлéние. ｢の癒着.

приживле́ние [中3] (接木が)付くこと; (移植した皮膚

приживля́ть [不完] ⇨ прижи́ть.

прижи́вля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ прижива́ться. **2** приживля́ть の被動.

прижи́вчивый 形1 〔俗〕〈人・動物・植物などが〉(環境に)適応しやすい.

прижига́ние 中3 **1** 軽くやけどさせること; 焦(こ)がすこと. **2** 〔医〕焼灼(しゃく); 灸(きゅう): *п.* ра́ны я́дом 傷口をヨードで焼くこと / *п.* гланд 扁桃腺.「性の.

прижига́тельный 形1 〔化・医〕腐食性の, 焼灼

прижига́ть, 能現 **-га́ющий** 不完 ⇨ прижéчь. **-ться** 被動.

прижига́ющий 形4 прижига́ть の能現. ── 形 〔医〕焼灼の, 腐食の: *~щие* сре́дства 焼灼[腐食]剤.

прижи́зненный 形1 存命中の (↔посмéртный): *~ная* слáва 生前の名声 / *~ное* изда́ние сочинéний 生存中の著作出版.

прижи́м 男1 **1** 〔口〕圧しつけること. **2** 〔俗〕圧迫, 迫害 (притеснéние). **3** 〔工〕締め金, クリップ.

прижима́ть 不完 ⇨ прижáть. **-ма́ние** 中3.

прижима́ться 不完 **1** ⇨ прижáться. **2** прижима́ть の被動.

прижи́мисто 副 〔口〕けちけちして: жить *п.* 爪に火をともすような暮らしをする.

прижи́мистый, -мист, -а 形1 〔口〕(金銭面で)けちな (скупóй): *п.* человéк ско́упой. **-тость** 女8.

прижи́мка 女3 〔俗〕= прижи́м 2.

прижи́мный 形1 〔工〕締めるための: *~ная* гáйка 締めねじ / *~ное* устройство 締付け装置.

прижи́ть, -живу́, -живёшь; 命 -жи́вь; 過 прижи́л | 〔旧〕 при́жил, -лá, -жи́ло | 〔旧〕 при́жило; 被過 **-жи́тый** -жи́т, -á, -о 完 (不完 **приживáть**) 〈*кого́* (что)〉(口) 〈私生児を〉生む.

прижи́ться, -живу́сь, -живёшься; 命 -живи́сь; 過 -жи́лся | 〔旧〕-жи́лся, -лáсь 完 (不完 **приживáться**) **1** 住み慣れる, 住みつく: *п.* в дерéвне 田舎に住みつく / Ко́шка бы́стро *~жи́лась* у нас. 猫がすぐに私たちのところに居ついた. **2** 〈植物が〉(ちがった土壌・気候に)慣れる, なじむ; 適着する: Рассáда хорошó *~жила́сь*. 苗がよくついた. **3** 根をおろす, 定着する: Будди́зм *~жи́лся* на япóнской земле́ как религи́я знáти. 仏教は貴族階級の宗教として日本の土壌に根をおろした.「прижáть(ся).

прижмёшь(ся), **-жми́(те)(сь),** **-жму́(сь)** ⇨

прижму́ривать 不完 ⇨ прижмýрить.

прижму́риваться 不完 **1** ⇨ прижмýриться. **2** прижмýривать の被動.

прижмýрить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **прижмýривать**) 〈что〉〈目を〉少し細める[つぶる].

прижмýриться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **прижмýриваться**) 目を少し細める[つぶる].

***приз**[1], 複 -зы́, -зо́в 男1 賞; 賞品, 賞金: пéрвый *п.* 一等賞 / цéнные *~зы́* 貴重な賞品 / почётный *п.* 名誉賞 / *п.* за побéду в соревнова́ниях 競技会優勝賞 / получи́ть *п.* на ко́нкурсе пиани́стов ピアノコンクールで受賞する / завоева́ть *п.* 賞品[賞金]を勝ちとる / присуди́ть [вручи́ть, дать] *п.* 賞を授与する[手渡す, 与える] / соревнова́ния на *п.* газéты «Пра́вда» プラウダ新聞社賞争奪コンテスト / автомоби́льные го́нки на *~зы́* 賞のかかった自動車レース.

приз[2], 複 -зы́, -зо́в 男1 〔海・法〕(海戦による)拿捕(だ)船[戦利品](国際法により拿捕者のものとなる).

призадýматься 完 (不完 **призадýмываться**) 少し考え込む: Стóит *п.* над э́тим. それは少し考えてみる価値がある / Есть ‘о чём [над чем] *п.* 少し考えてみねばならないことがある.

призадýмываться 不完 ⇨ призадýматься.

призанимáть 不完 ⇨ призанять.

призанять, -займу́, -займёшь, …, -займýт; 命 -займи́; 過 -за́нял, -ла́, -ло; 能過 **-за́нявший**; 被過 **-за́нятый**, -нят, -á, -о 完 (不完 **призанимáть**) 〈что/*чего́*/(数量詞)〉(口) 少し借りる <дéнег お金を>.

***призва́ние** 中3 **1** 〔旧〕呼びかけ, アピール (призы́в). **2** 〈*к чему́*〉〈…の〉天分, 才能: чýвствовать *п.* к мýзыке 音楽の才能を感じる / слéдовать своемý *~нию* 自分の天分に従う / По *~нию* он худóжник. 彼の天分は画家だ / У негó есть *п.* к живóписи. 彼には絵の天分がある. **3** 使命 (割当てられた)役目, 天職: высóкое *п.* теáтра 演劇の崇高な使命 / *п.* 〔человéка [врачá] 人間[医師]の使命 / найти́ [увúдеть] *п.* в чём …に天職を見いだす.

***призва́ть,** -зовý, -зовёшь; 命 -зови́; 過 -звáл, -лá, -ло; 被過 **при́званный**, -зван, -á 〔旧〕-á, -о 完 (不完 **призывáть**) 〈*кого́-что́*〉 **1 a)** (来るように)呼ぶ, 呼び寄せる (позвáть): *п.* 〔дочь [мýжа] 娘[夫]を呼ぶ / *п.* сосéдей на пóмощь 大声で隣人に助けを求める. **b)** (軍に)徴集・召集する: *п.* на воéнную слýжбу 兵役(き)に徴集する / *п.* запасны́х 予備兵を召集する. **2 a)** (…に参加するよう)呼びかける, (…をよと)訴える, アピールする: *п.* к орýжию 銃を取って立ち上がれと呼びかける (⇨ орýжие 成句) / *п.* к защи́те рóдины 祖国防衛を呼びかける / *п.* на борьбý с эпидéмией 伝染病撲滅を呼びかける. **b)** [被過 で] …を使命がある: Искýсство *при́звано* утверждáть прекрáсное. 芸術は美を確立する使命を帯びている Он *при́зван* быть врачóм. 彼は医師となるべき使命をになっている. **3** 〈*к чему́*〉要求する, 要請する, 訴える (предложúть, потрéбовать): *п.* к спокóйствию 静穏にするよう求める / *п.* к 〔повинове́нию [бди́тельности] 服従[警戒]を訴える / *п.* к поря́дку 秩序を守るよう要求する. **4** 〈*что на кого́-что́*〉(旧) 〈…に…を〉望む (пожелáть): *п.* проклáтие на чью-нибýдь гóлову …を呪(の)う / *п.* благослове́ние на кого́ …を祝福する.

при́звук 男3 (ある音から他の音に移る際に必然的に生ずる)わたり音 〈例: вóля [vʲǒlʲə] における [ǒ]〉(滑らかに移る)音.

призе́мистый, -мист, -а 形1 **1** 〈人が〉ずんぐりした. **2** 〈家などが〉低い (низкий). **-тость** 女8.

призе́мление 中3 着陸; 着地; 接地: *п.* 〔самолёта [парашютúстов] 飛行機の着陸[落下傘兵の着地]. **приземлённо** 副 散文的に (прозаи́чески). 〔地]

приземлённость 女8 凡庸(な)性, 月並性: *п.* 〔произведéния [изображéния] 作品[描写]の平凡さ.

приземлённый 形1 приземли́ть の被過. ── 形 俗世間的な, 凡庸な (обы́денный), 平凡な, 低俗な, 散文的な: *~ные* мечты́ 俗っぽい願望.

приземли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **приземля́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 着陸させる, 着地させる: *п.* самолёт на равни́не 飛行機を平原に着陸させる. **2** 平凡[凡庸]なものにする (сде́лать обы́денным).

***приземли́ться,** -лю́сь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 (不完 **приземля́ться**) 〈*где*〉 **1** 着陸する, 着地する: 〔благополу́чно [пла́вно, то́чно] ぶじに[滑らかに, 正確に]着陸する / *п.* в 〔аэропóрту [заданном райóне] 空港[予定の地域]に着陸する. **2** 〔俗, おどけて〕落ちる (упáсть), 尻餅をつく. **3** 〔口, おどけて〕お腰を据(す)える, すわる (расположúться, сесть): Дава́йте *~ли́мся* на э́той лáвочке. このベンチに腰をおろしましょう.

приземля́ть 不完 ⇨ приземли́ть.

***приземля́ться** 不完 **1** ⇨ приземли́ться. **2** приземля́ть の被動.「空気の地表層

призе́мный 形1 地表に接する: *п.* слой вóздуха

призёр 男1; 〔口〕**-зёрша** 女4 受賞者, 入賞者 *п.* олимпúйских игр オリンピック入賞者 / *~ры* ко́нкурса пиани́стов ピアノコンクール入賞者 / золотóй [серéбряный] *п.* 金[銀]メダル受賞者.

призирáть 不完 ⇨ призрéть. **-ться** 被動.

при́зма 女1 **1** 〔数〕角柱: трёхгрáнная *п.* 三角柱 / прямáя *п.* 直角柱. **2** 〔理〕プリズム: 〔отражáтельная [спектрáльная, поляризацио́нная] *п.* 反射[分光, 偏光]プリズム. ◇ ***смотре́ть* [*наблюда́ть, оце́нивать*] *сквозь ~му чего́*** (ありのままにではなく)…を通して[…に照らして]見る: Он все *оце́нивает сквозь ~му* своúх симпáтий и антипáтий. 彼は自分の好き嫌いですべての価値判断をする *смотре́ть* на вéщи *сквозь ~му* своегó понимáния и настроéния 自分なりの理解と気分に照らして物事を見る.

призмати́ческий 形3 **1** 〔数・理〕プリズム状の, 角柱形[三稜形]の: *п.* кристáлл 三稜形結晶. **2** 〔理〕

призмы́ по́ясом: *n.* спектр *призмы́ческий* / *~кое* преломле́ние *призмы́* 回折. **3** *призмы́* 式の: *n.* бино́кль *призмы́* 双眼鏡.

призмато́ид 男1 〔数〕 擬角柱, 角台.

при́зменный 形1 =призмати́ческий 3: *~ная* ка́мера [труба́] *призмы́* カメラ[望遠鏡].

***призна́ть,** -зна́ю, -зна́ешь; 命 -зна́вай; 副動 **-зна́вая** 不完 **1** ⇨ призна́ть. **2** [-зна́ю] 〔文〕 не と共に](よいと)認める; 容認する, 尊重する: Он не *~зна́ет* иску́сства. 彼は芸術というものを認めない / Он не *~зна́ет* никако́го вмеша́тельства в свои́ дела́. 彼は他人が仕事に口だしすることをいっさい許さない.

***призна́ваться,** -зна́юсь, -зна́ешься; 命 -зна́вайся; 副動 **-зна́вая́сь** 不完 **1** ⇨ призна́ться. **2** [-зна́юсь 挿入語] 実のところ, 本当は: *П-зна́юсь,* я пло́хо понима́ю но́вую поэ́зию. 実をいうと私は新しい詩がよく分からない. **3** 受身の被動.

***при́знак** 男1 兆候, きざし, 気配; 特徴: Э́то хоро́ший *n.* э́то хоро́ший *n.* それはよい兆候だ / гла́вный [основно́й] *n.* 主要な[基本的]特徴 / характе́рный *n.* 特徴的な兆候 / *~ки* кри́зиса 危機のきざし / *~ки* [прогре́сса [упа́дка, разложе́ния] 進歩[衰退, 退廃]のきざし / *~ки* приближе́ния [непого́ды [бу́ри] 悪天候[嵐]が近づいてくるきざし / обнару́жить *~ки* уста́лости 疲労のきざしを見せる / заме́тить пе́рвые *~ки* весны́ 春の最初のきざしに気づく / Уже́ име́ются все *~ки* весны́. もうすっかり春めいてきた / Появи́лись *~ки* боле́зни. 病気の兆候が現われた / Ра́неный не подава́л *~ков* жи́зни. 負傷者は生きているような気配がなかった / В лесу́ не́ было никаки́х *~ков* жилья́. 森の中は人が住んでいそうな気配は全然なかった / Тёмная ту́ча — *!n.* дождя́ [*n.* того́, что бу́дет дождь]. 黒雲は雨の前ぶれだ / Сне́жные зи́мы — *n.* урожа́я. 雪の多い冬は豊作の前ぶれだ / Э́то ве́рный *n.* того́, что здесь существова́ла древне́йшая цивилиза́ция. それはここにかつて最古の文明が存在していたことの確実な証拠だ / Вечёрняя роса́ слу́жит *~ком* хоро́шей пого́ды. 夜つゆは晴天の前ぶれとなる / Э́то был, по всем *~ка́м,* изба́лованный ма́льчик. それはどうみてもあまやかされて育った少年だった.

◆ **различи́тельный [дифференциа́льный]** *n.* 〔言語〕 弁別[示差]的特徴.

***призна́ние** 中3 **1** 〈<призна́ть (2, 3, 4)〉 認めること: официа́льное *n.* 公式承認, 公認 / *n.* но́вого госуда́рства 新しい国家の承認 / *n.* чьей правоты́ ...の正しさを認めること / *n.* пра́вильности до́водов (=*n.* до́водов пра́вильными) 論拠を正しいと認めること / *n.* !де-фа́кто [де-ю́ре] 事実上の[法律上の]承認. **2** 自白, 白状; 告白(の言葉): собственное *n.* престу́пника 犯人の自白 / *n.* това́рища в свое́й оши́бке 友人が自分の誤りを白状すること / чистосерде́чное [откровённое] *n.* いつわりのない[率直な]告白 / вы́нужденное *n.* 強制的自白 / *П.* — половина наказа́ния. 自白[告白]すれば半分は罰を受けたようなもの / вы́нудить *n.* у кого́ ...に強制的に白状させる / вы́слушать *n.* в любви́ 愛の告白を聞く. **3** 世間的に認められること, 好評, 定評; заслужи́ть [получи́ть] *n.* 広く一般に認められる / Писа́тель по́льзуется всео́бщим *~нием.* この作家は世間から広く認められている, 作家として定評がある / Пье́са заслу́живает безогово́рочного *~ния.* この戯曲は文句なしに高く評価ていい.

при́знанный 形1 призна́ть の被過. — 図 定評のある, 有名な; 悪名の高い, 札つきの: *n.* арти́ст 天下公認の芸能人 / *n.* негоди́й 札つきのならず者.

призна́тельно 副 感謝して: *n.* поклони́ться кому́ ...に謝意を込めて頭をさげる. ◇ ***n. (вам) сказа́ть*** 挿入語 〈旧〉 率直に言うと (ぶしつけを)お許しください).

***призна́тельность** 女8 感謝の念 (ぶしつけを)お許しください): вы́разить глубо́кую *n.* кому́ ...に深い謝意を表わす / чу́вствовать *n.* к кому́ ...に謝意を抱く / говори́ть с *~тью* 感謝の念を込めて語る / Не могу́ найти́ слов *~ти.* 何とお礼を申し上げたらいのか, その言葉も見つかりません / Вы заслужи́ли на́шу глубо́кую *n.* 私たちはあなたに深く感謝しております / подари́ть кому́ что в знак *~ти* 感謝の印に...に...を贈る.

призна́тельный, ~лен, ~льна 形1 **1** 〈*кому́*/〈旧〉 *к кому́*〉 <...に>感謝の念を抱く: Я вам о́чень *~лен* за содействие. ご協力にはとても感謝しております. **2** 謝意を表わす: *n.* взгляд 感謝の眼差し / *~ное* пожа́тие руки́ 感謝の握手.

***призна́ть,** -зна́ю, -зна́ешь; 命 -зна́й; 被過 **при́знанный** 完 (不完 **признава́ть** 参照) **1** 〈*кого́-что в ком-чём* (または〈俗〉 *кого́-что*)〉〔口〕(外見などで)<...と>分かる(узна́ть), 見分ける: Я его́ *~зна́л* в лицо́. 私は顔で彼と分かった / В э́том наря́де тебя́ не *~зна́ешь.* そんな服装をしてると君とは分からないよ / Я *~зна́л* в нём своего́ шко́льного това́рища. 私は彼を見て昔の学校友だちだと分かった.

2 〈*кого́-что*/*что за кем-чем*〉 **a)** (合法的なものと)認める, 承認する: *n.* !государ́ство [прави́тельство] (де-ю́ре) 国家[政府]を(法的に)承認する / *n.* чьи права́ ...の権利を認める / *n.* нейтралите́т государ́ства 国家の中立を認める / *n.* соверши́вшийся факт 既成事実を認める / *n.* существу́ющий поря́док веще́й 現体制を認める / *n.* за кем пра́во ...に権利(あり)と認める. **b)** (優秀なものとして)認める, 高く評価する: Тала́нт поэ́та бы́л при́знан. 詩人の才能が認められた / Кри́тика *~зна́ла* молодо́го писа́теля. 新進作家から批評家たちに認められた / За ним *при́знана* сла́ва блестя́щего ора́тора. 彼はすばらしい雄弁家との定評を得ている.

3 〈*что*〉 〈正しさなどを〉認める, 容認する: *n.* и́скренность его́ слов 彼の言葉の誠実さを認める / *n.* до́воды оппоне́нта 論敵の論拠を認める / *n.* !свою́ оши́бку [свою́ вину́, своё пораже́ние] 自分の誤り[罪, 敗北]を認める / *n.* бытие́ бо́га 神の存在を認める. **4 a)** 〈*кого́-что каки́м* (または *кем-чем*)/*кого́-что за кого́-что/что* 圏〉 <...を...と>みなす[認める], <...という>結論をくだす: Его́ *~зна́ли* !ви́новным [хоро́шим]. 彼は有罪[無罪]と認められた / *n.* кого́ !больны́м [за больно́го] ...を病気と認める / *n.* посту́пок пра́вильным 行為を正しいと認める / Вы́боры бы́ли *при́знаны* недействи́тельными. 選挙は無効と認定された / Суд *~зна́л* докуме́нт действи́тельным. 裁判所がその書類を有効と認めた / Он был *при́знан* !го́дным к вое́нной слу́жбе [нетрудоспосо́бным]. 彼は徴兵検査に合格した[労働不能と認定された] / *n.* себя́ побеждённым 自分の敗北を認める / Он *~зна́л,* что поступи́л непра́вильно. 彼は自分の行為が間違っていたことを認めた / *n.* ну́жным поспеши́ть с рабо́той 仕事を急ぐ必要を認める / Его́ *признаю́т* авторите́том. 彼は権威者と認められている / Он был *при́знан* лу́чшим музыка́нтом своего́ вре́мени. 彼は当代随一の音楽家と認められた. **b)** 〈*что в ком*〉 <...に...が>あるのを認める: *n.* в ма́льчике тала́нт к жи́вописи [му́зыке] ある少年に絵[音楽]の才能があることを認める.

***призна́ться,** -зна́юсь, -зна́ешься; 命 -зна́йся 完 (不完 **признава́ться**) **1** 〈*кому́ в чём*/*что*/無補〉 <自分の罪・秘め事などを>認める, 白状する: *n.* в свои́х оши́бках 自分の誤りを認める / *n.* дру́гу во всём 友に洗いざらい打ち明ける / *n.* кому́ в любви́ ...に恋を打ち明ける / *n.* в престу́плении 犯行を自供する / заста́вить кого́ *n.* 白状させる / Я, к сожале́нию, до́лжен *n.,* что ничего́ не слы́шал об э́том. 残念だが実を言うと, 私はそれについては何も聞いてないのです. **2** [n. (сказа́ть); **-на́юсь** 挿入語] 〈口〉 本当は[正直]のところ (говоря́ откровённо): *П.,* э́того я не ожида́л. まさかこんなことになろうとは思ってもみなかった / *П-на́юсь,* я не чита́л э́той кни́ги. 実はこの本は読んでないんだ(★ **признаю́сь** も可能; ⇨ признава́ться).

признаю́(сь) ⇨ признава́ть(ся).

призове́шь, -зови́(те), -зову́ ⇨ призва́ть.

призово́й[1] 形1 〈<приз[1]〉 賞品の, 賞金の: *~ы́е* места́ 入賞席次[等級] / *~ы́е* меда́ли 賞牌(ﾊｲ).

призово́й[2] 形1 〈<приз[2]〉 〔海〕 拿捕(ﾀﾞ)の: *~о́е* су́дно 拿捕船.

II

призо́р 男1 《旧・口》(幼児などの)監督 (присмо́тр).
◇ *без* ['~*ра* [~*ру*]] 《口》放任されて (без присмо́тра): оставля́ть дете́й *без ~ра* 子供をほったらかしにする / Он *без ~ра.*; За ним нет никако́го *~ра.* 彼は放任されている.

приви́рак 男3 **1 a)** まぼろし, 幻影. **b)** 幽霊, 妖(よう)怪, ばけ物. **2 a)** (物の)はかりやりした影[輪郭]: едва́ заме́тные *~ки* берёз 白樺のおぼろげな輪郭. **b)** 〈*чего́*〉〈...の〉予兆のようなもの, 〈...の〉影: *n.* сме́рти 死の影. **3** 〈*чего́*〉幻想, (心に抱く)夢: *n.* 'сча́стья [наде́жды] 幸福[希望]の夢.

призра́чно 副 まぼろしのように: Вдали́ пред 'ни бели́ли ка́менные дома́. 遠くに石の家々がまぼろしのように白く浮かんでいた.

призра́чный, -чен, -чна 形1 **1** [長尾 *only*] まぼろしの, 幽霊の: *~ное* виде́ние 幻影. **2** 空想上の, 架空の (мни́мый); 幻想的な: *~ная* опа́сность ありもしない危険 / Наде́жда на освобожде́ние с ка́ждым днём становя́лась всё бо́лее *~ной.* 解放の希望は日ごとにまぼろしとなっていった. **3** ぼんやりした(ぬえ)かい), うつろいやすい (изме́нчивый): *~ные* силуэ́ты дере́вьев ぼんやりした樹々のシルエット / *n.* свет ぼんやりした光. **-ность** 女8.

призрева́ть 不完 ⇨ призре́ть. **-ться** 被動.

призре́ние 中3 《旧》(幼児などの)監督, 世話 (попече́ние); (家などの)手入れ, 管理.

призре́ть, призрю́, при́зришь | призре́ешь, призре́ют; 命 призри́; 被過 **при́зренный** 完 (不完 **призрева́ть**) 〈*кого́-что*〉《旧》〈*n.*〉〈寄るべない人の〉世話をする[面倒をみる].

при́зрить, -зрю, -зришь; 命 -зри 完 (不完 **призира́ть**) 《旧》=призре́ть.

***при́зыв** 男1 **1** 呼びかけ(ること); (軍への)徴集[召集]: *n.* к борьбе́ 闘争への呼びかけ / *n.* к вооружённому восста́нию 武装蜂起への呼びかけ / *n.* 'душа́ [се́рдца] 心の訴え / по *~ву* 呼びかけ[アピール]に応えて / *n.* на действи́тельную вое́нную слу́жбу 現役召集. **2** 訴え, 頼み (про́сьба), 要請; その声: услы́шать [отве́тить на, откли́кнуться на] *n.* о по́мощи 助けを求める声を耳にする[援助要請に答える, 応じる] / Он оста́лся глух к мои́м *~вам.* 彼は私の訴えにとうとう耳をかさなかった. **3** アピール (呼びかけ), スローガン (ло́зунг): первома́йские *~вы* メーデーのスローガン / *n.* па́ртии 党のアピール / обрати́ться с *~вом* アピールする, 訴える. **4** 軍隊 (同期の)召集兵: увольне́ние в запа́с *~ва* 予備役編入.
◆ **ле́нинский п. в па́ртию** ⇨ ле́нинский.

***призыва́ть** 不完 ⇨ призва́ть.

призыва́ться 不完 **1** 《口》(軍に)召集されて出頭する, 兵隊に行く. **2** призыва́ть の被動.

призывни́к, -ка́ 男3 応召者, 召集兵.

призы́вно 副 訴えるように: *П.* звуча́т ре́чи на ми́тингах. 大衆集会のスピーチが訴えかけるようにひびく.

призывно́й 形1 **1** 徴兵の: *n.* во́зраст 徴兵年令. **2** [n. 男名] 《旧》召集兵 (призывни́к). **3** =призы́вный: *n.* сигна́л コールサイン. 「きけい 呼び声.

призы́вный 形1 人を呼び招く; 訴えかける: *~ные*

приима́ть, прие́млю, прие́млешь; 命 прие́мли 不完 (完 **приня́ть**) 《旧・文》=принима́ть.

прии́ск 男3 (貴金属の)探掘場: золото́й *n.* 金山 / алма́зные *~ки* ダイヤモンド鉱山.

прииска́ние 中3 探したすこと: до *~ния* но́вой кварти́ры 新しい住居が見つかるまで. 「形3.

прииска́тель 男6 貴金属鉱山従業員. **-льский**

прииска́ть, -ищу́, -и́щешь; 命 -ищи́; 被過 **-и́сканный** 完 (不完 **прии́скивать**) 〈*кого́-что*〉《口》(探し歩いて)見つけだす, 探しだす (найти́): п. ме́сто 働き口を見つける / *n.* себе́ хоро́шую кварти́ру いい住居[アパート]を見つける / *n.* но́вого рабо́тника 新しい働き手を見つける / *n.* кому́ неве́сту ...に花嫁を見つけてやる.

прииска́ться, -и́щется 完 (不完 **прии́скиваться**) 《口》〈適当なものが〉見つかる (найти́сь): Жени́х ей *~ка́лся.* よい婿(むこ)さんが彼女に見つかった.

прии́скивать 不完 ⇨ прииска́ть. **-вание** 中3.

прии́скиваться, -ается 不完 **1** ⇨ прииска́ться. **2** прии́скивать の被動.

прии́сковый 形1 貴金属鉱山の: *~вые* рабо́чие 貴金属鉱山労働者 / *n.* посёлок 貴金属鉱山町.

***прийти́** [pr'it't'í | pr'ɨjt'í], приду́, -дёшь; 命 -ди́; 過 пришёл, -шла́, -шло́; 能過 **-ше́дший**; 動名 **прида́** | 《旧》**-ше́д, -ше́дши** 完 (不完 **приходи́ть**) **1 a)** (歩いて)くる, 着く; (何かの用で)顔をだす; 帰ってくる (вернýться); (乗物が)到着する: *n.* в 'ин.ститу́т [библиоте́ку, теа́тр] 大学[図書館, 劇場]に着く / *n.* на 'заво́д [по'чту] 工場[郵便局]に着く / *n.* на 'уро́к [заня́тие] 授業に来る / Я *~шёл* домо́й по́здно ве́чером. 私は夜遅く帰宅した / Он *~шёл* на собра́ние 'пе́рвым [после́дним]. 彼はいの一番に[いちばん遅れて]集会にやって来た / Я *~шла́* к вам за сове́том. ご相談したいことがあって参りました / Мать ско́ро *придёт* за мной. もうじき母が迎えにきます / *Прихо́дите* за́втра ко мне в го́сти. 明日うちへお客にいらっしゃい / Она́ ещё не *~шла́* с рабо́ты. 彼女はまだ勤めから帰ってきてない / Я сейча́с *приду́.* 私はすぐに戻ります / Мне *n.* ещё раз за́втра? 明日もう一度来るんですか / Я *~шёл* простри́ться с ва́ми. おいとまごに参りました / Они́ ещё не *~шли́* из шко́лы. 彼らはまだ学校から帰ってきていない / Парохо́д *~шёл.* 船が入った / По́езд [Авто́бус] *~шёл.* 列車[バス]が着いた / По́езд *прихо́дит* в пять часо́в. 列車は5時に到着する(ことになっている) 《鉄道》 прихо́дить は現実に進行しつつある動作でなく, 予定を表わす; 比較 Смотри́, по́езд идёт. ほら, 列車がやって来る). **b)** (ある世界に)やってくる, 入る: *n.* в 'спорт [футбо́л] スポーツ[サッカー]界に入る / *n.* в газе́ту 新聞社[新聞界]に入る / *n.* во флот 海軍に入る. **c)** 〈事物・抽象的なもの〉来る, 達する: В како́м ве́ке *~шёл* будди́зм в Япо́нию? 日本に仏教が伝わったのは何世紀か.
2 〈送られたものが〉届く: Посы́лка [Телегра́мма] *~шла́.* 小包[電報]が届いた / Сего́дня по́чта *~шла́* по́здно. 今日は郵便の来るのがおそかった / С фро́нта неожи́данно *~шла́* ра́достная весть. 前線から思いがけなくうれしい知らせが届いた.
3 〈時・季節が〉やって来る, 訪れる (наступи́ть, наста́ть): Осень уже́ *~шла́.* もう秋になった / *П.-шёл* ве́чер. 夕方になった / *П.-шла́* пора́ учи́ться. 勉強する時期がやって来た / *П.-шла́* каникулы. 学校が休みに入った / *П.-шёл* его́ сме́ртный час. 彼の死ぬときが来た.
4 a) 〈気持・気分などが〉起こる, 現われる (появи́ться): *П.-шёл* аппети́т. 食欲が出た / Сон до́лго не *приходи́л* ко мне. 私は長いこと寝つけなかった / Тепе́рь и мне *~шла́* охо́та пошути́ть. やっと自分も少し冗談口をたく気になった / К ней *~шла́* уве́ренность 彼女は自信がついた / Реше́ние уе́хать *~шло́* ко мне неожи́данно. 私は急に立ち去る決心がついた. **b)** ある物を手に入れる: Бога́тство *~шло́* к нему́. 富が彼のところにころげこんだ / Изве́стность *~шла́* к писа́телю ещё в мо́лодости. その作家はまだ若いうちから有名になった / С года́ми *прихо́дит* му́дрость [опы́т]. 年と共に知恵[経験]が身につく.
5 〈*к чему́*〉〈ある結果に〉達する, 到達する: *n.* к реше́нию 決定に達する / *n.* к материали́зму 唯物論に到達する / *n.* к интере́сному вы́воду 興味ある結論に到達する / *n.* к фи́нишу ゴールインする / *n.* к вла́сти 権力の座につく / После до́лгих спо́ров мы наконе́ц *~шли́* к согла́сию. 長いこと論議した末に私たちはようやく合意に達した / Я *~шёл* к убежде́нию, что нельзя́ наде́яться на него́. 私は彼を当てにすることはできないと確信するに至った.
6 〈*во что*〉 **a)** 《感情を表わす名詞を伴いその名詞の表す状態になることを示す》: *n.* в у́жас そっとする, 恐慌(きょうこう)する / *n.* в бе́шенство 怒り狂う / *n.* в восто́рг 有頂天になる, 狂喜する / *n.* в отча́яние 絶望する. **b)** 《若干の抽象動詞を伴い》〈...の〉状態になる: *n.* в не́годность だめになる, 使えなくなる / *n.* в ве́тхость (建物が)老朽化する / Фа́брика *~шла́* в по́лный упа́док. 工場はずっかりさびれてしまった.

7 《旧》＝прийти́сь (1, 2, 3).

◇ ***п.*** ['в го́лову [《旧》 ***в мысль***] ***кому́*** 〈計画・考えなどが〉頭に浮かぶ: Мне ['~*шла́ в го́лову* блестя́щая иде́я [~*шло́ в го́лову* реше́ние]. 私はすばらしい考え[解決案]を思いついた / Мне и ***в го́лову*** не ***приходи́ло***, что ты там. 君があんなところにいるとは思いもしなかった / Мне э́то не ~*шло́ в го́лову*. 私もそこまでは思いつかなかった / Вам не ~*шло́ в го́лову* позвони́ть домо́й? あなたは家に電話しようとは思わなかったのか. ***п. в движе́ние*** 動きだす. ***п. в себя́*** (1) 〈卒倒した人が〉われにかえる. (2) 平静を取り戻す. ***п. в ['чу́вство [~сознание]*** 正気づく, 意識を回復する. ***п. к ша́почному разбо́ру*** ⇨ ша́почный. ***п. на па́мять*** ⇨ па́мять. ***п. на по́мощь*** 助けに駆(か)けつけ参じる. ***п.*** ['на ***ум*** [***в ум***] ***кому́*** ⇨ ум. ***го́рьким о́пытом п.*** ***к чему́*** ⇨ го́рький.

прийти́сь [pr'it't'is' | pr'ijt'is'], придýсь, -дёшься, ..., -дýтся; 過 пришёлся, -шла́сь, -шло́сь; 能過 **-ше́дшийся**; 副動 **придя́сь** 《旧》 **пришёдшись** 完 (不完 **приходи́ться** 参照) **1 а)** (ちょうどある高さ・位置に)来る, 当たる: Прями́ под са́мое се́рдце ~*шла́сь* ему́ пу́ля. ちょうど彼の心臓のま下に銃弾が当たった / Удáр ~*шёлся* ему́ ['по плечу́ [в живо́т]. その一撃が彼の肩[腹]に当たった / Его́ но́мер ***приходи́лся*** ря́дом с её но́мером. 彼の部屋は彼女の部屋の隣だった. **b)** (時間的に)重なる, ...に当たる: Пя́тое числó ~*шло́сь* на суббóту. 5日は土曜日に当たった / Пе́рвое ма́я в э́том году́ ***прихо́дится*** на воскресе́нье, 今年のメーデーは日曜日に当たる[日曜日と重なる] / Изве́стие об э́той побе́де ~*шло́сь* и́менно в день его́ рожде́ния. この勝利の知らせはまたまた彼の誕生日と重なった.

2 а) (時機・好みなどに)合う, 適合する; 一致する: Ко вре́мени до́ждик ~*шёлся*. ちょうどいい時に雨が降った / *п.* не по зубáм (...は)歯がたたない / Год на́ год [День на́ день] не ***приходи́тся***. 年々歳々[日一日として]同じからず. **b)** (寸法が)合う: *п.* по ро́сту 背丈に合う / Сапоги́ ~*шли́сь* ему́ по ноге́. 靴がぴったり彼の足に合った / Пальто́ това́рища ~*шло́сь* мне соверше́нно по плечáм. 友人の外套が私の身体にぴったり合った / Занавéски ~*шли́сь* как раз по óкнам. カーテン(の寸法)がちょうど窓にぴったりだった / Ша́пка ~*шла́сь* по голове́. 防寒帽が頭にぴったりであった / Ковёр ~*шёлся* по ко́мнате. じゅうたんが部屋にぴったりだった / Ключ [Крючóк] ~*шёлся* к 'замку́ [пе́тле]. 鍵[ホック]が錠[ホック穴]に合った / Кольцó ***приходи́лось*** ей впóру. 指輪は彼女にちょうど合っていた.

3 無人動 〈不定形/***кому́***〉 **а)** (ある事情で)...しなければならない(ことになる): Я разби́л чáшку, ['~*дётся* купи́ть но́вую [и тепéрь ***приходи́тся*** покупáть но́вую]. 私は茶わんを割ってしまったので, 新しいのを買わなければならなくなるだろう[★ 完了体 купи́ть は具体的な一回の動作を, 不完了体 покупáть は発話時点において差し迫った動作を表わす] / Мне ~*шло́сь* пойти́ на усту́пки. 私は譲歩を余儀なくされた / Вам не ~*дётся* дóлго ждать. 長く待たされることはないでしょう / Нам ~*шло́сь* отказáться от э́той иде́и. 私たちはこの7イデアをあきらめなければならなかった / ***Приходи́лось*** ли вам там бывáть? あなたはあそこに行ったことがありますか / Ра́ньше мне не ***приходи́лось*** встречáться с э́тим челове́ком. (=Ра́ньше я не встреча́лся с э́тим челове́ком.) これまで私はこんな人と会ったことはない[★ 経験のなかったことを表わす不完了体] / Не ***приходи́тся*** удивля́ться э́тому. そんなことは驚くにあたらない / В э́том не ***прихо́дится*** сомневáться. そのことは疑うにはおよばない. **b)** めぐり合わせになる, ...すること[はめ]になる(しかたない): Отчегó ты ещё не женáт? — Не ~*шло́сь*. 何だって君は結婚してないんだね—機会がなかったのさ / Мне не ~*шло́сь* бóльше увúдеться с ней. 私は二度と彼女に会うことはなかった / Мне не раз ***приходи́лось*** наблюда́ть такóе плачéвное зре́лище. 私はこういうみじめな光景をしばしば目撃するはめになった. **c)** (ある)思いをする: *П~дётся* тебé ['ху́до [плóхо, тýго]. いまに困ったことになるぞ / Я знал: не легкó тебé ~*дётся*. お前かあとでつらい思いをすることは私には分かっていた / Ему́ нелегкó ~*шло́сь* на чужбúне. 他国では彼はつらい思いをした.

4 無人動 〈数量が〉...に〉当たる, 〈...の〉勘定になる: На кáждого ~*шло́сь* по рублю́. 一人当たり1ルーブルの割合になった / На сто человéк ***прихо́дится*** дéсять бóльных. 病人は100人あたり10人の割合になる / Мне с негó и десятú рублéй не ~*дётся*. 彼から返ってくる金は10ルーブルにもなるまい / Скóлько с меня́ ***приходи́тся***? 私はいくら払えばよいのか / За обéд с кáждого ***придётся*** по десятú рублéй. 昼食代は一人当たり10ルーブルだ.

5 《俗》〈値段が〉<...につく(обойти́сь): Во скóлько тебé ~*шла́сь* лóшадь? この馬はいくらについたかね.

◇ ***что [как, где, когда]*** ~*дётся* 行きあたりばったりの物を[やり方で, 場所で, 時に]: ночевáть ~*дётся* 行きあたりばったりの所で野宿する / есть ***что*** ~*дётся* あり合わせのものを食べる. ***п. кому́ [по вку́су [по нра́ву, по се́рдцу, по ду́ше]*** ...の気に入る(понрáвиться). ***п. кстáти*** ぴったりだ; 好都合だ: У слýга ~*шла́сь* óчень кстáти. 助けの手がちょうどいい時に差しのべられた / Твоя́ одéжда мне ~*шла́сь* кстáти. あなたの着物はわたしにぴったりだった. ***п. ко дво́ру*** ⇨ двор1. ***п. не ко дво́ру*** ⇨ двор1. ***п. ко сло́ву*** ['~*шло́сь* [~*дётся*]] ⇨ сло́во1. ***сóлоно п. кому́*** ⇨ солóно. ***п. на до́лю чью*** ...の負担となる, ...に負担としてかかる.

***прика́з** 男1 **1 а)** (上級官庁・指揮官などからの口頭・文書による)命令, 指令, 指示; 命令書, 指令書: секрéтный [тáйный] *п.* 秘密指令 / боевóй *п.* 戦闘命令 / *п.* ['дирéктора [кома́ндира] 所長[指令官]の命令 / *п.* о ['приéме [увольне́нии] когó ...の採用[解雇]命令 / *п.* о мобилизáции 動員令 / *п.* по дивúзии 師団命令 / высочáйший *п.* 勅令 / *п.* ['о наступлéнии [наступáть] 出撃命令 / отдáть [вы́полнить, получúть] *п.* 命令を発する[遂行する, 受ける] / нарýшить [отменúть] *п.* 命令を破る[取り消す] / подчинúться ~*зу* 命令に服従する / дéйствовать по ~*зу* 命令に従って行動する. **b)** 《商》指図, 指図人: г-ну N или его́ ~*зу* N氏あるいはその指図人に《債券の裏書》/ Отгрузúли Вáшему ~*зу*. 貴店指図人渡しとして出荷しました. **2** 《史》(16-18世紀初頃の ロシアの)官庁: коню́шенный *п.* 主馬(ﾒ)寮 / монасты́рский *п.* 修道院庁 / *п.* тáйных дел 枢密院 / посóльский *п.* 外務院 / Сибúрский *п.* シベリア(開発)庁 / поме́стный *п.* 世襲領管轄庁.

◆ **апте́карский п.** ⇨ апте́карский. **~зы общéственного призре́ния** (各県ごとの)社会保護施設, 慈恵院《18世紀末から19世紀の70年代までのロシアにおける孤児院・病院・薬局・養老院などを管轄した》.

【類語】(1) **прика́з**, (2) **предписа́ние**, (3) **распоряже́ние**, (4) **директи́ва**, (5) **указа́ние**, (6) **кома́нда**, (7) **веле́ние**, (8) **повеле́ние**: (1) は「命令」を表わすもっとも一般的な語. (2) は公用語で「書面による命令・指示」の意. (3) は「指図」の意で, (4), (5) は上級機関からだされる「指令」「訓令」の意. (6) は「号令」の意. (7) は (1) と同義で旧語だが, ***веле́ние*** сéрдца (心の命ずるところ)は雅語. (8) も (1) と同義で旧語である.

***приказа́ние** 中3 命令, 指令, 指示, 言いつけ (распоряже́ние); 《商》用命: у́стное *п.* 口頭命令 / отдáть *п.* 命令をだす / испóлнить [вы́полнить] *п.* 命令を実行する, 言いつけを守る / Ждём Вáших ~ний. お指図[ご用命]をお待ち申し上げます.

***приказа́ть**, -кажý, -кáжешь; 命 -кажú; 被過 **-ка́занный** 完 (不完 **прика́зывать**) **1** ~*кому́* 不定形 **а)** <...に...するよう>命令する, 命令をだす: Кóмандир полкá ~*зáл* выступúть с рассвéтом. 連隊長が夜明けとともに行動を起こすよう命令した / *п.* готóвиться к бóю 戦闘準備命令を下す / испóлнить то, что ~*ка́зано* 言いつけられたことを実行する. **b)** 指令[指図]する(веле́ть, распоряди́ться): *п.* дéтям не шумéть 子供たちに騒がないよう言いつける / Ей ~*зáли* ['уйти́ [убрáть кóмнату]. 彼女は出て行くよう

П

に[部屋を片づけるように]言われた. **2** 〈*что кому́*〉(旧) **a)** 託する(ручи́ть). **b)** 遺言(ぜん)する, 遺贈(ぞう)する(завеща́ть): *n.* име́ние дя́тям 子供に領地を遺贈する. **3** [что -ка́жешь (-ка́жете), как -ка́жешь (-ка́жете) で] (口)『分かっているのに相手の意向をことさら聞きただそうとする際に』…しろというのですか(⇒ 成句): Что *-ка́жете* де́лать, е́сли пого́да испо́ртилась и вы́ехать нельзя́? 天気がくずれて出発できないというのにどうしろとおっしゃるのですか / Как *-ка́жете* понима́ть ва́ши слова́? おっしゃることはどういう意味なのですか.

◇ *как ~ка́жете* (旧) お気に召すように (как вам уго́дно). *Что ~ка́жете?* (旧) 何かご用でも? (Что вам уго́дно?). *n. до́лго жить* ⇒ жить.

прика́зный 形1 **1** (**приказно́й** も) 命令の, 指図の: *n.* тон 命令口調 / в *~ном* поря́дке 命令として. **2** 『史』 **a)** 官庁の: *~ная* слу́жба 官庁勤務. **b)** [n. 男名] 官吏. **3** (旧) **a)** 官庁の, 役所の(канцеля́рский). **b)** [n. 男名] 下級官吏, 小役人.

◆ **~ная строка́** = n. **крючо́к** (旧) 役人, 書記.

прика́зчик [-á[ʃ']- 男3 (旧) **1** 番頭, 手代; 売り子(продаве́ц). **2** (地主領地の)管理人. **3** 人の意のままに動く人. 「その妻.

прика́зчица [-á[ʃ']- 女2 прика́зчик 1 の女性;

прика́зчицкий [-á[ʃ']- 形3 (旧) = прика́зчичий.

прика́зчичий [-á[ʃ']-, -чья, -чье 物主 形6 (旧) прика́зчик の. 「ние 中3.

***прика́зывать** 不完 ⇒ приказа́ть (I, 2). **-ва-**

прика́зываться, -ается 不完 **1** [ふつう 無人動 で] 〈不定形〉 命令が発せられる, 命じられる (повелева́ться). **2** прика́зывать の被動.

прика́лывать 不完 ⇒ приколо́ть. **-вание** 中3.

прика́лываться, -ается 不完 **1** ⇒ приколо́ться. **2** прика́лывать の被動.

прика́нчивать 不完 ⇒ прикона́чивать.

прика́нчиваться 不完 **1** ⇒ прикона́читься. **2** прика́нчивать の被動.

прика́пливать 不完 ⇒ прикопи́ть. **-ться** 被動.

прика́пывание 中3 仮植えすること; 植物の根に土 [を盛ること.

прика́пывать 不完 ⇒ прикопа́ть.

прикарма́нивать 不完 ⇒ прикарма́нить. **-ться** 被動.

прикарма́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 (不完 **прикарма́нивать**) 〈что〉 (俗) ポケットに入れる, 着服する, 猫ばばする (присвои́ть).

прика́рмливать 不完 **1** ⇒ прикорми́ть. **2** 〈кого́ (что)〉 (不足分の補いに)食べさせる: Грудно́го ребёнка *~вают* коро́вьим молоко́м. (母乳の補いとして)乳児に牛乳が与えられる. **-вание** 中3.

прика́рмливаться 不完 **1** ⇒ прикорми́ться. **2** (口) (足りない分を)食べ足す. **3** прика́рмливать の被動.

прикаса́ние 中3 (文) 軽く触れること. 「の被動.

прикаса́ться 不完 ⇒ прикосну́ться.

прика́т 男1 прика́тить すること.

прика́танный 形1 прика́тать の被過. ── 形 (口) 乗りならされた (ука́танный); 平坦な, 平らな (ро́вный): *n.* тракт 平坦な幹線道路.

прика́тать, 被過 **-ка́танный** 完 (不完 **прика́тывать**[1]) 〈что〉 (ローラーなどで)地ならしする.

прика́тить, -качу́, -ка́тишь; 命 -кати́; 被過 **-ка́ченный** 完 (不完 **прика́тывать**[2]) **1** 〈что〉 〈в 〈во〉 (бо́чка) など〉こうがして持ってくる. **2** 〈無補〉 (口) (ふつう突然に)乗物でやってくる; 勢いよく乗り込む.

прика́титься, -ка́тится 完 (不完 **прика́тываться**[2]) ころがってくる.

прика́тывать[1] 不完 ⇒ прикати́ть. **-вание** 中3.

прика́тывать[2] 不完 ⇒ прикати́ть.

прика́тываться[1] 不完 прика́тывать[1] の被動.

прика́тываться[2], -ается 不完 **1** ⇒ прикати́ться. **2** прика́тывать[2] の被動.

прикача́ть, 被過 **-ка́ченный** 完 (不完 **прика́чивать**[1]) 〈что/чего́〉 (口) (ポンプで)汲み足す.

прика́чивать[1] 不完 ⇒ прикача́ть.

прика́чивать[2] 不完 ⇒ прикачну́ть.

прика́чиваться 不完 ⇒ прикачну́ться.

прикачну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **прика́чивать**[2]) **1** 〈кого́-что (к кому́-чему́)〉 (口) さっとゆすって近寄せる (качну́в, прибли́зить). **2** 〈чем〉 軽くゆする: *n.* голово́й 軽くかぶりを振る.

прикачну́ться, -нусь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **прика́чиваться**) 〈к кому́-чему́〉 (口) **1** さっとひと揺れして…に近寄る. **2** とつぜん現われる[やって来る].

прикида́ть, 被過 **-ки́данный** 完 (不完 **прики́дывать**[1]) 〈что〉 (口) 投げ寄せる (приброса́ть): *n.* снег к забо́ру 雪を塀の方に投げ寄せる.

прики́дка, 複生 **-док** 女 **1** (口) 投げ寄せること. 補足. **2** (口) 見積り, 胸算用: *n.* расхо́дов 経費の見積り. **3** 『スポーツ』(本試合前の)リハーサル, 練習試

прики́дочно 副 (口) おおざっぱに, おおまかに. 「合

прики́дочный 形1 (口) прики́дка の: *~ные* расчёты 見積り[概算] / *~ные* соревнования 練習試合

прики́дывание[1] 中3 прики́дываться[1] すること.

прики́дывание[2] 中3 прики́дывать[2] すること.

прики́дывать[1] 不完 ⇒ прики́дать.

прики́дывать[2] 不完 ⇒ прики́нуть (I, 2, 3).

прики́дываться[1] 不完 ⇒ прики́нуться.

прики́дываться[2] 不完 прики́дывать[2] の被動.

прики́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-ки́нутый** 完 (不完 **прики́дывать**[2]) (口) **1** 〈что/чего́〉 **a)** 投げ足す: *n.* дров в пе́чку ペチカに薪を足す / *n.* хво́росту в костёр たき火に粗朶(そだ)を投げ足す. **b)** 追加する(набави́ть): *П-ки́ньте* хоть гри́венник せめてあと 10 コペイカ奮発してください. **2** 〈что/[無補]〉 〈帽子・ネッカチーフなど〉試着してみる (приме́рить) Вам платок? Изно́лите *n.* на го́лову, к лицу́ ли бу́дет? スカーフをおさがしですか. どうぞかぶってみてください, お似合いになりますかどう. **3 a)** 〈что/[無補]〉 おおその目方[長さ]をはかる: *n.* това́р на руке́ 商品を手に持って重さをはかってみる / *n.* 'гла́зом [глазо́ми, на глаз, на глазо́к] 目分量で количество чего́ …を目分量でおかってみる / *n.* расстоя́ние до го́рода 町までのおおその距離をはかってみる / *n.* на весо́х 秤りではかってみる / *n.* на счётах そろばんをはじいてみる. **b)** 〈что〉 (俗) もおよその計算をしてみる, 推量する, 見当をつける: *n.* 'в уме́ [умо́м, в голове́] 胸算用する / Он *~нул*, что мо́жет ещё с час побро́дить по го́роду, 彼はもう 1 時間くらいは町をぶらつけると見当をつけた / *n.* 'на свой а́ршин [на свою́ ме́рку, по себе́] 自分の物さしで推しはかる. **4** [不完 なし] (旧) **a)** 〈*кому кого́ (что)*〉 …を…に)預ける, 〈…に…の〉面倒を見てもらう. **b)** 〈*кого́ (что)*〉 見捨てる, はったらかしにする.

прики́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **прики́дываться**[1]) **1** 〈*кем-чем*〉 (口) 〈…の〉ふりをする (притвори́ться): *n.* больны́м 仮(け)病をつかう / *n.* влюблённым 恋(け)たふりをする / Он *~нулся*, как бу́дто и не слы́шал об э́том. 彼はそれについては聞こえなかったふりをした. **2** 〈*к кому́*〉[無補] (俗) 〈病気が〉とつぜん起こる: К ней горя́чка *~нулась* 彼女は急に熱をだした.

прикипа́ть 不完 ⇒ прикипе́ть. **-па́ние** 中3.

прикипе́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 完 (不完 **прикипа́ть**) **1** (口) 煮つまってくっつく, 焦(こ)げつく: Молоко́ *~пе́ло* к кастрю́ле. 牛乳が鍋に焦げついた. **2** [душа́, се́рдце などを伴い] 〈*к кому́-чему́*〉 (俗) 〈…に〉愛着を持つ, 大好きになる (привя́заться): *n.* душо́й к мо́рю 海が大好きになる.

прикла́д 男1 **1** (銃の)床尾, 台尻: уда́рить кого́ *~дом* 銃床で…に一撃をくらわせる. **2** (衣服やはき物の)付属品, 小物 (*мелкие ~ды* ボタン・ホックなど): *n.* для сапо́г 長靴用小物. **3** (方) 追加 (прибавле́ние). **4** (旧) 例 (приме́р): на *n.* 例えば (например).

прикла́дать 不完 (俗) = прикла́дывать.

прикла́дистый, -дист, -а 形1 『狩』〈銃が〉肩によくなじむ, 狙(ねら)いをつけやすい. **-тость** 女3.

прикла́дка 女3 〈＜прикла́дывать〉 銃を構えること, 据(す)銃. 「応用科学者

прикладни́к, -ка́ 男3; **-ни́ца** 女2 (口) 工芸家;

прикладно́й 形1 応用の, 実用の (↔ чи́стый): *~ны́е* нау́ки 応用科学 / *~на́я* матема́тика 応用数

学 / ～ная хи́мия 応用化学 / ～ные зна́ния 実用的知識. ◆n. час по́рта 《海》潮候時 《月齢が朔(ﾐｶ)・望(ﾓﾁ)の時の高潮の月潮間隙で, それぞれの地点で決まった値をもつ》. ～нóе иску́сство 美術工芸 《インテリアデザイン・手芸・陶芸・彫金など, 日常生活に直結する》.

прикла́дывание 中3 прикла́дывать(ся) すること.

***прикла́дывать** 不完 ⇨ приложи́ть 1. 〔と.

прикла́дываться 不完 **1** ⇨ приложи́ться. **2** прикла́дывать の被動.

прикле́ивать 不完 ⇨ прикле́ить. **-вание** 中3.

прикле́иваться 不完 **1** ⇨ прикле́иться. **2** прикле́ивать の被動.

прикле́ить, -клею, -клеи́шь; 命 -клей; 被過 **-кле́енный** 完 (不完 **прикле́ивать**) 1 〈*что к чему́* (または *на чём*)〉〈…に〉糊(ﾉﾘ)づけする, はりつける (↔ откле́ить): Ну́жно *п.* пятикопе́ечную ма́рку к э́той почто́вой откры́тке. この葉書には5コペイカ切手をはらないといけない / На стене́ бы́ли *～кле́ены* фотогра́фии. 壁には写真がはりつけてあった. **2** 〈*кому́ что*〉《口》〈…にあだ名などを〉つける: *п.* кому́ кли́чку «Ты́ква» …に「カボチャ」というあだ名をつける.

прикле́иться, -клеи́тся 完 (不完 **прикле́иваться**) 〈*к чему́*〉 **1** (糊などで)〈…に〉はりつく (↔ отклеи́ться): Ма́рка хорошо́ *～кле́илась* к конве́рту. 切手がしっかり封筒についた. **2** 〈ねばねばしたものに〉ひっつく (prilipnuti). **3** 《口》〈あだ名などが〉つけられる, つく.

прикле́йка, 複生 -клёек 女3 **1** 糊づけ, はりつけ: *п.* обо́ев 壁紙はり. **2** 《口》留め[絞(ｼﾒ)じ]られたもの: *п.* на па́пке 書類ばさみに絞じられたもの.

приклепа́ть, 被過 **-клёпанный** 完 (不完 **приклёпывать**) 〈*что к чему́*〉 **1** (鋲(ﾋﾞｮｳ)で)留める, 打ちつける. **2** 〈打ち込んだ釘の頭を〉平らにつぶす.

приклепа́ться, -а́ется 完 (不完 **приклёпываться**) **1** (鋲などで)留まる. **2** 〈打ち込んだ釘の頭が〉つぶされて平らになる.

приклёпка, 複生 -пок 女3 **1** (鋲などで)打ちつけること; リベット打ち. **2** 打ちつけられたもの.

приклёпщик 男3 《工》リベット工.

приклёпывание 中3 приклёпывать(ся) すること.

приклёпывать 不完 ⇨ приклепа́ть. 〔と.

приклёпываться 不完 **1** ⇨ приклепа́ться. **2** приклёпывать の被動.

приклони́ть, -клоню, -кло́нишь; 命 -клони́; 被過 **-клонённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **приклоня́ть**) 〈*кого́-что к чему́*〉《口》〈…の方に〉曲げる, 傾ける: *п.* ве́тви де́рева к земле́ 木の枝を地面の方に曲げる / *п.* го́лову к плечу́ 頭をかしげる. ◇ ***п. го́лову*** [*где* [*куда́*]] =*преклони́ть голову. ***не́где го́лову приклони́ть.*** =не́где [не́куда] го́лову *преклони́ть. *п.* [*слух* [*у́хо*]] 《旧》じっと耳を傾ける, 耳をすまして聴く.

приклони́ться, -клонюсь, -кло́нишься; 命 -клони́сь 完 (不完 **приклоня́ться**) 《口》(身を)かがめる.

приклоня́ть 不完 ⇨ приклони́ть.

приклоня́ться 不完 **1** ⇨ приклони́ться. **2** приклоня́ть の被動.

приключа́ть 不完 ⇨ приключи́ть.

приключа́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ приключи́ться. **2** приключа́ть の被動.

приключе́нец, -нца 男2 《口》冒険小説家.

***приключе́ние**[1] 中3 **1** 思わぬ出来事, 猟奇的な出来事, 珍事 (происше́ствие): заба́вное *п.* こっけいな出来事 / рассказа́ть [вспо́мнить] о *～нии* 珍事について話す[思いだす] / Случи́лось весёлое *п.* 愉快なハプニングが起こった / Дое́хали без вся́ких *～ний.* 道中なにごともなく到着した / Пое́здка не обошла́сь без *～ний.* 旅行はいろんなハプニングなしではすまなかった. **2** [通例 複で] 冒険 (похожде́ние): любо́вные *～ния* 恋のアバンチュール / рома́н с *～ниями* 冒険小説 / иска́тель *～ний* 《旧》探検家 / люби́тель *～ний* 冒険家 / страсть к *～ниям* 冒険心 / У нас бы́ло мно́го интере́сных *～ний.* 私たちにはおもしろいアバンチュールがたくさんった.

【類語】⇨ собы́тие.

приключе́ние[2] 中3 《電》接続(すること).

приключе́нческий 形3 冒険の, 猟奇的な: *п.* рома́н 冒険小説 / *п.* жанр 冒険物.

приключи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **приключа́ть**) 1 〈*что к чему́*〉《電気回路などに》(スイッチで)接続する: *Приключён* аппара́т. 装置がスイッチで接続されている. **2** 〈*что кому́-чему́*〉《方》ひき起こす (причини́ть).

приключи́ться, -чится 完 (不完 **приключа́ться**[1]) 〈*с кем*〉《口》〈…に…が〉起こる (произойти́): Что с тобо́й *～чи́лось*? きみ, どうしたのか.

прикноп|и́ть, -плю, -пишь; 命 -пь; 被過 **-кно́пленный** 完 〈*что к чему́*〉《口》〈…を…に〉画鋲で留める: *п.* листо́к к стене́ 画鋲で壁にビラを留める.

приковáть, -кую, -куёшь; 命 -куй; 被過 **-кóванный** 完 (不完 **прикóвывать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 〈*к чему́*〉〈…を…に〉鎖接する; 鎖(ｸｻﾘ)でしばりつける: *п.* кого́ це́пью к столбу́ 鎖で…を柱にしばりつける. **2** 〈*к чему́*〉〈…に〉しばりつける, 動けなくする: Болéзнь *～вáла* его́ к посте́ли. 病気で彼は寝たきりになった / Страх *～вáл* его́ к ме́сту. 恐怖のあまり彼はその場に釘づけになった. **3** 〈注意・視線などを〉集中させる, ひきつける: Он *～вáл* к себе́ всео́бщее внима́ние. 彼は世間の注目の的となった / Зре́лище невóльно *～вáло* его́ глáза. その光景に彼は思わず目を見はった / К э́тому собы́тию бы́ло *～кóвано* внима́ние ми́ра. この事件は世界中の注目を集めた.

приковáться, -куюсь, -куёшься 完 (不完 **прикóвываться**) **1** 〈*к чему́*〉〈…に〉鎖接される. **2** 〈視線などが…に〉集中する: Его́ глаза́ [Все взóры] *～вáлись* к ма́льчику. 彼の眼[皆の眼]が少年に集

прикóвка 女3 прикова́ть 1 すること. 〔中した.

прикóвывать 不完 ⇨ прикова́ть.

прикóвываться, -ается 不完 **1** ⇨ прикова́ться. **2** прикóвывать の被動. 〔来る.

приковыля́ть 完 《口》ふらふら[よろよろ]しながらやって

прикóкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 〈*кого́ (что)*〉《俗》ぶち殺す (уби́ть).

прикóл 男1 もやい杭(ｸｲ); (動物をつなぐ)柱. ◇ ***на ～ле*** 〈動物などが〉つながれて (на привя́зи): ло́дки *на ～ле* もやい船. ***стоя́ть на ～ле*** (1) 碇(ｲｶﾘ)泊している. (2) 〈機械などが〉使われていない, 遊休状態にある.

приколáчивать 不完 ⇨ приколоти́ть.

приколáчиваться, -ается 不完 **1** ⇨ приколоти́ться. **2** приколáчивать の被動. 〔ン; ヘアピン.

прикóлка, 複生 -лок 女3 《口》ピン留め(すること); ピ

приколоти́ть, -лочу́, -ло́тишь; 命 -лоти́; 被過 **-ло́ченный** 完 (不完 **приколáчивать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 《口》釘で打ちつける (прибить): *п.* до́ску к две́ри ドアに板を釘で打ちつける. **2** 《俗》なぐる (поби́ть).

приколоти́ться, -ло́тится 完 (不完 **приколáчиваться**) 《口》釘づけされる.

***приколо́ть,** -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 **-ко́лотый** 完 (不完 **прикáлывать**) 1 〈*что к чему́*〉(ピンなどを)刺して留める; ピン[鋲(ﾋﾞｮｳ)]で留める (прикрепи́ть була́вкой, кно́пкой): *п.* була́вку к пла́тью ドレスにピンをさす / *п.* значо́к на во́роту шине́ли バッジを外套の襟に留める / *п.* бант ри́бсом ピンで留める / *п.* кому́ цвето́к 'к пла́тью [на пла́тье] …のドレスに花をピンで留める. **2** 〈*кого́ (что)*〉《口》刺し殺す (заколо́ть): *п.* ра́неного штыко́м 負傷兵を銃剣で刺し殺す.

приколо́ться, -ко́лется 完 (不完 **прикáлываться**) 《口》ピン留めされる.

приколну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 〈*кого́-что*〉《口》軽く突く.

прикóльный 形1 杭 (прикóл) の.

прикомандирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **прикомандиро́вывать**) 〈*кого́ (что)* к *кому́-чему́* 〈…を…へ〉一時派遣する, 臨時に出向させる. **-ва́ние** 中3 一時的派遣, 臨時出向.

прикомандиро́вывать 不完 ⇨ прикомандирова́ть. **-ться** 被動.

прико́нчить, -чу, -чишь; 命 -чи 完 (不完 **прика́нчивать**)《口》 1 〈*что*〉 a) 終わらせる: *n.* спор 議論にけりをつける / *n.* дела́ 用件を片づける / *П~чим э́ти* разгово́ры. この話はもうよそう. b) 使い食べ, 飲み]つくす: *n.* запа́сы продово́льствия 食料のストックを食べつくす. 2 〈*кого́* (*что*)〉 とどめをさす, 息の根をとめる (умертви́ть).

прико́нчиться, -чится 完 (不完 **прика́нчиваться**)《口》 1 終わる: Разгово́р ~*чился*. 話にけりがついた / Рабо́ты ~*чились*. 工事が終わった. 2 使い[飲み, 食べ]つくされる: Запа́сы ~*чились*. (食料の)ストックがきれた.

прикопа́ть, 被過 -ко́панный 完 (不完 **прика́пывать**) 〈*что*〉《園芸》 1 〈苗木などを〉(本植えの前に)仮植えする. 2 (植物を凍結などから保護するために)土をかぶせる: *n.* кусты́ виногра́да на́ зиму 冬に備えてブドウの木に土をかぶせる.

прикопи́ть, -коплю́, -ко́пишь; 命 -копи́, 被過 -ко́пленный 完 (不完 **прика́пливать**) 〈*что*/*чего́*〉《口》(倹約して)蓄える: *n.* де́нег на поку́пку мотоци́кла オートバイを買う金をためる / ~ко́пленные недоеда́нием гро́ши 飲まず食わずでためた少額.

прикопка 女1 《園芸》 1 仮植え. 2 (植物を)土でおおうこと.

прикопле́ние 中3 《口》貯蓄(すること).

прикорм 男1 《口》 1 餌(え)づけ. 2 えさ, 飼料: *n.* для скота́ 家畜の飼料.

прикорми́ть, -кормлю́, -ко́рмишь; 命 -корми́, 被過 -ко́рмленный 完 (不完 **прика́рмливать**) 〈*кого́*/*что*〉 1 餌づけする: ~*ко́рмленные* воробьи́ [бе́лки] 餌づけしたスズメ[リス]. 2 《口》〈人を〉手なづける (подкупи́ть).

прикорми́ться, -ко́рмится 完 (不完 **прика́рмливаться**) 〈野生動物が〉餌づく; (飼主に)なつく.

прико́рмка 女1 =прикорм.

прикорнево́й 形1 根の近くにある: ~*ва́я* часть де́рева 木の根周辺部分 / ~*ва́я* зо́на 根域 (ризосфе́ра)《土中で植物の根のおよぶ範囲》.

прикорну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 〈*к кому́-чему́*〉《口》〈…に〉もたれかかる; うとうとする: *n.* к спи́нке дива́на ソファーの背にもたれる / *n.* на сту́ле 椅子にもたれる / *n.* в углу́ 片隅でまどろむ.

прикоснове́ние 中3 1 軽く触れること, 接触: почу́вствовать *n.* руки́ 手でさわられたのを感じる / вздро́гнуть от ~*ния* さわられて身ぶるいする. 2 〈*к чему́*〉《旧》〈…とのかかわり合い, 関係.

прикоснове́нность 女8 〈*к чему́*〉《文》かかわり, 関係; 連累(ざい), 連座 (причастность): *n.* к преступле́нию 犯罪への連座.

прикоснове́нный, -ве́н | -ве́нен, -ве́нна 形1 〈*к чему́*〉《文》〈…に〉関係のある (причастный): ли́ца, ~*ные* к шко́ле 学校関係者/ привле́чь всех ~*ных* к де́лу людей 事件の関係者全部を拘引する.

прикосну́ться, -нусь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **прика́саться**) 〈*к чему́*〉 a) 〈…に〉軽く触れる: *n.* руко́й к волоса́м 髪に手を触れる / *n.* к во́дке губа́ми ウオツカに唇[口]を触れる. b) [ふつう не を伴い] 手をつける, 食べる; 取る: Бо́льной не ~*ну́лся* к еде́. 病人は食物に手をつけなかった / Я к твои́м вещам не *прикаса́лся*. 私は君の持ち物なんかに指一本触れていない[君の物なんか取ったおぼえはない]. c) 関与する, かかわる: *n.* к чужо́й судьбе́ 他人の運命に関心をもつ.

прикочева́ть, -чу́ю, -чу́ешь; 命 -чу́й 完 (不完 **прикочёвывать**) 遊牧[放浪]しながら(…に)着く.

прикочёвывать 不完 ⇨ прикочева́ть.

прикра́ивание 中3 裁断(すること).

прикра́ивать 不完 ⇨ прикрои́ть. **-ться** 被動.

прикра́са 女1 [通例 複 で]《口》 1 誇張, 粉飾, 飾りけ: расска́зывать без вся́ких ~*кра́с* まったくありのままに話す / Он не мог говори́ть без ~*кра́с*. 彼の話にはいつも誇張がつきものだった. 2 飾り (украше́ние).

прикра́сить, -кра́шу, -кра́сишь; 命 -кра́сь; 被過 -кра́шенный 完 (不完 **прикра́шивать**) 〈*что*〉 1 〈話を〉粉飾する, 誇張する, 潤色する: *n.* свой расска́з 自分の話に尾ひれをつける. 2《口》もっときれいに[美しく]する.

прикра́шивание 中3 誇張, 粉飾: *n.* действи́тельности 現実の誇張[美化]. 「装置.

прикра́шивать 不完 ⇨ прикра́сить. **-ться**

прикрепи́тель 男6 留め具《ボルト・留金など》.

прикрепи́тельный 形1 登録(用)の: *n.* тало́н (診察券・図書閲覧券などの)登録票.

***прикрепи́ть**, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́; 被過 **-плённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **прикрепля́ть**) 〈*кого́-что к кому́-чему́*〉 1 a) しっかり取りつける (крепко приде́лать), 固定する, (ひもなどで)しばりつける (привяза́ть), (ピンなどで)とめる, 打ちつける (прибы́ть): *n.* бума́гу к доске́ кно́пками 画鋲で紙を(掲示)板にとめる / *n.* значо́к к пла́тью バッジを服につける / *n.* зе́ркало [по́лку, плака́т] к стене́ 鏡[棚, プラカード]を壁にとりつける. b) 〈人を〉(ある状態に)しばりつける (приковать): *n.* крестья́н к земле́ 農民を土地にしばりつける. 2 (世話をするために)〈…を…に〉預ける. 3 (指導者を…につける (приста́вить): *n.* проводника́ к тури́стам 観光団にガイドをつける / *n.* отста́ющих ученико́в к успева́ющим 落ちこぼれの生徒を成績のいい生徒につけて勉強を見させる / Я реши́л *n.* его́ к э́той брига́де. 彼をこの作業班に預けることにした. 3 (医療その他のサービスを受けるため)〈…に〉登録する (зарегистри́ровать): *n.* кого́ к поликли́нике …を(外来)病院に登録する.

прикрепи́ться, -плю́сь, -пи́шься; 命 -пи́сь 完 (不完 **прикрепля́ться**) 1 しっかりつく, 固定される: Плака́т хорошо́ ~*пи́лся*. ポスターがしっかりはりついた. 2 (指導者として)…につけられる, (指導を受ける者が)…に預けられる: Он ~*пи́лся* ко второ́й брига́де. 彼は第2(作業)班に入れられた. 3 登録される: *n.* к поликли́нике (外来)病院に登録される. 「属; 登録.

прикрепле́ние 中3 連結(する・されること), 固定; 配

***прикрепля́ть** 不完 ⇨ прикрепи́ть.

прикрепля́ться 不完 1 ⇨ прикрепи́ться. 2 прикрепля́ть の被動.

прикри́кивать 不完 ⇨ прикри́кнуть.

прикри́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **прикри́кивать**) 〈*на кого́* (*что*)〉〈…を〉どなりつける.

прикрова́тный 形1 ベッドのそばの: ~*ная* ту́мбочка (ベッドの脇に置く)ナイトテーブル[手箱, 物置き台].

прикро́ешь(ся), **-кро́й(ся)**, **-кро́йте(сь)**, **-кро́ю(сь)** ⇨ прикры́ть(ся).

прикро́ить, -кро́ю, -кро́ишь; 命 -крои́; 被過 **-кро́енный** 完 (不完 **прикра́ивать**) 〈*что к чему́*〉(紙型などに合わせて)裁断する: *n.* рука́в к пальто́ 外套の袖を裁断する.

прикро́йка 女3 (紙型などに合わせて)裁断すること.

прикрути́ть, -кручу́, -кру́тишь; 命 -крути́; 被過 **-кру́ченный** 完 (不完 **прикру́чивать**) 〈*кого́-что*〉 1 (口)しばりつける: *n.* верёвку к де́реву 木にロープをしばりつける / *n.* кому́ ру́ки к спине́ …の両手をうしろ手にしばりあげる. 2《口》〈ネジ (винт) などを〉まわして締める (закрути́ть). 3《口》ひねって弱くする: *n.* кран 蛇口をひねって水の出を細くする / *n.* фити́ль в ла́мпе ランプの芯をひねって光を落とす. 4《俗》拘束する, 拘圧する.

прикрути́ться, -кру́тится 完 (不完 **прикру́чиваться**)《口》(ランプの芯・栓がひねられて)〈火や水の出〉

прикру́чивать 不完 ⇨ прикрути́ть. 「が弱まる

прикру́чиваться, -ается 不完 1 ⇨ прикрути́ться. 2 прикру́чивать の被動.

прикрыва́ние 中3 おおい隠すこと, 閉じること.

прикрыва́ть 不完 ⇨ прикры́ть.

прикрыва́ться 不完 1 ⇨ прикры́ться. 2 прикрыва́ть の被動.

прикры́тие 中3 1 おおい隠すこと; 偽装, カムフラージュ (маскиро́вка): *n.* бородо́вки いばを隠すこと 2 [軍] 防御, 援護(性) (защи́та); 援護部隊 (=ар-

прикры́тие 中3 1 おおい隠すこと; 偽装, カムフラージュ (маскиро́вка): *n.* бородо́вки いばを隠すこと под ~*тием* темноты́ 闇にまぎれて / под ~*тием* краси́вых фраз 美辞麗句を隠れみのにして / Э́то вы́думано для ~*тия*. これはごまかしのために考えだされた.

мия ~тия〉: артиллери́йское *п.* 砲兵の援護, 援護砲撃 / авиацио́нное *п.* 航空機による援護 / под ~тием истребителей 戦闘機の援護を受けて. ◆〈от чего〉 遮蔽(しゃ)物, 防護物: Э́то де́рево — плохо́е *п.* от дождя́. この木は雨やどりには役にたたぬ / вы́лезти из ~тия 掩蔽(えんぺい)物からはい出る.

прикры́ть, -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й; 被過 **-кры́тый** 完 (不完 **прикрыва́ть**) 〈кого́-что〉 **1** 〔口〕(軽く)おおう[かぶせる]: *п.* во́лосы платко́м 髪の毛をスカーフで隠す / *п.* спя́щего оде́ялом 眠っている人に毛布をかけてやる / *п.* кастрю́лю кры́шкой シチューなべにふたをする / *п.* лы́сину ша́почкой はげを帽子で隠す. **2** 〈что чем〉 〈…で〉隠す(скрыть), ごまかす, カムフラージュする (замаскирова́ть): *п.* обма́н ごまかしを隠す / *п.* недоста́тки свои́х зна́ний 自分の知識不足をとりつくろう. **3** 〔軍〕防御する, 掩(えん)護する: *п.* артилле́рией наступле́ние пехо́ты 歩兵の進撃を砲撃で掩護する. **4** 〈от чего〉 〈…から〉遮蔽(しゃ)する, 掩蔽(えん)する: *п.* цветы́ от ве́тра 花に風よけをする / Э́та ель не мо́жет *п.* от дождя́. このモミの木は雨やどりの役にはたたない. **5** 軽く[なかば]しめる (притворя́ть): *п.* дверь ~ть を少ししめる. **6** 〔口〕〈店・商いなどをやめる, しまう: *п.* торго́влю 店をたたむ.

【類語】⇒ закры́ть.

прикры́ться, -кро́юсь, -кро́ешься; 命 -кро́йся 完 (不完 **прикрыва́ться**) 〈кем-чем〉 **1** 〈…で〉身をおおう, 身を隠す: *п.* шу́бой 毛皮外套にくるまる / *п.* простыне́й シーツにくるまる / ~кры́вшись темноте́й 暗闇にまぎれて. **2** 〈чем〉 〔口〕〈…で〉(行為・意図などを)ごまかす, カムフラージュする, とりつくろう: *п.* хвастли́выми слова́ми 大言壮語でごまかす. **3** 〈чем〉 〈…で〉身を守る (заслони́ться): *п.* от со́лнца 日よけをする. **4** 〈~ть・窓・ふたなどが〉(少し・なかば)しまる: Окно́ от ве́тра ~кры́лось. 窓が風でちょっとしまった. **5** 〔口〕〈商店などが〉店じまいする, 廃業する: Магази́н ~кры́лся. 店が廃業した.

прикря́кивать 不完 (完 一回 **прикря́кнуть**) 〔口〕〈何かをしながら〉咽喉(いんこう)を鳴らす, 蛙のような声をたてる.

прикря́кнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇒ прикря́кивать.

Прику́мск 男3 *プリークームスク* 〈Будённовск の旧名〉.

при́куп 男1 **1** 買い足し. **2** 〔トランプ〕追加札.

прикупа́ть 不完 ⇒ прикупи́ть. **-ться** 被動.

прикупи́ть, -куплю́, -ку́пишь; 命 -купи́; 被過 **-ку́пленный** 完 (不完 **прикупа́ть**) 〈что/чего́〉 買い足す: *п.* ри́су 米を買い足す / к двум лошада́м *п.* тре́тью 2頭の馬に3頭めを買い足す. **2** 〔トランプ〕(配られた札のほかに)追加札をもらう, もう1枚引く.

прику́пка 女3 〔口〕 **1** 買い足し. **2** 〔トランプ〕札の

прику́р 男1 〔口〕たばこに火をつけること. 取り足し.

прику́ривать 不完 ⇒ прикури́ть. **-вание** 中3.

прикури́ть, -курю́, -ку́ришь; 命 -кури́; 被過 **-ку́ренный** 完 (不完 **прику́ривать**) たばこに火をつける; 〈у кого́〉 〈…から〉たばこの火を借りる. ◆ **дать** *п.* кому́ 〔俗〕ひどくとっちめる, さいっという目にあわせる; ひと泡吹かせる, 惨敗を食わせる.

прику́рка 女3 〔口〕(たばこへの)火つけ, 点火.

прику́с | **при́кус** 男1 (歯の)かみ合わせ: пра́вильный [непра́вильный] *п.* 正常[不正]咬合(こうごう).

прикусы́ть, -кушу́, -ку́сишь; 命 -куси́; 被過 **-ку́шенный** 完 (不完 **прику́сывать**) 〈что〉 **а)** 〈自分の舌・唇などを〉かむ; かんで傷つける: Бо́льно -си́ла себе́ язы́к (до кро́ви). (血が出るほど)ひどく舌をかんだ. **b)** 〈たばこなどを〉歯の間にはさむ, くわえる. **2** 〈что/無補〉 〔口〕少し食べる. ◆ *п.* 〔язы́к [**языко́к**]〕 (舌でもかんたように)急に口をつぐむ.

прику́ска 女3 **1** 飼い桶などをかじる馬の悪癖: ло́шадь с ~кой かじり癖のある馬. **2** 〔方〕 =закуска.

прику́сывать 不完 **1** ⇒ прикуси́ть. **2** 〈что〉 〔口〕少しずつかじる. **-ться** 被動.

прику́шать 完 (不完 **прику́шивать**) 〈что/чего́/無補〉 〔旧・俗〕食べてみる, 味見する (попро́бовать).

прику́шивать 不完 ⇒ прику́шать.

***прила́вок,** -вка 男3 〈商店で売子と客との間をしきる〉売台, カウンター; 〈市場などの〉売台, スタンド; ра-

бо́тник ~вка 店員, 売子 / взять поку́пку с ~вка 買物をカウンターから受け取る. ◆ **продать** [**купить**] **вещь из-под ~вка** 品物を横流しで売る[買う].

прила́вочный 形1 прила́вок の.

прилага́тельный 形1 имя ~ное 形容詞.

прилага́тельное 中名 〈変化は 形1〉 形容詞.

***прилага́ть** 不完 ⇒ приложи́ть (2, 3). **-ться** 被動. 【類語】⇒ употребля́ть.

прила́дить, -ла́жу, -ла́дишь; 命 -ла́дь; 被過 **-ла́женный** 完 (不完 **прила́живать**) 〔口〕 **1** 〈что к чему́〉 〈…を…に〉取りつける (приде́лать); 〈…を…に〉合わせて作る, 合わせる: *п.* замо́к к две́ри ドアに錠をつける / *п.* к стене́ крова́ть 壁ぎわにベッドを作りつける. **2** 〈что〉 整頓する, 片づける. **3** 〈что〉 置く (ста́вить); かつぐ, かぶる. **4** 〈кого́ (что) к кому́〉 〈…のところに〉(職に)つかせる, 身を固めさせる.

прила́диться, -ла́жусь, -ла́дишься; 命 -ла́дься 完 (不完 **прила́живаться**) 〈к чему́〉 〔口〕 **1** (演奏・歌唱の際) 〈…に〉調子を合わせる, のる: *п.* к му́зыке 音楽に合わせる / *п.* к хо́ру コーラスに調子を合わせる. **2** 〈к чему́/不定形〉 〈…に〉順応する (приспосо́биться): *п.* к нра́вам до́ма その家の家風にしたがう / Она́ с трудо́м ~ди́лась к моему́ ша́гу. 彼女はやっとのことで私(の足)に歩調を合わせた. **3** 〈適当なところに〉座を占める (расположи́ться).

прила́дка 女3 **1** прила́дить すること. **2** 〔印刷〕印刷にかかる前の諸準備 〈組版を取り付け, 圧力を調節し, 印刷インクの給送準備をすること〉.

прила́живать 不完 ⇒ прила́дить.

прила́живаться 不完 **1** ⇒ прила́диться. **2** прила́живать の被動.

приласка́ть, 被過 **-ла́сканный** 完 〈кого́ (что)〉 **а)** (やさしい言葉・しぐさで)愛撫する, あやす: *п.* ребёнка 幼児をあやす / *п.* ло́шадь 馬をやさしく撫でてやる. **b)** 愛想よくする, やさしくする: Он зна́ет, где мо́жно прижа́ть челове́ка, а где на́до *п.* 彼はどこで人を締め, どこでやさしくすべきかを知っている.

приласка́ться 完 〈к кому́〉 (やさしい言葉・しぐさで)〈…に〉甘える, 取り入る: *п.* к ма́тери 母に甘える.

прила́ститься, -ла́щусь, -ла́стишься; 命 -ла́стись 完 〔俗〕 =приласка́ться.

прилга́ть, -лгу́, -лжёшь, …, -лгу́т; 命 -лги́; 過 -лга́л, -ла́, -ло; 被過 **при́лганный,** -ган, -а́, -о 完 (不完 〔旧〕 **прилыга́ть**) 〈что/чего́/無補〉 〔旧〕 話にうそをまぜる (привра́ть). 「лга́ть.

прилгну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 〔口〕 =при-

прилега́ть, -ега́ет 不完 **1** ⇒ прилечь (2, 4). **2** 〈к чему́〉 〈…に〉隣接する: Ржано́е по́ле ~ега́ет к ле́су. ライ麦畑は林に接している.

прилега́ние 中3 熱意, 勤勉 (усе́рдие): отли-ча́ться ~нием 人一倍勤勉である.

прилежа́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 能現 **-лежа́щий** 不完 〈к чему́/чему́〉 **1** 〔旧〕 〈…に〉熱意を示す 〈к математи́ке 数学に〉. **2** =прилега́ть 2.

прилежа́щий 形4 прилежа́ть の能現. ―― 囲 隣接〔接触〕する; 〔数〕接する: *п.* у́гол 〔数〕接触角.

прилёжно 副 勤勉に, 骨身を惜しまず: рабо́тать *п.* せっせと働く. 「〈…への〉熱意.

прилёжность 女8 勤勉さ (усе́рдие); 〈к чему́〉

прилёжный, -жен, -жна 形1 勤勉な, 熱心な, 熱意のある (стара́тельный): *п.* учени́к 勤勉な生徒.

прилеза́ть 不完 ⇒ прилезть.

прилезть, -ле́зу, -ле́зешь; 命 -ле́зь, 過 -ле́з, -зла; 能過 **-ле́зший** 完 (不完 **прилеза́ть**) 〔口〕 (這(は)いまわって)寄る: В пала́тку ~ле́зли муравьи́. テントの中に蟻が這い込んだ. **2** 〔俗〕 (無遠慮に)入り込む, やっ

прилёй(ся), **-ле́йте(сь)** ⇒ прили́ть(ся). して来る.

прилепи́ть, -леплю́, -ле́пишь; 命 -ле́пи; 被過 **-ле́пленный** 完 (不完 **прилепля́ть, прилепли́вать**) 〈что〉 **1 а)** (糊などで)はりつける, くっつける: *п.* пла́стырь 膏薬をはる / *п.* объявле́ние 〈к стене́ [на́ стену, на стене́] ポスターを壁にはる / *п.* ма́рку 〈на конве́рт [к конве́рту] 封筒に切手をはる. **b)** 〈あだ名などを…に〉つける: *п.* кому́ про́звище …にあだ名をつける. **2** 〔口〕 〈家などを〉(…に)くっつけて建てる. **3**

II

《口》留(と)める, 取りつける. прида́лать.

прилепи́ться, -леплю́сь, -ле́пишься; 命 -лепи́сь 完 (不完 **прилепля́ться, прилепли́ваться**) **1 a)** はりつく, くっつく (прили́пнуть): Пла́стырь ~*и́лся*. 膏薬がはりついた. **b)** 〈あだ名などが〉(…に)つけられる: Насме́шливое про́звище ~*и́лось* к нему́. こっけいなあだ名が彼につけられた. **c)** 《口》〈建物などが〉密接する: На скло́не горы́ ~*и́лся* хуторо́к. 山の斜面に小さな村がへばりついていた. **2** 〈*к кому́-чему́*〉《口》**a)** 〈…に〉執着する: *п.* к сла́ве 名声に執着する. **b)** 〈…に〉愛着を抱く: *п.* к му́жу 夫に愛

прилепли́вать 不完 ⇨ прилепи́ть.

прилепли́ваться 不完 **1** ⇨ прилепи́ться. **2** прилепли́вание の被動.

прилепля́ть 不完 ⇨ прилепи́ть.

прилепля́ться 不完 **1** ⇨ прилепи́ться. **2** прилепля́ть の被動.

прилёт 男1 飛んでくること, (鳥などの)飛来; (飛行機

прилета́ть 不完 ⇨ прилете́ть.

прилете́ть, -лечу́, -лети́шь; 命 -лети́ 完 (不完 **прилета́ть**) **a)** 飛んでくる, 飛来する: С ю́га ~*те́ли* ла́сточки. 南からツバメがやって来た / Самолёты *прилета́ют* в аэропо́рт ка́ждый час. 飛行機が空港に1時間ごとに到着する / Вчера́ он ~*те́л* на самолёте. 彼は昨日飛行機でやって来た. **b)** (口) 〈人が〉すっ飛んでくる, かけつける (駆けつける). 「ない渡り鳥.

прилётный 形1 〈鳥につき〉渡ってくる: *~ные* пти́-

прилечь, -ля́гу, -ля́жешь, …, -ля́гут; 命 -ля́г; 過 -лёг, -легла́; 能過 **-ле́гший** 完 **1** しばらく横になる (лечь ненадо́лго): *п.* на дива́н しばらくソファーに横になる / Ей хоте́лось поскоре́е *п.*, отдохну́ть. 彼女は一刻も早く横になって身体を休めたかった. **2** (不完 **прилега́ть**) **a)** (身を隠すため)横になる, 伏せる: Охо́тник ~*ле́г* за кусто́м. 猟師が敵からだに身を伏せた. **b)** よりかかる, もたれかかる (прислони́ться полулёжа): Ребёнок ~*ле́г* на плечо́ ма́тери. 幼児が母の肩によりかかった. **c)** 〈*к чему́*〉《俗》〈…に〉ひっつける (прильну́ть): *п.* у́хом к стене́ 盗み聴きしようと壁に耳をつける. **3 a)** 〈草・麦などが〉傾いて横になる, 倒れる: Рожь после дождя́ ~*ле́гла́* (к земле́). 雨にあってライ麦が倒れた. **b)** (雨のあとで)はこりなどが地面に張りつく, 落ち着く. **4** (不完 **прилега́ть**) ぴったりつく: Пла́тье краси́во *прилега́ло* к её ста́ну. ドレスが彼女の体によくなじんで美しかった. **5** 《口》〈騒音・風などが〉少しおさまる.

***прили́в** 男1 **1** 上げ潮, 満潮(た); (↔ отли́в): *~вы* и отли́вы 潮の干満, 潮汐(ちょうせき) / По́лный *п.* 満潮(まんちょう) / *вре́мя ~ва* 上げ潮時 / волна́ *~ва* 寄せ波 / *П.* начина́ется [поднима́ется]. 潮が満ち始めた / *П.* был в по́лном разга́ре. ちょうど上げ潮が最高潮に達していた. **2 a)** (大量の)流入 (прито́к): *п.* тури́стов 観光客の殺到 / *п.* де́нежных средств 資金の流入. **b)** 充血 (=*п.* кро́ви): *п.* кро́ви к голове́ 脳充血. **3** 高まり (подъём): *п.* революцио́нного движе́ния 革命運動の高揚 / *п.* ра́дости слома́ть ~ чу́вствовать *п.* сил [энёргии] 力[エネルギー]の充実を感じる. **4** 《工》(金属面に打ちたされた, 装飾的な)突起, いぼ, 飾り鋲(びょう).

прилива́ть(ся) 不完 ⇨ прили́ть(ся).

прили́вный 形1 満潮(た)の. ◆**~ная электроста́нция** 潮力発電所 《略して ПЭС》.

приливомёр 男1 検潮器 《潮の水位測定器》.

прили́занный 形1 прилиза́ть の被過. ── 副 《口》**a)** 〈頭髪につき〉(なめたように)きれいになでつけた. **b)** 〈身なりなどが〉いやにさっぱりした. **c)** 〈作品などが〉過度に磨き上げられた. **-ность** 女8.

прилиза́ть, -лижу́, -ли́жешь; 命 -лижи́; 被過 **-ли́занный** 完 (不完 **прили́зывать**) 〈*что*〉 **1** (舌をつかって)なめらかにする: Ко́шка ~*за́ла* шерсть. 猫がきれいに毛をなめた. **2** 《口》〈髪を〉入念になでつける.

прилиза́ться, -лижу́сь, -ли́жешься; 命 -лижи́сь 完 (不完 **прили́зываться**) 《口》(自分の髪を)入念になでつける.

прили́зывать 不完 ⇨ прилиза́ть.

прили́зываться 不完 **1** ⇨ прилиза́ться. **2** прили́зывать の被動.

прили́ка 女3 | **прили́к, -ка** | **-ку** 男3: ***для ~ки*** [**~ку**] 《旧口》礼儀上 (для прили́чия): Хоть *для ~ки* спроси́ о здоро́вье. せめて儀礼的にでも「おかだけいかがですか」くらいのことは言うものです.

прилипа́ла 女1 | **прилипа́ло** 中1 **1** 女中 《魚》コバンザメ (=ры́ба-*п.*). **2** 男女 《俗》(人にまつわりつく)しつこい奴; 厚かましく・またはしつこくて仲間に入ってきた奴.

прилипа́ть 不完 ⇨ прили́пнуть. **-па́ние** 中3.

прили́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -ли́п, -пла; 能過 **-ли́пший** 完 (不完 **прилипа́ть**) **1** 〈*к чему́*〉 **a)** (不完 はまた **ли́пнуть**) (糊・水分などで)くっつく, ひっつく: Му́ха ~*ли́пла* к клейкой бума́ге. ハエはハエとり紙にかかった / К колена́м ~*ли́пла* грязь. 膝に泥がひっついた / Руба́шка ~*ли́пла* к спине́. シャツが背にひっついた. **b)** (口) 〈自分の体を〉(窓などに)くっつける. **c)** 《口》じっと見ようと眼をそれにつける: *п.* к окну́ 窓に眼をおしつけて見る. **d)** 《俗》注意を集中する. **2** 〈*к кому́*〉 a) (口) 〈…に〉うるさくつきまとう; 〈…について来る (приста́ть): *Прили́п* он ко мне, никак не хо́чет отвяза́ться. 彼は私につきまとってなんとしても離れようとしない. **b)** 《俗》(頼みごとで)〈…に〉泣きつく, 泣きついて離れない. **c)** 《俗》〈あだ名・病気などが〉つけられる, 固定する: Про́звище ~*ли́пло* к нему́. あだ名が彼についてしまった. ◇ **Язы́к ~*ли́п*** [**~*ли́пло*** 《教会スラヴ》] ***прильпне́*** *к горта́ни у кого́*. ⇨ язы́к.

прили́пчивый, -чив, -а 形1 **1** ひっつきやすい, 粘着性の (ли́пкий): *п.* пла́стырь べたべたする膏(こう)薬. **2** 《口》〈感情などから〉容易に(…に)うつる (заразительный); 〈病気から〉伝染性の (зара́зный): *~вая* боле́знь 伝染病. **3** 《口》しつこい, うるさい (надоéдливый). **-вость** 女8 粘着性.

прили́стник [-s'n'-] 男3 《植》托葉(たくよう).

прили́тие 中3 =прили́в.

прили́ть, -лью, -льёшь; 命 -ле́й; 過 -ли́л, -ла́, -ло 完 (不完 **прилива́ть**) **1 a)** 流れてくる, 流入する, 流れ込む (притéчь, подступи́ть): Кровь ~*ла́* к голове́ [лицу́]. 血が頭[顔]に上った. **b)** 〈多数のものが〉押し寄せる: Толпа́ ~*ла́* к воро́там. 群集がどっと門の前に押し寄せた. **2** 〈感情が〉込み上げる (нахлы́нуть). **3** 〈*что/чего́*〉《口》注ぎ足す. **4** 完 のみ) 〈*что*〉《俗》(液体に)まみれさせる, …だらけにする (залить). **5** 〈*что к чему́*〉《工》溶接してつける.

прили́ться, -льётся, -льёшься; 命 -ле́йся; 過 -ли́лся, -лила́сь, -ли́лось 完 (不完 **прилива́ться**) 《俗》=прили́ть 1.

прили́чествовать, -ствует 不完 〈*кому́*〉《旧》〈…に〉ふさわしい (подоба́ть).

***прили́чие** 中3 **1** 礼儀, 礼節 (ве́жливость); 体面, [複で] 礼儀作法 (=пра́вила *~чия*, пра́вила поведе́ния): сохраня́ть *п.* 体面を保つ / из [для, ра́ди] *~чия* 儀礼上 / не соблюда́ть *~чий* 礼儀作法をまもらない / наруши́ть *~чия* 礼儀作法を破る / пренебрега́ть *~чиями* 礼儀作法を無視する / отвеча́ть пра́вилам *~чия* 礼儀にかなう / Он отбро́сил все́ кие *~чия*. 彼はいっさいの礼儀作法をかなぐり捨てた.

прили́чно 副 **1** 礼儀正しく, 上品に, りっぱに: вести себя́ *п.* 礼儀にかなったふるまいをする / Он был оде́т вполне́ *п.* 彼は礼儀にかなった服装をしていた. **2** 《口》まなりよく (довóльно хорошó): *п.* говори́ть по-ру́сски ななかなかよロシア語を話す / *п.* зараба́тывать まなりよく稼ぐ. ── 無人述 ふさわしい (подоба́ет), しかるべきだ (сле́дует): *П.* ли вам говори́ть таки́е слова́? そんなことを言ってみっともなくないですか.

***прили́чный,** -чен, -чна 形1 **1** 礼儀正しい (ве́жливый), 上品な, りっぱな, 恥ずかしくない: *п.* челове́к 礼儀正しい・ちゃんとした人 / *~ное* поведе́ние 上品なふるまい / *~ные* мане́ры きちんとしたマナー. **2** 〈*кому́-чему́*〉《旧》〈…に〉ふさわしい (подоба́ющий), 適した, その場にふさわしい (уме́стный). **3** 《口》**a)** なかなかよいちゃんとした: не но́вый, но *п.* пиджа́к 新品ではないが, ちゃんとした背広. **b)** (量的に)かなりの, 相当な, 満

足すべき：*~ные* зáработки かなりの稼ぎ[収入]/*~ная* сýмма 相当な金額.

прилóв 男1 《漁》潮漲；混獲魚.

приловчúться, -чýсь, -чúшься; 命 -чúсь 完 《口》うまく…できる, うまくやってのける.

приложéние 中3 **1 a)** 添(そ)えること, 添付, 付加：*п.* печáти к докумéнту 文書の捺印(なついん)(紋) / *п.* докумéнтов к заявлéнию 申請書への書類の添付. **b)** 適用, 応用 (применéние)；傾注, 傾倒：*п.* ¹на [к] прáктике теоретúческих знáний 理論的知識の実地への応用 / *п.* хúмии к земледéлию 化学の農業への応用 / *п.* усúлий 努力の傾注. **2** 付録, 付属文書, 同封したもの：*п.* к журнáлу 雑誌の付録 / журнáл с *~ниями* 付録つきの雑誌. **3** 《文法》付語, 同格語 《例：*граждани́н* Иванóв；Москвá-*река́* など》.

***приложúть,** -ложý, -лóжишь; 命 -ложú; 被過 **-лóженный** 完 ‹что› **1** (不完 **прикла́дывать**) 当てる, つける (положúть)：*п.* рýку ¹ко лбу [к сéрдцу] 額[胸]に手を当てる / *п.* плáстырь к рукé 手に膏(こう)薬をはる / *п.* платóк к глазáм ハンカチを目に当てる / *п.* угóльник к доскé 板に定規を当てる / *п.* трýбку к úху (電話の)受話器を耳に当てる / *п.* ¹рýку [пáльцы] к козырьку́ 挙手の礼をする / *п.* пáлец к губáм 唇に指を当てる《相手の沈黙を促す時など》/ *п.* гýбы к чьей рукé (ごく)軽くの手に口づける / *п.* úши 《動物が》耳をそばだてる. **2** (不完 **прилага́ть**) **a)** 添える, 添付する：*п.* к письмý фотографúю 手紙に写真を添付[同封]する / При сём *прилагáю* копúю удостовéренья. 本状に証明書のコピーを同封いたします. **b)** 《口》追加する (прибáвить)：*п.* три рубля́ к десятú рублям 10 ルーブルに 3 ルーブル追加する. **3** (不完 **прилага́ть**) **a)** 適用する, 用いる；応用する (применúть)：*п.* ¹сúлу [энéргию] к дéлу 仕事に力[精力]を傾ける / *п.* теóрию на прáктике 理論を実地に応用する. **b)** 集中する, 注く (сосредоточúть)：*п.* ¹все сúлы [старáния], чтобы кóнчить рабóту в срок 仕事を期限内に終えるために全力をつくす / *п.* все свои́ знáния к составлéнию словаря́ 辞書編纂(へんさん)に蘊蓄(うんちく)を傾ける / Для того́ чтобы завершúть рабóту в срок, необходúмо *п.* мáксимум усúлий. 仕事を期限内に完成するためには, 最大限の努力をはらうことが必要だ. **c)** ‹名称・形容詞などを›つける, 付ける：*п.* ласкáтельный эпúтет к рекé 川に愛称的形容語を冠する.

◇ *п. печáть* 捺印する：*п.* печáть к ¹докумéнту [удостовéрению] 書類[証書]に捺印する. *п. рýку* ¹*к чемý* [*под чем*] ⇒ рукá. *п.* ¹*рýки* [*рýку*] *к чемý* ⇒ рукá. *умá не ~ложýшь* ⇒ ум.

приложúться, -ложýсь, -лóжишься; 命 -ложúсь 完 (不完 **прикла́дываться**) **1** ‹*к чемý*› (耳・目・口などを)…に)近づける, つける：*П~жúлся* úхом к стенé и прислýшался к разговóру. 壁に耳を当てて話を盗み聞きした / *П~жúлся* и выпúл цéлый стакáн. 唇を当ててコップをまる一杯飲みほした. **2** (いんぎんに)口づける：*п.* к ¹икóне [рýчке] イコン[《女性の》手]に口づける. **3** (銃床を肩にあてて)狙いを定める, 照準する：*П~жúлся* (к ружью́) и выстрелúл в воро́ну. 銃をかまえてカラスめがけて発射した. **4** 《俗》酒を一杯ひっかける. ◇ *Остально́е* [*Всё, Прóчее...*] *~жится.* (ある条件が満たされさえすれば)その他のことは万事うまくゆく.

Прилýки, -лýк 複 プリルーキ《ウクライナ共和国 Чернúгов 州の工業都市；11 世紀以来の古い都市》.

прилунéние 中3 月面着陸.

прилуни́ться, -нюсь, -нúшься; 命 -нúсь 完 (不完 **прилуня́ться**) 月面に着陸する.

прилуня́ться 不完 ⇒ прилуни́ться.

прилупи́ть, -уплю́, -у́пишь；命 -упú 完 《方・俗》かけつける (прибежáть 5 ыстро).

прилучáть 不完 ⇒ прилучúть. 「лучáть の被動.

прилучáться 不完 **1** ⇒ прилучúться. **2** при-

прилучúть, -лучý, -лучúшь|-лýчишь; 命 -лучú; 被過 **-лучённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **прилучáть**) ‹*кого-что* › 《俗》‹…の›(心を)惹(ひ)きつける, 誘惑する (приманúть).

прилучúться, -лучýсь, -лучúшься | -лýчишься 完 (不完 **прилучáться**) 《俗》**1** 起こる (случúться). **2** 居る, (たまたまそこに)居合わせる.

прилыга́ть 不完 《旧》⇒ прилга́ть.

прильёшь(ся), -лью(сь) ⇒ прили́ть(ся).

прильнýть, -нý, -нёшь; 命 -нú 完 (不完 **льнуть** 参照) ‹*к кому-чемý*› **1** (口)‹…に›はりつく, くっつく (прилúпнуть)：Паутúна *~нýла* к лицý. クモの巣が顔にひっついた. **2** [完 のみ] **a)** もたれかかる：*п.* к стенé 壁にもたれかかる. **b)** ‹…に眼・耳などを›くっつける, 当てる：*п.* úхом к двéри (立聞きしようと)耳をドアに押し当てる / *п.* к пулемётному прицéлу 機関銃の照準器に眼を当てる. **3** ‹…に›しがみつく, 抱きつく：Ребёнок слáдко спал, *~нýв* к мáтери. 赤ん坊がぴったり母親に体をくっつけてすやすやと眠っていた. **4** (口)‹…に›加わる, 近づきになる.

приля́г(те), **-ля́гу, -ля́жешь** ⇒ прилечь.

приля́пать 完 (不完 **приля́пывать**) ‹*что*› 《俗》(いいかげんに)つける, 取りつける (небрéжно прикрепúть)：*п.* бант к груди́ 胸にリボンをくっつける / *п.* на стéну картúнку 壁に小さな絵をかける.

приля́пываться 不完 ⇒ приля́паться. **-ться** 被動.

при́ма 女1 [音] **1** (音階の)第一音, (二和音の)基音. **2** (音程の)一度；純正 [増幅音]一度. **3** 第一声部；プリマ奏者；プリマ楽器《第一バイオリンなど》(↔ втóра). **4** ‹ロシア民族楽器オーケストラの›プリマラライカ (＝балалáйка-*п.*).

при́ма-балери́на 女1-女1 プリマバレリーナ.

примагни́тить, -нúчу, -нúтишь; 命 -нúть 完 (不完 **примагни́чивать**) ‹*кого́* (*что́*)› 《口》‹人を›惹(ひ)きつける, 魅する.

примагни́чивать 不完 ⇒ примагни́тить.

примадóнна 女1 《旧》[劇] プリマドンナ《オペラの主役女性歌手》.

примáж 男4 (運賃割増しの形で停泊中に荷主から船長に贈る)心付け, 謝礼金.

примáзать, -мáжу, -мáжешь; 命 -мáжь; 被過 **-мáзанный** 完 (不完 **примáзывать**) ‹*что*› **1** 《口》(油などを)つけて髪をなでつける. **2** 《口》(セメント・パテなどで)固定させる, くっつける：*п.* кирпúч ¹ногú 煉瓦を張る. **3** 《俗》[トランプ] (人の賭け金に)上のせする. **4** ‹*к чемý*› 《口》‹もうけ仕事に›(他人を)引きずり込む.

примáзаться, -мáжусь, -мáжешься; 命 -мáжься 完 (不完 **примáзываться**) 《俗》**1** (油などをつけて)自分の髪をなでつける. **2** (セメント・パテなどで)くっつく, 固定される. **3** ‹*к чемý*› 《口》(企みをもって)‹*куда́*›などに潜入する：Я *~зался* к одной́ газéтке коррéктором. 私はある小さな新聞に校正係としてもぐりこんだ. **4** 《俗》(人の賭け金に上のせして)賭けに加わる.

примáзка 女3 **1** (ポマードなどを)塗りつけること. **2** 賭け足した金.

примáзывание 中3 (髪油などで)髪をなでつけること.

примáзывать 不完 ⇒ примáзать.

примáзываться 不完 **1** ⇒ примáзаться. **2** примáзывать の被動.

примáк, -кá 男3 《方》入り婿(ぴ).

примáлчивать 不完 《旧俗》少しだまり込む.

примáлывать 不完 ⇒ примолóть.

примáнивать 不完 ⇒ примани́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

примани́ть, -маню́, -мáнишь; 命 -мани́; 被過 **-мáненный** | **-манённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **примáнивать**) ‹*кого́* (*что́*)› **1 a)** (えさ・囮(おとり)などで)鳥・魚・獣などをおびき寄せる：*п.* хúщных птиц мáнком (ловúтвой)をおびき寄せる. **b)** (口)(合図・目くばせなどで)呼び寄せる, 招き寄せる (подозвáть). **2** (口)‹人を›惹(ひ)きつける (привлéчь), 誘惑する (соблазнúть).

примáнка, 複生 **-нок** 女3 **1** (魚・鳥などを)おびき寄せること. **2** (魚・鳥などをおびき寄せる)えさ, 囮：*п.* для рыбы́ 魚釣り用のえさ / искýсственная *п.* 擬似餌, 擬似針, ルアー / попáсть на *~ку* えさ[囮]にかかる. **3** (人を)誘惑するもの. 「*~ная* ýтка 囮鴨.

примáнный | **~máночный** 形1 《狩》えさの, 囮の：

примáнчиво 副 《旧・俗》魅力的に.

примáнчивый, -чив, -а 形1 《旧・俗》誘惑的な.

П

прима́рка, 複生 -рок 女3 容器壁に付着した物の目方を風袋(ばら)から差し引くこと.

примарси́ться, -сю́сь, -сишься; 命 -ри́сь 完 火星(марс)に着陸する. **-се́ние** 中3 火星着陸.

прима́с 男1 (カトリック教会・英国国教会の)大司教, 大主教.

прима́сливать 不完 ⇒ прима́слить. **-ться** 被動.

прима́слить, -лю, -лишь; 命 -ли 完 (不完 прима́сливать) 〈что〉〔口〕あふらをつけて髪をなでつける.

примастери́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 〈что〉〔口〕取りつける(pridélать).

прима́т 男1 〔単〕のみ〕〔文〕優位(преоблада́ние): *п.* ра́зума над чу́вством 理性の感情に対する優位.

прима́ты, -тов 複 〔動〕霊長類.

прима́тывать 不完 ⇒ примота́ть. **-ться** 被動.

прима́чивать 不完 ⇒ примочи́ть. **-ться** 被動.

прима́щивать 不完 ⇒ примости́ть.

прима́щиваться 不完 **1** ⇒ примости́ться. **2** прима́щивать の被動.

примежева́ть, -жу́ю, -жу́ешь; 命 -жу́й; 被過 **-межёванный** 完 (不完 **примежёвывать**) 〈что〉境界を引きなおして地所を広げる. 「被動.

примежёвывать 不完 ⇒ примежева́ть. **-ться**

приме́лешь, -мели́(те), -мелю́ ⇒ приме́лоть.

приме́лькаться 完 〈кому́〉〔口〕見慣れる, 見飽きる.

примене́ние** 中3 **1** 〈< примени́ть〉適用[応用, 利用]すること(употребле́ние): *п.* но́вых ме́тодов произво́дства 新しい生産方法の適用 / *п.* тео́рии к пра́ктике 理論の実地への応用 / *п.* мине́ральных удобре́ний 無機肥料の使用 / *п.* зако́на к да́нному слу́чаю 本件への法律の適用 / *п.* си́лы в реше́нии междунаро́дных конфли́ктов 国際紛争解決に力を行使すること / получи́ть практи́ческое *п.* 実用化される / Э́то откры́тие нахо́дит всё бо́лее широ́кое *п.* на пра́ктике. この発見はますます広く実用化されつつある / Я не могу́ найти́ *п.* э́той ве́щи. 私はこの物の利用法が見つからない, これは何に利用できるのか分からない / Сфе́ра *~ния* э́того ме́тода о́чень широка́. この方法の応用範囲は非常に広い. **2** 〈< примени́ться〉適応, 順応: *п.* к ме́стности その土地への順応 / *п.* к но́вым климати́ческим усло́виям 新しい気候条件への順応. ◇ ***в ~нии к кому́-чему́ …に従って, 準じて.

приме́нимость 女8 適用[応用, 利用]の可能性: *п.* те́хники 技術の応用範囲 / *п.* иде́и на пра́ктике アイデアの適用可能性.

приме́нимый, -ни́м, -а 形1 適用[応用]しうる: Э́тот спо́соб вполне́ *~ни́м.* この方法は十分に適用できる / Э́то пра́вило *~ни́мо* ко всем слу́чаям. この規則はあらゆるケースに適用できる / Э́то *~ни́мо* и к мужчи́нам, и к же́нщинам. これは男女双方に当てはまる.

приме́нительно 副 〈*к кому́-чему́*〉〈…に〉応じて, 従って, 準じて: де́йствовать *п.* к обстано́вке 状況に応じて行動する / *П.* к да́нному слу́чаю ва́ше реше́ние пра́вильно. このケースはご決定は正しい.

***применя́ть,** -меню́, -ме́нишь; 命 -меня́; 被過 **-мено́нный,** -нён, -нена́ 完 (不完 **применя́ть**) 〈что〉 **1** 適用する, 応用する, 使用する: *п.* но́вый спо́соб лече́ния 新しい治療法を試みる / *п.* ультразву́к 〔для лече́ния 〔в медици́не〕 治療に〔医療で〕超音波を使用する / *п.* свои́ зна́ния к де́лу 自分の知識を実際に使ってみる / *п.* свое́ зна́ние ру́сского языка́ на пра́ктике 自分のロシア語(の知識)を実地に使ってみる / *п.* о́пыт 〔в произво́дстве 〔в промы́шленности, на заво́де〕 経験を生産〔産業, 工場〕で応用する / *п.* что 〔успе́шно 〔широко́, уме́ло〕 …を成功裡に〔広く, うまく〕応用する / *п.* стро́гие ме́ры 強硬な措置をとる / В да́нном слу́чае тру́дно *п.* э́то пра́вило. この場合この規則を適用するのはむずかしい. **2** 〈*к чему́*〉〈…に〉適合させる, 合わせる(приспособи́ть): *п.* свой шаг к ша́гу спу́тника 自分の足[歩調]を連れに合わせる. **3** 〈*к кому́-чему́*〉〔俗〕〈…に〉比べる(сравни́ть): *П~ни́л* свою́ вы́шку к Ива́ну Вели́кому!〔常套句〕自分の家の楼閣を天下に名だたるスクワのイヴァン大鐘楼と比べるなんて!〔比較にもなにもならんよ, 月とスッポンだ〕.

применя́ться, -менюсь, -ме́нишься; 命 -меня́сь 完 (不完 **применя́ться**) **1** 〈*к кому́-чему́*〉(無補) 自分を〈…に〉適応させる[合わせる], 〈…に〉順応する(приспособи́ться): *п.* к хара́ктеру му́жа 夫の性格に(自分を)合わせる / Войска́ уме́ли *п.* к ме́стности. 部隊はその地形をうまく利用する術(すべ)をわきまえていた. **2** применя́ть の被動.

применя́емость 女8 適用[応用]の可能性; 順応(力): *п.* пра́вила 規則の適用範囲.

***применя́ть** 不完 ⇒ приме́нить.

【類語】⇒ употребля́ть.

применя́ться 不完 **1** ⇒ приме́ниться. **2** применя́ть の被動: Э́тот зако́н *~ня́ется* и в настоя́щее вре́мя. この法律は現在でも適用されている / В Япо́нии широко́ *~ня́ется* автоматиза́ция произво́дства. 日本では製造部門のオートメ化が広く行なわれている.

***приме́р** 男1 **1** 例, 実例: дурно́й 〔типи́чный〕 *п.* 悪い〔典型的な〕例 / конкре́тный *п.* 具体例 / уда́чный *п.* у́спешный 例 / живо́й *п.* 生きた実例 / убеди́тельный *п.* 説得力のある実例 / нагля́дный *п.* (誰が見ても)明白な例 / я́ркий *п.* あざやかな実例 / *п.* из словаря́ 辞書からの例文 / *п.* 〔употребле́ния 〔на употребле́ние〕 слов それらの語の使用例〔…を使用するための例〕 / объясни́ть 〔поясни́ть〕 〔*~ром* 〔на *~ре*〕 例を挙げて説明する / взять что для *~ра* …を例にとる / привести́ 〔дать〕 *п.* …例を挙げる / привести́ что 〔в *п.* 〔в ка́честве *~ра*〕 …を例に引く / сосла́ться на *п.* 実例を引用する / опира́ться на *п.* 例に頼る / Я покажу́ вам э́то на *~ре.* 私はあなたに例を挙げてそれをご覧に入れよう / поступа́ть по *~ру* про́шлых лет 過去の例にならって行動する. **2** 模範, 手本, 見本(образе́ц): *п.* че́стности 〔скро́мности〕 誠実〔慎(つつ)ましさ〕の見本〔お手本〕 / *п.* для подража́ния 見習うべき手本 / *п.* настоя́щего во́ина まことの武人の鑑(かがみ) / взять *п.* с кого́ …を手本とする / показа́ть ли́чный *п.* сме́лости и самоотве́рженности 身をもって勇気と献身の範を示す / служи́ть *~ром* 〔кому́ 〔для кого́〕 …の模範〔手本, 鑑〕となる / пода́ть *п.* 模範〔手本〕を示す / сле́довать *~ру* кого́ …の手本を見習う / учи́ться на *~ре* кого́ …の手本に学ぶ / Он был для всех *~ром.* 彼はみんなの手本であった / Его́ прили́жное пове́дение на́до ста́вить в *п.* нашим това́рищам うちの連中は彼の勤勉ぶりを見習うべきだ / Дурны́е *~ры* заразительны. 〔諺〕悪い手本は感染しやすい(朱(しゅ)に交われば赤くなる). **3** 〔数〕数式, 式を使った問題: сло́жный 〔просто́й〕 *п.* 複雑な〔むずかしい〔簡単な〕問題 / *п.* на 〔деле́ние 〔умноже́ние〕 割算〔掛算〕の問題 / *п.* из уче́бника 教科書に出ている問題 / подо́бный *п.* 類似の問題 / алгебра́ические *~ры* 代数の問題 / реши́ть *п.* 問題を解く / зада́ть на дом *~ры* 数学の問題を宿題にだす.

◇ ***для ~ра*** 見せしめに. ***к ~ру*** 〔***сказа́ть*** 〔говори́ть〕 例えば(например). ***не в п.*** (1) ***кому́-чему́*** 〈…と〉違って(в отли́чие от других): *Не в п.* остальным, он мно́го рабо́тает. ほかの連中と違って彼はよく働く. (2) 〔形容詞比較級を伴って〕はるかに(несравне́нно): ***не в п.*** тру́днее はるかにむずかしい / ***брать*** 〔***взять***〕 ***п. с кого́*** …のまねをする, …と同じようにふるまう.

примере́ть, -мрёт, -мрём, -мрёте, -мру́т; 過 при́мер, -рла, -ло 完 〔俗〕〈多数・全部が〉死ぬ, くたばる.

примере́щиться, -шусь, -щишься 完 (不完 мере́щиться 参照) 〔口〕見える(ような気がする), 幻覚に浮かぶ〔ちらつく〕: Всё э́то ему́ то́лько *~щилось.* これはすべて彼の気のせいだった.

примерза́ть 完 ⇒ примёрзнуть.

примёрзлый 形1 凍りついた.

примёрзнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -мёрз, -зла 完 (不完 **примерза́ть**) 〈*к чему́*〉〈…に〉凍りつく: Поле́но *~мёрзло* к земле́. 薪片が地面に凍りついて

приме́ривать 不完 ⇨ приме́рить. **-вание** 中3 (одежды, обуви и т. п.) примерка, примеривание

приме́риваться 不完 **1** ⇨ приме́риться. **2** примеривать на себе

приме́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **примеря́ть, примеривать**) ‹что› **1** (不完 **ме́рить**) ‹одежду, обувь› надеть (примерить), чтобы проверить, подходит ли размер: *п.* ‹платье [пиджак] одежду [верхнюю]› размер; *п.* пальто на мужчину верхнюю одежду на мужчину; *п.* брюки штаны на себя; *п.* шляпу шляпу на голову; *п.* перчатки [кольцо] перчатки [кольцо] на руки [на палец]; *п.* сапоги [полуботинки] ботинки [полуботинки] на ноги; *п.* раму раму к окну; примерить очки к глазам; Семь раз *~мерь*, один раз отрежь. ‹Погов.› семь раз отмерь, один раз отрежь. **2** ‹разг› измерить, определить размер: *п.* ещё метр материи ещё раз измерить материю

приме́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **примеря́ться, приме́риваться**) ‹к кому-чему› (不定形) ‹разг› **1** ‹разг› примериться, примерить на себе: *п.* к платью платье; *п.* к шубе шубу; *п.* к туфлям туфли; *п.* к перчаткам перчатки; *п.* к шляпе шляпу; *п.* к сапогам сапоги; *п.* к ботинкам ботинки; *п.* к пальто пальто; *п.* к шубе шубу; *п.* к шапке шапку; *п.* к шарфу шарф; *п.* к перчаткам перчатки; *п.* к кольцу кольцо; *п.* к обуви обувь; *п.* к одежде одежду; *п.* к костюму костюм; *п.* к платью платье

примеша́ться, -а́ется 完 (不完 **примéшиваться**²) 〈*к чему́*〉 〈…に〉混ざる.

примéшивание 中 3 混合, 混和, こね混ぜること.

примéшивать¹ 不完 ⇨ примеси́ть.

примéшивать² 不完 ⇨ примеша́ть. 「被動.

примéшиваться¹, -ается 不完 примéшивать¹ の

примéшиваться², -ается 不完 **1** ⇨ примешáться. **2** примéшивать³ の被動.

примешá(сь), примú(те)(сь) ⇨ приня́ть(ся).

примина́ть 不完 ⇨ примя́ть. 「мина́ть の被動.

примина́ться, -а́ется **1** ⇨ примя́ться. **2** при-

примирéнец, -нца 男 2 妥協[協調]主義者.

примирéние 中 3 **1** 和解(する・させること), 調停, 仲裁; 和解: *n.* противников 反対者同士を和解させること / *n.* поссóрившихся друзéй けんかした親友を仲直りさせること / *n.* сторóн (裁判での)両当事者の和解. **2** 〈*с чем*〉甘受, あきらめ, 諦念: *n.* 「с гóрем [со смéртью] 悲しみ[死]をそのまま受容すること.

примирéнность 女 8 諦念, 諦観. あきらめ: *n.* с жúзнью 人生を諦観すること.

примирённый, -рён, -рена́ 形 1 примири́ть の被過. **—** 形 平静な, 穏やかな (мúрный). **-но** 副.

примирéческий 形 3 妥協[協調]主義(者)的な, なれ合いの: *~кие* настроéния なれ合い気分. 「義.

примирéнчество 中 1 《政》妥協[協調, なれ合い]主

примири́тель 男 6; **-льница** 女 2 調停[仲裁]者.

примири́тельно 副 なだめるように: *n.* 「сказáть [улыбáться] なだめるように言う[ほほえむ].

примири́тельный, -лен, -льна 形 1 **a)** 和解の, 和解を促す: *n.* договóр 和解[仲裁]協定 / *~ные* действия 和解工作. **b)** なだめるような; 穏やかな(спокóйный): *~ные* слова́ なだめの言葉. ◆ **~ная кáмера** 労働争議調停所(1937 年以前のソ連で). **-ность** 女 8.

примири́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ 完 (不完 **примиря́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** (不完 はまた **мири́ть**) 〈*кого́* (*что*) *с чем*〉 〈…に…を〉甘受させる, 〈…を〉あきらめさせる, がまんさせる: *n.* кого́ с 「созда́вшимся положéнием [судьбóй] …に現状でがまんさせる[運命を甘受させる]. **2** 調和させる: *n.* противоречúя 矛盾を両立[調和]させる. **3** 調停[仲裁]する, 仲直りさせる (помири́ть): *n.* мýжа с женóй 夫婦を和解させる / *n.* поссóрившихся друзéй けんかした友だちを仲直りさせる.

примири́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **примиря́ться, мири́ться**) 1 〈*с чем*〉 〈…を〉甘受する, がまんする: *n.* с судьбóй 運命に甘んじる, 運命とあきらめる / Жена́ стáла кури́ть, но муж *~ри́лся* с э́тим. 妻がたばこをすうようになったが夫はそれに目をつぶった. **2** 〈*с кем*[無語]〉《口》仲直りする(помири́ться): *n.* с женóй 妻と仲直りする / Врагú *~ри́лись.* 敵同士が和解した.

примиря́ть, 能現 **-ря́ющий** 不完 ⇨ примири́ть.

примиря́ться 不完 **1** ⇨ примири́ться. **2** примиря́ть の被動.

примиря́ющий 形 4 примиря́ть の能現. **—** 形 **a)** 和解させるような, 仲裁的な, 調停的な: заня́ть *~щую* позúцию 仲裁的な立場をとる. **b)** 心をなごませるような(успокáивающий). **-ще** 副.

примити́в 男 1 **a)** 素朴[原始的]な物. **b)** 過度に単純化された物[表現]. **2** [美] 原始的な(芸術)作品.

примити́визм 男 1 (複雑な問題に対する)単純なアプローチ. **2** 《哲・美》原始主義, 素朴主義.

примити́вист 男 1 (画家につき)素朴[原始]主義者.

примити́вно 副 原始的に; 幼稚に: Рабóты произвóдятся *n.* 作業は原始的なやり方で行なわれている.

примити́вность 女 8 原始性; 素朴, 幼稚.

примити́вный, -вен, -вна 形 1 原始時代の(первобы́тный). **2** 原始的な, 幼稚な, 素朴な: *~ная* тéхника 幼稚な技術 / *~ная* лóгика 単純な論理 / добывáть угóль *~ным* спóсобом 石炭を原始的な方法で採掘する. **3** 教養の低い, 未開の (малокульту́рный). 「の.

примити́вщина 女 1 原始的なもの, 単純化されたもの

примкну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **примкну́тый** 完 (不完 **примыка́ть** 参照) **1** 〈*что*〉 **a)** ぴったりくっつける: *n.* дóски однá к другóй 板を互いにぴったりくっつける. **b)** 《口》ある物を立てかけて[押しつけて]閉める: *n.* дверь шестáми 竿(ざお)をつっかい棒にして戸を閉める. **c)** 《俗》(何かにしっかりと)固定する (прикрепи́ть): *n.* лóдку к большóй корúге ボートを大きな倒木にくくりつける. **2** 〈*к чем*〉ぴったり近寄る: *n.* плечóм к плечý кого́ …の肩に肩をぴったりつける. **3** 〈*кого́-что*〉〈*к кому́-чему́*〉〈…に〉加わる(присоедини́ть). **4** 〈*к кому́-чему́*〉〈…に〉加わる(присоедини́ться); …につく, …に味方する: *n.* к бóльшинству 多数派に加わる / *n.* к экстремúстам 過激派の仲間に入る. ◇ *n.* **штык** 《軍》銃に剣を付ける, 着剣する.

примнёшь, -мни́(те), -мну́ ⇨ примя́ть.

примóешь, -мóй(те) ⇨ примы́ть.

примола́чивать 不完 ⇨ примолоти́ть.

примóлвить, -влю, -вишь; 命 -ви 完 〈*что*/[無語]〉《旧口》言い足す.

примолка́ть 不完 ⇨ примóлкнуть.

примóлкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -мóлк, -кла; 能過 **-мóлкший** | **-мóлкнувший** 完 (不完 **примолка́ть**) 《口》口をつぐむ, 黙り込む.

примолоти́ть, -молочу́, -мóлотишь; 命 -мóлоти; 被過 **-мóло́ченный** 完 (不完 **примола́чивать**) 〈*что*/*чего́*〉《口》脱穀し足す.

примоло́ть, -мелю́, -мéлешь; 命 -мели́; 被過 **-мóлотый** 完 (不完 **прима́лывать**) 〈*что*/*чего́*〉《口》〈穀物を〉碾(ひ)き足す.

примора́живать 不完 ⇨ приморóзить.

приморóзить, -рóжу, -рóзишь; 命 -рóзь; 被過 **-рóженный** 完 (不完 **примора́живать**) 1 〈*что*〉(互いに)凍りつかせる. **2** 〈*что*〉《口》少し凍らせる; 軽く凍傷にかからせる: *~рóженный* нос 軽い凍傷にかかった鼻. **3** [無人動] で寒くなる, 少し凍り始める.

примóрский 形 3 **1** 海沿いの, 海辺の: *n.* гóрод 海辺の町 / *n.* курóрт 海辺の保養地. **2** 海辺に住む; 沿海地方によく見られる: *~кое* населéние 海辺の住民 / *~кая* сосна́ 海辺の松. ◆ **П. край** プリモーリスキー[沿海]地方《ロシア共和国極東部の地方で日本海と中国東北部との間に位置; 中心は Владивосто́к》.

примóрье 中 2 **a)** 沿海地方, 臨海地区. **b)** [P.] プリモーリエ《ソ連邦の日本海沿岸地帯でプリモーリスキー地方とハバロフスク地方南部を占める》.

примости́ть, -мощу́, -мости́шь; 命 -мости́; 被過 **-мощённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **примоща́ть**) 〈*что*〉 **1** 《口》(置きづらいところに)置く, どうにか置く (пристроúть): *n.* чемодáн на краю́ пóлки スーツケースを棚のすみに押し込む. **2** 舗装し足す.

примости́ться, -мощу́сь, -мости́шься; 命 -мости́сь 完 (不完 **примоща́ться**) 《口》(具合の悪いところに)何とかおさまる, なんとかすわる.

примота́ть, 被過 **-мо́танный** 完 (不完 **прима́тывать**) 1 〈*что к чему́*〉〈…に…を〉巻きつける: *n.* лесу́ к удúлищу 釣糸を釣竿に巻きつける. **2** 〈*что чего́*〉巻き足す: *n.* нúток на клубóк 糸玉に糸を巻き

примóтка 女 3 《口》примотáть すること. 「き足す.

примочúть, -мочу́, -мóчишь; 命 -мочú; 被過 **-мóченный** 完 (不完 **прима́чивать**) 〈*что чем*〉《口》**1** 軽く[少し]ぬらす, しめらす: *n.* вóлосы 髪を少ししめらす. **2** 〈患部に〉溜まれ物を当てる: *n.* лéвый глаз 左眼に湿布を当てる / *n.* ушúб холóдной водóй 冷水で打撲傷をひやす.

примóчка, 複生 **-чек** 女 3 **1** 湿布(すること): сдéлать *~ку* к глазáм 目に湿布する. **2** 湿布剤; ローション剤, 外用水薬, 洗い薬: свинцóвая *n.* 鉛糖水《湿布用の酢酸水溶液》/ глазна́я *n.* 洗眼剤.

примóю ⇨ примы́ть.

примрёт, -мрýт ⇨ примере́ть.

примýсь ⇨ приня́ть(ся). 「цвёт.

примýла 女 1 《植》サクラソウ(属), プリムラ (первоцвёт.

примýс 男 1 (ボンブで空気と燃料を混合させる形式の)石油コンロ. **-сный** 形 1.

примчáть, -мчý, -мчúшь; 命 -мчú 完 〈*кого́-что*〉《口》大急ぎで運んで[持って]くる. **2** 《俗》=примчáться.

примча́ться, -мчу́сь, -мчи́шься; 命 -мчи́сь 完 大急ぎでやってくる, かけつける: *п.* на ло́шади 馬を駆っ
примыва́ть 不完 ⇨ примы́ть. 「てはせ参じる.
примыка́ние 中3 **1** 接続, 連接(させること). **2** 〔文法〕連接《副詞・副動詞・不定詞などが一致(согласова́ние)や支配(управле́ние)によらず動詞・名詞などにつくこと; 例えば *внима́тельно* слу́шать など》.
примыка́ть 不完 **1** ⇨ примкну́ть. **2** 〈*к чему́*〉〈…に〉隣接する: По́ле ~*ка́ет* к ле́су. その畑は森に隣接している / К до́му ~*ка́ет* сад. 家に接して庭がある. **3** 〔文法〕連接の関係にある: Наре́чие ~*ка́ет* к гла́голу. 副詞は動詞に対し連接の関係にある.
примы́слить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 -мы́сленный 完 (不完 **примышля́ть**) 〈*что*〉思いつく, 思いついてつけ足す: *п.* коне́ц расска́за 短篇の結末を思いつく.
примы́ть, -мо́ю, -мо́ешь; 命 -мо́й 完 (不完 **примыва́ть**) 〈*что*〉《俗》〈全部・多くの物を〉洗い上げる.
примышля́ть 不完 ⇨ примы́слить. **-ться** 被動.
приня́ть, -мну́, -мнёшь; 命 -мни́ 完 (不完 **принима́ть**) 〈*что*〉もみくちゃにする / *п.* подру́шку 枕をもみくちゃにする / *п.* траву́ 草を踏みにじる.
приня́ться, -мнётся 完 (不完 **принима́ться**) (踏まれて)もみくちゃになる.
прингагну́ть, -гну́, -гнёшь; 命 -гни́ 完 〈*что*〉《口》少し曲げる: *п.* го́лову 首を少しかしげる.
прингагну́ться, -гнýсь, -гнёшься; 命 -гни́сь 完 《口》少しかがむ.
***принадлежа́ть,** -жу́, -жи́шь; 命 -жи́ 不完 **1** 〈*кому́-чему́*〉 **a)** 〈…に〉属する, 〈…の〉ものである: Да́ча ~*жи́т* моему́ дру́гу. この別荘は私の友人のものだ / *п.* кому́ по пра́ву 権利上…に属する / Кому́ э́то ~*жи́т*? これは誰のものですか / Не́дра земли́ ~*жа́т* госуда́рству. 地下資源は国家のものである / Власть ~*жи́т* наро́ду. 国家権力は国民のものである / Моя́ жизнь ~*жи́т* тебе́. わたしの命はあなたのもの. **b)** 〈考え・作品などが…の〉手になったものである: Э́та карти́на ~*жи́т* ки́сти Ре́пина. この絵はレーピンの筆になるものだ / Э́то стихотворе́ние ~*жи́т* перу́ Пу́шкина. この詩はプーシキンの筆になるものだ / Честь откры́тия ра́дия ~*жи́т* Мари́и Кюри́. ラジウム発見の栄誉をになうのはキュリー夫人である / Иде́я э́та не ~*жа́ла* ему́. このアイデアは彼のものではなかった. **c)** 〈女性が…と〉愛人関係にある. **d)** [себе́ を伴って] 自由である: Не зна́ю, когда́ он ~*жи́т* себе́. (人の出入りが多くて)いったい彼はいつ自由になれるのだろうか.
2 〈*к кому́-чему́*〉〈…に〉所属する: *п.* к ¹па́ртии [社会]党員[会員]である / *п.* к числу́ выдающихся ¹компози́торов [писа́телей] すぐれた作曲家[作家]の一人である / *п.* к оппози́ции 野党に属する.
***принадлéжность** 女8 1 〈*кому́-чему́*〉 **a)** 〈…の〉所有物であること: *п.* ве́щи Ива́нову 品物がイヴァノフのものであること. **b)** 〈…の〉手になること: *п.* карти́ны ки́сти Ре́пина 絵がレーピンの筆になるものであること / *п.* произведе́ния выдающемуся писа́телю 作品が巨匠の手になるものであること. **2** 〔通例 複 で〕(何かに必要な)用具一式: пи́сьменные ~*ти* 文房具 / канцеля́рские ~*ти* 事務用品 / рыболо́вные ~*ти* 釣具 / охо́тничьи ~*ти* 狩猟用具 / туале́тные ~*ти*=~*ти* для туале́та 化粧道具 / чертёжные ~*ти*=~*ти* для черче́ния 製図用具 / посте́льные [спа́льные] ~*ти* 夜具 / набо́р бри́твенных ~*тей* シェービング[ひげそり] / ~*ти* костю́ма 衣服のアクセサリー《手袋・ハンドバッグなど》/ с по́лным компле́ктом ~*тей* 付属品一式つきで / купи́ть ко́е-каки́е ~*ти*. 必要備品を二三買う. **3** 属性, つきもの; 特徴 (отличи́тельная черта́), 特質 (осо́бенность): Любозна́тельность — *п.* мо́лодости. 好奇心は若者の特徴 / Ре́вность счита́ется необходи́мой ~*тью* любви́. 恋に嫉妬(ヤ)はつきものとされている. **4** 〈*к чему́*〉所属: *п.* к па́ртии 党に所属していること / *п.* к вы́сшему кру́гу 上流階級の一員であること. **5** 《旧》所有物.
◇ ***по ~ти*** 《公》しかるべきところ[人]に, 所管に従って: пода́ть [отпра́вить] заявле́ние *по ~ти* 申請書をしかるべきところへ差しだす[発送する].
принажа́ть, -жму́, -жмёшь; 命 -жми́ 完 〈*что*〉 **1** 〈*что*〉少し押しつける. **2** 〈*на кого́-что*/〔補〕〉=приналёчь.
принайто́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 〈*что к чему́*〉《海》ロープ (найтов) でしばりつける.
принакопи́ть, -коплю́, -ко́пишь; 命 -копи́; 被過 **-ко́пленный** 完 〈*что*/*чего́*〉《口》少しずつ貯える: *п.* де́нег こつこつ小金をためる.
принакры́ть, -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й 完 《口》(部分的に・不完全に)おおう(накры́ть). 「しおおわれる.
принакры́ться, -кро́юсь, -кро́ешься 完 《口》少
приналёчь, -ля́гу, -ля́жешь, …, ля́гут; 命 -ля́г; 過 -лёг, -легла́; 能過 **-лёгший** 完 〈*на что*〉《口》 **1 a)** (何かを動かそうと)〈…に〉のしかかる, 〈…に〉もたれる: *п.* те́лом на дверь (開けようと)ドアに体重をかける. **b)** 一生懸命動かす: *п.* на вёсла もっとオールを動かす. **2** 〈…に〉熱心に取りかかる: *п.* на рабо́ту 仕事に精をだす / *п.* на учёбу 猛勉強を始める.
приналима́ть 不完 ⇨ приналя́ть.
приналя́ть, -найму́, -наймёшь; 命 -найми́; 過 -на́нял | -няла́, -на́няло | -няло́; 被過 **-на́тый,** -нят, -а́, -о 完 (不完 **приналима́ть**) 〈*кого́-что*〉《口》 **1** 〈人・タクシーなどを〉雇う (наня́ть). **2** 雇い足す; 〈…の〉代わりに雇う.
приноро́дный 形1 《俗》公然と行なわれる, 公開の. **-но** 副 《俗》皆の見ているところで, 衆人環視の中で.
принаряди́ть, -ряжу́, -ря́дишь | 《旧》-ряди́шь; 命 -ряди́; 被過 **-ря́женный** 完 (不完 **принаряжа́ть**) 〈*кого́ что*〉《口》晴れ着を着せる, 着飾らせる (приукра́сить): *п.* неве́сту 花嫁に晴れ着を着せる.
принаряди́ться, -ряжу́сь, -ря́дишься | 《旧》-ряди́шься; 命 -ряди́сь 完 (不完 **принаряжа́ться**) 《口》晴れ着を着る, 着飾る (приукра́ситься).
принаряжа́ть 不完 ⇨ принаряди́ть.
принаряжа́ться 不完 **1** ⇨ принаряди́ться. **2** принаряжа́ть の被動.
принахмы́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 〈*что*〉《口》少し〈眉を〉ひそめる, 少し顔をしかめる. 「被動.
принахмы́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完
принево́ливать 不完 ⇨ принево́лить. **-ться**
принево́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **принево́ливать**) 〈*кого́ что*〉《旧》強制する, しいる (прину́дить).
приневе́ние 中3 принести (3, 4) すること: *п.* по́льзы 利益をもたらすこと / *п.* бладода́рности 謝意の表明 / *п.* извине́ний 陳謝 / *п.* прися́ги 宣誓.
***принести́,** -несу́, -несёшь; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́; 能過 **-нёсший**; 被過 **-несённый,** -сён, -сена́; 副動 **-неся́** | 《旧》**-нёсши** 完 (不完 **приноси́ть**) 〈*кого́-что*/*чего́*〉 **1 a)** 持ってくる, 持参する: *п.* ча́шку ча́ю 茶を1杯持ってくる / *п.* с собо́й кни́ги 本をたずさえてくる / *п.* ¹уче́бник [тетра́дь] на уро́к 授業に教科書[ノート]を持ってくる / *п.* что ¹на рабо́ту [с рабо́ты] …を仕事・職場に持ってくる《仕事・職場から持ち帰る》/ *п.* ¹фру́кты [фру́ктов] гостя́м お客に果物をだす / *Принеси́те* мне стака́н воды́. 水を1杯持ってきてください / *Принеси́те*, пожа́луйста, те кни́ги сюда́. あちらの本をここへ持ってきてください / Она́ ~*несла́* свой поку́пки домо́й. 彼女は買物を家に持ち帰った / *п.* кому́ пое́сть …に食べ物を持ってくる / За́втра обяза́тельно ~*несите́* э́ту кни́гу обра́тно. 明日かならずこの本を返してください / *п.* к кому́ магнитофо́н …のところにテープレコーダーを[運んで]くる. 〔婉法〕 *п.* кому́ что は,「物を…の利用に供する」の意を含むが, *п.* к кому́ что は運搬先を表わす. **b)** 〈知らせなどを〉もたらす: Он ~*нёс* ра́достное изве́стие. 彼は朗報を持ってきた. **c)** [また 無人動 で]〈風・流水が〉運んでくる, もたらす: Ветеро́к ~*нёс* с собо́й сла́дкий за́пах цвето́в. そよ風にのって甘い花の香りが運ばれてきた.
2 a) 〈動物が子を〉生む; 〈植物が実を〉ならせる (уроди́ть): Свинья́ ~*несла́* два́дцать порося́т. 豚が

П

子を 20 匹生んだ / Соба́ка *~несла́* четы́ре щенка́. 犬が 4 匹子を生んだ / Дере́вья *~несли́* плоды́. 木に実がなった. **b)**《旧口》〈女が子供を〉生む (роди́ть). **3**〈事物・事象がある結果を〉もたらす (доста́вить): *n.* ['по́льзу {вред}] кому́ …に利益[害]をもたらす / *n.* ['дохо́д {при́быль}] кому́ …に収入[利益]をもたらす / *n.* уби́ток кому́-чему́ …に損失を与える / Э́то *~несло́* мне огро́мную по́льзу. それはたいへん私のためになった / *n.* ['ра́дость {удово́льствие}] кому́ …に喜び[満足]をもたらす / Мо́жет быть, э́то *~несёт* нам сча́стье. たぶん, これで私たちは幸福になれるかもしれない / Война́ *~несла́* го́ре мно́гим се́мьям. 戦争は多くの家庭に災いをもたらした / Рабо́та *прино́сит* ему́ небольшо́й дохо́д. その仕事で彼は若干の収入がある / Э́то *~несло́* ему́ бога́тство. 彼はそれで富を得た[金持ちになった] / Э́та земля́ *прино́сит* плохо́й урожа́й. この土地はあまり収穫があがらない / Фильм *~нёс* ей ['большу́ю популя́рность {мирову́ю изве́стность}]. この映画で彼女は一躍有名になった[世界の女優になった] / *n.* жела́емые результа́ты 所期の成果をもたらす / Упо́рный труд *~нёс* свои́ результа́ты. たゆまぬ努力がついに実を結んだ / *n.* побе́ду кому́ …に勝利をもたらす / Э́то ничего́ не *~несёт*, кроме вре́да. それは害以外のなにものをもたらさないだろう / Вре́мя *~несло́* мно́го переме́н. 長い間には色々な変化があった / Любо́вь ей ничего́ не *~несла́*, кроме страда́ний. 恋によって彼女が得たものは苦しみだけだった.

4 [若干の抽象名詞と共に用いてそれぞれの名詞の意味を動詞化する] 表明する, 行なう: *n.* кля́тву ве́рности отчи́зне 祖国への忠誠を誓う / *n.* прися́гу 宣誓する (присягну́ть) / *n.* (свою́) благода́рность 謝意を表わす (поблагодари́ть) / *n.* извине́ния あやまる (извини́ться) / *n.* что в дар …を贈呈する (подари́ть) / Я *приношу́* вам свои́ извине́ния. 私はあなたに陳謝の意を表明する.

5 [無人動 で]《俗》(突然・不都合な時に)人をやって来させる: В како́ую по́ру *~несло́* их! (よりによって)いったい何という時に彼らはやって来たんだ! / Как же тебя́ сюда́ *~несло́*! なんだってきみはこんな所へやって来たんだ. ◇ *нелёгкая ~несла́ кого́* ⇨ нелёгкая. *куда́ [отку́да] чёрт ~нёс кого́* ⇨ чёрт. *n. же́ртву кому́* ⇨ же́ртва. *n. в же́ртву что* ⇨ же́ртва. *n. повини́ную* ⇨ повини́ная. *n. что на алта́рь* (гото́чества [иску́сства, нау́ки, любви́]) ⇨ алта́рь. *соро́ка на хво́сте ~несла́* ⇨ соро́ка[1].

принести́сь, -несу́сь, -несёшься; ф -несись; 過 -нёсся, -несла́сь; 能過 **-нёсшийся**; 副動 **-неся́сь**《旧》**-нёсшись** 完 (不完 **приноси́ться**)《口》大急ぎで来る; く音・におい・知らせなどが〉伝わってくる, 届く.

принижа́ть 不完 ⇨ прини́зить.

принижа́ться 不完 **1** ⇨ прини́зиться. **2** 声 принижа́ть の被動.

принижéние 中3 **1** 軽蔑(すること). **2** 卑下(ぴ).

принижéнно 副 卑屈に, 恐れ入ったように.

принижéнность 女8 卑(ひ)しめられていること; 卑屈, 卑下; 屈辱: *n.* перед мужем 夫への卑屈な態度.

принижéнный 形1 прини́зить の被過. ―形 **1** 卑しめられた (униженный); 卑屈な. **2** 屈辱的な (уни́зительный).

прини́зить, -нижу, -ни́зишь; ф -ни́зь; 被過 **-ни́женный** 完 (不完 **принижа́ть**)〈*кого́-что́*〉 **1** けなす, …を卑しめる, 屈辱を与える: *n.* чьё досто́инство …の自尊心を傷つける. **2** 見くびる, 低く見る.

прини́зиться, -нижусь, -ни́зишься; ф -ни́зься 完 (不完 **принижа́ться**)《口》 **1** 低く[小さく]なる. **2** (…の前で)卑屈になる.

прини́кать 不完 ⇨ прини́кнуть.

прини́кнуть, -ну, -нешь; ф -ни; 過 -ни́к | 《旧》-ни́кнул, -кла; 能過 -ни́кший | **-ни́кнувший**; 副動 **-ни́кши** | **-ни́кнув** 完 (不完 **прини́кать**) **1 a)**〈*к кому́-чему́*〉〈…に〉すがりつく, もたれる; 〈頭などを〉押しつける; 〈地面に〉伏せる: *n.* у́хом к две́ри ドアに耳をつける / *П-нул* губа́ми к её руке́. 彼女の手に唇を押しつけた. **b)** (見るため・聞くために)器具に耳をあてる: *n.* к тру́бке 受話器に耳をあてる / *n.* к микроско́пу 顕微鏡に目をあてる. **2**《口》静まる (прити́хнуть), 身を隠す (притаи́ться), 息をひそめる.

прини́мать, -а́ю, -а́ешь ⇨ **приня́ть**, прие́млю, -е́млешь は《旧・文》》 不完 ⇨ приня́ть (⇨ прия́ть) ◇ *n. бе́лое за чёрное* ⇨ бе́лый 2 a). *на ве́ру n.* ⇨ ве́ра. *n. на вооруже́ние что* ⇨ вооруже́ние. *душо́й не ~ма́ет* ⇨ душа́. **-ма́ние** 中3

***принима́ться** 不完 **1** ⇨ приня́ться. **2** прини́мать (17 を除く) の被動.

приноравливать 不完 ⇨ приноровить.

приноравливаться 不完 **1** ⇨ приноровиться. **2** приноравливать の被動.

приноровить, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-ро́вленный** | **-ровлённый**, -влён, -влена́ 完 (不完 **приноравливать, приноровля́ть**)〈*что к чему́*〉 **1**《口》a)〈…を…に〉合わせる, 適合させる: *n.* свой шаг к по́ступи кого́ …の歩調に自分の足を合わせる. b) (時間的に)合わせる (приуро́чить): *n.* свой о́тпуск к о́тпуску жены́ 自分の休暇を妻の休暇に合わせる. **2**《旧》たとえる, なぞらえる (приравня́ть).

приноровиться, -влю́сь, -ви́шься; 命 -ви́сь | 副動 **-ви́вшись** | **-вя́сь** 完 (不完 **приноравливаться, приноровля́ться**)《口》 **1 a)** 〈*к кому́-чему́*〉 無人動〈…に〉適応する, …に〉慣れる: *n.* к кли́мату [людям] 気候[人々]に慣れる. **b)** (…する)能力[技能]を身につける. **2** (どこかに)落ち着く.

приноровля́ть 不完 ⇨ приноровить.

приноровля́ться 不完 **1** ⇨ приноровиться. **2** приноровля́ть の被動.

принóс 男1 **1**《<принести́》運んでくること: *n* вещей в дом 家に品物を持ち込むこと. **2**《旧》贈物, 進物(ぢ), 供物(ぐ) (приношéние). 「prinoset

***приноси́ть,** -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 不完 ⇨ **принести́сь**, -несу́сь, -несёшься; 命 -несись; 過 -нёсся, -несла́сь; 能過 -нёсший; 副動 -неся́сь は 完 (不完 **приноси́ться**)《口》大急ぎで来る; く音・におい・知らせなどが〉伝わってくる, 届く.

принижа́ть 不完 ⇨ прини́зить. 「く.

принижа́ться 不完 **1** ⇨ прини́зиться. **2** 声 принижа́ть の被動. 「譲遜.

принижéние 中3 軽蔑(すること). **2** 卑下(ぴ).

принижéнно 副 卑屈に, 恐れ入ったように.

принижéнность 女8 卑(ひ)しめられていること; 卑屈, 卑下; 屈辱: *n.* перед мужем 夫への卑屈な態度.

принúженный 形1 прини́зить の被過. ―形 **1** 卑しめられた (уни́женный); 卑屈な. **2** 屈辱的な (уни́зительный).

прини́зить, -нижу, -ни́зишь; 命 -ни́зь; 被過 **-ни́женный** 完 (不完 **принижа́ть**)〈*кого́-что́*〉 **1** けなす, …を卑しめる, 屈辱を与える: *n.* чьё досто́инство …の自尊心を傷つける. **2** 見くびる, 低く見る.

прини́зиться, -нижусь, -ни́зишься; 命 -ни́зься 完 (不完 **принижа́ться**)《口》 **1** 低く[小さく]なる. **2** (…の前で)卑屈になる.

прини́кать 不完 ⇨ прини́кнуть.

прини́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -ни́к | 《旧》-ни́кнул, -кла; 能過 -ни́кший | **-ни́кнувший**; 副動 **-ни́кши** | **-ни́кнув** 完 (不完 **прини́кать**) **1 a)**〈*к кому́-чему́*〉〈…にうずかりつく, もたれる; 〈頭などを〉押しつける; 〈地面に〉伏せる: *n.* у́хом к две́ри ドアに耳をつける / *П-нул* губа́ми к её руке́. 彼女の手に唇を押しつけた. **b)** (見るため・聞くために)器具に耳をあてる: *n.* к тру́бке 受話器に耳をあてる / *n.* к микроско́пу 顕微鏡に目をあてる. **2**《口》静まる (прити́хнуть), 身を隠す (притаи́ться), 息をひそめる.

прини́мать, -а́ю, -а́ешь ⇨ **приня́ть**, прие́млю, -е́млешь は《旧・文》》 不完 ⇨ приня́ть (⇨ прия́ть) ◇ *n. бе́лое за чёрное* ⇨ бе́лый 2 a). *на ве́ру n.* ⇨ ве́ра. *n. на вооруже́ние что* ⇨ вооруже́ние. *душо́й не ~ма́ет* ⇨ душа́. **-ма́ние** 中3

***принима́ться** 不完 **1** ⇨ приня́ться. **2** прини́мать (17 を除く) の被動.

приноравливать 不完 ⇨ приноровить.

приноравливаться 不完 **1** ⇨ приноровиться. **2** приноравливать の被動.

приноровить, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-ро́вленный** | **-ровлённый**, -влён, -влена́ 完 (不完 **приноравливать, приноровля́ть**)〈*что к чему́*〉 **1**《口》a)〈…を…に〉合わせる, 適合させる: *n.* свой шаг к по́ступи кого́ …の歩調に自分の足を合わせる. b) (時間的に)合わせる (приуро́чить): *n.* свой о́тпуск к о́тпуску жены́ 自分の休暇を妻の休暇に合わせる. **2**《旧》たとえる, なぞらえる (приравня́ть).

приноровиться, -влю́сь, -ви́шься; 命 -ви́сь | 副動 **-ви́вшись** | **-вя́сь** 完 (不完 **приноравливаться, приноровля́ться**)《口》 **1 a)** 〈*к кому́-чему́*〉 無人動〈…に〉適応する, …に〉慣れる: *n.* к кли́мату [людям] 気候[人々]に慣れる. **b)** (…する)能力[技能]を身につける. **2** (どこかに)落ち着く.

приноровля́ть 不完 ⇨ приноровить.

приноровля́ться 不完 **1** ⇨ приноровиться. **2** приноровля́ть の被動.

принóс 男1 **1**《<принести́》運んでくること: *n* вещей в дом 家に品物を持ち込むこと. **2**《旧》贈物, 進物(ぢ), 供物(ぐ) (приношéние). 「принести́сь

***приноси́ть,** -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 不完 ⇨ **принести́сь**, -несу́сь, -несёшься; 命 -несись; 過 -нёсся, -несла́сь; 能過 -нёсший; 副動 -неся́сь は 完 (不完 **приноси́ться**)《口》大急ぎで来る; く音・におい・知らせなどが〉伝わってくる, 届く.

принóсный 形1 よそから持ってくる: *~ная* вода́ из реки́ 川から運んできた水. **2** (風・水流などで)運ばれてくる (нано́сный). 「賄賂 (взя́тка).

приноше́ние 中3 贈物, 進物 (пода́рок); 《皮肉に》

принудúловка 女3《俗》強制労働.

принудúтельно 副 強制的に (↔ добровóльно).

принудúтельный, -лен, -льна 形1 **1** 強制的な (↔ добровóльный): *n.* труд 強制労働 / *~ное* лече́ние алкого́ликов アル中患者の強制治療 / продáжа с *~ным* ассортиме́нтом 抱き合わせ販売 / *~ные* ме́ры 強制手段 / *~ные* рабóты 強制労働《刑事犯矯正のための》/ сде́лать что в *~ном* поря́дке 強制されて…をする. **2**《工》自動的な, 機械的に行なわれる: *~ная* вентиля́ция 自動通風, 強制換気.

-ность 女8.

принýдить, -ну́жу, -ну́дишь; 命 -ну́ди; 被過 **-нуждённый,** -дён, -дена́ 完 (不完 **принужда́ть**)〈*кого́* (*что*) 不定形 (または *к чему́*)〉 **a)**〈人が〉強制する, むりやり〈…〉させる, 強(し)いる (заста́вить): Его́ си́лой *~дили* рабóтать. 彼は力ずくで働かされた / *n.* кого́ во всём призна́ться なにもかも白状させる / *n.* кого́ к молча́нию むりやり…を黙らせる / Я был *~нуждён* уступи́ть. 私は譲歩せざるを得なかった. **b)**〈事物・事象が…を〉強制する: Э́ти обстоя́тельства *~дили* его́ прие́хать в го́род. こうした事情で彼はやむえず町に出ることになった.

【類語】⇨ заста́вить[2].

принужда́ть 不完 ⇨ принýдить. **-ться** 被動

принуждéние 中3 **1 a)** 強制(すること); 強迫(観念): ме́ры *~ния* 強制手段 / сде́лать что 'по *~нию* [без *~ния*] 強制されて[強制されずに]…をする. **b)** 暴力 (насúлие): применúть *n.* 暴力をふるう. **2**《旧》わざとらしさ, 不自然さ.

принуждённость 女8 不自然なこと, わざとらしさ.

принуждённый 形1 принýдить の被過. ―形 わざとらしい, 不自然な, 作り物の: *~ные* мане́ры わざとらしい態度[マナー] / *n.* смех わざとらしい笑い. **-но** 副: *n.* улыба́ться わざとらしく笑う.

принц 男2 王子, プリンス; 国王, 君主: *n.* Уэ́ль-

ский プリンス オブ ウェールズ《14 世紀以来の英国皇太子の称号》/ *П.* Монако モナコ(公国)大公 / наследный *п.* 皇太子.

принцéсса [-ss- | -s-] 女 1 王女. 2 プリンセス《ファッション・デザインの一様式》.

***прúнцип** 男 1 原理, 原則 (основнóе положéние), (根本)法則: основны́е *~пы* 基本的原則 / политúческий *п.* 政治的原則 / *~пы* физúки 物理学の諸原理 / *п.* всемúрного тяготéния 万有引力の法則 / *п.* социализ́ма 社会主義の原則 / *~пы* воспитáния 躾(しつけ)の原則 / систéма óбщих *~пов* искýсства 芸術の一般的原理の体系 / *п.* наибóльшего благоприя́тствования 最恵国主義の原則 / нарушéние *~па* 原則の侵犯 / Уменьшéние воéнных бюджéтов отвечáет *~пам* мúрного сосуществования. 軍事予算の削減は平和共存の原則にかなう / придéрживаться пятú *~пов* мúрного сосуществования 平和五原則を守る / по *~пу* рáвенства 平等の原則で. 2 考え方, 信念 (убеждённость), 行動原理 (= п. поведéния): человéк без *~пов* 無定見[無節操]な人 / Э́то против мои́х *~пов*. これは私の主義主張に反する. 3 (機械の)原理, 仕かけ, からくり: *п.* ракéты ロケット(噴射推進)の原理 / *п.* дéйствия э́той машúны この機械の作動原理.

◇ **в *~пе*** 原則的に, だいたいにおいて (в основнóм): *В ~пе* я согла́сен. 原則的には[大筋においては]賛成です. **из *~па*** 原則にもとづいて, 原則を通すために: Он поступи́л так *из ~па*. 彼は原則に従ってそのように行動したのだ. **по *~пу чего́*** ...の原理で: Механи́зм рабóтает *по ~пу* насóса. この装置はポンプの原理で作動する.

принципа́л 男 1 《旧》主人 (хозя́ин), 上司 (нача́льник). 2 《商》委任者, 委託者 (доверúтель).

принципа́т 男 1 《史》(ローマ帝国初期の)元首政治.

принципиа́льно 副 原則的に; 筋を通して: *п.* относи́ться к дéлу 原則に照らして事にあたる / *п.* отлича́ться от чего́ ...とは根本的に異なっている / договори́ться с кем *п.* ...と原則的に[大筋において]合意する.

принципиа́льный, -лен, -льна 形 1 原則の根本にかかわる, 原則的な: *п.* вопро́с 原則的な問題 / *~ные* противоре́чия 原則的矛盾 / дать *~ное* согла́сие 原則的に[大筋で]同意する. 2 原則[主義主張]に忠実な, 筋を通す: *~ная* полúтика [крúтика] 主義主張に忠実な政策[批評] / *п.* человéк 原則を通す人. **-ность** 女 8. 「の合金).

принцмета́лл [-л] 男 王金 (銅 75 %と亜鉛 25 %

прино́хаться 完 (不完 **прино́хиваться**) 〈*к кому́-чему́*〉《口》 1 匂いに慣れる: *п.* к табáчному ды́му たばこの煙に慣れる. 2 a) 匂いを嗅(か)ぎ分ける. b) 《口》(聞き耳を立てて・眼を光らせて)つけまわす.

прино́хивать 不完 〈*что*〉《口》時々匂いを嗅ぐ; 匂いを嗅ぎながら探す.

прино́хиваться 不完 ⇨ прино́хаться.

***прина́тие** 中 3 《< прина́ть》 1 受領, 受諾, 受納, 受理; 受入れ, 受付け: *п.* пода́рка 贈物の受納 / *п.* иму́щества 財産の受領. 2 引受け(こと): *п.* кома́ндования 指揮の受諾. 3 採用, 受入れ: *п.* на рабóту 職場への採用 / *п.* в фúрму 社員に採用すること. 4 応接, 面接: *п.* гостéй 客の応接. 5 採択, 可決: *п.* 「резолю́ций [решéния] 決議採択. 6 (提案などの)受入れ, 受理, 承認: *п.* 「предложéний [совéта] 提案[助言]の受入れ. 7 行なうこと: *п.* 「прися́ги [уча́стия] 宣誓[参加]すること / *п.* мер 対策を講ずること. 8 ある形状になること: *п.* поз ポーズをとること. 9 (食物の)摂取: до *~тия* пúщи 食前に. 10 風呂などを浴びること: *п.* 「ва́нны [ду́ша] 風呂[シャワー]を浴びること. 11 (薬の)服用; 治療などを受けること: *п.* лечéбной процедýры 治療を受けること. 12 (資格の)取得: *п.* гражда́нства 市民権の取得. 13 受信: *п.* сигна́ла 信号のキャッチ.

прúнято 述語 〈不定形〉 〈...するのがまりだ, 〈...する〉ことになっている: У нас *п.* здоро́ваться при встрéче. 私たちのところでは会ったら挨拶をすることになっている / В Япóнии так дéлать не *п.* 日本ではそんなことをするきまり[しきたり]はない(★ 不定形は習慣の意味によりつねに不完了体)/ Так *п.* そういうしきたりになっている.

прúнятый 形 1 прúнять の被過. — 形 一般に採用されている, 定められた, 定まった, 普通の, 伝統的な: *п.* поря́док きまった秩序 / *п.* спóсоб 従来の[世間一般の]やり方.

***прúнять,** прúму, прúмешь, ..., прúмут; 命 прúми; 過 прúнял, -лá, -ло; 能過 **-нúвший**; 被過 **прúнятый**, -нят, -á, -о 完 (不完 **принимáть**) 1 〈*что*〉 a) 〈手渡されるものを〉受け取る, 〈配達されるものを〉受納[受領]する: *п.* пода́рок от 「дру́га [родны́х] 友人[親類]からのプレゼントを受け取る / *п.* 「посы́лку [письмó, телегрáмму] 小包[手紙, 電報]を受け取る / *Приме́те* от нас наш скрóмный пода́рок. つまらない物ですがお受け取りください. b) 受けつける: *п.* 「заявлéния [заказы, докумéнты] 申込書[注文, 書類]を受けつける / *п.* что в 「чúстку [стúрку, ремóнт] ...のクリーニング[洗たく, 修理]を受けつける / *п.* что на хранéние ...を預かる / *п.* что на 「экспертúзу [анáлиз] ...の鑑定[分析]依頼に応じる / Вы не знáете, до котóрого часа *принимáют* посы́лки на пóчте? 郵便局で小包は何時まで受けつけるか知りませんか / Скажúте, 「где [в какóм окнé] *принимáют* бандерóли. 帯封郵便物の受け付けはどこ[どの窓口]でしょうか. c) 〈授けられたものを〉受けとめる: *п.* мяч мячを キャッチ[レシーブ]する / Броса́й мешóк, а я внизу́ *приму́*. その袋を投げなさい, 下で受けるから.

2 〈*что*〉 a) (管理・経営のため)受け取る, 受け継ぐ: *п.* имéние 領地を受け継ぐ / *п.* государ́ство 国家を受け継ぐ, 手に納める. b) 〈前任者から仕事を〉引き継ぐ: *п.* делá от когó ...から事務を引き継ぐ. c) 〈...の指揮を〉引き受ける: *п.* 「полк [диви́зию] (前任者から)連隊[師団]を引き継ぐ. d) 〈物品を〉検収する: *п.* 「товáр [машúну, аппарату́ру, дом] 商品[機械, 機器類, 家屋]を検収する.

3 〈*когó-что*〉 a) 〈組織に...を〉受け入れる, 採用する (зачúслить): *п.* когó в пáртию ...を入党させる / *п.* когó в ООН ...の国連加盟を認める / *п.* когó в комсомóл ...をコムソモールに入団させる / *п.* когó в пионéры ...をピオネールに受け入れる / *п.* когó в члéны профсою́за ...を労組の一員に加える / *п.* когó на дóлжность секретаря́ ...を書記のポストに採用する / Егó *приня́ли* 「в университéт [на экономúческий факультéт, в аспирантýру]. 彼は大学[経済学部, 大学院]に入学を許可された / *п.* когó в свою́ компáнию ...を仲間に入れる / *п.* когó в игру́ ...を遊びの仲間に入れる. b) 〈特に事物につき〉採用する, 承認する: Егó тéория не былá *приня́та*. 彼の理論は承認されなかった / Егó картúна былá *приня́та* на вы́ставку. 彼の絵が展覧会に入選した.

4 〈*когó-что*〉 a) (居住・滞在・保存などのために自分のところに)受け入れる, 引き取る: Они́ *приня́ли* мáльчика к себé. 彼らはその少年を自分のところに引き取った / Аэропóрт *приня́л* самолёт. 空港はその飛行機を受け入れた / Наш самолёт не *приня́ли* в Москвé. 私たちの乗った飛行機はモスクワでは着陸が許可されなかった. b) (輸送手段に)載せる, 積載する: *п.* груз на борт 〈船・飛行機などが〉荷を載せる / *п.* тóпливо на корáбль 燃料を船に積み込む. c) 〈川が別の川を〉合流させる.

5 〈*когó-что*〉 a) (会談などのために, または客人として)迎え入れる, 面接する: *п.* послá 大使を引見する / *п.* 「посети́телей [иностра́нную делегáцию] 訪問者[外国使節団]を迎え入れる / *п.* гостéй 来客を迎え入れる / Он просúл *п.* егó по лúчному дéлу. 彼は個人的なことで面会してほしいと頼んできた / Я был *приня́т* у негó вчерá. 私は昨日彼に面会を許された / Он сегóдня не *принимáет*. 彼は今日は面会日ではない / Он *принимáет* по вто́рникам. 彼は毎火曜日が面会日だ. b) 〈客の〉相手をする (заня́ть): *п.* гостéй 客をもてなす. c) (ある態度で)迎え入れる[待遇する], あしらう: Меня́ там 「плóхо [хóлодно] *приня́ли*. 私はあそこでひどい[冷たい]あしらいを受けた / Я был *приня́т* как роднóй. 私は親戚扱いされた. d) 〈医師が〉診察する: Дóктор *приня́л* больны́х. 医師が患者を診察した.

П

6 〈что〉〈地位・役職を〉引き受ける,〈…に〉就任する: *п.* пост дире́ктора заво́да 工場長に就任する / Он не *приня́л* но́вого назначе́ния. 彼は新しい任務に就くことを断わった.

7 〈что〉(投票によって)採択[可決]する: *п.* ¦зако́н [法案, 政令, 憲法]を採択する / Собра́ние *приняло́* резолю́цию ¦единогла́сно [единоду́шно]. 集会で決議が満場一致で採択された / Предложе́ние бы́ло *при́нято* при двух голосах про́тив. 提案は反対2票で採択された.

8 〈что〉 **а)** 〈提案・助言などを〉受け入れる, 受理する, 認める: *п.* ¦предложе́ние [по́мощь, подде́ржку] 提案[援助, 支援]を受け入れる / *Приме́ните* ¦мой поздравле́ния [мою́ благода́рность]. 謹んでお祝い[お礼]申し上げます / *п.* извине́ния от кого́ …の弁解[申し訳]を聞き入れる / *п.* про́сьбу об отста́вке 退職願いを受理する / *Приме́й* мой сове́т. 私の言うことに[忠告]を聞きなさい / *п.* усло́вия 条件を受け入れる. **b)** 〈信仰を〉受け入れる, 入信する: *п.* ¦христиа́нство [христиа́нскую ве́ру] キリスト教を受け入れる[…に入信する] / *п.* ислам イスラム教に入信する. **c)** 〈姓・称号・地位などを〉受ける, 授かる: *п.* фами́лию му́жа 夫の姓を名のる / *п.* сове́тское граждáнство ソ連の国籍を取る / *п.* ти́тул царя́ ロシア皇帝の称号を受け入れる / *п.* епи́скопство 主教を拝命する / *п.* мона́шество 修道士の称号を受ける. **d)** (ある態度で)受けとる: *п.* сообще́ние споко́йно 報道を冷静に受けとめる / Он хо́лодно *при́нял* мою́ ра́дость. 彼は私の喜びを冷くあしらった / Он *при́нимáет* всё слúшком серьёзно. 彼はなにごともあまりにも本気に取りすぎる / Он *принимáет* ве́щи таки́ми, каки́е они́ есть. 彼は物事をありのままに受けとる. **e)** 好意的に受け入れる, 好意を見せる, 心を開く: Де́ти по́няли и *при́няли* его́. 子供たちは彼を理解し, 彼を受け入れた.

9 〈что〉 受信[受像]する: *п.* ¦сигна́лы [позывны́е] 信号[コールサイン]を受信する / Э́тот телеви́зор *принимáет* Москву́. このテレビはモスクワの放送が入る / Ваш телеви́зор *принимáет* четвёртую програ́мму? お宅のテレビは第4チャンネルが入りますか.

10 〈что〉〈ある形・性質を〉とる (→приобрести́): Го́род *при́нял* наря́дный вид. 町がきらびやかに飾り立てられた / Спор *при́нял* ожесто́чённый хара́ктер. 論争が白熱してきた / Чай *при́нял* за́пах мы́ла. 紅茶に石鹸の匂いがついた, 紅茶が石鹸くさい / *п.* по́зу ポーズをとる / Де́ло *при́няло* серьёзный оборо́т. 事態が重大な局面を迎えた / Лицо́ его́ *при́няло* сви́репое выраже́ние. 彼は顔色が険[怖]しくなってきた / Вода́ *принимáет* фо́рму посу́ды. 水は方円の器(ふた)にしたがう.

11 〈что〉〈染料などを〉吸い込む, 受けつける: Мате́рия хорошо́ *приняла́* кра́ску. 生地に染料がよくのった / Полиро́вку берёза *при́мет* хорошо́. 白樺はよく磨きがかかるだろう.

12 〈что〉〈打撃などを〉受ける,〈…に〉耐える (претерпе́ть, вы́нести): Наш полк *при́нял* гла́вный уда́р проти́вника. わが連隊は敵の主攻撃を受けた / *п.* му́ку 苦しみに耐える / *п.* позо́р 辱めを受ける / *п.* побо́и 殴打を受ける.

13 〈что〉〈ある種の名詞と共にその名詞の意味に応じて〉…する[される]: *п.* реше́ние 決定する, 決める (реши́ть) / *п.* наме́рение …する気になる (реши́ться на что) / *п.* уча́стие в чём …に参加する / *п.* обяза́тельство 義務を引き受ける, 約束する (обяза́ться)/ Я *приму́* ну́жные ме́ры. 私は必要な対策を立てます / *п.* смерть 死ぬ (умере́ть) / *п.* креще́ние 洗礼を受ける / *п.* экза́мен у студе́нтов 学生たちに試験を行なう (проэкзаменова́ть студе́нтов) / *п.* зачёт у кого́ …に小試験[テスト]をする / *п.* прися́гу 宣誓する.

14 〈что/чего́〉〈薬を〉服用する (вы́пить): *п.* ¦лека́рство [микстýру, снотво́рное, слаби́тельное, порошки́, табле́тки] /до еды́ [перед едо́й, после еды́] 食前に[食事直前に, 食後に]薬[水薬, 睡眠薬, 下剤, 粉薬, 錠剤]を服用する / *принима́ть* по ¦ча́йной [столо́вой] ло́жке 茶さじ[大さじ]一杯服用する / *принима́ть* по пять табле́ток 5錠ずつ服用する / *п.* ¦натощáк [на голо́дный желу́док] 空腹時に服用する.

15 〈что〉〈療法として〉浴びる: *п.* ¦ва́нну [душ] 風呂に入る[シャワーを浴びる] / *п.* грязево́ю ва́нну 泥浴(ﾃﾞｭﾛｰ)する.

16 а) 〈что 圏〉〈…と〉見なす: *Приме́м*, что икс ра́вен едини́це. *x*=1 としよう. **b)** 〈*кого́-что за кого́-что*〉〈…を…と〉誤認する, 勘違いする: *п.* кого́ за дире́ктора …を校長と見違える / Меня́ *при́няли* за моего́ бра́та. 私は兄と間違えられた / Я не тот, за кого́ вы меня́ *принима́ете*. 私はあなたの考えているような人間ではありません / *п.* бе́лое о́блачко за отдалённый хо́лмик 小さな雲を遠くの丘と見違える **c)** 〈*что за что/во что/как что*〉〈…を…と〉考える, 〈…と〉勘違いする: Я *при́няла* его́ ей слёзы за благода́рность. 私は彼女の涙を感謝の涙と理解した / *п.* ¦за шу́тку [в шу́тку] его́ слова́ 彼の言ったことを冗談と取る / Не *приме́й* э́то в оби́ду. これを侮辱と勘違いしないでくれ / *п.* упрёк на свой счёт 非難されているのは自分だと考える[勘違いする].

17 〈無人称〉(前後・側方に)少し寄る (подви́нуться немно́го): *Приме́й* к сторо́нке, дай мне ¦пройти́ [проéхать]. 少し脇へ寄って私を通しておくれ.

18 〈что〉〈俗〉片づける, 持って行く (убра́ть): *п.* ¦посу́ду [самова́р, оста́тки у́жина] 食器[サモワール, 夕食の残りもの]をさげる / *Приме́ите* ру́ки прочь 手をひっこめてください / *Приме́й* отсю́да чемода́н スーツケースをここからどかしなさい. **19** 〈что〉〈軍〉〈命令を〉復誦する: *п.* кома́нду 号令を復誦する. **20** 〈что〉《トランプ》〈相手の札を〉引き取る, つかまされる《自分の札で相手の札を殺せないために》. **21** 〈*кого́* (*что*)〉〈生まれてくる子を〉取り上げる: *п.* ро́ды 分娩に立ち会う, 産婆役をする / *п.* жеребёнка 子馬を取り上げる.

◇ *п.* ***бой*** (***сраже́ние, уда́р***) 敵の戦い[攻撃]を受けて立つ, 応戦する. *п.* ***зако́н*** ⇒ зако́н. *п.* ***чью сто́рону*** ⇒ сторона́. *п.* ***эстафе́ту*** 〈*от кого́*〉[*у кого́*] ⇒ эстафе́та. *п.* ***во внима́ние что*** ⇒ внима́ние. *п.* ***кого́ в дом*** 《旧》…を家族の一員として迎え入れる. *п.* ***кого́ в до́лю*** ⇒ до́ля. ***п. в кулаки́*** ⇒ кула́к¹. *п.* ***в расчёт кого́-что*** ⇒ расчёт. *п.* ***в соображе́ние*** ⇒ соображе́ние. *п.* ***в штыки́ кого́-что*** ⇒ штык. *п.* ***за пра́вило что*** …を習慣とする. *п.* ***что за чи́стую моне́ту*** ⇒ моне́та. *п.* (***близко́***) ***к се́рдцу что*** ⇒ се́рдце. *п.* ***на ве́ру*** ⇒ ве́ра. *п.* ***что ¦на душу*** [***на свою́ ду́шу***] ⇒ душа́. *п.* ***что на свой счёт*** ⇒ счёт. *п.* ***на себя́ что*** ⇒ себя́. *п.* ***на себя́ труд*** 〈不定形〉⇒ труд.

***приня́ться,** приму́сь, при́мешься, …, при́мутся; 命 прими́сь; 過 -нялся | 《口》 ¦-ня́лся, -ла́сь; 能過 **приня́вшийся** 完 (不完 **принима́ться**) **1 а)** 〈*за что*/[不定形]〉〈…に〉取りかかる (приступить), 始める: *п.* за рабо́ту 仕事に取りかかる / *п.* за кни́гу 本[読書, 執筆]にとりかかる / *п.* за чте́ние кни́ги 本を読み始める / *п.* за ¦ру́сский язы́к [стихи́] ロシア語[詩]に取り組む / *п.* за ¦огоро́д [эски́зы] 菜園[スケッチ]に取りかかる / *п.* писа́ть письмо́ 手紙を書き始める / Мы сейча́с же после обе́да *при́мемся* чита́ть. 昼食がすんだらすぐ読み始めよう(★ 開始・着手の意味により, 不定形は不完了体). **b)** 〈*за что*〉(特に)食べ始める: *п.* за еду́ 食事にかかる / *п.* за заку́ски 前菜を食べ始める / Ло́шадь *~ня́лась* за траву́. 馬が草を食べ始めた. **2** 〈*за кого́*〉《口》(誰かの教育・感化などに)取りかかる, 取り組む: *п.* за лентя́я 怠け者に取り組む《怠け癖を治そうと》. **3 а)** 〈植物の根が〉つく (укорени́ться): Все поса́дки уже́ *~ня́лись*. もう苗が全部ついた. **b)** 〈予防接種が〉つく (приви́ться): Оспа *~ня́лась*. 種痘がついた. **4** 《口》〈火が〉つく, 燃えだす (разго́реться) 【類語】⇒ нача́ть.

приобвыка́ть 不完 ⇒ приобвы́кнуть.

приобвы́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -обвы́к, -кла 完 (不完 **приобвыка́ть**) 《俗》しだいに慣れる.

приободри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -ободрённый; 副分 -ободри́в; 名 -ободре́ние 完 (不完 **приободря́ть**) 《口》元気づける, 勇気づける.

рённый, -рён, -рена́ 完 (不完 **приободря́ть**) ‹кого́ (что)› 少し元気づける (подбодри́ть): *п.* больно́го 病人を少し元気づけてやる / Его́ дру́жеская улы́бка *~ри́ла* меня́. 私は彼の親しげな微笑に励まされた.

приободри́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **приободря́ться**) 少し元気づく.

приободря́ть(ся) 不完 ⇨ приободри́ть(ся).

приобрести́, -рету́, -ретёшь, …, -рету́т; 命 -рети́; 過 -обре́л, -рела́; 能過 **-обре́тший** /(口) **-обре́вший**; 被過 **-обретённый**, -тён, -тена́; 副動 **-обре́тя** /(旧) **-обре́тши** 完 (不完 **приобрета́ть**) **1** ‹кого́-что› **a)** 獲得する, 手に入れる; ‹評判などを› とる(ざるをえない): *п.* зна́ния 知識を得る / *п.* большо́й о́пыт 大いに経験を積む / *п.* привы́чку 習慣がつく / *п.* интере́с к чему́ …に興味を持つ / *п.* плоху́ю репута́цию 悪い評判をとる / *п.* сла́ву 名声を得る / *п.* авторите́т у свои́х подчинённых 部下に幅がきく. **b)** 手に入れる, 買う, 購入する: *п.* ре́дкую кни́гу 珍本を手に入れる / *п.* пальто́ 外套を買う / *п.* ‹часы́ [соба́ку]› 時計[犬]を買う. **c)** ‹…の›(知遇を)得る, ‹友人を›つくる(作家は): *п.* мно́го друзе́й 友人をたくさんつくる / *п.* врага́ 敵をつくる. **2** ‹что› ‹意義・形状などを›持ち始める: Э́та рабо́та *~рела́* о́чень ва́жное значе́ние. この仕事はきわめて重大な意義を持つようになった. **3** ‹что *кому́*› (旧) もたらす(とどけてやる): По́двиг *~рёл* ему́ геóргиевский крест. この勲功により彼は*ゲオルギー*十字勲章を授与された.

приобрета́тель 男6; **-льница** 女2 **1** (旧) 購買者. **2** 金もうけ(第一)主義者. **-льский** 形3: *~кие* наме́рения 金もうけの魂胆.

приобрета́тельный 形1 金もうけの, もうけ主義の: *~ные* спосо́бности 金もうけの才. ◆ **~ная да́вность** (法) 取得時効.

приобрета́тельство 中1 金もうけ(第一)主義.

приобрета́ть 不完 ⇨ приобрести́. **-ться** 被動.

приобрете́ние 中3 **1** 手に入れること, 獲得, 購入; 金もうけ (なかば): *п.* зна́ний 知識の獲得 / *п.* о́пыта 経験を積むこと. **2** 手に入れた物, 取得物; 購入品. **3** (学問上の)収穫: Э́то *п.* для ‘страны́ [библиоте́ки]. これは国[図書館]にとって収穫だ / це́нные *~ния* для исто́рической и археологи́ческой нау́к 史学および考古学にとっての貴重な収穫.

приобретённый 形1 приобрести́ の被過.
— 形 後天性の (↔ врождённый).

приобу́ть, -обу́ю, -обу́ешь; 命 -обу́й 完 ‹кого́ (что)› (口) ‹…に›はき物を与える.

приобща́ть 不完 ⇨ приобщи́ть.

приобща́ться 不完 **1** ⇨ приобщи́ться. **2** приобща́ть の被動.

приобще́ние 中3 ‹к чему́› ‹…に› 参加させる[する]こと, 親しませる[親しむ]こと: *п.* наро́да к иску́сству 国民を芸術に親しませること[国民が芸術に親しむこと] / *п.* к приро́де 自然に親しむこと / *п.* к красоте́ 美とのふれあい.

приобщи́ть, -щу́, -щи́шь; 命 -щи́; 被過 **-щённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **приобща́ть**) **1** ‹кого́-что к чему́› (または (旧) ‹чему́›) ‹…と› 接触させる (привести́ в общéние с чем), ひき入れる (ввести́): *п.* кого́ к приро́де …を自然に親しませる / *п.* дете́й к общественной жи́зни 子供を社会生活に慣れさせる / *п.* люде́й к те́хнике 人々を技術に親しませる / *п.* кого́ к та́йне …に秘密を打ち明ける. **2** ‹что к чему́› (公) ‹…に…を›添付する: *п.* докуме́нты к де́лу 裁判に書類を添付する. **3** ‹кого́ (что)› (宗) 聖体をさずける (прича́стить 2).

приобщи́ться, -щу́сь, -щи́шься; 命 -щи́сь 完 (不完 **приобща́ться**) **1** ‹к чему́› (旧) ‹чему́› ‹…と› 接触する, 親しむ, ひき込まれる, 参加する: *п.* к приро́де 自然に親しむ / *п.* к ‘нау́ке [достиже́ниям нау́ки] 学問に親しむ[科学の成果にふれる] / *п.* к культу́ре 文化に親しむ / *п.* к социали́стическому строи́тельству 社会主義建設に参加する. **2** ‹чего́/無補› (宗) 聖体を受ける (прича́ститься), 領聖(ᵐᵉˢˢᵉ)する.

приобыка́ть 不完 ⇨ приобы́кнуть.

приобы́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -обы́к, -кла 完 (不完 **приобыка́ть**) ‹к чему́› (旧・俗) ‹…に› 慣れる (привы́кнуть).

приовра́жье 中2 ガリ[雨裂]・小峡谷・窪地沿いの地. **-жный** 形1.

приодéтый 形1 (口) приоде́ть の被過. — 形 着飾った, 晴れ着姿の.

приоде́ть, -оде́ну, -оде́нешь; 命 -оде́нь; 被過 **-одéтый** 完 ‹кого́-что› (口) **1** 衣服をあてえる: *п.* бе́дного ро́дственника 貧しい親類に衣服を恵んでやる. **2** 晴れ着を着せる, 着飾らせる (принаряди́ть): По тротуа́рам броди́ли *~одéтые* пáрни и де́вушки. 歩道を着飾った若い男女がそぞろ歩きしていた.

приоде́ться, -оде́нусь, -оде́нешься; 命 -оде́нься 完 (口) **1** 衣服を手に入れる. **2** 着飾る.

приозёрный 形1 湖の近くの: *п.* край 湖岸地方.

приозёрье 中2 湖に接する地域.

прио́р 男1 (カトリック) 小修道院長.

приорите́т 男1 **1** (科学上の発明や発見における)先鞭, 先取権: *п.* ‘изобрете́ния [на изобрете́ние] 発明の先取性[先取権] / Ему́ принадлежи́т *п.* в э́том откры́тии. この発見の先取権は彼にある. **2** 優先性, 優先的な意義: *п.* общесою́зного зако́на (各共和国法律に対する)全ソ連邦法律の優先 / уступи́ть *п.* кому́-чему́ …に優先権をゆずる. **-тный** 形1.

приоса́ниваться 不完 ⇨ приоса́ниться.

приоса́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 完 (不完 **приоса́ниваться**) (口) 堂々とした態度をとる, もったいぶる.

приостана́вливание 中3 停止.

приостана́вливать 不完 ⇨ приостанови́ть.

приостана́вливаться 不完 **1** ⇨ приостанови́ться. **2** приостана́вливать の被動.

приостанови́ть, -новлю́, -но́вишь; 命 -нови́; 被過 **-но́вленный** 完 (不完 **приостана́вливать**) **1** ‹кого́-что› ‹動いているものを›一時的に止める: *п.* рабо́ту 仕事を一時停止する / *п.* движе́ние тра́нспорта 交通機関の運行を一時ストップさせる / *п.* ‘по́езд [маши́ну, ло́шадь] 列車[車, 馬]を一時停止させる. **2** ‹что› **a)** ‹行為・動作・進行を›一時中止[停止]する; ‹いとめる (задержа́ть на вре́мя): *п.* исполне́ние пригово́ра 刑の執行をしばらく見あわせる / *п.* ‘отгру́зку [отпра́вку, сда́чу] 出荷[発送, 引渡し]を一時停止する / *п.* кровотече́ние 止血する / *п.* платежи́ 支払いを一時停止する / *п.* взыска́ние нало́га 税の徴収を一時停止する. **b)** ‹…を›発行停止にする: *п.* ‘газе́ту [журна́л] 新聞[雑誌]を発行停止にする. **c)** ‹…の›執行を一時差し止める, 見合わせる: *п.* постановле́ния 政令の施行を一時停止する.

приостанови́ться, -новлю́сь, -но́вишься; 命 -нови́сь 完 (不完 **приостана́вливаться**) **1** (一時的に)止まる, しばし立ち止まる: Шёл по у́лице и *~ви́лся* у окна́ магази́на. 街を歩きながらショーウィンドーの前でしばらく立ち止まった / Поéзд на мину́ту *~ви́лся*. 汽車が一時停止した. **2 a)** 中止[停止]する: Рабо́та моя́ *~ви́лась*. 私の仕事が一時中断した / Торго́вля *~ви́лась*. 取引きが一時ストップした / Наступле́ние вре́менно *~ви́лось*. 攻勢が一時やんだ. **b)** ‹新聞・雑誌が›発行停止になる. **c)** ‹…の執行が›差し止められる, 一時見合わせになる. **3** ‹無補/(不定形)› ‹…するのを›一時やめる (перестать): *п.* говори́ть 話をちょっとやめる. **4** (旧) ‹一時居住する, 逗留する.

приостано́вка 女3 一時中止(すること), 停止, 中断: *п.* рабо́т 作業停止 / *п.* вое́нных де́йствий 軍事行動の停止 / *п.* произво́дства 生産の一時停止 / *п.* платеже́й по векселя́м 手形支払停止.

приостановле́ние 中3 =приостано́вка.

приотвори́ть, -ворю́, -во́ришь; 命 -ворú; 被過 **-во́ренный** | **-ворённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **приотворя́ть**) ‹что› ‹窓などが›少し開ける: *п.* ‘окно́ [дверь, фо́рточку] 窓[ドア, 換気窓]を少し開ける.

приотвори́ться, -во́рится 完 (不完 **приотворя́ться**) ‹ドアなどが›少し開く.

приотвори́ть 不完 ⇨ приотворя́ть.

приотворя́ться, -я́ется 不完 1 ⇨ приотвори́ться. 2 приотворя́ть の被動.

приоткрыва́ть 不完 ⇨ приоткры́ть.

приоткрыва́ться, -а́ется 不完 1 ⇨ приоткры́ться. 2 приоткрыва́ть の被動.

приоткры́ть, -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й; 被過 **-кры́тый** 完 (不完 **приоткрыва́ть**) ⟨что⟩ 1 少し開ける: *п.* ¦окно́ [рот, глаза́] 窓 [口, 目]を少し開ける / *п.* ¦кры́шку [кастрю́лю] ふた[鍋]を開ける / *~тое* окно́ 少し開いた窓. 2 ⟨秘密などを⟩少し明かす: *п.* та́йну 秘密をちょっぴり漏(も)らす. ◇ ***п. заве́су над чем*** ⇨ завеси́ть.

приоткры́ться, -кро́ется 完 (不完 **приоткрыва́ться**) 少し開く: Дверь [Занаве́ска] *~ры́лась*. ドア[カーテン]が少し開いた.

приотле́чь, -ля́жет; 過 -легло́ 完 無人称 (口) (痛み・怒り・心配などのあとで)少し気が落ち着く: Тепе́рь *~легло́* со се́рдца. これで少しほっとした.

приотстава́ть, -стаю́, -стаёшь; 命 -става́й; 副動 **-ставя́** 不完 ⇨ приотста́ть.

приотста́ть, -ста́ну, -ста́нешь; 命 -ста́нь 完 (不完 **приотстава́ть**) ⟨*от кого́*/無補⟩ (口) 少し遅れる.

приохо́тить, -охо́чу, -охо́тишь; 命 -охо́ть; 被過 **-охо́ченный** 完 (不完 **приохо́чивать**) ⟨*кого́* (*что*) *к чему́*⟩ (口) ⟨…を⟩好きにならせる (惹きつけ́ть), ⟨…に⟩興味を持たせる: *п.* кого́ к чте́нию … を読書好きにする.

приохо́титься, -охо́чусь, -охо́тишься; 命 -охо́ться 完 (不完 **приохо́чиваться**) *⟨к чему́⟩* (口) ⟨…に⟩興味を持つようになる, ⟨…か⟩好きになる: *п.* к чте́нию 読書好きになる.

приохо́чивать 不完 ⇨ приохо́тить.

приохо́чиваться 不完 1 ⇨ приохо́титься. 2 приохо́чивать の被動.

припада́ть 不完 1 ⇨ припа́сть[1]. 2 (口) 少しひっこむ(引っ込む) (прихра́мывать): Жереде́ц *~да́л* на пере́днюю но́гу. 雄馬が前足を少しひきずっていた. 3 ⟨чем⟩ (旧俗) 加減かわるい, 病む (боле́ть): *п.* голово́й 頭痛がする / *п.* здоро́вьем 体の具合が悪い. ◇ ***п. к ¦ногам [стопам] чьим*** (旧) ひれ伏す.

припадёшь, -пади́(те), -паду́ ⇨ припа́сть[1].

***припа́док**, -дка 男 1 発作; 突発: истери́ческий *п.* ヒステリーの発作 / *п.* эпиле́псии =эпилепти́ческий *п.* 癲癇(てんかん)の発作 / С ней ¦случи́лся [сде́лался] си́льный *п.* 彼女はひどい発作を起こした / У неё ¦начался́ [продолжа́лся, прекрати́лся] серде́чный *п.* 彼女は心臓発作を起こした[…が続いた, 止まった] / *П.* прошёл. 発作がおさまった / лежа́ть [би́ться] в *~дке* 発作を起こして寝ている[もだえる] / вы́звать *п.* у кого́ …に発作をひき起こす. 2 (感情などの)激発: *п.* сме́ха 爆笑 / Он в *~дке* рабо́ты. 《皮肉に》彼は仕事の発作に見舞われているみたいだ / На него́ ча́сто находи́ли *~дки* гру́сти. 彼はしばしば憂うつの発作におそわれた[急にふさぎ込むことがよくあった] / *п.* ¦безу́мия [бе́шенства] 狂気[かんしゃく]の発作 / в *~дке* гне́ва 怒りのあまり, ついかっとなって.

припа́дочный 形1 1 発作的な; 突発的な: *~ное* состоя́ние 発作状態 / *~ное* явле́ние 突発の現象. 2 (口) 発作を病む, 癲癇(てんかん)の. 3 [n. 男名]: **-ная** 女名] 癲癇病者. **-но** 副.

припа́здывать 不完 ⇨ припозда́ть.

припа́ивать 不完 ⇨ припая́ть. **-вание** 中3.

припа́иваться, -ается 不完 1 ⇨ припая́ться. 2 припа́ивать の被動. 「する厚い氷.

припа́й 男5 沿岸水, 定着水 《北の海や川で岸に接着

припа́йка, 複生 -пае́к 女3 1 はんだ付け. 2 はんだ付けする箇所. 「付けの箇所.

припа́лзывать 不完 ⇨ приползти́. 「はんだ

припа́ливать 不完 ⇨ припали́ть. **-ться** 被動.

припали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **припа́ливать**) ⟨что⟩ 1 (口) 少し焦(こ)がす (подпали́ть): *п.* усы́口ひげを少し焦がす. 2 (俗) (燃える物に近づけて)…に火をつける. 3 (俗) ⟨全部・多数を⟩燃やす.

припа́ривать 不完 ⇨ припа́рить.

припа́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **припа́ривать**) ⟨*кого́-что чем*⟩ (俗) ⟨…て⟩温湿布する: *п.* ¦нарыв [ногу] おでき[足]に温湿布する.

припа́рка, 複生 -рок 女3 温湿布(療法): делать кому́ *~ки* …に温湿布する. ◇ ***как мёртвому п.*** (***помо́жет***) 何の役にもたたない.

припарко́вать, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й 完 (不完 **припарко́вывать**) ⟨*что*⟩ ⟨自動車を⟩駐車する.

припарко́ваться, -ку́ется; 命 -ку́йся 完 (不完 **припарко́вываться**) 駐車する. 「(ся)

припарко́вывать(ся) 不完 ⇨ припарко́вать-

припа́ривать 不完 ⇨ припорхну́ть.

припа́с 男1 (俗) =припа́сы.

припаса́ть 不完 ⇨ припасти́. **-ться** 被動.

припасова́ть, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 -со́ванный 完 (不完 **припасо́вывать**) ⟨*что*⟩ (工) 接合部をフィットさせる; (裁) 曲線をあてはめる.

припасо́вка 女3 (工) 接合, フィッティング. 「被動

припасо́вывать 不完 ⇨ припасова́ть. **-ться**

припасти́, -пасу́, -пасёшь; 命 -паси́; 過 -пёс, -сла́; 被過 **-пасённый**, -сён, -сена́ 完 (不完 **припаса́ть**) ⟨*что*/*чего́*⟩ (口) (必要のときに備えて)とっておく: *п.* сухаре́й 乾パンをとっておく / *п.* семена́ к се́ву 種子を播種用に貯蔵する / *п.* се́на на зиму 冬【類語】⇨ запасти́. 「に備えて干草をとっておく

припа́сть[1], -паду́, -падёшь; 命 -пади́; 過 -пал, -ла; 能過 **-па́вший** |(旧) **-па́дший** 完 (不完 **припада́ть**) 1 ⟨*на что*⟩ ⟨…に⟩体重をかける: Пу́дель вдруг *~па́л* на пере́дние ла́пы — и принялся ла́ять. プードルが突然前足をふんばって吠えだした / *п.* на коле́но 片ひざをつく. 2 ⟨*к кому́-чему́*⟩ а) ⟨…に⟩かがんで[しゃがんで]身体を押しつける, しがみつく, へばりつく(張りつく): *п.* к ¦ше́е коня́ [груди́ ма́тери] 馬の首に[母の胸に]しがみつく / *п.* губа́ми к руке́ 手にくちびるを押しつける. b) (しがみつくように)せっせと取り組む: Ко́стя забро́сил во́лосы наза́д и снова *~па́л* к тетра́ди. コースチャは髪を後ろへはらってふたたびノートに向かった. c) よく見る[聞く]ために眼[耳]をつける: *п.* к телефо́нной тру́бке 電話の受話器に耳をぴったりつける.

припа́сть[2], -падёт; 過 -пал, -ла 完 ⟨*к чему́*⟩ (旧口) 急に現われる: *П.~па́л* охо́та к чте́нию. 急に読書欲が出てきた.

припа́сы, -сов 複 (略 (俗) **припа́с** 男1) =припа́сы と同義) 1 糧食, 糧秣 (=съестны́е *п.*); 弾薬 (=боевы́е *п.*). 2 (口) 用具, …用品: охо́тничьи *п.* 狩猟用具 / рыболо́вные *п.* 漁具.

припаха́ть, -пашу́, -па́шешь; 命 -паши́; 被過 **-па́ханный** 完 (不完 **припа́хивать**[2]) ⟨*что*⟩ 1 開墾して自分の耕地に加える. 2 全部を開墾する.

припа́хивать[1], -ает 不完 (口) 1 ⟨*чем*⟩ 少し臭(にお)う: От коры́ *~вало* гни́лью. 無人動 (その)樹皮は腐ったようなにおいがした. 2 ⟨無補⟩ 悪臭[腐臭]をだす: Ры́ба [Мя́со] *~ва́ет*. この魚[肉]はいやなにおいがする.

припа́хивать[2] 不完 ⇨ припаха́ть.

припа́шка 女3 припаха́ть すること.

припая́ть, 被過 **-пая́нный** 完 (不完 **припа́ивать**) 1 ⟨*что к чему́*⟩ ⟨…に⟩はんだ付けする: *п.* ру́чку к кастрю́ле なべにとっ手をつける. 2 ⟨*кого́ к кому́*⟩ (俗) a) ⟨よくない性格・特徴などが…に⟩あるとする (припи́сать), ⟨…の⟩せいにする, ⟨…に⟩帰する: *п.* кому́ кори́сть …は欲ばりだときめつける. b) ⟨…に罰などを⟩くっわせる: *п.* кому́ два дня ареста́ …を拘留2日に処する. 3 ⟨*кого́* (*что*)⟩ (俗) なぐる (уда́рить), たたく.

припая́ться, -я́ется 完 (不完 **припа́иваться**) ⟨*к чему́*⟩ はんだ付けされる: Носи́к хорошо́ *~я́лся* к ча́йнику. はんだ付けでやかんのロがよくついた. 「唱

припе́в 男1 1 (歌の)繰返し, リフレイン. 2 (旧) 合

припева́ть 不完 (口) 1 伴唱する, …しながら歌う; 歌うように言う. 2 リフレインする. **-вание** 中3.

припева́ючи 副 [次の成句で]: ***жить п.*** (口) 何不足なく[鼻歌まじりで, のんびり]暮らす.

припёвки, 複生 -вок 複 (単 **припёвка** 女3) (方) 1 短い陽気な恋歌 《昔の農村の若者たちの冬の集まり・

祭りなどで歌われた). **2** ≒часту́шки.

припе́й(те) ⇨ припи́ть.

припёк[1] 男 3 **1** [通例 na を伴い] 日当たりのよい場所, 日なた: на ~ке 日なたで. **2** 炎暑, 炎熱 (зной).

припёк[2], -ка | -ку 男 焼き上がったパンの(使用した小麦粉に対する)増量, 熟き増し.

припёка 女 3 **1** 〈方〉焦げついたもの. **2** (パイの)詰めもの (начи́нка); 調味料. ◇ **сбо́ку** (**и́з-сбоку**) **~ку** (1) よけいな[その場に関係のない]人(物). (2) 用もないのに横合いから(しゃしゃり出る, など). (3) 〈俗〉それなりの根拠[理由]もなく, やぶから棒に(言う, する): вдруг сказа́ть что *сбо́ку ~ку* やぶから棒によけいなことを言う.

припека́ть 不完 ⇨ припе́чь. **-ться** 被動.

припере́ть, -пру́, -прёшь; 命 -при́; 過 -пёр, -рла; 能過 **-пёрший**; 被過 **-пёртый**, -пёрт, -перта́ 〈口〉 -пёрта, -пёрто; 副動 **-пере́в** | **-пёрши** 完 (不完 **припира́ть**) **1** 〈*что к чему*〉 〈俗〉もたせかける: *п.* бревно́ к воро́там 丸太を門にもたせかける. **2** 〈*что чем*〉 〈口〉 (…を押しつけて)閉める: *п.* дверь на́лкой [столо́м] つっかえ棒をして[テーブルを押しつけて]戸を閉める / *п.* воро́та бревно́м 丸太のつっかい棒をして門を閉める. **3** 〈*кого́* (*что*)〉 **a)** 〈口〉押しつける: Толпа́ *~пёрла* нас к забо́ру. 群集が我々を塀きわに押しつけた. **b)** 押しつめる (напира́я, притиска́ть); 〈*к чему*〉 (これ以上退けない所へ)追いつめる: *п.* проти́вника к гора́м 敵を山地に追いつめる. **c)** 絶体絶命の境地に陥れる: *е́сли ~пёт* необходи́мость どうしても必要とあれば. **4** 〈*что*〉 〈旧〉 (窓・ドアなどを)少し閉じる (притвори́ть). **5** 〈*что*〉 〈俗〉 持って[運んで]くる, 届ける. **6** 〈無補〉 〈俗〉 やってくる. ◇ ***п. в у́гол кого́*** у́гол. ***п. к* |*стене́* [*сте́нке*] *кого́*** (会話・論争で)相手を窮地に追いつめる.

припере́ться, -пру́сь, -прёшься; 過 -пёрся, -рлась; 能過 **-пёршийся**; 副動 **-пёршись** 完 (不完 **припира́ться**) 〈俗〉 = припере́ть 6.

припе́рчивать 不完 ⇨ припе́рчить.

припе́рчить, -чу, -чишь; 命 -чи 完 (不完 **припе́рчивать**) 〈*что*〉 〈口〉 少しこしょうを振りかける.

припеча́тание 中 3 припеча́тать 2 すること.

припеча́тать 完 (不完 **припеча́тывать**) 〈*что*〉 **1** (印刷・*タイプ*したものに)あとからつけ加える, 刷り加える. **2** 〈旧〉 印刷[公表]する (напеча́тать). **3** 〈口〉 **a)** 封印する: *п.* сургу́чом 封ろうで封印する. **b)** 封印で固定する. **4** 〈俗〉 押(型)印する, 捺(型)印する: *п.* штамп на удостовере́нии 証明書に捺印する. **5** 〈俗〉 (判で押すように)はっきり言う; 吐き捨てるように言う; 〈人のことを〉…呼ばわりする. **6** 強く押しつける.

припеча́тка 女 3 **1** (印刷物への)追加, 刷り足し; (追加)記事. **2** 押印; 封印. 「被動.

припеча́тывать 不完 ⇨ припеча́тать. **-ться**

припёчек, -чка 男 3 〈方〉 ペチカのたき口前の床(ゆか).

припёчь, -пеку́, -печёшь, …, -пеку́т; 命 -пеки́; 過 -пёк, -пекла́; 能過 **-пёкший**; 被過 **-печённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **припека́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉 〈口〉 あぶる, こんがり焼く. **2** 〈*кого́-что*|無補〉 も〉〈太陽が〉照りつける. **3** 〈*что*〉 〈方〉 焼き足す. **4** 〈*что к чему́*〉 〈口〉 焦げつかせる.

припива́ть 不完 〈俗〉 **1** ⇨ припи́ть. **2** 〈*что чем*|無補〉 も〉〈食べながら〉飲む: есть хлеб, *~вая* молоко́м *молóко* ミルクを飲みながらパンを食べる. **-ва́ние** 中 3.

припи́ливать 不完 ⇨ припили́ть. **-ться** 被動.

припили́ть, -пилю́, -пи́лишь; 命 -пили́; 被過 **-пи́ленный** 完 (不完 **припи́ливать**) 〈*что*〉 寸法通りに鋸(のこ)でひく, 鋸でひいて合わせる.

припи́лка 女 3 寸法通りに鋸でひくこと.

припило́вка, 複生 -вок 区 3 〔木工〕 差込み, ほぞ差.

припира́ть 不完 ⇨ припере́ть. 「し.

припира́ться 不完 **1** ⇨ припере́ться. **2** припира́ть (1-5) の被動.

***приписа́ть,** -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́; 被過 **-пи́санный** 完 (不完 **приписывать**) **1** 〈*что*/無補/*что* 節〉 **a)** 書き足す: *п.* но́вую главу́ к кни́ге 本に新たに1章を書き加える / *п.* к счёту что 勘定書に…を追加する / *п.* 「в письме́ [к письму́] не́сколько строк 手紙に数行書き足す; 〈特に他の人が〉添え書きする. **b)** 〈公文書・公報にうそを〉書き加える. **2** 〈*кого́-что*〉 登録[編入]する (причи́слить): *п.* к призы́вному уча́стку 徴兵区に登録する / *п.* су́дно к по́рту Хакода́тэ 船の母港を函館とする. **3** 〈*что кому́-чему́*〉 **a)** 〈…を…に〉帰する, 〈…の原因を…に〉あるとする, 〈…のせいにする (объясни́ть что чем): *п.* неуда́чу случа́йности 失敗を偶然のせいにする. **b)** 〈作者不明の作品を…のものと〉見なす: *п.* 「стихотворе́ние [руко́пись] Пу́шкину ある詩[原稿]をプーシキンの作と見なす / *п.* себе́ чужи́е заслу́ги 人の手柄を自分のものにする.

приписа́ться, -пишу́сь, -пи́шешься; 命 -пишись 完 (不完 **приписываться**) **1** 登録される, 加入する: *п.* к а́рмии 軍隊に登録される. **2** 〈口〉 仲間入りする, …になった気になる: *п.* в казаки́ コサックの仲間入りをする, コサックを気取る.

приписка, 複生 -сок 女 3 **1** 書き足すこと; 書き足し, 追伸; 公文書への虚偽の書き足し: *п.* к письму́ 追伸 / *п.* на поля́х кни́ги 本の余白への加筆. **2** 登録, 編入; (工場への農奴の)強制徴用: *п.* военнообя́занных к призы́вному уча́стку 兵役義務者の徴兵区への登録 / ме́сто *~ки* 原籍地 / порт *~ки* (船の)母港. **3** [通例 複] (生産高などの)水増し.

приписни́к, -ка́ 男 3 〈口〉 軍事委員部[軍事拠点]への編入[登録]者.

приписно́й 形 1 〈公〉 **1** 登録[編入]された: *п.* тамо́женный склад 保税倉庫. **2** 登録証明の: *~но́е* свиде́тельство 登録証明. ◆ **~ные крестья́не** 徴用農民 (18-19 世紀前半ロシアの国有地農民で税の見返りとして村単位で国営・私営工場の雑用に使われた). **~ная дере́вня**; **~но́е село́** 無司祭村 (教会内に自前の司祭を持たず, 近くの大村の司祭に依存した).

***припи́сывать** 不完 ⇨ приписа́ть. **-вание** 中 3.

припи́сываться 不完 **1** ⇨ приписа́ться. **2** припи́сывать の被動.

припи́ть, -пью́, -пьёшь; 命 припе́й; 過 при́пил, -ла́, -ло 完 (不完 **припива́ть**) 〈*что*〉 〈俗〉 飲みつく.

припи́хивать 不完 ⇨ припихну́ть. 「す.

припихну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-пи́хнутый** 完 (不完 **припи́хивать**) 〈*кого́-что*〉 〈口〉 押しやる. 「(行なわれる).

припла́нетный 形 1 惑星の近くにある, そこで起こる

припла́та 女 1 払い足すこと. **2** 割増料金: большáя *п.* 巨額の割増金.

приплати́ть, -плачу́, -пла́тишь; 命 -плати́; 被過 **-пла́ченный** 完 (不完 **припла́чивать**) 〈*что*〉 払い足す, 割増料金を払う: *п.* сóрок рубле́й 40 ルーブル払い足す.

припла́чивать 不完 ⇨ приплати́ть. **-ться** 被動.

приплёскивать, -ает 不完 **1** ⇨ приплесну́ть. **2** 〈波が〉打ち寄せる. 「1 の被動.

приплёскиваться, -ается 不完 приплёскивать

приплесну́ть, -нёт; 被過 **-плёснутый** 完 一回 (不完 **приплёскивать**) 〈*кого́-что*〉 〈波が貝などを〉打ち寄せる: Волна́ *приплёскивала* ракýшки на бéрег. 波で小さな貝が岸に打ち寄せられていた.

приплести́, -плету́, -плетёшь; 命 -плети́; 過 -плёл, -плела́; 能過 **-плётший**; 被過 **-плетённый**, -тён, -тена́; 副動 **-плетя́** | (旧) **-плётши** 完 (不完 **приплета́ть**) **1** 〈*что*〉 編み込む, 編んでつける (вплести́, прикрепи́ть): *п.* ле́нту в ко́су お下げ髪にリボンを編み込む / *п.* ле́нту к венку́ 花輪にリボンをつける. **2** 〈*кого́-что*〉 〈口〉 **a)** …に巻き込む. **b)** [または от себя́ を付して] 〈よけいなことを〉つけ加える.

приплести́сь, -плету́сь, -плетёшься; 過 -плёлся, -плела́сь; 能過 **-плётшийся**; 副動 **-плетя́сь** 完 〈俗〉 (重い足を引きずって)やってくる, たどり着く.

приплета́ть 不完 ⇨ приплести́. **-ться** 被動.

приплóд 男 1 集合 家畜の子; 家畜の子孫. **-дный** 形 1.

приплоти́нный 形 1 ダムの(そばの): *~ная* гидроэлектроста́нция ダムのそばの水力発電所.

приплы́в 男 1 泳ぎ着くこと, 航行して到着すること.

приплыва́ть 不完 ⇨ приплы́ть. **-ва́ние** 中 3.

приплы́тие 中3 《旧》＝приплы́в.

приплы́ть, -плыву́, -плывёшь; 命 -плыви́; 過 -плы́л, -ла́, -ло 完 (不完 **приплыва́ть**) **1** 〈船が・船で〉着く; 泳ぎ着く: Он *~лы́л* [Бревно́ *~лы́ло*] к бе́регу. 彼は岸に泳ぎ着いた[丸太が岸に漂着した] / Су́дно *~лы́ло* в порт. 船は港に着いた. **2** 〈音などが〉伝わる, ただよってくる. **3** 〈人がすべるように〉歩いてくる

приплю́скивать 不完 ⇨ приплю́снуть. しる.

приплю́скиваться, -ается 不完 **1** ⇨ приплю́снуться. **2** приплю́скивать の被動.

приплю́снутый 形1 приплю́снуть の被過.
— 圏 **a)** 平べったい(плóский), べしゃんこの: *n.* но́сик ~ой ребёнка 赤ちゃんのような鼻. **b)** 〈建物などが〉低い.

приплю́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-плю́снутый** 完 (不完 **приплю́скивать**) 〈*что*〉 おして平らに[べしゃんこに]する: *n.* шля́пку гвоздя́ молотко́м 釘の頭をトンカチで打って平らにする / *n.* нос к стеклу́ окна́ 窓ガラスに鼻を押しつける.

приплю́снуться, -нется 完 (不完 **приплю́скиваться**) 偏平になる, 平べったくなる.

приплюсова́ть, -сую́, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-сова́нный** 完 (不完 **приплюсо́вывать**) 《口》プラスする, 加算する, 足(*た*)す. 「**ся** 被動.

приплюсо́вывать 不完 ⇨ приплюсова́ть. **-ть-**

приплю́щенный 形1 приплю́щить の被過.
— 圏 ＝приплю́снутый; 偏平な.

приплю́щивать 不完 ⇨ приплю́щить.

приплю́щиваться, -ается 不完 **1** ⇨ приплю́щиться. **2** приплю́щивать の被動.

приплю́щить, -щу, -щишь; 命 -щи | -щь; 被過 **-плю́щенный** 完 (不完 **приплю́щивать**) 〈*что*〉＝приплю́снуть.

приплю́щиться, -щится 完 (不完 **приплю́щиваться**) ＝приплю́снуться.

припля́с 男1 《口》踊るような足どり: запе́ть с *~сом* 踊るようなステップを踏みながら歌いだす.

припля́ска 女3 ＝припля́с.

припля́сывать 不完 踊るように足を動かす.

приповéрхностный 形1 表面付近にある: *n.* слой морско́й воды́ 海水の表層部.

приподнима́ть 不完 ⇨ приподня́ть.

приподнима́ться 不完 **1** ⇨ приподня́ться. **2** приподнима́ть の被動. 「高らかに.

припо́дня́то 副 少し持ち上がって; 意気揚々と, 意気

припо́дня́тость 女8 **1** 少し高いこと, 多少の高度. **2** 〈気分の〉高まり, 意気軒昂(たること)(ひどく).

припо́дня́тый, -нят, -á, -о 形1 приподня́ть の被過. **—** 圏 **1** (空間的に)少し持ち上がった[高くなった]: *~тые* бро́ви 少し持ち上がった眉. **2** 意気高らかな; 〈文章などが〉格調の高い: быть [находи́ться] в *~том* настрое́нии 意気揚々としている, 意気高らかである.

приподня́ть, -поднимý, -подни́мешь | 《口》-подыму́, -подыме́шь; 命 -подни́мй | 過 -по́днял | 《口》-подня́л, -ла́, -ло; 能過 **-по́дня́вший**; 被過 **-по́дня́тый**, -нят, -á, -о 完 (不完 **приподнима́ть**, 《口》 **приподыма́ть**) 〈*кого-что*〉 **1 a)** 少し持ち上げる: *n.* кры́шку ふたを少し持ち上げる / *n.* го́лову с подýшки 枕から頭をちょっともたげる / *n.* ру́ку 手を少し上げる / *n.* глаза́ 目を少し上げる / *n.* занаве́ску カーテンを少し上げる / *n.* за́навес 幕を少し上げる / *n.* шля́пу (挨拶に)帽子をちょっと上げる. **b)** 少し助け起こす (помóчь подня́ться). **2** 《口》 **a)** 意気を高める, 元気づける (оживи́ть). **b)** (ほめたりして)もちあげる. **c)** 〈会話などを〉格調の高いものにする. ◇ *n. завéсу над чем* ⇨ завéса.

приподня́ться, -поднимýсь, -подни́мешься | 《口》-подыму́сь, -подыме́шься; 命 -подни́мйсь; 過 -подня́лся | -ся́, -ла́сь, -ло́сь | -лось 完 (不完 **приподнима́ться**, 《口》 **приподыма́ться**) **1 a)** 〈幕などが〉少し上がる: Занаве́ска *~няла́сь*. カーテンが少し上がった / Бро́ви удивлённо *~няли́сь*. 驚いたようにまゆが上がった. **b)** 少し起き上がる. **2** ちょっと腰を上げる: *n.* с дива́на ソファーから腰を浮かす.

приподыма́ть 不完 《口》⇨ приподня́ть.

приподыма́ться 不完 《口》**1** ⇨ приподня́ться. **2** приподыма́ть の被動.

припожа́ловать, -лую, -луешь; 命 -луй 完 (旧, 今では皮肉に)(徒歩・乗物で)おでまし[おいで]になる(⇨пожа́ловать). 「遅れる

припозда́ть 完 (不完 **припа́здывать**) 《俗》少し

припозднúться [-з'н'-], -нюсь, -нúшься 完 《俗》(手間どって)遅れる.

припóй 男3 はんだ(付けの部分).

приползáть 不完 ⇨ приползти́. **-зáние** 中3.

приползти́, -ползу́, -ползёшь; 命 -ползи́; 過 -по́лз, -зла́ 完 (不完 **приполза́ть**) **1** 這(*は*)いよる, 這って着く. **2** 《口》ゆっくりと[やっとのことで]やってくる[到着する]. 「を取りつける芯入りの部分.

припóлок, -лка 男1 (ルパシカなどで)ボタンづけ[ホック]

припóлюсный 形1 極地の近くにある.

припóлярный 形1 極圏(の近く)にある: *n.* го́род 極圏都市 / *~ные* о́бласти 極圏地方.

припома́дить, -ма́жу, -ма́дишь; 命 -ма́дь; 被過 **-ма́женный** 完 (不完 **припома́живать**) 〈*что*〉《旧口》〈髪・ひげを〉ポマードで撫(*な*)でつける.

припома́диться, -ма́жусь, -ма́дишься; 命 -ма́дься 完 (不完 **припома́живаться**) 《旧口》(自分の髪に)ポマードをつける.

припома́живать(ся) 不完 ⇨ припома́дить(ся)

***припомина́ть** 不完 ⇨ припо́мнить 1. **-на́ние** 中3. 「припомина́ть の被動.

припомина́ться 不完 **1** ⇨ припо́мниться. **2**

***припо́мнить**, -ню, -нишь; 命 -ни 完 **1** (不完 **припомина́ть**) 〈*кого-что/что* 節〉 **a)** 思いだす(вспóмнить): *n.* давнó забы́тый моти́в 長いこと忘れていたメロディーを思いだす / Я не могу́ *n.* его́ и́мени. 彼の名が思いだせない / Я э́того не *припомина́ю*. 私はそれをおぼえていない. **b)** 識別する, …できることが分かる(узна́ть): Что́-то я вас ника́к не *~ню*. どうしたわけかどうしてもあなたが思いだせない / Он *~нил* своего́ ста́рого сослужи́вца. 彼は目の前の人か昔の職場の同僚であることを思いだした. **2** [被 のみ] 〈*что кому́*〉《口》忘れずにかならず恨(*う*)みを晴らす; Я э́то тебе́ *~ню!* 覚えていろ, 今に見てろ!

припóмниться, -нюсь, -нишься 完 (不完 **припомина́ться**) **1** 思いだされる, 記憶によみがえる(вспóмниться). **2** 《口》勘弁ならぬ, きっと恨みを晴らす: Э́то ему́ *~нится*. 奴はいまに思い知るだろう.

припóр 男1 《俗》1 しんばり棒. **2** 日なた(ぼっこ)(припёк)

припорáшивать 不完 ⇨ припороши́ть.

припорáшиваться, -ается 不完 **1** ⇨ припороши́ться. **2** припорáшивать の被動.

прúпорох 男1 **1** (模様・文字を打ち抜いた)刷込み型, ステンシル. **2** それによる捺染(*ネ*)法.

припороши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **припорáшивать**) 〈*кого-что*〉 **1** 《口》〈粉末状のものを〉軽くまぶす. **2** 刷込み型で柄(*ネ*)をつける.

припороши́ться, -ши́тся 完 (不完 **припорáшиваться**) 〈粉状のものが〉薄くふりかかる.

припорóшка 女3 ＝прúпорох 2.

прúпортóвый 形1 臨港の, 港に近い.

припохну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **припáхивать**) 《口》 **1** (羽はたきなどから)飛んでくる. **2** 少し舞い上がる (невысокó взлете́ть).

припрáва 女1 **1** 調味料, 香辛料: положи́ть *~ву* в суп スープに香辛料を入れる. **2** 《口》話のつま.

припрáвить, -влю, -вишь; 命 -вь 完 (不完 **приправля́ть**) 〈*что*〉 **1 a)** 調味料[香辛料]を加える, 味付けする: *n.* еду́ 食物に味付けする / *n.* сала́т у́ксусом サラダに酢を加える / *n.* щи смета́ной キャベツスープをサワークリームで味付けする / *n.* что на глазо́к 目分量で…に味付けする. **b)** 《口》〈話などに気の利いた言葉をはさんで〉味を添える, わさびを利かせる: *n.* расска́з остро́тами 話をしゃれでおもしろくする. **2** 《印刷》むらとりする(〈版面の凹凸をとる〉).

припрáвка 女3 《印刷》むらとり.

припрáвля́ть 不完 ⇨ припрáвить. **-ться** 被動.

припрáвочный 形1 **1** 調味[薬味]用の: *~ная* зе-

лень 薬味用緑黄野菜. **2**《印刷》むらとりの.

припа́шивать 不完 ⇒ припро́сить.

припёшь(ся), -при́(те)(сь), -пру́(сь) ⇒ приперёть(ся).

припро́сить, -прошу́, -про́сишь ; 命 -проси́ ; 被過 **-про́шенный** 完 (不完 **припра́шивать**) 〈что〉《旧》追加を求める: *п.* ещё три рубля́ ああと3ルーブルの上乗せを求める. 「んはねながら近づく.

припры́гать 完 (不完 **припры́гивать**) ぴょんぴょ

припры́гивать 不完 1 ⇒ припры́гать; приры́гнуть. **2** 時々軽くジャンプする[跳びはねる].

припры́гнуть, -ну, -нешь ; 命 -ни 完 (不完 **припры́гивать**)《口》**1** 上にぴょんと跳ぶ[はねる] (подры́гнуть). **2** ぴょんぴょん跳んで[ひと跳びで]…の傍へ来る.

припры́жка, 複生 -жек 女3《口》軽く跳びはねること; 軽い跳躍: в *~ку* 跳びはねながら, スキップしながら.

припряга́ть 不完 ⇒ припря́чь. **-ться** 被動.

припря́жка, 複生 -жек 女3 **1**《馬・犬を馬車・そりに》つなぎ足すこと. **2**《方》馬をつなぎ足すための馬具. **3**《方》つなぎ足す馬, 副馬(ъ́ѣ).

припряжно́й 形1 〈馬などが〉つなぎ足された (приста́лый): *~ная* ло́шадь 副馬.

припря́сть, -прядý, -прядёшь ; 命 -прядú ; 過 -пря́л, -ла́, -ло ; 被過 **-прядённый**, -дён, -дена́ 完 〈что/чего〉 紡ぎ足す.

припря́тать, -пря́чу, -пря́чешь ; 命 -пря́чь ; 被過 **-пря́танный** 完 (不完 **припря́тывать**) 〈кого-что〉《口》**1** 隠す (спря́тать). **2** こっそりとっておく. **-тание** 中3. 「被動.

припря́тывать 不完 ⇒ припря́тать. **-ться**

припря́чь [-г'а- | 旧) -г'é-], -прягý, -пряжёшь, …, -прягýт; 命 -прягú; 過 -пря́г [-г'а-|《旧》-г'б-], -гла́ ; 能過 **-пря́гший** [-г'а- | 旧) -г'о́-] ; 被過 **-пряжённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **припряга́ть**) 〈кого-что〉 **1**《馬などを》つなぎ足す. **2**《口》加える, 参加させる. 「中3.

припу́гивать 不完 ⇒ припугну́ть. **-вание**

припугну́ть, -ну́, -нёшь ; 命 -ни́ ; 被過 **-пу́гнутый** 完 (不完 **припу́гивать**) 〈кого́ (что) чем〉《口》〈…を…で〉おどす.

припу́дривать 不完 ⇒ припу́дрить.

припу́дриваться 不完 **1** ⇒ припу́дриться. **2** припу́дриваться の被動.

припу́дрить, -рю, -ришь ; 命 -ри 完 (不完 **припу́дривать**) 〈что〉少し粉白粉(ぢ)をつける.

припу́дриться, -рюсь, -ришься ; 命 -рись 完 (不完 **припу́дриваться**) 少し自分に粉白粉をつける.

при́пуск 男3 《<припусти́ть》 **1**《口》…に近づいること, (乳児を乳房に)つけること, 〈家畜を〉交尾させること. **2** 裁ち幅の延び. **3**《工》(工作寸法に与えられる) 許容量, 仕上げ代(しろ), 取り代, 削り代; 《木材》延寸.

припуска́ть 不完 ⇒ припусти́ть. 「過量.

припуска́ться 不完 **1** ⇒ припусти́ться. **2** припуска́ть (1, 2, 4, 5, 6) の被動.

припусти́ть, -пущý, -пу́стишь ; 命 -пусти́ ; 被過 **-пу́щенный** 完 (不完 **припуска́ть**) **1** 〈кого́ (что) к кому́-чему́〉《俗》**а)** 〈…に〉近づける. **b)** 〈子供を乳房に〉近づける. **c)** 乳を吸わせる; 〈動物の雄を雌に〉近づける, 交尾させる. **2** 〈кого́ (что)/無補〉《口》〈馬を〉駆りたてる. **3**《口》**а)** =припусти́ться. **b)** 〈雨が〉激しく降りだす. **4** 〈что/чего́〉《口》〈ランプの芯を上げて〉火を強くする: *п.* огóнь в лáмпе ランプの火を強くする. **5** 〈что/無補〉《口》〈寸法を〉広げる: *п.* плáтье в подóле 着物の裾を広げる. **6** 〈что〉《料理》蒸し煮する: *п.* ры́бу 魚を蒸し煮する.

припусти́ться, -пущýсь, -пу́стишься 完 (不完 **припуска́ться**)《口》さっさと歩きだす, 駆けだす.

припу́тать 完 (不完 **припу́тывать**) **1** 〈что〉《口》〈話の中に〉〈見当違いなことを〉混入させる, 紛れ込ませる: *п.* к рассказу вздóрные размышлéния 話の中にばかげた考えを織りまぜる. **2** 〈кого́-что к чему́〉〈…を事件などに〉(いわれなく)巻き込む: А зачéм вы меня́ к э́тому дéлу *~тали?* なんだってあなたは私をこんな事に巻き込んだのか. **3** 〈кого́-что〉くくりつける.

припу́таться 完 (不完 **припу́тываться**) **1** 〈к кому́-чему́〉《口》(招かれずに・人の反対を押しきって) 〈…に〉加わる, 押しかける. **2** 〈к чему́〉〈…に加えて〉さらに起きる (случáться): К одно́й непри́ятности *~лась* другáя. いやなことが起こったと思ったらもう一

припу́тывать 不完 ⇒ припу́тать. 「つ重なった.

припу́тываться 不完 **1** ⇒ припу́таться. **2** припу́тывать の被動.

припухáть 不完 ⇒ припýхнуть. **-хáние** 中3.

припýхлость 女8 **1** ふっくらしていること. **2**《顔などの》小さなでき物[腫(ᵗ)れ物] (небольша́я опухоль).

припýхлый 形1 少しふくれた[腫れた].

припýхнуть, -ну, -нешь ; 過 -пýх | -пýхнул, -хла ; 能過 **-пýхший** | **-пýхнувший** 完 (不完 **припухáть**) 少し腫れる (немнóго вспýхнуть) ; 〈顔などが〉ふくれる: Щекá *~пýхла*. 頬が少し腫れた.

припы́л 男1 《<припы́лить》 **1** 粉をかけること. **2** 鋳型の内面にふりかける石炭[墨鉛]の微粉.

припы́ливать 不完 ⇒ припылúть.

припылúть, -лю́, -лúшь ; 命 -лú ; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **припы́ливать**) 〈что〉〈粉状のものを〉振りかける.

При́пять 女8 プリピャチ(川)《ソ連邦南西部にあるDnepr川右岸の支流 (全長 761 km)》. 「中3.

приработáть 不完 ⇒ приработáть. **-вание**

приработáться, -aется 不完 **1** ⇒ приработáться. **2** приработáться の被動.

приработóть 完 (不完 **приработáть**) 〈что/чего́/無補〉 **1** (残業・アルバイトなどで)(基本給以外に)稼ぐ: *п.* двáдцать рублéй アルバイトで20ルーブル稼ぐ / Студéнт хóчет *п.* немнóго. 学生が少しアルバイトで稼ぎたがっている. **2**《工》〈機械の各部を〉(試用中に)なじませる.

приработóться, -aется 完 (不完 **приработáться**)《工》〈機械の各部が〉使用中になじむ.

приработóк 女3 [単のみ] **1**《口》基本給以外に稼ぐこと. **2** 〈新しい機械の〉試運転[調整]段階.

при́работок, -тка 男3《口》**1** 基本給以外の稼ぎ, 副収入. **2** [通例 複で] アルバイト, 内職, 副業.

приравнивáть[1] 不完 ⇒ приравня́ть.

приравнивáть[2] 不完 ⇒ прировня́ть.

приравня́ть[1] 不完 **1** ⇒ приравня́ться. **2** приравнивáть[1] の被動. 「の被動.

приравня́ть[2], -aется 不完 приравнивáть[2]

приравня́ть, 被過 **-равнённый** 完 (不完 **приравнивáть**[1]) 〈кого́-что к кому́-чему́〉 **1** 〈…を…と〉同列におく, 同一視する, なぞらえる (уподóбить): *п.* перó к шты́кý ペンと銃剣[文と武]を同等視する / *п.* трýсость к измéне 臆病は裏切りも同然だとときめつける. **2** 同一にする: Мою́ зарплáту *~нялú* к зарплáте по высóкой квалифика́ции. 私の賃金は高度熟練工の賃金と同額にされた / По талáнту егó мóжно *п.* к лýчшим певцáм совремéнности. 才能の点で彼は当代一流の歌手の一人に数えてよい.

приравня́ться, -aется 完 (不完 **приравня́ться**[1]) 〈к кому́-чему́〉《口》**1** 〈…と〉同列におかれる; 〈…と〉同じものとみなされる: По закóну оплáта трудá жéнщин *приравня́ется* к оплáте трудá мужчи́н. 法律により女性の労働賃金は男性のそれと同一に定められている. **2** 自分を〈…と〉同列におく.

прирастáть 不完 ⇒ прирасти́. **-тáние** 中3.

прирасти́, -растý, -растёшь ; 命 -расти́ ; 過 -рóс, -сла́ ; 能過 **-рóсший** 完 (不完 **прирастáть**) **1** 〈к чему́〉 **а)** 〈植物などが〉生えつく, 〈接木が〉つく; 寄生する, 共生する: *п.* к кáмню 石に生えつく / *п.* к другóму растéнию 別の植物に寄生する / Пересáженная кóжа *~рослá*. 移植した皮膚が癒着した. **b)** [また 全世界 душóй, всем сéрдцем などを伴い] 一心同体化する, …に取りつかれる: Он *~рóс* к нóвой рабóте всей душóй. 彼は新しい仕事にすっかり取りつかれた. **c)** 〈根が生えたように〉動かなくなる, 金しばりになる: От стрáха я *~рóс* к стýлу [землé]. 恐ろしさに私は椅子[地面]に金しばりになった / У негó нóги *~рослú* к пóлу. 彼は両足が床に釘づけになってしまった. **2** 〈資

本・家畜などが)増加する: Капита́л ~póc за́ год на ты́сячу рубле́й. 資本が一年で1000ルーブルも殖えた / Ста́до ~росло́. 家畜の数が殖えた. ◇ **п. корня́ми** ⇨ кóрень.

прирасти́ть, -ращу́, -расти́шь; 命 -расти́; 被過 **-ращённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **прира́щивать**, 《旧》 **прираща́ть**) 〈что〉 **1** 〈傷口などを〉癒着(ᵍᵉ)させる: *п.* пересáженную кóжу 移植した皮膚を癒着させる / *п.* черенóк к дéреву 接木を木に癒着させる. **2** 連結させる, つなぐ (присоединúть).

прирасти́ться, -ти́тся 完 (不完 **прира́щиваться**) 生えつく; 癒着する.

прираща́ть 不完 《旧》 ⇨ прирасти́ть.

прираще́ние 中 **1** (植物の)寄生; (接木が)つくこと; (傷口などの)癒着. **2** 増加: *п.* 「капитáла [資本の]増加 / *п.* процéнтов 利子の増加. **3** 《数》増分, 加減. 「中 3.

прира́щивать 不完 ⇨ прирасти́ть. **-вание**

прира́щиваться 不完 **1** ⇨ прирасти́ться. **2** прира́щиваться の被動.

приревнова́ть, -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й 完 〈кого́ (что) к кому́/вин.補〉嫉妬(ᶜ)する, 嫉妬し始める: *п.* жену́ к прия́телю 妻と友人との間を嫉妬する.

приро́з 男 1 《<прирéзать 2》土地の切取り.

прире́зать, -рéжу, -рéжешь; 命 -рéжь 完 (不完 **приреза́ть, прирéзывать**) 1 〈кого́ (что)〉《口》**a)** (喉笛を切って)とどめを刺す. **b)** (食肉用に)屠(ᵗ)殺する. **c)** 斬り殺す. **2** 〈что/чего́ **a)**〉(境界線を引き直して・再配分して)土地をふやしてやる: Ему́ ~зáли кусóк земли́. 彼は土地を少しふやしてもらった. **b)** 《口》〈他国の領土を〉併合する: *п.* чужýю террито́рию к свои́м владе́ниям 他国の領土を自国の版図に併合する.

приреза́ть 不完 ⇨ прире́зать. **-ться** 被動.

прире́зка 女 3 《< приреза́ть》**1** 《まれ》屠殺(すること); (屠殺獣の毛皮に残っている)瞬肉. **2** 土地を再配分で付け加えること; 付け加えられた土地.

прире́зной 形 1 <土地が>再配分で付け加えられた.

прире́зок, -зка 男 3 再配分で付け加えられた土地.

приреза́ть 不完 ⇨ прире́зать. **-ться** 被動.

прире́льсовый 形 1 線路沿いの.

приро́чный 形 1 川沿いの; 川沿いに住む: *~ные* лýга 河川敷の草地 / *~ные* жи́тели 川沿いの住民.

приросова́ть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **приро́сывать**) 〈кого́-что〉描き足す. 「被動.

приро́сывать 不完 ⇨ приросова́ть. **-ться**

прировня́ть, 被過 **-ро́вненный** 完 (不完 **прира́нивать**[2]) 〈что〉 **1** 平坦にする, 均(ᵑ)す: *п.* до́ски по́ла 床板を均す. **2** 《数》等式にする.

***приро́да** 女 1 **a)** 自然; 自然界: живáя [мёртвая, неизвéданная] *п.* 生きた[死んだ, 未知の]自然 / сéверная [южная, субтропическая, тропическая] *п.* 北方の[南方の, 亜熱帯の, 熱帯の]自然 / нетро́нутая [дéвственная] *п.* 人跡未踏の自然 / сибúрская *п.* シベリアの自然 / *п.* Кавкáза カフカスの自然 / простóры рýсской *~ды* 広漠たるロシアの自然 / сúлы [закóны] *~ды* 自然の力[法則] / явлéния *~ды* 自然現象 / богáтства [ресýрсы] *~ды* 自然の富[資源] / дáры *~ды* 自然の恵み / красотá [красóты] *~ды* 自然美[自然の景勝] / охрáна *~ды* 自然保護 / преобразовáние *~ды* 自然の改造 / любóвь к *~де* 自然への愛 / блúзость к *~де* 自然との親近 / изменя́ть [изучáть, преобразовáть, покоря́ть, охраня́ть] *~ду* 自然を変革する[研究する, 改造する, 征服する, 保護する] / любовáться *~дой* 自然(の美しさ)に見とれる / берéчь *~ду* 自然を保護する / любúть *~ду* 自然を愛する. **b)** 自然の力; 造化, 造物主: *п.* мать =мать *п.* 母なる自然 / *П.* щéдро одарúла егó талáнтом. 造物主は彼に豊かな才能を恵んだ, 彼は生まれつき豊かな才能に恵まれている / *П.* отказáла емý в музыкáльных способностях. 彼は生まれつき音楽の才に恵まれなかった. **c)** 《口》(都会に対して)山川草木の世界, 自然: жизнь среди *~ды* 自然のなかでの暮らし / покúнуть шýмные городá и вернýться по-блúже к *~де* 都会の喧噪(ᵍᵃ)を捨てて自然のふところにかえる / доживáть свой век на *~де* 自然の中で余世を送る / Кáждый выходнóй (день) мы выезжáем на *~ду*. 休日のたびに私たちは山野に繰りだす. **2** 人間の生来の本質, 本性, 天性: человéческая *п.* 人間の本性, 人間性 / постýпок, противúый человéческой *~де* 人間の本性に反する行為 / гóлос *~ды* 人間の本性の声 / Назáд к *~де*. 自然へ帰れ! (ルソーの標語). **3** 〈**a**〉本質 (сýщность), 本来の性質: *п.* [áтома [космúческих лучéй, свéта] 原子[宇宙線, 光]の本質 / *п.* вещéй 物事の本質 / *п.* 「общéственных отношéний [социáл-демократии] 社会的諸関係[社会民主主義]の本質 / изучáть *~ду* болéзней 病気の本質を研究する. **b)** 《口》人の性(ᵍᵉ), 本性(ᵍᵉ) (натýра): Гони́ *~ду* в дверь, онá войдёт в окнó. 《諺》本性は戸から追いだしても窓から入ってくる《人間の本性は変わらぬもの; 変わらざるものこれを性という》/ *П.* своё возьмёт. 本性[地(ᵍᵉ)]が出てくる.

4 《旧称》素性 (происхождéние), 血統 (порóда): купéческая [дворя́нская] *п.* 商人の[貴族の]血統. ◇ **от ~ды** 生まれつき (от рождéния): Он был *от ~ды* остроýмен. 彼は生まれつき機知に富んでいた. **дитя́ ~ды** ⇨ дитя́. **игрá ~ды** ⇨ игрá. **на лóне ~ды** ⇨ лóно. **в ~де вещéй** 一般にそういうことになっている, こうする[こうなる]の が世の常だ: Это *в ~де вещéй*. これが自然の成り行きだ. **с ~ды** =от ~ды. **по ~де** 性格的に, もともと (по натýре): *По ~де* он добрый человéк. もともと彼は善人だ. **отдáть (послéдний) долг ~де** ⇨ долг[1]. **отдáть дань ~де** ⇨ дань.

◆ **мёртвая п.** ⇨ мёртвый. **учéбная тропá ~ды** 教育自然歩道, 自然探索路: создáть *учéбную тропý ~ды* 教育自然歩道を作る.

***приро́дный** 形 1 天然の, 自然の (естéственный): *~ные* богáтства Сибúри シベリアの天然資源 / *п.* газ 天然ガス / *~ные* явлéния 自然現象 / *~ные* услóвия 自然条件 / Упáвшее дéрево служúло *~ным* мостóм. 倒木が自然の橋の役割りをしていた. **2** 生まれつきの (прирождённый), 天与の: *п.* талáнт 天賦の才 / развúть *~ные* способности 天から授かった才能をのばす. **3** 生粋(ᵏᵃ)の, 生まれながらの: *п.* 「япóнец [рýсский] 生粋の日本人[ロシア人] *п.* дворя́нин 生まれつきの貴族.

◆ **п. национáльный парк** ⇨ парк.

приро́дове́д 男 1 自然科学者; 博物学者.

приро́дове́дение 中 3 《旧》自然科学 (естествознáние); 博物学; (小学校の教科としての)博物.

приро́дове́дческий 形 1 自然科学[博物(学)]の: *п.* музéй 自然科学博物館.

приро́долю́б 男 1 自然愛好者.

приро́доохрани́тельный 形 1 自然保護の.

приро́доохра́нный 形 1 自然保護の.

приро́дополь́зование 中 3 自然利用 (天然資源・自然の合理的利用); その研究.

прирождённый, -дён, -дена́ 形 1 生まれつき[生来]の: *п.* ум 生来の知性. **2** 《医学》のみ》生まれつきの素質の: *п.* воспитáтель 生まれつきの教育者.

приро́ст 男 1 《単のみ》増加: годúчный *п.* 年々の増加 / естéственный *п.* 人口の自然増 / *п.* колхóзного стáда コルホーズの家畜の増加 / *п.* урожáя 収穫増 / *п.* промы́шленной продýкции 工業生産物の増加 / мúнусовый *п.* англúйской экономúки イギリス経済のマイナス成長.

приро́сток 男 3 《口》若芽, 若枝; =приро́ст.

прируб 男 1 《方》建て増した丸太小屋.

прирубáть 不完 ⇨ прирубúть. **-ться** 被動.

прирубёжный 形 1 国境沿いの (погранúчный).

прирубúть, -рублю́, -рубúшь; 命 -руби́; 被過 **-рубленный** 完 (不完 **прирубáть**) 1 〈что к чему́〉(丸太を使って)建増しする; (丸太を切り込んで)接合する: *п.* к дóму спáльню 母屋(ᵐᵃ)に寝室を建て増す / *п.* одно́ бревнó к другóму 2本の丸太を接合する. **2** 〈что/чего́〉切り足す. **3** 〈что〉《方》<全部・多数を>切る: Весь лес *~бúли*. 林が全部伐採された

приру́бка 女3 (丸太小屋の)建増し; (丸太と丸太を)切り込んで接合すること《釘を使わずに》.

приру́ливать 不完 ⇨ приручи́ть. **-ться** 被動.

приру́лить, -лю, -ли́шь; 命 **-ли́**; 被過 **-рулённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **приру́ливать**) 《口》 **1** 〈無補〉(ハンドル・舵の操作で)〈船・飛行機などが〉…のそばまで来る, …に近づく: *п.* к бе́регу 〈船が・人が船で〉接岸する. **2** 〈*что к чему́*〉(ハンドルを操作して)〈乗物を…まで〉もって来る. 「に運ばれてできた)沖積土層.

приру́словый 形1 河床に沿った: *п.* вал (増水時

приручи́ть 不完 ⇨ приручи́ть. 「ручи́ть の被動.

приручи́ться 不完 **1** ⇨ приручи́ться. **2** при-

приручи́ние 中3 手なづける[飼いならす]こと.

приручённый 形1 приручи́ть の被過. ── 同 手なづけられた, 飼いならされた. **-ность** 女8.

приручи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 **-чи́**; 被過 **-чённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **приручи́ть**) 〈*кого́ (что)*〉 **1** 手なづける, 飼いならす: *п.* 〈ба́лку [го́лубя〉 リス[鳩]を飼いならす. **2** 《口》〈人を〉手なづける.

приручи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 **-чи́сь** 完 (不完 **приручи́ться**) **1** 〈動物が〉なれる, なつく. **2** 《口》〈人が〉なつく, 手なづけられる 「りむっくりした.

прися́дистый, -дист, -а 形1 《俗》〈体格が〉ずんぐ

присади́ть, -сажу́, -сади́шь; 命 **-сади́**; 被過 **-са́женный** 完 (不完 **приса́живать**) **1** 〈*что/чего́*〉《口》植え足す: *п.* цветóв в садý 庭に花を植え足す. **2** 〈*что*〉《俗》つける (приде́лать): *п.* бант 蝶型リボンをつける / *п.* пу́говицу на пальтó 外套にボタンをつける. **3** 〈*что*〉《金属》(溶解過程で溶解炉に)〈添加材を〉入れる.

приса́дка 女3 **1** 《口》植え足すこと. **2** 《金属》(溶解過程で溶解炉に)添加材を入れること; 添加材. **3** 《化》添加物, 添化剤: антидетонацио́нная *п.* アンチノック剤, 耐爆剤 / антипе́нная *п.* 泡防止剤 / *-ки* к маслáм *оди́н* 添加剤.

приса́дочный 形1 (溶解過程で溶解炉に)添加する: *-ные* материа́лы 添加材 / *п.* мета́лл (溶接で)溶加材 / *п.* прутóк 溶接棒.

приса́живать 不完 ⇨ присади́ть.

приса́живаться 不完 **1** ⇨ присе́сть 1. **2** присáживать の被動.

приса́ливать 不完 ⇨ присоли́ть. **-ться** 被動.

приса́сывать 不完 ⇨ присоса́ть. **-вание** 中3.

приса́сываться 不完 **1** ⇨ присоса́ться. **2** присáсывать の被動. 「被動.

приса́харивать 不完 ⇨ приса́харить. **-ться**

приса́харить, -рю, -ришь; 命 **-рь** 完 (不完 **приса́харивать**) 〈*что*〉《口》軽く砂糖をふりかける.

присбо́ривать 不完 ⇨ присбо́рить. **-ться** 被動.

присбо́рить, -рю, -ришь; 命 **-рь** 完 (不完 **присбо́ривать**) 〈*что/*無補〉(縫う時に)襞(ひだ)(сборка[女2])をつける: *п.* ю́бку スカートにギャザーをつける. 「授与.

присва́ивание 中3 横領; 剽窃(ひょうせつ); (称号などの)

присва́ивать 不完 ⇨ присво́ить. **-ться** 被動.

присва́тать 完 (不完 **присва́тывать**) 〈*кого́ (что)*〉《口》〈嫁・婿(むこ)を〉世話する: *П-тали* ему́ богáтую невéсту. 彼は金持の花嫁を世話された.

присва́таться 完 (不完 **присва́тываться**) 〈*к кому́*〉《口》〈男性が…に〉求婚する.

присва́тывать 不完 ⇨ присва́тать.

присва́тываться 不完 **1** ⇨ присва́таться. **2** присва́тывать の被動.

при́свист 男1 **1** (歌・踊りなどに伴う)口笛. **2** (歯擦音のような)しゅー-しゅー[しゅっしゅっ]いう音: Он говори́т с *-том.* 彼は話す時にしゅー-しゅーいう.

присви́стнуть [-sn-], **-ну, -нешь**; 命 **-ни** 完 1 回 ⇨ присви́стывать 2. **2** (人を呼んだり・せきたてたり・感情を表わすために)口笛のような音をだす.

присви́стывать 不完 **1** (歌・踊り・動作にあわせて)口笛を吹く. **2** (歯 1 回 присви́стнуть) (小さな音で微かに)口笛を吹く; (小さな音で蒸気機関車のような)しゅー-しゅーいう音をたてる. **3** (しゅー-しゅーいう音をたてながら)話す[呼吸する].

присвое́ние 中3 **1** 横領(すること); 剽窃(ひょうせつ): *п.* чúжого имýщества [государ́ственных де́нег] 財産[公金]横領 / *п.* вла́сти 権力奪取 / капиталисти́ческое *п.* чего́ …の資本主義的収奪. **2** (称号などの)授与: *п.* кому́ зва́ния «Геро́й Социалисти́ческого Труда́» …への「社会主義労働英雄」の称号授与 / *п.* кому́ учёной сте́пени …への学位授与.

присво́ить, -свою́, -сво́ишь; 命 **-сво́й**; 被過 **-сво́енный** 完 (不完 **присва́ивать**, 《旧》**присво́ять**) **1** 〈*кого́-что*〉横領[横取り]する: *п.* нахóдку 拾得物を猫ばばする / *п.* чужóе мы́сль 人の考えを剽窃(ひょうせつ)する / *п.* чужóе и́мя 他人の名をかたる / *п.* себé честь 《изобрета́теля [изобрете́ния] чего́ …の発明家としての名誉[…発明の名誉]を横取りする. **2** 〈*что*〉剽窃する: *п.* себé чужóе произведе́ние 他人の作品を剽窃する. **3** 〈*что кому́-чему́*〉〈称号などを…に〉授ける: Ему́ *-свои́ли* зва́ние доце́нта. 彼は助教授に任命された / *п.* кому́ сте́пень до́ктора …に博士号を授与する / *п.* кому́ о́рден … に勲章を授与する. 「被動.

присвоя́ть 不完 《旧》=присва́ивать. **-ться**

присе́в 男1 **1** まき足し. **2** まき足したもの[種子]: всхóды *-ва* まき足した種子の発芽.

присева́ть 不完 ⇨ присе́ять. **-ться** 被動.

приседа́ние 中3 **1** 膝を曲げること, しゃがむこと: сде́лать три *-ния* 3 回しゃがむ動作をする. **2** 《旧》膝を曲げてするお辞儀 (реверáнс).

приседа́ть 不完 **1** ⇨ присе́сть 2. **2** (歩行の際に)膝をかがめる: идтú *-да́я* よたよた歩く.

приселя́ть, -лю́, -ля́шь; 命 **-ля́й**; 被過 **-лённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **приселя́ть**) 〈*кого́ (что)*〉《口》(すでに移住者のいるところへ)追加して移住させる.

приселя́ться, -ля́юсь, -ля́ешься; 命 **-ля́сь** 完 (不完 **приселя́ться**) 《口》(すでに移住者のいる)所へ移住する.

присёлок, -лка 男3 《旧》大村に隣接する小さな村.

присёлочек, -чка 男3 《旧》присёлок の指小・愛

приселя́ть(ся) 不完 ⇨ приселúть(ся). 「称.

присеменéние 中3 《植》種衣, 仮種皮《種子の表面をおおう特殊な付属物》.

присемени́ть, -ню́, -ни́шь; 命 **-ни́** 完 〈*к кому́*〉《口》(種をまく時のように)小刻みに歩きながら近づく.

присе́ст 男1 《<присéсть 1》 [単 のみ] 《旧》(しばらくの間)すわっていること: продолжúтельный *п.* 長居. ◇ *в [за] оди́н п.* 一度に, 一気に: Э́ту статью́ я написáл *в оди́н п.* 私はこの論文を一気に書き上げた.

***присе́сть, -ся́ду, -ся́дешь**; 命 **-ся́дь**; 過 **-се́л, -ла** 完 **1** (不完 **приса́живаться**) **a)** ちょっと腰かける: *п.* на 〈стул [дива́н〉 椅子[ソファー]にちょっとすわる / *п.* на край стýла 椅子の端にちょっと腰かける / *п.* к столý テーブルに向かってしばらくすわる / *п.* отдохнýть ちょっと腰をおろして一息入れる / *п.* перед дáльней дорóгой 長旅に出る前にしばらく腰をおろしてじっとしている / За цéлый день он ни рáзу не *-се́л.* 一日中彼は一度も腰をおろさなかった / *Прися́дь(те)!* 《口》まあ, ちょっとおかけください. **b)** 〈*к кому́-чему́*〉〈…の〉そば[隣り]にすわる. **2** (不完 **приседа́ть**) **a)** しゃがむ(=*п.* на кóрточки), うずくまる. **b)** 《旧》〈婦人が〉フランス式に〉膝を曲げてお辞儀[会釈]する (⇨ расшáркаться 1)).

присе́ять, -е́ю, -е́ешь; 命 **-е́й** 完 (不完 **присева́ть**) 〈*что/чего́*〉まき足す〈гороху́ えんどう豆を〉.

при́сказка, 複生 **-зок** 女3 **1** 《民話詩》(おとぎ話のしゃれた前置き[枕, 落ち]; (一般に)話の前置き. **2** 《口》口癖の言葉[表現].

прискака́ть, -скачу́, -ска́чешь; 命 **-скачи́** 完 (不完 **прискáкивать**) **1** ぴょんぴょんはねて来る; くるがやギャロップで来る. **2 a)** (馬に乗って)急いでやって来る. **b)** 《口》〈人が〉急いでやって来る.

прискáкивать 不完 **1** ⇨ прискакáть; прискочúть. **2** 《口》ぴょんぴょんはねる (припрыгивать).

прискóк 男3 小さなジャンプ (ぼるしょ跳ぶ).

прискóрбие 中3 《旧》哀惜の情, 遺憾の意 (печáль, сожалéние): к глубóкому *-бию* 《文》誠に遺憾ながら (к глубóкому сожалéнию) / С глубóким *-бием* воспри́няли мы тяжёлую весть. 悲報に接し深い哀悼の意をささげます.

приско́рбно 副 悲しく, いたましく. ―[無人述] 〈*кому́*〉〈…にとって〉悲しい, いたましい: Мне о́чень *п.*, что с ва́ми случи́лось тако́е несча́стье. このようなご不幸にあわれたことにたいへん心がいたみます.

приско́рбный, -бен, -бна 形[1] 悲しい, いたましい (печа́льный); 悲しそうな: *-ная* весть 悲報 / *п.* вид 悲しそうな様子 / Разлу́ка с сестро́й была́ для него́ *-бна*. 妹との別離は彼にとって悲しいことであった.

прискочи́ть, -скочу́, -скочи́шь; 命 -скочи́ 完 (不完 **прискака́ть**) 1 上にぴょんと跳ぶ[はねる] (подскочи́ть). 2 ぴょんぴょんはねてやって来る.

приско́чка, 複生 -чек 女3 《口》=прискóк.

прискýчивать 不完 ⇨ прискýчить.

прискýчить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 (不完 **прискýчивать**) 〈*кому́*〉《口》うんざりさせる (надоéсть), 退屈させる: Мне *-чило* сидéть в кóмнате одномý. 一人で部屋にくすぶっているのにはあきあきした.

***приспа́ть**, пришлю́, -шлёшь; 命 -шли́; 被過 **при́сланный** 完 (不完 **присыла́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 〈*что*/*чего́*〉(郵便で・または人を介して)送り届ける: *п.* кому́ ¹письмó [телегрáмму] …に手紙[電報]を送ってくる / Мне *-слáли* ¹посы́лку [подáрок]. 私に小包[贈物]が届けられた / *п.* цветы́ 花を届けてよこす / *п.* с бра́том запúску 兄[弟]に託して手紙をよこす / *п.* что обрáтно …を送り返してくる / Мать *-слáла* ¹мне [в Москвý] дéнег. 母から私に[モスクワに]お金を送ってきた. **2** 〈人などを〉さし向ける (направúть), 派遣する: *п.* делегáцию 代表団を派遣してくる / Ко мне *-слáли* посы́льного. 私のところに使いがよこされた / За мной *-слáли* автомобúль. 自動車が私を迎えにきた / Сове́тский Сою́з *-слáл* на э́ти соревнова́ния большу́ю кома́нду. ソ連はこの競技会に大チームを派遣してきた.

присло́вица 女2 《旧》諺, 俚諺(りげん) (послóвица), 常套語句, 決まり文句 (поговóрка). 「単語を修飾する.

присло́вный 形[1] 《言語》単語につく, (文全体でなく)

присло́вье, 複生 -вий 中2 **1** 《口》(話をおもしろおかしくするための)話の間にさしはさむ)諺, 成句 (поговóрка). **2** 《旧》《文法》助詞《-то, -ка のように他の語に付加されるもの》. **-вьице** 中4 《口》присло́вье の指小.

прислони́ть, -слоню́, -слони́шь | -сло́нишь; 命 -слони́; 被過 **-слонённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **прислоня́ть**) 〈*что к чему́*〉 **1** 〈…に〉立てかける, もたせかける: *п.* лéстницу к стенé はしごを壁に立てかける. **2** 《口》〈…に〉ぴったり寄せる: *п.* ¹стол [шкаф] к стенé テーブル[棚]を壁にぴったり寄せる.

прислони́ться, -слонúсь, -слони́шься | -сло́нишься; 命 -слонúсь 完 (不完 **прислоня́ться**) 〈*к чему́*〉〈…に〉もたれる, よりかかる: *п.* к ¹стенé [забóру] 壁[塀(ˀ)]にもたれかかる / *п.* ¹спúной [плечóм, головóй] к столбý 背中[肩, 頭]を柱にもたれさせる / Не *прислоня́тесь* к стеклý. ガラスにもたれないでください.

прислоня́ть 不完 ⇨ прислони́ть.

прислоня́ться 不完 **1** ⇨ прислони́ться. **2** прислоня́ть の被動.

***прислýга** 女3 **1** 《旧》女中 (домáшняя рабóтница): забóтливая *п.* よく気のつく女中 / приходя́щая *п.* 派出婦 / Онá рабóтала *-гой* в э́том дóме. 彼女はこの家でお手伝いさんをしていた / Нам нужнá *п.* для ухóда за ребёнком. うちは子供の面倒を見てもらえるお手伝いさんが必要だ. **2** 軽蔑 《旧》召使 (слýги): мужскáя *п.* 男の召使たち. **3** 軽蔑 砲手 (=орудúйная *п.*), 機関銃手 (=пулемётная *п.*). **4** 軽蔑 《旧》(鉄道駅・列車・客船の)サービス係: станцúонная *п.* 駅員. **5** 《旧》仕えること (прислýживание).

прислýживать 不完 (完 《旧》**прислужúть**) 〈*кому́*/無補〉 **1** (прислýга として)仕える: *п.* бáбушке おばあさんに仕える / *п.* за столóм 食卓の給仕をする. **2** 《口》親切にしてやる, ご機嫌を取る: *п.* дáмам ご婦人たちのご機嫌を取る. **-вание** 中3.

прислýживаться 不完 (完 《旧》**прислужúться**) 〈*кому́*〉(いろいろ気をつかって)ご機嫌を取る, 取り入る.

прислужúть, -служý, -слýжишь; 命 -служи́ 完 《旧》⇨ прислýживать.

прислужúться, -служýсь, -слýжишься; 命 -служи́сь 完 《旧》⇨ прислýживаться.

прислýжливый, -лив, -а 形[1] 《旧》世話好きな; 世話をやきすぎる, 機嫌を取りすぎる. **-вость** 女8.

прислýжник 男1 **1** 《旧》=слугá. **2** 〈*чей*/*кого́-чего́*〉《口》ご機嫌を取る人, 提灯(ちょうちん)持ち.

прислýжница 女2 《旧》прислýжник の女性.

прислýжнический 形3 近代[奉公]の, 提灯持ちの.

прислýжничество 中1 **1** 《旧》召使の勤め, 奉公. **2** 〈*к кому́-чему́*〉ごますり, 追従, おべっか.

***прислýшаться** 完 (不完 **прислýшиваться**) 〈*к кому́-чему́*/無補〉 **1 а)** 耳をすます, 耳を傾ける, 聞き入る: *п.* к разговóру 話に聞き入る / *п.* к ¹тишинé [безмóлвию] 静寂[沈黙]にじっと耳をすます / внимáтельно *п.* к шагáм в коридóре 廊下の足音に聞き耳を立てる / *п.* к пéнию птиц 鳥の鳴き声に聞き入る. *п.* к ¹доноси́щимся звýкам [шýму приближáющегося пóезда] 聞こえてくる音[近づく列車の音]に耳を傾ける / напряжённо *п.* к чему́ …に一心に聞き入る. **b)** (心身の状態を)気にする: *п.* к бóли 痛みを気にする / *п.* к себé 自分の体調を気にする. **2** 耳をすます: *п.* к ¹совéтам [мнéнию] дрýга 親友の忠告[意見]に耳をかす / *п.* к гóлосу ¹рассýдка [сóвести] 良識[良心]の声に耳を傾ける. **3** [完のみ]《口》聞き慣れる: *п.* кýличному шýму 街の騒音に慣れる. **4** [完のみ] [音声などを主語に]〈また *кому́*〉《口》聞き慣れる, なじみのものとなる.

прислýшивание 中1 прислýшиваться すること

прислýшиваться 不完 《旧》=прислýшаться.

***прислýшаться** 不完 ⇨ прислýшаться (1, 2).

【類語】⇨ слýшать.

присма́тривать 不完 ⇨ присмотре́ть.

присма́триваться 不完 **1** ⇨ присмотре́ться **2** присма́тривать の被動.

【類語】⇨ смотре́ть. 「口をつぐむ, 黙る.

присмире́ть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 おとなしくなる; 口をつぐむ, 黙る.

присмири́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 〈*кого́-что*〉《旧》従順にさせる, おとなしくさせる.

присмо́тр 男1 監督, 世話: *п.* за больны́м 病人の世話 / *п.* за дóмом 家の管理 / *п.* полúции 警察の監視 / За детьми́ необходи́м *п.* 子供に監督は欠かせない / быть под чьим *-ром* …の監督下にある / иметь *п.* за кем …を監督する / оставúть кого́ без *-ра* …をほったらかしにする / Он жил под *-ром* дя́ди. 彼は伯父の監督のもとに生活していた.

присмотре́ть, -смотрю́, -смо́тришь; 命 -смотри́; 被過 **-смо́тренный** 完 (不完 **присма́тривать**) 1 〈*за кем-чем*/無補〉監督する, 監視する: *п.* за детьми́ 子供たちを監督する / *п.* за больны́м 病人の面倒を見る / *п.* за дóмом 家を管理する. **2** 〈*кого́-что*〉《口》探しだす, 見つける (подыскáть); 目をつけておく: *п.* костю́м в магази́не 店で見た衣服に目をつけておく / *п.* себе́ пальтó 自分に合った外套を見つける / *п.* ¹кóмнату [рабóту] 部屋[仕事]を見つける.

присмотре́ться, -смотрю́сь, -смо́тришься; 命 -смотри́сь 完 (不完 **присма́триваться**) 〈*к кому́-чему́*/無補〉 **1** じっと注意して見る; よく観察する (приглядéться): *п.* к звёздам 星にじっと見入る **2 а)** (何べんも見ているうちに)慣れる 〈*к* работе 仕事に〉. **b)** [完のみ](闇に)目が慣れる: *п.* ¹к [в] темноте́ 暗闇に[暗闇にいて]目が慣れる. **c)** [完のみ]《口》見飽きる, 飽きる: К жи́тейским дра́мам в суде́ привы́кли и *-ре́лись*. 浮世のいざこざも法廷では慣れっこになり, 別にめずらしくはなくなった. **3** [完のみ]《口》[物を主語に]〈また *кому́*〉《口》見飽きる: За до́лгое вре́мя го́род *-ре́лся*. 長い間には町も見飽きてきた.

присмо́трщик 男7 《旧》監督[監視]者.

приснасти́ться, -снащу́сь, -снасти́шься; 命 -снасти́сь 完 (不完 **присна́щиваться**) 《俗》1 (具合の悪い・窮屈な所に)場所をとる, 腰を落ち着ける. **2** 〈*к кому́*〉〈…に〉ひっつく, 〈…の〉腰巾着(こしぎんちゃく)になる.

присна́щиваться 不完 ⇨ приснастúться.

присни́ться, -снúсь, -сни́шься; 命 -сни́сь 完 ⇨ сни́ться.

прúсно 副 《旧》常に (всегдá): ны́не и *п.* いつも.

приснопа́мятный 形1 《旧》忘れ得ぬ (всегда́ па́мятный): в тот *п.* год 忘れもしないあの年に.

при́сный 形1 **1** 《旧》永遠の(ве́чный). **2** [-ные, -ных 複名] 《旧・口, さげすんで》相棒, 手先.

присова́чивать 不完 ⇨ присова́чить.

присова́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 〔不完 присова́чивать〕 〈что〉《俗》固定する, くっつける.

присове́товать, -тую, -туешь; 命 -туй 完 〈что/不定形〉《旧・口・俗》忠告する, 助言する(посове́товать).

присовокупи́ть, -плю, -пи́шь; 命 -пи́; 被過 **-плённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **присовокупля́ть**) 〈что к чему́〉 **1** 《文》〈…を…に〉添付する: *п.* протоко́л к де́лу 一件書類に調書を添付する. **2** 《旧》付言する, つけ加えて言う.

присовокупле́ние 中3 《文》添付(すること), 付加(すること); 付言; 添付[付加]したもの.

присовокупля́ть 不完 ⇨ присовокупи́ть.

-ться 被動.

присо́вывать 不完 ⇨ прису́нуть.

присо́вываться 不完 **1** ⇨ прису́нуться. **2** присо́вывать の被動.

присоедине́ние 中3 **1 a)** 一緒にすること, 合併, 併合, 付加: насиль́ственное *п.* Áвстрии к Герма́нии ドイツへのオーストリアの強制併合. **b)** 加入, 加盟: *п.* к вое́нному блóку 軍事ブロックへの加盟. **c)** 同調, 賛同. **d)** 《文法》(文につき)付接《⇨ присоедини́тельный》. **2** 《電》接続. **3** 《化》添加.

присоедини́тельный 形1 **1** 合併[付加, 添加, 接続]の: *п.* конта́кт 接続接触 / *~ная* коро́бка (電線の)接続函. **2** 《文法》付接的な: *~ная* конструкция 付接構文 《В э́том го́роде живу́т ми́рно и дру́жно. *И да́же ве́село.* における И да́же ве́село.》 / *п.* сою́з 付接的接続詞《также など》.

присоедини́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **присоединя́ть**) 〈кого́-что к кому́-чему́〉 **1 a)** 〈…を…に〉合併[併合]する, 編入する: *п.* телегра́мму к па́чке пи́сем 電報を手紙の束と一緒にする / *п.* часть села́ к го́роду 村の一部を市域に編入する. **b)** 《電》接続する: *п.* про́вод к электри́ческой се́ти 電線を回路網に接続する. **2** 〈…の〉一員に加える(включи́ть): *п.* кого́ к свои́м врага́м …を自分の敵の一人と見なす.

***присоедини́ться**, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 **присоединя́ться**) 〈к кому́-чему́〉 **1** 一緒になる, 合流する, 仲間入りする: Мóжно к вам *п.*? ご一緒してもよいですか / Я с ра́достью *~ни́сь* к вам. 私はよろこんであなた方に合流します / Мы все *~ни́лись* к ¹танцу́ющим [тури́стам, толпе́ на пло́щади, гру́ппе студе́нтов]. 私たちは踊っている人たち[旅行者たち, 広場の群集, 学生グループ]に合流した / *п.* к о́бщему сме́ху 皆と一緒になって笑う. **2** 〈…に〉同調[連帯]する: *п.* к ¹о́бщему мне́нию [реше́нию собра́ния] 全体の意見[集会の決議]に同調する / *п.* к предыду́щему ора́тору 前の発言者に同調する / Ты́сячи люде́й *~ни́лись* к ¹э́тому движе́нию [забасто́вке]. 何千人もの人たちがこの運動[ストライキ]に加わった / Я *присоединя́юсь* к ¹вам [ва́шему мне́нию]. 私はあなたのご意見に賛成します / Вы *присоединя́етесь* к тре́бованиям рабо́чих? あなたは労働者たちの要求を支持しますか.

присоединя́ть 不完 ⇨ присоедини́ть.

присоедини́ться 完 **1** ⇨ присоедини́ться. **2** присоедини́ть の被動.

присоли́ть, -солю́, -со́лишь | -соли́шь; 命 -соли́; 被過 **-со́ленный** 完 (不完 **присо́ливать**) 〈что〉《口》少し塩味をつける (посоли́ть); 少し塩を足す: *п.* мя́со 肉に軽く塩を振っておく.

присо́с 男1 **1** 吸上げ, 吸込み, 吸着, 浸潤, 浸出. **2 a)** 吸出し器《ゴムやガラス製の》. **b)** (寄生植物の)吸盤[吸根]; 吸枝. **3** =присо́ска.

присоса́ть, -сосу́, -сосёшь; 命 -соси́; 被過 **-со́санный** 完 (不完 **присо́сывать**) 〈кого́-что〉 吸いつける; 吸い込む (всоса́ть), 吸いだす: *п.* во́ду наcóсом 水をポンプで吸い上げる.

присоса́ться, -сосу́сь, -сосёшься; 命 -соси́сь 完 (不完 присо́сываться) 〈к кому́-чему́〉 1 〈…に〉吸いつく; ぴったりくっつく: Пия́вка *~са́лась* к ноге́. ヒルが足に吸いついた. **2 《口, 悪い意味で》(手練手管で)〈…に〉割り込む.

присоседи́ться, -се́жусь, -се́дишься; 命 -се́дься 完 (不完 **присоседи́ваться**) 《口》 **a)** 〈к кому́-чему́〉〈…の〉隣に[すぐそばに]すわる. **b)** 〈к кому́〉〈…と〉親しくなる.

присоседи́ваться 不完 ⇨ присоседи́ться.

присо́ска, 複生 -сок 女1 | **присо́сок**, -ска 男1 **1** 《生》(タコなどの)吸盤; (寄生植物などの)吸盤[吸根]; 吸枝. **2** =присо́с.

присо́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -со́х, -хла; 能過 **-со́хший** 完 (不完 **присыха́ть**) **1** 乾いてくっつく: Повя́зка *~со́хла* к ра́не. 包帯が乾いて傷にくっついた. **2** [ふつう 完] **a)** 《俗》(ある所に)根をおろす, 居つく. **b)** 〈к кому́〉〈…に〉なつく, 愛着をおぼえる. **3** 《口》少し乾く (подсо́хнуть). ◇ ***Язы́к ~со́х к горта́ни у кого́.*** ⇨ язы́к.

присочини́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **присочиня́ть**) 〈что〉 **1** (音楽・小説などに)書き足す, 書き加える. **2** 〈無補〉も〉(話に)自分の創作を加える, 尾ひれをつける, うそを混ぜる: Я ничего́ не *~ни́л.* 私は(話に)なんの尾ひれもつけていません / Он люби́т *п.* 彼は尾ひれをつけるのが好きだ.

присочиня́ть 不完 ⇨ присочини́ть. **-ться** 被動.

приспева́ть 不完 ⇨ приспе́ть.

приспе́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 **приспева́ть**) 《旧・俗》近づく, 現われる, (折よく)来る (подоспе́ть): Пóмощь *~спе́ет* к нам через неде́лю. 1週間すれば援軍がやって来る. **2** 《口》〈時が〉来る (наста́ть): Нам *~спе́ло* вре́мя вступи́ть в бой. いよいよ我々が戦闘に突入する時が来た. **3** [〔無人動〕で] 《旧・俗》…が必要になる: Ему́ *~спе́ло* е́хать. 彼は行かねばならなくなった. **4** 〈к кому́〉〈獲犬が獲物に〉追いつく (догна́ть). **5** 《俗》熟する (поспе́ть).

приспе́шник 男3; **-ница** 女2 **1** 《旧》パン屋[パン焼]職人. **2** 《旧》助手 (помо́щник; -ница), 下級勤務員. **3** (悪事の)協力者, 手先.

приспи́чить, -чит 完 〔無人動〕 〈кому́〉《俗》…する必要に迫られる (сро́чно понадо́биться): *П-чило* ему́ за́втра же е́хать. どうしても彼は明日行かねばならなくなった / *Е-сли ~чит* ¹охо́та [нужда́] どうしても…したくなれば[…する必要に迫られれば].

приспосáбливать 不完 ⇨ приспосóбить.

приспосáбливаться 不完 **1** ⇨ приспосóбиться. **2** приспосáбливать の被動.

приспособи́тельный 形1 適応の: *~ные* возмóжности организма 生物の適応(能)力.

***приспосóбить**, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **-бленный** 完 (不完 **приспосáбливать, приспосáблять**) **1** 〈кого́-что/к чему́〉〈…を…に〉適応[順応]させる: *п.* кого́ к ¹но́вой жи́зни [но́вой обстано́вке, но́вым усло́виям] …を新しい生活[新しい環境, 新しい条件]に適応させる / Он не *~сóблен* для тако́го заня́тия. 彼はこんな仕事には向いていない. **2** 〈кого́-что для чего́ (または подо что, вместо чего́)〉〈…を…として〉用いる, 応用する (применя́ть): *п.* я́щик вместо сту́ла 箱をいす代わりに用いる / *п.* ту́мбочку под стол *ナイトテーブル*を机代わりに用いる / *п.* ко́мнату для заня́тий бале́том 部屋をバレエの練習に使用する / *п.* зда́ние под клуб 建物を*クラブ*として用いる. **3** 〈кого́ (что) к чему́ (または для чего́)〉《口》〈…を…の〉仕事につける: *п.* кого́ к рабóте …を仕事につける, 働かす. **4** 〈что〉《口》取りつける (приде́лать), 建て増す (пристро́ить); 置く, 据える (помести́ть).

***приспосóбиться**, -блюсь, -бишься; 命 -бься 完 (不完 **приспосáбливаться, приспосáбляться**) 〈к кому́-чему́〉〔無補〕 **1 a)** 〈…に〉適応[順応]する; 慣れる (привы́кнуть): *п.* к положе́нию 事態に慣れる / *п.* к обстано́вке 状況に適応する / *п.* к рабóте на но́вом станке́ 新しい工作機械の取扱いに慣れる / бы́стро *п.* к но́вым усло́виям 急に新しい

II

II

新しい生活条件に適応する / Я никáк не могý *п.* к жúзни в дерéвне. 私はどうしても村の生活に適応できない / Растéние *–билось* к нóвому клúмату. 植物が新しい気候に順化した / Ученúки давнó *–бúлись* к учúтелю. 生徒たちはとっくに先生に慣れた / Глазá бы́стро *–бúлись* к тьме. 目がすぐ闇に慣れた. b) <まれ 不定形> 慣れて…できるようになる: Он *–бúлся* вставáть с зарёй. 彼は夜明けと共に起きられるようになった. **2** (本音を隠して)順応する, 迎合する: *п.* к обстоя́тельствам 大勢に順応する. 「応する人.

приспособлéнец, -нца 男2 《さげすんで》大勢に順

***приспособлéние** 中3 **1 a)** 適応(する・させること), 順応: *п.* живы́х организ́мов к окружа́ющей среде́ 生物の環境順応 / *п.* к но́вой обстано́вке 新しい状況への順応. **b)** 応用: *п.* зда́ния под шко́лу 建物を校舎として用いること. **c)** 迎合, 大勢便乗. **2** (一般に)装置(機構), 器具(прибóр), 機械設備: удóбное *п.* 便利な装置 / подъёмное *п.* 起重装置 / прице́льное *п.* 照準具 / регулиро́вочное *п.* 調節装置 / *п.* для автомати́ческой остано́вки по́езда 列車の自動停止装置 / *П–ния* для э́того бы́ли испóрчены. そのための装置がこわれていた. 「性.

приспособлéнность 女8 《*к чему́*》適応[順応]

приспособлéнческий 形3 《さげすんで》大勢順応主義(者)の. 「主義.

приспособлéнчество 中1 《さげすんで》大勢順応

приспособля́емость 女8 **1** 順応性, 順応力: *п.* живы́х организ́мов к окружа́ющей среде́ 生物の環境順応力. **2** 利用できること: *п.* электри́ческой эне́ргии к бытовы́м ну́ждам 電力が日常生活に利用できること.

***приспособля́ть** 不完 ⇨ приспосо́бить.

***приспособля́ться** 不完 **1** ⇨ приспосо́биться. **2** приспособля́ть の被動.

приспуска́ть 不完 ⇨ приспусти́ть.

приспуска́ться 不完 **1** ⇨ приспусти́ться. **2** приспуска́ть の被動.

приспусти́ть, -спущу́, -спу́стишь; 命 -спусти́; 被過 **-спу́щенный** 完 (不完 **приспуска́ть**) 〈*что*〉 **1** 少しおろす(*несколько спустить*): *п.* флаг 半旗をかかげる(《哀悼の意を表して》) / **–пу́щенный** флаг 半旗. **2** 〈火勢などを〉落とす(уба́вить): *п.* огóнь 火を小さくする[暗くする] / *п.* температу́ру котла́ ボイラーの温度をさげる.

приспусти́ться, -спущу́сь, -спу́стишься 命 -спусти́сь 完 (不完 **приспуска́ться**) 少し下降する[おりる, さがる]: Флаг *–ти́лся.* (哀悼の意を表して)半旗が掲げられた.

при́став, 複 -ва́ | 《旧》-вы 男1 **1** 《革前》警察署長: участко́вый [ча́стный] *п.* (大都市の)警察分署長《полице́йстер 直属の》 / станово́й *п.* 郡警察署長《испра́вник 直属の》. **2** 《史》監視人: ду́мский *п.* 《革前》国会の守衛 / суде́бный *п.* 《革前》執達吏 (судéбный исполни́тель). 「とう人.

приставáла 男2 《変化は 女1》 《俗》うるさくつきまと

приставáние 中3 **1 a)** 付着, 粘着, 伝染. **b)** うるさくつきまとうこと; 〈人が〉寄ってくること, 近づく[加わる]こと. **c)** (船の)接岸. **2** しつこい頼み[質問].

***приставáть,** -стаю́, -ста́ешь; 命 -ставáй; 副動 **-ставя́** 不完 ⇨ приста́ть (1-6, 8).

приста́вить, -влю́, -вишь; 命 -вь; 被過 **-ста́вленный** 完 (不完 **приставля́ть**) **1** 〈*что к чему́*〉 **a)** 寄せかける, ぴったりつける: *п.* стол к окну́ 机を窓につける / *п.* ле́стницу к стене́ 壁にはしごをかける / *п.* но́гу к ноге́ 足と足を寄せる. **b)** 立てかける, もたせかける(прислони́ть). **c)** ぴったりつきつける: *п.* револьве́р к ви́ску 拳銃をこめかみにぴったりつける. **2** 〈*что*〉 **a)** 取りつける(приде́лать), 作り足す; 継い足す: *п.* запла́ту つぎをあてる. **b)** 建て増す(пристро́ить): *п.* кры́льцо́ (к до́му) 外玄関を建て増す. **3 a)** 〈*кого-что*〉〈監督・世話などのため人を〉つける: *п.* стра́жу 番人をつける / *п.* ня́ньку к де́тям 子供たちに乳母[保母]をつける / *п.* кого́ помо́щником к дире́ктору …を所長の助手につける / Её *–вили* смотре́ть за ребёнком. その子の面倒を見るために彼女がつけられた. **b)** 〈*кого́ (что) к чему́*〉(仕事などに)つける: Его́ *–вили* к отве́тственному де́лу. 彼は責任ある仕事につけられた. **4** 〈*что*〉《トランプ》賭金を追加する. ◇ *п. рога́* 〈夫婦の一方から〉相手を裏切る, 不貞をはたらく(изменя́ть).

приста́вка, 複生 -вок 女1 **1** 継い足し, 作り足し; 継い足した生地. **2** 《カメラなどの》アタッチメント, アダプター. **3** 《文法》接頭辞, 前綴(пре́фикс).

приставле́ние 中3 寄せかけること; 継い足すこと; (監視人などを)つけること; 《トランプ》賭金の追加.

приставля́ть 不完 ⇨ приста́вить. **-ться** 被動

приста́вник 男3 《旧》付添人, つけ人, 監視人.

приста́вной 形1 立てかけ式の, 寄せかけるようになった: *–ны́е* ле́стницы 《在》立てかけ式のはしご.

приста́вочный 形1 **1** 取付け[着脱式]の: *п.* воротничо́к 着脱式カラー. **2** 《文法》接頭辞[前綴]のついている.

при́стально 副 じっと, 注意深く: смотре́ть [следи́ть] *п.* じっと見る[見守る]. 「*–тью* 凝視する

при́стальность 女8 注意の集中: смотре́ть с

***при́стальный,** -лен, -льна 形1 〈主に眼差しに〉凝らした, じっと見る; 一心の(сосредото́ченный), 注意深い(внима́тельный): *–ные* глаза́ じっと凝らした眼 / смотре́ть *–ным* взгля́дом じっと見つめる / с *–ным* внима́нием 注意を集中して.

приста́нище 中4 避難所.

при́станный 形1 埠頭(пристáни)の, 波止場の.

приста́нодержа́тель 男6 《旧》犯罪者の隠れ家の経営者, 犯罪人隠とく者.

при́станский 形3 埠頭(пристáни)の, 波止場の: *–ское* обору́дование 埠頭設備 / *п.* сбор 埠頭料.

приста́нцио́нный 形1 駅前の, 駅のそばの: *–ная* у́лица 駅前通り / *–ные* сооруже́ния 駅前の建造物

при́стань, 複生 -не́й 女8 **1** 埠頭, 桟橋, 波止場, 岸壁: выгрузить на *п.* 埠頭に荷上げする / Парохо́д стои́т у *–ни.* 汽船が岸壁に接岸している. **2** 《旧》避難所, 安住の地(приста́нище). **3** [通例 ти́хая, ми́рная と共に] (目的の達成・希望の充足による)安堵感, 心の平静. **4** [通例 разбо́йничья, воровска́я などと共に] 《旧》(どろぼう・犯罪者の)隠れ家.

***приста́ть,** -ста́ну, -ста́нешь; 命 -ста́нь 完 (不完 **приставáть**) **1** 〈*к кому́-чему́*〉 **a)** …に)付着する, くっつく(прили́пнуть): К оде́жде *–ста́ла* нúтка. 衣服に糸がついた. **b)** 《転義で》〈あだ名などが〉つく, 定着する: Э́то про́звище *–ста́ло* к нему́ еще с де́тства. 彼のこのあだ名はすでに子供の頃につけられた **2** 〈*к кому́*〉《口》〈病気が…に〉伝染する, うつる: На ю́ге к нему́ *–ста́ла* малярúя. 南方で彼はマラリアにかかった. **3** 〈*к кому́-чему́*〉《口》 **a)** (うるさく)つきまとう, からむ: Ко мне *–ста́л* на у́лице како́й-то мужчúна. 私は通りで知らない男にからまれた. **b)** うるさく質問する[頼む]: Я *–ста́л* к ма́тери с вопро́сами 私は母にしつこく質問した / Не *приставáй* ко мне со свои́ми «как» и «почему́». 「どうして」「なぜ」とやたらにしつこくきかないでおくれ. **c)** 〈金銭などを〉せがむ **4** 〈*к кому́-чему́*〉《口》〈…に〉加わる, 合流する(присоедини́ться); 〈家畜が…の〉あとをついて行く: *п.* к экскýрсии 観光団に加わる / На у́лице ко мне *–ста́ла* чья-то соба́ка. 通りでどこかの犬が私のあとをついてきた. **5** 〈*к чему́*〉〈船が…に〉着く(причáлить): *п.* к бéрегу 接岸する. **6** 〈無補〉《旧俗》(旅の途中で)(…に)立ち寄る(заéхать); 宿泊する. **7 a)** 完 のみ; 通例否定詞を伴って] 〈*кому́-чему́*〉似合う: Де́вушке носúть такýю шля́пу не *–ста́ло.* 若い娘がこんな帽子をかぶるのは似合わなかった. **b)** 無人称: [しばしば否定詞を伴って] 〈*кому́*〉ふさわしい(пристóйно): Тебе́ не *–ста́ло* занима́ться таки́ми разгово́рами. あんな話をするなんてお前らしくもない / К чúстому пога́ное не *–ста́нет.* 《諺》きれいな物によごれがつかない《水晶は塵を受けず》. **8** 〈無補〉《方》疲れる(уста́ть).

◇ ***как бáнный лист*** *п.* ⇨ ба́нный. ***п. (назóйливо) как осéнняя мýха*** ほんとうにうるさい奴だ. ***с ножóм к гóрлу п.*** ⇨ го́рло.

пристега́ть, 被過 **-стёганный** 完 (不完 **пристёгивать**[1]) 〈*что*〉(粗い針目で)仮縫いする (*прим.*)

пристёгивать[1] 不完 ⇨ пристега́ть.

пристёгивать[2] 不完 ⇨ пристегну́ть. **-вание** 中3. 「被動.

пристёгиваться[1], -ается 不完 пристёгивать[1] の

пристёгиваться[2] 不完 **1** ⇨ пристегну́ться. **2** пристёгивать[2] の被動.

пристегну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-стёгнутый** 完 (不完 **пристёгивать**[2]) **1** 〈*что*〉ボタン[留め金, 鉤(ℱ)]で留める: *п.* су́мку к по́ясу *バッグをベルトに留める* / *п.* воротничо́к *カラーを(ボタンで)留める* / *п.* ремéнь *ベルトを締める* / *п.* рюкза́к *リュックサックの留め金[ベルト]を留める.* **2** 〈*кого́-что*〉《口》〈馬を〉(馬車に)つける (припря́чь): *п.* ещё одну́ ло́шадь в упря́жку (馬車に)馬をもう一頭つけ足す. **3** 〈*кого́-что*〉《俗》 **a)** つけ加える. **b)** ついでに(主に場ちがいな時に)言及する. ◇ ***не пришёй, не ~ни́*** ⇨ приши́ть.

пристегну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **пристёгиваться**[2]) **1** (ボタン・留め金・鉤などで)固定される. **2 a)** (ボタンなどで)自分の体を留める[固定する]: Лётчик *~ну́лся* ремня́ми к кре́слу. *飛行士がベルトで自分の体を座席に固定した.* **b)** 〈*к кому́-чему́*〉《俗》〈…に〉加わる, 合流する (*присоединиться*). 「る]こと.

пристёжка 女3 ボタン[留め金・鉤]で留める[固定され

пристежно́й 形1 ボタンなどで留められる: *п.* воротничо́к *ボタン留めカラー.*

пристига́ть 不完 ⇨ присти́гнуть.

присти́гнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -сти́г, -гла 完 (不完 **пристига́ть**) 〈*кого́-что*〉《旧》〈…に〉追いつく; 〈不幸などが突然〉襲う.

присто́йно 副 礼儀正しく, 上品に: вести́ себя́ вполне́ *п.* とても礼儀正しくふるまう.

присто́йность 女8 上品なこと; 上品なふるまい.

присто́йный, -сто́ен, -сто́йна 形1 **1** 上品な(прили́чный), 礼儀正しい, 作法にかなった: перео́деться в *~ное* пла́тье ちゃんとした服に着かえる / После э́той исто́рии он стал держа́ть себя́ *~нее.* あの事以来彼はもっと礼儀正しくふるまうようになった. **2** 《旧》当を得た, その場にふさわしい(уме́стный).

пристра́ивать 不完 ⇨ пристрои́ть. **-ться**

пристра́ивание 中3 増築, 建増し. 「被動.

пристра́ивать 不完 ⇨ пристро́ить.

пристра́иваться 不完 **1** ⇨ пристро́иться. **2** пристра́ивать の被動.

пристра́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 《口》-ся, おどけて》さまよって…にたどりつく.

пристра́стие 中3 〈*к кому́-чему́*〉 **1** 強い愛着, 執着, 執念 (сильное влечéние): *п.* к 『му́зыке [спиртно́му] 音楽[アルコール飲料]に対する強い愛着 / пита́ть *п.* к стиха́м 詩が大好きである / К теа́тру он не име́л *~тия.* 彼は演劇はたいして好きではなかった. **2** 片寄った考え, 予断 (предубежде́ние), 不公平; えこひいき: смотре́ть на кого́ с *~тием* …をひいき目で見る. ◇ ***с ~тием*** 念入りに; 口うるさく (приди́рчиво): ***с ~тием*** 『осма́тривать [проверя́ть] 彼に入り細をうがって検査[点検]する. ***допро́с с ~тием*** (1) 《旧》拷問. (2) 《おどけて》根ほり葉ほり聞くこと.

пристрасти́ть, -стращу́, -страсти́шь; 命 -страсти́; 被過 **-стращённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **пристраща́ть**[2]) 〈*кого́ (что) к чему́*〉《口》好きにさせる, 愛着を抱かせる: *п.* кого́ к 『кни́гам [чте́нию, шко́ле] …を本[読書, 学校]好きにする.

пристрасти́ться, -стращу́сь, -страсти́шься; 命 -страсти́сь 完 (不完 **пристраща́ться**) **a)** 〈*к чему́*/不定形〉〈…に〉愛着を抱く, 〈…か〉大好きになる, 〈…に〉夢中になる, 病(ℳ)みつきになる: *п.* к чте́нию 読書に夢中になる / *п.* к ко́фе コーヒー党になる / *п.* к трактúрам 居酒屋に入りびたるようになる. **b)** 〈*к кому́*〉〈人を〉大好きになる, なつく (привяза́ться).

пристра́стка 女3 《俗》=пристра́стие.

пристра́стно [-сн-] 副 不公平に, えこひいきして: суди́ть *п.* 不公平な判断を下す.

пристра́стность [-сн-] 女8 =пристра́стие 2.

пристра́стный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 **1** 〈*к кому́-чему́*〉〈…の〉大好きな, 〈…に〉病(ℳ)みつきの, 〈…に〉目がない: Он был *~тен* к 『чте́нию [лёгкой му́зыке, те́хнике]. 彼は読書[軽音楽, 技術]が大好きだった. **2** 片寄った, 不公平な: *п.* челове́к えこひいきする人 / *~ное* 『отноше́ние [сужде́ние] 不公平な態度[判断] / В свои́х взгля́дах он был о́чень *~тен.* 彼は物の見方がひどく不公平だった / быть *~ным* к кому́ …をえこひいきする / поста́вить *~ную* отме́тку ученику́ 生徒にひいき点をつける. 「被動.

пристра́ивать 不完 ⇨ пристрои́ть. **-ться**

пристраща́ть[1] 完 (不完 **пристра́щивать**) 〈*кого́-что*〉《旧・俗》脅(ℌ)かす (пригрози́ть).

пристраща́ть[2] 不完 《旧》⇨ пристрасти́ть.

пристраща́ться 不完 《旧》 **1** ⇨ пристрасти́ться. **2** пристраща́ть[2] の被動. 「被動.

пристра́щивать 不完 ⇨ пристраща́ть[1]. **-ться**

пристре́л 男1 試射《射程をきめるため》.

пристре́ливать[1] 不完 ⇨ пристрели́ть.

пристре́ливать[2] 不完 ⇨ пристреля́ть.

пристре́ливаться[1], -ается 不完 пристре́ливать[1] の被動.

пристре́ливаться[2] 不完 **1** ⇨ пристреля́ться. **2** пристре́ливать[2] の被動.

пристрели́ть, -стрелю́, -стре́лишь; 命 -стрели́; 被過 **-стре́ленный** 完 (不完 **пристре́ливать**[1]) 〈*кого́ (что)*〉射殺する.

пристре́лка, 複生 -лок 女3 **1** (銃砲の)試射《射程を決めるための》: вести́ [произвести́] *~ку* 試射する. **2** (銃砲の)検査, 発射試験.

пристре́лочный 形1 試射の: *п.* вы́стрел 試射.

пристре́льный 形1 =пристре́лочный.

пристреля́ть, 被過 **-стре́лянный** 完 (不完 **пристре́ливать**[2]) (射程を決めるため, または性能検査のため)試射する. 「射て射程を決める.

пристреля́ться 完 (不完 **пристре́ливаться**[2]) 試

пристрога́ть, 被過 **-стро́ганный** 完 (不完 **пристра́гивать**) 〈*что к чему́*〉(鉋(ℱ)で削って)〈…に〉合わせる.

пристро́ить, -стро́ю, -стро́ишь; 命 -стро́й; 被過 **-стро́енный** 完 (不完 **пристра́ивать**) 〈*что к чему́*〉 **1** 〈…に〉増築する, 建て増す: *п.* ве́ранду [ко́мнату, фли́гель] к до́му 母家に内玄関[ひと部屋, 離れ]を建て増す. **2** 《口》 **a)** 置く (помести́ть): Она́ *~ила* узело́к на коле́нях. 彼女は小さな包を膝にのせた. **b)** (保管・発表のため…に)渡す, 持ち込む, 掲載する (помести́ть): *п.* статью́ в журна́л 論文を雑誌にのせる. **3** 〈*кого́-что*〉《口》(職に)つける; (嫁に)やる (устро́ить): *п.* кого́ на 『рабо́ту [слу́жбу] 〈…を〉就職させる / *п.* кого́ набо́рщиком в типогра́фию 印刷所に植字工として就職させる / *п.* дочь за́муж 娘を嫁にやる / *п.* ребёнка в де́тский сад 子供を幼稚園に入れる. **4** 同列に並ばせる: *п.* второ́й взвод к тре́тьему 第二小隊を第三小隊と並ばせる.

пристро́иться, -стро́юсь, -стро́ишься; 命 -стро́йся 完 (不完 **пристра́иваться**) **1** 《口》 **a)** (とこかに)座を占める(расположи́ться): *п.* с кни́гой у окна́ 本をもって窓のそばに陣取る / *п.* писа́ть письмо́ на уголке́ стола́ 食卓の一隅で手紙を書き始める. **b)** 〈*к кому́-чему́*〉〈…に〉加わる, 〈…に〉くっつく(присто́ать). **c)** 《皮肉に》食べ[飲み]始める: *п.* к вину́ *ワインを飲み始める.* **2** 《口》身を落ち着ける, 就職する(устро́иться); 嫁に行く: *п.* врачо́м в больни́цу 医師として病院に就職する. **3** 〈…に並んで〉整列する.

пристро́йка, 複生 -стро́ек 女3 **1** 増築. **2** 増築部分; 付属家屋, 離れ.

пристрочи́ть, -строчу́, -строчи́шь | -стро́чишь; 命 -строчи́; 被過 **-стро́ченный** 完 (不完 **пристра́чивать**) 〈*что*〉(ミシンで)縫いつける: *п.* рука́ва́ к ма́нжете 袖を縫いつける. 「ぬる).

пристру́га 女3 鞍の両側にある留め具(馬の腹帯をと

приструга́ть, 被過 **-стру́ганный** 完 (不完 **пристру́гивать**) 《口》=пристрога́ть. 「被動.

пристру́гивать 不完 ⇨ приструга́ть. **-ться**

пристру́нивать 不完 ⇒ пристру́нить.

пристру́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 (不完 **пристру́нивать**) ‹*кого́ (что́)*›〔口〕厳しく教えさとす, 諫(いさ)める. 「(ле́гкий стук).

при́стук 男3〔口〕(拍子をとってこつんとたたく)軽い音

пристýкивать 不完 **1** ⇒ пристýкнуть. **2** (拍子をとって)こつんこつんとたたく: *n.* пáльцем о пóверхность стола́ 机の表面を指でこつんこつんとたたく / *n.* ó пол сапогáми 長靴で床をとんとんとたたく.

пристýкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **пристýкивать** 参照) **1** ‹*по чему́ чем*/無補› 軽くこつんとたたく: *n.* по столу́ кулако́м こぶしでテーブルをこつんと打つ / Пля́сун ~нул каблу́ками. ダンサーがタップを踏んだ. **2** ‹*кого́ (что́)*›〔俗〕なぐり殺す.

при́ступ, -па |〔口〕-пу 男1 **1** ‹*к чему́*›〔旧〕‹…に›取りかかること: *n.* к де́лу 仕事に着手すること. **2**〔旧〕前おき (вступле́ние). **3** (病気の)さしこみ, 発作; 激発: *n.* бóли さしこみ / *n.* ка́шля 激しい咳(*)き込み / припадки ~пы 発熱 / *n.* смéха 込み上げる笑い. **4** ‹*к кому́-чему́*›〔旧〕‹…に›近づく手だて (дóступ). **5** 突撃 (атáка): идтú на *n.* 突撃する / взять что ~пом 突撃で…を占領する. **6**〔音声〕入りわたり. ◇ **~пу [~па] нет к чему́** …が高価で手がでない. **~пу [~па] нет к кому́** ‹人が›近寄りかたい, 取りつく島がない.

приступú 男1〔方・旧〕=приступóк.

***приступáть** 不完 ⇒ приступúть.

приступáться 不完 ⇒ приступúться.

***приступúть,** -ступлю́, -ступúшь; 命 -ступú 完 (不完 **приступáть**) ‹*к кому́-чему́*› **1** ‹…に›取りかかる (взáться за что), 着手する: *n.* к рабóте 仕事に着手する / *n.* к чтéнию кни́ги 本を読み始める / *n.* к óбсуждéнию вопрóса [выполнéнию проéкта] 問題の検討[計画の遂行]に取りかかる / *n.* к исполнéнию своúх обя́занностей 職務遂行に取りかかる, 任につく. **2**〔旧〕‹…に›近づく (близко подступúть); ‹涙・感情が›込み上げる: Неприя́тель нóчью ~пúл к гóроду. 敵が深夜市に迫った. **3**〔旧〕‹…に›うるさくつきまとう (приста́ть): *n.* с прóсьбой しつこく頼む. 【類語】⇨ нача́ть.

приступúться, -ступлю́сь, -ступúшься; 命 -ступúсь 完 (不完 **приступáться**) ‹*к кому́-чему́*›〔旧〕‹…に›近づく (подойтú); ‹頼み事をもって›‹…に›話しかける (обратúться): *n.* к кому́ с прóсьбой …に頼み事を持ちかける. ◇ **не ~пишься [нельзя́ *n.*]** (1) ‹*к чему́*› ‹物が›高くて手が出ない. (2) ‹*к кому́*› ‹人が›近寄りがたい (прúступу нет).

приступú**ка,** 複生 -пок 女1〔口〕=приступóк.

приступó**к,** -пка 男1 (階段などの)段, 踏段; (汽車・バスなどの)ステップ (ступéнька).

пристывáть 不完 ⇒ пристúть, пристúнуть.

пристыдúть, -стыжý, -стыдúшь; 命 -стыдú; 被過 -стыжённый, -жён, -жена́ 完 (不完 **присты́жать, стыдúть**) ‹*кого́ (что́)*› (少し)恥をかかせる, 赤面させる: Онá при всех ~дúла его́ за ложь. うそをついたといって彼は皆のいる前で彼女に恥をかかせた.

присты́жать 不完 ⇒ пристыдúть. [た.

пристыкова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй; 被過 **-кóванный** 完 (不完 **пристыко́вывать**) ‹*что к чему́*› ドッキングさせる; 接合させる: *n.* кораблú к орбитáльной станúции (宇宙)船を軌道ステーションにドッキングさせる.

пристыкова́ться, -кýюсь, -кýешься; 命 -кýйся 完 (不完 **пристыко́вываться**) ‹*к чему́*› ‹…に›ドッキングする; 接合する, ‹…と›かみ合う.

пристыко́вка 女3 (<пристыкова́ть(ся))(宇宙船の)接合, ドッキング: *n.* отсéков космúческого корабля́ 宇宙船のモジュールのドッキング.

пристыко́вывать 不完 ⇒ пристыкова́ть.

пристыко́вываться, -ается 不完 **1** ⇒ пристыкова́ться. **2** пристыко́вывать の被動.

присты́ть | **присты́нуть,** -сты́ну, -сты́нешь 完 (不完 **пристывáть**) ‹*к чему́*›〔口〕‹…に›凍りつく.

приста́жка, 複生 -жек 女1 **1** (軸馬の両脇に)副馬(ｻｲｽ)をつけること: запря́чь нóвую лóшадь в ~ку 新しい馬を一頭副馬としてつける. **2**〔口〕副馬. **3** (副馬用の)馬具.

приста́жной 形1 **1** 副馬としてつけられた: ~на́я лóшадь 副馬. **2** [-на́я 女名] 副馬.

***присуди́ть,** -сужý, -суди́шь; 命 -суди́; 被過 -суждённый, -дён, -дена́ 完 (不完 **присужда́ть**) **1 a)** ‹*кого́ (что́) к чему́/кому́ что*› ‹刑を›宣告する (приговори́ть): *n.* кого́ к смéртной кáзни [смéрти] …に死刑を宣する (★ *n.* кому́ смéртную казнь ч.п.] / *n.* кого́ к штрáфу =*n.* кому́ штраф …を罰金刑に処する / *n.* к вы́плате пятисóт рублéй в возмещéние убы́тков 損害賠償として5百ルーブルの支払いを命じる / *n.* к повéшению 絞首刑を宣告する (★ *n.* кого́ повéсить ч.п.). **b)** ‹*кудá*›〔旧〕‹…への›流刑を宣告する: *n.* кого́ в Сибúрь …にシベリア流刑を宣告する. **c)** ‹*кого́-что кому́*›〔俗〕刑事責任を問う, 刑法で罰する. **2** ‹*кого́-что кому́*›〔口〕引き渡すよう判決する: *n.* истцу́ ты́сячу рублéй 原告に千ルーブル支払うよう判決する. **3** ‹*кому́ что*› (機関の決定で)‹…を›授与する: *n.* кому́ ученую стéпень [пéрвую прéмию, Нóбелевскую прéмию, кýбок] …に学位[一等賞, ノーベル賞, カップ]を授与する.

присужда́ть 不完 ⇒ присуди́ть. **-ться** 被動.

присужде́ние 中3 **1** 判決, 宣告: *n.* к наказáнию 懲罰の判決. **2** (公的機関による)授与; その選考決定; 判定, 評価: *n.* прéмии 賞[賞金]の授与 / *n.* учёной стéпени 学位の授与.

прису́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 (不完 **присо́вывать**) ‹*что*›〔口〕突っ込む[押し込む]ようにして近づける.

прису́нуться, -нусь, -нешься; 命 -ньтся 完 (不完 **присо́вываться**)〔口〕もたれかかる, よりかかる.

присупо́нивать 不完 ⇒ присупо́нить.

присупо́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 (不完 **присупо́нивать**) ‹*что*›〔俗〕supóнь (馬の首輪の革紐)で締る[結める].

присýтственный [-stv'n- | -stv'n-] 形1〔旧〕勤務の(公共)役所, 執務の: ~ное врéмя 執務時間. ◆ **~ное мéсто** 〔旧〕役所.

***присýтствие** [-stv'n- | -stv'n-] 中3 **1** 居合わせること, 出席 (↔ отсýтствие); (物の)存在: *n.* на собрáнии 集会への出席 / почúтать кого́ своúм ~вием …に敬意を表して出席する / Он оскорбúл её в ~вии всех. 彼は皆のいる前で彼女を侮辱した / В ее ~вии он всегдá чýвствовал себя́ нелóвко. 彼女と同席だと彼はいつもきまり悪い思いをした / в ~вии инспéктора 検査官立会いのもとに / Ва́ше *n.* здесь [необходúмо (неумéстно). あなたはぜひここにいてください[ここにいてもらっては困ります(=お引き取りください)] / эффéкт ~вия ⇒ эффéкт / воéнное *n.* 軍隊の駐留. **2**〔旧〕(官庁での)執務. **3**〔革前〕役所, 官庁. ◇ ***n.* дýха** ⇒ дух. **отсýтствие всякого ~вия у кого́** ⇒ отсýтствие.

***присýтствовать** [-stv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 能現 **-ствующий** 不完 **1 a)** ‹*на чём где*› 出席する, 臨席する, 居合わせる (↔ отсýтствовать): *n.* на конферéнции 代表者会議に出席する / *n.* на заседáнии в кáчестве гóстя 会議を傍聴する / *n.* на ¹урóке [лéкции] 授業[講義]に出席する / *n.* на обсуждéнии чегó …の審議に出席する / *n.* на [при] церемóнии 式に参列する. **b)** ‹*при чём*› ‹ある場に›居合わせる: *n.* при ¹разговóре [ссóре] 会話[口論]に居合わせる / *n.* при допрóсе кого́ …の尋問に立ち会う. **c)** ある, *存在*する (имéться): Во всём ~вует пýтаница. 万事に混乱が見られる. **2**〔旧〕(官庁で)執務する.

присýтствующий [-stv-] 形4 присýтствовать の能現. **—** [-щие, -щих 複名] 出席者, 参列者, 居合わせた人: спúсок ~щих 出席者名簿 / отмéтить ~щих 出席をとる / Все ~щие встáли. 出席者一同起立した.

прису́ха 女3 (方・民話詩) **1** (人を惚(ﾎﾚ)れさせる)魔法. **2** いとしい人, 恋人. **3** 乾いて付着したもの. **4** 干ばつ, 日照り (засýха).

присучáть 不完 ⇒ присучúть. **-ться** 被動.

прису́чивание 中3 (縄などを)撚(ﾒ)り合わせること.

прису́чивать 不完 ⇒ присучи́ть. **-ться** 被動.

присучи́ть, -сучу́, -су́чишь; 命 -сучи́; 被過 -су́ченный 完 (不完 прису́чивать, присучáть) ⟨что⟩ 撚(ﾒ)り合わせる, 撚りながらつなぐ; *n.* концы́ верёвок 1ひもの両端を撚り合わせてつなぐ.

прису́чка 女3 撚(ﾒ)り合わせて両端をつなぐこと; *n.* осно́вы 縦糸をつなぎ合わせること. 「**-вание** 中3.

прису́шивать 不完 ⇒ присуши́ть. **-ться** 被動.

присуши́ть, -сушу́, -су́шишь; 命 -суши́; 被過 -су́шенный 完 (不完 прису́шивать) ⟨кого́-что⟩ **1** 少し乾かす. **2 a)** 《俗》魔法で惚(ﾎﾚ)れさせる(引き寄せる); 恋にやつれさせる. **b)** 惚れさせる, 夢中にさせる. 「《魔法で》惚(ﾎﾚ)れさせること.

прису́шка 女3 **1** присуши́ть すること. **2** 《方》

прису́щий, -сущ, -а, -е 形4 **1** ⟨кому́-чему́⟩ ⟨…に⟩特有[固有]の(そぼくでない)な; *~щая* дётям любозна́тельность 子供特有の好奇心 / Худо́жнику *~суще* особое ви́дение ма́ра. 画家には画家特有の世界の見方がある / чутьё, *~щее* то́лько же́нщине 女性のみが持っている勘 / Он расска́зывал с *~щим* ему́ ю́мором. 彼は持ち前のユーモアをまじえて話した. **2** 《旧》ある, 存在する. **-щность** 女8.

присчёт [-ʃ'ʃ'ó-] 男1 《俗》加算された額[量].

присчита́ть [-ʃ'ʃ'i-], 被過 **-счи́танный** 完 (不完 **присчи́тывать**) ⟨кого́-что⟩ **1** 加算する; *n.* к ⌈счёту [общей су́мме расхо́дов] сто́имость перево́зки 諸求書[費用総額]に運賃を加算する. **2** 会計に勘定する, 水増しする.

присчи́тывать [-ʃ'ʃ'i-] 不完 ⇒ присчита́ть.

присы́л 男1 《旧》=присы́лка. 「**-ться** 被動.

***присыла́ть** 不完 ⇒ присла́ть. **-ться** 被動.

***присы́лка**, 複生 **-лок** 女3 **1** 送ってくること, 送付, (人の)派遣; *n.* дéнег 送金 / *n.* карти́н для вы́ставку 展覧会への絵の送付. **2** 《口》送付された物, 小包.

присы́пать, -плю, -плешь; 命 -пь 完 (不完 **присыпáть**) **1** ⟨что/чего́⟩ 振りかけ足す: *n.* кру́пы ложкой もう少し入れる. **2** ⟨что чем⟩ 少しまく[振りかける]; *n.* све́жую ры́бу со́лью [земляно́й пол песко́м] 鮮魚に塩を振りかける[土間に薄く砂をまく]. **3** ⟨что к чему́⟩ ⟨…の⟩そばにまく: *n.* зе́млю к забо́ру 塀ぎわに土をまく.

присыпáть 不完 ⇒ присы́пать. **-пáние** 中3.

присы́паться, -плется 完 (不完 **присыпáться**) **1** まき足される; すくそばまでまく. **2** 軽くばらまかれる: Земля́ *~палась* снежко́м. 地面にうっすらと雪が積もった.

присыпáться, -áется 不完 **1** ⇒ присы́паться. **2** присыпáть の被動.

присы́пка, 複生 **-пок** 女3 **1** 追加して振りかけること. **2** 軽く振りかけるもの《振りかけ粉・撒布薬など》: дéтская *n.* シッカロール.

присыха́ть, -áет 不完 ⇒ присо́хнуть.

присюсю́кивать 不完 《口》[ʃ, ʒ] 音の代わりに [s, z] 音を発音する《例: маши́на を [masʲínə] と発音する》.

присяга 女3 宣誓, 誓いの言葉: *n.* на ⌈ве́рность [по́дданство] 忠誠[隷属]の誓い / вое́нная *n.* 軍人宣誓 / торже́ственная *n.* 宣誓式 / дать [принести́] *~гу* 宣誓する / наруши́ть *~гу* 宣誓に反する / приня́ть *~гу* кого́ …の宣誓を受ける / привести́ кого́ к *~ге* …に宣誓させる / дать показа́ния под *~гой* 宣誓して証言する.

присяга́ть 不完 (完 **присягну́ть**) ⟨кому́ в чём⟩ 宣誓する, 誓う: *n.* но́вому импера́тору ⌈в ве́рности [на ве́рность] 新帝に忠誠を誓う.

присягну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 ⇒ присяга́ть.

присяде́шь, -ся́ду, -ся́дь(те) ⇒ присе́сть.

прися́дка, 複生 **-док** 女3 《口》ブリシャートカ《ロシア民族舞踊で, しゃがんで足を交互に前にだす動作》: в *~ку* ⇒ вприся́дку.

прися́жный 形1 **1** 《旧》宣誓をした. **2** 《口》いつもの(いつものだ)しい, 例の, おなじみの. **3** [n. 男名] 陪審員(=*n.* заседа́тель). ◆ **~ные заседа́тели** 陪審員. **п. пове́ренный** (帝政ロシアの)弁護士. **суд ~ных** (外国・革命ロシアの)陪審.

притаба́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 少し逆に滑

притаёжный 形1 密林 (тайга́) の近くにある. 「く.

прита́ивать[1] 不完 ⇒ притаи́ть.

прита́ивать[2], -ает 不完 ⇒ прита́ять.

прита́иваться 不完 **1** ⇒ притаи́ться. **2** прита́ивать[1] の被動.

притаи́ть, -таю, -таи́шь; 命 -тай; 被過 **-таённый**, -таён, -таена́ 完 (不完 **прита́ивать**[1]) ⟨что⟩ 《口》(心中に)秘める: *n.* не́нависть ひそかに憎悪を抱く / *n.* дыха́ние 息をひそめる.

притаи́ться, -таю́сь, -таи́шься; 命 -тайся 完 (不完 **прита́иваться**) 隠れる(くらまる).

прита́ливать 不完 ⇒ прита́лить. **-ться** 被動.

прита́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **прита́ливать**) ⟨что⟩ ⟨衣服につき⟩胴の部分を体にぴったり合うようにする: слегка́ *n.* пиджа́к 背広の胴の部分をすこし詰める / *n.* пальто́ 外套が体にぴったりするよう調整する.

прита́лкивать[1] 不完 ⇒ притолкну́ть. **-ться**[1] 被動. 「被動.

прита́лкивать[2] 不完 ⇒ притолкну́ть. **-ться**[2]

пританцо́вывать 不完 《口》踊るように足を動かす.

прита́пливать 不完 ⇒ притопи́ть. **-ться** 被動.

прита́птывать 不完 **1** ⇒ притопта́ть. **2** ⟨чем⟩ 《俗》足拍子をとる: *n.* каблука́ми ⌈пол(дви)を踏み鳴らして拍子をとる. 「прита́птывать の被動.

прита́птываться 不完 **1** ⇒ притопта́ться. **2**

прита́скивать 不完 ⇒ притащи́ть.

прита́скиваться 不完 **1** ⇒ притащи́ться. **2** прита́скивать の被動.

притача́ть, 被過 **-тачанный** 完 (不完 **прита́чивать**[1]) ⟨что⟩ 縫いつける.

прита́чивание[1] 中3 縫いつけること.

прита́чивание[2] 中3 研磨して合わせること.

прита́чивать[1] 不完 ⇒ притача́ть. **-ться**[1] 被動.

прита́чивать[2] 不完 ⇒ приточи́ть. **-ться**[2] 被動.

прита́чка, 複生 **-чек** 女3 **1** 縫いつけ: *n.* ⌈рукавóв [воротнико́в] 袖[襟]の縫いつけ. **2** 縫いつけたもの.

притащи́ть, -тащу́, -та́щишь; 命 -тащи́; 被過 **-та́щенный** 完 (不完 **прита́скивать**) ⟨кого́-что⟩ **a)** ⟨人・物を⟩引っぱってくる(プロローグ); 《口, おどけて》⟨ふつう重いもの・かさばるものを⟩持ってくる: *n.* бревно́ 丸太を引っぱってくる / *n.* с собо́й коро́бку конфе́т キャンデーを1箱持ってくる. **b)** 《口》むりやり連れてくる: Я *~щи́л* к вам своего́ това́рища. 私の友人を連れてきました.

притащи́ться, -тащу́сь, -та́щишься; 命 -тащи́сь 完 (不完 **прита́скиваться**) 《口》(徒歩・乗物で)やっとたどり着く(プロローグ); 《俗》⟨来て欲しくない人が⟩やってくる. 「などが)少し溶ける.

прита́ять, -та́ет 完 (不完 **прита́ивать**[2]) 《口》⟨雪

притво́р 男1 **1** (昇り口に続く)教会の玄関部. **2** 《戯》両開きの扉の片方(ストヴォールカ). **3** 《口》(両開きの扉の)合わせ目(ストイク).

притво́ра 男女 《変化は 女1》 《口》偽善者, うそつき.

притвори́ть, -творю́, -твори́шь; 命 -твори́; 被過 **-тво́ренный** 完 (不完 **притворя́ть**) ⟨что⟩ ⟨ドアなどを⟩少し[軽く, 静かに]閉じる.

【類語】⇒ закры́ть.

притвори́ться[1], -тво́рится 完 (不完 **притворя́ться**[1]) ⟨ドアなどが⟩少し[軽く, 静かに]しまる.

***притвори́ться**[2], -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **притворя́ться**[2]) ⟨кем/каки́м/無過⟩ ⟨…の⟩ふりをする: *n.* больны́м 仮(ﾆｾ)病をつかう / *n.* незна́ющим 知らぬふりをする / *n.* пла́чущим 泣いているふりをする / *n.* удивлённым 驚いたふりをする / *n.* ⌈до́брым [равноду́шным] 善人[無関心]をよそおう / *n.* споко́йным 平静をよそおう / Я *~ри́лся* ⌈спя́щим[, что сплю]. 私はたぬき寝入りした / Живо́тное *~ри́лось* мёртвым. その動物は死んだふりをした. 「(一つ)する.

притво́рно 副 いつわって: *n.* зевну́ть 空(ｶﾗ)あくびを

притво́рность 女8 見せかけ, すっとぼけ.

притво́рный, -рен, -рна 形1 **1** 見せかけの, いつわりの: *~ная* боле́знь 仮病 / *~ные* слёзы 空(ｶﾗ)涙 / *~ная* улы́бка 作り笑い / с *~ным* равноду́шием

II

無関心をよそおって. **2**《旧》偽善的な(лицеме́рный), まやかしの(лжи́вый). **-ность** 女8.

притво́рство 中1 **a)** 偽瞞(ぎまん)的行為: Её слёзы — одно́ *п.* 彼女の涙はただの空(そら)涙だ. **b)** 仮病.

притво́рствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完《旧》いつわる, (…の)ふりをする (притворя́ться[2]).

притво́рщик 男3; **-щица** 女2 偽善者(лицеме́р; -ка). 「щик; -щица.

притворя́ла 男女《変化は 女1》《俗》=притво́рщик;

притворя́ть 不完 ⇨ притвори́ть.

притворя́ться[1], -я́юсь 不完 **1** ⇨ притвори́ться[1]. **2** притворя́ть の被動.

***притворя́ться**[2] 不完 ⇨ притвори́ться[2].

притворя́шка, 複生 -шек 男《変化は 女1》 **1** 男女《口》=притво́рщик; -щица (偽善者). **2** [寵で]《昆》ヒョウホンムシ科《危険にあうと死んだふりをする

при́те ◇ пере́сть. 「こと から》.

притека́ть, -а́ет 不完 ⇨ прите́чь. **-ка́ние** 中3.

притемни́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **притемня́ть**) ‹что›《口》少し暗くする: Сумерки уже́ *~ни́ли* ко́мнату. たそがれでもう部屋がうす暗くなった.

притемня́ть 不完 ⇨ притемни́ть. **-ться** 被動.

притени́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **притеня́ть**) ‹что›《口》 **1**(陽光をさえぎるため)陰をつくる: *п.* рассáду 苗に日よけを作ってやる. **2**〈絵に〉陰影をつける.

притеня́ть 不完 ⇨ притени́ть. **-ться** 被動.

притере́ть, -тру́, -трёшь; 命 -три́; 過 -тёр, -рла; 能過 **-тёрший**; 被過 **-тёртый**; 副動 **-тере́в, -тёрши** 完 (不完 **притира́ть**) ‹что› **1** すり合わせながらはめ込む: *п.* пробку к буты́лке びんに栓をはめ込む. **2**(はったビラなどの上を)なでる. **3**《口》拭く, ぬぐう(стира́ть). **4** ‹что чем›《旧口》〈皮膚に香水・薬などを〉すり込む(натере́ть, втере́ть): *п.* лицо́ кре́мом 顔にクリームをなじる.

притере́ться, -тру́сь, -трёшься; 命 -три́сь; 過 -тёрся, -рлась; 能過 **-тёршийся** 完 (不完 **притира́ться**) **1**《工》機械の各部が使用中になじむ(приработа́ться). **2**《工》(すり合わされながら)はまる, (使用されて)合う (приработа́ться). **3** ‹к кому́-чему́›《俗》〈…の〉そばにすり寄る. **4** ‹к кому́-чему́› 〈…に〉適応する, なじむ (приспособи́ться): *п.* к но́вой обстано́вке 新しい情況になじむ. **5** ‹чем›《旧口》(皮膚に)すりこむ(натере́ться): *п.* бели́лами おしろいを塗り込む.

притерпе́ться, -терплю́сь, -те́рпишься; 命 -терпи́сь 完 ‹к чему́›《口》〈いやなものに〉慣れる: *п.* к бо́ли [неудо́бствам] 痛み[不便に]慣れる. 「いの.

притёрка 女3《<притере́ть》削り取って調整すること: *п.* топоро́м 斧で削って適合させる.

притесне́ние 中3 **1** 圧迫, 抑圧(すること). **2** [複で] 迫害, 弾圧.

притесни́тель 男6; **-льница** 女2 抑圧[迫害]者

притесни́тельный, -лен, -льна 形1《旧》抑圧的な: *~ные* ме́ры 抑圧手段.

притесни́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **притесня́ть**) ‹кого-что› **1** 〈不当に自由・権利を〉束縛[拘束]する, 圧迫[抑圧, 迫害]する: всячески *притесня́ть* рабо́чих あらゆる手段を使って労働者を迫害する / *п.* печа́ть цензу́рой 検閲によって出版物を抑圧する. **2**《旧》〈敵を〉圧迫する: Неприя́теля *~ни́ли* к реке́. 敵は川に追い詰められた.

притесня́ть 不完 ⇨ притесни́ть. **-ться** 被動.

притёсывать 不完 ⇨ притеса́ть. **-ться** 被動.

прите́чь, -течёт, -теку́т; 過 -тёк, -текла́; 能過 **-тёкший** 完 (不完 **притека́ть**) ‹к чему́› 〈液体・空気が〉流れてくる: Вода́ *~текла́* к до́му. 水が家の方へ流れてきた. **2**《旧》現われる, 到着する: Со всех сторо́н *~текли́* пожéртвования. 各地から寄付金が集まった.

притир 男1《機》ラップ(宝石などを磨く研磨用工具.

притира́емость 女8 研磨性, なじみ.

притира́ние 中3 **1**《旧口》《工》すり合わせること (притирка), (すり合わせながら)ぴったりはめること; (化粧品を肌に)すり込むこと. **2**《旧》(肌にすり込む)化粧品.

притира́ть 不完 ⇨ притере́ть. 「ти́рать の被動

притира́ться 不完 **1** ⇨ притере́ться. **2** при-

притира́ть 女3 **1**《口》すり合わせること. **2**《工》研磨, 精密仕上げ, ラップ仕上げ; *п.* дета́лей 部品のはめ合い. **3**《俗》(化粧品を)すり込むこと.

притира́точный 形1《工》〈宝石などの〉研磨仕上げ用の: *~ная* плита́ ラップ板 / *п.* стано́к ラップ盤.

притира́ть 不完 ⇨ притира́ть.

притира́ться 不完 ⇨ притира́ться.

притиска́ть 不完 **1** ⇨ притиска́ться. **2** притиска́ть の被動.

притиска́ться 不完 **1** ⇨ притиска́ться. **2** притиска́ть の被動.

притиска́ть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **притиска́ть**) ‹кого-что›《口》 **1 a)** 強く抑えさえる: Он кре́пко *~нул* скри́пку подборо́дком. 彼はバイオリンをあごでしっかりおさえた / *п.* па́лец две́рью 指をドアにはさむ. **b)** 強く押しつける: *п.* ребёнка к гру́ди 赤ちゃんを胸に押しつける / *п.* кого́ к стене́ …を壁に押しつける. **2** 苦境[窮地]に陥れる.

притиска́ться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 (不完 **притиска́ться**) ‹к кому́-чему́›《口》〈…に〉自分の体を押しつける, 寄りそう: *п.* к стене́ 壁に体

притихáть 不完 ⇨ притúхнуть. 「を押しつける.

притúхнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 **-тúх, -хла**; 能過 **-тúхший** | **-тúхнувший** 完 (不完 **притихáть**) **1** 〈人・動物が〉静かになる(умóлкнуть); 口をつぐむ; おとなしくなる(присмири́ть). **2 a)** 〈音が〉やむ(стúхнуть), 聞こえなくなる: Разговóр *~тúх.* 話し声がやんだ / Голóса *~тúхли.* 声が聞こえなくなった. **b)** 〈風などが〉弱まる, 凪(な)ぐ (утúхнуть).

прúтка, 複生 -ток 女3《方》(魔法をかけられて起こる)不意のわざらい: *п.* !его́ [тебя́…] !возьми́ [поберú]《罵り》くたばれ (=пропадúй !он [ты…] совсéм).

прúткать, -ку́, -кёшь; 命 -кú; 過 -ткал, -ла́, -ло; 被過 **прúтканный** 完 ‹что› 織り足す.

прúткнуть, -ну́, -нёшь; 命 -нú; 被過 **прúткнутый** |《口》**-нýтый** 完 (不完 **притыкáть**) **1** ‹что›《口》(ピンなどで)留める(приколóть): *п.* !бант [бро́шку] була́вкой リボン[ブローチ]をピンで留める / *п.* !цветóк [прóбку] 花を刺してつける[栓をする]. **2** ‹что›《口》(ぴったりつけて)置く[配置する]: *п.* я́щики друг к дру́гу 箱と箱をくっつけて置く. **3** ‹кого́-что›《俗》突っ込む, 押し込む: *п.* вéщи в уголóк 荷物を隅の方に押し込む. **4** ‹кого́ (что)›《俗》〈人を〉職場に押し込む[就職させる].

прúткнýться, -нýсь, -нёшься; 命 -нúсь 完 (不完 **притыкáться**) **1** ‹к чему́›《口》(体を押しつける, よりかかる(прислонúться). **2**《口》岸にぴったりつく, 接岸する(пристáть к бéрегу). **3**《俗》**a)** 自分の体を押し込む, 入り込む: Все местá зáняты, нéгде *п.* どの席もふさがっていて割りこむ隙(すき)がない. **b)** 泊る所を見つける, 泊る(останови́ться). **4**《俗》職にありつく.

прúток 男3 **1** <притéчь》流入すること, 満ちてくること: *п.* крóви 血液の流入 / *п.* в кóмнату свéжего вóздуха 室内への新鮮な空気の流入. **2** 〈人・物が〉多数押し寄せること (прилúв): *п.* бéженцев в гóрод 難民たちの市内への流入 / *п.* дéнег в кáссу 金庫に金が入ってくること / *п.* нóвых чле́нов в кооперáцию 協同組合への新会員の加入 / *п.* воды́ 《鉱》わき水. **3** ‹чего́/какóй› 高まり, 高揚(подъём); почýвствовать (в себе́) *п.* !решúмости [сил] 決意が高まるのを[力かわくのを]感じる. **4** 支流.

прúтолка, 複生 -лок 女3《口》=прúтолока.

прúтолкать, 被過 **-то́лканный** 完 (不完 **прита́лкивать**[1]) ‹кого-что›《口》(…の方へ)少し動かす: *п.* кáмень к забóру 石を塀の方へ少し押しやる.

приткну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **прика́лывать**[2]) 〈кого́-что〉 〔口〕 ぐいと押し動かす.

при́толока 女3 鴨居(ᵃᵘˢ)《入口・窓などの上の横木》.

притом 腰 [通例 и, да, а と共に] それに, そのうえ, しかも (к тому́ же): Он умён и *п.* о́чень добр. 彼は利口なうえにたいへん人がいい / Она́ краса́вица и *п.* бога́чка. 彼女は美人のうえに金持ときている.

притоми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **притомля́ть**) 〈кого́ (что)〉《俗》疲労させる (утоми́ть).

притоми́ться, -млю́сь, -ми́шься 完 (不完 **притомля́ться**)《俗》疲労する, つかれる (уста́ть).

притомля́ть 不完 ⇨ притоми́ть. 「томля́ть の被動.

притомля́ться 不完 **1** ⇨ притоми́ться. **2** при-

притóн 男1 **1** 《旧》常住地, 避難所; たまり場. **2** 巣窟(ｿｳｸﾂ), ねじろ: воровско́й *п.* 泥棒の巣窟 / игóрный *п.* 賭博場 / *п.* разврáта 淫売窟.

притóнивать 不完 ⇨ притóнить.

притóнить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 (不完 **притóнивать**) 投げた網 (тóня) をひき上げる.

притóносодержáтель 男6; **-льница** 女2 притóн 2 の持主.

притóнчик 男1 〔口〕 притóн の指小.

притопáть 完《俗》歩いてやって来る (прийти́).

притопи́ть, -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́; 被過 **-то́пленный** 完 (不完 **притáпливать**) 〈кого́-что〉《俗》水中に沈める.

притóпнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **притóпывать**) 片足で地面[床]をとしんと踏る (= *п.* ногóй): Вон! — крúкнула онá, *~то́пнув* на меня́ ногóю.「出て行け!」と彼女は私に向かって片足をとしんと踏んでどなった.

притоптáть, -топчý, -то́пчешь; 命 -топчи́; 被過 **-то́птанный** 完 (不完 **притáптывать**) 〈что〉 踏みにじる (примя́ть).

притоптáться, -то́пчется 完 (不完 **притáптываться**)《口》**1** 〈草などが〉踏みにじられる. **2** 〈靴などがいたむ, すりへる.

притóпывать 不完 **1** ⇨ притóпнуть. **2** 足拍子をとる: *п.* ногóй 足で拍子をとる. 「被動.

приторáчивать 不完 ⇨ приторочи́ть. **-ться**

приторговáть, -гýю, -гýешь; 命 -гýй; 被過 **-гóванный** 完 (不完 **приторго́вывать**) 〈что/чего́〉 **1**《旧口》値段を交渉する[取り決める]: *п.* на базáре мешóк картóшки 市(ｲﾁ)で交渉してジャガイモ一袋の値段を決める. **2** (副業として) 商売する; 商売してもうける.

приторгова́ться, -гýюсь, -гýешься; 命 -гýйся 完 (不完 **приторго́вываться**) 〈что/*к чему́*〉《無補》《旧口》(買うまえに) 値段のかけひきをする (прицени́ться): *п.* к сапогáм 長靴の値段を値ぎる.

приторго́вывать 不完《口》**1** ⇨ приторговáть. **2** 〈чем/《無補》〉(副業に) ときおり小商いをする.

приторго́вываться 不完 **1** ⇨ приторговáться. **2** приторго́вывать 1 の被動. 「ся 被動.

приторма́живать 不完 ⇨ притормозúть. **-ть-**

притормозúть, -можý, -мози́шь; 命 -мози́; 被過 **-можённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **приторма́живать**) 〈что/《無補》〉少しブレーキをかける, 制動する; 少し進行を抑える.

при́торно 副 甘ったるく, (匂いにつき) 濃く: Кóфе оказáлся *п.* сла́дким. コーヒーがいやに甘かった.

при́торность 女8 **1** 甘ったるさ, しつこさ: до *~ти* жи́рное мя́со いやにあぶらっこい肉. **2** 嫌味(ｲﾔﾐ).

при́торный, -рен, -рна 形1 **1** (甘すぎたり・あぶらっこすぎたりして) しつこい, うんざりする; 〈匂いにつき〉たっぷりしみ込んだ, 濃い: *~ная* конфéта いやに甘い菓子 / *~ное* блю́до しつこい料理. **2**《非難して》べたべたした, 甘ったるい (слащавый), 感傷的な, やけに親切な, いやらしい: *~ные* комплимéнты 歯の浮くようなお世辞 / *~ная* улы́бка お世辞笑い.

приторочи́ть, -чý, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-торо́ченный** 完 (不完 **приторáчивать**) 〈что к чему́〉 (鞍革 (торокá) で) 〈...を鞍に〉結びつける;《口》〈...に〉結びつける (привязáть); 縫いつける: *п.* заплáту つぎを当てる.

приторцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й; 被過 **-цо́ванный** 完 (不完 **приторцо́вывать**) 〈что〉 〈ベニヤ板などを〉平らに張る.

приторцо́вывать 不完 ⇨ приторцева́ть.

приточи́ть, -точý, -то́чишь; 命 -точи́; 被過 **-то́ченный** 完 (不完 **прита́чивать**[2]) 〈что к чему́〉 〈宝石・ガラスなどを〉研磨して[刻って]〈...に〉はめ込む: *п.* стёкла к очкáм 眼鏡にレンズを(削って)はめ込む.

прито́чка 女3 (ガラスなどを刻って)はめ込むこと.

прито́чный[1] 形1 притóчка の.

прито́чный[2] 形1《<притóк》**1** 流入の: *п.* вóздух 流れ込む空気 / *~ная* водá 流入水 / *~ная* трубá 取水管 / *п.* затвóр 取水ゲート / *~ная* вентиля́ция 対流[循流]式換気. **2** 支流の.

притрáва 女1 《狩》 **1** (犬や鷹を狩猟用に)訓練すること. **2** 誘い餌 (привáда): *п.* для ры́бы 釣りの餌 / положúть *~ву* для волкóв 狼(用)の餌をおく.

притравúть, -травлю́, -трáвишь; 命 -трáвь; 被過 **-трáвленный** 完 (不完 **притрáвливать**) 〈кого́ (что)〉《狩》**1** 〈犬や鷹を〉(狩猟用に)訓練する, 慣らす. **2**《口》〈犬などを〉けしかける. **3**《方》狩りだして一網打尽にする. **4**《方》〈家畜・猟犬などが〉踏み荒らす.

притрáвливать 不完 ⇨ притравúть. **-ться**

притрáгиваться 不完 ⇨ притрóнуться. 「被動.

притрáссовый [-ss-｜-s-] 形1 路線[ルート]沿いの: *~вая* дорóга (例えば鉄道の) 沿線の道路 / *п.* посёлок 沿線の新興地.

притрепáть, -трéплю, -трéплешь｜《口》-трéпешь; 命 -трéпли｜-трепи́ 完《俗》**1** 〈что〉すっかり使い古す, ぼろぼろにする. **2** 〈無補〉《おとけて》来る (прийти́), かけつける (прибежáть).

притрепáться, -трéплется 完《俗》(使い古されて) ぼろぼろに[よれよれに]なる. 「терéть(ся).

притрéть(ся), -трý(сь) ⇨ при-

притрóгиваться 不完 =притрáгиваться.

притрóнуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **притрáгиваться**) 〈*к кому́-чему́*〉〈...に〉手を触れる (прикоснýться);〔ふつう не を伴い〕試してみる (попробовáть): Он дáже не *~нулся* к сýпу. 彼はスープには手もつけなかった.

притрусúть[1], -трушý, -трусúшь; 命 -трусú; 被過 **-трýшенный** 完 (不完 **притрýшивать**)《俗》うすくまき散らす, 〈雪などが〉降りかかる (припорошúть).

притрусúть[2], -трушý, -трусúшь; 命 -трусú 完《俗》馬をゆっくり走らせてやってくる (приéхать трусцóй). 「цóй).

притрýшивать 不完 ⇨ притрусúть[1]. 「ся.

притря́хивать 不完 ⇨ притряхну́ть.

притряхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-тря́хнутый** 完 (不完 **притря́хивать**) 〈что〉 少し振る[揺する].

приттú, приду́, придёшь; 過 пришёл, -шла́ 完 =прийти́.

притулúть, -лю́, -лúшь; 命 -лú 完 (不完 **притуля́ть**)《俗》(なんとか) 座を占めさせる, 腰を落ち着けさせる. ◇ *п.* [*сéрдце* [*дýшу*]] 愛着をおぼえる, 執着する. *п.* [*зóлову* [*голóвушку*]] 隠れ家[避難所]を見つける.

притулúться, -лю́сь, -лúшься; 命 -лúсь 完 (不完 **притуля́ться**)《俗》**1** 何とか座を占める (割りこんでも). **2** 自分の避難所[隠れ家]を見つける, 身を寄せる (приютúться): После пожáра он *~лúлся* у знакóмого. 火事のあと彼は知人のところに身を寄せた. **3** 〈物につき〉(目立たぬように・ひっそりと) 場所を占める.

притулять 不完 ⇨ притулúть.

притуля́ться 不完 **1** ⇨ притулúться. **2** притуля́ть の被動.

притумáнивать 不完 ⇨ притумáнить.

притумáниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 完 (不完 **притумáниваться**)《民話詩》考え込む, 物思いにふける (задýматься), ふさぎ込む. 「ся にぶる.

притупéть, -éю, -éешь 完《旧》<切れ味・感覚など

притупúть, -туплю́, -тýпишь; 命 -тупú; 被過 **-тýпленный**｜**-туплённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **притупля́ть**) 〈что〉 **1 a)** 〈...の〉(切れ味などを) 鈍くする (затупúть): *~тýпленный* топóр 切れ味が悪くなった斧. **b)** 〈矛盾 (противорéчия) などを〉

目立たなくする (сгла́дить). **2** 〈感覚・知覚・感情などを〉鈍くする; 弱める (осла́бить); *n.* !ум [воображе́ние, чу́вство] 知性[想像力, 感覚]を鈍らせる / *~ту́пленное* восприя́тие 鈍くなった知覚 / Трево́га не́сколько *~пи́ла* ра́дость встре́чи. 気かかりなことがあって, せっかくめぐりあえたのに手ばなして喜べなかった. **3** 〈音・声を〉少し抑える, 押しころす (приглуши́ть).

притупи́ться, -ту́пится 完 (不完 **притупля́ться**) **1** 〈切れ味などが〉鈍くなる (затупи́ться): Нож *~пи́лся*. 包丁が切れなくなった. **2** 〈感覚・知覚・感情などが〉鈍くなる (ослабе́ть): Чу́вства *~пи́лись*. 感受性が鈍った / К ста́рости па́мять и зре́ние *~пи́лись*. 年をとるにつれて物覚えや目が悪くなった.

притупле́ние 中 **1** a) (切れ味・感覚などの)鈍化; 鈍感, 愚鈍(さん). b) 〔工〕すり減り.

притупи́тельность | притуплённость 女 8 a) (切れ味・感覚などが)鈍いこと. b) 〔工〕すり減り.

притупи́тельный 形 1 притупи́ть の被遣. ⟶ 鈍くなった, 鈍い: *~ное* воображе́ние 鈍い想像力 / Вкус у меня́ *n.* 私の舌[味覚]も鈍ってきた.

притупля́ть 不完 ⇨ притупи́ть.

притупля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ притупи́ться. **2** притупля́ть の被動. 〔中 3〕.

притухáть, -áет 不完 ⇨ притýхнуть. **-хáние**

притýхнуть, -нет; 過 -тýх, -хла 完 (不完 **притухáть**) 〔口〕〈光・火・電波などが〉弱まる, 衰える, 消えかかる: Свет [Костёр] *~тýх*. 光[たき火]が消えかかった.

притушúть, -тушý, -тýшишь; 命 -тушú; 被過 **-тýшенный** 完 〈что〉〔口〕 a) 〈燃えているものを〉消す (потушúть): *n.* сигарéту в пéпельнице 灰皿でたばこの火を消す / *n.* пожáр в сáмом нача́ле 火事を大事にいたらぬうちに消し止める / Дождь *~шúл* костёр. 雨でたき火が消えてしまった. b) 〈光・火を〉弱くする (осла́бить): *n.* лáмпу 電灯の光を細くする. c) 〈音を〉低くする (приглушúть); 〈色などを〉鈍くする: *n.* рáдио ラジオの音を低くする / *n.* крáски 色をおさえる.

прúтча 女 4 **1** a) たとえ話, 寓話: евáнгельские [Соломóновы] *~чи* 福音書の[ソロモンの]箴(し)言 / Довóльно попóвских *притч*. 坊主のお説教はたくさんだ / Скáзки и *~чи* учат мýдрости и споко́йствию. 民話や寓話を読むと人間の英知というものが分かり, 心の平静が得られる. b) 寓意的表現: Он расцвéчивал свою́ речь я́ркими *~чáми*. 彼はいつも話の中にあざやかな寓意的表現を散りばめるのであった. **2** [疑問文・感嘆文の形で] 〔口〕訳のわからぬ事: Что за *n.*! = Вишь, какáя *n.*! 何がなんだかさっぱり分からん. ◇ *n. во языцéх* [おどけて] ちまたのうわさ, うわさの種.

прúтчевый 形 1 寓話的な, 比喩的な: 「的であること.

прúтчеобрáзность 女 8 (物語などの形式が)寓話

прúтык 男 3 [単 のみ] **1** (丸太などの端面と端面との接合, 突き合わせ: сро́сток в *n.* 突き付け[横材を重ねないで端面と端面を突き合わせる接合法] / сварúть в *n.* 突き合わせ溶接をする. **2** 〔方〕増築家屋 (пристрóйка). ◇ *в n.* = вприты́к, в приты́чку.

притыкáть 不完 ⇨ приткнýть. 「тыкáть の被動.

притыкáться 不完 **1** ⇨ приткнýться. **2** при-

притычáть, -чáю, -чáешь; 完 -чáть, -чáю, -чáешь; 過 -чáл, -чáла, -чáло; 被過 **-чáнный** 〔口〕 **1** 〈人を〉(…に)引きつける, 魅了する: Ничéм не *~чáешь* его́. 彼はどんなことにも興味を示さない. **2** 〈人を〉(…に)引きつけておく, 釘づけにする: Рабóта *~чáла* меня́ в конторé. 仕事のために私は事務所に釘づけにされた.

притягáтельность 女 8 魅力, 魅惑.

притягáтельный, -лен, -льна 形 1 牽(け)引力をもつ. **2** 人を惹(ひ)きつける, 魅力的な: *~ная* сúла мýзыки 音楽の人を惹きつける力[魅力].

притягúвать 不完 〈кого́-что〉 **1** ⇨ притянýть. **2** 〈人の心を〉惹きつける (привлекáть), 共感[愛情]を誘う. 「притягúвать の被動.

притягúваться 不完 **1** ⇨ притянýться. **2**

притяжáтельный 形 1 [文法] 物主の: *~ные* прилагáтельные [местоимéния] 物主形容詞[代名詞].

притяже́ние 中 3 **1** 引力, 吸引力: *n.* магни́та 磁石の引力 / всемúрное [земно́е] *n.* 万有引力[地球の引力] / капилля́рное *n.* 毛細管現象 / преодоле́ть земно́е *n.* 重力を脱する. **2** 人を惹きつけること: центр *~ния* 人を惹きつける中心.

притяза́ние 中 3 〈на что〉 **1** (当然の権利の)請求, 要求, 権利の主張: *n.* на насле́дство 遺産相続の請求 / территориа́льные *~ния* 領土返還要求 / безосновáтельные [необоснóванные] *~ния* 不当な要求 / предъявúть *~ния* на что …を正式に要求[請求]する. **2** 野望: *~ния* на пéрвенство 一位獲得の野心. **3** 〔皮肉に〉てらい, 気取り: В её нарóде нет *~ний* на мóду. 彼女の服装には流行を気取ったところがない / У него́ большúе *~ния* на учёность 彼はひどく学者気取りである / Он не особéнно велúкий учёный, но с большúми *~ниями*. 彼はそれほどえらい学者でもないのに, プライドだけはものすごい / Её разговóр был остёр, без *~ния* на остроту́. 彼女の話はしゃれを意識しないでひとりでにしゃれになっていた.

притязáтельный, -лен, -льна 形 1 〔文〕強要的な (трéбовательный), 押しつけがましい; 〈на что〉〈…を〉気取った. **-но** 副.

притязáть 不完 〈на что〉〔文〕〈…に対する〉権利を主張する, 〈…を〉ねらう; 〈…を〉気取る, てらう; *n.* на !власть [пéрвый прúз] 権力[1 等賞]をねらう / *n.* на учёность 学者ぶる / *n.* на остроýмие 機知の才を鼻にかける.

притяну́ть, -тяну́, -тя́нешь; 命 -тяни́; 被過 **-тя́нутый** 完 (不完 **притя́гивать**) 〈кого́-что〉 **1** 引っぱり寄せる (притащúть); [通例 к себе́ と共に]人を〉引き寄せる; おびき寄せる (приманúть): *n.* лóдку к бéрегу ボートを岸に引き寄せる / *n.* что магни́том 磁石で…を引きつける. **2** しばりつける, くくりつける (прикрепúть): Поклáжа былá *~тя́нута* прóволокой к санú. 手荷物は針金でそりにくくりつけられていた. **3** 惹きつける (привлéчь), 興味を起こさせる: Он *притя́гивал* к себе́ людéй. 彼には人を惹きつける力があった. **4** 〈*к чему́*〉〔口〕 a) 呼びだす (призвáть): *n.* кого́ к ответу …に責任を取らせる / *n.* кого́ к допро́су …を尋問に呼びだす / *n.* кого́ к судý …を法廷に呼びだす, 裁判にかける. b) 責任を取らせる. ◇ *n.* [*за́ волосы* [*за́ уши*] *что* 十分な根拠もなしにむりに利用する, (自分に有利になるように)むりにこじつける: Шпионáж тут *~тя́нут за́ волосы*. ここでスパイ行為などというのはどっち上げだ. *n.* к *Иису́су* 〔おどけて〕責任を取らせる.

притяну́ться, -тянýсь, -тя́нешься; 命 -тяни́сь 完 (不完 **притя́гиваться**) 〈к чему́〉 a) (引っぱられて)…に近づく: *n.* к бéрегу, стóя в лóдке 小舟の中に立ってロープをたぐりながら接岸する. b) (磁石に)引き寄せられる, くっつく; 心を惹かれる: Гвоздь *~нýлся* к магни́ту. 釘が磁石に吸いついた.

приубáвить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **приубавля́ть**) 〈что〉〔口〕少し減らす

приубавля́ть 不完 ⇨ приубáвить. 〔縮める〕

приубрáть, -берý, -берёшь; 命 -берú; 過 -брáл, -лá, -ло; 被過 **-убранный**, -ран, -á | -в, -о 完 〈кого́-что/無補〉〔口〕少し整頓する; 少し飾りつける *n.* кóмнату 部屋を少し片づける / *n.* во двóре 中庭を少しきれいにする / *n.* ёлку ヨールカを少し飾りつける.

приубрáться, -берýсь, -берёшься; 命 -берúсь; 過 -брáлся, -лáсь, -лóсь | -лось 完 〔口〕(身のまわりを)少し片づける, 整理[整頓]する: *n.* в кóмнате 部屋の中を少し片づける. **2** 〈俗〉おめかしをする, 着飾る, めかす (приоде́ться): *n.* к пра́здничному 祝日にちなんでおめかしをする.

приугласúть 不完 ⇨ приуга́снуть. 「снуть

приуга́снуть 完 (不完 **приугасáть**) 〔口〕=уга-

приуготови́тельный 形 1 〔旧〕準備の, 予備的な

приуготóвить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **приуготовля́ть**) 〈что〉〔旧〕準備する; 〈к кому́-чему́〉予定する (предназнáчить): Он был *~тóвлен* к этой дóлжности самóй природой. 彼は生まれつきこの職務につくようにないていたのだ.

приуготóвить 不完 ⇨ приуготóвить. **-ться**

приудáрить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 1 (不完 **приударя́ть**) 〈кого́-что чем/無補〉〔口〕〈…を…で〉軽くたたく: *n.* ладóнями по столý 手のひらで軽くテーブルをたたく. **2** 〈無補〉〈俗〉 a) どんとん…し始める: Сей-

чáс ~рим и к вéчеру кóнчим рабóту. сначáла ýбедимся, что мáшина в порядкé, потóм дóлго и тщáтельно смáжем, потóм нáчнём рабóтать. 2 (за кем) 〈俗〉〈女に〉言い寄る(ухáживать). 「動.

приударя́ть 不完 ⇨ приуда́рить 1. **2** 〈за кем〉〈俗〉〈女に〉言い寄る(ухáживать).

приударя́ться, -я́ется 不完 приударя́ть 1 の被動.

приудержа́ть, -держу́, -де́ржишь; 命 -держи́; 被過 -де́ржанный 完 (不完 **приуде́рживать**) 〈кого-что〉《口》少し抑える: *п.* лóшадь 馬を少し抑える / *п.* [пыл [рвéние, порыв, востóрг] 激情[心のはやり, 衝動, 心のわくわく]を抑える. 「被動.

приуде́рживать 不完 ⇨ приудержа́ть. **-ться**

приу́з 男1 《方》**1** からさおの柄に打殺棒を固定する革紐(привязь). **2** からさお(цеп).

приукра́сить, -кра́шу, -кра́сишь; 命 -кра́сь 完 (不完 **приукра́шать, приукра́шивать**) 〈кого-что〉《口》**1** 少し飾る: *п.* кóмнату цветáми 花を活けて部屋を少し飾る. **2 a)** 美化[誇張]する: *п.* [пóдвиги [способности] своегó товáрища 友人の偉業[才能]を誇張する / *п.* действúтельность 現実を美化する / Он кóе-что́ ~сил в своём расскáзе. 彼は自分の話の中にところどころ誇張を加えた. **b)** 〈чем〉〈…で〉生彩を放つ, 生き生きさせる(оживúть); 華やかにする(расцветúть): *п.* расскáз чем …で話に生彩を加える.

приукра́ситься, -кра́шусь, -кра́сишься; 命 -кра́сься 完 (不完 **приукра́шаться, приукра́шиваться**) 《口》おめかしする, きれいになる(принарядúться).

приукра́шать 不完 ⇨ приукра́сить. 「ди́ться).

приукра́шаться 不完 **1** ⇨ приукра́ситься. **2** приукра́шать の被動.

приукра́шивать 不完 ⇨ приукра́сить.

приукра́шиваться 不完 **1** ⇨ приукра́ситься. **2** приукра́шивать の被動.

приуле́чься, -ля́гусь, -ля́жешься, …, -ля́гутся; 過 -лёгся, -легла́сь 完 《口》〈風波・興奮などが〉(しだいに・少しずつ)静まる, 収まる.

приуменьша́ть 不完 ⇨ приуме́ньшить.

приуменьша́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ приуме́ньшиться. **2** приуменьша́ть の被動.

приуменьше́ние 中3 わずかな減少.

приуме́ньшить, -шу, -шишь; 命 -уме́ньши 《旧》**приуменьши́ть,** -шу́, -ши́шь; 命 -уменьши́; 被過 -уме́ньшенный | 《旧》**-уменьшённый,** -шён, -шена́ 完 (不完 **приуменьша́ть**) 〈что〉少しへらす; *п.* расхóды 経費を少し切りつめる / *п.* опáсность 危険を少しへらす / *п.* свои́ успéхи 自分の成果を控え目に言う.

приуме́ньшиться, -шится | 《旧》**приуменьши́ться,** -ши́тся 完 (不完 **приуменьша́ться**) 少しへる[減少する].

приумножа́ть 不完 ⇨ приумножи́ть.

приумножа́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ приумножи́ться. **2** приумножа́ть の被動.

приумноже́ние 中3 増大(させる・すること).

приумножи́ть, -жу, -жишь; 命 -жь 完 (不完 **приумножа́ть**) 〈что〉さらに増大させる: *п.* [колхóзные доходы [общéственное богáтство колхóза] コルホーズの収入[コルホーズの共有財産]をさらに増やす / *п.* капитáл 資本をさらに増やす / Писáтель ~жил мировýю слáву сóветской литературы. この作家はソ連文学の世界的名声をさらに高めた.

приумножи́ться, -жится 完 (不完 **приумножа́ться**) さらに増大する: Сúлы ~жились. なお一層力がついた.

приумолка́ть 不完 ⇨ приумóлкнуть.

приумóлкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -умóлк, -кла | -умóлкнул, -нула; 能過 **-мóлк(нув)ший** 完 (不完 **приумолка́ть**) 《口》急に[しばらく]沈黙する.

приумы́ть, -мóю, -мóешь; 命 -мóй; 被過 **-мы́тый** 完 〈кого-что〉《口》きれいに洗う.

приумы́ться, -мóюсь, -мóешься; 命 -мóйся 完 《口》自分の顔をきれいに洗う.

приумя́ть, -умну́, -умнёшь; 命 -умни́; 被過 **-умя́тый** 完 〈что〉《口》〈寝床などを〉少しくしゃくしゃにする.

приумя́ться, -умну́сь, -умнёшься; 命 -умни́сь 完 《口》〈寝床などが〉少しくしゃくしゃになる.

приунывáть 不完 ⇨ приуны́ть.

приуны́ть, -нóю, -нóешь [未来形は《旧》] 完 (不完 **приунывáть**) 《口》少しがっかりする, 気が滅(め)入る.

Приура́лье 中2 沿ウラル地方《ウラル山脈西斜面に隣接したカマ川・ペチョーラ川沿いの地域》.

приура́льский 形3 Приура́лье の. 「被動.

приуро́чивать 不完 ⇨ приурóчить. **-ться**

приуро́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **приуро́чивать**) 〈что к чему〉 **1 a)** 〈…の時期を…に〉合わせる: *п.* óтпуск к нача́лу óсени 休暇(の時期)を秋の初めに合わせる / *п.* отъéзд к получéнию дéнег 金が入った時に旅立つようにタイミングを合わせる / Совещáние бýдет ~чено к съéзду писáтелей. 会議は作家大会が開かれる時を見はからって開催されるだろう. **b)** 《旧》〈年代を…と〉定める, …時代のものとする (отнести): *п.* пáмятник к нача́лу нáшей э́ры 記念碑を紀元初期のものとする. **2** 《旧》結びつける, 関連させる (связáть).

приусáдебный 形1 (農家の)宅地に付属した: *п.* огорóд 宅地付属の菜園 / *п.* учáсток 〈集団農場・ソフホーズ農民などの〉自留地. 「開眠り込む.

приуснýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 《口》しばらくの

приустáть, -устáну, -устáнешь; 命 -устáнь 完 《口》疲れる (устáть).

приутихáть 不完 ⇨ приутúхнуть.

приутúхнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -утúх, -хла, 《旧》-утúхнул, -нула; 能過 **приутúхший** | **приутúхнувший** 完 (不完 **приутихáть**) **a)** 〈…の音が〉やむ, 少し[徐々に]静かになる. **b)** 〈人が〉静かになる: Мáльчики ~утúхли. 少年たちが静かになった. **c)** 〈風・嵐・痛みなどが〉次第におさまる, 静まる: Вéтер ~утúх. 風が少しおさまった. 「被動.

приутю́живать 不完 ⇨ приутю́жить. **-ться**

приутю́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 完 (不完 **приутю́живать**) 〈что〉アイロンをかける.

***приучáть** 不完 ⇨ приучúть.

приучáться 不完 **1** ⇨ приучúться. **2** приучáть の被動. 「訓練, 鍛錬.

приучéние 中3 〈к чему〉〈…に〉慣らす[慣れる]こと;

***приучúть,** -учу́, -у́чишь; 命 -учи́; 被過 **-ýченный** 完 (不完 **приучáть**) 〈кого́ (что) к чему́ (または 不定形)〉慣らす: *п.* себя́ к хóлоду [жарé, тропúческому климáту] 自分を寒さ[暑さ, 熱帯性気候]に慣らす / *п.* ребёнка к терпéнию 子供に忍耐をしつける / *п.* кого́ ра́но вставáть [ра́но ложúться спать] …に早起き[早寝]の習慣をつける《★ 不定形は必ず不完了体》.

приучúться, -учу́сь, -у́чишься; 命 -учúсь 完 (不完 **приучáться**) 〈不定形〉〈…することに〉慣れる, 〈…することを〉おぼえる (научúться): *п.* ра́но вставáть 早起きの習慣がつく《★ 不定形は必ず不完了体》.

прифáбривать(ся) 不完 ⇨ прифáбрить(ся).

прифáбрить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **прифáбривать**) 〈кого-что〉〈ひげなどを〉うすく染める (подкрáсить).

прифáбриться, -рюсь, -ришься; 命 -рись 完 (不完 **прифáбриваться**) 自分のひげをうすく染める.

прифáбричный 形1 工場付属の.

прифасóнивать 不完 ⇨ прифасóнить.

прифасóнить, -нюсь, -нишься 完 (不完 **прифасóнивать**) 《俗》＝прифрантúть.

приферме́рский 形3 飼育場付属の. 「ná).

прифи́кс 男1 《旧》〔商〕定価, 正札 (твёрдая цена).

прифрантúть, -нчу́сь, -нтúшься; 命 -нтúсь 完 (不完 **прифрантúвать**) 《口》ダンディー (франт) らしく着飾る, めかす.

прифронтовóй 形1 前線付近の.

прифуговáть, -гýю, -гýешь; 命 -гýй; 被過 **-гóванный** 完 (不完 **прифугóвывать**) 〈что〉〔木工〕(溝かんな (фуганок) で削って)実接(さね)する.

прифугóвка 女3 〔木工〕実接(さね).

прифугова́ть 不完 ⇨ прифуговать.

прихва́ливать 不完 (完 **прихвали́ть**) 〈*кого́-что*/無補〉『口』(…しながら)ほめる: Он ест да *~ва́ет*. 彼は(料理を)食べながら(うまいうまいと)ほめる.

прихвали́ть, -хвалю́, -хва́лишь; 被過 **-хва́ленный** 完 ⇨ прихва́лить.

прихва́рывать 不完 (完 **прихвороту́ть**)『口』軽い病気にかかる, 少し体調をくずす.

прихвастну́ть [-sn-], -ну́, -нёшь; 命 **-ни́** 完 (不完 **прихва́стывать**)『口』少し自慢する (похва́стать несколько); ほら話をする, 少し話を誇張する.

прихва́стывать 不完 ⇨ прихвастну́ть.

прихвати́ть, -хвачу́, -хва́тишь; 命 -хвати́; 被過 **-хва́ченный** 完 (不完 **прихва́тывать**) **1** 〈*кого́-что*〉 **a)** 〈…を〉ひっつかむ (захвати́ть за что): *п.* у́хо ма́льчика 少年の耳をつかむ / *п.* бу́яна за ло́кти 乱暴者の肱(ﾋｼﾞ)をひっつかむ. **b)** くくりつける (закрепи́ть): *п.* верёвкой вёщи на возу́ 馬車の荷物を縄でくくりつける / *п.* чемода́н ремнём *транспо́рта* 革ひもでゆわえる. **2 a)** 〈*кого́-что*/*чего́*〉ついでに持って行く, 連れて行く (взять с собо́й попу́тно): *п.* зо́нтик на слу́чай дождя́ 雨にそなえて傘を持って行く / По́йдем гуля́ть и дете́й *~тим*. 散歩に行こうよ, 子供たちも連れて. **b)** 〈*где́-ly кого́*〉手に入れる (доста́ть), 得る, 借りる: *п.* земли́ о́коло ста́нции 駅の近くにちょっとした土地を手に入れる. **c)** 〈*что*/*чего́*〉『口』(…に加えて)さらに手に入れる; 〈金を〉借りる: *п.* де́нег в долг さらになにがしかの金を借りる / *п.* не́сколько рубле́й у това́рища 友人から何ルーブルかを借りる. **d)** 〈*кого́* (*что*)〉『旧』〈人を〉さらに雇う. **e)** 〈*что*〉『俗』奪い取る. **3** 〈*кого́-что*〉『狩』〈犬が獲物・足跡・臭いを〉かぎつける. **4** 〈*что*〉『口』少し凍らせる; 凍りつかせる (приморо́зить); [無人動] でも] 〈*чем*〉寒害[霜害]などを与える, いためる: Моро́з кре́пко *~ти́л* дверь. ひどい寒さでドアがすっかり凍りついてしまった / Озимую пшени́цу *~ти́ло* гра́дом. 秋まき小麦が雹(ﾋｮｳ)にやられた. **5** [無人動] でも] 〈*кого́-что*〉『俗』〈病気・痛みが〉突発的に起きる: Живо́т *~ти́ло*. 急に腹が痛みだした / Его́ *~ти́л* грипп. 彼は突然流感にかかった. **6** 〈*кого́-что*〉『口』〈暴風などが〉急に襲う (застать): Среди мо́ря нас *~ти́л* тайфу́н. 海のまっただ中で私たちは台風に襲われた. **7** 〈*кого́-чего́*〉[無人動] で] [ふつう ne *п.* で]『俗』足りない. ◆ *п.* **но́чи** [*зимы́*] 夜[冬]にかかる[経間[秋]だけでは足りなくて].

прихва́тка 女3 **1**『俗』ひっつかむこと; 固定すること; 連れて行くこと; 手に入れること. **2** 固定するもの[器具]. **3**『工』〈本溶接前の〉仮付け溶接; クランプ.

прихва́тывать 不完 ⇨ прихвати́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

прихворну́ть, -ну́, -нёшь 完 ⇨ прихва́рывать.

при́хвостень, -тня [-s'n'-] 男6 **1**『旧』腰巾着; 走狗(ｿｳｸ). **2**『口, 罵って』おべっか使い, 追従(ﾂｲｼｭｳ)者.

прихво́стничать [-s'n'-] 不完『俗』**1** 〈*перед кем-чем*〉〈…に〉取り入る, おもねる. **2** 〈*за кем*〉〈…に〉言い寄る, くどく. 「прихлеба́тель; -льница.

прихлеба́ла 男女『変化は 女1』『俗, さげすんで』=

прихлеба́тель 男6; **-льница** 女2『口, さげすんで』おべっか使い; 居候(ｲｿｳﾛｳ), 食客, 穀つぶし. **-льский** 形3.

прихлеба́тельство 中6『口, さげすんで』寄食, ただめし食い, 居候[寄生虫]的ふるまい(ふるまい方).

прихлебну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 (不完 **прихлёбывать** 参照) 〈*что*/*чего́*/無補〉『口』ほんの少し飲む.

прихлёбывать 不完 **1** ⇨ прихлебну́ть. **2** 〈*что*〉少しずつ[間をおいて]飲む: *п.* чай с ро́мом ラム酒をまぜた紅茶をちびりちびり飲む. **-ться** 被動.

прихлестну́ть [-sn-], -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-хлёстнутый** [-sn-] 完 (不完 **прихлёстывать** 参照) 〈*кого́-что*〉『口』**1** 軽く鞭を入れる. **2** (ひもなどで)ゆわえつける (привяза́ть). **3** (波で)打ち寄せる.

прихлёстывать 不完『口』**1** ⇨ прихлестну́ть. **2** 〈*за кем*〉〈女の〉機嫌をとる, 言い寄る (ухаживать). **-ться** 被動.

прихло́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **прихло́пывать**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 〈*по чему́*〉軽くたたく: *п.* руко́й по столу́ 片手で机を軽くたたく / *п.* в ладо́ши 手をたたく. **b)** 〈虫などを〉たたき殺す: *п.* му́ху ハエをたたき殺す. **2** 〈*чем*/無補〉ぱたんと鳴らす: *п.* ка́блуком (長靴などをはくとき)踵(ｶｶﾄ)をどしんと床に打ちつける. **3** ぱたんと閉める: *п.* дверь ドアをぱたんと閉める. **4**『口』はさむ (прищеми́ть): *п.* па́лец две́рью ドアに指をはさむ. **5**『俗』(存在・活動を)やめさせる; 禁止する (запрети́ть). **6**『俗』殺す (уби́ть).

прихло́пывать 不完 **1** ⇨ прихло́пнуть. **2** 〈無補〉打って拍子をとる. 「(2 を除く) の被動.

прихло́пываться, -ается 不完 прихло́пываться

прихлы́нуть, -нет 完 〈*к чему́*〉〈波・群集・想念などが〉とっと押し寄せる, ほとばしる.

прихму́ривать 不完 ⇨ прихму́рить.

прихмýриваться 不完 ⇨ прихмýриться.

прихму́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **прихму́ривать**) 〈*что*〉『口』〈眉などを〉ちょっとひそめる.

прихму́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **прихму́риваться**)『口』ちょっと眉をひそめる; [顔をしかめる].

***приход** [男1] **1** 〈<приходи́ть〉やって来ること: *п.* госте́й 客のおとずれ / *п.* по́езда 列車の到着 / *п.* весны́ 春のおとずれ / *п.* к вла́сти 政権につくこと. **2**『通例 関で』収入 (поступле́ние), 入金, 収支; 『簿記』収入欄 (=графа́ *~да*) (↔ расхо́д): записа́ть на *п.* 収入の部に記載する / *П.* превы́шает расхо́д. 収入が支出を上(ｳﾜ)まわる. **3**『ギ正教』教区 (教会の管轄単位). **4**『史』(16-17 世紀ロシアで) 大蔵省 (=Прика́з большо́го *~да*) の通称.

***приходи́ть**, -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́; 能現 **-ходя́щий** 不完 ⇨ прийти́.

***приходи́ться**, -хожу́сь, -хо́дишься 不完 **1** ⇨ прийти́сь. **2** 〈*кому́ кем*〉(血統が)〈…に〉当たる (доводи́ться): Он мне *~хо́дится* дя́дей. 彼は私の叔父に当たる / *п.* сро́дни кому́ …の近親である. ◇ *год на год не ~хо́дится* ⇨ год. *далеко́ (ходи́ть [иска́ть]) не ~хо́дится* ⇨ далеко́. *раз на раз не ~хо́дится* ⇨ раз¹. *~хо́дится с кого́*『俗』〈ある事が〉うまくいったら…がおごらねばならぬ: Вот они́ говоря́т, всѐ хорошо́, ма́ма. С нас *~хо́дится*. 何もかもうまくいってるってあの人たちが言ってるよ, ママ. いまにうちがごちそうしてあげなくちゃね.

прихо́дный 形1 入金の: *п.* о́рдер 入金伝票.

прихо́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй 不完 (完 **заприхо́довать, оприхо́довать**) 〈*что*〉『簿記』帳簿に記入する: *п.* поступа́ющие су́ммы 入金を帳簿に記入する. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

прихо́до-расхо́дный 形1 収支の, 出納(ｽｲﾄｳ)の *~ная* кни́га 出納簿.

прихо́дский [-tsk-] 形1『ギ正教』教区の: *п.* свяще́нник 教区専属の司祭 / *~кое* учи́лище 教区学校 (церковноприхо́дская шко́ла).

приходя́щий 形4 прихоли́ть の能現. **—** 『通(ﾂｳ)』の: *~щая* ня́ня 通いの乳母 / *~щая* домрабо́тница 通いのお手伝いさん / *~щие* больны́е 通院[外来]患者 / *п.* учени́к 通学生.

прихожа́нин, 複 -жа́не, -жа́н 男1; **-жа́нка**, 複生 -нок 女3 教区 (прихо́д) の信徒.

прихо́жая 女名〈変化は 形4〉玄関, 入口の間 (пере́дняя); 控室.

прихо́жий 形4『旧』**1** やって来た, 来着の. **2** 玄関[入口]の間になっている: *~жие* се́ни 入口の間.

прихора́шивать 不完 〈*кого́-что*〉『口』もっと美しくする: *п.* лицо́ お化粧する / *п.* ко́мнату 部屋をきれいにする.

прихора́шиваться 不完 **1** ⇨ прихороши́ться. **2** прихора́шивать の被動.

прихорони́ть, -рони́о, -ро́нишь; 命 -рони́ 完 〈*кого́-что*〉**1**『俗』埋葬する (похорони́ть). **2** 隠す, 隠蔽(ｲﾝﾍﾟｲ)する.

прихорони́ться, -рони́юсь, -ро́нишься; 命 -рони́сь 完『俗』隠れる (спря́таться).

прихороши́ться, -шу́сь, -ши́шься ; ф -ши́сь 完 (不完 прихора́шиваться) 《口》おめかしする : *n.* перед зе́ркалом 鏡に向かっておめかしする. 「に.

прихотли́во 副 気まぐれに ; 変に凝(こ)って, 変てこりん

прихотли́вый, -лив, -а 形 1 移り気な (капри́зный), 好ききらいの多い, うるさい : *n.* челове́к 移り気な人間 / *n.* хара́ктер 気まぐれな性格 / *~вая* фанта́зия 気まぐれな空想. 2 ごてごてした, 変に凝った, 変てこな (причу́дливый) : *n.* 'рису́нок [орна́мент] 奇妙きてれつな絵[装飾]. **-вость** 女 8.

прихоть 女 8 気まぐれ, むら気, 変な思いつき : исполня́ть все *~ти* больно́го 病人のわがままを全部聞いてやる / Её *~тям* нет конца́. 彼女のわがままを聞いていたらきりがない.

прихра́мывание 中 3 軽く足をひくこと ; 《医》歩行障害[症](特に神経性の).

прихра́мывать 不完 軽く足をひく (слегка́ хромать).

прицве́тник 男 3 《植》(苞・つぼみをおおっている)包葉.

прицеди́ть, -цежу́, -це́дишь ; 命 -цеди́ ; 被過 **-це́женный** 完 (不完 прице́живать) 《что/чего́》《口》濾(こ)しながら追加する.

прице́живать 不完 ⇨ прицеди́ть.

прице́л 男 1 (銃砲の)狙(ねら)い, 照準 (прице́ливание) : ли́ния *~ла* 照準線 / быть [находи́ться] под *~ло́м* кого́-чего́ ...に狙われている / держа́ть под *~ло́м* ...に狙いをつけている / вскида́ть винто́вку на *n.* ライフル銃の狙いをつける. **2 а)** 照準器. **b)** 照準の数値. ◇ *взять* [*брать*] *кого́-что на n.* (1) ...に狙いをつける. (2) ...に注意を集中する. *держа́ть на ~ле* 考慮に入れておく, 目をつけておく. *далёкий* [*да́льний*] *n.* 遠大な計画[はかりごと], 深慮遠謀.

прице́ливание 中 3 狙いをつけること, 照準.

прице́ливать(ся) 不完 ⇨ прице́лить(ся).

прице́лить, -лю, -лишь ; 命 -ль ; 被過 **-ленный** 完 (不完 **прице́ливать**) 《что》《俗》(...に)照準[ねらい]をつける.

прице́литься, -люсь, -лишься ; 命 -лься 完 (不完 **прице́ливаться**) **1** (不完 はまた **це́литься**) (射撃・投てきなどで)狙いをつける. **2 а)** 《口》(...しようと・取ろうと)狙いをつける, 目をつける : *n.* ви́лкой в колба́су フォークでソーセージに狙いをつける. **b)** 《*к чему́/на что*》[また гла́зом, взгля́дом を伴い] (...を)熟視[注視]する.

прице́льно 副 (射撃につき)狙いを定めて, 照準して.

прице́льный 形 1 照準器の ; 照準用の : *~ная* шка́ла 規準スケール. **2** 狙いをつけて行なわれる : *~ная* стрельба́ 狙い撃ち / вести́ *n.* ого́нь 狙い撃ちをする.

прице́ниваться 不完 ⇨ прице́ниться.

прице́ниться, -ценю́сь, -це́нишься ; 命 -ценя́сь 完 (不完 **прице́ниваться, прицени́ться**) 《*к чему́/*無補》《口》(買うまえに)値段をきいてみる[確かめる] (спра́виться о цене́) : Не сра́зу покупа́й, снача́ла *~ценя́сь*. いきなり買ったりしないで, まず値段をよく確かめなさい / *n.* к това́ру 商品の値段を調べる.

прице́пка 女 2 (列車などの)連結. **2** 連結車, 付随車, トレーラー : тра́ктор с *~пом* 連結車つきトラクター / *n.*-самосва́л ダンプトレーラー / *n.*-конте́йнер コンテナ車.

прицепи́ть, -цеплю́, -це́пишь ; 命 -цепи́ ; 被過 **-це́пленный** 完 (不完 **прицепля́ть**) 《*что*》 **1** 《*к чему́*》《車両を...に》連結する : *n.* добаво́чный ваго́н к по́езду 列車に一両増結する. **2** 《口》(ピンなどで)留める, つける : *n.* на грудь значо́к 胸にバッチをつける / *n.* бро́шку к блу́зке ブラウスにブローチをつける.

прицепи́ться, -цеплю́сь, -це́пишься ; 命 -цепи́сь 完 (不完 **прицепля́ться**) **1 а)** (*за что*》(鉤(かぎ)などで)...に)連結する. **b)** 《*к кому́*》《口》(...の)仲間に入る (присоедини́ться). **2** 《*к кому́-чему́*》 **а)** (...に)くっつく, 付着する (пристать) : Репе́йник *~пи́лся* к оде́жде. ゴボウのいがが衣服にくっついた. **b)** 《病気が...に》うつる. **c)** 《口》(...に)うるさくつきまとう (приста́ть). **d)** 《口》言いがかりをつける (придра́ться) ; *n.* к пустяку́ つまらぬことに言いがかりをつける / *n.* к сло́ву 言葉尻をとらえてからむ.

прице́пка, 複生 -пок 女 3 **1** (車両などの)連結. **2** 《俗》連結車, 増結車. **3** 《口》引っかけられた物 ; 引っかける物, 鉤(かぎ), ホック. **4 а)** 言いがかり, 難くせ (придира́ние). **b)** 言いがかりの対象.

прицепля́ть 不完 ⇨ прицепи́ть.

прицепля́ться 不完 ⇨ прицепи́ться.

прицепно́й 形 1 連結の : *n.* ваго́н 附随車, トレーラー / *n.* брус (機関車の)引っぱり棒, (トラクターの)連結棒 / *n.* комба́йн *трактор*-牽引コンバイン / *n.* инвента́рь *трактора*-牽引農具.

прице́почный 形 1 прице́пка の.

прице́пщик 男 1 ; **-щица** 女 2 *трактор*-牽引農機具の係員.

прицыкивать 不完 ⇨ прицыкнуть.

прицыкнуть, -ну, -нешь ; 命 -ни 完 (不完 **прицы́кивать**) 《*на кого́ (что)*/無補》《俗》となりつける, どなりつけてやめさせる[黙らせる].

причáл 男 1 (船の)接岸, 横付け ; (飛行船の)係留 : ме́сто *~ла* 接岸[係留]地 / *n.* к бе́регу 接岸. **2** (船をつなぐ)岸壁, 埠頭(ふとう), 波止場, バース ; (飛行船の)係留塔 : *n.* 'пассажи́рский [грузово́й] 船客用[貨物用]バース. **3** もやい綱(づな) ; 係留索 : стоя́ть на [*~ле* [*~лах*] 《船などが》係留している / с *~ла* 《商》波止場渡し[貨物の].

причáливание 中 3 (船の)接岸 ; (飛行船の)係留.

причáливать 不完 ⇨ причáлить. 「被動.

причáливаться, -ается 不完 причáливать 1 の

причáлить, -лю, -лишь ; 命 -ль 完 (不完 **причáливать**) **1** 《*что*》《船を》接岸する, 《飛行船を》係留する. **2** 《無補》《船・飛行船が》近づく, 着く : *n.* к при́стани 埠(ふ)頭に接岸する. **3** 《口》(...の側に)移る, (...に)つく (перейти́ на чью сто́рону).

причáльный 形 1 (船の)接岸用の ; (飛行船の)係留用の : *~ная* при́стань バース / *n.* 'трос [кана́т] 係留索 / *n.* сбор 係船料, 岸壁使用料.

причарова́ть, -ру́ю, -ру́ешь ; 命 -ру́й ; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **причаро́вывать**) 《*кого́ (что)*》《旧口》(美貌などで)惹(ひ)きつける, 魅惑する.

причаро́вывать 不完 ⇨ причарова́ть.

причáстие[1] 中 3 《文法》形動詞 : действи́тельное [страда́тельное] *n.* 能動[被動]形動詞.

причáстие[2] 中 3 [神 のみ] **1** 《*к кому́-чему́*》《旧》《...に対する》関与, 関係, 連座 (причáстность) : *П.* его́ к э́тому де́лу не устано́влено. 彼が本件にかかりあるかどうか立証されていない. **2** 《ギ正教》領聖[聖体拝領]式 ; (その際に用いる)ワインと聖パン.

причастúть, -чащу́, -части́шь ; 命 -части́ ; 被過 **-чащённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **причащáть**) 《*кого́ (что)*》 **1** 《*чем*》《旧》(...に)参加[関与]させる, (...と)一体化させる (приобщи́ть). **2** 《ギ正教》聖体を拝領させる, 領聖[聖体拝領]式をとり行なう.

причастúться, -чащу́сь, -части́шься ; 命 -части́сь 完 (不完 **причащáться**) **1** 《*к кому́/чему́*》《旧・雅》(...と)精神的に一体化する. **2** 《ギ正教》《*чего́/*無補》聖体を拝領する : *n.* свя́тых та́йн 聖体機密を受ける.

причáстник [-s'n'-] 男 3 ; **-ница** 女 2 **1** 《旧》関与[参加]者. **2** 《ギ正教》領聖[聖体拝領]者.

причáстность [-sn-] 女 8 《*к чему́*/《旧》*чему́*》関与, 関係, かかわり(があること) : *n* к преступле́нию 犯罪への関与・連座 / Он отрица́ет свою́ *n.* к уби́йству. 彼は殺人への関与を否認している.

причáстный[1] [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形 1 《*к чему́*/《旧》*кому́-чему́*》(...に)直接関与[関係]している : *n.* к литерату́ре человéк 文学関係者 / Он к э́тому де́лу не *~тен*. 彼はこの件にはかかわりがない.

причáстный[2] [-sn-] 形 1 《文法》形動詞の ; 形動詞で表現される : *~ная* фо́рма 形動詞形 / *n.* оборо́т 形動詞を使った言いまわし, 形動詞構文.

причащáть 不完 ⇨ причастúть.

причащáться 不完 1 ⇨ причастúться. **2** причащáть の被動.

причаще́ние 中3 《旧》聖体を拝領させる[する]こと; 領聖[聖体拝領式; 『ギ正教』聖体礼儀.

***причём** 接 そのうえ, しかも (к тому́ же, при э́том); Зада́ние ва́жное, *п.* сро́чное. その課題は重要かつ緊急を要する / Он инжене́р, *п.* о́пытный. 彼は技師で, しかも経験に富んでいる. ― 圖 なんだって, どういうかわけがあって (зачём, с како́й ста́ти): А вы тут *п.*? あなたはここに何の関係があるのか.

причерти́ть, -черчу́, -че́ртишь; 命 -черти́; 被過 **-че́рченный** 完 (不完 **причёрчивать**) 〈что〉《設計図に》線を引き足す; (材木の上に)線を引く. 「中3」.

причёрчивать 不完 ⇨ причерти́ть. **-вание**

причёсанный 形1 причеса́ть の被過. ― 形 髪をきちんとととかした, (髪に)くし目の入った.

причеса́ть, -чешу́, -че́шешь; 命 -чеши́; 被過 **-чёсанный** 完 (不完 **причёсывать, чеса́ть**) 〈кого́-что〉 **1** くしけずる, とかす: *п.* во́лосы 髪をとかす / *п.* ребёнка 幼児の髪をとかしてやる / с гла́да **~санными** волоса́ми 髪をきちんとなでつけて. **2** 髪を結(*)ってやる, 調髪する: Её во́лосы **~саны** по-мо́дному. 彼女は流行の髪型をしている. **3** (不完 **причёсывать** のみ) 《口》〈文体などを〉なめらかにする, 磨く: **~санная** фра́за 彫琢(*ﾁｮｳﾀｸ)された句.

***причеса́ться**, -чешу́сь, -че́шешься; 命 -чеши́сь 完 (不完 **причёсываться, чеса́ться**) 《口》自分の髪をとかす; 調髪してもらう, 髪を結(*)ってもらう: *п.* перед зе́ркалом 鏡の前で髪をとかす / *п.* в парикма́херской 理髪店で整髪する / хорошо́ [краси́во, аккура́тно] *п.* よく[きれいに, きちんと]調髪する / *п.* по мо́де 流行の髪を結う.

причёска, 複生 -сок 女3 **1** 調髪, 髪を結うこと. **2** 髪型, ヘアスタイル: японская *п.* 日本髪 / мо́дная *п.* 流行のヘアスタイル / *п.* на пробо́р 分け髪 / коро́тская *п.* ショートヘア, 断髪 / переде́лать **~ку** 髪型を変える.

причёсть, -чту́, -чтёшь; 命 -чти́; 過 -чёл, -чла́; 能過 **-чётший**; 被過 **-чтённый**, -тён, -тена́; 副動 **-чтя́** | **-чёсти** 完 (不完 **причита́ть**[2], **причи́тывать**) **1** 〈к кому́-чему́〉《旧》〈…に〉算入する, 加算する: *п.* проце́нты к капита́лу 資本[元金]に利子を加える. **2** 《俗》余計に勘定する; 水増しする: *п.* к ве́су 目方を水増しする. **3** 《旧》＝причи́слить 3.

причёсться, -чтётся; 過 -чёлся, -чла́сь; 能過 **-чётшийся** 完 ⇨ причита́ться 1.

причёсывать 不完 ⇨ причеса́ть. **-вание** 中3.

***причёсываться** 不完 **1** ⇨ причеса́ться. **2** причёсывать の被動.

при́чет[1] | **причёт** 男1 《旧》慟哭(ﾄﾞｳｺｸ), 号泣 (причита́ние); (葬式・婚礼などの)挽歌: **~ты** 嫁たち入りをいたむ歌《婚礼の席で歌う儀式歌》.

при́чет[2] 男1 《口》⇨ причт.

причётник | 《方》**причётник** 男3 (教会の)下級聖職者《堂役, 誦経者, 打鐘者など》.

причётнический | 《方》**причётнический** 形3

причётши причёсть の副動. 「下級聖職者の.

причётший 形4 причёсть の能過.

причёшешь(ся), -чешй(те)(сь), -чешу́(сь) ⇨ причеса́ть(ся).

***причи́на** 女1 **1** 原因, 起因, 動因: *п.* и сле́дствие 原因と結果 / гла́вная [основна́я] *п.* 主要原因 / и́стинная [настоя́щая] *п.* 本当の[真の] 原因 / непосре́дственная [ко́свенная] *п.* 直接的[間接的]原因 / простая *п.* 単純な原因 / ви́димая *п.* 見かけ上の原因 / по ｢непоня́тной [неизве́стной] **~не** 不可解な[知られる]原因により / *п.* боле́зни 病因 / *п.* сме́рти 死因 / *п.* ｢ава́рии [ги́бели] 事故[不慮の死]の原因 / *п.* успе́ха 成功の原因 / *п.* повыше́ния температу́ры 気温上昇の原因 / **~ны**, вызыва́ющие ра́ннее старе́ние ко́жи 若くして肌の老化をひき起こす原因 / рассле́довать [установи́ть, вы́яснить, вскрыть, найти́, иска́ть] **~ну** пожа́ра 火事の原因を調査する[突きとめる, あばく, 解明する, 発見する, 探す] / Всему́ есть свои́ *п.* なにごとにもそれ相応の理由がある / Его́ успе́х объясня́лся ря́дом **~ти́н**. 彼の成功には一連の理由があった / В чём (состои́т) *п.* его́ неуда́чи? 彼の失敗の原因は何か / Игра́ детей со спи́чками яви́лась **~ной** пожа́ра. 子供のマッチ遊びが火事の原因であった / Ка́жется, я был **~ной** её сме́рти. どうやら彼女の死は私のせいだったらしい. Что ｢бы́ло [яви́лось, послужи́ло] **~ной** несча́стного слу́чая? 事故の原因は何だったのか / Э́то ста́ло **~ной** ссо́ры. これがけんかの原因になった / *П.* катастро́фы ｢неизве́стна [неясна]. 惨事の原因は不明だ[はっきりしない].

2 理由, わけ; 根拠(основа́ние): ва́жная [серьёзная] *п.* 重大な[深刻な]理由 / уважи́тельная [неуважи́тельная] *п.* もっともな[いいかげんな]理由 / убеди́тельная [неубеди́тельная] *п.* 納得のいく[納得のいかない]理由 / ве́ская *п.* 重大な理由 / поня́тная *п.* もっともな理由 / осо́бая [ли́чная] *п.* 特別な[個人的な]理由 / *п.* (для) ｢ра́дости [беспоко́йства] 喜び[心配]の理由 / по той или иной **~не** 何らかの理由で / не без **~ны** 理由がないわけではなく, 多少の理由があって / безо вся́кой **~ны** 全然理由もなしに / найти́ [иска́ть] **~ну** для отка́за 断わる理由を見つける[探す] / смея́ться [расплака́ться] без **~ны** わけもなしに笑う[わっと泣きだす] / Есть ｢мно́го **~ти́н** [ра́зные **~ны**], почему́ он отказа́лся от уча́стия в ко́нкурсе. 彼がコンクールに出るのを断わった理由はたくさん[いろいろ]ある / Нет **~ны** отка́зываться от ва́шего предложе́ния. ご提案を断わる理由はありません / У неё ты́сячи **~ти́н** пла́кать, но она́ не пла́чет. 彼女には泣きたい理由は山ほどあるが, それでも泣かないでいる / У неё была́ *п.* для сме́ха. 彼女には笑いたくなる理由があった / Я не ви́жу **~ны** для отча́яния. 私には絶望しなければならないわけが分からない / У меня́ весьма́ ве́ские **~ны** ｢ве́рить [не ве́рить] э́тому. 私にはそれを信じる[信じない]しかるべき理由がある / Я объясню́ вам **~ну** моего́ молча́ния. 私の沈黙の理由をご説明しましょう.

3 《旧》罪(вина́). **4** 《旧》意外な出来事.

◇ *по како́й* ~не...? なんの理由で; どんな原因で: *По како́й ~не* он отсу́тствовал на собра́нии? どんな理由で彼は集会に欠席したのか. ***по ~не чего́*** ... の理由で: *По ~не* плохо́й пого́ды экску́рсия была́ отме́нена. 悪天候のためツアーは中止になった. ***по техни́ческим ~нам*** 技術的理由により. ***по ~не того́, что...; по той (проста́й) ~не, что...*** ... というただそれだけの理由で. 「見捨てる.

причина́ть, -а́ет 不完 《方》〈め牛が〉出産の兆(ｷｻｼ)を

причинда́лы, -лов 複 《口, おどけて》七つ道具.

причине́ние 中3 (被害を)こうむらせること: *п.* убы́тков 損害を与えること / *п.* вреда́ 害を与えること.

***причини́ть**, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **причиня́ть**) 〈что〉〈害を〉こうむらせる, 〈…の〉原因となる: *п.* кому́ го́ре ...を悲しませる / *п.* кому́ непри́тность ...を不快な目にあわせる / *п.* кому́-чему́ большо́й ущёрб ...に大損失を与える / Ра́на **~ни́ла** ему́ боль. 彼は傷の痛みに悩まされている / Стихи́йные бе́дствия **~ня́ют** большие́ убы́тки госуда́рству. 天災は国家に莫大な損害を与える / Его́ сын **~ни́л** ему́ мно́го беспоко́йства. 彼は息子のことで苦労の絶え間(ﾏ)がない / Бу́ря **~ни́ла** мно́го вреда́. 嵐でたくさんの被害が出た / Его́ слова́ **~ни́ли** ей мно́го ненуж ных ｢огорче́ний [страда́ний]. 彼の言葉が彼女になにかと余計な心配をかけることになった.

причи́нность 女8 《哲》因果(関係); 《理》因果律.

причи́нный, -чинен, -чинна 形1 [属尾 のみ] 《哲》因果的な: **~ная** связь явле́ний 諸現象の因果関係. **2** [属尾 のみ] 《文法》理由を示す: *п.* союз 理由の接続詞《так как, потому́ что など》/ **~ные** прида́точные предложе́ния 理由の従属文. **3** [短尾 のみ] *в чём/чему́* 《旧俗》〈…に〉責任[関係]がある (причастный): Мы ｢э́тому [в э́том] не **~ви́нны**. 私たちはこれにはかかわりがない.

***причини́ть** 不完 ⇨ причини́ть. **-ться** 被動.

причисле́ние 中3 加算; (勤務への)配属; (…の一員に)加えること.

причи́слить, -лю, -лишь; 命 -ли 完 (不完 **причисля́ть**) 〈кого́-что к кому́-чему́〉 **1** 〈…を…に〉

(数え)足す, 加算する: *п.* к сýмме расхóдов ещё сто рублéй 費用総額にさらに 100 *ルーブル*を加える / *п.* сýмму чего́ к дохóду …の金額を収入に加算する. **2** ‹…に›配属する ‹определи́ть, назна́чить›: *п.* кого́ к вои́нской ча́сти …を部隊に編入する / *п.* кого́ к министéрству …を本省に配属する. **3** ‹…を…の›一人[一つ]に加える, ‹…と›みなす: *п.* кого́ к ‘выдающимся учёным [лучшим писáтелям] …を優秀な学者[最高の作家]の一人に加える / Он *причи́слял* тебя́ к свои́м друзья́м. 彼は君を自分の親友の一人に加えている.

причи́слиться, -люсь, -лишься; 命 -лись 完 (不完 **причисля́ться**) 《口》(どこかに)働き場所[居住地]を定める (определи́ться): *п.* куда́ どこかに就職する.

причисля́ть 不完 ⇨ причи́слить.

причисля́ться 不完 **1** ⇨ причи́слиться. **2** ‹人・物につき›‹…の› 中 [構成, スタッフの中]に入る (относи́ться). **3** причисля́ть の被動.

причита́льщица 女2 (葬式・結婚式で)哀切な歌[挽歌]を歌う女, (職業的な)泣き女 (вопленица).

причита́ние 中3 **1** 《<причита́ть¹》慟哭(ど), 泣きわめくこと. **2** (古くから伝わる葬式・婚礼などの際の)哀歌, 挽歌.

причита́ть¹ 不完 **1** 泣きながら心中の悲しみ[不満]を(ふつう歌の形で)ぶちまける, うさばらしに泣き歌をうたう. **2** (葬式・婚礼などで)哀歌[挽歌]を歌う.

причита́ть² 不完 ⇨ причéсть.

причита́ться, -áется 不完 **1** (完 **причéсться**) ‹кому́/с кого́› 《公》‹…から…に›支払うべきだ[…は…からこれこれの額を受け取るべきだ]: За рабóту мне *~тáется* ты́сяча рублéй. 仕事の代金として私は 1000 *ルーブル*もらわねばならない / Написáно, с кого́ скóлько налóгу *~тáется*. 誰からどれだけの税金を徴収すべきかが書いてある / Емý не *~тáется* ни копéйки. 彼のもらい分は 1 *コペイカ*もない. **2** причита́ть² の被動. ◇ *~тáется с кого́* 《口》…の成功を祝って皆にごちそうせねばならぬ: С тебя́ *~тáется!* 君が一席設ける番だよ.

причи́тывать 不完 《口》=причита́ть¹.

причмóкивание 中3 唇を鳴らすこと; その音.

причмóкивать 不完 **1** ⇨ причмóкнуть. **2** ‹*чем*› ‹舌・唇を›少し[軽く]鳴らす: *п.* губáми (食べる時など)唇をぴちゃぴちゃ鳴らす.

причмóкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **причмóкивать**) (ある種の感情を表わして, またせき立てる時などに)唇を鳴らす: *п.* от удовóльствия 満足して舌を鳴らす / *п.* губáми 唇を鳴らす.

причт | 《口》**при́чет²** 男1 集合 《教会》一教会または一教区の教会職員全員 (もとは教会職員と聖歌団員のみを指した). **при́чтовый** 形1.

причтёшь, -чтú(те), -чтý ⇨ причéсть.

причýда 女1 **1** 偏屈(丸だしの)癖, 気まぐれ(かぶりáя, прúхоть): дéтские *~ды* 子供のわがまま / У стáрых людéй свой *~ды*. 年寄りは独特の偏屈なところがある. **2** 独特のもの, 変わったもの, 独創的なところ: *~ды* природы 自然の妙.

причýдиться, -дится 完 ⇨ чýдиться.

причýдливо 副 気まぐれに, 勝手気ままに: *п.* ýбранная кóмната 奇妙に飾りつけられた部屋.

причýдливость 女8 珍妙[奇妙さてれつ]なこと: *п.* харáктера 性格が変わっていること / *п.* в одéжде 服装が一風変わっていること.

причýдливый, -лив, -а 形1 **1** 風変わりな, 奇妙さてれつな, 珍妙な: *~вые* узóры 珍妙な模様 / *п.* орнáмент 風変わりな装飾. **2** 《旧》気まぐれな, 気むずかしい.

причýдник 男3; **-ница** 女2 《旧》気まぐれ者.

причýдничать 不完 《旧》気まぐれなふるまいをする, 奇行を演ずる.

причýивать, -ает 不完 ⇨ причýять.

причýять, -чýет 完 (不完 **причýивать**) ‹*кого́-что*› 《狩》‹猟犬が›嗅(か)ぎだす, 嗅ぎ分ける. 「廃動.

пришáбривать 不完 ⇨ пришáбрить. **-ться**

пришáбрить, -рю, -ришь; 命 -ри 完 (不完 **пришáбривать**) ‹что› 〔工〕(金属表面をきさげ・スクレーパー (шáбер) で削って)すり合わせる, きさげ仕上げする.

пришагáть 完 《口, おどけて》歩いて[てくて]やって来る.

пришáркивать 不完 **1** ⇨ пришáркнуть. **2** (歩行の際)軽く足を擦(す)る: плестúсь, *~вая* на ходý подóшвами. 靴底を軽くすりながらとぼとぼ歩く.

пришáркнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **пришáркивать** 参照) ‹*чем*› 《口》‹足を›擦(す)る; (敬意を示すために)靴のかかとを擦り合わせて鳴らす.

пришвартовáть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-тóванный** 完 (不完 **пришвартóвывать**) ‹что› (係留索 (швартóв) で)船・飛行船を›係留する.

пришвартовáться, -тýется 完 (不完 **пришвартóвываться**) ‹船・飛行船が›係留される.

пришвартóвывать 不完 ⇨ пришвартовáть.

пришвартóвываться, -ается 不完 **1** ⇨ пришвартовáться. **2** пришвартóвывать の被動.

Прúшвин, Михаúл Михáйлович プリシヴィン (1873–1954; 作家, «Календáрь природы» (「自然の暦」)).

пришéлец, -льца 男2 よそ者, 風来坊; 変わり種.

пришепётывать 不完 《口》с, з をш, ж がかって舌足らずに発音する (⇨ шепелявый). 「しながら)さささやく.

пришёптывать 不完 ‹*что*/無補› 時々(または何かを

пришéствие 中3 《文》到着, 出現. ◇ *ждать до второ́го ~вия* 《皮肉に》際限なく[当てどもなく]待つ (原義は「キリストの再来まで待つ」の意).

пришúбать 不完 ⇨ пришúбить 1.

пришúбить, -бý, -бёшь; 命 -бú; 過 -шúб, -бла; 被過 **-шúбленный** 完 ‹*кого́-что*› **1** (不完 **пришúбать**) 《俗》 **a)** なにか重いもので打ちのめす, なぐり殺す; 殺す (убúть). **b)** 打撲傷をあたえる (ушúбить): Я *~шúб* рýку полéном. 薪(まき)で手に打撲傷を受けた. **2** 《口》(精神的に)打ちのめす: Очередна́я неудáча совсéм *~шúбла* егó. うち続く失敗に彼はすっかりしょげてしまった.

пришúбленный 形1 пришúбить の被過. ── 肠 《口》(精神的に)打ちのめされた, がっくりした (подáвленный). **-но** 副. **-ность** 女8.

***пришúвать** 不完 ⇨ пришúть. **-ться** 被動. **-вáние** 中3.

пришúвка 女3 **a)** 縫いつけ, 打ちつけ: *п.* досóк 板の打ちつけ. **b)** 縫い[打ち]つけられたもの.

пришúвной 形1 (ボタン留めでなく)縫いつけの: *п.* воротнúк 縫いつけのカラー.

***пришúть,** -шью, -шьёшь; 命 -шéй; 被過 **-шúтый** 完 (不完 **пришúвать**) **1** ‹*что*› (釘などで)打ちつける (прибúть): *п.* дóску гвоздя́ми 釘で板を打ちつける. **3** 《粗俗》 **a)** ‹*кого́* (*что*) *к чему́*› 巻き込む: Егó *~шúли* к э́тому дéлу. 彼はこの事件に巻き込まれた. **b)** ‹*что кому́-чему́*› (いつわって)‹…の›せいにする, ‹…に›濡れ衣をきせる (лóжно приписáть). **4** ‹*кого́* (*что*)› 《粗俗》殺す, ばらす (убúть).

◇ (*не*) *~шéй кобыле хвост; не ~шéй, не пристегнú* 《粗俗》(1) まったくの余計者. (2) その場にふさわしくない.

пришкóльный 形1 学校付近の, 学校付属の.

пришлёпать 完 ‹無補› 《俗》(水をはねかしながら, どろ道をぴちゃぴちゃいわせながら)やってくる: *п.* по грáзи ぬかるみの中をやってくる.

пришлёпнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 **пришлёпывать**) ‹*кого́-что*› **1** 《口》‹蚊などを›ぴしゃりとたたきつぶす. **2** 《口》(軽く)ぱんとたたく (слегкá удáрить): *п.* по плечý 肩をぱんとたたく. **3** 《俗》‹判などを›べたんと押す. 「廃動.

пришлёпывать 不完 ⇨ пришлёпнуть. **-ться**

пришлéц, -лецá 男2 《旧》=пришéлец.

пришлёшь, -шли́(те), -шлю́ ⇨ присла́ть.

пришлифовáть, -фýю, -фýешь; 命 -фýй; 被過 **-фóванный** 完 (不完 **пришлифóвывать**) ‹что› 〔工〕研削(なら)する, 研磨して両面をぴったり合わせる: *~фóванный* кра́н 〔化〕すり合わせコック.

пришлифóвка 女3 〔化〕すり合わせ.

пришлифóвывать 不完 ⇨ пришлифовáть. **-ться** 被動.

при́шлый 形1 よそから来た, 風来坊の: Он (челове́к) *n.* 彼はよそものだ.

пришоссе́йный [-сé-] 形1 大通り(шоссе́)沿いの.

пришпандо́ривать 不完 ⇨ пришпандо́рить. **-ться** 被動.

пришпандо́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **пришпандо́ривать**) 〈*кого́-что*〉 1 (旧) шпа́ндырь(靴工の膝皮紐)で固定する; (шпа́ндырь で固定して)縫う, 鉸(剣)を打つ. 2 (俗) 〈馬を〉鞭打つ(ottegrа́ть). 「被動.

пришпи́ливать 不完 ⇨ пришпи́лить. **-ться**

пришпи́лить, -лю, -лишь; 命 -лль 完 (不完 **пришпи́ливать**) 〈*что*〉 留めピンで留める. 「被動.

пришпо́ривать 不完 ⇨ пришпо́рить. **-ться**

пришпо́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **пришпо́ривать**) 〈*кого́ (что*〉 1 (馬の腹に)拍車を入れる. 2 (口) せきたてる, はっぱをかける, 尻をたたく.

пришту́ковать, -кую́, -куёшь; 命 -ку́й; 被過 -ко́ванный 完 (不完 **пришту́ковывать**) 〈*что*〉 縫い目が目だたぬように縫う. **-ться** 被動.

пришту́ковывать 不完 ⇨ пришту́ковать.

прищёлкивание 中3 (指・舌などを)鳴らすこと; その音: *n.* 「пáльцами [язы́ком] 指[舌]を鳴らすこと.

прищёлкивать 不完 ⇨ прищёлкнуть.

прищёлкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 -нутый 完 (不完 **прищёлкивать**) 1 〈*чем*〉 〈…を〉鳴らす: *n.* 「пáльцами [язы́ком] 指[舌]を鳴らす. 2 〈*что*〉 (口) a) はさむ: *n.* пáлец дверны́ пальを扉にはさむ. b) はたんと閉める: *n.* дверь ドアをはたんと閉める.

прищеми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 -млённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **прищемля́ть**) 〈*что*〉 はさむ (прижáть): *n.* пáлец двéрью 指をドアにはさむ / Кака́н *-ми́л* котёнку ла́пу. 子猫がわなに足をはさまれた. ◇ *n. хвост кому́* …を苦境に立たせる.

прищемля́ть 不完 ⇨ прищеми́ть. **-ться** 被動.

прищёп 男1 1 はさて固定すること; 接木(ず)すること. 2 台木. 3 接がれた木, 接木. 4 洗濯ばさみ.

прищепи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́; 被過 -плённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **прищепля́ть**) 〈*что*〉 1 (洗濯ものなどを)はさんで固定する. 2 (園芸) 接木する

прищёпка, 複生 **-пок** 女3 洗濯ばさみ. 「る.

прищепля́ть 不完 ⇨ прищепи́ть. **-ться** 被動.

прищёпок, -пка 男1 (園芸) 1 さし木, 接木 (прищёп 2 に接がれる方の木). 2 洗濯ばさみ (прищёпка).

прищи́пка, 複生 **-пок** 女3 芽摘(ず)き (成長を止めるための): *n.* виногра́да ぶどうの芽掻き.

прищипну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **прищи́пывать**) 〈*что*〉 芽摘(ず)きをする: *n.* побéги табака́ たばこの芽掻きをする. 「**-вание** 中3.

прищи́пывать 不完 ⇨ прищипну́ть. **-ться** 被動.

прищу́р 男1 1 目を細めること: глядéть с *~ром* 目を細めて見る. 2 (口) 薄目(ず)の状態: глазá с *прищу́ривание* 中1 目を細めること. 「*~ром* 薄目.

прищу́ривать 不完 ⇨ прищу́рить.

прищу́риваться 不完 1 ⇨ прищу́риться. 2 прищу́ривать の被動.

прищу́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **прищу́ривать**) 〈*что*〉 〈目を〉細める.

прищу́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **прищу́риваться**) 〈人が〉目を細める; 〈眼・まぶたが〉軽く閉じる: *n.* 「от я́ркого све́та [на я́ркий свет] まぶしくて目を細める.

прищу́рка 女3 (俗) 目を細めること (прищу́р).

прищу́чивать 不完 ⇨ прищу́чить.

прищу́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 (不完 **прищу́чивать**) 〈*кого́ (что*〉 (俗) 1 捕える (поймáть). 2 〈*к чему́*〉 〈…に〉おしつける (прижáть); 窮地に追い込む. 3 きつく叱責(ず)する.

приэкваториа́льный 形1 赤道(эква́тор)に沿った, 赤道沿いの: *~ная* зо́на 赤道近辺地帯.

прию́т 男1 1 安らぎの場所; 隠れ家, 避難所 (прибе́жище), 待避小屋(シェルター): удо́бный *n.* для пу́тников 旅びとのためのかっこうの憩(い)いの場 / найти́ себе́ *n.* 「где [у кого́] …に安息の場を見いだす / дать кому́ *n.* в своём до́ме …を自分の家にかくまってやる. 2 (革前) (堵種の)養護施設 (интернáт): дéтский *n.* 孤児院 / *n.* для престарéлых 養老院. ◆ **роди́льный п.** (旧) 産院.

прию́тить, -ючу́, -ю́тишь; 命 -ю́ти 完 (不完 **прию́тить**) 〈*кого-что*〉 かくまう, 自分の家に置いてやる: *n.* сироту́ 孤児をかくまう.

прию́титься, -ючу́сь, -ю́тишься; 命 -ю́тись 完 1 a) かくまわれる: Она́ *~ти́лась* у подру́ги. 彼女は女友だちのところにかくまわれた. b) そばに陣取る (примости́ться): *n.* у огня́ たき火の前に陣取る. 2 ひそりと存在する: В лощи́не *~ти́лась* деревýшка 山あいに小さな村がひっそりと息づいていた.

прию́тный 形1 (旧) 居心地のよい (ую́тный). 「の

прию́тский [-ſk-] 形3 (旧) 孤児院の; 孤児院住ま

прия́зненный, -нен, -ненна 形1 (文) 友好的な (дружéственный). **-но** 副: *n.* относи́ться к кому́ …に友好的な態度を取る.

прия́знь 女8 (旧) 友好的態度, 好意 (расположéние); 友好関係, 友情 (дру́жба).

прия́мок, -мка 男3 坑内排水用の穴; 地下室出入口の空間; (冶金) ピット.

***прия́тель** 男6 1 a) 友人 (遊び仲間的な): блúзкий *n.* 親しい友人 / бóльшой *n.* 大の仲よし / дáвний [давни́шний] *n.* 古くからの友人 / стари́нный *n.* 昔の友人 / шко́льный *n.* 学校友だち / ошибáться в *~ле* 友人を見そこなう / надéяться на *~ля* 友人を当てにする / завести́ [приобрести́] *~ля* 交遊を結ぶ Мы с ним [Бори́с с Ва́ней] бы́ли *~лями.* 私と彼[ボリスとヴァーニャ]は友人だった. b) (口) 親友 (друг) 2 (口) あんた, お前さん (未知の人へのなれなれしい, または おどけた呼びかけ; 知人への皮肉めいた呼びかけ): Эй, *n.*, посторони́сь-ка! ねえお前さん, ちょっとどいておくれ. 【類語】 ⇨ друг¹.

прия́тельница 女2 прия́тель 1 の女性.

прия́тельски 副 (友だち同士らしく)親しげに: *n* улыбну́ться 親しげな微笑を見せる.

прия́тельский 形3 友好的な, 親しげな: войти́ с кем в *~кие* отношéния …と友人の間柄になる.

прия́тельство 中1 1 (口) 友情, 友好関係 (шко́льное *n.* 学校時代の友情 / быть в *~ве* с кем (旧) …と友好関係にある, 親しくしている. 2 集合 (俗) 友だち (прия́тели).

прия́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 (*с кем*) 〈…と〉親しくする, 親交を結ぶ.

прия́тие 中3 (旧) 1 取り上げること; 〈食物を〉とること: *n.* вина́ 飲酒. 2 知覚[感受]すること.

***прия́тно** 副 ここちよく, 気持よく, 楽しく; (人が見て感じよく: *П.* пáхнет. いい匂いがする / *n.* улыба́ться にっこりほほえむ / Мы óчень *n.* провели́ там врéмя 私たちはそこでとても楽しい時をすごした / Он был *n.* удивлён, узна́в, что она́ в Москвé. 彼は彼女がモスクワに来ていると知って驚喜た / **—** [無人称] 〈*кому́*〉[無補] 〈…にとって〉気持がよい, 快い: Óчень *n.*, (и)дéть вас). お目にかかれて光栄です, どうぞよろしく(初対面の挨拶) / Мне *n.* бы́ло гуля́ть в лéсу. 森の中を散歩したら気持がよかった / Ему́ бы́ло *n.*, что его́ встрéтили на вокза́ле. 彼は駅に迎えの人が来ていたことがうれしかった.

прия́тность 女8 1 気持よさ: *n.* обхождéния 応対の感じがよいこと / Игра́ потерпе́ла для меня́ *n.* 遊びも私には興味がなくなった. 2 (口) 満足感をもたらすもの, 喜び (удово́льствие): *~ти* сéльской жи́зни 田舎暮らしの楽しさ / Больша́я *n.* жить в дерéвне 田舎暮らしはなんとも楽しいものだ.

***прия́тный, -тен, -тна** 形1 1 a) 気持のよい, 愉快な, 楽しい: *n.* зáпах いい匂い / *n.* вкус いい味 / *~ная* ве́сть [но́вость] 朗報 / *~ное* для него́ изве́стие 彼にとってうれしい知らせ / *~ное* чу́вство [ощущéние] 快い気持[感覚] / *n.* ветерóк 快いそよ風 / *~ное* воспоминáние 快い思い出 / *n.* разговóр 快いおしゃべり / *~ное* путеше́ствие 快適な旅 / *n.* на вкус 口あたりのよい / *n.* на вид 見た目によい / *n.* на óщупь 手ざわり[肌ざわり]のよい / Это ощущéние óчень *~тно*. この感じがなんともいえない / Мне э́то óчень *~тно*. 私はそれがとてもうれしい. b) [-ное 中名] 気持のよい

と[も]: *~ное* и непри́ятное 快不快 / Хоте́лось ˈсде́лать [сказа́ть] ему́ *~ное*. 彼が喜ぶようなことをして[言って]あげたかった / *П~кого* впереди́ бы́ло ма́ло. 前途には心楽しいことはたいてありそうもなかった.

2 魅力的な (привлека́тельный), 感じのいい: *п.* челове́к 感じのよい人 / *~ная* улы́бка 感じのよい微笑 / челове́к *~кой* нару́жности 感じのいい身なりの人 / *~ное* лицо́ 感じのいい顔 / *п.* го́лос 感じのいい声 / В ней есть что-то *~ное*. 彼女はどこか感じのいいところがある / У него́ бы́ло *~ное* выраже́ние лица́. 彼は顔の表情が感じよかった.

прия́ть, 過 -я́л, -ла́; 能過 **-я́вший**; 被過 **-я́тый** 完 (不完 **принима́ть**) ‹*кого́-что*›《旧》=приня́ть.

про**[1] 圖 [対格支配] **1**《口》...について (о ком-чём): говори́ть *про* друзе́й 親友のことを話す / забы́ть *про* ˈвре́мя [го́ре] 時間[悲しみ]を忘れる. **2**《口》...にそなえて (на что): *про* ˈвся́кий слу́чай [чёрный день] いざというときにそなえて (на вся́кий слу́чай). **3**《旧俗》...のために (для): оста́вить что *про* запа́с 将来のために残しておく, 貯めておく / *про* дома́шний обихо́д 自家用に / Э́то не *про* нас. それは我々のためのものではない. ◇ **ни за что́, ни про что́**=《旧》 **ни за́ что ни про́ что** ⇨ что[1]. ***про себя́ 自分だけで, 一人で: говори́ть *про себя́* 独りごとを言う / чита́ть *про себя́* 黙読する / ду́мать *про себя́* 胸の中で考える / Чита́я письмо́, он *про себя́* посме́ивался. 手紙を読みながら, 彼は腹の中で笑っていた.

про[2] [次の成句で]: ***про и конто́ра*** ⇨ ко́нтора[2].

про-...[1] 接頭 **I A** [動詞に付して] **1** (旅間・空間を)通り抜ける動作: *просе́яться* (粉などを)ふるいにかける / *протере́ть* (*жи*ガ*и*モなどを)裏ごしにする / *пройти́* (через мост) (橋を)通り抜ける / *проникну́ть* 侵入する / *прете́чь* 水が漏れる. **2** 貫通する動作: *проби́ть* 穴を打ち抜く / *прорубить* くり抜く, (道などを)切り開く / *просверли́ть* (*дри*ルなどで)穴をあける / *прожечь* (服などに)焼穴をつくる / *простреля́ть* 射ち貫く. **3** (側・脇を)通りすぎる動作: *пробежа́ть* 走り抜ける / *прое́хать* (乗物で)通過する, 乗り越す / *пройти́* 通りすぎる, (雨などが)やむ, (病気などが)治る, (時間が)経つ. **4** 一定の[短い]時間(しばらく・少し)持続して終わる(一回)動作: *проговори́ть* しばらく話す / *прогре́ть* しばらくどろく / *прола́ять* しばらく(犬が)吠える / *простоя́ть* しばらくうめく(★ cf. про-...[1] IA 1 a)). **5** 通過する動作: *просла́ть* (эвенéт, звучáть, кричáть, шумéть, шептáть, гудéть, грохотáть, лáять, кукарéкать など)について形成された完了体とともの不完了体とは, 体の対応に近い; ⇨ по-...[1] IA 1 および始発を表わす за-...[1] I, по-...[1] IA 6). **6** 具体的結果を伴う動作の遂行: *прокрича́ть* あることを叫ぶ / *проборма́тать* あることをぶつぶつつぶやく / *проиграть* (一曲)演奏する. **7** 一定の空間[間隔]の克服: *пройти́* (десять киломе́тров (10キロ)歩き抜く / *пробежа́ть* (сто ме́тров за оди́ннадцать секу́нд) (100メートルを11秒で)走る / (немно́го) *проплати́ть* (少し)逞っていく. **8** 一定の[長い]時間継続して終結する動作《時を表わす語を伴う》: *прогуля́ть* цéлый день 一日中散歩する / *проработать* пятьдесят лет 50年間働き通す / *простоя́ть* три часа́ 3時間立ち通す. **8** 一定の方向に向かって延びる動作: *провести́* (ли́нию) (線を)引く / *протяну́ть* (ру́ку) (手を)差しだす / *проложи́ть* 敷設する. **9** 対象全体におよぶ動作: *просмотре́ть* (все номера́) (全部の号に)目を通す / *прослу́шать* ひと通り[最後まで]聞く. **10** 十分[入念]に行なわれる動作: *проварить* 十分に煮る / *промасли́ть* 入念に油を塗る / *прожева́ть* よくかみこなす / *продума́ть* 熟考する. **11** 行為による消費: *пропи́ть* (всё) (全部を酒代につぎこんで)飲む / *проéздить* (десять рубле́й) 乗物[車代]に10ルーブル使う / *пропе́ть* (го́лос) 歌って声をつぶす. **12** 逸失, 欠落: *пропусти́ть* 逸する / *проли́ть* こぼす / *проспа́ть* 寝過ごす / *просмотре́ть* 見落とす / *проспа́ть* 寝すごす / *пробе́гать* (обе́д) 忙しく走り回っていて(昼食を)忘れる / *проигра́ть* (試合に)負ける. **13** [一部 -ся と共に] 動作の過誤: *прогово́риться* 口をすべらす / *просчита́ться* 計算[見込み]ちがいをする. **14** [-ся と共に]《口》元の状態に復する動作: *проспа́ться* 眠って酔いをさます / *прока́шлять*ся 咳をして喉の通りをよくする / *проплáкаться* 思う存分泣いて気を晴らす. **15** [-ся と共に] (短い時間に)楽しんで[ゆったりと]行なわれる動作: *прогуля́ться* ゆっくりと(しばらく)散歩してくる / *прое́хаться* 気晴らしに(しばらく)ドライブしてくる.

B [一部の動詞に付して対応の完了体を形成]: *проанализи́ровать* 分析する / *проголосова́ть* 投票する / *процити́ровать* 引用する.

II [色名を表わす名詞に付して]「色合い, ...味」の意: *про́бель* 白っぽさ / *про́синь* 青味 / *про́чернь* 黒味.

про...[2] 接頭 [名詞・形容詞に付して]「支持・賛成」の意 (↔ анти-...): ⇨ *про*америка́нский, *про*фаши́ст.

про...[3] 前綴 「代理・代行者」の意: ⇨ *про*ре́ктор.

проамерика́нский 形3 親米的な, アメリカ寄りの.

проанализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ анализи́ровать. 「⇨ анкети́ровать.

проанкети́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完

проанноти́ровать [-н- | -nn-], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ анноти́ровать.

проара́бский 形3 親アラブの.

про́ба 女 1 **a**) 試すこと, 試験, 検査 (прове́рка, испыта́ние); テスト, オーディション: *п.* ˈмехани́змов [мото́ра, маши́н] 機械装置・メカ[モーター, 自動車]のテスト / *п.* вокали́стов 歌手のオーディション (прослу́шивание) / *п.* голосо́в 声のテスト / *п.* пи́щи 試食 / *п.* свои́х сил 力だめし / сде́лать что для *~бы* 試しに...をやってみる / арби́тражная *п.* 審判試験 / биологи́ческая *п.* 生物学的試験 / *п.* ма́занием スミヤー試験《放射能汚染の簡単な発見法》/ *п.* за́нятости《電》話中(ㄎぁぅ)試験 / *п.* на ˈпро́чность [изги́б] 強度[屈曲]試験. **b**)《旧》(芝居などの)試演, 稽古(ｹｲｺ), リハーサル(репети́ция). ‹*чего́*› <...の>試料; 見本, サンプル; взять *~бу* サンプルをとる. **3 a**) (貴金属の)純度, 品位: зо́лото 958-о́й *~бы* 品位 958 の金, 24 金《貴金属製品につき純金; ソ連では千分率で示すが簡略には百分率で зо́лото 96-о́й *~бы* のように表示する》/ серебро́ зако́нной *~бы* 法定品位の銀. **b**) その極印(ｺﾞｲﾝ): просмотре́ть *~бы* на изде́лиях 製品の品位表示を調べる.

◇ ***высшей [высо́кой] ~бы*** (1) 高品位の: драгоце́нный мета́лл высо́кой *~бы* 高品位の貴金属. (2) [чи́стой *~бы* でも] 高級な. ***ни́зкой ~бы*** (1) 低品位の. (2) 低級な: газе́тчики ни́зкой *~бы* 低俗新聞の記者. ***п. пера́*** 処女作, 試作《文芸作品の》. ***на ~бу*** (взять, дать) 試しに, 試しに(取る, 与えるなど). ***ме́тод [путь] проб и оши́бок*** 試行錯誤法: рабо́тать ***ме́тодом проб и оши́бок*** 試行錯誤を繰り返す. ***снять ~бу*** (品定めの)料理を試食する.

пробавля́ться 不完 ‹*чем*› 《口》 **1 a**) <...で>凌ぐ, <...で>がまんする (довóльствоваться, ограни́чиваться). **b**) <...に>従事する (занима́ться), <...して>(時を)すごす. **2** <...で>生計をたてる (корми́ться): Он ~*ля́лся* ме́лкой слеса́рной рабо́той. 彼はこまごました金属細工をしながら暮らしをたてていた.

пробалагу́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 《口》ある時間冗談をまじえて陽気にしゃべる.

пробаланси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 バランスをとりながら通り抜ける.

проба́лтывать[1] 不完 ⇨ проболта́ть[1].

проба́лтывать[2] 不完 ⇨ проболта́ть[2] 2.

проба́лтываться[1], -ается 不完 **1** ⇨ проболта́ться[1]. **2** проба́лтывать[1] の被動.

проба́лтываться[2] 不完 ⇨ проболта́ться[2].

пробараба́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 ‹*что*› **1 a**) 《無属》も>太鼓で演奏する. **b**) 太鼓の連打音のような音をだす: *п.* зо́рю《旧》《軍》日夕(ｾｷ)点呼の太鼓を鳴らす. **c**)《口》ピアノを乱暴にかき鳴らす: *п.* на роя́ле вальс ピアノでワルツをかき鳴らす. **2** 大声で早口に言う. **3** ある時間太鼓を打つ.

пробаси́ть, -басю́, -баси́шь; 命 -баси́ 完 ‹*что*› 《口》低音 (бас) で言う[歌う].

пробастова́ть, -сту́ю, -сту́ешь; 命 -сту́й 完 ある期間ストライキをする. 「雇いとして働く.

пробатра́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 ある期間日

проб|е́г 男3 《<пробега́ть》 **1** 走ること, 走行. **2** (長距離の)競走, レース《⇨ бег¹》: автомоби́льный *n.* オートレース / лы́жный *n.* 有効距離が25キロスキー競走 / звёздный *n.* 星形レース(それぞれ異なる地点から等距離にある中心点に向かって走る). **3** (列車などの)運行, 走行: про́бный *n.* 試運転 / Паровоз находи́лся в ~е две́ су́тки. この機関車は2昼夜走り続けた. **4 a)** 走行距離: *n.* при посáдке 着陸滑走距離 / среднесу́точный *n.* (пассажи́рского по́езда) (客車の)1昼夜平均走行距離. **b)** (車検・摩耗までの)走行可能距離: минима́льные но́рмы ~а шин タイヤの最小基準走行距離 / стоти́сячный *n.* маши́ны без капита́льного ремо́нта 車体のオーバーホールなしの10万キロ走行. **5** 《理》(荷電粒子の)飛程, 行程 (=длина́ ~а).

проб|е́гать 完 **1** ある時間走り回ってすごす. **2** 《口》ある問いをべきところにいなくなる[姿をくらます]. **3** 〈что〉《口》(走り回って)逸する, 逃がす: *n.* у́жин かけずり回っていて夕食を食べそこなう.

***проб|е́гать** 不完 ⇨ пробежа́ть.

проб|е́гаться 完 《口》 **1** 走り回って体のしこりをほぐす. **2** 走り回って疲れる[腹をすかす]. 「の被動.

проб|е́гать|ся, -аётся 不完 пробега́ть (1b), 5, 6)

проб|е́здствовать [-stv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 ある期間困窮する.

***проб|ежа́ть,** -бегу́, -бежи́шь, …, -бегу́т; 命 -беги́ 完 (不完 **пробега́ть**) **1 a)** 〈無補〉〈…の脇を〉走り抜ける: *n.* мимо до́ма 家のそばを走り抜ける / *n.* по коридо́ру [через по́ле] 廊下[野原]をさっと走り抜ける / *n.* в ко́мнату 部屋にかけ込む. **b)** 〈что〉〈ある距離を〉走り通す: *n.* на лы́жах сто километро́в スキーで100キロを走破する / Он ежедне́вно *пробега́ет* два киломе́тра. 彼は毎日2キロ走る. **2 a)** 〈船・乗物が〉高速で通過する: Мимо ма́льчиков *~жа́л* насто́ящий локомоти́в. 子供らの前を本物のディーゼル機関車が走りすぎた. **b)** 〈風・雲・光・影が〉通りすぎる, よぎる. **c)** 〈騒音・叫び声が〉通りすぎる; 〈微笑などが〉現われてさっと消える: По её лицу́ *~жа́ла* то́нкая 「усме́шка [су́дорога]. 彼女の顔をかすかな薄笑い[けいれん]がかすめた. **3** 〈涙などが〉こぼれ落ちる: Слезы́нка укра́дкой *~жа́ла* по щеке́. 頬を伝って涙がひと粒そっとこぼれ落ちた. **4** 〈時間が〉走りすぎる: Вре́мя *~жа́ло* бы́стро. あっというまに時間がすぎた. **5** 〈что〉〈過去のことなどを〉思い返す: Он мы́сленно *~жа́л* всю свою́ жизнь. 彼は自分の一生をさっと振り返ってみた. **6** 〈что〉《口》(黙読で)走り読みする(бе́гло прочита́ть): *n.* глаза́ми письмо́ 手紙にざっと目を通す / *n.* газе́ту 新聞を走り読みする. **7** 《口》〈по чему́〉〈指が鍵盤・弦を〉すべるように走る; 〈чем〉〈人が指を〉走らせる (пробежа́ться): Её пальцы *~жа́ли* по кла́вишам ро́яля. 彼女の指がピアノのキーの上をすべった / Он *~жа́л* па́льцами по кла́вишам. 彼は鍵盤に指を走らせた. 「ко́шка¹.

◇ **《Чёрная》 ко́шка *~жа́ла между* кем.** ⇨

проб|ежа́ть, -бегу́сь, -бежи́шься, …, -бегу́тся; 命 -беги́сь 完 **1** (体をほぐすために)軽く走る. **2** 〈飛行機が〉少し走る: Самолёт, *~жа́вшись* по траве́, оторва́лся от земли́. 飛行機が草の上を少し走って離陸した. **3** 《口》〈指が鍵盤などを〉なめらかに走る, 〈人が指を〉走らせる: Её то́нкие па́льцы *~жа́лись* по стру́нам. 彼女の細い指が弦の上を走った.

проб|е́жка, 複生 -жек 女3 《<пробежа́ть(ся)》 **1** 走り抜けること; 疾走; (体をほぐすための)ジョギング. **2** (飛行機の離着陸前後の)地上走行; (弾丸・ミサイルなどの)有効射程(距離): Самолёт зако́нчил *~ку*. 飛行機が滑走を終えた / взлете́ть с коро́ткой *~ки* 短距離滑走で飛び上がる. **3** 《バスケット》トラベリング.

проб|е́здельничать 完 《口》ある期間無為にすごす.

проб|е́й(ся), -бе́йте(сь) ⇨ пробить(ся).

***проб|е́л** 男1 **1** 余白, ブランク; 《印刷》(文字・語句・行の間の)字間, 行間: неодина́ковые *~лы* между бу́квами ふぞろいな字間 / *~лы* в бла́нках для заполне́ния アンケート用紙の空欄(これから記入するため) / оста́вить *n.* 余白を残す. **2** 欠落部分; восполни́ть *~лы* 欠落[穴]を埋める / В его́ 「жи́зни [биогра́фии] был небольшо́й *n.* 彼の人生[伝記]にはちょっとした空白期間があった. **3** 欠陥(недостато́к), 手抜かり, 遺漏(ъ): *n.* в зна́ниях 知識の欠陥 / Незна́ние иностра́нных языко́в — большо́й *n.* в образова́нии. 外国語を知らないと教養に大きな穴があく / У него́ *n.* в па́мяти. 彼の記憶には空白がある 【類語】⇨ недоста́ток.

проб|е́ливание 中3 (壁などを)白く塗ること.

проб|е́ливать 不完 ⇨ пробели́ть 1.

проб|е́ливаться, -ается 不完 **1** ⇨ пробели́ть(ся). **2** пробе́ливать の被動.

проб|е́лить, -белю́, -бели́шь | -бели́ть, -белю́ | -бели́шь; 命 -бели́; 被過 -бе́ленный, -лён, -лена́ 完 《職》 **1** (不完 **проб|е́ливать**) 〈что〉 **a)** 白く塗る: *n.* сте́ны 壁を白く塗る. **b)** 漂白する: *n.* са́хар 砂糖を漂白する. **2** 〈что/無補〉〈ある時間を〉塗りながらすごす.

проб|е́литься, -бе́лится | -бели́тся 完 (不完 **проб|е́ливаться**) 白く塗られる; 漂白される.

проб|е́лка 女3 《口》白くすること; 漂白.

проб|е́ль 女8 (他の色の中に)浮きでた白い点, 白斑.

проб|е́льный[1] 形1 《職》 **1** 漂白用の: *n.* цех 漂白工場. **2** [-ная 女名] (精糖工場などの)漂白室.

проб|е́льный[2] 形1 **1** 《印刷》行間の, 字間の; *n.* материа́л 《印刷》インテル《文字・語・行の間にスペースをとるため活字の間に詰める細い棒片》. **2** 《電》間隔の *n.* сигна́л 間隔符号 / *~ная* волна́ 間隔波.

проб|е́льщик 男3 (麻布・砂糖・蠟(ъ)などの)漂白工

проб|ере́ть(ся), -бери́(те)(сь), -беру́(сь) ⇨ пробра́ть(ся). 「「時間懇談してすごす

проб|есе́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй 完 あ

проб|ива́ние 中3 **1** 貫通, 開通, 穿孔(ъ); 《電》(絶縁物の)破壊. **2** 《口》むりに実現すること.

проб|ива́тель 男6 穿孔器.

***проб|ива́ть** 不完 ⇨ пробить (1, 2, 3, 4).

проб|ива́ться 不完 **1** ⇨ пробиться (1, 2, 5). **2** пробива́ть の被動.

проб|и́вка 女3 《口》《工》 **1 a)** 貫通, 穿孔(ъ), 穴抜き, 打ち抜き, 押抜き: *n.* дыр в листе́ желе́за 鉄板に穴をあけること / *n.* отве́рстия в стене́ 壁に穴をあけること / *n.* тунне́ля トンネルの掘削. **b)** (麻屑などを詰めて)水もれをふさぐこと: *n.* ло́дки па́клей ボートへの麻屑の充填. **2** 貫通[穿孔, 充てん]材料.

проб|и́вной 形1 **1** 貫通の, 打ち抜きの: *~ная* си́ла снаря́да 弾丸の貫通力 / *n.* пресс 押抜きプレス / *n.* штамп 押抜き型 / *n.* стано́к 押抜き機, ポンチ. **2** 《電》破壊の, 破裂の: *~но́е* напряже́ние 《電》破壊電圧(半導体の)降伏電圧. **3** 《口》(自力で道を切り開くような)精力的な, 張りきった, やる気十分の.

проб|и́вочный 形1 貫通[穿孔(ъ), 打ち抜き]の: *n.* инструме́нт 穴あけ器.

проб|ира́ть 不完 ⇨ пробра́ть.

проб|ира́ться 不完 **1** ⇨ пробра́ться. **2** пробира́ть (3; 4) の被動. 「щик.

проб|и́рер 男1 (貴金属の純度の)検定官 (пробирщик).

проб|и́рка, 複生 -рок 女3 試験管.

проб|и́рный 形1 試金の: *n.* ана́лиз 試金, 品位分析 / *~ное* кле́ммо (貴金属の品位を表示する)刻印. *n.* ка́мень (貴金属試験用の)試金石 (⇨ про́бный ка́мень).

проб|и́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈что〉 **1** 〈鉱石・合金の〉純度を決める. **2** 〈貴金属に〉刻印を押す. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

проб|и́рочник 男3 《口》実験屋《実験室での研究にのみ専念し生産には関与しない》.

проб|и́рочный 形1 《口》実験研究の; 《医》(生体内でなく)試験管での: *~ные* да́нные 実験データ.

проб|и́рщик 男3 =проби́рер.

***проб|и́ть,** -бью, -бьёшь; 命 -бе́й; 過 -би́л, -ла́ (★6では多く про́бил, -ла́); 被過 **-би́тый** 完 **1** (不完 **пробива́ть**) 〈что〉 **a)** (打撃を加え・道具を使って)穴をあける: *n.* сте́ну 壁に穴をあける / *n.* биле́т 切符にパンチを入れる / У корабля́ ми́ной *~би́ло* бок 無人動 水雷で船腹に穴があいた. **b)** 〈穴をあける, 穿孔(ъ)する: *n.* отве́рстие 穴をあける / *n.* шу́рфы 試掘坑を堀削する. **c)** 突破[貫通]する, 突き抜ける; 草な

дéть её́ ви́дно. Пу́ля ~би́ла дверь. 銃弾がドアを貫通した / Рекá ~би́ла плотúну. 川が堤防をつき破った. **d)** ‹ымъ› (穴などを)あける, 穴だらけにする. **2** 〔不完 пробива́ть〕 ‹что› 〔口〕(苦心して)実現する, やり通す(どおりさ 成立させる). **3** 〔不完 пробива́ть〕 ‹что› 〔口〕 **a)** ‹道を›開通させる(прокла́дывать): *п.* доро́гу ‹сквозь› дремýчую чáщу [в лесу́] 密林[森]の中に道路を開通する. **b)** ‹足跡・轍(わだち)を›つける[残す]. **4** 〔不完 пробива́ть〕 (通 -бúл, -ло) ‹что› (麻屑などで水もれ箇所を)ふさぐ (проконопáтить): *п.* пенько́й ло́дку 麻屑でボートの水もれ箇所をふさぐ / *п.* пáклей избý 亜麻屑で丸太小屋のすき間をふさぐ. **5** ‹что› (ある時間)打って作る仕事に従事する: Вчерá цéлый день онá ~бúла мáсло. 昨日彼女は終日バター作りをした. **6** 〔不完 бить[1]〕 ‹что/無変› ‹時計が時を›打つ: Часы́ *пробúли* вóсемь (часóв). 時計が8時を打った / *Пробúло* два часá. 〔無人動〕 ‹時計が›2時を打った. **7 a)** ‹во что› ‹打楽器を›打つ, 鳴らす; ‹打楽器が›鳴る: *п.* в ‹колокол [гонг, бараба́н] 鐘[ゴング, 太鼓]を鳴らす / *п.* ‹подъём [отбóй, сбор] 起床[退却, 集合]の太鼓を打ち鳴らす / *П.*-бúл бараба́н. 太鼓が鳴った. **b)** 〔不完 бить[1]〕 ‹что› (信号として)(…を)打ち鳴らす: *п.* зóрю 《旧》《軍》日夕点呼の号音[ラッパ]を鳴らす / *п.* тревóгу (半鐘などで)警報を打ち鳴らす. **8** ‹во что/по чему́› 《スポーツ》‹ボールを›打ち込む: *п.* мяч в воро́та ゴールにボールを打ち込む / *п.* по воро́там ゴールに打ち込む. **9** [無人動 で] ‹кому́› 《旧》(年齢が)満…歳になる(испóлниться): Мне ~бúло двáдцать лет. 私は満20歳になった.

◇ ***п. брешь*** ⇨ брешь. ***п. себя́ [дорóгу, путь]*** 自分で進路を切り開く, (ある領域で)成功を収める. ***пу́шкой [из пу́шки] не ~бёшь*** ⇨ пýшка. ***Час ‹пробúл [~бúл]!*** (…すべき)時期が来た.

проби́ться, -бью́сь, -бьёшься; 命 -бе́йся 完 (不完 **пробива́ться**) **1** (障害を)通り抜ける, 切り抜ける, 突破する: *п.* сквозь неприя́тельские ряды́ 敵陣を突破する / *п.* сквозь толпу́ 人ごみをかき分ける. **2** ‹ひげ・植物などが›生える; ‹日光が›さし込む; ‹感情などが›表面に出る (прояви́ться). **3** 〔完 のみ〕 ‹心願などが›打ち続ける, 脈動し続ける. **4** 〔完 のみ〕 ‹над чем› 〔口〕(…を)懸命にやる: весь день *п.* над зада́чей 1日中宿題と取り組む. **5** 〔口〕何とか生きのびる: *п.* ко́е-ка́к до весны́ 春まで何とか生きのびる. ◇ ***п. в лю́ди*** ⇨ лю́ди[1].

***про́бка,** 複生 -бок 女 1 **a)** 〔単 のみ〕 コルク; 〔植〕内皮: то́лстый слой ~ки 厚いコルク. **b)** 集合 コルクの採れる樹木 (про́бковое де́рево). **2 a)** 栓(せん), コルク: стекля́нная [резино́вая] *п.* ガラス[ゴム]栓 / фигу́рные ~ки 形像のついた栓 / зака́тывать [зати́скивать] буты́лку ~кой びんに栓をする / вы́тащить ~ку 栓を抜く / отвинти́ть ~ку 栓をまわしてとる / снять ~ку с графи́на 水差しの栓をとる. **b)** (玩具のピストルなどの) コルク弾丸. **c)** その他栓状のもの[塊]: ледяна́я *п.* в водопрово́дной трубе́ 水道管内の氷塊 / В мозго́вых сосу́дах образова́лись сгу́стки кро́ви — ~ки. 脳の血管に血栓ができた. **3** (正常な流れを妨げる) 渋滞, 交通渋滞; (流水などの)集中: попáсть в ~ку 交通渋滞にあう / У вхóда ‹образова́лась [создала́сь] *п.* 入口が渋滞している / На мосту́ маши́ны образова́ли ~ку. 橋の上で車が渋滞した / *П.* на перекрёстке рассоса́лась. 交差点の渋滞が解けた / предотврати́ть возникнове́ние ~ки 交通渋滞を防ぐ. **4** 〔電〕ヒューズ (=пла́вкая *п.*; пла́вкий предохрани́тель): *П.* перегоре́ла. ヒューズがとんだ[切れた].

◇ ***глуп как п.*** 《口》大ばか. ***~кой ‹вы́лететь [вы́скочить]*** さっと飛びだす.

про́бковый 形 1 コルク(製)の: ~вое вещество́ コルク質 / ~вая кора́ コルク樹皮 / *п.* пóяс (水難救助用の)コルクバンド / *п.* дуб コルクガシ(その樹皮からコルクを採る) / ~вая кислота́ 《化》コルク酸, スベリン酸 / *п.* предохрани́тель プラグヒューズ.

***проблéма** 女 1 (解決を要する)問題, 研究課題: тру́дная [сло́жная] *п.* 困難な[むずかしい]問題 / основна́я [гла́вная] *п.* 主要な問題 / злободне́вная [животрепе́щущая] *п.* 焦眉の問題 / о́страя *п.* 切実な問題 / неотло́жная *п.* 緊急の問題 / назре́вшая *п.* さし迫った問題 / актуа́льная [неразреши́мая, социа́льная] *п.* 緊急を要する[解決できない, 社会]問題 / идеологи́ческая *п.* イデオロギー上の問題 / постано́вка ~мы 問題の提起 / *п.* ‹ми́ра [разоруже́ния] 平和[軍縮]の問題 / *п.* войны́ 戦争の問題 / *п.* ‹воспита́ния [образова́ния] 娘(ちゃん)[教育]の問題 / *п.* ли́чности в исто́рии 歴史における個人の問題 / ~мы испо́льзования отхо́дов 廃棄物の利用問題 / вы́сказать мне́ние по э́той ~ме この問題に関して意見を述べる / рассмотре́ть [обсуди́ть] ~му 問題を検討する[審議する] / изучи́ть [иссле́довать] ~му 問題を研究する / реши́ть [разреши́ть] ~му 問題を解決する / занима́ться ~мой 問題に取り組む / рабо́тать над ~мой 問題に取り組む / Встáла [Возни́кла] серьёзная *п.* 深刻な問題が生じた / *П.* ‹ждёт [тре́бует] реше́ния. 問題が解決を待っている[求めている]. **2** 難問題: Для неё пу́говицу приши́ть — цéлая *п.* 彼女にとってはボタンーつつけるくらいのことが大問題なのだ / Э́то не *п.*! これしきのことが, たいした問題じゃない.

проблемáтика 女 3 問題(群), 問題点(全体).

проблемати́ческий 形 3 **1** まだ問題の残っている: *п.* вы́вод 再考の余地のある結論. **2** まゆつばものの(маловероя́тный), 疑わしい(сомни́тельный).

проблемати́чность 女 8 問題性.

проблемати́чный, -чен, -чна 形 1 =проблемати́ческий: ~ное реше́ние 再検討の余地ある決定 / Возмóжность осуществле́ния пла́на ста́ла ~ной. 計画が実現するかどうかあやしくなってきた. **-но**

проблéмник 男 3 《口》(一定の問題の)研究者. 園

проблéмный 形 1 **a)** ‹報告・論文などにつき›問題提起の: ~ная статья́ 問題提起論文 / *п.* рома́н 問題小説《社会・道徳問題などを問題とした》. **b)** ‹実験室などにつき›未解決問題研究[解決]のための. **-ность** 女 8.

про́блеск 男 3 **1** (光の)一瞬のきらめき; ~ку све́та 閃光 / *п.* мóлнии —閃の稲妻, 稲びかり. **2** 〔通例 圏で〕(才能・感情などの)ひらめき: ~ки надéжды ほのかな希望, 一縷(いる)の望み / ~ки сознáния 意識のーときの回復. 〔⇨ проблескну́ть.

проблёскивать | **проблéскивать,** -ает 不完

проблéсковый 形 1 閃光を使って行なわれる; 閃光を発するための: *п.* сигна́л 閃光信号, 点滅信号 / *п.* аппара́т 自動点滅装置[信号]; 点滅灯 / ~вое реле́ 断続継電器《警報機の》.

проблеснýть, -нёт 完 (不完 **проблёскивать, проблéскивать**) **1 a)** ‹光が›(…の間から)ぱっときらめく; ‹物が›きらりと光って見える: Сквозь чёрную ту́чу ~ну́ла мóлния. 黒雲の間から稲妻がひかりと光った. **b)** 《口》きらりと光る (блеснýть, сверкнýть). **2** かすかに[しばらくの間]現われる: В его́ глазáх ~ну́ло любопы́тство. 彼の目を一瞬好奇心がよぎった.

проблестéть, -блещу́, -блести́шь | -блещешь; 命 -блести́ 完 きらりと光る, 閃(ひらめ)く.

проблея́ть, -блéет | **-блеять,** -блеёт 完 **1** ‹羊などが›ひえと鳴く. **2** ある時間ひえめえ鳴き続ける.

проблистáть 完 **1** ぱっと光る (блеснýть). **2** ある時間輝き続ける. 〔《方》=проблужда́ть.

проблуди́ть, -лужу́, -лу́дишь | 《旧》-лудúшь 完

проблужда́ть 完 ある時間道に迷ってさまよい歩く.

про́бник 男 3 **1** 〔電〕(電気回路の)探針, プローブ, テスター. **2** 試料採取器, サンプラー (пробоотбóрник). **3** (雌に近づけてその発情を試すための)雄馬[羊].

про́бный 形 1 試してみるための, 試験用の: *п.* óттиск 見本刷 / *п.* экземпля́р кни́ги 本の見本刷 / *п.* полёт 試験飛行 / *п.* пробе́г (乗物の)試運転, 試乗 / ~ное плáвание 試験航海 / *п.* рейс 試験運行[航行] / *п.* пуск турбúны タービンの試運転 / *п.* спектáкль リハーサル / *п.* товáр 試作品 / *п.* зака́з 試験発注 / *п.* ток 〔電〕試験電流 / ~ная напряжённость 〔理〕貫層耐電圧 / *п.* шурф 〔地質〕試掘(шурфова́ние) / ~ное буре́ние 〔地質〕試錐, 試掘

孔。**2** 品位 (про́ба) 表示のある, 刻印のある: *~ное* клеймо́ 品位刻印 / *~ное* зо́лото 法定品位の金(貨). ◆ **п. ка́мень** 試金石《転義にも》(=проби́рный ка́мень). **~ная моне́та** 試作コイン《何かの理由で流通せず珍品扱いされている》. **п. шар** (1) 《旧》観測気球 (=шар-зо́нд), (飛行条件を探るための) 風見気球. (2) 観測気球《世論などにさぐりを入れるために流される声明・談話など》: пусти́ть *п. шар* 観測気球をあげる.

про́бование 中3 試すこと: *п.* [ри́щи [ку́шаний] 食物[料理]の試食.

***про́бовать**, -бую, -буешь; 命 -буй 不完 (完 **попро́бовать** 参照) **1 а)** ‹что› 試す (испытывать), テストする, 使ってみる: *п.* [авторучку [бри́тву, маши́нку, мото́р] 万年筆[かみそり, *タイプライター*, モーター]を試してみる / *п.* на зуб 歯にあてて(硬さなどを)ためす / *п.* го́лос (歌う前に)声を試す / *п.* свои́ [возмо́жности [си́лы] в чём 自分の可能性[力]を試す / *п.* себя́ на сце́не 舞台で自分の能力を試してみる. **б)** ‹кого́ (что)›《旧口》〈人を〉試す: *Попро́бовали* его́ в ро́ли Га́млета. 彼にハムレットの役をやらせてみた. **2** ‹[不定形]›〈…〉してみる (пыта́ться): Он *попро́бовал* встать, но не смог. 彼は起きあがろうとしたが, できなかった. / *п.* ре́зать про́волоку пероча́нным ножо́м 針金をペンナイフで切断しようと試みる / Я *~вал* объясни́ть ему́ свою́ то́чку зре́ния. 私は彼に自分の見解を説明しようとした. **3** ‹что/чего́› 味見する (=*п.* на [вкус [язык]), 試食する: *п.* [вино́ [ко́фе, суп, еду́, фру́кты] ワイン[コーヒー, スープ, 食べ物, 果物]を試食する / *п.* всего́ понемно́жку みんな少しずつ食べてみる / дать кому́ *попро́бовать* варе́нья … にジャムの味見をさせる. [被動.

про́боваться, -буется 不完 про́бовать (1, 3) の

пробода́ть[1], -а́ет; 被過 **-бо́данный** 完 ‹кого́-что› (角で)突き刺す.

пробода́ть[2] 不完 ‹что› 《旧》(槍で)突き刺す; ‹潰瘍(など)が胃壁などを›穿孔(など)する. **-ться** 被動.

прободе́ние 中3 《医》(内臓壁の)穿孔.

прободно́й 形1 《医》‹潰瘍などが›穿孔性の.

прободрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 ある時間寝ずに[眠らずに]すごす. [弾痕.

пробо́ина 女1 (衝撃で船腹などにあいた)穴, 割れ目.

проббй 男5 **1** 《<пробить 1》突破. 貫通; 《電》絶縁破壊; 降伏; 火花連絡: *п.* диэлéктрика 誘電破壊. **2** 施錠用 U 字型金具. **3** =пробо́ина. ◇ ***поцелова́ть п.*** ⇨ поцелова́ть. ***идти́ на п.*** 《旧》突破する, むりに通る.

пробо́йка, 複生 -бóек 女3 **1** 貫通, 開通; 詰めること. **2** 穿孔器, パンチ. **3** (漏水防止用の)詰めもの《麻屑など》. [ポンチ, ドリフト.

пробо́йник 男3 (金属・石・皮などの)穴あけ器, パンチ,

пробо́йный 形1 **1** [長尾 のみ] 施錠用 U 字金具 (проббй) の. **2** 《俗》の込みの早い (сообразительный), はしっこい, 根気強い, やる気十分の (пробивно́й 3). **3** 《旧・民話詩》〈道か踏みならされた, 平坦な.

проболе́ть[1], -е́ю, -е́ешь 完 ある期間病む: Он *~ле́л* три неде́ли. 彼は 3 週間病気した.

проболе́ть[2], -лит 完 ある期間痛み続ける: Голова́ *~ле́ла* це́лый день. 一日中頭痛がとまらなかった.

проболта́ть[1], 被過 **-бо́лтанный** 完 (不完 **пробáлтывать**[1]) ‹что› **1** ある時間まぜる[攪拌(など)]する. **2** ‹чем› ある時間ぶらぶらさせる《ногами 足を》.

проболта́ть[2], 被過 **-бо́лтанный** 完 《口》**1** 《無補》ある時間しゃべってすごす: *п.* [целый ве́чер [два часа́] ひと晩中[2 時間]おしゃべりする. **2** (不完 **пробáлтывать**[2]) ‹что/無補› 口をすべらす, (しゃべったはずみで)うっかり〈秘密〉をもらす.

проболта́ться[1] 完 (不完 **пробáлтываться**[1])《俗》ある時間無為に時間をつぶす.

проболта́ться[2] 完 (不完 **пробáлтываться**[2])《口》口をすべらす, うっかりもらす (проговори́ться).

пробомби́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 完 《口》**1** ‹無補› ‹飛行機が›爆撃する. **2** ‹что› ‹ある目標を›爆撃《空爆》する.

про́боотбо́р 男1 試料採取.

про́боотбо́рник 男3 試料採取器, サンプラー.

пробо́р 男1 頭髪の分け目: косо́й [боково́й] *п.* 七三分け / носи́ть во́лосы на прямо́й *п.* 髪を中分けにする / де́лать *п.* 髪を分ける. [被動.

пробора́нивать 不完 ⇨ проборони́ть 1. **-ться**

пробо́рка, 複生 -рок 女3 **1** 除草: *п.* карто́феля ジャガイモの除草. **2** 《口》きつい小言[非難] (строгий вы́говор).

пробормота́ть, -мочу́, -мо́чешь; 命 -мочи́ 完 (不完 **бормота́ть**) ‹что/無補› ‹少し・なにかを›つぶやく.

пробороздúть, -зжу́ [-з'з'-] - [-зз-], -здúшь, -здúть; 被過 **-рождённый**, -дён, -дена́ 完 ‹что› **1 а)** (畑の畝(など)と畝の間に)溝[すき道]を切る: *п.* по́ле 畑に溝を切る. **b)** (不完 **борóздить**) 切るようにして進む: Парохо́д *~ди́л* ре́ку. 汽船が川の水を切って進んで行った. **c)** (不完 **борóздить**) (…の上に)溝のような跡をつける: *п.* ли́нию 線を刻む. **2** (溝・条・皺(など)が)四方八方に刻まれる: Морщи́ны *~ди́ли* его́ лоб. 彼の額(など)には何本もの皺が刻まれている.

пробороно́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-боронённый**, -нён, -нена́ 完 **1** (不完 **пробороня́ть**) ‹что› まぐわ (борона́) で(耕地を)ならす. **2** ‹что/無補› ある時間まぐわで掻きならす.

пробороно́вать, -нýю, -нýешь; 命 -нýй; 被過 **-но́ванный** 完 =пробороно́ть.

пробо́рчик 男3 пробо́р の指小・愛称. [栓工

про́бочник 男3 《口》**1** 栓屋 (штóпор). **2** 栓

про́бочница 女2 1 про́бочник 2 の女性.

про́бочный 形1 *кожк* 製品を作る; *кожк* 製の: *п.* заво́д *кожк* 工場 / *п.* по́яс *кожк* 製ベルト. [ぎす

пробра́сывать 不完 ⇨ пробросáть 1; пробро-

пробра́сываться 不完 **1** ⇨ пробросáться 2 пробро́ситься. **2** пробра́сывать の被動.

пробра́ть, -беру́, -берёшь; 命 -бери́; 過 -брáл, -ла́, -ло; 被過 **пробра́нный**, -ран, -а 《旧》-á, -о 完 (不完 **пробира́ть**) **1** ‹кого́ (что)›《口》**а)** ‹寒気・風・湿気などが›しみ通る: Моро́з меня́ *~бра́л*. = 無人動 Меня́ *~бра́ло* моро́зом. 寒さが体中にしみ通った / Ве́тер наскво́зь *~бра́л* старика́. 風が老人の骨身にこたえた. **b)** 強い感情にとらわれる: Её *~брала́* дрожь. 彼女は体がわなわな震えてきた / Его́ *~бра́л* страх [сты́д]. 彼は恐怖にとらわれた[赤恥をかいた]. **c)** ‹人の心を›とらえる, ゆり動かす (проня́ть): Его́ тру́дно *п.* 彼の心をゆさぶるのはむずかしい. **2** ‹кого́ (что)›《口》罵る, 叱責(など)する (сде́лать стро́гий вы́говор). **3** ‹что›《農》除草する: *п.* расса́ду 苗木の雑草をとる. **4** ‹что›《旧口》〈頭髪を〉分ける: *п.* го́лову = *п.* во́лосы на голове́ 頭髪を分ける. **5** ‹что› 〈衣服に〉ひだをつける. ◇ ***п. с песо́чком*** [***песко́м***] =пробра́ть 2.

пробра́ться, -беру́сь, -берёшься; 命 -бери́сь; 過 -брáлся | 《旧》-ся́, -лась́, -лóсь | -брáлось 完 (不完 **пробира́ться**) **1** (人をかき分けて)やっと通り抜ける: *п.* сквозь толпу́ 群衆の間をかき分けて行く / *п.* к ручью́ 草木をかき分けて小川に出る. **2 а)** こっそり行く, 忍び込む (прокра́сться). **b)** (陰謀・策略で)〈ある組織に〉潜入する (проникнуть): *п.* к вла́сти 権力を握る.

пробре́дить, -бре́жу, -бре́дишь 完 ある時間うなされ続ける, うわ言をいい続ける.

пробре́зжить [-з'з'- | -зз-], -жит [-з'з'- | -зз-] 完 [しばしば 無人動] で(朝の)光がさし始める: *П-жило́* рассве́т. 無人動 明日がさしてきた.

пробренча́ть, -чý, -чи́шь; 命 -чи́ 完 《口》**1** 金属音をたてる: *П-ча́ли* колоко́льчик. しゃんしゃん鈴の音が聞こえてきた. **2** ‹что на чём› ‹ピアノ・ギターなどを›へたに[どんさいに]鳴らす: *п.* пе́сенку на бала́ла́йке バラライカで歌を一曲かき鳴らす. **3** ‹что/無補› ある時間軽い金属音をだす: Он *~ча́л* весь ве́чер на гита́ре. 彼は一晩中ギターをかき鳴らしていた.

пробрести́, -бреду́, -бредёшь; 過 -брёл, -брела́; 能過 **-бре́дший** 完 ‹что/無補› 〈のろのろ歩き通す; のろのろと通りすぎる (бредя́ пройти́) / *п.* мимо за́мка 城のそばをのろのろ通りすぎる. **b)** のろのろとある距離を歩く.

пробрива́ть 不完 ⇨ пробри́ть 1. **-ться** 被動.

пробри́ть, -брёю, -бре́ешь; 命 -бри́й 完 **1** (不完 **пробрива́ть**) 〈что〉 〈表の箇所を〉剃(そ)り取る: *n.* подборо́док あごひげを剃り落とす. **2** 〈кого́ (что)/無補〉(口) (ある時間)剃る: Он це́лых получа́с *~дри́л* меня́ одного́. 彼は私一人のひげを剃るのに半時間もかかった.

пробри́ться, -брёюсь, -бре́ешься; 命 -бри́йся 完 (口) ある時間自分の顔を剃(そ)る.

проброди́ть[1], -брожу́, -бро́дишь; 命 -броди́ 完 ある時間ぶらついてすごす: Сего́дня це́лый день *~ди́л* по окре́стностям. 今日は1日中郊外をぶらついた.

проброди́ть[2], -бро́дит 完 **1** 発酵し終わる, 十分発酵する. **2** ある時間発酵し続ける.

пробросá́ть, 被過 **-бро́санный** 完 **1** (不完 **пробра́сывать**) 〈что/無補〉(口) 次々と投げつくす; (トランプの)札をだしつくす. **2** ある時間投げ続ける.

пробросáться 完 **1** (口) ある時間誰かに[何かに]物を投げる[投げ合う]. **2** (不完 **пробра́сываться**) 〈кем-чем〉(俗) (…を措しげもなく捨てて)あとで困る.

пробро́сить, -бро́шу, -бро́сишь; 命 -бро́сь; 被過 **-бро́шенный** 完 (不完 **пробра́сывать**) 〈что〉(口) **1** ふるい分ける (просе́ять): *n.* зе́млю [песо́к] сквозь гро́хот 大篩(ふるい)で土[砂]をふるう. **2** [на счётах を伴い] (そろばんで)計算する (подсчита́ть на счётах). **3** (そろばんに入れすぎて)計算ちがいをする: *n.* три рубля́ 3 ルーブル計算ちがいする. **4** 〈無補も〉 **a)** (投げて)当てそこなう: *n.* ла́пту ラプタ遊びでラプタを球に当てそこなう. **b)** [トランプ] だすカードを誤まる.

пробро́ситься, -бро́шусь, -бро́сишься 完 (不完 **пробра́сываться**) (口) =пробро́сить (3, 4).

пробры́згивать, -ает 不完 ⇨ пробры́знуть.

пробры́знуть, -нет 完 (不完 **пробры́згивать**) (口) **1 a)** ほとばしり出る, ふきだす. **b)** 〈光が〉差し込む. **2** しぶきをあげて降っていた雨がやむ.

пробрюзжа́ть [-з'з'-|-зз-], -зжу́, -зжи́шь; 命 -зжи́ 完 **1** (不完 **брюзжа́ть**) 〈что〉 (くちをこまして)ぶつぶつ言う: Он что́-то *~жа́л* про себя́. 彼は何やらぶつくさ独り言を言った. **2** 〈что/無補〉(ある時間)ぶつぶつ言い続ける.

пробýст [男] (プロテスタント教会で)司祭長; (ルーテル教会で)監督教区長; (カトリック教会で)司教座聖堂参事会長.

пробубни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́ 完 (口) **1** (不完 **бубни́ть**) 低い声で[ぶつぶつ]言う. **2** 〈что/無補〉(ある時間)ぶつぶつ言い続ける.

пробуди́ть, -бужу́, -бу́дишь; 命 -буди́; 被過 **-бу́жденный**, -дён, -дена́ 完 (不完 **пробужда́ть**) **1** 〈кого́ (что)〉 (旧) 〈眠っている者を〉起こす (разбуди́ть). **2** 〈кого́ (что)〉〈消極的な人間を〉奮い立たせる: Его́ слова́ *~ди́ли* меня́. 彼の言葉を聞いて私は元気が出た. **3** (不完 **будя́ть**) 〈кого́-что〉(精神的に)目ざめさせる, 意欲を起こさせる: *n.* кого́ к акти́вной де́ятельности …に積極的活動意欲を起こさせる / *n.* охо́ту к чте́нию 読書欲を起こさせる. **4** [3 のみ] 〈кого́ (что)〉(口) 〈睡眠中の者を〉ある時間起こし続ける.

пробудáтель, -бужу́сь, -бу́дишься; 命 -буди́сь 完 (不完 **пробужда́ться**) **1 a)** (眠りから)さめる (=*n.* ото сна) (проснýться). **b)** 〈自然が〉(冬から)目ざめる; 活気づく (ожи́ть, оживи́ться): Весно́й вся приро́да *~ди́лась*. 春になって自然がすっかりよみがえった. **2** (精神的に)目ざめる, 〈意欲が〉わく (возни́кнуть): У него́ *~ди́лось* жела́ние занима́ться нау́кой. 彼は学問をやろうという意欲がわいてきた.

пробýдешь, пробýю ⇨ пробóдать.

пробýждать 不完 ⇨ пробуди́ть (1, 2, 3).

пробýждаться 不完 **1** ⇨ пробуди́ться. **2** пробужда́ть の被動.

пробужде́ние 中 目ざめさせる[目ざめる]こと, 覚醒: *n.* созна́ния у ребёнка 幼児における意識の目ざめ.

пробýй(те) ⇨ пробóдать.

пробукси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈что〉 (曳船(ばく)) (букси́р) で曳(ひ)いて行く[進む].

пробуксовáть, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й 完 (不完 **пробуксо́вывать**) 〈無補〉〈車輪などが〉から回り[スリップ]する; 〈仕事などが〉空転する.

пробуксóвка, 複生 -вок 女 滑り, スリップ; (仕事・活動などの)停滞.

пробуксо́вывание 中 (車輪が)スリップすること.

пробуксо́вывать 不完 ⇨ пробуксовáть.

пробура́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 完 (不完 **пробура́ливать**, **бура́вить**) 〈что〉 くり抜く, (木工用のボート錐(きり)で)孔をあける. [被動.

пробура́ливать 不完 ⇨ пробура́вить. **-ться**

пробу́ривать 不完 ⇨ пробури́ть 1. **-ться** 被動.

пробури́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 **1** (不完 **пробу́ривать**, **бури́ть**) 〈что〉 掘り抜く: *n.* нефтяну́ю сква́жину 油井を掘る. **2** 〈無補も〉(ある時間)掘削する.

пробурли́ть, -лю, -ли́шь; 命 -ли́ 完 〈что/無補〉(俗) =пробурчáть.

пробурчáть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 完 (口) **1** (不完 **бурчáть**) 〈что/無補〉何やらぶつぶつ言う (проворчáть). **2** (不完 **бурчáть**) (腹などが)ごろごろ鳴る (проурчáть): В животе́ *~ча́ло*. 腹がごろごろ鳴った. **3** 〈что/無補〉(ある時間)ぶつぶつ言い続ける.

пробушева́ть, -шу́ет 完 〈無補〉〈風・吹雪などが〉しばらく吹き荒れてやむ, 通りすぎる.

пробы́ть, -бу́ду, -бу́дешь; 命 -бу́дь; 過 про́был | -бы́л, -ла́, про́было | -бы́ло; 能過 **-бывший** 完 (ある間)居る, 滞在する: Я *про́был* всё ле́то в дере́вне. 夏中村ですごした / *n.* в дере́вне до весны́ 春まで田舎にいる / Он *про́был* в го́роде две неде́ли и уе́хал. 彼は町に2週間滞在して立ち去った (匡較) Он был в го́роде две неде́ли, а пото́м уе́хал.) / *n.* в гостя́х два часа́ 2時間客になる / Реда́ктором он *про́был* неде́лю. 彼が編集者をしていたのは長いことではない / Два го́да он *про́был* без рабо́ты. 2年間彼は失業していた / Он *про́был* три го́да за грани́цей. 彼は3年間外国ですごした (★ до́лго, неде́лго など, 本来は不完了体動詞につく副詞をとることもできる; быть と異なり, пробы́ть は (1) 発話時点において完了の事実・成果, (2) 全部でどれだけの期間いたかという限度を強調する).

прова́ live 不完 〈кого́ (что)〉(口) 〈馬をゆっくり行ったり来たりさせる. **-вание** 中.

прова́л [男] **1** 崩壊, 地崩れ: От чрезме́рного скопле́ния сне́га произошёл *n.* кры́ши. 雪が積もりすぎて屋根が崩れ落ちた. **2 a)** 崩壊箇所; (舞台の)奈落(ならく): глубо́кий *n.* в гора́х 山中の深い崩壊箇所. **b)** へこみ, くぼみ (впа́дина). **3 a)** 失敗 (неуда́ча): по́лный *n.* 完全な失敗 / *n.* 'авантю́ры [наступле́ния] 冒険行為[攻撃]の失敗 / *n.* консерва́торов на вы́борах 選挙における保守派の敗退 / потерпе́ть *n.* 失敗する. **b)** 暴露, 摘発 (раскры́тие): *n.* подпо́льной организа́ции 地下組織の摘発. **c)** (口) (試験で)落第点を取ること, 不合格 (⇨ провали́ться): Экза́мены прошли́ не так гла́дко, но и без *~лов*. 試験はそううまくはゆかなかったが, それでも落第点は取らずにすんだ. **4** (記憶・意識の)喪失: *n.* па́мяти 記憶喪失 / Я мно́гого не могу́ припо́мнить. В па́мяти — *~лы*. 私はいろんなことが思いだせない. 記憶を失っている部分があるのだ. ◇ ***П.* 'его́ [*их*] *зна́ет.*** 〈俗〉(当惑を表わす叫び) どこの馬の骨やら分かったものではない. ***П.* 'тебя́ [*вас, их…*] 'возьми́ [*побери́*].** 〈俗〉いまいましいったらありゃしない, なげかわしい (いまいましさ, 憤慨, 非難を表わすときの表現).

прова́ливаться 完 〈俗〉(ある時間)のらくらすごす, (仕事を)のろのろやる.

прова́ливать 不完 ⇨ провали́ть (1, 2). ◇ ***П.~вай(те)!*** 〈俗〉とっとと消え失せろ.

***прова́ливаться** 不完 **1** ⇨ провали́ться. **2** прова́ливать の被動.

прова́лина [女] 地面の崩れた箇所 (прова́л).

провали́ть, -валю́, -ва́лишь; 命 -вали́; 被過 **-ва́ленный** 完 (不完 **прова́ливать**) **1** 〈что〉 崩壊させる (обру́шить внутрь): *~ва́ленная* кры́ша (雪などで)崩れ落ちた屋根 / Потоло́к *~ва́лен* наполови́ну. 天井が半分崩れている. **2** 〈кого́-что〉(口) **a)**

失敗させる, だいなしにする: *п.* де́ло 事を失敗させる / Неопы́тный актёр *~ли́л* роль. 未熟な役者が出てきて役をぶちこわした. **b)** ‹地下組織を›あばく, 摘発する(раскры́ть). **c)** ‹提案などを›しりぞける (отвéргнуть), 没(ぼ)にする, 否決する: *п.* предложе́ние 提案をしりぞける. **d)** (試験で)落とす: *п.* студе́нта 'на экза́мене [по математи́ке] 試験で[数学で]学生を落とす. **3** [完] のみ] ‹無通› 《俗》(大量に・群を成して)通過[移動]する.

провали́ться**, -вали́сь, -вали́шься; 命 -вали́сь 完 (不完 **прова́ливаться**) **1 a)** (穴などの中に)落ちる: *п.* в 'я́му [по́греб] 穴[穴ぐら]に落ちる. **b)** (自分の重さで)落ち込む: *п.* по по́яс в снег 雪の中に腰まで埋まる. **2 a)** ‹橋・屋根・天井などが›(重さで)崩れ落ちる(рýхнуть, обрýшиться): Мост [Пол, Потолóк] *~ли́лся.* 橋[床, 天井]が落ちた. **b)** (亀裂で)割れる, これわる: лёд, гото́вый *п.* под ногáми 踏まれると今にも割れそうな氷. **c)** ‹ソファなどが›(くたびれて)へこむ. **d)** ‹目・頬などが›落ちくぼむ, こける (ввали́ться). **3** 《口》 **a)** 失敗する (потерпе́ть неуда́чу): На́ши пла́ны *~ли́лись.* 私たちの計画は失敗した. **b)** ‹地下組織などが›あばかれる. **c)** (試験・選挙に)落ちる: *п.* по математи́ке 数学で落第点を取る / Он *~ли́лся* на экза́мене. 彼は試験に落ちた / Этот кандида́т с тре́ском *~ли́лся* на вы́борах. その候補は選挙で見事に落選した. **4** (穴にでも落ちたように)消え失せる(пропа́сть): Куда́ он *~ли́лся?* 彼はどこへ消えてしまったのか. ◇ ***П~ли́сь! [П~ли́тесь!] 《俗, 罵って》とっとと消え失せろ! ***как (то́чно) сквозь зе́млю ~ли́лся*** あとかたなく消え失せた. ***хоть п.=гото́в [рад] (сквозь зе́млю)*** п. (恥・恐怖などで)穴があったら入りたい(くらいだ). ***Провали́сь я!=П. на э́том (са́мом) ме́сте!*** 《俗》(うそだったら)地の底にもぐってやる(誓いの言葉).

прова́льный 形1 **1** 崩壊の, 崩壊[陥没]でできた: *~ные* места́ 崩壊箇所 / *~ная* 'я́ма [воро́нка] 陥没穴 / *~ное* землетрясе́ние 陥没地震. **2** 《俗》失敗[破綻(ぱん)]に終わる, 成功の望みのない: *~ная* зате́я 成功しそうもない思いつき.

провальси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ワルツ加工する, (毛織物を洗ったり蒸したりして)縮充する. **2** ある時間転がす[型に作る, 縮充する]; ある時間いい加減にやる. ◇ ***п. дурака́*** 《俗》(ある時間)ばかなことを言う[する], 無為にすごす.

провали́ться 完 《口》 **1** ある時間ごろごろ寝てすごす; ある時間病床にある. **2** ある期間放置される, 死蔵される (пролежа́ть без внима́ния, без употребле́ния): Прибо́р *~ля́лся* без на́добности. その器具は必要がないので放っておかれた.

провансса́ль 男6 《料理》プロヴァンス風ドレッシング《卵黄・オリーブ油・酢・からしなどを混ぜたもの》★ 不変で形容詞としても用いる》: капу́ста *п.* ザウアークラウト(発酵させた塩漬けキャベツ)のオリーブドレッシングあえ.

прова́нский 形3 (フランスの)プロヴァンスの: *~кое* ма́сло 食用オリーブ油, サラダ油. 「り込み深度.

прова́р 男1 **1** 《化》溶解; (溶接の)溶け込み. **2** 溶

прова́ривание 中3 十分煮ること; 溶かし込み.

прова́ривать 不完 ⇨ проварить (1, 2).

прова́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ проварить**ся** 1. **2** прова́ривать の被動.

проварить, -варю, -ва́ришь; 命 -вари́; 被過 **-ва́ренный** 完 (不完 **прова́ривать**) **1** ‹что› 十分煮る: Ры́бу на́до как сле́дует *п.* 魚は十分煮込まないといけない. **2** ‹что› 《工》(溶接の接目に)溶け込ます. **3** [完] のみ] ‹что/無通› ある時間煮つづける: Всё у́тро тётушка *~ри́ла* варе́нье. おばさんは午前中ジャムを煮ていた.

провариться, -ва́рится 完 **1** (不完 **прова́риваться**) 煮上がる. **2** ある時間煮られる.

прова́рка 女3 **1** よく煮上げること. **2** 熱湯処理.

прова́щивать 不完 ⇨ провощить. **-ться** 受動.

провева́ть 不完 ⇨ провея́ть (2, 3).

провева́ться, -а́ется 不完 ⇨ провея́ться.

провёдать, 被過 **-ведáнный** 完 (不完 **проведы-вать**) **1** ‹кого́ (что)› 訪ねる, 見舞う (навестить): *п.* 'родны́х [ста́рого дру́га] 親戚[旧友]を訪ねる / *п.* больно́го 病人を見舞う. **2** ‹что/о ком-чём что 節› 《口》‹隠されたものを›聞きだす, つきとめる, (うわさで)聞き知る (узна́ть); *п.* и́стину 真相を聞きだす / *п.* о прие́зде знако́мого 知人の到着を知る.

***проведе́ние** 中3 《<провести́ 1, 3-7》 **1** 連れて行くこと, 連行: *п.* су́дна через шлюз 運河の閘(こう)門に船を通すこと. **2** 線を引くこと: *п.* ме́жей 境界線を引くこと. **3** 敷(ふ)設すること: *п.* желе́зной доро́ги 鉄道の敷設. **4** 行なうこと, 実行すること; 実現: *п.* полити́ко-просвети́тельной рабо́ты 政治啓蒙活動を行なうこと / *п.* репети́ции 試演[リハーサル]を行なうこと / *п.* в жизнь 'реше́ния [пла́на] 決議[計画]の実現. **5** (熱・電気などの)伝導.

проведёшь, -веди́(те), -веду́ ⇨ провести́.

прове́дывать 不完 ⇨ проведать. **-ться** 受動.

провезти́, -везу́, -везёшь; 命 -вези́; 過 -вёз, -везла́; 能過 **-вёзший**; 被過 **-везённый, -зён, -зена́** 完 (不完 **провози́ть**) ‹кого́-что› **1 a)** ‹人が›車で運ぶ, 乗せて行く; ‹馬・車が›運搬する, 運送する: *п.* в коля́ске ребёнка 幼児を乳母車に乗せて行く. *п.* ве́щи в маши́не 荷物を車で運びとどける / Маши́на *~везла́* о́вощи в го́род. トラックが町へ野菜を運んだ / *п.* кратча́йшим путём 最短距離で運ぶ. **b)** 運びとどける, 運んで行く[来る]: Я *~везу́* вас до ста́нции не бо́лее ча́са. 1時間以内で駅までお送りします / *п.* кого́ 'на саня́х [автомоби́ле] до го́рода ...をそり[自動車]で町まで運ぶ. **2** 運んで通過する: *п.* по 'по́лям [через лес] 野原[森の中]を通って荷物を運搬する / *п.* что мимо теа́тра ...を運んで劇場のまえを通りすぎる. **3** 自分で運ぶ (перевезти́ с собо́й); *п.* кни́ги в чемода́не 本をスーツケースに入れて運ぶ / *п.* контраба́нду через грани́цу 禁制品を国外に持ちだす. **4** (ある距離を)運ぶ.

прове́ивать 不完 ⇨ провея́ть 2.

прове́иваться, -ается 不完 ⇨ провея́ться 2

прове́ивать の被動.

прове́й(те) ⇨ провея́ть.

провентили́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ вентили́ровать.

прове́ренный 形1 провéрить の被過. ——ア 試験すみの, 信頼のおける, 頼りになる: *п.* 'рабо́тник [бое́ц] 頼りになる職員[戦士].

проверещáть 完 ‹コオロギなどが›鳴く, すだく.

***прове́рить**, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ве́ренный** 完 (不完 **проверя́ть**) **1** ‹что/ли 節› **a)** (正しいかどうか)調べてみる, 検討を加える: *п.* счёт (間違いがないか)勘定書[請求書]をよく調べる / *п.* 'ка́ссу [ка́ссовую нали́чность] レジ[会計残高]を検査する / *п.* отчётность 決算報告書を検査する / *п.* реше́ние зада́чи 問題の解き方がこれでよいかどうか調べてみる Часы́ ве́рны, я их каждый день *проверя́ю* по ба́шенным. この時計は合っている, 毎日時計台の時計に合わせているから / *п.* а́дрес по а́дресной кни́ге 住所録で住所を調べる / *п.* 'тетра́ди [контро́льные рабо́ты, дикта́нты] ученико́в 生徒のノート[答案, 書取り]を調べる / *п.* перево́д 訳文を検討する / *Прове́рь*, зано́рты ли две́ри. 戸が閉まっているかどうか確かめてくれ / «*Прове́рено*» 「検査済」. **b)** いるか[あるか]とうか確かめる; いくらあるか確かめる: *п.* 'прису́тствующих [фами́лии] по спи́ску 名簿で出席者[名前]をチェックする / Он *~ри́л* то́пливо, его́ оста́лось совсе́м немно́го. 彼が燃料を調べてみたらほんの少しか残っていなかった. **2** ‹кого́-что› (性能を)検査する, チェックする; ‹人の資質を›確かめる: *п.* часы́ 時計の性能検査をする / *п.* дальнобо́йность ору́дия 砲の射程をチェックする / *п.* зна́ния учащихся 生徒の学力を検査する / *п.* рабо́ту механи́зма 機械装置の作動を検査する / *п.* прибо́р на то́чность [прочность] 機械の精度[堅牢さ]を調べる / *п.* лека́рство на живо́тных 薬の動物実験をする / *п.* руководи́теля リーダーの資質をよく確かめる / *п.* на 'де́ле [пра́ктике] 実地に当たって調べる / *п.* тща́тельно 綿密に調べる / *п.* вы́борочно 選択的に[抜き取り的に]検査する. **3** ‹кого́-

〈что〉 監査する: *n.* выполне́ние пла́на=*n.*, как выполня́ется план 計画の遂行状況を監査する. **4** 〈что〉 点検する: *n.* биле́ты (車内で) 検札する / *n.* биле́ты при вхо́де (駅で) 改札する / *n.* ¹па́спорт [докуме́нты] パスポート[証明書]を調べる / *n.* манда́т 委任状を点検する.

прове́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **проверя́ться**) 〔口〕 **1** 検査してもらう: *n.* у врача́ 医者の検診を受ける. **2** (選挙人名簿などに自分の名が載っているかどうか)確かめる.

***прове́рка,** 複生 -рок 女3 〔< прове́рить〕 確認, 検査, 検討, 検証, チェック, 監査; 試験, テスト: выбо́рочная *n.* 抜き取り検査 / *n.* докуме́нтов 書類検査 / *n.* зна́ний студе́нтов 学力テスト / *n.* счето́в 〔商〕 会計検査, 会社の監査 / *n.* нали́чия 〔商〕 在庫調べ, 棚卸し / *n.* бо́я 〔軍〕 銃・砲の照準具の点検 / *n.* ¹мото́ра [дви́гателя] エンジンチェック / подве́ргнуть что *-ке* ...を検査する / Начала́сь *n.* выполне́ния пла́на. 計画遂行状態の監査が始まった / При *-ке* оказа́лось, что мото́р рабо́тает ненорма́льно. 検査の結果, モーターの調子がおかしいことが分かった.

◇ ***выде́ржать -ку вре́менем*** 時代の検証に耐える, 今もなおその価値を失わない.

прове́рну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-ве́рнутый** 完 (不完 **прове́ртывать, прокруча́ть**) 〈что〉 **1** (不完 はまた 〔口〕 **верте́ть**) 〔口〕 (ドリルで) 穴をあける (просверли́ть): *n.* бура́вом до́ску ドリルで板に穴をあける / *n.* отве́рстия для во́здуха 空気穴をあける. **2** 〔口〕 細く研ぐ, 挽(ひ)く (перемоло́ть); 〈肉を〉挽く. **3** 〔口〕 (回転させて)通す: *n.* винт сквозь до́ску 板にねじくぎをねじ込む. **4** (不完 は **прокруча́ивать** のみ) 〈俗〉 〈仕事・問題などを〉手早く片づける[処理する]. **5** 〈俗〉 浪費する.

прове́рну́ться, -нётся 完 **1** (不完 **прове́ртываться, прокруча́ться**) 〔口〕 ⇒ 一回[数回]回転する. **2** 一回 ⇒ прове́ртываться 2.

прове́рочный 形1 検査[監査, 考査]の: *-ная* коми́ссия 監査委員会 / *n.* дикта́нт 書き取り試験 / *-ная* табли́ца 点検表 / *n.* экза́мен 学力試験.

провертéть, -верчý, -вéртишь; 命 -вертú; 被過 **-вéрченный** 完 〈что〉 **1** (不完 **прове́рчивать,** 〔口〕 **верте́ть**) ⇒ проверну́ть 1: *n.* ды́ру в стене́ 壁に穴をあける. **2** (ある時間)回転させる; 回すように動かす. **3** 〈俗〉 浪費する.

провертéться, -верчýсь, -вéртишься; 命 -вертúсь 完 (不完 **прове́рчиваться**) **1** 〔主に完了体で〕 ある時間回転する. **2** 〔口〕 せわしなく〔くるくる〕動きまわる, 働く.

прове́ртывать 不完 ⇒ проверну́ть (1, 2, 3).

прове́ртываться, -ается 不完 **1** ⇒ проверну́ться 1. **2** 〈モーターなどが〉空(から)まわり[空転]する. **3** прове́ртывать の被動.

прове́рчивать 不完 ⇒ провертéть 1.

прове́рчиваться 不完 **1** ⇒ провертéться. **2** прове́рчивать の被動.

прове́рщик 男1; **-щица** 女2 検査員, 点検係.

прове́рь(ся), -ве́рьте(сь) ⇒ прове́рить(ся).

***прове́рять,** 能現 **-ря́ющий** 形4 ⇒ прове́рить.

прове́ря́ться 不完 **1** ⇒ прове́риться. **2** прове́рять の被動.

прове́ря́ющий 形4 прове́рять の能現. ― [男名]; **-щая** [女名] 検査[検閲]官.

прове́с[1] 男1 〔商〕 益目(ﾏﾙﾓｳｹ)不足, 目減り.

прове́с[2] 男1 **1** (天井・電線などの)垂れ下がり, たるみ, ゆるみ. **2** 垂れ下がった箇所: *n.* в потолке́ 天井の下がった箇所.

про́весень, -сни 女8 〔方〕 春の初め.

прове́сить[1], -ве́шу, -ве́сишь; 命 -ве́сь; 被過 **-ве́шенный** 完 (不完 **прове́шивать**[1]) 〈что〉 〔商〕 目方を不足めに計る, はかりをごまかす (ねごべ). *n.* два килогра́мма 目方を2キロごまかす.

прове́сить[2], -ве́шу, -ве́сишь; 命 -ве́сь; 被過 **-ве́шенный** 完 (不完 **прове́шивать**[2]) 〈что〉 **1** (食品をつるして)乾燥する, 野天干しする. **2** 〈壁面・天井などが〉まっすぐかどうかを調べる.

прове́ситься[1], -ве́шусь, -ве́сишься; 命 -ве́сься 完 (不完 **прове́шиваться**[1]) 〔商〕 (目方を)計りまちがう.

прове́ситься[2], -ве́сится 完 (不完 **прове́шиваться**[2]) **1** (下げて)乾燥(野天干し)される (ぷらぷらぶら下がる). **2** (重さで)垂れ下がる, たわむ.

провесно́й | **-ве́сный** 形1 〈食品が〉(つり下げられて)乾燥[野天干しに]された: *~ная* ры́ба 干物.

***провести́,** -веду́, -ведёшь; 過 -вёл, -вела́; 能過 **-ве́дший**; 被過 **-ведённый, -дён, -дена́** 完 (不完 **проводи́ть**[1] 参照) 〈кого́-что〉 **1 a)** 〈案内して・付き添って〉連れて行く, (道を教えて)通してやる: *n.* кого́ в ¹ко́мнату [зал] ...を部屋[ホール]に案内する / *n.* кого́ в ¹музе́й [библиоте́ку] ...を博物館[図書館]へ連れて行く / *n.* кого́ на ¹вы́ставку [стадио́н, собра́ние] ...を博覧会[競技場, 集会]へ案内する / *n.* кого́ на второ́й эта́ж ...を二階に通す / *n.* кого́ к ¹дире́ктору [секрета́рю] ...を所長[秘書]の所へ通す / *n.* слепо́го через у́лицу 盲人に付き添って街路を渡してやる / *n.* отря́д через боло́то 部隊を先導して湿原を通過させる / Он *-ве́л* нас кратча́йшим путём. 彼は一番の近道を通って私たちを連れて行った / Экскурсово́д *-ве́л* нас по музе́ю. ガイドが私たちに博物館内を案内してくれた. **b)** 〈車・船・飛行機などを〉(運転・操縦しながらある空間を)通過させる: *n.* маши́ну на стоя́нку 車を運転して駐車場まで持ってゆく / *n.* самолёт ни́зко над по́лем 飛行機を操縦して野原の上を低空飛行で通過させる / *n.* су́дно через проли́в 船を操縦して海峡を通過させる. **c)** 〔スポーツ〕 〈ゴールにボールを〉入れる (=*n.* мяч в ворота).

2 (不完 はまた **вести́**) (表面を)撫(ﾅﾃﾞ)でる: *n.* па́льцами по ¹лицу́ [лбу, волоса́м] 顔[額(ﾋﾀｲ), 頭髪]を指で撫でる / *n.* языко́м по губа́м 唇を舌でなめる / *n.* руко́й по столу́ 片手でテーブルを撫でる / *n.* смычко́м по стру́нам 弦を弓で弾く / *n.* тря́пкой по стеклу́ ぞうきんでガラスをふく / *n.* щёткой по воло́сам 頭髪にブラシをあてる.

3 線引きする (прочерти́ть), (線引きして)境界を画(ｶｸ)定する: *n.* чертý на бума́ге 紙の上に線を引く / *n.* ¹межу́ [грани́цу] 境界[国境]を画定(ｶｸﾃｲ)する / *n.* пряму́ю ли́нию ¹ме́лом [каранда́шом, па́лкой] チョーク[鉛筆, 棒]で直線を引く / *n.* борозду́ (畝(ｳﾈ)と畝との間に)溝をつける.

4 (不完 はまた **вести́**) 〈道を〉通す, 敷(ﾌ)設する (проложи́ть), 建設する: *n.* ¹электри́чество [телефо́н, водопрово́д, газ] в дом 家に電気[電話, 水道, ガス]を引く / *n.* в сад во́ду 庭に水を引く / *n.* ²желе́зную доро́гу [кана́л, шоссе́, подзе́мный ход] 鉄道[運河, 舗装道路, 地下道]を通す / *n.* телефо́н в кварти́ру 住宅に電話を引く[入れる].

5 a) 提示[提案]する, 提起する (вы́двинуть): *n.* в своéй статье́ интере́сную мысль 論文の中で興味あるアイデアを提示する. **b)** 〈案件を〉通過させる, 承認[可決]させる: *n.* предложе́ние 提案を通す / *n.* законопроéкт через пала́ту представи́телей 法案をだして衆議院を通過させる.

6 記入する (записа́ть), 正文化する: *n.* счета́ по ка́ссовой кни́ге 勘定書を出納(ｽｲﾄｳ)簿に記帳する.

7 行なう, 実施[実行, 施行]する; 催す, 挙行する: *n.* испыта́ние 試験を行なう / *n.* убо́рку урожа́я 収穫物の取入れを行なう / *n.* репети́цию リハーサルを行なう / *n.* коренны́е преобразова́ния 大改造を行なう / *n.* ¹собра́ние [сове́щание, ко́нкурс, фестива́ль, семина́р, экску́рсию] 集会[協議会, コンクール, フェスティバル, セミナー, 団体見学]を行なう / *n.* посевну́ю кампа́нию 播種(ﾊｼｭ)キャンペーンを実施する / *n.* сло́жную опера́цию 複雑な手術を行なう / *n.* больну́ю рабо́ту 大事業を行なう / На́ше правительство *проводи́т* поли́тику ми́ра. わが政府は平和外交を推進している / *n.* иде́ю в жизнь アイデアを具体化する / *n.* директи́вы в жизнь 指令を実行する.

8 〈時を〉すごす: *n.* вре́мя 時をすごす / *n.* вре́мя напра́сно 時間を浪費する / Мы ¹хорошо́ [ве́село] *~ве́ли* вре́мя. 私たちは楽しい[愉快な]ひとときをすごした / Я хорошо́ *~ве́л* вре́мя на ве́чере. 私はパーティーで楽しいひとときをすごした / Здесь вы прия́тно *~ве-*

дёте врéмя. ここではさっと楽しいひと時がすごせますよ / Как вы вчерá *~вели́* врéмя? 昨日はいかがでしたか, 楽しかったですか / Как вы *проводи́ли* врéмя в дóме óтдыха? 休息の家ではあなたは(毎日)どのように[何をして]時をすごしましたか / *n.* день за [разговóрами [игрóй, шитьём, рабóтой] おしゃべり[ゲーム, 縫い物, 仕事]で1日をすごす / *n.* óтпуск [в Крымý [на мóре, на Кавкáзе, в дерéвне, под Москвóй] 休暇をクリミア[海, カフカス, 田舎, モスクワ近郊]ですごす / Вы хорошó *~вели́* кани́кулы? 休暇は楽しかったですか / Онá *~вела́* [всё úтро [конéц недéли] с детьмú. 彼女は午前中をずっと[週末を]子供たちとすごした / Я *~вёл* в экспедúции два мéсяца. 私は探検で2か月をすごした / Он день и ночь *проводúт* в лаборатóрии. 彼は明けても暮れても実験室に入りびたりだ / Своё дéтство он *~вёл* в этом гóроде. 幼年時代を彼はこの町ですごした / *n.* врéмя в рабóте 仕事をして時をすごす / Онá *проводúт* свобóдное врéмя за чтéнием [шитьём, вышúванием]. 彼女はひまがあると読書[縫い物, 刺しゅう]をしてすごす.

9 《口》だます, 手玉にとる (обмануть): Менá не *~ведёшь*! おれはだまされないぞ / Менá здóрово *~вели́* на этом дéле. おれをの一件ではまんまと一杯食わされた. [ывым).

10 《スポーツ》先頭をきって走る (пробежáть пéрв): ◇ *n. грань между кем-чем* ⇒ грань. *n. в жúзнь что* ...を具体化する, 実現する. *n. за нос когó* だます, 手玉にとる (⇒ провести́ 9).

провéтривание 中 3 換気, 通気, 虫干し: естéственное [искýственное] *n.* 自然[強制]通風.

провéтривать 不完 ⇒ провéтрить.

провéтриваться 不完 **1** ⇒ провéтриться. **2** провéтриваться の被動.

провéтрить, -рю, -ришь; 命 -ри 完 (不完 **провéтривать**) 〈*когó-что*〉 **1** 換気[通気]する; 風[空気]に当てる: *n.* кóмната 部屋を換気する / *n* меховýю шýбу 毛皮外套を虫干しする. **2** 《口》〈人に〉気晴らしをさせる (развлéчь).

провéтриться, -рюсь, -ришься; 命 -рись 完 (不完 **провéтриваться**) **1** 〈部屋などが〉換気される, 〈衣類などが〉風を通される: Нáдо закрыть окнó, кóмната ужé *~рúлась*. 無人動 窓を閉めなくては, 部屋はもう十分換気したから. **2** 〈人が〉外気に当たる, 気分をさっぱりさせる. **3** 《口》気晴らしする, 気分転換をする.

провéшивать[1,2] 不完 ⇒ провéсить[1,2]. [ふる.

провéшивать[3] 不完 ⇒ провешúть.

провéшиваться[1] 不完 **1** ⇒ провéситься[1]. **2** провéшивать[1] の被動.

провéшиваться[2], -вается 不完 **1** ⇒ провéситься[2]. **2** провéшивать[2] の被動. [被動.

провéшивать[3], -вается 不完 провéшивать[3] の

провешúть, -шý, -шúшь; 命 -шú; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **провéшивать**[3]) 〈*что*〉(測量ポール (вéхи) を一直線になるように)並べる: *n.* лúнию 測量ポールを一直線に並べる.

провещáть 完 ⇒ вещáть[2].

провéять, -éю, -éешь; 命 -éй 完 **1** 〈微風などが〉しばらく吹く: Слáбый вéтер *~ял* над пóлем. そよ風が野面(ぐ)を吹き渡った. **2** (不完 **провéивать**, **провевáть**, **вéять**) 〈*что*〉〈もみがらなどを〉簸(ひ)る(風で・とうみにかけて). **3** (不完 **провевáть**) 〈風などが〉吹きつけて冷やす.

провéяться, -éется 完 (不完 **провéиваться**, **провевáться**) 〈もみがらなどが〉簸(ひ)られる.

провиáнт 男 1 軍用[探検隊用]食料; (一般に)食料. **-тский** [-нтск-] 形 3: *~кие* запáсы 食料の備蓄 / *~кая* бáза 食料基地. [見の明(ぶ).

провидéние 中 3 《文》予見, 予知; дар *~ния* 先

провидéние 中 3 神意, 神慮, 摂理; 神 (бог).

провиденциáлизм [-де-] 男 1 《哲》神意説.

провиденциáльный [-де-], -лен, -льна 形 1 《文》神意による, 宿命的な (роковóй): *~ное* призвáние 神から授かった使命, 天職. [《文》予見する.

провúдеть, -вúжу, -вúдишь; 命 -вúдь 不完 〈*что*〉

провúдец, -дца 男 2; **-вúдица** 女 2 《文》予知能力のある人, 先の読める[先見の明のある]人.

провизжáть [-з'з'-|-зз-], -жý, -жúшь; 命 -жú 完 **1 a)** 金切声[きしり音]をだす. **b)** (*чем*) (本体が一部を)きしらせる: *n.* колёсами по подмёрзшему снéгу 凍りついた雪の上を車輪をきしらせて走る. **c)** 〈弾丸が〉きゅーんと飛びさる: Пýля *~жáла* над головóй. 弾丸がひゅーっと頭上をかすめて飛んだ. **2** 金切声で話す[叫ぶ]. **3** ある時間かん高い音[声]をだし続ける.

провизóнка 女 3 《<провизóнный билéт》《旧》鉄道員[その家族]の無料パス(もとは食料買出し用の).

провизóнный 形 1 **a)** 食糧の: *~ные* запáсы 食糧備蓄. **b)** 食糧のための: *~ные* склáды 食糧倉庫.

провúзия 女 6 食料品 (пищевы́е продýкты).

провúзор 男 1 薬剤師 (最高の資格を有する; ⇒ рецептáр).

провизóрно 副 仮に; 一時的に.

провизóрный, -рен, -рна 形 1 《文》**1** 暫(ざ)定的な, 仮の (предварúтельный): *~ная* оценка 暫定的評価 / *~ное* судéбное решéние 仮判決. **2** 一時的な (врéменный): *~ные* мéры 応急措置.

◆ **~ные óрганы** 《生》一時的器官 (成長の過程で消失する多細胞動物の胎児・幼生の諸器官).

провинúться, -нúсь, -нúшься; 命 -нúсь 完 (不完 **провинúться**) 〈*в чём*/*чем*/*перед кем-чем*〉(無罪を犯す, 悪いことをする: В чём я *~нúлся*? 私がどんな悪いことをしましたか / Извúни нас, [коли [éсли] мы в чём перед тобóй *~нúлись*. もし私たちが何か君に悪いことをしたのなら, お許し願いたい.

провúнность 女 8 《口》過失 (простýпок), 罪 【類語】⇒ преступлéние. [(вúна)

провинти́ть[1], -нчý, -нти́шь; 命 -нти́; 被過 **-вúнченный** 完 (不完 **провúнчивать**) 〈*что*〉《口》ねじを通す, ねじで穴をあける.

провинти́ть[2], -нчý, -нти́шь; 命 -нти́ 完 《口》【トランプ】ある時間 винт 遊びをしてすごす.

провинти́ться, -ти́тся 完 (不完 **провúнчиваться**) 〈口〉〈ねじが〉いっぱいにねじ込まれる.

провинциáл 男 1; **-лка**, 複生 -лок 女 3 《旧》**1** 地方人. **2** 田舎者, 田舎っぺ.

провинциали́зм 男 1 **1** 地方性, 田舎風, 田舎者根性, 偏狭性. **2** お国言葉, 方言.

провинциáльность 女 8 田舎風, 田舎者根性: *n.* манéр 作法の田舎くささ / Он э́того не пóнял по своéй *~ти*. 彼は田舎者でそれが分からなかった.

провинциáльный, -лен, -льна 形 1 **[**複数のみ**]** 《旧》地方在住の, 地方にある: *n.* гóрод 田舎町 *n.* университéт 地方大学 / *n.* актёр 田舎役者. **2** 地方的な, 田舎風の; 素朴な (純朴), 田舎者の: *~ная* жúзнь 田舎暮らし / *~ные* нрáвы 地方の気風 / *~ная* застéнчивость 田舎者的内気さ.

***провúнция** 女 6 **1** 地方, 田舎; 辺境 (периферúя) (↔ центр): уéхать в *~цию* 地方に去る / жить в глухóй *~ции* 僻地に住む. **2** (外国の)州, 省, 県. **3** 《史》郡 (18世紀ロシアの行政単位). **4** 《史》(ローマ帝国の)支配領, 属州.

провúнчивать 不完 ⇒ провинти́ть[1].

провúнчиваться, -ается 不完 **1** ⇒ провинти́ться. **2** провúнчивать の被動.

провúниться 不完 ⇒ провини́ться.

провирáться 不完 ⇒ проврáться.

провúрус 男 1 《生》プロウイルス (宿主細胞内にあってその細胞に傷害を与えないウイルス).

провисáние 中 3 (たわんで)たれ下がること.

провисáть 不完 ⇒ провúснуть.

провисéть, -вишý, -висúшь; 命 -висú 完 ある時間ぶら下がっている: Бельё цéлые сýтки *~сéло* на дворé. 洗たく物が一昼夜中外にだしっぱなしにしてあった.

провисéться, -висúтся 完 (必要な時間だけ)ぶら下がっている, かかっている.

провúснуть, -нет; 過 -вúс, -сла; 能過 **-вúсший** 完 (不完 **провисáть**) (重さで必要以上に)たわむ, たれ下がる: Проводá тяжелó *~вúсли* под тя́жестью снéга. 電線が雪の重みでひどくたわんでいる.

провитами́н 男 1 《生化》プロビタミン (動物体内でビタミンに変わる物質).

про́вод,** 複 **-да́** 男1 **1** 電線 (=электри́ческий *п.*), 導線: телефо́нный *п.* 電話線 / го́лый [изоли́рованный] *п.* 裸[絶縁]線 / ме́дный *п.* 銅線 / протяну́ть телегра́фные *~да́* 電信線を張る / *П.* бы́л обо́рван. 電線が切れた. **2** 電話線, 電信線: по прямо́му *~ду* связа́ться с Ленингра́дом 直通電話でレニングラードと連絡する / вы́звать кого́ к *~ду* ...を電話に呼びだす. ◇ ***на ~де 〔口〕(通話の相手として)電話に出ている: Реда́кция на *~де* 編集部が電話に出ている, こちら編集部です.

прово́д 男1 (< провести́) 導くこと, 案内, 先導.

...прово́д 接尾 男1 「移送管・装置」の意: = во|до*прово́д*, газо*прово́д* / мусоро*прово́д* ダスターシュート / нефте*прово́д* 石油パイプライン.

проводи́мость 女8 **1** 伝導性[力], 伝導率, 電導率: *п.* 〔мета́лла [раство́ра] 金属[溶液]の電気伝導率. **2** 〔生〕(刺激)伝達性 《神経などの》. 「ды).

проводи́ны, -ди́н 複 〔旧・俗〕見送り, 送別 (=про|во-

***проводи́ть¹,** -вожу́, -во́дишь; 命 -води́ 完 1 ⇨ провести́. **2** 〔工〕〈熱・電気・音などを〉伝導する.

проводи́ть²,** -вожу́, -во́дишь; 命 -води́ 男 (完 провожа́ть) 〈*кого́-что*〉 (↔ встре́тить) **1 a)** (ある所まで)同行[案内]する, 送る: *п.* кого́ на вокза́л ...を駅まで送る / *п.* домо́й 家まで送って行く / *п.* кого́ на кварти́ру ...を自宅まで送る. **b)** (...まで)見送る, 送って行く: *п.* кого́ до |две́ри [аэропо́рта] ...を戸口[空港]まで見送る. **2** 送りだす (отпра́вить): *п.* кого́ в а́рмию [на войну́] ...を軍隊[戦場]に送りだす / *п.* кого́ в санато́рий ...を保養所に入れる. **3 a)** (出てゆく人・旅立つ人などを...で)送る: *п.* 〔а́плодисме́нтами [слеза́ми] 拍手[涙]で送る / Лю́ди *~дя́т их* сме́хом и шу́тками. 人々は立ち去る彼らに笑いかけたり冗談を言ったりした. **b)** 送別会をする; ...の終わりを祝う: *п.* уходя́щий год 行く年を送る / *П.* бе́лые но́чи 白夜送りの会を催す. ◇ ***п. кого́-что 'глаза́ми [взгля́дом, взо́ром] 目送(まな)する. ***п. кого́ в после́дний путь*** 〔文〕送葬する.

【類語】(1) **проводи́ть²**, (2) **сопровожда́ть**: 共に"人に同行する"の意で, (1) は「道案内などのために送って行く」の意. (2) は「何らかの目的で同行する」の意.

проводи́ться, -во́дится 不完 проводи́ть[1] の被動 (行なわれる, 催される); 〔理〕: В лаборато́рии *~дятся* нау́чные |опыты [эксперименты]. 実験室では科学実験が行なわれている / Операции *~дятся* по средам и пя́тницам. 手術は毎週水曜日と金曜日に行なわれる / Собра́ния *~дятся* раз в три ме́сяца. 集会は 3 か月に 1 回開かれる / Э́ти состяза́ния ста́ли *п.* в столи́це ежего́дно. この競技会は首都の年中行事になった.

прово́дка 女3 **1 a)** 案内, 先導. **b)** 敷設. **c)** 記帳. **2** 送電網, 配電線. **3** (疾走後の馬を徐々にさますために)並足で歩かせること.

проводни́к¹, -ка́ 男3 **1** 〔理〕(電気・音・熱などの)導体, 良導体. **2** (思想などの)伝達者, 普及者.

***проводни́к²,** -ка́ 男3; **-ни́ца** 女2 **1** 道案内人, ガイド; 護衛役, 付添人 (провожа́тый): взять *~ка́* 案内人をやとう / обойти́сь без *~ко́в* ガイドなしですます / Тури́сты шли без *~ка́*. 観光客たちは案内人なしに歩いていった / *П.* |повёл нас по го́рным тропа́м [провёл нас в го́ры]. ガイドが山道伝いに私たちを案内した[私たちを山地へ案内した]. **2** (汽車の)車掌.

проводнико́вый 形1 〔理〕(良)導体の: *п.* материа́л 良導体, 伝導体.

проводно́й 形1 電線による: *~на́я* связь 有線通信 / *~но́е* вещание 有線放送.

провóды, -дов 複 **a)** 見送り, 送別; 送別会, 歓送会: *п.* уходя́щего го́да 忘年会 / быть на *~дах* бе́лых ночей 白夜送りの会に行ってくる / устро́ить *п.* 送別会を開く / *П.*альтие [Дальние] *п.* — лёшние слёзы. (諺) 遠くまでの[長い]見送りは余計な涙(を誘う)(見送りもほどほどに). **b)** (...を)送りだす準備, 旅出の準備: *п.* сы́на в а́рмию 息子を軍隊にやる準備 / *п.* му́жа в командиро́вку 夫の出張準備.

провоева́ть, -вою́ю, -вою́ешь; 命 -вою́й; 被過 **-воёванный** 完 **1** 〔完のみ〕ある時間戦い抜く. **2** (不完 **провоёвывать**) 〈*что*〉 戦費を使う.

провоёвывать 不完 ⇨ провоева́ть 2.

прово́ешь ⇨ провыть.

провожа́тай 男5 《旧》=провожа́тый.

провожа́тый 男名 《変化は 形1》 **1** (道案内・護衛のための)付添人. **2** 〔口〕見送人. **3** [主に 複で] 〔史〕付添人 《新郎または新婦を教会へ送って行く親類たち》.

***провожа́ть,** 能現 **-жа́ющий** 不完 ⇨ проводи́ть[2]. **-жа́ние** 中1.

провожа́ться 不完 **1** 〔口〕相互に相手を送って行く, 送ったり送られたりする. **2** проводи́ться の被動.

провожа́ющий 形4 провожа́ть の能現. — 名 [-щие, -щих 複名] 見送り人. 「дить¹).

проводи́ть 不完 〈*что*〉 《旧》〈時をすごす〉(прово-

провожде́ние 中3 **1** 先導, 案内: *п.* суде́в через кана́л 船舶の運河通行の先導. **2** (時を)すごすこと (=*п.* вре́мени).

прово́з 男1 運搬, 輸送: *п.* бага́жа по желе́зной доро́ге 鉄道による小荷物輸送 / пла́та за *п.* чего́ ...の輸送費, 運賃.

провозвести́ть, -вещу́, -вести́шь; 命 -вести́; 被過 **-вещённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **провозвеща́ть**) 〈*что*〉 《雅》 **1** 予言する (предсказа́ть). **2** 宣言[布告]する (провозгласи́ть).

провозве́стник [-s'n'-] 男3; **-ница** 女2 《雅》 **1** 予言者, 予告者. **2** 宣言者, 宣揚者. 「籠動.

провозвеща́ть 不完 ⇨ провозвести́ть. **-ться** 受動.

***провозгласи́ть,** -глашу́, -гласи́шь; 命 -гласи́; 被過 **-глашённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **провозглаша́ть**) 〈*что*〉 宣言[公表, 布告]する (торже́ственно [официа́льно] объяви́ть): *п.* сове́тскую власть ソヴィエト政権(樹立)を天下に宣言する / *п.* респу́блику 共和国たることを宣言する / *п.* 〔незави́симость [побе́ду] 独立[勝利]を宣言する / *п.* мир 平和を宣言する / *п.* ло́зунг スローガンを公表する / *п.* отме́ну ча́стной со́бственности 私有財産の廃止を宣言する. **2** (皆に聞こえるように)大声で告げる: *п.* тост 乾杯の音頭(を)をとる / *п.* мно́гие ле́та 長寿を祈って乾杯の音頭をとる. **3** 〈*кого́ (что) кем*〉 〈...を ...と〉認める[宣言する, 評価する]: После вы́хода в свет «Ревизо́ра» Го́голя *~сли́ли* вели́ким писа́телем. 「検察官」が出版されて以来ゴーゴリは大作家と認められるようになった / Его́ *~сли́ли* 'королём [победи́телем соревнова́ний]. 彼は国王[競技の優勝者]と宣言された. 「籠動.

провозглаша́ть 不完 ⇨ провозгласи́ть. **-ться** 受動.

провозглаше́ние 中3 宣言, 布告; 大声で告げること; 認めること: *п.* респу́блики 共和国の宣言 / *п.* то́ста 乾杯の音頭をとること. 「провезти́.

провози́ть¹, -вожу́, -во́зишь; 命 -вози́ 完 ⇨ вози́ть.

провози́ть², -вожу́, -во́зишь; 命 -вози́ 完 〈*кого́-что*〉 ある時間運搬する.

провози́ться¹, -вожу́сь, -во́зишься; 命 -вози́сь 完 〔口〕 1 〈*с кем-чем*〉 ある時間く...にかかわって〉忙しくすごす: всю ночь *п.* с больны́м това́рищем 一晩中病気の友人にかかりきりになる / *п.* с дела́ми 仕事に忙殺される. **2** 〈無補〉ある時間わいわい騒いですごす.

провози́ться², -во́зится 不完 проводи́ть[1] の被動.

прово́зка, 複生 -зок 女3 〔口〕=прово́з.

провозно́й 形1 運搬の: *~на́я* спосо́бность су́дна 船の運搬能力 / *~на́я* пла́та за бага́ж 手荷物運

провозоспосо́бность 女8 運搬能力. 「賃.

провока́тор 男1 **1** 秘密工作員, スパイ. **2** 挑発者, 煽(そそ)動者 (подстрека́тель). **-рский** 形3.

провока́торша 女4 〔口〕провока́тор の女性.

провокацио́нный 形1 **1** 挑発[煽動]的な. **2** 〔医〕(人為的に)発病促進の, 症状誘発の. **3** 〔農〕(雑草の)人為的発芽促進の. **-но** 副.

провока́ция 女6 **1 a)** 挑発(行為), 煽(そそ)動. **b)** (警察の)挑発活動. **2** 〔医〕発病促進. **3** 〔植〕(特に雑草の)発芽促進: произвести́ весе́нню *~цию* сорня́ков 雑草の春季発芽促進を実施する (いっきに駆除するために). 「чить.

провола́кивать 不完 ⇨ проволо́чь; проволо-

провола́киваться 不完 **1** ⇨ проволо́читься 1, проволо́чься. **2** провола́кивать の被動.

про́волока 女3 針金, ワイヤー;《口》鉄条網: колю́чая *n.* 有刺鉄線 / телефо́нная *n.*=*n.* телефо́на 電話線 / стальна́я *n.* 鋼鉄線 / струна́я *n.* ピアノ線.

проволо́ка 女3《方》=проволо́чка. [ノ線.

проволочи́ть, -лочу́, -ло́чишь; 命 -лочи́; 被過 **-воло́ченный** | **-волочённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **провола́кивать**) 1 ‹*кого́-что*›《口》引きずって行く(プロタщи́ть вóлоком): *n.* по у́лице бревно́ 街の中を丸太を引きずって行く. 2 ‹*что*›《工》針金(про́волока)を製造する: *n.* медь 銅を伸ばして針金にする. 3 ‹*что*/無補›《旧口》a) ‹時間を›なんとか[無為に]すごす(провести́), つぶす. b) ‹*с чем*› (…を)引き延ばす(промéдлить): *n.* де́ло ещё на́ год 仕事をもう一年延ばす / С разбо́ром заявле́ния ~*чи́ли* це́лый ме́сяц. 申込書の審査が1カ月も引き延ばされた. 4 ‹*кого́* (*что*)› (…を)宙ぶらりんの状態にしておく.

проволочи́ться, -лочу́сь, -ло́чишься; 命 -лочи́сь 完 1 (不完 **провола́киваться**)《口》足を引きずって行く. 2 ‹*за кем*›《旧口》(ある時間)(結婚する気もなく)(女の尻を)追いまわす.

про́волочка, 複生 -чек 女3 проволо́ка の指小.

проволо́чка, 複生 -чек 女3《口》(仕事の)遅滞, 引延ばし(заде́ржка): поли́тика ~*чек* 引延ばし策 / реши́ть де́ло без ~*чек* 事務[用件]を即決する / После до́лгой ~*ки* он получи́л докуме́нты. 彼はさんざん待たされたあげくやっと書類がもらえた.

про́волочник 男3 針金工. 2《昆》ハリガネムシ(コメツキムシ科の昆虫の幼生).

про́волочный 形1 針金の; 針金製の: ~*ная* се́тка 金網 / ~*ная* связь 有線通信 / ~*ное* загражде́ние 鉄条網 / ~*ное* произво́дство 針金製造.

проволо́чь, -локу́, -лочёшь, …, -локу́т 命 -локи́; 過 -волóк, -кла́; 被過 **-волочённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **провола́кивать**) ‹*кого́-что*› 引きずって行く(プロタщи́ть вóлоком).

проволо́чься, -локу́сь, -лочёшься, …, -локу́тся; 命 -локи́сь 過 -лóкся, -кла́сь 完 (不完 **провола́киваться**) 1 足を引きずって行く(プロタщи́ться вóлоком). 2《口》のろのろ通過する.

провоня́лый 形1《俗》臭(くさ)い, 悪臭のぶんぶんする.

провоня́ть 完《俗》1 a) ‹*чем*› (悪臭が)ぶんぶんにおう, 悪臭がしみつく: Пальто́ ~*ня́ло* нафтали́ном. 外套がナフタリンのにおいをぶんぶんさせていた. b) 〈無補〉腐る, 腐臭を発する(протýхнуть): Ры́ба ~*ня́ла*. 魚が腐ってきた. 2 ‹*что чем*› 悪臭で一杯にする: Старик всю ко́мнату ~*ня́л* махóркой. 老人は部屋中に安たばこのにおいをみなぎらせた.

провопи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 完 ‹*что*/無補›《口》1 大声で[泣き]叫ぶ. 2 ある時間(泣き)叫ぶ.

провóр 男1《旧・方》1 すばしこい[抜けめのない]男(ловкáч). 2 すばしこさ, 機敏さ. 「ぬけ.

проворáчивать 不完 ⇨ проворотúть; проверт-

проворáчиваться, -ается 不完 1 =провёртываться 1; ⇨ провернýться 1. 2《工》‹ねじなどが›(ゆるんで)くらくらする. 4 проворáчивать の被動.

провóрить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完《俗》1 (複雑なことを)さっさとやる. 2 ‹*кого́-что*› さっさと支度(じ)する[装備する].

проворковáть, -кую, -кýешь; 命 -кýй 完 (不完 **ворковáть**) 1 ‹鳩が›しばらくくーくーと鳴く. 2 ‹*что*/無補›《口》(鳩のように)やさしい声で言う.

провóрно 副 すばやく, さっさと: *n.* одéться さっさと着物を着る.

провóрный, -рен, -рна 形1 1 敏捷な, 機敏な(ловкий), はしっこい: *n.* пáренъ тотáвшись 働き盛りの青年 / ~*ные* пáльцы よく動く手 / ~*ные* движéния 機敏な動作 / ~*ными* шагáми 足はやに. 2 ‹流れなどが›早い. **-ность** 女8.

【類語】⇨ быстрый.

проворовáться, -рýюсь, -рýешься; 命 -рýйся 完 (不完 **проворовывáться**)《口》(長期間・計画的に)(公金・官品を)くすねる, 使い込む.

проворовывáться 不完 ⇨ проворовáться.

проворожúть, -жý, -жúшь; 命 -жú 完《方》(ある時間)占いをしてすごす(プロгадáть).

проворонúвать 不完 ⇨ проворонúть.

проворонúть, -ню, -нишь; 命 -нь 完 (不完 **проворонúвать**) ‹*кого́-что*›《俗》うっかり逃がす(プロзевáть), 逸する, 見逃す, 見おとす: *n.* свою́ óчередь うっかりしていて自分の番を逃がす / *n.* мéсто うっかりしていて席をとられてしまう.

проворотúть, -рочý, -рóтишь; 命 -ротú; 被過 **-рóченный** 完 (不完 **проворáчивать**) ‹*что*›《俗》1 回転させる; 推進する, 前方へ押しやる. 2 ‹仕事など›手早く処理する. 3 ‹ねじを›(最後まで)ねじ込む.

проворчáть 完 ‹*кого́-что*›《口》(ある時間)転がし続ける;《俗》何度も転がす. 「(=*n.* с бóку на бóк).

проворочáться 完《口》ある時間寝返りを繰り返す.

провóрство 中1 1 機敏さ, すばしこさ(расторóпность). 2《口》敏腕(ловкость), 巧みな仕事ざま.

проворчáть, -чý, -чúшь; 命 -чú 完 ‹*что*/無補› 1 ‹犬が›(しばらく・少し)うなる. 2《口》ぶつぶつ不平を言う. 3 ある時間うなる[ぶつぶつ言う].

провоци́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 (完 はまた **спровоци́ровать**) 1 ‹*кого́* (*что*) *на что*› 挑発(煽動)して(…)させる: *n.* кого́-нибудь на нелега́льную борьбу́ …を挑発して非合法闘争に走らせる / *n.* страну́ на войну́ 国家を戦争へと煽(あお)る. 2 ‹*что*› 挑発する: *n.* войну́ 戦争を煽る / *n.* конфли́кт на грани́це 国境紛争を挑発する. 3 ‹発病・雑草の発芽を›促進させる: *n.* при́ступ маля́рии マラリヤの発作を誘発する(⇨ провока́ция (2, 3)). **-ться** 不完 被動.

провощи́ть, -щу́, -щúшь; 命 -щú; 被過 **-щённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **прова́щивать**) ‹*что*› 蠟(ろう)引きする: ~*щённая* ни́тка 蠟引き糸.

провра́ться, -вру́сь, -врёшься; 命 -ври́сь; 過 -вра́лся, -ла́сь, -ло́сь | -лось 完 (不完 **прови-ра́ться**)《俗》a) うっかり口をすべらせる, しっぽをだす b) まっかうそを言う, はらを吹く. c) 言い違える, やり損なう.

провы́пить, -вою́, -вóешь; 命 -вóй 完 1 a) ‹犬・狼などが›しばらく[少し]吠(ほ)える. b) ‹汽笛などが›うなる. c) ‹弾丸などが›うなって飛び去る. 2 ‹*что*/無補›《俗》涙声で言う[叫ぶ]. 3 (ある時間)吠え通す.

провя́зать, -вяжу́, -вя́жешь; 命 -вяжи́; 被過 **-вя́занный** 完 1 (不完 **прова́зывать**) ‹*что*› ‹ある部分を›編み終える. 2 〈無補〉も) ある時間編みものをしてすごす.

прова́зывать 不完 ⇨ провя́зать 1. **-ться** 被動.

провя́зывание 中1 (魚・肉などを・が)日干し[陰干し]すること[されること]; 干物にする[される]こと.

провя́ливать 不完 ⇨ провя́лить.

провя́ливаться, -ается 不完 1 ⇨ провя́литься. 2 провя́ливать の被動.

провя́лить, -вя́лю, -вя́лишь; 命 -вя́ль; 被過 **-вя́ленный** 完 (不完 **провя́ливать**, **вя́лить**) ‹*что*› ‹魚・肉などを›干す, 干物にする: *n.* что на со́лнце …を日干しにする.

провя́литься, -лится 完 (不完 **провя́ливаться**, **вя́литься**) ‹魚・肉などが›日干し[陰干し]にされる.

провя́нуть, -нет; 過 -вя́л, -ла; 能過 **-вя́нувший** **-вя́дший** 完《口》少し乾く(нéсколько просóхнуть).

прогада́ть, 被過 **-га́данный** 完 (不完 **прога́дывать**)《口》1 誤算する, 計算違いで損をする(просчита́ться). 2 ‹*что*› 占いのお礼に…を›だす. 3 [医のみ] ある時間占ってすごす.

прога́дывать 不完 ⇨ прогада́ть (1, 2).

прога́л 男1《俗》=прога́лина.

прога́лина 女1《口》1 森の中の木のない所(поля́на, лужáйка). 2 中間帯, すきま(щель); 空所: 3《気象》沿岸水路.

прога́лок, -лка 男3《俗》=прога́лина.

прогалопи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ギャロップで駆け抜ける(проскака́ть галóпом).

прогáр 男1 1 焼け焦(こ)げること, 焼けて穴があくこと. 2 焦げた箇所, 焦げ.

прога́рина 女1《口》=прогáр.

прогарцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й 完 (乗馬の腕をひけらかしながら)さっそうと馬を乗り進める.

прога́щивать 不完 ⇨ прогости́ть.

прогестеро́н [-te-] 男1 【生化】プロゲステロン『黄体ホルモンの一種』.

проги́б 男1 1 たわみ; わん曲. 2 わん曲した箇所: *п.* в ба́лке 梁(はり)の湾曲部.

прогиба́ние 中3 たわむこと, わん曲.

прогиба́ть 不完 ⇨ прогну́ть.

прогиба́ться, -а́ется 不完 1 ⇨ прогну́ться. 2 прогиба́ть の被動.

прогибицио́низм 男1 【経】(対外)貿易禁止制度.

прогибоме́р 男1 【建】たわみ計.

прогимна́зия 女6 (旧ロシアの)4年制[不完全]中学校『卒業後10年制中学に編入できた』: же́нская *п.* 4年制女学校.

прогла́дить, -гла́жу, -гла́дишь; 命 -гла́дь; 被過 -гла́женный 完 1 (不完 **прогла́живать**) *чтo* アイロンをかける, (アイロンをかけて)しわをのばす: *п.* ру́башку [бри́юки] ワイシャツ[ズボン]にアイロンをかける / хорошо́ *~женное* бельё よくアイロンのかかった リネン / *п.* скла́дки на бри́юках アイロンをかけてズボンのしわをのばす. 2 *что*[無補] ある時間アイロンをかける.

прогла́диться, -дится 完 (不完 **прогла́живаться**) アイロンがかかる, (その結果しわがのびる: Пла́тье хорошо́ *~ди́лось.* ドレスによくアイロンがかかった.

прогла́дывать 不完 ⇨ прогложда́ть 1.

прогла́живать 不完 ⇨ прогла́дить 1.

прогла́живаться, -ается 不完 1 ⇨ прогла́диться. 2 прогла́живать の被動.

прогла́тывание 中3 飲み込むこと, 嚥下(えんか).

***прогла́тывать** 不完 ⇨ проглоти́ть. **-ться** 被動.

прогложда́ть, -гложу́, -гло́жешь; 命 -гложди́ | -да́ю, -да́ешь; 命 -да́й 完 *что* 1 (不完 **прогла́дывать**) かじり切る: Кры́са *~зда́ла* пол. ねずみが床をかじって穴をあけた. 2 ある時間かじる: Соба́ка весь ве́чер *~зда́ла* кость. 犬が一晩中骨をかじっていた.

***проглоти́ть,** -глочу́, -гло́тишь; 命 -глоти́; 被過 -гло́ченный 完 (不完 **прогла́тывать, глота́ть**) 1 *кого-что* 飲み込む, 嚥下(えんか)する: *п.* 「пи́щу [пилю́лю, лека́рство] 食物[丸薬, 薬]を飲み込む / *п.* два-три глотка́ 二, 三度ごくりと飲み込む / Змея́ *~ти́ла* ля́гушку. 蛇が蛙を飲み込んだ / Не *~ти́те* кость. うっかり骨を飲み込まないようにね. b) (口) いそいで[むさぼるように]食べる, 飲む: Он *~ти́л* стака́н вина́ и торопли́во нали́л второ́й. 彼はワインをぐいと飲みほすと急いで2杯目をついだ. 2 *что* (口) a) (いやなことを)耐えしのぶ(せいぜい). b) (感情などを)表にださない: *п.* волне́ние 興奮を顔にださない / *п.* 「оскорбле́ние [оби́ду] 侮辱にじっと耐える(せいぜい). 3 *что* (口) a) (言葉を)飲み込む, はっきり言わない: Он говори́л, *проглата́тывая* слова́. 彼はまるで言葉を飲み込むようにあいまいに話した. b) (自分に都合の悪いことを)あいまいに述べる, すべて飛ばして[抜かして]しまう. 4 *что* (口) 飛ばし読みする, 速読する (ざっと読むこと: *п.* кни́гу 本を読み飛ばす.

◇ *п. пилю́лю* ⇨ пилю́ля. *п. язы́к* (まるで舌を飲み込んでしまったように)押し黙っている. *Язы́к ~гло́тишь.* (口) とてもおいしい (ёчень вку́сно). (*то́чно*) *му́ху ~ти́л кто* ⇨ му́ха. *как* [*сло́вно, бу́дто*] *арши́н ~ти́л кто* ⇨ арши́н.

проглядéть, -гляжу́, -гля́дишь; 命 -гляди́ 完 1 *кого-что* (口) 見すごす, 見落とす: *п.* ошúбку в вычисле́ниях 計算の間違いを見落とす / *п.* опеча́тку [са́мое гла́вное в пье́се] ミスプリント[芝居の一番の見どころ]を見落とす. 2 (不完 **проглáдывать**[1]) *что* (口) ざっと見る (просмотре́ть): *п.* 「журна́л [газе́ту, кни́гу] 雑誌[新聞, 本]にざっと目を通す. 3 ある時間眺めてすごす: весь ве́чер *п.* на портре́т 夜通しポートレートを眺めてすごす. ◇ *п. глаза́* (俗) 目を酷使していめる. *п.* (*все*) *глаза́* ⇨ **проглядéть**[1] 不完 ⇨ проглядéть 2. |глаз.

проглядéть[2] 不完 ⇨ проглянýть 2.

проглядéться, -ается 不完 1 (事物が)見える, 見分けられる, 認められる. 2 проглядéть[1] の被動.

проглянýть, -гляну́, -гля́нешь; 命 -гляни́ 完 1 (旧ロ) 目を開いて見る. 2 (不完 **проглáдывать**[2]) 姿を見せる, ちらりと現われる (промелькну́ть): На не́бе *~ну́ла* луна́. 空に月が顔をだした / Ко́е-где́ *~ну́ло* си́нее не́бо. ところどころ青い空が顔をのぞかせていた / На лице́ её *~ну́ла* улы́бка. 彼女の顔に微笑がちらりと浮かんだ / Во взо́ре его́ *~ну́ла* зло́ба. 彼の目を憎しみがよぎった.

прогнати́зм 男1 【人類】上顎前突(症).

прогнати́ческий 形3 【人類】上顎前突の.

***прогна́ть,** -гоню́, -го́нишь; 命 -гони́; 過 -гна́л, -гна́ла, -гна́ло; 被過 **прóгнанный** 完 1 (不完 **прогоня́ть**[1], **гнать**[1]) *кого-что* a) 駆りたてる: *п.* коро́в в по́ле 牛の群を野原へ追って行く. b) (口) いやだと)流す, 〈車・船・飛行機などを〉進ませる, 走らせる: *п.* плоты́ по реке́ いかだを川に流す / *п.* по́езд 列車を進ませる. 2 (不完 **прогоня́ть**[1], **гнать**[1]) *кого-что* a) 追いはらう: *п.* соба́ку на дво́р 犬を表へ追っぱらう / *п.* дете́й 「из ко́мнаты [от две́ри] 子供たちを部屋[扉口]から追いだす. b) (口) 首にする (увóлить): *п.* кого́ со слу́жбы …を首にする(解雇する). c) 〈考え・気分などを〉払う, しりぞける, まぎらす (рассе́ять): *п.* ску́ку (вино́м и пе́снями) (酒と歌で)退屈をまぎらす. 3 *что*[無補] (俗) (乗物で)急いで通りすぎる (бы́стро проéхать): Он куда́-то *~гна́л* на велосипе́де. 彼はどこかへ自転車を飛ばして行った. 4 (不完 **прогоня́ть**[1]) *что* (俗) 打ち抜く (проби́ть наскво́зь): *п.* гвоздь сквозь до́ску 板に釘を打ち抜く. 5 (不完 **прогоня́ть**[1]) *что* (芝居の)通しリハーサルをする: *п.* пье́су перед премье́рой 初演前に芝居の通しリハーサルをやる.

◇ *п. сквозь строй* 『旧』列間鞭打ちの刑に処する『鞭をもって2列に並んだ兵士の間を歩かせて鞭打つ帝政軍隊の処罰法』.

прогна́ться, -гонúсь, -го́нишься; 命 -гони́сь; 過 -гна́лся, -гна́лась, -гна́лось 完 (*за кем-чем*) (口) しばらく<…のあとを>追う, 追跡する.

прогне́вать 完 〈*кого́ (что*)〉 『旧』怒らせる.

прогне́ваться 完 (不完 **гневáться**) (旧) 怒る.

◇ *Не* [*~вайся* [*~вайтесь*]. (旧) (1) すみません, ごめんなさい『丁寧なわび言葉』. (2) 人をうらんではならない, 自分が悪いのだ.

прогневи́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-гневлённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **гневи́ть, прогневля́ть**) (旧) =прогне́вать.

прогневи́ться, -влю́сь, -ви́шься; 命 -ви́сь 完 (不完 **прогневля́ться**) (旧) =прогне́ваться.

прогневля́ть(ся) 不完 ⇨ прогневи́ть(ся).

прогнива́ть, -а́ет 不完 ⇨ прогни́ть.

прогни́ть, -гниёт; 過 -гни́л, -ла 完 (不完 **прогнивáть**) 腐りきる, 朽(く)ちはてる (сгнить наскво́зь): Дом [Пол] *~ни́л.* 家[床]がすっかり腐った.

***прогно́з** 男1 a) (科学的データによる)予想, 予測, 予報 (предсказа́ние): *п.* политической обстано́вки 政局の予測 / *п.* собы́тий 事件の予測 / *п.* пого́ды на за́втра 明日の天気予報 / соста́вить [объясни́ть] долгосро́чный *п.* 「погóды 天気の長期予報を作成[発表]する. b) (医) 予後 (治療後の経過予想): благоприя́тный *п.* 順調な予後 / неутеши́тельный *п.* 悲観的な予後 / поста́вить *п.* 予後診断をくだす.

прогнозáтор 男1 予知器.

прогнози́рование 中3 予想, 予測; 天気予報の作成 (=*п.* погóды); (医) 治療後の経過を予想すること, 予後: экономи́ческое *п.* 経済予測 / ко́мплексное *п.* 総合予測.

прогнози́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完,不完 (*что*[無補]) 予測を立てる: *п.* пого́ду 天気を予報する / *п.* разви́тие нау́ки 科学の発展を予測する.

прогнози́роваться, -руется 不完 予測が立てられる, 予知される (предска́зываться).

прогнози́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 a) (経済状勢などの)予測者. b) 気象予報官.

прогно́зный 形1 予測の: *~ные* ка́рты 予測地図 / *~ные* иссле́дования 予測研究 / *~ные* запа́сы не́фти 石油の推定埋蔵量.

прогнои́ть, -гною́, -гнои́шь; 命 -гной; 被過 **-гно-ённый**, -гноён, -гноена́ 完 **1** 〈что〉 すっかり腐らせる, 腐るままに放置する. **2** 〈кого-что〉 ある時間腐らせる; 長い間獄中に放置する.

прогно́стика 女 **1** 〔医〕予測学. **2** 予測理論, 予測法; 予後診断. **-ти́ческий** 形 *-кие* исслéдования 予測研究 / *-кие* расчёты 予測計算 / *-кие* цéнтры 予測センター.

прогнусáвить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 〔口〕鼻声で〔鼻にかかった声で〕言う.

прогнуси́ть, -гнушу́, -гнуси́шь; 命 -гнуси́ 完 〔口〕＝прогнусáвить.

прогну́ть, -гну́, -гнёшь; 命 -гни́; 被過 **про́гнутый** 完 〔不完 **прогиба́ть**〕〈что〉 たわませる, わん曲させる; *n.* металлический прут 金属棒をたわませる / Книги *-ну́ли* по́лку. 本の重みで棚が反(そ)った.

прогну́ться, -гнётся 完 〔不完 **прогиба́ться**〕たわむ, わん曲する: По́лки кни́жного шка́фа *-ну́лись* от книг. 本棚が本の重みで反(そ)った.

***прогова́ривать** 不完 ⇨ проговори́ть 1.

прогова́риваться 不完 **1** ⇨ проговори́ться. **2** прогова́ривать の被動.

***проговори́ть**, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 **1** 〔不完 **прогова́ривать**〕〈что〉言う(сказáть, произнести́): Он с трудо́м *-ри́л* нéсколько слов. 彼はやっとのことで二言三言口をきいた. **2** ある時間会話してすごす: *n.* до полу́ночи 夜中まで語り合う / Приятели *-ри́ли* всю ночь. 友だちがひと晩中語り明かした.

проговори́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 〔不完 **прогова́риваться**〕うっかり口をすべらす.

проголода́ть 完 ある時間食べないでいる〔飢える, 絶食する, 断食(ﾀﾝｼﾞｷ)する〕.

проголода́ться 完 腹がへる, 空腹を覚える: Я си́льно *-да́лся*. 私はひどく腹がへった.

проголоси́ть, -лошу́, -losи́шь; 命 -losи́ 完 〈что/無補〉〔俗〕**1** 大声で歌う〔叫ぶ〕(гро́мко пропéть, прокрича́ть). **2** ある時間大声で歌う〔叫ぶ〕; ある時間大声で泣きながら訴える. 「テンポの衰愁歌.

проголо́сный 形 : *-ная* пéсня 〔方〕ゆっくりした

***проголосова́ть**, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完 **1** ⇨ голосова́ть. **2** ある時間投票してすごす.

прогóн[1] 男 **1** 〈＜прогна́ть〉(家畜を)駆りたてること; 木材の浮送. **2** (柵で囲った, 畑の中の)家畜の通路〔家畜が牧場・水飲み場への往復に通る〕; (一般に, 家畜が牧場・水飲み場への行き帰りに通る)家畜道, わき道: поднима́ться на гору *-ном* 家畜道を通って山へ登る. **3** (1人または1作業班に割り当てられた)細長い耕地〔牧草地〕. **4** (芝居の本番前の)総ざらい, 通しリハーサル.

прогóн[2] 男 **1** 〔建〕大梁(ｳﾂﾊﾞﾘ), 棟木, 桁(ｹﾀ), 母屋; 大引. **2** (階段の)踊り場の梁; 階段室の吹抜け空間, エレベーターシャフト.

прогóн[3] 男 ⇨ прогóны. 「прогна́ть(ся).

прогóни(те)(сь), -гони́шь(ся), -гоню́(сь) ⇨

прогóнистый 形 〔俗〕〈木が〉高くて細い.

прогóнка[1] 女 〔口〕(家畜の)駆りたて; (筏(ｲｶﾀﾞ)・列車などを)一定方向に進ませること. 「ス.

прогóнка[2], 複生 **-нок** 女 ねじ切り盤, スクリューダイ

прогóнный 形 **1** 家畜駆りたて用の; 筏流しの. **2** 〈リハーサルにつき〉通しの: *-ная* репети́ция 通しリハーサル. **3** 〔史〕**a)** (18-19 世紀ロシアで)駅馬車運賃の: *-ная* пла́та 駅馬車運賃. **b)** [-ные, -ных 複名] ＝прогóны.

прогóны, -нов 複 〔旧, 口〕**прогóн**[3] 男 〔史〕**1** 駅馬車運賃. **2** 〔革前〕(公用出張の士官・官吏に国から支払われた)駅逓馬車(のちに鉄道)運賃.

***прогоня́ть** 不完 ⇨ прогна́ть (1, 2, 4, 5).

прогоня́ть[2] 完 〈кого-что/無補〉〔口〕ある時間〈家畜を〉駆りたてる; 〈車を〉走らせる.

прогоня́ться[1], -я́ется 不完 прогоня́ть[1] の被動.

прогоня́ться[2] 完 〈за кем-чем〉〔口〕ある時間追いまわし続ける, 追跡する. 「中.

прогорáть 不完 ⇨ прогорéть (1, 2, 3). **-ра́ние**

прогорева́ть, -рю́ю, -рю́ешь 完 ある時間悲しむ.

прогоре́лый 形 〔口〕焼けて穴のあいた: *~лая* трубá 焼けて穴のあいている煙突.

прогорéть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 〔不完 **прогора́ть**〕 **1** 焼けこげる, 焼けて穴があく. **2** 燃えつきる, 灰になる. **3** 〔口〕〈人が〉失敗する, 破産する (разори́ться); 〈事が〉失敗する, だめになる: Дéло моё *-рéло* 私は事業が失敗した. **4** 〔完 のみ〕ある時間燃え続ける: Лáмпа *~рéла* всю ночь. ランプ〔電灯〕が夜通しついていた / Дрова́ *~рéли* недóлго. 薪がしばらく燃えていた.

прогорка́ть, -áет 不完 ⇨ прогóркнуть. **-ка́ние** 中 3.

прогóркший 形 〈食品が〉(腐りかけて)いやな匂い〔味〕のする, 鼻につく: *~лое* мáсло 腐ったバター / *~лая* ры́ба 腐った魚.. **-лость** 女 8.

прогóркнуть, -нет; 過 -гóрк | 〔旧〕-гóркнул, -гóркла; 能過 **-гóркший** 完 〔不完 **прогорка́ть**, гóркнуть〕〈食品が〉(腐りかけて)いやな臭い〔味〕がする: Мáсло *~кло*. バターの腐った臭いがする.

прогорлáнить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 〔俗〕**1** (しばらく・少し)大声で歌う〔わめく〕. **2** ある時間大声で歌う〔わめく〕.

прогости́ть, -гощу́, -гости́шь; 命 -гости́ 完 〔不完 **прога́щивать**〕ある期間客として滞在する: *n.* цéлый мéсяц у кого́ 1カ月も…のところに客となる.

***програ́мма** [-m-｜-mm-] 女 **1** (作業などの)計画, プラン, プログラム: годова́я *n.* 年次計画 / производственная *n.* 生産計画 / *n.* развития наро́дного хозя́йства 国民経済発展計画 / выполне́ние *~мы* 計画の遂行 / вы́двинуть [вы́полнить, осуществи́ть] *~му* чего́ …の計画を提出〔遂行, 実現〕する / внести́ 〔включи́ть〕что в *~му* …をプログラムに入れる / исключи́ть что из *~мы* …をプログラムから削除する.

2 a) (政党などの)綱領: полити́ческая [экономи́ческая, революцио́нная] *n.* 政治[経済, 革命]綱領 *n.* па́ртии 党の綱領 / *n.* КПСС ソ連共産党綱領 соста́вить [разрабо́тать] *~му* 綱領を作成する / измени́ть [пересмотре́ть, обсуди́ть, приня́ть] *~му* 綱領を変更[改訂, 討議, 採択]する. **b)** (政治的・文学的潮流や出版界の)思想傾向, 方針.

3 (会・式などの)プログラム, 活動計画, 挙行[開催]順序, 式次第: *n.* рабóты съéзда 大会プログラム / *n.* пра́здничного вéчера 祝賀パーティーのプログラム.

4 (音楽会・ラジオ・テレビ・劇場などの)プログラム, 番組表; (テレビ・ラジオの)チャンネル; 演目, 上演目録; そのパンフレット: театра́льная [конце́ртная, цирковая] *n.* 劇場[音楽会, サーカス]のプログラム / телевизио́нные вещáтельные *~мы* テレビ放送番組 / *n.* [конце́рта [радиопереда́ч] 音楽会[ラジオ放送]のプログラム / журна́л с *~мой* телепередáч テレビ放送番組雑誌 / содержáние *~мы* 番組の内容 / Нáша *n.* претерпéла бóльшие измене́ния. 私たちのプログラムに大変更が加えられた / купи́ть *~му* プログラムを買う.

5 (学校・学部などの)履修科目表, カリキュラム; 履修科目の内容概説, そのパンフレット: *n.* срéдней шко́лы 中学校のカリキュラム / институ́тская [университе́тская] *n.* 大学のカリキュラム / *n.* факульте́та 国際関係学部のカリキュラム / *n.* по ру́сскому языку́ ロシア語の授業内容概説 / *n.* для пя́того кла́сса 5年生用カリキュラム / изуча́ть ру́сский язы́к по но́вой *~ме* 新しいカリキュラムでロシア語を学習する.

6 (文学作品など)構想, プロット, 筋; (音楽・造形芸術作品の)テーマ: Он взял лист бумáги и нáчал нарисовáть *~му* но́вого рома́на. 彼は一枚の紙を取って新しい長編の構想を立て始めた.

7 a) 〔工〕工作機械による自動処理工程のプログラム **b)** 〔電算〕プログラム(電算機言語によるその記述): *n.* для электро́нной вычисли́тельной машины 電算機用プログラム / компону́ющая *n.* アセンブラ (ассе́мблер).

программи́рование [-m'-] 中 3 〔電算〕プログラミング, プログラムの作成: автомати́ческое *n.* 自動プログラミング.

программи́рованный [-m'-] 形 プログラミ-

ровать の被過：*~ное* обучéние プログラム学習.

программи́ровать [-м'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 完 **запрограмми́ровать**) 〈*что*〉 **1** 〔工〕機械による自動処理工程のプログラムを作成する. **2** 〔電算〕プログラムを組む; プログラムを与える. **3** (総合的観点にもとづいて)経済の発展[調整]計画を作成する. **-ться** 被動.

программи́ст [-м'-] 男1 〔電算〕プログラマー.

програ́ммник [-м'-] 男1 (宇宙船に搭載の)指令発信器(プログラムに従って各機関を作動させる).

програ́ммно-временно́й [-м-] 形1: *~но́е* устро́йство 時間プログラム装置.

програ́ммно-совме́стимый [-м-] 形1: *~мые* вычисли́тельные маши́ны (ЭВМ) 〔電算〕プログラム互換性コンピューター.

програ́ммно-числово́й [-м-] 形1: *~во́е* управле́ние 〔電算〕プログラム デジタル制御.

програ́ммный [-м-] 形1 **1 a)** 綱領の; *~ные* установ́ки па́ртии 党の綱領方針. **b)** プログラムの: *n.* центр радиовеща́ния ラジオ放送プログラムセンター. **c)** 履修科目表の. **d)** (作品などの)プロットの, 筋の, テーマの: *~ная* му́зыка 標題音楽 / *~ная* карти́на 史実などをテーマにした絵画. **2** 〔電算〕プログラム制御による: *~ное* управле́ние プログラム制御.

◆ **~ные сре́дства** 〔電算〕ソフトウエア. 「ムキャリア.

программоноси́тель [-м-] 男6 〔電算〕プログラ

програ́фить, -флю́, -фи́шь; 命 -фи́; 被過 **-фле́нный**, -лён, -лена́ 完 (不完 **прографи́ть**) 〈*что*〉 線を引く: *n.* тетра́дь ノートに線を引く.

програ́фка 女3 図表[グラフ]化.

прографи́ть 不完 ⇨ прографи́ть.

прогреба́ть 不完 ⇨ прогрести́ 1. **-ться** 被動.

прогребёшь, **-бёт(е)**, **-бу́** ⇨ прогрести́.

прогре́в 男1 (家屋・エンジンなどを)よく暖めること, 加

прогрева́емость 女8 加熱限度, 耐熱度. 「熱.

прогрева́ние 中3 暖房(すること); 加熱.

прогрева́ть 不完 ⇨ прогре́ть.

прогрева́ться 不完 **1** ⇨ прогре́ться. **2** прогрева́ть の被動.

прогреме́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́ 完 (完 **греме́ть**) **1 a)** [無人動 でも] 大きな音をたてる, 〈砲声・雷鳴などが〉とどろきわたる: В лесу́ *~ме́л* вы́стрел. 森の中で銃声がした. **b)** 〈*чем*〉 がらがら(がちゃがちゃ)鳴らす: *n.* ключа́ми 鍵をがちゃがちゃ鳴らす. **c)** 〈貨車などが〉がたがた通りすぎる. **2** 〈名声が〉とどろきわたる: Она́ [Её сла́ва] *~ме́ла* на всю Евро́пу. 彼女の名声はヨーロッパ中に鳴り響いた. **3** 〔口〕大声で言う[がなりたてる]. **4** 〔完 のみ〕〈砲声・雷鳴などが〉ある時間ととどろきわたる.

***прогре́сс** [-р'és | -rés] 男1 **a)** 進歩, 発展(развитие), 向上 (↔ регре́сс): бы́стрый [необы́чайный] *n.* 急速な[めざましい]進歩 / общественный [социа́льный] *n.* 社会の進歩 / нау́чно-техни́ческий *n.* 科学技術の進歩 / *n.* в нау́ке [те́хники, культу́ры] = *n.* в нау́ке [те́хнике, культу́ре] 科学[技術, 文化]の進歩 / проти́вники *~са* 進歩の敵 / ве́рить в *n.* 進歩(の可能性)を信じる / доби́ться *~са* 進歩を遂げる / препя́ствовать [сопротивля́ться] *~су* 進歩を妨げる[進歩に抵抗する] / идти́ по пути́ *~са* 進歩の道を進む / Промы́шленный ро́бот каза́лся тогда́ чу́дом техни́ческого *~са*. 産業ロボットは当時は技術進歩の奇跡のように思われていた / Капитали́зм по сравне́нию с феодали́змом был грома́дным *~сом*. 資本主義は封建主義とくらべて大進歩だった. **b)** 改善(улучше́ние); 上達: В здоро́вье 'наме́тился [наблюда́ется, заме́тен] *n.* 健康には改善が認められた[認められる, 目立つ]. **c)** 〈旧〉成果(успе́хи).

прогресси́ва [-р'ís'-] 女3 〔口〕(ノルマ超過分に対する)累進的割増給.

прогресси́вно [-р'і | -re ; s'- | s's'-] 副 **a)** 累進的に, 前進的に. **b)** 進歩的に: *n.* мы́слящая интелли́генция 進歩的な考えを持つインテリゲンツィヤ.

прогресси́вность [-р'і | -re ; s'- | s's'-] 女8 **a)** 累進性; 進行性: *n.* нало́га 税の累進性. **b)** 進歩性: *n.* взгля́дов 見解が進歩的なこと.

***прогресси́вный** [-р'і | -re ; s'- | s's'-], -вен, -вна 形1 **1** 〈課税などが〉累進的な; 〈病気などが〉進行性の: *n.* нало́г 累進税 / *~ная* опла́та труда́ 急速な労働報酬 / *n.* парали́ч 進行性麻痺. **2** 進歩的な, 先進的な (передово́й); 時代の要請に即応できる, 斬新な: *n.* полити́ческий де́ятель 進歩的な政治家 / *~ные* си́лы 進歩的勢力 / *~ные* па́ртии 進歩的政党 / *~ные* и́деи [взгля́ды, убежде́ния] 進歩的思想[見解, 信念] / *~ное* направле́ние 進歩的傾向.

прогресси́ровать [-р'і | -re ; s'- | s's'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-рующий** 不完 **1** 〈病状が〉進行する. **2** 前進する, 進歩[向上]する: *n.* в те́хническом отноше́нии 技術的に進歩する.

прогресси́рующий [-р'і | -re ; s'- | s's'-] 形4 プログレッシブの能現. — 男 〈病状につき〉進行性の.

прогресси́ст [-р'і | -re ; s'- | s's'-] 男1 ; **-тка**, 複生 -ток 女3 《旧》進歩主義者.

прогре́ссия [-р'é | -re ; s'- | s's'-] 女6 **1** 〔数〕数列, 級数: арифметическая [гармони́ческая, геометри́ческая] *n.* 等差[調和, 等比(または幾何)]級数. **2** 《旧》〔音〕反復進行 (секве́нция).

прогрести́, -гребу́, -гребёшь; 命 -греби́; 過 -грёб, -гребла́; 被過 **-гребённый**, -бён, -бена́ 完 〈*что*〉 **1** (不完 **прогреба́ть**) かき払う: *n.* снег на доро́жке 小路の雪かきをする. **2** 〈無補 も〉ある時間漕ぐ[こ]ぎ続ける.

прогре́ть, -грею, -гре́ешь; 命 -гре́й; 被過 **-гре́тый** 完 (不完 **прогрева́ть**) 〈*что*〉 十分暖める.

прогре́ться, -грею́сь, -гре́ешься; 命 -гре́йся 完 (不完 **прогрева́ться**) よく暖まる: Ко́мната хорошо́ *~ре́лась*. 部屋がよく暖まった.

прогромыха́ть 完 (口) **1** (不完 **громыха́ть**) **a)** [無人動 でも] 大きな音をたて(progremérь): Где́-то далёко *~хо́ло* гром. どこか遠くで雷が鳴った. **b)** 〈貨車などが〉がたがた通りすぎる. **c)** 〈*чем*〉 (何かで)大きな音をたてる. **2** ある時間響き続ける: Оруди́я *~хо́ли* всю ночь. 一晩中砲声が聞こえていた.

прогро́хать 完 《俗》 **1 a)** 〈雷鳴・砲声などが〉とどろく: *П-хало* вы́стрелы. 砲声がとどろいた. **b)** 〈*чем*〉 (…で)大きな音をたてる. **c)** 〈馬車などが〉がたがた通りすぎる; 〈雷鳴・砲声などが〉とどろきわたる. **2** ある時間鳴り続ける.

прогрохота́ть, -хочу́, -хо́чешь; 命 -хочи́ 完 **1** (不完 **грохота́ть**) 〈*чем*〉 (口) (…で)大きな音をたて; 〈馬車などが〉がたがた通りすぎる. **2** ある時間鳴り続ける.

прогрохота́ть, -хочу́, -хоти́шь; 命 -хоти́ 完 ⇨ грохота́ть.

прогрузи́ть, -гружу́, -гру́зишь | -грузи́шь; 命 -грузи́ 完 〈*что*〉 ある時間積み込む: неде́лю *n.* у́голь на парохо́д 1 週間石炭を船に積み込む.

прогрусти́ть, -грущу́, -грусти́шь 完 ある時間塞ぎ続ける.

прогрыза́ть 不完 ⇨ прогры́зть 1. **-за́ние** 中3.

прогрыза́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ прогры́зться. **2** прогрыза́ть の被動.

прогры́зть, -грызу́, -грызёшь; 命 -грызи́; 過 -гры́з, -зла; 能過 **-гры́зший**; 被過 **-гры́зенный** 完 **1** (不完 **прогрыза́ть**) 〈*что*〉 〈ネズミなどが〉咬(か)んで穴をあける. **2** 〈無補 も〉ある時間咬み続ける.

прогры́зться, -грызётся; 過 -гры́зся, -зла́сь; 能過 **-гры́зшийся** 完 (不完 **прогрыза́ться**) 〈*куда́*〉 〔口〕〈ネズミなどが〉咬み切って侵入する.

прогуде́ть, -гужу́, -гуди́шь; 命 -гуди́ 完 (不完 **гуде́ть**) **1 a)** 〈汽笛などが〉うなるような[にぶい]音をだす. **b)** 〈うなるような音が〉響きわたる. **c)** うなるような音をたてて飛び去る. **2** (低音で)言う[歌う]. **3** 〔完 のみ〕〈汽笛などが〉ある時間鳴り続ける. ◇ *n.* (*все*) *у́ши кому́* ⇨ у́хо.

***прогу́л** 男1 **1** (＜прогуля́ть) 遊び回ること; 遊興. **2** ずる休み; (一般に)欠勤 (невы́ход): зло́стный *n.* 悪質なずる休み / Он уже́ неоднокра́тно де́лал *~лы*. 彼はもう何回もずる休みをした / рабо́тать без *~лов* ずる休みせずに働く / У него́ в про́шлом ме́сяце бы́ло три *~ла*. 彼は先月は3回もずる休みした /

вы́честь из зарпла́ты за *п.* зуб 休み分を賃金から差し引く / вынужденный *п.* やむを得ない欠勤.

прогу́ливать 不完 **1** ⇨ прогули́ть. **2** 〈*кого́-что́*〉《口》 **a)** 散歩に連れ歩く(вози́ть гуля́ть). **b)** ゆっくりと引っ張り歩く. 「гу́ливать в обно́ске 散歩に連れ歩く.

прогу́ливаться 不完 **1** ⇨ прогуля́ться. **2** про-

***прогу́лка,** 複生 -лок 女 1 (気晴らしのための, 徒歩または乗物での)散歩, 遠足[ピクニック]: небольша́я [коро́ткая] *п.* 短い散歩 / у́тренняя *п.* 朝の散歩 / за́городная *п.* 郊外散歩[ピクニック] / *п.* для моциона 健康のための散歩 / *п.* на маши́не ドライブ / *п.* на велосипе́де サイクリング / *п.* на лы́жах=лы́жная *п.* スキー散策 / *п.* по го́роду 市内散策 / *п.* по́ морю =морска́я *п.* 海上遊覧 / *п.* в лес 森林散策 / *п.* на при́роду [ло́но приро́ды] 自然散策 / совершы́ть *~ку* на ло́дке ボート遊びをする / вы́йти [отпра́виться] на *~ку* 散歩に出る / ходи́ть [е́здить] на *~ку* 散歩[ドライブ]に行ってくる / взять кого́ на *~ку* ...を散歩に連れて行く / После *~ки* я чу́вствовал себя́ бо́дро. 散歩のあと私は気分が爽快であった.

прогу́лочный 形 1 散歩[野外レジャー](用)の: *~ные* ло́дки レジャーボート. ◇ *п. шаг* (散歩の時のような)ゆったりした足どり. 「день 無断欠勤日.

прогу́льный 形 1 《口》ずる休み(прогу́л)の: *п.*

прогу́льщик 男 1; **-щица** 女 2 無断欠勤者; 無断欠勤[ずる休み]常習者.

прогуля́ть, 被過 **-гу́лянный** 完 (不完 **прогу́ливать**) **1** ある時間散歩してすごす: *п.* всё у́тро 午前いっぱい散歩してすごす. **2** 〈*что*〉(無補) 《口》遊びに熱中して...をのがす: *п.* уро́к 遊びにかまけて授業を休む. **3** 〈*что*〉(無補) 無断欠勤[ずる休み]する: *п.* рабо́чий день 労働日にずる休みする. **4** 〈*что*〉《俗》(遊興に)使いはたす: *п.* все де́ньги あり金全部を遊びに使いはたす. **5** 《俗》ある時間遊興にすごす. **6** 〈幼児が〉(ある時間)目をさましている: *п.* всю ночь ひと晩中目をさましている.

прогуля́ться 完 (不完 **прогу́ливаться**) **1 a)** しばらく散歩[散策]する, しばらくぶらぶら歩く: *п.* по па́рку 公園をぶらつく / Пообе́дав, он пошёл *п.* 昼食のあと彼は散歩に出かけた. **b)** 行ったり来たりする. **c)** 《口》人についてぶらっと行ってくる. **2** 〈指などが〉表面上を動く. **3** 遊興に金を浪費する. ◇ *п.* 〔*насчёт кого́ [по чьему́ а́дресу*〕 ...のことをかちうち[あてこする].

прод... 前綴 「食品の(商業的公共的)」の意: ⇨ *продма́г* / *продаттеста́т* 食品証明書.

***продава́ть,** -даю, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-дава́я** 不完 ⇨ продать. ◇ *За что купи́л, за то и ~даю.* ⇨ купить.

***продава́ться,** -даю́сь, -даёшься; 命 -дава́йся; 副動 **-дава́ясь** 不完 **1** ⇨ продаться. **2** 〈продава́ть の被動(売られる): *п.* нарасхва́т 飛ぶように売れる / Э́та вещь *~даётся* 〔́очень дёшево [по схо́дной цене́]. この品物はたいへん安く[手頃な値段で]売られている / *п.* по 〔́хорошей [высо́кой] цене́ より[高い]値段で売れる / В кио́ске *~даю́тся* англи́йские газе́ты. キオスクで英字新聞を売っている / Но́вый слова́рь бу́дет *п.* в ма́е. 新しい辞書は 5 月に発売になる / Э́тот слова́рь 〔́хорошо́ [бы́стро, легко́] *~даётся.* この辞書はよく[飛ぶように]売れる / *п.* 〔́плохо [медленно] 売れ行きが悪い[売れ足がおそい] / Э́та маши́на *~даётся?* この車は売り物ですか.

***продаве́ц,** -вца́ 男 2 **1** 店員 (работник магази́на), 売り子, セールスマン (↔ покупа́тель): *п.* универма́га デパートの店員 / *п.* в кни́жном магази́не 書店員 / ве́жливый *п.* 応対のていねいな店員 / Това́рищ *п.*! 《呼びかけ》店員さん! / Она́ рабо́тает *~вцо́м* в магази́не. 彼女は店員をしている. **2** 販売人, 売り手, 商人: *п.* цвето́в 花売り / ры́нок *~вцо́в* 売り手市場. 「男 1) 売手兼コンサルタント.

продаве́ц-консульта́нт, продавец-~та 男 2(-

продава́ть, -давлю́, -дави́шь; 命 -дави́; 被過 **-да́вленный** 完 (不完 **продавли́вать**) 〈*что*〉 強く押してへこませる[圧しつぶす]: *п.* ло́ктем стекло́ 肱(ひじ)でガラスを割る / *п.* кры́шку чемода́на トランクの蓋を押しつぶす / *п.* стул 椅子をへこませる / Снегом *~вило́* кры́шу. 無人動 雪で屋根が押しつぶされた.

продавли́ться, -да́вится 完 (不完 **продавли́ваться**) (重みで)つぶれる[へこむ]: Сиде́нье сту́ла *~ви́лось.* 椅子のシートがつぶれた.

продавли́вать 不完 ⇨ продави́ть.

продавли́ваться, -ается 不完 **1** ⇨ продави́ться. **2** 〈продави́вать の被動.

продавщи́к, -ка́ 男 3 《旧》=продаве́ц.

продавщи́ца 女 2 女店員 (же́нщина-продаве́ц)

***прода́жа** 女 4 販売; 流通 (товарооборо́т): *п.* оде́жды 衣料品の販売 / *п.* газе́т в кио́ске キオスクでの新聞販売 / опто́вая *п.* 卸売り / ро́зничная *п.* 小売り / *п.* с 〔́аукциона [молотка́, торго́в] 競売, オークション / *п.* 〔́с ве́са [на вес] 量(ばか)売り / *п.* со специа́льной ски́дкой 特価販売 / *п.* в креди́т クレジット販売, 信販, 掛売り / *п.* в рассро́чку 割賦(ぶ)販売 (=*п.* в креди́т) / *п.* за нали́чные 現金販売 / *п.* на сро́к 先物売り / *п.* по сниже́нным це́нам 安売り, 特売 / това́р на *~жу* 売物 / магази́н по *~же* фотоаппара́тов カメラ屋 / предме́т ку́пли и *~жи* 売買の対象 / Э́той кни́ги уже́ нет в *~же.* この本はもう売っていない / Он занима́ется *~жей* подержанных маши́н. 彼は中古車の販売をやっている.

прода́жность 女 8 買収されやすい体質.

прода́жный, -жен, -жна 形 1 [反属 のみ] 販売(用)の: *~ная* сде́лка 販売契約 / *~ная* цена́ 売り値 / Э́тот това́р не *п.* この品物は売り物ではない. **2** (自分・自分の感情を)金で売る, 金でどうにでもなる *~ная* же́нщина 売春婦 / *~ная* любо́вь 金でどうにでもなる愛情. **3** 買収に乗りやすい, 賄賂(わいろ)のきく: *п.* чино́вник 袖の下のきく役人 / Буржуа́зная пре́сса *~жна. ブルジョワ新聞は金に弱い / *~ная* душа́ 金でどうにでもなる人間. 「被過

прода́лбливать 不完 ⇨ продолби́ть 1. **-ться**

***прода́ть,** -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 命 -да́й; 過 про́дал | 《口》-да́л, -ла́, -ло́; 被過 **про́данный,** -а́н 完 (不完 **продава́ть**) 〈*кого́-что́*〉 **1** 売る, 販売する: *п.* 〔́мебель [ло́шадь] 家具[馬]を売る / Биле́ты на конце́рт Ри́хтера ещё не *про́даны.* リヒテルの演奏会の切符はまだ売りだされていない / Аргенти́на *продаёт* пшени́цу 〔́Советскому Сою́зу [в Сове́тский Сою́з] アルゼンチンは小麦をソ連に売っている / *п.* выгодно 売ってもうける / *п.* 〔́дёшево [по дорого́й, высо́кой цене́] 高く売る / *п.* дёшево 安く売る / *п.* без упако́вки 無包装で売る / *п.* по ни́зкой цене́ 安い値段で売る / *п.* 〔́в убы́ток себе́ [с убы́втком] 損して売る / *п.* с 〔́аукциона [молотка́] 競売に付する / *п.* за нали́чные 現金で売る / *п.* что в 〔́кредит [рассро́чку] ...をクレジット[分割払い]で売る, 掛けで売る / *п.* 〔́в ро́зницу [опто́м] 小売り[卸売り]する / *п.* 〔́по бро́совой цене́ [за бесце́нок] 投げ売りする[捨て値で売る] / *п.* 〔́по [ни́же] себесто́имости 原価で[原価を割って]売る / *п.* со ски́дкой 割り引いて売る / стремя́ться *п.* 売り込む / *п.* с прибы́лью もうけて売る / *п.* через комми́ссию 委託販売にだす / *продава́ть* части́ями ばら売りする / «*Про́дано*» 売約済み / Ме́ньше, чем за сто рубле́й я э́ту карти́ну не *~да́м.* 100 ルーブル以下ではこの絵は手離さない. **2** 売る, 裏切る (предать): *п.* свои́х друзе́й 親友を売る. ◇ *до́рого п. свою́ жизнь* ⇨ до́рого. *п. шпа́гу* ⇨ шпа́га.

***прода́ться,** -да́мся, -да́шься, -да́стся [-ась̄а], -дади́мся, -дади́тесь, -даду́тся; 命 -да́йся; 過 -да́лся | 《旧》-ся́, -ла́сь 完 (不完 **продава́ться**) 〈*кому́*〉 〈...に〉内通する, 寝返る, 裏切る (изменить) *п.* врагу́ 敵側に寝返る.

продви́гать 完 〈*кого́-что́*〉ある時間動かす.

***продви́нуть** 不完 ⇨ продвига́ть. **-га́ние** 中 3

продви́гаться 完 ある時間動く. 「двига́ть の被動.

***продви́гаться** 不完 **1** ⇨ продви́нуться. **2** про-

***продвиже́ние** 中3 《<продви́нуть(ся)》前進・推進・昇進(する・させること): *n.* по пути́ прогре́сса 進歩の道を進むこと / *n.* по слу́жбе 昇進.

***продви́нуть,** -ну, -нешь; 命 -нь 完 (不完 **продвига́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉 **a)** (ある方向へ・前へ)動かす; (間を)通り抜けさせる: *n.* стол к окну́ テーブルを窓際に移動させる / *n.* шкаф в у́гол 戸棚を隅(ʃ)へ動かす. **b)** 向ける (напра́вить), 〈軍隊などを〉移動させる (переместя́ть): *n.* кни́ги в ма́ссы 本を大衆の中へ持ち込む / *n.* полк к фро́нту 連隊を前線へさし向ける. **2** 〈*что*〉《口》推進する, 促進する: *n.* 'де́ло [рабо́ту] 事[仕事]を推進する / *n.* перегово́ры 交渉を促進する / *n.* выполне́ние пла́на 計画遂行を促進する. **3** 〈*кого́ (что*〉》《口》昇進[昇格, 栄転]させる (повы́сить), 抜擢(ʃ)する (вы́двинуть): *n.* кого́ по слу́жбе ...を昇進させる / *n.* на учёбу лу́чших рабо́чих 最優秀な労働者を抜擢して教育を受けさせる / *n.* на бо́лее высо́кую до́лжность より高いポストに抜擢する.

***продви́нуться,** -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **продвига́ться**) **1 a)** 進む: *П-двúньтесь* вперёд, не сто́йте у вхо́да! 中へお進みください, 入口には立たないでください / *n.* на восто́к 東に進む / *n.* к вы́ходу 出口の方へ進む. **b)** (間を)通り抜ける: Стол не *~нется* в дверь. このテーブルはドアから入るまい. **2 a)** 移動する, 前進する: За́ ночь проти́вник *~нулся* 'далеко́ [на деся́тки киломе́тров] 夜のうちに敵ははるかに[10 キロも]前進した. **b)** 《口》進歩する, 上達する: Как инжене́р он далеко́ *~нулся* вперёд. 彼は技師として格段の進歩を遂げた / далеко́ *n.* в изуче́нии я́дерной фи́зики 核物理学研究でいちじるしい進歩を遂げる. **3** 地位が上がる, 昇進[昇格]する (получи́ть повы́шение по слу́жбе); 抜擢される (вы́двинуться): Он значи́тельно *~нулся* по слу́жбе. 彼はいちじるしく地位が上がった[昇進した]. **4** 〈仕事が〉進捗(はか)する, はかどる: Де́ло '*~нулось* [*продви́гается*]. 仕事がはかどった[はかどっている] / Переговóры 'нискóлько не *~нулись* вперёд [не *~нулись* ни на шаг]. 交渉は少しも進展していない / Строи́тельство завóда за э́тот ме́сяц си́льно *~нулось*. 工場の建設が今月は著しくはかどった.

продева́ть 不完 ⇨ продéть. **-ва́ние** 中3, -ла.

продева́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ продéться. **2** продева́ть の被動.

продегусти́ровать [-де-|-д'т-], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ дегусти́ровать.

продежу́ривать 不完 ⇨ продежу́рить.

продежу́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **продежу́ривать**) 勤務当番[当直]する[ある場所を離れずにいる]: Я *~рил* около его́ посте́ли всю ночь. 私はひと晩じゅう彼の(病)床に付き添っていた.

продезинфици́ровать [-д'т-], -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈*что*〉 消毒する.

продекла́мировать [-д'т-], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ деклами́ровать.

проде́л 男1 (米・そばなどの)ひきわり.

проде́лать, 被過 **-де́ланный** 完 (不完 **проде́лывать**) 〈*что*〉 **1** 〈穴・トンネル・窓などを〉あける, くり抜く: *n.* отве́рстие в доске́ 板に穴をあける / кру́глое око́шко, *~де́ланное* в дверя́х 扉にくり抜かれた丸い小窓. **2 a)** 行なう, 成し遂げる: *n.* большу́ю рабо́ту по чему́ ...のことで大きな仕事をする / Он *~лал* большу́ю рабо́ту как организа́тор конфере́нции. 彼は大会組織者として大きな仕事をした. **b)** いたずら[わざ]をする: *n.* шу́тку с кем ...にいたずらをする. **c)** ある距離を行く: Мы *~лали* весь путь за пять часо́в. 私たちは全行程を5時間で通過した. **3** [完 のみ]《口》ある時間〈何かをし〉続ける[作り続ける]: *n.* весь ве́чер стенну́ю газе́ту ひと晩中壁新聞を作り続ける.

проде́лка, 複生 -лок 女1 **1** 《口》(穴などを)あける[くり抜く]こと: *n.* о́кон в стене́ 壁に窓をあけること. **2 a)** いかがわしい行為: мошéнические *~ки* 詐欺(ʃ)行為. **b)** いたずら. 「被動.

проде́лывать 不完 ⇨ проде́лать (1, 2). **-ться**

проде́льный 形1 ひきわり (проде́л) の.

продемонстри́ровать [-д'т-], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ демонстри́ровать 2.

проде́нешь, -де́ну, -де́нь(те) ⇨ проде́ть.

проде́ргать 完 **1** (不完 **продёргивать**) 〈*что*〉 間引く: *n.* расса́ду 苗を間引く. **2** 〈*что*〉 ある時間引き抜く[むしる]. **3** (不完 **продёргивать**) 〈*что*〉《俗》(何回かの動作で穴に)通す (=продёрнуть): *n.* ни́тку в игóлку 糸を針(の穴)に通す. **4** 〈*чем*〉《口》ある時間けいれんを起こす: Весь день *~гало* плечо́м. 1日中肩がひきつっていた.

продёргивать 不完 **1** ⇨ продёрнуть. **2** ⇨ продёргать (1, 3). **-вание** 中3.

продёргиваться, -ается 不完 **1** ⇨ продёрнуться. **2** продёргивать の被動.

продерёшь(ся) ⇨ продра́ть(ся).

продержа́ть, -держу́, -де́ржишь; 命 -держи́; 被過 **-де́ржанный** 完 〈*кого́-что*〉 ある時間 держа́ть (1-6) する; ある時間支えている[引き留めておく, 保つ]: Це́лый час [Всю доро́гу] она́ *~жа́ла* ребёнка на рука́х. 彼女は一時間も[道中ずっと]幼児を抱いていた / *n.* больно́го в больни́це 'два ме́сяца [до́лго, недо́лго] 病人を2か月[長い間, しばらく]入院させておく / *n.* окно́ откры́тым весь день 1日中窓を開け放しにしておく / Он *~жа́л* мою́ кни́гу два ме́сяца. 彼は私の本を2か月も返さなかった / Он меня́ *~жа́л* до '10 (=деся́ти) часо́в [ве́чера]. 彼は私を10時[晩]まで引きとめた.

продержа́ться, -держу́сь, -де́ржишься; 命 -держи́сь 完 ある時間 держа́ться する: ある時間ある状態を保ち続ける, もつ, もちこたえる: Кора́бль *~жа́лся* на воде́ то́лько час. 船はわずか1時間しか水上に浮いていられなかった / Ро́та *~жа́лась* до прибы́тия подкрепле́ния. 中隊は増援隊の到着まで持ちこたえた / Кра́ска *~де́ржится* ещё до́лго. このペンキはまだ'しばらく持つ / Ны́нешний кабине́т 'неде́лю *~де́ржится* [не *~де́ржится* и одного́ ме́сяца]. 現内閣は長くは[1か月と]持つまい / День обеща́л *n.* я́сным до ве́чера. 天気は夕方までは持ちそうだった / Э́та отврати́тельная пого́да до́лго не *~де́ржится*. このいやな天気は長くは続くまい.

продёржка, 複生 -жек 女1 《口》 **1** (穴に)通すこと; 間引くこと. **2** 通し針 (вдёржка). **3** 通し紐.

проде́рзость 女8 《旧》大胆不敵な言動.

продери́(те)(сь) ⇨ продра́ть(ся).

продёрнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-дёрнутый** 完 (不完 **продёргивать**) 1 〈*что*〉《口》(穴に)通す (проде́ть): *n.* ни́тку в игóлку 針に糸を通す. **2** 〈*кого́ (что*〉》《俗》紙上で[公開の席で]おおっぴらに批判[愚弄]する.

продёрнуться, -нется 完 (不完 **продёргиваться**) 《口》〈糸などが〉(穴に)通る (проде́ться): Ни́тка легко́ *~нулась* в игóлку. 糸がらくに針穴に通った.

продёру́(сь) ⇨ продра́ть(ся).

проде́ть, -де́ну, -де́нешь; 命 -де́нь; 被過 **-де́тый** 完 (不完 **продева́ть**) 〈*что*〉 (穴などに)通す: *n.* ни́тку в игóлку 針に糸を通す / *n.* го́лову ло́шади в хому́т (馬の)頭を首輪に通す.

проде́ться, -де́нется 完 (不完 **продева́ться**) (穴などに)通る.

продефили́ровать [-де-|-д'т-], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ дефили́ровать.

продешеви́ть, -влю́, -вишь; 命 -ви́; 被過 **-шевлённый,** -лён, -лена́ 完 〈*кого́-что*〉 **1** (不完 **продешевля́ть**) 安売りする, 原価以下で売る (прода́ть ни́же сто́имости). **2** (不完 **дешеви́ть**) 〈無補〉《口》不当に安く評価する.

продешевля́ть 不完 ⇨ продешеви́ть 1.

продиктова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 ⇨ диктова́ть.

продира́ть 不完 ⇨ продра́ть (1, 2).

продира́ться 不完 **1** ⇨ продра́ться. **2** продира́ть の被動.

продирижи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈*что/чем*〉 **1** 〈オーケストラなどを〉指揮する. **2** 〈無補〉でもある期間〈オーケストラなどを〉指揮する.

продиско́вать, -кую́, -ку́ешь; 命 -ку́й 完 ⇨ дискова́ть.

***продлева́ть** 不完 ⇨ продли́ть. **-ться** 被動.

продле́ние 中3 延長: *n.* ср**о**ка командир**о**вки 出張期間の延長 / проблéма *~ния* жúзни 寿命延長の問題 / *n.* 「отпуска [пребыва́ния в Москве́] 休暇[モスクワ滞在期間]の延長. 「продли́ть).

продлёнка 女3 (口) =продлённый день (⇨

***продли́ть**, -длю́, -дли́шь; 命 -дли́; 被過 **-длённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **продлева́ть**) ‹что› 延長する, 延ばす: *n.* сéссию 会期を延長する / *n.* отпуск кому́ на дéсять дней ...の休暇を10日延長する / *n.* срок действия путёвки 施設利用券の有効期間を延長する / *n.* 「вúзу [договóр, пребывáние] ビザ[契約, 滞在日数]を延長する / *n.* жизнь 寿命を延ばす. / *n.* удовóльствие 楽しみをのばす.

◆ **продлённый день** 下校時間延長制(学童は親の終業時間まで学校に残って宿例を見てもらえる).

продли́ться, -дли́тся 完 **1** (不完 **дли́ться** 参照) (ある期間)長びく, 続く (протянýться): Морóзы *~ли́лся* до полóвины апре́ля. 寒さは4月半ばまで続きそうだ / Скóлько врéмени *~ли́тся* ваш докла́д? あなたの報告はどれくらいかかりますか. **2** (口) 足などが長くなる. 「гази́н).

продма́г 男3 食料品店 (продовóльственный магази́н).

продна́лог 男3 食糧税 (食糧徴発に代わり1921年に導入された現物税 (1923年まで)).

продово́льственный 形1 食品[食料]の: *n.* магази́н 食料品店 (=продмáг) / *n.* пункт 食料配給所 / *~ные* товáры 食品 / *n.* 「вопрóс [кри́зис] 食料問題[危機] / *~ная* кáрточка 食料配給カード / *n.* склад 食料倉庫.

***продово́льствие** 中3 [単 のみ] **1** 食品, 食料 (проду́кты питáния): запáсы *~вия* 食料の備蓄 / вы́дача *~вия* 食料配給 / снабжáть áрмию *~вием* 軍隊に食料を供給する / недостáток *~вия* 食料不足 / У нас достáточно *~вия*. 我々は十分の食料を **2** (旧) 糧秣(ﾘｮｳﾏﾂ)補給. 「もっている.

продово́льствование 中3 (旧) =продовóльствие 2.

продово́льствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 ‹кого́-что› (旧) 食料を供給する, 集団給食する.

продово́льствоваться, -ствуюсь, -ствуешься; 命 -ствуйся 不完 ‹чем› (旧) ‹食料の›供給を

продо́л 男1 谷間 (долúна). 「受ける.

продолби́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́; 被過 **-долблённый**, -лён, -лена́ | **-до́лбленный** 完 **1** (不完 **продо́лбливать**, долбúть) ‹что› **а)** (絶えず打って)穴をうがつ: Дя́тел *~би́л* корý. キツツキが樹の皮に穴をあけた. **b)** (不完 は **продо́лбливать** のみ) ‹無補› も> (口) (ねばり強く)目的を達する. **2** (ある時間)穴をうがち続ける.

продолгова́тость 女8 細長いこと, 縦長(感).

продолгова́тый, -вáт, -а 形1 細長い, 縦長の: *~тое* лицó 細長い顔 / *n.* зал 細長いホール.

продолжа́тель 男6; **-льница** 女2 (事業・研究などの)継承者, 後継者, あとつぎ: *n.* дéла Мáркса マルクスの事業の継承者.

***продолжа́ть** 不完 **1** (完 **продо́лжить**) **а)** [多く不完了体で] ‹что/不定形› <…し>続ける, (特に)話し続ける(★ 不定形は 不完 にかぎる): *n.* 「рабóту [урóк] 仕事[授業]を続ける / *n.* 「разговóр [бесéду] 話し[対談]を続ける / *n.* спектáкль *~ла́ть* 演じる / *n.* полúтику прéжнего кабинéта 前政権の政策を続行する / *n.* традúцию 伝統を継承する / *n.* 「писáть [работать] 書き[働き]続ける / Я *~жáю* рабóтать на завóде. おいかわらず工場で働いています / Мы *~жáли* путь на сéвер. 我々は北を目指して旅を続けた / Прошý *n.* (=*П~жáйте* пожáлуйста). どうぞ続けてください / Бýду *n.* как нáчал. 始めたとおりにこのまま続けよう. **b)** [不完 のみ] おいかわらず…である: Температýра *~жáет* 「подниматься [пáдать]. 温度はあいかわらず上昇し[下がり]続けている. **c)** [直接話法を伴い] … と続けて言う, 言葉を続ける. **2** ⇨ продóлжить 1.

***продолжа́ться**, -áется 不完 **1** (完 **продо́лжиться**) (時間的に)続く (дли́ться): Дождь всё ещё *~жáлся*. 雨はあいかわらず降り続いていた / Бесéда с ним *~жáлась* два часá. 彼との対談は2時間におよんだ / Собрáние *~жáлось* до семú часóв вéчера. 集会は夜7時まで続いた / Крúки *~жáлись* недóлго. 叫び声は長くは続かなかった / Перемéна *~жáлась* дéсять минýт. 休み時間は十分間だった / Строúтельство бýдет *n.* всю зúму. 建築工事は冬一杯かかるだろう / Подъём *~жáлся* два часá. のぼるのに2時間かかった / Так *~жáлось* нéкоторое врéмя. [無人動] 時まで状態がしばらく続いた / Дóлго [До мáя] ли э́то *продо́лжится*? これは長く[5月まで]続くのだろうか. **2** (空間的に)続く (простирáться, тянýться дáльше): Тропúнка *~жáется*. ひと筋の小径が続いている. **3** продолжáть 3 の被動.

***продолже́ние** 中3 **1** 続行, 継続: *n.* 「нáчатой рабóты [переговóров] やり始めた仕事[交渉]の継続 **2** 続き, 続編, 延長: *n.* расскáза 話の続き / *n.* 「дорóги [магистрáли] 道路[幹線]の続き / *П.* следýет つづく, 以下次号 / Онá читáла *n.* мóдного романа́ 彼女は流行小説の続きを読んでいた / перенестú *n.* собрáния на слéдующий день 集会の続きを翌日にする.

◇ **в** *n.* **чего́** ...の間じゅう (в течéние): *В n.* всегó úжина онú о чём-то шептáлись. 夕食の間じゅう二人は何ごとかささやき合っていた.

продолжи́тельно 副 継続的に, ずっと続けて.

продолжи́тельность 女8 **1** 長ったらしさ: *n.* церемóнии 儀式の長ったらしさ. **2** (時間的な)長さ, (継続)時間: Какóва *n.* полёта? 飛行時間はどのくらいか / срéдняя *n.* жúзни 平均寿命.

продолжи́тельный, -лен, -льна 形1 継続的な, 長期にわたる: *~ная* разлýка с кем ...との長い離別 / *~ное* отсýтствие на занятúях 長期欠席 / *~ная* болéзнь 長わずらい / *n.* поцелýй 長いくづけ.

【類語】⇨ дóлгий.

***продо́лжить**, -жу, -жишь; 命 -жи 完 **1** (不完 **продолжа́ть**) ‹что› **а)** ‹残りの分を›(最後まで)続ける; (ある期間)延長する (продлúть): *n.* спúсок —覧表(の残りの読み上げ)を続ける / *n.* 「отпуск [срок] на мéсяц 休暇[期間]を1カ月延長する. **b)** (空間的に)(ある所まで)延ばす (удлинúть): *n.* 「дорóгу до лéса [трамвáйную лúнию до посёлка] 道路を森まで[電車の路線を新開地まで]延長する / Председáтель предложúл *n.* собрáние на слéдующий день. 議長は集会を翌日も続行することを提案した. **2** ⇨ продолжáть 1.

***продо́лжиться**, -жится 完 ⇨ продолжáться.

продо́льник 男3 両側にたくさん釣針のついた釣糸.

продо́льно-распилово́чный 形1 ‹のこぎりが›縦びきの. 「ロットドリル.

продо́льно-сверли́льный 形1: *n.* станóк ス

продо́льно-строга́льный 形1: *n.* станóк 平削り盤, プレーナー.

продо́льно-фре́зерный [-z'l-] 形1: *n.* станóк 平削りフライス盤, プラノミラー.

продо́льный 形1 縦の (↔ попере́чный): *n.* разрéз машúны 機械の縦断面図 / плáтье в *~ную* полóску 縦じまのワンピース / *~ная* распилóвка 縦びき丸太の縦びき / *~ная* бáлка 縦げた / *~ная* арматýра 縦[軸]鉄筋. 「発隊.

продотря́д 男1 (戦時共産主義時代の)武装食料徴

продохну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (口) 胸一杯呼吸する. ◇ *n.* **нельзя́=не n.=не ~нёшь** (1) (悪臭がして・空気が悪くて・むし暑くて)息もできぬ. (2) <人・物が>多すぎて困る: Рабóты — *не n.* 仕事が多くてどうしようもない[息つく暇もない].

продпу́нкт 男1 (戦時共産主義時代の, 軍人への)食料配給所 (продовóльственный пункт). 「徴発.

продразвёрстка 女3 (戦時共産主義時代の)食料

продра́ть, -деру́, -дерёшь; 命 -дери́; 過 -дра́л, -ла́, -ло; 被過 **про́драный** 完 (不完 **продира́ть**) **1** ‹что› (口) (着古して・使い古して)穴をあける (износи́ть до дыр); 裂き傷をつくる: *n.* рукавá на локтя́х

着古して袖の肱に穴をあける / Бро́ки *~драны*. このズボンはだいぶいたんでいる. **2** 〈*кого́* (*что*)〉《俗》(集会・紙上などで)こっぴどく批判する, こきおろす. **3** [完] のみ)《俗》(徒歩で・走って・乗物で)通過する. ◇ ***п.* 'глаза́** [зе́нки] 《俗》目をさます, 起きる (встать после сна). ***п. го́рло*** 《俗》大声を張り上げる. *Дрожь* [*Моро́з*] ***продира́ет.*** = ***Мура́шки продира́ют.*** 体[背すじ]がそくそくする, 身の毛がよだつ. 《悪寒・恐怖のために》. ***п. с песо́чком*** = продра́ть 2.

продра́ться, -деру́сь, -дерёшься ; 命 -дери́сь ; 過 -дра́лся, -ла́сь, -ло́сь | -лось 完 (不完 **продира́ться**) 《口》 **1** (着古して・使い古して)穴があく (破れる; 擦れる; 擦り切れる; 擦り減る). **2** やっと通り抜ける (пробра́ться): *п.* сквозь толпу́ к вы́ходу 人混みをかきわけて出口に出る.

продребезжа́ть [-з'з'- | -зз-], -жи́т 完 **a)** (ある時間)(震動で)がたがたいう ; 〈*что*〉 がたがたとある音を発する. **b)** 〈*чем*〉 がたがた音をたてる : Опя́ть ~*жа́ла* стёклами дверь. またドアのガラスががたがたいった. **c)** がらがら音をたてて通りすぎる : По у́лице ~*жа́ла* повозка. 荷馬車が往来をがたがたいわせながら通りすぎた.

продрейфова́ть, -фую, -фу́ешь ; 命 -фу́й 完 **1** 〈船・流氷などが〉風・潮で漂流する[流される]. **2** [無人動で] 〈*что*〉 [海] 〈停泊中の船を〉風・潮で流す (смести́ с ме́ста). **3** ある時間漂流する.

продрема́ть, -дремлю́, -дре́млешь ; 命 -дремли́ 完 **1** ある時間うとうとする, まどろむ. **2** 〈*что*〉 《口》うとうとしていて…に気がつかぬ, 見すごす.

продро́гнуть, -ну, -нешь ; 命 -ни ; 過 -дро́г, -гла ; 能過 -дро́гший 完 《口》〈体が〉寒さに凍える.

продрожа́ть, -жу́, -жи́шь 完 ある時間震える.

продуби́ть, -блю́, -бишь ; 命 -би́ ; 被過 -блённый, -блён, -блена́ 完 (不完 **проду́бливать**) **a)** 〈*что*〉 〈皮革を〉なめす. **b)** [通例 被過 で] 〈寒気・風などが〉人の皮膚をかさかさにする.

проду́бливать 不完 ⇨ продуби́ть. **-ться** 被動.

проду́в 男 1 = продýва.

продува́ние 中 1 〈パイプなどを〉吹いて掃除すること ; 〖化〗(送風による)洗浄.

продува́ть 不完 1 ⇨ проду́ть (1, 2, 4). **2** 〈*кого́-что*/無補〉《口》〈気流が〉通り抜ける[吹き抜ける] : Све́жий ветеро́к ~*ва́ет* пала́тку. さわやかなそよ風がテントを吹き抜ける. 「ду́вать の被動.

продува́ться 不完 **1** ⇨ проду́ться 1. **2** проду́вка 女 3 (ボイラーなどの, 圧さく空気による)洗浄, 送風クリーニング, 吹込み. 「ству 古理.

продувно́й[1] 形 1 《口》ずるい (хи́трый) : ~*ная* бе́стия.

продувно́й[2] 形 1 《口》すき間風だらけの, 風がびゅうびゅう通る, 吹きさらしの. **2** 《工》吹出しの : *п.* кла́пан 吹出し弁 / ~*но́е* отве́рстие 吹出し口.

проду́вочный 形 1 《工》吹出しの (продувно́й[2]) : *п.* кран 吹出しコック / *п.* во́здух 掃気 《排出されたガス》 / *п.* насо́с 掃気ポンプ.

продудéть, -ди́шь 完 〈*что*/無補〉《口》 **1 a)** あし笛 (ду́дка) で…を吹奏する : *п.* марш あし笛で行進曲を吹く. **b)** あし笛に似た音で合図をする. **2** ある時間あし笛を吹く.

проду́ешь(ся), -ду́(ю)(те)(сь) ⇨ проду́ть(ся).

проду́кт 男 1 産物 ; 生産物 ; 生成物 : ~*ты* се́льского хозя́йства 農産物 / ~*ты* морско́го и речно́го промы́сла 水産物 / ~*ты* перегóнки нéфти 石油精製品 / побóчный *п.* 副産物 / сырóй *п.* 未加工品. **2** [通例 複 で] 食料品 : молóчные ~*ты* 乳製品 / мясны́е [рыбны́е] ~*ты* 肉[魚介]製品 / замороженные ~*ты* 冷凍食品 / скоропóртящиеся ~*ты* いたみやすい食料品 / купи́ть ~*ты* [~*тов*] на обéд 昼食のおかずを買う / запáс [хранéние] ~*тов* 食料品の貯え[保存] / обеспéчить кого́ ~*тами* … に必要な食料を供給する / дать кому́ ~*тов* …に食料を与える. **3** 原料 : *п.* для изготовлéния бумáги 製紙原料 / *п.* для произвóдства винá ワイン製造原料. **4** 〈転義で〉産物 (порождéние), 所産 (слéдствие), 結果, 成果, 結晶 : *п.* многолéтнего трудá 多年の労苦の賜物(たまもの)[成果] / Язы́к — *п.* истори́ческого развúтия. 言語は歴史的発展の所産である. **5** 〖化〗(新しい)生成物 : ~*ты* сгорáния тóплива 燃料が燃えてできるもの / ~*ты* разложéния óкиси желéза 鉄酸化物分解の生成物.

◆ **валовóй национáльный п.** 国民総生産, GNP 【類語】 ⇨ пúща. 「〖路して BHП〗.

проду́ктив 副 生産効率よく, 能率的, 生産的に : *п.* работáть 能率的に働く.

продукти́вность 女 6 **1** 生産性 (производи́тельность), 効率, 能率 : *п.* трудá 労働生産性 / повышéние ~*ти* сéльского хозя́йства 農業生産性の向上. **2** 〈畜産品, 特に肉・牛乳・羊毛などの〉生産性.

продукти́вный, -вен, -вна 形 1 生産効率のよい, 生産的な, 能率的な (плодотвóрный) : *п.* труд 生産的な労働 / ~*ное* земледéлие 効率的な農業. **2** 〈家畜につき〉畜産品(肉・牛乳・羊毛)生産用に飼育される, 食肉用[酪農用]の : *п.* скот 食肉用家畜 (↔ рабóчий скот) / ~*ное* животновóдство 食肉用畜産業 / *п.* корм 濃厚飼料 《家畜の生産性を高めるための》. **3** 〖言語〗生産的な (↔ непродукти́вный) : ~*ные* сýффиксы 生産的接尾辞 (たとえば рисовáть における *-ова-*).

проду́ктовый 形 1 食料品の : *п.* магази́н 食料品店 / *п.* склад 食品倉庫. 「物交換.

проду́ктообме́н 男 1 (農業部門と工業部門の)物

проду́ктопрово́д 男 1 石油製品輸送パイプライン.

***проду́кция** 女 6 **a)** (総)生産量 ; (個々の)製品, 生産物 (проду́кты производ́ства) : годова́я [ежедне́вная, месячная] *п.* наро́дного хозя́йства 国民経済の年[1 日, 1 か月]の生産高 / валова́я *п.* 総生産高 / *п.* промы́шленности = промы́шленная *п.* 工業生産物 / *п.* се́льского хозя́йства = сельскохозя́йственная *п.* 農産物 / *п.* колхóза = колхóзная *п.* コルホーズの生産物 / приро́ст промы́шленной ~*ции* на ду́шу населе́ния 国民 1 人当たりの工業生産増加[成長]率 / *п.* фа́брики 工場の生産物 / борьбá за кáчество ~*ции* 製品の品質向上キャンペーン. **b)** 集合 知的生産物, 作品 : художéственная *п.* 芸術作品 / писа́тельская *п.* 文芸作品.

проду́манность 女 6 熟慮されていること.

проду́манный 形 1 проду́мать 1 の被過. — 形 考え抜かれた, 熟慮された : *п.* 1ответ [вы́вод] 考え抜かれた解答[結論] / ~*ное* решéние 考え抜かれた決定.

проду́мать, 被過 -ду́манный 完 1 (不完 **продýмывать**) 〈*что*〉 熟考[熟慮]する, 考え抜く : *п.* план рабóт 作業計画を練る. / 1к каждое слóво [кáждую мысль] 言葉[考え]一つ一つをじっくり考える / Хорошéнько ~*май* всё, что я тебé сейчáс сказáл. いま私がおまえに言ったことをしっかり考えてみなさい / Дáйте мне день, чтобы *п.* э́тот вопрóс. この問題は 1 日ゆっくり考えさせてください / Я ~*мал* всё до мельчáйших подрóбностей. 私はなにもかもごく細部にいたるまで考え抜いた. **2** ある時間考えごとをしてすごす ; *п.* всю ночь 一晩中考えあかす.

продýмывать 不完 ⇨ проду́мать 1. **-ться** 被動. 【類語】 ⇨ дýмать.

проду́ть, -ду́ю, -ду́ешь ; 命 -ду́й ; 被過 -ду́тый 完 (不完 **продува́ть**) 1 〈*что* **a)** 吹いて消滅する : *п.* 1трýбку [самовáр] パイプ[サモワール]を吹いて掃除する. **b)** 《工》〈溶鉱炉などを〉圧さく空気[ガス]に洗浄する. **2** [無人動で] 〈*кого́-что*〉 〈すき風などで〉冷やす[風邪をひかせる] : Не сиди́ у окнá, тебя́ ~*дýет*. 窓際にいてはいけない, 風邪をひくよ. **3** [完] のみ) 〈無補〉 ある時間吹く. **4** 〈*кому́ что*〉 《俗》(勝負ごとに)負ける, (負けて)〈金や物を〉取られる (проигрáть).

проду́ться, -ду́юсь, -ду́ешься ; 命 -ду́йся 完 **1** (不完 **продува́ться**) 《俗》(勝負ごとに負けて)すっからかんになる. **2** 〈*на кого́* (*что*)/無補〉《口》ある時間 〈…に〉腹をたてる.

про́дух 男 3 **1** (家屋の)換気孔 (проду́шина). **2** 〈鐘の音がよく鳴るように鐘楼の壁にあけられた〉通気孔.

продуце́нт 男 1 《生態》生産者, 独立栄養生物 《無機物から自分の栄養物を作ることのできる緑色植物》.

проду́шина 女 1 通気[換気]孔 ; *п.* в по́гребе 地下室の換気孔. **2** 氷面にあけた穴 (прóрубь), 〈川・湖などの〉未氷結部分 (полы́нья).

продуши́ть, -душу́, -ду́шишь; 命 -души́, 被過 **-ду́шенный**｜**-душённый**, -шён, -шена́ 完 〈*что чем*〉《口》〈…の〉匂いをしみつかせる；〈香水を〉たっぷり振りかける (сильно надушить)。*n.* комнату чем 部屋中…でいい匂いをさせる.

продуши́ться, -душу́сь, -ду́шишься; 命 -души́сь 完 〈*чем*〉《口》〈…の〉匂いがしみつく：Она́ вся *~и́лась* духа́ми. 彼女はからだ中に香水の匂いがしみついている.

продыми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 完 1 〈*кого-что чем*〉a) いぶす，煙らせる，すすけさせる。b) たばこの煙だらけにする。**2**《口》ある時間いぶされ続ける.

продыми́ться, -ми́тся 完 **1** いぶされる，煙がしみつく。**2** ある時間いぶされ続ける.

продыря́ть, -рю́сь, -ря́шься; 命 -ря́сь 完《口》＝продыря́виться.

продыря́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **продыря́вливать**) 〈*что*〉《口》a) 穴をあける：Снаря́д *~вил* кры́шу до́ма. 砲弾で家の屋根に穴があいた。b) (着古して・使い古して)穴をあける (износи́ть до дыр)：*n.* 「ло́кти [боти́нки] 肘(ﾋﾞ)[靴]に穴をあける.

продыря́виться, -вится 完 (不完 **продыря́вливаться**)《口》穴があく；(着古して・使い古して)穴があく.

продыря́вливать 不完 ⇨ продыря́вить.

продыря́вливаться, -ается 不完 1 ⇨ продыря́виться。**2** продыря́вливать の被動.

продыша́ть, -дышу́, -ды́шишь; 命 -дыши́ 完 ある時間息をしている；《口》生きている：Больно́й не *~шит* и ча́су. 病人はあと一時間もつまい.

продыша́ться, -дышу́сь, -ды́шишься; 命 -ды́шись 完《口》1 何度か深呼吸する。**2** 新鮮な外気の中をしばらく散歩する. 「サー，(製作)総責任者.

проду́сер [-se-] 男 1 (外国の映画製作で)プロデューサー.

проеда́ть 不完 ⇨ прое́сть (1, 2).

проеда́ться 不完 **1** ⇨ прое́сться。**2**《俗》(別に用もないのにどこかに滞在して)食費などをむだ使いする；(どこかに)居候する。**3** проеда́ть の被動.

***прое́зд** 男 1 (乗物での)通行，乗行：бесплатный *n.* 無料(無賃)乗車 / де́ньги на *n.* 交通費，旅費 / сто́имость *~да* 乗車賃 / пла́та за *n.* в оди́н коне́ц 片道乗車賃 / закры́ть [загороди́ть] *n.* 通行止めにする / *П.* сто́ил о́чень дёшево. 乗物の費用はたいへん安くあがった / «*П~да* нет»「乗物通行止」《掲示》. **2** 通路；路地，横丁(переу́лок)：у́зкий *n.* 狭い通路 / свернýть и вы́ехать в широ́кий *n.* 道を曲がって広い通路に出る. 「прохо́д.

◇ *ни* 「*прохо́да* [*прохо́ду*], *ни* 「*~да* [*~ду*] ⇨ **прое́здить**, -е́зжу [-з'з'-｜-зз-], -е́здишь；命 -е́зди；被過 **-е́зженный** 完 1 [完のみ]ある時間乗行する。**2** (不完 **проезжа́ть**[2], **проéзживать**) 〈*когó* (*что*)〉〈馬を〉調教する。**4** (不完 **проéзживать**)[通例 被過で](同じ所を何度も乗行して)道(わだちの跡)をつける.

проéздиться, -е́зжусь [-з'з'-｜-зз-], -е́здишься 完 1《旧口》〈国内・方々の国を〉旅行して回る〈по Евро́пе ヨーロッパを〉。**2**《口》金を旅費に使いはたす.

проéздка 女 1 (馬の)調教，訓練，運動.

***проездно́й** [-zn-] 形 1 乗車[通行]用の：*n.* биле́т 乗車券；定期乗車券 (=сезо́нный *n.* биле́т) / *~ая* пла́та 乗車賃 / *~ые* докуме́нты 通行許可書類.

***проéздом** 副《口》通りかかりに，途中で (по доро́ге)；トランジットで：*n.* посети́ть друзе́й 通りかかりに親友を訪問する / *n.* 「быть [побыва́ть] в Москве́ トランジットでモスクワに立ち寄る. 「⇨ проéхать (1, 2, 4).

***проезжа́ть**[1] [-з'з'-｜-зз-], 能現 **-жа́ющий** 不完

проезжа́ть[2] [-з'з'-｜-зз-] 不完 ⇨ проéздить (2, 3).

проезжа́ться[1] [-з'з'-｜-зз-] 不完 **1** ⇨ проéхаться.

2 проезжа́ть[1] 2a) の被動.

проезжа́ться[2] [-з'з'-｜-зз-], -а́ется 不完 проезжа́ть[2] (2, 3) の被動.

проезжа́ющий [-з'з'-｜-зз-] 形 4 проезжа́ть の能現. ―[n. 男名]；**-щая** 女名] 旅行者，通過客 (проéзжий；-жая). 「(3, 4). **-ться** 被動.

проéзживать [-з'з'-｜-зз-] 不完 ⇨ проéздить

проéзжий [-з'з'-｜-зз-] 形 4 1 **a)** 旅の途中の，(乗物で)通りがかりの。**b)** [n. 男名；**-жая** 女名] 旅人，通過客。**2** 車馬が通行できる：*~жая* доро́га 車道 *~жая* часть у́лицы 街路の車道部分.

***проéкт** [-ék-] 男 1 (機械・建物などの)設計，デザイン，レイアウト，建設計画：*n.* 「мо́ста [гидроста́нции] 橋[水力発電所]の設計 / дипло́мный *n.* 設計の卒業制作 / Зда́ние постро́ено по *~ту* 建物はその設計によるものだ。**2** 草案，原案：*n.* конститу́ции 憲法草案 / *n.* догово́ра 条約草案[案文] / *n.* зако́на 法案 соста́вить [отредакти́ровать, обсуди́ть, приня́ть, отве́ргнуть] *n.* 草案を起草[推敲(ﾋﾟ)，討議，採択，否決]する / рабо́тать над *~том* 草案を練る。**3** もくろみ，案，計画 (план)，構想 (за́мысел)：*n.* пое́здки 旅行計画 / *n.* реорганиза́ции 再建案 / Э́та ли́ния метро́ была́ ещё в *~те*. この地下鉄線はまだ計画の段階だった. 「щик)

проекта́нт 男 1 設計者，デザイナー (проекти́ровщик).

проекти́вный 形 1 投影の；[数] 射影の：*~ая* геоме́трия 射影幾何(学) / *~ое* преобразова́ние 射影変換. 「面計画.

проекти́рование[1] 中 3 設計(すること)，デザイン，平

проекти́рование[2] 中 3 [数] 射影，投影.

проекти́ровать[1], -рую, -руешь；命 -руй 不完 **1** (完 **спроекти́ровать**[1]) 〈*что*〉設計[デザイン]する：*n.* 「дом [плоти́ну, заво́д, ста́нок] 家[堤防，工場，工作機械]を設計する。**2** (完 **запроекти́ровать**) 〈*что*[不定形]〉計画[企画]する：*n.* постро́йку де́тского городка́ 子供の町の建設を計画する / *n.* пое́здку в го́ры 山行を計画する / *n.* строи́тельство де́тского са́да 幼稚園の設置を計画する. **-ться** 被動.

проекти́ровать[2], -рую, -руешь；命 -руй 不完 (完 **спроекти́ровать**[2]) 〈*что*〉 **1** [数] 射影[投影]する。**2** 〈スライドなどを〉映写する。**3** [哲]〈感情・観念を〉(他の対象に)投射する。**-ться**[2] 被動.

проекти́ровка 女 3 設計，デザイン：*n.* гидроста́нции 水力発電所の設計.

проекти́ровочный 形 1 設計 (проекти́ровка) の：*~ая* мастерска́я 設計工房. 「ザイナー.

проекти́ровщик 男 3；**-щица** 女 2 設計者，デ

проéктно-конструкто́рский [-ék-] 形 3 企画・設計の.

проéктный [-ék-] 形 1 設計の：*~ное де́ло* 設計事務 / *~ая* гру́ппа 設計(者)グループ / *~ая* мо́щность 設計出力.

проéктор [-ék-] 男 1 映写機，プロジェクター.

проекцио́нный 形 1 映写の：*n.* 「аппара́т [фона́рь] (スライド)プロジェクター.

проéкция [-ék-] 女 6 1 [数] 射影，投影。**2** 映写，投映 (スライド・映画フィルム・設計図などの).

проём 男 1 (窓・ドアなどのための)壁の開口部，吹抜け：дверно́й *n.* 戸口.

проёмный 形 1 貫通の，裏につき抜ける，通しの：*~ые* гво́зди (穴あけ用の)通し釘 / *~ая* резьба́ 透かし彫(ﾎﾘ) / *~ая* печь 壁をくり抜いて作った暖炉.

прое́сть, -е́м, -е́шь, -е́ст, -едим, -еди́те, -едя́т；過 прое́л, -ла；被過 **-е́денный** 完 (不完 **проеда́ть**) 〈*что*〉 **1 a)** 食いやぶる；かじって穴をあける：Мы́ши *~е́ли* пол. ネズミが床に穴をあけた / Ли́стья на я́блоне *~е́дены* черви́ми. リンゴの葉は虫に食われている / Сукно́ *~е́дено* мо́лью. ラシャが衣魚(ｼﾐ)に食われている。**b)** (口)(酸で)腐食して穴をあける：Ржа́вчина *~е́ла* кры́шу. 屋根がさびて穴があいた。**2**《口》〈金を〉食費[生活費]に使う：*n.* все де́ньги 金を全部食費に使ってしまう。**3** [完のみ]〈無補〉も)《口》ある時間食べてすごす：*П~е́л* це́лый час. 食事に1時間も費やした。◇ *зу́бы n. на чём* ⇨ зуб.

прое́стся [-jéstsə], -е́мся, -е́шься, -е́стся [-jésʦə], -едимся, -едитесь, -едя́тся；命 -е́шься；過 -е́лся, -лась 完 (不完 **проеда́ться**)《口》

食費に金を使いはたす; 食い物をぜんぶ食いつくす, (その結果)無一文になる, 明日の食い物にもこまる.

***проéхать,** -éду, -éдешь (★命 は проезжáй て代用) 完 (不完 **проезжáть**[1]) **1 а)** 〈*по чемý/через что/чем/где*/(補)〉〈人・乗物につき〉通りすぎる; ある所を通ってどこかに行く: *п.* |по у́лице [у́лицей] 街路を通りすぎる / *п.* просёлком いなか道を通過する / *п.* (через) площадь 広場を横切る / *п.* через мост 橋を渡る / *П-éхал* универма́г и свернýл впрáво. デパートを通過したところで右折した / Как *п.* |в центр [к теáтру]? 都心[劇場の前, 方面]へは(乗物で)どういったらいいでしょうか / Грузовúк с грóхотом *~éхал* мúмо. トラックが轟音をたてて通りすぎた / Впереди заτóр и *п.* нельзя́. 先がつかえていて車が通れない. **b)** 〈*что*〉〈ある距離を〉走破する (покры́ть): На машúне мы *~éхали* трúста киломéтров. 車で私たちは 300 キロ走破した / *п.* всю Сибúрь シベリア全域を走破する. **c)** 〈*что*〉通過する, 通り抜ける: Машúна бы́стро *~éхала* дерéвню. 車はあっという間に村を通り抜けた. **d)** 《口》表面をすべって行く. **2 а)** 〈*что*/(補)〉(うっかり)通り越す, 乗り越す (пропустúть): Автóбус *~éхал* остановку. バスが停留所を(ひとつ)素通りした / Я в рассéянности *~éхал* свою́ стáнцию. 私はぼんやりしていて自分の(降りる)駅を乗り越してしまった. **b)** 完 のみ] [(無人)動 て] 〈(補)〉《口》〈災難・危険・不快なことが〉無事にすき去る. **3** 完 のみ] ある時間を乗行に費やす (пробы́ть в езде́): Мы *~éхали* на машúне три часá. 我々は 3 時間車に乗っていた. **4** (乗物で)途中ちょっと立ち寄る.

◇ ***ни п., ни пройти́*** (1) (歩いても・車でも)通れない, 通行不能だ. (2) (通り抜けできないほど)人・物がたくさんいる[ある].

проéхаться,** -éдусь, -éдешься (★命 は проезжáйся を代用) 完 (不完 **проезжáться**) **1** 《口》〈気晴らしのため馬・車などで〉しばらく乗りまわす, ドライブする: *п.* в машúне |по гóроду [за́ город] 市内を[郊外へ]ドライブする. **2** 他人のものを使わせてもらう (пóльзоваться чужúм). ◇ ***п. на чей счёт **=** ***п. по áдресу чьемý*** あてこすりを言う, からかう (подшýтить).

***проеди́рование** 中 3 映写, 投写. [тúть).

***проеди́ровать,** -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (完 **спроеди́ровать**) 〈*что*〉〈スライドなどを〉投映[映写]する. **-ться** 被動.

***проéшь(ся), -éшьте(сь)** ⇨ проéсть(ся). 「こと.

***прожáривание** 中 3 〔肉など〕焼き上げる[焼き上がる]

***прожáривать** 不完 ⇨ прожáрить (1, 2, 3).

***прожáриваться** 不完 **1** ⇨ прожáриться (1, 2). **2** прожáриваться の被動.

***прожáрить,** -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **прожáривать**) 〈*кого-что*〉 **1** 〈肉などを〉焼き上げる. **2** 《口》強く熱する: *п.* спúну на сóлнце 日なたで甲羅干しをする. **3** 《口》高熱を加える, 熱消毒する. **4** 〔完 のみ〕〈(補)〉も〉《口》ある時間焼き続ける.

***прожáриться,** -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **прожáриваться**) **1** 〈肉などが〉焼き上がる. **2** 《口》十分暖まる, 強く熱される: *п.* на сóлнце в Крымý クリミアの太陽にたっぷり焼かれる. **3** 〔完 のみ〕《口》**а)** ある期間強く熱される, 熱い思いをする. **b)** ある時間焼かれる: Мúсо *~рилось* цéлых два часá. 肉を焼き上げるのに 2 時間もかかった.

***прожáрка** 女 3 《口》焼き上げること; 熱消毒.

***прожáть**[1], -жму́, -жмёшь; 命 -жмú; 被過 **-жáтый** 完 (不完 **прожúмать**) 〈*кого-что*〉《口》 **1** 圧(ぉ)しつぶす. **2** (圧力を加えて)しぼりだす. **3** 〔完 のみ〕ある時間しぼる, 圧す.

***прожáть**[2], -жнý, -жнёшь; 命 -жнú; 被過 **-жáтый** 完 (不完 **прожúнать**) 〈*что*〉 **1** 刈り取って空間を作る: *п.* дорóжку в пшенúце 小麦を刈って(畑に)細いすきまを作る. **2** 〈畑の一区画を〉刈りつくす: *п.* учáсток, засéянный рóжью ライ麦畑の一画を刈りつくす. **3** 〔完 のみ〕〈(無補)〉も〉ある時間収穫してすごす.

***прожáться,** -жмýсь, -жмёшься; 命 -жмúсь 完 (不完 **прожúматься**) 《俗》(きゅうくつな所を)押し分けて進む: *п.* сквозь толпý 人ごみを押し分けて通る.

***прождáть,** -ждý, -ждёшь; 命 -ждú; 過 -ждáл, -ла́, -ло; 被過 **прóжданный** 完 (不完 《まれ》**прожúдать**) 〈*кого-что/чего*〉(ふつう長時間, あるいは時まで)待ってすごす: *п.* кого́ |весь день [до вéчера] …を一日中[晩まで]待つ.

***прожевáть,** -жую́, -жуёшь; 命 -жýй; 被過 **-жёванный** 完 (不完 **прожёвывать**) 〈*что*〉よく噛(ゕ)みこなす: *п.* пúщу 食物をよく噛みこなす.

***прожевáться,** -жуётся 完 (不完 **прожёвываться**) よく噛みこなされる. 「中 3].

***прожёвывать** 不完 ⇨ прожевáть. **-вание** [中 3].

***прожёвываться,** -ается 不完 **1** ⇨ прожевáться. **2** прожёвывать の被動.

***прожéкт** 男 1 《旧》計画, プロジェクト (проéкт, план). **2** 《皮肉に》実現しそうもない計画, 蜃を つかむような話. 「立案者.

***прожектёр** 男 1 《皮肉に》実現できそうもない計画の

***прожектёрский** 形 3 《皮肉に》прожектёр の: *~кие* плáны 蜃をつかむような話. 「熱中すること.

***прожектёрство** 中 1 《皮肉に》非現実的な計画に

***прожектёрствовать,** -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《皮肉に》非現実的な計画に熱中する.

***прожéктор,** 複 -торы | -торá 男 1 サーチライト, スポットライト, 探照灯; 《電子工》電子銃; 投光器, フラッドライト. ◆ **«Комсомóльский п.»** コムソモール統制機関.

***прожектори́ст** 男 1 探照灯[電子銃, 投光器]操作員. **2** コムソモール統制機関活動家.

***прожектори́стка,** 複生 -ток 女 1 прожектори́ст 2 の女性.

***прожéкторный** 形 1 探照灯の; 電子銃の; 投光器の: *~ное* освещéние 投光照明 (シーン全体を一杯に照らすこと) / *~ные* лáмпы 探照灯用電球.

***прóжелть** 女 8 黄ばみ: с *~тью* 黄味がかった.

***прожéчь,** -жгу́, -жжёшь [-з'з'-| -ɜɜ-], …, -жгýт; 命 -жгú; 過 -жёг, -жглá; 能過 **-жёгший**; 被過 **-жжённый** [-з'з'- | -ɜɜ-], -жён, -жена́ 完 (不完 **прожúгать**) 〈*кого-что*〉 **1** 〈*что в чём*〉〈…に穴などを〉あける: *п.* плáтье сигарéтой たばこでドレスに穴をあける / *п.* ды́ру в одея́ле 毛布に焼け穴を作る / *п.* отвéрстие в доскé 焼けた鉄で板に穴をあける. **2** 〈焼くような痛み が体を〉つらぬく: Боль в груди́ *~глá* всё его́ тéло. 胸の痛みが彼の体全体に走った. **3** 痛烈な印象を与える: Его́ речь *~глá* меня́ насквóзь. 彼の演説を聞いて私は心底から感動した / Её взгляд *~жёг* меня́. 彼女の視線に私は射すくめられた. **4** 〈煙道などを〉火焔できれいにする (ぉ̈ぅ̈ぅ̈ぅ

прожига́тельный 形1 焼いて穴をあけるための: *~ная* игла́ (レーザー光線による)穴あけ針 / *~ное* стекло́ 穴あけレンズ(虫めがね). 「ジン.

прожига́ть 不完 ⇒ прожечь. ◇ *п. жизнь* ⇒

прожига́ться, -ается 不完 **1** ⇒ прожечься. **2** прожига́ть (1, 4) の被動.

прожида́ть 不完 《まれ》⇒ прождать.

прожи́лина 女1 《口》⇒ прожи́лка.

прожи́лка, 複生 -лок 女3 **1** 筋, 木(き)目 (=*п.* древеси́ны), 石目(いし)《岩石の中の割れやすい方向》; 葉脈. **2** (血管の)脊筋. 「岐した微脈).

прожи́лок, -лка 男3 《鉱》鉱脈; 鉱条《鉱脈から分

прожима́ть 不完 ⇒ прожа́ть[1] (1, 2).

прожима́ться 不完 **1** ⇒ прожа́ться. **2** прожима́ть の被動.

прожина́ть 不完 ⇒ прожать[2] (1, 2). **-ться** 被動.

прожира́ть 不完 ⇒ прожра́ть. **-ться** 被動.

прожи́ривать 不完 ⇒ прожи́рить.

прожи́риваться, -ается 不完 **1** ⇒ прожи́риться. **2** прожи́ривать の被動.

прожи́рить, -рю, -ришь ; 命 -рь 完 (不完 **прожи́ривать**) 《что》〈皮革などに〉脂(あぶら)をしみ込ませる.

прожи́риться, -рится 完 (不完 **прожи́риваться**) (皮革などに)脂がしみ込む.

прожи́тие 中3 **1** 《旧》прожи́ть すること, 居住, 滞在. **2** 糊口, 暮らし; 扶養 (прокормле́ние): де́ньги на *п.* 生活費.

прожи́ток, -тка 男3 [単のみ]《俗》 **1** =прожи́тие 2. **2** 財産 (сре́дства). ◇ ***на п.*** 《旧口》=на прожи́тие (生活費に).

прожи́точный 形1 生計に必要な: *~ные* сре́дства 生計[生活]費. ◆ **п. ми́нимум** 最低生活費.

про́житый | **прожи́тый** 形1 прожи́ть 3 の被過. ―[**прожи́тое** 中名] 来(き)しかた, これまでの人生, 過去に体験したこと, 生活体験; 思いでの品 / о *~том* 昔の思い出.

***прожи́ть,** -живу́, -живёшь; 命 -живи́; 過 прожи́л | 《口》прожи́л, -ла́, -ло; 被過 **про́житый,** -жит, -а́, -о | **прожи́тый,** -жи́т, -а́, -о 完 (不完 **проживать** 参照) **1 а)** 生き抜く, 生きながらえる: *п.* до́лго [мно́го лет, до́лгую жизнь] 長生きする / Он наде́ется *п.* до ста лет [сто лет]. 彼は百まで[百年]生きるつもりでいる / *п.* холостяко́м до сорока́ лет 40 歳まで独身で通す / Ему́ не *п.* и го́да. 彼はあと1年もちまい / Больно́й не *~живёт* до ма́рта. 病人は3月までもつまい. **b)** なにかを糧(かて)に生活していく, やっていく: На де́ньги, кото́рые он зараба́тывал, *п.* бы́ло не возмо́жно. 彼がかせぎで食べつゆくのは不可能であった. **2** (ある期間)暮らす: *п.* всю жизнь [вме́сте [в дере́вне] ―生を一緒に[田舎で]暮らす / Там он *про́жил* до ма́я. そこで彼は5月まで暮らしていた / Он *про́жил* в Москве́ три го́да и переёхал в Ленингра́д. 彼は3年間モスクワに住んでからレニングラードに移った / Он *про́жил* неде́лю без вса́кой пи́щи. 彼は1週間なにも食べずに生きていた. **3** 《что》〈財産を〉(生活・遊興に)使いはたす (испра́тить на жизнь): *п.* всё состоя́ние 全財産を食いつぶす / Он до копе́йки *прожи́вает* всё, что зараба́тывает. 彼はかせいだものを最後の一銭まで使って[類語] ⇒ испра́тить. しまう.

прожи́тьё 中2 《俗》=прожи́тие.

прожи́ться, -живу́сь, -живёшься; 過 -жи́лся | 《旧》-ся́, -лась ; 能過 **-жи́вшийся** 完 (不完 **проживаться**) 《口》(生活・遊興に)身代(しんだい)を使いはたす.

прожо́г 男3 《<прожечь(ся)》(服に)焼け穴をあけること. 「ジора).

прожо́ра 男・女 《変化は 女1》大食漢, 大食い (обжо́ра).

прожо́рливый -лив, -а 形1 大食いの, 食い意地のはった. **-вость** 女8.

прожра́ть, -жру́, -жрёшь; 命 -жри́; 過 -жра́л, -ла́, -ло; 被過 **прожра́нный,** -ран, -а́, -о 完 (不完 **прожира́ть**) 《что》《粗俗》=проесть 2.

прожуёшь, -жу́й(те), -жу́ю ⇒ прожева́ть.

прожужжа́ть [-ж'ж'-] | -жж-], -жжу́, -жжи́шь; 命 -жжи́ 完 **1** 《ハエ・弾丸などが〉ぶーん[ひゅーん]という[といって飛びすぎる]. **2** ある時間ぶーん[ひゅーん]という音をだす. ◇ ***п. (все) у́ши кому́*** ⇒ у́хо.

про́за 女1 [単のみ] **1** 散文; 散文作品 (↔ поэ́зия). *п.* Пу́шкина プーシキンの散文作品 / стихотворе́ние в *~зе* 散文詩 / писа́ть *~зой* 散文で書く. **2** 日常性 (ありきたりで平凡な生活). **3** 《旧》=проза́ик. *п.* жи́зни 日常茶飯事, 俗事.

прозаи́зм 男1 **1** 散文的な語句[表現]《詩の中に用いられた日常語・学術用語など》. **2** 散文的な事[物].

прозаи́к 男3 散文家, 小説家.

прозаи́чески 副 **1** 散文的に, 俗世間的に: Вы мы́слите сли́шком *п.* あなたの考え方はあまりにも散文的です. **2** 実務的に, 実際的に (практи́чески).

прозаи́ческий 《★ 短尾は прозаи́чен, -чна でも用》形3 **1** 散文で書かれた (↔ стихотво́рный). **2 а)** 散文的な, 詩的でない (непоэти́ческий), 趣きのない, 通俗な: *~кие* вку́сы 低俗な趣味. **b)** 俗世間的な(俗っぽい), おもしろ味のない, 退屈な: *п.* разгово́р 俗っぽい[退屈な]話. **3** 実務的な, 実際的な, 実利的な(実務的, 実際的な(деловой́, практи́ческий): пресле́довать *~кие* це́ли 実利的目的を追求する.

прозаи́чный, -чен, -чна 形1 =прозаи́ческий (2, 3). **-но** 副: выража́ться *п.* 散文的な言い方をする. **-ность** 女8 散文性,無味乾燥.

прозакла́дывать 不完不変 《что》 **1** 《口》担保(закла́д)にだす; 賭(か)ける, 〈…を〉賭けて保証する: Я гото́в *п.* что уго́дно. (保証のために)何でもお好きなものを賭けますよ. **2** 《旧》賭けに負けて失う: *п.* всё своё бога́тство 自分の全財産をすっからかんにする. ◇ ***го́лову ~ваю=го́лову гото́в п.*** 首をかける, 命にかけて保証する: ***Го́лову*** свою́ ***~ваю***, что э́то пра́вда. これが本当であることは命にかけて保証します.

прозаниматься 完 ある時間仕事[勉強]してすごす: Он *~ма́лся* в библиоте́ке [це́лый день [до ве́чера]. 彼は一日中[夕方まで]図書館で勉強していた / *п.* в конто́ре до глубо́кой но́чи 夜おそくまで事務所で残業する.

прозапа́дный 形1 《政》親西欧[西側]の《アメリカを含めて》: *~ная* поли́тика 親西欧政策.

прозаседа́ть 完 (ある時間)会議する: *п.* це́лый день 一日中会議をする. 「《旧・俗》姓名.

прозва́ние 中3 あだ名 (про́звище), 通称, 別名; 【類語】⇒ назва́ние.

***прозва́ть,** -зову́, -зовёшь; 命 -зови́; 過 -зва́л, -ла́, -ло ; 被過 **про́званный,** -зван, -а́, -о 完 《*кого́-что кем-чем* (または *каки́м*)》 **1** (不完 **призывать**) **а)** あだ名をつける (дать про́звище): За высо́кий рост его *-ва́ли* «небоскрёбом». 背が高いので彼は「摩天楼」のニックネームを頂戴した. **b)** 《旧俗》名づける, 命名する (назва́ть). **2** [完のみ]《俗》ある時間呼び招く: Це́лых получа́с *-ва́л* я его́ гуля́ть, но он так и не пошёл. 半時間も私は彼を散歩に誘い続けたのに結局彼は行かなかった.

прозва́ться, -зовýсь, -зовёшься; 過 -зва́лся, -ла́сь, -ло́сь | -лось 完 (不完 **прозываться** 参照) 《俗》あだ名[ニックネーム]をもらう.

прозвене́ть, -ни́т 完 **1** (不完 **звене́ть** 参照) 〈鐘・ガラスなどが〉かん高い音をだす; かん高い音が鳴り渡る[聞こえる]: Вдали́ *-не́л* колоко́льчик. 遠くで鈴の音がした / *П-не́л* звоно́к, и вошёл преподава́тель. ベルが鳴って先生が入ってきた. **2** ある時間鳴り響く.

***прозви́ще** 中4 あだ名, ニックネーム, 異名 (прозва́ние): оби́дное *п.* しゃくなあだ名 / дать кому́ *п.* ... にあだ名をつける / получи́ть *п.* あだ名をつけられる / У нас в до́ме прожива́л неви́данный челове́к по *~щу* Пётя Ма́ленький. 私たちの家にちびのペーチャというあだ名のばっとしない男が住んでいた.

【類語】⇒ назва́ние.

прозвони́ть, -ню, -нишь ; 命 -ни́ 完 **1 а)** (不完 **звони́ть** 参照) 〈鐘・ベルなどが〉鳴る: Где́-то далеко́ *-ни́л* ко́локол. どこか遠くで鐘が鳴った. **b)** 《что/不変形》〈ベルを鳴らして〉〈始業・終業などを〉知らせる, 〈ベルが始業・終業などを〉知らせる: Звоно́к [Он] *-ни́л* [переры́в [переме́ну]. 休み時間を知らせるベルが鳴った[彼は休み時間を知らせるベルを鳴らした] / Уже́ *-ни́-*

ли обе́дать. もう昼食のベルが鳴った. **2** 〈что/о чём/〔無補〕〉《俗》触れまわる(ばらまく・少しずつ一回)鳴る, 響く: В пере́дней ре́зко ~*ла́л* звоно́к. 玄関でけたたましくベルが鳴った. **b)** 〈音声が〉する, 響く(раздава́ться), 聞こえる(послы́шаться): Ти́хий стон ~*ла́л* совсе́м ря́дом. すぐそばでかすかなうめき声が聞こえた. ‖ **c)** 〔完 のみ〕〈名前などが〉広く知られる: Его́ и́мя ~*ла́ло* на весь мир. 彼の名は全世界に鳴り響いた. **2** ⇨ звуча́ть (3, 4). **3** 〔完 のみ〕ある時間鳴る[響く].

прозева́ть, 被過 **-зёванный** 完 《口》 **1** (不完 **проёвывать**) 〈*когда-что*〉 **a)** ぼんやりとしていて〈好機などを〉逃する[逃す, 見逃す](упусти́ть): *n.* ¹удо́бный слу́чай [пое́зд] 好機会[汽車]を逃す. **b)** 気づかない(не заме́тить), 見落とす(проглядéть): *n.* хоро́шие грибы́ 立派なキノコ(が生えているの)を見落とす. **2** ある時間ぼんやりしてすごす.

прозёвывать 不完 ⇨ прозева́ть 1.

прозе́ктор [-z'é-] 男1 (病院の)病理解剖医長; (解剖学実習の)死体解剖者[助手].

прозе́кторский [-z'é-] 形3 **1** 病理解剖医長の. **2** [-кая 女名] 解剖室.

проземлене́ть, -е́ет 完 **1** 緑色になる; 青かびがはえる. **2** 〈折れた木などが〉ある時間緑色でいる, 緑を保つ.

про́зелень 女8 緑がかった色調.

прозели́т [-z'i-] 男1 《文》 **1** 改宗者. **2** (主義・宗教などの)新しい熱烈な信奉者[帰依(き)者]. **-тский** [-ŝk-] 形3.

прозелити́зм [-z'i-] 男1 《文》 信(奉)者獲得の熱意, 布教熱心; 〈新しく受け入れた宗教・学説への〉献身, 傾倒.

「の女性.

прозели́тка [-z'i-], 複生 **-ток** 女3 《文》 プロゼリート

прозенхи́ма 女1 《植》 紡錘(ぼう)組織.

прозери́н 男1 《医》 プロゼリン《縮瞳剤として眼科で用いる》.

「мова́ть.

прозимова́ть, -му́ю, -му́ешь; 命 -му́й 完 ⇨ зимова́ть.

прознава́ть, -знаю, -знаёшь; 命 -знава́й; 副動 **-зна́вая** 不完 ⇨ прозна́ть.

прозна́ть, -на́ю, -на́ешь; 命 -на́й 完 (不完 **прознава́ть**) 〈*что/о ком-чём/что* 副〉《俗》聞き知る(узна́ть): Отку́да-то ~*на́ло*, что он уже́ верну́лся. 彼がもう帰ってきていることをどこからか聞いて知っていた. 「прозва́ть(ся).

прозове́шь(ся), **-зови́(те)(сь)**, **-зову́(сь)** ⇨ прозва́ть.

прозо́дежда 女1 作業衣 (производственная одéжда): одéться в ~*dy* 作業衣を着る.

прозонди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ зондирова́ть 1.

прозопопе́я 女5 《修》 擬人法.

прозо́р 男1 《旧・方》 隙間(отве́рстие), (暗がりに見える)ひと筋の光; 開けた展望 (откры́тый вид).

прозорли́вец, -вца 男2; **-вица** 女2 先見の明のある人, 炯眼(けい)の士.

прозорли́во 副 先見の明によって, 鋭い洞察力をはたらかせて: *n.* предсказа́ть что 洞察鋭く…を予言する.

прозорли́вость 女8 洞察力, 炯眼(けい), 先見の明.

прозорли́вый, -ли́в, -а 形1 洞察力のある, 先見の明ある: *n.* ¹поли́тик [ум] 先見の明ある政治家[知性].

прозра́чно 副 a) 透明に, さえぎるものもなく. **b)** すぐそれと分かるように〈намекну́ть あてこする〉. 「平明さ.

прозра́чность 女8 透明(度), 透過率; (文体などの)

прозра́чный, -чен, -чна 形1 **1 a)** 〈ガラス・氷などが〉透明な, 透き通った: *~ное* стекло́ 透明なガラス / *~ная* вода́ 透明な水 / *n.* как хруста́ль 水晶のように透明な. **b)** 〈空気などが〉澄んだ, 遠くまで見える, 明るい: *n.* во́здух 澄んだ空気 / *~ное* не́бо 澄んだ空 / *~ная* ночь 明るい夜. **c)** 透けて見える, 薄い(то́нкий): *~ная* 〈ткань [шаль] 透けて見える織物[ショール] / *n.* шёлк 透かし織の絹. **d)** 〈肌が〉透き通るような: *~ное* лицо́ 血の気のように白い顔; 青ざめた顔. **2** 〈文体などが〉簡潔な(просто́й), 明晰(せき)な(я́сный), 平明な: *n.* язы́к 平明な言語. **3** あからさまな(я́вный), すくそれと分かる: *n.* намёк すくそれと分かる当てこすり.

прозре́ва́ть 不完 ⇨ прозре́ть.

прозре́ние 中3 **1** 視力回復: *n.* слепо́го 盲人の視力回復 / полити́ческое *n.* поэ́та 詩人の政治的開眼. **2** 洞察力.

прозре́ть, -зрю, -зри́шь | 《口》 -зре́ю, -зре́ешь; 命 -зри́ 完 (不完 **прозре́ва́ть**) **1 a)** 〈目の不自由な人が〉見えるようになる, 視力が戻る: Он после 〔опера́ции [десяти́ лет слепоты́]〕 *~ре́л*. 彼は手術を受けて[10年間の失明ののち]目が見えるようになった. **b)** 〈分からなかったことが〉分かるようになる, 目からうろこが落ちる. **2** 〈*что/во что*〉《旧》 **a)** 見抜く, 洞察する: *n.* гряду́щее 将来を見抜く. **b)** 分かる(поня́ть), 気づく, 発見する (обнару́жить). 「被過.

прозу́бривать[1] 不完 ⇨ прозубри́ть[1]. **-ться**

прозу́бривать[2] 不完 ⇨ прозубри́ть[2].

прозубри́ть[1], -зубрю, -зубри́шь | -зу́бришь; 命 -зубри́; 被過 **-зу́бренный** 完 (不完 **прозу́бривать**[1]) 〈*что*〉《口》〈艇に〉目立てをする.

прозубри́ть[2], -зубрю, -зубри́шь | -зу́бришь; 命 -зубри́; 被過 **-зу́бренный** 完 (不完 **прозу́бривать**[2]) 《口》 **1** 〈*что*〉 丸暗記する. **2** 〈*что*/〔無補〕〉あ

***прозыва́ть** 不完 ⇨ прозва́ть 1. しる時間暗記する.

прозыва́ться 不完 **1** 《俗》 ⇨ прозва́ться. **2** 《俗》 〈…と〉呼ばれる (называ́ться); 〈…という〉ニックネームをもつ. **3** прозыва́ть の被動.

прозя́бание 中3 **1** 《旧文》 (植物の)生育 (произраста́ние). **2** (ただ生きているというだけの)無意味な[植物人間的な]暮らし, むなしい生活.

прозя́бать 不完 **1** 《旧文》 〈植物が〉生育する (расти́). **2** 空虚な人生を送る.

прозя́бнуть[1], -нет; 過 -зя́б, -бла 完 《旧文》 〈植物が〉芽をだす, 生育する (произрасти́).

прозя́бнуть[2], -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -зя́б, -бла; 能過 **прозя́бший** 完 《口》 ひどく凍える: Я стра́шно ~*зя́б*. 私はひどく凍えた.

***проигра́ть**, 被過 **-и́гранный** 完 (不完 **прои́грывать**) **1** 〈*что/что кому/во что/в* [*на*] *чём*/〔無補〕〉(↔ вы́играть) **a)** 〈勝負などに〉負ける: *n.* ша́хматную па́ртию=*n.* па́ртию в ша́хматы チェスの対局に負ける / *n.* ¹футбо́льный матч [парти́] サッカー試合[賭(か)け]に負ける / *n.* ¹чемпио́ну [по́льской кома́нде] チャンピオン[ポーランドチーム]に負ける / *n.* в ¹футбо́л [хоккей, ша́хматы] サッカー[ホッケー, チェス]に負ける / *n.* ¹в бейсбо́льном ма́тче [на лы́жных соревнова́ниях] 野球試合[スキー競技]に負ける / *n.* кому́ со счётом 0 : 2 (=ноль два) 0対2のスコアで…に負ける. **b)** 〈戦争・論争・訴訟などに〉敗北する (потерпе́ть пораже́ние): *n.* ¹бой [сраже́ние, войну́] 戦闘[会戦, 戦争]に負ける / *n.* спор 論争に負ける / *n.* ¹де́ло [суде́бный проце́сс] 訴訟に負ける / *n.* в пе́рвой инста́нции и пода́ть в сле́дующую ~ю 第一審で敗訴し上告する.

2 〈*что*〉 (賭け事に負けて)失う (↔ вы́играть): *n.* всё состоя́ние 賭け事で全財産を失う / *n.* всю зарпла́ту 給料全部をすってしまう / *n.* де́ньги на пари́ 賭けで金を失う / *n.* пёшку ポーンを失う[とられる] / На что ему́ де́ньги? Он всё равно́ их в ка́рты *~ра́ет*. 彼に金をやるのはむだだ. どうせ奴はトランプですってしまうんだから / *n.* на би́рже 相場で損をする.

3 а) 〈*что*/〔無補〕〉 失う, 損する (потеря́ть) (↔ вы́играть): *n.* вре́мя 時間を損する / Он ма́ло *~ра́л*, потеря́в э́то ме́сто. 彼はこのポストを失っても大して損ではなかった / Пье́са мно́го *~ра́ла* от плохо́й постано́вки. この芝居はへたな演出でだいぶ損をした / Пье́са от э́того не *~ра́ет*. そうしたからといってこの芝居のマイナスにはならない. **b)** 〈無補〉 印象[見ばえ]が悪い: Он я́вно *прои́грывает* при сравне́нии со свои́м дру́гом. 彼は友人と比較されるとあきらかに分が悪い / Он я́вно *~ра́л* в её глаза́х. 彼は明らかに彼女の評判を落とした.

4 〈*что*〉 **a)** 《口》 演奏する (сыгра́ть); (練習・分析・研究のために)演じてみる, (本番前に)試演[リハーサル]する: *n.* вальс Шопе́на на рояле ピアノでショパンのワルツ

П

を演奏する / *n.* пе́рвый акт «Ревизо́ра» на репети́ции リハーサルで「検察官」の第1幕を演じる / *n.* шáхматную пáртию チェスの対局を(棋譜通りに)再現してみる. **b)** (ラッパなどで)吹きならす, 報じる, 警報を発令する: *n.* боевую трево́гу 戦闘警報を鳴らす. **c)** 《口》〈レコード〉をかける: *n.* пласти́нку レコードをかける. **5** 《完のみ》ある時間遊んで[ゲームをして]すごす: Весь ве́чер мы *~ра́ли* в домино́. 一晩中私たちはドミノをしてすごした. **6** 〈что〉(遊びに熱中して)逸する, のがす: *n.* обе́д 遊びに夢中になって昼食をのがす.

проигра́ться 完 (不完 **прои́грываться**) 《口》(賭け事で)財産[金]を使いはたす.

прои́грывание 中 3 **a)** (音楽・レコードの)演奏: *n.* 「пласти́нки [гамм на рояле] レコード演奏[ピアノでの音階練習]. **b)** (賭け事で)財産[金]を使いはたすこと, 破産.

прои́грыватель 男 6 (レコード)プレーヤー.

***прои́грывать** 不完 ⇨ проигра́ть (1, 2, 3, 4, 6).

прои́грываться 不完 1 ⇨ проигра́ться. 2 проигрывать の被動.

***прои́грыш** 男 4 1 (勝負事の)負け (↔ вы́игрыш); 負けた状態: *n.* ма́тча 試合に負けること / *n.* в шáхматной игре́ チェスの敗戦 / Он оста́лся в *~ше*. 彼は敗者となった. **2** (賭け事で)すった金: большо́й *n.* 大きな負け金 / *n.* в ты́сячу рубле́й 1000 ルーブルの負け金. **3** 損, 損失 (утра́та): *n.* во вре́мени 時間のロス. **4** 敗戦 (пораже́ние): *n.* Áустерлицкого сраже́ния アウステルリッツの戦いにおける敗戦.

прои́грышный 形 1 負けの: *~ное* положе́ние в шáхматной пáртии チェスの対局での劣勢.

***произведе́ние** 中 3 **1** 〈<произвести́〉行なうこと; 生産すること; もたらすこと. **2 a)** 〈чего́〉産物 (создáние); *n.* челове́ческих рук 人間の手が作りだした物 / *n.* челове́ческого ра́зума 人知の産物 / *n.* приро́ды 自然の産物. **b)** 創作物 (著作・絵画・彫刻・建築物など): выдающееся [замеча́тельное] *n.* 傑出した[すばらしい]作品 / зауря́дное [посре́дственное] *n.* 月並みな[とりえのない]作品 / *~ния* Льва Толсто́го レフ・トルストイの作品 / и́збранные *~ния* Че́хова チェーホフ選集 / литерату́рное *n.* = *n.* литерату́ры 文学作品 / худо́жественное *n.* = *n.* иску́сства 芸術作品 / музыка́льное *n.* 音楽作品 / написа́ть [созда́ть] *n.* 作品を書く[制作する] / Здесь со́браны лу́чшие *~ния* художников СССР. ここにはソ連の画家たちの代表的作品が集められている. **3** 《数》積.

***произвести́**, -веду́, -ведёшь; 命 -веди́; 過 -вёл, -вела́; 能過 **-ве́дший**; 被過 **-ведённый**, -дён, -дена́ 《不完 **производи́ть** 参照》 **1** 〈что〉 **a)** 行なう (сде́лать, соверши́ть): *n.* вы́стрел 射撃をする / *n.* 「о́пыт [ана́лиз, вычисле́ние, ремо́нт, раскóпки] 実験[分析, 計算, 修理, 発掘]を行なう / *n.* аре́ст 逮捕する / *n.* допро́с 尋問する / *n.* запуск раке́ты ロケットの打ち上げを行なう / *n.* вое́нный переворо́т 軍事クーデターを起こす / *n.* сле́дствие 審理[審問]を行なう / *n.* взрыв 爆発させる / *n.* подсчёты на вычисли́тельной маши́не 計算機で集計を行なう / Оплáта мóжет быть *~ведена́* через банк. 支払は銀行振込みもOK. **b)** 〈音などを〉たてる, だす: *n.* 「звук [шум, гро́хот] 音[騒音, 轟音]をだす. **2** 〈что〉生産[製造]する (вы́рабатывать, изготовля́ть): *n.* ты́сячу тонн 「пшени́цы [ржи, са́хару] 小麦[ライ麦, 砂糖] 1000 トンを生産する / Скóлько автомоби́лей э́тот завóд *произвóдит* в год? この工場は年に何台の自動車を製造しているか. **3** 〈что〉呼び起こす: Э́тот рома́н *~ве́л* на меня́ большо́е впечатле́ние. 私はこの小説を読んで大きな感銘を受けた / *n.* 「суматóху [переполóх] 大騒ぎを呼び起こす. **4** 〈*кого́-что*〉〈子孫をつくる, 生む (родить). **5** 〈*кого́* (*что*) *в кого́* (*что*) (複主と同形の対格)〉〈…に〉任官させる: *n.* кого́ в офице́ры …を将校に任官させる.

◇ *n. кого́ на свет* …を生む (родить).

произвестко́вать, -кýю, -кýешь; 命 -кýй; 被過 **-ко́ванный** 完 ⇨ известкова́ть.

производи́тель 男 6 **1** 生産者, 製造者, メーカー (↔ потреби́тель). **2** 種畜, 種馬, 種牛: жеребе́ц-*n.* 種馬 / бык-*n.* 種牛 / племенно́й *n.* 良種の種畜.

◆ **n. рабóт** (建設事業現場の)作業監督.

производи́тельно 副 能率[効率]的に: *n.* труди́ться 能率的に働く.

***производи́тельность** 女 6 **1** 生産性; 生産能力, 生産高, 出力: высóкая [ни́зкая] *n.* 高い[低い]生産性 / годова́я *n.* завóда 工場の年間生産能力 / *n.* пóчвы 土壌の生産力 / дневна́я [ме́сячная] *n* 日[月]産 / *n.* маши́ны 機械の出力 / рост [увеличе́ние] *~ти* 生産性の向上[増大] / повы́сить [сни́зить] *n.* труда́ 労働生産性を向上[低下]させる. **2** 合目的性 (целесообра́зность), 有効性, 効率性 (плодотво́рность).

производи́тельный, -лен, -льна 形 1 生産的な (продукти́вный), 効率的な: *~ные* расхóды 有効な支出 / *~ная* тра́та вре́мени 時間を有効に使うこと / *n.* труд 能率的な労働 / *~ные* си́лы 生産力《生産手段とそれを使って生産を行なう人間》.

***производи́ть**, -вожу́, -во́дишь; 命 -води́; 能現 **-водя́щий** 不完 〈*кого́-что* 1 ⇨ произвести́. **2** 〈*кого́* (*что*) *от кого́*〈…から〉派生したと考える: Э́то сло́во *~во́дят* от гре́ческого ко́рня. この語はギリシア語の語根から派生したものとされている.

◇ *свет* [*мир*] *не ~ди́л кого́* かつてない, 前例をみない: Э́то таки́е моше́нники, каки́х *свет не ~ди́л* こいつらは前代未聞の悪党だ. **-ться** 被動.

произво́дный, -ден, -дна 形 1 **a)** 派生による, 誘導的な: *~ная* величина́ 《化》誘導体; 《数》微分係数. **b)** 《言語》派生的な (↔ непроизво́дный, первообра́зный): *~ное* сло́во 派生語. **2** [-ная 女名] 《数》導関数, 微分係数. **3** [-ное 中名] 《化》誘導体; 《医》誘導薬《発疱剤など》.

произво́дственник [-ств'н' | -ствн'…н'- | н'н'-] 男 3; **-ница** 女 7 **1** (生産に直接関与する)現業員: инженéр-*n.* 現場技師. **2** 〈工場の生産活動をテーマにした作品を創る〉生産派[工場派]作家.

произво́дственно-нау́чный [-ств'н'- | -ствн'-] 形 1 生産と科学に関連する, 生産・科学の: *~ное* объедине́ние 生産・科学連合.

произво́дственно-технологи́ческий [-ств'н'- | -ствн'-] 形 3 生産・科学(技術)の.

***произво́дственный** [-ств'н'- | -ствн'-] 形 1 **1** 生産の: *n.* 「план [процéсс] 生産計画[過程] / *~ное* совещáние 生産現場会議 / *~ная* практика студéнтов 学生の生産実習 / *~ная* стóимость 生産費 / *~ные* показáтели 生産指数 / *~ная* мóщность 生産[製造]能力 / *~ные* отношéния 生産関係《生産・分配・交換・消費の過程で人間が入り込む社会的関係》/ *n.* брак 不良品, ロールもの, きずもの. **2 a)** 製造[生産]にたずさわる: *~ная* бригáда 生産作業班 **b)** 製造[生産]用の: *~ная* одéжда 作業服 / *~ная* гимнáстика 職場体操.

***произво́дство** [-ствн'-] 中 1 《<произвести́ 1, 2, 5》 **1** 行なうこと, 実行, 施行, 挙行: *n.* строи́тельных рабóт 建設作業を行なうこと / *n.* о́пытов 実験を行なうこと / *n.* вы́боров 選挙の実施 / *n.* предвари́тельного сле́дствия 予審を行なうこと. **2** [囲のみ] **a)** 製造 (изготовле́ние): *n.* 「ста́ли [бума́ги] 鋼鉄[紙]の製造 / фильм сове́тского *~ва* ソヴィエト製映画. **b)** 生産: сре́дства *~ва* 生産手段 / спóсобы *~ва* чего́ …の生産方法 / ору́дия *~ва* 生産用具 / проду́кты *~ва* 生産品 / рост *~ва* 増産 / социали́стическое [капитали́стическое] *n.* 社会主義的[資本主義的]生産 / товáрное *n.* 商品生産 / мáссовое *n.* 大量生産. **c)** 生産[製造]物, 生産[製造]量: приро́ст *~ва* чего́ …の生産量の増加. **3** [囲のみ] **a)** (工場・建設現場での)生産活動: нача́льник *~ва* 生産現場の責任者 / снять кого́ с *~ва* …を生産現場からおろす[はずす] / перейти́ на *n.* 生産現場に移る / рабóтать на *~ве* 生産現場[工場]で働く. **b)** (一般に)(官庁・企業での)仕事: Где ва́ше *n.*? どこで働いていらっしゃるんですか. **4** 〈*какóе*〉(各部門の)生産[製造]業: автомоби́льное *n.* 自動車産業 / металлурги́ческое *n.* 冶金業 / текстúльное *n.* 繊維業. **5**

〔俗〕工場. **6** 昇進(させること): *n.* в офице́ры 士官への昇進. ◇ *без отры́ва от ~ва* ⇨ отры́в.

производя́щий 形4 производи́ть の能現. ── 形〔経〕自家消費量以上に農産物を産出する(↔потребля́ющий): *n.* райо́н 〈市場向け農産物の〉産地.

***произво́л** 男1 **1** 恣意(的) (своево́лье), 勝手気まま: *n.* ли́чный *n.* 個人的恣意 / де́йствовать по своему́ *~ду* 自分勝手にふるまう / предоставля́ть [пусти́ть] на *n.* кого́ …の好きなようにさせる / оста́вить [бро́сить, отда́ть] кого́-что на *n.* кого́-чего́ …を…の随意にまかせる. **2** 専制 (деспоти́зм), 専横 (самовла́стие), 横暴: *n.* чино́вников 役人の横暴 / подчини́ться *~ду* нача́льника 上役の横暴に屈する / администрати́вный *n.* ワンマン行政 / поме́щичий *n.* 地主の横暴. **3** 気まぐれ (произво́льность), 独断: *n.* в сужде́ниях 判断のいいかげんさ. ◇ *оста́вить [бро́сить, поки́нуть] на n. судьбы́* 成り行きにまかせる, 放置する, 見殺しにする. *предоста́вить на со́бственный n.* 勝手に[好きなように]させる. 「しめし.

произволе́ние 中3 《旧文》意志 (во́ля), (神の)おぼ

произво́льно 副 自由意志で, 任意に, 恣意(的)に: поступи́ть *n.* 勝手に行動する.

произво́льность 女8 自由奔放, 勝手気まま; 〔数〕任意(性): *n.* вы́вода 結論がいいかげんなこと / *n.* де́йствий 動作の随意性 / *n.* в реше́ниях 決定における気ままさ.

произво́льный, -лен, -льна 形1 **1** 自由意志による, 随意の: *~ные* движе́ния 随意運動. **2** 勝手気ままな, 自由奔放な: *~ное* распоряже́ние 勝手な処置 / *~ные* отступле́ния от тре́бований зако́на 法の要求の恣意的違反 〈自分の都合のいいように法を勝手に解釈すること〉. **3** 論拠[必然性]のない (необоснова́нный), こじつけの: *n.* вы́вод こじつけの結論 / *~ные* толкова́ния こじつけの解釈. **4** 〔数〕任意の: *~ная* постоя́нная 任意定数. **5** 《旧》自発的な (доброво́льный). ◆ **~ная програ́мма** 〔体操〕自由種目. **~ные упражне́ния** 〔体操〕自由課題〔演技〕.

произнесе́ние 中3 声にだして言うこと: непра́вильное *n.* зву́ков 音の不正確な発音 / *n.* приговора́ 判決の宣告.

***произнести́,** -несу́, -несёшь; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́; 能過 **-нёсший**; 被過 **-несённый**, -сён, -сена́ 完 (不完 **произноси́ть**) 〈*что*〉 **1** 発音する (выговорить): пра́вильно *n.* 〔сло́во〔звук〕単語〔音〕を正しく発音する / *n.* 〔чётко〔отчётливо, вня́тно〕はっきり発音する. **2** *a*) 言う (сказа́ть): В гости́х он не *~нёс* ни сло́ва. 客に行った先で彼は一言も口をきかなかった. **b**) (公式の席で, 皆に聞こえるように)言う: *n.* речь スピーチをする / *n.* приве́тствие 歓迎の辞を述べる / *n.* 〔тост〔здра́вицу〕乾杯を提唱する. **3** 宣言〔宣告〕する (объя́вить): *n.* пригово́р 判決を言い渡す.

произноси́тельный 形1 発音の: *n.* аппара́т челове́ка 人間の発声器官 / *~ные* осо́бенности ру́сского языка́ ロシア語の発音上の特性 / *~ные* на́выки (修得し習性化した)発音能力.

***произноси́ть,** -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 不完 ⇨ произнести́. **-ться** 被動.

***произноше́ние** 中3 発音(すること); 〈ある言語の〉発音の仕方: *n.* носовы́х зву́ков 鼻音の発音 / пра́вильное *n.* 正しい発音 / я́сное *n.* はっきりした発音 / диале́ктное *n.* なまりのある発音 / нечёткое *n.* はっきりしない発音 / чи́стое *n.* 純正な[なまりのない]発音 / ру́сское литерату́рное *n.* ロシア語の標準発音 / тру́дности *~ния* 発音上の難点 / вариа́нты *~ния* 発音のバリアント / колеба́ния в *~нии* 発音におけるゆれ / рабо́та над *~нием* 発音の練習 / ошиби́ться в *~нии* 発音をまちがえる / учи́ться [обуча́ть] *~нию* 発音をならう[教える] / узна́ть иностра́нца по *~нию* 発音で外国人だと分かる / У вас о́чень хоро́шее *n.* あなたはたいへん発音がよい.

***произойти́,** -изойду́, -изойдёшь; 過 произошёл, -шла́; 能過 **происше́дший** | 《口》**произоше́дший**; 副動 **произойдя́** | **происше́дши** 完 (不完 **происходи́ть**) **1** *a*) 起こる (случи́ться), 発生する (возни́кнуть): Что там *~шло*? あそこでなにが起こったのか / Что там *происхо́дит*? あそこではなにが起こっているのか (★ 同義語 случа́ться は過程の意味では使えない) / Как [Когда́, Где] э́то *~шло*? それはどのようにして[いつ, どこで]起こったのか / Ничего́ осо́бенного не *~шло́*. なにも変わったことは[これといったことは]起こらなかった / В го́роде *~шло́* си́льное землетрясе́ние. 町で強い地震があった / *П~шла́* неприя́тность. 嫉なことが起こった / Пожа́р *~шёл* от неосторо́жности [неосторо́жного обраще́ния с огнём]. 火事をだしたのは不注意[火の不始末]のせいだ / Все понима́ли, что с ним *~шло* что́-то нела́дное. 彼の身になにかやらやっかいなことが起きたことは誰にも分かっていた / На у́лице *~шёл* несча́стный слу́чай. 通りで事故が起こった / В до́ме *~шла́* кака́я-то ссо́ра. 家のなかでなにやらいさかいが持ち上がった / В его́ жи́зни [*~шли́* большие́ переме́ны [*~шёл* круто́й перело́м]. 彼の生活に大きな変化が起こった, 彼は人生の大きな転機をむかえた / В толпе́ *~шло́* волне́ние. 群集に動揺が起こった. **b**) 〈*в ком* (または *в се́рдце, в душе́* кого́)〉〈感情の変化などが〉起こる: Она́ поняла́ всё, что *происходи́ло* в моём се́рдце. 彼女は私の心の中に起こっていることを全部見てとった. **2** 〈*от кого́*〉〈…から〉生まれる; 〈ある階層・階級の〉出である: От него́ *~шло́* многочи́сленное пото́мство. 彼からたくさんの子孫が生まれた. **3** 〈無補〉《俗》(ある位に)のし上がる: *n.* в генера́лы 将官になる / *n.* в сано́вники 高官になる. **4** 〈*что*〉《俗》〈ある距離を〉踏破する (преодоле́ть): *n.* 〔всю зе́млю〔весь свет〕全世界を歩きまわる. **5** 〈*что*〉《俗》身につける, ものにする, マスターする.

произра́льный 形3 親イスラエル的な: *~кая* поли́тика 親イスラエル政策.

произраста́ние 中3 (植物の)生育.

произраста́ть, -а́ет 不完 **1** ⇨ произрасти́. **2** 〈植物が〉生育している, 分布している.

произрасти́, -растёт; 過 -рос, -сла́; 能過 **-ро́сший** 完 (不完 **произраста́ть**) 〈植物が〉生育する.

произрасти́ть, -ращу́, -растя́шь; 命 -расти́; 被過 **-ращённый** 完 〈*кого́-что*〉〈植物を〉育てる, 実らせる.

проиллюстри́ровать [-l'-], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ иллюстри́ровать 2.

проимпериалисти́ческий 形3 親帝国主義的な.

проинкуби́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈*что*〉(инкуба́тор を使って)人工孵化(法)する.

проинструкти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ инструкти́ровать.

проинтервьюи́ровать [-те-], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ интервьюи́ровать.

проинформи́ровать(ся), -рую(сь), -руешь(ся); 命 -руй(ся) 完 ⇨ информи́ровать(ся 1).

происка́ть, -ищу́, -ищешь; 命 -ищи́; 被過 **-и́сканный** 完 〈*кого́-что*〉ある間探し続ける.

про́иски, -ков 複 陰謀: *П.* врага́ бы́ли во́время раскры́ты. 敵の陰謀が折よくあばかれた / Благоро́дные це́ли не достига́ются *~ками*. 崇高な目的は陰謀などで達成されるものではない.

происте́кать, -а́ет 不完 ⇨ происте́чь.

происте́чь, -течёт, -теку́т; 過 -те́к, -текла́; 能過 **-те́кший** 完 (不完 **происте́кать**) 〈*из чего́/от чего́*〉 **1** 《旧文》〈…から〉流れ出る (излиться). **2** 〈…から〉生ずる (возни́кнуть): Разногла́сия *~текли́* из нежела́ния поня́ть друг дру́га. 意見が合わないのは互いに相手を理解しようとする気がないからだ.

происходи́вший 形4 происходи́ть の能過.

── [-шее 中名〕〈過去の〉出来事, 起こりつつあったこと.

***происходи́ть,** -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́; 能現 **-ходя́щий**; 能過 **-ходи́вший** 不完 **1** ⇨ произойти́. **2** 行なわれる (проходи́ть), 生じる (име́ть ме́сто): Разгово́р *~ходи́л* на францу́зском языке́. 会話はフランス語で行なわれた / Де́йствие рома́на *происходи́т* в Ло́ндоне. 小説の舞台はロンドンである. **3** 〈*от кого́-чего́/из кого́-чего́*〉〈…の〉血を引く: *n.* от 〔знамени́того〔дво-

П

ря́нского] ро́да 名門[貴族]の出である / *.n* из 'крестья́н [дворя́н, купцо́в, рабо́чих] 農民[貴族, 商人, 労働者]の出である. **4** 〈что〉 [旧・俗] 〈義務・勤行などを〉(とり)行なう, 執行する (исполня́ть).

происходя́щий 形4 происходи́ть の能現.

— [-щее 中名] (目の前の)出来事.

***происхожде́ние** 中3 **1** 出身, 身分: социа́льное *n.* 社会的身分 / проле́тарское *n.* プロレタリアの出 / По ~нию он япо́нец. 彼は日系である / Кто вы по ~нию? あなたの出身はなんですか. **2** 発生(現象), 起源: *n.* языка́ 言語の発生 / *n.* госуда́рства 国家の起源 / *n.* ви́дов 種の起源 / *n.* 'жи́зни [челове́ка] на Земле́ 地球上における生命[人間]の起源 / ви́русное *n.* боле́зни ウイルスによる病気の発生 / страна́ ~ния чего́ ...の原産国 / проследи́ть *n.* чего́ ...の起源をたどる / Э́то сло́во лати́нского ~ния. この単語はラテン語からきたものだ.

♦ **свиде́тельство о ~нии** [商] 原産地証明書.

происше́дший 形4 произойти́ の能過.

— [-шее 中名] (過去の)出来事, 起こったこと.

***происше́ствие** 中3 事件 (собы́тие), 出来事 (слу́чай), 事故 (несча́стный слу́чай): неожи́данное [непредви́денное] *n.* 思いもかけぬ[予想外]事件 / у́личное [доро́жно-тра́нспортное] *n.* 交通事故 / винО́вник ~ствия 事故の責任者 / *n.* с кем ...の身に起こった事件 / отдёл ~ствий в газе́те 新聞の事故欄 / Никаки́х ~ствий 'не было [не случи́лось]. なにも事件はなかった / На ме́сте ~ствия собрала́сь толпа́. 事故現場は人だかりしていた / Не проходи́т дня без ~ствия. 事件なしには日がすぎぬ / рассказа́ть о ~ствиях в пути́ 道中の出来事について話す.

【類語】⇨ собы́тие.

про́йда 男女 〈変化は 女1〉 [俗] =пройдо́ха.

про́йденный 形1 пройти́ の被過. **—** [-нное 中名] **1** 通ってきた道. **2** 既習事項: повторя́ть ~ное (学校で)習ったところを復習する. 「古狸.

пройдо́ха 男女 〈変化は 女5〉 [口] ずるがしこい奴,

про́йма 女1 (服の)袖(ぐり), 袖つけ(線): Пальто́ у́зко в ~ах. この外套は袖つけのところがきゅうくつだ.

проймёшь, проймя́(те), пройму́ ⇨ проня́ть.

***пройти́**, пройду́, -йдёшь; 命 -йди́; 過 прошёл, -шла́; 能過 **прошёдший**; 被過 **пройденный** | **пройдённый**, -дён, -дена́; 副動 **пройдя́** | [旧] **прошед́** | [俗] **прошёдши** 完 (不変) **проходи́ть**' 参照) **1** 〈無補〉 **a)** 〈人・交通機関などが〉通りすぎる, (...の場所・そばを)通過する: Студе́нты ~шли́. 学生たちが通った / Мимо него́ *проходя́т* лю́ди. 彼の前を人々が通りすぎてゆく / Я ~шёл мимо 'магази́на [по́чты]. 私は店[郵便局]の(前)を通りすぎた / Разреши́те [Да́йте] *n.* 'эт*а*ж*е*ли, 通してください / *Проходи́те* вперёд! 中へ お進みください. 戸口で止まらないでください / Я ~шёл через парк и оказа́лся на пло́щади. 私は公園を通って広場に出た / *n.* сквозь густу́ю толпу́ 押し合いへし合いの群集の中を通り抜ける / Дава́й *пройдём* здесь. さあ, ここを通り抜けましょう / *n.* вдоль морско́го бе́рега 海岸を通過する / *n.* 'между дома́ми [мимо теа́тра, по у́лице, по коридо́ру] 家の間[劇場の前, 通り, 廊下]を通りすぎる / *n.* через лес 森の中を通過する / По́езд ~шла́ под мостО́м. ボートが橋の下を通った / По́езд ~шёл 'по мосту [по тоннелю]. 汽車が鉄橋[トンネル]を通過した / Автобу́с ~шёл 'по у́лице [мимо]. バスが街(を)の中を[目の前を]通過した. **b)** (ある場所へ・ある人の所へ)行く, 通る: Го́сти ~шли́ в зал. 客が広間に通った / Орáтор ~шёл к трибу́не. 弁士が演壇に進んだ [登壇した] / *n.* к 'теа́тру [магази́ну, гости́нице, общежи́тию, выходу] 劇場[商店, ホテル, 寮, 出口]の方へ行く / *n.* в 'ко́мнату [столо́вую, кафе́] 部屋[食堂, 喫茶店]に入る / Он ~шёл к себе́ в кабине́т. 彼は自分の書斎に入っていった. **c)** (ある所を通って, ある道順である所に)行く: Скажи́те, пожа́луйста [Вы не ска́жете], как *n.* 'в центр [к Большо́му теа́тру]. ちょっとおうかがいしますが, 都心へは[ボリショイ劇場へは]どう行ったらいいでしょうか / Как лу́чше всего́ *n.* отсю́да на у́лицу Го́рького? ここからゴーリキー通りへはどうやって行ったら一番いいでしょうか / *n.* через за́л к вы́ходу ホールを通って出口のほうへ行く. **d)** 〈куда́〉 〈あるところへ〉しばらくの間[ちょっと]行く, 寄る: После обе́да *пройдём* на заво́д. 昼食がすんでから工場にちょっと行ってみよう. **e)** 〈物が〉貫通する: Пу́ля ~шла́ 'сквозь лёгкое [через плечо́]. 弾丸が肺[肩]を貫通した / При пе́рвом же уда́ре гвоздь ~шёл 'сквозь [через] сте́ну. ただの一撃で釘は壁を貫いた. **2** 〈что〉 (...を)通り抜ける, 通りすぎる: *n.* лес 森を通り抜ける / Мы ~шли́ пло́щадь и оказа́лись на набе́режной. 私たちは広場を抜けて海岸通りに出た. **3 a)** 〈что〉 〈人・動物・交通機関がある距離を〉進む, 走破[踏破]する (преодоле́ть, покры́ть): *n.* большо́е расстоя́ние 遠距離を走破する / За день мы ~шли́ 20 (=два́дцать) киломе́тров. 1 日で私たちは 20 キロ踏破した / За час по́езд ~шёл 100 (=сто) киломе́тров. 汽車は一時間に 100 キロ進んだ / Часова́я стре́лка ~шла́ весь круг. 時計の時針がひとまわりした / *n.* 'два шага́ [не́сколько шаго́в] 2 歩[数歩]進む. **b)** 踊る, 踊って歩く [まわる] (протанцева́ть): *n.* не́сколько ту́ров ва́льса ワルツを踊って数巡する. **4** 〈что/無補〉 (うっかりして)通りすぎる, 行きすぎる: По́езд ~шёл ста́нцию [мимо ста́нции], не остана́вливаясь. 汽車がひと駅とばしてしまった / По расска́занности я ~шёл свой дом. うっかりして自分の家の前を通りすぎてしまった. **5** 〈無補〉 **a)** 〈騒音・叫びが〉響きわたる, 伝わる (прокати́ться): По ко́мнате ~шла́ волна́ смýтного шýма. 部屋の中にかすかなざわめきが波のように押しよせた. **b)** 〈うわさなどが〉広まる (распространи́ться): *П*~шёл слух о том, что он жени́лся. 彼が結婚したといううわさがとんだ / О нём ~шла́ дурна́я сла́ва по всему́ го́роду. 彼の悪評が町中に伝わった. **6 a)** 〈通例 *по чему́*〉 〈表情・感覚などが〉さっと現われる, 走る: По его́ лицу́ ~шла́ гримáса бóли. 彼の顔が苦痛で一瞬ゆがんだ / По её губáм ~шла́ улы́бка. 彼女の口もとを微笑が走った. **b)** (まるで前に見えるように)次々と頭に浮かぶ (предстáвиться): Пе́редо мной ~шли́ воспомина́ния де́тства. 幼年時代の思い出が目の前に浮かんできた / Перед глазáми ~шли́ все события вчерáшнего дня. 昨日の出来事が次々と目の前に浮かんできた. **7** 〈無補〉 〈雨などが〉ざっと降る (вы́пасть): *П*~шёл дождь, и хлеба́ попра́вились. 雨が降って穀物が持ち直した. **8** 〈無補〉 **a)** (狭い・きゅうくつな所を)通り抜けられる: Ройль ~шёл в дверь. グランドピアノがドアの間を通り抜けられた / Эта нúтка не *пройдёт* сквозь ушко́ иго́лки. この糸は針の穴を通るまい / Гвоздь ~шёл насквóзь. 釘が底まで通った. **b)** 〈液体がしみ通る (просочи́ться): Кровь ~шла́ через повя́зку. 血が包帯ににじみ出た / Водá ~шла́ 'сквозь кры́шу нáшего дóмика [в трю́мы]. 水がわが家の屋根から洩(も)れた[船倉に浸入した] / Дождь *пройдёт* через палáтку. このテントは雨もりするだろう / Черни́ла ~шли́ сквозь бумáгу. インクが紙にしみた. **9** 〈что〉 〈鉱石などを〉掘り進む; 耕し進む: *n.* го́рный пласт 鉱層を掘進する / Метростро́евцы ~шли́ полови́ну тунне́ля. 地下鉄工事の人たちがトンネルの半分まで掘り進んだ / Тра́ктор ~шёл уже́ полови́ну по́ля. トラクターがもう耕地の半分を耕し終わった. **10** 〈無補〉 **a)** [完 のみ] 〈道などが〉通る, つく; (その結果として)通っている, ついている, 延びている (тяну́ться): Тунне́ль ~шёл (=проходи́т, идёт) через гла́вный хребе́т. トンネルが中央山脈を貫通している / Ско́ро здесь *пройдёт* желéзная дорóга. 間もなくここに鉄道が通る / В сторóне от гла́вной магистра́ли ~шла́ (=проходи́т, идёт) заводска́я ве́тка. 本線のわきに工場引込線が通っている. **b)** 貫く, 一貫して主張される: Э́та мысль *проходи́т* через всё произведéние. この思想が作品全体を貫いている. **11** 〈無補〉 **a)** 〈時などが〉すぎ去る (миновáть): *П*~шёл цéлый год. 1年もの時がすぎた / Так быстро

~шли́ пять лет. 5 年があっという間にすぎた / Дни **прохо́дят** незаме́тно. 一日一日がいつの間にかすぎてゆく / Пра́здники **~шли́**, заня́тия пошли́ бу́дни. 祭日がすんで, 平日が始まった / Со вре́мени конферéнции [С основа́ния э́того журна́ла] **~шло́** совсе́м немно́го вре́мени. 大会があってから[この雑誌が創刊されてから]まだいくらにもならない / *П~шло́* мно́го вре́мени с тех пор, как я его́ ви́дел в после́дний раз. この前彼に会ってからもうだいぶ時間が経った / Не **~шло́** и ча́са, как он появи́лся. ものの 1 時間もたたないうちに彼が現われた. **b)** やむ (прекрати́ться), 消える: Гроза́ **~шла́**. 夕立がやんだ / Дождь уже́ **~ше́л**. 雨はもうあがった / Оби́да **~шла́**. うっぷんが消えた / Напряже́ние его́ **~шло́**, и он почу́вствовал уста́лость. 緊張がほぐれたとたん彼はどっと疲れがでた / Отёк **~ше́л**. むくみがひいた / От э́того лека́рства **прошёл** головна́я бо́ль. この薬を飲めば頭痛が治ります / Ма́льчик шаловли́в, но с во́зрастом э́то у него́ **пройдёт**. この子はいたずら者だがそのうち大きくなればなおる. **c)** (ло́) 痛くなくなる (переста́ть боле́ть): Голова́ **~шла́**. 頭(痛)が治った / Но́га мо́я **~шла́**, хожу́, как пре́жде. 足が治ってもと通り歩けるようになった.

12 〈что〉 **a)** (口) 学ぶ, 習得する (изучи́ть): *n.* но́вый материа́л [но́вую те́му] 新しい教材[新しいテーマ]を学習する / *n.* биоло́гию 生物学を学ぶ / По а́лгебре мы **~шли́** бино́м Ньютона. 私たちは代数で二項定理というのを習った / Что вы сейча́с **прохо́дите** по ру́сскому языку́? — Сейча́с мы **прохо́дим** 「существи́тельные [глаго́лы]. ロシア語はいま何を[どんなところを]やっていますか — いまやっているのは名詞[動詞]です. **b)** 通しリハーサルをする (прорепети́ровать): *n.* всю роль дон-Жуа́на ドンファンの役全体を総ざらいする.

13 〈что〉 〈勉学・治療などを〉終了する: *n.* [во́енную слу́жбу [пра́ктику, курс лече́ния, шко́лу, аспиранту́ру, испыта́тельный срок] 兵役[実習, 治療 1 クール, 学校, 修士課程, 見習い期間]を終了する.

14 a) 〈что/через что〉 (試験などを)経る, 体験する (испыта́ть, пережи́ть): Он **~ше́л** через [мно́гие опа́сности [большие́ испыта́ния и страда́ния]. 彼は多くの危険[非常な試練と苦悩]を経てきた. **b)** 〈кого́-что/через кого́-что〉 〈ある関門を〉通る, 〈検査などに〉パスする, 合格する; 〈手続きなどを〉すます (выполнить): *n.* процеду́ру чего́ ...の手続きをすます / *n.* (через) необходи́мые формальности 必要な手続きを踏む / Прое́кт **~ше́л** мно́го инста́нций. この案件は多くの審級を通過した / *n.* [цензу́ру [через цензу́ру] 検閲を通る / *n.* испыта́ния чего́ ...のテストに合格する / *n.* [прове́рку [осмо́тр] 検査を受ける / *n.* контро́ль 監査[査察]を受ける / *n.* регистра́цию 登録を受ける / Ва́ше назначе́ние должно́ *n.* через дире́ктора. あなたの任命には所長の決裁を経なければならぬ / Законопрое́кт **~ше́л** [коми́ссию [через коми́ссию]. 法案が委員会を通った / *n.* о́бе пала́ты 両院を通過する.

15 〈無補〉 **a)** 経過する, 行なわれる (состоя́ться); [完 のみ] ...裡(り)に終わる: Э́тот фестива́ль **прошёл** в Москве́ в 1960 (=ты́сяча девятьсо́т шестидеся́том) году́. このフェスティバルは 1960 年にモスクワで行なわれた / Как **~ше́л** спекта́кль? 芝居はどうでしたか / Заседа́ние **~шло́** о́чень оживлённо. 会議は活況裡に終了した / Опера́ция **~шла́** [уда́чно [неуда́чно]. 手術は成功した[失敗した] / Всё **~шло́** успе́шно. なにもかも[万事]うまくいった / Защи́та диссерта́ции **~шла́** успе́шно. 学位論文審査の受け答えはうまくいった / Собра́ние **~шло́** прекра́сно. 集会は大成功だった / Уро́ки **прошли́** успе́шно. 授業は調子よく経過した / Рабо́та **~шла́** гла́дко. 仕事は円滑に運んだ / Пра́здник **~шёл** ве́село. 祝日は楽しく終わった / Боле́знь **~шла́** без осло́жнений. 病気はこじれずに[余病を併発せずに]すんだ. **b)** うまくいく (уда́ться), 好結果に終わる, 認められる: Прое́кт не **~шёл**. 案は通らなかった[認められなかった] / Ва́ша статья́ не **~шла́**. あなたの論文は通らなかった / Кто **~шёл**? だれが合格[当選]したのか / Со мной э́ти шту́чки не **пройду́т**. 私にはそんな手は通用しないぞ.

16 〈во что/в кого́〉 (複または同形の対格) (口) <…に> 採用[登用, 選任]される: *n.* в штат чего́ ...の(正規)職員に採用される / *n.* в [доце́нты [председа́тели колхо́за] 助教授[コルホーズ議長]に選任される.

17 〈что чем/чем по чему́〉 (職口) (道具を使って)<…の表面に> 手を加える: *n.* до́ску руба́нком 板にかんなをかける / На́до ещё раз *n.* потолки́ [стены́] белилами. もう一度天井に白亜を塗る必要がある / *n.* гра́блями по гря́дке まくわで畝(ね)をかきならす / *n.* сте́ны тря́пкой 壁に雑巾(ぞ)をかける / *n.* ра́му ла́ком 窓枠にニスを塗る.

◇ *n.* (сквозь) **огонь и во́ду (и ме́дные тру́бы)** ⇨ огонь. *n.* **что молча́нием** ⇨ молча́ние. *n.* **в жизнь** 具体化される, 実現される. *n.* **между ру́к** ⇨ рука́. *n.* **мимо кого́-чего́** ⇨ мимо. ***Мимо рта ~шло́.*** ⇨ рот. *n.* **через ру́ки чьи** ...の手をわずらわす: *Через* его́ **ру́ки** дела́ ежеме́сячно **прошли́** со́тни пациэ́нтов. 彼の治療を受ける患者の数は毎月数百人におよんだ. **(Э́тот) но́мер [Э́то] не [пройдёт** [~шло́]. そうは問屋(とん)が卸さない[卸さないぞ]. ***Лёд ~ше́л.*** 流氷(期)が終わった. ***Река́ ~шла́.*** 川の氷がとけた (=Река́ очи́стилась ото льда.). ***дáром не пройдёт что кому́*** ⇨ дáром.

пройти́сь, пройду́сь, -йдёшься; 命 -йди́сь; 過 прошёлся, -шла́сь, 能過 **-ше́дшийся**; 副動 **-йдя́сь** 完 **1** (不完 **проха́живаться**) 少し[ぶらぶら]歩く: *n.* по всем ко́мнатам 全部の部屋を歩きまわる / Пойду́ немно́жко *п.* 少しぶらついてこよう. **2** 〈что/в чём〉 (口) 踊る (сплясать); 踊るように通りすぎる: *n.* ру́сскую ロシア(民族)舞踊を踊る / *n.* в кадри́ли カドリールを踊る. **3** 〈чем по чему́〉 (口) <…の表面を>そっとなでる: *n.* [щёткой [рукой] по волоса́м 髪をブラシ[片手]でなでる / *n.* по стру́нам гита́ры ギター(の弦)をかなでる. **4** 〈по чему́〉 少しやってみる, 少し手をつける (слегка́ заня́ться); (テキストに)訂正を加える, 書き足す: *n.* по кла́вишам 少し鍵[キー]をたたく, しばらく演奏してみる / *n.* по статье́ 論文に少し手を入れる《例えば文体を統一するなどして》/ *n.* [по ри́мочке [закýскам] 軽くグラス 1 杯ずつ飲みはす[前菜に手をつける]. ◇ *n.* [**на чей счёт** [**по а́дресу кого́**] ...を悪しざまに言う, 悪評を加える, こきおろす.

прок, -ка | -ку 男3 (口) もうけ, 得(と) (вы́года): Что в э́том **~ку**? こんことをして何(の得)になるのか / Из э́того не бу́дет **~ку**. そんことをしたって何(の得)にもなりやしない. ◇ ***знать п. в чём*** ⇨ знать[1].

прокажённый 勇名; **-жённая** 女名 《変化は形口》 ハンセン氏病患者.

прока́за[1] 女1 **a)** 悪ふざけ (проде́лка); わんぱく(ど)な(ど)いたずら; ふざけて. **-вость** 女8.

прока́зливый 形1 (口) いたずら好きな (шаловли́вый), ちゃめっけのある. **-вость** 女8.

прока́зник 男3; **-ница** 女2 いたずら者, ひょうきん者, ちゃめ (шалу́н; -нья, озорни́к; -ница).

прока́знича́ть 不完 〈над кем〉 <…を>からかう, いたずら[悪ふざけ]をする (шали́ть).

прока́ленный 形1 プロカリウムの被覆. ▬ 形 人生経験の豊富な (опытный), 世の中を知りつくした.

прокалибро́вать, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 ⇨ калибро́вать.

прока́ливаемость 女8 (冶金) 焼入性 (焼入れの深さと硬さの分布を支配する性質).

прока́ливание 中3 (冶金) (金属の)焼入れ, 焼きなまし; (土壌を)焼くこと, 燻(ふす)蒸.

прока́ливать 不完 ⇨ прока́лить.

прока́ливаться, -ается 不完 **1** ⇨ прока́литься.

2 прока́ливать の被動.

прокали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **прока́ливать**) 〈что〉 **1** 赤熱する, 焼(*)かれる; 〈金属に〉焼きを入れる; 焼きなます: *n.* про́волоку 針金を赤熱させる. **2** 強くあたためる: *n.* спи́ну на со́лнце 太陽に背中を焼く[甲羅を干す].

прокали́ться, -ли́тся 完 (不完 **прока́ливаться**) **1** 赤熱される, 焼(*)かれる; 〈金属に〉焼きが入る; 焼きなまされる. **2** 十分にあたたまる.

прока́лка 女 1 прокали́ть すること.

прока́ливать 不完 ⇨ проколо́ть[1]. **-вание** 中 3.

прока́ливаться, -ается 不完 **1** ⇨ проколо́ться. **2** прока́ливать の被動.

прока́льщик 男 3 焼(*)き工, (石灰)焼成工.

прокаля́кать 完 (俗) ある時間べちゃくちゃしゃべる.

проканите́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (口) = проканите́литься.

проканите́литься, -люсь, -лишься 完 (口) (…に)たくさんの時間を費やす: Мы ужа́сно *~чи́лись* с убо́ркой. 刈入れにおそろしく時間をとられた.

прока́пчивать 不完 ⇨ прокопти́ть (1, 2).

прока́пчиваться 不完 **1** ⇨ прокопти́ться. **2** прока́пчивать の被動.

прока́пывание 中 3 掘削, 掘り抜くこと.

прока́пывать 不完 ⇨ прокопа́ть (1, 2).

прока́пываться 不完 **1** ⇨ прокопа́ться 1. **2** прока́пывать の被動.

прокарау́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 〈*кого́-что*/無補〉(口) **1** (よく見張らなくて)見逃す, 逃がしてしまう: *n.* ['вёщи [арестова́нного] 見張りを怠って手荷物をさらわれてしまう[逮捕者に逃げられてしまう]. **2** ある時間見張り番をする. 「間かあかあ鳴き続ける.

прока́ркать 完 1 〈カラスが〉かあかあ鳴く. **2** ある時

прока́рмливать 不完 ⇨ прокорми́ть (1, 2).

прока́рмливаться 不完 **1** ⇨ прокорми́ться. **2** прока́рмливать の被動.

прока́т[1] 男 1 **1** 圧延 (прока́тка): *n.* ре́льсов レールの圧延. **2** 集合 圧延製品, 圧延材. **3** 圧延機.

прока́т[2] 男 1 賃貸, 賃借り, レンタル, リース (⇨ напрока́т): ателье́ *~та* 貸しだし所 / пла́та за *n.* 借り賃, 賃貸料 / *n.* ['музыка́льных инструме́нтов [спортти́вного инвентаря́, кинофи́льмов] 楽器[スポーツ用具, 映画]の貸しだし / организа́ция по *~ту* 映画の貸しだし機関 / сда́ча в *n.* фи́рмам компью́теров 会社へのコンピュータのリース / взять маши́ну в *n.* レンタカーを借りる / отда́ть что в *n.* …を貸しだす.

прокати́ть, 被過 **-ка́танный** 完 (不完 **прока́тывать**[1]) **1** 〈что〉〈洗たく物などを〉棒でのす. **2** 〈что〉〔工〕圧延する. **3** [完 のみ] 〈*кого́-что*〉ある時間〔車・舟などに〕乗せてやる: *n.* три часа́ детёй на ло́дке 3時間子供たちをボートに乗せてやる. **4** 〈что〉(口) (フィギュアスケートで)〈プログラムを〉こなす.

прокати́ться 完 **1** (不完 **прока́тываться**[1]) 〈洗たく物などが〉のされてしわが伸びる; 〈鉄塊が〉圧延される. **2** ある時間乗りまわす: *n.* це́лый день на велосипе́де 1日中自転車を乗りまわす. **3** (口) (遊び・行楽などに)出かける (прокати́ться 3).

прокати́ть, -качу́, -ка́тишь; 命 -кати́; 被過 **-ка́ченный** 完 (不完 **прока́тывать**[2]) **1** 〈что〉ころがして運ぶ: *n.* мяч по́ полу ボールを床の上でころがす / *n.* бо́чку 樽をころがして運ぶ / *n.* та́чку 手押し一輪車を押す. **2** 〈*кого́* (что)〉気晴らしに乗物に乗せてやる: *n.* кого́ на маши́не …を乗せてドライブする. **3** 〈無補〉(口) (乗物で)急速に通過する: Он *~ти́л* на велосипе́де мимо до́ма. 彼は自転車で家の前を通りすぎた. **4** 〈*кого́* (что)〉(口) 落選させる, すべらせる. **5** 〈*кого́* (что)〉(口) こっぴどくこきおろす. ◇ *n. на вороны́х кого́* ⇨ воронёй.

прокати́ться, -качу́сь, -ка́тишься; 命 -кати́сь 完 (不完 **прока́тываться**[2]) **1 a)** ころがっていく: Мяч *~ти́лся* ['да́льше [до конца́ площа́дки]. ボールがそのまま先へ[コートの端まで]ころがっていった. **b)** 〈車つきの乗物・車輪が〉さっと走っていく[走りすぎる]. **c)** (特に)氷上をすべっていく. **2 a)** (風・潮の力で)移動する (переме́ститься): Волна́ *~ти́лась* по всей ло́дке. ボート全体が波をかぶった. **b)** 広がる, 波及する: По заво́дам *~ти́лась* волна́ стáчек. ストライキの波が方々の工場に広がった / По всей Росси́и *~ти́лась* сла́ва о его́ по́двиге. ロシア中に彼の偉業の評判が広まった. **c)** 〈雷鳴などが〉とどろく: По реке́ прогро́хот вы́стрела. 殷々(ㄎ)たる砲声が川面にとどいた / По толпе́ *~ти́лся* ро́пот. 群集の間に不平の声がひろがった. **d)** (時間が)あっという間にすぎる. **3** (遊び・行楽に)乗りまわす: *n.* на ['велосипе́де [маши́не] за́ город 郊外へサイクリング[ドライブ]に行く. **4** [完 のみ] 近くへ[しばらく]行ってくる: *n.* ['за́ город [на куро́рт] 郊外[保養地]へ行ってくる. ◇ *n. на чей счёт*=*n. по а́дресу кого́* ⇨ пройти́сь на чей счёт; пройти́сь по а́дресу кого.

прока́тка 女 3 〔工〕圧延: *n.* ['мета́лла [рельсов, кро́вельного желе́за] 金属[レール, 屋根用鉄板]の圧延.

прока́тный[1] 形 1 〔工〕圧延の: *~ное* произво́дство 圧延生産(高) / *n.* ['стан [стано́к] 圧延機, ロールミル / *n.* вало́к 圧延ローラー / *~ные* металли́ческие изде́лия 圧延金属製品 / *n.* свине́ц 鉛薄板 *n.* цех 圧延工場.

прока́тный[2] 形 1 賃貸の, 賃借の, レンタル[リース]の *~ные* учрежде́ния レンタル施設 / *~ная* пла́та レンタル料 / *~ное* вре́мя 貸しだし時間 / *n.* роя́ль 貸しピアノ / *~ная* маши́на レンタカー / *~ная* ме́бель 貸し家具. ◆ **бытово́й** *n.* (ソ連で)レンタルショップ《冷蔵庫・電気掃除器などを貸しだす》. 「рельс レール]圧延工

прока́тчик[1] 男 3 圧延工; (口) 圧延専門家: *n.*

прока́тчик[2] 男 3 (口) 賃貸[レンタル]業者.

прока́тывание 中 3 圧延.

прока́тывать[1] 不完 ⇨ прокати́ть (1, 2, 4).

прока́тывать[2] 不完 ⇨ прокати́ть.

прока́тываться[1], -ается 不完 **1** ⇨ прокати́ться 1. **2** прока́тывать[1] の被動.

прока́тываться[2], -ается 不完 **1** ⇨ прокати́ться (1, 2, 3). **2** прока́тывать[2] (1, 2, 4, 5) の被動.

прокача́ть, 被過 **-ка́ченный** 完 〈*кого́-что*〉 **1** (不完 **прока́чивать**) (ポンプで)汲み上げる; (ポンプで水・空気を吹きつけて)洗浄[清掃]する: *n.* тормозну́ю систе́му 車のブレーキ系を洗浄する. **2 a)** ある時間働らし続ける: *n.* всю ночь ребёнка 夜と晩中幼児のゆりかごをゆらし続ける. **b)** ある時間汲み上げる.

прокача́ться 完 ある時間ゆれる.

прока́чивание 中 3 ポンプで汲み上げること.

прока́чивать 不完 ⇨ прокача́ть 1. **-ться** 被過

прока́чка 女 3 (<прокача́ть) ポンプによる汲み上げ: *n.* не́фти 原油の汲み上げ / *n.* насо́сом ポンプによる汲み上げ. 「被過

прока́шивать 不完 ⇨ прокоси́ть (1, 2). **-ться**

прока́шливать 不完 ⇨ прока́шлять 1; прока́шлянуть.

прока́шливаться 不完 ⇨ прока́шляться.

прока́шлянуть, -ну, -нешь; 命 -ни (ただし, -ните -ньте) 完 (不完 **прока́шливать**) (口) **1** 強く[二, 三回]咳(ㄎ)ばらいする. **2** 〈что〉咳をして痰(ㄊ)を切る.

прока́шлять 完 **1** (不完 **прока́шливать**) 〈что〉咳をして〈痰(ㄊ)を〉切る. **2** [完 のみ] (口) **a)** ある時間咳をし続ける: *n.* всю ночь 夜通し咳がとまらない. **b)** (ある時期を)咳をしてすごす.

прока́шляться 完 (不完 **прока́шливаться**) 咳をして痰を切る; 咳ばらいをする.

проква́сить, -ква́шу, -ква́сишь; 命 -ква́сь; 被過 **-ква́шенный** 完 (不完 **проква́шивать**) 〈что〉 **1 a)** (発酵させて)〈食物に〉酸味をつける: *n.* [капу́ст] [молоко́] キャベツ[牛乳]を発酵させる. **2** (口) 〈牛乳などを〉発酵させてだめにする, 酸敗させる. **3** ある時間発酵させる.

прокваси́ться, -ква́сится 完 (不完 **проква́шиваться**) 〈食物が〉(発酵して)酸味をおびる, 食べ頃になる.

проква́шивать 不完 ⇨ прокваси́ть.

проква́шиваться, -ается 不完 **1** ⇨ прокваси́ться. **2** проква́шивать の被動.

прокида́ть, 被過 **-ки́данный** 完 〈что〉 **1** (不完

проки́дывать[1] 〔(□) 次から次と投げつくす;《トランプ》〈だすべきでない時にだして・必要なカードを〉だしつくす。 **2** ある時間投げ続ける: Всё у́тро *~да́л* снег с кры́ши. 午前中ずっと屋根の雪おろしをした.

проки́дываться[1*2] 不完 ⇨ прокида́ть 1; проки́нуть. **-ться** 被動.

проки́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 -нутый 完 (不完 **проки́дывать**[2]) 〈что〉 1 〈*во что/между чем/сквозь* [*через*] *что*〉(□)〈…の間を〉通して投げる: *п.* мяч в баскетбо́льную се́тку バスケットボールのネットに球を投げ入れる / *п.* зе́млю сквозь го́рлот 土を大ぶるいにかける. **2** 《トランプ》(□)〈カードを全部〉だす[だしつくす] (прокида́ть). **3** 〈無補〉も〉(□) 投げて当てそこなう;《トランプ》まちがったカードをだしてしくじる. **4** 《俗》〈読みながら〉〈何ページ・何行かを〉とばす: *п.* не́сколько страни́ц 数ページ抜かす.

проки́пать, -а́ет 不完 ⇨ прокипе́ть 1.

проки́петь, -пи́т 完 **1** (不完 **проки́пать**) 沸騰する, (沸騰して)煮え上がる (вскипе́ть как сле́дует): Суп *~пе́л*. スープが煮えた. **2** ある時間沸騰し続ける.

прокипяти́ть, -пячу́, -пяти́шь; 命 -пяти́; 被過 -пячённый, -чён, -чена́ 〈что〉 1 〈スープなどを〉煮上げる, 十分沸騰させる; 煮沸(ふっ)する: *п.* как сле́дует молоко́ *ми́лк*а を十分に沸かす / *п.* 〔хирурги́ческие инструме́нты [бельё] 外科手術器具[リネン]を煮沸消毒する. **2** ある時間沸騰させる, 煮沸する.

прокиса́ние 中3 酸敗, 腐敗: *п.* молока́ 牛乳の

прокиса́ть, -а́ет 不完 ⇨ прокисну́ть. 〔酸敗.

проки́слый 形1 (口) **1** 〈食物などが〉酸敗した, くいたんですっぱくなった (прокисший); *~лое* молоко́ すっぱくなった牛乳 / *п.* за́пах すえたような匂い. **2** 〈匂いにつき〉不快な, 腐ったような: *п.* за́пах ши́ны 外套の腐ったような匂い.

проки́снуть, -нет; 過 проки́с, -сла 完 (不完 **проки́сать, ки́снуть**) 酸敗する, (発酵して)だめになる, すっぱくなる: Суп *~кис*. スープが腐った.

прокита́йский 形3 親中国的な.

прокла́дка, 複生 -док 女3 **1** 敷設: *п.* 〔желе́зной доро́ги [водопрово́дных труб, га́зовых труб, телефо́нного ка́беля] 鉄道[水道管, ガス管, 電話線]の敷設 / *п.* ша́пал 枕木の敷設. **2** 中間に敷く物《座金・パッキング・詰物など》: резино́вая [карто́нная] *п.* ゴム[厚紙]パッキング. **3** 《海》海図上に自船の位置[航路]を記入すること;《空》地図上に飛行機の位置を記入すること: его́ вы́ход[ка́рта]. **-дочный** 形1.

прокладно́й 形1 中間に敷く[はさむ, 詰める]: *~на́я* ва́та 詰め綿 / *~ны́е* листы́ в кни́ге 書物中の白紙 / *~но́е* кольцо́ パッキン輪, ガスケット. 〔どの〕建設.

прокла́дывание 中3 (水道管などの)敷設;(道路など

прокла́дывать 不完 ⇨ проложи́ть; прокла́сть 2. **-ться** 被動. 〔листо́к 宣伝ビラ.

прокламацио́нный 形1 (政治的)宣伝用の: *п.*

прокламация 女6 **1** 《文》布告 (провозглаше́ние). **2** (政治的)宣伝ビラ(листо́вка): разбра́сывать *~ции* 宣伝ビラをまく. **3** 《旧》公式声明, 布告(ob'явле́ние).

прокламирование 中3 《文》布告(すること), 公布.

прокла́мировать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉(文) 宣言する, 布告[公布]する: *п.* зако́н 法律を公布する / *п.* конститу́цию 憲法を発布する / широко́ *п.* свое́ мне́ние 自分の意見を天下に公表する.

прокла́сть, -кладу́, -кладёшь; 命 -кла́дь; 過 -кла́л, -ла 完 **1** 《俗》ある時間積上げ作業をする. **2** (不完 **прокла́дывать**)《方》=проложи́ть.

проклева́ть, -клюёт; 被過 -клёванный 完 〈что〉 **1** (不完 **проклёвывать**) くちばしで突き破る. **2** 〈無補〉も〉ある時間くちばしでつつく[ついばむ].

проклёвывать, -ается 不完 ⇨ проклева́ть 1; проклю́нуть 1.

проклёвываться, -ается 不完 **1** ⇨ проклю́нуться. **2** проклёвывать の被動. 〔**-вание** 中3.

проклева́ть 不完 ⇨ проклева́ть 1. **-ться** 被動.

проклёпать, -клёю, -клёпешь; 命 -клёй 完 〈что〉 **1** (不完 **проклёпывать**) 鋲(びょう)を塗る: *п.* 〔карто́н [пове́рхность карто́на, холст] 厚紙[厚紙の表面, カンバス]にサイズ(にじみ止め用の陶砂)を塗る. **2** 〈無補〉も〉ある時間糊付けする, サイズ塗りをする: *п.* це́лый день конве́рты 1 日中封筒張りをする.

проклёйка 女3 **1** 糊(のり)を塗ること; サイズ塗り: *п.* бума́ги 紙のサイズ塗り(にじみ止め用にサイズ(陶砂)を塗ること). **2** 糊; 糊状の物. **3** 糊を塗られたもの.

проклёйщик 男3; **-щица** 女2 〔製紙〕サイザー(紙のにじみ止め用にサイズ(陶砂)を塗る工員).

проклина́ 女1 〔言語〕(無力点の語・音節の)後接《例: на стене́ が nастенé という一つの語のように発音されること; ↔ энкли́за》.

проклина́ть 不完 ⇨ проклясть. **-ться** 被動.

проклити́ка 女3 〔言語〕後接語《発音上, 力点のある後続語と一体化するもの; 例: на стене́ における на; ↔ энкли́тика》. **-ти́ческий** 形3.

проклю́нуть, -нет 完 **1** (不完 **проклёвывать**) 〈что〉くちばしでつつき破る (проклевать): Цыплёнок *~нул* скорлупу́ яйца́. ひよこが卵殻をつつき破った. **2** 《俗》=проклю́нуться 2.

проклю́нуться, -нется 完 (不完 **проклёвываться**)(□) **1** 〈ひよこが〉卵殻をつつき破って出る. **2** 芽が出る, 生え出る (прорасти́). **3** 現われる (появи́ться), 明らかになる (обнару́житься).

проклясть, -кляну́, -клянёшь; 命 -кляни́; 過 про́клял, -ла́, -ло; 被過 про́клятый, -лят, -а́, -о (旧) **проклято́й, про́клят, -а́, -о** 完 (不完 **проклина́ть**) 〈*кого́-что*〉 1 呪(のろ)う: *п.* свою́ судьбу́ 自分の運命を呪う / *п.* изме́нника 裏切者を呪う. **2** 罵る, 悪口雑言(ぞうごん)を浴びせる: *п.* всё на све́те この世のありとあらゆるものをこきおろす. ◇ ***Будь (три́жды) про́клят [про́клята] кто-что!*** 《俗》…なんか(3 度も)呪われるがいい!《★ про́клята の力点に注意》. ***Будь я (три́жды) про́клят!*** 《俗》本当だ!《もしうそなら自分が(3 度も)呪われてもいい》. ***как про́клятый*** 《俗》一生懸命に(せっせと). 〔せっせと).

проклятие 中3 | **-тье** 中2 **1** 呪(のろ)い, 呪詛(じゅそ); 〔宗〕破門 (=церко́вное *п.*), *анафе́ма*: 〔ана́фема〕: 神への呪い / предать отсту́пника *~тию* 背教者を破門に処する. **2** 罵詈(ばり)雑言(ぞうごん): осы́пать кого́ *~тиями* …に悪口雑言を浴びせる. **3** [間投]ばちあたり! 畜生! (自分・他人への不満・怒りの表明): *П.!* Опя́ть опозда́л! 畜生! また遅れてしまった! **4** 呪われし[いまわしい]もの: Он счита́ет труд *~тьем*. 彼は労働を呪わしいものと考えている.

проклятýщий 形4 《俗》=проклятый.

про́клятый | 《旧》**проклято́й**, про́клят, -а́, -о 形1 проклясть の被過.

проклятый, -клят, -а 形1 **a)** 呪わしい, いまわしい: *п.* враг 呪わしい敵 / *~тая* боле́знь いまわしい病気. **b)** (口)《罵って》いまいましい(…の奴め)!: *П-тые* комары́! いまいましい蚊の奴め! ◇ ***п. вопро́с*** 手に負えぬ[解決のつかぬ]難問.

проковáть, -кую, -куёшь; 命 -ку́й; 被過 -ко́ванный 完 〈что〉 **1** (不完 **прокова́ть**)〔工〕〈鉄などを〉鍛(きた)える. **2** 〈無補〉も〉ある時間鍛える.

прокова́ть 女3 〔工〕鍛造.

прокова́ть 不完 ⇨ проковáть 1. **-ться** 被動.

проковыля́ть 完 (口) **1** 足をひきながら通りすぎる, よろめき歩く (пройти́ хромая): По у́лице *~ля́л* пья́ный. 酔っぱらいが通りを千鳥足で通りすぎた. **2** ある時間よろめき歩く.

проковы́ривать[1*2] 不完 ⇨ проковы́рнуть; проковыря́ть 1. **-ться** 被動.

проковы́рнуть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 -ко́вырнутый 完 一回 (不完 **проковы́ривать**[1]) 〈что〉(口)〈穴を〉一回はじくってあける.

проковыря́ть, 被過 -ковы́рянный 完 〈что〉(口) **1** (不完 **проковы́ривать**[2]) (ほじくって)穴をあける: *п.* в забо́ре дыру́ 塀に穴をほじくりあける / *п.* сте́нку чемода́на トランクの横っ腹に穴をあける. **2** 〈無補〉も〉ある時間ほじくり続ける.

проковыря́ться 完 《俗》ある時間ほじくりまわす.

прокóл 男1 **1** 突き通すこと; 〔医〕穿刺(せんし)(術): *п.* ши́ны タイヤのパンク / поясни́чный *п.* 腰椎(ようつい)穿刺

II

(ткан). **2** (とがったもので刺した)穴 (проко́лотое отве́рстие): *~лы* для серёг イヤリング[ピアス]用の耳穴 / незамéтный *n.* в ши́не タイヤのかすかなパンク穴. **3** 〔口〕不足 (недочёт), 仕事の手抜かり (упущéние в рабóте); 違反 (нарушéние): допустúть *n.* 手抜かりをする. 「被動.

проколáчивать 不完 ⇨ проколотúть 1. **-ться**

проколéсить, -лешу́, -лéсишь; 命 -лесú 完 〔口〕 **1** ある時間歩きまわる[乗りまわす]: *n.* по гóроду полдня́ 市内を半日ぶらつく. **2** 〈что/無補〉(歩いて・乗物で)漫遊する: *n.* всю страну́ 全国を漫遊する.

проко́лка, 複生 -лок 女 3 **1** 打ち抜くこと: *n.* отве́рстия 穴あけ. **2** 穴あけ棒 (原始人が穴あけ用に使った先のとがった棒). 「主義擁護[支持]の.

проколониа́льный 形 1 親植民地主義の, 植民地

проколоти́ть, -лочу́, -ло́тишь; 命 -лоти́; 被過 **-ло́ченный** 完 〈что〉 **1** (不完 **проколáчивать**) 〔口〕打ち抜く, 打って穴をあける (пробúть). **2** 〈無補〉も) ある時間強く打つ[たたく].

проколо́ть[1], -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 **-ко́лотый** 完 (不完 **прокáлывать**) 〈что〉 **1 a)** 突き抜く; 突き刺す: Он взял булáвку и *~лóл* бáбочке спи́нку све́рху вниз. 彼はピンを取って蝶の背を上から下に突き刺した. **b)** (とがったもので)突き刺す: Óстрый шип *~лóл* обувь и вонзúлся в ногу. とがったとげがはき物を突き通して足に刺さった. **2** 〈кого́-что〉 刺傷する, 突き刺す: *n.* кого́ шты́ком ...を銃剣で突き刺す.

проколо́ть[2], -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́ 完 〈что/無補〉 ある時間)刺る, 穿く: Всё у́тро *~лóл* дровá. 午前中ずっと薪割りをした.

проколо́ться, -ко́лется 完 (不完 **прокáлываться**) 〔口〕穴があく; Шúна *~лáсь.* タイヤがパンクした.

проколупáть, 被過 **-колу́панный** 完 (不完 **прокóлупывать**) 〈что〉〈俗〉はじくって穴をあける (проковыря́ть). 「被動.

проколу́пывать 不完 ⇨ проколупáть. **-ться**

прокомáндовать, -дую, -дуешь; 命 -дуй 完 **1** 号令をかける. **2** 〈чем〉ある期間指揮する.

прокомменти́ровать [-т'-], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ комментúровать.

прокоммуни́ст [-тм- | -ммм-] 男 1 親共産主義者, 共産主義擁護[支持]者. **-ти́ческий** 形 3.

прокомпости́ровать[1,2], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ компости́ровать[1,2].

проконопáтить, -пáчу, -пáтишь; 命 -пáть; 被過 **-пáченный** 完 〈что〉 **1** (不完 **проконопáчивать**) (すき間に)詰め物(麻屑・こけなど)を詰める: *n.* лóдку ボートにコーキングを / *n.* стéны (丸太小屋などの)壁のすき間に詰め物をする. **2** 〈無補〉も) ある時間すき間に詰め物を詰める: *n.* стéны цéлый день 1 日中壁のすき間に詰め物をする.

проконопáтиться, -пáтится 完 (不完 **проконопáчиваться**) (すき間に詰め物されて)水もれしなくなる.

проконопáчивать 不完 ⇨ проконопáтить 1.

проконопáчиваться, -ается 不完 **1** ⇨ проконопáтиться. **2** проконопáчивать の被動.

проконспекти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〔口〕⇨ конспектúровать.

прокóнсул 男 1 〔史〕(古代ローマの)地方総督. **-льский** 形 3.

проконсульти́ровать(ся), -рую(сь), -руешь (ся); 命 -руй(ся) 完 ⇨ консульти́ровать(ся).

проконтроли́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ контроли́ровать.

прокóп 男 1 **1** (運河・地下道などの)掘削(ぶ) (прокóпка). **2** 掘削されたもの《坑道・地下道・運河など》.

прокопáть, 被過 **-кóпанный** 完 (不完 **прокáпывать**) **1** 〈что〉掘削する: *n.* ров [ход сообщéния] 掘[連絡路]を掘る / *n.* канáл 運河を掘る. **2** 〈что〉掘って貫通させる: *n.* гóру 山にトンネルを掘り抜く. **3** 〔完〕のみ〕〈無補〉ある時間掘削作業をする.

прокопáться 完 〔口〕 **1** (不完 **прокáпываться**) 〈до чего́〉掘ってく...まで)到達する, 掘り進む: *n.* до воды́ 水のある所まで掘り進む. **2** 〔完〕のみ〕〈над чем/無補〉ある時間くずぐずして時をすごす: *П-пáлся* весь день над чертежóм. ～日中図面を引いてすごした. Я *~пáлся* и опоздáл на пóезд. ぐずぐずしていて汽車に乗り遅れた. 「掘削.

прокóпка 女 3 掘り抜くこと, 掘削: *n.* канáв どぶ.

прокопти́ть 形 1 〔口〕(いぶされて)すすけた (сúльно закопти́лый): *~лые* стéны すすけた壁.

прокопте́ть[1], -птúт 完 〔俗〕ある時間くすぶる, いぶる.

прокопте́ть[2], -плу́, -пти́шь; 命 -пти́ 完 **1** (不完 **прокáптивать**) 〈人が〉ある時間くすぶっている (прозябáть): Цéлое лéто он *~тéл* в захолýстье. ひと夏中彼は片田舎にくすぶっていた. **2** 〈над чем〉〈旧口〉ある時間く...に)取り組む (прокорпéть).

прокопти́ть, -плу́, -пти́шь; 命 -пти́; 被過 **-пчённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **прокáптивать**) **1** 〈когó-что〉 丹念にいぶす, 煙(け)だらけにする (сúльно закопти́ть): *n.* кóмнату табáчным дымом 部屋中たばこの煙だらけにする. **2** 〈когó-что〉〈肉・魚を〉燻(ぶ)製にする: *n.* мя́со [ры́бу, колбасу́] 肉[魚, ソーセージ]を燻製にする. **3** 〔完〕のみ〕〈無補〉ある時間いぶし続ける: Керосúнка *~тúла* весь вéчер. 石油コンロがひと晩中いぶっていた. **4** 〔完〕のみ〕〈когó-что/無補〉ある時間燻製を作る.

прокопти́ться, -тúтся 完 (不完 **прокáптиваться**) **1** いぶされる, すすける. **2** 〈肉・魚が〉燻製になる.

Прокóпьевск 男 3 プロコピエフスク《ロシア共和国中部の Кéмерово 州の都市; Кузбáсс 炭田の中心地》.

прокóрм, -ма́ | -му 男 1 〔口〕食べさせること, 食料[飼料]を与えること: дéньги на *n.* 食費, 生活費 / овёс на *n.* лошадéй 馬の飼料用エンバク.

***прокорми́ть**, -кормлю́, -ко́рмишь; 命 -корми́ 被過 **-ко́рмленный** 完 (不完 **прока́рмливать**) **1** (不完 はまた **корми́ть**) 〈когó (что)〉 **a)** 食べさせる, 養育する: На свой зáработок он едвá мог *n.* свою́ семью́. 自分の稼ぎでは一家を養うのがやっとだった. **b)** [事物を主語に]養う, 食べさせる: Коро́вы вас хорошó *~кóрмят.* 牛がいればあなた方は立派に食べて行ける. **2** 〈что〉〈俗〉飼料にして使いはたす. **3** 〔完〕のみ〕〈когó (что)〉ある時間食べさせる: Крестья́нская семья́ *~мúла* нас две́ недéли. 農民の一家が私たちを 2 週間養ってくれた.

прокорми́ться, -кормлю́сь, -ко́рмишься; 命 -корми́сь 完 (不完 **прока́рмливаться, корми́ться**) 〈чем〉〈口〉〈...で〉(生活費をかせいで)食っていく: *n.* свои́м трудóм 自分で働いて食っていく / Э́той рабóтой вполнé мóжно *n.* この仕事で十分食っていける / *П.* бы́ло нéчем. 食べてゆくあてがなかった.

прокормле́ние 中 3 **1** 食べさせること; 食っていくこと: сре́дства [к *~нию* [*~ния*] 糊口(ぶ)の資 / 資格のある人]を養う権利. **2** 食事, まかない.

прокорпе́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 完 〈над чем 無補〉〈俗〉ある時間く...に)精をだす: *n.* над зада́чей 宿題に真剣に取り組む.

прокорректи́ровать [-т'-], -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈что〉 **1** 修正[矯正]する. **2** く...の原稿を)校正する.

прокóс 男 1 **1** 刈り取ること. **2** (大鎌が振りまわせる幅に一直線に刈り進んだ)牧草地の刈り跡: сдéлать два-три *~са* 大鎌で二, 三列の刈り跡を作る.

прокосúть, -кошу́, -кóсишь; 命 -косú; 被過 **-кóшенный** 完 (不完 **прокáшивать**) 〈что〉 **1** (小道のような)刈り跡をつくる: *n.* полосу́ в клéвере クローバーを刈って帯状の刈り跡をつくる. **2** (大鎌・草刈り機などで)きれいに刈り取る (тщáтельно скосúть); 刈り取って空き地をつくる. **3** 〔完〕のみ〕〈無補〉も) ある時間刈り取り作業をする.

Прокóфьев, Сергéй Сергéевич プロコーフィエフ《1891-1953; 作曲家, ピアニスト, 指揮者》.

прокрáдываться[1,2] 不完 ⇨ прокрáсться[1,2].

прокрáсить, -крáшу, -крáсишь; 命 -крáсь; 被過 **-крáшенный** 完 〈что〉 **1** (不完 **прокрáшивать**) ペンキなどで入念に色を塗る, 染める: *n.* кры́шу 屋根にペンキを塗る. **2** 〔完〕のみ〕〈無補〉も) ある時間ペンキ塗り[染め物]をする.

прокрáситься, -крáсится 完 (不完 **прокрáши-**

ваться) 〈ペンキ・染料が〉塗布される, 染まる: Ткань хорошо́ ~*ла́сь*. 織物かよく染め上がった. 「る》こと.

прокра́ска [女1] 塗布する[される]こと, 染め上げる[上がる

прокра́сться[1] [-ась̆ьс], -кради́сь, -крадёшься | 命 -кради́сь; 過 -кра́лся, -ла́сь 完 (不完 **прокра́дываться**[1]) **а)** こっそり忍び込む. **b)** 〈感情・考えなどが心に〉忍び込む: Предчу́вствие чего́-то недо́брого [Подозре́ние] ~*кра́лось* в его́ ду́шу. なにか不吉な予感[疑念]が彼の心に忍び込んだ.

◇ *п. в доверие к кому́* …にひそかに取り入る.

прокра́сться[2] [-ась̆ьс], -кради́сь, -крадёшься | 命 -кради́сь; 過 -кра́лся, -ла́сь 完 (不完 **прокра́дываться**[2]) 《口》盗みをする; 盗むところを見つかる.

прокрахма́ливать 不完 ⇨ прокрахма́лить.

прокрахма́ливаться, -ается 不完 **1** ⇨ прокрахма́литься. **2** прокрахма́ливать の被動.

прокрахма́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **прокрахма́ливать**) 〈что〉〈衣類に〉よく糊(?)をきかす.

прокрахма́литься, -лится 完 (不完 **прокрахма́ливаться**) (衣類に)よく糊(?)がきく.

прокра́шивание [中3] 塗りたてる[染め抜く]こと, よく塗られて[染め上がって]いること.

прокра́шивать 不完 ⇨ прокра́сить 1.

прокра́шиваться 不完 **1** ⇨ прокра́ситься. **2** прокра́шивать の被動.

прокрича́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 完 (不完 **крича́ть** 参照) **1** 〈無補〉(しばらく・少し)叫ぶ, けたたましく鳴く: *П-чá́л* петýх. おんどりが鳴いた / *п.* петухо́м おんどりの鳴きまねをする. **2** 〈*что*/無補〉大声で言う: *п.* приве́тствие 歓迎の言葉を叫ぶ / Мне ~*ча́ли* «ура́» на прощáние. 別れに当たって私のために「万歳」かとなえられた / *п.* своё кукарекý (おんどりが)こけこっこーと鳴く. **3** 〈*о чём*/*что* 肥〉言いたてる《皆の注意をひくように》, 〈新聞などが〉書きたてる: Все газе́ты уже́ ~*ча́ли* о моём прие́зде. どの新聞も私がきたことを早々と書きたてた. **4** [完 のみ] ある時間叫び続ける. ◇ *прокрича́ть* (*все*) *уши́ кому́* ⇨ у́хо.

прокрои́ть, -крою, -кроишь; 命 -крои́ 完 〈что/無補〉ある時間裁断をする.

прокружи́ть, -кружу́, -кру́жишь | -кружи́шь; 命 -кружи́ 完 **1** 〈飛行機などが〉旋回する: *п.* над го́родом 町の上空を旋回する. **2** 〈что/無補〉道に迷ってある時間ぐるぐる歩きまわる. **3** 〈*кого́* (*что*)〉《例えば森の精が人を》道に迷わせてある時間歩きまわらせる.

прокружи́ться, -кружу́сь, -кру́жишься | -кружи́шься; 命 -кружи́сь 完 **1** ある時間まわる《たとえばダンスでホール内を》: целый час *п.* в ва́льсе 一時間もワルツを踊りまわる. **2** = прокружи́ть 2.

прокру́ст ов, -ва, -во 勢主 形7 [次の成句で]: ~*во ло́же* по ло́же[1].

прокрути́ть, -кручу́, -кру́тишь; 命 -крути́ 完 **1** (不完 **прокру́чивать**) (1 回または数回)回転する. **2** ある間じゅう回転する. **3** ⇨ прокру́чиваться 2.

прокру́тка [女1] 〈<прокрути́ть(ся)〉《口》**а)** 回転させる[すること]: *п.* дви́гателя (クランクを回転させて)エンジンを始動させること. **b)** 《工》(エンジンの)空転.

прокру́чивание [中1] прокру́чивать(ся) すること.

прокру́чивать 不完 ⇨ прокрути́ть 1.

прокру́чиваться 不完 **1** ⇨ прокрути́ться 1. **2** (完 **прокрути́ться**) 《工》空転する(回転はするが前進しない): Колёса ~*ются* на льду. 車輪が氷の上で空転する. **3** прокру́чивать 1 の被動.

прокрыва́ть 不完 ⇨ прокры́ть.

прокры́ть, -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й 完 (不完 **прокрыва́ть**) 〈что чем〉 **1** 《旧》一面におおう, 敷き詰める. **2** 下塗りする.

прокря́кать 完 **1** (不完 **кря́кать** 参照) 〈マガモなどが〉しばらく[少し]があがあ鳴く. **2** 《口》ある間じゅうがあがあ鳴き続ける.

прокряхте́ть, -хчу́, -хти́шь; 命 -хти́ 完 《口》 **1** (不完 **кряхте́ть** 参照) うめく, 「うーん」とうなり声をだす《重い物を持ち上げる時など》. **2** うなるような声でぶつぶつ言う. **3** [完 のみ] ある時間うなる.

проксима́льный 形1 《解》体の基部に近い方の, 基部の.

проктит 男1 《医》直腸炎; 肛門炎.

проктоло́г 男3 《医》肛門科医.

проктоло́гия 女6 《医》肛門病学, 直腸学. **-ги́-**

прокуда́ 男・女 《変化は 女1》《俗》いたずらっ子.

прокудáхтать, -хчу, -хчешь; 命 -хчи 完 (不完 **кудáхтать** 参照) **1** 〈めんどりがかん高く鳴く. **2** 《口》(興奮して)べちゃくちゃしゃべる.

прокýдить, -кýжу, -кýдишь; 命 -кýдь 不完 《俗》いたずらをする(prokáзничать). 「ある.

прокýдливый 形1 《俗》いたずらっぽい, 茶目っ気の

прокукарéкать, -ает 完 (不完 **кукарéкать** 参照) 〈おんどりが〉(しばらく・少しの間)こけこっこーと鳴く.

прокукова́ть, -кýет 完 **1** (不完 **куковáть** 参照) 〈カッコウが〉«ку-ку́» と鳴く. **2** ある間じゅう «ку-ку́» と鳴き続ける.

прокультиви́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ культиви́ровать 1.

прокура́т 男1 《旧俗》 **1** いたずら者, 茶目(prokáзник). **2** 詐欺(?)師, ぺてん師 (плут).

прокурату́ра 女1 **1** 検察庁; глáвная *п.* 最高検察庁 / областна́я *п.* 州検察庁. **2** [集合] 検察官[検事]の職. **3** [集合] 検察庁職員.

проку́рить 不完 ⇨ прокури́ть (1, 2, 4).

проку́риваться 不完 **1** ⇨ прокури́ться 1. **2** prokýривать の被動.

прокури́ть, -курю́, -ку́ришь; 命 -кури́ ; 被過 **-ку́-ренный** 完 (不完 **проку́ривать**) 〈что〉《口》 **1** 〈部屋などを〉たばこの煙で一杯にする: Всю кóмнату ~*ри́ли* табакóм. 部屋中がたばこの煙でもうもうしている. **2** たばこ代に使う: *п.* мнóго дéнег たばこ代にたくさんの金を使う. **3** [ふつう 完 で] 〈無補〉ある時間たばこをのんですごす. **4** 《口》過度の喫煙で〈肺などに〉害をもたらす.

прокури́ться, -курю́сь, -ку́ришься 完 **1** (不完 **проку́риваться**) 《口》たばこの煙がしみ込む(прониктáться табáчным ды́мом): Лёгкие ~*ри́лись*. 肺にたばこの煙がしみこんだ / Он весь ~*ри́лся*. 彼は体中がたばこくさい. **2** [完 のみ] ある時間くすぶる: Вулкáн ~*ри́лся* нéсколько сýток. その火山が何昼夜も噴煙を上げていた. 「検事総長.

прокуро́р 男1 検察官; 検事: Генера́льный *п.*

прокуро́рский 形3 検察官[検事]の: *п.* надзóр 検察機関の監督 / 検察機関 / ~*кие* обя́занности 検察官[検事]の職務.

прокуро́рство 中1 《口》検察官[検事]の職; その職務遂行: во врéмя ~*ва* 検察官として在任中に.

прокýс 男1 咬(*)み傷 (рáна от укýса).

прокусáть, 被過 **-кýсанный** 完 〈*кого*-*что*〉《口》 **1** あちこち(または何回かにわたって咬(*)む. **2** 〈無補〉もある時間咬む: Комары́ ~*сáли* его́ всю ночь. 彼は一晩中蚊にさされた.

проку́сить, -кушу́, -ку́сишь; 命 -куси́ ; 被過 **-ку́-шенный** 完 (不完 **проку́сывать**) 〈что〉咬み破る, 咬み切る; 咬んで傷つける.

проку́сывать 不完 ⇨ прокуси́ть. **-ться** 被動.

проку́тать, -кучу́, -ку́тишь; 命 -кути́ ; 被過 **-ку́-ченный** 完 **1** (不完 **проку́чивать**) 〈что〉酒飲に使いはたす: *п.* отцóвское имýщество 親の財産を遊興に使いはたす. **2** ある時間飲めや歌えてすごす.

проку́титься, -кучу́сь, -ку́тишься; 命 -кути́сь 完 (不完 **проку́чиваться**) 《口》酒で身代をつぶす, 零落する.

проку́чивать, -ает 不完 ⇨ прокути́ть 1.

проку́чиваться 不完 **1** ⇨ прокути́ться. **2** prokýчивать の被動.

пролага́тель 男6 《雅》先駆者, 開拓者: *п.* нóвых путéй 新しい道の開拓者.

пролага́ть 不完 ⇨ проложи́ть 2. **-ться** 被動.

проли́з 男1 **1** 《口》(人がやっと通れる)抜け穴. **2** 《旧口》= пролáза.

прола́за 男女 (変化は 女1) 《口》ずるがしこい奴.

прола́зать 完 =прола́зить¹.

прола́зить¹, -ла́жу, -ла́зишь; 命 -ла́зь 完 ある時間這(は)って[よじ登って]すごす: Он ~*зил* цéлый день по горáм. 彼は一日中山登りをしてすごした.

прола́зить², -ла́жу, -ла́зишь; 命 -ла́зь 不完 《俗》=пролеза́ть.

прола́знический 形3 прола́за の. 「трость).

прола́зничество 中1 《旧口》ずるがしこい行為 (ха-

пролакти́н 男1 《生化》 *プロラクチン* (脳下垂体前葉の催乳ホルモン).

прола́мывание 中3 打ち砕くこと, 穴をあけること.

прола́мывать¹,² 不完 ⇨ проломáть 1; проломи́ть (1, 2).

прола́мываться, -ается 不完 **1** ⇨ проломи́ться. **2** прола́мывать の被動. 「刺激ホルモン).

прола́н 男1 《生化》プロラン (妊婦の尿中にある生殖腺

прола́ять, -лáю, -лáешь; 過 -лáял 完 **1** (不完 **прола́ивать** 参照) 《犬がちょっと[しばらく]吠える. **2** ある時間吠え続ける.

пролёг ⇨ пролéчь.

пролега́ть, -áет 不完 **1** ⇨ пролéчь. **2** 《道・境界線が》通っている, 延びている: Дорóга ~*гáет* (=прохóдит) в горáх. 一本の道が山の中を通っている.

пролегла́ ⇨ пролéчь.

пролежа́ть, -жý, -жи́шь; 命 -жи́; 被過 **-лёжанный** 完 (不完 **пролёживать**) **1** [ふつう 完で] **a)** ある時間横になっている: *n.* всю ночь без сна 一睡もできずに一夜をすごす / *n.* до ýжина 夕食の時まで横になる. **b)** ある期間病床に臥(ふ)せる: Отéц ~*жáл* три дня в жáру. 父は熱をだして3日間床に臥せていた. **2** [ふつう 完で] ある時間放置される: Пóчта две недéли ~*жáла* на пóчте. この郵便は2週間も局に放置されていた. **3** 《что》《口》**a)** 長期間寝ていて手足などを)しびれさせる. **b)** 床ずれを作る; (長くすわっていて)ソファーなどを)損傷する, いためる: *n.* !спúну [бокá] 背中[脇腹]に床ずれを作る / *n.* диван 長く使用してソファー

пролёжень, -жня 女8 床ずれ. 「をいためる.

пролёживать 不完 ⇨ пролежáть.

пролёживаться, -ается 不完 пролёживать 3 の

пролеза́ть 完 ⇨ проле́сть. 「被動.

проле́сть, -лéзу, -лéзешь; 命 -лéзь; 過 -лéз, -зла; 能過 **-ле́зший** 完 (不完 **пролеза́ть**) **1 a)** 狭い所からもぐり込む, 通り抜ける: *n.* в дверь ドアを通り抜ける / Уж ~*лéз* в кóмнату чéрез щель в полý. 青大将が床(ゆ)のすきまから部屋の中に入り込んだ. **b)** 《口》何とか通りぬける. **c)** 《寸法が》合う, 通る: Вéрёвка не ~*зет* в щель. そのすきまになわは通らないだろう. **d)** 《口》《ほこり・光線などが》洩(も)れて入る, 入り込む (проникнуть). **2** 《口》**a)** あの手この手を使って入り込む, もぐり込む: *n.* в университéт 大学に裏口入学する / *n.* в пáртию·чувство 党に潜入する. **b)** 《*в кого́* (*что́*)》〈…に〉うまく成り上がる, 出世する (выдвинуться): *n.* в директорá うまく立ちまわって所長のポストに

проле́й(те) ⇨ проли́ть. 「つく.

проле́ктор 男1 学長代理. 「年).

Пролекýльт 男1 プロレタリア文化協会 (1917-32

пролепета́ть, -печý, -пéчешь; 命 -печи́ 完 **1** (不完 **лепета́ть** 参照) 《что》 不明瞭に言う. **2** 《無補》も》ある時間不明瞭な話し方をする.

проле́ска, 複生 -сок 女3 《植》 **1** ツルボ (сци́лла) 属の植物; *кáпуэ́ра* (海葱)《ユリ科の球根植物, 根は去痰(きょ)剤). **2** ヤマアイ《トウダイグサ科》. 「木の森.

проле́сок, -ска 男3 (大森林と接続する)小森林, 若

пролёт¹ 男1 **1** пролетéть (1, 2) すること, (通過)飛行: *n.* самолёта над гóродом 市上空の飛行機通過. **2** (鳥の)渡り; その時期.

пролёт² 男1 **1 a)** 空間; (工場で, 機械の列と列の間の)空間: *n.* между ~скáлами [горáми] 岩と岩[山と山]の間 / *n.* между рядáми станкóв 工作機械の列と列との間 / Он остановúлся в ~*те* дверéй. 彼はドアのところで足を止めた. **b)** 階段の吹抜け《階段とその中心をなす井戸状の空間》: глядéть в *n.* лéстницы 階段の吹抜けをのぞく. **2** (橋脚間・送電線間の)距離, はり間(ま), スパン: мост с шестью ~*тами* 6径間の橋《5箇所に橋脚のある》. **3** 《口》(駅と駅との)区間

***пролетариа́т** 男1 プロレタリアート, *プロレタリア階級*. диктатýра ~*та* プロレタリアート独裁.

пролетариза́ция 女6 プロレタリア化.

пролетаризи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 《*кого́* (*что́*)》 プロレタリア化する.

пролетаризи́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完・不完 **1** プロレタリアト化する. **2** [不完 のみ] пролетаризúровать の被動.

***пролета́рий** 男5 **1** プロレタリア: класс ~*риев* プロレタリア階級. **2** 《史》(古代ローマの)無産市民; (一般に)無産者. 「性

пролета́рка, 複生 -рок 女3 пролетáрий 1 の女

***пролета́рский** 形3 プロレタリアの; ~*кая* революция プロレタリア革命 / ~*кое* государство プロレタリア国家 / ~*кое* искýсство プロレタリア芸術.

пролета́ть¹ 不完 ⇨ пролетéть. ~**та́ние** 中3.

пролета́ть² 完 ある時間飛んで[飛行機に乗って]すごす

пролете́ть, -лечý, -лети́шь; 命 -лети́ 完 (不完 **пролета́ть**¹) **1** 《無補》 **a)** 《飛行機・鳥が》(そば・頭上などを)飛びすぎる; (ある所へ)飛んでゆく: Самолёт ~*тéл* над гóродом. 飛行機が町の上空を飛びすぎた. **b)** 《物が空中を》飛ぶ, よぎる, 飛び去る: Кáмень ~*тéл* мимо менá [в однóм сантимéтре от менá]. 石が私のそばをかすめた[私から1センチのところを飛んでいった] **2** 《что》《ある距離・時間を》飛行する: Самолёт ~*тéл* пятьсóт киломéтров. この飛行機は1000キロ飛んだ / Самолёт ~*тéл* дéсять часóв. この飛行機は10時間飛行した. **3** 《что》《無補》《飛行機が》着陸せずに通過する, 飛びすぎる: Мы ~*тéли* э́то расстоя́ние в полчасá. 私たちはこの距離を半時間で飛(ぶ)破した. **4 a)** 《что》《無補》さっと走りすぎる (пробежáть, проéхать). **b)** 《無補》音が響く[伝わる]. **5** 《無補》ひらめく (めるがえる): *П-тéла* мысль в головé ある考えが頭にひらめいた. **6** 《что》《時間が》飛び去る: Как быстро ~*тéло* врéмя! あっという間に時がすぎてしまった! / Он не замéтил, как ~*тéл* вéчер. 彼は晩がすぎ去ったのに気づかなかった / Вéчер в бесéде ~*тéл* незамéтно. 話し合ってるうちにいつの間にか一晩がすぎてしまった. **7** 《無補》飛び込む, 飛び入る: Кáмень ~*тéл* в фóрточку. 換気小窓から石が飛び込んだ ◇ *слы́шно, как му́ха ~ти́т* ⇨ мýха. 「た

пролётка, 複生 -ток 女3 二人乗無蓋(オープン)四輪馬車《ふつう一頭立の》.

пролётный¹ 形1 **1 a)** 飛行の: ~*ная* траектóрия космúческого аппарáта 宇宙飛行装置の飛行軌道 / ~*ные* путú птиц 鳥の飛行経路. **b)** 《鳥につき》渡る: ~*ные* птúцы 渡り鳥. **2** 《詩》束(つか)の間の(ミョウレツ)は: ~*ные* мгновéния 束の間.

пролётный² 形1 《建》はり間の, スパンの, 柱間の.

пролётом 副 (飛行機で)通りすがりに(立ち寄る, など).

пролётывать 不完 多回 《口》⇨ пролетéть (1, 4)

проле́чивать 不完 ⇨ проле́чить 2. **~ться** 被動.

проле́чить, -лечý, -лéчишь; 命 -лечи́; 被過 **-лéченный** 完 **1** 《*кого́* (*что́*)》ある期間治療する: *n.* пациéнта цéлый год 患者を1年も治療する. **2** (不完 **проле́чивать**) 《что》《口》治療代に使う.

проле́читься, -лечýсь, -лéчишься; 命 -лечúсь 完 《口》ある期間治療を受ける.

проле́чь, -ляжет, -ля́гут; 命 -ля́г; 過 -лёг, -легла́; 能過 **-лёгший** 完 (不完 **проле́гать**) **1** 《道が》通る, つく; (その結果として)通っている, ついている (пролегáть, идтú): В горáх ~*легла́* дорóга. 山の中に道がついた. **2** 《光の帯などが》長く延びている.

***проли́в** 男1 海峡: *n.* в предéлах территориáльных вод 領海内の海峡 / Судно вошло́ в *n.* 船が海峡に入った / Корáбль скóро пройдёт через *n.* 船がもうじき海峡を通過する.

***проливáть** 不完 ⇨ проли́ть (1, 2).

проливáться, -áется 不完 **1** ⇨ проли́ться. **2** проливáть 1 の被動.

про́ливень, -вня 男6 《俗》大雨 (ли́вень).

проливно́й 形1 どしゃぶりの: в *n.* дождь どしゃぶりの時に / под ~*ны́м* дождём どしゃぶりの中を.

проли́н [男1] 《生化》プロリン《アミノ酸の一つ》.

проли́тие [中3] 《文》(液体を)こぼすこと.

проли́ть,** -лью, -льёшь; 命 -ли́; 過 про́лил | -ли́л, -ли́ла, про́лило | -ли́ло; 被過 **проли́тый** | **проли́тый,** про́лит, -ли́т, -лита, про́лито | -ли́то [完] (不完 **пролива́ть**) 1 〈что〉〈液体を〉こぼす: *п.* во́ду на́ пол 床に水をこぼす / *п.* чай на брю́ки ズボンに茶をこぼす / *п.* чернила на что …にインクをこぼす / Проста́ите, я ~ли́л немно́го ко́фе на стол. すみません, コーヒーを少し机の上にこぼしてしまいました. **2** 〈что〉流す: *п.* пот 汗を流す, 一生懸命努力する. **3** [完 のみ]〈雨が〉降る (вы́пасть). ◇ ***п. бальза́м на что ⇨ бальза́м. ***п. кровь чью*** ⇨ кровь. ***п. (свою́) кровь за кого́-что*** ⇨ кровь. ***п. свет на что*** ⇨ свет[1]. ***п. слезу́*** ⇨ слеза́.

проли́ться, -льётся; 過 -ли́лся, -ла́сь, -ло́сь | -ли́лось [完] (不完 **пролива́ться**) 1 〈液体が〉こぼれる; 〈血などが〉流される: Вино́ ~ли́лось на ска́терть. ワインがテーブルクロスにこぼれた. **2** 流れて通過する, …へ流れる (проте́чь). **3** 《口》 **a)** 〈強い雨が〉降る (вы́пасть); 〈光・匂いが〉放射されそこへ: Дождь ~ли́лся ли́внем. 雨がざあざあ降った. **b)** 〈*чем*〉《詩》〈雲が雨・雹(ᵍᵘ)となって〉降る: Ту́ча ~ли́лась[1] дождём [гра́дом]. 雲が雨[雹]を降らせた.

пролифера́ция [女6] 《生》(分岸・細胞分裂による)増殖; 《植》胚生, 再育.

пролифика́ция [女6] 《植》胚生, 再育.

про́лог, 複 -га́, -го́в [男3] (古代ロシアで聖者列伝・説教・教訓などを載せた)教会暦.

проло́г[1] [男3] **a)** プロローグ (↔ эпило́г), 序詩, 序幕, 前口上: *п.* к рома́ну 長編小説のプロローグ. **b)** 発端(ﾎｯﾀﾝ) (нача́ло); 取っかかり: *п.* но́вой жи́зни [э́ры] 新生活[新時代]のはしより.

проло́г[2] [男3] 《方》峡谷 (лог).

***проложи́ть,** -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** [完] (不完 **прокла́дывать**) 〈что〉 **1 a)** (…の上に)敷く, 置く: *п.* ковры́ по кори́дорам 廊下にカーペットを敷く / *п.* до́ски по гря́зи ぬかるみに板を敷く. **b)** 〈道路・鉄道などを〉敷設する (провести́): *п.* [доро́гу [про́секу] через лес 林の中に道路[林道]を作る / *п.* железнодоро́жные пути́ 鉄道を敷く / *п.* нефтепрово́д 石油パイプラインを敷く / *п.* кана́л 運河を通す. **2** (不完 はまた **прола́гать**) **a)** 〈人・車などが道などを〉踏みならす, 踏み固める: *п.* доро́жку 小道を踏みならす / *п.* [доро́гу [путь] сапо́гами 「長靴」の通った跡. **b)** 〈道を〉切り開く: *п.* себе́ наза́д доро́гу 退路を切り開く. **3** (海図などに)〈針路を〉記入する (вычерти́ть): *п.* курс кора́бля 船の針路を記入する. **4** 〈*чем*〉 **a)** (間に)詰める (переложи́ть): *п.* стекля́нную посу́ду соло́мой [бума́гой] 割れ物を梱包の際にガラス食器の間にワラ[紙]を詰める. **b)** 〈…の間に〉はさむ (вложи́ть): *п.* кни́гу ли́стами чи́стыми листа́ми для заме́ток 本の間にメモ用紙をはさんでおく. **5** 塗料を塗る (нанести́). **6** 《口》そろばんで総計する, 検算する (прове́рить на счётах): *п.* вы́ручку 収益をそろばんではじく.

◇ *п.* [*доро́гу* [*путь*] [*кому́-чему́* [*куда́, к чему́,* 無補] …への道を切り開く, …のお膳立てをする. ***гру́дью п. себе́ доро́гу*** ⇨ грудь. ***п. себе́ доро́гу*** 自分の(進むべき)道を切り開く; 高い(社会的)地位にのしあがる, 出世する.

проло́м [男1] **1** 打って穴をあけること: *п.* стен 壁をぶち抜くこと. **2** 打ち抜いた穴: *п.* в стене́ 壁にぶち抜かれた穴.

проло́ма́ть, 被過 **-ло́манный** [完] 〈что〉 **1** (不完 **прола́мывать**[1]) 何回も打って穴をあける, ぶち抜く. **2** 〈無補〉も) ある時間破壊作業をする, こわす.

проло́ма́ться [完] **1** 《俗》=проло́мить ся. **2** ある時間 лома́ться (4, 5, 6) する; さざにふるまう; 強情を張る; 〈*над кем*〉〈…に〉いばり散らす, 横柄にふるまう.

проломи́ть, -ломлю́, -ло́мишь; 命 -ломи́; 被過 **-ло́мленный** [完] (不完 **прола́мывать**[2]) 1 〈что〉打って[押して]穴をあける, ぶち抜く: *п.* лёд (川・湖などの)氷に穴をあける / *п.* дива́н (長くすわって)ソファーをへこませる / *п.* оборо́ну 防御線を突破する. **2** 〈что〉〈進路を〉切り開く. **3** [完 のみ] [無人称] ある時間痛む: Всю ночь ~ми́ло в боку́. 一晩中横腹がずきんずきん痛んだ.

проломи́ться, -ло́мится [完] (不完 **прола́мываться**) 圧しつぶされる; 〈氷が〉割られる; 〈橋や床が〉(これ

пролонга́тор [男1] [医] 薬効持続物質. して)落ちる.

пролонга́ция [女6] (契約期間などの)延期, 猶予(**2).

пролонги́ровать [完] 〈что〉 (不完 **пролонги́ровать**) 1 〈что〉〈契約期間などを〉延期する: *п.* ве́ксель 手形を延期する[書き換える]. **-ться** [不完] [被動].

проли́сина [女1] 《口》 **1** 毛のない箇所, 禿(ﾊｹ)(плешь). **2** (野原・森林などの)草木のない所 (плешина). **3** (動物の額の)白斑.

пролюби́ть, -люблю́, -лю́бишь; 命 -люби́ [完] 〈*кого́-что*〉〈無補〉《口》ある期間愛し続ける.

пролю́вий [男5] (山麓の)冲積層. **-лювиа́льный** [形1]: ***-ные*** 堆積物=пролю́вий.

проля́г(те), **-ля́гут,** **-ля́жет** ⇨ проле́чь.

пром… [簡略] **1** 「工業の(промы́шленный)」の意: ⇨ *пром*товары / *пром*комбина́т 工業コンビナート. **2** 「手工業・採掘・狩猟・漁猟の(промысло́вый)」の意: *пром*артёль 手工業協同組合.

…про́м [後綴] 男] 「…工業・産業 (промы́шленность)」の意: лег*про́м* 軽工業.

прома́зать, -ма́жу, -ма́жешь; 命 -ма́жь [完] (不完 **прома́зывать**) **1** 〈что〉 念入りに[全面に][油を]塗る. **2** 〈что〉〈すきまを〉塗り込める (замазать): *п.* о́кна замазкой 窓のすきまにパテを塗る / *п.* гли́ной ще́ли すきまに粘土を詰める. **3** [完 のみ] 〈*что*/無補〉ある時間塗る. **4** 〈*что*/無補〉 **a)** (不完 はまた **ма́зать**) 《俗》撃ちそこなう, (ピンポン・テニスなどで)打ちそこなう, ミスショットをする (промахну́ться): *п.* по за́йцу ウサギを撃ちそこなう / *п.* гол ゴールを逸する. **b)** [完 のみ] 間違い[へま]をやらかす (допусти́ть про́мах).

прома́зка, 複生 -зок [女1] **1** 念入りに塗り込むこと: *п.* о́кон 窓のすきまにパテを塗ること. **2** 塗るもの, 塗料.

прома́зученный, -чен, -а [形1] 重油まみれの.

прома́зывание [中3] 念入りに塗り込めること.

прома́зывать [不完] ⇨ промазать (1, 2, 4).

прома́зываться, -ается [不完] промазываться (1, 2) の被動.

промака́ть(ся) [不完] =промока́ть[2](ся).

промалчивать [不完] ⇨ промолчать 1.

промалывать [不完] ⇨ промолоть 1. **-ться** [被動].

проманёжить, -жу, -жишь; 命 -жь [完] 〈*кого́-что*〉 **1** 〈馬を〉調教する, 乗り馴らす (прое́здить). **2** 《俗》長く待たせてしびれさせる, 疲れさす.

проманёжиться, -жусь, -жишься; 命 -жься [完] 《俗》(何かしんどいことをしながら)時をすごす.

промаргивать [不完] ⇨ промо́ргать 1.

промаринова́ть, -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й; 被過 **-но́ванный** [完] 1 〈*что*/無補〉漬け汁[マリネード]にひたす: *п.* мя́со 肉をマリネードに漬ける. **2** (ある時間)漬け汁[マリネード]を使って漬け物をする. **3** 《口》〈*что*〉〈問題の解決などを〉わざと遅らせる, たな上げする; 〈*кого́-что*〉ある時間〈人を〉わざと引き留めておく.

промариновáться, -нуется [完] 〈漬け物が〉漬け汁[マリネード]の中で漬かる: Грибы́ ~ва́лись. キノコが漬かった[ピクルスになった].

промарширова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй [完] 1 行進して通る. **2** ある時間行進する.

промасленный [形1] промасли́ть の被過. — [形] **a)** 油をしみ込ませた, 油を塗った: ~ная бума́га 油紙. **b)** 油によごれた: *п.* комбинезо́н 油だらけの作業服・つなぎ《上下続きの》. [中3].

промасливать [不完] ⇨ промасли́ть. **-вание**

промасли́ваться, -ается [不完] **1** ⇨ промасли́ться. **2** промасливать の被動.

промасли́ть, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** [完] (不完 **промасли́вать**) 〈*что*〉〈皮革などに〉油脂をしみ込ませる. [ся] 油脂がしみ込む.

промасли́ться, -лится [完] (不完 **промасли́ваться**)

промáтывать[1,2] 不完 ⇨ промотáть[1,2].

промáтываться 不完 **1** ⇨ промотáться[2]. **2** промáтывать[1,2] の被動.

прóмах, -ха | -ху 男3 **1** 的はずれ, 当てそこない (…попадáнie の上に): Он ‹стрелáет [бьёт] без *~ха*. 彼には撃ち損じがない, 百発百中だ / дать [сдéлать] *п.* 射損じる. **2** 誤り, 失策, へま (оплóшность); 失敗 (неудáча): Малéйший *п.* —и лóдка бýдет разбúта о кáмни. ちょっとでもへまをしようものならボートは岩に激突して粉砕するだろう. ◇ **дать *п.*** しくじる. ***не п.*** 抜けめのない, ちゃっかりした (расчётливый), 飲み込みの早い: Мáлый [Пáрень] *не п.* 奴(やつ)さんなかなか抜けめがない.

【類語】⇨ ошúбка.

промахáть, -машý, -мáшешь; 命 -маши́ | 《口》 -áю, -áешь; 命 -áй 完 (不完 **промáхивать**) **1** [完 のみ] ‹*чем*› ある時間振り続ける: *п.* платкóм нéсколько минýт 何分間かハンカチを振り続ける. **2** (-áю, -áешь) ‹*что*› 《俗》‹長距離を›通過する. **3** 《俗》‹大量の仕事を›さっさとやってのける, 片づける.

промáхивать 不完 ⇨ промахáть (2, 3); промахнýть.

промáхиваться 不完 ⇨ промахнýться. ↳нуть.

промахнýть, -нý, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **промáхивать**) ‹*что*/無補› 《俗》‹ある距離を›急いで通過する; 急いで…へ行く.

промахнýться, -нýсь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **промáхиваться**) **1** (射撃などで)的に当てそこなう (не попáсть в цель). **2** 《口》へまをやる, しくじる.

***промáчивать** 不完 ⇨ промочúть. **-ться** 被動.

промáшка, 複生 -шек 女3 《俗》＝промáх 2.

【類語】⇨ ошúбка.

промáщивать 不完 ⇨ промостúть. **-ться** 被動.

промáять, -мáю, -мáешь; 命 -мáй 完 ‹*кого́-что*›《俗》ある時間苦しめる, へとへとにさせる (протомúть).

промáяться, -мáюсь, -мáешься; 命 -мáйся 完 《俗》 **1** ある時間苦しみ続ける: Онá *~ялась* с тяжелобольны́м мýжем три гóда. 彼女は重病の夫をかかえて 3 年も苦労した. **2** ある期間を何とか切り抜ける.

промáячить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 **1** 《口》(ある背景の前に)姿を現わす (показáться). **2** 《俗・旧》つらい生活を送る; どうにか暮らす.

промáячиться, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 《俗・旧》＝промáячить 2.

прóмбаза 女1 建設基地《住居・資材倉庫・ボイラーハウス・コンクリートミキサーその他の備わった》.

прóмграфика 女3 工業グラフィックアート《デザイン・広告・商品包装などを扱う》.

промедлéние 中3 遅延, 遅滞 (задéржка); 延期 (отсрóчка): без *~ния* 遅滞なく.

промедлúть, -лю, -лишь; 命 -ли 完 **a)** ある時間ぐずぐずする, 手間どる, 長居する: *п.* в Москвé две недéли 2 週間モスクワで手間どる. **b)** (すぐ実行しないで)引き延ばす (затя́нуть): *п.* с отвéтом 返事を遅らせる.

промéж 前 [生格(時に造格)支配]《旧・俗》＝между.

промéжду 前 [生格(時に造格)支配]《旧・俗》＝между.

промéжность 女8 《解》会陰(えいん)(部). ↳жду.

***промежýток,** -тка 男2 **1 a)** (…と…の間の)空間(пространство), スペース (мéсто): оставúть *п.* между строкáми 行間スペースをあける / Стол занимáл весь *п.* между двумя́ óкнами. 机が窓と窓の間を一杯に占めていた / в *~тке* между домáми 家と家との間に. **b)** 狭い通路. **2** (…と…の間の)時間, (時間的)間隔: *п.* между обéдом и у́жином 昼食と夕食との間の時間 / большóй *п.* врéмени 大きな時間的間隔 / с *~тком* в дéсять лет 10 年の間をおいて / с *~ткми* 間隔をおいて / без *~тка* 間をおかずに / Вы́стрелы раздавáлись через одинáковые *~тки*. 同じような間隔をおいて銃声が響いた.

промежýточный 形1 **1** (空間的に…と…の)中間の: *~ное* расстоя́ние 中間距離 / *~ная* полосá 中間帯 / *~ная* стáнция 中間駅. **2 a)** ‹現象などにつき›中間の: *~ная* стáдия 中間段階 / *~ные* фóрмы чегó …の中間形態 / *~ные* слои́ óбщества 社会の中間層 / *~ная* частотá 中間周波. **b)** どっちつかずの: отвéргнуть все *~ные*, компромúссные решéния あらゆる中途半端な, 妥協的な解決案をしりぞける. **c)** 《生》中間の: *п.* хозя́ин 中間寄主 / *~ные* ви́ды 中間種.

промéлешь, -мели́(те) ⇨ промолóть.

промéлешь 男3 《＜промелькнýть》明滅, 見え隠れ.

промéлькивать 不完 ⇨ промелькнýть.

промелькнýть, -нý, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **промéлькивать**) **1 a)** ちらっと見えて消える, (目の前に)閃滅する: *п.* перед глазáми 眼前にちらつく / В лесý *~нýл* олéнь. 森の中に鹿の姿がちらっと見えた. Машúна *~нýла* мимо воротá. 車がさっと門のまえを通りすぎた / В газéтах *~нýло* сообщéние об э́том изобретéнии. この発明の記事が各新聞にちらっと出た. **b)** ‹時間が›あっという間にすぎる: *П–нýло* лéто. あっという間に夏がすぎた. **2** ‹考え・思い出が›(頭・記憶に)ひらめく, 胸中をかすめる: Нóвая мысль бы́стро *~нýла* в её голове́. 新しい考えがさっと彼女の頭をかすめた. **3** ‹感情・表情などが›一瞬現われる, 浮かぶ: В его́ словáх *~нýла* ирóния. 彼の言葉からちらりと皮肉が聞き取れた.

промелю́ ⇨ промолóть.

промéн 男1 《旧》交換 (обмéн).

промéнад 男1 《旧口》 **1** 散歩 (прогýлка). **2** 遊歩道, プロムナード.

промéнивать 不完 ⇨ променя́ть. **-ться** 被動.

【類語】⇨ менять.

променя́ть, 被過 **-мéнянный** 完 (不完 **промéнивать**) ‹*кого́-что на кого́-что*› **1** ‹…を…と›交換する (обменя́ть): *п.* пальтó на буха́нку хлéба 外套を黒パンの一本と交換する. **2** [ふつう не を伴い] ‹…より…の方を›取る, 選ぶ (предпочéсть): Я ни на кого́ тебя́ не *~ня́ю*. 私はほかの誰とも君をかたてりしない / Я своюо свобóду не *~ня́ю* ни на что. 私はこの自由を何ものにも換えるつもりはない. ◇ ***п. кукýшку на я́стреба*** ⇨ кукýшка. ***п. на чечеви́чную похлёбку*** ⇨ чечеви́чный.

промéр 男1 **1** 測ること, 測定, 測量: сдéлать *п.* глубúны óзера 湖の水深を測定する. **2** 測定誤差: сдéлать *п.* на два сантимéтра 2 センチの測定誤差をだす / допустúть *п.* 誤差をだす.

промерза́ние 中3 凍結; 凍えること: предохраня́ть почву от *~ния* 土壌の凍結を防ぐ.

промерза́ть 不完 ⇨ промёрзнуть (1, 2).

промёрзлый 形1 **1** ‹土壌などが›凍結した (промёрзший). **2** 凍りついた, 非常に冷たい.

промёрзнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -мёрз, -зла; 能過 **-мёрзший** 完 (不完 **промерза́ть**) **1 a)** 凍りつく, (中まで)凍る: Пруд *~мёрз* до сáмого дна. 池が底まで凍った. **b)** ‹物が›(凍りつくほど)冷たくなる[冷える], 氷[霜]がつく. **2** ‹体が›すっかり凍える ‹до костéй 骨の髄まで›. **3** [完 のみ]《口》ある時間凍えている.

промéривание 中3 測量, 測定.

промéривать 不完 ⇨ промéрить (промéрять (1, 3). **-ться** 被動.

промеристéма 女1 《植》前分裂組織《⇨ меристéма》.

промéрить, -рю, -ришь; 命 -рь | 《口》**промéрять** 完 (不完 **промéрять, промéривать**) ‹*что*› **1 a)** 測量[測定]する: *п.* !землю [глубúну óзера] 土地[湖の深さ]を測る. **b)** 《口》‹ある距離を›歩く・踏破する. **2** [完 のみ] ある時間測量[測定]作業をする. **3** ‹無補› も› 測り違える.

промёрник 男3 路面被覆層の厚さ測定器.

промёрный 形1 測量[測定]の: *~ные* рабóты 測定[測量]作業 / *~ное* сýдно 測量船 / *~ная* экспедúция 測量隊.

промёрочный 形1 ＝промёрный.

промéрять 完 《口》＝промéрить.

промерять 不完 ⇨ промéрить (промéрять) (1, 3)

промеря́ться, -я́тся 不完 промерять 1 の被動.

промесúть, -мешý, -мéсишь; 命 -меси́; 被過 **-мéшенный** 完 1 (不完 **промéшивать**[2]) ‹*что*› よくこねる. **2** ‹*что*/無補› ある時間こねる.

промеси́ться, -мéсится 完 (不完 **промéшиваться**[2]) よくこね上がる.

проме́сти, -мету́, -метёшь ; 命 -мети́ ; 過 -мёл, -мела́ ; 能過 -мётший ; 被過 -метённый, -тён, -тена́ ; 副動 **-метя́** 完 ‹что› **1** (不完 **проме́тать**[3]) **a**) きれいに掃く : *п.* коридо́р 廊下をきれいに掃く. **b**) 掃いて作る : *п.* доро́жки в снегу́ 雪を掃いて道を作る. **2** ‹無補› も》ある時間掃く.

проме́тать[1], -мечу́, -ме́чешь ; 命 -мечи́ 完 ‹что/無補› ある時間投げる.

проме́тать[2], -аю, -аешь ; 被過 **-ме́танный** 完 (不完 **промётывать**[2]) ‹что› 仮縫いする ; ‹ボタン穴を›かがる.

проме́тать[3], -аю, -аешь 不完 ⇒ промести́ 1.

проме́таться[1], -мечу́сь, -ме́чешься 完 《口》ある時間もがく, 寝返りを打つ.

проме́таться[2] 不完 прометать[3] の被動.

проме́фазa 女1 [生] (細胞核分裂の)前中期.

проме́фей [-тé-], -ва, -во 動主 形7 Прометéй の. ◇ *п. огóнь* プロメテウスの火.

Проме́фей [-тé-] 男5 《ギ神話》プロメテウス《神から火を盗んで人類に与えたという》. **п~ééвский** 形3.

проме́тий 男5 [化] プロメチウム《希土類元素の一つ ; 記号 Pm》.

проме́тнуть, -ну́, -нёшь ; 命 -ни́ 完 一回 (不完 **промётывать**[1]) ‹что› 《俗》‹檜 (копьё) などを›投げて当てそこなう.

промётывать[1] 不完 ⇒ прометну́ть.

промётывать[2] 不完 ⇒ прометáть[2]. **-ться** 被動.

промечтáть 完 a) ある時間空想してすごす. b) ‹что› 《口》(ぼんやりしていて)‹…を›逸する, 逃す.

промешáть[1], 被過 **-мéшанный** 完 **1** (不完 **промéшивать**[1]) ‹что› よくかき混ぜる : *п.* сáхар в стакáне コップの中の砂糖をよくかき混ぜる. **2** ‹что/無補› ある時間かき混ぜる.

промешáть[2] 完 ある時間妨害する : Весь день *~шáли* мне рабóтать. 一日中私は仕事をじゃまされた.

промéшивать[1] 不完 ⇒ промешáть[1] 1.

промéшивать[2] 不完 ⇒ промесúть 1. 「被動.

промéшиваться[1], -ается 不完 промéшивать[1] の

промéшиваться[2], -ается 不完 **1** ⇒ промесúться. **2** промéшивать[2] の被動.

промéшкать 完 《口》ぐずぐずする (промéдлить), もたもたする, 手間取る (задержáться).

прóмзда́ние 中3 工業建造物.

прóмзóна 女1 工業地帯.

промигáть 完 **1** ある時間まばたき[ウインク]する (проморгáть). **2** ‹когó-что› 《俗》(まばたきしていて)うっかり見逃す[逸する]. 「記号 ‰).

промúлле 不変 女 中 パーミル (1000 分の 1, 千分率 ;

промúнать 不完 ⇒ промя́ть (1, 2, 3, 4).

промúнаться 不完 **1** ⇒ промя́ться (1, 2). **2** промúнать の被動. 「く歩かせること.

промúнка, 複生 -нок 女3 (馬の体をもみほぐすため)軽

промúскуитéт 男1 (結婚・家族の発生前の, 原始社会の)乱婚. 「слóвая кооперáция).

прóмкооперáция 女6 産業協同組合 (промы-

промоделúровать [-де-], -рую, -руешь ; 命 -руй 完 ‹что› (電算機で)シミュレート[模疑実験]する.

промóешь(ся), -мóй(ся), **-мóйте(сь)** ⇒ промы́ть(ся). 「じめしている.

промóзгло 副 じめじめと, 湿っぽく. **—** 無人述 じめ

промóзглый 形1 **1** 《口》かび臭い (гнилостный), よどんだ. **2** ‹天候につき›じめった, じめじめして冷え冷えする (холóдный и сырóй), 湿潤寒冷の. **-лость** 【類語】⇒ мóкрый. 「女6].

промóина 女1 **1** (豪雨・洪水などで)えぐられた穴. **2** (川・湖などで, 氷面上未凍結の・あるいは氷のとけた)穴 (полынья).

промокáние[1] 中3 《<промокáть[1]》ずぶ濡れになること). 「取ること.

промокáние[2] 中3 《<промокáть[2]》(水分を)吸い

промокáтельный 形1 [次の表現で] : **~ная бумáга** 吸取紙 : Он просушúл *~ной бумáгой* пóдписи. 彼はサインした箇所に吸取紙を当てた.

промокáть[1] 不完 **1** ⇒ промóкнуть. **2** 水分[湿気]を通す : Ботúнки стáрые, *~кают*. この短靴は古くて, 水が通る / Прорезúненный плащ не *~кает*. ゴムびきのレインコートは水を通さない.

промокáть[2] 不完 ⇒ промокнýть. **-ться** 被動.

промокáшка, 複生 -шек 女3 《口》吸取紙 (промокáтельная бумáга).

***промóкнуть**, -ну, -нешь ; 命 -ни ; 過 -мóк, -кла ; 能過 -мóкший 完 (不完 **промокáть**[1]) ‹物・人がひどく濡れになる : *п.* в водé 水につかってずぶ濡れになる / Рубáшка *~мóкла* от пóта. シャツが汗でびしょ濡れだ/ В этúх тýфлях *промокáют* нóги. このシューズでは足が濡れる / Я весь [наскво́зь] *~мóк* под дождём. 私は雨で全身びしょ濡れになった / *п.* до ‹последней› нúтки [костéй] ずぶ濡れになる.

промокнýть, -ну́, -нёшь ; 命 -ни́ 完 (不完 **промокáть**[2]) ‹что› (紙・ガーゼなどで)水分を吸い取る.

промола́чивать 不完 ⇒ промолотúть (I, 3). **-ться** 被動.

промóлвить, -влю, -вишь ; 命 -ви ; 被過 **-мóлвленный** 完 ‹что/無補› 《口》口にだす, 言う.

промолотúть, -лочý, -лóтишь ; 命 -лоти́ ; 被過 **-лóченный** 完 (不完 **промола́чивать**) **1** ‹что› (全部)脱穀する. **2** 完 のみ》‹что/無補› ある時間脱穀する. **3** 《俗》‹長距離・難路を›徒歩で踏破する.

промолóть, -мелю́, -мéлешь ; 命 -мели́ ; 被過 **-мóлотый** 完 ‹что› **1** (不完 **прома́лывать**) (全部)碾(ひ)く : *п.* кóфе コーヒー豆を全部挽く. **2** ‹что/無補› ある時間碾く. **3** [ふつう 完] 《俗》くだらないしゃべりをする (болтáть).

промолчáть, -чý, -чúшь ; 命 -чú 完 **1** (不完 **промóлчивать**) (返事もしないで)黙りこくる. **2** ある時間黙り通す : *п.* весь вéчер 一晩中黙り通す.

промора́живание 中3 凍結 ; 冷凍(すること).

промора́живать 不完 ⇒ проморóзить. **-ться** 被動.

промóргать 完 《口》 **1** (不完 **промóргивать**) ‹что› (うっかりして)‹…を›逸する, 見逃す ; *п.* удóбный слýчай 好機を逃がす. **2** ある時間まばたく.

промори́ть, -рю́, -ри́шь ; 命 -ри́ ; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 ‹когó-что› 《口》 **1** [時に гóлодом と共に]ある時間飢えさせる. **2** (長く待たせたり・こき使ったり・自由を奪ったりして)苦しめる.

проморóзить, -рóжу, -рóзишь ; 命 -рóзь ; 被過 **-рóженный** 完 (不完 **промора́живать**) ‹когó-что› **1 a**) (完全に・中まで)凍らせる, 冷凍する (заморóзить) : *п.* рыбу 魚を冷凍にする. **b**) [通例 無人動] (土壌などが)(中まで)凍結する. **c**) 《口》‹部屋などを›強く冷やす (сúльно охлади́ть). **2** 《口》寒さにさらす, 凍えさせる : *п.* людéй на у́лице 人々を外で凍えさせる.

промости́ть, -ощу́, -остúшь ; 命 -ости́ ; 被過 **-ощённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **промáщивать**) **1** ‹что› 丸太[そだ]を敷いた道をつくる. **2** ‹что/無補› ある時間を道路の舗装に費す.

промота́ть[1] 完 (不完 **прома́тывать**[1]) 《<мота́ть, (1, 2, 3, 4)》‹когó-что› ある時間巻く[振る, ゆらす, 苦しめる].

промота́ть[2], 被過 -мóтанный 完 (不完 **прома́тывать**[2], мотáть[2]) ‹что› 《口》‹金銭を›浪費する [類語] ⇒ истрáтить. 「(растрáтить зря).

промота́ться[1] 完 **1** 《口》(ある時間)ゆれ動く. **2** 《俗》ある時間あちこちしながらすごす[奔走する]. **3** 《俗》ある時間放浪する.

промота́ться[2] 完 (不完 **прома́тываться**) 《口》金 [身代]を使いはたす, すっからかんになる.

промóтор 男1 [化] 助触媒, プロモーター.

промотýживать 不完 ⇒ промотýжить.

промотýжить, -жу, -жишь ; 命 -жь 完 (不完 **промотýживать**, **мотýжить**) ‹что› 鍬(ふ)・ホー(моты́га[1])で耕す, 中耕[除草]する : *п.* пóле 畑を中耕する / *п.* картóфель ジャガイモ畑を中耕する.

***промочи́ть**, -мочу́, -мóчишь ; 命 -мочи́ ; 被過 **-мóченный** 完 (不完 **прома́чивать**) ‹что› すっかり濡らす, ずぶ濡れにする : *п.* нóги 足を濡らす / Дождь *~чúл* егó [егó одéжду] наскво́зь. 雨で彼[彼の服]がずぶ濡れになった / Я *~чúл* наскво́зь свой костю́м.

II

(雨などで)私は自分の背広をすっかり濡らしてしまった / Зе́млю ~чи́ло насквозь. 無人動 (雨で)地面がよくしめった. ◇ *n.* 'го́рло [глотку] 少しのどをしめらす, 一口のむ.

промо́(сь) ⇨ промы́ть(ся).

про́мплощадка, 複生 -док 女1 工場建設用地.

про́мсанитари́я 女6 工場保健衛生.

про́мстро́ки, -ков 複名 工場[産業]排水.

про́мтова́рный 形1 промтова́ры の: *n.* магази́н 雑貨店.

про́мтова́ры, -ров 複 (衣料・はき物・台所用品などの)日常生活用品, 衣料雑貨(промышленные това́ры).

промýзел, -узла́ 男1 企業合同. [ры).

промульга́ция 女6 (法令などの)発布.

промурлы́кать, -лы́чу, -лы́чешь; 命 -лы́чь | 〔口〕 -каю, -каешь; 命 -кай 完 (不完 **мурлы́кать** 参照) 1 〈猫が〉ごろごろ(мур-мур)のどを鳴らす. 2 〈что/無補〉〔口〕小声で〈…を〉歌う, ソフトな声で言う. 3 〔完のみ〕〈что/無補〉〈猫が〉ある時間ごろごろいう; 〈人かある時間小声で歌う[ソフトな声で言う].

промути́ть, -мучу́, -мути́шь | -му́тишь; 被過 -мучённый 完 (不完 **промýчивать**) 〈что〉〔職〕〈砂・粘土などを〉(水中で)よって洗練する.

промýчать(ся) 完 〔口〕＝промýчить(ся).

промýчивать 不完 ⇨ промутить. **~ться** 被動.

промýчить, -чу, -чишь; 命 -чь | 〔口〕 **промýчать** 完 〈кого́ (что)〉ある時間苦しめる.

промýчиться, -чусь, -чишься; 命 -чься | 〔口〕 **промýчаться** 完 ある時間苦しむ.

про́мфинпла́н 男1 (企業の)産業財政計画(промышленно-фина́нсовый план).

промча́ть, -мчу́, -мчи́шь; 命 -мчи́ 完 〈кого́-что〉 1 (乗物で)猛スピードで運ぶ. 2 〔口〕＝промча́ться 1.

промча́ться, -мчу́сь, -мчи́шься; 命 -мчи́сь 完 1 a) 猛スピードで走りすぎる. b) 〈声・音・うわさ・ニュースなどが〉すばやく伝わる. 2 〈時が〉またたく間にすぎ去る(быстро, незаме́тно прои́ти).

промыва́ние 中3 1 よく洗うこと; 〔医〕洗浄: *n.* глаз 洗眼 / *n.* 'желу́дка [у́ха] 胃[耳道]洗浄 / *n.* ра́ны 傷口の洗浄. 2 洗鉱: *n.* руды́ 洗鉱 / *n.* золото́го песка́ 砂金の洗鉱. ◇ *n.* **мозго́в** (思想教育のための)洗脳: устро́ить кому́ *n.* **мозго́в** …を洗脳する.

промыва́тельный 形1 1 洗浄用の: **~ная** маши́на 自動車産業 / пищева́я *n.* 食品工業 / авиацио́нная *n.* 航空機産業 / добыва́ющая и обраба́тывающая *n.* 鉱工業 / машинострои́тельная [металлурги́ческая, сталели́тейная] *n.* 機械工業[冶金業, 製鋼業] / совреме́нная [высокоразви́тая, развита́я, передова́я] *n.* 近代[高度に発達した, 発達した, 先進的]産業 / министе́рство торго́вли и **~ти** 通産省 / веду́щая *n.* =веду́щая отрасль **~ти** 基幹産業 основны́е отрасли **~ти** 基幹産業部門 / кру́пная *n.* 大手産業 / оте́чественная *n.* 国内産業 / национализа́ция [рационализа́ция, перестро́йка] **~ти** 産業国有化[合理化, 再編] / рост [уровень] **~ти** 産業の発達[水準] / развива́ть [укрепля́ть, расширя́ть] *n.* 産業を発展させる[強化する, 拡大する] / добиться круппых успе́хов в химической **~ти** 化学産業の分野で大成果をあげる. 2 〈旧〉生業, なりわい; (特に)狩猟, 漁業.

***промышленный** 形1 1 産業の, 工業の(индустриа́льный): *n.* 'райо́н [центр] 産業の中心地 **~ная** 'страна́ [держа́ва] 工業大国 / **~ная** выставка 産業博覧会[見本市] / **~ное** предприя́тие 企業 / *n.* банк 興業銀行 / **~ные** кру́ги 産業界 / **~ное** сырьё 工業原料 / **~ная** проду́кция; **~ные** изде́лия 工業製品 / *n.* подъём 工業振興 / *n.* прогре́сс 産業の進歩 / **~ная** революция 産業革命 / **~ное** производство 工業生産 / **~ное** развитие 産業発展 / *n.* ро́бот 産業用ロボット / *n.* 'шпио́н [шпио́наж] 産業スパイ[スパイ行為] / перевести́ что на **~ную** осно́ву (試作の段階を終わって)工業生産の軌道に乗せる. 2 〈旧〉狩猟・漁業の; 家内手工業の(промысло́вый). ◆ **n. капита́л** 産業資本. П.

промы́сел[1] | **про́мысел**[2], -сла 男1 〈旧〉神慮, 神意, 摂理(провиде́ние).

промы́слить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 -ленный 完 (不完 **промышля́ть** 参照) 〈что/чего́〉〈旧・俗〉(狩猟・漁業・採掘などで)手に入れる(добы́ть).

промысло́вик, -ка́ 男3 1 猟師, 漁師. 2 採取[採掘]労働者.

промысло́вый 形1 1 (狩猟・漁など)農民の副業の. *n.* за́работок (農民の)副業収入 / *n.* нало́г 事業税 **~вые** заня́тия населе́ния 住民の副業. 2 狩猟[漁撈]用の: **~вое** су́дно 独航船 / *n.* флот 漁業船団 *n.* зверь 狩猟獣 / **~вая** пти́ца 猟鳥 / **~вая** ры́ба (釣り用でなく, 魚肉供給用の)漁撈魚 / *n.* журна́л (漁船の)操業日誌 / *n.* райо́н 操業区域 / **~вое** свиде́тельство (狩猟などの)免許証. 3 〈自用品を製造する〉家内手工業の: **~вая** кооперация 手工業協同組合 / **~вая** арте́ль 手工業労働組合.

промы́ть, -мо́ю, -мо́ешь; 命 -мо́й; 被過 **~мы́тый** 完 (不完 **промыва́ть**) 〈что〉 1 a) よく洗う, 洗浄する: *n.* ра́ну 傷口を洗浄する / *n.* ребёнку у́хо 子供の耳をよく洗ってやる / *n.* глаз 洗眼する. b) 〔医〕洗浄する: *n.* желу́док 胃を洗う. 2 〔鉱〕洗う, 洗鉱する 3 a) 〈水が堤防などを〉洗い流す: Вода́ **~мы́ла** плоти́ну. 洪水で堤防が決壊(崩)した. b) (水圧で)穴をあける. 4 〔完のみ〕ある時間を洗ってすごす: *n.* пол до ве́чера 夕方まで床洗いをする.

промы́ться, -мо́юсь, -мо́ешься; 命 -мо́йся 完 1 (不完 **промыва́ться**) きれいに洗われる. 2 〔口〕ある時間自分(の手足)を洗う.

промыча́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 完 (不完 **мыча́ть** 参照) 1 〈牛がもーと鳴く. 2 〈что/無補〉〔口〕むにゃむにゃ訳の分からぬことを言う.

промы́шленник [-н'-｜-л'н'-] 男3 1 企業主. 2 ＝промысло́вик 1: охо́тник-*n.* 猟師. 3 〈旧〉手工業[家内工業]者.

промышленно-производ́ственный [-ств'н-｜-ств'-] 形1 工業生産の: *n.* персона́л 現業員 複合 工業生産要員.

промышленно-развито́й 形1 工業的に発展した: **~тые** страны́ 工業先進国.

***промышленность** 女8 1 (一般に)産業, 工業; 特定産業(部門), 業種別産業: тяжёлая [лёгкая] *n.* 重[軽]工業 / оборо́нная *n.* 防衛産業 / вое́нная *n.* 軍需産業 / го́рная *n.* 鉱業 / лесна́я *n.* 林業 / текстильная *n.* 繊維工業 / автомоби́льная *n.* 自動車産業 / пищева́я *n.* 食品工業 / авиацио́нная *n.* 航空機産業 / добыва́ющая и обраба́тывающая *n.* 鉱工業 / машинострои́тельная [металлурги́ческая, сталели́тейная] *n.* 機械工業[冶金業, 製鋼業] / совреме́нная [высокоразви́тая, развита́я, передова́я] *n.* 近代[高度に発達した, 発達した, 先進的]産業 / министе́рство торго́вли и **~ти** 通産省 / веду́щая *n.* =веду́щая отрасль **~ти** 基幹産業 основны́е отрасли **~ти** 基幹産業部門 / кру́пная *n.* 大手産業 / оте́чественная *n.* 国内産業 / национализа́ция [рационализа́ция, перестро́йка] **~ти** 産業国有化[合理化, 再編] / рост [уровень] **~ти** 産業の発達[水準] / развива́ть [укрепля́ть, расширя́ть] *n.* 産業を発展させる[強化する, 拡大する] / добиться кру́пных успе́хов в химической **~ти** 化学産業の分野で大成果をあげる. 2 〈旧〉生業, なりわい; (特に)狩猟, 漁業.

переворо́т 『史』産業革命.

промышля́ть 不完 **1** ⇨ промы́слить. **2** 〈*чем*〉 **a)** 〈…を〉生業とする: *п.* охо́той 狩猟をなりわいとする / *п.* 「скотóм [ры́бой] 家畜[魚]で生計をたてる. **b)** 〈*кого́* (*что*)〉特に〈…の〉狩猟で生計をたてる: *п.* зве́ря 獣の猟で生活する. **c)** 〈*чем*〉なにかやましい仕事をする, かせぐ: *п.* мéлкими кра́жами こそ泥をやる / *п.* на чёрной би́рже 闇相場でかせぐ. **3** 〈*о ком-чём*〉『旧』〈…のことを〉心配する (заботи́ться). 「動.

промышля́ться, -я́ется 不完 промышля́ть 1 の被

промя́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -мя́к | 『旧』-мя́кнул, -кла 完 『旧』すっかり軟らかくなる: Сухари́ *-мя́кли* в воде́. 乾パンが水ですっかり軟らかくなった.

промя́млить, -лю, -лишь; 命 -ли 完 (不完 **мя́м-лить** 参照) 『口』むにゃむにゃ言う.

промя́ть, -мну́, -мнёшь; 命 -мни́ 完 (不完 **промина́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 入念にもむ: *п.* гли́ну 粘土をよくこねる. **2** へこます, 圧しつぶす (продави́ть): *п.* 「дива́н [сиде́нье в кре́сле] ソファー[安楽椅子の座部]をへこませる. **3** (歩き・乗りならして)道をつける: *п.* доро́гу по сне́гу 雪の上を歩いて道をつくる. **4 a)** (運動不足の馬などの筋肉をほぐすために)軽く走らせる, 足ならしさせる. **b)** (軽い運動をして)〈手足などの筋肉をほぐす, ウォーミングアップする. **5** 『医』のある時間こねる. ◇ *п. но́ги* ウォーミングアップのためちょっと走る[歩く], 足ならしをする.

промя́ться, -мну́сь, -мнёшься; 命 -мни́сь 完 (不完 **промина́ться**) **1** (圧されて)へこむ, つぶれる (продави́ться): Дива́н *-мя́лся*. ソファーがへこんだ. **2** 『口』(体を)もみほぐす, (運動・散歩して)体調を整える, ウォーミングアップする (размя́ться). **3** 完 のみ 『口』散歩して食欲が出る[空腹になる].

промя́гкать | 『口』**-мя́гчить** 完 **1** (不完 **мя́гкать**) 〈猫がにゃおー (мя́у) と鳴く. **2** ある時間にゃおーにゃおー鳴き通す.

проналюда́ть 完 〈*что/за чем*〉仔細に観察する; 点検[チェック]する (прове́рить).

прона́товский 形3 親ナトー (NATO) の, ナトー支持の.

прона́тор 男1 『解』回内筋. **-рный** 形1.

пронаци́стский [-ssk- | -sŝk-] 形3 親ナチズムの.

прона́ция 女6 『解』(手・足の)回内 (『下向きにする』な

прона́шивать 不完 ⇨ проноси́ть[2]. 『る』こと).

прона́шиваться, -ается 不完 **1** ⇨ проноси́ться 3. **2** прона́шивать の被動.

пронести́, -несу́, -несёшь; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́; 能過 **-нёсший**; 被過 **-несённый**, -сён, -сена́; 副動 **-неся́** 『旧』-нёсши 完 (不完 **проноси́ть**[1]) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** (…を持って)…のそばを通る: Демонстра́нты *-несли́* плака́ты. デモ隊がプラカードを持って前を通りすぎた / *п.* знамёна мимо трибу́ны 観覧席の前を旗を持って通過する / Ко́шка *-несла́* куда́-то котёнка. 猫が子猫をどこかへ運んでいった. **b)** (ある所を通って・ある所まで)運んでいく (несí, перемести́ть): *п.* рояль через дверь グランドピアノをドアの間から運び込む / *п.* бага́ж в купé 手荷物をクーペへ運び込む / *п.* чемода́н до вокза́ла スーツケースを駅まで運ぶ / *п.* вéщи на второ́й эта́ж 荷物を二階へ運ぶ. **c)** 『口』こっそり持ち込む. **d)** (長い間)〈感情・考えを〉抱き続ける: *п.* любóвь через всю жизнь, как свято́ю 愛情を神聖なものとして一生涯抱き続ける. **2** ある距離[時間]持ち運ぶ: *п.* ребёнка всю доро́гу 子供を道中ずっと抱いて歩く / С больны́м сéрдцем тако́й груз до́лго не *-несёшь*. 心臓が悪くてはこんな荷物は長くは運べまい. **3** 猛スピードで運ぶ (быстро провезти́): Автомоби́ль в одно́ мгнове́ние *-нёс* нас через пло́щадь. 私たちを乗せた車があっという間に広場を通りすぎた. **4** [ふつう 無人動 で] **a)** 運び去る: Ве́тер *-нёс* ту́чу. =Ту́чу *-несло́* ве́тром. またたく間に雲が風に追い払われた. **b)** 『医』のみ〈無種〉も〉『口』〈危険・災難が〉そばを通りすぎる, まぬがれる (минова́ть): Ду́мал, что оте́ц рассéрдится, да *-несло́*. おやじがおこるかと思ってたら, 何事もなくてすんだ / Беду́ *-несло́*. 災難をまぬがれた. **5** [無人動 で] 〈*кого́* (*что*)〉『俗』下痢を起こさせる (просла́бить): Больно́го [Ребёнка] *-несло́*. 病人[赤ん坊]が下痢を起こした[腹をくだした]. **6** 『旧』〈うわさ・デマを〉言い触らす.

пронести́сь, -несу́сь, -несёшься; 命 -несúсь; 過 -нёсся, -несла́сь; 能過 **-нёсшийся** 完 (不完 **проноси́ться**[1]) **1 a)** さっと通過する: Мáмо *-нёсся* по́езд. 目のまえを汽車が通りすぎた / Самолёт *-нёсся* над го́родом. 飛行機が町の上空を飛びすぎた / Пу́ли *-несли́сь* над голово́й. 弾丸が頭上をかすめた / *П-несла́сь* ста́я птиц. 鳥の群れが飛んで行った. **b)** 猛スピードで走りすぎる (пробежа́ть): Он *-нёсся* в дом. 彼は家の中に飛び込んだ. **c)** 〈音・声が〉響き渡る (разда́ться); 〈うわさ・ニュースが〉ぱっと広まる (бы́стро распространи́ться): По до́му *-нёсся* го́лос отца́. 父の声が家中に響いた / Среди́ студе́нтов *-нёсся* слух, что он поги́б. 彼が不慮の死を遂げたといううわさが学生たちの間に広まった. **d)** 〈考え・思い出などが〉頭をかすめる (промелькну́ть): Стра́нные мы́сли *-несли́сь* в его́ голове́. 妙な考えが彼の脳裏をかすめた. **2** 〈嵐などが〉通過する: Тайфу́н *-нёсся* над япóнскими острова́ми. 台風が日本列島を通過した. **3 a)** 〈時間が〉あっという間にすぎ去る: День *-нёсся* в 「размышле́ниях [разгово́рах]. 考えごとをしていたら[おしゃべりをしていたら]あっという間に1日がすぎ去った. **b)** 無事に終わる: Са́мое стра́шное *-несло́сь*. いちばん恐ろしいことがなにごともなくすんだ.

пронéфрос 男1 『解』前腎(ぜん).

пронза́ть, 能現 **-за́ющий** 不完 ⇨ пронзи́ть.

пронза́ться 不完 **1** ⇨ пронзи́ться. **2** пронза́ть の被動.

пронзи́тельно 副 突き刺すように, 鋭く; 〈声につき〉かん高く: *п.* крича́ть 絶叫する.

пронзи́тельный, -лен, -льна 形1 **1 a)** 〈声・音が〉切り裂くような, かん高い; 〈光が〉突き刺すような; 〈匂いが〉つんとくる: *п.* крик 金切り声. **b)** 〈感情・感覚につき〉身をきるような, せつない: *-ная* боль 刺すような痛み. **c)** 大きな感銘を与える. **2** 〈風・寒さなどが〉肌を刺すような, 身を切るような (ре́зкий). **3** 〈視線などが〉突き刺すような, 鋭い (острый): *-ные* глаза́ 刺すように鋭い眼 / *п.* взор 鋭い目つき. **-ность** 女8.

пронзи́ть, -нжу́, -нзи́шь; 命 -нзи́; 被過 **-нзённый, -нзён, -нзена́** 完 (不完 **пронза́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 突き刺す, 貫(つらぬ)く: *п.* кого́ штыко́м …を銃剣で刺す. **2 a)** 〈物が〉突き刺さる, 食い込む, 入り込む; 〈光が〉さす: Пу́ля *-зи́ла* его́. 弾丸が彼の体に突き刺さった. **b)** 〈音が〉(耳を突き刺すように)響く: Э́ти зву́ки *пронзи́ли* мой слух. この音が私の耳をつんざいた. **c)** 〈寒気・風などが〉身をさる, 身にしみる; 〈苦痛・感情などが〉貫く, 身を刺す: *пронзáющий* хóлод 身をさるような寒さ / Óстрая боль *-зи́ла* его́ го́лову. 激痛が彼の頭を走った. **d)** 心に突き刺さる, はっとさせる: Э́ти слова́ *-зи́ли* его́. その言葉が彼の心に突き刺さった[それを聞いて彼ははっとした] / Страх *-зи́л* его́. 彼は恐怖にかられた. ◇ *п.* 「*ду́шу* [*сéрдце*] 骨身にこたえるような苦しみを与える. *п. кого́ взгля́дом* (刺すような目で)じろりと見る, 射すくめる.

пронзи́ться, -нжу́сь, -нзи́шься; 命 -нзи́сь 完 (不完 **пронза́ться**) 突き通る.

пронизáть, -нижу́, -ни́жешь; 命 -ни́жь; 被過 **-ни́занный** 完 (不完 **пронизывать**) 1 〈*что чем*〉 **a)** 『旧』(ビーズ玉などの穴に)糸を通す: *п.* бу́сы ни́ткой ジュず玉に糸を通す. **b)** 〈衣装を真珠玉などで〉飾る: *п.* пла́тье жéмчугом ドレスに真珠の飾りをつける. **2** [完 のみ] 〈*что*〉ある時間ビーズ玉などを糸に通す. **3** 〈*что*〉〈弾丸などが〉貫通する (пробить насквóзь): Пу́ля *-зи́ла* его́ го́лову насквóзь. 弾丸が彼の頭を貫通した. **4** 〈*что*〉 **a)** 〈光が…に〉浸透する, (あふれるほど)さし込む: Ро́ща была́ *-ни́зана* со́лнечным све́том. 木立には日の光がさし込んでいた. **b)** (ある物全体に)しみわたる, 浸透する; 〈…を〉貫く: Жúзнью *-ни́зан* весь мир вокру́г. あたりの世界全体に生命がみなぎっている. **5** 〈*кого́-что*〉 **a)** 〈寒さ・風などが〉貫く (пробра́ть): Ве́тер *прони́зывал* меня́ насквóзь. 風が体にしみ通った[身にしみた]. **b)** 〈感情・状態が〉突然生じる, 貫く: Ее *-зи́ло* чýвство отвращéния. 彼女はすっかり嫌気がさしてきた. **6** 〈*что*〉〈道路などが内

部を›縦横に走る: Страна́ *~ни́зана* густо́й се́тью железнодоро́жных путе́й. 国内は縦横に鉄道網がはりめぐらされている.

прони́зывать, 能現 **-вающий** 不完 ⇨ прониза́ть (2 を除く). **-ться** 被動.

прони́зывающий 形4 прони́зывать の能現.

— 形 **1** ‹寒さ・風などが›身をきる[肌を刺す]ような, しみ通るような. **2** ‹視線などが›刺すような.

про́низь 女8 《旧》 **1** (糸などに通す)じゅず玉, ビーズ. **2** 集合 糸に通したじゅず玉, ビーズ.

прони́кание 中3 浸透, 透過(すること).

***прони́кать** 不完 ⇨ прони́кнуть.

прони́каться 不完 **1** ⇨ прони́кнуться. **2** 《旧》 прони́кать (1, 4) の被動.

прони́кновение 中3 **1 a)** しみ込み, 浸透, 透過: *n.* воды́ в подва́л 地下室への浸水. **b)** 侵入: *n.* разве́дчиков в тыл врага́ 敵の背後への偵察隊の潜入 / *n.* челове́ка в ко́смос 宇宙への人間の進出. **c)** (思想などの)浸透: *n.* передовы́х иде́й в ма́ссы 先進的思想の大衆への浸透. **2** 透徹, 洞察(力): Чита́ет он ме́дленно, с *~нием*. 彼はゆっくり内容をかみしめながら読む. **3** 一途(ﾋﾄﾑｷ)さ, ひたむき; 誠意 (グルジア語 iskrennost'): с *~нием* (говори́ть) しみじみと(話す).

прони́кновенно 副 感情を込めて, 深く突っ込んで: говори́ть *n.* 感動を込めて[しみじみと]話す.

прони́кновенность 女8 一途, ひたむき, 熱誠; 思い入れ: с *~тью* しみじみと.

прони́кновенный, -вéнен, -вéнна 形1 **1** 鋭い, 洞察力ある, さえた: *n.* ум 鋭い知性 / *~ное* внима́ние 鋭い注意. **2** 感情を込めた, しみじみとした.

***прони́кнуть**, -ну, -нешь; ‹過› -ни́к|нул, -ни́кла; 能過 **-ни́кший** | **-ни́кнувший**; 被過 **-ни́кнутый** 完 (不完 **прони́кать**) **1 a)** ‹水分・光などが›浸透[透過]する, しみ通る (попасть): В щель *~ни́к* свет. すきまから光がもれた / Я́ркие лучи́ со́лнца *прони́кли* сквозь ве́тви. まばゆい日光が枝の間からもれてきた / Рентге́новы лучи́ *прони́кают* че́рез твёрдые тела́. レントゲン光線は固体を透過する / Вода́ *~ни́кла* в трюм. 船艙に浸水した / Хо́лод *прони́кал* сквозь оде́жду. 寒さが服を突き抜けてしみ通った. **b)** 侵入する (пробра́ться): *n.* в ваго́н без биле́та 無賃乗車する / Граби́тели *~ни́кли* в дом. 強盗が家に押し入った. **c)** (困難を乗りこえて)…の境界内に入る, 達する: *n.* к Се́верному по́люсу やっとのことで北極に到達する / *n.* в глубо́кий тыл врага́ 敵の背後深く潜入する / Путеше́ственники *~ни́кли* глубоко́ в пеще́ру. 旅行者たちが洞くつの奥深くまで入って行った. **2** (生活・人々の意識の中に)入り込む, 広まる (распространи́ться): Иде́и демокра́тии *~ни́кли* в ма́ссы. 民主主義の概念が大衆の間にしみ通った / Све́дения об э́том происше́ствии, *~ни́кли* в печа́ть. この事件の記事が新聞に掲載された. **3** ‹*во что*/《旧》 *что*› 見通す, 見抜く: *n.* в суть де́ла 事の本質を見抜く / *n.* в психоло́гию престу́пника 犯人の心理を洞察する. **4** 【廃語】 以外は例えば *n.* что は《旧》] ‹*чем*› ‹信念・感情が›貫く, 満たす: Рома́н *~нут* любо́вью к лю́дям. この長編は人間への愛に貫かれている.

◇ *n.* **!взгля́дом [взо́ром] в даль** 遠方を見通す.

прони́кнуться, -нусь, -нешься; ‹過› -ни́кся, -ни́клась | -ни́кнулся, -ни́клась 完 (不完 **прони́каться**) ‹*чем*› ‹信念・感情などに›貫かれる, 満たされる: Он *~ни́кся* !любо́вью к ро́дине [чу́вством ответ́ственности]. 彼は祖国愛[責任感]に貫かれていた / Все *~ни́клись* к нему́ глубо́ким уваже́нием. だれもが彼には深い尊敬の念を抱いていた.

прони́мать 不完 ⇨ проня́ть.

прони́цаемость 女8 透過性, 通気性; 透水性; 誘電率; 透磁率: *n.* во́здуха 通気率.

прони́цаемый 形1 прони́цать の被現.

— 形 透過性の, 浸透性の: *n.* для !све́та [электри́чества, воды] 光[電気, 水]をとおす / *n.* для излуче́ний 放射線透過性の.

прони́цательно 副 見抜くように, 鋭く: Его́ глаза́ гляде́ли твёрдо и *n.* 彼の目はしっかと, 鋭く見すえていた. 「鋭さ

прони́цательность 女8 洞察力: *n.* ума́ 頭脳の

прони́цательный, -лен, -льна 形1 洞察力のある, 察しのいい (догада́ливый); 観察力の鋭い (наблюда́тельный): *n.* ум 鋭い頭脳 / *n.* взор 鋭い目つき / *~ные* глаза́; *n.* взгляд 鋭い目, 慧眼(ｹﾞﾝ) / Де́ти вообще́ *~нее*, не́жели ду́мают. そもそも子供は大人が考えているより洞察力が鋭い.

прони́цать, 被現 **-ца́емый** 不完 ‹*что*/*во что*› 《旧, 文》 **a)** 浸透する, 透過する, しみ入る, 入り込む (проника́ть). **b)** 見抜く, 洞察する. **c)** (心などに)しみ入る, 感銘させる. 「プロノメロバーチ

прономеро́вать, -рýю, -рýешь; 命 -рýй 完 = **прономеро́вывать**, -рýю, -рýешь; 命 -рýй 不完 =пронумеро́вывать.

прономинализа́ция 女6 【言語】 代名詞化.

прономина́ция 女6 【文学】 換称 《普通名詞 скри́пка (けち)の代わりに固有名詞 Плю́шкин を用いるようなまたはその逆》.

проно́с 男1 《口》 (外国語の)発音のしかた, 発音; 訛(ｱｸｾﾝﾄ): говори́ть по-францу́зски с настоя́щим пари́жским *~сом* 生粋(ｷｽｲ)のパリ式発音でフランス語を話す.

проно́с 男1 **1** 持ち込むこと: *П.* су́мок в музе́й запрещён. 博物館内へのバッグ類の持ち込みは禁止されている. **2** (単生 -су | -са) 《旧》 語り伝えること (пересказа́ние). **3** 《方》 川の支流, 分流 (рука́в).

***проноси́ть**[1], -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 不完 ⇨ пронести́ (4b) を除く).

проноси́ть[2], -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́; 被過 **-но́шенный** 完 ‹*кого́-что*› **1** ある時間 носи́ть (1–5); ある時間持ち運ぶ; 着用する: *n.* больно́го ребёнка всю ночь на рука́х 病気の赤ん坊を夜通し抱いている / *n.* шу́бу мно́го лет 一着の毛皮外套を何年も着ている. **2** (不完 **прона́шивать**) 《口》 着[はき]古す: *n.* пиджа́к до дыр 背広を穴があくまで着古す.

проноси́ться[1], -ношу́сь, -но́сишься; 命 -носи́сь 不完 **1** ⇨ пронести́сь. **2** проноси́ть[1] の被動.

проноси́ться[2], -ношу́сь, -но́сишься; 命 -носи́сь 完 《口》 **1** ある時間速いスピードで動き回る: *n.* весь день на мотоци́кле 1日中オートバイで走り回る. **2** (使い古して)ぼろぼろになる: Боти́нки *~си́лись*. 靴がひどく古して)だめになった. **3** (不完 **прона́шиваться**) ある期間着用される: Сшей сапоги́ так, чтобы год *~си́лись*. 1年位はもつような長靴を作ってくれよ / Пальто́ *~си́лось* до́лго. この外套は長持ちした.

проно́сный 形1 《旧・俗》 下痢を起こさせる: *~ное* сре́дство 下剤.

проночева́ть, -чу́ю, -чу́ешь; 命 -чу́й 完 《口》 ある日か宿泊する; 宿泊する (переночева́ть).

пронумерова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **пронумеро́вывать**, **нумерова́ть**) ‹*кого́-что*› ‹…に›番号を打つ.

пронумеро́вывать 不完 ⇨ пронумерова́ть. **-ться** 被動.

пронунсиаме́нто | **-нунциаме́нто** 不変 男 (スペイン・ラテンアメリカで)軍事クーデター.

пронырa 男女 《変化は 女1》 《口》 どこにでももぐり込む人, 狡猾(ｺｳｶﾂ)[老獪(ﾛｳｶｲ)]な奴 (ловка́ч; -ка́чка).

проны́ривать 不完 ⇨ проны́рнуть. 「こそ

проны́рливость 女8 《口》 狡猾さ, ずるく立ちまわること

проны́рливый, -лив, -а 形1 《口》 どこにでももぐり込む, 誰にでも取り入る, 老獪な: *n.* обма́нщик 海千山千のペテン師.

проны́рнуть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **проны́ривать**) 1 (水中を)潜行する. **2** ‹*сквозь что*/*мимо чего*› 《口》 そっと通り抜ける.

проны́рство 中1 《口》 **1** =проны́рливость. **2** 巧妙ならかりごと, 偽瞞 (обма́н).

прони́ть, -нóю, -нóешь; 命 -нóй 完 **1** (綿々と)話しげに言う, こぼす. **2** ある間うずく[痛む]: Нога́ *~нóла* це́лую неде́лю. 足が1週間も痛んだ.

проно́хать 完 ‹*что*/無補› **1** (不完 **проно́хивать**) **a)** ‹匂いを›嗅(ｶｷﾞ)ぎ分ける. **b)** ‹人・動物・物を›嗅ぎだす, 嗅ぎつける: *n.* но́вость ニュースを嗅ぎつける.

с) 突きとめる, 聞きだす (узна́ть). **2** (嗅ぎたそうとして) ある時間をすごす.

проню́хивать 不完 ⇨ проню́хать 1.

проня́нчить | 《旧》 **-ня́ньчить**, -чу, -чишь; 命 -чи 完 ‹*кого-что*› ある時間子守りをする[子供をあやす].

проня́нчиться | 《旧》 **-ня́ньчиться**, -чусь, -чишься; 命 -чись 完 《口》 ‹*с кем*› ある時間‹…の› 子守りをする; ‹*с кем-чем*› ‹…の›面倒を見る.

прона́ть, пройму́, пройме́шь; 命 пройми́; 過 прона́л, -ла́, -ло; 能過 **прона́вший**; 被過 **прона́тый**, -нят, -а́, -о 完 (不完 **проима́ть**) ‹*кого-что*›《口》 **1** ‹寒気・風などが…を› 突き刺す, ‹…の› 体にしみわたる (произя́ть): Хо́лод *прона́л* его́ до косте́й. 寒さが彼の骨の髄までしみ通った. **2** [主人公 も] ‹…の›心を動かす, ゆさぶる: Его́ ничто́ не *проймёт*. 何を言われてもやつは動じない[平気だ] / Его́ *прона́л* страх. 彼は恐怖にとらわれた / Твои́ слова́ его́ *прона́яли*. 君の言葉に彼は心を動かされた.

прообра́з 男 1 見本, 手本, 原型. **2** (文芸作品などの)モデル, 原型 (прототи́п).

прообразова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й 完 (不完 **прообразо́вывать**) ‹*кого-что*› ‹文・雅› ‹…を›形成する, ‹…の›原型となる.

прообразо́вывать 不完 ⇨ прообразова́ть.

прооли́фить, -флю, -фишь; 命 -фь; 被過 **-фленный** | **-ли́фенный** 完 (不完 **прооли́фливать**) ‹*что*› ‹トタンなどに›乾性油[ニス] (оли́фа) を塗る.

прооли́фка 女 3 ニス塗り. 「被動.

прооли́фливать 不完 ⇨ прооли́фить. **-ться**

проопери́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ‹*кого-что*› ‹…を› 手術する.

пророра́ть[1], -орý, -орёшь, …, -орýт; 命 -орú 完 ‹*что*/無補›《俗》 **1** (大声で)叫ぶ. **2** 大声で話す[歌う]. **3** ある時間大声で叫ぶ.

пророра́ть[2], -орю́, -о́решь, …, -о́рют | -орý, -орёшь, …, -орýт; 命 -орú 完 ‹*что*›《旧・方》 **1** 耕す. **2** ‹無補› も ある時間耕す.

прохо́хать 完《口》 **1** ‹ずっと› 重いため息をつく, ため息をつきながら言う. **2** ある時間ため息をつく.

прохохо́титься, -охо́чусь, -охо́тишься; 命 -охо́ться 完 ある時間頻をしてすごす.

пропа́вший 形 4 пропа́сть の能過.

***пропага́нда** 女 1 政治宣伝, 教宣, *プロパガンダ*; (一般に)宣伝, 広く知らせること, 普及 (распростране́ние): *n.* иде́й ма́ркси́зма *マルクス主義思想の宣伝* / антире́лигио́зная *n.* 反宗教宣伝 / отде́л *~ды* 宣伝部 / вести́ [развёртывать] *~ду プロパガンダを行なう[展開する]* / занима́ться *~дой* 宣伝活動に従事する / испо́льзовать ре́чи, ра́дио, кино́, и други́е сре́дства *~ды* 演説・ラジオ, 映画, その他の宣伝手段を利用する.

пропага́ндировать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (完 **спропага́ндировать**) ‹*что*› ‹思想などを› 普及宣伝する; 政治宣伝をする. **-ться** 被動. **-вание** 中 3.

пропага́ндист 男 1; **-тка**, 複生 -ток 女 3 (思想などの)宣伝家, 教宣活動家; (党の)教宣部員.

пропага́ндистский [-sskˌ | -stsk-] 形 3 宣伝(家)の: *~кая* рабо́та 宣伝活動 / *~кие* ка́дры 宣伝活動要員.

пропа́дать 完《口》ある時間落ちる[降る]: Це́лый день *~дал* снег. 一日中雪が降った.

***пропада́ть** 不完 **1** ⇨ пропа́сть. **2**《口》長い間どこかに行っている: Где ж ты так до́лго *~да́л*? こんなに長いことはいったいどこに行っていたの / Он *~да́л* в библиоте́ке [у дру́га]. 彼は図書館[友人のところ]に長いこと行っていた.

◇ *Где на́ше не ~да́ло!*; *Где на́ша не ~да́ла!* えい, ままよ! いちかばちか(思いきって)やってみるか! 《危険を伴うことをする時にいう》. *~да́й моя́ телега́, все четы́ре колеса́*《口》(1) =Где на́ше не *~да́ло!* (2) もうだめだ, 万事休す.

пропадёшь, -пади́(те), -паду́ ⇨ пропа́сть.

про́падом [次の成句で]: ***Пропади́ (Пропади́ть) (ты) n.!***《口》とっとと失せろ; くたばっちまえ!

пропа́жа 女 4 **1** 紛失: *n.* 「де́нег [документо́в] 金銭[書類]の紛失. **2**《口》紛失[遺失]物, 落とし物: найти́ *~жу* 落とし物を拾う.

пропа́ивать[1] 不完 ⇨ пропа́ять 1. **-ться**[1] 被動.

пропа́ивать[2] 不完 ⇨ пропои́ть 1. **-ться**[2] 被動.

пропа́л, **-ла** ⇨ пропа́сть.

пропа́лзывать 不完 ⇨ проползти́. **-ться**

пропа́ливать 不完 ⇨ пропали́ть[1]. **-ться** 被動.

пропали́ть[1], -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完《俗》 **1** (不完 **пропа́ливать**) ‹*что*› (焼いて)こげ穴を作る: *n.* папиро́сой ска́терть 紙巻たばこでテーブルクロスにこげ穴を作る. **2** ‹*кого-что*/無補› ある時間焼く, こがす; ‹鶏などの›羽毛を焼き取る.

пропали́ть[2], -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 完《口》 **1** (連続して)発砲[発射]する: *n.* из ружья́ 小銃を連射する. **2** ある時間発砲[発射]する.

пропа́лывание 中 3 除草: *n.* гря́док [кукуру́зы] 畝(2)[トウモロコシ]の除草.

пропа́лывать 不完 ⇨ прополо́ть 1. **-ться** 被動.

пропа́ривать 不完 ⇨ пропа́рить (1, 2). **-вание** 中 3.

пропа́риваться 不完 **1** ⇨ пропа́риться (1, 2). **2** пропа́ривать の被動.

пропа́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **пропа́ривать**) ‹*что*› **1** (湯気・熱湯で)蒸(む)す, スチーム洗浄[消毒]する: *n.* бо́чку 樽を蒸気消毒する / *n.* засорённый газопрово́д つまったガス管をスチーム洗浄する. **2** ‹体を›蒸し風呂で十分蒸す. **3** [完 のみ]《無補》も ある時間蒸す, スチーム洗浄する, (木などを曲げるため)ある時間蒸気に当てる; (蒸し風呂で)ある時間体をほたてたてたく.

пропара́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 ‹鳥・気球などが›ある時間滑空する.

пропа́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **пропа́риваться**) **1** (軟かくなるまで)蒸(む)される, スチーム消毒される. **2** 蒸し風呂で自分の体を十分に蒸す: докра́сна *n.* в ба́не 蒸し風呂で赤くなるまで体を蒸す. **3** [完 のみ] ある時間蒸される, スチーム消毒される.

пропа́рка 女 3 蒸すこと, 蒸気洗浄[消毒]すること; 蒸気加工.

пропа́рочный 形 1 蒸すための: *~кая* ка́мера; *n.* танк 蒸気タンク.

пропархивать, -ает 不完 ⇨ пропорхну́ть.

пропа́рывать 不完 ⇨ пропоро́ть (1, 2). **-ться** 被動.

пропасти́, -пасу́, -пасёшь; 命 -паси́; 過 -па́с, -сла́; 能過 **-па́сший**; 被過 **-пасённый**, -сён, -сена́ 完 **1** ‹*кого́* (*что*)/無補› ある期間放牧する. **2** ‹*кого́* (*что*)› 《方》放牧中に‹…を›見失う.

пропасти́на 女 1《方》 **1** 動物の死体 (па́даль). **2** ろくでもない人[物].

пропасти́сь, -пасётся; 過 -па́сся, -сла́сь 完 ある間放牧される.

про́пасть, 複生 -тей 女 8 **1 a)** 断崖絶壁, 深淵 (бе́здна), 峡谷: бездо́нная *n.* 底なしの深い淵 / бро́ситься [провали́ться] в *n.* がけっぷちから飛びおりる [ころげ落ちる] / скати́ться в *n.* 深い淵にころげ落ちる, 苦境に陥る / доро́га над *~тью* 断崖を見おろす道路. **b)** (空気・海の)無限の広がり, はてしない大空, 底なしの海: Морска́я *n.* поглоти́ла кора́бль. 底なしの海が船をのみ込んだ. **2** 大きな食い違い, 深い溝: После э́той ссо́ры между ни́ми возни́кла *n.* このけんかのあと, 彼らの間には深い溝ができた / культу́рная *n.* между го́родом и дере́вней 都会と農村間の大きな文化的落差. **3**《口》膨大な量[数], 無数: У него́ всегда́ дел *n.* 彼にはいつでも仕事が山積している / У него́ *n.* де́нег. 彼は帰いて捨てるほど金がある / вы́мести из ко́мнаты *n.* му́сору 部屋から山ほどのごみを掃きだす / до *~ти* 非常にたくさん. **4** [副詞として]《口》《不満・いまいましさを示して》ちくしょう: Ах ты [Тьфу ты, Фу ты] *n.*! えい, ちくしょう!

◇ *чёртова n.* ⇨ чёртов 5. *быть* [*находи́ться*] *на краю́ ~ти* 破滅[危機]に瀕(ひん)している. *~ти нет на кого́-что*《俗》《不満・いまいましさを示して》いまいまし い, 困ったもんだ: *П~ти на* тебя́ *нет!* — закрича́ла мать на Про́ньку — Где был? 「しょう

のない子だよ, まったく」と母がプローニカをどなりつけた.「どこへ行ってたの?」 **толкáть в п. кого́** ⇨ толкáть.

***пропáсть,** -паду́, -падёшь; 命 -пади́; 過 -пáл, -лá; 能過 **-пáвший** 完 (不完 **пропадáть** 参照) **1** 〈人・家畜などが〉いなくなる, 〈物が〉なくなる, 紛失する (потеря́ться): Соба́ка **~пáла.** 犬がどこかへ行ってしまった / У меня́ **~пáл** но́жик. 私はナイフをなくしてしまった / *П*~**пáл** де́ньги со стола́. 机の上に置いてあった金がない / У него́ всегда́ что́-нибудь **пропадáло:** то кни́га, то тетра́дь. 彼はしょっちゅう物をなくすのだった, 本とか, ノートとか / Что с ~во́зу [во́за] упáло, то **~пáло.** 《諺》一度失ったものは返らない (穀(こく)水盆に返らず).

2 〈人がいなくなる, 姿を見せなくなる; 行方(*え)不明になる, 音信不通になる; 行方をくらます: Ушёл, и **~пáл** на неде́лю. 出て行ったきり1週間行方が分からなかった / Куда́ он **~пáл**? 彼はどこへ消えてしまったのか / Ребёнок **~пáл** бесследно. 子供は行方不明になった / найти́ **~вшего** бра́та 行方不明の兄(弟)を発見する / Не **пропадáй** надо́лго. 長いことよそへ行っているんじゃないよ / Он це́лыми дня́ми **пропадáет** в библиоте́ке. 彼はよく図書館にこもって何日も姿を見せないことがある.

3 姿を隠す (скры́ться), 見えなく[聞こえなく]なる: *п.* из ви́ду 見えなくなる / *п.* за ¦поворо́том [ле́сом] 曲がり角[森の陰]に姿を消す / Очерта́ния корабля́ **~пáли** в тума́не. 船の姿が霧の中に消えてしまった / Зе́млю покры́ло то́лстый слой сне́га. Доро́ги **~пáли.** 地面に厚い雪が降りつもって, 道が見えなくなった / Голосá **~пáли** вдали́. 声が遠くへ消えていった.

4 消失する (исче́знуть): Аппети́т **~пáл.** 食欲がなくなった / *П*~**пáл** го́лос. 声が出なくなった / *П*~**пáл** румя́нец. 顔の赤らみが消えた / *П*~**пáла** охо́та е́хать. 行く気がなくなった / Вся́кая наде́жда **~пáла.** 希望がすっかり消え失せた / У него́ **~пáл** интере́с к э́тому. 彼はそれに対する興味を失った / У него́ со́весть ещё не совсе́м **~пáла.** 彼はまだ完全には良心を失っていない / За́пах **~пáл.** 匂いが失せた / Сыпь [Опухоль] **~пáла.** 発疹(ぷつ)[腫瘍(しゅ)]が消えた.

5 a) 破滅する (погибнуть), (若くて・不慮の災難で)死ぬ; 〈植物が〉枯れる: Я **~пáду** со ску́ки. 退屈で死にそうです / Я **~пáл.** もうだめだ, 万事休す / Всё **~пáло.** なにもかもおしまいだ (≒Всё ко́нчено.) / Цветы́ [**~пáли** от моро́за [**пропадáют** без воды́]. 花が寒さで枯れてしまった[花は水がないと枯れてしまう] / Весь урожáй **~пáдет.** (これでは)収穫物が全滅だ. **b)** 役に立たなくなる, だめになる (испо́ртиться): Во вре́мя перехо́да по гора́м о́бувь совсе́м **~пáла.** 山越えの最中に靴がだめになった. **c)** (精神的に)だめになる (нра́вственно опусти́ться), 堕落する. **d)** [否定詞 не と共に] どんな苦境でも切り抜けられる: Он сме́лый, ло́вкий, растопо́рный. Он и оди́н не **~пáдет.** 彼は大胆で機敏で機転がきく. 一人でもへたばることはない.

6 a) [通例 зря, да́ром, полусту, ни за что, なども伴い] むだに終わる: Вре́мя **~пáло** напра́сно. 時間がむだになった / Его́ /усилия [стара́ния] **~пáли** да́ром. 彼の努力も水の泡になった / Из-за э́того весь день **~пáл.** そのために1日がまるまるむだになった / Ни оди́н вы́стрел не **~пáл** да́ром. ただの一発もむだにならなかった / На́ше жизнь [На́ше де́ло] не **~пáдет** да́ром. 我々の一生[我らの事業]はむだにはなるまい. **b)** 《口》使わずに残る: Биле́т в цирк **~пáл.** サーカスの切符が(1枚)むだになった.

◇ **п. бе́з вести** ⇨ весть[1]. (*И*) **след пропáл.** ⇨ след[1], *п.* ¦да́ром [**по́пусту, зря**] =пропасть 6. *п.* **ни за ¦грош [копе́йку]** むなしく消える[滅び る]; Вчера́, наприме́р, день у меня́ **~пáл** так, **ни за копе́йку.** たとえば, 昨日なんか, 私は1日がなんということなく, むだにすぎてしまった. **пан или ~пáл= ¦либо пан, ¦либо ~пáл** ⇨ пан. **пиши́ ~пáло** 《旧》万事休す, 取返しがつかぬ; 失敗は必定(ひっ)だ. ***П*~пади́ пропáдом (ты)!** ⇨ пропáдом. **Пропадáет [*П*~падёт, *П*~пáла] ¦моя́ [**твоя́, его́...**] ¦голова́ [голо́вушка].** もうおしまいだ, 万事休す. **за ¦мной [тобо́й, ним...] не ~падёт** (1) 私[君, 彼...]は借りはかならず返す. (2) 私[君, 彼...]はさっとただではすまさぬ, かならず仕返しする.

пропахáть, -пашу́, -па́шешь; 命 -паши́; 被過 **-пáханный** 完 (不完 **пропáхивать**) **1** (不完) пропахáть 1. **-ться** 被動. **2** 〈通例 **по-**〉 (口) 〈人・物に〉匂いをしみ込ませる: Шу́ба **~пáхла** нафтали́ном. その毛皮外套はナフタリンくさかった / Ру́ки **~пáхли** лу́ком. 手がタマネギくさかった. **2** (口) (腐って)悪臭を発し始める: Ры́ба **~пáхла.** 魚がにおってきた. 「た」箇所.

пропáшка [女3] **1** 耕すこと. **2** (方) 耕し残した[忘れ

пропáшник [男3] 中耕(除草)機, 耕起(ぇ)機, カルチベーター: ручно́й *п.* 手押し中耕機 / ко́нный *п.* 馬にひかせる中耕機.

пропашно́й [形1] **1** 中耕(除草)用の: *п.* тра́ктор 中耕トラクター. **2** (中耕の便宜上)畝間(うね)を広くあけ, 一列に植えられた: **~ны́е** культу́ры 条植え作物 《トウモロコシ・ジャガイモ・タバコ・クワなど》.

пропáщий [形4] 《口》 **1** 取り戻せない: **~щие** де́ньги 捨てた同然の金. **2** 見込みのない (безнадёжный): **~щее** де́ло 見込みのない事業. **3 a)** 姿を消した, 蒸発した, 消息不明の: *п.* сын 家出息子. **b)** [п. [男名]; ~щая [女名]] 行方不明者. **4 a)** 破滅に瀕した, 窮地に立たされた. **b)** 〈人がいたらの悪い, 手のつけられぬ, 役にたたない.

пропáять, 被過 **-пáянный** 完 〈*что*〉 **1** (不完 **пропáивать**) しっかりはんだ付けする[溶接する]: *п.* шов котла́ ボイラーの接ぎ目を溶接する. **2** 〈無補〉 も〉あま時間はんだ付け[溶接]する.

пропеде́втика [-де-] [女3] 《文》(…の)入門[初歩], 手ほどき[基礎]知識.

пропедевти́ческий [-де-] [形3] 《文》入門[初歩]の (вво́дный): *п.* курс 入門コース.

пропéй(ся), **-пéйте(сь)** ⇨ пропи́ть(ся).

пропека́ть [不完] ⇨ пропе́чь (1, 2). 「ка́ть の被動.

пропека́ться [不完] **1** ⇨ пропе́чься. **2** пропе-

пропе́ллер [-ле́р-, -ле́р] [男1] プロペラ.

пропе́ллерный [-ле́р-, -ле́р-] [形1] プロペラの: *п.* насо́с プロペラポンプ / *п.* вентиля́тор プロペラファン.

проперéть, -пру́, -прёшь; 命 -при́; 過 -пёр, -рла; 能過 **-пёрший**; 被過 **-пёртый**; 副動 **-перéв** | **-пёрши** 完 (不完 **пропира́ть**) 《俗》 **1** 〈*кого́-что*〉 〈重い・かさばるものを〉(やっと)ひきずって行く[通り抜ける] (протащить). **2** 〈無補〉 (ふつう長い距離を)歩いて行く: *п.* пехтуро́й てくてく歩いて行く.

проперéться, -пру́сь, -прёшься; 命 -при́сь; 過 -пёрся, -рлась 完 (不完 **пропира́ться**) 《粗俗》 **1** やっと通り抜ける (пробра́ться): *п.* в перепо́лненный ваго́н すし詰めの客車の中へ割り込む. **2** (ふつう長い距離を)歩き通す.

пропéрчивать [不完] ⇨ пропéрчить.

пропéрчиваться [不完] **1** ⇨ пропéрчиться. **2** пропéрчивать の被動.

пропéрчить, -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 **-ченный** 完 (不完 **пропéрчивать**) 〈*что*〉 《口》コショウをたっぷりかける (ぴりっと辛く)する.

пропéрчиться, -чится 完 (不完 **пропéрчиваться**) 《口》コショウがかたっぷりかかる.

пропесóчивать [不完] ⇨ пропесóчить.

пропесóчить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **пропесóчивать, песóчить**) 〈*кого́ (что́)*〉 《俗》(欠点・落度を)強く叱責[批判]する.

пропéть, -пою́, -поёшь; 命 -пой; 被過 **-пéтый** 完 **1** (不完 **петь** 参照) **a)** 〈*что*〉〈無補〉〈歌曲を〉歌う[歌い終わる]; しばらく歌う. **b)** 〈楽器が〉演奏する: Трубá **~пéла** сбор. ラッパが集合の合図を吹き鳴らした. **c)** 歌うような声で言う (проговори́ть нараспе́в). **2** (不完 **петь**) 〈通例 無補〉 **a)** 〈おんどりなどが〉歌うような声[音]をだす: Где́-то далеко́ **~пéл** пету́х. どこか遠くでおんどりが時を作った. **b)** 歌うように鳴る; 〈銃弾など

か)歌うような音をたてて飛びすぎる: Струна́ ~не́ла. 弦が歌うように鳴った. **3** 〈что〉《口》歌って声をつぶす(= *п.* го́лос). **4** 〈что/[無補]〉(ある時間を)歌ってすごす.

пропева́ть, 被過 **-ва́танный** 完 (不完 **пропева́тывать**) **1** 〈*кого-что*〉《俗》(新聞雑誌に)〈人のゴシップなどを〉書きたてる. **2**《俗》**a)** (新聞雑誌などに)載(の)せる, 発表する(напева́ть). **b)** 〈タイプで字を打つように〉はっきりと言う. **3** [完 のみ]〈無補〉もある時間印刷する〈タイプを打つ〉.

пропева́тывать 不完 ⇨ пропева́ть (1, 2).

пропе́чь, -пеку́, -печёшь, ···, -пеку́т; 命 -пеки́; 過 -пёк, -пекла́; 能過 **-пёкший**; 被過 **-печённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **пропека́ть**) **1** 〈что〉〈パンなどを〉よく[芯(な)まで]焼く: *п.* пиро́г ビローグをよく焼く. **2**《口》**a)** 〈что〉(陽光で)強く熱する: *п.* спи́ну на со́лнце 甲羅干しをする. **b)** 〈*кого* (*что*)〉ひどく苦しめる[悩ませる]; 叱責する. **3** [完 のみ]〈что〉ある時間焼き続ける.

пропе́чься, -пеку́сь, -печёшься, ···, -пеку́тся; 過 -пёкся, -пекла́сь 完 (不完 **пропека́ться**) **1** よく[芯(な)まで]焼き上がる: Пиро́г ещё не ~пёкся. このパイはまだよく焼けていない. **2**《口》(陽光で)強く熱せられる: *п.* на со́лнце こんがり陽(ひ)にやける.

пропи́в 男 1 《俗》= пропи́вка. [中 3].

пропива́ть 不完 ⇨ пропи́ть (1, 2, 4). **-ва́ние**

пропива́ться 不完 **1** ⇨ пропи́ться. **2** пропива́ть の被動.

пропи́вка, 複生 -вок 女 3 《俗》 **1** (金を)飲酒に使うこと. **2** (婚約成立のしるしに)固めの盃を交わすこと.

пропи́л 男 1 (のこぎりで)挽(ひ)くこと. **2** 挽いた箇所.

пропили́-, ~ле́ев 複 **1** 《建》プロピュライア《神殿などの入口の門, 特にアクロポリスの神殿の前門をさす》. **2** 詞華集, アンソロジー.

пропили́н 男 1 《化》プロピレン《エチレン列炭化水素の一つ》. [被動]. **-вание** [中 3].

пропи́ливать 不完 ⇨ пропили́ть (1, 3). **-ться**

пропили́кать, 被過 **-ли́канный** 完 (不完 **пили́кать** 参照)《口, さげすんで》 **1** (しばらく)きーきーいう音をだす. **2** 〈что/[無補]〉〈弦楽器・アコーディオンを〉(しばらく)きーきー弾(ひ)く, 弾き終わる〈на скри́пке バイオリンを〉. **3** [完 のみ]〈что/[無補]〉ある時間きーきー弾く.

пропили́ть, -пилю́, -пи́лишь; 命 -пили́; 被過 **-пи́ленный** 完 (不完 **пропи́ливать**) **1** 〈что〉 **a)** (のこぎりで)挽(ひ)き切る: *п.* доску до середи́ны 板を中途まで挽く. **b)** 挽いて穴をあける: *п.* в две́ри око́шечко のこぎりでドアに小窓をあける. **2** [完 のみ]〈что/[無補]〉ある時間(のこぎりで)挽く. **3** 〈*кого* (*что*)〉《口》(のこぎりで挽きさいなむように)がみがみ文句を言う: Жена́ его́ ~ми́ла за э́ту поку́пку. この買物のことで[よくもこんなものを買ってきたといって]妻が彼にさかんにいやな言った.

пропи́лка 女 3 (のこぎりで)挽(ひ)くこと(пропи́л).

пропило́вка, 複生 -вок 女 3 のこぎりで模様を切り取ること; その模様.

пропина́ть 不完 《旧文》⇨ пропя́ть. [古権.

пропина́ция 女 6 《旧》アルコール飲料製造[販売]独

пропио́новый 形 1 : *~вая* кислота́ 《化》プロピオン酸《香料・殺菌剤用》.

пропира́ть(ся) 不完 ⇨ пропере́ть(ся).

пропи́санный 形 1 прописа́ть の被過. **—** 形《口》定着している, しきたりとなっている, 市民権を得ている.

прописа́ть, -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́; 被過 **-пи́санный** 完 (不完 **прописывать**) **1** 〈*кого-что*〉(居住しているという事実を)正式に登録する: *п.* но́вого жильца́ 新しい居住者を登録する / *п.* па́спорт в мили́ции 身分証明書を(居住地の)警察に登録する(★ 16 歳以上のソヴィエト市民には身分証明書が交付されるが, 市民はそれを居住地の警察に登録しなければならない). **2** 〈*кому́* что/不定形〉(患者に)〈薬などを〉処方する: *п.* ле́карство [хи́ну] 薬[キニーネ]を処方する / *п.* лечи́ться на горя́чих исто́чниках 温泉治療を処方する. **3** [完 のみ]〈что/[無補]〉(ある時間)書く: Я статью́ ~са́л всю ночь [до све́та]. 私は徹夜して[明け方までかかって]論文を書いた. **4** 〈что〉下絵を書く. **5** 〈*что/о чём*〉《俗》(手紙・掲示などに)書く; [無補]もある書き方で書く: Прошу́ тебя́, ~пиши́ поясне́е, я в твоём письме́ ничего́ не по́нял. お願いだからもっと分かりやすく書いておくれ, お前の手紙には何が書いてあるのかちっとも分からなかった. **6** 〈*кого́-что*〉《俗》(新聞紙上で)書き立てる, 批判[嘲笑]する(пропеча́ть): *п.* кого́ в стенно́й газе́те 壁新聞で…を批判する. **7** 〈*кому́*〉《俗》〈…を〉罰する《叱責または体刑で》: Смотри́, тебе́ за э́то ~пи́шут. 気をつけろよ, そんなことをしたらひどい目にあうぞ. ◇ *п. кому́ и́жицу* ⇨ и́жица. *п. пропо́рцию*《俗》鞭打ちの刑に処する; 処罰する(наказа́ть).

прописа́ться, -пишу́сь, -пи́шешься; 命 -пишись 完 (不完 **прописываться**) **1** 住民登録をする: *п.* в Москве́ モスクワで住民登録をする. **2**《旧俗》署名する. **3**《口》受け入れられる, 迎え入れられる, 定着する.

прописка, 複生 -сок 女 3 **1** 居住証明証, 住民登録証; その証明裏書: листки́ *~ки* 住民登録用紙 / постоя́нная [вре́менная] *п.* 定住用[一時滞在用]居住証明書 / получи́ть постоя́нную *~ку* (1) 定住権を取得する. (2)《口》〈物がかさと自分の座を占め続ける, 定着する / жить в Москве́ без *~ки* 居住証明書なしに(不当に)モスクワに住む. **2**《集》下絵(を書くこと)《ふつう単色で》(про́пись).

прописно́й 形 1 **1** 住民登録の: *п.* листо́к 住民登録用紙 / *п.* шта́мпель 住民登録[証明]印. **2** 新奇さ[独創性]のない, 言い古された, 月並な(избитый): *~ная* и́стина 自明の理 / *~ная* мора́ль 陳腐なモラル. **3** 〈文字につき〉頭文字の(↔ строчно́й): *~ная* бу́ква 大文字 / *~ное* А 大文字の A.

прописно́чный 形 1 住民登録(пропи́ска)の: *п.* сбор 住民登録税. [中 3].

прописывать 不完 ⇨ прописа́ть (3 を除く). **-ва-**

прописываться 不完 **1** ⇨ прописа́ться. **2** пропи́сывать の被動.

про́пись 女 8 **1** [しばしば 複 で] **a)** 習字の手本: спи́сывать *~си* 習字手本を書き写す / Учи́ться писа́ть по *~сям*. 習字の手本によって書き方を学ぶ. **b)** (テキストの中の)書き込み. **c)**《印刷》斜体. **2** 陳腐なモラル: жить по *~сям* 旧式なモラルに従って生きる. **3**《美》下絵. **4** [-сью 副](数字を算用数字でなく)文字で: написа́ть число́ *~сью* 数字を文字で書く.

пропита́ние 中 3 **1** (家族を)養うこと, 養育: сре́дства *~ния* 糊口(ﾆｶ)の資. **2** (生活の資としての)食物(пи́ща): проси́ть на *п.* 食事代を無心する / зараба́тать на *п.* 生計資金をかせぐ / Пёс сам найдёт себе́ *п.* 犬は自分で食うものを探すだろう.

【類語】⇨ пи́ща.

пропита́ть[1] 完 ⇨ питáть 1b).

пропита́ть[2], 被過 **-пи́танный** 完 (不完 **пропи́тывать**) 〈что〉 **1** しみ込ませる, 染らす(смочи́ть насквозь); *п.* зе́млю водо́й 大地に水をしみ込ませる / *п.* тря́пку ма́слом 布切れに油脂をしみ込ませる. **2** (煙・匂いなどで)充満させる(насы́тить): Оде́жда *~пи́тана* запа́хом нафтали́на. 衣服がナフタリンくさい. **3** [通例 被過 で]《口》〈感情などを〉あふれさせる(преиспо́лнить).

пропита́ться[1] 完 ⇨ питáться 1c).

пропита́ться[2] 完 (不完 **пропи́тываться**) 〈чем〉 **a)** 〈液体がしみ込む: Его́ руба́шка *~та́лась* по́том. 彼のシャツは汗がしみ込んでいた. **b)** 〈匂いがしみ込む(пропа́хнуть): Их тела́ насквозь *~та́лись* запа́хом ры́бы. 彼らの体には魚の匂いがしみ込んでいた. **c)**《口》〈思想などが〉浸透する.

пропи́тие 中 3 《俗》金を酒代に費やすこと; 固めの盃を交わすこと.

пропи́тка 女 1 **1** しみ込む[しみ込ませる]こと; 《化》含浸: *п.* шпал креозо́том 枕木にクレオソートをしみ込ませること. **2** 含浸剤.

пропито́й 形 1 飲んべえ特有の: говори́ть *~тым* го́лосом 飲んべえ声で話す.

пропи́точный 形 1 注人の, 含浸の: *~ная* маши́на 注入機 / *п.* сосу́д 含浸容器 / *п.* лак つけ塗りワニス / *~ное* сре́дство 含浸剤.

пропи́тывание 中3 浸透；含浸.

пропи́тывать 不完 ⇨ пропита́ть².

пропи́тываться 不完 **1** ⇨ пропита́ться². **2** пропи́тывать の被動.

пропи́ть, -пью, -пьёшь; 命 -пе́й; 過 про́пил | -пи́л, -пила́, про́пило | -пи́ло; 被過 **про́питый**, -пит, -а́, -о | **пропи́тый**, -пи́т, -а 完 (不完 **пропива́ть**) **1** ‹что› 酒代に費やす (истра́тить на вы́пивку): *n.* всё состо́яние をすっかり飲んでしまう. **2** ‹что› (口) (酒がすぎて)だめにする: *n.* го́лос 深酒で声をつぶす / *n.* тала́нт 酒におぼれて才能をだめにする. **3** [完 のみ] ‹что/無補› ある時間を飲んですごす: *n.* всю ночь 徹夜で飲み明かす. **4** ‹кого́ (что)кому́/за кого́› (旧) (婚約が成立して)固めの盃を交わす: Кому́ [За кого́] ты про́пита? 誰と婚約が成立したのですか.

пропи́ться, -пью́сь, -пьёшься; 命 -пе́йся; 過 -пи́лся, -пила́сь, -ло́сь | -пи́лось 完 (不完 **пропива́ться**) (俗) 大酒を飲んで身代をつぶす [無一文になる]: *n.* догола́ 大酒を飲んですっからかんになる.

пропиха́ть, 被過 **-пи́ханный** 完 (不完 **пропи́хивать**[1]) ‹кого́-что› (俗) (何回かの動作で)押し込む (протолка́ть): *n.* газе́ту в почто́вый я́щик 新聞を郵便箱に押し込む.

пропиха́ться 完 (不完 **пропи́хиваться**[1]) (俗) (人ごみを)押し分けて進む (пропихну́ться).

пропи́хивать[1,2] 不完 ⇨ пропихну́ть; пропиха́ть.

пропи́хиваться[1,2] 不完 **1** ⇨ пропихну́ться; пропиха́ться. **2** пропи́хивать[1,2] の被動.

пропихну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-пи́хнутый** 完 (不完 **пропи́хивать**[2]) ‹кого́-что› (俗) 押し込む.

пропихну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **пропи́хиваться**[2]) (俗) (かき分けるようにして・押し分けて)入り込む, もぐり込む (протиснуться): *n.* в у́зкую дверь 狭い戸から入り込む.

пропи́шешь, **-пиши́(те)**, **-пишу́** ⇨ прописа́ть.

пропища́ть, -щу́, -щи́шь; 命 -щи́ 完 (不完 **пищать** 参照) **1** ‹ひよこなどが›(しばらく)ぴーぴーいう. **2** ‹что/無補› 細い[かん高い]声で言う[言い終わる]. **3** [完 のみ]ある時間ぴーぴーいう.

проплав 男1 〔冶金〕溶解, 精錬.

проплава́ть 完 ある時間泳ぐ, 航行する: *n.* це́лый час в бассе́йне 1 時間もプールで泳ぐ / *n.* всю свою́ жизнь матро́сом 船員として一生涯を送る.

проплави́ть, -влю, -вишь; 命 -вь 完 ‹что› **1** (不完 **проплавля́ть**, **проплавля́ть**) ‹鉱石などを›溶解[精錬]する. **2** ‹無補› も› ある間溶解[精錬]する.

проплавка 女3 溶解, 精錬 (проплав).

проплавля́ть 不完 ⇨ проплави́ть 1. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

проплавля́ть 不完 ⇨ проплави́ть 1. **-ться** 被動.

проплака́ть, -плачу, -пла́чешь; 命 -пла́чь; 被過 **-пла́канный** 完 **1** (不完 **пла́кать** 参照) ある時間泣き通す. **2** ‹что› 泣いて(声を)痛める, ‹目を›腫(は)らす: *n.* (все) глаза́ 目をすっかり泣き腫らす / *n.* го́лос 泣いて声をつぶす. **3** ‹鳥が›人の泣くような声をだす.

проплака́ться, -плачусь, -пла́чешься; 命 -пла́чься 完 (口) 思いきり泣く, 泣いて気を晴らす (вы́плакаться).

проплева́ть, -плюю, -плюёшь; 命 -плюй; 被過 **-плёванный** 完 **1** ‹что› (俗) つば[たん]を吐き散らす. **2** ある時間つば[たん]を吐く.

проплева́ть, -ева́ет 完 =проплёвывать.

проплёвывать, -ет 完 =проплева́ть.

проплёснуть, -ет 完 =проплёскивать.

проплести́, -плету́, -плетёшь; 命 -плети́; 過 -плёл, -плела́; 能過 **-плётший**; 被過 **-плетённый**, -тён, -тена́ 完 **1** (不完 **проплета́ть**) ‹что чем› 編み込む: *n.* ко́су ле́нтами お下げにリボンを編み込む. **2** ‹что/無補› ある時間編む.

проплести́сь, -плету́сь, -плетёшься; 命 -плети́сь; 過 -плёлся, -плела́сь; 能過 **-плётшийся** 完 (口) 重い足どりでのろのろ歩く.

проплета́ть 不完 ⇨ проплести́ 1. **-ться** 被動.

проплёшина 女1 (口) =проле́сина (1, 2).

проплута́ть 完 (口) ある時間道に迷う, さまよい歩く.

проплы́в 男1 **1** a) 泳いで[船で]進むこと; その距離. b) 競泳: *n.* на пять киломе́тров 5キロ競泳. **2** 泳ぎ[流れ]すぎること: *n.* льди́ны 浮氷の流れ.

проплыва́ть 不完 ⇨ проплы́ть (1, 2).

проплы́ть, -плыву́, -плывёшь; 命 -плыви́; 過 -плы́л, -ла́, -ло 完 (不完 **проплыва́ть**) **1** a) 泳いで[船に乗って]進む[通りすぎる]: *n.* бра́ссом 平泳ぎで進む / Ле́беди ~плы́ли (к бе́регу). 白鳥のむれが(岸のほうへ)泳いでった / Су́дно ~плы́ло. 船が通りすぎた / *n.* ми́мо 泳いで[船で]通りすぎる. b) ‹что› (ある距離を)泳ぎきる: *n.* ты́сячу ме́тров 1000 メートル泳ぐ / Ло́дка ~плы́ла ещё немно́го и останови́лась. ボートはもう少し進んでから止まった. c) ‹что/…のそばを泳いで[船で]通過する: *n.* ¹маяк [о́стров] ‹船が›灯台[島]のそばを通過する. **2** a) ‹家や窓などが›(汽車の窓などから)流れ去る(ように見える); ‹鳥などが›(泳ぐように)滑空する: О́блако ~плы́ло ни́зко над о́зером. 白雲が湖のすぐ上を低く流れていった / В во́здухе ~плы́л орёл. 大空をワシが滑空していった. b) ‹人が›泳ぐようにすべるように]音もなく通りすぎる. c) (意識の中を)次々と通過する: Пред глаза́ми ~плы́ли карти́ны далёкого де́тства. 遠い幼年時代の光景が目の前に現われては消えていった. **3** [完 のみ] ある時間泳ぐ[航行する].

проплясать, -плящу́, -пля́шешь; 命 -пля́щи; 被過 **-пля́санный** 完 ‹что› **1** (不完 **проплясывать**) ‹主に民族舞踊を›踊る. **2** ‹無補› も› ある時間踊り抜く: *n.* весь ве́чер 一晩中踊り通す.

проплясывать 不完 ⇨ проплясать 1.

пропну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 ‹кого́-что› (口) 突き刺す: *n.* ба́бочку булавко́й チョウをピンで刺す.

проповедать (旧) **1** 完 =проповедовать. **2** 不完 ‹что› =проповедовать.

проповедник 男3; **-ница** 女2 **1** (宗教の)布教者, 伝道者, 宣教師, 説教者: *n.* ¹христиа́нства [исла́ма] キリスト教[イスラム教]の伝道者. **2** (思想などの)普及者, 宣伝活動家: *n.* ¹свобо́ды [демокра́тии] 自由[民主主義]の唱道者.

проповеднический 形3 布教者[普及者]の, 宣教師の: *~кая* де́ятельность 布教[普及活動].

проповедничество 中1 布教・宣教・普及(活動)

проповедование 中3 布教・宣教・普及(すること)

***проповедовать**, -дую, -дуешь; 命 -дуй | (旧) **проповедывать** 不完 (旧) **проповедать**; ‹что› **1** 布教[伝道]する; ‹無補› 説教する: *n.* христиа́нство キリスト教を布教する. **2** ‹思想などを›唱道する, 普及する (распространя́ть): *n.* до́брое 善を説く. **-ться** 被動.

про́поведь 女8 **1** a) 説教[布教]すること: занима́ться ~дью 福音を異教徒に伝える. b) ‹思想などを›宣伝[唱道]すること: *n.* но́вых иде́й 新思想の唱道. **2** a) (教会の)説教: воскре́сная *n.* 日曜説教. b) (口) 訓戒, お説教: чита́ть кому́ *n.* …に訓戒を垂れる, お説教をする. ◆ **нагля́дная п.** ⇨ нагля́дный.

пропо́ец, -пойца 男2 (俗) =пропо́йца.

пропо́ить ⇨ пропе́ть.

пропозиция 女6 (旧) =предложе́ние.

пропо́ить, -пою, -поишь | -пои́шь; 命 -пои́ (口) -пой; 被過 **-по́енный** 完 **1** (不完 **пропа́ивать**) ‹что кому́ (または на кого)› (俗) ‹…に›飲ませる; ‹酒をふるまうために›散財する: *n.* ¹кому́ [на кого́] дю́жину пи́ва …にビール 1 ダースをふるまう / *n.* сто рубле́й 100 ルーブル酒代に使う. **2** ‹кого́ (что) чем› ある時間飲ませる: *n.* молоко́м телёнка полго́да 子牛に半年間乳を飲ませる.

пропо́йца 女2 =пропо́йца.

пропо́й[1] 男5 [単 のみ] **1** (俗) 酒をふるまうこと. **2** (旧) (娘の婚約を祝っての)固めの盃. ◇ **на п. души́** (旧, おどけて) 心の憂(う)さを晴らすために酒代を(お恵みください) (на вы́пивку) (なの盃の)酒代(故人の追悼のために)をもじった表現).

пропо́й[2]**(те)** ⇨ пропе́ть; пропои́ть.

пропо́йный 形1 **1** (俗) いつも酔っている, 何でも飲み代(な)にする: *n.* челове́к 飲んだくれ. **2** (口) 飲んべ

ёвшись: говори́ть хри́плым, ~ым го́лосом (и́ли ещё как-нибудь ещё хрипло́ говори́ть). 3 (迂) 酒の販売で得られた[または居酒屋経営から得られた]: ~ные де́ньги 酒の売上げ代金.

пропо́йца 男 (変化は 女2) (俗) 飲んだくれ.

пропола́скивать 不完 ⇨ прополоска́ть (1, 2). **-ться** 被動.

пропо́лзать 完 ある時間這(ﾊ)う[這い回る].

пропо́лзать 不完 ⇨ проползти́.

пропо́лзаться, -ается 完 проползать 1 の被動.

проползти́, -ползу́, -ползёшь; 命 -ползи́; 過 -по́лз, -зла́; 能過 -по́лзший 完 (不完 проползать) 1 (…の上を)這って通る; 這い込む; *n.* по стене́ 壁を這って通る. b) (что) (ある距離を)這って進む; *n.* пять ме́тров 5 メートル這って進む. 2 (口) ゆっくりと[苦労して](泳ぎながら・車で・歩いて)通りすぎる.

про́полис 男 1 蜂蠟(蜜蜂がこれで巣の内壁を作り, すき間を詰める; 薬用にもなる).

пополка 女 3 (<прополоть) 除草(すること).

прополоска́ть, -лощу́, -ло́щешь; 命 -лощи́ 完 (口) -ка́ю, -ка́ешь; 命 -ка́й; 被過 -ло́сканный 完 (不完 прополаскивать, полоскать) (что) 1 すすぎ洗う; *n.* бельё 洗たく物をよくすすぐ. 2 (のど・口を)すすぐ(うがいする). 3 [完 のみ] (無補 も) ある時間すすぐ(洗たく物を).

прополоть, -полю́, -по́лешь; 命 -поли́; 被過 -по́лотый 完 (что) 1 (不完 пропа́лывать, полоть) 除草する; 間引きする. 2 (無補 も) ある時間除草する.

прополо́чный 形1 除草の: ~ные работы 除草作業.

пропоро́ть, -порю́, -по́решь; 命 -пори́; 被過 -по́ротый 完 (不完 пропа́ривать) (что) 1 (口) 引き裂く, 鋲(ﾋﾞ)裂きする: *n.* брю́ки гвоздём 釘でズボンを裂く. 2 (口) 裂傷を負わせる: *n.* себе́ живо́т 自分の腹を掻(ｶ)き切る. 3 [完 のみ] ある時間縫い目を切る, ほどく. 4 [完 のみ] ある時間くたぬきしゃへりをする.

пропорхну́ть, -нёт 完 (不完 пропа́рхивать) (鳥などが)目の前をさっと飛びすぎる, 飛び抜ける.

пропорциона́льно 副 1 均整がとれて, バランスよく: расти́ ~ バランスよく成長する / *n.* сложённый ю́ноша 均整のとれた体格の青年. 2 (*чему́*/с чем) (…に)比例して: обра́тно *n.* 反比例して / распределя́ть что *n.* 比例配分する / Количество автомоби́лей 「уве́личивается [расте́т] *n.* ро́сту населе́ния. 自動車の台数が人口増加に比例してのびてゆく.

пропорциона́льность 女 3 1 均衡, 均整 (co-размёрность): *n.* 「фигу́ры [телосложе́ния] *стиль*[体格]の均整 / *n.* це́лого 全体のバランス / *n.* 「ча-сте́й [между частя́ми] 各部分[部分間]のバランス. 2 (数) 比例: прямая́ (обра́тная) *n.* 正[反]比例.

пропорциона́льный, -лен, -льна 形1 1 a) (形姿が)釣合い[均整, 均衡]のとれた: ~ная фигу́ра 均整のとれた体格 / голова́, ~ная те́лу 体とのバランスのとれた頭部. b) (事象が)均衡のとれた, バランスのよい: ~ное разви́тие наро́дного хозя́йства バランスのとれた国民経済の発展 / ~ное распределе́ние バランスのとれた配分; 比例配分. 2 a) 応分の, ふさわしい: Он занима́л кварти́ру, ~ную своему́ положе́нию. 彼は自分の地位に見合った住宅に住んでいた. b) (数) 比例する: пря́мо (обра́тно) ~ные величи́ны 正比例[反比例]の数値 / Длина́ окружности ~льна её ра́диусу. 円周の長さは円の半径に比例する / *n.* ци́ркуль 比例コンパス. c) (制度・システムにつき)比例にもとづく: *n.* нало́г 均等税 / ~ное обложе́ние 均等課税 / ~ное распределе́ние депута́тов по числу́ населе́ния 人口数による代議員の比例配分. ◆ ~ная систе́ма 「выборов [представи́тельства] 比例代表制(選挙の).

пропо́рция 女 6 1 釣合い, 均整, プロポーション (co-размёрность): *n.* те́ла 体の均整 / *n.* в частя́х зда́ния 建物各部のバランス / чу́вство ~ции バランス感覚. 2 比例, 比率, 割合: пряма́я (обра́тная) *n.* 正[反]比例 / арифмети́ческая (ра́зностная) *n.* (数) 等差比例 / геометри́ческая (кра́тная) *n.* (数) 等比比例.

пропотева́ть 不完 ⇨ пропоте́ть (1, 2).

пропоте́лый 形1 (口) 汗まみれの: ~лая руба́ха 汗まみれのシャツ.

пропоте́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 пропотева́ть) 1 (от чего́) 大量に汗(の)をかく: *n.* в ба́не 蒸し風呂で大汗を流す / *n.* от лека́рства 薬で発汗する / Больно́й дважды ~те́л но́чью. 病人が夜中に 2 度も汗をかいた. 2 (口) 汗まみれになる: Оде́жда ~те́ла. 着物が汗びっしょりになった. 3 [完 のみ] a) ある時間汗をかく: Больно́й ~те́л всю ночь. 病人は一晩中汗をかいていた. b) (俗) ある時間汗水ながして働く: Це́лый день ~те́л над отчётом. 一日中汗だくで報告書に取り組んだ.

проправи́тельственный 形1 親政府的な: ~ная печа́ть 親政府系新聞.

пропрева́ть 不完 ⇨ пропре́ть (1, 2).

пропре́тор 男1 (史) (古代ローマで) 属州総督(法務官)中から選任された地方長官.

пропре́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (不完 пропрева́ть) 1 (とろ火で)煮上がる. 2 (俗) =пропоте́ть. 3 [完 のみ] ある時間とろ火で煮られる; (おどけて) ある時間論争[討論]してすごす. 「пере́ть(ся).

пропрёшь(ся), **-при́(те)(сь)**, **-пру́(сь)** ⇨ про-**пропря́сть**, -прядý, -прядёшь; 命 -прядú; 過 -пря́л, -ла́, -ло 完 (что/無補) ある時間紡(ｶ)いで

пропс 男1 集合 (定尺の)皮を剝(ﾊ)いだ丸太. しこ.

пропусделя́ть 完 ⇨ пуделя́ть. 「被動.

пропу́ривать 不完 ⇨ пропу́рить. **-ться**

пропу́рить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 -пу́ренный 完 (不完 пропу́ривать) (что) (顔・髪などに)白粉(ｽﾞ)をたっぷりつける[塗りたくる], (粉状物を)たっぷり振りかける.

***про́пуск** 男3 1 (<пропусти́ть [-пускáть], 1, 2, 5–10) a) 通すこと; 通らせる[入らせる]こと: *n.* воды́ по кана́лу 運河に水を通すこと / *n.* луча́ через при́зму プリズムに光を通すこと / *n.* то́ка через че́ло-ве́ка 体に電流を流すこと / *n.* жи́дкости через фильтр 液体をフィルターにかけること / *n.* зри́телей в кинотеа́тр 映画館内へ客を入れること / *n.* суде́ов через шлю́зы 船を水門通過させること. b) 欠席すること; *n.* заня́тий 授業を欠席すること. c) 逸すること: *n.* слу́чая пода́чи заявле́ния 申請書の提出期限を逸すること. d) 抜かす[脱落させる]こと: *n.* сло́ва в те́ксте テキスト中の言葉をひとつ抜かすこと. 2 (複 -ка́, -ко́в) 入場[通行]許可証, パス: показа́ть [предъяви́ть] *n.* パスを出して見せる[呈示する] / вы́дать *n.* パスを発行する. 3 (複 -ка́, -ко́в) 合い言葉 (пароль): знать *n.* 合い言葉を知っている. 4 (複 -ки, -ков) a) (テキストの)削除 (купю́ра), カット: печа́тать текст с сокраще́ниями и ~ками 原文を縮めたりカットしたりして印刷する. b) (行間の)開(ｱ)き (проме́л): между гра́фами сде́лать *n.* в одну́ строку́ 段落と段落との間を 1 行あける. c) (読まずに)抜かす[飛ばす]こと; Чита́йте без вся́ких ~ков. 少しでも飛ばしたりしないで読みなさい / прочёсть с ~ком двух строк 2 行抜かして読む / О́пера шла с ~ком одно́й карти́ны. オペラは 1 場抜かして[カットして]上演された. 5 (複 -ки, -ков) 欠席 (непосеще́ние, неявка), (講義などの)すっぽかし: посеща́ть заня́тия без ~ков さぼらずに授業に出る / *n.* по уважи́тельной причи́не 正当な理由があっての欠席. **пропускаемость** 女8 (理) 透過率. 「席.

пропуска́ние 中3 пропуска́ть すること.

***пропуска́ть** 不完 (<когó-что) 1 ⇨ пропусти́ть. 2 (無補) もっガス・液体・光・臭気などを)通す[漏(ｶﾞ)らす] (性質がある): Э́та бума́га ~ка́ет черни́ла. この紙はインクがしみる / Боти́нки ~ка́ли во́ду. この靴は水がしみた / Стекло́ ~ка́ет свет и тепло́. ガラスは光と熱を通す / *n.* сы́рость 湿気を通す. **-ться** 被動.

пропускни́к, -ка́ 男3 =санпропускни́к.

пропускно́й 形1 про́пуск の, 通行[入場]の: *n.* биле́т 入場券 / *n.* пункт 入場簡所, 検問所 / ~ная бу́дка 検問所, 門衛詰所. ◆ ~ная бума́га 吸取紙 (промока́тельная бума́га). ~ная спосо́б-

П

ность 積載能力；輸送能力；収容能力；(道路の)通過能力；(駅・食堂などの)処理能力.

***пропусти́ть**, -пущу́, -пу́стишь；命 -пусти́；被過 **-пу́щенный** 完 〔不完 **пропуска́ть** 参照〕〈*кого́-что*〉 **1 a)** (道をゆずって)通して〔通らせて〕やる：*П-те́ же́нщину с ребёнком.* 子供連れの女婦人を通してあげてください / *n.* вперёд 「дете́й [старика́] 子供たち[老人]を先に通してやる / On отступи́л на не́сколько шага́ов, чтобы *n.* их. 彼は彼らを通してやるために数歩しりぞいた. **b)** 入らせる,(目的の場所へ)通してやる：*n.* в 「зал [больни́цу, теа́тр] ホール[病院, 劇場]に通してやる / *n.* в воро́та 門を通す / *n.* на 「стадио́н [конце́рт, вы́ставку] 競技場[コンサート, 展覧会]に入場させる / *n.* к 「заве́дующему [нача́льнику] 支配人[上役]のところへ通す / Меня́ *~ти́ли* к нему́. 私は彼のところに通された / Я получи́л прика́з никого́ не *пропуска́ть*. 私はだれも通してはならないという命令を受けている / Таможе́нный чино́вник *~ти́л* мой чемода́н. 税関吏が私のトランクを通してくれた. **c)** 入学[入会, 参加]などを許す：*n.* кого́ в 「институ́т [общество] ...の大学入学[協会入会]を許す. **d)** 〔口〕〈文学作品・脚本を〉(当局が検閲・校閲して)通す, 印刷[上演]を許可する：*n.* пье́су к постано́вке 脚本の上演を許可する / Цензу́ра *~ти́ла* рома́н. 検閲がその長編を許可した. **e)** 《スポーツ》《ボールを》(敵に)打ち込ませてしまう(ただし自分は除く)：*n.* мяч в воро́та (敵に)ボールをゴールさせてしまう.

2 a) (開いている所から)通らせる：Дверь распахну́лась и *~ти́ла* незнако́мого челове́ка. ドアがぱっと開いて見知らぬ人が入ってきた. **b)** 〈水や光を〉通す (ただし自分は除く)(⇒ пропуска́ть 2)：Э́тот сосу́д *пропуска́ет* во́ду. この容器は水がもる / Фильтр *~ти́л* оса́док. フィルターが沈殿物を通した.

3 自分の所を通過させる, さばく, 処理する：Столо́вая *~ти́ла* за́ день ты́сячу челове́к. 食堂は1日で1000人の客をさばいた / Ме́льница *~ти́ла* три́дцать то́нн зерна́ за су́тки. 製粉所は一昼夜に30トンの穀物を処理した / Порт *~ти́л* това́ров на два́дцать миллио́нов рубле́й. 港は価格にして2000 *万ルーブル*の貨物をさばいた.

4 〈*что*/*чего́*/〔無補〕〉〈ある量の酒を〉ひっかける,〈食物を〉(腹に)詰め込む：*n.* ро́мочку グラスを一杯ひっかける / Он *~ти́л* уже́ полсо́тни у́стриц. 彼はもうカキ(牡蠣)を50個も詰め込んだ.

5 a) 通りすぎる：*n.* два поворо́та и поверноти́ть на тре́тий 曲がり角を2つやりすごし, 3つ目の(曲がり角)を曲がる. **b)** (朗読・転写の際に)〈何語か・何行かを〉落とす, 飛ばす, 抜かす：*n.* 「строку́ [страни́цу] 1行[1ページ]飛ばす / Его́ и́мя бы́ло *~пу́щено*. 彼の名が落ちていた / *П-ти́те* абза́ц и чита́йте да́льше. 1節飛ばしてその先をお読みなさい / *n.* подро́бности 詳細を省く / Из-за недоста́тка вре́мени тре́тий но́мер был *~пу́щен*. 時間がないためプログラムの第3番目の演目は省略された / В кни́ге есть места́, кото́рые вполне́ мо́жно *n.* この本には省いてもよい箇所がいくつかある. **c)** (印刷の際に)〈何行かを〉あける：*n.* строку́ (для цифр) (数字を入れるため)1行あけておく. **d)** 〈授業・会議などを〉休む, さぼる, すっぽかす：*n.* 「уро́к [заня́тия] 「по боле́зни [из-за боле́зни] 病気で授業を休む / *n.* 「ле́кцию [семина́р, заседа́ние, собра́ние] 講義[ゼミ, 会議, 集会]をすっぽかす / *n.* трениро́вку トレーニングをさぼる / Он *~ти́л* 「мно́го уро́ков [це́лый ме́сяц заня́тий]. 彼は授業をたくさん[ひと月も]休んだ.

6 見逃す,〈機会などを〉逸する (うっかりしていて)期限が切れてしまう / *n.* удо́бный слу́чай 好機を見逃す / *n.* свой авто́бус 自分が乗るべきバスを逃す / Мы *~ти́ли* два трамва́я и се́ли на тре́тий. 私たちは電車を2台逃して3台目に乗った / Я *~ти́л* э́тот фильм. 私はこの映画を見そこなった.

7 見落とす, 気づかない (ne заме́тить), 見逃す (прозева́ть)；(うっかりしていて)通りすぎる：*n.* оши́бку 誤りを見落とす / *n.* 「то́чки [запята́ые] ピリオド[コンマ]を抜かす / При перепи́ске машини́стка *~ти́ла* не́сколько слов в те́ксте. 書きうつしの際タイピストが本文中の何語か抜かしてしまった / *n.* опеча́тку в корректу́ре 校正の誤植を見落とす / Он не *~ти́л* ни одного́ недоста́тка. 彼は一つも欠陥を見落とさなかった.

8 a) 〈電流・水などを〉通す：*n.* ток 「в про́волочные заграждения [через реоста́т] 鉄条網[加減抵抗器]に電流を通す / *n.* во́ду через фильтр フィルターで水を濾過(ろ)する / *n.* свет в ко́мнату 部屋に光を入れる. **b)** (処理・加工のため)間を通らせる, (…に)かける：*n.* мя́со через мясору́бку 肉を肉ひき器にかける / *n.* зерно́ через ве́ялку 穀物をとうみにかける.

9 〔口〕(ある段階を)経過させる, くぐらせる：*n.* прое́кт через коми́ссию 草案を委員会にかける (подве́ргнуть рассмотре́нию коми́ссии) / *n.* кого́ через партшколу́ ...を党学校で学ばせる.

10 〈*через* [*сквозь*] *что*〉 **a)** 〈穴などに〉通す：*n.* ни́тку сквозь ушко́ иго́лки 糸を針の穴に通す. **b)** 〈剣などを〉貫通させる, 基まで通す：*n.* гвоздь через доску́ 板の裏まで釘を打ち込む.

11 〔口〕(口をほとんど開けないで)言う (＝*n.* сквозь зу́бы)：Слу́шаю — ме́дленно *~ти́л* он сквозь зу́бы. 「はい, もしもし」と彼は歯の間から言った.

◇ *n. мимо* 「*ушей* [*глаз, рук*] 聞き流す[見逃す, 取り逃す]. *n. сквозь па́льцы* (1) 無視する. (2) 気づかない, 見逃す. *никого́ не n.* 誰のこともそっとしておかない, 誰にでもからむ.

пропусти́ться, -ствую, -ствуешь；命 -ствуй 完 **1** ある期間旅をする. **2** 旅行してまわる *n.* через всю страну́ 全国を旅行してまわる.

пропылесо́сить, -сю, -сишь；命 -сь 完 〈*что*〉〔口〕〈…に〉(電気)掃除機をかける.

пропыли́ть, -лю́, -ли́шь；被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 **1** 〈*кого́-что*〉 ほこりまみれにする：*~ли́вшая* трава́ ほこりまみれの草. **2** 〈無補〉《口》ほこりを巻き上げて通過する：По доро́ге *~ли́л* грузови́к. 路上をトラックがほこりを上げながら通過した.

пропыли́ться, -лю́сь, -ли́шься 完 ほこりまみれになる：Костю́м *~ли́лся*. スーツがほこりまみれになった.

пропыхте́ть, -хчу́, -хти́шь 完 **1** しばらく[ちょっと]あえぐ. **2** 《口》〈人・車・船などが〉あえぎながら通りすぎる(通過する)(*проéхать, пройти́* に気をつけて)：*n.* над *чем* /〔無補〕《口》ある時間あえぎながら[仕事に追われてふうふう言いながら]すごす.

пропья́нствовать, -ствую, -ствуешь；命 -ствуй 完 ある時間飲んだくれてすごす.

пропя́тие 中3 《旧文》はりつけ(刑).

пропя́тить, -пя́чу, -пя́тишь；命 -пя́ть；被過 **-пя́ченный** 完 〔不完 **пропя́чивать**〉〈*кого́-что*〉〈ある距離を〉あとずさりさせる.

пропя́титься, -пя́чусь, -пя́тишься；命 -пя́тьтся 完 〔不完 **пропя́чиваться**〉あとずさりする.

пропя́ть, -пну́, -пнёшь；命 -пни́；被過 **-пя́тый** 完 〔不完 **пропина́ть**〉〈*кого́* (*что*)〉《旧文》＝распя́ть

пропя́чивать(ся) 不完 ⇒ пропя́тить(ся).

прора́б 男1 現場監督 (производи́тель работ).

прораба́тывать 不完 ⇒ проработа́ть (2, 3). **-ться** 被動. **-вание** 中3.

прора́бка, 複生 -бок 女3 《口》現場監督の詰め所.

проработа́ть, 被過 **-работанный** 完 〔不完 **прорабáтывать**〉 **1** 〔完 のみ〕(ある期間を)働いてすごす：Он всю жизнь *~тал* в шко́ле. 彼は一生学校で働いた / Он *~тал* здесь три ме́сяца и уе́хал. 彼はここで3か月働いてたち去った / *n.* в саду́ до обе́да 昼食まで庭仕事をする. **2** 〈*что*〉 a) 詳細に研究する, 徹底的に検討する：*n.* 「литерату́рное произведе́ние [реше́ние собра́ния] 文学作品[集会の決議]を徹底的に検討する / *n.* конструкцию комба́йна コンバインの設計を検討する. **b)** 《口》審議する (обсуди́ть) **c)** 〈俳優が役を〉練り上げる. **d)** 〈彫刻・絵画につき〉細部を綿密に仕上げる. **3** 〈*кого́-что*〉《口》酷評する, こっぴどくやっつける.

прора́ботка, 複生 -ток 女3 ＝прорабáтывание.

прора́бский 形3 **a)** прора́б (現場監督)の：*n.* пункт 現場監督詰め所. **b)** [-кая 女名] 現場監督詰め所.

прора́н 男1 (河岸が浸蝕されてできた)新水路, 支

流. **2** (河川のダム工事中, 舟行用水門が完成するまでの)仮水路.

проростáние 中3 発芽: *n.* семя́н 種子の発芽.

проростáть, -áет 不完 ⇨ прорасти́ (1, 2, 3).

проростú, -растёт; 過 -рóс, -рослá; 能過 **-рóсший** 完 (不完 **проростáть**) **1** 発芽する: Сéмя *-рослó.* 種子が芽をだした. **2 a)** (…の間から)生える: Сквозь песóк и шéбень кóе-где *-рослá* трáва. 砂や砕石の間からあちこちに草が生えてきた. **b)** 〈無補〉〈髪・ひげなどが〉生える(обрасти́): Подборóдок *-рóс* бородóй. あごにひげが生えた. **c)** 〈*чем*〉〈作物が雑草などに〉おおわれる: Пóле *-рослó* трáвой и полы́нью. 畑に草やヨモギが生えた. **4** 完 のみ) ある期間生育する: Э́то дéрево *-тёт* ещё мнóго лет. この木はまだ何年も生育するだろう.

проростúть, -рашу́, -расти́шь; 命 -расти́; 被過 **-ращённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **прора́щивать**) 〈*что*〉 発芽させる: *n.* семена́ 種子を発芽させる.

проращéние 中3 発芽させること. しる.

прора́щивание 中3 発芽させること.

прора́щивать 不完 ⇨ проростúть. **-ться** 被動.

прóрва 女1 **1 a)** 沼沢性のじめじめしている所, 湿原の中の穴; (河川の氾濫で)新しくできた河床. **b)** (口) 底なしの穴 (бездóнная я́ма); 奈落, 深淵 (прóпасть). **c)** (口) 不断の出費[労力]を必要とするもの; なにか底なしのもの: спускáть [гнать] дéньги в *-ву* きりのないことに金をつぎ込む. **2** (俗) 大食漢, 大食らい (обжóра). **3** (俗) 途方もない大量: *n.* дéнег 途方もない大金 / *n.* нарóду おびただしい数の人々.

***прорвáть,** -рву́, -рвёшь; 命 -рви́; 過 -рвал, -лá, -лó; 被過 **прóрванный** 完 (不完 **прорывáть**[1]) 〈*что*〉 **1** 〈網・靴下などを〉破る, (使い古して)穴をあける: *n.* ¦носóк [чулóк] ソックス[ストッキング]に穴をあける / *n.* ¦бумáгу [сеть] 紙[網]を破る / *n.* дыру́ в брю́ках ズボンに穴をあける. **2 a)** 〈ダムなどを〉決壊させる: Óзеро *-вáло* плоти́ну. 湖が堤防を決壊させた / Плоти́ну *-вáло.* [無人動] 堤防が決壊した. **b)** 〈防衛線を〉突破する: *n.* ¦фронт [ли́нию оборо́ны противника] 前線[敵の防衛線]を突破する. **3** [無人動] で] 〈*кого-что*/[無補]〉 [口] がまんしきれなくなる: Егó *-вáло,* и он возбуждённо заговори́л. 彼はついにたまりかねて熱っぽくしゃべりだした. **4** 完 のみ) ある時間破る, 穴をあける.

прорва́ться, -рву́сь, -рвёшься; 命 -рви́сь; 過 -рва́лся, -ла́сь, -ло́сь | -лось 完 (不完 **прорыва́ться**[1]) **1** 破れる, 穴があく: Рукавá *-вáлись.* 袖が破けた / Возду́шный шар *-вáлся.* 風船が破裂した / Мешóк *-вáлся.* 袋が破けた. **2** 〈腫瘍・まめなどが〉つぶれる (лóпнуть): Нарыв *-вáлся.* おできがつぶれた. **3** 〈ダムなどが〉決壊する: Плотúна *-вала́сь.* ダムが決壊した. **4 a)** (圧力で)突破する: Рекá *-вала́сь* в пусты́ню. 川の水が荒野にどっと流れ込んだ. **b)** 〈光が〉差し込む, 〈風が〉吹き込む, 〈音が〉聞こえてくる. **c)** 〈人・敵の抵抗を〉突破して進む: *n.* ¦через фронт [из окруже́ния] 戦線[包囲]を突破する. **5 a)** 〈押えていた感情などが〉爆発する: Егó раздражéние наконéц *-вало́сь.* 彼のかんしゃくがついに爆発した. **b)** (口) 〈人が〉感情を爆発させる, 怒りだす. |реагúровать 2.

прореагúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ **прореве́ть,** -ву́, -вёшь; 命 -ви́ 完 (1, 2 につき 不完 **реве́ть** 参照) 〈動物が〉しばらくほえる. **2** 〈*что*〉 (口) 〈人があることを〉大声で叫ぶ. **3** ある時間ほえる[泣きわめく].

прорецензúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈*что*〉 (口) 〈本・新聞雑誌・映画などを〉編集する; 〈新聞雑誌などの原稿に〉手を入れる, 〈本文を〉校訂する.

проредúть, -режу́, -редúшь; 命 -реди́; 被過 **-реженный,** -жён, -жена́ 完 (不完 **проре́живать**) 〈*что*〉 **a)** 〈野菜などを〉間引(き)く: *n.* густы́е всхóды овощéй 野菜の密生発芽を間引く. **b)** 〈山林の木を〉間伐(ばつ)する: *n.* дерéвья 樹木を間伐する.

проре́живание 中3 間引くこと, 間伐.

проре́живать 不完 ⇨ проредúть. **-ться** 被動.

прорéз 男1 **1** 切り抜くこと: *n.* отвéрстий 穴を切り抜くこと. **2** 切り抜いた穴, スリット, パーフォレーション: *-зы* для пе́тель ボタン穴 / юбка с *-зами* スリットスカート / сдéлать *n.* в стенé 壁に穴をくり抜く.

прорезáние 中3 切断すること; 横切って通ること.

прорéзать, -рéжу, -рéжешь; 命 -рéжь; 被過 **-рéзанный** 完 (不完 **прорезáть, проре́зывать**) 〈*что*〉 **1 a)** (刃物で)穴をあける: *n.* подóшву наскво́зь 靴底に穴をあける. **b)** (切って)〈穴を〉あける: *n.* ¦дыру́ [отвéрстие] в столé 机に穴をあける / *n.* ¦пéтли [карма́ны] ボタン[ポケット]穴をあける. **c)** 裁断する, 裁(た)つ: *n.* у рубáхи вóрот ワイシャツの襟ぐりを裁つ. **d)** 切り抜く: *n.* ¦дверь [окнó] ドア[窓](の穴)を切り抜く / *n.* кали́тку в забóре 塀にくぐり戸(の穴)を切り抜く. **e)** 穴をあけてだめにする: *n.* скáтерть テーブルクロスに穴をあけてだめにする / *n.* кóжу 皮膚に傷穴をつくる / *n.* кому́ рубáху …のシャツに穴をあけてしまう. **f)** 〈路上などに〉深い跡を残す. **2 a)** 〈人・車・船などが〉横断する (пересечь): *n.* ¦мóре [вóлны] 海[波]を横切る. **b)** 〈道・川などが…を〉貫いて通る (пролечь): Желéзная дорóга *-зала* лес. 鉄道が森を貫通していた / Егó лоб *-рéзан* морщи́нами. 彼の額にはしわが刻まれている. **c)** 〈一筋の光が闇を〉切り裂く: Мóлния [Вспы́шка] *-зала* тёмное нéбо. 稲妻[閃光]が空の暗闇を切り裂いた. **d)** 〈音が〉くしまをつんざく: Тишину́ *-зал* истóшный крик. のどのはりさけそうな叫び声が静寂をつんざいた. **3** [完 のみ] ある時間切ってすごす.

прорезáть 不完 ⇨ прорéзать (1, 2).

прорéзаться, -рéжется 完 (不完 **прорезáться, проре́зываться**) **1** [完] はまた **рéзаться**) 〈歯が〉生える: У ребёнка *-зались* ¦зýбы [зýбки]. 幼児に歯が生えた. **2** 生育する, 〈葉などが〉芽ばえる (прорасти́). **3** [口] 〈光が〉差し込む, 〈音が〉聞こえてくる (проникнуть). **4** [口] 突破する: *n.* сквозь толпу́ 群集の間を突破する / Лóдка *-залась* сквозь лёд. ボートが氷の間を突破した. **5 a)** 〈しわが〉はっきり現われる, 刻まれる (рéзко обознáчиться): По широ́кому лбу отцá *-зались* две глубóкие морщи́ны 父の広い額(ひ)に深いしわが二本刻まれていた. **b)** 〈才能・欲(ほっ)などが〉表面に出てくる: Замéтный армя́нский акцéнт *-зался* в егó рéчи. 彼の言葉にはアルメニア訛がはっきり出ていた. **6** (盲目状態で生まれてくる動物の)〈目が〉あく.

проре́зать, -áется 不完 **1** ⇨ прорéзаться. **2** прорезáть (1, 2) の被動.

проре́зиненный 形1 прорезúнить の被過.

—— 男 ゴム引きの: *-ное* пальтó ゴム引きの外套.

проре́зи́нивать 不完 ⇨ прорезúнить. **-вание** 中3.

проре́зи́ниваться, -ается 不完 **1** ⇨ прорезúниться. **2** прорезúнивать の被動.

проре́зи́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **проре́зи́нивать, рези́нить**) 〈*что*〉 ゴムを引く: *n.* ткань 生地をゴム引きにする.

проре́зи́ниться, -нится 完 (不完 **проре́зи́ниваться**) ゴム引きされる.

проре́зи́нка 女3 ゴム引き(すること・されること).

прорéзка 女3 (口) 切り抜く[切り取る]こと: *n.* отвéрстий в доскé 板に穴を切り抜くこと / *n.* ¦пéтель [пазóв] ボタン穴[ほぞ穴]の切り抜き.

прорезно́й 形1 **1** 切り穴[切れ目]のある; (旧) 彫刻のある: *-ная* гáйка 切れ目の入った留めねじ / *-ная* пилá ひきまわしのこ, 糸のこ / *n.* слонóвый нож すかし彫りの象牙製のナイフ. **2** 布を切り込んで作る: *n.* карма́н スリットポケット (↔ накладно́й карма́н).

прорéзывание 中3 **1** 切り抜くこと. **2** (歯が)生える

прорéзывать 不完 ⇨ прорéзать (1, 2). しること.

прорéзываться, -ается 不完 **1** ⇨ прорéзаться. **2** прорéзывать の被動.

прóрезь 女8 **1 a)** 切り口, みぞ穴; すき間, スリット. **b)** すかし彫り (сквозна́я резьба́). **c)** (ライフルの)照門. **2** 生簀(いけす)舟 (川魚を生きたまま運搬する).

прорекáть 不完 ⇨ прорéчь.

прорéктор 男1 副学長. **-рский** 形3.

прорепети́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ репети́ровать 1.

проре́ха 女3 《口》 **1 a)** (縫い目の)ほころび, 破けた箇所, 穴: мешо́к с ～*хой* ほころびのある袋. **b)** 穴(ほこ), 開いた口: *n.* в кры́ше 屋根にあいた穴. **c)** 裁ち穴 (проре́з, разре́з). **2** 欠陥 (недоста́ток), 手ぬかり (упуще́ние): ～*ху* в хозя́йстве 経営の欠陥. **3** (ズボンの)前のあき: застегну́ть ～*ху* ズボン(の前)にボタンをかける, ファスナーをしめる.

проре́цензи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ рецензи́ровать.

проре́чь, -реку́, -речёшь, …, -реку́т; 命 -реки́; 過 -рёк | 《旧》 -ре́к, -рекла́; 被過 **-ре́ченный,** -чён, -чена́ 完 (不完 **проека́ть**) 〈*что*〉《旧》予言する (предсказа́ть).

проре́шка, 複生 -шек 女3 проре́ха の指小.

проржаве́лый 形1 《口》すっかり錆(さび)びた.

проржа́веть, -еет 完 (表面も内部も)すっかり錆びる, 錆びてだめになる[穴があく].

проржа́ть, -ржу́, -ржёшь 完 **1** 〈馬が〉(しばらく・ちょっと)いなく. **2** ある時間いなく.

прорисова́ть, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完 〈*что*〉 **1** (不完 **прорисо́вывать**) 〈線を〉濃く[はっきりと]描く. **2** 〈無補〉 も) ある時間描いてすごす.

прорисова́ться, -су́ется 完 (不完 **прорисо́вываться**) 〈線・輪郭が〉くっきり描かれる; はっきり見えるようになる.

прорисо́вка 女3 《線・輪郭を》はっきり描くこと.

прорисо́вывание 中3 《線・輪郭を》はっきり描くこと

прорисо́вывать 不完 ⇨ прорисова́ть 1. ⌊と.

прорисо́вываться, -ается 不完 **1** ⇨ прорисова́ться. **2** прорисо́вывать の被動.

прорица́ние 中3 予言(すること) (пророчество).

прорица́тель 男6; **-льница** 女2 予言者.

прорица́ть 不完 〈*что*〉予言する (предсказа́ть).

пророга́ция 女6 (特にイギリスで)議会の停会.

проро́ешь(ся), -ро́й(ся), **-ро́йте(сь)** ⇨ проро́ть(ся).

проро́к 男3 預言者; 予言者. ⌊рыть(ся).

пророкота́ть, -кочу́, -ко́чешь; 命 -кочи́ 完 (不完 **рокота́ть** 参照) **1** 〈雷・大砲などが〉(しばらく・少し)とどろく, 響き渡る. **2** よく響く声でしゃべる. **3** [完 のみ] ある時間とどろく, 響き渡る.

проро́нить, -роню́, -ро́нишь; 命 -рони́; 被過 **-ро́ненный** | **-ронённый,** -нён, -нена́ 完 〈*что*〉 **1 a)** [слóво, звук なとと共に] 〈言葉を〉口にだして言う(промóлвить): *n.* слóво うっかり口にだす / не *n.* ни слóва (1) 一言も口にだない. (2) 一言も聞きもらさない(⇨ 2). **b)** 〈無補〉 も) (ぶっきら棒に・吐いて捨てるように)言う. **2** 聞きもらす, 聞きのがす (прослу́шать). **3** 〈方〉うっかり落とす[こぼす]. ◇ **не *n.* слезы́=не *n.* (ни) слези́нки** 涙一つ見せない.

проро́с, -росла́ ⇨ прорасти́.

проро́ст 男1 《<прораста́》発芽(すること).

проро́сток, -тка 男3 《植》若芽.

проро́сть 女8 **1** (木質部の)繊(せん); (樹幹の)こぶ. **2** (肉につき)脂身の中の赤身, 赤身の中の脂身. **3** (果

проро́сший 形4 прорасти́ の能過. ⌊肉の)繊維質.

проро́ческий 形3 **1** 予言者 (пророк) の. **2** 予言的な: ～*кие* сны 予言的な夢 / Его́ ～*кие* слова́ сбы́лись. 彼の予言が的中した. **-ки** 副.

проро́чество 中1 **1** 神託: возвеща́ть ～*ва* 神のお告げを告げる. **2** 予言 (предсказа́ние), 予知.

проро́чествовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1** 神託を告げる. **2** 〈*о чём*〉《しばしば皮肉に》予言する (проро́чить).

проро́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 (完 **напроро́чить**) 〈*кого́-что*〉予言する, 予告する: *n.* непого́ду 悪天候を予言する / *n.* дéвушке дóброго мýжа うまに善良な夫と結ばれると娘に予言する.

проро́чица 女2 пророк の女性.

проро́ю(сь) ⇨ проры́ть(ся). ⌈切り開くこと.

прорубáние 中3 (穴などを)くり抜くこと; (道などを)

прорубáть 不完 ⇨ прорубúть (1, 2).

прорубáться 不完 **1** ⇨ прорубúться 1. **2** прорубáть の被動.

прорубúть, -рублю́, -рýбишь; 命 -рубú; 被過 **-рýбленный** 完 (不完 **прорубáть**) 〈*что*〉 **1 a)** 〈穴などを〉切ってあける: *n.* отвéрстие 'в потолке' [во льду] 天井[氷]に穴をあける / *n.* пол 床(ゆか)に穴をあける / Дно лóдки ～*рýблено* топорóм. ボートの底が斧でぶち抜かれている / *n.* прóрубь 氷に穴をあける(釣りなどのために). **b)** 掘る: *n.* дорóгу [туннéль] 道路[トンネル]を切り開く, 開削(ゆ)する. **2 a)** (木を伐採して)道などを)切り開く. **b)** 伐採してまばらにする, 間伐(ゆ)する. **3** 完 のみ) 〈無補〉 も) ある時間切り開く.

прорубúться, -рублю́сь, -рýбишься; 命 -рубúсь 完 **1** (不完 **прорубáться**) (伐(き)りながら・斬殺しながら)(障害を)突破する. **2** ある時間斬り合う.

прорýбка 女3 切り開くこと.

прорýбь 女8 (釣りなどのために)氷にくり抜かれた穴.

прорýха 女3 《俗》へま (оплóшность). 見落とし (недосмóтр): И на старýху бывáет *n.* 《諺》弘法も筆の誤り. ⌊も筆の誤り.

прорýшка 女3 прорýха の指小.

прорывáть 男1 **1** 決壊; (防御線などの)突破: *n.* плотúны дáмбы 決壊 / *n.* 'фрóнта [окружéния] 前線[包囲網]の突破. **2** 決壊箇所, 突破口: *n.* в плотúне дáмбы 決壊箇所 / ～*вы* в облакáх 雲の切れ目. **3** 遅れ, 遅滞 (отстава́ние): *n.* в рабóте 仕事の遅れ вы́вести колхóз из ～*ва* コルホーズを立ち遅れから立ち直らせる. **4** 《スポーツ》(球技の)ブレーク.

***прорывáть**[1] 不完 ⇨ прорвáть.

прорывáть[2] 不完 ⇨ проры́ть 1.

прорывáться[1] 不完 **1** ⇨ прорвáться. **2** прорывáть[1] の被動. ⌈рывáть[2] の被動.

прорывáться[2] 不完 **1** ⇨ проры́ться 1. **2** про-

прорывкá 女3 **1** 掘り抜くこと, 掘削(さく): *n.* канáвы 溝の掘削. **2** (作物を)間引くこと (прорéживание): *n.* всхóдов овощéй 野菜の(芽の)間引き.

прорывнóй 形1 〈仕事が〉遅滞している, 遅れている.

прорывщúк 男3 計画不履行[作業遅滞]の責任者.

прорысúть, -сúшь; 命 -сú 完 だく足で乗って行く.

прорыскáть, -рыщу, -рыщешь; 命 -рыщи 《口》-каю, -каешь; 命 -кай 完 ある時間疾走[疾駆]する.

прорытие 中3 掘り抜くこと, 掘削: *n.* 'туннéля [канáла] トンネル[運河]の掘削.

проры́ть, -рою, -роешь; 命 -рóй 完 〈*что*〉 **1** (不完 **прорывáть**[2]) **a)** 掘って〈穴を〉あける: Он ～*рыл* под забóром дыру́ и прóлез в неё. 彼は塀の下に穴を掘って, そこから中へ這い込んだ. **b)** 〈トンネルなどを〉掘り抜く, 掘削(さく)する: *n.* 'туннéль [канáл] トンネル[運河]を掘削する / *n.* подзéмный ход 地下道を掘る. **2** 〈無補〉 も) ある時間掘る.

проры́ться, -роюсь, -роешься; 命 -ройся 完 **1** (不完 **прорывáться**[2]) 掘って[圧力を加えて]通路をこじ開ける: *n.* сквозь обвáл 落盤[地崩れ]を掘って抜けでる. **2** 《口》(何かを探して)ある時間ひっかきまわす: *n.* в бумáгах цéлый час 1時間も書類をひっかきまわす.

прорычáть, -чý, -чúшь; 命 -чú 完 **1** (不完 **рычáть** 参照) 〈犬がしばらくうなる; 〈人が〉(怒ったような声で)言う. **2** ある時間うなり続ける.

просадúть, -сажý, -сáдишь; 命 -сади́; 被過 **-сáженный** 完 (不完 **просáживать**) 〈*что*〉《俗》 **1 a)** ぶち抜く (пробúть): *n.* стéну лóмом かなてこ[バール]で壁をぶち抜く / *n.* ногу гвоздём 足に釘を突きぬく. **b)** 銃弾で撃ち抜く. **2** 使いはたす; (賭けで)負ける: *n.* все дéньги ありったけの金を使いはたす.

просáдка 女3 《<просéсть》(天井などの)垂れ下がり (прогúб); 陥没 (оседáние): *n.* железнодорóжного полотнá 鉄道路盤の陥没.

просажáть 完 〈*что*〉ある時間植えてすごす.

просáживать 不完 ⇨ просадúть. **-ться** 被過

просáк, -ка 男3 《方》縄ない機. ◇ **попáсть(ся) *в n.*** ⇨ впросáк.

просáливать[1] 不完 ⇨ просóлить.

просáливать[2] 不完 ⇨ просолúть 1.

просáливаться[1], -ается 不完 **1** ⇨ просóлиться. **2** просáливать[1] の被動.

просáливаться[2], -ается 不完 **1** ⇨ просолúться. **2** просáливать[2] の被動.

просóлить, -лю, -лишь; 命 -лú; 被過 **-ленный** 完 (不完 **просáливать**[1]) **1** 〈*что*〉脂(あぶら)をしみこま

сть[вдоль]〉 1 a) 穿通, 穿透. b) 〈比喻〉 (理解) 深入, 深刻. 2 〈旧〉 (说话) 正直, 直率.

просве́рливать 不完 ⇨ просве́рлить 1. **-ся** 被动.

просве́рлить 完 (不完 просве́рливать) 1 穿孔, 穿通. 2 〈旧〉 (说话) 正直, 直率.

просве́рлить[2], -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被过 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 просве́рливать, сверли́ть) 〈что〉 a) (用钻子) 钻孔, 穿孔. b) 〈比喻〉 (理解) 深入, 深刻.

просве́рливаться 不完 ⇨ просве́рливать 1. **-ется** 被动.

просве́рлить[2], -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被过 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 просве́рливать, сверли́ть) 〈что〉 a) (钻子) (钻孔) 钻穿. b) 〈比喻〉 (理解) 深入, 深刻.

просве́рливаться 不完 ⇨ просве́рливать 1. **-ется** 被动.

просве́рливать 不完 ⇨ просве́рлить 1. **-ся** 被动.

просве́рлить 完 (不完 просве́рливать) 1 穿孔, 穿通. 2 〈旧〉 (说话) 正直, 直率

衆の政治教育 / нра́вственное *п.* 道徳教育 / культу́рное *п.* 文化的啓発 / мини́стр [министе́рство] *~ния* 文部大臣[省]. ◆ **филосо́фия ~ния** 啓蒙哲学. **эпо́ха ~ния** 《史》(17-18 世紀西欧の)啓蒙時代.

просвещённость 女6 **1** 教養のあること(образо́ванность). **2** 《旧》＝просвеще́ние.

***просвещённый** 形1 просвети́ть[2] の被過.

— 形 (短尾 -щён, -щённа) 教育[教養]のある; 教育の普及[発達]した: *п.* челове́к 教養のある人 / *п.* век 文明の世紀 / *~ная* страна́ 文明国 / *п.* наро́д 文明国民.

◆ **п. абсолюти́зм** 《史》(プロシア・ロシアなどの)啓蒙的絶対主義, 啓蒙専制君主制.

просвещённый 形3 《口》啓蒙家の.

просвира́, 複 про́свиры -свиру́, -свира́м 女1 《宗》聖パン (prosphora) (⇒ облáтка).

просви́рник | **-свирня́к**, -ка́ 男3 《植》ヴォイ科ゼニアオイ属, (特に)ゼニアオイ.

просви́рня, 複生 -рен 女5 《旧》聖パンを焼く女.

просви́рняк, -ка́ 男3 ⇒ просви́рник.

просвиста́ть, -свищу́, -свищешь; 命 -свищи́; 被過 **-свистанный** 完 (不完 **просви́стывать**[1], **свиста́ть** 参照) **1** [完のみ]＝просвисте́ть (1, 3). **2** 〈что〉＝просвисте́ть 2. **3** 〈что〉《俗》むだに使いはたす, 蕩尽(とうじん)する (эря истра́тить). **4** 〈что/無補〉《口》〈強風が〉(うなりを上げて)吹き抜ける (проду́ть).

просвисте́ть, -свищу́, -свисти́шь; 命 -свисти́ 完 (不完 **свисте́ть** 参照) **1 a)** 〈口笛・呼子・汽笛などが〉(しばらく・ちょっと)鳴る: *П-тре́л* свисте́ли. ホイッスルが鳴った. **b)** うなりを上げて飛ぶ: Над голово́й *~тре́ла* пу́ля. 頭の上を銃弾が風を切って飛んだ. **2** (不完 **просви́стывать**[2]) 〈что〉口笛で吹く: *п.* марш 口笛で行進曲を吹く. **3** 〈что/無補〉ある時間〈口笛・呼子・汽笛などが〉鳴る, 〈鳥などが〉さえずる.

просви́стывать[1,2] 不完 ⇒ просвиста́ть (2, 3, 4); просвисте́ть 2. **-ться**[1,2] 撥動.

просе́в 男1 1 篩(ふるい)にかけること: *п.* муки́ через си́то 粉の篩かけ. **2** 《農》まき残した箇所 (огре́х).

просева́ть 不完 ⇒ просе́ять 1. **-ва́ние** 中3.

просева́ться, -а́ется 不完 **1** ⇒ просе́яться. **2**

просе́вка 女3 篩にかけること. | просева́ть の被動.

проседа́ние 中3 (天井・床などが)落ちくぼむこと, 沈下.

проседа́ть, -а́ет 不完 ⇒ просе́сть.

про́седь 女8 **a)** (ところどころに生え始めた)白髪(しらが): голова́ с *~дью* ごま塩頭 / во́лосы с *~дью* 白髪まじりの髪 / В бороде́ показа́лась [белела́] *п.* あごひげに白いものが出てきた. **b)** (暗色の毛皮にまじった)白い毛: мех с *~дью* 白い毛のまじった毛皮.

просе́ется, -се́ешь ⇒ просе́ять(ся).

просе́ивать 不完 ⇒ просе́ять 1. **-вание** 中3.

просе́иваться, -ается 不完 **1** ⇒ просе́яться. **2** просе́ивать の被動.

просе́й(те) ⇒ просе́ять.

просе́к 男3 **1** 《旧》＝про́сека. **2** 《鉱》(換気用)水平坑道, *ход-кат*.

про́сека 女3 林道, 伐開線 (境界線を兼ねる).

просека́ть 不完 ⇒ просе́чь. **-ка́ние** 中3.

просека́ться, -ается 不完 **1** ⇒ просе́чься. **2** просека́ть の被動.

просёлок, -лка 男3 (舗装のない)田舎道. **-лочный** 形1: *~ная* доро́га 田舎道. | 「まふがく.

просемафо́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 ⇒ се-

просемина́р 男1 | **-на́рий** 男5 《旧》予備セミナー (研究方法ガイダンスのための). **-рский** 形3.

просе́сть, -ся́дет; 過 -се́л, -ла; 能過 **-се́вший** 完 (不完 **проседа́ть**) 〈天井・床などが〉わんで下がる, 落ちくぼむ (опуститься).

просе́чка 女3 穴をあけること, パンチング; その穴: *п.* карт カードパンチング.

просе́чь, -секу́, -сечёшь, …, -секу́т; 命 -секи́; 過 -сёк, -секла́ | 《旧》-се́к, -секла́; 能過 **-се́кший** | **-сёкший**; 被過 **-сечённый**, -чён, -чена́ | **-се́ченный** 完 (不完 **просека́ть**) 〈что〉 **1** (打って)切り裂く: *~чённое* ша́шкой пальто́ サーベルで切り裂かれた外套. **2 a)** 切り開く: *п.* доро́гу в лесу́ 林の中に道を切り開く. **b)** [主に 不完 で]くしわ・亀裂などが)走る.

просе́чься, -сечётся, -секу́тся; 過 -сёкся, -секла́сь | 《旧》-се́кся, -се́клась; 能過 **-се́кшийся** | **-сёкшийся** 完 (不完 **просека́ться**) 〈布地が〉ほころびる, (ほころびて)穴があく (разлези́ться).

просе́ять, -се́ю, -се́ешь; 命 -се́й; 被過 **-се́янный** 完 **1** (不完 **просева́ть**, **просе́ивать**, **се́ять**) 〈что〉篩(ふるい)にかける: *п.* муку́ [песо́к] 粉[砂]を篩にかける / *п.* обмоло́ченное зерно́ 脱穀された穀物を篩にかける. **2** 〈что/無補〉ある時間篩にかける.

просе́яться, -се́ется 完 (不完 **просева́ться**, **просе́иваться**) **1** 篩(ふるい)分けられる. **2** (すき間から)〈粉・粒状のものが〉こぼれる (просы́паться).

просигнализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇒ сигнализи́ровать. | 「リット.

просигна́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 ⇒ сигна-

просиде́ть, -сижу́, -сиди́шь; 命 -сиди́; 被過 **-си́женный** 完 (不完 **проси́живать**) **1 a)** ある時間すわってすごす: Я всю ночь *~де́л* на дива́не. 私はひと晩中ソファーにすわっていた / *п.* в гостя́х до ве́чера 客に行って夕方までいる. **b)** なにかをしてすごす; [通例 完 で] 《口》勤務してすごす: *п.* весь день за |рабо́той [ка́ртами] 1 日中仕事[トランプ]をしてすごす / *п.* всю ночь за кни́гой 徹夜で読書する / Весь янва́рь *~де́л* над по́вестью. 1 月いっぱい私は中編小説に取り組んでいた / *п.* ночь у посте́ли больно́го 徹夜で病人の看病をする / Он 20 (＝два́дцать) лет *~де́л* в конто́ре. 彼は 20 年間事務所勤めをした. **c)** [通例 完 で] 獄中ですごす: *п.* два го́да в тюрьме́ 2 年間服役する / *п.* всю ночь в ка́рцере ひと晩中営倉にぶち込まれている. **d)** 《口》ある時間ある状態にある: *п.* ме́сяц на диете́ 1 か月食餌(ﾘｮｳ)療法をする / *п.* без де́нег ひどく金に困る / 数日間文(ｼ)なしでいる. **e)** 《口》〈学生が〉留年する: Он *~де́л*, по ле́ни, два го́да на одно́м ку́рсе. 彼はなまけて 2 年間同じ学年に留(ﾄﾞ)めおかれた. **2** 《口》ある期間滞在する: *п.* неде́лю в Москве́ モスクワに 1 週間滞在する / *п.* до двух часо́в 2 時までいすわる. **3** 〈что〉《口》(何度も・長期間すわって)〈ズボンなどを〉すり切らす (протере́ть), 〈ソファーなどを〉へこませる (продави́ть). **4** [完 のみ] 〈что〉《口》(じっとしていて)…を〉逸する, のがす (упусти́ть) Торопи́тесь! Как бы по́езд не *п.*! みんな急きなさい! 汽車をのがしたら大変だ.

проси́живать 不完 ⇒ просиде́ть. | 「被動.

проси́живаться, -ается 不完 проси́живать の

проси́мый 形1 проси́ть の被現. **—** [-мое 中名] 所望のもの: дать *~мое* 所望のものを与える / выполнить *~мое* 相手の希望をかなえてやる.

проси́нивать 不完 ⇒ просини́ть.

просини́ть, -ню́ -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **проси́нивать**) 〈что〉 **1** (洗たく物の黄ばみを防ぐため)青粉を入れてすすぐ. **2** ある時間青粉を入れてすすぎ洗いする.

про́синь 女8 青味 (си́ний отте́нок); 雲間からのぞく青空: В не́бе кое-где́ появля́лись *~ни*. 雲間ならあちこちに青空がのぞいた.

просипе́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 完 〈что/無補〉しゃがれ声で言う. | 「頬人.

проси́тель 男6; **-льница** 女2 《旧》請願者, 依

проси́тельно 副 哀願するように.

проси́тельный 形1 哀願的な: *п.* тон 哀願的な口調. | 「ぎ出す.

проси́тельский 形3 《旧》**1** 請願者の. **2** ＝про-

***проси́ть**, прошу́, про́сишь; 命 проси́; 能現 **проси́щий**; 被現 **проси́мый**; 被過 **про́шенный** 不完 (完 **попроси́ть**) **1 a)** 〈*кого́* (что)/*чего́/о ко́м-чём*/[不定形]/*что́бы* 節〉頼む, 乞う, 求める: *п.* дру́га о по́мощи＝*п.* по́мощи у дру́га＝*п.* дру́га помо́чь 親友に援助を求める / *п.* комите́т о поддержке 委員会に支援を求める / Я *~си́л* его́ [прийти́ [позвони́ть мне пото́м]. 私は彼に来てくれるように[あとで電話するように]頼んだ / Он ничего́ не *~си́л* переда́ть? 彼からの伝言は何もありませんでしたか / *Про́сим* вас прису́тствовать. ぜひご出席ください / Я

~сила, чтобы меня́ никто́ не провожа́л домо́й. 私はだれも私を家まで送らないように頼んだ. **b**) 〈*что*/*чего́ у кого́* (*чего́*)〉 …に…を〉くれ[欲しい]という, …に…を所望する: *n.* ¹кни́гу [слова́рь, ру́чку] у кого́ …に(その)本[辞書, ペン]を(貸して)くれという / *n.* щенка́ у сосе́да 隣人に子犬を(貸して)くれという / *n.* карандашу́ у кого́ …に鉛筆を(貸して)くれという / *n.* ¹молока́ [хле́ба] 牛乳[パン]が欲しいという / Больно́й *попроси́л* воды́. 病人は水が欲しいといった / *n.* де́нег у роди́телей 両親に(いくらか)金をねだる / *n.* вре́мени на размышле́ние 考えるための時間をくれという (★ кни́га のような可算名詞は対格, молоко́ のような非可算物質名詞は生格となる. ただし кни́га のような可算名詞も不定数量(何冊かの本)として複数を利用するときは生格になることがある: *n.* карандашей́ 鉛筆を(何本か)欲しいという》/ *n.* отпуск у нача́льника 上司に休暇を願い出る / *n.* ¹ми́лостыню [ми́лостыни] 〈乞食が〉施しを乞う / Больно́й всё вре́мя *про́сит* пить. 病人は始終水が飲みたいといっている (★この場合, 不定形の主体は больно́й). **c**) *чего́ у кого́* 〈抽象的なものを〉求める, 乞う: *n.* сове́та 助言を求める / *n.* позволе́ния 許可を求める / *n.* ¹проще́ния [извине́ния] 許しを求める / *Про́сим* проща́ть. ご容赦願います / *Прошу́* сло́ва (『議長に向かって』) 発言させてください / *Про́сим* внима́ния. 申しあげます, お聴きください (★何かを発言する前に人々の注意を促す言葉) / Самолёт *про́сит* ¹разреше́ния [разреше́ние] на поса́дку. 飛行機が着陸許可を求めている. **d**) 〔不完形〕〈丁重な呼びかけ, または丁重ながら断乎とした要請を表わして〉: *Прошу́* не беспоко́иться. どうぞお構いなく (=Пожа́луйста, не беспоко́йтесь.) / *Прошу́* не беспоко́иться об э́том. この件に関しては心配には及びません / *Про́сим* [соблюда́ть тишину́ [не шуме́ть]. 静粛に願います / Здесь *про́сят* не кури́ть. ここは禁煙です (★ *Про́сим…*, *Про́сят* …は掲示の表現としても使用). **e**) 〔完〕なし〈事物が〉要求する, 必要とする: Уста́вшее те́ло *~сила* отдыха. 疲れた体が休息を求めていた / Душа́ его́ постоя́нно *~сила* де́ятельности. 彼の心はつねに活動を求めていた / Земля́ *~сила* дождя́. 大地はひと雨必要としていた.

2 〈*кого́* (*что*) *за кого́* (*что*)/*о ком-чём*/無補〉〈…のことを・…の件で〉(間に入って)とりなす (хлопота́ть), 嘆願する; ходи́ть (вступа́ться): *n.* учи́теля за това́рища 友人のことで先生にお願いする / Мать *~сила* за сы́на. 母親は息子のことをかばっていた.

3 〈*кого́* (*что*) *куда́*/無補〉招く (звать, приглаша́ть): *n.* госте́й к столу́ お客を食卓に招く / Ну, *прошу́* ко мне часа́м к пяти́, чайку́ попьём, протолку́ем. では, 5時頃までに拙宅へお越しください, お茶でも飲みながらおしゃべりしましょう / К вам гость пришёл. — *Проси́!* お客さんが来ましたー[お通ししなさい / *Попроси́те* его́ к телефо́ну. 彼を電話口に呼んでください / Вас *про́сят* на сце́ну. あなたに舞台に出てほしいとのことです / *n.* кого́ в го́сти …を客に呼ぶ.

4 〔不完〕のみ〉〈*что*/無補〉《口》値段をつける, 高値を吹っかける (запра́шивать): Ско́лько *про́сишь*? 値段はいくらなの, いくら欲しいの (Какова́ цена́?) / *n.* ¹до́рого [две ты́сячи] 高値をふっかける [2千(ルーブルなど)よこせという].

5 〔不完〕のみ〉《旧》乞食(ｺｼﾞｷ)をする, 物乞いして歩く.

6 〔不完〕のみ〉〈*на кого́* (*что*)〉《旧》その筋へ願い出る, 〈…に対して〉訴訟を起こす, 裁判に訴える.

◇ ***Прошу́* (*вас*).** さあさあ(お入りください, おかけください…). ***Прошу́ поко́рно.*** ⇒ поко́рно. ***Ми́лости про́сим* [*прошу́*].** ⇒ ми́лость. ***n. руки́ сво́ей*** 求婚する. ***n. че́стью*** ⇒ честь. ***есть* (*не*) *про́сит*** ⇒ есть¹. ***про́сят ка́ши*** (сапоги́, боти́нки) ⇒ ка́ша.

проси́ться, прошу́сь, про́сишься, -ся; прось́ся 不完 (完 **попроси́ться**) 《口》 **1 a**) (入る・出かける・…する)許しを乞う: *n.* в го́род [теа́тр] 町[劇場]に行かせてくれという / *n.* на ро́дину 故郷に帰らせてくれという / *n.* на во́лю 自由を与えて欲しいという / *n.* в о́тпуск 休暇を願い出る / Соба́ка *~сла́сь* вперёд. 犬がしきりに前へ行きたがっていた / *n.* гуля́ть 散歩に行かせてくれと頼む / Коро́вы мыча́ли, *прося́сь* в по́ле. 牛が野原へだしてくれともー鳴いていた. **b**) (あるポストに採用の)許しを乞う: *n.* на слу́жбу 働めさせてくれと頼む / *n.* в ¹учителя́ [писаря́] 教師[書記]に採用してくれるよう願い出る (★ 複生と同形の対格). **2** 〈子供・動物が〉便意を訴える, (そぶりで)大[小]便がしたいと教える: *n.* на горшо́к おまるにすわりたいとそぶりで教える / Ребёнок не *про́сится*. この子はおしっこ[大便]を教えない. **3** 〔不完〕のみ〉**a**) 〈事物が〉要求する, 必要とする (нужда́ться): Маши́на *про́сится* в ремо́нт. この車は修理の時期が来ている. **b**) 〈言葉か〉(口から)出たがっている, 〈景色などか〉(キャンバスに)収まりたがっている: Так и *про́сится* с языка́ э́то сло́во. この一言が今にも口から出かかっている / Ва́ше краси́вое лицо́ *про́сится* на полотно́. あなたの美しい顔がキャンバスに収まりたがっています / Пейза́ж *про́сится* на карти́ну. 景色が自分を絵にしてくれとせがんでいる, まるで絵のように美しい景色だ. ◇ ***n.*** ¹***нару́жу*** [***из души́***] 〈感情が〉外へ[顔に]出たがっている. ***n. на язы́к*** ⇒ язы́к.

просия́ть 完 **1 a**) 〈光を放つものが〉輝きだす: Со́лнце *~сия́ло* сквозь ту́чи. 太陽が雲間から顔をだした. **b**) (照らされて)明るくなる (осветя́ться): Когда́ ты засмеёшься, весь тёмный сад как бу́дто *~сия́л*. きみが笑うとまるで暗い庭がぱっと明るくなるようだ. **2** (表情で)喜びを表わす: Она́ *~сия́ла* от сча́стья. 彼女は幸福感に輝いていた. **3** ある時間輝く: Весь день *~сия́ло* со́лнце. 一日中太陽が輝いていた. 「語幹.

проска́бливать 不完 ⇒ проскобли́ть 1, **-ться**

проска́кать, -скачу́, -ска́чешь; 命 -скачи́ 完 (不完 **проска́кивать**) **1 a**) (人が馬に乗って)早駆けで走る[通る]. **b**) 〈馬・畜群などが〉駆け抜ける. **c**) 〈*что*〉〈ある距離を〉(早駆けで)走る. **d**) 〈*что*〉早駆けで(止まらずに)通過する. **2** ぴょんぴょん跳んで走る: *n.* на одно́й но́жке сто ме́тров 100メートル片足でスキップする. **3** 〔完〕のみ〉ある時間早駆けで走る[跳びはねる].

проска́кивать 不完 **1** ⇒ проскочи́ть. **2** 時々ちらりと現われる, ちらつく. **3** ⇒ проска́кать (1, 2).

проска́льзывать 不完 ⇒ проскользну́ть.

проскандирова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈*что*/無補〉 **a**) (韻をふんで・抑揚をつけて)読む[言う]. **b**) 〈語を〉音節ごとに大声ではっきり発音する.

проска́чка 女3 **1** (＜проска́кать) 《俗》ある距離を早駆けで走ること. **2** 〔馬術〕(だく足で走るべきところを何回かジャンプすることによる)失格.

просквози́ть, -зи́т; 被過 **-вожённый,** -жён, -жена́ 完 〈*кого́-что*〉 **1** 《旧》 **a**) 〈銃弾などが〉貫通する (пронзи́ть). **b**) 〈光か突きぬける, 物をとおして輝く (просвети́ть). **2** すきま風で風邪をひかせる (проду́ть): Меня́ *~зи́ло* ¹на да́че [в вагоне]. 無人駅]駅[車内]のすきま風で風邪をひいた.

проскита́ться 完 ある期間放浪[遍歴]してすごす.

просклоня́ть 完 ⇒ склоня́ть 2.

проскобли́ть, -скоблю́, -скобли́шь | -скобли́ть; 命 -скобли́; 被過 **-ско́бленный** 完 〈*что*〉 **1** (不完 **проска́бливать**) 削って〈穴を〉あける: *n.* бума́гу ножо́м 紙をナイフでこそげて穴をあける / *n.* дыру́ в бума́ге 紙をこそげて穴をあける. **2** 〔完〕のみ〉〈無補〉も〉ある時間(飽(ｱ)きるなどと)削る.

проско́к 男1 **1** 疾走して通過すること. **2** 〔空〕オーバーシュート; 〔電〕行きすぎ量; (車輪などの)スキッピング.

проскользну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **проска́льзывать**) **1** 滑って通り抜ける: Угорь *~ну́л* сквозь се́тку. うなぎが網から滑り抜けた. **2 a**) こっそり入り込む. **b**) さっと通り[走り]抜ける. **c**) ちらつく (промелькну́ть): В его́ слова́х *~ну́л* намёк. 彼の言葉の中に当てこすりがちらついた.

проскоми́дия 女6 〔ギ正教〕聖体礼儀の第一部.

-дийный, -мидный 形1.

проскочи́ть, -скочу́, -скочи́шь; 命 -скочи́ 完 (不完 **проска́кивать**) **1 a**) 〈無補〉〈…の前・そばを〉さっと走りすぎる: Заяц *~чи́л* перед глаза́ми. 兎が一匹目の前をさっと走りすぎた. **b**) 〈*что*〉(止まらずに)急いで[さっと]通りすぎる: По́езд *~чи́л* полуста́нок. 汽車が小駅をさっと通りすぎた. **c**) 〈*что*〉(急いでいて)うっかり通りすごす, 通りすぎてしまう. **2** 〈無補〉《口》〈時間が〉どんどんすぎる (миновать): Уже́ четве́рг, а

II

вто́рник, среда́ ~*чи́ла* незаме́тно. もう木曜だ, 火曜, 水曜はいつの間にかすぎてしまった. **3 a)** ‹せまい場所を›通り抜ける: *n.* в дверь ドアの間を通り抜ける / Соба́ка ~*чи́ла* в отве́рстие, кото́рое было в забо́ре. 犬が塀の穴をくぐり抜けた / Соба́ка ~*чи́ла* сквозь о́бруч. (サーカスなどで) 犬が輪の中をくぐりぬけた. **b)** 《口》突破する: *n.* через вра́жеские пике́ты 敵の前哨線を突破する. **c)** 《口》(あの手この手を使って)《職に》ありつく: *n.* в директора́ теа́тра 色々な手を使って劇場支配人に収まる《★ 複生と同形の対格》. **d)** 《口》たやすく入る, するりと通る, すべり落ちる: Игла́ ~*чи́ла* в щель. 針が割れ目にすべり落ちた / Моне́та ~*чи́ла* в отве́рстие телефо́на-автома́та. 硬貨が公衆電話のスリットにすべりと入った. **4** 《口》**a)** 不注意[手ぬかりで]…に現われる, 出る (оказа́ться по невнима́нию): В корректу́ре ~*чи́ло* не́сколько оши́бок. 手ぬかりで校正に幾つかの誤りが出た. **b)** (人の目をかすめて・警戒の目をくぐって)現われる (появи́ться), ‹無検閲のものなどが›(雑誌などに)載(の)る. ◇ (*Чёрная*) *ко́шка* ~*чи́ла между кем.* ⇨ ко́шка[1].

[中3].

проскрёба́ть 不完 ⇨ проскрести́ 1. **-ба́ние**

проскрёба́ться 不完 **1** ⇨ проскрести́сь 1. **2** проскрёбать の被動.

проскрежета́ть, -жещу́, -же́щешь; 命 -жещи́ 完 (不完 **скрежета́ть** 参照) **1 a)** (しばらく・少しの間)きしり音をたてる: Ключ ~*тя́л* в замке. 鍵が錠のなかできしるような音をたてた. **b)** ‹*чем*› (…を)きしらせる: *n.* зубами́ 歯ぎしりする. **2** ‹*что*› 歯ぎしりしながら言う. **3** きしるような音をたてて通りすぎる.

проскрести́, -скребу́, -скребёшь; 命 -скреби́; 過 -скрёб, -скребла́; 能過 **-скрёбший** 完 《口》**1** (不完 **проскрёба́ть**) (ひっ掻いて穴をあけて)入り込む. **2** あら時間ひっ掻いてすごす.

проскрипе́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 完 (不完 **скрипе́ть** 参照) **1 a)** (しばらく・ちょっと)(きーきーと)きしり音をだす: Дверь ~*пе́ла*. ドアがぎーっと鳴った / Ступе́ньки ле́стницы дро́бно ~*пе́ли*. 階段の1段1段がぎーきー音をたてた. **b)** ‹*чем*› きしませる: *n.* зубами́ 歯ぎしりする. **c)** ‹馬車・車などが›きしり音をたてながら通りすぎる. **2** ‹*что*/無補› 《口》(しばらく・ちょっと)きーきー声で言う. **3** [完 のみ] あら時間きしる音をたてる: Всю ночь ~*пе́ли* ста́вни. ひと晩中よろい戸がきしるような音をたてていた. **4** 《口》(ふーふー言いながらも)生きながらえる: Хвора́ет, боле́ет, а со́тню лет, наве́рное, ~*пи́т*. (彼は)病気ばかりしているが, 結構百歳までは生きながらえるたちう.

проскрипцио́нный 形1 проскри́пция の: *n.* спи́сок 《史》(古代ローマの)追放者名簿; (革命家・危険分子の)ブラックリスト.

проскри́пция 女6 (古代ローマで)追放[死刑, 財産没収]者名の公表; そのリスト.

проскули́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 完 **1** ‹犬が›少し[ちょっと]くんくん鳴く. **2** ‹*что*/無補› 《俗》くちょっと言う. **3** ある時間(犬が)くんくん鳴く; (人が)泣きごとをいう.

проскурня́к, -ка́ 男3 《植》=просви́рник.

Проску́ров 男1 プロスクーロフ《ХмельнИцкий の旧名》.

проскучать 完 ある時間退屈して[さびしい思いをして].

прослабить, -бит 完 [無人称] で ‹*кого́* (*что*)› 下痢させる: Ребёнка ~*било*. 子供が下痢をした.

прослáвить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 ‹*кого́-что*› **1** (不完 **прославля́ть**) 有名にする: *n.* и́мя кого́ …の名をあげる / Э́тот посту́пок [по́двиг] ~*вил* его́. この行為[偉業]で彼は一躍有名になった / Его́ откры́тие ~*вило* его́ ро́дину. 彼の発見は彼の祖国の名を高めた. **2** (不完 **прославля́ть**, **слави́ть**) **a)** ほめたたえる (восхвали́ть): *n.* же́нщину [приро́ду] 女性[自然]を賛美する. **b)** (詩文に書いたりして)絶賛する: Э́ти расска́зы *прославля́ют* ра́дость жи́зни. これらの物語は生の喜びを賛美している. **3** (不完 **слави́ть**) ‹…に›(古いロシアの習慣で)賛歌[ほめ歌](велича́льная пе́сня)を歌う *n.* молоды́х 若者の賛歌を歌う. **4** (不完 **прославля́ть**) ‹*кем*/*каки́м*› 《口》評判を(ふつう悪評を)広める: Все его́ безу́мным челове́ком ~*вили*. みなが彼を気違いじみた男と言い触らした. **5** [完 のみ] ‹無補› 《旧》教会祭日にあたり(私宅で)お祈りする.

прослáвиться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **прославля́ться**) ‹*чем*/無補› **1** 高名[著名]になる, 賞賛を受ける: *n.* по́двигами 偉業で名声をあげる. **2** 悪い評判をとる: *n.* свое́й жесто́костью 残虐さで悪名を高める.

прослáвле́ние 中3 高名にする[なる]こと, 賞賛: *n.* Ро́дины 祖国の名を高めること; 祖国の賞賛 / *n.* ми́ра 平和の賞賛.

прослáвленный 形1 прослáвить の被過.

— 形 《雅》高名[著名]な, 誉れ高い (знамени́тый) *n.* писа́тель 高名な作家.

【類語】⇨ изве́стный.

прославля́ть 不完 ⇨ прослáвить (1, 2, 4).

прославля́ться 不完 **1** ⇨ прослáвиться. **2** прославля́ть の被動.

прослáивание 中3 (層をなして)重ねる[重なる]こと

прослáивать 不完 ⇨ прослои́ть.

прослáиваться, -ается 不完 **1** ⇨ прослои́ться **2** прослáивать の被動.

проследи́ть, -слежу́, -следи́шь; 命 -следи́; 被過 **-слéженный** 完 (不完 **прослéживать**) ‹*кого́-что*/*что*› **1** ‹*за кем-чем* も› (…から目を離さずに見張る, ‹…の›動きを見守る (проналюдать): *n.* за полётом самолёта 飛行機の行方を見守る / Он ~*ди́л* за взгля́дом отца́. 彼は父の眼差しを追っていた. **2** ‹*за чем* も› **a)** 観察する, 追跡調査する: Он реши́л не спать и *n.*, как наступа́ет у́тро в дере́вне. 彼は朝がどのようにして村にやってくるのかを眠らずに観察することにした. **b)** 徹底的に研究する (изучи́ть послéдовательно): *n.* духо́вный рост челове́ка 人間の精神的成長の過程を徹底的に追跡する[たどってみる]. **c)** [完 のみ] 監視する, 検査する, 点検する: *n.* за выполне́нием распоряже́ния 命令の遂行状態を点検する. **3** 《口》尾行する, 監視する, 尾行して突きとめる (вы́следить): Разве́дка проти́вника ~*ди́ла* нас. 敵の斥候[ﾐ]が我々をつけてきた.

прослéдовать, -дую, -дуешь; 命 -дуй 完 (ゆっくりと荘重に・整然と)進んで行く[歩いて行く, 通りすぎる]

прослéживать 不完 ⇨ проследи́ть. **-ться** 受動

прослези́ться, -слежу́сь, -слези́шься; 命 -слези́сь 完 (感情が高ぶって)泣きだす, 涙ぐむ: *n.* при прощáнии 別離の涙を流す.

прослóек, -слóйка 男3 《口》=прослóйка.

прослои́ть, -слою́, -слои́шь; 命 -слои́; 被過 **-слóенный**, -ён, -ена́ 完 (不完 **прослáивать**) ‹*что чем*› (層状に)重ねる: *n.* пирóжное крéмом (ケーキにクリームを何層かにはさんで)レイヤーケーキを作る.

прослои́ться, -слоится 完 (不完 **прослáиваться**) ‹… の間に›層状になって[はさまって]いる: Мáсло ~*и́лось* жи́ром. 肉の間に脂肪の層がはさまっていた.

прослóй 男5 《地質》(中)間層, 挟(ﾊｻ)み層 *n.* 《炭層や鉱体中の薄い岩石層》.

прослóйка, 複生 -слóек 女4 **1** 層状にする[なる]こと: *n.* пирога́ варе́ньем パイの間にジャムを層状にはさむこと. **2** 層 (слой, пласт): *n.* [крéма (крéмовая *n.*] в пирóжном ケーキの中のクリーム層. **3** 《地質》(中)間層, 挟(ﾊｻ)み層 (прослóй). **4** (特定の階級を構成しない)中間層, (社会的地位・教育程度などの別による)社会層; (集団の中の)グループ.

прослони́ться 完 《口》(ある時間)(あてもなく)ぶらついてすごす: *n.* по у́лицам 街路をぶらつく.

прослужи́ть, -служу́, -слу́жишь; 命 -служи́ 完 **1** ある間勤務する: *n.* два го́да в а́рмии 2年間兵役につく / *n.* де́сять лет в солда́тах 10年間兵士として勤める. **2** ある間役だつ, 使われる: Пальто́ ~*жит* ещё сезо́н. この外套はあとひとシーズンもつだろう

う / Сапоги́ *~жи́ли* мне три го́да. この長靴は3年私の役にたってくれた. 「と;《まれ》聴診.

прослу́шание 中3 《<прослу́шать》聴き通すこと

прослу́шать 完 (不完 **прослу́шивать**) *〈кого́-что́〉* **1** (最後まで)聴き通す: *n.* |концёрт [óперу] コンサート[オペラ]を最後まで聴く / *n.* чтéние до конца́ 最後まで朗読を聴く. **2 a)** |医|聴診する: *n.* |лёгкие [сéрдце] 肺[心臓]を聴診する. **b)** (音を聞いて)機械の作動状態を判定する. **3** 聴講する: *n.* курс вы́сшей математи́ки у профе́ссора 教授の高等数学の講座を聴講する. **4** 《口》(うっかりして)聞きもらす: Отвлёкся и *~шал* объясне́ния учи́теля. ほかのことを考えていて先生の説明を聞きもらした. **5** 《完 のみ》ある時間聴く: *n.* ра́дио весь ве́чер ひと晩中ラジオを聴く.

прослу́шивание 中3 《<прослу́шивать》聴き通すこと; 聴診. 「**-ться** 被動.

прослу́шивать 不完 ⇨ прослу́шать (1, 2, 3, 4).

прослы́ть 完 ⇨ прослы́ть.

прослы́ть, -слыву́, -сла́вишь; 命 -слыви́; 過 -сла́л, -ла́, -ло 完 (不完 **прослыва́ть) *〈кем-чем/каки́м/за кого́-что́〉* (…として)知られている, 評判がつく: *n.* |знатоко́м [за знатока́] その道の達人として定評がある / Он хо́чет *n.* геро́ем. 彼は英雄として名をあげたがっている / *боя́ться n.* глу́пым ばかだと評判がたつのを恐れる.

**прослы́шать, -шу, -шишь; 命 -шь 完 *〈что/о чём/что 圏〉*《口》うわさで知る, 仄聞(ほぶん)する: *n.* об успе́хе ста́рого дру́га 旧友の成功をうわさで知る.

просма́ливать 不完 ⇨ просмоли́ть.

просма́ливаться, -ается 不完 **1 ⇨ просмоли́ться. **2** просма́ливать の被動.

просма́тривание 中3 通覧.

***просма́тривать** 不完 **1** ⇨ просмотре́ть (1, 2). **2** (遠方を)見渡す, 見通す, 展望する.

просма́триваться, -ается 不完 **1 見える, 見分けられる: Сквозь тума́н ничего́ не *~валось*. 霧にさえぎられて何も見分けがつかなかった. **2** просма́тривать の被動.

просме́ивать 不完 ⇨ просмея́ть.

просмея́ть, -смею́, -смеёшь; 命 -сме́й; 被過 **-сме́янный 完 (不完 **просме́ивать**) *〈кого́-что́〉* 《口》あざ笑う (осмея́ть).

просмоли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **просма́ливать**) *〈что〉* 樹脂[та́р]を塗る, しみ込ませる: *n.* |ло́дку [канáт] ボート[ロープ]にタールを塗る.

просмоли́ться, -лится 完 (不完 **просма́ливаться) 樹脂[та́р]がしみ込む[塗られる].

***просмо́тр** 男1 **1** 目を通すこと; (悪いところがないか)よく調べること; 検閲(すること); 試写(観賞): *n.* газе́ты 新聞の通読 / *n.* ру́кописей реда́ктором 編集者による原稿の通読 / *n.* но́вого фи́льма 新作映画の試写 / коллекти́вный *n.* спекта́кля 芝居の団体観賞(会) / отда́ть ру́копись на *n.* 原稿を通読してもらいにだす. **2** 見落とし, 見すごし (просмо́тренная оши́бка): допусти́ть |гру́бый [неча́янный] *n.* ひどい[うっかりした]見落としをする / доса́дный *n.* при пра́вке корректу́ры 校正の際の心外な見落とし / В ру́кописи мно́го *~ров*. この原稿には多くの見落としがある.

***просмотре́ть, -смотрю́, -смо́тришь; 命 -смотри́; 被過 **-смо́тренный** 完 (不完 **просма́тривать**) *〈кого́-что́〉* **1 a)** (ざっと)目を通す, 通読する; (ある空間を)ざっと見渡す: *n.* |ру́копись [газе́ту] 原稿[新聞]にざっと目を通す / *n.* бума́ги 書類に目を通す / бéглого *n.* отме́тки チェック箇所にざっと目を通す. **b)** (検閲・批判のため)目を通す, 検分する; <…(の試写)を>観賞する: *n.* но́вый фильм 新しい映画を検閲する; 新しい映画の試写を観賞する / *n.* видеоза́пись ビデオの(試写)を観賞する, ビデオの試写会をやる / *n.* но́вую экспози́цию 新しい展示品に目を通す. **c)** (悪いところがないか)よく見てみる: *n.* винто́вки ライフル銃を点検する / Он на́чал *просма́тривать* своё отноше́ние к ней. 彼は彼女に対する自分の態度を反省し始めた. **2** 見落とす, 見のがす: *n.* оши́бку 誤りを見のがす / *n.* врага́ 敵を見落とす. **3** [副 のみ] 《無冠詞》も》《口》ある時間見てすごす: *n.* всю ночь на звёзды ひと晩中星をながめてすごす. ◇ *n.* (*все*) *глаза́* ⇨ глаз.

просмо́тровый 形1 通覧[試写]用の: *n.* спекта́кль 芝居の通しリハーサル, 総仕上げ / *n.* зал 試写室.

просмо́трщик 男3 検閲者, 校閲者. 「室.

***просну́ться, -снýсь, -снёшься; 命 -снúсь (不完 **просыпа́ться**[1]) **1 a)** 目がさめる (↔ засну́ть): *n.* |ра́но утром [по́здно] 朝早く[遅く]めざめる / *n.* на |рассвéте [зарé] 明け方に目がさめる / *n.* |бóдрым [здорóвым] 元気いっぱいで目がさめる / *n.* больны́м 目がさめて気分が悪い / *n.* в хорóшем настрóении いい気分で目がさめる / *n.* от |телефóнного звонка́ [звóна буди́льника] 電話の音[目ざましの音]で目がさめる / *n.* |от [из-за] |шýма [крúка] 騒音[叫び]で目がさめる. **b)** 〈感情などが〉芽ばえる, 現われる (появи́ться): В нём *~нýлось* злóе чýвство. 彼の心に悪意が芽ばえた / В груди́ *~нýлась* нéнависть. 胸中に憎しみが芽ばえた. **c)** *〈в ком〉* 〈本性的なものが〉目ざめる: В ней *~нýлась* |жéнщина [мать]. 彼女の中の女[母性]が目ざめた, 彼女は女[母親]らしくなった / В нём *~нýлся* дар организа́тора. (今まで眠っていた)彼の組織の才が目ざめた. **2 a)** 活気づく (оживи́ться), 活動を開始する: День *~нýлся*. 新しい1日が始まった / Го́род [Лес] *~нýлся*. 町[森]が目をさました / Ма́ссы *~нýлись* к акти́вной полити́ческой жи́зни. 大衆が目ざめて活発な政治活動を開始した. **b)** 〈自然・植物が〉(冬のあと)よみがえる.

про́со 中1 **1** 《植》キビ(黍): жемчу́жное *n.* トウジンビエ, パールミレット《アフリカ・近東では食料》/ япóнское *n.* イヌビエ. **2** 《複 -сá, -сóв》《口》キビ畑.

прособи́ра́ть 完 *〈что〉* 《口》ある時間集めてすごす: Весь день *~ра́л* грибы́ в лесу́. 一日中森でキノコ狩りをしてすごした.

прособи́ра́ться 完 《口》ある時間(何かをする・どこかへ出かける)支度をしてすごす: Весь ве́чер *~ра́лся* в похóд. ひと晩中ハイキングの準備に忙殺された.

просови́дный 形1 про́со 状の; |医| 粟粒(ぞくりゅう)性

просово́д 男1 キビ栽培者. 「の.

просо́вывать 不完 ⇨ просу́нуть.

просо́вываться 不完 **1** ⇨ просу́нуться. **2** про-

про́совый 形1 про́со の. 「сóвывать の被動.

просоде́ма [-дé-] 女1 |言語| 韻律素《音の強さ・高さ・長さなどについての言語的単位》.

просоди́ческий 形3 просóдия の.

просóдия 女6 [文学] **1** 韻律法. **2** 作詩法, 詩形論. **3** 韻律素《高さ・強さ・長さ・音調などの音特徴》.

просо́л 男1 塩加減: степе́нь *~ла* ры́бы 魚の塩加減. 「(просоли́ться).

**просоле́ть, -éет 完 《俗》塩漬けになる, 塩がしみ込む

просоли́ть, -солю́, -соли́шь | -соли́шь; 命 -соли́; 被過 **-соленный | **-солённый**, -лён, -лена́ 完 *〈что〉* **1** (不完 **проса́ливать**[2]) 塩漬けにする: *n.* |мáсо [ры́бу] 肉[魚]を塩漬けにする. **2** ある時間塩漬け作業をしてすごす: весь вечер *n.* капýсту ひと晩中キャベツの塩漬け作業をする.

просоли́ться, -солится | -солúтся 完 (不完 **проса́ливаться[2]) 塩漬けになる: Ры́ба доста́точно *~ли́лась*. 魚が十分塩につかった.

про́сол 女8 浅漬け, 一塩漬け (レ軽めの塩漬け).

просо́нки, -нок 複 (単 **просо́нок, -нка 男3) 《旧・口》浅い眠り(некре́пкий сон): с *~нок* ⇨ спросо́нок / в *~ках* ⇨ впросо́нках.

просо́нья, -ньев 複 (単 **просо́нье 中2) 《旧・口》=просо́нки: с *~нья* ⇨ спросо́нья / в *~нье* ⇨ впросо́нье.

просору́шка, 複生 -шек 女3 1 キビの脱穀機. **2** (キビをひき割りにする)粉ひき場.

просо́с 男1 《<прососа́ть》水がくりぬいた穴.

прососа́ть, -сосу́, -сосёшь; 命 -сосú; 被過 **-со́санный 完 *〈что〉* **1** (不完 **проса́сывать**) **a)** 〈水などが〉(しみ込んで)穴をあける: Вода́ *~са́ла* плотúну. 水がしみ込んで堤防に穴があいた. **b)** 《俗》吸って穴をあける. **2** 〈無冠 も〉《口》ある時間吸う.

прососа́ться, -сосётся 完 (不完 **проса́сываться) *〈сквозь что〉* 〈水などが〉しみ通る: Вода́ *~са́-*

лась сквозь брезе́нт. 水が防水布にしみ通った.

просо́хнуть, -ну, -нешь; 過 -сох, -хла; 能過 **-со́хший** 完 (不完 **просыха́ть**) すっかり乾く, 干上がる, 干からびる.

просочи́ться, -чи́тся 完 (不完 **проса́чиваться**) **1 a)** 〈水などが〉徐々にしみ込む: В по́лу *-чи́лось* мно́го воды́. ポートに水がたくさん浸入した / Вода́ *-чи́лась* сквозь сте́ну. 水が壁からしみてきた / *n.* ↑нару́жу [внутрь] 外にしみだす[中にしみ込む]. **b)** 〈粉粒・煙・気体・匂い・光などが〉入り込む, 侵入する: Дым *-чи́лся* в зда́ние. 煙がビルの中に入ってきた. **2** 〈人・軍隊などが〉ひそかに潜入する (незаме́тно прони́кнуть). **3** 〈思想・うわさなどが〉浸透する (прони́кнуть), 広まる (распространи́ться): В его́ го́лову *-чи́лось* сомне́ние. 彼の頭に疑念がしのび込んだ.

***проспа́ть**, -сплю́, -спи́шь; 命 -спи́; 過 -спа́л, -ла́, -ло 完 (不完 **просыпа́ть**[1]) **1** [完 のみ] ある時間寝すぎます: Он *-спа́л* [два часа́ | до ве́чера]. 彼は2時間[晩まで]眠った. **2** 寝すぎす, 寝坊する: *П-спа́л* и опозда́л на по́езд. 寝すごして汽車に遅れた. **3** 〈*кого-что*〉《口》寝ていて見すごす[のがす]: *П-спа́л* ста́нцию [три остано́вки]. 寝てしまってひと駅[停留所を3つ]乗り越してしまった.

проспа́ться, -сплю́сь, -спи́шься; 命 -спи́сь; 過 -спа́лся, -ла́сь, -лось 完 《口》ひと眠りして酔いをさます.

***проспе́кт**[1] 男 1 大通り: Не́вский *n.* (レニングラードの)ネフスキー大通り / ёхать по *~ту* 大通りを(乗り)行く / жить на *~те* 大通りに面したところに住む.

проспе́кт[2] 男 1 (出版物の)内容紹介; 趣意書: *n.* ↑кни́ги [журна́ла] 本[雑誌]の内容紹介. **2** (商品の)カタログ, 商品目録 (＝рекла́мные *~ты*).

проспе́рити [-р'ё- | -пё-] 不変 中 繁栄《特に第一次世界大戦後のアメリカの》; 束の間の繁栄.

проспиртова́нный 形 1 проспиртова́ть の被過. — 形 アルコール漬けになった: *n.* мозг《口》酔っぱらってもうろうとした頭 / *n.* го́лос 酔っぱらいのかすれ声.

проспиртова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **проспиртовывать**) 〈*кого-что*〉アルコール漬けにする.

проспиртова́ться, -ту́ется 完 (不完 **проспиртовываться**) **a)** アルコール漬けになる. **b)**《口》〈人が〉大酒を飲んで酔っぱらう.

проспиртовывать 不完 1 ⇨ проспиртова́ть.

проспиртовываться, -ается 不完 1 ⇨ проспиртова́ться. 2 проспиртовывать の被動.

проспо́ривать 不完 ⇨ проспо́рить 1. **-ться** 被動.

проспо́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 1 (不完 **проспо́ривать**) 〈*что*/無補〉言い争い[賭け]に負ける, 負けて失う (проигра́ть в спо́ре): *n.* сто рубле́й 賭けに負けて100ルーブル取られる. **2** ある時間口論する, 言い争う.

проспря́гать 完 ⇨ спря́гать[1].

просро́чивать 不完 ⇨ просро́чить. **-ться** 被動.

просро́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **просро́чивать**) 〈*что*〉(うっかりして)定められた期限をうこす: *n.* докуме́нт 証明書の有効期限をこす / *n.* срок 期限をこす / *n.* платёж 支払い期限をこす / *n.* ве́ксель 手形の決済期限をこす / *n.* пять дней 期限を5日遅れる / *просро́ченный* па́спорт 期限切れのパスポート.

просро́чка 女 3 期限切れ: *n.* ↑о́тпуска [докуме́нта] 休暇[身分証明書]の期限切れ / *n.* платежа́ 支払いの期限切れ.

проста́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **проставля́ть**) 〈*что*〉 **1** 記入する(書き込む): *n.* да́ту в удостовере́нии 証明書に日付けを入れる. **2**《俗》〈足を〉踏みだす. **3**《俗》賭けで失う.

проста́виться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 **1**《俗》(口論・賭けで)負ける[失う]. **2** (不完 **проставля́ться**) 記入される; 〈足が〉踏みだされる.

проставля́ть 不完 ⇨ проста́вить.

проставля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ проста́виться 2. **2** проставля́ть の被動.

проста́ивать 不完 ⇨ простоя́ть (1, 2, 3, 5).

проста́к, -ка́ 男 3 **1**《口》**a)** お人よし(プロストダーシュヌイ, 世間知らずのお人よし). **b)** まぬけ, あほう(ネダレケーイ チェラヴェーク). **2**《劇》まぬけ役. [ヂ

проста́нывать 不完《口》時々うめく, 愚痴(ぐち)をこぼす.

проста́та 女 1《医》前立腺(プレダステナヤ ジェーザ).

простати́т 男 1《医》前立腺炎. [レザ]

простати́ческий 形 3《医》前立腺(炎)の.

проста́чка, 複生 -чек 女 3《口》プロスタ́ーク 1 の女性.

проста́чок, -чка́ 男 3《口》プロスタ́ーク の指小・愛称; =проста́к.

простега́ть, 被過 **-стёганный** 完 (不完 **простёгивать**, стега́ть[1]) 〈*что*〉(間に綿などを入れて)刺し子縫い[キルティング]する.

простёгивание 中 3 刺し子縫い, キルティング.

простёгивать 不完 ⇨ простега́ть. **-ться** 被動.

простёе | **простёй**《俗・旧》=про́ще.

простёжка 女 3 刺し子縫い, キルティング.

простёйший 形 4 1 простóй[1] (3, 4) の最上級 **2** [-шие, -ших 複名]《動》原生動物門, 原虫類.

простелешь, -стелей(те) ⇨ простла́ть.

простели́ть, -стелю́, -сте́лешь; 命 -стели́; 被過 **-сте́ленный** 完 (不完 **простила́ть**) 〈*что*〉《口》=простла́ть.

простелю́ ⇨ простла́ть.

просте́нок, -нка 男 3 **1** (窓と窓・窓と扉・扉と扉間の)壁面, 窓間(まど)壁: стол в *~нке* 窓と窓の間の壁ぎわにおかれたテーブル. **2**《方》仕切り(パテゴロ́ドカ).

просте́ночный 形 1 просте́нок の[にある].

про́стенький, простенек, -тенька 形 3 1 простóй[1] の指小・愛称. **2**《ふつう 複属 で》《口》=про́сто.

про́сто 副《口》=про́сто. [стóй[1] 8

простереги(те), -регу́, -режёшь ⇨ простере́чь.

простере́ть, 《まれ》-стру́, -стрёшь; 命 -стри́; 過 -стёр, -рла; 能過 **-стёрший**; 被過 **-стёртый**; 副動 **-стере́в** | **-стёрши** 完 (不完 **простира́ть**[1]) 〈*что*〉 **1** 〈手・枝などを〉(ある方向へ)伸ばす, 差しだす (протяну́ть): *n.* ру́ки вперёд 両手を前に伸ばす / *n.* ве́тви (дерева́) 枝を伸ばす. **2 a)** 〈視線・行為などを〉向ける(напра́вить): *n.* свой взор [взгляд] на не́бо 空に視線を向ける. **b)** 広げる (распространи́ть); 〈*до чего*〉〈ある限度にまで〉至らせる[おし進める]: *n.* свою́ забо́тливость на всех 誰彼の別なく面倒をみてやる / далеко́ *n.* свои́ тре́бования あまり要求を広げすぎる. ◇ *n. объя́тия к кому́* …を抱擁しようと両手を広げる.

простере́ться, 《まれ》-стрётся; 過 -стёрся, -рлась; 能過 **-стёршийся** 完 (不完 **простира́ться** 参照) **1** 〈手・枝などが〉のびる(протянýться), さしだされる: Ру́ки ма́тери *простира́ются* к ребёнку 母親の両手が子供のほうにさしだされる. **2 a)**《旧》倒れて[臥(ふ)して]大の字になる: *n.* на траве́ 草の上に大の字になる. **b)** (空間的に)広がる (распространи́ться): Тёни от акаций *~стёрлись* по мостово́й. アカシヤの影が車道までのびていた.

простере́чь, -регу́, -режёшь, …, -регу́т; 命 -реги́; 過 -рёг, -регла́; 能過 **-рёгший**; 被過 **-режённый**, -жён, -жена́ 完 〈*кого-что*〉 **1** (無属 も) ある時間監視する, 見張る: Ма́льчики всю ночь *~регли́* лошадей. 子供らが一晩中(放牧)馬の見張りをした. **2**《口》(見張り中にぼんやりして)見すごす, 見のがす.

простёртый 形 1《文》простере́ть の被過. — 形 差しのべられた (протя́нутый): с *~той* руко́й 片手を前へ差しだして.

простёть, -ёю, -ёешь; 命 -ёй 不完 (完 **попростёть**)《口》単純[簡単]になる; お人よしになる.

простёц, -ца́ 男 2《口》単純な人間, 愚か者, 無学者.

простéцкий 形 3《口》**1** 簡単な (простóй), 粗末な (скрóмный): *~кая* еда́ 粗末な食べもの. **2** お人よしの (добродýшный). **-ки** 副. [ヂ **-ться** 被動.

простила́ть 不完 ⇨ простла́ть 1; простели́ть.

простиль [男6] 《建》 プロスタイル, 前柱式, プロステュロス《古代ギリシア・ローマ神殿につき, 正面にのみ円柱を列立させた形式》.

простира́ние [中3] **1** (手などを)のばすこと, さしだすこと. **2** 《地質》走向.

простира́ть[1] [不完] ⇨ простере́ть.

простира́ть[2], 被過 **-сти́ранный** [完] 〈что〉《口》**1** [不完] **простира́ть-ся**) 洗たくする(ふつう, 手で). **b**) 〈手などを〉いためる; 〈衣類に〉洗たくして穴をあける. **2** 〔無補〕も〕ある時間洗たくする.

простира́ться, -а́ется [不完] **1** ⇨ простере́ться. **2 a**) (空間的に)広がっている: По о́бе сто́роны ре́ки, наско́лько хвата́ет глаз, *~ра́ется* тайга. 川の両岸に見渡すかぎりタイガが広がっている. **b**) 〈眼差しが〉向けられる(устремля́ться); 〈要求などが〉向けられる: Его́ намере́ния *~ра́ются* далеко́. 彼の意図するところは遠大である. **3** 〈*до чего́*〉〈ある数に〉達する, のぼる(достига́ть).

простирну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-сти́рнутый** [完] 〈что〉《俗》〈少量のものを〉(大急ぎで)洗たくする.

простира́ть [不完] ⇨ простира́ть[2] 1. **-ться**

простоте́льный, -лен, -льна [形1] 許しうる, むりもない: *~ная* оши́бка むりからぬ誤り / Э́то *~льно*, и я его́ не осужда́ю. これはしかたのないことで, 私は彼をとがめだてはしない. **-но** [無人述]: Ему́ *п.* тери́ть го́лову; во́зраст! 彼がのぼせ上がるのもむりはない, 歳が歳だからね!

проституи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] 〈кого́-что〉《文》**1** 売春させる. **2** 金でどうにでもできる[買収のきく]ものにする: *п.* пре́ссу 新聞を無節操化する. **3** [不完] のみ] 〈無補〉節操[信念]を売る.

проституи́роваться, -руюсь, -руешься **1** [完・不完] 《まれ》売春し始める; 売春婦になる. **2** [不完] のみ] проституи́ровать (1, 2) の被動.

простито́тка, 複生 -ток [女3] **1** 売春婦. **2** 《口》無節操な人間.

проституи́ция [女6] **1** 売春. **2** 無節操: полити́ческая *п.* 政治的無節操.

***прости́ть**, прощу́, прости́шь; 命 прости́; 被過 **прощённый**, -щён, -щена́ [完] **прощать** 参照) **1** 〈*кого́-что*/*что кому́*〔無補〕〉許す: *п.* винова́того あやまちを犯した者を許す / *п.* 'шалуна́ [ша́лость ребенку] いたずら子[子供のいたずら]を許す / *п.* 'нево́льную оши́бку [гру́бость, оскорбле́ние] 偶然の過失[乱暴, 侮辱]を許す / *п.* изме́ну 裏切りを許す / *п.* кого́ за опозда́ние ...の遅刻を許す / Я всё ей *прощу́*. 私は彼女にはなんでも許してやる. / *Прости́те* меня́ за 'молча́ние [беспоко́йство]. ごぶさたして[ご迷惑をおかけして]すみません / *Прости́те*, я сказа́л э́то непреднаме́ренно. すみません, うっかり口がすべってしまったのです / Я не мог себе́ *п.*, что не вы́ехал в го́род ра́ньше. 私はもっと早く町に出かけなかった自分がいまいましかった.

2 〈*что кому́*〉《旧》〈借金などを〉免除する: *п.* долг кому́ ...に対し借金を棒引きにする.

3 [命 **прости́(те)**] **a**) 《相手にていねいに呼びかけるとき, 自分の失礼を詫びるときに用いる》すみません: *Прости́те*, вы ру́сский? 失礼ですが, あなたはロシア人ですか. **b**) 《抗議・不同意の表現として》とんでもない, めっそうもない: Сде́латься жено́й — о нет, *прости́те!* 奥さんになるの? — いや, とんでもない!

4 [命 **прости́(те)**] 《別れの挨拶として》《旧》さようなら(прощай(те)).

◇ *после́днее прости́* 〈*сказа́ть* [*послать*]〉最後のさようならを言う[送る], 永遠に別れる. ***прости́-прощай́*** 《民話・詩》さようなら(прощай). ***прости́ го́споди*** ⇨ господи.

***прости́ться**, прощу́сь, прости́шься; 命 прости́сь; 副動 **-ти́вшись**] **-тя́сь** [完] (不完) **прощать-ся**) **1** 〈*с кем-чем*/〔無補〕〉(握手や言葉で)別れの挨拶をする, 別れを告げる: *п.* с 'друзья́ми [родны́ми] 親友たち[親戚]と別れる / *п.* перед разлу́кой 別離の前にさよならをする / Он ушёл, не *~ти́вшись*. 彼は別れも告げずに立ち去った. **2 a**) 〈*с кем-чем*〉去る; 捨てる(поки́нуть), たもとを分つ(расста́ться): *п.* со шко́лой 学校を去る / *п.* с Евро́пой ヨーロッパをあとにする. **b**) 〈*с чем*〉〈…を〉断念する, あきらめる(отказа́ться): *п.* с мечто́й 夢を捨てる / *п.* со свобо́дой и весёлой жи́знью 自由とたのしい生活を捨てる. **3** 許される: жить в гора́х до тех пор, пока́ грех не *~ти́тся* 罪が許されるまで山の中で暮らす[山にこもる]. **4** 〈*у кого́*〉《旧》〈…の〉許しを請う; 互いに許しを請う.

◇ *п. с* 'жи́знью [*голово́й*] 死ぬ (умере́ть).

простла́ть -стелю́, -сте́лешь; 命 -стели́; 過 -стла́л, -ла́; 被過 **про́стланный** [完] 〈что〉 **1** (不完) **простила́ть**) 敷く, 敷きつめる: *п.* полови́к マットを敷く / *п.* пол лино́леумом 床にリノリウムを敷く. **2** [完] のみ] 〔無補〕も〕ある時間敷く.

***про́сто**, 比 **про́ще** 副 **1** 簡単に, 単純に, あっさりと(легко́): Э́то де́лается о́чень *п.* それはいとも簡単にできる / Они́ смо́трят на де́ло *п.* 彼らはこの問題を単純に見ている / Меня́ зову́т Алекса́ндр, но ты мо́жешь меня́ звать *п.* Са́ша. 私はアレクサンドルというが, 君は簡単にサーシャと呼んでくれればいい. **2** 飾り気なく, 気取らずに, ごくふつうに(безыску́сственно): писа́ть *п.* и я́сно 簡単明瞭に書く / *про́ще* сказа́ть [挿入語] 簡単に言えば / поступа́ть *п.* 気さくにふるまう / одева́ться *п.* あっさりした身なりをする. **3** つましく, 地味に, 質素に(скро́мно): Он был челове́к о́чень бога́тый, а жил *п.* 彼は大金持だったが, 暮らしぶりはつましかった. **4** 《口》特別の意図なしに(悪意なく, 故意にでなく, ただなんとなく, たまたま): Я *п.* зашёл к нему́. 私はただなんとなく彼の家に寄ってみた.

— [無人述] 〈不定形〉〈…は〉簡単だ, むずかしくない(нетру́дно)《★強調のために про́ще всего́ とすることもある》: Тебе́ *п.* рассужда́ть со стороны́, а ты сам попро́буй сде́лать. はたでとやかく言うのは簡単だが, ひとつ自分でやってみたらどうだ. **—** 副 《口》**1** 《強意》まったく, ほんとに(соверше́нно, пря́мо): Э́то *п.* удиви́тельно. それはまったく驚きだ / Э́тому *п.* нельзя́ пове́рить. そんなことはまったく信じられない / Э́то *п.* безу́мие, и́ли ещё что-нибу́дь? それはまったくの気違いざただ / Всё э́то *п.* ложь. そんなことはみなまったくのうそだ / *П.* загляде́нье! すばらしい見ものだ! **2** 《限定》単に, ただ...だけた (то́лько): Мне *п.* хо́чется домо́й. 私はただ家に帰りたいだけだ / Он *п.* глуп. 要するに彼はばかなんだ / Я хоте́л *п.* спроси́ть. ただきいてみたかっただけです / Ему́ *п.* повезло́. 彼はただ[たまたま]ついていただけです.

◇ ***п. на́просто*** ≒《旧》 ***п. за́просто*** まったく; 単に...だけ. ***П. наказа́ние.*** ⇨ наказа́ние. ***п. так*** (1) ふつうに, ごくあたりまえに(обыкнове́нно, безо затей). (2) (特別の意図もなく)ただなんとなく.

простова́то 副 無邪気に, 素朴に, 愚かそうに: говори́ть [улыба́ться] *п.* 無邪気に言う[微笑する].

простова́тость [女8] 《口》素朴さ, 無邪気さ.

простова́тый, -ва́т, -а [形1] 《口》**1** 無邪気な, 素朴な, お人よしの. **2** 単純な, 愚かな (недалёкий).

простоволо́сый, -лóс, -а [形1] 《口》〈女性につき〉頭髪をむきだしの, 帽子[頭巾(ふん)]をかぶらない《昔は女性が髪をむきだしにして外出することは不謹慎とされていた》.

простоду́шие [中3] 素朴さ, 無邪気, 純朴, お人よし.

простоду́шничать [不完] 《口》お人よしふる, 無邪気さをよそおう.

простоду́шно 副 純朴に, たわいなく, 無邪気に: *п.* улыбну́ться 無邪気ににっこり笑う.

простоду́шный, -шен, -шна [形1] 純朴な, 無邪気な, お人よしの, 信じやすい(доверчивый): *п.* челове́к お人よし / *~ная* улы́бка 無邪気な微笑.

простоя́ть, -стои́(те), -стою́ ⇨ простоя́ть.

***просто́й**[1], прост, простá, прóсто, прóсты | просты́; 比 **про́ще**; 最上 **простéйший** [形1] **1** (理解・解決・実現・遂行の)簡単な, やさしい (лёгкий) (↔ сло́жный): *п.* вопро́с 簡単な問題 / *~то́е* реше́ние 簡単な解決 / *~то́е* упражне́ние 簡単な問題 / *~та́я* зада́ча 簡単な問題(数学などの) / *п.* текст 簡単な文章 / *~то́е* де́ло 簡単なこと / Рабо́та о́чень *прост*á. この仕事はごく簡単だ / Зада́ние *про́сто* для выпол-

II

нéния. その課題は簡単に遂行できる / Текст *прост* для понимáния. このテキストは容易に理解できる.

2 [接尾 のみ] (構成・組成が)簡単な, 単純な, 単一(組成)の: *~тáя* фóрма 単純な[あっさりした]形 / *~тóе* вещéство 単純な物質 / химúчески *~тóе* тéло 化学組成の単純な物体[物質], 元素 / *~тáя* машúна 簡単な機械 / *~тóе* товáрное произвóдство [経] 単純商品生産 / *n.* продýкт (農業で, 生産費を控除した)純益.

3 手の込んでいない, 飾り気のない, あっさりした, 自然の, 質素な: *~тóе* плáтье 質素な服 / *~тáя* обстановкá 質素な調度 / *~тые* нрáвы 素朴な風習.

4 ふつうの; ありふれた, ごくあたりまえの (oбыкновéнный): *n.* смéртный ごくふつうの人間 / *~тáя* жизнь ごくふつうの生活 / *~тые* слóва ふつうの言葉 / *~тáя* пéсня ふつうの歌 / *n.* образ жúзни ふつうの[簡素な]生活様式 / *П~тые* лю́ди жáждут мúра. 一般大衆は平和を熱望している.

5 [接尾 のみ] **a)** (品質・等級につき)ふつうの, 特別でない: *n.* карандáш ふつうの鉛筆 / *~тóе* мы́ло ふつうの石けん / *~тóе* плáтье ふつうの服 / *~тáя* пúща ふつうの食物. **b)** 〈特に繊維製品につき〉木綿の (хлопчатобумáжный)(羊毛・絹でない): *~тóе* бельё [плáтье] 木綿の下着[服] / *~тые* чулкú 木綿の靴下. **c)** 〈郵便などにつき〉普通の: *~тóе* письмó 普通便 / *~тáя* посы́лка 普通小包 (書留や速達に対して).

6 [接尾 のみ] 単なる: *П~тóе* отрицáние войны не принесёт пóльзы никомý. 戦争をただ否定するだけでは誰の利益にもならない / Решéние принимáется *~ты́м* бóльшинствóм голосóв. 決議は単純多数決で採択される.

7 率直な (откры́тый, прямóй), 正直な, 飾り気のない, 素直な, 純朴な (простодýшный), お人よしの (добродýшный): *n.* человéк 飾り気のない[気さくな]人 / *~тáя* душá=*~тóе* сéрдце 素直な心 / Он *прост* со всéми. 彼は誰に対してもざっくばらんだ.

8 〈口〉頭の弱い (недалёкий), 愚かな (глýпый): Он не так *прост*, чтобы егó мóжно бы́ло обмануть. 彼は簡単にだまされるほど愚かではない.

9 [接尾 のみ] (加工が)粗い, 粗悪な, 粗末な (грýбый), 上質でない: мукá *~тóго* помóла あらびきの粉 / *~тáя* кóжа 粗い皮 / *~тóе* винó 〈旧〉 ウォツカ.

10 [接尾 のみ] 〈旧〉平民の, 庶民の: *n.* нарóд 平民, 庶民, 一般民衆 / *n.* крестья́нин 一般農民 / *~тóе* происхождéние 庶民の出.

11 [接尾 のみ] 〈旧・方〉〈昔の女性の頭につき〉頭髪をむきだした, 帽子[頭巾]をかぶらない (непокры́тый): в *~ты́х* волосáх 帽子をかぶらずに.

12 [接尾 のみ] 〈方〉空(から)の (пустóй); ひまな: *~тóе* ведрó 空のバケツ / *~тáя* порá 仕事のひまな時期, 農閑期.

◇ *~ты́м глáзом* 肉眼で. *из ~ты́х* 〈旧〉平民出身の. *прóще ~тóго* いとも簡単に.

♦ **~тáя бухгалтéрия** ⇨ бухгалтéрия. **п. вéксель** 約束手形. **~тáя кáрта** (トランプの)普通の札 (⇨ козырнáя кáрта). **п. год** 平年 (↔ високóсный год). **~тóе предложéние** [文法] 単文 (↔ слóжное предложéние). **~тóе числó** [数] 素数. **~тые дрóби** [数] (常) 分数 (⇨ десятúчные дрóби).

простóй[2] [男5] **1** (やむをえない仕事の)停止, 作業[運転]休止; (船の)超過碇泊, 滞船: *n.* машúн 機械の運転休止 / плáта за *n.* вагóна 車両留め置き料 / плáта за *n.* сýдна 滞船料 (démeredж). **2** 〈旧〉逗留, (旅先での)宿泊, 滞在.

простóй[3](те) ⇨ простоя́ть.

простóйный [形1] 作業[運転]休止の, 滞船の: *~ное* врéмя 滞船時間 / *~ные* часы́ 作業休止[滞船]時間

простоквáша [女4] 凝乳, ヨーグルト. [数.

простолюди́н [男1]; **-нка,** 複生 -нок [女3] 〈旧〉平民 (農民・労働者・町人など).

простонарóдный [形1] 〈旧〉平民の, 庶民の; 庶民的な: *~ная* одéжда 庶民服 / *~ная* речь 俗語.

-ность [女8]. 「の)平民, 庶民.

простонарóдье [中2] [集合] 〈旧〉(階層・集団として

простонáть, -стонý, -стóнешь; 命 -стонú [完] **1** (不完 **стонáть** 参照) **a)** (しばらく・少しの間)うめき声を上げる, うめく: Больнóй грóмко *~нáл*. 病人が大声でうめいた. **b)** <что/[無補]> うめきながら言う: Водú! — *~нáла* больнáя. 「水!」と病人がうめきながら言った. **2** ある時間うめき通す.

***простóр,** -ра | -ру [男1] **1** (さえぎるもののない)広大な空間, ひろびろとした場所: безбрéжные [необъя́тные, необозри́мые] *~ры* はてしない[無窮の, 限りない]空間 / безграни́чные *~ры* вселéнной 宇宙の無限の広がり / степнóй [леснóй] *n.* 大草原[森林]の広大な天地 / на *~ре* ひろびろとした場所で (⇨ 成句) / мáло *~ру* 広さが足りない. **2** 自由 (свобóда), 自由な活動の場: дать *n.* чему́ …に自由な活動の場を与える / дать *n.* своúм мечтáм 空想をたくましくするに開き[ひろげ]る. **-ность** [女8]. 「ことを許す.

простóрно 副 ひろびろと, ゆったりと: расположúть домá *n.* 建物をゆったりと配置する / жить *n.* ゆったりと暮らす. — [無人称] **a)** ひろびろとしている, ゆったりしている: Здесь *n.* сóстоялось ひろびろとしている. **b)** <*кому-чему́*> のびのびした気持になる: Мне и в э́той квартúре *n.* 私はこの住宅でも結構のびのびできる.

***простóрный,** -рен, -рна [形1] **1** ひろびろとした, 広い (поместúтельный); 自由な: *~ная* гладь океáна 大洋の広大なひろがり / *n.* дом ひろびろとした家 *~ная* кóмната [кýхня] 広い部屋[台所] / Егó квартúра *~рна*. 彼の住居はひろびろとしている / *~ная* машúна 内部のゆったりとした車. **2** <衣服・靴につき>ゆったりした, だぶだぶの (↔ тéсный): *~ное* плáтье ゆったりした服 / *~ные* сапогú ゆるいブーツ. **-ность** [女8].

просторожúть, -жý, -жúшь; 命 -жú; 被過 **-жённый,** -жён, -жена́ [完] <*кого-что*> **1** (無補も) ある時間番をする, 見張る: *n.* сад всё лéто дéжурными 園丁の番をする. **2** 〈口〉(見張りながらうっかり)見のがす: *n.* воро́в 張り番中にどろぼうを見のがす.

простосердéчие [中3] 率直さ, お人よし.

простосердéчный, -чен, -чна [形1] 率直な, 純真な. **-но** 副. **-ность** [女8].

простотá [女1] **1** 簡単さ, 単純さ: *n.* решéния 解決の簡単さ / *n.* управлéния машúной 自動車操縦の簡単さ. **2** 簡潔さ: *n.* егó рéчи 彼の言葉の簡潔さ / *n.* и ясность стúля 文体の簡潔明快さ. **3** 質素さ, つましさ (скрóмность): *n.* одéжды 服装の質素さ / *n.* жúзни つましい簡素な暮らし. **4** 素直さ, 純朴さ (простодýшие), 無邪気さ (наúвность): *n.* обращéния 応対が気さくなこと. **5** 〈旧〉愚かさ, 愚鈍さ (глýпость): *П.* кýже воровствá. 《諺》ばかはどろぼうより始末が悪い.

◇ *святáя п.* 愚直なまでに無邪気な人間, お人よし, 聖痴愚. *по ~тé* [*душéвной* [*серде́чной*]=*по ~тé душéвной* あまりに人がよすぎて.

простофúля, 複生 -фúль | -фúлей [男女] 〈変化は [女5]〉〈口〉とんま, まぬけ.

простоя́ть, -стою́, -стои́шь; 命 -стóй [完] (不完 **простáивать**) **1 a)** ある時間立ち通す, 立ちつくす: Я *~нá* два часá в автóбусе. 私はバスのなかで2時間立ち通した / Я встал, подошёл к окнý и *~нáл* там до утрá. 私は起きて窓辺へ行き, そのまま夜が明けるまでそこに立ちつくしていた. **b)** <*за чем/у кого*> ある時間立って…の作業をする: *n.* всю ночь за токáрным стáнком 一晩中旋盤につきっきりで作業する. **2** <軍隊が>宿営[駐屯]している; <汽車が>停車している; <船が>碇泊している: Войскá *~нáли* в э́том гóроде год. 軍隊がこの町に1年間駐屯した / Из-за какóй-то бедú пóезд два часá *~нáл* на полустáнке. なにかの事故で汽車が途中の小駅に2時間停車した. **3** <機械などが>(ある時間)止まっている: Машúна *~нáла* из-за поло́мки. 機械が故障して止まっていた. **4** [完] (の)

一定期間ある状態にとどまる[ある状態を維持する]; ‹建造物などが›もつ, 存在し続ける: Дом ещё ~стои́т много́ лет [до́лго]. この家はまだ何年も長いこと]もつだろう. **5** ‹что› 《俗》 **a)** 長いこと立っていて‹足・膝を›疲れさせる. **b)** 長く立っていて傷(い)める, 踏み荒らす: В за́ле ~я́ли весь пол. ホールは床がすっかり踏み荒らされてしまった.

простра́гивать 不完 ⇨ прострога́ть (1, 2). **-ться** 被動.

простра́ивать 不完 ⇨ простро́ить 1.

простра́нно 副 詳細に, 事細かく: говори́ть *п.* 長長と話す / объясни́ть [изложи́ть] что *п.* ...を詳しく説明[叙述]する.

простра́нность 女8 **1** 広いこと, 広大さ. **2** 詳しいこと, 詳細さ: *п.* изложе́ния 叙述の詳しさ / говори́ть со всей ~тью いとこまごまと話す.

простра́нный, -ранен, -ранна 形1 **1** 広大な, 広い(обши́рный): *п.* парк 大きな公園 / ~ное по́ле 広大な原. **2** ‹文などが›詳細な, 長い(дли́нный): ~ное письмо́ 長々とした手紙, *п.* отве́т 詳細な回答/ ~ная речь くどくどしい演説. 「間の.

пространственно-временно́й 形1 空間と時

простра́нственный 形1 空間の: ~ные отноше́ния 空間関係 / ~ное восприя́тие 空間知覚. ◆ **~ное иску́сство** 空間芸術, 造形芸術《絵画・彫刻・建築など》. **-ность** 女8.

***простра́нство** 中1 **1** 空間; 大気圏外; *П.* и вре́мя — основны́е фо́рмы существова́ния ма́терии. 空間と時間は物質存在の基本的形式である / бесконе́чное *п.* 無限空間 / мирово́е *п.* 世界空間 / косми́ческое *п.* 宇宙空間, 大気圏外 / околозе́мное *п.* 地球を取りまく空間 / межплане́тное [межзвёздное] *п.* 惑星間[星間]空間 / воздушное *п.* 空間, 領空 / трёхме́рное *п.* 3次元空間 / безвозду́шное *п.* 真空 / освои́ть [завоева́ть] космическое *п.* 宇宙空間を開発[征服]する / лете́ть [находи́ться] в ~ве 空間を飛ぶ[...にある]. **2** 空いた場所, 空所, スペース; 広がり: большо́е *п.* 広いスペース / те́сное *п.* せまい空間 / необходи́мое [оста́вшееся] *п.* 必要な[残った]空間 / пусто́е *п.* 空いた空間 / небольшо́е *п.* между столи́ми 机と机の間のちょっとした空間 / свобо́дное *п.* между две́рью и окно́м ドアと窓との間の空間 / *п.* ¹вокруг [около, возле] до́ма 家のまわりの[あたりの, そばの]空き地[空間] / *п.* перед зда́нием 建物の前の空間 / оста́вить [испо́льзовать] *п.* между домо́ми 建物と建物の間に空間を残す[...の間の空間を利用する] / вы́делить [отвести́] *п.* под парк 公園用に空間を割り当てる. **3** (広大な)地域: На се́вере огро́мные ~ва покры́ты ле́сом. 北では広大な地域が森林におおわれている. **4** 《旧》(時間の)長さ, (時間的)間隔 (промежу́ток): *п.* вре́мени в одиннадцать лет 11年という時間的間隔. ◇ **жить в ~ве** 住所不定である. **в п.** (смотре́ть, е́хать, идти́) どこということなく, あてもなく(見る, 行く). **в п.** (говори́ть) 誰にともなく(言う). ◆ **вре́дное п.** [機] (シリンダーなどの)すきま, クリアランス. **мёртвое п.** ⇨ мёртвый. **боя́знь ~ва** 《医》広場[臨場]恐怖症 (агорафо́бия).

простра́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 ある時間放浪する[遍歴する].

простра́ция 女6 《文》虚脱, 脱力状態, へばり: впасть в ~цию 虚脱状態に陥る / находи́ться в ~ции 虚脱状態にある. 「-**ться** 被動.

простра́чивать 不完 ⇨ прострочи́ть (1, 2).

простре́л[1] 男1 腰痛(ら) (症) (люмба́го).

простре́л[2] 男1 《植》 オキナグサ《根を乾燥したものは漢方薬「白頭翁」で鎮痛剤》.

простре́ливать[1,2] 不完 ⇨ простреля́ть; простреля́ть 1. **-ться**[1,2] 被動.

простре́ливать[3] 不完 ‹что› ‹ある地域・空間を›掃射して損害を与える. **-ться**[3] 被動.

простреля́ть, -стрелю́, -стре́лишь; 命 -стрель́; 被過 **-стре́ленный** 完 (不完 **простре́ливать**[1]) ‹кого́-что› 撃ち抜く: *п.* ру́ку 手を撃ち抜く / ***-ре́ленная*** навы́лет грудь 貫通銃創を受けた胸部.

простреля́ть, 被過 **-стре́лянный** 完 ‹что› **1** (不完 **простре́ливать**[2]) 《口》‹新しい銃を›試射する, ためし撃ちをする. **2** ‹無補› も› ある時間射撃してすごす: *п.* весь день в ти́ре 一日中射的場ですごす.

простре́шь, **-стри́(те)**, **-стру́** ⇨ простере́ть.

простри́гать 不完 ⇨ простри́чь 1. **-ться** 被動.

простри́чь, -стригу́, -стрижёшь, ···, -стригу́т; 命 -стри́г(и); 過 -стри́г, -гла; 能過 **-стри́гший**; 被過 **-стри́женный** 完 **1** (不完 **простри́гать**) ‹что› 毛を刈り込む. **2** ‹кого́-что/無補› ある時間毛を刈る.

прострога́ть, 被過 **-стро́ганный** 完 (不完 **простра́гивать**) **1** ‹что› (全面に)かんなをかける: *п.* до́ску 板にきれいにかんなをかける. **2** (かんなで)‹溝を›つける: *п.* в плáнке канáвку 平板に溝をつける. **3** [完のみ] ‹что/無補› ある時間かんなをかける.

простро́ить, -стро́ю, -стро́ишь; 命 -стро́й 完 ‹что› 《口》 **1** (不完 **простра́ивать**) 建築のために‹資金を›使う. **2** ‹無補› も› ある期間建築作業を行なう: *п.* да́чу не́сколько лет 別荘建築に数年をかける.

прострочи́ть, -строчу́, -строчи́шь | -стро́чишь; 命 -строчи́; 被過 **-стро́ченный** 完 (不完 **простра́чивать**, **строчи́ть**) **1** ‹что› (細かい針目で)縫う: *п.* на (швéйной) машúне ミシンで縫う / *п.* вручну́ю 手で縫う / *п.* воротни́к руба́шки シャツの襟を縫う. **2** 《口》(機関銃などで)掃射する. **3** [完のみ] ‹что/無補› ある時間縫い物をする.

проструга́ть, 被過 **-стру́ганный** 完 (不完 **простру́гивать**) = прострога́ть. 「被動.

простру́гивать 不完 ⇨ проструга́ть. **-ться**

***простуди́ть** 女1 **1** (体を)冷やすこと, 冷え: остуди́ть *-ды* 冷えないように用心する. **2** 風邪, 感冒: си́льная *п.* ひどい風邪 / лека́рство от *-ды* 風邪薬 / схвати́ть *-ду* 風邪をひく / слечь из-за *-ды* 風邪で床(と)につ / У меня́ *п.* 私は風邪をひいている / лечи́ть *-ду* 《医師が》風邪を治療する / лечи́ться от *-ды* 風邪の治療を受ける / вы́лечиться от *-ды* 風邪がなおる / *П.* у него́ прошла́. 彼は風邪がなおった.

простуди́ть, -стужу́, -сту́дишь; 命 -студи́; 被過 **-сту́женный** 完 (不完 **простужа́ть**, **простужи́вать**) ‹кого́-что› **1** 風邪をひかせる; 冷やして痛める: *п.* дете́й 子供たちに風邪をひかせる / *п.* ¹го́рло [но́ги] のど[足]を冷やして痛める / Он уже́ два дня си́льно ~жен. 彼はもう二日もひどい風邪をひいている. **2** 《俗》冷やす, さます (остуди́ть): *Простуди́* чай, а пото́м и пей. よくさましてからお茶を飲みなさい.

***простуди́ться**, -стужу́сь, -сту́дишься; 命 -студи́сь 完 (不完 **простужа́ться**, **простужи́ваться**) 風邪をひく: немно́го *п.* 軽い風邪をひく / Он си́льно ~оди́лся в го́роде [пути́]. 彼は旅行中にひどい風邪をひいた / Смотри́те, не ~оди́тесь. 風邪をひかないように気をつけて《★ 注意・警告の意味で не のあとに完了体の命令形を用いる》/ В э́том году́ он ни ра́зу не ~оди́лся. 今年彼は一度も風邪をひかなかった. 「い.

простуди́вый, -лив, -а 形1 《俗》風邪をひきやす

простýдный 形1 **a)** 風邪の; 風邪[感冒]によって起こる: боле́знь *-ного* хара́ктера 感冒性の病気 / *-ное* заболева́ние 感冒性疾患. **b)** ‹気候・天候につき›風邪にかかりやすい: *-ная* зима́ 風邪をひきやすい

простужа́ть 不完 ⇨ простуди́ть. 「冬.

***простужа́ться** 不完 **1** ⇨ простуди́ться. **2** простужа́ть の被動.

простýженный 形1 простуди́ть の被過.

—— 例 風邪[感冒]にかかった; 風邪に特有の: ~ное го́рло 風邪で痛むのど / говори́ть *-ным* го́лосом 風邪声(ごえ)で話す.

простýживать 不完 ⇨ простуди́ть.

простýживаться 不完 **1** ⇨ простуди́ться. **2** простýживать の被動.

простужý(сь) ⇨ простуди́ть(ся).

простýкать 完 **1 a)** (不完 **стýкать** 参照) ‹無補› (何回かノックして・打って)音をだす: Дя́тел ~кал в лесу́. キツツキが森で木をたたいた. **b)** ‹無補› 《口》足音をたてて通り[駆け]抜ける. **2** (不完 **простýкивать**[1]) ‹что› 《口》とんとんという暗号音で知らせる〈プロテスタントの礼拝で〉. **3** (不完 **простýкивать**[1]) ‹кого́-что›

а) たたいて調べる；〈医者などが〉打診する(вы́стукать)：*п.* стéну 壁をとんとんたたいてみる / *п.* больнóму грудь 病人の胸を打診する. **b)** 打診して発見する：*п.* тайни́к в стене́ とんとんたたいて壁の中の隠し場所を発見する. **4** *что/*〔無補〕ある時間打つ.

простýкать[1,2] 不完 ⇨ простýкать (2, 3)；простучáть 2. **-ться**[1,2] 被動.

проступáть, -áет 不完 ⇨ проступи́ть.

проступéнь 女8 〔建〕(階段の)踏面(ふみ).

проступи́ть, -ступи́т 完 (不完 **проступáть**) **а)** にじみ出る (просочи́ться нарýжу)；(あるものを通して)現われる：Пот ~*пи́л* на лбу. 額(ひたい)に汗がにじみでた / У негó на щекáх ~*пи́л* румя́нец. 彼女の頬に赤味がさしてきた. **b)** かすかに(ところところに)見えるようになる：У негó седы́е вóлосы *проступáют*. 彼は頭に白髪がちらほら見えてきた.

простýпок, -пка 男3 過失：~*пки* ю́ных дней 若き日のあやまち. 【類語】⇨ преступле́ние.

прóступь 女8 **1** 〔建〕踏面. **2** 浸出水.

простýха 女3 〈俗〉＝простýшка.

простучáть, -чý, -чúшь；命 -чú 完 **1 а)** (不完 **стучáть** 参照)〈無補〉(しばらく・少しの間)(打って)音をたてる, かたかた鳴る[鳴って鳴りやむ]. **b)** 足音をたてて通りすぎる. **2** (不完 **простýкивать**[2]) とんとんという暗号音で知らせる. **3** 〈無補〉ある時間打つ, たたく：Стóрож ~*чáл* всю ночь в колотýшку. 夜警が夜通し拍子木(ひょうしぎ)をたたいていた.

простýшка, 複生 -шек 女3 〔口〕простáк の女性.

простывáть 不完 ⇨ простúть, простúнуть.

простúлый 形1 〈俗〉**1** 冷えた(простúвший)：*п.* кóфе 冷えたコーヒー. **2** 風邪をひいた(простýженный).

простúнешь, -стúну ⇨ простúть.

простúнка, 複生 -нок 女3 простúня の指小・愛称：дéтская *п.* 子供用シーツ.

простúнный 形1 シーツ(простúня)(用)の：~*ное* полотнó シーツ用麻布.

простúнуть 完 ＝простúть.

простúня 男女6 〈変化は 女5〉〈俗〉平凡な[実直な]人間, 律義者, お人よし.

***простúня́**, 複 прóстыни, -тúней | -тынéй, -ня́м 女5 敷布, シーツ；浴用(大型)タオル：чúстая [свéжая] *п.* 清潔な[おろし立ての]シーツ / полотня́ная *п.* 麻のシーツ / мохна́тая *п.* タオル地のシーツ / вы́стирать [поменя́ть] ~*нú* シーツを洗う[替える] / постели́ть ~*нú* на постéль (＝покры́ть постéль ~*нёй*) 寝床にシーツを敷く.

простúть | простúнуть, (共に) -стúну, -стúнешь；命 -стúнь；過 -стúл, -ла；能過 **-стúвший**；副動 **-стúв | -стúнув** 完 (不完 **простывáть**) 〈口〉**1 а)** 〈熱いものが〉冷える, さめる(остúть)：Чай ~*стúл*. 茶が冷えた. **b)** 〈興奮などが〉さめる(冷静になる)：*п.* от вспы́шки гнéва 癇癪(かんしゃく)がおさまる. **2** (冷えて)風邪をひく(простýдиться)：Стóрож ~*стúл* на морóзе. 夜警が寒空で風邪をひいた. ◇ (*и*) *след ~стúл когó-чегó*＝〈旧〉 *и помúн ~стúл* 跡形もなく消えてしまった[なくなった].

простя́га 男女 〈変化は 女5〉〈俗〉お人よし.

простя́к, -кá 男3 〈旧・俗〉**1** ＝простáк 1. **2** 〈旧俗〉＝водка.

простя́чка, 複生 -чек 女3 простя́к 1 の女性.

просудúть, -сужýсь, -сýдишь；命 -суди́ 被過 **-сýженный** 完 〈口〉**1** (不完 **просýживать**) 〈*когó-что*〉裁判で〈財産を〉使いはたす. **2** 〈無補〉ある期間裁判官を勤める.

просудúться, -сужýсь, -сýдишься；命 -суди́сь 完 (不完 **просýживаться**) 〈口〉訴訟[裁判]で破産.

просýживать 不完 ⇨ просудúть 1. しする.

просýживаться 不完 **1** ⇨ просудúться. **2** просýживать の被動.

просýнуть, -ну, -нешь；命 -нь；被過 **-нутый** 完 (不完 **просóвывать**) 〈*когó-что*〉差し入れる, 差し込む：*п.* рýку в отвéрстие 穴に手を差し込む / *п.* записку 「в фóрточку [под дверь, сквозь окóшко] 書きつけを換気小窓から[ドアの下から, 小窓のすきまから]差し込む / *п.* ключ в замóк 鍵を錠にさす.

просýнуться, -нусь, -нешься；命 -нься 完 (不完 **просóвываться**) (狭い所から)突きだされる：В 'дверь [окнó] ~*нулась* чья-то головá. ドア[窓]から誰かの頭がにゅーっと突きでた.

просутя́житься, -жу, -жúшься；命 -жься 完 〈俗〉**1** 〈*когó-что*〉〈財産などを〉訴訟で失う. **2** ある期間訴訟する.

просутя́жничать 完 ＝просутя́житься. しする.

просýшивание 中3 乾かすこと, 乾燥.

просýшивать 不完 ⇨ просушúть.

просýшиваться 不完 **1** ⇨ просушúться. **2** просýшивать の被動.

просушúть, -сушý, -сýшишь；命 -сушú；被過 **-сýшенный** 完 〈*что*〉 **1** (不完 **просýшивать**)(すっかり)乾かす：*п.* мóкрую от дождя́ одéжду 雨で濡れた服を乾かす / *п.* то, что промóкло 濡れたものを乾かす. **2** [通例 完] ある時間乾かす[乾燥させる].

просушúться, -сушýсь, -сýшишься；命 -сушúсь 完 (不完 **просýшиваться**) **1** (すっかり)乾く：Одéжда ~*шúлась*. 服がすっかり乾いた. **2** 自分が常用している衣類[靴]を乾かす.

просýшка 女3 〈口〉乾燥：*п.* белья́ 洗たく物の乾燥.

просуществовáть, -ствýю, -ствýешь；命 -ствýй 完 **1** 生計[暮らし]を立てる, 生きてゆく(прожúть)：На такýю зарплáту вполнé мóжно *п.* これだけの給料かあれば十分やってゆける / Без объя́вле́ний газéта не смóжет *п.* 広告がないと新聞はやっていけないだろう. **2** 目的もなく[なんとなく]生きている. Лýчше пять лет прожúть, чем пятьдеся́т *п.* 50年ただ漫然と生きるより5年間しっかり生きるほうがましだ. **3** ある期間存続[存在]する：Э́та газéта ~*вáла* рóвно три гóда. この新聞はちょうど3年続いた.

просфúра, 複 прóсфиры, -фóр, -форáм 女1 〔宗〕聖パン(正教の聖体礼儀に使用する聖パン)(просвúра).

просфóрка, 複生 -рок 女3 просфорá の指小・愛称；＝просфорá.

просфóрня, 複生 -рен 女5 ＝просвúрня.

проценúум 男1 〔劇〕**1** (古代ギリシア・ローマの)舞台(сцéна). **2** 前舞台(舞台の前部で, 幕と奏楽席との中間部).

прочёт [-ʹтʹо-] 男1 **1** 〈＜просчитáть〉計算(すること)；誤算すること. **2** 計算違い(ошúбка в счёте)；誤算, 見込み違い：За ~*ты* несёт ответственность кассúр. 計算違いの責任を負うのは会計係だ / допустúть *п.* 計算違いをしてしまう.

【類語】⇨ ошúбка.

прочитáть [-ʹтʹі-], 被過 **-счúтанный** [-ʹтʹі-] 完 (不完 **прочúтывать**) 〈*что*/〔無補〕〉**1** 計算する, 〈全部を〉数える：*п.* дéньги 金を数える / *п.* до ста 100まで数える. **2** 計算違いをする, (計算違いをして)少なく, あるいは余計に渡す：*п.* сто рублéй 100ルーブル余計に(あるいは少なく)渡す. **3** [完のみ] ある時間計算する

прочитáться [-ʹтʹі-] 完 (不完 **прочúтываться**) **1** 計算違いで自分が損をする：Кассúр ~*тáлся* на сто рублéй. 会計係が計算を間違えて100ルーブル損をした. **2** 見込み違いをする, 誤算する：Врагú ~*тáлись*, ду́мая, 敵は誤算した.

прочúтывать [-ʹтʹі-] 不完 ⇨ прочитáть (1, 2).

прочúтываться [-ʹтʹі-] 不完 **1** ⇨ прочитáться. **2** прочúтывать の被動.

прóсып | просы́п, -па | -пу 男1 〈口〉目ざめること. ◇ *без ~пу* [*~па*] (1) 目ざめずに, ぐっすり, こんこん(не просыпáясь)：Два дня и две нóчи спал он *без ~пу*. 彼は2日2晩ぶっ続けに眠り続けた. (2) 酔いからさめることなく, 前後不覚に；Он был пья́н *без ~пу*. 彼はぐでんぐでんに酔っていた.

просы́пать, -плю, -плешь；命 -пь；被過 **-сы́панный** 完 (不完 **просыпáть**[2]) 〈*что*〉(うっかり)こぼす：*п.* соль на скáтерть 塩をテーブルクロスにこぼす.

***просыпáть**[1] 不完 ⇨ проспáть.

просыпáть[2] 不完 ⇨ просы́пать.

***просы́паться**, -плется 完 (不完 **просыпáться**[3]) こぼれる, こぼれ出る：Из мешкá ~*палось* мнóго

зерна́. 袋からたくさんの穀物がこぼれ出た.

просы́паться[1] 不完 ⇒ просы́ться.

***просыпа́ться**[2], -аётся 不完 **1** ⇒ просы́паться. **2** просыпа́ть[2] の被動. 「の乾燥.

просыха́ние 中3 乾くこと, 乾燥: *n.* почвы́ 土壌

просыха́ть 不完 ⇒ просо́хнуть.

***про́сьба** 女1 **1** 願い, 頼み, 依頼: большая́ [ма́ленькая, невыполни́мая, настоя́тельная] *n.* 大変な[ちょっとした, むりな, たっての]頼み / *n.* о по́мощи 援助の依頼 / У меня́ к вам *n.* (あなたに)ひとつお願いがあります / *П.* не кури́ть! 喫煙はご遠慮願います《掲示》/ испо́лнить чью *-бу* ...の頼みを聞き入れる[かなえてやる] / обраща́ться к кому́ с ра́зными *-бами* ...に色々な頼みごとをする / вы́слушать *-бу* 頼みを最後まで聞いてやる / удовлетвори́ть *-бу* 頼みをかなえてやる / внять *-бе* 頼みを聞いてやる[...に耳をかす] / вы́сказать [повторя́ть] свою́ *-бу* 自分の頼みを申し述べる[繰り返す] / передать чью *-бу* ...の頼みを伝える / Мы сде́лали э́то по его́ *-бе*. 私たちはそれを彼に頼まれてやった / отказа́ть кому́ в *-бе* ...の依頼を断る / Он надое́л мне свои́ми *-бами*. 彼の頼みごとには私もうんざりした. **2**《旧》請願(書)(陳情): подать *-бу* 請願書を提出する.

про́сьбица 女2 просьба の指小; ちょっとした頼み.

проси́нка, 複生 -нок 女3 **1**《鳥》ハタホオジロ(ステップ地帯にすむ鳴鳥). **2**《植》キビ(про́со)に似た雑草, ネコジャラシ. 「каша キビ粥(㊎).

просяно́й 形1 キビ(про́со)の; キビで作った: *-ная*

прося́щий 副 哀願するように, おねだりするように.

прося́щий 形4 про́сить の被過. ―形 頼むような: сказа́ть *-щим* го́лосом 頼むような声で言う.

протагони́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 **1** (ギリシア劇の)主役. **2** (文学作品, 特に戯曲の)主人公.

прота́ет ⇒ прота́ять.

протаза́н 男1 戟(ほこ)《昔の武器》.

прота́ивать, -ается 不完 ⇒ прота́ять (1, 2, 3).

протакти́ний 男5 《化》プロトアクチニウム《放射性希金属元素; 記号 Pa》.

прота́лина 女1 雪がとけて地面が現われた場所; (一般に)氷[雪]のとけたところ; 《気象》氷融孔(ひょうゆうこう).

прота́линка, 複生 -нок 女3 прота́лина の指小.

прота́лкивать[1,2] 不完 ⇒ протолка́ть; протолкну́ть.

прота́лкиваться[1,2] 不完 **1** ⇒ протолка́ться 1; протолкну́ться. **2** прота́лкивать[1,2] の被動.

прота́лый 男1 《植》前葉体《シダ植物の配偶体》.

протами́н 男1 《生化》プロタミン《強塩基性単純蛋白質》.

прота́ндрия 女6 =протера́ндрия. 「ら.

протанцева́ть [-ſsa-], -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й 完 〈что〉 **1** 〈何かの踊りを〉踊る: *n.* [вальс [мазу́рку] ワルツ[マズルカ]を踊る. **2** 〈無補〉も) ある時間踊る: *n.* до утра́ 踊り明かす.

прота́пливать[1] 不完 〈что/無補〉 **1** ⇒ протопи́ть[1] 1. **2** 〈ストーブを〉(ときどき・少しずつ)焚(た)く.

прота́пливать[2] 不完 ⇒ протопи́ть[2] 1.

прота́пливаться, -ается 不完 **1** ⇒ протопи́ться 3. **2** прота́пливать[1,2] の被動.

прота́птывать 不完 ⇒ протопта́ть.

прота́птываться, -ается 不完 **1** ⇒ протопта́ться (1, 2). **2** прота́птывать の被動. 「動.

протара́нивать 不完 ⇒ протара́нить. **-ться**

протара́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 (不完 **протара́нивать**, **тарани́ть** 参照) 〈что〉 体当たりして突き破る[擺座(ぎょ)させる, 戦列を離脱させる].

протарато́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 《口》 **1** 〈что〉(早口で・立て続けに)しゃべる, おしゃべりをする. **2** ある時間おしゃべりする.

протарахте́ть, -хчу́, -хти́шь; 命 -хти́ 完 《口》 **1** a) 短い鋭い音をたてる: Желе́зо *-те́ло*. 鉄が鋭い音をたてた. b) 〈чем〉 ...で)鋭い音をたてる, (...を)がらがらいわせる: *n.* вёдрами バケツで音をたてる. c) 〈馬車などが〉音をたてて通りすぎる. **2** 〈что〉 べらべらしゃべりまくる[まくし立てる]. **3** ある時間鋭い音をたてる.

протаргóл 男1 《薬》プロタルゴール《強力蛋白銀の商品名; 淋菌性尿道炎の洗浄液などに用いる》.

протаска́ть, 被過 **-та́сканный** 完 〈когó-что〉 **1**《口》ある時間運ぶ[連れ歩く]: Он *-ка́л* паке́т три часа́. 彼は包みを3時間持ち歩いた / Ня́нька весь день *-ка́ла* ребёнка на руках. 乳母が一日中赤ん坊をだっこして歩いた. **2** 〈衣類・はき物をある期間着る[はく]. **3** (裁判などへ)引っぱりだす, 通わせる.

протаска́ться 完 《俗》 **1** a) ある時間歩く, 歩きまわる: *n.* по дела́м 用事で歩きまわる. b) ある時間着て[はいて]歩く[歩きまわる]. **2** ある時間着ている: Пальто́ не *-ка́лось* и го́ду. このオーバーはまだ一年も着ていない.

прота́скивать 不完 ⇒ протащи́ть. 「ない.

прота́скиваться 不完 **1** ⇒ протащи́ться. **2** прота́скивать の被動.

протача́ть, 被過 **-та́ченный** 完 〈что〉 **1** (不完 **прота́чивать**[1]) 刺し縫いをする: *n.* сапоги́ 長靴を刺し縫いする. **2** 〈無補〉も) ある時間刺し縫いをする.

прота́чивание 中3 穴をあけること; 旋盤にかけること: *n.* де́рева жучко́м 木の虫食い / *n.* плоти́ны водо́й 水によるダムの浸蝕.

прота́чивать[1] 不完 ⇒ протачáть 1. **-ться**[1] 被動.

прота́чивать[2] 不完 ⇒ проточи́ть (1, 2, 3). **-ться**[2] 被動.

протащи́ть, -тащу́, -та́щишь; 命 -тащи́; 被過 **-та́щенный** 完 (不完 **прота́скивать**) 〈когó-что〉 **1** a) ひきずる, ひきずって行く: *n.* ра́неного 負傷者をひきずって行く. b) 〈重いもの・かさばるものを〉苦労して運ぶ: *n.* сундýк 長持を苦労して運ぶ / *n.* по сне́гу что-то тяжёлое なにか重いものをひきずって雪の上を運ぶ. **2** (何かの間を・何かを越えて)運ぶ: Рояль не *-та́щат* в э́ту дверь. グランドピアノはこの戸口からはいるまい. **3**《口》(不正な手段で)入れる, 押し込む, 引き入れる: *n.* резолю́цию ごり押しして決議を通す / *n.* своего́ сы́на в институ́т 息子を大学に裏口入学させる / *n.* кого́ в председа́тели ...を議長の座に押しこむ(★ 複生と同形の対格). **4**《口》(新聞や公的な場)でやっつける, 叩(たた)き出す: Его́ *-щи́ли* в газе́те. 彼は新聞でたたかれた. **5**《俗》〈酒を〉飲む (ひっかける).

протащи́ться, -тащу́сь, -та́щишься; 命 -тащи́сь 完 (不完 **прота́скиваться**) 《口》のろのろと[足をひきずって]通る[行く].

прота́ять, -та́ет 完 (不完 **прота́ивать**) **1** [無人動も] 〈雪・氷が〉すっかり溶ける (раста́ять). **2** 〈凍結していた地面などが〉(熱を受けて)溶ける(отта́ять). **3** 〈что〉溶かす (растопи́ть); 〈雪・氷を〉溶かして雪・氷のない場所を作る. **4** 完 のみ) ある時間[期間]溶ける: Снег *-та́ял* с ме́сяц. 雪はほぼ1か月間溶け続けた. 「子分.

протежé [-te-] 不変 男女 《文》被保護者, お気に入り, **протежи́ровать** [-te-], -рую, -руешь; 命 -руй 不完 《旧》 *кого́ (что)/кому́-чему́* 《文》引き立てる, ひいきにする.

проте́з [-té-] 男1 《旧》 **-те́за** [-té-] 女1 人工器官《義手・義足・義眼・義歯など》: глазно́й *n.* 義眼 / по́лный зубно́й *n.* 総入れ歯 / мостови́дный зубно́й *n.* 《歯科》ブリッジ / с *-зом* вме́сто отнятой руки́ 切断した手のかわりに義手をつけて / снабди́ть *-зом* 義手[義足]をつけてやる.

протези́рование [-te-] 中3 人工器官《義手・義足・義眼・義歯など》をつけること; 整形, 整形手術; 《歯科》補綴(ほてつ)(術): *n.* кла́панов се́рдца 心臓に人工の弁をつけること.

протези́ровать [-te-], -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈когó-что〉 〈...に〉人工器官 (протéз) をつける: *n.* больно́го после ампута́ции ноги́ 片足切断後患者に義足をつける / *n.* ногу́ больно́му 病人に義足をつける / *n.* 《гла́з [зу́бы] 義眼[義歯]を入れる.

протези́ст [-te-] 男1 人工器官 (протéз) 製作専門家; 《歯科》技工手.

проте́зный [-té-] 形1 протéз の: *-ная* мастерска́я 義手[義足, 義眼, 義歯]製作所.

протеи́д [-te-] 男1 《生化》複合蛋白質.

проте́ин [-te-] 男1 《生化》蛋白質. **-новый** 形1.

протеинотерапи́я [-tei···te-] | t'i-] 女6 《医》異種蛋白質注射療法, 蛋白療法. 「(症) (あるぶ-

протеи́нурия [-te-] 女6 《医》蛋白尿

проте́й 男5 1 [II.] 《ギ神話》プローテウス《変幻自在

П

ся образ и сила, способность и сила, способность и сила, способность

の隣に, …と並んで: *П.* фами́лии стоя́т ба́ллы. 姓の脇に得点が書き込まれてある.

2 《さかうう運動》 **a)** 《流れや風に》さからって, …に向かって: смотре́ть *п.* со́лнца 太陽の方を向いている / плыть на ло́дке *п.* тече́ния ボートで川をさかのぼる / Ей тру́дно бы́ло идти́ *п.* ве́тра. 風にさからって進むのは彼女には難儀であった. **b)** 《意見・希望・立場などに反する行為》…に反して, そむいて: де́йствовать *п.* со́вести 良心に反する行動を取る / поступа́ть *п.* пра́вил 規則違反の行動をする / Она́ вы́шла за него́ за́муж *п.* во́ли отца́. 彼女は父親の意志にそむいて[父親にさからって]彼と結婚した / *П.* моего́ жела́ния он не прие́хал. 私の期待に反して彼は来なかった / согласи́ться *п.* во́ли 意志に反して[しぶしぶ]賛成する / Он *п.* обы́кновения встал в шесть часо́в. 彼はいつもとちがって6時に起きた / *п.* ожида́ния 期待に反して. **3** 《比較の対象》《口》…にくらべて, …に比して (по сравне́нию с кем-чем), …対…; 《関係》…に対して: рост проду́кции *п.* про́шлого го́да 昨年度とくらべての生産高の増加 / Моё пальто́ *п.* твоего́ гора́здо прочне́е. 私の外套は君のよりもずっと丈夫だ / Проду́кции бо́льше *п.* про́шлого го́да. 生産高が昨年とくらべて増加している / Де́сять ша́нсов *п.* одного́, что он придёт. 十中八九彼は来る / бо́льшинство́м в три́ста голосо́в *п.* ста 100票対300票の多数で.

4 **a)** 《闘い・抵抗の対象》…に反対して, …を敵として, …に対して: движе́ние *п.* войны́ 反戦運動 / борьба́ *п.* колониали́зма 植民地主義反対闘争 / сре́дство *п.* насеко́мых 殺虫剤 / лека́рство *п.* ка́шля 咳の薬, 咳どめ(薬) / проте́ст *п.* несправедли́вости 不公平に対する抗議 / восста́ние *п.* тира́нии 圧制に対する蜂起 / устоя́ть *п.* землетрясе́нию 地震にもちこたえる. **b)** 《反感の対象》…に対して: *П.* отца́ у меня́ не́ было никако́го дурно́го чу́вства. 父に対して私は全然悪感情をもっていなかった / Он настро́ен *п.* меня́. 彼は私に反感をもっている. **c)** [また副詞的にも]…に反対して; [述語的に]…に反対で(ある) (↔ за): голосова́ть [вы́сказаться] *п.* (предложе́ния) (提案に)反対投票する[反対の発言をする] / Что вы име́ете *п.*? なにかご異存がありますか / Я ничего́ не име́ю *п.* 私には何の異存もない / Никто́ не сказа́л ни сло́ва *п.* 誰も一言も異議を唱えなかった / голоса́ *п.* 反対の声 / Я не *п.* 私は反対ではない / Он за, а я *п.* 彼は賛成だが, 私は反対だ / Его́ роди́тели *п.* э́того бра́ка. 彼の両親はこの結婚に反対している / Кто *п.*, подними́те ру́ку. 反対の人は手を挙げてください / *П.* бы́ло тро́е, а за — де́сять. 否とするもの三, 可とするもの十であった / Из ста голосова́вших то́лько во́семь бы́ли *п.* 投票者100名のうち反対はわずか8名だった. **d)** [名詞的用法] (また «про́тив ») 反対(の論拠): за и *п.* 賛否 / глубоко́ взве́сить [проду́мать] все «за » и «*п.*» すべてのプラスとマイナスをよくよく考えてみる.

5 《時間の関係》《旧》(…の始まる)前に: *п.* но́чи 夜になる前に.

6 《旧》…にもとづいて (на основа́нии чего́): платёжи *п.* заявле́ний 申請にもとづく支払い.

— 副 **1** 《まれ》向かい側に (напро́тив). **2** 反対して(⇨ 前 4 c)).

「形の》鉄板, 焼鍋.

про́тивень[1], -вня 男6 (鉄板焼用の, ふつう長四角の)

про́тивень[2], -вня 男6 《旧》 **1** 写し, コピー. **2** (一対の物の)片方, 片われ. **3** 《方》向かい風, 逆風.

проти́вить, -ею, -еешь 不完 〈*кому́*〉《口》…にとっていまわしくなる, いやになる.

противи́тельный 形1: *п.* союз 《文法》反意接続詞《а, но, однако́ など》.

проти́виться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 不完 (完 **воспроти́виться** 参照) 〈*кому́-чему́*〉〈…に〉反抗する, 抵抗する (сопротивля́ться); 〈不定形〉〈…するのを〉拒否する: *п.* наси́лию 暴力に抵抗する.

противле́ние 中3 《旧》抵抗 (сопротивле́ние).

***проти́вник** 男3 **1** 反対者, 敵対者, 敵: иде́йный *п.* 思想上の敵 / полити́ческий *п.* 政敵 / *п.* 《социали́зма [но́вых начина́ний] 社会主義[新しい企画]の反対者 / *-ки* разоружа́ющая 軍縮の反対者. **2** 仇敵 (враг), 敵: непримири́мый *п.* 不倶戴天(ふぐたいてん)の敵. **3** **a)** 競争相手, ライバル (сопе́рник): Он был да́вним мои́м *-ком.* 彼は私の古くからのライバルだった. **b)** (スポーツの)相手: си́льный [серьёзный, опа́сный] *п.* 強い[手ごわい, 油断のならない]相手 / сла́бый *п.* 弱い相手 / о́пытный *п.* 老獪(ろうかい)な相手 / победи́ть *-ка* в соревнова́нии 競技で相手を負かす / Боксёр бы́стро спра́вился с *-ком.* そのボクサーはあっというまに相手をノックアウトした. **4** 集合 敵軍, 敵 (неприятель): разби́ть *-ка* 敵を撃破する / самолёт *-ка* 敵機 / потопи́ть не́сколько корабле́й *-ка* 敵艦を数隻沈没させる / нанести́ уда́р по *-ку* 敵に攻撃を

【類語】⇨ враг.

проти́вница 女2 проти́вник (1, 2, 3) の女性.

проти́вно[1] 副 不快に, 不愉快に: *П.* па́хнет. いやなにおいがする. **—** 無人述 不快である, いやである: Мне *п.* смотре́ть. 見るのもいやだ / Мне *п.* говори́ть об э́том. そんなことは口にするのもいがわしい.

проти́вно[2] 前 [与格支配]《文》…に反して, …にそむいて, …に逆らって: поступи́ть *п.* 'требованиям ра́зума [со́вести] 理性の要求[良心]にそむくふるまいをする / *п.* свое́й привы́чке 自分の習慣に反して.

проти́вность 女8 **1** 《口》妨害, 反対行動. **2** 《口》不快なこと, いやなこと. ◇ ***в п. кому́-чему́*** 《旧》(1) …にさからって, .. にそむいて (вопреки́). (2) …とは反対に, …と対照的に (в противополо́жность).

проти́вный[1], -вен, -вна 形1 いやな, 不快な, いまわしい: Како́й *п.* за́пах! なんていやなにおいだ / *п.* вкус лека́рства 薬のいやな味 / Он мне *-вен.* 彼は虫が好かない / Я *-вен* самому́ себе́. 私は自分で自分がいや

【類語】⇨ га́дкий. 「になった.

проти́вный**[2], -вен, -вна 形1 **1** [[長尾]のみ]《旧》**a)** 〈場所につき〉向こう側の, 反対側の (противополо́жный): *п.* бе́рег 対岸 / *п.* ве́тер 向かい風, 逆風. **2** 利害の対立する, 敵対する (враждебный): *П-ные* сто́роны до суда́ не могли́ прийти́ к согла́шению. 両(当事)者は裁判前に合意に達することができなかった. **3** **a)** 〈*кому́-чему́*〉〈…と〉一致しない, 〈…に〉対立する, 〈…に〉矛盾する, 〈…に〉さからう: Все мне́ния оказа́лись *-ными* моему́. すべての意見が私との対立していることが分かった / *-ное* мне́ние 反対意見. **b)** …に反する: Это *-вно* здра́вому смы́слу. これは良識に反する / действие, *-ное* зако́ну 違法な行為. **4** [-ное 中名] 反対のこと: де́лать [утвержда́ть] *-ное* 反対のことをする[主張する] / доказа́тельство от *-ного* 帰謬(きびゅう)法[背理法]による証明. ◇ ***в -ном слу́чае そうでない[反対の]場合には.

противо-… 前綴 **1** 「防・対…」の意: ⇨ *противо*алкого́льный, *противо*гри́ппозный, *противо*ра́ковый, *противо*та́нковый, *противо*шу́мы. **2** 「敵対する(anti-…)」の意: ⇨ *противо*общественный, *противо*правительственный. **3** 「矛盾する」の意: ⇨ *противо*зако́нный. **4** 「阻止する」の意: ⇨ *противо*скользя́щее. **5** 「逆方向の」の意: ⇨ *противо*давле́ние, *противо*то́к.

противоалкого́льный 形1 禁酒の; アル中治療用の; 過度の飲酒反対の: *-ная* пропага́нда アル中追放キャンペーン.

противоаллерги́ческий [-'-] 形3 抗アレルギーの: *-кие* сре́дства 抗アレルギー剤.

противоа́томный 形1 原子兵器防御用の: *-ная* защи́та 原子兵器防御.

противоболево́й 形1 《医》鎮痛の, 痛みどめの: *-во́е* сре́дство 鎮痛剤.

противобо́рство 中1 闘い (борьба́), 反抗, 敵対.

противобо́рствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〈*кому́-чему́*〉闘う, 逆らう, 抵抗する: *п.* злу 悪に抵抗する / *-ствующие* си́лы 対抗力.

противове́с 男1 **1** 《工》平衡錘. **2** 平衡力, 釣合. **3** 《無線》埋没地線. ◇ ***в п. кому́-чему́*** …に反して, …と反対に, …に対して.

противовозду́шный 形1 防空の, 対空の: *-ная* оборо́на 防空 / *-ная* радиолока́ция 防空レーダー.

противога́з 男1 防毒マスク.

противога́зный 形1 防毒マスク用の：*~ная* су́мка 防毒マスク袋.

противога́зовый 形1 防毒用の：*~вая* ма́ска 防毒マスク.

противогли́стный 形1 〔医〕駆虫の, 回虫(глист)駆除用の：*~ные* сре́дства 虫くだし.

противогни́лостный [-sn-] 形1 防腐性の, 腐敗[化膿]防止用の：*~ные* сре́дства 防腐剤.

противогра́довый 形1 降雹(ᵍᵒ)予防の.

противогрибко́вый 形1 細菌性疾患治療用の, 水虫治療用の. 「ザ防止[治療](用)の.

противогриппо́зный [-p-] 形1 〔医〕インフルエン

противодавле́ние 中3 〔理〕逆圧, 反圧.

противоде́йствие 中3 反作用, 抵抗 (↔ дéйствие)：Дéйствие равнó *~вию*. 作用は反作用に等しい / окáзывать *п.* чемý …に抵抗する.

противоде́йствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 能現 **-ствующий** 不完 〈*кому́-чему́*〉〈…に〉抵抗する, 反抗する (препя́тствовать)：*п.* полúтике ¹правúтельства [разрáдки] 政府[緊張緩和]の政策に反対する / *п.* прóискам врагá 敵の陰謀に対抗手段を講ずる / *~вующие* сúлы [理] 反力, 抵抗力.

противодеса́нтный 形1 降下部隊[上陸部隊]防止の：*~ная* операция 上陸防止作戦.

противодиабети́ческий 形3 抗糖尿病(性)の.

противодифтери́йный 形1 ジフテリア予防の：*~ная* сывóротка ジフテリア予防血清 / *~ные* прививки ジフテリア予防接種.

противоесте́ственный, -вен, -венна 形1 自然と矛盾する, 不自然な (↔ естéственный)：*~ные* желáния 不自然な欲求 / Это *~нно*. それは不自然だ. **-но** 副. **-ность** 女8. 「*п.* 違法行動をする.

противозако́нно 副 不法に, 違法に：поступúть

противозако́нный, -ко́нен, -ко́нна 形1 違法な, 不法な (незакóнный)：*~ные* дéйствия 違法行為 / *~ная* сдéлка 違法な取引. **-ность** 女8.

противозача́точный 形1 〔医〕避妊用の：*~ные* сре́дства 避妊薬. 「背面放射.

противоизлуче́ние 中3 反放射[輻射]；〔無線〕

противокисло́тный 形1 〔化〕耐酸性の.

противокосми́ческий 形3 対宇宙の：*~кая* оборóна 対宇宙防衛.

противолежа́щий 形4 向かい側にある, 反対側の：*~щее* окнó 反対側の窓 / *~щая* сторонá 反対側 / *п.*ýгол [数] 対角.

противолихора́дочный 形1 〔医〕解(ᵍᵉ)熱の, 熱さましの：*~ные* сре́дства 解熱剤.

противолóдочник 男3 〔軍〕対潜作戦要員.

противолóдочный 形1 対潜水艦[対潜]の：*п.* корáбль 対潜哨戒艇 / *~ная* авúация 対潜哨戒機 / *~ная* оборóна 対潜防御 / *~ные* мúнные заграждéния 対潜水艦敷設水雷, 対潜水雷 / *~ная* ракéта 対潜ロケット.

противолучево́й 形1 抗放射線の：*~вáя* защúта 放射線防御.

противомалари́йный 形1 マラリア予防[治療]の：*~ное* сре́дство 抗マラリア剤.

противометеори́тный [-t'i-] 形1 隕石防止の：*п.* экрáн (宇宙船などの)隕石防止スクリーン.

противоми́нный 形1 対魚雷[地雷]の：*~ная* оборóна 対魚雷[地雷]防御.

противомоски́тный 形1 蚊よけの：*~ная* сéтка 蚊よけネット；蚊帳(ᵏᵃ).

противомя́гчитель [-xᵍ'-] 男6 〔建〕防軟剤.

противообва́льный 形1 地崩れ[雪崩(ᵍᵃ)]防止の.

противообледени́тель 男6 〔空〕凍結防止装置.

противообще́ственный 形1 (旧) 反社会的な.

противоокислúтель 男6 〔化〕酸化防止剤.

противоползневый 形1 地すべり防止の.

противоопухолевый 形1 腫瘍(ᵏᵒ) (おびただ) 治療用の, 制癌(性)の：*~вые* сре́дства 抗腫瘍剤, 制癌剤 / *~вое* дéйствие антибиóтика 抗生物質の抗腫瘍作用 / *п.* иммунитéт 制癌抗腫瘍免疫.

противооре́льный 形1 〔写〕ハレーション防止の.

противооскóльчный 形1 砲弾破片[弾片]よけの防弾の. 「вакцúна 抗症ワクチン

противоóспенный 形1 抗痘瘡[天然痘]の：*~ная*

противоперегру́зочный 形1 過負荷防止の, 耐重力の：*п.* ¹костю́м [гидрокостю́м] G スーツ, 耐G服 (宇宙飛行士用). 「мúна 対歩兵地雷

противопехóтный 形1 〔軍〕対歩兵(用)の：*~ная*

противопожáрный 形1 防火(用)の：*~ная* стенá 防火壁 / *~ные* ¹мéры [мероприя́тия] 防火対策 / *~ная* тéхника 防火技術；防火設備.

противопоказа́ние 中3 1 〔法〕反対陳述. 2 〔医〕禁忌(ᵏ).

противопоказа́нный, -зан, -а 形1 1 〔医〕(ある療法に)禁忌を示す (↔ показáнный)：*~ные* для ревмáтика сре́дства リューマチ患者に禁忌の薬品. Лечéние э́тим сре́дством ¹емý [для негó] *~нно* 本剤による治療は彼にとっては禁忌である. 2 〔海軍のみ〕(口) 容認できぬ, むりな, 不可能な (недопустúмый).

противопола́гать 不完 ⇨ противоположúть **-ться** 被動. 「獣.

противоположе́ние 中3 対比(すること), 対立, 対

противоположúть, -ложý, -ло́жишь; 命 **-ложú** 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **противопола́гать**) 〈*кого́-что*〉対比させる；対抗させる (противопоставúть)：*п.* одно́ мнéние другóму —つの意見を別の意見に対立させる.

***противоположность** 女8 1 反対, 対立：*п.* мнéний 意見の対立 / *п.* интересóв 利害の対立 уничтожéние *~ти* 敵の絶滅 / *п.* умственным и физúческим трудóм 知的労働と肉体労働との対立をなくすこと. 2 (性質・特質が)正反対の人[物]；〔哲〕対立物：Онéгин и Лéнский — две *~ти*. オネーギンとレンスキーは正反対の人物である / Он пóлная *п.* своему предшéственнику. 彼は前任者とは正反対の人物だ / *П~ти* сходя́тся. 両極端は隣り合わせ / единство [борьбá] *~тей* 対立物の統一[闘争] / По хáрактеру мой отéц пóлная *п.* мáтери. うちの父と母は性格が正反対だ.

◇ *в п. кому́-чему́* …とは反対に, …とは違って (в отлúчие от чего́)：*В п.* брáту он óчень трудолюбúв. 兄とは違って彼は大変な働き者だ.

***противоположно́жный, -жен, -жна** 形1 1 〈位置につき〉向こうの, 反対側の：反対の方の：*п.* бéрег 対岸, 向こう岸 / *~ная* сторонá ýлицы 通りの反対側 / пойтú в *~ном* направлéнии 反対方向へ歩きだす. 2 まったく違った, 反対の, 対立する：*~ные* интересы 対立する利害 / диаметрáльно *~ное* мнéние 正反対の意見 / *п.* порядок 逆順 / Эти слова́ *~жны* по значéнию. これらの単語は意味が反対だ.

***противопоста́вить, -влю, -вишь**; 命 **-вь** 受 (不完 **противопоставля́ть**) 〈*кого́-что кому́-чему́*〉 1 〈…を…に〉対置する, 対比する (сравнúть сопостáвить)：*п.* литературу нау́ке 文学を科学に対置する. 2 対抗[対立]させる, 対決させる：*п.* себя́ коллектúву 自分を集団に対立させる, 集団よりも自分を重視する.

противопоставле́ние 中3 対置(する・させること)；対立：*п.* лúчности óбществу 個人と社会の対立.

***противопоставля́ть** 不完 ⇨ противопоста́вить. **-ться** 被動.

противоправи́тельственный 形1 反政府的な：*~ное* движéние 反政府運動 / *~ная* дéятельность 反政府活動 / *~ные* пáртии 野党.

противопра́вный 形1 違法の：*~ное* ¹дéйствие [поведéние] 違法行為. **-ность** 女8.

противорадиацио́нный 形1 1 放射能防御の. 2 反放射[輻射]の. 「用の.

противорадиолокацио́нный 形1 レーダー妨害

противоракéта 女1 〔軍〕ABM (ミサイル迎撃用ミサイル). **-тный** 形1 ミサイル迎撃用ミサイルの：*~ная* ракéта ミサイル迎撃ミサイル / *~ная* оборóна ミサイル迎撃, 対ミサイル防衛.

противора́ковый 形1 癌(ᵍ)治療[制癌]用の.

противоре́чивость 女8 矛盾(ᵐᵒ)していること：*п.* ¹показáний [дóводов] 証言[論拠]の矛盾.

противореви́вый, -чи́в, -а 形1 矛盾(ほこ)した, 相反する, くい違った, つじつまの合わない: *~вые* 「mnéния [показа́ния, све́дения] 矛盾した意見[証言, 情報] / *~вые* интере́сы 相反する利害 / *~вые* чу́вства 矛盾した気持. **-во** 副 矛盾して.

***противоре́чие** 中3 **1 a)** 矛盾, 撞(ほこ)着, くい違い: о́строе [серьёзное] *n.* 鋭い[深刻な]矛盾 / *n.* в [слова́х [высказываниях] 矛盾した言葉[発言] / *n.* в поведе́нии [теóрии] 矛盾した行為[理論] / *n.* [во взгля́дах [в показа́ниях свидете́лей] 矛盾した[くい違う]見解[証人たちの証言] / *n.* в фа́ктах 事実のくい違い / *n.* между слова́ми и дела́ми 言行のくい違い / впасть в *n.* с само́й собо́й 自己矛盾におちいる / находи́ться в *~чии* с чем …と矛盾している / избега́ть *n.* [не допуска́ть] *~чий* 矛盾を避ける[許さない] / Жизнь полна́ *~чий.* 人生は矛盾に満ちている. **b)** 不釣合, 不調和 (несоответствие). **2** [通例 複で] 《哲》 矛盾: кла́ссовые *~чия* 階級的対立[矛盾] / вну́тренние *~чия* 内部矛盾 / *~чия* между капитали́стами и рабо́чими 資本家と労働者の対立 / обостри́ть [разже́чь, углуби́ть] *~чия* 対立を激化させる[たきつける, 深める] / *П~чия* нараста́ют. 矛盾が増大する. **3** 反対, 異議, 不同意 (возраже́ние): *n.* ста́ршим 目上の人に対する反対 / не терпе́ть *~чий* 反対にがまんならない / ликвиди́ровать [сгла́дить] *~чия* 対立をなくする[やわらげる].

◆ **дух ~чия** 反抗心, あまのじゃく精神.

противоре́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 〈кому́-чему́〉(旧) *с кем-чем*〉 **1** 反対する, 異議をとなえる, さからう (возража́ть): *n.* [ста́ршим [роди́телям] 目上の人[両親]にさからう / *n.* руководи́телю 指導者にさからう / Он никогда́ не *~чит* жене́ ни в чём. 彼はどんなことでも妻にさからわない. **2 a)** 矛盾する, 一致[両立]しない, くい違う: *n.* ло́гике 論理に反する / Э́ти све́дения *~чат* друг дру́гу. これらの情報は互いにくい違っている / *n.* само́му себе́ 自家撞(ほこ)着だ / Его́ слова́ *~чат* его́ де́йствиям. 彼は言うこととすることとが違っている. **b)** 〈…に〉反する, 〈…に〉もとる: *n.* [здра́вому смы́слу [зако́ну, ло́гике] 良識[法, 理論]に反する / Их поведе́ние *~чит* но́рмам мора́ли. 彼らの行為は道義に反する.

противосамолётный 形1 [軍] 防空の, 対空の: *~ная* оборо́на 防空, 対空防衛.

про́тивоселево́й, -се́левый 形1 土石流(сель)止めの, 鉄砲水防止の.

противосия́ние 中3 《天》 対日照(太陽と反対側の星空に見える微光).

противоскольже́ние 中3 滑り止め.

противоскользя́щий 形4 滑り止めの. 「サングラス.

противосо́лнечный 形1 日光よけの: *~ные* очки́

противоспу́тниковый 形1 対人工衛星の: *~вая* систе́ма 迎撃衛星システム. 「止剤.

противостари́тель 男6 《化》(ゴムなどの)老化防

противостолбня́чный 形1 [医] 破傷風(破傷風)予防の: *~ная* сы́воротка 破傷風血清.

противостоя́ние 中3 **1** 対立, 対峙(じ): а́томное *n.* 核対立 / вое́нное *n.* 軍事的対立. **2** [天] 衝(惑星などが地球に対して太陽と正反対の方向に来ること).

◆ **вели́кое п.** [天] 大衝(このとき火星は地球に対し最短距離にある).

противостоя́ть, -стою́, -стои́шь; 命 -стои́ 不完 〈通例 *кому́-чему́*〉 **1** (旧) 〈…に〉向かって[面して]立つ. **2** 〈…に〉さからう, 耐える; 抵抗する: *n.* ве́тру 風にさからう / *n.* вне́шним влия́ниям 外部の影響にさからう. **3** 〈…と〉対立する, 対置される: Э́тому мне́нию *~я́ло* друго́е, бо́лее пра́вильное. その意見に対して別の, もっと正しい意見がだされた. **4** 〈物質・物体が〉(外からの作用に)侵されない: *n.* 〈корро́зии [гние́нию] 腐蝕[腐敗]しない.

противосу́дорожный 形1 [医] けいれん防止の: *~ные* сре́дства 鎮痙(ちん)剤.

противосы́воротка 女3 [医] 抗血清.

противотанки́ст 男1 [軍] 対戦車隊員.

противота́нковый 形1 [軍] 対戦車用の: *n.* ров 対戦車壕 / *~вая* оборо́на 対戦車防御[略して ПТО].

про́тивотéло 中1 [生] 抗体 (антите́ло).

противотече́ние 中3 逆流; (熱交換器などの)向流, 反流.

противотифо́зный 形1 チフス予防の. 「退潮.

противото́к 男3 [理] 逆流, 向流; (海流の)反流,

противоторпе́дный 形1 [軍] 魚雷防御用の. 「の.

противотуберкулёзный 形1 [医] 結核予防用

противотума́нный 形1 霧の中で用いられる: *~ные* фа́ры (アンチ)フォグヘッドライト.

противоуго́н 男1 勾引(かどわ)止め, アンチクリーパー(レールの爬行(はこう)防止用金具). **-нный** 形1.

противоуда́рный 形1 衝撃防止の.

противоутоми́тель 男6 (ゴムなどの)疲労防止剤.

противофильтраци́онный 形1 (貯水池などの)漏(ろ)水防止用の.

противохими́ческий 形3 防毒用の, 対ガスの.

противохоле́рный 形1 コレラ予防[治療]の. 「の.

противоцинго́тный 形1 [医] 壊血病予防[治療]

противочу́мный 形1 ペスト(чума́) 予防[治療]の: *~ная* приви́вка ペスト予防注射.

противошо́ковый 形1 ショック防止の.

противошу́мный 形1 騒音防止の: *~ная* стена́ 騒音防止壁.

противошумово́й 形1 騒音防止の. 「栓など).

противошу́мы, -мов 複名 騒音防止具(耳当て・耳

противоэлектродвижу́щий 形4 逆起電の.

противоэпидеми́ческий 形3 伝染病予防の, 防疫の. 「ный.

противоэрози́йный 形1 =противоэрозио́нный.

противоэрозио́нный 形1 [農] 土壌侵食防止の.

противоя́дерный 形1 対核兵器の, 核兵器防御の.

противоя́дие 中3 **1** [医] 解(げ)毒剤. **2** 〈…を〉予防[阻止]するもの, …の良薬: *n.* против засто́я мы́сли 思考沈滞防止の良薬.

проти́ву 前 [生格支配] (旧) =про́тив.

проти́ву… 接頭 (旧文) протúво…: *проти́ву*законный 違法の.

про́тий 男5 [化] プロチウム(水素の同位元素).

протира́ние 中3 拭くこと, 磨くこと: *n.* 〈стекла́ [окон] ガラス[窓]拭き.

протира́ть 不完 ⇨ протере́ть. 「тира́ть の被動.

протира́ться 不完 **1** ⇨ протере́ться. **2** про-

проти́рка, 複生 -рок 女3 **1** 拭くこと, 磨くこと; (おろし金で)おろすこと: *n.* стёкол ガラス拭き. **2** 銃口[砲口]掃除具, 洗矢(ゃ).

проти́рочный 形1 塵(ほこり)拭き用の, 拭き掃除用の: *~ная* тря́пка 雑巾(ぞうきん). 「拭き.

проти́рщик 男3; **-щица** 女2 拭き掃除人, ガラス

проти́скать, 被過 **-ти́скан** 男 〈*кого́-что*〉(口) **1** (不完 **проти́скивать**[1]) (何回も)押し込む, 詰め込む. **2** ある時間押し込む[詰め込む].

проти́скаться 完 (不完 **проти́скиваться**[1]) 《口》 割り込む, 押し分けて通る (протúснуться). 「кать 1.

проти́скивать[1,2] 不完 ⇨ проти́снуть; протúс-

проти́скиваться[1,2] 不完 **1** ⇨ проти́снуться; протúскаться. **2** протúскивать の被動.

проти́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **проти́скивать**[2]) 〈*кого́-что*〉(口) (狭い所に)押し込む, 突っ込む.

проти́снуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 (不完 **проти́скиваться**[2]) (狭い所へ)入り込む, もぐり込む, かき分けて進む (пробра́ться).

проти́ст 男1 [生] 原生生物.

протистоло́гия 女6 [生] 原生生物学.

проткáть, -ткý, -ткёшь; 命 -ткú; 過 -ткáл, -лá, -ло; 被過 **про́тканный** 完 〈*что*〉 **1** (何かの糸で模様を)織りだす, 織り込む: *n.* тканьзо́лотом 布に金糸を織り込む. **2** 〈無補〉も ある時間織る.

проткну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **про́ткнутый** 完 (不完 **протыка́ть**) 〈*кого́-что*〉 突き刺す, 突き通す, 刺す: *n.* ба́бочку була́вкой 蝶をピンで止める / *n.* ножо́м ру́ку ナイフを手に突き刺す.

протлéть, -éет 完 **1** すっかり腐る, 朽(く)ちはてる(прогни́ть): Това́р от сы́рости *~лéл.* 湿気で商品が腐った. **2** (くすぶりながら)燃えつきる: Дрова́ в печи́

~лéла. 暖炉の薪がくすぶりながら燃えつきた. **3** ある時間くすぶり続ける, 朽ち続ける.

прото… 頭綴 **1**「最初の, 原始的」の意: ⇒ *прото*-звездá. **2**「最高の, 長の」の意: ⇒ *протоиерéй*.

протобáзит 女6 (旧石) 大悪党. 「岡岩.

протогéн 男1 [鉱] (モンブラン特有の, 片麻岩性)花

протогúния | **-гúния** 女6 [生] 雌性先熟; [植] 雌蕊(ずい)先熟 (↔ протерáндрия). 「3 指性の.

протогúнный 形1 [古生] 原生馬(かつて北米にいた

протодéрма 女1 [植] 前表皮, 原表皮.

протодья́кон 男1 [ギ正教] 長輔祭.

прòтозвездá, 複 **-звёзды** 女1 [天] 原始星.

прòтозвёздный [-зн-] 形1 原始星の.

протозóа 不変 複 [動] 原生[単細胞]動物.

протозóея 不変 女 [生] プロトゾエア(筋足動物・甲殻類のうち十脚類の幼生).

протозóйный 形1 [動] протозóа の.

прòтозоологúя 女6 [生] 原生動物学, 原虫学.

прòтоиерéй [-иr'éй] 男5 [ギ正教] 長司祭.

прòтоисторúческий 形3 [文] 有史以前の.

прòтоисторúя 女6 原史, 原史時代.

протóк 男1 **1** 支流, 分流; (湖と湖・湖と川などを結ぶ)水路. **2** [解] 管: 輸胆[乳]管.

протóка 女1 протóк 1. 「胆[乳]管.

протокóкк 男1 [生] 原球藻. **-кóкковый** 形1: *~вые* водоросли 原球藻.

***протокóл** 男1 **1** *чегó/о чём*〉(会議の)議事録, (裁判などの)記録: *п.* собрáния 会議の議事録 / *п.* судéбного заседáния 裁判記録 / *п.* допрóса 尋問調書 / вестú *п.* 議事を記録する, 議事録を作る / занестú резолю́цию в *п.* 決議を議事録に記録する / составúть *п.* 記録[議定書]を作成する. **2** 証明書: *п.* медици́нского вскры́тия 死体解剖証明. **3**〈尋問の〉調書: составúть *п.* на когó …の調書を取る. **4** [外] 議定書, 暫定協定. **5** [情報処理] プロトコル (通信制御手順).

◆ **дипломати́ческий п.** 外交儀礼.

протоколúзм 男1 (無味乾燥な)お役所的文体.

протоколúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 **1** (不完はまた **запротоколúровать**) 議事録[記録, 調書]を作成する: *п.* заседáние 会議の議事録を作成する / *п.* выступлéние на собрáнии 集会での発言を議事録に書き込む / *п.* несчáстный слýчай 事故の調書を作成する / *п.* медици́нское вскры́тие 死体解剖調書を作成する / *п.* нарушéние общéственного порядка 社会秩序紊乱(ぶんらん)事件の調書を取る. **2** 議事録風に書く《正確たか無味乾燥な文体で》. **-ться** 不完 被動. **-вание**

протоколúст 男1 [旧] 調書作成係. 「中3.

протокольный 形1 протоко́л の; 議事録のような: *п.* отдéл 儀典課 / *~ная* тóчность 議事録的正確さ. **-ность** 女8.

протолкáть, 被過 **-тóлканный** 完 (不完 **протáлкивать**[1]) 〈*когó-что*〉(何回かの動作で)押し込む, 押し入れる, 押し通す: *п.* пробку в гóрлышко コルクをびんの口へ押し込む / *п.* когó сквозь густýю толпу …を人垣のなかへ押し込む.

протолкáться 完 **1** (不完 **протáлкиваться**[1]) 〈*когó-что*〉(何回かの動作で)通り抜ける, 押し分けて進む: Éле *~нýлся* к вы́ходу. やっと人混みを押し分けて出口へ出た.

протолковáть, -кую, -куёшь; 命 -куй 完 〈口〉ある時間おしゃべりをする.

протомúть, -млю́, -мúшь; 命 -мú; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 完 〈*когó-что*〉〈口〉**1** ある時間疲れさせる[苦しめる, 悩ます]. **2** 料理をある時間蒸す. **3** ある時間 томúть (3, 4, 6, 7, 8) する.

протомúть, -млю́сь; 命 -мúсь 完 〈口〉**1** ある時間苦しみをなめる[へとへとに疲れる]. **2**〈料理が〉ある時間蒸される. **3** ある時間 томúться (4, [5) する

протóн 男1 [理] 陽子, プロトン.

протонéма [-нé-] 女1 [植] 原糸体, 糸状体.

прòтонеолúт [-н'ı-] 男1 [考古] 中石器時代(мезолúт)《旧石器時代と新石器時代の中間時代》.

протопáть 完 〈口〉**1 a)** 足音をたてながら通り[走り]すぎる: Któ-то *~пал* по лéстнице. 誰かが階段をばたばた降りて行った. **b)** 通って行く, 通りすぎる (пройти) **2**〈俗〉ある時間歩く: Немáло киломéтров *~пáли*. かなりのキロ数を歩いた. **3** ある時間足踏みをする.

протопúть[1], -топлю́, -то́пишь; 命 -топú; 被過 **-тóпленный** 完 〈*что*/無補〉 **1** (不完 **протáпливать**[1]) 〈暖炉が焚(た)いて〉暖める (погрéть то́пкой) *п.* дом 暖炉をたいて家を暖める. **2** ある時間焚く: *п.* печь всёýтро 午前中ずっと暖炉を焚く.

протопúть[2], -топлю́, -то́пишь; 命 -топú; 被過 **-тóпленный** 完 〈*что*〉 **1** (不完 **протáпливать**[2]) 〈脂肪・バターなどを〉十分にとかす. **2** ある時間とかす.

протопúться, -то́пится 完 **1** (暖炉が焚(た)かれて, 〈部屋が〉暖まる. **2** ある期間焚かれる: Дров хвати́т *п.* цéлую зúму. 薪はひと冬じゅう焚くだけある. **3** (不完 **протáпливаться**) 〈*чем*/無補〉〈口〉〈…を〉(暖房)燃料として用いる.

протоплáзма 女1 [生] 原形質.

протопланéта 女1 [天] プロトプラネット, 原始惑星. **-тный** 形1.

протоплáст 男1 [生] 原形質体.

протопóп 男1 [旧] [宗] = протоиерéй.

протопóпица 女2 [宗] протопóп の妻.

прòтопресвúтер [-те-] 男1 [宗] 首司祭(ロシア正教の既婚者神品(聖職者)で最高位の司祭).

протоптáть, -топчý, -то́пчешь; 命 -то́пчи; 被過 **-то́птанный** 完 (不完 **протáптывать**) 〈*что*〉 **1** 〈道を〉踏み固める, 踏み固めて〈道を〉作る: *п.* тропи́нку 踏み固めて小道を作る. **2**〈口〉〈じゅうたんなどを〉さんざん踏んですり切れさせる; 〈はき物を〉(穴があくまで)はきつぶす.

протопта́ться, -топчу́сь, -то́пчешься; 命 -то́пчись 完 (不完 **протáптываться**) 〈口〉 **1** (さんざん)踏まれて〈道が〉できあがる: *П~та́лась* широ́кая тропи́нка. 人に踏まれて広い道ができあがった. **2**〈口〉〈雪・物が〉(何度も踏まれて)すり切れる (протере́ться); 〈はき物に〉穴があく: Ковёр *~та́лся*. じゅうたんがすり切れた. Боти́нки *~та́лись*. 靴に穴があいた. **3** 完 のみ 長く時間足を踏み鳴らす, 足踏みをする.

проторгова́ть, -гу́ю, -гу́ешь; 命 -гу́й; 被過 **-го́ванный** 完 (不完 **протóрговывать**) **1** 〈*что*〉(商売で)損をする: *п.* сто рублéй 商売で100ルーブル損をする. **2**〈口〉= протóрговаться 1. **3** 完 のみ〈*чем*/無補〉ある時間商売をする.

проторгова́ться, -гу́юсь, -гу́ешься; 命 -гу́йся 完 **1** (不完 **протóрговываться**)〈口〉(商売で)赤字をだして)破産する: Фúрма совсéм *~ва́лась*. 会社は完全に破産した. **2** ある時間値段を掛け合う.

протóргывать 不完 ⇒ протóрговать (1, 2).

протóрговываться 不完 ⇒ протóрговаться 1.

проторённый 形1 протóрить の被過. — 図 **a)**〈道が〉踏み固められた, 踏みならされた. **b)** なじみの, 慣れた(привычный). ◇ *по ~ной дорóжке идти́* 歩き慣れた道を行く: 慣れた・楽な方法をとる. **-ность** 女8.

протóржка, 複生 -жек 女3 〈方〉(商売上の)損失

прóтори, -рей 複 (旧)(ふつう訴訟の)費用(ра́сходы)

протори́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **протóрять**, **торúть**) 〈*что*〉 **1** (歩いて・踏み固めて)〈道を〉作る, 〈道を〉踏みならす (протоптáть): *п.* дорóгу 歩いて道をつける. **2** 道路を切り開く: *п.* путь [дорóгу] куда́, к чемý …への進路を切り開く. **-рéние** 中3.

проторосáвр 男1 [古生] プロトロサウルス.

проторчáть, -чý, -чúшь; 命 -чú 完 〈口〉ある時間(むだに)滞在する, 突っ立っている (пробыть).

проторя́ть 不完 ⇒ протори́ть. **-ться** 被動.

протоскова́ть, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й 完 《口》ある時間[期間]ふさいでいる, 退屈する, 恋しがる.

прототи́п 男1 **1** a) 原型(проо́браз): *п.* ру́сской цивилиза́ции ロシア文明の原型. b) 《文》(文学作品の)モデル: *п.* Анны Каре́ниной アンナ カレーニナのモデル. c) 模範; 典型. **2** 《生》(器官などの)原(始)形, 原型.

прото́чина 女1 **1** 《口》虫食い穴 (червото́чина). **2** 水に浸食された穴. **3** 支流 (прото́к). **4** (犬・馬の額から鼻にかけての)白い斑点.

прото́чить, -точу́, -то́чишь; 命 -то́чи; 被過 **-то́ченный** 完 (不完 **прота́чивать**2) ‹что› **1** ‹虫が› 食う, 穴をあける (прое́сть, прогры́зть): Жучо́к *~и́л* по́лку. 虫が棚に穴をあけた. **2** ‹流水が›地面をえぐる, 穴をあける (промы́ть). **3** 旋盤で‹穴などを›作る: *п.* 'отве́рстие [паз] 旋盤で穴をあける[ほぞを作る]. **4** 完 のみ) ‹無補› も) ある時間研(と)ぐ.

прото́чка, 複生 -чек 女3 《工》**1** 旋削. **2** 旋盤で加工した穴・ほぞ. **3** прото́к の指小.

прото́чный 形1 **1** ‹水につき›流れる (↔ стоя́чий): *~ная* вода́ 流水 / *~ное* о́зеро せき止め湖. **2** 《工》水・蒸気の流れによって作動する: 水・蒸気を通すための. ♦ **п. калори́метр** 流水熱量計. **п. га́зовый счётчик** 通気式計数管.

протра́ва 女1 《工》**1** протра́вить すること. **2** 媒染, 媒染剤, 色止め剤. **3** 腐蝕剤. 「用機械.

протравно́й 男6 《農》(種子などの)消毒薬; 消毒

протра́вить, -травлю́, -тра́вишь; 命 -трави́; 被過 **-тра́вленный** 完 (不完 **протра́вливать, протравля́ть**) **1** ‹что› (酸などで)焼きつける, 腐蝕加工する: *п.* узо́р на ме́ди 銅に模様を焼きつける. **2** ‹что› 媒染剤で加工する, 色止めをする: *п.* ткань 織物に色止め処理をする / *п.* ко́жу 媒染加工する. **3** ‹что› 《農》(播種前に)種などを)消毒する. **4** 完 のみ) ‹кого-что› 《口》‹獣を›(狩り立て・追い立てて)逃がす, 見失う. **5** 完 のみ) ‹кого-что› ある時間 travи́ть する: ‹獣を›狩りだす; 色止め処理をする.

протра́вка 女3 腐蝕加工; 色止め; 消毒.

протравле́ние 中3 腐蝕; 色止め; 消毒.

протра́вливание 中3 消毒: химическое *п.* семя́н 種子の化学消毒.

протра́вливатель 男6 =протравите́ль.

протра́вливать, 能現 **-вающий** 不完 ⇒ протравить (1, 2, 3). **-ться** 被動.

протра́вливающий 形4 протра́вливать の能現. **— 能** 腐蝕加工用の, 腐蝕性の, 媒染性の; 消毒用の.

протравля́ть 不完 ⇒ протравить (1, 2, 3).

-ться 被動. 「тели 媒染染料.

протравно́й 形1 媒染の; 腐蝕剤の: *~ные* краси́-

протра́вочный 形1 腐蝕加工用の; 媒染用の; 消毒用の: *~ная* маши́на 酸洗い機.

протра́вщик 男1 протра́вка 専従工員[専門家].

протра́ктор 男1 《海》分度器.

протра́ливать 不完 ⇒ протра́лить.

протра́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **протра́ливать, тра́лить**) ‹что› 《海》掃海する(トール網で機雷などを除去する): *п.* зали́в 湾を掃海する.

протранжи́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 ⇒ транжи́рить.

протранскрибирова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇒ транскрибировать.

протра́тить, -тра́чу, -тра́тишь; 命 -тра́ть; 被過 **-тра́ченный** 完 ‹что› 《口》使いはたす(истра́тить).

протра́титься, -тра́чусь, -тра́тишься; 命 -тра́ться 完 《口》金を使いはたす(истра́титься).

протрезве́ть, -е́ю, -е́ешь 完 《口》⇒ трезве́ть.

протрезви́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-влённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **протрезвля́ть, трезви́ть**) ‹кого-что› 酔いをさます, ‹コーヒーなどが›頭をはっきりさせる: Холо́дный ве́тер *~ви́л* пья́ного. 冷たい風に当たって酔っ払いは酔いがさめた.

протрезви́ться, -влю́сь, -ви́шься; 命 -ви́сь 完 (不完 **протрезвля́ться**) 酔いがさめる, 頭がはっきりする; 正気になる, 幻想を捨てる. 「こと.

протрезвле́ние 中3 酔いをさますこと; 酔いがさめる

протрезвля́ть 不完 ⇒ протрезви́ть.

протрезвля́ться 不完 **1** ⇒ протрезви́ться. **2** протрезвля́ть の被動.

протрёшь(ся), -три́(те)(сь), ⇒ протере́ть(ся).

протреща́ть, -щу́, -ши́шь; 命 -щи́ 完 **1** (不完 **трещать** 参照) しばらく・ある時間はぜる[割れる]ような音をたてる. **2** 《口》ある時間はぜる[割れる]ような音をたてる; ある時間べらべらしゃべる.

протриерова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -руй; 被過 **-ро́ванный** 完 ‹что› 《農》тра́ер (精選機)で選別する.

протромби́н 男1 《生化》プロトロムビン(血液中の凝

протру́(сить) ⇒ протере́ть(ся). 「血要素).

протруби́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́ 完 **1** (不完 **трубить** 参照) a) (ラッパなどを)しばらく《ある時間》吹き鳴らす: *п.* в рог 角笛[ホーン]を吹き鳴らす. b) しばらく《ある時間》‹ラッパなどが›鳴る[鳴って鳴りやむ]: Рожки́ *~би́ли.* 角笛が鳴りわたった. c) (ラッパのような)大きな音をしばらく《ある時間》たてる. **2** (不完 **трубить**) ‹что› (ラッパなどを吹いて)知らせる, 告げる: *п.* сбор 集合ラッパを鳴らす / *п.* трево́гу 警報を鳴らす. **3** ‹что› 《口》(ラッパのような)大声でしゃべる. **4** (不完 **трубить**) ‹о ком-чём/что 節› 《口》情報[うわさ]を言いふらす: Об э́той но́вости *~би́ли* все газе́ты. このニュースはどの新聞にも書き立てられた. **5** 完 のみ) ‹что/無補› ある時間ラッパを吹く[ラッパが鳴る; 言いふらす]. **6** (不完) 長時間あくせく働く. ♢ *п.* (*все*) *у́ши кому́* ⇒ у́хо.

протрудиться, -тружу́сь, -тру́дишься; 命 -тру-

протру́дить, -тружу́сь, -тру́дишься; 命 -тру-

протру́сить, -тру́шу, -тру́сишь 完 《口》ある時間働く.

протру́сить1 -трушу́, -тру́сишь; 命 -тру́сь 完 ‹что› 《俗》 **1** ‹粉などを›まきそこなってあたりにこぼす. **2** ある時間まきながらすごす.

протру́сить2, -трушу́, -тру́сишь; 命 -тру́сь 完 《口》 **1** ‹馬が・騎乗者が›跑(駆)足でのろのろ走りすぎる. **2** ある時間跑足で走る. 「れる.

протрусо́ться, -сится 完 《俗》‹粉が›少しずつこぼ

протрясти́, -трясу́, -трясёшь; 命 -тряси́; 過 -тря́с, -сла́; 被過 **-трясённый,** -сён, -сена́ 完 ‹кого-что› **1** (不完 **a**) がたがた道を通って[がたがた馬車に乗せて]運ぶ. b) [無人動] で] (揺れて)疲れさす, へとへとにさせる: В телеге его́ изря́дно *~пря́сло.* 彼は荷馬車に揺られてへとへとに疲れた. **2** 《口》ある時間揺られる《熱病が》体[手足]をふるわせる, 苦しめる: Лихора́дка *~пря́сла* его́ ме́сяц. 彼は1カ月熱病に悩まされていた. **3** 《俗》‹金を›むだに使いはたす(истра́тить).

протрясти́сь, -трясу́сь, -трясёшься; 命 -тряси́сь; 過 -тря́сся, -сла́сь 完 **1** (不完) がたがたする道を行く, がたがたする乗り物に)のって行く. **2** 《俗》(途中で)腹がへる(проголода́ться). **3** 《俗》金を使いはたす(истра́титься). **4** 《口》ある時間揺られる. 「被動.

протрясти́сь 不完 ⇒ протряхну́ть. **-ться**

протряхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **протря́хивать**) ‹что› 《口》 **1** ‹衣類などを›振って塵を払う: *п.* ковёр じゅうたんの塵を払う. **2** ふるい落とす.

протубера́нец, -нца 男2 《天》(太陽の)紅焔(ぇん).

протура́ть, -рю́, -ря́шь; 命 -ря́; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ 完 ⇒ тури́ть.

протухну́ть, -не́т 不完 ⇒ проту́хнуть.

проту́хлый 形1 《口》 **1** 腐った(ту́хлый): *~лая* ры́ба 腐った魚 / *~лое* я́йцо 腐った卵. **2** 悪臭をだす: *~лая* поду́шка 悪臭をはなつ枕. **-лость** 女8.

проту́хнуть, -нет; 過 проту́х, -хла; 能過 **-ту́хший** 完 (不完 **протухать**) **1** (不完) はまた ту́хнуть2) ‹食べ物が›腐る. **2** 《口》悪臭がしみ込む: *п.* наскво́зь лу́ком すっかりタマネギのにおいがしみ込む.

проту́хший 形4 проту́хнуть の能過. **—** 能 腐った(ту́хлый): *~шее* мя́со 腐った肉.

протыка́ть 完 **1** ‹что› 《俗》刺して(たくさんの場所に・あちこちに)穴をあける: *п.* всю бума́гу 紙一面に穴をあける / *п.* ды́ры в бума́ге 紙のあちこちに穴をあける. **2** ‹無補› ある時間刺す.

протыка́ть 不完 ⇒ проткну́ть. **-ться** 被動.

протя́вкать, -аю́ [完] **1** (不完 **тя́вкать** 参照) 〈犬・狐がしばらくきゃんきゃん鳴く[吠える], しばらく唸いて鳴きやむ. **2** 〈犬・狐が〉ある時間鳴く[吠える]: Соба́чка *~кала* всю ночь. 小犬が一晩中きゃんきゃんいっていた.

протя́гивание [中] **1** 引くこと, 張ること, 伸ばす[伸びる]こと, 長引くこと. **2** 〔工〕ブローチ加工.

***протя́гивать** [不完] ⇨ протяну́ть (7, 8, 9 をのぞく). ◇ *По одёжке ~вай но́жки.* ⇨ одёжка.

протя́гиваться [不完] **1** ⇨ протяну́ться (1, 2, 3, 4). **2** протя́гивать の被動.

***протяже́ние** [中] **1** 長さ, 延長《縦 (длина́), 横 (ширина́), 高さ (высота́) それぞれの》: *п.* в длину́ 縦の長さ / *п.* в ширину́ 横の長さ, 幅 / *п.* в высоту́ 高さ. **2** 面積, 空間, 広がり (простра́нство): Лес вы́горел на ′большо́м *~нии* [*~нии* десяти́ киломе́тров]. 森林が広大な面積[10 キロ]にわたって焼失した / По пра́вой стороне́ доро́ги на всём её *~нии* стоя́ли телегра́фные столбы́. 道路の右側には道路全長にわたって電柱が立っていた. **3** 期間, 時間. ◇ *на ~нии чего́* …にわたって (в тече́ние, в продолже́ние чего́): *на ~нии* трёх лет 3 年の間.

протяжённость [女8] **1** 長さ, 距離 (протяже́ние). **2** 〔哲〕延長: Мате́рия облада́ет *~тью.* 物質は外延をもっている.

протяжённый [形1] **1** 長さをもつ: *п.* в длину́ на три́ста ме́тров 300 メートルの長さをもつ. **2** 〔旧〕長い (дли́нный). **3** 〈音につき〉長く続く (протя́жный). ◆ **п. согла́сный** 〔音声〕継続子音.

протя́жка, 複生 **-жек** [女3] 〔工〕 **1** 引き伸ばし: *п.* про́волоки 針金を作ること. **2** ブローチ《穴くり用工具》. **3** フラリング《継目なし鋼管などを中空鋳造物を作るための熱間型鍛造》. **4** 〔情報処理〕ブローチング: *п.* ле́нты テープ駆動.

протя́жно 副 長く, 声をのばして: *п.* ′петь [говори́ть] 声をのばして歌う[話す].

протя́жной [形1] 〔工〕ブローチ加工用の; ブローチ用の: *п.* стано́к 引抜きブローチ盤 / *п.* пресс ブローチプレス.

протя́жность [女8] 緩慢さ, のろさ, 悠長. ∟レス.

протя́жный, -жен, -жна [形1] 〈音につき〉緩慢な, のろい, 長くのばした, のろのろと続く: *п.* стон 長いうめき声 / *п.* звук 長く続く音 / *~ная* пе́сня テンポののろい歌.

***протяну́ть,** -тяну́, -тя́нешь; 命 -тяни́; 被過 **-тя́нутый** [完] (不完 **протя́гивать**) 〈что〉 **1** (不完 はまた **тянуть**) **a)** 〈網などを〉張る: Верёвку *~ну́ли* через двор. 中庭にロープが張られた. **b)** 〈道・運河を〉(ある場所まで)敷設する, 〈電線などを〉(ある距離にわたって)架設する: Телефо́нную ли́нию *~ну́ли* на мно́го киломе́тров. 電話線が何キロにもわたって架設された / *п.* про́вод от доро́ги до до́ма 道路から家まで電線を引く.

2 (不完 はまた **тянуть**) **a)** 〈手・足・首などを〉伸ばす, 差しのべる: *п.* ру́ку 片手を伸ばす; 手を差しだす (握手のために) / *п.* ру́ку ′к огню́ [за кни́гой] 火の方に[本を取ろうとして](片)手を伸ばす. **b)** 〈物を〉差しだす (ponocrú), 渡す (nogárь), 勧める: *п.* кому́ кни́гу …に本を差しだす. 「про́волоку 針金を作る.

3 (不完 はまた **тянуть**) 〔工〕引き伸ばして作る: *п.*

4 〔工〕ブローチ加工をする, 〈穴くり器で〉穴を仕上げる.

5 〔口〕曳いていく (протаща́ть): Букси́р *~ну́л* ба́рку. 曳船が艀(はしけ)を曳いていった.

6 (不完 はまた **тянуть**) 〔口〕 **a)** 〈音・声を〉長くのばす: *п.* звук 音を長くのばす / Певе́ц *~ну́л* высо́кую но́ту. 歌手は高い音を長くのばして歌った. **b)** ゆっくり[のろのろと]言う (проговори́ть протя́жно).

7 (不完 は **тянуть** のみ) 〈что/с чем/無補〉〔口〕 **a)** 〈仕事などを〉長引かす, 引き延ばす: *п.* с ответо́м на письмо́ 手紙の返事を遅らせる / *п.* ′де́ло [работу] 事[仕事]を長引かす. **b)** 〈時間的〉なんとかすごす: *п.* вре́мя до обе́да 昼食までなんとか時間をつぶす.

8 [完 のみ] 〈無補〉〔口〕 **a)** 長期間[時間]生きる (прожи́ть), 生き延びる: Больно́й не *~тя́нет* до утра́. 病人は朝までもつまい. 「とれてる.

9 [完 のみ] 〈無補〉〔狩〕〈鳥が〉さっと飛びすぎる (про-

10 〔俗〕〈新聞紙上・会議の席などで〉批判する, やっつける, たたく: *п.* в газе́те 新聞紙上でたたく.

11 〈кого́ (что)〉〔俗〕ぶんなぐる, たたく.

◇ ***п. но́ги*** (1) 〔口〕(ベッドの上などで)両足を伸ばす (2) 〔俗〕〈人・動物が〉くたばる (pogóxnyть). ***п. ру́ку (по́мощи) кому́*** ⇨ рукá. ***п. (свою́) ще́пальца*** 触手を伸ばす, 影響力を拡大する.

протяну́ться, -тяну́сь, -тя́нешься; 命 -тяни́сь [完] (不完 **протя́гиваться, тянýться**) **1** 伸びる, 延びる: От парохо́да *~ну́лись* к букси́рам стальны́е тро́сы. 本船から曳船にワイヤーブが渡された. **2** 差しのべられる, 差しだされる: К нему́ *~ну́лись* чьи́-то ру́ки. 彼に誰かの手が差しのべられた. **3** 〔口〕(距離的に)長く続く, 延びる (вытянуться): Доро́га *~ну́лась* на со́тни и ты́сячи киломе́тров. 道が何百, 何千キロにもわたって延びていた. **4** (不完 は **протя́гиваться** のみ) 〔口〕(寝て)手足を伸ばす, 長々と横になる (растяну́ться): *п.* на дива́не ソファーに長々と寝そべる. **5** [完 のみ] 〔口〕 **a)** (時間的に)長引く, 長く続く (продли́ться): Спекта́кль *~ну́лся* до девяти́ часо́в. 芝居は 9 時まで続いた. **b)** 〈時間的〉のろのろとすぎる (ме́дленно пройти́): Ме́дленно *~ну́лась* ночь. 夜がゆっくりとすぎていった.

проу́жинать [完] 〔口〕ある時間夕食をとる.

проу́лок, -лка [男1] 〔口〕横町, 路地, 裏通り (переу́лок).

проурча́ть, -чу́, -чи́шь [完] (不完 **урча́ть** 参照) しばらく[ある時間]ごほごほ[ごろごろ]という音をたてる[…をたてやむ]: *П~ча́ло* в животе́. [無人動] 腹がごろごろ鳴った.

проутю́жить, -жу, -жишь; 命 -жь [完] **1** 〈что〉アイロンをかける, アイロンでしわをのばす. **2** 〈кого́-что〉〔口〕(重いもので)押しつぶす, 〈タンクなどか敵兵を〉(車輪にかけて)潰(つい)してしまう.

проу́чивать [不完] ⇨ проучи́ть 1. **~ться** [被動]

проучи́ть, -учу́, -у́чишь; 命 -учи́; 被過 **-у́ченный** [完] 〈кого́ (что)〉 **1** (不完 **проу́чивать**) 〔口〕懲(こ)らしめる: *п.* шалуна́ вна́ремя наказа́ть 小悪を懲らしめる. **2** ある時間勉強する, 教える: *п.* уро́ки весь ве́чер 夕方ずっと学課を勉強する / *п.* всю жизнь дете́й 生涯子供たちを教える. **3** (子供の教育などに)費やす, 金をつぎ込む (истра́тить). ◇ ***Я тебя́ ~учу́!*** 今に見てろ!

проучи́ться, -учу́сь, -у́чишься; 命 -учи́сь [完] ある期間勉強する: *п.* все́мь лет в шко́ле 学校で 8 年間勉強する.

проу́шина [女1] (何かを通す・はめこむ)穴: *п.* топора́ 斧(おの)の穴 / *п.* у ко́локола 鐘のつるし穴.

проф… [前綴] 「職業の(professional)」の意: ⇨ *про́ф*заболева́ние, *про́ф*ориента́ция, *про́ф*приго́дность. **2** 労働組合の (профсою́зный)」の意: ⇨ *про́ф*акти́в, *проф*движе́ние.

профа́за [女1] 〔生〕前期《有糸分裂の最初の時期》.

профа́ктив [男1] (労働)組合活動家 (профсою́зный акти́в).

профа́н [男1] (ある分野の)門外漢, 素人: Я в ′архитекту́ре [му́зыке, э́том де́ле] *п.* 私は建築[音楽, このこと]に関しては素人だ.

профана́ция [女6] 〔文〕(思想・学説・芸術作品などの)歪(ゆが)曲, 俗悪化; 冒瀆(ぼく): *п.* иде́и 思想の歪曲 / *п.* нау́ки 科学の冒瀆. 「瀆.

профани́рование [中3] 〔文〕歪(ゆが)曲, 俗悪化, 冒

профани́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] 〈что〉〔文〕俗悪化する, 冒瀆する: *п.* лу́чшие чу́вства 気高い感情を冒瀆する. **-ться** [不完] [被動].

профашиси́ст [男1] ファシズム支持者[同調者].

профашиси́стский [-ssk- | -sʃsk-] [形3] ファシズム支持の (↔ антифашисти́ческий). 「コイン免許証.

профбиле́т [prɔfʲb'-] [男1] (労働)組合員証 (проф-

профбю́ро [prɔfʲb'-] [不変] [中] 労働組合事務局.

профбю́рократ [prɔfʲb'-] [男1] 労組官僚《官僚化した労組幹部》. 「的環境.

профвре́дность [prɔfʲv-] [女8] 健康に有害な職業

профгру́пор [prɔfʲg-] [男3] プロフグループの班長

про́фгру́ппа [pròfᵗgʳ···p-｜pp-] 女1 労働組合の職場班（профсою́зная гру́ппа）. 「(働)組合運動.

про́фдвиже́ние [pròfᵈvʲ-｜pròfᵈv'-] 中3 (労

профершпи́литься, -люсь, -лишься 完 《旧口》(踏切などで)負ける (проигра́ться)；金[財産]を擦(す)る.

профессиогра́мма [-sʲ'···m-｜mm-] 女1 職業別能力リスト《職業別の能力の要求度を示す》.

профессиона́л [-sʲ-] 男1；**-ка,** 複生 -лок 女3 専門家, 本職, プロ (↔ люби́тель；-льница)：охо́тник-*п.* プロの猟師 / фотогра́ф-*п.* プロカメラマン.

профессионализа́ция [-sʲ-] 女6 専門家になること；専門化, プロ化.

профессионализи́ровать [-sʲ-], -рую, -руешь；命 -руй 完・不完 ⟨*кого́-что*⟩ 専門[プロ, 職業]化する.

профессионали́зм [-sʲ-] 男1 1 専門家であること, (…に)職業として従事すること；専門家的技量：у́зкий *п.* 偏狭な専門的知識. 2 《言語》職業人特有の言葉[言い回し], 職業語：злоупотребля́ть *~ми* 職業語を濫(ら)用する.

профессионали́ст [-sʲ-] 男1 《旧》 1 =профессиона́л. 2 労働組合専従者, 労働組合運動家.

профессиона́льно [-sʲ-] 副 職業的に；プロらしく：Актёр [Пиани́ст] игра́л вполне́ *п.* 俳優[ピアニスト]はいかにもプロにふさわしい演技[演奏]を披露した.

профессиона́льно-консультацио́нный [-sʲ-] 形1 就職相談の：*п.* пункт 就職相談所.

профессионально-техни́ческий [-sʲ-] 形3 熟練技術者養成の：*~кое* образова́ние 職業技術教育 / *~кое* учи́лище 熟練工養成学校《略して ПТУ》.

***профессиона́льный** [-sʲ-] 形1 1 職業の, 職業上の：*~ная* привы́чка 職業上の習慣[くせ] / *~ная* боле́знь (=*~кое* заболева́ние) 職業病 / *~ное* ¹образова́ние [обуче́ние] 職業教育 / *~ная* приго́дность 職業適性 / *~ная* ориента́ция 職業についての進路指導 / *~ные* интере́сы 職業的関心. 2 本職の, プロの (↔ самодея́тельный)：*~ная* му́зыка プロの音楽 / *п.* теа́тр プロの演劇 / *п.* ора́тор プロの弁士 / *п.* революционе́р 職業革命家 / *п.* бокс プロボクсинг / *п.* игро́к プロの選手 / *~ная* кома́нда プロチーム / *~ное* уме́ние 本職[プロ]としての腕前[技量].

◆ **п. сою́з** 労働組合《略して профсою́з》.

***профе́ссия** [-sʲ-｜-sʲ-] 女6 職業：перспекти́вная [интере́сная, люби́мая] *п.* 将来性のある[興味深い, 好きな]職業 / опа́сная [тру́дная] *п.* 危険な[骨の折れる]職業 / производственные *~сии* 生産関係の職業 / *п.* врача́ 医師の職業 / вы́бор *~сии* 職業の選択 / получи́ть *~сию* 職業を得る / меня́ть [переменя́ть] *~сию* 職業を変える, 転職する / обучи́ть кого́ *~сии* ...に職業教育を施す / овладе́ть свое́й *~сией* 職業をしっかり身につける / назва́ть свою́ *~сию* 自分の職業を名乗る / По *~сии* я инжене́р. 私の職業は技師です / Кто он по *~сии*?=Како́я у него́ *п.*? 彼の職業は何ですか? / *П.* — шофёр. 《口》職業は運転手だ / Он избра́л *~сию* учи́теля. 彼は教師の職を選んだ / Как до́лго вы рабо́тали по э́той *~сии*? このお仕事をどのくらいなさいましたか.

◆ **свобо́дная п.** ⇨ свобо́дный.

***профе́ссор** [-s-], 複 -pá, -póв 男1 a) 教授：изве́стный *п.* 著名な教授 / *п.* ¹матема́тики [медици́ны] 数学[医学]の教授 / *п.* (психоло́гии) университе́та 大学(の心理学の)教授 / *п.* ка́федры филосо́фии институ́та 単科大学の哲学科教授 / *п.* Моско́вского университе́та モスクワ大学教授 / почётный *п.* 名誉教授 / заслу́женный *п.* 功労教授 / слу́шать *~ра* 教授の講義を聞く / занима́ть до́лжность *~ра* 教授のポストに就く / получи́ть зва́ние *~ра* 教授の称号を取得する. b) 《口》その道の達人, 通(つう).

профе́ссорский [-s-] 形3 1 教授の, 教授らしい：*~кое* зва́ние 教授の称号[身分] / *п.* вид 教授らしい風采. 2 [-кая 女名] 教授室, (大学の)教員休憩室.

профе́ссорство [-s-] 中1 教授の職[地位]：оста́вить *п.* в университе́те 大学の教授を辞任する.

профе́ссорствовать [-s-], -ствую, -ствуешь；命 -ствуй 不完 《口》教授を勧める, 教授の職にある：*п.* в университе́те 大学の教授をしている.

профе́ссорша [-s-｜女4] 1 《口》教授夫人. 2 《俗》女性教授 (же́нщина-профе́ссор).

профе́ссу́ра [-s-] 女1 [集] 1 教授の地位[職]：получи́ть *~ру* 教授の職を得る / В бу́дущем его́ ожида́ла *п.* 将来彼には教授のポストが待っていた. 2 集合 教授団 (профессора).

про́фзаболева́ние [pròfᵗz-] 中3 職業病 (профессиона́льное заболева́ние).

про́фи 不変 男 《口》《スポーツ》(外国で)スポーツのプロ, プロフェッショナル. 「修理専門家.

профила́ктик 男3 《医》予防措置を施す人：予防

профила́ктика 女3 1 a) 《医》予防：*п.* боле́зней·病気の予防 / *п.* ко́ри はしかの予防 / для *~ки* =в це́лях *~ки* 予防のために《転義にも用いる》/ внедря́ть *~ку* 予防法を導入する. b) (その他の)予防：*п.* преступле́ний 犯罪の予防 / пожа́рная *п.* 火災予防. 2 《工》予備[定期]検査：*п.* и ремо́нт автомоби́лей 車検と修理.

профилакти́ческий 副 予防的に, 予防措置として.

профилакти́ческий 形3 病気予防の；(一般に)予防の, 予備の：*~кая* медици́на 予防医学 / *~кое* руково́дство 病気予防の指導 / *~кие* сре́дства 予防薬 / *~кая* гимна́стика 予防体操 / *~кая* приви́вка 予防注射 / *~кие* кабине́ты 予防処置室 / *п.* ¹осмо́тр [ремо́нт] маши́н 機械[自動車]の予備検査.

профилакто́рий 男5 1 (予防)診療所, 保健所：ночно́й *п.* 夜間(予防)診療所. 2 (機械・自動車の)点検修理所.

профилеги́бочный 形1 形鋼を曲げる：*п.* ¹стан [агрега́т] 薄板金曲げ機[シートベンダー].

профилирование 中3 《工》正しい断面を与えること, 成形；形削りすること.

профили́рованный 形1 《工》профили́ровать の被過. ── 形 一定の断面をもった；正しい断面をもった, 形削りされた：*п.* вало́к 溝ロール / *~ная* доро́га 正しい断面をもった道路.

профили́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完・不完 (不完 はまた **спрофили́ровать**) ⟨*что*⟩ 《工》 1 ⟨道路・道床に⟩正しい断面を与える. 2 ⟨棒状の金属部品を⟩形削りする. **-ться** 不完 被動.

профилиро́вка 女3 《工》正しい断面を与えること；形削りすること, 圧延成形：*п.* де́талей 部品の形削り.

профилиро́вочный 形1 《工》正しい断面を与えるための；形削り用 (профилиро́вка) の：*п.* стан 形削り機械. 「機.

профилиро́вщик 男3 1 成形工. 2 泥炭採掘

профили́рующий 形4 専門に応じた：*~щие* дисципли́ны 専門科目 (↔ непрофили́рующие дисципли́ны) / Для матема́тиков психоло́гия не *п.* предме́т. 数学者には心理学は専門科目ではない.

профило́мет 男1 側面計.

про́филь 男6 1 横顔, 半面(像), 側面 (↔ анфа́с)：У него́ *п.* Наполео́на. 彼は横顔がナポレオンに似ている / краси́вый *п.* 美しい横顔 / сфотографи́ровать кого́ в *п.* ...の横顔を撮影する / смотре́ть на что в *п.* ...を横から見る / В *п.* она́ была́ некраси́ва. 彼女は横顔は美しくなかった. 2 《工》断面, 断面図；側面図：попере́чный *п.* 横断面 / продо́льный *п.* 縦断面 / *п.* доро́ги 道路の断面 / *п.* мо́ста 橋の側面(図) / *п.* крыла́ 《空》翼(ᵗ), エーロフォイル. 3 《工》鋼材の断面：сталь различных *~лей* さまざまな断面をもつ鋼鉄. 4 (職業・学校・企業などをあらわす基本的特徴の総和)系統, 型, タイプ：*п.* вуза 大学のタイプ / *п.* предприя́тия 企業の型 / студе́нт гуманита́рного *~ля* 文科系の学生 / специали́ст широ́кого *~ля* 幅の広い専門家. ◆ **по́лный п.** 人間の背丈—杯の深さ《塹壕(ざん)などにつき》.

про́фильный 形1 1 《工》一定のプロフィル[形, 型]をもった：*п.* прока́т 形材《圧延で作った》/ *~ная* сталь 形鋼. 2 《工》断面(図)の：*п.* чертёж 断面図. 3 側面の；半面(像)の.

профильтрова́ть, -рую, -ру́ешь；命 -ру́й；被過 **-рованный** 完 (不完 **профильтро́вывать,**

профильтроваться

фильтрова́ть) ‹что› **1** (フィルター で) 濾過(ろか)する, こす (пропусти́ть через фильтр): *п.* (во́ду [бензи́н] 水[ガソリン]を こす. **2** (口) よく検討する, 厳選する: На́до э́тот вопро́с *п.* この問題はよく検討しなければならない / *п.* кандида́тов 候補者を厳選する[しぼる]. **3** 完 のみ (無編 もある時間濾過する[こす].

профильтрова́ться, -руется 完 (不完 **профильтро́вываться**) **1** 濾過される, (濾過されて)きれいになる: Вода́ *-ва́лась.* 水が(濾過されて)きれいになった. **2** 厳密に検討される. 「(1, 2).

профильтро́вывать 不完 ⇨ профильтровать

профильтро́вываться, -ается 不完 **1** ⇨ профильтроваться. **2** профильтро́вывать の被動.

профинте́рн [-тé-] 男 赤色労働組合インターナショナル (Кра́сный интернациона́л профсою́зов) (1921–1937 年に存在した革命的国際労働組合連合).

профинти́ть, -нчу, -нти́шь; 命 -нти́ 完 ‹что› (俗) 使いはたす, 浪費する (истра́тить зря).

профи́т, -та | -ту 男 (旧) 利益 (вы́года), もうけ, 利潤 (при́быль).

профко́м 男 労働組合委員会 (профсою́зный комите́т) (企業内労組指導機関). **-мовский** 形 3.

про́фконсульта́нт 男 職業相談員.

про́флидер 男 (外国での)労組リーダー[幹部].

про́фмастерство́ 中 1 職業技能: конкурс *-ва́* 職業技能コンクール.

профнепригóдность 女 8 職業的不適(格)性.

профобъедине́ние 中 3 労働組合連合.

про́фодéжда 女 1 オーバーオール (肩から吊った胸まである作業ズボン).

профóрг 男 3 組合オルグ (профсою́зный организа́тор) (労働組合の職場班 (профгру́ппа) の選挙で選出される指導者; ≒ профгрупо́рг).

про́форган 男 1 労働組合機関紙[誌].

профорганиза́тор 男 1 =профóрг.

профорганиза́ция 女 6 (地域・地方の)労働組合組織: заводска́я *п.* 工場の労組組織. 「ルタント.

профориента́нт 男 1 職業進路指導者, 職業コンサ

профориента́ция 女 6 就職ガイダンス[オリエンテーション]; (競技選手の) 専門・進路決定. **-ционный** 形 1.

профóрма 女 1 うわべ, 外見, 体裁(ぎ): для [ра́ди] *-мы* お義理で, 体裁をつくろうために / соблюсти́ *-му* 体裁を整える[つくろう] / Экза́мен был простой *-мой.* 試験は単に形式的なものであった.

профóс 男 1 (史) (18–19 世紀ロシアの)連隊憲兵 (営舎の清掃・監禁者の監視及び体罰などに当たった兵および下士官). 「択[選考].

профотбóр 男 1 (就職ガイダンスに基づく)働き手の選

профпригóдность 女 8 職業適性.

профрабóта 女 1 労働組合活動.

профработ́ник 男 3 (労働)組合活動家.

профсобра́ние 中 3 組合集会, 組合の会議.

***профсою́з** 男 1 労働組合 (プロフェッショナルな同盟): *п.* рабо́чих металлурги́ческой промы́шленности 冶金工業労働組合 / *п.* медици́нских рабо́тников 医療関係労働組合 / член *-за* 労組のメンバー / комите́т *-за* 労組委員会 / Всеми́рная Федера́ция *-зов* 世界労連 / Генера́льный сове́т *-зов* Япо́нии 日本労働組合総評議会 (総評).

профсою́зник 男 3 (口) 組合運動家, 組合の常任.

профсою́зный 形 1 労働組合の: *-ное* руководство 労働組合指導(部) / *п.* биле́т 組合員証 / *-ное* дви́жение [собра́ние] 労働組合運動[集会].

профтех... 頭綴 「職業技術の」の意: ⇨ *профтéхобразование, профтéхучи́лище.*

профтехни́ческий 形 3 職業技術の (профессиона́льно-техни́ческий): *-кое* образова́ние 職業技術教育.

профтéхобразова́ние 中 3 職業技術教育.

профтéхучи́лище 中 4 職業技術学校.

профшко́ла 女 1 職業技術学校.

профу́кать 完 ‹что› (俗) 浪費する (растра́тить), ‹財産などを› 使いはたす.

прóфуполномóченный 男名 (変化は 形 1) (労組小集団の)指導員.

прóфцéнтр 男 1 (外国で)労働運動の最高指導機関.

прóфшкóла 女 1 労働組合学校.

прохáживать 不完 (口) **1** 多回 ⇨ проходи́ть (1 4). **2** ‹кого́(что)› (馬を)(準備運動のために, また は冷(ま)まず・落ち着かせるために)ゆっくり走らせる.

прохáживаться 不完 ⇨ пройти́сь 1. ◇ *п. насчёт кого́=на чей счёт* ...のことを悪く言う, からかう.

прохарчи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 完 (俗) **1** ‹что› ‹金を›食事に使いはたす. **2** 養う (прокорми́ть): *п.* семью 家族を養う.

прохарчи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 (俗) **1** 金を食事に使いはたす. **2** 食ってゆく, 暮らす (прокорми́ться).

прохвати́ть, -хвачу́, -хва́тишь; 命 -хвати́; 被過 **-хва́ченный** 完 (不完 **прохва́тывать**) ‹когочто› **1** (口) **a**) ‹寒さ・湿気か›...の身にしみる, しみ通る (пробра́ть): Моро́з *-ти́л* меня́ до косте́й. 寒さが骨の髄(ずい)までしみた / Меня́ *-ти́ло* у́тренним холодко́м. (無人動) 私は朝の冷え込みですっかり冷えてしまった. **b**) [無人動] (風・すきま風で)風邪をひかせる: Меня́ *-ти́ло* сквозня́ком. 私はすきま風で風邪をひいた. **c**) ‹寒え・涙などが›全身をとらえる (プロ): Меня́ дрожь *-ти́ла.* 私は全身にふるえが来た. **2** (俗) ‹犬などが›咬み破る; 貫通銃創[重傷]を負わせる: Его́ те́ло *-хва́чено* пу́лей. 彼は貫通銃創を受けた. **3** (俗) (新聞紙上・公開の席で)批判する, やっつける: Его́ здо́рово *-ти́ли* в газе́те. 彼は新聞でこっぴどくたたかれた.

прохва́тывать 不完 ⇨ прохвати́ть. 「れた

прохвора́ть 完 (口) ある期間病気する: Он *-да́л* три ме́сяца. 彼は3か月病気で寝ていた.

прохво́ст 男 1; **-тка**, 複生 -ток 女 3 (口, 罵って) ろくでなし (негоди́й; негоди́йка).

прохинде́й 男 5 (口) いかさま師, ずるい奴, 悪党.

прохла́да 女 1 **1** 涼しさ, 涼気: лётняя у́тренняя *п.* 夏の朝の涼しさ / В тени́ была́ *п.* 日陰は涼しかった / С реки́ потяну́ло *-до́й.* 川から涼しい風が吹いてきた / После дождя́ чу́вствовалась прия́тная *п.* ひと雨降って気分がすがすがしくなった. **2** [複] で (旧・詩) 楽しみ, 慰み, 気晴らし (развлече́ния).

прохла́дец, -дца 男 2 | **-хла́да** 女 2 [次の成句で]: *с ~дцем [~дцей]* (口) (1) 余り身を入れずに, 元気なく, くずくずと: *с ~дцем* работать のろのろ働く. (2) そっけなく, 冷淡に: Бра́тья относи́лись друг к дру́гу *с ~дцей.* その兄弟はお互いに冷淡な態度をとっていた.

прохлади́тельный 形 1 ‹主に飲料につき›涼しく[気分をさわやかに]する: *п.* напи́ток 清涼(ざい)飲料 **2** [-ное 中名] 清涼飲料.

прохлади́ть, -хлажу́, -хлади́шь; 命 -хлади́; 被過 **-хлаждённый**, -дён, -дена́ 完 (不完 **прохлажда́ть**) **1** ‹что› 冷やす, さます: *п.* ку́шанье 食べ物をさます / Дождь *-ди́л* атмосфе́ру. 雨で大気が涼しくなった. **2** ‹кого́ (что)› (暑さをやわらげて)さわやかにする, 爽快にする: *п.* себя́ кру́жкой пи́ва ジョッキ1杯のビールでさわやかな気分になる.

прохлади́ться, -хлажу́сь, -хлади́шься; 命 -хлади́сь 完 (不完 **прохлажда́ться** 参照) (口) (外気に当たって・冷たい物を飲んで)さわやかな気分になる (освежи́ться); Он вы́шел *п.* на у́лицу. 彼は外へ涼みに出た.

прохла́дно 副 冷ややかに, 冷淡に: встре́тить чьё-н. предложе́ние *п.* ...の提案を冷たく迎える.

— [無人述] **1** 涼しい: Сего́дня *п.* 今日は涼しい. В тени́ [ко́мнате] бы́ло *п.* 日陰[部屋の中]は涼しかった / После дождя́ ста́ло *п.* 雨があがって涼しくなった. **2** ‹кому́› ‹人が›涼しさを感じる: Вам здесь бу́дет *-нее.* ここの方が涼しいですよ.

***прохла́дный**, -ден, -дна 形 1 **1** 涼しい: *п.* день 涼しい日 / *-ное* у́тро 涼しい朝 / *-ная* пого́да 涼しい天気 / *-ное* ле́то 涼しい夏 / *п.* ветеро́к 涼風 *-ная* вода́ ひやっとする水 / После дождя́ во́здух стал *-ным.* 雨があがって大気が涼しくなった. **2** ひや

ясность, 冷淡な (равнодушный) : *~ное* отношéние к товáрищу 友人に対するひややかな態度. **-ность**

прохла́дца 女2 ⇨ прохла́дец. [女6].

прохлажда́ть 不完 ⇨ прохлади́ть.

прохлажда́ться 不完 1 ⇨ прохлади́ться. 2 〔口〕 ぐずぐずする, のろのろとやる : Не *~да́йся!* ぐずぐずするな. 3 〔口〕 何もしないで[のんきに]暮らす.

прохло́пать 完 1 (不完 **прохло́пывать**) 〈что〉 《俗》 (ぼんやりして)く…をゝ逸する, のがす : *п.* удóбный слýчай 好機を逸す. 2 あゝ時間打つたくく].

прохло́пывать 不完 ⇨ прохло́пать 1.

***прохо́д**, -да | -ду 男1 1 (人・乗物の)通行, 通過; 通り抜けること : прáво *~да* 通行権 / *п.* судóв 船の通航 / *П.* через мост 橋は渡れない, 橋の通行禁止 《掲示》 / Здесь сквознóго *~да* нет. ここは通り抜けられません 《掲示》 / Здесь *п.* запрещён. ここは通り抜け[通行]禁止 《掲示》. 2 通路 : гóрный *п.* 山路 / *п.* между рядáми в теáтре 劇場の座席の間の通路 / кры́тый *п.* 屋根付きの渡り廊下 / Мóжно пройти́ ⁽э́тим *~дом* [по э́тому *~ду*]? この通路は通り抜けられますか. 3 (人体の)管 : слуховóй *п.* 聴管 / слёзный *п.* 涙管.

◇ ***Нет ~да.*** 通り抜けできない; 《掲示》 通り抜け禁止 : По э́той дорóге *нет ~да.* この道路は通り抜けられない. ***нет* [*~да* [*~ду*] *от кого́-чего́*** 〔口〕 …にうるさくうるさとわれていられない, うるさくてかなわない. ***не дава́ть* [*~да* [*~ду*] *кому́*** 〔口〕 うるさくうるさきよう, さんざん悩ます. ***ни* [*~да* [*~ду*], *ни* [*проéзда* [*проéзду*]** 〔口〕 歩いても乗っても[どうしても]通れない (nельзя́ ни пройти́, ни проéхать).

♦ **за́дний п.** 肛門 (anáльное отвéрстие).

проходи́мец, -мца 男2 〔口〕 べてん師, ごろつき (негодя́й).

проходи́мость 女8 1 通行可能なこと, 通れること : *п.* болóта 湿原が通過可能なこと. 2 〔医〕 (器官の)透過性, 浸透性 (膜を隔てた二つの溶液が互いに濃度の平均化を行なう性質). 3 〔工〕 (自動車につき)(悪路の)踏破力 : *п.* тра́ктора トラクターの踏破力 / автомоби́ль повы́шенной *~ти* 高踏破性能の自動車.

проходи́мый 形1 проходи́ть[1] の被現. — 形 通行[通過]可能な : *~мое* болóто 通過可能な湿原.

проходи́ть**[1], -хожу́, -хóдишь; 命 -ходи́; 能現 **-ходя́щий**; 被現 **-ходи́мый** 不完 1 ⇨ пройти́. 2 〈道などが〉通っている, 走っている (пролегáть) : Шоссé *~дит* в двух киломéтрах отсю́да. 舗装道路がここから2キロのところを通っている. 3 行なわれる(имéть мéсто) : В клýбе *~ди́ла* конферéнция мастерóв завóда. クラブで工場の職長会議が行なわれた. ◇ ***крáсной ни́тью п. ⇨ крáсный. ***п. через ру́ки кого́*** …の手を経る, …の手にかかる.

***проходи́ть**[2], -хожу́, -хóдишь; 命 -ходи́ 完 1 ある時間歩きまわる : Всёýтро я *~ди́л* по́ лесу. 午前中ずっと森のなかを歩きまわった. 2 〈機械などが〉ある時間動く, 働く : Часы́ *~ди́ли* одúн день. 時計が1日動いていた. 3 〈*в чём*〉 〈何かを着ゝある期間出歩く : Ты, кáжется, весь век хóчешь *п.* в рабóчей блýзе? きみは, 一生作業着を着ていたいみたいだね. 4 〔口〕 ある期間(ある職を)勤める : Он два гóда *~ди́л* в помóщниках машини́ста. 彼は2年間機関手の助手をつとめた / два срóка *п.* в председáтелях 議長を2期つとめる.

проходи́ться, -хóдится 不完 проходи́ть[1] の被動 (⇨ пройти́ 1, 3, 4, 8, 9, 12–14, 17).

прохóдка 女3 〔鉱〕 開削, 掘削, 貫通 : *п.* шáхты 鉱坑の掘削.

прохóдно́й 形1 1 通り抜けられる, 通過可能な : *~на́я* кóмната 通り抜けられる部屋. 2 [**-на́я** 女6] 守衛所 《出勤者は必ず身分証明書を見せてここを通らねばならぬ》 (проходна́я бýдка). 3 〔口〕 通りがかりの. 4 〔動〕 〈動物・鳥・魚などが〉移住[移動]する : *~на́я* ры́ба 産卵のために川に上る[海に出る]魚. 5 〔口〕 大した意味のない, つまらない : *~ны́е* постано́вки つまらぬ芝居. ♦ **п. балл** (大学受験のための)最低合格点. **~на́я бýдка** 守衛所. **п. двор** (1) 通り抜けられる中庭. (2) 《転義で》 雑多な人びとがよく来る場所.

~на́я ге́шка [**ша́шка**] チェス盤の最後の線に達する と他の駒に変わることのできる歩(ゃ)[駒]. **~но́е свидéтельство** 通行証 《革命前ロシア警察が発行した流刑者の旅行用身分証明書》.

прохóдом 副 〔口〕 1 通りがかりに, ついでに (мимохóдом) : зайтú *п.* 通りがかりに立ち寄る. 2 止まらずに, 通過して : Экспрéсс идёт *п.* мимо э́той стáнции. 急行はこの駅に止まらない.

прохóдческий 形3 〔鉱〕 (坑道)開削[掘削](用)の : *~кая* бригáда 掘削班 / *п.* комбáйн 掘削用コンバイン.

прохóдчик 男3 (坑道の)掘削労働者. [ン.

прохóдящий 形4 проходи́ть[1] の能現 : *п.* пóезд 通過列車. — 形 一時的な, つかの間の, はかない (врéменный) : *~щая* надéжда はかない望み. — [**п.** 男名] ; **-щая** 女名] 〔口〕 通行人 (прохóжий).

прохожде́ние 中3 1 а) (<проходи́ть[1]) 通行, 通過; 通りすぎてしまうこと : *п.* демонстрáнтов по у́лице デモ参加者の道路通行 / *п.* су́дна по канáлу 船舶の運河通行 / *п.* торжéственным мáршем 分列行進 / *п.* дорóги через лес 道路の森林内通過 / *п.* пóезда мимо стáнции 列車の小駅通過. b) 時がすぎ行くこと, 経過. 2 (段階の)経過; (行事・会議などの)進行, 経過 : *п.* [заседáний [вы́боров] 会議[選挙]の経過. 3 (ある教材の)学習, 履修, 修了 : *п.* [нóвого материáла [нóвой тéмы] 新しい教材[新しいテーマ]の学習 / *п.* прáктики 実習の修了. 4 兵役などに服すること (=*п.* воéнной слýжбы), 勤務. 5 (試練などに)耐えること, 体験. 6 (議案などの)通過, 承認. 7 (地層などの)掘進. 8 出世 : *п.* в секретáри 書記になること.

***прохóжий** 形4 1 通行する, 通りがかりの : *п.* человéк; *~жие* лю́ди 通行人. 2 [**п.** 男名] ; **-жая** 女名] 通行人, 通りがかりの人 : спросúть дорóгу у *~жего* 通りがかりの人に道をたずねる. 3 《俗》 〈雨につきゝすぐにやむ : *п.* дождь 通り雨. [簸動.

прохлáживать 不完 ⇨ прохолоди́ть. **-ться**

прохолоди́ть, -ложу́, -лоди́шь; 命 -лоди́; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **прохлáживать**) 〈что〉 《農》 (発芽率を高めるため)〈種子を〉冷却する.

прохохота́ть, -хохочу́, -хохо́чешь 完 ある時間笑い続ける[笑ってすごす].

прохохота́ться, -хохочу́сь, -хохо́чешься 完 〔口〕 笑いがおさまる, 笑い終わる.

прохрапе́ть, -плю́, -пи́шь 完 1 (不完 **храпе́ть** 参照) しばらくいびきをかく. 2 ある時間いびきをかく.

прохрипе́ть, -плю́, -пи́шь 完 1 (不完 **хрипе́ть** 参照) a) しゃがれ声をだす. b) 〈что/〔無補〕〉しゃがれ声で言う. 2 〔口〕 ある期間声がしゃがれている : Он *~пе́л* цéлый мéсяц. 彼は1カ月も声をからしていた.

прохронометри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ хронометри́ровать.

прохрусте́ть, -ущу́, -усти́шь 完 1 (不完 **хрусте́ть** 参照) 割れる[砕ける, はぜる]音をたてる. 2 割れる[砕ける, はぜる]ような音をたてて通りすぎる.

прохрю́кать 完 1 (不完 **хрю́кать** 参照) 〈豚が〉しばらくぶーぶーいう. 2 〈豚かある時間ぶーぶーいう.

прохуди́ться, -дится 完 ⇨ худи́ться.

прохýнтовский 形3 (ラテンアメリカで)親軍事(独裁)政権の, 軍事政権支持の.

процара́пать 完 (不完 **процара́пывать**) 〈что〉 1 (鋭いもので引っかいて)穴をあける, かき裂く : *п.* перóм бумáгу ペンで紙を引っかくようにして書く. 2 (鋭いもので引っかいて)刻む, 書く : *п.* бýквы на стволé дéрева 木の幹に文字を刻む. 3 [完 のみ] (無補 も) ある時間引っかく.

процара́паться 完 (不完 **процара́пываться**) 《俗》 (狭いところを)突破する, 通り抜ける.

процара́пывать 不完 ⇨ процара́пать (1, 2).

процара́пываться, -ается 不完 1 ⇨ процара́паться. 2 процара́пываться の被動.

процвести́, -цвету́, -цветёшь; 命 -цвети́; 過 -цвёл, -цвела́; 能過 **-цве́тший** 完 (不完 **процветáть** 参照) 1 〔旧〕 繁栄する, 繁昌する. 2 〔旧〕 花が咲く (расцвести́) : Póза пы́шно *~цвела́*. バラがみごとに咲いた. 3 [完 のみ] ある期間咲く.

П

***процвета́ние** 中3 繁栄, 隆盛: *n.* нау́ки и иску́сства 学問と芸術の繁栄 / *n.* промы́шленности 産業の繁栄 / *n.* [я́пóнского (сове́тского) наро́да 日本[ソ連]国民の繁栄, эпóха *~ния* 隆盛期 / угро́за экономи́ческому *~нию* страны́ 国の経済的繁栄に対する脅威 / содéйствовать *~нию* наро́дного хозя́йства 国民経済の繁栄を促進する / На́ша страна́ бы́стро идёт по пути́ *~ния*. わが国は急速に繁栄の道をたどっている / После *~ния* наступи́л кри́зис. 繁栄のあとに危機が来た.

***процвета́ть**, 能現 **-та́ющий** 不完 **1** ⇨ процвести́ (1, 2). **2 a)** 繁栄する, 栄える (преуспева́ть): Страна́ *~та́ет*. 国が繁栄している / Наш магази́н *~та́ет*. うちの店は繁盛している / Торго́вля и промы́шленность *~та́ют* в на́шей стране́. わが国では商業と工業が隆盛である / *~та́ющая* фи́рма 商売繁盛の会社. **b)** (口) 豊かに[安泰に]暮らす, はぶりがよい: Он [Его́ семья́] *~та́ет*. 彼はうまくやっている[彼の家族は豊かに暮らしている]. **c)** (口) (歌・踊りなどが) 普及する, 好評をうける: Кругóм *~та́ло* воровство́. あちこちは盗みが横行していた / В то вре́мя *~та́л* вальс. 当時ワルツが盛んだった.

процеди́ть, **-цежу́**, **-це́дишь**; 命 **-цеди́**; 被過 **-це́женный** 完 (不完 **процежи́вать**) ‹*что*› **1 a)** (不完 и́мперф. **-це́живать**) (液体を)こす: *n.* молоко́ через ма́рлю 牛乳をガーゼでこす. **b)** (狭いところにゆっくりと)流し込む. **2** ‹無補› も) (口) ゆっくり[いやいやながら, 気のない口をきく: *n.* сквозь зу́бы 口の中でぼそぼそ言う.

процеду́ра 女1 **1 a)** 手続き; 手順: сло́жная [несло́жная] *n.* 複雑な[簡単な]手続き / *n.* голосова́ния 投票手続き / *n.* подписа́ния догово́ра 条約[契約]調印手続き / суде́бная *n.* 訴訟手続き / *n.* оформле́ния въе́зда в страну́ 入国手続き / проде́лать необходи́мую *~ру* 必要な手続きをとる / упрости́ть *~ру* 手続きを簡素化する. **b)** (口) (何かを行なうときの)一連の動作, 手順. **2** 《医》(医者が決めた, 入浴・マッサージなどの)治療, 処置: лечéбная *n.* 治療処置 / ходи́ть на *~ры* 治療に通う.

процеду́рный 形1 **1** 手続きの, 手続き上の: *n.* вопро́с 手続き上の問題 / *~ные* пра́вила 手続き上の規則. **2** 治療をするための, 加療の: *n.* кабине́т 治療室. **3** [**-ная** 女名] 治療室.

процежи́вание 中3 濾過(法); 《情報処理》濾波.

процежи́вать 不完 ⇨ процеди́ть. **-ться** 被動.

***проце́нт** 男1 **1 a)** 百分率, 百分比, パーセンテージ (процéнтное отношéние): Это составля́ет значи́тельный *n.* それはかなりのパーセンテージを占める. **b)** パーセント(%): деся́ть *~тов* 10パーセント / Выполнено 90 (=девяно́сто) *~тов* зада́ния. 課題の90%が遂行された / Я вы́полнил своё зада́ние на сто пятна́дцать *~тов*. 私は自分の課題を115%遂行した / Профсою́зные взно́сы составля́ют 1 (=оди́н) *n.* от зарпла́ты. 組合費は賃金の1パーセントである / *n.* уда́ч 《情報処理》ヒット率.

2 (預金などの)利子, 利息: ба́нковский *n.* 銀行利子 / высо́кий [ни́зкий] *n.* 高い[安い]利子 / дневно́й *n.* 日歩 / годово́й *n.* 年利 / официа́льный *n.* 公定歩合 / зако́нный *n.* 法定利率 / ростовщи́ческий *n.* 高利 / просты́е [сло́жные] *~ты* 単[複]利 / *~ты* по сро́чному вкла́ду [облигацио́нным зае́мам] 定期預金[公社債]利子 / размéр *~та* 利率 / вы́плата *~тов* 利子支払い / вклад с 3% (=тремя́ *~тами*) 3分の利子つき預金 / по 6% (=шести́ *~там*) в год 年6分で / плати́ть *~ты* 利子を払う / приноси́ть *~ты* 利子を生む / брать *~ты* 利子を取る / повы́сить [пони́зить] *n.* 利率を上げる[下げる] / вы́читать *~ты* 利息を差し引く / дохо́д от *~тов* 利子所得 / предоставля́ть креди́т из четырёх *~тов* (годовы́х) 年4分の利率でクレジットを供与する / Де́ло даёт две́сти *~тов* на капита́л. その事業は元金が2倍になってかえってくる.

3 (借金の)利子, 利息: занима́ть де́ньги под больши́е *~ты* 高利で金を借りる / вы́дать кому́ де́сять ты́сяч рубле́й без вся́ких *~тов* ...に無利子で1万ルーブル供与する / предложи́ть баснослóвные *~ты* 途方もない利払いを申し出る / Э́ти де́ньги лежа́т в ба́нке и дают нам четы́ре *~та*. この金は銀行に預金されていて4分の利子がつく.

4 歩合 (売上げなどに応じて計算される報酬): *n.* с прода́жи 売上げの歩合 / рабо́тать на *~тах* 歩合で働く

◇ *на (все) сто ~тов* 完全に (ぴんぽつ).

проце́нтно 副 パーセンテージで(見て).

проце́нтный 形1 **1** パーセントの, パーセントで表わされた: *~ное* исчисле́ние パーセント計算 / в *~ном* отноше́нии 百分比[パーセンテージ]で / *~ная* но́рма 百分率基準 / *~ное* содержа́ние зо́лота в руде́ 鉱石の金含有パーセンテージ. **2** 利子[利息]つきの

трёх*проце́нтные* бума́ги 3分利子付きの有価証券 / *~ные* облига́ции 利付き債券 / обрати́ть вы́рученные де́ньги в *~ные* бума́ги 売上げ代金を有価証券にかえる.

…проце́нтный 形1 …パーセントの: двух*проце́нтный* 2パーセントの / пяти*проце́нтный* 5パーセントの / сорока*проце́нтный* 40パーセントの.

процéнтовка, 複生 **-вок** 女3 パーセンテージ, 百分率: вы́вести *~ку* パーセンテージをだす. 「と

проце́нтомáния 女6 出来高歩合ばかり気にすること

проце́нтщик [-п'ſ'ſ'-] 男3; **-щица** [-п'ſ'ſ'-] 女2 《旧称》高利貸し (ростовщи́к; -щи́ца).

***проце́сс** [-с] 男1 **1 a)** 過程, 経過, 推移, 変化: бы́стрый [дли́тельный] *n.* 速い[長期にわたる]過程 / мировóй истори́ческий *n.* 世界史の過程 / *n.* рабóты 仕事の過程 / *n.* разви́тия мировóй культу́ры 世界文化の発展過程 / *n.* твóрчества 創作過程 / *n.* радиоакти́вного распáда веще́ств 放射性物質崩壊過程 / *n.* деле́ния кле́тки 細胞分裂の過程 / химический *n.* 化学変化. **b)** 工程, 手順: производственный *n.* 生産工程 / технологи́ческий *n.* 製造工程 / *n.* добы́чи не́фти 原油採取の工程. **c)** 《医》進行性の病状: воспали́тельный *n.* 進行中の炎症 / ра́ковый *n.* в желу́дке 進行中の胃癌. **2** 《法》訴訟, 訴訟手続き: 審理, 裁判 (судопроизво́дство): суде́бный *n.* 訴訟 / гражда́нский [уголо́вный] *n.* 民事[刑事]訴訟 / показа́тельный *n.* 見せしめ裁判 / на *~се* 法廷で / возбуди́ть суде́бный *n.* против кого́ ...を相手どって訴訟を起こす / вы́играть *n.* 勝訴する / проигра́ть *n.* 敗訴する / *П.* был решён в по́льзу вдовы́. 訴訟は未亡人に有利な判決が下った.

◇ *в ~се чего́* ...の過程で, ...の最中に.

проце́ссия [-с'-] 女6 行列: похоро́нная *n.* 葬式の行列, 葬列 / пра́здничная *n.* 祭の行列.

проце́ссор 男1 プロセッサー (電算機の処理装置): языкова́й *n.* ワープロ.

процессуа́льный [-сс-] 形1 《法》訴訟の, 裁判の, 訴訟手続きの: *~ное* пра́во 訴訟法.

проци́он 男1 《天》プロキオン (小犬座の α 星).

проци́тировать, **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй**; 被過 **-рованный** 完 ⇨ цити́ровать. 「**-ться** 被動.

прочека́нивать 不完 ⇨ прочека́нить (1, 2, 3).

прочека́нить, **-ню**, **-нишь**; 命 **-нь** 完 (不完 **прочека́нивать**) ‹*что*› **1** 彫金で仕上げる. **2** (彫金細工をしながら)穿(うが)つ, 穴をあける: *n.* ушко́ меда́ли メダルの耳に穴をあける. **3** (不完 もまた **чека́нить**) 《農》(ブドウ・ワタ・トマトなどの)上の芽・脇芽を摘む (結実促進のため). **4** 完 のみ ‹無補› も) あ る時間彫金をする.

про́черк 男3 **1** 線を引くこと. **2** (記入欄などで記載不要を示す)棒線. **3** 《情報処理》横線.

прочёркивать 不完 ⇨ прочеркну́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

прочеркну́ть, **-ну́**, **-нёшь**; 命 **-ни́**; 被過 **-чёркнутый** 完 (不完 **прочёркивать**) ‹*что*› (記載不要の印として)棒線を引く: *n.* графу́ в анке́те アンケートの...欄に棒線を引く.

прочерти́ть, **-черчу́**, **-че́ртишь**; 命 **-черти́**; 被過 **-че́рченный** 完 (不完 **прочёрчивать**) ‹*что*› **1 a)** (製図をしながら)線を引く: *n.* криву́ю 曲線を引く **b)** (無補 も) (...の上に...に)線を引く: *n.* носко́м по́ полу 床の上に爪先で線を引く. **2** (運動・移動によ

り)線状の跡を残す[つける]. **3** [完のみ]《無補》も〉ある時間製図する: *n.* весь день —日中製図する.

прочерти́ться, -чёртится 完 (不完 **прочёрчиваться**) (はっきりした線・輪郭となって)現われる, 目立つ: На его́ лбу́ резко *~ти́лись* морщи́ны. 彼の額(ひたい)にしわがくっきりと刻まれた.

прочёрчивать 不完 ⇨ прочерти́ть (1, 2).

прочёрчиваться 不完 **1** ⇨ прочерти́ться. **2** прочёрчивать の被動.

прочёс 男 1 梳(と)くこと: *n.* волокна́ 繊維を梳くこと. **2** 〈櫛で梳くように, 森などを〉くまなく捜索すること.

прочеса́ть, -чешу́, -чёшешь; 命 -чеши́; 被過 -чёсанный 完 (不完 **прочёсывать**) 〈*что*〉 **1** (糸にするために)梳(と)く: *n.* 「шерсть [волокно́] 羊毛[繊維]を梳く. **2** 《口》〈森などを〉(櫛で梳くようにくまなく)調査する; 掃討する. **3** [完 のみ]《無補》も〉ある時間梳く[掻く, 捜索する, 掃討する].

***прочёсть, -чту́, -чтёшь; 過 -чёл, -чла́; 被過 -чтённый, -чтён, -чтена́; 副動 -чтя́** 完 〈*что*/無補〉=прочита́ть 1 (⇨ чита́ть 1, 3, 4, 5, 6).

прочёсывание 中 3 梳(と)くこと. 「被動.

прочёсывать 不完 ⇨ прочеса́ть (1, 2). **-ться**

прочёт[1] 男 1 《俗》計算違い(прочёт): У касси́ра *n.* в 10 рубле́й. 会計係は10ルーブル計算違いをした.

прочёт[2] 男 1 《旧》読むこと, 通読(прочте́ние).

***прочи́й** 形 4 **1** 他の, ほかの(другой); その他の(остально́й): Ты не похо́жа на *~чих* же́нщин. きみはほかの女たちとはちがうね / пе́рец, горчи́ца и *~чие* бакале́йные това́ры コショウ, カラシその他の食品 / в Сиби́ри, на Ура́ле и в *~чих* холо́дных места́х シベリア, ウラルその他の寒冷地で. **2 a)** [-чее 中名] 他の物, ほかの物. **b)** [-чие, -чих 複名] 他の人など: не в приме́р *~чим* 他の人とは違って.

◇ *между ~чим* ⇨ между. *помимо́ (всего́) ~чего* そのほかに(кроме того́). *и ~чее;* 《旧》 *и ~чая* その他, 等々《略して и пр., и проч.》.

прочини́ть, -чиню́, -чи́нишь; 命 -чини́ 完 〈*что*/無補〉ある時間修理[修繕]する: *n.* весь день пла́тье —日中衣服のつくろいをする.

прочири́кать 完 (不完 **чири́кать**[1] 参照) 〈*что*/無補〉 **a)** 〈スズメなどが〉しばらくちゅんちゅんと鳴く; 〈コマドリが〉しばらくリーんリーんと鳴く: *n.* воробьёвы 〈人が〉スズメの鳴きまねをする. **b)** 〈人が〉スズメの鳴くような声で言う.

проче́стить, -чу́щу, -чи́стишь; 命 -чи́сти | -чи́сть; 被過 -чи́щенный 完 (不完 **прочища́ть**) 〈*что*〉 **1 a)** 〈…の〉(内部・穴など)掃除する, 清掃する: *n.* дымову́ю трубу́ 煙突を掃除する / *n.* нос 鼻を掃除する / *n.* мундшту́к спи́чкой パイプをマッチ(の軸)で掃除する. **b)** (木などを伐(き)って・障害物を片付けて)〈道などを〉通行できるようにする; 〈道を〉つける: топоро́м *n.* себе́ доро́гу 斧で道を切り拓(ひら)く. **2 a)** 〈森・茂みを〉間引く. **b)** 〈畑の〉雑草を取る(прополоть). **3** [完 のみ]《無補》も〉ある時間掃除[清掃]する.

проче́ститься, -тится 完 (不完 **прочища́ться**) **a)** (洗われて・掃除されて)きれいになる, さっぱりする. **b)** 〈空が〉晴れる, 雲がなくなる.

проче́стка 女 3 清掃, 掃除; 除草, 草とり: *n.* канализацио́нных труб 下水管の掃除.

***прочита́ть,** 被過 **-чи́танный;** 副動 **-чита́в** 完 **1** (不完 は通例 **чита́ть, проч(и)тывать**) 〈*что*〉 (2をのぞく)〈★ чита́ть は過程・反復の両方を表わすことができるが прочи́тывать は, ふつう, 反復を表わす〉. **2** (不完 [まれ] **проч(и)тывать**) 〈*что*/無補〉ある時間読む: *n.* всю ночь 徹夜で本を読む.

проч(и)ты́вать 不完 ⇨ прочита́ть. **-ться** 被動.

про́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 〈*кого-что*〉 **1** 《口》予定する, あらかじめ決める(предназначать): *n.* кому́ пост дире́ктора …を所長のポストに据えようと心に決める / Его́ *~чат* в председа́тели. 彼は議長に予定されている / *n.* кого́ в же́ниховья …を花むこ候補にする / *n.* свою́ дочь за бога́того 娘を金持に嫁(とつ)がせようと心に決める / *n.* кому́ 'успе́х [блестя́щее бу́дущее] …の成功[輝かしい将来]を見越す. **2** (方) 取っておく, 残しておく: Эту рожь *~чили* на семена́. このライ麦は種子用にとっておいたものだ. **-ться** 被動.

прочиха́ться 完 **1** (口) くしゃみをしてさっぱりする. **2** 《俗》正気に返る, 立ち直る.

прочихну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 〈*что*/無補〉《口》くしゃみをしてさっぱりする.

прочища́ть 不完 ⇨ проче́стить (1, 2).

прочища́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ проче́ститься. **2** прочища́ть の被動.

прочище́ние 中 3 清掃, 掃除; (雑草などの)除去.

прочне́ть, -е́ет 不完 (完 [口] **попрочне́ть**) 丈夫になる.

***прочни́ст** 男 1 材料強度専門家. 」になる, 堅牢になる.

***про́чно** 副 しっかりと, 強固に, 頑丈に(кре́пко): Дом сде́лан *n.* с осно́ванием. この家は造りがかっちりしている / *n.* сши́тое пальто́ 丈夫に仕立てた外套. ◇ *стоя́ть на нога́х n.* ⇨ нога́.

прочностно́й [-сн-] 形 1 《理》強度の, 耐久性の: *~ны́е* свойства мета́лла 金属の強度 / *n.* показа́тель прочности 指数 / *~ны́е* испыта́ния 強度試験.

про́чность 女 8 丈夫さ, 強さ, 堅牢性, 耐久性; 《理》強度: *n.* ткани 布地の強さ / *n.* обу́ви 靴の丈夫さ / испыта́ние на *n.* 強度試験 / *n.* на 'изги́б [изно́с, удар, растяже́ние, сжа́тие] 曲げ[摩耗, 衝撃, 引っ張り, 圧縮]強度 / *n.* зна́ний 知識[学力]がしっかりしていること.

***про́чный,** -чен, -чна́, -чно 形 1 丈夫な(кре́пкий), 強い, 持ちのよい, 堅牢な, 頑丈な, しっかりした: *~ная* ме́бель 堅牢な家具 / *n.* стул 頑丈な椅子 / *~ная* ткань 丈夫な布地 / *~ная* обувь 丈夫なはきもの / *~ные* ни́тки 丈夫な糸 / *n.* мост 頑丈な橋 / *n.* дом がっちりした家 / *~ная* кра́ска 耐久性のあるペンキ. **2** 〈抽象的な物につき〉ゆるぎない(неруши́мый), しっかりした, 安定した(постоя́нный), 強固な: *n.* мир 恒久平和 / *~ная* семья́ しっかりした家庭 / *~ное* сча́стье ゆるぎない幸せ / забо́еваться *~ное* положе́ние をお盛世 社会に確固とした地位を獲得する / На́ша дру́жба *~на́.* われらの友情は固い.

прочте́ние 中 3 《<проче́сть, прочита́ть》読むこと, 通読, 読了; 朗読; 講義[講演・報告など]を]行なうこと: *n.* 「кни́ги [Пу́шкина] 本[プーシキン]を読むこと / *n.* стихо́в наизу́сть 詩の暗誦 / *n.* ку́рса ле́кций 講義(を一定期間すること) / *n.* обвини́тельного а́кта 起訴状朗読 / Он дал мне кни́гу на *n.* 彼は私に読む本を貸してくれた / По *~нии* — уничто́жить. 読んだら焼却せよ. 」=прочу́вствованный 2.

прочу́вственный [-ús't'v'- | -úst'v'-] 形 1 《口》

прочу́вствованно [-ústv-] 副 心を込めて, 心から: *n.* 'говори́ть [поблагодари́ть] 心を込めて話す[心から感謝する].

прочу́вствованный [-ústv-] 形 1 прочу́вствовать の被過. ── 形 感情[心]のこもった: *~ное* сло́во 心のこもった言葉.

прочу́вствовать [-ústv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 被過 **-ствованный** 完 (*что/что* 節) **1** 感じ取る, 感得する, 肌で理解する: Музыка́нт *~вал* исполня́емое произведе́ние. 演奏者は自分が演奏する作品を肌で理解していた. **2** 〈ある感情・気分を〉味わう, 体験する(пережи́ть): *n.* мно́гое за коро́ткое вре́мя 短時間に多くのことを体験する.

прочу́хаться 完 《俗》正気に返る(очну́ться).

***прочь**[1] 副 **1** 脇へ, 向こうへ, 離れて(в сто́рону): уйти́ *n.* 立ち去る / бро́сить что *n.* …をほうり投げる / унести́ *n.* 持ち去る / Она́ спеши́ла *n.* от меня́ 彼女は私から逃げるようにして行った / Убери́ *n.*! どこかへ片づけろ! / Всё э́то куда́-то *n.* отошло́. そうしたことはみなどこかへ消えてしまった / Соба́ки пришли́, понюха́ли и пошли́ *n.* 犬がやって来て, しばらく嗅(か)ぎまわして, 行ってしまった. **2** [間投詞として] a) どけろ, はなせ: *П.* ру́ки! 手をどけろ(⇨ 成句). **b)** 立ち去れ, 去れ, 失せろ (долой, вон): *П.* с доро́ги! そこをどけ!, 道をあけろ! / *П.* с глаз мои́х! (俺の目のまえから)消え失せろ! / *П.* его́ отсю́да! 奴をここから追っ払え! / *П.* от нас печа́ли! 悲しきことどもよ, われわれのもとを去れ! ◇ *не п.* (1) 〈不定形〉《口》賛成である (согла́сен [согла́сна]), 結構だ, 喜んで<…>する: Я *не п.* пойти́. 私は行ってもいい / Я *не п.* вы́пить ча́шку

ча́я. お茶を一杯飲むのも悪くない. (2) 〈от чего́〉〔旧〕反対ではない, いやではない, 異存はない (≒не против чего́): Он *не п.* от примире́ния. 彼は仲直りに異存はない. ***ру́ки п. от кого́-чего́*** …から手を引け: ***Ру́ки п. от Áфрики!*** アフリカから手を引け! ***шу́тки п.*** ⇨ шу́тка.

прочь[2](те) ⇨ про́чить.

прошага́ть 完 **1 а)** (一歩一歩)ゆっくり歩いて行く. b) (ある距離を)歩く. **2** ある時間ゆっくりと歩く.

прошáмкать 完 〈что/〔無補〕〉もぐもぐ[むにゃむにゃ]言う.

прошáркать 完 〔口〕足をひきずりながら行く. ⌊う.

прошата́ться 完 〔俗〕ある時間ぶらぶらする[歩く].

про́шва, 複生 прошв 女 1 〔俗〕〔裁縫〕細いレース[生地・皮革]の縫い込み(プロシーヴカ); 縁縫い, 縁飾り.

прошвырну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 〔俗〕少し散歩する(プログリャーチ), ぶらつく: Пойдём *~нёмся* по набе́режной? 河岸通りをぶらつきに行こう.

***прошéдший** 形4 過去の(プローイ) 能過.

—— 形 1 すぎ去った, 過去の, 去る(プロ[ー]シルイ) (↔настоя́щий): *п.* пра́здник このまえの祭日 / *п.* день 先日 / в *~шем* году́ 昨年 / *~шей* зимо́й 去年の冬に. **2** [-шее 中名] 過去, 過去のこと, すぎしこと: вспомина́ть *~шее* 昔を思いだす / забы́ть о *~шем* 過去を忘れる. ♦ **~шее вре́мя** 〔文法〕(動詞の)過去 ⌊時制.

прошёл(те) ⇨ прошти́.

прошёлся ⇨ пройти́.

прошелесте́ть, -ти́т 完 **а)** (不完 **шелесте́ть** 参照) しばらくさらさらという音をたてる, 葉すれ[衣(ぬ)すれ]の音をたてる, その音をたてて行く. b) さらさら音をたてて通りすぎる.

прошéние 中 3 〔旧〕**1** 乞うこと, 物乞い: Уво́лен по *~нию.* 依願免官. **2** 願書, 請願書: *п.* о приёме в институ́т 大学入学願書 / пода́ть *п.* в суд 裁判所へ訴状をだす.

про́шенный 形1 просúть の被過.

про́шеный 形1 望まれた, 待ち望まれた, 待望の(желáнный): *п.* и мóленый 待ちに待った, 待望の.

прошепеля́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 完 〈что/〔無補〕〉舌足らずな発音をする〔本来は с, з を [ʃ], [ʒ] のように発音すること〕.

прошепта́ть, -шепчу́, -ше́пчешь; 命 -шепчи́; 被過 **-шёптанный** 形 〈что/〔無補〕〉**1** (不完 **шепта́ть** 参照) (しばらく・なにかを)小声で言う, ささやく: *п.* ла́сково сло́во やさしい言葉をささやく. **2** ある時間ささやく.

прошепта́ться, -шепчу́сь, -ше́пчешься; 命 -шепчи́сь 完 ある時間ひそひそささやき合う.

прошéствие 中 3 〔次の成句で〕: ***по ~вии чего́*** 〔文〕…を経過して, …を経て, …後に (↔истечéнии): *по ~вии* го́да 〔трёх неде́ль〕 1年[3週間]後に / *по ~вии* сро́ка 期限満了後.

прошéствовать, -ствую, -ствуешь 完 〔旧, 今はおどけて〕胸を張って[威張って]通りすぎる.

прошиба́ть 不完 ⇨ прошиби́ть. **-ться** 被動.

прошиби́ть, -бу́, -бёшь; 命 -би́; 過 прошиб, -бла; 能過 **-ши́бший**; 被過 **-ши́бленный** 形 〔不完 **прошиба́ть**〕 **1** 〈что〉(口) 打ちくだく, 打ち破る, たたきこわす (проломи́ть уда́ром): Он *~ши́б* стекло́ кулако́м. 彼はげんこつでガラスをたたき割った / *п.* дверь две́рь をたたきこわす / *п.* пу́лей сте́ну 壁を撃ち抜く / Голова́ у него́ *~ши́блена* да ко́сти. 彼の頭の殻(から)は骨まで達している. **2** 〈кого́-что〉 **а)** (口) 〈寒さ・風などが〉しみ通る (пробра́ть), とらえる: Суро́вый моро́з *~ши́б* его́ до костей. ひどい寒さで彼は骨の髄まで冷えきった / Дрожь [Озно́б] *прошиба́ет.* ふるえ[悪寒]がとまらない / Пот *прошиба́ет.* 汗がびっしょりだ. **b)** (俗) (強く作用して)〈涙・汗などを〉呼び起こす: Слеза́ его́ *~ши́бла.*=*П~ши́бло* его́ слезо́й. 〔無人動〕彼は涙が出てきた / Больно́го то *прошиба́ет* пот, то зноби́ло. 病人は汗が出たかと思うと寒気がしたりした. **3** 〈кого́ (что)〉(俗) 強い作用をおよぼす, 〈心を〉とらえる, 感動させる (проня́ть): Его́ не *~ши́бёшь* ни гру́бостью, ни ла́ской. あいつはおどしてもすかしても何の手応えもない, 落胤しない. **4** 〈〔無補〕〉(旧口) 出る, 現われる (появи́ться): Седина́ *прошиба́ет.* 白髪が出てきた. ♦ ***пу́шкой [из пу́шки] не ~ши́бёшь*** ⇨ пу́шка[1].

прошива́ние 中 3 縫い付け; 〔工〕ブローチ削り.

прошива́ть 不完 ⇨ прошúть (1-3). **-ться** 被動.

про́шивень, -вня 男 6 〔工〕ブローチ(穴ぐり用工具).

прошúвка, 複生 -вок 女 3 **1** 縫い付け, 縫い合わせ *п.* подо́швы 靴底の縫い付け. **2** (服に縫い込んだ)縫い込みレース. **3** 〔工〕押抜き, ブローチ削り, 穿孔(せんこう)穴ぐり. **4** 〔工〕穿孔器, ブローチ.

прошúвной 形1 **1** 縫い合わせた. **2** 縫い込みレースのついた. **3** 〔工〕ブローチ削り[穴ぐり]用の: *п.* пресс ブローチプレス. ⌈プロシーヴノイ⌋

прошúвочный 形1 **1** 縫い込み用の. **2** 〔工〕

прошипе́ть, -плю, -пи́шь; 命 -пи́ 完 **1** (不完 **шипе́ть** 参照) しばらく[少ししゅうしゅうという音をだす **2** (不完 **шипе́ть** 参照) 〈что/〔無補〕〉しばらく[少し](蛇を立てて)がみがみ言う. **3** ある時間しゅうしゅう音をたてる; ある時間がみがみ言う.

прошúть, -шью, -шьёшь; 命 -ши́й; 被過 **-ши́тый** 形 (不完 **прошúвать**) 〈что〉 **1 а)** 縫い付ける, 縫い合わせる (пришúть): *п.* подо́шву 靴底を縫い付ける. **b)** 縫い目をつける: *п.* воротни́к 襟に縫い目をつける / *п.* два шва 2列に縫い目をつける. **2** 〔工〕〈金属に〉穿孔する. **3** 〔無人動〕〜ть〕〈口〉(弾丸で, 何箇所も)撃ち抜く (прострели́ть). **4** 完 のみ〕〈〔無補〕〉ある時間縫う[被縫をする].

прошлá ⇨ пройти́. ⌈通りすぎる

прошлёпать 完 〔口〕(足やはき物をばたばたさせながら)

прошлóгодний 形2 去年の, 昨年の; 去年起こった. 去年から残っている: *~няя* газе́та 昨年の新聞 / *~няя* мóда 去年の流行 / ба́нка с *~ним* варе́ньем 去年のジャムがはいっているびん / *п.* случай 去年の出来事 *~ние* знако́мые 昨年からの知り合い. ♦ ***нýжен [вáжен, интересýет] как п. снег*** (去年の雪のように)無用の長物, 役に立たない: Он ей *нýжен* сто́лько же, *как п. снег.* 彼女にとって彼はまったく無用の存在[長物]である. ***по-~нему*** 昨年のように (как в про́шлом году́).

про́шлый** 形1 **1 а)** (時間につき)すぎ去った, 過去の (проше́дший), この前の: *~лое* воскресе́нье 先週の日曜日 / Э́то бы́ло [случи́лось, произошло́] *~лом* году́ [на *~лой* неде́ле, в *~лую* сре́ду]. それは去年[先週, 先週の水曜日]のことだ. **b)** (事柄につき)過去の: *~лая* жизнь 過去の生活 / *~лые* ошúбки 過去のあやまち / горди́ться *~лыми* заслу́гами 昔の手柄を自慢する. **c)** この前の, 前回の, 先の (предыду́щий): *п.* раз この前, 前回 / Я не отвеча́л на *~лое* письмо́. この前の手紙には返事をださなかった. **2** [-лое 中名] 過去, 過去のこと, 昔 (↔бу́дущее): далёкое *~лое* 遠い昔 / сла́вное *~лое* 光栄ある過去 / же́нщина с *~лым* 過去のある女 / забы́ть [вспо́мнить] о *~лом* 過去を忘れる[思いだす] / горди́ться свои́м *~лым* 自分の過去を誇る / стыди́ться своего́ *~лого* 自分の過去を恥じる / в неда́внем *~лом* 近い過去において. ♦ ***де́ло ~лое 〔挿入語〕もうすぎたことだ, 昔のことだ, もう何の意味もない. ***отойти́ в ~лое*** 〈習慣などが〉過去のものとなる, 忘れ去られる.

прошля́пить, -плю, -пишь; 命 -пь 完 〈кого́-что〉〔無補〕〈俗〉(うっかりして)見逃す.

прошля́ться 完 〔俗〕ある時間ぶらつく.

прошмы́гивать 不完 ⇨ прошмыгну́ть.

прошмыгну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **прошмы́гивать**) 〔口〕忍び入る, こっそり滑り込む.

прошнурова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 〈что〉 **1** (不完 **прошнурóвывать**) (細紐(ひも)を通して)綴(と)じる[締める]. **2** 〈〔無補〕〉ある時間紐で綴じる[締める]. ⌈-ться 被動

прошнурóвывать 不完 ⇨ прошнурова́ть 1.

прошпаклева́ть, -люю, -лю́ешь; 命 -лю́й; 被過 **-лёванный** 完 〈что〉〔工〕1 (不完 **прошпаклёвывать**) (塗装の前に)隙間に(へらで)パテを詰める: *п.* сте́ны, подготóвив для окра́ски 塗装の準備に壁の隙間にパテを詰める. **2** 〈〔無補〕〉ある時間(隙間に)パテを詰める.

прошпаклёвывать 不完 ⇨ прошпаклева́ть 1.

прошпигова́ть, -гу́ю, -гу́ешь; 命 -гу́й; 被過 -го́ванный 完 ‹когó-что› 1 (不完 прошпиго́вывать) ‹ラード・ニンニク・ニンジンなどを›(肉などに)詰める(味をよくするために). 2 [完 のみ] ‹無補› も ある時間詰める. **-ться** 被動.

прошпи́говывать 不完 ⇨ прошпигова́ть 1.

проштемпелева́ть [-te-], -лю́ю, -лю́ешь; 命 -лю́й; 被過 -ле́ванный 完 ‹что› 1 ⇨ штемпелева́ть. 2 ‹無補› も ある時間スタンプを押す.

проштопа́ть, 被過 -што́панный 完 ‹что› 1 (不完 проштопывать) 『口』(穴をつくろうために)かがり縫いをする; (多くの場所を)つくろう: *n.* чулки́ 靴下をつくろう. 2 ‹無補› も ある時間つくろう. 「被動.

проштопывать 不完 ⇨ проштопа́ть 1. **-ться**

проштра́фиться, -флюсь, -фишься; 命 -фься 完 ‹чем/в чём› 『口』過失をおかす(провини́ться).

проштуди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完 ‹что› 1 ⇨ штуди́ровать. 2 ある時間念入りに研究する. 「-ться 被動.

проштукату́ривать 不完 ⇨ проштукату́рить 1.

проштукату́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 -ренный 完 ‹что› 1 (不完 проштукату́ривать) 漆喰(ﾁｸｲ)を全部塗る, 漆喰を塗り終わる(оштукату́рить). 2 [完 のみ] ‹無補› も ある時間漆喰を塗る.

прошуме́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́ 完 1 a) (不完 шуме́ть 参照) しばらく騒音をだす, ざわめく, さわめいてやむ; ‹чем› しばらくざわさわ[さらさら]鳴らす, 衣(ｷﾇ)ずれの音をたてる: Она́ мя́гко ～*ме́ла* пы́шным шёлковым пла́тьем. 彼女は豪華な絹のドレスをかすかに衣ずれさせた. b) 騒音をたてて通りすぎる: Маши́на ～*ме́ла* по у́лице. 車が通りを騒々しく通りすぎた. 2 (不完 шуме́ть 参照) 『口』‹名声などが›鳴りひびく: И́мя певца́ ～*ме́ло* по всей Евро́пе. 欧州の名がヨーロッパ全土にとどいた / Его́ статьи́ да́же ～*ме́ли*. 彼の論文は世間の評判になったほどだ. 3 ある時間ざわめく: Ве́тер ～*ме́л* всю ночь. 風が一晩中ざわめいていた. ◇ *n.* (*все*) *у́ши кому́* (…に)耳にたこができるほど話す. 「ぎして落ち着く.

прошуме́ться, -млю́сь, -ми́шься 完 『口』ひとさわぎして落ち着く.

прошурша́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 完 1 a) (不完 шурша́ть 参照) しばらく[少し]さらさら[ざさざさ]音をたてる, その音をたててやむ; ‹чем› さらさら[ざさざさ]‹…の›音をさせる: *n.* бума́гами ざさざさ書類の音をたてる / Ли́стья ～*ша́ли* от ве́тра. 風で木の葉がさらさら鳴った. b) 音をたてて通りすぎる: Снаря́д ～*ша́л* над голова́ми. 砲弾が音をたてて頭上を飛び去った. 2 ある時間がさざき音をたてる: Тарака́ны ～*ша́ли* всю ночь. ゴキブリが一晩中がさごそやっていた.

прошью́, -шью́ ⇨ прошить.

прощáльно 副 お別れに: *n.* махну́ть платко́м お別れにハンカチを振る.

прощáльный 形1 1 別れの, 別離の: *n.* приве́т 別れの挨拶 / *n.* поцелу́й 別れのキス / *n.* 'обе́д [банке́т] 送別のディナー[宴] / *n.* ве́чер 送別会 / *～ное сло́во* 送別の言葉 / *n.* конце́рт さよならコンサート / *n.* визи́т 送別訪問 / *n.* пода́рок 送別のプレゼント / *～ные лучи́* со́лнца 太陽の残光. 2 『旧』=прощённый.

прощáние 中3 別れ, 別離: после́днее *n.* 最後の別れ / при *～нии* пода́рить кому́ кни́гу お別れに…に本を贈(ｵｸ)る / Во вре́мя *～ния* все пла́кали. 別れの時は皆が泣いた / Наступи́л го́рький час *～ния*. つらい別離の時がやってきた. ◇ *на n.* 別れにあたって, お別れに: махну́ть руко́й [пожа́ть друг дру́гу ру́ки, обня́ть кого́] *на n.* お別れに手を振る[握手する, …を抱く].

***прощáть** 不完 1 ⇨ прости́ть. 2 [命 прощáй(те)] さようなら『長期・永遠の別れの挨拶』; おさらばだ, もうおしまいだ.

***прощáться** 不完 1 ⇨ прости́ться; попрощáться. 2 прощáть の被動.

про́ще простóй, прóсто の比較級.

прощебета́ть, -бечу́, -бе́чешь; 命 -бечи́ 『俗』-бе́чь 完 (不完 щебета́ть 参照) ‹что/無補› 1 ‹鳥がしばらくさえずる, さえずってやむ. 2 『口』‹女性・子供が›(早口で)べちゃくちゃしゃべる. 3 [完 のみ] ある時間さえずる; ある時間べちゃくちゃしゃべる.

прощева́й(те) 『俗』=прощай(те). 「歩く.

прощеголя́ть 完 『口』ある時間おめかしして[着飾って]

прощёлина 女1 (細長い)裂れ目, さけ目, 隙間.

прощелы́га 男・女 『変化は 女1』『俗』ずるい奴, くわせもの.

прощéние 中3 1 赦(ﾕﾙ)すこと, 赦し, 容赦, (義務の)免除: *n.* грехо́в 罪の赦し. 2 (罪に対する)寛大な処置, 赦免: проси́ть *～ния* 寛大な処置を乞う. ◇ ***Прошу́ ～нья!*** = ***П～нья прóсим!*** 『旧』失礼しました, お許しください(простúте, извúните).

прощённый 形1 простúть の被過.

прощёный 形1 許しを得た, 許された. ◆ **п. день**=**～ное воскресéнье** 『宗』赦罪の日『大斎期(вели́кий пост) の前の最後の日曜日(断酪(ﾀﾝﾗｸ)の主日), この日正教信者たちは互いに許しを乞い合う).

прощýпать 完 (不完 прощýпывать) ‹когó-что› 1 手探りで調べる; 探り当てる: *n.* о́пухоль 腫瘍を触診する / *n.* пульс 脈を取る / *n.* я́му па́лкой 棒で穴の中を探る / *n.* карма́ны ポケットをさぐってみる. 2 (観察しながら)それとなく調べる, 探りを入れる: *n.* намéрения кого́ …の意向を打診する, …の腹を探る. 3 [完 のみ] ある時間探る. ◇ ***n. пóчву для чегó*** ⇨ пóчва.

прощýпаться, -ается 完 (不完 прощýпываться) (触れて)感知される, 発見される, 触知される: Опухоль не *～палась*. 腫瘍は触知できなかった / Пульс едва́ *прощу́пывался*. 触ってみてもほとんど脈が感じられた.

прощýпывание 中3 触知, 触診. 「れなかった.

прощýпывать 不完 ⇨ прощýпать (1, 2).

прощýпываться, -ается 不完 1 ⇨ прощýпаться. 2 прощýпывать の被動.

проэкзаменовáть, -нýю, -нýешь; 命 -нýйся 完 ‹когó-что› 1 ⇨ экзаменовáть 1. 2 ‹無補› も ある時間試験する.

проэкзаменовáться, -нýюсь, -нýешься; 命 -нýйся 完 ⇨ экзаменовáться 1. 「色刷.

проявúтель 男6 『写』現像主薬, 現像液; 『化』顕

проявúть,** -явлю́, -я́вишь; 命 -яви́; 被過 **-я́вленный** 完 (不完 проявля́ть) ‹что› 1 ‹感情などを› 現わす, 発揮する: *n.* 'му́жество [храбрость, сме́лость] 勇気[勇敢さ, 大胆さ]を見せる / *n.* геро́изм ヒロイズムを発揮する / *n.* забо́ту 心くばりを見せる, 気をつかう / *n.* 'тала́нт [その能力]を発揮する / *n.* 'изобрета́тельность [その能力]を発揮する / *n.* 'находчивость] 発明の才[機転]を発揮する / *n.* прекра́сные зна́ния 博学ぶりを発揮する / *n.* нерешúтельность ためらいの色を見せる / *n.* 'малоду́шие [трýсость] 意気地なさを見せる[臆病風に吹かれる] / *n.* сла́бость 弱さを見せる, 弱点をだす / *n.* ра́дость 喜びを顔にだす / *n.* самоотве́рженность 献身ぶりを見せる / *n.* беспоко́йство 顔に不安の色を浮かべる / *n.* акти́вность 積極性を見せる / Он не *проявля́ет* 'никако́го интере́са к на́шей рабо́те [никаки́х при́знаков ра́дости, удово́льствия]. 彼は我々の仕事に全然関心を示さない[少しもうれしそうな, 満足したようなそぶりを見せない] / *n.* внима́ние к родителям 両親に気をつかう / Он никогда́ не *проявля́ет* инициати́вы. 彼は決して自分から率先してやるということがない / Ко всему́, что ви́дел, он *проявля́л* по́лное безрази́чие. 彼は自分の見たものにまったく無関心であった. 2 『写』現像する: *n.* 'фотоплёнку [киноплёнку] 写真フィルム[映画フィルム]を現像する / *n.* в темноте́ 暗室で現像する. ◇ ***n. себя́ 自己の真価を発揮する: Он *～ви́л себя́* незауря́дным худо́жником. 彼は非凡な芸術家ぶりを発揮した.

проявúться, -я́вится 完 (不完 проявля́ться) 1 ‹特質・才能などが›現われる, 発展する: У него́ *～ви́лся* большо́й музыка́льный тала́нт. 彼にはすばらしい音楽の才能が現われた. 2 『写』(現像して)像が現われる, 現像できる: Снúмок недоста́точно *～ви́лся*. 写真[印画]は現像不足だった / Плёнка хорошо́ *～ви́лась*. フィルムがよく現像された. 3 『旧』現われる, 出てくる(появúться).

проя́вка 女3 現像(する・されること): Плёнка в ~ке. フィルムは現像中だ.

проявле́ние 中3 **1** 《<проявля́ть(ся)》 **a)** 発揮(すること), 発露: *n.* активности 積極性の発揮 / *n.* чувств 感情の発露. **b)** (写真の)現像: *n.* плёнки フィルムの現像. **2** 現れ(表現作品), 現象[発現]形態: Э́то *n.* забо́ты тро́нуло меня́. この心くばりに私は感動した / хо́лодно отнести́сь к ~нию дру́жеских чувств せっかく先方が友情を示しているのに冷たくあしらう / зна́ние жи́зни во всех её ~ниях 人間生活の種々相を隅から隅まで知りつくしていること / Он ненави́дел ложь во всех её ~ниях. 彼はうそをいっさい嫌った.

***проявля́ть** 不完 ⇨ проявля́ть.

проявля́ться, -я́ется 不完 ⇨ проявля́ться. **2** проявля́ть の被動.

проя́вочный 形1 『写』現像用の: ~ная маши́на (営業用の)現像機 / ~ные прибо́ры 現像用器具.

прояснéние 中3 **a)** はっきりさせること, 解明(すること); はっきりすること, 明らかになること: *n.* 「мы́сли [созна́ния] 思考[意識]がはっきりすること. **b)** (空が)晴れること: *n.* погоды 天気が晴れること.

проя́снеть, -еет 完 《口》 **1** 晴れる, 明るくなる: Не́бо немно́го ~нело. 空が少し晴れてきた. **2** (不完 **проя́сниваться**) 無人動 よい天気になる, 晴れる: К ве́черу ~неет. 夕方までには晴れる.

прояснéть, -éет 完 (不完 **ясне́ть**) **1** 〈意識がはっきりする: От свéжего вóздуха 'голова́ ~нéла [в голове́ ~нéло]. 無人動 新鮮な空気を吸って頭がはっきりした / Мы́сли ~нéли. 考えがはっきりした. **2** 〈顔つきなどが)明るくなる, ほがらか[にこやか]になる: Его́ взор ~нел. 彼は眼差しが晴れやかになった / Лицо́ ~нéло. 顔つきが明るくなった.

проя́сниваться, -ается 不完 ⇨ проя́снеться.

проя́снивание 中3 晴れること.

проя́снивать, -ает 不完 ⇨ проя́снеть 2.

проя́сниваться, -ается 不完 ⇨ проя́сниться.

проя́снить, -нит 完 無人動 《俗》=проя́снеть 2.

проя́снить, -ню, -нишь; 命 **-ни**; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **проясня́ть**) 〈что〉 **1** はっきり見えるようにする, はっきりさせる, 明確にする: *n.* ко́нтуры на рису́нке 絵の輪郭をはっきりさせる. **2** 〈複雑な事情・問題などを〉解明する, はっきりさせる (вы́яснить): *n.* обстано́вку 情況[情勢]を明らかにする / *n.* вопро́с 問題をはっきりさせる. **3 a)** 〈意識などをはっきりさせる: Ходьба́ ~нила его́ мысли. 歩いているうちに彼は頭がすっきりしてきた. **b)** 〈顔の表情を〉明るくする, ほがらかにする. **4** 無人動 《俗》=проя́снеть.

проя́сниться, -нится 完 (不完 **проя́сниваться**) 《口》 **1** =проя́снеть. **2** 〈液体が〉澄む, 透明になる: Вода́ ~нилась. 水が澄んだ.

проя́сня́ть, -я́ется 完 (不完 **проясня́ться**) **1 a)** はっきり見えるようになる, はっきりする: Не́бо прочища́лось от туч, ~ня́лись да́ли. 空の雲が消えて, 遠くの景色がはっきり見えてきた. **b)** 〈液体が〉澄(す)む. **2** [無人動 も] 晴れる(проясне́ть): Не́бо ~ня́лось. 空が晴れた. **3** 〈問題・情況などが〉明らかになる, はっきりする: Де́ло [Положе́ние] ~ня́лось. 問題[情勢]がはっきりした. **4 a)** 〈意識・考えなどが〉はっきりする: Голова́ ~ня́лась. 頭がはっきりした. / У меня́ в голове́ немно́го ~ня́лось. 無人動 私は頭が少しはっきりした. **b)** 〈表情が〉はれやか[ほがらか]になる, はればれする: Лицо́ ~ня́лось. 顔つきがはればれとしてきた.

проясня́ть 不完 ⇨ проясня́ть.

проясня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ проясня́ться. **2** проясня́ть の被動.

пру ⇨ перёть.

***пруд, -да́** / 《旧》 пру́да; о пруде́; в [на] пруду́; 複 **-ды́, -до́в** 男1 池 《時に川の氾濫箇所; せきとめられてできた)流水[活水]池 《掘った池に対して》 / выкопа́ть *n.* 地面を掘って池を作る, 池を掘る / запусти́ть в *n.* ры́бу 池に魚を放つ / осуши́ть *n.* 池を干す / отвести́ [спусти́ть] во́ду из ~до́ 池の水を抜く / развести́ ры́бу в ~до́у 池で魚を養殖する / купа́ться в ~до́у 池で泳ぐ.

пруди́ть, пружу́, пру́дишь | пруди́шь; 命 **пруди́**; 能現 **пруди́щий**; 被過 **пружённый | пружённый, -жён, -жена́** 不完 (完 **запруди́ть**) 〈что〉 〈川を〉せきとめる: *n.* ре́ку 川をせきとめる / *n.* пру́д 《方・口》流れをせきとめて池を作る. ◇ **хоть пруди́ кого́-чего́** 〈…が〉いくらでもある, うなるほどある: Де́нег у него́ ~ хоть пруди́. 彼には金が掃いて捨てるほどある. **-ться** 被動.

прудови́к, -ка́ 男3 『動』池などの淡水に棲む巻貝.

прудово́й 形1 池の; 池に棲む: ~а́я вода́ 池の水 / *n.* ил 池の泥 / ~а́я ры́ба 池の魚; 池中魚.

прудони́з 男1 プルードン主義《フランスの社会主義者 P. J. Proudhon (1809–65) の学説》.

прудони́ст 男1 プルードン主義者. 「(者)の

прудони́стский [-ssk-｜-sšk-] 形3 プルードン主義

***пружи́на** 女1 **1** ばね, ぜんまい, スプリング: часова́я *n.* 時計のぜんまい / ~ы 「дива́на [матра́ца] ソファー[マットレス]のスプリング / прибить ~ну к две́рям, чтобы две́ри са́ми затворя́лись ドアがひとりでに閉まるようにドアに)ばねを取りつける. **2** 〈чего́/како́го-л.〉…の〉原動力, 主動力 (движу́щая си́ла): та́йная *n.* 秘められた動因 / Он явля́ется гла́вной ~ной э́того де́ла. 彼はこの事業の主たる原動力だ.

◇ **как на ~нах** (振舞う, 踊るように)勢いよく(立つ, 動く). **нажа́ть на все ~ны** ⇨ нажа́ть[1].

пружи́нисто 副 ばねのように, 弾力的に.

пружи́нистый, -нист, -а 形1 (ばねのように)弾力のある, しなう(ゆるぎない) / 〈歩調などにつき〉はずむ: ~тое удили́ще しなう釣竿 / ~тые мы́шцы 弾力のある筋肉 / ~тая посте́ль ばねのきいたベッド / *n.* шаг はずむ[軽い]足どり. **-тость** 女8.

пружи́нить, -ню, -нишь; 命 **-нь** 不完 **1** 弾力がある, ばねが利く, はずむ: Рессо́ры хорошо́ ~нят. ばねが利く. **2** =пружи́ниться 2. **3 a)** (完 **напружи́нить**) 〈что〉 〈…の〉筋肉に力を入れる. **b)** 〈無補〉筋肉に力を入れてぴんと張る[はずみをつける].

пружи́ниться, -нится 不完 **1** 《口》=пружи́нить 1. **2** (完 **напружи́ниться**) 〈筋肉に〉力が入る, 盛り上がる.

пружи́нка, 複生 **-нок** 女3 пружи́на 1 の指小.

пружи́нный 形1 ばね[スプリング]用の; ばね[スプリング]つきの: ~ая про́волока スプリング用鉄線, スプリングワイヤ / *n.* матра́ц スプリングつきマットレス / ~ое сиде́нье スプリングつき座席 / *n.* завод ばね仕掛け / ~ые весы́ ばね秤(ばかり) / *n.* бу́фер ばね緩衝器.

пружо́к, -жка́ 男3 (鳥を捕えるための)罠(わな).

пружу́ ⇨ пруди́ть.

прус 男1 | **пру́сик** 男3 『昆』イナゴ, バッタ.

прусА́к, -ка́ 男3 『昆』チャバネゴキブリ.

прусс [-s] 男1 プロシア人 《バルト海沿岸に住み, 13 世紀初頭にドイツ化された民族グループ》.

прусса́к [-s-], **-ка́** 男3; **-сса́чка** [-s-], 複生 **-чек** 女3 プロシア人 《かつてプロシアに住んでいたドイツ人》.

прусса́чество [-s-] 中1 (反動的・軍国主義的・警察官僚的)プロシア体制.

Пру́ссия 女6 プロシア, プロイセン 《バルト海南岸にあった旧王国 (1701–1918); ドイツ統一後はその一国》.

пру́сский 形3 プロシア(人)の.

прусь ⇨ перёться.

прут, -та́ | **-тá, о [на] пруте́** | 《口》 **на пруту́**; 複 **пру́тья, -тьев** | 《口》 **пруты́, -то́в** 1 (葉のない, しなやかな)細枝: ива́вый *n.* 柳の枝 / плести́ корзи́нку из ~тьев 細枝で籠を編む / хлестну́ть ло́шадь ~то́м 馬を細枝で打つ. **2** 細い金属棒: желе́зный *n.* 鉄棒.

Прут プルト(川) 《ソ連邦南西端を流れるドナウ(Дунай) 左岸支流でルーマニアとの国境を成す (全長 967 km)》.

пру́тик 男3 прут の指小. 「棒鉄

пру́тковый 形1 《工》棒の, 棒状の: ~ое желе́зо

прутня́к, -ка́ 男3 1 集合 細枝 (пру́тья). **2** 枝の茂み. **3** 《植》ホオキギ 《アカザ科》. 「棒 (спи́ца)

пруто́к, -тка́ 男3 **1** 《口》=пру́тик. **2** 《旧》編み

прутня́ной 形1 〈かごなど〉細枝 (прут) でできた.

прыг 間 俗語 《口》＝прыгнуть: Ко́шка *n.* (＝прыгну́ла) ему́ на коле́ни. 猫が彼の膝にぴょんととびのった.

прыга́лка, 複生 -лок 女3 (複) **прыга́лки** も 単 と同義) 《口》縄とびの縄 (скака́лка).

прыга́ние 中1 | **-нье** 中2 跳躍, ジャンプ: *n.* на одно́й но́жке 片足とび, スキップ. 「1.

прыга́ну́ть, -ну́, -нёшь 完 一回 《俗》⇨ прыга́ть

***прыга́ть** 不完 1 (完 一回 **прыгну́ть**) **a)** 跳ぶ, 跳びはねる, 跳躍する: *n.* через верёвочку 縄とびをする / *n.* на одно́й ноге́ 片足で跳びはねる, スキップする / *n.* от ра́дости 飛びあがって喜ぶ. **b)** <ボールなどが>跳ねる, はずむ: Мяч хорошо́ ~*ет*. このボールはよくはずむ. **c)** 《口》(無意識のうちに)ふるえる, ゆれる, ゆらぐ: Па́льцы ~*ают* от волне́ния. 興奮のあまり指がふるえる / Се́рдце ~*ает* от ра́дости. 喜びに胸がわくわくする. **d)** 《口》<影・反射などが>ゆらめく. **e)** 《口》急変する: Температу́ра у больно́го ~*ает*. 病人の体温が急上昇する / Атмосфе́рное давле́ние ~*ает*. 気圧が急変する. **2** (完 **прыгну́ть**) <*куда́*> <どこかに>飛び込む; 飛び乗る: *n.* (с бе́рега) в во́ду (岸から)水に飛び込む / *n.* на ходу́ в вагон 列車に飛び乗る / *n.* к кому́ на плечи́ ...の肩に飛び乗る / *n.* через ба́рьер [препя́тствие, ручёй] ハードル[障害, 小川]を飛び越える / *n.* с шесто́м 棒高跳びをする / *n.* с парашю́том パラシュートで飛び降りる / *n.* с вы́шки [высоты́] 屋根[高所]から飛び降りる / Он *прыгну́л* с самолёта на парашю́те. 彼は飛行機から落下傘で降下した / *n.* в 'длину́ [высоту́] 幅跳び[高跳び]をする / высоко́ *n.* (高跳びで)高く跳ぶ / *n.* да́льше всех (幅跳びで)だれよりも遠くへ跳ぶ.

***прыгну́ть,** -ну, -нешь; -ну́л, -ну́ла, -ну́ло, -ну́ли; -ни 完 **1** 一回 ⇨ прыга́ть 1. **2** ⇨ прыга́ть 2.

прыгу́н, -на́ 男1 **1** 《口》跳びはねる人, はねまわる人. **2** 《スポーツ》跳躍選手 (高跳び・幅跳びなどの): *n.* в во́ду 飛び込みの選手, ダイバー / *n.* на лы́жах с трампли́на (ジャンプ台よりの)スキージャンパー. **3** (複 で) [宗] 跳躍派 (19 世紀 30 年代にできたモロカン教徒の分派).

◆ **и́листый п.** [魚] トビハゼ.

прыгу́нчик 男3 прыгу́н 1 の愛称.

прыгу́нья, 複生 -ний 女7 прыгу́н (1, 2) の女性.

прыгу́чий 形4 **1** 《旧》跳びはねる (прыга́ющий). **2** 高く跳びはねる, 強力なジャンプ力をもった.

прыжко́вый 形1 跳躍 (прыжо́к) の, ジャンプの: ~*ые* 'движе́ния [упражне́ния] 跳躍運動[体操] / ~*ые* лы́жи ジャンプ用スキー.

***прыжо́к,** -жка́ 男3 **1** 跳び上がること; (スポーツ・サーカス・舞踊などの)跳躍, ジャンプ: *n.* с парашю́том パラシュート降下 / *n.* в высоту́ 高跳び, ハイジャンプ / *n.* в высоту́ с разбе́га 走り高跳び / *n.* в длину́ с 'разбега [ме́ста] 走り[立ち]幅跳び / тройно́й *n.* 三段跳び / *n.* с шесто́м 棒高跳び / *n.* через о́бруч (サーカスで)輪くぐり / одни́м ~*жко́м*＝в оди́н *n.* ひと跳びで / в три ~*жка́*＝тремя́ ~*жка́ми* 三段跳びで / *n.* на лы́жах с трампли́на スキーのジャンプ競技 / чемпио́н по ~*жка́м* в во́ду 飛び板飛び込み選手 / сде́лать высо́кий *n.* 高く跳び上がる / идти́ [бежа́ть] ~*жка́ми* пёхпёхпёхп

прямико́м 副 1《口》まっすぐに (пря́мо): идти́ *п.* まっすぐに行く. **2**《俗》率直に, はっきりと (откры́то): говори́ть *п.* 率直に言う. 「置, 平行運動機構.

прями́ло 中 1《機》回転運動を直線運動に変える装

прями́ть, -млю́, -мишь; 命 -ми́; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 不完 **1** *чего*《口》〈曲がったものを〉まっすぐにする (выпрямля́ть); 伸ばす: *п.* 「про́волоку [согну́вшийся гвоздь] 針金[曲がった釘]をまっすぐにする / *п.* 「ше́ю [спи́ну] 首筋[背中]を伸ばす. **2**《旧》率直に[はっきり, あからさまに]言う.

прями́ться, -мли́ось, -ми́шься; 命 -ми́сь 不完 **1**《旧・口》〈曲がったものが〉まっすぐになる. **2** 〈人が〉まっすぐな体つきになる. **3** 伸ばされる.

прями́ть 完 1 まっすぐにされた; 伸ばされた.

***пря́мо** 副 **1** まっすぐに, 一直線に: Иди́те *п.*, пото́м сверни́те нале́во. ここをまっすぐに行って, それから左にお曲がりなさい / Тропи́нка вела́ всё *п.* 小道がどこまでもまっすぐに伸びていた / смотре́ть *п.* 正面を見る.

2 きちんと, 体を傾けずに[曲げずに]: держа́ться *п.* しゃんとした姿勢をとる / сиде́ть *п.* まっすぐにすわっている.

3 а) すぐに, ただちに (сра́зу); 直接, じかに (непосре́дственно): Отправля́ю его́ *п.* к вам. 彼を直接あなたのところへうかわせます / Начнём *п.* с де́ла. すぐに本題に入りましょう / идти́ *п.* к це́ли 目的に向かってまっしぐらに進む / приступи́ть *п.* к де́лу すぐに仕事にとりかかる / е́хать *п.* в То́кио 東京に直行する / Вы идёте *п.* домо́й? まっすぐ家にお帰りですか / Э́тот арбу́з *п.* с бахчи́. このスイカはもぎたてだ. **b)** じかに: пить вино́ *п.* из (го́рлышка) буты́лки ワインをラッパ飲みする / брать мя́со *п.* рука́ми 肉を手づかみする / Он лежа́л *п.* на земле́. 彼はじかに地べたに横たわっていた / Кни́га *п.* перед ва́ми. 本はあなたのまん前にある / Он смотре́л *п.* перед собо́й. 彼は自分のまん前を見ていた / Возду́шный шар находи́лся *п.* над на́ми. 気球がちょうど私たちの真上に浮かんでいた / Карти́на упа́ла *п.* ему́ на го́лову. 絵がちょうど彼の頭の上に落ちてきた.

4 率直に, はっきりと, 単刀直入に (откры́то, открове́нно): Я вам скажу́ *п.* 率直に申し上げます / Отвеча́й *п.* ありのまま答えなさい / *п.* в глаза́ смотре́ть кому́ …の顔をまともに見る.

5 副《強意》《口》まったく (соверше́нно), 本当に (действи́тельно): Он *п.* геро́й. 彼こそ本当の英雄だ / Я *п.* поражён. 私はまったびっくりした / Я *п.* не зна́ю, что де́лать. まったくどうしていいのか分からない / *П.* житья́ нет от комаро́в. 蚊がうるさくてまったくどうしようもない.

6 副《強意》[前置詞について, これに正確さ・具体性のニュアンスを与える]《口》: Попа́л *п.* под колёсо. まともに車の下敷きになった / Попа́л *п.* в цель. ずばり的に命中した; まったく図星だ. 「ещё !).

7 副《俗》そんなばかなことはない! (как же !, вот

8《数》正…: *п.* пропорциона́льный 正比例の, 正比例する / Их мне́ния *п.* противополо́жны. 彼らの意見は正反対だ.

◇ ***смотре́ть [гляде́ть] п. в глаза́ чему́*** ⇨ глаз. ***смотре́ть п. на что=относи́ться п. к чему́*** …をあるがままに見る[受け取る]. (***на́до***) ***п. сказа́ть*** 挿入語 率直に言うこと. ***п.-таки*** =пря́мо 5.

прямо… 前綴 「まっすぐな (пря́мой)」の意: ⇨ *прямокры́лый*, *прямолине́йный*, *прямоуго́льный*.

прямодéйствующий 形4 直動の. 「さ.

прямоду́шие 中 3 率直さ (откровéнность), 正直

прямоду́шно 副 率直に: отвечáть *п.* 率直に答える.

прямоду́шный, -шен, -шна 形 1 率直な (откровéнный), 正直な: *п.* человéк 率直な人 / *п.* лицó 率直そうな顔つき / *п.* изъявлéние рáдости 喜びの率直な表明. 「さ〉まっすぐな.

прямоéзжий [-з'з'-] - | -зз-] 形4《民話詩》〈道に

***прямóй**, прям, прямá, прямó 形 **1 а)** まっすぐな, 直線の (↔ крúвой): *п.* ýгол 直角 / *п.* лúния 直線 / *п.* дорóга まっすぐな道 / *п.* вóлосы 直毛(ᵗˢ)《縮れた毛に対して》/ *п.* нос まっすぐな鼻 / *п.* ток《電》直流 / сдéлать [расчесáть] вóлосы на] *п.* пробóр 髪をまん中から分ける. **b)** 〈人・体につき〉背の曲がっていない, しゃんとした: *п.* стан まっすぐな体.

2 垂直な, 直立した (↔ косóй): *п.* мúре лучú; *п.* свет 直射光 / *п.* дождь 土から降る雨 / *п.* почéрк 直立書体 / *п.* ýгол 直角 / Улúцы пересекáются под *п.* мúлым углóм. 街路が直角に交わっている / *п.* пáрус スクエアセール《船の縦軸に垂直にとりつける四角の帆》/ *п.* вóрот 詰めた(ストーブの)戻り口.

3 [名尾 のみ] 乗り換えなしの, 直通[直行, 直航]の: От моегó дóма до рабóты *п.* сообщéние 自宅から職場まで乗り換えなしで行けます[直通の乗物はありません] / *п.* пóезд 直通列車 / говорúть по *п.* мóему прóводу 直通電話で話す / *п.* телефóнная связь 電話の直通.

4 [名尾 のみ] 直接の (↔ кóсвенный): *п.* мóе или кóсвенное влúяние на что …に対する直接間接の影響 / *п.* мúле вúборы 直接選挙 (⇔ многостепéнная систéма вúборов)》/ *п.* долг 直接の義務 / *п.* обязáнность 当然の職務[務め] / *п.* начáльник 直属の上司 / *п.* мóе доказáтельство 直接証拠 / *п.* налóг 直接税 / Это имéет ко мне *п.* мóе отношéние. それは私に直接関係がある.

5 率直な, 正直な, ざっくばらんな (откровéнный): *п.* 「человéк [характéр] 率直な人[素直な性格] / *п.* мóе слóво 率直な言葉 / *п.* 「вопрóс [отвéт] 率直な, ざっくばらんな質問[答] / *п.* взгляд 率直な眼差し

6 а) あからさまな (я́вный); 公然の (откры́тый): *п.* вы́зов あからさまな挑戦 / *п.* обмáн あからさまな欺瞞 / *п.* атáка 公然たる攻撃. **b)** 正真正銘(しょうめい)の (настоя́щий); 疑いなく: *п.* опáсность 直接の危険 / *п.* 「вы́года [вы́года] 確実な利益[得].

7 〈意味につき〉文字通りの, 直義の (↔ перенóсный): *п.* мóе значéние слóва 語の直義.

8 [-мáя 名] 《数》直線 (=*п.* лúния) (↔ крúвая): начертúть [провестú] *п.* 直線を引く / Параллéльные *п.* мúе не пересекáются. 平行線は交わらない / расстóяние по *п.* мóй 直線距離 / До гóрода дéсять километрóв по *п.* мóй. 町まで直線距離にして10キロある / е́хать по *п.* мóй まっすぐに行く

9《数》〈比例につき〉正の (↔ обрáтный): *п.* пропорциона́льность 正比例.

◇ ***п. выстрéл*** 直線射撃《弾道が直線に近い射撃》. ***п. дополнéние*** 《文法》直(接)補語. ***п. кишкá*** 《解》直腸. ***п. лúния*** 《数》直線. ***п. родствá*** 直系(親族). ***п. навóдка*** 《軍》直接照準《可視目標に対する》. ***п. налóги*** 直接税. ***п. попадáние*** 直撃, 命中. ***п. речь*** 《文法》直接話法. ***п. ýгол*** 直角 (ýгол в 90 грáдусов).

прямокры́лый 形 1 翼[羽]のまっすぐな, 直翅の / *п.* насекóмое 直翅類の昆虫. **2** [-лые, -лых 複名] 《昆》直翅類《コオロギ・バッタ・イナゴなど》.

прямолúнейно 副 直線的に; 率直に.

прямолúнейность 女 8 **1** まっすぐなこと, 直線的なこと. **2** 率直さ, 正直さ, 直情.

прямолúнейный, -нéен, -нéйна 形 1 直線的な, まっすぐな: *п.* нóже 直線運動 / *п.* ýлица まっすぐな街路. **2** 率直な, あからさまな, 直情的な; 一本調子の, 一本気の: *п.* человéк 一本気な人 / *п.* постýпок 直情的行為 / *п.* отвéт 率直なざっくばらんな答.

прямонóсый, -нóс, -а 形 1 まっすぐな鼻をもった.

прямослóйный, -слóен, -слóйна 形 1 まっすぐな層をもった; 木目(ᵏᵘ)がまっすぐの, 柾目(ᵐᵃ)の: *п.* дрéвесина 柾目の通った木材. **-ность** 女 8.

прямостóльный 形 1 〈木につき〉幹のまっすぐな.

прямостóячий 形 4 〈植物が〉まっすぐに立っている.

прямостóящий 形 4 =прямостóячий.

прямотá 女 1 率直さ, 正直さ: п. отвéта 答の率直さ / *п.* характéра 性格が素直なこと / Он отвечáл

с прису́щей ему́ ~то́й. 彼は持ち前の率直さで答えた / Он тре́бует от вас ~ти́. 彼はあなたにすなおになってほしいという.

пря́мо-таки 副 《口》まったく, まったくもって.

прямото́чный 形1 《工》単流の, ユニフローの: *~ная* паровая машина 単流蒸気機関 / *n.* воздушно-реактивный двигатель 《空》ラムジェットエンジン.

прямоуго́льник 男3 長方形, 矩(く)形.

прямоуго́льный 形1 直角の: *n.* треугольник 直角三角形.

пря́ник 男3 糖蜜菓子: медовый *n.* ハネーケーキ. ◇ ***n. и кнут*** 「アメ」と「ムチ」. 「職人.

пря́ничник [-ʧ'n-] | 《旧》-ʃn'-] 男3 糖蜜菓子製造

пря́ничный [-ʧ'n-] | 《旧》-ʃn-] 形1 糖蜜菓子(製造)の; 糖蜜菓子臭の.

пря́но 副 香ばしく: пахнуть *n.* 香ばしいにおいがする.

пря́ность 女8 **1** (香辛料の)辛さ: *n.* блюда 料理のぴりりとした辛さ. **2** 香辛料, 薬味; 調味料: торговля *~тями* 香辛料商売[貿易].

пря́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 (旧) **1** (不完) **пря́дать**) 跳びのく(おすこりて); 跳びはねる. **2** ⇨ пря́дать 2.

пря́ный, прян, -а 形1 **1** 〈味・香かぴりっとして香(こ)ばしい, 薬味を利かした: *n.* вкус ぴりっとした味 / *n.* запах [аромат] 香ばしい匂[かお] / *~ные* блюда 薬味の利いた料理 / *~ные* овощи 香味野菜. **2 a)** 刺激的な(ぴすり): *~ные* впечатления 刺激的な印象 / *~ные* книжки 刺激の強いぴっき本. **b)** 下品な(ぃぃすぃぉぃ): *~ное* слово 下品な言葉. 「と).

◆ **~ные расте́ния** 香辛料用植物 《カラシ・コショウなど》

пря́сельник, -ка | -ку 男3 集合 《方》柵の柱(пря́слу)に適した細い材木. 「пря́слице.

пря́слица 女2 1 《旧・方》紡ぎ車(пря́лка). **2** ⇒

пря́слице 中4 1 пря́сло の指小. **2** (紡(つむ)ぐ際に)麻の繊維を固定する木の台.

пря́сло, 複生 -сел 中1 1 柵の柱; 柵の柱と柱の間の部分; 柵垣 (изгородь). **2** (古代城壁の)塔と塔との間の部分. **3** 殻皮・干草などを干す竿. **4** 紡錘につけるおもり. **5** 《旧・方》=пря́лка.

пря́сть[1], прядý, прядёшь; 命 прядú; 過 прял, прялá | пря́ла, пря́ло 不完 (完 **спря́сть, вы́прясть**) 〈что/無補〉紡(つむ)ぐ: *n.* пря́жу [лéн] 紡糸[亜麻]を紡ぐ / *n.* кому́ на рубáшку ...のシャツ用に糸を紡ぐ / *n.* на пря́лке 紡ぎ車で紡ぐ.

пря́сть[2], прял, -лá, -ло 不完 [次の成句で]: ***n. ушáми*** 〈馬が〉耳を動かす.

пря́ться [-ás'sʲə], прядётся; 過 пря́лся, -лáсь | пря́лась, -лось 不完 прясть[1] の被動.

пря́тать, пря́чу, -чешь; 命 прячь | 被過 **пря́танный** 不完 (完 **спря́тать**) 〈*кого-что*〉 **1 a)** 隠す, かくまう: *n.* незаме́тно что ...をこっそり隠す / *n.* де́ньги в карма́н 金をポケットにしまう / *n.* спи́чки от дете́й マッチを子供たちに見つからない所に隠す / *n.* лицо́ в ладо́ни 顔を両手で隠す / *n.* подворо́док в воротни́к あごを襟にうずめる / *n.* го́лову под крыло́ 〈鳥が〉頭を翼の下に隠す; 首をちぢめて危険を避けようとする. **b)** 〈考え・感情などを〉秘めておく: *n.* 「свой мы́сли [та́йну] 自分の考え[秘密]を胸にたたんでおく / *n.* усме́шку あざけりを心中に秘める. **2** (保存のために)しまう, しまい込む; 片づける, 置く, 入れる: *n.* письмо́ в столе́ 手紙を机の引出しにしまう / *n.* шу́бу на ле́то 夏のあいだ毛皮外套をしまっておく / *n.* кни́ги в 「шкаф [шка́фу] 本を本箱にしまう / *n.* це́нные ве́щи под замо́к 貴重品に鍵をかけておく.

◇ ***n.*** 「***глаза́*** [***взгля́д***] 〈直視できなくて〉目を伏せる. ***n. концы́*** ⇨ конец.

[類語] (1) **пря́тать**, (2) **скрыва́ть**, (3) **укрыва́ть**, (4) **таи́ть**: 共に「隠す」の意味だが, (1) は「具体的に物を隠す(時には単に「しまう」)」の意. (2), (3), (4) は「隠蔽(いぺい)する, 隠匿(いとく)する」の意で, (2) と (4) はふつう「事柄を秘す」の意味に用いる. (3) は単に隠すだけでなく, 「隠された人・物を保護してやる, かくまう」の意.

***пря́таться,** пря́чусь, -чешься, -ется пря́чься 不完 (完 **спря́таться**) **1 a)** 隠れる, 身を隠す. 行方をくらます: *n.* 「в подва́ле [на чердаке́] 地下室に[屋根裏に]隠れる / *n.* 「за де́ревом [за де́рево] 木の陰に隠れる / *n.* 「в укро́мное ме́сто [в укро́мном ме́сте] 人目につかない所に隠れる / *n.* от 「преследователей [преследования] 追跡者の目をくらます[追跡を逃れる] / Кто́-то ~*чется* в куста́х. 誰かが茂みに隠れている / Тепе́рь моя́ о́чередь *n.* 今度は私の隠れる番だ《隠れんぼで》. **b)** 避難する, 避ける (укрыва́ться): Мы ~*пря́тались* от дождя́ в подъе́зде до́ма. 私たちはある建物の車寄せに雨やどりした. **c)** 《口》人を避ける: *n.* от общества 人を避ける, 人前に顔をださない / *n.* от друзе́й 友人を避ける. **2** 《口》自分の考え[感情]を隠す: Не *~ься*, говори́ прямо. 隠さずにはっきり言いなさい / *n.* за слова́ми 言葉をにごす. **3 a)** [不完 のみ] (何かの陰で物が)見えない, 目につかない: В дере́вьях *~тался* бе́лый до́мик. 木立にさえぎられて白い家が見えなかった / В тума́не *~чутся* дере́вни. 村が霧(ぎり)につつまれている. **b)** 〈太陽・月などが〉見えなくなる, 沈む, 隠れる: Уже́ со́лнце на́чало *n.* за горизо́нт. もう太陽が地平線のかなたに沈み始めた. **4** [不完 のみ] 身を隠す の被動.

◇ ***n. в кусты́*** 茂みに隠れる; 責任を回避する. ***n. за чью спи́ну*** ⇨ спина.

пря́тки, -ток 複 1 隠れんぼ(子供の遊び). **2** 《口》隠し[隠れ]場所. ◇ ***игра́ть в n.*** ⇨ игра́ть.

пря́ха 女3 **1** 紡(つむ)ぎ女. **2** 《方》=пря́лка.

псалмо́дия 女6 《宗》**1** 聖歌詠唱法. **2** (対話形式の)讃美歌.

псалмопе́вец, -вца 男2 《宗》**1** 聖詠 (псало́м) 詠唱者. **2** 聖詠作者 《旧約のダビデ王のこと》.

псалмопе́ние 中3 《宗》**1** 聖詠 (псало́м) 詠唱. **2** 聖書にちなんだ詩; (一般に) 荘重な詩.

псало́м, -лма́ 男1 《宗》聖詠, 詩編, 讃美歌, 聖歌.

псало́мщик 男3 《宗》詠経(ぇぃきょう)者, 誦経者 《ロシア正教会の下級聖職者; 助祭ho, пономарь に同じ》.

псалты́рный 形1 《宗》聖詠の, 詩編の.

псалты́рщик 男3 (死者の傍の前で)聖詠を読む人.

псалты́рь 女8 | (口) **псалти́рь,** -ря́ 男6 《宗》聖詠経 (кни́га псало́мов) 《昔は教科書がわりにもした》.

псальм 男1 =псало́ма.

псало́ма 女1 《宗》聖詠, 讃美歌.

псамми́т 男1 《地質》砂質岩; 砂岩.

псаммофи́т 男1 《植》砂生植物 (саксау́л など).

псафарный 形1 **1** 猟犬小屋 (псафрня) の: *n.* двор 猟犬小屋 (псафрня). **2** 猟犬をつれた.

псафрня, 複生 -рен 女5 **1** 猟犬小屋. **2** 集合 猟犬.

псафрский 形3 псарь の. 「(な人).

псарь, -ря 男6 **1** 猟犬番, 猟犬係. **2** 《口》犬好き

псевдо... 前綴 「偽りの (ло́жный)・仮・疑似の (мнимый)」の意: ⇨ *псевдо*красивость, *псевдо*наука.

псевдоинтеллиге́нт [-l'-] 男1 えせインテリ.

псевдоинтеллиге́нтный [-l'-] 形1 えせインテリ的な, インテリを装っている.

псевдоисториэ́зм 男1 えせ歴史主義.

псевдокисло́та, 複 -ло́ты, -ло́т 女1 《化》擬酸.

псевдокла́ссик [-s'-] 男2 《文学》擬古典主義者.

псевдоклассици́зм [-s'-] 男1 《文学》擬古典主義. 「さ.

псевдокраси́вость 女8 見かけだけ[うわべ]の美し

псевдокульту́ра 女1 えせ文化.

псевдолитерату́ра 女1 えせ文学. 「ルクス主義の.

псевдомарксисткий [-ssk- | -sšk-] 形3 えせマ

псевдоморфи́зм 男1 | **-рфо́за** 女1 《鉱》仮像

псевдонаро́дный 形1 えせ人民的な. 「現象.

псевдона́ука 女3 えせ科学.

псевдона́учный 形1 えせ科学の, 科学をかたる: *~ная* теория えせ科学的理論.

псевдони́м 男1 匿(とく)名, 筆名, ペンネーム; 偽名 (фальшивое имя); その人物: писать [печататься] под *~мом* ペンネームで書く[作品を発表する] / «Максим Го́рький» — *n.* А. М. Пешкова. 「マクシム ゴーリキー」は A. M. ペシコフのペンネームである / Он носи́л *n.* 彼はペンネームを持っていた / Он был изве́стен под *~мом*. 彼はペンネームの方で知られていた. **-мный** 形1.

псевдопо́дия 女6 〔ふつう 複 で〕《生》偽足(仮足)(ろうこん).

пси[1] 不変 女 〔理〕ジェイ・プシー粒子《中性K中間子の一種》.

пси[2] 不変 中 プシー, サイ《テレパシー・念力などの超能力》.

псиломела́н 男1 〔鉱〕硬マンガン鉱.

пси́на 女1 1 《口》犬(ПЁС)の肉. 2 《口》犬のにおい. 3 男女 《俗》(ふつう大型の)犬(ПЁС).

пси́ный 形1 《口》犬肉の; 犬の(собачий): *п.* запах 犬のにおい / *~ная* мо́рда 犬の顔. 「伝染病.

пситтако́з 男1 〔医〕オウム病《肺炎と腸チフスに似た

псих 男3 《俗》頭のおかしな人間, 気違い. 「вать.

психану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨психо-

психасте́ник [-те-] 男3 《口》精神衰弱患者, 機能性神経症患者.

психастени́ческий [-те-] 形3 〔医〕精神衰弱(症)の: *~кие* симптомы 精神衰弱症候. 「ник の女性.

психастени́чка [-те-], 複生 -чек 女3 психасте-

психастения [-те-] 女6 〔医〕精神衰弱(症), 機能的神経症: страдать *~ией* 神経衰弱を病む.

психиа́тр 男1 精神科医, 精神医学者.

психиатри́ческий 形3 精神医学の; 精神病治療の: *~кая* лечебница 精神病院.

психиатрия 女6 〔医〕精神医学.

психи́ка 女3 心理・精神状態: здоровая [больная] *п.* 健全な[病的な]精神 / Климат влияет на *~ку* людей. 気候は人々の心理に影響を与える.

психи́ческий 副 精神的に: *п.* больной 精神病の / Он *п.* болен. 彼は精神的に病んでいる.

психи́ческий 形3 1 心理・精神状態(психика)の(↔ соматический): *~кие* процессы 心理的過程 / *~кие* особенности 精神的特性 / *~кая* патология 精神病理学 / *~кое* расстройство 精神障害 / *~кое* состояние 精神状態. 2 《旧》心理学の(психологический): *п.* анализ 心理学的分析. 3 [п. 男女]; *~кая* 女3] 《俗》精神病患者(душевнобольной, *п.* больной). ♦ *~кая* ата́ка 心理攻撃. *~кие* боле́зни 精神病.

психо-… 随頭 「精神・心理」の意: ⇨ *псих*огигие́на, *псих*одиагно́стика, *псих*опатоло́гия.

психоана́лиз 男1 精神分析(学)《オーストリアの精神医学者 フロイド (Freud) が創始した》.

психоаналити́к 男3 精神分析学者.

психоаналити́ческий 形3 精神分析(学)の: *п.* ме́тод лече́ния 精神分析的治療法.

психова́нный 形1 《俗》精神が異常な, 頭の変な.

психова́ть, -ху́ю, -ху́ешь; 命 -ху́й 不完 (完 一回 психану́ть) 《俗》気違いじみたことをする; 精神異常者を装う. 「門医. 精神発生学.

психогене́з [-г'ине- | -г'ене-] | **-ге́незис** [-не-]

психоге́нный 形1 〔心〕精神から起こる, 心因性の: *~ная* депрессия 心因性抑うつ症(うつ病).

психогигие́на 女1 精神衛生(学). **-ени́ческий**

психогигиени́ст 男1 精神衛生学者. 「形3.

психодели́ческий 形3 サイケデリックな, (高度に快適な)幻覚的陶酔状態の.

психодиагно́стика 女3 精神診断(学).

психо́з 男1 1 〔医〕精神病: маниакально-депрессивный *п.* 躁鬱(そう)病. 2 (何らかの)精神異常: военный *п.* 戦争ヒステリー病. 「著.

психолингви́ст 男1 言語心理学者, 心理言語学

психолингви́стика 女3 言語心理学, 心理言語学. **-ти́ческий** 形3.

психоло́г 男1 1 心理学者; 精神[心理]工学専門家, 人間工学者. 2 心理通, 人間心理の観察者: Лев Толстой — глубокий *п.* レフ トルストイは人間心理の深い洞察者である. 「察, 心理分析.

психологиза́ция 女6 (芸術的形象の)心理学的考

психологи́зм 男1 1 《哲・文学》心理主義《社会現象などを心理学的・主観的に説明しようとする》. 2 心理分析癖, 心理主義的傾向.

психологи́ст 男1 心理主義者.

психологисти́ческий 形3 心理主義的な.

психологи́чески 副 心理的に.

психологи́ческий 形3 1 心理学(上)の, 心理の: *п.* закон 心理学の法則 / *~кое* наблюдение 心理的観察 / *п.* барьер 心理的障壁《交際嫌い, 引っ込み思案など》/ *п.* климат 心理的環境《人間集団の心理状態を決定する要因・情況》. 2 《文学作品につき》心理描写に重点を置いた: *п.* роман 心理小説.

психологи́чный, -чен, -чна 形1 人間心理を解明しようとする, 心理的な.

***психоло́гия** 女6 1 心理学: общая *п.* 一般心理学 / экспериментальная *п.* 実験心理学 / *п.* животных 動物心理学. 2 (特殊的な)心理学: *п.* труда́ 労働心理学 / *п.* иску́сства 芸術心理学. 3 心理, 精神構造 (психика): же́нская *п.* 女性心理 / детская *п.* 児童心理 / частно-собственническая *п.* 私有者的心理.

психоло́го-педагоги́ческий 形3 〈評価などにつき〉心理学的ならびに教育学的な.

психометри́ческий 形3 精神測定の.

психометри́я 女6 《心》精神測定(学).

психомото́рный 形1 〔医〕精神運動(的神経衝動の, 随意運動の.

психоневро́з 男1 〔医〕精神神経症, ノイローゼ.

психоневро́лог 男3 精神神経症医.

психоневрологи́ческий 形3 〔医〕精神神経症[ノイローゼ]の.

психопа́т 男1 〔医〕精神病質者; 《口》気違い(психи).

психопати́ческий 形3 精神病の; 精神病者の; 精神病にかかっている: *~кое* состояние 精神病状態.

психопа́тия 女6 〔医〕精神病: страдать *~тией* 精神病を病む.

психопа́тка, 複生 -ток 女3 психопа́т の女性.

психопато́лог 男3 精神病理学者.

психопатологи́ческий 形3 〔医〕精神病理学の *~кое* исследование 精神病理学的研究.

психопатоло́гия 女6 1 〔医〕精神病理学. 2 精神病理(的現象).

психопрофила́ктика 女3 〔医〕精神障害予防(学). **-ти́ческий** 形3.

психосомати́ческий 形3 1 〔医〕心身症の. 2 心身症予防[治療]の. 「門医.

психотерапе́вт [-те- | -т'т-] 男1 〔医〕精神療法の

психотерапе́втический [-те- | -т'т-] 形3 〔医〕精神療法の, 心理療法の: *~кое* лечение 精神療法.

психотерапи́я [-те- | -т'т-] 女6 〔医〕(催眠術・暗示などによる)精神療法, 心理療法.

психоте́хника 女3 精神工学; 適性測定心理学. **-техни́ческий** 形3.

психотра́вма 女1 〔医〕精神外傷.

психотро́н 男1 〔電算〕プシホトロン《人間の典型的な行動パターンがプログラミングされるコンピューター》.

психотро́ника 女3 神秘学(оккультизм).

психотро́пный 形1 向精神性の: *~ные* средства [препараты] 向精神薬《精神安定剤など》.

психофармако́лог 男3 〔医〕精神神薬理学専門医

психофармаколо́гия 女6 《心》精神薬理学《薬剤の精神に及ぼす効果の研究》. **-ги́ческий** 形3.

психофи́зика 女3 精神物理学, 心理物理学《物理的刺激と感覚の数量的関係を研究する》.

психофизио́лог 男3 精神生理学者.

психофизиоло́гия 女6 精神生理学. **-логи́ческий** 形3.

психофизи́ческий 形3 精神物理学の.

психохирурги́я 女6 精神外科《精神病治療を目的とする外科領域》. **-ги́ческий** 形3.

психоэмоциона́льный 形1 心理的・情動的な: *~ное* напряжение 心理[情動]的緊張.

психро́метр 男1 乾湿球湿度計, 乾湿計.

психу́шка, 複生 -шек 女3 《俗》精神病院.

пси́ца 女2 《旧》めす犬 (сука).

Псков 男1 プスコフ《ロシア共和国, プスコフ州の州都. 古代ロシアの交易路に位置したロシア最古の都市の一つ》.

псковити́нин, 複 -тя́не, -тя́н 男1; **-ти́нка**, 複生 -нок 女3 プスコフ人.

пско́вский 形3: *П~кое* о́зеро プスコフ湖《プスコフ州とエストニア共和国との間にある氷河起源の湖》.

псо́веть, -еет 不完 (完 опсо́веть) 《狩》〈小犬につき〉長い毛(псо́вина)が生(は)える, 成犬になる.

пс|о́вина [女1] 〖狩〗(ボルゾイ犬その他の猟犬の前脚や尾の)長い毛.

пс|о́вый [形1] **1** 犬(пёс)の; 犬を使って行なう: *п.* вы́водок 生まれたての子犬 / *~вая* охо́та 犬追い猟 〈古代ロシアの最もポピュラーな猟法. 野獣を平野の中の林(о́стров)から平野に追いだして仕止めた〉 / *п.* двор 犬小屋(псарный двор). **2** [-вые, -вых 複名] イヌ科.

псориа́з [男1] 〖医〗乾癬.

псс | **пст** 間 〖擬声〗(口) 不満・非難・警告を Птах [男3] (また Пта [不変]) プタハ(古代エジプトの技芸

пта́ха [女3] 〖口〗小鳥(野鳥につき). 〖神〗.

пта́шка, 複生 -шек [女3] **1** 小鳥(пти́чка). **2** 子供[女性]に対する愛称. ◇ *ра́нняя п.* 早起き(の人). ***во́льная п.*** 自由気ままな人.

птене́ц, -нца́ [男2] **1** ひな鳥, ひよこ. **2** 子供; 教え子; 青二才. ◇ ***желторо́тый п.*** ⇨желторо́тый.

птенцо́вый [形1] ひな鳥の.

пте́нчик [男3] 〈口〉ptenéc の指小・愛称.

птеранодо́н [-те- | -тэ-] [男1] 〖古生〗プテラノドン属の翼竜. 「竜の一種〉.

птеродакти́ль [-те- | -тэ-] [男6] 〖古生〗翼手竜(翼

птерозавр [-те- | -тэ-] [男1] 〖古生〗プテロサウルス(翼竜目). 「竜目).

птеропо́д [-те- | -тэ-] [男1] 〖動〗翼足目. 〖

птиали́н [男1] 〖生化〗プチアリン(唾液澱粉分解酵素).

птифу́р [男1] 集合 プチフール(お茶うけ用の一口ケーキ).

пти́ца [女2] **1 a)** 鳥: домашние *~цы* 家禽, 飼い鳥 / перелётные *~цы* 渡り鳥 / пе́вчие *~цы* 鳴禽(類) / водоплава́ющие *~цы* 水鳥 / хи́щные *~цы* 猛禽 / ра́йская *п.* ゴクラク鳥(フウチョウ(風鳥)の別称) / пе́ние [щебета́ние] *птиц* 鳥のさえずり / кольцева́ние *птиц* 鳥の脚環はめ / *П.* поёт [щебе́чет, чири́кает]. 鳥が鳴く[さえずる, ちゅっちゅっという] / уби́ть [поймать] *~цу* 鳥を殺す[つかまえる] / корми́ть *~цу* 鳥に餌をやる; 鳥を飼(や)う / пусти́ть *~цу* на во́лю 鳥を放してやる / *П.* сиди́т [в кле́тке [на ве́тке]. 鳥が籠の中にいる[小枝にとまっている] / лети́т [нести́сь] *~цей* [как *п.*] 飛ぶように走る[時がすぎる]. **b)** 集合 鳥(пти́цы); 家禽 〈ニワトリ・ガチョウ・アヒル・シチメンチョウなど〉: разводи́ть *~цу* 鳥を飼う / Всё озеро кишѝт *~цей*. 湖じゅうに鳥がひしめいている. **2** 鳥肉(пти́чье мя́со): блю́до из *~цы* 鳥料理. **3** 〖口, 皮肉に〗(ある種の特性をもった)人間, 奴(ʻ); 輩. ва́жная *п.* えらぶった奴 / невели́ка *п.* たいした代物(ʻ)ではない / Что за *п.!* なんという奴だ.

◇ ***обстре́лянная [стре́лянная] п.*** 〈人につき〉古狸, したたかもの, 海千山千. ***п. высо́кого [высшего] полёта*** ⇨полёт. ***п. ни́зкого полёта*** たいした地位についてない人. ***ви́дно [видать] ~цу по полёту*** どんな人間かはその言動[仕事]で分かる. ***жить как п. небе́сная*** 鳥のように(自由気ままに)暮らす. ***синя́я п.*** 青い鳥 〈メーテルリンクの同名の戯曲から; 幸福のシンボル〉.

◆ ***во́льная п.*** ⇨ вольный.

пти́це... 前綴 「鳥・鶏(пти́ца), 養鶏の(*пти́цево́дческий*)」の意: ⇨ ***пти́целов***, ***пти́цеферма***.

пти́цевод [男1] 養禽家; 養鶏家; 愛鳥家.

пти́цево́дство [-tsv-] [中1] 養禽(業); 養鶏(業).

пти́цево́дческий [形3] 養禽の, 養鶏の: *п.* совхо́з 養禽[養鶏]ソフホーズ / *~кая* ферма 養禽[養鶏]場.

пти́цегра́д [男1] 養鶏センター. 「鳥も捕える).

пти́цее́д [男1] 〖動〗トリクイグモ 〈アメリカ大陸産; 時に

пти́цекомбина́т [男1] 養禽[養鶏]コンビナート[総合

пти́цело́в [男1] (主に鳴禽の)捕獲業者. 〖加工工場〗.

пти́цело́вство [中1] (主に鳴鳥の)捕獲(業).

пти́цемле́чник [男3] 〖植〗オオアマナ属(ユリ科).

пти́ценóжка, 複生 -жек [女3] 〖植〗トリアシショウ(マメ科の飼料植物, 果実が鳥の指に似ている).

пти́цеотко́рмочный [形1] 〖農〗家禽飼育の: *п.* пункт 養禽場.

пти́цесовхо́з [男1] 養禽[養鶏]ソフホーズ.

пти́цефа́брика [女3] (国営)鶏肉・鶏卵卸工場.

пти́цефе́рма [女1] 養禽場, 養鶏場.

пти́чий, -чья, -чье 物主 [形6] **1** 鳥の: *п.* клюв 鳥のくちばし / *п.* корм 鳥の餌 / *п.* помёт 鳥の糞〈肥料になる〉 / *~чье* гнездо́ 鳥の巣 / *~чьи* пе́рья 鳥の羽 / *~чье* яйцо́ 鳥の卵 / *~чьи* голоса́ (いろいろな)鳥の鳴き声 / *~чья* кле́тка 鳥籠. **2** 鳥のような, 鳥に似た: Она́ зачита́ла стихи́ то́нким, *~чьим* го́лосом. 彼女は鳥の鳴き声みたいな高い声で詩を朗読した.

◇ ***~чья па́мять*** 弱い記憶力, 物覚えが悪いこと (коро́ткая па́мять). ***п. язы́к*** (1) 暗号, 隠語. (2) わけの分からぬ言葉. ***на ~чьих правах*** (住む, 泊まり)行き当たりばったりに(暮らす). ***с (высоты́) ~чьего полёта*** ⇨ полёт. ***(то́лько) ~чьего молока́ нет [недостаёт, не хвата́ет]*** 〈口, おどけて〉ないものと言えば鳥の乳だけがないものはない, 何でも豊富にある).

◆ ***вид с ~чьего полёта*** 鳥瞰図. ***п. база́р*** ⇨ база́р. ***п. глаз*** 〖植〗サトウカエデ(高級家具材). ***~чье гнездо́*** 〖天〗プレアデス星団, すばる. ***~чья грудь*** 鳩胸. ***п. двор*** 家禽舎(пти́чник).

пти́чка, 複生 -чек [女3] **1** пти́ца の指小・愛称; 小鳥: Мала́ *п.*, да ногото́к [остёр [востёр]. 〈諺〉小さな鳥だが爪が鋭い(山椒(ʻ)は小粒でもぴりり と辛い). **2** 〈口〉子供[女性]に対する愛情を込めた呼びかけ. **3** 〈口〉チェック印 [✓] 〖印〗: пометить *~кой* 印をつける / Против фами́лий опозда́вших ста́вились *~ки*. 遅刻者の姓の前に✓印がつけられた.

пти́чник [男3] **1** 鳥小屋; 集合 (鳥小屋の)鳥. **2** 鳥小屋の世話人, 鳥小屋係. **3** 〈口〉愛鳥家.

пти́чница [女2] ptíchnik 2 の女性.

птоз [男1] 〖医〗(瞼部, 特に上まぶたの)下垂(症).

Птолеме́й, Кла́вдий プトレマイオス 〈90 頃–160 頃; 古代の天文学者・地理学者, アレクサンドリアで活躍〉.

птомаи́н [男1] 〖生化〗プトマイン 〈蛋白質の腐敗から生ずるアミノ化合物〉(ʻ有毒性もある).

пуа́з [男1] 〖理〗poaz 〈粘度の CGS 単位〉.

Пуанка́ре [-ré], Жюль Анри́ ポアンカレ 〈1854–1912; フランスの数学者・物理学者・哲学者〉.

пуансо́н [男1] **1** 〖工〗雄型, パンチ, プランジャー. **2** 〖印刷〗(活字の鋳型を作るために)浮彫りされた鋼. **3**

пуа́нт [男1] ⇨ пуа́нты. 「=пунсо́н.

пуантилизм [男1] 〖美〗点描画法, ポワンティリスム.

пуантирова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〖文学〗特別な手法で読者の興味をひきつける.

пуантиро́вка [女3] 〖文学〗特別な手法で読者の興味をひきつけること.

пуа́нты, -тов 複 (単 пуа́нт [男1]) 〖バレエ〗ポワント 〈バレエシューズの固い爪先〉. ◇ ***на ~тах*** (立つ, 歩く): та́нец [танцева́ть] ***на ~тах*** トゥダンス[をする].

пу́блика [女3] 集合 **1 a)** 聴衆, 観客, 傍聴者, 乗客: выступа́ть перед *~кой* 公衆の面前で演説する / Теа́тр по́лон *~ки*. 劇場は観客で一杯だ / В теа́тре не́ было *~ки*. 場内には観客がいなかった / Ле́кция собрала́ мно́го *~ки*. 講演には大勢の聴衆が集まった / На закры́тые заседа́ния суда́ *п.* не допуска́ется. 非公開裁判には傍聴者は入場を許されない / быть в *~ке* 観衆の中にいる / сесть [пройти́] в *~ку* 観覧席にすわる[観衆側に入る]. **b)** 〈口〉人びと(лю́ди, наро́д): больша́я *п.* 大観[聴]衆 / широ́кая *п.* 大衆, 世間 / чита́ющая *п.* 読者界 / театра́льная *п.* 芝居の愛好者 / довести́ до све́дения широ́кой *~ки* 広く一般(大衆)に知らせる. **2** 〈口, おどけて・悪い意味で〉連中, やつら, 手合い: Зна́ю я э́ту *~ку* — безби́летников. 分かっているよ, そういうただ乗りするような手合いは / Ну и *п.* — опя́ть подрали́сь. しょうのない連中だ, またけんかなんかおっぱじめて.

◇ ***говори́ть на ~ку*** 〈口〉俗受けをねらって[これ見よがしに]言う (говори́ть напока́з). ***рабо́тать на ~ку*** ⇨ рабо́тать.

публика́ция [女6] **1** 刊行, 公表, 発表 (опубликова́ние): *п.* истори́ческих докуме́нтов 史料の公表[刊行]. **2** 刊行物; 広告 (объявле́ние): помести́ть *~цию* в газе́те 新聞に広告を載せる / *п.* о сме́рти 死亡広告. **-ци́онный** [形1].

публикова́ть, -кую, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 不完 (完 **опубликова́ть**) 〈что〉(印刷の形で)公表[発表]する, 公示[公布]する: *п.* зако́н 法律を公布する / *п.* воззва́ние アピールを発表する / *п.*

II

нау́чную статью́ в журна́ле 雑誌に学術論文を発表する / *n.* непроверённые слу́хи 不確かなうわさを公表する / *n.* объявле́ние 広告を掲載する. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

публикова́ть, -ку́ю, -ку́ешь ; 命 -ку́йся 不完 **1** 《口》自分の作品を新聞などに発表する. **2** 刊行される, 印刷される, 活字になる. **3** публикова́ть の被動.

публици́ст 男1 **1** 社会[政治]評論家, 時事評論家. **2** 《旧》公法学者.

публици́стика 女3 **1** 社会・政治評論, 時事評論. **2** 社会評論的要素. **3** 社会評論活動 : У него́ за плеча́ми 20 лет *~ки*. 彼の社会評論活動は 20 年にわたる. **4** 集合 社会評論の著作.

публици́стический 形3 社会・政治評論(家)の : *n.* жанр 社会評論のジャンル / *~кая* статья́ 社会評論(論文) / *~кая* де́ятельность 社会評論活動 / *n.* рома́н 社会評論的小説.

публици́стичный, -чен, -чна 形1 社会評論的な(要素を含む) : *~ная* пье́са 社会評論的戯曲. 「(的)の.

публици́стский [-ssk-｜-sšk-] 形3 社会評論家

публи́чно 副 公衆の面前で : *n.* сознава́ться в свои́х просту́пках おおやけに自分の過失を認める.

публи́чность 女8 **1** 大衆に知れわたること, 公開性 : дава́ть *n.* чему́ 《旧》一般に知らせる(おおやけにする). **2** 《旧》公開(性), 公然(性) (гла́сность).

***публи́чный**, -чен, -чна 形1 **1** 公開の, 公衆の面前での, 一般向けの(откры́тый) : *~ная* ле́кция 公開講演 / *n.* докла́д 公開の席での報告 / *~ное* выступле́ние 公開演説, 公演. **2** [夏季] *only* 公共の, 公衆用の, 公立の (↔ча́стный) : *~ная* библиоте́ка 公共図書館 / *n.* музе́й 公共博物館 / *~ное* ме́сто 公衆の集まる場所 (劇場・駅・レストランなど).
◆ *n.* дом 《旧》娼家, 売春宿, **~ная же́нщина** 娼婦, 売春婦 (проститу́тка). **~ное пра́во** 《法》公法. **~ные торги́** =**~ная прода́жа** 競争入札, 競売 (аукцио́н) : прода́ть с *~ных торго́в* 競売に付する.

пу́гало 中1 **1** かかし (чу́чело). **2** 怖い物[人]. **3** 《口》醜い人 : 身なりのきたない人. ◇ ***n.* горо́ховое** ⇨ горо́ховый. 「пуга́ть.

пугану́ть, -ну́, -нёшь ; 命 -ни́ 完 一回 《口》⇨

пу́ганый 形1 さんざんおどかされた, おびえた : *П-ная* ворона́ (и) кусто́ бои́тся. 《諺》⇨ ворона́.

***пугать**; 能現 пуга́ющий ; 被過 **пу́ганный** 不完 (完 一回 《口》**пугану́ть**, пугну́ть) **1** (完 **испуга́ть**, **напуга́ть**) *‹кого́ (что)›* **a)** おどかす, びっくりさせる, どきもを抜く, こわがらせる, おびえさせる, 威嚇する (угрожа́ть) : *n.* птиц выстрелами 発砲して鳥をおどかす / *n.* блёфом こけおどしをする, はったりをかませる / *n.* ребёнка кри́ком 大声をだして幼児をこわがらせる / Одна́ мысль об э́том меня́ *~ге́ет*, それを考えただけでも私はそっとする / Врачёй *~га́ло* бы́строе тече́ние боле́зни. 医師たちは病気の急速な進行に驚いていた. **b)** へこたれさせる, 辟易(ﾍｷｴｷ)させる, 心配させる. **2** (故意に・冗談に・ふざけて)おどかす, こわがらす (запу́гивать). **-га́ние** 中3.

***пуга́ться** 不完 **1** (完 **испуга́ться**, **напуга́ться**) *‹кого́-чего́›* 驚く, びっくりする, 肝(ｷﾓ)をつぶす, 恐れる, こわがる, おびえる (боя́ться) : *n.* соба́ки 犬をこわがる / *n.* темноты́ 闇をこわがる / *n.* 'выстрелов [крика] 銃声[叫び声]に驚く / Он всего́ *~га́ется*. 彼は何にでもびくびくする / *n.* тру́дностей 困難にたじろぐ. **2** пуга́ть の被動.
【類語】⇨ боя́ться. 「пистоле́т).

пуга́ч¹, -ча́ 男4 おもちゃのピストル (игру́шечный

пуга́ч², -ча́ 男4 《方》《鳥》リンミミズク (фи́лин).

Пугачёв プガチョフ : **1** 男名《変化は 形7》Емельян Ива́нович (1742–1775 ; 73–75 年の農民戦争の指導者). **2** 男1 ロシア共和国サラトフ州の河港都市 ; 旧名 Никола́евск (1917 年まで). 「者).

пугачёвец, -вца 男2 《史》*プガチョフの仲間[支持*

пугачёвский 形3 *プガチョフの, プガチョフの蜂起の.*

пугачёвщина, -ны 女2 《史》*プガチョフの蜂起* (1773-1775 ; 現在の歴史学では正式名称とはされていない

пуга́юще 副 びっくりするほど. 「い).

пуга́ющий 形4 пуга́ть の能現. ―形 びっくりさせる, こわい(ぎょうしょう).

пугли́во 副 びくびく[おどおど]しながら : *n.* озира́ться おどおどしながら左右を見回す.

пугли́вый, -ли́в, -а 形1 臆病な, びくびく[おどおど]している ; おびえた (боязли́вый) : *~вая* ло́шадь 臆病な馬 / *~вые* глаза́ おどおどした目 / Мы не из *~вых* : おれたちは腰抜けなんかじゃない. **-вость** 女8. 「гать

пугну́ть, -ну́, -нёшь ; 命 -ни́ 完 一回 《口》⇨ пу-

***пу́говица** 女2 ボタン : 銅製の. しんちゅうのボタン

бельева́я *n.* 下着のボタン / перламу́тровая *n.* 貝ボタン / *~цы* 'к пла́тью [для пла́тья] 上衣用のボタン *~цы* на пла́тье 上衣の[上衣についている]ボタン / приши́ть *~цу* ボタンを縫いつける / застегну́ть [расстегну́ть] *~цу* ボタンをかける[はずす] / оторва́ть *~цу* ボタンをちぎる / потеря́ть *~цу* ボタンをなくす / подобра́ть *~цы* к костю́му スーツのボタンを選ぶ[見つくろう] / ходи́ть без *~ц* ボタンがとれたままでいる.
◇ ***застегну́ться на все ~цы*** (1) 自分の服のボタンを全部かける. (2) きちんとしている. ***Лицо́ вы́тянулось 'на пя́тую ~цу [до пя́той ~цы]***. 顔が第5ボタンまで伸びた《極度の心痛・不満の表現》. ***до (пя́той, шесто́й, девя́той...) ~цы*** ひどく, とことんまで (очень си́льно) : осрами́ться *до девя́той ~цы* 赤恥をかく.

пу́говичный 形1 ボタン (пу́говица) の, ボタンでできた ; ボタンのような : *~ная* фа́брика ボタン工場 / *n.* нос 小さなべしゃんこ鼻.

пу́говка, 複生 -вок 女3 **1** пу́говица の指小. **2** 《おどけて》ベル[電鈴]の押ボタン (кно́пка). ◇ **нос *~кой*** 《おどけて》小さなべしゃんこ鼻.

пуд, 複 пуды, -дов 《旧》пуд 男1 プード (ロシアの古い重量単位 : 1 пуд = 40 фунто́в = 16.38 kg) : пять *пудо́в* ве́сом 重さ 5 プード / Боле́знь вхо́дит *пудо́ми*, а ухо́дит золотнико́ми. 《諺》病気はかかりやすくなおりにくい《悪習は染まりやすく, 逃れがたい》. ◇ ***пуд со́ли съесть с кем*** ⇨ соль¹. ***спор пудо́в с аршина́ми*** 無意味な論争.

пу́дель¹ [-dʲ-], 複 -ли, -лей 《口》-ля́, -ле́й 男6 プードル(犬) : 'чёрный *n.* 黒いプードル.

пу́дель² [-dʲ-] 男6 《狩》撃ち損じ(ﾐｽｼｭｰﾄ)い.

пуделя́ть 不完 (完 **пропуделя́ть**) 《俗》《狩》撃ち損じる, (射撃で)しくじる.

пу́дик 男3 《口》pud の愛称.

пу́динг 男3 プディング, プリン : мясно́й *n.* 肉入りプディング / сла́дкий *n.* 甘いプディング / я́блочный *n.* リンゴ入りプディング.

пудлингова́ние 中3 《冶金》パドリング, 攪錬(ｶｸﾚﾝ)《溶鉄をパッドル法で鍛錬すること》.

пудлингова́ть, -гу́ю, -гу́ешь ; 命 -гу́й ; 被過 **-го́ванный** 完・不完 *‹что›* 《冶金》《溶鉄を》攪錬(ｶｸﾚﾝ)[パドリング]する. **-ться** 不完 被動.

пу́длинговый 形1 《冶金》攪錬[パドリング]の : *~вая* печь パドル炉.

пудови́к, -ка́ 男3 《口》**1** (穀物などの) 1 プード入り袋. **2** 1 プードの分(ﾌﾞﾝ)銅 (пудо́вая ги́ря). **3** 大きくて重い物.

пудо́вка, 複生 -вок 女3 《口》**1** 1 プード容量 ; 1 プード入りの桶. **2** 1 プードの分(ﾌﾞﾝ)銅 **3** 大量の物.

Пудо́вкин, Всево́лод Илларио́нович プドーフキン (1893–1953 ; 映画監督 ; ソ連映画芸術の確立者の一人 ; 映画 «Мать» (「母」)).

пудо́вый 《旧》пудо́вой 形1 **1** 重さ 1 プードの *~вая* ги́ря 1 プードの分銅. **2** 非常に重い ; かさばる *n.* груз 重い荷物 / *n.* 'кулак [удар] 重い[威力のある]げんこつ[一撃].

***пу́дра** 女1 **1** 白粉(ｵｼﾛｲ) ; 髪粉 《昔化粧料として髪やかつらに振りかけた) : прессо́ванная *n.* 固形白粉 покры́ть лицо́ *~рой* 顔に白粉をつける / в *~ре* = при *~ре* 《旧》髪に髪粉をつけて, 髪粉を振ったかつらをつけて **2** (一般に)粉 (ﾓﾁｺﾞﾒ) (мёлкий порошо́к) : са́харная *n.* キャスター糖 《調味料入れ(キャスター)から振りだして使える白い粉末グラニュー糖》.

пу́дреница 女2 白粉入れ, 髪粉入れ, コンパクト.

пу́дренный 形1 пу́дрить の被過.

пу́дреный 形1 白粉をつけた, 髪粉を振った (напу́дренный): *~ное лицо́* 白粉をつけた顔 / *п.* парик 髪粉を振りかけたかつら.

пудре́т 男1 《農》(有機肥料としての)乾燥糞.

пу́дрить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 不完 (完 **напу́дрить**) 《*кого́-что*》白粉をつける, 髪粉を振りかける: *п.* лицо́ 顔に白粉をつける / *п.* во́лосы 髪に髪粉を振りかける. ◇ ***п. го́лову кому́*** 《旧》…をひどくしかる[罵る](расруга́ть). ***п. мозги́ кому́*** =мозг.

пу́дриться, -рюсь, -ришься; 命 -рись 不完 **1** (完 **напу́дриться**) 自分の顔[髪, かつら]に白粉[髪粉]をつける. **2** пу́дрить の被動.

пудрома́нтель [-те-] 男6 髪粉[白粉]を振る際に羽織る布, 化粧マント.

пуду́ 不変 男 《動》プーズ《南米アンデス山脈にいるマザマジカ属に近縁のシカ》.

пуза́н, -на́ 男1 《俗》大鼓腹の男; まるまるとふとった子供.

пузано́к, -нка́ 男3 《魚》ニシダマシ《黒海・カスピ》.

пуза́нчик 男3 《俗》пузан の指小・愛称. 〔海産〕.

пуза́стый, -за́ст, -а 形1 《俗》=пузати́стый.

пуза́тый, -за́т, -а 形1 **1** 《俗》腹 (пу́зо) の大きな, 大鼓腹の: *п.* купе́ц 大鼓腹の商人 / *~тая* лошадёнка 腹の大きな馬. **2** 《口》すんぐりして胴の太い, だるま形の: *п.* самова́р だるま形サモワール / *~тая* буты́лка たるま形のびん. **-тость** 女8.

пу́зо 中1 《俗》**1** 腹 (живо́т): Он лежи́т на со́лнце кве́рху *~зом*. 彼は日なたに仰向けに寝ている / Он *п.* отрасти́л. 彼は腹が出てきた. **2** 大鼓腹. ◇ ***от ~за*** 《俗》腹一杯に.

пузырёк, -рька́ 男3 **1** пузы́рь 1 の指小. **2** 小さなガラスびん(скляночка): апте́чный *п.* 薬びん / *п.* с лека́рством 薬のはいったびん / *п.* с черни́лами [для черни́л] インクびん.

пузыренóгие, -гих 複名 《変化は 形3》《昆》アザミウマ《植物の害虫(トリプス)》.

пузы́рик 男3 пузы́рь 1 の指小.

пузы́ристый, -рист, -а 形1 《口》=пузы́рчатый.

пузы́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-зы́ренный** | **пузы́рить**, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 不完 《*что*》《口》**1** 泡だたせる. **2** 《衣類・カーテンなどを》ふくらます, 広げる (вздува́ть): Ве́тер тре́пал и *~рил* занаве́ску. 風がカーテンをはためかせ, ふくらませていた.

пузы́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься | **пузы́риться**, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 不完 **1** (完 **вспузы́риться**) 泡だつ, 気泡ができる, 発泡する: Вода́ *~рится*. 水が泡だっている / Те́сто *~рится*. こね粉が発泡している. **2** 《口》 **а)** <布が>(風などで)ふくらむ (вздува́ться): Ю́бка *~рится* от ве́тра. スカートが風でふくらむ. **b)** <衣服が>落ち着かぬ, 肌にぴったりしない: Бро́ки *~рятся* на колена́х. ズボンの膝(のところ)がしっくりしない. **3** 〔不完 のみ〕《俗》(怒って)ふくれっ面(づら)をする.

пузы́рник 男3 《植》ボウコウマメ《葉に気泡がある》.

пузы́рный 形1 《解》膨胞(ぼう)[膀胱(ぼう)]の: *п.* треуго́льник 膀胱三角 / *п.* прото́к 胆のう管.

пузы́рча́тка[1], 複生 **-ток** 女3 《植》タヌキモ《淡水中に生える食虫植物》.

пузы́рча́тка[2] 女3 《医》天疱瘡(ぼう)《大きな水泡が続発する皮膚病》(пе́мфигус).

пузы́рчатый, -чат, -а 形1 泡 (пузы́рь) だらけの, 気泡の多い: *~тое* стекло́ 気泡の多いガラス / *~тая* сыпь 《医》天疱瘡(ぼう).

пузы́рь, -ря 男6 **1** 泡, あぶく, 気泡, 水泡: *п.* в стекле́ ガラスの気泡 / *п.* в мета́лле 金属の気泡 / покры́ться *~ря́ми* あぶくだらけになる / пускать мы́льные *~ри́* しゃぼん玉をとばす (⇨ 成句) / *П.* лопну́л. 泡がはじけた[割れた] / вздува́ться [надува́ться] *~ре́м* <布・衣服が>(風で)ふくらむ. **2** 《口》 **а)** (やけどなどの)水ぶくれ (сгоре́ть на́ *~ре́* まめを作る / сотре́ть но́ги до *~ре́й* まめができるほど足をこする / С непривы́чки у них на рука́х образова́лись водяны́е *~ри́*. 慣れないことをしたために彼らは手にまめができた / *п.* от ожо́га 火ぶくれ. **b)** (生地の)ふくらみ (вздýтие): На колена́х брюк уже́ вздýлись *~ри́*. ズボンの膝がもう出てしまった. **3** 《解》袋状の内臓, 嚢(のう): жёлчный *п.* 胆のう / мочево́й *п.* 膀胱(ぼう) / плава́тельный *п.* (у рыб) (魚の)浮き袋. **4** (空気・水などを入れたさまざまな用途の)ゴム袋: *п.* со льдом (氷のはいった)氷嚢 / *п.* с горя́чей водо́й 湯たんぽ (гре́лка) / плава́ть с *~ря́ми* 浮き袋を使って泳ぐ. **5** 《俗》=пузырёк 2. **6** 《口》(丸々とふとった)子供; 坊や《呼びかけ》. **7** 《俗》(ランプの)ほや. ◇ ***мыльный п.*** ⇨ мы́льный. ***дýтый п.*** ⇨ дýтый. ***пускáть [пусти́ть] ~ри́*** (しゃぼん玉をとばすような)くだらぬことをする; 《おどけて》あっぷあっぷしている, 苦境にある. ***лезть в п.*** 《俗》(くだらぬことで)腹を立てる, 頭にくる.

пузырькови́дный 形1 水泡性の: *п.* лишай 水泡疹.

пук[1], 複 -ки́ 男3 束(たば), ひとかたまり, 一把(ぱ): *пук* соло́мы わらひと束 / *пук* бума́г [цвето́в] ひと束の書類[花].

пук[2] 間 《擬声》ぷー, ぷー《放屁の音》: *пук-пук* ぷー

пу́кать 不完 (ぷーと)放屁する. 〔きモ〕.

пу́кли, -лей 複 (単 **пу́кля** 女5) 《旧》=бу́кли (巻毛).

пул 男1 《経》**1** (英米の)プール制組合. **2** (カナダ・アメリカ・オーストラリアで)農産物(特に小麦)協同販売組合.

пулевóй 形1 弾丸[銃弾]の; 弾丸で受けた: *~вóе* ране́ние 銃傷 / *п.* уда́р 弾丸の衝撃.

***пулемёт** 男1 機関銃: ручно́й *п.* 軽機関銃 / станко́вый [тяжёлый] *п.* 重機関銃 / зени́тный [противосамолётный] *п.* 高射機関銃 / ого́нь *~та* 機関銃の火ぶた / зарядя́ть *п.* 機関銃に(銃弾を)装填(そう)する / стреля́ть из *~та* 機関銃を発射する / трещя́ть, как *п.* 機関銃のようにべらべらまくしたてる.

пулемётный 形1 **1** 機関銃の; 機関銃を装備した: *~ная* ле́нта 機関銃の弾帯 / *~ная* стрельба́ 機関銃射撃 / *п.* ого́нь 機関銃火 / *~ная* ро́та 機関銃中隊. **2** 機関銃のように早い: *п.* язы́к 早口.

пулемётчик 男1; **-чица** 女2 機関銃手.

пуленепробива́емый, -ма́ем, -а 形1 弾丸が通らない, 防弾の: *~мое* стекло́ 防弾ガラス / *~мая* ка́ска 鉄かぶと.

пулестóйкий 形3 防弾の. 〔タ-[ブラウス]〕.

пулóвер 男1 プルオーバー《頭からかぶって着脱するセーター》.

пуль 男6 プール《アフガニスタンの通貨単位; =1/100 アフガニ (афга́ни)》.

пульверизáтор 男1 噴霧器, 霧吹き: *п.* для духо́в 香水スプレー / попры́скать одеколо́ном из *~ра* スプレーでオーデコロンを振りかける / распыли́ть что *~ром* …に スプレーをかける. 〔ónный 形1〕.

пульверизáция 女6 噴霧, 散布, 霧吹き. **-ци-**

пульверизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** | **-ли́ть** 完 | **пульверизовáть**, -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 被過 **-зóванный** 完・不完 《*что*》噴霧する.

пу́лька[1], 複生 **-лек** 女3 **1** пу́ля の指小. **2** =пу́ля.

пу́лька[2], 複生 **-лек** 女3 **1** 《トランプ》一勝負; 勝負の結果を書き込む用紙の欄: сыгра́ть *~ку* 一勝負する. **2** 《旧》賭け金 (ста́вка).

пу́лька[3], 複生 **-лек** 女3 =пу́рка.

пульма́н 男1 《鉄道》プルマン式車両, プルマンカー《米国 George M. Pullman (1831–1897) 案出の, 仕切りのない一等車または寝台車》. **-новский** 形3 《鉄道》プルマン式の: *п.* ваго́н プルマン式車両.

пульмоно́лог 男3 肺病専門医. 〔形3〕.

пульмонологи́ческий 肺病学.

пульмото́р 男1 蘇生(そせい)器, 人工呼吸器.

пульну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ пуля́ть.

пульный 形1 пу́ля の.

пу́льпа 女1 **1** 《医》歯髄(ずい)(зубна́я мя́коть). **2** 《植》果肉 (мя́коть плода). **3** 《水理》パルプ《水・泥・岩石などの混合物》. **4** 《工》パルプ; 鉱泥《粉砕した鉱物を水に混ぜて泥状にしたもの》.

пульпи́т 男1 《医》歯髄(ずい)炎.

пульпи́тр 男1 《旧》=пюпи́тр.

пульпово́д 男1 へどろパイプ; 鉱泥パイプ.

пульпопрово́д 男1 =пульпово́д.

***пульс** 男1 **1** (動脈の)脈拍, 脈, 脈拍数; 脈のとれる場

пульса́р 男 《天》 パルサー《規則的周期でパルス波をだしている小天体の一つ》.

пульса́тор 男 《機》 鼓動装置, (電気洗濯機などの) パルセーター; 《鉱》 鼓動選鉱機.

пульса́ция 女 鼓動, 動悸(ᵈˢ), 脈拍, 脈動; 波動, 振動: *п.* сердца 心臓の鼓動 / *п.* тока 電流の脈動.

пульси́метр 男 =пульсометр 1.

пульси́ровать, -рует; 能現 **-рующий** 不完 **a)** 〈心臓・動脈が〉脈を打つ, 鼓動する; 〈血液が〉規則正しく流れる: На его́ ви́ске *~ло* [*~ла́* жи́лка. 彼は首の血管かひどく[かすかに]脈打っていた / В виска́х *~рует* кровь. こめかみの血がびくびく動いている / *~рующая* боль ずきずきする痛み. **b)** 〈液体が〉規則正しく(リズミカルに)吹きだす[吐きだされる]: Из земли́ бьёт, *~ру́ет*, струя́ горя́чей воды́. 地中から脈打つように熱湯が吹きだしている. ◆ **~рующий ток** 《電》 脈動電流.

пу́льсовый 形 脈の: *~вые* уда́ры 脈拍.

пульсо́метр 男 **1** 《医》 脈拍計 (пульсиме́тр). **2** だるまポンプ, 真空ポンプ.

пульсоме́трия 女 脈拍測定(法).

пульт 男 **1** 譜面台; ドリジェルスキー *п.* 指揮者用譜面台. **2** 計器盤, 操縦盤, 制御盤: диспе́тчерский *п.* 運転指令盤 / *п.* управле́ния 制御盤, コントロールパネル / *п.* электросте́нции 発電所の制御盤. **3** 斜面机. **4** 《斜面式》ショーケース.

пультово́й | **пу́льтовый** 形 **1** 制御盤の: *~вое* устро́йство 制御盤装置. **2** [**-вая́** 女名] 《口》 制御盤室. **3** [**-во́й** 男名] 制御盤係.

пультовщи́к, -ка́ 男; **-щи́ца** 女 (電気炉などの)制御盤[コントロールデスク]係.

пульчине́лла [-не́-] 女 (16-18 世紀イタリアの即興喜劇に登場する)かぎ鼻のせむし男, プルチネッラ.

пу́ля** 女 (銃・ピストルの)弾丸(ᵍᵘ), 銃弾, たま: пистоле́тная *п.* ピストルの弾丸 / крупнокали́берная *п.* 大口径弾 / разрывна́я *п.* ダムダム弾 / трассиру́ющая *п.* 曳光(ᵉᶦ)弾 / пробивна́я способность *~ли* 弾丸の貫通力 / заряди́ть ружьё *~лей* 銃に弾丸をこめる / идти́ под *~ля́ми* 弾丸の飛び交う下を進む / поги́бнуть от *~ли*=попа́сть под *~лю* 銃弾に倒れる / *П.* пробила доску. 弾丸が板を貫通した / *П.* попа́ла ему́ в грудь [прошла́ пря́мо через плечо]. 弾丸が彼の胸にあたった[ちょうど肩を貫通した]. ◇ **лить [отлива́ть, слива́ть] *~ли 《俗》 (1) ほらを吹く (лга́ть). (2) びっくりするようなことを言う[する]. **бежа́ть [как *п.*]** 《口》 弾丸のように速く走る. **~лей вы́лететь** ⇨ вылететь. **пусти́ть (себе́) *~лю в лоб*** ⇨ лоб. **хоть *~лю в лоб*** 絶体絶命. **пусти́ть [постла́ть] *~лю за молоко́м*** 《おどけて》 射撃でしくじる. 「せた牝鶏.

пуля́рка, 複生 -рок 女 (羽毛を抜いて)食用に肥らせ

пуля́ть 不完 (完 一回 **пульну́ть**) 《俗》 **1** 〈*кого́-что*/無補語〉(銃で)射撃する; バチンコで射(ᵃ)つ, 弓で射る. **2** 〈*что*/*чем*〉投げる, 投げつける (броса́ть): *п.* камня́ми 石を投げる.

пу́ма 女 《動》 ピューマ (кугуа́р). 「紗(ᵃˢ).

пу́нец, -нца | **пунёц,** -нца́ 男 2 《旧・方》 赤い更

пуни́ец, -нийца 男 2 《史》 *карфаге́н.*

пуни́ческий 形 3 *карфаге́нский* (人)の: *~кие* во́йны 《史》 ポエニ戦争《3 回にわたるローマ軍とカルタゴ軍の》.

***пункт** 男 **1 a)** (特定の)地点, 点: стратеги́ческий *п.* 戦略地点 / нача́льный [коне́чный] *п.* 出発[終]点 / отправно́й *п.* 旅の起点 / са́мый высо́кий *п.* 最高地点 / *п.* назначе́ния 目的地 / на са́мом ю́жном *~те* страны́ 国土の最南端に / *п.* пересече́ния доро́г 道路の交差地点. **b)** 居住地点 《市・町・村など》: *п.*, отдалённый от железно́й доро́ги 鉄道から遠く離れた居住地点 / прие́хать в населённый *п.* 居住地点にやって来る. **2** (何かを行なうための)場所, 拠点: наблюда́тельный *п.* 監視所[点], 観測点 / кома́ндный *п.* 戦闘指揮所 / контро́льный *п.* 監督[管理]所 / диспе́тчерский *п.* 運転指令所 / медици́нский *п.* 医療所 *п.* ско́рой по́мощи 救急所 / заготови́тельный *п.* (農産物の)調達所, 引渡し所 / продовольственный *п.* (軍隊などの)食糧補給所 / ссы́льной *п.* 穀物供出所 / сбо́рный *п.* 集合地 / перегово́рный *п.* 電話局 / телефо́нной ста́нции 電話局の遠距離通話所 / рабо́тать в медици́нском *~те* 医療所で働く / откры́ть *п.* ско́рой [пе́рвой] по́мощи 救急所を設置する позвони́ть в кома́ндный *п.* 戦闘指揮所に電話する Приёмный *п.* 「откры́т [рабо́тает] до шести́ часо́в ве́чера. 受入れ所[受付]は晩の 6 時までやっている《クリーニングの受付け所・びん類の買取り所など》. **3 a)** (公文書の)項(目), 条項: после́дний *п.* повéстки дня 議事日程の最後の議題 / соглаше́ние из десяти́ *~тов* 10 項目から成る協定 / обсужде́ние по *~там* 逐条審議 / Тому́ [К тому́, О том] сле́дуют *~ты*. 《旧》 詳細は以下各項の如し《お役所文書の決まり文句》. **b)** (文書・報告のなかの)箇所, (問題)点: ва́жный [существенный] *п.* 重要箇所 / вопро́сные *~ты* 問題点 / основно́й *п.* 重要点 / гла́вные *~ты* [исхо́дный *п.*] рассужде́ния 考察の主眼点[出発点] / Они́ не сошли́сь в како́м-то незначи́тельном *~те*. 彼らはなにか些細(ᵍᵃ)な点で意見が一致しなかった / С э́тим *~том* я не могу́ согласи́ться. この点は賛成できません. **4** 時期 (пери́од), 時点 (моме́нт): кульминацио́нный *п.* 頂点, 最高潮, クライマックス / перело́мный [поворо́тный] *п.* 転機 / Бой достиг своего́ реши́тельного *~та*. 戦闘が決定的瞬間を迎えた. **5** 《印刷》 ポイント《ポイント活字の大きさの単位; 0.376 ミリ, 英・米・日では 0.351 ミリ》.

◇ **по *~там*=*п.* за *~том*** (рассказывать, объясня́ть) 逐条的に(話す); 順を追って(説明する). ◆ **пя́тый п.** 第 5 項 《パスポートでは民族を示す項目》.

пу́нктик 男 3 《口》 1 punkt (1a), 3) の指小・愛称. **2** 《おどけて》 (趣味・ある考えなどに)とりつかれていること. 執心: челове́к с *~ком* 何かにとりつかれたような人 Коллекциони́рование — его́ *п.* 物を集めるのが彼の道楽だ.

пункти́р 男 **1 a)** 点線; 〈*чего́*〉 点線状に並んだもの: поме́тить что *~ром* …に点線で印(ᵍᵃ)をつける マークする[描く] / поме́тить что *~ром* на ка́рте を点線で地図上に記す. **b)** 点描法 (пункти́рная мане́ра). **2** あらまし, おおよそのもの《点線のように飛び飛びのもの》: *п.* биографии кого́ …の経歴のあらまし.

пункти́рный 形 **1** 点線(状)の: *~ная* ли́ния 点線 / *~ная* мане́ра 点描法《グラビアの》 / *п.* сев 点線状の播種. **2** あらましの, おおよその, かいつまんだ: *~ное* изложе́ние 点描, かいつまんだ叙述.

пункти́ровальный 形 点線を引くための: *~ная* лине́йка 点線引き用の定規.

пункти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*что*〉 点線で書く[描く]. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中 3.

пунктиро́вка 女 3 пункти́ровать すること.

пунктуа́льно 副 (時間的に)正確に, きちょうめんに, きちんと: *п.* явля́ться на рабо́ту きちんと出勤する *п.* принима́ть лека́рство きちんと薬を服用する.

пунктуа́льный, -лен, -льна 形 1 **1** 時間を守る きちょうめんな, きちんとした: *п.* челове́к きちょうめんな

人 / Он был óчень ~лен. 彼は非常にきちょうめんだった. **2** 〈仕事などにつき〉正確な, 厳密な: ~ное выполнéние чегó …の正確な実行. **-ность** 女8.

пунктуацио́нный 形1 【文法】句読(ﾄｳ)の, 句読点の: ~ные прáвила 句読法.

пунктуа́ция 女6 **1** 【文法】句読(ﾄｳ)(法): прáвила ~ции 句読法. **2** 〔口〕句読点.

пу́нкция 女6 【医】穿刺(ｾﾝｼ)(法).

пу́ночка, 複生 -чек 女3 【鳥】(極北にすむ)ユキホオジロ.

пунсо́н 男1 【美】刻印具 (金属板に刻措する).

пунцове́ть, -éю, -éешь 不完 まっ赤になる; まっ赤にまっ赤なものが見える.

пунцо́вый 形1 **1** 深紅の, まっ赤な (ярко-крáсный): ~ые гýбы まっ赤な唇 / *п.* закáт まっ赤な夕焼け. **2** 赤ファスチャン織の: *п.* товáр 〔旧〕赤ファスチャン織.

пунш, 生 -ша | -шу 男4 ポンチ (ぶどう酒・水・砂糖・レモン汁などの混合飲料).

пу́ншевый 形1 ポンチの; ポンチ入りの: ~вое моро́женое ポンチ入りアイスクリーム.

пу́ня 女5 〔方〕(乾草・もみがら用の)納屋.

пуп, -па́ 男1 **1** 〔口〕へそ (пупóк). **2** 〔俗〕とびだしているもの: торчáть *пупóм* とびだして[出っぱって]いる. ◇ ***пуп земли́*** **=*земно́й пуп*** (1) 〔旧〕〔宗〕地球の中心 (エルサレムにある神聖な場所); 中心. (2) 〔皮肉に〕自分が一番えらいと思っている人, てんぐ. 〔旧〕中心的なもの. ***Зáнят созерцáнием собственного пупá.*** 〔皮肉に〕自分のへそしか見ていない; 自分のことしか考えない. ***сдёрнуть*** [***сорвáть***] ***пупá*** [***с пупá***] 〔俗〕へたばる (ばてる).

пупáвка, 複生 -вок 女2 〔植〕 ローマカミルレ, (俗に) カミツレ (切花用・解熱剤用).

пупáвник 男3 =пупáвка.

пупови́дный 形1 へそ状の.

пупови́на 女1 〔解〕へそ帯, へその緒.

пупо́к, -пкá 男3 **1** へそ (пуп). **2** 〔動〕鳥の砂嚢(ｻﾞｳ)部; (一般に)鳥の胃; 〔魚〕腹部. **3** 動物の腹部からとった毛皮. ◇ ***рвать п.*** (俗) (難しい仕事で)精力をすりへらす, へとへとになる (переутомля́ться).

пупо́чек, -чка 男3 〔口〕пупóк の指小・愛称.

пупо́чный 形1 へそ (пупóк) の: ~ная грыжа 〔医〕へそヘルニア / ~ная артéрия 〔解〕へその動脈.

пупс 男1 キューピー人形; まるまるふとった子: целлулои́дный *п.* セルロイドのキューピー.

пу́псик 男3 〔口〕пупс の指小・愛称.

пупы́ристый -рист, -а 形1 〔口〕=пупы́рчатый.

пупы́рчатый, -чат, -а 形1 〔口〕ぶつぶつ・吹出(ﾃﾞﾓ)物だらけの: ~тая кóжа 吹出物だらけの皮膚.

пупы́рышек, -шка 男3 〔口〕 **a)** 鳥肌, (肌の)ぶつぶつ, 吹出物, (小さな)こぶ: ~шки на кóже от хóлода 寒さでできた鳥肌 / У него на лбу ~шки. 彼の額にはぶつぶつがある. **b)** (物の表面の)でこぼこ, ぶつぶつ.

пупы́рь, -ря́; 複 〔俗〕-рья, -рьев 男6 〔俗〕大きめのこぶ, ぶつぶつ; 〔口, 皮肉に〕子供, こぶ.

пурга́ 女3 吹雪, 雪嵐 (вьюга). 【類語】⇨ метéль.

пургати́в 男1 下剤 (слабительное срéдство).

пурге́н 男1 【医】プルゲン (下剤フェノールフタレインの商品名). 「の去るのを待つ.

пургова́ть, -гýю, гýешь; 命 -гýй 不完 〔口〕吹雪

пурже́ватый, -жúст, -а 形1 〔口〕吹雪の, 吹雪の多い: ~тая ночь 吹雪の夜 / ~тая зимá 吹雪の多い冬.

пурже́ть, -жúт 不完 無人動 〔口〕吹雪ぶふぶく.

пури́зм 男1 **1** (道徳面での)潔癖主義 (過度の, 時に表面的な). **2** (言語の)純粋主義 (誤用・俗用・新語・外来語などを排斥する). **3** 〔美〕純粋派, ピューリズム.

пури́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 潔癖主義者; (言語の)純粋主義者.

пури́стический 形3 =пури́стский.

пури́стский [-ssk-] -sšk-] 形3 純粋[潔癖]主義(者)

пуритани́зм 男1 =пурита́нство. 「の.

пуритани́н, 複 -тáне, -тáн 男1; **-та́нка,** 複生 -нок 女3 **1** 〔宗〕清(ｾｲ)教徒. **2** (道徳上)厳格な人, 厳格な禁欲生活者. 「ような, (道徳上)厳格な.

пуритáнский 形3 清(ｾｲ)教の, 清教徒の; 清教徒の

пурита́нство 中1 **1** 〔宗〕清(ｾｲ)教, ピューリタニズム. **2** 清教主義, 清教徒気質; (道徳上の)厳格主義.

пу́рка, 複生 -рок 女3 穀物秤(ﾊｶﾘ).

пу́рпур 男1 **1** (古代の)赤紫色染料. **2** 深紅色, 濃紅色, 赤紫色: Закáт разгорáлся ~ром. (日が沈んで)西の空が深紅に燃えあがっていた. **3** 〔旧〕濃紅色の(高価な)衣装[織物], (古代ローマ高官の)緋袍(ﾋﾎｳ).

пу́рпура 女1 【医】紫斑病, 紫斑: ревмато́идная *п.* リウマチ性紫斑病.

пурпу́рный | **пу́рпурный** 形1 濃紅色の, 赤紫色の: ~ная мáнтия 濃紅色のマント[ガウン].

пурпу́ровый 形1 =пурпу́рный.

Пуса́н 男1 プサン(釜山) (大韓民国第一の貿易港で政府直轄の特別市).

пуск 男3 (<пускáть (пустúть) (2-5)) 始動, 操業 [運転]開始: *п.* турбúны タービンの始動 / *п.* пáра 蒸気の放出 / *п.* в 「дéйствие [ход] 始動, 操業[運転]開始.

пускáй **1** 〔口〕圏 =пусть (1, 2). **2** 〔口〕圏 = пусть (3, 4). **3** пускáть の命令形: *П.* мотóр! エンジン始動!

пускáтель 男6 〔工〕始動[起動]器, スターター.

пускáть** 不完 ⇨ пустúть. ◇ ***на порóг не п. 【類語】⇨ броса́ть. 「*когó* ⇨ порóг.

пуска́ться 不完 **1** ⇨ пустúться. **2** пускáть の被動. 「ター.

пускáч, -чá 男4 〔口〕(エンジンの)自動始動機, スター

пусково́й 形1 始動の, 起動の: ~áя кнóпка 始動ボタン / *п.* клáпан 始動弁 / *п.* механúзм 始動装置.

пускорегули́рующий 形4 (エンジンの)始動操作の: ~щая электроаппарату́ра 電動始動装置.

пустельга́ 女3 **1** 〔鳥〕チョウゲンボウ (ハヤブサ属). **2** 〔俗〕つまらない[くだらない]こと; 男女 〔俗, さげすんで〕頭の空(ｶﾗ)っぽな[つまらぬ]人間. 「の指小.

пу́стенький, -тéнек, -тéнька 形3 〔口〕=пусто́й

пусте́ть, -éет 不完 (完 опусте́ть) **1** 空になる: Гнездó *опустéло.* 巣が空になった. **2** 無人になる; 人通りが少なくなる, 淋しくなる: К вéчеру 「бúстро *опустéли* [~тéют] ýлицы. 夕方頃には通りは急に人気(ﾋﾄｹ)が途絶えた[途絶える] / *опустéвшая* плóщадь 人気の絶えた広場.

***пусти́ть,** пущý, пýстишь; 命 пусти́; 被過 пу́щенный 完 (不完 пуска́ть) 〈*когó-что*〉 **1 a)** (拘束せずに)放す, 解放する, 自由にする (отпустúть): *Пусти́* мою рýку! 手を放して! / *п.* что из рук …を手から放す / *п.* на 「вóлю [свобóду] 自由にする, 放免する / *п.* птúцу на вóлю 鳥を放してやる. **b)** (希望に応じて)行かせる, だす, 外出させる, …させる: Я бóюсь, что отéц не ~тит менá. 父がだしてくれないと思いますよ / *п.* детéй гулять 子供たちを散歩に行かせる / Родúтели ~тúли детéй в теáтр. 親が子供たちに芝居を見に行かせた / *п.* рабóчего в отпуск 労働者に休暇をだす / Дела́ не *пускáют* менá в Москвý. 仕事が忙しくてモスクワへは行けない **c)** 〈家畜を(牧場に)追う, 駆りだす: *п.* коро́в в пóле 牛を野原に駆りだす / *п.* гусéй к рекé ガチョウを川に追い立てる. **d)** 〈たづな・ひもなどを〉ゆるめる (отпустúть). **e)** 送りだす (послáть), 派遣する (отпрáвить): *п.* в дозóр 偵察にだす. **f)** ‹*во что*/*по чемý*› 〔口〕〈ある仕事に〉就(ﾂ)かさる, 〈…に〉勤めさせる: *п.* сы́на по портнóвскому дéлу 息子を仕立屋の仕事に就かせる.

2 a) 動かす, 走らせる: *п.* лóдку вниз по течéнию ボートに流れを下らせる / *п.* сáнки с горы́ 山からリュージュをすべらせる / *п.* машúну на предéльную скóрость 車を全速力で走らせる / *п.* лóшадь вскачь 馬をギャロップで走らせる **b)** ‹кто *чем*/*в когó-что*› …めかけて思いきり投げる (с сúлой бро́сить), ぶつける: *п.* кáмнем [кáмень] в окнó 窓に石をぶつける / *п.* комóк бумáги в лицó спúщего товáрища 眠っている友人の顔に紙つぶてを投げつける. **c)** 放つ, 飛ばす: *п.* стрелу́ 矢を放つ / *п.* ракéту ロケット弾をあげる; のろしをあげる / *п.* змéя たこをあげる / *пускáть* плóские кáмешки по водé 平たい石を水面を跳びはねるように投げる / *п.* себé пýлю в лóб [висóк] 自分の額[こめかみ]に弾丸をうち込む / *п.* снарядá 砲弾を放つ / *п.*

II

по́езд под откóс 列車を転覆させる / *n.* суди́но ¦ко́дну [на дно] 船を沈める. **d)** 《旧》〈手紙を〉投函(ふう)する (отпра́вить); *n.* письмо́ 手紙を投函する.

3 a) (特定の場所へ)入れる, はいらせる, 入場させる (впусти́ть), 通す (пропусти́ть): *n.* пассажи́ров в ¦ваго́н [самолёт] 乗客を車内[機内]へ入れる / *n.* зри́телей в зал 観客をホールに入れる / *n.* ко́шку в дом 猫を家に入れる / *pass.* пуска́ть 人を自分の家に住まわせる. **4 a)** 〈機械などを〉始動させる, 動かす, 活動を開始させる: *n.* мото́р モーターを始動させる / *n.* турби́ну в ход タービンを始動させる. **b)** 〈*n.*〉 новый заво́д 新しい工場の操業を開始する / *n.* электроста́нцию 発電所の操業を開始する. **c)** 〈バス・電車などを〉(新たに)運行させる, 〈船を〉就航させる: *n.* поезда́ по но́вому пути́ 新しい路線に列車を運行させる / *n.* авто́бус バスを運行させる. **c)** 〈水・蒸気・ガスなどを〉だす, 流す: *n.* ¦во́ду [газ, дух] 水[ガス, シャワー]をだす / *n.* фонта́ны 噴水をだす. **5 a)** 〈*во что*〉〈…〉する, 〈…〉させる (подвёргнуть чему́): *n.* хло́пок в переработку 綿花を加工する / *n.* но́вый това́р в прода́жу 新しい商品を発売する / *n.* моне́ту в обраще́ние 硬貨を流通させる / *n.* маши́ну в прока́т 車をレンタルにだす. **b)** 〈*под* [*на*] *что*〉〈…に〉まわす, 〈…用〉にする: *n.* по́ле под рожь 畑をライ麦用にまわす / *n.* лес под топо́р 森林を伐採にまわす. **6 a)** 〈汁・液体・煙などを〉だす, 分泌する: Я́годы *-тя́ли* сок. イチゴが汁をだした / Ча́йник *-ти́л* пар. やかんが水蒸気をだした. **b)** 〈波などを〉立てる[生じさせる]: *n.* пузы́рь вод[аво́рс] をだす (⇨ пузы́рь 成句) / *n.* ¦кругй́ [волну́] 波紋をえがく[波を立てる]. **7** 〈植物が芽や枝を〉だす: *n.* ¦поба́ги [почки, ко́рни] 芽[つぼみ, 根]をだす (⇨ 成句). **8 a)** 〈音を〉だす, 発する (изда́ть): *n.* стон うめき声をあげる / *n.* свист ひゅうひゅういう音をたてる / *n.* храп いびきをかく. **b)** 《口》〈通例 思いがけないこと・不快なことを〉言う; (あるやり方で)言う, 発音する: *n.* шу́тку 冗談をとばす / *n.* вульга́рное словечко 卑俗な言葉をだにだす. **c)** 《口》知らせる, 〈うわさなどを〉広める, 言いふらす: *n.* сплéтню よりもしないことを言いふらす / *n.* слух うわさを流す. **9** 《口》**a)** 〈色・色合いを〉だす[つける]: *n.* голубо́й цвет 空色をだす. **b)** 〈ある特色を〉つける, 付与する: чуть *n.* драмати́зма ちょっぴりドラマチックなものにする. **10** 《口》ある値で売る: *n.* по дешёвой цене́ 安値で売る. **11** 《口》ある仕方で[ある方向に]並べる, 置く. **12** 《口》〈通例 衣服などを〉作る.

◇ *n. козла́ в огоро́д* ⇨ козёл. *n.* ¦*ко́рень* [*ко́рни*] ⇨ ко́рень. *пыль в глаза́ n.* ⇨ пыль. *n. в оборо́т что ...*を使い始める. *n. по ве́тру* (де́ньги, состоя́ние) ⇨ ве́тер. *n. в трубу́ кого́-что* ⇨ труба́. *n. в ход что* ⇨ ход. *n. кровь кому́* 《旧》《医》…に吸い玉をつける. *n.* (*кра́сного*) *петуха́* ⇨ петýх. *n. слезу́* ⇨ слеза́. *n. в де́ло что* ⇨ де́ло. *n. в расхо́д кого́* ⇨ расхо́д. *n. на дно* ⇨ дно. *n. по́ миру кого́* ⇨ мир¹. *n. под откóс что* ⇨ откóс.

пусти́ться, пущýсь, пýстишься; 命 пусти́сь 完 (不完 **пуска́ться**) 《口》 **1 a)** 出かける, 出発する, 向かう (отпра́виться): *n.* в го́род 町に出かける / *n.* в ¦путь [доро́гу] =*n.* путеше́ствовать 旅に出る / *n.* в пого́ню 追跡を始める / *n.* в мо́ре 航海に出る / *n.* в плава́ние 泳ぎだす, 〈船が〉動きだす. **b)** 駆けだす (=*n.* бего́м), 突進する: *n.* наутёк 逃げだす. **2** 〈*во что*/不定形〉〈…を〉始める〈…に〉とりかかる; 従事し始める: *n.* в пляс 踊りだす / *n.* ¦рассужда́ть [в рассужде́ния] 論議を始める / *n.* ¦в бе́гство [бежа́ть] 逃げだす / *n.* в литерату́ру 文学をやり始める / *n.* в адвокату́ру 弁護士になる. **3** 〈*на что*〉思いきって〈…を〉する (отва́житься), 〈…の〉手段に出る: *n.* на ¦хи́трости [уло́вки] 計略[トリック]に訴える / *n.* на обма́н 人をだましにかかる, べてんにかけようとする / *n.* на после́дние сре́дство 最後の手段に訴える, 奥の手をだす. **4** 《口》〈強い雨が〉降りだす. ◇ *n.* ¦*во все тя́жкие* [*во вся тя́жкая*] ⇨ тя́жкий.

пусто[1] 中 1 《旧・方》何もない所. ◇ *из ~та в п. переливáть* 《旧俗》むだなことをする (из пусто́го в поро́жнее переливать). *с ~том* 《俗, おどけて》空手(からて)で (ни с чем). *п.* ¦*тебя́* [*его́, вас...*] *побери́* 《俗》お前[あいつ, お前たち…]なんか消えてなくなれ.

***пусто**[2] 副 **1** うつろに, 無表情に: *п.* смотре́ть うつろな目で眺める. **2** 無内容に: Говори́т он краси́во, но ка́к-то *п.* 美辞麗句を連ねるが, どうも内容がない.

— 無人述 **1** 何もない, からっぽだ, からんとしている; 人気(ひとけ)がない, 誰もいない: В зале собра́ния бы́ло *п.* 集会所はがらんとしていた / На у́лице *п.* 通りには人っ子ひとりいない / пустым-*п.* まったくのからっぽだ / В карма́не *п.* ふところがからっぽだ. **2** 《孤独感・空虚感を表わして》むなしい, さびしい: Без неё мне бы́ло *п.* 彼女がいないと私は気もうつろであった / *П.* на ¦сéрдце [душе́]. むなしい, さびしい.

◇ *то гу́сто, то п.*=*ра́зом гу́сто, ра́зом п.* 時によってたくさんあったり, 何もなかったりする (=то много, то ничего́ нет). *чтоб* ¦*тебе́* [*ему́, ей, вам, им*] *п. было* くそったれ(いまいましさ・憎悪の表現).

пусто-… 前綴 ¦пустóй 《無の・からの》の意: ⇨ *пустозвони́ть, пустослóвие.*

пустобáй 男5 《口》いいかげんなことを言う[ふまじめな]人.

пустобóлт 男1 《俗》=пустобáй.

пустобрёх 男3 **1** 《口》《狩》獲物がいなくても吠える犬 (пустолáйка). **2** 《粗俗》おしゃべり (болту́н), うそつき (враль).

пустовáто 無人述 少し空(す)いている, がらがらだ: В карма́не *п.* ふところがさびしい / На бульва́ре *п.* 並木道はかなりがらんとしている.

пустовáтый, -вáт, -а 形1 **1** すこし空いている: Пе́рвые ряды́ кре́сел бы́ли *~ва́ты.* いす席の前列の方は少々空いていた. **2** (内容が)少々空疎な; いささかふまじめな: *п.* рома́н 中味のうすい小説. *~тость* 女8.

пустовáть, -тýет 不完 からっぽである, からんとしている: Ко́мната *~тýет.* 部屋はからっぽだ.

пустоголóвый, -лóв, -а 形1 《口》頭のからっぽな, おろかな (глу́пый): *п.* челове́к おろか者.

пустодóм 男1 **1** 《旧》農地をもたぬ者. **2** 《旧・口》経済観念のない人. 「金権引き.

пустозвóн 男1 《口》おしゃべり (болту́н), ほら吹き.

пустозвони́ть, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 《口》おしゃべりをする, むだ口をたたく, 金権を引く.

пустозвóнный 形1 《口》 **1** 中味のからっぽな, つまらぬ: *~ная* фра́за 中味のない文句 / *~ные* разгово́ры くだらぬおしゃべり. **2** おしゃべりな, 口の軽い. 「句.

пустозвóнство 中1 《口》空虚なおしゃべり, 美辞麗

***пустóй,** пуст, пустá, пýсто, пýсты | 《口》пусты́ 形1 **1 a)** 〈容器などにつき〉からの, 何もはいっていない, (↔ по́лный): *п.* стака́н からのコップ / *~тáя* бóчка からの樽 / *~тáя* буты́лка あきびん / *п.* ¦портфе́ль [чемода́н] からのかばん[トランク] / *п.* ¦карма́н [кошелёк] すっからかんだ / у кого́ ...и́ здесь о́чень пýсто, 金がない / *п.* желу́док=*~тóе* бры́хо 空腹 / на *п.* желу́док 《口》何も食わずに, 空腹で. **b)** 中空の, からんどうの: *п.* шар 中空の球[バルーン] / *~тáя* стена́ 中空の壁. **c)** 人が使っていない, 物が置いてない, あいている (свобо́дный): *п.* стул あいている椅子 / *п.* подва́л がらあきの地下室 / *п.* стол 何もない食卓. **d)** 人のいない (безлю́дный), 人が住んでいない: *п.* дом あき家 / *~тáя* у́лица 人気(ひとけ)のない通り / *~тáя* ко́мната あき部屋. **e)** 何も書いていない, 白紙の (чи́стый): *п.* бланк [листóк] 何も書いていない用紙[白紙] / Страни́цы дневника́ пока́ ещё *пýсты.* 日記のページはまだなにも書いていない. **f)** 《口》何も(手元に)持っていない, 空手の. **g)** 《口》仕事のない, 何もすることのない, 授業のない: *п.* уро́к 穴のあいた授業[休講] / *п.* день 何もすることのない日, 暇な日. **h)** 《口》〈食べ

物・飲み物につき)調味料のはいっていない, 味つけのしてない; 肉[脂肪]のはいっていない, 水っぽい; *n.* чай ただの紅茶 / *~тые* щи 肉の入っていないただのキャベツスープ / *~тая* ка́ша 何もはいっていないただのかゆ.

2 ぼーっとした, 考える[感じる]力を失った; うつろな: Голова́ его́ была́ как бу́дто совершённо *пуста́*. 彼の頭はまるでぼーっとしていた / *n.* взор [взгляд] うつろな眼[眼つき].

3 〈人につき〉くだらない (ネーリャースヌイ), おろかな, 軽薄な: *n.* челове́к くだらない人間 / *~тое* о́бщество [*n.* свет] くだらない社交界.

4 無内容な, くだらない, つまらない, 無意味な; 無益な (ベスポリョースヌイ): *~тая* болтовня́ むだなおしゃべり / *~тые* слова́ [обеща́ния] 空(ムナ)文句[約束] / *~тая* жизнь 空疎な生活 / *~тая* кни́га 内容のない本 / *~тая* мечта́ [наде́жда] はかない夢[希望] / *~тые* слу́хи くだらぬうわさ / *~тые* разгово́ры むだなおしゃべり / *~тая* отговóрка 見えすいた逃げ口上 / *n.* капри́з くだらぬ気まぐれ / *~тые* угро́зы 虚仮(コケ)おどし.

5 さjust な, ちょっとした, 取るにたらぬ (незначи́тельный): *~тое* де́ло 取るにたらぬこと / пла́кать по *~тому* по́воду さjust なことで泣く.

6 [*~тóе* 中名] くだらないこと, つまらないこと (ヴダー): говори́ть *~тое* くだらぬことを言う / Э́то *~тóе*. これはくだらぬことだ, たいしたことではない.

◇ *~тáя* [*голова́* [*башка́*]] (疲労・悲しみなどのために)ぼんやりしている頭; おろかな頭; 《罵り》ばか者. *звук n.* ⇨ звук. *на ~тóм мéсте* [*дéлать* [*начина́ть*] что まったくの白紙[ゼロ]から…をする[始める]. *~тóе мéсто кто* つまらぬ人間: Он *~тóе мéсто* в нау́ке. 彼は学問では何の業績もあげていない. *переливáть* [*пересыпáть*] *из ~тóго в порóжнее* ⇨ поро́жний. *с ~ты́ми рукáми* (вернýться, прийти́, явúться, уйти́) 手ぶらで(戻る, 来る, 現われる, 去る). *n. но́мер* 《口》さっぱりだ, どうしようもない. ◆ *~тóе прострáнство* 真空. *~тóе мнóжество* 《数》空集合.

пусто́лайка, 複生 *~ла́ек* 女3 《口》 1 むやみに吠える犬. **2** おしゃべり(屋).

пусто́меля, 複生 *~ль* 《旧》*~лей* 男/女 《変化は 女5》《口》おしゃべり (болту́н; болту́нья).

пустоплёт 男1 《口》くだらぬことを言う人, おしゃべり.

пустопля́с 男1 《口》軽薄なうわついた男; 遊び人.

пустопоро́жний 形2 1 《旧》からの, 家の建っていない, 人の住んでいない: *n.* уча́сток 空き地 / *~няя* ко́мната 空き部屋. **2** 《口》内容のない (бессодержа́тельный), 空虚な, つまらぬ, 役に立たない: *~ние* разгово́ры くだらぬおしゃべり, むだ話 / *~ние* слова́ むだな言葉 / *~няя* голова́ おろかな人間.

пу́сторосль 女8 1 集合 [稀 も可] まばらな茂み. **2** =бузина́. 「偽善者 (ханжа́).

пустосвя́т 男1 うわべだけ宗教的儀礼を守っている人,

пустосло́в 男1 《口》むだ口をたたく人, おしゃべり.

пустосло́вие 中1 むだ口, 空論.

пустосло́вить, *~влю, ~вишь*; 命 *~вь* 不完 《口》むだ口をたたく, くだらぬおしゃべりをする.

***пусто́та,** 複 *~тóты, ~тóт* 女1 **1** からであること; 無人であること; 空虚さ, くだらなさ, 無意味さ: *n.* до́ма 家がからんとしていること / *n.* ша́ра 球の中空 / *n.* жи́зни 生活[人生]の空疎さ / *n.* разговóров 話のくだらなさ / *n.* [карма́на [в кармáне] ふところがからっぽなこと. **2** 何もないところ, 無, 空所; [理] 真空. **3** (心の)空虚さ, むなしさ, さびしさ; 孤独; 茫然: *n.* [в [на] душé; *n.* [в [на] сéрдце; 心の空虚さ・空白. **4** [通例 複 で] [工] 空洞, 泡: *~тóты* в чугýнном литьé 鋳物の巣, ブローホール. ◇ *в ~тý* (смотрéть, идти́) どこということなく, あてもなく(見る, 行く). *тори́чéллиева п.* ⇨ тори́чéллиев.

пусто́телый 形1 中空の, がらんどうの, 空洞の: *n.* кирпи́ч 中空の煉瓦. *~лость* 女8.

пусто́тный 形1 [工] 真空の, 中空の: *~ная* ла́мпа нака́ливания 真空白熱電球.

пустоцве́т 男1 **1** [植] あだ花, むだ花. **2** 役立たず.

пустоши́ть, *~шу́, ~ши́шь*; 命 *~ши́* 不完 〈что〉《旧》荒廃させる, 破壊する (опустошáть).

пу́стошный[1] 形1 荒地[空き地] (пу́стошь) の.

пусто́шный | 《旧》 **пу́стошный**[2] 形1 **1** 《俗》くだらない, つまらない (ничтóжный). **2** 《旧》ばかげた.

пустошóвка 女3 [工] 漆喰(しっくい)がよくつくように接ぎ目の間を少しあけておく煉瓦の積み方, すかし積み.

пу́стошь 女9 **1** 荒地, 空き地. **2** 空虚, 荒涼 (пустотá). **3** 《旧》くだらなこと, ナンセンス (пустя́к, вздор).

пу́стула 女1 [医] 膿疱, *プステル*.

пустулёзный 形1 [医] 膿疱性の.

пусты́нник 男3; **-ница** 女2 **1** 隠者, 隠遁者, 世捨て人 (отшéльник). **2** 砂漠で生活する[働く]人.

пусты́ннический 形3 隠遁者[隠者]の.

пусты́нно 副 ひっそりと, 人の気配もなく. ── 無人述 ひっそりしている, 人気(ひとけ)がない: На у́лице стáло *п.* 通りは人気がなくなった.

пусты́нножи́тель 男6 《旧》=пусты́нник.

пусты́нножи́тельство 中1 《旧》隠遁生活.

пусты́нность 女8 人気のなさ (безлю́дье), 荒涼としたさま.

пу́стынный 形1 пу́стынь の.

***пусты́нный,** *-тынен, -тынна* 形1 **1** [長尾 のみ] 砂漠の; 砂漠に住む[はえる]: *n.* клúмат 砂漠性気候 / *~ное однообрáзие* 砂漠特有の単調さ / *~ная* трава́ 砂漠の植物. **2** 無人の, 人の住まない (необита́емый); 人気のない (безлю́дный), ひっそりした, 空虚な: *n.* о́стров 無人島 / *~ная* у́лица ひっそりとした通り.

пу́стынь 女8 | **пу́стыня** 女5 《旧》 **1** (隠者の住む)人里離れた場所; 隠者の庵(いおり); 《おどけて》淋しい一軒家. **2** (人里離れた場所にある)修道院.

***пусты́ня,** 複生 *-ты́нь* 女5 **1** 砂漠; 荒野: каменúстая *п.* 岩石砂漠 / безбрéжная [необозри́мая] *п.* はてしない砂漠 / знóйная [раскалённая] *п.* 炎熱[灼熱]砂漠 / *п.* [Сахáра [Каракýмы] サハラ[カラクム]砂漠 / в *~не* Каракýмы *カラクム*砂漠で / в *~не* [Сахáра [Сахáре] サハラ砂漠で / ехать по *~не* 砂漠を行く / проéхать через *~ню* 砂漠を通過する / оросúть *~ню* 砂漠を灌漑する. **2** 広野: песчáная *п.* 砂漠 / морскáя *п.* 大海原(ごと) / снéжная *п.* 雪原. **3** 人気のない場所, 無人の地: превратúть [обратúть] гóрод в *~ню* 町をゴーストタウン化する / Гóрод [превратúлся [обратúлся] в *~ню*. 町がゴーストタウンになった.

◇ *глас вопию́щего в ~не* ⇨ вопию́щий.

пусты́рник 男3 [植] メハジキ属《シソ科の二年草》, ヤクモソウ(益母草).

пустырь, *-ря́* 男6 荒れ地, 空き地.

пустышка, 複生 *-шек* 女3 《口》 **1** (一般に)中がからっぽの物: орéх-*п.* からのクルミ. **2** 空籾(もみ). **3** ゴム製の乳首. **4** 男/女 頭のからっぽな人間, 軽はずみな[くだらぬ]人間. ◇ *~ку раскусúть* おろかな立場に陥る, ばかを見る. *игрáть в ~ки* 金をかけないでトランプなどをする.

***пусть** 圏 **1** [動詞の一人称または三人称と共に用いて命令法の形をつくり, 次の意味をもつ] **a)** 《指示・当為》…させよ, …させろ, …すべきである: *П.* он войдёт. 彼をここに入れなさい / *П.* (он) не опáздывает. 彼が遅刻しないようにしなさい / *П.* (он) прочтёт ещё раз. (彼に)もう一度読ませなさい / *П.* бýдет так. そうさせておきなさい; そういうことにしよう / Скажú ему́, *п.* придёт сюда́. 彼にここへ来るように言ってくれ / *П.* онá сама́ напúшет. 彼女に自分で書かせなさい. **b)** 《許容・許可・同意・放任・警告》…させておけ, …するがいい, …してもよい, …してみろ: *П.* он éдет, éсли хóчет. 彼が行きたいなら, 行かせるがいい / *П.* (онú) развлекáются. 連中を気晴らしさせておくがいい / *П.* говоря́т, что хотя́т. なんでも好き勝手に言わせておけ / Хорошó, *п.* бýдет по-твóему. よろしい, 君の好きなようにしなさい / Хорошó, *п.* я бýду пéрвым. よし, ぼくが一番先にやろう. **c)** 《希望・願望》…であれ, …であればいい, …であって欲しい, …したい: *П.* бýдет тишúна. 静かになってほしい / *П.* живёт и здравствует нáша Рóдина! わが祖国の栄えんことを! **2** しかたがない (ничегó не подéлаешь), それならそれでよい, かまわない (всё равнó, так и быть): Он менú не понимáет…*п.!* 彼は私のことを分かってくれない…, それならそれでいい!

Ну *п.*, я согла́сен. ещёуже ещё ну, ладно, ладно, ладно

вы́дать [получи́ть] *~ку* 施設の利用券を発行する[もらう] / продли́ть *~ку* 利用券の有効期限を延長する / отдыха́ть по *~ке* 利用券で休養する / комсомо́льская *n.* コムソモールの派遣証明書《青年共産同盟の組織が作業地や建設地への派遣者に交付する証明書》. **2** (運転手の)乗務表.

◇ *n. в жизнь* (1) 人生へのパスポート《社会で一人立ちできるだけの知識・経験》. (2) 立派に使いものになるという太鼓判[お墨付き].

***путеводи́тель** 男6 **1** 案内(書), 旅行案内(書), ガイドブック: железнодоро́жный *n.* 鉄道案内 / *n.* по выставке 博覧会案内 / *n.* по Ленингра́ду レニングラード案内 / составить маршру́т путеше́ствия по *~лю* 案内書を見て旅行コースを決める. **2**《旧》案内人 (проводни́к²); (転義で) 導き手, 指導者.

путеводи́тельный 形1 **1**《旧》=путево́дный. **2** 案内書風の.

путево́дный 形1 道を示す; 導きの: *n.* мая́к 行く手を示す灯台. **◇ *~ная звезда́*** ⇨ звезда́. ***~ная нить*** 導きの糸《正しい道・解決の道を見いだすのに役立つ》.

путево́й 形1 **1** 鉄道線路の: *n.* сто́рож 線路番人 / *~вы́е* зна́ки 線路標識 / *n.* обхо́дчик 線路巡視員, 保線工 / *n.* рабо́чий 線路工夫. **2** 旅の, 旅行の; 航路の: *~вы́е* запи́ски 旅のメモ, 旅行記 / *~вы́е* изде́ржки 旅費 / *~вы́е* впечатле́ния 旅の印象 / *~вая* ка́рта 航路図 / *n.* ко́мпас 航海用羅針盤.

путёвый 形1《口》=пу́тный.

путе́ец, -тейца 男2《口》**1** 鉄道技師. **2** 鉄道学校の学生. **3** 鉄道員, 運輸労働者.

пу́теизмери́тельный 形1《鉄道》軌道測定の.

путе́йский 形3《口》鉄道線路の, 交通路の: *n.* рабо́чий 線路工夫.

путём[1] 副 [生格支配] ...によって, ...の方法で (посре́дством), ...の助けで (с по́мощью): создава́ть но́вый сорт пшени́цы *n.* скре́щивания 交配によって小麦の新品種を作りだす / разреша́ть вопро́с *n.* перегово́ров 交渉によって問題を解決する / узна́ть что *n.* опро́са населе́ния 世論調査で...を知る.

путём[2] 副《口》ちゃんと, きちんと, 十分に (как сле́дует): Куда́ иду́, сам ещё *n.* не зна́ю. どちらの方向へ向かっているのか自分でもまだよく分からない / Объясни́ *n.* ча́йнику 説明しなさい.

пу́теобхо́дчик 男3《鉄道》線路巡視員, 保線工.

пу́теочисти́тель 男6 道路清掃機.

пу́тепогру́зчик [-ú∫'-] 男3《鉄道》組立レール自走運搬車.

пу́теподъёмник 男3《鉄道》レールリフター《線路修理の際にレールをつり上げる》.

путепрово́д 男1 陸橋, 跨線(橋). 「敷設.

путеукла́дка, 複生 -док 女3《鉄道》線路[軌道]

путеукла́дочный 形1《鉄道》線路[軌道]敷設用の.

путеукла́дчик 男3《鉄道》線路敷設車.

путеше́ственник [-n'- | -n'n'-] 男3; **-ница** 女2 旅行者, 旅びと; 旅行家, 探検家.

***путеше́ствие** 中3 **1 а)** 旅, 旅行: далёкое *n.* 遠くへの旅 / дли́тельное *n.* 長旅 / прия́тное [утоми́тельное] *n.* 快い[しんどい]旅 / морско́е *n.*=*n.* по мо́рю=*n.* мо́рем 海の旅, 船旅(行) / кругосве́тное *n.*=*n.* вокруг све́та 世界一周旅行 / конце́ртное *n.* 演奏旅行 / *n.* 'во Фра́нцию [по Фра́нции] フランスへの旅[フランス国内旅行] / *n.* по Во́лге на плота́х いかだによるヴォルガの旅, ヴォルガのいかだくだり / *n.* 'в го́ры [по гора́м] Кавка́за カフカス山脈への旅[カフカス山脈の周遊] / *n.* гру́ппы студе́нтов по тайге́ 学生グループによる密林の旅 / *n.* 'самолётом [по во́здуху] 飛行機[空]の旅 / *n.* на маши́не 自動車旅行 / *n.* на парохо́де 船の旅 / маршру́т *~вия* 旅のルート / во вре́мя *~вия* 旅行中に / отпра́виться [собира́ться] в *n.* 旅に出る[旅の準備をする] / совершить *n.* 旅をする / верну́ться из *~вия* 旅からもどる. **b)**《口》行ったりきたりすること. **2** 旅行記.

【類語】⇨ пое́здка.

***путеше́ствовать,** -твую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1** 旅をする, 旅行する: Я *~вал* без вся́кой це́ли, без пла́на. 私はなんの目的も計画もなしに旅をした / мно́го *n.* 大いに旅行する / *n.* пешко́м 徒歩旅行をする / *n.* на 'маши́не [велосипе́де] 自動車[自転車]旅行をする / *n.* 'мо́рем [по во́здуху] 船[空]の旅をする / *n.* по 'стране́ [Сове́тскому Сою́зу] 国内[ソ連国内]を旅行する / *n.* по 'ра́зным стра́нам [городам Сове́тского Сою́за] 諸国[ソ連の都市]を歴訪する / *n.* по Во́лге ヴォルガの船旅をする / *n.* за грани́цей 外国で旅をする / *n.* 'по горам [по гора́х] Кавка́за カフカスの山々を旅する. **2**《口》行く, 歩きまわる, ぶらつく: По столу́ *~вали* мухи. テーブルの上をハエが歩きまわっていた. **3** [-вующий 男名]; **-щая** 女名] 旅行者, 旅びと.

пути́на 女1 **1**《漁》盛漁期: весе́нняя *n.* 春の漁期. **2**《旧》道(路); 旅.

пути́нный 形1《漁》漁期の.

пу́тлище 中4 **1** あぶみ革《鞍からあぶみをぶらさげる》. **2** 凧(たこ)の本体をつなぐ3本の短い糸. **3**《方》=пу́ты

пу́тло, 複 пу́тла, путл 中1《方》=пу́тлище. [1.

пу́тля, 複生 -тель | -тлей 女5 =пу́тлище 2.

путля́ть 不完 **1**《狩》ジグザグに歩きまわる (бродить); まわりくどい言い方[やり方]をする. **2** ⟨что/[無補]⟩《俗》(馬などの足を)縛(しば)る. **3** ⟨что/[無補]⟩《俗》凧(たこ)の3本の糸を結び合わせる.

пу́тник 男3; **-ница** 女2 旅びと, 遍歴者; 通行人.

пу́тно 副 りっぱに, ちゃんと; ...ответить *n.* 満足のゆく答えをする.

пу́тный 形1《口》**1** 仕事のできる, 有能な, 役にたつ, 物分かりのよい(толко́вый): *n.* челове́к 有能な人間 / *n.* разгово́р 有益な話 / *n.* сове́т 有益な助言. **2** [-ное 中名] 役にたつもの, 目的にかなうもの: Из него́ не вы́йдет ничего́ *~ного*. 彼は役にたつような人間にはなれない / Я не ду́мал, чтобы из тебя́ вы́шло что́-нибудь *~ное*. おまえが一人前の人間になろうとは思っていなかった. **3** 役にたつ, りっぱな (стоя́щий), 満足のゆく.

...пу́тный 後接 形1 [数詞前綴と共に]《鉄道》「...線(ぴ)の」の意: однопу́тный 単線の / двухпу́тный 複線の.

пу́то 中1 ⇨ пу́ты.

путово́й 形1 **1** 縛りひも(пу́ты)の: *~вы́е* ремни́ (鞍(くら)に物をしばりつける)縛りひも. **2** 馬の脚の下部の, 膕(ひかがみ)の: *n.* суста́в 馬のひざの上の関節, くるぶし.

путч 男4 (政権奪取を目的とする)暴動, *クーデター*; その企図.

путчи́зм 男1 暴動に訴えるやり方, 暴動主義.

путчи́ст 男1 暴徒, 反徒.

путчи́стский [-ssk- | -sʃsk-] 形3 暴動[反乱]の, 反

пу́ты, пут 複 (単《俗》**пу́то** 中1) **1** (放牧時に馬の前脚を縛(しば)るのに使う)縛りひも. **2** (手足を縛るための)縛りひも《縄(なわ), 革帯》. **3** (自由を束縛(しば)する)枷(かせ), 束縛: *n.* религио́зных суеве́рий 宗教的迷信の束縛 / снять *n.* 枷をはずす, 束縛を解く.

***путь,** -ти́, -тя́, путь, пу́тем, о пути́; 複 пути́, -те́й, -тя́м 男 **1 а)** (地上の)道, 道路; широ́кий *n.* 広い道 / изви́листый *n.* 曲がりくねった道 / *n.* 'в горах [через го́ры] 山道 / *n.* через лес 林を通る道 / зи́мний *n.* 冬の道 / обра́тный *n.* 帰路, 帰り道 / са́мый коро́ткий *n.* 一番の近道 / уча́сток *~ти́* 道路の区間 / проложи́ть но́вый *n.* 新しい道を開く / е́хать по прямо́му *~ти́* まっすぐな道を乗り行く. **b)** (一般に)(交通のための)路: воздушный *n.* 空路 / во́дный *n.* 水路 / е́хать во́дным *~тём* 水路を行く, 船で行く / морско́й *n.* 海路 / са́нный *n.* そり道, 雪道 / сухо́й *n.* 陸路 / торго́вый *n.* 通商路 / *~ти́* сообще́ния 交通路 / *n.* 'вИ́ндию [на Да́льний Восто́к] インド[極東]への道.

2 а) 通(過)路, 通り道(прохо́д): *n.* к вокза́лу 駅への道 / *n.* вперёд これから先の道 / *n.* наза́д もどり道 / *n.* домо́й 家への帰り道 / Отойди́те в сто́рону, не сто́йте на *~ти́*. どいてください, 通路をふさがないでください / Нам преградила *n.* река́. 私たちの行く手が川にさえぎられた / Наш *n.* лежа́л по ле́вому бе-

П

регу́ рекú. 我々は川の左岸を進んでいった / становúться поперёк *~тú* 行く手に立ちふさがる. **b)** 道のり, 道程: За́ день нам удало́сь пройти́ два́дцать киломе́тров *~тú*. 1 日で私たちは 20 キロ進むことができた / тысячекилометро́вый *n.* 1000 キロの行程.

3 (鉄道の)線路: трамва́йный *n.* 路面電車の線路 / слу́жба *f* -ú【鉄道】線路課 / ремо́нт *~тёй* 線路補修 / ходи́ть по *~тя́м* 線路を歩く / сойти́ с *~тú* 脱線する / прибы́ть на пе́рвый *n.* (列車が)一番線に到着する / На запа́сном *~тú* стоя́л длúнный това́рный по́езд. 待避線に長い貨物列車が停車していた.

4 [複 で]【解】道, 路: дыха́тельные *~тú* 気道 / мочевыводя́щие [выводны́е] *~тú* 尿[胆]道 / лимфати́ческие *~тú* リンパ管系.

5 a) 旅, 旅行 (пое́здка, путеше́ствие): далёкий *n.* 遠い旅 / отпра́виться в *n.* 旅立つ / собра́ться в *n.* 旅の支度(ᵹ)をする / *n.* по Во́лге ヴォルガの(船)旅, ヴォルガ下り / в *~тú*=《旧》*~тём* 旅の途中で, 道中で / во вре́мя *~тú* 旅行中に / Пое́зд наxо́дится в *~тú*. 列車は運行中だ. **b)** 旅の行程: через два дня *~тú* 2 日間の旅ののちに / в трёх днях *~тú* отсю́да ここから 3 日間の行程のところに.

6 a) 方向 (направле́ние), 進路, 経路, コース (маршру́т): путь сле́дования 行路, 経路 / избра́ть *n.* через го́ры 山越えの道を選ぶ / держа́ть *n.* куда́ …へ向かう (=идти́ куда́-нибудь) / сби́ться с *~тú* 道に迷う / Их *~тú* разошли́сь. 2 人の道が別れた; 2 人は別れた / коро́ткий *n.* к о́зеру 湖への近道 / окóльным [обхóдным] *~тём* まわり道をして; 不正な方法で / плане́тные *~тú* 天体軌道. **b)** 活動の方向, (比喩で)道, 路線: *n.* 『добра́ [прогре́сса] 善[進歩]の道 / пра́вильный *n.* разви́тия 正しい発展の道 / *П.*, на́ми и́збранный, был не лёгок. 私たちの選んだ道は安易な[なまやさしい]ものではなかった / *n.* революционе́ра 革命家の道 / писа́тельский [арти́стический] *n.*=*n.* писа́теля [арти́ста] 作家[俳優]の道 / *n.* к [у]спе́ху [сла́ве] 成功[栄光]への道 / *n.* к социали́зму 社会主義への道 / *n.*, пройденный телевúдением テレビが歩んできた道 / быть [стоя́ть] на *~тú* к чему́; идти́ по *~тú* чего́ …への道を歩む / идти́ [сле́довать] свои́м *~тём* わが道を行く, 自分の信念をつらぬく / напра́вить заблу́дшего челове́ка на *n.* и́стины 迷える者を真理の道[正道]にもどす / Добродéтель — *n.* к сча́стью. 善行は幸福にいたる道である / найти́ *n.* к реше́нию зада́чи 問題解決の方策を見つける / потеря́ть [отря́сать, прегради́ть] *n.* к бе́гству 逃げ路を失う[絶つ] / Они́ шли по ло́жному *~тú*. 彼らはあやまった道を進んでいた. **c)** 人生: *n.* жúзни=жúзненный *n.* 人生, 人生行路 / пройденный *n.* 歩んできた道, 今日までの人生行路 / на чьём *~тú*=на чьúх *~тя́х* …の人生行路上で / В э́то тя́желое вре́мя на его́ *~тú* встре́тилась Ли́дия. その困難な時期に彼の人生の行く手にリディヤが現われた.

7 (何かを達成する)手段, 方法 (сре́дство): Каки́м *~тём* ты хо́чешь э́того дости́гнуть? どんな方法で君はそれを達成しようとしているのか / Мно́го есть *~тёй* служúть óбщему де́лу, 社会のためにつくす方法はたくさんある / де́йствовать мúрным *~тём* 平和的に行動する / идти́ [де́йствовать] 『прямы́м *~тём* [прямы́ми *~тя́ми*] 正面から立ち向かう《計略を用いないで》/ идти́ [де́йствовать] 『обхóдным [окóльным] *~тём*=идти́ [де́йствовать] 『обхóдными [окóльными] *~тя́ми* からめてから立ち向かう《計略を用いて》/ Другóго [Иногó] *~тú* нет. ほかに方法[手]はない.

8《旧口》利益, 益 (по́льза), 意味, 見込み (толк): В э́том па́рне '*~тú* не бу́дет [бу́дет *n.*]. この若者は見込みがない[見込みがある].

9【史】(モスクワ公国時代の財産管理の)役所, 局, 課《もと商品運搬税関係の》.

◇ ***n.-дорóга***=***n.-дорóженька*** 《民話詩》=путь (1, 5). ***сухúм ~тём*** ⇨ сухóй. ***я́вочным ~тём*** ⇨ я́вочный. ***после́дний n.*** 冥土への旅, 葬式: проводúть кого́ в ***после́дний n.*** …と告別する. ***Какúми ~тя́ми?*** これはまたお珍らしい!《思いがけない出会いの際の挨拶》. ***без ~тú*** 《俗》むだに, いたずらに (напра́сно). ***на ~тú к чему́***=***по ~тú чего́*** …への途上に, …の道を; ***на ~тú к*** социали́зму 社会主義への途上に / пойти́ ***по ~тú*** мúрного строúтельства 平和建設の道を歩み始める. ***Счастли́вый n.!***=***Счастли́вого ~ти!*** 道中ご無事で, よい旅を《旅立つ人への挨拶》. ***по ~тú*** (1) 途中で, 通りがかりに (попýтно): ***По ~тú*** он зашёл в дерéвню 彼は途中村へ立ち寄った. (2) 方向が同じだ: Нам ***по ~тú***, я вас провожý. 私たちは行く方向が同じです, お送りしましょう. (3) それと同時に, ついでに: Он рассекрéтил на дóктора и, ***по ~тú***, на всю медúцину. 彼は医者に, そして事のついでに医学全体に腹をたてた. ***не по ~тú с кем*** …と方向が違う; 目的[信念]が違う. ***сойти́ с (своего́) ~тú*** ⇨ сойти́. ***напра́вить n. куда́*** ⇨ напра́вить. ***пробúть себя́ n.*** ⇨ пробúть. ***проложúть n. по*** [***кому́-чему́***] [***куда́, к чему́***, 無補] ⇨ проложúть. ***встать*** [***стать, вступúть***] ***на n.*** 『***чего́*** [***како́й***] …の方向に進み始める: ***встать на n.*** 『прогрéсса [войны] 進歩[戦争]の道を歩み始める. ***вы́вести на n.*** ⇨ вы́вести. ***стать*** [***встать, стоя́ть***] ***на ~тú чьём, стать*** [***встать, стоя́ть***] ***поперёк ~тú кому́***, の行く手に立ちはだかる[行く手をさえぎる], …を妨害する. ***забы́ть n. куда́*** ⇨ забы́ть. ***заказа́ть n.*** [***кому́*** [***куда́***] ⇨ заказа́ть. ***быть на ~тú к чему́***…に近づきつつある: ***быть на ~тú к*** успéху 成功の途上にある, 成功に近づいている. ***напра́вить*** [***наста́вить, обрати́ть***] ***кого́ на*** 『***n. и́стины*** [***и́стинный n.***] …を正道に就かせる. ***стоя́ть*** [***наxоди́ться***] ***на ло́жном ~тú***; ***идти́ по ло́жному ~тú*** 間違った道を進む, 間違った行動をする. ***пойти́ по ~тú наименьшего сопротивле́ния*** ⇨ наименьший. ***пойти́ по плохóму ~тú*** ⇨ плохóй. ***стоя́ть на* 『*плохóм* [*дурно́м*] ***~тú*** ⇨ стоя́ть. ***стоя́ть на* 『*хорóшем* [*прáвильном*] ***~тú*** ⇨ стоя́ть. ***сбúть*** [***совлéчь, совратúть***] ***с ~тú*** (***и́стинного***) 正道を踏みはずさせる, 人生行路をあやまらせる. ***сбúться*** [***совратúться***] ***с ~тú*** (***и́стинного***) 身を持ちくずす, 人の道を踏みはずす, 堕落する.

◆ **Мле́чный П.**【天】銀河, 天の河.

Путя́тин, Ефúм [Евфúмий] Васúльевич プチャーチン (1804–83; 政治家・外交官, 使節団長として来日, 日露和親条約, ついで対中国天清条約を締結).

пуф[1] [男 1] (低い)クッション椅子.

пуф[2] [男 1]《旧口》虚報, デマ.

пуф[3] [男 1]《旧》(婦人服の)ふくらんだひだ.

пуф[4] | **пýфф** | **пф 1** 間: *пуф-пуф* (たばこにつぶやく音).

пух, 生 -ха | -ху, 前 о пýхе, в [на] пуху́ [複 なし] [男 3] **1 a)** (鳥の羽または獣の毛の下に生えている)綿毛, にこ毛: лебя́жий [ко́зий] *пух* 白鳥[山羊]の綿毛 одея́ло на *пуху́* 羽ふとん. **b)** 羽ぼうし. **2** (人間の産(ᵹ)毛, にこ毛, (若者の生え始めたばかりの)ひげ, 柔かい毛: *пух* на щека́х у ребёнка 赤ん坊の頬のうぶ毛. **3** (植物や果実の)綿毛: *пух* на пéрсиках モモの綿毛 / сдýнуть *пух* с одуванчика タンポポの綿毛を吹き飛ばす. **4** 綿毛に似たもの: снéжный *пух* 綿毛のような雪. ◇ ***в пух*** (***и прах***) 完全に (совершéнно), 徹底的に (окончáтельно): разбúть неприятеля ***в пух*** (***и прах***) 敵を完全に粉砕する. ***разодéться в пух и прах*** はでに着飾る, ばかにめかしこむ. ***Ни пýха ни пера́!*** ご成功を祈ります《これから試験を受けに行く人などに対して》. ***рыльце в пуху́ у кого́*** (悪事に)加わっている, くさい. ***пух лети́т*** 大げんかをする. ***Пусть* [*Да*] ***бýдет земля́ пýхом кому́.*** 安らかに眠らんことを.

пу́хленький [形 3]《口》пу́хлый の指小・愛称.

пу́хло 副 **1** やわらかく, ふっくらと (пы́шно). **2** 長々と (дли́нно), こと細かく《рассказывать 物語る》.

пухлогу́бый, -гу́б, -а [形 1] 唇のふっくらした.

пухлоли́цый, -ли́ц, -а, -е [形 5] 顔のふっくらした.

пу́хлость 女8 ふくらみ, ふくぐくしたさま.

пухлощёкий, -щёк, -а 形3 頬のふっくらした: *n.* ребёнок ほっぺたのふっくらした赤ん坊.

пу́хлый, пухл, пухла́, пу́хло 形1 **1 а)** ふっくらした, むっちりした, ふくらんだ, まるまるとふとった: *~лые* щёки ふっくらした頬 / *~лые* ру́ки むっちりした手 / *n.* человёк ふとった人. **b)** むくんだ(おうしい): *~лое* лицо́ むくんだ顔. **c)** 〈束・包みなどが〉厚い, 大きな: *~лая* па́чка 厚い束. **2** やわらかい(軟らかい), ふかふかした: *~лая* перина́ やわらかい羽ぶとん / *~лая* земля́ やわらかい土 / *~лое* о́блако ふわふわした雲.

пухля́вый, -ля́в, -а 形1 (口) =пу́хлый.

пу́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 пух, пу́хла, -нул, -ла; 能過 пу́хнувший | **пу́хший** 不完 **а)** (完 **вспу́хнуть, распу́хнуть**) (病気・けが・寒さなどで)ふくれる; 〈木の芽などが〉ふくらむ: Щека́ *~нет.* 頬がふくれる / Рука́ после уши́ба *~нет.* 打撲をした手がはれる / Почки на деревья́х начина́ют *n.* 木々の蕾(ぁぉ)がふくらみ始める. **b)** (完 **распу́хнуть**) (口) 量を増す: Записны́е кни́жки мои́ *пу́хли* день ото дня. 私のメモ帳が日一日と厚くなっていった. **c)** (完 **распу́хнуть**) (俗) ふとる (полне́ть): *Пу́хнешь,* На́стя, — говори́ла тётя Шу́ра. 「ふとってきたわね, ナースチャ」とシューラおばさんが言った. ◇ ***Голова́ ~нет от чего́.*** (長く考えごとをして・印象が多すぎて)頭がはちきれそうだ.

пухови́к, -ка́ 男3 羽ぶとん (пери́на): спать на *~ка́х* 羽ぶとんで寝る.

пуховичо́к, -чка́ 男3 пухови́к の指小・愛称.

пухо́вка, 複生 -вок 女1 **1** おしろい刷毛, パフ. **2** (口) 羽毛入り防寒着.

пуховни́ца 女2 羽毛(織り)職人.

пуховя́зальщица 女2 =пуховя́ница.

пухово́й 形1 (旧) =пухо́вый.

пухо́вый 形1 **1** 綿毛 (пух) の, 綿毛でできた, 綿毛のはいった: *~вая* шаль 綿毛のショール / *~вое* одея́ло 羽ぶとん / *~вая* перина́ 羽(の敷)ぶとん(マットレス). **2** 綿毛[にこ毛]をもつ.

пухое́д 男1 (昆) ハジラミ (鳥に寄生する).

пухоно́с 男1 (植) *ホタル, アブラガヤ* (カヤツリグサ科).

пучегла́зие 中3 (医) 眼球突出(症).

пучегла́зый, -глаз, -а 形1 (口) 目の突きでた, 出目の. 「ботá 腹が張ること.

пу́чение 中3 ふくれ, ふくらむ[ふくらます]こと: *n.* жи-

пучи́на 女1 **1 а)** 渦(ぁ), 深み, 深淵 (водна́я бе́здна): Ло́дку поглоти́ло *~ной.* (無人動) ボートが渦潮(ぅぉ)に吸い込まれた. **b)** 沼の深み. **2** (詩学) 海, 海の深み; 天空 (небе́сный просто́р). **3** (不幸・災難などの)どん底, 奈落: Он был ввёргнут в *~ну* [бе́дствий [отча́яния]. 彼は不幸[絶望]のどん底に突き落とされた. **4** 凍上 (凍結による鉄道の路盤や自動車道路の隆起).

пучи́нистый 形1 凍上 (пучи́на) のある: *n.* грунт (冬の凍結で)隆起した土壌.

пучи́нный 形1 深淵 (пучи́на) の.

пу́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 〈что〉(口) **1** (完 **вспу́чить**) (無人動) ふくらむ, 張る, 盛り上がる (вздува́ть): Лёд *~чит* на реке́. (無人動) 川の氷が盛り上がる / Живо́т *~чит.* (無人動) 腹が張る. **2** 〈目を〉みはる, 大きくあける: *n.* глаза́ 目をみはる.

пу́читься, -чится 不完 **1** (完 **вспу́читься**) (口) ふくらむ, 張る, 盛り上がる (вздува́ться): Живо́т *~чится.* 腹がふくらむ[張る] / Лёд на реке́ *~чится.* 川の氷が盛り上がる. **2** (口) 〈目が〉とびだす, 大きく見開かれる; (俗) (目を大きく開けて)見つめる.

пучкова́тый, -ва́т, -а 形1 束(ぢか)状の.

пучко́вый 形1 束を成す, 束状の: *~вое* ору́жие ビーム兵器.

пучо́к, -чка́ 男3 **1** пук の指小・愛称; 束, 把(ぁ): *n.* травы́ 一束の草 / *n.* газе́т 一束の新聞 / *n.* реди́ски ハツダイコン一束. **2** (口) 束髪(ぱら): *n.* на заты́лке 後頭部[うなじ]で束ねた髪. **3 а)** (一点から)放射状に広がる物; ビーム: *n.* лучей 光束. **b)** [数] 層.

пушбо́л 男1 (スポーツ) プッシュボール. **-льный** 形1.

пу́шечка, 複生 -чек 女3 (口) пу́шка[1] の指小・愛称.

пу́шечный 形1 大砲 (пу́шка[1]) の: *~ное* ядро́ 砲弾; (スポーツ) 砲丸 / *~ная* стрельба́ 砲撃. ◇ ***на п. выстре́л*** [***не подпуска́ть*** [***не допуска́ть***] ***кого́ к кому́-чему́*** (口) 関わりを持つことを許さない, …のそばにも寄せつけない (и бли́зко не подпуска́ть). ◆ **~ное мя́со** (大砲の餌食(ぇじき)となる消耗品としての)兵隊; 兵隊たち.

пуши́нка, 複生 -нок 女3 1本の綿毛[にこ毛]; (綿毛のようなものの)1片: снять *~ку* с рукава́ 袖についた毛くずを取り除く / *n.* сне́га 1片の雪, 雪片.

пушистохво́стый, -хвост, -а 形1 ふさふさしたしっぽの.

пуши́стый, -ши́ст, -а 形1 **1 а)** 軽くて柔らかな, ふさふさした, ふかふかした: *~тые* во́лосы ふさふさした髪 / *n.* мех ふさふさした毛皮. **b)** 柔らかい綿毛[毛]でおおわれた: *n.* котёнок 綿毛の子猫. **c)** 〈雪につき〉綿毛のような, 軽い, ふかふかした. **2** 〈布などにつき〉柔らかい毛羽のある: *n.* ковёр 毛羽のあるじゅうたん. **3** (若葉・つぼみ・花など)綿毛におおわれた; (木・灌木など)ふさふさした, 若葉におおわれた. **-тость** 女8.

пуши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 -шённый, -шён, -шена́ 不完 (完 **распуши́ть**) **1** 〈что〉(もんで)柔らかくする, ふかふかにする: *n.* шерсть 羊毛を柔らかにする / *n.* пёрья 羽毛を柔らかにする. **2** 〈*кого́* (что)〉(口) がみがみしかる, 罵る (брани́ть). **3** [不完のみ] 〈毛皮の内側を〉毛羽立たせる. **-ше́ние** 中3.

пуши́ться, -ши́тся 不完 **1** ふかふかしている, ふんわりしている. **2** 綿毛におおわれる. **3** пуши́ть の被動.

пуши́ца 女2 (植) ワタスゲ (カヤツリグサ科の湿原植物の総称).

пу́шка[1],** 複生 -шек 女3 **1** 大砲, 砲: тяжёлая *n.* 重砲 / самоходная *n.* 自走砲 / а́томная *n.* 原子砲 / зени́тная *n.* 高射砲 / полева́я *n.* 野戦砲 / противота́нковая *n.* 対戦車砲 / *n.*-гаубица 榴(ぅ)弾砲 / *~ки* на корабле́ 艦載砲 / стреля́ть из *~ки* 砲撃する. **2** (医) 放射線照射装置: ко́бальтовая *n.* コバルト爆弾(がん治療用放射性コバルト照射装置) / пла́зменная *n.* プラズマガン. ◇ ***как из ~ки 時間通りに (во́время), 正確に (то́чно). ***как из ~ки выпали́ть*** だしぬけに言う, 一気に言う. ***~кой*** [***из ~ки***] ***не*** [***прошибёшь*** [***пробьёшь***] (口) (1) (大砲でも追っ払えないほど人が)大勢いる. (2) (頑固・強情で)てこでも動かぬ. ***из ~ки по воробья́м*** [***стреля́ть*** [***пали́ть, бить***] ⇨ воробе́й.

пу́шка[2] 女3 (俗) うそ (ложь). ◇ ***на ~ку*** ごまかして (обма́нным путём), ただで (беспла́тно): получа́ть что *на ~ку* ただで…をもらう. ***брать*** [***взять***] ***на ~ку кого́*** (俗) …をだます. 「と.

пу́шка[3] 女3 (<пуши́ть) (毛・皮革を)柔らかくすること

пушка́рский 形3 (旧) пушка́рь の. ◆ **п. прика́з** (史) 火薬・火砲管理庁 (16–17 世紀ロシアで火薬や大砲の製造・築城などを主管した).

пушка́рь, -ря́ 男6 (旧) **1** 砲兵, 砲手 (артиллери́ст). **2** 大砲製造工.

Пу́шкин, Алекса́ндр Серге́евич プーシキン (1799–1837; 詩人, 作家, 現代ロシア語の基礎を確立; デカブリストと親交; 決闘で死亡; «Евге́ний Оне́гин»).

пу́шкинский 形3.

Пу́шкин 男1 プーシキン (レニングラード近くの工業都市, 帝政ロシア皇帝の離宮がある; 旧名 Ца́рское Село́ (1918 年まで); Дётское Село́ (1937 年まで)).

пушкинистика 女1 (文学) プーシキン関係文献; 出版されたプーシキン作品の総数.

пушкинизм 男1 =пушкинове́дение.

пушкини́ст 男1 プーシキン学者, プーシキン研究者.

Пу́шкино 中1 プーシキノ (モスクワ州中心部にある都市; 繊維工業).

пушкинове́д 男1 =пушкини́ст.

пушкинове́дение 中3 プーシキン研究, プーシキン学.

пушни́к, -ка́ 男3 (口) 毛皮商人.

пушни́на 女1 集合 (毛皮製品用の)皮・毛皮.

пушно́й 形1 **1** 毛皮の: *n.* промы́сел 毛皮猟狩猟/ *n.* това́р 毛皮製品 / *n.* сезо́н 毛皮猟狩猟シーズン. **2** 〈動物につき〉高価な毛皮をもつ: *n.* зверь 毛皮獣.

пушо́к, -шка́ 男3 пух の指小・愛称; 産毛(³⁄₇); 「一つ」.
пушо́нка 女3 《化》消石灰.
пушту́ 不変 男 パシュトゥ語《アフガニスタンの公用語の》.
пу́ща 女4 密林 (ча́ща); 密林地帯: заповéдная ~ 自然保護林.
пуща́й 副 隠 《俗》=пуска́й, пусть.
пуща́ть 不完 《俗》=пуска́ть.
пу́ще 副 《旧・俗》より強く (сильне́е), より多く (бóльше): Он ещё ~ рассердúлся. 彼はなお一層おこりだした / ~ всегó 何よりも / ~ огня́ бóяться кого́-чегó …をこの上なくおそれる. ◇ **берéчь ~ глáза** 虎の子のように大切にする.
пу́щенный 形1 пусти́ть の被過.
пу́щий 形4 《旧ロ》最大の (са́мый бóльшóй).
◇ **для ~щей вáжности** 《ロ》できるだけもったいを
пущу́(сь) ⇨ пусти́ть(ся). 「つけるために.
пуэ́рторика́нец, -нца 男2; **-ка́нка,** 複生 -нок 女3 プエルトリコ人.
Пуэ́рто-Ри́ко 不変 男 プエルトリコ《西インド諸島にある米国領の島・自由連合州 (содру́жество); 首都 Сан-Хуа́н》. **пуэ́рто-рика́нский** 形3.
пф 間 ⇨ пуф!.
пфе́ннинг [-n'-] 男3 ペーニッヒ《ドイツの通貨単位; =1/100 *марк*a (ма́рка)》.
Пханмундо́м 男1 板門店《朝鮮中部の, 非武装地帯にある村; 朝鮮戦争の休戦会談 (1951–53) の開催地》.
пхать 不完 ⇨ пхнуть.
Пхенья́н 男1 ピョンヤン (平壌) 《朝鮮民主主義人民共和国の首都》. **п~и́нский** 形3.
пхнуть, пхну, пхнёшь; 命 пхни 完 (不完 **пхать**) 〈*кого́-что*/無補〉《俗》押す, 突く (пихну́ть).
***пчела́,** 複 пчёлы 女1 [集名 も]: [昆] ミツバチ: рабóчая ~ ハタラキバチ / разводи́ть *пчёл* ミツバチを飼(か)う / *П.* жужжи́т. ミツバチがぶんぶんいっている / Э́ти *пчёлы* 'собира́ют [даю́т] хорóший мёд. このミツバチはいい蜜を集めてくる / Меня́ ужáлила ~. 私はミツバチにさされた.
пчели́ный 形1 1 ミツバチの: ~ рой ミツバチの群 / ~ мёд 蜂蜜 / ~ воск 蜂蠟[ビーワックス] / ~ яд ミツバチの毒 / ~*ная* мáтка 女王バチ / *П.* у́лей ミツバチの巣箱. 2 [-ные, -ных 複名] 《昆》ハチ《膜翅類ミツバチ上科》. 「の簡易ストーブ.
пчёлка, 複生 -лок 女3 1 пчела́ の指小. 2 小型
пчело-… 前綴 「ミツバチ (пчела́)」の意: ⇨ *пчело-*во́дство, *пчело*пакéт, *пчело*ферма.
пчелово́д 男1 養蜂家.
пчелово́дный 形1 養蜂の, 養蜂用の: ~*ные* инструмéнты 養蜂用具. 「場 (пáсека).
пчелово́дство [-tstv-] 中1 1 養蜂(業). 2 養蜂
пчелово́дческий 形3 養蜂の: ~*кое* хозя́йство 養蜂業. 「種》(особá).
пчелоéд 男1 《鳥》ハチクマ《ハチの幼虫を食うタカの一
пчелолечéние 中3 《医》蜜蜂毒による治療.
пчелопакéт 男1 (蜜蜂の移送用) ベニヤ板製の箱.
пчелопы́ление 中3 蜜蜂(による)受粉.
пчелотерáпия [-te-|-t'i-] 女6 =пчелолечéние.
пчелоужáливание 中3 =пчелолечéние.
пчелоферма 女1 蜜蜂飼育場.
пчéльник 男3 養蜂場 (пáсека).
пчéльный 形1 養蜂の.
пчéльня, 複生 -лен 女5 《ロ》=пчéльник.
пчеля́к, -ка́ 男3 《方》=пчелово́д.
***пшени́ца** 中2 小麦: яровáя [озúмая] ~ 春[秋]まき小麦 / семенна́я ~ 種小麦 / высóкий урожáй ~*цы* 小麦の高収穫 / мешóк ~*цы* 1袋の小麦 / корми́ть кур ~*цей* ニワトリに小麦の(餌)をやる / сéять ~*цу* 小麦をまく / хлеб из ~*цы* 小麦パン.
пшени́чка 女3 1 пшени́ца の愛称. 2 《方》トウモロコシの穂; (ウクライナで)トウモロコシ.
пшени́чный 形1 1 小麦の: ~*ные* посéвы 小麦の播種(ᵗˢᵘ) / ~*ная* соло́ма 小麦わら / ~*ная* мукá 小麦粉. 2 (髪・まゆ・まつ毛が) 小麦色の.
пшёнка 女3 1 《俗》キビがゆ (пшённая кáша). 2 《方》トウモロコシ (пшени́чка). 「ゆ.
пшённик 男3 キビパン; 牛乳と卵で炊いた固目のキビが

пшённый 形1 キビで作った: ~*ная* кáша キビがゆ.
пшено́ 中1 (脱穀した)キビ.
пшик 男3 《口》無 (ничтó), ごくわずかなもの (ничтóжное): Остáлся одúн п. ほとんど何も残らなかった.
пшют [-ʃ'ú-] 男1 《旧ロ》しゃれ者, だて男 (хлыщ).
пшютнова́тый 形1 《旧ロ》pшют らしい, いささか月並な (пошлова́тый).
пыж, -жа́ 男4 1 先込め銃統の火薬押え; 銃栓 (毛屑(ᵏᵘᶻ)や麻屑で作る). 2 ごろつき遊び用の小柱.
пы́жик 男3 1 トナカイの子; その毛皮. 2 《口》ずんぐりした人.
пы́жиковый 形1 トナカイの子の毛皮で作った.
пы́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 不完 《口》 1 (完 **напы́житься**) (何かをしようとして)力をこめる, りきむ. 2 肩をいからす, もったいぶる.
пыжо́вый 形1 пыж の. 「シベリア産.
пыжья́н 男1 《魚》ウスリーシロザケの一種《欧露北部・
пыл, -ла | **-лу,** о пы́ле, в пылу́ 男1 1 情熱, 激情, 興奮: ю́ный *пыл* 若々しい情熱, 若気(ᵐᵘ)の至り / говори́ть с *пы́лом* 熱っぽく話す / с ю́ношеским *пы́лом* 若者らしい情熱をもって / разжéчь [охлади́ть] *пыл* кого́ …の興奮をあおる[…に水をかける]. 2 《旧・俗》(火の)強い熱 (си́льный жар), 炎: с *пы́лу* горя́чие пирóжки あつあつのピロシキ. ◇ **в пылу́** まっ最中に (в разга́р): **в пылу́** (сраже́ния [спо́ра] 戦いに[議論]のまっ最中に / **в пылу́** гнéва かんかんになって, 頭から湯気をたてて. **с пылу́, с жа́ру** できたて[焼きたて, 揚げたて]の: пирóжки *с пы́лу, с жа́ру* できたてのピロシキ.
пыла́ть 不完 1 あかあかと燃える (горéть 炎や赤い光の燃えかた): Дрова́ [Костры́] *~ла́ют.* 薪[たき火]があかあかと燃えている. 2 明るく輝く (я́рко свети́ться), 強い光を放つ: На горизóнте *~ла́ло* кра́сное зáрево. 地平線にまっ赤な夕焼けが燃えていた. 3 (充血して)赤くなる, 紅潮する, ほてる: Щёки *~ла́ют.* 頬がほてる. 4 *чем*/無補 〈…に〉燃える: *п.* гнéвом [негодова́нием] 怒り[憤り]に燃える / *п.* любóвью к кому́ …に恋いこがれる.
пыле-… 前綴 「ほこり, 塵(ᵍᵃ) (пыль)」の意: ⇨ *пыле*защи́тный, *пыле*мéр, *пыле*у́гольный.
пылева́тый, -ва́т, -а 形1 微粉状の.
пылеви́дный, -ден, -дна 形1 粉状の: *п.* у́голь 粉炭 / *~ное* тóпливо 粉状燃料.
пылево́й 形1 塵の, ほこりの: *~вóе* óблако 塵雲 *~вы́е* óчки 塵よけ眼鏡 / *~вáя* бýря (乾燥地の)砂嵐
пылевса́сывающий 形4 吸塵の. 「あらし
пылегазоочи́стный 形1 ⇨ пылегазоулáвливающий. 「を除去するための
пылегазоула́вливающий 形4 空中の塵とガスを
пылезащи́тный 形1 ほこり[塵(ᵍᵃ)]よけの: *п.* шлем 防塵(ᵇᵒᵘ)ヘルメット.
пылемéр 男1 細塵計《大気中の塵埃を計る》.
пыленепроница́емый 形1 防塵の. 「塵密
пылеоса́дочный 形1 収塵の: *~ная* кáмера 収
пылеочисти́тель 男6 1 道路清掃車. 2 =пылеулови́тель.
пылесо́с 男1 (真空)掃除機, クリーナー: электри́ческий *п.* 電気掃除機 / очи́стить кóмнату *~сом* 部屋を掃除機で掃除する.
пылесо́сить, -со́шу | 《より口語的》 -со́сю, -со́сишь; 命 -со́сь 不完 《口》掃除機をかける.
пылеу́гольный 形1 粉炭の.
пылеулавли́вание 中3 (空気・ガスの)収塵, 吸塵.
пылеулови́тель 男6 吸塵[収塵]機.
пылúнка, 複生 -нок 女3 1 **а)** 塵(の一片) (частúца пы́ли); (一般に)微小なもの; нет ни *~ки* 塵ひとつない. 2 《植》花粉(の一粒) (⇨ пыльцá).
пыли́ть[1], -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 不完 1 **а)** (完 **напыли́ть**) ほこり (пыль) をたてる: Не *пыли́* здесь. ここはほこりをたてないように / *п.* метлóй ほうきでほこりをたてる / С у́лицы *~ли́т.* 《無人動》 通りにほこりがたつ **b)** [不完 のみ] ほこりをたてて走る. **c)** [不完 のみ] 〈道などが〉ほこりをたてる. 2 (完 **запыли́ть**) 〈*что*〉ほこりだらけにする: *п.* 'одéжду [боти́нки] 衣服[編み上げ靴]をほこりだらけにする.

пыли́ть², -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 不完 (俗) むかつ腹をたてる, かっとなる.

пыли́ться, -лю́сь, -ли́шься, 命 -ли́сь 不完 **1 a)** (完 **запыли́ться**) ほこりだらけになる. **b)** [不完 のみ] 〈商品などが〉(放置されて)ほこりをかぶっている: *Кни́ги ~ля́тся на по́лках.* 本が棚でほこりだらけになっている. **2** 〈道などが〉ほこりを舞い上げる: *Земля́ была́ сно́ва сухая́ и ~ли́лась.* 地面がまた乾燥してほこりを舞い上げていた.

пыли́ща 女4 (口) 大量の塵(ゐ), ひどいほこり.

пы́лкий, -лок, -лка́, -лко; 比 **пы́лче** | **пы́льче** 形3 **1** 燃えるような, 情熱的[熱烈な, 熱しやすい: *п.* хара́ктер 熱しやすい[かっとなる]性格 / *п.* ю́ноша 血の気(ゐ)の多い青年 / *~кая* ю́ность 燃える青春 / *~кая* любо́вь 熱烈な恋愛 / *~кое* се́рдце 熱いむ / *~кая* фанта́зия 旺盛な空想 / *п.* взор 熱い眼差し. **2** (旧・方) よく燃える, 火つきのよい: *~кие* дрова́ よく燃える薪 / *п.* огонь 燃えさかる火.

пы́лко, 比 **пы́лче** 副 **1** 強く, 情熱的に, 熱烈に: *п.* люби́ть 熱烈に愛する. **2** (旧・方) (火・焔につき)あかあかと: *п.* горе́ть あかあかと燃える. **3** (方) 猛烈に(с большо́й си́лой); 速く (ひどく).

пы́лкость 女8 熱烈さ, 激しさ: *п.* воображе́ния 想像力のたくましさ.

пы́лче пы́лкий, пы́лко の比較級.

***пыль**, о пы́ли, в пыли́ 女8 **1 a)** 塵(ゐ), ほこり: густа́я *п.* もうもうたるほこり / дорожна́я *п.* 路上のほこり / у́гольная *п.* 炭塵 / *п.* в во́здухе [на ме́бели] 空中[家具]のほこり / смести́ [стере́ть] *п.* со стола́ テーブルのほこりを払う[拭き取る] / о́блако *~ли* もうもうたるほこり / *П.* стои́т столбо́м. ほこりが舞い上がっている; (転義で) 上を下への大騒ぎである / Подня́лась ту́ча *~ли*. ほこりがもうもうと舞い上がった / Ме́бель покры́лась то́лстым сло́ем *~ли*. 家具に厚いほこりが積もった / быть [лежа́ть] в *~ли́* ほこりをかぶっている; (転義で) 忘れ去られている / Лицо́ все в *~ли́*. 顔がほこりだらけだ / вы́бить *п.* из ковра́ じゅうたんのほこりをたたく / рассыпа́ться *~лью* [в *п.*] ほこりと化す (превраща́ться в *п.*); (転義で) 無に帰する, 消えてなくなる / Везде́ то́лстым сло́ем лежа́ла *п.* いたるところにほこりが厚く積もっていた / *П.* попа́ла ему́ в глаза́. ほこりが彼の目に入った. **b)** 粉状のもの: ри́совая *п.* 米の粉. **c)** (水の)しぶき: водяна́я *п.* 水しぶき / дождева́я *п.* 雨のしぶき. **2** 花粉 (пыльца́).

◇ **поднять** *п.* ほこりをたてる; (何かを問題にして)大騒ぎをする: Ве́тер *по́днял п.* 風でほこりが舞い上がった. ***пусти́ть п. в глаза́ кому́*** ごまかす, 他人の目をあざむく. **~лью** *тролова́ть* (旧) 何もしない, 無為にすごす. ◆ **косми́ческая п.** [天] 宇宙塵. [す.

пы́льник¹ 男3 (植) 葯(ゐ)(植物の花粉をつくるところ): Мешо́чки, заключа́ющие пыль, называ́ются *~ками*. 花粉を収めている小さな袋は葯と呼ばれる.

пы́льник² 男3 塵(ゐ)よけ外套, ダスターコート.

пы́льно 副 ほこりっぽく, くすんで. ― 無入声 ほこりっぽい: На у́лице *п.* 外はほこりっぽい. ◇ ***не п.*** (俗) 楽だ (letkó), 心地よい (prijátno): Ему́ и здесь *не п.* 彼はここなどでも御(ゐ)の字だ.

***пы́льный**, -лен, -льна́, -льно 形1 **1 a)** ほこりの; ほこりをかぶった, ほこりだらけの: *п.* во́здух ほこりっぽい空気 / *~ное* о́блако もうもうたるほこり / *~ная* бу́ря 砂塵あらし / *п.* го́род [*~ная* доро́га] ほこりっぽい町[道] / *п.* ковёр ほこりだらけのじゅうたん / *п.* цвет (ほこりをかぶったような)くすんだ色. **b)** 〈書籍・原稿などについた〉ほこりをかぶった; 非常に古い, 忘れられた: *~ная* ′дре́вность [старина́] 遠い昔. **2** 塵[ほこり]取り用の: *~ная* тря́пка そうきん.

◇ (***сло́вно***) ***~ным мешко́м*** ′***уда́ренный*** [***приби́тый***] (俗) 間がぬけている, 少し変わっている.

пыльца́ 女2 (植) 花粉 (集合的に; そのひと粒は пы́линка).

пыльцево́й 形1 (植) 花粉 (пыльца́) の, 花粉をもつ: *п.* мешо́к 花粉嚢(ゐ) / *~ва́я* тру́бка 花粉管 / *~во́е* зерно́ 花粉(ひと粒) (пы́линка).

пыльцехо́д 男1 (植) 花粉管. [る).

пыльцее́д 男1 (昆) クチキムシ科の甲虫 (花粉を食べ

пыльцесмеси́ть 女8 (農) 混合花粉 (人工授粉用).

пы́льче = пы́лче.

пырей 男5 (植) カモジグサ (小麦に似た雑草, 飼料となる): ползу́чий *п.* ハマムギ.

пырее́вник 男3 = пырей.

пырну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **пыря́ть**) (俗) **1** 〈*кого́-что чем*〉(尖(ゐ)ったもので)突き刺す: *п.* кого́-что ножо́м ...をナイフで突き刺す. **2** 〈*в кого́-что чем*〉<...めがけて...を>投げつける.

пыря́ть 不完 ⇨ пырну́ть.

пыта́ть, 被過 **пы́танный** 不完 **1** 〈*кого́ (что)*〉 **a)** 拷問(ゐ)する: *п.* на ды́бе 拷問台にかける / *п.* пы́ткой 拷問にかける / *п.* желе́зом и огнём 鉄と火で拷問する. **b)** 〈*чем*〉(口) 苦しめる, 悩ます (mýчить): *п.* му́жа расспро́сами 根掘り葉掘り問いただして夫を苦しめる. **2** 〈*кого́-что*〉(旧) 試す, 試験する (испы́тывать): *п.* уме́нье ′на чём [в чём]...て力試しをする / Он *~та́л* свои́ си́лы в литерату́ре. 彼は文学の分野で自分の力を試した / Сча́стье *п.*, лишь де́ньги тера́ть. (諺) うまい話は大損のもと. **3** 〈*кого́-что/о чём/что*〉(俗) 問いただす (расспра́шивать), しつこくたずねる: *п.*, отку́да и куда́ дёсять хожу́ к вам? どこから来てどこへ行くのかをしつこくたずねる / Не *~та́й* ста́рого, а *~та́й* бывало́го. (諺) 年寄りよりも経験豊かな人に訊(ゐ)け, 年よりも経験. **4** 〈不定形〉(俗) 試みる, やってみる (= пыта́ться).

***пыта́ться** 不完 (完 **попыта́ться**) 試みる, やってみる, ...しようとする (стара́ться): Он *~та́лся*, но ′безрезульта́тно [безуспе́шно]. 彼はやってみたがうまくいかなかった / Он и не *~та́лся* сде́лать э́то. 彼はそれをやってみようともしなかった / Я *попыта́юсь* доста́ть биле́ты на конце́рт. コンサートの切符が手に入るかどうかやってみよう / Он *~та́ется* оправда́ться. 彼は身の潔白を証明しようとしている.

【類語】⇨ стара́ться.

***пы́тка**, 複生 -ток 女3 **1** 拷問(ゐ): ору́дия *~ки* 拷問具 / *п.* жа́ждой 渇(ゐ)きぜめ / средневеко́вые *~ки* 中世の拷問 / подверга́ть *~ке* 拷問にかける / вы́нести *~ку* 拷問に堪える / молча́ть на *~ках* 拷問を受けても黙っている / Пото́рка не *п.*, а спрос не беда́. (諺) 試みは拷問ではない, 尋ねるのは悪いことではない (ものは試し, 聞くは一時の恥). **2** (文) 精神的苦痛, 苦しみ: Э́тот разгово́р был для неё *~кой*. この話は彼女にとっては拷問だった.

пыта́ли́во 副 探るように, じっと鋭く; 根掘り葉掘り.

пыта́ли́вость 女8 好奇心[探求心]に富むこと: Он отлича́ется *~тью*. 彼は好奇心が強い.

пыта́ли́вый, -ли́в, -а 形1 何でも知ろうとする, 知識欲に富む, 好奇心[探求心]に富む (любозна́тельный); 〈眼などにつき〉探るような (испыту́ющий): *п.* челове́к 好奇心の強い人 / *п.* ум 探究心 / *п.* ′взгляд [взор] 探るような眼つき.

【類語】⇨ любопы́тный.

пы́точный 形1 拷問 (пы́тка) の, 拷問用の: *~ные* ору́дия 拷問具 / *п.* засте́нок [史] 拷問部屋 / *~ные* ре́чи (旧) 拷問で言わされた証言.

пых¹ 間 述語 (口) = пыхну́ть¹.

пых² 間 (口) **1** ぱっ, しゅっ (空気・蒸気などを吐きだす時の擬音): Паровоз́ *пых, пых* и пошёл. 機関車がしゅっしゅっと音をたてて動きだした. **2** [述語] = пыхну́ть². ◇ ***одни́м пыхом*** (俗) 一気に (мигом).

пыха́ть¹, пы́шу, пы́шешь; 命 пы́шь | (俗) пы́хаю, пы́хаешь; 命 пы́хай; 能現 **пы́шущий** 不完 (口) **1** あつあかと燃える (пыла́ть); 〈朝焼け・夕焼けが〉赤々と空を染める: Пла́мя *пы́шет*. 炎が盛んに燃えている / За́ревом *пы́шет* зака́т. 夕焼があっ赤に西の空を染めている. **2** (完 一回 **пыхну́ть**¹) 熱を発する, 熱くなる: Печь [От пе́чи] *пы́шет* жа́ром. 暖炉が熱気を放っている / Во́здух *пы́шет* зно́ем. 炎天でひどい暑さだ. **3** 〈*чем*〉<ある感情を>強く表わす, <...に>燃える, <...に>輝く: Он *пы́шет* зло́бой. 彼は憎悪に燃えている / Щёки *пы́шут* здоро́вьем. 頬が健康に輝いている / Лицо́ *пы́шет* сча́стьем. 顔が幸福に輝いている.

пыха́ть², -аю, -аешь 不完 (完 一回 **пыхну́ть**²)

〔口〕〈空気・蒸気・ガスを〉ぱっぱっと勢いよく吐きだす.

пыхну́ть[1], -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完〔口〕1 一回 ⇨ пы́хать[1] 2. **2** 〈火がぱっと燃えあがる, 発火する; 〈大砲などが〉火を吐く.

пыхну́ть[2], -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ пы́хать[2].

пыхтéние 中3〔口〕あえぎ; あえぐ声[音].

пыхте́ть, -хчу́, -хти́шь; 命 -хти́ 不完 (完 **пропыхте́ть** 参照) **1 a)** 息をはすませる, あえぐ, ふーふー言う: идти́ *пыхтя́* あえぎながら行く. **b)** 〈*над чем*/無補〉苦心する: *п.* над решéнием задáчи 問題を解くのにひと汗かく. **2 a)** (*газ*・蒸気をだしながら)ぱっぱっと音をたてる: Парово́з *~тúт*. 蒸気機関車がぱっぱっと蒸気をはく. **b)** 〈*чем*〉(たばこをすって)すぱすぱ煙をだす: *п.* папиро́сой たばこをすぱすぱふかす.

пы́шечка, 複生 -чек 女3〔口〕ぴ́шка の指小・愛称.

пы́шечная 女名〔変化は 形1〕小型ロールパン[ドーナツ](пы́шка)を売る軽食堂.

пы́шешь ⇨ пы́хать[1].

пы́шка, 複生 -шек 女3 **1** 小型ロールパン[ドーナツ]: аппети́тная *п.* おいしそうなドーナツ / Кому́ *~ки*, а кому́ ши́шки. 〈諺〉いい思いをする者もいれば, 嫉妬思いをする者もいる, 悲喜こもごも. **2**〔口〕まるまるとふとった *дéвка* 娘; 豊満な女性.

пы́шнéть, -éю, -éешь 不完 はなやかに[ふくよかに]なる, 豪華になる; 〈はなやかな物・茂った草木が〉見える.

пы́шно 副 きらびやかに, 豪華に; (言葉につき)大げさに, 気取って; (植物につき)生い茂って. 「した).

пы́шноволо́сый, -лóс, -а 形1 髪の豊かな[ふさふさ

пы́шногру́дый, -гру́д, -а 形1 胸の豊満な; 〈鳥につき〉胸の張った.

пы́шность 女8 **1** ふっくらしたさま, 豊満, (髪などが)豊かなこと. **2** 豪華さ, 華麗さ (великоле́пие).

пы́шный, -шен, -шна, -шно 形1 **1 a)** ふっくらした, ふかふかした; 柔らかくふくらんだ (пу́хлый): *п.* хлеб ふっくらとしたパン / *п.* снег 柔らかい雪 / *~ная* перúна ふかふかした羽ぶとん / *~ная* причёска ふっくらとした髪型. **b)** 〈髪・毛などにつき〉ふさふさした, 濃い: *~ные* во́лосы ふさふさした髪 / *п.* со́боль 毛のやわらかい黒テン[セーブル] / *п.* ковёр 毛の長いじゅうたん. **c)** 〈主に女性につき〉まるまるとふとった, よく肥えた: *~ная* жéнщина ふくよかな女性 / *~ная* грудь 豊満な胸. **d)** 〈樹木につき〉よく繁茂した, 葉[花びら, 枝]の多い. **2** 豪華な (роско́шный), 華麗な, はなやかな, すばらしい (великоле́пный): *п.* наря́д 華麗な衣裳 / *п.* дворéц 豪華な宮殿 / *п.* приём 豪華なレセプション. **3** 〈言葉につき〉大げさな, 誇張した, 凝った, 気取った (высокопáрный): *~ная* речь 気取った演説 / *~ные* обещáния 大げさな約束. ◇ *~ным цвéтом расцвести́* 大きな発展を遂げる.

пы́шу, пышь(те) ⇨ пы́хать[1].

пы́шущий 形4 пы́хать[1] の能現.

пьедеста́л [-d'ı-] 男1 **1 a)** (円柱・銅像・花びんなどの, 装飾をほどこされた)台, 台座: мрáморный *п.* 大理石の台 / статуя на высóком *~ле* 高い台に乗った銅像. **b)**〔工〕受け台, 脚台, *пéдиа*. **2** 高い地位, 権威: вознести́ кого́ на *п.* …を高い地位につける; 称賛する / свергнуть кого́ с *~ла* …を台座から引きずりおろす; 高い地位からおろす, 権威を剝(は)ぎ取る.

◆ **п. почёта** ⇨ почёт.

пьéза 女1〔理〕圧力の単位.

пьезо… 連結 **1**「電力の」の意: ⇨ *пьезóметр* / *пьезомагнети́зм* 圧磁気. **2**「圧電気の」の意: *пьезокерáмика* 圧電セラミック.

пьезóметр 男1 (液体の圧縮率を測る)圧度計, 水圧

пьезохи́мия 女6 高圧化学. 「測深器.

пьезоэлéктрик 男3 圧電性物質[結晶].

пьезоэлектри́ческий 形3 **1** 圧電性の. **2** 〈機械につき〉圧電効果のある. **3** 圧電気を用いて作られた.

пьезоэлектри́чество 中1〔理〕圧電気, ピエゾ電気.

пьéксы, пьекс 複 (単 **пьéкса** 女1)〔スポーツ〕(先端が上に向いた)スキー靴.

Пьер Безýхов ピエール ベズーホフ〔J. H. Толстóй の長編 «Война́ и мир»(「戦争と平和」)の主人公の

пьерó 不変 男〔劇〕ピエロ, 道化. 「一人).

***пьéса** 女1 **1** 戯曲, 芝居, 脚本, 台本: *п.* М. Го́рького «На дне» ゴーリキーの戯曲「どん底」/ переводна́я *п.* 翻訳戯曲 / áвтор *~сы* 戯曲の作者 / *п.* в четырёх дéйствиях 四幕の戯曲 / *п.* о жúзни изве́стного худóжника 有名な画家の伝記戯曲 написáть [прочитáть] *~су* 戯曲を書く[読む] / поста́вить нóвую *~су* 新しい芝居を上演する / посмотре́ть *~су* в теáтре 劇場で芝居を観る / игрáть [учáствовать] в *~се* 芝居に出演する / *П.* име́ла большóй успéх. その芝居は大成功を収めた / *П.* идёт два мéсяца [трéтий мéсяц]. その芝居は2か月[足かけ3か月]のロングランだ. **2**〔音〕小曲 (музыка́льная *п.*), 小品: сыгрáть на пианúно *~су* Чайко́вского チャイコフスキーの小曲をピアノで演奏する / сбóрник *~сес* для фортепья́но ピアノ小曲集. **3**〔旧〕〔文学〕

пье́ска, 複生 -сок 女3〔口〕пьéса の指小. 「小品

пью(сь) ⇨ пить(ся).

пью́щий 形4 пить の能現. ═形 **1**〔口〕酒の好きな, 酒飲みの: *п.* запóем 一時的アルコール依存症になった酒飲み / Он человéк *п.* 彼はいける口だ. **2** 〔п

пья́ненький 形3 пья́ный の愛称. 「男名) 酒飲み

***пья́нéть**, -éю, -éешь 不完 (完 **опья́нéть**) **1** 酔っ払う, 酔いがまわる, 酩酊(めいてい)する (хмелéть): *п.* от [с] одно́й рю́мки たった一杯で酔う / Он пил, но не *~нéл*. 彼は飲んでも酔わなかった. **2** 陶酔する, 恍惚(こうこつ)となる, うっとりする, しびれる: *п.* от мýзыки 音楽にうっとりする / *п.* от рáдости 喜びにぱーっとなる / *п.* от любвú 愛に陶酔する.

пья́ника 女3 (俗)(植) コケモモ (*東北帯・森林帯・沼山に分布, 実は果実酒用*) (гонобóбель, голубúка)

пья́нить, -нúт; 能現 **пья́нящий** 不完 (完 **опья́нить**) (*кого́ (что)*) **1** 酔わせる; 朦朧(もうろう)とさせる, ぼんやりさせる (дурмáнить): Вúно его́ бы́стро *~нúт*. 彼は酒にすぐ酔う, 酒に弱い. **2** 陶酔させる, うとりさせる, 有頂天にする: Его́ *~нúт* успéхи. 彼は成功に有頂天になっている.

***пья́ница** 男女6 〔変化は 女2〕酔っ払い, 酒飲み, のんだくれ, アル中 (алкого́лик): беспробу́дный *п.* 底なしの飲んべえ

пья́нка, 女2 (俗) = пья́ница. 「しの飲んべえ

пья́нка, 複生 -нок 女3〔俗〕**1** 酒盛り, 宴会: устро́ить *~ку* 酒盛りをする. **2** 暴飲, 大酒 (пья́нство) *П.* гу́бит людéй. 大酒は身を滅ぼす.

пья́но 副 酒に酔って, 一杯きげんで.

***пья́нство** 中1 (常習的な過度の)飲酒)大酒, 暴飲, アルコール中毒(症) (алкоголи́зм): беспросы́пное *п.* 前後不覚の酔い / предáться *~ву* 大酒にひたる / *П.* ведёт к различным заболевáниям. 大酒はさまざまな病気のもとになる / От постоя́нного *~ва* у негó разру́шился органúзм. 酒に入りびたって彼は体をこわした / Он хвáстается своúм *~вом*. 彼は酒豪をもって任じている.

пья́нствовать 不完 -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 酒にふける, 大酒を飲む: Он два дня *~вал*. 彼は2日間飲み続けた.

пьянчу́га | **-чу́жка**, 複生 -жек 男女 〔変化は 女3〕(俗) = пья́ница.

***пья́ный**, пьян, пьянá, пья́но | пьянó 形1 **1 a)** 酔った, 酔っ払った, 酩酊(めいてい)した (хмельной): *п.* человéк 酔っ払い / вдрéбезги [мертвéцки] *п.* くでんくでん[べべれけ]に酔った / напúться *~ным* 酔っ払う / Он был здóрово *пьян*. 彼はしたたか酔っていた. **b)** [п. 男名); **-ная** 女名] 酔っ払い: *П.~ному* и мóре по колéно. 〈諺〉酔っ払いには海も膝まで(の深さ)にしか見えない (酔っ払いには怖いものなし) / *П.*, проспúтся, а дурáк никогдá. 〈諺〉酔っ払いは醒めるが, ばかはいつまでたっても醒めない / *П.* не дéржится на ногáх. 男は酔っ払って立っていられない. **2** 酔っ払いの: *п.* бред 酔っ払いのうわごと / в *~ном* вúде 酔っ払って / *п.* гóлос 酔っ払いの声 / *~ные* глазá 酔眼 / идти́ *~ной* похóдкой 千鳥足で歩く. **3**〔口〕すぐに酔わせる, よくきく (опья́няющий): *п.* напúток アルコール飲料 / *~ное* вúно よくきく酒 / *~ные* конфéты (旧) ボンボンの一種. **4** 〈*чем*/*от чего́*〉…に)陶酔(し), うっとりした, 恍惚(こうこつ)となった: *п.* любóвью 恋に酔いしれた / *п.* от рáдости うれしさに有頂天になった.

◊ ***пья́не́й вина́*** сугубо пьяный. ***~ни́м-пья́н, ~ны́м-пья́но*** (力点に注意) 諺 へべれけに酔って, くでんくでんに酔っ払って. ***пья́н как сапо́жник*** へべれけに酔っている. ***с ~ных глаз=по́д ~ную ду́ку=по ~ной ла́вочке=по ~ному де́лу*** (俗) 酔っ払って (しらふで). ***~ным глаза́м*** 酔っ払いの目には. ***~ным глаза́м*** 彼があんなことを言ったのは酒の上のことだ. ***мертве́цки пья́н [пья́ный]*** 正体なく酔っている, 泥酔している. ***п. в дым*** ⇨ дым. ***в сте́льку п.; пья́н как сте́лька*** ⇨ сте́лька.

◆ **п. хлеб** 小麦などの菌類による黒星病, 赤かび病; それで作った小麦粉; その粉で焼いたパン, 酔っ払いパン (これを食べると酒酔いに似た中毒を起こすことからの命名).

пэ 不変 中 字母 п の名称.

Пэ́нху́ 不変 中 澎湖(ﾎｳｺ)諸島 (台湾海峡にある中国領の群島) (Пескадо́рские острова́).

пэ́р 男1 貴族 (英, 1848 年以前の位, 1945 年以前の日本の): пала́та ***пэ́ров*** в Япо́нии (旧) 日本の貴族院.

пэ́рство 中1 貴族の爵位.

пюпи́тр 男1 傾斜机, 見台; 〖音〗譜面台.

пюре́ [-ре́] 不変 中 ピューレ: картофельное ***п.*** ジャガイモのピューレ, マッシュポテト / суп-***п.*** ピューレスープ.

пю́совый 形1 (旧口) 茶褐色の.

пяде́ница 女2 〖昆〗シャクガ (幼虫は***шкатулки***).

пяде́нь, 複生 ~де́нь | ~денёй 女8 (旧) =пядь.

◊ ***семи́ ~де́нь во лбу*** =семи пядей во лбу кто ⇨ пядь.

пядь, 複生 ~де́й 女8 1 指尺 (〘ロシアの古い長さの単位で, 親指と人差指を張った長さ; 約 4 分の 1 ***а́ршин***). **2** わずかな空間[土地]. ◊ ***ни пя́ди*** (земли́ не отда́ть, не уступи́ть) 一寸の土地も(渡さない); 少しも…しない (ニスコルコ). ***семи́ пя́дей во лбу кто*** …はたいへん頭がよい, りこうである (ひどく小賢しい).

пя́лить, -лю, -лишь; ф -ль 不変 (что) 1 (院 **распя́лить**) а) (口) (引っぱって)伸ばす, 広げる: п. (шкурки [сукно́] 皮[ラシャ]を引き伸ばす. **b)** (俗) (引っぱって)大きく開く: п. рот пя́льцами 指を使って口を大きくあける. **c)** [不変 のみ] (俗) 〈体の部分を〉力をこめて伸ばす: ***п.*** гóлову квéрху 頭を上の方へぎゅっと伸ばす. **2** (俗) (目を皿のようにして)見張る: ***п.*** глаза́ 目を見張る. **3** 〈***на кого́-что***〉 強引に[苦労して]着せる: ***п.*** на себя́ непросóхшую одéжу まだよく乾いていない着物を強引に着用する. ◊ ***п. глаза́ на кого́-что*** (俗) …をじろじろ見る. ***п. гло́тку [го́рло]*** (俗) 大声で叫ぶ, 笑う.

пя́литься, -люсь, -лишься; ф -лься 不変 **1** (俗) 〈***на кого́-что***〉 じろじろ見る: Нéчего ***п.*** на прохóжих. 通行人をじろじろ見るものではない / ***п.*** перед зéркалом [в зéркало] 鏡の中の自分の姿をじっと見る. **2** (俗) 身を乗りだす: ***п.*** из окнá 窓から身を乗りだす. **3** (院 **выпя́литься**) (方) (他人の注意をひくために)着飾る, めかす. **4** пя́лить の被動.

пя́лка, 複生 -лок 女3 引っぱる装置, 伸張具.

пя́ло 中1 =пя́лка.

пя́льцы, -лец, -льцам 複 刺繍(ｼｭｳ)枠 (〘刺繍布を張る枠〙): сиде́ть за ***~цами*** 刺繍をする.

Пя́рну 不変 男 ピャルヌ (エストニア共和国南西部のリガ湾に臨む港湾都市; 旧公式名 Пёрнов (1917 年まで)).

пя́стный [-sn-] 形1 掌骨 (пясть) の: ***~ные*** кóсти 掌骨.

пясть 女8 1 〖解〗掌骨; 手. **2** (旧俗) 一握(ﾆｷﾞ)り (горсть).

пята́, 複 пя́ты, пят, пята́м 女1 **1** (旧) 踵(ｶｶﾄ) (пя́тка); 足 (нога́). **2** 〖工〗(一般に)(何かの)基底部: ***п.*** а́рки アーチのせりもち受け / ***п.*** сво́да 円天井の起拱(ｷｮｳ)石. ◊ ***до пят*** かかとまである: пальто́ ***до пят*** かかとまである長いオーバー. ***ходи́ть [ги́бнуть] по пята́м*** きびすを接して[すぐ後に続いて]行く[追う]. ***под пято́й*** …の抑圧[支配]のもとに. ***ахилле́сова пята́*** ⇨ ахиллесов. ***с [от] головы́ до пят*** ⇨ голова́.

пята́к, -ка́ 男3 (俗) 5 ***копе́йка*** 銅貨; 5 ***копе́йка*** の金.

пятако́вый 形1 (俗) (値段が) 5 ***копе́йка*** の.

пятачо́к, -чка́ 男3 (口) **1** 5 ***копе́йка*** 硬貨; 5 ***копе́йка*** の金: ме́дный ***п.*** 5 ***копе́йка*** 銅貨 / серебряный ***п.*** 5 コペイカ銀貨. **2** (豚などの)鼻. **3** 円形の狭い場所; (一般に)狭い場所: Все сгрудúлись на ***~чкé.*** 皆が狭い場所に群がった.

пятери́к, -ка́ 男3 **1** 〘ロシアの旧度量衡(ﾘｮｳ)で, 5 単位から成る量目・分量 (例えば, 5 プード入りのカます; 5 個入りで重さ 1 フントのロージク 1 箱など); 5 つの部分から成る物: верёвка-***п.*** 5 よりのなわ / кýль-***п.*** 5 プード入りのカます / гúря-***п.*** 重さ 5 フントの分銅. **2** (旧) 5 頭立ての馬; 5 人家族.

пятерико́вый 形1 (口) 5 単位 (пятери́к) の: п. кýль 5 プード入りのカます / ***~вая*** гúря 重さ 5 フントの分銅 / ***~вые*** свéчи 5 個で 1 フントのろうそく.

****пятёрка,*** 複生 -рок 女3 **1 a)** 数字の 5. **b)** (口) 5 番 (交通機関の系統を示す, 例えば, 5 番電車, 5 番のバスなど): Я éду на ***~ке.*** 私は 5 番のバス, 電車, トロリーで行く. **c)** (口) 5 人 [5 個, 5 つ]から成るグループ: ***п.*** лошадéй 5 頭立ての馬車. **2** (学校の成績につき 5 段階評価の) 5, 優 (отлúчно): поста́вить кому́ ***~ку*** …に 5 をつける / В шкóле он учúтся на одни́ ***~ки.*** 学校での彼の成績はオール 5 だ, 全優だ. **3** (トランプ札の) 5. **4** (口) 5 ルーブル.

пятерно́й 形1 (口) **1** 5 個[5 つの同様部分から成る; 〖植〗5 弁の, 5 葉の. **2** 5 倍の: ***~ное*** колúчество дéнег 5 倍の金額 / продáть билéты за ***~ну́ю*** сýмму 切符を 5 倍の金額で売る.

пятерны́й, 単・造 -нёй; 複 -ны́, -нéй 女5 (俗) 手(手首から先の部分) (кисть рукú); (手の) 5 本指.

****пя́теро,*** -ры́х, -ры́м, 対 =ть・生, -ры́ми, о -ры́х (集合数詞) **1 a)** 〖人を意味する男性名詞, 双性名詞, 人称代名詞の複数と共に用いる〗5 人: ***п.*** бра́тьев 5 人の兄弟 (пять бра́тьев) / ***п.*** дéльных помóщников 5 人の有能な助手 / ***п.*** слуг 5 人の召使 / ***п.*** дéтей 5 人の子供 / ***п.*** сирóт 5 人の孤児 / Нас бы́ло ***п.*** 私たちは 5 人だった / В рабóту включúлись ***п.*** 仕事には 5 人が加わった / Я повстрéчал ***~ры́х.*** 私は(偶然) 5 人に出会った / Я помóг ***~ры́м.*** 私はその 5 人を助けた. **b)** [動物の子を表わす名詞と共に] (口) 5 匹: ***п.*** котя́т 5 匹の子猫. **2** [主・対格のみ] (複数形のみの名詞と共に用いて) 5, 5 個: ***п.*** сýток 5 昼夜 / ***п.*** санéй 5 台のそり / ***п.*** щипцóв 5 個のやっとこ / ***п.*** брюк 5 着のズボン. **3** [主・対格のみ, 対(ｽﾙ)・組を成している名詞と共に用いて] 5 組: ***п.*** сапóг 5 足の長靴 / ***п.*** перчáток 5 組の手袋.

◊ ***за ~ры́х*** (работáть, есть) 5 人分; おおいに, 存分 (очень мнóго) (働く, 食べる): Один ***за ~ры́х*** рабóтает. 1 人で 5 人分働く. ***по п.*** 5 人ずつ (по пять человéк).

пятёрочка, 複生 -чек 女3 (口) 5 のつく数字.

пятёрочник [-ʃn'- | -ʃ'n'-] 男3; **-ница** 女2 (口) (5 点満点で)つねに 5 をとる生徒, 優等生 (отлúчник; -ница); круглый ***п.*** 全優 (オール 5) の(男)生徒.

пяти… 前綴 「5 」の意: ⇨ ***пятиугóльный, пятиэта́жный.***

пятиа́ктный 形1 〈戯曲につき〉5 幕の: ***~ная*** пьéса.

пятиалтынный 男名 (変化は 形1) (旧) 15 ***копе́йка,*** 15 コペイカ銀貨 (《алтúн》は昔の 3 コペイカ硬貨).

пятиба́лльный [-'-] 形1 1 〈風力につき〉5 バールの. **2** 〈学校の成績評価につき〉5 点満点の: ***~ная*** систéма (оцéнки успевáемости) 5 点法.

пятибо́рец, -рца 男2; **-бо́рка,** 複生 -рок 女3 〖スポーツ〗5 種競技選手.

пятибо́рье 中2 〖スポーツ〗五種競技: современное ***п.*** 近代五種競技.

пятивёрстка, 複生 -ток 女3 (口) 5 露里 (верстá) を 1 インチに縮尺した地図, 20 万分の 1 の地図.

пятивёрстный [-sn-] 形1 1 5 露里 (верстá) の: ***~ное*** расстоя́ние 5 露里の距離. **2** (縮尺が) 5 露里で 1 インチの, 20 万分の 1 の: ***~ная*** кáрта 20 万分の 1 の地図.

пятивершко́вый 形1 長さ 5 ***вéршок*** (вершóк) の; 〈人・動物の背につき〉2 ***арши́н*** (аршúн) より 5 ***вéршок*** 高い, 2 ***арши́н*** 5 ***вéршок*** (1.64 メートル) の.

пятивку́сица 女2 〖植〗五味子 (лимóнное дéрево).

пятигла́вый 形1 5 頭の; 〈教会堂につき〉5 つの円屋

根をもつ: *n.* драко́н 5 頭竜 / *n.* собо́р 5 つの円屋根をもつ大聖堂.

Пятигóрск [男] ピャチゴールスク(Ста́врополь 地方(カフカス)の温泉町で Лéрмонтов ゆかりの地).

пятигрáнник [男] 〔数〕5 面体.

пятигрáнный [形] 〔数〕5 面の.

пятидесяти-… [連結] 「50」の意: ⇨ *пятидеся́тие* / *пятидеся́тиклáвишный* 50 鍵の / *пятидеся́титóмный* 50 巻の.

пятидеся́тие [中] **1** 50 年, 半世紀. **2** 50 周年[祭]: к *~тию* революции 革命 50 周年に寄せて / *n.* со дня смéрти писáтеля 作家没後 50 周年 / прáздновать *n.* кого́ …の 50 歳の誕生日を祝う.

пятидеся́тилéтний [形] **1** 50 年の: *n.* срок 50 年の期限. **2** 50 歳の: *n.* мужчи́на 50 歳の男性. **3** 50 周年の: Он отпрáздновал *n.* юбилéй своéй жи́зни. 彼は 50 歳の誕生日を祝った.

пятидеся́тник [男]; **-ница**[1] [女] **1** 〔史〕50 人(からなる部隊の)隊長. **2** 50 年代の進歩的社会活動家(ロシア 19 世紀の). **3** 〔宗〕ペンテコスト派の信者《20 世紀初頭の米国・次いでロシアに起こった, 根本主義(фундамента́лизм)の一派》.

пятидеся́тница[2] [女] 〔宗〕五旬祭《移動祭日, キリストの復活から 50 日めに聖神が 11 人の使徒に降ったことを記念する日; день Свя́той Тро́ицы ともいう》.

***пятидеся́тый** [形] [序数] 第 50 の, 50 番目の: *n.* но́мер 50 号 / *~тые* го́ды 50 年代 / *~тая* часть 50 分の 1.

пятидне́вка, 複生 -вок [女] 〔口〕5 日, 5 日間; 5 日制《4 日働き 1 日休む》.

пятидне́вный [形] 5 日(間)の; 5 日分の: *n.* путь 5 日の行程 / *n.* срок 5 日の期間 / *n.* запáс нéфти 5 日分の石油備蓄.

пятизна́чный [形] 5 桁の位の: *~ное* число́ 5 桁の数.

пятика́нт [男] 切石. [女]

пятикилометро́вка, 複生 -вок [女] 5 キロを 1 センチに縮尺した地図, 50 万分の 1 の地図.

пятикла́ссник [-s'n'-] [男]; **-ница** [女] 5 年生.

пятикла́ссный [-s-] [形] **1** 〈学校につき〉5 学級よりなる, 5 年制の: *~ная* шко́ла 5 年制小学校. **2** 5 学年の: *~ное* образова́ние 5 学年の教育.

пятикла́шка [男・女] 〔変化は [女]〕〔口〕5 年生.

Пятикни́жие [中] 〔宗〕モーゼの五書《旧約聖書で》.

пятиконéчный [形] 先端が 5 つある, 5 角の: *~ная* звездá 五芒(ぼう)星.

пятикопéечный [-ʃn- | -ʧ'n-] [形] 5 コペイカの: *~ная* монéта [мáрка] 5 コペイカ銅貨[切手].

пятикрáтный [形] **1** 5 回の: *~ное* посещéние 5 回の訪問. **2** 5 倍の: в *~ном* размéре 5 倍の大きさの.

пятилéтие [中] **1** 5 年(間): послéднее *n.* 最近 5 年間 / хозя́йственный план на *n.* 5 年間の経済計画. **2** 5 周年(記念日): *n.* завóда 工場創設 5 周年祭.

***пятилéтка,** 複生 -ток [女] **1** 5 年(пятилéтие). **2** (ソ連国民経済発展の) 5 か年計画 / деся́тая *n.* 第十次 5 か年計画 / настоя́щая [теку́щая] *n.* 現行 5 か年計画 / пéрвый год *~ки* 5 か年計画の初年度 / во вторóй *~ке* 第二次 5 か年計画の時に / в нача́ле *~ки* 5 か年計画の初めに / вы́полнить *~ку* досрóчно 5 か年計画を期限前に達成する. **3** 〔口〕5 歳の人[動物, 植物]: дéвочка-*n.* 5 歳の少女 / я́блоня-*n.* (植えてから) 5 年のリンゴの木.

пятилéтний [形] **1** 5 年の, 5 年間の: *~няя* разлу́ка 5 年間の別離 / *n.* план 5 か年計画. **2** 5 歳の. **3** 5 周年の: *n.* юбилéй 5 周年記念祭.

пятилине́йный [形] 〈石油ランプのガラスにつき〉直径が 5 ラインの(1 ラインは 12 分の 1 インチ); そのようなガラスをもつ.

пятили́стник [-s'n'-] [男] 〔建〕五葉飾り, フォイル(ゴシック建築の窓上部飾りの葉形の曲線模様).

пятимéсячный [形] 5 か月の: *~ное* отсýтствие 5 か月間の不在 / *n.* ребёнок 生後 5 か月の赤ん坊.

пятимину́тка, 複生 -ток [女] 〔口〕**1** 短時間の集会[会議]. **2** スピード写真《5 分間でできあがる》.

пятимину́тный [形] 5 分間の; 短時間の.

пята́на [女] 〔史〕(15 世紀末 Но́вгород の) 行政区《5 区に分かれていた》.

пятипа́лый [形] 5 本指の; それに似た形の: *~лые* ли́стья 5 本指の形をした木の葉.

пятипо́лье [中] 〔農〕五毛作.

пятирублёвка, 複生 -вок [女] 〔口〕5 ルーブル紙幣.

пятирублёвый [形] 〈価値・価格が〉5 ルーブルの.

пятисло́вный [形] 〔言語〕5 音節から成る: *~ное* сло́во 5 音節の単語.

пятисло́йный [形] 5 層の: *~ная* фанéра 5 層のベニヤ板.

пятисот-… [連結] 〈単位として〉「500…の」の意: *пятисоткилогра́ммовый* 500 グラムの.

пятисо́тенник [男] 〈古代ロシアの親衛隊およびコサック軍隊で〉500 人隊長.

пятисо́тенный [形] 〔口〕〈価値・価格が〉500 ルーブルの.

пятисо́тка, 複生 -ток [女] **1** 〔口〕〔スポーツ〕500 メートル(の距離競走): пробежáть *~ку* 500 メートルを走る. **2** 〔旧口〕500 ルーブル紙幣.

пятисо́тлéтие [中] **1** 500 年. **2** 500 周年(祭).

пятисо́тлéтний [形] **1** 500 年の. **2** 500 周年の.

пятисо́тто́нный [形] 500 トンの.

***пятисо́тый** [形] [序数] 第 500 の, 500 番目の: *~тая* [часть [дóля]] 500 分の 1.

пятисте́нка, 複生 -нок [女] | **-сте́нок,** -нка [男] 主壁で二分された大きな木造農家 (= изба́-*n.*)《壁が 5 つあることから》.

пятисте́нный [形] 〈木造農家につき〉主壁で二分された: *n.* дом = *~ная* изба́ = пятисте́нник.

пятисте́нок [男] ⇨ пятисте́нка.

пятисти́шие [中] 5 行詩.

пятисто́пный [形] 〔詩学〕5 個の韻脚をもつ, 5 脚の: *n.* ямб 5 脚のヤンブ《弱強格》.

пятито́мник [男] 5 巻作品集.

пятито́мный [形] 〈本など〉5 巻から成る.

пятито́нка, 複生 -нок [女] 〔口〕積載量 5 トンの自動車, 5 トン車[トラック].

пятито́нный [形] 5 トンの, 5 トン積みの: *n.* груз 5 トンの貨物 / *~ная* автомаши́на 5 トン車[トラック].

пятитысячный [形] **1** [序数] 第 5000 の, 5000 番目の. **2** 5000 人[5000 個]から成る: *~ная* толпа́ 5 千人の群集. **3** 〔口〕〈値段が〉5000 ルーブルの: *n.* дом 時価 5 千ルーブルの家.

пя́тить, пячу, пя́тишь; 命 пять; 被過 **пя́ченный** 不完 (完 **попя́тить** 参照) 〈*кого́-что*〉**1** あともどり[後退]させる: *n.* ло́шадь 馬をあとずさりさせる. **2** 〔俗〕〈胸・腹などを〉突きだす. **3** 〔俗〕= пя́титься 1.

пя́титься, пячусь, пя́тишься; 命 пя́ться 不完 (完 **попя́титься** 参照) **1** あとずさり[後退]する, あともどりする. **2** 〔俗〕(いったん決めたことを)拒否する, 棄てる, そむく (отступа́ться): *n.* от своего́ сло́ва 前言をひるがえす, 約束を破る.

пятиуго́льник [男] 〔数〕五角形.

пятиуго́льный [形] 五角(形)の: *~ная* фигу́ра 五角形 / *~ная* ко́мната 五角形の部屋.

пятиу́стка, 複生 -ток [女] 〔動〕五口虫, 舌形虫《動物の寄生虫》.

пятичасово́й [形] (継続時間が) 5 時間の: *n.* обстре́л 5 時間にわたる射撃[砲撃]; (予定時刻が) 5 時の: *n.* по́езд 5 時(発)の列車 / *n.* сеáнс 5 時開始の上映[映画の].

пяти́шница [女] 〔旧俗〕= пятирублёвка.

пятиэта́жный [形] 5 階建ての.

пя́тка, 複生 -ток [女] **1** かかと; (靴下の) かかと / *П~ку* гудя́т (от ходьбы́, от уста́лости). (歩いたため, 歩き疲れて)かかとがうずく / сюртýк до *~ток* かかとまである長いフロックコート / ¶ чулкá [носка́] ストッキング[ソックス]のかかと / рва́ные *~ки* 穴のあいたかかと / носки́ с двойно́й *~кой* 二重かかとの靴下. **2** 底部, 尻: *n.* косы́ 鎌の尻《柄にはまる部分》/ *n.* яйца́ 卵のしり《とがっていない方》. ◇ *ахилле́сова n.* ⇨ ахилле́сов. *с [от] [головы́ [маку́шки] до ~ток* 頭のてっぺんから足の爪(ℓ)先まで (с головы до пят). *смáзать [намáзать, подмáзать]*

~ки (**сáлом**) 《俗》逃げ支度をする, 逃げだす. **нажимáть** [**жать**] **на ~ки** (1) すばやく逃げる. (2) 追いかける, 追いつく (наступáть на пя́тки). **тóлько ~ки** [**сверкáют** [**засверкáли**] あっというまに駆け去った, 逃げ去った. **засверкáть ~ками** 疾走する, 駆けだす. **лизáть ~ки кому́** ⇨ лизáть. **показáть ~ки кому́** 敵にうしろを見せる; 逃げだす. **наступáть на ~ки кому́** 逃亡者との差をつめる, しだいに…に追いつく. **Душá** [**ушлá** [**ухóдит**] **в ~ки.** ⇨ душá. **хрен кому́ в ~ку** ⇨ хрен.

пя́ткохóд 男1 〖動〗ミツイナガグモ《有袋類》.

пятнадцатиле́тие 中3 **1** 15年. **2** 15周年(祭).

пятнáдцатилéтний 形2 **1** 15年の, 15年間の, 15周年の. **2** 15歳の.

***пятнáдцатый** 形1 序数 第15の, 15番目の: **~тое** января́ 1月15日 / Ему́ пошёл **п.** год. 彼は満14歳をすぎた[数え年15歳になった] / **~тая** [часть [до́ля] 15分の1.

***пятнáдцать**, 生・与・前 **-ти**, 対＝主, 造 **-тью** 個数 15: *П.* да два — семнáдцать. 15たす2は17 / мáльчик лет **~ти** 15歳くらいの少年 / двéсти **п.** 215 / **п.** ты́сяч 1万5千 / **п.** сóтых 0.15, $^{15}/_{100}$ / **п.** рублéй 15ルーブル (生 пятнáдцати рублéй, 与 пятнáдцати рубля́м, 対＝主, 造 пятнáдцатью рубля́ми, 前 о пятнáдцати рубля́х).

пятнáть, 被過 **пя́тнанный** 不完 (完 **запятнáть**) 〈**когó-что**〉 **1** 汚点[しみ]をつける, よごす; しみだらけにする: **п.** [ю́бку [ска́терть] スカート[テーブルクロス]にしみをつける / **п.** [пла́тье [стол] чернúлами 服[机]をインクでよごす. **2** 汚名を被せる, 名誉をけがす (порóчить), (顔に)泥をぬる: **п.** честь 名誉をけがす / **п.** репутáцию 名声を傷つける / **п.** своё úмя 自分の名をけがす / **п.** себя́ 自分の名誉をけがす. **3** 《俗》印(しるし)をつける. **4** 《口》(パナウシに対して相手に)ボールを当てる, 手できわる. ◇ **чтоб** [**те** [**её, его́**] **~нáло=~нáй** [**те** [**тебя́**]=**~нáло бы тебя́** 《方, 罵って》お前[彼, 彼女]なんかくたばってしまえ《もと「シビラ熱(*)にかかれ」の意》.

пятнáться, -áется 不完 **1** よごれる, 汚点[しみ]がつく, 名誉がけがされる. **2** пятнáть (1, 2, 4) の被動.

пятнáшки, -шек 複 鬼ごっこ (сáлки) 《逃げる相手にボールを当てるか, 手でさわるかする子供の遊び》: игрáть в **п.** 鬼ごっこをする.

пятни́стый, -нúст, -а 形1 斑点[しみ]のある, まだらの; 〈病気につき〉斑点の現われる: **п.** олéнь まだら鹿 / **п.** тиф 発疹チフス. **-тость** 女8.

пятни́ть, -ню, -нúшь; 命 -нú 不完 《口》＝пятнáть 1.

пятни́ться, -нúтся 不完 《口》まだらになる, 斑点におおわれる.

***пя́тница** 女2 金曜日 《用例は ⇨ понедéльник》: в **~цу** 金曜日に / по **~цам** 金曜日ごとに / страстна́я **п.** 〖宗〗受難週間の聖大金曜日.

◇ **семь ~ниц на неде́ле у когó** 《おどけて》…は気が変わりやすい, 移り気[お天気屋]だ. **из-под ~цы суббóта** 《口, おどけて》金曜日の下から土曜日がのぞいている《上着の裾(すそ)から下着がのぞいている》. **вот** [**те** [**тебé**] **святáя п.** 《俗》神に誓って, 神かけて《誓いの言葉》.

Пя́тницкий, Митрофáн Ефи́мович ピャートニツキー (1864–1927; 音楽家, ロシア民謡・民族楽器の収集家, 農民から成るロシア民謡合唱団を組織 (1910年)).

***пятнó,** 複 пя́тна, -тен, -тнам 中1 **1** 斑点, まだら, 汚点, しみ: большúе [мáленькие] **п.** 大きな[小さな]しみ / чернúльное **п.** インクのしみ / крáсное **п.** на тéле からだの赤あざ / корóва с бéлым **~нóм** на лбу ひたいに白い斑点のある牛 / лицó в крáсных **пя́тнах** 赤いしみだらけの顔 / рýки в чернúльных **пя́тнах** インクのしみのついた手 / **п.** на скáтерти от винá テーブルクロスについたブドウ酒のしみ / **пя́тна** крóви на полý 床についた血痕 / сáльное [кофéйное] **п.** на книге 本についた脂[コーヒー]のしみ / посадúть **п.** しみをつける / вы́вести **п.** на плáтье (＝смыть [удалúть] **п.** с плáтья) 服のしみを抜く[落とす] / покры́ться **пя́тнами** しみだらけになる / *П.* [отстирáлось [отошлó]. 洗ったらしみが落ちた[とれた] / *П.* не сходúт с костю́ма. 背広のしみが落ちない. **2** 汚辱, 汚名, 汚点: **п.** позóра 汚辱 / смыть **п.** 汚名をすすぐ / **п.** на репутáции 名声についた汚点. **3** (古代ロシアで商品の)標印 (клеймó), (馬などの)烙印 (тавро́); 標印[烙印]税.

◇ **бéлые пя́тна на кáрте** ⇨ бéлый. **тёмное** [**чёрное**] **п.** (1) 汚点, きず. (2) 不明な点. **И на сóлнце** [**есть** [**бывáют**] **пя́тна.** 《諺》太陽にも黒点がある《欠点のないものはない》. **положúть** [**класть**] **п. на когó-что** 汚点をつける, 恥をかかせる. ◆ **жёлтое п.** 〖解〗黄斑(網膜上の光をよく感ずる箇所). **родúмое п.** ⇨ родúмый. **слепóе п.** 〖解〗(網膜上の)盲点, 盲斑. **сóлнечные пя́тна** 太陽の黒点.

пя́тнышко, 複生 -шек 中1 пятнó の指小.

пятóк, -тка́ 男3 **1** 《口》(同種のものの)5個: **п.** яúц 卵5個 / продавáть я́блоки **~ткáми** リンゴを5個単位で(5つまとめ上にして)売る. **2** 《旧・方》＝пя́тница. **3** 《旧口》(成績評価の)5(пятёрка), 満点.

пя́точный 形1 かかと (пя́тка) の: **~ная** кость 踵(しょう)骨.

***пя́тый** 形1 **1** 序数 第5の, 5番目の: **~тая** страни́ца 第5ページ / **~тое** апре́ля 4月5日 / **п.** этáж 5階 / Ему́ пошёл **п.** год. 彼は満4歳がすぎた, 数え年で5歳になった / Ему́ пошёл **п.** деся́ток. 彼は40歳をすぎた / Уже́ **п.** час. もう4時をまわった / **~тая** [часть [до́ля] 5分の1. **2** [**-тая** 女名] 5分の1: одна́ **~тая** населéния 住民の5分の1 / две **~тых** 5分の2.

◇ **всы́пать по ~тое число́** 《俗》ひどく罰する, 〈敵を〉粉砕する. **нýжен** [**нужнá, нýжно**] **как собáке ~тая нога́** 《俗》まったく不必要だ. **~тая спúца** (**в колесни́це**) ⇨ спúца. **~тое колесó в** [**телéге** [**колесни́це, возý**] まったく不必要なもの. **~тое-деся́тое=~тое, деся́тое** あれやこれや, あれこれも (то и другóе). **из ~того в деся́тое; с пя́того на деся́тое; ~тое через деся́тое** 《口》とびとびに, あちこち抜かして, 支離滅裂に. **~тая колóнна** ⇨ колóнна.

◆ **~тая деньгá** 〖史〗5分の1税《古代ロシアで緊急時に徴収された, 財産・収入の5分の1の税》.

***пять,** -тú, -тú, -ть, -тью [пя́тью と混同しないこと], -тú 個数 **1** 5: *П.* на два не дéлится. 5は2で割りきれない / Вместо **~тú** по ошúбке написáл три. 間違えて5のかわりに3を書いた / **п.** деся́тых 10分の5, 0.5 / **п.** книг 5冊の本 / вмéсте с **~тью** товáрищами 5人の友達といっしょに / книг **п.** および5冊の本 / часóв в **п.** 5時頃に. **2** (成績評価の)5(пятёрка): Он сдал экзáмен [на **п.** [на **пя́ть**]. 彼は5(優)で試験に合格した. **3** 《俗》(人間の)手《握手のときに言う》: Давáй [Дай] **п.!** 手をだしたまえ《握手しよう》.

◇ **без ~тú минýт кто** ⇨ минýта. **знать когó-что как свои́ п. пáльцев** ⇨ пáлец. **опя́ть двáдцать п.** また同じことを言う《人を非難して》.

***пятьдеся́т,** пятúдесяти, пятúдесяти, пятьдеся́т, пятьюдесятью, о пятúдесяти 個数 50: **п.** умнóжить нá два 50に2を掛ける / *П.*, делённое нá два, равнó двадцати пяти. 50割る2は25 / семьсóт **п.** 750 / **п.** миллиóнов 5千万 / **п.** ты́сячных 1000分の50 / Ему́ под **п.** 彼は50に近い / Ему́ уже́ за **п.** 彼はもう50をすぎている / по **пятúдесяти** | 《口》по **п.** 50ずつ.

***пятьсóт** [-ssót] пятисóт, пятистáм, пятьсóт [-ssót], пятьюстáми, о пятистáх 個数 500: *П.*— половúна тысячи. 500は1000の半分である / разделúть **п.** на дéсять 500を10で割る / две тысячи **п.** 2500 / шагáх в **пятистáх** от дорóги 道路からおよそ500歩のところに / по **пятисóт** | 《口》по **п.** 500ずつ / с **пятьюстáми** рублями | 《口》с **пятьюстáми** рублéй 500ルーブルを持って.

пя́тью 副 5倍して[すれば]: *П.* пять — двáдцать **пя́тью** ⇨ пять. ⌊пять. 5×5は25.

пя́чу(сь) ⇨ пя́тить(ся).

P p

P, p [ér] 不変 中 **1** ロシア語アルファベット第18番目の字母. **2** [発音 [r]; 例 時に 中] その音価としての p (音).

Pa[1] 不変 男 ラー《古代エジプトの太陽神；Амо́н と同一視される》.

Pa[2] Бо́ла の古代ギリシア名.

***раб,** -бá 男 1 奴隷 (невóльник): торгóвля [торгóвец] *рабáми* 奴隷売買[商人]. **2** 農奴 (крепостно́й крестья́нин). **3** 盲従者, 奴隷: *рабы́* капитали́стов 資本家の奴隷 / Он сде́лался *рабо́м* люби́мой же́нщины. 彼はほれた女の奴隷になりさがった. **4** 〈*чего́*〉〈…の〉虜(とりこ): *раб* [страсте́й [жела́ний] 激情[欲望]の虜 / *раб* предрасу́дков 偏見の虜 / *раб* чу́вства любви́ 恋愛感情の虜 / *раб* (свои́х) привы́чек 習慣の虜.

◇ ***раб бо́жий*** (1)《旧》神の僕(しもべ), キリスト教徒. (2)《おどけて》人間.

раб- 前綴 「奴隷(的)(労働(者))の」の意: ⇨ *рабкóр, рабсúла, рабфáк*.

рабá 女 [個 のみ; 複 は рабы́ни を用いる] rab の女性: твоя́ [ва́ша] *р.*=*р.* 'ва́шей [твое́й] ми́лости《旧》召使[農奴]の主人に対する卑下的な呼称. ◇ ***р. бо́жия*** (1)《旧》神の僕, キリスト教徒(女性). (2)(一般に)女性.

рабáт 男 (大量購入者に対する)割引, 値引, リベート.

Рабáт 男 ラバト《モロッコ Марóкко の首都》.

рабáтка, 複生 -ток 女 (庭園内の小径沿いの)ふち取り花壇.

рабáтывать 不完 **1** 〈*что*/無補〉《口》多回 ⇨ работáть (1-3). **2** 〈*что*〉《旧》多回 ⇨ работáть 7.

рáбби | рáвви 不変 男 ユダヤ教指導者; (通例ユダヤ人の牧師・学者に対する尊称として)…先生.

рáбий, -бья, -бье 動主 形 6 (=рабскúй) **1**《旧》奴隷の. **2** 奴隷的な, 阿諛(あゆ)する: *~бье* послуша́ние 盲従 / *~бья* уни́женность さ v.しい / гру́бая на́глость こ v.しい / привы́кнуть к ни́зшим 下の者に対するひどい厚かましさ / говори́ть *~бьим* языко́м 召使の卑屈な言葉でしゃべる.

Ра́бис 男《史》美術家労働組合 (профсою́з рабо́тников иску́сств). 「の卑称.

рабúшка, 複生 -шек 男《変化は 女》《旧・俗》rab

рáбкоóп 男《史》労働者協同組合 (рабо́чий кооперати́в).

рабкóр 男 労働通信員《労働現場から新聞に記事を送る労働者》. **-ровский** 形.

рабкóрство 中 《口》 **1** 労働通信員の活動. **2** 集合 労働通信員.

рабкóрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完《口》労働通信員を勤める.

Рабкри́н 男《史》労農監督局《1920–34》(Рабо́че-крестья́нская инспе́кция). 「隷所有者.

рабовладе́лец, -льца 男 2; **-де́лица** 女 奴

рабовладе́льческий 形 3 奴隷所有者の; 奴隷制による: *р.* строй 奴隷制度 / *~кое* произво́дство 奴隷制による生産.

рабовладе́льчество 中 1 =рабовладе́ние.

рабовладе́ние 中 3 奴隷所有: эпо́ха *~ния* 奴隷所有時代.

раболе́пие 中 3 奴隷根性, 卑屈, 盲従.

раболе́пный, -пен, -пна, -пно 形 1 奴隷根性の, 卑屈な, 盲従する: *р.* челове́к 卑屈な人間 / *~ное* подража́ние всему́ иностра́нному すべて外国のものへの卑屈な模倣.

раболе́пно 副 卑屈に: *р.* сле́довать 'кому́-чему́ [за кем, в чём] …に盲従する / *р.* 'вести́ себя́ [поклони́ться] 卑屈にふるまう[お辞儀する].

раболе́пствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 卑屈にふるまう, 盲従する: *р.* перед кем …におもねる. **-вание** 中 3.

***рабóта** 女 1 **а)** (一般に)仕事 (заня́тие), 労働 (труд), 作業, 活動 (де́ятельность) (↔ игра́); (特に)手仕事, 手作業: лёгкая [тру́дная] *р.* やさしい[むずかしい]仕事 / проста́я [сло́жная] *р.* 単純な[複雑な]作業 / сро́чная *р.* 緊急の仕事 / общественная *р.* 社会的活動 / колле́ктивная *р.* 集団[共同]作業 / мужска́я [же́нская] *р.* 男[女]の仕事 / иссле́довательская *р.* 研究活動 / твóрческая *р.* 創造的活動, 創作活動 / физи́ческая *р.* 肉体[筋肉]労働 / у́мственная *р.* 頭脳労働 / нау́чная *р.* 学術[科学]研究 / подпо́льная *р.* 地下活動 / *р.* учи́теля 教師の仕事 / чёрная *р.* 雑役 / *р.* на 'тра́кторе [станке́] トラクター[工作機械]を使っての作業 / *р.* по 'постро́йке [ремо́нту] чего́ …の建設[修理]作業. *р.* по составле́нию словаря́ 辞書編纂(さん)の仕事 *р.* по специа́льности 専門作業 / *р.* на 'общество [себя́] 社会[自分]のための仕事 / *р.* над собо́й 自己鍛練[修業, 修養] / *р.* над перево́дом 翻訳の仕事 *р.* над прое́ктом 計画立案作業 / *р.* над рома́ном 小説の創作活動 / *р.* с молодёжью 若者相手の仕事 / *р.* с 'детьми́ [учениками́] 児童[学童]の指導 *р.* среди́ населе́ния 住民の中での活動 / ме́сто *~ты* 仕事場 / план *~ты* 作業計画 / усло́вия (для) *~ты* 労働条件 / нача́ть [ко́нчить] *~ту* 仕事を始める[終える] / верну́ться к *~те* 仕事に戻る / приступи́ть к *~те* 仕事にかかる / вести́ *~ту* 仕事をする / организова́ть *~ту* 仕事のお膳立てをする / сде́лать [вы́полнить] *~ту* 仕事をやる[やり遂げる] / прекрати́ть [бро́сить] *~ту* 仕事をやめる[放りだす] / разда́ть всем *~ту* 全員に仕事を分配する / принести́ домо́й *~ту* 仕事を家に持って帰る / приня́ться [взя́ться, сесть] за *~ту* 仕事に取りかかる / засади́ть кого́ за *~ту* …を仕事につかせる / не отрыва́ться от *~ты* 仕事の手を休めない / помога́ть [меша́ть] кому́ в *~те* …の仕事を助ける[邪魔する] / уста́ть [отдохну́ть] от *~ты* 仕事に疲れる[仕事の疲れをとる] / У меня́ есть *р.* 私は仕事がある / У него́ нет *~ты.* 彼は仕事がない / Э́та *р.* дово́льно однообра́зна и тяжела́ この仕事はかなり単調でつらい / Он за *~той.* 彼は仕事中だ / *P.* 'идёт [кипи́т]. 仕事が進んでいる[大いにはかどっている] / *P.* 'спо́рится [ла́дится]. 仕事は順調だ *P.* движется. 作業がはかどる / *P.* стои́т. 仕事が止まっている / Горька́ *р.*, да сла́док хлеб.《諺》苦は楽の種. **b)** (特に会議の)活動: во вре́мя *~ты* съе́зда 大会開催中 / Съезд зако́нчил свою́ *~ту.* (=*P* съе́зда зако́нчилась.) 大会はその活動を終えた, 大会は終わった. **c)** 〈*чем*〉〈…を〉動かすこと: *р.* 'вёслами [педа́лью] 櫂[ペダル]をこぐこと.

2 (機械・器官などの)働き, 作動, 稼動; 活動: *р.* двигателя エンジンの作動 / *р.* электростанции 発電所の稼動 / *р.* желу́дка 胃の働き / *р.* 'рук [мышц] 手[筋肉]の働き / *р.* 'мысли [ума́] 思考[頭]の働き бесперебо́йная *р.* 'маши́ны [механи́змов] 機械[機械仕掛け]の間断ない動き / *р.* ног フットワーク нерво́вная *р.* се́рдца 心臓の不整な動き.

3 [副 で; 定語 と共に] **a)** (何かを作る・加工する)作業[労働, 工事], その現場: доро́жные *~ты* 道路工事 подзе́мные *~ты* 地下工事 / полевы́е *~ты* 野良仕事 / ремо́нтные *~ты* 修理作業 / верхола́зные *~ты* 高所作業 / *~ты* по до́му 家の修理などの作業[仕事] / сельскохозя́йственные *~ты* 農作業 спаса́тельные *~ты* 救助作業 / *~ты* по строи́тельству электроста́нции 水力発電所建設工事. Здесь 'идут [веду́тся] строи́тельные *~ты.* ここでは建設工事が行なわれている / масшта́б ороси́тельных *~бóт* 灌漑工事の規模 / те́мпы *~бóт* 工事のテンポ. **b)** 強制労働, 苦役: исправи́тельно-трудовы́е *~ты* 矯正労働 / ка́торжные *~ты* 懲役.

4 а) 職, 仕事 (слу́жба, заня́тие): вре́менная *р.* 臨時の仕事 / постоя́нная *р.* 定職 / подённая *р.* 日雇い仕事 / высокоопла́чиваемая *р.* 高収入の仕事 / *р.* в [две] [три] сме́ны 2[3]交代の仕事 / *р.* в поликли́нике [институ́те, шко́ле] 外来診療所[大学, 小・中学校]の勤め / *р.* на заво́де 工場勤務 / После *~ты* он уе́хал к дру́гу. 仕事がひけてから彼は友人のところに行った / Ей не подхо́дит э́та *р.* 彼女にはこの仕事は向かない / поступи́ть [устро́иться] на *~ту* в библиоте́ку 図書館に就職する / снять [уво́лить] кого́ с *~ты* ...を解雇する / отстрани́ть кого́ от *~ты* ...を解職する / уво́литься с *~ты* 免職になる / иска́ть *~ты* 勤め口を探す / молодёжь, уча́щаяся без отры́ва от *~ты* 勤労学生 [定] / Он бро́сил *~ту*. 彼は勤めをやめた / потеря́ть *~ту* 失業する / оста́ться без *~ты* 失業する / Он ｢был [сиде́л] без *~ты*. 彼は失業していた. **b)** 職場 (=ме́сто *~ты*): идти́ [е́хать, вы́йти] на *~ту* 出勤する / Позвони́ мне на *~ту*. (私の)職場の方に電話をちょうだい / перейти́ на другу́ю *~ту* 転職する / перевести́ кого́ на другу́ю *~ту* ...を別の仕事に配置転換する / Он сейча́с на *~те*. 彼はいま職場だ[...にいっている] / Её нет на *~те*. 彼女は職場に来ていない / Я позвони́л ему́ ｢до ухо́да [перед ухо́дом] на *~ту*. 私は出勤前の彼に電話した.

5 作った物, 作品 (произведе́ние), 製品 (изде́лие): дипло́мная *р.* 卒論, 卒業制作 / дома́шняя *р.* 宿題 / пи́сьменная *р.* 作文 / экзаменацио́нная *р.* 試験の答案 / контро́льная *р.* (学力)テスト《⇨ контро́льный》 / после́дняя *р.* писа́теля 作家の絶筆 / *р.* по этнографи́и 民族学に関する著作 / спи́сок печа́тных *~бо́т* 公刊された業績のリスト / Чьи э́то *~ты*? これは誰の作品ですか / Покажи́те свою́ после́днюю *~ту*. 最新作を見せてください / созда́ть *~ту* 作品を制作する / написа́ть [переписа́ть] свою́ *~ту* 自分の(卒業)論文を書く[清書する] / напеча́тать [изда́ть] свою́ *~ту* 自分の(卒業)論文を印刷[出版]する.

6 [医師と共に] 質, 出来ばえ, ...製: топо́рная [то́нкая] *р.* 荒削りな[精巧な]作り / вещь ｢превосхо́дной [великоле́пной] *~ты* すばらしい出来ばえの品 / ковёр ручно́й *~ты* 手作りの絨毯 / ме́бель ручно́й *~ты* 手製の家具.

7 《理》仕事: едини́ца *~ты* 仕事の単位.

◇ *египе́тская р.* ⇨ エジプト式の. *сизи́фова р.* ⇨ сизи́фов. *горе́ть на ~те* ⇨ горе́ть. *Р. гори́т в рука́х у кого́.* ⇨ горе́ть. *брать* [*взять*] *в ~ту кого́* 《口》(1) ...を働かせる. (2) ...にきついお目玉をくわせる.

【類語】(1) **рабо́та**, (2) **труд**, (3) **де́ло**, (4) **заня́тие**, (5) **слу́жба**: 共に「仕事の」意だが, (1) は「仕事」の作業およびその成果としての「作品」をも意味する. (2) も (1) と同義だが, 特に「勤労」,「労」,「労作」の意味がある. (3) は極めて広い意味をもち一般的には無為・遊惰 (безде́лье) に対する「仕事」であり, さらに具体的な内容をもった「個々の仕事, 業務, 用事, 用件ならびに(大)事業」をさす. (4) は「一般に何かへの従事, 練習, 好きでやっている事」の意で, どんな仕事でも無益な仕事でもかまわない. (5) は「職務, 勤務」の意.

***рабо́тать**, 能現 **-тающий**; 副動 **-тая** 不完 **1 a)** 働く, 作業する, 仕事する; 勉強する (занима́ться): *р.* до́ма 家で仕事[勉強]する / *р.* в по́ле 畑仕事をする / *р.* в саду́ 庭仕事をする / *р.* по до́му 家事をする / *р.* усе́рдно 熱心に働く / *р.* неутоми́мо たゆみなく[こつこつと]働く / *р.* не покла́дая рук 手を休めずに働く / *р.* безвозме́здно 無報酬で働く / *р.* ｢фи́зически [у́мственно] 肉体[頭脳]労働をする / *р.* ｢посме́нно [в три сме́ны] 交代[3交代]で働く / *р.* без ｢выходны́х дней [переры́ва на обе́д] 休日[昼休み]抜きで働く / *р.* без ｢интере́са [подъёма] だらだらと働く / *р.* по ｢жела́нию [принужде́нию] 自発的に[強制されて]働く / *р.* по ｢пла́ну [гра́фику] 計画[予定表]に従って働く / *р.* по ночам 夜業をする / *р.* за четверы́х 4人分働く / *р.* за ｢де́ньги [вознагражде́ние] 金[報酬]を目当てに働く / *р.* в ｢ночну́ю [вечёрнюю] сме́ну 夜[夕]の交代班で働く / *р.* ｢с микроско́пом [со словаре́м] 顕微鏡[辞書]を使って仕事をする / *р.* с огонько́м 夢中で働く / *р.* на ｢ста́нке [тракто́ре] 工作機械[トラクター]を操作する / На э́той маши́не легко́ *р.* この車[機械]は操作しやすい. **b)** 《*над чем*》〈...の〉仕事をする, 〈...を〉執筆[制作]する: *р.* над диссерта́цией 学位論文に取り組む / *р.* над карти́ной 絵を制作する / *р.* над ｢кни́гой [статьёй] 本[論文]を執筆する / *р.* над перево́дом 翻訳を手がける / *р.* над прое́ктом 計画を立案する / *р.* над ро́лью 役を練る. **c)** (ある分野・領域で)活動する, 研究する, 働く: Он *~тает* в газе́те. 彼は新聞社で働いている / Он *~тает* в ｢жа́нре про́зы [области тео́рии литерату́ры]. 彼は散文のジャンル[文学理論の分野]を手がけて[専門として]いる.

2 a) 勤務する: *р.* на ｢заво́де [по́чте] 工場[郵便局]で働く / *р.* в фи́рме 会社で働く / *~тающая* ｢же́нщина [молодёжь] 働く女性[青年] / Он *~тает* в библиоте́ке. 彼は図書館に勤めている / На э́той фа́брике *~тает* мно́го рабо́чих. この工場には300人の労働者が働いている / Он *~тает* на желе́зной доро́ге. 彼は鉄道で働いている / Она́ *~тает* продавщи́цей в универма́ге. 彼女は百貨店の店員をしている / *р.* в ｢торго́вле [сфе́ре обслу́живания] 商業[サービス業]で働く / *р.* не по специа́льности 専門外の仕事をしている / *р.* че́стно まじめに働く / *р.* добросо́вестно 良心的に働く / *р.* ｢посто́янно [вре́менно] 常勤[非常勤]である. **b)** 《*кем*》[口] *в ком мо́жно* 〈...として〉働く: *р.* ｢учи́телем в шко́ле [врача́м в поликли́нике] 教員として学校で[医師として外来病院で]働く / *р.* в батрака́х 日雇い農夫として働く.

3 a) 《*на кого́-что*》〈...のために〉働く, 奉仕する, つくす: *р.* на общество 社会のために働く / *р.* на свою́ семью́ 家族のために働く / *р.* на ｢себя́ [други́х] 自分[他人]のために働く / *р.* на бла́го наро́да [оборо́ну страны́] 国民のために奉仕する[国防につくす]. **b)** 〈事が〉利する, ...のためになる; ...を助長する: Вре́мя [Исто́рия] *~тает* на нас. (⇨ 成句).

4 a) 《機械などが》動く, 働く, 機能する, 操業する: Дви́гатель *~тает* ｢безотка́зно [бесперебо́йно, испра́вно]. エンジンが快調に回っている / Телефо́н не *~тает*. 電話が故障している / Звоно́к не *~тает*. ベルが鳴らない / Заво́д *~тает* на по́лную мо́щность. 工場がフル操業している. **b)** 《*на чём*》〈ある動力源で〉作動する: Заво́д *~тает* на ｢не́фти [ме́стном то́пливе]. この工場は石油[地元産の燃料]で動いている / Магнитофо́н *~тает* на батаре́йках. このテープレコーダは電池で動く. **c)** 〈器官が〉機能する, 動く: Се́рдце не *~тает* норма́льно. 心臓が正常に機能していない / У него́ пло́хо *~тает* желу́док. 彼は胃の調子が悪い. **d)** 〈考え・想像力などが〉働く: Воображе́ние [Мысль] *~тает* пло́хо. 想像力[考え]がよく働かない. **e)** 〈公共施設・交通機関・店などが〉営業する, やっている, 開(*)いている: Магази́н *~тает* без ｢выходны́х [переры́ва]. この店は休日[休憩時間]なしでやっている / В каки́е часы́ *~тает* библиоте́ка? — Она́ *~тает* с девяти́ часо́в утра́ до шести́ ве́чера. この図書館は何時から何時までやっていますか—午前9時から晩の6時までやっています / Когда́ у́тром начина́ет *р.* тра́нспорт? 交通機関は朝の何時から動きだしますか / Метро́ ещё *~тает*? 地下鉄はまだ動いているか / Лифт *~тает* кру́глые су́тки [круглосу́точно]. エレベーターは24時間いつでも動いている.

5 a) 《*с кем-чем*》〈...の〉指導[教育]にたずさわる, 〈...を〉指導する: *р.* с ｢детьми́ [ученика́ми] 児童[生徒]を指導する / *р.* с ма́ссами 大衆を指導する / *р.* с ка́драми 幹部を教育する. **b)** (技を繰り上げるため)体操の練習をする: *р.* на турнике́ 鉄棒で練習する.

6 《*чем*》動かす (дви́гать), あやつる: *р.* ｢рука́ми [па́льцами] 手[指]を動かす / *р.* ｢ры́чагом [шесто́м] ле́вер[さお・ポール]を動かす[あやつる] / Энерги́чней *~тай* вёслами! もっとしっかり櫂を漕(*)げ / *р.* ｢ста́меской [лопа́той] のみ[シャベル]を使う / *р.* локтя́ми 肘(*)を動かす; 《口》肘で押しのける / *р.* ｢умо́м [《口》голово́й] 頭を働かせる.

7 〈что〉 **a)** (完 **сработáть**)《旧俗》作る(дéлать), 生産する(производúть), 製作する(изготовля́ть). **b)** [不完 のみ]《職》作る, 制作する: *p.* портрéты 肖像画の制作をする / *p.* параллéльно мýзыку и текст 曲と歌詞を平行して作る / машúна, *~тающая* гáйки ねじを作る機械.

◇ *p. над собóй* 自分を磨(みが)く. ***Врéмя* [*Истóрия*] *~тает на нас.*** 時[歴史]はわれらに味方する. ***p. на публáку*** 大向こうをうならせようとする, 俗受けを狙う;《口》悪宣伝[デマ]に奉仕する. ***p. спустя́ рукавá*** いいかげん[ぞんざい]に仕事をする. ***Кто не ~тает, тот не ест.*** 働かざる者は食うべからず.

【類語】(1) **рабóтать**, (2) **занимáться**[2], (3) **трудúться**: 共に「働く, 仕事をする」の意で, (1) はもっとも広く「労働一般」の意にも用いることができる. (2) は「知的労働」に関して用いられることが多く, (3) は仕事に注がれる「努力」,「勤労」の面が強調される.

【類語】⇨ **учúться**.

рабóтаться, -ается 不完 **1** [無人動] 働ける; 〈仕事につき〉はかどる: Сегóдня (мне) хорошó *~тается*. 今日はよく働ける / Ей *~талось* плóхо. 彼女は仕事に気が乗らなかった. **2** рабóтать 7 の被動. 「の卑称.

работёнка, 複生 -нок 女3《俗》рабóта (1, 4, 5)

работёшка, 複生 -шек 女3《俗》рабóта (1, 4, 5) の卑称. 「の卑称.

рабóтишка, 複生 -шек 女3《俗》рабóта (1, 4, 5)

рабóтища 女4《口》рабóта (1, 4, 5) の指大.

рабóтка, 複生 -ток 女3《口》рабóта (1, 4, 5) の指小・愛称.

***рабóтник** 男3 **1** 働き手; 働き者: инициати́вный и энергúчный *p.* 意欲的で精力的な働き手 / незамени́мый *p.* 余人をもってかえがたい働き手 / знáющий *p.* 自分の専門によく通じた働き手 / *p.* ýмственного [физúческого] трудá 頭脳[筋肉]労働者 / На птицефéрме не хвата́ет *~ков*. この養鶏場では人手が足りない. **2** *~чего́*/*како́й* 専従員, 職員, 従業員; 従事者(★ 女性についても用いる): *p.* искýсства 芸術家, 芸能人 / научный *p.* 科学[研究]者, 研究員 / партúйный *p.* 党職員 / медицúнский *p.* 医療関係者 / профсоюзный *p.* 労組専従員 / *~ки* тяжёлой промы́шленности 重工業の従業員 / *p.* редáкции 編集部員 / *p.* посóльства 大使館員 / *~ки* печáти ジャーナリズム関係者 / *~ки* пóчты 郵政職員 / *~ки* просвещéния 教育関係者 / *~ки* сфéры обслýживания サービス関係従業員 / руководя́щий [рядово́й] *p.* 幹部[平]職員 / штáтный *p.* 正職員 / *~ки* железнодорóжного трáнспорта 鉄道員 / газéтный *p.* 新聞社員 / ответственный *p.* 主任職員 / райóнный *p.* 地区活動家. **3**《旧》労働者(рабóчий). **4**《旧》作男; 使用人, 下男: наня́ться в *~ки* 下男に雇われる / наёмный *p.* 使用人.

***рабóтница** 女2 **1** рабóтник (1, 4) の女性. **2** 女子労働者, 女子工員. ◆ **домáшняя p.** 家事手伝い.

рабóтницкий 形3《旧》рабóтник 3 の.

рабóтничек, -чка 男3《口》рабóтник の愛称; 《皮肉に》働きのよくない人.

рабóтнический 形3《旧》=рабóтничий.

рабóтничий, -чья, -чье 物主 形6《旧》рабóтник (1, 3, 4) の. 「рабóтать 1.

работнýть, -нý, -нёшь; 命 -нú 完 一回《俗》⇨

рабóтный 形1《旧》=рабóчий[2] (1-3, 5): *~ные* дни 平日, *ウィークデー*. ◆ **p. дом** 貧窮院《18-19 世紀ロシアの貧民救済施設》. **~ные лю́ди**《史》17-19 世紀前半ロシアの労働者《農奴および自由労働者》.

работодáтель 男6 仕事を与える人, 雇用(こよう)者.

работомáния 女6 仕事中毒, 働き蜂《資本主義国》.

работорго́вец, -вца 男2 奴隷商人. 「て).

работорго́вля 女5 奴隷売買.

работоспосóбность 女8 労働能力.

работоспосóбный, -бен, -бна 形1 **1 a)** 労働能力をもつ(трудоспосóбный). **b)** よく働く, 能率的な. **2**〈機械などが〉性能どおりに働く.

рабóтывать 不完 =рабáтывать.

работя́га 男女《変化は 女3》**1**《口》働き者; (機械などにつき)働きもの. **2**《俗》肉体労働者, 労働者.

работя́щий, -тя́щ, -тя́ща, -тя́ще 形4《口》よく働く, 働き好きの, 勤勉な; [哀底 のみ]《旧》雇われて働く.

рабóчая 女名《変化は 形4》《口》女子労働者.

рабóче-крестья́нский 形3 労働者・農民の *~кая* власть 労農政権 / *~кое* прави́тельство 労農政府 / *P~кая* инспéкция (РКИ, Рабкри́н) 労働者農民監督局《1920-23 年, 改組後 23-34 年》.

***рабóчий**[1] 男名《変化は 形4》; **-чая** 女名《口》労働者: *~чие* и рабóтницы 男子労働者および女子労働者 / жéнщина-*p.* 女性労働者 / *p.* от станкá 工場[現場]労働者, 工員 / промы́шленный *p.* 産業[工業]労働者 / фабри́чный *p.* 工場労働者 / сельскохозя́йственный *p.* 農業労働者 / портóвый *p.* 港湾労働者 / квалифици́рованный *p.* 熟練労働者 / наёмный *p.* 賃金労働者 / подённый *p.* 日雇い労働者 / сезóнный *p.* 季節労働者 / врéменный *p.* 臨時雇い / постоя́нный [штáтный] *p.* 常雇い / *p.* автомоби́льного завóда 自動車工場労働者 / *p.* типогрáфии 印刷工 / приня́ть на завóд *~чего* 労働者を工場に採用する / нанять *~чего* 労働者を雇う / эксплуати́ровать *~чих* 労働者を搾取する / вы́бросить на у́лицу *~чего* 労働者を路頭に放りだす.

***рабóчий**[2] 形4 **1 a)** 労働者の: *~чее* движéние 労働運動 / *p.* класс 労働者階級 / *p.* вопрóс 労働問題 / *~чая* молодёжь [семья] 勤労青年[労働者の家庭] / *~чие* кружки́ 労働者サークル / *~чая* аристóкратия 労働貴族. **b)** 労働者用[…のため]の, 労働者の住む: *p.* райóн 労働者地区 / *p.* посёлок 労働者団地《人口 3000 人以上の》/ *p.* квартáл 労働者街 / *p.* поезд 通勤列車 / *~чее* общежи́тие 労働者寮 / *~чая* пáртия 労働党 / *~чая* власть 労働者政権. **c)** 労働者としての: *~чая* [сóвесть [рóдость] 労働者としての良心[誇り].

2 働いて食べている (живу́щий свои́м трудóм): *p.* народ 働いて食っている人々 / Я человéк *p.* 私は働いて食っている人間だ.

3〈動物につき〉働く, 有益な仕事を行なう: *~чие* пчёлы 働き蜂 / *~чая* лóшадь 農耕馬, 駄馬;《転義でがむしゃらに働く人 / *p.* скот 役畜(えきちく)《↔ продукти́вный скот).

4《工》有効な仕事を行なう; 作動する: *~чие* ча́сти механи́зма 機械仕掛けの可動部分 / *p.* ход пóршня ピストンのストローク[行程] / *~чая* нагрýзка 有効荷重 / *~чее* давлéние пáра 作動[有効]蒸気圧 / *p.* ток 動作電流 / *p.* электрóд 作動電極 / *~чее* колесó 動輪 / *~чая* ось 動輪軸 / *p.* объём (цилúндра) (シリンダーの)排気量.

5 労働の; 仕事のための: *~чее* врéмя 労働時間 сократи́ть [удлини́ть] *~чее* врéмя 労働時間を短縮[延長]する / *~чие* и нерабóчие дни 就労日と非就労日 / *p.* стаж 勤続年数 / *p.* стол 仕事机, 作業台 / *~чая* одéжда=*p.* костю́м 仕事着, 作業服 / *~чее* мéсто 仕事場 / *p.* возрáст 就業年齢 / *~чая* обстанóвка [среда́] 労働環境 / *~чая* встрéча (国代表団が行なう外交・政治問題の)打合わせ会議.

6 作業に必要な: *p.* инструмéнт (作業用)工具 / *~чая* гипóтеза 作業仮説 / *p.* чертёж (作業のガイドとなる)施工(せこう)図, 工作図 / *p.* [прóект [план] 作業計画 / *~чие* языки́ (国連などの)公用語 / в *~чем* поря́дке (решúть) 仕事の過程で・作業を続けながら(打ち回り会議で(決定する).

7《スポーツ》(格闘技につき)場内の: *~чая* зóна《柔道》場内 / *~чая* площáдка коврá《レスリング》場内.

◆ **нормáльное (=пóлное) [непóлное] ~чее врéмя** *フルタイム*[パート]労働[勤務]: рабóта в услóвиях *непóлного ~чего врéмени* パートの仕事. **p. день** =労働日, 仕事日: установúть [ввести́] шестичасовóй *p. день* 6 時間労働制を制定[導入]する / **непóлный p. день** 時間ぎめ, パート勤務: Онá рабóтает по нáйму [занятá] *непóлный p. день*. 彼女はパートタイムで働いている. **p. дом**《旧》=рабóчий дом. **~чая недéля** 週間労働日数: перехóд на пятидне́вную *~чую недéлю* と 2 日休みの 5 日制への移行. **непóлная ~чая недéля** 日ぎめパート勤務. **~чая плáта**《旧》労賃

~чие ру́ки 人手：нехва́тка *~чих рук* 人手不足. **~чая си́ла** 労働力；【集合】労働者：наём *~чей си́лы* 労働者の雇用. **~чие университе́ты** 職場大学, 現場教育《生産現場で身につける知識・経験など》. **рабо́чий-наста́вник** 【形4-男】（若い労働者を指導する）垂範労働者.

рабочко́м 【男】労組委員会（рабо́чий комите́т）.

рабочко́мец, -мца 【男2】《口》рабочко́мのメンバー.

рабпро́с 【男】教職員労働組合.

ра́бселькоро́вы, -ров 【複】【単 ра́бсельхо́зо】【男1】労農通信員. **-ровский** 【形3】.

рабси́ла 【女1】【単 о-на】【集合】労働者（рабо́чая си́ла）.

ра́бски 【副】盲従的に：*р.* любить 盲愛する / *р.* сле́довать мо́де むやみやたらに流行を追う.

ра́бский 【形3】 **1** 奴隷の, 苦しい, 耐えがたい：*р.* труд 耐えがたい労働 / *~кое* существова́ние 耐えがたい生活. **2** 奴隷根性の, 盲従的な：*~кая* нату́ра 奴隷根性 / *~кое* подража́ние 盲目的模倣 / *~кое* [по-слушáние [повинове́ние] 盲従.

***ра́бство** 【中1】 **1** 奴隷制度：отме́на *~ва* 奴隷制度の廃止 / продать кого́ в *р.* …を奴隷に売る / ввéргнуть в *р.* 奴隷の身に突き落とす / взять [обрати́ть] кого́ в *р.* …を奴隷にする / Тогда́ в Аме́рике бы́ло *р.* 当時アメリカには奴隷制度があった. **2** 奴隷であること《比喩的にも》. 隷属：тяжёлое и унизи́тельное *р.* труда́ющихся 勤労者の困難で屈辱的な隷属状態 / духо́вное *р.* 精神的奴隷状態 / томи́ться в *~ве* 奴隷的状態に呻吟(しん)する / быть в по́лном *~ве* у кого́ …に完全に隷属している / освободи́ться от *~ва* 奴隷的状態から解放される. **3** 【集合】《口》奴隷.

ра́бствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 【不完】〈*перед кем-чем*/《旧》*кому́-чему́*〉《旧》〈…の〉奴隷である；〈…に〉追従[盲従]する, 〈…に対し〉卑屈になる.

рабфа́к 【男3】（中等教育を受けてない）労働者・農民のための進学予備校（рабо́чий факульте́т）《1919–1940》. **-ковский** 【形3】. 「рабфа́к の学生.

рабфа́ковец, -вца 【男2】; **-ковка,** 複生 -вок 【女3】

рабы́ня, 複生 -ынь 【女5】 女奴隷.

Равалпи́нди 【不変】【男】ラワルピンディ《パキスタン北部にある旧臨時首都（1959–70）で同国の商工業中心地》.

ра́вви 【不変】【男】⇨ ра́бби.

равви́н [-в'-] 【男1】ラビ《ユダヤ教の律法学者》.

-нский 【形3】.

раввина́т [-в'-] 【男1】【集合】равви́н の会議[法廷].

равели́н 【男1】半月堡《壕に囲まれたV字形の外堡》.

ра́вен ⇨ ра́вный.

равендýк 【男3】厚くて粗い帆布. **-ду́чный** 【形1】.

***ра́венство** 【中1】 **1** 同等, 均等：*р.* лет 同一年齢 / *р.* очко́в 同点 / *р.* морски́х сил 海軍力の対等 / При *~ве* голосо́в го́лос председа́тельствующего явля́ется реша́ющим. 賛否同数の場合は議長の票でこれを決する. **2** 平等, 対等：всеобщее [по́лное] *р.* 全体的[完全]平等 / социа́льное *р.* 社会的平等 / по́длинное *р.* 真の平等 / *р.* [гра́ждан [чле́нов, наро́дов, стран] 市民[会員, 諸民族, 諸国]の平等（=*р.* между [гра́жданами [чле́нами, наро́дами, стра́нами]）/ *р.* перед зако́ном и суло́м 法と裁きの前での平等 / при́нципы *~ва* 平等の原則 / установле́ние по́лного [полити́ческого [экономи́ческого] *~ва* гра́ждан 市民の完全な政治的[経済的]平等の確立 / отстоя́ть [восстанови́ть] *р.* в права́х 権利の平等を守る[回復する] / добива́ться *~ва* между мужчи́ной и же́нщиной 男女平等を勝ちとろうとする / на нача́лах *~ва* 平等の原則に基づいて. **3**【数】等式；相等；合同, 同一：знак *~ва* 等号（=）/ *р.* треуго́льников 3角形の合同 / *р.* множе́ств 集合の相等. 「вить!.

◊ *ста́вить знак ~ва между кем-чем* ⇨ ста́-

равна́ ⇨ ра́вный.

равне́ние 【中3】 **1**【-нье 【中2】 整列, 例にならうこと：*P.* [напра́во [нале́во]! 右[左]へならえ！/ держа́ть [подде́рживать] *р.* 整列を維持する《乱さない》.

◊ *держа́ть [взять] р. на кого́-что* …を手本とする, …に右へならえをする. 「の指小・愛称.

равнёхонький, -нек, -нька 【形3】《俗》ра́вный

***равни́на** 【女1】 平野, 平原, 平地；平らな水面：больша́я [широка́я] *р.* 大平原[広野] / е́хать [идти́] по *~не* 平原を行く / на *~не* 平原に[で]. 「愛称.

равни́нка, 複生 -нок 【女3】《口》равни́на の指小・

равни́нник 【男3】 平地専門のスキー選手（↔ горня́к）.

равни́нный 【形1】 平野の；平野に住む[生育する]：*~ная* ме́стность 平地. **-ность** 【女8】.

***равно́** 【副】 同様に（так же）, 等しく（одина́ково）：Он поступа́ет *р.* со все́ми. 彼は誰にも分けへだてしない. **— 逐語** *~чему́* 〈…に〉等しい（равня́ется）：Четы́ре плюс два *р.* шести́. 4 プラス 2 は 6 / Чему́ *р.* два плюс два? 2＋2 はいくつ？/ Расстоя́ние от дере́вни до го́рода *р.* десяти́ киломе́трам. その村から町までの距離は 10 キロだ《⇨ равный》. **— 接** 【通例 и, как, как и と共に】《文》…と同様に（та́кже как и）：Фрукто́вые дере́вья, *р.* и про́чие культу́рные расте́ния, тре́буют ухо́да. 果樹は他の栽培植物と同じく手入れが必要だ.

◊ *всё р.* (1) どうでもよい, どちらでも同じことだ（безразли́чно）：Мне *всё р.*, пойдёт она́ или нет. 彼女が行こうが行くまいが私には同じことだ. (2) いずれにせよ, とにかく：*Всё р.* он туда́ не пойдёт. どうせ彼はそんなところには行かないだろう / Э́то *всё р.* не помогло́ бы. そんなことをしてもどうせ役には立たない[立たなかった]だろう / Что бы вы ни говори́ли, *всё р.* я уе́ду. あなたがなんといおうと私は出て行く / Он *всё р.* добьётся свое́й це́ли. 彼はどのみち目的を達成するだろう. (3)【接続詞 что, как と共に, 比較の強調】…に等しい, …も同然だ：Он *всё р.*, что ни́щий [мёртвый]. 彼はこじき[死人]も同然だ / Э́то *всё р.*, что отказа́ться. それでは断わるのと同じことだ / Кружо́к — *всё р.* как шко́ла, там всё. サークルというのは要するに学校みたいなもので, そこにはすべてがある.

равно-… 【造語】「平等・同等の」の意：⇨ *равно*весо́мый, *равно*степе́нный, *равно*удалённый.

равноапо́стольный 【形1】 使徒に準ずる.

равнобе́дренник 【男3】【数】二等辺三角形.

-ренный 【形1】 二等辺の. 「てあること.

равнобе́дренность 【女8】【数】(三角形が)二等辺

равнобо́кий 【形3】【数】〈三角形が〉二等辺の.

равнобо́чный 【形1】【数】〈台形につき〉等脚の：*~ная* трапе́ция 等脚台形.

равновели́кий, -ли́к, -а 【形3】 **1**【数】同じ大きさの, 等大の：*~кие* фигу́ры 等面積[体積]の図形[立体]. **2**〈役割が〉同じような：собы́тия *~кой* значи́мости 同じような重要性をもつ事件. **-кость** 【女8】.

равновероя́тный, -тен, -тна 【形1】 等確率の.

***равнове́сие** 【中3】 **1**【理】釣合い, 平衡：усто́йчивое *р.* 安定平衡 / *р.* сил 力の釣合い. **2** 事物の平衡[バランス]；(特に)体の平衡, バランスを保った姿勢：*р.* те́ла 体のバランス / о́рганы *~сия* 【医】平衡器官 / держа́ть что в *~сии* …を安定した状態に保つ / сохрани́ть *р.* 平衡[バランス]を保つ / потеря́ть *р.* 平衡[バランス]を失う / Ло́дка пришла́ в *р.* 船が平衡を取りもどした. **3** 安定(した関係)(усто́йчивость), 不動の状態, 均衡：*р.* между спро́сом и предложе́нием 需要と供給の均衡 / полити́ческое *р.* сил 政治的勢力均衡 / установи́ть *р.* 平衡[バランス]を取る / быть [находи́ться] в *~сии* 平衡状態にある / привести́ в *р.* 平衡させる / сохрани́ть *р.* в бюдже́те 予算のバランスを保つ / нару́шить *р.* 均衡を破る / Ча́ши весо́в находя́тся в *~сии*. はかりの皿が平衡している. **4** 平安, 平静（споко́йствие）：душе́вное *р.* 心の平静 / вы́вести из *~сия* 平静を失わせる.

равнове́сный, -сен, -сна 【形1】 **1**【理】釣り合った, 均衡のとれた, 平衡した. **2** 〈*чему́*〉〈…と〉同じ, 同等

равновесо́мый, -со́м, -а 【形1】 同じ重量の. 「の.

равноды́годно 【無人述】 同程度に有利である.

равноды́годность 【女8】 同程度に有利なこと.

равноде́йствующий 【形4】 **1** 同等に作用する, 同じ効果をもつ. **2** [-щая 【女名】【理】合力, 合成力 (=*~щая* си́ла). 「【女名】二等分線.

равноделя́щий 【形4】 **1** 同等に分割する. **2** [-щая

равноде́нственный 【形1】 昼夜平分時の.

равноде́нствие 【中3】 昼夜平分時：весе́ннее

[осéннее] *p.* 春[秋]分 / тóчка 'весéннего [осéнего] *~вия* 『天』春[秋]分点.

равноду́шие 中3 無頓着, 無関心 (отсýтствие интерéса): *p.* к общéственному дéлу 公のことへの無関心 / смотрéть на кого́-что с пóлным *~шием* まったくの無関心で…を見る / относúться к кому́-чемý с *~шием* …に無関心な態度をとる. **2** 『旧』冷静・沈着(な態度) (невозмути́мость).

равноду́шничать 不完 《口》 知らぬふりをする.

равноду́шно 副 無関心で; 冷静に: *p.* отнестúсь к кому́-чемý …に無関心な態度をとる.

***равноду́шный**, -шен, -шна 形1 a) 無関心な(безучáстный), 無頓着な(безразли́чный), 冷淡な: *p.* зри́тель 反応を示さない観客 / *~ное* отношéние 無関心な態度 / *p.* взгляд 無関心な眼差し / *p.* тон 冷ややかな口調 / *~ное* лицó 無関心な顔 / прúнять *p.* вид 無関心な風を装う / Он *~шен* к мýзыке. 彼は音楽には興味がない / Онá не *~шна* к слáдостям. 彼女は甘いものには目がない / Он *~шен* к страдáниям други́х. 彼は他人の苦しみに冷淡だ. **b)** 《口》(特に人・異性に対して)無関心な: Онá *~шна* ко всем поклóнникам. 彼女は言い寄る男たちに素っ気ない.

равнозна́чащий 形4 同意義の(равнозна́чный).

равнозна́чимый, -чим, -а 形1 **-значи́тельный**, -лен, -льна 形1 《旧》＝равнозна́чный.

равнозна́чность 女8 同意義, 等値.

равнозна́чный, -чен, -чна 形1 同じ意義の, 等しい: *~ные* величúны 同じ大きさ / *~ные* по своúм послéдствиям собы́тия その結果から見て同じように重要な事件 / *P~ные* слова́ называ́ются синóнимами. 意味の似た語はシノニム[類義語]と呼ばれる.

равноимённый 形1 同名の.

равнокры́лые, -лых 複名 《変化は 形1》 等翅類.

равноме́рно 副 均等に, 均一的に: *p.* распредели́ть обя́занности 義務を均等に分担させる / *p.* ускóренное движéние 等加速度運動 / *p.* замéдленное движéние 等減速度運動. ── 腰 《旧》…と同じように(равнó как).

равноме́рность 女8 均等[均一](性), 一様性.

равноме́рный, -рен, -рна 形1 均等の, 一様の: *~ное* развúтие всех способностéй すべての能力の均等な発達 / *~ное* постýкивание мáятника 振子の等間隔に打つ音 / *~ное* движéние 等速運動 / *~ная* скóрость 等速度 / *~ное* распределéние чегó …の等分 / *~ное* прострáнство 一様位相空間.

равномо́щный 形1 力の等しい. 「間.

равнонапряжённый 形1 同程度の緊張を要する: *~ные* нóрмы 同程度のノルマ.

равноно́гие, -гих 複名 《変化は 形3》 『動』等脚目 《ダンゴムシ・フナクイムシなど》.

равноотстоя́щий 形4 等距離の.「の長さが等しい.

равноплéчий 形4 《テコなど》腕(力点と支点の距離)

равнопотенциа́льный [-te-] 形1 『理』等位の.

***равноправие** 中3 同権, 権利の平等: *p.* всех гра́ждан 全市民の権利の平等 / *p.* наро́дов мúра 世界諸国民の権利の平等 / *p.* жéнщины и мужчúны ; *p.* жéнщин ; жéнское *p.* 男女同権 / боро́ться за *p.* 権利の平等のために闘う / добúваться *~вия* 権利の平等を勝ちとろうとする. 「вноправие.

равноправность 女8 《旧》同権, 権利の平等(ра-

равноправный, -вен, -вна 形1 *<с кем-чем>* <…と>平等の: *p.* договóр 対等[平等]条約 / *~ные* экономúческие отношéния 平等の経済関係.

равнопроце́нтный 形1 同率の: *~ное* сокращéние вооружённых сил 同率軍縮. 「感度帯.

равносигна́льный 形1 : *~ная* зóна 『ラジオ』等

равноси́льный, -лен, -льна 形1 *<кому-чему/с кем-чем>* **1** 同じ力の: *~ные* а́рмии 兵力の拮抗(する)軍. **2** 同し効力をもつ, 同等の, 同意義の(равнозна́чный); 『数』同値の: *~ное* иностра́нному слóву рýсское слóво 外国語(の単語)と同し意味のロシア語(の単語) / поражéние, *~ное* катастрóфе 破局に等しい敗北 / Э́то *~льно* отказу́. これでは拒絶も同然だ / *~ные* уравнéния 根の等しい方程式.

равностепе́нный 形1 同程度の.

равносторо́нний 形2 『数』等辺の: *p.* треугóльник 正三角形.

равноуго́льный 形1 『数』等角の: *p.* многоугóльник 等角多角形.

равноудалённый, -лён, -лена́ 形1 等距離の

ра́вноускоре́нный 形1 『理・数』等加速度の.

равноце́нность 女8 等価, 同質.

равноце́нный, -ценен, -ценна 形1 **1** 同価格の: *~ные* това́ры 同価格の商品. **2** *<кому-чему>* 優劣のつけがたい; <…と>同等の: *~ные* рабóтники 優劣のつけがたい職員 / *~ные* сúлы 伯仲(はくちゅう)の勢力

равночи́сленный, -лен, -ленна 形1 同数の.

равноши́пый 形1 : *p.* краб 『動』イバラガニ.

***ра́вный**, рáвен, равнá 形1 **1 a)** (相)等しい, 同等の (одинáковый): *~ные* величúны 同じ大きさ / *~ные* сопéрники 互角のライバル / *p.* по высотé 高さが等しい / в *~ной* мéре [степéни]＝*~ным* óбразом 同じ程度に, 同様に / с *~ной* скóростью 同じ速度で / *~ная* борьба 互角の闘い / на *~ных* услóвиях 対等の条件で / при прóчих *~ных* услóвиях 他の条件が同じならば / *~ные* возмóжности 機会均等 / быть *~ным* по сúле 強さが等しい / дели́ть на три *~ные* ча́сти 3等分する / Э́та ба́шня по высотé *~на́* пятиэтáжному дóму. *この*タワーは高さか 5 階建ての建物に等しい / Боксёры бы́ли *~ны́* по сúлам. *ボクサー*たちは実力伯仲[互角]だった / Онú *~ны́* по зва́нию [положéнию, дóлжности] 彼らは身分[地位, 職階]の点で対等だ / Э́ти две стрáны *~ны́* по колúчеству населéния. この二国は人口数が同じだ / Ей хотéлось во всём быть *~ной* мýжу. 彼女はなにごとについても夫と対等になろうとしていた / Онá со мной породóю *~на́*. 彼女は血統の点で私と同等だ. **b)** [特に数値表現で] (…に)等しい: расстоя́ние, *~ное* [высотá, *~ная*] пя́ти мéтрам 5メートルの距離[高さ] / Плóщадь квадрáта *~на́* произведéнию двух его́ сторóн. 四角形の面積はその二辺の積に等しい (⇒ равнó 証明). **c)** [p. 厲名; *~ная* 女名; *~ное* 中名] 同等の人[物], 匹敵する人[物]: отнестúсь к кому́ как к *~ному* 同等者として…に接する / Ему́ нет *~ного* по умý. 頭脳の点では彼と並ぶものがない / По красотé ей нет *~ных*. 美貌(ぼう)にかけては彼女の右に出るものはいない. **2** 平等の(равноправный): *~ные* вы́боры 平等選挙 / всеобщее *~ное* избирáтельное прáво 普通平等選挙権 / *~ная* зарплáта для мужчúн и жéнщин 男女同一賃金 / Перед зако́ном мы все *~ны́*. 法の前では我々は皆平等だ / Жéнщина имéет у нас *~ные* права́ с мужчúной. わが国では男女平等である.

◇ **быть [стоя́ть] на *~ной ноге́* с кем** ⇨ нога́ **на *~ных*** 《口》対等に(＝на *~ных* права́х).

равня́ть 不完 *<кого-что>* **1** (完 **сравня́ть**) 同にする, 平等にする(ура́внивать[1]): Смерть *~ня́ет* всех. 死は万人を平等にする. **2** *<с кем-чем>* <…と>質・価値などにつき>同一視する, 同等に評価する(приравнивать): Нас с тобóй нельзя́ *p.* おれとおまえとは比べものにならない. **3** 一線[一列]に置く[並べる].

равня́ться 不完 **1** *<с кем-чем>* **a)** <…に>匹敵する, 比肩する: В 'математúке [знáниях] никтó не мóжет *p.* с ним. 数学[学力, 知識]は彼の右に出るものはない. **b)** 《口》自分を同等と見なす: Куда́ мне с ним *p.*! とても彼には及ばない. **2** (完 **поравня́ться**) *<с кем-чем>* <…と>並ぶ, <…に>追いつく, <…のところまで>来る. **3** *<по кому́-чему́>* 整列する: *p.* по правофлáнгового 右になろう / *P~ня́сь!* [*P~ня́ться!*] 《号令》整列! **4** *<по кому́/на кого́ (что)>* <…に>見ならう: По нача́льнику все *~ня́ются*. 上司をみんなが見ならう. **5** *<чему́>* <…に>等しい: Дважды два *~ня́ется* четырём. 2×2＝4 / Наибóльшая широтá óстрова *~ня́ется* ста километрам. 島の最大幅は 100 キロである / Ва́ша прóсьба для меня́ *~ня́ется* прика́зу. あなたのお願いは私にとっては命令と同じです. **6** равня́ть の被動.

ра́ггары, -ров 複 (スウェーデンその他で)暴走族.

рагу́ 不変 中 『料理』ラグー《小間切れの肉・魚肉を野菜・香辛料と共に煮込んだシチューの一種》.

рад¹, -а, -о 形 短尾 述語 ‹кому́-чему́/不定形› **1** 喜ぶ, うれしい: Я о́чень *рад* э́тому [э́тому сообще́нию, ва́шим успе́хам]. 私はこのこと[この知らせ, あなたのご成功]がたいへんうれしい / Мы вам о́чень *ра́ды*. よくおいでくださいました[ようこそ] / Мы все бу́дем о́чень *ра́ды* ва́шему посеще́нию. 私たちはみなあなたのお越しをみんな楽しみにしております / Я всегда́ *рад* го́стю. 私はいつでもお客さまが大きすて / Я *рад* вас ви́деть бо́дрым и здоро́вым. お元気なお姿を拝見してうれしく思います / Я *рад* э́то слы́шать. いいことを聞かせてくれました / Я *рад* за вас. よかったですね / Я о́чень *рад*, что вы согла́сны. あなたに賛成していただいてたいへんうれしい / Мать *ра́да*, что сын верну́лся домо́й. 息子が帰ってきたので母は大喜びだ / Мы бы́ли о́чень *ра́ды* узна́ть об э́том. それを聞いたときは非常にうれしかった.

2 よろこんで…する, …したい: Я *рад* вам помо́чь. 喜んでお手伝いいたしましょう / Служи́ть бы *рад*, прислу́живаться то́шно. 勤めるのはよいが, ごきげんとりはごめんだ / *Рад* (бы) отдохну́ть, да не́когда. 休みたいのはやまやまだが暇がない / *рад* бы ра́достью (сде́лать что) 《旧》喜んでしたいが….

3 [и не рад, уж и не рад の形で] 《口》残念だ, 後悔している: Зазва́л госте́й, а тепе́рь и сам не *рад*. むりに客を呼び寄せかえって後悔している / Я уж и не *рад*, что согласи́лся. 同意してしまったのが残念だ.

◇ ***рад-радёхонек*=*рад-радёшенек*** 《口》うれしくてたまらない. ***Рад* [*Ра́ды*] *стара́ться!*** (1)《革命・軍隊で上官のほめ言葉に対する兵の答え》これからも努力いたします. (2) せいぜい頑張ります. ***и не рад*—(*и*) *сам не рад*** ⇨ рад 3. ***рад* (*и ли*) *не рад*—*хоть рад, хоть не рад*** 好むと好まざるとにかかわらず, いやおうなしに. ***жи́зни не рад*** ⇨ жизнь. ***Чем бога́т(ы), тем и ра́д(ы)***. ⇨ богáтый.

рад², 複生 -дов | (数詞と共に) 男 [理] ラド《放射線量単位; rad》.

ра́да¹ 女1 (ウクライナ・ポーランドなどの)国民会議, 議会.

ра́да² 女1 《方》助言, 忠告.

рада́р 男 レーダー (радиолока́тор).

рада́рный 形 レーダーの: *p.* наблюда́тельный пункт *рада́р*-監視所 / *~ное* обору́дование *рада́р*-設備 / *~ная* ста́нция *рада́р*-基地.

раде́лец, -льца 男2 《旧・俗》=радéтель. [~ница).

раде́льник 男3; **-ница** 女2 《俗》=радéтель-

раде́льный, -лен, -льна 形 1 《俗》=радéтельный. **2** [最上 のみ] радéние 2 の.

раде́льщик 男3; **-щица** 女2 1 《俗》=радéтель; -льница. **2** радéние 2 の参加者; 神かかり.

раде́ние 中3 **1** 《旧・俗》配慮, 世話; 熱意, 努力. **2** 狂信的[神がかり]な宗教儀式.

раде́тель 男6; **-льница** 女2 《旧》世話好きな人.

раде́тельный, -лен, -льна 形 《旧》熱心な, 世話好きな (забóтливый).

раде́ть, -éю, -éешь; 命 -éй 不完 1 (完 **порадéть**) *о ком-чём/*[まれ] *за кого́-что*/《俗》*кому́-чему́* 《旧・俗》配慮する, 世話する, 助力する, 熱意を示す. **2** 狂信的な宗教儀式を行なう, 神がかりになる.

【類語】⇨ забóтиться.

радёхонек | **радёшенек**, -нька 形 短尾 《口》とてもうれしい. ◇ ***рад-радёхонек*=*рад-радёшенек*** 《口》うれしくてたまらない.

ра́джа 女4 ラージャー (インドの貴族・領主(の称号)).

раджпу́т 男1 クシャトリア (インドの武士階級).

ра́ди** 前 [生格支配] **1** …のために: *p.* това́рищей 同僚のために / жить *p.* дете́й 子供のために生きる / рабóтать *p.* óбщего блáга みんなの幸せのために働く / сде́лать что *p.* дру́жбы 友情のために…をする / Гото́в на всё *p.* дру́га. 親友のためならなんでもする覚悟だ. **2** [名詞の後にも] 《口》…の目的で: шýтки *p.* 冗談に, ふざけて / смéха *p.* 冗談に, おもしろ半分に / *p.* чегó=чегó *p.* なぜに / забáвы *p.* 気ばらしに. **3** [名詞の後にも] …の名において (во и́мя кого́-чего́): *p.* всегó святóго すべての聖なるもののために, 後生(ごしょう)だから. **4** [名詞の後にも] 《口》…のゆえに (по причи́не чегó): тогó *p.*=сегó *p.* 《旧》それ故に / *P.* чегó емý отка́зываться от пое́здки? なんだって彼は旅行を辞退しなければならないのか. ◇ ***p. бóга ⇨ бог. ***Христá p.*** ⇨ Христóс. ***p. тогó, чтóбы*** 《不定形》…するために.

радиа́льно 副 放射状に: От це́нтра го́рода *p.* иду́т у́лицы. 市の中心から放射状に街路がのびている.

радиа́льный 形1 放射状の; 半径の; [解] 橈骨(とうこつ)の: *~ные* проспе́кты 放射状に延びた大通り / ши́на с *~ным* ко́рдом *ラジアルタイヤ* / *p.* нерв 橈骨神経.

радиа́н 男1 《数》ラジアン, 弧度 (1 ラジアンは約 57.2958°). **-нный** 形1.

радиа́нт 男1 [天] (流星群の)輻射点.

радиа́тор 男1 放熱器, 暖房装置; (自動車・飛行機・機関などの)冷却器, ラジエーター. **-рный** 形1.

радиацио́нный 形1 [理] 電磁気エネルギーの, その放射の, 放射線の: *~ная* хи́мия 放射線化学 / *~ная* разве́дка 放射線探知《放射性物質から人を守るための》 / *~ные* пораже́ния 放射能障害 / *p.* захва́т 放射捕獲 / *p.* пиро́метр 放射高温計 / *~ная* вынóсливость 放射線耐久性 / *~ная* дозиме́трия 放射線量測定 / *~ная* гигиéна 放射線衛生学 / *~ное* затуха́ние 放射線減衰.

радиа́ция 女6 [理] 輻射[放射] (エネルギー): со́лнечная *p.* 太陽の輻射熱 / космическая *p.* 宇宙線 / рассе́янная *p.* 乱輻射. [(стара́тельный).

ради́вый, -ли́в, -а 形1 《旧・俗》熱心な, 勤勉な

ра́дий 男5 [化] ラジウム《放射性金属元素の一つ; 記号 Ra》. **-диевый** 形1. [ラジオによる情報.

ради́йный 形1 ラジオ放送の: *~ная* информа́ция

радика́л¹ 男1; **-лка,** 複生 -лок 女3 急進主義者, 過激論者. [根.

радика́л² 男1 **1** [数] 根号 (√, ∛). **2** [化] 基.

радикализа́ция 女6 過激化: *p.* рабóчего движéния 労働運動の過激化. [決然たる行動.

радикали́зм 男1 **1** 急進主義, 過激思想. **2** 《文》

радикали́ст 男1 《旧》=радика́л¹.

радикáльничать 不完 《口》急進主義者ぶる.

радика́льно 副 根本的[抜本的]に; 急進的に, 過激に: *p.* измени́ть что …を根本的に変える / *p.* вы́сказаться 過激な発言をする.

радика́льность 女8 急進的[過激]なこと: *p.* сре́дства 手段の過激性 / *p.* взгля́дов 見解の過激性.

радика́льный¹, -лен, -льна 形1 **1** 根本的な, 徹底的な, 抜本的な: *~ные* измене́ния 急激な変化 / *~ные* ме́ры 抜本的な処置 / *~ное* реше́ние проблéмы 問題の抜本的解決. **2** 急進的な, 過激な: *~ные* де́ятели 急進的活動家. [基の, 根の.

радика́льный² 形1 **1** 《旧》[数] 根の. **2** [化]

радика́льствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《口》=радикáльничать.

радикули́т 男1 [医] 脊髄神経根(炎), ギックリ腰.

радикули́тчик 男3 [医] 神経根炎患者.

ради́мич 男4 古代ロシアの東スラヴ族の一つ《Днепр 川と Десна́ 川との間に住んでいた》.

***ра́дио** [-д'ио] 不変 中 **1** 無線電信, 無電: изобрете́ние *p.* 無線電信の発明 / переда́ть телегра́мму по *p.* 無線電報を打つ / изуча́ть *p.* 無線電信を研究する / сообщи́ть по *p.* 無線で伝える / связа́ться с Земле́й по *p.* 地球と無電連絡をとる. **2** ラジオ放送, ラジオ (вещáние): конце́рт по *p.* ラジオコンサート / выступа́ть [петь] по *p.* ラジオに出演する[て歌う] / слу́шать *p.* ラジオを聞く / передава́ть [транслúровать] по *p.* ラジオで放送する[中継する] / узна́ть по *p.* ラジオで知る. **3** (口) ラジオ受信器 (радиоприёмник): включи́ть [выключить] *p.* ラジオをかける[とめる] / оста́вить *p.* включённым ラジオをつけっぱなしにする / приглуши́ть *p.* ラジオの音を小さくする / поста́вить *p.* ラジオを設置する / *P.* говори́т слúшком гро́мко, сде́лай пото́ше. ラジオの音がうるさいよ, もう少し小さくしなさい / *P.* не говори́т. ラジオがかからない / *P.* замóлкло. ラジオの音が消えた / Я слу́шаю уро́ки ру́сского языка́, кото́рые переда́ют по *p.* 私はラジオのロシア語講座を聞いている / по *p.* переда́ть сигна́л то́чного вре́мени ラジオで正確な時報を知らせる. **4** 《口》放送局, 放送スタジオ:

ди́ктор [рабо́тник] *р.* ラジオのアナウンサー[ラジオ放送局員] / пригласи́ть кого́ на моско́вское *р.* …をモスクワ放送局に招く / рабо́тать на ме́стном *р.* 地元放送局で働く.

радио…[1] [前綴] **1**「ラジオ(放送)」の意: ⇨ *ра́дио*-передача, *ра́дио*ста́нция. **2**「無線(通信)」の意: ⇨ *ра́дио*абоне́нт, *ра́дио*аппара́т.

радио…[2] [前綴]「放射能[線]」の意: ⇨ *ра́дио*изото́п, *ра́дио*лече́ние, *ра́дио*элеме́нт.

ра́диоабоне́нт [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] ラジオ加入者.

ра́диоавто́граф [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 放射能写真, オートラジオグラフ. **-фи́ческий** [形3] 放射能写真の. 「写真術.

ра́диоавтогра́фия [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女6] 放射能

ра́диоа́втор [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 放送作家.

ра́диоакти́вность [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女8] 放射能: искýсственная [природная] *р.* 人工[自然]放射能 / *р.* ура́на ウランの放射能 / едини́цы ~*ти* 放射能測定単位《キュリ (кюрий) など》.

ра́диоакти́вный [-d'ɪa-｜-d'ɪo-], -вен, -вна [形1] 放射性の: *р.* дождь 放射能雨 / *р.* оса́док 放射性沈積物 / *р.* распа́д 放射(性)崩壊 / ~*ная* пыль 放射性塵埃, 死の灰 (=*р.* оса́док) / ~*ное* зараже́ние 放射能汚染 / *р.* элеме́нт 放射性元素 / ~*ное* о́блако 放射能雲 / ~*ные* вещества́ 放射性物質 / ~*ные* лучи́ 放射線 / ~*ные* превраще́ния 放射性壊変 / ~*ные* изото́пы 放射性同位体. 「クチニウム.

ра́диоакти́ний [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男5] 《化》放射性ア

ра́диоальтиме́тр [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] =радиовысотоме́р.

ра́диоантéнна [-d'ɪa｜-d'ɪo…-ténn-｜-tén-] [女1] =антéнна. 「置.

ра́диоаппара́т [-d'ɪa｜-d'ɪo…-p-] [男1] 送受信装

ра́диоаппарату́ра [-d'ɪa｜-d'ɪo…-p-] [女1] [集合] 送受信設備, 無線機器. 「学者.

ра́диоастро́ном [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 電波天文

ра́диоастроно́мия [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女6] 電波天文学. **-ми́ческий** [形3]. 「文物理学.

ра́диоастрофи́зика [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女3] 電波天

ра́диоателье́ [-d'ɪa｜-d'ɪo…-te-] [不変] [中] ラジオ修理所.

ра́диоаэронавига́ция [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女6] 無線航空法. **-гацио́нный** [形1]. 「局の電波塔.

ра́диобашня [-d'ɪa-｜-d'ɪo-], 複生 -шен [女5] 放送

ра́диобесе́да [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女1] (学者などによる) ラジオ解説. 「者.

ра́диобиоло́г [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男3] 放射線生物学

ра́диобиоло́гия [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女6] 放射線生物学. **-ги́ческий** [形3]. 「輝度.

ра́диоблéск [-d'ɪa-｜d'ɪo-] [男3] (宇宙)電波源放射

ра́диобу́й [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男5] ラジオブイ, ソノブイ, 自動電波発信浮標.

ра́диобýря [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女5] ノイズストーム.

ра́диобюро́ [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [不変] [中] 無線通信[指令]所.

ра́диоветроме́р [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 無線風力計.

ра́диовеща́ние [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [中3] |-ньe [中2] ラジオ放送.

ра́диовеща́тельный [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [形1] ラジオ放送の: ~*ная* ста́нция 放送局 / ~*ная* аппарату́ра 放送装置[器具] / ~*ная* сеть ラジオ放送網.

ра́диовиде́ние [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [中3] (霧・降雪などにさえぎられているもの)無線[マイクロ波]透視.

ра́диови́димость [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女8] 無線透視の可能性.

ра́диови́зор [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 電波透視装置.

ра́диовойна́ [-d'ɪa-｜-d'ɪo-], 複 -во́йны, -во́йн [女1] 電波戦争.

ра́диоволна́ [-d'ɪa-｜-d'ɪo-], 複 -во́лны, -во́лн, -волна́м | -во́лнам [女1] [通例 複で] 《理》(無線) 電波, 電磁波, ヘルツ波. 「管 (волново́д).

ра́диоволново́д [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 《理》導波

ра́диовра́ль [-d'ɪa-｜-d'ɪo-], -ля́ [男6] 《口》電波でデマニュースを流す者, デマ放送者.

ра́диовсплéск [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男3] 電波パルス.

ра́диовспы́шка [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女3] =радиовсплéск. 「送.

ра́диовы́пуск [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男3] 定時ニュース放

ра́диовысотоме́р [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] (飛行機の)電波高度計. 「演説.

ра́диовыступле́ние [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [中3] ラジオ

ра́диовы́шка [-d'ɪa-｜-d'ɪo-], 複生 -шек [女3] 無線アンテナ, 放送塔.

ра́диогазе́та [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女1] ラジオに関する新聞; ラジオ新聞, 耳で聞く新聞《初期のソ連ラジオでの用語》. 「[電波]星雲.

ра́диогала́ктика [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女3] 《天》ラジオ

ра́диоге́нный [形1] 放射能発生の, 放射線起源の.

ра́диогидроакусти́ческий [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [形3] 水中無線音響学の.

ра́диогидрометеорологи́ческий [-d'ɪa-d'ɪo-] [形3]: ~*кая* ста́нция 大気気象無線測候所.

ра́диогимна́стика [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女3] ラジオ体操. 「ско́п.

ра́диогла́з [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] =радиотеле-

ра́диого́лос [-d'ɪa-｜-d'ɪo-], 複 -са́, -со́в [男1] スピーカーからの声.

ра́диогонио́метр [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 無線方位計 (радиокóмпас), ラジオゴンメーター.

ра́диограмма [-m-｜-mm-] [女1] 無線電報.

ра́диограммофо́н [-d'ɪa｜-d'ɪo…-m-] [男1] ラジオつきレコードプレーヤー.

ра́диография [女6] 放射線写真(法): рентге́новская *р.* X 線写真. **-афи́ческий** [形3].

ра́диодальноме́р [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 《理》電波距離計. 「ジオの特別番組.

ра́диоде́нь [-d'ɪa-｜-d'ɪo-], -дня́ [男6] 放送日, ラ

ра́диодета́ль [-d'ɪa-｜-d'ɪo-…-d'ɪ] [女6] ラジオ部品.

ра́диодете́ктор [-d'ɪa｜-d'ɪo…-deté-] [男1] 無線検波器. 「射線探傷法.

ра́диодефектоскопи́я [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女6] 放

ра́диодиапазо́н [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 周波数帯域

ра́диодиверса́нт [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 電波攪乱者.

ра́диодиве́рсия [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女6] 電波攪乱.

ра́диодúктор [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] ラジオアナウンサ

ра́диодина́мик [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男3] 拡声器. └

ра́диодо́м [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 放送会館.

ра́диодра́ма [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女1] ラジオドラマ.

ра́диожурна́л [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 《放送》ラジオジャーナル.

ра́диожурнали́ст [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 放送記者

ра́диожурнали́стика [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [女3] ラジオジャーナリズム.

ра́диозавóд [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] ラジオ工場.

ра́диозатме́ние [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [中3] 《天》(宇宙)電波放射蝕.

ра́диозая́ц [-d'ɪa-｜-d'ɪo-], -зáйца [男2] 《おどけて》(放送受信料を払わない)もぐり聴取者. 「波星.

ра́диозвездá [-d'ɪa-｜-d'ɪo-], 複 -звёзды [女1] 電

ра́диозéркало [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [中1] 電波鏡.

ра́диозóнд [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 《気象》ラジオゾンデ《上層気象無線観測器》. **-довый** [形1].

ра́диозондúрование [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [中3] (高層の気象状態の)ラジオゾンデによる地上への送信.

ра́диоизлуча́ющий [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [形4] 電波を発射する. 「中2] 電波発射.

ра́диоизлуче́ние [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [中3] |-ньe [中2]

ра́диоизмере́ние [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [中3] 電磁波測定. **-ри́тельный** [形1]. 「放射線像.

ра́диоизображе́ние [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [中3] 《理》

ра́диоизото́п [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 《理》放射性同位元素.

ра́диоимпульс [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 電波信号, 無線信号(радиосигна́л). 「[備品].

ра́диоиму́щество [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [中1] 無線用品

ра́диоинжене́р [-d'ɪa-｜-d'ɪo-] [男1] 無線技師.

ра́диоинтервью́ [-d'ɪa｜-d'ɪo…-te-] [不変] [中] ラジオインタビュー. 「《天》電波干渉計.

ра́диоинтерферо́метр [-d'ɪa｜-d'ɪo…-te-] [男1]

радиоинформа́тор [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] ラジオのスポーツ競技実況放送者.

радиоинформа́ция [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女6] 電波情報; ラジオ情報.

радиоиску́сство [-d'ɪə-|-d'ɪo…ústv-] [中1] ラジオ芸術.

радиоисто́чник [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男3] 電波放射源.

радиокана́л [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] ラジオチャンネル; 無線結合, 無線通信路.

радиокарбо́нный [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [形1] (年代測定用)炭素の放射性同位体の.

радиокома́нда [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女1] (オートメ機器・自動操縦のための)電波指令. **-дный** [形1].

радиокомба́йн [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] テレビ・受信器・録音器・プレーヤーを合わせ含む器具.

радиокомите́т [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] 放送委員会(ソ連のラジオ放送協会). 「ラジオ評論.

радиокомме́нтарий [-d'ɪə|-d'ɪo…m'-] [男5] ラ

радиокомме́нтатор [-d'ɪə|-d'ɪo…m'-] [男1] ラジオ解説者(外交・経済・芸術・スポーツなどの); ラジオ実況放送アナウンサー: спортивный *p.* スポーツ実況放送アナ. 「(ソ連以外の).

радиокомпа́ния [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女6] ラジオ放送局

радиокомпара́тор [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] ラジオコンパレーター(各放送局の電波の強さを測る比較測定器).

радиокóмпас [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] 電波方位測定儀, ラジオコンパス (радиопеленга́тор). 「総体).

радиокóмплекс [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] 無電機器(の

радиокомпози́ция [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女6] (放送)文学・音楽作品から構成されたラジオ番組.

радиокомпоне́нт [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] 無線送受信機部品.

радиоконта́кт [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] 無線交信.

радиоконтро́ль [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男6] 無線制御, 電波操縦.

радиоконце́рт [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] ラジオコンサート.

радиокорпора́ция [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女6] (独占的)放送協会. 「ラジオ現地通信.

радиокорреспонде́нция [-d'ɪə-|-d'ɪo…r'-] [女6]

радиокýрсы, -сов [不変] ラジオ講座.

радио́ла [女1] ラジオつき電蓄.

радиола́мпа [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女1] 真空管, 電子管.

радиолече́ние [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [中3] 放射線治療.

радио́лиз [男1] [理] 放射線分解(放射能照射による化学物質の分解).

радиоли́ния [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女6] **1** 無線通信路; ラジオ回路. **2** スペクトル線.

радиóлог [男3] **1** 放射線学専門家. **2** 放射線医師, X線技師. 「**ский** [形3].

радиоло́гия [女6] 放射線(医)学, X線学. **-гúче-**

радиолока́тор [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] 電波(方向)探知機, レーダー. 「知機, レーダー.

радиолока́торщик [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男3] 電波探

радиолока́ция [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女6] 電波探知, 無線測位. **-ционный** [形1]. 「の通称.

радиолóт [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] ラジオゾンデ

радиолýч [-d'ɪə-|-d'ɪo-], **-чá** [男4] ビーム波.

радиолюби́тель [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男6] アマ(チュア)無線家, ハム. **-льский** [形3]. **-льство** [中1] アマ無線活動.

радиоля́рия [女6] [動] 放散虫類. **-риевый** [形1].

радиомаркёр [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] ラジオビーコン[漂識塔]. 「知妨害工作.

радиомаскиро́вка [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女3] 電波探

радиома́стер [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] ラジオ修理者.

радиома́чта [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女1] 放送塔.

радиомая́к [-d'ɪə-|-d'ɪo-], **-ка́** [男3] ラジオビーコン, 無線標識(所). 「ゾンデ.

радиометеоро́граф [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] ラジオ

радиометеоро́лог [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男3] 高層気象観測者.

радиометеороло́гия [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女6] 電波気象学. **-гúческий** [形3].

радиоме́теоцéнтр [-d'ɪə|-d'ɪo…t'ɪə-|t'ɪo-] [男1] 電波気象台.

радиоме́тод [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] 電波宇宙研究法.

радио́метр [男1] **1** ラジオメーター, 放射計. **2** 熱車(ﾈｼﾞ). 「員.

радиометри́ст [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] レーダー操作

радиоме́трия [女6] 放射測定, 放射分析. **-ри́ческий** [形3]. 「手.

радиомехáник [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男3] 無線機械技

радиомикрофóн [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] ラジオマイクロフォン.

радиомúна [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女1] 無線(操作)地雷.

радиомолчáние [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [中3] (軍における)電波(使用)休止(作戦上の機密を守るため).

радиомонтáжник [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男3]; **-ница** [女2] 無線機械組立工. 「経路.

радиомóст [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] 電波のかけ橋, 交信

радиомутáция [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女6] 放射線突然変異. **-мутúрование** [中3].

радионаблюдéние [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [中3] [通例複で] 電波観測.

радионаведéние [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [中3] (飛行機・ロケットなどの)無線誘導.

радионавигáтор [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] 無線位置測定器.

радионавигáция [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女6] (海・空)(船舶・飛行機の)無線[電波]航法. **-ционный** [形1].

радионаýшники [-d'ɪə-|-d'ɪo-], **-ков** 複 イヤホン, レシーバー. 「探知.

радиообнаружéние [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [中3] 電波

радиообозревáтель [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男6] ラジオ評論家. 「装置.

радиооборýдование [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [中3] 無線

радиоопера́тор [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] 電波[無線]オペレーター; 通信士.

радиоорганизáтор [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] (地区新聞のラジオ係記者.

радиоорганизáция [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女6] (ラジオ)放送協会. 「ジュ.

радиоóчерк [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男3] ラジオルポルタ

радиопанорáма [-d'ɪə-|-d'ɪo] [女1] ラジオパノラマ(ある出来事の大特集番組).

радиопелéнг [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男3] 無線方位測定(その角度, 信号), 無線方向探知.

радиопеленгáтор [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] 無線方位測定器. **-рный** [形1].

радиопеленгáция [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女6] 無線方位測定, 無線方向探知. **-ционный** [形1].

радиопеленгúрование [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [中3] 無線方向探知, 方位測定.

радиопеленговáние [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [中3] =радиопеленгúрование.

радиопереговóры [-d'ɪə-|-d'ɪo-], **-ров** 複 無線交信(無線による情報交換). **-рный** [形1].

радиопередáтчик [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男3] 送信機.

радиопередáча [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女4] 送信, 放送, 無線通信; 送信[放送]内容: слýшать *~чу* 送信[放送]を聞く / *p.* с межпланéтной автоматической стáнции 自動惑星間ステーションからの送信.

радиопереклúчка [-d'ɪə-|-d'ɪo-], 複生 **-чек** [女3] 無線通話.

радиоперехвáт [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] 無電傍受[盗聴]; その内容; 無線傍受班.

радиоперехвáтчик [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男3] 無線傍受[盗聴]者. 「装置.

радиопилóт [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] 風力[方向]測定

радиопилóта [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [女5] [医] ラジオカプセル(超小型の超短波発信装置を入れた精密検査用カプセル).

радиопирáт [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1]; **-тка,** 複生 **-ток** [女3] 海賊放送者(海上から非合法放送を行なう者).

радиопирáтство [-d'ɪə-|-d'ɪo…tstv-] [中1] 海賊放送(海上から行なう非合法放送).

радиоплакáт [-d'ɪə-|-d'ɪo-] [男1] ラジオプラカード(聴取者に対する簡潔で歯切れのよい訴え).

радиопозывные [-d'ɪə-|-d'ɪo-], **-ных** 複名 (変化は [形1]) 無線コールサイン.

ràдиопо́иск [-d'iə- | -d'ıo-] 男3 **1** 電波探知. **2** ラジオによる人探し. 「プ型無線方位計.

радиополукóмпас [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 手動ルー

ràдиопомéхи [-d'iə- | -d'ıo-], -méx 複 電波障害, 混信, (無線に出る)雑音, ノイズ. 「ラジオドラマ.

радиопостано́вка [-d'iə-|-d'ıo-], 複生 -вок 女3

ràдиоприбóр [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 ラジオ受信器, 無線受信機.

ràдиоприём [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 (電波の)受信.

***ràдиоприёмник** [-d'iə- | -d'ıo-] 男3 ラジオ受信機, 無線受信器: транзисторный [полупроводнико́вый] *p.* トランジスター ラジオ / четырёхла́мповый *p.* 4 球式ラジオ / автомоби́льный *p.* カーラジオ / коротково́лновый *p.* 短波受信器 / переносно́й *p.* ポータブルラジオ / включи́ть [выключи́ть] *p.* 受信機のスイッチを入れる[切る] / Ти́хо говори́т 「Кричи́т」 *p.* ラジオの音が静かだ[大きい] / *P.* при́нял 「сигна́л бе́дствия [сигна́л SOS]. 無線機が遭難信号[SOS の信号]をキャッチした.

ràдиоприёмный [-d'iə- | -d'ıo-] 形1 受信用の: *~ная* ста́нция 無電受信局 / *~ная* устано́вка 受信装置. 「通信機産業.

радиопромы́шленность [-d'iə- | -d'ıo-] 女8

радиопропага́нда [-d'iə-| -d'ıo-] 女1 ラジオ(による)宣伝. 「波透視.

ràдиопросвéчивание [-d'iə- | -d'ıo-] 中3 電

ràдиопротéктор [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 放射線障害防護剤. 「政治評論家.

радиопу́блицист [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 ラジオ社会

ràдиопульса́р [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 電波パルサー.

ràдиопьéса [-d'iə- | -d'ıo-] 女1 放送劇.

ràдиоразвéдка [-d'iə- | -d'ıo-], 複生 -док 女3 **1**〔軍〕無電諜報. **2** 電波探知. 「読番組.

ràдиорассказ [-d'iə | -d'ıo···s-] 男1 〔放送〕朗

ràдиоредáкция [-d'iə- | -d'ıo-] 女6 ラジオ放送編集部. 「出家.

ràдиорежиссёр [-d'iə | -d'ıo···s'-] 男1 ラジオ演

ràдиорезисти́нтность [-d'iə- | -d'ıo-] 女8 (動植物の)耐放射線性.

ràдиорелéйный [-d'iə | -d'ıo; re-] 形1: *~ная* связь (中継)無線通信[連絡].

ràдиорепортáж [-d'iə- | -d'ıo-] 男4 実況中継: *p.* о футбо́льном ма́тче サッカー試合実況中継.

ràдиорепортёр [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 ラジオレポーター. 「ロデュクトル.

ràдиорепродýктор [-d'iə-|-d'ıo-] 男1 =репра-

ràдиорозéтка [-d'iə- | -d'ıo-], 複生 -ток 女3 ラジオソケット.

ràдиорýбка [-d'iə- | -d'ıo-], 複生 -бок 女3 (船舶・航空機の)無電室. 「カー.

ràдиорýпор [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 メガフォン型スピー

ràдиосвида́ние [-d'iə- | -d'ıo-] 中3 ラジオ面会: *p.* с родны́ми 肉親とのラジオ面会.

ràдиосвя́зь [-d'iə- | -d'ıo-] 女8 無線連絡[通信], 無線交信: люби́тельская *p.* ハムの交信 / фототелегра́фная *p.* ファクシミリ通信 / многоканáльная *p.* 多重チャンネル通信 / телефóнная *p.* 無線電話 / установи́ть *p.* с кем ...と無電連絡をとる. 「分儀.

ràдиосекстáнт [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 〔海〕電波六

ràдиосенсибилиза́ция [-d'iə | -d'ıo; se- | s'i-] 女6 (放射線による動・植物の)鋭敏化.

ràдиосéть [-d'iə- | -d'ıo-], 複 -ти, -тéй 女8 **1** 通信・放送網. **2**〔旧〕アンテナ系.

ràдиосигна́л [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 無線信号: *p.* врéмени 無線報時信号〔時刻の通報をする〕.

ràдиосистéма [-d'iə- | -d'ıo-] 女1 無電装置一式, 無線システム.

ràдиоскопúя 女6 放射線透視, レントゲン検査.

ràдиослýжба [-d'iə- | -d'ıo-] 女1 **1** 無線業務. **2** 放送局, 無線局. 「ца 女2 ラジオ聴取者.

ràдиослýшатель [-d'iə- | -d'ıo-] 男6; **-льни-**

ràдиособóрание [-d'iə- | -d'ıo-] 中3 (全国各地に住む人々が居ながらにして参加する)ラジオ集会〔聴取者参加番組〕. 「ジオの]放送劇.

ràдиоспектáкль [-d'iə- | -d'ıo-] 男6 〔放送〕(ラ

ràдиоспéктр [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 無線周波スペクトル. 「波分光学.

ràдиоспектроскопúя [-d'iə- | -d'ıo-] 女6 電

ràдиоспóрт [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 無線交信競技

ràдиоспортсмéн [-d'iə | -d'ıo···rs-] 男1 ハム. 無線交信競技者.

радиоста́нция 女6 無線局; 放送局 (=широковеща́тельная *p.*): авиацио́нная [судова́я] *p.* 航空[船舶]無線局 / моби́льная [стациона́рная] *p.* 移動[固定]無線局 / телевизио́нная *p.* テレビ放送局

ràдиостýдия [-d'iə- | -d'ıo-] 女6 放送スタジオ.

ràдиосхéма [-d'iə-|-d'ıo-] 女1 無線機器の配線図

ràдиотеáтр [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 放送劇番組製作スタッフ; 放送劇場. 「ラジオテレビ機器.

ràдиотелеаппарáтура [-d'iə | -d'ıo···p-] 女1

ràдиотелегрáмма [-d'iə|-d'ıo···m-|mm-] 女1 無線電報 (радиограмма). 「(機); 無線電信局

ràдиотелегрáф [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 無線電信

ràдиотелегрáфирование [-d'iə- | -d'ıo-] 中1 無線電報送受信.

ràдиотелегрáфист [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 無線電信手. 「信.

ràдиотелегрáфия [-d'iə- | -d'ıo-] 女6 無線電

ràдиотелегрáфный [-d'iə- | -d'ıo-] 形1 無線電信の: *~ная* ста́нция 無線電信局.

ràдиотелемáстер 男1 ラジオ・テレビ修理工.

ràдиотелеметрúя [-d'iə- | -d'ıo-] 女6 無線遠隔計測学. **-ри́ческий** 形3.

ràдиотелемехáника [-d'iə- | -d'ıo-] 女3 無線遠隔制御法, 無線遠隔操縦法.

ràдиотелескóп [-d'iə-|-d'ıo-] 男1 電波望遠鏡

ràдиотелескопúя [-d'iə- | -d'ıo-] 女6 電波望遠法.

ràдиотелескопостроéние [-d'iə-|-d'ıo-] 中1 電波望遠鏡製作. 「線遠隔制御

ràдиотелеуправлéние [-d'iə- | -d'ıo-] 中1 無

ràдиотелефóн [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 無線電話器

ràдиотелефóния [-d'iə- | -d'ıo-] 女6 無線電話.

ràдиотелефóнный [-d'iə- | -d'ıo-] 形1 無線電話(器)の: *~ная* устано́вка 無線電話設備.

ràдиотеплóвóй [-d'iə-|-d'ıo-] 形1: *~вóе* излучéние 熱放射.

ràдиотеплокáция [-d'iə- | -d'ıo-] 女6 熱マイクロ波方向探知. **-циóнный** 形1.

ràдиотерапúя [-d'iə |-d'ıo; te-|t'i-] 女6 放射線療法. **-терапевти́ческий** 形3. 「線技師

ràдиотéхник [-d'iə- | -d'ıo-] 男3 無線工学者, 無

ràдиотéхника [-d'iə- | -d'ıo-] 女3 無線工学, ラジオ工学. **-технúческий** 形3.

ràдиотоксемúя [-d'iə- | -d'ıo-] 女6 放射性毒血症. 「рий) の同位元素.

радиото́рий 男5 〔化〕ラジオトリウム (トリウム (то-

ràдиотóчка [-d'iə- | -d'ıo-], 複生 -чек 女3 有線放送受信設備[受信所].

ràдиотраекто́рный [-d'iə- | -d'ıo-] 形1 電波による軌道決定のための: *~ные* измерéния 電波による軌道測定.

ràдиотрансляциóнный [-d'iə-|-d'ıo-] 形1 有線放送の: *~ная* сеть 有線放送網 / *~ная* устано́вка 有線放送装置. 「線放送

ràдиотрансля́ция [-d'iə- | -d'ıo-] 女6 ラジオ有

ràдиотра́сса [-d'iə- | -d'ıo-] 女1 無線通信ルート.

ràдиотумáнность [-d'iə- | -d'ıo-] 女8 〔天〕電波星雲.

ràдиоуглерóдный [-d'iə- | -d'ıo-] 形1 放射性炭素(崩壊)の: *p.* мéтод 放射性炭素年代測定法.

ràдиоýзел [-d'iə- | -d'ıo-], -узлá 男1 無線通信用[有線放送中継用]施設. 「学

ràдиоуниверситéт [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 放送大

ràдиоуправлéние [-d'iə- | -d'ıo-] 中3 無線制御

ràдиоуровнемéр [-d'iə- | -d'ıo-] 男1 〔化〕放射性同位元素レベルゲージ.

ràдиоустановка [-d'iə- | -d'ıo-], 複生 -вок 女3 無線装置. 「器技術者

ràдиоустановщик [-d'iə- | -d'ıo-] 男3 無線機

ра́диоусто́йчивый [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 形1 耐放射線性の, 放射線に強い. **-вость** 女8.

радиофестива́ль [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 男6 〔放送〕地方紙外シリーズ番組《各共和国内の各分野の通信を紹介する》.

радиофи́зик [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 男3 電波物理学者.

радиофи́зика [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 女3 電波物理学. **-зи́ческий** 形3.

радиофика́ция 女6 **1** (四六時中住民に情報を提供するための) 無線・有線放送網の計画的拡大. **2** 通信・放送設備の設置. 「具製作会社.

радиофи́рма [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 女1 (外国の)ラジオ器

радиофици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈что〉通信[放送]網を拡大[普及]する; 受信装置を普及する: 頽廃せる *p.* райо́н —地区に完全に受信設備を普及させる.

радиофици́роваться, -руется 完不完 **1** 送受信施設を備える. **2** [不完 のみ] радиофици́ровать の被動.

радиофони́я [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 女6 放送音響技術.

радиофотогра́фия [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 女6 無線伝送写真(術).

радиохи́мик [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 男3 放射化学者.

радиохи́мия [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 女6 放射化学.

радиохиру́рг [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 男3 放射線外科医.

радиохирурги́я [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 女6 放射線外科.

радиохулига́н [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 男1 非合法無線交信者.

радиохулига́нство [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 中1 非合法の無線交信行為. 「〔放送〕センター.

радиоце́нтр [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 男1 無線通信[ラジオ

радиоци́кл [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 男1 連続[シリーズ]放送.

радиоча́с [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 男1 (特定者向け)定期的特別放送番組: *p.* для жи́телей Се́вера 極北地方住民向け放送番組. 「波数.

радиочасто́та [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 女1 ラジオ[無線]周

радиочасто́тный [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 形1 ラジオ周波数の: *~ная* сва́рка 高周波溶接.

радиочасы́ [-d'ɪə-|-d'ɪo-], **-со́в** 複 電子時計.

радиочувстви́тельный [-d'ɪə|-d'ɪo…us't'v'-|ustv'-] 形1 放射線感受性のある, 放射線の作用を受けやすい. **-ность** 女8.

радиошко́ла [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 女1 ラジオ講座.

радиошу́м [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 男1 電波雑音, 混信.

радиоэкологи́я [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 女6 放射線生態学.

радиоэлектро́ника [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 女3 無線電子工学. **-ро́нный** 形1. 「電子工学者.

радиоэлектро́нщик [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 男3 無線

радиоэлеме́нт [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 男1 放射性元素.

радиоэфи́р [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 男1 電波[拡散]空間.

радиоэхо́ [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 不変 中 電波反撃[レーダーエコー].

ра́диойркость [-d'ɪə-|-d'ɪo-] 女8 〔天〕電波強度.

ради́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 無線で伝える; 〈что/無補/о чём〉(ラジオで)放送する.

ради́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 無線通信士; 無線技師; 無線をやる人: *P.* поймал призы́в о по́мощи. 無線通信士が救助のコールサインをキャッチした.

ради́ст-опера́тор 男1-男1 無線通信士.

ради́ть, ражу́, ради́шь 不完 〈旧〉= радеть.

ра́диус 男1 **1** 〔数〕半径: круг *~сом* в де́сять сантиме́тров 半径10センチの円 / *p.* [сходи́мости [кривизны] 収束[曲率]半径. **2** 半径, 範囲, 圏, 界: *p.* враще́ния 回転半径 / *p.* поворо́та у маши́ны 自動車の回転半径 / *p.* де́йствия 行動半径; 〔軍〕作戦半径 / Запра́вка в во́здухе повыша́ет *p.* де́йствия самолётов. 空中給油で飛行機の航続距離がのびる / в *~се* де́йствия тайфу́на 台風圏内に / выйти из *~са* земно́го притяже́ния 地球の重力圏外に出る / В *~се* трёх миль не́ было ни одного до́ма. 半径3マイル以内には一軒の家もなかった. **3** 放射状の線, (地下鉄などの)路線. **-сный** 形1.

Ради́щев, Алекса́ндр Никола́евич ラジーシチェフ (1749–1802; ロシア初の革命作家・思想家, 農奴制と専制政治の撤廃を主張; «Путеше́ствие из Петербу́рга в Москву́» (『ペテルブルグからモスクワへの旅』)).

***ра́довать,** -дую, -дуешь; 命 -дуй 不完 (完 **обра́довать**) 〈кого́-что〉 **а)** 〈人を〉喜ばせる, うれしがらせる: Э́то *~дует* его́. 彼はそれを喜んでいる / Э́то меня́ не о́чень *~дует*. こんなことは私にはあまりうれしくない / Его́ *обра́довало* (то), что брат верну́лся цел и невреди́м. 彼は弟がぶじに戻ってきたことを喜んだ / Нас *~дует*, что на́ши спортсме́ны победи́ли в соревнова́ниях. うれしいことに我々の選手たちが競技会で優勝した. **b)** 〈心などを〉楽しませる, 〈…の〉なぐさめになる: Хоро́шая му́зыка *~дует* слух. よい音楽は耳を楽しませる / Дере́вья *~вали* 1глаз [глазá]. 樹木が目を楽しませた.

ра́доваться,** -дуюсь, -дуешься; 命 -дуйся 不完 (完 **обра́доваться**) 〈кому́-чему́/〔旧〕 кем-чем/что 節〉喜ぶ, うれしがる (↔ горева́ть): *p.* 1письму́ [весне́] 手紙をもらって[春が来て]喜ぶ / *p.* 1хоро́шей пого́де [со́лнцу] よい天気になった[日が出てきた]ことを喜ぶ / *P.–дуюсь* 1встре́че [свида́нию] のこと, 再会できて心からうれしい / *p.* чужо́й беде́ 他人の不幸を喜ぶ / Чему́ вы *~дуетесь*? 何を喜んでいらっしゃるのですか / Он всё вре́мя чему́-то *~дуется*. 彼はいつも何かを喜んでいる / Она́ *~дуется* своему́ сы́ну. 彼女は息子が来てくれたことを喜んでいる / Я *~дуюсь* за вас. よかったですね / Не́ было ни одного́ челове́ка, кото́рый бы не *~вался* оконча́нию войны́. 終戦を喜ばないものは一人もいなかった / Все *~дуются*, что он прие́хал (=*~дуются* его́ прие́зду; 〔旧〕 его́ прие́здом; 〈俗〉 на его́ прие́зд). みな彼の到着[来訪]を喜んでいる / Душа́ (Се́рдце) *~дуется*, когда́ ви́дишь э́то. それを見ると心がなごむ. ◇ ***Изво́ль(те) p. 〔口, 皮肉に〉まあ何ということでしょう《予期しない不快なことについて腹立たしさ・いまいましさを表わす》: Я пришёл, а он, *изво́льте р.*, ещё не вставал с посте́ли. 彼のところへ行ってみると, どうでしょう, 彼はまだ起きてもいないんですからね.

радо́з 男1 (コンピューターによる)合理的施肥量の決定(合理的な施肥).

радо́н 男1 〔化〕ラドン《放射性元素の一つ; 記号 Rn》. **-новый** 形1: *~вые* ва́нны (治療のための)ラドン浴.

ра́донница 女2 ⇨ ра́дуница.

ра́достно [-sn-] 副 喜ばしげに (↔ го́рестно, гру́стно): Она́ *p.* 1улыба́лась [смея́лась]. 彼女はうれしそうにほほえんだ[笑った] / Они́ *p.* встре́тили нас. 彼らは喜んで我々を迎えてくれた. ―[無冠詞] …はうれしい: Ему́ вдруг ста́ло ка́к-то *p.* 彼は急になんとなくうれしくなった / Ей *p.* слу́шать его́. 彼女は彼の話を聞いてるのがうれしい / На душе́ *p.* 心がうきうきする.

***ра́достный** [-sn-], **-тен, -тна** [-sn-] 形1 **1** 喜んでいる (↔ го́рестный); 喜びを表わす[かもしめる]: *~ное* лицо́ うれしそうな顔 / *~ные* глаза́ うれしそうな目 / *p.* вид うれしそうな様子 / *p.* 1го́лос [крик] うれしそうな声[叫び] / *~ное* настрое́ние うれしい気分 / *~ные* чу́вства うれしい気持 / Он заста́л мать *~ной*. 彼はうれしそうな母に会った / Он *~тен* [сердцем [душо́й]. 彼は心が浮き浮きしている. **2** 喜びをもたらす, うれしい: *~ная* встре́ча うれしい出会い / *~ное* 1для меня́ [мне] 1изве́стие [событие] 私にとってうれしい知らせ[出来事] / *~ная* мело́дия 陽気なメロディー / Э́тот день ста́л са́мым *~ным* для Бори́са. この日はボリスにとって最良の日となった. **-ность** 女8 喜び, うれしさ.

***ра́дость** 女8 **1** 喜び (↔ го́ре): *p.* жи́зни 生きる喜び / *p.* труда́ 働く喜び / *p.* встре́чи с кем …に会う喜び / *p.* от встре́чи с кем …に会えた喜び / твóрческая *p.*=*p.* 1твóрчества [создáния] 創造の喜び / де́тская *p.* 子供らしい喜び / чу́вство *~ти* 喜びの気持 / слёзы *~ти* うれし涙 / испы́тывать и́скреннюю *p.* 心からの喜びを味わう / Он почу́вствовал большу́ю *p.* 彼は大きな喜びを感じた / быть вне себя́ от *~ти* うれしさのあまり我を忘れる / пла́кать от *~ти* うれし泣きする / Соба́ка пры́гала от *~ти*, что ее взя́ли гуля́ть. 散歩に連れてこられたのがうれしくて犬はとびはねていた / Он не по́мнит себя́ от *~ти*. 彼はう

ться с кем=дели́ться с кем ~тью ...と喜びを分かつ / с ~тью [без ~ти] де́лать что 喜んで[いやいや]...をする / Мы с ~тью при́няли её приглашéние. 私たちは彼女の招待を快諾(だく)した / Э́то не достаёт нам ~ти. それは私たちにはうれしいことではない / Э́то собы́тие омрачи́ло ему́ р. встре́чи. せっかく会えた喜びもこの出来事でぶちこわしになった / Он был хорóшим дру́гом и в ~ти и в го́ре. 彼はうれしい時も悲しい時もよき友であった / Её лицó сия́ет ~тью. (=На её лице́ сия́ет р.—Её лицó освещáет р.) 彼女の顔が喜びに輝いている / Кака́я р.! まあうれしい! / Велика́ была́ р. роди́телей. 両親の喜びようときたら大変なものだった / Для меня́ бы́ло большóй ~тью встре́тить дру́га. 親友を迎えることは私にとって大きな喜びだった / Его́ охвати́ла бесприми́нная р. 彼はなんとなくうれしくなってきた / Стáросты — не р. (諺) 年はとりたくないもの. **2** (口) **a)** 喜ばしい[うれしい]こと; 喜びをもたらすもの[人]: У нас большáя р. 私たちのところには大変うれしいことがある / мáленькая р. 小さな喜び / семéйные ~ти 家庭での喜び / ~ти жи́зни 人生の喜び / р. ю́ности 青春の喜び / пожелáть дру́гу мно́го ~тей 友人に人生における多幸を祈る / Ты мой р. 君は私の喜びだ. **b)** [мой р., または р. мой で呼びかけを表わす] いとしい人.

◇ *к чьéй ~ти* ...が喜んだことには, うれしいことには: *Ко всеóбщей ~ти* 幸いにも Ни́на получи́ла пéрвую прéмию. よりによってニーナが1等賞を取ったのでみんな大喜びだった. *с какóй ~ти* (俗, 否定的に) なんで, どうして (почему́). *не в р.* 迷惑 喜ばしくない. *на ~тях* 祝いに. *с ~тью* 喜んで (с удовóльствием). *собы́тия р.* (俗) (1) もっとも下等なソーセージ. (2) 煮た臓物.

ра́дошный, -шен, -шна 形1 **1** (方) =ра́достный. **2** [р. 男名] いとしい人, 愛する人.

***ра́дуга** 女3 虹(ぎ): семь цветóв ~и 虹の七色 / сверка́ть цветáми ~и 虹色に輝く / отлéвать [переливáть] ~гой 虹色に光る / После дождя́ появи́лась р. 雨がやんで虹が出た / От лéса до холмá ста́ла р. 森から丘に虹がかかった. 「ゴロムシ(虫).

ра́дужница 女1 〔解〕(眼球の)虹彩 (ра́дужная

ра́дужка, 複生 -жек 女3 (俗)〔解〕虹彩.

ра́дужник 男3 **1** 〔魚〕=зúмега 〔ベラ科の海魚〕. **2** 曹灰長石. 「(薬虫)〔甲虫の一種〕.

ра́дужница 女2 **1** =ра́дужина. **2** 〔虫〕ハムシ

ра́дужный, -жен, -жна 形1 **1** 虹(色)の; 多彩な(多様で)ばい): чúстое нéбо с ~ными оттéнками 虹色がかった澄んだ空. **2** 希望に満ちた, 幸先(さき)のよい: ~ное настроéние 浮き浮きした気分 / ~ное бýдущее バラ色の未来. **3** [-ная 女名] 〔革前〕100 ルーブル紙幣. ◇ *вúдеть [представля́ть] в ~ном свéте* 楽観する, 楽観的に考える. ♦ **~ная оболóчка** 〔解〕虹彩. **~ная форéль** 〔魚〕ニジマス〔サケ科〕. **-но** 副: смотрéть р. на бýдущее 前途を楽観する.

ра́дула 女1 〔動〕(軟体動物の)歯舌.

ра́дуница 女2 〔キ正教〕招魂祭〔復活大祭後第一週の墓地での法要〕.

радýшие 中3 | **-шье** 中2 親切, 厚情, 愛想のよいこと(приве́тливость): с ~шием 親切に.

радýшно 副 心から, 親切に, 愛想よく(приве́тливо): р. встре́тить гостéй 愛想よく客を迎える.

***радýшный,** -шен, -шна 形1 心からの, 親切な, 愛想のよい, やさしい: р. хозя́ин 愛想のよい主人 / р. вид 愛想よい様子 / р. прие́м 心からの歓待.

раёк, райка́ 男3 **1** のぞきめがね; (旧) 人形芝居. **2** 〔文学〕世相諷刺小話(韻文の). **3** (旧口) 天井桟敷; そこの観客, 大向こう連中. **4** (旧)〔解〕虹彩. **5** рай の指小・愛称.

раёшник 男3 **1** のぞきめがね実演者. **2** のぞきめがね実演の際の韻文の説明. **3** (文) =раёк 2.

раёшный 形1 раёк の: р. теáтр (のぞきめがねによる)からくり芝居 / р. стих 各行の音節数が不定で, 行の隣接部がかならず押韻する民話詩の一つ.

раж 男4 (口) 激昂, 躍気, 熱狂. ◇ *войти́ [прийти́] в раж* 激昂する, 躍気になる.

ра́живаться [現在形用いず] 不完 (旧・俗) 多回 ⇨ рожáться: не р. чему́ ...というようなことはあるわけがない / не ~валось что ...というようなことは断じてなかった.

ра́жий, -жая, -жее 形4 (俗) **1** 〈人につき〉健康な, 頑丈な, がっしりした. **2** 〈声につき〉強い, 大きな.

***раз**[1], -за|-зу; 複 разы́, раз, разáм 男1 **1** [個数詞と結合して] ...回, ...度: оди́н *раз*=*раз* 1 回, 1 度 (⇨ 成句) / *раз* в [мéсяц [год] 月[年]に 1 度 / два *páза* в мéсяц 月に 2 度 / Сколькó *раз* в недéлю? 週に何回? / три *páза* [пять *раз*] в год 年に 3 回[5 回] / *páза* два [*раз* пять] в мéсяц 月に 2 度[5 度] ほど / (тóлько) *раз* в жи́зни 一生に一度(だけ) 〔不幸な〕 / несчётное числó *раз* 数えきれないほど何度も / куря́ть по нéскольку *раз* в день 1 日に何回も水あびする / Мы собира́емся *раз* в недéлю. 私たちは週に 1 度集まる / Я вам потóм ещё *раз* позвоню́ あとでもう 1 度電話します / Сколькó *раз* повторя́ть одно́ и то же! 何度同じことを言わせるのか / Я вам говори́л э́то мно́го *раз*. このことは何度も話しました / Жизнь даётся человéку тóлько одни́ *раз*. 人生は一度しかない / Семь *раз* отмéрь, оди́н *раз* отрéжь. (諺) 七度測って一度裁て《念には念を入れよ》 ★ два, три, четы́ре *páза* は (俗); 魔 *páза, páзов* も (俗) である.

2 [形容詞・順序数詞・指示代名詞などと結合して] 場合, 機会 (слýчай), 時: в пéрвый *раз*=пéрвый *раз* 初めて / в послéдний *раз*=послéдний *раз* 最後に / в прóшлый *раз* この前 / вся́кий *раз* いつも (всегдá) / ка́ждый *раз* 毎回, その都度(ごと) / в слéдующий *раз*=слéдующий *раз* この次, 次回に / в слéдующие *разы́* (口) 今度からはずっと / Поговори́м об э́том в другóй *раз*. そのことはまたいつか [またこの次に, 別の機会に]話すことにしよう (⇨ 成句) / в э́тот *раз* 今回, こんど / Я его́ в пéрвый *раз* вижу. あの人に会うのは初めてだ / Он дéлает э́то в трéтий *раз*. 彼がそれをやるのはこれで 3 回目だ / Когдá вы (в) послéдний *раз* ему́ писáли? 最後に[この前]彼に手紙をだしたのはいつですか / Э́то бы́ло послéдний *раз*, что я его́ ви́дел. 私が彼に会ったのはあれが最後だった [あの時が彼の見おさめだった] / В тот *раз* [Тот *раз*] встрéча не состоя́лась. あの時は面会がお流れになった / Всё кóнчилось благополýчно и на э́тот *раз* (и в э́тот *раз*). こんども万事うまく行った / Вся́кий *раз*, когдá я прохожу́ там, я вспоминáю его́. 私はあそこを通るたびにいつも彼のことを思いだす / В котóрый [Котóрый] *раз* вы бýдете там? あなたがそこへ行くのは何度目ですか (⇨ 成句) / отложúть до слéдующего *páза* 次の時まで延期する. 「три! 1, 2, 3!

3 不変 (数をかぞえる時の) 1, ひとつ(оди́н): *Раз*, два, **4** [多く比較級を伴い] ...倍; ...分の 1: увели́чить в два с полови́ной *páза* объём проду́кции 生産量を 2 倍半に増加する / удешеви́ть во мно́го *páз* 何分の 1 かに値引きする / ме́ньше в пять *páз* 5 分の 1 である / в два *páза* бóльше 2 倍多い[大きい] / Я в два *páза* стáрше тебя́. 私は君の倍も年をとっている / Сéмьдесят — в семь *páз* бóльше десяти́ 70 は 10 の 7 倍だ / Количество автомобúлей увели́чилось [возросло́] в три *páза*. 自動車の数が 3 倍になった [増(ふ)えた] / Число́ чле́нов óбщества уме́ньшилось в два *páза*. 会員数が半減した [2 分の 1 になった].

◇ *на э́тот раз* 今回は, こんどは: Он опя́ть заболéл, на э́тот *раз* серьёзно. 彼はまた病気になった. 今度は重病だ / *На э́тот раз* я тебя́ прощáю. これだけは許してあげる / Он постоя́нно опáздывает, *на э́тот раз* пришёл ра́ньше всех. 彼はいつも遅刻するが, こんどだけは誰よりも早く来た. (副詞) в э́тот *раз* が単に機会[ケース]の特定であるに対し, на э́тот *раз* は他の機会[ケース]との対比[相違]を意味する). *на сей раз* 今回は (в да́нном слýчае). *в сáмый раз*=(俗) *сáмый раз* (1) ちょうどよい時に(новрéмя). (2) 〈着物・靴などが〉ぴったりだ (в пóру): Сапоги́ в сáмый *раз*. この靴はどんぴしゃりだ. *в такóм páзе* ⇨ такóй. *Вóт* [*тебé* [*те*] *páз*! ⇨

вот. ***другóй [инóй] раз*** 時には, 時としては (ときどき): ***Инóй раз*** и дурáк прáвду скáжет. 時にはばかも真実を言うことがある. ***как раз*** (1) ちょうどよい時に (そのときに): ちょうどその時に (в то сáмое врéмя): Он пришёл ***как раз*** вóвремя. 彼はちょうどよい時に来た. (2) ちょうど (именно): Э́то ***как раз*** то, что я и хотéл узнáть. それこそまさに私が知りたいと思っていたことだ / ***Как раз*** перед воротáми на дорóге стоя́ли возы́. ちょうど門の前の道路に荷車がとまっていた. (3) 話題 <着物・靴などが>ぴったりだ, よく合っている: Э́ти боти́нки мне ***как раз***. この靴は私(の足)にぴったりだ. (4) 《旧》 いっぺんに, すぐに (сразу): Пить винó опáсно: ***как раз*** проболтáешься. 酒を飲むのは危険だ. すぐによけいなことをしゃべってしまう. (в) ***котóрый раз*** 何度も, 繁簡なく: ***Котóрый раз*** говорю́ тебé об э́том. 何度言ったら分かるのか. ***лúшний раз*** さらにまた, あたしても: Э́тот факт лúшний раз подтверждáет прáвильность нáшей позúции. この事実はまたしてもわれわれの立場の正しさを裏付ける. ***не раз*** 一度ならず, 何度も (неоднокрáтно). ***сóтый раз*** 何度も繰り返して, 再三再四: Нельзя́ шумéть в клáссе. Сóтый раз уже́ вам говорю́. 教室でさわいではいけません. 何度言ったら分かるんですか. ***ни в кóем рáзе*** → никóй. ***ни рáзу не...*** 一度も...しない: Он дáже ***ни рáзу не*** улыбну́лся. 彼とさえ一度だけで笑顔を見せたことがない. ***одúн раз*** あるとき, かつて (однáжды). ***раз в раз*** (1) 拍子をとって, きちんと (歩く, 動く, など). (2) 《俗》 ぴしゃりと正確に (数える, など). ***раз-другóй*** 二三度 (нéсколько раз). ***раз за рáзом*** 何度も, 続けざまに (подря́д). ***раз (и) навсегдá*** 《口》 後にも先にも一度だけ, 最後的に (окончáтельно); 断固として (решúтельно): решúться ***раз и навсегдá*** きっぱりと腹を決める. ***раз от рáзу*** 回を追うごとに, 繰り返すごとに (с кáждым нóвым повторéнием). ***Раздвá и готóво.*** 《口, おどけて》 (1, 2と数える間に)あっという間にさあできあがり. ***Раз-два [раз-другóй] и обчёлся.*** → обчёстся. ***раз на раз не прихóдится*** いつも同じことがあるとは限らぬ. ***раз плю́нуть кому́*** → плю́нуть.

раз[2], разá 男1 (単・主・生 *ом.*) 《俗》 殴打 (удáр), 平手打ち (оплеýха): дать кому́ [получúть от кого́] ***разá*** ...を殴る[...に殴られる] (=удáрить кого́; получúть удáр от кого́). ―― 不完 話題 《突然のすばやい動作を表わし》 さっと...する[つかむ, なげる]: Онá ***раз*** его́ по ‖башкé [рукáм]. 彼女は彼の頭[手]をひしゃっとたたいた.

раз[3] 副 **1** ある時, かつて, いつか, 一度 (=однáжды, когдá-то) 《また, кáк-то ***раз*** の形でも用いる》: ***раз*** по́здно вéчером ある時夜おそく / ***Раз*** я вúдел его́ в Москвé. かつて私はモスクワで彼の姿を見たことがある. **2** [主に従属節, 副[形]動詞句のなかで用い] 一度, いったん, ひとたび: Кто ***раз*** полюбúл нáуку, тот не изменúт ей всю жúзнь. いったん学問が好きになったものは, 終生それを捨てることはない / ***Раз*** откры́тая и́стина стано́вится достоя́нием всего́ челове́чества. ひとたび発見された真理は全人類の共有財産となる. ◇ ***кáк-то раз*** = ***раз кáк-то*** ある時 (когдá-то): ***Кáк-то раз*** в магази́н пришлá молодáя жéнщина. あるとき店に若い婦人がやって来た.

раз[4] 接 《口》 もし...なら (éсли), ...であるからには, ...である以上は (поскóльку): ***Раз*** не знáешь, не говори́. 知らないのなら言いなさんな / ***Раз*** так, -нé о чем говори́ть. もしそうなら, なにも言うことない / — Ты, Мáшка, злáя. — ***Раз*** я злáя, не говори́те со мной. マーシャ, あんた意地悪な—そんならあたしと口をきかないで. ◇ ***раз что*** 《旧》 もし...なら, ...であるからには.

раз... 《разо..., разъ..., рас...》 接頭 **I A** [動詞に付して] **1** 細分, 分割: ***разби́ть*** 割る, くだく, 分ける / ***разгры́зть*** 噛み砕く / ***разре́зать*** 細かく切る. **2** 分離, 分裂: ***развести́*** 引き離す / ***развязáть*** 解く, ほどく. **3** 割当, 分配: ***раздáть*** 配分する / ***разли́ть*** 注ぎ分ける. **4** 諸方向に及ぶ動作: ***разброса́ть*** 投げ散らす / ***разбры́згать*** 方々へはねかす. **5** [-ся動詞と共に]分散: ***разбежáться*** 方々へ走り散る / ***разбрести́сь*** 四散する. **6** 表面全体, 多数またはすべてのものにおよぶ動作: ***разлинова́ть*** 一面に罫線をひく / ***разрисова́ть*** 一面に絵[模様]を描く / ***разрумя́ниться*** (顔全体が)紅潮する. **7** 綿密な動作: ***разгля́деть*** 熟視する / ***разузна́ть*** (詳しく)問い合わせる. **8** 結果の達成: ***размочи́ть*** 浸して軟らかにする. **9** 動作の失効, 逆の動作: ***раздýмать*** 考え直す / ***разлюби́ть*** きらいになる / ***разморóзить*** 解凍する. **10** 全体にわたる激しい[強い]動作: ***разобúдеть*** ひどく怒らせる / ***разоде́ть*** 着飾らせる / ***разукраси́ть*** 飾りたてる. **11** [-ся 動詞と共に] (漸次的)増大, 過度: ***разбалова́ться*** ひどく甘やかされる / ***разыгра́ться*** 遊びほうける / ***разговори́ться*** 話に夢中になる. **12** [接尾辞 -ива-, -ыва- を伴い] ゆっくりと[時間をかけて]行なわれる動作: ***разгýливать*** ゆっくりと散歩する / ***раздýмывать*** (あれこれ)じっくり考える.

B [一部の動詞に付して対応の完了体を形成]: ***разбогате́ть*** → богате́ть / ***разбуди́ть*** → буди́ть 1 / ***развесели́ть*** → весели́ть / ***разгроми́ть*** → громи́ть.

II [形容詞・名詞に付して]《口》「非常に, 大いに」の意: ***развесёлый*** とても陽気な / ***разлюбéзный*** ひどく親切な / ***разýмник*** (子供につき)お利口さん.

III [名詞に付して]「分岐・分離」の意を示す: ***развúлка*** (木の)二股(はく); 分岐点 / ***раздорóжье*** 二股道.

разагити́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈кого́ (что́)〉《口》強力な宣伝で信じ込ませる. 「になる.

разале́ться, -éюсь, -éешься 完 《口》 真紅[まっ赤]

разанатоми́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈что́〉《旧》 解剖する; 分解する, 分析する.

разассигнова́ть [-s'-], -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й; 被過 **-но́ванный** 完 (不完 **разассигно́вывать**) 〈что́〉 支出配分を決める. 「ва́ть.

разассигно́вывать [-s'-] 不完 ⇒ разассигнова́ть.

разаха́ться 完 《口》 (喜び・驚き・悲しみなどのために)さかんに ах を連発し始める.

разбави́тель 男6 稀釈剤, シンナー.

разба́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **разбавля́ть**) 〈что́〉 **1 a)** 薄める, 希釈する: *p.* 「молокó [спирт] водóй 牛乳[アルコール]を水で割る[薄める] / ***~ленное*** винó 薄めたワイン. **b)** 加える, まぜる: *p.* кóфе молокóм コーヒーに牛乳を入れる. **2** 《口》 (話などに)余計なものをつけ加える: *p.* расскáз лúшними подрóбностями 余計な尾ひれをつけて話をつまらなくする.

разба́виться, -вится 完 (不完 **разбавля́ться**) 《口》 〈液体が〉(まぜられて)薄くなる.

разба́вка 女1 《口》 希釈.

разбавле́ние 中3 薄める[薄くなる]こと.

разбавля́ть 不完 ⇒ разбавить.

разбавля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇒ разба́виться. **2** разбавля́ть の被動.

разбаза́ривание 中3 《口》 浪費, むだ使い. 「被動.

разбаза́ривать 不完 ⇒ разбаза́рить. **-ться**

разбаза́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **разбаза́ривать**) 〈кого́-что́〉 **1** 《口》 浪費する; <才能・時などを>むだ使いする. **2** 安売りする, 切り売りする. **3** 〈うわさを〉言いふらす.

【類語】 ⇒ истрáтить.

разбала́каться 完 《方》 むだ話に夢中になる (разболта́ться).

разба́ливаться[1, 2] 不完 ⇒ разболе́ться[1, 2].

разбало́вать, -лу́ю, -лу́ешь; 命 -лу́й; 被過 **-ло́ванный** 完 〈кого́ (что́)〉《口》 ひどく甘やかす.

разбалова́ться, -лу́юсь, -лу́ешься; 命 -лу́йся 完 **1** 《口》 (甘やかされて)ひどくわがままになる. **2** 《口》 いたずらがひどくなる. **3** 《俗》 放埒(ほう)[自堕落]になる.

разба́лтывать[1, 2] 不完 ⇒ разболта́ть[1, 2].

разба́лтываться[1] 不完 **1** ⇒ разболта́ться[1]. **2** разба́лтывать[1] の被動.

разба́лтывать[2], -ается 不完 **1** ⇒ разболта́ться[2]. **2** разба́лтывать[2] の被動.

разбе́г, -га | -гу 男3 **1 a)** (加速的な)疾走. **b)** 《スポーツ》 助走: прыжóк с ***~га*** в высоту́ 走り高跳び, ハイジャンプ / прыжóк без ***~га*** в длину́ 立ち

幅跳び. **2** [空] 滑走; [鉄道] 列車の(加速的な)疾走; (波などの)押し寄せ: *p.* (самолёта) при взлёте [空] (飛行機の)離陸滑走. **3** 分岐 (<разбежа́ться 2). ◇ *с[-за/-гу]* 走ってきた勢いで(разбежа́вшись): перескочи́ть кана́ву *с[-за/-гу]* 走ってきた勢いで溝を跳び越す. 「たりし始める.

разбе́гаться 完 (口) そわそわして小走りに行ったり来たりし始める.

разбега́ться 不完 ⇒ разбежа́ться.

***разбежа́ться,** -бегу́сь, -бежи́шься, …, -бегу́тся; 命 -беги́сь 完 (不完 **разбега́ться**) **1 a)** 走って方々に散る: *p.* по свои́м места́м 走ってそれぞれ自分たちの持場に散る / *p.* в ра́зные сто́роны 走ってあちこちへ四散する / ра́зными *~жа́вшихся* коро́в散り散りになった牛を探す / *p.* кто куда́ 各自思い思いの方向に[てんでばらばらに]走り去る. **b)** (口) 方々に急いで行ってしまう, 去る: Все *~жа́лись* — воскре́сный день. みなそれぞれどこかへ行ってしまった. 日曜日なので. **c)** 方々に散る: *Р~жа́лись* круго́м по воде́. 水面に波紋がひろがった. **d)** 〈考えが〉散る, 集中しない: Мы́сли *~жа́лись*. 思いが乱れてまとまらなかった. **2** 〈幾つもの道・鉄道・川・枝などが〉色々な方向に走る; 〈一つの道・鉄道・川・枝などが〉分岐する: Железноторо́жные пути́ *разбега́ются* в ра́зные сто́роны. 鉄道が四方に走っている. **3 a)** 勢いよく走る, 全速力で疾走する(разогна́ться): Я так *~жа́лся*, что бы́ло тру́дно останови́ться. あまり勢いよく走ったのでなかなか止まれなかった. **b)** (口) 夢中になってやり始める, エンジン[モーション]がかかる. **c)** 助走する: *p.* и [*разбежа́вшись,*] прыгну́ть 走ってきた勢いで跳躍する / *p.* перед прыжко́м 跳躍の前に助走する.

◇ *Глаза́ ~жа́лись у кого́.* (口) 目移りした.

разбе́жка 女3 (口) 助走.

разбе́й(ся), -бе́йте(сь) ⇒ разби́ть(ся).

разбе́л 男1 [美] **1** 白色顔料を混ぜ明るい色調にすること. **2** 白色顔料, ブライトニング.

разбередить, -режу́, -реди́шь; 命 -реди́; 被過 **-режённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 (まれ) **разбе́ривать**) ⇒ бередить.

разбередиться, -режу́сь 完 (不完 **разбе́риваться**) (口) 〈古傷などが〉疼(うず)く.

разбе́ривать 不完 (まれ) ⇒ разбередить.

разбе́риваться 不完 **1** ⇒ разбередиться. **2** разбе́риваться の被動.

разберёшь(ся), -бери́(те)сь), -беру́(сь) ⇒ разобра́ть(ся). 「разбо́ивку.

разбо́ив 男1 (俗・方) =разбо́ивка. ◇ *на р.* =в

разбо́ивание 中3 | **-нье** 中2 (<разбо́ивать 1-3, 5-10) 割ること, 痛めること.

***разбо́ивать** 不完 ⇒ разби́ть. 「ва́ть の被動.

***разбо́иваться** 不完 **1** ⇒ разби́ться. **2** разбо́ивать

разбо́йка 女3 (<разби́ть, разбива́ть (1, 5, 7-10)) **a)** 割ること: *p.* льда 氷を割ること. **b)** 分割: *p.* на гру́ппы 組分け / в *~ку* ばらばらに. **c)** 設営: *p.* желе́зной доро́ги 鉄道敷設 / *p.* са́дов 造園. **d)** 字間[空間]をあけること / *p.* строк в набо́ре 植字で行間をあけること. **e)** 測量の杭(くい)打ち.

разбинтова́ть, -тую́, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **разбинто́вывать**) 〈*кого-что*〉 包帯をとる: *p.* кому́ ру́ку …の手の包帯をほどく.

разбинтова́ться, -тую́сь, -ту́ешься; 命 -ту́йся 完 (不完 **разбинто́вываться**) (口) **1** 自分の包帯をはずす. **2** 包帯がとれる: Рука́ *~ва́лась*. 手の包帯がとれた. **3** 〈結んだものが〉ほどける: Повя́зка *~ва́лась*. 包帯がほどけた.

разбинто́вывать 不完 ⇒ разбинтова́ть.

разбинто́вываться 不完 **1** ⇒ разбинтова́ться. **2** разбинто́вывать の被動. 「審理.

разбира́тельство 中1 審査, 検討, 調査; (法)

***разбира́ть** 不完 **1** ⇒ разобра́ть. **2** 〈*кого-что*/無補〉(口) 慎重に検討して選ぶ; 選り好みする, 好き嫌いをいう: брать всё, не *~ра́я* 選り好みせずに何もかも取る / идти́ вперёд, не *~ра́я* доро́ги どんな道でもかまわずに前進する / Не́когда бы́ло *р.* 選り好みしているひまなどなかった. **3** 〈*кого-что*〉(口) 批判する: Бу́дем тебя́ *р.* на собра́нии. 集会で君を批判してやる.

***разбира́ть,** 能現 **-ра́ющийся** 不完 **1** ⇒ разобра́ть. **2** 〈器具が〉分解できる, 組立式である: Э́тот прибо́р легко́ *~ра́ется* (на ча́сти). この器具は簡単に分解できる / *~ра́ющаяся* конструкция 組立式の構造. **3** 〈*в ком-чём*〉 <…が>分かる (хорошо́ понима́ть), <…に>通じている (быть хорошо́ осведомлённым), <…に>詳しい: *р.* в современной му́зыке [литературе́, живописи] 現代音楽[文学, 絵画]に詳しい / Он вполне́ *~ра́ется* в э́том де́ле [поли́тике, политических вопро́сах]. 彼はこの問題[政治, 政治問題]によく通じている / Он нау́чил меня́ *р.* в лю́дях. 彼は私に人間の見分け方をおしえてくれた / Он пло́хо *~ра́лся* в же́нщинах. 彼は女性というものがよく分かっていなかった. **4** разбира́ть (1 2) の被動.

разби́тие 中3 (<разби́ть) (旧) 割ること; 撃破, 分割; 造営: *р.* ча́шек 茶碗を割ること / *р.* фло́та 艦隊の撃破. 「敏な(ло́вкий)

разби́тной 形1 (口) 快活な(бо́йкий); 腸気な; 機

разби́тость 女8 疲労困憊(ぱい).

разби́тчик 男3; **-чица** 女2 разби́ть する人, 破壊者: *~чица* семьи́ 家庭の破壊者(女性).

***разби́тый** 形1 разби́ть の被過.

— 形 **1** 割れた, びび入った, 端のかけた: *~тое* стекло́ 割れたガラス / *~тая* ча́шка かけた茶わん. **2 a)** いたんだ, だめになった(испо́ртченный): *~тая* доро́га 穴ぼこの道路 / *~тые* сапоги́ いたんだ長靴. **b)** (口) 〈馬が〉(酷使で)へばった, へとへとの. **c)** 〈声・音につき〉震えた(дрожа́щий); 〈楽器につき〉調子のくるった(расстро́енный). **3** (1 セットになっていない)半端(はん)もの(разро́зненный): *~тые* игра́льные ка́рты 半端なトランプ. **4** (殴打・打撲などで)傷ついた: *~тое*, окро́вавленное лицо́ 傷ついて血まみれの顔. **5** 撃破された: *р.* враг 破れた敵. **6** 崩壊した, 破綻(たん)した: *~тая* жизнь 破綻した生活 / *~тые* мечты́ 破れた夢 **7 a)** ぐったりした, 疲れはてた(утомлённый): чу́вствовать себя́ *~тым* ぐったりした気分である. **b)** 〈足取りにつき〉ふらふらした, あぶなっかしい(нетвёрдый) / *~той* похо́дкой おぼつかない足取りで.

◇ *оказа́ться у ~того́ коры́та; верну́ться к ~тому́ коры́ту* ⇒ коры́то.

***разби́ть,** разобью́, разобьёшь; 命 разбе́й; 被過 **разби́тый** 完 (不完 **разбива́ть**) 〈*кого-что*〉 **1 a)** 打ち砕く, 割る; 粉々にする (раздроби́ть), こわす (разру́шить); (旧・口) 破壊する: *р.* стекло́ 'вдре́безги [на кусо́чки] ガラスを粉々[ばらばら]に打ち砕く / *р.* маши́ну 車をこわす / *р.* окно́ ка́мнем 石で窓をこわす / *р.* до́ску в 'щепки [щепы́] 板をこっぱみじんにする / Смотри́, не *~бе́й* 'стакан [ча́шку]. コップ[茶わん]を割らないように注意しなさいよ / Ва́за была́ *~би́та* на ме́лкие кусо́чки. 花びんが粉々にわれていた / Ло́дку *разобьёт* о ри́фы. [無人動] 舟は暗礁に当たって砕け散るだろう / Мо́лнией *~би́ло* берёзу. [無人動] 落雷で白樺がやられた / Бу́рей *~би́ло* кора́бль. [無人動] 嵐で船が難破した. **b)** (旧口) 〈家屋などを〉破壊する, こわす. **c)** 〈希望などを〉打ち砕く (разру́шить): *р.* 'пла́ны [мечты́] …の計画[夢]を打ち砕く / *р.* чьё-нибудь сча́стье …の幸せをぶちこわす / *р.* послéднюю наде́жду 最後の望みを打ち砕く / Жизнь её *~би́та*. 彼女の生活がめちゃめちゃになった / Никто́ не мо́жет *р.* на́шу дру́жбу. 誰も我々の友情を断(た)ちきれない. **2** なぐって[打撲で]傷つける: *р.* кому́ нос 'в кровь [до кро́ви] …をなぐって鼻血をださせる / *р.* себе́ го́лову [затылок] 'о край [об у́гол] стола́ 自分の頭[後頭部]を机のかどにぶつけて傷(いた)める.

3 (口) (長く・そんざいに使って)だめにする: *р.* сапоги́ 長靴をはきつぶす / *р.* рояль ピアノの調子を狂わせる *р.* телéгу 馬車をがたがたにする / *р.* лошадéй 馬を乗りつぶす / *р.* доро́гу 道路を穴ぼこだらけにする.

4 a) 撃破する; (口) (ゲームで)相手に勝つ(победи́ть): *р.* 'врага́ [проти́вника] на́голову 敵を完膚(ぷ)なきまでに粉砕する. **b)** (論争で)〈相手を〉論破する: *р.* чьи-нибудь до́воды …の論拠をくつがえす.

5 a) 部分に分ける (разделя́ть); 割り振る (распределя́ть): *р.* кни́гу на глáвы 本を章に分ける / *р.*

уча́стников съе́зда на не́сколько групп 大会参加者を数グループに分ける / *p.* вишнёвый сад на да́чные уча́стки 桜の園を別荘用地に細分する / *p.* спортсме́нов 「по кома́ндам [на кома́нды] 選手をチーム分けする / Рабо́та *~бу́та* на три сме́ны. 作業は3交代制になっている. **b)**《俗》〈金を〉くずす (разменя́ть): *p.* сто рубле́й 百ルーブルをくずす.

6《口》〈取引などを〉ぶちこわす (расстро́ить);《俗》〈仲を〉さく (разлучи́ть);《口》〈セットになっているものを〉ばらす (разро́знить).

7〈計画を立てて〉設ける (расположи́ть); 設備する (сооруди́ть): *p.* в па́рке 「клу́мбы [газо́ны, алле́ю] 公園に花だん[芝生, 並木道]を設ける / При до́ме был *~бу́т* большо́й 「сад [цветни́к]. 邸宅に付属して大きな庭園[花園]が設けられていた.

8〈テントなどを〉張る (устро́ить): *p.* пала́тки テントを張る / *p.* ла́герь キャンプを張る.

9《印刷》字間[行間]を広げる: *p.* стро́ки в набо́ре 植字で行間を広げる.

10《俗》〈皮を〉もんでのばす, たたいてのばす.

11 麻痺(ま)させる: Его́ 「*~би́л* паралич [無人動] Его́ *~би́ло* параличо́м].= Он *~би́т* параличо́м. 彼は卒中にやられた / Паралич *~би́л* но́ги. 卒中で両足が利かなくなった.

◇ *p. ле́д* ⇨ лёд. *p. се́рдце* 「*чьё* [*у кого́*] *...*を悲嘆にくれさせる. ***p. в пух (и прах)*** こっぱみじんにする, 完膚なきまでにやっつける.

***разби́ть**, разобью́сь, разобьёшься; 命 разбе́йся 完 (不完 **разбива́ть**) **1 a)** 割れる (раско́лоться), 砕ける (раздроби́ться):〈船が〉難破する: Стекло́ *~би́лось* от уда́ра. ガラスが衝撃で壊れた / Две маши́ны столкну́лись и *~би́лись*. 2台の車が衝突して大破した / Ло́дка *~би́лась* о скалу́. 小舟が岩にあたってこわれた / Самолёт *~би́лся* при поса́дке. 飛行機が着陸の際に大破した / Во́лны *разбива́ются* о бе́рег. 波が岸にあたってくだける / Уда́рившись об пол, 「ва́за [таре́лка] *~би́лась*. 床に落ちて花びん[皿]が割れた / Стака́н упа́л и *~би́лся* 「вдре́безги [на куски́]. コップが落ちて粉々に割れた. **b)**〈希望などが〉打ち砕かれる: Наде́жда *~би́лась*. 期待がはずれた. **2**〈落ちて・打って〉損傷を受ける, けがをする (сильно ушибиться), 打撲傷を受けて死ぬ (поги́бнуть): *p.* в кровь けがをして血をだす / *p.* (на́смерть) 「в ава́рии [при паде́нии (све́рху)] 事故[転落]死する. **3**《口》使いものにならなくなる: Телёга в доро́ге совершённо *~би́лась*. 荷馬車が道中で完全にこわれになった. **4 a)** 分かれる(разделя́ться): *p.* на две кома́нды 2チームに分かれる / Тури́сты *~би́лись* на три гру́ппы. ツーリストたちが3つのグループに分かれた. **b)**《口》離散する: Семья́ *~би́лась*. 家族が散り散りになった.

◇ ***p. в лепёшку*** ⇨ лепёшка.

разбла́говетить, -вещу, -вестишь; 命 -вести 被過 **-вещенный** 完 (不完 **бла́говетить** 参照)〈что/о ком-чём〉《口, 皮肉に》言い触らす, 触れ歩く.

разблоки́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完〈что〉〈...の〉封鎖を解く; 解禁する.

разблюдо́вка 女3《料理の》組合わせ, 取合わせ.

разбогате́ть, -е́ю, -е́ешь 完 ⇨ богате́ть.

разбоди́ться, -ри́ось, -ри́шься 完《口》元気なところを見せ始める.

разбо́й[1] 男5 強盗, 掠奪(りゃく);《口》暴力, 迫害: *p.* на большо́й доро́ге 追剝(おいはぎ)行為 / морско́й *p.* 海賊行為 / Го́лый *~бо́я* не бои́тся.《諺》裸一貫なら追剝も恐るるに足らぬ《空馬(からうま)に怪我(けが)なし》.

разбо́й[2] 男5 分流, 支流 (протóк).

***разбо́йник** 男3; **-ница** 女2 **1** 強盗 (граби́тель), 山賊; 掠奪者, 圧制者 (угнета́тель), 侵略者: морско́й *p.* 海賊 / *p.* с большо́й доро́ги (街道に出没する)追剝 / ата́ман *~ков* 強盗の頭目 / фаши́стские *~ки* ファシスト侵略者. **2**《戯って》悪党. **3**《口, おどけて》いたずら坊主 (шалу́н), わんぱく小僧.

◇ ***~ки пера́*** ⇨ перо́.

разбо́йницкий 形3《俗》＝разбо́йничий.

разбо́йничать 不完 **1** 強盗をはたらく. **2** 暴行をはたらく, 掠奪行為をする.

разбо́йничек, -чка 男3《口》разбо́йник の愛称.

разбо́йнический 形3《まれ》＝разбо́йничий.

разбо́йничество 中1 強盗[掠奪]行為.

разбо́йничий, -чья, -чье 形6 強盗の: *p.* прито́н 盗賊の巣 / *p.* ата́ман 盗賊の頭目(だま) / *~чья* ша́йка ギャング団.

разбо́йный[1] 形1《旧》**1** 強盗(行為)の; 強盗をはたらく: *~ные* лю́ди 強盗. **2** ＝разбо́йничий. ◆ **p. прика́з**《史》法務省(16–17世紀モスクワ公国で刑事犯罪を取り締まった役所).

разбо́йный[2] 形1 細かくする[刻る]ための.

разбо́йство 中1《俗》＝разбо́й[1].

разболе́ться, -лится 完 (不完 **разба́ливаться**[2])《口》〈頭・日・歯などが〉ずきずき痛みだす: У него́ *~ле́лись* зу́бы. 彼は歯がずきずき痛みだした.

разболта́ть, -аю 完 (不完 **разба́лтывать**)《口》**1** 揺すってこわす, ゆるめる. **2** ゆるめる; ぐらぐらさせる (расшата́ть): *p.* га́йку ナットをゆるめる.

разболта́ть[2], 被過 **-бо́лтанный** 完 (不完 **разба́лтывать**[2])〈что/о ком-чём/что 副 無場〉《口》〈秘密を〉漏らす, 口外する; 言い触らす.

разболта́ться[1] 完 (不完 **разба́лтываться**[1])《口》**1** 揺きまざる. **2** ゆるむ, ぐらつく (расшата́ться): подтяну́ть *~тавшиеся* га́йки ゆるんだナットを締めなおす. **3** たががゆるむ, 規律が乱れる: У нас прислу́га *~талась*. うちの奉公人はたるんでいる.

разболта́ться[2] 完 (不完 **разба́лтываться**[2])《口》おしゃべりに夢中になる.

разболти́ть, -лчу́, -лти́шь; 命 -лти́; 被過 **-бо́лченный** 完〈что〉ボルトをはずす.

разбо́лтка 女3 揺りまぜること;《まれ》口外すべきでないことをしゃべること.

разболто́вать, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **разболто́вывать**)〈что〉〈ボルトを〉こわす[ゆるめる].

разболто́вывать 不完 ⇨ разболтова́ть.

разбомби́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 完〈кого́-что〉(爆弾で)爆破する: *p.* мост 橋を爆破する.

разбо́р, -ра | -ру 男1 **1**《<разобра́ть 1–6》**a)** (各人が)手に取ること, 買い占めること. **b)** 品分け. **c)** 分解. **d)** 検討, 分析; 識別, 理解(すること): грамати́ческий *p.* 文法的分析《それぞれの語の文法関係を明らかにすること》. **2**《旧》文芸批評. **3** (生 -ра | -ру)《口》選択: с *~ром* よく選択して. **4**《旧》品等, 種類 (сорт); 部類 (разря́д): мука́ второ́го *~ра* 二級品の麦粉. ◇ ***без |~ра [~ру]*** 手当たり次第に, 選り好みせずに: Он чита́ет всё *без ~ра*. 彼は手当たりしだい何でも読む[乱読する]. ***к ша́почному ~ру*** (пригля́ть, зна́ться) ⇨ ша́почный.

разбо́рка 女3《<разобра́ть (1, 2, 3)》分類, 区分, 選別, 分解, 取りこわし.

разбо́рный 形1 **1** разбо́р 1 に関する. **2** 分解できる, 組立式の: *~ная* ме́бель 組立式家具 / *p.* дом 組立式家屋.

разборони́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 ＝разборонова́ть.

разборонова́ть, -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й 被過 **-но́ванный** 完 (不完 **разбороно́вывать**)〈что〉耙(まぐわ)で土を軟かくする.

разборо́новывать 不完 ⇨ разборонова́ть.

разбо́рочный 形1 **1** 分解[取りこわし]のための: *p.*

цех 解体工場. **2** [-ная 女名] 解体工場.

разбо́рчатый 形1 《旧》 =разбо́рный.

разбо́рчиво 副 **1** 吟味して, 選り好みして, ロうるさく(приверé́дливо)に. *p.* выбира́ть това́р в магази́не 店でよく吟味して品物を選ぶ. **2** はっきりと, 分かりやすく(чётко)に. *p.* писа́ть はっきり書く.

***разбо́рчивый**, -чив, -а 形1 **1** (選択の)きびしい, 選り好みする, ロうるさい(требовательный); 気むずかしい(приверé́дливый), 気まぐれな(капри́зный): *p.* покупа́тель うるさい[目の肥えた]客 / *p.* кри́тик うるさい批評家 / У него́ вку́с *p.* 彼は味にうるさい / Он *~чив* в еде́. 彼は食べ物にうるさい / Он не *~чив* в сре́дствах. 彼はあまり手段にこだわらない / Он не о́чень *~чив*. 彼はおうようだ / *~вая* неве́ста 選びやかましい娘. **2** 〈筆跡・字体などにつき〉分かりやすい, 読みやすい: *p.* по́черк 分かりやすい字体. **-вость** 女8: *p.* в вы́боре знако́мых 知人の選択にきびしいこと / *p.* по́черка 筆跡の分かりやすさ.

[類語] ⇨ чёткий.

разбо́рщик 男3; **-щица** 女2 **1** 分解工. **2** 取りこわし工. **3** 《印刷》解版工.

разбракова́ть, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **разбра́ковывать**) 〈что〉 《製品を》選別する.

разбракова́ние 女3 製品の選別(すること).

разбра́ковщик 男3; **-щица** 女2 選別工.

разбра́ковывать 不完 ⇨ разбракова́ть.

-ться 被動.

разбрани́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́! ; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 〈кого-что〉 《口》こっぴどく罵る(сильно выбранить); こきおろす, 酷評する.

разбрани́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 《口》 **1** さかんに罵り[罵り合い]始める. **2** 〈с кем〉 〈…と〉けんか分かれする(рассо́риться), 仲違(なかたが)いする.

разбра́сывание 中3 ばらまくこと, 散布: *p.* [се-мя́н [листо́вок] 種[ビラ]まき. [料散布機.

разбра́сыватель 男6 **1** 配る[ばらまく]人. **2** 肥

разбра́сывать 不完 ⇨ разброса́ть, разбро́сить.

разбра́ться 不完 《口》 **1** ⇨ разброса́ться. **2** 〈кем-чем〉 (人・物の真価が分からずに)〈…を〉そまつに扱う, おしげもなく手放す[放りだす]: Нельзя́ так *p.* ка́драми. 人材をこんなにそまつにしてはいけない. **3** (ひとつの事に集中しないで)一度に何もかもやってのけようとする. **4** разбра́сывать の被動.

разбрата́ться 完 《方》 仲違(なかたが)いする.

разбреда́ться 不完 ⇨ разбрести́сь.

разбрести́сь, -бредётся, -бредёмся, -бредётесь; 過 -брёлся | 《旧》-брелся, -брелась; 能過 **-бре́дшийся**; 副動 **-бредя́сь** 完 (不完 **разбреда́ть**ся) **1 a)** 方々に散る: *p.* по дома́м 各自家路につく / *P.-бре́лись* кто куда́. 各自思い思いに散って行った. **b)** 《口》方々に去って行く〈一緒に生活していた者が〉. **2** 〈考えが〉散漫になる: Все мы́сли у него́ *~брели́сь*. 彼は思いが千々に乱れた.

разбро́д 男1 **1** 〈<разбрести́сь〉《旧》散り散りになること. **2** 《口》(思考の)乱れ (спу́танность). **3** 不一致 (разногла́сие): иде́йный *p.* 思想的不一致. ◇ **быть [находи́ться] в ~де** 出払っている.

разбро́дный 形1 (思考の)乱れた; 不一致の.

разброни́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 〈что〉 予約を取り消す, 解約する.

разбро́с 男1 ばらまくこと; (測定結果などの)ばらつき; 《口》ばらばらなこと: в *~се* ばらばらに.

разбро́санно 副 ばらばらに; 散漫に, 支離滅裂に: Ка́менные грома́ды лежа́ли *p.* 巨岩があちこちに横わっていた.

разбро́санность 女8 《口》ちりぢり[ばらばら]なこと.

разбро́санный 形1 разброса́ть の被過. **—** 副 (短尾 -сан, -нна) **1** ばらばらな, まばらな. **2** 《口》支離滅裂な, まとまりのない, 散漫な: *~ные* мы́сли 散漫な考え. **3** 《口》集中力に欠けた, 一つの事に熱中できない.

разброса́ть, 被過 -бро́санный 完 (不完 **разбра́сывать**) 〈кого-что〉 **1 a)** 投げ散らす, ばらまく, まき散らす(раскида́ть): *p.* [зерно́ [семена́] 穀粒[種子]をまき散らす / *p.* листо́вки по го́роду 町にビラをまく. **b)** まき散らして消す[どける]: *p.* костёр 薪火を散らして消す / *p.* снег 雪かきをする. **c)** 追い散らす, 四方八方に投げ飛ばす: Медве́дь *~сла́* соба́к. 熊が犬を追い散らした. **2** 《口》乱雑に置く, 散らかす: *p.* бума́гу [кни́ги] на по́мнате 部屋中に書類[本]を散らかす / Он всю́ду *разбра́сывал* свои́ ве́щи. 彼はどこにでも自分の物を放っておいた. **3 a)** 《口》〈手足を〉無雑作に置く(раскину́ть): *p.* ру́ки [ноги] 手[足]を投げだす. **b)** 〈髪を〉ふり乱す, ばらばらにする. **4 a)** [通例被過] て] (広範囲に)散在させる, 分散させる: По́ полю *~саны* дерёвья. 野原に樹木が散在している / Село́ бы́ло *~сано* по косого́ру. その村は山の斜面に散在していた / *~санные* острова́ 点在する島々. **b)** [まれ無人動] で] 《口》〈人などを〉分かれ分かれにする, 散り散りにする: Жизнь *~сала́* бра́тьев по ра́зным города́м. 世の中に出ると兄弟たちは別々の町に離散して行った. **5** 《口》〈金を〉浪費する (истра́тить попу́сту).

разброса́ться 完 (不完 **разбра́сываться** 参照) 《口》 **1 a)** 大の字になって寝る (раскида́ться). **b)** 〈髪につき〉解ける (распусти́ться), 乱れる. **2 a)** 〈一つのものが〉広範囲におかれる, 広がる (раски́нуться). **b)** 〈複数のものが〉ばらばらに置かれる; 〈身辺を〉乱雑にする. **3 a)** 一つの事に集中しないで同時に多くのことをやる. **b)** 〈気などが〉散る (рассе́яться), 集中しない: Созна́ние *~ла́сось*. 意識が集中しなかった.

разбро́сить, -бро́шу, -бро́сишь; 命 -бро́сь; 被過 **-бро́шенный** 完 (不完 **разбра́сывать**) 〈кого-что〉 《旧》 =разброса́ть (1, 2, 3). [布]

разбро́ска 女3 (<разброса́ть) ばらまくこと, 散

разбросно́й 形1 《農》(種子・肥料の)散布の(ための) *p.* [сев [посе́в] 散播(さんぱ) / *~ная* се́ялка 散播機.

разбры́згать, -гаю, -гаешь | -ажу [-з'з'-] -зжу, -зжешь [-з'з'-] -зз-]; 命 -гай; 被過 **-ганный** 完 (不完 **разбры́згивать**) 〈что〉 **1** はねかす, 振りかける: *p.* кругом во́ду 周囲に水をはねかす / *p.* духи́ 香水を振りかける. **2** 森のようにまき散らす, 噴霧する(распыли́ть): *p.* кра́ску пульвериза́тором 塗料をスプレーで吹きつける. **3** 《口》振りかけ[はねかし]つくす: Пока́ нёс, всю во́ду *~гал*. 運んでくる途中で, 水をすっかりこぼしてしまった.

разбры́згаться, -ается 完 (不完 **разбры́згиваться**) 《口》はね散る, はねこぼれる (расплеска́ться).

разбры́згивание 中3 振りかけること, 散布, はね散ること: *p.* жи́дких удобре́ний 液体肥料の散布 систе́ма смазки *~нием* 塗料の吹付け[スプレー]方式.

разбры́згиватель 男6 スプリンクラー, 噴霧器, スプレーヤー: *p.* ядохимика́тов 農薬の噴霧器 / *p.* для жи́дких удобре́ний 液体肥料散布機.

разбры́згивать 不完 ⇨ разбры́згать.

разбры́згиваться, -ается 不完 **1** ⇨ разбры́згаться. **2** разбры́згивать の被動. [はねかける.

разбры́знуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 《口》方々に

разбрюзжа́ться [-з'з'-|-зз-], -жу́сь, -жи́шься; 命 -жи́сь 完 《口》たらたら不平を言う.

***разбуди́ть**, -бужу́, -бу́дишь; 命 -буди́; 被過 **-бу́-женный** 完 **1** ⇨ буди́ть 1. **2** 〈что〉 《口》喚起する, 呼び起こす (пробуди́ть): *p.* жа́жду любви́ 愛の渇きを呼び起こす, 愛情に飢えさせる / *p.* аппети́т 食欲をそそる.

разбуди́ться, -бужу́сь, -бу́дишься; 命 -буди́сь 完 《俗》目覚める (пробуди́ться), 起きる.

разбура́ 男1 (埋頭孔をあける)さらもみ錐(きり), 菊錐.

разбура́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 完 (不完 **разбу-ра́вливать**) 〈что〉 (さらもみ錐で)穴を広げる.

разбура́вливать 不完 ⇨ разбура́вить. **-ться** 被動.

разбу́ривать 不完 ⇨ разбури́ть.

разбури́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **разбу́ривать**) 〈что〉 **1** (穿孔(せんこう)機で穴を)うがつ[大きくする]: *p.* сква́жину 油井を掘削する. **2** (…に)穴をうがつ: *p.* скалу́ 岩に穴

разбуро́ва 女3 穿孔. [をうがつ

разбуха́ние 中3 水ぶくれ, (湿気による)膨張; (茅(かや)

разбуха́ть 不完 ⇨ разбу́хнуть. [ふくらむこと.

разбу́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -бу́х, -хла;

能過 **-бу́хший** 完 (不完 **разбу́хать**) **1** (不完) はまた **бу́хнуть**[5]) 水分[湿気]を吸ってふくらむ (набу́хнуть): *~бу́хшее* зерно́ 水を吸ってふくらんだ穀粒 / Дверь *~бу́хла* от сы́рости. ドアが湿けて膨脹した. **2** 〈植物が〉(樹液で・栄養を吸収して) ふくらむ: Почки на дере́вьях *~бу́хли*. 木々の芽がふくらんだ. **3** 《口》 **a)** 腫(は)れる (распу́хнуть): *~бу́хший* глаз 腫れ上がった. **b)** 大いに太る: *p.* от пья́нства 酒太りする. **4** 《口》 膨大になる (разраста́ться): Шта́ты *~бу́хли*. 定員がふくれ上がった.

разбушева́ться, -шу́юсь, -шу́ешься; 命 -шу́йся 完 **1** 〈風などが〉荒れ狂い始める. **2** 《口》大騒ぎ[大暴れ]し始める. 「し始める.

разбуя́ниться, -нюсь, -нишься 完 《口》大暴れ

разва́живать 不完 ⇨ развожа́ть.

разва́жниваться 不完 **1** ⇨ развожа́ться. **2** разва́живать の被動. 「気取りだす.

разва́жничаться 完 《口》ひどく尊大になる, いやに

разва́л 男1 **1** 崩れること, 崩壊: *p.* стены 壁の倒壊. **2** 混乱, 破綻, 素乱(ばら) (пóлное расстройство, упáдок): *p.* в хозя́йстве 経営の破綻 / *p.* де́ла 事業の失敗 / *p.* рабóты 仕事の挫折 / *p.* дру́жбы 友情の破綻(た). **3** 《口》ちらかり, 無整理, 乱雑(беспоря́док). **4** 《旧俗》露店の古物市: На *~ле* нашёл рéдкую кни́гу. 露店で珍本を見つけた. **5** 〔木工〕(縦に挽き割った)丸太の平分, 割り木. **6** 《旧俗》市場の商(あきな)いがもっとも活発な時間 (разга́р).

разва́лец, -льца 男2 | **-ва́льца** 女2 〔次の成句で〕: ◇ *с ~льцем=с ~льцей* 《口》(1) よろよと, よたよたと, 体を左右にゆすって (разва́лку): ходи́ть [рабóтать] с *[~льцем [~льцей]* よたよた歩く[のろのろと仕事をする]. (2) いそがずに, のろのろと, ゆっくりと.

разва́ливать[1] 不完 ⇨ развали́ть. **-вание**[1] 中3.

разва́ливать[2] 不完 ⇨ развали́ть. **-вание**[2] 中3.

разва́ливаться[1] 不完 **1** ⇨ развали́ться. **2** разва́ливать[1] の被動. 「被動.

разва́ливаться[2], -ается 不完 разва́ливать[2] の

разва́лина 女1 **1** [通例 複 で] 廃墟, 残骸; 遺物, 名残り: *~ны* за́мка 城の廃墟 / *~ны* го́рода 都市の廃墟で / гру́да *~лин* 残骸の山 / преврати́ться в *~ны* 廃墟と化す / После землетрясе́ния го́род лежа́л в *~нах*. 地震で町は廃墟と化していた / Ста́туя была́ погребена́ под *~нами*. 銅像は廃墟に埋もれていた. **2** 《口》病気でがたのきた人間, よぼよぼの老人; 廃人; 本当の廃人 / Я превати́лся в *~ну*. 私はすっかりがたがきてしまった.

разва́листо 副 《口》 **1** 手足をのばしてゆったりと[無頓着に]. **2** よろよろと, よたよたと (разва́лку).

разва́листый, -лист, -а 形1 《口》 **1** (手足をのばしてすわれる・横になれるほど)〈椅子などが〉ゆったりとした. **2 a)** 無頓着に手足を広げた: *~тая* по́за ゆったり手足をのばしたポーズ. **b)** 〈山などが〉ゆったりと構えた. **3 a)** 〈歩き方 (походка) が〉よたよたした. **b)** 〈船が〉ゆらゆら揺れる.

развали́ть, -валю́, -ва́лишь; 命 -вали́; 被過 **-ва́ленный** 完 (不完 **разва́ливать**[1]) 〈что〉 **1 a)** 崩す: *p.* 「сло́женные дрова́ [бре́вна] 積んである薪[丸太]を崩す / *p.* ку́чу кирпичей 煉瓦(ᵐᵃˢ)の山を崩す. **b)** 《口》壊す, 破壊する (разру́шить): *p.* сте́ну 壁を壊す. **2** 混乱させる: *p.* хозя́йство 経済を破綻(た)させる. **3** 《俗》(斧などで)断ち切る, 切断する (рассе́чь).

развали́ться, -валю́сь, -ва́лишься; 命 -вали́сь 完 (不完 **разва́ливаться**[1]) **1 a)** 崩れてばらばらになる: *~лившийся* шта́бель дров 崩れてばらばらになった薪の山 / Поле́нница *~ли́лась*. 薪の山が崩れた. **b)** 《口》崩壊する, 廃墟となる. **c)** 《口》〈靴などが〉ぼろぼろになる (разорва́ться). **d)** 《口》(病気や老齢で)すっかり弱る, よぼよぼになる. **2** 混乱[破綻]する: Де́ло [Хозя́йство] *~ли́лось*. 事[経営]が破綻した. **3** 《口》手足をのばしてゆったりすわる, 長々と寝そべる. **4** 《口》[スポーツ] フォームを崩す.

разва́лка[1] 女3 《<разва́лить》 **1** 《口》崩すこと. **2** 《俗》のろのろ[よたよた]した歩き方: в *~ку* よたよたと, よろめきながら (разва́лку).

разва́лка[2] 女3 かきまわすこと, こねること.

разва́льный 形1: *~ная* бороздка (両側に土が寄せられた)広い鋤(ᵗ)き溝.

разва́льца 女2 ⇨ разва́лец.

развальцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й; 被過 **-цо́ванный** 完 (不完 **развальцо́вывать**) 〈что〉 (配管の際に)管の末端を〉エキスパンダーで押し広げる.

развальцо́вка 女3 развальцева́ть すること.

развальцо́вывать 不完 ⇨ развальцева́ть. **-ться** 被動.

разва́люха 女3 《俗》古ばけた[崩れかけた]建物.

разва́люшка 女3 《俗》разва́люха の指小・愛称.

разва́лющий 形4 《俗》〈建物につき〉ひどく老朽した, 今にも崩れそうな.

разва́ять, 被過 **-ва́янный** 完 (不完 **разва́ивать**[2]) 〈что〉《俗》 **1** 〔農〕〈堆肥を〉掻き散らす. **2** 〈ねり粉を〉のばす: *p.* пирóги ピローグのねり粉を(麺(ᵐᵉⁿ)棒で)のばす.

разва́ляться 完 《口》長くごろごろして怠け癖がつく.

разва́р 男1 煮えてやわらかくなること.

разва́ривать 不完 ⇨ развари́ть.

разва́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ развари́ться. **2** разва́ривать の被動.

развари́ть, -варю́, -ва́ришь; 命 -вари́; 被過 **-ва́ренный** 完 (不完 **разва́ривать**) 〈что〉 煮てやわらかくする: *p.* мя́со 肉をやわらかく煮る. **2** 〈кого́ (что)〉《口》ぐったり弱らせる; [[無人称]で] 弱る.

развари́ться, -вари́тся 完 (不完 **разва́риваться**) 煮えてやわらかくなる, 煮くずれる: Мя́со *~ри́лось*. 肉がすっかりやわらかく煮えた / *p.* в ка́шу 煮えてかゆになる

разва́рка 女3 よく煮てやわらかくすること. 「る.

разварно́й 形1 よく[やわらかく]煮えた.

***ра́зве** 副 **1** [疑問文に用いて疑い・驚きを表わす] はたして(…か), 本当に(…か) (неужéли): *P.* он уже́ прие́хал? 本当に彼がもう来てるのか / *P.* э́то случи́лось в про́шлом году́? 本当にこんなことか去年起きたのか / *P.* э́то возмóжно? そんなことってあるかしら / И óн там был. — *P.*? 彼もそこにいたんだよ—まさか? / *P.* вы не чита́ли э́ту кни́гу? 本当にこの本をお読みになったことがないのですか / *P.* я тебе́ не говори́л? だから言ったじゃないか / *P.* э́то врач! あれでも医者といえるのかね! ([難読] *p.* і́мóжно [возмóжно, позволи́тельно] などは修辞的疑問文を構成し, 反語的な意味を表わす: *P.* мóжно так поступа́ть? そんなことをしてもいいのだろうか.

2 [不定形述語の疑問文に用いてためらいを示す] 《口》はたして…したものだろうか, …する必要があるだろうか (мóжет быть, не стóит ли, не слéдует ли): *P.* съезди́ть к нему́ зáвтра? 明日彼のところに行ったものだろうか / Погóда ны́нче хорóшая — *p.* за́ город проéхаться? 今日は天気がいい—郊外へドライブにでも行ったものだろうか / Сказа́ть им *p.*, как случи́лось всё? He повéрят! 事件の内容をすっかり彼らに話したものだろうか? 信じるわけかない.

3 [時に接続詞として用いる; 通例 вот, что, то́лько, лишь, чуть などと共に限定・予想・可能性のニュアンスを添える] 《口》ただ (то́лько), ただし(…かも知れぬ) (мóжет быть): Придýт вся, кроме *p.* сосéда. みんな来てくれるだろう, ただしお隣さんは来ないかも.

— 接 1 a) [時に то́лько, что と共に譲歩を示し] …を除いて, …のほかは (не счита́я того́, что…): Никто́ не зна́ет э́того, *p.* то́лько он. このことはだれも知らない, 彼のほかはね / Сегóдня не прие́ду, *p.* что зáвтра. 今日は参りません, もしかしたら明日お伺いするかも知れませんが / Шкóла всё та же, [*p.* то́лько [*p.* что] крáска кóе-где слéзла. ところどころペンキが剝(ᵐ)げ落ちていることを別にすれば, 学校は今も昔のままだ. **b)** [p. когдá…, p. где…, p. как… などの形で] …の時[…の所, …のような場合]をのぞいて: Снéга уже́ нет — *p.* где в логу́ желтéет вы́ношенной овчи́нкой. 雪はもうない—ただ窪地にうすよごれた羊の毛皮みたいに雪が黄色くなっている所を別にすれば.

2 [時に то́лько と共に条件を示す] …さえしなければ, …てもしないかぎり (если (то́лько) не…): Она́ непремéнно прие́дет, *p.* заболéет. 病気にでもならないか

ぎり 彼女はきっと来てくれる / *P.* сйлой возьмýт, вóлей не отдáм. 力ずくで取られれば別だが, こちらからは(自分の意志では)渡しはしない / *P.* помрý, а то кóнчу словáрь свой. 命が尽きれば別だが, そうでないかぎり私は自分の辞書を完成させよう『辞典編者 Даль の言葉』.

развева́ние 中3 『地質』風食(作用), 風化.

развева́ть, -áет 不完 ‹что/(旧) чем› ‹風が›吹き散らす, はためかす(колыхáть): Вéтер ¦развéет ¦флáги [вóлосы]. 風に旗がためいている[髪の毛がなびいている].

развева́ться, -áется 不完 1 (風に)ひるがえる: Флаг *~áется* ¦от вéтра [по вéтру, на ветрý]. 旗が風にはためいている. 2 развевáть の被動.

развед... 前綴 「偵察の(развéдывательный)」の意: *развéдбатальóн* 偵察大隊 / *развéдвзвóд* 偵察小隊 / *развéдгрýппа* [-р- | -рр-] 女 1 『軍』(敵の背後で偵察活動をする)偵察グループ.

развéдданные, -ных 複 『軍』偵察[諜報]データ.

развéденец, -нца 男 2 『口』離婚した男.

развéдение 中 1 (<развести) 1 **a)** 各人を所定の場所に連れていくこと, 配備, 割当: *p.* часовы́х на посты́ 歩哨の配置. **b)** 引き離すこと; 分離: *p.* рук в стóроны 両手を左右に広げること. 2 溶解, 希釈: *p.* щёлока 灰汁(ｱｸ)をつくること / *p.* клéя 糊をうすめること. 3 養殖; 栽培: *p.* пчёл 養蜂 / *p.* лекáрственных растéний 薬用植物の栽培. 4 (火を)おこすこと: *p.* кострá 焚火をもやすこと.

развéдёнка, 複生 -нок 女 3 (口) 離婚した女.

развéдённый 形 1 развести́ の被過. ―― 形 1 **a)** 離婚した. **b)** [p. 男名]; **-ная** 女名] 離婚した男, 女. 2 水で薄めた, 水っぽい(разбáвленный): *p.* спирт 希釈アルコール. ¦(ся).

развéдёшь(ся), **-ведú(те)(сь)** ⇨ развести́.

***развéдка,** 複生 -док 女 1 探査, 試掘: сейсми́ческая *p.* 地震探鉱 / *p.* месторожде́ний полéзных ископáемых 地下資源鉱床の探査 / *p.* нéфти 石油探査 / *p.* дна океáна 海底探査 / произвести́ *~ку* мéстности ある地域の実地探査を行なう. 2 偵察, 斥候(ｾｯｺｳ): воздýшная *p.* 空中偵察 / вы́слать *~ку* 偵察隊を送りだす / вести́ *~ку* 偵察を行なう / послáть кого́ в [на] *~ку* …を斥候にだす / идти́ в *~ку* 偵察に行く / отпрáвиться на *~ку* 偵察に出かける / В *~ку* не пойдёшь с ним. (転義で) 彼は信用できない, 当てにならない(彼とは偵察に行けない). 3 偵察[斥候]隊: командúр *~ки* 偵察隊長. 4 諜[情]報機関 (=агентýрная *p.*); инострáнная *p.* 外国諜報機関 / агéнт *~ки* 諜報部員. 5 『旧・口』探り, 聞き糺(ﾀﾞ)し.

◆ **p. бóем** 『軍』戦闘による敵情偵察, 威力偵察.

развéдотдéл 男 1 諜報部.

развéдочный 形 1 探査[偵察]の: *~ные* рабóты 試掘作業 / *~ное* бурéние 試掘 / *p.* отрядá 偵察隊.

развéдпóиск 男 3 『軍』(敵地における)情報収集.

развéдривать, -ает 不完 ⇨ развéдрить.

развéдриваться 不完 1 ⇨ развéдриться. 2 развéдривать の被動.

развéдрить, -рит 完 (不完 развéдривать) 無人動 『俗』‹天候につき›晴れる.

развéдриться, -рится 完 (不完 развéдриваться) 『俗』晴れる (развéдрить): Погóда *~рилась*. 晴天になった / Не *~рилось* иýтром. 無人動 朝になっても晴れなかった.

развéдслýжба 女 1 諜報機関.

развéду(сь) ⇨ развести́(сь).

развéдцéнтр 男 1 諜報センター.

***развéдчик** 男 1 斥候[偵察]兵; отрядá *~ков* 斥候隊. 2 諜報部員 (=агéнт-*р.*): сове́тский *р.* ソ連諜報部員. 3 地質調査員: прии́сковый *р.* 鉱山地質調査員 / *р.* недр 地下資源調査員. 4 偵察機[船]: лóдка-*р.* 偵察艇 / летéть на *~ке* 偵察機に乗っていく.

развéдчица 女 2 развéдчик (1-3) の女性.

развéдший 形 4 развести́ の能過.

развéдшкóла 女 1 スパイ諜報部員]養成学校.

развéдывание 中 1 探知; 探査; 偵察.

развéдывательный 形 1 偵察の, 捜索の: *р.* отрядá 偵察隊 / *~ное* сýдно 情報集収艦 / *р.* самолёт 偵察機(развéдчик) / *р.* полёт 偵察飛行 / *~ная* авиáция 偵察飛行隊. 2 諜報機関の: *~ные* óрганы 諜報機関 / *~ная* слýжба 情報部[機関] / *~ные* дáнные 諜報データ / *~ная* рабóта 諜報活動 / *~ная* сеть 諜報[スパイ]網. 3 探鉱の, 試掘の *~ная* пáртия 鉱物探査隊.

развéдывать 不完 ⇨ развéдать.

развéдываться[1] 不完 ⇨ развéдаться.

развéдываться[2] 不完 развéдывать の被動.

развезти́, -везý, -везёшь; 命 -вези́; 過 -вёз, -везлá; 能過 -вёзший; 被過 -везённый, -зён, -зенá; 副動 **-везя́** | 『旧』-вёзши 完 (不完 **развози́ть**) 1 ‹кого́-что› 方々へ運ぶ[届ける]; ‹うわさ・ニュースなどを›触れまわる: *р.* детéй по домáм 子どもたちを各自の家に送り届ける. 2 [無人動 で] ‹無補› 『口』ぬかって通行困難になる: Дорóгу *~везлó* от осéнних дождéй 秋の長雨で道がどろんこになっている. 3 [無人動 で] 『俗』へとへとになる, ひどく弱る: От жáры егó *~везлó*. 炎暑で彼はぐったりしている. 4 [無人動 で] 『俗』ひどく太る. 5 ‹что/無補› 『俗』長引かせる: *р.* свой докла́д на́ два часá 報告を2時間引きのばす.

развéивать 不完 ⇨ развéять.

развéиваться 不完 1 ⇨ развéяться. 2 развéивать の被動.

развéй(те) ⇨ развéять; развить[1,2]. ¦ся[1,2]

развéйся, -вéйтесь ⇨ развéяться; развить.

развенча́ние 中 3 名声を失墜(ｼｯﾂｲ)させること.

развенча́нный 形 1 развенча́ть の被過. ―― 形 かつての栄光[名声]を失った, 正体を暴露された: *~ная* знамени́тость 名声を失墜した名士 / *р.* геро́й 地に落ちた英雄.

развенча́ть, 被過 **-вéнчанный** 完 (不完 **развéнчивать**) ‹кого́-что› 1 ‹…の›名声[威光, 王位]を奪う. 2 ‹名士などの›正体を暴露する. 3 『旧』‹教会で結婚した夫婦を›離婚させる. ¦離婚する

развенча́ться 完 (不完 **развéнчиваться**) 『口』

развéнчивание 中 3 | **-нье** 中 2 名声を失墜させること.

развéнчивать 不完 ⇨ развенча́ть. ¦しること

развéнчиваться 不完 1 ⇨ развенча́ться. 2 развéнчивать の被動.

развергáть 不完 (旧) ⇨ развéргнуть.

развéргнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -вéргнул, -вéргла; 能過 **-вéргший**; 被過 **-вéргнутый** 完 (不完 **развергáть**) ‹что› 『旧』 1 解き明かす. 2 ‹土を›かき分ける.

развередúть, -режý, -редúшь; 命 -редú; 被過 **-вережённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **развéреживать, вередúть**) ‹что› 『俗』(痛い所に触れて)刺激する, 疼(ｳｽﾞ)かせる; ‹кого́ (что)› ‹…の›心を騒がす, 興奮させる.

развéреживать 不完 ⇨ развередúть.

разверзáть 不完 ⇨ развéрзнуть.

разверзáться, -áется 不完 1 ⇨ развéрзнуться. 2 разверзáть の被動.

развéрзнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -вéрз, -вéрзнул, -вéрзла; 能過 **-вéрзнувший** | **-вéрзший**; 被過 **-вéрзнутый** | 『旧』-вéрстый; 副動 **-вéрзнув** 完 (不完 **разверзáть**) ‹что› 『文』‹大地・空・海などにつき›大きく口をあける, あけて奥をのぞかせる.

る: *~ве́рстая* львина́я пасть 大きく開いた獅子の口.

развёрзнуться, -нется; 過 -ве́рзся | -ве́рзнулся, -ве́рзлась; 能過 **-ве́рзшийся**; 副動 **-ве́рзшись** 完 (不完 **разверза́ться**) 《文》大きく開く: Земля́ *~ве́рзлась* под его́ нога́ми. 彼の足の下で地面がぱっかり口を開けていた. ◇ *Не́бо* [*Ту́ча*] *разверза́ется.* 大雨[大雪]が降りだす. *Бе́здна* [*Про́пасть*] *разверза́ется под чьи́ми нога́ми.* …に危険が迫っている, 危機に瀕している. *Р~ве́рзлись хля́би небе́сные.* ⇨ хлябь.

развёрнуто 副 展開して, 詳しく, 委細をつくして.

развёрнутый 形I 1 (軍) 横隊散開した. **2** 大規模な, 全面的な: *~тое* наступле́ние на бюрократи́зм 大々的な官僚主義攻撃. **3** 委細をつくした (詳細な): *p.* докла́д 詳細な報告.

***развернуть,** -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-вёрнутый** 完 (不完 **развёртывать, разворáчивать**) 〈что〉 **1 a)** 〈巻いたもの・折りたたんだものを〉広げる, 伸ばす (↔ завернуть); 〈本などを〉開く (раскры́ть): *p.* ковёр [свёрток, ка́рту] じゅうたん[包み, 地図]を広げる / *p.* [зо́нтик [ве́ер] 傘[扇]を開く / *p.* паруса́ 帆を張る / *p.* кни́гу 本を開く / *p.* портя́нку 足巻布(ざ)を[靴下の代用品]をほどく / *p.* тря́пки 雑巾(ぞ)を広げる / *p.* зна́мя 旗を掲げる. **b)** 〈植物が花などを〉開く, 〈蕾(つぼみ)・芽を〉だす.

2 〈кого́ (что) も〉〈…の〉包みをほどく[あける]: *p.* [по]ку́пку [пакёт] 買物包み[包み]をほどく / *p.* конфе́ту キャンデーの包みをあける / *p.* запелёнатого ребёнка 赤ん坊のおむつを外す.

3 まっすぐ左右に伸ばす: *p.* плечи́ 肩を張る.

4 〈部隊を〉展開させる: *p.* полк 連隊を展開させる / *p.* что в боево́й поря́док …を散開して戦闘隊形を作る.

5 〈部隊を〉(より大きな単位に) 再編成する: *p.* бата́льон в полк 大隊を連隊に再編する.

6 〈野戦病院などを〉即席に開設する: *p.* полево́й го́спиталь 野戦病院を開く / *p.* пала́точный городо́к テント村を開設する.

7 発揮する; 繰り広げる: *p.* свой тала́нт 才能を発揮する / *p.* антифаши́стскую кампа́нию 反ファシズムキャンペーンを展開する / *p.* строи́тельство 建設を大々的に繰り広げる / *p.* пове́сть в рома́н 中編を長編に書きなおす.

8 〈議論などを〉発展させる; 〈商売・貿易を〉拡大する: *p.* торго́влю 貿易を拡大する / *p.* кри́тику 批判を展開する. **9** 委細をつくして述べる: *p.* план 計画を詳細に説明する / *p.* [сердце [ду́шу] перед кем …に心中を打ち明ける. **10** 方向転換させる: *p.* маши́ну в у́зком переу́лке せまい路地で車の向きを変える / *p.* пу́шку стволо́м к лесу́ 森の方に砲身の向きを変える. **11** 〈ねじを〉ゆるめる. **12** [数] 〈立体・関数を〉展開する. **13** [工] 走査する. **14** [工] 穴ぐりする, 拡穴する.

***развернýться,** -нýсь, -нёшься; 命 -нúсь 完 (不完 **развёртываться, разворáчиваться**) **1 a)** 〈折りたたんだ・巻いたものが〉広がる: Ковёр *~ну́лся.* じゅうたんが広げられた / Паруса́ *~ну́лись.* 帆が張られた / Знамёна *~ну́лись.* 旗が掲(かか)げられた. **b)** 〈花が〉開く, 〈蕾・芽がつ〉る (распусти́ться): Почка *~ну́лась.* 芽が出た. **2** …の包みがほどける[解ける]: Поку́пка *~ну́лась.* 買物の包みがほどけた / Паке́т *~ну́лся.* 包みがほどけた. **3** (軍) 展開[散開]する: Бойцы́ *~ну́лись* ре́дкой цепью 兵士たちがまばらに散兵線をいした. **4** (軍) (より大きな単位に) 再編成される (переформи́роваться): Брига́да *~ну́лась* в диви́зию. 旅団が再編成されて師団になった. **5** 任務遂行に備える. **6 a)** 〈地形などが〉広がる (раски́нуться); Широко́ *~ну́лось* по́ле. 野原が広々と広がっていた. **b)** 〈視界が〉開ける: Перед на́ми неожи́данно *~ну́лся* вид на стари́нный за́мок. 私たちの眼前に突然古城の景観が開けた. **7 a)** 《口》才能[力量]を十分に発揮する: Ему́ *p.* не́где. 彼は力量を発揮するところがない. **b)** 自由奔放にふるまう; 羽根を広げる. **8** 〈в кого́-что〉 大きくなって…に〉なる: Де́вочка *~ну́лась* в краса́вицу. その少女は長じて美人になった / По́весть *~не́тся* в рома́н. この中編は中味が充実されて長編になるだろう. **9 a)** 〈才能・力量が〉発揮される: В по́лной ме́ре *~ну́лся* тала́нт молодо́го писа́теля. 若い作家の才能が十分に発揮された. **b)** 大々的に展開される[進展する]; (全般的)徐々に明らかになる: По всей стране́ *~ну́лось* широ́кое движе́ние. 全国的に大衆運動が繰り広げられた / День *~не́тся* я́сный. 晴れた日になるだろう. **10** 〈車などが〉向きを変える: Самолёт кру́то *~ну́лся.* 飛行機が急旋回した. **11** (俗) (なぐろうとして)手を振り上げる (размахну́ться).

развернóтание 中I 1 割当, 配分. **2** (農場付属地, 森林, 畑地, 草刈場などの)再配分 (各所有者に属する土地がばらばらにならぬようにするための).

развернóтать, 被過 **-вёрнутанный** 完 (不完 **развёртывать**) **1** 〈кого́-что〉〈税・収穫・人員などを〉配分する, 振り分ける (распредели́ть): *p.* окончи́вших ву́зы по предприя́тиям 大学卒業者を各企業に割り当てる / *p.* урожа́й по трудоднём 収穫を労働日数により配分する / *p.* сре́дства на строи́тельство 建設費を割り当てる. **2** 〈что〉 (印刷) 割りつける: *p.* статью́ в газе́те на две коло́нки 新聞記事を2段に割りつける. **3** 〈что〉 (印刷) 間隔を広げる.

развёрстка 女I 1 割当, 配分; その命令書: *p.* бума́ги между изда́тельствами 各出版業者への紙の割り当て / *p.* молодых специали́стов по республи́кам 若い専門家の各共和国への割当て. **2** (戦時共産主義時代の)農産物徴発 (продразвёрстка).

развёрсточный 形I 割当てに関する. 「被動.

развёртываться 不完 ⇨ развернóтать. **-ться**

развёртый 形I (旧文) развёрзнуть の被過.

— 形 広く開いた: *~тые* на́сти 大きく開いた獣の口.

развернóть, -верчý, -вéртишь; 命 -вертú; 被過 **-вéрченный** 完 (不完 **развёрчивать**) 〈что〉 **1** 回してゆるめる: *p.* винт ねじをゆるめる. **2** 回して穴の口を広げる. **3** 回して勢いよく回転させる: *p.* колесó 輪を回す.

развернóться, -вéртится 完 (不完 **развёрчиваться**) **1** 〈ねじが〉ゆるむ. **2** 回されて〈孔の口が〉広がる. **3** 〈輪が〉どんどん回りだす.

развёртка[1], 複生 -ток 女I 《<развернýть》 **1** 広げること, 解くこと. **2** 《数》立体[級数]の展開: *p.* цили́ндра 円筒体の展開 / *p.* кривой 線閉線. **3** 《電》(テレビなどの) 走査.

развёртка[2], 複生 -ток 女I 《<развернóть(ся)》 **1** 回してゆるめること. **2** 穴の口を広げること. **3** [木工] 穴ぐり器, リーマー.

развёртывание 中I | **-нье** 中2 **1** 展開, 発揮, 進展. **2** [機] リーマー通し.

развёртывать 不完 ⇨ развернýть.

***развёртываться** 不完 **1** ⇨ развернýться. **2** развёртывать の被動.

развéренный 形I развернóть の被過. 「中I.

развéрчивать 不完 ⇨ развернóть. **-вание**

развéрчиваться, -ается 不完 **1** ⇨ развернóться. **2** развёртывать の被動.

развéс 男I 《<развéсить》 **1** 量(はか)り分けること: *p.* проду́ктов 食料品の量り分け / продава́ть в *p.* 量り売りする. **2** [機] のみ] (旧) 分銅, 錘(おもり).

развеселúть, -лю́, -лúшь; 命 -лú; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **развесели́ть, весели́ть**) 〈кого́-что〉 〈…を〉ひどく陽気にする.

развеселúться, -люсь, -лúшься; 命 -лúсь 完 (不完 **развесели́ться**) 陽気[快活]になる. 「ぜ騒ぎ.

развесёлый 形I 《口》ひどく陽気な (ごんき) **развеселя́ть(ся)** 不完 ⇨ развесели́ть(ся).

развéсистый, -сист, -а 形I 〈樹木につき〉広く枝を張った, 枝の広く垂れ下がった: *~тые* дере́вья [ве́тви] 広く枝を張った木[広く張った枝]. ◇ *~тая клю́ква* ⇨ клю́ква.

развéсить[1], -вéшу, -вéсишь; 命 -вéсь; 被過 **-вéшенный** 完 (不完 **развéшивать**) 〈что〉 量(はか)り分ける: *p.* муку́ 粉を量り分ける.

развéсить[2], -вéшу, -вéсишь; 命 -вéсь; 被過 **-вéшенный** 完 (不完 **развéшивать**[2]) 〈что〉 **1** あちこちにかける[つるす]. **2** 〈枝を〉四方へ伸ばす; 広く張る.

◇ *p. ýши* 耳をそば立てる；ぼかんと口をあけて聞き入る. **развёси́ться,** -вёсится 完 (不完 **развёши́ваться**²) 〈樹木が〉四方に枝を張る，茂る. **развёска**¹ 女3 ⇒ развёсить¹. **развёска**² 女3 (⇒развёсить²) (口) あちこちにかけること. **развёсно́й** 形1 量(詰)の. ⇒развёсить¹. **развёсочный** 形1 1 量り分けの. 2 [-ная 女名] 計量室.

***развести́,** -веду́, -ведёшь；命 -веди́；過 -вёл, -вела́；能過 **-ве́дший**；被過 **-ведённый**, -дён, -дена́；副動 **-ведя́** (旧) ⇒ разводи́ть 完 (不完 **разводи́ть**) 1 〈*кого́-что*〉 **а)** 引き離す(離れさせる)；離す(離れる)：*p.* ру́ки 手と手を引き離す(⇔成句)；*p.* [спо́рщиков (дерущихся)] 言い争っている者[つかみ合いしている者]を引き分ける；*p.* ве́тви рука́ми 両手で枝をおし分ける；*p.* мост 橋を左右に開閉する；*p.* гармо́нь 7コーディオン(の蛇腹)を伸ばす；*p.* [беду́ (го́ре)] (方・旧) 不幸[悲しみ]を追い払う. **b)** 〈運命などが〉引き離す：Судьба́ *~вела́* друзе́й. 運命が親友たちを引き離した. **3** 〈*кого́(что) с кем*〉(…と)離婚させる (растро́ргнуть брак)：*p.* супру́гов 夫婦を別れさせる / *~ведённая* жена́ 離婚された妻. **4** 〈*что*〉 [(無人動) も] (氷に)ひびを入れる：Лёд *~вело́*. (川の)氷にひびが入った. **5** 〈*что*〉 **а)** 溶かす(溶かし出す)：*p.* порошо́к в [води́ (буты́лке)] 粉末を水で[びんに入れて]溶かす. **b)** 薄める (разба́вить)：*p.* [во́дку (спи́рт)] ウォツカ[アルコール]を水で割る. **6** 〈*кого́-что*〉 **а)** 〈動植物を〉殖(ふ)やす，育てる：*p.* огоро́д и фрукто́вый сад 菜園と果樹園を作る / *p.* ка́рпов 鯉を養殖する / *p.* свине́й 養豚する / *p.* [кур (пти́ц) и/или (зве́рей)] を飼う / *p.* пчёл 蜜蜂を飼う. **b)** (口) はびこらせる：*p.* тарака́нов ゴキブリをはびこらせる / *p.* грязь (掃除を怠って)〈部屋などを〉きたなくする. **7** 〈*что*〉 (口) **а)** 〈ある状態を〉ひき起こす，生む：*p.* па́нику パニック状態をひき起こす / *p.* [тоску́ (ску́ку)] 憂うつ[退屈]にする / Но́вый дире́ктор *~вёл* стро́гости. 新しい所長が綱紀を粛正した. **b)** [通例 разговоры, филосо́фия, мора́ль, каните́ль, などの名詞と共に]退屈[不快]なことを始める：*p.* пусты́е разгово́ры 愚にもつかぬことを話して / *p.* мора́ль 退屈なお説教を始める / *p.* каните́ль おなじことを長々としゃべる / *p.* филосо́фию из-за пустяко́в (皮肉に) つまらぬことで屁理屈(こ)ねこね始める. **8** 〈*что*〉 (口) 〈波を〉立てる. **9** 〈*что*〉 〈火などを〉起こす (разжечь)：*p.* [ого́нь (костёр)] 火[焚火(たき)]を起こす / *p.* пары́ 蒸気機関を始動させる / *p.* самова́р サモワールに火を入れる. ◇ *p. рука́ми* 両手を左右に広げる《驚き・疑惑・困惑，また歓迎・抱擁の動作を表わす》.

***развести́сь,** -веду́сь, -ведёшься；命 -ведись；過 -вёлся, -вела́сь；能過 **-ве́дшийся**；副動 **-ведя́сь** 完 (不完 **разводи́ться**) **1** 〈*с кем*/(無補)〉離婚する；(旧・口) 交りを断つ. **2** (口) 繁殖する，殖える (распло́диться, размно́житься). **3** (口) 溶ける，どろどろになる. ⇒ведённый, 計量係.

развёсчик [-ёʃ'ʃ-] 男3；**-чица** 女2 量(詰)り分け人，計量係.

развести́ть, -влю, -ви́шь；命 -ви́；被過 **-ветвлённый**, -влён, -влена́ (不完 **разветвля́ть**) 〈*что*〉 分岐[枝分かれ]させる；分ける，支部[支所]を設ける：*p.* железнодоро́жный путь 鉄道線路を分岐させる(支線を作る).

разветви́ться, -ви́тся 完 (不完 **разветвля́ться, ветви́ться**) **1** 枝をだす：Дере́вья *~ви́лись*. 樹々が枝を張った. **2** 分岐する；部分に分かれる；分家を作る：Доро́га *~ви́лась*. 道が分かれた.

разветвле́ние 中1 | **-нье** 中2 **1** 分岐：*p.* корне́й де́рева 分根. **2** 分かれるところ，分岐点：*p.* двух доро́г 道が二本に分かれるところ，道の分岐点 / *p.* де́рева 木の股 / на *~нии* шоссе́ 舗装道路の分岐点で. **3** 枝分かれ：*~ния* кана́ла 運河の分岐[支流]. **4** 部門，分派 (ответвление)：все *~ния* сове́тской нау́ки ソヴィエト科学の全部門.

разветвлённый 形1 разветви́ть の被過. ―脈 **1** 枝分かれした：*~ная* цепь 分岐回路. **2** 広い組織網を持った. **-ность** 女8 [化] (分子の)分岐度.

разветвля́ть, -я́ется 不完 ⇒ разветви́ть.

разветвля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇒ разветви́ться. **2** разветвля́ть の被動.

разве́шать, 被過 **-ве́шанный** 完 (不完 **развеши́вать**²) 〈*что*〉 あちこちに掛ける[つるす].

развеши́вание¹ 中3 | **-нье**¹ 中2 量(詰)り分け.

развеши́вание² 中3 | **-нье**² 中2 あちこちに掛けること.

развеши́вать¹ 不完 ⇒ развеси́ть¹. 上つるす]こと.

развеши́вать² 不完 ⇒ развеси́ть², развеши́вать.

развеши́ваться¹, -ается 不完 развеши́ваться¹ の被動.

***развеши́ваться**², -ается 不完 **1** ⇒ развеси́ться. **2** развеши́вать² の被動.

разве́ять, -е́ю, -е́ешь；命 -е́й 完 (不完 **развева́ть**) 〈*что*〉 **1** [(無人動) も] 吹き散らす：Ве́тер *~я́л* тума́н. = *P~я́ло* тума́н. 風がもやを吹きはらった / *p.* пе́пел 〈人が〉灰を吹き飛ばす. **2** 雲散霧消させる (рассе́ять)，粉砕する：*p.* [тяжёлое настрое́ние (печа́ль)] 重苦しい気分[悲しみ]を吹き飛ばす.

разве́яться, -е́ются, -е́ешься；命 -е́йся 完 (不完 **развева́ться**) **1** 吹き飛んで消える：Тума́н [Дым] *~я́лся*. もや[煙]が吹き飛んだ / Бы́стро *~я́лось* его́ го́ре. 彼の悲しみはすぐに晴れた. **2** (口) 〈人が〉気を紛(まぎ)らす (развлечься)：*P~ве́йся* от забо́т. 気晴らしをしてきなさい. 「をつき始める.

развзды́хаться 完 (口) 何度も[ふいごん]溜息(ためいき)

разви́в 男1 巻き[捲(ま)き]上げること.

развива́льный 形1 巻き[捲り]を戻すための：*~ная* маши́на 巻き戻し機.

развива́ть[1,2] 不完 ⇒ разви́ть[1,2].

***развива́ться**[1,2], 能現 **-ва́ющийся** 不完 **1** ⇒ разви́ться[1,2]. **2** 展開する (протека́ть)：Де́йствие рома́на *~ва́ется* ме́дленно. この長編の筋はゆっくりと展開する. **3** (ある状態からもっと完全な状態への)過程をたどる，転化する：У инди́йцев о́браз божества́ *~ва́лся* от живо́тного к челове́ку. インド人にあっては神の形象は動物から人間へと変わっていった. **4** развива́ть[1,2] の被動. ◆ **~ва́ющиеся стра́ны** 発

разви́вка 女3 巻き[捲り]を戻すこと. 上展途上国

разви́деть, -е́ет 完 (不完 **развидня́ть**) 無人動 《俗》 1 夜が明ける，明るくなる (рассвести́). **2** 霧が切れる，晴れ間が見えてくる (проясни́ться).

разви́деться, -е́ется 完 (不完 **развидня́ться**) 《俗》＝разви́деть.

разви́дня́ть(ся) 完 ⇒ разви́деть(ся).

развизжа́ться [-з'з'-｜-ззз-], -зжу́сь, -зжи́шься 完 (口) 盛んにかん高い声をだし始める.

разви́лина 女1 1 二股(ぢた)の枝[幹]；その分かれたところ. **2** 分岐(ぢた)点 (разветвление)：на *~не* доро́г 道の分岐点で. 「小・愛称.

разви́лина, 複生 **-нок** 女3 (口) разви́лина の指

разви́листый, -лист, -а 形1 〈枝などが〉二股の.

разви́лка, 複生 **-лок** 女3 | **разви́лок,** -лка 男3 ＝разви́лина. 「小・愛称.

разви́лочка, 複生 **-чек** 女3 (口) разви́лка の指

разви́льчатый, -чат, -а 形1 ＝разви́листый.

развинти́ть, -нчу́, -нти́шь；命 -нти́ 被過 **-ви́нченный** 完 (不完 **развинчивать**) 〈*что*〉 **1** 〈締めたものを〉ゆるめる，はずす；ねじをはずして〈機械などを〉分解する (разни́ть)：*p.* га́йку ナットをゆるめる / *p.* телефо́н на ча́сти 電話を分解する. **2** (口) 〈心身を〉たるませる.

развинти́ться, -нчу́сь, -нти́шься；命 -нти́сь 完 (不完 **развинчиваться**) **1** 〈ねじ (винт)・部分が〉ゆるむ，戻る. **2** (口) 〈精神的・肉体的に〉不調になる，〈心がたるむ. **3** (口) 心のたが[ねじ]がゆるむ，だらしなくなる，いうことをきかなくなる，わがままになる.

развинченность 女8 弛緩(ぢん)，たるみ.

развинчивать 不完 развинти́ть の被過. ―脈 (口) **1** 〈心身がゆるんだ，たるんだ. **2** (短尾 -чен, -ченна) 〈動作がしまりのない：*~ная* похо́дка だらし

развинчивать 不完 ⇒ развинти́ть. 上しない歩き方.

разви́нчиваться [不完] **1** ⇨ развинти́ться. **2** разви́нчивать 的被動.

развира́ться [不完] ⇨ разовра́ться.

развиса́ть [不完] ⇨ развиснуть.

развиснуть, 過 -вис, -сла; 能過 **-ви́сший** [完] (**развиса́ть**) 《俗》八方に枝を広げる.

***разви́тие** [中3] **1** (生理的な)発達, 成長 (рост): заме́тное *р.* мускулату́ры 筋肉(組織)の顕著な発達 / Недоста́ток витами́нов заде́рживает *р.* ребёнка. ビタミンが不足すると子供の発育がおくれる / физи́ческое [психи́ческое] *р.* челове́ка 人間の肉体[心理]的発達. **2** a) (精神的な)発達, 成長; у́мственное *р.* ребёнка 児童の知的発達 / спосо́бствовать [содёйствовать] ¹умственному [интеллектуа́льному] *~тию* масс 大衆の知的成長を促す. b) (才能・素質などの)発達: *р.* ¹тала́нта [спосо́бностей] 才能[能力]の開発 / одноба́кое *р.* ума́ 知能のかたよった発達. **3** a) (産業などの)発達, 発展: бу́рное *р.* промы́шленности 産業のめざましい発展 / экономи́ческое *р.* 経済成長 / культу́рное *р.* о́бщества 社会の文化的発展 / нау́чно-техни́ческое *р.* 科学技術の進歩 / *р.* челове́чества 人類の進歩 / ускоря́ть [замедля́ть, приостана́вливать, тормози́ть] *р.* экономи́ки 経済の発展を促進する[遅らせる, 停止させる, 阻止する] / у́ровень [сте́пень] *~тия* 発達の程度 / *р.* междунаро́дных отноше́ний [国際関係の進展. b) (病気などの)進展, 悪化: *р.* боле́зни 病気の経過[進み具合]. **4** (事態などの)発展, 展開, 進展: *р.* собы́тий 事態の進展 / *р.* кри́зиса 危機の進展 / Все ве́щи и явле́ния нахо́дятся в постоя́нном *~тии*. あらゆる事物と現象はたえず発展しつつある.

***разви́той**, развит, -á, -о 形1 **1** 著しく発育[成熟]した: *~тые* му́скулы よく発達した筋肉 / *~тые* де́ти 知恵の進んだ[ませた]子供たち / Он разви́т физи́чески. 彼は肉体的によく発達している / Э́тот учени́к о́чень *ра́звит*. この生徒は知恵が進んでいる. **2** 高水準に達した: *~та́я* промы́шленность 高度に発達した産業 / *~ты́е* стра́ны 先進国 / *р.* социали́зм 発展した社会主義. **3** 知的に成熟した (духо́вно зре́лый), 教養ある (культу́рный): *р.* челове́к 知的に成熟した人. **4** [俚尾] のみ; [述語] 普及している: Там *~ты́го* скотово́дство. そこは牧畜が盛んだ.

ра́звитость [女8] 発達の程度.

***разви́ть**[1], разовью, разовьёшь; 命 разве́й; 過 развил, -вила́, -ви́ло; 被過 **разви́тый**, -ви́т, -á, -о 完 (不完 **развива́ть**[1]) 《что》 ¹(生理的に)発達させる, 解く (раскрутить) (↔ завить): *р.* верёвку ロープの撚りを戻す / *р.* во́лосы 髪をほどく / *р.* ло́кон (頭髪の)カールを伸ばす / Слон то свива́ет, то *развива́ет* хо́бот. 象が鼻を巻いたり伸ばしたりしている.

***разви́ть**[2], разовью, разовьёшь; 命 разве́й; 過 развил, -вила́, -ви́ло; 被過 **разви́тый** | **развито́й**, развит | ра́звит, развита́, разви́то | ра́звито 完 (不完 **развива́ть**[2]) 《что》 (生理的に)発達させる, 強くする (усили́ть): *р.* мускулату́ру ¹упражне́ниями [трениро́вкой] 鍛錬[トレーニング]によって筋肉組織を発達させる / *р.* организ́м 肉体を発育させる / *р.* физи́ческую си́лу 体力をつける / Физи́ческие нагру́зки сла́бо *развили́*. 彼女は体の発育が悪い / У него́ хорошо́ *развита́* мускулату́ра. 彼は筋肉がよく発達している.

2 《кого́ (что)》 a) (精神的に)発達させる, 成長させる: *р.* ребёнка 子供を成長させる / Чте́ние *развива́ет* дете́й духо́вно и эсте́тически. 読書は子供の精神的・情操的発達を促す. b) 《что в ком (または у кого́)》 ¹才能・素質などを)発達させる, はぐくむ, 伸ばす: *р.* тала́нт 才能を伸ばす / *р.* па́мять 記憶力を高める / *р.* у́мственные спосо́бности 知的能力を伸ばす / *р.* приси́ущие ма́льчику зада́тки 少年の天賦(てんぷ)の才を伸ばす / *р.* интере́с к му́зыке 音楽への興味を育てる / Гимна́стика *развива́ет* у нас ло́вкость. 体操はわれわれの敏捷さを養う / стара́ться *р.* в себе́ си́лу во́ли 自分の意志力の涵養(かんよう)に努める / *р.* те́хнику игры́ на гита́ре ギターの演奏技術を進歩させる / У него́ си́льно *ра́звито* чу́вство до́лга. 彼は義務感が強い.

3 《産業などを》発展[発達]させる: *р.* ¹промы́шленность [се́льское хозя́йство, экономи́ку] 産業[農業, 経済]を発展させる.

4 a) 《活動などを》展開する, 繰り広げる (развернуть): *р.* ¹педагоги́ческую де́ятельность [ми́рное наступле́ние] 教育活動[平和攻勢]を展開する. b) 《スピードを》だす, 上げる: *р.* ско́рость スピードを上げる / *р.* ¹большу́ю [высо́кую, бе́шеную] ско́рость 大速力[ハイスピード, 猛スピード]をだす.

5 《思想などを》発展させる, 深化させる, 深める (углуби́ть), 拡大する (расши́рить): *р.* ¹свою́ мысль [иде́ю] 自分の考え[思想]を発展させる / *р.* свой до́воды 自分の論拠を展開する / *р.* тео́рию относи́тельности 相対性理論を発展させる.

***разви́ться**[1], разовью́сь, разовьёшься; 命 разве́йся; 過 развился, -вила́сь, -ви́лось 完 (不完 **развива́ться**[1]) 撚(よ)り[巻き]が戻る, ほどける: Во́лосы *~вила́сь*. 髪の毛がほどけた / Коса́ её *~вила́сь*. 彼女のお下げが解けた.

***разви́ться**[2], разовью́сь, разовьёшься; 命 разве́йся; 過 развился, -вила́сь, -ви́лось 完 (不完 **развива́ться**[2]) **1** a) (生理的に)発達する, 育つ, 伸びる: Ребёнок *развива́ется* норма́льно. その子は順調に成長している / От постоя́нных упражне́ний му́скулы *~вили́сь*. たゆまぬ訓練により筋力がついた. b) 《才能・素質などが》発達する, 伸びる: Тала́нт *~вила́сь*. 才能が伸びた / Ещё в ра́ннем де́стве у него́ *~вила́сь* страсть к чте́нию. まだ幼いころから彼は本を読むのが大すきになった.

2 a) 《人が》(精神的に)発達する, 成長する: Писа́тель *~вился* духо́вно. 作家が精神的に成長した / Дочь её *~вила́сь* в де́вушку. 彼女の娘は年頃になった / Ли́чность *развива́ется* под воздействием коллекти́ва. 個性は集団の影響を受けて発達する. b) 《病気などが》ひどくなる (усили́ться), 悪化する: У меня́ близору́кость начала́ *развива́ться* в студе́нческие го́ды. 私の近眼は学生時代に進みだした / Дальнозо́ркость у меня́ продолжа́ет *развива́ться*. 私の遠視は今でも進んでいる / Глухота́ у старика́ переста́ла *развива́ться*. 老人の難聴がそれ以上進まなくなった.

3 《産業などが》発達[発展]する: Страна́ бы́стро *развива́ется*. 国が急速に発展しつつある / Промы́шленность [Те́хника] *развива́ется* успе́шно. 産業[技術]が順調に発展している / Се́льское хозя́йство *развива́лось* бы́стрыми те́мпами. 農業が速いテンポで発展していた / Литерату́ра *~вила́сь*. 文学が発展した / Дру́жественные отноше́ния между на́шими стра́нами продолжа́ют успе́шно *развива́ться*. わが諸国間の友好関係は順調に発展しつつある. **4** 《事態・筋書きなどが》発展する, 展開する, 進展する: Собы́тия *развива́лись* ¹стреми́тельно [очень ме́дленно]. 事態は急速に[非常にゆっくりと]進展した / Сюже́т рома́на *развива́ется* стреми́тельно. この長編では筋が急テンポで展開する.

5 《速度などが》出る, 上がる: При спу́ске *~вила́сь* большая́ ско́рость. 下りではすごいスピードが出た.

6 《方》手首の関節が痛む《力仕事やさこちない動作で》.

развихля́й [男5] 《俗・方》**1** くず, のろま. **2** だらしない人.

развихля́ться [完] 《俗》**1** くらくらし始める, ゆれだす: *~ля́вшееся* колесо́ телёги くらつきだした荷馬車の車輪. **2** 異常な状態になる, 乱れる; 精神的にまいる, だらける: Здоро́вье *~ля́лось* сно́ва. 体の調子がまたおかしくなった.

развлека́тель [男6]; **-льница** [女2] (人を)楽しませる人.

развлека́тельность [女8] 娯楽性.

развлека́тельный, -лен, -льна 形1 娯楽の: *~ные* фи́льмы 娯楽映画 / *~ные* заведе́ния 娯楽施設.

развлека́тельство [中1] 《悪い意味で》内容のない・低級な娯楽への志向.

***развлека́ть** [不完] ⇨ развле́чь.

***развлека́ться** 不完 **1** ⇨ развле́чься. **2** развлека́ть 的被动.

развлека́ющий 形4 развле́чь 的能.

***развлече́ние** 中3 **1** 气晴らし, 気分転換, 楽しみ (удовольствие); читать для ~*ния* 気晴らしに読む/ Он на́чал расска́зывать ска́зку для ~*ния* детей. 彼は子供たちの気晴らしにおとぎばなしを語り始めた. **2** 娯楽, 遊興: прия́тное *p.* 愉快な娯楽 / неви́нное *p.* たわいない娯楽 / де́тское *p.* 子供の遊び / ма́ссовые ~*ния* 大衆娯楽 / ме́сто ~*ний* 遊楽地 / Здесь мно́го ~*ний*. ここは色々な娯楽設備がある / Одно́ то́лько *p.* — с горы́ ката́ться. ただ一つの娯楽は山の斜面を滑り降りることだ. **3** (旧) 分離, 分割, 分散.

***развле́чь**, -влеку́, -влечёшь, …, -влеку́т; 命 -влеки́; 過 развлёк, -влекла́; 能過 -влёкший; 被過 -влечённый, -чён, -чена́ 完 (不完 **развлека́ть**) ‹*кого́ (что)*› **1** 楽しませる (喜ばせる): *p.* госте́й お客さんを楽しませる / *p.* [з]ри́телей [публику] 観客を楽しませる / *p.* дете́й [ска́зкой [рассказом] おとぎ話[物語]を聞かせて子供たちを楽しませる / *p.* кого́ [пе́снями [пе́нием] 歌を歌って…を楽しませる / Его́ расска́зы всегда́ нас *развлека́ют*. 彼の話はいつも私たちを楽しませてくれる / Нам не́чем вас *p.* 私どもにはあなたを楽しませてあげられるものが何もありません. **2** ‹…の›気を晴らす, ほかのことに‹人の気を›そらす: *p.* скуча́ющего челове́ка 退屈している人の気を晴らす / *p.* себя́ прогу́лкой 散歩して気を晴らす / Ничто́ не могло́ его́ *p.* どんなことをしても彼の気を紛らすことができなかった / Я был че́м-то ~*чён*. (旧) 私は何かほかのことに気をとられていた. **3** (旧) 分離[分散, 分割]する[させる].

***развле́чься**, -влеку́сь, -влечёшься, …, -влеку́тся; 命 -влеки́сь; 過 развлёкся, -влеклась 完 (不完 **развлека́ться**) **1** 楽しむ (喜ばせる): *p.* в кино́ 映画を見て楽しむ / *p.* [пе́нием [прогу́лкой по у́лице] 気晴らしに歌を歌う[通りを散歩する] / Они́ *развлека́лись* игро́й в [те́ннис [ша́хматы]. 彼らはテニス[チェス]をして楽しんだ. **2** 気晴らしをする, 気分転換をする: *p.* после [тяжёлой работы [трудово́го дня] 重労働[1日の労働]のあとで気晴らしをする / Я уста́л, мне [хо́чется [на́до] *p.* 私は疲れた, 気晴らしがしたい[必要だ]. **3** (旧) 分散する, 分離する: Внима́ние ~*клёсь*. 気が散った.

***разво́д** 男1 (<развести́) **1 a)** 各人を所定の場所に導くこと; (人員の)配置, 割当. **b)** (人などを)引き離すこと, 離間. **c)** (開閉橋などを)開くこと. **d)** 鋸の目立て: *p.* зу́бьев пило́й 鋸の(歯の)目立て. **e)** 養殖, 繁殖: оста́вить петуха́ на *p.* おんどりを育種用に残す. **2** 【軍】(歩哨の)交代, (交代に出発する前の)整列, 点検; (収容所の囚人の)作業出勤. **3** 離婚: дать *p.* кому́ …と離婚する, …との離婚を承諾する / получи́ть *p.* 離婚される[離婚を承諾してもらう] / пода́ть на *p.* 離婚訴訟する / быть в ~*де* 離婚している. **4** (旧) 土地の分割; 境界を定めること. **5** 離された部分と部分の離間距離. **6** 希釈(βεν), 溶液. **7** 【しばしば 複 で】(そりを広くし安定させるための)横木.

разво́димость 女8 離婚率.

разво́дистый 形1 (俗) 花[唐草]模様のある.

***разводи́ть**, -вожу́, -во́дишь; 命 -води́; 能現 -водя́щий 不完 ⇨ развести́.

◇ *p.* [*антимо́ний* [*антимо́нию*] ⇨антимо́ния. *бобы́ p.* ⇨ боб. *p. каните́ль* ⇨ каните́ль. *p. мурý* ⇨ мурá. *p.* [*разво́ды* [*узо́ры*] (俗) たくさんおしゃべりをする.

***разводи́ться**, -вожу́сь, -во́дишься; 命 -водись 不完 **1** ⇨ развести́сь. **2** разводи́ть の被動.

разво́дка, 複生 -док 女3 (<развести́) **1** (口) **a)** (所定の場所に)連れて行くこと. **b)** 引き離すこと; 【化】分離. **c)** (引き離して)開くこと: *p.* мо́ста はね橋を開くこと, 開橋. **d)** ‹動植物を›育てること. **e)** (火などを)おこすこと. **2** (一定の場所への)据付け: *p.* труб 配管. **3** 鋸の目立て道具, あさりだし. **4** 【旧・俗】離婚された女. **5** 【旧・俗】溶液, 混合液.

разводни́к, -ка́ 男3 [通例 複 で] (口) 離婚者.

разводно́й 形1 **1** 目立てのための; 調節[調整]できる: *p.* ключ 目立て具, あさりだし / *p.* га́ечный ключ 自在スパナ. **2** 引き離せる, 可動部分のある: *p.* мост はね橋, 開閉橋. **3** 希釈(βεν)して薄めて作られた[混ぜた]: ~*на́я* ва́нна 混ぜ風呂 ‹例えば, 泥と塩水とをまぜた温泉の風呂など›. **4** 皮革のなめしのための: ~*на́я* маши́на なめし機械. **5** 【方】=разво́дчатый.

разво́дный 形1 **1** 離婚の: ~*ное* свиде́тельство 離婚証明[許可]証 / ~*ное* де́ло 離婚訴訟. **2** [~ная 女名] 離婚許可証, 離縁状. ◆ **~ная пе́сня** (旧) 締めくくりの歌 ‹村の祝祭・遊楽などで散会用の›.

разво́док, -дка 男3 (旧・俗) 妻と別れた男.

разво́дочный 形1 разво́дка 1 の: ~*ные* теплицы 栽培[養殖]温室.

разво́дчатый 形1 (俗) 花[唐草]模様のある.

разво́дчик 男3; -чица 女2 割り当てる人; 鋸の目立て工; 希釈(βεν)する人; 開閉橋の操作係; (ガラス・金属・革などの)延伸工; 養殖者, 栽培者.

разво́ды, -дов 複 1 a) 花[唐草]模様: ска́терть с ~*да́ми* 花模様のあるテーブル掛け. b) ‹*каки́е*› (口, しみ (ποτёки): гря́зные [чернильные] ~*ды* на столе́ 机の上のきたない[インクの]しみ / *p.* сы́рости 湿気によるしみ. **2** (俗) 空虚な話, くだらぬ長談義. ◇ *разводи́ть p.* ⇨ разводи́ть.

разво́дье, 複生 -дьев | -дий 中2 **1** 氷地 ‹氷の間からのぞいている水面›. **2** 春の出水; 地面の水たまり.

разводя́щий 形4 разводи́ть の能現. ——[男名] 衛兵伍長.

развоева́ть, -воюю, -вою́ешь, 命 -вою́й; 過 -воева́л, -ла; 被過 **-воёванный** 完 ‹*что*› (旧) 戦争で荒廃させる[破壊する].

развоева́ться, -воююсь, -вою́ешься; 命 -вою́йся 完 (口) 大騒ぎを始める, 暴れまわる.

развожа́ть [-ж'ж'-|-зз-] 完 (不完 **развáживать**) ‹*кого́-что*› (馬の)手綱(βεν)を解く.

развожа́ться [-ж'ж'-|-зз-], -а́ется 完 (不完 **развáживаться**) ‹馬が›手綱を解かれる.

разво́з 男1 運搬, 輸送, 配送, 配達: *p.* [гру́зов [проду́ктов] 荷[食料品]の配達.

развози́тель 男6 (旧) 運ぶ[配達する]人.

развози́ть, -вожу́, -во́зишь; 命 -вози 不完 **1** ⇨ развезти́. **2** (口) 塗り広げる: *p.* грязь по лицу́ 顔を泥だらけにする.

развози́ться[1], -во́зится 不完 разво́зить の被動.

развози́ться[2], -вожу́сь, -во́зишься; 命 -вози́сь 完 (口) **1** 大騒ぎを始める: Де́ти ~*зи́лись*. 子供たちが騒ぎだした. **2** ゆっくりと…する, (…に)時間をかける: *p.* с ча́ем お茶の支度に時間をとる.

разво́зка, 複生 -зок 女3 **1** 運搬, 輸送, 配送, 配達. **2** (口) (配達用の)荷馬車, 配送車 (повóзка).

развозно́й | **разво́зный** 形1 運送[配達]の ~*ная* торго́вля 配達販売 / ~*ная* теле́жка 荷車, 荷馬車 / *p.* това́р 配送品. 「達人, 運搬人.

разво́зчик [-б'[']-] 男3; **-чица** [-б'[']-] 女2 配

разво́й 男5 巻いた物をほどくこと; ほどいたもの.

развола́кивать 不完 ⇨ разволо́чь. **-ться** 被動

разволнова́ть, -нýю, -нýешь; 命 -нýй; 被過 **-но́ванный** 完 ‹*кого́-что*› **1** (口) ひどく興奮[動揺]させる. **2** (まれ) ‹海などを›ひどく波立たせる.

разволнова́ться, -нýюсь, -нýешься; 命 -нýйся 完 **1** ‹海などが›強く波立ち[荒れ]始める. **2** ひどく興奮する.

разволо́чь, -локу́, -лочёшь, …, -локу́т; 命 -локи́; 過 -лóк, -клá; 被過 **-волóченный,** -чен, -чена | **-волочённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **разволáкивать**) ‹*что*› (俗) **1** 引きずって方々へ持ち去る[投げ散らす]. **2** [(無人)動 で] 雲などを吹き飛ばす.

разволо́читься, -плю́сь, -пи́шься 完 (俗) 盛んに泣きわめき始める.

разворáчивать 不完 ⇨ разворотúть; разворóчать; развернýть.

разворáчиваться 不完 **1** =развёртываться; ⇨ развернýться. **2** разворáчивать の被動.

разворáшивать 不完 ⇨ разворошúть. **-ться** 被動.

разворкова́ться, -ку́ется 完 《口》 **1** 〈ハトが〉盛んに鳴き始める. **2** 甘い恋のささやきにふける.

разворова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **разворо́вывать**) 《口》〈*кого-что*〉ありったけ[ごっそり]盗み去る. 「機動.

разворо́вывать 不完 ⇨ разворова́ть. **-ться**

разворо́т 男1 (《<развернуть》) **1** 《口》 **a)** 広げること; まっすぐに伸ばすこと. **b)** (活動を)繰り広げること, 展開. **2** 曲所, 曲がり角 (поворо́т). **3** 見開き: на **-те** чле́нского биле́та 会員証の見開きに. **4** 展望, パノラマ. **5** 方向転換: *p.* 「самолёта [та́нка] 飛行機[戦車]の方向転換. ◇ ***в p.*** 《俗》(新聞などを)一杯に開いて.

разворо́тить, -рочу́, -ро́тишь; 命 -рочи́, -ро́тите; 被過 **-воро́ченный** 完 (不完 **разворо́чивать**) 〈*что*〉 **1 a)** ばらばらに壊す, 崩(くず)す: *p.* гру́ду камне́й 石の山を崩す. **b)** さっと掘り起こす: *p.* по́ле плуга́ми すき[プラウ]で畑を掘り返す. **c)** 《口》 散らかす, ごちゃごちゃにする: **~воро́ченные** по́стели 乱れた寝床. **2** 破壊する, 粉々にする: Снаря́ды **~ти́ли** дом. 砲弾で家が破壊された / Взры́вом **~ти́ло** у́гол до́ма. 無人動 爆発で家の一角が破壊された / *p.* мостову́ю «砲弾・爆弾などが»舗道に穴をあける / *p.* 「я́му [воро́нку] «砲弾などが»穴をえぐる. **3** 《口》〈身体の一部を〉損傷する, 砕く: В дра́ке ему́ ску́лы **~ти́ли.** けんかして彼は頬骨をぶち折られた / *p.* живо́т 腹をえぐる.

разворо́тливость 女8 《俗》 機転 (находчивость).

разворо́тливый 形1 《俗》 活動的な (де́ятельный), てきぱきした, やり手の (предприи́мчивый).

разворо́чать, 被過 **-воро́ченный** 完 〈*что*〉《俗》=разворотить (1, 2).

разворо́чаться 完 《俗》 ますます激しくころかり[動きまわり]始める, 盛んに寝返りを打つ.

разворошить, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-ворошённый,** -шён, -шена́ 完 (不完 **разворо́шивать**) 〈*что*〉《口》 **a)** かきまわす[ひっくり返す]: *p.* соло́му わらをひっかきまわす. **b)** ごちゃごちゃにする: *p.* бума́ги 書類をごちゃごちゃにする.

разворча́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 《口》 やたらにぶつくさ言う[不平を鳴らす].

развою́ешь(ся), -вою́й(ся), -вою́йте(сь), -вою́ю(сь) ⇨ развоева́ть(ся).

***развра́т** 男1 **1** 淫蕩, 淫乱 (распу́щенность): предава́ться **~ту** 淫蕩にふける / впасть в *p.* 淫蕩に身を持ちくずす / приучи́ться к **~ту** 女[男]遊びをおぼえる / дом **~та** 淫売窟. **2** 堕落(ぢ), (モラルの)荒廃, 風紀紊(びん)乱 (=*p.* нра́вов); 悪徳. **3** 《口》わがまま (избало́ванность), 放恣(ほ).

развра́титель 男6; **-льница** 女2 《文》(他人を)堕落させる者, 誘惑者. 「うな.

развра́тительный, -лен, -льна 形1 《旧》ふしだ

***развра́тить,** -вращу́, -вра́тишь; 命 -врати́; 被過 **-вращённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **развраща́ть**) 〈*кого-что*〉 **1 a)** 淫蕩の癖(くせ)をつける: *p.* молодёжь 若者を堕落させる. **b)** (旧) 純潔を奪う. **2** 堕落させる (морально разложи́ть), だめにする (испо́ртить): *p.* общество 社会を堕落させる / *p.* чино́вников 役人を賄賂(わいろ)で役人を堕落させる. **3** 甘やかす (избалова́ть), ぜいたく癖をつける.

развра́титься, -вращу́сь, -вра́тишься; 命 -вратя́сь 完 (不完 **развраща́ться**) **1** 淫蕩の癖がつく, 身を持ちくずす. **2** 堕落する. **3** 甘やかされてだめになる (избалова́ться), ぜいたくに慣れる.

развра́тник 男3; **-ница** 女2 放蕩者; 色気違い.

развра́тничать 不完 淫蕩にふける.

развра́тность 女8 淫蕩, 淫乱. 不身持.

***развра́тный,** -тен, -тна 形1 **1** みだらな, 淫蕩にふける: *p.* челове́к 放蕩者 / **~ная** улы́бка みだらな笑い. **2** 堕落した: **~ное** поведе́ние 堕落した行為 / **~ная** жизнь 堕落した生活. **-но** 副. 「つ.

***развраща́ть,** 能現 **-ща́ющий** 不完 ⇨ развратить. **2** развраща́ть の被動.

развраща́ющий 形4 развращать の能現.

— 形 人を堕落させる: **~щее** влия́ние 人を堕落させるような(悪)影響.

развраще́ние 中3 淫蕩, 放恣(ほ), 自堕落: *p.* 「малоле́тних [несовершенноле́тних] 年少者[未成年者]の(性的)堕落 / *p.* нра́вов 風紀の頽廃(たい).

развраще́нность 女8 放蕩; 頽廃, 堕落.

развращённый 形1 развратить の被過. **—** 形 淫蕩になった, 堕落した, 悪徳に染まった. ◇ ***в* ~ном *виде*** 《旧》あられもない姿で, 半裸の姿で.

развы́ться, -вы́юсь, -вы́ешься; 命 -вы́йся 完 **1** 《口》 盛んにうなり[吠え]始める. **2** 《俗》 泣きわめきだす.

развью́чивать 不完 ⇨ развью́чить.

развью́чиваться 不完 **1** ⇨ развью́читься. **2** развью́чивать の被動.

развью́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **развью́чивать**) 〈*кого-что*〉〈牛馬〉から荷駄をおろす: *p.* осла́ 1バの荷をおろす.

развью́читься, -чусь, -чишься 完 (不完 **развью́чиваться**) **1** 〈牛馬が〉荷駄をおろす: Карава́н **~чился.** 隊商が荷をおろした. **2** 荷かすり落ちる.

развяза́ть,** -вяжу́, -вя́жешь; 命 -вяжи́; 被過 **-вя́занный** 完 (不完 **развя́зывать**) **1 a)** 〈*что*〉〈結ん目などを〉解く, ほどく (↔ завяза́ть[1]): *p.* 「у́зел [верёвку] 結び目[なわ]をほどく / *p.* 「по́яс [га́лстук] バンド[ネクタイ]をほどく. **b)** 〈*кого-что*〉〈...の〉包帯[包装]などをほどく: *Развяжи́* мне пра́вую ру́ку. 私の右手の(包帯)をほどいてくれ / *p.* корзи́ну かご(の包み)をほどく / *p.* 「ле́нту [паке́т] リボン[包み]をほどく / *p.* 「кошёль [мошну́] 財布のひもをゆるめる, 浪費する. **2 a)** 〈*кого-что*〉《口》〈*кого-чего*〉*с кем-чем*〉自由にする, 束縛から解放する: Продажа́ сочине́ний зна́чительно **~зала́** меня́ со ста́рыми долга́ми. 作品を売ることによって私は古い債務からかなり解放された. **b)** 〈*что*〉〈混迷を〉解きほぐす, 〈...に〉解決をもたらす, 〈物語などを〉終わりにする: *p.* траге́дию 悲劇を[ギリシャ] 主人公の死によって悲劇をしめくくる. **c)** 〈*что*〉(障害になっていたものを取り除いて)自由に発展させる: *p.* твóрческие си́лы наро́да 国民の創造力を自由に伸ばす / *p.* инициати́ву масс 大衆のイニシアチブを伸ばす. **d)** 〈*что*〉《旧》許す: *p.* грех кому́ ...の罪を許す. **3** 〈*что*〉〈主に戦争などを〉開始する: *p.* 「войну́ [агре́ссию] против кого́-чего́ ...に対して戦争[侵略]を開始する. ◇ ***p. ру́ки кому́ ...の束縛を解く, ...を自由にする. ***p.* 「*язы́к* [*языки́*]** 《口》 (1) しゃべらせる, 口を開かせる. (2) べらべらしゃべりだす: Вино́ **~зало́** ему́ *язы́к.* ワインで彼の舌がほぐれた. ***Бог её~зал.*** 彼女は無事お産がすんだ.

развя́заться, -вяжу́сь, -вя́жешься; 命 -вяжи́сь 完 (不完 **развя́зываться**) **1 a)** 〈結んだものが〉ほどける: Га́лстук **~за́лся.** ネクタイがほどけた. **b)** 〈...の結び目・包装などが〉ほどける: Паке́т [Мешо́к] **~за́лся.** 包み[袋]がほどけた. **2** 〈*с кем-чем*〉《口》〈...と〉手を切る, 〈...から〉解放される: *p.* с назо́йливыми мы́слями しつこくつきまとう考えから解放される. **3** 《旧》(束縛をとかれたように)のびのびとふるまい始める; 遠慮しなくなる. ◇ ***Язы́к* ~за́лся *у кого́.*** やっと舌がほぐれてきた, すらすらしゃべりだした.

развя́зка, 複生 **-зок** 女3 《<развяза́ть》 **1** ほどくこと (↔ завя́зка) *p.* 「паке́та [узло́в] 包み[結び目]をほどくこと. **2** 完成, 終局 (коне́ц), 結末 (завершéние), 死; 《文学》大詰め, 大団円: неожи́данная *p.* 意外な結末 / счастли́вая [траги́ческая] *p.* ハッピーエンド[悲劇的な結末] / Де́ло идёт к **~ке.** いよいよ大詰めを迎えようとしている / ускори́ть **~ку** 急いでけりをつける. **3** 《旧》気まぐな行為. **4** 《俗》=развя́зность. **5** 立体交差路, ランプ. **6** ゆるいつなぎ紐(ひも)[革].

развя́зно 副 なれなれしく, 無遠慮に: держа́ть себя́ *p.* なれなれしくふるまう.

развя́зность 女8 放恣(ほ), なれなれしさ, ぶ遠慮.

развя́зный, -зен, -зна 形1 勝手な, 気ままな, ぶ遠慮な (бесцеремóнный), なれなれしい; 打ち解けた, のびのびとした: **~ные** мане́ры 打ち解けた物腰 / *p.* тон なれなれしい調子. 「解き放つこと.

развя́зывание 中3 **1** ほどくこと, ほどけること. **2**

***развя́зывать**[1] 不完 ⇨ развяза́ть.

развя́зывать[2] 不完 立体交差で交通渋滞をさばく.

развя́зываться 不完 **1** ⇨ развяза́ться. **2** развя́зывать[1] の被動.

***разгада́ть**, 被過 **-га́данный** 完 (不完 **разга́дывать**) **1** ‹что› ‹謎を›解く, 解明する (↔ загада́ть[1]); *p.* загад*ку* 謎を解く / *p.* сон 夢を判じる. **2** ‹кого-что› **a)** 推察する, 見破る: *p.* дре́вние на́дписи 古代の碑銘を解読する / *p.* наме́рения кого ...の腹を読む. **b)** ...の性格[意味]が分かる, 理解する. **3** ‹方› よく考える; 考え直す (переду́мать).

разга́дка, 複生 -док 女 3 **1** 謎解き (отга́дка) (↔ загадка), 解読, 推理, 解明. **2** 謎の種明かし[答え]: пра́вильная *p.* 正しい解 / Я зна́ю *~ку* тайны. 私はその秘密の種明かしを知っている / иска́ть *~ки* 解を求める. [(↔ зага́дчик; -чица).

разга́дчик 男 3; **-чица** 女 2 《口》謎を解く人

разга́дывание 中 3 推理, 謎解き (↔ загадывание): *p.* загадок 謎解き.

***разга́дывать** 不完 ‹кого-что / что 圏/無通› **1** ⇨ разгада́ть. **2** 《俗》よく考える, 熟慮する.

разга́дываться, -ается 不完 **1** разга́дываться 1 の被動. **2** ‹謎が›解ける.

разгазо́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 ‹что› (たとえば, 坑内の)*газ*を抜く. **-вание** 中 3.

***разга́р** 男 1 **1** たけなわ, 最中, 最盛時, 山場, クライマックス: *p.* би́твы 戦闘の最中 / *p.* сельскохозя́йственных рабо́т 農繁期 / в (са́мый) *p.* чего ...のまっ最中[クライマックス]に, ...のさなかに / в *p.* жа́ркий 暑い盛りに / в (са́мом, по́лном) *~ре*=во всём *~ре* たけなわだ, まっ最中だ / Ле́то [Весна́] в са́мом *~ре*. 夏のまっ盛りだ[春たけなわだ] / Пожа́р в са́мом *~ре*. 火事場の火が燃えさかっている / Убо́рка урожа́я на Алта́е в по́лном *~ре*. アルタイでは取入れのまっ最中だ / в *~ре* бо́я 戦闘のさなかに. **2** 銃身砲身内部の摩滅: сте́пень *~ра* ору́дий 砲の摩滅度. [(が)赤くなりやすい.

разга́рчивый, -чив, -а 形 1 《民話詩・俗》‹顔など›

разгерметиза́ция 女 6 《工》密閉を解くこと, 減圧.

разгерметизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 ‹что› 《工》密閉を破る[解く], 減圧する.

разгерметизи́роваться, -руется 完不完 《工》**1** 気密性を失う. **2** [不完 のみ] разгерметизи́ровать の被動.

разги́б, -ба | -бу 男 1 《<разгиба́ть》伸ばすこと, まっすぐにすること; 伸びている箇所. ◇ ***рабо́тать без ~ба [~бу]*** 《口》(腰を伸ばさないで)せっせと働く.

разги́бание 中 3 разгиба́ть(ся) すること.

разгиба́тель 男 6 《生》伸筋. **-льный** 形 1.

разгиба́ть 不完 ⇨ разогну́ть. ◇ ***не ~ба́ет спины́*** ⇨ спина́. ***не ~ба́я спины́*** (работать, труди́ться) ⇨ спина́.

разгиба́ться 不完 **1** ⇨ разогну́ться. **2** разгиба́ть の被動. ◇ ***не ~ба́ясь*** 《口》休まずに, せっせと.

разгильдя́й 男 5 《口》ぐうたら男. **-дя́йский** 形 3.

разгильдя́йка, 複生 -дя́ек 女 3 《口》ぐうたら女.

разгильдя́йничать 不完 《口》のらくらする.

разгильдя́йство 中 1 《口》だらしのないこと, 不精(ぶしょう), 怠慢: *p.* в рабо́те 仕事の怠慢.

разгла́гольствование 中 3 《口》饒舌(じょうぜつ)な論議, (しばしば)むだ口, 駄弁(だべん).

разгла́гольствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《口》饒舌な論議をする, 駄弁を弄する.

разгла́дить, -гла́жу, -гла́дишь; 命 -гла́дь; 被過 **-гла́женный** 完 (不完 **разгла́живать**) ‹что› **1** 皺(しわ)をのばす (распра́вить), のす, (皺をのばして)平らにする, なめらかにする: *p.* склад*ки* плать*я* 衣服の皺をのばす / *p.* усы́ и бо́роду ひげとおおいびを撫でつける / *p.* во́лосы щёткой 髪にブラシをかける / *p.* морщи́ны на лбу 額の皺をのばす. **2** アイロンをかける: ***-гла́женные*** брю́ки アイロンのかかったズボン / *p.* плать*е* утюго́м 衣服にアイロンをかける. **3** 《俗》ぶん殴る, のす.

разгла́диться, -дится 完 (不完 **разгла́живаться**) **a)** ‹皺が›のびる: Морщи́ны на лбу *~дились*. 額の皺がのびた. **b)** ...の皺[ひだ・折目]などがのびる, 平らになめらかになる: Пла́тье *~ди́лось*. 服の皺がとれた / Лоб *~ди́лся*. 額の皺がとれた. [(申 3).

разгла́живать 不完 ⇨ разгла́дить. **-вание**

разгла́живаться, -ается 不完 **1** ⇨ разгла́диться. **2** разгла́живать の被動.

разгласи́ть, -глашу́, -гласи́шь; 命 -гласи́; 被過 **-глашённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **разглаша́ть**) ‹что/о чём/что 圏› 言いふらす, 広く知らせる: *p.* чужу́ю та́йну 人の秘密をふれまわる.

разгласи́тся, -сится 完 (不完 **разглаша́ться**) ‹愚行や秘密が›多くの人に知れわたる. 「人, 金棒引き.

разглаша́тель 男 6; **-льница** 女 2 言いふらす

разглаша́ть 不完 ⇨ разгласи́ть.

разглаша́ться 不完 **1** ⇨ разгласи́ться. **2** разглаша́ть の被動.

разглаше́ние 中 3 多くの人に知らせること: *p.* лжи́вых слу́хов 偽りのうわさをまきちらすこと.

разгляде́ть, -гляжу́, -гляди́шь; 命 -гляди́ 完 ‹кого-что/что 圏› **1** 見分ける, 見破る, 識別する (рассмотре́ть): *p.* ко́шку в темноте́ 暗闇に猫の姿を見別ける. **2** 《口》突きとめる, 見てとる (обнару́жить), 気づく. **3** ⇨ разгля́дывать.

разгля́дывание 中 3 熟視(すること).

***разгля́дывать** 不完 (完 **разгляде́ть** 参照) ‹кого-что› じっと見つめる, 熟視する (рассма́тривать): *p.* ико́нную [дом] 部室[家]をじっくり見る. **-ться** 被動.

разгне́ванный 形 1 разгне́вать の被過. **—** 圏 激怒した. **-но** 副. 「激怒させる

разгне́вать, 被過 **-гне́ванный** 完 ‹кого (что)›

разгне́ваться 完 ‹на кого (что)› 烈火のように怒る, 激怒する (рассердиться).

разгнева́ть, -влю́, -вишь; 命 -ви́ 完 ‹кого (что)› 《旧》=разгне́вать. 「える

разгнезди́ться, -зди́тся 完 ‹鳥が›それぞれ巣を構

разгова́ривать[1] 不完 ‹無通/с кем-чем/о ком-чём› **1 a)** 会話[対話]する, 語り合う: *p.* с дру́гом 友と語り合う / *p.* о му́зыке 音楽の話をする / *p.* на ру́сском языке́ ロシア語で語り合う / *p.* с сами́м собо́й 独りごとを言う. **b)** 《口》しゃべって時をすごす: Не́чего с ним *p.*=О чём с ним *p.*=Что с ним *p* あんな男とおしゃべりしたって仕方がない. **2** [通例 не と共に] ‹с кем/無通› 《口》交際する, 口をきく: Он с ней давно́ не *~вает*. 彼は彼女と久しく口もきかない. 絶交状態だ. ◇ ***разгово́ры p.*** =разгова́ривать 1. ***Разгова́ривай(те)!*** 《口》まさか, そんなばかな《相手の言葉への不信を示す》. ***Не (смей, смейте) p.!*** つべこべ言うな.

***разгова́ривать**[2] 不完 ⇨ разговори́ть (2, 3).

разгова́риваться, -ается 不完 [無人動] 《口》しゃべりたい気分だ: Не чита́ется, не *~вается*. 本を読む気にも, 話をする気にもなれない.

разгово́ение 中 3 =розговенье.

разгове́ться, -е́юсь, -е́ешься; 命 -е́йся 完 (不完 **разговля́ться**) 斎期後初めて肉食する, 精進落としをする; 《口》ひさしぶりにおいしいものを食べる.

разговля́ться 不完 ⇨ разгове́ться.

***разгово́р**, -па | -ру 男 1 **1 a)** 会話, 談話 (бесе́да), 対話, 話; 通話 (=*p.* по телефо́ну): прия́тный *p.* 愉快な話 / серьёзный *p.* 真剣な[深刻な]話 / дли́нный [до́лгий] *p.* 長話 / непродолжи́тельный [коро́ткий] *p.* 短い話 / оживлённый *p.* にぎやかな話 / инти́мный *p.* 心おきない話 / официа́льный [служе́бный] *p.* 公式の[職務上の]話 / телефо́нный *p.* 通話 / мими́ческий *p.* 表情による会話 / кру́пный *p.* 激論, 言い合い / *p.* о пустя́ках むだ話 / *p.* на интере́сную те́му おもしろいテーマの話合い / *p.* с сы́ном 息子との対話 / те́ма (для) *~pa* 話の種 / уча́стник *~pa* 話し相手 / *p.* жа́стами 身ぶりによる話 / в ходе́ *~pa* 話の過程で / ко́нчить *p.* 話を終える / поддержа́ть *p.* 話をもたせる / вовле́чь [втяну́ть] кого́ в *p.* ...を話に引き入れる / нача́ть [завяза́ть, завести́] *p.* 話を始める / вступи́ть в дело́вой *p.* 仕事の話を始める / вести́ пусто́й *p.* むだ話を

する / присоединиться к ~ру 話に加わる / оборва́ть р. 話を中断する / заказа́ть р. с Москво́й モスクワとの通話を申し込む / перевести́ р. на другу́ю те́му 話題を切りかえる / Р. идёт по-францу́зски. 会話はフランス語で行なわれている / Р. зашёл о но́вом фи́льме. 話は封切りの映画のことになった / Прошу́ прекрати́ть ~ры! 雑談はやめてください! / Р~ра не́ было конца́. 話はつきなかった / Это ста́ло предме́том ~ра всего́ городка́. それはこの小さな町中の話題となった / Оста́вим э́тот р. この話はやめにしよう / Р. не 'клеи́тся [вя́жется]. 話がはずまない / Р. затяну́лся до по́здного ве́чера. 話は夜おそくまで続いた / Вот э́то друго́й р.! そうこなくちゃ!, そんなら話は分かる! b) 話題 (=предмет [те́ма] ~ра): переме́нить р. 話題を変える. c) [通例 複で] 文句, 口答へ: Никаки́х ~ров! つべこべ言うな! d) [通例 複で]《旧》うわさ (слу́хи, то́лки), 評判: вы́звать мно́го ~ров いろいろとうわさを呼ぶ; なにかと話題になる / Не хо́чется ли́шних ~ров. 余計なうわさをたてたくない / Об э́том пойду́т ~ры. それは評判になるだろう / Гля́ди, чтоб '~ру [~ров] не́ было. 人のうわさがたたないように気をつけなさい. 2 [複で]《旧》a) 会話書 (разгово́рник). b)《文芸》対話 (対話体の作品): ~ры Сокра́та ソクラテスの対話. 3 [口] 討論, 論議 (обсужде́ние), 話合い; セリフ, 台詞 p. на страни́цах газе́ты 新聞紙上での真剣な話合い. 4《旧・俗》発音 (произноше́ние).

◇ *без ('да́льних [ли́шних]) ~ров* よいうことを言わずに, 即座に. *~ры разговáривать* = разговáривать[1] 1. *и '~ра [~ру] нет = и '~ра [~ру] быть не мóжет о чём* (1) 話にもならない. (2) 自明のことだ. *Тогдá [э́то] другóй р.* それは別問題だ, 同日の談ではない. *Что за р.=О чём р.=Какóй (мóжет быть) р.* 今さら何も話すことはない, このままでも十分明白だ. *(Вот) и весь р.* それだけの話だ. *корóткий р. у когó* ⇨ корóткий. *тóлько и '~ра [~ру]* (было) *что о ком-чём* (口) 話といえば…の事だけだ(だった): Теперь *тóлько и ~ру что* о свáдьбе. 話は結婚式のことで持ちきりだ. *без вся́кого '~ра [~ру]=без вся́ких ~ров* 文句を言わず[言わさず]: Де́лайте без *вся́ких ~ров*. つべこべ言わずにやりなさい.

***разговори́ть**, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 (不完 **разгова́ривать**[2]) *<когó (что)>* **1** [強 のみ]《口》会話に引き入れる: Наконе́ц-то удало́сь *р.* э́того молчуна́. やっとあのむっつり屋を話の中に引き入れることができた. **2**《口》話で気をそらせる[まぎらわせる] (развле́чь бесе́дой). **3**《旧口》思いとどまらせる (отговори́ть): Прия́тель *~ри́л* меня́ е́хать. 親友にくどかれて私は行くのを思いとどまった.

разговори́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 *<с кем/*無冠*>*《口》 **1** <…と>話を始める. **2** 話に夢中になる. 「談家, 寄席(よせ)芸人.

разговóрник 男 3 **1** (外国語)会話書. **2**《職》漫

разговóрный 形 1 **1** 会話の, 口語の: *р.* язы́к 口語 / *р.* стиль 口語体. **2**《口》(電話の)通話のための: *~ная* бу́дка 電話ボックス / *~ная* тру́бка 受話器; 伝声管. **3 a)** 会話に特有の: *~ное* сло́во 口語 / *~ная* интона́ция 会話のイントネーション / *~ная* речь 話し言葉. **b)** 会話練習用の: *р.* уро́к 会話のレッスン. **4** 漫談の: *р.* жанр 漫談, 寄席(よせ)芸. **-ность** 女 8.

***разговóрчивый**, -чив, -а 形 1 話好きな, 口数の多い (словоохо́тливый) (↔ молчали́вый): *р.* челове́к 話好き / Он стал *~вым*. 彼は話好きによく話すようになった. **-вость** 女 8 多弁.

разговóрчик 男 3《口》**1** [通例 複で] むだ話. **2** разговóр の指小・愛称.

разговóрщик 男 3; **-щица** 女 2《口》話好き, 饒舌(じょうぜつ)家, おしゃべり (говору́н; -нья); ほら吹き (хвасту́н; -нья).

разгóн[1], -на | -ну 男 1 追い払うこと, 解散させること: *р.* 'демонстра́ции [толпы́] デモ[群集]を追い散らすこと. **2 a)** 疾走, スピードアップ; 加速されたスピード: дать [взять, набра́ть] *р.* だんだんスピードを上げる / заме́длить *р.* スピードを落とす. **b)** 助走 (разбе́г). **3** 同種の二物体間の間隔; 《印刷》字間 (=*р.* набора); 《口》広々[がらん]とした空間; *р.* между столба́ми 柱間の距離. **4** (二つの部分の間に打ち込まれる)楔(くさび). **5**《旧》郵便物・乗客の車馬輸送. **6** [理] 加速(度). ◇ (быть, находи́ться) *в ~не*《口》出先に(いる); <馬が>出払って(いる). *с '~на [~ну]* 勢いよく走ってきて, スピードをあげて: прыжо́к *с ~на* 走り高飛び (прыжо́к в высоту́). 「さ, さざ (обма́н).

разгóн[2] 男 1 叱責, お目玉. **2**《俗》かたり, いんち

разгóнисто 副《口》字間をあけて(書く, など).

разгóнистый, -нист, -а 形《口》**1** 文字の間隔を広くとった. **2** <風につき>(突風ではないが)強い.

разгони́(те)(сь), разго́нишь(ся), -гони́(сь) ⇨ разогна́ть(ся).

разго́нка 女 3 **1**《口》追い払うこと, 解散させること; スピードをあげること. **2**《工》圧延. **3**《化》再蒸留. **-го́ночный** 形 1.

разго́нный 形 1 **a)**《旧》<馬につき>日常の騎乗[馬車]用の; 馬車輸送の. **b)** [**-ные, -ных** 複名] 騎乗[馬車]用馬. **2** разго́н[1] のための: *~ные* бо́розды (灌漑用水を通す)狭水路. **3**《俗》別れに飲むための: *~ная* (буты́лка) 別れの酒. **4**《口》= разго́нки-

разгоня́ть 不完 ⇨ разогна́ть. 「стый 1.

разгоня́ться 不完 **1** ⇨ разогна́ться. **2** разго-「гня́ть の被動.

разгора́живать 不完 ⇨ разгороди́ть. **-вание**

разгора́живаться 不完 **1** ⇨ разгороди́ться. **2** разгора́живать の被動.

разгора́ться 不完 ⇨ разгоре́ться.

разгорева́ться, -рю́юсь, -рю́ешься; 命 -рю́йся 完《口》ひどく燃え始める.

разгоре́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **разгора́ться**) **1 a)** 燃えさかる; 明るく輝き始める: Дрова́ в печи́ жа́рко *~ре́лись*. 薪がペチカの中で勢いよく燃え上がった / Пожа́р *~ре́лся*. 火事場の火が燃えさかった / Звёзды *~ре́лись*. 星が明るく輝きだした. **b)** 明るく晴れわたる: У́тро *~ре́лось*. 朝の空がぱっと晴れわたった. **2** 燃えるように赤くなる: На за́паде *~ре́лся* зака́т. 西の空が夕焼けてまっ赤になった. **3** (興奮で)ほてる, 紅潮する: Щёки её *~ре́лись*. 彼女のほおが紅潮した. **4** <人・心が>燃え上がる, 熱中する: Толпа́ *~ре́лась*. 群集が興奮した. **5** 感情が燃え上がる; 盛んになる: Любопы́тство *~ре́лось*. 好奇心が燃え上がった / Спор *~ре́лся*. 論争に火がついた. ◇ *Глазá (и зýбы) ~ре́лись у когó на что.=Глазá [Зýбы] ~ре́лись у когó на что.* …が欲しくてたまらなくなる. *Кровь ~ре́лась в ком.* …の血潮がたぎる.

разгородить, -рожу́, -ро́дишь | -роди́шь; 命 -роди́; 被過 **-ро́женный** 完 (不完 **разгора́живать**) *<что>* **1** 仕切る: *р.* амба́р 倉庫の中を仕切る / *р.* ко́мнату 部屋を仕切る. **2**《口》垣を取り払う.

разгородиться, -рожу́сь, -ро́дишься | -роди́шься; 命 -родись 完 (不完 **разгора́живаться**) *<с кем>* <…との>間に仕切りを設ける: *р.* с сосе́дями забо́ром 隣家との間に塀を作る.

разгоря́чать(ся) 不完 ⇨ разгорячи́ть(ся).

разгорячённый 形 1 разгорячи́ть の被過.

— 形 1 <体・顔などが>熱くなった, ほてった. **2** 興奮した, 激昂(げきこう)した.

разгорячи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-рячённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **разгоря́чать**) *<когó-что>* **1** 熱くする: *~чённое* от быстрого движе́ния лицо́ 速い運動で紅潮した顔. **2** (不完 **горячи́ть**) かっかとさせる (разже́чь), 興奮させる: Он бы́л *~чён* спо́ром. 彼は口論でかっかしていた.

разгорячи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 (不完 **разгоря́чаться**) **1** 熱くなる: *р.* от продолжи́тельного бе́га [волне́ния] 長い間走って[興奮して]熱くなる. **2** (不完 **горячи́ться**) かっかとする, 興奮する.

разгра́бить, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **-бленный** 完 (不完 **разграбля́ть**) *<что>* **1** 掠奪(りゃくだつ)する; 掠奪で荒廃させる: *р.* 'имущество [карава́н] 財産[隊商]を掠奪する. **2** [方] 熊手で掻き分ける.

разгра́бление 中3 掠奪(ᵐᵉ²)(すること), 強(ᵍ²)奪; *p.* обо́за (馬車)輸送隊の掠奪 / *p.* приро́дных бога́тств 天然資源の掠奪. ◇ ***отда́ть что на поток и р.*** ⇨ пото́к.

разгра́бить 不完 ⇨ разгра́бить. **-ться** 被動.

разгравирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 (不完 **разгравиро́вывать**) 彫刻[蝕刻]する. [-ться 被動.

разгравиро́вывать 不完 ⇨ разгравирова́ть.

разгради́ть, -жу́, -ди́шь; 命 -ди 完 (不完 **разгражда́ть**) 〈что〉〈障害物(地雷など)を〉除去する.

разгражда́ть 不完 ⇨ разгради́ть.

разгражде́ние 中3 掃海作業, 地雷処理.

разграниче́ние 中3 分界[境界]の設定; 区別.

разграни́чить 不完 ⇨ разграни́чить. **-вание** 中3.

разграни́чиваться, -ается 不完 1 ⇨ разграни́читься. 2 разграни́чивать の被動.

разграничи́тельный 形1 境界画定(ᵍᵃ)の, 境界の; *~ная* ли́ния 境界線.

разграни́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **разграни́чивать**) 〈что〉 1 境界を定める, 区分する: *p.* райо́ны 地区の境界を定める / *p.* зе́мли 土地を区画する. 2 区別する: *p.* поня́тия 概念を[区別する] / *p.* обя́занности 責任の分担を決める.

разграни́читься, -чится 完 (不完 **разграни́чиваться**) 境界ができる; 区分がつく: Обя́занности *~чились.* 責任分担が決まった.

разграфи́ть, -флю, -фи́шь; 命 -фи; 被過 **-флённый**, -флён, -флена́ 完 (不完 **разграфля́ть**, **графи́ть**) 〈что〉〈…に〉[罫(ᵏᵉⁱ)]線を引く, 欄に分ける: *p.* бума́гу 紙に罫を引く.

разграфля́ть 不完 ⇨ разграфи́ть. **-ться** 被動.

разгребе́ние 中3 (シャベルなどで)放り上げる[掻き散らす]こと.

разгреба́ть 不完 〈что〉 1 ⇨ разгрести́. 2 〈水[波]を〉切って進む. **-ться** 被動.

разгрёбший 形4 разгрести́ の能過.

разгрёбщик 男3 (シャベルなどで)掻き分ける・(掻き取って)放り上げる労働者: *p.* кóкса コークスの釜入れ労働者 / *p.* го́рной поро́ды 鉱石の積込み労働者.

разгрема́ть, -ми́тся 完 (口) 強く鳴り響き始める.

разгрести́, -гребу́, -гребёшь; 命 -греби́; 過 -грёб, -гребла́; 能過 **-гре́бший**; 被過 **-гребённый**, -бён, -бена́ 完 (不完 **разгреба́ть**) 〈что〉 掻き分ける; 掻き散らす: *p.* снег лопа́той シャベルで雪掻きをする.

разгримирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 (不完 **разгримиро́вывать**) 〈кого́-что〉 メーキャップ (grim) を落とす: *p.* лицо́ 顔のメーキャップを落とす.

разгримирова́ться, -рую́сь, -ру́ешься; 命 -руйся 完 (不完 **разгримиро́вываться**) 自分のメーキャップを落とす.

разгримиро́вывать 不完 ⇨ разгримирова́ть.

разгримиро́вываться 不完 1 ⇨ разгримирова́ться. 2 разгримиро́вывать の被動.

разгро́м 男1 1 壊滅, 粉砕; 破壊の跡: по́лный *р.* врага́ 敵の全滅. 2 荒廃; 惨禍: *p.* 'страны́ [го́рода] 国[市]の荒廃. 3 (口) ごった返し, 大散らかり: В кварти́ре был *р.* 住居はひどく散らかっていた.

разгроми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-гро́мленный** | **-громлённый**, -лён, -лена́ 完 ⇨ громи́ть.

разгро́мный 形1 壊滅的な: вы́играть [победи́ть] с *~ным* счётом 大差で勝つ《スポーツ試合で》.

***разгружа́ть** 不完 ⇨ разгрузи́ть.

разгружа́ться 不完 1 ⇨ разгрузи́ться. 2 разгружа́ть の被動.

разгрузи́тель 男6 アンローダー, 荷おろし機.

***разгрузи́ть**, -гружу́, -гру́зишь | -грузи́шь; 命 -грузи́; 被過 **-гру́женный** | **-гружённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **разгружа́ть**) 〈кого́-что〉 1 a) 荷をおろす (↔ загрузи́ть): *p.* 'грузови́к [ба́ржу] トラック[はしけ]の荷をおろす. b) (口) 〈荷を〉おろす(ぐらいで): *p.* дрова́ 薪をおろす. 2 (口) a) 〈кого́ (что)〉負担を軽くする: *p.* дире́ктора (от мелочёй) (雑用から)所長を解放する. b) 余計なものを取り除く: *p.* конце́ртную програ́мму コンサートのプログラムから余計なものを除く. 3 [理] 負荷を除く.

разгрузи́ться, -гружу́сь, -гру́зишься | -грузи́шься; 命 -грузи́сь 完 (不完 **разгружа́ться**) 1 積荷がおろされる: Вагóны *~зи́лись.* 貨車の荷がおろされた. 2 (口) 自分の荷物を持って下車[下船]する(ぐらいで). 3 (口) 負担が軽くなる.

разгру́зка 女3 (<разгрузи́ть) a) 荷おろし, 陸揚げ: *р.* вагóнов 車両の荷おろし. b) 負担軽減, 仕事の免除.

разгрузно́й 形1 荷おろしの, 陸揚げ用の: *~но́е* су́дно 解(ᵏᵃⁱ)船.

разгру́зочный 形1 荷おろしの, 陸揚げの: *~ные* рабóты 荷おろし[荷役]作業 / *~ная* площа́дка 荷おろし場. ◆ **р. день** 肥満者[病人]のための減食日.

разгру́зчик [-ú[ʃ']-] 男3 1 荷おろし[荷役]人夫 2 (ばら積み荷の)陸揚げ機械.

разгру́зчица [-ú[ʃ']-] 女2 разгру́зчик 1 の女性.

разгруппирова́ть [-p'-], -рую, -ру́ешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 (不完 **разгруппиро́вывать**) 〈кого́-что〉 グループに分ける. [に分かれる

разгруппиро́вываться [-p'-], -ру́ется 完 グループ

разгрусти́ться, -грущу́сь, -гру́стишься 完 (口) ひどく悲しみ始める.

разгрыза́ть 不完 ⇨ разгры́зть.

разгрыза́ться, -ается 不完 1 ⇨ разгры́зться 2 разгрыза́ть の被動.

разгры́зть, -грызу́, -грызёшь; 命 -грызи́; 過 -грыз, -зла; 被過 **-гры́женный** 完 (不完 **разгрыза́ть**) 〈что〉 噛み砕く, かじる.

разгры́зться, -грызётся; 過 гры́зся, -злась 完 (不完 **разгрыза́ться**) 噛まれて砕ける[割れる]: Оре́х с трудо́м *~гры́зся.* クルミは噛んで割るのに骨が折れた.

разгу́л 男1 1 どんちゃん騒ぎ; 痛飲, 大酒盛: преда́ться *~лу* 乱痴気騒ぎをする. 2 a) 荒れ狂うこと: во́льный *р.* ветро́в 風が気ままに吹きまくること / *р.* реа́кции 反動の嵐 / *р.* произво́ла 専横 / *р.* стра́стей 激情の嵐. b) 自由, 活動の余地 (простóр): *р.* для фантази́и 空想の大地 / дать *р.* мечтáм 夢放な夢想にふける. 3 (俗) ぶらぶら[そそろ]歩き: пойти́ в *р.* 散歩に出かける.

разгу́ливать[1] 不完 1 a) (口) 気の向くままに(ゆっくり)歩き[動き]まわる; 歩きまわって気を晴らす: *р.* по бульва́ру 並木通りをぶらつく. b) 〈事物が〉気ままに動きまわる, 〈風などが〉気ままに吹く. 2 (口) …の状態にある: Он *~вает* 'больны́м [холосты́м]. (口) 彼は病身である[独身である] / *р.* в 'пла́тье [костю́ме сапога́х] (口) いつも同じ服[背広, 長靴]を着て[はいて]いる (имéть обы́кновение носи́ть…). 3 (口) 広まる: Сати́ры его́ ско́ро пошли́ *р.* 彼の諷刺(作品)はまもなく広く読まれだした. 4 〈кого́ (что)〉…の〉眠気をさます.

разгу́ливать[2] 不完 ⇨ разгули́ть.

разгу́ливаться 不完 ⇨ разгуля́ться (2, 3, 4).

разгу́лье 中2 (口) 大はしゃぎ, どんちゃん騒ぎ (разгу́л); 陽気, 楽しさ (весе́лье).

разгу́льный, -лен, льна 形1 1 (口) 放埒(ᵍᵃ)な, 酒びたりの: *~ная* компа́ния 飲み仲間 / *~ная* жизнь 放埒な生活. 2 (旧) 勝手気ままな, 妨げるもののない: *р.* ве́тер 吹きまくる風 / *~ная* волна́ 荒れ狂う波. 3 (旧) 底ぬけに陽気な.

разгуля́ть, 被過 **-гу́лянный** 完 (不完 **разгу́ливать**[2]) (口) 〈кого́-что〉 1 〈気を〉晴らす(рассе́ять), 紛らす: *р.* свою́ тоску́ 心の憂さを晴らす. 2 眠気を追い払う; あやす: *р.* ребёнка 幼児をあやす.

разгуля́ться 完 (不完 **разгу́ливаться**) (口) 1 [完 のみ] a) 外をぶらぶらし始める, (外に出て)気を晴らし始める. b) 放蕩し始める, 酒びたりし始める. 2 a) 思いのままに動く, 思う存分活動し始める: Фантáзия *~ля́лась.* 空想が羽ばたき始めた. b) 〈川・風・波などが〉荒れ狂う: Река́ *~ля́лась.* 川があばれだした / *Р.~ля́лась* непого́да. 天候が荒れだした. 3 眠気がさま

る(перестáть хотéть спать). **4** [無人動] でも)〈天気が〉晴れる(прояснúться).

раздá|бривать 不完 ⇨ раздóбрить 1.

раздá|бриваться 不完 ⇨ раздóбриться.

***раздава́ть**[1], -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-дава́я** 不完 ⇨ раздáть[1].

раздава́ть[2], -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 -дава́я 不完 ⇨ раздáть[2].

***раздава́ться**[1], -даётся; 命 -дава́йся; 副動 **-дава́ясь** 不完 ⇨ раздáться[1].

раздава́ться[2], -даю́сь, -даёшься; 命 -дава́йся; 副動 **-дава́ясь** 不完 **1** ⇨ раздáться[2]. **2** раздава́ть[2] の被動.

раздава́ть[3], -даётся 不完 раздава́ть[1] の被動.

раздави́ть, -давлю́, -да́вишь; 命 -дави́; 被過 **-да́вленный** 完 (不完 **раздáвливать**) 〈*кого-что*〉 **1** (不完 はまた **дави́ть**) **a)** おしつぶす: *p.* 「ягóд [помидóр] 果[トマト]をおしつぶす / *p.* окýрок каблукóм たばこの吸殻をかかとで踏みつぶす. **b)** [無人動] でも] 圧殺する, 〈自動車などが〉轢(ひ)き殺す: *p.* клопá ногóтком ナンキン虫をつぶす / Автомобúль ~*и́л* его. 彼は車に轢かれた. **2** 〈敵などを〉粉砕する (разгромúть): *p.* врáжескую áрмию 敵軍を粉砕する / *p.* мятéж 反乱を鎮圧する. **3** (気分的に)圧倒する, 暗然とさせる: Э́то извéсти ~*и́ло* его. 彼はこのニュースを聞いてがっくりきた. **4** 〈*что*/*чего*〉《俗》〈酒などを〉飲み干す. ◇ *мýху p.* ⇨ мýха.

раздави́ться, -да́вится 完 (不完 **раздáвливаться**) おしつぶされる: Коробка ~*и́лась*. 箱がおしつぶされた ⇨ раздави́ть. しつぶされた.

раздáвливать 不完 ⇨ раздави́ть.

раздáвливаться, -ается 不完 **1** ⇨ раздави́ться. **2** раздáвливать の被動.

раздáвший(ся) 形4 раздáть[1,2](ся[1,2]) の能過.

раздáивание 中3 《酪農》(牛の)搾乳量を増加させること.

раздáивать 不完 ⇨ раздоúть.

раздáиваться, -ается 不完 **1** ⇨ раздоúться. **2** раздáивать の被動.

раздáлбливать 不完 ⇨ раздолбúть. **-ться** 被動.

раздáривать 不完 ⇨ раздарúть. **-ться** 被動.

раздарúть, -дарю́, -да́ришь | 《旧》 -дари́шь; 命 -дари́; 被過 **-да́ренный** 完 (不完 **раздáривать**) 〈*кого-что*〉 みんなに〈多数・全部を〉(次々と)くれてやる: *p.* игрýшки дéтям 子供たちにおもちゃをくれてやる / *p.* свои́ кни́ги друзья́м 自分の本を親友たちに贈呈する.

раздáточный 形1 **1** 分配の: *p.* пункт 配給所 / *~ная* ве́домость 受取人一覧表, 引渡通知書. **2** [*-ная* 女名] 《口》配給所.

раздáтчик 男1 **1** 配給[配達]係. **2** (醪農場の)自動給餌(ᵇ)機 (=*p.* кормо́в).

раздáтчица 女2 раздáтчик 1 の女性.

***раздáть**[1], -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 命 раздай; 過 раздáл | 《旧》 ро́здал, раздала́, раздáло | (旧) ро́здало; 能過 **-да́вший**; 被過 **ро́зданный**, ро́здан, раздана́ | ро́здана, ро́здано 完 (不完 **раздава́ть**[1]) 〈*кого-что*〉 (多くの人に)やる, 与える, 配る (дать мно́гим), 分配[分与]する (распредели́ть): *p.* дéньги рабóчим 労働者に金を分配する / *p.* пода́рки друзья́м 友だちにプレゼントを配る / *p.* 「кни́ги [тетра́ди] ученика́м 生徒に本[ノート]を配る / *p.* зарпла́ту 賃金を配る / *p.* всех щенко́в сосе́дям 小犬を全部となり近所に分けてやる / *p.* ро́ли актёрам 俳優に役を振り分ける / *p.* зе́млю крестья́нам 農民に土地を分配する / *p.* 「обещáния [увере́ния] 約束[言質(ᵍᵘ)]を乱発する / *p.* 「удáры [поще́чины] (多くの人を[に])殴る[びんたをくらわす].

раздáть[2], -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 命 раздай; 過 раздáл | 《旧》 ро́здал, раздала́, раздáло | 《旧》 ро́здало; 能過 **-да́вший**; 被過 **ро́зданный**, ро́здан, раздана́ | ро́здана, ро́здано 完 (不完 **раздава́ть**[2]) 〈*что*〉 **1** 《俗》広げる (расши́рить), 伸ばす (раствори́ть): *p.* сапоги́ на колóдке 靴型にはめて長靴を広げる. **2** 〈群衆などを〉脇へ寄らせる, どかす.

***раздáться**[1], -да́стся, -дадýтся; 命 раздáйся; 過 раздáлся | 《旧》 -дался́, -ла́сь, -ло́сь | -лось; 能過 **-да́вшийся** 完 (不完 **раздава́ться**[1]) (音が)する, 響く: *P.-да́лся* вы́стрел. 銃声がした / Неожи́данно за мое́й спино́й ~*да́лся* его́ гóлос. 突然私の背後で彼の声がした / Вдруг ~*да́лся* стук в дверь. 突然ドアをノックする音がした / Через нéсколько мину́т ~*да́лся* 「телефóнный] звоно́к [пронзи́тельный свисто́к]. 数分して(電話の)ベルが鳴った[けたたましいホイッスルが鳴り響いた] / В за́ле ~*да́лись* 「во́згласы [бу́рные апло́дисме́нты]. 場内に喚声[割れるような拍手]が起こった / Из открытого окнá ~*раздава́лись* звýки рояля. あいた窓からピアノの音が聞こえてきた / В толпе́ ~*да́лись* рáдостные крúки. 群集のなかから歓声が上がった / *Раздаётся* 「похвáлы [упрёки]. 賞讃[非難]の声が上がっている / Среди рабóчих *раздаётся* жáлобы на плохóе обслýживание. 労働者の間からサービスが悪いと苦情が持ち上がっている / В стране *раздаётся* голосá, трéбующие рефóрмы. 国内では改革を求める声が上がっている.

раздáться[2], -да́мся, -да́шься, -да́стся, -дади́мся, -дади́тесь, -даду́тся; 命 раздáйся; 過 раздáлся | 《旧》 -дался́, -ла́сь, -ло́сь | -лось; 能過 **-да́вшийся** 完 (不完 **раздава́ться**[2]) **1** 広くなる: За поворóтом ущéлье ~*да́лось*. カーブを抜けると峡谷が広くなった. **2** 道をあける, (左右に)どく (расступúться): Толпá ~*да́лась*, чтобы дать емý дорóгу. 彼を通してやろうと群集が道をあけた. **3 a)** 割れて隙間(ᵍᵃ)ができる (раздви́нуться): Лёд трéснул и широко́ ~*да́лся* подо мнóю. 氷が割れて私の足もとに大きな割れ目ができた. **b)** 《旧》割れる, まっ二つになる (распáсться). **4** 《口》伸びる (растянýться): Сапоги́ ~*дали́сь*. 長靴が伸びた[大きくなった]. **5 a)** (体積が)増す: Отчегó водá *раздáлась*, когдá замерзáет? 水が凍るとどうして膨張するのだろうか. **b)** (幅が)《口》広くなる, 太る: *p.* в плечáх 肩幅が広くなる / *p.* в тáлии ウエストが太くなる.

раздáча 女4 **1** 分配; 配給, 割り当て: *p.* 「дéнег [подáрков] 金[贈物]の分配. **2** 広げること.

раздвáивание 中3 二分すること, 二分された状態.

раздвáивать 不完 ⇨ раздвоúть.

раздвáиваться 不完 **1** ⇨ раздвоúться. **2** раздвáивать の被動.

раздвига́ть 不完 ⇨ раздви́нуть. **-га́ние** 中3.

раздвига́ться 完 《俗》盛んに動き[動かし]始める.

раздвига́ться 不完 **1** ⇨ раздви́нуться. **2** 〈テーブルなどが〉伸縮する, 繰りだし式になっている. **3** раздвига́ть の被動.

раздви́жка 女3 《<раздви́нуть》押し分けること, 分かれること; 左右に伸ばす[伸びる]こと.

раздви́жной 形1 左右に開き[伸ばし]うる: *p.* стол 繰りだし(式)テーブル / *~ная* дверь 観音開きのドア / *p.* зáнавес 左右に開く窓.

раздви́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **раздвига́ть**) 〈*кого-что*〉 **1 a)** 左右に開く: *p.* занавéски на окнé 窓のカーテンを開く / *p.* колéни 膝を広げる. **b)** 〈空間をつくるために〉どかす, 脇へ寄せる: *p.* стýлья 椅子をどかす. **2** 〈通路をつくるために〉人をどかす: *p.* 「толпý [собрáвшихся зевáк] 群集[集まったやじ馬]をどかす. **3** 繰りだして広くする: *p.* стол (繰りだし式)テーブルをのばす. **4 a)** 〈規模を〉拡大する: *p.* грáницы 国境を広げる. **b)** 〈範囲を〉広げる: Занáтия медицúнскими наýками значúтельно ~*нули* область моúх наблюдéний. 医学を勉強するようになって私の観察の範囲がぐんと広がった.

раздви́нуться, -нется, -немся; 命 -нься 完 (不完 **раздвига́ться**) **1** (左右に)分かれる; 開けて視野が広がる: Тýчи ~*нулись*. 雲が切れた / *P.-нулась* портьéра. (扉口の)カーテンが左右に開いた / Лес ~*нулся*. 森が開けて視野が広がった. **2** 脇にどく: Толпá ~*нулась*. 人の波が割れた. **3 a)** 〈空間が〉広がる: *P.-нулся* горизóнт. 地平線が広がった / Рот ~*нулся* в 「ýлыбку [улы́бке]. 微笑に口元がほころびた. **b)** 《転義で》広くなる: Кругозóр ~*нулся*. 視野が広がった.

раздвое́ние 中3 《<раздвои́ть(ся)》 **1** 二分, 二分された状態; *p.* ли́чности 『医』精神分裂症. **2** 二分された部分, 分裂したもの: копы́то с *~нием* 裂蹄. **3** =раздво́енность.

раздво́енность 女8 **1** 二分された[分裂した]状態. **2** (意識の)分裂状態.

раздво́енный, раздвоённый 形1 раздвои́ть の被過. ── 形 **1** 二つに分かれた: *~ное* копы́то 裂蹄 / *~ная* борода́ 先が二つに分かれたあごひげ. **2** 分裂した, 錯乱した: *~ная* мысль 分裂した思考.

раздвои́ть, -двою́, -двои́шь; 命 -двой; 被過 -дво́енный | -двоённый, -двоён, -двоена́ 完 (不完 **раздва́ивать**) 《*кого́-что*》 二分する, 分裂させる: Ве́тер *~и́л* ту́чу. 風で雲が二つにちぎれた / *p.* ⌈мы́сли [внима́ние] *~и́ть* 考え[注意]を二分させる / *раздво́енное* созна́ние 分裂した意識.

раздвои́ться, -двою́сь, -двои́шься; 命 -двойсь 完 (不完 **раздва́иваться**) **1** 二つに分かれる; 《川・道などが》分岐する (разветви́ться): Доро́га *~и́лась*. 道が二つに分かれた / Его́ внима́ние *~и́лось* между мной и Ивано́вой. 彼の注意は私とイワノーワの間で二分された. **2** 統一を失う, 分裂する, 矛盾したものになる: Созна́ние *~и́лось*. 意識が分裂した / Жизнь его́ как-то стра́нно *~и́лась*. 彼の生活はなにかこう奇妙に分裂している.

раздева́лка, 複生 **-лок** 女4 《口》=раздева́льня.

раздева́льный 形1 **1** 脱衣[更衣]のための: *~ная* ко́мната 更衣室. **2** [**-ная** 女名] =раздева́льня.

раздева́льня, 複生 **-лен** 女5 クローク(ルーム, 携帯品一時預かり所 (гардеро́б); 脱衣[更衣]室.

раздева́льщик 男3; **-щица** 女2 クローク係.

раздева́ние 中3 《<раздева́ть(ся)》 脱衣, 脱ぐ

раздева́ть 不完 ⇨ разде́ть. ⌊[脱がせる]こと.

***раздева́ться** 不完 **1** ⇨ разде́ться. **2** раздева́ть の被動.

разде́л 男1 **1** 分割, 分配; 自活: *p.* луго́в 牧草地の分割 / *p.* ⌈иму́щества [добы́чи] 財産[獲物]の分配 / Иму́щество отца́ шло в *p.* между его́ сыновья́ми. 父の財産は息子たちの間で分配された / жить в *~ле*; получи́ть *p.* 独立する, 自活する / дать *p.* (財産を分与して)自活させる / без *~ла* 『旧』(分配しないで一人に)ことごとく, そっくり. **2** 編, 部, 章 《本・条約文などの》. **3** 境界; 分野, 部門; *p.* ⌈психоло́гии [фи́зики] 心理学[物理学]の一部門. ◆ **p. По́льши** 『史』ポーランド分割.

разде́лать, 被過 **-ланный** 完 (不完 **раздела́ть**) 《*что*》 **a)** (すぐ利用できるように)つくる, 仕上げる; 《俗》入念につくる: *p.* гря́дки 畝(ɔ)をつくる / *p.* мясну́ю ту́шу (屠殺獣をこなして)枝肉にする / *p.* ры́бу 魚をおろす / *p.* печну́ю трубу́ 暖炉の煙突を(天井を抜いて)屋根の上にだす. **b)** <*подо что*> <…に似せた> 柄[木目]をほどこす: *p.* шкаф под дуб たんすをオーク地に仕上げる. **2** 《*кого́-что*》《俗》成敗(ɔ)する, ぶんなぐる, 罵倒する, 傷つける. **3** 《*что*》 礼をする. **4** 《*что*》《旧》報酬を支払う. **5** 《*что*》《口》元の状態に戻す. ◇ *p. под оре́х кого́* ⇨ оре́х.

разде́латься 完 (不完 **раздела́ться**) 《*с кем-чем*》《口》 **1** 〈…を〉片づける (поко́нчить): *p.* с поруче́ниями 頼まれ事を片づける / *p.* с долга́ми 借金を清算する. **2** 罰する (наказа́ть), 〈…に〉仕返しする: *p.* с врагом 敵に報復する.

разделе́ние 中3 **1** 分割; 分離: *p.* це́лого на ча́сти 全体を部分に分割すること / *p.* кни́ги на гла́вы 本の章分け / *p.* термо́метра на гра́дусы 温度計の目盛りづけ / *p.* исто́рии на пери́оды 歴史の時代区分 / *p.* о́бласти на райо́ны 州の地区への分割. **2** 分岐点. **3** 《旧》部分, 部門 (отде́л). ◇ *по ~ниям* 『軍』《スポーツ》(各動作を)区切って. ◆ **p. власте́й** 三権分立. **p. труда́** 『経』分業.

раздели́мый 形1 **1** 分けることのできる. **2** 『数』整

разделя́тель 男6 セパレーター, 分離剤. ⌊除できる.

разделя́тельный 形1 分割の, 分離の: *p.* знак 『文法』分離記号 《ъ, ь》 / *~ная* черта́ 境界線.

◆ **p. союз** 『文法』分離[選択]の接続詞 (и́ли, ли́бо など). **~ное сужде́ние** 『論理』選言命題.

разде́ли́ть, -делю́, -де́лишь; 命 -дели́; 被過 -делённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **разделя́ть, дели́ть**) 《*кого́-что*》 **1** (不完 **разделя́ть, дели́ть**) **a)** 分ける, 分割する: *p.* что ⌈пополам́ [на́двое] …を半分ずつに分ける[切半する] / *p.* я́блоко на пять ча́стей リンゴを5等分する / *p.* зе́млю на уча́стки 土地を区画する / *p.* кни́гу на гла́вы 本を章に分ける. **b)** 分配する: *p.* между собо́й де́ньги 金を山分けする / *p.* ⌈вы́ручку [внима́ние] между кем …の間でもうけを分ける[注意を分散する]. **c)** 分担する: *p.* ⌈отве́тственность [власть] уре́зать [権力]を分担する. **2** (不完 **разделя́ть**) **a)** 引き離す, 分離する: *p.* куст па́лкой 茂みを杖で押し分ける / Река́ *~и́ла* э́ти две о́бласти. 川が両州の境となっている / *p.* во́лосы ⌈прямы́м [косы́м] проборо́м 髪をまんなかで[七三(ななさん)に]分ける. **b)** 離間させる. *p.* кого́ с наро́дом …を人民と離間させる. **c)** 財産を分けて独立させる. **d)** <語・音節を>区切って発音する **3** (不完 **разделя́ть, дели́ть**) <*с кем*> **a)** <物を>分かち合う; <…に>参加する, <…と…を>共にする: *p.* стака́н вина́ с кем …と一杯の酒を分かち合う / *p.* ма́ленькую ко́мнату с дру́гом 小さな部屋を友人と共同で使う / *p.* с кем обе́д …と食事を共にする / *p.* компа́нию с кем …と同席する / *p.* ⌈вре́мя [час, мину́ту] с кем …と共に時[一時]をすごす. **b)** <体験を>分かち合う: *p.* ⌈чьё го́ре [го́ре с кем] …の悲しみを分かち合う, 一緒に悲しむやる. **4** (不完 **разделя́ть**) **a)** <…と同じことに>堪える, <同じ目に>あう: *p.* ⌈у́часть [до́лю, судьбу́] кого́ …と運命を共にする, 同じ目にあう. **b)** <意見などに>同調する, <…に>組する: Я *разделя́ю* ⌈ва́ше мне́ние [ва́шу то́чку зре́ния]. 私もあなたと同意見[見解]です / Он не *~и́л* моего́ энтузиа́зма. 彼は私が意気ごんでやろうとしていることに乗ってこなかった. **5** (不完 **дели́ть**) 『数』割る (↔ умно́жить): *p.* число́ 数を割る / *p.* четы́ре на два 4を2で割る. ◇ ***поли́тика «разделя́й и вла́ствуй» 分割統治政策, 各個撃破政策.

разделя́ться, -делю́сь, -де́лишься; 命 -дели́сь 完 **1** (不完 **разделя́ться, дели́ться**) **a)** 分かれる, 分離する, 分裂する; (グループに)分かれる: *p.* на две ча́сти 二つの部分に分かれる / Батальо́н *~и́лся*. 大隊が二つに分かれた. **b)** <道などが>分岐する (разветвля́ться): Тро́пка *~и́лась*. 小道が分かれた **2** (不完 **разделя́ться**) **a)** 二つ[二組]に分かれる: Створки воро́т *~и́лись*. 門の扉が左右に分かれた **b)** <意見などが>分かれる: При выборах голоса́ *~и́лись*. 選挙で票が割れた / Мне́ния *~и́лись*. 意見が分かれた. **c)** 内部で対立する, 分裂する: По э́тому вопро́су комите́т *~и́лся*. この件につき委員会の意見がまとまらなかった. **3** (不完 **разделя́ться, дели́ться**) <*с кем*> (財産を分けてもらって)独立する, 一人立ちする, 一戸を構える. **4** (不完 **дели́ться**) 『数』割りきれる: Де́вять *~ится* на́ три без оста́тка. 9は3で割りきれる.

разде́лка 女3 《<разде́лать》 **1** つくること, 仕上げ; 精製; 穴の口を広げること: *p.* гря́док 畝をつけること / *p.* шка́фа под дуб 戸棚のオーク地仕上げ / *p.* ту́ши (獣肉をこなして)枝肉にすること / *p.* ры́бы 魚をおろすこと. **2** 『職』暖炉の煙突をおおう(防火用)仕上レンガ. **3** 『職』(家具の)仕上がり具合. **4** 『旧』終局, 結末 (развя́зка): окончательная *p.* 最後の決着.

разде́лочный 形1 **1** 仕上げの: *~ные* рабо́ты 仕上げ作業. **2** [**-ная** 女名] 精肉工場.

раздели́вать 不完 **1** ⇨ разде́лать. **2** 《*что*》 無補 《口》<奇矯なことを>やらかす (выделывать). **-вание** 中3. ⌈раздели́вать の被動.

раздели́ваться 不完 **1** ⇨ разде́латься. **2**

разде́льно 副 個別的に, 別々に; (言葉を区切って)はっきりと; 音節などを区切って, 分かち書きして (↔ сли́тно): говори́ть [произноси́ть] *p.* はっきりと言う[発音する] / писа́ть *p.* 離して書く.

раздельнолепе́стный 形1 『植』 **1** 離弁花の *p.* ве́нчик 離弁花冠. **2** [**-ные, -ных** 複名] 離弁花植物.

раздельнополо́сть 女8 『生』雌雄異体[異株].

раздельнополый 形1 『生』雌雄異体[異株]の.

разде́льность 女6 分離[独立]性：*p.* имýщества супрýгов 夫婦の財産の独立性. ◇ *в ~ти* 《口》個々に, 別々に (в отде́льности).

разде́льный 形1 **1** 個別的な, 別々の, 独立の (отде́льный)：*~ное* обучéние 男女別学 / *p.* акт=*~ная* [女名] (財産)分与証書 / *~ные* убóрки хлебóв 穀物の分別(ばら)取入れ. **2** 〈発音・書き方につき〉分けた (↔ слúтный)：*~ное* написáние 分かち書き. **3** 休止[ポーズ]をおいた：*~ное* произношéние はっきり区切った発音 / Тúхо, *~ными* шагáми, подошёл он к окнý. そーっと, 一歩一歩彼は窓に近づいた. **-но** 副.

разде́льщик 男3；**-щица** 女2 仕上げる人：*p.* древесúны 木材仕上げ工 / *p.* мясны́х тýш 製肉職人.

***разделя́ть** 不完 ⇒ разделúть (1-4).

разделя́ться 不完 **1** ⇒ разделúться (1-3). **2** 《グループ・種類・部門別に》分かれる (делúться)：*p.* на 「две грýппы [две категóрии] 二つのグループ[二つのカテゴリー]に分かれる. **3** разделя́ть の被動.

разде́нь(ся), -де́ньте(сь) ⇒ раздéть(ся).

раздёрганный 形1 раздёргать の被過. ── 形 心の平衡を失った, 落ち着きのない.

раздёргать, 被過 -ганный 完 (不完 **раздёргивать**[1]) 〈что〉《口》引き破る：*p.* лоскýт на нúтки 布切れを引き裂いて糸にする.

раздёргивать[1] 不完 ⇒ раздёргать.

раздёргивать[2] 不完 ⇒ раздёрнуть. 「の被動.

раздёргиваться[1], -ается 不完 раздёргивать[1]

раздёргиваться[2], -ается 不完 **1** ⇒ раздёрнуться. **2** раздёргивать[2] の被動.

раздерёшь(ся), раздери́(те)(сь), раздеру́(сь) ⇒ разодрáть(ся).

раздёрнуть, -ну, -нешь；命 **-ни**；被過 **-нутый** 完 (不完 **раздёргивать**[2]) 〈что〉《口》**1** 引き離す, 引き開ける：*p.* занавéски 〔кáртэну〕を開ける. **2** 引き破る. **3** 《俗》引っぱってまっすぐにする.

раздёрнуться, -нется 完 (不完 **раздёргиваться**[2]) 《口》(ぱっと)分かれる, 離れる, 開く, 散る：Зáнавес *~нулся*. 幕がさっと開いた.

разде́тый 形1 разде́ть の被過. ── 形 衣服を脱いだ；着る物に不自由した, 裸(はだか)同然の：*p.* мáльчик зсутóдаш 少年 / Он вышéл *p.* 彼は裸で出てきた.

【類語】⇒ гóлый.

разде́ть, -дéну, -дéнешь；命 **-дéнь** 過過 **-дéтый** 完 (不完 **раздевáть**) 〈кого-что〉 **1 a)** 着物を脱がせる, 裸にする (↔ одéть)：*p.* ребёнка 幼児の服を脱がせる. **b)** 〈追いはぎが〉身ぐるみ剝ぐ. **2** 〈樹木・大地を〉裸にする. **3** 〈部品を取りはずして〉機械などを〉裸にする. **4** 〈人の〉本性をあばく. **5** 《口》雰囲気させる. **6** 《口》(トランプの賭けなどで)巻き上げる, 丸裸にする. ◇ *p.* кого *глазáми* (…を見て・その人の)裸の姿[裸体]を想像する.

***разде́ться, -дéнусь, дéнешься**；命 **-дéнься** 完 (不完 **раздевáться**) 着物を脱ぐ, 裸になる；(特に外から来て)外套を脱ぐ：*p.* 「догóлá [донагá] すっ裸になる / *p.* до пóяса 上半身裸になる / помóчь ребёнку *p.* 幼児の服を脱がせてやる / *p.* в 「прихóжей [гардерóбе] 《口》вéшалке] 玄関[クローク]で外套を脱ぐ / Я *~дéлся* и сел на диван. 私は外套を脱いでソファーにすわった / *Раздевáйтесь.* (冬, 外から来た人に向かって)さあ外套をお脱ぎください ★促しの意味の不完了体命令形) / *P~дéньтесь* до пóяса. (たとえば医者が患者に向かって)上半身裸になりなさい ★命令・要求). ◇ *не раздевáясь* オーバーを脱がないで.

раздира́тельный, -лен, -льна 形1 《旧》つらい, 苦しい, 痛ましい (раздирáющий).

раздира́ть, 能現 -рáющий 不完 《кого-что》**1** ⇒ разодрáть. **2** 分裂させる, 離間させる：Вóйны *~рáли* Еврóпу. 戦争でヨーロッパが分裂した. **3** 苦痛を与える, 苦しませる, ひどく悩ます：Взрывы *~рáли* ýши. 爆発音で耳が破れそうだった / Гóре разлýки *~рáло* её 「сéрдце [дýшу]. 別離の悲しみが彼女の心を掻きむしった / Её *~рáли* сомнéния. 彼女は疑念にさいなまれていた. **4** (…をつんざくような)鋭い音をたてる：*p.* 「тишинý [вóздух] 鋭い声で静寂を破る[空気をつんざく].

раздира́ться, -ается 不完 **1** ⇒ раздодрáться 1. **2** 分裂する, ばらばらになる. **3** 苦悩する：Сéрдце *~рáется* 「от гóря [гóрем]. 悲しみで心が張り裂けそうだ. **4** раздирáть の被動.

раздира́ющe 副 心を掻きむしるように, 悲痛に：*p.* крúчать 悲痛な叫び声を上げる.

раздира́ющий 形4 раздирáть の能現. ── 形 **1** 痛ましい, 耐えがたい, 恐ろしい：*~щая* дрáма 心を引き裂かれるような惨劇 / *~щая* сцéна 恐ろしい光景. **2** 〈音につき〉鋭い：*~щие* звýки 耳を裂くような音.

раздирочный 形1 引き裂くための：*~ная* машúна (圧延工場の)葉板(はいた)はがし機[パックオープナー].

раздоба́рывать 不完 《俗》＝растоба́рывать.

раздобре́ть, -éю, -éешь 完 ⇒ добре́ть[2].

раздоби́ть, -брю, -бришь；命 **-бри**；被過 **-бренный** 完 **1** (不完 **раздабривать**) 〈кого-что〉《口》人の心を寛容にする. **2** 《俗》(不完 **раздобря́ть**) 〈что чем〉《俗》より良いものをまぜて質を良くする：*p.* вóду молокóм 水に牛乳を入れる.

раздоби́ться, -брюсь, -бришься；命 **-брись** 完 (不完 **раздабриваться**) 《口》親切にする；《口, 皮肉に》善人[親切]ぶる.

раздобря́ть 不完 《俗》⇒ раздоби́ть 2.

раздобу́дка 女3 《俗》(人手困難な商品の)不正入手.

раздобывáть 不完 ⇒ раздобы́ть. 「手, 闇買い.

раздобывáться 不完 **1** ⇒ раздобы́ться. **2** раздобывáть の被動.

раздобы́ть, -бу́ду, -бу́дешь；命 **-бу́дь**；過 **-бы́л, -ла**；被過 **-бы́тый** 完 (不完 **раздобывáть**) 〈кого-что〉《口》やっと手に入れる：*p.* 「нýжную кнúгу [дéнег] 必要な本[金]をやっと入手する.

раздобы́ться, -бу́дусь, -бу́дешься；過 **-бы́лся, -лась** 完 (不完 **раздобывáться**) 〈кем-чем/чего〉《口》＝раздобы́ть.

раздои́ть, -дою́, -дои́шь | **-дои́ть**；命 **-дои́**；被過 **-де́нный** 完 (不完 **раздáивать**) 〈кого-что〉《農》搾る牛の(коро́ву)》搾乳量を増やす.

раздои́ться, -дои́тся | **-дои́тся** 完 (不完 **раздáиваться**) たくさん乳をだすようになる.

раздо́й 男5 《酪農》搾乳量の増加. **-до́йный** 形1.

раздолба́й 男5 《俗》だらしのない[すぼらな]男.

раздолба́ть, 被過 -до́лбанный 完 〈кого-что〉《俗》やっつける, 壊滅させる (разгромúть).

раздолби́ть, -блю́, -бúшь；命 **-бú**；被過 **-блённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **раздо́лбливать**) 〈что〉《口》**1** 砕(くだ)き広げる：*p.* отвéрстие лóмом бáрыг で孔の口を広げる. **2** 穴をあけようとついて壊してしまう.

раздо́лье 中2 **1** 広々とした場所, 広がり (простóр)：степнóе *p.* ステップの広がり / *p.* колхóзных полéй 広々としたコルホーズの畑. **2** 自由, 気ままや, やりたい放題：Емý тепéрь дóма без родúтелей *p.* 彼はいま両親が留守なので家ですっかり羽根をのばしている. **3** 《旧》豊かで気ままな生活.

раздо́лно 副 自由気ままに, 屈託なく. ── 無人述 **1** 広々としている. **2** 〈кому-чему〉自由気ままである.

раздо́льный, -лен, -льна 形1 **1** 広々とした；〈音につき〉遠くまで伝わる[ひびく]：*~ная* степь 広々とした大草原. **2** 自由な, 気楽な：*~ная* жизнь のんきな暮らし. **3** 《旧》自由を好む, 勇ましい (удалóй).

раздо́р 男1 不和, 反目, 争い, 軋轢(あつれき)：семéйный *p.* 家庭争議, 夫婦げんか / прекратúть *~ры* 争いをやめる / сéять *p.* 不和の種をまく. ◇ *яблоко ~ра* ⇒ я́блоко. **-рный** 形1.

раздорóжье 中2 岐路, 交差路：остановúться на *p.* 岐路で止まる.

раздосáдованный 形1 раздосáдовать の被過. ── 形 〈人・表情が〉腹を立てた, くやしそうな.

раздосáдовать, -дую, -дуешь；命 **-дуй**；被過 **-дованный** 完 〈кого (что)〉くやしがらせる.

раздосáдоваться, -дуюсь, -дуешься；命 **-дуйся** 完 《口》くやしがる, いまいましがる：*p.* на кого …に憤慨する.

***раздража́ть**, 能現 **-жа́ющий** 不完 ⇨ раздражи́ть. 「раздража́ть の被動.

раздража́ться 不完 1 ⇨ раздражи́ться. **2**

раздража́ющее 副 刺激的に; 腹だたしく, 苛(いら)だたせるように: Звук де́йствовал на него́ *р.* その音を聞いて彼はいらいらしてきた.

раздража́ющий 形4 раздража́ть の能現.

— 形 1 苛(いら)だたしい, 腹だたしい, 不快な (неприя́тный). **2** 刺激的な; 神経を興奮させる: *р.* за́пах 鼻につんとくる臭い, 刺激臭 / *~щие* сре́дства 刺激剤.

***раздраже́ние** 中3 **1 a)** 刺激(すること): механи́ческое *р.* 機械的刺激 / *р.* не́рва электри́ческим то́ком 電流による神経の刺激. **b)** (刺激による) 炎症: *р.* [после бритья́ [,вы́званное бритьём] かみそり負け / почу́вствовать о́строе *р.* в носу́ 鼻の中がひどくひりひりする / Шерстна́я оде́жда у не́которых вызыва́ет ко́жное *р.* ウール⁽の⟩服は人によっては皮膚の炎症を起こす. **2** 興奮(状態); испыта́ть прия́тное *р.* во всём существе́ 全身に快い興奮をおぼえる. **3** 苛(いら)だち, 立腹, 憤慨: говори́ть [в *~нии* [с *~нием*] むしゃくしゃしながら話す / скрыть свое́ *р.* 苛だちを隠す / Он с *~нием* вы́бросил письмо́. 彼は憤慨して手紙を投げすてた / Э́то вы́звало *р.* у пу́блики. それは公衆の苛だちをよび起こした / Он в *~нии*. 彼は立腹している / Он с трудо́м сде́рживал *р.* 彼はやっとのことで憤懣(ふん)を抑えていた. **4** 【生】(外的作用に対する細胞の)反応 (реа́кция).

раздраже́нно 副 ⟨<раздраже́нный 2⟩ 苛(いら)だたように, 腹だたしそうに: говори́ть *р.* 腹だたしそうに言う. 「調がぶっきらぼうになっていること.

раздраже́нность 女8 苛だち, 興奮: *р.* то́на 口

раздраже́нный 形1 раздража́ть の被過. **— 形** **1** 興奮している; 緊張している, 張りつめた: *~ные* не́рвы とがった神経 / *~ное* воображе́ние とぎすまされた想像力. **2** 苛(いら)だっている, 立腹した: *р.* тон ぶっきらぼうな口調. **3** 炎症を起こした, ⟨皮膚が⟩かみそり負けした.

раздражи́мость 女8 怒りっぽいこと; 【生理】被刺激性, 刺激感受性. 「反応する.

раздражи́мый, **-жи́м, -а** 形1 怒りっぽい; 刺激に

раздражи́тель 男6 刺激(するもの), 刺激剤: хими́ческий *р.* 化学的刺激剤.

раздражи́тельно 副 苛(いら)だったように, 腹だたしげに: *р.* повторя́ть 腹だたしげに繰り返す.

раздражи́тельность 女8 (恒常的な性質としての)苛だたしさ, 癇, 短気; 刺激感応性.

***раздражи́тельный**, **-лен, -льна** 形1 **1 a)** 苛だちやすい, 怒りっぽい, 癇癪(かんしゃく)持ちの: Хара́ктер у него́ стал *~ным*. 彼は癇癪持ちになった. **b)** 怒ったような: *р.* тон いらいらした声. **2** 【生】刺激的な, 興奮させる.

***раздража́ть**, **-жу́, -жи́шь**; 命 **-жи́**; 被過 **-жённый**, **-жён, -жена́** 完 (不完 **раздража́ть**) **1** ⟨что⟩ (生理学的に)刺激する, 興奮させる; 痛痒(つうよう)[炎症]を起こさせる: *р.* нерв 神経(繊維)に刺激を与える / *р.* глаз 目を痛める / *р.* ра́ну 傷をうずかせる. **2** ⟨что⟩ **a)** (精神的に)刺激する (возбужда́ть), 興奮させる (взволнова́ть): *р.* чьи не́рвы …の神経を刺激する. **b)** 強める, 鋭敏にさせる: *р.* аппети́т 食欲を亢進(こう)させる. **3** ⟨кого́-что⟩ 苛(いら)だたせる, 立腹させる: *р.* кого́ назо́йливыми про́сьбами しつこく頼んで…を怒らせる / быть *~жённым* на кого́ …に立腹している.

раздража́ться, **-жу́сь, -жи́шься**; 命 **-жи́сь** 完 (不完 **раздража́ться**) **1** 興奮する (прийти́ в волне́ние); 鋭敏になる: Не́рвы *~жи́лись*. 神経が高ぶった. **2** 苛(いら)だつ, 立腹する: *р.* на кого́-что …に立腹する / *р.* отка́зом 断わられてかっとなる. **3** 炎症を起こす, 病的になる: Ко́жа *~жи́лась*. 皮膚がかたれた.

раздра́знивать 不完 ⇨ раздразни́ть. **-ться** 被動.

раздразни́ть, **-дразню́, -дра́знишь**; 命 **-дразни́** 被過 **-дразнённый**, **-нён, -нена́** 完 (不完 **раздра́знивать**) 【口】 **1** ⟨кого́ (что)⟩ からかって[じらして]怒らせる: *р.* соба́к 犬を怒らせる. **2** ⟨кого́-что⟩ 意欲をかきたてる, 煽(あお)りたてる: *р.* аппети́т 食欲をそそる / *р.* любопы́тство 好奇心をあおる.

раздра́ить, **-а́ю, -а́ишь**; 命 **-а́й** 完 《俗》ボタン[ホック]を外す, 大きく開く.

раздраконе́нный 不完 ⇨ раздракони́ть.

раздракони́ть, **-ню, -нишь**; 命 **-нь** 完 (不完 **раздраконе́нный**) 《俗》 ⟨кого́-что⟩ **1** やっつける, こきおろす. **2** 整頓する. **3** 入念に飾りつける. 「反意.

раздроби́мый 形1 細分[粉砕]しうる. **-мость** 女

раздроби́тельный 形1 【旧】小売の: *р.* торг, *~ная* прода́жа 小売. **2** 粉砕用の, 細分のための.

раздроби́ть, **-блю, -бишь**; 命 **-би́**; 被過 **-дро́бленный** | **-дроблённый**, **-лён, -лена́** 完 (不完 **раздробля́ть**, **дробить**) ⟨что⟩ **1 a)** 粉砕する: *р.* ка́мень 石を細かく砕く / *р.* поро́та в ще́пки 門をこっぱ微塵にする. **b)** ⟨骨を⟩砕く: Пу́ля *~била́* ему́ кость ле́вой руки́. 弾丸で彼は左手の骨が撃ち砕かれた. **2 a)** 細分する (раздели́ть на ча́сти): *р.* нау́ку на мно́жество отраслей 学問を多くの部門に細分する. **b)** 分割[分裂]させる (разобщи́ть); 孤立化する: *р.* рабо́чее движе́ние 労働運動を分裂させる. **3** (不完 **раздробля́ть** のみ) 整約する, 小さい単位に換算する: *р.* ме́тры в сантиме́тры メートルをセンチメートルに直す.

раздроби́ться, **-бится** 完 (不完 **раздробля́ться**, **дробиться**) **a)** 細かく砕ける[割れる]: Ка́мень *~бился*. 石が砕けた. **b)** 小さなグループに分かれる: Ученики́ *~би́лись* на мно́жество ку́чек. 生徒たちがたくさんのグループに分かれた.

раздроблéние 中3 細分, 粉砕, 分割, 分裂.

раздро́бленность | 【旧】**раздроблённость** 女8 細かく割れていること, 分割状態, 分断: перио́д феода́льной *~ти* 封建的割拠期 / *р.* интере́сов 関心がまちまちなこと.

раздро́бленный | 【旧】**раздроблённый** 形 раздроби́ть の被過. **— 形** **1** 砕けた, 粉々(ふん)の: *р.* ка́мень 砕石, 砂利(砂). **2** 細分化[零細化]した, ばらばらの: *~ное* крестья́нское хозя́йство 零細農業 / *~ные* ча́сти ばらばらの部分.

раздроби́ть 不完 ⇨ раздроби́ть.

раздроби́ться, **-я́тся** 不完 **1** ⇨ раздроби́ться. **2** раздроби́ть の被動.

раздружи́ть, **-дружу́, -дру́жишь** | 【旧】**-дружи́шь**; 命 **-дружи́** 完 ⟨кого́-что с кем-чем⟩ 【口】仲たがいさせる; 疎遠にする: *р.* ста́рых прия́телей 旧友たちを仲たがいさせる / Забо́та *~жи́ла* меня́ с рабо́той. 心配事で仕事から手につかぬ.

раздружи́ться, **-дружу́сь, -дру́жишься** | 【旧】**-дружи́шься**; 命 **-дружи́сь** 完 ⟨с кем-чем⟩ 無補 【口】⟨…と⟩仲たがいする; 疎遠になる: *р.* с прия́телями 友と絶交する / *р.* с кни́гами 本を手にしなくなる.

раздры́г 男3 【次の表現で】: в *р.* (俗) 全力をあげて (изо всех сил), 大々的に: торгова́ть чем в *р.* 大大的に…を売りだす.

раздры́зг 男3 《俗》混乱状態, ごたごた.

раздры́зганный 形1 《俗》混乱した, とりとめのない

раздря́бнуть, **-ну, -нешь**; 過 **-дрябь, -бла** 完 (方) **1** ⟨気力が⟩衰える. **2** ⟨はき物が⟩古ぼけてぼろぼろになる

раздува́льный 形1 火吹き用の: *р.* мех ふいご.

раздува́ние 中3 吹くこと; 膨張; 誇張: *р.* огня́ 吹いて火をおこすこと / *р.* меха́ ふいごで風を送ること *р.* шта́тов 定員の膨張.

***раздува́ть** 不完 **1** ⇨ разду́ть. **2** 【口】⟨что⟩吹き流す, ひるがえらせる (развева́ть): Ве́тер *~вает* фла́ги. 旗が風にひるがえっている. 「ва́ть の被動.

раздува́ться 不完 **1** ⇨ разду́ться. **2** разду-

раздуе́шь(ся), **-ду́й(ся)**, **-ду́йте(сь)** ⇨ разду́ть(ся).

***раздумать** 完 (不完 **раздумывать**) **1** ⟨通例, 不定形⟩ 考え直す, 思いとどまる (передумать), 断念する (отказа́ться) (↔ заду́мать): *р.* идти́ в го́сти 客に行くのをやめにする / Он *~мал* взять кни́гу в библиоте́ке. 彼は図書館で本を借りるのをやめにした Он хоте́л пое́хать к дру́гу, но *~мал*. 彼は友人のところへ行こうとしたが, やめにした. **2** ⟨что⟩ 【旧】熟慮する (обду́мать).

раздумáться 完 (不完 **раздумы́ваться**) ⟨о ком-

чём-л《俗》 *про кого-что*《無語》《口》 熟考する, 沈思熟考する.

разду́мчивый, -чив, -а 形1 《口》 物思いに沈んだ: *p.* челове́к 考え深い人 / *~вая* бесе́да あれこれ考えながらの対談 / идти́ *~вой* похо́дкой 考えごとをしながら歩いて行く / *~вая* пе́сня 物思いをさそう歌. **-во** 副. **-вость** 女8.

разду́мывать 不完 **1** ⇨ разду́мать. **2** *а*) *о ком-чём*《俗》 *про кого-что*《口》 熟慮する(ばらしゃ). *b*) ためらう, 思いまどう: согласи́ться не *~вая* 二つ返事で(ためらわずに)同意する. **3** *что*《民話詩》 思案する: *p.* ду́му 思いをめぐらす. 【類語】 ⇨ ду́мать.

разду́мываться 不完 ⇨ разду́маться.

***разду́мье**, 複生 -мий 中2 **1** 熟考; 沈思, 物思い: в мра́чном *p.* 陰うつな思いにふけって / погрузи́ться [впасть] в *p.* 物思いに沈む[ふける] / Его́ одолева́ет тяжёлое *p.* 彼は重苦しい思いに苦しめられている / Он сиде́л, погружённый в глубо́кое *p.* 彼は深い物思いにふけりながらすわっていた. **2** ためらい, 逡巡, 惑い(колеба́ние): Его́ взя́ло *p.*=На него́ нашло́ *p.* 彼はどうしたものかと思い惑った / После до́лгого *~мья* он реши́лся на побе́г. 彼は長いこと思い惑ったえ逃亡することに腹を決めた. **3** [稀] で] 想念, 思索(ду́мы), あれこれの考え (мы́сли): записа́ть свои́ *~мья* в дневни́к 自分の思索の跡を日記に書きとめる.

раздура́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 《俗》 さんざんばかげたまねをする, ばか騒ぎをする.

раздури́ть, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 《俗》 =раздура́читься.

разду́тие 中3 《<раздува́ть》 ふくれること, 腫(は)れること: *p.* живота́ 腹が出っぱること. 「予算の膨張.

разду́тость 女8 《口》 膨張していること: *p.* сме́ты

разду́тый 形1 раздува́ть の被過. **—** 形 **1** 風をはらんだ: на *~тых* паруса́х 満帆に風をはらんで. **2** 《口》 ふくれた, 腫(は)れた: ло́шади с *~тыми* живота́ми 腹のふくれた馬. **3** 《口》 膨張した, 法外に大きな, 誇張した: *~тые* шта́ны ふくれ上がった定員 / *~тое* самомне́ние 度はずれたうぬぼれ. **4** 《俗》 〈文体や言葉などにつき〉饒舌(じょうぜつ)な, 大げさな.

***разду́ть**, -ду́ю, -ду́ешь; 命 -ду́й; 被過 **-ду́тый** 完 (不完 **раздува́ть** 参照) *кого-что*《口》 **1** *а*) 吹きとばす: Пе́пел костра́ *~ду́ло* по ве́тру. 無人動 風でたき火の灰が吹きとばされた. *b*) 〔口〕〈風が〉吹き流す: Ве́тер *~ду́л* ту́чи. 風で雨雲が吹き払われた. **2** *а*) 〈火などを〉吹き起こす, 吹いて燃えたたせる: *p.* ого́нь 火をおこす / *p.* самова́р サモワールの火をおこす. *b*) より大規模にする; 〈運動・闘いなどを〉煽(あお)りたてる; 〈感情などを〉起こさせる: *p.* восста́ние 蜂起の火を燃えたたせる / *p.* пла́мя войны́ 戦火を拡大させる / *p.* вражду́ 敵意を煽りたてる. **3** 風をはらます, ふくらます: *p.* мы́льный пузы́рь [резино́вый балло́н] しゃぼん玉[ゴム風船]をふくらます / *p.* но́здри 鼻(の孔)をふくらます / *p.* мехи́ ふいごで風を送る / Ве́тер *~ду́л* паруса́. 風で帆がはらんだ. **4** 無人動 《口》 腫(は)れる, 張る: У него́ *~ду́ло* [ще́ку [лицо́]. 彼は頬[顔]が腫れ上がった / *Разду́й* тебя́ (его́, вас, ...) горо́й. おまえ(あんなやつ, おまえら...)なんかくたばっちまえ(悪口). **5** 《口》 誇張する, ひどく増大させる; 膨脹させる: *p.* успе́х [оши́бку] 成功[誤ち]を大げさに言う / *p.* де́ло 事件を大げさにする / *p.* вое́нные бюдже́ты 軍事予算を膨脹させる / *~ду́тые* ци́фры 誇張された数字 / *p.* мале́йший про́мах в це́лое преступле́ние 些細な失敗を大犯 ◇ *p. кадя́ло* ⇨ кади́ло. 「罪をたいに言いたてる.

разду́ться, -ду́юсь, -ду́ешься; 命 -ду́йся 完 (不完 **раздува́ться**) **1** *а*) 空気をはらむ, ふくれる; 水があふれそうになる: Мы́льный пузы́рь *~ду́лся*. しゃぼん玉がふくらんだ / Па́русом *~ду́лась* его́ ма́нтия. 彼のマントが帆のようにふくらんだ. *b*) 《口》 ひどく太る. **2** *а*) ふくれる: Но́здри *~ду́лись*. 小鼻がふくらんだ / Карма́ны *~ду́лись*. ポケットがふくれた. *b*) 〈川などの〉水かさが増す: Ручейки́ *~ду́лись*. 小川の水かさが増した. *c*) 腫(は)れる(распу́хнуть): Губа́ *~ду́лась*. 唇が腫れた. **3** 激しく燃え始める. **4** 《口》 高慢[尊大]になる, もったいぶる.

раздухари́ть, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 《俗》 はめをはずす, 調子づいてずうずうしくなる.

раздуши́ть, -душу́, -ду́шишь; 命 -души́; 被過 **-ду́шенный** | **-душённый**, -шён, -шена́ 完 〈*кого-что*〉《口》 たっぷり香水をかける: *p.* кого́ 「духа́ми [одеколо́ном] ...に香水[オーデコロン]をたっぷりかける.

раздуши́ться, -душу́сь, -ду́шишься; 命 -души́сь 完 《口》 自分にたっぷり香水をかける; 芳香を放つ.

раздыша́ться, -дышу́сь, -ды́шишься; 命 -ды́шись 完 《口》 **1** 呼吸が静まる[楽になる]; 休養する. **2** 《旧俗》 窮乏から抜け出る, 裕福になる.

разева́ть(ся) 不完 ⇨ рази́ть(ся). 「ла́зер.

ра́зер [-ze-] 男1 X 線レーザー (рентге́новский

разжа́лобить, -блю, -бишь; 命 -би | -бь; 被過 **-бленный** 完 (不完 **разжа́лобливать**) 〈*кого* (*что*)〉 哀れをそそる, 同情を誘う.

разжа́лобиться, -блюсь, -бишься; 命 -бись | -бься 完 (不完 **разжа́лобливаться**)《口》 同情する, 哀れに思う.

разжа́лобливать(ся) 不完 ⇨ разжа́лобить(ся).

разжа́лование 中3 降等, 降格, 格下げ: приговори́ть к *~нию* в рядовы́е 兵卒への格下げを宣告する.

разжа́лованный 形1 разжа́ловать の被過.
— [p. 男名] 降格者.

разжа́ловать, -лую, -луешь; 命 -луй; 被過 **-жа́лованный** 完 (不完 **разжа́ловывать**) 1 〈*кого* (*что*)〉(罰として)〈軍人を〉降等[降格]する; (旧) (一般に人の)地位[等級]を下げる: *p.* офице́ра в солда́ты 将校を兵卒におとす[格下げする] / Кто ж тебя́ из ку́черов *~вал*? 誰がおまえを馭者からはずしたんだ? **2** 〈旧, おどけて〉〈...を〉信用しなくなる, 〈...に〉目をかけなくなる.

разжа́ловывать 不完 ⇨ разжа́ловать. 「しなる.

разжа́ть, разожму́, разожмёшь; 命 разожми́; 被過 **разжа́тый** 完 (不完 **разжима́ть**) 〈*что*〉〈握った・閉じた・縮めたものを〉開く, 伸ばす: *p.* 「кула́к [па́льцы] 拳[握った指]を開く / *p.* горсть с оре́хами クルミを握った掌を開く / *p.* гу́бы [зу́бы] 口を開く, 物をしゃべる / *p.* пружи́ну バネを伸ばす[ゆるめる].

разжа́ться, разожмётся 完 (不完 **разжима́ться**) 開く, 伸びる: Кле́щи *~жа́лись*. やっとこが開いた / Пружи́на *~жа́лась*. バネが伸びた.

разжева́ть, -жую, -жуёшь; 命 -жу́й; 被過 **-жёванный** 完 (不完 **разжёвывать**) 〈*что*〉 **1** 噛(か)みこなす, 噛み砕く. **2**《俗》(噛みくだいて)よく分かるように説明する; よく理解しようと努める. ◇ ***p. и в рот положи́ть что*** ⇨ рот.
【類語】 ⇨ объясни́ть.

разжева́ться, -жуётся 完 (不完 **разжёвываться**)《口》 よく噛みこなれる.

разжёвывание 中3 充分な咀嚼(そしゃく).

разжёвывать 不完 ⇨ разжева́ть. ◇ ***то́чно*** [***бу́дто***] ***~вая ка́ждое сло́во*** 一語一語噛みしめるように.

разжёвываться, -ается 不完 **1** ⇨ разжева́ться. **2** разжёвываться の被動.

разжёг ⇨ разже́чь.

разжелоб|о́к, -бка 男3 | **-ло́бка**, 複生 -бок 女3 (屋根の)谷 (両斜面の接合線).

разжени́ть, -женю́, -же́нишь; 命 -жени́ 完 〈*кого-что*〉《俗》〈...を〉離縁させる, 妻と別れさせる.

разжени́ться, -женю́сь, -же́нишься; 命 -жени́сь 完 《俗》 離婚する, 妻と別れる (развести́сь).

разже́чь, разожгу́, разожжёшь [-з'з'-|-зз-], ..., разожгу́т; 命 разожги́; 過 разжёг, разожгла́; 能過 **разжёгший**; 被過 **разожжённый** [-з'з'-|-зз-], -жжён, -жжена́; 副動 **разжёгши** 完 (不完 **разжига́ть**) 〈*что*〉 **1** 燃え立たせる, 焚きつける; 煽く: *p.* 「ого́нь [дрова́] 火[薪(まき)]を燃やす / *p.* 「печь [тру́бку] 暖炉[パイプ]に火をつける / *p.* войну́ 〈転義で〉戦争に火をつける. **2** 〈*кого-что*〉 興奮[激昂]させる; 〈感情を〉煽る: *p.* ло́шадь (乗馬に鞭を当てて)駆り立たせる / *p.* не́нависть (между кем, к чему́) (...の, ...に対する)憎しみを強める[煽る] / *p.* 「любопы́тство

[аппети́т] 興味[食欲]をそそる. **3** 〈*к чему́/на что*〉〈…に〉かり立てる, けしかける: *p.* к твóрчеству 創造にかり立てる.

разже́чься, разожгу́сь, разожжёшься [-з'з'-|-ЗЗ-]; 命 разожгúсь; 過 разжёгся, разожгла́сь; 能過 **разжёгшийся** 完 (不完 **разжига́ться**) **1** 燃え上がる: Дровá *разожгли́сь*. 薪(ま)が燃えだした. **2** 激化する; 興奮する, 身をこがす; 《口》激高する: Вражда́ *разожгла́сь*. 敵意が燃え上がった / *p.* сóбственной фантáзией 自分の空想に興奮する / *p.* не́навистью 憎悪に燃える / *p.* друг 'на [против] дру́га お互いに激高する / Сéрдце *разожгло́сь* 'на [против] них. やつらには腹の虫がおさまらぬ.

разжи́ва 女1 《<разжива́ться》《俗》金をもうけること; 金もうけ, ぼろもうけ; その手だて, ドル箱: заня́ть де́нег на *~ву* ひともうけのため金を借りる.

разжива́ться 不完 ⇒ разжи́ться.

разживёшься, -живи́(те)сь, -живу́сь ⇒ **разжи́ть**

разжи́г 男3 燃やす[焚く]こと. ⌊разжи́ться.

разжи́га 女3 《俗》焚付け《紙・わら・小枝など》.

разжига́ние 中3 焚付けること; 煽動すること.

разжига́ть 不完 ⇒ разжéчь.

разжига́ться, -áется 不完 **1** ⇒ разжéчься. **2** разжигáть の被動.

разжидитель 男6 希釈(とき)剤, シンナー.

разжиди́ть, -жижу́, -жиди́шь; 命 -жиди́; 被過 **-жи́женный**, -жён, -жена́ 完 (不完 **разжижа́ть**) 〈*что*〉《口》薄める, 希釈(とき)する: *p.* 'суп [молоко́] водóй スープ[牛乳]を水で薄める / *p.* олúфу растворúтелем ニスを溶剤[シンナー]で薄める.

разжиди́ться, -и́тся 完 (不完 **разжижа́ться**) 《口》薄くなる (↔ сгусти́ться).

разжижа́ть 不完 ⇒ разжиди́ть.

разжижа́ться, -áется 不完 **1** ⇒ разжиди́ться. **2** разжижáть の被動. ⌊ние.

разжиже́ние 中3 希釈(とき), 液化 (растворе́-

разжижи́тель 男6 《俗》希釈剤 (разжидúтель).

разжи́жка 女3 **1** разжигáть すること. **2** разжигáть するための火, 焚きつけ: на *~ку* 《俗》《転義で》元気づけのために, 意気高揚のために.

разжи́м 男1 開く[開かれる]こと. **2** 開ける道具.

разжима́ть 不完 ⇒ разжáть. **-ма́ние** 中3.

разжима́ться, -áется 不完 **1** ⇒ разжáться. **2** разжимáть の被動.

разжи́мный 形1 **1** 開けられる, 開閉式の: *~ная* пружи́на 開閉式締め金[バックル]. **2** 開くための.

разжире́лый 形1 脂(とき)ぎった, 肥満した.

разжире́ть 完 1 *p.* жирéть. **2** 《俗》金持になる.

разжи́ться, -живу́сь, -живёшься; 命 -живи́сь; 過 -жи́лся, -жила́сь; 能過 **-живши́йся** 完 (不完 **разживáться**) **1** 《口》大もうけする, 金持になる(разбогатéть): *p.* на воéнных постáвках 軍需物資の納入でひと財産築く / *p.* торгóвлей 商売で大もうけする / *p.* 'на капитáлы [с капитáлов] брáта 兄の資本でひともうけする. **2** 《俗》〈通例 *чем*〉(苦労して〈…を〉手に入れる (раздобы́ть): Где бы мне *p.* деньгáми? 一体どこで金を工面(くめん)したものだろう. **3** 楽な暮らしを始める.

разжуёшь, -жу́й(те), -жую́ ⇒ разжевáть.

разжужжáться [-з'з'-|-ЗЗ-], -жжúтся 完 《口》〈蜂などが〉さかんにぶんぶんいい始める.

раззавóд 男1 [次の成句で]: *на p.* 《俗》ふやすために; 元手として: купúть цыпля́т *на p.* 繁殖用にひなを買う / оста́вить пáру крóликов *на p.* 繁殖用に家うさぎを2羽残しておく.

раззадóривать 不完 ⇒ раззадорúть.

раззадóриваться 不完 **1** ⇒ раззадорúться. **2** раззадóривать の被動.

раззадорúть, -рю, -рúшь; 命 -рь; 被過 **-дóренный** 完 (不完 **раззадóривать**) 〈*кого́ (что)*〉《口》**a)** けしかける, そそのかす: *p.* кого́ на дрáку …をけんかにけしかける. **b)** あおりたてる(возбудúть): *p.* любопы́тство 好奇心をあおる.

раззадóриться, -рюсь, -рúшься; 命 -рься 完 (不完 **раззадóриваться**) 〈*на что*〉《口》(けしかけられて)闘志を燃やす, はやりたつ.

раззáриться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 《俗》盛んにうらや羨(ねた)しがり]始める.

раззва́нивать(ся) 不完 ⇒ раззвони́ть(ся).

раззвенéться, -нúтся 完 《口》がちゃがちゃ金属的な音をたて始める; 〈虫などが〉すたき始める.

раззвонúть, -нюсь, -онúшь; 命 -они́ 完 (不完 **раззва́нивать, звонúть**) 〈*что/о ком-чём/что*〉《俗》あちこちに言い触らす, 触れ歩く: *p.* нóвость ニュスを触れ歩く.

раззвони́ться, -онúось, -они́шься; 命 -они́сь 完 (不完 **раззва́ниваться**) **1** 夢中になって鐘を鳴らす. **2** (うわさを)触れ歩く.

раззёва 男女 《粗俗》＝раззя́ва.

раззеваться 完 **1** 《口》大きなあくびをし始める. **2** 《俗》見とれる; きょろきょろ見まわす; (きょろきょろして)仕事がおろそかになる.

раззенковка 女3 《工》穴ぐり・端ぐり(すること).

раззнако́мить, -млю, -мишь; 命 -мь; 被過 **-ко́мленный** 完 (不完 **раззнако́мливать**) 〈*кого́ (что)*〉《口》絶交させる〈*друзе́й* 親友を〉.

раззнако́миться, -млюсь, -мишься; 命 -мься 完 (不完 **раззнако́миваться**) 〈*с кем/*(無補)〉《口》〈…と〉絶交する; 〈…へ〉の愛着を失う; 〈…が〉理解できなくなる.

раззнако́мливать(ся) 不完 ⇒ раззнако́мить(ся). ⌊被過

раззола́чивать 不完 ⇒ раззолоти́ть. **-ться**

раззолоти́ть, -лочу́, -лоти́шь; 命 -лоти́; 被過 **-ло́ченный** 完 (不完 **раззола́чивать**) 〈*что*〉《口》たっぷり金めっきする.

раззоло́ченный 形1 раззолоти́ть の被過.

— 形 《口》たっぷり金めっきした.

раззуде́ться, -зужу́сь, -зуди́шься; 命 -зуди́сь 完 《俗》**1** ひどくむずがゆくなりだす; 痛みだす: Больна́я нога́ *~де́лась*. 病気の足がひどく痛みだした. **2** 〈手・足が〉(…したくて)うずうずし始める, はりきる: Ру́ки *~де́лись* на рабóте. 仕事しながら腕が鳴った. **3** 〈鉄などが〉(振りまわされて)うなりを上げる.

раззуди́ть, -зужу́, -зуди́шь; 命 -зуди́; 被過 **-зу́женный** 完 (不完 **раззу́живать**) 《俗》**1** 〈*что*〉刺激する (раздражúть); 痛痒(つうよう)を起こさせる: *p.* ра́ну 傷をうずかせる. **2** 〈*кого́ (что)*〉そそのかす, あおる.

раззу́живать 不完 ⇒ раззудúть. ⌊る

раззя́ва 男女 《変化は 女1》《粗俗, 罵って》うっかり者, まぬけ (разúня).

раззя́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 完 《粗俗》＝разева́ть.

разя́зик 男3 раз 1 の指小・愛称. ⌊зúнуть.

Ра́зин, Степа́н Тимофе́евич ラージン (1630 頃-71; 農民戦争 (1670-71) の指導者; また Стéнька Ра́зин (ステンカ ラージン)).

ра́зинский 形4 ステンカ ラージン(指導の農民蜂起)の.

разúнуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **разева́ть**) 〈*что*〉〈人・動物が口を〉大きく開ける (широко́ раскры́ть).

◇ *p. рот* (1)《俗》口を開く, ものを言う (сказа́ть) (2) ぽかんと見とれている. (3) あきれる. ***разúнув*** [*разúня*] ***рот*** (1) ぽかんとして. (2) あきれて.

разúнуться, -нется 完 (不完 **разева́ться**) 〈人・動物の口が〉大きく開く. ⌊した農民蜂起.

ра́зинщина 女1 17 世紀 Стéнька Ра́зин の指導

разúня[1] 男女 《変化は 女5》《口》うっかり者, 間抜け.

разúня[2] 男女 ＝разúнуть の副動.

разúтельно 副 驚くほど, 著しく, 非常に.

разúтельный, -лен, -льна 形1 **1** 驚くべき: *p.* факт 驚くべき事実 / *~ное* сходство 驚くべき類似 *p.* контрáст 際立ったコントラスト. **-ность** 女8.

разúть[1], ражý, разúшь; 命 разúй; 能現 **разúвший** 不完 〈*кого́-что*〉《文》**1 a)** (武器で)打つ, 撃つ: *p.* прикла́дом 銃床尾でなぐりつける. **b)** 《雅》〈敵を〉撃破する: *p.* врага́ 敵を打ち破る / *разúвшие* удáры 壊滅的な打撃. **c)** 《雅》容赦なく批判する, こきおろす. **2** 驚愕させる (восхищáть, изумля́ть).

разúть[2], -зúт 不完 《口》〈*чем от кого́-чего́*〉〈悪臭が〉鼻をつく, ぷんぷんにおう (пáхнуть): От негó *~зúло*

[вино́м [перега́ром]. [無人動] 彼はひどく酒くさかった / От него́ *~зи́т* чесно́ком. [無人動] 彼はニンニクくさい.

разлага́тель [男6] 《口》組織の破壊者.

разлага́ть, 能現 **-га́ющий** [不完] ⇨ разложи́ть².

разлага́ться [不完] **1** ⇨ разложи́ться². **2** 退廃的に. разлага́ть の被動.

разлага́ющий [形4] разлага́ть の能現. — [形] 《組織を》破壊する; 堕落[退廃]させる: *~щее* влия́ние пья́нства на молоде́жь 飲酒が若者におよぼす有害な影響.

разла́д [男1] **1** 混乱, 乱脈, 不一致, 矛盾; 不統一: *p.* в рабо́те 仕事の乱脈 / вну́тренний [душе́вный] *p.* 心の葛藤. **2** 《*с кем*/*между кем*》不和, 対立: семе́йный *p.* 家庭内のいざこざ / У него́ *p.* с жено́й. 彼は妻とうまくいっていない / вступи́ть [войти́] в *p.* с кем …と不和になる / быть [находи́ться] в *~де* с кем …と不和である. **3** 《旧》(音楽の)不調和, 調子はずれ. **-дный** [形1].

разла́дить, -ла́жу, -ла́дишь; 命 -ла́дь; 被過 **-ла́женный** [完] (不完 **разла́живать**) 《*что*》**1** 《口》《機械・楽器などの調子を狂わせる; 故障させる: *p.* [машину [часы] 機械[時計]の調子を狂わせる. **2** 《口》ぶちこわす(ぱっすり): *p.* [де́ло [свя́дьбу] 仕事[婚礼]をぶちこわす / *p.* дру́жную семью́ 平和な家庭に波風を立てる. **3** 《*с кем*/無補》《旧》仲たがいする.

разла́диться, -ади́тся [完] (不完 **разла́живаться**) 《口》**1** 《機械・楽器などの》調子が狂う, 故障する: Маши́на [Балала́йка] *~дилась.* 機械[バラライカ]の調子が狂ってきた. **2** ぶちこわしになる, だめになる: Де́ло *~дилось.* 仕事がだめになった / Здоро́вье у него́ *~дилось.* 彼はからだをこわした.

разла́дица [女2] 《旧》= разла́д.

разла́дка, 複生 -док [女1] **1** (機械・楽器の)調子が狂う[調子を狂わす]こと. **2** 《俗》だめになること; 自制心を失うこと.

разла́женный [形1] разла́дить の被過. — [形] 調子の狂った: *p.* стано́к 故障した工作機械. **-ность**

разла́живать [不完] ⇨ разла́дить. [反転].

разла́живаться, -ается [不完] **1** ⇨ разла́диться. **2** разла́живать の被動.

разла́комить, -млю, -мишь; 命 -мь; -ми; 被過 **-мленный** [完] 《*кого́* (*что*) *чем*》《口》**a)** 試食させる, (試食させて)食欲をそそる: *p.* кого́ конфе́той キャンデーを味見させる. **b)** 欲望をかき立てる: Выигрыш *~мил.* 当てずっぽうに当たってまた買いたくなった.

разла́комиться, -млюсь, -мишься [完] 《口》**1** (うまい物を試食して)もっと欲しくなる: *p.* побе́дой 1 回の優勝に味をしめる. **2** 《*на что*》強い欲望をかき立てられる: *p.* на вы́годное местечко 割のいい働き口を見つけようと意欲を燃やす / *p.* на барыший 金もうけに欲の皮をつっぱらせる.

разла́мывать [不完] ⇨ разломать; разломи́ть. **-вание** [中3].

разла́мываться, -ается [不完] **1** ⇨ разломаться; разломи́ться. **2** 《口》《頭などが》割れるように痛む(ごく痛む): Голова́ разла́мывается. **3** разла́мывать の被動.

разла́пистый, -пист, -а [形1] 《口》《枝・根などが》(鳥獣の足指(лапа)のように)方々に枝分かれた.

разла́питься, -пится [完] 《口》《枝・根などが》(鳥獣の足指のように)方々に枝分かれる, 枝を広げる.

разла́пушка, 複生 -шек [女3] 《民話詩》愛する女(♀).

разла́пый [形1] 《俗》= разла́пистый.

разла́тый [形1] 《旧・俗》**1** 両側[両岸]がゆるやかな斜面になっている. **2** 上の方が広がっている; <眉毛など>両端が上方へつり上がった.

разла́ять, -аю́сь, -аешься [完] **1** 《口》盛んに吠え始める. **2** 《俗》ひどく罵り始める(ばりあう).

разлега́ться [不完] ⇨ разле́чься.

разлёгшийся [形4] разле́чься の能過.

разлежа́ть, -жу́сь, -жи́шься; 命 -жи́сь [完] 《口》**1** (不完 **разлёживаться**) あまりに長時間横たわりすぎる. **2** すっかり寝癖がついてしまう.

разлёживаться [不完] 《口》**1** ⇨ разлежа́ться. **2** 何もせずに寝ころんでいる: Довольно тебе́ *p.*! ごろごろしてるのもいいかげんにしなさい!

разлеза́ть, -а́ется [不完] ⇨ разле́заться.

разле́зться [-е́зться], -е́зется; 過 -ле́зся, -ле́злась; 能過 **-ле́зшийся** [完] (不完 **разлеза́ться**) 《俗》<縫った物が>(古くなって)ほころびる, 破れる; <積んだ れんがなどが>崩れる.

разле́й(те) ⇨ разли́ть.

разле́ниваться [不完] ⇨ разлени́ться.

разлени́ть, -ленюсь, -ле́нишься; 命 -лени́сь [完] (不完 **разле́ниваться**) 《口》すっかり怠け癖がつく.

разлепи́ть, -леплю, -ле́пишь; 命 -лепи́; 被過 **-ле́пленный** [完] (不完 **разлепля́ть**) 《*что*》《口》**a)** <貼った・くっついたものを>はがす: *p.* скле́ившиеся ма́рки 貼りついた切手をはがす. **b)** <閉じたものを>開く.

разлепи́ться, -ле́пится [完] (不完 **разлепля́ться**) 《口》**a)** <切手などが>はがれる: Конве́рт *~пи́лся.* 封筒の口がはがれた. **b)** <唇など閉じたものがやっと開く.

разлепля́ть [不完] ⇨ разлепи́ть.

разлепля́ться, -я́ется [不完] **1** ⇨ разлепи́ться. **2** разлепля́ть の被動.

разле́т, -та | -ту [男1] **1** (鳥が方々へ)飛び散ること; [数] 発散; [理] 分散. **2** 《口》飛んできた[走ってきた]勢い, 余勢: перескочи́ть с *~ту* 走ってきた勢いで跳び越す / Мы́ши с *~та* би́лись в стёкла. ネズミが勢いよく飛んできてガラスにぶつかった. **3** 《口》両端が上にあがっているものの輪郭: го́рдый отцо́вский *p.* бро́вей 父親ゆずりのほこらしげな眉しりの上がった眉.

разлета́йка, 複生 -та́ек [女1] 《口》(和服のように裾が自由に開く)外套, コート.

разлета́ть[ся]¹, -а́ется [不完] **1** ⇨ разлете́ть. **2** 《口》<頭髪・衣服の裾などが>(風に)ひらひらする.

разлета́ться[ся]² [完] 《口》夢中になって飛び始める: Ла́сточки перед дождём *~та́лись.* 雨を前にしてツバメが盛んに飛び始めた.

разлете́ть, -лечу́сь, -лети́шься; 命 -лети́сь [完] (不完 **разлета́ть**[ся]¹) **1 a)** 方々へ飛び散る[飛び去る]: Пти́цы *~те́лись.* 小鳥があちこちに飛び去った / Ли́стья *~те́лись.* 木の葉が四方へ飛び散った / Страни́цы ру́кописи *~те́лись* по́ полу. 原稿が床(ゆか)の上に散乱した. **b)** 方々に消え去る(散ぜられる): Облака́ *~те́лись* как дым. 雲が煙のように消え去った. **2** 《口》**a)** 方々に急いで走り去る(ばらばらに): Соба́ки *~те́лись* в ра́зные сто́роны. 犬が四方八方に走り去った. **b)** 方々に去る, ちりぢりになる(ばらばらに, ばらばらに): Его́ де́ти *~те́лись* по всей стране́. 彼の子供たちは全国に散っていった. **c)** <ニュースなどが>(羽が生えたように)ぱっと広まる(ばらばらに): Стака́н (от уда́ра) *~те́лся* вдре́безги. コップが割れて粉々になった. **4** 《口》<希望などが>吹き飛ぶ: Наде́жды *~те́лись.* せっかくの期待も水の泡となった. **5** 《口》(飛んで来て・走って来て)勢いをつける(⇨ разлёт): *Разлете́вшись,* он уда́рился о столб. 走ってきた勢いで彼は柱にぶつかった. **6 a)** 《口》(頼み事・提案などを持って)走り寄る: Он *~те́лся* к са́мой краси́вой де́вушке и проси́л танцева́ть с ним. 彼はいちばんきれいな女の子のところへ走りよってダンスの相手になってくれるよう頼んだ. **b)** (空しい望み・期待をもって)人のところへ行く. ◇ *p.* [*в дым* [*ды́мом*]] ⇨ дым.

разле́чься, -ля́гусь, -ля́жешься, …, -ля́гутся; 命 -ля́гся; 過 -лёгся, -легла́сь; 能過 **-лёгшийся** [完] (不完 《まれ》**разлега́ться**) 《口》**1** のんびりと[長々と]横になる: *p.* на траве́ 草の上に長々と寝そべる. **2** <村・草原などが>広がっている (раски́нуться).

***разли́в** [男1] **1** (<разли́ть>) (小さな容器へ)注(つ)ぎ分けること (⇨ ро́злив): *p.* вина́ (бочки から)ワインを注ぎ分けること / вино́ со́бственного *~ва* 元詰めのワイン. **2** (<разли́ться>) (光などが)広がること. **3** (特に春先の雪どけ・解氷による)増水, 出水, 氾濫 (половодье): *p.* реки́ 川の氾濫 / переправля́ться через ре́ку в са́мый *p.* 氾濫の最中に川を渡る. **4** 浸水地, 出水地, 冠水地. **5** 広大な広がり: *p.* огне́й 一面の灯(♀)の海.

разлива́льщик [男1]; **-щица** [女2] 注き分け工: *p.* на ви́нном скла́де 酒蔵の瓶(♀)詰め工 / *p.* жи́дкого мета́лла 鋳(♀)込み工.

разлива́ние 中3 注ぎ分け(ること); *p.* чáя お茶を注ぎ分けること.

разлива́нный 形1 [次の成句で]: **~ное мо́ре** (口, おどけて) (1) 無礼講の大酒盛り. (2) たくさん, 豊富(にあること): **~ное мо́ре** огнéй 灯(ﾋ)の海.

разлива́тельный 形1 注ぎ分けるための: **~ная** ло́жка (1) しゃくし, 注ぎ[取り]分け用の大さじ. (2)『冶金』取板(ﾄﾘｲﾀ)(溶けた金属を入れて鋳型に運ぶしゃくし).

***разлива́ть** 不完 ⇨ разли́ть.

разлива́ться 不完 **1** ⇨ разли́ться. **2** 〈ナイチンゲールなどが〉美声を張り上げる. **3**《口》(相手を説得しようと)声を張り上げる; (相手に取り入ろうと)しゃべりまくる. **4** 泣声を張り上げる. **5** разлива́ть の被動.

◇ *p.* **рекóй** (川のように)とめどなく涙を流す《⇨ разливáться 4》. *p.* **соловьём** ⇨ соловéй.

разли́вистый, -вист, -а 形1 **1** 〈川などにつき〉広く氾濫する. **2** 〈声につき〉よく響く.

разли́вка 女3 **1**《口》(小さな容器への)注ぎ分け; 『冶金』(鋳型への)鋳込み.

разли́вной 形1 **1**《職》注ぎ分け用の (разливáтельный): **~ная** машúна (1)『冶金』鋳銑[鋳造]機. (2) (ビールなどの)瓶詰め機, ボトラー. **2** 注ぎ分けの, 元樽から注ぎ分ける(ための): **~ óе** пúво 生ビール / **~ óе** молокó 量り売りの牛乳. **3** 〈川・水などが〉氾濫した, 川岸からあふれた.

разли́вочно-уку́порочный 形1 注ぎ分けて栓をする: *p.* автомáт 自動瓶詰め機, 自動ボトラー.

разли́вочный 形1 =разливáтельный.

разли́вщик 男3; **-щица** 女2 鋳造工; 注ぎ分け.

разлимóнивать 不完 ⇨ разлимóнить.

разлимóнить, -нит; 被過 **-мóненный** 完 (不完 **разлимóнивать**) 〈*кого́* (*что́*)〉[無人動 で]《俗》酔いつぶす: От вóдки его́ совершéнно **~нило**. ウォツカをひっかけて彼はぐでんぐでんになった.

разлимóниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 完 (不完 **разлимóниваться**)《俗》**1** 酔いつぶれる. **2** ずっかりいい気分になる(発散): Ты **~нился**!

разлинева́ть, -нýю, -нюёшь; 命 -нýй 完 (不完 **разлинёвывать**) 〈*что*〉=разлинова́ть.

разлинёвывать 不完 ⇨ разлинева́ть.

разлинова́ть, -нýю, -нýешь; 命 -нýй; 被過 **-но́ванный** 完 (不完 **разлинóвывать**) 〈*что*〉罫(ｹｲ)線を引く: *p.* тетрáдь *лóт*ом 罫線を引く.

разлино́вка | **-нёвка** 女3 **1** 罫線を引くこと. **2** 罫線; 罫線の引き方.

разлино́вывать 不完 ⇨ разлинова́ть. **-ться**

разлипа́ться, -áется 不完 ⇨ разли́пнуться.

разли́пнуть, -нется; 過 -ли́пся, -ли́плась 完 (不完 **разлипа́ться**)《俗》〈引っついたものが〉はがれる(разлепи́ться): Конвéрт **~ли́пся**. 封筒(の封)がはがれた.

разли́тие 中3 **1** (小さな容器に)注ぎ分けること. **2** 氾濫すること; (光などが)広がること: *p.* Нúла *гнúл*(川)の氾濫. ◆ *p.* жёлчи『医』黄疸(ｵｳﾀﾝ).

***разли́ть**, разолью, разольёшь; 命 разлéй; 過 разли́л《俗》розли́л, разлила́, разли́ло《俗》розли́ло; 被過 **разли́тый**, -и́т, -лита́, -и́то《俗》розли́т, розли́то 完 (不完 **разлива́ть**) 〈*что*〉 **1** (小さな容器へ)注ぎ分ける: *p.* чай [суп] гостя́м 来客たちに(紅)茶[スープ]を注ぐ / *p.* молокó [в стака́ны [по стака́нам] 牛乳をコップに[注ぎ分ける / *p.* вúно [по буты́лкам [в буты́лки] ワインを(樽から注ぎ分けて)びんに詰める. **2** (液体を注ぎすぎて)こぼす(prolúть), はねかす(расплескáть), あふれさせる: *p.* вúно на скáтерть ワインを注ぎすぎてテーブルクロスにこぼす / *p.* вóду по столý 水をテーブル一面にはねかす. **3** (増水で)〈川を〉氾濫させる: Рекá **~лила́** свой вóды. 増水で川があふれた. **4** [しばしば 被過 で]〈匂い・光・気分などを〉(四方へ一面に)広げる, あまねく行きわたらせる (распространúть): Цветы́ **~ли́ли** благоухáние. 花の香りが一面にただよっていた / Сóлнце **~ли́ло** свой лучú. 太陽が一面に陽光を降り注いだ / По лицý **~лита́** гулúбка [блéдность]. 顔一杯に笑みがこぼれている[顔がまっさおである] / Вездé в природе **~лита́** красотá. 自然はいたるところ美しさがあふれている / *p.* [мúлости [рáдость, счáстье, гóре, зло]《旧》誰彼となく恩恵をほどこす[喜び, しあわせ, 悲しみ, 悪をふりまく].

◇ *p.* **водóй** *кого́* (*что́*) 〈つかみ合いのけんかをしている者を〉引き分ける, 引き離す(разня́ть). **водóй** *не* [**разольёшь** [**разли́ть**] *кого́*《口》(水をかけても引き離せないほど)たいへん仲がいい(очень дрýжны). *не* **разле́й водá**《俗》=водóй не разольёшь: Ух такúе бы́ли друзья́ — *не разле́й водá*. それはもう人もうらやむほどの仲よしであった.

разли́ться, -зольётся; 過 разли́лся [《旧》-лился, -лила́сь, -лóсь |《口》-лúлось 完 (不完 **разлива́ться**) **1** 〈液体がこぼれる(пролúться), (こぼれて)広がる: Вúно **~ли́лось** по скáтерти. ワインがテーブルクロスにこぼれた. **2** (増水して)〈川が〉あふれる, 氾濫する: Рéки **~ли́лись**, и дорóги стáли непроходúмы. 川があふれたために道路はみな通行不能になった. **3** (四方へ一面に)広がる, 拡散する: *P.*-**ли́лись** потóки свéта. 光があふれて四方に広がった / По лицý **~ли́лась** улы́бка. 満面に笑みがこぼれた. **4** (小さな容器に)注ぎ分けられる.

разлихóй 形3《口》向こう見ずな, えらく威勢のよい.

***различа́ть** 不完 ⇨ различúть.

различа́ться 不完 **1** 〈*чем*/*по чему́*〉(何かの点で)相違がある, 違う(отличáться): *p.* [длúной [ширúной, объёмом, по вóзрасту] 長さが[幅が, 容積が, 年令が]違う. **2** 区別[識別]される: В темноте́ едвá **~ча́лось** здáние завóда. 暗闇のなかでは工場の建物がなかなか見分けがつかなかった. **3** различáть の被動.

различéние 中3 区別[識別](すること): *p.* цвéтов 色の識別 / *p.* сортóв товáра 商品の等級の見分け.

разли́чествовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完《旧文》=различáться 1.

***разли́чие** 中3 **1** 区別(すること); 差別: *p.* субъективного от объективного 主観的なものの客観的なものからの区別. **2** 相違点, 差異 (рáзница); большóе [небольшóе] *p.* 大きな[ちょっとした]相違. главное [основное] *p.* 主な[根本的な]相違 / заметное [незаметное] *p.* 顕著な[目立たぬ]相違. классовые [национальные] **~чия** 階級的[民族的]差異 / *p.* [характéров [взглядов, вкусов, обычаев]=*p.* [в характерах [во взглядах, во вкусах, в обычаях] 性格[見解, 趣味, 慣習]の相違 / *p.* людéй=*p.* в людях=*p.* между людьмú 人と人との相違 / *p.* между городáми 都市間の格差 / дéлать [проводúть] *p.* между кем-чем ...を区別する / вúдеть [понимáть, замечáть, почýвствовать] *p.* между чем ...の違いが分かっている[分かる, 気づく, 感じとる] / сглáдить [стереть] *p.* 相違を解消する / *P.* в положéнии слúшком велúко. 地位の差があまりにもはなはだしい / Между нúми [есть [имéется] существéнное [принципиáльное] *p.* 両者の間には本質的[根本的]な相違がある / В этом [состоя́ло [заключáлось] *p.* между двумя́ вещáми. 二つの物の相違はこの点にあった.

◇ **без ~чия** (...の)別なく, 差別せずに: **без ~чия** пола́ и возраста 老若(ﾛｳﾆｬｸ)男女の別なく / **без ~чия** [рáсы [социáльного положéния] 人種[社会的地位]の別なく ◆ **знáки ~чия** ⇨ знак.

различúмый, -чúм, -а 形1 区別[識別]できる, はっきりそれと分かる: В темноте́ вы́вески едвá **~мы**. 暗闇では看板はほとんど見分けがつかない. **-мо** 副 明瞭に

различúтельный 形1 他と区別する: *p.* прúзнак 特徴; [音声] (音素の)弁別的[示差的]特徴 (дифференциáльный прúзнак).

***различúть**, -чý, -чúшь; 命 -чú; 被過 **-чённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **различáть**) 〈*кого́-что́*〉 **1** (五官で)識別する (распознáть), 見分ける, 聞き分ける: Ты **различáешь** что́-нибудь на том берегу́? 向こう岸になにか見えますか / Трýдно *p.* в темноте́ приближáющегося человéка. 暗がりの中では近づいてくる人を見分けるのは困難だ.

2 区別する (отличúть), 〈相違点を〉見分ける: *p.* ткáни по цвéту 織物を色で分ける / *p.* úстину от

ложи 真偽を見分ける / *p.* алма́з от просто́го стекла́ ダイヤモンドとただのガラスとを見分ける / Он не *различа́ет* цветов. 彼は色の見分けがつかない / Он легко́ *различа́ет* голоса́ пти́ц. 彼は鳥の鳴き声を容易に区別する[鳴き声を聞けばどんな鳥かすぐ分かる] / Он не *различа́ет* добра́ и зла. (=Он не отлича́ет добра́ от зла.) 彼は善悪の区別がつかない / Япо́нцы с трудо́м *различа́ют* ру́сские зву́ки «р» и «л». 日本人にはなかなかロシア語の「р」音と「л」音の区別がつかない / Он не уме́ет *р.*, кто его́ настоя́щие друзья́. 彼は誰が自分の真の友人かを見きわめられない.

разли́чно 副 別々に, いろいろに (по-ра́зному): Э́то явле́ние трактова́лось *р.* この現象は従来いろいろに解釈されてきた.

***разли́чный,** -чен, -чна 形1 **1** 互いに異なる, 別々の (неодина́ковый): Наши мне́ния совершённо *-ны.* 私たちの意見はまったくまちまちだ / У нас с тобо́й *-ные* взгля́ды. ぼくと君とでは見方が違う / Положе́ние обе́их стран *-но.* 両国の事情は異なっている. **2** いろいろな, 多種多様の (разнообра́зный): по *-ным* соображе́ниям 諸般の事情を考慮して / Я за́нят *-ными* дела́ми. 私はいろいろな仕事に追われている / Он отгова́ривался *-ными* предло́гами. 彼はなんだかんだと口実を作って言い訳をした. 「広がった.

разли́ть 形3 **1** 両側[両岸]が傾斜した. **2** 上方に

разложе́нец, -нца 男2 (精神的な)堕落(ぢ)者.

разложе́ние 中3 **1** (<разложи́ть[1]) 【化】分解(させること); 【数・化】分解; 分析, 展開: *р.* числа́ на мно́жители 因数分解. **2** (<разложи́ться[2]) 【化】分解(すること); 腐敗(すること); 崩壊(すること): *р.* тру́па 死体の腐敗. **3** (組織の)崩壊; 堕落; 風紀の頽廃: *р.* а́рмии 軍の崩壊 / *р.* монáрхии 君主国の崩壊.

разложи́мость 女8 分解できること.

разложи́ть[1], -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **раскла́дывать**) ‹что› **1 a)** (あちこちへ)配置する (размести́ть): *р.* ве́щи по по́лкам いくつもの棚の上に物を並べる / *р.* кни́ги по всему́ столу́ 本をデスク一杯に並べる. **b)** (規則に従い)一定順序に分けて並べる: *р.* 「ка́рты [пасья́нс] トランプを一定の順序に並べて一人占い[パシアンス]をする. **2** 〈巻いたもの・折りたたみ式のものを〉広げる: *р.* на столе́ ка́рту テーブルの上に地図を広げる / *р.* ковёр じゅうたんを広げる / *р.* на коле́нях газе́ту 膝の上に新聞を広げる / *р.* 「кни́гу [тетра́дь] 本[ノート]を広げる / *р.* 「склад(ну́)ю крова́ть [раскладу́шку] 折りたたみベッドを広げる / *р.* склáдывающуюся дверь アコーディオンドアを広げる. **3** 〈利益・税金などを〉分配する, 割当てる (распредели́ть); 〈責任・義務などを〉分担させる: *р.* нало́г 税金を割当てる / *р.* убы́ток между всéми уча́стниками 損害を関係者一同に分担させる. **4** (薪などを積み上げて)火をつける, 燃え上がらせる: *р.* 「ого́нь [костёр] たき火に火をつける. **5** 【旧】車から馬をはずす (распря́чь). ◇ ***р. всё по по́лочкам*** 仕分ける, 分類する, 整理[整頓]する.

***разложи́ть[2],** -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **раскла́дывать**) ‹что› 【化・数】分解する: *р.* во́ду на кислоро́д и водоро́д 水を酸素と水素に分解する / *р.* что на составны́е ча́сти …を構成部分に分解する / *р.* число́ на мно́жители 数を因数分解する. **2** ‹кого́-что› 〈組織を〉崩壊させる, 規律[風紀]を乱す, 堕落させる, (軍隊の)士気をくじく: *р.* коллекти́в 集団の統一を乱す / *р.* а́рмию врага́ 敵軍の士気をくじく.

разложи́ться[1], -ложу́сь, -ло́жишься; 命 -ложи́сь 完 (不完 **раскла́дываться**) 【口】 **1 a)** (通例, 旅行・引越などの後で)荷物を整理する, (あるべき所に)きちんと並べる: Ну́жно поскоре́е *р.* с веща́ми. なるべく早くこの荷物を片付けなくてはならない. **b)** 〈仕事に必要なものを〉きちんと並べる: *Р.-жи́лась* и на́чал занима́ться. 必要なものを目のまえに並べて仕事[勉強]に取りかかった. **c)** 〈品物が〉(ある場所に)収まる: Все кни́ги *-жи́лись* в шкафу́. 本が全部本箱に収まった. **2** 〈たたんだもの・折りたたみ式のもの〉広げられる: Склáдная крова́ть *-жи́лась.* 折りたたみベッドが広げられた. **3** 〈利益・税などが〉分配される, 割り当てられる; 〈責任などが〉分担される.

разложи́ться[2], -ложу́сь, -ло́жишься; 命 -ложи́сь 完 (不完 **разлага́ться**) **1** 【化・数】‹...が›分解する: Вода́ *разлагáется* на кислоро́д и водоро́д. 水は酸素と水素に分解する. **2** 腐敗する: Труп *-жи́лся.* 死体が腐敗した. **3** 〈組織が〉崩壊する (退廃(はい)する, 堕落(だら)する; 士気が阻喪(そう)する: Неприя́тельская а́рмия *-жи́лась.* 敵軍が総崩れとなった.

разло́м 男1 **1** (<разлома́ть(ся)) 折る[割る, 砕く]こと; 折れて[割れて, 砕けて]いること. **2** 割れ目, 割れた[折れた]箇所; 【地質】断層, 断裂; 【医】骨折. **3** (口) (意識の)分裂, (社会生活の)不統一, 混乱 (разла́д).

разлома́ть, 被過 **-ло́манный** 完 (不完 **разла́мывать**) ‹что› **1** 小片に砕く, ちぎる: *р.* па́лку 棒を折る / Мы *-ма́ли* на кусо́чки затверде́вший хлеб. 私たちは固くなったパンを砕いて細片にした. **2** 〈廃屋などを〉取りこわす.

разлома́ться, -а́ется 完 (不完 **разла́мываться**) **1** 【口】これてばらばらになる (развали́ться): Шкаф совсе́м *-ма́лся.* 戸棚がすっかりこわれてしまった. **2** 〈俗〉身体がもみほぐされる, しびれた手足が元に戻る.

разломи́ть, -ломлю́, -ло́мишь; 命 -ломи́; 被過 **-ло́мленный** 完 (不完 **разла́мывать**) ‹кого́-что› **1** 二つに割る: *р.* хлеб パンを二つに割る / *р.* варёную карто́фелину ふかしたジャガイモを二つに割る. **2** =разлома́ть 1. **3** [多く{無人動}で] (口) ‹身体の節々を〉痛ませる: Го́лову *-ма́ло* от уга́ра. (炭火などの)一酸化炭素で頭痛がした / У меня́ жар, озно́б, с*ла́бость; всего́ *-ма́ло.* {無人動} 私は熱や悪寒やらでくったりして身体の節々が痛い.

разломи́ться, -ло́мится 完 (不完 **разла́мываться**) 割れる, 砕ける: Сухáрь легко́ *-ма́лся.* 乾パンがたやすく割れた. 「る]こと.

разло́мка 女3 (<разлома́ть) 折れる[割れる, 砕け

разло́мщик 男3 破砕工. 「ぶくに太る.

разло́паться 完 (粗俗) (飽食して)腹がふくれる, ぶく

разлохма́тить, -ма́чу, -ма́тишь; 命 -ма́ть; 被過 **-ма́ченный** 完 (不完 **разлохма́чивать**) ‹что› (口) 〈髪を〉振り乱す.

разлохма́титься, -ма́чусь, -ма́тишься 完 (不完 **разлохма́чиваться**) (口) 〈髪が〉もじゃもじゃに乱れる.

разлохма́ченный 形1 (口) [句]разлохма́тить の被過. **—** 形 〈髪が〉もじゃもじゃの.

разлохма́чивать 不完 ⇨ разлохма́тить.

разлохма́чиваться 不完 1 ⇨ разлохма́титься. **2** разлохма́чивать の被動.

***разлу́ка** 女3 (<разлучи́ться) **1** 別れ, 暇(いとま)乞い, 別離, 決別: печа́льная *р.* 悲しい別れ / до́лгая [ве́чная] *р.* 長い[永遠(とわ)の]別れ / го́ре *-ки* 別れの悲しみ / Настáл час *-ки.* 別れの時が来た / *р.* с жи́знью [мúром] 人生[この世]との別れ / при *-ке* с родны́ми 肉親との別離に際して. **2** (親しい人と)別れて暮らすこと, 別居生活: прожить два ме́сяца в *-ке* с жено́й 2か月妻と別れて暮らす / переноси́ть до́лгую *-ку* 長い別居生活に耐える / Мать не вы́несла *-ки* с детьми́. 母親は子供たちとの別離に耐えられなかった / В *-ке* лю́бишь горяче́й. 別れているとなおさら愛情がつのるもの.

разлуча́ть 不完 ⇨ разлучи́ть. 「лучáть の被動.

разлуча́ться 不完 1 ⇨ разлучи́ться. **2** раз-

разлуче́ние 中3 (旧) **1** 別れさせること, 引き離すこと. **2** 別居 (разлу́ка).

разлучи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **разлуча́ть**) ‹кого́ (что) с кем/кого́ (что)› 〈親しい人と〉別れさせる, 引き離す: *р.* отца́ с сы́ном 父と息子を引き離す / *р.* друзе́й 親友同士を引き離す.

разлучи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 (不完 **разлуча́ться**) ‹с кем/無補› 〈親しい者が〉別れる, 決別する (расста́ться): навсегда́ [надо́лго] *р.* с кем …と永別する[長い間別れる] / Прошло́ мно́го вре́мени с тех пор, как мы *-чи́лись.* お別れしてからずいぶん久しくなります.

разлу́чник 男3; **-ница** 女2 《俗・民話詩》(愛する者たちを引き裂く)離間者, 恋がたき.

разлу́чный 形1 別離の.

разлюбе́зничаться 完 (口) 〈*с кем*/無補〉 何くれとなく親切にする, いやに愛想(あそ)がよくなる.

разлюбе́зный 形1 (通例呼びかけとして)《旧, 今は皮肉に》親愛なる (любе́зный). ◇ **~ное де́ло** 《俗》(1) ちょうど具合がいい. (2) ひどえもんだ《驚き・憤慨》(ми́лое де́ло).

***разлюби́ть**, -люблю́, -лю́бишь; 命 -люби́; 被過 **-люблённый** 完 (不完 **разлюбля́ть**) (口) 〈*кого-что*/不定形〉 〈…が〉嫌いになる (перестать любить) (↔ влюби́ть, полюби́ть), 〈…に〉愛想をつかす: *p.* же́нщину 好きだった女性が嫌いになる / *p.* стихи́ 詩が嫌いになる / *p.* жену́ 女房に愛想をつかす / *p.* 「гуля́ть [спо́рить] 散歩が嫌いになる[議論するのがばかばかしくなる]《★ 不定形は必ず不完了体》.

разлюби́ться, -люби́тся; 過 -люби́лось 完 (不完 **разлюбля́ться**) [無人動] (口) 愛が冷める, 嫌いになる, 愛想がつきる (↔ влюби́ться).

разлюбля́ть 不完 ⇨ разлюби́ть.

разлюбля́ться, -я́ется 不完 1 ⇨ разлюби́ться. 2 разлюбля́ть の被動.

разлюли́ [次の成句で]: ◇ ***p. мали́на*** 《俗》(1) すてきだ, 気楽だ (замеча́тельный). (2) すてきな (замеча́тельный).

разлюто́ваться, -ту́юсь, -ту́ешься; 命 -ту́йся 完 **<на кого́/無補>** 《俗》ひどく凶暴になる.

разля́гся, -ля́гтесь, -ля́гусь, -ля́жешься ⇨ разле́чься.

разля́пать, 被過 **-ля́панный** 完 (不完 **разля́пывать**) 《俗》 1 方々に塗りたくる. 2 (圧しつけて)べちゃんこにする.

разля́паться, -ется 完 (不完 **разля́пываться**) 《俗》(圧されて)べちゃんこになる, 圧しつぶされる.

разля́пистый 形1 《俗》〈声など〉乱暴な (гру́бый).

разля́пывать, -ает 不完 ⇨ разля́пать.

разля́пываться, -ается 不完 1 ⇨ разля́паться. 2 разля́пывать の被動.

размагни́тить, -ни́чу, -ни́тишь; 命 -ни́ть; 被過 **-ни́ченный** 完 (不完 **размагни́чивать**) 1 〈*что*〉磁性を失わせる, 減磁する: *p.* су́дно (磁気機雷予防のため船体に)排磁装置を施すこと. 2 〈*кого́ (что)*〉(口) だらしなくする, 骨抜きにする.

размагни́титься, -ни́чусь, -ни́тишься; 命 -ни́ться 完 (不完 **размагни́чиваться**) 1 磁性を失う. 2 (口) だらしなくなる, 意志薄弱[骨抜き]になる.

размагни́ченный 形1 размагни́тить の被過.

— 形 1 磁気を失った. 2 (口) だらしなくなった, 骨抜きになった.

размагни́чивать 不完 ⇨ размагни́тить.

размагни́чиваться 不完 1 ⇨ размагни́титься. 2 размагни́чивать の被動.

размáзать, -мáжу, -мáжешь; 命 -мáжь; 被過 **-мáзанный** 完 (不完 **размáзывать**) 〈*что*〉 1 a) (一面に)塗る; 塗りたくる, なすりつける: *p.* мáсло по хлéбу パンにべったりバターを塗る / *p.* 「пятнó [кля́ксу] よごれ[インクのしみ]を大きくする, 広げる / *p.* 「грязь [слёзы] по лицý 顔を泥[涙]だらけにする. b) (口) 〈顔などを〉よごす: *p.* лицó 「крóвью [гря́зью, черни́лами] 顔を血[泥, インク]でよごす. 2 (口) 〈無補〉も〈話や描写に〉尾ひれをつける.

размáзаться, -мáжется 完 (不完 **размáзываться**) 全面に広がる: Грязь ~залáсь пó полу. 床一面が泥だらけになった.

размáзка 女3 《俗》一面に塗ること; 塗りたくること.

размáзня, 単造 **-нёй**; 複生 **-нéй** 女5 (口) 1 図 薄粥; 《俗》泥: зáвтракать **~нёй** с сухарями 薄粥と乾パンで朝食をすます / На у́лице *p.* после дождя́. 雨あがりの街は泥だらけだ. 2 《さげすんで》男・女 にえきらない人, くず. 3 図 《悪い意味で》はっきりしないもの, にえきらない表現.

размáзывать 不完 ⇨ размáзать. **-вание** 中3.

размáзываться, -ается 不完 1 ⇨ размáзаться. 2 размáзывать の被動.

размáивать 不完 ⇨ размáять.

размáиваться 不完 1 ⇨ размáяться. 2 размáивать の被動.

размалева́ть, -лю́ю, -лю́ешь; 命 -лю́й; 被過 **-малёванный** 完 (不完 **размалёвывать**) 〈*кого-что*〉 (口) 下品に塗りたくる, 描く: **~малёванное** лицó клóуна けばけばしく化粧したピエロの顔.

размалёвка 女3 (口) 下品に塗りたくること.

размалёвывание 中3 (口) 下品に塗りたくること.

размалёвывать 不完 ⇨ размалева́ть. **-ться**

размáлывание 中3 挽(ひ)くこと, 粉挽き.

размáлывать 不完 ⇨ размолóть.

размáлываться, -ается 1 不完 ⇨ размолóться. 2 размáлывать の被動.

размáнивать 不完 ⇨ размани́ть.

размани́ть, -маню́, -мáнишь | -мани́шь; 命 -мани́; 被過 -манённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **размáнивать**) 〈*кого́ (что) на что*/不定形〉 (旧・俗) [無人動 でも] 欲望をかき立てる (разохóтить).

размáривать, -ает 不完 ⇨ размори́ть.

размáриваться 不完 1 ⇨ размори́ться. 2 размáривать の被動.

размáтывать[1,2] 不完 ⇨ размотáть[1,2].

размáтываться[1], -ается 不完 1 ⇨ размотáться. 2 размáтывать[1] の被動. 「被動.

размáтываться[2], -ается 不完 размáтывать[2] の

размáх, -ха | -ху 男1 1 (<размахну́ть) (さっと・勢いよく)振る[振り動かす]こと; (<размахну́ться) (手を)振り上げること: *p.* рук 手を振り動かす[振り上げること] / рóвные **~ха** сýдна 船の揺れの振れ. 2 (単-ха) 尋(ひろ)《両手を広げた長さ》; (鳥・飛行機の)翼長, 翼幅, размáх: *p.* крыльев самолёта 飛行機の翼スパン 3 (単-ха) a) 振幅: *p.* мáятника 振子の振幅. b) 回転(運動) (оборóт). 4 空間の広がり: огрóмный *p.* нéба 大空の広がり. 5 (生 -ха | -ху) a) 〈人につき〉活動の幅広さ, 積極性, 活発さ: человéк широ́кого **~ха** 活動範囲の広い人. b) (仕事・活動の)範囲 (широтá), 規模: бóльшой *p.* строи́тельства 大規模な建設事業 / приня́ть [приобрести́] бóльшой [широ́кий] *p.* 大規模なものになる, 盛んになる. c) (口) (出費などに)気兼ねしないこと: жить с **~хом** 豪勢に暮らす. ◇ **с ~ха [~ху]=со всего́ ~ха [~ху]** (1) さっと手を振り上げて, 満身の力を込めて, 力まかせに (なぐる, 投げる, など). (2) 疾走してきた勢いで(溝をとび越える, など) (с разбéга, с разгóна).

размахáть, -áю, -áешь 完 (不完 **размáхивать** 参照) 〈*кого-что*〉《俗》振り動かす: *p.* качéли ぶらんこを揺り動かす / *p.* дым 手を振って煙を払う.

размахáться, -машýсь, -мáшешься; 命 -машúсь | (口) -махáюсь, -áешься; 命 -махáйся 完 (口) 〈*чем*〉 盛んに[両手・拳などを]振り始める; (俗) 身振りまじりでまくし立て始める.

размáхивание 中3 размáхивать 2 すること.

размáхивать 不完 1 ⇨ размахáть; размахну́ть 2 〈*чем*〉上下に[前後左右に]振る: шагáть, **~мáхивая** рукáми 両手を振りながら歩く / *p.* шáшкой 剣を振りまわす / Он что-то оживлённо рассказывал, **~мáхивая** рукáми. 彼は両手を振りながら盛んに何ごとか話していた. 3 〈*что*〉手を振って払いのける: *p.* дым 手を振って煙を追い払う. 「(左右に)揺れる

размáхиваться 不完 1 ⇨ размахну́ться. 2

размахну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **размáхивать**) 1 〈*чем*〉さっと振る[振り動かす, 振り上げる]: *p.* кнутóм кучéра 御者が鞭を振り上げる. 2 〈*что/чем*〉a 〈手・翼などを〉大きく広げる: *p.* 「рýки [рукáми] в стóроны 両手を左右に広げる. b) (俗) 〈下7などを〉ぱっと開く. 3 〈*что*〉手を振って脇へやる[どける]. 4 (俗) 一回 ⇨ размахáть.

размахну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 一回 (不完 **размáхиваться**) 1 (手・鞭などを)さっと振り上げる: *P-*нýлся, чтобы удáрить. なぐろうと手を振り上げた. 2 (口) (自分の力を誇示しようと)思いきった事をする: Он **~нýлся** и купи́л э́тот дом. 彼は思いきってこの家を買った. 3 (口) 広範囲に広がる (раски́нуться). 4 (俗) (むりやりに)押しかける.

размахри́ться -ри́тся 完 〈靴ひもの先端などが〉(破れて)総(ふさ)状になる.

размáчивать 不完 ⇨ размочи́ть. **-вание** 中3.

размáчиваться, -ется 不完 **1** ⇨ размочи́ться. **2** размáчивать の被動.

размачтова́ть, -тую, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **размачто́вывать**) 〈что〉〔海〕マスト[索具, 防材]を取りはずす. **-вание** 中3.

размачто́вывать 不完 ⇨ размачтова́ть.

размáшисто 副 〔口〕自由奔放に, 闊達(かつたつ)に, のびのびと: писáть *p.* のびのびと書く. 「〈筆跡などの〉奔放さ.

размáшистость 女8 〔口〕(手足ののびのびした動き;

размáшистый, -шист, -а 形1 〔口〕**1** 〈手足の動きが〉のびのびとした, 自由闊達な: *p.* 「жест [шаг] のびのびした身ぶり[足取り] / 人の動作は大胆でのびのびとしていた. **2** 〈筆跡・筆致が〉のびのびした, 自由奔放な: *p.* почерк 雄渾(ゆうこん)な筆跡 / *~тая* кисть 達筆, 奔放な筆致[運筆]. **3** *a*) 費用などにしばられない, 金に糸目をつけない: *~тое* гостеприи́мство 豪勢な客のもてなし. **b**) 〈人につき〉奔放な, 鷹揚(おうよう)な, 大胆な. **4** 広々とした(殺風景な): *~тая* доли́на 広々とした谷.

размáять, -маю, -маешь; 命 -май; 被過 **-мáянный** 完 (不完 **размáивать**) 〈*кого́* (*что́*)〉 **1** 〔俗〕(徐々に眠気を追い払って)元気つける: *p.* ребёнка 寝起きの子をあやしていい機嫌にさせる. **2** 〔俗〕眠らせない, 疲労困憊(こんぱい)させる: *~мáянные* нéрвы 疲れきった神経 / От ходьбы́ *~мáяло* но́ги. 〔無人称〕歩き疲れて足ががくがくした.

размáяться, -маюсь, -маешься; 命 -майся 完 (不完 **размáиваться**) 〈俗〉〈睡眠・休息不足の人が〉次第に元気になる; 〈寝起きの幼児の〉機嫌がなおる, 眠気がさめる.

размежева́ние 中3 境界[勢力範囲]を決めること: *p.* 「полéй [сил] 畑の地割り[勢力範囲の画定].

размежева́ть, -жу́ю, -жу́ешь; 命 -жу́й; 被過 **-жёванный** 完 (不完 **размежёвывать**) 〈что〉 **1** 境界を定める: *p.* зéмлю для дáчных учáстков 別荘地分譲のため土地の境界を定める. **2** 縄張り[権限]を定める: *p.* сфéру влия́ния 勢力範囲を決める / *p.* рабóту вéдомств 各省庁の管轄を決める.

размежева́ться, -жу́юсь, -жу́ешься; 命 -жу́йся 完 (不完 **размежёвываться**) 〈*с кем-чем*/無補〉 **1** 互いの境界を定める: *p.* с сосéдом 隣人との境界を確定する. **2** 活動範囲[縄張り]を決める. **3** (見解・利害関係などの違いから)相手と(一線を画して)離反する. 「割り; 縄張り[権限]の決定.

размежёвка, 複生 -вок 女3 〔口〕境界の決定, 地

размежёвывать 不完 ⇨ размежева́ть. **-вание** 中3.

размежёвываться 不完 **1** ⇨ размежева́ться. **2** размежёвывать の被動.

размéлешь, -мели́(те), -мелю́ ⇨ размоло́ть.

размельча́ть 不完 ⇨ размельчи́ть.

размельча́ться, -ется 不完 **1** ⇨ размельчи́ться. **2** размельча́ть の被動.

размельчи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **размельча́ть, мельчи́ть**) 〈что〉 細かく砕く: *p.* ко́мья земли́ 土の塊をほぐす.

размельчи́ться, -чи́тся 完 (不完 **размельча́ться**) 砕ける: *p.* в муку́ 〈穀粒などが〉砕けて粉になる.

размéн 男1 **1** 金をくずすこと, 両替; 交換: *p.* дéнег 両替 / *p.* плéнных 捕虜の交換. **2** 〔旧〕(思想・感情の)交流, 交換. **3** 〔チェス〕駒の交換.

размéнивать 不完 ⇨ разменя́ть.

размéниваться 不完 **1** ⇨ разменя́ться. **2** размéнивать の被動.

размéнник 男3 自動両替機.

размéнный 形1 両替のための: *~ная* кáсса 両替窓口 / *~ная* монéта 小銭.

разменя́ть, 被過 **-мéнянный** 完 (不完 **размéнивать**) 〈*кого́-что*〉 **1** (不完 はまた **менять**) 〈銭を〉くずす, 両替する: *p.* рубль на мéлкие [мéлочь] 1 ルーブルを銅貨[小銭]に替える. **2** 〈才能などを〉浪費する (ラストラーチ・ポープスク): *p.* тала́нт на мéлочи 才能をくだらぬことに浪費する. **3** 〔俗〕〈家族が別々に住むために〉一個の住宅[部屋]を二個以上の住宅[部屋]と交換する: *p.* [ко́мнату [кварти́ру] 部屋[アパート]を交換する. **4** 〈捕虜などを〉交換する. **5** 〔チェス〕駒を交換する: *p.* [коне́й [ферзе́й] 桂馬[クイーン]を桂馬[クイーン]と交換する. **6** 〔俗〕刑期の一部を終える. **7** 〔俗〕殺す (убить). ◇ *p.* [*шесто́й* (*седьмо́й* なと] *деся́ток* 〔口, おどけて〕50[60]の坂を越える.

разменя́ться 完 (不完 **размéниваться**) **1** 〈*чем*〉〔旧〕交換する (обменя́ться): *p.* удáрами 打ち合う / *p.* [слова́ми [поклóнами] 言葉[お辞儀・目礼]を交わす. **2** 〔口〕(才能・精力を)くだらぬことに浪費する (= *p.* на мéлочи または по мéлочам). **3** 〔俗〕(自分の住居・部屋を)二つ以上の住居・部屋と交換する. **4** 〔チェス〕駒を交換する: *p.* [пéшками [слонáми] 歩(ポ)[ビショップ]を歩[ビショップ]と交換する. ◇ *p. на мéлкую монéту* 才能をむだに浪費する.

***разме́р** 男1 **1** (長さ・厚さ・幅などの)寸法, 大きさ: *p.* пáлки 棒の長さ / *p.* китá 鯨の大きさ / *p.* учáстка 地所の広さ / учáсток *~ром* (不完 **размéривать**) 〈что〉 **1** 〔俗〕(徐々に眠気を追い払って)元気つける: *p.* ребёнка 寝起きの子をあやしていい機嫌にさせる. **2** 〔俗〕眠らせない, 疲労困憊(こんぱい)させる: *~мáянные* нéрвы 疲れきった神経 / От ходьбы́ *~мáяло* но́ги. 〔無人称〕歩き疲れて足ががくがくした.

размáяться, -маюсь, -маешься; 命 -майся 完 (不完 **размáиваться**) 〈俗〉〈睡眠・休息不足の人が〉次第に元気になる; 〈寝起きの幼児の〉機嫌がなおる, 眠気がさめる.

размежева́ние 中3 境界[勢力範囲]を決めること: *p.* 「полéй [сил] 畑の地割り[勢力範囲の画定].

размежева́ть, -жу́ю, -жу́ешь; 命 -жу́й; 被過 **-жёванный** 完 (不完 **размежёвывать**) 〈что〉 **1** 境界を定める: *p.* зéмлю для дáчных учáстков 別荘地分譲のため土地の境界を定める. **2** 縄張り[権限]を定める: *p.* сфéру влия́ния 勢力範囲を決める / *p.* рабóту вéдомств 各省庁の管轄を決める.

размежева́ться, -жу́юсь, -жу́ешься; 命 -жу́йся 完 (不完 **размежёвываться**) 〈*с кем-чем*/無補〉 **1** 互いの境界を定める: *p.* с сосéдом 隣人との境界を確定する. **2** 活動範囲[縄張り]を決める. **3** (見解・利害関係などの違いから)相手と(一線を画して)離反する. 「割り; 縄張り[権限]の決定.

размежёвка, 複生 -вок 女3 〔口〕境界の決定, 地

размежёвывать 不完 ⇨ размежева́ть. **-вание** 中3.

размежёвываться 不完 **1** ⇨ размежева́ться. **2** размежёвывать の被動.

размéлешь, -мели́(те), -мелю́ ⇨ размоло́ть.

размельча́ть 不完 ⇨ размельчи́ть.

размельча́ться, -ется 不完 **1** ⇨ размельчи́ться. **2** размельча́ть の被動.

размельчи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **размельча́ть, мельчи́ть**) 〈что〉 細かく砕く: *p.* ко́мья земли́ 土の塊をほぐす.

размельчи́ться, -чи́тся 完 (不完 **размельча́ться**) 砕ける: *p.* в муку́ 〈穀粒などが〉砕けて粉になる.

размéн 男1 **1** 金をくずすこと, 両替; 交換: *p.* дéнег 両替 / *p.* плéнных 捕虜の交換. **2** 〔旧〕(思想・感情の)交流, 交換. **3** 〔チェス〕駒の交換.

размéнивать 不完 ⇨ разменя́ть.

размéниваться 不完 **1** ⇨ разменя́ться. **2** размéнивать の被動.

размéнник 男3 自動両替機.

размéнный 形1 両替のための: *~ная* кáсса 両替窓口 / *~ная* монéта 小銭.

разменя́ть, 被過 **-мéнянный** 完 (不完 **размéнивать**) 〈*кого́-что*〉 **1** (不完 はまた **менять**) 〈銭を〉くずす, 両替する: *p.* рубль на мéлкие [мéлочь] 1 ルーブルを銅貨[小銭]に替える. **2** 〈才能などを〉浪費する (ラストラーチ・ポープスク): *p.* тала́нт на мéлочи 才能をくだらぬことに浪費する. **3** 〔俗〕〈家族が別々に住むために〉一個の住宅[部屋]を二個以上の住宅[部屋]と交換する: *p.* [ко́мнату [кварти́ру] 部屋[アパート]を交換する. **4** 〈捕虜などを〉交換する. **5** 〔チェス〕駒を交換する: *p.* [коне́й [ферзе́й] 桂馬[クイーン]を桂馬[クイーン]と交換する. **6** 〔俗〕刑期の一部を終える. **7** 〔俗〕殺す (убить). ◇ *p.* [*шесто́й* (*седьмо́й* なと] *деся́ток* 〔口, おどけて〕50[60]の坂を越える.

разменя́ться 完 (不完 **размéниваться**) **1** 〈*чем*〉〔旧〕交換する (обменя́ться): *p.* удáрами 打ち合う / *p.* [слова́ми [поклóнами] 言葉[お辞儀・目礼]を交わす. **2** 〔口〕(才能・精力を)くだらぬことに浪費する (= *p.* на мéлочи または по мéлочам). **3** 〔俗〕(自分の住居・部屋を)二つ以上の住居・部屋と交換する. **4** 〔チェス〕駒を交換する: *p.* [пéшками [слонáми] 歩(ポ)[ビショップ]を歩[ビショップ]と交換する. ◇ *p. на мéлкую монéту* 才能をむだに浪費する.

***разме́р** 男1 **1** (長さ・厚さ・幅などの)寸法, 大きさ: *p.* пáлки 棒の長さ / *p.* китá 鯨の大きさ / *p.* учáстка 地所の広さ / учáсток *~ром* в [с] [кулáк [яйцó] 拳[鶏卵]大の石 / арбýз *~ром* в гóлову [с гóлову] 頭[頭くらい]の大きさのスイカ / Какóго *~ра* [Каки́х *~ров*] э́тот учáсток? この地所はどれくらいの広さですか / Нет ли у вас пáлки вот такóго *~ра*? お宅にはほらこれくらいの長さの棒はありませんか / Селó вы́росло [увели́чилось] до *~ров* городка́. 村が小さな町ほどの大きさになった / Он показа́л рукáми *р.* слонá. 彼は両手で象の大きさを示した. **2** (賃金・利子・税金などの)額: *p.* пéнсии [зарплáты, квартплáты] 年金[賃金, 家賃]の額 / *p.* дéнежной сýммы 金高 / зарплáта [прéмия] в *~ре* двухсóт рублéй 200 ルーブルの賃金[賞金] / взимáть пéню в *~ре* 0.02 процéнта в день 日歩 0.02 パーセントの延滞料を徴収する. **3** (衣服・はき物の)寸法, サイズ: большóй [мáленький] *р.* L[S] サイズ / срéдний *р.* M サイズ / ходовóй *р.* 標準[規格]サイズ / *р.* [одéжды [пальтó, воротникá, брюк, сапóг, чулóк, перчáток, шля́пы] 衣服[外套, カラー, ズボン, 長靴, ストッキング, 手袋, ソフト帽]のサイズ / Какóй *р.* обýви вы нóсите? あなたは何号の靴をおはきですか / Мой *р.* — 40 (= сорокóвой). 私のサイズは 40 号です / рубáшка тридцáть шестóго *~ра* 36 号のシャツ / Мне нужны́ ботúнки на *р.* [бóльше [мéньше]. 私はもう一号大きい[小さい]靴がほしい / Для этой кóмнаты нýжен ковёр *~ром* вóсемь на дéсять (мéтров). この部屋には 8×10 メートルのカーペットが必要だ. **4** *a*) [しばしば 副 で] 規模, スケール: Безработúца в Евро́пе достигáет небывáлых *~ров*. ヨーロッパの失業は未曾有の規模に達しつつある / Движéние прúняло огрóмные *~ры*. 運動は巨大な規模になった / В ширóких [больши́х] *~рах* идёт строúтельство городóв. 都市の建設が広範囲に[大々的に]行なわれている. **b**) 程度, 度合, 規模: в пóлном *~ре* 完全に / в нéкотором *~ре* ある程度. **5** 〔詩学〕韻律, 詩脚; 〔音〕小節; 拍子: двухсло́жный [двудóльный] *р.* 二音節韻《ямб ∪−; хорéй −∪》/ *р.* в три чéтверти 3/4 拍子. 「リズミカルに羽ばたく.

размéренно 副 リズミカルに: *р.* махáть крыльями

размéренный 形1 размéрить の被過. —形 (短尾 -рен, -ренна) **a**) 韻律的な, リズミカルな, 軽快な: *р.* шаг リズミカルな足音. **b**) 規則的な: *~ная* жúзнь 規則正しい生活. **-ность** 女8.

размéривать 不完 ⇨ размéрить.

размéрить, -рю, -ришь; 命 -рь | 〔口〕 **размéрять,** -ряю, -ряешь; 命 -ряй; 被過 **-ренный** 完 (不完 **размéрять, размéривать**) 〈что〉 **1 a**) (長さ・幅・広さなどを)測って区画する: *р.* мéсто для клýмбы [постройки] 花壇[建築]のための場所を区画する. **b**) 測って分割する: *р.* холст на квадрáты キャンバスを正方形に分割する. **2** (程度・大きさなどを)測定する(определить): *р.* свой сúлы 自分の力を

размéрность 女8 〔理〕次元; 度; 寸法. 「はかる.

разме́рный 形1 **1**《旧文》韻律的な, リズミカルな(размéренный). **2** 寸法の; 標準サイズの: *~ные плúтки* 規格品のタイル / *p.* состáв【魚】体長組成.
разме́рять 完 《口》=размéрить.
разме́рять 不完 ⇨ размéрить (размéрять).
-ться 被動.
размеси́ть, -мешý, -мéсишь; 命 ~месú, 被過 **-мéшенный** 完 (不完 **размéшивать**[1]) 〈что〉こねる: *p.* 「тéсто (глúну)」こね粉[粘土]をねる.
размеси́ться, -мéсится 完 (不完 **размéшиваться**[1]) 《口》こね上がる.
размести́, -метý, -метёшь; 命 -мети́, 過 -мёл, -мела́; 能過 **-мётший**, 被過 **-метённый**, -тён, -тена́ 完 (不完 **разметáть**[1]) 〈что〉掃き清める; 掃いて片づける: *p.* дорóжку 小道を掃除する / *p.* двор 中庭を掃除する / *p.* снег 雪かきをする.
размести́ть, -мещý, -местúшь; 命 -мести́, 被過 **-мещённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **размещáть**) 〈кого-что〉 **1 a)** (方々へ順序よく)配置する(расположúть); *p.* мéбель в кóмнате 室内に家具を配置する. **b)** 〈人を〉(方々へ)落ち着かせる, 分宿させる; 収容する(помести́ть): *p.* по квартúрам солдáт 兵士を各戸に分宿させる / Погорéльцев *~тúли* по сосéдям. 焼けだされた人々は近所の家に収容された / В уцелéвших домáх *~тúли* тяжелорáненых. 破壊を免れた家々に重傷者たちが収容された. **2** (多数者に)割り当てる, 配分する(распредели́ть); 〈株・公債などを〉(不特定多数者相手に)発行する, 募集する; 〈注文などに〉(多数者に)発注する: *p.* заём 公債を募集する / *p.* капитáл 方々に投資する / *p.* закáзы 方々に発注する.
***размести́ться,** -мещýсь, -местúшься; 命 -мести́сь 完 (不完 **размещáться**) (それぞれ適当なところに)場所[席]をとる: удóбно *p.* в вагóне 車内に具合よく落ち着く / Все гóсти *~тúлись* за столóм. 客は全員食卓についた.
размёт 男1 **1** 方々へ投げ飛ばす[投げ散らす]こと, 奔放な動き. **2**《旧》(税の)割当て; 税. **3** (爪先が外に向いている)馬(猟犬)の足の欠陥.
разметáние 中3 方々へ投げ散らすこと.
разметáть[1] 不完 ⇨ размести́.
разметáть[2], -мечý, -мéчешь; 命 -мечú, 被過 **-мётанный** 完 (不完 **размётывать**) 〈кого-что〉 **1 a)** (方々へ思いきり)投げ散らす: Вéтер *~тáл* бумáги по кóмнате. 風で書類が部屋中に飛び散った / Тýчи *~тáло*. 【無人称】雨雲が吹き払われた. **b)** 崩す, 壊す(разрýшить). **2** (方々へ)投げ広げる: *p.* сéно для просýшки 乾燥のために干草を広げる. **3** 〈敵などを〉蹴(ｹ)散らす(разогнáть). **4** (寝床の上などに)〈手足を〉大の字に広げる; 〈髪の毛を〉振り乱す. 「動.
разметáться[1], -áется, 不完 ⇨ разметáть[1] の被
разметáться[2], -мечýсь, -мéчешься; 命 -мечúсь 完 (不完 **размётываться**) **1**《口》(夢を見たり・うなされたりして)盛んに寝返りを打つ. **2** (手足が)大の字になる: Ребёнок *~тáлся* на постéли. 幼児が寝床に大の字に寝ている. **3 a)** 〈髪の毛が〉散らばる: Вóлосы *~тáлись* по плечáм. 髪の毛が両肩に散らばっている. **b)** 〈家などが〉(あちこちに)散在する, 広範囲に位置する. **4**《旧》散り散りになる, 四方八方に逃げる.
размётистый, -тист, -а 形1《旧》乱雑に広がった: *~тые* вéтви 縦横にのびた枝 / *~тые* вóлосы 乱れ髪.
размéтить, -мéчу, -мéтишь; 命 -мéть; 被過 **-мéченный** 完 (不完 **размечáть,** 《口》**размéчивать**) 〈что〉(方々に)印(しるし)をつける: *p.* шрифты в рýкописи для набóра 植字のために原稿に活字の指定を書き込む. ◇ *p. дрáму* (ドラマの各場面における)役者の配置を決める.
разме́тка, 複生 -ток 女3 **1** 印[記号]をつけること: *p.* шрифтóв в рýкописи 原稿に活字の指定を書き込むこと / *p.* плáтья 衣服に(サイズその他を示す)札を付けること. **2** 印, マーク: дорóжная *p.* 道路標識 / *p.* проéзжей чáсти дорóги 車道標識《黄色ラインなどによる》. **3**【印刷】組版(一覧)表: верстáть по *~ке* 組版表に従って整版する. **4**【工】罫書(ｹｶﾞ)き: обрабáтывать детáль по *~ке* 罫書き通りに部品を加工する.
разме́тка 女3 =размёт 1.
разме́точный 形1 印をつける: *~ные* рабóты 印をつける作業 / *p.* инструмéнт 印をつける道具《郵便の消印スタンプなど》.
разме́тчик 男3; **-чица** 女2 印をつける人, マーカー: плáзовый *p.*【造船】現図工.
размéтывать 不完 ⇨ разметáть[2].
размётываться 不完 **1** ⇨ разметáться[2]. **2** 盛んに寝返りを打つ. **3** 〈髪の毛が〉散らばる: Вóлосы *~тáлись* по плечáм. 髪の毛が両肩に散らばっている. **4**《旧》散り散りになる, 四方八方に逃げる.
размéшанный 形1, -ан, -анна, -о; 比 -анней; 副 **~анно** 《口》**1** 混乱した, 錯乱した: *~ное* сознáние 錯乱した意識 / *~ное* состоя́ние 錯乱状態. **2** 〈人が〉(物事に)うとい, 無知な: *~ный* в политúке 政治に無知な.
размéшать, 被過 **-мéшанный** 完 (不完 **размéшивать**[1]) 〈что〉掻きまぜて溶かす: *p.* сáхар в 「чáе [чаю] 紅茶に入れた砂糖を掻きまぜる.
размешáть, -áется 完 (不完 **размéшиваться**[2]) 《口》掻きまぜられて溶ける.
размéшивать[1] 不完 ⇨ размесúть.
размéшивать[2] 不完 ⇨ размешáть.
размéшиваться[1], -ется 不完 **1** ⇨ размесúться. **2** размéшивать[1] の被動.
размéшиваться[2], -ется 不完 **1** ⇨ размешáться. **2** размéшивать[2] の被動.
размещáть 不完 ⇨ разместúть.
***размещáться** 不完 **1** ⇨ разместúться. **2** размещáть の被動.
размещéние 中3 **1** 方々に配置すること; 多くの者に割り当てること; 方々に場所をとること: *p.* людéй 人員の配置 / *p.* капитáлов 投資 / *p.* средств 資金の割当て / *p.* займа 公債募集. **2** (一定方式による)配置: *p.* производúтельных сил в СССР ソ連における生産力の配置 / *p.* электрóдов 電極の配置 / *p.* труб (в здáнии) (屋内の)配管. **3**【測で】【数】順列.
размина́ть 不完 ⇨ размя́ть. **-ни́ние** 中3.
размина́ться 不完 **1** ⇨ размя́ться. **2** разминáться の被動.
разминёр 男1 《口》地雷撤去者. 「нáть の被動
размини́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈что〉地雷[水雷]を除去する. **-вание** 中3.
разми́нка 女3 **a)** もみつぶす[すりつぶす]こと: *p.* зернá 穀(ｺｸ)すり. **b)** (身体の)こりをほぐすこと, ウォーミングアップ: *p.* 「ног [лошадéй] 足[馬]のウォーミングアップ
разминóвка, 複生 -вок 女3 【鉱】トロッコの待避線
разми́ночный 形1 《口》ウォーミングアップ(用)の: *~ные* упражнéния ウォーミングアップ(運動) / *p.* 「зал [бассéйн] 練習場[プール].
размину́ть, -нý́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 〈кем-чем〉(無補)《口》**1** 〈…と〉行き違いになる(разойти́сь в пути): Старáйся выйти вóврем*я*, чтóбы нам с тобóй не *p.* 行き違いになるといけないから遅れないように家を出なさい / Нáши пúсьма *~нýлись*. 私たちの手紙は行き違いになった. **2** 〈…と〉すれ違う; (道路上で)〈車などが〉すれ違う: Он *~нýлся* с нáми, обменя́вшись обы́чными приве́тствиями. 彼はいつもの挨拶を交わして我々のそばを通りすぎた / На у́зкой доро́ге две маши́ны с трудо́м *~ну́лись* 狭い道で2台の車がやっとすれ違った.
размножáть 不完 ⇨ размнóжить.
размножáться, -áется 不完 **1** ⇨ размнóжиться. **2** 〈動・植物が〉ふえる, 繁殖する(плодúться): *p.* семенáми 種子でふえる / *p.* делéнием (細胞の)分裂でふえる. **3** размнóжать の被動.
размноже́ние 中3 **1** ふやす[ふえる]こと: *p.* печáтных произведéний 刊行物の増刷. **2**【生】(動・植物の)繁殖, 増殖, 生殖: бесполóе *p.* 無性生殖 / половóе *p.* 有性生殖 / *p.* почкова́нием 芽胞生殖 / *p.* делéнием 分裂生殖 / *p.* нейтрóнов 中性子の増倍 / вегетатúвное *p.* 栄養繁殖[増殖, 生殖].
размнóжитель, 男6 **1** ふやす人[装置]; 【理】増殖炉: тéхник-*p.* 複写技術者, 複写係 / ротапри́нт-*p.* 複写機.
размнóжить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 (不完 **размножáть**) 〈что〉(印刷部数

を)ふやす, 増刷する: *p.* спи́сок в ста экземпля́рах リストを100部複写する. 2 ‹*кого́-что*› 《口》‹動植物を›繁殖させる (расплоди́ть).

размно́житься, -жится 完 (不完 **размножа́ться**) 1 ‹数・量が›ふえる. 2 ‹動・植物が›繁殖[増殖]する (расплоди́ться). 「мы́ть(ся).

размо́ем(ся), -мо́й(ся), -мо́йте(сь) ⇨ раз-

размозжи́ть [-з'з'-|-'зз-], -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 被過 -жённый, -жён, -жена́ 完 ‹*кого́-что*› 1 強く打って粉砕する, 打ち砕く: *p.* кость 骨を粉砕する. 2 重傷を負わせる: Е́му ~*жи́ло* но́гу. [無人動] 彼は足に重傷を負った. 「打たれて砕ける.

размозжи́ться [-з'з'-|-'зз-] -жится 完 《口》強く

размо́ина 女1 (水に洗われてできた)凹地(ᵘᵢ).

размока́ние 中3 《建》スレーキング(空気や水分に

размока́ть, -а́ет 不完 ⇨ размо́кнуть. 〔よる崩壊〕.

размо́кнуть, -нет; 過 -мо́к, -мо́кла; 能過 **-мо́кший**; 副動 **-мо́кнув** 完 (不完 **размока́ть**) (水・湿気を吸って)柔らかくなる, ふくれる: ~*мо́кшая* от дождя́ 雨に柔らかくなった上塗.

размокропого́дить, -дит 完 [無人動] 《俗》=размокропого́диться.

размокропого́диться, -дится 完 [無人動] 《俗》雨の多いじめじめした天気になる.

размо́кший 形4 размо́кнуть の能過. ── 形 湿気て柔らかくなった[ふくれた].

размо́л 男1 1 《<размоло́ть》碾(ᵘ)いて粉にすること, 粉ひき, 製粉: *p.* зерна́ на ме́льнице 製粉所での製粉 / *p.* грани́та 花崗岩の粉砕. 2 ‹*како́й*› 粉のひき方, その粉の質: гру́бый [кру́пный] *p.* 粗(ᵃ)ひき / простой *p.* 並(ᵍ)ひき / мука́ мéлкого ~*ла* 細ひきの粉 / мука́ лу́чшего ~*ла* 特上小麦粉. 3 《製紙》パルプの圧砕機[ローラー]加工.

размола́чивать 不完 ⇨ размоло́тить.

размола́чиваться, -ается 不完 1 ⇨ размоло́титься. 2 размола́чивать の被動.

размо́лвка, 複生 -вок 女1 ちょっとしたいさかい (лёгкая ссо́ра): *p.* [друзе́й [между друзья́ми] 友だちのちょっとしたいさかい.

размо́лка 女1 碾(ᵘ)くこと, 製粉.

размолоти́ть, -молю́, -мо́лотишь; 命 -лоти́; 被過 **-мо́лотый** 完 (不完 **размола́чивать**) 《口》‹*что*› 脱穀して砕く; たたいて壊す; ‹*кого́-что*› 圧しつぶす, 粉砕する.

размолоти́ться, -мо́лится 完 (不完 **размола́чиваться**) 《口》脱穀されて砕ける[割れ目が入る, つぶれる]; 《俗》脱穀に夢中になる.

размоло́ть, -мелю́, -ме́лешь; 命 -мели́; 被過 **-мо́лотый** 完 (不完 **размола́чивать**) ‹*что*› ‹穀粒などを›碾(ᵘ)く, 製粉する: *p.* ¹пшени́цу [ко́фе] 小麦[コーヒー豆]を碾く. ◇ *p. ¹доро́гу* [*шоссе́* など] 道路をめちゃめちゃ[泥んこ]にする.

размоло́ться, -ме́лется 完 (不完 **размола́ться**) ‹穀粒などが›粉になる. 「шина 粉砕機.

размо́лочная 形1 粉砕[製粉](用)の: ~*ная* ма-

размо́льный 形1 =размо́лочный.

размо́льщик 男3 製粉者.

размонти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ‹*что*› ‹設備などを›(取りはずして)ばらばらにする, 分解する, 解体する. **-вание** 中3. **-ро́вка** 女3.

размора́живание 中3 解氷(すること), 解凍.

размора́живать 不完 ⇨ разморози́ть.

размори́ть, -рю́, -ри́шь; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **разма́ривать**) ‹*кого́* (*что*)› 《口》(暑さなどで)へとへとにする, 疲労困憊(ᵇᵘ)させる: Жара́ меня́ ~*ри́ла*.=От жары́ меня́ ~*ри́ло*. [無人動] この暑さにはまいったよ.

размори́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **разма́риваться**) 《口》(暑さ・疲労などで)へとへとになる, へばる: *p.* в ба́не (蒸し風呂に入って)湯疲れする.

разморози́ть, -мо́рожу, -мо́зишь; 命 -мо́розь; 被過 **-мо́роженный** 完 (不完 **размора́живать**) ‹*что*› a) ‹冷凍肉などを›解凍する: *p.* мороженое мя́со 冷凍肉を室温で解凍する. b) ‹凍結した資金などを›解禁する.

размота́ть[1], 被過 **-мо́танный**[1] 完 (不完 **разма́тывать**[1]) 1 a) ‹*что*› ‹巻いたものを›巻きもどす, ほぐす, ほどく: *p.* клубо́к 糸玉をほどく / *p.* верёвку なわをほどく / *p.* с ше́и шерстяну́ю косы́нку 首に結んだ毛糸のネッカチーフをほどく / *p.* шёлк (まゆ玉から)絹糸を繰(ᵏ)りだす. b) ‹*кого́-что*› (…から)巻いたものを取る, (…の)包帯をほどく: *p.* кому́ ру́ку …の手の包帯をとる. 2 ‹*что*› 《俗》解明する (распу́тать): *p.* чертовщи́ну 面妖(ᵐᵒ)なことを解明する.

размота́ть[2], 被過 -мо́танный[2] 完 (不完 **разма́тывать**[2]) 1 ‹*что*› 《俗》使いはたす (раста́тить). 2 ‹*кого́* (*что*)› 《口》(揺らして)船酔いを起こさせる. 3 《口》くたくたに疲れさせる, 疲労困憊(ᵇᵘ)させる.

размота́ться, -а́ется 完 1 (不完 **разма́тываться**[1]) ‹巻いたものが›ほどける, ほどける: Клубо́к ~*та́лся*. 糸玉がほぐれた / Шёлк ~*та́лся*. まゆ玉から絹糸が繰(ᵏ)りだされた. 2 《俗》ほどくことに夢中になる.

размо́тка 女3 (巻いたものを)ほどくこと, ほぐすこと: *p.* повя́зки 包帯をほどくこと / *p.* шёлка まゆ玉から糸を繰りだすこと. 「ся 被動.

размотыва́ть 不完 ⇨ размоты́жить. **-ть-**

размоты́жить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 (不完 **размотыва́ть**) ‹*что*› 《方》‹土を›鍬(ᵏᵘ)で起こす.

размоча́ливать 不完 ⇨ размочáлить.

размочáливаться, -ается 不完 1 ⇨ размочáлиться. 2 размочáливать の被動

размочáлить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **размочáливать**) ‹*что*› 1 (不完 はまた **мочáлить**) (たたいたり・もんだりして)〈樹皮を〉繊維にする. 2 (気苦労などで)〈神経などを〉すり減らす: *p.* здоро́вье 体をこわす. 3 《口》だいなしにする, めちゃめちゃにする, 壊す (сломáть).

размочáлиться, -лится 完 (不完 **размочáливаться**) 1 (たたかれたり・もまれたりして)繊維になる《樹皮が》. 2 ‹神経などが›(気苦労で)すり減る.

размочи́ть, -мочу́, -мо́чишь; 命 -мочи́; 被過 **-мо́ченный** 完 (不完 **разма́чивать**) ‹*что*› (水につけて・湿らせて)柔らかくする: *p.* хлеб パンを(ミルクなどに)ひたして柔らかくする / Оби́льный дождь ~*чи́л* глини́стую зе́млю. 大雨で粘土質の土が柔らかくなった. ◇ *p. счёт* 《俗》[スポーツ] 最初の1点をあげる, 片目が開く (откры́ть счёт).

размочи́ться, -мо́чится 完 (不完 **разма́чиваться**) (水などに浸されて・湿って)柔らかくなる[ふくれる].

размо́чка 女3 水などに浸して柔らかくすること.

размо́ю(сь) ⇨ размы́ть(ся). 「(ся).

размундири́вать(ся) 不完 ⇨ размундири́ть-

размундири́ть, -рю, -ри́шь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **размундири́вать**) ‹*кого́* (*что*)› 《俗》服を脱がせる (разде́ть).

размундири́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -рься 完 (不完 **размундири́ваться**) 《俗》服を脱ぐ.

размурова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **размуро́вывать**) ‹*что*› ‹石・れんがなどでふさがれていた箇所を›開く.

размуро́вывать 不完 ⇨ размурова́ть. 「被動.

размусо́ливать 不完 ⇨ размусо́лить. **-ться**

размусо́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **размусо́ливать**) ‹*что*› 《口》1 唾(ᵍ)だらけにする. 2 《無人称》も› 長々[くどくど]しゃべりまくる.

размýчить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 ‹*кого́* (*что*)› 《旧》ひどく苦しめる, へばらせる.

размýчиться, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 《旧》ひどく苦しむ, へとへとになる.

размыв 男1 1 洗い流すこと; 水蝕, 浸食: *p.* бéрега (海)岸の浸蝕. 2 水に洗い流された箇所.

размывáние 中3 洗い流すこと; 《地質》(海岸などの)

размывáтель 男6 洗浄装置. 「浸食.

размывáть, -áет 不完 ⇨ размы́ть.

размывáться, -áется 不完 1 ⇨ размы́ться. 2 размывáть の被動. 「せる, 浸食する.

размывнóй 形1 1 洗浄用の. 2 洗い流す, 決壊させる

размывчатый 形1 洗い流されやすい, 浸食を受けやすい: *p.* бéрег 浸食を受けやすい(海)岸.

размыка́ние 中3 《電》遮断, 切断: *p.* контáктов 接触箇所の遮断 / *p.* тóка 電流遮断.

размыка́тель 男6 《電》遮断器, はずし装置, レリーズ: *p.* маршру́та 《鉄道》進路鎖錠レリーズ.

размыкать, 被過 **-мыканный** 完 (不完 **размыкáть**) 〈что〉 1 《口》〈悲しみ・憂さを〉晴らす (разогнáть): *p.* печáль [тоскý] 悲しみ[さびしさの虫]を追い払う / *p.* одиночéство 独り居の淋しさを紛らす. 2 **размыкáть** 不完 ⇨ разомкнýть. 放浪する.

размыкáться, -ается 完 (不完 **размыкáться**) 《口》〈悲しみ・憂さが〉晴れる.

размыкáться, -áется 不完 1 ⇨ разомкнýться. 2 размыкáть の被動.

размы́кивать 不完 ⇨ размы́кать.

размы́киваться, -ается 不完 1 ⇨ размы́каться. 2 размы́кивать の被動.

размы́слить, -лю, -лишь; 命 -ли 完 (不完 **размышля́ть**) 〈о ком-чём〉《口》熟考する, とくと考える.

размы́тость 女8 1 (輪郭の)不鮮明さ. 2 あいまいさ: *p.* идéйно-твóрческих позúций крúтика 批評家の思想的・創作的立場のあいまいさ.

размы́тый 形1 размы́ть の被過. ― 形 輪郭の不鮮明な, はっきりしない: *~тые* нечёткие силуэ́ты кустóв しげみのうすぼんやりしたシルエット.

размы́ть, -мóю, -мóешь; 命 -мóй 完 (不完 **размывáть**) 〈что〉 a) (水流で)洗い流す, 浸食する: Рекá *~мы́ла* лéвый бéрег. 川が左岸を浸食した / Дорóгу *~мы́ло*. 無人動 道路が決壊した. b) 洗い流して不明瞭にする: *~тые* дождём нáдписи 雨に洗われて不鮮明になった表示.

размы́ться, -мóюсь, -мóешься; 命 -мóйся 完 (不完 **размывáться**) 1 洗い流される, 浸食される: Бéрег *~мы́лся*. 岸が洗い流された. 2 (顔・身体を)暇をかけて入念に洗う.

размы́чка 女3 1 《<разомкнýть》切断[遮断]すること; 開くこと, レリーズ. 2 《口》分離, 絶縁 (↔ смы́чка[1]): *p.* гóрода с дерéвней 都市と農村との離間.

размышле́ние 中3 1 とくと考えること, 熟考すること: дать врéмя на *p.* 熟慮する時間を与える / решúть по здрáвом *~нии* よく考えたのちに決める. 2 物思い(ふけ)る; *~ния* о жúзни 人生についての思索 / тяжёлые *~ния* о прóшлом 過去についてのつらい思い / погрузúться в *~ния* 物思いに沈む. 3 《旧》(抽象的な題目についての)考察, エッセー.

размышля́ть 不完 1 ⇨ размы́слить. 2 (抽象的なことをあれこれと)深く考察する, 思索にふける: *p.* о жúзни [своём бýдущем] 人生[自分の将来]について 類語 ⇨ дýмать. 「して深く考える.

размягча́ть [-хч'-] 不完 ⇨ размягчи́ть.

размягча́ться [-хч'-] 不完 1 ⇨ размягчи́ться. 2 размягча́ть の被動.

размягче́ние [-хч'-] 中3 1 柔らかくする[なる]こと, 軟化: *p.* кóжи 皮革を柔らかくすること / *p.* мóзга 《医》脳軟化(症). 2 (心の)安らぎ.

размягчённость [-хч'-] 女8 (心の)なごみ, 安らぎ.

размягчённый [-хч'-] 形1 размягчи́ть の被過. ― 形 心を和らげた, やさしくなった: *~ное* настроéние やさしい気分.

размягчи́тельный [-хч'-] 形1 柔らかくするための: *p.* плáстырь 皮膚軟化(膏)薬.

размягчи́ть [-хч'-], -чý, -чúшь; 命 -чи́; 被過 **-чённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **размягча́ть**) 1 〈что〉柔らかくする: *p.* воск нагреванием 蠟を熱して柔らかくする / *p.* кóжу смáзыванием 油脂を塗って皮革を柔らかくする. 2 〈кого́ (что)〉〈...の〉心を和らげる, なごませる: Мýзыка *~чúла* ёе [её дýшу]. 音楽を聞いて彼女は心がなごんだ.

размягчи́ться [-хч'-], -чýсь, -чúшься; 命 -чúсь 完 (不完 **размягча́ться**) 1 柔らかくなる: Кóжа *~чúлась* от смáзывания. 油脂を塗られて皮革が柔らかくなった. 2 〈人・心が〉和らぐ, なごむ.

размя́кать 不完 ⇨ размя́кнуть.

размя́клый 形1 《俗》柔らかくなった: *~лая* глúна 柔らかくなった粘土.

размя́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -мя́к, -кла; 能過 **-мя́кший** 完 (不完 **размяка́ть**, **мя́кнуть**) 1 柔らかくなる. 2 《口》a) 〈手足が〉弾力を失う; 〈体が〉ぐったりする: Он *~мя́к* от выпúтого вúна. 彼は酒がまわって体がぐったりした. b) (ほめられたりして)心が和らぐ: *p.* от похвáл ほめられて心がなごむ.

размя́ть, разомну́, -мнёшь; 命 -мни́; 被過 **размя́тый** 完 (不完 **размина́ть**) 1 〈что〉〈革などを〉(もんで)柔らかくする; 〈粘土などを〉(こねて)均質にする; 〈手に持った帽子などを〉もみくちゃにする: *p.* карто́фель マッシュポテトを作る. 2 〈кого́-что〉《口》〈こった手足・体を〉もみほぐす; 〈馬などに〉準備運動(ウォーミングアップ)させる.

размя́ться, разомну́сь, -мнёшься; 命 -мни́сь 完 (不完 **размина́ться**) 1 (もまれて)柔らかくなる; (こねられて)均質になる: Кóжа *~мя́лась*. 革がもまれて柔らかくなった / Воск *~зомнётся* в рукáх. 手で握っていると蠟(ろう)は柔らかくなる / Глúна хорошó *~мя́лась*. 粘土がうまくこね上がった. 2 《口》(自分の身体の)こりをほぐす. (運動の前に)ウォーミングアップを行なう: Прожду́сь, нáдо немнóго *p.* その へんをひとまわりしてこよう. 少し体をほぐさなくちゃ.

разнайто́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-то́вленный** 完 (不完 **разнайто́вливать**) 〈что〉《海》繋索をほどく.

разнайто́вливать 不完 ⇨ разнайто́вить.

разнарядка, 複生 -док 女1 《公》(口頭・書類による)命令, 指図; (仕事の性格・給与の明細などを明示した)作業命令書, 仕様書; (商品・貨物の)受け渡し指令書; 企業との毎日の打合わせ会議.

разна́шивать 不完 ⇨ разноси́ть[1].

разна́шиваться, -вается 不完 1 ⇨ разноси́ться[1]. 2 разна́шивать の被動.

разнеду́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 《俗》病気になる(なまける).

разне́живать 不完 ⇨ разне́жить.

разне́живаться 不完 1 ⇨ разне́житься. 2 разне́живать の被動.

разне́жить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 (不完 **разне́живать**) 〈кого́ (что)〉《口》 1 a) 安逸に慣れさせる, 甘やかす. 軟弱にする: *p.* сéрдце 心をなごませる. b) 〈事物が人を〉安逸な気分にする. 2 心をなごませる, 感傷的にさせる: Ребёнок *~жил* роди́телей. 子供が両親の心をなごませた / Мысль о семéйной жúзни *разне́живала* его́. 家庭生活を思うと彼は感傷的になった.

разне́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 (不完 **разне́живаться**) 《口》 1 a) 安逸をむさぼるのうのうとする: *p.* в крова́ти 寝床のなかでのうのうとする. b) いい気分になる: *p.* в тепле́ 暖いところでくつろぐ. 2 感傷的になる, 心やさしくなる (растро́гаться): Он прочитáл её письмó и *~жился*. 彼女の手紙を読んで彼はひどく感傷的になった.

разне́жничаться 完 〈с кем〉《口》〈...に対して〉余りにもやさしくなる, べたべたになる.

разнемога́ться 不完 ⇨ разнемóчься.

разнемóчься, **-могу́сь**, -мóжешься, ..., -мóгутся; 命 -мóгись; 過 -мóгся, -моглáсь 完 (不完 **разнемога́ться**) 《俗》病気がますますひどくなる.

разненави́стить, -тится 完 無人動 《俗》天気が悪くなる. 「ненави́ститься.

разнепого́диться, -дится 完 無人動 ⇨ разне-

разне́рвничаться 完 《口》ひどく興奮する[動揺する] (разволнова́ться).

разнести́, -несу́, -несёшь; 命 -неси́; 過 -нёс, -несла́; 能過 **-нёсший**; 被過 **-несённый**, -сён, -сена́ 完 (不完 **разноси́ть**[2]) 1 〈кого́-что〉 a) (方々へ)配る: *p.* письма по адресáм 手紙を宛先に配達する / *p.* покýпки заказчикам 買物を注文主に配達する / *p.* детéй по домáм 子供たちを各家庭に送り届ける. b) (その場で)配ってまわる: *p.* всем по чáшке чáю 皆に茶を一杯ずつ配る. 2 〈кого́-что〉 a) 追い散らす, 吹き散らす (развéять): Вéтер *~нёс* тýчи. 風で雨雲が追い払われた. b) 〈人を〉散り散りにさせる: После окончáния шкóлы нас всех *~несло́* по широ́кому свéту. 無人動 学校卒業後私た

ться вдруг широко в мире и начать. **3** ‹что› ‹зараза, болезнь› распространяться, переходить от одного к другому. **4** ‹что› ‹слухи, известия› становиться известным, широко распространяться. **5** ‹что› ‹моду, обычай› вводить, делать общепринятым. **6** ‹что› ‹деньги› тратить, расходовать. **7** ‹что› ‹время› проводить, тратить. **8** ‹что› ‹силы› тратить, расходовать. **9** ‹что› ‹товар› продавать, сбывать. **10** ‹что› ‹книгу› выпускать, издавать. **11** ‹что› ‹ткань› растягивать, делать шире. **12** ‹что› ‹ноги› ставить широко, врозь. **13** ‹что› ‹руки› широко раскрывать, протягивать. **14** ‹что› ‹крылья› широко раскрывать, расправлять. **15** ‹что› ‹пальцы› растопыривать. **16** ‹что› ‹ветви› широко раскидывать. **17** ‹что› ‹ноздри› раздувать. **18** ‹что› ‹глаза› широко открывать. **19** ‹что› ‹рот› широко открывать. **20** ‹что› ‹ворота› широко открывать. **21** ‹что› ‹двери› широко открывать. **22** ‹что› ‹окно› широко открывать. **23** ‹что› ‹книгу› открывать. **24** ‹что› ‹газету› открывать. **25** ‹что› ‹карты› открывать. **26** ‹что› ‹веер› открывать. **27** ‹что› ‹зонт› открывать. **28** ‹что› ‹парашют› открывать. **29** ‹что› ‹цветок› открывать. **30** ‹что› ‹почку› открывать. **31** ‹что› ‹рану› открывать. **32** ‹что› ‹нарыв› открывать. **33** ‹что› ‹кран› открывать. **34** ‹что› ‹вентиль› открывать. **35** ‹что› ‹клапан› открывать. **36** ‹что› ‹заслонку› открывать. **37** ‹что› ‹задвижку› открывать. **38** ‹что› ‹шлюз› открывать. **39** ‹что› ‹плотину› открывать. **40** ‹что› ‹дорогу› открывать. **41** ‹что› ‹путь› открывать. **42** ‹что› ‹границу› открывать. **43** ‹что› ‹порт› открывать. **44** ‹что› ‹аэропорт› открывать. **45** ‹что› ‹магазин› открывать. **46** ‹что› ‹выставку› открывать. **47** ‹что› ‹кафе› открывать. **48** ‹что› ‹школу› открывать. **49** ‹что› ‹курсы› открывать. **50** ‹что› ‹счет› открывать. **51** ‹что› ‹вклад› открывать. **52** ‹что› ‹кредит› открывать. **53** ‹что› ‹аккредитив› открывать. **54** ‹что› ‹заседание› открывать. **55** ‹что› ‹конференцию› открывать. **56** ‹что› ‹сессию› открывать. **57** ‹что› ‹собрание› открывать. **58** ‹что› ‹митинг› открывать. **59** ‹что› ‹дискуссию› открывать. **60** ‹что› ‹прения› открывать. **61** ‹что› ‹кампанию› открывать. **62** ‹что› ‹наступление› открывать. **63** ‹что› ‹огонь› открывать. **64** ‹что› ‹военные действия› открывать. **65** ‹что› ‹боевые действия› открывать. **66** ‹что› ‹военные операции› открывать. **67** ‹что› ‹боевые операции› открывать. **68** ‹что› ‹второй фронт› открывать. **69** ‹что› ‹новую страницу› открывать. **70** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **71** ‹что› ‹новую главу› открывать. **72** ‹что› ‹новую эру› открывать. **73** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **74** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **75** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **76** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **77** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **78** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **79** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **80** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **81** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **82** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **83** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **84** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **85** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **86** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **87** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **88** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **89** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **90** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **91** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **92** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **93** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **94** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **95** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **96** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **97** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **98** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **99** ‹что› ‹новую эпоху› открывать. **100** ‹что› ‹новую эпоху› открывать.

(противоре́чие): *p.* в показа́ниях свиде́телей 証人たちの証言のくい違い. **3**《旧》《音》(音の)不調和, 不協和.

разногла́сить, -глашу́, -гла́сишь; 命 -гла́сь 不完《旧》 **1** 〈*в чём*〉〈…の点で〉意見が合わぬ. **2** 〈証言などが〉矛盾する, 一致しない. **3**《音》〈音が〉調和しない, 乱れる.

разногла́сный, -сен, -сна 形1《旧》 **1** =разноголо́сый. **2** 矛盾した(противоречи́вый): *~ные* изве́стия 互いに矛盾する知らせ.

разноглубинный 形1 深さの異なる: *~ная* вспа́шка 深さを異にする耕起(ﾀｶﾞﾔｽ). ◆ **р. трал**《漁》中層トロール網.

разноголо́сица 女2《口》 **1**(歌唱の)調子の不一致, 調子はずれ: Все подхвати́ли пе́сню, но вы́шла *p.* みんなあとをつけて歌いだしたが調子が合わなかった. **2** 意見の不一致: *p.* показа́ний 証言の不一致 / У них по́лная *p.* по э́тому вопро́су. この問題について彼らの意見はまったくくい違っている / Необходи́мо еди́нство, а среди интелли́гентов *p.* なんとしても統一が必要なのに, インテリたちの意見はばらばら.

разноголо́со 副 さまざまな声で.

разноголо́сый, -лос, -а 形1 さまざまな声の: *p.* го́вор пассажи́ров さまざまな声の入りまじった乗客たちの話し声. 〈動物・小鳥などの声が〉響きの違う: *~сые* пти́цы 鳴き声の違う鳥たち. ◆ **~сые пти́цы**〔鳥〕鳴禽(ﾒｲｷﾝ)目の鳥 (ﾍﾞﾊｼ pти́цы).

разнодо́мный 形1: *~ные* расте́ния《植》雌雄異株(ｼｭ)類 (двудо́мные расте́ния).

разно́ешься ⇨ разны́ться.

разноока́ровый 形1 多様なジャンルにわたる.

разножгу́тиковый 形1: *~вые* во́доросли《植》不等毛類 (藻類中の一群).

разно́жка, 複生 -жек 女3《口》 **1** =разноно́га. **2**《スポーツ》(ウエイト リフティングの)スクワット, 蹲踞(ｿﾝｷｮ)の姿勢. **3**《口》(脚が交差している)床几(ｼｮｳｷ). 「る.

разнозву́чие 中3 音が違うこと, 異音.

разнозву́чный 形1 響きの異なる.

разноозна́чащий 形1 =разнозна́чный.

разнозна́чный, -чен, -чна 形1 意味の異なる.

разноимённый 形1 **1** 異なる名をもつ. **2**《電》異なる電荷をもつ.

разнокали́берный 形1 **1** 口径の異なる: *~ные* пистоле́ты 口径の違うピストル. **2**《口》**a)** いろいろな寸法[形態, 型, *стиль*]の: *~ная* ме́бель さまざまな*стиля*の家具 / *~ная* посу́да いろんな大きさの食器. **b)** 多様な, 雑多な: *~ное* о́бщество 多様な人の集まり. 「る.

разнока́чественный 形1 質の異なる. **-ность**

разнокультýрный 形1 文化を異にする, 文化的に一様でない.

разнола́д 男1《俗》意見の違い, 見解の不一致 (раз-нолéсье 中2 雑木林. 「ноглáсие).

разноли́кий, -лик, -а 形3 外見がさまざまな: *~кая* толпá 雑多な群衆. **-кость** 女8.

разнолúстный [-лúст-] 形1《植物》葉が異形の: *~ное* расте́ние 異[多]形葉植物 (ツタ・オオレバナザミなど同じ枝に種々の形の葉のある). 「**-ность** 女8.

разномáрочный 形1 〈車などにつき〉型の異なる.

разномáстный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 〈動物の〉毛色の異なる(⇨ разношёрстный); 〈トランプにつき色や印など〉組形の異なる: *~ные* 「собáки [кóни] 毛色の違う犬[馬]たち. **2**《口》(型・色・形など)多種多様な (разнообрáзный): *~ные* 「тракторы [чáшки] いろんな型のトラクター[茶わん]. **-но** 副.

разномасшта́бный [-а/т-] 形1 **1** 〈地図につき〉スケール[縮尺]の異なる. **2** 規模[重要性]を異にした. **-ность** 女8. 「る.

разноме́рный, -рен, -рна 形1 サイズ[寸法]の異な

разномы́слие 中3 意見[考え方, 信念]の違い.

разномы́слящий 形4 意見[考え方, 信念]の異なる.

разнонапра́вленный 形1 違った方向に向けられた, 多方面にわたる, 多面的な: *~ные* потéнции обыва́теля 庶民の多面的な潜在能力. **-ность** 女8.

разнонациона́льный 形1 民族を異にする.

разнообра́зие** 中3 多種多様(性) (↔ однообра́зие): *p.* впечатле́ний 印象の多様性 / внести́ *p.* в 「жизнь [рабóту] 生活[仕事]に変化をつける / На о́строве нас порази́ло необыкнове́нное *p.* расте́ний. 島で驚いたのは植物が実に多種多様なことであった. ◇ ***для ~зия 単調にならぬように, 目先を変えるために: Э́тим лéтом мы пое́дем ***для ~зия*** на Украи́ну. 今年の夏は私たちは趣向を変えてウクライナに行きます.

разнообра́зить, -жу, -зишь; 命 -зь 不完 〈что〉多様にする, 変化[色]をつける: *p.* 「стол [меню] 食卓[メニュー]に変化をつける[…をにさやかにする] / *p.* вечерá 夜会をバラエティに富んだものにする / *p.* спóсобы произво́дства 生産方法を多様にする.

разнообра́зиться, -зится 不完《文》 **1** 多様になる, 単調でなくなる: Впечатле́ния ***~зятся.*** 印象が変化に富んだものになる / Жизнь студе́нтов ***~зится*** кани́кулами и фестива́лями. 学生生活は休暇やフェスティバルがあるために変化に富んだものとなる. **2** разнообра́зить の被動.

разнообра́зно 副 さまざまに, 多様に.

разнообра́зность 女8 =разнообра́зие.

***разнообра́зный,** -зен, -зна 形1 種々の, 多様な (↔ однообра́зный, единообра́зный): *~ные* 「лю́ди [лúца] 多種多様な人[顔] / *~ные* 「пти́цы [де-рéвья, цветы́] さまざまな鳥[樹木, 花] / *~ные* 「предмéты [изде́лия] さまざまな事物[製品] / *~ная* пу́блика 多彩な聴衆[観衆] / *~ная* приро́да 多様な自然 / *~ная* пи́ща 多様な[バラエティに富む]食品 / *~ное* меню́ 変化に富んだメニュー / *~ные* костю́мы 多様な 「衣裳

разноотте́ночность 女8 色むら.

разноотте́ночный 形1 色むらのある.

разнопёрый 形1 様々な色の羽をもつ;《口》まざり合った, 雑種の.

разноплáновый, -нов, -а 形1 多面的な. **-во** 副.

разноплемённый 形1 異なる種族[人種]から成る.

разнопогóдица 女2 不安定な天候.

разнопóлый 形1 **1** 性の異なる. **2**《植》雌雄異株(ｼｭ)の: *~лая* валерья́на 雌雄異株のカノコソウ.

разнополя́рность 女8 完全な対立[矛盾].

разнопро́фильный 形1 〈学校・企業などにつき〉いろいろなタイプの, 専門を異にする: *~ные* институ́ты 専門を異にする単科大学.

разнопря́жка, 複生 -жек 女3《方》一台の馬車と一頭の馬から成る馬車: éхать [путеше́ствовать] *~кой* [в *~ку*] 一頭立てで行く[旅行する].

разнорабóчий [男名]; **-рабóчая** 女名 〈変化は形4〉雑役労働者 (чернорабóчий; -чая).

разноречúвый, -чúв, -а 形1 相反する, 矛盾した (противоречúвый): *~вые* слýхи 矛盾したうわさ *~вые* чýвства 相反する感情. **-во** 副.

разноре́чие 中3《旧》 **1** 意見[評価]の相違 (разногла́сие); それからくる対立: *p.* во 「мнéниях [взгля́дах] 意見[見解]の相違. **2** 言葉[意味]の矛盾, 不一致. **3**《言語》《旧》方言, 訛(ﾅﾏﾘ).

разноре́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 〈*с кем-л.*/*в чём*〉《旧》それぞれ違ったことを言う, 〈…が…と〉矛盾する (противоре́чить); *p.* в объясне́нии (各自の)説明が矛盾する.

разноро́дный, -ден, -дна 形1 同種でない, 異なる特性をもつ: *~ные* вещества́ 異種の物質. **-ность** 女8.

разно́с 男1 **1**〈<разнести́〉**a)** 配布, 配達. **b** 広めること: *p.* 「пи́сем [телегра́мм] (内容別の)手紙[電報]の(各戸)配達. **c)** 記入: *p.* счетóв по бухга́лтерским кни́гам 各帳簿への勘定書(の金額)の記入. **d)** 細分, 粉砕, 破壊. **2**《口》強い叱責: *p.* подчинённого 部下をきびしく叱ること. **3**《鉱》露天掘場. **4**《機械の回転部分の》回転数の超過, 過速.

разноси́ть[1], -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 被過 **-но́шенный** 完 (不完 **разна́шивать**) 〈что〉〈はきものを〉はき慣らす, はき広げる. 「ранести́

разноси́ть[2], -ношу́, -но́сишь; 命 -носи́ 不完 ⇨

разноси́ться[1], -но́сится 完 (不完 **разна́шиваться**) 〈はきものが〉(ゆったりとして)はきよくなる, ゆるくなる.

разносúться², -нóсится 不完 **1** ⇨ разнестúсь. **2** разноси́ть² (8 в числе)の被動.

разнóска, 複生 -сок 女3 《<разнести́》 **1** 《口》配布, 配達; 記入: *p.* писем 手紙の配達 / *p.* у́жина (刑務所などでの)夕食の配膳 / *p.* счетóв по кни́гам 勘定書の帳簿記入. **2** 《口》(足に合わせて)靴を広げる器具.

разносклоня́емый 形1 【文法】<名詞などにつき>不規則格変化の: *~мые* имена́ существи́тельные 不規則変化名詞. 「成る.

разносло́жный 形1 【詩学・言語】種々の音節より

разно́сный 形1 **1** 配達[配布]される手紙や書類を記入するための: *~ная* кни́га 配送簿. **2** 行商の; *~ная* торго́вля 行商. **3** 《口》酷評的な, 罵倒的な(ругáтельный): *~ная* реце́нзия 手きびしい書評.

разноса́лы, -лов 複 (単 разноса́л 男1) **1** 《旧》(果実・野菜の)貯蔵用塩漬け[ピクルス] (→ марина́д). **2** 《口》種類の豊富な(ごった煮べ物.

разносо́ртный 形1 種類の異なる; いろんな種類の.

разнососло́вный 形1 【史】様々な階層に属する: *~ная* толпа́ студе́нтов 様々な階層に属する学生群.

разнососта́вный, -вен, -вна 形1 様々な構成分子から成る.

разноспряга́емый 形1 【文法】<動詞につき>不規則変化の: *p.* глаго́л 不規則変化動詞.

разностúльный, -лен, -льна 形1 型の異なる, 異なるスタイルの. **-ность** 女8.

разностóронний [-сн-] 形1 **1** 【数・理】差の: *~ная* прогре́ссия 等差級数 / *~ное* уравне́ние 差分方程式 / *p.* тон 【理】差音. **2** 差別的な: *~ная* ре́нта 差別地代, 差額地代.

разносто́пный 形1 【詩学】韻脚数の異なる.

разносторо́нне 副 多方向に, 多面的に: Он был *p.* нача́тан. 彼の読書は多方面にわたっていた.

разносторо́нний, -о́нен, -о́ння, -о́нне 形2 **1** <生活・活動・知識・関心などが>多方面の(многообра́зный): *~няя* де́ятельность 多方面にわたる活動 / *p.* ум 多方面に発達した知能. **2** [長尾のみ]【数】不等辺の: *p.* треуго́льник 不等辺三角形.

разносторо́нность 女8 **1** 多面性: *p.* [интере́сов [образова́ния, тала́нта, де́ятельности]] 興味[教養, 才能, 活動]の多面性. **2** 【数】不等辺性: *p.* треуго́льников 三角形の不等辺性.

разностро́йный 形1 均斉のとれていない, ばらばらの.

ра́зность 女8 **1** 相違, 不同(разли́чие): *p.* [взгля́дов [хара́ктеров]] 見解[性格]の相違. **2** 【数】差: *p.* двух чи́сел 2つの数の差. ◇ ***ра́зные ~ти*** 種々様々な事物, 現象; толкова́ть о *разных ~тях* よもやま話をする.

разно́счик [-ó[ʃ']-] 男3; **-чица** 女2 **1** 配達人; *<чего́/како́й>* <あることを>広める人: *p.* новосте́й 金棒引き. **2** 呼売り人, 行商人.

разнота́ 女1 《旧・俗》相違(несхо́дство), 差異(разли́чие). ◇ ***по ~те́*** ばらで, 少しずつ, 小売りで.

разноти́пный, -пен, -пна 形1 タイプ[型]の異なる. **-ность** 女8.

разното́лки, -ков 複 いろいろなうわさ. 「の.

разното́нный 形1 調子[響き]の異なる色合い[色調]

разнотра́вье 中2 《農》**1** 様々な草が一箇所にまざり合って生えている状態. **2** 《イネ科・マメ科・スゲ属の草を含まぬ》飼料用植物群. 「繊維からできた.

разноусáдочный 形1 <織布につき>収縮率の違う

разнофасóнный 形1 型[種類]の異なる.

разнохара́ктерный, -рен, -рна 形1 **1** 性格の異なる; 多種多様な(разнообра́зный): *~ные* явле́ния 多種多様な現象. **2** 【劇】様々な性格[タイプ]の: *p.* актёр いろいろな性格を演じ分けられる俳優 / игра́ть *~ные* ро́ли それぞれ性格の異なる役を演じる. **-ность** 女8.

разноцве́тно 副 色とりどりに. 「彩な.

разноцве́тный, -тен, -тна 形1 色とりどりの, 多

разноцве́ть 女8 《俗》= разноцве́тье.

разноцве́тье 中2 **1** 多彩. **2** 集合 花の咲くさま

разноце́нтренный 形1 偏心の. 「ざまな草.

разночи́нец, -нца 男2 《史》(18 世紀末-19 世紀ロシアで)俸給収入で生活した非貴族出身者; 雑階級[庶民]知識人(18 世紀末からロシアに登場した貴族出身でないインテリゲンツィヤ・商人・町人・僧侶・農民・小役人など). **-чи́нный** 形1.

разночи́нский 形3 雑階級知識人の.

разночтéние 中3 異本, 異文.

разношёрстный [-сн-] 形1 **1** <一動物につき>様々な毛色の(⇨ разномáстный): *~ная* ста́я соба́к さまざまな毛色の犬の群. **2** (口)(階級・職業・地位などと)各種の, 入りまじりの: со́тни *~ного*, разноязы́чного наро́да 人種や言語の異なる何百人もの人. **-ность** 女8.

разно́ю́сь ⇨ разня́ться. 「ный.

разноязы́кий, -зы́к, -а 形3 《旧》= разноязы́чразноязы́чие 中3 複数言語の使用[混在], 異なる言語を話す(諸)民族のいること, 多言語使用.

разноязы́чный, -чен, -чна 形1 異なる言語を話す: *~ная* толпа́ 異なる言語を話す群衆 / *p.* го́вор ちがう言語の話し声 / *p.* слова́рь 対訳辞典.

разнúствовать, -ствую, -ствуешь 不完 *<с чем/в чём>* 《旧》異なる, 不同である, 差がある (различа́ть-

разнýздание 副 勝手気ままに, 奔放に. 「ся).

разнýздать 形1 разнузда́ть の被過. — 形 (短尾 -дан, -данна) **1** 馬衝(ばみ)(узда́)をはずした; 手綱(たづな)[横暴]きわまる, 勝手気ままな; <感情などが>奔放な, 抑制のない: *p.* о́браз жи́зни 野放図な暮らし. **-ность** 女8 放埒, 勝手気まま.

разнýздать, 被過 *~нýзданный* 完 (不完 **разнýздывать**) *<кого́-что>* **1** 馬衝をはずす (↔ взнуздáть). **2** 《口》放埒にさせる, 勝手気ままにさせる: *p.* свои́ стра́сти 激情の歯どめをはずす.

разнýздаться 完 (不完 **разнýздываться**) **1** <馬が>馬衝をはずされる: Ло́шадь *~да́лась*. 馬が馬衝をはずされた. **2** 《口》放埒になる, 横暴になる, 抑えがなくなる. 「中1.

разнýздывать 不完 ⇨ разнуздáть. **-вание**

разнýздываться 不完 **1** ⇨ разнуздáться. **2** разнýздывать の被動.

ра́зный** 形1 異なる(разли́чный), 同一でない(неодина́ковый): *~ные* мне́ния 異なる意見 / *~ные* по фо́рме предме́ты 形の異なる物 / *~ные* по сти́лю произведе́ния 文体の異なる作品 / У нас *~ные* [хара́ктеры [взгля́ды, вку́сы, привы́чки]]. 私たちは性格[見方, 趣味, 習慣]がちがう / Они́ *~ны* по [хара́ктеру [вку́сам]. 彼は性格[趣味]がちがう. **2** 別々の(иной, другой): *~ными* путя́ми 別々の道を通って; 別々の方法で / *~ные* поколе́ния 異なる世代 / *~ные* языки́ 異なる言語 / Они́ живу́т [в *~ных* дома́х [на *~ных* этажа́х]]. 彼らはちがう家[階]に住んでいる / Они́ разошли́сь в *~ные* сто́роны. 彼らは別々の方向に分かれた / ложи́ться спать в *~ное* вре́мя 別々の時間に床に入る / Э́то *~ные* ве́щи. それとこれとは別ものだ. **3 a)** 様々な, いろいろな(разнообра́зный); 《口》ありとあらゆる(вся́кий): *~ные* [костю́мы [пла́тья] 様々な衣服[ドレス] / *~ные* [пти́цы [дере́вья] 様々な鳥[樹木] / задава́ть *~ные* вопро́сы いろいろな質問をする / буке́т из *~ных* цвето́в いろいろな花を取り合わせた花束 / Наро́д собра́лся са́мый *p.* 実に雑多な人々が集まった / Знако́мые у него́ — са́мые *~ные*. 彼の知人とjust たちに実に多種多様だ / *~ного* ро́да いろいろな種類の / под *~ными* предло́гами なんだかんだと口実をもうけて. **b)** [-ное 中名] 雑件, (日程などの)その他: Они́ ещё с полча́са толкова́ли о *~ном*. 彼らはさらに半時間ばかり雑件について話し合った / В тюрьме́ за *~ное* сиде́л, 刑務所にはいろんな事をしでかした者が収容されている. ◇ ***говори́ть на ~ных языка́х ⇨ говори́ть. ***~ные ра́зности*** ⇨ ра́зность. ***из ~ного те́ста*** ⇨ те́сто. ***под ~ными со́усами*** ⇨ со́ус.

разнúться, -нюсь, -нóешься 完 《俗》すきすき痛み始める.

разнюни́ться, -нюнюсь, -нюнишься 完 《俗》すすり泣きを始める, しょげ返る; 感涙にむせぶ.

разню́хать, 被過 **-ханный** 完 (不完 **разню́хивать**) ‹*кого́-что́*› **1** 《口》(ふつう動物が)嗅ぎ分ける: Соба́ка *~хала* запу́танный след оле́ня в траве́. 犬が草の中で見失った鹿の足跡を嗅ぎつけた. **2** ‹*о чём*/*что*/〔無通〕間› 《俗》探知する, 嗅ぎだす (разве́дать): *p.* всю подного́тную 細大もらさず探りだす

разню́хивать 不完 ⇨ разню́хать. ↓ず.

разня́ть, -ниму́, -ни́мешь; 命 -ни́мий; 過 разня́л | ро́зняв, -ла́, -ло | ро́зняло; 能過 **-ня́вший**; 被過 **-ня́тый** | 《旧》**ро́знятый,** разня́т | 《旧》ро́знят, -та́, -то | 《旧》ро́знято 完 (不完 **разни́мать**) ‹*кого́-что́*› **1** 《口》分ける, 分離させる: *p.* сти́снутые зу́бы 食いしばった歯を引き離す / *p.* сжа́тые ру́ки 握った両手を開かせる. **2** ‹つかみあいを›引き離す, 分ける; 和解させる: *p.* дерущихся 取っ組みあいのけんかをしている者を引き離す. **3** 《口》分解する(разобра́ть): *p.* стано́к 旋盤の修理のために機械を分解する. **4** 《旧》切断する; ブレパラートを作る.

разня́ться, -ни́мется; 過 разня́лся | 《旧》-ня́лся́, -ла́сь, -ло́сь 完 (不完 **разни́маться**) 《口》分かれる, 離れる (разъедини́ться).

разо… 接頭 =раз… **1** 母の前で: ⇨ *разои́ть*. **2** 連続する 2 個以上の子音の前で: ⇨ *разобра́ть, разогну́ть, разомкну́ть*. **3** 子音+ъ の前で: ⇨ *разобью́, разолью́, разопью́*.

разоби́деть, -бижу́, -би́дишь; 命 -би́дь; 被過 **-би́женный** 完 (不完 **разобижа́ть**) ‹*кого́* (*что́*)› 《口》ひどく怒らせる[侮辱する], うらみを抱かせる, くやしがらせる. ↓させる.

【類語】⇨ оби́деть.

разоби́деться, -бижусь, -би́дишься; 命 -би́дься 完 《口》ひどく立腹する(かんかんになる)(си́льно оби́деться).

разобижа́ть 不完 ⇨ разоби́деть. ↓деться).

***разболта́ть** 不完 ⇨ разболта́ть.

разболта́ться 不完 **1** ⇨ разболта́ться. **2** разболта́ть の被動.

разблаче́ние 中 **1** 《<разблачи́ть(ся)》暴露(する・されること), 摘発. **2** 暴露するもの: опу́бликовать *~ния* чьих незако́нных де́йствий ある人の不法行為を暴露するもの(文書など)を公表する.

разблачи́тель 男 6; **-льница** 女 2 暴露者.

разблачи́тельный 形 1 暴露する, 暴露的な: *~ная* пье́са 暴露劇 / *~ные* све́дения 暴露情報.

***разболта́ть,** -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **разболта́ть**) ‹*что*› **1 a)** 《旧文, 現在ではおどけて》衣服を脱がせる (разде́ть) (↔ облачи́ть); 《旧》ヴェールをはぐ, 見えるようにする. **b)** 《教会》祭服[僧衣]を脱がせる. **2 a)** 暴露する, すっぱ抜く, 明るみにだす(раскры́ть), 摘発する: *p.* преда́теля 裏切者をあばく / Он был *~чён*. 彼は正体をすっぱ抜かれた / *p.* злоупотребле́ния поро́ки 職権乱用[欠陥]を暴露する / *p.* чьи про́иски …の陰謀を摘発する / *p.* ложь ‘кого́ [чью] …のうそをあばく. **b)** ‹知られるもの・隠されたものを›明らかにする, 知らしめる: Он *~чи́л* бе́дность нашей тогда́шней литерату́ры. 彼は当時のわが国の文学の貧困を暴露した.

разболачи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 (不完 **разболта́ться**) **1 a)** 《口, おどけて》衣服を脱ぐ. **b)** 《教会》僧衣[祭服]を脱ぐ. **2** 暴露(ば)される, すっぱ抜かれる, 明るみにでる(раскры́ться), 明らかになる.

***разобра́ть,** разберу́, разберёшь; 命 разбери́; 過 разобра́л, -ла́, -ло; 被過 **разо́бранный** 完 (不完 **разбира́ть** 参照) ‹*кого́-что́*› **1 a)** 一つずつ全部を取る[手にする]: Рабо́чие *~ра́ли* лопа́ты и на́чали рабо́тать. 労働者たちはそれぞれスコップをとって働き始めた / Все поспе́вшие в библиоте́ке *~зобра́ны*. 図書館の参考書は全部借りだされている. **b)** 買い占める, 買いつくす (раскупи́ть): *p.* все кни́ги 本を全部買い占める / Все биле́ты *~зобра́ны*. 切符はみな売りきれた / Весь това́р *~бра́ли* в оди́н час. 商品は 1 時間で売りきれた.

2 a) 整理して品分けする: *p.* ‘кни́ги на столе́ [ве́щи в шка́фу] 机の上の本[戸棚の中の物]を整理する / *p.* скопи́вшиеся бума́ги たまった書類を整理する. **b)** 《旧》髪を櫛(とか)けする(расчеса́ть); 紡(つむ)ぎ糸にかける, もつれたものをほぐす, 草を分ける《雄むために》: Тёмная борода́ и усы́ *~зобраны* по волоску́. 黒いあごひげや口ひげは入念に櫛が入れられている. **c)** 手綱をとる(さばく): привы́чно *p.* ‘пово́дья [во́жжи] 慣れた手つきで手綱をさばく.

3 a) 分解する: *p.* ‘часы́ [пулемёт] 時計[機関銃]を分解する / *p.* на ча́сти 各部分に分解する. **b)** 取りこわす: *p.* ‘кры́шу[печь, дом] 屋根[暖炉, 家]をとりこわす / *p.* не́сколько досо́к в забо́ре 塀の板を数枚とりはずす. **c)** 寝床の仕度(した)をする: Ма́льчик *~бра́л* свою́ посте́ль. 少年は自分の寝床の準備をした. **d)** 《印刷》解版する: *p.* набо́р 解版する, 植字をばらす.

4 a) 詳細に検討する, 審議する (рассмотре́ть): *p.* вопро́с подро́бно 問題を検討する / *p.* де́ло в суде́ 事件を法廷で審理する / *p.* вражду́ющие сто́роны; 《口》*p.* кого́ с кем 相対立する双方をよく調べる. **b)** 分析する, 批評する: *p.* все ро́ды поэ́зии 詩のあらゆる種類を分析する / *p.* но́вую кни́гу 新刊書を書評する.

5 《文法》分析する, 分析する: *p.* сло́во по морфе́мам 語を形態素に分解する / *p.* предложе́ние по ча́стям ре́чи 文を品詞に分解する.

6 a) (視覚・聴覚・臭覚などで)分かる, 識別する (различи́ть): *p.* по́черк 誰の筆跡か分かる / *p.* но́ты 楽符が読める / В темноте́ ничего́ нельзя́ бы́ло *p.* 闇の中でなにも見分けがつかなかった / *p.* вкус 味が分かる. Пе́рвых слов она́ не *~брала́*. 彼女は最初の言葉が聞き取れなかった. **b)** ‹また *что* 節› 分かる (поня́ть). Не *разберу́*, что он говори́т. 彼が何を言っているのか分からない / (И) (сам) чёрт не *разберёт*.=Кто их *разберёт*! 何か何やらさっぱり分からぬ. **c)** 判読する: *p.* по́дпись (読みにくい・ややこしい)署名を判読する.

7 a) 《口》‹強い感情・希望などが›とらえる, とりこにする(охвати́ть): Его́ *~брала́* за́висть. 彼は羨望の念に駆られた / Его́ *~бра́ли* сомне́ния. 彼は疑惑にとらわれた. **b)** [無人動 で] 《口》‹ある状態・感情などの極端な表われを示し›まるで物につかれたようだ; ‹形容› ‹人›を…に›駆る: Он хохо́чет во всё го́рло. Эк как его́ *~бра́ло!* 彼は大きな声でげらげら笑っている. まるで物のけにでもつかれたように / Его́ *~бра́ло* е́хать. 彼は行きたくてたまらなかった. **c)** 《俗》酔わせる(опьяни́ть). Понемно́гу вино́ *~бра́ло* всех. しだいに酒がみなにきいてきた, 酔いがまわってきた / Со (После) стака́на во́дки его́ *~бра́ло*. 無人動 コップ一杯のウオツカで彼は酔っぱらった.

◇ *не разбери́-пойми́шь*=*не разбери́-бери* 《俗》(入り組んでいて)ちっとも分からぬ. *p. по ‘ко́сточкам* [*ни́точке*] *кого́-что* 詳細にわたって審(つまび)らかにする.

***разобра́ться,** разберу́сь, разберёшься; 命 разберись; 過 разобра́лся, -ла́лась, -ра́лось; -бра́лось 完 (不完 **разбира́ться**) **1** 《口》持物[身のまわり品]を整理する《ふつう引越しや移住のあとで》: Прие́хал, *~бра́лся* и лёг отдохну́ть. 到着するとまず身の回り品を整理して横になって休んだ. **2 a)** ‹*в чём*› 《口》*с кем-чем*› 究明する, 理解する, 分析する: *p.* в де́ле пра́вда 事実を究明する / *p.* в запу́танном де́ле 紛糾した事件を究明する / С э́тим де́лом на́до хорошенько *p.* この問題はよく究明する必要がある. **b)** ‹*в чём*› 識別する, きめる, 分かる: *p.* в ‘окружа́ющем [обстано́вке] 周囲の事情をつかむ / *p.* в следа́х на тропи́нке 細道で足跡[人の通った跡]を見分ける. **3** 《口》整列する, 隊形をつくる (постро́иться): Полк *~бра́лся* ро́тами. 連隊が中隊ごとに整列した. **4** ‹*с кем-чем*› 《口》処理する, 片をつける: *p.* с злоде́ем 悪漢をやっつける. **5** 《口》(持場や家に)四散する, 別れる (разойти́сь): Наро́д уже́ весь *~бра́лся* по дома́м. もうみんなそれぞれ家へ帰ってしまった / Рабо́чие *~брали́сь*. 労働者がそれぞれの職場に散った. **6** 《俗》衣服を脱ぐ (разде́ться).

разобщи́ть 不完 ⇨ разобщи́ть.

разобща́ться 不完 **1** ⇨ разобщи́ться. **2** разобщи́ть の被動.

разобще́ние 中 3 《<разобщи́ть(ся)》分離, 隔離, 絶縁, 離間. 「れて暮らす.

разобщённо 副 ばらばらに, 離れ離れに: *p.* жить 離

разобщённость 女8 分離[隔離, 絶縁]状態: жить в по́лной ~ти まったく孤独な生活を送る.

разобщённый 形1 разобщи́ть の被過. — 形 (短尾 -щён, -щённа) 〈*с кем-чем*〉…とつながりのない, ばらばらの, 離れ離れの: *p.* о́стров 孤島.

разобщи́ть, -щу́, -щи́шь; 命 -щи́; 被過 **-щённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **разобща́ть**) **1** 〈*кого-что* から〉分ける, 隔離する, 引き離す (разъединить): *p.* неприя́тельские си́лы 敵の兵力を分断する / *p.* зара́зных больны́х 伝染病患者を隔離する. **2** 〈*кого-что* と〉離間する, 仲をさく, 無縁なものとする: Обстоя́тельства *~щи́ли* ста́рых друзе́й. 事情があって旧友が袂(たもと)を分かった / наро́ды, *~щённые* ве́ковыми ра́спрями 何世紀にわたるいさかいで離間された両民族. **3** 〈*кого-что с кем-чем*〉…と〉連絡[交わり]を絶つ: Наводне́ние *~щи́ло* го́род с окре́стными деревня́ми. 洪水で町と周辺の村々の連絡が絶たれた. **4** 〈*что*〉『電』絶縁させる, 回路を切る: *p.* провода́ 電線を切る.

разобщи́ться, -щу́сь, -щи́шься; 命 -щи́сь 完 (不完 **разобща́ться**) **1** 分かれる, 離れ離れになる; 交わりを絶つ, 結びつきを失う: *p.* с остальны́м ми́ром 他の世界から孤立する. **2** 『電』絶縁する, 回路が切れる: Провода́ *~щи́лись.* 電線の接続が切れた.

разобьёшь(ся), разобью́(сь) ⇨ разби́ть(ся).

разови́к, -ка́ 男3 『劇』1 回きりの出演に招請された俳優.

разовра́ться, -ру́сь, -ре́шься; 命 -ри́сь; 過 -ра́лся, -рала́сь, -рало́сь | -ра́лось 完 (不完 **развра́щаться**) 〈俗〉大風呂敷を広げる, 大ぼらを吹く.

ра́зовый 形1 1 回だけ有効の; 1 回きりの: *p.* биле́т 一回券, 当日券 / *p.* сбор 一回限りの徴集 / *~вые* де́ньги; *~вая* опла́та 1 回だけの出演料(など) / паке́тик *~вого* испо́льзования 使いすてパック.

разовьёшь(ся), -вью́(сь) ⇨ развить[1,2](ся[2]).

разогна́ть, разгоню́, разго́нишь; 命 разгони́; 過 разогна́л, -ла́, -ло; 被過 **разо́гнанный** 完 (不完 **разгоня́ть**) 〈*кого-что*〉 **1 a)** 追い払う, 四散させる, 〈多数・全部を〉追い散らす: *p.* толпу́ [зева́к, соба́к] 群衆[やじ馬, 犬の群]を追い散らす / Поли́ция *~гнала́* пике́тчиков. ピケ隊が警察に追い散らされた. **b)** 〈口〉(方々へ)派遣する〈何かを依頼して〉: Всех мальчи́шек *разогна́т* иска́ть его́. 男の子たちがみな彼を探しにやらされるだろう. **c)** 〈口〉追いだす, 〈多数・全員を〉解雇する (уво́лить): *p.* всех бюрокра́тов 官僚的な連中を全員くびにする. **d)** 自分から遠ざける, 追い払う. **2** 〈団体などを〉解散させる: *p.* ми́тинг 集会を解散させる. **3 a)** 吹き散らす, 吹き払う (развея́ть): Холо́дный ве́тер *~гнал* тума́н. 冷たい風で霧が吹き払われた. **b)** 〈重苦しい感情・気分を〉晴らす: *p.* сон 眠気を払う / *p.* тоску́ 憂さを晴らす, 気晴らしする / *p.* сомне́ния 疑惑をぬぐい去る. **4** 〈俚〉も〉スピードを上げさせる, 加速させる: *p.* ло́шадь 馬を駆り立てる / *p.* ло́дку ボートのスピードを上げる / *p.* самолёт (さっと飛び立てるように)スピードをつけて飛行機を滑走させる. **5 a)** 『口』大きくする, 長くする: *p.* письмо́ на не́сколько страни́ц 手紙を数ページも書きとばす. **b)** 広める, 割り当てる, 広い場所をとる; 方々へ流れさせる: *p.* кра́ску широ́кой ки́стью 幅広い絵筆で絵具を塗り広げる / *p.* круги́ по гла́ди воды́ 水面に波紋を広げる. ◇ *p. кровь* (運動により)血のめぐり[血行]をよくする.

разогна́ться, разгоню́сь, разго́нишься; 命 разгони́сь; 過 разогна́лся, -гнала́сь, -гнало́сь | -гна́лось 完 (不完 **разгоня́ться**) **1** 速力をだす, スピードを上げる, 疾走する; (跳び越えようと・飛び上がろうと)勢いをつけて走る[滑走する]: *p.* на коне́ 馬に乗って疾走する. **2** 〈俗〉(何かをし始めて, それに)夢中になる. ◇ *не разгоня́шься* (*на что*) 現状ではどうにもならない, たいしたことはできない: От 5 (=пяти́) рубле́й в ме́сяц на оде́жу не *разгоня́шься!* 月 5 ルーブルでは衣料にはとても手がまわらない.

разогну́ть, -гну́, -гнёшь; 命 -гни́; 被過 **разо́гнутый** 完 (不完 **разгиба́ть**) 〈*что*〉 **a)** 伸ばす, まっすぐにする: *p.* спи́ну 背を伸ばす. **b)** 〈口〉開く: *p.* кни́гу 本を開く. ◇ *не ~гнёт спины́* ⇨ спина́.

разогну́ться, -гну́сь, -гнёшься; 命 -гни́сь 完 (不完 **разгиба́ться**) 伸びる, まっすぐになる, 自分の背を伸ばす (выпрямиться); 〈本などが〉開く.

разогорча́ть 不完 ⇨ разогорчи́ть.

разогорча́ться 不完 **1** ⇨ разогорчи́ться. **2** разогорча́ть の被動.

разогорчи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **разогорча́ть**) 〈*кого-что*〉〈口〉ひどく悲しませる.

разогорчи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 (不完 **разогорча́ться**) ひどく悲しむ.

разогре́в 男1 〔<разогре́ть〕暖めること: *p.* 『мото́ра [мазу́та] エンジン[重油]を暖めること.

разогрева́льщик 男3 ヒーター〈寒冷時にエンジンの過冷を防ぐためガレージでエンジンを温める〉.

разогрева́ть 不完 ⇨ разогре́ть. **-ва́ние** 中3.

разогрева́ться 不完 **1** ⇨ разогре́ться. **2** разогрева́ть の被動.

разогре́ть, -гре́ю, -гре́ешь; 命 -гре́й; 被過 **-гре́тый** 完 (不完 **разогрева́ть**) 〈*кого-что*〉 **1 a)** 暖める: *p.* мото́р モーターを暖める / *p.* самова́р サモワールを暖める. **b)** 暖め直す: *p.* суп スープを暖め直す. **c)** 〈口〉体を暖める: Вино́ *~ре́ло* гостя́. ワインで客たちの体が暖まった / *p.* 『ду́шу [се́рдце] 〈口〉気持ちをやわらげる, 心をなごます. **2** 〈感情・願望などを〉強める, 鋭敏にする, 刺激する (разгорячи́ть): *p.* аудито́рию 聴衆に刺激を与える / Совеща́ние *~гре́ло* в нём жа́жду де́ятельности. 会議に出てみて彼は心からやる気になった.

разогре́ться, -гре́юсь, -гре́ешься; 命 -гре́йся 完 (不完 **разогрева́ться**) **1 a)** 暖まる (нагре́ться); 〈冷えた物が〉ふたたび暖まる: Суп *~гре́лся.* スープが暖まった. **b)** 体内に暖かさを感じる, 体温が高まる: Побе́гаю — мигом *~гре́юсь.* ひと走りすればすぐに体は暖まる / *p.* от 『ходьбы [рабо́ты] 歩行[仕事]で体が暖まる. **2** 〈口〉〈人・心が〉敏感になる, 意気込む (воодушеви́ться).

разодева́ть 不完 ⇨ разоде́ть. 『дева́ть の被動.

разодева́ться 不完 **1** ⇨ разоде́ться. **2** разо-

разоде́тый 形1 разоде́ть の被過. — 形 着飾った: *~де́тая* же́нщина 盛装した女.

разоде́ть, -де́ну, -де́нешь; 命 -де́нь; 被過 **-де́тый** 完 (不完 **разодева́ть**) 〈*кого* (*что*)〉〈口〉着飾らせる, 盛装させる.

разоде́ться, -де́нусь, -де́нешься; 命 -де́ньтся 完 (不完 **разодева́ться**) 〈口〉着飾る (наря́дно оде́ться): *p.* во всё но́вое 上から下まで新品で着飾る. ◇ *p. в пух и прах* ⇨ пух.

разодолжа́ть 不完 ⇨ разодолжи́ть.

разодолжи́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 被過 **-жённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **разодолжа́ть**) 〈*кого-что*〉 **1** 〈旧, 通例皮肉に〉大きな満足を与える. **2** 思いかけない行為で驚かす: Ну и *~жи́л!* =Вот так [Вот бы] *~жи́л!* 〈口, 皮肉に〉こりゃ驚いた.

разо́дранный 形1 〈口〉разодра́ть の被過. — 形 破れた (рва́ный), ぼろぼろの, 穴だらけの.

разодра́ть, раздеру́, -дерёшь; 命 -дери́; 過 разодра́л, -ла́, -ло; 被過 **разо́дранный** 完 (不完 **раздира́ть** 参照) 〈*кого-что*〉 **1** 〈口〉(不完 **драть**) 引き裂く, 引き破る; 〈髪を〉やっととかす: *p.* рубашку シャツを引き破る / *p.* кни́гу в кло́чья 本をずたずたに引き破る / *P-дра́ло* сосну́. 無人動 松の木が裂(さ)けた. **2** 〈口〉(破いて)穴をあける (сде́лать дыря́вым); 掻き傷をつける: *p.* сапоги́ 長靴に穴をあける. **3** 〈閉じたものを〉やっと開ける (разжа́ть): с трудо́м *p.* изги́бшие гу́бы こごえた唇をやっと開ける. **4** 精神的に苦しめる, さいなむ. **5** 〈旧・方〉〈処女地を〉耕す. ◇ *Чёрт раздери́.* 〈憤懣・いらだち〉こん畜生, この野郎; 〈驚愕・感嘆〉あきれたもんだ.

разодра́ться, раздеру́сь, -дерёшься; 命 -дери́сь; 過 разодра́лся, -ла́сь, -ло́сь | -ло́сь 完 〈口〉**1** (不完 **раздира́ться**) 破れる (разорва́ться): Штаны́ *~ли́сь* в кло́чья. ズボンがずたずたに裂(さ)けた. **2** 優り合いの大げんかをする (сильно

подра́ться); *p.* в кровь кулака́ми кого́-л. 血の雨を降らせる.

разожги́(те)(сь), разожгла́(сь), разожгу́(сь), разожжёшь(ся) ⇨ разже́чь(ся).

разожмёшь, -жми́(те), -жму́ ⇨ разжа́ть.

разозли́ть, -злю́, -зли́шь; *ф* -зли́; 被過 **-зли́нный, -лён, -лена́** 完 ⇨ злить. 「⇨ зли́ться 1.

разозли́ться, -злю́сь, -зли́шься; *ф* -зли́сь 完

разоймёшь, -и́ми́(те), -и́му́ ⇨ разъя́ть.

***разойти́сь**, разойду́сь, -дёшься; *ф* -йди́сь; 過 разошёлся, -шла́сь; 能過 **разошёдшийся**; 副動 **разойдя́сь** | 〈旧〉 **разошёдшись** 完 (不完 **расходи́ться**[5]) **1 a)** 〈多数・全員が〉散る, 分散する: Толпа́ *~ла́сь*. 群集が解散した / Го́сти *~ла́сь* по дома́м. お客がそれぞれ家路についた / *p.* спать (分かれ分かれに)寝に行く / *p.* в ра́зные сто́роны 四方へ散る. **b)** 別れる, 別の方向に行く: Мы *~ла́сь*. 我々は別れた. Я пошёл в магази́н, а она́ — в библиоте́ку. 私たちは別れた. 私は店に, 彼女は図書館に行った / Наши доро́ги *~ла́сь*. 私たちの道が分かれた; 〈転義で〉私たちはそれぞれが道を進んだ.

2 a) 〈雲などが〉徐々に消える (漸進的に)なくなる: Ту́чи *~ла́сь*. 雨雲が消えた / Опухоль *~ла́сь*. 腫れがひいた. **b)** 〈砂糖・塩・油などが〉溶ける, 融ける (раствори́ться): Са́хар *~ла́лся* в ча́е. 紅茶に入れた砂糖が溶けた. **c)** 〈数〉(が)なくなる (разглади́ться): Морщи́ны [Скла́дки] *~ла́сь*. 皺[ひだ]がのびた.

3 〈*с кем-чем*/無補〉 **a)** 行き違う (не встре́титься в пути́): *p.* с това́рищем в темноте́ 暗闇で仲間と行き違う / На́ши пи́сьма *~ла́сь*.= Моё письмо́ *~ла́сь* с ва́шим. 私たちの手紙が行き違いになった. **b)** すれ違う.

4 〈*с кем*/無補〉 **a)** 仲たがいする, 別れる; 〈夫婦が〉別居する, 離婚する (разве́стись): Друзья́ *~ла́сь*. 親友たちが仲たがいした / *p.* со свое́й родне́й 親類と絶交する / *p.* с жено́й 妻と別れる / *p.* [прия́телями [врага́ми] 友[敵]として別れる. **b)** 〈*с кем в чём*〉〈見解を〉異にする, 〈い違う (не совпа́сть): *p.* с кем во мне́ниях [взгля́дах] ...と意見[見解]を異にする / На́ши мне́ния по э́тому вопро́су *~ла́сь*. この問題に関しては私たちは意見が分かれた / Слова́ не должны́ *расходи́ться* с де́лом. 言葉と行動がくい違ってはならない.

5 (幾つかの部分・方向・線に)分かれる, 分岐する: Доро́га [*расходи́тся* здесь [*~ла́сь* на́ две]. 道はここで分かれている[道が2本に分かれた].

6 離れる, 分離する; 隙間[割れ目]が広くなる: У пальто́ по́лы *расходя́тся*. 外套の裾が合わない / Швы *~ла́сь*. 縫い目がほころびた / *p.* по [шву [швам] 縫い目がほころびる / Половицы *~ла́сь*. 床板に隙間ができた / Ра́ны мо́гут *р.* 傷口が開くかも知れぬ.

7 a) 売りきれる: Всё изда́ние бы́стро *~ла́сь*. 出版したものが全部あっというまに売りきれた / Сто экземпля́ров *~ла́сь* в оди́н день. 100部が1日で売りきれた / Това́ры пло́хо *расходя́тся*. 商品の売れ行きが悪い / Зе́мли *~ла́сь* по чужи́м рука́м. 土地は人手に渡った. **b)** 〈金銭が〉すっかり消費される (израсхо́доваться): Рубле́й два́дцать *~ла́сь* на ме́лкие поку́пки. かれこれ20ルーブルの金が細かい買物で消えてしまった.

8 a) 表面に出る, 広がる: Румя́нец *~ла́лся* по её лицу́. 彼女の顔がさっと紅潮した / По воде́ *~ла́сь* круги́. 水面に波紋が広がった. **b)** 〈うわさなどが〉広まる: По го́роду *~ла́сь* стра́нные слу́хи. 町に妙なうわさが広まった.

9 a) 動きだして加速する, スピードを増す: По́езд *~ла́лся* под укло́н. 列車は下り坂でスピードを上げた. **b)** 〈機械などが〉動いて調子が出る (разрабо́таться). **c)** 〈雨・雪などが〉強まる, 勢いがつく (уси́литься): Дождь *~ла́лся*. 雨が激しくなった.

10 a) (なにかをし始めて)夢中になる, 熱中する, 調子に乗る: Он *~ла́лся* и предлага́л всё но́вые и но́вые то́сты. 彼は調子に乗ってあとからあとから乾杯の音頭をとるのであった. **b)** ひどく興奮する (прийти́ в си́льное возбужде́ние): Сто́ит тебе́ *р.*, тогда́ уж ты не уде́ржишь себя́. おまえは興奮するともう自分が抑えられないんだから.

◇ ***р. по рука́м* [*чьим* [*каки́м*]]** 〈口〉 右から左にさばける; 人手に渡る.

разо́к, -зка́ 男3 〈口〉 раз[1] (1, 2) の愛称.

разолга́ться, -лгу́сь, -лжёшься, …, -лгу́тся; *ф* -лги́сь; 過 -лга́лся, -лга́лась 完 〈口〉 ひどいうそをつく.

разолью́сь, разолью́ ⇨ разли́ть. 「く.

ра́зом 副 〈口〉 **1** 同時に (одновреме́нно), いっせいに: Вдруг о́бе соба́ки *р.* подняли́сь. ふいに2匹の犬が同時に立ち上った / Они́ все *р.* запе́ли. 彼らはみないっせいに歌いだした. **2** 一度に, 一挙に, 一気に (в оди́н приём): выпить стака́н *р.* コップを一息に飲みほす / *р.* поко́нчить с чем —一挙に…を片づける / прочёсть всё *р.* 全部一気に読みあさる / Нельзя́ сде́лать всё *р.* いっぺんになにもかもすることはできない. **3** たちまち (мгнове́нно, сра́зу): Он *р.* пришёл в себя́. 彼はたちまち我に帰った.

разо́мкнутый 形1 разомкну́ть の被過. — 形 〈軍〉 〈隊形につき〉疎開した: *p.* строй 疎開隊形.

разомкну́ть, -ну́, -нёшь; *ф* -ни́; 被過 **разо́мкнутый** 完 (不完 **размыка́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** さる, はずす (разъедини́ть): *p.* цепь 鎖の環をはずす **b)** 押し[引き]分ける, 開ける (раздви́нуть): *p.* воро́та шлю́за 水門を開く. **c)** 〈軍〉 散開させる, 隊中にさる (рассредото́чить): *p.* строй 散開隊形にする. **d)** 〈唇・じたまぶたや唇を〉開ける: *р.* слипа́ющиеся ве́ки 今にもひっつきそうなまぶたを開ける. **2** 錠をはずす, 鍵で開ける, 戸錠りを解く; 〈狩〉 〈猟犬を〉(つないである綱(ремень)・鎖(цепь)から)はずす: *p.* ручны́е оковы́ 手錠をはずす.

разомкну́ться, -нётся, -нёшься; *ф* -ни́сь 完 (不完 **размыка́ться**) **a)** 切れる, はずれる (разъедини́ться). Цепь *~ну́лась*. 鎖の環がはずれた. **b)** 押し開かれる; (方々に)分かれる: Две́рцы *~ну́лись*. 小扉が開いた. **c)** 〈軍〉 散開する: Взвод *~ну́лся*. 小隊が散開した Нале́во *~ни́сь*. 左方に散開! **d)** 〈しっかり閉じていたものが〉開く.

разомлева́ть 不完 ⇨ разомле́ть.

разомле́ть, -млею, -млеешь (不完 **разомлева́ть**) 〈口〉 ひどく弱る, へたへたになる: *p.* от жары́ 暑さにまいる. 「разма́ять(ся)

разомнёшь(ся), -мни́(те)(сь), -мну́(сь) ⇨

разонра́виться, -влюсь, -вишься 完 〈口〉 気に入らなくなる, 興味を失う: Мужу вдруг *~вилась* жена́. 夫は急に妻に嫌気(いや)がさした / Он рабо́тал на заво́де — *~вило́сь*, ушёл. 無人動 彼は工場で働いていたが, 嫌気がさしてやめて行った.

разопрева́ть 不完 ⇨ разопре́ть.

разопре́ть, -прею́, -пре́ешь; 能過 **-пре́вший** 完 (不完 **разопрева́ть**) **1** 〈口〉 煮えて[湿って]ふくれる, 柔らかくなる: Ка́ша *~ла*. 粥(かゆ)がよく煮えた / Сла́дко па́хло *~вшим* пшено́м. よく煮えた黍(きび)のうまそうなにおいがしていた. **2** 〈俗〉 ひどく熱くなる, 汗をかく (си́льно вспоте́ть). 「пере́ть[1]

разопрёшь, разопри́(те), разопру́ ⇨ разопре́ть.

разопсе́ть, -е́ю, -е́ешь 完 〈俗〉 ひどく太る (растолсте́ть).

разопьёшь(ся), разопью́(сь) ⇨ распи́ть(ся).

разо́р 男1 **1 a)** 破壊, 荒廃. **b)** 〈口〉 混乱, 無秩序 (беспоря́док). **2** 〈口〉 **a)** 破産, 零落 (разоре́ние): прийти́ в *р.* 落ちぶれる. **b)** 損失 (уби́ток).

разора́ть, -орю́, -о́решь; *ф* -ори́; 被過 **-о́ранный** 完 〈*что*〉 〈旧・方〉 耕す.

разора́ться, -ру́сь, -ре́шься; *ф* -ри́сь 完 〈俗〉 **1** 盛んに叫びだす (раскрича́ться). **2** 盛んに罵り始める.

разо́рванно 副 断片的に, 切れ切れに: Явле́ния приро́ды не существу́ют *р.* 自然現象は互いに独立して存在しているのではない.

разо́рванно-дождево́й [-з'з'- | -зд'-] 形1 *~во́е* о́блако 乱層雲.

разо́рванно-кучево́й 形1: *~во́е* о́блако 片積雲.

разо́рванно-слои́стый 形1: *~тое* о́блако 断片層雲.

разо́рванный 形1 разорва́ть の被過. — 形 **1** 破れた, ずたずたに裂けた (рва́ный): *р.* чулóк 破けたス

トッキング. **2** 断片的な, 切れぎれの; 脈絡のない: *~ные* облака́ ちぎれ雲 / *~ные* фра́зы つながりのない文句. **-ность** 女名.

***разорва́ть**, -рву́, -рвёшь; 命 -рви́; 過 -рва́л, -ла́, -ло; 被過 **разо́рванный** 完 (不完 **разрыва́ть**[1] 参照) ⟨*кого́-что*⟩ **1** (不完 はまた **рвать**[1]) **a)** 引き裂く, 引き破る: *p.* 「бума́гу [письмо́, газе́ту] 紙[手紙, 新聞]を破る / *p.* плато́к 「рука́ми [зуба́ми] 手[歯]でハンカチを破る / *p.* плато́к о 「гвоздь [крючо́к, колю́чую про́волоку] ドレスを釘[鉤, 有刺鉄線]にひっかけて破る / *p.* 「верёвку [ни́тку] なわ[糸]をちぎる / *p.* на 「ча́сти [клочки́, куски́] ずたずたに裂く[寸断する]. **b)** ⟨封筒 (конве́рт)・小包 (паке́т) などを⟩破って開ける. **c)** (不完 **разрыва́ть**[1] *のみ*) ⟨鎖・束縛などを⟩絶ちる, 自由になる: *p.* цепи́ 鎖を絶つ / *p.* путы 束縛を破る. **d)** 少し裂く, 穴をあける《一箇所または数箇所で》: Перча́тка была́ *~зо́рвана*. 手袋に穴があいた / Конве́рт с одного́ бо́ка *~зо́рван*. 封筒の片側が破られている. **e)** (鋭い音や明るい光につき) 急にく静けさや闇を⟩破る: Тишину́ но́чи *~рва́л* лай соба́к. 夜のしじまが犬の声で破られた. **f)** 咬み殺す (ラテラザーブ): Во́лки *~рва́ли* овцу́. 狼の群れが羊をずたずたに咬み裂いた. **2 a)** 分ける, 分断する: *p.* 「толпу́ [очередь, хорово́д] 群集[列, 輪舞]を割る. **b)** 『軍』⟨包囲などを⟩突破する: *p.* кольцо́ окруже́ния 包囲の環を突破する. **c)** [通例 疑過] で] ⟨空間を⟩区切る, 分ける: лесá, *~зо́рванные* поля́нами 所々原っぱで断ち切られている林.

3 (不完 はまた **рвать**[1]) 爆破する: *~рва́ло.* [無人動] 砲身が破裂した / Автомоби́ль был *~зо́ван* вме́сте с седока́ми артиллери́йским снаря́дом. 自動車が乗員もろとも砲弾で爆破された.

4 (不完 はまた **рвать**[1]) **a)** ⟨関係・盟約などを⟩断つ, 打ちきる, 破棄する: *p.* дипломати́ческие отноше́ния 外交関係を断つ / *p.* 「догово́р [сою́з] 条約[同盟]を破棄する / *p.* перегово́ры 交渉を打ちきる / Я *~рва́л* с ней связь. 私は彼女と縁(た)を切った / *p.* 「дру́жбу [у́зы дру́жества] 絶交する[友情の絆(ᵏᵘ)を断つ]. **b)** ⟨無補/*с кем-чем*⟩ 『口』縁を切る, 関係を断つ; 断固として拒否する: *p.* со свои́м про́шлым 自分の過去を清算する.

◇ *'Чтоб 'тебя́ [его́] ~рва́ло!* ⟨俗, 罵って⟩てめえなんかくたばってしまえ!⟨相手の不幸・不快を望む表現⟩.

***разорва́ться**, -рвётся; 命 -рвись; 過 -рва́лся | ⟨旧⟩ -рвался, -рвала́сь, -рвало́сь | -рва́лось 完 (不完 **разрыва́ться**[1] 参照) **1** (不完 はまた **рва́ться**[1]) 破れる, 裂ける; 穴があく, (少し) 破れる, 裂ける《一箇所または数箇所で》: *p.* на 「ча́сти [клочки́] ずたずたに破れる《★ *p.* в 「клочки́ [кло́чья] も可》/ Галоши *~рва́лись*. オーバーシューズに穴があいた / У вас карма́н *~рва́лся*. あなたのポケットが破れてます. **2** (不完 はまた **рва́ться**[1]) 破裂する: Снаря́д *~рва́лся*. 砲弾が炸(さ)裂した. **3** (不完 はまた **рва́ться**[1]) 切れる, 断たれる (prekratítsya): *P~рва́лись* после́дние у́зы, связывавшие меня́ со све́том. 私と上流社会を結びつけていた最後の絆が断ち切られた. **4 a)** 分かれる, はずれる, 環がとれる: Вокруг неё не *~рва́лся* те́сный кружо́к слу́шателей. 彼女を取り囲む聴衆の人垣は崩れなかった. **b)** 雲間[霧, 闇]が晴れる, 切れる. **5** ⟨*с кем-чем*⟩ 『旧』=разорва́ть 4.

◇ *Хоть ~рвись!* (1) どんなにしたって, どんなに努力しても(むだなことだ, だめだ). (2) 忙しくて身体がいくつあっても足りない. ***не р.*** ⟨*же*⟩ ***кому́*** (仕事が多すぎ⟩とてもさばききれない.

разорде́ться, -е́юсь, -е́ешься 完 『口』ひどく赤くなる (раскраснéться).

разоре́ние 中3 **1** 破壊 (разруше́ние), 荒廃 (опустоше́ние): *p.* фаши́стами 「городо́в [заво́дов] ファシストによる都市[工場]の破壊 / Война́ принесла́ *~* страна́м *p.* 戦争が諸国に荒廃をもたらした[もたらしている]. **2** 破産 (по́лное банкро́тство), 零落 (обедне́ние): *p.* населе́ния 住民たちの貧困化 / *p.* семьи́ 家族の零落.

разори́тель 男6; **-льница** 女2 破壊者, 零落させる者.

разори́тельный, -лен, -льна 形1 破滅的な, 破滅[破壊, 破産]をもたらす: *~ные* 「расхо́ды [тра́ты] 破産しそうな支出[出費] / *~ные* нало́ги 酷税.

-но 副 破滅的に. **-ность** 女名.

***разори́ть**, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **разоря́ть**) **1** ⟨*кого́* (*что*)⟩ 零落させる, 破産させる: Он пья́нством *~ри́л* семью́. 彼は大酒で家庭をめちゃめちゃにした / Ты *~ри́л* меня́. 君のおかげで私は無一物になった / Э́то [Его́ расточи́тельность] *~ри́т* его́.=Он *~ри́тся* из-за 「э́того [свое́й расточи́тельности]. そのために[浪費癖で]彼は破産するだろう / Долги́ *~ри́ли* его́. 彼は借金で身をほろぼした / *p.* кого́ на пода́рки 『口』贈物に大金を使わせる / *~рённый* поме́щик 没落地主 / Он был совершённо *~рён*. 彼はすっかり破産した. **2** ⟨*что*⟩ 破壊する, 荒廃させる: дере́вня, *~рённая* войно́й 戦争で荒廃した村 / *p.* пти́чье гнездо́ 鳥の巣をこわす.

***разори́ться**, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **разоря́ться**) **1** 破産する, 零落する (обедне́ть), 無一物になる: Купе́ц *~ри́лся* на неуда́чной спекуля́ции. 商人が投機に失敗して破産した. **2** 『口』金を使う, 散財する, 懐(ふところ)をいためる: *p.* на почи́нку 修理

***разоружа́ть** 不完 ⇨ разоружи́ть. 「…に金を使う.

разоружа́ться 不完 **1** ⇨ разоружи́ться. **2** разоружа́ть の被動.

***разоруже́ние** 中3 《< разоружи́ть(ся)》 **1** 武装解除 (↔ вооруже́ние): *p.* а́рмии 軍の武装解除. **2** 軍備縮小[撤廃], 軍縮, 非武装化 (демилитариза́ция): ча́стичное *p.* 部分的軍縮 / по́лное *p.* 完全軍備撤廃 / я́дерное *p.* 核軍縮 / догово́р о *~нии* 軍縮条約 / конфере́нция по *~нию* 軍縮会議 / контро́ль за *~нием* 軍縮管理[査察] / провести́ *p.* 軍縮を行なう / стремиться к *~нию* 軍縮を目指す / бороться за всеобщее и по́лное *p.* 全面的完全軍縮[軍備全廃]のために戦う[運動する].

***разоружи́ть**, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 被過 **-жённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **разоружа́ть**) ⟨*кого́-что*⟩ **1** 武器を取り上げる, 丸腰にする; 武装を解除する (↔ вооружи́ть): *p.* 「банди́та [негодя́я] ギャング[ならず者]から武器を取り上げる / *p.* 「проти́вника [отря́д] 敵[部隊]の武装を解除する. **2** 軍備を縮小[撤廃]する, …の軍縮[軍備撤廃]を行なう, 非武装化する (демилитаризова́ть): *p.* Евро́пу ヨーロッパを非武装化する / *p.* земно́й шар без оста́тка 地球から軍備を全廃する. **3** 闘争できなくする, 闘志をくじく: иде́йно *p.* молодёжь 思想的に青少年を骨抜きにする. **4** 『海』⟨船の⟩艤装を解く (расснасти́ть): *p.* су́дно 船の艤装をはずす.

разоружи́ться, -жу́сь, -жи́шься; 命 -жи́сь 完 (不完 **разоружа́ться**) **1 a)** 自らの武装を解除する, 無防備になる; ⟨自らの要塞・軍艦などの⟩武器をはずす, 防備施設を撤去する: Кре́пость *~жи́лась*. 要塞が防御施設を撤去した. **b)** 自国の軍備を縮小[撤廃]する. **2** 反抗闘争をやめる: *p.* иде́йно и организацио́нно 思想的にも組織的にも闘いを放棄する.

***разоря́ть** 不完 ⇨ разори́ть.

***разоря́ться** 不完 **1** ⇨ разори́ться. **2** 《俗》かっとなる (выходи́ть из себя́), (かっとなって)どなり散らす (бранйться).

разосла́ть, разошлю́, -шлёшь; 命 -шли́; 被過 **разо́сланный** 完 (不完 **рассыла́ть**) **1** 方々へ送付する: *p.* пи́сьма 手紙を方々に打 / *p.* во все города́ журна́лы すべての都市に雑誌を送る. **2** 全員を一人残らず派遣する[送りだす]: *p.* всех курье́ров 急使全員を各地に派遣する.

разоспа́ться, -спл|ю́сь, -спи́шься; 命 -спи́сь; 過 -спа́лся, -спала́сь, -спало́сь | 『旧』-ло́сь 完 『口』ぐっすり寝込む.

разостла́ть | **расстели́ть**, расстелю́, -сте́лешь; 命 -стели́; 被過 **разо́стланный** | **расстéленный** 完 (不完 **расстила́ть**) ⟨*что*⟩ ⟨じゅうたんなどを⟩敷き広げる; ⟨干草などを⟩薄く広げる (乾燥などのために); ⟨膨などを⟩長く伸ばす, ⟨根などを⟩張る: *p.* ска́терть テーブル掛けを広げる / На большо́м столе́

бы́ли *~сланы* газе́ты. 大きなテーブルの上にいろんな新聞が広げてあった / *p.* лён на лугу́ 亜麻を牧草地の上に薄く広げる.

разостла́ться | **расстели́ться,** расстели́тся 完 (不完 **расстила́ться**) **1** 〈表面に〉広がる, 〈影などが〉伸びる, 〈根が〉張る: Пари́ *~стла́лись* по лу́гу и по реке́. もやが草原や川面に広がった. **2** 広い空間に存在する: До горизо́нта *~сла́лись* поля́. はるか水平線のかなたまで野原が広がっていた.

разоткá́ть, -тку́, -ткёшь; 命 -тки́; 過 -ткáл, -лá, -ло; 被過 **разо́тканный** 完 あちこちに模様を織り込む.

разоткрове́нничаться 完 (口) ひどくあけすけになる, なんでもあけすけに話し始める. 「растереть(ся).

разотрёшь(ся), **-три́(те)(сь),** **-тру́(сь)** ⇨

разóхаться 完 (口) 盛んにあ (ох) と言い始める[ため息をつき始める]《苦痛・悲哀・怒りなどを示して》.

разохóтить, -хóчу, -хóтишь; 命 -хóть; 被過 **-хóченный** 完 (不完 **разохóчивать**) 〈*кого́* (*что*) *к чему́/на что*〉(口) 希望[意欲]を起こさせる: *p.* кого́ к учёнию …に向学心を起こさせる / *p.* кого́ приобрести́ соба́ку …に犬を手に入れようという気を起こさせる.

разохóтиться, -хóчусь, -хóтишься; 命 -хóться 完 (不完 **разохóчиваться**) 〈*к чему́/на что/* 不定形〉(口) 〈…に〉希望[意欲]がわいてくる: Что́-то *~лся* я на чай. なんだかお茶が欲しくなった / *p.* рабо́тать 働きたくなる.

разохóчивать 不完 ⇨ разохóтить.

разохóчиваться 不完 **1** ⇨ разохóтиться. **2** разохóчивать の被動.

***разочарова́ние** 中 3 失望, 落胆; 〈*в ком-чём*〉〈…への〉信頼の喪失, 幻滅: глубо́кое *p.* 深い失望 / *p.* в дру́ге 友人に対する幻滅 / *p.* в жи́зни 人生への幻滅 / *p.* в иску́сстве 芸術への幻滅 / заста́вить кого́ испыта́ть чу́вство *~ния* …に失望感を味わわせる / скрыть своё *p.* 自分の失望を隠す.

разочарóванно 副 がっかりして, 失望して, 幻滅して.

***разочарóванный** 形 1 разочарова́ть の被過.
— 話 失望[幻滅]した, 絶望的な; 〈人・物への〉信頼を失った: *p.* челове́к 失意の人 / *~ное* лицо́ がっかりした顔 / *p.* тон 失望したような調子. **-ность** 女 8.

разочарова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-рóванный** 完 (不完 **разочáровывать**) 〈*кого́-что в ком-чём*〉失望させる, がっかりさせる, 期待を裏切る: Я был *~рóван*, узна́в, что он отказа́лся. 私は彼が断わったときいてがっかりした / Что вас *~вáло* в же́нщинах? 女性のどんなところに幻滅したのですか.

***разочарова́ться,** -ру́юсь, -ру́ешься; 命 -ру́йся 完 (不完 **разочáровываться**) 〈*в ком-чём*/無補〉失望する, がっかりする, 拍子抜けする: Я совсе́м *~вáлся* в них. 私はすっかり彼らに失望した / *p.* в дру́ге [преподава́теле] 親友[教師]に幻滅する / покончить с собо́й, *~вáвшись* в жи́зни 人生に幻滅して自殺する.

разочáровывать 不完 ⇨ разочарова́ть.

***разочáровываться** 不完 **1** ⇨ разочарова́ться. **2** разочáровывать の被動.

разочлá, -чтёшь(ся), -чтú(те)(сь), -чтý(сь) ⇨ расчéсть(ся).

разочтённый 形 1 расчéсть の被過.

разошлёшь, -шли́(те), -шлю́ ⇨ разосла́ть.

разошьёшь, разошью́ ⇨ расши́ть.

разрабáтывать 不完 **1** ⇨ разрабóтать. **2** 【鉱】採掘する. **-вание** 中 3.

разрабáтываться 不完 **1** ⇨ разрабóтаться. **2** разрабáтывать の被動.

разрабóтанность 女 8 準備ができていること(подготóвленность): *p.* пла́на 計画の完成.

разрабóтать, 被過 **-танный** 完 (不完 **разрабáтывать**) 〈*что*〉 **1 a)** (播種・植付けできるように)耕す: Земля́ *~тана* под па́шню и огоро́ды. この土地は耕地や菜園用として耕されている. **b)** 〈公園(парк)などを〉設ける, 作る (создáть). **c)** 加工する: *p.* грани́т на колóнны 石材を作るために花崗岩を加工する. **2 a)** 入念に作り上げる, 準備する; 〈計画などを〉細かく立てる, 立案する, 練る: *p.* вопро́с 問題を入念に研究する / *p.* те́му テーマを仕上げる / *p.* тео́рию 理論を仕上げる / У него́ роль была́ *~тана* детáльно и интéресно. 彼は役を綿密かつ興味深く練り上げた / *p.* план 計画を練る / *p.* технологи́ю получе́ния иску́сственного волокна́ 人造繊維の生産技術を開発する[完成させる]. **b)** 設計する: *p.* электродви́гатель 電気モーターを設計する. **c)** 練り上げる, 作り上げる (отдéлать), 完成させる (усовершéнствовать): *p.* свою́ роль 自分の役を練り上げる. **d)** *несов* 意を伸ばす, 練成する. **3** 【鉱】**a)** 〈鉱山(рудник)などを〉開発する; 〈石炭(у́голь)などを〉採掘する. **b)** 採掘しつくす: Рудни́к по́лностью *~тан* この鉱山は完全に採掘しつくされている. **4** (口) (機械を十分に試運転して)いつでも使える状態にする, ならす. **5** (足や車馬で)〈道路を〉踏み固める: *~танная* тропа́ よく踏みならされた細道. **6** 【被過】で】(口) すり減らす *~танная* втýлка 減磨したブッシュ[内筒].

разрабóтаться 完 (不完 **разрабáтываться**) (口) **1** [完のみ] 働く意欲がわく, 仕事が好きになる. **2** (よく試用・試運転まで)使いやすくなる, 調子が出る; 〈手足などが〉(病気のあとで)正常に働くようになる. **3** 使い古されて役に立たなくなる: Шестерня́ *~талась*. ギヤが減ってかたかった.

разрабóтка, 複生 -ток 女 1 入念な仕上げ, 立案, 練り上げ; 耕作; 伐採; 加工: *p.* лéса 森林の伐採 / *p.* земли́ 土地の耕作 / *p.* пла́нов 計画作成 *p.* но́вых ме́тодов преподава́ния 新しい教授法の開発. **2** [通例 複 で] (立案のための)指示: методи́ческие *~ки* 方法論上の指示. **3** 採掘, 開発: 採掘法; [通例 複 で] 採掘場: *p.* апати́тов 燐灰石の採掘 / открытая *p.* 露天掘 / подзéмная *p.* 地下採掘 / торфяны́е *~ки* 泥炭採掘場.

разрабóтчик 男 3 (技術部門で)機械[設備]の管理者: 開発指導に携わる専門家.

разравнивать 不完 ⇨ разровня́ть.

разравнивáться, -ается 不完 **1** ⇨ разровня́ться. **2** разравнивать の被動.

разражáть(ся) 不完 ⇨ разразúть(ся).

разразúть, -ражу́, -разúшь; 命 -разú; 被過 **-ражённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **разражáть**) (旧・俗) 粉砕する, 破滅する, 打ち砕く. ◇ *Разрази́ (меня́)* [*гром* [*бог, господь, си́лы небе́сные*]. = *Пусть* [*Пускáй, Да*] *~зúт* (*меня́*) [*бог* [*господь*]. (旧・俗) 私の言うことがうそなら雷に打たれてもかまわない《誓いの言葉》.

разразúться, -ражу́сь, -разúшься; 命 -разúсь 完 (不完 **разражáться**) **1 a)** 〈雷雨・嵐などが〉激しく起こる: Гроза́ *~зúлась*. 激しい雷雨になった. **b)** 〈*чем*〉(激しく)〈…を〉もたらす: Ту́ча *~зúлась* жесто́ким дождём. 雨雲が激しい雨を降らせた. **2 a)** 〈不幸・悲しみ・災難・事件などが〉現われる: *P.-зúлась* война́. 戦争が勃発した / Э́то бы́ло пе́рвое го́ре, кото́рое *~зúлось* над её голово́й. これが彼女にふりかかった最初の不幸であった / Собы́тия *~зúлись* внеза́пно. 事件は突発的に起こった. **b)** 〈*чем*〉恐るべき結末に終わる: Волне́ния *~зúлись* револю́цией 騒動はあげくのはてに革命になった. **3 a)** 〈*чем*〉[名詞(造格)によって表現されるものの急激な発現を示す]: *p.* бра́нью いきなり罵言を浴びせる / *p.* дру́жными аплодисме́нтами いっせいに拍手を送る / *p.* сме́хом どっと笑いだす / *p.* рыда́ниями わっと泣きだす. **b)** 論文などを書いて感情をぶちまける〈*p.* статьёй で〉.

разрáзнивать 不完 《俗》 = разрóзнивать.

разрастáние 中 3 繁茂, 増大, 拡大: *p.* сóрных трав 雑草の繁茂 / *p.* опухоли 腫物が大きくなること.

разрастáться, -áется 不完 ⇨ разрасти́сь.

разрасти́сь, -растётся; 過 -рóсся, -рослáсь; 能過 **-рóсшийся** 完 (不完 **разрастáться**) **1** 繁茂する: Кустáрник гýсто *~рóсся*. 灌木がこんもり茂った / Сóсенки *~рослúсь* в огрóмные дерéвья. 小さな松が大木に成長した. **2 a)** 増大する, 多数になる, 大きな場所を占める: Семéйство *~рослóсь*. 家族が増えた / Города́ *~рослúсь* до боль-

ши́х торго́вых це́нтров. いくつかの都市が発展して商業の大中心地になった. **b)** 広がる, 拡大強化する: Скандáл ~*рóсся*. スキャンダルが大きくなった / Дéло ~*рослóсь*. 事業が伸びた / У больно́го непомéрно ~*рóсшееся* сéрдце. 病人は心臓が異常に肥大している.

разраста́ть, -ращу́, -расти́шь; 命 -расти́; 被過 -ращённый, -щён, -щена́ 完 (不完 **разраща́ть**) ‹что› どんどん繁茂[繁殖]させる.

разраща́ть 不完 ⇨ разрасти́ть.

разращéние 中3 異常成長[発育]: *p.* кóсти 骨の異常発育 / *p.* полúпов 【医】ポリープの肥大.

разреве́ться, -вýсь, -вёшься, -вётся, -вúсь 完 (口) **1** さんに吠え[喚き]始める. **2** はげしく泣きわめき始める.

разрегули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完 ‹что› システムの機能をそこなう.

разреди́ть, -режу́, -реди́шь; 命 -реди́; 被過 -режённый, -жён, -жена́ 完 (不完 **разрежа́ть**) ‹что› **1** まばらにする《相互の間隔をあけたり, 部分的に数を減らしたりして》: *p.* посáдки 植え込みの間隔をあける / *p.* кусты́ 茂みをまばらにする / *p.* рассáду на парникáх 温床の苗を間引きする. **2** 希薄にする, 薄くする: *p.* вóздух 空気を希薄にする.

разреди́ться, -дúтся 完 (不完 **разрежа́ться**) **1** まばらになる; 間隔が十分に開く: Лесóк ~*дúлся*. 木立がまばらになった. **2** 稀薄になる: Тумáн ~*дúлся*. 霧が薄くなった.

разрежа́ть 不完 ⇨ разреди́ть.

разрежа́ться, -áется 不完 **1** ⇨ разреди́ться. **2** разрежáть の被動.

разреже́ние 中3 まばらに[希薄に]する[なる]こと; **разрежённость** 女8 まばら[希薄]な状態, 希薄性.

разрежённый 形1 разреди́ть の被過. ―形 **1** まばらな, 薄い: ~*ные* посéвы 粗(ᵗ)蒔(ᵗ)き / *p.* лёд 【気象】雌流水. **2** 希薄な: *p.* газ 希薄ガス.

разрежу́ ⇨ разреди́ть.

***разре́з** 男1 **1** 切断, 切開: *p.* шкýрок 獣皮の切断 / Врач сдéлал *p.*, чтобы вынуть занóзу. 医師はとげを抜き取るために切開した. **2** 切り口, 切開口; 切れ込み: *p.* на рукé 手の切り傷 / *p.* на вéтке 枝の切り傷 / *p.* от нóжа ナイフでの切り傷 / юбка с ~*зом* スリットのあるスカート / ящик с ~*зом* для опускáния бюллетéней 投票用紙投入用の切り口のある(投票)箱. **3** 断面, 断面図: *p.* 'здáния [возвышенности] ビル[高地]の断面図 / поперéчный [продóльный, вертикáльный] *p.* 横[縦, 垂直]断面. **4** 【鉱】露天掘(場所), 露天掘鉱業所.

◇ *в ~зе* 'чего́ [какóй] 《口》…の見地から (с тóчки зрéния чего́), に照らして: судúть о чём *в ~зе* нóвых дáнных 新しい資料に照らして…を判断する. *в э́том ~зе* この面から見て. ***в р. с чем …*** と反対に, …に反して (⇨ вразрéз). ***в тако́м ~зе*** 《口, おどけて》かくて, このようにして (такúм óбразом).

◆ **р. глаз** 眼孔の形, 《医》瘤裂(ᵍᵃᵖ)《眼球の入っている骨のくぼみ》: úзкий *p.* её *глаз* 彼女の目の細い切れ目.

разреза́льный 形1 《工》切断[切開]用の: *p.* нож 切断用ナイフ, カッター, メス.

разреза́льщик 男3; **-щица** 女2 切断工.

разреза́ние 中3 切開(すること), 切断.

***разреза́ть**, -жу, -жешь; 命 -жь; 被過 **-занный** 完 (不完 **разре́зать, разре́зывать**) ‹кого́-что› **1** (不完 はまた **ре́зать**) **a)** 切る, 切り分ける: *p.* хлеб ножóм パンを切る / *p.* узлы́ верёвок 縄の結び目を切る / *p.* мя́со ножóм 肉をナイフで切り分ける / *p.* бумáгу нóжницами 紙をはさみで切る / *p.* я́блоко на 'две полови́ны [три ча́сти] リンゴを半分[3つ]に切る / *p.* на две рáвные ча́сти=*p.* рóвно пополáм 2等分する / *p.* на кýски 切り刻む. **b)** 〈水面・波を〉切る (рассéчь): Парохóд *разрезáл* вóлны. 汽船が波を切って進んでいった. **c)** 〈雑誌や本のページを〉切る: Свою́ пóвесть он прочёл, в моéй дáже не ~*зал*. 彼は自分の(中編)小説はちゃんと読んだのに私のはページを切っていない. **d)** 〈空気を〉切る: Ерóшка со свúстом ~*зал* вóздух. 彼の鞭(ᵇ)は唸りを立てて空(ᵏ)を切った. **2** (不完 はまた **ре́зать**) 切開する (вскрыть); 《俗》(鋭利なもの・刃物で) 傷つける, けがをさせる (порéзать): *p.* нарывá 膿を切開する / *p.* себé рýку 自分の腕を傷つける. **3** (不完 はまた **ре́зать**) 横断[縦断]して分ける (рассéчь): *P* ~*зал* гóрод, рекá течёт к юго-зáпаду. 川は町を両断して南西に流れている. **4** 区分する, 区分けする: *p.* зéмлю на учáстки 土地を幾つかに区画する. **5** 〈敵軍を〉分断する, 〈敵の戦線・配備を〉突破する: *p.* отря́д на две чáсти 部隊を二つに分断する.

***разреза́ть**, -жется 不完 ⇨ разрéзать.

***разре́заться**, -жется 完 (不完 **разреза́ться, разре́зываться**) 分かれる (разделúться).

разреза́ться, -áется 不完 **1** ⇨ разрéзаться. **2** разрезáть の被動.

разрезви́ться, -влю́сь, -вúшься 完 盛んに遊び騒ぐ.

разре́зка 女3 《口》切断, 切開: *p.* брошю́ры パンフレットのページを切ること.

разрезно́й 形1 **1** 切断[切開]用の: *p.* нóжик ペーパーナイフ. **2** 切り口[切開口, 切れ込み]をもつ: ~*ные* рукавá 切れ込みのある袖. **3** 切れ端(ᵐᵗ)をつなぎ合わせた: ~*ная* спúнка パルト 外套の(1枚でなく)縫い合わせた背. 「книг ペーパーナイフ.

разре́зывание 中3 切開, 切断: нож для ~*ния*

***разре́зывать** 不完 ⇨ разрéзать.

разре́зываться, -ается 不完 **1** ⇨ разрéзаться. **2** разрéзываться の被動.

разрекламúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ‹кого́-что› 《口》広く宣伝[広告]する, ほめちぎる.

***разреша́ть**, 能現 **-ша́ющий** 不完 ⇨ разреши́ть.

***разреша́ться** 不完 **1** ⇨ разреши́ться. **2** разреша́ть (1~3) の被動 **3** 無人称 許される: Здесь куря́ть не ~*ша́ется*. ここは禁煙になっている / Дéвочке ~*ша́ется* дéлать всё, что онá хóчет. その娘はなんでも好き勝手にやることを許されている.

разреша́ющий 形4 разрешáть の能現.

◆ **~щая** 'сúла [спосóбность] (прибóров) 【光学】分解能; 【写真】解像力.

***разреше́ние** 中3 《<разреши́ть(ся)》 **1** 解決: *p.* 'вопрóса [противорéчий] 問題[矛盾]の解決 / *p.* загáдки なぞ解き. **2** (実施・遂行の)許可 (позволéние), 同意 (согла́сие) (↔ запрéт); 《口》許可証: *p.* на сплав лéса 木材浮送許可証 / дать *p.* 許可する / с ~*нúя* кого́ …の許可を得て / получúть *p.* на охóтничье оружи́е 猟銃所持の許可を得る / попроси́ть ~*нúя* выйти из клáсса 教室から出る許可を求める. **3 a)** 解法 (решéние), 解答 (отвéт). **b)** 具体化 (воплощéние): Э́та идéя получáет своё художéственное *p.* в его рома́не. この思想は彼の長編のなかで芸術的に表現されている. **4** 結末 (исхóд), 終了. **5** 【音】解決《不協和音から協和音への進行》. **6** 【光学】分解能; 【写真】解像力; 《テレビ》解像度. **7** 《旧》分娩: *p.* от брéмени 分娩.

◇ *с ва́шего ~нúя* ご異存がなければ, あなたのお許しを得て (ёсли вы не возража́ете). *С ва́шего ~нúя* я возьмý кнúгу. この本を拝借させていただきますよ.

разреши́мый, -шúм, -а 形1 解決できる: легкó *p.* вопрóс 簡単に解ける問題. 「可証.

разреши́тельный 形1 許可の: *p.* докумéнт 許

***разреши́ть**, -шý, -шúшь; 命 -шú; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **разреша́ть**) ‹кого́-что› **1** (不完 はまた 不定形) 許す (позволúть), 許可[認可]する (↔ запрети́ть): *p.* вы́езд из гóрода 町を出ることを許す / Емý был ~*шён* въезд в столúцу. 彼は首都へ入ることが許された / Дóктор ~*шúл* мне встать с постéли. 医師から起きてもよいと医師の許可が出た / *p.* 'вино́ [пить вино́] 酒[飲酒]を許す / Мне ~*шúли* осмотрéть завóд. 私は工場参観を許可された / *p.* кнúгу к печáти 本の印刷を許可する / *p.* пьéсу к постановóке 戯曲の上演を許可する. **2 a)** 解決する, 解く: *p.* вопрóс 問題を解く / *p.* 'спор [конфли́кт] 論争[紛争]を解決する. **b)** 取り除く, 除去する (устрани́ть): *p.* противорéчия 矛盾を解決する / *p.* сомнéния 疑惑を解く. **3** 《旧》 **a)** ‹…を›免ずる, 赦免(ᵏᵘ)する; ‹誓約などを›破る: *p.* послушáние (修道院での)服従のための)労役を免ずる / *p.* кля́тву 誓約を取り消す. **b)** 解放する (освободúть): *p.*

моната от послушания 修道士を苦行から解く. **c)** 《旧》ほどく, 解く: *p.* язык 話し始める / *p.* молчание 沈黙を破る. **d)** 〈無補〉《旧》罪を許す. **4** [命 -шй-(те)] 〈不完形〉《何かをしようとして相手に話しかける時のていねいな表現に用いる》...させてください: *P~шите* пройти. ちょっと通してください / *P~шите* закурить. たばこを一服すわせてください / *P~шите* представиться. はじめてお目にかかります / *P~шите* [сказать [доложить, обратиться]. 申し上げます《ふつう軍人が上級の者へ報告や申告を行なう場合に用いる》/ *P~шите* общее собрание объявить открытым. 総会の開会を宣言いたします / *P~шите* ваши документы. 証明書を拝見します. **5** 〈無補〉《旧》非精進(なまぐさ)のもの(肉・豚・牛乳など)を食べる (=*p.* на скоромное). **6** 〈無補〉《俗》禁酒をやめる: *p.* на водку ウオツカを飲む.

разреши́ться,** -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь 完 (不完 **разреша́ться**) **1** 解決する: Вопрос *~ши́лся* очень легко. 問題はいとも簡単に解決した / Сомнения *~ши́лись*. 疑惑が解けた. **2** 〈*чем*/*во что*/無補〉(ある結末に)終わる (заканчиться): Болезнь *~ши́лась* кризисом. 病気はようとう峠にきてしまった / Чем *~ши́тся* эта схватка? このつかみ合いはどんなけりがつくだろうか / Тяжесть *~ши́лась* в жгучее волнение. 重苦しさが熱い興奮に変わった. **3 a)** 〈*кем*/無補〉《旧》生む (родить), 分娩する: Она *~ши́лась* двойней. 彼女は双子を生んだ / Она *~ши́лась* от бремени благополучно. 彼女はぶじ出産した (⇔ 成句). **b)** 〈*чем*〉《口, おどけて》創る《ふつう長い努力の末に》: Я *~ши́лся* одной статеечкой. やっと一つささやかな論文を書き上げた. **c)** 〈*чем*〉《旧》〈雨・雹(ひょう)・雷鳴などを〉もたらす: Тучи *~ши́лись* дождём. 雨雲が雨を降らした. **d)** 〈*чем*〉《旧》感情にはけ口をあたえる: Она *~ши́лась* слезами. 彼女はとうとう泣きだした. ◊ ***p. от бре́мени ⇒ бре́мя.

разрисова́ть, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **разрисо́вывать**) 〈*что*〉 **1 a)** 絵をかく, 絵で飾る: Ма́льчик *~ва́л* облóжку тетра́ди. 少年はノートの表紙に絵をかいた. **b)** 塗りたくる (раскра́сить): *p.* стены кра́сками 壁にペンキを塗りたくる. **2**《口》ごてごてと描写する, おおげさに述べる.

разрисова́ться, -суется 完 (不完 **разрисо́вываться**) 絵で飾られる, 絵模様ができる: Стёкла затума́нились, *~ва́лись* снежными узо́рами. 窓ガラスがもって雪の模様ができた.

разрисо́вка, 複生 -вок 女 3 《<разрисова́ть》絵をかくこと, 模様をつけること: *p.* стен 壁に絵をかくこと.

разрисо́вывать 不完 ⇒ разрисова́ть.
-вание 中 3

разрисо́вываться, -ается 不完 **1** ⇒ разрисова́ться. **2** разрисо́вывать の被動.

разровня́ть, 被過 **-ро́вненный** 完 (不完 **разра́внивать, ровня́ть**) 平らにする, 均(なら)す: *p.* зе́млю 地面を均す. **[ся)** 整列する.

разровня́ться, -яется 完 (不完 **разра́вниваться**)

разроди́ться, -рожу́сь, -роди́шься 完 **1 a)** 《口》生む (родить)《ふつう難産の末に》: *p.* [дочерью [двойней] 女の子[双子]を生む. **b)** 〈*чем*〉《おどけて》〈考え・詩などを〉生みだす. **2** (不完 **разрожда́ться**)《俗》繁殖する, ふえる (размножиться): Больше, чем когда-либо, *~ди́лось* людей. かつてないほど人口がふえた.

разро́ешь ⇒ разры́ть. [しがふえた.

разрожда́ться 不完 ⇒ разроди́ться 2.

разро́зненно 副 きれぎれに, ばらばらに.

разро́зненный 形 1 разро́знить の被過. ── 形 **1** 完全でない(不十分), 欠けている; 半端(はんぱ)な: *p.* комплект газеты 完全には揃っていない[欠号のある]新聞 / *p.* сервиз; *~ная* посуда 不揃いな食器セット / *~ное* собрание сочинений 欠本のある選集 / *~ные* тома сочинений Пушкина プーシキン作品集の端本. **2** (短尾 -нен, -ненна) 分離[分裂]した; つながり[統一]のない (разобщённый): *~ные* рабочие 団結していない[ばらばらの]労働者 / *~ные* отряды 統一を欠く諸部隊 / *~ные* голоса ばらばらの声 / *~ные* впечатления ばらばらの印象. **-ность** 女 8.

разро́знивать 不完 ⇒ разро́знить.

разро́зниваться, -ается 不完 **1** ⇒ разро́зниться. **2** разро́знивать の被動.

разро́знить, -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 **-ненный** 完 (不完 **разро́знивать**) 〈*что*〉 **1** 〈組・セットになったものを〉ばらす: *p.* перчатки 手袋を半端(はんぱ)物にする *p.* коллекцию ма́рок 切手のコレクションをばらばらにする / Собра́ние сочине́ний Пу́шкина бы́ло *~нено*. プーシキンの作品集には欠本があった. **2** 分離する, 分裂させる; 共通性[結びつき]を失わせる, 無縁にする.

разро́ниться, -нится 完 (不完 **разро́зниваться**) **1** 統一性を失う, 半端(はんぱ)になる: Серви́з *~нился*. 食器のセットが半端になった. **2**《旧》相応しなくなる: Интересы двух государств *~нились*. 両国

разро́й(те) ⇒ разры́ть. [の利害がくいちがった

разро́нять 完 〈*что*〉《口》〈多数・全部を〉(次々と)落とす: *p.* все де́ньги 金をみんな落としてしまう.

разросла́сь, -ро́сся ⇒ разраста́ться.

разро́ю ⇒ разры́ть.

разры́ть 男 1 《<разрыть́》 **1** 切断. **2** 切り口, 切り離したところ; (食肉につき)切った枝肉. **3**《史》(ロシア公国で)分割, 分配(地), 割当.

разрыва́ние 中 3 切ること, 切断.

разрыва́ть 不完 ⇒ разрыть́. **-ться** 被動.

разрыть́, -рублю́, -ры́шь; 命 -руби́; 被過 **-ры́бленный** 完 (不完 **разрыва́ть**) 〈*кого-что*〉切る, 切り分ける (=*p.* на ча́сти), 割る: *p.* полено́ маги́ем 割る / *p.* во́здух руко́й 片手で空(くう)を切る. ◊ ***p. гордиев у́зел*** ⇒ го́рдиев.

разры́бленный 形 1 ⇒ разрыть́ の被過. ── 形 切傷[傷跡]のある.

разругáть, 被過 **-ру́ганный** 完 〈*кого-что*〉《口》ひどく罵る, 罵倒する (си́льно вы́ругать); 酷評する.

разругáться 完 〈*с кем*/無補〉《口》罵り合いのけんかをする; 盛んに罵り始める: Они *~гáлись* из-за пустяко́в. 彼らはつまらぬ事で罵り合った / *p.* в [дым [пух и прах] ひどく罵り合う.

разрумя́нивать 不完 ⇒ разрумя́нить.

разрумя́ниваться 不完 **1** ⇒ разрумя́ниться **2** разрумя́нивать の被動.

разрумя́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **разрумя́нивать**) 〈*кого-что*〉 **1**《口》〈頬・顔に〉たっぷり頬紅をつける[塗る, さす] (сильно нарумянить). **2** (不完 **разрумя́ниться**) 顔を紅潮させる: Моро́з *~нил* щёки дете́й. 寒気で子供たちの頬がまっ赤になった.

разрумя́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 完 (不完 **разрумя́ниваться**) **1** (不完 はまた **румя́ниться**) 紅潮する: Лицо́ его́ *~нилось* от волне́ния. 彼は興奮して顔がまっ赤になった. **2** (自分の頬・顔に)たっぷり頬紅を塗る[さす].

разру́ха 女 3 (経済上の)荒廃 (разва́л), 崩壊 (расстро́йство); 《旧》不和, 混乱, 内乱; борьба́ с хозя́йственной *~хой* 経済的荒廃とのたたかい / Война́ привела́ страну́ к *~хе*. 戦争で国が荒廃した.

***разруша́ть** 不完 ⇒ разру́шить.

разруша́ться, -ается 不完 **1** ⇒ разру́шиться **2** разруша́ть の被動.

***разруше́ние** 中 3 **1** [単 のみ] 破壊, 崩壊: *p.* го́рода 都市の破壊[荒廃] / *p.* поро́ды ве́тром 風化による岩石の崩壊 / *p.* капиталисти́ческой систе́мы 資本主義体制の崩壊 / *p.* организма 有機体の破壊 дух [страсть] *~ния* 破壊精神[欲]. **2** (破壊による)損害; 崩壊の痕(あと)跡: *~ния*, принесённые войной 戦争がもたらした損害 / Печа́льно выглядели э́ти *~ния*. これらの破壊の跡は悲惨な様相を呈していた.

разруши́тель 男 6; **-льница** 女 2 破壊者.

разруши́тельно 副 破滅[壊滅]的に: де́йствовать *p.* 壊滅的に作用する.

разруши́тельный, -лен, -льна 形 1 破壊する, 破壊的な, 破滅のもとになる, 大害をおよぼす: *~ная* война́ 破壊的な戦争 / *~ное* де́йствие динами́та ダイナマイトの破壊力 / *~ное* влия́ние 破滅的な影響.

***разру́шить,** -шу, -шишь; 命 -шь; 被過 **-шенный**

совер. (несов. разруша́ть) ‹что› **1 a)** 破壊する, 壊す: *p.* постро́йку 建物を壊す / Землетрясе́ние *~ило* го́род. 地震で町が全滅した / Часть го́рода была́ *~шена* авиа́цией проти́вника. 町の一部が敵の空襲で破壊された / *p.* что ¦бо́мбой [взры́вом] ...を爆弾で破壊する[爆破する]. **b)** 一掃する (ликвиди́ровать): *p.* ста́рый мир 旧世界を一掃する. **c)** 荒廃させる, 崩壊させる, 衰退させる: *p.* хозя́йство 経済を荒廃させる. **d)** そこなう, だいなしにする: *p.* здоро́вье 健康をそこなう. **2 a)** 乱す, 破る: *p.* поря́док 秩序を乱す. **b)** ‹結束したものを›破壊する: *p.* ¦семью́ [коллекти́в] 家庭[集団]を破壊する. **3 a)** 滅ぼす, 葬り去る, だめにする (расстро́ить): *p.* за́мыслы врага́ 敵のたくらみをつぶす / *p.* семе́йное сча́стье 家庭の幸福をめちゃめちゃにする / *p.* ¦мечты́ [наде́жды] 夢[希望]を打ちくだく / Э́то *~ило* все мои́ пла́ны. そのおかげで私の計画は全部だめになった. **b)** 終わらす, 消滅させる (рассе́ять): *p.* иллю́зию 幻想にとどめをさす / *p.* подозре́ния 疑いを晴らす.

разру́шиться, -шится; 能過 **-ру́шившийся** 完 (不完 **разруша́ться**) **1 a)** 壊れる, 崩壊する (разва́литься); 荒廃する: Ста́рый дом *~шился*. 古い家が崩壊した / Бо́льшая часть зда́ния *~шилась*. 建物の大部分が崩壊した. **b)** 衰微する, 瓦解する: Хозя́йство *~шилось*. 経済が瓦解した. **c)** そこなわれる, だめになる: Здоро́вье оконча́тельно *~шилось*. 体調がすっかり崩れてしまった. **2 a)** 乱れる, 無秩序になる: Гармо́ния [Стро́йность] *~шилась*. 調和[均斉]が破れた. **b)** ‹結束したものが›崩壊する: Семья́ его́ бы́стро *~шилась*. 彼の家庭はあっというまに崩壊した. **3** 実現しない, 破れる; 消える: Пла́ны *~шились*. 計画倒れに終わった / *~вшиеся* наде́жды 打ち砕かれた期待.

разры́в 男1 ‹<разорва́ть(ся)›› **1** 破裂, 破れること, 切れること: *p.* водопрово́дной тру́бы 水道管の破裂 / *p.* телефо́нного про́вода 電話線が切れること / *p.* пря́жи 紡糸の切れ / испыта́ние материа́лов на *p.* 材料の破壊強さ試験 / *p.* ¦кровено́сных сосу́дов [сухожи́лий] 血管の破裂[腱の切断] / *p.* мы́шцы 肉離れ. **2** 断絶, 決裂, 破棄, 打切り, 縁切り; 不仲: *p.* дипломати́ческих отноше́ний 国交断絶 / *p.* между отцо́м и сы́ном 父と子の断絶 / Между ни́ми произошёл *p.* 二人は仲たがいした. **3** 切れ目, 裂け目, 裂けてできた穴: найти́ *p.* про́вода 電話線の切断箇所を見つける. **4** 隙間, 間隔: *p.* поро́т 門の隙間 / проло́мы и *~вы* стены 壁の穴や隙間 / *p.* между батальо́ном врага́ и на́шим арьергра́дом 敵の大隊とわが後衛との間隙. **5 a)** 時間的間隔: Между двумя́ пи́сьмами получи́лся *p.* в два ме́сяца. 二通の手紙の間には二か月のギャップが生じた. **b)** (得点の)開き, 差: *p.* в два ¦ба́лла [очка́] 2点差 / *p.* в счёте 得点差 / бо́льшой *p.* 大差. **6** 不一致, 不調和: *p.* между теори́ей и пра́ктикой 理論と実践のくい違い / *p.* между спро́сом и предложе́нием 需要供給の不一致[アンバランス] / *p.* между супру́гами 夫婦間の不一致. **7 a)** 爆破, 爆裂: *p.* ствола́ ору́дия 砲身の破裂 / *p.* грана́ты 榴弾の炸(さく)裂. **b)** 爆発によって生じる煙, 閃光(せん). ◆ **разры́в-трава́** (1) ホウセンカ, *ユキノシタなどの民間の呼び名. (2) おとぎ話の草(民間伝承ではこれがあればどのような錠や閂(かんぬき)でもはずして宝物を手に入れることができ, またどんな病気でも治るという). **р. се́рдца** 心臓破裂, 致命的な心筋梗塞(こうそく).

разрыва́ние[1] 中3 (<разрыва́ть[1]) 引き破ること, 引き裂くこと; 断絶; 爆破. 「かきまわすこと.

разрыва́ние[2] 中3 (<разрыва́ть[2]) 掘ること, ひっ

***разрыва́ть**[1] 不完 ⇨ разорва́ть. ◇ *Боль [Тоска́] ~ва́ет ¦грудь (се́рдце, ду́шу).* 痛くて[憂うつで]たまらない. **р. на ча́сти** кого́ ⇨ часть.

разрыва́ть[2] 不完 ⇨ разры́ть.

***разрыва́ться**[1], -а́ется 不完 **1** ⇨ разорва́ться. **2** ‹頭が›割れるように痛い: Голова́ у меня́ *~ва́ется* на ча́сти. 私は頭が痛くて割れそうだ. **3** (精神的に)苦しむ, 悩む. **4** ‹無補/*между чем*› 〔口〕一度に多くのことをやろうとする: Ему́ приходи́лось *р.* между учёбой и иску́сством. 彼は勉強と芸術の両方をやろうとして大変だった. **5** разрыва́ть[1] の被動. ◇ *Душа́ [Се́рдце] ~ва́ется у кого́.* 断腸の思いだ, 胸が張り裂ける思いだ《他人への強い同情》. **р. на ча́сти** ⇨ часть.

разрыва́ться[2], -а́ется 不完 разрыва́ть[2] の被動.

разрывно́й 形1 破裂の, 爆裂する: *p.* снаря́д 爆裂弾, 破裂弾 / *~на́я* пу́ля ダムダム弾, 爆裂小銃弾 / *~на́я* длина́ 重量[圧力]に耐える最大の長さ, 破断長 / *~на́я* маши́на 引張試験機.

разры́вчатый, -чат, -а 形1 **1** ちぎれた, 裂け目のある. **2** 〔民話詩〕‹弓などが›たんと張った, 弾性のある.

разрыда́ться 完 激しく泣きだす.

разры́ть, -рою, -ро́ешь; 命 -рой; 被過 **разры́тый** 完 (不完 **разрыва́ть**[2]) ‹что› **1** 掘る; 掘り返す, 発掘する (↔ зарыть[1]): *p.* ¦я́му 穴を掘る / *p.* мого́лу 墓を掘り返す / *p.* курга́н 古墳を発掘する. **2** 〔口〕引っかきまわす, (引っかきまわしながら)投げ散らす: *p.* ¦все бума́ги на столе́ [ве́щи в шкафу́] 机の上の書類[戸棚の中の物]を残らず引っかきまわす.

разрыхле́ние 中3 軟らかにする[なる]こと, 軟化: *p.* по́чвы 土壌を軟らかくすること / *p.* волокни́стых материа́лов 繊維材料を軟らかくすること.

разрыхли́ть, -е́ет 完 ⇨ рыхли́ть.

разрыхли́тель 男6 軟らげる用具, 微砕機, 攪士(ﾋﾞｰﾀｰ)機; 〔化〕軟化剤.

разрыхли́тельный 形1 軟らかくするための.

разрыхли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **разрыхля́ть, рыхли́ть**) 軟らかくする[もろくする]: *p.* ¦зе́млю [по́чву] 土[土壌]を軟らかくする.

разрыхли́ться, -ли́тся 完 (不完 **разрыхля́ться**) 軟らかくなる: Волокно́ *~ли́лось*. 繊維が軟らかくなった.

разрыхля́ть, -я́ется 不完 ⇨ разрыхли́ть.

разрыхля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ разрыхли́ться. **2** разрыхля́ть の被動.

разры́читься, -млюсь, -мишься; 命 -мься 完 《俗》激しく泣きだす (расплака́ться).

***разря́д**[1] 男1 **1** 部類, 種類, 範疇(ﾊﾝﾁｭｳ); 〔生〕《共通の特徴をもつ物・人・現象の》: дели́ться [подраздели́ться] на́ три *~да* 三つの部類に分かれる / принадлежа́ть к *~ду* млекопита́ющих [успева́ющих учеников] 哺乳動物[成績優秀者]の部類に入る. **2** 〔順序数詞または形容詞と共に〕資格の級, 等級, 序列《職業・専門・スポーツなどの》: производи́тельный *p.* 職階 / спортсме́н пе́рвого *~да* 第一級スポーツマン / зарпла́та по деся́тому *~ду* 第10級俸 / име́ть *p.* по лы́жам スキーの等級を持つ / получи́ть ¦спортивный [пе́рвый] *p.* スポーツの[一級]資格を得る / сдать экза́мен на второ́й *p.* 二級資格試験に合格する / дворя́нство вы́сшего *~да* 最高クラスの貴族 / пониже́ние *~да* = перево́д в ни́зший *p.* ランクの格下げ / Он пе́рвого *~да*. 彼は一級資格者だ. **3** 〔数〕桁(ｹﾀ), 位: ци́фра пе́рвого *~да* 1桁目の数字. **4** 〔史〕16-18世紀初めまでロシア国家の中央官庁の一つ《役人人事・軍閥係事務・南方の都市および郡閥係事務を統括した》(разря́дный прика́з). **5** 〔複 で〕〔史〕上述の官庁の文書《兵力の配置・役人の昇任およびその手続きなどを記した》.

разря́д[2] 男1 抽弾; 放電: *p.* ружья́ 小銃の抽弾 / *p.* батаре́и バッテリーからの放電.

разряди́ть[1], -ряжу́, -ря́дишь 〔旧〕-ряди́шь; 命 -ряди́; 被過 **-ря́женный** 完 (不完 **разряжа́ть**[1], **разряжа́ть**) ‹кого́-что› 〔口〕着飾らせる (наряди́ть во всё лу́чшее): *p.* дете́й 子供に晴れ着を着せる / Все ¦бы́ли [пра́здничны *~жены*. みんなお祭らしく着飾っていた / *p.* в пух (и прах) めかしまくる.

разряди́ть[2], -ряжу́, -ря́дишь 〔旧〕-ряди́шь; 命 -ряди́; 被過 **-ря́женный,** -жён, -жена́ 完 (不完 **разряжа́ть**[2]) ‹что› **1** ‹火器・地雷などから›抽弾する, (発射後)弾を抜く (↔ зарядить[1]): *p.* ружьё 小銃の弾を抜く. **2** 〔理〕放電させる: *p.* батаре́ю 電池を放電させる. **3** ‹緊張を›緩める, 和らげる: *p.* напряжённость междунаро́дной обстано́вки 国際情勢の緊張を緩和する / *p.* напряже́ние

緊張を緩める / *p.* атмосфе́ру 雰囲気を和らげる. **4** 〔印刷〕(字の)間隔を置く, 字間をあける.

разряди́ться[1], -ряжу́сь, -ря́дишься | 〔旧〕 -ря-ди́шься; 命 -ряди́сь 完 (不完 **разряжа́ться**[1], **разря́живаться**) 〔口〕派手に着飾る: *p.* в пух и прах 精一杯着飾る / *p.* в шёлковое пла́тье 絹の服を着込む / *p.* фра́нтом しゃれ者のように着飾る.

разряди́ться[2], -ряди́тся | -ря́дится 完 (不完 **разряжа́ться**[2]) **1** 〈装填(そう)された銃[砲]弾が〉空になる. **2** 〔理〕電荷を失う, 放電する, 電流が切れる: Конденса́тор ~*ди́лся*. 蓄電器が放電した. **3** 弱まる, 消失する; 〈緊張が〉緩和する, 静まる: Гне́вное настрое́ние [Не́рвное напряже́ние] ~*ди́лось*. 腹立たしい気持[神経の緊張]がおさまった.

разря́дка 女 3 **1 a)** 〔口〕放電: бы́страя *p.* 〔電〕急放電. **b)** 抽弾: *p.* ружья́ 銃の抽弾. **2** 緊張緩和, デタント: вое́нная [полити́ческая] *p.* 軍事的[政治的]緊張緩和 / *p.* международ́ная напряжённости [実際緊張の緩和 / полити́ка [курс, де́ло, иде́я] ~*ки* 緊張緩和の政策[方針, 事業, 思想] / кли́мат [дух, атмосфе́ра] ~*ки* 緊張緩和の風潮[精神, 雰囲気]. **3** 〔印刷〕(ある語を強調するために)字間をあけること: набра́ть ~*кой* =вразря́дку 字間をあけて(活字を)組む.

разря́дник[1] 男 3 〔電〕放電子, 避雷器. [を)組む.

разря́дник[2] 男 3; **-ница** 女 2 〔口〕有段[有級]スポーツマン, 有級者.

разря́дный[1] 形 1 **1** スポーツの等級に関する, 有級スポーツマンに関する: ~*ные* гру́ппы 有級スポーツマンのグループ / *p.* значо́к 有級スポーツマン記章 / ~*ные* но́рмы и тре́бования スポーツ等級の基準と各等級に対する要求. **2** 〔史〕разря́д[1] (4, 5) に関する; それに書き込まれた: ~*ные* кни́ги =~*ные* спи́ски = разря́д[1] 5. ◆ *p.* прика́з 〔史〕= разря́д[1] 4. **-ность** 女 8.

разря́дный[2] 形 1 放電の: *p.* ток 放電電流 / ~*ная* ла́мпа 放電灯 / ~*ная* тру́бка 放電管.

разряжа́ть[1] 不完 ⇨ разряди́ть[1].

разряжа́ть[2] 不完 ⇨ разряди́ть[2].

разряжа́ться[1] 不完 **1** ⇨ разряди́ться[1]. **2** разряжа́ть[1] の被動.

разряжа́ться[2], -а́ется 不完 **1** ⇨ разряди́ться[2]. **2** разряжа́ть[2] の被動. [緩和.

разряже́ние 中 3 (<разряди́ть[2]) 抽弾; 放電; **разря́женный**[1] 形 1 〔口〕 разряди́ть[1] の被過. **—** 副 美しく着飾った, おしゃれな.

разряжённый | разря́женный[2] 形 1 разряди́ть[2] の被過. **—** 副 放電された; 弾を抜いた.

разря́живать 不完 〔口〕⇨ разряди́ть[1].

разря́живаться 不完 〔口〕 **1** ⇨ разряди́ться[1]. **2** разря́живать の被動.

разубеди́ть, -бежу́, -еди́шь; 命 -беди́; 被過 **-беждённый**, -ждён, -ждена́ 完 (不完 **разубежда́ть**) 〈*кого-что в чём*〉信念[意図]を変えさせる: *P.* его́ тру́дно. 彼の考えを変えさせることは困難だ.

разубеди́ться, -жу́сь, -ди́шься; 命 -ди́сь 完 (不完 **разубежда́ться**) 自分の信念を変える, 自分の考えの間違いを認める.

разубежда́ть 不完 ⇨ разубеди́ть.

разубежда́ться 不完 ⇨ разубеди́ться. 2 разубежда́ть の被動.

разубира́ть 不完 ⇨ разубра́ть.

разубира́ться 不完 **1** ⇨ разубра́ться. **2** разубира́ть の被動.

разубра́ть, -беру́, -берёшь; 命 -бери́; 過 -бра́л, -ла́, -ло; 被過 **разубранный** 完 (不完 **разубира́ть**) 〈*кого-что*〉〔旧・俗〕美しく[華やかに]飾りたてる[着飾らせる].

разубра́ться, -беру́сь, -берёшься; 命 -бери́сь; 過 -бра́лся, -ла́сь, -лось 完 (不完 **разубира́ться**) 〔旧・俗〕美しく[華やかに]飾る, 美しく装う.

разувáжить, -жу, -жишь; 命 -жь 完 〈*кого-что*〉〔俗〕〈…の〉希望をかなえてやる.

разува́ть 不完 **1** ⇨ разу́ть. [の被動.

разува́ться 不完 **1** ⇨ разу́ться. **2** разува́ть

разувере́ние 中 3 **1** 信念を変えさせること. **2** 〔旧〕信頼[信念, 信仰]を失うこと; 幻滅 (разочарова́ние).

разуве́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **разуверя́ть**) 〈*кого* (*что*) *в ком-чём*〉(考え違いであることを説明して)相手の確信を変えさせる, 豪を啓(ひら)く: *p.* дру́га в неосновáтельных подозре́ниях 友人のいわれのない嫌疑を晴らす.

разуве́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **разуверя́ться**) 〈*в ком-чём*/無補〉確信を失う, 考えが変わる: Она́ ~*рилась* в его́ дру́жбе 彼女は彼の友情を疑うようになった / Я ~*рился* в свои́х друзья́х. 私は友人か信頼できなくなった.

разуверя́ть 不完 ⇨ разуве́рить.

разуверя́ться 不完 **1** ⇨ разуве́риться. **2** разува́ло 副 〔口〕威勢よく. [уверя́ть の被動.

разуда́ло 形 1 〔口〕威勢よく. [уверя́ть の被動.

разуда́лый 形 1 〔民話詩〕勇敢な, 雄々しい. **2** 〔口〕はやり気の, 向こう見ずの, こわいものなしの, 威勢のよい (бойкий), 勇み肌の: *p.* мо́лодец 威勢のいい若者.

разу́ем(ся) ⇨ разу́ть(ся).

разузнава́ть, -знаю, -знаёшь; 命 -знава́й; 副動 **-зна́вая** 不完 ⇨ разузна́ть.

разузна́ть, -зна́ю, -зна́ешь; 命 -зна́й; 被過 **разу́знанный** 完 (不完 **разузнава́ть**) 〈*кого-что*/*о ком-чём*/節〉 **1** 〔口〕情報[知識]を得る, 探りだす: *p.* стороно́й 遠回しに聞きだす. **2** 〔方〕見分ける.

разу́(ся), разу́йте(сь) ⇨ разу́ть(ся).

разукомплекто́вать, -тую, -ту́ешь; 命 -ту́й 被過 **-то́ванный** 完 〈*что*〉〈工場・機械につき〉機械の部品を取り去って運転[稼動]不能におとしいれる.

разукраси́ть, -краш(у, -кра́сишь; 命 -кра́сь; 被過 **-кра́шенный** 完 (不完 **разукра́шивать**) 〈*кого-что*〉〔口〕たくさんの物で飾る: *p.* новогоднюю ёлку お正月ツリーを飾りたてる / *p.* дом кра́сными фла́гами 家を赤旗で飾りたてる / *p.* свой расска́з 話に尾ひれをつける. **2** 〈おどけて〉さんさん打ちのめす.

разукра́сить, -кра́шусь, -кра́сишься; 命 -кра́сься 完 (不完 **разукра́шиваться**) 〔口〕華やかに自分を飾る.

разукра́шивать 不完 ⇨ разукра́сить.

разукра́шиваться 不完 **1** ⇨ разукра́ситься. **2** разукра́шивать の被動.

разукрупне́ние 中 3 разукрупни́ть(ся) すること

разукрупни́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **разукру́пнивать**) 〈*что*〉〔口〕〈大きな組織を〉小単位に細分化[分割]する: *p.* 「область [райо́н] 州[地区]を分割する.

разукрупни́ться, -ни́тся 完 (不完 **разукру́пниваться**) 〔口〕〈大きな組織が〉小単位に細分化[分割]さ

разукрупня́ть 不完 ⇨ разукрупни́ть. れる

разукрупня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ разукрупни́ться. **2** разукрупня́ть の被動.

***разум**, -ма | -му 男 1 **1** 理性, 分別; 意識の働き; 知(能), 知性, 知力 (интелле́кт) (↔ чу́вство): иску́сственный [маши́нный] *p.* 人工[電子]知能 войти́ в *p.* 分別がつく, 利口になる; 心理的に正常になる / потеря́ть *p.*=утра́тить *p.*=лиши́ться [~*ма* [~*му*]=помути́ться ~*мом* 分別がなくなる, 気が狂う / привести́ в *p.* 分別をつける / прийти́ на *p.* кому́ …の頭に浮かぶ, 考えつく / (по)учи́ть кого́ ~*му* 〔俗〕 на *p.* наста́вить кого́ 忠告[訓戒]を与える / с ~*мом* де́лать 合理的に行なう / Человéк наделён ~*мом*. 人間には理性が与えられている. **2** 〔旧〕意味(смысл): В како́м ~*ме* понима́ть э́то на́до? これはどのような意味に理解したらいいのか / *p.* зако́на 法の精神.

◇ ***по*** 「***моему́*** [***своему́***] 「***бе́дному*** [***глу́пому***] ~*му* 〔俗〕(自己を卑下して)卑見では, 私の貧しい[おろかな]考えでは. ***Ум за p.*** 「***зашёл*** [***захо́дит***] *у кого́*. ⇨ ум. ***жить свои́м ~мом*** ⇨ жить. ***жить чужи́м ~мом*** ⇨ жить. ***учи́ть уму́ ~му*** ⇨ ум. ***не в своём ~ме кто*** 正気でない, 気がおかしい. ***на ~ме у кого́ что …*** の念頭にある.

разуме́ние 中 3 **1** 〔旧〕理解 (понима́ние); 知識, 分別: Он лишён вся́кого ~*ния*. 彼はいっさいの分別を失っている / Всё э́то вы́ше моего́ ~*ния*. これはすべて私の理解力を越える[私には理解できない]. **2** 〔旧・口〕意見 (мне́ние): по его́ ~*нию* 彼の意見では.

разуме́ть, -éю, -éешь; 命 -éй 不完 ‹что/無補› **1 а)** (完 **уразуме́ть**) ‹что 圏 もˋ›〔旧〕理解する(理解する), 分かる(意味が): не *р.* ни еди́ного сло́ва по-ру́сски ロシア語はひとことも分からぬ / Дитя́ не понима́ет, мать не *~ме́ет*.〔諺〕赤ん坊が泣かないと(赤ん坊が何をして欲しいのか)母親は分からぬ(願いや希望は口にだして言わぬと相手に分からぬ) / Всяк Еремей́ про себя́ *~мéй*.〔旧〕〔諺〕どのエレミアの日に何をするかは自分で考えよ, いつ何をするかは自分で考えよ(エレミアの日は旧5月1日のほかに6回あり, それぞれ種まき, 刈入れなどの目安とされていた) / Сы́тый голо́дного не *~ме́ет*.〔諺〕満腹の者には飢えた者の気持ちは分からぬ(富める者貧者の心を知らず). **b)** [不完のみ] ‹不定形› も〕知っている, できる(уме́ть). **2** …の意味に取る[つかう](подразумева́ть): Что он *~ме́ет* под э́тим? 彼はこれをどういう意味で言っているのか. **3** ‹*о комчём* も〕〔旧〕判断する, 思う, 見なす(счита́ть).

***разуме́ться,** -éется; 能現 **-éющийся** 不完 考えられる, 考慮される, (…の)意味がある(подразумева́ться): Под э́тим выраже́нием *~ме́ется* сле́дующее [то, что ‹…›]. この表現は次のような[‹…›という]意味である.

◇ (*само́ собо́й*) *~ме́ется* (1) もちろんだ, 当然だ, 自明の理だ: Э́то *само́ собо́й ~ме́ется*. それは自明のことだ / *Само́ собо́й ~ме́ется*, что он отказа́лся от по́мощи. 彼かこの援助を断わったのはいうまでもない / Мы счита́ем э́то *само́ собо́й разуме́ющимся*. 私たちはこれをごくあたりまえのこと考えている. (2) [挿入語] [само́ собо́й なしに] むろん, もちろん(коне́чно), いうまでもなく(поня́тно): *Разуме́ется*, он придёт. もちろん彼は来るよ. (3) 副 [само́ собо́й なしに]〔口〕そうだ (да), もちろんだ(коне́чно): Ты пое́дешь с на́ми? — *Разуме́ется*. 君も一緒に行きますか —もちろん.

разу́мник 男3; **-ница** 女2 〔口〕利口者 〔ふつう子どもについき〕; 思慮分別のある人.

разу́мно 副 理性[理知]的に, 思慮深く, 賢明に: поступи́ть *р.* 賢明に行動する / Он отве́чал на вопро́сы *р.* и обстоя́тельно. 彼は質問にたいし思慮深く, かつ詳細に答えた / Вы должны́ *р.* ограни́чивать свои́ жела́ния. あなたは理性で自分の欲望をおさえなくてはいけない. ⟵ [無人述] 賢明だ, 利口だ. 理にかなっている; Бы́ло бы *р.* отпра́виться туда́ сейча́с же. いますぐそこへ出かけるのが賢明というものだろう.

***разу́мный,** -мен, -мна 形1 **1** 理性的[理知的]な; 物分かりのよい(толко́вый), 思慮分別のある, 賢明な: Челове́к — существо́ *~мное*. 人間は理性的存在だ / *р.* юноша 分別のある若者 / Он о́чень *р.* челове́к. 彼はたいへん物分かりのいい人だ. **2** 良識ある, 道理をわきまえた; 合理的な: *р.* посту́пок 賢明な行動 / Э́то *~мно*. それは賢明だ / Реше́ние э́то вполне́ *~мно*. この解決はまったく理にかなっている / В том, что он говори́т, мно́го *~много*. 中名 彼のいうことはもっともなことが多い. **-ность** 女8: *р.* предложе́ния 提案の賢明さ.

разуплотни́ть, -ню́, -нишь, -ни́; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **разуплотня́ть**) ‹кого́-что› あまり密にしない[凝縮しない].

разуплотня́ть 不完 ⇨ разуплотни́ть.

разупоря́дочение 中3 不整頓, 不規則.

разупрочне́ние 中3 弱化, 軟化.

разутеши́ть, -шу, -шишь; 命 -шь; 被過 **-шенный** 完 ‹кого́-что› 〔口・民話詩〕おおいに慰める, 喜ばせる.

разу́тый, -ут, -а 形1 разу́ть の被過. ⟵ 形 はき物をはいていない, はだしの; [短尾] のみ] 〔口〕(はくものがなくて)はだしの.

разу́ть, разую, -уешь; 命 разу́й; 被過 **-у́тый** 完 (不完 **разува́ть**) ‹кого́-что› **a)** はきものを脱がせる: р. ребёнка 幼児の靴を脱がせる / *р.* пра́вую но́гу 右足の靴を脱がせてやる. **b)** 〔口〕(自動車などの)タイヤをはずす. ◇ *Р-зу́й глаза́ [бе́льма]!* 〔粗俗〕よく見ろ.

разу́ться, разуюсь, -уешься; 命 -зу́йся 完 (不完 **разува́ться**) はき物を脱ぐ.

разутю́живать 不完 ⇨ разутю́жить.

разутю́живаться, -ается 不完 **1** ⇨ разутю́житься. **2** разутю́живать の被動.

разутю́жить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 (不完 **разутю́живать**) **a)** ‹что› 念入りにアイロンをかける. **b)** ‹кого́ (что)›〔俗〕ぶん殴る.

разутю́житься, -жится 完 (不完 **разутю́живаться**)〔口〕アイロンがかかる, しわがのびる.

разухабистый, -бист, -а 形1〔俗〕**1** 威勢のよい(бо́йкий), 勇み肌の(удало́й): р. парень 勇み肌の若者. **2** なれなれしすぎる, くだけすぎた: *~тые* мане́ры なれなれしい物腰 / Пе́сни пошли́ *~тые*. 遠慮のない歌が始まった.

разу́чивать 不完 ⇨ разучи́ть.

разу́чиваться 不完 **1** ⇨ разучи́ться. **2** разу́чивать の被動.

***разучи́ть,** -учу́, -у́чишь; 命 -учи́; 被過 **-у́ченный** 完 (不完 **разу́чивать**) **1** ‹что› 練習を重ねて〈歌曲・役などを〉徐々に覚える[習得する](выучить постепе́нно, упражня́ясь); 注意深く[詳細に]学ぶ; *р.* но́вую пе́сню [стихотворе́ние, роль] 練習して新しい歌[詩, 役]を覚える / *р.* скрипи́чный этю́д 練習してバイオリンのエチュードを覚える / Актёры *~чи́ли* но́вую пье́су. 俳優たちが新しい芝居をよく覚え込んだ. **2** ‹кого́-что/不定形› 習い覚えたことを忘れさせる: Одино́чество и молча́ние чуть не *~чи́ли* его́ говори́ть. 孤独で毎日黙っていたので彼はもう少しで話すことを忘れてしまうところだった.

разучи́ться, -учу́сь, -у́чишься; 命 -учи́сь 完 (不完 **разу́чиваться**) ‹不定形› ‹…する›能力を失う; 習い覚えたことを忘れる: *р.* танцева́ть 踊りを忘れる.

разу́чка 女3 〔旧俗〕(俳優・音楽家の)練習. ⟵ 名.

разъ… 接頭 =раз-: (★ ただし е, ю, я の前で): ⇨

разъедание 中3 腐食, 侵食. ⟵ *разъединя́ть*.

разъеда́ть [-з'- | -с-], -а́ет 不完 ‹кого́-что› **1** ⇨ разъе́сть. **2 а)** 破壊する: Ржа́вчина *~до́ет* стальны́е изде́лия. 錆(さび)は鋼製品をむしばむ. **b)** 破滅的影響を与える, 退廃[崩壊]させる: Сы́рость *~да́ла* тяжёлые ка́мни. 湿気のために重い石が崩れた / Зло́ба *~да́ла* его́ се́рдце. 彼の心は憎しみにむしばまれた.

разъеда́ться [-з'- | -с-] 不完 **1** ⇨ разъе́сться. **2** разъеда́ть の被動.

разъе́денный [-з'- | -с-] 形1 разъе́сть の被過.

разъедим(ся), разъеди́те(сь) ⇨ разъесть(ся).

разъединение [-з'- | -с-] 中3 ◇ разъедини́ть(ся)〕分離, 分割, 分裂: 電気[電話]の接続を切ること: *р.* волокон шёлка-сырца 生糸繊維のより分け / *р.* о́бщества на ра́зные ла́гери さまざまな陣営への社会の分裂 / *р.* отца́ с сы́ном 父と子の分裂 / *р.* то́ка 電流を切ること.

разъединённость [-з'- | -с-] 女8 分裂[分断, 隔絶]状態 (разобщённость). 〔「圧線の〕.

разъедини́тель [-з'- | -с-] 男6 〔電〕断路器 〔高

***разъедини́ть** [-з'- | -с-], -ню́, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **разъединя́ть**) ‹кого́-что› **1 а)** 引き離す, 分離する (отделя́ть), 分ける, 切る: *р.* провода́ 電線を切る / *р.* конта́кты 電気の接点を切る. **b)** ‹кого́ (что)/無補› 電話(の接続)をとめる: Мы не зако́нчили наш телефо́нный разгово́р, нас *~ни́ли*. 私たちが通話を終えないうちに, 電話を切られてしまった. **c)** ‹…の›結びつき[連絡]を断つ, 分断する, 分ける (разобщить): райо́ны, *~нённые* автостра́дой 高速自動車道で分断された地区. **2 a)** 別れさせる (разлучи́ть), ばらばらにする: *р.* чле́нов семьи́ 家族を離れ離れにする / Судьба́ *~ни́ла* друзе́й. 運命のいたずらで親しい友人同士が別れ別れになった. **b)** 離間させる, 分裂させる: Ча́стная со́бственность *разъединя́ет* люде́й. 私有財産は人々を離間させる.

разъедини́ться [-з'- | -с-], -ню́сь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 **разъединя́ться**) **a)** 分かれる, 離れる, 切れる: Провода́ *~ни́лись*. 電線が切れた / Обе полови́нки воро́т *~ни́лись*. 門の両方の扉が開かれた. **b)** ‹電話が›切れる; ‹人が›電話を切る: *р.* с ре-

да́кцией газе́ты 新聞社の編集部との電話を切る. **c)** (人との)結びつきを失う(разобщи́ться): Из-за до́чери супру́ги *~ни́лись*. 娘のことで夫妻が仲たがいした.

***разъедини́ть** [-з'-] | -з-] 完 ⇨ разъединя́ть.

разъедини́ться [-з'-] | -з-] 完 **1** ⇨ разъединя́ться. **2** разъединя́ть の被動.

разъе́зд [-з'-] | -з-] 男 **1** (大勢の)出立, 散会, 行き違い, 対違い: *p.* делега́тов 代表団の帰国 / теа́тральный *p.* 芝居のはね. **2** あちこち乗りまわること; [複 で] 旅行 (поéздка): Це́лый день он был в *~дах*. 一日中彼は車で飛びまわった / Он до́ма мáло и всё врéмя проводи́л в *~дах*. 彼は家にいることはまれで, いつも旅に出ていた. **3** 【軍】騎兵斥候(隊). **4** 【鉄道】待避線; 待避駅.

разъе́здить [-з'-] | -з-], -е́зжу [-з'з'-] | -зз-], -е́здишь; 命 -е́зди; 被過 -е́зженный 完 (不完 **разъезжа́ть**) **1** (大勢が)(乗物で)あちこちへ散る, 散会する; あちこちへ乗り去る: *p.* в рáзные стóроны 東で四方へ散る / *p.* на кани́кулы 休暇で各自思い思いの所にてかける / Го́сти *~éхались* по дома́м. 客たちはそれぞれの家へ帰って行った. **2** 〈*с кем*/無補〉【口】別居する, くの許を〉去る: Супру́ги *~éхались*. 夫婦が別れた / Они́ *~éхались* с мужем. 彼女は夫と別れた. **3** 〈*с кем*, 無補〉 **a)** (乗物で)行き違いになる《気づかずに通りすぎてしまう》(разминýться); *p.* с това́рищем 仲間と行き違いになる / Письмо́ *~éхалось* со мной. 【口】手紙は私と行き違いになった. **b)** すれ違う, 行きあって脇へ避ける: Маши́ны с трудо́м *~éхались* на у́зкой доро́ге. 道がまよくて車がやっとすれ違った. **4** 【口】滑って別々の方向に離れる; 〈物が〉滑り落ちて散らばる[これれる] (разва́литься); 【口】離れて[開いて]隙間(щель)をつくる (скользя́, разойти́сь, раздви́нуться): Но́ги *~éхались*. 足がすべって大きく開いた / *p.* но́гами (人がすべって)足がばらばらに開く. **5** 【俗】〈衣服・靴などが(古くなって)破れる, ちぎれる, 裂ける (разорва́ться); 〈道が〉ぬかるんで通れなくなる: Рубáшка *~éхалась*. シャツがばらばらになった. **6** 【俗】広がる; 多くの場所を占める; 〈特に顔・唇などが〉広がる, 大きくなる. **7** 完 のみ 【俗】疾走する, スピードをだす.

разъ́ешь(ся) [-з'-] | -з-] ⇨ разъ́есть(ся).

разъюли́ть(ся) [-з'-] | -з-], -лю́сь, -ли́шь(ся) 完 【口, 皮肉に】(юла́ (こま)のように)ひどくせかせかし始める.

разъярённый [-з'-] | -з-] 形 1 разъяри́ть の被過. ― 形 【短尾 のみ】 1 憤激した, 怒り狂った, 狂暴な: *p.* зверь 怒り狂った獣 / *p.* лай соба́к 犬どもの狂ったような吠え声 / *~ное* лицо́ 憤怒の顔. **2** 猛烈な; 荒荒しい (бу́рный), 抑えかたい (неукроти́мый), 激しい: *P~ная* река́ пе́нилась. 川が荒れて泡立っていた. **-ность** 女 1.

разъяри́ть [-з'-] | -з-], -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **разъя́рить**) 〈*кого́ (что)*〉憤怒させる, 狂暴にする.

разъяри́ться [-з'-] | -з-], -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **разъя́риться**) 憤激する, 狂暴になる, 猛(な)り狂う: *p.* на кого́ …に激怒する.

разъя́рить [-з'-] | -з-] 不完 ⇨ разъяри́ть.

разъя́риться [-з'-] | -з-] 不完 **1** ⇨ разъяри́ться **2** разъя́рить の被動.

разъясне́ние [-з'-|-з-] 中 【<разъясни́ть(ся)】(口頭あるいは文書による)説明, 解説, 解明: до *~ния* де́ла 問題が明らかになるまで.

разъя́снить [-з'-] | -з-], -еет 完 【無人動】《俗》晴れる (проя́снеть). ⌈разъя́сниться

разъя́сниваться [-з'-] | -з-], -ается 不完 ⇨ разъясни́ться

разъясни́тельный [-з'-] | -з-] 形 説明の, 解明の: *~ная* рабóта 真相解明活動.

разъясни́ть [-з'-] | -з-], -нит 完 【無人動】《俗》(天気が)晴れ上がる (проя́снеть): К вéчеру *~нило* 夕方には晴れ上がった.

разъясни́ть [-з'-|-з-], -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **разъясня́ть**) 1 〈*что*〉 **a)** 分かるように説明する, 明らかにする: *p.* пра́вило 規則を説明する / *p.* учáщимся зада́чу 生徒に問題の説明をする. **b)** [事物を主語に]: Письмо́ *~ни́ло* всё. 手紙がきてすべてはっきりした. **2** 〈*кого́ (что) про кого́/*無補〉【旧・俗】〈…の〉悪行などをあばく【類語】⇨ объясни́ть. ⌊く, 明るみにだす

разъясни́ться [-з'-|-з-], -нится 完 【無人動】でも】(不完 **разъясня́ться**) 《俗》晴れる: Нéбо *~ни́лось*. 空が晴れあがった.

разъясни́ться [-з'-|-з-], -ни́тся 完 【無人動】でも】(不完 **разъясня́ться**) 明らかになる, はっきりする (выясниться): Де́ло *~ни́лось*. 事がはっきりした.

разъясня́ть [-з'-|-з-] 不完 ⇨ разъясни́ть.

разъясня́ться [-з'-|-з-], -ня́ется 不完 **1** ⇨ разъясни́ться. **2** разъясня́ть の被動.

разъя́ть [-з'-|-з-], разыму́, -зы́мешь; 命 разыми́ | разоймý, -ймёшь; 命 разоймú; 被過 **разъя́тый** [不定形および過去形は【旧】, 未来形は【口】] 完 (不完 **разымáть**) 〈*что*〉=разня́ть (1, 2, 3).

разъ́ять [-ъ'-] | -ж-], **разы́мется** | разоймётся [不定形および過去形は《旧》, 未来形は《口》] 完 (不完 **разыма́ть**) ⇒ разня́ться.

разыгра́ть, 被過 **разыгранный** 完 (不完 **разы́грывать**) ‹что› **1 a)** ‹楽曲を›合奏する; ‹芝居を›上演する: Актёры *~рáли* пьéсу превосхóдно. 俳優たちはすばらしい芝居を披露(ひろう)した / *p.* квартéт 四重奏を合奏する. **b)** 《スポーツ》[団体球技で]コンビネーションプレーをやってのける: хорошó *p.* мяч たくみな球さばきを見せる. **c)** (楽曲の)演奏を練習する. **2** (ゲームや勝負事で)決着をつける: *p.* пáртию в шáхматы チェスの一局にけりをつける / *p.* ‘чéрви [чéрвы] 《トランプ》ハートでいく. **3** くじで賞金[賞品]を与える: *p.* (вéщи) в лотерéю=*p.* по жрéбию くじ引きで賞品をだす / *p.* крýпные вы́игрыши [дéсять вы́игрышей] 大きな賞金[賞品]をつける[当たりくじを10本だす]. **4** ‹кого́-что› (しばくわて)‹…のように›演技して見せる: *p.* неописýемое удивлéние ひどく驚いたふりをして見せる / *p.* из себя́ шýта おどけてみせる. **5** ‹кого́-что› 《口》 ばかにする (одурáчить), だます, 笑い物にする: *p.* прия́теля 友に一杯食わす / *p.* ‘штýку [шýтку, штýки, шýтки] с кем …をでかしてやる, からかう. ◇ *p.* ‘дрáму [комéдию] ‘чего́ [какýю] 《転義で》…の劇[喜劇]を演じる. *p.* дурáка́ 《旧》 へまをやる, ばかを見る, ばかな目にあう. *p.* роль ‘кого́ [какýю] ⇒ роль. *как по нóтам p.* ⇒ нóта.

разыгра́ться 完 (不完 **разы́грываться**) **1** [完のみ] 遊びに夢中になる: Дéти *~рáлись*. 子どもたちは遊びに夢中だった. **2** 《口》(しばらく演奏している間に)調子が出る, 興に乗る: Пиани́ст *~рáлся*. ピアニストの演奏に熱がこもってきた. **3 a)** ‹いろいろな現象が›徐々に強まる[盛んになる]: Аппети́т *~рáлся*. 食欲がわいてきた / Нéрвы *~рáлись*. 神経が高ぶってきた / У негó *~рáлась* мигрéнь. 彼は偏頭痛がしてきた / Стрáсти *~рáлись*. 情熱が高ぶった / Бой *~рáлся*. 戦闘が激しくなった / Сóлнечный дéнь *~рáлся*. すばらしい日和(ひより)になった. **b)** 波立つ, 荒れ騒ぎ始める (разбушевáться): На мóре *~рáлся* шторм. 海がしけてきた / Мóре слегкá *~рáлось*. 海がわずかに波立ち始めた / Бýря *~рáлась*. 嵐が吹きだした. **c)** 《口》自分を抑えきれなくなる, 衝動的になる: *P.*-рáлся начáльник. 上役が感情を爆発させた / Кровь *~рáлась* во мне. 私はひどく興奮した. **4** 起こる (произойти): *P.*-рáлся скандáл. Скэ́нчэ́ргъ が持ち上がった / Здесь *~рáлся* кровáвый эпизóд войны. ここで戦争の血なまぐさいひと駒が演じられた.

разыгрывание 中 3 上演, 演奏, その練習; 勝負の決着をつけること; 景品としてだすこと.

разы́грывать 不完 ⇒ разыгра́ть.

разы́грываться 不完 **1** ⇒ разыгра́ться (2-4). **2** разы́грывать の被動.

разыма́ть, -маю, -маешь | 《旧》разъе́млю, -ёмлешь 不完 ⇒ разъя́ть (★ разня́ть の 不完 としても用いる).

разыма́ться, -ма́ется | 《旧》разъе́млется 不完 **1** ⇒ разъя́ться (★ разня́ться の 不完 としても用いる). **2** разыма́ть の被動.

разы́мешь, разыми́(те), разыму́ ⇒ разъя́ть.

разы́мчивый, -чив, -а 形 1 《旧》 **a)** ‹酒や飲物に つき›強い: Э́то вино́ бóльно *~во*. この酒はえらく強い / Хмель был не *~чив*. 酔はたいしたことはなかった. **b)** 忧愁(ゆうしゅう)とさせる, 刺激する, 興奮させる: *~вая* мýзыка 心をかきたてる音楽. **c)** 形の変わりやすい, すぐにばらばらになる: *~вая* кýчка семя́н すぐに崩れる種子の山. **-во** 副 刺激的に, 心をかきたてるように.

разыска́ние 中 3 **1** 探索, 探しだすこと: *p.* рóдственников 肉親探し / принять мéры к *~нию* престýпника 犯人捜査のための対策を講じる. **2** [通例 複で] 研究, 論文: *~ния* о рýсских лéтописях ロシア年代記研究. **3** 《旧》詮議, 審問.

разыска́ть, -ыщý, -ы́щешь; 命 -ы́щи; 被過 **-ы́сканный** 完 (不完 **разы́скивать**) ‹кого́-что› **1** 探しだす: *p.* ‘родúтелей [пропáвшую книгу] 両親[なくした本]を探しだす. **2** 《旧》詮議する: 【類語】 ⇒ найти́[1]. 取り調べて解明する.

разыска́ть, -ыщý, -ы́щешься; 命 -ы́щись 完 (不完 **разы́скиваться**) 見つかる, 発見される: Вещь *~кáлась*. その品物が見つかった.

разы́скивать 不完 ⇒ разыска́ть.

разы́скиваться 不完 **1** ⇒ разыска́ться. **2** разы́скивать の被動.

разъ́ящь-сь(ся), -ыщи́(те)(сь), -ыщу́(сь)

разъ́ящий 形 4 разъи́ть[1] の能現.

райна 女 1 《方》《植》ハコヤナギ《ウクライナ・北カフカス産》. **-новый** 形 1.

райо́н 男 1 《総》ライート《ソ連北西部コラ半島で発見された新しい鉱物; その名称は国際学術探検を行なった基(もと)船 «Ра» 号にちなむ》.

***рай**, 単前 о ра́е, в раю́ 男 5 **1** 天国, 極楽(ごくらく) (↔ ад): И рад бы в *рай*, да грехи́ не пуска́ют. 《諺》天国へ行きたいのは山々だが罪が深くてそうはゆかない《そうしたいけれど事情が許さない場合に言う》 / Иди́ ты к бóгу в *рай*! 《俗》出て行ってくれ!, うるさくつきまとうな! / Вóльному вóля, спасённому *рай*. 《諺》勝手にするがいい《制止・忠告などを相手が聞かない時に言う》. **2** エデンの園《聖書でいう》: изгна́ние Адáма и Éвы из *рáя* エデンの園からのアダムとイヴの追放. **3** 楽園, 桃源境; この世ながらの極楽 (=земнóй *рай*), すばらしい生活; 喜び (рáдость), しあわせ (блажéнство): Здесь прáмо *рай*. ここはまさに天国だ[まさく快適だ] / С милым *рай* и в шалашé. 《諺》好きな人と一緒なら掘っ立小屋も天国.

◇ *зáмкой рай=рай зáмкой* =рай 3. *отпрáвить в рай* кого́ 《皮肉に》…を天国に送る, 殺す (отпрáвить на тот свет).

рай-… 前綴 「地区の (райóнный)」の意: ⇒ *рáйсовéт*, *рáйуниверма́г* | *рáйздравотде́л* 地区保健部.

райбытко́мбина́т 男 1 地区日用品(総合)工場 《生産のほか修理にも応ずる》. 「ённый комиссáр).

райвоенко́м 男 1 地区軍事委員 (райóнный во-

райвоенкома́т 男 1 地区軍事委員会 (райóнный военный комиссариáт).

райгородо́к, -дка́ 男 3 地区(主要)都市.

райгра́с 男 1 《植》ライグラス《イネ科の飼料植物》.

райжилкоопсою́з 男 1 地区住宅組合連合 (райóнный жилúщный кооперати́вный сою́з).

райзо́ 不変 男 《旧》地区地所部 (райóнный земéльный отдéл).

райисполко́м 男 1 地区勤労者代表ソヴィエト執行委員会 (исполни́тельный комитéт райóнного Сове́та депутáтов трудя́щихся)《現在は人民代表ソヴィエトと改称》.

райка́ ⇒ раёк. 「表ソヴィエトと改称》.

райко́вый 形 1 раёк の.

райко́м 男 1 地区委員会 (райóнный комитéт): секретáрь *~ма* пáртии 党地区委員会書記 / вы́звать в *р.* 地区委員会に呼びだす. **-мовский** 形 3.

райко́мовец, -вца 男 2 | **-ко́ммщик** 男 3 《口》 райкóм 勤務者.

***райо́н** [rajón] 男 1 **a)** (地理的・経済的などの特徴により他と区別される)地域, 地帯, 地区, 区域: промы́шленный [земледéльческий, хлéбный, угóльный, степнóй, гóрный] *р.* 工業[農業, 穀倉, 産炭, ステップ(大草原), 山岳]地帯. **b)** 居住地内のある区域: центрáльный *р.* гóрода 町の中心地区 / рабóчий *р.* 労働者街 / жизнь в *~не* 駅界隈(ぎわ)の生活. **c)** (あることが行なわれている)地域: *р.* ‘наводнéния [затоплéния] 水害[冠水]区域 / *р.* военны́х дéйствий 作戦[軍事]行動区域 / фронтовóй *р.* 前線地区. **2 a)** (各共和国・州内の)地区, 区(⇒ край[1], область): Можáйский *р.* Москóвской óбласти モスクワ州モジャイスク地区. **b)** 《口》(地区行政の中心となる)都市, 村, (その意味での)‘地区’: Председáтеля колхóза вы́звали в *р.* コルホーズ議長が地区へ呼びだされた. **3** (大都市の行政単位としての)区: Октябрьский *р.* гóрода Ленингрáда レニングラード市十月区 (★ область と райóн は革前の губéрния と уéзд にあたる).

◇ *в ~не чего́* …の周辺[近辺]で (около, близ): Бой идёт *в ~не* железнодорóжной стáнции. 戦闘は鉄道駅の周辺で行なわれている.

райони́ровать [-ja-], -рую, -руешь ; ф -ру́й; 被過 **-рованный** [完不完] ‹что› **1** (行政・経済などの面で)地区に分ける : *p.* край на климати́ческие зо́ны 地方を気候帯に分ける. **2** (その地域に最適の品種を)割り当てる : *p.* сорта́ пшени́цы 小麦の品種をそれぞれ地域別に割り当てる. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

райо́нка [rajó-], 複生 -нок 女3 **1** 《口》(地区中心都市で発行される)地区新聞. **2** 《俗》地区病院.

***райо́нный** [rajó-] 形1 地区の, 区の : *p.* сове́т 地区ソヴィエト / *p.* комите́т 地区委員会 / *p.* центр 地区中心地[都市] / *p.* суд 地区裁判所.

райо́но [rajóna] 不変 男 地区国民教育部 (райо́нный отде́л наро́дного образова́ния). 「形3.

ра́йпотребсою́з 男1 地区消費組合. **-зовский**

ра́йпромкомби́нат 男1 地区工業コンビナート.

ра́йресторан 男1 raйóнный го́род のレストラン.

ра́йсельхозуправле́ние 中3 地区農業本部.

ра́йский 形3 《<рай》 **1** 天国の, 極楽(さ)の. **2** すばらしい, 魅惑的な (очарова́тельный) : петь ~ким го́лосом うっとりするような声で歌う. **3** しあわせな, 安穏な : *~кая* жизнь 極楽のような生活. ◆ **~кая пти́ца** 《鳥》ゴクラクチョウ(フウチョウ(鳳鳥)の別名).

ра́йсове́т 男1 地区社会保障局 (райо́нный отде́л социа́льного обеспе́чения).

ра́йсове́т 男1 勤労者代表地区ソヴィエト (райо́нный Сове́т депута́тов трудя́щихся) 《★ 今は人民代表地区ソヴィエト (райо́нный Сове́т наро́дных депута́тов) と改称》.

ра́йуниверма́г 男1 地区百貨店. 「ыый отде́л).

ра́йфо 不変 中 地区財務部 (райо́нный фина́нсо-

ра́йце́нтр 男1 地区中心地[都市] (райо́нный центр). **-ровский** 形3.

ра́йя | **райя** 女5 [単 のみ] (旧トルコで)非回教徒住民.

***рак**[1] 男3 **1** 《動》ザリガニ《別名 エビガニ》: речно́й *рак* カワガニ. **2** [Рак] 《天》蟹(かに)座.

◇ ***знать, где ра́ки зиму́ют*** (自分のすることに)抜け目がない (быть хи́трым) : Ты *зна́ешь, где ра́ки зиму́ют*. 君もなかなか隅におけないね. ***узна́ть, где ра́ки зиму́ют*** (1) 本当のむずかしさを知る. (2) 罰とはどんなものか分かる《おどし文句として》. ***показа́ть, где ра́ки зиму́ют кому́*** ひどい目にあわせる《おどし文句として》: *Я покажу́* тебе́, *где ра́ки зиму́ют*! おぼえてろ, ただじゃすまないぞ. ***сиде́ть как рак на мели́*** ⇨ мель. ***стоя́ть [ползти́] ра́ком*** 四つん這いになる[…になって這う]. ***когда́ рак свисте́нет*** 《俗》いつのことか分からない (неизве́стно когда́), 決して(…せぬ) (никогда́). ***кра́сный как рак*** (ゆで上がりのカニのように)顔がまっ赤だ《ひどく興奮・困惑したりして》. ***покрасне́ть как рак*** 顔がまっ赤になる. ***На безры́бье и рак ры́ба.*** ⇨ безры́бье. ***ни рак ни ры́ба*** どっちつかずだ, 個性がない. 「Козеро́га).

◆ **тро́пик Ра́ка** 北回帰線, 夏至(げ)線 (↔ тро́пик

***рак**[2] 男3 **1** 癌, 悪性腫瘍 (злокаче́ственная о́пухоль) : *рак* желу́дка 胃癌 / *рак* пищево́да 食道癌 / *рак* пе́чени 肝臓癌 / метастати́ческий *рак* 転移癌 / неизлечи́мый *рак* 不治の癌 / умере́ть от *ра́ка* 癌で死ぬ / вы́резать [удали́ть] *рак* 癌を切除する / опери́ровать больно́го [лечи́ться] по по́воду *ра́ка* 癌の手術をする[癌の治療を受ける] / У него́ *рак* мочево́го пузы́ря. 彼は膀胱癌だ / У неё *рак* в ле́вой груди́. 彼女は左胸に乳癌ができた / Он боле́н *ра́ком*. 彼は癌をわずらっている / У него́ *рак* в запу́щенной ста́дии. 彼の癌は知らぬ間に進んでしまっている[手遅れだ] / Успоко́йтесь. У вас нет *ра́ка*. ご安心下さい. あなたは癌ではありません. **2** 《植物病理》癌腫瘍, 根瘤(こぶ)病 (茎や根の一部がこぶのように異常成長する). 「遺骨を納めておく).

ра́ка 女3 《宗》聖櫃(ひつぎ)《キリスト教会で, 聖人の遺物・

рака́лия 男女 《変化は 女6》 《旧俗, 罵って》悪党, ろくでなし (негоди́й).

ра́к-богомо́л 男3-男1 《動》シャコ.

ра́кель, 複 -ли[-ли́] 男6 《印刷》ドクター《グラビア[旧版印刷で, 版面から余分なインクを掻き落とす鉄のワイパー》. **-льный** 形1 : *~ная* печа́ть グラビア印刷.

***раке́та**[1] 女1 **1** (花火・信号・救命ロープなどを打ち上げる)火矢, のろし, 照明弾 : сигна́льная *р.* 信号ロケット / осветительная *р.* 照明弾 / пуска́ть *~ты* のろし[花火]を上げる / да́ть [подать] сигна́л *~той* のろしで信号をだす / вы́стрелить *~той* 照明弾を発射する / *P.* взлете́ла в не́бо. 照明弾が空に飛んだ.

2 ロケット; ロケット弾, ミサイル : за́пуск [взлёт, полёт] *~ты* ロケット打ち上げ[上昇, 飛行] / (управляемая) косми́ческая *р.* (誘導)宇宙ロケット / метеорологи́ческая *р.* 気象ロケット / боева́я *р.* 軍用ロケット / *р.* да́льнего де́йствия 遠距離ロケット弾 / зажига́тельные *~ты* ロケット焼夷弾 / трёхступе́нчатая *р.* 三段式ロケット / я́дерная кры́латая *р.* 核巡航ミサイル / такти́ческая *р.* 戦術ミサイル / операти́вно-такти́ческая *р.* 準戦略ミサイル / стратеги́ческая *р.* 戦略ミサイル / противотанковая *р.* 対戦車ミサイル / авиацио́нные *~ты* 航空機搭載ミサイル / межконтинента́льная баллисти́ческая *р.* 大陸間弾道弾 (ICBM) / многоступе́нчатая баллисти́ческая *р.* 多段式弾道弾 / *р.* кла́сса «земля́—земля́» [«земля́—во́здух», «во́здух—земля́»] 地対地[地対空, 空対地]ロケット / тормозна́я *р.* 逆推進ロケット / *р.*-перехва́тчик 迎撃ミサイル / *р.* на жи́дком то́пливе 液体燃料ロケット / запусти́ть *~ту* в ко́смос 宇宙にロケットを打ち上げる / сбить [перехвати́ть] *~ту* ロケットを射ち落とす[迎撃する] / *P.* вы́вела косми́ческий кора́бль на орби́ту. ロケットが宇宙船を軌道に乗せた. **3** 水中翼船.

◆ **Договóр между СССР и США о ликвида́ции их раке́т сре́дней да́льности и ме́ньшей да́льности** 長射程中距離核ミサイルと短射程核ミサイルの全廃についてのソ米[米ソ]間の条約 (INF 全廃条約; Договóр по РСД—РМД [РСМД] と略す).

раке́та[2] 女1 《スポーツ》=раке́тка 1. 「ケット

раке́та-зонд 囡 《変化は 女1-男1》 気象観測用ロ

раке́та-носи́тель 囡 《変化は 女1-男6》 衛星打上げロケット. 「パラシュート照明弾.

раке́та-парашю́т [-ша́-] 囡 《変化は 女1-男1》

раке́та-спу́тник 囡 《変化は 女1-男3》 軌道ミサイル.

раке́та-цель 囡 《変化は 女1-男6》 目標ミサイル

раке́тировать, -рую, -руешь ; ф -руй [完不完] [次の成句で] : ***р. к не́бу*** 《経営・出世が》急上昇する.

***раке́тка,** 複生 -ток 女3 《スポーツ》 **1** ラケット《テニス・ピンポン・バドミントンの》: те́ннисная *р.* テニスのラケット. **2** シード《上記競技の競技者のランク付け》: пе́рвая [втора́я] *р.* 第一[第二]シード / Он был тре́тьей *~кой* страны́. 彼は国内で第三位にランクされる選手であった. 「ピストル

раке́тница 女2 発煙弾発射筒; 照明[信号]弾発射

раке́тно-косми́ческий 形3 宇宙ロケットの.

раке́тно-я́дерный 形1 核弾頭ロケットの : *~ное* ору́жие 核ミサイル.

***раке́тный**[1] 形1 **a)** ロケット[ミサイル]の, ロケット式の, 噴射式の, ロケットによる : *~ная* те́хника ロケット工学 / *~ное* ору́жие ロケット兵器 / *~ная* бо́мба ロケット爆弾 / *р.* самолёт ロケット飛行機 / *р.* космический кора́бль ロケット式宇宙船 / *р.* минoмёт ロケット迫撃砲 / *р.* соста́в ロケット推進剤 / *~ное* то́пливо ロケット燃料 / *р.* дви́гатель (飛行機などの)ロケットエンジン, ジェットエンジン / *р.* снаря́д ロケット弾 / *~ная* устано́вка ロケット発射台 / *р.* полиго́н ロケット打ち上げ試験場 / *~ная* обсерва́тория ロケット観測所 / *р.* пистоле́т=раке́тница. **b)** ロケット[ミサイル]を装備した : *~ные* войска́ ロケット[ミサイル]部隊.

раке́тный[2] 形1 ラケットの : *~ная* се́тка ラケットの

раке́товоз 男1 《口》ミサイル運般車. 「網[ボット]

раке́тодро́м 男1 ロケット[ミサイル]発射場.

раке́томоделизм [-de-] 男1 模型ロケット製作・打上げ《競争・スポーツ》. 「ケットモデリズム

раке́томоде́льный [-dé-] 形1 : *р.* спорт =ра-

раке́тоно́сец 男2 ミサイル塔載艦《飛行機》; 《口》ミサイル運搬車 : подво́дный *р.* ミサイル塔載潜水艦 / истреби́тель-*р.* ミサイル塔載戦闘機.

раке́тоноси́тель 男6 1 ミサイル塔載(飛行)機

(ракетоно́сец). **2** =раке́та-носи́тель.

раке́тно-ко́сный [形] ミサイル搭載[装備]の.

раке́тообра́зный [形] (形が)ロケット状の.

раке́топла́вание [中3] (宇宙)ロケット飛行(学).

раке́топлан [男] (旧式の)液体推進ジェット飛行機.

раке́топла́нер [男] ロケット推進式グライダー.

раке́тострое́ние [中3] ロケット製作. **-строи́тельный** [形].

раке́тострои́тель [男6] ロケット設計技師.

раке́точный [形] раке́тка (ракетт)の.

раке́тчик [男3] **1** 火災信号手. **2** ロケットエンジン専門家. **3** ロケット発射手.

раке́тчица [女2] раке́тчик 1 の女性.

раки́та [女1] 『植』ヤナギ属の植物.

раки́тник [男3] **1** ヤナギの茂み. **2** 『植』エニシダ.

раки́товый [形1] раки́та の.

ра́кия [女6] (セルビア・ブルガリアで, アンズなどからつくる)ラキア酒.

ракко́рс [男1] =ракýрс. └果実酒.

раклúст [男1] (織物工場の)熟練捺染(ﾈｯｾﾝ)工.

ра́кла [女5] **1** 『印刷』=ра́кель. **2** ストリッパー『織物工場で捺染ローラーから染料を掻き落とす鉄製ヘラ』. **3** (布にゴム・樹脂をコーティングする)ゴム引き機.

ра́ковина [女1] **1** 貝殻: *p.* ў улúтки [моллю́ска] カタツムリ[軟体動物]の殻 / набра́ть *~вин у* мóря 海辺で貝殻を集める / уйти́ в свою́ *~ну* 『ロ』自分の殻にとじこもる. **2** 貝殻状の物; 殻; 貝殻状の器官『人体の一部』: концéртная *p.* 貝殻状野外音楽堂 / *p.* эстрáды 野外劇場『公園などにある』/ умывáльная *p.* 洗面器 / кýхонная *p.* 台所の流し / ушна́я *p.* 耳殻. **3** ブローホール『金属が凝固の際, ガスが放出されてできる小穴』, コンクリートの気泡. **4** 石の中にある溝状の混合石. **5** 銃腔の溝, ライフルマーク.

ра́ковинка, 複生 **-нок** [女3] ра́ковина の指小.

ра́ковинный [形1] ра́ковина 1 の.

ра́ковистый [形1] 貝殻状の.

ра́ковый[1] [形1] ザリガニ[エビガニ]の, それでつくった: *~вая* скорлупá ザリガニの殻 / *p.* суп ザリガニのスープ. ◆ **~вая ше́йка** 『ロ』(1) 『植』タデ科の植物『ミチヤナギ, イヌタデ, イブキトラノオなど』. (2) (青色の車体に赤線の入った)バトカー『50–60 年代の』.

ра́ковый[2] [形1] 癌の: *~вая* óпухоль 癌腫 / *~вая* клéтка 癌細胞 / *p.* больнóй 癌患者 / *p.* кóрпус 癌病棟 / Имéются *~вые* метастáзы печéни. 癌が

раколо́в [男1] ザリガニとり(人). 『肝臓に転移している.

ракообра́зный[1] [形1] **1** ザリガニに似た: *~ные* живóтные 甲殻類. **2** [-ные, -ных 複名] 甲殻類.

ракообра́зный[2] [形1] 癌に似た, 癌状の.

ракообразу́ющий [形4] 癌形成『発生』の: *~щее* вещество́ 発癌物質. 「など).

ра́коскорпио́н [男1] 『動』節口綱の動物『カブトガニ

рак-отше́льник [男1]-[男3] 『動』ヤドカリ.

ракоусто́йчивый, -чив, -а [形1] 抗癌性の; 耐根

раку́н [男1] 『動』アライグマ(енóт). └瘤病性の.

ра́курс | **раку́рс** [男1] **1** 『美』(遠近法による)短縮法『奥行を縮めて描く』. **2** 『写・映』(斜め方向からのアングルによる)遠近感影法. **3** 『空』アスペクト『照準線に対する飛行機の位置』. ◇ **в ~новом [другóм] ~се; с ~нóвого [другóго] ~са** (вúдеть, смотрéть) 新しい[別の]角度から(見る). **-сный** [形].

раку́ша [女4] =ракýшечник.

раку́шечник [男3] 貝殻石灰岩(建築用).

раку́шечный [形1] (小さい)貝殻の, それから成る.

раку́шка, 複生 **-шек** [女3] ракóвина 1 の指小.

раку́шковый [形1] 1 ракýшка の. **2** [-вые, -вых 複名] 『動』貝形(ｶｲｹｲ)類『節足動物門, 甲殻綱』.

раку́шник [男3] **1** =ракýшечник. **2** 貝殻の堆積.

ра́кша [女4] 『鳥』=зúмрь-воро́нуша (сизоворóнка).

ракшеобра́зные, -ных 複名 『変化は [形1]』『鳥』ブッポウソウ目.

ра́лли [不変] 中 『スポーツ』(自動車・オートバイ)ラリー: автомоби́льное *p.* 自動車ラリー. **-ллúйный** [形1].

ра́лли-кро́сс [-s] [男1] ラリークロス『貨物自動車による

ралли́ст [男1] (自動車・オートバイ)ラリー選手. └る).

ра́ло [中1] 『史』 **1** (古代ロシアの)鋤(ｽｷ) (сохá). **2** (13 世紀末–14 世紀初頭のロシアで)課税単位の一つ.

***ра́ма** [女1] **1** 枠; 額縁: *p.* для карти́ны 絵の額縁 / деревя́нная *p.* 木製枠 / портрéтная *p.* 肖像画の額 / портрéт в золотóй *ра́ме* 金ぶちの額入り肖像画 / окóнная *p.*; *p.* окнá 窓枠 / дверна́я *p.* ドアの枠 / вста́вить 'карти́ну [стéкло] *p.* *ра́му* 絵[ガラス]を額縁にはめる. **2** 窓枠『ガラス入りの』: двóйные *ра́мы* 二重窓 / вста́вить зи́мние *ра́мы* 冬用の(二重)窓をはめる / выставить пéрвую *ра́му* 二重窓を一枚はずす. **3** 『工』フレーム, 架台; 『建』枠組: *p.* автомоби́ля 自動車のフレーム / *p.* вагóна 車体の台枠 / *p.* двúгателя エンジンフレーム / лесопúльная

рамада́н [男1] =рамазáн. └*p.* 鋸台; おさのこ盤.

рамаза́н [男1] 回教陰暦の第 9 月『この間イスラム教徒は日の出から日没まで食物・飲物をとらない』.

Рама́яна [女1] ラーマヤーナ『古代インドの叙事詩』.

рамбу́ле [不変] 男 『動』ランブイエ『優秀なウール用羊の一種』.

рамбу́р [男1] 『商』(ふつう銀行を通しての)貿付商品代

рамбу́рсный [形1]: *p.* кредúт 『商』レインバースメント信用状.

рамена́, -мéн, -нáм 複 『詩』(両)肩 (плéчи).

Ра́менское [中名] 『変化は [形3]』ラメンスコエ『モスクワ東南約 45 km の小都市; 繊維・電気機械工業』.

рáмень [女8] | **рáменье** [中2] 『方』針葉樹の密林『おもにトウヒ(ель)の』.

рáми [不変] 中 『植』ラミー, 苧(ｶﾗﾑｼ)麻『カラムシの変種で皮から麻に似た繊維をとる』; ラミー繊維. 「枝法.

рамифика́ция [女6] 分枝, 分裂; 『植』分枝状態, 分

рáмка, 複生 **-мок** [女1] **1 а)** 小さい枠[額縁]: диплóм в *~ке* под стéклом ガラス入りの小さい額縁に入った卒業証書 / вста́вить карти́ну в *~ку* 絵を額縁に入れる. **b)** (新聞紙面の)囲(ｶｺﾐ)み; 囲んでいるもの, ふち取り, 背景: тра́урная *p.* 黒枠 / обвести́ что *~кой* …を枠で囲む / Пра́вило в учéбнике напечáтано в *~ке* 教科書では規則は枠で囲んで印刷してある. **2** [視て] 範囲, 枠(преде́лы): Но э́того уже́ выхóдит за *~ки* нáшего расскáза. しかしこれはもう私たちの話の枠を越えている / дéйствовать [дéлать что] стрóго в *~ках* закóна 厳密に法律の枠内で行動する [...を行なう] / вы́йти из *~мок* тéмы テーマの枠を越える / остава́ться в *~ках* лúчных отношéний 個人的関係の枠内にとどまる. **3** 『放送』ループアンテナ(рáмочная антéнна). ◇ ***держáть себя́ в ~ках (прили́чия)*** 礼儀正しくふるまう. ***выходúть за ~ки прили́чия*** 礼を失する.

рáмно-кузовно́й [形1] フレームと車体[ボディ]製造の.

рáмный [形1] 枠[額, 窓枠, フレーム](рáма)の: *p.* заво́д フレーム工場 / *~ное* стéкло 窓ガラス.

рамоли́ [不変] 男 | **рамо́лик** [男3] 『旧』身体衰弱者; 脳軟化症患者. 「栽培期間.

рамооборо́т [男1] 温室内の輪作; 温室内での野菜の

рамотёс [男1] 木枠製作工.

рáмочка, 複生 **-чек** [女3] рáмка 1 の指小・愛称.

рáмочный [形1] рáмка 1 の: *~ная* антéнна ループアンテナ.

рáмпа [女1] 『劇』 **1** フットライトカバー『劇場の照明具を観客からかくすための』; フットライト, 脚光; (象徴的に)舞台: Егó пьéса так и не увúдела *~пы.* 彼の戯曲は結局脚光を浴びずに終わった. **2** (地下鉄などが地上から地下に進入する)傾斜路, ランプ.

рамс [男1 『視』なし] トランプ遊びの一種.

рамштéкс [-тé-] [男1] =ромштéкс.

***рáна** [女1] **1** 傷, けが, 外傷: *p.* на 'пáльце [плечé, спúне, рукé, ногé] 指[肩, 背中, 手, 足]の傷 / лёгкая [тяжёлая] *p.* 軽[重]傷 / опáсная [смертéльная] *p.* 危険な傷[致命傷] / большáя *p.* 大けが / глубóкая *p.* 深傷(ﾌｶﾃﾞ) / свéжая *p.* 新しい傷 / гнóйная *p.* 化膿した傷 / ножевáя [пулевáя] *p.* 刃物[弾丸]の傷 / огнестрéльная *p.* 銃創 / кóлотая *p.* 刺し傷 / рéзаная *p.* 切開傷, 切り傷 / *p.* от ушúба 打撲傷, 挫(ｻﾞ)傷, 打ち身 / рвáная *p.* 裂傷 / проникáющая *p.* (臓器に達する)穿(ｾﾝ)孔傷 / сквóзная *p.* 貫通銃創 / лечúть *~ну* 傷を治療する / перевязáть *~ну* 傷に包帯をする / растравúть зажúвшую *~ну* いえた傷を刺激する / получúть *~ну* в бою 戦闘中に負傷

ть / нанести́ кому́ *~ну* …に傷を負わせる / *P.* не заживáла. 傷が治らなかった / Из *~ны* 「потекла́ [хлы́нула] кровь. 傷口から血が流れだした[ほとばしりでた] / У него́ болúт *p.* 彼は傷かいたむ. **2** 心の傷(ᵘ)み, 心痛 (душéвная боль): душéвная *p.*; *p.* сéрдца 心の傷. **3** 痛手, 損害 (сúльный ущéрб): *~ны* войны́ 戦争の傷跡 / нанести́ стране́ тяжёлые *~ны* 国に大きな痛手を負わせる.

◇ **бередúть ра́ну** [*кого́* (*чью, в ком*)] 心配させる, 動揺させる; (古傷をつついて)つらい事を思い出させる.

◆ **живáя р.** ⇨ живóй. 「換のための).

ранверсма́н 男1 《空》(空中)反転 (180 度方向転

ранг 男3 **1 a)** 等級, 階級, ランク (разря́д): дипломати́ческие *~и* 外交官ランク / капита́н 1(пéрвого [второ́го] *~a* 海軍大[中]佐 / в *~e* послá 大使の資格で. **b)** 《数》階数. **2** 艦等 (категóрия): крéйсер второ́го *~a* 二等巡洋艦. **3** (人・事物・現象の)種類, 部類, カテゴリー: москвúчий всех *~гов* あらゆる階層のモスクワっ子. ◆ **табéль о ~гах** ⇨ табель. **-говый** 形1.

【類語】⇨ звáние.

рангóут 男1 《海》円材 (帆柱, 帆桁(ᵍᵃ)など船上の円柱の総称). **-тный** 形1: *~ное* дéрево 船の円材 (鉄製のものを含む).

Рангýн 男1 ラングーン (ビルマ (Бúрма) 中南部, イラワジ川デルタに位置する同国首都).

ранд 男1 ランド (南アフリカ連邦共和国の通貨単位).

рандóбалка 女3 《建》縁ばり, 境界ばり, 壁ばり (シェル構造で縁記に沿って設けるはり).

рандевý [rande-] 不変 中 1 《旧口》あいびき, ランデブー, デート (свидáние): получúть приглашéние на *p.* デートのさそいを受ける. **2 a)** 《海》(指定された地点での)艦隊などの集結; その地点. **b)** 宇宙会合(結合), ドッキング (宇宙船同士の).

рáне 副 《旧・俗》= рáньше.

ранéвой 形1 傷 (рáна) の.

Ранéвская, Любóвь ラネーフスカヤ (夫人) 《A. П. Чéхов の戯曲 «Вишнёвый сад» (『桜の園』) の主人

рáнее 副 **1** рáно の比較級. **2** = рáньше 4. 「公).

ранéние 中3 **1** 傷つけること. **2** 傷 (рáна): получúть *p.* в спúну 背に傷を負う.

рáненный 形1 рáнить の被過.

***рáненый** 形1 **1** 傷ついた, 負傷している: *~ные* бойцы́ 負傷兵 / *~ная* нога́ 負傷した足 / *p.* зверь 手負いの獣. **2** [*p.* 男名; **-ная** 女名] 負傷者: приём (осмóтр) *~ных* 負傷者の応診[検診] / лечúть (опери́ровать) *~ного* 負傷者を治療[手術]する / перевязáть *~ного* 負傷者に包帯をする / оказáть пéрвую пóмощь *~ному* 負傷者に応急手当をする / ухáживать за *~ным* 負傷者を看護する.

ранéнько 副 《口》たいへん早く: *P.* вы сегóдня встáли! 今日はえらい早起きですね.

ранéт | **ренéт** 男1 レネット (高級冬リンゴ; その木). **-товый** 形1. 「木.

ранéтка, 複生 -ток 女3 小粒の高級冬リンゴ; その

ранёхонько 副 《民話詩・口》たいへん早く (ごく早く).

рáнец, -нца 男2 《軍》背嚢(ᵍᵒ); (学童用) ランドセル: походный *p.* 背嚢 / идтú в шкóлу с *~цем* на спúне ранцéвое в спúну с *~цем* на спине ранцевое 背負って学校へ行く. 「рáно).

ранёшенько 副 《民話詩・口》たいへん早く (ごく早く

ранжúр 男1 《旧》**1** 身長順整列. **2** (一定の)秩序, 規律: подчинúть кого́ óбщему *~ру* …を全体の規律に従わせる. ◇ **по ~ру** (1) 身長順に: в ряд по *~ру* 身長順に一列に. (2) 重要性の順で. **под одúн р.** [**подогна́ть**] (個人差を無視して) 十把一からげに扱う.

ранúмый, -нúм, -а 形1 傷がつきやすい; (肉体的・精神的に)傷つきやすい (уязвúмый): *~мая* психúка 傷つきやすい心的状態. **-мость** 女8.

***рáнить,** -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完・不完 ‹кого́-что› **1** 外傷を負わせる, 傷つける: *p.* себя́ ножóм …を刃物で傷つける / *p.* из ружья́ 銃傷を負わせる / *p.* кого́ в рýку [ногу, плечó] …の手[足, 肩]に傷を負わせる / Он был рáнен [無人動] Его́ *~нило*, в гóлову. 彼は頭を負傷した / Он был рáнен пýлей навылет. 彼は貫通銃創を負った / Он был тяжéло [смертéльно] рáнен в бою. 彼は戦闘で重傷[致命傷]を負った. **2** 心痛を与える, 傷つける: *p.* [лýчше (сéрдце) кому́ …の心を傷つける / Он страдáет, рáненный в сéрдце сáмым блúзким человéком. 彼はいちばん親しい人に心を傷つけられて苦しんでいる.

рáнка, 複生 -нок 女3 рáна 1 の指小.

рáнне… 前綴 「初期・早期の」の意 (↔ пóздне…): рáннесредневекóвый 中世初期の / рáннеосéнний 早春の.

рáннеспéлость 女8 (作物・果実の)早熟(性).

рáннеспéлый 形1 ‹作物・果実につき›早熟[生(ᵍ)]の (↔ позднеспéлый).

рáннецвету́щий 形4 早咲きの.

***рáнний** 形2 **1** (時間・時期的に)早い; 初期の (↔ пóздний): *p.* вéчер 暮れ方 / *~няя* óсень 初秋 / *~ним*ýтром 早朝(に) / *~ней* веснóй 早春に / *p.* пóезд 早朝の列車 / *p.* базáр 朝市 / *~нее* средневéковье 中世初期 / *~ние* произведéния Пýшкина プーシキンの初期の作品 / с *~них* лет 幼い時から / в *~нем* возрáсте まだ幼い時に / Э́то было в *~ней* мóлодости. それは青春のはじめごろのことだった / Он лишúлся отцá в *~нем* дéтстве. 彼はほんの子供のころに父を失った. **2 a)** (いつもより・予定より)早い, 早く訪れる[訪れた]: *~няя* весна́ 例年より早い春 / *p.* снег 例年より早い雪 / *~нее* 「похолода́ние [потепле́ние] 例年より早い冷え込み[温暖化] / Весна́ наступúла в э́том году́ *~няя*. 今年は春のおとずれが早かった / *p.* прихóд гостéй お客さんが早々とやって来ること / *~нее* развúтие ребёнка 幼児の早熟 / *~няя* смерть 夭折(ᵍᵃ), 若死(ᵍᵒ) / *p.* брак 早婚 / *~няя* стáрость 早い老(ᵏᵘ)け込み / *P.* сев к пóзднему амбáр не хóдит. ‹諺› 早く播いた者は遅く播いた者のところに借りには行かぬ (早起き鳥は餌に困らぬ) / *Рáняя* птúчка носóк прочúщет, пóздняя глаз продирáет. ‹諺› 早起き鳥はくちばしを洗うが, ねぼうは目をあけるだけ (早起きは三文の徳, 朝寝坊は二百文損). **b)** ‹果実・作物につき›早熟の, 早生(ᵍᵒ)の: *~ние* фрýкты (овощи) 早生の果物[野菜] / *~ние* цветы́ 早咲きの花 / *~ние* сóрта пшени́цы 小麦の早生種 / сев *~них* колосовых 早生穀物の播種.

◇ **сáмое ~нее** 一番早くて(…), 早くとも: Я уéду из Москвы́ сáмое *~нее* в нача́ле мáя. 私がモスクワを出発するのは早くても 5 月のはじめです. **из молоды́х, да р.** ⇨ молодóй. **~няя пти́чка [пти́ха]** 《口》早起き鳥 (早起きの人).

***рáно,** 比 **рáнее** | **рáньше** 副 **1** [時の副詞と共に]早く, 朝早く (↔ пóздно); *p.*ýтром 朝早く / *p.* весно́й 早春に / Вы́шел из дому *p.* 朝早く家を出た / Мы встáли óчень *p.* 私たちはうんと早起きした / *P.* птáшечка запéла, как бы кóшечка не съéла. ‹諺› 早く鳴きだす小鳥は猫におそわれかねない (喜ぶのは まだ早い, この先どうなるか分からぬ). **2** (時期)尚早に (…)きéться *p.* 早く結婚する / Весна́ наступúла *p.* 春が早くきた / *P.* лёг спать. 早寝した / *P.* состáрился. 早く老(ᵏᵘ)け込んだ. **3** 人生の初めに, 若い頃・幼年時代に: Он *p.* познáл гóре, зна́ть 若くして悲しみを知った / Читáть он научúлся *p.* 彼が読むことを覚えたのは幼い頃のことだ / Я *p.* стал жить самостоя́тельно. 私は若くして一人立ちの生活を始めた.

— [無人述] **1** 早い: Ещё *p.*—ог свéта ещё далекó. まだ早い, 夜明けはまだだいぶ間(ᵃ)がある / Для цветóв ещё *p.* 花の季節にはまだ早い. **2** (時期)尚早だ, 早すぎる (преждевре́менно): *P.* тебé такúе кни́ги чита́ть. おまえがこんな本を読むのは早すぎる / Обéдать ещё *p.* 昼食にはまだ早い / Ей ещё *p.* выходúть зáмуж. あの娘(ᵏᵒ)は嫁に行くにはまだ早い (★ 不定形は必ず不完了体を用いる).

◇ **р. и́ли пóзно** 遅かれ早かれ, 早晩. **рáным-рáно; рáным-ранёнько** 《俗》朝早く.

рановáто 副 《口》早めに: *P.* зимá наступúла. 冬が早めにやってきた. **—** [無人述] 《口》少し早い: Ещё *p.* пить. 飲むにはまだ少し早い.

ранозаживля́ющий 形4 傷を治癒する.

ранорасши́ритель 男6 〔医〕レトラクター, ハーケン.

ранонста́в 男1 早起き(の人). 開創器.

рант, -та | 〔職〕-та́ 単前 の ра́нте, 複 в [в]ранту́; 複 -ты, -ов | 〔職〕-ты́, -о́в 男1 細革, ウェルト〔靴の底革と甲革をつなぐ細い革〕: сапоги́ с *~том* = сапоги́ на *-ту́* 細革つきの長靴.

рантово́й|**ра́нтовый** 形1 〈靴につき〉縁革 (рант) つきの(⇒ вы́воротный): *~вая* обувь 縁革つきの靴.

рантье́ 不変 男 金利生活者.

ра́нцевый 形1 ра́нец (ランドセル・背嚢)の: *~ые* ремни́ 背嚢の革紐.

ра́нчо [-ч'ɔ | -ч'o] 不変 中 **1** (ラテンアメリカ諸国で) 地主屋敷. **2** (アメリカ)牧場; (一般に)農場 (фе́рмы-**ра́нчо** 副 〔口〕⇒ ра́нчо. 牧).

рань 女8 〔口〕早朝: В э́такую *р.* поднима́лся! なんとまあ早起きだこと!

ра́ньше 副 **1** ра́но 1 の比較級: ни *р.*, ни по́зже 早くもなく遅くもなく, ちょうどよい時に / как мо́жно *р.* できるだけ早く. **2** (予定より)早く: Прие́хал на час *р.* 1 時間早く到着した / Ро́ды бы́ли *р.* сро́ка. 出産は予定より早かった / Сего́дня я встал *р.* обы́чного. 今日はいつもより早く起きた / сдать рабо́ту *р.* сро́ка 期限前に仕事を引き渡す / Приходи́те в 5 часо́в, не *р.* 5 時に来てください, それより早くない方がいい / Он прие́дет не *р.* двух часо́в. 彼は 2 時すぎでないと来ない. **3** (他の人・他のものより) Он уе́хал не́сколько *р.* ¹мени [нас]. 彼は私[我々]よりも少し早く出立した / Он пришёл *р.* всех. 彼はまっ先にやって来た / Письмо́ дошло́ *р.* телегра́ммы. 手紙の方が電報より早く届いた / Мы ушли́ *р.* оконча́ния конце́рта. 私たちはコンサートが終わる前に立ちおった / Наве́рное, мы прилети́м *р.*, чем они́ получа́т телегра́мму. おそらく私たちは彼らのところに電報が届く前に空港に着きます / *Р.* смерти не умрёшь. 〔諺〕人は死ぬ時がくるまでは死なない, どうせいつかは死ぬ体. **4** 以前に (пре́жде): *Р.* вы никогда́ не пи́ли. 以前はあなたはお酒は全然飲まなかった / *Р.* здесь был лес. 昔ここは林だった / Я *р.* никогда́ там не́ был. 私はこれまで一度もそこには行ったことがない / Лу́чше бы́ло бы сказа́ть об э́том *р.* そんなことはもっと早く言ってくれればよかったのに / *Р.* мы жи́ли в Москве́, а тепе́рь в Ленингра́де. 以前私たちはモスクワに住んでいたが, いまはレニングラードに住んでいる. **5** まず, 最初に (сперва́): *Р.* вы́слушай, а пото́м говори́. まず終わりまで聞きなさい, ものごとがあったらそのあとだ.

◇ ***р. вре́мени*** ⇒ вре́мя. ***р. всего́*** まず第一に (пре́жде всего́).

ра́ню ⇒ ра́нить.

рапа́ 女1 塩湖や潟(湖)れ谷 (лима́н) の塩を含んだ水 〔工業用・医療用に利用〕: лечёбная *р.* 医療用塩水.

рапакиви́ 不変 男 ラパキビ花崗岩 〔上張り用建材〕.

рапи́д 男1 高速撮影 (рапи́дная съёмка). **-дный** 形1. 「剣).

рапи́ра 女1 〔フェンシング〕フルーレ 〔突き用の柔軟な

рапири́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 〔フェンシング〕フルーレ選手, フェイルフェンサー(⇒ сабли́ст, шпажи́ст).

ра́нный|**ра́нний** 形1 塩湖の水 (рапа́) の: принима́ть *~ные* ва́нны 塩水浴をする〔治療用に〕.

ра́порт, 複 ра́порты|〔口〕 рапо́рта, -то́в|〔軍〕 **рапо́рт,** 複 рапо́рты, -тов 男1 **1** 〔軍〕(上官に対する, 口頭または文書による)報告, 復命: посла́ть *р.* полко́внику 連隊長に上申書を送付する / подойти́ к командиру с *~том* 復命のため指揮官の前に出る / отда́ть [сдать] *р.* 口頭で報告する, 復命する / пода́ть *р.* 報告書[上申書]をだす. **2** (職務遂行についての)報告. 「ついての短い)報告書.

рапо́ртичка, 複生 -чек 女3 〔口〕(任務・出納などに

рапортова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й 完不完 (完はまた **отрапортова́ть**) 〈*кому́ о чём*〉 **1** 報告する, 復命する(上官に口頭または文書で): *р.* командиру полка́ 連隊長に報告する. **2** 〈職務の遂行につき〉報告する: *р.* о досро́чном выполне́нии пла́на 計画の期限前達成について報告する.

рапорто́ваться, -ту́юсь, -ту́ешься; 命 -ту́йся 完不完 〔軍〕(旧) 自分について申告する: Я посла́л за ним, но он *~ва́лся* больны́м. 私は彼を迎えにやったが, 彼は病気だと言ってきた.

ра́пповец, -вца 男2 〔口〕ラップ (РАПП) のメンバー.

раппо́рт 男1 (織物の)おなじ模様の繰りかえし.

рапс 男1 〔植〕セイヨウアブラナ (種子から油を採る).

-совый 形1: *~вые* семена́ 菜種 / *~вое* ма́сло 菜種油 / *~вые* жмы́хи 菜種の油かす. 「作り均ら(た).

рапсо́д 男1 (古代ギリシアの)吟遊詩人 〔叙事詩を自

рапсоди́ческий 形3 1 рапсо́дия 1 の. **2** 〔旧〕(рапсо́дия のように) 寄せ集めの, 断片的な, 脈絡のない.

рапсо́дия 女6 **1** (古代ギリシアの吟遊詩人が一回の吟誦に適する)叙事詩の一節. **2** 〔音〕狂詩曲, ラプソディー(叙事詩的・民族的色彩のファンタジー).

ра́ритет 男1 〔文〕珍品; コレ́クция *~ов* 珍品コレクション / музе́йные *~ы* 博物館の珍品. **-тный** 形1.

рас 男1 〔旧〕エチオピアの封建侯. 「接頭 = раз-…(★ただし無声子音の前で): ⇒

расколо́ть, расши́ть.

***ра́са** 女1 〔生〕人種; (動植物の)品種: человеческие *~сы* 人種 / бе́лая [жёлтая, чёрная] *р.* 白色[黄色, 黒色]人種 / монголо́идная [негроидная, европеоидная] *р.* モンゴロイド[ネグロイド, コーロッパ系]人種 / монго́льская *р.* モンゴル人種 / нации и *~сы* Сове́тского Сою́за ソ連邦の民族と人種 / дискримина́ция ¹*рас* [кого́ по при́знакам *~сы*] 人種差別 / незави́симо ¹от [без различия] *~сы* 人種にかかわらず.

расизм 男1 人種差別主義.

расист 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 人種差別主義者.

расистский [-ssk-|-sšk-] 形3 人種差別主義(者)の: *~кая* тео́рия фаши́зма ファシズムの人種差別論 / *~кие* зако́ны 人種差別法.

раскабали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́! 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **раскабаля́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉(奴隷的従属状態から)解放する.

раскабали́ться, -люсь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 (不完 **раскабаля́ться**) (奴隷的従属状態から)自由

раскабаля́ть 不完 ⇒ раскабали́ть. になる.

раскабаля́ться 不完 **1** ⇒ раскабали́ться. **2** раскабаля́ть の被動.

раскавы́чивать 不完 ⇒ раскавы́чить.

раскавы́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **раскавы́чивать**) 〈*что*〉括弧(〝〟)(カヴィチキ)をはずす, (引用文から括弧をはずして)自分の言葉[意見]のように見せかける.

раскадрова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-рованный** 完 〈*что*〉〔映〕カット[場面]毎に分ける, ばらす. 「と.

раскадро́вка 女3 〔映〕シーンをカット毎に分けること

раскадро́вываться, -ается 不完 〔映〕(カット (кадр) 毎に)ばらされる, 分けられる.

раска́лешься ⇒ раска́яться.

раказни́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 〈*кого́* (*что*)〉(俗) 滅罰にする; さん

***раска́иваться** 不完 ⇒ раска́яться. 「ざん罵る.

раска́йся, -ка́йтесь ⇒ раска́яться.

раскалённый 形1 раскали́ть の被過. **—** 形 **1** 赤熱[白熱]した: ひどく日光で熱せられた: *~ная* печь まっ赤に焼けたストーブ / *~ное* желе́зо 灼熱した鉄 / *р.* песо́к 熱砂. **2** 〈顔や頬が〉まっ赤になった, ほてった. 〔類語〕⇒ горя́чий.

раскали́ть, -лю, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **раскаля́ть**) **1** 〈*что*〉(火・炎熱・日光で)赤熱[灼熱]する: *р.* желе́зо 鉄を赤熱する / *р.* [докра́сна [добела́] 赤熱[白熱]する. **2** 〈*кого́* (*что*)〉刺激する, 興奮させる.

раскали́ться, -лится 完 (不完 **раскаля́ться**) まっ赤に焼ける, 赤熱する: Желе́зная печь *~ли́лась* докра́сна. 鉄ストーブがまっ赤になった.

раскали́ваемость 女8 〔鉱〕劈開(性), 裂開性 〔結晶などが一定の面に平行に割れる性質〕.

раскали́вание 中3 〔理〕劈開(性), 切断.

раскали́вать 不完 ⇒ расколо́ть.

раска́лываться, -ется 不完 **1** ⇨ расколо́ться. **2** раска́лывать о被动. ◇ ***Голова́ ~ается.*** 头仿佛要裂开了, 头疼得厉害.

раскалькули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈что〉 (正确地)算当[计算到].

раскля́кать 完 〔俗〕 おしゃべりに夢中になる.

раскля́ть 不完 ⇨ раскли́ть.

раскля́ться, -ля́ется 不完 **1** ⇨ раскли́ться. **2** раскля́ть о被动.

раскантова́ть, -тую, -ту́ешь; 命 -ту́й 完 〈что〉〔海〕方向転換させる, 向きを変えさせる. 「せること.

раскантова́ться 完 〔海〕(貨物船などの)向きを変えさ

раскапризни́чаться 完 ひどく気まぐれを起こす, だだをこね始める. 「-**вание** 中3.

раска́пывать 不完 ⇨ раскопа́ть. **-ться** 被動.

раска́ркаться 完 **1** 〔口〕〈カラスが〉かあかあ鳴き始める. **2** 〔俗〕悪態をつき始める. 「被動.

раска́рмливать 不完 ⇨ раскорми́ть. **-ться**

раскасси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 〈кого́-что〉 **1 а)** 〔軍〕〔旧〕解散して兵員を他部隊に編入する. **b)** 〔口〕解散する(ликвиди́ровать). **2** 〔俗〕ぶんなぐる.

раска́т[1] 男1 **1** 〈＜раскати́ть(ся)〉(巻いたものをつき)広げる[広がる]こと; (次々に)ころがすこと; (建物を)丸太に分解すること; (鍛(き)を)伸ばすこと; (車道を)乗り均(な)すこと; (ローラーなどで)うすく延ばすこと. **2** 〔俗〕(冬の雪路にでき)た轍(わだち)のすべり木で均された所(ふつう斜面). **3** 〔旧〕(大砲を据えるための, 要塞の土塁下の)突き固められた所.

раска́т[2] 男1 **1** 〈＜раскати́ть(ся)〉方々へころがす[ころがる]こと, 疾走, (波の)押し寄せ. **2** (乗行・滑走の際の)スピード, 加速度: Са́ни получи́ли бо́льшой *р.* そりは猛烈に速度がついた / на всём *~те* 全力疾走して. **3** [通例 複で] **a)** (長い・断続的な)とどろき: *р.* гро́ма 雷鳴. **b)** 高い・断続的な人声[笑い声]. **c)** (小鳥の)さえずり: *~ты* соловьи́ *ナイチンゲールのさえずり.*

раскати́, 被過 **-ка́танный** 完 〔不完 **раска́тывать**[1]〕 **1 а)** 〈что〉〈巻いたものを〉広げる (↔ закати́ть): *р.* ковёр ю́ношу́ла を広げる. **b)** 〈кого́-что〉〈包まれたものを〉広げて外へだす. **2** 〈что〉〔口〕 **a)** (方々へ, 何回かに分けて次々と)ころがす: *р.* брёвна 丸太を次々ところがす. **b)** 〈建物を解体して〉丸太に分解する. **3** 〈что〉(洗たく物などをローラーにかけて)鍛(き)を伸ばす: *р.* бельё 洗たく物の鍛を伸ばす. **4** 〈что〉〈雪道などを〉(そりやスキーで)平らにする, 均す. **5** 〈что〉(のべ棒・ローラーで)平らにする, 薄くのばす: *р.* те́сто こね粉をうすくのばす. **6** 〔完 のみ〕 〈кого́-что〉〔俗〕粉砕する, 撃破する; こきおろす.

раскати́ться[1], -а́ется 完 〔不完 **раска́тываться**[1]〕 **1** 〈巻いたものが〉広がる: Ковёр *~ти́лся.* じゅうたんが広がった. **2** 〈ローラーにかけられて〉平らになる, のびる.

раскати́ться[2] 完 〔口〕(スキー・スケート・そり・自動車などを)夢中になって走らせる.

раскати́ться[3] 不完 〔口〕どんどんころがり始める.

раска́тисто 副 (雷などが)ごろごろと, とどろくように: *р.* греме́ть ごろごろ鳴る / *р.* хохота́ть げらげら笑う.

раска́тистый, -тист, -а 形1 ととろく; 〈笑い声につき〉高く長い: *р.* уда́р гро́ма とどろく雷鳴 / хохота́ть *~тым* смéхом げらげら笑う. **-тость** 女8.

раскати́ть, -качу́, -ка́тишь; 命 -кати́; 被過 **-ка́ченный** 完 〔不完 **раска́тывать**[2]〕 **1** 〈кого́-что〉ころがしてはずみをつける, 勢いよくころがす. **2** 〈что〉 **a)** 方々へころがす: *р.* бо́чки [брёвна] たる[丸太]を方々へころがす. **b)** (建物を解体して丸太に)分解する. **3** 〈что〉(広い範囲に)撒かせる, とどろかせる.

раскати́ться, -качу́сь, -ка́тишься; 命 -кати́сь 完 〔不完 **раска́тываться**[2]〕 **1** (はずみをつけて, 平面・斜面を)勢いよくすべる[疾走する]; 〈波が〉勢いよく押し寄せる: Сала́зки *~ти́лись* с горы́. 手橇[ボボン]が雪山を勢いよくすべりおりた / *р.* на велосипе́де 自転車でとばす. **2** 方々へころがる: Брёвна *~ти́лись.* 丸太が方々へころがって行った. **3** 響きわたる, とどろく: Э́хо *~ти́лось* в гора́х. こだまが山中に響きわたった / Вы́стрел *~ти́лся* по реке́ э́хом. 銃声がこだまなって川面(かわも)に響きわたった / *р.* [смéхом [хóхотом] 笑いころげる. **4** 〔俗〕(乗物で)勇ましくやってくる[現われる].

раска́тка[1] 女3 〔＜раскати́ть(ся)〕 **1** (巻いたものにつき)広げる[広がる]こと; 鍛(き)を伸ばすこと; (ローラーで)平らにする[なる]こと; (道などを)乗り均(な)すこと; (のべ棒などで)うすく延ばすこと. **2** ローラー, めん棒, (洗濯用の)のし棒. **-точный** 形1.

раска́тка[2] 女3 〔＜раскати́ть(ся)〕 勢いよく, 方々へところがすこと: *р.* брёвен 丸太をころがすこと

раска́тывать[1] 不完 ⇨ раскати́ть (1-5). **-вание**[1] 中3.

раска́тывать[2] 不完 **1** ⇨ раскати́ть. **2** 〔口〕さかんに乗りまわす, (乗物で)出歩く: *р.* на велосипе́де 自転車を乗りまわす. **-вание**[2] 中3.

раска́тываться[1], -ается 不完 **1** ⇨ раскати́ться. **2** раска́тывать[1] の被動.

раска́тываться[2] 不完 **1** ⇨ раскати́ться. **2** раска́тывать[2] の被動.

раскача́ть, 被過 **-ка́ченный** 完 〔不完 **раска́чивать** 参照〕 **1 а)** 〈что〉ゆり動かす: *р.* 〔мáятник [каче́ли] 振り子[ぶらんこ]をゆり動かす / Ве́тер *раскача́вал* дерéвья. 風で木がゆれていた / Ве́тром *~ча́ло* дерéвья. [無人動] 風で樹木がゆれ動いた / По́езд си́льно *~ча́ло* от ско́рости. [無人動] 列車がスピードを上げてひどくゆれた. **b)** 〔口〕〈кого́ (что)〉〈ぶらんこなどに乗っている人を〉ゆらしてやる: *Р~ча́йте* меня́ сильне́е. もっと強く押して. **2** 〈что〉(物を投げる時)手を振りまわして勢いをつける: Он *~ча́л* грана́ту и изо всей си́лы швырну́л её. 彼は手榴弾を持って手を振りまわし, 満身の力を込めてほうり投げた. **3** 〈что〉〔口〕〈杭(くい)などを〉(ゆさぶって)ぐらぐらさせる: *Раскача́в,* вы́тащил кол из земли́. 杭をぐらぐらゆさぶって地中から引き抜いた. **4** 〈кого́ (что)〉〔口〕〈…に〉やる気を起こさせる, 奮い立たせる: Све́жий во́здух *~ча́л* его́. 新鮮な空気にあたって彼は元気になった / *р.* люде́й и вы́звать их на обме́н мне́ниями 無気力な連中をゆり動かして意見の交換に参加する気を起こさせる.

раскача́ться 完 〔不完 **раска́чиваться** 参照〕 **1** (勢いよく)ゆれ動き始める: Каче́ли так *~ча́лись,* что не остановить. ブランコが猛烈にゆれ始めて止まらなくなった / Ве́тви *раска́чивались* на ве́тру. 木々の枝が風にゆらき始めた. **2** 〈ぶらんこなどを漕いで〉大きく前後に動きだす: *р.* в качáлке ロッキングチェアで体をゆらす. **3** 〔口〕〈杭などが〉ゆさぶられてぐらぐらになる(расшата́ться от кача́ния). **4** 〔口〕 **a)** (心をゆさぶられて)無気力状態を脱する, やる気を起こす, …する気になる: Е́ле *~ча́лся* поéхать за город. やっと郊外へ出かける気になった. **b)** やっと取りかかる, 腰を上げる, 調子が乗る (разоти́сь).

раска́чивание 中3 **1** 〈＜раска́чивать(ся)〉ゆり動かす[ゆれ動く]こと. **2** 〔スポーツ〕(吊り環種目で)振り体操.

раска́чивать 不完 **1** ⇨ раскача́ть. **2** 〈чем〉〈体の一部や持っている物をゆり動かす: Он сиде́л на окне́, *~вая* ногáми. 彼は窓に腰かけて両足をぶらぶらさせていた / Она́ шага́ла, *~вая* огро́мной су́мкой 彼女は大きなバッグをぶらぶらさせながら歩いていった.

раска́чиваться 不完 **1** ⇨ раскача́ться. **2** 〔口〈歩きながら〉体を左右にゆらす (переваливаться с бóку на бок): Он шёл, *~чиваясь.* 彼は体をゆらしながら歩いていた. **3** раска́чивать 1 の被動.

раска́чка 女3 〔＜раскача́ть(ся)〕 〔口〕 **1** ゆり動かす[ゆれ動く]こと: *р.* вагóнов 車両のゆれ. **2** 左右にゆれる歩き方: идти́ [шага́ть, ходи́ть] (с) *~кой* 体をゆらしながら歩く.

раска́шивать[1] 不完 ⇨ раскоси́ть[1]. **-ться** 被動

раска́шивать[2] 不完 ⇨ раскоси́ть[2].

раска́шляться 完 ひどく咳込み始める.

раска́яние 中3 後悔(бы), 悔恨(ды): *р.* в совершённом преступле́нии 犯した罪への悔恨 / Она́ му́чилась беспреры́вно *~нием,* что изменила мужу. 彼女は夫を裏切ったことで絶えず悔恨にさいなまれていた / Он почу́вствовал *р.* за свою́ горя́чность 彼は自分の短気を後悔した.

***раска́яться,** -ка́юсь, -ка́ешься; 命 -ка́йся 完

(不完) раска́иваться ‹в чём/[無補]› a) ‹犯した過ち・自分の行動を›後悔する, 悔いる: *p.* в преступле́нии 罪を後悔する / *p.* в свои́х просту́пках 自分の過失を後悔する / Он го́рько в э́том раска́ивается. 彼はそれをひどく後悔している / Он раска́ивается в зле, кото́рое соверши́л. 彼は自分のやった悪事を後悔している. b) ...и тогда́ я́ сказа́ла [сказа́ть] бы, ...と思う, 残念がる: Поезжа́й в Москву́! Никогда́ не раска́ешься. モスクワへ行ってらっしゃい. あとで よかったと思うでしょう.

раскача́ться 完 カエルがひどく鳴きだす. しう.

раскварти́рование 中3 (部隊などにつき)分宿.

раскварти́ровать, -рую, -ру́ешь; 命 -руй; 被過 -ро́ванный 完 (不完 раскварти́ровывать) ‹кого́-что› ‹部隊などを›分宿させる.

раскварти́роваться, -ру́юсь, -ру́ешься; 命 -руйся 完 (不完 раскварти́ровываться) ‹部隊などが›兵家に分宿する.

раскварти́ровывать 不完 ⇒ раскварти́ровать.

раскварти́ровываться 不完 1 ⇒ раскварти́роваться. 2 раскварти́ровывать の被動.

расква́сить, -а́шу, -а́сишь; 命 -а́сь; 被過 -ква́шенный 完 (不完 расква́шивать) 《俗》 1 ‹что› ‹ふつう顔・鼻・唇を›血の出るほど打つ. 2 ‹что› ‹地面や道を›ぬかるみにする. 3 ‹кого́ (что)› ‹人を›気落ちさせる, しょんぼりさせる.

расква́ситься, -а́шусь, -а́сишься; 命 -а́сься 完 (不完 расква́шиваться) 《俗》 1 ‹地面・道路が›ぬかるむ. 2 しょんぼりする, 泣きだす.

расква́шивать 不完 ⇒ расква́сить.

расква́шиваться 不完 1 ⇒ расква́ситься. 2 расква́шивать の被動.

раскрита́ться 完 ‹с кем› 《口》 1 勘定をすます, 清算する (рассчита́ться): *p.* с ¹кредито́рами [должника́ми] 債権者[債務者]と清算する. 2 仕返しをする, 借りを返す: *p.* с врагом 敵に復しゅうする.

раскида́ть, 被過 -ки́данный 完 (不完 раски́дывать) ‹кого́-что› 1 a) (何回かわたって)投げ散らかす (разброса́ть): *p.* сено́ для просу́шки 乾燥のために干草をまき散らす / *p.* игру́шки по́ полу 床(ゆか)のうえに玩具を散らかす. b) 投げ散らかして消す[なくす]: *p.* костёр (消すために)たき火を散らかす / *p.* снег 雪を投げ散らす. c) (片っぱしから)投げ飛ばす: *p.* неголя́ев ならず者を片っぱしから投げ飛ばす. 2 《口》 a) 乱雑に置く: *p.* по всему́ столу́ кни́ги デスク一面に本を散らかす. b) ‹髪を›振り乱す: *p.* во́лосы по плеча́м 両肩に乱れ髪を垂らす. 3 a) [通例 被過 で] (ばらまいたように)方々に置く, 散在させる: Селе́ния бы́ли ~ки́даны, как острова́ в мо́ре. 海に浮かぶ群島のように村落が散在していた. b) 《口》 ‹人を›ちいに遠く引き離す: Жизнь ~да́ла ста́рых друзе́й по всему́ све́ту. 社会に出てから旧友たちは世界中に散っていった. 4 《口》 ‹金を›(ばらまくように)ため使いする, 浪費する: *p.* все де́ньги あり金全部を散財する.

раскида́ться 完 《口》 1 a) 手足を投げだしてねる[横になる], 大の字に寝る: Он ~да́лся на посте́ли. 彼はベッドの上に大の字になった. b) ‹髪が›振り乱れる. 2 方々に場所をとる, (広い空間に)散在する: По большо́му двору́ нескла́дно ~да́лись постро́йки. 広い邸内に建物が雑然と散らばっていた. 3 いちどきにあれこれと仕事に手をだす ‹*p.* в делах́ など›.

раски́дистый, -дист, -а 形1 1 ‹樹木につき›広く枝を張った. 2 ゆったりとした, 広々とした.

раскидно́й 形1 折りたたみ式の: *p.* стол 折りたたみ式テーブル / ~ная каре́та 折りたたみ式旅行馬車.

раски́дывать 不完 ⇒ раскида́ть; раски́нуть.

◇ *p.* ¹глаза́ [глаза́ми] 《俗》 (1) あたりを見まわす. (2) 見とれる; 色目を使う.

раски́дываться 不完 1 ⇒ раски́нуться. 2 (構造が)折りたたみ式である: Дива́н ~ается. このソファーは折りたたみ式だ. 3 раски́дывать の被動.

раски́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 -ки́нутый 完 (不完 раски́дывать) ‹что› 1 a) ‹手足などを›大きく広げる[投げだす], のばす: Он сиде́л, широко́ ~ну́в но́ги. 彼は両足を大きく開いてすわっていた / Дере́вья широко́ ~ну́ли ве́тви. 樹木が広く枝を張っている. b) ‹衣類のすそなどを›開く, 広げる (распахну́ть). 2 広げて敷く[掛ける] (разостла́ть): *p.* ковёр じゅうたんを広げて敷く. 3 a) (広い空間に)配置[設置]する: *p.* ла́герь キャンプを張る / Вокруг его́ до́ма раски́нут большо́й парк. 彼の家のまわりは大きな公園になっている. b) ‹活動地域の範囲を›広げる: ши́ре *p.* сеть колхо́зной торго́вли コルホーズ商業網をおおいつそう拡大する. 4 ‹組立て・折りたたみ式のものを›張る, 広げる, 開く: *p.* пала́тку テントを張る / *p.* ¹ка́рточный стол [складно́й сто́лик] カルタ卓[折りたたみ式テーブル]を広げる / *p.* зо́нтик 傘を広げる. ◇ *p.* ка́рты (占いのために, 一定の規則に従って)トランプを並べる. *p.* ¹умо́м [мозга́ми] 頭をはたらかせる, よくよく考える.

раски́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 раски́дываться) 1 《口》 手足を大きく広げて横たわる[すわる], 大の字に寝る. 2 広い場所を占める, 広がる: По скло́нам гор живопи́сно ~лась дере́вушка. 山の斜面に小じんまりした村が絵のようにはりついていた / По всей стране́ ~лась сеть библиоте́к. 全国に図書館網が張りめぐらされている. ◇ *p.* ¹мы́слью [мы́слями] 《旧・俗》 熟慮する, よくよく考えてみる.

раскипа́ть 不完 ⇒ раскипе́ться 2.

раскипе́ться, -плю́сь, -пи́шься; 命 -пи́сь 完 (不完 раскипа́ть) 《口》 1 (ますます)勢いよく沸騰(ふっとう)する: Самова́р ~пе́лся. サモワールが勢いよく沸騰した. 2 (不完 раскипа́ться) 興奮する, 激昂(げっこう)する (раскипяти́ться): *p.* из-за пустяко́в つまらないことでかっとなる.

раскипяти́ть, -пячу́сь, -пяти́шься; 命 -пяти́сь 完 (不完 кипяти́ть 参照) 《口》 極度に興奮する, 激昂する: *P.*-та́лся, на всех накричал. かっとなって皆に当たり散らした.

раскиса́ть 不完 ⇒ раски́снуть. **-са́ние** 中3.

раскисле́ние 中3 《化》 脱酸; (酸化物の)還元.

раскисли́тель 男6 《化》 脱酸剤, 還元剤.

раскисли́ть, -лю, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 раскисля́ть) 1 ‹кого́ (что)› 《口》 無気力にする. 2 ‹что› 《化》 ‹金属を›脱酸する: ~лённая сталь 脱酸鋼塊.

раскисля́ть 不完 ⇒ раскисли́ть.

раски́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -кис, -сла; 能過 -ки́сший 完 (不完 раскиса́ть) 《口》 1 ‹こね粉 (тéсто) か発酵してふくれる. 2 (湿気を吸って)膨れる; ぬかるむ: Сапоги́ ~кисли, до утра́ не просу́шишь. 長靴がふやけてしまった, とても朝までには乾くまい / После не́скольких ли́вней просёлки ~кисли. 度かさなる大雨で田舎道がどろんこになってしまった. 3 a) 《口》 生気を失う: *p.* от жары́ 暑さでぐったりする. b) 感激[感動]する.

раскла́д 男1 1 並べること, 並べ方: Проигра́л из-за неуда́чного ~да карт. トランプの並べ方がまずくて負けてしまった. 2 (費用などの)割り当て; 《口》 見込み, 予測. ◇ *при тако́м ~де* 《口》 こうなった以上は.

раскла́дка, 複生 -док 女3 1 (方々に)配置すること; (税などを)割り当てること; (地図などを)広げること; (火を)焚(た)くこと. 2 (人・物の)計画的な割り当て (развёрстка). 3 給食全体に必要な材料の分量リスト《食堂・病院・軍隊などで》. 4 《印刷》 取行(とりぎょう)計算《組み上がると何ページになるかの計算》. 5 《美》 (多色刷りの絵で用いる)同一色の絵柄のセット. 6 (木材の)条片 [フィレット].

раскладно́й 男1 折りたたみ式の: *p.* стол 折りたたみ式テーブル / ~ная крова́ть 折りたたみ式ベッド.

раскла́дочный 形1 раскла́дка の: ~ная маши́на 《製本》 (折丁をページ順に集める)丁合い機; (繊維の)展延機.

раскладу́шка, 複生 -шек 女3 《口》 簡易折りたたみ式ベッド, ソファーベッド.

раскла́дчик 男3 раскла́дка を行なう人[物], (繊維を揃えて延ばす)展延機; 《製本》 丁合い機.

***раскла́дывать** 不完 ⇒ разложи́ть¹. **-вание** 中3.

раскла́дываться 不完 **1** ⇨ разложи́ться[1]. **2** раскла́дывать о́ладьи.

раскла́ниваться 不完 ⇨ раскла́няться (1, 2).

раскла́няться 完 (不完 **раскла́ниваться**) **1** 〈*с кем*〉 (何度も)おじぎする; 何度も会釈(えしゃく)をする《公衆の拍手に答えて》: *р.* на все четы́ре стороны 四方八方におじぎする. **2** 〈*с кем*〉(会った時・別れる時に)頭をさげて会釈(えしゃく)する, (おじぎして)挨拶する. **3** [完のみ] 〈*с чем*〉《旧口》永久に訣別する (распрости́ться), やめる (отказа́ться от чего́): *р.* с верхово́й е́здой 乗馬と縁を切る.

расклассифици́ровать [-сь'-], -рую, -руешь; 命 -ру́й; 被過 **-рованный** 完 ⇨ классифици́ровать.

раскла́сть, -кладу́, -кладёшь; 命 -клади́; 被過 **-кла́денный** 完 《旧・俗》 = разложи́ть[1].

расклева́ть, -клюёт; 命 -клю́й; 被過 **-клёванный** 完 (不完 **расклёвывать**) **1** 〈*что*〉嘴(くちばし)で砕く, (つついて方々に)穴をあける. **2** 〈*что*〉(嘴でつついて)食いつくす; (つついて)傷(いた)める (повреди́ть); 〈*кого́* (*что*)〉《口》鋭い批判を浴びせる, やっつける. 「被動.

расклёвывать, -ает 不完 ⇨ расклева́ть. **-ться**

раскле́ивать 不完 ⇨ раскле́ить. **-вание** 中3.

раскле́иваться 不完 **1** ⇨ раскле́иться. **2** раскле́ивать の被動.

раскле́ить, -е́ю, -е́ишь; 命 -е́й; 被過 **-е́енный** 完 (不完 **раскле́ивать**) 〈*что*〉 **1 а)** 〈はり合わせた部分を〉はがす (разня́ть): *р.* конве́рт 封筒をはがす. **b)** 《口》〈婚・まぶたを〉開く (раскры́ть): Он с трудо́м **~кле́ил** воспале́нные ве́ки. 彼は炎症を起こしたまぶたをやっとのことで開けた. **2** 方々にはる (наклеи́ть повсю́ду): *р.* афи́ши ありったにポスターをはる.

раскле́иться, -е́юсь, -е́ишься; 命 -е́йся 完 (不完 **раскле́иваться**) **1** 〈はり合わされた物が〉はがれる: Конве́рт **~кле́ился**. 封筒の(封)がはがれた / Коро́бка **~кле́илась**. ボール箱の糊(のり)がはがれた. **2** 《口》 **а)** だめになる(раскле́иться). Сде́лка **~кле́илась**. 取引がだめになった. **b)** 〈天気が〉崩れる, 〈雨などで道路が〉悪くなる (испо́ртиться). **3** 《口》〈体の具合が〉悪くなる, 元気がなくなる (расхвора́ться).

раскле́йка 女3 はがすこと; 方々にはること. 「《人》.

раскле́йщик 男1; **-щица** 女2 ビラ[ポスター]はり

расклепа́ть, 被過 **-клёпанный** 完 (不完 **расклёпывать**) 〈*что*〉 **1** 〈リベット留めされたものから〉リベットを抜く, 分解する (разня́ть): *р.* котёл ボイラーのリベットを取り外す. **2** (ハンマーで打って)平らにする: *р.* заклёпку リベットを打ちならす / **~па́нная** заклёпка (端を鍛圧した)フラットリベット.

расклепа́ться, -а́ется 完 (不完 **расклёпываться**) 〈リベットが腐食したり抜けたりして〉ぐらつく, 分解する: Котёл **~па́лся**. ボイラーのリベットが抜け落ちた.

расклёпка 女3 《<расклепа́ть》リベットを抜いて分解すること: *р.* болто́в 目釘[ボルト]をはずすこと. 「中3.

расклёпывать 不完 ⇨ расклепа́ть. **-вание**

расклёпываться, -ается 不完 **1** ⇨ расклепа́ться. **2** раскле́пывать の被動.

расклёшивать 不完 ⇨ расклёшить. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

расклёшить, -шу, -шишь; 命 -шь; 被過 **-шенный** 完 (不完 **расклёшивать**) 〈*что*〉《口》〈ズボン・スカートを〉朝顔型[フレア]に裁つ: *р.* ю́бку フレアースカートに裁つ / *р.* бри́юки ラッパズボンに裁つ.

раскли́нивать 不完 ⇨ расклини́ть.

раскли́ниваться, -ается 不完 **1** ⇨ расклини́ться. **2** раскли́нивать の被動.

расклини́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-клинённый**, -нён, -нена́ | **раскли́нить**, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-кли́ненный** 完 (不完 **раскли́нивать**) 〈*что*〉 **1** 楔(くさび)(клин) を抜く. **2** 楔を入れる, 割れ目をつける.

расклини́ться, -нится | **раскли́ниться**, -нится 完 (不完 **раскли́ниваться**) 楔が打ち込まれて割れ目ができる, 割れる.

расклинцо́вывать 不完 〈*что*〉 **1** (粗石工事の継ぎめに)石屑を詰める. **2** (道路工事の際)道路に排水溝をつける.

раскля́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -кля́к, -кла́кла 完 《俗》身体が弱る (стать ви́лым).

раско́ванно 副 気軽に, 自由に, のびのびと (легко́, свобо́дно): почу́вствовать себя́ р. のびのびした気分になる. — 【無人述】 気軽だ, 自由だ, のびのびしている.

раско́ванный 形1 раскова́ть の被過. — 肥 (短尾 -ван, -ванна) (束縛を解かれて)気軽な, 気楽な; 屈託のない, 大らかな. **-ность** 女8.

раскова́ть, -кую, -куёшь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **раско́вывать**) **1** 〈*кого́* (*что*)〉 **а)** 〈囚人の〉脚鉄をはずす: *р.* лошаде́й 馬の蹄鉄をはずす. **2** 〈*кого́* (*что*)〉 **а)** 枷(かせ)をはずす: *р.* аресто́ванного 囚人の枷をはずしてやる. **b)** 自由にする, 解放する (освободи́ть): Весно́й **~ко́ванная** землю́ оживае́т 春になると(氷雪の)枷を解かれて大地がよみがえる. **3** 〈*что*〉 金属を鍛えて平らに[薄く]する (расплю́щить); 〈金・銀を〉箔(はく)にする. **4** 〈*что*〉《旧》鍛え直す. **5** 〈*кого́* (*что*)〉緊張をほぐす, 気を楽にさせる.

раскова́ться, -куюсь, -куёшься; 命 -ку́йся 完 (不完 **раско́вываться**) **1** 〈馬が〉蹄鉄をなくす: До-ро́гой ло́шадь у меня́ **~ва́лась**. 道中私の馬は蹄鉄を落としてしまった. **2** 枷(かせ)から解放される, 自由になる. **3** 《口》緊張がほぐれる, 気が楽になる.

раскова́ть 女3 《口》蹄鉄をはずす[なくす]こと; 枷をはずすこと; 金属を鍛えて薄くすること, 箔にすること.

раско́вывать 不完 ⇨ раскова́ть. **-вание** 中3.

раско́вываться 不完 **1** ⇨ раскова́ться. **2** раско́вывать の被動. 「被動.

расковыривать 不完 ⇨ расковыря́ть. **-ться**

расковыря́ть, 被過 **-ы́рянный** 完 (不完 **расковы́ривать**) 〈*что*〉《口》 **1** (はじくって)穴をあける[大きくする]: *р.* ножо́м стол ナイフでテーブルに穴をあける / *р.* дыру́ в стене́ 壁をほじくって穴を広げる. **2** (はじくって)傷つける, 引っ掻く: *р.* пры́щик にきびをほじくって血をだす. 「読.

раскоди́рование 中3 (暗号の)解読; 《電算》解

раскоди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 〈*что*〉〈暗号を〉解読する; 《電算》解読する.

раскодиро́вка 女3 = раскоди́рование.

раско́кать, 被過 **-ко́канный** 完 〈*что*〉《俗》(落として・当たって)割る (разби́ть): *р.* [ча́шку [я́йцо, око́шко] 茶碗[卵, 窓]を割る. 「れる

раско́каться, -ается 完 《俗》(落らて・当たって)割

раско́л 男1 **1** 《<расколо́ть》割ること: *р.* льда 砕氷. **2** 《<расколо́ться》割れること, 分裂: *р.* организа́ции 組織の分裂 / полити́ка **~ла** 分裂政策をとる. **3** 割れた箇所. **4** 《宗》分離派運動 《17 世紀ロシアの教会改革に反対する宗教・社会運動; ⇨ никониа́нец); (1の結果生まれた)分離派 (старообря́дчество).

раскола́ть 不完 ⇨ расколо́ть.

раскола́ться, -ается 不完 **1.** ⇨ расколо́ться. **2** раскола́ть の被動.

расколдова́ть, -дую, -дуешь; 命 -ду́й; 被過 **-до́ванный** 完 (不完 **расколдо́вывать**) 〈*кого́* (*что*)〉〈魔法にかかった人から〉魔法を解く.

расколдо́вать 不完 ⇨ расколдова́ть.

расколеро́вка 女3 《壁や天井の》彩色.

раско́лка 女3 割る[割れる]こと: *р.* льда 砕氷 / *р.* дров 薪割り.

расколоти́ть, -лочу́, -ло́тишь; 命 -лоти́; 被過 **-ло́ченный** 完 (不完 **расколо́чивать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 《口》(たたいて)こわす, はがす; 〈釘付けされたものを〉開ける: *р.* я́щик 箱をばらす[開ける]. **2** たたいて広げる: *р.* подо́шву 靴底を広げる / *р.* сапоги́ (鍛冶な)長靴を(靴型を使って)広げる. **3** 《俗》(落として・たたいて)こなごなに砕く[割る] (разби́ть на куски́): *р.* [ча́шку [таре́лку] 茶わん[皿]をこなごなに割る. **4** 《俗》(たたいて・打って)ひどく傷つける (сильно поранить): *р.* [лоб [лицо́] 額[顔]を(傷つくほど)ぶったたく. **5** 《俗》〈敵を〉粉砕する, 撃滅する; 〈けんか相手をやっつける. **6** 《旧》(ゆれる乗物で)へとへとにする: Его́ **~ти́ло** доро́гой. 【無人動】 彼は道中乗物がゆれてへばった.

расколоти́ться, -ло́тится 完 (不完 **расколо́чи-**

ваться) 1 〈俗〉(落ちて・打撃で)ばらばらに砕ける[割れる]. 2 打たれて広がる: Сапоги́ ~ти́лись. (きゅうくつな)長靴が(靴型を使って)広がった.

расколо́ть, -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 **-ко́лотый** 完 (不完 **раска́лывать**) 1 (不完) はまたは **коло́ть**[5] 〈что〉 割る, たたき割る: *p.* дрова́ 薪を割る / *p.* оре́х くるみを割る / Мо́лния ~ла́ла де́рево пополам. 落雷で木がまっ二つに折れた. 2 〈кого́-что〉 分裂させる, 割る: *p.* па́ртию 党を分裂させる. 3 〈кого́ (что)〉〈俗〉犯行を自白させる, 泥を吐かせる.

расколо́ться, -ко́лется 完 (不完 **раска́лываться**) 1 (打たれて・落ちて)割れる, 裂ける: Поле́но ~ло́лось. 薪が割れた. 2 分裂する: Па́ртия ~ло́лась (на две фра́кции). 党が(二つの分派に)割れた. 3 〈俗〉(犯人が)犯行を自白し始める, 泥を吐く.

расколошма́тить, -ма́чу, -ма́тишь; 命 -ма́ть 完 〈кого́ (что)〉〈俗〉(敏をやっつける, 撃破する.

расколупа́ть, 被過 **-лу́панный** 完 (不完 **раскола́лупывать**) 〈что〉〈俗〉=раскова́ырять.

раскола́лупывать 不完 ⇨ раскола́ть.

раскольыха́ть, -лы́шу, -лы́шешь; 命 -лы́шь | 〈口〉 -ха́ю, -ха́ешь; 命 -ха́й; 被過 **-лы́хванный** 完 〈кого́-что〉 1 激しく揺り動かす, 震動させる: Ве́тер ~ха́л во́лны [ве́тки дере́вьев]. 風で高波が立った[木の枝が大きく揺れた]. 2 〈口〉(畜いたせて行動に)立ち上がらせる: *p.* ма́ссы 大衆を奮いたたせる.

раскольыха́ться, -лы́шется | 〈口〉 -ха́ется 完 1 激しく動揺[震動]する: Мо́ре ~ха́лось. 海に激しい波が立った. 2 〈口〉(奮いたって行動に)立ち上がる.

раско́льник 男3; **-льница** 女2 1 分離派運動(раско́л 4) の参加者. 2 分離派教徒 (старообря́дец; -обря́дка). 3 分裂策動家: *~ки* междунаро́дного профсою́зного движе́ния 国際労働運動の分裂策動家.

Раско́льников, Родио́н ラスコーリニコフ 《Ф. М. Достое́вский の小説 «Преступле́ние и наказа́ние» (『罪と罰』)の主人公, 大学生》.

раско́льнический 形3 1 分離派(教徒)の. 2 分裂策動家の: *~кая* поли́тика реформи́стов 改良主義者の分裂政策.

раско́льничество 中1 1 分離派運動 《17 世紀モスクワ国家での教会改革反対運動》. 2 分裂策動家の行動.

раско́льничий, -чья, -чье 物主 形6 1 раско́льник (分離派教徒)の. 2 分裂的な.

раско́льщик 男3; **-щица** 女2 〈俗〉=раско́льник; -ница.

раскомандиро́вка 女3 〈口〉 1 (鉱山)労働者の手配. 2 手配所.

раскомандиро́вочный 形1 1 (鉱山)労働者の手配の. 2 [-ная 女名] (鉱山労働者の)手配所.

раскомплекто́вать, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **раскомплекто́вывать**) (компле́кт (セット)をばらして)部分に分ける, ばらばらにする. 「ва́ть.

раскомплекто́вывать 不完 ⇨ раскомплекто-

расконвои́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 〈кого́ (что)〉〈囚人を〉警護から外す: *~рованный* аресто́нт 護送なしで出歩ける囚人. **-вание** 中3.

расконопа́тить, -па́чу, -па́тишь; 命 -па́ть; 被過 **-па́ченный** 完 (不完 **расконопа́чивать**) 〈что〉(隙間(すき)をふさいでいる麻屑などの)詰め物を取り除く: *p.* ло́дку ボートの詰め物を取り除く.

расконопа́чивать 不完 ⇨ расконопа́тить. **-ться** 被動.

расконсерва́ция 女6 1 (御蔵(ぞう)入りしている機械などの)再使用; (工場の稼動・建設工事などの)再開. 2 さび止め油などを拭き落とすこと.

расконсерви́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 〈что〉 1 〈御蔵入りしていた機械などを〉再使用する; 〈工場の稼動や建設工事などを〉再開する: *p.* заво́д 工場を再開する / *p.* строи́тельство 建設を再開する. 2 〈機械から〉さび止め油を拭き落とす.

раскоп 男1 〖考古〗発掘箇所[現場]. 「ка́ть.

раскопа́ть, 被過 **-ко́панный** 完 (不完 **раска́пывать**) 〈кого́-что〉 1 a) 掘って穴を広げる: *p.* ды́ру 穴を掘り広げる. b) 発掘する: *p.* зе́млю 地面を発掘する / *p.* (мого́лу [курга́н] 墓[古墳]を発掘する. 2 a) 掘って探り当てる, 発見する: *p.* родни́к 泉を掘り当てる / *p.* скеле́ты неандерта́льцев ネアンデルタール人の骸骨を発掘する. b) 〈口〉探しだす, 見つけだす: *p.* кого́ через а́дресный стол 住所案内所を通して…を探しだす. 3 (...の)発掘を行なう: *p.* разва́лины дре́вних го́рода 古代都市の廃墟を発掘する.

【類語】 ⇨ найти́[1].

раско́пка, 複生 -пок 女3 1 掘り広げること; 掘り当てること; 探しだすこと. 2 [複で] 〖考古〗発掘作業; 発掘現場: *~ки* в по́исках кла́да 埋蔵財宝の発掘作業 / *p.* Помпе́и ポンペイの発掘 / производи́ть *~ки* чего́ ...の発掘作業を行なう.

раско́почный 形1 〖考古〗発掘作業の.

раско́пщик 男3 〖考古〗発掘者.

раскорми́ть, -кормлю́, -ко́рмишь; 命 -корми́; 被過 **-ко́рмленный** 完 (不完 **раска́рмливать**) 〈кого́ (что)〉〈家畜を〉肥育する, (十分な餌を与えて)肥らせる.

раско́рмленный 形1 раскорми́ть の被過.
— 形 よく肥えた (жи́рный), 栄養のよい.

раскорчева́ть, -чу́ю, -чу́ешь; 命 -чу́й; 被過 **-чёванный** 完 (不完 **раскорчёвывать**) 〈что〉 根[切株]を抜く.

раскорчёвка, 複生 -вок 女3 1 根[切株]などを抜くこと. 2 〈口〉根[切株]が抜かれてされいになった土地, 開墾地: *~ки* под огоро́ды и па́шни 菜園や耕地になる予定の開墾地.

раскорчёвывать 不完 ⇨ раскорчева́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

раскоря́ка 男女 〖変化は 女3〗 1 〈俗〉がに股の人; 不格好な物 〈例えば, 脚がお互いに離れすぎたような椅子〉: ходи́ть *~кой* がに股で歩く. 2 不器用な人: Э́кий [Э́кая] *p.*! なんてぶきっちょなんだ!

раскоря́кой 副 〈俗〉両足を不格好に広げて, がに股で.

раскоря́ченный 形1 〈俗〉раскоря́чить の被過.
— 形 1 がに股の. 2 (がに股の人を思わせるような)不格好な.

раскоря́чивать(ся) 不完 ⇨ раскоря́чить(ся).

раскоря́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **раскоря́чивать**) 〈что〉〈俗〉〈両足を〉(不格好に)大きく開く.

раскоря́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **раскоря́чиваться**) 〈俗〉 1 自分の足を(不格好に)広げる: *p.* ля́гушкой 蛙のように足を開く. 2 〈人が〉がっくりくる.

раскос 男1 斜めに立てた支柱, 斜材, 筋かい.

раскосина 女1 〖建〗傾斜した控え柱.

раскоси́ть[1], -кошу́, -коси́шь; 命 -коси́; 被過 **-ко́шенный** 完 (不完 **раска́шивать**[1]) 〈что〉 1 (被過 ではまた **-ко́шенный**, -шён, -шена́) раскóс (斜材・筋かい)で支える, 補強する: *p.* штрек 水平坑道を斜材で補強する. 2 〈口〉横目をつかう, 横目でにらむ (=*p.* глаза́). 3 〈スカートなどを〉下広がりに裁断する, フレアーに裁つ.

раскоси́ть[2], -кошу́, -ко́сишь; 命 -коси́; 被過 **-ко́шенный** 完 (不完 **раска́шивать**[2]) 〈что〉〈方〉共同で刈り取る, 収穫する.

раскосма́тить, -ма́чу, -ма́тишь; 命 -ма́ть; 被過 **-ма́ченный** 完 (不完 **раскосма́чивать**) 〈что〉〈俗〉[通例 被過 で]〈頭髪・毛を〉振り乱す, もじゃもじゃにする.

раскосма́титься, -ма́чусь, -ма́тишься; 命 -ма́ться 完 (不完 **раскосма́чиваться**) 〈俗〉〈髪や毛が〉乱れる, もじゃもじゃになる.

раскосма́ченный 形1 раскосма́тить の被過.
— 形 〈頭髪の〉乱れた, 乱れ髪の.

раскосма́чивать 不完 ⇨ раскосма́тить.

раскосма́чиваться 不完 1 ⇨ раскосма́титься. 2 раскосма́чивать の被動.

раскосо́сть 女8 1 外斜視 (расходя́щееся косогла́зие). 2 〈誤用〉斜視, やぶにらみ.

раскости́ть, -кощу́, -кости́шь; 命 -кости́ 完 《俗》⇨ кости́ть.

раско́сый 形1 1 目じりの(斜めに)切れ上がった，目じりが上がった. 2 斜視の，やぶにらみの(косой). 3《口》斜めの，傾斜した(наклóнный). **-со** 副.

раскоси́ть, -ка́ 男3 《俗》不和，反目，いさかい(раздóр). ⌈рить.

раскочега́ривать, -ает 不完 ⇨ раскочега́-

раскочега́рить, -рит 完 (不完 **раскочега́ривать**) 〈*кого́-что́*〉[無人動 で]《口》〈…の〉火をおおる，〈…を〉燃え上がらせる.

раскочега́риться 完《口》興奮する.

раскоше́ливаться 不完 ⇨ раскоше́литься.

раскоше́литься, -люсь, -лишься; 命 -лься 完 (不完 **раскоше́ливаться**)《口》財布の紐(ぢ)をゆるめる，(倹約をやめて)散財し始める.

раскра́денный 形1 раскра́сть の被過. ⌈кра́сть.

раскра́дешь, -раду́(те), -раду́т ⇨ рас-

раскра́дывать 不完 ⇨ раскра́сть. **-ться** 被動.

раскра́ивание 中3 裁断(すること).

раскра́ивать 不完 ⇨ раскро́ить. **-ться** 被動.

раскраса́вец, -вца 男2 《口》すごい好男子，かっこいいやつ《動植物にも比喩的に用いる》.

раскраса́вица 女2 《口》すごい美人《動植物にも比喩的に用いる》.

раскра́сить, -кра́шу, -кра́сишь; 命 -кра́сь; 被過 **-кра́шенный** 完 (不完 **раскра́шивать**[1]) 〈*что*〉 1 (染料・絵具・ペンなどで)色々な色に塗る；あくどい化粧をする: спаса́тельный круг, *-кра́шенный* бе́лым и кра́сным 白と赤に染め分けられた救命浮き輪. 2《旧》粉飾する，誇張する.

раскра́ситься, -кра́шусь, -кра́сишься 完 (不完 **раскра́шиваться**[1]) 1 自分の身体に色を塗る. 2 多彩になる. 3《俗》夢中になって色を塗る.

раскра́ска 女3 1 色々な色に塗ること，着色，彩色(ц)：*p.* пасха́льных яи́ц 復活祭の卵の彩色 / карти́нки для *-ки* 塗り絵. 2 色模様(цветно́й узо́р): краси́вая *p.* стен [ткани] 壁[織物]の美しい色模様.

раскра́снеться 完 まっ赤になる: От 'бе́га [волне́ния] щёки её *~не́лись*. 走ったので[興奮のあまり]彼女は頬がまっ赤になった.

раскра́сть, -краду́, -крадёшь; 命 -кради́ 過 -крал, -ла; 被過 **-кра́денный** 完 (不完 **раскра́дывать**) 〈*что*〉 根こそぎ[こっそり]盗み取る (разво-

раскра́счик [-а́[ʃ']-] 男3 着色工. ⌊ровать).

раскра́шенный 形1 раскра́сить の被過.

— 形 1 彩色した: *~ная* фотогра́фия 着色写真. 2《口》〈顔が〉まっ赤になった.

раскра́шивание[1] 中3 彩色[着色]すること.

раскра́шивание[2] 中3 《<раскроши́ть》細かく砕

раскра́шивать[1] 不完 ⇨ раскра́сить. ⌊くこと.

раскра́шивать[2] 不完 ⇨ раскроши́ть.

раскра́шиваться[1], -ается 不完 1 ⇨ раскра́ситься. 2 раскра́шиваться[1] の被動.

раскра́шиваться[2], -ается 不完 1 ⇨ раскроши́ться. 2 раскра́шивать[2] の被動.

раскрепи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́; 被過 **-плённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **раскрепля́ть**) 〈*что*〉 1 〈締めたものを〉解(ほど)く，ゆるめる: *p.* опо́ки 鋳型枠をはずす. 2 支柱で補強する: *p.* шахты бето́нными столба́ми 縦坑をコンクリートの柱で補強する.

раскрепи́ться, -пи́тся 完 (不完 **раскрепля́ться**) 〈締められていたものが〉ゆるむ，解(ほど)ける，はずれる.

раскрепля́ть 不完 ⇨ раскрепи́ть.

раскрепля́ться, -я́ется 不完 1 ⇨ раскрепи́ться. 2 раскрепля́ть の被動.

раскрепо́вка, 複生 -вок 女3 《建》建物の平らなファサード面に設けられた小さな突出部《エンタブラチュアなど》.

раскрепости́ть, -пощу́, -сти́шь; 命 -пости́; 被過 **-пощённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **раскрепоща́ть**) 〈*кого́-что́*〉 1《史》農奴の身分から解放する: *p.* крестья́н 農民を解放する. 2 従属状態から解放する，自由にする: *p.* же́нщину 婦人を解放する.

раскрепости́ться, -пощу́сь, -пости́шься; 命 -пости́сь 完 (不完 **раскрепоща́ться**) 1《史》農奴の身分から自由になる[解放される]. 2 従属状態から，自由になる[解放される].

раскрепоща́ть 不完 ⇨ раскрепости́ть.

раскрепоща́ться 不完 1 ⇨ раскрепости́ться. 2 раскрепоща́ть の被動.

раскрепоще́ние 中3 (農奴の身分から)解放する[される]こと: *p.* крестья́н 農奴解放.

раскритикова́ть, -кую́, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **раскритико́вывать**) 〈*кого́-что́*〉猛烈に[完膚(ぷ)なきまでに]批判する，こきおろす: *p.* дире́ктора 所長をこきおろす / *p.* статью́ 論文を酷評する. ⌈**-ться** 被動.

раскритико́вывать 不完 ⇨ раскритикова́ть.

раскрича́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 完 〈*что/о чём*〉《口》大々的に宣伝する，触れまわる.

раскрича́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完《口》1 大声でわめき立てる，わんわん泣きだす. 2 〈*на кого́* (*что*)〉〈…に〉大声でくってかかる，〈…を〉どなりつける.

раскровени́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 〈*кого́* (*что*)〉《俗》血のでるほど打つ[引っ掻く].

раскро́ешь(ся) ⇨ раскро́ить(ся).

раскрои́ть, -крою́, -кроишь; 命 -крои́; 被過 **-кро́енный** 完 (不完 **раскра́ивать**) 〈*что*〉 1 (不完 はまた **крои́ть**) 裁つ，裁断する: *p.* ткань на пла́тье 服地を裁断する. 2《口》重傷を負わす: *p.* кому́ го́лову топоро́м 斧で…の頭をたたき割る.

раскро́й[1] 男5 1 a) 裁断(すること): *p.* 'ткáней [листово́го мета́лла] 生地[トタン板]の裁断. b) 裁ち方: прямо́й *p.* прямо́ぐな裁ち方. 2 裁断されたもの.

раскро́й[2](ся), **-кро́йте(сь)** ⇨ раскры́ть(ся).

раскро́йка 女3 = раскрой[1] 1.

раскро́йный 形1 裁断のための: *p.* цех 裁断工場.

раскро́йщик 男3; **-щица** 女2 裁断工.

раскромса́ть, 被過 **-кро́мсанный** 完 ⇨ кромса́ть a).

раскроши́ть, -ошу́, -о́шишь; 命 -оши́; 被過 **-о́шенный** 完 (不完 **раскра́шивать**[2], **кроши́ть**) 〈*что*〉 細かく刻む，砕く；粉々にしてばらまく: *p.* хлеб パンを細かく砕く / *p.* голубя́м бу́лочку ｕ-му パンを鳩にちぎって与える.

раскроши́ться, -о́шится 完 (不完 **раскра́шиваться**[2], **кроши́ться** 参照) 細かく刻まれる，ばらばらになる.

раскружа́ливание 中3 《建》仮枠外し. ⌊なる

раскружа́ливать 不完 〈*что*〉〈仮枠を〉外す.

раскрути́ть, -учу́, -у́тишь; 命 -учу́ти; 被過 **-у́ченный** 完 (不完 **раскру́чивать**) 〈*что*〉 1 撚(よ)ったものを戻す，撚りもどす: *p.* 'ни́тку [верёвку] 糸[なわ]を撚り戻す. 2《俗》〈まわして締めたものを〉ゆるめる(развинти́ть)；強く結(ゆ)わえた縄をほどく: *p.* кран 栓をゆるめる. 3《口》急回転させる.

раскрути́ться, -кру́тится 完 (不完 **раскру́чиваться**) 1 撚りが戻る: Кана́т *~ти́лся*. ロープの撚りが戻った. 2《俗》〈回して締めたものが〉ゆるむ(развинти́ться)；強く結(ゆ)わえた縄をほどく: *p.* кран 栓をゆるめる. 3《口》急スピードで回転し始める.

раскру́тка 女3 《<раскрути́ть(ся)》撚りを戻す[撚りが戻ること. ⌈中3.

раскру́чивать 不完 ⇨ раскрути́ть. **-вание**

раскру́чиваться, -вается 不完 1 ⇨ раскрути́ться. 2 раскру́чивать の被動.

раскрыва́емость 女8 (犯罪の)摘発率.

***раскрыва́ть** 不完 ⇨ раскры́ть. **-ва́ние** 中3.

раскрыва́ться 不完 1 ⇨ раскры́ться. 2 раскрыва́ть の被動.

раскры́тие 中3 раскры́ть(ся) すること: *p.* парашю́та パラシュートが開くこと / *p.* за́говора 陰謀の摘発.

раскры́тый 形1 раскры́ть の被過. **—** 副 おおいを取りはずした，裸の(обнажённый): *~тая* голова 帽子をぬいだ頭.

***раскры́ть**, -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й; 被過 **-кры́тый** 完 (不完 **раскрыва́ть**) 1 〈*что*〉 蓋(ふた)をとる，開く: *p.* портфе́ль [чемода́н, шкаф, я́щик] カバン[トランク，戸棚，箱]をあける.

2 〈*что*〉 a) 〈傘・扇・本・翼など，たたんだものを〉開く: *p.*

[кни́гу [тетра́дь, альбо́м] 本[ノート, アルバム]を開く. b) 〈花・葉などを〉開く: Дере́вья *~ры́ли* свои́ по́чки. 木がつぼみを開いた.

3 〈*кого́-что*〉 **a)** (おおいをとって)見えるようにする: *p.* свою́ грудь 胸をはだける / *p.* уку́танного ребёнка кусо́к 包まれた幼児をほどいてやる. **b)** 〔ドア などを〉あける (ото́рвать): широко́ *p.* [дверь [окно́, воро́та] ドア[窓, 門]をいっぱいにあける. **c)** 〈封印されたものを〉開封する (распеча́тать): *p.* паке́т 包みを開く. **d)** 〈合わせた衣服の一部を〉開く, あける: *p.* мо́лнию ファスナーをあける / *p.* [по́лы халата́ [ворот] ガウンのすそ[襟]をあける. **e)** 〈閉じた口・つぶった目を〉開く: *p.* глаза́ 眼を大きく開く; びっくりする / *p.* кула́к (握りしめた)拳(こぶし)を開く.

4 〈*что кому́*〉 〈…に秘密・未知のことを〉打ち明ける: *p.* [себя́ [свои́ чу́вства, мы́сли] 自分の胸中[気持, 考え]を明かす / *p.* та́йну [кому́ (перед кем)] …に秘密を打ち明ける / Он *~ры́л* мне своё се́рдце. 彼は私に胸襟を開いた.

5 〈*кого́-что*/*что* 圏〉 暴露(ばく)する, あばく (разоблачи́ть): *p.* [та́йну [за́говор] 秘密[陰謀]をあばく / *p.* [преступле́ние [подро́бности преступле́ния] 犯罪[犯罪の詳細]を暴露する.

6) **a)** 〈*что*/*что* 圏〉 (研究によって)解明する, 究明する, 発見する: *p.* та́йну поля́рного сия́ния オーロラの神秘を解明する / *p.* секре́т долголе́тия 長寿の秘密を解明する / Ге́гель *~ры́л*, что приро́да развива́ется по зако́нам ло́гики. ヘーゲルは自然が論理の法則に従って発展してゆくことを明らかにした. **b)** 〈*что*〉 〈意味・本質・内容・原因などを〉明らかにする, 開示する: *p.* суть де́ла 事の本質を明らかにする / Писа́тель глубоко́ *~ры́л* хара́ктер геро́я. 作家は主人公の性格を深く掘りさげた.

7 〈*что перед кем-чем* (または *для кого́-чего́*)〉 〈展望などを〉開く, 可能にする: Но́вое изобрете́ние *~ры́ло* широ́кие перспекти́вы для произво́дства. 新しい発明によって生産に広い展望が開けた.

◇ *p. глаза́ кому́ на кого́-что* ⇨ глаза́. *p. чью игру́* …のたくらみを暴露する. *p. свои́ ка́рты* ⇨ ка́рта. *p. объя́тия кому́* ⇨ объя́тие. *p. рот* ⇨ рот. *p. себя́ [свою́ ду́шу]* 胸襟を開く.

【類語】 ⇨ откры́ть.

***раскры́тие**, -кро́ю, -кро́ешь, -кро́ет; -кро́ем, -кро́ете, -кро́ют; -кро́й! 完 (不完 **раскрыва́ть**) **1 a)** (ふたがとれて)開く: Я́щик [Чемода́н] *~ры́лся*. 箱[トランク]が開いた. **b)** 〈ドア・裾(すそ)などが〉開く: Кле́тка [Дверь] *~ры́лась*. 鳥かご[ドア]が開いた / За́навес *~ры́лся*. 幕が開いた. **c)** 〈口・目が〉開く: У него́ от удивле́ния да́же рот *~ры́лся*. 彼は驚きのあまり口までぽかんと開いてしまった.

2 a) 〈巻いたもの・閉じたものが〉開かれる: Зо́нтик *~ры́лся*. 傘が開かれた / Кни́га *~ры́лась*. 本が開かれた / Парашю́т *~ры́лся*. パラシュートがぱっと開いた. **b)** 〈封をしたものが〉開封される (распеча́тываться): Письмо́ *~ры́лось*. 手紙の封が切られた. **c)** 〈花・つぼみが〉開く (распусти́ться): Ро́зы [По́чки на дере́вьях] *~ры́лись*. バラ[樹々のつぼみ]が開いた.

3 〈おおいを取りはらって〉あらわになる, 裸になる: Одея́ло сползло́, малы́ш весь *~ры́лся*. 毛布が落ちて赤ん坊の全身がはだけた.

4 a) 眼前に現われる, 開ける (откры́ться взо́ру): Мо́ре *~ры́лось* пе́ред на́ми. 海が我々の眼前に現われた. **b)** 手の届くものとなる, 可能なものとなる: Пе́ред ни́ми *~ры́лись* све́тлые перспекти́вы. 彼らの前に明るい展望が開けた / С э́того дня для него́ *~ры́лся* но́вый мир — мир иску́сства. この日から彼の前に新しい世界—芸術の世界が開けた.

5 a) 〈意味・本質などが〉明らかになる (стать поня́тным): С э́того моме́нта ему́ *~ры́лся* смысл жи́зни. この瞬間から彼は人生の意味が分かってきた / Его́ хара́ктер *~ры́лся* для всех. 彼の性格が誰にも明らかになった. **b)** 〈口〉 (自分・自分の目論見などを)率直に打ち明ける: Я, ка́жется, слиш́ком мно́го *~ры́лся*. 私はあまりにも本心をさらけだしすぎたようだ / Он заста́вил сестру́ *p.* до конца́. 彼は妹に何ども打ち明けさせた. **c)** 現われる, 明らかになる (обнару́житься): В нём ра́но *~ры́лась* страсть к кни́гам и учёнью. 彼には早くから本や学問への情熱が現われた. **d)** 〈人が本領を発揮する: Он *~ры́лся* как большо́й ма́стер расска́за. 彼は短編の名手としての自分をいかんなく発揮した.

6 〈陰謀などが〉暴露される, 発覚する: *P.~ры́лся* за́говор среди́ рабо́чих. 労働者の間で陰謀が発覚した.

7 〔口〕〔トランプ〕すべての札に勝つ.

раскряжева́ть, -жу́ю, -жу́ешь; 命 -жу́й; 被過 **-жёванный** 完 (不完 **раскряжёвывать**) 〈*что*〉 〈木の幹・丸太などを〉横挽(ひ)きする.

раскряжёвка 女3 (丸太などの)横挽き. **-жёвщик** 男1 横挽き工. **-жёвочный** 形1.

раскряжёвывать 不完 ⇨ раскряжева́ть.

раскуда́хтаться, -хчусь, -хчешься; 命 -хчись 〔俗〕 -хтайся 完 **1** 〔口〕〈めんどりが〉激しく鳴きだす. **2** 〔俗〕さんざん不平を並べたてる (разворча́ться).

раскуёшь(ся), **-ку́й(ся)**, **-ку́йте(сь)** ⇨ раскова́ть(ся).

раскула́чивание 中3 富農撲滅. 「被動.

раскула́чивать 不完 ⇨ раскула́чить. **-ться**

раскула́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **раскула́чивать**) 〈*кого́-что*〉 (生産手段や土地を没収して階級としての)富農を一掃[撲滅]する.

раскумека́ть 完 〈*что*/*что* 圏〉 〔俗〕 理解する, 察知

раскупа́ть, -аю́т, -а́ем 不完 ⇨ раскупи́ть. 「する.

раскупа́ться[1], -а́ется 不完 раскупа́ть の被動.

раскупа́ться[2] 完 〔口〕 水浴[泳ぎ]に熱中する.

раскупи́ть, -куплю́, -ку́пишь; 命 -купи́; 被過 **-ку́пленный** 完 (不完 **раскупа́ть**) 〈*что*〉 〈不特定多数の人が〉買いつくす: *p.* биле́ты в теа́тр 劇場の切符を買い占める / Весь това́р *~ку́плен*. 商品が全部売りきれた / Газе́ты бы́ли *~ку́плены*. 新聞が全部売りきれた. 「中3.

раскупо́ривать 不完 ⇨ раскупо́рить. **-вание**

раскупо́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ раскупо́риться. **2** раскупо́рить の被動.

раскупо́рить, -рю, -ришь; 命 -ку́пори|-ку́порь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **раскупо́ривать**) 〈*что*〉 栓を抜く(откупорить): *p.* буты́лку шампа́нского シャンペンの栓を抜く. 「**ваться**) 〈栓が〉抜ける.

раскупо́риться, -рится 完 (不完 **раскупо́ривать**)

раскупо́рка 女3 栓を抜くこと; 栓が抜けること.

раскура́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 〔俗〕 ひどくあばれだす, 騒ぎだす.

раскуре́ние 中3 たばこに火をつけること.

раскуре́ть 不完 **1** ⇨ раскури́ть. **2** 〈*что*/無補〉 〔口〕 たばこすいながら時をすごす.

раскуре́ться, -ается 不完 **1** ⇨ раскури́ться 1. **2** раскуре́ть の被動.

раскури́ть, -курю́, -ку́ришь; 命 -кури́; 被過 **-ку́ренный** 完 (不完 **раскуре́ть**) 〈*что*〉 **1** たばこに火をつける: *p.* тру́бку パイプに火をつける. **2** 〔俗〕 (次々と)たばこをすいつくす.

раскури́ться, -курю́сь, -ку́ришься; 命 -кури́сь 完 **1** (不完 **раскуре́ться**) (たばこやパイプに)火がつく: Тру́бка *~ры́лась*. パイプに火がついた. **2** 〔口〕 盛んにすい始める.

раскуро́чка 女3 〔口〕 **1** たばこに火をつけること. **2** 手巻たばこ用の紙: употреби́ть прочи́танную газе́ту на *~ку* 読み終わった新聞紙をたばこの巻き紙に使う.

раскуро́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 〔俗〕 **1** 強奪する, 身ぐるみ剝(は)ぐ. **2** (力を入れて)あける.

раскусо́ть, -кушу́, -ку́сишь; 命 -куси́; 被過 **-ку́шенный** 完 〈*кого́-что*〉 **1** (不完 **раску́сывать**) 噛み砕く: *p.* кусо́чек са́хару 砂糖をひとかけら噛み砕く. **2** 〔口〕 (また *что* 圏) 理解する, のみこむ (поня́ть): Э́того хитреца́ не сра́зу *~ку́сишь*. あいつはずるいからすぐには腹の中が読めない / Наси́лу я *~си́л*, в чём де́ло. やっと事情がのみこめた. 「る, 繁茂する.

раскусти́ться, -тится 完 (幹から)枝が出る; 枝を張

раску́сывать 不完 ⇨ раскусо́ть 1. **-ться** 被動.

раскута́ть, 被過 **-ку́танный** 完 (不完 **раскуты́вать**) **a)** 〈*кого́-что*〉 包んだもの[くるんだもの, カバー]

を取る：*p.* ребёнка 赤ちゃんのおむつをとる. **b)** 〈*что*〉《口》〈身につけているものを〉取る：*p.* 「плато́к [шаль] スカーフ[ショール]を取る. 「とっているものを取る.

раску́тать 完 (不完 **раску́тывать**) 身にま
раскути́ться, -кучу́сь, -ку́тишься; 命 -кути́сь 完 (不完 **раску́чиваться**) **1** 酒を飲んでどんちゃん騒ぎをする. **2**《俗, おどけて》大散財をする：Я нынче *~ти́лся*, де́сять книг купи́л. 今日は一大奮発して本を10冊も買ってきた.

раску́тывать 不完 ⇨ раску́тать.

раску́тываться 不完 **1** ⇨ раску́таться. **2** раску́тывать の被動.

раску́чиваться 不完 ⇨ раскути́ться.

раскую́(сь) ⇨ раскова́ть(ся).

расове́дение 中3 人種学. **-ве́дческий** 形3.

ра́совый 形1 人種の：*p.* при́знак 人種的特徴 / *~вые* отли́чия 人種的差異 / *~вая* дискримина́ция 人種差別.

расогене́з [-g'iné- | -g'ené-] 男1 人種の起源.

распа́д 男1 **1** 分解, 瓦解, 崩壊：*p.* госуда́рства [хозя́йства] 国家[経済]の崩壊 / *p.* семьи́=семе́йный *p.* 家庭の崩壊 / *p.* ядра́ 原子核の崩壊 / радиоакти́вный *p.* 放射性崩壊. **2** =распа́док.

распада́ться, -да́ется 不完 **1** ⇨ распа́ться. **2**《文》(部分から)成る：Иссле́дование *~да́ется* на две ча́сти. 研究は二つの部分から成っている.

распаде́ние 中3 分解, 崩壊, 瓦解(すること)：*p.* моле́кулы 分子の分解. 「長い谷間, 雨裂.

распа́док, -дка 男3《方》(山中の)峡谷 (ущёлье);

распа́ивать 不完 ⇨ распаять. **-вание** 中3.

распа́иваться, -ается 不完 **1** ⇨ распаяться. **2** распа́ивать の被動.

распа́йка 女3《口》(≪распаять(ся))《口》はんだ付けをはがす[はんだ付けがはがれる]こと.

распако́вать, -кую, -куешь; 命 -куй; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **распако́вывать**) 〈*что*〉〈包みを〉ほどく (развяза́ть); ほどいて中の物を取りだす, 空ける：*p.* чемода́н 旅行カバンを空ける / *p.* купленные кни́ги 買ってきた本の包みをほどく.

распако́ваться, -кую́сь, -куёшься; 命 -куйся 完 (不完 **распако́вываться**)《口》**1** 自分の荷をほどく：Прие́хав, мы сра́зу *~ва́лись*. 到着すると私たちはすぐに荷物をほどいた. **2** 包装がほどける：Свёрток **распако́вался**. 包みがほどけた.

распако́вывание 中3 荷ほどき(すること).

распако́вывать 不完 ⇨ распакова́ть.

распако́вываться 不完 **1** ⇨ распакова́ться. **2** распако́вывать の被動.

распа́лзываться 不完《口》=располза́ться.

распали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **распа́ливать**)《口》**1 a)** 〈*что*〉火をたきつける (разжечь)：*p.* костёр 焚火をたきつける. **b)** 強く熱する (раскали́ть)：шага́ть по *~лённому* тротуа́ру 焼けつくような歩道を歩いて行く. **2** 〈*что*〉(熱が出て)〈身体を〉熱くする, 熱する：Больно́й лежа́л, *~лённый* высо́кой температу́рой. 病人は高熱をだして寝ていた. **3 a)** 〈*кого-что*〉ひどく興奮させる：Разгово́р нас *~ли́л*. この話に我々は興奮した. **b)** 〈*что*〉〈想像力を〉刺激する：Э́то *~ли́ло* его́ фанта́зию. これで彼は空想をかきたてられた.

распали́ться, -люсь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 (不完 **распа́ляться**)《口》**1** ひどく熱くなる：Песо́к *~ли́лся*. 砂が焼けつくように熱い. **2** 〈*чем*〔無冠〕〉ひどく興奮する：Весь он *~ли́лся* гне́вом. 彼はすっかり頭にきている / *P.~ли́лся* и наговори́л мно́го ли́шнего. 興奮していろいろ余計なことをしゃべってしまった. **b)** 〈*на кого*〉〈…に〉激怒する.

распа́лубить, -блю, -бишь; 命 -бь | -би; 被過 **-блённый** 完 〈*что*〉〔建〕コンクリートの型枠をはずす.

распа́лубка 女3〔建〕**1**《コンクリートの》型枠をはずし. **2** (ヴォールトの下部の)出入口や窓の上にできる球形三角

распали́ть 不完 ⇨ распали́ть. 「形状の凹み.

распали́ться 不完 **1** ⇨ распали́ться. **2** распа́ляться の被動.

распа́р 男1 **1** 蒸気[熱湯]で柔らかくなること. **2**〔冶金〕炉腹《溶鉱炉のシャフトの下方傾斜部》.

распа́ривать 不完 ⇨ распа́рить. **-вание** 中3.

распа́риваться 不完 **1** ⇨ распа́риться. **2** распа́ривать の被動.

распа́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **распа́ривать**) **1** 〈*что*〉蒸気[熱湯]で柔らかくする：Ко́жа [Ре́па] хорошо́ *~рилась*. 皮革[カブ]がすっかり柔らかくなった. **2**《口》汗の出るまで暖まる, 暖まって汗をだす (разогре́ться до пота)：Лицо́ *~рилось* от жары́. 炎暑で顔が汗になった. **3**《俗》(蒸風呂などで)思わず長湯する. 「と.

распа́рка 女3《職》熱湯[蒸気]で柔らかくする[なる]こ

распа́рывать 不完 ⇨ распоро́ть. **-вание** 中3.

распа́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ распоро́ться. **2** распа́рывать の被動.

распаса́ть 女3《スポーツ》(味方同士の)パス.

распа́ться [-ásťsə], -падётся; 過 -па́лся, -лась; 能過 **-па́вшийся** 完 (不完 **распада́ться**) **1 a)** はらばらに崩れる, 崩壊する；隊列などが崩れる：Цепь *~па́лась*. 鎖がばらばらになった / *p.* на куски́ 粉々になる *p.* в пы́ли [пе́пел] 崩れて粉塵となる[燃えて灰塵に帰する]. **b)** 構成要素に分かれる, 分解する (разложи́ться)：Моле́кула *~па́лась* на а́томы. 分子が原子に分解した. **2** (まとまったものが幾つかの部分に)分裂する：Па́ртия *~па́лась* на две фра́кции. 党が二派に分裂した / Коали́ция [Гру́ппа] *~па́лась*. 連立が崩れた[グループが分裂した]. **3 a)** 衰退する (прийти́ в упа́док), 崩壊する：Государ́ство [Помéщичье хозя́йство] *~па́лось*. 国家[地主経営]が崩壊した. **b)** 乱れる, うまくいかなくなる (разла́диться)：Дру́жба *~па́лась*. 友情にひびが入った.

распатро́нивать 不完 ⇨ распатро́нить.

распатро́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-про́ненный** 完 (不完 **распатро́нивать**) 〈*кого-что*〉《俗》**1** ほどく, ばらす：*p.* паке́т 包みをほどく. **2** 成敗する；こっぴどく批判する, 罵倒する.

распа́уживать(ся) 不完 ⇨ распа́узить(ся).

распа́узить, -ужу, -узишь; 命 -зи | -зь; 被過 **-уженный** 完 (不完 **распа́уживать**) 〈*что*〉積荷を大船から小船へ積み換える.

распа́узиться, -жусь, -зишься; 命 -зись | -зься 完 (不完 **распа́уживаться**) 自分の荷を大船から小船に積み換える.

распаха́ть, -пашу́, -па́шешь; 命 -паши́; 被過 **-па́ханный** 完 (不完 **распа́хивать**[1]) 〈*что*〈才に処女地を〉開墾する.

распа́хивать[1] 不完 ⇨ распаха́ть.

распа́хивать[2] 不完 ⇨ распахну́ть. 「動

распа́хиваться[1], -ается 不完 распа́хивать の被

распа́хиваться[2] 不完 **1** ⇨ распахну́ться. **2** распа́хивать[2] の被動. 「つば

распа́хнутость 女8 胸襟を開いていること, 開けっぴ

распахну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-па́хнутый** 完 (不完 **распа́хивать**[2]) 〈*что*〉 **a)** 〈ドアなどを〉一杯に開ける, 開け放す (↔ запахну́ть)：*p.* воро́та 門を開け放す. **b)** 〈ボタンなどをはずして〉衣服の裾を広げる：*p.* по́лы пальто́ 外套の裾を大きく開く. **c)**《口》〈目を〉大きく開く. **d)**《口》一杯に広げる：*p.* кры́лья 翼を広げる. ◇ *p.* (*свою́*) *ду́шу* 胸襟を開く, 胸中を打ち明ける (раскры́ть свою́ ду́шу). *p. две́ри* (公共施設を)開業する, 業務を始める.

【類語】⇨ откры́ть.

распахну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完

(不完 распа́хиваться²) **1 a)** 〈戸・窓などが〉大きく[広く]開く: Дверь *~нулась.* ドアがさっと開いた. **b)** 〈衣服・裾が〉広がる, 開く. **c)** 〈口〉〈目が〉大きく見開かれる. **2 a)** 〈人が〉自分の着物の裾を広げる. **b)** 〈口〉自分の胸の中をあかす. **3** どこまでも広がる.

распа́шка¹ 女 1 開墾; 開墾地: *p.* 「целины́ [но́вых земе́ль] 処女地[新しい土地]の開墾.

распа́шка² 女 1: на *~ку* ⇨ нараспа́шку.

распа́шник 男 1 《農》うね立てすき, 両へらすき. 「地.

распашно́й¹ 形 1 開墾用の: *~на́я* земля́ 開墾用

распашно́й² 形 1 **1** 〈旧〉ボタンや留め金なしで着用する, かき合わせ式の: *~на́я* блу́за かき合わせ式上っ張り(画家などの). **2** *左右*に開く: *~ны́е* ворота́ [две́ри] 両開き・観音開きの門[ドア] / *~но́е* весло́ スウィープオ～ 〈一人漕ぎ用の長いオール, 両端に水かきがついている〉 / *~на́я* гре́бля スカリング〈オールを左右交互に水に入れる漕ぎ方〉 / *~на́я* ло́дка スカリングで漕ぐボート / дво́йка *~на́я* без рулево́го 舵なしペア－ / четвёрка *~на́я* с рулевы́м 舵つきフォー.

распашо́нка, 複生 -нок 女 3 **1** 乳児用ボタンなしの袖がないシャツ〈前と背が割れている〉. **2** 〈口〉(一般に)ボタンなし[かき合わせ式]のシャツ[ジャケット]. **3** 〈口〉=室のTバート〈大部屋が一つと両脇の小部屋から成る〉.

распая́ть, -я́ю, -я́ешь; 命 -я́й; 被過 **-пая́нный** 完 (不完 распа́ивать) 〈что〉はんだ付けをはがす.

распая́ться, -я́ется 完 (不完 распа́иваться) はんだ付けがはがれる.

распе́в 男 1 **1** 〈＜распе́ть(ся)〉のと馴らしに歌うこと; (しばらく歌って)のどが馴れること: спеть что для *~ва* のど馴らしに…を歌う. **2** (古代の教会歌の)独特の歌い方, 歌唱法: дре́вний *p.* 古代の歌い方. **3** (話や朗読の際の)歌うような発音: произноси́ть с *~вом* 歌うような調子で発音する. ◇ **на р.** ⇨ нараспе́в.

распева́ть 不完 〈что〉 1 ⇨ распе́ть. **2** 〈что/無補〉〈口〉(声を張り上げて楽しそうに)歌う, 歌を歌って時間をすごす: Це́лый день *~ва́ет*, ничего́ не де́лает. 一日中何もしないで歌ばかり歌っている. **-ва́ние** 中 3. 「ва́ть の被動.

распева́ться 不完 **1** ⇨ распе́ться 2. **2** распе-

распе́вец, -вца 男 2 (ロシアにおけるキリスト教の一派である)難身(公)教の聖歌.

распе́вно 副 (まるで)歌うように(певу́че).

распе́вный 形 1 (まるで歌でも)歌うような(певу́чий).

распе́й(ся), распе́йте(сь) ⇨ распи́ть(ся).

распека́ние 中 3 〈口〉強い叱責.

распёк ⇨ распе́чь.

распека́ть 不完 〈что〉 1 ⇨ распе́чь. **-тся** 被動.

распеки́(те), -пекла́, -пеку́ ⇨ распе́чь.

распёкший 形 4 распе́чь の能過.

распелена́ть, 被過 **-пелёнатый** | **-пелёнутый** 完 (不完 **распелёнывать**) 〈кого́-что〉おむつを取る[はずす]: *p.* ребёнка 赤ちゃんのおむつを取る.

распелена́ться 完 (不完 распелёнываться) おむつがはずれる.

распелёнывать 不完 ⇨ распелена́ть. **-ся** 被動.

распелёныватся 不完 **1** ⇨ распелена́ться. **2** распелёнывать の被動.

распере́ть¹, разопру́, -прёшь; 命 разопри́; 過 распёр, -пёрла; 被過 **распёртый**; 副動 **распёрев**|**распёрши** 完 (不完 **распира́ть**¹) [主に 無人動で] **1** 〈口〉〈что〉(内圧を加えて)ふくらませる, 引き裂く, 割る: Льдом *~пёрло* бо́чку. 樽が氷結して割れた. **2** 〈кого́-что〉 **a)** 〈俗〉ふくらます(ラ)ずむ), 腫(は)らす. **b)** 〈俗〉ひどく太らせる: От сы́той жи́зни его́ *~пёрло*. 飽(ほ)食のために彼はぶくぶくに太った.

распере́ть², разопру́, -прёшь; 命 разопри́; 過 распёр, -перла́, -пёрло; 被過 **распёртый**, -пёрт, -перта́, -пёрто 完 (不完 **распира́ть**²) 〈что〉〈俗〉〈錠のかかったものを〉あける (отпере́ть).

распере́ться, разопрётся; 過 распёрся, -перла́сь 完 (不完 **распира́ться**²) 〈俗〉〈錠のかかったものが〉あく (отпере́ться).

распестри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 〈口〉はでに飾り立てる, いろどりを添える.

распетуши́ться, -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь 完 〈口〉(闘鶏 (петух) のように)ひどく激昂する, かっとなる.

распе́ть, -пою́, -поёшь; 命 -по́й; 被過 **-пе́тый** 完 (不完 **распева́ть**) 〈что〉 **1** 〔音〕(練習・リハーサルのために)歌う: *p.* дуэ́т 二重唱の練習[リハーサル]をする / *p.* хо́ром пе́сню 合唱で歌を練習する. **2** 〈口〉発声練習してのどを馴らす: *p.* го́лос のど馴らしをする.

распе́ться, -поюсь, -поёшься; 命 -по́йся 完 〈口〉**1** 歌に夢中になる; 〈おどけて〉話に夢中になる: Де́ти *~пе́лись.* 子供たちは歌に夢中だった. **2** (不完 распева́ться) (しばらく歌って)のどが馴れる, よく歌えるようになる: Да́йте ему́ *p.* しばらく彼にのど馴らしをさせてあげなさい.

***распеча́тать,** 被過 **-танный** 完 (不完 **распеча́тывать**) 〈что〉 **1** 封を切る; 〈封印したものを〉開く (↔ запеча́тать¹): *p.* 「письмо́ [конве́рт] 手紙[封筒]を開封する / *p.* паке́т 包みの封を切る / *p.* буты́лку ви́на の封を切る / *p.* помеще́ние 封印された部屋を開ける. **2 a)** 〈что/о ком-чём/что 副〉〈俗〉てかとと活字にする: Об э́том и в газе́тах *~тали.* このことは新聞にもでかでかと書きたてられた. **b)** 〈кого́-что〉〈旧俗〉く…の〉醜聞を言いふらす, ばらす. **-тание** 中 3.

распеча́таться, -тается 完 (不完 **распеча́тываться**) 〈封印されたものが〉はがれる: Конве́рт *~тался.* 封筒の封がはがれた. 「中 3.

***распеча́тывать,** -ается 不完 ⇨ распеча́тать. **-вание**

распеча́тываться, -ается 不完 **1** ⇨ распеча́таться. **2** распеча́тывать の被動.

распе́чь, -пеку́, -печёшь, …, пеку́т; 命 -пеки́; 過 -пёк, -пекла́; 能過 **-пёкший**; 被過 **-печённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **распека́ть**) 〈кого́ (что)〉〈口〉厳しく叱責する: *p.* нерадивого работника 怠けものの従業員をうんと叱る.

распива́ние 中 3 〈口〉ゆっくりお茶を飲むこと.

распива́ть, -ва́ю, -ва́ешь; 命 -ва́й; 副動 -ва́я 不完 〈口〉 **1** ⇨ распи́ть. **2** 飲みながら暇をつぶす: *p.* чай [во́дку] 茶[ウオツカ]を飲んで暇をつぶす. 「ва́ть の被動.

распива́ться 不完 **1** ⇨ распи́ться. **2** распи-

распи́вочно 副 立ち飲みで(⇔ навы́нос): продава́ть во́дку и пи́во *p.* 酒を立ち飲みと小売で販売する.

распи́вочный 形 1 〈旧〉その場で飲むための酒類販売の: *~ная* продажа вина́ 酒のコップ売り. **2** [**-ная** 女名] 〈旧口〉居酒屋, 一杯飲み屋. 「たつ.

распи́каться 完 〈俗〉やたらに文句を言いだす, いきり

распикирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **распикиро́вывать**) 〈что〉(移植のために)〈苗を〉根分けする: *p.* рассаду́ тома́тов トマトの苗を根分けする.

распикиро́вывать 不完 ⇨ распикирова́ть.

распи́л 男 1 鋸で挽(ひ)き割ること; 挽き方: *p.* бревна́ на до́ски 丸太を板に挽くこと / поперечный *p.* 横挽き / продо́льный *p.* 縦挽き. **2** 挽き割った箇所.

распи́ливать 不完 ⇨ распили́ть. **-вание** 中 3.

распи́ливаться, -ется 不完 **1** ⇨ распили́ться. **2** распи́ливать の被動.

распили́ть, -пилю́, -пи́лишь; 命 -пили́; 被過 **-пи́ленный** 完 (不完 **распи́ливать**) 〈что〉鋸で挽き割る, 切り分ける: *p.* столб на аккура́тные поле́нья 柱を形のそろった薪片に挽き割る / *p.* бревно́ на четы́ре ча́сти 丸太を鋸で四つに切る.

распили́ться, -пи́лится 完 (不完 **распи́ливаться**) 鋸で切り分けられる: То́лстая доска́ с трудо́м *~пи́лась.* 厚板がやっとのことで切れた.

распи́лка 女 1 鋸で挽き割ること.

распило́вка 女 3 =распи́лка.

распило́вочный 形 1 鋸挽きのための: *p.* цех 製材所, 製板工場 / *p.* стано́к 製材機. 「кáмня 石切り工.

распило́вщик 男 3 木挽(こ), 製板工, 切断工: *p.* ка-

распина́ть¹ 不完 〈что〉〈口〉⇨ распя́ть.

распина́ть² 完 〈что〉〈口〉蹴(け)散らす.

распина́ться 不完 《口》 **1 a)** 〈*за кого́-что́*〉〈…のために〉尽力する, 立ち回る. **b)** 〈*за что́/что* 圖〉…の正当なことを擁護する, 弁護する. **2** распина́ть¹ の被動.

распира́ние 中3 《建》つなぎ小ばり《拝み小屋で向き合う一組の垂木(ᵊ)をつないだ小ばり》.

распира́ть¹ 不完 **1** ⇨ распере́ть¹. **2** [通例 грудь と共に] 《口》〈感情が〉はけ口を求めて〈胸を〉一杯にする: Тоска́ ~*ре́т* грудь. 憂愁に胸がふさがる / Грудь ~*ре́ло* от ра́дости. [無人動] 喜びで胸が一杯になった.

распира́ть² 不完 ⇨ распере́ть².

распира́ться¹, -а́ется 不完 《口》 **1** 内圧で張る, ふくらむ. **2** распира́ть¹ の被動.

распира́ться², -а́ется 不完 《俗》⇨ распере́ться.

***расписа́ние** 中3 時間[時刻]表, 日程表, スケジュール: временно́е *p.* 臨時時間割 / ле́тнее [зи́мнее] *p.* 夏期[冬期]時間割 / *p.* (движе́ния) 「поезло́в [самолёто́в, теплохо́дов] 列車ダイヤ[飛行機, 定期船の時間表] / *p.* 「уро́ков [заня́тий] 授業時間割 / *p.* соревнова́ний 競技スケジュール / *p.* рабо́т 作業工程表 / боево́е *p.* 《海》戦闘配置表 / штатно́е *p.* (官庁・企業の)定員および職務規定 (=штат² 2) / составить *p.* 時間割を作成する / измени́ть *p.* 時間表を変更する / узна́ть *p.* 時間割を教えてもらう / узнава́ть у кого́ о ~*нии* …に時間表をたずねる / рабо́тать [занима́ться] по ~*нию* 時間割どおり仕事[勉強]する / посмотре́ть поезда́ в ~*нии* 列車のダイヤを調べる / Поезда́ 「хо́дят [прибыва́ют] то́чно по ~*нию*. 列車はダイヤどおり正確に運行している[到着する].

***расписа́ть**, -пишу́, -пи́шешь; 命 -пиши́; 被過 **-пи́санный** 完 (不完 **расписывать**) **1** 〈*кого́-что́*〉書き込む; 書き分ける: *p.* 「слова́ [цита́ты] на ка́рточки 単語[引用文]をカードに記入する.

2 〈*кого́-что́*/*что* 圖〉 **a)** 分けて登録する, 記入する; *p.* что по графа́м …を欄に分けて記入する. **b)** …の段取り[順序]を決めて書き込む; (誰か・何かのために)予定する; *p.* по часа́м, когда́ ну́жно корми́ть ребёнка, когда́ его́ купа́ть и так да́лее いつ赤ん坊に食べさせ, いつ入浴させるかなどの時間割を作る / У меня́ все дни ~*писа́ны* — ни одного́ свобо́дного. 私はどの日も予定がつまっていて, 空(ᵊ)いている日は一日もない. **c)** 《口》割り当てる: *p.* места́ в санато́рии サナトリウム内の場所を割り振る / *p.* люде́й по ко́мнатам 人々に部屋を割り当てる.

3 〈*что́*〉 **a)** (絵の具・ペンキなどで)絵をかく: *p.* 「сте́ны [пото́лок] 壁[天井]に画をかく / *p.* ва́зу 花びんに絵をかく. **b)** [無人動] でも] 模様を書き込む(描写する): ~*пи́санные* моро́зом стёкла 霜で模様のついた窓ガラス. **c)** 《粗俗》入れ墨をする.

4 〈*кого́-что́*〉《口》(ふつう尾ひれをつけて)詳しく物語る: *p.* происше́ствие 出来事を事こまかに話して聞かせる / Мне его́ ~*са́ли* как прекра́сного рабо́тника. 私が聞かされたところでは, 彼はすばらしい働き手とのことであった. 「する.

5 〈*кого́-что́*〉〈…を〉戯画化する, 諷刺漫画的に描写

6 〈*кого́-что́*〉《口》結婚を登録する: В за́гсе молоды́х ~*са́ли*. 新婚夫婦が戸籍登録課に登録された.

7 〈*кого́* (что)〉《俗》(体に跡が残るほど)打ちのめす.

***расписа́ться**, -пишу́сь, -пи́шешься; 命 -пишись 完 (不完 **расписываться**) **1** (確認のため)署名する: *p.* в получе́нии зарпла́ты 賃金を受領したしるしにサインする / *p.* на догово́ре 契約[条約]に署名する. **2** 〈*в чём*〉〈自分の欠点などを〉さらけだす (ob-наружить): *p.* в со́бственной глу́пости 自分の愚かさをさらけだす / *p.* в своей́ безда́рности 自分の無能ぶりをさらけだす. **3** 〈*с кем*/[無人動]〉《口》正式に結婚を登録する: Мы с ней уже́ ~*са́лись*. ほくら二人はもう結婚登録をすませた. **4** [完 のみ] 《口》書くことに夢中になる: Вот ~*са́лся*, пя́тое письмо́ пи́шет. 彼は書くことに熱が入って, いま5通目の手紙を書いている.

***расписка**, 複生 -сок 女3 **1** 書き込むこと; 絵をかくこと: *p.* счето́в по кни́гам 勘定書を帳簿に記帳すること / *p.* стен 壁画をかくこと. **2** 署名, サイン (по́дпись). **3** 受領書, 領収証, 受取り: написа́ть ~*ку* 受取りを書く / дать ~*ку* кому́ …に領収書をだす / присла́ть ~*ку* в получе́нии ава́нса 前渡し金[手付金]受領証を送ってくる / *p.* в получе́нии гру́за 貨物受領証 / сдать что под ~*ку* 領収証を取って…を渡す / сохра́нная *p.* 預り証 / письмо́ с обра́тной ~*кой* 配達証明郵便物.

расписно́й 形1 絵[模様]がかいてある; *p.* пото́лок 壁画のある天井 / ~*ны́е* сте́ны 壁画のある壁.

расписывать 不完 ⇨ расписа́ть. **-вание** 中3.

***расписываться** 不完 **1** ⇨ расписа́ться (1, 2, 3) **2** расписы́вать の被動.

распи́тие 中3 《口》распи́ть すること.

распи́ть, разопью́, -пьёшь; 命 -пе́й; 過 распи́л | 《口》ро́спил, распила́, распи́ло | 《口》ро́спило; 被過 **распи́тый**, -пи́т | 《口》ро́спит, распи́та | 《口》распи́та, распи́то | 《口》ро́спито 完 (不完 **распива́ть**) 〈*что*〉《口》(みんなで一緒に)飲みほす: *p.* буты́лку вина́ ワイン1本を飲みほす.

распи́ться, разопью́сь, -пьёшься; 命 распе́йся, распи́лся, -пила́сь, -пи́лось | -пило́сь 完 (不完 **распива́ться**) 《口》くどくどくだに酔っぱらう.

распиха́ть, 被過 **-пи́ханный** 完 (不完 **распи́хивать**) 〈*кого́-что́*〉《口》 **1** 押しのける, かき分ける: *p.* 「толпу́ [люде́й] 群集[人]をかき分ける. **2** 方々へ押し込む (рассова́ть): *p.* всё по карма́нам 全部方々のポケットに押し込む / *p.* ве́щи по угла́м 物を隅々に押しやる. 「**-ться** 被動.

распи́хивать 不完 ⇨ распиха́ть; распихну́ть.

распихну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-пи́хнутый** 完 (不完 **распи́хивать**) 〈*что́*〉《口》押しのける: *p.* ку́чу люде́й 人ごみをかき分ける.

распи́шешься(ся), **-пишу́(те)(сь)**, **-пишу́(сь)** ⇨ расписа́ть(ся).

распла́в 男1 《化》溶解物: стально́й *p.* 鋼の溶解物 / магмати́ческий *p.* マグマ溶解物.

распла́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **расплавля́ть**, **пла́вить**[1]) 〈*что́*〉《口》溶解する, 溶かす: *p.* свине́ц 鉛を溶かす.

распла́виться, -вится 完 (不完 **расплавля́ться**, **пла́виться**[1]) 〈*в* 圖/без 圖〉溶解する, 溶ける.

распла́вка 女3 | **расплавле́ние** 中3 溶解(すること).

расплавля́ть 不完 ⇨ расплави́ть.

расплавля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ расплави́ться. **2** расплавля́ть の被動. 「暮れた.

распла́каться 形1 《旧》(目を)泣きはらした, 涙に

распла́каться, -а́чусь, -а́чешься; 命 -а́чься 完 (激しく)泣きだす; 《口》(同情を得ようと)泣き言を言い始める.

распла́ивать, -я́рую, -я́руешь; 命 -я́руй 過 **-я́рованный** | **-ирова́нный** 完 (不完 **распла́ивывать**) 〈*что́*〉 **1** (通例 распла́ивать) 計画[予定]を立てる, (計画に従って)〈時間を〉割りふる: *p.* своё вре́мя 自分の時間を割りふる / *p.* 「заня́тия [рабо́ты] 作業の予定表をつくる. **2** (通例 распла́ивать) (計画に従って)配置する, 地取りをする; (建設)計画を立てる; 整地する: *p.* обстано́вку на сце́не 舞台装置を配置する / *p.* 「ла́герь [сад] キャンプ[庭園]予定地を見定める / *p.* зда́ние 建物の建設計画を立てる / *p.* пло́щадь 広場を整地する / *p.* сад 庭園を造成する / ~*ро́ванные* под огоро́д уча́стки 菜園用に整地された地所 / Дом хорошо́ ~*ирова́н*. その家は間取りがよくできている.

распланиро́вка 女3 **1** 計画を立てること, (時間・場所を)割りふること, (候補地を)見定めること: *p.* заня́тий 作業の予定表を作ること. **2** (地面を)均(ᵊ)すこと, 整地, 地取り: произвести́ ~*ку* уча́стка 地所の整地を行なう. **3** 作業予定表, 設計図.

распланиро́вывать 不完 ⇨ распланирова́ть, распланирова́ть. **-ться** 被動.

распла́станный 形1 распласта́ть の被過.

— 副 1 (地面などに)腹ばいになった. **2** 〈鳥など〉両翼を一杯に広げた.

распласта́ть, 被過 **-пла́станный** 完 (不完 **распла́стывать**) **1** (不完 はまた **пласта́ть**) 〈*кого́-что́*〉 厚状に切断する; 縦にそぐ: *p.* дёрн 芝土を(四

角の)層状に切る / *p.* луб (ボダイジュなどの)内皮を縦にそぐ. **2** (不完) はまた **пласта́ть**) ‹*кого́* (*что*)› (魚を)おろす: *p.* ры́бу 魚を2枚におろす. **3** ‹*что*› (金属を)圧延する. **4** ‹*кого́-что*› (口) ‹身体などを›べったり横たえる. **5** ‹*что*› (裏などを)一杯に広げる.

распласта́ться 完 (不完 **распла́стываться**) **1** 身体を平らにして横たわる: *p.* по земле́ 地べたにべったり横たわる. **2** 広い空間に位置する, 広がる.

распластова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 =распласта́ть 1.

распла́стывать 不完 ⇨ распласта́ть.

распла́стываться 不完 **1** ⇨ распласта́ться. **2** распла́стывать の被動.

распла́та 女1 **1** 支払い, 清算: *p.* по счета́м 請求書による支払い. **2** 報復 (возме́здие): Настал час *~ты* за изме́ну. 反逆に対する報復の時がきた / Ты не уйдешь от *~ты*. 君は報復をのがれられない.

***распла́титься**, -плачу́сь, -пла́тишься; 命 -пла́тись 完 (不完 **распла́чиваться**) 1 ‹*с кем-чем*/*за кого́-что*/無補› 勘定をすませる, 清算する: Он *~ти́лся* и вышел из ресторана. 彼は勘定をすませてレストランを出た / *p.* по счёту 請求書の勘定をすませる / *p.* с кредито́рами 債権者に借金を返す / *p.* с долга́ми 借金を完済する / *p.* друг с дру́гом 互いに貸し借りを清算する / *p.* за такси́ タクシー代を払う / Я хочу́ *p.* за (телефо́нный) разгово́р с Москво́й [э́ти поку́пки]. 私はモスクワとの通話料金を[これらの買物の代金を]清算したい / Ему́ пришло́сь *p.* за всех. 彼はみんなの分も清算しなければならなかった. **2** ‹*с кем*/無補› (口) 仕返しをする, 報復する (отомсти́ть): *p.* с врагом 敵に報復する. **3** ‹*за что*› (…に対し)報い[罰]を受ける (пополати́ться): *p.* за свои́ преступле́ния 犯した罪の報いを受ける / до́рого *p.* за ша́лость [про́мах] いたずら[失敗]してひどい目にあう

распла́чиваться 不完 ⇨ распла́титься. 」う.

расплева́ться, -плюю́сь, -плюёшься; 命 -плюйся 完 (俗) **1** 盛んに唾(を)をはき始める. **2** (不完 **расплёвываться**) ‹*с кем-чем*› (…と)絶交する, けんか別れをする; (いやなものと)縁を切る: *p.* с университе́том 嫌気(ぃ)がさして大学をやめてしまう.

расплёвываться 不完 ⇨ расплева́ться 2.

расплеска́ть, -плещу́, -плещешь; 命 -плещи! | (口) -а́ю, -аешь; 命 -плеска́й; 被過 **-плёсканный** 完 (不完 **расплёскивать**) ‹*что*› ‹水などを›(不用意に)こぼす: *p.* [во́ду из стака́на [стака́н] コップの水をこぼす.

расплеска́ться, -плещу́сь, -плещешься; 命 -плещи́сь | (口) -а́юсь, -аешься; 命 -плеска́йся 完 **1** (不完 **расплёскиваться**) ‹水などが›(不用意に)こぼれる, こぼれてむだになる: Молоко́ *~лось* по столу́. ミルクが食卓にこぼれた / Вода́ из ведра́ *~ка́лась*. バケツの水がこぼれた. **2** [完] のみ] (口) ‹水などを›はねかし始める; ‹波が›勢いよく打ち寄せ始める; ‹旗が›はためき始める: Де́ти в купа́льне *~ка́лись*. 子供たちが水浴場で水をはねかしあいやり始めた.

расплёскивать | (旧) **расплёскивать** 不完 ⇨ расплеска́ть; расплесну́ть.

расплёскиваться | (旧) **расплёскиваться** 不完 **1** ⇨ расплеска́ться 1; расплесну́ться. **2** расплёскивать の被動.

расплесну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-плёснутый** 完 一回 (不完 **расплёскивать**) ‹*что*› ‹液体をつぴしゃっとこぼす.

расплесну́ться, -нётся 完 一回 (不完 **расплёскиваться**) ‹液体が›ぴしゃっとこぼれる: Чернила *~ну́лись* по стене́. インクが壁にはねかかった.

расплести́, -плету́, -плетёшь; 命 -плети́; 過 -плёл, -плела́; 能過 **-плётший** 完 (不完 **расплета́ть**) ‹*что*› 疑(ぉ)を戻す, 解く, ほどく (↔ заплести́): *p.* верёвку 縄の縒を戻す / *p.* ко́су おさげ(髪)をほどく.

расплести́сь, -плетётся; 過 -плёлся | (旧) -плелся́, -плела́сь; 能過 **-плётшийся** 完 (不完 **расплета́ться**) 縒が戻る, 解ける, ほどける: Коса́ *~плела́сь*. おさげ(髪)がほどけた.

расплета́ть 不完 ⇨ расплести́.

расплета́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ расплестись́. **2** расплета́ть の被動.

распло́д 男1 (職) 繁殖, 増殖(させる・すること): *p.* [пчёл [скота] 蜜蜂の増殖[家畜の繁殖].

расплоди́ть, -пложу́, -плоди́шь; 命 -плоди́; 被過 **-пложе́нный**, -жён, -жена́ 完 (不完 **расплоżáть**, **плоди́ть**) ‹*кого́-что*› **1 a)** 繁殖させる (размно́жить): *p.* порося́т 子豚を繁殖させる. **b)** (不完 は **расплоżáть** の) (口) ‹害虫などを›(不用意に)はびこらせる: *p.* тарака́нов ゴキブリをはびこらせる. **c)** (口) 子孫を多く残す. **2** (口, 悪い意味で) ‹好ましくないものを›たくさん出現させる, 助長する: *p.* бездéльников 怠け者をはびこらせる / *p.* волоки́ту 事務の渋滞を作りだす. ◇ *p.* [*сло́во* [*слова́*, *ре́чи*] (旧) 長々と[うんと]話す.

расплоди́ться, -плоди́тся 完 (不完 **расплоżáться**, **плоди́ться**) **1 a)** ‹動植物が›繁殖する (размно́житься), ふえる: Кро́лики *~ди́лись*. 家ウサギが繁殖した. **b)** (口) ‹人が›たくさん生まれる. **2** (口, 悪い意味で) ‹好ましくないものが›たくさん現われる, はびこる: не дать *p.* бездéльникам 怠け者がはびこる

расплоżáть 不完 ⇨ расплоди́ть. 」ことを許さない.

расплоżáться 不完 **1** ⇨ расплоди́ться. **2** расплоżáть の被動.

расплыва́ться 不完 ⇨ расплы́ться.

расплы́вчато 副 ぼんやりと (неясно); あいまいに: Вдали́ *p.* [виднéлись [темнéли] очертáния гор. 遠くに山々の輪郭がぼんやりと[黒ずんで]見えていた / *p.* [выража́ться [отвеча́ть, объясня́ть] あいまいな言いかたをする[あいまいに答える, 説明する].

***расплы́вчатый**, -чат, -а 形1 **1** (輪郭が)はっきりしない, ぼんやりした (смýтный): *~тые* человéческие силýэты ぼんやりした人影 / *~тые* очертáния гор 霞んでいる山容 / *~тое* изображéние на [фотогрáфии [экрáне] はっ写真[スクリーンのぼやけた映像] / *~тое* лицó しまりのない顔だち. **2** (表現など)不明確な(нея́сный), あいまいな, どっちつかずの: *p.* ответ あいまいな答 / *~тые* мы́сли はっきりしない考え. **3** (口) 太った, でぶの. **-тость** 女8.

расплы́вшийся 形4 расплы́ться の能過.

— 形 (口) 太りすぎてしまりのない; 太った: *~шаяся* физионóмия ぶくぶく太ってしまりのない顔 / *~шаяся* жéнщина でぶ女.

расплы́ться, -плыву́сь, -плывёшься; 命 -плыви́сь; 過 -плы́лся | (旧) -плылся́, -плыла́сь, -плыло́сь | -плы́лось; 能過 **-плы́вшийся** 完 (不完 **расплыва́ться**) **1 a)** ‹液体・ペンキなどから›にじむ, 散る (растéчься): Черни́ла *расплыва́ются* на э́той бума́ге. この紙はインクがにじむ / Пя́тна нéфти *~плы́лись* по воде́. 石油の斑点が水面に広がった. **b)** ‹雨雲・煙などが› (這(は)うように)広がる (распространи́ться, стели́сь): Таба́чный дым *~плы́лся* по кóмнате. たばこの煙が部屋を這っている. **c)** (雨などに当たって)‹インクの字などが›洗い落とされる, 消える (размы́ться). **2** ‹輪郭がぼやける: Фигу́ры людéй *~плыли́сь* в темноте́. 人々の姿が暗がりではっきりしなかった. **3** (口) **a)** ふくれる: Хлеб *~плы́лся* в печи́. パンが炉の中でふくらんだ / Óпухоль *~плыла́сь*. できものがふくれた. **b)** ‹人が›太る (располне́ть). **4** ‹喜び・満足感などが›(顔に)現われる (появи́ться): По лицý *~плыло́сь* довóльство. 顔に満足の色が浮かんだ. **5 a)** (嬉しさのあまり)‹人が›顔をほころばせる, 満面に笑みを浮かべる, ‹顔・口が›ほころびる: Лицó *~плыло́сь* [в улы́бке [в улы́бку, от улы́бки, улы́бкой]. 顔の相好(そぅ)が崩れた. **b)** ‹微笑が›広がる: По егó лицý *~плыла́сь* широ́кая улы́бка. 彼の顔じゅうにほほえみが広がった. **6** 四方へ泳ぎ去る: Гýси *~плы́лись* по óзеру. がチョウが湖のあちこちへ泳ぎ去った.

расплю́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (口) =расплю́щить.

расплю́снуться, -нется 完 (口) =расплю́щиться.

расплю́щивать 不完 ⇨ расплю́щить.

расплю́щиваться, -ается 不完 **1** ⇨ расплю́-

щиться. **2** распл|ю́щивать 的被動.

распл|ю́щить, -щу, -щишь; 命 -щи | -щь; 被過 **-щенный** 完 (不完 **распл|ю́щивать**) ‹*кого-что*› **1** (不完 はまた **плю́щить**) 強く圧して[打って]平らにする: *p.* 「голо́вку заклёпки [шля́пку гвоздя́] リベットの頭[釘の頭]をつぶす. **2** 圧し[たた]つぶす (раздава́ить): *p.* оре́х クルミを割る.

распл|ю́щиться, -щится; 命 -щись | -щься 完 (不完 **распл|ю́щиваться**) **1** 強く圧されて[打たれて]平らになる: Гвоздь *~щился.* 釘の頭がつぶれた. **2** ベちゃんこにつぶれる (раздава́иться): Коро́бка *~щи́лась.* 箱がべちゃんこになった.

распля́са|ться, -пляшу́сь, -пля́шешься; 命 -пляши́сь 完 (口) 踊りに夢中になる, 踊りか佳境に入る.

распнёшь, -пни́(те), -пну́ ⇨ распя́ть. 「る.

распого́|диться, -ится 完 (不完 **распого́живаться**) 無人動 (口) 天気がよくなる: К ве́черу *~ди́лось.* 夕方頃には天気が回復してきた. 「ди́ться.

распого́живаться, -ается 不完 ⇨ распого́|

расподо́бле|ние 中3 (言語) =диссимиля́ция.

расподо́бля|ться, -ется 不完 (言語) ‹音が›異化する (⇨ диссимиля́ция).

распоёшь(ся) ⇨ распе́ть(ся).

распознава́|емый, -ва́ем, -а 形1 распознава́ть の被現. — 形 識別できる, 診断できる. **-мость** 女8.

распознава́|ние 中3 識別, 見分け, 診断: *p.* следо́в 足跡の鑑定 / *p.* боле́зней 病気の診断.

распознава́ть, -знаю, -знаёшь; 命 -знава́й; 副動 **-зна́вая;** 被現 **-знава́емый** 不完 ⇨ распозна́ть. **-ться** 被動.

распозна́|ть, -зна́ю, -зна́ешь; 命 -зна́й; 被過 **-по́знанный** 完 (不完 **распознава́ть**) ‹*кого-что*› **1 a)** (ある兆候から)決定する, 診断する; よく見て識別する, 見分ける: *p.* пти́цу 鳥の種類を鑑別する / *p.* боле́знь 病気を診断する / *p.* подде́лку 真贋(ぎ)を見分ける / В темноте́ не *~на́л* приятеля. 暗くて友人がいるのが分からなかった (не узна́л). **b)** (傾聴・研究して)分かる (поня́ть), 知る, 当てる (разга́дать). **2** ‹*что/о чём/что* 節› (口) (探りを入れて)聞きだす; 見破る, 見抜く: *p.* чужи́е наме́рения 他人の意図を見破る[腹を読む]. **3** (旧) ‹違い›を見破る, 見分ける: *p.* и́стину от лжи うそと真(ま)を見分ける.

распо́й(ся), распо́йте(сь) ⇨ распе́ть(ся).

***распола|га́ть**[1,2], 能現 **-га́ющий** 不完 ⇨ расположи́ть[1,2].

***располага́|ть**[3] 不完 **1** ‹*чем*› ‹何かを›(手元に)持っている (обладать, имéть у себя́): *p.* 「интере́сными фа́ктами [но́выми све́дениями] 興味ある事実[新しい情報]を握っている / *p.* огро́мными 「возмо́жностями [сре́дствами] 大きな可能性[資金]を持っている / *p.* двумя́ ты́сячами рубле́й 自由になる金を2000ルーブル持っている / Я не *~а́ю* свобо́дным вре́менем. 私には暇がない. **2** ‹*кем-чем*› 思い通りに扱う[処理する, 処置する] (распоряжа́ться): *p.* 「вре́менем [людьми́] 時間[人]を思うままに処理する / Я не *~а́ю* ни одно́й копе́йкой. 私は自由にできる金が一文もない / *P~а́йте* мной [Мо́жете мной *p.*] 当方を煮るなり焼くなりお好きなように. どうかお好きなように私をお使いください, 何なりとお申しつけください / *p.* своим иму́ществом 自分の財産を好きなように始末する. **3** ‹*кого-что* (または 無補) *к чему*› ‹ある気分を›おこさせる; ‹ある傾向を›助長する (способствовать): Тишина́ *~а́ет* ко сну. 静けさが眠りをさそう[あまり静かだとつい眠くなる] / Жа́ркая пого́да не *~а́ет* к напряжённой рабо́те. こう暑いと根(こ)をつめて仕事をする気にもなれない / Пра́здность одолева́ла меня́ и *~а́ла* к нездоро́вым мечта́м. 何もすることがないのでつい私はついつまらぬことを考えるようになるのであった. **4** ‹通例 不変形› ‹旧› 意図する, ‹…しようと›思う (предполага́ть): *p.* отдохну́ть 休息を考える. 【類語】⇨ име́ть.

***располага́|ться**[1,2,3] 不完 **1** ⇨ расположи́ться[1,2,3]. **2** располага́ть[1] の被動.

◇ ***P~а́йтесь*** 「***как до́ма***[, ***как вам удо́бно***]. どうぞ気楽になさってください.

располага́|ющий 形4 располага́ть[1,2] の能現. — 形 人に好感を与える, 感じのよい: *~щая* вне́шность 感じのいい身なり.

распо́лзаться 完 (口) **1** (大量に)四方へ這い始める **2** 夢中になって這いまわる.

распо́лза|ться 不完 ⇨ расползти́сь.

расползти́сь, -полу́сь, -ползёшься; 過 -по́лзся, -ползла́сь; 能過 **-по́лзшийся** 完 (不完 **располза́ться**) **1 a)** ‹多数の昆虫などが›四方に這って行く; ‹つる植物が›四方に這う: Ра́ки *~ла́сь.* ザリガニが四方に這っていった / Ты́квы *~ла́сь* во все сто́роны и за́няли доро́жку. カボチャのつるが四方に這って小道をふさいでしまった. **b)** (口) ‹人・車などがゆっくりと方々へ散って行く. **c)** (口) ‹雲などがはうように広がる (распространи́ться, стели́ться): Ту́ча *~ла́сь.* 雨雲が広がった. **d)** (口) 大きくなる, 広がる: Го́род *~зся* вширь. 市域が広がった. **2** (口) **a)** ‹字が›にじむ: Письмо́ намо́кло, стро́чки *~ла́сь.* 手紙が濡れて, 行(の文字)がにじんでいる. **b)** 輪郭がぼやける. **3** (口) **a)** (古くなって・湿気で)やぶける (разорва́ться), 崩れる (развали́ться): Бума́га *~ла́сь.* 紙がやぶけた / Брю́ки *~ла́сь.* ズボンが古くなってやぶけた. **b)** 荒廃する, 崩壊する: Хозя́йство бе́з надзо́ра *~зётся.* 管理がおろそかになると経営は破綻(たん)する. **4** (俗) 太る (располне́ть). 「(стать по́лным)

располне́|ть, -не́ю, -не́ешь; 命 -не́й 完 太る (стать по́лным).

***расположе́ни|е**[1] 中3 (<расположи́ть[1](ся)) **1** 配置(すること), 配列: Они́ заня́лись *~ием* ме́бели в ко́мнате по-но́вому. 彼らは部屋の中の家具の配置替えに取りかかった / *p.* войск по кварти́рам 部隊を分宿させること. **2 a)** 所在, 滞在 (пребывание) в местá́х *~ния* войск 部隊の駐屯地で. **b)** (軍) 部隊の所在地, 陣地: вра́жеское *p.* 敵の陣地 / проникнуть в *p.* проти́вника 敵陣内に侵入する. **3** 配置の仕方, 並べ方 (поря́док размеще́ния); 位置: *p.* ко́мнат в до́ме 家の間取り / *p.* парт в кла́ссе 教室内の机の配置 / *p.* станко́в в це́хе 工場内の工作機械の配置 / *p.* проводо́в 配線 / *p.* ме́стности 地形 / *p.* фигу́р на ша́хматной доске́ チェス盤上の駒の並べ方 / *p.* слов в предложе́нии 文中の語の配置 / удо́бное [невы́годное] *p.* 便利な[不利な]位置 / *P.* го́рода бы́ло о́чень удо́бно для разви́тия торго́вли. 町の立地条件は商業の発達には好都合であった.

***расположе́ни|е**[2] 中3 **1** 好意 (симпа́тия): приобрести́ [заслужи́ть, снискать] чьё *p.* ...の好意を得る / Я всегда́ чу́вствовал его́ *p.* ко мне. 私はいつも私に対する彼の好意を感じていた / Он потеря́л её *p.* 彼は彼女に愛想をつかされた[見放された] / Ёчень вам благода́рен за ва́ше до́брое *p.* ご好意にはとても感謝しております / Благодарю́ вас за ва́ше постоя́нное *p.* いつも目をかけていただきありがとうございます. **2** ‹通例 *к чему*› 性向 (накло́нность), 性癖: *p.* ума́ 頭のつくり / *p.* к рисова́нию 絵心 / *p.* к му́зыке 音楽に向いていること, 音楽への適性 / *p.* к бо́лезням [просту́де, полноте́] 病気にかかりやすい[風邪をひきやすい, 太りやすい]体質. **3** (口) 気分 (настрое́ние): *p.* ду́ха =душе́вное *p.* 気分, 機嫌 / в 「хоро́шем [плохо́м] *~нии* ду́ха 機嫌がいい[悪い] в весёлом *~нии* духа 陽気な気分で / в превосхо́дном *~нии* ду́ха 上機嫌で / не в *~нии* 機嫌がよくない проснýться в до́бром *~нии* さわやかな気分で目がさめる / прийти́ [привести́] в хоро́шее *p.* ду́ха 機嫌がよくなる[機嫌をよくする] / У него́ нет *~ния* состя́заться. 彼は人と張り合う気がない.

***расположе́нный**[1], -жен, -а 形1 расположи́ть の被過: дере́вня, *~ная* 「на холме́ [вдалеке́ от желе́зной доро́ги] 丘の上にある[鉄道から遠く離れた]村 / Магази́н *~жен* 「в э́том зда́нии [недалеко́ от це́нтра го́рода]. その店はこの建物の中[都心からほど遠くないところ]にある / Средизе́мное мо́ре *~жено* между Евро́пой и А́фрикой. 地中海はヨーロッパとアフリカとの間にある / Го́род *~жен* на высоте́ 2000 (=две ты́сячи) ме́тров над у́ровнем мо́ря. その

町は海抜 2000 メートルの所にある / Столи́ца *~жена* к восто́ку отсю́да. 首都はここから東の方にある / В э́том до́ме ко́мнаты *~жены* удо́бно. この家は間取りがよくできている.

располо́женный[2], -жен, -а 形1 располо́жи́ть[3] の被過. — 形 **1** (**располо́женный**|**расположённый**) [通例 短尾で] 〈*к кому́*〉 〈…に〉好意を持っている: Он к вам о́чень *~жен*. 彼はあなたにたいへん好意的だ / Он никогда́ не был *~жен* ко мне. 彼が私に好意を示した事は一度もない. **2** 〈*к чему́*/不変形〉 **a)** 〈…する〉気分になっている: Я не *~жен* тепе́рь к серьёзным разгово́рам. いま私は深刻な話をするような気分になっていない / Я совершённо не *~жен* сего́дня рабо́тать. 今日は全然仕事をする気になれない. **b)** (生まれつき)〈…する〉性向がある (-ён-): Ребёнок *~жен* к просту́де. この子は風邪をひきやすい / Она́ *~жена* к полноте́. 彼女は太りやすい[肥満体質だ]. **-ность** 女8.

***расположи́ть**[1], -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **располага́ть**[1]) 〈*кого-что*〉 **1 a)** (ある順序に)並べる, 置く, 配置する (размести́ть), 配列する: *p.* кни́ги на по́лках в но́вом поря́дке 書棚の本を新しく並べかえる / *p.* ме́бель в ко́мнате ина́че 室内の家具の配置替えをする / *p.* слова́ по алфави́ту [в алфави́тном поря́дке] 単語をアルファベット順に並べる / Я не зна́ю, как *p.* фигу́ры. 私は(チェスの)駒の並べ方を知らない. **b)** 〈軍隊などを〉配置する, 駐屯(ちゅうとん)させる: *p.* отря́д в дере́вне 村に一部隊を配備する. **2** 〔旧〕割り振る (распредели́ть): удачно *p.* свой заня́тия 自分の日課をうまく組む.

***расположи́ть**[2], -ложу́, -ло́жишь; 命 -ложи́; 被過 **-ло́женный** 完 (不完 **располага́ть**[2]) 〈*кого-что*〉 好感を与える, 惹(ひ)きつける: Чем ты *~жи́л* её к себе́? どうやって君は彼女の心をつかんだのか / *p.* к себе́ новичко́в 新人生に好印象を与える / *p.* общественное мне́ние в свою́ по́льзу 世論を自分の味方につける.

***расположи́ться**[1], -ложу́сь, -ло́жишься; 命 -ложи́сь 完 (不完 **располага́ться**[1]) **1** 場所を占める; 〈軍隊が〉駐屯する, 陣取る: Тури́сты *~жи́лись* в лесу́ [отдыха́ть [на о́тдых]. 旅行者たちが森の中に腰をおろして休息を取って / Отря́д *~жи́лся* на опу́шке ле́са. 部隊は森のはずれに陣取った. **2** (ゆったりと・深々と)腰をおろす; 横になる; 腰を落ち着ける: Он *~жи́лся* в [кре́сле [ваго́не]. 彼はゆったりと肘かけ椅子[車両]におさまった / Он *~жи́лся* писа́ть. 彼は腰をおろして書きだした / Он реши́л *p.* здесь. 彼はここに腰を落ち着けることにした. **3** 〈事物が〉位置する: Го́род *~жи́лся* на берегу́ дли́нной и широ́кой бу́хты. 市は長くて広い湾岸に位置している.

***расположи́ться**[2], -ложу́сь, -ло́жишься; 命 -ложи́сь 完 (不完 **располага́ться**[2]) 〔旧〕〈*к кому́*〉〈…に〉好意を感じる[好感をおぼえる] (почу́вствовать симпа́тию): Он сра́зу же *~жи́лся* к но́вому студе́нту. 彼はすぐに新入学生に好意を感じた.

***расположи́ться**[3], -ложу́сь, -ло́жишься; 命 -ложи́сь 完 (不完 **располага́ться**[3]) (不変形) 〔旧〕(ふと)思いつく, 〈…する〉気になる (вздума́ть): *P.-жи́лся* идти́ в теа́тр. 芝居を見に行くことを思いついた.

расположа́ться, -ложу́сь, -ло́жешься; 命 -ложи́сь 〔俗〕-а́юсь, -а́ешься; 命 -а́йся 完 〔俗〕〈鳥などが〉水浴びに夢中になる; (洗たく物の)すすぎ洗いに夢中になる.

располосова́ть, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **располосо́вывать**) 〈*что*〉 (口) **1 a)** 帯状に[細長く]切る[裂く] (разрезать, разорва́ть на по́лосы): *p.* ткань 生地を帯状に切る[裂く]. **b)** 〈稲妻・光線などが〉裂くように走る[射(さ)す]: Острыми изло́мами мо́лния *~ва́ла* чёрное не́бо. 鋭いジグザグの形に稲妻が黒い空を切った. **2** 傷つけて[打って]体に帯状の傷痕を残す. 「**~ться** 被動.

располосо́вывать 不完 ⇨ располосова́ть.

распома́дить, -а́жу, -а́дишь; 命 -а́дь; 被過 **-а́женный** 完 (不完 **распома́живать**) 〈*что*〉 (口) 〈髪に〉こってりポマードを塗る; 〈*кого́* (*что*)〉〈…の〉頭にこってりポマードを塗る.

распома́диться, -а́жусь, -а́дишься; 命 -а́дься 完 (不完 **распома́живаться**) (口) 自分の頭にこってりポマードを塗る.

распома́женный 形1 (口) распома́дить の被過. — 形 こってりポマードを塗った.

распома́живать 不完 ⇨ распома́дить.

распома́живаться 不完 **1** ⇨ распома́диться. **2** распома́живать の被動.

распо́п 男1 (旧) 位を剝奪(はくだつ)された僧.

распо́р 男1 (工) 推力, スラスト, 横ぢた.

распо́рка[1], 複生 -рок 女3 **1** распере́ть[1] すること. **2** (建) 筋違(すじかい), 方杖(ほうづえ); 横木, クロスバー; 扳止め, つなぎ材; 控え. **3** (電) スペーサー.

распо́рка[2] 女3 (囮 のみ) распоро́ть 1 すること.

распо́рный 形1 スラストの, 推力の; 方杖(ほうづえ)の, 筋違(すじかい)(用)の: *~ные* ба́лки ブレース, 方杖 / *~ная* дета́ль (電) スペーサー / *~ная* крепь (切羽支持用の)横木, 押木 / *~ная* доска́ オッターボード, 拡網板 (トロール網の).

распоро́ть, -порю́, -по́решь; 命 -порь; 被過 **-по́рот** 完 (不完 **распа́рывать**) 〈*что*〉 **1** (不完はまた **поро́ть**[1]) 〈縫い目や衣服・模様などを〉ほどく, 切り離す: *p.* ста́рую ю́бку 古いスカートをほどく / *p.* шов 縫い目をほどく / *p.* что по [шву [швам] …を縫い目にそってほどく. **2** (口) (鋭利なもので)引き裂く[傷つける]: Медве́дь *~по́л* живо́т соба́ке. 熊が犬の腹を引き裂いた / *p.* рука́в гвоздь 釘にひっかけて袖を破る / *p.* ступню́ стекло́м びんの破片で足裏を切る. **3** (口) 〈鋭い音が〉静寂(しじま)を破る, 〈まばゆい光が〉闇をつんざく: Вы́стрел *~по́л* тишину́. 一発の銃声に静寂が破られた.

распоро́ться, -поре́тся 完 (不完 **распа́рываться, пороться**) 縫い目から破れる, ほころびる: Шов [Рука́в] *~по́лся*. 縫い目[袖]がほころびた.

распо́рочный 形1 (<распо́рка[1]) 筋違(すじかい)用の, ブレースの, 方杖(ほうづえ)の, つなぎ材の: *p.* брус 方杖.

распоряди́тель 男6; **-льница** 女2 取りしきる人, (管理)責任者, 幹事, 運営委員, マネージャー: *p.* рабо́т 作業責任者, 現場監督 / *p.* на демонстра́ции де́тей 主催者 / *p.* церемониа́ла 式典の進行担当者 / *p.* кредито́в (官庁・企業の)予算支出責任者. **-льский** 形3.

распоряди́тельность 女8 管理能力, 処理能力: проявить *p.* 管理の才を発揮する / У него́ мало *~ти*. 彼は管理の才に乏しい.

распоряди́тельный, -лен, -льна 形1 **1** [[長尾]のみ] 〈公〉管理の, 運営の: *p.* комите́т 執行委員会 / Сове́т Мини́стров СССР — вы́сший исполни́тельный и *p.* о́рган госуда́рственной вла́сти. ソ連邦閣僚会議は国権の執行および運営の最高機関である. **2** 管理[運営]の才のある: *p.* нача́льник 事務処理のうまい[切れる]長官 / *p.* команди́р 敏腕な指令官. ◆ **~ное заседа́ние** 〔法〕公判の予備会議.

***распоряди́ться**, -ряжу́сь, -ряди́шься; 命 -ряди́сь 完 (不完 **распоря́жаться** 参照) **1** 指図する, 命ずる (приказа́ть): *p.* пригото́вить ко́мнату 部屋の用意を命ずる / *p.* [об отъе́зде [о ночле́ге] 出発[宿泊]の指図をする / *p.* [о зав́траке (насчёт зав́трака) 朝食の指図をする / Я *~ди́лся* об упла́те э́той су́ммы. この金額を支払うよう指図した. **2** 〈*чем*/(旧・俗) *с чем*〉 **a)** 手配する, 〈…の〉世話をする (позабо́титься): *p.* [рабо́тами [похорона́ми] 工事[葬式]の手配をする / *p.* обе́дом 昼食の手配をする. **b)** 処理する, 使う (употреби́ть): Он не зна́ет, как *p.* э́тими деньга́ми. 彼はこの金をどう使ったらよいか分からない / Со́бственными вещами́ я могу́ *распоряжа́ться*, как хочу́. 自分のものは好きなように処理することができる. **3** 〈*кем*/(旧・俗) *с кем*〉 遇する, 取り扱う: Я уже́ зна́ю, как *p.* с ней. 彼女の扱い方はもう心得ています.

распоря́док, -дка 男3 **1** (仕事の, 決められた)順序, しきたり, 規定, 手続き: Како́й у вас *p.* дня? 今

日のご予定はどうなっていますか / *p.* прáвила внýтреннего *~дка* в учреждéнии 官庁の内規 / *p.* судéбного процéсса 公判手続 / *p.* жúзни 生活のしきたり / Всé проходúло по раз и навсегдá заведённому *~дку*. すべてがちゃんと決まったしきたりどおりに行なわれた / завестú нóвый *p.* порядóк 新しいしきたりを導入する. **2** 《旧・方》指図, 指令 (распоряжéние); 管理.

***распоряжáться** 不完 **1** ⇨ распорядúться. **2** 〈*кем-чем*〉 **a)** 処理[運営]する (управлять), 取りしきる (вестú дéло): *p.* имýществом 財産を運営する / Он *~жáется* большúми сýммами дéнег. 彼は大金を取りしきっている / В магазúне всем *~жáется* завéдующий. 店内のことはすべて店長が取りしきっている / В семьé онá всем *~жáется*. 家の中のことはすべて彼女が切りまわしている. **b)** 指導する (руководúть), 指揮する: *p.* убóркой урожáя 取入れの指揮を取る. **3** 主人顔でふるまう (вестú себя́ как хозя́ин): Прошý не *p.* в чужóм дóме. 他人の家にきてまで指図しないでください.

***распоряжéние** 中 **1** 処理, 運営, 処置(すること), 取りしきること: *p.* ('имýществом [имéнием] 財産[領地]の管理 / *p.* дуэ́лью 決闘を取りしきること / передáть вопрóс на *p.* дирéктора 問題の処理を所長に一任する / предостáвить имýщество свобóдному *~нию* сы́на 財産を息子の自由処置にまかせる. **2** 指図, 指令, 命令 (приказáние): официáльное *p.* 正式指令 / завещáтельное *p.* 遺言(状) / отдáть [получúть] *p.* 指令を発する[受ける] / дéлать *~ния* (по хозя́йству [насчёт гостéй] 経営[客]のことでいろいろ指図する / по *~нию* дирéктора 所長の命により / до особóго *~ния* 別に指令があるまで / Ждúте дальнéйших *~ний*. 今後の指令を待ちなさい / На стенé вы́вешено нóвое *p.* 壁に新しい指令がはりだされている. **3** 《旧》仕事 (заня́тия). **4** 《旧》配分, 割当て (распределéние).

◊ *в p. кого́-чего́* 《公》…の指揮下に, 配下に: Инженéр Лукúн пóслан *в p.* начáльника строúтельства. ルキン技師が派遣されて建設所長の指揮下に入っている. *в ~нии кого́-чего́* (быть, имéться, находúться) …の自由裁量下に, …の掌握下に(ある): имéть что *в* своём *~нии* …を自分の自由にできる / Я всегдá *в* вáшем *~нии*. 私はいつもあなたのお指図どおりにいたします / Э́ти дéньги нахóдятся *в* пóлном вáшем *~нии*. この金の処置はあなたに一任されている / *В* нáшем *~нии* есть все необходúмые дáнные. 私たちは必要なデータをすべて握っている / *В* егó *~нии* имéется самолёт. 彼は飛行機を一機当てがわれている / Мóжно воспóльзоваться вáшим велосипéдом? — Мóжно, но *в* вáшем *~нии* тóлько трúдцать минýт. 自転車をお借りしてもいいですか—いいですよ, ただし(使える時間は) 30 分だけですよ.

【類語】⇨ прикáз.

распосле́дний 形2 《口》一番最後の, 最低の: (сáмое) *~нее* дéло 最低だ, どうしようもない.

распотéшить, -шу, -шишь; 命 -шь 完 〈*кого́-что*〉《旧口》(おどけ話などで)楽しませる (развесели́ть).

распотéшиться, -шусь, -шишься; 命 -шься 完 《旧口》陽気になる, 心がなごむ.

распротроши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-тро-шённый**, -шён, -шена́ 完 **1** 〈*кого́ (что)*〉《口》臓物を抜く. **2** (不完 **потроши́ть**) 〈*что*〉(開いて)中味を取りだす: *p.* чемодáн トランクの中味を取りだす.

распою́(сь) ⇨ распéть(ся).

распоя́сать, -я́шу, -я́шешь; 命 -я́шь; 被過 **-я́санный** 完 (不完 **распоя́сывать**) 〈*кого́-что*〉帯[ベルト]をほどく: *p.* ребёнка 赤ん坊の帯を解いてやる.

распоя́саться, -я́шусь, -я́шешься; 命 -я́шься 完 (不完 **распоя́сываться**) **1** 自分の帯[ベルト]を解く. **2**《口》(節度を失って)つけあがる, 図々しくなる: Агрéссоры *~сались*. 侵略者たちが図にのってきた.

распоя́ской 副《俗》**1** 帯[ベルト]をしめないで. **2** 帯[ベルト]のないゆるやかな着物を着て.

распоя́сывать 不完 ⇨ распоя́сать. **-вание**

распоя́сываться 不完 **1** ⇨ распоя́саться. **2** распоя́сывать の被動.

распра́ва 女 **1** (主に肉体的な)制裁: кулáчная *p.* 鉄拳制裁 / свирéпая *p.* 'со [над] всéми недовóльными すべての不満分子に対する残忍な制裁 / кровáвая *p.* 虐殺 / звéрская *p.* 残忍な制裁 / произвести́ [учини́ть] беспощáдную *~ву* 容赦なく制裁を加える. **2**《史》裁判 (суд); 判決 (решéние суда́); 刑の執行: творúть суд и *~ву*《旧》裁判を行ない, 刑を執行する. **3**《史》(18 世紀末から 19 世紀前半の, 国有農民のための)裁判所: нúжняя [вéрхняя] *p.* 下級[上級]裁判所.

◊ *p.* '*коро́ткая* [*коро́тка*] *у кого́ с кем* (制裁するのに)手間ひまはかからぬ, あっさり片づける: С нúми *p. коротка́*. あんなやつらはあっさり片づけてやる.

распра́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **расправля́ть**) 〈*что*〉 **1** 〈しわ・曲がり・凹みなどを〉伸ばす (разгладúть): *p.* прóволоку 針金を伸ばす / *p.* смя́тый рубль しわになったルーブル紙幣を伸ばす / *p.* морщúны на лбу 額(など)のしわを伸ばす. **2** 〈折り目などを〉正しくつける, 〈髪・ひげなどを〉なでつけて整える: *p.* склáдки плáтья ドレスの折り目をきちんとつける. **3** 〈手・足・体を〉伸ばす (распрямúть): *p.* все чле́ны 四肢を伸ばす / *p.* 'спúну [плéчи] 背すじ[肩]を伸ばす. ◊ *p. кры́лья* ⇨ крыло́. *p. плéчи* ⇨ плечо́.

расправи́ться[1], -вится 完 (不完 **расправля́ться**[1]) **1 a)** 〈しわが伸びて〉ぴーんとする, 滑らかになる (разгладúться); 〈しわが〉伸びる, 消える: Пáрус *~вился* 帆がぴーんと張った / Склáдки *~вились*. しわ[折り目]が伸びた. **b)** 正しく〈きちんと〉置かれる. **2 a)** (身体などが)ぴんと伸びる, しゃんとする: Плéчи [Кры́лья] *~вились*. 肩[翼]がぴーんと張った. **b)** 〈人が〉肩[背, 胸]を伸ばす (выпрямúться).

расправи́ться[2], -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **расправля́ться**[2]) 〈*с кем-чем*〉 **1** 〈…を〉制裁する, 懲(こ)らしめる: *p.* с предáтелями 裏切者を制裁する. **2**《口》処理する, 片づける; 〈食物を〉平らげる: *p.* с делáми 用事を片づける / *p.* с арбýзом スイカを平らげる.

расправля́ть 不完 ⇨ расправúть. **-вление**

расправля́ться[1], -я́ется 不完 **1** ⇨ расправúться[1]. **2** расправля́ть の被動.

расправля́ться[2] 不完 ⇨ расправúться[2].

распре́д 男《口》《職場・作業場での》作業割当て配係. **2**《部屋・小さな家・有蓋トラックなどを用いての》配給所, 手配所.

распредвáл 男《工》カム軸, カムシャフト.

распределе́ние 中 **1 a)** 分配, 配分, 配給(すること, されること): *p.* дохóдов в колхóзах コルホースにおける収入の分配 / *p.* продýктов 食料の配給 / *p.* рабóты между сотрýдниками 職員間の仕事の配分 / *p.* обязáнностей 責任の分担 / *p.* ролéй 配役 *p.* 'врéмени [часóв] 時間の配分. **b)**《口》(卒業後の)就職割当て, 辞令 (направлéние): Он получúл *p.* на Кавкáз. 彼はカフカスに就職がきまった. **2** 分布 (расположéние): *p.* 'нагрýзки [напряжéний] 荷重[応力]分布 / биномúальное *p.* 二項分布 / *p.* вероя́тностей 確率分布 / *p.* 'живóтных [растúтельности] 動物[植物]の分布. **3**《経》分配, (商品の)流通: социалисти́ческий прúнцип *~ния* по трудý 労働に応じて分配するという社会主義の原則.

распредели́тель 男6 **1** 分配者, 割当者. **2** (切符制時代の)配給所: закры́тый *p.* (特権階級専用の)登録制配給所. **3**《工》分配器.

распредели́тельный 形1 割当[分配]のための *~ная* комúссия 割当委員会 / *p.* пункт; *~ная* бáза 配給所 / *p.* щит=*~ная* доскá 配電盤 / *p.* вал カムシャフト / *p.* прóвод 配電線 / *p.* трансформáтор 配電変圧器[トランス].

распредели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **распредéлять**) 〈*кого́-что*〉 **1** 分配[配分]する, 割り当てる, 配給する: *p.* рабóту между чле́нами брúгады 作業班員に作業を割り当てる / *p.* продýкты 食料を配給する / равномéрно *p.* бремя налóгов 税負担を均等に配分する **2 a)** (…定の順序に)配置する (разместúть): *p.* кни́ги по пóлкам 一定順序に従って本棚に本を置く. **b)**

割り振りする, 振り分ける: *p.* кого́ по гру́ппам ...をグループに分ける / *p.* учеников по кла́ссам 生徒を各教室に振り分ける / *p.* рабо́чих по уча́сткам 労働者を各部署に振り分ける. **c)** 《口》〈新卒業者を〉(各地の職場に)振り分ける (направи́ть): Куда́ тебя́ *-ли́лись*? 就職はどこに決まりましたか. **3** ...の日程[時間割]を決める: *p.* вре́мя между рабо́той и развлече́ниями 時間を仕事と遊びに振り分ける / *p.* часы́ заня́тий 仕事の時間割を決める / Он *-ли́л* свою́ пое́здку так, чтобы пробы́ть в Ки́еве то́лько су́тки. 彼はキエフには一昼夜だけ滞在の予定で旅程を組んだ.

распредели́ться, -ли́тся, -ли́мся, -ли́тесь 完 (不完 **распределя́ться** 参照) **1 a)** 配分[分配]される: Обя́занности *-ли́лись*. 責任の分担が決まった. **b)** (一定の特徴に従って)振り分けられる: Экскурса́нты *-ли́лись* по гру́ппам. 見学者たちがグループ分けされた. **2** 〈新卒業生が〉(各地の職場に)振り分けられる: *p.* на Камча́тку カムチャツカへの辞令をもらう.

распредели́ть 不完 ⇨ распредели́ть.

распредели́ться 不完 **1** ⇨ распредели́ться. **2** 〈*на что*〉(種類に)分けられる, 分類される (подразделя́ться). **3** распредели́ть の被動.

распредустро́йство 中1 (高圧電気用)開閉器 [スイッチギア].

распрекра́сный, -сен, -сна 形1 《俗》≒прекра́сный (ただし強意的). ◇ (*И*) *-ное де́ло.* 述語 それはまことに結構. **-но** 副. 「《口》味見をする.

распро́бовать, -бую, -буешь; 命 -буй 完 〈*что*〉

распродава́ть, -даю, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-дава́я** 不完 ⇨ распрода́ть.

распродава́ться, -даётся 不完 **1** ⇨ распрода́ться. **2** распродава́ть の被動.

распрода́жа 女4 売りつくすこと; (在庫一掃のための)大安売り, 大売出し, クリアランスセール: *p.* цвето́в 花の大安売り / *p.* иму́щества 財産処分 / *p.* по бро́совой цене́ 投げ売り, 出血大安売り / день *-жи* 特売日 / устро́ить *-жу* 特売を行なう / Шла дешёвая *p.* това́ров. 商品のバーゲンセールが行なわれていた.

распрода́ть, -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 命 -да́й; 過 -про́дал 《口》-продал, -ла́, -про́дало 《口》-продало; 被過 **-про́данный** 完 (不完 **распродава́ть**) 〈*кого-что*〉(少しずつ全部)売りつくす: *p.* свой пла́тья [иму́щество] 自分のドレス類[財産]を売り払う / Все биле́ты бы́ли *-да́ны* за́ день до спекта́кля. 切符は幕あけ1日前に売り切れた.

распрода́ться, -да́мся, -да́шься, -да́стся, -дади́мся, -дади́тесь, -даду́тся; 命 -да́йся; 過 -про́дался, -ла́сь, -ло́сь 完 (不完 **распродава́ться**) 《俗》自分の商品を売り切る. 「意.

распроклятый 形1 《俗》≒проклятый (ただし強

распропагандировать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 〈*кого-что*〉《口》宣伝して納得させる, 洗脳する.

распростере́ть, -стру́, -стре́шь; 命 -стри́ (★人称変化形・命令形はまれ); 過 -стёр, -рла; 能過 **-стёрший**, 被過 **-стёртый**; 副動 **-стере́в** | **-стёрши** 完 (不完 **распростира́ть**) **1** 〈*что*〉大きく広げる[伸ばす] (широко́ развести́, раски́нуть): *p.* ⌈ру́ки [кры́лья] 両手[翼]を大きく広げる. **2** 〈*на кого́-что*〉拡大する, 広げる: *p.* своё влия́ние на что ... に自分の影響をおよぼす. ◇ *p. объя́тия кому́* ⇨ объя́тие.

распростере́ться, -стру́сь, -стре́шься; 命 -стри́сь (★人称変化形・命令形はまれ); 過 -стёрся, -рлась; 副動 **-стёршись** 完 (不完 **распростира́ться**) **1 a)** 両手を広げて倒れる[横たわる]: **-стёрся** на земле́. 負傷兵が大の字になって地面に倒れていた. **b)** 大きく広がる (раски́нуться): Пе́ред на́ми *-стёрлась* степь. われわれのまえに大草原がどこまでも広がっていた. **2** 〈*на кого́-что*〉〈勢力などが...に〉拡大される, 〈名声などが...にまで〉およぶ.

распростёртый 形1 распростере́ть の被過.
— 形 〈翼などを〉大きく広げた; 〈横たわっている者が〉大きく両手を広げた. ◇ *с ~тыми объя́тиями* ⇨ объя́тие.

распростира́ть 不完 ⇨ распростере́ть.

распростира́ться 不完 **1** ⇨ распростере́ться. **2** распростира́ть の被動.

распрости́ть, -прощу́сь, -прости́шься; 命 -прости́сь 完 (*с кем-чем*/無補) 《口》(永い, または最後の)別れの挨拶をする, 訣別する; 捨てる (поки́нуть): *p.* со ста́рыми друзья́ми 旧友たちと永い別れを惜しむ / *p.* с заве́тной мечто́й 心に秘めた夢を捨てる.

***распростране́ние** 中3 《<распространи́ть(ся)》 **1** 《文》拡大(すること) (расшире́ние); *p.* террито́рии госуда́рства 国土の拡大. **2** 広めること: *p.* ⌈образова́ния [просвеще́ния] 教育の普及 / обще́ство по *~нию* 学術普及協会 / привле́чь кого́ к отве́тственности за *p.* ло́жных слу́хов デマをとばしたかどで...の責任を問う. **3 a)** 広まること, 普及, 伝播: *p.* хо́лода 寒さが広がること / географи́ческое *p.* живо́тных 動物の地理的分布 / пресе́чь *p.* зара́зы 伝染病の拡散を阻止する / остановить *p.* пожа́ра 火事の延焼をくいとめる / получи́ть [найти́] широ́кое] *p.* (広く)普及する / Его́ иде́и получа́ют всё бо́льшее *p.* 彼の思想はますます普及しつつある / Э́тот ме́тод обрабо́тки мета́ллов име́ет бо́льшее *p.* この金属加工法は広く普及している. **b)** (光・音などの)伝播: ско́рость *~ния* ⌈зву́ка [све́та] 音[光]速. **4** 敷衍(ふえん), 展開, 記述: *p.* те́мы 主題の展開.

распространённость 女8 広まっていること, 普及[分布]していること: *p.* известняко́в в приро́де 自然界における石灰岩の分布(度). 「過.

***распространённый** 形1 распространи́ть の被
— 形 広く普及している, よく見られる (ча́сто встреча́ющийся); 一般に認められた (общепри́нятый); ありふれた (обы́чный): *~ное* мне́ние 広く行きわたっている意見 / *p.* ⌈уче́бник [взгляд, предрассу́док] 広く普及している教科書[考え方, 偏見] / *~ные* суеве́рия 広く広まっている迷信 / о́чень *~ная* фами́лия よくある[ありふれた]姓 / Маляри́я — *~ная* боле́знь в э́том райо́не. マラリアはこの地方ではよくある病気だ.
◆ **~ное предложе́ние** 《文法》拡大文 (主要成分の他に補語・定語・状況語などの二次成分をもつ).

распространи́тель 男6; **-льница** 女2 広める人, 普及者, 流布者, 伝播者: *p.* ло́жных слу́хов デマをばらまく人 / *p.* уче́ния 教義の伝道者, 学説の普及者 / Ра́дио — *p.* зна́ний. ラジオは知識の伝播者だ.

распространи́тельный 形1 《文》本来の意味を拡大する: *~ное* толкова́ние зако́на 法の拡大解釈.

распространи́тельский 形3 普及に従事する.

***распространи́ть,** -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **распространя́ть**) 〈*что*〉 **1** (文) 拡大する (увеличи́ть), 広げる: *p.* владе́ния госуда́рства 領土を拡大する / *p.* ⌈сад [больни́цу] 庭[病院]を広げる. **2** 〈作用のおよぶ範囲を〉広げる (расши́рить); 〈法などを〉...にも適用する: *p.* своё влия́ние 自分の勢力範囲を広げる / *p.* де́йствие зако́на на все респу́блики 法の適用範囲を全共和国に広げる / *p.* на други́х чле́нов семьи́ права́ наслёдства 相続権を家族の他の成員にまで広げる. **3 a)** 普及[流布]する, 宣伝する; 〈うわさなどを〉広める: *p.* ⌈образова́ние [просвеще́ние] 教育を普及する / *p.* зна́ния 知識を普及する / *p.* уче́ние 学説を普及する / *p.* газе́ту 新聞を普及する / *p.* листо́вки ビラをまく / *p.* о́пыт нова́торов производ́ства 生産技術革新者たちの経験を普及する / *p.* ⌈слух [но́вость] うわさ[ニュース]を広める / *p.* ло́жные слу́хи по всему́ го́роду 町中にデマを飛ばす / Здесь [Среди студе́нтов] широко́ *~нён* лы́жный спорт. ここは[学生たちの間では]スキーが盛んだ. **b)** 〈病気などを〉伝染させる, 蔓延(まんえん)させる: *p.* чуму́ 疫病を蔓延させる. **4** 〈芳香・臭気などを〉発散させる, 〈光・熱・音などを〉拡散する, 広げる, 散らす: *p.* ⌈прия́тный за́пах [арома́т] 快い匂い[芳香]を発散させる / *p.* тепло́ 熱を発散させる. **5 a)** もっと詳細なものにする, 敷衍(ふえん)する, 展開する: *p.* прое́кт объясни́тельной запи́ской 原

案に説明書をつけて肉付けする. **b)** 《文法》(主語・述語に定語・補語・状況語などの二次成分を加えて)〈文を〉拡大する: *p.* 'предложе́ние [член предложе́ния] 文[文の成分]を拡大する. **6** (多くの人に)売りさばく, 配布する(*прода́ть, раздать многим*): *p.* но́вый но́мер газе́ты 新聞の新しい号を配布する.

***распространи́ться,** -нюсь, -нйшься; 命 -нйсь 完 (不完 **распространя́ться**) **1** 《文》拡大される, (ある限度まで)広がる(увели́читься): Владе́ния Росси́и *~ни́лись* в 18 в. (=восемна́дцатом ве́ке) до Балти́йского мо́ря. ロシアの領土は18世紀にはバルト海にまでおよんだ. **2 a)** 〈作用のおよぶ範囲が〉広がる(расши́риться): Огонь [Пожа́р] *~ни́лся* во все сто́роны. 火の手[火事]が八方に広がった / Наводне́ние *~ни́лось* на большу́ю террито́рию. 洪水が広い地域に広がった / Яд *~ни́лся* по всему́ организ́му. 毒が全身にまわった / Сыпь *~ни́лась* по всему́ те́лу. 発疹が全身に広がった / Движе́ние сторо́нников ми́ра *~ни́лось* по всем стра́нам. 平和擁護の運動が全世界に輪を広げた. **b)** 〈病気が〉伝染する, 蔓延する: Эпиде́мия *~ни́лась* по всей стране́. 伝染病が国中に広まった / Маля́рия *распространя́ется* через комаро́в. マラリアは蚊から伝染する. **3** 〈光・音などが〉伝わる, 伝播する: Свет *распространя́ется* быстре́е зву́ка. 光は音より速く伝わる. **4** 〈知識などが〉普及する, 〈うわさなどが〉広まる: Гра́мотность *~ни́лась* повсю́ду. たいていの人が読み書きできるようになった / Просвеще́ние широко́ *~ни́лось*. 教育が広く普及している / Но́вость *~ни́лась* [с быстротой мо́лнии [молниено́сно]. このニュースはあっという間に広まった / Слу́хи бы́стро *~ни́лись* по го́роду. うわさがたちまち町中に広まった. **5** 〈芳香・臭気などが〉広がる, 発散する, こもる; 〈光・熱・音などが〉拡散する, 広がる: За́пах *~ни́лся* по ко́мнате. 匂いが部屋中に広がった. **6** 《口》事こまかに[長々と]話す: Он сно́ва *~ни́лся* о свои́х успе́хах. 彼はまたくどくど手柄話をしゃべりだした / *p.* на те́му あるテーマで長々と話す. **7** 《俗, おどけて》座席を広く占領する.

***распространя́ть** 不完 ⇨ распространи́ть.

***распространя́ться** 不完 **1** ⇨ распространи́ться. **2** распространя́ть の被動: Э́то пра́вило *~ня́ется* и на мужчи́н, и на же́нщин. この規則は男性にも女性にも適用される / Зако́н не *~ня́ется* на э́ти слу́чаи. この法律はこれらの場合には適用されない.

распростёршь(ся), -стри́(те)(сь), -стру́(сь) ⇨ распростере́ть(ся).

распростуди́ть(ся), -стужу́сь, -сту́дишься; 命 -студи́сь 完 (不完 **распростужа́ться**) 《口》ひどい風邪を引く.

распростужа́ться 不完 ⇨ распростуди́ться.

распрощать(ся) 完 《口》=распроститься.

распрудйть, -пружу́, -пру́дишь; 命 -пруди́; 被過 **-пру́женный** 完 (不完 **распружа́ть**) 〈что〉〈貯水池・池などの〉堰(ぜき)を切る(↔ запрудйть): *p.* пруд 池の堰を切る.

распружа́ть 不完 ⇨ распрудйть.

распры́гаться 完 《口》〈*с кем-чем*/無補〉さかんに跳びはねる始める, 跳びはねることに夢中になる.

распры́скать, 被過 **-сканный** 完 (不完 **распры́скивать**) 〈что〉《口》〈液体を〉噴霧状にしてまく, スプレーする(разбры́згать): *p.* во́ду 水をスプレーする / *p.* духи́ 香水をスプレーする. 「被動.

распры́скиваться 不完 ⇨ распры́скать. **-ться**

распря́, 複生 **-рей** 女 争い, けんか, 不和(разло́р)

распряга́ть 不完 ⇨ распря́чь. 「(⇨ пря).

распряга́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ распря́чься. **2** распряга́ть の被動.

распря́жка 女 《口》(馬車から)馬をはずすこと.

распрями́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **распрямля́ть**) 〈что〉〈曲がったもの・ゆがんだものを〉まっすぐにする, 伸ばす: *p.* про́волоку 針金を伸ばす / *p.* согнутый гвоздь 曲がった釘をまっすぐにする / *p.* спи́ну 背中を伸ばす / *p.* изму́тую ка́рту しわになった地図を平らに伸ばす.

распрями́ться, -млю́сь, -ми́шься; 命 -ми́сь 完 (不完 **распрямля́ться**) まっすぐになる, 自分の体をまっすぐに伸ばす (разогну́ться); (しわが)伸びる: Лист *~ми́лся*. 紙のしわが伸びた.

распрямле́ние 中 3 まっすぐにする[なる]こと.

распрямля́ть 不完 ⇨ распрями́ть.

распрямля́ться 不完 **1** ⇨ распрями́ться. **2** распрямля́ть の被動.

распря́чь [-г'á-|《旧》-г'é-], -прягу́, -пряжёшь, -прягу́т; 命 -пря́ги; 過 -пря́г [-г'á-|《旧》-г'ó-], -прягла́; 能過 **-пря́гший** [-г'á-|《旧》-г'ó-]; 被過 **-пряжённый,** -жён, -жена́; 副動 **-пря́гши** [-г'á-《旧》-г'ó-] 完 (不完 **распряга́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉〈馬などを〉馬具[馬車]からはずす (↔ запря́чь): Волово́д *~пря́г* и пусти́л пастьс́а на траву́. 雄牛が車からはずされ, 草場に放された / *~жённые* са́ни 馬をはずした橇(そり).

распря́чься [-г'á-|《旧》-г'é-], -пряжётся, -прягу́тся; 過 -пря́гся [-г'á-|《旧》-г'ó-], -прягла́сь 完 (不完 **распряга́ться**) **1** 〈馬などが〉馬具[馬車]からはずされる: Ло́шадь *~пря́глась*. 馬が馬車からはずされた. **2** 《口》〈馬具・くびきが〉はずれる, ほどける: Дуга́ *~пря́глась*. くびきがはずれた.

расписхова́ться, -ху́юсь, -ху́ешься; 命 -ху́йся 完 (不完) 《俗》いらいらする, 神経質になる (разнервничаться).

распубликова́ть, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **распублико́вывать**) 〈что〉《旧》発布する: *p.* манифе́ст 詔勅を発布する.

распублико́вывать 不完 ⇨ распубликова́ть **-ться** 被動.

распугать, 被過 **-пу́ганный** 完 (不完 **распу́гивать**) 〈*кого́-что*〉《口》おどかして追い散らす.

распу́гивать 不完 ⇨ распугать. **-ться** 被動.

распугну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-пу́гнутый** 完 一回 ⇨ распугать.

распу́дривать 不完 ⇨ распу́дрить.

распу́дрить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **распу́дривать**) 〈*кого́-что*〉 **1** 《口》〈に〉白粉(おしろい)をこってり塗る, 厚化粧する. **2** 《旧俗》こびと叱る, 油をしぼる. 「畜(ばら).

распу́колка, 複生 -лок 女 《旧》ほころびかけた

распуска́ние 中 **1** はぐく[ほどける]こと: *p.* свёрнутого тро́са 巻いたロープをほどくこと. **2** (うわさを)広めること: *p.* слу́хов うわさの伝播. **3** (液体に)溶けす[溶ける]こと: *p.* кра́ски в воде́ 絵具を水で溶かすこと. **4** (蕾などが)開くこと: *p.* по́чек на де́реве 木の芽がほころること.

***распуска́ть** 不完 ⇨ распусти́ть.

распуска́ться 不完 **1** ⇨ распусти́ться. **2** распуска́ть の被動. 「ない人.

распусте́ха 男女 《変化は 女》《俗》服装のだらし

***распусти́ть,** -ущу́, -у́стишь; 命 -усти́; 被過 **-у́щенный** 完 (不完 **распуска́ть**) **1** *кого́-что* **a)** 〈複数の人を〉(義務・仕事から)解放する: *p.* шко́льников на кани́кулы 学童を休暇で解放する. **b)** 〈団体などを〉解散させる: *p.* 'парла́мент [коми́ссию] 議会[委員会]を解散する. **c)** 〈家畜などを〉逃がす; Пастýх *~ти́л* ста́до. 牧夫が家畜を逃がしてしまった. **2** 〈что〉 **a)** 〈巻いた・きつく張った・たたんだものを〉ゆるめる(осла́бить), ほどく(развяза́ть): *p.* 〈подпру́ги [реме́нь, во́жжи] 馬の腹帯[ベルト, 手綱]をゆるめる / *p.* верёвку ロープをほどく / *p.* ко́сы おさげ髪をほどく **b)** 《口》〈...の〉緊張を解く, 弛緩(しかん)させる(расслабить): *p.* му́скулы 筋肉を弛緩させる. **3** 〈что〉〈たたんだ・巻いた・たばねたものを〉開く(раскры́ть): *p.* паруса́ 帆を張る / *p.* кры́лья 翼を広げる / *p.* 'зо́нтик [вéер] 傘[扇]を開く / *p.* во́лосы по спине́ 髪をほどいて背中に広げる / Дерéвья *~ти́ли* ли́стья. 木々が葉をひろげた / *p.* по́чки 蕾をほころばす. **4** 〈что〉 **a)** 〈編み目をほどく: *p.* чулки́ ストッキングをほどく / Мать шьет *~ти́ла* — ва́режки связала, я́ла はショールをほどいてミトンを編んだ. **b)** 《口》〈縫い目をほどく(распоро́ть). **c)** 《口》〈尖ったもので〉裂く, 破る(разорва́ть): *p.* кому́ бро́хо ...の腹を裂く. **5** *кого́-что* 《口》(規律をゆるめて)わがままにする, 甘

ёхать: Изли́шней мя́гкость оте́ц оконча́тельно *~ти́л* сы́на. Гнтерпеть не могу́ тако́го отца́, кото́рый всё ~ит и ~ит. Ка́ждый раз, когда́ я ~ю, мне ка́жется, что я ~ю ма́ленькую де́вочку. Ты ~ишь меня́, как ма́ленького. Ты ~ишь меня́ ка́ждый раз, когда́ я ~ю

らしゃべりだす《何かを論証しようとして》.

распыля́ть 不完 ⇨ распыли́ть.

распыля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ распыли́ться. **2**《口》(一つのことに熱中しないで)同時に多くのことをする. **3** распыля́ть の被動.

распыта́ть, 被過 **-пы́танный** 完 (不完 **распы́тывать**)《旧・俗》根ほり葉ほり訊(き)く (расспро-

распы́тывать 不完 ⇨ распыта́ть. ∟сить).

распыха́ться 完《旧・俗》燃え上がる; いきり立つ.

распя́ливать 不完 ⇨ распя́лить. **-ться** 被動.

распя́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **распя́ливать, пя́лить**)《что》 **1**《口・職》引き伸ばす, 伸ばしてぴんと張る: *p.* холст キャンバスを張る. **2**《俗》《口を》大きく開ける.

распя́лка, 複生 -лок 女3 **a)** 伸ばして張る道具, 伸張具; (靴・帽子などの)張り器; (キャンバスの)木枠: сушить шкýру на *~ках* 毛皮を張り器にかけて乾かす. **b)**《口》(洋服の)ハンガー (ве́шалка, пле́чики): Пла́тье виси́т на *~ке.* 服はハンガーにかかっている.

распя́тие 中3 **1** 磔(はりつけ)(にすること). **2** (キリストの磔像のある)十字架.

распя́ть, распну́, -пнёшь; 命 -пни́; 被過 **-пя́тый** 完 (不完 **распина́ть**)《кого́ (что)》十字架に磔にする.

ра́сса 女1《動》ジャコウネコ《中国南部・台湾産》.

рассáда 女1 集合 苗, 苗木: цветóчная *p.* 花の苗 / капýстная *p.* キャベツの苗 / *p.* цветнóй капýсты 花キャベツ[カリフラワー]の苗 / сажáть *~ду* 苗を植える. **-дный** 形1.

рассади́ть, -сажý, -сади́шь; 命 -сади́; 被過 **-са́женный** 完 (不完 **рассáживать**) **1**《кого́-что》(方々へ)すわらせる: *p.* гостéй (за кругóм столóм) 客たちに(円卓に)すわってもらう / Мéста так мáло, что всех не *p.* 狭すぎて, 全部にすわってもらうわけにはゆかない. **2**《кого́-что》別々に[離れて]すわらせる: *p.* шалунóв いたずらっ子たちを離れ離れにすわらせる. **3**《что》 **a)** (ある仕方で, ある形に)植える: *p.* бамбýк в вáзе шпалéры 竹を並木のように植える. **b)** (間を離して)移植する, 植えかえる: *p.* клубнúку *оранжереи* いちごを移植する. **4**《что》《俗》 **a)** (強く打って)割る: *p.* окнó [полéно] 窓[薪]を割る / *p.* дверь ногóй ドアを破る. **b)** 大けがをさせる, 打撲傷を負わせる: *p.* пáлец ножóм 小刀で指にけがをする / *p.* колéно 膝に打撲を受ける.

рассáдка 女3《口》方々に[離して]すわらせること; (ある仕方での)植えつけ; 移植.

рассáдник 男1 **1**《農》苗床, 種苗場, 苗木仕立場, 養樹園. **2**《農》家畜[家禽]の増殖場 (питóмник); 養鶏[養豚]場: *p.* племéнной птúцы 良種家禽養殖場. **3**《…の》源, 中心; 温床: *p.* зарáзы 伝染病の発生地 / *p.* бóлезней [преступлéний] 病気[犯罪]の温床 / *p.* просвещéния 教育の中心.

рассáдный 形1 苗の. ∟шúна 苗植え機.

рассáдопосáдочный 形1 苗移植の: *~ная* машúна

рассáдосажáлка, 複生 -лок 女3 苗植え機.

рассáживать 不完 ⇨ рассадúть. **-вание** 中3.

рассáживаться 不完 **1** ⇨ рассéсться[1] 1. **2** рассáживать の被動.

рассáривать(ся) 不完 ⇨ рассори́ть(ся).

рассáсывание 中3 吸らず[吸る]こと; 消散: *p.* опýхоли 腫れ物の消散.

рассáсывать 不完 ⇨ рассоса́ть.

рассáсываться, -ается 不完 **1** ⇨ рассоса́ться. **2** рассáсывать の被動. ∟中3.

рассвéрливать 不完 ⇨ рассверли́ть. **-вание**

рассвéрливаться, -ается 不完 **1** ⇨ рассверли́ться. **2** рассвéрливать の被動.

рассверли́ть, -лю, -лишь ∟《旧》-свéрлишь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **рассвéрливать**)《что》(穴ぐり器・ドリル (сверло́) で)穴を広げる: *p.* ∟тру́бку [ду́ло] 管の穴[銃口]を広くする.

рассверли́ться, -ерли́тся 完 (不完 **рассвéрливаться**) (穴ぐり器・ドリルで)穴が広がる. ∟と.

рассвéрлóвка 女3 (穴ぐり器・ドリルで)穴を広げること

рассвести́, -светёт; 過 -свело́ 完 (不完 **рассветáть**) [無人動] 夜が明ける: Уже́ *~свело́.* もう夜が明けた.

***рассвéт** 男1 **1** 夜明け, 暁, 未明; その空(の色); 薄明かり: ра́нний *p.* 夜の明けそめ / перед *~том* 夜明け前に / встать ∟на *~те* [с *~том*] 夜明けに起きる / спать [читáть] до *~та* 夜明けまで眠る[読書する] *P.* ∟стал занимáться [брéзжит]. 夜が明け始めた[ほのの空が白んできた] / Наступи́л *p.* 夜明けになった. **2**《кого́-что》《…の》初期: на *~те* жúзни 人生の初めに.

рассветáть, -áет 不完 ⇨ рассвести́.

рассвéтный 形1 夜明けの: *~ное* нéбо 夜明けの空 / в *p.* час 明け方に.

рассвирепéлый 形1 怒り狂った.

рассвирепéть, -éю, -éешь 完 ⇨ свирепéть.

рассвистéться, -свишýсь, -свистúшься 完《口》盛んに口笛を吹き始める; 《風などが》ひゅーひゅーと音を立て始める, 《小鳥が》勢いよくさえずり始める.

рассéв 男1 **1** 播(ま)くこと; 播き方: *p.* семя́н 播種(はしゅ), 種播き / *p.* минера́льных удобре́ний 鉱物肥料の散布. **2** 穀物の選り分け機, 篩(ふるい).

рассевáльщик 男3; **-щица** 女2 篩い分け工.

***рассевáть** 不完 ⇨ рассéять 1. **-ться** 被過.

рассéвщик 男3; **-щица** 女2 =рассевáльщик; -щица.

расседáться, -áется 不完 ⇨ рассéсться[2].

рассéдлать, 被過 **-сёдланный** 完 (不完 **рассёдлывать**)《кого́ (что)》《馬から》鞍 (седлó) をはずす.

рассéдлаться, -áется 完 (不完 **рассёдлываться**)《馬が》鞍をふり落とす.

рассёдлывать 不完 ⇨ рассéдлать.

рассёдлываться, -ается 不完 **1** ⇨ рассéдлаться. **2** рассёдлывать の被動.

рассéешь(ся) ⇨ рассéять(ся).

рассéивание 中1《<рассéивать(ся)》播(ま)くこと; 分散, 拡散: *p.* семя́н 播種 / *p.* све́та 光の分散 *p.* звýков 音響の拡散 / *p.* снарядов 砲弾の飛散.

рассéиватель 男6《理》散乱器; 散布器; 噴散装置; [空] ディフューザー; [写] 軟焦点用フィルター, ソフ

***рассéивать** 不完 ⇨ рассéять. ∟タ-

рассéиваться 不完 **1** ⇨ рассéяться. **2** рассéивать の被動.

рассéй(ся), -сéйте(сь) ⇨ рассéять(ся).

рассёк(ся), -секла́(сь) ⇨ рассéчь(ся).

рассекáть 不完 ⇨ рассéчь.

рассекáться, -áется 不完 **1** ⇨ рассéчься. **2** ∟рассекáть の被動

рассекрéтить, -рéчу, -рети́шь; 命 -рéть; 被過 **-рéченный** 完 (不完 **рассекрéчивать**) **1**《что》秘密扱いを解除する (↔ засекрéтить), 機密リストからはずす, 公然化する: *p.* дéло 一件の秘密扱いを解除する. **2**《кого́-что》《口》機密参加者リストからはずす: *p.* рабóтника 職員を機密参加者から除く. ∟被過

рассекрéчивать 不完 ⇨ рассекрéтить. **-ться**

рассéкший ∟ **рассёкшии** 形4 рассéчь の能過.

рассели́ние 中1 **1** (数人または多数につき)分散居住(する・させること); 人口分布, 人口配置. **2** 住居を引き離すこと, 別居させること. ∟ная *p.* 峡谷

рассéлина 女1 (地表の)裂溝, 裂け目, 亀裂: гóр-

расселúть, -лю, -лúшь, -лúть; 命 -лú; 被過 **-селённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **расселя́ть**)《кого́-что》 **1** 方々へ分散して居住させる: *p.* новосёлов на целинé 新移住者を開拓地の方々に居住させる / *p.* по квартúрам рабóтников 職員たちを各住宅に住まわせる. **2**《同居者を》別々に住まわせる (поселúть пóрознь): *p.* неужúвчивых сосéдей 折合いの悪い隣人同士を引き離して住まわせる.

расселúться, -лúтся, -лúмся, -лúтесь, -лятся; 命 -лúсь 完 (不完 **расселя́ться**) **1 a)** 分散居住する: *p.* по рекé 川に沿って分散居住する. **b)**《植物が》繁茂して広がる. **2** 別々に居住する.

расселя́ть 不完 ⇨ расселúть.

расселя́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ расселúться. **2** расселя́ть の被動.

рассердúть, -сержý, -сéрдишь; 命 -сердú; 被過 **-сéрженный** 完 ⇨ сердúть.

***рассерди́ться**, -сержу́сь, -се́рдишься; 命 -серди́сь 完 ⇨ серди́ться.

рассе́рженно 副 怒って, 怒気を含んで.

рассе́рженный 形1 рассердить の被過.
— 形 腹を立てた, 怒った.

рассерча́ть 完 (俗) ⇨ серча́ть.

рассе́сться[1] [-ся́ться], -ся́дусь, -ся́дешься; 命 -ся́дься; 過 -се́лся, -ла́сь 完 (不完 **рассажа́ться**) それぞれ席を占める, すわる: Де́ти ~*се́лись* по па́ртам. 子どもたちはそれぞれの机に着席した. **2** (口) (手足を投げだして)くつろいですわる: *p.* на дива́не ソファーにゆったりとすわる.

рассе́сться[4] [-ся́ться], -ся́дется; 過 -се́лся, -ла́сь 完 (不完 **рассе́даться**) (沈下して)ひびが入る, 崩れる; Стена́ ~*се́лась*. 壁にひびが入った.

рассече́ние 中3 切断; 大けがをさせること; 切開[解剖](すること): *p.* тру́пов 死体解剖.

рассе́чка 女3 (口) 切断(すること): *p.* де́рева 立木の切断.

рассе́чь, -секу́, -сечёшь, …, -секу́т; 命 -секи́; 過 -сёк, -секла́, -секло́ | 能過 **-се́кший** | **-сёкший**; 被過 **-сечённый**, -чён, -чена́ | (旧) **-се́ченный** 完 (不完 **рассека́ть**) ⟨*кого́-что*⟩ **1 a)** 勢いよく切断する: *p.* поле́но 薪を割る / *p.* у́зел 結び目を一刀両断する / *p.* свину́ю ту́шу 豚の胴体をばっさり切断する. **b)** (勢いよく)⟨波・空気を⟩切り裂く: Парохо́д ~*сёк* во́лны. 汽船が波を切り裂いた / Самолёт ~*сёк* во́здух. 飛行機が空気を切り裂いた. **2** 鋭利なもので傷を負わせる: *p.* но́гу топоро́м 斧(お)で足に切り傷をつくる. **3** ⟨道路・川などが⟩分断する, 引き裂く (разре́зать): Шоссе́ ~*секло́* лес на две ча́сти. 舗装道路が林を二つに裂いた. **4** 【軍】⟨敵軍を⟩分断する. ◇ *p. го́рдиев у́зел* ⇨ го́рдиев.

рассе́чься, -сечётся; 過 -сёкся | (旧) -се́кся, -секла́сь | (旧) -се́клась 完 (不完 **рассека́ться**) ⟨髪・糸か⟩ほどける, ばらばらになる.

рассе́яние 中3 **1** 分散させること; (敵・雲などを)追い散らすこと; (嫌疑などを)晴らすこと. **2** 分散すること, 四散, 拡散, 散乱: *p.* све́та 光の散乱 / *p.* тепла́ 熱の放散 / *p.* эне́ргии エネルギー消滅 / *p.* нейтро́нов 中性子の散乱. **3** 【旧】放心, 散漫 (рассе́янность): в ~*нии* ぼんやりして, 放心して. **4** 【旧】気晴らし, 娯楽 (развлече́ние).

рассе́янно 副 **1** ぼんやりして, 放心して, ついうっかりして: *p.* отве́чать いいかげんに答える / Он *p.* слу́шал её. 彼は彼女の言うことをうわの空で聴いていた / Приско́нивши к две́ри, он *p.* гля́дел на у́лицу. ドアにもたれて彼はぼんやりと往来を眺めていた. **2** 分散して, まばらに(́рдко): *P.* стоя́ли высо́кие па́льмы. 高いしゅろの木がまばらに立っていた.

рассе́янность 女8 **1** 放心(状態), 不注意, ぼんやり, そそっかしさ: по ~*ти* ぼんやりして, うっかりして. **2** 【旧】有閑, 安逸: Он привы́к к ~*ти*. 彼は安逸な生活が身についてしまった. **3** 分散状態: *p.* поселе́ний 部落の分散.

***рассе́янный** 形1 рассе́ять の被過.
— 形 **1** 広い地域に分散した, まばらな (ре́дкий): ~*ное* населе́ние まばらな住民. **2** 一点に集中していない, 分散[拡散, 散乱]した: *p.* свет 拡散光, 散光; 迷光 / *p.* нейтро́н 散乱中性子 / ~*ная* волна́ [радиа́ция] 散乱波[放射線] / ~*ная* эне́ргия 分散エネルギー. **3** (短尾 -се́ян, -се́янна) 気が散っている, 注意力の散漫な (невнима́тельный), ぼんやりした, そそっかしい: *p.* челове́к ぼんやりしている人 / *p.* отве́т いいかげんな返事 / *p.* взгляд ぼやっとした眼差し / Он о́чень ~*ян*. 彼はひどくぼんやりしている / Он сиде́л с ~*ным* ви́дом. 彼はぼやっとしてすわっていた. **4** 無為の, 怠惰な (пра́здный): Он вёл ~*ную* жизнь. 彼は有閑生活を送っていた.

***рассе́ять**, -се́ю, -се́ешь; 命 -се́й 完 (不完 **рассе́ивать**) **1** ⟨*что*⟩ **a)** (不完 はまた **рассева́ть**) ⟨種子を⟩播(ま)く (посе́ять): *p.* семена́ 種を播く. **b)** まき散らす (разброса́ть), 散乱させる. **2** [通例 被過 で] ⟨*кого́-что*⟩ (広い地域に)分散させる: шко́лы, ~*янные* по всей стране́ 全国いたるところに分散している小学校. **3** ⟨*что*⟩ ⟨光などを⟩拡散させる: *p.* лучи́ 光を拡散させる / *p.* внима́ние (転義で) 注意を散らす. **4** ⟨*кого́-что*⟩ 追い散らす (разогна́ть), 四散させる: *p.* толпу́ 群集を追い散らす / *p.* неприя́теля 敵を敗走させる / *p.* мо́шку ブユを追い払う / Ве́тер ~*е́л* ту́чи. 風で雨雲が吹き払われた. **5** ⟨*что*⟩ ⟨嫌疑などを⟩晴らす (устрани́ть); ⟨いやなことを⟩忘れさせる: *p.* подозре́ния 疑惑を晴らす / *p.* ло́жные слу́хи 間違ったうわさを吹き払う / *p.* чей гнев …の怒りを静める / *p.* чьё го́ре …の悲しみをやわらげる / *p.* ску́ку 退屈をまぎらす / Его́ слова́ ~*е́яли* все мои́ сомне́ния. 彼の言葉で私の疑惑はすっかり吹き飛んだ. **6** ⟨*кого́-что*⟩ 気をまぎらす (развле́чь): *p.* себя́ 自分の気をまぎらす.

рассе́яться, -се́юсь, -се́ешься; 命 -се́йся 完 (不完 **рассе́иваться**) **1** (広い地域に)分散する: Переселе́нцы ~*е́лись* по всей Сиби́ри. 移住者たちはシベリア全土に分散した. **2 a)** ⟨光などが⟩拡散する: Лучи́ ~*е́лись*. 光線が拡散した / При прохожде́нии через ли́нзу свет ~*е́ивается*. レンズを通過する際, 光は分散する. **b)** (注意が)散る, 散漫になる: Он ~*е́лся* и сказа́л не то сло́во. 気が散っていてあらぬ言葉を口走ってしまった. **c)** ⟨霧・霧・煙が⟩散る, 消散する, 晴れる: Тума́н ~*е́лся*. 霧が晴れた. **3** ⟨敵などが⟩四方八方に逃げる; 四散する: Неприя́тель ~*е́лся* под на́шим огнём. 敵はわが軍の砲火を浴びて四散した. **4** ⟨嫌疑・悲しみなどが⟩晴れる (исчезнуть); 解消する: Тоска́ ~*е́лась*. ふさぎの虫がおさまった[気が晴れた] / Напряже́ние ма́ло-помалу ~*е́лось*. 緊張がしだいに解けていった. **5** 気晴らしをする (развле́чься): Пое́хал за́ город *p.* 気晴らしに郊外に出かけた / Больно́му ну́жно *p.* 病人には気晴らしが必要だ. *p. в дым [ды́мом]* ⇨ дым.

рассиде́ться, -сижу́сь, -сиди́шься; 命 -сиди́сь 完 ⇨ рассижива́ться.

рассижива́ть 不完 (俗) = рассижива́ться.

рассижива́ться 不完 (完 **рассиде́ться**) (口) (腰をすえて)長くすわっている: *p.* в гостя́х 客に行って長居する.

рассипро́пить, -плю, -пишь; 命 -пь; 被過 **-пленный** 完 (不完 **рассипро́плять**) ⟨*что*⟩ **1** (口) シロップ[水]で薄める[割る]: ~*пленная* водо́й во́дка 水割りのウオツカ. **2** やわらげる, 粉飾する (приукра́сить): *p.* неприя́тное впечатле́ние 不快な印象をやわらげる / ~*пленное* изображе́ние 美化された描写.

рассипро́питься, -плюсь, -пишься; 命 -пься 完 (不完 **рассипро́пливаться**) (口) 感傷的になる.

рассипро́пливать 不完 ⇨ рассипро́пить.

рассипро́пливаться 不完 **1** ⇨ рассипро́питься. **2** рассипро́пливать の被動.

***расска́з** [-s-] 男1 **1** 語ること. **2** 話, 物語: *p.* очеви́дца 目撃者の話 / ~*ы* де́да о про́шлом 祖父の昔話 / нача́ть [кончи́ть] свой *p.* 自分の話を始める[終える] / прерва́ть чей *p.* …の話をさえぎる, 話の腰を折る / Все слу́шали его́ *p.* о путеше́ствии. みな彼の旅行の話をきいていた / Его́ *p.* был похо́ж на газе́тную хро́нику. 彼の話は新聞の雑報を聞いているようであった. **3** 短篇小説 (⇨ рома́н, пове́сть): ~*ы* о 'любви́ [войне́] 恋愛[戦争]小篇 / весёлые ~*ы* ю́мора ユーモア短篇小説 / сбо́рник ~*ов* 短篇集 / ~*ы* Че́хова チェーホフの短篇.

***рассказа́ть** [-s-], -ажу́, -а́жешь; 命 -а́жи; 被過 **-а́занный** 完 (不完 **расска́зывать**) ⟨*что/о ком-чём/что* 節⟩ 語る, 物語る: *p.* анекдо́т 一口話をする / *p.* занима́тельную исто́рию おもしろい話を聞かせる / *p.* ска́зку おとぎ話を聞かせる / *p.* содержа́ние пове́сти 中篇小説の内容を話す / Он ~*за́л* всё. 彼はなにもかも話した / *p.* о себе́ 身の上話をする / *p.* обо всём ви́денном 見たことを残らず話す / *p.* свои́ми слова́ми ⟨聞いたり・読んだりしたことを⟩自分の言葉で[かいつまんで]話す, 大意を伝える / Он ~*за́л* мне, как попа́л в плен 彼は捕虜になったいきさつを私に語った / Так сло́жно, что и *p.* тру́дно.

ひどく込み入っているのでうまく話せない / *Р-жи́* что́-нибудь интере́сное. なにかおもしろい話を聞かせておくれ / Он *расска́зывает* [интере́сно (ску́чно)]. 彼の話はおもしろい[退屈だ].

◇ *р. стихи́* 《口》(人の前で)詩を暗誦する (чита́ть стихи́ наизу́сть). *расска́зывать ска́зки* うそをつく, 作り話をする. *расска́зывай(те)*. うそつけ, よく言うわ. *Он [Она́] расска́жет кому́.; Они́ расска́жут кому́.* あんな者(たち)の言うことは当てにならぬ: *Он* тебе́ [вам] *расска́жет!* あいつの言うことなんか当てになるもんか![当てになるもんですか!] 「指小.

расска́зец [-s-], -зца 男2 《口》 расска́з (2, 3) の

расска́зик [-s-] 男3 расска́з (2, 3) の指小.

расска́зчик [-sk-ґ-] 男3; **-чица** 女2 語り手; 話の名人, 話し上手; (芸能人としての)はなし家(*м*); (作品中に登場する)ナレーター.

расска́зывание [-s-] 中3 話すこと, 説話: искýсство *~ния* 話芸.

***расска́зывать** [-s-] 不完 ⇨ рассказа́ть.

расска́зываться [-s-], -ается 不完 **1** [また 無人動 で] 〈*о ком-чём*〉 …のことが物語られている: О чём *~ается* в по́вести? その中篇にはどんなことが書いてあるんですか / В кни́ге *~ается* о жи́зни колхо́зников. その本にはコルホーズ農民たちの生活が語られている. **2** расска́зываться の被動.

расска́каться, -скачу́сь, -ска́чешься; 命 -скачи́сь 完 (不完 **расска́киваться**)《口》 **1** 全力で疾走する: Ло́шади *~ка́лись* — не остановить. 馬really のすごい勢いで走りだした—とても止められない. **2** 勢いよく疾走[躍動]し始める. **3** 方々へ疾走し去る.

расска́киваться 不完 ⇨ расска́каться; расскочи́ться.

расскандали́ть, -лю́сь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 けんかする, 仲違いする (рассо́риться).

расскочи́ться, -скочу́сь, -ско́чишься; 命 -скочи́сь 完 (不完 **расска́киваться**)《口》 **1** (裂けて・割れて)飛び散る; (曲げられていたものが)勢いよく原状に復する, まっすぐにのびる. **2** 助走する; 〈*на кого́*〉 …に勢いよく飛びかかる. **3** 跳びのく.

расслабева́ть 不完 ⇨ расслабе́ть.

расслабе́ть, -бе́ю, -бе́ешь; 命 -бе́й 完 (不完 **расслабева́ть**)《口》=расслабнуть.

расслаби́ть, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **-бленный** 完 (不完 **расслабля́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** (ぴんと張ったものを)ゆるめる, ゆるくする: *р.* поясно́й реме́нь ベルトをゆるめる. **b)** 筋肉の緊張を解く, …の力を抜く; (ヨガなどで)弛緩(し)させる: *р.* ру́ки [но́ги, мы́шцы] 手[足, 筋肉]の力を抜く. **2** ひとく弱らせる, 疲労させる (осла́бить): Рабо́та у огня́ *~била* его́ си́лы так, что он пролежа́л два ме́сяца в больни́це. 火の前での仕事で彼はひどく疲労が重なり, 2カ月も入院することになった / *р.* чью во́лю …の意志をくじく.

расслаби́ться, -блюсь, -бишься; 命 -бься 完 (不完 **расслабля́ться**) **1 a)** 〈人が〉体の力を抜く; (ヨガなどで)弛緩する: Он сиде́л на дива́не, *~бившись*. 彼は体の力を抜いて[ゆったり]ソファーにすわっていた / Ни о чём не ду́майте, *~сла́бьтесь*. (ヨガなどで)なにも考えずに体を弛緩させなさい. **b)** 力が抜けてくったりする: Его́ те́ло *~билось*. 彼は体がぐったりした. **2** 《口》ひどく弱る.

расслабле́ние 中3 **1** 力を抜くこと, 弛緩; 《医》 アトニー. **2** ひどく弱らせること; 衰弱, 疲労.

расслабленно 副 ぐったりして, 疲れきって.

расслабле́нность 女8 **1** 無力感, 無気力, 衰弱. **2** 脱緊張状態, 弛緩状態, たるみ, げだるさ.

расслабленный 形1 расслаби́ть の被過. ―― 形 **1** 力の抜けた, 衰弱した: *р.* организм 弱ったからだ / *р.* го́лос 力のない声 / *р.* ум 衰えた頭脳 / Она́ ходи́ла каки́м-то *~ным* ша́гом. 彼女の歩き方にはどことなく力がなかった. **2** [р. 男2]; **-ная** 女4] 《旧》衰弱し切った病人.

расслабля́ть, 能現 **-ля́ющий** 不完 ⇨ расслаби́ть. ◆ **~ля́ющее сре́дство** 緩下(かん)剤.

расслабля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ расслаби́ться. **2** расслабля́ть の被動.

рассла́бнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -сла́б, -сла́бла; 能過 **-сла́бший** 完 (不完 **рассла́бнуть**) 〈人が〉ひどく弱る, 衰弱する: *р.* от жары́ 暑さでぐったりする. **b)** 力が抜ける, ぐったりする: *~сла́бшие* му́скулы 張りがなくなった筋肉.

рассла́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **рассла́вля**ть) 〈*кого́-что*〉《旧》ほめそやす. **2** 〈*что/о ком-чём/что* 節〉 うわさを広める; 言い触らす (разгласи́ть): *р.* их ссо́ру по всему́ го́роду 彼らのけんかを町中に言い触らす **b)** 悪い評判を立てる.

рассла́вля́ть 不完 ⇨ рассла́вить.

рассла́ивание 中3 **1** 層に分ける[分かれる]こと, (なり粉などの)薄い層にのばすこと; 《化》分層; 《化》浮き色; 《地質》成層(化). **2** 階層に分化させる[する]こと

рассла́ивать 不完 ⇨ расслои́ть.

рассла́иваться, -ается 不完 **1** ⇨ расслои́ться **2** рассла́ивать の被動.

рассле́дование 中3 **1** (全面的に)調査[研究]すること: *р.* преступле́ния 犯罪の捜査 / провести́ тща́тельное *р.* вопро́са 問題の綿密な研究を行なう **2** 《法》審理 (сле́дствие).

рассле́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй; 被過 **-дованный** 完・不完 〈*что*〉 **1** 全面的に調査[研究]する: *р.* вопро́с 問題を全面的に研究する / *р.* преступле́ние 犯罪を捜査する. **2** 《法》審理する.

рассле́доваться, -дуется 不完 рассле́довать の被動: Де́ло в настоя́щее вре́мя *~дуется*. 此件は目下調査中である / Обстоя́тельства гибе́ли самолёта тща́тельно *~дуются*. 飛行機事故の状況は目下詳しく調査中である.

расслои́ть 中3 **a)** 層に分ける[分かれる]こと; (ねり粉を)薄い層にのばすこと, 層状化; 剝離(は): *р.* сетча́тки гла́за 《医》網膜剝離 / *р.* поро́ды 岩石の葉状化 / *р.* ко́жи 皮膚の水ぶくれ[火ぶくれ]. **b)** 階層分化: социа́льное *р.* 社会的階層分化 / *р.* крестья́нства на бедняко́в и кулако́в 農民の貧農と富農への階層分化.

расслои́ть, -слою, -слои́шь; 命 -слои́; 被過 **-слоённый**, -ён, -ена́ 完 (不完 **рассла́ивать**) **1** 〈*что*〉 層に分ける: *р.* слюду́ 雲母(うん)を薄層に分ける[剝(は)がす] / *р.* те́сто ねり粉を何枚かの薄い層にして重ねる. **2** 〈*кого́-что*〉 階層に分化させる: *р.* крестья́нство 農民階級を分化させる.

расслои́ться, -слои́тся 完 (不完 **рассла́иваться**) **1** 層に分かれる: Слюда́ *~слои́лась*. 雲母が薄く剝(は)がれた. **2** 階層分化する: Обще́ство *~слои́лось* на кла́ссы. 社会が階級に分化した.

рассло́йка, 複生 -сло́ек 女3 層(になること); 《地質》地層; 《生》組織層, 薄層; 社会層.

расслу́шать, 被過 **-шанный** 完 〈*кого́-что*〉《旧・俗》〈相手の言うことを〉聞き取る (расслы́шать): Отве́тил невпопа́д, не *~слу́шав* собесе́дника. 相手の言うことが聞き取れなくて, とんちんかんな返事をした.

***расслы́шать**, -шу, -шишь; 命 -шь; 被過 **-шанный** 完 〈*кого́-что*〉〈相手の言葉をよく[はっきり]聞き取る (хорошо́, я́сно услы́шать): *р.* всё до после́днего сло́ва 最後の一言まで聞き取る / Извини́, я тебя́ не *~шал*. ごめんね, 君の言うことが聞き取れなかったんだ.

рассма́тривание 中3 よく見ること; 検討(すること)

***рассма́тривать** 不完 **1** ⇨ рассмотре́ть (2, 3) **2** [通例 как を後置して] 〈…と〉見なす: Ва́ше предложе́ние мо́жно *р.* как вполне́ реа́льное. ご提案はまったく現実的なものと認められます / *р.* де́ло в ином све́те 問題を別の角度から見る.

◇ *р. на свет что* ⇨ свет¹.

рассма́триваться, -ается 不完 рассма́тривать の被動: Вопро́с [Де́ло] сейча́с *~вается*. 問題[事件]は目下検討[審理]中だ.

рассмешить, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **смеши́ть**) 〈*кого́ (что)*〉 笑わせる: *р.* кого́ до слёз …を涙の出るほど笑わせる / Его́ забавны́й расска́з всех *~ши́л*. 彼のこっけいな話にみんな大笑いした.

рассмея́ться, -смею́сь, -смеёшься ; 命 -смей́ся 完 (ばらばら)笑いだす ; (何かにつられて)笑いだす : ве́село *p.* ふさだす / Он *~я́лся* гро́мче всех. 彼の笑い声がいちだん大きかった / Я не мог не *p.* na eró слова́. 私は彼の言葉に吹きださずにはいられなかった.

рассмотре́ние 中3 **1** よく見ること. **2** 検討, 審査, 審議, 研究, 討議 : *p.* законопроéкта 法案の審議 / отда́ть своé произведéние на *p.* извéстному крúтику 有名な批評家に自分の作品を検討[批評]してもらう / внести́ законопроéкт на *p.* конгрéсса 法案を(米国)議会の審議に付する / При ближа́йшем *~нии* вопро́са вы́воды мóгут получи́ться ины́е. もっと仔細(しさい)に検討して見たら別の結論が出るかも知れない / План подлежи́т *~нию.* この計画は検討を要する / Прошéние бы́ло пéредано на *p.* 請願書は審議に委ねられた / оста́вить без *~ния* 検討せずにおく, 握りつぶす / предста́вить [переда́ть] дéло на *p.* кому́ 事件を…の審査に付する.

***рассмотре́ть,** -смотрю́, -смо́тришь ; 命 -смотри́ ; 被過 **-смо́тренный** 完 (不完 **рассма́тривать**) 〈кого́-что́〉 **1** [完のみ] (じっと目をこらして)識別する, 見分ける (разглядéть) : *P.* в темноте́ его́ лицó бы́ло тру́дно. 暗闇の中で彼の顔を見分けることは困難であった / *p.* далёкую звездý невооружённым глáзом 遠くの星を肉眼で見分ける. **2** くわしく見る : Он ¹внимáтельно [хорошéнько] *рассмáтривал* ²её [незнакóмца, картúну, себя́ в зéркале]. 彼は彼女の顔[見知らぬ人, 絵, 鏡の中の自分の姿]をじっと[よくよく]眺めていた / *p.* облúжье ¹под|пúсь [нáдпись] ²サイン[説明文]をもっと近くに寄って見る / *p.* лист в микроскóп 木の葉を顕微鏡で見る / *p.* сцéну в бинóкль 舞台をオペラグラスで見る. **3** (評価・決定のために)検討する (разобрáть), 審査[審議]する (обсудúть) : *p.* ¹вопрóс [предложéние] на собра́нии 集会で問題[提案]を検討する / тщáтельно *p.* все дáнные ду́мать на заявлéние 申請書を審査する / Суд *~рéл* дéло. 法廷で事件が審理された.

рассна́стить, -снащу́, -снастúшь ; 命 -снасти́ ; 被過 **-снащённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **рассна́щивать**) 〈что́〉 《海》船の艤装(ぎそう)を解く, 索具をはずす : *p.* кора́бль 船の艤装を解く.

рассна́стка 女3 《海》艤装を解く[索具をはずす]こと : *p.* я́хты ヨットの索具をはずすこと. 「被動.

рассна́щивать 不完 ⇨ рассна́стить. **-ться**

рассова́ть, -сую́, -суёшь ; 命 -су́й ; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **рассо́вывать**) 〈кого́-что́〉 (口) **a)** あちこちに押し込む : *p.* что по карма́нам …をあちこちのポケットに押し込む. **b)** 〈人を〉あちこちに急いで押し込む[取容する].

рассове́товать, -тую, -туешь ; 命 -туй 完 (口) (…せぬよう)諫(いさ)める, 思いとどまらせる(отсове́товать).

рассо́вывать 不完 ⇨ рассова́ть. **-ться** 被動.

рассогласова́ние 中3 《工》(自動制御システムなどの)エラー, 誤信号 ; 不整列, 変位誤差, ミスマッチ.

рассогласо́ванность 女8 不調和, アンバランス.

рассо́л, -ла | -лу 男1 **1 a)** (ふつう香味料入りの)漬け物用塩水, 漬け汁 : сла́бый *p.* あま塩の漬け汁 / положи́ть в *p.* огурцы́ 漬け汁にキュウリをつける. **b)** (漬け物の)塩加減. **c)** (漬け物のエキスがしみ出ている)漬け汁 : огурéчный [капýстный] *p.* キュウリ[キャベツ]の漬け汁 (民間では二日酔の妙薬とされる). **2** 製塩用の飽和塩水. **3** 《工》塩類の溶液, 鹹水(かんすい), ブライン : холодúльный *p.* (摩擦熱を減らす)冷却剤, クーラント.

рассоле́ние 中3 (海水を飲料化するための)塩抜き, 淡水化 ; (土壌の)塩抜き.

рассоли́ть, -лю́, -лúшь ; 命 -ли́ 完 (不完 **рассоля́ть**) 〈что́〉 〈土壌の〉脱塩[塩抜き]をする.

рассолоде́ть, -éю, -éешь 完 (俗) (酒などで)ぐったりする, 少し眠くなる (разомле́ть). 「ライン.

рассолопрово́д 男1 塩性溶液[ブライン]輸送パイプ

рассо́льник 男3 **1** 塩漬けキュウリ[その漬け汁]入りの肉[魚]スープ. **2** (飽和塩水をためておく)製塩所の貯水池.

рассо́льный 形1 рассо́л の : *~ное* замора́живание 《工》ブライン凍結.

рассоля́ть 不完 ⇨ рассоли́ть.

рассо́рить(ся) 完 ⇨ рассо́ривать(ся).

рассори́ть, -рю, -ришь ; 命 -рь ; 被過 **-со́ренный** 完 (不完 **рассо́ривать**) 〈кого́ (что́)〉 《口》けんか別れさせる (поссóрить).

рассори́ть, -рю́, -ри́шь ; 命 -ри́ ; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ 完 (不完 **рассы́пать**) 〈что́〉 《口》 **1** あちこちにこぼす[まき散らす] : *p.* зерно́ по двóру 庭に穀粒をこぼす / *p.* окýрки по́ полу 床のあちこちにたばこの吸殻を捨てる. **2** 《口》むだ使いする.

рассо́риться, -рюсь, -ришься ; 命 -рься 完 (不完 **рассо́риваться**) 《口》けんか別れする, 仲違いする.

рассори́ться, -ри́тся 完 (不完 **рассы́риваться**) 《口》あちこちに落ちこぼれる : Зерно́ по дорóге *~ри́лось.* 穀粒が道に落ちこぼれた.

рассортирова́ть, -рýю, -ру́ешь ; 命 -ру́й ; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **рассортиро́вывать, сортирова́ть**) 〈кого́-что́〉 等級[品種]によって分ける : *p.* по гру́ппам に分ける : *p.* това́р 商品を等級分けする / *p.* овéц 羊を*グループ*分けする.

рассортиро́вка 女3 等級分け ; *グループ*分け : *p.* зерна́ 穀物の等級分け / *p.* книг 図書の分類 / *p.* пúсем (郵便局での)手紙の分類.

рассортиро́вывать 不完 ⇨ рассортирова́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

рассоса́ть, -сосу́, -сосёшь ; 命 -сосú ; 被過 **-со́санный** 完 (不完 **рассáсывать**) 〈что́〉 **1** 散らす : *p.* о́пухоль 腫物を散らす. **2** 《俗》しゃぶってやわらかくする : *p.* кусóчек сáхару 砂糖のかけらをしゃぶって溶かす.

рассоса́ться, -сосётся 完 (不完 **рассáсываться**) **1** 〈腫物などが〉引く, 散る. **2** 《口》〈人・車などが〉徐々に分散[四散]する : Óчередь *~сáлась.* 行列が次第に消えていった / Пробóка на шоссé *~сáлась.* 大通りの交通渋滞がいつのまにか消えた. 「なっている木.

рассóха 女3 《方》すき頭のはまる二股部分 ; 二股に

рассóхнуться, -нется ; 過 -сóхся, -хлась ; 能過 **-сóхшийся** 完 (不完 **рассыха́ться**) 乾ききってひびが入る : Бóчка *~сóхлась.* 樽が乾いてひびが入った / Земля́ *~сóхлась* от зáсухи. 日照り続きで地割れができた.

рассóшистый 形1 《方》〈木など〉二股に分かれた.

***расспра́шивать** [-s-] 不完 ⇨ расспроси́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

расспро́с [-s-] 男1 たずねること, きくこと. **2** [複で] (次々と溶けせられる)質問 : Начали́сь *~сы.* 質問攻めが始まった / отвечáть на *~сы* 相次ぐ質問に答える / прекрати́ть *~сы* 質問を打ち切る.

***расспроси́ть** [-s-], -прошу́, -прóсишь ; 命 -проси́ ; 被過 **-прóшенный** 完 (不完 **расспра́шивать**) **a)** 〈кого́ (что́) / о чём〉 詳しく[根掘り葉掘り]たずねる, 質問を浴びせる : *p.* кого́ (подрóбно) о дорóге …に(詳しく)道をたずねる / Я *~сúл* его́ обо всём. 私は彼にいろんなことを根掘り葉掘り聞いてみた. **b)** 〈у кого́ о чём/что́〉 聞いて知る (узнáть), 探りだす (вы́ведать) : *p.* у стари́ков о прóшлом дерéвни 古老たちから村の昔のことを聞きだす. 「ばれる(ся).

расспредота́ивать(ся) 不完 =расспредотóчивать(ся).

расспредотóчивать 不完 ⇨ расспредотóчить.

расспредотóчивать(ся) 不完 ⇨ расспредотóчить(ся).

расспредотóчение 中3 《軍》分散, 疎開.

расспредотóчивать 不完 ⇨ расспредотóчить.

расспредотóчивать(ся) -ается 不完 **1** ⇨ расспредотóчить. **2** расспредотóчивать の被動.

расспредотóчить, -чу, -чишь ; 命 -чь ; 被過 **-ченный** 完 (不完 **расспредотóчивать**) 〈кого́-что́〉 《軍》疎開させる : *p.* батальóн поро́тно 大隊を中隊毎に分散させる.

расспредотóчиться, -чится ; 命 -чься 完 (不完 **расспредотóчиваться**) 《軍》疎開する, 分散する.

расспрóчивать 不完 ⇨ расспрóчить. **-ться** 被動.

расспрóчить, -чу, -чишь ; 命 -чь ; 被過 **-ченный** 完 (不完 **расспрóчивать**) 〈что́〉〈仕事の遂行を〉何回かに分ける ; 〈代金支払を〉延(の)べ[分割]払いにする : Постройка *~спрóчена* на 4 гóда. 建設は4か年に分

ıґьлиться [4 か年の継続事業となった] / *p.* упла́ту до́лга 負債の返済を分割払いにする.

рассро́чка 女3 (仕事の遂行期間の) 分割; (代金の) 分割払い, 延べ払い: прода́жа [поку́пка] в *~ку* 割賦(ᵖᵉ)販売[購入] / платёжи в *~ку* 分割払い / усло́вия *~ки* платеже́й 延べ払い条件 / купи́ть да́чу с *~кой* платежа́ на два го́да 代金の2か年分割払いで別荘を買う / предоста́вить *~ку* 分割払いを認める, 割賦方式にする / Приобрёл пальто́ в *~ку*. 分割払いで外套を手に入れた.

рассва́ивание [-s-|-ss-] 中3 | **-ва́ние** 中2 **1 a)** 別れ, 別離: Наконе́ц, [наступи́л [пришёл] час *~ния*. ついにお別れの時がきた / при *~нии*; 《俗》 на *~нье* 別れる前に, 別れにのぞみ. **b)** 《口》 一時的な別れ, 別居. **2** 手放すこと, 放棄.

***рассва́ться** [-s-|-ss-], -ста́юсь, -ста́ешься; 命 -ставáйся; 副動 **-ставáясь** 不完 ⇨ расста́ться.

расста́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-влен-ный** 完 (不完 **расставля́ть**) **1** 《*кого́-что*》 **a)** (必要な箇所に) 配置する: *p.* кни́ги на по́лке 本棚に本を並べる / *p.* ша́хматы на доске́ チェスの駒を盤上に並べる / *p.* часовы́х в око́пах 塹壕(ᵍᵒ)に哨兵を配置する / *p.* кротоло́вки モグラ取りの罠(ᵍᵒ)を(要所に)仕掛ける. **b)** 適所に配置する: пра́вильно *p.* рабо́чую си́лу 労働力を適正に配置する / пра́вильно *p.* люде́й (または ка́дры) 適材を適所に置く. **2** 《*что*》 《口》 張る: *p.* се́ти 網を張る《→ 成句》// *p.* пала́тку テントを張る. **3** 《*что*》 〈…の間を〉 広げる: *p.* ноги́ [па́льцы] 両足[指]を広げる / *p.* ножки ци́ркуля コンパスの脚を広げる / *p.* ноги́ ци́ркулем 両足をコンパスのように広げる. **4** 《*что*》 《職口》 (間に補布(ᵍᵒ)を入れて) 広げる: *p.* спи́ну пиджака́ 背広の背を広げる / *p.* ворот руба́хи ワイシャツの襟(ᵍᵒ)を広げる / *p.* рукава́ у пла́тья 衣服の袖を広げる. ◇ ***p. сéти кому́*** ⇨ сеть.

расста́виться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **расставля́ться**) 《口》 **1 a)** 所定の位置に立つ[配置される]: Мы *~вились* в ли́нию. 私たちは一列に並んだ / Наконе́ц вся ме́бель удо́бно *~вилась*. やっと家具が全部落ち着くところに落ち着いた. **b)** 〈人が〉物を配置して落ち着く. **2** 〈…の間が〉広がる: Ноги [Па́льцы] *~вились*. 足[指]が開いた. **3** (間に補布(ᵍᵒ)を入れて) 広くなる: Спи́нка пиджака́ *~вилась*. 背広の背が広くなった. **4** 《俗》 **a)** 〈人などが〉互いに離れて立つ, 少し離れる. **b)** 足を広げて立つ.

расста́вка 女3 (補布(ᵍᵒ)を入れて) 衣服の幅を広くすること.

расставля́ть 不完 ⇨ расста́вить.

расставля́ться, -яется 不完 **1** ⇨ расста́виться. **2** расставля́ть の被動.

расстаёшься ⇨ расстава́ться.

расстана́вливать 不完 ⇨ расстанови́ть.

расстана́вливаться, -ется 不完 **1** ⇨ расстанови́ться. **2** расстана́вливать の被動.

расста́нешься ⇨ расста́ться.

расста́ние 中3 《旧》 = расставáние.

расста́нный 形1 《旧》 **1** 別れの, 別離の. **2** [-ная 女名] 別れの杯: выпить *~нную* 別れの杯をほす.

расстано́вистый 形1 《口》 間をおいた, ゆっくりした.

расстанови́ть, -новлю, -но́вишь; 命 -нови́; 被過 **-но́вленный** 完 (不完 **расстана́вливать**) 《旧》 = расста́вить 1.

расстанови́ться, -но́вится 完 (不完 **расстана́вливаться**) 《旧》 = расста́виться 1a).

расстано́вка, 複生 -вок 女3 **1** [単 のみ] (必要な箇所に) 配置すること: *p.* ме́бели в ко́мнате 部屋に家具を並べること / *P.* ме́бели неудо́бна. 家具の配置が不便だ / *p.* зна́ков препина́ния 句読点を打つこと / *p.* игроко́в 選手の配置, ポジション, ラインアップ. **2** (一定の) 並べ方: пра́вильная *p.* слов в предложе́нии 文中における語の正しい配列 / доби́ться пра́вильной *~ки* сил на предприя́тии 企業における人員の適正配置を実現する. **3** (朗読・スピーチにおける) 小休止, 間(ᵃ), 句切り: чита́ть с чу́вством, с *~кой* 適当に句切りをつけながら感情をこめて読む.

расстано́вщик 男3 配置工: *p.* това́ра в су́шилках 乾燥室内の品物配置係.

расста́нусь, -нься, -ньтесь ⇨ расста́ться.

расстара́ться 完 **1** 《口》 大いに努力する[がんばる]: *p.* для прия́теля 友人のために一肌ぬぐ. **2** 〈*чего́ чем*[不定形]〉 《俗》 〈…を〉努力して得る.

***расста́ться** [-s-|-ss-], -ста́нусь, -ста́нешься; 命 -ста́нься 完 (不完 **расстава́ться**) **1 a)** 〈*с кем*[無補]〉 別れる; 絶交する, 別居する: Он *~ста́лся* с ней, пошёл домо́й. 彼は彼女と別れて家路についた / *p.* до ве́чера 夕方まで別れする / *p.* навсегда́ 永の暇(ᵘᵐ)を告げる / Они́ *~ста́лись* 'друзья́ми [враго́ва́ми]. 彼らは親友[敵]として別れた. **b)** 〈*с чем*〉 〈ある場所〉をあとにする, 去る (поки́нуть): *p.* с родны́м село́м 故郷の村を離れる / *p.* с до́мом 家を去る. **2 a)** 〈*с кем*〉 〈…に〉暇(ᵘᵐ)をだす, やめさせる (уво́лить) **b)** 〈*с чем*〉 手放す: *p.* с люби́мыми кни́гами 愛蔵書を手放す. **c)** 〈仕事・職業を〉やめる: *p.* с пе́ром ペンを捨てる, 文筆稼業をやめる. **d)** 〈*с чем*〉 〈考えなどを〉あきらめる, 捨てる: *p.* с мечто́й 夢を捨てる, あきらめる / *p.* с убежде́ниями 信念を捨てる.

расста́ю́сь [-s-|-ss-] ⇨ расстава́ться.

расстега́й [-s't'-] 男5 《<расстегну́ть》 (上ら)詰め物[中味]が見えるようにしているピロシキ, ラステガイ: *p.* с ры́бой [мя́сом] 魚[肉]のラステガイ. **2** 昔, かき合わせの[ホックなしの]サラファン.

расстега́ть [-s't'-|-s's't'-], 被過 **-тёганный** [-s't'-s's't'-] 完 (不完 **расстёгивать**[3]) 《что》 (2枚の布地の間に綿・毛などを入れて) 刺し子縫いする, キルティングする. ┌ну́ть

***расстёгивать**[1] [-s't'- | -s's't'-] 不完 ⇨ расстегну́ть.

расстёгивать[2] [-s't'- | -s's't'-] 不完 ⇨ расстега́ть.

расстёгиваться[1] [-s't'- | -s's't'-] 不完 **1** ⇨ расстегну́ться. **2** расстёгивать[1] の被動.

расстёгиваться[2] [-s't'- | -s's't'-] 不完 расстёгивать[2] の被動.

расстегну́ть** [-s't'- | -s's't'-], -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-стёгнутый** 完 (不完 **расстёгивать**[1]) 《что》 **a)** 〈ボタン・ホックのかかっているものを〉開く (↔ застегну́ть): *p.* пальто́ オーバーのボタンをはずす / *p.* ворото́к (ボタンをはずして)襟元を開く / руба́ха, *~тая* на ше́е 首のボタンをはずしたシャツ. **b)** 〈ボタン・ホックを〉はずす: *p.* пу́говицы шу́бы 毛皮外套のボタンをはずす / *p.* мо́лнию ファスナーをはずす / *p.* крючки́ у пла́тья ドレスのホックをはずす / Я не могу́ *p.* пу́говицу. 私はボタンがはずせない. ◇ ***p. 'рот [зло́тку] кому́ 《俗》 〈相手〉(固い口を開かせて)しゃべらせる, 吸わせる; しゃべりだす, 黒り始める; 歌いだす.

расстегну́ться [-s't'- | -s's't'-], -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **расстёгиваться**[1]) **1** 〈ボタン・ホックが〉はずれる, 〈ボタン・ホックのかっているものが〉開く (開けられる): Пу́говица [Кно́пка] *~ну́лась*. ボタン[プレスボタン]がはずれた / Ворот [Реме́нь] *~ну́лся*. 襟[ベルト]がはずれた / У тебя́ *~ну́лась* руба́шка. きみ, ワイシャツのボタンがはずれているよ. **2** 自分の衣服のボタンをはずす: Идёт *~стегну́вшись*. 胸をはだけてたらしない格好で歩いて行く.

расстекло́вание 中3 《化》 失透 《透明性と光沢を失ってガラス状から結晶状に変わること》. ┌ние

расстекло́вывание 中3 《化》 = расстекло́вание.

расте́лешь, -стели́(те), -стело́ ⇨ разостла́ть, расстели́ть.

расстели́ть, -стелю, -сте́лешь; 命 -стели́; 被過 **-сте́ленный** 完 (不完 **расстила́ть**) 《口》 = разостла́ть.

расстели́ться, -сте́лется 完 (不完 **расстила́ться**) 《口》 = разостла́ться.

расти́л 男1 敷き詰めること; 広げること: *p.* соло́мы ワラを敷くこと / *p.* льна 亜麻を(地面に)広げること.

расти́ление 中3 敷くこと, 広げること.

расти́лать 不完 ⇨ разостла́ть; расстели́ть.

расти́латься 不完 **1** ⇨ разостла́ться; расстели́ться. **2** (広大な空間に)広がる: Перед ним необозри́мо *~ла́лось* мо́ре. 彼の眼前にはてもなく海が広がっていた. **3** (表面上を低く這(ᵃ)うように)広がる, た

なびく: Бе́лый пар по луга́м *~ла́ется.* 白いもやが草原を敷き広げること《雨露にさらすために》.

расстоя́ние [-s- | -ss-] 中3 **1 a)** 距離, 間隔: бо́льшо́е [небольшо́е, ма́ленькое] *p.* 遠[近]距離 / коро́ткое *p.* 短距離 / кратча́йшее *p.* 最短距離 / *p.* в сто ¹киломе́тров [шага́ов] 100キロ[歩]の距離 / *p.* от Москвы́ до Луны́ 地下鉄[学校, モスクワ]までの距離 / *P.* от Земли́ до Луны́ составля́ет около 400 (=четырёхсо́т) ты́сяч километро́в. 地球から月までの距離は約40万キロである / *p.* между Новосиби́рском и Владивосто́ком / ボシビルスクとウラジオストック間の距離 / пройти́ [проéхать] поря́дочное *p.* かなりの距離を行く[走行する] / измéрить *p.* 距離を測る / покры́ть *p.* в де́сять киломе́тров за де́сять мину́т 10キロを10分で走破する / подпусти́ть кого́ на бли́зкое *p.* ...を近くまで引き寄せる / отойти́ на не́которое *p.* 少し離れる / удали́ться на далёкое *p.* 遠距離に去る / рассма́тривать карти́ну с бли́зкого *~ния* 絵を近くから眺める / находи́ться на бли́зком *~нии* отсю́да ここから近い距離にある / На како́м *~нии* от Москвы́ нахо́дится Ки́ев? キエフはモスクワからどのくらいの距離のところにあるか / на не́котором *~нии* ちょっとした距離のところに / на *~нии* десяти́ киломе́тров от го́рода 市から10キロのところに / на *~нии* слы́шимости челове́ческого го́лоса 呼べば聞こえる距離に / Он хорошо́ ви́дит на далёком *~нии.* 彼は遠くにあるものがよく見える, 遠目がきく / *P.* между бегуна́ми бы́стро сокраща́лось. 走者間の距離がどんどん縮まっていった / В ваго́н входи́ли и выходи́ли е́дущие на коро́ткие *~ния.* 車内には近距離の乗客たちが乗ったり降りたりしていた. **b)** 《口》時間的な隔たり: Между на́ми исчёзло *p.* лет. 我々の間には年齢の差が消え失せた / Всё произошло́ на *~нии* двухтрёх часо́в. すべては(わずか)2-3時間の間の出来ごとだ. **2** (発展段階上の)差; (社会・身分・財産上の)差遠: Между ру́сской поэ́зией 18 (=восемна́дцатого) ве́ка и Пу́шкиным грома́дное *p.* 18世紀のロシア詩とプーシキンの間には大きなギャップがある. ◇ **на *~нии*** (знать, чу́вствовать) 遠くにいて(知る, 感じる): *На ~нии* э́то вы́глядит хорошо́. それは離れて見るとよく見える / управля́емый *на ~нии* 遠隔操作の / И *на ~нии* чу́вствую, как бьётся сейча́с ва́ше се́рдце. 遠くにいてもあなたの今の胸の高鳴りが聞こえるようです. ***на благоро́дном ~нии*** ⇨ благоро́дный. ***держа́ть кого́ на ¹изве́стном [почти́тельном] ~нии от себя́*** ...を敬遠する.

***расстра́ивать** [-s- | -ss-] 不完 ⇨ расстро́ить.

***расстра́иваться**[1] [-s- | -ss-] 不完 **1** ⇨ расстро́иться[1], **2** расстра́ивать の被動.

расстра́иваться[2] [-s- | -ss-] 不完 ⇨ расстро́иться[2].

расстре́л [-s-, -ss-] 男 1 (全部・多数を)銃殺[射殺]すること. **2** 銃殺刑: приговори́ть к *~лу* 銃殺刑を宣する. **3 a)** 《軍・狩》(使いすぎによる)銃腔[砲腔]の摩滅. **b)** 弾を撃ちつくすこと. **4** 《鉱》坑道の横桁.

***расстре́ливать** [-s- | -ss-] 不完 ⇨ расстреля́ть. **~ться** 蔵語. **~вание** 中3.

расстреля́ние [-s-|-ss-] 中3 《旧》=расстре́л 2.

***расстреля́ть** [-s-|-ss-], 被過 **-ре́лянный** 完 (不完 **расстре́ливать**) **1** 〈кого́ (что)〉〈多数を〉射殺する, 撃ち殺す: *p.* фаши́стов ファシストを残らず撃ち殺す. **2** 〈кого́ (что)〉銃殺する, 銃殺刑に処する: *p.* преда́теля 裏切り者を銃殺する / *p.* пле́ных 为 организа́цию побе́га 脱走を企てたかどで捕虜を銃殺する / *p.* из пулемёта 機銃掃射する. **3** 〈кого́-что〉近距離から猛射を浴びせる, 猛攻撃する; 撃滅[撃破]する: *p.* ¹та́нк врага́ [вра́жеский кора́бль] 敵の戦車[敵艦]に猛射を浴びせる. **4** 〈что〉〈弾を〉撃ちつくす: *p.* все снаря́ды 砲弾を撃ちつくす. **5** 〈что〉《軍・狩》(銃砲を使いすぎて)銃腔[砲腔]をすり減らす.

расстри́га 男《変化は 女3》《教会》破門僧.

расстрига́ть 不完 ⇨ расстри́чь.

расстрига́ться 不完 **1** ⇨ расстри́чься. **2** расстрига́ть の被動.

расстриже́ние 中3 (僧を)破門すること.

расстри́чь, -ригу́, -рижёшь, ..., -ригу́т; 命 -ри́гший; 過 -ри́г, -гла́; 被過 **-ри́женный** 完 (不完 **расстрига́ть**) **1** 〈что〉はさみで切る. **2** 〈кого́ (что)〉《教会》僧籍を剝(は)奪する, 破門する.

расстри́чься, -ригу́сь, -рижёшься, ..., -ригу́тся; 命 -ри́гшись; 過 -ри́гся, -гла́сь 完 (不完 **расстрига́ться**)《教会》僧籍を離脱する.

расстро́енный [-s- | -ss-] 形1 расстро́ить の被過. ―― 形 **1** 隊形を乱した, 無秩序な, 混乱した: *~ное* во́йско 敵陣が総崩れになった敵軍. **2** 損害を蒙って落目になった, 衰微[凋落]した: *~ное* де́ло 左前になった事業. **3** 病的になった, 異常な: *~ное* здоро́вье そこなわれた健康 / *~ные* не́рвы 病的な神経 / *~ное* воображе́ние 常規を逸した想像力. **4** 〈楽器・受信機につき〉調子の狂った. **5** 実現をはばまれた, 挫折した: *p.* план 挫折した計画. **6** 悲しみに打ちひしがれた, 嘆き悲しんでいる: Он *~ро́ен* из-за неуда́чи. 彼は失敗にがっくりきている / У него́ *p.* вид. 彼は打ちひしがれたような顔をしている.

***расстро́ить** [-s- | -ss-], -ро́ю, -ро́ишь; 命 -ро́й; 被過 **-ро́енный** 完 (不完 **расстра́ивать**) 〈кого́-что〉 **1** 〈主に隊形を〉混乱させる, 乱す: *p.* ряды́ проти́вника 敵部隊を大混乱に陥れる. **2** 〈事を〉だめにする, だいなしにする, 崩壊させる: *p.* де́ло 事をぶちこわす / *p.* всё なにもかもめちゃくちゃにする / Война́ *~ро́ила* хозя́йство. 戦争で経済が崩壊した. **3** 邪魔する, 実現をはばむ, ぶちこわす: Его́ внеза́пная боле́знь *~ро́ила* все на́ши пла́ны. 彼の急病で私たちの計画はすっかり狂ってしまった / *p.* за́мысел 構想を挫折させる / *p.* сва́льбу 結婚式をだいなしにする. **4** 〈健康などを〉そこねる, 〈...に〉異常をきたす, 〈...の〉調子を悪くする: *p.* желу́док 胃をこわす / *p.* здоро́вье 健康をそこねる / У него́ совершённо *~ро́ены* не́рвы. 彼は神経がすっかりまいっている. **5** がっかりさせる, 気を滅入らせる (огорчи́ть): Неуда́ча очень его́ *~ро́ила.* 彼はこの失敗にがっかりしてしまった / Э́та весть меня́ совершённо *~ро́ила.* この知らせに私はがっくりきた / Он был *~ро́ен* неприя́тным изве́стием. 彼は不快なニュースに気が滅入っていた / Я был очень *~ро́ен*, что не заста́л его́. 彼に会えなくてがっかりした. **6** 〈楽器・受信機の〉調子を狂わせる: *p.* ¹ро́яль (скри́пку] ピアノ[バイオリン]の調子を狂わせる. **7** 〈кого́ (что) *с кем*〉《旧》仲違いさせる.

***расстро́иться**[1] [-s- | -ss-], -ро́юсь, -ро́ишься; 命 -ро́йся 完 (不完 **расстра́иваться**[1]) **1** 〈隊形が〉崩れる, 混乱する: Ряды́ проти́вника *~ро́ились.* 敵の隊伍が崩れた / Шере́нги *~ро́ились.* 列が乱れた. **2** 〈事業などが〉かたがたになる, だめになる, 崩壊する (прийти́ в упа́док): Де́ло [Хозя́йство] *~ро́лось.* 仕事がだめになった[経済が崩壊した]. **3 a)** (邪魔が入って)実現しない, 挫折する: План пое́здки *~ро́ился.*＝Пое́здка *~ро́илась.* 旅行の計画がおじゃんになった. **b)** 〈進行中のものが〉中断する, 〈関係・連絡などが〉途絶える (прерва́ться): Связь с кора́блем *~ро́илась.* 船との連絡が途絶えた. **4** (身体の)具合[調子]が悪くなる, 変調をきたす: Желу́док *~ро́ился.* 胃に障害が起きた / Здоро́вье его́ сильно *~ро́илось.* 彼はひどく体調をくずした. **5** 〈楽器・受信機の〉調子が狂う: Ро́яль *~ро́ился.* ピアノの調子が狂った / Телеви́зор *~ро́ился.* テレビの調子がおかしくなった. **6** ひどく悲しむ: *p.* от неуда́чи 失敗してがっくりする / Не сто́ит *расстра́иваться* из-за пустяко́в. くだらぬことでいちいちがっかりすることはおよばない.

расстро́иться[2] [-s- | -ss-], -ро́ится (不完 **расстра́иваться**[2]) どんどん建物が建ってく村・町などが)大きくなる.

расстро́йка [-s-|-ss-] 女3 **1** (機器の)変調, 乱調: *p.* сигна́ла 信号の乱れ. **2**《旧俗》=расстро́йство (1, 2, 4).

***расстро́йство** [-s-|-ss-] 中1 《＜расстро́ить(ся¹)》 **1 a)** (損害その他による事業などの)破綻(ぼん), 悪化, 不

振：привести́ в *p.* だめにする, めちゃめちゃにする / Фина́нсы компа́нии пришли́ в *p.* 会社の財政が悪化した / Дела́ пришли́ в *p.* 事業が不振に陥った / Мои́ дела́ в совершённом *~ве.* 私の事業はすっかりあがったりだ. **b)** 挫折, 頓挫(*文*): *p.* пла́нов 計画の挫折. **c)** (隊列の)乱れ, 混乱: внести́ *p.* в ряды́ проти́вника 敵の隊伍を混乱に陥れる. **2 a)** (健康の)不調, (生理的な)障害; 下痢 (понО́с): не́рвное *p.* 神経障害 / *p.* желу́дка 下痢 / У него́ си́льное *p.* желу́дка. 彼はひどく下痢している / страда́ть *~вом* ре́чи 言語機能障害を病む. **b)** (機器の)故障, 不調, 異常: *p.* пита́ния то́ком 電力供給系統の異常 / Маши́на пришла́ в *p.* 機械が故障した. **3** 〔口〕 不機嫌, 心の乱れ: Он сего́дня в *~ве.* 彼は今日は不機嫌だ. **4** 〔俗〕 いさかい (раздо́р), 不和 (несогла́сие): Он в *~ве* с жено́й. 彼は妻と折合が悪い.

расступа́ться 不完 ⇨ расступи́ться.

расступи́ться, -уплю́сь, -у́пишься; 命 -упи́сь 完 (不完 **расступа́ться**) **1** 〈群集などが〉脇へよって道をあける: Толпа́ *~пи́лась.* 群衆が道をあけた. **2** 〈事物が〉分かれる: Лес вдруг *~пи́лся.* 森の中で突然目の前が開けた. **3** 〈地面・岩・水面などが〉割れる. **4** 〈旧俗〉気前がよくなる, 物惜しみしなくなる (расще́риться).

расстыкова́ть, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **расстыко́вывать**) 〈что〉〈ドッキングしたものを〉分離する, 引き離す: *p.* орбита́льную ста́нцию и косми́ческий кора́бль 軌道ステーションと宇宙船を引き離す.

расстыкова́ться, -ку́юсь, -ку́ешься; -ку́йся 完 (不完 **расстыко́вываться**) 分離する, ドッキングしたものが離れる. 「離し.

расстыко́вка 女 3 〔ドッキングしたものの〉分離, 切り

расстыко́вывать 不完 ⇨ расстыкова́ть.

расстыко́вываться 不完 **1** ⇨ расстыкова́ться. **2** расстыко́вывать の被動.

рассуди́тельность 女 8 思慮, 分別: не теря́ть *~ти* 分別を失わない.

рассуди́тельный, -лен, -льна 形 1 思慮深い, 分別[良識]ある: *p.* челове́к 思慮深い人 / *~ное* реше́ние 良識ある決定. **-но** 副.

рассуди́ть, -ужу́, -у́дишь; 命 -уди́; 被過 **-у́денный** 完 〈что 節〉 **1** (不完 **рассу́живать**) 〈*кого-что*〉〈事件・口論などを〉裁(さば)く; とりなす: *p.* спор 口論を裁く. **2 a)** 〈*о чём*/面/無補〉よく考えてみる (обду́мать): *P-у́дите* же, что мне де́лать в моём положе́нии? 私のような立場になったらどうしなければいけないのか, よく考えてみてください. **b)** 〈不定形/*что* 節/無補〉よく考えて決める, 結論をだす (заключи́ть): Он *~у́дил* наде́ть фрак. 彼は燕尾(*古*)服を着ることにした / Он *~у́дил,* что пришло́ вре́мя приниматься за рабо́ту. 彼はいよいよ仕事に取りかかる時が来たという結論に達した.

рассуди́ться, -ужу́сь, -у́дишься; 命 -ди́сь 完 〈旧〉 **1** 裁(さば)き[自黒]をつける. **2** [無人動 で] 〈*кому*〉〈…することが〉必要と思われる.

***рассу́док,** -дка 男 3 **1** 理性, 知性 (ум): де́ятельность *~дка* 理性のはたらき / внять го́лосу *~дка* 理性の声に耳を傾ける. **2** (正常な)判断力, 分別: потеря́ть *p.* 分別を失う; 気が狂う / лиши́ться *~дка* 気が狂う (сойти́ с ума́) / люби́ть без *~дку* 溺(おぼ)れるほど愛する. **3** 常識, 良識 (здра́вый смысл): поступи́ть вопреки́ *~дку* 良識に反する行動をする / Его́ *p.* помути́лся. 彼は理性がくもった.

◇ **быть в** [**по́лном**] [**здра́вом**] **~дке** 正気である, 気が確かである. **меша́ться** [**в ~дке** [**~дком**]] ⇨ мешáться[2]. **тро́нуться** [**повреди́ться**] [**~дком** [**в ~дке**]] 精神に異常をきたす. 「理屈っぽく.

рассу́дочно 副 理性的に, 分別をもって; 分別くさく.

рассу́дочность 女 8 (感情よりも)理性が優っていること, 理屈っぽいこと.

рассу́дочный, -чен, -чна 形 1 〔長尾 のみ〕 理性の: *~ная* де́ятельность 理性のはたらき. **2** 理屈一点ばりの, 現実離れした. **3** (感情を抑えた)理性的な, 思慮分別が先に立つ: *~ная* любо́вь 分別ある恋.

***рассужда́ть** 不完 **1 a)** 判断する, (筋道を立てて)考える (мы́слить), 推論する: научи́ться *p.* 論理的に考えることを学ぶ / Он непра́вильно *~да́ет.* 彼の推論は間違っている, 彼の考えは筋が通らぬ / Он *~да́л* вполне́ здра́во. 彼の物の考え方はまことに良識的であった / *p.* 〔конкре́тно 〔отвлечённо〕 具体的[抽象的]に考える / *p.* трёзво 冷静に考える / *p.* наи́вно 幼稚な考え方をする. **b)** (なにかについて)熟慮する, 思案する (размышля́ть); …と考える (полага́ть, счита́ть). **2 a)** 〈*о ком-чём*/無補〉《口》〈何かを論証・説明しようと〉考えを述べる, 論じる (обсужда́ть); 論述[論考]する: На э́ту те́му а́втор простра́нно *~да́ет* в пе́рвой главе́ кни́ги. この問題について著者は本書の第1章で詳細に論じている / *p.* о 'смысле жи́зни [по́льзе спо́рта] 人生の意義[スポーツの効用]を論ずる / На́до де́йствовать, а не *p.* 必要なのは行動で理屈をこねることではない / Мно́го *~да́ет,* да ма́ло де́лает. 口はかり達者で実行が伴わない. **b)** 〈*о ком-чём*〉《口》〈…についての〉考えを言う, あれこれ言う; 〈*с кем*〉〈…と〉話し合う: *p.* о прочи́танной кни́ге 読んだ本の感想を話す. **3** [通例 не と共に] 《口》理屈[批判]かましいことを言う, 言葉を返す (возража́ть): Де́лай, что тебе́ говоря́т, и не *~да́й!* つべこべ言わないで言われたことをしなさい!

***рассужде́ние** 中 3 **1** 判断[推論, 推理](すること), 考察, 見解: пра́вильное *p.* 正しい判断 / вздо́рное *p.* でたらめな推論 / *p.*, опира́ющееся на конкре́тные фа́кты 具体的事実を踏まえた見解. **2 a)** [通例 複 で] 議論: пусти́ться в *~ния* 議論を始める / Он не стал слу́шать дальне́йших *~ний* о любви́ 彼は恋愛談議をそれ以上聞こうとはしなかった. **b)** 《口》答え, 反駁(*古*) (возраже́ние): Проше́ў без *~ний* исполня́ть прика́зание. 命じられたことは文句を言わずに実行してもらいたい. **3** 〈旧文〉論文 (научное сочине́ние): кандида́тское *p.* 修士論文.

◇ **в ~нии** *кого-чего́* 〈旧〉…に関して, …の点から見て. **в ~нии** *сего́* 〈旧〉それゆえ (поэтому).

рассу́живать 不完 ⇨ рассуди́ть 1.

рассупо́нивать 不完 ⇨ рассупо́нить.

рассупо́ниваться 不完 **1** ⇨ рассупо́ниться. **2** рассупо́нивать の被動.

рассупо́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-нённый** 完 (不完 **рассупо́нивать**) 〈*кого-что*〉〈馬を馬車からはずす際に〉くびきの革紐 (супо́нь) をほどく: *p.* хому́т くびきの革紐をほどく / *p.* ло́шадь 馬からくびきの革紐をほどいてやる.

рассупо́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 完 (不完 **рассупо́ниваться**) **1** くびきの皮紐がゆるむ[ほどける]. **2** 〔俗〕(着ているものを)脱ぐ, (着物の)ボタン[ベルト]をはずす.

рассусо́ливать 不完 〈*о чём*/無補〉《俗》(あちこちに脱線しながら)くどくと話す; 長談議に暇をつぶす.

рассу́чивать 不完 ⇨ рассучи́ть.

рассу́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ рассучи́ться **2** рассу́чивать の被動.

рассучи́ть, -сучу́, -су́чишь|-сучи́шь; 命 -сучи́; 被過 **-су́ченный** 完 (不完 **рассу́чивать**) 〈что〉 **1** 〈綯(な)ったもの・巻いたものを〉戻す, 解く: *p.* верёвку ～ープの縒(よ)りを戻す. **2** 〈まくり上げたものを〉戻す, おろす: *p.* рука́в 袖をおろす.

рассучи́ться, -сучится|-сучи́тся 完 (不完 **рассу́чиваться**) 縒りが戻る: Верёвка *~чи́лась.* ～ープの縒りが戻った.

рассчи́танно [-ʃ'ʃ'i-] 副 故意に, 計算して: де́йствовать *p.* 計算ずくで[先の先まで読んで]行動する / говори́ть *p.* 慎重の故意にゆっくり話す.

рассчи́танность [-ʃ'ʃ'i-] 女 8 (前もって)計算されていること, 故意; 用心深さ (осмотри́тельность).

рассчи́танный [-ʃ'ʃ'i-] 形 1 рассчита́ть の被過 — 形 偶然でない, 故意の (умы́шленный): *~ная* хо́лодность в обраще́нии 応対の故意のよそよそしさ

***рассчита́ть** [-ʃ'ʃ'-], 被過 **-счи́танный** [-ʃ'ʃ'i-] 完 (不完 **рассчи́тывать**) **1** 〈что/что 節〉 **a)** 計算する, 試算する, 見積もる: *p.* сто́имость изда́ния 出版費を試算する / *p.* все предстоя́щие расхо́ды これ

からのあらゆる出費を見積もる / *P-тáй*, скóлько вы́йдет на кáждого. 1 人あたりいくらになるか計算してごらん. **b)** 〈技術的に〉算定[算出]する: *p.* паровóй котёл (設計者が)ボイラーの技術的データを算出する / *p.* траекто́рию полёта 飛行軌道を計算する. **c)** (色々な状況を判断して)決める: Всё произошло́ так, как я *~тáл*. すべてが私の決めた通りになった / Всё э́то *~счи́тано* вперёд. こうなることはすべて前から決まっていたのだ / *P-тáй* сам, что лу́чше. どっちがいいか自分で決めなさい / *p.* жизнь чуть ли не на двáдцать лет 20 年先の生活まで見とおす. **d)** [通例 被過] 〈*на кого́-что*〉(用途・収容規模などにつき)〈…を〉目当てにする, 勘定に入れる, 念頭におく: кни́га, *~счи́танная* на дете́й 児童向けの本 / самолёт [зал], *~счи́танный* на 500 [пассажи́ров [зри́телей] 500 人乗りの飛行機[500 人収容のホール] / Весь запа́с продово́льствия *~счи́тан* на три неде́ли. 食料の備蓄は 3 週間分だ. **e)** 〈無補〉も〉予見する, 前もって計算に入れる: *P-тáл*, что всё обойдётся благополу́чно. 万事うまく行くと踏んだ / не *p.* свои́х сил 力以上のことをやろうとする. **2** 〈*кого́* (*что*)〉 **a)** (仕事の一部または全部の完了に伴い)…の賃金を精算する. **b)** (賃金を精算して)解雇する (уво́лить, дать расчёт): *p.* рабо́чего 労働者を一名解雇する. **3** 〈*кого́-что*〉(隊形を変える前に)番号をかけさせる: *p.* 'взвод [ро́ту] 小[中]隊に番号をかけさせる.

рассчита́ться [-ʃ'ʃ'-] 完 (不完 **рассчи́тываться**) **1 a)** 〈*с кем*/無補〉勘定をすませる, 清算する (расплати́ться): *p.* с кредито́рами 債権者と清算する. **b)** 〈*с чем*〉〔口〕〈…に〉けりをつける, 〈…を〉片づける (поконча́ть); 〈…と〉手を切る, 〈…を〉免れる (изба́виться): *p.* с долга́ми 借金を完済する. **2** 〔口〕(賃金の精算をすませて)暇をとる, やめる (уво́литься): Я бо́льше не на фа́брике, я *~та́лся*. 私はもう工場では働いていない, 暇をとったんだ. **3** 〈*с кем*〉〔口〕報復する, 仕返しする (отомсти́ть), しっぺ返しをする: Погоди́, я ещё с тобо́й *~та́юсь* за всё! 見てろ, いまにこの仕返しはするからな. **4** 〈横隊に整列した者が〉番号をかける: По поря́дку номеро́в *~та́йсь*! 番号! ★ *~та́йся* に対し *~ти́сь* は〔旧〕.

рассчи́тывать [-ʃ'ʃ'i-] 不完 **1** ⇨ рассчита́ть, расчёт. **2 a)** 〈*на что*/不定形/*что* 副〉〈…の実現を〉期待する: *p.* на успе́х 成功を期待する / *p.* на гостеприи́мство 歓待を期待する / *p.* на ме́сто дире́ктора 所長のポストを当てにする. **b)** 〈*на кого́* (*что*)〉〈人に〉期待をかける (возлага́ть наде́жды), 当てにする, 頼りにする (полага́ться): Мы *~ваем* на тебя́. 私たちは君を頼りにしているんだよ / *p.* на ста́рого дру́га 旧友を頼りにする. **c)** 〈不定形〉〈…する〉つもりである, 〈…する〉予定である: Он *~вал* пробы́ть там ме́сяц. 彼はそこに 1 か月いるつもりだった.

рассчи́тываться [-ʃ'ʃ'i-] 不完 **1** ⇨ рассчита́ться, расчёт. **2** 〈*за кого́-что*〉〈…に〉責任を取る, 尻ぬぐいをする: *p.* за свой просту́пки 自分の過失の責任を取る / *p.* за грехи́ мо́лодости 若気(%)の過(%)の後始末をする.

рассыла́ть 不完 ⇨ разосла́ть. **-ться** 被動.

рассы́лка[1] 女1 方々へ送ること, 発送: *p.* пи́сем 手紙の発送 / *p.* по по́чте 郵送.

рассы́лка[2], 複生 -лок 男 〈変化は 女1〉〔旧俗〕メッセンジャーボーイ, 使者 (рассы́льный), 配達人.

рассы́лочный 形1 発送のための: *~ное* отделе́ние почта́мта 郵便本局配達課.

рассы́льный 形1 **1** 配達[発送]用の; 配達[発送]品名記入用の: *~ная* кни́га 発送品名記入簿, 発送控. **2** [p. 男名]; **-ная** 女名] 配達人, メッセンジャーボーイ(ガール): 従僕用. *p.* 廷吏.

рассыпа́льщик 男3; **-щица** 女2 =рассы́пщик; -щица.

рассыпа́ние 中3 рассыпа́ть(ся) すること.

рассы́пать, -плю, -плешь | -сы́пишь, -сы́плят; 命 -сы́пь; 被過 **-сыпанный** 完 (不完 **рассыпа́ть**) **1** 〈*что*〉 **a)** 〈粉状・粒状のものを〉こぼす: *p.* соль 塩をこぼす / *p.* кро́шки хлеба́ по столу́ パンのくずを食卓に散らかす / *p.* бу́сы ネックレスの玉をばらばらに落とす. **b)** ばらまく, いっぱい投げ散らす: *p.* приманку для птиц 小鳥をおびき出すためのえさをばらまく. **c)** 〈冗談・世辞などを〉ふんだんに言う, ふりまく: *p.* 'прибаутки [шу́тки, остро́ты] さかんに地口(%)[冗談, しゃれ]を飛ばす / *p.* комплиме́нты お世辞をふりまく. **2** 〈*что*〉〈粉状・粒状のものを〉移し分ける: *p.* 'муку́ [крупу́] по мешка́м 粉[穀粒]を袋に分けて入れる. **3** 〈*что*〉〈組んだもの・まとまったものを〉ばらばらにする: *p.* набор кни́ги 本の組み版をばらす. **4** 〈*что*〉〈乱れ髪を〉垂らす: *p.* 'во́лосы [ку́дри] 髪の毛[巻毛]をばらばらにして垂らす. **5 a)** 〔軍〕〈*кого́-что*〉〈兵を〉散開させる: *p.* ро́ту в цепь 中隊を散兵線に散開させる. **b)** [被過 で] 広い範囲に散在[点在]させる: Дере́вни *~паны* по прибре́жью. 村々が沿岸に点在している. **6** 〈*что*〉断続的な(振動)音を発する: *p.* 'щебе́т [тре́ли] (鳥がしきりにさえずる[トリルのような声で鳴く]).

◇ *p. би́сер перед кем* ⇨ би́сер. *p. би́сер пе́ред сви́ньями* ⇨ свинья́.

рассыпа́ть 不完 ⇨ рассы́пать.

рассы́паться, -плюсь, -плешься | -сы́пишься, -сы́плятся; 命 -сы́пься 完 (不完 **рассыпа́ться** 参照) **1** こぼれる; ばらまかれる, 散る: Мука́ *~палась*. 粉がこぼれ散った / Карандаши́ [Бу́сы] *~пались* по́ полу. 鉛筆[ビーズ]が床一面にばらばらとこぼれ落ちた. **2 a)** 〈群集などが〉方々に散る: Толпа́ *~палась* по площа́ди. 群集は広場に四散した. **b)** 〔軍〕〈兵が〉散開する: Ро́та *~палась* в цепь. 中隊が散兵線に散開した. **c)** 広い範囲に散在[点在]する: По бе́регу реки́ *~пались* многочи́сленные до́мики. 河岸にはたくさんの小さな家が散在していた. **3** 〈髪が〉乱れて垂れる: Во́лосы *~пались* по плеча́м. 髪の毛が両肩にばらばらに垂れていた. **4** 〈石などが〉砕ける, ばらばらになる (распа́сться на ча́сти): Самолёт *~пался* на ме́лкие куски́. 飛行機が粉々になった / Не *~плешься*! 〔俗〕心配するな, お前は大丈夫さ! **5** 〔口〕〈企業などが〉ふれる, 〈計画などが〉だめになる: Компа́ния *~палась*. 会社が倒産した / На́ши пла́ны по пое́здке *~пались*. われわれの旅行計画がおじゃんになった. **6** 〈*в чём*/無補〉〔口〕〈お世辞などを〉並べる, 〈賛辞を〉まき散らす: *p.* в комплиме́нтах お世辞をふりまく / *p.* в похвала́х ほめちぎる / *p.* в благода́рностях お礼の言葉をふりまく. **7 a)** 〈*чем*〉連続的な(振動)音をだす: *p.* тре́лью (トリルのような)小鳥のさえずりが響き渡る / *p.* весёлым сме́хом 陽気に笑いころげる. **b)** 連続的な(振動)音が聞こえる: В алле́е *~пался* её звóнкий смех. 並木道で彼女のかん高い笑い声が響いた. **8** 〔俗〕自白する. ◇ *p. пра́хом* ⇨ прах.

рассыпа́ться 不完 **1** ⇨ рассы́паться. **2** рассыпа́ть の被動. ◇ *p. горо́хом* ⇨ горо́х. *ме́лким бе́сом p. пе́ред кем* ⇨ бес.

рассы́пка 女3 **1** こぼれること, ばらまくこと; (粉・穀物などを袋などに)入れること: *p.* удобре́ний 肥料の散布. **2** 〔商〕(粉・穀物などの)目減(%).

рассы́пной 形1 **1** 粒から成る, 粒状の (сыпу́чий): *p.* корм 粒状の飼料. **2** 1 個売りの, ばら売りはかり売りの: *~ны́е* папиро́сы ばら売りの紙巻たばこ / *p.* това́р ばら売りの商品. ◇ *в ~но́й* =врассы́пную.

◆ **p. строй** 〔軍〕散開隊形 (↔ сомкнутый строй).

рассы́пчатый, -чат, -а 形1 **1** (粘着力が弱くて)崩れやすい: *~тая* ка́ша ねばり気のない[さらさらした]粥 / *~тое* пече́нье 薄くてかりかりのビスケット. **2** 〔口〕でっぷり太った, よく肥えた (по́лный). **3** 〈音につき〉ころげるような, よく響く (раскати́стый).

рассыщик 男3; **-щица** 女2 (乾燥させるために, 商品を)広げる[また散らす]人.

рассыха́ться, -а́ется 不完 ⇨ рассо́хнуться.

рассяде́шься, **-ся́дусь**, **-ся́дься**, **-ся́дьтесь** ⇨ рассе́сться[1].

растаба́рить, -рю, -ришь 完 ⇨ растаба́ривать.

растаба́ры, -ров 複 [国 も 単 と同義] 〔俗〕むだ話.

растаба́ривать 不完 (完 **растаба́рить**) 〔俗〕(暇をもてあまして)むだ話をする.

раста́ивать 不完 ⇨ раста́ять.

раста́й(те) ⇨ раста́ять.

раста́лкивать 不完 ⇨ растолка́ть. **-ться** 被動.

раста́пливание[1] 中3 火を焚(た)くこと.
раста́пливание[2] 中3 緩めて(ラードなどを)溶かすこと.
раста́пливать[1,2] 不完 ⇨ растопи́ть[1,2].
раста́пливаться[1,2], **-ается** 不完 **1** ⇨ растопи́ться[1,2]. **2** раста́пливать[1,2] の被動.
раста́птывать 不完 ⇨ растопта́ть.
раста́птываться, **-ается** 不完 **1** ⇨ растопта́ться. **2** раста́птывать の被動.
растаска́ть, 被過 **-та́сканный** 完 (不完 **раста́скивать**) 《口》 **1** (少しずつ何回かに分けて)運び去る(parастащи́ть): *p.* все ве́щи 品物を何回かに分けて全部運び去る / *p.* сара́й по бре́внышку 納屋を解体して丸太を1本ずつ運び去る / Де́ти *~ка́ли* все конфе́ты. 子供たちかいつの間にかキャンデーをみんな持っていってしまった. **2** 少しずつちょろまかす[盗みだす].
раста́скивать 不完 ⇨ растащи́ть; растаска́ть.
-ться 歳動. **-вание** 中3.
растасова́ть, **-сую́**, **-су́ешь**; 命 **-суй**; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **растасо́вывать**) 〈*кого́-что*〉 **1** (配る前に)*карта*を切る. **2** 《口》方々に配置する: *p.* рабо́чих по брига́дам 労務者を(作業)班に分ける.
растасо́вка 女3 **1** (配る前に)*карта*を切ること. **2** (人を)方々に配置すること. [被動.
растасо́вывать 不完 ⇨ растасова́ть. **-ться**
растача́ть, 被過 **-та́чанный** 完 〈*что*〉方々刺し縫いをする.
раста́чивать 不完 ⇨ расточи́ть[1]. **-вание** 中3.
раста́чиваться 不完 **1** ⇨ расточи́ться. **2** раста́чивать の被動.
растащи́ть, **-ащу́**, **-а́щишь**; 命 **-ащи́**; 被過 **-а́щенный** 完 (不完 **раста́скивать**) **1** 〈*кого́-что*〉 **a**) =растаскать. **b**) 少しずつ取り壊して持ってゆく: *p.* избу́ 古民家を解体して少しずつ運んで行く. **2** 〈*что*〉少しずつ盗んで行く(разворова́ть): *p.* всё ору́жие 武器を全部持ち去る. **3** 〈*кого́ (что)*〉《口》引き離す(разня́ть): *p.* дерущихся 取っ組み合いのけんか(をしている者)を引き離す / Наконе́ц судьба́-таки *~ти́ла* нас. ついに運命が私たちを引き離した.
***раста́ять**, **-та́ю**, **-та́ешь**; 命 **-та́й** 完 (不完 **раста́ивать**, **та́ять**) **1 a**) 溶ける: Снег [Воск, Лёд] *~я́л*. 雪[ろう, 氷]が溶けた / Са́хар *~я́л* в воде́. 砂糖が水に溶けた. **b**) (川などの氷が)溶ける: Река́ *~я́ла*. 川の氷が溶けた. **2 a**) 〈音・霧などが〉徐々に消える; 〈群集が〉散る(расса́яться), 四散する: Густо́й тума́н *~я́л*. 濃い霧がいつの間にか晴れた / Зву́к *~я́л* вдали́. 遠くの音が消えた / Толпа́ постепе́нно *~я́ла*. 群集はしだいに散っていった. **b**) しだいに使いつくされる, 消えてなくなる: К концу́ ме́сяца все де́ньги *~я́ли*. 月末にはお金はすっかり消えてなくなった. **3** 《口》〈心が〉やわらぐ, なごむ(смягчи́ться), 感動する: *p.* от у́дово́льствия [любви́] 満ち足りて[愛情で]心がなごむ / Сёрдце его́ *~я́ло* от похвалы́. はめちぎられて彼はほろっとなった. **4** (不完 **раста́ивать** のみ) 〈*что*〉《口》溶かす: *p.* [лёд [воск] 氷[ろう]を溶かす(растопи́ть[2]). ◇ *Лёд ~я́л*. 不信感[疎外感]が消えた.
раство́р[1] 男1 **1** (開いたはさみ・コンパスなどの作る)角度, 開き: *p.* ци́ркуля コンパスの脚の開き. **2 a**) (両開きの窓・扉・門などを全開した時の)開き(проём): *p.* две́ри 戸口, ドアウェイ. **b**) (昔のマーケットで, 両開き扉を全開しただけの間口の)商店.
***раство́р**[2] 男1 **1** 溶液: во́дные *~ры* соле́й 塩化ナトリウム水溶液 / насы́щенный *p.* 飽和液 / дубя́щий *p.* なめし液 / *p.* е́дкого на́тра 苛性ソーダ液 / *p.* норма́льной кре́пости 標準液. **2** *モルタル*; известко́вый *p.* 石灰*モルタル*, о́ра / цеме́нтный *p.* セメント*モルタル* / гли́няный *p.* 粘土*モルタル* / строи́тельный *p.*《土木》グラウト, 薬とろ. **3**《化》溶体: газообра́зный *p.* 混合気体 / жи́дкий *p.* 液体 / твёрдый *p.* 固溶体.
раствори́ть 中3 溶解. [ность
раствори́мость 女8 可溶性; 溶解度.
раствори́мый, **-рим**, **-а** 形1 **1** 可溶性の: *~мые* со́ли 可溶塩類 / *p.* ко́фе インスタントコーヒー / *~мое* стекло́ けい酸ナトリウム; 水ガラス / *p.* в воде́ 水溶性の. **2** [**p.**男名] =*p.* ко́фе.
раство́рить 男6 《化》 **1** 溶剤, 溶媒, 希釈剤. **2** (ラッカー・ペンキなどを薄めるための)シンナー.
раство́рить[1], **-творю́**, **-тво́ришь**; 命 **-твори́**; 被過 **-тво́ренный** 完 (不完 **раство́рять**[1]) 〈*что*〉 **1** a) 一杯に開く, 開け放す: *p.* окно́ [дверь, воро́та] 窓[戸, 門]を全開にする. **b**) 〈家の〉戸を開ける. **2** 〈コンパスの脚〉・鋏の刃〉などを〉開く: *p.* ци́ркуль コンパス(の【類語】⇨ откры́ть. [脚)を開く
раство́рить[2], **-творю́**, **-тво́ришь**, **-твори́м**; 命 **-твори́**; 被過 **-творённый**, **-рён**, **-рена́** 完 (不完 **раство́рять**[2]) 〈*что*〉 **1** 溶解させる; 〈液体を〉薄める, 割る: *p.* и́звесть в воде́ 石灰を水に溶かす / *p.* вино́ во до́й 酒を水で割る. **2** (不完 はまた **творить**[2]) 《口》〈粉を〉(水, 牛乳などで溶いて)こねる: *p.* те́сто パン生地をこねる.
***раствори́ться**[1], **-тво́рится** 完 (不完 **раствори́ться**[1]) 〈窓・門などが〉一杯に開く(раскры́ться), 開け放される; 〈コンパスなどの(脚)が開く: Дверь [Кали́тка] *~ри́лась*. ドア[くぐり戸]が一杯に開いた.
***раствори́ться**[2], **-твори́тся** 完 (不完 **раствори́ться**[2]) **1** 溶ける, 溶解する; 《化》溶液ができる: Са́хар *~ри́лся* в воде́. 砂糖が水に溶けた. **2** (周囲のものに溶け込んで)目立たなくなる, 紛れる(потеря́ться), 消える(исче́знуть): Лес *~ри́лся* в те́мноте́. 林が闇にのみ込まれた / *p.* в толпе́ 群集に紛れ込む / Кора́бль *~ри́лся* в тума́не. 船影が霧の中に没した.
раство́рный 形1 溶液の; *モルタル*の: *p.* у́зел (建設現場の)*モルタル*供給センター. [リートの
раство́робето́нный 形1 (建築用)*モルタル*コンク
раство́ромеша́лка, 複生 **-лок** 女3 =раствомосме́ситель.
раство́ронасо́с 男1 《建》*モルタル*ポンプ.
раство́росмеси́тель 男6 《建》*モルタル*ミキサー.
раство́рщик 男3 (薬液使用による)砂金選別工; *モルタル*製造工.
растворя́емость 女8 =раствори́мость.
растворя́льщик 男3 (石けん製造用)原液調製工
растворя́ть[1,2] 不完 ⇨ растворя́ть[1,2].
***растворя́ться**[1,2], **-ется** 不完 **1** ⇨ раствори́ться[1,2]. **2** растворя́ть[1,2] の被動.
растека́ться 不完 **1** ⇨ растечься. **2** 《口》〈ろうなどするほど〉長々と話す[物語る]. ◇ ***p. в слезах*** [涙にくれる
растекла́сь, **-тёкся** ⇨ растечься.
растёкшийся 形4 растечься の能過.
растели́ться, **-шусь**, **-шишься**; 命 **-шься** 完 〈*перед кем*〉《俗》自分の正体を他人の前で洗いざらい話す, 裸になる.
растели́ваться, **-ается** 不完 ⇨ растели́ться.
растели́ться, **-тели́тся** 完 (不完 **растели́ваться**) 〈牛が〉子を産む.
***растéние** 中3 植物, 草木: зелёное *p.* 緑色植物 / садо́вое [культу́рное] *p.* 栽培植物 / полево́е [ко́мнатное] *p.* 野外[室内]植物 / оранжере́йное [тепли́чное] *p.* 温室栽培植物 / водяно́е *p.* 水生植物 / ди́кое [дикораста́ущее] *p.* 野生植物 / сельскохозя́йственные *~ния* 農業用植物 / декорати́вное [лека́рственное (または целе́бное), ядови́тое] *p.* 装飾[薬用, 有毒]植物 / вечнозелёное [мозоусто́йчивое] *p.* 常緑[耐寒]植物 / однолетнее [двулетнее, многолетнее] *p.* 一年生[二年生, 多年生]植物 / вью́щееся [сте́лющееся] *p.* 回旋(蔓[匍匐(ほふく)]植物 / полезное [кормово́е, пищево́е] *p.* 有用[飼料用, 食用]植物 / ка́рликовое *p.* 盆栽 высшее *p.* 高等植物 / листья [цветы́, сте́бель, ко́рни] *~ния* 植物の葉[花, 茎, 根] / плоды́ [семена́, поба́ги] *~ния* 植物の果実[種子, 若枝] / ухо́д [наблюде́ние] за *~ниями* 植物の世話[観察] / ца́рство *~ний* 植物界 (расти́тельное ца́рство) сажа́ть [выра́щивать] *~ния* 植物を植える[育てる] / разводи́ть [поливать] *~ния* 植物を栽培する[…に水をやる] / собира́ть [засу́шивать] *~ния* 採集する[乾燥する] / коллекциони́ровать *~ния* 植物を収集する / ухаживать за *~ниями* 植物の世話をする *P~ниям* ну́жен дождь. 植物には雨が必要だ.

растениево́д 男1 農業植物栽培学者, 園芸家.

растениево́дство [-stv-] 中1 **1** 農業植物栽培《農作物栽培(полеводство), 牧草栽培(луговодство), 野菜栽培(овощеводство), 果樹栽培(плодоводство)などの総称》. **2** 農芸学. **-во́дческий** 形3.

расте́ние-индика́тор 中《変化は 中3-男1》土壌テスト植物. 「料植物.

расте́ние-краси́тель 中《変化は 中3-男6》染

растениепита́тель 男6 作物給肥機. 「ня).

растепе́ля 男女《変化は 女5》まぬけ, のろま(разиня).

растеплúть, -лю́, -лúшь; 命 -лú; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 ‹кого́-что›《口》‹人の›心を暖める, 感動させる(растро́гать): Искренность его́ меня́ ~ла́. 彼の誠実な態度に私は感動した.

растёр ⇨ растере́ть.

растере́бить, -блю́, -би́шь; 命 -би́; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **растере́бливать**) **1** ‹что›《口》‹髪などを›引っぱってくしゃくしゃにする, かきむしる. **2** ‹кого́-что›《俗》‹話[気合]を入れる: *Р~би́те* комúссию — пусть работает. 委員会がたるんでいるので気合を入れてください. **3** ‹кого́-что› 引き裂く: Соба́ка ~би́ла за́йца. 犬がウサギを引き裂いた.

растере́биться, -би́тся 完 (不完 **растере́бливаться**)《口》(引っぱられて・ゆさぶられて・何度もさわられて)くしゃくしゃになる.

растере́бливать 不完 ⇨ растере́бить.

растере́бливаться, -ается 不完 **1** ⇨ растере́биться. **2** растере́бливать の被動.

растере́ть, разотру́, разотрёшь; 命 разотри́; 過 растёр, растёрла; 能過 **растёрший**; 被過 **растёртый**; 副動 **растере́в** | **растёрши** 完 (不完 **растира́ть**) **1** (不完 はまた **тере́ть**) すりつぶす: *р.* в порошóк すりつぶして粉にする《⇨ 成句》/ *р.* комóк земли́ между пáльцами 土くれを指の間でほぐす. **2** すり込む: *р.* мазь на руке́ 手に軟膏をすり込む. **3** マッサージをする, こする: *р.* ушúбленное мéсто 打撲したところをマッサージする / *р.* ¡плéчи [нóги] 肩[足]をマッサージする. **4** ‹足に›まめを作る: *р.* пя́тку かかとに靴ずれを作る / *р.* что ¡до крóви [в кровь] ...に血まめを作る. ◇ ***р. в.*** (***мéлкий***) ***порошóк кого́*** ⇨ порошóк. ***плю́нуть ¡да [и]*** ***р.*** ⇨ плю́нуть.

растере́ться, разотру́сь, разотрёшься; 命 разотри́сь; 過 растёрся, растёрлась; 能過 **-тёршийся**; 副動 **-тёршись** 完 (不完 **растира́ться**) **1** (すりつぶされて)粉になる. **2** 自分の体にすり込む: *р.* одеколóном *о*-де コロンを体にすりこむ. **3** (マッサージするように)自分の体をこする: *р.* полотéнцем докрáсна 赤くなるまで自分の体をタオルでごしごしこする.

растерёха 男女《変化は 女3》=растеря́ха.

расте́рзанный 形1 растерза́ть の被過. — 形 **1** [長尾 のみ]《口》‹髪などが›くしゃくしゃに乱れた(растрёпанный); ‹衣服などが›だらしない, ぼろの; ‹本などが›ぼろぼろになった: *р.* вид だらしない格好. **2** 精神的に苦しんでいる, 悩んでいる: ***~ное*** сéрдце 悩める心 / ***~ная*** душá 悩める魂.

растерза́ть, 被過 **-тéрзанный** 完 (不完 **расте́рзывать**) ‹кого́-что› **1** (不完 はまた **терза́ть**) ずたずたに引き裂いて殺す: Волк ~за́л ягнёнка. 狼が子羊を八つ裂きにした. **2**《口》(方々)ずたずたに引き裂く, 寸断する: *р.* ¡рубáшку [ткань] シャツ[生地]をずたずたに引き裂く. **3**《口》精神的に苦しめる: *р.* ду́шу сомнéниями いろいろな疑惑で心を苦しめる.

расте́рзывать 不完 ⇨ растерза́ть. **-ться** 被動.

расте́ривать 不完 ⇨ растеря́ть.

расте́ряться[1] 不完 **1** ⇨ растеря́ться[1]. **2** растеря́ть の被動.

***расте́риваться**[2] 不完 **1** ⇨ растеря́ться[2].

растёрла(сь), -тёр(ся) ⇨ растере́ть(ся).

растёртый 形1 растере́ть の被過.

растёрший(ся) 形4 растере́ть(ся) の能過.

растéря, 複生 -тéрь | -тéрей 男女《変化は 女5》《俗》=растеря́ха.

растéрянно 副 途方にくれて, 茫(ぼう)然として: *р.* развести́ рукáми 茫然として両手を広げる.

растéрянность 女8 茫然自失, 当惑: стоя́ть в ~ти 茫然として立ちつくす.

***растéрянный** 形1 растеря́ть の被過. — 形 (短尾 -рян, -рянна) (自失して)茫然とした, 途方にくれた: Он каза́лся мне совершéнно ~ным. 彼は私にはほとほと途方にくれているように思えた / У негó был *р.* вид 彼は茫然自失の体(ﾃｲ)だった / с ~ным выраже́нием (人は)茫然とした表情で.

растеря́ть, 被過 **-тéрянный** 完 (不完 **расте́ривать**) ‹кого́-что› **a)** 徐々に‹多くのもの・人を›失う: Я дорóгой ~ря́л немáло книг. 私は道中かなりの本をなくしてしまった / *р.* друзéй 多くの友人を失う / За врéмя разлýки ~ря́л всех родны́х. 別れて暮らしている間に身内の者にみな先立たれてしまった. **b)** 次第に失う: *р.* знáния せっかく覚えたことをいつの間にか忘れてしまう. ◇ ***р. глáза*** (口) 目移りする. ***р. ýши*** (口) 傾聴する(заслýшаться).

растеря́ться[1] 完 (不完 **расте́риваться**[1]) **1** 徐々に‹多くのものが›なくなる: Немáло вещéй ~ря́лось в пути́. 道中持ち物が少なからず紛失してしまった. **2** (口)(互いに)相手を見失う.

***растеря́ться**[2] 完 (不完 **расте́риваться**[2]) 自失する, 茫然となる, 途方にくれる: *р.* от неожúданности 事の意外さに茫然となる / не *р.* перед лицóм опáсности 危機に直面して動じない / *р.* в послéднюю минýту いよいよというときに狼狽する / Он совершéнно ~ря́лся и не знал, как поступи́ть. 彼はすっかり取りみだしてどうしたらよいか分からなかった.

растеря́ха 男女《変化は 女3》《俗》いつも物を忘れる[紛失する]人, そそっかしや.

растеса́ть, -тешу́, -тёшешь; 命 -теши́; 被過 **-тёсанный** 完 (不完 **растёсывать**) ‹что› 斧で切る, 穴[隙間]を広げる.

растеса́ться, -тёшется 完 (不完 **растёсываться**) **1** 斧で切られて隙間が広くなる. **2** 斧で隙間を切り開きながら, ついそれに熱中する.

растёска 女3 斧で隙間を広げること.

растёсывать 不完 ⇨ растеса́ть. **-вание** 中3.

растёсываться, -ается 不完 **1** ⇨ растеса́ться. **2** растёсывать の被動.

расте́чься, -течётся, -кýтся; 過 -тёкся, -текла́сь; 能過 **-тёкшийся** 完 (不完 **растека́ться**) **1 a)** 方々へ流れる; 流れだして水たまりを作る: Ручьи́ ~текли́сь по овра́гам. 小川が谷間にそって四方に流れた. **b)** にじむ, しみる (распли́ться): Черни́ла ~текли́сь по бумáге. インクが紙ににじんだ / Бýквы ~текли́сь. 文字がにじんだ. **2** (ゆっくり)広がる: По лицý ~текла́сь ¡улы́бка [блáженство]. 満面に微笑が広がった[顔面が蒼白になった]. **3** ‹人の群が›四方八方に流れる, 四散する (разойти́сь): Толпá с у́лицы ~текла́сь в переýлки. 群集が通りから各横町に流れていった. **4** ‹金が›浪費される. **5** 長談義をする.

***расти́**[1], -тý, -тёшь; 命 -ти́; 過 рос, росла́; 能過 **растýший**; 副動 **растя́** 不完 **1** (完 **вы́расти**) **a)** 生育する, 育つ: Дуб ~тёт мéдленно. カシは生育がおそい / Дéти ~ýт ¡быстро [на глазáх]. 子供はどんどん[みるみるうちに]伸びてゆく / Мáльчик плóхо *рос*. この男の子は生育が悪かった / Трава́ ~тёт. 草がのびる / Это дéрево ~тёт до двадцáти мéтров в высоту́. この木は 20 メートルの高さまで生長する / Банáны ~ýт гроздья́ми. バナナ(の実)は房状になる / *р.* в толщину́ (о́вощ) 太くなる / перестáть *р.* 生育[成長]が止まる, のびなくなる《その他の語義でも》. **b)** ‹子供が›幼年時代を送る, 育つ: *р.* в ¡гóроде [деревне] 都会で[田舎で]育つ / *р.* в большóй семьé 大家族の中で育つ / Онá *росла́* у бáбушки. 彼女は祖母の手で育てられた / Он *рос* без ¡отцá [мáтери]. 彼は父[母]なしで育った / *р.* сиротóй 孤児として育つ. **c)** (あるボストで)育つ: Он *рос* ¡капри́зным мáльчиком [эгоúстом, здорóвым, слáбым]. 彼は気まぐれな少年に[エゴイストに, 丈夫に, 病気に]育っていった. **2 a)** (完 **вы́расти**) (...の)数量・規模が増大[拡大]する: Населéние {Рождáемость, Спрос на кни́ги, Производи́тельность труда́, Благосостоя́ние наро́да} ~тёт. 人口[出生率, 書籍の需要, 労働生産

性, 国民の福祉]が増大する / Го́род [Село́, Заво́д] *~тёт*. 町[村, 工場]が大きくなっていく / Столи́ца *~тёт* и вширь и вширь. 首都は上にも横にも伸びていく / Толпа́ *росла́* с ка́ждой мину́той. 群集は刻一刻とふくれ上がっていった. Число́ [Коли́чество] автомоби́лей в го́роде непоме́рно *~тёт*. 市内の自動車の数が異常にふえている / Це́ны на проду́кты непреры́вно *~ту́т*. 食料品の価格がどんどん上がっていく. **b)** [不完] のみ] 〈数量・価格などが〉増大する, 高まる, 〈現象が〉強まる: Дорогови́зна [Инфля́ция] *~тёт*. 物価高[インフレ]が増大している / Безрабо́тица *~тёт*. 失業が増大している / Среди молодежи *~тёт* преступность. 青少年の犯罪が増大している. **c)** [不完] のみ] 〈...の勢いが〉強まる (усили́ваться): Шум дождя́ то *рос*, то ослабева́л. 雨の音が強まったり弱まったりしていた. **d)** [不完] のみ] 強くなる (усили́ваться): Движе́ние [Влия́ние, Любо́вь] *~тёт* 運動[影響力, 愛情]が強まる / Сла́ва *~тёт*. 名声が高まる / Не́нависть [Недово́льство, Трево́га] *~тёт*. 憎悪[不満, 不安]がつのる / Продолжа́ет *р.* популя́рность молодо́го поэ́та среди́ молоде́жи. 若い詩人の人気が若者の間でうなぎ登りだ / Его́ мастерство́ *~тёт*. 彼の腕が上がってきた.

3 [不完] のみ] (知能的・技能的に)成長する, 伸びる (развива́ться): Молодо́й писа́тель *~тёт* с ка́ждым свои́м произведе́нием. この若い作家は一作ごとに成長してゆく / иде́йно [профессиона́льно, твóрчески] *р.* 思想的に[職業人として, 創造者として]成長する / *расту́щий* худо́жник 伸びざかりの画家.

4 [不完] のみ] **a)** 〈ある植物が〉(ある地域に)生育する; 〈生えているのが〉見られる: Па́льмы *~ту́т* в жа́рких стра́нах. シュロは熱帯諸国に生育する / Клю́ква *~тёт* на боло́те. ツルコケモモは湿原に育つ. **b)** 〈植物が〉ある(発育する, 生育している (произраста́ть): В саду́ *~тёт* [я́блоня [мно́го ра́зных цвето́в]. 庭にリンゴの木がある[色々な花がたくさん植わっている].

◇ ***р. в глаза́х*** [*кого́* [*чьих*] ...に高く評価されるようになる, ...の尊敬をかちとる. ***р. как грибы́ (после дождя́)*** ⇨ гриб. ***хоть трава́ не р.*** ⇨ трава́.

расти́[2](те) ⇨ расти́; растя́ть.

растиражи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈что〉《職口》〈書籍を〉大々的に増刷する, 普及させる.

растира́ние [中3] **a)** すりつぶすこと; おろし《料理の》. **b)** マッサージ, 摩擦.

растира́ть [不完] ⇨ растере́ть.

растира́ться [不完] **1** ⇨ растере́ться. **2** расти-

расти́рка, 複生 -рок [女3] **1** すりつぶす[おろす]こと; すり込むこと, よく塗ること; マッサージすること. **2** すりこぎ, おろし器.

расти́рочный [形1] すりつぶし用の; マッサージ用の: *~ное* ма́сло マッサージ用オイル.

расти́рщик [男3] すりつぶし工.

растиска́ть, 被過 **-канный** [完] [不完 **расти́скивать**[1]) 〈что〉《俗》あちこちへ押し込む: *р.* 札束を 紙幣を 向こう岸へ 川へ 持ち込む / *р.* 札束を 紙幣を 札束を 札束を 札束

растопо́рщить, -щу, -щишь; 命 -щи 完 〈что〉《口》〈指・羽などを〉広げる; 〈口びなどを〉左右に押し分ける.

растопо́рщиться, -щусь, -щишься; 命 -щись 完《口》**1** 〈口びなどが〉立つ. **2** (羽などを)一杯に広げる.

расто́почный 形1《口》焚きつけ用の: *~ная* лучи́на 焚きつけ木端(こっぱ).

растопта́ть, -топчу́, -то́пчешь; 命 -топчи́; 被過 **-то́пта**нный 完 (不完 **раста́пт**ывать) 〈*кого-что*〉 **1** 踏みつぶす, 踏みにじる: *p.* цвето́к 花を踏みつぶす / Пья́ного *-та́ли* ло́шади. 酔っぱらいが馬に踏みつけられた / *p.* чьё чу́вство 〔転義で〕人の気持を踏みにじる. **2**《俗》(長期の使用により)はき広げる: *p.* сапоги́ 長靴を(長くはいているうちに)はき広げる.

растопта́ться, -то́пчется 完 (不完 **раста́пт**ываться)《俗》〈はき物が〉(長い使用により)はき広がる.

растопы́ривать 不完 ⇨ растопы́рить.

растопы́риваться 不完 **1** ⇨ растопы́риться. **2** растопы́ривать の被動.

растопы́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **растопы́ривать, топы́рить**) 〈что〉《口》**a)** 〈手・足・指・翼などを〉不器用にぎこちなく広げる: *p.* кры́лья 翼をぎこちなく広げる. **b)** 〈枝を〉四方に張る. ◇ ***p. глаза́*** 《俗》目を見張る.

растопы́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **растопы́риваться**)《口》**1 a)** 不器用にぎこちなく開く, 広がる: Па́льцы *-рились.* 指がぎこちなく開いた. **b)** 〈樹木が〉四方に枝を張る. **2** 〈人が〉両足〔両手〕を開く.

***растрога́ть** 不完 ⇨ расто́ргнуть. **-ться** 被動.

***расто́ргнуть,** -ну, -нешь; 命 -ни; 過 -то́рг | -то́ргнул, -то́ргла; 能過 **-то́ргший** | **-то́ргнувший**; 被過 **-то́ргнутый** | 旧 **-то́рженный**; 副動 **-то́ргнув** 完 (不完 **расторга́ть**) 〈что〉 **1** 〈条約などを〉破棄する: *p.* догово́р 条約[契約]を破棄する / *p.* брак 結婚を解消する. **2** 〈束縛を〉断ち切る: *p.* у́зы дру́жбы 友情の絆(きずな)を断つ.

расторгова́ть, -гу́ю, -гу́ешь; 命 -гу́й; 被過 **-го́ванный** 完 (不完 **расторго́вывать**) 〈что〉《俗》売りつくす (распродать): *p.* весь това́р 商品を売りつくす.

расторгова́ться, -гу́юсь, -гу́ешься; 命 -гу́йся 完 (不完 **расторго́вываться**) **1**《俗》商売がうまく行き始める. **2**《俗》自分の商品を全部売りつくす. **3**《旧》商売で金持になる.

расторго́вывать 不完 ⇨ расторгова́ть.

расторго́вываться 不完 **1** ⇨ расторгова́ться. **2** расторго́вывать の被動.

расторже́ние 中3 《<расто́ргнуть》破棄: *p.* договора́ 条約[契約]破棄 / *p.* бра́ка 結婚解消.

растормо́живание 中3 《医・心》脱抑制, 脱制止.

растормо́живать 完 ⇨ растормози́ть.

растормо́жение 中3 《医・心》脱抑制, 脱制止.

растормози́ть, -ожу́, -озишь; 命 -зи́; 被過 **-ожённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **растормо́живать**) **1** 〈что/無補〉ブレーキをゆるめる. **2** 〈что〉《医・心》(一時的に条件反射の)制止を脱する.

растормоши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый,** -шён, -шена́ 完 〈*кого-что*〉《口》**1** 引っ掻きまわす: Ничего́ не купи́л, на това́р *~ши́л.* 商品を掻きまわしただけで何も買わなかった / Ве́тер *~ши́л* во́лосы. 風で髪が乱れた. **2** 〈眠っている人を〉揺さぶり起こす. **3** 〈他人を〉元気づける, 活を入れる.

расторо́пный, -пен, -пна 形1 機敏な, すばしこい (прово́рный); *о*のごみの早い (смётливый): *p.* ма́лый はしっこい男. **-но** 副. **-ность** 女8.

растоскова́ться, -ку́юсь, -ку́ешься; 命 -ку́йся 完《口》ひどくふさき込む; *о* ком 〈…を〉なつかしがる.

расточа́ть 不完 **1** ⇨ расточи́ть² 1. **2** (完 **расточи́ть**²) 〈что〉〈お世辞などを〉やたらに振りまく: *p.* ла́ски [похвалы́] 愛想[お世辞]を振りまく / *p.* улы́бки ほほえみ[笑顔]を振りまく / *p.* льстивые слова́ перед кем …にへつらいの言葉を連発する. **-ться** 被動.

расточе́ние 中3 《旧》浪費, むだ使い.

расто́ченный 形1 расточи́ть¹ の被過.

расточённый 形1 расточи́ть² の被過. 「費者.

расточи́тель 男6; **-льница** 女2 浪費者, 濫(ら)

расточи́тельно 副 浪費的に, むだに: *p.* испо́льзовать электроэне́ргию 電力を浪費する.

расточи́тельный, -лен, -льна 形1 浪費する, 金使いの荒い. **-ность** 女8 浪費, むだ使い.

расточи́тельство 中1 浪費, むだ使い(すること): *P.* в расхо́довании наро́дных средств недопусти́мо. 国民資産の濫(ら)費は許しがたい.

расточи́ть¹, -точу́, -то́чишь; 命 -точи́; 被過 **-то́ченный** 完 (不完 **раста́чивать**) 〈что〉 **1**《工》旋盤で穴を広げる[深くする]: *p.* отве́рстие 穴を広げる / *p.* дета́ль 部品にボーリング加工する. **2**《旧》〈水・川が〉洗い流す, 洗い崩す (размыть).

расточи́ть², -точу́, -точи́шь; 命 -точи́; 被過 **-то-чённый,** -чён, -чена́ 完 〈что〉 **1** (不完 **расточа́ть**)《文》(湯水のように)浪費[濫(ら)費]する: *p.* вре́мя 時間をむだ使いする / *p.* насле́дство 遺産を食いつぶす / *p.* эне́ргию 精力を浪費する. **2** ⇨ расточа́ть 2. 【類語】⇨ истра́тить.

расточи́ться, -то́чится 完 (不完 **раста́чиваться**) 〈工〉〈孔が〉ボーリングで広く[深く]なる.

расто́чка 女3 《工》ボーリング: *p.* отве́рстий 穿孔. **расто́чник** 男3 中ぐり工. 「孔(ぐり), 中ぐり.

расто́чный 形1 《工》穿孔の, 中ぐりの; 穿孔用の: *~ные* рабо́ты ボーリング作業 / *p.* стано́к 中ぐり盤 / *p.* резе́ц 中ぐりバイト / *~ная* опра́вка 中ぐり棒, ボーリングバー.

растр 男1 **1**《印刷》網目スクリーン. **2**《テレビ》ラスター《走査線図型》: *~ры* разве́ртки 走査ラスター. **3** =ра́стра. 「道具.

ра́стра 女1 | **раштр** 男1 《音》楽譜の五線を引く

растрави́ть, -травлю́, -тра́вишь; 命 -трави́; 被過 **-тра́вленный** 完 (不完 **растра́вливать, растравля́ть**) **1** 〈*кого-что*〉 **a)** 刺激する: *p.* ра́ну (さわって)傷を刺激する (раздражи́ть). **b)**《口》〈悲哀・いやな思いを〉刺激する, 〈いやなことを〉思いださせる: *p.* ста́рое го́ре 昔の悲しみを思いださせる. **2** 〈*кого-что*〉 **a)**《口》〈人の〉痛いところに触れる, (思いださせてとがめて)悲しませる, 苦しませる. **b)**《俗》からかって怒らせる (раздразни́ть): *p.* соба́к 犬にいたずらして怒らせる. **3** 〈что〉《印刷》酸で腐食して(金属面に)模様を浮きださせる: *p.* рису́нок 銅版画を作る.

растравля́ть, -травля́ю, -тра́вишься; 命 -травля́й 完 (不完 **растра́вливаться, растравля́ться**) **1**《口》**a)** (刺激されて)〈傷が〉化膿し始める. **b)** 〈いやな思いが〉刺激される, 思いだされる. **2**《俗》怒る, いら立つ. **3**《印刷》酸の作用で(金属面に)レリーフをつくる

растра́вливать 不完 ⇨ растравля́ть. 「しまる.

растра́вливаться, -вается 不完 **1** ⇨ растравля́ться. **2** растра́вливать の被動.

растравля́ть 不完 ⇨ растравля́ть.

растравля́ться 不完 **1** ⇨ растравля́ться. **2** растравля́ть の被動.

растра́вщик 男3 (織物の)捺染(なっ)原版腐食工.

растранжи́ривание 中3 浪費, むだ使い.

растранжи́ривать 不完 ⇨ растранжи́рить.

растранжи́риваться 不完 **1** ⇨ растранжи́риться 2. **2** растранжи́ривать の被動.

растранжи́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **растранжи́ривать, транжи́рить**) 〈что〉《口》浪費する (промотать²): *p.* всё иму́щество до после́дней копе́ечки 財産をとことんまで使いはたす.

растранжи́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完《口》**1** 無鉄砲に浪費し始める. **2** (不完 **растранжи́риваться**) あり金を残らず浪費しつくす.

растра́та 女1 **1** 浪費: *p.* вре́мени 時間の浪費 / *p.* сил 精力の浪費. **2** (公金などの)不正使用, 使い込み; совершить *~ту* 使い込みをする / находи́ться под суде́бным *~той* 使い込みで裁判を受けている. **3** 不正使用された公金[公共財産]: большая *p.* 巨額の使い込み / возместить [покры́ть] *~ту* 使い込んだ金を弁償する.

растра́тить, -тра́чу, -тра́тишь; 命 -тра́ть; 被過 **-тра́ченный** 完 (不完 **растра́чивать**) 〈что〉 **1** 浪費する; 使いはたす: *p.* все де́ньги на мело́чи つまらぬことにありったけの金を使いはたす. **2** 公金[公共財産]を使い込む, 不正使用する: *p.* 〔казённые [чужи́е] де́ньги 公金[他人の金]を使い込む. **3 a)** 無意味に使う: безу́мно *~тра́ченная* мо́лодость 無意味に浪費された青春 / *p.* здоро́вье (〈ду́маючто〉) 健康を棒に振る. **b)** 〔себя́ を伴い〕自分の精力[能力, 可能性]をむだにする: *p.* себя́ 〔по мелочам́ [на пустяки́] つまらぬことに自分の精力を使いはたす.
【類語】⇨ истра́тить.

растра́титься, -тра́чусь, -тра́тишься; 命 -тра́ться 完 (不完 **растра́чиваться**) **1** 〔口〕自分の金を浪費する; 使いはたす: *p.* в доро́ге 道中で金を使いはたす. **2** 〈на что〉 〈ду́маючто〉に精力を浪費する[使いはたす]: Не *растра́чивайся* на мело́чи. つまらぬことに自分の精力を浪費しないように.

растра́тчик 男3; **-чица** 女2 公金横領者.

растра́чивание 中3 浪費; (公金の)横領.

растра́чивать 不完 ⇨ растра́тить.

растра́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ растра́титься. **2** растра́чиваться の被動.

растревóживать 不完 ⇨ растревожи́ть.

растревóживаться 不完 **1** ⇨ растревожи́ться. **2** растревóживать の被動.

растревожи́ть, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 (不完 **растревóживать**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 〈人・心を〉ひどく不安にさせる, 心配させる: *p.* всех неприя́тным сообще́нием いやな知らせで一同に強い不安を与える. **b)** 〈事物が…を〉騒がす, 〈…の〉静けさを破る, 〈…に〉活気をもたらす: Со́лнце *~жи́ло* мёртвую тайгу́. 太陽が出ると死んだようなタイガに生気がよみがえった. **2** 〔口〕 **a)** 〈傷・痛いところを〉刺激する: *p.* стару́ю ра́ну 古傷に触れる. **b)** 〈人・心を〉苦しめる: *p.* изра́ненную ду́шу 傷ついた心に触れる / *p.* больно́е ме́сто 人の弱点[痛いところ]を突く.

растревóжиться, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 (不完 **растревóживаться**) 〔口〕ひどい不安に陥る, ひどく気をもむ.

растрезвони́ть, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-нённый** 完 (不完 **трезвони́ть** 参照) 〈что/о ком-чём/что 圏〉〔俗〕言い触らす, うわさを広める(ラジオなど).

Растре́лли, Варфоломе́й Варфоломе́евич ラストレリ〔1700–71; 建築家, ロシアバロック様式を代表する建築家; ペテルブルグのスモーリヌイ修道院, 冬宮〕.

растренирóванность 女8 鍛練[トレーニング]の後もとり[後退].

растрёпа 男女 〔変化は 女1〕〔俗〕 **1** だらしない[不潔な]身なりの人; もじゃもじゃ頭の人. **2** =рази́на.

растрёпанный 形1 растрепа́ть の被過. ── 形 **1** 〈髪の毛がもじゃもじゃの(ぼろぼろの)〉: *~ные* во́лосы もじゃもじゃの髪. **2** 〈人につき〉髪の乱れた, 身なりのだらしない. **3** 〈長い間・乱暴に使われて〉ひどく傷(いた)んだ: *~ная* кни́га ぼろぼろになった本. ◇**в *~ных чу́вствах*** 〔おどけて〕ひどく興奮[動転]して.

растрепа́ть, -треплю́, -тре́плешь; 命 -тре́пли -трепи́; 被過 **-трёпанный** 完 (不完 **растрёпывать**) **1** 〈что〉〈頭髪などを〉もてあそぶ, くしゃくしゃにする: Во́лосы его́ бы́ли *~тре́паны*. 彼は髪がもじゃもじゃになっていた. **2** 〈что〉〈本・衣服などを〉ぼろぼろにする, だめにする: *p.* пла́тье 衣服をぼろにする / *p.* сапоги́ (長く使用して)長靴をだめにする. **3** 〔口〕〈кого́-что〉 **a)** 〔ふざけ〕にする, 切れ切れに引き裂く: Лиси́ца *~пала́* ку́рицу. 狐がめん鶏を喰いちぎった. **b)** (軍事行動で)大損害を与える, 大破させる. **4** 〔完 のみ〕〈что/о чём/что 圏〉〔俗〕触れ回る, 言い触らす(ラジオなど) (разгласи́ть); 〈うわさなどを〉広める: *p.* по всей шко́ле о случи́вшемся 出来事を学校中に言い触らす. **5** ⇨ трепа́ть 8.

растрепа́ться, -треплю́сь, -тре́плешься; 命 -тре́плись | -трепи́сь 完 (不完 **растрёпываться**) **1** 〈髪などが〉乱れる, くしゃくしゃになる: Причёска [Она́] *~па́лась*. 髪型[彼女の髪]が乱れた. **2** 〈本・衣服などが〉ぼろぼろになる.

растрёпка, 複生 -пок 男女 〔変化は 女3〕だらしない[不潔な]子. ◆**Стёпка-р.** 〔おどけて〕だらしない子 〔19 世紀に広く読まれた童話の主人公の名より〕.

растрёпывать 不完 ⇨ растрепа́ть (1-3).

растрёпываться 不完 **1** ⇨ растрепа́ться. **2** растрёпывать の被動.

растре́скаться, -ается 完 (不完 **растре́скиваться**) **1** 方々にひびが入る: Ко́жа *~ла́сь*. 皮膚にあかぎれができた[ひびが切れた] / Штукату́рка *~ла́сь*. しっくいにあちこちひびが入った. **2** 〔俗〕夢中になってかつがつ食う.
「(塗料の)深割れ.

растре́скивание 中3 〔化〕クラッキング, 分解燕

растре́скиваться, -ается 不完 ⇨ растре́скаться.

ра́стровый 形1 растр の.

растро́ганно 副 感激[感動]して, 感きわまって: *p.* 〔сказа́ть [поблагодари́ть] 感激して言う[礼を言う].

***растро́ганный** 形1 растро́гать の被過. ── 形 感動[感激]した, 感きわまった, 感無量の: сказа́ть *~ным* до слёз го́лосом 感激して涙声で言う.

растро́гать, 被過 **-ганный** 完 〈кого́-что〉 感動さ
растро́гаться 完 感動する, 心を打たれる. 「せる

растро́иться, -роюсь, -ро́ишься 完 三分する.

растроэкра́н 男1 昼光映写用または立体映画用スクリーン (ラストロ映画, エクラン).

растру́б 男1 じょうご[朝顔]型のもの; 〔工〕ラッパ口 труба́ с *~бом* 朝顔付きのラッパ / ю́бка с *~бом* ラッパスカート / бри́ки *~ба́ми* ラッパズボン / *p.* водопроводно́й трубы́ 水道管の受け口 / *p.* вентиля́тора 換気扇, 通風帽. **-бный** 形1.

раструбо́ванный 完 (不完 **раструбо́вывать**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 〈人・心を〉ひどく不安にさせる, 心配させる: *p.* всех неприя́тным сообще́нием いやな知らせで一同に強い不安を与える. **b)** 〈事物が…を〉騒がす, 〈…の〉静けさを破る, 〈…に〉活気をもたらす: Со́лнце *~жи́ло* мёртвую тайгу́. 太陽が出ると死んだようなタイガに生気がよみがえった. **2** 〔口〕 **a)** 〈傷・痛いところを〉刺激する: *p.* стару́ю ра́ну 古傷に触れる. **b)** 〈人・心を〉苦しめる: *p.* изра́ненную ду́шу 傷ついた心に触れる / *p.* больно́е ме́сто 人の弱点[痛いところ]を突く.

растревóжиться, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 (不完 **растревóживаться**) 〔口〕ひどい不安に陥る, ひどく気をもむ.

растрезво́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-нённый** 完 (不完 **трезво́нить** 参照) 〈что/о ком-чём/что 圏〉〔俗〕言い触らす, うわさを広める(ラジオなど).

Растре́лли, Варфоломе́й Варфоломе́евич ラストレリ〔1700–71; 建築家, ロシアバロック様式を代表する建築家; ペテルブルグのスモーリヌイ修道院, 冬宮〕.

растренирóванность 女8 鍛練[トレーニング]の後もとり[後退].

растрёпа 男女 〔変化は 女1〕〔俗〕 **1** だらしない[不潔な]身なりの人; もじゃもじゃ頭の人. **2** =рази́на.

растрёпанный 形1 растрепа́ть の被過. ── 形 **1** 〈髪の毛がもじゃもじゃの(ぼろぼろの)〉: *~ные* во́лосы もじゃもじゃの髪. **2** 〈人につき〉髪の乱れた, 身なりのだらしない. **3** 〈長い間・乱暴に使われて〉ひどく傷(いた)んだ: *~ная* кни́га ぼろぼろになった本. ◇**в *~ных чу́вствах*** 〔おどけて〕ひどく興奮[動転]して.

растрепа́ть, -треплю́, -тре́плешь; 命 -тре́пли -трепи́; 被過 **-трёпанный** 完 (不完 **растрёпывать**) **1** 〈что〉〈頭髪などを〉もてあそぶ, くしゃくしゃにする: Во́лосы его́ бы́ли *~тре́паны*. 彼は髪がもじゃもじゃになっていた. **2** 〈что〉〈本・衣服などを〉ぼろぼろにする, だめにする: *p.* пла́тье 衣服をぼろにする / *p.* сапоги́ (長く使用して)長靴をだめにする. **3** 〔口〕〈кого́-что〉 **a)** 〔ふざけ〕にする, 切れ切れに引き裂く: Лиси́ца *~пала́* ку́рицу. 狐がめん鶏を喰いちぎった. **b)** (軍事行動で)大損害を与える, 大破させる. **4** 〔完 のみ〕〈что/о чём/что 圏〉〔俗〕触れ回る, 言い触らす(ラジオなど) (разгласи́ть); 〈うわさなどを〉広める: *p.* по всей шко́ле о случи́вшемся 出来事を学校中に言い触らす. **5** ⇨ трепа́ть 8.

растрепа́ться, -треплю́сь, -тре́плешься; 命 -тре́плись | -трепи́сь 完 (不完 **растрёпываться**) **1** 〈髪などが〉乱れる, くしゃくしゃになる: Причёска [Она́] *~па́лась*. 髪型[彼女の髪]が乱れた. **2** 〈本・衣服などが〉ぼろぼろになる.

растрёпываться 不完 **1** ⇨ растрепа́ться. **2** растрёпывать の被動.

растре́скаться, -ается 完 (不完 **растре́скиваться**) **1** 方々にひびが入る: Ко́жа *~ла́сь*. 皮膚にあかぎれができた[ひびが切れた] / Штукату́рка *~ла́сь*. しっくいにあちこちひびが入った. **2** 〔俗〕夢中になってかつがつ食う.
「(塗料の)深割れ.

растре́скивание 中3 〔化〕クラッキング, 分解燕

растре́скиваться, -ается 不完 ⇨ растре́скаться.

ра́стровый 形1 растр の.

растро́ганно 副 感激[感動]して, 感きわまって: *p.* 〔сказа́ть [поблагодари́ть] 感激して言う[礼を言う].

***растро́ганный** 形1 растро́гать の被過. ── 形 感動[感激]した, 感きわまった, 感無量の: сказа́ть *~ным* до слёз го́лосом 感激して涙声で言う.

растро́гать, 被過 **-ганный** 完 〈кого́-что〉 感動さ
растро́гаться 完 感動する, 心を打たれる. 「せる

растро́иться, -роюсь, -ро́ишься 完 三分する.

растроэкра́н 男1 昼光映写用または立体映画用スクリーン (ラストロ映画, エクラン).

растру́б 男1 じょうご[朝顔]型のもの; 〔工〕ラッパ口 труба́ с *~бом* 朝顔付きのラッパ / ю́бка с *~бом* ラッパスカート / бри́ки *~ба́ми* ラッパズボン / *p.* водопроводно́й трубы́ 水道管の受け口 / *p.* вентиля́тора 換気扇, 通風帽. **-бный** 形1.

раструбо́ванный 完 (不完 **раструбо́вывать**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 〈人・心を〉ひどく不安にさせる, 心配させる: *p.* всех неприя́тным сообще́нием いやな知らせで一同に強い不安を与える. **b)** 〈事物が…を〉騒がす, 〈…の〉静けさを破る, 〈…に〉活気をもたらす: Со́лнце *~жи́ло* мёртвую тайгу́. 太陽が出ると死んだようなタイガに生気がよみがえった. **2** 〔口〕 **a)** 〈傷・痛いところを〉刺激する: *p.* стару́ю ра́ну 古傷に触れる. **b)** 〈人・心を〉苦しめる: *p.* изра́ненную ду́шу 傷ついた心に触れる / *p.* больно́е ме́сто 人の弱点[痛いところ]を突く.

раструбо́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 (不完 **раструбо́живаться**) 〔口〕ひどい不安に陥る, ひどく気をもむ.

растрезво́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-нённый** 完 (不完 **трезво́нить** 参照) 〈что/о ком-чём/что 圏〉〔俗〕言い触らす, うわさを広める(ラジオなど).

Растре́лли, Варфоломе́й Варфоломе́евич ラストレリ〔1700–71; 建築家, ロシアバロック様式を代表する建築家; ペテルブルグのスモーリヌイ修道院, 冬宮〕.

растренирóванность 女8 鍛練[トレーニング]の後もとり[後退].

растрёпа 男女 〔変化は 女1〕〔俗〕 **1** だらしない[不潔な]身なりの人; もじゃもじゃ頭の人. **2** =рази́на.

растрёпанный 形1 растрепа́ть の被過. ── 形 **1** 〈髪の毛がもじゃもじゃの(ぼろぼろの)〉: *~ные* во́лосы もじゃもじゃの髪. **2** 〈人につき〉髪の乱れた, 身なりのだらしない. **3** 〈長い間・乱暴に使われて〉ひどく傷(いた)んだ: *~ная* кни́га ぼろぼろになった本. ◇**в *~ных чу́вствах*** 〔おどけて〕ひどく興奮[動転]して.

растрепа́ть, -треплю́, -тре́плешь; 命 -тре́пли -трепи́; 被過 **-трёпанный** 完 (不完 **растрёпывать**) **1** 〈что〉〈頭髪などを〉もてあそぶ, くしゃくしゃにする: Во́лосы его́ бы́ли *~тре́паны*. 彼は髪がもじゃもじゃになっていた. **2** 〈что〉〈本・衣服などを〉ぼろぼろにする, だめにする: *p.* пла́тье 衣服をぼろにする / *p.* сапоги́ (長く使用して)長靴をだめにする. **3** 〔口〕〈кого́-что〉 **a)** 〔ふざけ〕にする, 切れ切れに引き裂く: Лиси́ца *~пала́* ку́рицу. 狐がめん鶏を喰いちぎった. **b)** (軍事行動で)大損害を与える, 大破させる. **4** 〔完 のみ〕〈что/о чём/что 圏〉〔俗〕触れ回る, 言い触らす(ラジオなど) (разгласи́ть); 〈うわさなどを〉広める: *p.* по всей шко́ле о случи́вшемся 出来事を学校中に言い触らす. **5** ⇨ трепа́ть 8.

растрепа́ться, -треплю́сь, -тре́плешься; 命 -тре́плись | -трепи́сь 完 (不完 **растрёпываться**) **1** 〈髪などが〉乱れる, くしゃくしゃになる: Причёска [Она́] *~па́лась*. 髪型[彼女の髪]が乱れた. **2** 〈本・衣服などが〉ぼろぼろになる.

растрёпываться 不完 **1** ⇨ растрепа́ться. **2** растрёпывать の被動.

растре́скаться, -ается 完 (不完 **растре́скиваться**) **1** 方々にひびが入る: Ко́жа *~ла́сь*. 皮膚にあかぎれができた[ひびが切れた] / Штукату́рка *~ла́сь*. しっくいにあちこちひびが入った. **2** 〔俗〕夢中になってかつがつ食う.
「(塗料の)深割れ.

растре́скивание 中3 〔化〕クラッキング, 分解燕

растре́скиваться, -ается 不完 ⇨ растре́скаться.

ра́стровый 形1 растр の.

растро́ганно 副 感激[感動]して, 感きわまって: *p.* 〔сказа́ть [поблагодари́ть] 感激して言う[礼を言う].

***растро́ганный** 形1 растро́гать の被過. ── 形 感動[感激]した, 感きわまった, 感無量の: сказа́ть *~ным* до слёз го́лосом 感激して涙声で言う.

растро́гать, 被過 **-ганный** 完 〈кого́-что〉 感動さ
растро́гаться 完 感動する, 心を打たれる. 「せる

растро́иться, -роюсь, -ро́ишься 完 三分する.

растроэкра́н 男1 昼光映写用または立体映画用スクリーン (ラストロ映画, エクラン).

растру́б 男1 じょうご[朝顔]型のもの; 〔工〕ラッパ口 труба́ с *~бом* 朝顔付きのラッパ / ю́бка с *~бом* ラッパスカート / бри́ки *~ба́ми* ラッパズボン / *p.* водопроводно́й трубы́ 水道管の受け口 / *p.* вентиля́тора 換気扇, 通風帽. **-бный** 形1.

раструбо́ванный 完 (不完 **раструбо́вывать**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 〈人・心を〉ひどく不安にさせる, 心配させる: *p.* всех неприя́тным сообще́нием いやな知らせで一同に強い不安を与える. **b)** 〈事物が…を〉騒がす, 〈…の〉静けさを破る, 〈…に〉活気をもたらす: Со́лнце *~жи́ло* мёртвую тайгу́. 太陽が出ると死んだようなタイガに生気がよみがえった. **2** 〔口〕 **a)** 〈傷・痛いところを〉刺激する: *p.* стару́ю ра́ну 古傷に触れる. **b)** 〈人・心を〉苦しめる: *p.* изра́ненную ду́шу 傷ついた心に触れる / *p.* больно́е ме́сто 人の弱点[痛いところ]を突く.

раструбо́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 (不完 **раструбо́живаться**) 〔口〕ひどい不安に陥る, ひどく気をもむ.

растру́ивать 不完 ⇨ раструи́ть.

растру́иваться, -ается 不完 ⇨ раструи́ться. **2** растру́ивать の被動.

раструсцáльщик 男3; **-щица** 女2 たばこ精選
раструсáть 不完 ⇨ растрясти́ (1, 2, 4) (=растря́сывать). 「工
растряса́ть 不完 ⇨ растрясти́ の被動
растряса́ться 不完 **1** ⇨ растрясти́сь. **2** раст-
растрясти́, -трясу́, -сёшь; 命 -тряси́; 過 -тря́с, -трясла́; 能過 **-трясти́й**; 被過 **-трясённый,** -сён, -сена́ 完 (不完 **растряса́ть, растря́сывать**) **1** 〈что〉 **a)** まき散らす; まいて落とす: *p.* сено́ для просу́шки 乾燥のため干草をまき散らす. **b)** 〔俗〕〈お金などを〉むだ使いする. **2** 〈кого́-что〉〔通例 無人動〕て(道中, 揺さぶって)疲れさせる: В доро́ге меня́ *~трясло́*. 〔無人動〕道中私は車に揺られてへとへとになった. **3** 〔完 のみ〕〈кого́ (что)〉〔俗〕揺さぶって起こす; 〔転義で〕目覚めさせる, 活動的にする: Е́ле *~тря́с* со́нного ребёнка 眠っている者をやっと揺さぶり起こした. **4** 〈что〉〔口〕〈感情・考え・気分などを〉追い払う, 吹き飛ばす. ◇ *p.* **жир** [**жиро́к**] 〔おどけて〕やせる.

растря́сть, -трясу́сь, -трясёшься; 過 -тря́сся, -тряслась́ 完 (不完 **растряса́ться, растря́сываться**) **1** (振動を受けて)こぼれ落ちる. **2** 〔俗〕(道中, 馬車に揺さぶられて)疲れる, へとへとになる. **3** 〔方〕出産する, 産み落とす (роди́ть).

растря́сывать 不完 ⇨ растрясти́ (1, 2, 4).

растря́сываться 不完 **1** ⇨ растрясти́сь. **2** растря́сывать の被動.

растряха́ть 不完 **1** =растрясти́. **2** 〔俗〕=растря́хивать.
「振動

растря́хивать 不完 ⇨ растряхну́ть. **-ться**

растряхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-тря́х-нутый** 完 (不完 растря́хивать) 〈что〉〔俗〕(強く振って)ごみを振り払う: *p.* шу́бу 毛皮外套のごみを払う / *p.* вешево́й мешо́к 雑嚢(紛)のごみを振り払う.

растужи́ться, -тужу́сь, -ту́жишься; 命 -тужи́сь 完 〔民話詩・俗〕ひどく嘆き〔悲しみ〕始める.

растушева́ть, -шу́ю, -шу́ешь; 命 -шу́й; 被過 **-шёванный** 完 (不完 **растушёвывать**) 〈что〉鉛筆〔墨〕などで陰影をつける: *p.* рису́нок 絵に陰影をつける.

растушёвка, 複生 -вок 女 1 a) 陰影をつけること. b) つけられた陰影. 2 ほかし筆〔絵画用・メーキャップ〕.

растушёвывать 不完 ⇨ растушева́ть. 〔ブ用〕. **-ться** 被動. **-вание** 中.

расту́шка, 複生 -шек 女 =растушёвка.

расты́кать, -аю, -аешь; 命 -ай | -ты́чу, -ты́чешь; 命 -ты́чь; 被過 **-канный** 完 (不完 **расты́кать, расты́кивать**) 〈кого-что〉〔俗〕1 〈杭(ぐい)などを〉方々へ突き刺す〔打ち込む〕. 2 あちこちに乱雑に置く (разместить беспоря́дочно): *p.* кни́ги по по́лкам 本をあちこちの本棚に突っ込んでおく.

расты́ка́ть 不完 ⇨ расты́кать. **-ться** 被動.

расты́кивать 不完 ⇨ расты́кать. **-ться** 被動.

растюкова́ть, -кую́, -куёшь; 命 -куй; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **растюко́вывать**) 1 〈что〉〈... の〉梱包(ぐ)をほどく: *p.* това́р 商品の梱包を解く. 2 〈кого́ (что)〉〈牛馬から〉荷をおろす.

растюко́вка 女 1 梱包(ぐ)を解くこと. 〔被動〕.

растюко́вывать 不完 ⇨ растюкова́ть. **-ться**

расти́вкаться 完 〔俗〕わめきだす (раскрича́ться).

расти́гивание 中 1 引っ張り, 伸張; (声を)伸ばすこと.

расти́гивать, 能現 **-вающий** 不完 ⇨ растяну́ть: *-вающая* мы́шца 〔解〕伸張筋.

расти́гиваться 不完 1 ⇨ растяну́ться. 2 расти́гивать の被動.

растяже́ние 中 1 〔理〕伸び, 伸張, ひずみ, 応力変形. 2 〔医〕筋違い: *p.* связо́к 靭(じ)帯の筋違い / ма́ленькое *p.* мы́скулов 軽い筋違い.

растяжи́мость 女 8 1 伸張性; (金属の)延性: *p.* пружи́ны スプリングの伸張度. 2 様々な解釈の可能性: *p.* поня́тия ある概念をいろいろに解釈できること.

растяжи́мый, -жи́м, -а 形 1 引き伸ばしうる, 伸長性のある. 2 様々な解釈を許す: Э́то поня́тие весьма́ *-мое*. この概念はきわめて多様に解釈できる.

расти́жка, 複生 -жек 女 1 伸長, 張り. 2 固定用ロープ; 〔空〕反抗力張り線; 靴を広げる道具. ◇ *в -ку* = врастя́жку.

растяжно́й 形 1 引き伸ばしうる, 伸張性[伸縮性]のある: *-ная* (листопра́вильная) маши́на 〔金属〕ストレッチミル / *-но́е* мотови́ло 〔紡績〕広げリール.

расти́нутость 女 8 長ったらしいこと, 冗長さ; 〔軍〕延長: *p.* повествова́ния 話の冗長 / *p.* ¹фро́нта [ли́нии оборо́ны] 戦線[防衛線]が伸びすぎていること.

расти́нутый 形 1 расти́нуть の被過. ―― 形 1 長くのびた; (何度も引っぱって)ゆるくなった: *p.* посёлок 長くのびた団地 / сли́шком *p.* фронт 長くのびすぎた戦線 / *-тые* пе́тли ゆるくなったボタン穴. 2 長ったらしい, 退屈な: *p.* рома́н 冗漫な小説.

расти́нуть, -тяну́, -тя́нешь; 命 -ни́; 被過 **-тя́нутый** 完 (不完 **расти́гивать**) 〈что〉 1 a) 引っ張って(縦・横に)のばす: *p.* сыру́ю ко́жу 生(き)皮を引っぱってのばす. b) 引っぱって広げる[ゆるくする]: *p.* ковёр ¹на полу́ [по ко́мнате] じゅうたんを床に[部屋に]広げる / *p.* ¹о́бувь [перча́тки] 靴を[手袋]をゆるくする. 2 (絶えず引っぱって)弾力を失わせる: *p.* ¹подтя́жки [подвя́зки] ズボン吊り[靴下どめ]をたるませてしまう / *p.* рези́ну ゴムの弾力を失わせる. 3 長くしずる, 〈部隊を〉長々と散開させる: Фронт сли́шком *-тя́нут*. 戦線がのびすぎた. 4 (強く引っぱって・打って)傷(ぐ)める: *p.* ¹сухожи́лие [свя́зки] 腱[靭(じ)帯]を筋違いさせる. 5 a) 〈仕事などを〉(故意に)引きのばす: *p.* рабо́ту на ме́сяц 仕事を1カ月引きのばす / *p.* докла́д на два часа́ 報告を2時間も引きのばす / *p.* удово́льствие 喜びを長持ちさせる. b) 〈叙述を〉長ったらしくする, 冗長にする: си́льно *p.* пове́сть. (中篇)小説をひどく冗漫にする. c) ゆっくりのばして発音する: *p.* слова́ 一語一語引きのばして発音する.

растяну́ться, -тяну́сь, -тя́нешься; 命 -тяни́сь 完 (不完 **расти́гиваться**) 1 a) (絶えず引っぱって)大きくなる, だぶだぶになる, ゆるくなる: Перча́тки *-ну́лись*. 手袋がゆるくなった. b) 弾力がなくなる, たるむ: Рези́нка *-ну́лась*. ゴムがのびきってしまった / Подтя́жки *-ну́лись*. ズボン吊りがのびてしまった. c) 筋違いする: Сухожи́лия *-ну́лись*. 腱が筋違いを起こした. 2 a) 長くのびて位置する; 長い列となって並ぶ: Городо́к *-ну́лся* по бе́регу. その町は岸に沿ってのびていた / По кома́нде лы́жники *-ну́лись* цепо́чкой. 号令一下(ぐ)スキー選手が長く一列に並んだ. b) 〈戦線などが〉長々とのびる; のびすぎる. 3 a) 〔口〕(手足をのばして)長々と横になる: по ¹дива́не [посте́ли] ソファー[寝床]に長々と寝そべる. b) 〔口〕ばったり倒れる: *p.* во весь рост 大の字に倒れる. 4 〈仕事などが(故意に)引きのばされる (затя́нуться): *-ну́лась* на неде́лю. 仕事が1週間も引きのばされた / Расска́з сли́шком *-ну́лся*. この短篇は余りにも冗漫にすぎる.

растя́па 男女 〈変化は 女 1〉〔口〕ぼんやり[そこつ]者.

растя́пать, 被過 **-панный** 完 (不完 **растя́пывать**) 〈что〉〔俗〕切断する (рассе́чь).

Растя́пино 中 1 ラスチャーピノ (ゴーリキー州 Дзержи́нск 市の旧称 (1929 年まで)).

растя́пывать 不完 ⇨ растя́пать. 「ふるまい始める.

расфамилья́ричаться 完 〔口〕ひどくなれなれしく

расфантази́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完 〔口〕ひどく空想にふけり始める, 空想に夢中になる.

расфасова́ть, -сую́, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **расфасо́вывать, фасова́ть**) 〈что〉〔商〕〈商品を〉一定量に分けて包装する.

расфасо́вка, 複生 -вок 女 1 〔商〕量り分けて包装すること: *p.* крупы́ 穀粒の定量包装.

расфасо́вочный 形 1 〔商〕包装(用)の: *-ная* рабо́та 包装作業 / *p.* цех (工場の)包装部 / *-ная* маши́на 包装機 / *p.* автома́т 自動包装機.

расфасо́вщик 男 3; **-щица** 女 2 包装工.

расфасо́вывать 不完 ⇨ расфасова́ть. **-ться** 被動.

расфокуси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈что〉〔理〕焦点をずらす[ぼかす]. 「する[ぼける].

расфокуси́роваться, -руется 不完 〔理〕焦点がずら

расфокусиро́вка 女 3 〔理〕焦点をずらす[ぼかす]こと

расформирова́ние 中 1 (組織の)解散, 解体. 比.

расформирова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 (不完 **расформи́ровывать**) 〈что〉〈組織を〉解散[解体]する: *p.* ¹полк [по́езд] 連隊[列車]の編成を解く.

расформиро́вка 女 1 (組織の)解散, 解体.

расформи́ровывать 不完 ⇨ расформирова́ть. **-ться** 被動.

расфрантить, -нчу́сь, -нти́шься; 命 -нти́сь 完 〔口〕流行の[いきな]服装をする, おめかしをする.

расфранчённый, -чён, -чена́ 形 1 〔口〕流行の[いきな]服装をした.

расфутбо́ливать 不完 〈что〉〔口〕(サッカーのボールのように)足で方々へ蹴り飛ばす.

расфыри́ренный, -рен, -а 形 1 〔俗, 悪い意味で〕えらく[こてこてと]おめかしをした.

расфыри́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 1 〔俗, 悪い意味で〕えらく[こてこてと]おめかしする. 2 〔旧俗〕立腹する, むかっ腹を立てる.

расха́живать 不完 ゆっくりと行ったり来たりする: *p.* по ко́мнате 部屋のなかをゆっくりと行ったり来たりする.

расха́живаться 不完 ⇨ расходи́ться[1] 2.

расха́ивать 不完 ⇨ расха́ять. **-ться** 被動.

расха́ять, -ха́ю, -ха́ешь; 命 -ха́й; 被過 **-ха́янный** 完 (不完 **расха́ивать**) 〈кого-что〉〔俗〕ひとくけなす, こきおろす (разбранить). 「中 3.

расхва́ливать 不完 ⇨ расхвали́ть. **-вание**

расхва́ливаться 不完 **1** ⇨ расхвали́ться. **2** расхва́ливать в страдательном залоге.

расхвали́ть, -хвалю́, -хва́лишь; 命 -хвали́; 被過 **-хва́ленный** 完 (不完 **расхва́ливать**) 〈*кого-что*〉 ほめそやす, ほめちぎる: *p.* 「стихи́ [ученика́] 詩[生徒]をほめそやす / *p.* кого-что до небе́с …を激賞する.

расхвали́ться, -хвалю́сь, -хва́лишься; 命 -хвали́сь 完 (不完 **расхва́ливаться**) 《口》大いに自慢[自画自讃]し始める, 手前味噌を並べだす.

расхва́рываться 不完 ⇨ расхвора́ться.

расхва́стать 完 《俗》=расхва́статься.

расхва́статься 完 《口》〈*о чём*〉さかんに自慢話を始める.

расхвата́ть, 被過 **-хва́танный** 完 (不完 **расхва́тывать**) 〈*кого-что*〉《口》〈全部·多くを〉さっとひっつかむ, 持ち去る; さっさと買い占める (ᵭ:すこぶる売れ行きがよくて)すばやくお菓子をつかみ取った / Пассажи́ры *~та́ли* все такси. 乗客たちがタクシーを全部つかまえてしまった / Все кни́ги бы́ли *~хва́таны*. 本はみんな飛ぶように売れてしまった.

расхвати́ть, -хвачу́, -хва́тишь; 命 -хвати́; 被過 **-хва́ченный** 完 (不完 **расхва́тывать**) 《口》=расхвата́ть. 「**-ться** 被動.

расхва́тывать 不完 ⇨ расхвата́ть, расхвати́ть.

расхворо́ться 完 (不完 **расхва́риваться**) 《口》どっと病(ᵭ)の床につく; 〈頭などが〉ますます痛みだす: Андре́й *~ра́лся* не на шу́тку. アンドレイがやっかいな病に取りつかれた. 「横領者, 着服者.

расхити́тель 男6; **-льница** 女2 〈金品などの〉

расхити́ть, -хи́щу, -хи́тишь; 命 -хи́ть; 被過 **-хи́щенный** 完 (不完 **расхища́ть**) 〈*что*〉〈何回かにわたって〉〈多数·全部を〉横領する, 着服する: *p.* иму́щество 財産を横領する.

расхища́ть 不完 ⇨ расхити́ть. **-ться** 被動.

расхище́ние 中1 窃取(ᵭ), 横領, 着服.

расхлеба́ть, 被過 **-хлёбанный** 完 (不完 **расхлёбывать**) 〈*что*〉 **1** 《俗》(他人と一緒に)残らず食べる, 平らげる. **2** 《口》〈紛糾した·不快なことを〉解明する(ᵭ:ほぐす); 片づける, おさめる (ᵭ:ほぐす); 解決する (

списа́ть в р. 〔簿記〕(1)〈負債などを〉帳消し〔棒引き〕にする. (2) =вы́вести в *р.*

расходи́мость 女 **1** 〔出版物の〕売れ行き. **2** 〔数・気象〕発散; 不一致: *р.* 〔лучá [пучкá лáзера] 光線〔レーザービーム〕の発散 / *р.* в квáнтовой теóрии пóля 場の量子論における(実験データとの)不一致.

расходи́ться[1], -хожýсь, -хóдишься; 命 -ходи́сь 完 〔口〕 **1** 行ったり来たりし始める: *р.* по кóмнате 部屋の中を行ったり来たりし始める. **2** (不完 **расхáживаться**) (歩き始めて)足が慣れる, 歩き慣れる: *Р. дúшься* за день и не замечáешь устáлости. ~一日歩けば足も慣れて疲れなんか感じなくなるよ. **3 а)** 〈暴風などの勢いが〉頂点に達する; 〈人が〉興奮する, いらだつ: Бýря *~дúлась.* 嵐が猛り狂ってきた / Дождь *~дúлся.* 雨足がひどくなってきた / Нéрвы *~дúлись.* 神経がはげしくいらだってきた. **b)** 立腹する, 激昂(げっ)する.

***расходи́ться**[2], -хожýсь, -хóдишься; 命 -ходи́сь 不完 ⇨ разойти́сь.

расхóдный 形I 支出の, 出費の; 支出欄の: *р.* бюджéт 歳出予算 / *~ные* статьи́ 支出項目 / *~ные* дéньги 出費 / *~ная* кни́га 家計簿; 支出内訳帳 / *~ная* смéта 支出見積もり / *~ная* сýмма 支出額.

расхóдование 中3 使用すること; 消費すること: *р.* госудáрственных средств 政府資金の消費 / *р.* тóплива 燃料の消費.

***расхóдовать**, -дую, -дуешь; 命 -дуй 不完 〈что〉 **1** (完 **израсхóдовать** 参照) 費やす(трáтить), 消費する, 使う (употребля́ть): *р.* дéньги 金を使う / *р.* бумáгу 紙を消費する / *р.* энéргию エネルギーを費やす / напрáсно *р.* усúлия 精力をむだに使いする / Мы ежемéсячно *~дуем* тóннуýгля. 私たちは毎月1トンの石炭を消費する. **2** 〔口〕〈機械などが燃料を〉消費する(потребля́ть): Керосúновая лáмпа *~дует* мнóго керосúну. 石油ランプはたくさん灯油を食う.

расхóдоваться, -дуюсь, -дуешься; 命 -дуйся 不完 **1** (完 **израсхóдоваться** 参照) 〔口〕金を使う: Я не могý так *р.* на развлечéния. 私は娯楽にそんなに金を使うことはできない. **2** расхóдоваться on

расхóдомéр 男1 〔化・電〕流量計. 〔被動.

***расхождéние** 中3 **1** 〔<расходи́ться[2]〕 **a)** 方向に去ること; 別れること: *р.* вóинских частéй no местáм 部隊が各部署につくこと. **b)** 消散, 消失; 溶解. **c)** 行きちがいになること; すれちがい: прáвила *~ния* суднóв 船舶のすれちがい規則. **d)** 絶交すること, 別れること: *р.* с жéной 妻との別居. **e)** 分岐すること: *р.* дорóг 道路の分岐 / *р.* лучéй из цéнтра 中心からの光線の放射. **f)** 分離すること. **g)** 広がること. **2** 不一致, 食い違い (несоглáсие); 不一致点: *р.* во взглядах [в убеждéниях] 見解[信念]の相違 / *р.* между дохóдом и расхóдом 収支の開き / идéйные *~ния* 思想的不一致 / Вряд ли между нáми возмóжны *~ния.* 私たちの間には意見の食い違いなどありえないだろう / С товáрищем получúлось мнóго *~ний.* 同僚との間にたくさん意見の食い違いが生じた.

расхóжий 形4 〔口〕 **1** 〈商品などが〉よく売れる(ходкий): *р.* товáр (売れ)足の速い商品. **2** 日常よく使われる: *~жая* одéжда ふだん着 / *~жая* посýда 家庭用食器. **3** 毎日の支出にあてられる: *~жие* дéньги 生活費. **4** はやりの, 知られた: сáмая *~жая* пéсня いちばんポピュラーな歌. **5** 〔旧〕ごくありふれの: *~жие* лю́ди 並の人間.

расхолáживать 不完 ⇨ расхолóдить. **-ться** 被動. **-вание** 中3 興ざめ[しらけ]させること.

расхолóдить, -ложý, -лóдишь; 命 -лоди́ 〔<лод〉; 被過 **-ложённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **расхолáживать**) 〈*кого-что*〉興ざめ[失望]させる: Неожúданная замéна актёра *~дúла* пýблику. 急に役者がかわって観客がしらけてしまった.

расхорохóриться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 〔口〕ひどく横柄な態度を取り始める.

расхотéть, -хочý, -хóчешь, -хóчет, -хотúм, -хотúте, -хотя́т; 命 -хотú 完 〈что/чего́/不定形〉〔口〕欲しくなくなる, 〈...する〉気がなくなる: *р.* есть 食べる気がしなくなる / *р.* спать 眠くなくなる / *р.* молокá 牛乳がきらいになる.

расхотéться, -хóчется 完 〔無人動〕 〈*чего́*/不定形/*чтобы* 節〉〔口〕欲しくなくなる, 〈...〉したくなくなる: *Р.-тóлсь* чáю. お茶が飲みたくなくなった / *Р.-тóлось* спать. 眠くなくなった, 眠気がさめた.

расхохотáться, -хочýсь, -хóчешься; 命 -хохúсь 完 大声で[げらげら]笑いだす.

расхрабри́ться, -рюсь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 〔口〕勇気をだす, 意を決する (решúться): *Р.-ри́лся* и сказáл всю прáвду. 思い切って真実を洗いざらいぶちまけた.

расхри́станный, -тан, -а 形1 《俗》身なりのだらしない, ぼろをまとった(растрёпанный).

расхулúть, -лю, -лúшь; 命 -лú; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 〈*кого-что*〉〔旧俗〕さんざんこきおろす.

расцара́пать, 被過 **-панный** 完 (不完 **расцарáпывать**) 〈*кого-что*〉方々を引っ掻く; 引っ掻いて傷をつける: *р.* рýку гвоздём 釘で手に掻き傷をつくる / Кóшка ребёнку все рýки *~пала.* 猫が幼児の両手をあちこち引っ掻いた.

расцара́паться 完 (不完 **расцара́пываться**) 〔口〕 **1** 自分の体を引っ掻く; 引っ掻いてあちこち傷つける: Ребёнок *~пался.* 幼児が体のあちこちに掻き傷をつくった. **2** けんかして引っ掻き合う: *р.* в кровь 血の出るまで引っ掻き合う. **3** 《俗》けんかをする.

расцара́пывать 不完 ⇨ расцарáпать.

расцара́пываться 不完 **1** ⇨ расцарáпаться. **2** расцарáпывать の被動.

***расцвести́**, -цвету́, -цветёшь; 命 -цвети́; 過 -цвёл, -цвела́; 能過 **-цве́тший** 完 (不完 **расцвета́ть**) **1** 花が咲きだす, 開花期に入る: Цветы́ [Ро́зы] *~цвелú.* 花[バラ]が咲いた / В садý *~цвелá* сирéнь. 庭のライラックが咲いた / Тюльпáны *расцветáют.* チューリップが花盛りだ / Веснóй *расцветáют* сады́. 春はどこの庭も花盛りになる. **2 а)** 元気を取り戻す, 美しくなる (похорошéть): *р.* после отдыха 休息してすっかり元気になる / Дéти *расцветáют* на свéжем вóздухе. 新鮮な空気の中で子供たちがすっかり元気になる / В Парúже онá *~цвелá,* как рóза. パリに出て彼女はバラのように美しくなった. **b)** 〈顔が〉輝きだす (просиять), 明るくなる: *р.* от похвалы́ ほめられて顔を輝かす / Лицó *~цвелó* улы́бкой [в улы́бке]. 満面に微笑がこぼれた / Он *~расцвета́ет* от счáстья. 彼は幸せそうに顔を輝かせている / Онá вся *~цвелá,* когдá увúдела дочь. 娘の顔を見て彼女は満面に笑みをたたえた. **3** 栄える, 盛んになる: В нáшей стрáне *~цвелú* нáуки и искýсства. わが国では科学と芸術が盛んになった.

***расцвéт** 男1 **1** 開花(期): во врéмя *~та* сирéни ライラックの花盛りに / Пóлный *р.* яблонь ожидáется не рáньше ию́ня. リンゴが満開になるのは6月以降の見込みだ. **2** 最盛期: твóрческий *р.* 創作活動の最盛期 / бýрный *р.* 〔литерату́ры [искýсства] 文学[芸術]の最盛期 / перúод [эпóха] *~та* культýры 文化の黄金時代 / в пóлном *~те* сúл [тала́нта] 力[才能]が充実したさいに / в *~те* лет 壮年期に / достúчь 'пóлного [наивы́сшего] *~та* 最盛期に達する / войтú в [пройтú] пóру вы́сшего *~та* 最盛期に入る[…をきわる].

расцвета́ние 中3 花が咲きだすこと; 開花《比喩的にも》.

***расцвета́ть** 不完 ⇨ расцвести́. 〔しにも》.

расцвети́ть, -цвечý, -цвети́шь; 命 -цвети́; 被過 **-цве́ченный** 完 (不完 **расцвéчивать**) 〈*что*〉 **1 а)** 鮮かに彩る, いろいろな色に塗り立てる: *р.* крáсками いろいろな絵具で塗り立てる. **b)** 色とりどりのもので飾り立てる: У́лицы и плóщадь бы́ли *~чены* алы́ми флáгами. 街も広場もまっ赤な旗一色に飾り立てられていた. **2** 色をそえる, 粉飾する (приукрáсить): *р.* расскáз 話にいろどりをそえる.

расцвети́ться, -тúтся 完 (不完 **расцвéчиваться**) **a)** 鮮かに彩られる[輝く]: Гóрод *~тúлся* весéнней зéленью. 町は新緑に照り映えていた. **b)** きれいな色で飾られる: Корáбли *~тúлись* флáгами. 艦船はみな満艦飾であった.

расцвéтка, 複生 -ток 女3 〔口〕 **1** 〔<расцве-

ти́ты》色々な色で飾りたてること. **2** 色の組合せ, 配色: я́ркая [пёстрая] *p.* 派手な[はでな色の]配色 / осе́нняя *p.* лесо́в 森の秋色 / тка́ни тёмных *~ток* 地味な配色の生地 / У э́той тка́ни неприя́тная *p.* この生地は柄(ぎ)かよくない.

расцве́чивание 中3 色とりどりのもので飾ること. ◆ **фла́ги *~ния*** [海] 祝祭日に船に掲げられる満艦飾.

расцве́чивать 不完 ⇨ расцвети́ть.

расцве́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ расцвести́ться. **2** расцве́чиваться の被動.

расцелова́ть, -лу́ю, -лу́ешь; 命 -лу́й; 被過 **-ло́ванный** 完 (不完 **расцелова́ть**) 〈*кого́-что*〉強く何度もキスする.

расцелова́ться, -лу́юсь, -лу́ешься; 命 -лу́йся 完 (不完 **расцелова́ться**) 何度も強いキスを交(か)わす.

расцело́вывать 不完 ⇨ расцелова́ть. しす.

расцело́вываться 不完 **1** ⇨ расцелова́ться. **2** расцело́вывать の被動.

расце́нивание 中3 値踏み, 価格決定; 評価.

расце́нивать 不完 ⇨ расцени́ть. **-ться** 被動.

расцени́ть, -ценю́, -це́нишь; 命 -цени́; 被過 **-це́нённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **расце́нивать**) **1** 〈*что*〉価格を決める: *p.* това́р 商品の値段を決める. **2** 〈*что*〉評価する, みなす (воспринять): высоко́ *p.* чей тала́нт ...の才能を高く評価する / положи́тельно *p.* что ...を肯定的に評価する / Э́тот посту́пок все *~ни́ли* как преда́тельство. この行為は皆から裏切りとみなされた. 〈*кого́-что*〉《旧》非難する(осуди́ть), とがめる(поряди́ть).

расце́нка, 複生 -нок 女3 **1** 価格決定, 値踏み: произвести́ *~ку* това́ра 商品の値踏みを行なう. **2** (一定の基準で決められた)評価価格, 値段 (цена́, сто́имость), 料金: Пусти́ли в прода́жу по ни́зкой *~ке.* 低い価格で売りに出された / повы́сить *~ки* на столя́рные рабо́ты 指物(さしもの)師の手間賃を上げる. **3** [通例 複で] 出来高払い賃金の率.

расце́нок, -нка 男3 《俗》=расце́нка 2.

расце́ночный 形1 価格[賃率]に関する: *~ная* ве́домость 価格[賃率]一覧表 / *~но*-конфли́ктная комиссия 《旧》(労・使双方の代表から成る)労働基準・賃率決定および紛争処理委員会 (略して РКК).

расце́нщик 男3 (出来高払い仕事の)手間賃決定者.

расцеп 男1 切り離す[切り離される]こと.

расцепи́тель 男6 [理] 解放器: *p.* максима́льного то́ка 過電流解放器.

расцепи́ть, -цеплю́, -цепи́шь; 命 -цепи́; 被過 **-цепленный** 完 (不完 **расцепля́ть**) 〈*кого́-что*〉〈連結したものを〉引き離す (↔ сцепи́ть): *p.* вагоны 車両を切り離す / *p.* драчуно́в けんかしている男たちを引き離す.

расцепи́ться, -цепи́тся; 命 -цепи́сь 完 (不完 **расцепля́ться**) 〈連結したものが〉離される: Вагоны *~пи́лись.* 車両が切り離された.

расце́пка 女3 《<расцепи́ть》(連結したものの)切り離し: *p.* вагоно́в 連結車両の切り離し.

расцепле́ние 中3 расцепи́ть(ся) すること.

расцепля́ть 不完 ⇨ расцепи́ть.

расцепля́ться, -ется 不完 ⇨ расцепи́ться. **2** расцепля́ть の被動. 「被動.

расчáливать [-ли́-] 不完 ⇨ расча́лить. **-ться**

расчáлить [-ли́-], -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **расчáливать**) 〈*что*〉[工](倒れぬよう)支柱や控え綱で支える: Буровáя вы́шка тщáтельно *~лена* тро́сами. 油田の掘削(くっさく)やぐらが何本ものワイヤーロープでしっかりと支えられていた.

расчáлка [-ли́-], 複生 -лок 女3 [工] **1** 支柱[ロープ]で支えること. **2** ブレーシング, 支柱, 斜柱, 方杖, 控えロープ. 「**-ться** 被動.

расчекáнивать [-ка́-] 不完 ⇨ расчекáнить.

расчекáнить [-ка́-], -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **расчекáнивать**) 〈*что*〉[工] **1** (金属細工の表面に)模様を浮き出させる: *p.* серебря́ную ва́зу 銀製花びんに浮き出し模様をつける. **2** (不完 はまた **чекáнить**) (漏出防止のため)〈金属製品の接合点を〉かしめる, コーキングする: *p.* заклёпочные швы リベット接合部をコーキングする.

расчекáнка [-ка́-] 女3 [工] かしめ, コーキング.

расчекáнщик [-ка́-] 男3 [工] かしめ工.

расчёл [-ча́-] ⇨ расчёсть.

расчёркиваться [-ка́-] 不完 ⇨расчеркну́ться

расчеркну́ться [-ка́-], -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **расчёркиваться**) 《口》飾り書きで署名する; (一般に)署名する.

расчёрпать [-ка́-] 完 (不完 **расчёрпывать**) 〈*что*〉 **1** 汲みつくす. **2** 《俗》〈事をはっきりさせる, 無きはぐす (разобра́ть, распу́тать)《★ふつう否定詞と共に用いられる》.

расчёрпывать [-ка́-] 不完 ⇨ расчерпа́ть.

расчерти́ть [-ка́-], -черчу́, -че́ртишь; 命 -черти́; 被過 **-чёрченный** 完 (不完 **расчёркивать**) 〈*что*〉(必要な方向に)線を引く: *p.* [лист бума́ги [бума́гу] 紙に線を引く / *p.* ка́рту квадра́тами 地図上に(縦横に)線を引いて残つもの正方形を作る.

расчёрчивать [-ка́-] 不完 ⇨ расчерти́ть. **-ться** 被動.

расчёс [-ча́-] 男1 **1** 櫛(くし)けずる, 梳(す)くこと. **2** (皮膚の)引っ掻いたところ, 引っ掻き傷.

расчёсанный [-ча́-] 形1 расчеса́ть の被過.

— 形 〈頭髪につき〉櫛(くし)の入った, なでつけられた.

расчеса́ть [-ча́-], -чешу́, -че́шешь; 命 -чеши́; 被過 **-чёсанный** [-ча́-] 完 (不完 **расчёсывать**) **1 a)** 〈*что*〉〈髪を〉櫛(くし)けずる; 分ける: *p.* кому́ во́лосы гре́бнем ...の髪を櫛けずる / *p.* во́лосы на проби́р 髪を分ける. **b)** 〈*кого́* (*что*)〉〈人を〉梳髪(そうはつ)する (причеса́ть). **2** (不完 はまた **чеса́ть**) 〈*что* 被過 櫛(くし)で引っ掻いて傷つける: *p.* ру́ку 手に掻き傷をつける. **4** 〈*кого́-что*〉《俗》a) 撃破する, 粉砕する (разби́ть). b) 打つ, なぐる (поколоти́ть). ◇ *p.* **!во́лосы [ку́дри]** 《俗》とてもうけする, 罰する.

расчеса́ться [-ча́-], -чешу́сь, -че́шешься; 命 -чеши́сь 完 (不完 **расчёсываться**) 《口》 **1** 自分の髪を櫛けする[櫛(くし)く]. **2** 自分に掻き傷を作る. **3** (かゆい所を)夢中で掻き始める.

расчёска [-ча́-], 複生 -сок 女3 《口》 **1** 櫛けずること: *p.* [воло́с [льна] 髪[亜麻]を梳(す)くこと. **2** 櫛: целлулои́дова [пласти́ковая] *p.* セルロイド[プラスチック]の櫛.

расчеса́ть [-ча́-], разочту́, разочтёшь; 命 разочти́; 過 расчёл [-ча́-], разочла́; 能過 **расчёт-ший** [-ча́-]; 被過 **разочтённый,** -чтён, -чтена́ 副動 **разочтя́** 完 (不完 **рассчи́тывать**) 《口》=рассчита́ть (1, 2).

расчеса́ться [-ча́-ъ́sъ], разочту́сь, разочтёшься; 命 разочти́сь; 過 расчёлся [-ча́-], разочла́сь; 副動 **разочтя́сь** 完 (不完 **рассчи́тываться**) 〈*с кем-чем*/無通〉《口》=рассчита́ться (1-3).

расчёсывание [-ча́-] 中3 櫛(くし)けずること.

расчёсывать [-ча́-] 不完 ⇨ расчеса́ть.

расчёсываться [-ча́-] 不完 **1** ⇨ расчеса́ться **2** расчёсывать の被動.

***расчёт** [-ча́-] 男1 **1** 《<рассчита́ть》計算, 算定: пра́вильный [то́чный] *p.* 正しい[正確な]計算 / приблизи́тельный *p.* 概算 / *p.* вре́мени 時間の計測; タイミング / оши́бка в *~те* 計算違い / ме́тод *~та* 計算法 / из *~та* 2% (=двух процéнтов) 年利2パーセントの計算で / из *~та* по пять рубле́й на человека 1人当り5ルーブルずつの計算で / Опла́та труда́ произво́дится из *~та* три рубля́ в день. 労賃の支払いは1日3ルーブルの計算で行なわれる / По *~ту* астро́нома, затме́ние Луны́ должно́ бы́ло нача́ться через ча́с. 天文学者の計算では, 月蝕は1時間後に始まるはずであった. **2** (設計の際のデータの)計算, 設計: *p.* [мото́ра [парово́го котла́] モーター[ボイラー]の設計. **3** 支払い, 清算, 決済 (упла́та); 賃金(の支払い): безнали́чный *p.* 銀行為替による支払い, 手形交換[クリアリング] / непосре́дственные *~ты* 直接決済 / иностра́нные *~ты* 外国為替 / валю́тные *~ты* 外国為替決済 / заграни́цей 外国為替決済 / спо́соб *~тов* 決済方

法 / за нали́чный *p.* 現金払いで / осуществля́ть ~ты в до́лларах ドル貨で決済する / вести́ ~ты 決済を行なう / быть в ~те с кем …と貸し借りがない / получа́ть *p.* ка́ждую неде́лю 毎週賃金の支払いを受ける / присла́ть кому́ *p.* …に支払い金を送ってくる. **4** [動 て] (貸金を清算した上での)解雇(辞職): дать *p.* рабо́чему 労働者を解雇する / получи́ть *p.* 解雇される / взять *p.* 自分から退職する, 暇をもらう. **5** 報復, 制裁 (расправа): С ним у меня́ бу́дет коро́ткий *p.*=С ним у меня́ *p.* бу́дет коро́ток. あんな奴簡単にやっつけてやる. **6 a)** 意図, 心積り, 予定 (намере́ние): Был у него́ *p.* жени́ть меня́ на племя́ннице свое́й. 彼には私を自分の姪(め)と一緒にさせようという腹があった / Мы шли не спеша́ с таки́м *~том*, чтобы прийти́ в то́чно назна́ченное вре́мя. 私たちは指定時間きっかりに着くようにゆっくり歩いて行った / По мои́м *~там* э́то произойдёт ско́ро. 私の推測ではこれは間もなく起こる / Э́то не вхо́дит в его́ *~ты*. 彼もそこまでは考えていない / обма́нуться в свои́х *~тах* 当てがはずれる, 見込違いをする. **b)** 期待, 当て, 見込み, 目算: капиталовложе́ние с *~том* на бу́дущее 将来を見込んでの資本投資 / Он обрати́лся к вам в *~те* на соде́йствие. 彼は援助を期待してあなたのところへ行ったのだ / Он сде́лал э́то с *~том* обрати́ть на себя́ внима́ние. 彼がこんなことをしたのは注目をひこうという魂胆(だ)があってのことだ / опроки́нуть чьи *~ты* …の目算をくつがえす.

7 a) 打算, 得をしようとする魂胆: жени́ться по *~ту* 打算で結婚する / без *~тов* [вся́кого *~та*] 打算ぬきで / В его́ уме́ оди́н *~ты*. 彼の頭には打算しかない / Он всё де́лает с *~том*. 彼はなにをやるにも打算が先に立つ. **b)** [動 で] 《口》利益 (выгода): копе́ечный *p.* 雀の涙ほどの利益 / Мне нет *~та* е́хать туда́. あんな所へ行っても何の得(ぇ)にもならぬ.

8 節約, 倹約 (бережли́вость): жить с *~том* то́шкой 暮らす / во всём соблюда́ть *p.* 万事に節約を心掛ける.

9 《軍》 **a)** 部隊を小さな班に分けること: произвести́ *p.* эскадро́на на зве́нья 騎兵中隊を班に分割する. **b)** (砲・機関銃などの)班, 班員: орудийный *p.* 砲手班, 砲(側)員 / пулемётный *p.* 機銃手班.

◇ *из ~та чего́* …を考慮して (учи́тывая): Разме́р пе́нсии определя́ется *из ~та* за́работка за после́дний год. 年金の額は最終年の給料をもとにして決定される. (быть) *в ~те с кем* …と貸し借りがない. *не р.=что за р.* 《口》 損だ: Не *р.* [что за *р.*] занима́ться э́тим де́лом. こんなことをしたって何の得にもならぬ. *нет ~та* 割に合わぬ. *принять [взять] в р. кого́-что* …を考慮に入れる.

◆ **хозя́йственный р.** ⇨ хозя́йственный.

расчётец [-ʃ'ʃ'-], -тца | -тцу [男2] 《口》 расчёт の指称・愛称. 「расчётливый.

расчётистый [-ʃ'ʃ'-], -тист, -а [形1] 《俗・方》=

расчётливо [-ʃ'ʃ'-] [副] つましく, 倹約して: жить *р.* つましく暮らす / вести́ хозя́йство *р.* 家計を引きしめる. **2** 打算的に. **3** 慎重に, 用心深く (осмотрительно). 「こと; 慎重なこと.

расчётливость [-ʃ'ʃ'-] [女8] つましいこと; 打算的な

расчётливый [-ʃ'ʃ'-], -лив, -а [形1] **1** つましい (бережли́вый): *~вая* хозя́йка つましい主婦. **2 a)** 慎重な (осторо́жный): Во всех дела́х он о́чень *~лив*. 何ごとにも彼はひどく慎重だ. **b)** 用心深い (предусмотри́тельный), 用意周到な: *~вая* борьба́ 用意周到な戦い. **c)** 正確な (то́чный), 計算された: *~вые* движе́ния 正確な動作.

расчётный [-ʃ'ʃ'-] [形1] **1** 計算(用)の: *~ная* табли́ца 計算表. **2** 支払(用)の: *~ная* ка́сса 払込み窓口 / *~ная* ве́домость (給料)支払い簿 / *~ная* кни́жка 仕切帳. **3** 《簿》 決算の, 決済の: *~ная* цена́ 決済価格 / *р.* курс 決算相場 / *р.* фонд 決済資金 / *~ное* са́льдо 決済尻 / *р.* балан́с 国際収支 / *~ная* пала́та 手形交換所 / *р.* пери́од 決済期間 / *р.* ме́сяц 決済月. **4** 設計の, 定格と定められた, 定格の; *~ные* вычисле́ния 設計計算 / *~ная* мощность 設計[定格]出力 / *~ная* нагру́зка 設計[定格]負荷 / *~ное* сече́ние 定格[有効]断面. 「者.

расчётчик [-ʃ'ʃ'-] [男3]; **-чица** [女2] 設計(計算)

расчехво́стить [-ʃ'ʃ'-] [完] =расчихво́стить.

расчеха́лить [-ʃ'ʃ'-], -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ [完] (不完 **расчеха́ть**) 〈что〉 おおい[カバー]をはずす: *р.* оруди́я 大砲のカバーをはずす. 「被動.

расчеха́ть-ся [-ʃ'ʃ'-] [不完] ⇨ расчеха́ли́ть. **-ться**

расчёшешь(ся), **-чешý**(сь), **-чешý**(сь) ⇨ расчеса́ть(ся).

расчи́слить [-ʃ'ʃ'-], -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-ленный** [完] (不完 **расчисля́ть**) 〈что〉《口》見積る, 計算して割り当てる: *р.* годовы́е расхо́ды 年間経費を見積る. 「被動.

расчисля́ть [-ʃ'ʃ'-], [不完] ⇨ расчи́слить. **-ться**

расчи́стить [-ʃ'ʃ'-], -чищу, -чи́стишь; 命 -чи́сти | -чи́сть; 被過 **-чи́щенный** [完] (不完 **расчища́ть**) **1** 〈что〉 **a)** きれいに掃除する, 清掃する: *р.* сад 庭を掃除する / *р.* [доро́гу (бегову́ю дорóжку) 道[走路・トラック]を清掃する / *р.* тротуа́р от сне́га 歩道の雪かきをする. **b)** 《口》障害を取り除く: *р.* кому́ путь …のために道を通れるようにする / *р.* путь от врагóв 進路に立ちはだかる敵を一掃する. **c)** 〈道・場所を〉あける: Толпа́ *~тила* доро́гу, и войска́ дви́нулись вперёд. 群集が道をあけ軍隊が前進した. **2** 〈кого́-что〉 びかびかに磨き上げる: *~щенный* самова́р 磨き上げられたサモワール. **3** 〈что〉(穴の内部を掃除して)少し広げる: *р.* пазы́ ほぞ穴を広げる. **4** 〈кого́-что〉《俗》解雇する, 追放する (разогна́ть).

◇ *р. лес* (林作地にするため)森を伐(き)り開く.

расчи́ститься [-ʃ'ʃ'-], -стится [完] (不完 **расчища́ться**) きれいになる: Доро́га *~лась* от обо́зов. 道から荷馬車の群が消えた / Не́бо *~лось* от облако́в. 空が晴れてきた.

расчи́стка [-ʃ'ʃ'-], 複生 -ток [女3] **1** 清掃: *р.* доро́ги от сне́га 道路の雪かき. **2** 森を伐り開いた場所.

расчиха́ться [-ʃ'ʃ'-] [完] 《口》 **1** 嵐んにくしゃみをし始める. **2** (…の)片をつける.

расчихво́стить [-ʃ'ʃ'-], -хво́щу, -хво́стишь; 命 -хво́сти; 被過 **-хво́щенный** [完] 〈кого́-что〉《俗》撃破する, 粉砕する; 酷評する: *р.* враже́ские та́нки 敵の戦車群を撃破する / *Р.-стит* он твою́ диссерта́цию. 彼は君の学位論文をこてんぱんにやっつけるだろう.

расчища́ть [-ʃ'ʃ'-] [不完] ⇨ расчи́стить.

расчища́ться [-ʃ'ʃ'-], -а́ется [不完] **1** ⇨ расчи́ститься. **2** расчищаться の被動.

расчлене́ние [-ʃ'ʃ'-] [中3] 分解, 分裂, 分割, 切断.

расчленя́ть [-ʃ'ʃ'-], -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ [完] (不完 **расчлени́ть**, **членить**) 〈что〉 **1** 分割する: *р.* страну́ 国を分割する. **2** (構成要素に)細分する, 分解する (разби́ть): *р.* производственный проце́сс 生産工程を細分する / *р.* что на составны́е ча́сти …を構成要素に分解する / *р.* докла́д на абза́цы 報告を段落に分ける.

расчленя́ть-ся [-ʃ'ʃ'-] [不完] ⇨ расчлени́ть. **-ться** 被動.

расчу́вствоваться [-ʃ'ʃ'ústv-], -ствуюсь, -ствуешься; 命 -ствуйся [完] 《口》深く感動する, 感激する (растро́гаться); 心を動かされる.

расчуде́сный [-ʃ'ʃ'-] [形1] 《口》すばらしい (чуде́сный より強意): *~ная* пого́да 絶好の日和(ひより).

расчу́хать [-ʃ'ʃ'-] [完] 〈что〉《俗》1 嗅ぎ分ける, 味わい分ける. **2** 洞察する, 感づく: *р.* оши́бку 間違いに気づく.

расчу́хаться [-ʃ'ʃ'-] [完] 《方・俗》 **1** 味[匂い]がわかる. **2** 正気にかえる.

расша́литься, -лю́сь, -ли́шься; 命 -ли́сь [完] いたずらに夢中になる, ばかふざけを始める.

расша́ркаться [完] (不完 **расша́ркиваться**) **1** 〈男性が〉(礼をしながら)片足を後ろに引く (=*р.* ного́й); 両方の踵(かかと)を打ち当てる (*р.* нога́ми т) (⇨ присе́сть 2b)). **2** [しばしば [不完]] 〈*перед кем-чем*〉《口》〈…に対して〉卑屈な態度をとる, へこへこする.

расша́ркиваться [不完] ⇨ расша́ркаться.

расша́танный 形1 расшата́ть の被過. ―― 形 **1** ぐらぐらする; *-ные* 歯; *-ное* 経済 ~な経済 / *-ная* дисципли́на たるんだ規律 / *-ное* здоро́вье がたのきた肉体. **-ность** 女6.

расша́ть, расша́тывать 〈что〉 **1** ゆさぶってぐらつかせる; *p.* 〔стул [стол]〕椅子[机]をぐらぐらさせる. **2** 〈что〉 *p.* зуб 歯をぐらぐらさせる. **2 a)** 〈組織などを〉ゆるがす; 〈規律などを〉弱める: *p.* наро́дное хозя́йство 国民経済を不安定にする. **b)** 〈健康を〉損う; がたがたにする.

расша́ться, -а́ется 完 (不完 **расша́тываться**) **1** ぐらつく: Столб [Зуб] *-та́лся.* 柱[歯]がぐらついてきた. **2 a)** 〈組織などが〉ゆるがされる, 〈経済などが〉不安定になる. **b)** 〈規律などが〉たるむ; 〈健康・神経などが〉損われる. 「する.

расша́тывать 不完 ⇨ расша́ть. **-вание** 中

расша́тываться, -ется 不完 **1** ⇨ расша́ться. **2** расша́тывать の被動. 「被動.

расшвы́ривать 不完 ⇨ расшвыря́ть. **-ться**

расшвыря́ть, 被過 **-швы́рянный** 完 (不完 **расшвы́ривать**) 〈кого́-что〉《口》 **1 a)** 方々へ投げ散らす, ばらまく: *p.* дрова́ 薪を四方に投げ散らす. **b)** 左右へ押しのける: *p.* зри́телей 見物人を押しのける. **2** 〈что〉〈金などを〉むだ使いする; 〈能力・才能などを〉浪費

расшеве́ливать 不完 ⇨ расшевели́ть. 「する.

расшеве́ливаться 不完 **1** ⇨ расшевели́ться. **2** расшеве́ливать の被動.

расшевели́ть, -елю́, -ели́шь | **-е́лишь**; 命 **-ели́**; 被過 **-елённый**, **-лён**, **-лена́** 完 (不完 **расшеве́ливать**) 〈кого́-что〉《口》 **1 a)** 引っ掻きまわす: *p.* у́гли в пе́чке 暖炉の石炭を掻きまわす / *p.* мураве́йник 蟻塚を引っ掻きまわす. **b)** 揺り動かす, 揺り起こす: *p.* спя́щих 眠ってる人を揺り起こす. **2** (不完 は た **шевели́ть**) 〈кого́〉〈人の〉心を揺さぶる, 感奮させる. **b)** 〈что в ком〉〈…に感情・思想を〉呼び起こす, 目覚めさせる.

расшевели́ться, -елю́сь, -ели́шься | **-е́лишься**; 命 **-ели́сь** 完 (不完 **расшеве́ливаться**)《口》 **1 a)** 動きだす: Муравьи́ *-ли́лись.* アリが動きだした. **b)** 元気になる, 元気を取り戻す (оживи́ться). **2** 活気を取り戻す, 活発に動きだす: Наконе́ц-то строи́тели *-ли́лись.* やっと建築現場に活気が戻ってきた.

расшёл(те) ⇨ расшить.

расшиба́ть 不完 ⇨ расшиби́ть (1, 2).

расшиба́ться 不完 **1** ⇨ расшиби́ться. **2** расшиба́ть の被動.

расшиби́ть, -бу́, -бёшь; 命 -би́; 過 -шиб, -бла; 能現 -шиби́вший; 被過 -шиблённый 完 (不完 **расшиба́ть**) 〈кого́-что〉 **1** (打って)傷つける, けがをさせる: *p.* ного́ю 〈кого〉 камень 石にぶつかって足をいためる / Меня́ всего́ *-ши́бло.* 【無人動】 私は全身に打撲傷を負った. **2**《口》割る, だきこわす: *Расши́б* ча́йник. きゅうすを割ってしまった / *p.* поле́но 薪を割る. **3** 〔完のみ〕 麻痺(感)させる.

расшиби́ться, -бу́сь, -бёшься; 命 -би́сь; 過 -шибся, -шиблась; 能過 -шиби́вшийся 完 (不完 **расшиба́ться**) **1** (打って)傷つく, けがをする: Па́дал с ле́стницы, он сильно *-ши́бся.* 階段からころげ落ちてひどい打撲傷を受けた. **2**《口》割れる, 裂ける (разби́ться). **3**《俗》懸命につくす, 一身を投げ打つ: Гото́в *p.* для прия́теля. 親友のためなら一身を犠牲にしてもかまわない. **4**《俗》散財する (раскоше́литься).
◇ *p. в лепёшку* ⇨ лепёшка.

расши́ва 女1 大型平底帆船 《かつてヴォルガ川・カスピ

расши́вать, 不完 ⇨ расши́ть. **-ва́ние** 中1.

расши́ваться, -ается 不完 **1** ⇨ расши́ться. **2** расши́вать の被動.

расши́вка 女1 **1** 縫い目をほどくこと; 〈煉瓦(ﾚﾝｶﾞ)などのつき目を〉目地塗りすること. **2** 刺繍(ししゅう): 〈ﾚｰｽ〉 *p.* ска́терти テーブルクロスの色とりどりの刺繍. ◇ *p. у́зких мест* (生産工程中の)弱点[欠陥]の除去.

расши́вной 形1 刺繍のある.

расши́рение 中1 **1** 拡大, 膨張, 増進, 増大: *p.* посе́вных площаде́й 播種面積の拡大 / *p.* произво́дства 生産拡充 / *p.* экономи́ческих свя́зей 経済交流の拡大 / *p.* забасто́вочного движе́ния ストライキ運動の拡大 / *p.* кругозо́ра 視野の拡大 / *p.* террито́рии 領土の拡張 / *p.* се́рдца 心臓肥大(症) *p.* желу́дка 胃拡張(症) / *p.* па́ра 蒸気の膨張 / коэффицие́нт *-ния* 膨張係数 / лине́йное [объёмное] *p.* 線[体]膨張. **2** 拡大した部分: труба́ с *-нием* на конце́ 先端が太くなっている管.

расши́ренно 副 拡大解釈して (расши́рительно). *p.* толкова́ть что …を拡大解釈する.

расши́ренный 形1 расши́рить の被過. ―― 形 **1** 〈事物につき〉拡大した, 広くなった: *-ные* сосу́ды 広くなった血管 / *-ное* у́стье реки́ 広くなっている河口. **2** 拡大[拡充]した: *-ное* воспроизво́дство 拡大再生産 / *-ное* заседа́ние 拡大会議. **3** 拡大解釈された: *-ное* толкова́ние зако́на 法律の拡大解釈. ◆ *p.* пле́нум 拡大全体会議.

расшири́тель 男6 〔医〕拡張器; 〔工〕エキスパンター, エキステンダー; 拡孔具, リーマー.

расшири́тельно 副 拡大解釈して (расши́ренно)

расшири́тельный, -лен, -льна 形1 **1** 拡大解釈された: *-ное* толкова́ние постановле́ния 政令の拡大解釈. **2** 〔最高のみ〕拡張[膨張]用の: *p.* ба́к 膨張タンク / *p.* кла́пан 膨張弁 / *p.* стык 伸縮継手

***расши́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 -ши́ренный** 完 (不完 **расширя́ть**) 〈что〉 **1** 広げる, 拡張する: *p.* у́лицу [доро́гу] 街路[道路]を広げる / *p.* зра́чки 瞳孔を広げる / *p.* отве́рстие 孔を広げる / *p.* пла́тье в та́лии ドレスのウエストを広げる / *p.* грани́цы 国境を拡大する. **2** (数量的に)拡大[拡張]する: *p.* заво́д 工場を拡張する / *p.* гостини́цу пристро́йкой но́вого кры́ла 一棟を新たに建て増してホテルを拡張する / *p.* произво́дство [торго́влю] 生産[貿易]を拡大する *p.* де́ло 事業を拡大する / *p.* шко́льную сеть [сеть медпу́нктов] 学校網[医療センター網]を拡充する / *p.* ассорти́мент това́ров 商品の品数をふやす / *p.* свой репертуа́р 自分のレパートリーを広げる. **3** より広汎にする; 強化する (уси́лить), 深める (углуби́ть): *p.* сфе́ру влия́ния 勢力範囲を拡大する / *p.* о́пыт さらに経験を積む / *p.* свои́ зна́ния 自分の知識を広げる / *p.* полномо́чия правительства 政府の権限を拡大する / Изуча́я языки́, мы *расширя́ем* свой кругозо́р. 色々な言語を学ぶことによって私たちは自分の視野を広めることができる.

***расши́риться, -рится** 完 (不完 **расширя́ться**) **1** より広くなる: Доро́га [У́лица] *-ри́лась.* 道路[通り]が広くなった / Отве́рстие *-ри́лось.* 穴が大きくなった / Глаза́ *-ри́лись.* 目が大きく見開かれた. **2** (数・規模が)増大する, より強力になる: Электроста́нция *-ри́лась.* 発電所の規模が大きくなった / Сеть магази́нов *-ри́лась.* 商店網が拡充された. **3** より広汎になる: Круг его́ де́ятельности [знако́мств] *-ри́лся.* 彼の活動[交際]範囲が一層広くなった.

расширя́емость 女6 膨張性, 膨張力; 伸長[伸展]性: *p.* га́зов 気体の膨張性.

***расширя́ть** 不完 ⇨ расши́рить.

***расширя́ться, -я́ется** 不完 **1** ⇨ расши́риться. **2** расширя́ть の被動. 「て飾られた.

расши́тый 形1 расши́ть の被過. ―― 形 刺繍(ししゅう)

расши́ть, разошью́, разошьёшь; 命 расшей́; 被過 **расши́тый** 完 (不完 **расши́вать**) 〈что〉 **1** (口) 〈縫ったものを〉ほどく (распоро́ть): *p.* тюк 梱包(ﾎﾞﾝﾄﾞ)をほどく / *p.* кни́гу 本の綴(ﾄｼﾞ)じ目をほどく. **2** 刺繍する (вышить): *p.* ска́терть テーブルクロスに刺繍をする **3** 〈職〉〈打ちつけたもの・結合したものを〉離す, はずす: *p.* плоты́ いかだを解く / *p.* заколо́ченные о́кна 打ちつけた窓をはずす. **4** 〈職〉〈煉瓦(ﾚﾝｶﾞ)などの接ぎ目を〉目地塗りする. ◇ *p. у́зкие места́* ⇨ ме́сто.

расши́ться, разошьётся 完 (不完 **расши́ваться**) **1**《口》〈縫ったものが〉ほどける (распоро́ться): Кни́га *-ши́лась.* 本の綴(ﾄｼﾞ)じ目がほどけた. **2** 〈打ちつけたもの・結合したものが〉離れる, はずれる.

расшифрова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 -ро́ванный 完 (不完 **расшифро́вывать**) 〈что〉 **1** 〈暗号を〉解読する (↔ зашифрова́ть, 不完 шиф-

рова́ть); 〈読みにくい筆跡を〉判読[解読]する: *p.* (секре́тную) телегра́мму (暗号)電報を解読する / *p.* письме́нность ма́йя マヤ文字を解読する. **2** 〈隠された意味を〉捕捉する; 〈隠れた意図・底意を〉あばく: Как *p.* его́ слова́? 彼の言葉はどう解釈したらよいの.

расши́фро́вка [女3] 暗号解読 (↔ шифро́вка); (読みにくいものの)判読, 解読; (隠された意味の)捕捉.

расши́фро́вщик [男3] **-щица** [女2] 暗号解読係.

расши́фро́вывать [不完] ⇨ расшифрова́ть. **-ться** [被動]. **-вание** [中3].

расшлихтова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 -то́ванный [完] (不完 **расшлихтовывать**) 〈что〉〈織物から〉サイズ剤を除去する, 糊(ﾉﾘ)落とする.

расшлихто́вка [女3] (織物からの)サイズ剤の除去, 糊落とし.

расшлихто́вщик [男3] (織物のの)り落とし工.

расшлихто́вывать [不完] ⇨ расшлихтова́ть. **-ться** [被動].

расшнурова́ть, -рую́, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 -ро́ванный [完] (不完 **расшнуровывать**) 〈что〉締め紐をほどく (↔ зашнурова́ть): *p.* боти́нки 靴の紐をほどく.

расшнурова́ться, -рую́сь, -ру́ешься; 命 -ру́йся [完] (不完 **расшнуровываться**) **1** 〈締め紐が〉ほどける. **2** 自分の締め紐をほどく.

расшнуро́вка [女3] 締め紐をほどくこと.

расшнуро́вывать [不完] ⇨ расшнурова́ть.

расшнуро́вываться [不完] **1** ⇨ расшнурова́ться. **2** расшнуро́вывать の被動.

расшты́бо́вщик [男3] 粉炭除去装置.

расшуга́ть [完] 〈*кого́-что*〉《俗》おどかして追い払う.

расшуме́ться, -млю́сь, -ми́шься; 命 -ми́сь [完] 《口》**1** 大騒ぎし始める. **2** がなりて始める.

расшути́ться, -шучу́сь, -шу́тишься; 命 -шути́сь [完] 《口》ひどくふざけ始める.

расшухари́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь [完] 《俗》大騒ぎし始める (расшуме́ться).

расщебе́нивать [-ся] [不完] ⇨ расщебени́ть.

расщебени́ть [-ся] [完] (不完 **расщебе́нивать**) 〈что〉 **1** 石を細かく砕く, (砕いて)細石にする. **2** すきまを砕石でふさぐ: *p.* булы́жную мостовую́ 敷石道のすき間に砕石を詰める.

расщебёнка [-ся] [複生 -нок] [女1] **1** 石を粉砕すること; すきまに砕石を詰めること. **2** (敷き石道のすきまに詰める)詰め石.

расщеди́риваться [-ся] [不完] ⇨ расщеди́риться.

расщеди́риться [-ся] [完] (不完 **расщеди́риваться**) 《口》(鷹揚(ｵｳﾖｳ))になる, 気前のよいところを見せる.

расще́лина [-ся] [女1] **1** 山中の峡谷. **2** (氷面・木などにできる)深い割れ目, 亀裂 (щель).

расще́литься [-ся] [-лится] [完] 《口》亀裂ができる.

расщёлкать [-ся] | 《旧》**расщелка́ть**, 被過 **-щёлканный** [-ся] [完] (不完 **расщёлкивать**[1]) 〈*кого́-что*〉 **1** 《口》〈多数のものを〉ぱちんと割る: *p.* оре́хи クルミを割る. **2** 《俗》a) 破壊する, 打ちこわす(破ばり), 粉砕する (разгроми́ть): *p.* та́нки 戦車を撃破する. b) 酷評する, こてんぱんにやっつける.

расщёлкаться [-ся] [完] 〈スズメなどが〉盛んにさえずり始める.

расщёлкивать[1,2] [-ся] [不完] **1** ⇨ расщёлкать. **2** ⇨ расщёлкнуть. **-ться** [被動].

расщёлкнуть [-ся] [-ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** [完] (不完 **расщёлкивать**[2]) 〈что〉《口》〈クルミ・ヒマワリの種子などを〉ぱちんと割る, 噛み割る.

расщеми́ть [-ся] [-млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ [完] (不完 **расщемля́ть**) 〈что〉《俗》〈はさんでいたものを〉開く: *p.* кле́щи ペンチを開く. 「被動.

расщемля́ть [-ся] [不完] ⇨ расщеми́ть. **-ться**

расще́п [-ся] [男1] 《口》(縦の)割れ目: перо́ с ~пом 割れ目の入ったペン先.

расщепа́ть [-ся] [-щеплю́, -ще́плешь; 命 -пли́ | -пи́; -па́ю, -па́ешь; 命 -па́й; 被過 **-ще́панный** [完] 〈что〉《口》木端(ｺﾊﾞ)にする, 細かく刻む: *p.* поле́но 薪片を木端にする.

расщепи́ть [-ся] [-плю́, -пи́шь; 命 -пи́; 被過 **-щеплённый**, -лён, -лена́ [完] (不完 **расщепля́ть**) 〈что〉 **1 а)** 縦に割る: *p.* дощёчку 小板を縦に割る / Уда́ром мо́лнии *~ни́ло* ста́рую берёзу. [無人動] 落雷で白樺の古木が2つに裂けた. **b)** 木端みじんにする: Оско́лок ми́ны *~ни́ло* кормý. [無人動] 機雷の破片で船尾が木端みじんになった. **2** 《職》細分する (раздроби́ть), 細かく裂く: *p.* волóкна (亜麻などの)繊維を細かく裂く. **3** 《化》分解する. **4** 《理》〈原子(átom)を〉分裂させる.

расщепи́ться [-ся] [-пи́тся] [完] (不完 **расщепля́ться**) **1** 縦に割れる: Рукоя́тка *~ни́лась*. 柄(ｴ)に割れ目が入った. **2** 細かくなる (раздробиться), 細かく裂かれる: Волокно́ *~ни́лось*. 繊維が細かく裂かれた. **3** 《化》分解する. **4** 《理》〈原子が〉分裂する.

расщепле́ние [-ся] [中5] 縦に割る[割れる]こと; 細かく裂く[裂ける]こと; 《理》(原子の)分裂, 破砕; 《化》分解; (結晶体の)劈開(ﾍｷｶｲ): *p.* а́тома 原子破砕.

расщепля́ть [-ся] [不完] ⇨ расщепи́ть.

расщепля́ться [-ся] [-я́ется 不完] **1** ⇨ расщепи́ться. **2** расщепля́ть の被動.

расщепля́ющийся [-ся] [形4] расщепля́ться の能現. ── 形 《理》分裂性の: *p.* а́том 核分裂性原子 / *~щиеся* вещества́ 核分裂性物質.

расщипа́ть [-ся] [-щиплю́, -щи́плешь | 《口》-щипа́ешь, -щипя́т; 命 -щипли́ [-ся] [-ся]; 被過 **-щипанный** [-ся] [完] (不完 **расщи́пывать**) 〈что〉細かく引き裂く; 引き裂いて繊維にする: *p.* полотно́ на ко́рпию 亜麻布をむしって糸くずにする / *p.* шерсть 羊毛をむしって繊維にする. 「準備工.

расщи́пщик [-ся] [男3] (紡績工場で)加工用原毛

расщи́пывать [-ся] [不完] ⇨ расщипа́ть. **-ться** [被動].

ра́тай [男5] 《旧》耕す人, 農夫 (па́харь).

ратáния [女6] 《植》ラタニア《南米産マメ科の小低木, 根は収斂(ｼｭｳﾚﾝ)剤およびワインの着色用》. 「実酒).

ратáфия [女6] 《旧》ラタフィア酒《香料入りの甘口果

ратúн [男1] ラチネ織《18世紀西欧で人気のあった目の荒い, けばの多いあや織外套地》. 「ための.

ратинировáльный [形1] (織物の表面を)けば立てる

ратинúрование [中3] (織物の表面を)けば立てること.

ратинúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈что〉〈毛織物の〉(表面を)けば立てる, ラチネ織にする. **-ться** [不完] [被動].

ратúновый [形1] ラチネ織で作った: *~вое* пальтó ラチネの外套.

ратификациóнный [形1] 批准(ﾋｼﾞｭﾝ)に関する: *~ная* процедýра 批准手続き / *~ная* грáмота 批准書 / обмéн *~ными* грáмотами 批准書の交換.

ратификáция [女6] 批准(すること).

ратифици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈что〉批准する: *p.* договóр 条約を批准する. **-ться** [不完] [被動].

рáтман [男1] (18–19世紀ロシアの)市参事会員.

рáтник [男3] **1** 《旧・雅》戦士 (вóин). **2** 《史》民兵. **-ницкий** [形3], **-нический** [形3], **-ничий**, **-чья**, **-чье** [物主 形6].

рáтный [形1] 《旧・雅》戦(ｲｸｻ)の: *~ные* лю́ди 戦びと / *p.* пóдвиг 武勲, 戦功.

ратобóрец, -рца [男2] 《旧・雅》**1** 戦びと, 武人. **2** 〈*чего́*〉〈…の〉戦士, 擁護者 (борéц).

ратобóрство [中1] 《旧・雅》戦い (сраже́ние).

ратобóрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] 《旧・雅》戦う.

рáтование [中3] 《旧》戦うこと, 戦い.

рáтовать, -тую, -туешь; 命 -туй [不完] **1** 《旧》戦う (воева́ть). **2** 〈*за кого́-что*〉《文》〈…のために〉闘う, 〈*против кого́-чего́*〉〈…に反対して〉闘う (боро́ться): *p.* за пра́вду 真実のために闘う.

ратовáть, -тую, -туешь; 命 -туй [不完] [通例命令形で]《方》危機を救う, 助ける (спаса́ть).

рáтоваться, -туюсь, -туешься; 命 -туйся [不完] 《旧》=рáтовать.

ра́товище 中4 《旧》(槍などの)柄(え).

ратовки́т 男1 土状蛍石(ﾎﾀﾙｻｲｾｷ)《1810年モスクワ県Ра́товский овра́г で発見》.

ра́ттлер 男1 摩耗試験機, レンガテスト機.

ра́туша 女4 1《史》(18–19世紀初めのロシアの)市役所《小さな町では裁判所を兼ねた》. 2 (ヨーロッパ諸国の, 時計台のついた)市会議事堂.

рать 女8 1《旧》戦い, 戦(いくさ)(би́тва, война́). 2 《詩》軍勢(во́йско); 部隊. 3《旧口》大勢の反対者; 大勢の戦闘的味方. 4《旧》大勢の群衆(больша́я толпа́). ◇ ***Не хвали́сь, идучи на р.*** (, ***а хвали́сь, идучи с ~ти***). 《諺》戦争に行く時は大きなことを言うな, 手柄話しは戦争から帰る時にせよ《物事は完成するまではできたと思うな》.

【類語】⇨ а́рмия.

ра́унд 男1 《スポーツ》(ボクシングの)ラウンド, 1回: бой из трёх *~дов* 3ラウンドの戦い / в [на] четвёртом *~де* 第4ラウンドで / Он сбил чемпио́на на пя́том *~де*. 彼はチャンピオンを第5ラウンドで倒した.

ра́ус 男1 (田舎芝居小屋で入口上方(または前方)の)露台《開演前に役者が顔見せして客を呼ぶところ》.

ра́ут 男1 《旧》大夜会, 大レセプション.

раухтопа́з 男1 《鉱》煙水晶.

РАФ 男1 リガ自動車工場製マイクロバス.

ра́фик 男3 RAFの指小・愛称. 「-дный 形1.

рафина́д, -да, -ду 男1 固形精糖, 角砂糖.

рафина́ция 女6 (植物油などの)精製.

рафине́р 男1 (製紙業で)粗パルプ精製機. -рный 形1: *р.* цех パルプ工場 / *~ная* ма́сса パルプ原料.

рафинёрщик 男3 粗パルプ精製工.

рафини́рование 中1 精製・精錬(すること): *р.* ци́нка 亜鉛精錬 / *р.* [ма́сла] са́хара] 油脂[砂糖]の精製.

рафини́рованный 形1 рафини́ровать の被過. ―― 形 1 精製[精錬]した: *~ная* медь 精銅. 2《文》洗練された(изы́сканный); 扎つきの: *р.* вкус 洗練された趣味 / *р.* негодя́й 札つきのやくざ.

рафини́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉 1 精製[精錬]する: *р.* нефть 原油を精製する. 2 精製して固形[角]砂糖にする: *р.* са́хар 角砂糖をつくる.

рафинирово́чный 形1 精製[精錬]用の: *~ная* печь 精錬炉 / *р.* заво́д 精製[精錬]所.

рафинирова́ние 中3 精製[精錬]工.

ра́фия 女6 1《植》(マダガスカル島原産の)ウラジロラフィア《ヤシ科》. 2 ラフィア葉の繊維《バスケット・帽子などの原料》.

раффле́зия 女6 《植》ラフレシヤ属《マレイ産, 無葉無茎で他植物に寄生して腐肉臭の大輪の花を開く》.

рахат-лукýм 男1 (トルコなどの)クルミ・アーモンド入り **ра́хис** 男1 《植》花軸; 葉軸. 「の砂糖菓子.

рахи́т 男1 《医》くる病(английская боле́знь).

рахити́зм 男1 《医》くる病体質.

рахи́тик 男3; **рахи́тичка**, 複生 -чек 女3 《口》(小児)くる病患者. 「つある.

рахити́ческий 形3 くる病の; くる病を病む; 退化しつ

рахити́чный, -чен, -чна 形1 =рахити́ческий.

Рахма́нинов, Серге́й Васи́льевич ラフマニノフ《1873–1943; 作曲家, ピアニスト, 革命後米国へ亡命》.

рахма́нный | рахма́нный 形1 《方》1 気だてのよい, 陽気な. 2 動作ののろい, ぶきっちょな.

рац... 前綴 「生産合理化の(rационализа́торский)」の意: ⇨ *ра*ционализа́торское предложе́ние.

рацема́т 男1 《化》ラセミ酸塩; ラセミ化合物.

рацемиза́ция 女6 《化》ラセミ化《旋光物質の旋光性の減少・喪失; 化石の年代測定の基礎となる》.

рацеми́ческий 形3 《化》ラセミの: *~кое* соедине́ние ラセミ化合物. 「しい凝った文章[作文].

рацéя 女5 《旧》長たらしいお説教, 長談義; 長ったら

рацио́н 男1 a) (食料の)一定の配給量, 定量: суточный *р.* 一日分の配給食糧. b) 一日分の飼料.

рационализа́тор 男1 (生産・生産工程の)合理化運動推進者.

рационализа́торский 形3 (生産・生産工程の)合理化の; 合理化運動者の: *~кое* предложе́ние 合理化提案 / *~кие* мероприя́тия 合理化施策.

рационализа́торство 中1 (生産・生産工程の)合理化運動者の活動.

рационализа́ция 女6 合理化, 改善: *р.* проце́ссов произво́дства 生産工程の合理化 / осуществи́ть *~цию* земледе́лия 農業の合理化を行なう.

рационализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉 合理化する, 改善する: *р.* те́хнику произво́дства 生産技術を改善する **-ться** 不完 被動.

рационали́зм 男1 1《哲》理性論, 合理論. 2 生活に対する合理的態度, 合理主義.

рационализова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完・不完 =рационализи́ровать.

рационали́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 1《哲》理性論者, 合理論者. 2 合理主義者.

рационалисти́ческий 形3 1《哲》理性論の. 2 理性にもとづく, 論理的な: *~кое* суждéние 論理的判断.

рационалисти́чно 副 論理的に, 理性的に. 「断

рационалисти́чный, -чен, -чна 形1 =рационалисти́ческий 2.

рациона́льно 副 合理的に(разу́мно), 合目的に(целесообра́зно), 有効に, 適切に: *р.* испо́льзовать [ресу́рсы [сырье]] 資源[原料]を合理的に利用する / *р.* проводи́ть вре́мя 時間を合理的にすごす *р.* пита́ться 合理的な食事をとる.

рациона́льность 女8 1 合理性: *р.* посту́пков 行動の合理性. 2 理性[理知]的なこと. 3《数》有理性.

***рациона́льный**, -лен, -льна 形1 1 [長尾のみ]《哲》《旧》理性[合理]論の(рационалисти́ческий) 2 a) 理にかなった, 理知的な, 理性的な(разу́мный): В его́ слова́х заключено́ *~ное* зерно́. 彼の言葉にも一理はある. b) 目的にかなった(целесообра́зный), 合理的な: *~ное* испо́льзование обору́дования 設備の合理的使用. 3《口》<人につき>理性のある, 理知的な(рассу́дочный): *р.* челове́к 理知的な人. 4 [長尾のみ]《数》有理の: *~ные* чи́сла 有理数.

◆ **р. анали́з** 《化》示性分析. **~ная номенклату́ра** 《化》万国命名法. **~ная фóрмула** 《化》示性式.

рациони́рование 中3 1 食糧[飼料]の配給定量を定めること. 2 (食料などの)配給制.

рациони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉 食糧[飼料]の配給定量を定める.

ра́ция 女6 《<радиостáнция》(ふつう移動式[携帯式]の)無線局[無線機]. **-ци́онный** 形1.

ра̀ционпредложе́ние 中3 合理化(提)案 (рационализа́торское предложе́ние).

рацýха 女3 《俗》=рацпредложе́ние.

рачéние 中3 《旧》努力(стара́ние), 配慮(забо́та)

ра́чий, -чья, -чье 物主 形6 1 ザリガニ(рак[1])の: *~чья* клешня́ ザリガニのはさみ. 2 ザリガニのような ◇ ***~чьи глаза́*** どんぐり眼. 「約家.

рачи́тель 男6; **-льница** 女2 《旧》尽力者; 倹

рачи́тельность 女8 熱心さ.

рачи́тельный, -лен, -льна 形1 1 熱心な(усе́рдный), 労を惜しまない: р. работ́ник 勤勉な働き手 2 慎重な, 細心の(бере́жный): *~ное* испо́льзование государ́ственных средств 国家資金の慎重な使用. **-но** 副. 「指小・愛称

рачи́шка, 複生 -шек 男 《変化は 女3》《口》рак[1] の

ра́чка, 複生 -чек 女3 《機》つめ車, のこぎり歯車.

рачо́й 形1 《方》ザリガニ(рак[1])のたくさんいる.

рачо́к, -чка́ 男1 рак[1] の指小; 小エビ, (オキ)アミ.

рачо́нок, -нка; 複 рача́та, -чат 男1 ザリガニの子

ра́шкуль 男6 (デッサン用の)木炭. 「形1.

ра́шпиль, 複 -ли | -ля 男6 鬼目やすり. **-льный**

рашпр 男1 ⇨ ра́спра.

ращéние 中3 《<расти́ть》育生, 栽培: сре́дство для *~ния* воло́с 毛生え薬, 養毛剤.

ращý ⇨ расти́ть.

рва ⇨ ров.

рвани́на 女1 **1** 《俗》ぼろぼろになったもの；だめ人間. **2** 金属表面の疵(ｷｽﾞ).

рвану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 **1 a)** 〈*кого́-что/*無補〉強く引く (ре́зко дёрнуть), ぐいと引っつかむ (схвати́ть рывко́м)；〈車などを〉(別の方向へ)ぐいと向ける：*р.* 「во́лосы [дверь] 毛髪[ドア]を強く引っぱる / Он *~ну́л* меня́ за рука́в. 彼は私の袖をぐいと引いた. **b)** 〈*что*〉勢いよくある方向に向ける, まわす (ре́зко поверну́ть)：*р.* са́ни впра́во ソリをぐいと右にまわす. **2** 《口》急にその場を離れる[駆けだす]；《俗》出かける, 出発する：Беглецы́ *~ну́ли* в лес. 逃亡者どもが一目散に森の中へ逃げ込んだ. **3 a)** 〈*что/*無補〉《俗》勢いよく始める：Гармони́ст *~ну́л* плясову́ю. アコーディオン奏者が勢いよく舞踏曲を弾き始めた / *Ива́нам* и ко́нчим работу к ве́черу. がんばって夕方までに仕事を仕上げようぜ. **b)** 〈無補〉《口》〈風が〉勢いよく吹きだす. **4** 〈*что*〉《俗》不正に入手する. **5** [通例 無人動] で〈*что/*無補〉爆発させる, 爆破する (взорва́ть). **6** 〈*кого́-что*〉《口》**a)** ぐいと(つかんで)引き裂く. **b)** [во́дку を伴い] 地響き[轟音(ｺﾞｳｵﾝ)]をたてる. **c)** 〈轟音・歌・楽器などが〉鳴り響く, 響きわたる. ◇ *р. ко́гти* ⇨ ко́готь.

рвану́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 **1** 急に突進する：Ло́шади *~ну́лись* вперёд. 馬[馬車]が急に駆けだした. **2** (相手の手から逃れようと)ぐいと引っぱる, もがく. **3** 《口》爆発する (взорва́ться).

рва́ный 形1 **1** ちぎれた, 寸断された：*~ная* бума́га ちぎれた紙 / *~ные* ни́тки 切れた糸. **2 a)** 方々破けた, 穴のあいた：*~ные* сапоги́ 破れ(長)靴, ぼろ靴 / *~ная* оде́жда ぼろ着. **b)** 《口》〈人につき〉ぼろぼろの服を着た. **3** ずたずたに裂けた：*~ная* ра́на 裂傷 / *~ные* облака́ ちぎれ雲.

рвань 女8 **1** [集合 で も]《口》ぼろ着, ぼろ靴. **2** [集合 で も]《俗》貧乏人, 社会の下積み；やくざ, くず. **3** 集合 糸屑.

рваньё 中2 《口》 **1** 《<рвать[1]》つみ取る[もき取る]こと. **2** =рвань 1.

рвать[1], рву, рвёшь, …, рвут; 命 рви; 過 рвал, -ала́, -а́ло 不完 〈*что*〉 **1** (完 **разорва́ть**) **a)** 引き裂く；破る：*р.* 「бума́гу [письмо́] 紙[手紙]を破る / *р.* обувь はき物を破る / *р.* на 「ча́сти [куски́] バラ裂きにする[ずたずたに引き裂く]《⇨ 成句》/ Не *рви* э́ту газе́ту, я её ещё не чита́л. この新聞は破かないでおくれ, まだ読んでいないんだから / Острые колючки *рва́ли* мою́ оде́жду. 鋭いとげで私は服が破けた / *р.* кольцо́ окруже́ния 《転義で》包囲網を破る. **b)** (かん高い音が)〈静けさを〉破る：Вы́стрелы *рва́ли* тишину́. 銃声で静けさが破られた. **c)** 〈服・はき物を〉ぼろぼろにする, 穴だらけにする. **d)** バラ裂きにする：Во́лки *рва́ли* овец. 狼が羊をかみ殺した. **2 a)** 強く引っぱる, もぎ取る (вырыва́ть), 奪い取る；〈釘などを〉引き抜く (сильно дёргать, выдёргивать)；〈服などを〉剝(ﾊﾞ)ぎ取る：*р.* ру́ку 手をぐいと引っぱる / *р.* 「дверь [дверну́ю ру́чку] ドア[ドアの取っ手]を強く引っぱる / *р.* 「траву́ [ли́стья] 草[葉]をもぎ取る / *р.* с ко́рнем 根こそぎにする / *р.* гво́зди 釘を抜く / *р.* из рук жёнщины су́мку 女性の手からスーツケースをひったくる / Так и *рвёт* вёсла из рук. 無人動 オールが手からもげそうだ. **b)** 〈風が〉強くはためかす (развева́ть, трепа́ть)；Ве́тер *рвёт* парусá. 風が今にも帆を引き裂きそうだ. **c)** 〈突風が〉吹く：Дул, *рвал* жёсткий ве́тер. はげしい風がひゅーひゅー吹いていた. **3** (完 **сорва́ть**) 〈花や果実を〉摘(ﾂﾑ)む：*р.* 「цветы́ [ла́ндыши] 花[スズラン]を摘む / *р.* я́блоки リンゴをもぐ. **4** (完 **разорва́ть, порва́ть**) **a)** 中止する, 断絶する (прекраща́ть)：*р.* дипломати́ческие отноше́ния 断交する. **b)** 〈*с кем-чем*〉〈…と〉絶交する：*р.* с друзья́ми 友だちと絶交する. **5** (完 **разорва́ть**) 爆破する：*р.* динами́том 「ка́мень [мост] 岩[橋]をダイナマイトで爆破する. **6** ぐいと力を入れる. **7** [無人動 で]《口》(化膿の際に)ずきずき痛ませる：*рву́щая* боль ずきずきする痛み. **8** (完 **сорва́ть**)《俗》不正に手に入れる, だまし[おどし]取る：*Рвал* ку́ши тот, кто уме́л поймать моме́нт. 大もうけしたのは機を見るに敏な男だった.

◇ *р.* 「*зуб* [*зу́бы*] 抜歯(ﾊﾞｯｼ)する. *р.* 「*го́рло* [*гло́тку*] 《俗》大声で[声を限りに]叫ぶ[歌う]. *р. на себе́ во́лосы* ⇨ во́лос. *р. на ча́сти кого́* ⇨ часть. *р. и мета́ть* 《口》(怒って)かんかんになる, 激昂(ｹﾞｷｺｳ)する. *с руки́ами р.* われ勝ちに買おう[取ろう]とする. *на ходу́ подмётки рвёт* 抜け目がない. *р. ко́гти* ⇨ ко́готь.

***рвать[2],** рвёт；過 рва́ло 不完 (完 **вы́рвать**[2]) 〈*кого́-что*〉 [無人動 で]《口》嘔吐(ｵｳﾄ)する：Его́ вчера́ (сильно) *вы́рвало*. 彼はきのう(ひどく)へどを吐いた / Его́ *вы́рвало* 「ры́бой [кро́вью]. 彼は食べた魚をもどした[血を吐いた] / Его́ *вы́рвало* всем, что он съел. 彼は食べたものを全部もどした. ◇ *С души́ рвёт.* (1) むかつく, 吐き気がする. (2) いやらしい, 胸くそが悪い.

***рва́ться[1],** рвусь, рвёшься, …, рву́тся; 命 рвись; 過 -ался, -ала́сь, -ало́сь/-алось 不完 **1** (完 **разорва́ться**) **a)** 破れる, 裂ける：Бума́га легко́ *рвётся*. 紙は破れやすい / Связь с це́нтром *рвала́сь* два ра́за. 中央との連絡[通信]が2回も断(ﾀ)たれた / Где то́нко, там и *рвётся*. 《諺》薄いところは裂けやすい《弱り目に祟(ﾀﾀﾘ)り目, 泣きっ面に蜂》. **b)** (穴があいて)ぼろぼろになる, 使用不能になる：Обувь *рвётся*. はき物がだめになってきた. **c)** [完 なし]〈声が〉途切れがちになる. **2** (完 **разорва́ться, порва́ться**) 〈関連・関係が〉断たれる. **3** (完 **разорва́ться**) 爆発して粉々になる：Снаря́ды *рву́тся*. 砲弾が炸(ｻｸ)裂する. **4** рвать[1] (1·5) の被動.

◇ *С се́рдце* [*Душа́*] *рвётся* 「*на ча́сти* [*пополам*] *от тоски́*. 淋しくて胸が張り裂けそうだ.

рва́ться[2], рвусь, рвёшься, …, рву́тся; 命 рвись; 過 -ался, -ала́сь, -ало́сь/-алось 不完 **1 a)** 突進しようとする：*р.* вперёд 前へ突進しようとする / *р.* в бой たたかいに突進しようとする, 闘志満々である / *р.* на свобо́ду 自由にあこがれる, 自由になろうともがく / всем се́рдцем *р.* на ро́дину 望郷の念にかられる. **b)** 〈感情・言葉が〉はけ口を求める. **2** 〈束縛を振りきって〉自由になろうとする, もがく：Соба́ка *рвётся* на цепи́. 犬が鎖につながれてもがいている / Ребёнок *рвётся* к ма́тери. 幼児が(人・手を振りきって)母のところへ行きたがっている / Больно́й *рвётся* из рук санита́ров. 病人が付添いの手を振りきろうとしがいている. 「者.

рвач, -а́ 男4 《口, さげすんで》強欲(ｺﾞｳﾖｸ)者, がりがり亡

рва́ческий 形3 《口, さげすんで》貪(ﾑｻﾎﾞ)欲な, がめつい, 強欲な：*~кие* наклоне́ния 欲深(ふか)い.

рва́чество 中1 《口, さげすんで》貪(ﾑｻﾎﾞ)欲, やらずぶったくり主義.

рве́ние 中3 熱意 (большо́е усе́рдие)：трудово́е *р.* 勤労意欲 / рабо́тать с необыкнове́нным *~нием* 並々ならぬ熱意をこめて[意欲満々で]働く.

рвёшь(ся), **рви(те)(сь)** ⇨ рвать[1](ся[1,2]).

рвов ⇨ ров.

рво́та 女1 **1** 嘔吐(ｵｳﾄ)：*р.* 「бере́менных つわり / кровава́я *р.* 吐血 (кровохарка́нье) / У него́ была́ *р.* 彼は食べたものをもどした / Стра́шный припа́док *~ты* потря́с его́. 彼はは げしい嘔吐の発作に揺さぶられた. **2** 《口》嘔吐物, へど.

рво́тный 形1 **1** 嘔吐 (рво́та) の；嘔吐を催させる：*~ные* сре́дства (催)吐剤 / *р.* ка́мень 《化》吐酒石 (風化性の有毒白色結晶, 染色用の媒染剤, 薬用) / *р.* ко́рень 吐根(ﾄｺﾝ) (下剤用) / *р.* оре́х 《植》マチン；マチンの(有毒な)種子, マチン子 (胃腸薬などの原料) / *р.* газ 催吐ガス, クロロピクリン. **2** [-ное 中名] 吐剤.

рву[1] ⇨ ров.

рву[2](сь) ⇨ рвать[1](ся[1,2]).

рде́ние 中3 《<рдеть》赤くなること.

рдест 男1 《植》ヒルムシロ (水性植物).

рдеть, рде́ет 不完 **1** 〈赤いものが〉くっきりと見える, 赤く映える. **2** 赤くなる：*Рдеет* румя́нец. 頬が紅潮している. **3** 《方》熟(ｳﾚ)れる, 実る.

рде́ться, рде́ется 不完 《口》=рдеть.

рдя́ный, рдян, -а 形1 まっ赤な (кра́сный), 鮮紅色の (а́лый)：покрасне́ть, сло́вно мак *р.* まっ赤なケシのように顔を赤らめる.

ре[1] [ré] 不変 中 《音》「レ」(全音階的長音階の第二音)；固定ド唱法の「レ」, 二音 (ハ調長音階の第二音).

ре² | **рэ** 不変 男 《俗》 *ルーブル* (рубль).

ре… 接頭 [名詞・動詞に付して] **1** 再び[あらためて]行なわれる動作: ⇨ *ре*милитариза́ция, *ре*милитаризи́ровать, *ре*трансли́ция *ре*трансли́ровать, *ре*культива́ция. **2** 逆・反対の動作: ⇨ *ре*э́кспорт, *ре*эмигра́нт, *ре*эвакуа́ция, *ре*эвакуи́ровать.

реабилитацио́нный 形1 реабилита́ция (用)の: *~ное* обору́дование リハビリ設備.

реабилита́ция 女6 **1** 名誉回復. **2** 復権. **3** 《医》 リハビリ(テーション): больни́ца медици́нской *~ции* リハビリ病院.

реабили́тировать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 *кого́-что* **1** 名誉を回復させる. **2** 復権させる.

реабили́тироваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完不完 **1** 名誉が回復する; 復権する. **2** [不完 のみ] реабили́тировать の被動.

реага́ж 男4 《俗》 反発, 反応.

реаге́нт 男1 《化》 試薬, 試剤.

реаги́н 男1 《医》 反応体 (血清中にある特殊抗体の一つで *ブレンギー*抗原に反応する物質).

реаги́рование 中3 反応(すること).

***реаги́ровать**, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **1** *<на что>* 〈外部からの刺激に〉反応する: *p.* на раздраже́ние 刺激に反応する / Зри́тельный нерв *~рует* на свет. 視神経は光に反応する / Отмороже́нные па́льцы пло́хо *~вали* на хо́лод и тепло́. 凍傷にかかった指は寒さにも熱にも十分反応しなかった. **2** (完 **прореаги́ровать**, 《口》 **отреаги́ровать**) *<на что>* 自分の態度を表明する, 反応する: не́рвно *p.* на кри́тику 批判に神経をとがらせる / Как он *~вал* на э́то изве́стие? 彼はこのニュースにどう反応したか / Он боле́зненно *~рует* на разговоры о его́ семье́. 彼は自分の家族のことが話題になるとひどく気にする / Обще́ственное мне́ние о́чень чу́тко *~рует* на междунаро́дные собы́тия. 世論は国際的事件に敏感に反応する. **3** *<с чем>* [無標] 《化》 (化学的に)反応する: Се́рная кислота́ *~рует* с о́кислами мета́ллов. 硫酸は金属の酸化物と反応する.

реадапта́ция 女6 **1** (生体の)再適応. **2** (環境への)再適応, 再順応.

реадапти́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完不完 (環境に)再順応する.

реаккли́матиза́ция [-k-] 女6 《生》 (動・植物の環境への)再順化. [↑[感応]抵抗.

реакта́нс 男1 | **-та́нц** 男2 《電》 *リアクタンス*, 誘導

реакти́в 男1 《化》 試薬, (高純度の)薬剤: 酸素吸収用 *p.* 脱水剤 / 吸着用 *p.* 沈殿剤.

реактива́ция 女6 再活性化, 反応.

реакти́вность 女8 **1 a)** 《化》 反応性, 反応力 《化学反応を起こす能力》. **b)** 《理》 (原子炉の)反応度. **2** 《電》 *リアクタンス*. **3** 《生》 (刺激への)反応性.

***реакти́вный** 形1 **1** 《化》 試薬用の: *~ные* вещества́ 試薬 / *p.* раство́р 試験液 / *~ная* бума́жка 試験紙 / *~ная* тру́бка 試験管. **2** 《生理》 (外界の刺激に)反応する, 刺激に敏感な. **3** 《電》 *リアクタンス*の: *p.* ток 無効電流. **4** 《理》 反作用の, ジェット推進の: *~ное* движе́ние ジェット[噴流]推進 / *p.* дви́гатель ジェットエンジン / *p.* самолёт ジェット機 / *~ное* то́пливо ジェット燃料, ロケット燃料.

реакти́вщик 男3 《口》 ジェットパイロット.

реактоге́нность 女8 (*リアクチン*の)副作用性.

реактоге́нный 形1 《医》 (*リアクチン*が)副作用を起こす.

реактоло́гия 女6 《心》 反射説, 反応論. [しす.

реактопла́ст 男1 《化》 熱硬化性プラスチック.

реа́ктор 男1 **1** 《電》 *リアクター* (*誘導性リアクタンス コイル*). **2** 《化》 反応装置, (化学)反応器. **3** 《理》 原子炉 (=ядерный *p.*): ядерный *p.* с кипя́щей водо́й 沸騰水型原子炉.

реа́ктор-бри́дер 男1-男1 《理》 増殖炉.

реа́ктор-дви́гатель 男1-男6 《理》 (原子力船などの)推進用原子炉.

реа́ктор-конве́ртер 男1-男1 《理》 転換炉.

реа́кторный 形1 реа́ктор の.

реа́ктор-облуча́тель 男1-男6 照射用原子炉.

реакторострое́ние 中3 原子炉建設.

реа́ктор-размно́житель 男1-男6 《理》 増殖炉 (бри́дер).

реа́кторщик 男3 原子炉専門家.

реакцио́нер 男1; **-ка**, 複生 -рок 女3 反動主義者, 改革反対者.

***реакцио́нно** 副 (保守)反動的に: *p.* настро́енный 反動的傾向の.

реакцио́нно-ине́ртный 形1 《理》 無反動の.

реакцио́нноспосо́бность 女8 《化》 反応性, 反応力.

реакцио́нно-спосо́бный 形1 《化》 反応力のある: *~ная* группиро́вка 反応基.

реакцио́нность 女8 反動性: *p.* взгля́дов 物の見方が反動的であること.

***реакцио́нный**[1] 形1 [長尾 のみ] 《理・化》 反応の: *~ная* ба́шня 反応塔 / *~ная* ка́мера 反応室 / *~ная* ко́лба 反応フラスコ / *~ная* смесь 反応混合物 / *~ная* цепь 反応連鎖 / *~ная* спосо́бность 反応性; (原子核)反応率.

***реакцио́нный**[2], -о́нен, -о́нна 形1 (保守)反動の, 復古的な: *~ная* идеоло́гия [поли́тика] 反動イデオロギー[政治] / *p.* журна́л 反動雑誌 / *~ная* газе́та 反動新聞 / *~ные* си́лы 反動勢力 / *~ная* печа́ть 反動ジャーナリズム.

***реа́кция**[1] 女6 **1 a)** (外部の刺激に対する)反応, 反作用: *p.* организ́ма на хо́лод 寒さに対する生体の反応 / *p.* зрачка́ на свет 光に対する瞳孔の反応 / *p.* не́рвной систе́мы на раздраже́ние 刺激に対する神経系の反応. **b)** (精神的な)反応; 反響 (отклики); 反発: *p.* зри́телей [пу́блики] 観衆[公衆]の反応 / отве́тная *p.* 応答, レスポンス / вызвать благоприя́тную *~цию* よい反響をひき起こす. **2** 《化》 反応; 《理》 反動, 反作用: цепна́я *p.* 連鎖反応 《比喩的にも》 / хими́ческая *p.* 化学反応 / кислотна́я [щелочна́я] *p.* 酸性[アルカリ性]反応 / термоя́дерная *p.* 熱核反応 / *p.* замеще́ния 置換反応 / *p.* присоедине́ния 付加反応 / *p.* оседа́ния эритроци́тов 赤血球沈殿反応 《略して РОЭ》 / *p.* на возде́йствие 作用に対する反作用. **3** (緊張・興奮のあとの)気の激変, 反動; 気抜け, 放心.

***реа́кция**[2] 女6 **a)** (政治上の)反動, 保守的傾向, 逆コース: си́лы *~ции* 反動勢力. **b)** 反動勢力: про́иски *~ции* 反動の陰謀 / наступле́ние *~ции* 反動の攻勢.

реа́л[1] 男1 レアル (スペイン・中南米の昔の小額銀貨).

реа́л[2] 男1 《印刷》 植字台 (活版刷りの机).

реализа́тор 男1 資源開発者, 販路拡張者.

реализа́ция 女6 **1** (計画などの)実現, 現実化 (осуществле́ние): *p.* пла́на [прое́кта] 計画[プロジェクト]の実現. **2** 換金, 現金化: *p.* це́нных бума́г 有価証券の現金化 / *p.* проду́кции 製品の現金化.

реализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 《旧》 = реализова́ть.

***реали́зм** 男1 **1** 現実主義, 現実的態度: *p.* в плани́ровании хозя́йства 経営企画における現実的態度. **2** 《文芸》 リアリズム, 写実主義: *p.* Го́голя ゴーゴリのリアリズム / крити́ческий *p.* 批判的リアリズム / социалисти́ческий *p.* 社会主義リアリズム / *p.* в и́скусстве [живопи́си] 芸術[絵画]における写実主義. **3** 《哲》 実在論, 実念論.

реализова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 *<что>* **1** 実現する, 現実化する (осуществи́ть, -вля́ть). **2** 現金化する, 売る, 処分する: *p.* це́нные бума́ги 有価証券を処分する / *p.* това́р 商品を処分する, 売る. ◇ *p.* **штрафно́й** *бросо́к* 《バスケット》 フリースローで得点する.

реализова́ться, -зу́ется 完不完 **1** 実現される, 現実化する: Наме́ченный план *~зу́ется*. 打ちだされた計画は実現されるだろう / Все на́ши предположе́ния *~ва́лись*. 我々の予想はことごとく的中した. **2** 現金化する. **3** [不完 のみ] реализова́ть の被動.

реали́ст[1] 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 **1** 現実主義者, リアリスト. **2** 《文芸》 写実主義者: писа́тель-*p.* リアリズム[写実派]作家 / худо́жник-*p.* リアリズム[写

実派]画家. **3**【哲】実在論者.

реали́ст[2] [男1] (革前の)実科中学校生徒 (ученик реального училища) (↔ гимназист).

реали́стик [男3] реали́ст[2]の指小・愛称.

реалисти́ческий [形1] **1** (短尾 реалисти́чен, -чна) 現実主義的な, 現実的な: *p.* взгляд на жизнь 現実主義的人生観. **2** リアリズムの, 写実主義の: *~кое* иску́сство リアリズム芸術 / *~кое* направле́ние в му́зыке 音楽における写実派 / *p.* рома́н 写実主義小説 / *p.* писа́тель 写実派作家.

реалисти́чный, -чен, -чна [形1] 現実主義的な, 実際的な: *~кое* отноше́ние к жи́зни 人生に対する現実主義的態度 / Э́тот прое́кт вполне́ *~тичен*. この案はまったく実際的だ. **-ность** [女8].

реа́лия [女6] ある文化に固有の事物, 風(土文)物, レアリア.

реа́лка, 複生 **-лок** [女3]【旧俗】実科中学校 (реальное училище).

реальга́р [男1]【鉱】鶏冠石. 〔実業学校.

реа́льное 圖 現実に, 実際に; 客観的に; 実質的に: *p.* существу́ющий 「предме́т [факт] 現実に存在する事物[事実] / *p.* смотре́ть на ве́щи [жизнь] 物事[生活]を現実的な目で見る / *p.* подходи́ть к вопро́су 問題に現実的にアプローチする.

реа́льность [女8] **1** 現実 (действи́тельность): объекти́вная *p.* 客観的現実 / Э́то не мечта́, а *p.* これは空想ではなく現実だ. **2** 現実性: *p.* 「поли́тики [предложе́ния] 政治[提案]の現実性.

***реа́льный**, -лен, -льна [形1] **1 a)** 実在している, 現実の (действи́тельный), 客観的な; 真の (по́длинный): *p.* мир 実世界 / *~ная* жизнь 実生活 / *~ная* действи́тельность 客観的現実 / *~ная* возмо́жность 現実の可能性 / *~ная* 「опа́сность [угро́за] 現実の危険[脅威]. **b)** [-ное 中名] 現実(的なもの), 実在 (реа́льность, действи́тельность): чу́вство *~ного* 現実感覚 / *P~ное* перемеща́лось в па́мяти с вообража́емым. 記憶のなかで現実と空想とがごっちゃまぜになった. **2** 現実に即した, 実現可能な (осуществи́мый): вполне́ *p.* план まったく実現可能な計画 / поста́вить себе́ вполне́ *~ную* цель 完全に実現の見込みのある目標を立てる. **3** 現実的な, 実際的な (практи́ческий): *p.* взгляд на жизнь 現実的人生観 / *p.* подхо́д к вопро́су 問題への現実的アプローチ / *~ная* поли́тика 現実的政策. **4**【旧】写実主義的な (реалисти́ческий).

◆ **~ная за́работная пла́та** 実質賃金. **~ные нау́ки**【旧】自然科学. **~ное образова́ние** 実科教育 (⇔ классическое образование). **~ное учи́лище** (革前の)実科中学校 (1864 年に創設, 1872 年までは *~ная* гимна́зия と呼称, 数学・物理・生物学などに重点を置き, 古典語の代わりにドイツ語・フランス語を教えた).

реанимато́лог [男3]【医】蘇生術専門医.

реаниматоло́гия [女6]【医】(心臓マッサージ・人工呼吸などによる)蘇生術. **-гический** [形3].

реанима́тор [男1]【医】蘇生術専門医.

реанима́ция [女6]【医】蘇生(術); 再生, 復活: *p.* русского́лосских ло́зунгов ルソー主義者のスローガンの復活. **-ционный** [形1].

реанимúровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] 〈что〉 **1**【生】〈生体を〉蘇生させる. **2** 復活させる.

реанимúроваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся [完不完] 蘇生する.

реанимобúль [男6] (人院直前に応急処置を施す設備のある)救急車.

ребáб [男1] (アレー半島・インドなどの)弦楽器 (1, 2, 3 弦

***ребёнок**, -нка; 複 дéти, детей | ребя́та, -бя́т [男3] **1 a)** 幼児, 子供: маленький *p.* 小さな子 / капри́зный [избало́ванный] *p.* わがままな[甘やかされた]子 / грудно́й *p.*; 圏 грудны́е де́ти 乳児 / годова́лый [двухле́тний, пятиле́тний] *p.* 1 歳児 [2 歳児, 5 歳児] / недоно́шенный *p.* 早生児 / *p.* дошко́льного во́зраста 未就学児 / корми́ть [расти́ть, воспи́тывать, балова́ть] *~нка* 子供を養う[育てる, しつける, 甘やかす] / Ещё *~нком* лиши́лась она́ ма́тери. まだ幼い頃に彼女は母をなくした / *P.* растёт норма́льно. 子供が順調に育っている / Он растёт здоро́вым *~нком*. 彼は丈夫な子に育っている. **b)** 世慣れぬ, うぶな人間: Он про́сто большо́й *p.* なんのことはない, 彼は大きな子供だ. **2** (幼年期の)息子または娘: *p.* от пе́рвого бра́ка 初婚の時にできた子 / У нас роди́лся второ́й *p.* 私どもに 2 人目の子が生まれた / У неё дво́е *ребя́т*. 彼女は 2 人の子持ちだ / У неё бу́дет *p.* 彼女に子供ができる.

ребёночек, -чка [男3] ребёнок の指小・愛称.

ребёрный [形1] 肋骨 (ребро́) の; 肋材の; ヘリ[エッジ]の: *~ные* мы́шцы 肋骨筋 / *~ные* ко́сти 肋骨 / *p.* перело́м 肋骨の骨折.

ребóрда [女1] 輪縁, リム, フランジ. **-дный** [形1].

ребрáстый, -рáст, -а [形1]【口】=ребри́стый.

ребри́стый, -ри́ст, -а [形1] **1** 肋骨 (ребро́) の出た: *p.* бок коня́ 肋骨の浮き出た馬の脇腹. **2 a)** (平行した)隆起のある: *~тая* пове́рхность ごつごつした表面. **b)**【工】つば付きの, リブの: *p.* бак つば付きタンク / *p.* нагрева́тель *p.* ра́диатора / *p.* сосу́д (変圧器の)波形外函. **-тость** [女8] 肋材, 肋骨材, リブの集まり.

ребро́, 複 рёбра, рёбер, рёбрам [中1] **1** 肋骨: Так похуде́л, что *рёбра* ви́дно. 肋骨が見えるほどやせこけている / Одни́ *рёбра* оста́лись. やせて骨と皮ばかりだ / Седи́на в бо́роду [го́лову], а бес в *p.*《諺》年はとっても浮気はやまぬ. **2**【数】稜(辺), (二面の接線): *p.* многогра́нника 多面体の稜 / *p.* пирами́ды ピラミッドの稜線. **3** (煉瓦などの狭い方の)ヘリ, (一般にヘリ, (スケートの)エッジ; 【工】リブ, 肋; 【空】安定板: *p.* доски́ 板のヘリ / *p.* моне́ты 貨幣の縁 / уда́рить по столу́ *~рóм* 机の角を打つ / поста́вить кирпи́ч 「на *p.* [стои́мя] 煉瓦を縦長に[立て]置く / *p.* а́рки【建】アーチの リブ(力骨), 拱肋 / *p.* же́сткости【建】補剛肋材. ◇ **пересчита́ть все рёбра кому́** ⇨ пересчита́ть. **поста́вить [ста́вить] вопро́с ~рóм** 単刀直入に[ただちに]問題を提起する. **после́днюю копе́йку поста́вить [ста́вить] ~рóм** ⇨ копе́йка. **ходи́ть ~рóм** 肩で風を切る. **Вопро́с 「стои́т [становится, ста́вится] ~рóм.** 差し迫った問題だ.

реброва́тый, -ва́т, -а [形1] (やせて)少々肋骨の出た.

ребро́вый [形1] ребро́ 3 の, ヘリの: *~вая* кла́дка кирпичо́й 煉瓦の縦積み.

рёбрышко, 複生 -шек [中1] ребро́ 1 の指小・愛称.

ребýс [男1] **1** 判じ絵, 判じもの《例 „к/у" と掛けてなんと解く?—«у» の上に (на) «ка» があるから) 答は «на́ука»»: реша́ть *~сы* 判じものを解く. **2** 謎; 不可解な[謎めいた]人[物]. **-сный** [形1].

***ребя́та**, -бя́т 複 **1** ребёнок の複数形. **2**【口】若者たち; 仲間たち; (呼びかけとして)おいみんな, おい君たち!: наши *p.* うちの連中 / свой *p.* 自分の仲間たち / Эй вы, *p.*! おーい, みんな! / Скажи́ *~там*, чтобы шли на собра́ние. 集会に出るようにみんなに言ってくれ.

ребя́тенок, -нка [男3]《俗》=ребёнок. 〔れ.

ребя́тишки, -шек 複【口】ребя́та 1 の指小・愛称.

ребя́тки, -ток 複【口】ребя́та の指小・愛称.

ребя́тница [女2]《方》乳(ち)飲み子をもつ女.

ребя́тня [女5] 集合《俗》子供たち(まだ幼い).

ребя́тушки, -шек 複《俗》ребя́та の愛称.

ребя́ческий [形3] **1** 幼児らしい: *p.* крик *-f* 子供の叫び声. **2** 子供じみた, たわいない: *~кое* поведе́ние 大人げないふるまい / *~кие* сужде́ния 子供っぽい考え. **-ки** 副.

ребя́чество [中1] **1**【旧】幼児時代 (де́тство). **2** 子供っぽい[大人げない]行為: Ду́мать так бы́ло бы *~вом*. そんなことを考えるとはいささか子供じみている. ◇ **впасть в p.** ⇨ впасть.

ребя́чий, -чья, -чье 物主 [形6]【口】**1** 子供の, 幼児の: *~чьи* игру́шки 子供の玩具. **2** 子供らしい, 子供っぽい: *~чьи* рассужде́ния 子供らしい理屈. ◆ **р. комиссáр** ピオネールの指導者 (пионервожа́тый).

ребя́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься [不完]【口】子供っぽくふるまう, ふざける: Переста́ньте *p.*! ふざけるのはよしなさい!

ребя́чливость [女8]【口】子供っぽさ.

ребя́чливый, -лив, -а 形1 〔口〕 **1** 子供っぽい; いたずらっぽい: *~вое* настрое́ние 子供っぽい気分. **2** 子供じみた, 大人げない. **-во** 副.

рёв, -ва | -ву 男1 **1 a)** (犬・野獣などの)長いほえ声; медве́жий *рёв* 熊の咆哮. **b)** (群集などの)怒号, (聴衆などの)歓声. **c)** (嵐・モーターなどの)うなり: *рёв* ве́тра 風のうなり. **2** 〔口〕大きな泣き声, 号泣: Де́ти по́дняли *рёв*. 子供たちが大声で泣きだした. **3** 〔狩〕シカ科の動物の交尾期(オスが声を上げることから). ◇ *зада́ть рёву* ⇨ зада́ть.

рев...[1] 前綴 「革命の(revolucionnyj)」の意: ⇨ *ревко́м*, *ревтрибуна́л*. 「комиссия.

рев...[2] 前綴 「監査の(revizionnyj)」の意: ⇨ *ревре́вна* 男女 〔変化は 女1〕〔口〕泣き虫 (пла́кса).

ревакцина́ция 女6 〔医〕種痘(ワクチン)の再接種.

ревалориза́ция 女6 〔経〕平価の回復.

ревальва́ция 女6 平価切上げ (↔ девальва́ция).

ревальви́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉 平価を切り上げる (↔ девальви́ровать): *р.* япо́нскую ие́ну 日本円の平価を切り上げる.

реванш 男4 報復, 復讐; 復讐戦, リターンマッチ: взять *р.* 雪辱する / гото́виться к *~шу* 復讐戦に備える / дать *р.* (相手に)雪辱を許す / матч-*р.* リターン

реваншизм 男1 報復主義, 報復政策. 「マッチ.

реваншировать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 報復する, 雪辱する. 「雪辱を遂げる.

реваншироваться, -руюсь, -руешься 完 〔口〕

реваншист 男1 報復主義者, 報復政策の支持者.

реваншистский [-ssk-] | -sstsk-] 形3 報復主義(者)の: *~кие* настрое́ния 報復的気運 / *~кая* поли́тика 報復政策. 「辱戦.

рева́ншный 形1 報復の, 復讐の: *~ная* игра́ 雪

Реввоенсове́т 男1 革命軍事会議(Революцио́нный вое́нный сове́т) (1918–1934).

Ревда́ 女1 レヴダ〔ロシア共和国 Свердло́вск 州にある冶金工業都市〕. 「лин の旧名).

Ре́вель 男6 レーヴェリ(エストニア共和国首都 Та́ллин の旧名).

ревено́чный 形1 ревень の. 「苦味剤).

ревень, -вня 男6 〔植〕ダイオウ(大黄)(根は下剤・

реверане́ 男1 右膝をかがめる婦人のお辞儀; (皮肉に)はかていないな敬意. 「-ционный 形1.

реверберация 女6 〔理〕残響; 反射光; 反射熱.

реверберировать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 音を反響させる.

реверберный 形1 〔理〕残響の; 反射熱の; 反射光の: *~ная* печь 反射炉.

реверберометр 男1 〔理〕残響計.

ре́верс 男1 **1** (*メダル・貨幣の*)裏面 (↔ авёрс). **2** 〔経・商〕保証(書). **3** 〔軍・史〕(28 歳未満の将校の)結婚保証金(5000 ルーブル). **4** 〔工〕逆転装置, リバーサー. **5** = реверсирование.

реве́рсер 男1 = реве́рсор.

реверси 不変 中 最小得点者を勝者とするトランプ遊びの一種, リバーシー.

реверси́вность 女8 〔工〕可逆性.

реверси́вный 形1 〔工〕回転[運動]の方向を変える, 可逆の: *~ное* движе́ние 逆転運動 / *р.* дви́гатель 可逆電動機 / *р.* [золотни́к [кла́пан] 逆転弁.

реверсирование 中3 〔工〕(エンジンなどを)逆転すること.

реверси́рующий 形4 〔工〕: *р.* кулачо́к もどしカム / *р.* переключа́тель 転極器, 反転スイッチ.

реве́рсия 女6 1 〔生〕隔世遺伝, 先祖返り (ата́визм). **2** 〔工〕逆転 (реверси́рование). **3** 〔法〕(権利存続期間満了後の, 相続人の)財産の復帰, 復帰

реве́рсор 男1 〔工〕反転スイッチ, 転極器. 「権.

реверта́за 女1 〔生化〕逆転写酵素 (RNA に依存して DNA を合成する酵素).

реве́ть, -вý, -вёшь; 過 -ве́л | -ве́ла, -ве́ло, -ве́ли 不完 (完 **проре́веть** 参照) **1 a)** 〈動物が〉吼(ほ)える, 遠吠えする. **b)** 〈モーター・嵐がうなり声をあげる. **c)** 〔口〕〈人・オーケストラなどが〉がなり立てる, 大声で歌う. **2** 〔口〕大声で泣く; (一般に)泣く: Ребя́та *ревýт*. 子供らが大声で泣いている / *р.* в подýшку 枕に顔を押しあてて泣く.

◇ *р. белу́гой* ⇨ белу́га. *ревмя́ р.* = *ре́вма р.*

ревивифика́ция 女6 〔化〕還元. 「⇨ ревмя

ревизиони́зм 男1 **1** (*マルクスの革命的社会主義*に対する)修正主義. **2** (一般に)修正主義. 「義者.

ревизиони́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 修正主

ревизиони́стский [-ssk-] | -sstsk-] 形3 修正主義の, 修正主義者の: *~кая* кри́тика 修正主義的批評

Ревизио́н-колле́гия 女6 (財務)監査院 (1717–88 のロシアで).

ревизио́нный 形1 監査の, 審査の: *~ная* коми́ссия (官庁・企業などの)監査委員会 (ревкоми́ссия).

ревизи́я 女6 **1** (官庁・企業その他の活動の会計)監査, 審査, 査察; 〔口〕調査, 検査: *р.* отчётности предприя́тия 企業の収支明細書の監査 / произвести́ [сде́лать] *~зию* 監査を行なう. **2** (学説などの)修正: *р.* ма́ркси́зма マルクス主義の修正 / подве́ргнуть учéние *~зии* 学説を修正する. **3** 〔史〕(18 世紀–19 世紀前半の人頭税徴収のための)人口調査.

ревизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完・不完 〈кого-что〉 **1** (完 はまた **обревизова́ть**) 〈行政機関などの〉監査[査察, 審査]を行なう. **2** 〈学説などを〉修正する. **-ться** 不完 被動 **-ва́ние** 中3.

ревизо́вка 女3 〔旧〕= ревизи́я 1.

ревизо́р 男1 **1** 監査[審査]官. **2** 〔鉄道〕検査員(コントロール): *р.* тя́ги 牽(ひ)引車検査員 / *р.* движе́ния 運行検査員. **3** 〔旧〕(軍艦の)経理担当士官. 主計士官; 〔海軍〕貨物担当士官. **-рский** 形3.

ревизо́рский 形3 〔史〕人口調査の. ◆ **~кая душа́** 〔史〕(18 世紀–19 世紀初めのロシアで, ревизска́я ска́зка に記載の)(男子)納税義務者(次回の人口調査までは死亡者も生存者扱いされ, 甥亡扱いされた). **~кая ска́зка** 〔史〕(人口調査に基づき作成された)納税義務者名簿.

ре́вка 女3 〔俗〕泣き声: зада́ть *~ку* 大声で泣きだす / *~кой* реве́ть 号泣する.

ревко́м 男1 〔旧〕 **1** 革命委員会 (революцио́нный комите́т)(国内戦・外国の軍事干渉時代のソヴィエト権力の臨時非常機関). **2** 軍事革命委員会 (вое́нно-революцио́нный комите́т)(1917 年 10 月のロシアでボリシェビキ・ソヴィエトのもとで武装蜂起の準備と実行に当たった). **-мовский** 形3.

ревкомиссия [-s'-] 女6 監査委員会.

ре́вма 副 〔方〕⇨ ревмя.

ревматизм 男1 〔医 のみ〕リューマチ; 〔旧〕リューマチ性の病気: хронический *р.* 慢性リューマチ / суставно́й [мышечный] *р.* 関節[筋肉]リューマチ / страда́ть застаре́лым *~мом* 慢性のリューマチをわずらっている / Ноги у нее́ поражены *~мом*. 彼女は足がリューマチでやられている. 「〔口〕リューマチ患者.

ревмати́к 男3; **ревмати́чка**, 複生 -чек 女2

ревмати́ческий 形3 **a)** リューマチ性の: *~кие* бо́ли リューマチ痛. **b)** リューマチにかかっている: *~кие* па́льцы リューマチの指. **-ки** 副.

ревматоло́г 男3 〔医〕リューマチ専門医.

ревматоло́гия 女6 〔医〕リューマチ(病)学. **-логи́ческий** 形3.

ревмокардит 男1 〔医〕リューマチ性心(臓)炎.

ревмя́ 〔俗〕| **ре́вма** (方) 副: *ревмя́* реве́ть (俗 = 〔方〕 *ре́вма* реве́ть 号泣する.

ревни́вец, -вца 男2; **-вица** 女2 〔口〕嫉妬(しっ)深い人, やきもち焼き.

ревни́во 副 嫉妬深く; 用心深く; 〔旧〕熱心に: *р.* охраня́ть свою́ та́йну 用心深く自分の秘密を守る.

ревни́вость 女8 〔旧〕嫉妬深いこと, やきもち.

ревни́вый, -нив, -а 形1 **1** 嫉妬深い: *р.* муж やきもち焼きの亭主 / *р.* взор 嫉妬深そうな視線. **2** (人の成功をうらやましがる, ねたましがる. **3** (疑い深いまに)油断のない, 用心深い, 細心な. **4** 〈*к чему́*〉〔旧, 〈…に〉熱心な, 熱意をもった(ユ́ぱ用): *р.* к общественному де́лу 世の中のことに熱心な.

ревни́тель 男6; **-льница** 女2 〔文〕熱心な人, 擁護者: *р.* просвеще́ния 熱心な啓蒙運動家.

ревнова́ть, -нýю, -нýешь; 命 -нýй 不完 **1** 〈*кого́ (что) к кому́*/無補〉〈…に〉やきもちを焼く, 嫉妬す

тихоокеа́нский *p.* ТЭДТ太平洋地域.

регионализа́ция [女6] 地域(統合)化, 地域優先化.

регионали́зм [男1] 地域(統合)主義, 地域優先主義.

региона́льный [形1] 地域の, 地域的な, 隣接諸国に関する: *~ная* экономи́ка 地域経済 / *~ные* подразделе́ния Акаде́мии нау́к СССР ソ連科学アカデミーの地域支部 / *~ные* иссле́дования 地域研究 / *p.* метаморфи́зм [地質] 広域変成作用. ◆ **~ное соглаше́ние; p. пакт** 地域協定. **~ные це́ны** (地方によって一定しない)地域価格.

регионо́рный [形1] [医] 局部の(ме́стный): *~ная* анестези́я 局所麻酔(法) / *~ное* кровообраще́ние 局部的血液循環.

регистáн [男1] (中近東諸国の都市の)大広場 (ソ連邦ではサマルカンドのレギスタン広場が有名).

регúстр [男1] **1** 目録, 記録簿, 帳簿: *p.* книг и журна́лов 書籍・雑誌目録. **2** [音] 音域, 声域: сре́дний *p.* 中声域 / Бас — го́лос ни́зкого *~pa.* バスは低声域の声である / говори́ть на высо́ком *~pe* 高声域で[高い声で]話す. **3** [音] (*オルガン・アコーディオンなどで*) 同一音色をだす一群の管または舌[リード]. **4** (ある種の機械・器具の)調節器, 調節装置. **5** (*タイプライター・計算器などで*) キーの一列: ве́рхний [ни́жний] *p.* 上段[下段]のキー(群). **6** (ソ連で)船舶管理庁(建造中・操業中の船舶の質を管理する). ◆ **P. Ллóйда** ロイド船籍登録管轄庁 (*大英帝国*). **P. Сóюза ССР** ソ連邦船籍登録管轄庁 (*レニングラードにある*).

регистрáтор [男1] **1** (官庁などの)記録[登録]係. **2** 記録器. **3** *ファイル*, 書類ばさみ. ◆ **колле́жский p.** (*革命前*) 十四等(文官 (*最下位*).

регистрáторский [形3] регистрáтор (記録係)の.

регистрáторша [女4] [口] (女性の)記録係.

регистрáту́ра [女1] (官庁の)記録[登録]課; [旧] 記録[登録]係の職.

регистрацио́нный [形1] 登録[登記]用の: *p.* лист 登録用紙 / *~ная* кни́га 登記簿 / *~ное* бюро́ 登記所 / *~ное* свиде́тельство 登録(済み)証書 / *p.* сбор 登録[登記]料.

регистра́ция [女6] 記録, 記帳; 登録, 登記: *p.* входя́щих и исходя́щих бума́г 到着・発送書類の記録 / *p.* книг и журна́лов 書籍・雑誌の登録 / *p.* бра́ков 結婚登録 / процеду́ра *~ции* 登記手続.

регистри́рование [中3] 記録・登録・登記(すること).

***регистри́ровать**, -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-ри́рующий**; 被過 **-рованный** [不完] (完 **зарегистри́ровать**) 〈что〉 記録する, (帳簿に)記入する; 〈кого́-что〉 登録[登記]する; 〈что〉〈郵便物〉を書留にする: *p.* поступа́ющую корреспонде́нцию 到着郵便物を記録する / *p.* брак 結婚を登録する / *p.* делега́тов съе́зда 大会代議員の登録をする / *p.* кандида́та в депута́ты 代議員立候補者を登録する / *p.* соба́ку 飼い犬を登録する / *p.* осо́бенности ме́стного го́вора その土地の言葉の特徴を記録する / *p.* почто́вую посы́лку 小包を書留にする / *p.* а́кты граждáнского состоя́ния 戸籍を登録する / Прибо́р *~вал* подзе́мные толчки́. 計器が地下の震動を記録した / *~рующий* прибо́р 記録計.

регистри́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся [不完] (完 **зарегистри́роваться**) **1** 自分を登録する; 登録される (стать на учёт). **2** [口] 自分の結婚を登録する. **3** регистри́роваться の被動.

регúстровый [形1] регúстр の. ◆ **~вая вмести́мость; p. тоннáж** 登簿[登録]トン数. **~вое свиде́тельство** 船籍証明書. **~вая то́нна** [海] 登簿[登録]トン(船の内部容積の単位=100 立方フィート (2.83 m³)).

регла́мент [男1] **1** [旧] (官庁などの)執務規定. **2** (議事進行の順序を定めた)会議規定, *スケジュール*; [口] (それから割りだされた, 発言者の)持ち時間, 発言時間: установи́ть [соблюда́ть] *p.* *スケジュール*[発言時間]を決める[守る] / По *~ту* ора́торам бы́ло положе́но по де́сять мину́т. *スケジュール*に従い各演説者の持ち時間は 10 分と決められた. **3** ある種の国際会議の決議文(の名称). ◆ **P.~ты Петра́ I** (=**Пе́рвого**) ピョートル一世条令 (*中央官庁の構成, 陸海軍の組織などを規定したもの*). **~тный** [形1]: *p.* поря́док (会議の)手順.

регламента́ция [女6] 厳密に規定すること, 法規制: *p.* но́рмы обро́ка 小作料の基準をはっきり定めること

регламенти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] 〈что〉 (厳密に)規定する. 規定に従わせる: *p.* отноше́ния между нанима́телем и рабо́чим 労使関係を規定する / *~рованная* проститу́ция 公娼制度. **-ться** [不完] 被動. **-вание** [中3].

регла́н [r'l-] **1** [不変] 袖 (肩と袖が一体になった)ラグラン式の: пла́тье [пальто́] *p.* ラグラン型の服[外套]. **2** [p.] [男1] (口) ラグラン型外套[上着]. **-новый**

реголи́т [男1] 表土; 月表面の石灰状物質. [形1]

ре́гот [男1] (俗) 高笑い. 「笑いする

регота́ть, -гочу́, -го́чешь; 命 -гочи́ [不完] (俗) 高

регради́ция [女6] [土壌] 復元: *p.* по́чвы 土壌の

регреди́ент [-ié-] [男1] =регрессáнт. [復元

регре́сс [r'ı | re···r'é | ré; s] [男1] **1** 後戻り, 退歩 (↔ прогре́сс); (生) 退化, 退行: *p.* в разви́тии 発展の後戻り. **2** [法] (立替え代金の)返還請求(権).

регрессáнт [r'ı | re···r'ı | re; s- | ss-] [男1] (立替え代金の)返還請求者.

регрессáт [r'ı | re···r'ı | re; s- | ss-] [男1] (立替え代金の)返還被請求者.

регрессúвный [r'ı | re···r'ı | re; s'- | s's'-], **-вен, -вна** [形1] **1** 後戻りの, 逆行の; (生) 退化の, 退行(性)の: *~ные* проце́ссы 退行過程 / *~ные* о́рганы (生) 退行器官 / *~ное* разви́тие (生) 退行的進化 *p.* метаморфи́зм [地] 後退変成作用 / *~ная* ассимиля́ция [音声] 逆行同化 (例: отда́ть [addát'], с же́ной [zžnój] など). **2** 逆行的な, 反動的な. **-ность** [r'ı | re···r'ı | re; s'- | s's'-] [女8].

регрессио́нный [r'ı | re···r'ı | re; s'- | s's'-] [形] (数) 回帰の.

регрессúровать [r'ı | re···r'ı | re; s'- | s's'-], -рую, -руешь; 命 -руй [不完] 後戻りする, 後退する; (生) 退行する.

регрéссия [r'ı | re···r'é | ré; s'- | s'-] [女6] (地質) 海退 (↔ трансгре́ссия); (数) 回帰.

регре́ссный [r'ı | re···r'é | ré; s'- | s's'-] [形1] (法) *p.* иск = регре́сс 2.

Ре́гул [ré-] [男1] (天) (獅子座の *アルファ星*) *レグルス*.

регули́рование [中3] 規制(すること), 調節, 調整: *p.* у́личного движе́ния 交通整理 / *p.* рабо́ты ме ханизма 機械装置の作動調整 / *p.* [температу́ры [влáжности] 温度[湿度]調整 / *p.* напряже́ния [電] 電圧調整 / объе́кт *~ния* 制御対象物 / автомати́ческое *p.* 自動調節.

***регули́ровать**, -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-рующий**; 被過 **-рованный** [不完] 〈что〉 **1** 調整する: *p.* взаи́мные отноше́ния 相互関係を調整する. **2** (完 **отрегули́ровать**) 〈運動・交通・物価などを〉調節する, 規制する: *p.* це́ны 物価を規制する / *p.* у́личное движе́ние 交通を整理する / *~рующая* роль 調整的な役割り. **3** (完 **отрегули́ровать**) 〈モーターなどを〉(正常に動くよう)調整[調節]する: *p.* мото́р モーターを調節する / *p.* приёмник 受信器を調節する / *p.* [ско́рость [звук, свет, освеще́ние] 速度[音, 光, 照明]を調節する / *p.* ход маши́ны 機械の動きを調節する / *p.* си́лу зву́ка ラジオの音量を調節する / *~рующее* устро́йство 調節装置. **-ться** 被動.

регулиро́вка [女1] [口] 規制(すること); 調整(регули́рование): *p.* движе́ния поездо́в 列車の運行調整 / *p.* станка́ 工作機械の調整.

регулиро́вочный [形1] 調整[調節]のための: *p.* пост 調節部署 / *p.* винт 調節ねじ / *p.* [клáпан [тóрмоз] 制御弁[ブレーキ].

регулиро́вщик [男3]; **-щица** [女2] 調節係, 調整者: *p.* у́личного движе́ния 交通整理係[警官] На перекрёстке *p.* управля́л движе́нием. 十字路で係員が交通整理をしていた.

ре́гулы, -гул [複] 月経 (менструа́ция).

регуля́рно [副] 規則正しく, 定期的に, 時間どおりに.

かならず, きまって; *p.* пита́ться 規則正しい食事をする / *p.* посеща́ть ле́кции きちんと講義に出る / *p.* занима́ться физзара́дкой かならず体操をする / Самолёт лета́ет туда́ *p.* 飛行機はそこへは定期的に飛行している.

регуля́рность 女8 規則正しく行なわれること, 規則性, 定期性: *p.* доста́вки това́ров 商品の定期的配達 / *p.* движе́ния поездо́в 列車の定時運行.

***регуля́рный,** -рен, -рна 形1 **1** 規則正しい, 定期的な: *-ное* движе́ние 規則正しい運動 / *-ная* жизнь; *p.* о́браз жи́зни 規則正しい生活 / *p.* вы́пуск стенгазе́ты 壁新聞の定期的発行 / *-ная* доста́вка 「газе́т [продово́льствия] 新聞[食料]の定期配達 / *-ное* пита́ние 規則正しい食事 / *-ное* посеще́ние ле́кций 規則正しい聴講 / *p.* осмо́тр врача́ 医師の定期検診 / *-ная* ли́ния 定期航路 / *p.* рейс 定期便 / *-ная* фу́нкция 〔数〕正則関数. **2** 〔医風のみ〕正規の: *-ная* а́рмия; *-ные* войска́ 正規軍, 常備軍. **3** 〈庭園・植込みにつき〉(幾何学的に) 対称の, 対称配置の: *p.* парк 対称配置の公園 / *-ные* поса́дки 対称型植込み.

регуля́тивный, -вен, -вна 形1 〔文〕方向[指針]を与える: *p.* при́нцип 指針, 指導方針.

регуля́тор 男1 **1** 調節装置, 調整[調節]器, 調速器, 制御器[弁]: *p.* ско́рости 速度調節装置 / *p.* влажности 湿度調整器 / *p.* 「вольтажа [напряже́ния] 電圧調整器 / *p.* винта́ プロペラ調速器 / *p.* фаз 位相調整器. **2** 〔文〕行動を規制するもの.

-рный 形1: *p.* кла́пан 加減弁. 「調節水門.

регуляцио́нный 形1 調節用の: *p.* шлюз (水量)

регуля́ция 女6 調節, 規定, 制限.

ред... 前綴 「編集の (редакцио́нный)」の意: ⇨ *p.*-редколле́гия, *p.*-отде́л, *p.*-сове́т.

...ре́д 後綴 男1 「…編集者 (редáктор)」の意: главре́д 編集長 / помре́д 編集補佐.

редакти́рование 中3 校閲[校訂]すること; (本・新聞・雑誌など)編集すること: *p.* статьи́ 論文の校閲 / *p.* журна́ла 雑誌の編集.

редакти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不変 〈что〉 **1** 不変 (完 はまた **отредакти́ровать**) 校閲[校訂]する: *p.* ру́копись 原稿を校閲する《★ この意味で 完 редактировать を用いるのは旧用法》. **2** 〔不変 のみ〕〈本・雑誌などを〉編集する, 監修する. **3** 〔旧〕〈考え・概念を〉表現する, 文章 **-ться** 不変 被動. 「化する.

***реда́ктор,** 複 -ры, -ров | 〔口〕-ра́, -ро́в 男1 **1** 校閲[校訂]者: веду́щий *p.* 校閲主幹 / литерату́рный *p.* 本文校閲者 / худо́жественный *p.* 装丁監修者 / техни́ческий *p.* (印刷・造本などの)出版技術主任. **2** (新聞雑誌・単行本の)編集者, (辞書などの)編者: *p.* 「газе́ты [журна́ла] 新聞[雑誌]の編集者 / *p.* «Пра́вды» по отде́лу фельето́нов プラウダ紙の諷刺時評欄担当編集者 / гла́вный *p.* 編集長, (新聞の)主筆 / ответственный *p.* 責任編集者 / *p.*-изда́тель 編集者兼発行人. **-рский** 形3: *-кие* обя́занности 編集者の職務 / *-кая* способность 編集の才.

реда́кторство 中1 編集者の職務[仕事].

реда́кторствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〔口〕編集者の仕事に従事する.

реда́кторша 女4 〔口〕редáктор の女性.

редакти́рса 女-[s-]-ssы-[s] 女1 ⇒редáкторша.

редакту́ра 女1 〔口〕原稿に手を入れること, 校閲, 校訂 (редакти́рование): Ру́копись прошла́ пе́рвую *~ру.* 原稿は第1回の校閲が済んだ. 「の.

редакцио́нно-изда́тельский 形3 編集・発行

редакцио́нный 形1 редáкция (校閲・編集)の: *~ная* рабо́та 編集[校訂]作業 / *~ная* колле́гия 編集委員, 編集スタッフ; 編集局 / *p.* отде́л 編集部 / *~ная* обрабо́тка 校閲[編集]推敲(ｽｲｺｳ) / *~ные* попра́вки 校訂. ◆ **~ная статья́** 社説.

***реда́кция** 女6 **1** 校閲, 校訂 (редакти́рование): отда́ть кому́ что на *~цию* …に…の校閲をさせる / приступи́ть к оконча́тельной *~ции* протоко́ла 議事録の最終校閲に取りかかる. **2** (新聞・雑誌・単行本の)編集, (辞書などの)編纂(ｻﾝ); 監修 (=о́бщая *p.*): Сочине́ния Го́голя под *~цией* акаде́мика Тихонра́вова アカデミー会員チホンラーヴォフ監修ゴーゴリ作品集 / Толко́вый слова́рь ру́сского языка́ под *~цией* профе́ссора Д. Н. Ушако́ва ウシャコヴ教授監修ロシア語詳解辞典. **3** 推敲されたテキスト, 稿: пе́рвая [первонача́льная] *p.* «Де́мона» Ле́рмонтова レールモントフの「魔神」の初稿 / оконча́тельная *p.* рома́на 長編の最終稿 / рукопи́сная *p.* 手書き原稿 / печа́тная *p.* 印刷原稿 / но́вая *p.* рома́на «Поднята́я целина́» 長篇「開かれた処女地」の改訂版. **4** 言い方, 表現形式, (決議文などの)文案: Резолю́ция приня́та в *~ции,* одо́бренной коми́ссией. 決議は委員会で承認された文案のままで採択された. **5** 集合 編集スタッフ; (出版社の)編集部: *p.* газе́ты 新聞の編集局 / гла́вная *p.* 編集主幹 / но́вая *p.* журна́ла 雑誌の新編集スタッフ / техни́ческая *p.* 技術面の編集スタッフ / сотру́дник [член] *~ции* 編集部員 / обрати́ться к *~ции* 編集部(スタッフ)に照会する《★ обрати́ться в *~цию* は場所としての編集部》. **6** 編集部(の建物), 編集室: а́дрес *~ции* 編集部の宛名 / пи́сьма в *~цию* 編集部への投書 / рабо́тать в *~ции* 編集部で働く / вы́йти из *~ции* 編集部を出る.

реда́н 男1 〔軍〕**1** 凸角堡(とつかく). **2** (水上機の滑走抵抗減少のための)プレーニングステップ.

ре́демаркáция [rède-|rèd'i-] 女6 国境線再確定. **-каци́онный** 形1. 「1 の指小・愛称.

ре́денький, -нек, -нька 形3 〔口〕ре́дкий

реде́ть, -е́ет 不完 (完 **поредéть**) まばらになる (↔ густе́ть); 希薄になる; 数が減る: Во́лосы (на голове́) *~е́ют.* 頭髪が薄くなってゆく / *P.-е́ет* тума́н. 霧が晴れていく / Дождь *поредéл.* 雨が小止みになった / *P.-ют* круг ста́рых друзе́й. 古い友だちが一人, 二人と欠けてゆく / Толпа́ *~де́ла.* 群集がまばらになっていった. 「指小・愛称.

ре́дечка, 複生 -чек 女3 〔口〕ре́дька (ダイコン)の

ре́дечный [-ʧ'n-|〔旧〕-ʃn-] 形1 ре́дька の.

редижи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不変 〔旧〕=редактúровать.

редизá 女1 〔俗〕まばらなこと: *p.* ле́са 疎林であること. 「すきま.

редúна 女1 〔方〕**1** 目の粗(あら)い織物. **2** 林中の空

редúна́ 女1 〔俗〕=редизá.

редингóт 男1 〔旧〕長いゆったりしたフロックコート(もと乗馬用). 「дúна 1.

редúнка 女3 〔方〕редúна 1 の指小・愛称; =ре-

редúнный 形1 〔方〕目の粗い布 (редúна) (製)の.

редúс 男1 〔婚〕**1** ハツカダイコン, ラディシュ《赤色または白色でサラダ用》. **2** 集合 野菜としての各種ハツカダイコン《丸いもの, 細長いもの, 赤色・白色のものなど》.

редúска, 複生 -сок 女3 **1** 〔単のみ〕〔口〕=редúс. **2** ハツカダイコン1本. **-сочный** 形1.

***ре́дкий,** -док, -дкá, -дко; 比 **ре́же**; 最上 **редчáйший** 形3 **1 a)** まばらな, 〈髪などが〉薄い (↔ густóй): *-кие* во́лосы 薄い髪 / *-кие* дере́вья まばらな立木 / *p.* лес 疎林 / Лес стал *-ким.* 森がまばらになった / *-кое* населе́ние まばらな人口 / *p.* дождь まばらな雨 / *-кие* зу́бы まばらな歯 / На не́бе показа́лись *-кие* звёзды. 空には星影もまばらであった. **b)** 目の粗(あら)い: *p.* сúтец 目の粗い更紗(ｻﾗｻ). **c)** 稀薄な: *p.* во́здух 稀薄な空気 / *-кая* земля́ 〔方〕やせた土地. **2** 〔通例 副 で〕まれにしか来ない[生じない], 少しじかいな, 散発的な: *-кие* го́сти まばらな客 / *-кие* 「прохо́жие [пешехо́ды] まばらな通行人[歩行者] / *-кие* 「авто́бусы [поезда́] たまにしか来ないバス[本数の少ない列車] / *-кие* визúты たまさかの訪問 / *-кие* встре́чи たまさかの出会い / её *-кие* пи́сьма たまにしか来ない彼女の手紙 / *-кие* вы́стрелы 散発的な銃声 / Таки́е слу́чаи *-ки.* こうしたケースはめったにない / Его́ посеще́ния бы́ли óчень *-ки.* 彼が訪れて来るのは非常にまれであった. **3 a)** 珍しい, めったに見られぬ: *p.* слу́чай 珍しいケース / *p.* гость 珍客 / *-кое* 「живóтное [расте́ние] 珍しい動物[植物] / *p.* цвето́к 珍しい花 / *-кое* явле́ние 希有(ｹｳ)な現象 / *-кая* кни́га

珍本. 稀覯(ᵉ₅)本 / *~кое и́мя* 珍しい名前. **b)** [文全体にかかって] ...する...はまれだ[少ない, 珍しい]: *Р-кая* пти́ца долети́т до середи́ны Днепра. ドニプル川の中ほどまで飛んで行く鳥はまれだ. **c)** [否定構文において] ...するのはまれだ: Здесь *р.* челове́к не ви́дел медве́дя. この辺では熊を見たことのない人は珍しい / У нас *р.* день обхо́дится, что́бы не́ было гро́зы. 私どもでは来客のない日はまれだ / Он *р.* день не захо́дит к нам. 彼かれらのところに寄らない日はほとんどない. **4** たくいまれな, まれにある: *р.* тала́нт [ум] まれにみる才能[知性] / *~кие* спосо́бности まれに見る才能 / же́нщина *~кой* красоты́ 世にもまれな美人 / *р.* дура́к [негодя́й] まれにみるばか者[悪党].

◆ **р. газ** [化] 希ガス. **~кие зе́мли** [化] 希土類元素(の酸化物)《ランタン・セリウムなど》. **~кие мета́ллы** 希金属. **р. элеме́нт** [化] 希土類元素.

ре́дко, 比 **ре́же** 副 **1** まれに: Он *р.* пи́шет пи́сьма. 彼はめったに手紙を書かない / Э́то *р.* встреча́ется [быва́ет]. こんなことはめったにない / Мы ви́димся о́чень *р.* 私たちはごくまれにしか会わない / Он *ре́же* стал ходи́ть к нам. =Он хо́дит к нам всё *ре́же*. 彼は私たちのところにあまり来なくなった / Он прихо́дит не *ре́же*, чем раз в три дня. 彼は少なくとも三日に一度はやって来る. **2** まばらに: *р.* поса́женные кусты́ まばらに植えられた灌木. — [無人述] めったにない, 珍しい: *р.* когда́ [где, кто] ...する時[...するところ, ...する人]はめったにない / *р.* когда́ [где] встре́тишь тако́го челове́ка. こんな人に村目にかかれる機会[ところ]はめったにない / *Р.* кто приезжа́л сюда́ на о́тдых. こんなところへ休養にやって来た人はいくらもない.

◇ ***р. да ме́тко*** [諺] 口数[手数]は少ないが, ずばり的を射る《能ある鷹は爪を隠す》.

редко... [連結] 「まれな[に]・まばらな[に] (ре́дкий, ре́дко)」の意: ⇨ ***ре́дко*волосы́й, *ре́дко*земе́льный.**

редкова́тый, -ва́т, -а 形 1 ややまばらな, ややまれな.

редковолосы́й, -лóс, -а 形 1 髪の薄い.

редкоземе́льный 形 1 [化] 希土類の: *~ные* элеме́нты 希土類元素.

редкозу́бый, -зу́б, -а 形 1 歯がまばらな; くし・のこぎりなどが目の粗(あら)い.

редколе́сье 中 2 疎林.

редколле́гия [-л'-] 女 6 集合 編集部, 編集スタッフ (редакцио́нная колле́гия). 「та́лльный.

редкометалли́ческий [-л'-] 形 3 =редкометаллы́чный

редкометаллы́чный [-л'-] 形 1 希金属の.

редконаселе́нный 形 1 住民のまばらな; 過疎の.

редкослóйный, -слóен, -слóйна 形 1 層の少ない, (木の)年輪の込んでいない.

ре́дкостный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形 1 珍しい; たくいまれな, 類を見ない (ре́дкий): *~ное* явле́ние 珍しい現象 / *~ная* кни́га 珍本 / *р.* урожа́й めったにない収穫. **-но** 副: *р.* до́брый челове́к まれに見る善人.

редкостóйный [形] : *р.* лес 疎林 (редколе́сье).

***ре́дкость** 女 8 **1** まばらなこと; 目の粗いこと; 稀薄なこと: *р.* ткани 織物の目が粗いこと / *р.* встре́ч めったに会わないこと / *р.* воло́с 髪が薄いこと / *р.* населе́ния 人口希薄; 過疎. **2** まれな現象: Э́то не *р.* こんなことは珍しいことではない / Снег в э́то вре́мя го́да — больша́я *р.* 今ごろの雪は大変珍しい / Э́то така́я *р.*, что вы у нас ночу́ете. あなたが私どもへお泊りになるなんてほんとに珍しい / Така́я *р.* увиде́ть вас без де́ла. 何もしないでいるあなたにお目にかかるなんてほんとに珍しいですね. **3** 珍しいもの, 珍品, 骨董(ˢ)品 (=антикварная *р.*): кабине́т *~тей* 骨董品陳列室 / колле́кция *~тей* 珍品の蒐集 / книжная *р.* 珍本 / Э́ти кни́ги ста́ли библиографи́ческой *~тью*. これらの本は今では稀覯(ᵉ₅)本です / музе́й, по́лный *~тей* 珍しいものが一杯ある博物館.

◇ ***музе́йная р.*** ⇨ музе́йный. ***на р.*** како́й まれにしか見られぬほどの: ***на р.*** хоро́шая пого́да 珍しくよい天気. ***не р.*** 述語 珍しいことではない, よくあることだ. ***в р.*** [俗] (1) まれに. (2) 述語 めったにない.

ре́дни́на 女 1 [方] 目の粗い織物 (ря́дни́на).

ре́дня́к, -ка́ 男 3 [方] 疎林 (ре́дкий лес).

рѐдокс-индика́тор 男 1 [化] 酸化還元指示薬.

рѐдокс-полиме́р 男 1 [化] レドックス重合体.

рѐдокс-потенциа́л 男 1 [化] 酸化還元電位.

рѐдокс-элеме́нт 男 1 [化] 酸化還元電池.

редотде́л 男 1 編集部 (редакцио́нный отде́л).

ре́дочь 女 9 [方] 疎林.

редресса́ция [-s-] 女 6 [医] 矯正: *р.* при кри-

редсове́т 男 1 編集会議. 「вошéе 斜頸の矯正.

редубле́ман 男 1 [フェンシング] レドゥブルマン, リタブルメント《リカバーなしの再攻撃》.

редукта́за 女 1 [生化] レダクターゼ, 還元酵素.

реду́ктор [r'-] 男 1 **1** 減速装置; 減圧器: га́зовый *р.* ガス減圧器. **2** 還元装置. **3** [化] 還元剤.

редукцио́нный [r'-] 形 1 単純化の; 退化の; 還元の; 縮小[減少・減圧・減速]の: *~ное* деле́ние (клеток) [生] (細胞の)減数分裂 / *р.* кла́пан 減圧弁 / *р.* механи́зм 減速装置 / *~ная* переда́ча 減速歯車.

реду́кция [r'-] 女 6 **1** 単純化: *р.* труда́ 労働(過程)の単純化. **2** [生] 退化: *р.* гла́з у пеще́рных живо́тных 穴居動物の目の退化. **3** [化] 還元. **4** [工] 縮小, 減速, 減圧. **5** [医] (骨の)整復. **6** [音声] 弱化: *р.* безуда́рных гла́сных в ру́сском языке́ ロシア語における無力点母音の弱化. **7** [史] (15-16 世紀の欧州で)封建貴族よりの封地の取上げ.

реду́нка 女 3 [動] リードバック《アフリカ産のレイヨウ》.

редуплика́ция 女 6 [言語] 重複 (ёле-ёле, чу́ть-чу́ть など) (удвое́ние).

редуплици́рованный 形 1 [言語] 重複により作られた: *~ная* осно́ва 重複語幹.

реду́т 男 1 (旧) [軍] 角面堡.

редуци́рование [r'-] 中 3 単純化; 減小; 退化; 弱化: *р.* о́рганов 器官の退化 / *р.* кислоро́да 酸素の減圧.

редуци́рованный [r'-] 形 1 редуцировать の被過. — 弱 [音声] 弱化した: *~ные* гла́сные 弱化母音.

редуци́ровать [r'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 **1** 〈что〉 〈生産工程を〉単純化する, 短縮する. **2** [生] 退化する (редуци́роваться 1). **3** 〈что〉 [工] 減速[減圧]する. **4** 〈что〉 [化] 還元する. **5** [音声] 弱化させる.

редуци́роваться [r'-], -руется 完不完 **1** [生] 退化する: **2** [工] 減速[減圧]する. **3** [音声] 弱化する. **4** [不完 のみ] редуцировать (1, 3, 4, 5) の被動.

редча́йший 形 4 ре́дкий の最上級: *~шее* явле́ние きわめて珍しい現象.

ре́дька, 複生 -док 女 3 **1** ダイコン. **2** 集合 (野菜としての)ダイコン. ◇ ***ху́же го́рькой ~ки [как го́рькая р.]*** (なおさら)ひどい, おてあげ[さじを投げる]ほどの. ***хрен ~ки не сла́ще*** ⇨ хрен.

редю́т [r'-] 男 1 (旧) [軍] (城壁が破られた時最後にたてこもる)城内砦; 小堡.

ре́естр [-és-] 男 1 目録, リスト (спи́сок); 記録簿: *р.* при́нятых на хране́ние веще́й 預かった荷物の明細書. **2** 登記簿: торго́вый *р.* 商業登記[船舶登録]原簿 / *р.* торго́вых ма́рок 商標登録原簿 / внести́ в *р.* 原簿に記入する.

ре́естрик [-és-] 男 3 [口] ре́естр の指小.

ре́естровый [-és-] 形 1 公式に登録された: *~вые* казаки́ [史] (16-17 世紀ポーランドが南部国境警備につかせた)ウクライナコサック.

ре́ечка, 複生 -чек 女 3 ре́йка の指小. 「(の床).

ре́ечный 形 1 ре́йка の: *р.* парке́т 木ずりの寄木(ˢᵗ)

ре́же ре́дкий, ре́дко の比較級.

ре́жешь(ся) ⇨ ре́зать(ся).

***режи́м** 男 1 **1** 国の統治方式, 体制, 政体 (образ правле́ния): ста́рый *р.* 旧体制 / полице́йский *р.* 警察国家体制 / монархи́ческий *р.* 君主制 / ца́рский *р.* 帝政 / наро́дно-демократи́ческий *р.* 人民民主制. **2 a)** (生活・労働・休息・食事・睡眠などの)定められた秩序, 規律, 日課 (распоря́док жи́зни); (医師の定めた)生活様式, 食餌療法, 食養生: *р.* дня 日課 / В на́шем общежи́тии стро́гий *р.* うちの寮は規則かやかましい / Здесь ва́жен *р.*, а не лече́ние. ここで大事なのは食養生で, 治療ではない / боль-

ничный [санаторный] *p.* 病院[サナトリウム]での生活様式, 日課 / правильный *p.* питания 摂食の正しい日課[正しい食生活] / школьный *p.* 学校の日課 / соблюдать *p.* дня 規則正しく生活する / держаться [придерживаться] *~ма* 養生[規律]をまもる / установить [завести] *p.* 規律を定める[導入する] / привыкнуть к строгому *~му* きびしい日課に慣れる. **b)** 対策, 方法: *p.* безопасности на производстве 生産現場での安全対策 / *p.* хранения плодов и овощей 果物・野菜の保存法. **3** (作業・活動の)条件, 状況 (условия работы): рабочий *p.* машины 機械の稼動条件 / температурный *p.* 温度条件 / тепловой *p.* растений 植物(生育)の温度条件 / телефонный *p.* 電話による交信形態 / в автоматическом *~ме* 〔口〕自動的[習慣的]に. **4** 待遇, 取扱い: *p.* наибольшего благоприятствования 最恵(国)待遇 / национальный [внутренний] *p.* 自国待遇 / привилегированный *p.* 特典待遇.

◆ **p. экономии** 緊縮政策 (生産に要する資材・資金・労力を最小限にとどめて生産効率を上げる社会主義経済の原則). **p. рек**ой 河川状況, 河況 (1シーズン・1昼夜の河水の流量および河床の変化の総体).

режи́мить, ~млю, ~мишь; 命 ~мь 不完 〔俗〕厳格に食事規則を守る, 暴飲暴食をつつしむ.

режи́мный 形1 режи́м の.

режиссёр [-сс-] 男1 舞台監督, 映画監督 (постановщик): *p.* спектакля 舞台監督 / главный *p.* 総監督 / помощник *~ра* 助監督. **-рский** 形3: *~кая* работа 舞台監督の仕事.

режиссёрство [-сс-] 中1 **1** (舞台・映画)監督の仕事[職]. **2** 演出 (режиссу́ра).

режиссёрствовать [-сс-], -ствую, -ствуешь 命 -ствуй 不完 〔口〕(舞台・映画)監督として働く.

режиссёрша [-сс-] 女4 〔口〕女性監督.

режиси́ровать [-сс-], -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **1** ‹что/чем / 無補› 演出する. **2** =режиссёрствовать.

режиссу́ра [-сс-] 女1 **1** 監督[演出家]の仕事. **2 a)** 演出, 上演指導. **b)** 演出の出来ばえ: замечательная [талантливая] *p.* фильма 映画のすばらしい[才能ゆたかな]演出ぶり. **3** 集合 舞台[映画]監督 (режиссёры).

ре́жу(сь) ⇨ ре́зать(ся).

ре́жущий 形4 ре́зать の能現. ── 形 **1** 切断用の; 切削(装)の: *~щие* инструменты 切削工具 / *p.* край 刃口 / *~щая* горелка 溶断バーナー / *~щая* способность 切削性能. **2** ‹痛みが› 激しい, 鋭い. **3** 不快感を与える, どぎつい: *p.* свет どぎつい光.

режь(ся), ре́жьте(сь) ⇨ ре́зать(ся).

рез 男1 **1** 切断; (旧) 切り口, 傷口. **2** 〔旧〕刺すような痛み (резь). **3** 〔史〕貸し金の利子 〔古代ロシアで〕.

реза́к, -ка́ 男3 **1 a)** 庖丁; 彫刻刀; 左官用こて; (機械の)刃: *p.* для (ре́зки) картона ボール紙切断ナイフ / *p.* плуга 犂(すき)の刃. **b)** 〔考古〕石斧. **2** 屠殺(さつ)夫. **3** 〔工〕金属切断用ガスバーナー: автогенный *p.* 酸素アセチレンバーナー. **4** フィルムカッター. **5** 〔植〕スゲ (カヤツリグサ科スゲ属). 「外科医.

реза́ка 男女 (変化は 女3)〔俗〕切るのが好きな人;

ре́залка | резáлка, 複生 -лок 女3 〔口〕**1** 切断具: *p.* для свёклы ビート切断具. **2** (魚の加工工場で)魚のこなし女工 (ре́зальщица).

ре́зальный 形1 切断(用)の: *p.* цех 切断工場 / *~ная* машина 裁断機 / *p.* инструмент 切断器具 [カッティングマシン].

ре́зальщик 男3; **-щица** 女2 **1** 切断工: *p.* стекла́ [картона] ガラス[ボール紙]切断工 **2** (魚の加工工場で)魚のこなし工.

реза́нец, -нца 男2 〔植〕アサツキ.

ре́зание 中1 (<ре́зать 1-6, 12) 切断(すること); 切開; 屠殺; 彫刻; (サッカーなどで)ボールをカットすること: *p.* по де́реву 木彫 / *p.* металлов 金属の切断.

ре́занный 形1 ре́зать (1, 2, 4, 5, 6, 12) の被過.

Реза́нов, Николай Петро́вич レザノフ (1764–1807; 政治家, 露米会社設立者の一人, ロシア最初の世界周航で通商を求め来日 (1804) したが拒絶される).

резану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 〔俗〕⇨ ре́зать (1, 2, 3, 7, 8, 10, 11, 12).

ре́заный 形1 **1** 切断された; 切られてできた: *p.* картóн カットされたボール紙 / *p.* хлеб 切ったパン / *~ная* рана 切り傷. **2** 〔スポーツ〕‹球が›カットされた: *p.* мяч カットされた球 / *p.* удар カット / *~ная* подача 切る球のカットサービス.

ре́зательный 形1 切断用の: *p.* стол 切断台 / *~ная* машина 切断[裁断]器.

***ре́зать,** ре́жу, ре́жешь, …, ре́жут; 命 режь; 能現 **ре́жущий**; 被過 **ре́занный**; 副動 **ре́жа** 不完 **1** (完 **разре́зать**) ‹*кого-что*› **a)** 切る, 切断する: *p.* 'хлеб [сыр, мясо, колбасу] パン[チーズ, 肉, ソーセージ]を切る[スライスする] / *p.* 'арбуз [лимóн] スイカ[レモン]を切る / *p.* 'бумагу [ткань] 紙[生地]を裁断する / *p.* что 'ножом [но́жницами] …をナイフ[はさみ]で切る / *p.* что на части …をいくつかに切り分ける / *p.* что на 'куски [мéлкие кусóчки] =*p.* что 'кусками [мéлкими кусóчками] …をこまかく[こまぎれに]切る / *p.* хлеб 'ломтями [ломтиками] パンを薄く切る / *p.* металл 金属を切断する. **b)** ‹道などが›横切る (пересекать): Дорога *ре́жет* поле. 1本の道が野原を横切っている. **c)** ‹舟などが水を›切る: Лодка тяжело́ *ре́жет* волну. ボートが重そうに波を切って進む. **d)** [不完 のみ] 切り落とす, 伐り倒す (срезать): *p.* бóроду кому …のひげを切り落とす / *p.* деревья 樹木を伐採する. **e)** ‹連格なとき›断つ, 断ち切る: *p.* коммуникации 交通[通信]を断ち切る. **2** (完 **разре́зать**) ‹*кого-что*› 〔口〕切開する (вскрывать); 切開手術をする (оперировать): *p.* нарыв できものを切開する / Его сегóдня *ре́жут* (в больни́це). 彼は今日 (病院で)手術をうける. **3** ‹*что*/無補› ‹刃物が›切れる: Ножницы хорошо *ре́жут* このハサミはよく切れる / Нож не *ре́жет* металл この刃では金属は切れない. **4** (完 **зарéзать**) ‹*кого-что*› (鋭利なもので)殺す; (食肉にするために)‹鶏・豚などを›殺す; ‹狼などが›かみ殺す: *p.* медведя рогатиной 熊を槍でしとめる / *p.* кур 鶏を潰(つぶ)す / Волк *ре́жет* оленя. 狼が鹿をかみ殺す. **5** ‹*что*› (木材などを加工して)作る: *p.* ложки スプーンを作る. **6** ‹*что*/*по чему́*/*на чём*/無補› 彫刻する: *p.* по 'дереву [металлу, мéле] =*p.* на 'дереве [металле, мéле] 木[金属, 銅]に彫刻する / древнейший орнамент, *ре́занный* на камне 石に刻まれた最古の装飾. **7** ‹*что*› **a)** ‹無補› も ‹切るような›痛みを与える; 圧迫する, しめつける, くいこむ: Порывистый ветер так и *~зал* лицó. 突風にさそわれて顔が切れるように痛かった / Напóленный рюкзáк немилосéрдно *~зал* мне плечó. ぎっしり詰まったリュックサックが容赦なく私の肩をしめつけた / Шляпа *~зала* ему лоб. 帽子がきつくて額が痛かった / Пиджáк *ре́жет* 'в прóймах [подмышками]. この背広は袖つけのところ[脇の下]がきゅうくつだ. **b)** ‹無補› も ‹激痛を与える, 病的に刺激する: Трúдцать шесть грáдусов мороза; вóздух *ре́жет* лёгкие. 零下36度, 空気が肺を刺す / У меня́ *ре́жет* в желýдке. [無人動] 私はおなかがきりきり痛む / От я́ркого свéта *~зало* глазá. [無人動] 光がまぶしくて目が痛かった / От табачного ды́ма *~зало* в глазáх. [無人動] たばこの煙が目にしみた. **c)** ‹どぎつい色彩・音が›不快感を与える, いらいらさせる: Эта окрáска *ре́жет* глазá. この色どりは目ざわりになる / Звук пилы́ *ре́жет* слух. のこぎりの音は耳ざわりだ. **d)** ‹心などを›かきむしる, 苦しめる (терзать): Опя́ть та же мысль *~зала* её сознáние. またしても例の考えが彼女の心をかきむしった. **8** (完 **срéзать**) ‹*кого́* (*что*)› 〔口〕(試験で)落とす, 落第させる (проваливать). **9** (完 **зарéзать**) ‹*кого-что*› 〔口〕窮地に陥れる, 破滅させる (губить): У нас всё в поря́дке. Погóда тóлько *ре́жет* нас. こちらはすべてかうまくいっている. ただ天気だけが困りものだ / *Ре́жут* мой проéкт. 私の計画案がつぶされそうだ / *Ре́жут* меня́ лю́ди! Всё у меня́ есть, а людéй мáло. 私が困っているのは人だ! すべて揃っているが, 人だけが揃わない. **10** ‹*что*/無補› ずばり[単刀直入に]言う, 歯に衣(きぬ)を着せずに言う (говорить прямо, без обинякóв): *p.* прáвду в глазá 面と向かって耳に痛い

ことをずばりと言う. **11**《俗》《多くの動詞に代わって行為が迅速に精力的に行なわれることを示す》: В сосéднем магази́не двухря́дка *~зала* казачка́. 隣の車両では2列式アコーディオンがコサックダンスの曲をかなでていた. **12** (完 **срéзать**) 〈無補〉も〉《スポーツ》〈球を〉カットする; *p.* мяч 球をカットする.

◇ *p.* ¹*глáза*[*глаз*] 目を刺激する, 目ざわりになる. *p. кýрс*【海】(進行中の船の)直前を横切る. *p. кормý*【海】(進行中の船の)直後を横切る. *прáвду-мáтку p.* ⇨ прáвда. *ýхо* [*ýши*] *рéжет* ⇨ ýхо. *по живóму p.* ⇨ живóй. *без ножá p. когó*《俗》窮地に陥れる. *хоть ножóм режь*〈煙などが〉ものすごくいる: Дым стоя́л в клу́бе — *хоть ножóм режь*. クラブの中はたばこの煙がものすごくいた.

рéзаться, рéжусь, рéжешься; 命 рéжься 不完 **1** (刃物で)削れる, 切れる: Древеси́на осины легкó *рéжется* ножóм. ハコヤナギの木質部はナイフでもよく切れる. **2** (完 **прорéзаться**)〈歯が〉生える: У мáльчика уже́ зýбки *рéжутся*. この子はもう歯が生えかけている. **3**《口》白兵戦をまじえる; 互いに切り殺し合う; 口論ではげしくやり合う. **4** (トランプなどで)勝負に夢中になる (=*p.* в кáрты): *p.* в доминó ドミノに夢中になる. **5** はっきりと輪郭[姿]を現わす, くっきりと見える: На нéбе чётко *~зались* облáка. 大空には白雲がくっきりと姿を現われていた. **6**《口》(鋭利なもので)自害する図, 自殺する; 体の一部を傷つける: *p.* ножóм ナイフで自殺を図る; ナイフでけがする. **7**《口》手術を受ける: *p.* у когó ...の執刀で手術を受ける. **8** рéзать (1, 2, 4, 5, 6, 8, 10, 12)の被動.

резачóк, -чкá 男3 резáк 1 の指小.

резвáч, -чá 男4《俗》向こう見ず, かむしゃらな男, 身のほどを知らぬ男.

резвúться, -влю́сь, -ви́шься; 命 -вúсь 不完 はしゃぎまわる;《口》子供がふざるまいをする, 子供のように戯れる (子供などにつき)元気に, 快活に. ↓ьзасúться.

рéзво 圏 (子供などにつき)元気に, 快活に. ↓ьзасúться.

резвоно́гий, -нóг, -а 形3 〈歩行・走行につき〉足の速い.

рéзвость 女8 快活さ, 活発さ; 駿足さ. ↓ьзасúться.

резвýн, -на 男1《口》わんぱく者, ふざけ好き.

резвýнья, 複生 -ний 女7《口》おてんば娘.

резвýшка, 複生 =шек 女3《口》=резвýнья.

рéзвый, резв, резвá, рéзво, резвы́ | рéзвы 形1 **1** 快活な (живóй と веселый), 〈子供など〉元気に飛びまわる (подви́жный). **2** 〈馬などにつき〉駿足の.

резедá 女1 【植】 *мóкреницу*, (特に) *нéмецкую резедý* 〈芳香がある〉. **-дóвый** 形1.

резéкция 女6 《医》切除(術). **-циóнный** 形1.

***резéрв** 男1 **1 a)** [通例 複で](他日に備えての)貯え, 備蓄, 予備, 予備資源 (запáс);【経】準備金, 積立金: продовóльственные *~вы* 食糧の備蓄 / бюджéтные *~вы* 予算の予備金 / оставúть что в *~ве* ...を予備に取っておく / вы́делить в *p.* 積立金に繰り入れる / *p.* инвалю́ты 外貨準備金 / *p.* на покры́тие безнадёжных долго́в 貸倒れ準備積立金. **b)** (未利用のまま残してある)可能性, 余力 (возмóжности): людскúе *~вы* 人的資源 / производ́ственные *~вы* 生産余力 / экономúческие *~вы* государ́ства 国家の経済的余力. **2** (新しい力の)供給源, 源泉 (исто́чник): *p.* рабóчего клáсса 労働者階級の予備軍. **3**【軍】予備軍, 予備隊: ввести́ в бой после́дние *~вы* 最後の予備隊を戦闘に投入する / двúнуть *~вы* на подде́ржку 予備軍を救援に向かわせる / стратегúческий *p.* 戦略予備軍 / полкóвой *p.* 連隊の予備隊. **4**【軍】予備役(²): отвести́ дивúзию в *p.* 師団を予備役にまわす. **5** (鉄道線路用の盛り土採取後の)幅広い溝, 採土溝. ◆ **трудовы́е ~вы** ⇨ трудовóй.

резервáж 男4 【染色】防染(法); 防染剤.

резервáт 男1 **1** 動植物特別保護区, 禁猟・禁伐採区域 (заповéдник). **2** =резервáция 2.

резервáция 女6 **1** (将来のために)取っておくこと; (権利の)保留. **2** (アメリカ・南アフリカ・オーストラリアで原住民の)指定居住地: *p.* индéйцев в США 北米インディアン居留地.

резервúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 被過 **-рованный** 完・不完 (完 まはた **зарезервúровать**) 〈что〉予備として取っておく; 保留する; 予約する: *p.* запáсы нéфти 石油を備蓄する / *p.* за собóй прáво (不定形) 〈…する〉権利を留保する / *p.* своё мнéние 自分の意見を開陳する権利を保留する / *~рованная* цена́ 予約価格. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3

резервúст 男1 予備役軍人, 在郷軍人.

***резéрвный** 形1 **1** 予備の: *p.* капитáл 準備資金 / *p.* фóнд 準備積立金 / *p.* бак 予備タンク / *p.* подвижно́й состáв 予備車両. **2**【軍】予備役の; 予備隊の: *~ная* часть 予備隊.

◆ **~ные войскá** (19 世紀後半から 20 世紀初めまでロシアおよび若干の国にあった)予備軍.

резервуáр 男1 **1** 液体[ガス]の貯蔵設備《貯水池・貯水槽・タンクなど》: *p.* для воды́ 貯水タンク / *p.* для нéфти [гáза] 石油[ガス]タンク / *p.* для очúщенной воды́ 浄水池 / *p.* для питáющей воды́ 給水タンク **2** 源 (исто́чник): Он больнóй, он *p.* зарáзы. 彼は病人で病気の感染源だ. **-рный** 形1.

резерпúн [-ze- | -z'i-] 男1 【薬】レセルピン《鎮静・血圧降下薬》.

рéзерфорд [réze-] 男1 《理》ラザフォード《放射能単位; 記号 Rd》.

резéц, -зцá 男2 **1**《工》カッター, バイト;《考古》石斧: *p.* скýльптора 彫刻刀 / *p.* бýра らせん錐 / *p.* для вы́резки углублённой *мáузеровской* バイト / *p.* для стеклá ガラスカッター / *p.* для чúстой обрáботки 仕上げバイト / долбёжный *p.* 円筒形バイト. **2** [通例 原で] 彫刻の手並み, 彫り; 彫刻(芸術): смéлый *p.* 大胆な彫り[のみ]跡 / худóжник *~зцá* 彫刻家. **3** 門歯. ◇ **вы́йти *из-под ~зцá*** [*когó* [*чьегó*]] 〈彫刻家が〉...の手に成るものである.

резецúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉《医》切除する.

резидéнт 男1 **1** (保護国駐在)本国代表: францýзский *p.* в Тунúсе チュニス駐在フランス総督. **2** 弁理公使. **3** 居留民, 在留外人. **4** 定住(?)諜者(?)《(外国における)ある国の諜報活動指導者》. **-тский** [-tsk-] 形3.

резидентýра 女1 (外国における)ある国の諜報機関

резидéнция 女6 公邸, 官邸;《旧》(一般に)住居. 商社事務所: официáльная [чáстная] *p.* 公[私]邸. летнáя [зúмняя] *p.* францýзского президéнта フランス大統領の夏[冬の]別邸. 「質.

резилúн 男1 (昆虫の体内にある強い弾力をもつ)蛋白

резúна** 女1 **1** (加硫)ゴム (↔ каучýк): искýсственная (синтети́ческая) *p.* 人工[合成]ゴム / рогови́дная *p.* 硬質ゴム, エボナイト / вулканизи́рованная *p.* 加硫ゴム / изде́лия из *~ны* ゴム製品. **2**《口》(加硫)ゴム製品《タイヤ・靴底・レインコートなど》. ◇ **тянýть *~ну 《俗, さげすんで》引きのばしを図る (затя́гивать де́ло).

резинáт 男1 【化】樹脂酸塩. 「山岩.

резинúт 男1 瀝青(?)岩, ピッチストーン《ガラス質火

резúнить, -ню,-нишь; 命 -нь 不完 (完 **прорезúнить**) 〈что〉〈織物などを〉ゴム処理する, ゴムを引く.

***резúнка,** 複生 -нок 女3《口》**1** 消しゴム (=карандáшная *p.*, *p.* для карандáша): чернúльная *p.* インク用消しゴム / стирáть написáнное *~кой* 書いたものを消しゴムで消す. **2** ゴムひも; 靴下どめ; ズボンつり, サスペンダー; (ワイシャツの袖をつり上げる)ゴムバンド. тóлстая [тóнкая] *p.* 太い[細い]ゴムひも / широ́кая *p.* 幅広のゴムひも / вставúть *~ку* в рукавá 袖にゴムを入れる. **3** [副 で] 伸び縮みする編み方: вязáть *~кой* 伸び縮みするように編む / чýлки в *~ку* 伸縮編みのメリヤス. **4** チューインガム (=жевáтельная *p.*): жевáть *~ку* チューインガムをかむ. **5**《口》ウエットスーツ《水中スポーツ・潜水用》.

резúнковый 形1 《旧》=резúновый 1.

резúнный 形1 《旧》=резúновый 1.

резúно… 前綴 「ゴム(の)」の意: ⇨ *резúно*подóбный, *резúно*ткáневый.

***резúновый** 形1 **1 a)** ゴムの: *~вое* произвóдство ゴム生産 / *~вая* промы́шленность ゴム工業 **b)** ゴム製の: *~вые* калóши ゴム製オーバーシューズ, *~вые* перчáтки ゴム手袋 / *p.* мяч ゴムまり / *p.* клей

ге́мы ог] / *~вая* о́бувь ге́м сапо́г. **2** 《口》 до́ждевик, дождево́й плащ. **3** 《俗》 (避妊用の) コンドーム. **4** 《俗》 (ゴムのように) 伸縮自在な. **5** 《俗》 (ゴムのように) 融通のきく, 曖昧な. **6** 《俗》 (ゴムのように) 弾力のある, 伸縮自在な. **7** 《俗》 (ゴムのように) 硬い, 堅い.

резинои́д [男1] 《植物病理》 樹脂分泌 (症).

резино́ид [男1] 樹脂性物質, レジノイド.

резиноподо́бный [形1] ゴム状の.

резиносмеси́тель [男6] ゴム混練機[ミキサー].

резинотехни́ческий [形3] ゴム製品の; ゴム製品製造の: *~кие* изде́лия ゴム製品 / *~кая* промы́шленность ゴム製品工業.

резинтка́невый [形1] ゴム繊維の.

резинтро́совый [形1]: *~вая* ле́нта (ワイヤーロープで補強されたベルトコンベアの) ゴムベルト.

рези́нщик [男3]; **-щица** [女2] **1** ゴム製造工. **2** 《口》 空約束をして実行を引きのばす者, 口先だけの男.

резинья́ция [女6] 《旧》 (神意・運命などへの) あきらめ, 忍従, 諦観 (смире́ние).

резисте́нтность [-тн-] [女8] 抵抗(性); (薬物に対する) 耐性: *р.* организ́ма 生体抵抗.

резисти́вный [形1] 抵抗性の: *р.* сплав 抵抗合金 / *р.* [усили́тель [термо́метр] 抵抗増幅器[温度計] / *~ная* связь 抵抗結合.

резисти́н [男1] 銅・マンガン・鉄の合金.

рези́стор [男1] 《電》 抵抗器.

рези́т [男1] レジット《熱硬化性樹脂の一つ》.

ре́зка [女3] **1 a)** 切断(すること): *р.* [тро́фа [досо́к, камне́й] 泥炭[板, 石]の切断 / дугова́я *р.* [кислоро́дная, автоге́нная] *р.* 電弧[酸素, ガス]切断 / *р.* у́гольной дугой 炭素アーク切断 / подво́дная *р.* 水中切断. **b)** 切断法, 切り方: кру́пная *р.* 大きく切ること / продо́льная *р.* たて切り. **2** (飼料用の) 切りわら. **3** 《俗》 トランプ遊びのいんちきな手.

***ре́зкий,** -зок, -зка́, -зко; 比 **ре́зче** [r'éʃ'ʃ'-] [形3] **1** (現れ方が) はげしい: *р.* хо́лод きびしい寒さ / *~кая* боль 激痛, 疼(うず)痛 / Дул *р.* холо́дный ве́тер. 身を切るような寒風が吹いていた. **2** 急激な: *р.* уда́р はげしい一撃 / *р.* отпо́р はげしい反撃 / *~кое* похолода́ние 急な冷え込み / *~кое* повыше́ние цен 物価の急騰 / *~кое* измене́ние пого́ды 天候の急変 / *р.* перехо́д от жары́ к хо́лоду 暑さから寒さへの急転. **3** あまりにも強烈な, どぎつい: *~кие* [кра́ски [тона́] どぎつい色彩[色調] / *р.* [свет [за́пах] 強烈な光[匂い] / *р.* крик かん高い叫び / *~кие* духи́ 鼻につんとくる香水. **4** 《身動きにつき》 急激な, 突発的な (порыви́стый): *~кие* же́сты 急激な身振り / подня́ться с дива́на *~ким* движе́нием いきなりソファーから立ち上がる. **5 a)** 輪郭がはっきりした (отчётливый), くっきりした, 鋭い: *~кие* очерта́ния くっきりした輪郭 / *р.* контра́ст きわだったコントラスト / *~кие* те́ни 濃い影 / *~кие* черты́ лица́ 角ばった[ごつごつした]顔立ち / *~кая* отме́тка 目立つ印. **b)** はげしい, きわだった, いちじるしい: *~кая* ра́зница きわだった相違 / *~кие* противоре́чия はげしい対立, 著しい矛盾. **6 a)** 荒々しい, 乱暴な (гру́бый); つっけんどんな, そっけない: *р.* [челове́к [хара́ктер] 荒々しい人[性格] / Он *ре́зок* по хара́ктеру. 彼は性格がきつい / Он был *ре́зок* с подчинёнными. 彼は部下にはつけんどんだった. **b)** 歯に衣(きぬ)着せぬ, 辛辣(しん)な, 手きびしい: *~кая* кри́тика 辛辣な批評 / *~кое* осужде́ние はげしい非難 / *р.* проте́ст はげしい抗議 / *~кие* слова́ きつい言葉 / *р.* отве́т 手きびしい返事 / Он *ре́зок* в [сужде́ниях [оце́нке]. 彼は判断[評価]がきびしい. **7** 《眼光などが》 鋭い (острый), 刺すような (пронзи́тельный): *р.* взгляд 刺すような眼差し.

【類語】 ⇨ чёткий.

***ре́зко,** 比 **ре́зче** [r'éʃ'ʃ'-] [r'éʃ'ʃ'ə-] [副] **1** はげしく: *Р.* дул ве́тер с се́вера. 北風がはげしく吹きつける. **2** 急激に, 突然: Пого́да *р.* измени́лась. 天候が急変した / *Р.* повы́сились це́ны. 物価が急騰した / Состоя́ние больно́го *р.* уху́дшилось. 病人の容態が急に悪くなった. **3** 強烈に, どぎつく: От неё *р.* па́хнет духа́ми. 彼女はどぎつい香水の匂いがする. **4** 性急に, せっかちに; 急に: Он *р.* подня́лся со сту́ла. 彼はいきなり椅子から立ち上がった / Доро́га *р.* взбира́лась наве́рх. 道が急な上りにかかった. **5** (輪郭につき) くっきりと: В воде́ *р.* отража́ется луна́. 月影がくっきりと水面に映(う)っている / На фо́не голубо́го не́ба *р.* вырисо́вывается Маши́ук. 青空にくっきりと山容を現わしているのがマシューク山である. **6** 荒々しく, 乱暴に (гру́бо): *р.* обои́ти́сь с кем ...に荒々しい[乱暴な]態度を取る. **7** 辛辣(しん)に, 手きびしく: *р.* кри́тикова́ть 手きびしく批判する / *р.* отозва́ться о ком-чём ...について手きびしい意見を述べる.

ре́зкость [女8] **1** (寒さ・痛みなどの) きびしさ, はげしさ; (刺激の) 強さ, どぎつさ; 急激さ; (輪郭が) くっきりしていること; (批評などの) 辛辣さ, 手きびしさ: *р.* [све́та [кра́сок] 光[色彩]の強烈さ / *р.* в слова́х 言葉の手きびしさ. **2** 《写》 解像力: *р.* фотографи́ческого изображе́ния 写真映像の解鋭度[シャープネス]. **3** 乱暴な言葉: говори́ть *~ти* 乱暴な口をきく.

резнатро́н [男1] 《電》 (電波探知機妨害用) レスナトロン《広周波帯で大電力を発生するための四極管》.

ре́зник, резни́к, -ка́ [男3] **1** 《方》 肉屋. **2** 《ユダヤ教》 いけにえの屠殺(とさつ)者.

резно́й [形1] **1** 彫物の, 彫刻の: *~но́е* иску́сство 手彫り芸術. **2** 彫って作った; 彫物のある; 模様を彫ってある; 手彫り用の: *~ны́е* ша́хматы 手彫りのチェス / *~ны́е* шка́фы 彫り物のある戸棚 / *р.* инструме́нт 彫刻用具.

резну́ть, -ну́, -не́шь; 命 -ни́: 完 一回 《口》 ⇨ ре́зать (1, 2, 3, 7, 11, 12).

резня́ [女5] **1 a)** 大量殺人, 虐殺, ひどい流血; 斬り合い, 殺し合い, 白兵戦. **b)** 屠殺(すること). **c)** 《おどけて》 手術・切開(すること). **2** 《俗》 (トランプなどの) 熱戦.

резо́л [男1] 《化》 レゾール, A 樹脂.

резольве́нта [女1] 《数》 逆核, 解核; 《化》 溶解剤.

резолю́тивный [形1] 結論を含む: *~ная* часть докла́да 報告の結論部分 / в *~ной* фо́рме 結論の形で.

***резолю́ция** [女6] **1** 決議: *р.* о́бщего собра́ния 総会決議 / *р.* проте́ста 抗議の決議 / вы́нести *~цию* 決議を行なう / приня́ть *~цию* 決議を採択する / утверди́ть *~цию* заседа́ния 会議の決議を採択する / соста́вить *~цию* 決議を作成する. **2** 決裁: наложи́ть *~цию* на заявле́ние 申請書に決裁を下す, 決裁の判を押す / Он отве́тил на про́сьбу *~цией*: «Отказа́ть». 彼は請願書に対して「却下」の決裁を下した. **3** 《旧・口》 **a)** 指令 (распоряже́ние), 決定 (реше́ние). **b)** 制裁 (распра́ва).

резо́н [男1] **a)** (口) (正当な) 理由, 論拠: В э́том есть свой *р.* これにはそれなりの理由がある / Э́то *р.* それも道理だ. **b)** 《旧》 [しばしば 複で] 論拠: привести *~ны* в по́льзу чего́ ...に有利な論証を持ってくる.

резона́нс [男1] **1** 《理・工》 共鳴, 共振: *р.* то́ков 並列共振; 反共振 / *р.* напряже́ний 直列共振, 電圧共振 / дава́ть *р.* 共鳴[共振]する. **2** 反響, 音響効果 《建物内の》: *р.* скри́пки バイオリンの反響 / Звук ре́зкий, но без *~са*. 音ははげしいが反響はしない / В концёртном за́ле хоро́ший *р.* コンサートホールは音響効果がよい. **3** 反応, 反響 (отзвук): име́ть большо́й обще́ственный *р.* 大きな社会的反響を呼ぶ.

резона́нсный [形1] 共鳴の, 共振の; 反響の: *~ное* поглоще́ние 共鳴吸収 / *~ные* колеба́ния 共鳴振動 / *~ная* частота́ 共鳴周波 / *~ные* свойства помеще́ния 室内の音響効果.

резона́тор [男1] 《理・工》 共鳴[共振]器; 共鳴[振動]子.

резона́торщик [男3] (楽器工場の) 共鳴器専門工.

резоне́р [男1] **1** お説教好きな人, 理屈屋. **2** 《文学・劇》 (昔の劇や文学作品で) 作者の見解を代弁する人物; 《劇》 (作者の代弁者となる) 俳優の役.

резоне́рский [形3] резоне́р 1 らしい: *р.* тон お説教調.

резоне́рство [中1] 他人に教訓を垂れたがる性向, 教訓癖.

резоне́рствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 長々と退屈な教訓を垂れる, 理屈を並べたてる.

резони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **1** 反響する; 共鳴[共振]する; Сте́ны зала́ хорошо

~руют. このホールの壁はよく反響する. **2** 〈音声などが〉共鳴を起こす, 強まる. **3** 《旧》＝резонёрствовать.

резони́ровать, -ну́ю, -ну́ешь 《不完》 《文》 **1** 理にかなった, 筋の通った, もっともな: *~ное* замеча́ние もっともな意見. **-но** 副: говори́ть *p.* 理にかなったことを言う.

резо́рбер [男] 《化》 吸収器.

резо́рбция [女6] **1** 再吸収. **2** 《生》 吸収.

резорци́н [男] 《化》 レゾルシン 《染料製造・医薬・写真用》. **-новый** [形].

ре́зочный [形] 《<ре́зка》 切断用の. 「終結式.

результа́т [男] **1** 《理・数》 ベクトルの和, 合力; 《数》

***результа́т** [男] **1** 結果; [多く 複で] 成績, 成果: хоро́ший *p.* 好結果 / интере́сный [оконча́тельный] *p.* 興味ある[最終]結果 / обнадёживающий *p.* 希望のもてる結果 / приня́ть положи́тельный [отрица́тельный] *p.* よい[悪い]結果をもたらす / Успе́х яви́лся *~том* его́ многоле́тнего труда́. 成功は彼の多年にわたる努力の結果だった / *~ты* эксперимéнта [анáлиза] 実験[分析]の成果 / *~ты* ко́нкурса [экза́мена, контро́льной рабо́ты] コンクール[試験, テスト]の成績 / объяви́ть *~ты* вы́боров [голосова́ния] 選挙[投票]の結果を発表する / ничéйный *p.* игры́ 引き分けに終わった試合結果 / Опы́т дал прекра́сные *~ты* [привёл к прекра́сным *~там*]. 実験はすばらしい成果をあげた / Опы́т не дал *~та*. 実験はなんの成果ももたらさなかった / получи́ть хоро́шие *~ты* よい成績を得る / доби́ться [достига́ть] блестя́щих *~тов* в строи́тельстве социали́зма 社会主義建設で輝かしい成果をあげる / Каковы́ бу́дут *~ты* соревнова́ний? 試合の結果はどうなるだろうか. **2** (ふつうスポーツの)成績, 記録, 順位: *p.* пловца́ 泳者の記録[タイム] / *p.* в бе́ге на 100 (＝сто) мéтров 100 メートル競走のタイム / улу́чшить свой *~ты* 自己の記録を更新する / лу́чший *p.* дня [го́да, сезо́на] その日[年度, シーズン]の最高記録.

◇ *в ~те* 結局 (в конце́ концо́в): *В ~те* я опозда́л на по́езд. 結局のところ私は汽車に乗り遅れた. *в ~те чего́* …の結果, …のおかげで: *В ~те* обсле́дования бы́ли обнару́жены поразительные фа́кты. 調査の結果驚くべき事実が判明した.

результати́вный [形] **1 a)** 結果として生じた, 結果をなす; 最終的な (конéчный): *~ные* да́нные 最終データ / *~ная* сторона́ де́ла 事の(原因ではなく)結果的側面 / *~ная* часть собра́ния 集会のしめくくり部分. **b)** はっきり結果の出た, 勝負のついた; 好結果[好成績]をもたらす: *~ные* и ничéйные пáрти в игре́ 勝ち負けのついた試合と引き分け試合 / *p.* учéбный год 実をあげている学者 / са́мый *p.* игро́к в баскетбо́льной кома́нде バスケットチームで一番得点力の高いプレーヤー / Хорошо́ подгото́вленное де́ло всегда́ *~но*. よく準備された仕事はつねにみのりが多い. **2** 《文法》〈動詞の意味が〉結果達成的な. **-но** 副: Па́ртия зако́нчилась *p.* 試合は勝負がついた. **-ность** [女8].

результа́тный, -тен, -тна [形] **1** よい結果をもたらす: Пое́здка была́ ма́ло *~на*. その旅はたいした収穫がなかった. **2** 結果を総計した: *~ная* ве́домость 決算報告書 / *p.* счёт 決算.

результи́рующий [形4] 結果として生じる, 最終的な (окончáтельный); 《理》 合成の, 合成的な: *p.* прибо́р 総合計器 / *~щая* оши́бка [погре́шность] 総合誤差 / *~щая* си́ла 合力.

ре́зус [r'é-] [男] **1** 《動》 アカザル; 《俗》 ベンガルザル. **2** ＝ре́зус-фа́ктор.

ре́зус-фа́ктор [r'é-] [男] 《医》 《血液の》 Rh 因子.

резу́ха [女3] 《植》 (岩に生える)ハタザオ 《アブラナ科》.

резцедержа́тель [男6] 刃物台, バイトホルダー.

резцо́вый [形1] **a)** カッター (резéц) の: *~ая* головка ツールヘッド. **b)** カッターで作った[仕上げた].

ре́зче [r'éʃ'ʃ- | r'éʃ'ʧ-] 《<ре́зкий, ре́зко の比較級.

ре́зчик [r'éʃ'ʃ-] [男3] **1** 切断工 (ре́зальщик): *p.* папиро́сной бума́ги たばこ紙切断工 / *p.* ше́рсти 羊毛刈取り夫. **2** 彫刻家, 彫刻師: *p.* по де́реву (または на де́реве) 木彫師 / *p.* по ко́сти [мра́мору] 象牙・獣骨[大理石]彫刻師 / *p.* чека́нов 打ち型極印]彫刻工, 型工. **3** (機械・工具の)刃, ツールヘッド.

ре́зчица [r'éʃ'ʃ-] [女2] ре́зчик 1 の女性.

ре́зчицкий [r'éʃ'ʃ-] [形3] ре́зчик の.

ре́зывать [不完] [多回] [現在形用いず] 《口》 ⇨ ре́зать

резь [女8] **1** 刺すような痛み, 疝(せん)痛. **2** 《旧》 ＝резьба́. **3** 布の切り口.

резьба́ [女1] **1** 切ること, 刻むこと, 彫ること (вырéзывание); 彫刻 [彫金・木彫など]: худóжественная *p.* 芸術的彫刻; 彫刻の飾り. **2** 彫刻模様: *p.* на мéди 銅板の彫金 / украси́ть до́ску *~бо́й* 板を彫り模様で飾る. **3** 《工》 (らせんの)ねじ山 (спира́льная, винтова́я нарéзка): нарéзать *~бу́* ねじ(山)を切る / *p.* с лéвым хóдом 左回しねじ / нару́жная [вну́тренняя] *p.* 雄[雌]ネジ. **4** 《旧》 ＝резь 1.

резьба́рь, -ря [男1] 《職人》 彫刻家.

резьбово́й [形1] 《工》 **1** ねじ山のある; ねじを用いて行なう: *~бо́е* кольцо́ ねじリング / *~бо́е* соедине́ние ねじ継目. **2** ねじ(山)を切るための; ねじ山の測定[検査]用の: *p.* резéц ねじ切バイト, チェーザー / *p.* калúбр ねじ山ゲージ / *p.* микрóметр ねじ山測微オリパース.

ре́зьбовщи́к, -ка́ [男2]; **-ща́** [女2] ねじ切り工.

ре́зьбоизмери́тельный [形1]: *p.* инструме́нт ねじ山ゲージ (резьбомéр).

резьбомéр [男1] ねじ山ゲージ.

ре́зьбонака́тный | **-нака́точный** [形]: *p.* станóк ねじ転造盤.

ре́зьбонарезно́й [形1]: *p.* станóк ねじ切り盤.

ре́зьборе́з [男1] ねじ切り工.

ре́зьботока́рный [形1]: *p.* станóк ねじ切り旋盤.

ре́зьбофре́зерный [形1]: *p.* станóк ねじフライス

ре́зьбофрезеро́вщик [男3] ねじフライス盤工. 「盤

ре́зьбошлифова́льный [形1]: *p.* станóк ねじ研削盤.

резюме́ [-mé] [不変] [中] 要約, 要旨; (演説・論文などの)まとめ, 結語: *p.* статьи́ 論文の要約 / *p.* докла́да 報告の結語 / *p.* прéний 討論のまとめ / Председа́тель на́чал свое́ *p.* 議長がまとめを述べ始めた.

резюми́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈*что*〉 要約する, まとめる: *p.* прéния 討論をまとめる / *p.* кра́тко всё ска́занное 言ったことを手短かに要約する. **-ться** [不完] 被動.

реимпорт [男1] 再輸入: деклара́ция на *p.* 再輸入申告書 / разреше́ние на *p.* 再輸入免許状 / това́ры *~та* 再輸入品.

ре́инфе́кция [女6] 《医》 再感染.

рей [男5] ⇨ ре́я.

рейба́л [男1] 《工》 穴くり具, 拡孔具, リーマー.

ре́йбер [男1] **1** ＝рейба́л. **2** 馬連(ばん)《版木に当てた紙を上からこする道具》.

рейд[1] [r'é-] [男1] 《海》 (港外・海岸の)停泊(適)地, 錨(びょう)地: внéшний [вну́тренний] *p.* 港外[港内]投錨地 / стоя́ть на *~де* 錨地に仮停泊する.

рейд[2] [r'é-] [男1] **1** 《軍》 (敵背からの, 騎兵・空軍などの)急襲, 奇襲 (налёт). **2** 抜き打ち検査: провести́ [совершúть] *p.* по провéрке чего́ …調査のために抜き打ち検査を行なう. 「撃艦

ре́йдер [-de-] [男1] (敵の商船・輸送船などの)奇襲攻

ре́йдерство [-de-] [中1] 《軍》 (特務艦による)敵輸送船襲撃.

рейди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 《軍》 (敵背から)急襲する, 奇襲攻撃.

рейдови́к, -ка́ [男3] рейд[2] の参加者. 「しを加える

ре́йдовый[1] 錨地の: *~вая* стоя́нка 錨地での

ре́йдовый[2] [形1] рейд[2] を行なうための. 「仮停泊

ре́йка, 複生 ре́ек [女3] **1** 木ずり, 木舞(こまい); 製材のしかはし, 屑: скола́ть бесе́дку из *ре́ек* 木の切れ端であずまやを作る. **2 a)** 目盛のある長いポール 《測定用》: снегомéрная *p.* 積雪測定竿 / водомéрная *p.* 水深測定竿. **b)** (測量用の)水準器. **3** 《機》 ラック, 歯桿(しかん) (＝зубчáтая *p.*). **4** 雲形定規.

Ре́йкьявик [ré-] [男3] レイキャヴィク 《アイスランド(Исла́ндия) 共和国の首都, 港湾都市》.

Рейн [ré-] [男1] ライン(川) 《アルプス山脈に源を発し, 北海に注ぐ西ヨーロッパの国際河川 (1320 km)》.

рейнве́йн [re | r'e-··y'é- | vé-], **-на** | **-ну** 男1 ラインぶどう酒：ブトゥルカ *~ну* ラインワイン1びん.

ре́йнский [ré-] 形3 **1** ライン(川)の；*~кое* вино́ ライン(地方産)ぶどう酒；(一般に)ぶどう酒. **2** [-кое 中名] ラインぶどう酒；ぶどう酒.

***рейс**[1] [r'é- | ré-] 男1 (船・飛行機・汽車・バスなどの)路線；(その路線上の)定期運行[飛行, 航行]；往復；(飛行機の)便(ビン), フライト：пассажи́рский [грузово́й] *р.* 旅客[貨物]便 / очередно́й *р.* 平常便, 定期便 / регуля́рные *~сы* 定期便 / обра́тный *р.* 復路 / пе́рвый *р.* 第一便, 一回目の運行 / морско́й *р.* 海の定期便 / возду́шный *р.* 空の(定期)便 / пе́рвый (парохо́дный) *р.* 処女航海 / заграни́чный *р.* 国際線 / совершы́ть регуля́рные *~сы* (куда́) (…へ)定期的に運行する / заказа́ть *р.* 飛行機[バス, 列車]を1便チャーターする / отмени́ть *р.* 運行を中止する / Автобу́с зако́нчил свою́ рабо́ту на седьмо́м *~се*. バスが7回目の運行で仕事を終了した / Трамва́й по э́тому маршру́ту де́лает пять *~сов* в день. 電車はこの路線を1日に5往復する / Су́дно бы́ло сня́то со своего́ обы́чного *~са*. その船はこれまでの定期便からはずされた / Совершы́л посадку самолёт, прибы́вший *~сом* Москва́ — Ленингра́д. モスクワ・レニングラード(定期)便の飛行機が着陸した.

рейс[2] [r'é-|ré-] 男1 ポルトガル[ブラジル]の旧小額硬貨.

рейси́ровать [r'e- | re-], **-рую, -руешь**；命 **-руй** 不完 定期航路を運航[往復]する.

ре́йсмас [r'é- | ré-] 男1 ⇨ ре́йсмус.

ре́йсмус [r'é- | ré-] 男1 製(ℓ)引き, トースカン(工作物に線を罫(ℓ)がくための道具). **-совый** 形1.

рейсови́к [r'e- | re-], **-ка** 男3 《口》路線バス[列車]運転士.

ре́йсовый [r'é- | ré-] 形1 (定期路線上を)運行[航行]する, 定期飛行の：*~вое* вре́мя (定期便)運行時 / *~вые* автобу́сы 路線バス / Туда́ лета́ют *~вые* самолёты. そこへは定期便が飛んでいる / *р.* указа́тель 航路標識.

рейсфе́дер [-de-] 男1 からすぐ口.

рейсши́на [r'e-] 女1 T 定規.

ре́йтар | ре́йтер[1] [ré-] 男1 《史》西欧(16-17世紀)・ロシア(17世紀)の重騎兵(王にドイツ人傭兵から成る). **-рский** 形3.

ре́йтер[2] [-te-] 男1 《化》(精密測定用天秤の)ライダー.

Ре́йтер [réjte-] 男1 (イギリスの)ロイター通信社.

ре́йтинг-ли́ст, -та́ 男1 (チェス選手の)得点表, 成績表, 格付け表.

рейту́зы [r'ɪ-], **-ту́з** 複 **1** 乗馬ズボン. **2** (ぴったりと身につく)児童[婦人]用タイツ.

рейхсба́нк [re-] 男1 ドイツ国立銀行.

рейхсве́р [re···ve-] 男1 ドイツ国防軍(第一次大戦後から1935年まで).

рейхска́нцлер [rè-] 男1 ドイツ宰(ℓ)相(1945年まで)・ドイツ共和国参議院. **2** (旧オーストリアの)議会.

рейхста́г [re- | r'e-] 男3 ドイツ国会.

рек[1] ⇨ речь.

рек[2] 男3 《旧》《海》マストの傾斜；斜橋(ℓ).

***река́**, 対 ре́ку | реку́, за́ реку | за ре́ку, на́ реку | на ре́ку, на реку́；複 ре́ки, рек, ре́кам | 《旧》река́м 女3 **1** 川, 河：большая́ [дли́нная, широ́кая, у́зкая, глубо́кая] *р.* 大きな[長い, 広い, 狭い, 深い]川 / бы́страя [бу́рная, поро́жистая] *р.* 急流の[荒れる, 早瀬の多い]川 / споко́йная [ти́хая] *р.* おだやかな[静かな]川 / судохо́дная *р.* 航行可能な川 / загрязнённая *р.* 汚染した川 / *р.* 「Во́лга [Днепр, Енисе́й, Обь] ヴォルガ[ドニエプル, エニセイ, オビ]川 / Москва́ *р.* モスクワ川 / берега́ *~кой* 河岸 / верхо́вье [низо́вье] *~кой* 川の上流[下流] / исто́к *~кой* 川の源 / тече́ние *~кой* 川の流れ / у́стье *~кой* 河口 / середи́на *~кой* 川の中流 / дно [ру́сло] *~кой* 川底[川床] / бассе́йн *~кой* 川の流域 / плоти́на [запру́да] на *~кой* 川の堤防[ダム] / мост через ре́ку Во́лгу ヴォルガ川にかかっている橋 / во́ды *~кой* 川の水量[水塊] / за *~кой*＝на той стороне́ *~кой* 川向こうに / перепра́виться через ре́ку 川を渡る / переплы́ть (через) ре́ку 川を泳いで渡る / перейти́ ре́ку вброд 川を徒歩で渡る[徒渉(ℓょう)する] / плыть 「вверх [вниз] по *~кé* 川をさかのぼる[くだる] / пойти́ на́ реку 川に行く / быть на *~кé* 川に行ってくる / купа́ться [пла́вать, утону́ть] в *~кé* 川で水浴する[泳ぐ, 溺れる] / лови́ть ры́бу в *~кé* 川で魚を獲る / взять во́ду из *~ки́* 川の水を引く / сиде́ть у *~ки́* 川のほとりにすわっている / Го́род стоя́л на *~кé*. 町は川に跨(ℓ)っていた / *Р.* вы́шла из бере́гов. 川が氾濫した / *Р.* вы́сохла [пересо́хла]. 川が干上がった / *Р.* 「покры́лась льдо́м [вскры́лась]. 川に氷が張った[川の氷が解けた] / *Р.* течёт ме́дленно. 川がゆっくりと流れている / *Р.* 「берёт своё нача́ло из о́зера [впада́ет в о́зеро]. この川は湖に源を発している[湖に流れ込んでいる] / От затяжны́х дождей вода́ в *~кé* стоя́ла высо́кая. 長雨のため川の水位が高くなっていた. [精選] (1) река́ の付語となる川の名は *р.* と格が一致する：у *~ки́* Во́лги ヴォルガ川のほとりに / между *~ка́ми* О́бью и Енисе́ем オビ川とエニセイ川との間に [★ たし, 以下の場合は река́ と同様とならず, 主格のまま残る：i) 知名度の低い川：на *~кé* Рось 9ン川で. ii) 外国の川：на *~кé* Мекóнг メコン川で. iii) 合成名詞から成る川：на *~кé* Се́верный Донéц 北ドネツ川で]. (2) 川の名が不変化名詞のとき, 性は река́ に準じて女性とする：широ́кая Миссиси́пи 広いミシシッピ川 / изви́листая Колора́до 曲がりくねったコロラド川. **2 а)** ‹чего́› ‹流れるものの›大量：проли́ть *ре́ки* 「кро́ви [слёз] 川のように血[涙]を流す. **b)** ‹кого́-чего́› (途切れなく続く)‹人・物の›流れ：*ре́ки* наро́да 人の波. **c)** [各国の生格と共に] 発展の過程を示す：*р.* жи́зни 生活の流れ. ◇ **~кóй** 副 大河の流れのように, 大量に：*Рекóй* стреми́лась ла́ва. 大河のように溶岩が押し寄せてきた / Слёзы полили́сь *~кóй*. 涙が川のように流れだした. ♦ **р. забве́ния** ⇨ забве́ние.

рекалеце́нция 女6 《冶金》再煉, 再熱(現象).

река́мбио 不変 中 | **река́мбия** 女6 《商》《旧》遡約金《手形支払遅延にたいする》.

рекапитули́ровать, -рую, -руешь；命 **-руй** 完不完 ‹что/無補›《旧》‹言ったことを›要約する；‹行なったことを›総括する.

рекапитуля́ция 女6 **1** 要約. **2** 《生》再演, 発生反復《胎児がその発達中に先祖の進化段階を繰り返すこと》.

ре́квием [ré···em] 男1 **1** 《カトリック》鎮魂ミサ. **2** 鎮魂ミサ曲：*р.* Мо́царта モーツァルトのレクイエム.

реквизи́ровать, -рую, -руешь；命 **-руй**；被過 **-рованный** 完不完 ‹кого́-что› 徴発[徴用]する, 接収する：*~ванное* су́дно 徴発船. **-ться** 不完 被動.

реквизи́т [ré-] 男1 **1** 《劇・映》小道具. **2** 《法》《通例複》(書類・手形・小切手などを作成の際の)必須条項《書類の名称・支払金額・支払人名など》. **-тный**

реквизи́тор 男1 《劇・映》小道具係. [形]

реквизицио́нный 形1 徴発の, 接収の；そのための：*~ная* распи́ска (オックスフォード辞典) (占領軍の)軍票 / *р.* отря́д 徴発隊.

реквизи́ция 女6 **1** 徴発, 強制収用, 接収：акт о *~ции* 徴発証書 / вознагражде́ние за *~цию* 徴発賠償 / о́рдер на *~цию* 徴発令 / произвести́ *~цию* 徴発[接収]を行なう. **2** 《旧》小道具 (реквизи́т).

реклагéнт 男1 広告代理店.

***рекла́ма** 女1 [単 のみ] 広告(行為) (рекламирование), 宣伝；[可算名詞：集合 でも] (具体的な)広告(文書) (объявле́ние), пла́кат, ба́ннер：*р.* това́ров 商品の広告 / *р.* магази́на 商店の(ネオン)広告 / *р.* пивно́го заво́да ビール工場の広告 / о́гненные *~мы* увеселе́ний 歓楽街のネオン / нео́новая [светова́я] *р.* ネオンサイン / торго́вая *р.* 商業広告 / опове́стительная *р.* (ソ連で)公報広告 / афи́шная *р.* 行事・興業広告 / театра́льная *р.* 芝居の広告 / широковеща́тельная *р.* 放送宣伝, ラジオ・テレビのコマーシャル / разноцве́тные ого́ни [ла́мпочки] *~мы* 色とりどりのネオンの灯 / пла́та за *~му* 広告料 / *р.* по телеви́дению テレビ広告 / челове́к-*р.* (＝живая *р.*) サンドイッチマン / коло́нка с *~мой* 広告塔 / ис-

по́льзовать ~му 広告を利用する / купи́ть что по ~ме 広告を見て…を買う / помести́ть ~му в газе́тах 新聞に広告を掲載する / занима́ться ~мой 広告業に従事する / Э́то бу́дет хоро́ший ~мой. それはいい宣伝になる / написа́ть [соста́вить] в стиха́х ~му для сига́рет 紙巻煙草の広告(文)を詩で書く / организова́ть широ́кую газе́тную ~му 新聞広告を大々的に行なう / Тала́нтливый арти́ст не нужда́ется в ~ме. 名優は宣伝を必要としない / В э́том журна́ле мно́го ~мы. 雑誌には広告が多い / Торго́вля люби́т ~му. 商売に広告は欠かせない.

рекламацио́нный 形1 рекламация の.

рекламация 女6 1 (文) 苦情 (жа́лоба). 2 [商・経] (悪質商品に対する)損害賠償の要求: *p.* на плоху́ю окра́ску ткани 生地の染色が悪いという苦情 / заяви́ть ~цию 損害賠償の要求を提出する / удовлетвори́ть [отклони́ть] ~цию 損害賠償の要求に応ずる[…を拒否する].

рекламировать[1], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 ⟨что⟩ 広告する, 宣伝する; ほめちぎる, 吹聴する: *p.* но́вый това́р в газе́тах 新聞で新商品を広告する. **-ться** 不完 受動. **-вание** 中3.

рекламировать[2], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 ⟨что⟩ [商] [経] 損害賠償要求をだす. **-ться** 不完 受動.

рекла́мист 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 1 広告作製者. 2 (口) 自己宣伝家.

рекла́мно 副 大向こうをねらって, これ見よがしに.

рекла́мность 女8 大向こうをねらうこと, 目立ちたがること, ビーアール根性, 宣伝臭.

рекла́мный 形1 広告の: *~ное де́ло* 広告の仕事, 広告業 / *p.* плака́т 宣伝ポスター / *p.* фильм 広告映画 / *~ные* фане́рные щиты́ 広告の立看板 / *p.* отде́л (出版社などの)宣伝課; (新聞・雑誌の)広告欄 / *~ная* статья́ (商品などの)紹介記事 / *~ное* аге́нтство 広告代理店 / *~ные* расхо́ды 広告宣伝費.

рекла́модатель 男6 広告主; (広告の)スポンサー.

рекове́дение 中3 河川学.

рекогносци́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 ⟨что⟩ 1 [軍] 偵察する. 2 (測量のために)下検分[踏査]する. **-ться** 不完 受動.

рекогносци́ровка, 複生 -вок 女3 [軍・測] 偵察すること, (測量のために)下検分[踏査]すること; そのための出動: ходи́ть на ~ку 偵察に行ってくる / производи́ть ~ку = рекогносци́ровать.

рекогносци́ровочный 形1 1 [軍・測] 偵察の; (測量のための)下検分の: *~ная* пое́здка 踏査旅行 / *~ная* съёмка 偵察測量[撮影] / *~ные* рабо́ты 測量作業. 2 [農] 試験的な, 実験的な: *p.* посе́в 試験.

рекомбина́ция 女6 [化] 再結合.

рекоменда́тельный 形1 推薦の, 紹介の: *~ное* письмо́ 紹介状, 推薦状 / *~ная* запи́ска 簡単な推薦[紹介]の書きつけ《例えば名刺の裏などへの》/ p. спи́сок литерату́ры 推薦図書リスト.

***рекоменда́ция** 女6 1 紹介・推薦(すること): бюро́ для ~ций приглаша́ть за реко́мендацией 紹介部に来てもらう / *p.* в па́ртию 党への推薦. 2 (文書・口頭による)推薦, 推薦書[状] (=пи́сьменная *p.*): дать жела́ющему ~цию 希望者に推薦状を書いてやる / У меня́ две ~ции. 私は推薦状を2通持っている / У Ни́ны была́ на́йдена о́чень хоро́шая, с ~циями. 推薦状つきの, とてもいい乳母が見つかった. 3 勧告, 要請, 提案 (сове́т).

***рекомендова́ть,** -дую, -ду́ешь; 命 -ду́й; 被過 **-до́ванный** 完・不完 1 ⟨кого́-что⟩ a) (完) はまた **отрекомендова́ть**) (善い悪いにかかわらず資質の持主として)紹介する (представи́ть, -вля́ть), どういう人[物]であるか言う: Это его́ *~дует* с хоро́шей стороны́. このように紹介していただくと彼に有利です. b) (完) はまた **порекомендова́ть**) 推薦する, 推奨する, ほめて言う: *p.* опытного рабо́тника 老練な働き手を推薦する / *p.* кого́ [как хоро́шего специали́ста [хоро́шим специали́стом] …を立派な専門家として推薦する / *p.* кого́ в [на́ртию [комсомо́л] …を党[コムソモール]に推薦する / *p.* кого́ на до́лжность …をあるポストに推薦する / Он ~ва́л меня́ на э́ту рабо́ту. 彼は私をこの仕事に推薦してくれた / Э́ту гости́ницу мо́жно *p.* за её ку́хню. このホテルは料理がよいのでおすすめできます. 2 (完) はまた **порекомендова́ть**) ⟨что/[不定形]⟩ 助言する, すすめる (посове́товать, сове́товать): До́ктор ~ва́л [ле́гкую пи́щу и моцио́н [отдохну́ть]. 医師は軽い食物と運動[休養]をすすめた / Я вам ~ду́ю прочесть э́ту кни́гу. この本をぜひ読んでごらんなさい / Я не ~ва́л бы вам э́того лека́рства. この薬はちょっとおすすめしかねます 3 (完) はまた **отрекомендова́ть**) ⟨кого́ (что)⟩ [旧人を]紹介する, 引き合わせる: Позво́льте *p.* вам моё семе́йство: жена́ и дочь. うちの家族をご紹介します. 妻と娘です / Он ~ва́л меня́ свои́м ста́рым дру́гом. 彼は私を自分の旧友だと言って紹介した.

рекомендова́ться, -дуюсь, -ду́ешься; 命 -ду́йся 完・不完 1 (完) はまた **отрекомендова́ться**) (文 自己紹介する, 名を名乗る: Позво́льте *p.*: меня́ зову́т Та́гиным. 自己紹介をさせていただきます, 私はタギンと申します / *P–ду́юсь*: ваш сосе́д. あなたの隣の者です, とうぞお見知りおきを / *p.* му́жем и жено́й 夫婦として自己紹介する. 2 [不完 のみ] рекомендовать の被動: Э́тот спо́соб не *~ду́ется*. このような方法はおすすめできません / Не *~ду́ется* так поступа́ть. そのようなふるまいは感心できません.

реконвалесце́нция 女6 [医] 回復, 回復期.

реконве́рсия 女6 (戦後の軍需産業の平和産業への)再転換: *p.* вое́нной промы́шленности в ми́рную вое́нное産業の平和産業への切換え.

реконструи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 ⟨что⟩ 1 再建する, 再編する: *p.* все о́трасли наро́дного хозя́йства 国民経済の全部門を再編する / *p.* теа́тральное зда́ние 劇場を再建する. 2 復元する: *p.* кня́жеское захоро́нение 公の墳墓を復元する / *p.* ископа́емое пресмыка́ющееся 爬虫類の化石を復元する. **-вание** 中3.

реконструи́роваться, -руется 完・不完 1 再建[再編]する. 2 [不完 のみ] реконструировать の被動.

реконстру́ктивный 形1 再建の, 再編の: *~ные* мероприя́тия 再建対策 / *p.* пери́од в разви́тии наро́дного хозя́йства 国民経済発展の再建期.

реконстру́кция 女6 1 再建, 建直し, 再編: социалисти́ческая *p.* наро́дного хозя́йства 国民経済の社会主義的再編. 2 再現, 復元: *p.* городо́в 都市の再建 / *p.* [па́мятников старины́ [антично́й скульпту́ры] 古代遺跡[古代彫刻]の復元 / *p.* ископа́емых позвоно́чных живо́тных 脊椎動物の化石の復元 / *p.* про́шлого 過去の復元. 3 [言語] (語語の)再構, 再建.

***рекорд** 男1 1 (競技の)記録 (=спорти́вный *p.*), レコード: но́вый *p.* 新記録 / *p.* по пла́ванию 水泳の記録 / *p.* ско́рости スピード記録 / поста́вить [установи́ть] мирово́й *p.* (продолжи́тельности [высоты́] полёта) (滞空時間[飛行高度]の)世界新記録を作る[樹立する] / улу́чшить [обнови́ть] *p.* 記録を向上させる[更新する] / повтори́ть мирово́й *p.* 世界タイ記録をだす / поби́ть мирово́й *p.* [(в бе́ге) на 200 (=две́сти) ме́тров [no プレハブ] в высоту́] 200メートル競走[走り高跳び]の世界記録を破る / превы́сить [перекры́ть] пре́жний *p.* 以前の記録を上回る[凌駕(りょうが)する] / Э́тот *p.* держа́лся пять лет. この記録は5年間(破られずに)保持された. 2 a) (労働・経済の分野での)最高記録 (высший показа́тель): производи́тельный *p.* 生産記録 / *p.* вы́плавки ста́ли 鋼鉄精錬の最高記録 / *p.* добы́чи у́гля 石炭採掘の最高記録. b) (最高級品種に付して): кашеми́р-*p.* 最高級カシミア / *p.*-бельдпёр 最高級ベリリョール種リンゴ. 3 (口) 最高度 (вы́сшая сте́пень): *p.* вынослúвости 耐久力のレコード / *p.* глу́пости 愚の骨頂.

реко́рдер [-де-] 男1 [理] 自動記録計; 録音機.

рекордизм 男1 (悪い意味で) [スポーツ] 記録遍重, 記録第一主義.

рекордист 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 1 =ре-

кордсме́н 1. **2**《悪い意味で》【スポーツ】記録偏重者. **3** 記録的な実績を持つ家畜: бык-*р.* 雄牛のレコードホルダー.

рекорди́стский [-sk- | -sʲsk-] 形3 《悪い意味で》【スポーツ】記録偏重(者)の: *~кие* настроéния [зáмашки] 記録偏重的気運[流儀, やり方].

рекóрдно 副 記録的に: закóнчить рабóту в *р.* коротóкий срок 記録的短期間に仕事を完了する.

рекóрдный 形1 記録的な, 記録破りの; 最大の(наибóльший), 最高の(наивы́сший): *р.* результáт 記録的な結果 / *~ные* цúфры 記録的数字 / *~ная* скóрость [вы́работка] 記録的スピード[出来高].

рекордомáния [女6] 《悪い意味で》記録狂[マニア].

рекордсмéн [-rʲsm'-] [男1]; **-нка,** 複生 **-нок** [女1] 1【スポーツ】記録樹立者[保持者], レコードホルダー: *р.* лы́жного спóрта スキー競技の記録保持者 / *р.* по плáванию (метáнию копья) 水泳[槍投げ]の記録保持者. **2**(生産における)記録樹立者: *р.* по добы́че у́гля 採炭記録樹立者[保持者].

рекордсмéнка [-rʲsm'-] 形3 記録樹立者の; 記

рекордсмéнство [-rʲsm'-] [中1] 《悪い意味で》【スポーツ】記録偏重, 記録第一主義.

рекóртан [男1] *レコルタン* 《運動場・トラックなどに敷く東独製の合成物質; тартáн, спринтáн などの類》. **-новый** 形1: *~вая* дорóжка *レコルタン*敷きトラック. 「水, 薄水.

рекостáв [男1] (川の)凍結期; (川に始めて張った)初

рекреати́вный 形1 気晴らし[娯楽]的な.

рекреацио́нный 形1 **1**《旧》(学校の)休み時間の: в *~ные* часы́ 休み時間に / *р.* зал в гимнáзии (昔の)中学校の休憩室. **2** *レクリエーション*の, (労働でたまった)疲労を回復させる, 気力を充実させる: *~ная* роль лесóв 森林の疲労回復的役割 / *~ные* зóны *レクリエーション*地帯.

рекреáция [女6] **1**《旧》**a)** (学校の)休み時間 (перемéна). **b)** 授業のない時, 休み. **2** *レクリエーション*, 休養, 骨休め. 「の無効宣言状.

рекредити́в [男1] **1**(大公使の)召喚状. **2** 信用状

рекристаллиза́ция [-lʲ-] [女6] 【化】再結晶.

ре́крут, 複生 -тов (《旧》) ре́крут [男1] (陸・海軍の)新兵(18–19 世紀ロシアで貴族・僧侶以外の納税階級出身の): взять в *~ты* 新兵に取る / сдать в *~ты* 兵隊にだす.

рекрути́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] ‹*кого́* (*что́*)› **1** 新兵に取る, 徴兵する. **2**《文》募集する, 補充する: *р.* нóвых чле́нов óбщества 新しい会員を募る. **-ться** [不完] 被動.

рекру́тка, 複生 -ток [女3] (旧) ре́крут の妻.

рекру́тский [-ʦk-] 形3 【史】新兵の, 新兵採用のための: *р.* набóр 新兵徴募[徴兵] / *~кое* присýтствие 新兵徴募事務所. ◆ **~кая квитáция** 【史】兵役免除金納付証. **~кая повúнность** 【史】(18–19 世紀徴兵制施行前のロシアで)納税階級(農民・商人)に対する新兵供出義務.

рекру́тство [-ʦtv-] [中1] 【史】=рекру́тская по-

рекру́тчина [女1] =рекру́тство. 「вúнность.

ректифика́т [男1] 【化】精留物, 精留アルコール.

ректифика́тор [男1] 【化】精留器; 【電】整流器.

ректификацио́нный [形1] 精留の, 精留用の: *р.* проце́сс 粘留プロセス / *р.* аппарáт 精留器 / *~ная* колóнна 【化】精留塔.

ректифика́ция [女6] 【化】精留; 【電】整流: *р.* спúрта アルコール精留.

ректифици́ровать, -кýю, -кýешь; 命 -кýй; 被過 **-ро́ванный** [完不完] =ректифици́ровать. **-ться** [不完] 被動.

ректифици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] ‹*что́*›【化】精留する. **-ться** [不完] 被動. 「校校長.

ре́ктор [男1] **1** 学長, 総長. **2**(中等・高等の)神学

ректора́т [男1] 学長事務局(⇔ деканáт); その部屋: рабóтники *~та* 学長事務局の職員 / зайтú в *р.* 学長事務局に寄る. 「室.

ре́кторский 形3 総長[学長]の: *р.* кабинéт 学長

ре́кторство [中1] ре́ктор の職, 仕事.

ре́кторствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [完不完] (口) ре́ктор の職にある.

ректоскóп [男1] 【医】直腸鏡. 「ский 形3.

ректоскопúя [女6] 【医】直腸鏡検査法. **-пúческий** ⇨ ещй.

рекультивáтор [男1] рекультивáция を行なう人.

рекультивáция [女6] 【農】土壌の再肥沃(ひよく)化: *р.* земéль 土地の再肥沃化 / рабóты по *~ции* 再肥沃化作業. **-ци́онный** 形1.

рекультиви́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] ‹*что́*› 土壌の再肥沃を行なう. **-вание** [中3].

регенерати́вный 形1 回復させる; 回収装置をもった: *~ная* энéргия 再生エネルギー / *~ная* печь 復熱炉.

регенера́тор [男1] 【工】回収熱交換器, 復熱装置.

регенера́ция [女6] 【工】回復, 再生, 回収: *р.* растворúтелей 溶媒の再生 / *р.* теплá в печáх 炉内の復熱.

регурге́нтный [-rʲgʲé-] 形1 再発の; 回帰性の: *~ные* нéрвы 回帰神経 / *~ная* послéдовательность 【数】回帰数列(級数). 「回帰的な.

регурси́вный 形1 反復使用できる; 【数】帰納的な.

релаксáнт [男1] 【医】(骨格筋の)弛緩(ゆる)薬; 緩下

релаксáтор [男1] 【理】緩和器. 「剤.

релаксацио́нный 形1 緩和の; 弛緩の: *~ная* крúвая 緩和曲線.

релаксáция [女6] **1**【理】緩和, *リラクゼーション*: *р.* напряжéний 応力緩和. **2**《生理・心》(手術による骨格筋の人為的な)緊張緩和; (ヨーガ・自律訓練法などによる)リラックス, 弛緩(ゆる)(弛緩(ゆる)法).

релаксóметр [男1] 【理】緩和計.

реле́ [re-] [不変] 中 継電器, リレー(動力機構で調節される自動制御装置): *р.* автоблокирóвки 軌道継電器 / *р.* заземлéния 接地継電器 / *р.* мéдленного дéйствия 緩動継電器. 「вúнтный).

релева́нтный 形1 《言語》関与的な (↔ иррелеве-

релéйный [re-] 形1 継電器の: *~ная* систéма [аппарáтура] 継電システム[装置] / *~ное* произвóдство 継電器生産 /*р.* цех 継電器工場.

религио́зность [女8] 宗教性; 信心深さ: впасть в *р.* ばかに信心深くなる.

***религио́зный,** -зен, -зна 形1 **1** [長尾のみ] 宗教の: *~ные* обряды 宗教儀式 / *~ная* организация 宗教団体 / *~ные* предрассýдки 宗教的偏見 / *~ное* учéние 宗教の教義. **2** 信心深い (набóжный): глубокó *р.* человéк 至って信心深い人 / *~ное* чýвство 宗教感情, 信仰心 / Он был óчень *~зен.* 彼は大変信心深かった. 「スの).

◆ **~ные войны** 【史】宗教戦争(1562–94 年, フラン

***религúя** [女6] **1** 宗教; 信仰; [定語]を伴って) 宗旨: государ́ственная *р.* 国教 / мусульмáнская *р.* 回教[イスラム教] / исповéдовать христиáнскую *~гию* キリスト教を信仰する / Какóй онá *~гии*; католúческой, протестáнтской или православной? 彼女の宗旨はなんですか, *カソリック, プロテスタント*, それとも正教ですか. **2** 盲目的に崇拝する対象: Математúка — э́то былá егó *р.* 数学—それは彼にとって崇拝の対象であった.

релúквия [女6] **1** 聖遺物, 聖遺骨, 不朽体. **2** 記念物, 遺物(尊敬の対象となる): *~вии* моéй мóлодости わが青春の記念碑 / исторúческие *~вии* 歴史的記念物.

релúкт [男1] 残存物, 遺物; 残存生物, 生き残り: *р.* ледникóвой эпóхи 氷河時代の遺物 / *~ты* прóшлого 過去の遺物.

релúктовый [形1] 残存物の; 残存生物の: *~вая* растúтельность 太古の生き残り植物 / *~вые* живóтные 太古からの生き残り動物.

рёлка, 複生 -лок [女3] 《方》森林におおわれた(傾斜のゆるやかな)細長い丘.

рельéф [男1] **1** 浮彫り, レリーフ: глóбус с *~фом* レリーフつきの地球儀. **2**(土地の)起伏: *р.* мéстности 地形 / *р.* морскóго дна 海底の起伏.

рельéфно 副 浮彫りにしたように, 明確に: Здáние *р.*

выделя́лось на темне́ющем не́бе. *Ви́*дом зажига́ющихся огне́й Москва́ всё бо́льше напомина́ла ночно́й го́род. Ма́ленькие ёлочки, ка́ждая на свое́й ножке, стоя́ли в ряд, как ма́ленькие де́вочки

реми́зиться, -ми́жусь, -ми́зишься 不完 (完 **обреми́зиться**)(ある種のトランプ遊びで)取札不足で罰金を払わされる.

реми́зка, 複生 -зок 女3 =реми́за 1.

реми́зник 男3; **-ница** 女2 (繰機の)綜絖(そうこう)係.

реми́зный 形1 реми́за 1 の.

Ре́мизов, Алексе́й Миха́йлович レミゾフ(1877–1957; 作家; «Пруд»(「池」), «Огненная Россия»(「燃えるロシア」)). 「ヘッドル編成機.

ремизовя́зальный 形1: **~ная** маши́на (紡績)

ремизоподъёмный 形1: **~ная** каре́тка (紡績)ドビー(繰機の開口装置).

ре́милитариза́ция 女6 再軍備, 再武装 (↔ демилитариза́ция).

ре́милитаризи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 ⟨что⟩ 再軍備する. **-ться** 不完 被動.

ре́милитаризова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 ⟨что⟩ =ремилитаризи́ровать. **-ться** 不完 被動.

ремингто́н 男1 レミントン型タイプライター. 「記.

ремингтони́ст 男1; **-тка** 女3 (旧)タイピスト, 書

реминисце́нция 女6 (文) 1 おぼろげな追憶(ぼんやりした思い出). それをよびさます現象. 2 (文学・音楽作品に反映している)他の作品の影響: **~ции** из Байрона в поэ́мах Ле́рмонтова レールモントフの叙事詩に見られるバイロンの影響.

ре мино́р [re-] 男1 [pe は 不変] (音) =短調 [d-moll]. **ре-мино́рный** [re-] 形1.

реми́ссия 女6 1 (医)(病気の)軽快, 寛解(症状緩和, 小康状態). 2 (商) a) (負債・税金・料金などの一部または全部の)免除, 猶予し. b) (端数切捨てによる)減額. 3 (株式)有価証券の返還(取引清算に伴う).

реми́тент 男1 為替送金受取人.

реми́тировать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 ⟨что⟩ 為替で送金する. **-ться** 不完 被動.

ремлету́чка, 複生 -чек 女3 移動修理班.

ремнезу́бы, -бов 複 (動) *Гастеростеиформы* ハクジラ(歯鯨)の総称. 「サナダムシ.

ремне́ц, -нца 男2 (動) (魚・水鳥に寄生する)条虫,

ремнецве́тник 男3 (植) *тмутаракания* (松胡頽子)(松などに寄生するヤドリギ科の低木).

ремнецве́тные, -ных 複名 (変化は 形1) (植) ヤドリギ科(*Викацеае* 目).

ремни́ще 男 (変化は 中4) remé́ni の指大.

ремонстра́ция 女6 諫言(かん), 忠告; 抗議.

ремо́нт[1] 男1 修理, 修繕; 改築: *р.* !обуви [odéжды, часо́в, радиоприёмников, телеви́зоров, стира́льных маши́н, холоди́льников] はき物[衣類, 時計, ラジオ(受信器), テレビ, 洗たく機, 冷蔵庫]の修理 / *р.* !до́ма [кварти́ры] 家[住居]の修理 / *р.* !автомоби́ля [грузовика] 自動車[トラック]の修理 / большо́й [ме́лкий] *р.* 大修理[細かい]修理 / капита́льный *р.* 大修理, オーバーホール / профилакти́ческий [теку́щий, сро́чный] *р.* 予防[当座しのぎの, 緊急]修理 / очередно́й *р.* 定期修理 / сро́ки [стои́мость] ~*та* 修理期間[費用] / ка́чество ~*та* 修理の出来ばえ / расхо́ды на *р.* 修理費 / мастерска́я по ~*ту* часо́в 時計修理所 / сде́лать *р.* в кварти́ре 住居を修理する / провести́ [произвести́] *р.* доро́ги 道路の修理を行なう / зако́нчить *р.* 修理を終える / плати́ть за *р.* 修理代を払う / получи́ть из ~*та* 修理品を受け取る / Я !о́тдал [отне́с] часы́ в *р.* 私は時計を修理にだした[持っていった] / Я взял телеви́зор из ~*та*. 私は修理済みのテレビを引き取った / Холоди́льник не возьму́т в *р.* 冷蔵庫の修理は受け付けてはくれまい / Телеви́зор до́лго !был [находи́лся] в ~*те*. テレビは長いこと修理にだしたままだった / «На ~*те*». 「修理中」(★ в ~*те* は器具類が「修理にだしてある」の意, на ~*те* は建物・車・交通手段・大きな機械が「修理中」の意) / Теа́тр на ~*те*. 劇場は修理中だ / На заво́де шёл *р.* тра́кторов. 工場ではトラクターの修理が行なわれていた / Магази́н закры́т на *р.* 当店は修理のため閉店中 (掲示) / Дом !тре́бует капита́льного ~*та* [нуждается в капита́льном ~*те*]. この家[アパート]は大修理を必要としている / Су́дно ста́ло на *р.* в Ри́ге. 船はリガ港で修理に入った / Шофёр поста́вил на *р.* свою́ маши́ну. 運転手が車を修理にまわした / В гости́нице око́нчился *р.* ホテルは修理が終わった / Пора́ тебе́ в *р.* (おどけて) お前も修理[オーバーホール]が必要だ.

ремо́нт[2] 男1 1 (旧)(軍) 軍馬の補充; 補充用軍馬. 2 (農) (計画的繁殖・買付けによる)家畜数の補充[増加]. 3 (農) 植付けのまばらな部分の補充.

ремонта́нтный 形1 (園芸) シーズン中に何度も花咲く[実を結ぶ], (バラなど)二季咲きの. **-ность** 女8.

ремонтёр 男1 (旧) (軍) (陸軍省の)馬匹(ひっ)補充官.

ремонти́на 女1 (鉱) 廃坑[応急]支柱.

ремонти́ровать[1], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 (完 (旧) **отремонти́ровать**) ⟨что⟩ 修理[修繕]する: *р.* часы́ 時計を修理する / *р.* шко́лу 学校を修理する / капита́льно *р.* тра́ктор トラクターをオーバーホールする. **-вание**[1] 中3.

ремонти́ровать[2], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 1 ⟨кого́ (что)⟩ (旧) (軍) 軍馬を補充する. 2 ⟨кого́ (что)⟩ (農) 家畜を補充[増加]する. 3 ⟨что⟩ (農) 植付けのまばらな部分を補充する[埋め合わせる]. **-вание**[2] 中3.

ремонти́роваться[1], -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完不完 1 修理を受ける. 2 (口, おどけて) (治療を受けて)健康を取り戻す. 3 [不完 のみ] ремонти́ровать[1] の被動. 「вать[2] の被動.

ремонти́роваться[2], -руется 不完 ремонти́ровать

ремонти́ровка 女3 (口) 修理, 修繕.

ремо́нтник 男3 修理専門家, 修理工.

ремо́нтно-техни́ческая ста́нция 形3 女6 (コルホーズの)農業機械修理所(略して PTC; 1958 年に MTC より改組).

ремо́нтный[1] 形1 修理[修繕]の: **~ные** рабо́ты 修理工事 / **~ная** мастерска́я (器具の)修理場 / *р.* завод (自動車・大機械の)修理工場 / **~ные** рабо́чие 修理工.

ремо́нтный[2] 形1 1 (旧) (軍) 軍馬補充の; 軍馬補充を行なう. 2 (農) ‹家畜につき› 補充用の; (補充用)家畜の子を生む: *р.* молодня́к 補充用の若い動物.

ремонтуа́р 男1 (時計の)竜頭(りゅうず).

ренá́т 男1 (化) レニウム酸塩. 「(一揃い).

ренáта [r'ɪ- | re-] 女1 (印刷) ロータ字体に似た活字

ре́натурализа́ция [rè-] 女6 (法) 公民権復活; 国籍復活.

ре́натурализова́ть [rè-], -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 ⟨кого́ (что)⟩ (法) ‹...の›公民権[国籍]を復活させる.

ре́натурализова́ться [rè-], -зу́юсь, -зу́ешься; 命 -зу́йся 完不完 (法) 1 公民権[国籍]を再取得する. 2 [不完 のみ] ренатурализова́ть の被動.

ренега́т [r'ɪn'ɪ-] 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 変節者, 背教者 (отсту́пник).

ренега́тский [r'ɪn'ɪ-…sk-] 形3 背教者[変節者]の: *р.* посту́пок 背教者的行為. 「信行為.

ренега́тство [r'ɪn'ɪ-…stv-] 中1 変節, 裏切り, 背

ренега́тствовать [r'ɪn'ɪ-…stv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 (文) 変節する, 背教者となる.

ренессáнс [r'ɪn'ɪs- | renes-] 男1 1 a) [P.] ルネッサンス, 文芸復興 (Возрождéние); 14–16 世紀のヨーロッパ諸国の文化の大きな発展期. b) (一般に)復興期, 最盛期 (расцвéт). 2 ルネッサンス期の建築様式.

ренéт 男1 ⇨ ранéт.

ре́ний 中5 (化) レニウム (希有金属元素の一つ; 記号 Re). 「酵素).

ренúн 男1 (生化) レニン (腎臓内にできる蛋白質分解

ренклóд [r'ɪ- | re-] 男1 大粒の優良スモモの一種.

ренóмé [renamé | renomé] 不変 中 (文) (人・物についての)評判.

ренóнс 男1 (トランプで) ある組の札が手元にないこと: У меня́ *р.* в пи́ках. 私はスペードが手元にない / ходи́ть в *р.* 相手の手許にない組札をだす.

ре́нский 形3 (旧) =ре́йнский: *р.* по́греб ライン ワインの穴蔵; (一般に)ぶどう酒店.

ре́нсковый 形1: *p.* по́греб (旧) =ре́нский по́греб.

ре́нта 女1 **1** (経) (地代・小作料・家賃・賃貸料・利子など) 資本・資産・土地から得られる定期的不労所得: земе́льная [поземе́льная] *p.* 地代 / дифференциа́льная [ра́зностная] *p.* 較差(差)地代 / абсолю́тная *p.* 絶対地代. **2** (財) (資本主義国で) 無期限国債.

рента́бельность 女8 採算性, 収益性: повы́сить *p.* завода 工場の収益性を高める.

***рента́бельный,** -лен, -льна 形1 採算の取れる, 収益のあがる (при́быльный): *~ное* предприя́тие もうかる企業 / *~ная* рабо́та 採算の取れる仕事 / *~ное* хозя́йство 黒字経営 / сде́лать завод *~ным* 工場を採算の取れるようにする.

***рентге́н** [-ng'-] 男1 **1** (口) X 線 (рентге́новы лучи́); X 線照射, レントゲン検査 (рентгеногра́фия); レントゲン写真 (рентгенограмма): лечение *~ном* X 線療法 / просве́чивать *~ном* кого-что ...に X 線を照射する, ...をレントゲン検査する / сде́лать кому́ *p.* ...のレントゲン写真をとる / назна́чить больно́го на *p.* 患者にレントゲン検査を受けさせる / привести́ ребёнка в больни́цу на *p.* レントゲン写真をとるために子供を病院に連れてくる / *P.* 「показа́л [вы́явил] я́зву желу́дка. レントゲン写真に胃がんようが写っていた[レントゲンで胃がんようが発見された] / *P.* показа́л, что я́зва исчеза́ла. かいようが消失していることがレントゲン写真で分かった. **2** (口) X 線照射器. **3** (複生 рентге́н) レントゲン (放射線量の単位).

рентгениза́ция [-ng'-] 女6 X 線照射.

рентгенизи́ровать [-ng'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 ‹кого́-что› X 線を照射する, レントゲンをかける.

рентге́нов [-ng'-], -ва, -во 物主 形7 レントゲンの: *~вы* лучи́ X 線.

рентге́новский [-ng'-] 形3 X 線の; X 線を利用した: *~кое* излуче́ние X 線放射 / *p.* ана́лиз X 線分析 / *p.* сни́мок X 線写真 / *p.* кабине́т X 線[検査]室 / *~кая* установка X 線(照射)装置 / *~кие* лучи́—рентге́новы лучи́.

рентгенограмма [-ng'···m-] 女1 X 線写真, レントゲン像 (рентге́новский сни́мок).

рентгенографи́ческий [-ng'-] 形3 X 線撮影(法)の: *~кое* иссле́дование X 線撮影による研究.

рентгенография [-ng'-] 女6 X 線撮影(法).

рентгенодефектоскопи́я [-ng'-] 女6 (鋳物などの) X 線探傷(法). 「(法).

рентгенодиагно́стика [-ng'-] 女3 X 線診断

рентгенокимо́граф [-ng'-] 男1 X 線キモグラフ (脈拍・鼓動・呼吸などの波動曲線を記録する).

рентгенокимогра́фия [-ng'-] 女6 X 線動態記録(法). **-фи́ческий** 形3. 「映画撮影(法).

рентгенокинематогра́фия [-ng'-] 女6 X 線

рентгенокино́съёмка [-ng'···s'-|-s-] 女3 X 線映画撮影.

рентгено́лог [-ng'-] 男3 X 線専門医[技師].

рентгеноло́гия [-ng'-] 女6 X 線学. **-логи́ческий** 形3. 「光.

рентгенолюминесце́нция [-ng'-] 女6 X 線発

рентгено́метр [-ng'-] 男1 X 線計.

рентгенометрия [-ng'-] 女6 X 線[量]測定(法). **-метри́ческий** 形3.

рентгенопале́опатоло́гия [-ng'-] 女6 X 線古代人病理学 (палеорентгенология).

рентгенорадиологи́ческий [-ng'-] 形3 X 線[放射線]の生体に及ぼす影響を研究する.

рентгеноскопи́ческий [-ng'-] 形3 レントゲン検査(法)の: *p.* ме́тод レントゲン検査法.

рентгеноскопи́я [-ng'-] 女6 X 線検査(法): *p.* желу́дка 胃のレントゲン検査. 「光学.

рентгеноспектроскопи́я [-ng'-] 女6 X 線分

рентгеноструктурный [-ng'-] 形1: *p.* ана́лиз X 線構造分析.

рентгеносъёмка [-ng'···s'-|-s-] 女3 X 線撮影.

рентгенотелеви́дение [-ng'-] 中3 X 線テレビジョン (X 線装置からの映像をテレビに映写する). 「法.

рентге́нотерапи́я [-ng'···te-|-t'e-] 女6 X 線療

рентге́нотехник [-ng'-] 男3 X 線技術者.

рентге́нотехника [-ng'-] 女3 X 線技術.

рентгенофлюорогра́фия [-ng'-] 女6 X 線透視(法), X 線蛍光撮影(法).

рентгенохи́мия [-ng'-] 女6 レントゲン化学.

ре́нтный 形1 (経) ре́нта の: *p.* дохо́д 地代[小作料, 家賃, 賃貸料, 利子]収入.

Ренуа́р [re-], Пьер Огю́ст ルノワール (1841-1919, フランス印象派の画家). 「流)

реоба́за 女1 (生理) 基電流 (組織刺激用最小電

реогра́ф 男1 (医) レオグラフ (血液循環記録計).

реогра́фия 女6 (医) レオグラフによる血液循環機能研究(法). 「流・心拍曲線

реокардиогра́мма [-m-|-mm-] 女1 (医) 血

реокардиогра́фия 女6 (医) 血流[心拍]記録法

реоло́гия 女6 流動学, 流性学, レオロジー. **-ги́ческий** 形3.

рео́метр 男1 流動計, レオメーター; (医) 血行計.

Реомю́р 男1 列氏[レオミュール]寒暖計: шкала́ *~pa* 列氏目盛 (水の氷点を零度とし沸点を 80 度とした温度目盛).

реорганиза́тор 男1 再組織者, 再編成者.

реорганизацио́нный 形1 再組織の, 再編の: *p.* пери́од се́льского хозя́йства 農業の再編期.

реорганиза́ция 女6 再組織, 改造, 改組: *p.* 「страны́ [па́ртии, производ́ства] 国内[党, 生産]再編成.

реорганизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 [過去は 完 のみ] ‹что› 再組織する, 再編成する, 改組する: *p.* систе́му обуче́ния 教育システムを再編する / *p.* па́ртию [а́рмию] 党[軍隊]を再編する / *p.* управле́ние предприя́тием 企業の上層部を改組する[入れ替える] (★ 不完 の過去には реорганизо́вывать を使用).

реорганизова́ться, -зу́ется 完不完 [過去は 完 のみ] 1 新しい組織[編成]になる. **2** [不完 のみ] реорганизова́ть の被動. 「する, 改組する

реорганизо́вывать 不完 ‹что› 再組織[再編成]

реорганизо́вываться, -ается 不完 **1** 新組織になる. **2** реорганизо́вывать の被動.

реоско́п 男1 検電器.

реоста́т 男1 (電) 抵抗器. **-тный** 形1.

реото́м 男1 (電) 断続器. 「の屈性

реотропи́зм 男1 (植) 屈流性 (水流による植物器官

реохо́рд 男1 | **-хо́рда** 女1 (電) 抵抗測定器, すべり線.

ре́па 女1 (植) カブ (蕪), カブラ; その食用の根: корнеплодная *p.* 飼料用カブラ. ◇ ***дешёвле пареной ~пы*** ⇨ па́реный. ***про́сто пареной ~пы*** ⇨ па́реный.

репарацио́нный 形1 賠償の: *~ные* платежи́ 賠償金 / *~ные* поста́вки 賠償物資調達.

репара́ция 女6 **1** [通例 複で] 賠償: де́нежные *~ции* 賠償金 / натура́льные *~ции* 現物賠償 (物件または労力による). **2** (生) (障害を受けた) 組織細胞の修復(能力). 「帰還者, 送還者

репатриа́нт 男1; **-тка,** 複生 -ток 女2 引揚げ者

репатриа́ция 女6 (市民権復活による, 亡命者の) 本国帰還; (捕虜になった軍人・戦争で国外に取り残された者の) 本国帰還, 復員.

репатрии́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 ‹кого́ (что)› 本国へ帰還[復員, 引揚げ]させる.

репатрии́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完不完 **1** 本国へ帰還[復員]する, 引き揚げる. **2** [不完 のみ] репатрии́ровать の被動.

репе́ек, -пейка́ 男3 拍車の歯車.

репе́й, -пья; 複 -пьи, -пьёв 中5 **1** ゴボウ (ゴボウ属の各種植物. その実にはイガがあって動物の毛, 衣服などに付着する). **2** [集合 も] ゴボウのイガ[実].

репе́йник 男3 **1** (植) ゴボウ (ゴボウ属の各種植物. その実にはイガがあって動物の毛, 衣服などに付着する). **2** [集合 も] ゴボウのイガ[実].

репе́йница 女2 〔昆〕 ヒメカタテハ《幼虫はゴボウなどのキク科植物を食害する》.

репе́йничек 男3 〔植〕 キンミズヒキ属の植物.

репе́йный 形1 репе́й の, репе́йник の; その根で作られた: *-ное* ма́сло ゴボウ油《ゴボウを高級オリーブ油に浸したもの, 薬用または香料》. 「避(液)剤.

репелле́нт 男1 〔化〕(昆虫・小鳥などを寄せつけぬ)忌

репе́р 男1 1 〔測〕 水準点, 水準基標, ベンチマーク. 2 〔軍〕(試射のための)標点.

репертуа́р 男1 1 (劇団・楽団などが上演・演奏可能な)全作品, 全曲目, レパートリー: классический [современный, комедийный] *р.* 古典劇[現代劇, 喜劇]上演目録 / име́ть что в *р.* ...をレパートリーに加えてある / включи́ть что в *р.* ...をレパートリーに加える / снять что [со́ита] с *-ра* ...をレパートリーからはずす[はずされる]. 2 (俳優・演奏家がいつでも上演・演奏できる)上演目録, 演奏曲目, レパートリー: обши́рный *р.* арти́ста 俳優[アーチスト]の幅広いレパートリー / номера́ своего́ *-ра* 自分のレパートリーの持ち駒(ごま). 3 《口》たくわえ (запа́с): У него́ небольшо́й *р.* анекдо́тов. 彼のひと口話の持ち合わせはたいしたことはない. ◇ **быть в -ре** 上演目録に入っている. ***в своём -ре кто*** いかにもその人らしく十分に本領を発揮する.

репертуа́рный 形1 レパートリーの: *р.* спи́сок レパートリー表 / *-ная* пье́са レパートリーに入っている戯曲.

репети́р 男1 (昔マッチがなかった頃, 暗がりでもボタンを押すと正時・1/4 時などを繰り返して打つよう考案された)二度打ち懐中時計の装置, リピーター.

репети́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 1 (完 **отрепети́ровать, прорепети́ровать, срепети́ровать** 参照) 〈что(無補)〉 a) 舞台稽古[リハーサル]をする: *р.* 'пьесу [свою́ роль] 芝居[自分の役]のリハーサルをする. b) 《口》(実行前に)...の下稽古をする, ...の予行演習をしておく: *р.* ата́ку 攻撃の予行演習をしておく / *р.* разгово́р с дире́ктором (会う前に)所長との話し合いのリハーサルをしておく. 2 a) 〈кого́ (что)〉(学業のおくれた子の)勉強を見てやる. b 《旧》復習する (повторя́ть). **-ться** 被動.

репети́тор 男1 1 (学業のおくれた生徒の勉強をみる)家庭教師, 復習教師. 2 =репети́р. **-рский** 形3.

репети́торство 中1 家庭教師[復習教師]の仕事.

репети́торствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 家庭教師[復習教師]をする.

репети́торша 女4 《口》 репети́тор 1 の女性.

репети́ционный 形1 舞台稽古の, リハーサルの; そのための: *-ная* рабо́та リハーサル / *р.* костю́м リハーサル用コスチューム / *р.* срок リハーサル期間.

репети́ция 女6 1 a) (芝居や演奏の)リハーサル, 下稽古; (儀式などの)予行演習: *Р.* 'пьесы [конце́рта] прошла́ успе́шно. 芝居[コンサート]のリハーサルはうまくいった / генера́льная *р.* (本番同様のドレスをつけてする)本稽古, ドレスリハーサル. b) 《口》予行演習: *р.* пара́да パレードの予行演習 / сде́лать [произвести́, провести́] *-цию* 予行演習をやる. c) (これから起こる事件などの)予兆, 前兆 (предве́стие). 2 〔音〕楽句の反復部分. 3 《旧》(懐中時計の)時報装置 [репети́р); その時報: часы́ с *-цией* 時報付き懐中時計. 「〔軍〕信号中継船.

репети́чный 形1 〔海〕信号中継の: *-ные* суда́

репето́вание 中3 〔海〕信号中継.

репето́вать, -тую, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完・不完 (完 はまた **отрепето́вать**) 〈что〉 〔海〕(他船の信号を了解した印に・または中継のために)同じ信号を繰り返す: *р.* позывны́е コールサインを繰り返す. **-ться** 不完 被動.

Ре́пин, Илья́ Ефи́мович レーピン《1844–1930; 写実主義の代表的画家; «Бурлаки́ на Во́лге» (『ヴォルガの曳き船人夫』)》.

ре́пина 女1 《俗》 カブ 1 個. 「しガの曳き船人夫』)》.

репи́тер [-те-] 男1 〔電〕中継器.

ре́пица 女2 脊椎動物の尾鰭(おびれ).

ре́пища 女4 ре́па の指大.

ре́пище 中4 カブラ畑.

ре́пка, 複 -пок 女3 ре́па の指小・愛称.

реплантация 女6 〔医〕(器官・組織の)再移植: *р.* зубо́в 歯の再移植.

ре́плика 女3 1 (相手の言葉に対する)言い返し, 反駁(ばく); (会場で, 客席からの)半畳(はんじょう), やじ: *-ки* с ме́ста 客席からのやじ. 2 〔法〕(被告の最初の)訴答に対する原告の第二の)訴答. 3 〔劇〕役者の登場[発言]などの合図となるせりふ[しぐさ], キュー. 4 〔音〕(転調して)反復される楽句. 5 〔芸〕作家自身による芸術作品の複製.

реплици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 反駁する; 〔劇〕合図のキューをだす; 〔音〕転調して反復する.

ре́пница 女2 〔昆〕 モンシロチョウ.

ре́пный 形1 カブ (ре́па) の.

репня́к, -ка́ 男3 カブの葉[茎]. 「пица).

репо́вник 男3 〔植〕 セイヨウアブラナ, ナタネ (сурепи́ца).

репо́вый 形1 カブの; カブで作った: *р.* отва́р カブの煎汁. 「還納.

репозиция 女6 〔医〕(脱臼の)整復, (ヘルニアなどの)

реполо́д 男1 〔鳥〕 ムネアカヒワ (コノプリンカ).

репо́рт 男1 1 値上がりを待っての, 証券取引の引き延ばし操作. 2 〔簿記〕次ページへの繰越し (транспо́рт).

***репорта́ж** 男4 a) *журналистский р.*, 現地報告: *р.* о собы́тиях дня その日の出来事の現地報告 / занима́ться *-жем* センセーショナルな公判ルポを担当する. b) (新聞・ラジオ・テレビによる)実況報道: слу́шать *р.* по ра́дио о футбо́льном ма́тче ラジオでサッカー試合の実況放送を聞く. 「ジュの要領で.

репорта́жно 副 ルポルタージュ[ルポ]式に, ルポルター

репорта́жный 形1 репорта́ж の; それ用の; それにふさわしい: *-ная* фотогра́фия 報道写真 / *р.* магнитофо́н 報道用テープレコーダー / *-ная* достове́рность 報道の真実性. **-ность** 女8.

репортёр 男1; (口) **-рша** 女4 取材[報道]記者, リポーター. **-рский** 形3: *-кая* заме́тка 現地報告.

репортёрство 中1 取材活動. 「告記事.

репортёрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 取材活動をする.

репрезента́нт 男1 《旧》代表(者). 「重しさ, 貫禄.

репрезентати́вность 女8 堂々としていること, 重

репрезента́ция 女6 《旧》代表者の地位; 代表部.

репрезенти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈кого́-что́〉 《旧》代表する.

репрезенто́вать, -тую, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完・不完 (旧) =репрезенти́ровать.

репресса́лии [-рʼı | -pre; s- | ss-], -лий 複 (圏 **репресса́лия** 女6) (他国に対する)報復手段; 《旧》懲罰手段.

репресси́вный [-рʼı | -pre; sʼ- | sʼsʼ-], -вен, -вна 形1 弾圧[抑圧]的な, 懲罰的な: *-ная* поли́тика 弾圧政策 / *-ные* де́йствия 弾圧行動 / *-ные* ме́ры 弾圧手段.

репресси́ровать [-рʼı | -pre; sʼ- | sʼsʼ-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈кого́ (что́)〉 弾圧[抑圧]する, 懲罰を加える. **-ться** 不完 被動.

репре́ссия [-рʼе | -pré; sʼ- | sʼsʼ-] 女6 弾圧; 抑圧; 懲罰: подве́ргнуть кого́ *-сиям* ...に弾圧を加える / прибе́гнуть к *-сиям* 弾圧に訴える.

репри́за [рʼı-] 女1 | **репри́з** [рʼı-] 男1 1 〔音〕ある部分の反復; その記号. 2 (サーカスの道化などが行なう)滑稽寸劇. 3 〔フェンシング〕(防御姿勢に戻ってからの)新攻撃. 4 馬が元の歩き方に戻ること. 5 (脚本

репримáнд 男1 《旧口》叱責, ごとご. 「ьの)再演.

репри́нт 男1 〔印刷〕再版, リプリント.

репрографи́я 女6 (写真・電子機器などによる)複写.

репродукти́вный 形1 1 〔心〕再生の: *р.* проце́сс 再生過程. 2 〔生〕生殖の: *р.* о́рган 生殖器官.

репроду́ктор 男1 1 拡声器 (громкоговори́тель). 2 複写器. 3 〔農〕(優良種の動植物の)育成

репроду́кторный 形1 репроду́ктор 3 の. 「場.

репродукцио́нный 形1 《印刷・写》複写の; 複写された物の.

репроду́кция 女6 1 《印刷・写》複写, 複製: спо́соб *-ции* 複製法. 2 複写[複製]された絵[図, 写真],

コピー; *~ции* знамени́тых карти́н 名画の複製 / сде́лать не́сколько *~ций* с карти́ны 絵の複製を何枚か作る. **3**《心》再生(記憶に残ったもの). **4**《生》**a)** 繁殖(増殖): *p.* [птиц [ви́русов] 鳥[ビールス]の繁殖. **b)** 繁殖能力: высо́кая *p.* семя́н пшени́цы 小麦種子の高い繁殖能力. **5**《農》(優良種の)動植物の)育成.

репродуци́рование 中3 《印刷・写》複写, 複製.

репродуци́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] ⟨что⟩ **1**《印刷・写》複写[複製]する: *p.* произведе́ния жи́вописи 絵画[名画]を複製する. **2**《心》再生する. **~ться** 不完 《受動》.

репс [r'é-] 男1 (カーテン・家具などに用いる)畝織(綿)地, レプス. **рéпсовый** [r'é-] 形1: *~вая* ле́нта レプスのテープ / *~вая* оби́вка 〈家具などにつきょレプス張り / дива́н, оби́тый *~сом* レプス張りのソファー.

репти́лия 女6 **1**《動》[爬]虫 爬虫類の動物(匍匐するもの). **2**《旧》御用新聞雑誌; (そこに働く)御用ジャーナリスト.

репти́льный, -лен, -льна 形1 《旧》金で動く(腐敗した); 権力にこびる: *~ная* газе́та 御用新聞 / *~ная* кри́тика 迎合的批評.

репульси́вный | **-сио́нный** 形1 《理》反発する: *~сивное* де́йствие 反発作用 / *~сио́нный* дви́гатель 反発電動機.

***репута́ция** 女6 **a)** 評判, 風評: незапя́тнанная *p.* 汚れのない評判 / *p.* [учёного [литера́тора] 学者[文筆家]の評判 / *p.* уме́ 《旧》英才の評 / по́льзоваться дурно́й *~цией* 悪評が高い / по́ртить [позо́рить, поро́чить, пятна́ть] *~цию* 〜の名声をけがす[…の名声に泥を塗る] / приобрести́ плоху́ю *~цию* 悪評を得る / Как врач, он по́льзуется хоро́шей *~цией*. (=Он по́льзуется *~цией* хоро́шего врача́.) 彼は名医の評判が高い / За ним у́становился [утверди́лась] *p.* ненадёжного челове́ка. 彼は当てにならない人間だともっぱらの定評である / Литерату́рная *p.* его́ всё росла́ и росла́. 作家としての彼の名声はますます高まった. **b)**《口》名声: челове́к с (хоро́шей) *~цией* 評判の高い人 / дорожи́ть свое́й *~цией* 自分の評判を大事にする / потеря́ть *~цию* 名声を失う.

ре́пчатый 形1 形がカブに似た: *p.* лук タマネギ.

репьё 中2 集合 《口》《植》ゴボウ (репе́йник).

репьёв, репьй, репья́ ⇨ репе́й.

репья́к, -ка́ 男3 《口》=репе́йник.

Ре́рих (Ре́рих [ré-]) リョーリヒ: **1** Никола́й Константи́нович《1874–1947; 画家; 古代ロシアの伝説, インド・チベットの題材に取材した作品が多い. **2** Ю́рий Никола́евич《1902 60; H. K. Ре́рихの息子, 東洋学者; チベット学, 仏教, 哲学, 宗教などを研究》.

реси́вер 男1 《化》(蒸気・圧搾空気の)受器;《理》受信機, レシーバー.

реско́нто 不変 中 《会計》元帳, 原簿.

рескри́пт 男1 **1** (ローマ皇帝の)勅裁書. **2** 高官に対する君主の詔書《忠勤への謝意・叙勲などを伝える》.

ре́слер 男1 《スポーツ》レスラー.

ре́слинг 男3 《スポーツ》プロレス (⇨ борьба́).

ре́смус 男1 =ре́йсмас, ре́йсмус. 「ある.

ресни́чатый 形1 《<ресни́чка》《生》繊毛(状)の

ресни́цы, -ни́ц 複 (単 ресни́ца 女2) まつ毛: иску́сственные [накле́енные] *p.* つけまつ毛 / нака́расить [подкра́сить] *p.* まつ毛にマスカラを塗る[軽く塗る] / взгляну́ть из-под дли́нных *~ниц* 長いまつ毛からのぞく / опусти́ть *p.* まつ毛をふせる / *Ресни́ца* попа́ла в глаз. まつ毛が1本眼に入った.

ресни́чки, -чек 複 (単 ресни́чка 女3) **1** ресни́цы の指小・愛称. **2**《生》繊毛.

ресни́чный 形1 **1** まつ毛の. **2**《生》**a)** =ресни́тчатый: *~ные* кле́тки 繊毛のある細胞 / *~ное* те́ло 毛様体《眼球の》/ *~ные* че́рви 繊毛虫類 / *~ная* мы́шца 毛様体筋 / *p.* отро́сток 毛様突起. **b)** [-ные, -ных 複名] 繊毛(状)虫類.

респе́кт | **решпе́кт** 男1 《旧》尊敬 (почте́ние).
◇ ***держа́ть в ~те кого́*** 《旧》…を畏敬(恐)させておく, なれなれしい態度を取ることを許さない.

респекта́бельный, -лен, -льна 形1 尊敬すべき, 堂々たる, りっぱな: *p.* вид 威容. **-ность** 女8 сохраня́ть *p.* 威厳を保つ.

респира́тор 男1 ガスマスク;《医》人工呼吸器.

респира́торный 形1 **1** 呼吸器官の, 気道の *~ные* заболева́ния 呼吸器疾患. **2** 呼吸用の *~ная* ма́ска 呼吸マスク / *~ная* тру́бка 呼吸管.

респира́торщик 男3 山の遭難救助隊員, レスキュー隊員. 「形1

респира́ция 女6 呼吸 (дыха́ние). **-ционный**

респиро́метр 男1 呼吸計《酸素呼吸の強さを測定する》.

***респу́блика** 女3 共和政体; 共和国: антична́я [буржуа́зная] *p.* 古代[ブルジョア]共和政体 / сове́тская социалисти́ческая *p.* ソヴィエト社会主義共和国 / наро́дно-демократи́ческая *p.* 人民民主主義共和国 / автоно́мная *p.* 自治共和国 / парла́ментская *p.* 議会制共和国 / президе́нтская *p.* 大統領制共和国 / сою́зные *~ки* 連邦共和国 / образова́ть [провозгласи́ть] *~ку* 共和国を形成[宣言]する.

республика́нец, -нца 男2; **-нка,** 複生 -нок 女3 **1** 共和主義者, 共和制支持者. **2** 共和党員.

республикани́зм 男1 共和制主義, 共和制支持.

***республика́нский** 形3 **1** 共和制の, 共和国の *p.* госуда́рственный строй 共和制 / *~кая* фо́рма правле́ния 共和政体 / *p.* календа́рь フランス共和暦(1792–1806) / *~кая* па́ртия 共和党 / *~кая* конституция 共和国憲法. **2** ソ連内各共和国の: *~кие* министе́рства 共和国の省 / *p.* центр 共和国の中心地 / *~кое* госуда́рственное изда́тельство 共和国立出版所.

рессо́ра [-s-] 女1 ばね, スプリング《車両などの》: каре́та на *~рах* ばねつき四輪旅行馬車 / пружи́нная *p.* つる巻きばね, コイルスプリング / спира́льные *~ры* 渦巻ばね / торси́онная *p.* ねじりばね, トーションスプリング / листова́я *p.* (重ね)板ばね / ката́ться на *~рах* スプリングで揺れる.

рессо́рный [-s-] 形1 ばねの; ばねつきの: *~ное* произво́дство スプリング製造 / *p.* экипа́ж ばねつき乗用馬車

рессо́рщик [-s-] 男3 ばね(製造)工. 「ばね.

рессу́ра [-s-] 男1 =ресу́рс.

реставра́тор 男1 **1** (古文化財の)修復者, 復元技術者: *p.* карти́н 絵画の修復者. **2** 復古主義者《旧政体への》: *~ры* капитализма 資本主義復活論者. **-рский** 形3.

реставра́торство 中1 古文化財の修復事業.

реставра́ционный 形1 古文化財修復の: *~ная* мастерска́я 修復所 / *~ные* леса́ 修復用の足場 провести́ большие *~ные* рабо́ты 大々的修復作業を行なう.

реставра́ция 女6 **1 a)** 古文化財の修復[復元] *p.* [собо́ра [це́ркви] 大聖堂[教会]の修復 / генера́льная *p.* Ле́тнего са́да「夏の宮殿」の大修復 произвести́ *~цию* чего́ …の修復を行なう / занима́ться *~цией* карти́н 絵画の修復に従事する. **b)** 修復[復元]されたもの: великоле́пные *~ции* みごとな復元作品. **2** 旧政体への復帰, 復古: *p.* Ма́йдзи 明治維新. **3** [P.] 王政復古《1814–1830 年フランスのブルボン王朝の復位》.

реставри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] ⟨что⟩ **1** [完] または **отреставри́ровать**) **a)** 古文化財を修復[復元]する: *p.* дворе́ц 宮殿を修復する / *~ванная* карти́на 修復された絵画. **b)**《口》修理する, 修繕して元通りにする. **2** 復活させる: *p.* ча́стную со́бственность 私有財産権を復活させる. **~ться** 不完 被動.

реститу́ция 女6 **1**《法》復権;(戦時中不法に奪った財産の)返還, 原状回復. **2**《生》補充, 再生(力) **-ционный** 形1.

***рестора́н** 男1 レストラン, 高級料理店: дорого́й [дешёвый] *p.* 高い[安い]レストラン / ру́сский [италья́нский, япо́нский] *p.* ロシア[イタリア, 日本]料理店 первокла́ссный *p.* 一流レストラン / *p.* пе́рвого разря́да 一級[高級]レストラン / официа́нт [обслу́живающий персона́л, дире́ктор] *~на* レストランのウ

и́тер[従業員, マネージャー] / посети́тель [завсегда́тай] *~на* レストランの客[常連] / вагóн-*р.* 食堂車, 車内ビュッフェ / обéдать в *~не* レストランで食事をする / заказа́ть столи́к в *~не* レストランのテーブルを予約する / *Р.* рабóтает с пятú до одúннадцати часóв вéчера. このレストランは夜5時から11時までやっている / В э́том *~не* хорошó ¹гото́вят [кóрмят]. このレストランは料理がいい / В *~не* все стóлики бы́ли зáняты. レストランのテーブルは全部ふさがっていた. **-нный** 形]: *р.* обéд レストランの食事 / *~ная* обстанóвка レストランの雰囲気.

рестора́нчик 男3 《口》 ресторáн の指小・愛称.

рестора́нщик 男3 《旧》 =рестора́тор.

рестора́тор | **ресторатёр** 男1 《旧》レストラン経営者, 食堂主 (владéлец рестора́на).

рестора́ция 女6 《旧》 =ресторáн.

рестори́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 《旧》 =реставри́ровать. 「輸出の)制限.

рестри́кция 女6 《経》(独占資本による生産・販売・**ресу́рс** 男1 **1** 《文》手段 (сре́дство); 方法, 可能性: испробовать послéдний *р.* 最後の手段を試みる. **2** [複で] **a)** 資源; 財源: природные [естéственные] *~сы* 天然資源 / производственные *~сы* 生産資源 / людскúе *~сы* 人的資源. **b)** 生活資金 (дéнежные срéдства): Скóро *~сы* егó истощúлись. まもなく彼は生活費が底をついた. **3** 《工》(機械などの登録証に記載された)寿命, 耐用年限: *р.* двúгателя エンジンの寿命 / повышéние *~са* станкá 工作機械の耐用年限の延長. **-сный** 形1.

ресу́рсосберега́ющий 形4 省資源の.

ресу́рсосбереже́ние 中3 省資源.

ретарда́нт 男1 《化》遅延反応剤, 抑制剤. ¹² **2** 遅れて発育する器官(動物または人間の).

ретарда́ция 女6 《文学》遅延法《自然描写をしたり, 主人公の過去に言及したりして筋の運びを意図的に遅らせる》.

ретúво 副 熱心に: *р.* ¹приня́ться [взя́ться] за исполне́ние обя́занностей 熱心に職務遂行に取り組む / *р.* рабóтать 仕事を精をだす.

ретивóй 形1 =ретúвый.

ретúвость 女8 熱意.

ретúвый | 《旧・民話詩》 **ретивóй,** -тив, -а 形1 **1 a)** 熱心な (стара́тельный): *р.* рабóтник 勤勉な働き手. **b)** 勢い[威勢]のいい (бóйкий): *р.* конь 奔馬(詩). **2 a)** 《旧・民話詩》心臓につき熱い (горячúй). **b)** [-вóе 中名] 《民話詩》心臓 (сéрдце).

ретикули́рный 形1 《生理・医》網状(組織)の: *~ная* клéтка 網状細胞 / *~ная* ткань 網状組織 / *~ная* формáция 網様体.

ретúна 女1 《解》(目の)網膜 (сетчáтка).

ретинúт 男1 《医》網膜炎.

ретира́д 男1 =ретирáда.

ретира́да 女1 **1** 《旧》《軍》退却, 後退 (отступлéние); 退却信号. **2** 《旧》《軍》防御施設 (退却の際の遮蔽・防禦用). **3** 《旧口》お手洗い (отхóжее мéсто).

ретира́дный 形1 《旧》ретирáда の: *р.* манёвр 退却作戦 / *р.* сигнáл 退却信号 / *~ное* мéсто お手洗い.

ретирова́ться, -рýюсь, -рýешься; 命 -рýйся 完不完 (完 はまた **отретирова́ться**) **1** 《旧》《軍》退却する. **2** 《口, おどけて》立ち去る, 姿を消す.

ретóрика 女3 =ритóрика.

ретори́ческий 形3 =риторúческий.

реторома́нец, -нца 男2; **-нка,** 複生 -нок 女1 レトロマンス人《北イタリアに 53 万, スイスに 5 万人居住》.

реторома́нский 形3: *~кие* языкú レトロマンス語《北イタリア・スイスで話されるロマンス語の一つ》. 「対する》.

ретóрский 女6 《国際法》報復《特に高率関税などに

ретóрта 女1 《化》レトルト, 蒸留器. 「ボン.

ретóртный 形1 レトルトの: *р.* графúт レトルト カー

ретра́кция 女6 《医》(筋肉などの)退縮, 牽縮.

ретранслúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈что〉《ラジオ・テレビ》中継する. **-ться** 不完 被動.

ретрансля́тор 男1 《ラジオ・テレビ》中継局: спýтник-*р.* 衛星中継局, 通信衛星 / телевизиóнный *р.* テレビ中継局.

ретрансляцио́нный 形1 《ラジオ・テレビ》中継の: *~ная* радиостáнция 中継局.

ретрансля́ция 女6 《ラジオ・テレビ》中継: *р.* телевизиóнных передáч テレビ放送の中継.

ретрансмúттер 男1 =ретранслятор.

ретрансплантáция 女6 《医》再移植.

ретраншемéнт 男1 《旧》《軍》要塞内部の防御施設, 内郭 (要塞の一部を占領された時たてこもるための).

ретра́тта 女1 《経》逆為替 (рекáмбио).

ре́тро [ré | r'é…ra | ro] | **ретро́** [re- | r'e-] 不変 由 リバイバル[レトロ]調. ― 形 レトロ調の: мóда «*р.*» レトロ調の流行[モード].

ретроактúвный 形1 《法》遡及(さきゅう)効力をもつ.

ретрогра́д 男1; **-дка,** 複生 -док 女3 《文》進歩の敵, 保守反動家.

ретрогра́дный, -ден, -дна 形1 《文》反動[逆行, レトロ]的な (реакциóнный), ひどく時代遅れの.

ретрогра́дство [-ństv-] 中1 《文》時代遅れ, 反動[レトロ]性 (реакциóнность).

ретроискýсство [-ústv-] 中1 リバイバル芸術.

ретрóметр 男1 光波通信器. 「画の)リバイバル上映.

ретроспекти́ва 女1 《文》回顧的なもの; (古い映

ретроспективно 副 回顧的に, 昔をふりかえって: *р.* изображáть совершúвшееся 起こったことを回顧的に描写する / *р.* просмáтривать свою жизнь 自分の生涯を回顧する.

ретроспекти́вный, -вен, -вна 形1 《文》回顧的な, 既往にさかのぼる: *р.* покáз кинофúльмов 映画のリバイバル上映 / бро́сить *р.* взгляд на прóшлое 過去をレトロ的に振り返る.

ретроспе́кция 女6 《文》 **1** 回顧(すること). **2** =ретроспектúва.

ретрофлексúя | **-флéксия** 女6 《医》(子宮)後屈 (↔ антефлексúя). 「[音声]そり舌の.

ретрофлéксный 形1 **1** 《医》(子宮)後屈の. **2**

ретушёвка, 複生 -вок 女3 (写真の)修正, レタッチ.

ретушёр 男1 (写真の)修正者.

ретуши́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 (完 はまた **отретуши́ровать**) 〈что〉〈写真を〉修正する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

ре́тушь 女9 **1 a)** (写真などの)修正; 集合 修正箇所. **b)** (一般に)修正, 手入れ. **2** 《考古》石器などの仕上げ. 「形1.

реутилиза́ция 女6 再利用. **-ционный**

Ре́утов 男1 レウトフ(市) (≪スクワ市の中心より東へ約 15 km にある 綿紡績工業都市≫).

реф 男1 =рефмехáник.

реф… 連結 「冷蔵の (рефрижератóрный)」の意: *реф*установка 冷蔵装置 / *реф*флóт 冷蔵船団.

рефа́кция 女6 《商》 **1** (商品の目べり・損傷などの際の)減価. **2** (大口貨物に対する)運賃割引.

рефера́т 男1 **1** (図書・学術論文などの口頭・文書による)要約. **2** (あるテーマについての文献の要約を基とした)報告, レポート: сдéлать *р.* о чём …の要約を作る.

рефера́тный 形1 図書・学術論文の内容を要約した: *р.* журнáл (по хúмии) (化学)論文要約誌.

рефера́тный 形1 論文要約の, 要約形式の: доклáд в *~ной* фóрме 要約形式の報告.

референду́м 男1 国民投票(制度).

референ́т 男1 **1** 要約作成[報告]者. **2** (一定の問題についての)報告者兼コンサルタント. **3** (学術機関の)所長秘書.

референ́тный 形1: *~ная* групúа 模範グループ (物の見方・行動が人のお手本となるような人々).

референ́ция 女6 **1** (前任地の勤務状態についての)調査書. **2** (会社・個人に関する)信用調査, 推薦(状).

рефери | **референ́т** 不変 男 審判員, レフェリー (судья́); 《商》仲裁人.

рефери́ровать[1], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈что〉 реферáт を作成する, 要約する. **-ться** 不完 被動.

рефери́ровать[2], -рую, -руешь; 命 -руй 不完 審判をする, レフェリーをつとめる.

рефле́кс 男1 1《生理》反射作用; 反射運動: усло́вные *~сы* 条件反射 / безусло́вные *~сы* 無条件反射(動物の生得の反射) / врождённые *~сы* 先天反射: *р.* головно́го мо́зга 大脳反射 / *р.* на свет 光反射. 2《文》反射, 反映: Религио́зный мир — *р.* реа́льного ми́ра. 宗教世界は現実世界の反映である. 3《美》陰影 (отте́нок). 4《口》= рефле́ксия.

рефле́ксивный, -вен, -вна 形1 =рефлекти́вный.

рефле́ксия 女6《文》1 内省, 反省, 黙想. 2《理》

рефле́ксный 形1 (光や電波の)反射の. 「反射.

рефлексо́лог 男3《生理》反射学者.

рефлексоло́гия 女6《生理》反射学. **-логи́ческий** 形3.

рефлекти́вность 女8 反射性, 反射力.

рефлекти́вный, -вен, -вна 形1 (動作が)反射的な: *~ное* движе́ние 反射運動. **-но** 副.

рефле́ктировать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 1 〈*на что*〉《生理》〈外的刺激に〉反射する, 反応する. 2 〈無補〉《文》内省する, 反省する.

рефле́ктометр 男1 反射計.

рефле́ктор 男1 1 反射器, 反射笠, 反射鏡. 2 反射板つき電気ストーブ. 3 反射望遠鏡. 「反射鏡.

рефле́кторный 形1 反射装置の: *~ное* зе́ркало

рефле́кторный 形1《生理》1 反射の: *~ная* реа́кция 反射的反応 / *~ное* движе́ние 反射運動. 2 無意識の (бессозна́тельный). **-но** 副.

рефмаши́на 女1《口》冷凍機械 (рефрижера́торная маши́на).

рефмаши́нист 男1《口》冷凍設備の運転士. 「工.

рефмеха́ник 男3《口》冷凍船[車]の冷凍設備修理

***рефо́рма** 女1 1 改革, 改正: *р.* правописа́ния 正書法の改正 / де́нежная *р.* 通貨改革 / нало́говая *р.* 税制改革 / земе́льная *р.* 農地改革 / провести́ *~му* 改革を行なう. 2 (体制を温存したままの)政治的改革: вое́нная *р.* 軍事改革 / бу́ржуазные *~мы* ブルジョワ的諸改革 / крестья́нская *р.* 農奴解放(1861 年の).

реформа́т 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3《宗》(カトリックに反対する)改革派支持者.

***реформа́тор** 男1 1 改革者, 改造者; 刷新者, 手直しをする人: *р.* ру́сского иску́сства [ロシア芸術[文学]の改革者. 2《史》宗教改革者.

реформа́торский 形3 1 改革者の. 2 改革的な.

реформа́тский [-ts-] 形3 1《史》宗教改革の, 改革派(カルビン派)の: *~кое* движе́ние 宗教改革運動 / *~кие* во́йны 宗教戦争. 2 新教の (протестáнтский): *~кая* це́рковь プロテスタント教会.

реформа́тство [-tst-] 中1 カルビン主義《新教の一つ》.

реформа́ция 女6《史》宗教改革《16 世紀西欧に起こった実質上反封建主義の政治・社会運動》.

-ционный 形1. 「奴制廃止に関する.

рефо́рменный 形1《旧》改革の, (ロシアにおける)農

реформи́зм 男1 改良主義(労働運動上の).

реформи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*что*〉改革する: *р.* наро́дное образова́ние 国民教育を改革する. **-вание** 中3.

реформи́роваться, -руется 完・不完 1 改革によって改まる; 自己改造をする: Он стар, чтобы *р.* 彼は自己改造をするには年をとりすぎている. 2 [不完] のみ] реформи́ровать の被動. 「者.

реформи́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 改良主義

реформи́стский [-ssk-|-sšk-] 形3 改良主義(者)の. **-ки** 副.

рефракте́рный 形1: *р.* пери́од《生》不応期《筋肉・神経の一時的な刺激不感応期》.

рефрактоме́тр 男1 屈折計.

рефрактоме́трия 女6 屈折率測定(法). **-ри́ческий**

рефра́ктор 男1 1 屈折望遠鏡. 2《旧》拡大鏡, *N*-ペ; 拡大鏡[*N*-ペ]つきランプ (=ла́мпа-*р.*).

рефра́кторный 形1 рефра́ктор の: *р.* телеско́п 屈折望遠鏡 / *~ные* ли́нзы 屈折レンズ.

рефракцио́нный 形3《理・天》屈折の.

рефра́кция 女6《理》屈折; 《天》大気差.

рефре́н [r'ifr'én] 男1 1《詩》折り返し句, 反復句, 畳句(=припе́в). 2《音》リフレイン, 繰返し.

рефрижера́тор 男1 1 冷却[冷凍]装置. 2 冷凍船 (=су́дно-*р.*), 冷凍車 (=пое́зд-*р.*, ваго́н-*р.*).

рефрижера́торный 形1 冷却[冷凍]装置の, それを備えた: *~ная* установка 冷却装置 / *~ное* су́дно 冷凍船 / *р.* автомоби́ль 冷凍車 / *~ные* масла́ 冷凍機械用オイル. 「形1

рефулёр 男1《旧》吸上げ式浚渫(しゅんせつ)機. **-рный**

рефули́рование 中3 (吸上げ式)浚渫.

рефю́ж 男4 (ふつう電車の停留所にある)安全地帯.

рехну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完《俗》気が狂う (сойти́ с ума́).

рецензе́нт 男1 評論家, 批評家《論文・文学作品・芝居・コンサート・映画など》: театра́льный *р.* 演劇評論家. **-тский** [-nts-] 形3.

рецензи́рование 中3 批評, 評論: *р.* книг 書評

рецензи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 (完 **прорецензи́ровать**) 〈*что*〉批評する: *р.* кни́гу 書評する / *р.* спекта́кль 劇を批評する. **-ться** 被動.

реце́нзия 女6 1 (論文・文芸作品・音楽・映画・演劇などの)批評, 評論: написа́ть *~зию* на кни́гу [の書評]書評を書く(★ *р.* кни́ги もある). 2《旧》= реда́кция 3: окончательная *р.* «Евге́ния Оне́гина» 「エヴゲーニー オネーギン」の最終稿.

рецепи́сса 女1《海》(船長から荷主に渡す)貨物の仮受領証, 仮船荷証券.

***реце́пт** 男1 1 (医師の)処方(箋): *р.* на [лека́рство [микстýру, очки́] 薬[水薬, 眼鏡]の処方 / прописа́ть *р.* 処方(箋)を書く / по *~ту* [приготóвить лека́рство [изготóвить очки́] 処方箋にしたがって薬を調剤する[眼鏡を調製する] / Врач вы́писал больно́му *р.* 医師が患者に処方箋をだした / Он [получи́л [заказа́л] лека́рство по *~ту* 医者が. 彼は医師の処方に従って薬を調剤してもらった[注文した] / Э́то лека́рство не [вы́дается [отпуска́ется] без *~та* 医者. この薬は医師の処方箋がないとだせない. 2 (何かの)作り方: *р.* ва́рки стекла́ ガラス製造法 / *р.* пи́ва ビール醸造法, 2 人 блю́да 調理法 / узна́ть *р.* пирога́ ピローグの作り方を教わる / испе́чь что по но́вому *~ту* 新しい製法で…を焼き上げる. 3《口》指針, やり方: поступа́ть по своему́ изло́бленному *~ту* 自分の好きなやり方で行動する / В де́ле воспита́ния молодёжи нет гото́вых *~тов*. 青少年の教育には決められた処方はない.

рецепта́р 男1 (薬局の)処方箋受付係《処方箋による薬の注文を受けつける; ⇨ провизо́р》.

рецепти́вный 形1 受容する: *р.* слова́рь 受容語彙《聞けば・読めば分るが自分では日常使用しない語彙 ↔ *~ный* слова́рь》(пасси́вный слова́рь) *~ное* по́ле《生》受容域.

реце́птный 形1 рецепт の: *р.* бланк 処方用紙.

реце́птор 男1《生》受容器(官); 接受体.

рецепту́ра 女1 1《医・薬》(薬の)調剤法; (香水などの)作り方: *р.* духо́в 香水の調合法.

рецепту́рный 形1 рецепт, рецепту́ра の: *р.* спра́вочник 処方便覧 / *р.* бланк 処方用紙.

реце́пция 女6《文》(外国文化の)受容, 受入れ.

рецесси́вность 女8《生》(遺伝形質の)劣性.

рецесси́вный, -вен, -вна 形1《生》(遺伝形質が)劣性の: *~ные* при́знаки 劣性形質.

рецéссия 女6《生》遺伝的形質の漸次的消失.

рецидúв 男1 1《医》再発, ぶり返し. 2 (ふつう, 望ましくないもの)復活 (возобновле́ние). 3《法》再犯, 累犯. 「累犯者, 前科者

рецидиви́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 再犯者,

рецидиви́ст [-ié-] 男1 1《化》(液体・気体の)受容器, 受け皿. 2《医》輸血を受ける人, 受血者; 臓器移植を受ける人 (⇨ до́нор[1]).

реципи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈что〉〈外国文化などを〉受容する. **-ться** 不完 被動.

реципро́кный 形1 相互の; 『生』正逆交雑の: **~ные** скре́щивания 正逆交雑.

рециркуля́ция 女6 再循環, リサイクル.

рецита́ция 女6 『旧』朗読, 朗唱 (декламация).

рецити́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-ванный** 完不完 〈что〉〈旧〉朗読[朗唱]する. **-ться** 不完 被動.

речево́й 形1 речь (1, 2, 3, 4) の: **~а́я** де́ятельность 言語活動 / **~ы́е** на́выки ことばを話す能力 / *p.* аппара́т 発声器官 / *p.* этике́т ことばのエチケット. ◆ **~а́я культу́ра** ⇨ культу́ра. **~во́е обще́ние** ⇨ обще́ние.

рече́ние 中3 **1** 慣用的表現: сли́тное *p.* 慣用的連語, 熟語. **2** そのものずばりの言葉 (ме́ткое, обра́зное сло́во).

речённый | 〈古〉 **рече́нный** 形1 〈<рещи〉『旧文』前記の, 上述の (на́званный).

ре́ченька, 複生 -нек 女3 『民話詩』река, ре́чка

речёшь ⇨ рещи.

рече́вость 女8 『旧』話好き, 能弁.

рече́вый, -чи́в, -а 形1 『旧』話好きな, 口数の多い.

рече́истость 女8 (口) 能弁; 話し好き, おしゃべり.

рече́истый, -чи́ст, -а 形1 (口) 雄弁な, 能弁な; おしゃべりな: **~тая** стару́ха 話し好きな老婆.

речита́тив 男1 『音』叙唱, レチタティーボ. ◇ **говори́ть [чита́ть] ~вом** 歌うように話す[読む].

речита́тивный, -вен, -вна 形1 『音』レチタティーボ[叙唱]の: **~ная** мело́дия 叙唱的メロディー.

Ре́чица 女2 レーチツァ (ベロルシア共和国 Го́мель 州のドニエプル川に臨む河港都市, 近郊で採油業).

***ре́чка**, 複生 -чек 女3 **1** 小川: го́рная *p.* 谷川, 渓流(ばる). **2** 〈方〉(水くみ・洗たく物のすすぎ・水浴などの場としての)川: пойти́ на **~ку** 川へ水汲みに[水浴びに, 洗濯物をすすぎに]行く / верну́ться с **~ки** 水くみ(水浴び, 洗たく物のすすぎから)帰る.

речни́к, -ка́ 男3 河川[水上]運送業者.

речно́й 男1 **1** 河川の; 川に住む: **~на́я** вода́ 川水 / **~на́я** ры́ба 川魚. **2** 河川航行に関する: *p.* тра́нспорт 河川交通, 水上輸送 / *p.* вокза́л 川船停留所. ◆ **~на́я систе́ма** ⇨ систе́ма. *p.* **трамва́й** 水上バス.

речо́нка, 複生 -нок 女3 (口) река, ре́чка の卑称.

***речтра́нс** 後綴 男1 「河川輸送 (речно́й тра́нспорт)」の意: глав*речтра́нс* 河川輸送総局.

реч'у́га 女3 (口) (公用)演説: толкать [ти́скать] **~гу** (俗) 演説をぶつ.

ре́чушка, 複生 -шек 女3 『民話詩』река, ре́чка の愛称; =ре́ченька.

реч'у́шка, 複生 -шек 女3 (口) река の指小・愛称; ***речь**, 複 ре́чи, речей 女9 **1** [単で] 話す能力, 言語活動: челове́ческая *p.* 人間の言語能力 / дар **~и** 話す能力 (уме́ние говори́ть); (転義で) 弁舌の才 / о́рган **~и** 発声器官 / разви́тие **~и** 話す力をつけること / расстро́йство [наруше́ние] **~и** 言語障害 / владе́ть **~ью** ことばが話せる / *P.* — один из при́знаков, отлича́ющих челове́ка от живо́тных. 言葉か話せるかどうかは人間と動物を区別する特徴の一つである. **2** [単で] 話し言葉, 音声言語: францу́зская *p.* музыка́льна. フランスの言葉は音楽的だ / Звучи́т многоязы́чная *p.* いろんな言葉が入りまじって聞こえる. **3** [単で] 〈**как**ая〉言葉のスタイル: худо́жественная *p.* 芸術の言葉 / разгово́рная *p.* 口語 (разгово́рный язы́к) / у́стная *p.* 話し言葉 / пи́сьменная *p.* 書き言葉 / жива́я наро́дная *p.* 民衆の生きた言葉 / кни́жная *p.* 文語体の言葉 / стихотво́рная *p.* 詩の言葉 / делова́я *p.* ビジネスの言葉 / повседне́вная *p.* 日常生活の言葉 / обихо́дная *p.* 日常用いられる言葉 / родна́я *p.* (母)国語. **4** [単のみ] 話し方 (мане́ра говори́ть); 発音の仕方 (ыговор): о́кающая *p.* 力点のない o を [o] と発する話し方 / пра́вильная *p.* 正しい話し方 / отчётливая *p.* はっきりした話し方 / споко́йная [самоуве́ренная] *p.* 落ち着いた[自信たっぷりの]話しぶり / темп **~и** 話しのテンポ. **5 a)** いま話されている言葉 (слова), 話し声: гро́мкая [ти́хая] *p.* 大きな[静かな]話し声 / де́тская *p.* 子供の話し声 / Я слы́шал *p.* ма́льчика. 少年の話し声が聞こえた / вслу́шаться в *p.* кого́ ...の話しに聞き入る. **b)** 話 (разгово́р), 談話 (бесе́да): дру́жеские **~и** 親密な話 / У́мные **~и** прия́тно и слу́шать. (成句) 気のきいた話は聞いていても気持がいい(自分の期待していた言葉を聞いた時に言う). **c)** 〈成句的に用いて〉話題, 話: О чём *p.*? なんの話ですか / *P.* идёт о ва́с [но́вой кни́ге]. いまあなた[新刊書]の話をしているところです / *P.* идёт о том, чтобы пое́хать на юг. 南へ行く話をしているところだ / Об э́том не́ было и **~и**. そんなことは話にもでなかった / завести́ *p.* о чём ...のことを話し始める / навести́ *p.* о чём ...に話を向ける / *P.* зашла́ о чём. たまたま...のことが話題になった / О чём *p.*! (口) そんなこと(言われなくても)分かっている! **6** 演説, スピーチ; коро́ткая [кра́ткая, небольша́я] *p.* 短いスピーチ / дли́нная *p.* 長いスピーチ / публи́чная *p.* 公開演説 / торже́ственная *p.* 式辞 / засто́льная *p.* (晩さん会の)テーブルスピーチ / приве́тственная *p.* 歓迎演説 / вступи́тельная *p.* 開会の辞 / поздрави́тельная *p.* 祝辞 / обвини́тельная [обличи́тельная] *p.* 弾劾(糾)演説 / обвини́тельная *p.* прокуро́ра 論告 / защити́тельная *p.* 弁護演説 / надгро́бная *p.* 弔辞 / пятимину́тная [получасова́я] *p.* 5分間[30分間]のスピーチ / *p.* на съе́зде 大会での演説 / говори́ть [произноси́ть] *p.*= выступа́ть с **~чью** 演説をする / обрати́ться с **~чью** к избира́телям 選挙人[有権者]に向かって演説をする / нача́ть [продолжа́ть] свою́ *p.* 自分の話を始める[続ける] / зако́нчить [прерва́ть] свою́ *p.* 自分の話を終える[中断する]. **7** [単のみ] 〈方〉うわさ (молва́): *P.* идёт в наро́де. 人民の間にうわさが流れている. ◇ **вести́ *p.* к чему́** ⇨ вести́. ***не мо́жет* [*не могло́*] *быть и* ~*ни о чём*** ...などてんで問題にならない[ならなかった]. ◆ **прямáя [кóсвенная] р.** 『文法』直接[間接]話法. **ча́сти ~чи** 『文法』品詞.

решаемость 女8 (問題)解決の可能性.

***решать**, 能現 **-шáющий** 不完 ⇨ решить[1]. 「動.

***решáться** 不完 **1** ⇨ решúться. **2** решáть の被

***решáющий** 形4 решáть の能現. **—** 副 最重要な; 将来を左右する; 決定的な, 最終的な (終結的な): *p.* го́лос 表決権; (賛否同数のとき議長が投じる) キャスティングボート, 決定票 / Он име́ет *p.* го́лос. 彼が決定権を握っている / *P.*~*щее* сло́во всегда́ принадлежи́т ему́. 最後の断を下すのはいつも彼だ / *p.* фа́ктор 決定的ファクター / **~щее** значе́ние 決定的意味 / **~щее** сраже́ние 決戦 / *p.* гол (サッカーなどの)ウィニング ゴール / **~щее** очко́ пáртии マッチ ポイント / в *p.* моме́нт; в **~щую** мину́ту 決定的瞬間に / игра́ть **~щую** роль 決定的役割りをはたす.

◆ **р. го́лос** (大会・代表者会議などの)採決権.

решёбник 男1 『学生用語』問題解答書, 虎の巻.

***реше́ние** 中3 **1 a)** 決定・解決(すること): *p.* пробле́мы 問題の解決 / *p.* де́ла 用件を片づけること, 用件の処理 / *p.* спо́ра 議論の収拾 / *p.* конфли́кта 紛争の解決 / участвовать в **~нии** чьей судьбы́ ...の運命の決定にかかわり合う / уйти́ [уклони́ться] от **~ния** вопро́са 問題解決を避ける[回避する]. **b)** 解決法; единственное [пра́вильное, у́мное] *p.* 唯一の[正しい, 賢明な]解決(法) / гло́бое [полови́нчатое] *p.* 愚かな[中途半端な]解決(法) / поиски **~ния** 解決法の探求 / иска́ть [найти́] *p.* 解決法を探す[発見する]. **2 a)** 決心, 決定: оконча́тельное [бесповоро́тное] *p.* 最終的な[不退転の]決心 / приня́ть твёрдое *p.* поступи́ть в университе́т 大学入学を固く決心する / измени́ть своё *p.* 自分の決心を変える / объя́вить о своём **~нии** 自分の決意を表明する / Его́ *p.* твёрдо и непоколеби́мо. 彼の決心は固く, ゆるぎない / Ничто́ не могло́ поколеба́ть его́ **~ния**.

なにごとも彼の決心をゆるがすことはできなかった / *P.* пришло́ к нему́ сра́зу. 彼はすぐ決心がついた / Э́то не повлия́ет на моё *р.* そんなことで私の決心は変わらない / Моё *р.* жени́ться с ка́ждым дне́м кре́пло в мое́й душе́. 結婚の決意は日毎に私の心のなかで固まっていった. **b)** 結論 (вы́вод): приня́ти к оконча́тельному *~нию* 最終的結論に到達する / отложи́ть оконча́тельное *р.* до получе́ния письма́ 手紙がくるまで最終結論を持ち越す / меня́ть *~ния* 結論を変更する / Не на́до торопи́ться со свои́ми *~ниями*. べつに結論を急ぐ必要はない.

3 決議, 決定 (постановле́ние): единоду́шное [коллекти́вное] *р.* 満場一致の[集団による]決定 / *р.* [па́ртии (правительства) 党[政府]の決定 / *р.* [съе́зда (собра́ния) 大会[集会]の決定 / *р.* горсове́та 市ソヴィエトの決定 / суде́бное *р.* 判決 (приго́вор) / *р.* [о созда́нии о́бщества [созда́ть о́бщество] 協会設立の決議 / *р.* огро́мной ва́жности ась́ещего 重要な決定 / приня́ть *р.* 決議を採択する / одо́брить [поддержа́ть, утверди́ть] *р.* 決議に賛成する[決議を支持する, 承認する] / вы́полнить [провести́ в жизнь] *р.* 決議を遂行する[実現する] / пересмотре́ть *р.* 決議を再検討する / Суд вы́нес *р.* в его́ по́льзу. 裁判所は彼に有利な判決を下した / По *~нию* суда́ он был опра́вдан. 判決により彼は無罪になった.

4 (設計などにおける)工夫, 処理法, 解決法: найти́ [интере́сное [уда́чное] *р.* おもしろい[うまい]処理法を見つける.

5 (数学の問題の)解答; 解法, 解き方: просто́е [сло́жное] *р.* 簡単[複雑]な解き方 / остроу́мное *р.* 気のきいた解き方 / *р.* [зада́чи [приме́ра, уравне́ния] 問題[例題, 方程式]の解答 / найти́ пра́вильное [ве́рное] *р.* 正しい答えだす / прове́рить *р.* 解答を確かめる, 検算する / подсказа́ть кому́ *р.* ...に解き方をそっと教える / оши́бка в *~нии* 解き方の誤り / Э́та зада́ча име́ет два *~ния*. この問題には二つの解き方がある / би́ться над *~нием* зада́чи 問題を解くのに骨折る.

◆ **теория приня́тия *~ния*** 意志決定理論.

решённый 形1 реши́ть[1] の被過. ── 形 [[長尾の]決定すべの: Де́ло *~но*. 事はもう決定すみだ.

решётка 女1 **1** 木ずり, 木摺(すり)(1本). **2** [建] たるきの上に横切っておく角材.

решета́ть, -шечу́, -ше́тишь; 命 -ть 不完 ⟨что⟩ 木すりを打ちつける.

решета́ть, -шечу́, -ше́тишь; 命 -ше́тай 不完 (完 **изреше́тить**) 《口》(一面に)穴をあける: Ка́пли с кры́ши *~та́ли* снег. 雨だれで雪にいくつも穴があいた.

решётка, 複生 -ток [女3] **1 a)** 格子(こうし): желе́зная *р.* 鉄格子 / око́нная *р.* 窓格子. **b)** (暖炉前の)囲い金網, ストーブ囲い. **c)** 柵, 四つ目垣: садо́вая *р.* 庭の柵. **2** (炉の)火格子, 火床. **3** 透かし編み, 格子編み. **4** 《旧日》貨幣の裏面 (ре́шка) (↔ копье́[2]). **5** 《方》編みかご. ◇ ***посади́ть кого́ [сесть] за ~ку*** 《口》...を投獄する[入獄する]. (сиде́ть, оказа́ться) ***за ~кой*** 《口》獄につながれて(いる). ◆ **кристалли́ческая р.** [理] 結晶格子.

реше́тник[1] 男3 集合 木ずり.

реше́тник[2] 男3 篩(ふるい)職人.

Реше́тников, Фёдор Михаи́лович レシェトニコフ (1841–71; 作家; 中編 «Подли́повцы» (『ポドリープナヤ村の人々』)).

решётный 形1 **1** 篩の; 篩つきの: *р.* о́бод 篩の縁 / *р.* стан комба́йна コンバインの穀物ふるいケース. **2** 《旧》篩にかけた; ふるい粉で作った: *~ная* мука́ ふるい粉 / *р.* хлеб ふるい粉製のパン.

решето́, 複 решёта, -шёт 中1 **1** 篩: просе́ять что сквозь *р.* ...を篩にかける. **2** (輸送中果実がいたまぬように工夫した)飾型のフルーツ容器. **3** 《農》(穀粒などの)篩分け機. ◇ ***голова́ как р.*** =***голова́ ~то́м*** 忘れっぽい, ざる頭だ. ***чудеса́ в ~то́*** 前代未聞(ぜんだい)だ. ***носи́ть [че́рпать] во́ду ~то́м; ~то́м в воде́ звёзды лови́ть*** むだ骨を折る, まったく無益なことをする.

решёточный 形1 решётка の.

решёт|чатый | реше́т|чатый 形1 **1** 格子(こうし)の; 格子状の: *р.* забо́р 四目(よつめ)垣 / *~тая* кость 篩骨(しこつ). **2** 格子のある, 格子でへだてられた: *~тое* окно́ 格子つきの窓.

реши́мость 女8 決意, 覚悟, 大胆不敵さ: проя́вить *р.* 覚悟のほどを示す / *р.* вы́полнить план 断固として計画を遂行しようとする決意 / непоколеби́мая *р.* отца́ 父のゆるぎない決意 / с *~тью* во взгля́де 断固とした眼差しで, まなじりを決して / *P.* поколеба́лась [ослабе́ла]. 決心がゆらいだ[ひるんだ].

реши́тель 男6 《旧》解決者.

***реши́тельно** 副 **1** 断固として, きっぱりと: *р.* [де́йствовать [поступи́ть] 果敢に行動する[ふるまう] / Он *р.* отказа́лся. 彼はきっぱりと断わった / *р.* распра́виться с врагом 断固として敵をこらしめる. **2** まったく; [否定の強調] 全然, まったく (совсе́м): Мне *р.* всё равно́. 私にはまったくどうでもよい / *P.* ничего́ не по́нял. まったく何も分からなかった. **3** 例外なく (без исключе́ния): В э́том уча́ствуют *р.* все. これには全員が一人残らず参加する. **4** すっかり (окончательно): Нет, я *р.* развили́лся. いや, 私はすっかり調子が狂ってしまった. ── 挿入語 いうまでもなく, 疑いもなく (без сомне́ния): Тебе́, *р.*, улыба́ется форту́на. 君にはほんとに運命の女神がほほえんでいるよ.

***реши́тельность** 女8 **1** 断固としていること: *р.* то́на 口調が断固としていること / с *~тью* 断固として, きっぱりと. **2** 果断; 決断力 (реши́мость): обнару́жить *р.* в поступках 行動が果断なところを見せる.

***реши́тельный**, -лен, -льна 形1 **1** 決断力のある, 果断な: *р.* [челове́к [хара́ктер, поступок] 果断な人[性格, 行為] / *~ные* глаза́ 思いきったことをしそうな眼差し. **2 a)** 最終的な, きっぱりとした: *р.* отве́т きっぱりした返事 / *р.* отка́з きっぱりした拒絶. **b)** 決定的な (реша́ющий), 将来を左右するような: Э́то есть наш после́дний и *р.* бой. これこそわれらが最後の決戦だ / *P.* моме́нт наста́л. 決定的瞬間がやってきた **3** 断固とした: приня́ть *~ные* ме́ры 断固とした措置を講ずる. **4** 相手の反駁(はんばく)を寄せつけぬ, 毅然(きぜん)とした: Послу́шайте, — сказа́ла она́ *~ным* то́ном. 「いいですか」と, 彼女は毅然とした口調で言った. **5** 《口》疑う余地のない, 明白な (я́вный): Э́то — *р.* негоди́й. あれはまったくのごろつきだ.

***реши́ть**[1], -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **реша́ть**) **1 a)** ⟨不定形 *что* 節⟩ <...しようと>決心する, 決める: Я *~ши́л* оста́ться до́ма. 私は家に残ることにした / Я *~ши́л* посвяти́ть себя́ нау́ке. 私は学問で身を立てることに決めた / Он *~ши́л* изуча́ть ру́сский язы́к. 彼はロシア語を習うことにした / Она́ *~ши́ла* [бо́льше не ду́мать об э́том [не отвеча́ть на письмо́]. 彼女はもうこれ以上あのことは考えない[手紙の返事をださない]ことにした(★ не のあとの不定形は不完了体になる) / Я ещё не *~ши́л*, [что мне де́лать [куда́ пое́хать ле́том]. 私は自分がどうすべきか[この夏どこへ行くか]また決めていない / Бы́ло *~шено́*, что мы уезжа́ем во вто́рник. 私たちの出発は火曜日に決まった / Ещё ничего́ [что] не *~шено́*. まだ何も決まっていない **b)** [通例 被過] で] ⟨*что*⟩ <...を>決める: Пое́здка в Я́лту была́ *~шена́* через неде́лю. ヤルタ旅行は一週間後に決まった. **c)** [事物を主語に] 決する, 決める: Э́то ещё не *реша́ет* вопро́са. それではまだ問題の解決にならない / После́дние пять мину́т *~ши́ли* исхо́д соревнова́ния. 最後の5分間が試合のゆくえを決定した.

2 ⟨*что*/[不定形]⟩ <...することに>決定する, (裁判で)判決を下す: Совеща́ние *~ши́ло* приступить к постро́йке но́вого заво́да. 会議で新工場の建設に着手することが決定された / *Решено́* бы́ло начать перегово́ры. 交渉を始めることに決定した.

3 a) ⟨*что*/*что* 節⟩ 判断する, 断定する: Мы *~ши́ли*, что он сумасше́дший. 私たちは彼を精神異常者と断定した. **b)** ⟨*что*⟩ (裁判で)決する: Суд *~ши́л* де́ло в мою́ по́льзу. 法廷は私に有利な判決を下した.

4 ⟨*что*⟩ **a)** ⟨数学の問題などを⟩解く: *р.* [зада́чу

[зага́дку, кроссво́рд] 問題[謎, クロスワード]を解く. **b)** 解決する: Э́тот вопро́с ну́жно *р.* сро́чно. この問題は早急に解決を要する / Вопро́с бы́л *~ше́н* 'голосова́нием [большинство́м голосо́в]. 問題は投票[多数決]で決められた / Вскоре́ э́то бу́дет *~шено́*. まもなくこれは解決される. **c)** (設計などにおいて)工夫する, 処理する, 解決する: В за́ле уда́чно *~шено́* освеще́ние. このホールは照明がうまく工夫されている.

6 〈*что*〉《旧》疑惑などを)晴らす(рассе́ять).

6 〈*что*〉《旧》終了する, 片づける(зако́нчить): Рабо́ты *~шены́*: уж обмолоти́лись.《農》作業は終わった, もう脱穀もすんでいる.

7 《俗》 **a)** 〈*чего́*〉奪う(лиши́ть): Ты меня́ хле́ба и жилья́ *~ши́л*. おまえのおかげで私は食いぶちと住居を取り上げられた. **b)** 〈*кого́* (*что*)〉ばらす(уби́ть).

◇ *р. жи́зни* ⇨ жизнь. *р.* [*суде́бу* / *уча́сть*] 'чью [*чего́*] ...の将来[運命]を決定する. ***реше́но и подписа́но*** もうすっかり決定ずみだ[変更はない].

реши́ть[2] 不完 [通例 不定形で]《旧文》ほどく(развя́зывать). ◇ ***власть вязать и р.*** 《旧文》生殺与奪の権.

***реши́ться,** -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь 完 (不完 **реша́ться**) **1 a)** 〈通例 不定形 / *на что*〉(熟慮・ためらいのあとで)決意する: *р.* на отча́янный посту́пок のるかそるかの[いちかばちか]やってみることに心を決める / *р.* на самоубийство 自殺を決意する / Она́ *~ши́лась* оста́вить роди́тельский дом. ついに彼女は親の家を出ることに心を決めた. **b)** 思いきって...する, ...に踏みきる (осме́литься): Я не *~ши́лся* звони́ть вам так по́здно. そんなに遅くお電話するのは気がとがめた / Он так и не *~ши́лся* рассказа́ть мне всё. 彼は結局私に一切をぶちまける決心がつかなかった. **2** 決着する, 〈運命などが〉決まる (определи́ться): Де́ло *~ши́лось* [Спор *~ши́лся*] в его́ по́льзу. 事[係争]は彼に有利に解決した / Ей каза́лось, что за́втра у́часть её должна́ *р.* 彼女は明日で自分の運命が決まるような気がしていた / В его́ жи́зни всё уже *~ши́лось*. 彼の人生はなにもかも決まってしまった. **3** 《俗》 **a)** 役に立たなくなる, だめになる: А кни́жка-то *~ши́лась*, размо́кла ведь. この本はもうだめだ, びしょ濡れになってしまったからな. **b)** 死ぬ, くたばる (умере́ть). **4** 〈*чего́*〉《俗》失う (лиши́ться): *р.* иму́щества 財産を失う / *р.* аппети́та 食欲がなくなる / *р.* сна 不眠症になる.

◇ *р. жи́зни* ⇨ жизнь. *р. ума́* ⇨ ум.

ре́шка, 複生 -шек 女 3 《口》貨幣の裏面 (решётка)《金額を表示してある面; ↔ орёл》. ◆ **орёл и р.**

решпе́кт 男 1 ⇨ респе́кт.

реште́к, -ка́ 男 3 《鉱》 **1** 採掘した鉱石を滑降させる装置, シュート. **2** (樋(ⓢ)型の箱で鉱石を運ぶ)ドラグコンベア.

рещи́, реку́, речёшь, ..., реку́т; 過 рек | рёк, рекла́; 被過 **речённый,** -чён, -чена́ | **речённый,** -чён, -чена́ 完不完 《旧文》言う, 語る (сказа́ть, говори́ть).

ре́эвакуацио́нный [рѐ-] 形 1 (疎開先などからの)復帰の: *~ная* коми́ссия 復帰委員会.

ре́эвакуа́ция [рѐ-] 女 6 (市民・機関・企業などの疎開先からの)復帰.

ре́эвакуи́ровать [рѐ-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈*кого́-что*〉<市民・機関・企業などを>(疎開先から)復帰させる.

ре́эвакуи́роваться [рѐ-], -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完不完 **1** 疎開先から帰る. **2** [不完 のみ] реэвакуи́роваться の被動.

ре́экспорт [рѐ-] 男 1 再輸出.

ре́эмигра́нт [рѐ-] 男 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3 (亡命・移住先からの)帰国者, 帰還者.

ре́эмигра́ция [рѐ-] 女 6 (亡命・移住先からの)帰国.

ре́эмигри́ровать [рѐ-], -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 <亡命者・移民が>帰国する.

ре́юшка, 複生 -шек 女 3 〔海〕(カスピ海北部の)小型 ¦漁船.

Ре́я 女 3 《天》土星 (Сату́рн) の衛星.

ре́яние 中 3 ре́ять すること.

ре́ять, рею, ре́ешь; 命 рей 不完 **1 a)** 〈川や霧が〉流れるともなく流れる; 〈鳥が〉高所を舞う: Коршун *ре́ял* над ско́тным двором. トンビが畜舎の上空を舞っていた. **b)** 〈旗などが〉はためく, ひるがえる. **2** 《旧》突進する, さっと通りすぎる.

ржа 女 4 [複 なし]《旧・俗》錆(さ) (ржа́вчина).

ржа́веть, -еет; 能現 -веющий | **ржаве́ть,** -е́ет; 能現 **-ве́ющий** 不完 (完 **заржа́веть** | **заржаве́ть**) **1** 錆びる: *~ве́ющая* са́бля 錆びかかった軍刀 / Нож *заржа́вел*. ナイフが錆びた / смазать ма́слом желе́зные изде́лия, чтобы не *~вели* 錆びないように鉄製品に油をぬる / Желе́зо 'легко́ [бы́стро] *~веет*. 鉄は錆びやすい. **2** 錆色になる.

ржа́вить, -вит 不完 (完 **заржа́вить**) 〈*что*〉錆びさせる: Сы́рость *~вит* желе́зо. 湿気があると鉄は錆び る.

ржа́вление 中 3 錆びること, 腐食.

ржа́вость 女 8 錆のあること.

ржа́вчатый, -чат, -а 形 1 いくらか錆びた; うす錆色の.

***ржа́вчина** 女 1 **a)** 錆: пя́тна *~ны* 錆の斑点 / меч, изъе́денный *~ной* 錆びが入った剣 / *Р.* ест желе́зо. 錆て鉄が腐食する / Желе́зная труба́ 'покры́лась то́нкой *~ной* [обросла́ *~ной*]. 鉄管にうすく錆が出た[錆だらけになった] / *Р.* образу́ется вследствие окисле́ния мета́лла под де́йствием во́здуха и вла́ги. 錆は空気と水分の作用で金属が酸化してできる / Куски́ *~ны* отвали́лись от борто́в су́дна. 錆のかけらが船の舷側からはがれ落ちた. **b)** (転 養て) 心の錆; 心をむしばむもの; 心の重荷, 心痛. **2** (鉄酸化物のまじった)沼の赤錆びた水; 《口》そのような水のある沼: Вода́ отзыва́ла боло́тной *~ной*. 水が沼の錆び水のような匂いがした. **3** (酸化した)油脂の黄褐色の斑点: селёдка с *~ной* 脂(ⓢ)ののった赤いニシン. **4** 《植》(さび菌類のため葉・茎が黄褐色になる)さび病. 「グリ).

ржа́вчинник 男 3 植物の寄生菌 (ржа́вчинный

ржа́вчинный 形 1 **1** さび病の: *р.* гриб さび菌. **2** [-ные, -ных 複名] さび菌類.

ржа́вый 形 1 **1** 錆(さ)の: *р.* нале́т 錆の薄膜. **2** さびた: *р.* гво́здь さび釘 / *~вая* кры́ша さびた屋根. **3** 〈沼の水につき〉赤褐色の; そのような水のある: *~вая* вода́ (鉄酸化物のまじった)赤茶けた水 / *~вое* боло́то 水が赤茶けている沼. **4** 〈魚などが〉脂やけした. **5** 《口》赤褐色の, 錆色の.

ржане́ц, -нца́ 男 2 《方》 **1** 麦角菌《麦などに寄生する》(спорынья). **2** 《植》オオワガエリ (тимофе́евка)《イネ科の良質の牧草; 正しくは ржа́нец》.

ржа́ние 中 3 馬のいななき. **2** 《俗》高笑い.

ржани́на 女 1 《方》ライ麦のわら. **2** 《俗》ライ麦パン, 黒パン.

ржани́ца 女 2 《方》ライ麦粉, ライ麦パン.

ржа́нище 複生 -нищ 中 4 《方》刈取りを終わったライ麦畑.

ржа́нка, 複生 -нок 女 3 **1** 《鳥》(北方および高山地帯に棲む)ムナグロ: бурокры́лая *р.* ムナグロ / золоти́стая *р.* ヨーロッパムナグロ. **2** 小麦とライ麦の交配種.

ржа́нковые, -вых 複名 《変化は 形 1》《鳥》涉禽(ⓢ)類(ツル・サギ・シギ・チドリなど).

ржано́й [-зы́-] 形 1 ライ麦の; ライ麦をまいた; ライ麦製の: *~ные* зёрна ライ麦の穀粒 / *р.* хлеб ライ麦パン, 黒パン / *~на́я* мука́ ライ麦粉.

ржа́но-пшени́чный 形 1 ライ麦と小麦の: *р.* гибри́д ライ麦と小麦との交配種.

ржать, ржу, ржёшь; 命 ржи 不完 **1** 〈馬が〉いななく. **2** 《俗》高笑いする (хохота́ть).

Ржев 男 1 ルジェフ《ロシア共和国カリーニン州にある Во́лга 川に面する工業都市; 鉄道の分岐点》.

ржи ⇨ рожь; ржать.

ржи́ца 女 2 | **ржи́чка** 女 3 《口》rожь の愛称.

ржи́шка 女 3 《口》rожь の卑称.

ржи́ще 中 4 =ржа́нище.

риа́л 男 1 リャール《イラン・イエメン・カタール・オマンの貨幣単位; ⇨ бу́кша》. 「醋酸》.

рибо́за 女 1 《化》リボース《リボ核酸から得られる五炭

рибонуклеи́новый 形 1: *~вая* кислота́《生化》リボ核酸《略して РНК》. 「白果粒》.

рибосо́ма 女 1 《生化》リボソーム《細胞中のリボ核蛋

рибофлави́н 男 1 《生化》リボフラビン《成長促進要素, ビタミン B_2》.

ривано́л 男1 《化・医》リバノール《消毒剤の一つ》.

ри́га 女3 **1** (大きな)穀束乾燥小屋《中に脱穀場もある》. **2** 《方》穀物の単位《約 5,000 束に相当》.

Ри́га 女3 リガ《Ла́твия 共和国の首都》. ◇ ***пое́хал в Ри́гу*** 吐く[吐いた](рвёт); 嘔吐(ᵃᵘ)する[嘔吐した]: Вы́пил ли́шнего и *пое́хал в Ри́гу*. 飲みすぎてへどを吐いた《婉曲》Ри́га と動詞 рыга́ть (へどを吐く)との音の類似から》.

ри́гель 男6 **1** 《建》横梁, つなぎ梁. **2** ドアのさし錠, かんぬき. **3** [P.]《天》オリオン座のベータ星《β Ориона》.

ригори́зм 男1 《文》(主に道徳上の)厳格主義.

ригори́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 《文》(主に道徳上の)厳格主義者.

ригористи́ческий 形3 《文》厳格主義(者)の.

ригористи́чный, -чен, -чна 形1 《文》(道徳上の)厳格主義の. 「く会.

ригсда́г 男3 (1849–1953 の)デンマークの二院制の国会

ригсда́лер 男1 リグスダラー《昔のデンマークの銀貨》.

Рид, ジョン ジョリード《1887–1920; 米国のジャーナリスト; 十月革命に立ち会う; 「世界をゆるがした 10 日間」(«Де́сять дне́й, кото́рые потрясли́ мир»)》.

ри́дберг 男3 《理》リュードベリ《エネルギーの単位》.

Ри́ддер 男1 リッデル《Лениного́рск の旧称》.

ри́дер 男1 《農》うね立て機械 (грядоде́латель). **-рный** 形1.

ридикю́ль 男6 《旧》婦人用ハンドバッグ.

ридикю́льный 形1 《旧》**1** ридикю́ль の. **2** (短尾 -лен, -льна) こっけいな (смешно́й).

рие́ль [-иэ-] 男6 リエル《民主カンボジアの通貨単位》.

риза́ний, 複 -жа́не, -жан 男1; **-жа́нка,** 複生 -нок 女3 リガの人.

ри́жский 形3 リガ(市)の: *P.* зали́в リガ湾《エストニア・ラトヴィア両共和国に囲まれるバルト海の湾入部》.

ри́за 女1 **1 a)** (公奉事の際に羽織る)祭服, 法衣. **b)** (15 世紀–17 世紀にモスクワ国皇帝の着用した)金銀飾りのある式服. **c)** 《詩》衣服 (оде́жда). **2** 聖像画[イコン]の金属製飾り枠. ◇ ***разодра́ть (на себе́) ~зы*** 《文》ひどい絶望に陥る《古代ユダヤ人が悲しみの印に着衣を引き裂いたことから》. ***до положе́ния ри́з*** (1) (ひどく)(酔うまで, 飲む, 飲ませる)《ノアがぶどう酒に酔って着衣を脱いだという聖書の話から》. (2) 《旧》徹底的に.

ризали́т 男1 《建》翼部, 翼廊《大きな建物の両端が前方に突出した装飾的部分》.

ри́зка, 複生 -зок 女3 《口》 **1** ри́за の指小・卑称. **2** [複で]《旧》洗礼後赤児をつつむ布地; 代父母が新生児に贈る布地: на *~ки* 「подари́ть [преподнести́] 子供の誕生祝いに贈物をする.

ри́зница 女2 《宗》(修道院の)祭服と聖器物保管室.

ри́зничий 男名 《変化は 形4》《宗》(修道院の)祭服と聖器物保管者.

ризо́иды, -дов 複 (単 **ризо́ид** 男1) 《生》仮根《コケ類などの毛髪状の根状器官》.

ризомо́рфа 女2 《植》(キノコの)菌糸束.

ризопо́ды, -дов 複 《動》根足虫亜綱の原生動物《アメーバなど》.

ризосфе́ра 女1 《生》根圏, 根域.

ризо́тто 不変 中 リゾット《イタリア料理で米・たまねぎ・鶏肉・チーズなどで作る粥(かゆ)》.

рик , **РИК** 男1 地区執行委員会 (райо́нный испо́лнительный комите́т). **ри́ковский** 形3.

рикарди́анец, -нца 男2 リカード学徒.

риккетси́оз 男1 《医》リケッチア症. 「寄生する.

риккетси́я [-ʦ-] 女6 《生》リケッチア《シラミ・ダニに

рикоше́т 男1 跳飛, 跳弾: на *~те* 跳ね返って, バウンドして / дать [сде́лать] *p.* (弾丸などが)跳ね返る, 反跳する. ◇ ***~том*** 副 (1) 跳ね返って, (一度何かに)バウンドして, 間接的に, 人のとばっちりを受けて: отскочи́ть ~том (ぶつかって)跳ね返る / Пу́ля попа́ла в него́ ~том. 弾丸が跳ね返って彼に当たった.

рикоше́тировать, -рует; 被過 **-рованный** [完不完] 跳飛する, 跳ね返る. **-вание** 中3.

рикоше́тить, -тит 不完 (完 **срикоше́тить**) 《口》=рикоше́тировать.

рикоше́тный 形1 跳ね返った, 跳ね返りの: *p.* уда́р 跳ね返りによる打撃 / Его́ ра́нила в ру́ку ~ная пу́ля. 彼は跳ね返った弾丸で手に負傷した.

ри́ксдаг | **-сда́г** 男3 スウェーデンの国会《一院制》

риксда́лер 男1 =ригсда́лер.

ри́кша, 複生 ри́кш 《変化は 女4》 **1** 男 (東南アジアで)人力車夫. **2** 女 人力車.

Рим 男1 ローマ《イタリア中西部にあった古代都市・国家; イタリアの首都, 市内にローマ教皇庁がある》.

римбо́ут 男1 《海》《旧》=рым 2.

римéсса 女1 《商》送金為替; 支払証券の送付.

ри́млянин, 複 -ляне, -лян 男1 **1** 古代ローマ国家の市民. **2** ローマ市民.

ри́млянка, 複生 -нок 女3 ри́млянин の女性.

***ри́мский** 形3 ローマの: *p.* наро́д 古代ローマ国民 / *p.* фо́рум 古代ローマ市のフォーラム[大広場]. ◆ **p. нос** 鷲鼻. **p. па́па** ローマ法王[教皇]. **~кое пра́во** 《法》ローマ法. **~кая свеча́** 花火の一種. **~кая це́рковь** カトリック教会. **~кие ци́фры** ローマ数字《I, II, III, IV など》.

Ри́мский-Ко́рсаков, Никола́й Андре́евич リムスキー コルサコフ《1844–1908; 作曲家, 指揮者; 「五人組」(Могу́чая ку́чка) の一員で管弦楽法の大家》.

ри́мско-католи́ческий 形3 ローマ法王支配下の. ローマカトリック教会の.

ринг 男3 **1** 《スポーツ》(ボクシングの)リング: вы́йти на *p.* リングに上がる / Он уже́ сошёл с *~га*. 彼はもうリングを降りた[ボクシングをやめた]. **2** (価格操作のための)企業間協定. **3** 《アメリカで》政党内の一時的集団

ринги́т 男1 リンギット《マレーシアの通貨単位; =100 セン (сен)》. 「考案した英国の医師.

Ри́нгер 男1 リンガー《リンゲル液 (раство́р *P–pa*) を

ри́нгеровский 形3: *p.* раство́р 《医》リンゲル液

ринги́т 男1 《医》鼻炎.

ринк 男3 スケート場 (=ске́тинг-*р.*)

риноло́гия 女6 《医》鼻科学.

ринопла́стика 女3 《医》鼻形成術, 隆鼻術. **-ти́ческий** 形3.

ринорре́я 女5 《医》鼻漏《薄い鼻粘液の多量の分

риносклеро́ма 女1 《医》鼻硬腫. 「泌」

риноскоп 男1 《医》鼻鏡.

риноскопи́я 女6 鼻鏡検査法. **-пи́ческий** 形3.

ри́нуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不 **ри́ть**) 《旧》 **a)** 勢いよく投げる (бро́сить с си́лой). **b)** 《転義で》(ある境遇・状態に)突き落とす; …へと促す: человéка, с ра́ниих лет *~нутого* в жизнь 幼くして世の中に放りだされた人.

ри́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 **a)** 突進する (бро́ситься): *p.* вперёд 突進する / *p.* в ата́ку 突撃する / *p.* спаса́ть кого́ …の救助に駆けだす. **b)** 《что-то》〈…に〉没頭する (погрузи́ться): *p.* в рабо́ту 仕事に没頭する. 「ゲ目など」

ринхоцефа́л 男1 《動》カイトウ(喙頭)目《ムカシトカ

Ри́о-де-Жанéйро [-de-…né-] 不変 男 リオデジャネイロ《ブラジル第二の都市, 旧首都 (1822–1960)》.

риоли́т 男1 《地学》流紋岩《火山岩の一種》.

рипо́ст 男1 《フェンシング》返突, リポスト (ответный) 「укóл).

рипс 男1 《まれ》=репс.

ри́пус 男1 《魚》サケ科の一種《ウスリーシロザケに近い》

рирпроéкция [-ér-] 女6 《映・テレビ》背景投写, リアプロジェクション《撮影の際前もって撮影しておいたフィルム・スライドを裏側から背景として投写する手法》.

***рис,** -са | -су 男1 **1** 《植》稲: суходо́льный *рис* 陸稲, おかぼ / выра́щивание *ри́са* 稲作, 米作 / уро́жай *ри́са* 稲の取入れ / плита́ция *ри́са* 米作専門大農場 / Ветеро́к волну́ет *рис*. そよ風に稲穂が波打っている. **2** 《集合》米: очи́щенный *рис* 精米した米; 白米 / неочи́щенный *рис* もみ; 玄米 / полированный [шлифо́ванный] *рис* 白米[精白米] / непали́рованный *рис* 非精白米, 玄米 / ра́нний *рис* 早場米 / варёный *рис* ご飯 / очи́стка *ри́са* 精米 / цена́ на *рис* 米価 / промывать *рис* 米をとぐ / вари́ть *рис* ご飯をたく.

рисбе́рма 女1 (堤防の)護床, 水たたき, エプロン.

***риск,** -ка | -ку 男1 [複 なし] **1** 危険, リスク (возмож-

ная опа́сность): *p.* при выполне́нии опа́сного зада́ния 危険な課題の遂行に伴うリスク / В э́том нет никако́го ~*ка*. それにはなんのリスクもない / взять на себя́ *p.* リスクを引き受ける / подверга́ть себя́ [подвергну́ться] ~*ку* 自分を危険にさらす[危い思いをする] / Он был гото́в идти́ на любо́й *p.* 彼はどんな危険にも立ち向かう覚悟ができていた / спасти́ из огня́ ребёнка с ~*ком* для жи́зни 生命の危険を冒して[命がけで]子供を火の中から救いだす (=риску́я жи́знью) / с ~*ком* потеря́ть ме́ста [потеря́ть ме́сто] 首になる覚悟で / Чем хладнокро́внее, тем ме́ньше ~*ку* допусти́ть оши́бку. 冷静であればあるほど誤りを犯す危険は少ない / Отправля́ться в таку́ю бу́рю — *p.* сли́шком [большо́й [опа́сный]. こんな嵐に出発するのはあまりにも危険が大きい / Он де́йствовал, не боя́сь ~*ка*. 彼は危険を恐れずに行動した / Не́ было бы ~*ка* — не́ было бы прогре́сса. 冒険なくして進歩なし.

2 (のるかそるかの)賭(ᵐ)け, リスク: опера́ция, тре́бующая ~*ка* 一かバかの作戦 / на свой *p.* 自分の責任で. **3** 【商】(ありうる損害・失敗の)危険, リスク: дели́ть *p.* пополам 危険を折半する / на *p.* владе́льца ля́ги́ся 危険負担で / обою́дное приня́тие ~*ка* 危険の分担 / В э́том слу́чае *p.* несёт покупа́тель. この場合は買手がリスクを負う. **4** (保険の対象となる)危険. ◇ **на *p.*** авось[слу́чай, 運まかせに (наудачу). **на свой [собственный] страх и *p.***; **за свой страх и *p.*** ⇨страх.

ри́ска, 複生 -сок 女 【工】マーク: наноси́ть ~*ки* на дета́ли для после́дующей сбо́рки あとで組立てる時のために部品の上にマークをつけておく / совмеща́ть ~*ки* (組立ての際に)マークを合わせる.

рискну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 1 ⇨ рискова́ть. **2** 〈不定形/*на что* /【旧】*что*/無補〉(一かバかやってみる: *P*-ну́л спроси́ть его́ об э́том. 思いきってあの人にこのことをきいてみた.

риско́ванно 副 危険を冒して: поступи́ть *p.* 一かバかの行動をとる. ― 無人述 危い, リスクを伴う: Е́хать да́льше бы́ло *p.* それ以上先へ進むのは危険だった.

риско́ванность 女 8 危険を伴うこと.

риско́ванный, -ван, -ванна 形 1 **a)** 危険を伴う, 危険な, 冒険的な: ~*ная* игра́ 一かバかの賭(ᵏᵒ)け(転義でも) / *p.* шаг 冒険的な措置 / ~*ное* предприя́тие 投機的な事業 / зате́ять ~*ное* де́ло 一かバかの仕事をたくらむ / Э́то сли́шком ~*но*. それはあまりにも冒険だ. **b)** 〈旧〉危険を冒す, 危いことをやってのける, 冒険的な. **2** どうにでも取れる(二義的に)(ambiguous). 下品な, きわどい, 下(ｹ)がかった: ~*ное* выраже́ние 誤解を受けやすい表現 / *p.* анекдо́т 猥談(ᵛᵘ).

***рискова́ть,** -кую́, -ку́ешь; 命 -ку́й 不完 (完 一回 **рискну́ть**) **1 a)** 危険を冒す: Е́сли хоти́те доби́ться успе́ха, необходи́мо *p.* 成功したいのなら, 冒険することも必要です / Он не лю́бит *p.* 彼は無意味な冒険を好まない / Кто не ~*ку́ет*, тот не вы́игрывает. 《諺》虎穴に入らずんば虎児を得ず. **b)** 〈通例 不定形/*на что*/【旧】*что*〉あえて[思いきって]...する(reшáться): Он *рискну́л* бро́ситься в ре́ку. 彼は思いきって川の中に飛び込んだ. **2** 〈*кем-чем*〉<...を>危険にさらす: *p.* имýществом 財産を危険にさらす / *p.* голово́й 命をかける / *p.* свои́м здоро́вьем 自分の健康を犠牲にする / *p.* всем 全てを賭(ᵏᵒ)ける / Не могу́ *p.* детьми́. 子供を危い目にあわすわけにはいかない / Он прие́хал, *рискну́я* жи́знью. 彼は命がけでやって来た. **3** 〈不定形/【口】*чем*〉危険を冒す, <...しかねない: Вы ~*ку́ете* опозда́ть. そんなことをしていたら遅刻しますよ / Он, *рискну́я* быть неучти́вым, ничего́ не отве́тил ей. 彼は礼儀知らずと思われるのは覚悟の上で何も彼女に答えなかった / *p.* пожа́ром 火事を起こすかも知れない危険を冒す.

рискова́тый 形 1 損失覚悟の, 危険な, 冒険的な: ~*ая* сде́лка 冒険的な取引き.

риско́вый 形 1 【俗】 **1** =риско́ванный 1: Развёдка — ~*ое* де́ло. 偵察[諜報活動]は危険な仕事だ. **2** 危険を覚悟している, 大胆な: *p.* па́рень 大胆な若者 / *p.* командир 大胆な指揮官.

ри́слинг, -га | -гу 男 3 **1** リースリング種のぶどう. **2** それから造るラインワイン風の辛口白ぶどう酒.

рисова́льный 形 1 рисова́ние (線描, 図画, デッサン)の; 製図用の: ~*ная* бума́га 製図用紙 / *p.* каранда́ш 製図鉛筆 / ~*ные* принадле́жности 製図用具 / *p.* альбо́м 図画アルバム.

рисова́льщик 男 3; **-щица** 女 7 **1 a)** デッサン・線描の得意な画家. **b)** 製図工, 図案工: тка́цкий *p.* 織物図案工. **2** 鉛筆画・クレヨン画のうまい人. **3** 鉛筆(ペン)画家.

рисова́ние 中 3 **1** 線描, デッサン; (学科目としての)図画: учи́тель ~*ния* 図画の先生 / уро́к ~*ния* 図画の授業 / тетра́дь для ~*ния* [по ~*нию*] 写生帳. **2** 描出(すること): *p.* психологи́ческих то́нкостей 心理的機微の描写. **3** 気取り, 見栄を張ること.

рисо́ванный 形 1 рисова́ть の被過. ― 画 [映] アニメーションの: *p.* фильм アニメ映画 / ~*ные* ка́рты アニメのカット.

***рисова́ть,** -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 **рисо́ванный** 不完 **1** (完 **нарисова́ть**) **a)** 〈無補〉も〉(鉛筆・ペン・木炭・クレヨン・水彩などで)描く, 線描する: *p.* торс с натýры トルソーを写生する / *p.* дерéвья [дом, лес] 樹木[家, 森]を描く / *p.* [картúну [пейзáж, плакáт] 絵[風景画, プラカード]を描く / *p.* портрéт пастéлью パステルで肖像を描く / *p.* пти́цу [у́глем [кра́сками] 鳥を木炭(ﾁｮｳ)[絵具で]描く. **b)** [不完] のみ〉〈無補〉絵がうまい: Он прекрáсно ~*сýет*. 彼は絵がうまい. **c)** (言葉で)描く (изображáть в слóвах), 描写する: *p.* жизнь такóй, какáя онá на сáмом дéле 人生をありのままに描く. **d)** (頭の中で)思い描く (мы́сленно представля́ть): о́н [мы́слях [воображéнии] 心[想像]のなかで思い描く / *p.* себé городскýю жизнь 都会の生活を思い描く. **2** [不完] のみ] ...を描いている, ...の絵である; ...の描写である (изображáть): Э́то полóтно ~*сýет* картúну рýсской дерéвни. この絵にはロシアの農村光景が描かれている.

рисова́ться, -сýюсь, -сýешься; 命 -сýйся 不完 **1** 〈輪郭が〉浮かび上がる, 現われる: Верши́ны гор ~*ались* на небоскло́не. 山頂が地平線上に姿を現われた. **2** (完 **нарисова́ться** 参照) (心に)浮かぶ, ...のように思われる (представля́ться): Жизнь ~*лась* ему́ сплошны́м пра́здником. 彼には人生はお祭の連続のように思われていた. **3** 〈*чем*/無補〉(自分をよく見せようと)気取る, もったいぶる: *p.* на лю́дях 人前で気取る / *p.* гума́нными иде́ями 人道的思想をひけらかす. **4** рисова́ть の被動. 「ネ科の草, 馬の食糧となる).

рисови́да, 複生 -док 女 3 【植】マウンテンライス(イ

рисови́ще 中 4 収穫後の田.

рисо́вка 女 3 **1** 〈<рисова́ть〉【旧】線描(すること), 描くこと(рисова́ние): *p.* вы́весок 看板書き / то́нкая *p.* характе́ров (いろいろな)性格の繊細な描写. **2** 〈<рисова́ться 3〉気取り, もったいぶること.

рисово́д 男 1 稲作者, 稲作専門家. 「**ческий** 形 3.

рисово́дство [-stv-] 中 1 稲作, 米作り. **-во́д-**

рисо́вый 形 1 稲の; 米の; 米で作った: ~*вое* зерно́ 米粒 / ~*вая* соло́ма 稲のワラ / ~*вая* шелуха́ 稲のモミ / ~*вое* по́ле 水田, 田 / ~*вая* ка́ша 米の粥 / *p.* суп 米入りのスープ / ~*вое* вино́ 酒 / ~*вые* бýнты 米縮緬. ◆ **~вая бума́га** (1) ライスペーパー[紙巻たばこなどに用いる]. (2) 蓙(ｺﾓ)草紙《中国式花鳥画用》.

Рисорджимéнто [-mé-] 不変 中 リソルジメント(19世紀イタリアの国家統一運動; その時代 1750–1861).

рисосе́ющий 形 4 米作の: ~*щее* хозя́йство 米作農業.

рисосе́яние 中 3 米栽培, 米作. 「ское *p.* 競馬場.

рисоуборо́чный 形 1 稲刈りの: *p.* комба́йн 稲刈りコンバイン.

риста́лище 中 4 〈旧〉競技場, 競走場; 競技: кóнриста́ние 中 3 〈旧〉競技, 競走 (состязáние).

риста́тель 男 6 〈旧・雅〉競技[競走]参加者.

рису́ешь(ся), -сýй(те)(сь) ⇨ рисовáть.

***рису́нок,** -нка 男 3 **1** 線描画, 図画 (鉛筆・ペン・木炭・クレヨンなどで描いた); 絵: карандáшный *p.*=*p.* карандашóм 鉛筆画 / *p.* у́глем 木炭画 / акварéльный *p.* 水彩画 / *p.* перóм ペン画 / *p.* с натýры 写生画 / дéтский *p.* 子供の絵 / цветнóй [красоч-

ный] *p.* 色彩画[色あざやかな絵] / кни́га с *~нками* さし絵入りの本 / альбо́м с *~нкáми* 絵のアルバム, 図画集[帖] / сде́лать *p.* 絵をかく / нача́ть [зако́нчить] *p.* 絵を描き始める[仕上げる]. **2** 〔美〕(絵画における)線の要素, デッサン (↔ колори́т); 線描法, デッサン術: Худо́жник — ма́стер *~нка*. この画家はデッサンの大家だ / учи́ться у кого́ *~нку* ...についてデッサンを習う. **3** (織物などの)模様, 柄(ゐ) (узо́р): ткань с я́рким *~нком* (派手な)柄模様のある織物 / ткань без *~нка* 無地の織物. **4 a)** 輪郭 (кóнтур, очерта́ния): *p.* гор на горизо́нте 地平線上の山の輪郭. **b)** (作品などの)特徴(の総体)の特色: *p.* ро́ли 役柄 / сюже́тный *p.* 筋組の特色.

рису́ночный 形1 рису́нок の. 「(織物につき)柄物.

рису́нчатый 形1 絵のある, 模様のある: *p.* ткань

рису́ю(сь) ⇨ рисова́ть(ся).

ритарда́ндо 不変 中 〔音〕リタルダンド, テンポが徐々に遅くなること. — 副 次第にゆっくりと.

ритену́то [-te-] 不変 中 〔音〕リテヌート (*リタルダンドほどには目立たずにテンポが遅くなること*).

ритини́г 男 テンニスに似たリトアニアの民族スポーツ.

***ри́тм** 男 **1 a)** (音の)リズム, 律動; (詩の)韻律; (色彩・文体などの)リズム: музыка́льный *p.* 音楽のリズム, 拍子 / танцева́льный *p.* 舞踊のリズム / *p.* стихá 詩の韻律 / *p.* дыха́ния 呼吸のリズム / *p.* се́рдца 心拍のリズム / *p.* уда́ров вёсел オールを打つリズム / *p.* движе́ний 運動のリズム / *p.* цветóв 色彩のリズム / чу́вство *~ма* リズム感 / легкó подда́ться *~му* 楽にリズムに乗る / нару́шить *p.* чего́ ...のリズムを乱す / кача́ть головóй в *p.* стихóв 詩のリズムに合わせて頭を振る / отмеча́ть взмáхами рукú *p.* пéния 手を振って歌のリズムを取る / сбиться с *~ма* リズムが狂う. **b)** リズム, 軌道: *p.* рабóты 仕事のリズム / *p.* жúзни 生活のリズム / *p.* произвóдства 生産のリズム / трудовóй *p.* 労働のリズム / войти́ в рабóчий *p.* 軌道[リズム]に乗る. **2** 〔理〕周期.

ритмиза́ция 女6 リズミカルにすること, 律動化, リズム化: *p.* движе́ний 運動の律動化.

ритмизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉リズム化する, 律動的にする. **-ться** 不完 受動.

ритмизо́ванный, -ван, -а 形1 =ритми́ческий 1: *~ная* пантоми́ма リズミカルなパントマイム.

ритмизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完・不完 =ритмизи́ровать. **-ться** 不完 受動.

ри́тмика 女3 **1** リズム体系, 音律法: *p.* стихá 詩の音律法. **2** リズム理論〔詩・音楽・舞踊における〕. **3** リズム運動〔リズム感を養う体操〕.

ритми́чески 副 **1** 音律の点で (в ритми́ческом отноше́нии). **2** リズミカルに, 律動的に, 抑揚をつけて.

ритми́ческий [短尾 は ритми́чен, -чна とも代用] 形3 **1** リズムの: *~кая* структу́ра стихотворе́ния 詩のリズム構造. **2 a)** リズミカルな, 律動的な, 調子のよい: *~кие* движе́ния リズミカルな運動 / *~кая* гимна́стика リズム体操. **b)** 〔地質〕周期的な: *~кое* строе́ние 周期構造 / *~кое* осажде́ние 周期沈降. **3** リズム理論に関する: *~кие* иссле́дования リズム論研究.
◆ **p. та́нец** リズムダンス (*リズムが主体となるダンス*).

ритми́чно 副 リズミカルに, 律動的に, 抑揚をつけて: *p.* 「рабóтать [колебáться] リズミカルに作動する[揺れる].

ритми́чность 女8 **1** リズミカルなこと, 律動性: *p.* движе́ний 動作の律動性 / соблюда́ть *p.* в рабóте 作業のリズムを保つ. **2** 〔地質〕(地層の)周期性.

ритми́чный, -чен, -чна 形1 **1 a)** =ритми́ческий. **2 a)**: *~ная* мýзыка リズミカルな音楽 / *~ное* строе́ние 〔地学〕周期構造. **b)** 〈転義で〉規則的な, 軌道にのった: *~ная* рабóта завóда 工場の順調な稼動. **2** リズム感を持っている.

ри́тмопла́стика 女3 全身の調和ある発達のための体操. **-сти́ческий** 形3: *~кая* гимна́стика リズム体操.

ри́тор 男1 **1** 〔史〕(古代ギリシア・ローマの)雄弁術教師. **2** 〔旧〕(美辞を羅列するだけで内容空虚な)雄弁家. **3** (昔の)神学校修辞学科生徒.

ритори́зм 男1 〔文〕美辞麗句で飾り立てること, 文体の華麗さ (ритори́чность).

ритори́ка 女3 **1** 修辞学, 雄弁術. **2** 内容の伴わない, 叙述の過度の華麗さ. **3** 〔旧〕神学校修辞科.

ритори́ческий 形3 **1** 修辞(学)的な, 修辞法の規則に則した. **2** 叙述が過度に華麗な(内容空虚な): Кто не знáет? というような. **-ки** 副.
◆ **p. вопро́с** 修辞的疑問 (*Всякий знáет.* の代わり).

ритори́чный, -чен, -чна 形1 〔文〕美辞麗句を連ねながら内容の乏しい. **-ность** 女8.

ри́торский 形3 **1** ритор の. **2** 〔旧〕いかにも雄弁家らしい: *p.* приём 雄弁術.

ри́торство 中1 〔旧〕(内容の伴わぬ)雄弁術.

ри́торствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〔旧〕修辞法を駆使して雄弁に話す.

ритуа́л 男1 **1** (宗教的)儀式, 式典, 行事: *p.* погребе́ния 埋葬式. **2** 儀式: *p.* награжде́ния 表彰式 / *p.* приёма послóв 大使接見の儀式.

ритуа́льный 形1 〔文〕**a)** 宗教的儀式に関する; 儀式用の: *~ные* мáски 儀式用仮面. **b)** 儀式張った.

ритурне́ль [-né-] 男6 〔音〕**1** リトルネロ (歌曲の各節ごとに反復される短い器楽曲). **2** 舞踏の始まる前の短い前奏曲. 「ловый *риф* 珊瑚(さ)礁.

риф[1] 男1 暗礁 (水面上に出ているものも含む): кора́-

риф[2] 男1 〔海〕(強風の際帆に風を受ける面積を少なくするための)縮帆部: брать 3 *ри́фа* 3 回縮帆する.
◇ *брать* [*взять*] *ри́фы* 縮帆する. 「右

ри́фбант 男1 〔海〕縮帆帯, リーフバンド; 袖強用の帆

ри́фить, -флю, -фишь; 命 -фь; 被過 **-фленный** 不完 〈что〉〔海〕(риф[2] て)縮帆する.

рифле́ние 中3 〔工〕表面への溝付け加工.

рифлёный[1] 形1 〔工〕表面に溝付け加工した: *~ное* желéзо 波形鉄板, なまこ板 / *~ные* вальцы 溝付け圧延機 / *~ная* листовáя сталь 溝板, 縞板.

рифлёный[2] 形1 〔海〕縮帆された.

ри́фли, -лей 複 〔建〕(表面につけた)溝.

ри́фля 女5 〔建〕(表面を荒す目的で)すじをつけること, みぞ, みぞ状のすじ, 刻み目.

ри́фма 女1 〔詩〕韻, 押韻(おういん): мужскáя *p.* 男性韻 (*力点が最後の音節にある*) / жéнская *p.* 女性韻 (*力点が最後から2番目の音節にある*) / дактили́ческая *p.* 強弱弱格 / глагóльная *p.* 〔詩〕動詞韻 (*動詞語尾による押韻法*). 「の)へは詩人

рифма́ч, -чá 男4 〈口, さげすんで〉(押韻だけで精一杯

рифма́ческое 中1 〔口, さげすんで〉押韻だけで精一杯のへは詩のてっち上げ. 「韻を踏んだ

рифмо́ванный 形1 рифмова́ть の被過. — 形

рифмова́ть, -мýю, -мýешь; 命 -мýй; 被過 **-мо́ванный** 不完 1 〔詩〕韻が合う. **2** (完 〔口〕**срифмова́ть**) 〈что〉韻を踏ませる, 押韻する. **3** 〈無補〉〔口〕(韻を踏ませて)作詩する. **-ва́ние** 中3.

рифмова́ться, -мýется 不完 **1** 韻が合う. **2** рифмова́ть の被動.

рифмо́вка 女3 〔詩〕押韻法: перекрёстная *p.* 交替押韻法 (abab のように, 1行と3行, 2行と4行が押韻) / смéжная *p.* 隣接押韻法 (aabb) / охвáтная *p.* 抱擁押韻法 (abba) / вóльная *p.* 自由押韻法.

рифмоплёт 男1 〈口, さげすんで〉へは詩人 (рифма́ч).

рифмоплётство [-štv-] 中1 〈口, さげすんで〉 рифма́чество.

ри́фовый[1] 形1 **1** 暗礁 (риф[1]) の. **2** [-вые, -вых 複名] 〔魚〕(熱帯・亜熱帯の暗礁・岩の近くに生息する) スズキ科の魚.

ри́фовый[2] 形1 риф[2] の. 「フォーミング(装置)

рифо́рминг 男1 〔工〕(高オクタン価ガソリンを作る)

рифт 男1 〔地質〕断層. **-товый** 形1.

Ри́хтер [-te-], Святосла́в Теофи́лович リヒテル (1915– ; ピアニスト).

рихтова́льный 形1 〔工〕曲がりを直すための, くせ取りの: *p.* 「молотóк [пресс] くせ取りハンマー[プレス] / *p.* станóк くせ取り機 / *~ная* плита́ 調整板.

рихтова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-то́ванный** 不完 〈что〉〔工〕曲がりを直す, くせ取りをする **-ться** 受動.

рихто́вка 女3 〔工〕 曲がりを直すこと, くせ取り.
рици́н 男1 | **рици́нка** 女3 =рицинус.
рици́нный | **рици́новый** 形1 トウゴマの, ヒマの: *~ное* [*~вое*] мáсло ヒマシ油.
рици́нус 男1 〔植〕 トウゴマ, ヒマ. 「|溝|.
рицо́вка 女3 しるし〔線, 溝〕をつけること; つけられた線
ришелье́ 不変 中 〔刺繍〕透(すか)し編み, オープンワーク.
ришта́ | **ри́шта** 女1 メジナ[ギネア]虫《糸状虫の一
рия́л 男1 =риа́л. 種》; 〔医〕メジナ虫病.
...ро́б 後編 男1 「農業従事者」の意: земле*роб* 《方》耕作者 / хлебо*роб* 穀物栽培者 / хлопко*роб* 綿花栽培者.
ро́ба 女1 **1** 《旧》衣服 (одéжда). **2** 作業服, 労働服: рыбáцкая брезéнтовая *р.* 漁師用防水服 / шахтёрская *р.* 鉱夫服. 「負.
ро́ббер [-'b-] 男1 〔トランプ〕(ブリッジなどで)三回戦勝
робе́ть, -éю, -éешь; 命 -éй 不完 (完 **оробе́ть**) おじける, ひるむ, おびえる: Онá немнóго *~бéла* перед дирéктором и затруднúлась говорúть с ним. 彼女は所長の前に出ると気おくれしてうまく話せなくなる《類語》⇨ боя́ться. 「だった.
робинзона́да 女1 **1** (文学作品の)冒険旅行記的内容. **2** (ロビンソン クルーソーのような)冒険: продéлать *~ду* ロビンソン クルーソーのような冒険をする. **3** 〔経〕(人間社会は互いに全く遊離した個人の経済から発展したとする)ブチブル的経済学説 (*マルクス*の呼称).
робúния 女6 〔植〕 ニセアカシア (マメ科ハリエンジュ属).
***ро́бкий,** -бок, -бкá, -бко; 比 **ро́бче** 形3 **1 a)** 臆病な (бояли́вый), 内気な, 遠慮がちな, おどおどした; はにかむ (засте́нчивый): *р.* ¦человéк [ребёнок] 小心な人[子供] / *~кая* дéвушка 内気な娘 / *р.* гóлос おどおどした声 / *р.* ¦вопрóс [протéст] 遠慮がちな質問[抗議] / *~кая* улы́бка はにかむような微笑 / Он был *рóбок* от неуве́ренности в себé. 彼は自信がないのでおどおどしていた / Онá *робкá* с мужчúнами. 彼女は男たちの前ではおどおどしている / Он смотрéл на менá *~кими* глазáми. 彼はおどおどした眼で私を見ていた. **b)** (態度が)おどおどした, おどないい: *~кая* любóвь 控え目な愛 / *~кое* признáние 遠慮がちな告白. **2** (事物の性状につき)控え目な; (到着が)遅れがちな, まれにしか来ない: *~кая* сибúрская веснá おずおずしたシベリアの春 / *р.* блеск свеч ローソクの弱々
◇ *не (из) ~кого деся́тка* ⇨ деся́ток. 「しい光.
робко, 比 **ро́бче** 副 おどおどと, びくびくと, 遠慮がちに: *р.* спроси́ть 遠慮がちにたずねる / *р.* возразúть 遠慮がちに反論する. 「どした.
робкова́тый, -ва́т, -а 形1 《口》少し臆病な, おどお
ро́бость 女8 臆病, 小心, 気おくれ, はにかみ: испы́тывать *р.* перед кем ...の前に出ておどおどする.
ро́бот 男1 **1** ロボット, 人造人間: промы́шленный *р.* 産業ロボット / радиоуправля́емый *р.* 無線誘導ロボット / *р.* для испóльзования на опáсных рабóтах 危険作業用ロボット / конструúрование *~тов* ロボット設計. **2** 他人の言いなりになる人間, 傀儡(くぐつ), ロボット《★この意味では文法的に「活動体」扱いとなる》.
роботе́хника 女3 ロボット工学. **-ни́ческий**
роботиза́ция 女6 ロボット化. 「形3.
роботизи́рованный 形1 роботизúровать の被過. — 囲 ロボット化された: *~ные* учáстки 「производствá [технолóгии] ロボット化された生産[技術]部門.
роботизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉〈...に〉ロボットを導入する, ロボット化する.
робототросте́ние 中3 ロボット設計[製作].
робототростро́тель 男6 ロボット設計[製作]者.
робототе́хника 女3 ロボット工学. **-ни́ческий** 形3.
робро́н | **-ро́нд** 男1 (鯨のひげなどでふくらませた)広いスカートのついた古風な婦人服. 「つ.
робури́т 男1 〔化〕 ロブライト《鉱山用無炎爆薬の一
ро́бче ро́бкий, ро́бко の比較級.
робя́та 《方》 =ребя́та.
ров, рва, о рве, во рву 男1 長い深溝, 壕, 堀: крепостнóй *ров.* 要塞壕 / противотáнковый *ров* 対戦車壕.

ро́венский 形3 Ровно (市)の.
ро́вень 女8 《方》平らな場所[表面].
Ровеньки, -ко́в ロヴェンキ《ウクライナ共和国 Ворошиловгра́д 州の都市; 採炭業》.
***рове́сник** 男3; **-ница** 女2 同年齢者: Мы с ним *~ки.* 私は彼とおない年だ / Он был ¦ее [ей] *р.* 彼は彼女と同年だった / *~ки* Октя́бря 10月革命時代に生まれた人々の世代.
ро́вик 男3 **1** ров の指小. **2** 〔軍〕(兵員・武器を遮蔽(しゃへい)するための)壕. **3** 〔軍〕野戦便所.
ровне́е ро́вный, ро́вно の比較級.
ро́вненький, -не́нек, -не́нька 形3 《口》ро́вный の指小・愛称.
ровнёхонький | **-шенький** 形3 《俗》まっ平らな.
ровнёхонько | **-шенько** 副 《口》=ро́вно (1, 2). 「ール[ローラー].
ровни́тель 男6 《製紙》(紙面を均一にする)ダンディ ロ
ро́вница | **ровни́ца** 女2 (糸にする前の)粗紡糸.
ро́вничница 女2 粗紡糸女工. 「機.
ро́вничный 形1 粗紡糸の: *~ная* машúна 粗紡
***ро́вно,** 比 **ровне́е** 副 **1** 平らに, なめらかに; まっすぐに: *р.* провести́ лúнию まっすぐに線を引く / Дорóга идёт *р.* 道が平らに走っている. **2** 一様に, むらなく; 影日向(ひなた)なく: Пульс бьётся *р.* 脈が規則正しく打っている / дышáть *р.* 穏やかに呼吸する / Онú хорошó и *р.* учúлись по всем предмéтам. 彼らはどの学科もみな一様によく勉強した / говорúть *р.* 平静に話す.
— 囲 **1** ちょうど, きっかり (как раз): *р.* в дéсять часóв ちょうど10時に. **2** 《口》完全に, まったく (совсéм): *Р.* ничегó не понялá. まったく何も分からなかった. — 接 《俗》まるで...のように (слóво): *Р.* кто стучúт? 誰かノックしてるみたいだね. — 挿入語 《方》...みたい (кáжется): Я егó, *р.*, гдé-то вúдел. 俺はあの男にどこかであったような気がする.
Ро́вно 中1 ロヴノ《ウクライナ共和国 ロヴノ州の州都で鉄道の分岐点》.
ро́вность 女8 **1** 平坦さ: *р.* ¦дорóги [площáдки] 道[コート]の平坦さ. **2** 一様さ, 均一性, 均質性: *р.* ¦гóлоса [дыхáния] 声[呼吸]の一様さ / *р.* окрáски 彩色むらのないこと. **3** 平静さ: душéвная *р.* 心の平静 / потерять *р.* 平静を失う.
ровнота́ 女1 《口》=ро́вность.
***ро́вный,** -вен, -вна́, -вно, -вны | -вны́; 比 **ровне́е** 形1 **1** 起伏のない, 平らな, 平坦な (глáдкий): *~ная* повéрхность 平坦な表面 / *~ная* мéстность 平地 / *~ная,* как скáтерть дорóга テーブルクロスのように平らな道 / *~ная* степь 平坦な大草原 / Спортúвная площáдка должнá быть *~ной.* グラ(ウ)ンドは平らでなければならない.
2 a) 曲がりくねりのない, まっすぐな (прямóй): *~ная* лúния まっすぐな線 / *~ная* у́лица まっすぐな通り / *р.* ряд домóв まっすぐな家並 / *р.* почéрк そろった筆跡. **b)** 〈糸・弦などにつき〉太さの揃った.
3 大きさの揃った (одинáковый по разме́ру): У негó *~ные* зýбы. 彼は歯ならびが揃っている / *~ные* дубкú 高さの揃ったカシの若木 / разделúть что на *~ные* части ...を等分する.
4 a) 一様な, むらのない: лицó с *~ным* загáром むらなく日焼けした顔 / *р.* вéтер 穏やかな風 / *р.* климáт (急激な温度変化のない)穏やかな気候 / *~ная* веснá (一進一退のない)穏やかな春 / *~ная* жúзнь 落ち着いた生活 / *р.* ход [*~ное* течéние] 滑らかな運転. **b)** 〈声につき〉高低のない, 抑揚とした: Он говорúл *~ным,* обыкновéнным гóлосом. 彼はいつもと変わらぬ落ち着いた声で話した. **c)** 均等な (равномéрный): идтú *~ным* шáгом 同じ足なみで歩いて行く / *~ное* дыхáние 穏やかな息使い / *р.* пульс 規則正しい, 落ち着いた脈拍.
5 a) 〈性格などにつき〉いつも変わらぬ, 穏やかな, 落ち着いた (уравновéшенный): *р.* ¦харáктер [нрав] 穏やかな性格[気性] / Онá всегдá *ровнá* и привéтлива. 彼女はいつも穏やかで愛想がよい. **b)** (態度が)平等な: В обращéнии с ученúками он был всегдá *рóвен.* 彼はいつも生徒を平等に扱った.
◇ *~ным счётом* (1) ちょうど (ро́вно), きっかり

(то́чно): Мы жи́ли там *~ным сче́том* три ме́сяца. Мы́ться в це́ркви́ с ба́ней ка́ждый раз. (2) Тщательно, внимательно, скрупулезно. (3) Точно, ровно, ровным счетом. (4) Ровно столько, сколько нужно. (5) Ровно столько, сколько есть. (6) Ровно столько, сколько было. (7) Ровно столько, сколько будет. (8) Ровно столько, сколько было бы. (9) Ровно столько, сколько было бы, если бы. (10) Ровно столько, сколько было бы, если бы не. (11) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (12) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (13) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (14) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было. (15) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы. (16) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не. (17) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было. (18) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы. (19) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не. (20) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было. (21) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (22) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (23) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было. (24) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (25) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (26) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было. (27) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (28) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (29) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было. (30) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (31) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (32) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было. (33) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (34) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (35) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было. (36) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (37) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (38) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было. (39) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (40) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (41) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было. (42) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (43) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (44) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было. (45) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (46) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (47) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было. (48) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (49) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (50) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было. (51) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (52) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (53) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было. (54) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (55) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (56) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было. (57) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (58) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (59) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было. (60) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (61) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (62) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было. (63) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (64) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (65) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было. (66) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы. (67) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не. (68) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (69) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (70) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (71) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (72) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (73) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (74) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (75) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (76) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (77) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (78) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (79) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (80) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (81) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (82) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (83) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (84) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (85) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (86) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (87) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (88) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (89) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (90) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (91) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (92) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (93) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (94) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (95) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (96) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (97) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (98) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (99) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (100) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (101) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (102) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (103) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (104) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (105) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (106) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (107) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (108) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (109) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (110) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (111) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (112) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (113) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (114) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (115) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (116) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (117) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (118) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (119) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (120) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (121) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (122) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (123) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (124) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (125) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (126) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (127) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (128) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (129) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (130) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (131) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (132) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (133) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (134) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (135) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (136) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (137) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (138) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (139) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (140) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (141) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (142) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (143) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (144) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (145) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (146) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (147) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (148) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (149) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (150) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (151) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (152) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (153) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (154) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (155) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (156) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (157) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (158) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (159) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (160) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (161) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (162) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (163) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (164) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (165) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (166) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (167) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (168) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (169) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (170) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (171) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (172) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (173) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (174) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (175) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (176) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (177) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (178) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (179) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (180) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (181) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (182) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (183) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (184) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не. (185) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было. (186) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы. (187) Ровно столько, сколько было бы, если бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было бы не было

5 [単生 ро́да, 通例 囲 で用いる] 種類 (сорт): Полуга́чка — э́то *род* го́ночной ло́дки. ボルギーチカというのは競走用ボートの一種である / все́ми *ро́да* това́ры ありとあらゆる種類の商品 / ра́зного *ро́да* лю́ди いろいろな種類の人間 / друго́го *ро́да* челове́к 別の種類の人 / Э́то де́ло осо́бого ро́да. これは特別な種類の事柄だ.

6 [単生 ро́да のみ, 通例 囲 で用いる] **a)** (行為・活動の)性質 (хара́ктер), 傾向 (образ): по ро́ду свое́й профе́ссии 職業柄 / таки́м *ро́дом* 《旧・方》このような方法で (таки́м о́бразом). **b)** 《旧》ジャンル (жанр).

7 《方》大豊作 (обы́льный уро́жай): Ни́нче *род* на гри́бы. 今年はキノコの当たり年だ.

8 [単生 ро́да; 複 ро́ды, -до́в, -да́м] 《文法》性: существи́тельные 'мужско́го [же́нского, сре́днего] *ро́да* 男[女, 中]性名詞 / изме́нение по *ро́дам* 性による変化 / Сло́во «цвето́к» мужско́го *ро́да*. цвето́к という語は男性だ / согласова́ться с существи́тельным в *ро́де* 性において名詞と一致する.

◊ в не́котором ро́де ある程度まで, 幾分 (не́сколько). **в своём ро́де** (1) ある見方からすれば, ある意味で, それなりに: Он заме́чательный челове́к в своём ро́де. 彼はそれなりに立派な人物だ / Он в своём ро́де тала́нтлив. 彼は一種の才人だ. (2) 独自的だ (своеобра́зен): Два бра́та, и ка́ждый в своём ро́де. 2 人の兄弟, しかもそれぞれ独特だ. **в э́том [тако́м] ро́де** 《口》(およそ)そのようなことを: Он что́-то в э́том ро́де и сказа́л. 彼は何かそのようなことを言った. **от ро́ду** 生後, 生まれてこの方 (от рожде́ния): пять лет от ро́ду 生後[満]五歳. **своего́ ро́да** 独特の, それなりの, 一種の: Лёгкие в рече́вом аппара́те слу́жат своего́ ро́да меха́ми, подающими во́здух. 発声器官のなかで肺は空気を送りこむ一種のふいごの役目をしている. **тако́го ро́да** このような. **без ро́ду и пле́мени** ⇨ **без ро́ду, без пле́мени** ⇨ племе́нный. **ни ро́ду ни пле́мени** ⇨ племе́нный. **на ро́ду написа́но** ⇨ написа́ть.

◆ **р. людско́й** = **р. челове́ческий** 人びと, 人類 (челове́чество). **же́нский р.** 女性 (же́нщины). **мужско́й** [《旧》**му́жский**] **р.** 男性 (мужчины).

род ору́жия [войск] 兵科 (вооруже́ние) 《複》 войск 歩兵.

родами́н [男] 《化》 ロダ́ミン. 「兵・騎兵・砲兵など).

рода́н [男] 《化》 チオシアノーゲン.

родани́д [男] 《化》 チオシアン酸塩.

рода́нистый [形] 1 《化》 チオシアン酸塩[ロダン酸塩]の: *~тая* кислота́ ロダン酸. 「ный дом).

роддо́м, 複 -дома́, -домо́в [男] 《口》 産院 (родильный дом).

Родези́я [-де́-] [女] ローデシア (アフリカ南部の旧英領植民地, 1980 年ジンバブエ (Зимба́бве) として独立).

р~зи́йский [形].

роде́нька [女] 墓谷 《旧・方》 親戚, 親類.

родео́ [-де́-] [不変] [中] ロデオ (荒馬を乗りこなしたり投げ縄で捕えたりするカウボーイの競技会).

ро́дий [男] 《化》 ロジウム (白金属元素の一つ; 記号 Rh; ペン先などにつける). **ро́диевый** [形].

роди́лка, 複生 -лок [女] 《俗》 病院内の産科 (родильное отделе́ние). 「万] 妊婦.

роди́льница [女] 1 出産したばかりの女. **2** 《旧・

роди́льный [形] 1 出産[分娩]のための: *~ное* отделе́ние 病棟 (病院の分娩室 / *р.* дом 産院. **2** 出産の際に起こる: *~ная* горя́чка 産褥(さんじょく)熱. **3** 《旧俗》誕生祝の: *р.* пра́здник 誕生祝.

роди́мец, -мца [男] =роди́мчик. 「しい呼びかけ.

роди́мушка, 複生 -шек [女] 《民話詩》女性へのやさ

роди́мчик [男] 《口》 1 (子供の)ひきつけ, 急痛(症). **2** (妊婦の)子癇(しかん).

роди́мый [形] 《民話詩・旧》 **1 a)** 血のつながった, 肉親の, 生みの; 親愛な: *р.* дом 生家 / *~мая* земля́= *~мая* сторо́нушка=*р.* край 故郷(きょう). **b)** [р. [男名]; **-мая** [女名]] おまえさん《親しい呼掛け》. **2 a)** [р. [男名]; **-мая** [女名]] 《民話詩・方》 お父さん, お母さん《呼掛け》. **b)** [**-мые,** -мых 複名] 両親, 係累(るい).

◆ ~мое пятно́ (1) ほくろ (ро́динка). (2) 《*чего́*》 残滓(し), 残りかす: *~мые* пя́тна ста́рого о́бщества 旧社会の残滓.

***ро́дина** [女] **1** [しばしば大文字で] 祖国, 故国 《⇔ оте́чество》: любо́вь к *Р~не* 祖国愛 / защи́та *Р~ны* 祖国防衛 / чу́вство *~ны* 国を思う気持 / долг перед *~ной* 祖国に対する義務 / *р.*-мать 母なる国, 母国 / защища́ть *Р~ну* 祖国を防衛する / труди́ться на бла́го *~ны* 祖国のために働く. **2** 生まれ故郷, ふるさと, 生国(しょうごく) (↔ чужби́на): тоска́ по *~не* 郷愁, ホームシック / верну́ться на *~ну* 故郷に帰る / поки́нуть *~ну* 故郷を去る / получи́ть письмо́ с *~ны* 故郷から手紙をもらう / жить на *~не* 故郷に住む / жить вда́ли от *~ны* 故郷を遠く離れて生活する. **3** (原)産地; 発祥地: *р.* футбо́ла サッカーの発祥地 / *Р.* карто́феля — Ю́жная Аме́рика. ジャガイモの原産地は南アメリカだ.

[類語] (1) **ро́дина,** (2) **оте́чество,** (3) **отчи́зна**: 共に「祖国」の意. もっともよく用いられるのが (1) で, 狭義には「故郷(の町・村)」の意. (2) と (3) は雅語的である.

ро́динка, 複生 -нок [女] ほくろ, あざ.

роди́ны, -ди́н 複 《旧》 **1** 誕生日; 誕生祝. **2** 出産, お産 (ро́ды): Наступа́ет срок *~ди́н,* 出産日が迫っている.

роди́тели,** -лей 複 両親; 《俗》 先祖 (пре́дки): *р.* ребёнка [ученика́] その子[生徒]の両親 / забо́та о *~ля́х* 親の面倒 / потеря́ть [лиши́ться] *~лей* (=оста́ться без *~лей*) 両親をなくす / расти́ [вы́расти] без *~лей* まったくの孤児として育つ[大きくなる] / жить с *~ля́ми* 両親と生活する / Я живу́ отде́льно от *~лей*. 私は親から離れて暮らしている. **◊ *~лей за зда́вние поминать́ 《旧俗》 しゃっくりをする

роди́тель [男 6] 《旧・俗》 父親. 「(икать).

роди́тельница [女 2] 《旧・俗》 母親.

роди́тельный [形 1]: *р.* падёж 《文法》 生格.

роди́тельский [形 3] **1** 親(ときに父親)の: *~кие* права́ 親の権限 / *~кое* собра́ние 父母会 / жить в *~ко́м* до́ме 親の家に住む / Он живёт на *~ких* хлеба́х. 彼は親がかりだ / *~кое* добро́ 親の財産. **2** 先祖の: *~ская* суббо́та 《ギ正教》 親族記憶のスポータ (土曜日) (断肉のスポータ, 大斎の 2, 3, 4 の土曜日に親族(死者)記憶の儀式を行なう, 五旬祭前のスポータにも行なう) / *р.* день 親族記憶の日. **3** [-кая [女名]] 親族記憶の日 (=*р.* день; *~кая* суббо́та).

***роди́ть,** рожу́, роди́шь; 命 роди́; 過 -ди́л, -дила́ 完 | -дила́ 不完, -ди́ло; 被過 **рождённый,** -дён, -дена́ [完不完] **1 a)** (不完) はまた **рожда́ть,** 《口》 **рожа́ть**) 〈*кого́ (что)*/[無補]〉〈女性が子を〉生む: Она́ *~дила́*. 彼女はお産をした (完) / Она́ мно́го раз *~ди́ла*. 彼女は何度もお産の経験がある (不完) / Она́ никогда́ не *~ди́ла*. 彼女はお産の経験がない (不完) / Она́ *~ди́ла* це́лых пять часо́в. 彼女はお産に 5 時間もかかった (不完) / Всё ещё не *~дила́*. まだ分娩(ぶんべん)していない, またお産が続いている (完) / Она́ *~дила́* пятери́х дете́й. 彼女は 5 人子供をもうけている (完) / Она́ *~дила́* 'ему́ сы́на [им вну́ка]. 彼女は彼のために息子を生んだ[彼らのために孫を生んだ] (完). **b)** 〈*кого́ (что)*〉〈男が〉子供をつくる: Он *~ди́л* де́сять дете́й. 彼は子供を 10 人もつくった. **c)** [醫歳 て] ...のために生まれた: Я не *рожде́н* быть ремесленником. 私は職人になるために生まれてきたのではない / *Рожде́нный* по́лзать — лета́ть не мо́жет! 這いまわるように生まれついた者は飛ぶことはできぬ! **2** (不完) はまた **рожда́ть**) 〈*что*〉 〈無形のものを〉生む (создава́ть, создава́ть): Беда́ беду́ *роди́т*. 《諺》 一つの災いから別の災いを生む (泣きっつらに蜂) / Гора́ *~дила́* мышь. 《諺》 大山鳴動してネズミ一匹 / Пра́здность *роди́т* поро́ки. 《諺》 無為は諸悪の母 (小人閑居して不善をなす). **3** (不完) はまた 《口》 **рожа́ть**) 〈*что*/無補〉 《口》 〈土地・植物が〉生みだす, 収穫をもたらす: Земля́ хорошо́ *роди́т*. この土地は肥沃だ / Каменистая земля́ ма́ло *роди́т*. 石ころの多い土地からは収穫が少ない.

◊ в чём [как] мать ~дила́ ⇨ мать.

***роди́ться,** рожу́сь, роди́шься; 命 роди́сь; 過 -ди́лся | -дилась́ | -дило́сь, -дили́сь | -ди́лась, -ди́лось | -ди́лось; [不完] -ди́лся, -ди́лась, -ди́лось [完不完] **1** (不完) はまた **рожда́ться**) 〈子供が〉生まれる; 〈*кем/каки́м*〉〈...に〉生まれつく, 生まれつき〈...だ〉: *р.*

в |бéдной [рабóчей] семьé 貧しい[労働者の]家庭に生まれる / У |них [моегó дрýга] *~дúлся* |ребёнок [сын]. 彼ら[私の友人]に子供[息子]が生まれた / Онá *~дилáсь* крестьянкой. 彼女は農民の娘として生まれた / *p.* |здорóвым [слáбым, болéзненным] (ребёнком) 丈夫[虚弱, 病気がち](な子)に生まれる / Он *~дúлся* |слепúм [немы́м, глухúм]. 彼は生まれつき目がみえない[口がきけない, 耳がきこえない] / *p.* |поэ́том [учёным, худóжником] 詩人[学者, 芸術家]に生まれつく / Ребёнок *~дúлся* недонóшенным. その子は月足らずで生まれた / Кáждый год у неё *~дúлась* дéти. 彼女には毎年のように子供が生まれた (不完) / У неé *~дúлся* мáльчик или дéвочка? 彼女が生んだのは男の子, それとも女の子? / От пéрвой жены́ у негó *~дилáсь* две дéвочки. 彼は先妻との間に娘が二人できた / От э́того брáка *~дúлся* одúн ребёнок. この結婚で子供が一人生まれた. **2** (不完) はまた **рожда́ться**) 〈無形のもの・感情などが〉生まれる: В голове́ *~дилáсь* блестя́щая идéя. (頭に)すてきな考えが浮かんだ / В голове́ моéй *~дилáсь* подозрéние. 脳裏に疑念かわいた / У нас *~дúлся* интересный план. 私たちはおもしろい案を思いついた / И́стина *рождáется* в спóре. 真理は議論のなかから生まれる / Произведéние *~дилóсь* в мýках. この作品は苦しみの中から生まれた. **3** 〈作物が〉できる: В э́том бóру́ грибóв *~дúлся* вúдимо-невúдимо. この松林にはキノコがわんさと出る / В Индии виногрáд не *~дúтся*. インドではぶどうはできない / Пшени́ца *~дилáсь* хорошó. 小麦がよくできた. ◇ *~дúлся* [*~дилáсь*] *в* |*рубáшке* [*сорóчке*] しあわせに生まれつく. *p. под* |*счастли́вой* [*несчастли́вой*] *звездóй* ⇒ звездá. 「ステンハン).

ро́дич [男4] **1** 《史》氏族の成員. **2** 《俗》親戚 (ро́дственник).

ро́дненький [形3] 《口》родно́й (1, 4) の愛称《通常呼びかけで》.

родни́к, -ка́ [男3] **1 a)** 泉 (ключ²): напи́ться воды́ из *~ка́* 泉の水をたっぷり飲む. **b)** 源泉, 泉: Пу́шкин — неисчерпа́емый *p.* для ру́сских музыка́нтов. プーシキンはロシアの作曲家にとってくめども尽きぬ泉である. **2** 《ふつう 複 で》(獣の)乳線. **-ко́вый** [形1].

родни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́ [不完] (完 **породни́ть**) **1** 〈*кого́-что с кем-чем*〉 親戚にする. **2** (完) はまた **сродни́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉親しい間柄にする, 親しくする: Сиро́тство *~ни́ло* их. 互いに孤児であることが彼らを親しくした. **3** [完 なし] 〈*кого́* (*что*)〉似たもの同士にする: Це́лый ряд при́знаков *~ни́т* человéка и обезья́ну. いくつもの特徴から見て人間と猿は似たところが多い.

родни́ться, -нúсь, -ни́шься; 命 -ни́сь [不完] 〈*с кем-чем*〉 **1** (完 **породни́ться**) 親戚関係になる: *p.* с семьёй стáрого дрýга 旧友一家と親戚の間柄になる. **2** (完 **сродни́ться**) **a)** 親しくなる, 近しくなる, 接近する (сближáться). **b)** 〈状況などに〉なじむ (сживáться).

родничóк[1], -чка́ [男3] 《解》ひよめき, おどりこ, 泉門《乳児の頭の骨のすき間で, 成長すると消失する》.

родничóк[2], -чка́ [男3] родни́к の指小・愛称.

***родно́й** [形1] **1 a)** 血を分けた, 血のつながっている, 肉親の, 血縁の, 生みの: *p.* отéц 実父 / *p.* сын 実の息子 / *~на́я* |мать [дочь] 実の母[娘] / *p.* брат 実の兄弟[兄, 弟]. **b)** (血縁の有無にかかわらず)親類関係にある. **2** [-ны́е, -ны́х 複名 (単 **р.** [男名]; **-на́я** [女名])] 親戚(ぼ), 親類 (ро́дственники): обходи́ться с кем, как с *~ны́м* ...を親戚あつかいする. **3** 〈町・国などにつき〉自分の生まれた: *p.* го́род 故郷の町 / *p.* дом 生家 / *~на́я* страна́ [сторона́] 故国, 生国(ぼ). **4 a)** 親しい (дорогóй): *~ны́е* лю́ди 親しい人々. **b)** [**р.** [男名]; **-на́я** [女名]] 《呼びかけ》いとしい人(よ) (ми́лый; ~лая). ◆ **р. язы́к; ~на́я речь** (母)国語.

родну́ля [男・女] 《変化は [女5]》親しい者への呼びかけ.

ро́дный [形1] 《方》= родно́й (1, 4).

родня́ [女5] [複 なし] **1** 集合 親戚 (ро́дственники): дáльняя *p.* 遠縁の人々 / В Москвé у негó нет *~ни́*. モスクワには彼は身寄りがない / В Кúеве |бóльшая *p.* [мнóго *~ни́*] у жены́. 妻はキエフにはたくさん親類がある. **2** [男女] 《口》親類 (ро́дственник; *-ница*): He *p.* я емý. 私は彼とは親類ではない / наш [на́ша] *p.* うちの親類.

родови́тый, -ва́т, -а [形1] 家柄の良い, 名門の: *p.* боя́рин 名門貴族. **-тость** [女8].

родови́ч, -ча́ [男4] 《旧》同族の者.

родово́й[1] [形1] **1 a)** 氏族の; 一族の: *p.* строй 氏族制度 / *p.* быт 氏族制的習俗 / *~во́е* общество 氏族社会. **b)** 属[類]の; 《文法》性の: *~вы́е* оконча́ния прилага́тельных 形容詞の性語尾 / *~вы́е* и видовы́е поня́тия 類概念と種概念. **2 a)** 父祖伝来の, 世襲の (наслéдственный): *~во́е* имéние 父祖伝来の領地 / *~вы́е* бриллиа́нты 親譲りのダイヤモンド. **b)** 《旧》〈貴族・家門などが〉代々続いた (потóмственный). **3** 親戚の: *~вы́е* свя́зи 親戚関係.

родово́й[2] [形1] 出産[分娩](時)の: *~вы́е* |схва́тки [мýки, бóли] 陣痛.

ро́довспомога́тельный [形1] 助産の: *~ное* учрежде́ние 産院. 「産婦.

ро́довспомоще́ние [中3] 助産処置をとること, 助

рододéндрон [-дé-] [男1] 《植》シャクナゲ属《ツツジ, シャクナゲなど》. **-дéндровый** [-дé-] [形1].

родонача́льник [男3]; **-льница** [女2] **1** 氏族の先祖. **2** 創始者, 草分け (основополо́жник): *p.* ру́сской литерату́ры ロシア文学の父.

родони́т [男1] 《鉱》ばら輝石《装飾用》.

родопси́н [男1] 《生》ロドプシン, 視紅《網膜に含まれる》.

Ро́дос [男1] ロードス(島)《エーゲ海南東部の島, かつてヘレニズム文明の一中心地》. 「книга」

родосло́вец, -вца [男2] 《旧》系譜 (родосло́вная).

родосло́вие [中3] **1** (氏族の)家系 (генеало́гия) **2** (家)系図, 系譜.

родосло́вный [形1] **1** 家系の: *~ная* табли́ца 系図. **2** [**-ная** [女名]] 系図 (родосло́вие). **3** 《旧》名門の. ◆ **~ное** |де́рево [дре́во] 《生》系統樹.

родохрози́т [男1] 《鉱》菱(ぢ)マンガン鉱.

***ро́дственник** [-ственник | -ственник, -нственник] [男1]; **-ница** [女2] 親戚: *p.* со стороны́ |отца́ [мáтери] =*p.* по |отцу́ [мáтери] 父方[母方]の親戚 / дáльний *p.* 遠い親戚, 遠縁の者 / Мы близкие *~ки*. 私たちは近い親戚だ / Он мне *p.* = Он прихóдится мне *~ком*. 彼は私の親戚に当る / У негó мнóго *~ков*. 彼は親戚が多い / У негó нет тепéрь дрýгих *~ков*, кроме вас. いま彼にはあなたのほかに親戚がいない.

ро́дственно [-ственно | -стве-] 副 (親類・身内のように)親しく, あたたかく: *p.* относи́ться к кому́ ...に親しみのこもった態度で接する / *p.* переписываться с кем 親戚付き合いで...と文通する.

ро́дственность [-ственность | -стве-] [女8] **a)** 同族性, 親戚関係; 類似性: *p.* языкóв 言語の同族性 / *p.* идéй 観念]の類似性. **b)** 親近性; 《口》親戚を大事にすること.

***ро́дственный** [-ственный | -стве-], -венен | -венен, -венна **1** [長尾 のみ] 親戚(関係)の: *~ные* свя́зи 親類のきずな, 血のつながり / *~ные* отношéния 親戚関係. **2** [長尾 のみ] 親戚間で行なわれる: *~ные* визиты 親戚訪問, 親類めぐり. **3** [長尾 のみ] **a)** 親戚らしい, あたたかい (тёплый), 親しみのこもった: *~ное* отношéние к кому́ ...に対する親しみのこもった態度. **b)** 《口》親戚おもいの, 身内を大事にする. **4** 同起源の, 同系(統)の, 同種の: *~ные* языки́ 同族語, 同系言語 / *~ные* наро́ды 同系民族 / *~ные* нау́ки 関連科学. ◇ **по- ~ному** 副 親戚のように, 親しく[あたたかく].

родство́ [-ство | -стве] [中1] **1 a)** 親戚関係, 血縁 (⇒ свойство́): дáльнее *p.* 遠縁 / ближнее *p.* 近縁 / состоя́ть в *~ве́* с кем ...と親戚関係にある / *p.* по прямóй лúнии 直系親族《曾祖父, 祖父, 父, 子, 孫, 曾孫など》/ *p.* по бокóвой лúнии 傍系親族《兄弟姉妹, 叔父, いとこなど》/ сте́пень *~ва́* 親等 / состоя́ть в *~ве́* пéрвой сте́пени 一親等の関係にある. **b)** 姻戚関係: вступи́ть в *p.* 姻戚関係になる. **2** 集合 《旧》親類 (ро́дственники): У негó обши́рное *p.* 彼は親類がすごく多い. **3** (起源などの)類似性, (言語・民族などの)同族性, (学問の)関連性: *p.* англи́йского языка́ с немéцким 英語とドイツ語の同族関係 / *p.* славя́нских наро́дов スラヴ諸民族の同族関係. **4**

〖生〗類縁関係,〖化〗親和性. ◇ ***не по́мнящий ~ва́*** (1)〖旧〗自分の出身[素姓]を知らぬ,または身分を当局に隠している: *Ива́н, не по́мнящий ~ва́* 浮浪者. (2) 自分の育った環境と縁を切った者.

ро́ды, -дов 複 出産, 分娩: *пе́рвые р.* 初産 / 軽々[たやすい]出産 / *тру́дные, тяжёлые р.* 安[難]産 / *му́ки в ро́дах* 陣痛 / *лежа́ть* [умере́ть] *в ро́дах* 産褥(さんじょく)に伏している[お産で死ぬ] / 産後の無痛性 / *р.* 産婦の無痛化 / *Р.* 産婦の無痛化 / *р.* 産婦の無痛化 / *р.* 産婦の無痛化 / *

《旧》小さい分銅(ぶんどう). ◇ **в** *p.* ばらばらに, 個別に.

рóзвали 女8 集合 《俗》からくたの山.

рóзвальни, -ней 複 幅が広く低い百姓竈.

рóзвязь 女8 **1 a)** 集合 (束ねていない)ばらばらの穀草[牧草]. **b)** 単 のみ (穀草・牧草などにつき)束ねない状態: возить хлеб с пóля ~зью 麦を畑からばらのままで運ぶ. **2** 単 のみ 《狩》(猟犬につき)自由な身. ~ли. **3** (丸太運搬の際)その後部につける長竿.

рóзга, 複生 рóзог 女3 **1** (刑罰の道具としての, 木の枝のむち. **2** 複 で 《旧》むち打ちの刑: наказáние ~гáми 笞刑(ちけい) / отправúть солдáт под ~ги (帝政軍隊で)兵士たちを列間笞刑に処する.

рóзговенье 中2 《宗》 **1** 斎(さい)後初めて肉食すること. **2** 斎明けの最初の日《肉・ミルクの使用が許される》.

рóзговины, -вин 複 (方) =рóзговенье 2.

рóзговый 形1 むち (рóзга) の.

рóздал, рóздало ⇨ раздáть[1,2].

рóзданный 形1 раздáть[1,2] の被過.

рóздых, -ха | -ху 男1 《口》短い休息, 息抜き(《仕事や旅での》(一時)中断; (チェスなどで)敵が持ち時間を消費する間に自分の手を考える.

розеúн 男1 《化》フクシン(アニリン染料の一つ).

Рóзен, Роман Романóвич ローゼン(1847–1921; 帝政ロシアの外交官, 駐日公使, ポーツマス講和会議代表).

розенкрёйцер [-ze-] 男1 ローゼンクロイツ団員(17–18 世紀のドイツ・オランダの反動的秘密結社員; バラと十字架を記章とした).

розеóла 女1 《医》ばら疹, 紅疹.

розéтка [-z'é-], 複生 ток 女3 **1** (婦人服・帽子などにつける)バラ形装飾; バラ結びのリボン. **2** (勲章の)授(さず)与(あた)状. **3** (ジャム・飴蜜などを入れる)小型深皿. **4** (燭台(しょくだい)の)蝋受けは《ガラス・陶器・金属製の》. **5** (朝顔形の, ガラス・紙製の)電灯の笠. **6** 《電》ソケット, ローゼット《天井灯の屋内配線とコードを接続する器具》: штéпсельная *p.* コンセント, プラグソケット / стенна́я *p.* 壁コンセント. **7** 《植》座葉, ロゼット《根性葉か放射状に地上に広がったもの. **8** 《美》円花装飾. **9** 《建》(壁や天井につける)円花飾り, バラ形装飾, ロザース.

розéтта 女1 《建》=розéтка 9.

розéттский [-šk-] 形3: *P.* кáмень 《史》ロゼッタ石《1799 年ナポレオン遠征の際発見され, エジプトの象形文字解読の端緒となった》.

рóзжиг 男3 《職》火をおこすこと, たきつけ (разжúг).

рóзлив 男1 (酒・液体・溶けた金属などを)注ぎ分けること: машúна по ~ву пúва ビール注ぎ分け機 (разлúв).

рóзливень, -вня 男6 《方》雪解け時の氾濫, 春の出水.

рóзлил, -лило ⇨ разлúть. 〔水.

розмарúн 男1 **1** 《植》ローズマリー, マンネンロウ(シソ科の常緑低木; 忠実・貞操・記憶の象徴; 調味料・香料用). **2** 冬リンゴの一種.

розмарúнный | **-рúновый** 形1 розмарúн 1 の; розмарúн 1 から採った.

рóзмах 男3 《方》=розмáх.

рóзнить, -ню, -нишь; 命 -нь | -ни 不完 《旧・俗》**1** ‹кого́-что› a) 引き離す(разъединúть): Судьбá ~нит нас. 運命が我々を引き離そうとしている. b) (ヒットになったものを)ばらす, はんばにする. **2** ‹кого́ (что́)› 仲をさく, 不和にする, 反目させる. **3** ‹кого́-что́› 区別する, 差別する. **4 a)** 調子はずれに歌う(演奏する). b) ‹с кем-чем› 《方》‹…と›異なる: Этот материáл ~нит с образцóм. この生地は見本と違う. **5** ‹с кем-чем› 見解(態度)を異にする(расходúться).

рóзниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 不完 《旧・俗》**1** ‹от кого́-чего́ ‹…と›異なる(рáзниться). **2** ‹с кем-чем› ‹…と›一致しない, くい違う(расходúться, не совпадáть). **3** 反目する(враждовáть).

рóзница 女2 小売商品《1 個または小量で売り買いされる》. ◇ **в ~цу** (продавáть, покупáть) 小売りで, ばら売りで (↔ óптом).

рóзничный 形1 ばら売りの, 小売りの (↔ оптóвый): ~ные цéны 小売価段 / ~ная продáжа 小売り / ~ные товáры ばら売り商品 / ~ная торгóвля 小売商売.

рóзно 副 《旧》 **1** 違った風に, さまざまに (по-рáзному). **2** ばらばらに, 別々に (отдéльно, врозь).

рóзный 形1 《旧》違った, 異なった, さまざまな (разлúчный, рáзный).

рознь 女8 不和, 反目 (враждá), 仲たがい (рáспря) 《сослóвная *p.* 階層間の反目 / *p.* в семьé 家庭内の不和 / сéять *p.* 不和の種をまく. — 成語 ‹кому́-чему́› 異なる: Грешúк грешкáм *p.* 罪もさまざま. Человéк человéку *p.* 人さまざま.

рóзняд ⇨ рознúть.

рóзнятый 形1 раздня́ть の被過.

Розó 不変 男 Доминúка の首都.

розовáтый, -вáт, -а 形1 バラ色がかった: ~тое óблако バラ色がかった雲. **-тость** 女8.

розовéть, -éю, -éешь 不完 **1** バラ色に見える: Вдалекé ~вéют цветýшие сады. 遠くの方で花ざかりの庭がバラ色に見えている. **2** (完 порозовéть) バラ色になる: Нéбо ~вéет перед восхóдом сóлнца. 日の出の前になると空がバラ色になる. **3** (完 порозовéть) (顔が)赤くなる (краснéть).

розовúк, -ká 男3 《鉱》バラ色の石英.

розоволúстый, -лúст, -а 形5 バラ色の顔をした.

рóзовость 女8 バラ色 (рóзовый цвет).

розовощёкий, -щёк, -а 形3 バラ色の頬をした.

***рóзовый,** -зов, -а 形1 **1** 《集名》のみ バラの; バラから作られる: *p.* куст バラの木 / *p.* букéт バラの花束 ~вая водá (バラの花を蒸留した)バラ香水 / ~вое варéнье バラのジャム / ~вое мáсло バラ油《香水・香料》. **2 a)** バラ色の, ピンクの: *p.* цвет バラ色 / ~вое лицó バラ色の顔 / ~вые 「щёки [нóги] バラ色の頬[爪] / ~вая лéнточка ピンクのリボン / ~вое плáтье バラ色のワンピース. b) 紅顔の, 若々しい (ючень ~ вая) ~вая юность バラ色の青春. **3** (希望などにつき)バラ色の, 楽観的な (рáдужный): ~вые 「надéжды [мечты] 薔薇色[夢]. **4** [-вые, -вых 複名] 《植》バラ科 (розоцвéтные). **-во** 副.

◇ *мáзать ~вой крáской что* 本質をおおい隠す *в ~вом свéте [цвéте]* 「вúдеть [представлять] *кого́-что; сквозь ~вые очкú смотрéть на кого́-что* …をバラ色に[色めがね]見る, (欠点に目をつぶって)…を理想化する.

◆ **~вое дéрево** 《植》シタンの類《マメ科》.

розоцвéтные, -ных 複名 《変化は 形1》《植》バラ科《バラ・サクラ・リンゴ・ナシ・モモ・スモモなど》.

рóзочка, 複生 -чек 女3 **1** рóза の指小・愛称. **2** 小さなダイヤモンド: колéчко с ~кáми ダイヤの指輪.

рóзыгрыш 男4 **1** (福引・宝くじの)抽せん: *p.* 「вещевóй лотерéи [облигáций займа] 福引[宝くじ]の抽せん. **2** 勝負をつけること: *p.* пéрвенства СССР по хоккéю ソ連邦ホッケー決勝トーナメント. **3** (口・(他人を)からかうこと, はかりごと. **4** (ゲームの)引分け, ドローゲーム (ничьй). **-шный** 形1.

рóзыск 男1 **1** 探しだすこと, 捜索(さが)す). **2** 《法》(裁判に先立つ, 犯罪の)調査, 予審. **3** 《史》拷問.

◆ **уголóвный р.** ⇨ уголóвный.

розыскнúк, -ká 男3 《軍》(敵のスパイ捜索を専門にする)防諜(ぼうちょう)班員.

розыскнóй 形1 рóзыск (1, 2) の. 〔な

роúстый 形1 《養蜂》蜂群の多い, 分封(ぶんぽう)力の旺盛な.

роúть, рою, роишь; 命 рой 不完 《養蜂》‹кого́ (что́)› ‹蜜蜂を›群に集める.

роúться, роится 不完 **1 a)** ‹蜜蜂が›(女王蜂を中心に)新しい群をつくる, 分封する. **b)** ‹人などが›群を成して集まる(толпúться). **2 a)** ‹蚊などが›群がって飛ぶ. **b)** ‹雪などが›空中に舞う. **3** ‹考えなどが›次から次へとわいてくる: Замы́слы *роя́тся* в головé. 構想が次から次へと頭に浮かんでくる.

рой, о рóе, в рóе | в рою; 複 рои, роёв 男5 **1** (女王蜂を中心とする, 蜜蜂の)群. **2 a)** (蚊・蝶などの)群. b) 多量に舞い飛ぶもの: *рой* бéлых хлóпьев снегá 空中を群舞する雪片 / Úскры летéли *рóем*. 火花が盛んに飛び散っていた. **3** (想念などの)連続: *рой* воспоминáний 次々とわいてくる思い出.

рой(ся), ройте(сь) ⇨ рыть(ся).

ройбóй 女1 《方》(蜜蜂の)分封 (роéние); その時期.

рóйка, 複生 рóек 女3 《口》(蜜蜂の)分封.

рои́лый [形1] =рои́стый.

рои́нк, -ка́ [男3] | **рои́нца** [女2] (巣から出てきた蜜蜂を捕える)蜂あみ.

рои́ный [形1] рой の; =рои́стый.

рок[1] [男3] 〈雅〉(ふつう好ましくない)運命, 宿命: Злой *рок* тяготе́ет над ним. 彼は不運に見舞われている.

рок[2] [男3] 〔口〕=ро́к-н-ро́лл.

рок... 連結 「ロック(音楽)の」の意: ⇒ *ро́к*-ансáмбль, *ро́к*-гру́ппа, *ро́к*-му́зыка, *ро́к*-певи́ца.

рока́да [女1] 〔軍〕戦線に平行する軍用道路.

рока́дный [形1] 〔軍〕戦線に平行の: *~ные* пути́= рока́да. 「装飾モチーフ].

рока́йль [不変] 女 〔建〕ロカイユ(ロココ美術の貝殻状の

рокамбо́ль [男6] 1 〔植〕とメニンニク. 2 〔トランプ〕 a) 昔のトランプ遊びの一つ. b) もうけ金の一部《次の勝負の賭け金となる》.

ро́к-ансáмбль [男6] ロックアンサンブル, ロックグループ.

ро́к-гру́ппа [-р- | -рр-] [女1] =ро́к-ансáмбль.

ро́кер | **ро́ккер** [男1] 1 ロッカースケート(滑走部が弧状に曲がったスケート靴). 2 〔フィギュアスケート〕ロッカー, 逆カウンター. 3 〔鉱〕選鉱器, 揺汰(ようた)器, クレードル. 4 〔俗〕熱狂的なロックファン. 5 〔俗〕暴走族.

рокирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** [完不完] 〈*что*(無編)〉=рокирова́ться.

рокирова́ться, -рýюсь, -рýешься; 命 -рýйся [完不完] 〔チェス〕キャスリングする, 城将で王を守る.

рокиро́вка, 複生 -вок [女3] 〔チェス〕キャスリング〈王をキャスルの横に囲う手〉; 〔スポーツ・軍〕(選手・部隊の)入れ替え, 配置替え; (一般に)入れ替え, 配置替え.

ро́ккеры ⇒ ро́ггеры.

ро́к-му́зыка [女3] ロック音楽.

ро́к-н-ро́лл [-l] 〔男1〕〔音〕ロックンロール.

рокова́й [形1] 1 a) 運命によって定められた, 宿命的な; 避けがたい, 不可避の(неизбéжный): предчу́вствие чего́-то *~бóго* なにか宿命的なものの予感. b) 非運の; 不運[不幸]をもたらす: *~ба́я* любóвь 悲恋 / *~ба́я* весть 不幸な知らせ. c) 破滅をもたらす, 破滅的な(ги́бельный): *~ба́я* болéзнь 不治の病, 業(ごう)病 / *~ба́я* ошúбка 取返しのつかない誤り, 大誤算 / *~бóе* стечéние обстоя́тельств 破滅的な悪状況の重なり. 2 今後の運命を決する, 重大な(решáющий): *p.* миг 運命の一瞬[分かれ道] / *p.* день 運命の日 / *p.* вопрóс 重大な問題.

◇ *~вы́м óбразом* 不可避的に, 必然的に, 否応(いや)なく.

рококо́ [raka- | roko-] [不変] [男-中] (18 世紀フランスの建築・美術その他における華麗で軽快な)ロココ様式.

ро́к-о́пера [女1] ロックオペラ.

ро́кот [男1] 1 a) 断続音(ごろごろ・がらがら・ざあざあなど): *p.* мотóра モーターのうなり / глухóй *p.* волн 低い波音 / *p.* мóря 海鳴り, 潮騒(しおさい) / *p.* грóма (ごろごろという)雷鳴 / отдалённый *p.* орýдий 遠くから聞えてくる(遠雷のような)砲声. b) (うなるような)低い人の声. 2 快く移り変わる響き: *p.* струн 弦の響き.

рокота́ние [中3] рокота́ть すること; そのひびき: *p.* мóря 海鳴り.

рокота́ть, -кочý, -кóчешь; 命 -кочú; 能現 **-кóчущий** [不完] (完 **пророкота́ть** 参照) 1 a) 〈+造 *чем*〉断続音(ро́кот)を発する: Мóре *~чет*. 海鳴りがしている. b) 〈音が〉ごろごろと[うなるように]響く: *P.~чет* отдалённый гром. 遠くで雷がごろごろ鳴っている. 2 〈人が〉よく響く低音で話す[歌う].

рóкотный [形1] =рокóчущий. **-но** 副.

рокóчущий [形4] рокота́ть の能現. ―[形] ごろごろ[がらがら…]と鳴り響く: *p.* гул орýдий 殷々(いんいん)と鳴りわたる砲声. 「歌手.

ро́к-певе́ц, -вцá [男2]; **ро́к-певи́ца** [女2] ロック

рокфóр, -ра | -ру [男1] ロクフォール(風味の強い青かびチーズ).

рол [男1] 1 回転シリンダー, ローラー, 輥子(こし). 2 円筒状に巻いたもの: *рол* бумáги 印刷用紙. 3 ホランダー(パルプの叩解(こうかい)機)(ролл).

ролевóй[1] [形1] 〈<рол〉ローラー[輥子]の; 〈紙・テープにつき〉円筒状に巻いた. 「詞(*2)の.

ролевóй[2] [形1] 〈<ро́ль[1] 1, 2〉〔劇・映〕役の; 台

ро́лик [男3] 1 рол の指小: *p.* бумáги 紙ひと巻き. 2 金属製小車輪, キャスター(家具・ピアノなどの脚につける): крéсло на *~ках* 車輪つき肱(ひじ)かけ椅子. 3 〔電〕ノップ, 碍子(がいし). 4 〔履〕ローラースケート: кататься на *~ках* ローラースケートですべる. 5 小円筒形の機械部品. 6 滑車, ローラー, ころ: бортовóй *p.* (トロール網の)サイドローラー. 7 〔映〕(フィルムを巻いた)リール(катýшка с кинолéнтой); リールに巻かれている映画; 短尺映画. 8 〔ボート〕スライドレール.

ро́ликобе́жец, -жца [男2] ローラースケーター.

ро́ликобе́жный [形1]: *p.* спорт ローラースケーティング, ローラースケート.

ро́ликовый [形1] ро́лик の, ころ[ローラー]のついた: *p.* подши́пник ローラーベアリング / *~вые* коньки́ ローラースケート.

ро́ликодро́м [男1] ローラースケート場.

ро́ликоподши́пник [男3] ローラーベアリング. **-ко-ролл** [男1] =рол 3. **-ный** [形1].

ро́ллер [-l'- | -l'l'-] [男1] 1 ローラースケート(самокáт); 〔口〕スクーター(моторóллер). 2 (製茶の際に用いる)茶もみ器.

***роль**[1], 複生 -лéй [女8] 1 (芝居・映画で俳優の演じる)役: глáвная *p.* 主役 / второстепéнная [подсóбная] *p.* 脇役, 端役 / незамéтная *p.* 目立たぬ役 / мужскáя [жéнская] *p.* 男[女]役 / драмати́ческая [комедийная, трагедийная] *p.* ドラマ[喜劇, 悲劇]の役 / заглáвная *p.* (劇・オペラの)主題役《劇の題名をなす主役, たとえばオペラ «Евгéний Онéгин» など》 / *p.* 「глáвного герóя [рабóчего, крестья́нина, чинóвника] 主人公[労働者, 農民, 役人]の役 / актёр в *~ли* Онéгина オネーギンの役の俳優 / актёр на характéрные *~ли* 性格俳優 / игрáть [исполня́ть] глáвную *p.* 主役を演ずる / репети́ровать *p.* 役を(舞台で)稽古する / дать кому́ *p.* …に役を振る / распредели́ть *~ли* (各人に)役を割り振る, 配役する / пригласи́ть кого́ на *p.* кого́ …を…の役に招く / снима́ться в *~ли* кого́ …の役で映画に出演する / выступа́ть на каки́х *~ля́х* …の役で出演する / рабóтать над *~лью* 役を練り上げる / Он блестя́ще сыгра́л *p.* Га́млета. 彼はハムレットの役を見事に演じた / Э́тот актёр хорóш в коми́ческих *~ля́х*. この俳優はこっけいな役がうまい / В э́том спекта́кле у него́ óчень бóльшая [мáленькая] *p.* この芝居で彼は大役を振られている[しがない端役にすぎない].

2 (自分の持ち役の)台詞(ぜりふ): тетрáдь с *~ля́ми* 台本 / учúть [вы́учить] свою́ *p.* 自分の台詞を覚える [*что*-то] / списáть *p.* 台詞を書き写す / Актёр плóхо знал свою́ *p.* その役者は台詞がろくろく覚えだった.

3 a) 〈*какóй*/*чьей*〉(一般に, 人に割り振られる)役, 仕事: привы́чная [знакóмая, незнакóмая, неблагодáрная] *p.* 手慣れた[よく分っている, 不案内な, やりがいのない]仕事 / *p.* 「гúда [экскурсовóда, посрéдника] ガイド[ツアーガイド, 仲介者]の役 / Мне пришлóсь взять на себя́ *p.* перевóдчика. 私は通訳の役をとらなければならなかった. b) 〈*чьей*〉〔口〕(事物の)役(目), 機能(фýнкция): Ящик выполня́л *p.* столá. 箱が机の役をしていた.

4 役割, 影響力: вáжная [бóльшая, истори́ческая, решáющая] *p.* 重要な[大きな, 歴史的な, 決定的な]役割 / *p.* 「руководи́теля [рабóчего класса] 指導者[労働者階級]の役割 / *p.* личности в истóрии 歴史における個人の役割 / возраста́ние *~ли* нау́ки в óбществе 社会における科学の役割の増大 / призна́ть [повы́сить, преумéньшить] *p.* кого́ …の役割を認める[高める, 過小評価]する / Ему́ принадлежúт бóльшая *p.* в э́том дéле. このことでは彼は大きな役割を演じている.

◇ *в ~ли кого́* (быть, выступа́ть, явля́ться) …として(в качéстве кого́): выступúть *в ~ли* сторóнника трудя́щихся 勤労者の味方として発言する. *выдержать р.* ⇒ вы́держать. *игра́ть* [*сыгра́ть*] *р.* [反語] なして] 影響力をもつ: Он *игра́ет* там *р.* あそこでは彼は有力者だ / В его́ удáче *сыгра́ли р.*, повúдимому, огрóмные способнóсти. 彼の成功には, どうやら, 並々ならぬ才能が物をいったようだ.

игра́ть [сыгра́ть] *p.* ¹*кого́-чего́* [*какую́*] (1) … の役割をはたす，影響を与える： *играть* ¹важную [большую, акти́вную] *p.* 重要な[大きな，積極的な]役割を演じる / Это обстоя́тельство не *сыгра́ло* в его́ судьбе́ никако́й *~ли.* この事情は彼の運命にはまったく影響しなかった. (2) …である (bыть кем)： Он *игра́л* жа́лкую *p.* 卑劣な. 彼はしがない居候の身であった. **играть [разыграть]** *p.* ¹*кого́* [*какую́*] …を装う (притворя́ться кем)： Ей я́вно хоте́лось *разыгра́ть* пе́редо мно́й *p.* 明らかに彼女は私の前では自分をお上品な，蚊(ﾊｴ)の鳴くような嫌味に見せたがっていることが見え見えであった. **войти́ в p.** (1) 〈俳優が〉自分の扮(ﾌﾝ)する人物になりきる. (2) …になりきる，…が堂に入る，板につく： Министр он сде́лался неда́вно, но уже́ успе́л *войти́ в p.* 彼が大臣になったのは最近のことだが，もう大臣がすっかり板についてた. **выйти из ~ли** 仮面をはずす，本性(ｻﾞｲ)を現わす (переста́ть притворя́ться). **знать свою́ p.** 自分のすることを心得ている. **поменя́ться ~ля́ми** *с кем-чем* … と役割を交換する.

роль[2], 複生 -ле́й [女8] ＝рол 2.

рольга́нг [男3] 《工》 ローラーコンベヤー；(圧延機の)テーブル，ロールガング.

ро́лька, 複生 -лек [女3] 《口》 роль[1] の指小・愛称.

рольмо́пс [男1] 《料理》 酢漬けの巻きニシン.

ро́льный [形1] 《職》 **1 a)** рол (2, 3) の；роль[2] の. **b)** ロール状に加工された[巻いた]： *~ная* бума́га 巻紙. **2** [**-ная** [女名]] ＝ро́льня.

ро́льня, 複生 -лен [女5] ホランダー室 (製紙工場で *ро́ль* の叩解(ｺｳｶｲ)機のおいてある).

ро́льщик [男3]； **-щица** [女2] *ро́ль* 叩解工.

ро́ля[1] [女5] 《旧》 **1** ＝роль[1] (1, 2)； 台詞(ｾﾘﾌ).

ро́ля[2] [女5] 《方・古》 耕作；畑.

ром, -ма | **-му** [男1] ラム酒.

***рома́н** [男1] **1** 長篇小説 (⇨ расска́з, по́весть)： нау́чно-фантасти́ческий *p.* SF 小説 / бытово́й [авантю́рный, истори́ческий, любо́вный, психологи́ческий] *p.* 風俗[冒険，歴史，恋愛，心理]小説 / *p.*-эпопе́я 大叙事小説，大河小説 / прочита́ть *p.* Льва Толсто́го «Анна Каре́нина» レフ トルストイの長篇『アンナ カレーニナ』を読む / зачи́тываться *~нами* Достое́вского ドストエフスキーの小説を読みふける / увлека́ться *~нами* кни́ги 小説に夢中になる / «Евге́ний Оне́гин» — *p.* в стихах. 「オネーギン」は詩で書いた小説だ / Он пи́шет *~ны.* 彼は長篇作家だ / Писа́тель рабо́тает в жа́нре *~на.* この作家は長篇小説の分野で活躍している. **2** 《口》 恋愛(関係)，ロマンス： ма́ленький *p.* ちょっとしたロマンス / завести́ с кем *p.* …と恋愛関係に入る / В мо́лодости она́ име́ла *p.* с ним. 若いころ彼女は彼との間にロマンスがあった / У неё с ним *p.* 彼女は彼とできている / У него́ в жи́зни ни ра́зу *~на* не́ было. 彼は一生に一度のロマンスもなく終った. ◇ **крути́ть** *p.* **с кем** ⇨ крути́ть.

романе́са [-né-] [女3] テンポのはやい昔の *итали́ т* 舞踊；その音楽.

романе́я [女5] (ピョートル大帝以前のロシアで，フランスから輸入の)高級赤ぶどう酒.

романиза́ция [女6] (古代の西欧諸民族による)古代ローマの言語[文化]の摂取.

романизи́ровать, -рую, -руешь； 命 -руй； 被過 **-рованный** [完・未完] 〈*кого́-что́*〉 (言語・文化の点で)(古代)ローマ化する，ローマの言語[文化]を受け入れさせる.

романизи́роваться, -руюсь, -руешься； 命 -руйся [完・未完] **1** ローマの言語[文化]を受け入れる. **2** [不完 のみ] романизи́ровать の被動.

романи́зм [男1] ロマンス語からの借用語[表現].

романизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь； 命 -зу́й； 被過 **-зо́ванный** [完・未完] 〈*что́*〉 ＝романизи́ровать.

романизова́ться, -зу́юсь, -зу́ешься； 命 -зу́йся [完・未完] **1** ＝романизи́роваться 1. **2** [不完 のみ] романизова́ть の被動.

романи́ст[1] [男1]； **-тка**[1], 複生 -ток [女3] 長篇小説家.

романи́ст[2] [男1]； **-тка**[2], 複生 -ток [女3] **1** ロマンス語学者. **2** ローマ法学者.

романи́стика [女3] ロマンス言語[文化]研究. **-ический** [形3].

романи́стский [-ssk-|-sšk-] [形3] романи́ст[1,2] の.

романи́ческий [形3] **1 a)** 《旧》 長篇小説の. **b)** 小説の筋を思わせるような，小説的な： *~кая* исто́рия まるで小説のような話. **2** 恋愛関係的な： *~кие* отноше́ния 恋愛関係 / *~кое* приключе́ние 恋愛事件. **3** 《旧》 ロマンチックな： *~кие* фанта́зии ロマンチックな空想. **-ки** 副： События развива́ются *p.* 事件は小説のような発展をたどっている.

рома́нный [形1] 長篇小説の，長篇小説に特有の： *p.* сюже́т 長篇のプロット / *~ная* тради́ция 長篇小説の伝統.

рома́новка, 複生 -вок [女3] 《旧》 平底(川)船.

рома́новский [形3] **1**： *~кая* поро́да овец ロマノフ種の羊 (18 世紀 Ярославль 州で育成された，シュール用の優良羊毛を供する). **2** ロマノフ種の羊毛で作った.

Рома́новский Ху́тор [形3] [男1] ロマノフスキー ノート ル (Кропо́ткин 市の旧称).

Рома́новы, -вых 複 《史》 ロマノフ王朝 (1613–1917 年).

рома́нс [男1] **1** 《音》 **a)** 詩を作曲した声楽曲 (*ピアノの伴奏つきの*)，ロマンス曲： *p.* на слова́ Пу́шкина プーシキンの詩によるロマンス曲. **b)** 叙情的小器楽曲. **2 a)** (中世の西欧文学における)民謡風の恋愛叙情詩. **b)** (スペインの)古代叙事詩.

романсе́ро [-séra | -séro] [不変] [中] рома́нс 集.

рома́нский [形3] 古代ローマ文化に源をもつ；ロマンス文化[ロマンス語]の： *~кая* культу́ра ロマンス文化，*p.* стиль [建] ロマネスク様式. ◆ **~кие языки́** ロマンス系言語 (ラテン語を共通基語とするフランス・イタリア・ポルトガル・スペイン・ルーマニア・モルダビア語などの総称).

рома́нсный [形1] рома́нс の.

романтизи́ровать, -рую, -руешь； 命 -руй； 被過 **-рованный** [完・未完] 〈*кого́-что́*〉 ロマンチックに考える，理想化する： *p.* про́шлое 過去を理想化する / *p.* и преувели́чивать си́лу мы́сли 思想の力を理想化して，これを誇大に考える. **-ться** [不完] 被動.

романти́зм [男1] **1** ロマン主義 (19 世紀初期の文学潮流)： *p.* Гюго́ [Ба́йрона] ユゴー[バイロン]のロマン主義. **2** ロマンチシズム： *p.* ра́нних произведе́ний Го́рького ゴーリキーの初期作品に見られるロマンチシズム / революцио́нный *p.* 革命的ロマンチシズム. **3** 《文》 現実を理想化してバラ色に見ようとする気分.

рома́нтик [男3] **1** ロマン主義者；ロマンチスト，理想主義者. **2** 現実をバラ色に見る人間，空想家，夢想家. **3** (高い理想に燃える)情熱家： *~ки* мо́ря 海の情熱家 (船乗りなどを指して).

***рома́нтика** [女3] **1** ロマンチシズム，ロマン (ロマンティズム)： революцио́нная *p.* 革命的ロマンチシズム / ю́ношеская *p.* 若者のロマン / Они́ хотя́т *~ки.* 彼らはロマンを求めている / В э́той ¹рабо́те [профе́ссии] мно́го *~ки.* この仕事[職業]には多分にロマンがある. **2** 高揚した気分： *p.* борьбы́ за свобо́ду 自由のためにたたかう浩然の気 / *p.* дости́жений 何かを達成しようとする意気込み.

романти́ческий 副 ロマンチックに： *p.* настро́енный челове́к ロマンチックな(気分の)人.

романти́ческий [形3] **1** ロマン主義の： *~кая* поэ́зия ロマン主義の詩 / *~кая* шко́ла ロマン派 / *~кое* иску́сство ロマン主義芸術 / в *~ком* ду́хе ロマン主義風の. **2** ＝романти́чный： *~кие* мечты́ ロマンチックな夢. **3** 〈事物が〉ロマンに満ちた，ロマンチックな： *~кая* обстано́вка ロマンチックな雰囲気 / *p.* уголо́к приро́ды 自然のロマンチックな一隅.

романти́чно 副 ロマンチックに： Э́то звуча́ло *p.* それはロマンチックに聞こえた / Городо́к вы́глядел *p.* その小さな町はロマンチックに見えた.

романти́чный, -чен, -чна [形1] **1** 〈人・行為が〉現実を理想化する；意気高らかな；ロマンチックな (*эмоционально-приподнятый*)： *~ное* настрое́ние ロマンチックな気分. **2** 〈事物が〉ロマンに満ちた，ロマンチックな： Мо́лодость *~чна.* 青春はロマンチックだ. **-ность** [女8].

романцеме́нт [男1] [建] ローマンセメント (不純な石

灰石を焼いて作る天然セメント)。

рома́шка, 複生 -шек [女3] **1 a)** [集] のみ] 〔植〕 カミツレ, 〔俗に〕 カミツレ〔キク科〕. **b)** カミツレの花: букéт из ~шек カミツレの花束. **2** [集] のみ] カミツレの花の浸剤〔薬用〕: пить ~ку カミツレの浸液を飲む. **3** 乾燥したカミツレの花の粉末〔駆虫剤〕: посыпать постéль ~кой 寝床にカミツレ粉末をまく. ◆ **далма́тская [перси́дская]** p. 除虫菊.

рома́шковый [形1] カミツレの; それから作った: *p.* отвáр カミツレ煎薬 / **~вая** настóйка カミツレ浸液.

ромб [男1] **1** 菱(ひし)形. **2** 菱形階級章〔1943 年の肩章制定までの, ソ連陸軍高級将校の〕.

ромби́ческий [形3] 菱形の: **~кая** антéнна 菱形アンテナ / **~кая** систéма [地学] 斜方晶系.

ромбови́дный, -ден, -дна [形1] 菱形の: *p.* мозг [生] 菱(ひし)脳 / **~нaя** ямка 〔解〕(延髄の) 菱形窩.

ромбо́вый [形1] 〔口〕 = ромбический.

ромбоидодекаэдр [-де-] [男1] 斜方 12 面体.

ромбо́ид [男1] 〔数〕 偏菱形, 長斜方形, 平行四辺形(パラレログラム). **-дный** [形1].

ромбоида́льный, -лен, -льна [形1] 〔数〕 偏菱形の, 長斜方形の.

ромбо́эдр [男1] 〔数〕 斜方六面体, 菱面体. **-ри́ческий** [形3]: **~кая** систéма [地学] 菱面体晶形.

ро́мел, -мца | -мцу [男2] 〔口〕 ром の愛称.

Ромм, Михаи́л Ильи́ч ロム (1901–71; 映画監督, シナリオライター; «Ленин в Октябре» 〔"十月革命のレーニン"〕).

Ромны́, Ромён, -мна́м 複 ロムヌイ〔ウクライナ共和国 Сýмы 州の工業都市〕.

ро́мовый [形1] ラム酒 (ром) の; ラム酒を浸した: *p.* запáх ラム酒の香り / **~вая** бáба ラムケーキ〔ラム酒またはワインをひたした円筒形・円錐形のケーキ〕.

ромо́к, -мкá | -мку [男3] 〔口〕 ром の愛称.

ро́мша, -ши | **ромша́,** -ши́ [女4] 〔方〕 白海の海獣漁師組合.

ромште́кс [-тé-] [男1] 〔料理〕 牛のヒレカツ.

Ро́на [女1] ローヌ(川)〔スイスに源を発しフランスを貫流して地中海に注ぐ (812 km)〕.

ро́ндик [男3] 馬のくつわの上部, おもがい.

ро́ндо [不変] [中] 〔音〕 ロンド, 回旋曲.

рондо́[1] [不変] [中] 〔文学〕 ロンド〔17 世紀フランスで流行した, 繰返し句を含む短い定形詩〕.

рондо́[2] [不変] [中] **1** 丸味のある書体の活字〔筆跡〕. **2** そのような書体用のペン, ラウンドペン (= перó *p.*).

ро́нжа [女4] **1** 〔鳥〕 アカオカケス (くくま). **2** 浮送用筏(いかだ)を締める撚木.

рони́ть, роню́, ро́нишь; 命 рони́ [不完] ‹кого́-что› 〔方〕 **1** ‹木などを› 伐り倒す. **2** ‹言葉を› 洩(も)らす (prononcer). ◇ *p. слёзы* 〔民話詩〕 涙を落とす, 泣く. *p. сло́во* 〔民話詩〕 ことばを口にする, 話す.

роно́ | **РОНО** [roné] [不変] [中] = районо́.

уроня́ть [不完] (完 **урони́ть**) **1** ‹кого́-что› **a)** (うっかりして手から・何かに引っかけて) 落とす; 落としてなくす: Неси́, не *уроня́й.* 落とさないように持ってゆきなさい〔★「注意・警告」の意の完了体〕 / *p.* ‹вáзу на пол (часы́ на зéмлю) 花びんを床の上に〔時計を地面に〕落とす / *p.* ручку под стол ペンを机の下に落とす / *p.* из карма́на плато́к ポケットのハンカチを落とす / *p.* изо рта́ кýски пи́щи (うっかり) 口から食べものをこぼす / *p.* со стола́ стака́н (不注意で) 食卓のコップを落とす / Я *уро́нил* биле́т в автóбусе. 私はバスの中で切符を落とした. **b)** (それと知りつつ) 落とす: Толпá побежáла, **~ня́я** ша́пки. 群集は帽子を落としながらかけだした. **2** [不完] のみ] ‹что› ‹毛・羽毛・葉・水滴などを› 落とす, 失う (抜けさせる): *p.* 〔перéрие [пéрья] (生えかわりの) 羽毛を落とす / Дерéвья **~ня́ют** последние ли́стья. 木から最後の葉が落ちてゆく / Колос **~ня́ет** созре́вшие зёрна. 熟した穀粒が穂から落ちる / грáдом *p.* слёзы ぱたぱた涙を落とす. **3** ‹что› ‹頭などを› 力なく垂れる (бессúльно опускáть вниз): *p.* гóлову на грудь 力なくうなだれる. **4** そんざいに言う: *p.* слова́ ぶっきらぼうに話す / *p.* остроты́ しゃれを飛ばす. **5** ‹кого́-что› 〈面目などを〉落とす, 失墜させる (унижáть): *p.* своё достóинство 自分の面目を失う〔顔をつぶす〕 / *p.* авторитéт 権威を落とす / *p.* себя́ в глазáх подчинённых 部下の評判を落とす / Э́то **~ня́ет** его́ в общéственном мнéнии. これは彼の社会的信用を失墜させるものだ. **-ться** [受動].

ропа́к, -ка́ [男1] (海の氷原上に突き立つ) 直立氷盤.

ропата́ [女1] | **ро́пать** [女8] 〔史〕 (回教などの) 非正教の礼拝堂.

ро́пот [男1] 〈<ропта́ть〉 **1** 不平のつぶやき, ぶつぶつ声, 不平声: В толпé [Между ни́ми] поднялся *p.* 群集の間から〔彼らの間で〕不満の声があがった. **2** ざわめき: *p.* ручья́ 小川のせせらぎ / глухóй *p.* сóсен 松のかすかなざわめき, 松籟(しょうらい) / ро́пот мóря 潮騒(しおさい).

ропотли́вый, -лив, -а [形1] いつも不平を鳴らす, 苦情の多い〈старúк 老人〉. **-вость** [女8].

ро́потный [廃語] -тен, -тна はまれ] [形1] つぶやくような, はっきりしない: **~нaя** речь つぶやくような話し方.

ропта́ние [中3] 不平を言うこと, その声; ざわめき.

ропта́ть, ропщу́, ро́пщешь; 命 ропщи́; 能現 **ро́пщущий** [不完] **1** ぶつぶつ不平〔不満〕を言う: *p.* на нача́льство 上司に不平を言う / *p.* на судьбу́ 不運をかこつ. **2** ざわめく: Надо мно́й *ро́пщет* бор. 私の頭上て松林がざわめいている.

ро-ро́ [不変] [間] (または [中名]) **1** ロ-ロー型の: суднó типа́ **~ро-ро́»** ロ-ロー型輸送船, ロ-ロー船〔荷物を積んだトラックやトレーラーをそのまま運ぶカーフェリー的構造の輸送船〕. **2** ロ-ロー船.

рос ⇨ расти[1].

рóс… [接頭] = рóз…〈ただし無声子音の前で〉: ⇨ *рóс-*

рос… [前綴] = рóссия (共和国)の (россúйский)〕の意: Роскомба́нк〔旧〕ロシア商業銀行 / Росглавизда́т ロシア共和国出版総局.

***роса́,** 複 рóсы, рос, рóсам [女1] 露; 露に濡れた草; 露のおりる時, 零(れい): у́тренняя [вечéрняя] *p.* 朝〔夜〕露 / сúльная [обúльная] *p.* ひどい[おびただしい] 露 / сверка́ющая *p.* きらきら光る露 / ка́пли **~сы́** 露の雫 / покры́ться **~со́й** 露でおおわれる / умыва́ться **~со́й** (草木が) 露に洗われる / *P.* 〔вы́пала [вы́сохла], 露がおりた[かわいた] / *P.* покры́ла траву́. 草が露でおおわれた / Трава́ мокра́ от **~сы́.** 草が露に濡れている / *P.* легла́ на цветы́. 花に露が宿った / то́чка **~сы́** 〔気象〕 露点 / Не сто́лько *p.* с нéба, ско́лько пот с лица́. 〔諺〕 天からの露よりは顔からの汗 (自然の恵みはどうといがそれ以上にどうといは額に汗して働く人間の努力).

◇ *до ~сы́* 露のおりるまえに, 朝早く (óчень ра́но). *от ~сы́ до ~сы́* 朝から晩まで〔原義は「朝露から夜露まで」〕. *по ~сé* (1) 露が消えぬうちに: косúть *по ~сé* 露が消えぬまに草刈りをする. (2) 露に濡れた草〔地面〕の上を: Не ходи́ босико́м *по ~сé.* はだしで露の上を歩いてはいけない.

◆ **медвя́ная [медо́вая] р.** 木の葉・茎で分泌する液汁, 甘露. **мучни́стая р.** ⇨ мучни́стый.

росина́нт [男1] 〔おどけて〕 痩(や)馬〔ドンキホーテの痩馬の名から〕.

роси́нка, 複生 -нок [女3] 露滴 (= ка́пля *~сы́*); (一般に液体の) 一滴. ◇ *ма́ковой ~ки в рот не брать* ⇨ рот. *ма́ковой ~ки [ни ~ки] во рту не́ было* ⇨ рот. *ни ма́ковой ~ки кому́* まったく何も(やらない, しない). *[ни] на ма́ковую ~ку* 少しも, いささかも(ない, なかった).

роси́сто 副 露に濡れて. — [無人述] 露に濡れている, 露がおりている: В э́тот час ещё в ча́ще *p.* この時間には茂みの中はまだ露に濡れている.

роси́стый, -сúст, -а [形1] 露のおりた, 露に濡れた; 露を運ぶ: **~тая** трава́ 露に濡れた草 / *P.* за́пах ли́стьев 露に濡れた木の葉の匂い / *P.* ве́тер 露を運ぶしめっぽい〕風 / **~тое** у́тро 露のおりた朝.

роси́ть, -сúт [不完] **1** [無人動] て] 露がおりる: Ночью сúльно **~сúло.** 夜中にひどく露がおりた. **2** ‹小ぬか雨かしとしと降る: Дождь **~сúт** цéлый день. 一日中小ぬか雨が降り続いている.

роси́ться, -сúтся [不完] 露におおわれる, 露に濡れる.

роси́чка, 複生 -чек [女3] 〔植〕 メセンバ (湿った砂地に生えるイネ科の一年生雑草).

роскóшество [中1] ぜいたく好き, 派手好み; ぜいたく;

ぜいたくな生活; *p.* в пи́ще 食う物にぜいたくなこと.

роскоше́ствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1** ぜいたくに暮らす, ぜいたくざんまいをする; 《口》(何かの点で)ぜいたくする. **2** 〈自然・季節などが〉本領を発揮する. *~дует.* 寒さがなわである.

роскошник 男3 《旧》ぜいたく好きの[浪費癖のある]人.

роскошничать 不完 《口》＝роскоше́ствовать.

роскошно 副 **1** 豪華に, 華やかに: Она́ *p.* оде́та. 彼女は豪華な衣装をまとっている / *p.* и́зданная кни́га 豪華版 / *p.* обста́вленная кварти́ра 豪華な調度の住宅. **2** ぜいたくに: жить *p.* ぜいたくに暮らす. **3** すばらしく (замеча́тельно), 絶妙に (превосхо́дно): *p.* ¦петь [игра́ть на рояле] すばらしい声で歌う[ピアノですばらしい演奏をする]. **4** 豊かに, 繁茂して (пы́шно); ふんだんに: Ро́зы цвету́т *p.* и благово́нно. バラが豪華にかぐわしく咲き誇っている.

***роскошный**, -шен, -шна 形1 **1** 豪華な *~ная* ¦ме́бель [обстано́вка] 豪華な家具[調度] / *p.* наря́д 豪華な衣装 / *p.* обе́д 豪勢なディナー / *p.* автомоби́ль 豪華な自動車 / *~ное* изда́ние 豪華版. **2** 浪費的な(расточи́тельный), ぜいたくな: *~ная* жизнь ぜいたくな暮らし / *p.* о́браз жи́зни ぜいたくな生き方. **3** 華麗な, あでやかな; すばらしい (замеча́тельный): *p.* цвето́к あでやかな花 / *~ная* пого́да すばらしい天気 / Как *~шен* ле́тний день в Малоро́ссии! 小ロシア[ウクライナ]の夏の日はなんとすばらしいことか / *~ные* во́лосы 豊かな髪の毛 / *p.* го́лос すばらしい声 / *p.* цвет лица́ すばらしい血色 / *~ная* иде́я すばらしい考え. **4** 《口》豊かな, 恵まれた (изобильный), 生い繁る (пышный): *~ная* приро́да ю́га 恵まれた南の自然 / *~ная* расти́тельность 豊かな植物 / *p.* край 恵まれた地方. **5** 《口》非常にいい (о́чень хоро́ший), 高度の要求を満たす: *~ное* удобре́ние 良質の肥料.

***роскошь** 女9 **1** (見た目の)豪華さ (великоле́пие), けんらんさ, 壮麗: *p.* ¦обстано́вки [да́мских туале́тов] 家具[婦人衣装]の豪華さ / *p.* в убра́нстве ко́мнат 室内装飾の豪華さ. **2 a)** ぜいたく, 奢侈(しゃし) (↔ ни́щенство); ぜいたくなもの, ぜいたく品: предме́ты *~ши* ぜいたく品 / нало́г на предме́ты *~ши* 奢侈税 / привы́чка к *~ши* ぜいたく癖 / любо́вь к *~ши* ぜいたく好き / ма́ленькая *p.* ちょっとしたぜいたく / жить ¦в *~ши* [с большо́й *~шью*] ぜいたく[ぜいたくざんまい]に暮らす / вы́расти в *~ши* ぜいたくに育つ / утопа́ть в *~ши* ぜいたくにおぼれる / окружи́ть себя́ *~шью* ぜいたくに囲まれる / Она́ лю́бит *p.* 彼女はぜいたく好きだ / Са́мой большо́й *~шью* здесь бы́ли кни́ги. ここで最大のぜいたくは本であった / Мясно́е блю́до бы́ло для них неви́данной *~шью.* 肉料理は彼らにとって見たこともないぜいたくだった / Э́то ¦из́лишняя [непозволи́тельная] *p.* それは余計な[許しがたい]ぜいたくだ. **b)** (...の)極致, きわみ: *p.* безобра́зия 醜態のきわみ / *p.* ¦зла [злодея́ства] 悪[悪業]のきわみ. **3** (植物の点からみた)豊かさ: *p.* приро́ды 自然の豊かさ. **4** 華麗さ, あでやかさ (пышность): *p.* пы́шных хризанте́м 咲きほこる菊の美しさ. **5** (想像などの)豊かさ, 自由奔放さ: *p.* ¦воображе́ния [фанта́зии] 想像力[空想力]の豊かさ / *p.* ¦мы́слей [ощуще́ний] ライディ[フィーリング]の自由奔放さ. **6** [述語として]《口》すてきだ: Э́то кры́мское вино́ — *p.*! このクリミアワインはすてきだ! / Что за *p.* купа́нье в мо́ре! 海水浴ってなんてすてきなんだ!

◇ ***позволи́ть себе́ p.*** (сде́лать что) (常人にはできないぜいたくとして)思いきって...をする. ***Ну, э́то уж p.*** 《口》それはぜいたくというものだ, 余計だ.

Ро́славль 男6 ロスラヴリ《ロシア共和国 Смоле́нск 州南部の工業都市; 鉄道交通の要衝》.

ро́слый, росл, -а; 比 **росле́е** 形1 **1** 丈の高い (высо́кого ро́ста), 大きい; 《口》植物が高く伸びた: *~лая* для свои́х лет де́вочка 年の割には大きい少女 / *p.* скот 大きい家畜 / *~лые* ¦дере́вья [тра́вы] 高く伸びた木[草]. **2** 《俗》草木の生い茂った: *~лое* ме́сто 草木の茂った所. **~лость** 女8 成長, 膨張.

【類語】⇨ высо́кий.

росни́к, -ка 男3 《植》ハゴロモグサ《バラ科(マンゲート)》.

росни́ца 女2 ＝росня́ка. [ка).

ро́сно 副 《<ро́сный²》露に濡れて (роси́сто).

— 無人称 露がたくさんおりている.

росно́й 形1 ＝ро́сный¹.

ро́сный¹ 形1: *p.* ла́дан 《化》安息香(一種のバルサム樹脂; 薬品・香水用).

ро́сный² 形1 露で一杯の(роси́стый): *~ная* трава́ 露に濡れた草 / *~ное* у́тро 露の多い朝.

росома́ха 女3 **1** 《動》クズリ《イタチ科; 北極周辺のツンドラにすむ》; その毛皮. **2** 《方》不深な人間, だらしない人間.

росома́ший, -шья, -шье 物主 形6 росома́ха の. [しその皮製の

росоме́р 男1 《気象》露量計.

ро́спашь 女9 《方》開墾地.

ро́спил, **ро́спило** ⇨ распи́ть.

ро́спись 女8 **1** (<расписа́ть 3) 絵をかくこと. **2** (装飾)壁画, 天井画; (花びんなどにかいた)絵. **3** 《旧》目録, 一覧表 (письменный пе́речень): *p.* кни́г 図書目録 / *p.* государственных дохо́дов и расхо́дов 国家歳入歳出表. **4** 《口》署名, サイン (по́дпись).

ро́сплеск 男3 《<расплеска́ть》はねちらすこと.

ро́сплыв 女8 集合 筏(いかだ)に組まずに浮送される木材. ◇ ***~вью*** 〈木材につき〉筏に組まずに, ばらで.

ро́спуск 男3 **1** 解散(すること); 解放; 解体: *p.* парла́мента 国会の解散 / *p.* перед экза́менами 《旧》試験前の休校 / *p.* на кани́кулы 休暇のための休校. *p.* а́рмии 軍の解隊. **2** =ро́сплыв. ◇ ***в p.*** (надёть плато́к) 《旧・方》二隅をあごの下で結び二隅の端を背に垂らして(スカーフをかぶる).

ро́спуски, -ков 複 材木運搬用の橇(そり)《車台なしの》.

росс [-с] 男1 《詩》ロシア人 (россия́нин).

Ро́сси, Карл Ива́нович ロッシ《1775-1849; 建築家; ペテルブルグにアンピール風大建築物建造》.

росси́йский [-с'-] 形3 ロシアの: *p.* пролетариа́т ロシアのプロレタリアート / *P.~кая* Сове́тская Федерати́вная Социалисти́ческая Респу́блика ロシアソヴィエト連邦社会主義共和国《ソ連邦最大の構成共和国; 首都 Москва; 略して РСФСР》. ◇ ***по-~ки*** 副 ロシア(人)風に; ロシア語で.

Росси́я [-с'-] 女6 ロシア: **1** (1917年以降)ソ連邦内のロシア共和国《РСФСР》; (諸外国で)ソ連邦. **2** (1721-1917年) ロシア帝国《特にヨーロッパロシア》(Российская империя). **3** 15-18世紀初頭のロシア《藤堂》Росси́я の名称は15世紀に現われ, Русь (ルーシ), Ру́сская земля́ (ルーシの地), Моско́вское госуда́рство (モスクワ国), Ру́сское госуда́рство (ルーシ国)の名称と並行して用いられた); (16世紀から) = Росси́йское ца́рство (ロシア皇国).

россия́нин [-с'-], 複 -я́не, -я́н 男1; **-я́нка**, 複生 -нок 女3 《旧・雅》ロシア人, おろしやびと.

россказни [-с-], -ней 複 《口》(眉(まゆ)つばものの)作り話(嘘八百): Не слу́шайте вы его́, э́то всё *p.* あんな男の言うこと聞かない方がいいですよ, あれはみんなうそっぱちですから. ◇ ***ба́бьи p.***⇨ ба́бий.

россома́ха 女3 ＝росома́ха. [れ道

ро́сстани, -ней 複 《方》1 ＝ро́сстанье. 2 分

ро́сстань, 複生 -ней | -не́й 女8 《方》分かれ道, 岐路 (распу́тье).

ро́сстанье 中2 《方》別れ (расста́ние).

ро́сыпный 形1 《<ро́ссыпь 5》【地学】沖積鉱床の, 砂(さ)鉱床の: *~ные* месторожде́ния 砂鉱床 *~ное* зо́лото 砂金 / *~ное* о́лово 砂錫(すず).

ро́ссыпь 女8 **1** 《口》(<рассы́пать 1, 2) まき散らすこと; (穀物などを袋に)入れること: *p.* гра́вия на доро́ге 道路に砂利を敷くこと / *p.* му́ки по мешка́м 粉を袋に入れ分けること. **2** 《口》大量にまき散らされたもの; У нас в наро́дных ма́ссах — *~пи* тала́нтов わか国の民衆の中には多数の英才が埋もれている / *p.* звёзд 降るような星 / *p.* огне́й 無数の灯火. **3** 《口》断続的な音. **4** 【商】(包装・積荷・輸送の際の, 粉・穀粒などばら荷の)目減り. **5** [ふつう 複 で]【地学】沖積鉱床, 砂(さ)鉱床: золоты́е [плати́новые] *~пи* 金[白金]鉱床. **6** [ふつう 複 で]【地学】風化した岩石片の堆積, 流砂. ◇ ***~пью*** 副 (1) 《口》散乱して, ばらばらに. (2) 風袋なしで: грузи́ть что *~пью* ...をばら積みする / перево́зка зерна́ *~пью* 穀物のばら積み輸送.

рост, -та | -ту 男1 **1 a)** 成長[発育]すること, 伸びること: *p.* расте́ний 植物の成長 / бу́рный *p.* травы 草の急激な成長 / *p.* 「воло́с [зубо́в] 毛髪[歯]が伸びること / бы́стрый *p.* 「го́рода [промы́шленности] 都市[産業]の急速な発展 / вре́мя *~та* 成長時期 / Остановя́лся *p.* расте́ний. 植物の成長がとまった / остановя́ться в *~те* 成長がとまる / задержа́ть *p.* чего́ …の成長を抑制する / экономи́ческий [промы́шленный] *p.* страны́ 国の経済成長[産業発展] / те́мпы [перспекти́вы] *~та* 成長のテンポ[見込み] / уско́рить *p.* чего́ …の成長を速める / содёйствовать [способствовать] *~ту* чего́ …の成長を促進[助長]する / заде́рживать [тормози́ть] *p.* чего́ …の成長を抑制する[…にブレーキをかける] / препя́ствовать *~ту* чего́ …の成長を妨げる / следи́ть за *~том* чего́ …の成長を見守る. **b)** (数の)増加, 増大: *p.* населе́ния 人口の増加 / *p.* поголо́вья скота́ 家畜頭数の増加 / *p.* цен 物価の上昇 / ре́зкий *p.* 急騰 / *p.* дохо́дов 増収. **c)** 強化 (усиле́ние), 増大: *p.* рабо́чего движе́ния 労働運動の高まり / *p.* влия́ния Сове́тского Сою́за ソ連邦の威信[影響力]の増大 / *p.* могу́щества госуда́рства 国力の増大 / *p.* полити́ческой созна́тельности масс 大衆の政治意識の高まり / *p.* благосостоя́ния 福祉の向上 / *p.* 「безрабо́тицы [престу́пности] 失業[犯罪]の増大 / неукло́нный [стреми́тельный] *p.* производи́тельности труда́ 労働生産性の不断の[急激な]向上 / заме́тный [значи́тельный] *p.* жи́зненного у́ровня 生活水準の目立った[著しい]向上 / ме́дленный *p.* рожда́емости 出生率の緩慢な上昇. **d)** 成長, 発達 (разви́тие): твóрческий *p.* арти́ста 俳優の創造面での成長 / иде́йный *p.* 思想的成長 / *p.* тала́нта 才能の発達 / *p.* мастерства́ 技倆(わ)の向上 / душе́вный *p.* 精神的成長 / культу́рный *p.* рабо́чих 労働者の文化的向上.

2 a) (人, 動物の)身長: большо́й [небольшо́й] *p.* 高い[低い]身長 / челове́к 「высо́кого [сре́днего, ни́зкого] *~та* 背の高い[中背の, 背の低い]人 / Како́го он *~та*? 彼の背の高さはどのくらいですか《述語生格》/ Он сре́днего *~та*. 彼は中背です / Он 「вели́к [мал] *~том*.=Он 「высо́кого [ма́ленького] *~та*. 彼は背が高い[低い] / Он хоро́шего *~та*. 彼はかなり背丈がある / расста́вить люде́й по *~ту* 子供を背の順に並ばせる / становя́ться по *~ту* 背の順に並んで立つ / по *~ту* 「купи́ть [подобра́ть] оде́жду 背丈に合った服を買う[選ぶ] / Костю́м не по *~ту*. 服が背丈に合わない / Он *~том* с меня́. 彼は身長が私(と同じ)くらいだ / ме́тить на столбе́ свой *p.* 柱に自分の背丈の印をつける. **b)** (事物につき)人の背丈くらいの高さ: де́рево в 「*p.* челове́ка [=челове́ческий *p.*] 人の背丈くらいの樹木 / бóлее чем в *p.* челове́ка 人の背丈以上の / в два челове́ческих *~та* 人の背丈の倍もある. **c)** (事物・動物などの)高さ (высота́), 大きさ: дере́вья в *p.* шестиэта́жных домо́в 6階建のビルくらいの高さの樹木. **d)** (衣服の)身長サイズ: купи́ть костю́м пятидеся́того разме́ра второ́го *~та* (背丈)サイズが 2 号 50 番の背広を買う. **3** 《旧》利子 (проце́нты): отдава́ть [пуска́ть] де́ньги в *p.* 金を高利で貸す.

◇ **во весь р.=в (по́лный) р.** (1) 体を一杯に伸ばして(胸を張って): встать [стоя́ть] *во весь р.* すっくと立ち上がる[全身を伸ばして立っている] / растяну́ться [упа́сть] *во весь р.* 大の字に伸びる[倒れる]. (2) 立った状態で[肖像画などについて] портре́т *во весь р.* 全身のポートレート, 全身像 / написа́ть кого́ *во весь р.* …の全身像を描く. (3) きわめて切実に, 深刻に; 早急の解決を求めて: Подня́лся *во весь р.* вопро́с огро́мной ва́жности. きわめて重要な問題が持ち上がっている. ***р. в р.*** 同じ背丈の; 粒ぞろいの. ***на р.*** (шить, покупа́ть) 体にぴったりと, 余裕をとって(衣服を縫う, 買う). ***пойти́ [тро́нуться] в р.*** (植物が)成長し始める (нача́ть расти́). 「ース肉.

ро́стбиф [ро́зтбиф] 男1 ローストビーフ; それに用いるロ

ро́стверк 男3 《建》基礎格子梁(ばり), 基礎工事: железобето́нный [деревя́нный] *p.* 鉄筋コンクリート[木材]の基礎工事 / *p.* на свая́х 杭の上に組んだ基礎格子梁, 杭(ぐい)打ち工事 **-ковый** 形1.

ро́степель 女8 《俗》=о́ттепель. **-льный** 形1.

ро́стить, ро́щу, ро́стишь 不完 《俗》=расти́ть.

ро́ститься, -тится 不完 《方》<мненьгиが>(産卵の前に)鳴く.

ростко́вый 形1 芽 (росто́к) の: *~вая* му́ха (植物の芽を荒す)ハエ, 芽蠅.

Ростóв 男1 ロストフ《ロシア共和国 Ярославль 州南東部にある旧公国首都; 9 世紀来の古都》.

ростóвка 女3 《口》衣服[靴]のサイズ.

Ростóв-на-Дону́ 男1 -不変 ロストフ・ナ・ダヌー《ロシア共和国 Ростóв 州の州都. Дон 川に臨む河港で南ロシアにおける産業・交通の一大中心地》. **ростóвский-на-Дону́** 「《公》 **Ростóвский-на-~** 形3.

ростовóй 形1 (<рост) **1** 成長の: *~вáя* пора́ 成長期 / *p.* проце́сс 成長過程 / *~вы́е* побе́ги 若枝 / *~вы́е* по́чки 若芽. **2** (植物の)成長を促進する: *~вóе* вещество́ 成長物質. **3** 利子の: *~вы́е* проце́нты 利率 / *~вáя* при́быль 利子.

ростовщи́к, -ка́ 男3; **-щи́ца** 女2 高利貸.

ростовщи́ческий 形3 **1** 高利貸の. **2** 蚤利の, 人から金をふんだくるような.

ростовщи́чество 中1 高利貸業: занима́ться *~вом* 高利貸を業とする.

ростовщи́чий, -чья, -чье 物主 形6 《旧》高利貸の; 《口》いかにも高利貸らしい.

росто́к, -тка́ 男3 **1** 芽, 新芽: Семена́ 「пусти́ли [да́ли] *~тки́*. 種子が芽をだした. **2** (さし木用の)つぎ穂, さし枝. **3** [ふつう複で] *~тки́* (…の)萌芽, 兆(きざ): *~тки́* но́вого 新しいものの萌芽 / берёчь и лелея́ть любы́е *~тки́* тала́нта 才能のあらゆる芽を大事に育む.

ростоме́р 男1 身長測定器. **-рный** 形1.

ро́стопель 女8 《方》=ро́степель.

ростр 男1 《史》(古代ローマで, 軍船のへさきから突き出た)船嘴(ぜい)(敵船の中腹を突くための).

ро́стра 女1 **1** 《史》古代ローマの船嘴(ぜい)演壇《拿捕(だ)した敵艦の船首で飾られた》. **2** 《建》演壇《古代ローマのフォルム広場の》; 船嘴装飾《船首の形をした円柱の装飾》. **3** [複で] 《海》甲板上部のボート置場.

ростра́льный 形1 《建》船嘴(ぜい)飾りをつけた: *~ная* кролóна 船嘴飾りのついた円柱.

Ростропóвич, Мстислáв Леопóльдович ロストロポーヴィチ《1927– ; チェロ奏者, 指揮者; 1974 年より国外で活躍》.

ро́струм 男1 《生》額嘴(ぜい)(条虫類の固着器官); 額角《甲殻類の剣状突起》. 「の搭載ボート置き場.

ро́стры, ростр 複 《海》 **1** 帆桁(げた). **2** 甲板上部

ро́счерк [-ó[ʲ]ʲ-|-ó[ʲ]ʧ'-] 男1 **1 a)** さっとペン[鉛筆]を走らせること: неразбóрчивый *p.* 走り書きで判読しがたい走り書き. **b)** 筆記体の文字につくひげ. **2** サインの最後の文字につける飾り: пóдпись с *~ком* 飾り書きをしたサイン. ◇ (**одни́м** [**еди́ным**]) ***~ком пера́*** (сде́лать, реши́ть что) (事の本質を深く考えずに)一刀両断的に, 拙速に, 一気に(…をする・決める).

ро́счисть [-ó[ʲ]ʧ'-|-ó[ʲ]ʧ'-] 女8 《方》焼畑《耕作のために立木を焼き払った森の中の土地》.

ро́сшивь 女8 《俗》刺繍(模様).

ро́сший 形4 растй の能過.

рося́нка, 複生 -нок 女3 《植》モウセンゴケ. 「露滴.

росяно́й | **рося́ный** 形1 露(ぬ)の: *~ная* ка́пля

***рот,** рта, изо рта́ | -ту, в рту́, о рте́, во рту́; 複 рты, ртов 男1 **1 a)** 口, 口腔(ぐう); 口いっぱいの量: по́лость *рта* 口腔 / по́лный *рот* чего́ 口いっぱいの … / полоска́ть *рот* 口をすすぐ, うがいをする / откры́ть [закры́ть] *рот* 口を開ける[閉める] / класть что в *рот кому́* …を…の口に入れる (⇒ класть 成句) / держа́ть во *рту* 口にくわえている, 口に入れている / вы́нуть изо *рта́* 口からだす / Во *рту́* у меня́ го́рько [су́хо]. 私は口の中がにがい[からからに乾いている] / дыша́ть *ртом* 口で息する / У него́ изо *рту* пáхло винóм. 彼は口が酒くさかった / с набúтым *ртом* 口一杯に詰めこんで / улыба́ться [зева́ть] во весь *рот* 相好をくずして笑う[大あくびをする] / От съе́денной ры́бы во *рту́* был неприя́тный вкус.

魚を食べたので口がなまくさかった. **b)** 口もと, 唇 (гу́бы): большо́й *рот* 大きい口 / широ́кий *рот* 広い口 / беззу́бый *рот* 歯のない口 / пу́хлый *рот* ふっくらとした口もと / краси́вый *рот* 美しい口もと / сжа́тый *рот* 固く結んだ唇 / *рот* до уше́й 《おどけて》わに口 / На чужо́й *рот* пу́говицы не нашьёшь. 《諺》他人の口に戸はたてられぬ / На чужо́й карава́й *рот* [*ра*] не разевай. 《諺》他人の丸パンに大口を開けるな《他人の物を当てにするな》. **c)** (動物の)口 (пасть): име́ть во́лчий *рот* и ли́сий хвост 《諺》口八丁手八丁である.

2 食い手, 被扶養者 (едо́к): Мне на́до пять *ртов* прокорми́ть. 私は5人を扶養しなければならない / Он ли́шний *рот* в семье́. 彼は家族の穀つぶしだ / Чем ме́ньше *ртов*, тем бо́льше еды́. 食べ手が少ないほど自分の食べる分が多くなる.

◇ ***драть рот*** ⇨ драть. ***зажа́ть [заткну́ть, закры́ть] рот кому́*** 《俗》…の口をふさぐ, 黙らせる. ***замазать рот кому́*** ⇨ замазать. ***разину́ть рот; разева́ть [разева́ть] рот*** ⇨ разинуть. ***раскры́ть [откры́ть] рот*** (1) 口を開く, 発言する. (2) [圏動] て 口をぽかんと開けて, 夢中になって(聞く, 聞きほれる); 驚く (удиви́ться): слу́шать расска́з, *раскры́в рот* 話を夢中になって聞く. ***набра́ть воды́ в рот*** ⇨ вода́. ***класть в рот кому́*** ⇨ класть. ***не дава́ть рта откры́ть*** 一言もしゃべらせない. ***смотре́ть [гляде́ть] в рот кому́*** (1) く空腹の人が食事している人をうらやましげに見る. (2) へつらうように聞く, …の顔色をうかがう. ***жить из кулака́ да в рот*** その日暮らしをする. ***в рот не брать чего́*** …を口にしない(食べない・飲まない). ***в рот не ¹взять [возьме́ть]*** まずく食べられる. ***капли [ма́ковой росинки] в рот не брать*** 酒っ気のものは何一つ口にしない. ***ма́ковой росинки [ни росинки] во рту́ не́ было*** 何も飲み食いしなかった. ***не лезе́т что в рот*** ⇨ лезть. ***в рот нейдёт*** 満腹でも入らぬ: Мне бо́льше *в рот* ничего́ *нейдёт*, もう何も入りません. ***во весь рот*** (крича́ть, ора́ть) 声を限りに(叫ぶ). ***Мимо рта́ ¹прошло́ [пролете́ло]***. 食べそこなった. ***проноси́ть (кусо́к) мимо рта́*** …をもらいそこねる, みすみす機会を逸する. ***не сметь рта ¹разева́ть [откры́ть, раскры́ть]*** 《口》思いきって自分の意見が述べられない, 言葉を返す[反対する]勇気がない. ***ка́ша во рту́ у кого́*** ⇨ ка́ша. ***па́льца в рот не кладёшь кому́*** ⇨ па́лец. ***разжева́ть и в рот положи́ть что*** 噛(*)んで含めるように[事細かに]説明する. ***с пе́ной у рта*** ⇨ пе́на. ***хлопо́т по́лон рот*** 《口》苦労の種がつきない(ひどく多忙である).

ро́та 女1 《軍》中隊: *р.* моторизо́ванной пехо́ты 機甲化歩兵中隊 / санита́рная *р.* 衛生中隊 / стрелко́вая *р.* 狙撃中隊 / пулемётная *р.* 機関銃中隊 / це́лая *р.* кого́-л. 大勢の…. ◆ **арестáнтские ~ты** ⇨ арестáнтский. **золотáя р.** ⇨ золотóй.

рота́метр 男1 **1** (液体・気体の)流量計. **2** 《機》空気ノギス, キャリパーゲージ.

рота́нг 男3 《植》(熱帯アジア産)トウ属の植物《籐細工の原料》. **-говый** 形1.

ротапри́нт 男1 (小部数印刷用)小型オフセット印刷機. **-тный** 形1.

рота́тор 男1 **1** 《電》(テレビ)アンテナ回転装置. **2** 輪転(印刷)機. **3** 《理》回転子. **-рный** 形1.

ротацúзм 男1 《音声》r 音化《[s], [z] 音などの [r] 音への転化》; «р» 音を不完全に発音すること, そのような癖(карта́вость).

ротацио́нка, 複生 **-нок** 女3 《俗》輪転機 (ротацио́нная маши́на).

ротацио́нный 形1 ロータリー式の: *~ная* (печа́тная) маши́на 輪転(印刷)機 / *р.* вентиля́тор 回転送風機, 扇風機 / *р.* снегоочисти́тель ロータリー雪かき車.

ротáция 女6 **1** 《印刷》輪転機 (ротацио́нная маши́на). **2** 《農》一輪作期; 輪作, ローテーション.

ротвéйлер 男1 ロットワイラー犬《ドイツ原産の大型・黒色の牧畜・警備・警察犬》.

ро́тик 男3 rot 1 の指小・愛称; 小さい口.

ротúшко, 複生 **-шек** 男 《変化は 中1》《口》rot 1 の指小・愛称.

ро́тище 男 《変化は 中4》rot 1 の指大.

ро́тмистр 男1 (革命前ロシアの)騎兵大尉, 憲兵大尉. **-рский** 形3.

ро́тный 形1 **1** 中隊の: *р.* командúр 中隊長. **2** [p. 男名] 中隊長.

ротовóй 形1 口の: *~вáя* пóлость 口腔(ś) / *~вóе* отвéрстие 《生》口 (рот) / *~вы́е* óрганы насекóмых 昆虫の口器 / *~вы́е* жéлезы 《解》口腺《唾液腺など》.

ротозéй 男3; **-зéйка,** 複生 **-зéек** 女3 《口》**1** 閑人(ひま), 野次馬 (зевáка). **2** ぼんやり者, 間抜け(раззúня). 「んやりしている

ротозéйничать 不完 《口》口をぽかんとあけている, ぼ

ротозéйство 中1 《口》ぼんやりしていること, 不注意.

рото́к, -тка́ 男3 《口》rot 1 の指小・愛称: На чужо́й *р.* не накúнешь плато́к. 《諺》人の口に戸は立てられぬ.

рото́нда 女1 **1** 《建》(丸屋根のある)円形の建物, ロトンダ; (建物の中の)円形の部屋. **2** 婦人用マント《19世紀末から今世紀初めに流行》. 「《シャコ類など》

ротоно́гие, -гих 複名 《変化は 形1》《動》口脚目

ро́тор 男1 《工》(タービンなどの)回転子, ローター.

ро́торный 形1 回転子の; ロータリー式の: *р.* 「двúгатель [наса́с] ロータリーエンジン[ポンプ] / *~ная* маши́на ロータリーエンジン車 / *~ное* буре́ние ロータリー式ボーリング《油井などの》/ *р.* 「экскава́тор [комба́йн] ロータリー式掘削機[トンネル掘削機] / *р.* снегоочисти́тель ロータリー雪かき車.

Ро́ттердам [-te-] 男1 ロッテルダム《オランダ南西部にある同国第二の都市で, 商工業・港湾都市》. **р-мский** 形3.

ро́хля, 複生 **-лей** 男女 《変化は 女5》《口, さげすんで》ぐず, のろま (вя́лый человéк).

ро́ща 女4 (多く広葉樹の)小さな林: берёзовая *р.* 白樺林 / тополéй *р.* ポプラの木立 / *р.* клёнов カエデ林

ро́щица 女2 ро́ща の指小. 「林

ро́щу ⇨ ростúть.

ро́э | РÓЭ [róe] 不変 中 《医》赤血球沈降反応, 血沈 (реáкция оседа́ния эритроци́тов).

рою́ ⇨ ройть.

ро́ю(сь) ⇨ рыть(ся).

роющий 形4 рыть の能現. ◆ **~щие óсы** 《昆》ミガバチ科《地面に穴を掘る(рыть)》.

роя́лизм 男1 王政主義.

роя́лист 男1; **-тка,** 複生 **-ток** 女3 王政主義者, 王党派. **-тский** [-sk- | -śk-] 形3.

***рояль** 男6 《もとは 女8》グランドピアノ: концéртный *р.* コンサートグランド《演奏会用グランドピアノ》/ клáвиши *~ля* ピアノのキー / игрáть на *~ле* ピアノを弾く / исполня́ть что на *~ле* ピアノで…を演奏する / сесть за *~лем* ピアノに向かっている / танцевáть под *р.* ピアノに合わせて踊る / окóнчить консервато́рию по клáссу *~ля* 音楽大学のピアノ科を卒業する / Он сел за *р.* и нача́л игра́ть. 彼はピアノに向かって演奏し始め

роя́льный 形1 グランドピアノの.

рта ⇨ рот.

рта́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 不完 《方》=арта́читься. 「指小・卑称

рти́шко, 複生 **-шек** 男 《変化は 中1》《口》rot 1 の

рти́ще 男 《変化は 中4》《口》rot 1 の指大.

ртóвый 形1 《音声》(鼻音に対して)口音の (↔ носовóй): *~вые* звýки 口音.

ртýть, -чу, -тишь; 命 -ть 不完 〈что〉水銀である; (ртути) 水銀を含む; 水銀によって作動する: *р.* наса́с 水銀ポンプ / *~ная* ка́пля 水銀滴 / *~ная* рудá 水銀鉱 / *~ная* мазь 水銀軟膏 / *р.* термóметр 水銀温度計 / *р.* выпрями́тель 水銀整流器 / *~ная* ла́мпа 水銀灯. **2** 水銀色の, 銀白色の: *р.* свет луны́ しろがね色の月光.

ртуть 女8 水銀: гремýчая *р.* 雷酸水銀, 雷汞(雷《起爆剤》/ отравле́ние *~тью* 水銀中毒.

Руа́нда 女1 ルワンダ《アフリカ中部の内陸高原にある共和国；首都キガリ(Кига́ли)，1962 年ベルギーより独立》.

руба́ка 男《変化は 女3》《口》剣豪.

руба́нок, -нка 男3 鉋(ℓ).

рубану́ть, -ну́, -нёшь；命 -ни́ 完 一回《俗》 1 ⇨ руба́ть, руби́ть (1-4). 2《俗》‹что› かっぱらう，盗む；‹кого́ (что)›殺す，斬り殺す. 3 食う. 4《手を振りあげて》力まかせに打つ(уда́рить с размаху).

руба́то [-тэ | -то] 副（または 不変 中）《音》ルバート《1 楽句中のテンポを自由に加減して演奏すること》.

руба́ть 不完《俗》 1 ⇨ руби́ть (1-4). 2 ‹что› 食う(есть¹).

***руба́ха** 女3 = руба́шка 1. ◇ **р.-па́рень**《俗》気さくな男. ◆ **р.-перемыва́ха**《口》洗い古したシャツ.

руба́шечка, 複生 -чек 女3 руба́шка の指小・愛称：знать кого́ в ~ке ...の子供の頃を知っている.

руба́шечный 形1 1 руба́шка の；それ用の：*~ная* ткань ワイシャツの生地. 2《旧》《劇》農民[庶民]の役の：игра́ть *~ные* ро́ли 農民の役を演じる.

***руба́шка,** 複生 -шек 女3 1 (男子用)シャツ，ワイシャツ，ルバシカ；(女子用)スリップ，シュミーズ：кле́тчатая [полоса́тая] *р.* 格子じま[しま]のシャツ / чи́стая [гря́зная] *р.* きれいな[よごれ]シャツ / гла́женая [мя́тая] *р.* アイロンのかかった[しわくちゃ]シャツ / цветна́я *р.* カラーシャツ / мужска́я *р.* 男子用シャツ / нате́льная *р.* シャツ，肌着 / ни́жняя *р.* 下着，アンダーシャツ / спорти́вная *р.* スポーツシャツ / ночна́я *р.* 寝間着 / ру́сская *р.* ルバシカ＝косоворо́тка 襟の脇をボタンで止める立ち襟のルバシカ / *р.* навы́пуск 裾を外にだして着るルバシカ / *р.* с дли́нными (коро́ткими) рукава́ми 長そで[半そで]のシャツ / *р.* с воротнико́м カラーつきワイシャツ / *р.* с приста́ющим воротнико́м 着脱式カラーつきワイシャツ / наде́ть [носи́ть] *~ку* シャツを着る[着ている] / снять *~ку* シャツを脱ぐ / смени́ть *~ку* シャツを替える / быть в одно́й *~ке* シャツ 1 枚でいる / отда́ть *~ку* в ‘сти́рку [химчи́стку] シャツを洗濯[ドライクリーニング]にだす / погла́дить *~ку* シャツにアイロンをかける / застегну́ть [расстегну́ть] *~ку* ワイシャツにボタンをかける[はずす] / запра́вить *~ку* в бро́ки ワイシャツの裾をズボンにたくしこむ / *Р.* ‘велика́ [мала́] мне. このシャツは私には大き[小さ]すぎる / Свои́ *р.* бли́же к те́лу.《諺》自分のシャツの方が体にしっくりする《わが身ほどかわいいものはない》. 2 トランプの裏側：положи́ть ка́рту *~кой* вверх トランプの札をふせて置く. 3 (動物の)毛色 (масть)：*р.* ‘соба́ки [ко́шки] 犬[猫]の毛色. 4《生》《口》羊膜. 5 外被 (оболо́чка)：*р.* ‘плода́ [зерна́, лу́ковицы] 果実[穀粒，球根]の外被 / *р.* ку́колки さなぎの外被 / ги́льзовая *р.* 薬莢(ℓ)のおおい. 6 (冷却器などの)外套，被覆(ℓ)，ジャケット：водяна́я *р.* ウォーター ジャケット / парова́я *р.* スチーム ジャケット / *р.* охлажде́ния クーリング ジャケット. 7 本の表紙カバー (суперобло́жка).

◇ **оста́вить в одно́й *~ке* кого́** (ふつう火災・盗難などで)...を一文なしにする，裸一貫にする. **оста́ться в одно́й *~ке*** (火災・盗難などで)無一文[裸一貫]になる. **роди́лся [роди́лась] в *~ке*** ⇨ 裸一貫. **сня́ть с кого́ после́днюю *~ку*** ...を貧乏のどん底に突き落とす. **проигра́ть до после́дней *~ки*** ゲームに負けてすっからかんになる. 「人に着せる.

◆ **смири́тельная р.** 拘束服《狂暴性の患者および囚》

руба́шо́нка, 複生 -нок 女3《口》руба́шка の指小；小児用のシャツ.

***руба́ть,** -жу́ 男4 1 a) 境界線 (граница)：есте́ственный *р.* (川・山などの)自然の境界線 / во́дный *р.* 境界水域 / преодоле́ть *р.* 境界を越える. b) 境界 (грань)：на *~жé* XIX (＝девятна́дцатого) и XX (＝двадца́того) веко́в 19 世紀と 20 世紀のはざまで. 2 国境：охраня́ть *~жú* Ро́дины 祖国の国境を守る / перейти́ *р.* 国境を越える. 3 達成レベル，到達目標：брать [взять] каки́е *~жú* ある到達目標を定める / вы́йти на каки́е *~жú* ある到達目標に達する. 4《軍》防御線 (＝оборони́тельный *р.*, *р.* оборо́ны)，出撃陣地. 5《方》切れ目《木の幹などにつけた》，目印. 6《方》《<руби́ть》切ること，伐採.

◇ **за *р.*** (1) 国境の向こうへ. (2) 外国へ (за грани́цу)：вы́ехать *за р.* 外国に出る，出国する. **за *~жóм*** (1) 国境の向こう側に. (2) 外国に (за грани́цей)：находи́ться *за ~жóм* 国外[外国]にいる. (3) ‹чего́› ‹...の› 向こう側に：оста́ться *за ~жóм* 歴史の流れから取り残される. **из-за *~жá*** (1) 国境の向こう側から. (2) 外国から，国外から：гости *из-за ~жá* 外国のお客さん.

【類語】⇨ граница.

Руже́жное 中名《変化は 形1》ルベージノエ《ウクライナ共和国 Ворошиловгра́д 州にある化学工業都市》.

рубелли́т 男1《鉱》紅電気石，ルベライト.

руби́ль, -ля́; 複 -е́ли 男6 1 (横に溝を刻んである)洗たく板；(皮革の)なめし板. 2 (荷馬車に積んだ穀物束・干草などを押えつける)押し棒.

руберо́ид 男1《建》アスファルトルーフィング，ルーフィングフェルト《屋根ふき材》. **-дный, -довый** 形1.

руби́ц[1], -бца́ 男2 1 刻み目，引っかき傷：На столе́ был *р.*, прорéзанный чем-то. テーブルにはなにかで切られた痕(ℓ)があった. 2 傷あと《切り傷・打撲傷の》；(鞭打ちによる)みみず腫れ：сáбельные *~бцы* サーベルによる傷 / спина́ ‘с *~бца́ми* [в *~бца́х*] (鞭打たれて)みみず腫れの背中 / покры́тый *~бца́ми* 傷あとだらけの. 3 (布地・皮革を折り返して重ね縫いした)ふち，へム.

руби́ц[2], -бца́ 男1 (反芻(ℓ)動物の)第一胃；それから作るモツ料理.

руби́дий 男5《化》ルビジウム《金属元素；記号 Rb》. **-диевый** 形1.

Рубико́н 男1 ルビコン《イタリアの川》. ◇ ***перейти́ Р.*** (文) ルビコンを渡る；決定的な挙に出る.

руби́ло 中1《考古》(石器時代初期に作られた)石斧.

руби́льник 男3《電》ナイフ スイッチ，刃型スイッチ，開閉器の転換てこ，スイッチ ブーム.

руби́льный 形1 伐採 (руби́ть) 用の：*~ная* маши́на《森林》伐採機.

руби́н 男1 ルビー，紅玉：кольцо́ с *~ном* ルビーの指輪 / ожере́лье из *~нов* ルビーの首飾り.

руби́новый | 《旧》 **руби́нный** 形1 1 ルビーの；ルビー製の：*~вое* ожере́лье ルビーの首飾り / *~вые* се́рьги ルビーのイヤリング. 2 ルビー色の，赤色の：*р.* цвет ルビー色.

Рубинште́йн [-тé-], Антóн Григóрьевич ルビンシュタイン《1829-94；リストと並び称される ピアニスト，作曲家；ペテルブルグにロシア初の音楽院設立 (1862 年)》.

***руби́ть,** рублю́, руби́шь；命 руби́; 被過 руби́ленный 不完 ‹кого́-что› (無稱) 1 a) (刃物で勢いよく)切る，切断する：*р.* ве́тки 小枝を切る / *р.* дрова́ 薪をいくつかに切る. b)《野菜などを》切りきざむ：*р.* мя́со 肉を細断する / *р.* капу́сту キャベツをきざむ. 2 切って〈穴〉をあける (прорубáть)：*р.* во льду́ лу́нки 氷に穴をあける. 3 (完 **сруби́ть**) a) ‹立木を›伐り倒す：*р.* лес 森林の立木を伐りだす / *Лес ру́бят* — щепки летя́т.《諺》木をきれば木端がとぶ《大事業の前には少々の犠牲はつきもの》 / **Руби́** де́рево по себе́.《諺》自分に合った木を切れ《(結婚は)似合いの相手を選べ；身のほどをわきまえよ》. b)《鉱》‹鉱石などを›採掘する：*р.* у́голь 石炭を採掘する. c) 刀剣で斬(ℓ)る：*р.* го́лову ша́шкой サーベルで首をはねる. d) [不完 のみ] ぶった切る. 4《口》ずばりと[単刀直入に]言う，思いきった行動をする：Так и *ру́бит* пра́вду, как есть. 思いきって真実をあるがままにぶちまける / *р.* прямолине́йно ずばりと[単刀直入に]言う. 5 (完 **сруби́ть**) (木材・丸太で)作る (строи́ть)：*р.* избу́ 丸太小屋を作る / *р.* суда́ 木造船を作る / бара́ки, *ру́бленные* из свéжего лéса 生木(ℓ)で建てたバラック / *р.* в ла́пу 鱗継ぎ(ℓ)をする《鳩尾形に先の広がった枘(ℓ)によって継ぐこと》 / *р.* в у́гол 隅接(ℓ)をする. 6 ‹無稱›《口》‹雨が›たたきつけるように降る. 7《俗》‹в чём›‹...に›通じている，詳しい：*р.* во всём нáчто もよく知っている.

◇ **р. сплеча́** (1) あけすけに言う. (2) (深く考えずに・ついかっとなって)むちゃなことをする. **сук под собо́й р.** =**р. сук, на кото́ром сиди́шь** ⇨ сук.

руби́ться, рублю́сь, руби́шься；命 руби́сь 不完 1 (刀剣で)斬り合う. 2《俗》(トランプなどの)ゲームに熱

中する. **3** руби́ть (1, 2, 3, 5) の被動.

ру́бище 中4 **1** ぼろ着：ни́щий в *р.* ぼろをまとった乞食(こじき). **2**《旧》厚手の粗布で作った衣服, 粗衣.

ру́бка[1] 女3 **1**《<руби́ть》切ること, 穴をあけること, 伐採, 建造：*р.* дере́вьев [ле́са] 樹木[森林]の伐採 / *р.* мя́са 肉切り / *р.* избы́ 丸太小屋を建てること. **2**《<руби́ться》斬り合い, 殺し合い.

ру́бка[2], 複生 -бок 女3 **1**《海》甲板室, デッキハウス；(飛行船の)司令室：командирская *р.* 司令室 / боева́я *р.* (軍艦・潜水艦の)司令塔 / капита́нская *р.* (甲板上の)船長室 / рулева́я *р.* 操舵(そうだ)室. **2** 各種の特別室《電信室・オペレーター室など》.

Рублёв, Андре́й ルブリョーフ《1360/70–1430 頃：モスクワ画派の巨匠；イコン壁画《「三位一体」(聖三者)》》.

рублёвик 男3《旧口》1 ルーブル紙幣[硬貨].

рублёвка, 複生 -вок 女3《口》1 ルーブル紙幣.

рублёвый 形1 1 ルーブルの：*р.* биле́т в теа́тр 1 ルーブルの劇場入場券.

ру́бленный 形1 руби́ть の被過.

ру́бленый 形1 **1 a)** 細かく刻んだ：*~ая* капу́ста 刻みキャベツ / *~ое* мя́со 挽き肉. **b)** 細かく刻んだ肉・魚・キャベツなどで作った：*~ые* котле́ты メンチカツ. **2** 丸太の, 丸太作りの(бревёнчатый)：*~ая* стена́ 丸太壁 / *р.* дом 丸太作りの家 / *р.* городо́к 丸太家のたちならぶ小さな町. **3**《傷などにつき》刀剣で加えられた. **4**《文体などにつき》ごつごつした, 粗削(あらけず)りな.

ру́блик 男3 ルブル の指小・愛称.

рублёшко, 複 -шки, -шек 男《変化は 中1,《口》は 女3》ルブル の卑称.

***рубль,** -ля́; 単造 -лём 男6 **1** ルーブル《ロシア・ソ連の貨幣単位；=100 コペイカ(копе́йка)》. **2** 1 ルーブル硬貨[紙幣]：бума́жный *р.* ルーブル紙幣 / металли́ческий *р.* ルーブル硬貨 / юбиле́йный *р.* 1 ルーブルの記念硬貨 / *р.* ме́лочью 小銭(こぜに)で 1 ルーブル / *р.* серебро́м 銀ルーブル / *р.* ассигна́цией 紙幣ルーブル《硬貨と紙幣とで価値を異にした時代の；1849 年まで》/ серебряный *р.* 1 ルーブル銀貨 / золото́й (черво́нный) *р.* 1 ルーブル金貨 / заплати́ть три *~ля́* 3 ルーブル支払う / зараба́тывать сто *~ле́й* в ме́сяц 月に 100 ルーブルかせぐ / У него́ ни *~ля́* не оста́лось. 彼の手には 1 ルーブルも残らなかった / В *~ле́* сто копе́ек. 1 ルーブルは 100 コペイカだ / Копе́йка *р.* бережёт.《諺》1 コペイカの節約でも積もれば 1 ルーブルになる《塵(ちり)も積もれば山となる》/ Есть *р.*, есть и ум, нет *~ля́*, нет и ума́.《諺》人食しければ智恵なし《恒産無きものは恒心なし》. **3**《一般に》お金(おかね)：(деньги)：ду́мать о *~ле́* お金のことを考える.

◇ *дли́нный р.* ⇨ дли́нный. *неразме́нный р.* ⇨ неразме́нный. *р. в р.*《口》(金額が)ぴったりと, 正確に. *бить ~лём* 経済的に圧迫する：(仕事上の手抜かりなどに対して)金銭的懲戒処分に付す. *контро́ль ~лём* 金融機関からの企業管理[統制]. *не ~лём, так дубьём* おどしたり, すかしたり, あの手この手で《原義は"金でためなら棍(こん)棒で"の意》. (*сло́вно* [*как бу́дто*]) *~лём* (*по́дарит* [*подари́л*]《民話詩》(1 ルーブルをめくんでやる時のように)やさしく《目つき・言葉使いの優しさをほめる時に言う》：Посмотре́ла — *как бу́дто ~лём подари́ла.* 彼女がちらとこちらを見た一その目もとのやさしいことといったら.

рублю́ ⇨ руби́ть.

***рубну́ть,** -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回《俗》⇨ ру-

рубо́чный 形1 рубка[2] の. ↓бить (1, 3, 4).

ру́брика 女3 **1**《新聞・雑誌の》表題, 題目, 見出し：под *~кой* «...» 「...」の表題で / поста́вить *~ку* «...» 「...」という見出しをつける. **2** 項目, 欄(らん)(графа)：распредели́ть по *~кам* 欄に分ける.

рубрика́ция 女6 項目[欄]に分けること.

рубцева́ние 中3《医》傷が癒(い)えて傷跡が現われること, 瘢痕(はんこん)形成.

рубцева́ть, -цу́ет 不完 (完 **зарубцева́ть**(ся)) 傷が癒える, 瘢痕ができる.

Рубцо́вск 男4 ルプツォフスク《ロシア共和国 Алтай 地方にある都市；農業機械工業が盛ん》.

рубцо́вый 形1《医》瘢痕[癒痕](рубе́ц) の.

рубцы́ ⇨ рубе́ц.

ру́бчатый 形1 **1 a)** 刻み目[引っ掻き傷](рубе́ц)のある：*~тые* колёса грузовика́ 切込みの入ったトラックのタイヤ. **b)**《織物につき》ラ(рубчик) のある；(編物につき》リブ編みの：*~тая* ткань うね織り. **2** 傷あとにおおわれた：*~тая* ко́жа 傷あとだらけの皮膚. **-тость** 女6.

ру́бчик 男3 **1** рубе́ц (1, 2, 3) の指小. **2** (織物・編物の)うね, リブ：ткань в *р.* うね織りの生地.

ру́бщик 男3；**-щица** 女2 **1** (森林などの)伐採者 *p.* (лéса (сáхарного тростникá) 森林[砂糖キビ]伐採者. **2** 切断工.

ру́га 女3《旧》《宗》(国から支払われた)教会全員の扶持(ふち)料；(国が教会の維持のために下賜した)領地；(村の教会で)信徒が供出した穀物その他の生産物.

ру́ганый 形1 罵られた：*р.* -переру́ганый《口》さんざんこきおろされた.

руга́тель 男6；**-льница** 女2《口》(口)絶えず悪口を言う人, 小言こうべい；手きびしく非難[批評]する者.

руга́тельный, -лен, -льна 形1 **1** 悪口の, 罵(ののし)の：*~ые* слова́ 罵言 / *~ое* письмо́ 叱責の手紙 **2**《口》非難の, 批判的な：*р.* о́тзыв 否定的な反響.

руга́тельски 副 [次の成句で]：*р.* [*руга́ть* [*руга́ться*]《口》口ぎたなく罵る[罵り合う].

руга́тельский 形3《口》=руга́тельный 1.

руга́тельство 中1 悪罵：град [пото́к] *~ств* 悪口の連発 / отпусти́ть *р.* 悪罵を発する / наговори́ть ку́чу *~ств* 悪罵を連発する.

***руга́ть,** 被過 **руга́нный** 不完 (完 **вы́ругать,**《口》**обруга́ть,**《口》**отруга́ть**) 〈*кого́-что́*〉 **a)** 罵る, 叱る (брани́ть)：*р.* сы́на 息子を叱る / *р.* ученика́ за плохо́е поведе́ние 素行が悪いと生徒を叱る / *р.* кого́ поха́бными слова́ми わいせつな言葉で…を罵る / *р.* кого́ дурако́м …をばか呼ばわりする / *Р.* его́ не за что. 彼を叱る理由はない. / Ма́ма *~ла́ла* меня́ за лень [за то, что ленюсь]. 母は私をなまけ者[なまけているの]といって叱った. **b)**《口をきわめて》非難する：*р.* войну́ こっぴどく戦争を非難する.

***руга́ться** 不完 (完 **вы́ругаться**) 悪口雑言をはく, 悪態をつく (бранúться). **2** (完 **поруга́ться**) 〈*с кем*/無補〉罵り合う. ↑га́ть.

ругну́ть, -ну́, -нёшь；命 -ни́ 完 一回《口》⇨ ру-

ругну́ться, -нусь, -нёшься；命 -нись 完 一回《口》⇨ руга́ться 1.

ругня́ 女5《俗》=ру́гань.

руготня́ 女5《俗》=ру́гань.

***руда́**[1], 複 **ру́ды** 女1 鉱石, 原鉱：желе́зная [медна́я] *р.* 鉄[銅]鉱石 / се́рная *р.* 硫黄鉱石 / бога́тые [бе́дные] *~ды* 含有量の豊富な[少ない]鉱石 / уральская *р.* ウラル産鉱石 / земля́ с ма́рганцевой *~до́й* マンガン鉱石の埋蔵地 / промы́ть *~ду́* 鉱石を / обогати́ть *~ду́* 選鉱する / Слой *~ды́* зале́г [залега́ет] о́чень глубоко́. 鉱石層は地層深く横わっている / Пласты *~ды́* о́чень то́лсты. 鉱石層は

руда́[2] 女1《旧》血 (кровь). ↓大変厚

руде́бкия 女6《植》オオバンゴンソウ《キク科, 北米産》

руде́ральный [-de-] 形1 荒れ地・廃物・道端に生育する：*~ные* расте́ния 荒れ地[人里(ひとざと)]植物.

ру́дерпис [-de-] 男1《海》舵の前方主部分.

ру́дерпост [-de-] 男1《海》(船尾骨材の)植物.

руди́мент 男1 **1**《生》痕跡器官, 退化器官 (рудиме́нтный о́рган). **2**《文》消滅した現象の痕跡

рудиментáрный 形1《文》《生》未発達状態にある；痕跡の：*р.* о́рган《生》=руди́мент 1.

Ру́дин ルージン《И. С. Тургéнев の同名の小説の主人公, 典型的な余計者》. ↑山

рудни́к, -ка́ 男3 鉱山；採鉱企業：ме́дный *р.* 銅

рудника́вый 形1 鉱山の；採鉱業に関する：*~ые* рабо́чие 鉱山労働者 / *~вая* конто́ра 鉱山事務所

рудни́чный 形1 鉱山の：*р.* вентиля́тор 坑内通風機 / *р.* учáсток 鉱区 / *р.* газ 坑内ガス / *~ная* пы́ль 坑塵 / *~ная* вода́ 坑内地下水 / *~ная* стой-

ка 坑道支柱 / *p.* вóздух;《口》*~ная* атмосфéра 坑道内の空気.

рýдный 形1 鉱石の; 鉱石を含む: *p.* пласт 鉱層 / *~ная* жúла 鉱脈 / *~ные* месторождéния 鉱床 / *~ные* ископáемые 鉱物 / *~ные* гóры 鉱山.

Рýдный 男名《変化は 形1》ルードヌイ《カザフ共和国 Кустанáй 州北部の都市; 選鉱コンビナート》.

рýдня, 複生 -дней 女5《方・旧》(原始的な)採鉱場.

рудовóз 男1 鉱石運搬船.

рудóвый 形1《方》《モミ・アカマツなどの木材につき》乾地に生育する優良種の, 材質が堅くて樹脂の多い: *~вая* древесúна 赤色木材.

рýдо-жёлтый 形1《旧》赤黄色の, オレンジ色の.

рудознáтец, -тца 男2《旧》探鉱者, 鉱物[鉱業]の

рудоиска́тель 男6 探鉱者, 山師. [エキスパート.

рудóй | рýдый 形1《方》赤色の; ニンジン色の: *~дые* вóлосы 赤毛.

рудокóп 男1《旧》採鉱夫, 坑夫.

рудокóпный 形1《旧》採鉱の: *p.* инструмéнт 採鉱具 / *~ная* шáхта 採鉱場.

рудокóпня, 複生 -пен 女5《旧》採鉱場.

рудомёт 男1《旧・方》瀉血治療者《⇨ рудá²》.

рудонóсность 女8 鉱石含有度. [учáсток 鉱区.

рудонóсный, -сен, -сна 形1 鉱床を含有する: *p.*

рудоподъёмник 男3 (坑内)鉱石搬出リフト.

рýдоподъёмный 形1 鉱石搬出用の: *~ная* машúна =рудоподъёмник. [шúна 洗鉱機.

рýдопромы́вочный 形1 洗鉱用の: *~ная* машúна 洗鉱機.

рудоспýск 男3 (坑内の)送鉱斜道. [山の.

рýдоуправлéние 中3 鉱山管理所(時に数個の鉱

рудя́к, -ка́ 男3《地質》硬盤《堅い砂・小石などの地盤》. **-кóвый** 形1.

ружéйник 男3 **1** 銃匠; 小銃工場の労働者. **2**《口》銃刷者. **3**《旧》銃士.

ружéйный 形1 **1** 小銃の; 小銃用の: *p.* огóнь (小)銃火 / *~ные* вы́стрелы 小銃射撃 / *~ная* пирамúда 叉(*)銃 / *p.* станóк; *~ные* кóзлы 銃架 / *~ная* пýля 銃弾 / *p.* патрóн 小銃の実包 / *~ное* дýло 銃口 / *p.* ствол 銃身 / *~ная* лóжа 銃床 / *p.* ремéнь 銃の負い革 / *~ная* грана́та (銃口に取りつける)小銃擲(てき)弾 / *~ная* палáтка 銃器室. **2** 小銃を使って行なわれる: *~ные* приёмы 銃の操作 / *~ная* охóта 銃猟 / *p.* охóтник 銃猟者.

***ружьё,** 複 рýжья, -жей, -жьям 中2 小銃, 銃砲: охóтничье *p.* 猟銃 / двуствóльное *p.* 二連銃 / магази́нное *p.* 連発銃 / автомати́ческое *p.* 自動小銃 (автомáт) / убúть из *~жья* 射殺する, 銃で射止める / духовóе *p.* 空気銃 / нарезно́е *p.* ライフル / противотáнковое *p.* 対戦車銃 / дробовóе *p.* 散弾銃 / кремнёвое *p.* 火縄銃 / обучéние бес *~жья*《軍》徒手教練 / стреля́ть из *~жья* 小銃を発射する / заряди́ть *p.* 銃を装塡する, 銃に弾を込める / взять *p.* на плечó 銃を肩に担(*)う.

◇ ***В p.!*** 《軍》銃をもって整列!; 戦闘態勢につけ!《命令》. ***стать в p.*** 《軍》銃をもって整列する. ***быть [находúться] под ~жьём*** 《軍》(1) 戦時[戦闘]態勢にある. (2) 軍務についている. ***P. на плечó!*** 《軍》にえ-銃(*)! ***P. к ногéй!*** 《軍》立て-銃(*)! ***P. на́ руку!*** 《軍》かまえ-銃(*)! ***подня́ть в p.*** 戦闘態勢に置く. ***поставúть под p.*** (1) 完全軍装で一定時間立たせる《帝制軍隊の罰》. (2) 軍に召集する, 動員する. ***стоя́ть под ~жьём*** 完全軍装で立っている《帝制軍隊の罰》. ***призвáть под p.*** 召集する, 動員する (призвáть на воéнную слýжбу).

ружьецó [複生 なし] 中1《口》ружьё の指小・愛称.

ружьúшко, 複 -шки, -шек 中1 ружьё の指小・卑称.

руúна 女1 **1 a)** [通例 複で] 廃墟 (развáлины): *~ны* зáмка [цéркви, кáменных домóв] 城[教会, 石造りの家並]の廃墟 / антúчные *~ны* ギリシャ・ローマの廃墟 / превратúться в *~ны* 廃墟と化す / подня́ться [встать] из *руúн* 《町などが》廃墟から立ち上がる. **b)**《旧・口》荒れ放題の建物: жить в *~не* 廃屋に住む. **2**《口》(年老いて)廃人同様の人: превратúться в *~ну* 廃人同様になる.

руúнный 形1 廃墟の.

…рýк 後接 男3 「指導者 (руководúтель)」の意: военр*ýк* 学校の軍事教官 / политр*ýк* 軍の政治将校.

***рукá,** 対 рýку; 複 рýки, рук, рукáм 女3 **1 a)** 腕《肩から指先まで》: прáвая *p.* 右腕 (⇨ 成句) / лéвая *p.* 左腕 / длúнные [коро́ткие] *рýки* 長い[短い]腕 / поднять [опустúть] *рýки* 両腕を上げる[おろす] / скрести́ть *рýки* 腕組みする / заложúть *рýки* за спúну うしろ手を組む / вы́вихнуть *рýку* 腕を脱臼する / взять ребёнка на *рýки* 赤ん坊をだっこする / держáть ребёнка на *~кáх* 赤ん坊を抱いている / протянýть [подáть] кому́ *рýку* …に手を差しのべる[差しだす]. **b)** 手《手首から指先まで》: взять книгу *~кóй* [в *рýку*] 本を手で[に]取る / мыть *рýки* перед едóй 食事の前に手を洗う / держáть ручку в прáвой *~кé* ペンを右手に持つ / снять с *~кú* кольцó 手から指輪をはずす / вы́ронить чемодáн из *рук* スーツケースを手から落とす / вы́рвать ключ [вы́бить нож] из *рук* 手に持った鍵を奪い取る[ナイフをたたき落とす] / смотрéть из-под *~кú* 手びさしで見る / Онá приняла́ письмó дрожáщей *~кóй*. 彼女はふるえる手で手紙を受け取った / пожáть *рýку* [кому́ [чью] …と握手する / поцелова́ть *рýку* [кому́ [чью, у кого́]《ご婦人の》手にロづける. **c)** [圏 で] 手の寸法; по *~кé* подобрáть перчáтки 手(の寸法)に合った手袋を選ぶ / Перчáтки оказáлись по *~кé*, в сáмый раз. 手袋がちょうど手に合ってぴったりだった《⇨ 成句》. **d)** 蹄の手[足].

2 a) (労働・活動・創作のシンボルとしての)手, 腕: *p.* человéка 人間の手; 人為 / Из-под его́ *~кú* выходúли забáвные карикатýры. 彼の手からこっけいな漫画が生まれてくるのだった / Это — *p.* извéстного скýльптора. これは名の知れた彫刻家の手に成ったものだ / свобóда *рук* 行動の自由, フリーハンド / На кýхне стря́пали в трóе *рук*. 勝手場では3人かかりで料理を作っている / игрáть в четы́ре *~кú* ピアノを連弾する (игрáть вдвоём) / Ногú нóсят, *рýки* кóрмят.《諺》足と手があれば食いっぱぐれることはない. **b)** ‹*~кáх*› 手腕, 腕前: Пальтó сши́то неóпытными *~кáми*. この外套は未熟な手で仕立てられたものだ / У негó умéлые *рýки*. 彼は腕がいい (=Он умéет рабóтать.). **c)** [複 で] 働き手, 人手: Не хвата́ет (рабóчих) *рук*. (働き)手が足りない / Мáло свобóдных *рук*. 手の空(*)いてる人があまりいない.

3 a) (書くシンボルとしての)手, 筆跡 (почéрк): Я знáю её *рýку*. 私は彼女の筆跡を知っている / Э́то вáша *p.*? — Нет, не мой. 「これはあなたの手(筆跡)ですか」「いいえ, ちがいます」 / Подпúси не́ было, но я сразу узнáл *рýку* Волóди. サインはなかったが私にはすぐにヴォローシャが書いたものだと分かった / разобрáть, чья э́то *p.* これが誰の筆跡か分かる. **b)** 署名, サイン (подпúсь): *рýку* приложúть 《旧》(書類に)署名する / за своéй *~кóй* 《旧》自分の署名を付けて / поддéлать чью *рýку* …のサインを偽筆する.

4 ‹*какáя*› (持ったり・取ったり・与えたり・手渡したりする人のシンボルとしての)手, 持ち手, 与え手, もらい手, 渡し手: чужáя *p.* 他人の手 / узнáть что из пéрвых *рук* [вторы́х *рук*, трéтьих *рук*] …を直接本人から聞く[人づてに聞く, 第三者から聞く]《⇨ 成句》 / отдáть что в хорóшие *рýки* いいもらい手に上げる / вы́дать дéньги на *руки* 金を直接手渡す / передáть что с *рук* на *руки* …を手から手に[人から人に]渡す《⇨ 成句》 / переходúть из одни́х *рук* в други́е ある人の手から他人へ移る / побывáть во мнóгих *~кáх* 多くの人の手から手に渡り歩く.

5 [複 で; 圏 は《旧》](所有・管轄のシンボルとしての)手: взять власть в свой *рýки* 権力を手中に収める / вы́пустить из *рук* руковóдство 主導権を手離す[失う] / держáть кого́ в своúх *~кáх* …を思い通りに牛耳る / Дéньги в *~кáх*. 現金が手に入った / с фáктами в *~кáх* 事実を握って / У меня́ на *~кáх* оста́лось сто рублéй. 手許に 100 ルーブル残った / вернýться с пусты́ми *~кáми* 空手(*)で帰る / взять себя́ в *рýки* 自分を抑制する[自制する] / наложúть на что *рýку* …に手をつける, 横取りする.

6 [匣 で]《口》 **а)** [時に своя́と共に [庇護者, 有力者: сильна́я *р.* 強力な庇護者 / У него́ есть где́-то «*р.*», благодаря́ кото́рой он преуспева́ет на бюрократи́ческом по́прище. 彼はどこかに後楯がいるらしく, そのおかげで官界ではなくし出世している. **b)** 〈чья *р.*, *р.* кого́〉〈…の〉庇護, 権力, 権勢: приня́ть кого́ под чью *ру́ку* …を…の庇護[権力]の下におく.

7 側, 方角, …手 (сторона́): по [пра́вую (ле́вую) *ру́ку*=на [пра́вой (ле́вой] *~ké* 右[左]手に / по обе *~ки́* 両側に / Он уселся на скамье́ по ле́вую от неё *ру́ку*. 彼はベンチで彼女の左手にすわった / с ле́вой *~ки́* от ба́шни 塔の左手に / *Руки́* не зна́ешь! 《旧》お前は右も左も分からん奴だ!

8 [匣 で]《旧》(結婚承諾のシンボルとしての)手: проси́ть *~ки́* [чьей [у кого́]; предложи́ть *ру́ку* (и се́рдце) комý 〈男性が〉求婚する (проси́ть стать жено́й) / отда́ть комý свою́ *ру́ку* 〈女性が〉求婚に応ずる / добива́ться чьей *~ки́* 〈男性が〉(女性から)結婚の承諾を得ようと努力する.

9 [定語 と共に単数生格で]《口》種類, 等級: мука́ [пе́рвой [второ́й] *~ки́* —[二]級品の小麦粉《⇨ 成句》; поме́щичья уса́дьба сре́дней *~ки́* 中流の地主屋敷 / большо́й *~ки́* негодя́й 名うての悪党《⇨ большо́й *~ки́*》.

10 [ふつう順序数詞と共に]《口》(共同作業・*カルタ* 遊びなどで)参加者の席次; 参加者: пе́рвая [вторая́, тре́тья] *р.* 第1[第2, 第3]席次 / На одно́й *~ké* все четы́ре тузо́. 1人のプレーヤーのところにエースが4枚全部集まっている.

11 [句 какýю *ру́ку* の形で] 人がある状態[気分]にあることを示す: под весёлую *ру́ку* 陽気な気分で / под серди́тую *ру́ку* ご機嫌ななめで / под пья́ную *ру́ку* 一杯機嫌で / Вы не серди́тесь на меня́ — под горя́чую *ру́ку* я вы́бываю ре́зок. どうか私に腹を立てないでください, かっとなると私はよく乱暴なことを口走ってしまうんです.

◊ [単複・主 рука́ / ру́ки]: *золоты́е ру́ки* (*у кого́*). ⇨ золото́й. *пра́вая р.* (…の)右腕, 片腕《最も信頼のおける補佐役》. *лёгкая р. у кого́* ⇨ лёгкий. *тяжёлая р. у кого́* ⇨ тяжёлый. *Своя́ р. влады́ка.* 《諺》わが手は帝王《すべておのれの意のまま》. *Не р. кому́.* 《旧》(1) くわいがわるい, …するほどのことはない (не годи́тся.) (2) …すべきではない. *Р. ру́ку мо́ет.* ⇨ мыть 1b). *р. в ру́ку* (идти). (1) 《旧》手に手を取って (=*р.* с *~ко́й*). (2) 〈*на кого́*〉人に手をあげる[打つ]気になれぬ. *р. не дро́гнет у кого́* (сде́лать что) ⇨ дро́гнуть². *р. с руко́й* 《旧》手に手をとって, 手をつないで. *р. об ру́ку* 一緒に, 仲よく (дру́жно). *ру́ки по шва́м* (держа́ть, стоя́ть) ⇨ шов. *ру́ки коро́ткий у кого́* ⇨ коро́ткий. *Ру́ки не [хо́дят* [*дошли́*] *до кого́-чего́*. …には 手がまわらない[まわらなかった], …する暇がない[なかった]: Он так за́нят, что *ру́ки до э́того не дохо́дят*. 彼は忙しくてそこまでは手がまわらない. *Ру́ки [опусти́лись* [*отня́лись*] *у кого́*. …には …する気力がない, …する気になれぬ. *ру́ки [чешу́тся* [*зудя́т*] *у кого́* (*на кого́*〉…を)なぐりたくて腕がむずむずしている. (2) 〈不定形〉〈…したくて〉腕がなっている: Поработать *ру́ки чешу́тся*. 仕事をしたくて腕がなっている.

[単複・生 рук / рук] *большо́й ~ки́* 名うての, 札つきの (оты́явленный): оригина́л *большо́й ~ки́* たいへんな変わり者. *не так большо́й ~ки́* たいしたことはない (не о́чень серьёзный). *пе́рвой* [*второ́й*] *~ки́* 一級[二級]品の: сле́сарь *пе́рвой ~ки́* 名人級の金具工. *тре́тьей ~ки́* ⇨ тре́тий. *Без рук!* 触るな! (Не сме́йте тро́гать!) *с ~ки́ кому́* [ふつう否定形で] 誰[どう〈ゝわい〉がいい (ударо́но): Пойдёмте вме́сте. — Ну нет, я бегом, вам со мной не *с ~ки́*. 「一緒に行きましょう」「いや, だめです, 私はかけ足ですから, あなたにはご一緒はむりでしょう」. *искать чьей ~ки́* ⇨ иска́ть. *как без рук без кого́-чего́* …なしては両手をもぎ取られたも同然, …なしでは何もできぬ. *вали́ться из рук что* 気が進まなくてうまく事が運ばない, やる気がない. *выпусти́ть из рук* ⇨ выпусти́ть. *пройти́ между рук* 〈金銭が〉いつの間にか出ていってしまう. *смотре́ть* [*гляде́ть*] *из чьих рук* (物質的に…に押さえられていて)何をするにも相手の言いなりになる. *отби́ться от рук* ⇨ отби́ться. *из* [*пе́рвых* [*второ́й, тре́тьих*] *рук* (узна́ть, услы́шать) 直接本人から[人づてに, 第三者から](知る, 聞く). *из рук в ру́ки; с рук на ру́ки* (переда́ть, перейти́) 直接[手から手へ](手渡す, 渡る). *из рук вон* (*пло́хо, плохо́й*) きわめて悪い: Уголь *из рук вон* плохо́й! この石炭はひどく質が悪い! / Стару́ха гото́вила *из рук вон* скве́рно. 老婆の作った料理はまずくて食えたものではなかった / Продавцы́ в э́том магази́не *из рук вон*. この店の売り子ときたらまったくなっちゃいない. *не покла́дая рук; рук не покла́дать* ⇨ покла́дать. *от ~ки́ писа́ть* (タイプライターなどを使わずに)直接[自分の手で]書く. *от ~ки́ рисова́ть* 自ら筆を取って描く. *с лёгкой ~ки́ кого́-чьей* ⇨ лёгкий. *с рук* [*до́лой*] ⇨ доло́й. *с рук* (купи́ть, приобрести́) (商業網を通さないで)売りたい人から直接に(買う, 手に入れる). *с рук продава́ть* 〈農民などと〉品物を両手に持って立売りする. *с рук сбы́ть кого́-что* (1) 売却する. (2) やっかい払いをする (отде́латься). *с рук сойти́* (1) 〈*кому́*〉何事もなく[罰せらずに]すむ (пройти́ безнака́занно). (2) 〈試験などが〉何事もなく[なんとか]すむ. (3) 《旧》〈商品が〉はける (продава́ться). *де́ло рук чьих* 事は…の仕業(ぇ)だ. *де́ло рук челове́ческих* 人の手で成し遂げることができる. *свобо́да рук* ⇨ рука́ 2a).

[単複・与 руке́ / рука́м]: *по ~ké* (1) 〈大きさ・形などか〉ぴったりだ, 手に合う: Перча́тка не *по ~ké*. この手袋は手に合わない. (2) 〈手になじんで〉使いやすい: вы́брать себе́ раке́тку *по ~ké* 使いやすいラケットを選びだす. *дава́ть* [*да́ть*] *вполу́ рука́м* ⇨ вполу́. *По ~ка́м!* 決まった! (решено́). *прибра́ть к ~ка́м* (1) 〈*кого́*〉服従させる (подчини́ть себе́). (2) 〈*что*〉…を手中に収める, わが物にする (присво́ить). *бить* [*уда́рить*] *по ~ка́м* (成約の印に手を打つことから)取引[協定]を結ぶ. *дать по ~ка́м кому́* (悪事の予防のため)…に警告を発する, 嚇(おど)しをかける. *ходи́ть* [*зуля́ть*] *по ~ка́м* (1) 〈例えば秘密文書・発禁本などが〉手から手に渡る. (2) 〈女性が〉男を渡り歩く, 何人もの男性と情事を重ねる. *прибра́ть во́жжи к ~ка́м* ⇨ во́жжи. *связа́ть* [*спу́тать*] *по ~ка́м и ногам кого́*=связа́ть ру́ки кому́.

[単複・対 ру́ку / ру́ки] *На́ руку!* 《軍》かまえ-銃(ぢう)! *на́ руку кому́* 《口》(利害が一致して)くわいい, 好都合だ (удо́бно, вы́годно): Э́то мне о́чень *на́ руку*, э́тим ка́ким-то образом мне на́ руку, これは私にはまことに好都合だ. *по́д руку идти́ с кем* …と手に手を組んで行く《相手に腕を貸しながら; 相手の腕にもたれながら》. *брать по́д руку кого́* …の腕を取る. *по́д руку* [*сказа́ть* [*сде́лать*] *кому́* 《口》(手ぶさがっている人に)話しかけてじゃまをする, じゃまな時に話しかける. *под горя́чую ру́ку* (попа́сть, подверну́ться) ⇨ горя́чий. *ру́ки проч от кого́-чего́* …から手をひけ! *греть* [*нагре́ть*] *ру́ки на чём* …で不正な金もうけをする, ぼろもうけする: *греть* [*нагре́ть*] *ру́ки* на 〈войне〉[поста́вках] 戦争[物資納入]で私腹を肥やす. *Ру́ки вверх!* 両 手を上げろ! (「抵抗をやめろ!」の意で). *дать ру́ку на отсече́ние* ⇨ отсече́ние. *держа́ть ру́ку чью* ⇨ держа́ть. *держа́ть ру́ку на пу́льсе* (события) ⇨ пульс. *запусти́ть ру́ку во что* ⇨ запусти́ть¹. *заломи́ть ру́ки* ⇨ заломи́ть. *име́ть* (*си́льную*) *ру́ку где* (とこかに)庇護者を持っている, 有力なうしろ楯[コネ]がある. *выкру́чивать ру́ки кому́* ⇨ выкру́чивать. *лиза́ть ру́ки кому́* ⇨ лиза́ть. *лома́ть ру́ки* ⇨ лома́ть. *мара́ть* [*па́чкать*] *ру́ки* [*обо кого́* [*обо что*] 《俗》〈きたないことに〉手をだす[関係する]. *набива́ть* (*себе́*) *ру́ку* [*на чём* [*в чём*] ⇨ набить. *наложи́ть ру́ку на что* ⇨ наложи́ть. *наложи́ть на себя́ ру́ки* ⇨ наложи́ть. *об-*

агри́ть ру́ки [кро́вью] [*в крови́*] ⇒ обагри́ть. ***обломи́ть ру́ки кому́*** [*ирон*] …в [что-л] ⇒ слома́ть. ***опусти́ть ру́ки*** 気力を失う, 何をする元気もなくなる. …に援助の手を差しのべる. ***подня́ть ру́ку на кого́-что*** (1) なぐる, なぐろうとする. (2) 殺す, 殺そうとする. (3) 反対する, 否定的な態度をとる. ***подня́ть ру́ки*** (降参の印に)両手を挙げる. ***предложи́ть ру́ку*** (***и се́рдце***) ***кому́*** ⇒ предложи́ть. ***приложи́ть ру́ку*** [к чему́] [*под чем*] (確認の印に)署名する. ***приложи́ть*** [ру́ки] [***ру́ку***] ***к чему́*** (よから ぬ事に)手をだす, 参加する. ***приложи́ть ру́ки к кому́-чему́*** …を手塩にかける; …に手をかける: ***приложи́ть ру́ки*** к запу́щенному са́ду 荒れ放題の庭に手を加える. ***развести́ ру́ки*** ⇒ развести́. ***развяза́ть ру́ки кому́*** ⇒ развяза́ть. ***связа́ть ру́ки кому́; связа́ть*** [***спу́тать***] ***по рука́м и ногам́ кого́*** …の行動の自由を奪う, 身動きできなくする, しばる. ***сложи́ть ру́ки*** ⇒ сложи́ть. ***тяну́ть чью ру́ку*** ⇒ тяну́ть. ***укороти́ть ру́ки кому́*** ⇒ укороти́ть. ***умы́ть ру́ки*** (*в чём*) (…から)手を引く, 責任を回避する. ***брать*** [***взять***] ***себя́ в ру́ки*** (1) (はやる心を抑えて)冷静になる, (じっとこらえて)平静を取りもどす. (2) [взять のみ] 精神を集中して事にあたる, (仕事・勉強などに)打ち込む. ***взять кого́ в ру́ки*** …をがっちりと手の中に押さえる, 服従させる. ***брать*** [***взять***] ***в*** (***свои́***) ***ру́ки кого́-что*** (1) …を手に取る, 引き受ける. (2) <権力などを>掌握する, 奪取する. (3) 服従させる, 手なづける, 感化する. ***забра́ть в ру́ки кого́*** ⇒ забра́ть[1]. ***плыть в ру́ки*** ⇒ плыть. ***попа́сть*** [***попа́сться***] ***в ру́ки*** [*чьи* [*кому́, к кому́*)] (1) …の手に入る. (2) …の勢力下に入る. ***выдать на́ руку кому́ что кому́*** …を…に直接に手渡す. ***игра́ть на́ руку кому́*** ⇒ игра́ть. ***отда́ть на́ руки кому́*** (後見人などに)預ける. ***получи́ть на́ руки что*** (人の手を経ずに)直接本人が受け取る. ***вести́ по́д руки кого́*** <泥酔者などを>(2 人で)両側から腕をかかえて連れて行く. ***попа́сться*** [***попа́сть, подверну́ться***] ***по́д руку кому́*** たまたま…の手に入る, 手元にある. ***пройти́ через ру́ки чьи*** ⇒ пройти́. ***в одни́ ру́ки*** (продать, отпустить) (多くの希望者に, 個々別々になく)1 人の人間を通して [一手に, まとめて](売る, 引き渡す). ***в со́бственные ру́ки*** (отда́ть, вручи́ть) ⇒ со́бственный. ***в чужи́е ру́ки*** (попада́ть, дава́ть) ⇒ чужо́й. ***на живу́ю ру́ку*** ⇒ живо́й. ***на ско́рую ру́ку*** ⇒ ско́рый. ***на широ́кую ру́ку*** ⇒ широ́кий. ***на́ руку*** [***нечи́ст***] [***нечи́стый***] ***кто*** ⇒ нечи́стый. ***ско́рый*** [***скор***] ***на́ руку*** ⇒ ско́рый. ***тяжёл на́ руку кто*** ⇒ тяжёлый. ***не знать, куда́ ру́ки дать*** ⇒ дать. (***и***) [***кни́ги***] [***ка́рты***] ***в ру́ки кому́*** …は in 手のもの, うってつけた, 最適任者だ (знато́к, авторите́т в чём). ***ма́стер на все ру́ки*** ⇒ ма́стер. ***охо́тник на́ руку не*** [***кла́сть***] [***положи́ть***] ⇒ охо́тник. ***положа́ ру́ку на́ сердце*** (сказа́ть) ⇒ положи́ть. ***сложа́ ру́ки*** (сиде́ть) ⇒ сложи́ть. ***сон в ру́ку*** ⇒ сон.

[単複・造 руко́й / рука́ми] ***го́лой ~кой́ = го́лыми ~ка́ми*** ⇒ го́лый. ***живо́й ~кой́*** ⇒ живо́й. ***широ́кой ~кой́*** ⇒ широ́кий. ***ще́дрою*** [***ще́дрой***] ***~кою́*** ⇒ ще́дрый. ***под ~кой́*** [***под ~ка́ми***] (быть, находи́ться, име́ть) 手許に[すぐ近くに]ある, 持っている). ***под ~кою́*** 《旧》 偶然に; (人に気づかれぬよう)こっそりと, 秘密裡に (та́йно). ***~ка́ми и ногами́; с ~ка́ми и ногами́; с ~ка́ми-ногами́*** (1) 喜んで (с удово́льствием). (2) あますところなく, すべて (целико́м). ***как ~кой́ сня́ло*** *что* ⇒ снять. ***~кой́ не*** [***досто́ять***] [***достаёшь***] *кого-чего́* (高い地位にいるので)顔もおかめない, 足許にも寄れない, 手が届かない. ***~кой́ пода́ть до кого-чего́*** (手をのばせば届くほど)すぐ近くにある (ごく近く). ***~ка́ми и ногами́ отбива́ться*** [***отма́хиваться***] がん強に抵抗する. ***брать*** [***взять***] ***го́лыми ~ка́ми*** ⇒ го́лый. ***махну́ть ~кой́ на кого́-что*** ⇒ махну́ть. ***развести́ руками́*** ⇒ развести́. ***с ~ка́ми оторва́ть*** ⇒ оторва́ть. ***с ~ка́ми рвать*** ⇒ рвать. ***обе́ими руками́ подписа́ться под чем*** 二つ返事で承諾する. ***обе́ими ~ка́ми ухвати́ться за что*** (渡りに舟と)大喜びで(相手の提案などに)飛びつく, 同意する. ***с пустыми ~ка́ми*** (вернуться, прийти, яви́ться, уйти́) ⇒ пусто́й. ***чужи́ми ~ка́ми*** (де́лать что) ⇒ чужо́й. ***чужи́ми ~ка́ми жар загреба́ть*** ⇒ жар.

[複・前 руках]: ***в ~ка́х*** [*чьих* [*у кого́*] (быть, находи́ться) (1) …の手中に(ある) (в зави́симости от кого́). (2) …の管轄下に(ある), …に握られている. (3) …の支配下に(ある). ***на ~ка́х*** [*чьих, у кого́*] (быть) (1) …に後見されている, 預けられている. (2) …の支配下にある, …に握られている. ***на ~ка́х чьих умере́ть*** 近親者に看(*)とられて死ぬ. ***держа́ть кого́ в ~ка́х*** ⇒ держа́ть. ***держа́ть себя́ в ~ка́х*** ⇒ держа́ть. ***име́ть*** [***держа́ть***] ***что в*** (***свои́х***) ***~ка́х*** …を手中に握っている. ***выноси́ть на свои́х ~ка́х*** 《俗・方》 自分の手で抱いて育てあげる. ***носи́ть на ~ка́х кого́*** ⇒ носи́ть. ***в* [*на́ших* [***ва́ших, их, его́...***] ***~ка́х*** 我々の[あなた, 彼ら, 彼の]勢力下にある. ***в одни́х ~ка́х*** (быть, находи́ться) 1 人の人間の手中にある. 1 人の人間が握っている. ***Де́ло*** [***Рабо́та***] ***гори́т в ~ка́х у кого́.*** ⇒ горе́ть. ***держа́ть вожжи́ в ~ка́х*** ⇒ вожжи.

рука́в,** -ва́; 複 -ва́ [男 1] **1** 袖: широ́кие [у́зкие] ***~ва́ 広い[せまい]袖 / пла́тье с [дли́нными [коро́ткими] ***~а́ми*** 長い[短い]袖のドレス / пла́тье без ***~ро́в*** 袖なしドレス / ***~ва́*** с [мане́жетами [обши́лагами] カフス[折返し]つきの袖 / попа́сть руко́й в ***р.*** 袖に手をとおす / потяну́ть кого́ за ***р.*** …の袖を引っぱる / укороти́ть [удлини́ть] ***~ва́*** 袖を短く[長く]する / приши́ть ***р.*** 袖を縫いつける / засучи́ть ***~ва́*** [по ло́коть [до ло́кти] ひじまで袖をまくる / засучи́ть ***~ва́*** [вы́ше ло́кте [ни́же ло́кти] ひじの上まで[下まで]袖をまくる / ***Р~ва́*** мне немно́го коротки́. この袖は私には少し短かすぎる / ***Р.*** разорва́лся по шву. 袖の縫い目がやぶれた. **2** (河川の)支流, 分流: Река́ де́лится на мно́жество ***~во́в.*** この川は多くの支流に分かれている. **3** ホース; 管; チューブ: пожа́рный ***р.*** 消防(用)ホース / зерново́й ***р.*** комба́йна コンバインの穀物吸入ホース / ка́мерный ***р.*** ***タイヤの***(ゴム)チューブ / рези́новый ***р.*** ゴムホース.

◇ ***засучи́ть ~ва́*** ⇒ засучи́ть. ***спустя́ ~ва́*** (де́лать что, работать) ⇒ спусти́ть. ***в р.*** (смея́ться) 《旧》 こっそり(笑う). ***не к шу́бе р.*** 《俗》 所を得ない, 身がかたまらない, 不遇をかこっている. ***~во́м закуси́ть*** ⇒ закуси́ть[2].

рукави́ца, -вйц 複 (個 **рукави́ца** [女 2]) ミトン《親指だけ分かれた手袋》; (フェンシング・作業用などの)長手袋: меховы́е ***р.*** 毛皮手袋 / ко́жаные ***р.*** 革手袋.

◇ ***держа́ть кого́ в ежо́вых ~цах*** ⇒ ежо́вый.

рукави́чки, -чек 複 (個 **рукави́чка** [女 3]) рукави́цы の指小.

рукави́чник [男 3] ミトン製造人.

рукави́чный [形 1] ミトンの; ミトン製造人の.

рука́вный [形 1] **1** 袖の: ***~ная*** подкла́дка 袖裏 / ***~ные*** швы 袖の縫い目. **2** 管状[ホース状]の: ***р.*** шланг チューブ状ホース.

рука́вчик [男 3] **1** рука́в 1 の指小; 小さい(短かい)袖. **2** [通例 複] 《旧》 (ワイシャツ・ブラウスなどの)袖口の折返し; 婦人服の袖カバー. ◇ ***~ком закуси́ть*** ⇒ закуси́ть[2].

рука́стый, -ка́ст, -а [形 1] 《俗》 手の長い[大きい].

рукоби́тье [中 2] 《旧》 (協定・契約成立の際の)手打ち; (昔の結婚手続の一部としての)父親同士の承諾.

рукоблу́дие [中 3] 手淫, 自慰, オナニー (онани́зм).

рукоблу́дник [男 3]; **-ница** [女 2] オナニー常習者.

рукоблу́дничать [不完] オナニーをする.

руково́д [男 1] 《俗》 =руководи́тель.

руководи́тель** [男 6]; **-льница** [女 2] 指導者; (役所・団体などの)責任者, 長: ***р. аспира́нтов 大学院生の担当教官 / ***р.*** кружка́ サークルのリーダー / ***р.*** гру́п-

пы グループのリーダー / *p.* делегáции 代表団団長 / *p.* кáфедры 学科主任 / клáccный *p.* クラス担任 / нáучный *p.* 研究指導者 / *~ли* пáртии и правúтельства 党および政府の指導者.

руководúтельский 形3 指導の, 指導者の.

руководúтельство 中1 《旧》＝руковóдство 1: бродúть по горáм без *~ва* 案内(人)なしで山歩きをする.

руководúтельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《旧》指導する.

***руководúть**, -вожý, -водúшь; 命 -води́; 能現 **-водя́щий**; 被現 **-водúмый** 不完 **1 a)** 〈*кем-чем*〉〈…の〉先頭に立つ, 〈…を〉指導する: *p.* нарóдом [мáccами, государством, колхóзом, борьбóй, рабóчим движéнием, восстáнием] 国民[大衆, 国家, コルホーズ, 闘争, 労働運動, 蜂起]を指導する / Мне поручúли *p.* грýппой студéнтов во врéмя прáктики. 私は実習期間中の学生グループの指導を依頼された. **b)** 〈*kozó* (*что*)〉《旧》教育する, しつける (воспúтывать): *p.* молодóго человéка 若者を指導する. **c)** 〈*чем*〉〈…の〉責任者をつとめる (завéдовать): *p.* завóдом 工場長をつとめる / *p.* отдéлом 課長の職にある / *p.* учреждéнием 官庁の長をつとめる. **2** 『事物を主語に』〈*кем-чем*〉〈…の〉原動力[誘因]となる: Корúсть *~днт* егó дéйствиями. あの男は何をするにも欲と二人連れだ / Им *~дúло* желáние хорошó поработáть. 彼をはただしっかり働きたいという一心だった.

руководúться, -вожýсь, -водúшься; 命 -води́сь 不完 〈*чем*〉(行動に当たって)〈…に〉従う, 〈…を〉指針とする (руководúствоваться): *p.* указáниями учúтеля 教師の指示に従う / *p.* велéнием дóлга 義務感[職責]の命ずるところに従う.

***руководúство** [-štv-] 中1 **1** [単で] 指導, 指揮, リーダーシップ: политúческое [идéйное, коллектúвное] *p.* 政治的[思想的, 集団的]指導 / *p.* профéссора 教授の(研究)指導 / *p.* студéнтами [практикáнтами, кружкóм, борьбóй, рабóчим движéнием] 学生[実習生, サークル, 闘争, 労働運動]の指導 / *p.* операцúей 作戦指揮 / искýсство *~ва* 指導術 / осуществúть *p.* шкóльниками 生徒の学習指導を行なう / взять на себя́ *p.* кружкóм *~а* の指導を引き受ける / довéрить кому́ *p.* практикáнтами 実習生の指導を…にまかせる / усúлить *p.* 指導を強化する / рабóтать под *~вом* опытного инженéра 経験ゆたかな技師の指導のもとで働く. **2** [単のみ] 指導方針, 指針: *p.* к дéйствию 行動指針 / прúнять что к *~ву* …を指導方針とする. **3** 教科書, 学習参考書, 手引き, ハンドブック: *p.* по 「математúке [хúмии] 数学[化学]教本 / *p.* к истóрии мýзыки 音楽史の案内書 / *p.* по домовóдству 家政の手引き / *p.* для преподавáтелей 教授参考書, 教師用ガイドブック / написáть [состáвить, издáть, рекомендовáть кому́] *p.* 参考書を書く[編む, 出版する, …に推薦する]. **4** [集合] 指導部, 幹部, 首脳部(руководúтели): профсоюзное *p.* 労組の指導部 / избрáть [критиковáть, усúлить] *p.* 指導部を選出する[批判する, 強化する] / смени́ть *p.* 指導部を更迭(こうてつ)する.

руководствова́ть [-štv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〈*kogó-что*/*кем-чем*〉《旧》＝руководúть.

руководствова́ться [-štv-], -ствуюсь, -ствуешься; 命 -ствуйся 不完 〈*чем*〉(行動に当たって)〈…に〉従う, 〈…を〉指針とする (руководúться): *p.* прáвилами 規則にのっとる / *p.* лúчными соображéниями 個人的な考え[私心]に従う.

руковóдчик 男3 《俗》張本人, 首謀者(зачúнщик).

руководя́щий 形4 руководúть の能現. ―― 形 **1** 指導的な: *p.* óрган 指導機関 / *p.* соста́в 指導スタッフ / *p.* центр 首脳部 / *~щая* роль 指導的役割. **2** 指導方針の, 指針となる: *p.* прúнцип 指導原理 / *~щие* указáния 指針 / *~щая* статья́ 論説, 社説.

руководя́ще 中1 (主として女子の)手仕事, 手芸《手編み・針仕事など》: занимáться *~щем* 手芸をする. **2** 手芸品《ふつう編みもの・縫いもの, 刺繍(ししゅう)など》: выстáвка *~щий* 手芸品展.

руководéльница 女2 手芸[針仕事]をする人《女》; 手芸[針仕事]の名人.

руководéльничать 不完 《口》手芸[針仕事]をする.

руководéльный 形1 手芸の; 手仕事で作られた, 手編みの, 手縫いの: *p.* кружóк 手芸サークル《編みもの・刺繍などの》 / *~ные* кружевá 手編みのレース / *~ная* скáтерть 手編みのテーブルクロス.

рукокры́лые, -лых 複名 《変化は 形1》《動》翼手目《コウモリなど》.

рукомéсло, 複 -мёсла, -сел, -слам 中1 《俗》手工業, 家内工業 (ремеслó) 《＜*рукодéлие* と *ремéсло* の混成語》.

рукомóйник 男3 釣り下げ手洗い器《洗面器兼用》《俗》(一般に)手洗い器《洗面器兼用》. ◇ *Сúне мóре в ~ке.* 《おどけて》コップの中の嵐.

руконо́жка, -жек 女3 《動》ユビザル《マダガスカル島産の原始的なキツネザル》.

рукопáшка, 複生 -шек 女3 《俗》白兵戦 (рукопáшный бой).

рукопáшный 形1 **1** 肉弾で戦う: *p.* бой＝*~ная* схвáтка 白兵戦. **2** [p. 男名]; **-ная** [女名] 白兵戦(＝*p.* бой, *~ная* схвáтка); [**-ная** [女名]] 取っ組み合いのけんか(⇔ врукопáшную).

рукописáние 女5 《旧》手書きしたもの, 手稿.

рукопúсный 形1 **1** 手書きの, 筆写の (↔ печáтный): *~ные* тéксты 写本 / *p.* журнáл 手書き雑誌. **2** 古文書の: *p.* отдéл 「библиотéки [музéя] 図書館[博物館]の古文書室.

***рукопúсь** 女8 **1** (手書きの・タイプで打った)原稿, 手稿: *p.* диссертáции 学位論文の原稿 / *~си* Толстóго トルストイの原稿 / машинóписная *p.* タイプ原稿 / писáтельские *~си* 作家の原稿 / передáть *p.* в издáтельство 原稿を出版社に渡す / сдать *p.* в набóр 原稿を組版にだす / Издáтельство принимáет тóлько *~си*, напечáтанные на машúнке. 出版社はタイプ原稿しか受けつけない **2** 古文書: хранúть [изучáть] древнерýсские *~си* 古代ロシア古文書を保存[研究]する.

рукоплеска́ния, -ний 複 [単 **рукоплеска́ние** 中3] 拍手 (аплодисмéнты); その音: бýря *~ний* 万雷の拍手 / одобрúть что то [привéтствовать кого́] *~ниями* 拍手で…に賛意を表する[…を迎える] / Гром *~ний* потряс́ театр. 大きな拍手に劇場は割れんばかりだった / Егó речь не раз прерывáлась *~ниями*. 彼の熱弁は再三の拍手に中断された.

рукоплеска́ть, -плещý, -плéщешь; 命 -плещи́ 副動 **-плеща́** 不完 〈*кому́-чему́*〉拍手する: *p.* актёрам 俳優に拍手を送る.

***рукопожа́тие** 中3 握手: обменя́ться *~тиями* 握手をかわす / крéпкое [дружéское] *p.* 固い[友好的な]握手.

рукополага́ть 不完 ⇨ рукоположúть.

рукоположúть, -жý, -жúшь; 命 -жи́; 被過 **-жённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **рукополага́ть**) 〈*kogó* (*что*) *в kogó* (*что*)〉《宗》〈…に〉按手する, 叙聖する《任命者が相手の頭に両手を置いて》: *p.* кого́ в 「свящéнники [сан свящéнника] …を司祭に叙聖する. **-жéние** 中3.

рукоприкла́дство [-štv-] 中1 **1 a)** 《旧》(民事訴訟の)判決認否の自署《1864年の司法改革前の法廷での》. **b)** 署名. **2** 《口》殴打, ひんた; (行動による)暴行.

рукоприкла́дствовать [-štv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1** 《旧》署名する. **2** 《口》殴る, ひんたをくらわせる.

рукосýй 男5 《方, 罵って》のろま, 間抜け (разúня).

рукотво́рный, -рен, -рна 形1 《文》[しばしば ne と共に]人間の手になる(⇔ нерукотво́рный).

рукотёр 男1 | **рукотёрник** 男3 | **рукоти́рка**, 複生 -рок 女3 《方・俗》手ぬぐい (полотéнце).

рукоя́тка, 複生 -ток 女3 **1** 柄(え), 握り, 把手: *p.* молотка́ 小ハンマーの柄 / *p.* шúла 錐(きり)の柄 / *p.* кинжáла 短剣の柄(つか) / *p.* грана́ты 手榴弾の握り / *p.*

револьве́ра 連発拳銃の柄 / по ~ку 柄元(記)まで. **2** ハンドル, レバー; 曲柄(きょく), クランク.

рукоя́тчик [男3]; **-чица** [女2] (鉱山の)ケージ[巻揚げかご]係.

рукоя́ть [女8] =рукоя́тка.

рула́да [女1] 【音】ルラード(速い装飾音).

рулево́й [形1] **1** 舵[操縦桿, ハンドル]の: ~во́е колесо́ 舵輪 / *p.* механи́зм 【海】かじ取り装置 / ~ва́я ру́бка 【海】操舵室[ホイールハウス] / *p.* ко́мпас かじ取りコンパス. **2** [p. 【男名】] 舵(こ)手, コックス.

◆ **~вы́е пе́рья**(鳥が飛翔(しょう)中舵の役をする)尾羽.

рулёжка, 複生 -жек [女3] 〈<рули́ть〉【口】(飛行機の)滑走(руле́ние). 「走路.

рулёжный [形1] 【空】滑走の: ~ная доро́жка 滑

рулёна [女1] 【魚】ベラ科の一種(зеленýшка).

руле́ние [中3] 操舵(こ); 【空】(地上)滑走.

руле́т [男1] **1** (骨を抜いて長円形にした)もも肉. **2** ビフロール《詰め物を入れてソーセージ型に丸めた挽き肉・ジャガイモを料理》. **3** 甘い詰め物の入ったパイ《詰め物ところ粉とか交互に重なっている》.

руле́тка, 複生 -ток [女3] **1** 巻尺(⇨ складно́й метр). **2** ルーレット; それを使っての賭博(とば). **рулéточный** [形1].

рули́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ [不完] **1** 舵(こ)をとる, 操舵[操縦]する. **2** 〈空〉 a) 〈飛行機が〉(地上を)滑走する. b) 〈что/[皇帽]〉〈パイロットが〉〈飛行機を〉滑走させる. **рулó** [不変] [中] =руло́н. 「しる.

руло́н [男1] (紙・壁紙・生地などを)巻いたもの, ロール, コイル: два ~на то́ля タールペーパー2巻き. **-нный** [形1]: ~ная бума́га 巻紙.

руль, -ля́; 複 рули́, -ле́й [男6] **1** (自転車・自動車のハンドル; (船の)舵(こ); (飛行機の)航空翼面: *p.* 'автомоби́ля [авто́буса, тра́ктора] 自動車[バス, トラクター]のハンドル / *p.* велосипе́да 自転車のハンドル / *p.* глубины́ (潜水艦の)昇降舵 / *p.* направле́ния 〈空〉方向舵 / *p.* горизонта́льный (潜水艦の)方向舵《水平方向用》/ дать [отклони́ть] *p.* высоты́ 'вверх [вниз] 【空】昇降舵を上げる[下げる] / класть *p.* напра́во 面舵(こ)を取る / Он 'пра́вит ~лём [сиди́т за ~лём]. 彼はハンドル[舵]を取っている[操縦している] / стоя́ть у ~ля́ 船[電車]の舵を取る / Шофёр сел за *p.* 運転士がハンドルを握った[操縦席についた]. **2** 〈чего́〉(国政などの)舵: взять в свои́ ру́ки *p.* госуда́рственного управле́ния 一国の政権を握る. ◇ **без ~ля́ и без ве́трил** はっきりした方針や目的なしに《原義は「舵もなく帆もなく」の意》. **Лёво [Пра́во] ~ля́!** (стóлько гра́дусов)! 《船上での号令》取舵(こ)[面舵(こ)](何度)! (Лёво [Пра́во] на борт!).

румб [男1] 【海】(羅針盤上の32の方位の)点, 方角, ポ

рýмба [女1] ルンバ《ダンスの一種》; ルンバの曲. レイント.

рýмбовый [形1] 【海】румб の.

рýмпель, 複 -ли [男6] 〈<руль〉【海】舵柄(こ), チラー《舵を動かす木の棒》.

румы́н, 複生 -мы́н [男1] ルーマニア人.

Румы́ния [女6] ルーマニア《バルカン半島北東部にあるラテン系民族の社会主義共和国; 首都 Бухаре́ст》.

румы́нка, 複生 -нок [女3] **1** румы́н の女性. **2** [複で] 【口】(あたたかい冬用)編み靴.

румы́нский [形3] ルーマニア(人)の.

румя́на, -мя́н 複 (化粧用)ほおべに, ルージュ: натере́ть щёки ~нами 頬にべにをつけて / смыть с лица́ *p.* 顔のべにを落とす.

румя́неть, -нею, -неешь [不完] 〈顔が〉紅(こ)くなる.

***румя́нец,** -нца [男2] **1** (健康な人の, 顔の)赤み, ばら色; (顔に血がのぼっての)紅潮: *p.* лица́ 顔の紅潮 / *p.* 'счáстья [любви́] 幸福感[恋愛]からくる紅潮 / *p.* 'гне́ва [негодова́ния] 怒り[憤り]からくる紅潮 / боле́зненный [нездоро́вый] *p.* 病的な[不健康な](顔の)赤み / покры́ться ~нцем (顔が)紅潮する / с ~нцем на щека́х 頬を赤らめて / *P.* 'пыла́л [горе́л] на щека́х её.=Её щёки 'пыла́ли [горе́ли] ~нцем. 彼女は頬を紅潮させていた / Щёки залили́сь ~нцем от стыда́. 恥ずかしさのあまり頬がまっ赤になった / Де́вушка вдруг 'вспы́хнула [залила́сь] ~нцем. 娘は急に顔がまっ赤になった. **2** 〈詩〉(日の出・日没の際の)空の赤み; 朝焼け, 夕焼け: Не́бо бы́ло покры́то предрассве́тным ~нцем. 空が夜明け前のあかね色に染まっていた.

румя́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 -мя́ненный [不完 〈кого́-что〉] **1** [完 нарумя́нить, разрумя́нить] 〈顔・頬などを〉赤くする, 紅潮させる: Моро́з ~нил щёки. 寒さで頬が赤くなっていた. **2** [完 нарумя́нить] 〈顔に〉紅(こ)をつける: *p.* себе́ щёки 頬紅をつける / бели́ть и *p.* неве́сту 花嫁の顔に白粉や紅をつける. **3** 〈詩〉ばら色に染める: Заря́ ~нит не́бо. 朝焼けで空がばら色に染まっている. **4** [完 подрумя́нить] きつね色に焼く.

румя́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься [不完] **1** [完 нарумя́ниться, разрумя́ниться] 〈顔などが〉赤くなる: *p.* от засте́нчивости はにかんで顔が赤くなる. **2** [完 нарумя́ниться] 自分の顔に紅(こ)を塗る. **3** 〈詩〉〈空などが〉ばら色に染まる. **4** [完 подрумя́ниться] 焦(こ)げてきつね色になる. **5** румя́ниться の被動.

румя́нка, 複生 -нок [女3] 【植】シャゼンムラサキ《美しい青い花をつける二年草, 薬用》.

румя́нный [形1] 頬紅(румя́на) の.

румяноли́кий, -ли́к, -а [形3] | **румяноли́цый,** -ли́ц, -а [形3] 顔の赤い, 血色のいい顔をした.

румя́ность [女8] 頬の赤らみ; 紅い色.

румяощёкий, -щёк, -а [形3] 頬の赤い.

***румя́ный,** -мя́н, -а [形1] **1** 〈顔・頬が〉赤い; 〈人が〉血色のいい (↔ блёдный): ~ные 'ли́ца [щёки] детёй 子供たちの血色のいい顔[頬] / ~ная де́вушка 頬の赤い娘. **2 a)** ばら色の(ро́зовый), 赤い (а́лый); (空などが朝焼け・夕焼けで)赤く染まった: *p.* цвет ぁかね色 / *p.* небоскло́н ばら色に染まった地平線上の空 / *P.*-ной зарёй покры́лся восто́к. 東の空が朝焼けのばら色に染まった. **b)** 〈果実など〉熟して赤くなった: ~ное я́блоко まっ赤なリンゴ. **3** (こんがり焼けて)きつね色になった: ~ная ко́рка пирога́ ピローグのこんがり焼けた皮 / *p.* пирожо́к きつね色のピロシキ. **-но** 副.

рунд [男1] 【旧】巡回, 巡察.

рунду́к, -ка́ [男3] **1** 上げ蓋つきの大型木箱. **2** 【旧】(建物外部の)昇降階段の踊り場. **3** 【海】【旧】舵の頭

рунду́чный [形1] рунду́к 1 の. 「部をカバーする木材.

руни́стый -нист, -а [形1] 【旧】〈羊などについた〉毛の塊

руни́ческий [形3] 〈<ру́ны[1]〉ルーン文字の. 「しかな.

ру́нный[1] [形1] 〈<руно́[1]〉羊毛の. 「の回遊.

ру́нный[2] [形1] 【魚】〈<руно́[2]〉魚群の: *p.* ход 魚群

руно́[1], 複 ру́на, рун [中1] 羊毛; 〈旧〉羊一頭分の毛. ◇ **золото́е р.** 【ギ神話】金の羊毛.

руно́[2], 複 ру́на, рун [中1] 【魚】(魚の)群 (ста́я, коса́к): ход ры́бы *ру́нами* 群を成す魚の回遊.

ру́ны[1], рун 複 (単 ру́на[1] [女1]) **1** (古代北欧人の)ルーン文字. **2** (5-11 世紀の)チュルク民族の(子音)文字.

ру́ны[2], рун 複 (単 ру́на[2] [女1]) フィンランド・エストニアの古代叙事詩《カレワラはその代表的なもの》.

ру́пия [女6] ルピー《インド・パキスタンなどの通貨単位》; ルピー銀貨.

ру́пор, 複 -пы, -пов | 〈口〉-ра́, -ро́в [男1] **a)** メガフォン, 伝声管, ラッパ送話口(電話の), 通話筒(船の); 拡声器 (громкоговори́тель); グラモフォンとオルガンの ~ром 大きなラッパのついた蓄音器. **b)** 〈кого́-чего́/како́й〉〈文〉<…の>代弁人, 伝播者: Газе́та — *р.* обще́ственного мне́ния. 新聞は世論の代弁者だ. ◇ **сложи́ть \ладо́ни [ру́ки] ~ром** 手を丸めて口にあてる《声を強めるために》. **-рный** [形1].

рупь [男6] 【俗】=рубль.

Рур [男1] ルール《西ドイツ中西部の炭田を中心とするヨーロッパ最大の鉱工業地帯》.

ру́рпен [男1] 【海】【旧】=ру́мпель.

руса́к[1], -ка́ [男3] 【動】ハイイロウサギ《беля́к と異なり夏も冬も灰色を保つ》.

руса́к[2], -ка́ [男3] 【口】〈<рóсс 的民族性にあふれた庶民タイプの〉рóсс 人 (ру́сский челове́к).

руса́лии, -ний 複 古代スラヴ人の春の祭《春には自然と共に死者の霊も甦るとして五旬節の前にその霊を慰めた》.

руса́лка, 複生 -лок [女3] ルサルカ《長い髪を垂らし人魚の形をして水中に住むという民間伝説上の水の精》.

русáлкин, -на, -но 物主 形7 = русáлка の.

русáлочий, -чья, -чье 物主 形6 **1** = русáлка の: *~чьи* плáски ルサルカ踊り. **2** (ルサルカに見られるような)謎めいた, あやしく誘惑するような: *p.* взгляд 冷く誘惑的な眼差し / *~чьи* глазá ルサルカのような緑色の眼 / *~чья* кровь ルサルカのような冷血 / *p.* хóхот あやしい哄笑. 「称. **2** 少女の=ルサルカ.

русáлочка, 複生 -чек 女3, **1** = русáлка の指小・愛

русáльный 形1 = русáлки の: *~ная* недéля 五旬節 (=пятидесáтница) の直前の週(死者の霊をとむらう

русáч 男4 《俗》= русáк[1]. 「た; ⇨ русáлии).

русáчий, -чья, -чье 物主 形6 = русáк[1] の.

русачúна 男 変化は 女1 》《猟》 = русáк[1] の指大.

русáчка, 複生 -чек 女3 《おどけて》 = русáк[2] の女性.

русáчник 男3 《猟》 ハイイロウサギ (= русáк[1]) 猟の愛好者; この猟に長(た)けたボルゾイ犬.

русачóк[1], -чкá 男3 《口》 = русáк[1] の指小・愛称.

русачóк[2], -чкá 男3 《口》 = русáк[2] の指小・愛称.

русéть[1], -éю, -éешь; 命 -éй 不完 (完 **обрусéть**) ロシア化する; 言語・習慣などが ロシア人的になる (русифици́роваться).

русéть[2], -éю, -éешь 不完 (完 **порусéть**) 《口》 = 毛髪が(いっそう)亜麻色になる.

русúзм 男1 ロシア語からの借用語[表現].

русúн, 複生 -нов | русúн 《おどけて》 **-нка**, 複生 -нок 女3 ガリシア[カルパチア]に住むウクライナ人. **-нский** 形3.

русúст 男1 ロシア語[ロシア文化]研究者, ロシア学者.

русúстский [-ssk-] -sšk-] 形3. 「研究).

русúстика 女3 ロシア(語)学《ロシア語・ロシア文化の

русификáтор 男1 (少数民族に対する)ロシア化政策の実行者《革命前の》. 「сификáция の.

русификáторский 形3 русификáтор の; ру-

русификáторство 中1 (少数民族に対する)ロシア化政策《革命前の》. 「ること) 《革命前》.

русификáция 女6 (少数民族を)ロシア化(させる・す

русифици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈кого́-что〉《言語・文化・習慣などの面で少数民族を)ロシア化する《革命前》. **-вание** 中3.

русифици́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完・不完 **1** 〈少数民族が〉ロシア化する《革命前》. **2** [不完 のみ] русифици́ровать の被動.

Русла́н и Людми́ла ルスランとリュドミーラ《A. C. Пу́шкин の同名の叙事詩の主人公, Русла́н 公とその妻 Людми́ла (Ки́ев 大公の娘)》.

ру́слень, 複 -ни, -ней | 《職》 -нья, -ньёв 男6 《海》 静索の斜度を拡大するため舷側に固定している突出板.

ру́сло | 《旧》 **русло́**, 複 ру́сла, ру́сел | русл 中1 **1** 河床. **2** 〈*чего*/*какóе*〉(発展の)方向, 道(путь): вестú бесéду по намéченному *~лу* 対談を予定の方向にもっていく / Жизнь пошлá по нóвому *~лу*. 生活が新しい道を歩み始めた / вестú рабóту в *p.* 仕事を軌道にのせる. ◇ *войтú в* (*своё обы́чное*) *p.* 〈生活などが〉(通常の)軌道に乗る.

ру́словый | 《職口》 **русловóй** 形1 河床の: *p.* двúгатель (昔の外輪船の)外輪.

ру́слоочúстительный 形1 河底浚渫(しゅんせつ)用の.

русоборóдый, -рóд, -а 形1 亜麻色のあごひげの.

русоволóсый, -лóс, -а 形1 亜麻色の髪の.

русоголóвый, -лóв, -а 形1 = русоволóсый.

русокóсый, -кóс, -а 形1 亜麻色のお下げ髪をした.

русокýдрый, -кýдр, -а 形1 亜麻色の巻き毛の.

русопéт | **русопя́т** 男1 《旧俗》 ロシア人 (русáк).

русофúл 男1 = ロシアびいき(の人), 親露家 (↔ русофóб). **-фúльский** 形3.

русофúльство 中1 ロシアびいき.

русофóб 男1 ロシア嫌い(の人), 排露派 (↔ русофúл). **-бский** 形3.

русофóбство 中1 ロシア嫌い.

рýсская[1] [-s-] 女名 《変化は 形3》 ロシア人《女》.

рýсская[2] [-s-] 女名 《変化は 形3》 ロシア民族舞踊; その伴奏曲.

рýсские [-s-], -ких 複 《変化は 形3》 ロシア人.

рýсский[1] [-s-] 《変化は 形3》 ロシア人《男》(⇨ росс, россия́нин).

***рýсский**[2] [-s-] 形3 **1 a)** ロシア (Россúя) の, ロシア人の (⇨ российский): *~кая* истóрия ロシアの史 *~кая* природа ロシアの自然 / *p.* народ ロシア民族 / *p.* человéк ロシア人 / *~кие* лю́ди ロシアの人々 *~кая* дéвушка ロシア娘 / *p.* язы́к ロシア語 / *~кая* газéта ロシア(語)の新聞 / *p.* дух ロシア精神, ロシア魂 / *~кая* мýзыка ロシア音楽 / *p.* балéт ロシアバレエ / *~кое* искýсство ロシア芸術 / *~кая* народная песня ロシア民謡 / *~кое* гостеприи́мство ロシア人の客好き / *~кая* натýра ロシア人気質(かたぎ). **b)** ロシア(人)的な: Э́та революция слúшком *~кая*. この革命はあまりにもロシア的である. **2** ロシア語の: *~кая* грамма́тика ロシア語文法 / *~кое* сло́во ロシア語の単語 / *p.* алфави́т ロシア語のアルファベット. **3** ルーシ (Русь) の.

◇ ***по-~ки*** ロシア語で (на рýсском языкé); ロシア(人)風に, ロシア式に. *~ким языкóм сказáть* [*говори́ть*] *кому́* 《口》(よく分かるように)はっきり言う.

◆ **~кое мáсло** 料理用に溶かしたバター. **~кая печь** ロシア式暖炉《煮物・パン焼きにも使える》. **~кая рубáшка** (斜めに胸ひらきのついた)立ち襟のルバシカ (косоворóтка). **~кие сапоги́** 膝までおおう深い長靴.

рýсско- [-s-] 連結 「ロシア・露…」の意: *рýсско-япóнский слова́рь* 露和辞典 / *рýсско-япóнская война́* 日露戦争.

рýсско-правослáвный 形1 ロシア正教の.

рýсскость [-s-] 女8 ロシア性《ロシア人の民族性や文化の本質を形成している全体像》.

рýссофúзм 男1 ルソー主義.

рýссофúст 男1 ルソー主義者.

руст, 複 -ты | -ты́ 男1 《建》 粗面石, 積彫石.

Руставе́ли, Шотá 不変 男 ルスタヴェリ《12 世紀のグルジアの大詩人, 近代グルジア標準語の創始者》.

Рустави́, 不変 男 ルスターヴィ《グルジア共和国南東部 Kurá 川に面する都市; 製鉄・化学・機械工業》.

рýстика 女3 《建》 江戸切り《積石の表面加工仕上げ法の一つで表面を粗面[浮出し]仕上げとし, 目地回りに角を落とし凹はてておる》.

рустóванный 形1 рустовáть の被過. ―― 副 《建》〈壁面につき〉粗面仕上げの, 浮出し仕上げの.

рустовáть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-тóванный** 不完 〈что〉《建》石材の表面を粗面[浮出し]仕上げにする. **-ться** 被動. 「[浮出し]仕上げ

рустóвка 女3, 《<рустовáть》《建》(石材の)粗面

рустóн 男1 露英混成言語《ロシア・ヒューストン語; ソ米宇宙船 «Союз» と «Аполло́н» の乗組員がこれを用いて語り合った》.

рýсый, рус, -а 形1 〈髪が〉亜麻色の; 〈人が〉亜麻色の髪の: *~ая* борода́ 亜麻色のあごひげ / *p.* парень 亜麻色の髪の若者.

Русь, 生・与 Руси, 造 Рýсью, 前 на Руси́ 女8 **1** Россúя の古名 (Рýсская земля́)《最初, 9 世紀のトニエプル中流域の東スラヴ人の国家を指す. のちに Ки́евская Русь をはじめ, 古代ロシア諸国家・諸公国, Бе́лая Русь, Мáлая Русь などを指す》. **2** 集合 《口》 ロシア人 (рýсские). ◆ **Бе́лая Р.** 白いルーシ《13–17 世紀における白ロシアの地の呼称》. **Ки́евская Р.** ⇨ Ки́ев(ский). **Мáлая Р.** 小ルーシ《14–15 世紀のГали́ция, Волы́нь, 15–16 世紀のドニエプル流域地方 (Поднепро́вье) を指す》.

рýта 女1 《植》 ヘンルーダ《ミカン科の常緑多年草; 葉は苦く強い香りがある; 興奮剤・刺激剤》.

рутé [-té] 不変 中 《旧》《カルタ》同じ札で続けて勝つこと; 当たり札 (счастли́вая ка́рта).

рутéниевый [-té- | -t'é-] 形1 рутéний の: *~вая* кислотá《化》ルテニウム酸. 「金属元素; 記号 Ru.

рутéний [-té- | -t'é-] 男5 《化》ルテニウム《白金属元

рýтер 男1 《土木》ルーター《強力な爪によって地表面や舗装面を掘り起こす機械》.

рутёрка, 複生 -рок 女3 《旧口》 = рутé.

рути́л 男1 《鉱》金紅石. 「く黄色結晶.

рути́н 男1 《生化》ルチン《毛細血管のもろくなるのを防

рути́на 女1 《官目的な》旧套(きゅうとう)墨守, 事なかれ主義; 沈滞 (косность): преодолéть *~ну* 旧套を克服する / боро́ться с *~ной* 旧套と戦う.

рутинёр [男1]; **-рка,** 複生 -рок [女3] 旧套を墨守する人, 事なかれ主義者. **-рский** [形3].

рутинёрство [中1] 旧套墨守, 事なかれ主義.

рутини́ст [男1]《旧》=рутинёр.

рути́нный [形1] 旧習にもとずいた, 事なかれ主義の: *~ные* взгля́ды 旧式な考え / *~ное* отношéние к дéлу 問題に対する事なかれ主義的態度. **-ность** [女8].

ру́товый [形1] 1 ヘンルーダ(の): *~вое* мáсло ヘンルーダ油. **2** {**-вые, -вых** 複名}《植》ミカン科.

ру́хлый, рухл, -á, -о [形1]《旧・方》1 もろい(ぶち/ぶちの): *p.* грунт ぜい弱な地盤. **2** 古ぼけた; 腐った.

ру́хлядь [女8] 集合《口》がらくた, 不用品; 古着.

рухля́к, -ка́ [男3]《鉱》泥灰土(肥料になる). **-ко́вый** [形1].

ру́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 **1 a)** (音をたてて)崩れる, 倒れる (обру́шиться): Дéрево *~нуло.* 木がどしーんと倒れた / Мост *~нул.* 橋が崩れた / Стáрая крышa *~нулa.* 古い屋根が崩れ落ちた. **b)** <人・動物が>はたりと倒れる: Рáненый зверь *~нул* нa зéмлю. 手負いの獣がばったり地面に倒れた. **2** 《攻府などが》崩壊する; <希望などが>消滅する: Нaдéжды *~нули.* 当てがはずれた / Дрýжба *~нулa.* 友情が吹っとんだ.

ру́хнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完《口》音を立てて倒れる (ру́хнуть).

руча́тельство [中1] **1** 保証 (гарáнтия); 保証書 (=пи́сьменное *p.*): *p.* зa успéх 成功の保証 / часы́ с *~вом* нá год 1 年間保証つきの時計 / дать *p.* 保証する (поручи́ться) / Его́ слóво — сáмое лýчшее *p.* 彼の約束が最良の保証だ / отпусти́ть кого́ под чей *p.* ...の保証で...を釈放する. **2** 証明 (свидéтельство), 裏づけ: Эти стихи́ слýжат *~вом* его́ громáдного тaлáнта. この詩が彼の偉大な才能の証明だ.

***руча́ться** 不完 (完 **поручи́ться**) <*кому́ за кого́-что/чем/в чём*> 保証する, 請け合う: *p.* зa 「прáвильность сведéний [кáчество товáра] 情報の正確さ[商品の質]を保証する / Я не могý *p.* зa негó. あの男には責任が持てません / *p.* головóй 命にかけて保証する / Нельзя́ *p.*, что зáвтра бýдет хорóшая погóда. 明日よい天気になるとは断言できない / *Руча́юсь* вам, что 'это так [вам этого не сдéлать]. これに間違いなくことをあなたに保証します[断言しますが, あなたにはそんなことできっこありません].

ручеёк, -чейка́ [男3] ручéй (1, 2) の指小.

ручéй, -чья́ [男5] **1** 小川, 流れ: гóрный *p.* 渓流. **2** (一般に)液体の流れ (струя́, струйка): *~чьи* слёз 滝のような涙 / Кровь льётся из рáны [*~чьём* [*~чьями*]. 傷口から血がとくとく流れ出る. **3**《工》(圧延ローラーの表面上の)溝, パス. ◇ *в три ~чья́* (плáкать, рыдáть) ⇨ три.

ручéйник [男3]《昆》トビケラ《毛翅目昆虫の俗称; 幼虫は水中に住み, 魚釣りの餌となる》.

ручéйный [形1] {まれ} =ручьевóй.

ру́ченька, 複生 -нек [女3] рукá 1, ручкa 1 の愛称.

ручи́ца [女4] рукá 1 の指大.

***ру́чка,** 複生 -чек [女3] **1** рукá 1 の指小・愛称: дéтские *~ки* 幼児の手 / целовáть *~ку* лáмы ご婦人の手に口づける. **2** 把手(とって), ハンドル; 柄, クランク: дверна́я *p.* (=*p.* двéри) ドアの把手 / *p.* [сýмки [портфéля] ハンドバッグ[かばん]の把手 / *p.* кофéйника コーヒー沸しの把手 / чáшка [с *~кой* [без *~ки*] 把手のついた[把手のない]茶わん / чáйник с отбúтой *~кой* 把手のとれたきゅうす / заводна́я *p.* (昔の自動車の)始動用クランク棒, 始動ハンドル. **3** (安楽椅子などの)肘掛け. **4** ペン軸; ボールペン; 万年筆: автомати́ческая *p.* 万年筆 (авторýчка) / шáриковая *p.* ボールペン / двуцвéтная [трёхцвéтная] *p.* 2[3]色ボールペン / *p.* с золотúм перóм 金ペンの万年筆 / писáть *~кой* 万年筆で書く / встáвить перó в *~ку* ペン軸にペン先をつける / набрáть в *~ку* черни́л=заправúть *~ку* черни́лами 万年筆にインクを入れる / *P.* пúшет [тóнко [тóлсто]. この万年筆は細く[太く]書ける / У меня́ в *~ке* кóнчились черúла. 私の万年筆はインキが切れた.

◇ *до ~ки* (довести́, дойти́)《俗》窮地に[追い込む, 追い込まれる). *до ~ки* (добúть *что*)《俗, おどけて》ずっかり(消費する, 使いつくす). *под ~ку* (идти́)=пóд руку. *подойти́ к ~ке*《旧》ご婦人の手に口づけする. *Пожáлуйте ~ку!*《旧》奥さま, お手を! *позолоти́ть ~ку* ⇨ позолоти́ть.

ручнéть, -éет 不完《俗》<動物が>手なずけられた[飼いならされた]ものになる.

ручни́к, -ка́ [男3] **1** 金槌. **2** 手仕事の熟練者: *p.*-скорня́к 熟練した毛皮加工職人. **3** (ベンキ屋用の)片手刷毛(はけ). **4**《旧・方》手拭い, タオル (полотéнце).

ручни́ст [男1] 処方なしで既成の医薬品を売る薬局員 (⇨ *ручна́я* прода́жа).

ручни́ца [女2] **1** ручни́к[1] 2 の女性. **2**《旧》火縄銃.

ручно́й [形1] **1 a)** 手の, 手に持てる: *~ны́е* мышцы 腕筋肉. **b)** 手のための, 手に持てる: *~ны́е* часы́ 腕時計 / *p.* бага́ж 手荷物 / *~ны́е* кандалы́ 手錠, 手かせ / *~но́е* полотéнце 手ぬぐい. **2 a)** 手で行なう; 手作りの: *p.* трyд 手仕事 / *~на́я* рабóта 手細工, 手工芸品《手縫い・手編みの》/ добы́ча yгля́ *~ны́м* спóсобом 石炭の手掘り / *~на́я* вы́работка ткáни 織物の手織り / *~на́я* вы́шивка 手縫いの刺繍. **b)** 手動の: *p.* тóрмоз 手動ブレーキ / *p.* насóс -手押しポンプ / *~на́я* грана́та 手榴弾 / *~на́я* телéжка 手押し車 / *~ны́е* тúски 手動万力(ばさみ) / *~на́я* пилá 手動鋸 / *~на́я* швéйная машúна 手動ミシン. **3 a)** <動物につき>飼いならされた (приручённый): *~на́я* бéлка 飼いならしたリス / *p.* медвéдь 飼いならした熊 / Этот зверёк совсéм *p.* この小さな動物はすっかり人になれている. **b)**《口》<人につき>従順な (послýшный).

◆ **~на́я прода́жа** (1) 薬局での(処方箋なしの)既製薬品の販売. (2) かつぎ行商. 「おて.

ручóнка, 複生 -нок [女3]《口》рукá 1 の指小・愛称; **ручьевóй** [形1] **a)** 小川の: *~вáя* водá 小川の水. **b)** 小川に棲(す)む: *~вáя* минóга 小川に棲むヤツメウナギ.

ручьи́стый [形1] **1** (小川のように)ちょろちょろ流れる; <話し声などにつき>小川のせせらぎのようにひびく. **2** たくさんの小川のある. ~то 圓. 「(ться).

ручьи́ться, -чьётся 不完 (ちょろちょろ)流れる (струиться).

ручша́льный [形1] =шелушúльный: *~ная* машúна 皮[穀]むき機, 脱殻機.

ру́шать 不完《旧・民話詩》=ру́шить.

ру́шение[1] [中3] 脱穀(すること).

ру́шение[2] [中3]《旧》義勇軍 (ополчéние).

руши́льный [形1] 脱穀用の.

руши́тель [男6]《旧》**1** 破壊者, 破滅者. **2** (規則・平安などを)破る者.

ру́шить, -шу, -шишь; 命 -шь 不完 <*что*> **1 a)** (完 **обру́шить**) <建物・壁などを>倒壊させる: *p.* 「дом [стéны] 家[壁]を取り壊す. **b)** 荒廃させる (развáливать): *p.* хозя́йство 経済を荒廃させる. **2**《旧》犯す, 違反する (нарушáть): *p.* зaкóны 法を犯す / *p.* обы́чай 慣習を破る. **3** (完 **поруши́ть**) <穀粒の外皮を取る, 脱穀する. **4** [完不完] (完 はまた **наруши́ть**)《旧俗》<パン・鶏の丸焼などを>ちぎる, 切って細かくする.

***ру́шиться,** -ится 不完 {まれに 完 としても用いる} **1** (完 **обру́шиться**) **a)** <家・壁などが(破壊されて)倒れる, 倒壊する / Стéны *~шатся.* 壁が崩れかかっている / Дом [Мост] *~шился* на глазáх. 家[橋]が人の見ている前でくずれていった. **b)** <人・動物などが>どさっと倒れる. **2** <期待・計画などが>ためになる; 崩壊する (гúбнуть): Его́ надéжды на лúчное счáстье *~шились.* 個人の幸福にかけた彼の期待は裏切られた / Фронт *~шился.* 戦線が崩れた. **3** <*на кого́-что/во что*> どっと襲いかかる (обру́шиваться), 押し寄せる; <不快なことが>振りかかる. **4** ру́шить の被動.

рушни́к, -ка́ [男3]《方》=ручни́к (手拭い; ベンキ屋の片手ばけ).

рцы [不変] 中 字母 P, p の古名.

рыб... 前綴 「魚・漁業・養魚の」の意: *рыбтéхникум* 漁業技術[水産]学校 / *рыбкóоп* 漁業協同組合 / *рыбзавóд* 養魚場.

***ры́ба** 女1 **1** [圖 はまた集合的にも] 魚：большáя [крýпная] *р.* 大きな魚, 大魚 / мáленькая [мéлкая] *р.* 小さな魚[ざこ] / морскáя [речнáя] *р.* 海[川]魚 / пресновóдная *р.* 淡水魚 / хúщная *р.* 猛魚 (акýла (サメ), щýка (カワカマス), голáвль (チャブ) など) / промысловáя *р.* 漁撈(の対象となる)魚 / прибрéжная *р.* 近海魚 / аквáриумная *р.* 水槽魚 / тропúческая *р.* 熱帯魚 / голова́ [рот, хвост, плавникú, жáбры, чешýя] *~бы* 魚の頭[口, 尾, ひれ, えら, うろこ] / косúк *~бы* 魚群 / пери́од нéреста [нерестúлище] *~бы* 魚の産卵期[産卵場] / добы́ча [улóв] *~бы* 魚獲(高) / охрáна *~бы* 魚類保護 / разведéние *~бы* 魚の養殖 / контрóль по ви́дам *рыб* 魚種別規制 / корм для *рыб* 魚の餌 / аквáриум для *рыб* 養魚鉢 / крючóк [блéсна, удóчка, спúннинг] для речнóй *~бы* 川魚用の針[ルアー, 竿, スピニングリール] / удúть *~бу* 魚を釣る / ловúть *~бу* (сéтью) (網で)魚を捕る / поймáть 'мнóго *~бы* [двух бóльших *рыб*] たくさんの魚を[大魚を二匹]つかまえる / держáть в аквáриуме *рыб* 水槽で各種の魚を飼う / чúстить *~бу* (内臓・うろこをとって)魚を作る / вы́потрошить *~бу* 魚の臓物(ﾓﾂ)をとる / готóвить *~бу* 魚を調理する / раздéлать *~бу* 魚をおろす / Вóлга богáта *~бой*. ヴォルガ川は魚が豊富だ / *Р.* с головú 'гниёт [воня́ет]. (諺) 魚は頭から腐る(社会の退廃は上層部から始まる) / *Р.* ищет, где глýбже, (а) человéк — где лýчше. (諺) 魚はより深きを求め, 人はより高きを望む(人は現状に満足せぬもの).

2 [圖 で] 魚肉：живáя [морóженая] *р.* 活[冷凍]魚 / свéжая *р.* 鮮魚 / сырáя *р.* 生(ﾅﾏ)の魚肉 / кýшанье из сырóй *~бы* さしみ / солёная *р.* 塩つけ魚 / вя́леная [сушёная] *р.* 魚の干物(ﾋﾓ) / копчёная *р.* 魚のくん製 / варёная *р.* 煮ざかな / жáреная *р.* 焼きざかな; 魚のフライ / заливна́я *р.* 魚のにこごり / костúстая *р.* 小骨の多い魚 / *р.* в 'маринáде [томáте, томáтном соýсе] 魚のマリネード[トマトあえ, トマトソースあえ] / суп 'из *~бы* [с *~бой*] 魚の[魚入り]スープ / бóчка из-под *~бы* 魚用の・魚の入っていた樽 / гарни́р [сóус] к *~бе* 魚料理用つけ合わせ[ソース].

3 [口] 活気のない人；(感情を表にださぬ)冷静な人.

◇ *бúться как р. об лёд* ⇨ бúться. **в *мýтной водé* *~бу ловúть*** ⇨ ловúть. **как *р. в водé*** 水を得た魚のように, のびのびと (そわ(ﾜﾜ)ぬ): чýвствовать себя́ на рабóте ***как р. в водé*** 職場でのびのびした気分になる. **нем [немóй] *как р.*** ⇨ немóй. **ни *р. ни мя́со*** これといって取柄がない, 中途半端, どっちつかず; 帯に短したすきに長し(ninchém не выделя́ющийся).

◆ бéлая *р.* [魚] コクチマス属の魚 (カスピ海産, サケ科). **костúстые ~бы** 硬骨魚類 (魚類の大部分を占める).

***ры́бак,** -ка́ 男3 **1** 漁師, 漁夫. **2** [口] 釣り好きの人, 太公望: колхóзный *р.* 漁業コルホーズの漁夫 / *Р.-ки́* вышли в мóре. 漁師が海に出た / *Р.-ка́* ви́дит издалека́. (諺) 漁師(釣り好きの人)は遠くからでも同業者が分かる(類は友を呼ぶ; ふつう「悪友」について

рыбакóв, -ва, -во 動主 形7 рыбáк の. └言う).

рыбакова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй 不完 (方) =рыбáчить.

ры́ба-лапша́ 女1-女4 [魚] シラウオ.

рыба́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 (俗) 魚捕(ﾄﾘ)をする (рыбáчить) / *р.* 'удóчкой [в мóре] 釣りざおで魚を釣る[海で魚を捕る].

рыба́лка, 複生 -лок 女3 **1** [口] 漁務 (ловля рыбы), 釣り. **2** 男女 (俗) 漁師. **3** (方) 漁場. **4** (方) [鳥] カモメ (чáйка). 「ウカジキ.

ры́ба-па́русник 囡 [変化は 女1-男3] [魚] バショ

рыба́рь, -ря́; 複 -ри́, -ре́й | **рыбарь** 男6 (旧・俗) 漁師 (рыбáк).

рыба́цкий 形3 漁師の：*~кое* дéло 漁師の仕事 / *~кая* лóдка 漁船 / *~кое* сéло 漁村 / *~кая* ухá 漁師の作る魚スープ.

рыба́чество 中1 漁夫の生業, 漁業 (рыболóвство).

рыба́чий, -чья, -чье 物主 形6 =рыбáцкий: *~чья* лóдка 漁船 / *~чьи* сéти 漁網.

рыба́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 (生業として)漁捕(ﾄﾘ)をする. 「漁師の女

рыба́чка, 複生 -чек 女3 **1** рыбáк の女性. **2** (口

рыбéц, -бца́ 男2 [魚] コイ科の魚の一種.

рыбёшка, 複生 -шек 女3 **1** [愛称でも] [口] 小魚：мéлкая *р.* 小魚. **2** (方) 稚魚 (малёк).

рыбúй, -бья, -бье 物主 形6 **1** 魚の；魚から採る *~бья* чешýя 魚鱗 / *р.* хвост 魚の尻尾. **2 a)** 無感動な, 冷淡な (холóдный): *~бья* кровь 冷血, 冷淡. **b)** 生気のない, 無表情な：*~бьи* глазá 生気のない目. **◇ *на ~бьем мéху*** ⇨ мех[1]. **◆ р. зуб** (旧) セイウチの牙(ｷﾊﾞ) (моржóвый клык). **р. жир** 魚油 (特に肝油). **р. клей** 魚膠(ﾆｶｶ) (膠着剤).

рыбúна 女1 **1** [口] 魚1尾 (ふつう大きな). **2** 魚船や短艇の底の張板. **3** [海] 帯板, リバンド.

Рыбúнск 男3 ルイビンスク (Ярославль 州にある Вóлга の河港都市; 旧名 Щербакóв (1946–1957)).

ры́бица 女2 [口] рыбá 1 の愛称.

ры́бища 女4 [口] рыбá 1 の指大.

ры́бка, 複生 -бок 女3 рыбá 1 の指小・愛称：золотáя *р.* 金魚.

рыбнадзóр 男1 漁業監視；漁業監視機関.

ры́бник 男3 **1** 漁業労働者, 漁夫；漁業企業の従業員；漁業経営者, 漁場所有者；漁業・養魚専門家. **2** 魚商人, 魚取引者. **3** 魚肉入りピローグ.

ры́бница 女2 [漁] **1** 魚の貯蔵所, 集魚場所. **2** 漁船；活魚運搬船. **3** ры́бник 2 の女性.

***ры́бный** 形1 **1 a)** 魚の：*р.* зáпах 魚のにおい / *~ная* кость 魚の骨 / *~ная* стáя 魚群. **b)** 魚の売買[繁殖, 加工]に関する；魚用の：*~ная* лóвля 魚釣り, 魚とり / *р.* магази́н 魚屋 / *р.* отдéл в магазúне 商店の鮮魚部 / *р.* рынок 魚市場 / *~ное* хозя́йство 漁業 / *р.* кооперати́в 漁業組合 / *~ная* промы́шленность 漁業, 水産業 / *~ные* запáсы [ресýрсы] страны́ 国の漁業資源 / *~ная* торго́вля 魚商売 / *р.* садóк 生簀(ｲｹｽ), 養魚池 / прибрéжный *р.* промы́сел 沿岸漁業 / занима́ться *~ным* промы́слом в дáльних моря́х 遠洋漁業に従事する принима́ть мéры по охрáне *~ных* богáтств 漁業資源保護策を講じる. **2 a)** 魚から作った, 魚入りの：*~ные* продýкты 魚製品 / *~ные* консéрвы 魚のかん詰め / *~ное* блю́до 魚料理(ひと皿) / *~ная* кýхня 魚料理(体系として) / *~ная* котлéта 魚のメンチカツ *~ная* и мясна́я пúща 魚肉および肉製食物 / *~ная* колбасá 魚肉ソーセージ / *~ная* мукá フィッシュミール / *р.* фарш 魚のすり身 / *р.* 'суп [ухá] [бульóн] 魚スープ[ブイヨン] / *~ная* солянка 魚ソリャンカ (香辛料をきかせた濃厚な魚と野菜のスープ) / *р.* тук 魚肥. **b)** [-ное 中名] 魚料理. **3** 魚の豊富な：*~ная* рекá 魚の豊富な川. **4** [口] 魚くさい, 魚でよごれた：*~ные* рýки 魚くさい手 / *~ная* лóжка 魚くさいスプーン.

рыбо… 前綴 「魚・魚の」の意：⇨ *рыбо*добы́ча, *рыбо*комбина́т, *рыбо*лóв, *рыбо*продýкты.

рыбоéд 男1 魚類学者.

рыбоéдение 中3 魚類学.

рыбоéдческий 形3 魚類学の.

рыбовóд 男1 魚養殖業者, 養魚家.

рыбовóдный 形1 魚養殖(用)の, 養魚の：*~ное* хозя́йство 魚養殖業 / *р.* пруд 養魚池 / *р.* завóд (魚卵)孵化(ﾌｶ)場, 養魚場.

рыбовóдство [-stv-] 中1 養魚, 魚養殖業；魚養殖学, 魚養殖法：прудовóе *р.* 魚の池内養殖.

рыбовóдческий 形3 養魚の：*~кая* фéрма 養魚場 / *~кое* хозя́йство 養魚業 / *~кие* кýрсы 漁業講習所.

рыбовóз 男1 活魚輸送船.

рыбодобы́ча 女4 漁獲.

рыбозавóд 男1 魚加工工場 (塩漬け・かん詰めなどの)：плавýчий *р.* 魚加工船.

рыбоколхóз 男1 漁業コルホーズ.

рыбокомбина́т 男1 漁業コンビナート.

рыбоконсéрвный 形1 魚かん詰(用)の.

рыбокоптúльный 形1 魚燻製(用)の：*р.* завóд 魚燻製工場.

рыбокоптúльня, 複生 -лен 女5 魚燻製工場.

рыболо́в [男1] **1** 釣師, 漁夫, 魚釣りをする人; *p.*-любитель 日曜釣師, 太公望 / *p.* -спортсме́н 魚釣り競技者, 遊漁者 / стра́стный [терпели́вый] *p.* 大の釣り好き[気の長い釣人]. **2**《口》漁師 (рыба́к). **3**《俗》漁船. **4**《俗》カモ (ча́йка).

рыболо́вецкий [形3] 魚業に従事する; 漁業用の: *p.* колхо́з 漁業コルホーズ / *-кая* арте́ль 漁業組合.

рыболо́вный [形1] 漁業の, 水産業の; 漁業用の: *p.* сезо́н (ци)漁期 / *-ная* ста́нция 漁業ステーション[基地] / *p.* уча́сток 漁区 / *-ная* ба́за 漁業基地 / *p.* про́мысел 漁業 / *-ная* сеть 漁網 / *-ные* при-надле́жности [ору́дия] 漁具 / *-ное* су́дно (大型)漁船 / *p.* флот 漁船団 / *p.* тра́льщик トロール船 / *-ная* зо́на 漁業海域 / *p.* спорт (スポーツとしての)釣り. ◆**p. надзо́р** 漁業監視(機関).

рыболо́вство [中1] 漁業, 漁撈; регули́руемое *p.* 規制漁業 / лицензио́нное *p.* 許可(制)漁業 / *p.* в откры́том мо́ре 公海漁業 / *p.* в ¹да́льних [ближ-них] во́дах 遠洋[近海]漁業 / *p.* в се́верных во́дах 北洋漁業 / райо́н *-ва* 漁区 / пра́ва *-ва* 漁業権 / госуда́рство с разви́тым *-вом* 漁業国.

рыболока́тор [男1] 魚群探知器.

рыбомешáлка, 複生 -лок [女3] 魚肉ミキサー.

рыбомóечный [形1] 魚洗浄用の. ⌈備つきの.

рыбоморози́льный [形1]《漁船につき》魚の冷凍設

рыбому́чной [形1] フィッシュミール(魚粉)加工の: *-ная* устано́вка フィッシュミール設備 / ва́куумная *-ная* устано́вка バキュームミール装置.

рыбонадзóр [男1] =рыбнадзóр.

рыбонасóс [男1] フィッシュポンプ.

рыбообрабáтывающий [形4] 魚加工(用)の.

рыбообрабóтчик [男3]; **-чица** [女2] 魚加工夫[婦]. 魚類処理工.

рыбообрáзный, -зен, -зна [形] 魚の形をした.

рыбоохрáна [女1] 魚資源保護; その機関. **-охрáнный** [形1].

рыбопита́мник [男3] 養魚[養殖]場.

рыбоподъём [男1] =рыбоподъёмник.

рыбоподъёмник [男3] 魚を持ち上げてダムを越えさせる設備, ポーランド型フィッシュパス(例えば魚梯).

рыбоподъёмный [形1] 魚を持ち上げてダムを越えさせるための: *-ное* сооруже́ние 魚類遡行施設 / *-ная* ле́стница 魚梯. ⌈魚.

рыбопоса́дочный [形1]: *p.* материа́л 養魚用種

рыбоприёмный [形1] 魚を受け入れるための: *p.* пункт 魚の水揚げ港 / *p.* флот 母船.

рыбоприёмщица [女2] 魚水揚げ婦.

рыбопродукти́вность [女8] (海・河川の)漁業生産性.

рыбопроду́кты, -тов [複] 魚製品.

рыбопромысло́вый [形1] 漁業の: *-ные* суда́ 操業船 / *p.* флот 漁船団 / *p.* надзо́р 漁業監視 / *-ная* арте́ль 漁業組合.

рыбопромы́шленник [男3] 水産業者.

рыбопромы́шленность [女8] 水産業, 漁業.

рыбопромы́шленный [形1] 漁業の, 水産業の: *p.* райо́н 漁業地帯 / *p.* комбина́т 漁業コンビナート / *p.* совхо́з 漁業ソフホーズ.

рыбопропускно́й [形1] 魚にダムを越えさせるための.

рыборазведéние [中3] 魚類養殖.

рыборазво́дка [女3] 魚の養殖, 養魚.

рыборазво́дня, 複生 -ден [女5] 養魚場.

рыборазде́лочный [形1] 魚処理の: *-ная* маши́на 魚処理機.

рыбосуши́лка, 複生 -лок [女3] 魚乾燥機.

рыботорго́вец, -вца [男2] 魚商人, 魚屋.

рыботорго́вля [女5] 魚商売, 魚取引. **-торго́вый** [形1]. ⌈製樽.

рыбоучётный [形1]: *-ное* загражде́ние 魚類計

рыбохо́д [男1] 魚の通路(ダムなどの), 魚道: ступéнчатый [ле́стничный] *p.* 魚梯.

рыбохо́дный [形1] 魚の通路用の, 魚道の: *-ная* ле́стница 魚梯.

рыбохозя́йственный [形1] 漁業の, 水産業の.

рыбоя́дный [形1] 魚を食物とする: *-ные* живóтные 食魚動物.

рыбхóз [男1] (魚卵)孵化(ふ)場 (рыбово́дное хозя́йство).

рыбчóнка, 複生 -нок [女3]《口》рыба 1 の指小・愛称: 小魚, 雑魚(ざこ).

Рыбы, Рыб [複]《天》魚座.

рывóк, -вка́ [男3] **1 a)** ぐいと引く[押す, 持ち上げる, 発進する]こと: *p.* 身体・物の急激な運動]: *-вкóм* вытянуть гвоздь ぐいと釘を引き抜く / Ло́шади бро́сились си́льным *-вкóм* вперёд. 馬の群がいきなり前方に駆けだした / Чемода́н упа́л с по́лки от *-вка́* парово́за. 機関車が急発進したので棚のスーツケースが落ちた / сде́лать *p.* (車などが)急発進する / *-вкú* ве́тра 突風. **b)** 一気になされる前進[急進, 突進, 進撃]: *p.* нéмцев ドイツ軍の急進撃. **c)** (国の)躍進(すっぽん). **d)** (仕事のペースを乱して)ピッチを上げること, 強行(させ): работать хорошó, но *-вкáми* 良く働くが仕事にむらがある / работать ритми́чно, без *-вкóв* むらなく規則的に働く / *Рывкáми* ничегó не добьёшься. 仕事にむらがあっては何ごともものにならない. **2**《スポーツ》ダッシュ;《重量挙げ》スナッチ: На фи́нишной двадцатипятиме́тровке плове́ц сде́лал стремительный *p.* ゴール直前の 25 メートルで泳者はスパートをかけた. **3**《口》(いやがらせに人を乱暴に)ぐいぐい引っぱること. ◇ *с -вкá да с тычкá* (де́лать что) ⇨ тычóк. *-вкóм* いっきに: поднять тя́жесть *-вкóм* 重い物をいっきに持ち上げる. **рыга́ньe** [中2] げっぷ, その音. ⌈しゃっくり.

рыга́ть [不完] (完 一回 **рыгну́ть**) げっぷをする, おくびをだす.

рыгну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ (完 一回 ⇨ рыга́ть.

рыго́та [女1]《俗》=рыга́нье. ⌈む人.

рыда́лец, -льца [男2] (かえらぬ昔を惜しんで)嘆き悲し

рыда́льщица [女2]《方》=плáкальщица.

рыда́ние [中3] 号泣, むせび泣き, 慟哭(どう); その声; разрази́ться *-ниями* わっと泣きだす. ◇ *Р-ния подступи́ли к го́рлу.* ⇨ го́рло.

рыда́ть, 能現 **-да́ющий; 副動 рыдáя** |《俗》**рыдáючи** [不完] おいおいと泣く, 号泣する, 慟哭(どう)する: *p.* ¹го́лосом [в го́лос] 大声をあげて泣く.

рыда́ющий [形4] рыдáть の能現. ―[形] むせび泣くような: *-щие* зву́ки орке́стра むせび泣くようなオーケストラの響き. **-ще** 副.

рыдва́н [男1]《旧》(数頭の馬に引かせる)大型旅行馬車;《おどけて》不格好な旧式馬車;《方》穀束[干草]運搬用の長い荷馬車.

рыжáк, -ка́ [男3]《俗》赤毛の人; 栗毛の馬.

рыжеборóдый, -ро́д, -а [形1] 赤ひげの. ⌈[女8].

рыжевáтый, -ва́т, -а [形1] 赤っぽい. **-тость**

рыжеволóсый, -ло́с, -а [形1] 赤毛の, ニンジン色の

рыжéй [男5] =рыжик 1. ⌊髪の.

рыжекýдрый, -ку́др, -а [形1] 赤い巻毛の.

рыжéть, -éю, -éешь [不完] **1** 赤っぽい色に見える: В по́ле *-жéл* прошлого́дний бурья́н. 原っぱには去年の雑草が赤茶けた色をさらしていた. **2** (完 **порыжéть**) 赤茶けた色[ニンジン色]になる. ⌈の.

рыжеуéсый, -у́с, -а [形1] ひげがニンジン色の, 赤ひげ

рыжечáлый, -чáл, -а [形1] 栗毛の: *-лая* ло́шадь 栗毛の馬. ⌈毛の.

рыжешёрстый, -шёрст, -а [形1]《動物につき》赤

***рыжúй,** рыж, -á, -е; 比 **-жéе** [形4] **1** 赤黄色の, ニンジン色の;《人・動物につき》赤毛の: *-жие* во́лосы 赤毛 / *-жая* борода́ 赤毛のあごひげ / *p.* ¹человéк [мáльчик] 赤毛の人[少年] / *-жая* ло́шадь 栗毛の馬. **2** (色あせて)赤っぽい, 色あせた (выцветший): *p.* платóк 色あせたスカーフ / *-жая* шля́па 赤っぽいソフト帽. **3** [p. 男名]《口》(サーカスの)道化 (клóун). **4**《粗俗》金の, 金製の: *-жие* бокá 金側(がわ)時計. ◇ *я [ты, он...]* / *p.* [通常疑問文または否定文で] 私[君, 彼...]は他の者に劣る・他の者より恐かである (くやしく, 腹立たしいことに): А я *р.*, что ли? (=Что я — *р.*?) おれの方が見劣りするとでもいうのか.

рыжик [男3] **1**《植》アマナズナ (一種の油菜, 種子より油を採る). **2**《植》カラハツタケ (食用キノコの一種).

3 ах《犬・猫などの呼び名》; 赤毛ちゃん《幼児や小動物の愛称》. **4**《俗》金貨.

ры́жиковый 形1 рыжик 1 の; それから採る: *~вое* ма́сло ～種の菜種油.

рыжина́ 女1 ニンジン色.

рыжи́нка 女3 うすいニンジン色; *У него́ во́лосы с ~кой.* 彼の髪はニンジン色がかっている.

ры́жичек, -чка 男3 рыжик 2 の指小・愛称.

рыжу́ха 女3 **1** 赤毛の牝牛の呼び名. **2**《粗俗》金(зо́лото).

рыжьё 中2 《単》のみ《粗俗》金, 金製品.

рык 男3 咆哮(ほうこう)《ふつうライオンの》; 人間の怒号, 絶叫.

рыка́ние 中3 | **рыка́нье** 中2 咆(ほ)えること; 咆え声: *звери́ное р.* 野獣の叫び.

рыка́ть | **ры́кать** 不完 (完 一回 **рыкну́ть**) 《動物が》咆える; *〈ブルドーザー・車などが〉*轟音をたてる; 〈人間が〉怒号する, がなりたてる: *Лев ~ка́ет.* ライオンが咆えている.

рыкну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ | **ры́кнуть,** -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ рыка́ть.

Рыле́ев, Кондра́тий Фёдорович ルイレーエフ《1795–1826; 詩人, 軍人, 結社「北部同盟」に参加, デカブリストの蜂起を指導・死刑》.

рыле́йка, 複生 -лéек 女3《方》ры́ла の指小.

рыле́йный 形1 《方》ры́ла の.

рыле́йщик 男3 ры́ла 変者.

ры́ло 中1 **1** 鼻, 鼻面(はなづら)《動物, 特に豚の》: свино́е *р.* 豚の鼻面. **2**《粗俗》**a)** 面(つら). **b)** 醜悪な顔. **c)** 一人当たり《人間を数える時の単位》: Почём с *~ла* беру́т? ひとり前なんぼ? ◇ *кувши́нное р.* ⇨ кувши́нный. *воротить р. от кого́-чего́* ⇨ вороти́ть². *Рылом не вы́шел.*《粗俗》(生まれつき)ひどく面(つら)がまずい, 顔が醜悪だ; …する資格はない, …する柄でない. *ни у́ха ни ~ла (не смы́слить)*《俗》なにも分からない. ◆ **вершко́вая ~ла** 《魚》吻端(ふんたん).

рыловоро́т 男1 《粗俗》醜男(ぶおとこ) (мордоворо́т).

ры́льце, 複生 -льцев | -лец 中4 **1** ры́ло 1 の指小・愛称. **2**《植》柱頭《被子植物の雌ずいの》. **3**《口》急須などの口 (но́сик сосу́да): ча́йник с отби́тым *~цем* 口の欠けた急須. **4** *銃身*の先端. ◇ *р. в пуху́ у кого́* ⇨ пух.

ры́ла 女5 ウクライナの吟遊詩人が愛用した古い民族弦楽器.

рым 男1 **1**《機械類に取りつけた》引き環, 環状把手(移動の際, 引っ張る). **2**《海》鎖環, 環つきボルト.

ры́нда[1] 女1 《史》モスクワ侯国君主の親衛兵《敬称》.

ры́нда[2] 女1 **1**《旧》帆船隊での正午時報《鐘による》: бить *~ду* 正午の鐘を鳴らす. **2**《海》船の鐘; (ヨットの)ベル.

***ры́нок,** -нка 男3 **1** 市場(いちば), マーケット (базáр): колхóзный *р.* コルホーズ市場 / сходи́ть на *р.* 市場へ(買物に)行ってくる / купи́ть молокá на *~нке* 市場で牛乳を買う. **2**《経》市場(しじょう): вы́пустить това́р на *р.* 商品を市場にだす / вну́тренний [вне́шний] *р.* 国内[外国]市場 / междунаро́дный *р.* 国際市場 / валю́тный [де́нежный] *р.* 金融市場 / *р.* нали́чного това́ра 現物市場 / *р.* 「покупа́теля [продавца́] 買手[売手]市場 / *р.* сбы́та 販売市場, 販路 / *р.* това́ров на срок 先物市場 / настрое́ние [состоя́ние] *~нка* 市況, 商況, 商況 / ана́лиз [обзо́р] состоя́ния *~нка* 市況分析[調査] / борьба́ за мировы́е *~нки* 世界市場争奪戦 / откры́ть [завоева́ть, продви́нуться на] но́вые *~нки* 新市場を開拓する[征服する, …に進出する] / иска́ть *р.* 市場[販路]を求める / расши́рять *р.* 市場を拡大する / появи́ться на *~нке* (=поступи́ть на *р.*)〈商品が〉市場に出まわる. **3** 市場経済: перехо́д к *~нку* 市場経済への移行. **4**《俗》喧騒(けんそう): устро́ить *р.* 大騒ぎをする. ◆ **чёрный р.** やみ市: курс *чёрного ~нка* やみ相場 / сде́лка на *чёрном ~нке* やみ取引.

ры́ночный 形1 **1** 市場の, マーケットの: *~ная* пло́щадь 市の立つ広場, マーケット広場 / *~ная* торго́вля マーケット商売 / *~ные* це́ны на ма́сло バターの市価 / *р.* торго́вец マーケット商人. **2**《経》市場の, 需要と供給で決まる: *~ная* сто́имость 市場価値 / *~ная* спекуля́ция 市場投機 / тенде́нция *~ных* цен 市価の動向 / *~ные* котиро́вки 市場相場 / *~ные* опера́ции 市場操作 / *р.* курс 市場呼び値 / *р.* спрос 市場需要 / *р.* учётный проце́нт 市場割引歩合. **3**《旧口》マーケット向きの, 安物の: *~ное* пальто́ 安物外套 / *~ная* ме́бель 安物家具 / буфе́т *~ной* рабо́ты 安物細工の食器棚.

◆ **~ная экономи́ка**《経》市場経済.

ры́паться 不完 [主に否定の命令形で]《俗》何かをしようとする, さかんに何かをやろうとする: Сиди́ и не *ры́пайся!* 何もしないでじっとしていなさい!

рысак, -ка́ 男3 トロット[速歩]で走る馬《特に繁殖(はんしょく)・速歩レース用の》, 代々馬: орло́вский *р.* (=ру́сский *р.*) 18 世紀に Орло́в-Чесме́нский 養馬場で育てられた速歩馬. 「(рысь²) の子.

рысёнок, -нка; 複 -ся́та, -ся́т 男3 オオヤマネコ

ры́сий, -сья, -сье 物主 形6 **1** オオヤマネコ (рысь²) の: *р.* мех オオヤマネコの毛皮. **2 a)** オオヤマネコのような, すばしこい; 〈目につき〉きょろきょろした, 落着きのない. **b)** 眼光鋭い, 狷(けん)眼な (зо́ркий).

рыси́стый, -сúст, -а 形1 **1** よくトロット[速歩]で走る: ло́шадь *~той* поро́ды 純血種のトロット馬 *~тая* ло́шадь トロット馬 (рыса́к). **2** トロット馬の馬車による: *~тые* бега́ トロット馬の繋駕(けいが)競走. **-тость** 女8.

рыси́ть [一人称単数用いず] -си́шь; 命 -си́ 不完 **1**〈馬がトロット[速歩]で走る;《俗》〈人がトロット式に走る. **2**〈人が〉馬に乗ってトロットで行く.

рыси́ха 女3 《動》オオヤマネコの雌.

рысь 男3 **1**《獣》走り回ること《猟犬や獲物を求めて》. **2** 一人の猟師が扱うボルゾイ犬の群れ. **3**《海》(船が)針路をはずれること.

ры́скание 中3 ры́скать すること.

ры́скать, ры́щу, ры́щешь; 命 ры́щи | 《口》-ать, -аешь; 命 -ай; 能現 **ры́щущий** | 《口》**-ающий**; 副動 **ры́ща** | 《口》**-кая** 不完 **1 a)**〈動物につき〉(何かを求めて)せかせか歩き回る[走り回る]: Волк *ры́щет* по́ лесу. オオカミが林のなかを走り回っている. **b)**《口》(何かを見つけようと徒歩・乗物で)走り回る. **c)**《口》(徒歩・乗物で, 当てもなく)歩き回る. **2**《完 一回 **рыскну́ть**》《海》〈船・飛行機が〉(風上に逆走の際などに)偏(かたよ)流れしながら不安定に進む, 針路をそれそうになる. **3 a)**〈目が〉なにかを探してきょろきょろ動く. **b)**〈*чем*〉〈人が目をきょろきょろ動かす: *р.* глаза́ми по маши́нам 車から車へと目を走らせる. **c)**〈…の中を〉探す: *р.* по карма́нам 方々のポケットを探す.

рыскли́вость 女8 《海》(風上に逆走の際などに・飛行機が)偏(かたよ)流れする性質.

рыскли́вый, -ли́в, -а 形1 **1**《海》(風上に逆走の際などに)〈船・飛行機が〉偏(かたよ)流れする, 針路をそれそうになる. **2**〈猟犬につき〉敏捷な, よく走り回る.

рыскнуть, -нет 完 一回 ⇨ ры́скать 2.

рысково́й 形1 : *р.* я́корь《海》船の偏(かたよ)流れ防止のために用いる小錨, ケッジ アンカー.

рыску́н, -на́ 男1 《俗》せかせか走り回る人[動物].

рыску́чий, -ку́ч, -а, -е 形4 《民話詩》せかせか走り回る.

рысца́ 女2 《口》(馬の)小刻みのだく足, ジョグトロット: перейти́ с *~цы́* на шаг だく足から並足(なみあし)に移る.

рысцо́й 副 《口》 **1**〈馬につき〉軽いだく足で. **2**〈人につき〉小走りで.

рысь[1], 前 о ры́си, на ры́сй 《獣》(まれ)も 囲 と同義 女8 **1** だく, トロット, 速歩《ギャロップ (галóп) と並足 (шаг) との中間; ⇨ аллю́р》: взять *р.* だくで走り始める / éхать *~сью* だくで進む (=éхать на *~сúх*) / перевести́ ло́шадь на *р.* 馬をだくに転じさせる. **2**《口, おどけて》元気, 活力 (жúвость): Отку́да у него́ *р.* берётся! 彼のあの元気はどこから出てくるのだろう. ◇ **на ры́сях**《★ 力点に注意》=ры́сью 1.

рысь[2] 女8 **1**《動》オオヤマネコ. **2**《天》[P.] 山猫座.

ры́сью 副 **1**〈馬につき〉速歩[だく]で, トロットで: мéлкой *р.* =ры́сцой. **2**《口》〈人につき〉小走りで.

рытви́на 女1 轍(わだち), 道の凹み《車輪または雨でできた》.

Рытхэ́у, Юрий Серге́евич ルィトヘウ《1930– ; チュクチ人の作家; «Вре́мя тая́ния снего́в» (「雪とけの頃」)》.

ры́тый, рыт, -а 形1 рыть の被過. ── 形《旧》ビロード бáрхат の枕詞(ﾏｸﾗｺﾄﾊﾞ)として型押し模様のある. ふかふかした.

рыть, рою, ро́ешь; 命 рой; 能現 **ро́ющий**; 被現 **ро́емый**; 被過 **ры́тый** 不完 **1** 〈что〉 **a)** (完 вы́рыть) 掘る (копáть), 掘って作る: *p.* 「ров [пруд, канáву] 堀[池, 溝]を掘る / *p.* противотáнковые рвы 対戦車壕を掘る / *p.* окóпы 塹壕(ｻﾝｺﾞｳ)を掘る. **b)** [不完 のみ] 〈動物が地面を〉掘るようにして捜す (ковыря́ть): Бык *рыл* зéмлю передúними ногáми. 牡牛が前足で地面を掘っていた. **2** (取りだすために)掘る, 掘りだす, 掘って取る: *p.* картóфель ジャガイモを掘る / *p.* кóрни 根を掘る / Не *рой* я́му другóму, сам в неё попадёшь. (諺) 人を呪わば穴二つ. **3** 〈что/無補〉(口) (探し物をして)引っかき回す, 散らかす (ворошúть): *p.* бумáги в я́щике 引きだしの中の書類をかき回す / Не *рой* у меня́ на столé, ведь о́ткрыто. 机の上を引っかき回すな.

◇ *Зéмлю рóет кто.* 精力的に働いている. *p. моги́лу кому́* ⇨ могúла. *p. я́му кому́* ⇨ я́ма. *самому́ себé p.* 「*я́му* [*моги́лу*] 自ら墓穴を掘る

рытьё 中2 掘ること, 掘削: *p.* канáвы 溝掘り. しる.

ры́ться, ро́юсь, ро́ешься; 命 ро́йся 不完 〈*в чём*〉 **1 a)** (何かを探して地面を)掘り返す: *p.* в пескé 砂の中をほじくり返す / *p.* в мýсоре ごみ屑を引っかき回す. **b)** 〈*в чём*〉 引っかき回して探す: *p.* в 「кармáне [мешкé, ящúке] ポケット[袋, 引きだし]の中をかき回す / *p.* в бумáгах 書類を引っかき回す / *p.* в 「книгáх [стáрых журнáлах] 本[古い雑誌]をかき回す《必要な記事を探して》. **c)** 詮索する: *p.* в 「пáмяти [воспоминáниях]《思いだそうとして》記憶をたどる. **2** рыть の被動. ◇ *p. в гря́зном бéлье чьём* ⇨ грязнúть.

рыхле́ние 中3 (土壌を)柔らかくすること.

рыхле́ть, -éю, -éешь 不完 (完 **разрыхле́ть**, порыхле́ть) **1** 柔らかくなる: Земля́ *-лéет* от вспáшки. 土が鋤き起こされて柔らかくなる. **2** 《口》(弾力を失って)もろくなる: *-лéющее* лицó たるんできた顔.

рыхли́тель 男6 **1** 《農》耕起(ｶｸｷ)機. **2** 《鉱》破砕機.

рыхли́ть, -лю́, -лúшь; 命 -лú 不完 (完 **взрыхли́ть**, **разрыхли́ть**) 〈что〉 (掘り返して)柔らかくする: *p.* почву 土壌を柔らかくする / *p.* свёклу ビートのまわりの土を柔らかくする / *p.* междуря́дья 畝間(ｳﾈﾏ)を耕す.

ры́хло 副 柔らかく; もろく, しまりなく; 優柔不断に.

ры́хловáтый, -ва́т, -а 形1 少々もろい[脆弱(ｾﾞｲｼﾞｬｸ)な]: *-тая* почва 少し脆弱な土壌. **-тость** 女8.

ры́хлокустóвой 形1: *-вы́е* злáки チモシー, イチゴツナギ《優良牧草; 張った細い根が脆弱なので命名》.

ры́хлость 女8 もろさ: *p.* 「грýнта [почвы] 地盤[土壌]のもろさ / *p.* композúции рома́на 長篇のずさんな構成.

ры́хлый, рыхл, -á, -о 形1 **1 a)** 柔らかい; もろい, 砕けやすい: *p.* снег 柔らかい雪 / *-лая* почва もろい土壌 / *-лые* гóрные порóды もろい岩. **b)** よく構成されていない: *p.* план ずさんな計画 / *-лые* стúхи 構成の弱い詩. **2** 《口》たるんだ, (太って)しまりのない: *-лое* тéло ぶよぶよの体 / *-лое* лицó たるんだ顔 / пóлный, *p.* человéк 太ってぶよぶよの人. **3** 元気のない, 生気のない; 気の弱い, 優柔不断な (безвóльный): *-лая* натýра 優柔不断な性質.

ры́хля́к, -ка́ 男3 **1** もろい石. **2** (俗) 虚弱体質の人.

ры́царский 形3 **1** 騎士の《中世ヨーロッパの》: *p.* турни́р 騎士の馬上試合 / *-кие* доспéхи 騎士の甲冑(ｶｯﾁｭｳ) / *-кие* времена́ 騎士時代 / *-кая* честь 騎士たるものの名誉 / *p.* долг 騎士たるものの義務. **2** 自己犠牲的な, 騎士道的な, 高潔な: *-кие* чýвства 義侠(ｷﾞｷｮｳ)心, 高潔な感情 / *p.* посту́пок 騎士道的行為 / *p.* óрден 騎士団. ◇ *по-~ки* 副 =рыцарски. ◆ **p. рома́н** 騎士物語. **-ки** 副 騎士[ナイト]のように; 騎士道的に.

ры́царственный 形1 =ры́царский 2.

ры́царство 中1 **1** 《史》(中古ヨーロッパの)騎士階級; 集合 騎士団. **2** 騎士[ナイト]の称号[爵位]. **3** 騎士道精神, 自己犠牲的精神: средневекóвое *p.* 中世騎士道 / проявúть *p.* 騎士道精神を発揮する.

ры́царствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《旧》 **1** 騎士の生活を送る. **2** 騎士道的にふるまう.

ры́царь 男6 **1 a)** (中世ヨーロッパの)騎士: *p.* плащá и кинжáла 正体不明の暗殺者[暗殺者] / *p.* пятúгорских (口, おどけて) スポーツの5種競技選手. **b)** 重装騎馬兵士. **2** 自己犠牲的な[高潔な]人: *p.* на час 熱しやすく冷めやすい人, 三日坊主 / *p.* коммунúзма 共産主義の擁護者. ◇ *p. без стрáха и упрёка* 胆力・品性共に申し分のない理想的な人 / *-ри большóй дорóги* 追いはぎ. ◆ **p. печáльного óбраза** (1) 憂愁の騎士《ドン・キホーテのこと》. (2) ナイーブな夢想家. **P~ри трудá** 労働騎士団《1869年米国に組織された秘密結社, 1917年まで存続》.

рыча́г, -гá 男3 **1 a)** 梃子(ﾃｺ), ジャッキ; (コントロール)レバー, (操縦)桿(ｶﾝ): поднять тяжесть *-гóм* ジャッキで重い物を持ち上げる / *p.* управлéния 操縦桿 / *p.* перемéны скоростéй 変速レバー. **b)** (ラム型の)受話器受け: снять трýбку с *-гá* 受話器を受話器受けからはずす. **2** 推進力, てこ: Грáмотность — *p.* культýры. 読み書き能力は文化の推進力である / Архимéд *p.*=*p.* Архимéда アルキメデスのてこ《小さな力で大きなものを動かす力》. **3** 《狩》犬の足.

рыча́жный 形1 てこ(рычáг)の, レバーの: *p.* включáтель レバースイッチ / *p.* переключáтель レバー切替スイッチ / *p.* механúзм レバー装置.

рыча́жок, -жка́ 男3 рычáг 1 の指小.

рыча́ние 中3 (動物が)唸(ｳﾅ)ること; その声.

рыча́ть, -чý, -чúшь; 命 -чú; 能現 **-ча́щий** 不完 (完 **прорыча́ть** 参照) **1 a)** 〈犬などが〉(敵意を示して p-p-p と)唸る. **b)** 〈人が〉唸り声を上げる[だす]. **2** 《俗》がみがみ言う: *p.* на подчинённых 部下をどなりつける.

рыщень, **ры́щи(те)**, **ры́щу** ⇨ ры́скать.

ры́яно 副 熱心に, 熱中して: *p.* взя́ться за дéло 張りきって仕事に取りかかる.

ры́яность 女8 熱中: *p.* к рабóте 仕事への熱意.

ры́яный, рьян, -а 形1 **1** 熱心な, 熱中している; 《口》激しやすい: *p.* хозя́ин 仕事熱心な主人 / *p.* поклóнник 熱烈な崇拝者. **2** 〈馬が〉性急な (горя́чий), はやる: *-ная* лóшадь 悍馬(ｶﾝﾊﾞ).

ры́кет 男1 (アメリカの)ギャング団のゆすり, 恐喝.

ры́кети́р 男1 ゆすり屋.

рэнд 男1 ランド《南アフリカ共和国・ナミビアの通貨単位》.

рюйм 男1 《海》(旧) 船倉 (трюм). 〔仏〕.

***рюкза́к**, -ка́ 男3 リュックサック: большóй [тяжёлый] *p.* 大きい[重い]リュックサック / охóтничий *p.* 狩猟用リュック / нести́ *p.* リュックを背負う / положúть [уложúть] что в *p.* ...をリュックに詰める[しまう] / достáть что из *-ка́* ...をリュックから取りだす / идти́ с *-кóм* 「на спинé [за спинóй] リュックを背負っていく / нести́ продýкты в *-ке́* 食物をリュックに入れていく. **-за́чный** 形1.

рюкза́чник 男3 《口》リュック ハイカー《リュックを背負って旅をするハイカー》. 「称.

рю́машка, 複生 -шек 女3 《俗》рю́мка の指小・愛

рю́мить, -млю, -мишь; 命 -мь 不完 《俗》泣く, すすり泣く.

***рю́мка**, 複生 -мок 女3 脚つきの小コップ. ワイングラス《⇨ бока́л》: вóдочная [ликёрная] *p.* ウオツカ[リキュール]用グラス / стеклáянная [хрустáльная] *p.* ガラス[クリスタル]製ワイングラス / вы́пить по *-ке* 「коньяку́ [вóдки] コニャック[ウオツカ]をグラス一杯ずつ飲む / разли́ть по *-кам* вóдку グラスにウオツカを注ぎ分ける / нали́ть вино́ в *-ку* ワインをグラスにつく / нали́ть *-ку* グラスに(酒を)つく / Их разговóр становúлся веселée от *-ки* к *-ке*. 彼らの話は杯を重ねるごとに陽気になっていった. ◇ *заглянýть в -ку* 《俗, おどけて》酒を飲む.

рю́мочка, 複生 -чек 女3 рю́мка の指小: япóнская *p.* 日本のさかずき. ◇ *люби́ть -ку* 酒好きである. *пропусти́ть -ку* 《おどけて》グラス一杯の酒をぐいと飲みほす. *тáлия* 「*-кой* [*в -ку*] 柳腰. *затянýть в -ку* 腰を細く見せるように着こなす.

рю́мочный 形1 **1** рю́мка の. **2** [-ная 女名] 一杯飲み屋.

Рю́рик リューリック《9 世紀?; 年代記によるロシア最初の建国者, ヴァリャーグ人の族長で兄弟 Синеус, Трувор と共に Ильмень のスラヴ人に招かれノヴゴロドを統治; Рю́рик 朝 (Дина́стия Рю́риковичей) の開祖とされる》.

рю́ха 女3 (городки́ に使う)細い丸太ん棒; 諷 =городки́ (1, 2): игра́ть в *~ху*=игра́ть в городки́ / попа́сть в *~ху*《俗》へまをやる, いやな目にあう.

рюш 男4 《旧》ひだ飾り; обши́тые *рю́шами* рукава́ ひだ飾りを縫いつけた袖.

рю́шка1, 複生 -шек 女3 《口》рю́ха の指小.

рю́шка2, 複生 -шек 女3 《口》=рюш.

рю́шный 形1 рюш の.

ряб|е́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 **1** (完 поряб|е́ть) あばただらけになる. **2** さざ波が立つ: Озеро *ряб|е́ло* от лёгкой зы́би. 湖面はかすかにさざ波が立っていた.

ря́бец, -бца́ 男2 《鳥》エゾライチョウ (ря́бчик).

ря́бизна́ 女1 斑点のある色合い[模様].

ря́бик 男3 《海》《史》ペトルブルグのネヴァ川往復に用いた小型漕艇.

ря́бина1 女1 **1** 《植》ナナカマド《バラ科》. **2** 集合 その実: 〜 сладкоплодная *р.* (Владимир 州で栽培されている)実の甘いナナカマド.

ря́бина2 女1 **1** あばた. **2** 斑点.

ря́бинка1, 複生 -нок 女3 ряби́на1 の指小・愛称.

ря́бинка2, 複生 -нок 女3 ряби́на2 の指小・愛称.

ря́бинник1 男3 ナナカマドの茂み.

ря́бинник2 男3 《鳥》ノハラツグミ.

ря́бинный 形1 ナナカマドの: *~ные* [цветы́, я́годы] ナナカマドの枝[花, 実].

ря́бинов|ка 女3 ナナカマドの実を浸した果実酒, ナナカマド酒. 「マド酒.

ря́бинов|ый 形1 **1** ナナカマドの; その枝[実]で作った: *~вая* настóйка ナナカマド酒 / *~вое* удóлище ナナカマドの釣竿. **2** (ナナカマドの実のような)だいだい色がかかった. **3** [-вая 女名] =ряби́новка.

ря́бинушка, 複生 -шек 女3 ряби́на1 の愛称.

ря́бить, -би́т 不完 **1** 〈что〉さざ波をたてる: Ветеро́к *~би́т* ре́чку. 微風で小川にさざ波がたっている / Лу́жи *~би́ло* от дождя́. 無人動 水溜りに雨でさざ波がたっていた. **2** 〈無人動〉さざ波がたつ (ряби́ться): Лу́жи *~би́ло* под ве́тром. 風で水たまりにさざ波がたっていた. **3** 〈что〉あばた[斑点]だらけにする: Оспа *~би́т* лицо́. 天然痘で顔があばたになる. **4** *а*) まだら模様に光る[輝く], まだら模様に見える[映る]. *b*) [ъつう в глаза́х と共に]〈目が〉ちらちらする: В глаза́х его́ *~би́ло*. 無人動 彼は目がちらちらした.

ря́бить|ся, -би́тся 不完 **1** (完 **зарябить|ся**[1]) さざ波がたつ. **2** ряби́ть (1, 3) の被動.

ря́бкова́ть, -кую́, -ку́ешь; 命 -ку́й 不完 《狩》エゾライチョウ (ря́бец) 猟をする.

рябова́тый, -ва́т, -а 形1 **1** 少しあばたのある. **2** 少しさざ波 (ря́бь) のたつ.

ря́бой, ряб, ряба́ [ただし 女 ку́рочка ря́ба], ря́бо, рябы́ | ря́бы 形1 **1** 〈人・顔などが〉あばたのある; そばかすのある: *~бо́е* от о́спы лицо́ 天然痘であばたになった顔. **2** 斑点のある, まだら色の: *p.* телёнок 斑(ぶち)の子牛. **3** さざ波のたった: о́зеро, *~бо́е* от ве́тра 風でさざ波のたった湖.

ря́бок, -бка́ 男3 **1** 《鳥》シロハラサケイ: чернобрю́хий *р.* ого́нчатый / белобрю́хий *р.* ло́дчатый. **2** 《方》=ря́бчик 1.

ряб|у́ха 女3 **1** 《俗》あばた女. **2** 《農》黄斑病, 野火病《たばこ・大豆の》.

ря́бчик 男3 **1** 《鳥》エゾライチョウ. **2** 《植》バイモ[貝母], アミガサユリ《ユリ科: かげほしたに茎を煎じて咳止めにする》. **3** 《魚》ベラ. **-ковый** 形1 ря́бчик 1 の.

ря́бь 女8 **1** さざ波; さざ波の水面: О́зеро подёрнулось [покры́лось] *ря́бью*. 湖にさざ波がたった. **2** 目のちらつき: В глаза́х *р.* 目がちらちらする.

◆ **песча́ная р.** 《地質》砂紋.

рявк 間 《俗》がーん, わーん《鋭い叫び声を一回あげることを示して動詞 ря́вкнуть の代わりに用いる》.

ря́вканье 中2 (動物が)咆(ほ)えること; 咆え声.

ря́вкать 不完 ⇨ ря́вкнуть.

ря́вкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 (不完 ря́вкать) **1** 〈動物が〉咆(ほ)える: Тигр гро́зно *~нул* в кле́тке. 虎がおりの中で威嚇するように咆えた. **2** 〈*кого́* (*что*)/*что*/無人動〉《俗》どなり散らす, がなり立てる: *р.* кома́нду 大声で号令をかける.

***ряд**, -да | 《旧》-ду [ъ* ただし 数詞 2, 3, 4 と結合する時は ряда́], о (на) ряде, в ряду́; 複 ряды́, ряло́в 男1 **1** (в ряду́) **a**) (一線上に並んだ同種のものの)列: ве́рхний *ряд* зубо́в 歯の上の列 / *ряд* 'домо́в [зда́ний] 家並み[ビルの列] / *ряд* дере́вьев 並木 / дли́нный *ряд* станко́в 工作機械の長い列 / сту́лья в два *ряда́* 2 列に並んだいす / Кни́ги стоя́ли пло́тными *рядо́м* на по́лках. 本は本棚にぎっしりと並んでいた / ста́вить [расположи́ть, сажа́ть] что в два *ряда́* ...を 2 列に立てる[置く, 植える] / вы́ровнять *ряд* 列をならす / идти́ между *рядо́м* 列の間を行く. **b**) 〈軍〉伍(ご), 縦列 (шере́нга); (ふつう 2 列の)横列: стро́йные *ряды́* よくそろった列 / непо́лный *ряд* 欠伍《後列を欠く》/ *ряды́* демонстра́нтов デモ隊の列 / быть в пе́рвых *рада́х* 前列にいる / Демонстра́нты шли *рада́ми*. デモ隊が隊伍を組んで行進していった / Солда́ты стоя́ли двумя́ *рада́ми* друг проти́в дру́га. 兵士たちが 2 列に向かい合って立っていた / вздви́гать *ряды́* 伍を重ねる, 4 列になる / постро́иться в 'ряд [*ряды́*] 1 列に[2 列または 4 列に]整列する / вы́йти из *ря́да* 列から出る. **c**) (劇場・映画館などの, 横 1 列に並んだ)座席: пе́рвый [пя́тый] *ряд* 第 1 列目 [5 列目] / пере́дние [сре́дние, за́дние] *ряды́* 前列[中列, 後列]《の座席》/ сесть в пе́рвый *ряд* 第 1 列目の座席にすわる / купи́ть биле́т в пя́тый *ряд* 5 列目の《席の》切符を買う / перейти́ во второ́й *ряд* 2 列目に移る В како́м *ряду́* вы сиде́ли? 何列目の《席》にいましたか / Хорошо́ ви́дно с пя́того *ря́да*? 5 列目からはよく見えますか.

2 (в ряду́) (現象・時間などの)連続: *ряд* веко́в 数世紀 / дли́нный *ряд* вя́лых дней えんえんと続く物憂い日々.

3 [圏 のみ] (в ря́де) [しばしば це́лый と共に] 一連, いくつもの 〈чего́〉: *ряд* ви́дных учёных 一連の著名な学者たち / це́лый *ряд* собы́тий いくつもの事件 / це́лый *ряд* 'исключе́ний [вопро́сов, приме́ров, случа́ев] いくつもの例外[問題, 例, 場合] / в *ря́де* вопро́сов 一連の問題において / В це́лом *ря́де* городо́в стро́ится метро́. いくつもの都市で地下鉄の建設が進められている.

4 [複 で] 団体[組織]のメンバーたち (соста́в): вступи́ть в *ряды́* войск 軍隊に入る / служи́ть в *рада́х* чего́ ...の一員として勤務する / В на́ших *рада́х* нет изме́нников. われらの間には裏切者はいない / исключи́ть из *ряло́в* па́ртии 党から除名する.

5 *a*) (в ряду́) (広場などで同種の商品を売る屋台店の)列: овощно́й [мясно́й, ры́бный] *ряд* 八百屋[肉屋, 魚屋]街 / кра́сный *ряд* 呉服店街. **b**) 《旧》(一つの建物内の)各専門店の列: суко́нный [серебряный] *ряд* ラシャ屋[銀細工屋]街. **c**) [複 で] 《旧》(一つの建物内に各専門店を収容した)マーケット (ры́нок): *7-е ~ке*: торго́вые *ряды́* (昔の)百貨店《Москва の ГУМ にその面影が残っている》.

6 (в ря́де) 《俗》髪の分け目 (проро́б): Он но́сит во́лосы на 'прямо́й [косо́й] *ряд*. 彼は頭髪をまん中[横で(七三に)]分けている.

7 (大鎌一振り分の幅の)刈り跡の一列: прокоси́ть оди́н *ряд* 一列分を刈り終わる.

8 (в ряду́) 《数》級数; 《化》列; (現象・観念の)連鎖: бесконе́чный *ряд* 無限級数 / гомологи́ческие *ряды́* 同族列 / смысловые *ряды́* 意味上の連鎖.

9 《方》 *a*) 順序, 首尾一貫性 (после́довательность): Как бы́ло де́ло? Расска́зывай по *ря́ду*! どうだったね様子は? はじめから順序立てて話しておくれ. *b*) 秩序 (поря́док).

10 [複 で] れんが積みで水平層と交差する傾斜層.

11 (на ряду́) 《旧》(古代ロシアの)契約 (догово́р); 《旧・方》協定 (соглаше́ние).

◇ ***в пе́рвых ря́дах*** 皆の先頭に立って, まっ先に. ***из ¹ря́да [ря́ду] вон (выходя́щий)*** 他と類を異にする, 抜群の; 異常な (необы́чный): ***из ~да вон выходя́щее*** 突拍子 世にも不思議な出来事. ***в ряду́ кого́-чего́*** …の中にあっても, …の中でも. ***сомкну́ть ряды́*** ⇨ сомкну́ть.

ря́да 女1 《<ряди́ться²》《旧》協定, (支払いに関する)取決め (соглаше́ние, догово́р).

ряди́ть¹, ряжу́, ря́дишь | 《旧》ряди́ть; 命 ряди́ 被過 **ря́женный** 不完 **1** 〈*кого́ (что) во что*〉《旧・俗》着飾らせる: *p.* кого́ в бе́лое пла́тье …に白いドレスを着せる. **2** 《俗》〈*кого́ (что) в кого́ (что) кем*〉仮装させる: *p.* кого́ шуто́м=*p.* кого́ в шуты …を道化に仮装させる.

ряди́ть², ряжу́, ря́дишь | ря́дить; 命 ряди́; 被過 **ря́женный** 不完 《旧》 **1** 〈無補〉秩序を立てる, 治める. **2** 《完 **порядить**》〈*кого́ (что)*〉条件を決めて雇う: *p.* изво́зчика 辻馬車を雇う. **3** 〈*что*〉準備する: *p.* столы́ 食事の準備をする. **4** 《旧》あれこれ考える(рассужда́ть). ◇ ***суди́ть и р.=суди́ть да р.*** ⇨ суди́ть. ***суд р.*** 裁きを行なう.

ряди́ться¹, ряжу́сь, ря́дишься | 《旧》ряди́ться; 命 ряди́сь 不完 **1 a)** 《旧》〈*во что/как*〉…を着る, 着用する (одева́ться). **b)** 《俗》着飾る (наряжа́ться). **2** 《旧》仮装する; 《俗》仮装舞踏会の仮面[コスチューム]をつける.

◇ ***р. в то́гу кого́-чего́*** ⇨ то́га.

ряди́ться², ряжу́сь, ря́дишься | ря́диться; 命 ряди́сь 不完 《完 **порядить**ся, **срядить**ся²》《旧》**1** 〈*с кем-чем*〉条件[値段]について取り決める (договáриваться). **2** 〈屋れた人か〉引き受ける: *p.* коло́ть дрова́ 薪割り仕事を引き受ける / *p.* в дво́рники 屋敷番を引き受ける.

ряд|ко́вый 形1 《農》рядо́к 2 の; 畝(うね)ごとの: *~вое* удобре́ние 畝間(うね)に施肥すること.

ряд|ко́м 副 《口》 **1** 並んで, 隣に (ря́дом): Ся́дем *p.* да поговори́м ладко́м.《諺》並んですわって仲よく話そう《腹を割って話そう》. **2** 一列に (в оди́н ряд, в одну́ ли́нию): Дома́ стоя́т *p.* 家が一列に並んでいる.

ряди́на 女1 =ряднó. **-и́нный** 形1.

ряднó, 複 ря́дна, ря́ден, ря́днам 中1 目のあらい厚地の麻布; その製品[袋].

ря́дность 女8 交通の車線分け.

ря́дный 形1 《旧》 **1** 約定[取決め]を記した: *~ная* за́пись [гра́мота] 花嫁持参品目録. **2** [-ная 女名] =ря́дная за́пись.

...ря́дный 接尾 形1 [数詞前綴と共に]「…列の」の意: двух*ря́дный* 2 列の.

рядови́к, -ка́ 男3 平(ひら)の人《平工員・平党員・平職員》.

***рядово́й** 形1 **1 a)** 指導的職務についていない, 平の: *p.* член па́ртии 平党員 / *p.* сотру́дник 労働者協会の平会員. **b)** [**р.**] 男名] 平の人, 平会員: рабо́тать *~ы́м* в брига́де 平の作業班員として働く. **2** 何の特長もない, ごくありふれた: *p.* конце́рт ごく普通のコンサート / Э́то был не *p.* писа́тель. それは並の作家ではなかった. **3 a)** 将校[下士官]に属さぬ: *p.* бое́ц 一兵卒, 列兵(ﾚｯﾍﾟｲ) / *p.* матро́с 水兵, 兵卒. **b)** [**р.**] 男名] 兵卒(солда́т). **4** 《農》きちんと列をなす: *p.* посе́в すじまき, 条播 / *~ая* се́ялка 条播機.

ряд|о́к, -дка́ 男3 **1** ряд 1 の指小. **2** 《農》種をまいた畑の畝(うね).

***ря́дом** 副 **1** 隣り合って, 並んで (во́зле, о́коло): сиде́ть [сесть] *p.* 並んですわっている[すわる] / Спа́льня *p.* 寝室は隣です. **2** 隣に (по сосе́дству); ごく近くに (о́чень бли́зко): жить совсе́м *p.* すぐ近所に住む. **3** それと同時に (одновреме́нно), それと並んで: Тут же *p.* возника́ет сле́дующий вопро́с. それと同時に次の問題が出てくる.

◇ ***р. с кем-чем*** [前置詞として] (1) …と並んで, …と隣り合って: Он сиди́т *p.* с отцо́м. 彼は父親と並んですわっている / *P.* с э́той избо́й стоя́ла друга́я, то́чно така́я же. その百姓小屋と並んでもう一軒それとそっくりのがあった. (2) …の隣に, …のすぐ近くに: Он живёт *p.* с теа́тром. 彼は劇場の隣に住んでいる. (3) …にくらべて (в сравне́нии с...): *P.* с твое́й бе́дой мои́ забо́ты — ничто́. 君の不幸にくらべたら私の心配事などなんでもない / *P.* с ней он предста́вился мне сла́бым. 彼女と並べてみると彼の方は弱々しく見えた. (4) …と同時に, …と並んで (одновреме́нно, ря́дом с...): *P.* с де́тской серде́чностью в нём жил е́дкий сарка́зм. 彼には子供らしい温かい心と並んでちくりといやみを言う一面もあった / *p.* с э́тим それと並んで, それと同時に. ◇ ***сплошь ¹и [да] р.*** ⇨ сплошь. ***ста́вить р. с кем-чем*** …と同列[同等]に扱う.

рядско́й [-sk-] 形1 《旧》 **1 a)** ряд (売店の列・マーケット)の: *~ки́е* купцы́ マーケット商人. **b)** [**р.** 男名] マーケット商人. **2** マーケット商人のような.

ря́дчик 男3 《旧》労働者雇い人; 請負人.

ря́дышком 副 《口》=ря́дом.

ряж 男4 《建》枠 f, クリブ《丸太や鉄筋コンクリートの枠に玉石を詰め, 岸から突出して沈める工法》. **-ря́жевый** 形1.

ря́женка 女1 ヨーグルトの一種.

ря́женый 形1 ряди́ть¹·², ² の被過.

ря́женый¹ 形1 《旧》 **1** 着飾った. **2 a)** 仮装した. **b)** [**р.** 男名]; **-ная** 女名] 仮装者.

ря́женый² 男名 《変化は 形1》《旧》約定した, 取り決められた. ◆ **су́женый -р.** 《民話詩》=су́женый.

ря́женье 中2 《旧・俗》仮装(する・させること).

ря́жка, 複生 -жек 女1 =ря́шка.

Ряза́нь 女8 リャザン《モスクワ州南東部に接するリャザン州の州都で Ока́ 川の河港都市; 11 世紀来の古都》. **ряза́нский** 形3.

ря́пушка, 複生 -шек 女3 《魚》ウスリーシロザケに似た淡水魚.

ря́са 女1 《宗》聖衣, リャサ.

ря́сина 女1 《方》(護身用の)棍(こん)棒.

ря́ска¹, 複生 -сок 女3 ря́са の指小・愛称.

ря́ска² 女3 《植》ウキクサ属の植物, (7ヒルの食用となる)アオウキクサ; 浮き草におおわれた水.

ря́сковый 形1 **1** ря́ска² の. **2** [**-вые,** -вых 複名] 《植》ウキクサ科.

ря́сна, 複生 -сен 女1 《旧》金・宝石などを用いた頭飾.

ря́сник 男3 《宗》聖衣を着用した聖職者.

ря́сный 形1 《方》〈雨などにつき〉大粒の, はげしい.

рясно́сный 形1 聖衣を着用している.

рясофо́р 男1 剃髪前に聖衣を着ること; 剃髪前の修道士, 修練士. 「間中の.

рясофо́рный 形1 〈修道士につき〉剃髪前の, 見習期

ряст 男1 《植》ムラサキケマン《ケシ科》(хохлáтка).

рях|ну́ться, -ну́сь, -нёшься 完 ⇨ рехну́ться.

ря́шка, 複生 -шек 女3 **1** 《方》(風呂用の)手桶. **2** 《粗俗》面(つら) (лицó).

C c

C

C, c[1] [sé] **1** ロシア語アルファベット第 19 番目の字母. **2** [発音 [s]; 男, 時に 中] その音価としての c (音). **3** (数字の) 200.

***c**[2] | **со** 前 [生格・対格・造格支配] **I** [生格支配] (↔ на[1]) **1 a)** 《物や場所の表面から離れることを示す》…から; убра́ть посу́ду *со* стола́ 食卓から食器を片づける / взять кни́гу *с* по́лки 本棚から(1 冊の)本を取る / упа́сть *с* ['ле́стницы [посте́ли] 階段[ベッド]から落ちる / сорва́ть я́блоко *с* ве́тки 枝からリンゴをもぎ取る / встать *со* сту́ла 椅子から立ち上がる / Пое́зд сошёл *с* ре́льсов. 汽車が脱線した / спусти́ться *с* горы́ 山をおりる / *С* по́ля подня́лся тума́н. 野面に霧が立った / Он верну́лся из клу́ба *с* ве́чера. 彼はクラブのパーティーから帰ってきた / верну́ться от роди́телей *с* ро́дины 故郷の両親のもとからもどる.

b) 《陰喩的に用いて》…から: *С* глаз доло́й! 目ざわりだ, とっとと消え失せろ / *с* плеч доло́й 肩の荷がおりた / сбыть *с* рук кого́-что 厄介払いをする, 売却する. **2 a)** 《ある種の名詞につき到来の起点》…から《★ 対応の到着点・目標は на で表わす; ⇨ на[1]》: прие́хать *с* заво́да 工場から来る[帰る] / верну́ться ['с вокза́ла [*с* по́чты, *со* стадио́на] 駅[郵便局, 競技場]からもどる / прийти́ *с* ['у́лицы [пло́щади] 通り[広場]から来る. **b)** 《特に活動の場所を示す名詞を伴い》…から: верну́ться домо́й *с* ['рабо́ты [собра́ния, заседа́ния, конце́рта, вы́ставки, футбо́ла, прогу́лки] 仕事[集会, 会議, コンサート, 展覧会, サッカー, 散歩]から帰る / прийти́ домо́й *с* ['уро́ка [ле́кции, экза́мена] 授業[講義, 試験]から帰る / прийти́ *с* охо́ты 狩から帰る / Он пришёл *с* моро́за. 彼は厳寒のなかをやって来た / верну́ться *с* войны́ 戦場から帰還する. **c)** 《ある種の地名, 特に山や川を示す名詞について》…から: прие́хать *с* ['Кавка́за [Ура́ла, У́крайны] *кавказ[ウラル, ウクライナ]からやって来る / по́чта *с* ['Аму́ра [До́на] *アムール[ドン]からの便り. **d)** 《音声・風などのある方向》…(の方)から: шум *с* у́лицы 表通りから聞こえてくる[街頭の]騒音 / гул *с* восто́ка 東の方から聞こえるどよめき / кри́ки, несу́щиеся *с* реки́ 川の方から聞こえてくる叫び声 / Ве́тер ду́ет *с* мо́ря. 風は海から吹いている. **e)** 《на[1] と対で用いて反復動作を示す》…から…に: пры́гать *с* ко́чки на ко́чку (沼地などの)谷地坊主(ぼうず)から谷地坊主に跳び移る / Ба́бочка перепа́рхивает *с* цветка́ на цвето́к. チョウチョが花から花へ飛び移る / Ло́дку броса́ло *со* стороны́ на сто́рону. [無人動] ボートが左右にはげしく揺れていた. **f)** 《ある種の成句で》: верте́ться *с* бо́ку на бо́к 転々と転がる / переверну́ться [переступа́ть] *с* ноги́ на́ ногу 足を踏みかえる / оста́ться ['с глазу́ на́ глаз [*с* глазу́ на глаз] 差し向いになる.

3 《人・物の出所》…からの: инжене́р *с* заво́да 工場から来た技師 / письмо́ *с* ро́дины 故郷(から)の便り / цветы́ *с* ю́га 南から届いた花 / перча́тка *с* пра́вой руки́ 右手の手袋 / карти́на *с* вы́ставки 展覧会から持ってきた絵 / огуре́ц *со* своего́ огоро́да わが家の畑でとれたキュウリ / посы́лка *с* по́чты 郵便局から届いた小包 / стре́лять *с* Во́лги ヴォルガ産チョウザメ.

4 《動作・作用の起点・方角》…から: вход *со* двора́ 庭からの入口 / уда́р *с* фла́нга 側面からの攻撃 / смотре́ть *с* крыльца́ по сторона́м 表階段から四方を見る / обстреля́ть бе́рег *с* корабля́ 沿岸を艦砲射撃する / говори́ть речь *с* трибу́ны 壇上からスピーチを行なう / окружи́ть *со* всех сторо́н 四方八方から囲む / *С* э́того ме́ста я всё хорошо́ слы́шу. ここからは何でもよく聞こえる / напа́сть на врага́ *с* ты́ла 後方から敵に襲いかかる / *со* стороны́ ле́са 森の方から.

5 《観点・見地》…から: *с* ['полити́ческой [экономи́ческой] то́чки зре́ния 政治的[経済的]見地から / реше́ние вопро́са *с* позиций маркси́зма マルクス主義の立場からする問題の解決 / *с* одно́й стороны́ 一方からすれば, 一方では / *с* друго́й стороны́ 他方からすれば, 他方では / Э́то бы́ло бы ['глу́по [бесче́стно] *с* мое́й стороны́. 私がそんなことをするとしたら大人げない[恥ずかしい]ことになる.

6 《人・物の位置》…側に: *С* пра́вой стороны́ от доро́ги находи́лась берёзовая ро́ща. 道路の右側に白樺の木立(ばえ)があった / Ли́стья де́рева *с* изна́нки покры́ты пу́хлыо. 木の葉は裏側がほこりをかぶっている.

7 《模写・再現・創造の対象》…から; копи́я *с* докуме́нта 書類のコピー / репроду́кция *с* карти́ны 絵の複製 / *С* кого́ вы пи́шете портре́т? 誰の肖像画を描いているのですか / рисова́ть *с* нату́ры 写生する / брать приме́р *с* кого́ …を手本とする / запо́мнить мело́дию *с* го́лоса 歌手の肉声を聞いてメロディーを覚える《楽譜からでなく》 / снять ме́рку *с* кого́ (洋服屋が)…の寸法を取る / перевести́ *с* францу́зского フランス語から翻訳する.

8 《税・収穫などの対象》…から; 《計算の単位》…あたり: получи́ть де́ньги *с* зака́зчика 注文主から代金を受け取る / взима́ть по́шлину *с* това́ра 商品から関税を徴収する / собра́ть нало́ги *с* населе́ния 住民から税金を徴収する / урожа́й 50 (=пяти́десяти центне́ров *с* гекта́ра 1 *ヘクタールあたり 50 ツェントネルの収量 / Журна́л пла́тит мне 10 копе́ек *со* строки́. この雑誌は 1 行あたり 10 *コペイカの稿料を払ってくれる / отчисля́ть по два рубля́ *с* ты́сячи 1000 *ルーブルあたり 2 *ルーブルの控除を行なう.

9 a) 《事の始まる起点を示す》…から: *С* ['кого́ [чего́] нача́ть? 誰から[なにから]始めようか / Начнём *с* вас あなたから始めることにしよう / встать *с* пра́вой ноги́ 右足から先に立ち上がる / Де́ло нача́лось *с* пусто́ка. 事の起こりはくだらないことであった / Ру́сская литерату́ра начина́ется *с* Пу́шкина. ロシア文学はプーシキンから始まる / ходи́ть *с* туза́ エースをだす(トランプで). **b)** [до[1] と対応して] …から…まで: *с* ног до голово́й 足の先から頭のてっぺんまで / *с* головы́ до пя́ток 頭のてっぺんから かかと[足の先]まで / *с* верши́ны до подно́жия 頂上からふもとまで.

10 a) 《時間的起点》…から: *с* де́тства 幼年時代から / *с* (ра́ннего) утра́ (早)朝から / *с* ве́чера 夕方から / *с* про́шлого го́да 昨年から / *с* двух часо́в дня 午後 2 時から / *с* тех пор その時から / *с* э́того ме́сяца 今月から / начина́я *с* э́того го́да 今年から始めて / Зачи́слен на рабо́ту *с* 1-го (=пе́рвого) апре́ля. 4 月 1 日から仕事につくことになっている / Я знал его́ ещё *со* шко́льной па́рты. 私は彼をすでに小学校時代から知っていた. **b)** [до[1], по と共に] …から…まで: *с* весны́ до о́сени 春から秋まで / *с* утра́ до ве́чера 朝から晩まで / *с* ма́я по сентя́брь 5 月から 9 月まで / *с* пятидеся́тых по восьмидеся́тые го́ды 50 年代から 80 年代まで / Магази́н рабо́тает *с* девяти́ часо́в утра́ до пяти́ часо́в ве́чера. 店は午前 9 時から夕方 5 時までやっている. **c)** 《隣接時点を表わして》から…まで: *с* воскресе́нья на понеде́льник 日曜日から月曜日にかけて (=ночь) / *с* деся́того на оди́ннадцатое ию́ля 7 月 10 日から 11 日にかけて(の夜半) **d)** [с…на… の形で名詞を反復して] 刻一刻: Беспоко́йство его́ возраста́ло *с* мину́ты на мину́ту. 彼の不安は刻一刻と高まっていった(⇨ 成句). **e)** [時を表わさない名詞を用いて] …から: *с* нача́ла до конца́ 初めから終わりまで / опья́неть *с* двух ро́мок グラス 2 杯(を飲んだだけ)で酔う / узна́ть кого́ *с* пе́рвого взгля́да 一目見て…と分かる / влюби́ться *с* пе́рвой встре́чи ひと目惚れする.

11 《ある状態から別の状態への瞬時的移行を示す》…

てすぐ: *со* сна сесть в ва́нну 起きぬけに風呂に入る / отдохну́ть [вы́купаться] *с* доро́ги 旅の疲れを取る[一風呂浴びて旅のあかを落とす].

12 а) 《原因・契機・理由》…から, …のために: вскри́кнуть *с* испу́га びっくりして悲鳴を上げる / заболе́ть *с* го́ря [печа́ли] 悲しみのあまり病気になる / сказа́ть что *с* доса́ды いまいましさについ)…と口走る / сде́лать что *со* зла しゃくにさわって…をしてしまう / умере́ть *с* го́лоду 餓死する / тру́дно *с* непривы́чки 慣れていないのでむずかしい / уста́ть *с* доро́ги 旅疲れをする. **b)** 《成句的に》: сгоре́ть *со* стыда́ 恥ずかしさに顔がまっ赤になる / покати́ться *со* смеху 笑いころげる.

13 《行為の根拠》…にもとづき, …に従って: *с* одобре́ния прави́тельства 政府の認可を得て / *с* разреше́ния нача́льника 上司の許可を得て / *с* позволе́ния роди́телей 両親の許しを得て / *с* ва́шего согла́сия あなたのご承諾を得て.

14 а) 《様態・手段・助け》…によって, …で: корми́ть ребёнка *с* ло́жечки スプーンで子供に食べ物を与える / пить *с* блю́дечка (茶わんの)受け皿にこぼした紅茶を飲む / взять что *с* бо́ю …を戦いとる / стреля́ть *с* коле́на 膝射ちをする《片膝をついた姿勢で》/ Собственные имена́ пи́шутся *с* большо́й бу́квы. 固有名詞は大文字で書き始める. **b)** 《運動を表わす名詞を伴い, 一挙に, 勢いをつけて》の意を表わす): *с* ма́ху 力いっぱい; 一気に / *с* нале́та いきなり / *с* разбе́га 走ってきた勢いで / *с* разго́на 助走して / *с* хо́ду 歩みをとめないで, 歩きながら; いっぺんに (сра́зу).

15 [довóльно, хвáтит, достáточно, бýдет などと共に] …にとって: Бу́дет *с* вас. あなたもういいかげんにしてください / Наслу́шался. Хва́тит *с* меня́. その話はさんざん聴かされた, もうたくさんだよ / *Со* стару́хи и э́того доста́точно. 老婆にはこれだけでも余るほどだ / С него́ довóльно и полови́ны 彼には半分でも十分なくらいだ. 「день¹.

◇ ***с ча́су на час*** ⇨ час. ***со дня на́ день*** ⇨

II [対格支配] **1** 《おおよその時間・空間・目方・数量》約…ぐらい (около): *с* метр величино́й 大きさが1メートル位 / отдохну́ть *с* полчаса́ 半時間ばかり休息する / отъе́хать *с* киломе́тр 1キロばかり(乗り物で)走る / подожда́ть *с* мину́ту 1分ばかり待つ / Туда́ бу́дет *с* киломе́тр. そこまでは1キロ位だ / Давно́ ли ты на слу́жбе? — *С* ме́сяц бу́дет. 「勤めて大分たちますか」「1か月くらいでしょうか」.

2 а) 《比較の規準となるべき対象》…とほぼ同じくらい: Он ро́стом *с* меня́. 彼は背の高さが私と同じくらいだ / ма́льчик *с* па́льчик=мужичо́к *с* ногото́к 一寸法師 / бука́шка *с* була́вочную голо́вку ピンの頭ほどの小さな虫 / Вы и тепе́рь *со* стари́ка зна́ете. あなたは今でも古老と同じくらい物を知っておられる. **b)** 《物主代名詞, 物主形容詞を伴い比較される程度・容量を表わす》: Пожи́ви *с* моё, тогда́ поймёшь. いまに私と同じ位の年になればお前にも分かるさ.

III [造格支配] **1 а)** 《同伴》: ко́шка *с* котя́тами 子猫と一緒の母猫 / дождь *со* сне́гом 雪まじりの雨, みぞれ / соси́ски *с* капу́стой キャベツを添えたウィンナーソーセージ / повида́ть отца́ *с* ма́терью 両親に会う / вы́бросить цветóк вмéсте *с* горшкóм 花を鉢ごと捨てる.

慣法 **i)** 《«А с Б»のような表現でАが一・二人称の人称代名詞である場合はАは述語と見合う複数形をとるのが普通である》: Мы *с* тобóй=я и ты / вы *с* бра́том=ты и брат 《Мы *с* тобóй пойдём, а вы *с* сестрóй оста́нетесь до́ма. 私と君は出かけよう, おまえと妹は家にいなさい》/ Мы *с* ним друзья́. 私と彼とは親友だ. **ii)** 《«А с Б»において А か物主代名詞である場合もАは複数となるのが普通である》: наш *с* тобóй =мой и твой / ваш *с* Ва́ней=твой и Ва́ни (на́ше *с* тобóй иму́щество ぼくとおまえの財産 / ваш *с* Ва́ней прие́зд 君とヴァーニャの来着) / на́ше *с* ва́ми путеше́ствие 私とあなたの旅行 / на́ша *с* тобóй мóлодость 私とあなたの青春.

b) …を加えて: Нас *с* детьми́ семь челове́к. 子供をいれて私どもは7人です. **c)** 《追加》: через дво́е *с* полови́ной су́ток 2昼夜半の後に / два *с* полти́ной рубля́ 2ルーブル50コペイカ / уплати́ть долг *с* проце́нтами 利子をつけて借金を返す. **d)** 《行為の及ぶ範囲》: сесть *с* ногáми на диван 両足もソファーの上にのせてすわる / укры́ться *с* голово́й оде́ялом 頭から(すっぽり)ふとんをかぶる / съесть *с* потрохáми 臓物ごと食べてしまう / вы́рвать *с* ко́рнем 根こそぎ引き抜く.

2 а) 《所持・随伴》…を持って: стоя́ть на посту́ *с* автомáтом 自動小銃を持って歩哨に立つ / сиде́ть у реки́ *с* у́дочкой 川岸に釣糸を垂れている / оста́ться *с* тремя́ рубля́ми 財布のなかが3ルーブルだけになる / вы́йти в отста́вку *с* чи́ном майóра 少佐の位で退役する. **b)** 《現象・状態の原因となる対象》…と一緒に: Мне óчень вéселo *с* тобóй. きみと一緒だととても楽しい / *С* таки́м това́рищем не скучно! скýчный путь. こんな友と一緒だと退屈な旅も退屈しない.

3 а) 《人・物を特徴づける事物を示す》…を持った: дом *с* мезони́ном 中二階のある家 / кни́га *с* карти́нками 絵本 / де́вочка *с* коси́чками かわいいおげを上げた少女 / нос *с* горби́нкой 鉤鼻 / зада́ча *с* двумя́ неизве́стными 2つの未知数のある(数学の)問題 / чёрная *с* про́седью борода́ しらがまじりのあごひげ / де́вочка *с* я́мочками на щека́х 頬にえくぼのできる少女 / по́езд *со* все́ми останóвками 各駅停車の列車 / есть ры́бу *с* костя́ми 魚を骨ごと食べる. **b)** 《容器の中味を示す》…の入った: стака́н *с* водóй 水の入ったコップ / ва́за *с* цвета́ми 花をさした花びん / мешóк *с* мукóй 小麦粉の入った袋 / письмó *с* жа́лобой 苦情の手紙 / заявле́ние *с* про́сьбой об увольне́нии 退職願 / бума́жный паке́т *с* пода́рком プレゼントの入った紙包み.

4 а) 《ある動作に随伴する現象》…で, …でもって: идти́ *с* пе́снями 歌をうたいながら行く / Он проснýлся *с* головнóй бóлью. 彼は頭が痛くて目がさめた / Они́ *с* пла́чем обняла́сь. 彼らは泣きながら抱き合った. **b)** 《動作の様態》: чита́ть кни́гу *с* интере́сом 本を興味深く読む / посмотре́ть фильм *с* удово́льствием 映画を楽しく見る / уда́рить *с* си́лой 力を込めて打つ / есть *с* жáдностью がつがつ食う / одева́ться *со* вку́сом 趣味のいい服装をする / ждать *с* нетерпе́нием 首を長くして[一日千秋の思いで]待つ / *с* улы́бкой ほほえみながら / *со* смéхом 笑いながら.

5 《手段》…で; 《*с кем*》…に)託して, 持たせて: Я уезжáю *с* у́тренним по́ездом. 私は朝の汽車で発(た)ちます / рассма́тривать *с* лу́пой ルーペを使って見る / иска́ть *с* соба́ками 犬を使って探す / бро́ситься *с* кулака́ми на кого́ …になぐりかかる / отпра́вить письмó *с* посы́льным 手紙を使いの者に持たせてやる.

6 《動作の目的》…のために: явúться *с* докла́дом 報告に出頭する / обрати́ться к кому́ *с* про́сьбой …の許へお願いに行く / прибы́ть в Москвý *с* официáльным визúтом 公式訪問のためモスクワに着く / сде́лать что *с* намéрением ある意図をもって[わざと] …をする / Он приéхал к вам *с* тем, чтобы поговори́ть о де́ле. 彼は相談したいことかあってあなたのところにやって来たのだ.

7 《近接・隣接》: Я сел ря́дом *с* отцóм. 私は父の隣にすわった / ко́мната, смéжная *с* кýхней 台所の隣の部屋 / грани́ца *с* Поль́шей ポーランドとの国境 / столкну́ться нос *с* нóсом 正面衝突する.

8 а) …と同時に: встать *с* зарёй 東が白むと同時に起きる / вы́ехать *с* рассвётом 夜明けと共に出発する / *с* наступле́нием ве́чера 夕方になると同時に / *с* темнотóй 暗くなると / Пти́цы замолчáли *с* захóдом со́лнца. 日が没すると鳥の声が聞こえなくなった / *С* его́ смéртью рабóта была́ прéрвана. 彼が死ぬと仕事が中断された. **b)** …につれて: с годáми 年をとるにつれて人間がしっかりしてくる / помудре́ть *с* возрастóм 年齢と共に賢くなる / *С* годáми вкýсы меня́ются. 年と共に好みが変わる / пья́неть *с* кáждой рю́мкой グラスを重ねるごとに酔いかまわる / *С* кáждым ша́гом [киломéтром] идти́ становúлось трýднее. 1歩[1キロ]毎に進むのが困難になった.

9 а) 《行為の相手》…を相手に, …と: говори́ть *с*

бра́том 兄[弟]と話す / спо́рить с отцо́м 父と言い争う / сове́товаться с ма́терью 母親に相談する / переписываться с любимой девушкой 恋人と手紙のやりとりをする / шепта́ться с сосе́дом 隣人とささやき合う. **b)**《出会い・結合・統合・一致》…と: встре́титься со знако́мым 知人と出会う / столкну́ться с маши́ной 自動車と衝突する / слиться с большо́й реко́й 大きな川に合流する / соединить теорию с пра́ктикой 理論と実践とを結びつける.

10 a)《相互間の関係》…と, …との: Он познако́мил меня́ с одно́й де́вушкой. 彼は私にある女の子を紹介してくれた / связа́ться по телефо́ну с Москво́й モスクワと電話で連絡する / установи́ть дипломати́ческие отноше́ния с СССР ソ連と国交を樹立する / проста́ться с това́рищами 仲間に別れを告げる / расста́ться с дру́гом 友と別れる / Он разошёлся с жено́й. 彼は妻と別れた[離婚した]. **b)**《比較の対象》…と: сравни́ть себя́ с други́ми 自分を他人と比較する / сличи́ть перево́д с оригина́лом 訳文を原文と照らし合わせる / све́рить ко́пию с по́длинником コピーを原文と照らし合わせる / Ничто́ не мо́жет с э́тим сравни́ться. これに比肩できるものはなにもない / по сравне́нию [в сравне́нии] с чем …と比べて. **c)**《一致または不一致の元となる人・物を示す》…と: прие́хать одновре́менно с бра́том 兄と同時に到着する / не найти́ о́бщего языка́ с кем …と合意点が見つからぬ, 意見が一致せぬ / Конфере́нция совпа́ла с днём рожде́ния отца́. 会議は父の誕生日と重なった / Мы с ним сли́шком ра́зных взгля́дов [одни́х лет]. 私と彼とではあまりにも物の見方か違いすぎる[私は彼と同年輩だ] / Слова́ расхо́дятся с де́лом. 言うことをすること[言行]が一致しない.

11 a)《ある状態にある人または物を示す》: Что с ва́ми? どうかないましたか / Что случи́лось с тобо́й? どうしたのか / ава́рия с самолёто́м 飛行機の事故 / Со мной де́ло обстои́т ина́че. 私の場合は事情かちがう / У него́ бы́ли непри́ятности с багажо́м. 彼は手荷物のことでいざこざがあった. **b)** [無人称文で]: У ребёнка нехорошо́ со здоро́вьем. 子供の健康が思わしくない / У него́ плохо́ с се́рдцем. 彼は心臓(の具合)が悪い / Тепе́рь о́чень тру́дно с жильём. いまは住宅事情がたいへん逼迫(ひっぱく)している, みんな家のことでたいへん困っている / Здесь о́чень тру́дно с водо́й. ここは水でえらく難儀する.

12《行為の向けられる対象》: спра́виться с рабо́той 仕事を片づける / поспеши́ть с вы́водами 結論を急ぐ / боро́ться с за́сухой 干ばつと闘う / опозда́ть с мобилиза́цией 動員が遅れる / быть осторо́жным с огнём 火の用心をする / гру́бо обраща́ться с кем …を乱暴に遇する / Поздравля́ю Вас с днём рожде́ния. 誕生日おめでとうございます / Она́ о́чень строга́ [снисходи́тельна] со мной. 彼女は私にはひどく厳しい, つらくあたる[優しくしてくれる] / Он со всеми ла́сков в обраще́нии. 彼は誰にも人当たりがいい.

-с 助《旧》《<суда́рь, суда́рыня の短縮形; 任意の語の後につけ丁重・卑下の意を表わす; まれにはおどけ・皮肉の意も加わる》: Да-с. さようでございます / Нет-с. さようではございません / Слу́шаю-с. はい, かしこまりました / Ну-с, я начну́-с! さて, 始めるとしましょうか!

с…《⇨ со…, съ…》接頭 **I A**《動詞に付して》**1** 離れること: **a)** 事物からの離脱, 表面からの除去: сбежа́ть (из до́ма) (家から)逃げだす / смыть (грязь) (泥を)洗い落とす / смахну́ть (пыль) (ほこりを)払う. **b)** 下への運動: стечь 流れ落ちる / скати́ться 転がり落ちる. **2**《一回の往復運動》: сходи́ть (в апте́ку) (薬屋へ)行って来る / слета́ть (в Москву́) 飛行機で(モスクワへ)行って来る. **3 a)** 接近, 接合: сжать (па́льцы) (指を)握りしめる / связа́ть 結びつける / скле́ить 貼(は)り合わせる / сцепи́ть 連結する / сколо́ть (була́вкой) (ピンで)留める. **b)** 一箇所への集中: сложи́ть (кни́ги) (本を)積み重ねる / смести́ (сор в ку́чу) (ごみを)掃き集める. **c)**《通例 -ся 動詞と共に》多方向から一点に向かう運動: сбежа́ться 駆け寄る / съе́хаться (乗物で)集合する / слиться 合流する. **4** [-ся と共に] 動作の相互性: сговори́ться 申し合わせる, 合意に達する / спи́саться (面会の日などを手紙で)取り決める / сработа́ться 仕事の歩調がそろう. **5 a)** 比較, 照合: све́рить (с чем) (…と)照合する / сравни́ть (с кем) (…と)比べる. **b)** 複写: спи́сать 書き写す / срисова́ть (карти́ну) (絵を)模写する. **6 a)** 動作の結果によるある性質[状態]の発生: сгла́дить 滑らかにする / сни́зить 低くする / смо́рщиться 顔をしかめる / спи́ться 飲んだくれる. **b)** 動作が十分に行なわれたことの結果: скорми́ть 飼料として使いつくす / спои́ть 全部飲ませる / сносить はき[着]つぶす. **c)** 動作の結果出来上がること: свить (верёвку) (縄を)ない上げる / сшить (пла́тье) (服を)縫う.

B 一部の動詞に付して対応の完了体を形成: сде́лать する / спеть 歌う.

II《名詞・形容詞の変化形につけて副詞を形成》: сбо́ку 側から / спра́ва 右側から / сгоряча́ かっとなって.

саада́к 男3《史》**1** 騎士の武具一式《弓袋入りの弓と矢を入れた矢筒》. **2** 弓(を入れる)袋.

саа́м 男1 サーム《スカンディナヴィア半島北部とソ連のコラ半島に居住する民族; 旧称 лопа́рь》.

саа́ми 不変 男女 =саа́м.

саа́мка, 複生 -мок 女3 саа́м の女性.

саа́мский 形3 саа́м の, саа́ми の.

Саа́р 男1 ザール《西ドイツ南西部の州, 中心地はザールブリュッケン (Саарбрю́ккен)》; ザール川《フランスと西ドイツを貫流する川 (全長 246 km)》.

сабади́лла 女1《植》サバジラ《メキシコ産のユリ科の薬用植物》.

сабайо́н 男1 サバイヨーネ《卵黄・砂糖・ブドウ酒・香辛料で作るカスタード風デザート》.

саба́ль 男6《植》パルメットヤシ《カリブ海地方産》.

саба́н 男1 木製のすき.

сабанту́й 男5 1 (タタール人・バシキール人の)春の農作業終了を祝う祭日. **2**《口》飲めや歌えの大騒ぎ.

сабеи́зм 男1 拝星教《アラビア人に回教が普及する前の》. **сабеи́стический** 形3.

са́белька, 複生 -лек 女3《口》1 са́бля の指小・愛称. **2** (おもちゃの)サーベル.

са́бельник 男3《植》**1** キジムシロ属の植物: *с.* боло́тный クロバナロウゲ. **2** アヤメの俗称 (ирис).

са́бельный 形1 サーベル (са́бля) の; それを帯びた.

са́бельщик 男3 軍刀師.

сабза́ 女1 小粒の種なし干しブドウの一種.

саблевидный, -ден, -дна 形1 サーベル状の. **2**《空》《航空機・ミサイルなど》後退翼をもった.

саблезу́бый 形1 サーベル状の犬歯の: *с.* тигр《古生》剣歯トラ, マカイロダス《トラの類の化石獣》(махайро́д).

саблеобра́зный, -зен, -зна 形1 =саблевидный.

саблерого́ий 形3: *~гая* антило́па《動》シロオリックス《刀状の角をもつアフリカ産大型レイヨウ》.

сабли́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3《フェンシング》サーベル種目選手《⇨ рапири́ст, шпажи́ст》.

са́бля, 複生 са́бель 女6 **1** サーベル, 軍刀, 騎兵刀. руби́ться на *~лях* サーベルで斬り合う / носи́ть *~лю* サーベルを帯びる / *С~ли* наголо́! 抜刀! (号令) **2**《総て》《騎兵の兵力を示す場合の》…騎(=штык): две с полови́ной ты́сячи *~ль* 2500 騎. **3** =са́бля-ры́ба.

са́бляница 女2《史》サーベル銀貨《15 世紀中頃から 16 世紀末まで; 表面に軍刀が刻印されていた》.

са́бля-ры́ба 女5-女1《魚》タチウオ.

сабо́ 不変 男-中 靴 木靴《フランス・ベルギー農民の》.

сабота́ж 男4 **1** サボタージュ, サボ, 意業: устро́ить *с.* サボタージュを行なう / заниматься *~жем* サボタージュをしている. **2** ひそかな妨害: *с.* мер по ограниче́нию вооруже́ний 軍備制限措置のひそかな妨害.

сабота́жник 男3; **-ница** 女2 意業者.

сабота́жничать 不完 《口》=саботи́ровать 1.

сабота́жнический 形3 意業の, 意業者の: *~кие* де́йствия 意業行為.

сабота́жничество 中1 《口》サボタージュ, 意業.

саботи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完・不完 **1** [不完 のみ]《無補》サボタージュする, 意業する. **2** [ただし 完 は《旧》《что》(ひそかに)妨害する: *с.* 「парла́мент [рабо́ту парла́мента] 議

会[議会の活動]を妨害する. **-вание** 中3.

саботи́роваться, -руется 不完 саботи́ровать 2の被動. 「剤」. **-ровый** 形1.

сабу́р 男1 《薬》 アロエ (алóэ) の葉の濃縮液《緩下剤》.

са́ван 男1 **1** きょうかたびら, **2** (雪などの)白いおおい: Земля́ покры́та бе́лым ~ном. 大地は白いころもにおおわれている. **3** (一般に)おおい, カバー.

савáнна, 複生 -ванн 女1 サバンナ《熱帯地方の大草原》.

савáнный 形1 са́ван の. 「原》.

савáнный 形1 савáнна の.

савáра 女1 《魚》 サワラ.

Са́винков, Бори́с Ви́кторович サーヴィンコフ《1879-1925; 革命家; 自伝 «Конь бле́дный» (「蒼ざめた馬」); 筆名-Ро́пшин》.

савóйский 形3 (フランスの)サヴォイ地方 (Савóйя) の. ◆ **~кая капýста** (美味で寒さに強い)チリメンキャベツ.

саврáс 男1 **1** 《口》 鹿毛(栗)馬 (саврáсая лóшадь). **2** 駄馬. **3** 《旧ロ》 =саврáс без узды́. ◇ *с. без узды́* 《旧》 <主に商人の息子につき> 放蕩者, 道楽者. *пусти́ть ~са без узды́* 《旧》 好き勝手なことをさせる, 自由放任する.

саврáска, 複生 -сок 女3 《口》 **1** саврáс の愛称. **2** [C.] 鹿毛(栗)馬の呼び名.

саврáсый 形1 <馬の毛並につき> 鹿毛(栗)色の《たてがみ・尾・脚の下部が黒くその他は明るい褐色》.

сáга 女3 **1** サガ《北欧中世の英雄伝説》. **2** (一般に詩で書かれた)伝説 (легéнда, сказáние).

сагайда́к 男3 =сайда́к.

сагени́т 男1 《鉱》 サゲナイト, 網状ルチル (рутúл).

сагú | **сахú** 男1 =сайú.

сагúн 男1 《動》 タマリン (キツネザル科のサル).

сагити́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇒ агити́ровать 2.

сагúтта 女1 《動》 ヤムシ(矢虫)《海洋の浮遊小動物》.

сагитта́льный 形1 矢状方向の; 《解》 (頭蓋の)矢状縫合の: *~ная* плóскость 《生》 矢状面; 《理》 球欠的平面 / с. разрéз 頭蓋の矢状面.

сáго 不変 中 サゴ《サゴヤシから採るデンプン; ジャガイモ・トウモロコシから採るその代用品》. 「**-ковый** 形1.

сáговники, -ков 複 =сáговые《⇒ сáговый 3》.

сáговый 形1 **1** サゴ (сáго) の, それで作った. **2** сáго を含有する: *~ые* пáльмы サゴヤシ. **3** [**-вые,** -вых 複名] 《植》 ソテツ目.

сагрегати́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 <что> 連結する, 連動させる.

***сад,** 単前 о сáде, в садý; 複 сады́, -дóв 男1 **1** 庭, 庭園, 園: вишнёвый *сад* 桜の園 / фрýктовый *сад* 果樹園 / кáрликовый *сад* 矮庭 / городскóй *сад* 公園 / я́блоневый *сад* リンゴ園 / зарóсший *сад* 草ぼうぼうの庭 / запýщенный *сад* 荒れはてた庭 / вы́йти из сáда 庭を出る / гуля́ть [в *садý* [по *сáду*]] 庭園を散歩する / рабóтать в *садý* 庭仕事をする / ухáживать за *сáдом* 庭の手入れをする / заложи́ть *сад* 造園する / посади́ть *сад* 庭木を植える / разбúть [разве́сти] *сад* 造園計画を立てる / *Сад* цветёт [отцвета́ет, увядáет]. 庭が花盛りだ[庭の花が盛りをすぎた, 庭の花が枯れようとしている]. **2** 《複》 《方》 菜園 (огорóд). **3** 幼稚園 (=дéтский *сад*).

◆ **ботани́ческий сад** 植物園. **дéтский сад** 幼稚園. **зи́мний сад** 屋内温室《草花や観賞用植物を植え込んだ》. **зоологи́ческий сад** 動物園.

сада́нуть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《俗》 **1** <что> <鋭いものを>突き刺す, 打ち込む. **2** <*кого́-что*/無補> [[無人動] で] 強く打つ: с. по голове́ удáром ぶん なぐる. **3** <*в кого́/во что*/無補> [[無人動] で] (統砲で)撃つ (вы́стрелить): с. из винтóвки в кого́ …に小銃をぶっ放す. **4** <強い寒気などが>襲う (удáрить): Зáвтра *~нёт* морóз. 明日はひどい寒さになるだろう.

саддукéй 男5; **-кéйка,** 複生 -нок 女3 サドカイ人《復活と天使と霊魂の存在を否定したキリスト時代のユダヤ教徒の一派》.

саджá 女4 《鳥》 サケイ《ハト目》(コパトカ).

сади́зм 男1 **1** サディズム, 加虐性愛《フランスの作家 Marquis de Sade (1740–1814) の名から; ↔ мазохúзм》. **2** 残虐好み, 加虐癖.

сáдик 男3 **1** сад の指小; 小さな庭, 小庭園. **2** 《口》 =дéтский сад.

сади́ст 男1 サディスト, 虐待色情狂.

сади́стический 形3 сади́зм の.

сади́стка, 複生 -ток 女3 сади́ст の女性.

сади́стский [-sk- | -stsk-] 形3 сади́ст の.

сади́(те)(сь) ⇒ сади́ть(ся).

сади́ть, сажý, сади́шь; 命 сади́ 過 <被造 **сáженный** 不完> **1** <что> 《口》 <苗・球根などを>植えつける (сажáть 6): с. капýсту キャベツ(の苗)を植える. **2** <*кого́-что*> 《俗》 =сажáть (6, 11 を除く) すわらせる, 乗せる, …につかせる, 閉じ込める: с. кого́ в тюрьмý … を投獄する / с. мáльчика за стол 子供を食卓につかせる. **3** <*кого́-что*/無補> 《俗》 **a)** 強打する, ぶんなぐる: с. кого́ по спúне …の背中をどやしつける. **b)** <無補> 激しく射つ, 猛射する (стрелять): Артиллéрия *сáдит* по врагáм. 砲兵隊が敵に猛撃を加えている. **c)** [[無人動] で] (悪臭が)強くにおう, 鼻をつく (бить[1] в нос): *Сáдит* чесноко́м. ニンニクのいやな臭いがする. **4** [ある動詞の代用としての格支配を保ち] 《俗》 勢いよく[猛烈に]…する《急激に行なわれる動作》: Мáльчики так и *сáдят* (=бúстро гребýт) по у́лице. 男の子らが通りを勢いよく駆けていく / с. папирóску за папирóсой тáбаком 1本また1本と続けざまにすう / с. пýлю за пýлей 弾丸を次々にぶち込む / Неúстово *сáдит* вéтер. 風が猛烈に吹きまくる / с. картéчью 榴霰弾を雨あられと浴びせる.

***сади́ться[1],** сажýсь, сади́шься; 命 сади́сь 不完 ⇒ сесть.

сади́ться[2], сáдится 不完 сади́ть (I, 2) の被動.

сади́ческий 形3 《文》 =сади́стский.

сáдка[1], 複生 сáдок 女3 《工・冶金》 **1** 《<сажáть 7》 (加工のために炉の中へ)入れること, 投入, 装入: с. хлéбов в печь (焼くために)パンをオーブンに入れること. **2** (炉の中への)投入物, 装入物: мартéновская печь на три тóнны *~ки* 3トン装入用のマルテン炉.

сáдка[2] 女3 **1** 沈澱: с. повáренной сóли 食塩の沈澱 / с. мёда 蜂蜜の沈澱. **2** (繊維・皮などが湿けて)縮(ち)むこと, シュリンケージ: с. сукнá ラシャの収縮.

сáдка[3], 複生 сáдок [複も 単と同義] 女3 **1** (猟犬の訓練のために)捕えた獣を放って狩りたてること: с. (на) зáйцев ウサギを放って犬に追わせること. **2** 捕えた小鳥を放って撃つ射撃競技.

сáдкий[1], -док, -дкá, -дкo 形3 《口》 <音が>激しい, 鋭い (рéзкий): с. тóпот копы́т 激しいひづめの音.

сáдкий[2], -док, -дкá, -дкo 形3 **1** 沈澱しやすい. **2** <繊維・皮などが>縮みやすい: *~кая* ткань 縮みやすい織物.

Садкó 不変 男 サトコ《伝説的な商人ブィリーナの主人公で11世紀頃のНóвгород の, гýсли と歌の名人》.

садкóвый 形1 садóк[1] (1, 2) に入れた: *~вая* ры́ба いけすに入れた魚; 養殖魚.

сáднеть, -еет 不完 《口》 =сáднить 2.

сáднить, -нит | **сáднить,** -нит 不完 **1** <что> すり傷をつくる, ひっかく, ひりひりさせる: Жáжда *~нит* гортáнь. 喉(ど)がかわいて喉頭がひりひりする. **2** [しばしば 無人動 で] **a)** (かすり傷・火傷などで)痛がゆい, ひりひりする: В гóрле *~нит*, горлó ひりひりする / Кóжа на лúце *~нила*. 顔の皮膚がひりひりした. **b)** (心が)疼(う)く, 痛む: Что́-то тýпо *~нит* в груди́. どことなく胸が疼く.

сáдовладéлец, -льца 男2 庭園・果樹園所有者.

садóвник 男1 庭師, 植木屋. ◆ **лесно́й с.** 《昆》 キクイムシ. 「садóвник の妻.

садóвница 女2 **1** садóвник の女性. **2** 《旧》 са-

садóвничать 不完 《口》 **1** 庭師[植木屋]を業とする. **2** 庭造りをする, 園芸をする.

садóвнический 形3 садóвничество の; садóвник の: *~кое* искýсство 造園術. 「園芸.

садóвничество 中1 庭師[植木屋]の仕事; 造園.

садóвничий, -чья, -чье 物主 形6 садóвник の: *~чьи* нóжницы 剪定(せん)ばさみ.

садовóд 男1 庭師, 造園家, 園芸家.

садовóдство [-tstv-] 中1 **1** 造園, 庭造り: заниматься *~вом* 庭造り[園芸]を業とする. **2** 園芸; 園芸学. **3** 果樹園, 園芸場: в *~ве* 園芸場で.

садово́дческий 形3 садово́дство の; садово́д の.
садо́во-огоро́дный 形1 果樹園[庭園]と菜園の.
садо́во-па́рковый 形1 庭園と公園の: *~вое* иску́сство 造園術.
садо́вый 形1 **1 a)** 庭[庭園]の: *~вая* доро́жка 庭の小道. **b)** 庭の手入れのための: *~вая* пила́ 整枝用鋸 / *~вые* гра́бли 園芸用熊手 / *c.* като́к 庭園ローラー. **2** 栽培された(культу́рный) (↔ дикорасту́щий): *~вые* цветы́ 園芸草花 / *~вое* де́рево 庭樹. **3** 造園の, 園芸の (садово́дческий): *~вое* иску́сство 造園術, 園芸 / *~вая* опы́тная ста́нция 園芸試験場. ◇ **голова́ ~вая** *кто* 《罵って》間抜け, とんま. ◆ **~вая камышо́вка** 《鳥》ヤチヨシキリ. **~вая овся́нка** 《鳥》ズアオホオジロ. **~вая сла́вка** 《鳥》ニワムシクイ(ウグイス科の小鳥).
садозащи́тный 形1 庭園[果樹園]を保護するための: *~ные* насажде́ния 果樹園保護林.
сади́к[1], **-дка́** 男3 **1** いけす(=живоры́бный *c.*); (魚を入れる)水槽. **2** (動物の)飼育小屋, 養殖小屋: *c.* для птиц 鳥の飼育小屋 / фаза́ний [гуси́ный] *c.* キジ[ガチョウ]小屋 / кро́личий *c.* ウサギ小屋. **3** 《狩》(鳥獣の)捕獲器, わな.
сади́к[2], **-дка́** 男3 sad の指小; 小さい庭.
садоразведе́ние 中3 園芸.
садострои́тельство 中1 造園.
са́дочный[1] 形1 装入のための: *~ное* отве́рстие марте́на マルチン炉の装入口 / *~ная* маши́на 装入機.
са́дочный[2] 形1 沈澱によって得られた: *~ная* соль
са́дочный[3] 形1 са́дка[3]のための. ⌊沈澱塩.
сад-я́сли, сада́-ясли 男1-男6 =ясли-сад.
саёк, сайка́ 男3 **1** 角の生えたばかりの子鹿. **2** 子鹿の. ⌊の角.
саепёк 男3 сайка 1 を焼くパン職人.
са́ечка, 複生 **-чек** 女3 《口》сайка 1 の指小・愛称.
са́ечный 形1 сайка 1 の.
саж, -жа́, 単前 в сажу́ 男4 《方》豚の肥育小屋.
са́жа 女4 煤(すす); *c.*-ка́рбонблэк: в *~же* 煤だらけの / Ночь была́ черна́, как *c.* その夜は墨(すみ)を流したようにまっ暗だった / голла́ндская *c.* 黒色顔料 / *c.* сажей ма́зать 真っ黒である / дава́ть мно́го *~жи* (燃やすと)たくさん煤ができる. ◇ **Дела́ как с. бела́.** 《おどけて》仕事が思わしくない, 景気が悪い(ふつう, «Как дела?»の問いに答えて言う). **-жевый** 形1.
са́жалка, 複生 **-лок** 女3 《旧口》いけす(садо́к).
сажа́лка, 複生 **-лок** 女3 (苗・ジャガイモなどの)植付け機: четырёхря́дная *c.* 四連式植付け機. ⌊け機.
сажа́льный 形1 植付け用の: *~ная* маши́на 植付
сажа́льщик 男3; **-щица** 女2 (植物を)植え付け
сажа́ние 中1 сажа́ть すること. ⌊る人.
***сажа́ть** 不完 (完 **посади́ть**) *(кого́-что)* **1 a)** 席につかせる, すわらせる (уса́живать): *c.* кого на 「стул [дива́н, зе́млю] …を椅子[ソファー, 地面]にすわらせる / *c.* кого в кре́сло …を安楽椅子にすわらせる / *c.* кого́ [себя́] {сле́ва, спра́ва} …を脇[左側, 右側]にすわらせる / *c.* кого́ у окна́ …を窓ぎわにすわらせる / *c.* кого́ ря́дом с кем …を…の隣にすわらせる / *c.* го́стя возле себя́ 客を自分の隣にすわらせる / *c.* кого́ за 「стол [па́рту] …を机[学校机]にすわらせる / *c.* кого́ перед зе́ркалом …を鏡の前にすわらせる / *c.* кого́ на 「балко́н [балко́не] …をバルコニーにすわらせる / *c.* кого́ в углу́ …をすみにすわらせる / *c.* ребёнка на свои́ колени 子供を自分のひざにのせる. **b)** (乗物に)乗せてやる, 乗り込ませる: *c.* кого́ в 「трамва́й [ваго́н, маши́ну, самолёт] …を電車[車両, 車, 飛行機]に乗せる / *c.* кого́ на по́езд …を汽車に乗せる.
2 a) *(за что/на что/*不定形*)* 〈…に〉就かせる, 向かわせる: *c.* кого́ за 「рабо́ту [уро́ки] …を仕事[課業](の席)に就かせる / *c.* дете́й за кни́гу 子供らを本に向かわせる / *c.* матро́сов на вёсла 水兵に(ボートの)オールを取らせる / *c.* кого́ 「рабо́тать [занима́ться] …に仕事[勉強]をさせる. **b)** *(на что/кем-чем)* 《口》〈ある職・ポストに〉就ける, すえる, 任命する: *c.* кого́ начальником …を長官に任命する / *c.* кого́ на ме́сто дире́ктора …を所長にすえる / *c.* на 「престо́л [па́рство] 即位させる.
3 〈航空機などを〉着陸させる: *c.* самолёт на 「аэро́дром [аэродро́ме] 飛行機を飛行場に着陸させる / *c.* вертолёт на 「кры́шу [кры́ше] ヘリコプターを屋上に着陸させる / *c.* косми́ческий кора́бль на во́ду 宇宙船を着水させる.
4 a) 人植えをする (селя́ть): *c.* на 「зе́млю [целину́] 土地[処女地]に入植させる. **b)** (養殖のためある場所に)入れる: *c.* рой в у́лей 蜜蜂群を養蜂箱に入れる / *c.* ры́бу [ка́рпов] в садо́к 魚[鯉]をいけすに入れる.
5 a) とじ込める, つなぐ (заключа́ть): *c.* кого́ в тюрьму́ …を投獄する / *c.* кого́ на гауптва́хту …を営倉に入れる / *c.* кого́ под аре́ст …を監禁する / *c.* кого́ 「на цепь [в кандала́х] …を鎖につなぐ[…に足枷をはめる] / *c.* кого́ в сумасше́дший дом …を精神病院に入れる / *c.* пти́цу в кле́тку 鳥を籠に入れる / *c.* ры́бу в пруд 魚を池に放す / *c.* ку́рицу на я́йца (ひなをかえすために)雌鶏(めんどり)に卵をだかせる. **b)** *(на что)* 《口》〈ある生活規則に〉従わせる, 守らせる, 限定する: *c.* на дие́ту 食事療法を守らせる / *c.* на пае́к 配給食にする / *c.* на хлеб и (на) во́ду パンと水だけの[食うや食わずの]生活をさせる. **c)** *(кого́ (что) на что)* 《口》〈…を…に〉課する: *c.* кого́ на 「ба́рщину [обро́к] …を賦役につける[…に年貢納人の義務を課する].
6 〈植物を〉植える, 植えつける: *c.* 「карто́фель [капу́сту] ジャガイモ[キャベツ]を植える / *c.* дере́вья 木を植える / *c.* цветы́ в саду́ 庭に花を植える / *c.* 「морко́вь [огуре́цы] в огоро́де ニンジン[キュウリ]を菜園に植える / *c.* 「фрукто́вый сад [лес, огоро́д] 果樹園[森, 菜園]を作る.
7 (焼いたり乾燥させたりするために)炉や乾燥器に入れる: *c.* 「кирпи́ч [хле́бы] в печь れんが[パン]を炉に入れる / *c.* печь 炉にれんが[パン]などをつめる.
8 《口》**a)** 〈つぎなどを〉当てる; 〈ボタンなどを〉つける: Мать была́ мастери́ца́ *c.* ла́тки. 母はつぎ当ての名人だった / *c.* пу́говицы на пальто́ 外套にボタンをつける. **b)** 〈しみ・あざ・こぶなどを〉つける, 作る: *c.* пятно́ шлямбу́ра 〈しみ・あざ・こぶなどを〉つける, 作る: *c.* пятно́ шлямбу́ра в печь れんが[パン]を炉に入れる / *c.* печь 炉にれんが[パン]などをつめる.
8 《口》**a)** 〈つぎなどを〉当てる; 〈ボタンなどを〉つける: Мать была́ мастери́ца́ *c.* ла́тки. 母はつぎ当ての名人だった / *c.* пу́говицы на пальто́ 外套にボタンをつける. **b)** 〈しみ・あざ・こぶなどを〉つける, 作る: *c.* пятно́ шлямбу́ра в печь れんが[パン]を炉に入れる / *c.* кля́ксы インキのしみをつける / *c.* 「синя́к [ши́шки] あざ[こぶ]を作る.
9 [不完] のみ] 《口》**a)** *(на что)* 〈刃先に〉通す, つける, 刺す (наса́живать): *c.* нажи́вку на крючо́к 餌(えさ)を釣針につける / *c.* на булавку му́ху ハエをピンでつき刺す / *c.* медве́дя на рога́тину 熊を槍でつき刺す / *c.* кого́ на кол 《刑として》…を串刺しにする. **b)** はめる (надева́ть); はめて固定する: *c.* кольцо́ на па́лец 指輪を指にはめる / *c.* шестерню́ на вал 歯車を軸にはめて固定する. **c)** *(в кого́ что)* 〈…に鋭いものを〉突き刺す (вонза́ть): *c.* нож в се́рдце 心臓にあいくちを刺す / *c.* рога́тину в медве́дя 熊に槍をつき刺す.
10 [不完] のみ] 《口》うまく命中させる (ме́ткo, то́чно попада́ть).
11 (俗) 議論でやりこめる, しどろもどろにさせる; (試験で)落第させる (прова́ливать на экза́мене), 落とす.
12 《狩》〈捕えた獣に〉犬などをけしかける, けしかけて殺す.
-ться 被動.
са́женец, -нца 男2 **1** [通例 圏で] 苗木, 苗: *~нцы* плодо́вых дере́вьев 果樹の苗木 / берёзовые *~нцы* 白樺の苗木. **2** (種子からでなく)球根から育った植物 (↔ се́янец): лук [карто́фель] *-c.* 球根から育った玉ねぎ[ジャガイモ].
са́женка | **сажёнка,** 複生 **-нок** 女3 =са́женка (2, 3). ◇ **сажёнками** 副 (水泳で)抜手を切って泳ぐ. 抜手を切って泳ぐ.
са́женный 形1 сади́ть の被過.
сажённый | **саже́нный** 形1 **1** サージェン (са́жень) の; 1 サージェンの: *~ные* ме́ры サージェン尺 **2** 《口》ひじょうに大きい[広い, 深い]: *~ные* бу́кавы 大きな字 / *~ные* шаги́ 大また / *c.* снег 深く積もった雪 человек *~ного* ро́ста 大男.
…сажённый 後複 形1 [数詞前綴を伴って] …サージェン (са́жень) の: пятисажённый 5 サージェンの
са́женцевый 形1 苗[木]の; それから育った.
са́женый 形1 **1** 苗[木] (са́женец) から育った, 植えつけた (種子から育ったもの・野生のものと区別して): *~ные* дере́вья 植木 / *c.* лес 植林. **2** 〈魚などについて〉養殖された: *~ная* ры́ба 養殖魚. **3** 《口》婚礼で

花嫁または花婿の親の役をする (посажёный): *с.* отéц, *~ая* мать (婚礼の時の)頬まれ親, 親代わり. **4** 《口》(ある地位・職に)任命された. **5** 《旧》飾りのある.

сажéнь, 複 сажéни, сажéней, -ням | **сáжень,** 複 сáжени, сáжен | сажéней, сажéням 女3 **1** サージェン (メートル法施行前のロシアの長さの単位; 1 サージェン＝3 *アルシン*≒約 2.134 m): печáтная *с.* 法定サージェン (3 *アルシン*) / косáя *с.* 上げた右手の中指の先から左足の先までの長さ / маховáя *с.* 両手を広げた長さ, ひと尋(ひろ) / морскáя *с.* 海上サージェン (1.83 m). **2** 1 [平方, 立方]サージェンの長さ[面積, 体積]: *с.* земли́ 1 平方サージェンの土地 / *с.* ¦песку́ [дров] 1 立方サージェンの砂[薪]. **3** サージェン尺. ◇ ***косáя с. в плечáх*=*в косую с. ростóм*** ⇨ косóй.

сáживать [現在形用いず] 不完 多回 《口》 ⇨ сажáть.

сáживаться [現在形用いず] 不完 《口》 **1** 多回 ⇨ садúться[1]. **2** сáживать の被動.

сáжистый 形1 煤(すす)の多い; 煤のよく出る.

сажóнка 女3 《旧》=сáженка, сажёнка.

сажóнный 形1 《旧》=сажéнный, сажённый.

сажýсь) ⇨ садúться(ся[1]).

саз 男1 (外カフカス・イラン・アフガニスタンなどの)弦楽器.

сазáн 男1 《魚》コイ科の魚. **-ний,** -нья, -нье 物主 形6.

сазандáр, 複 -дáри, -рей | -дарú, -рéй 男1 (外カフカス・イランなどの)民族楽器アンサンブルの楽師.

сазандáри 不変 中 **1** (外カフカス・イランなどの)民族楽器アンサンブル. **2** =сазандáр.

сазáнина 女1 сазáн の肉.

сáиб 男1 旦那(だな) (インドで高官, 特にヨーロッパ人に対する敬称) (господúн).

сáйга 女3 | **сáйгак** 男3 《動》サイガ (草原にすむレイヨウの一種).

Сáйгон 男1 ⇨ Хошимúн. [イヨウの一種).

сáйда 女1 《魚》セース (北洋産タラの一種).

сáйдак 男3 =сáадак, сагайдáк. 「庫」(сизáль).

сáйзель 男6 サイザル[麻] (メキシコ・中米産のロープ用

сáйка, 複生 сáек 女3 **1** 小形白パンの一種. **2** 《魚》ホッキョクダラ. **3** サイカ (金属製の棒を投げて地上の輪に命中させる遊び).

сайодúн 男1 《化》サヨジン (ヨード療法用ヨード剤).

сáйра 女1 《魚》サンマ: консéрвы из сáйры サンマのかんづめ.

сáйровый 形1 サンマの: *~вая* путúна サンマ漁期.

сак[1] 男3 **1** 《旧》旅行用合切(かっ)袋. **2** (魚をすくうたも網 (сачóк). **3** 《旧》《軍》(銃弾よけの)土嚢(どのう).

сак[2] 男3 《旧》婦人用のゆったりした上着, サックドレス.

сáква 女1 鞍袋 (えん麦などの飼料を入れる).

сквояжк 男4 旅行かばん, トラベルバッグ. **-жный**

сáки 不変 男 《動》サキ (オマキザル科のサル). [形1].

саккомпани́ровать [-к-], -рую, -руешь; 命 -руй 完 《口》伴奏する: Я вам *-рую.* 私が伴奏しましょう. 「服 (けんそんを示している).

сáккос 男1 《ギ正教》(礼拝の時に着用する)主教用祭

сáкля, 複生 -лей 女5 カフカス山地住民の小屋.

сакра́льный 形1 **1** 《文》(宗教上の)儀式の, 祭式的な (обря́довый). **2** 《解》仙(せん)骨の.

сакрамента́льный, -лен, -льна 形1 **1 a)** = сакра́льный. **b)** 神聖な (священный). **2** しきり[伝統]となった (традицио́нный). **-ность** 女8.

сакри́стия 女6 《宗》(カトリック教会の)聖具[聖器]室.

сакс 男1 サクソン人 (ヨーロッパ西北部およびイングランドに住んでいた古代ゲルマン系民族).

саксаýл 男1 《植》中央アジアの砂漠に生える無葉植物 (燃料・指物細工用); その茂み. **-ловый, -льный**

саксаýльник 男3 саксаýл の林[茂み]. [形1].

саксóнец, -нца 男2 | **-сóнка,** 複生 -нок 女3 サクソニア人.

Саксóния 女6 サクソニア, ザクセン (エルベ川中流・下流の地方で, 東ドイツ南部のチェコ・ポーランドに接する地方と西ドイツの低ザクセン州に分かれる).

саксóнский 形3 Саксóния の; саксóнец の: *с.* фарфóр サクソニア(のマイセン市産)磁器.

саксофóн 男1 《音》サキソホン, サックス. **-нный**

саксофони́ст 男1 《音》サキソホン奏者. [形1].

сакти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 〈что〉《俗》正式文書によって抹消する, 帳消しする; 作業を免除する (⇨ актирóвка).

сáкура 女1 《植》桜: любовáние *~рой* 花見 / отпрáвиться любовáться *~рой* 花見に行く.

Сáкыя-Мýни 不変 男 釈迦牟尼(しゃかむに), 釈迦.

Салават 男1 サラヴァト (ロシア共和国バシキール自治共和国の南西部にある石油化学・機械工業都市).

салáга 男 《変化は 女3》(口, さげすんで・おどけて) (新米の)船乗り, 新兵, (士官学校の)新入生.

салажóнок, -нка; 複 салажáта, -жáт 男3 《口, おどけて》салáга の指小・愛称.

салáзки, -зок 複 **1** 小ぞり, 手ぞり: везтú на *~ках* 小そりで運ぶ / катáться на *~ках* そりをやりをする. **2** 《工》 **a)** (機械の)滑動部, スライダー, すべり金; *с.* токáрного станкá 旋盤のスライダー. **b)** スライドレール (機械またはその一部分を移動させる). **3** 《方》下顎(あご). ◇ ***загнýть с. кому́*** 《俗》(1) 仰向けに寝ている者の両足を頭の方まで折り曲げる. (2) ...をこらしめる.

салáзковый 形1 =салáзочный 2.

салáзочный 形1 **1** салáзки の. **2** 《工》салá-зки 2 のついた; それで動く. 「産).

салáка 女3 《魚》タイセイヨウニシンの一種 (バルト海

салáкушка, 複生 -шек 女3 《魚》カラフトシシャモ (уёк).

саламáндра 女1 **1** 《動》サンショウウオ: гигáнтская *с.* オオサンショウウオ. **2 a)** 火トカゲ, サラマンダー (火中に住んで焼けないと信じられた伝説上の動物). **b)** (中世の迷信で)火の中に住む魔神, 火の精. **-ровый** 形1: *~вые* 複名 サンショウウオ科. 「粥(かゆ).

саламáта 女1 穀粉にバターか獣脂を入れたうすい

салáми 不変 女 サラミソーセージ (салями).

салангáна 女1 《鳥》ショクヨウアマツバメ (アマツバメ科, 巣は中国料理の材料).

салáт, -та | -ту 男1 **1** 《植》サラダ用生野菜, (特に) レタス; レタスの葉 (酢をかけた・つけあわせ用の). **2** サラダ: овощнóй *с.* 野菜サラダ / *с.* из крáбов カニサラダ / *с.* из помидóров с лýком 玉ねぎ入りトマトサラダ.

салáтник 男3 | **-ница** 女2 サラダ入れ, サラダボール.

салáтный 形1 **1** салáт 1 の. **2** サラダ用の: *~ные* óвощи サラダ用生野菜 / *с.* лук サラダ用タマネギ / *~ное* мáсло サラダ油. **3** 淡緑色の.

салáтовый 形1 うす緑色の, サラダ菜色の.

салá́чный 形1 салáка の. 「食用および鎮痛剤).

сáлеп 男1 サレップ粉 (ラン科植物の乾燥球根から作る;

саливáция 女6 《医》唾(だ)液分泌過多症.

салигени́н 男1 《化》サリゲニン (*サリチルアルコール*).

сáлинг 男3 《海》檣(しょう)頭横材, トップマスト クロスツリー. **-говый** 形1. 「《解熱・鎮痛剤).

салипири́н 男1 《化》サリピリン, サリチル酸アンチピリン

сáлистый 形1 油脂に似た; 脂っぽい: *~тая* кóжа 脂性の肌 / *~тое* лицó 脂ぎった顔.

салúт 男1 《鉱》サーラ輝石.

сáлить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 〈кого́-что〉 **1 a)** 油脂を塗る, 油脂をしみ込ませる. **b)** (口) (油っこいもので)よごす. **2** (完 **осáлить**) (сáлка, лаптá などの遊戯で, 逃げる相手に)ボール[手]でタッチする (пятнáть).

сáлиться, -люсь, -лишься; 命 -лься 不完 **1 a)** 油脂がしみこむ. **b)** (口) 油っこいものでよごれる. **2** сáлить の被動.

салици́л 男1 《化》サリチル.

салицилáт 男1 《化》サリチル酸塩 《解熱・鎮痛・消炎

салици́лка 女3 (口) 《化》サリチル酸ナトリウム.

салици́ловый 形1 《化》サリチル酸の: *~вая* кислотá サリチル酸 《薬品・染料用》 / *с.* натр サリチル酸ナトリウム (下熱・鎮痛剤) / *с.* спирт サリチルアルコール

салици́н 男1 《化》サリシン. 「《別名サリゲニン).

сали́ческий 形3 (ゲルマン諸部族の中の)サリーフランク族の: *С-кая* прáвда=*С.* закóн サリカ法典 《6 世紀初期にサリーフランク族制定の法律).

сáлка, 複生 -лок 女3 [鞠で] 鬼ごっこに似た子供の遊び (пятнáшки); その鬼: игрáть в *~ку* 鬼ごっこする.

сáло[1] 中1 **1** 脂肪, 獣脂, あぶら身: говя́жье *с.* ヘット, 牛脂 / свинóе *с.* ラード, 豚脂 / топлёное *с.* (加熱して得られた)ラード. **2** 塗布用油, グリース, 潤滑油.

3 軟水《水面結氷前の薄氷または小さい氷片の集まり》. **4** (ロシア)打球戯 лапта́ で)球をバットで打つ場所.
◆ **ко́жное с.** (皮膚から分泌される)皮脂.

са́ло[2] 中 [囲のみ]『トランプ』点数定に関係ないカード.

саловáр 男 1 猟脂を煮て脂をとる労働者. 2 =салотопенный.

салодробúлка, 複生 **-лок** 女 3 脂肪粉砕機.

салóл 男 『化』サロール《サリチル酸フェニルの商品名》.

салолúн | саломáс 男 1 石けん[マーガリン]製造用固形動物[植物]油.

салóн 男 1 (大邸宅の)大広間, 客間, サロン; そこに集まる社交界. **2** 《旧》(上流社会の人々が私邸で開く)文芸[政治]集会: литературный ～ 『文芸[政治]サロン. **3** (フランスの)現代美術展覧会. **4 a)** 美術[工芸]品店; その展示場. **b)** (衣類・はき物などの)展示即売会場: *с.* же́нского пла́тья 婦人服展示即売会場. **5** (バス・飛行機などの)客席. **6** (何かに専用の)部屋: курительный *с.* 喫煙室 / *с.*-парикма́херская 理容室 / мужско́й *с.* 男子用室.

салóн-вагóн 男 -男 1 (列車の)特別車《片側に座席, 他の側にサロンがある》.

салóнный 形 1 салóн の. **2** салóн (1, 2) 向けの, 軽薄な, 空疎な(лёгкий, пусто́й): **～ная** му́зыка サロン音楽 / *с.* разгово́р 軽薄な話. **-ность** 女 8.

салóп 男 1 婦人のゆるい長外套《19 世紀の西欧・ロシアの》. **2** 『口, おどけて』型くずれしたぼろ外套.

салопни́ца 女 2 《旧口》 **1** (ほろをまとった)女こじき. **2** げびたおしゃべり女.

салотóп 男 1 猟脂(са́ло[1])を煮て脂をとる労働者.

салотóпенный | салотóпный 形 1 猟脂から脂をとる, 製脂の: *с.* 『завóд [котёл] 製脂工場[釜].

салотопле́ние 中 3 猟脂から脂をとること, 製脂.

салотóпня, 複生 **-пен** 女 5 製脂場.

салты́к, -ка́ 男 3 [次の成句で]: ***на свой с.*** 《旧》自己流に(на свой лад).

Салтыко́в-(Щедри́н), Михаи́л Евгра́фович サルトゥイコーフ《1826–89; 諷刺作家; «Господа́ Голо́влёвы»(『ゴロヴリョーフ家の人々』); 筆名 Н. Щедри́н》.

салу́н 男 1 アメリカのバー(заку́сочная, пивно́й бар).

салфе́т 男 1 [次の成句で]: ***С. ва́шей [ми́лости] [че́сти].*** 《旧俗》どうぞお大事に《他人がくしゃみをとした時に, その人に向かって言う言葉, 今は «Бу́дьте здоро́вы.» という; салфе́т はビョートル一世時代の挨拶の言葉》.

салфе́тка, 複生 **-ток** 女 3 **1** ナプキン: бума́жные *～ки* 紙ナプキン / подать *～ку* ナプキンをたす / сложи́ть [развернуть] *～ку* ナプキンをたたむ[広げる] / по́лзоваться *～кой* ナプキンを使用する / утере́ться *～кой* ナプキンで口を拭く. **2** 理髪店・歯科医などに客にかける布. **3** 小さいテーブルクロス, テーブルセンター.

салфе́точка, 複生 **-чек** 女 3 салфе́тка の指小; 小さな салфе́тка. 「ナプキン地.

салфе́точный 形 1 салфе́тка の: **～ное** полотно́

Сальвадóр 男 1 エルサルヴァドル《中央アメリカの共和国; 首都 サン サルヴァドル (Сан-Сальвадо́р)》.

с.-до́рский 形 3.

сальвадóрец, -рца 男 2; **-дóрка,** 複生 **-рок** 女 3 エルサルヴァドル人. 「(効薬).

сальварса́н 男 1 《薬》サルバルサン《梅毒・ワイル病特

сальвúния 女 6 《植》サンショクモ.

са́львия 女 6 《植》サルビア (шалфе́й): блестя́щая *с.* 赤花サルビア《観賞用》.

сальди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 《что》『商』決算[清算]する: *с.* счёт 清算する. **-ться** 不完 被動.

са́льдо 不変 中 1 『商』差引残高, 帳じりの差額, 残額: кре́дитовое [дебето́вое] *с.* 貸[借]越し / погаша́ть *с.* 差額を清算する. **2** 『商・経』(2 国間のすべての決済で)収支の差額: акти́вное [пасси́вное] *с.* торго́вого бала́нса 貿易収支の受け超, 出超[払い超, 入超] / пасси́вное *с.* платёжного бала́нса 支払い収支の払い超. **-довый** 形 1: *с.* бала́нс 収支

са́льза 女 1 泥火山(грязево́й вулка́н). 「しじり.

сальмонéлла 女 1 『生』サルモネラ《食中毒病原菌》.

сальмонеллёз 男 1 『医』サルモネラ症, 食中毒.

са́льник 男 1 《解》(腹腔内の)網膜, (特に)大網膜. **2** 『工』パッキン箱, 詰め箱; ガスケット. **-ковый** 形 1 **～вая** кры́шка パッキン押え.

са́льность 女 8 **1** (職)脂肪があること: поро́да свине́й высо́кой *～ти* 多脂肪種の豚. **2** みだらな言葉: говори́ть *～ти* みだらなことを言う.

са́льный, -лен, -льна 形 1 **a)** (動物の)脂肪の; **～ная** просло́йка 脂肪層. **b)** 脂肪で作った, 脂製の: **～ная** свеча́ 獣脂ろうそく. **c)** 脂肪のついた: **～ное** пятно́ 脂のしみ. **2** [長尾] のみ] 脂肪をとるため の; 脂肪の多い: **～ные** поро́ды свине́й 多脂肪種の豚 / **～ная** свини́на あぶら身の多い豚肉. **3** 脂でよごれた, 脂じみた: *с.* рука́в 脂じみた袖. **4** みだらな, いかがわしい, わいせつな(непристо́йный): *с.* анекдо́т わい談. ◆ **～ные же́лезы** 『解』皮脂腺, 脂腺.

сальпинги́т 男 1 『医』卵管炎; 耳管炎.

са́льпы, сальп 複 『動』鎖筋目, サルパ《海のプランクトンとして生活する原索動物の一つ》.

сальсапаре́ль 女 8 =сарсапаре́ль.

Сальск 男 3 サリスク《ロシア 共和国 Ростóв 州中南部の都市で鉄道の分岐点; 機械工業》.

са́льто 不変 中 とんぼ返り, 宙返り: крути́ть *с.* とんぼ返りをする / двойно́е *с.* 2 回連続宙返り.

са́льто-морта́ле 不変 中 1 (軽業の)宙返り, アクロバット. **2** 離れ業, 冒険.

са́льтоморти́ст 男 1 宙返りの得意な軽業師.

са́льце 中 4 《口》са́ло[1] 1 の指小・愛称.

***сали́ют** 男 1 **1** (軍で礼砲・軍旗掲揚・捧げ銃(ささげつつ)などによる)敬礼, 表敬: пра́здничный *с.* 祝砲 / тра́урный *с.* 弔砲 / отве́тный *с.* 答砲 / отда́ть *с.* 敬礼する / дать *с.* 礼砲を撃つ / произвести́ *с.* двадцатью́ артиллери́йскими за́лпами в честь кого́-чего́ …のために 20 発の礼砲を撃つ. **2** ピオネールの敬礼 (=пионе́рский *с.*)《指を合せた右手の平を上にかざして行なう》. **3** 不変 《口》やあ, こんにちは(приве́т, здра́ствуй); さようなら. **-тный** 形 1.

салютова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй 完・不完 《完》はまた **отсалютова́ть**) 〈*кому́-чему́* (*чем*)〉 **1** 『軍』敬礼する, (旗の掲揚などにより)表敬する. 礼砲を撃つ. **2** 〈通例 *кому́-чему́* (*чем*)〉〈艦船同上が〉(すれちがう時にきまった方式で)挨拶(礼)する; 〈ピオネールが〉挙手の挨拶をする: Мы *отсалютова́ли* гостя́м бокала́ми《おどけて》私たちは客たちにグラスを上げて挨拶した.

сали́ми 不変 女 サラミソーセージ. 「た

***сам** 男 самого́ [-во́], самому́, самого́, само́м, о само́м; 中 主・対 **само́** ほかは 男 に同じ; 女 **сама́**, самой, само́й, само́ю[文] самое́, само́й, о само́й; 複 **са́ми**, сами́х, сами́м, сами́х, сами́ми, о сами́х 定代 **1 a)** 自身: 自体《名詞・人称代名詞と共に用い, その人自身・物自体が直接動作の主体または客体であることを示す》: Я *сам* его́ ви́дел. 私は自分(の目)で彼を見た / Я '*сам* [*сама́*] не зна́ю. 自分でも分からない / Суди́те *са́ми*. ご自分で考えてみてください / Э́то бы́ло сде́лано им *сами́м*. これは彼が自分でやったのだ / Скажи́ э́то ему́ *само́му*. この事は彼自身に言ってください / Я люблю́ его́ бо́льше *само́го* себя́. 私は彼のことを自分以上に愛している / Э́то зави́сит от тебя́ *само́го*. これは君本人次第だ / Смерть *сама́* не страшна́, а узна́ть о ней страшно. 死ぬこと自体はこわくないが, それを知らされることがこわいのだ / Я хочу́ ви́деть '*его́ само́го* [*ее само́е*]. 私はじかに[彼[彼女]に会いたい / У меня́ (у) *само́го* нет биле́та. 私は自分では切符をもっていない《★ сам [са́ми] が不活動体名詞と関係するときは, 対格は *са́мый*, *са́мые* を用いることがある: Я ви́жу '*са́мый* стол [*са́мые* столы́]. 私は机そのものが見える》 **b)** 《語の意義は 1a) と同じだが, сам 単独で用いられ, 名詞・人称代名詞の代用となる》: Он пья́ных не терпе́л, *сам* в рот не брал хмельно́го. 彼は酔っぱらいが大嫌いで, 自分でも酒は口にしなかった. **c)** 他人の力を借りずに, 自分ひとりで(самостоя́тельно), ひとりで に: Оста́вьте меня́, я *сам* всё сде́лаю. 私にかまわないでください, 全部自分でやりますから / Он э́то приду́мал *сам*. 彼はそれを自分で考えだした / Ребёнок ещё не мо́жет *сам* есть. 子供はまだひとりでは食べ

ли́ться / Э́то не могло́ слома́ться *само́*. それはひとりでにこわれるはずがなかった / Побе́да не прихо́дит *сама́*. 勝利はひとりでにやって来るものではない. **d)**《語の意義は 1c》と同じだが, сам だけで用いられ名詞・形容代名詞の代用をする》: Кто разби́л таре́лку? — *Сама́* разби́лась. 皿を割ったのは誰か—ひとりでに割れたんだよ. **e)** (自身)も, もまた, 同様に (то́же, и): …Я *сам* то же ду́мал. 私も同じことを考えていた / Де́ти не то́лько ви́дят пья́ных, но привыка́ют и *са́ми* пить во́дку. 子供たちは酒飲みを見ているだけでなく, 自分もウォツカを飲む習慣がつくようになる.

2 a)《強調》できえ, ですら (да́же, да́же и): Он и *сам* не зна́ет. 彼は自分でも知らない / *Сам* чёрт не разберёт. 何のことか悪魔だって分かるまい / В *само́м* несча́стии ви́дим мы одну́ поэти́ческую сто́рону. 不幸の中にさえ我々は詩的な一面を見るのだ. **b)** …だけでも(他は言うに及ばず) (уже́ оди́н то́лько): По *само́й* су́ти де́ла сде́лать э́то тру́дно. そもそも事の本質からしてこれを成し遂げるのは困難だ. **c)**《強意》…そのものが (са́мый): Интере́сен *сам* (=са́мый) ход рассужде́ния. おもしろいのは推論の過程そのものだ / Устано́влен *сам* (=са́мый) факт уча́стия в преступле́нии. 犯罪に加わったという動かぬ事実が立証された.

3 そのもの, 自身, 当の…《人・物の重要性を強調する》: Вот э́то и был *сам* дире́ктор. なんとその人が当の所長だった / *Сам* дире́ктор распоряди́лся. 所長が じきじきに指図した / С *сами́м* мини́стром я никогда́ не говори́л. 大臣自身とは1度も口をきいたことがない.

4《性質・属性を示す名詞と共に》…そのもの, …の権化(?): Он — *сама́* доброта́. 彼は善人そのものだ / Она́ стои́ла пе́ред ним, *сама́* красота́. 彼の前に立っている彼女は絵にかいたような美人だった.

5 俗 (сам, сама́ のみ)《俗》(企業・家族などの)長, 主人, かしら, 親方 (глава́, хозя́ин, хозя́йка): *Сам* прика́зал. 主人の命令です / *Само́го*-то нет до́ма. 主人はいま留守でございます.

◊ ***сам большо́й кто-что*** ⇨ большо́й. ***сам большо́й(, сам ма́ленький); сама́ больша́я(, сама́ ма́ленькая)*** ⇨ ма́ленький. ***сам не свой; сама́ не своя́*** そわそわしている, 気が動転している: Он *сам не свой*. 彼はなんだか落着きがない / Сего́дня она́ *сама́ не своя́*. 今日の彼女はどうかしている. ***сам [сама́, само́] собо́й*** しぜんに, ひとりでに (нево́льно): Дверь *сама́ собо́й* откры́лась. ドアがひとりでにあいた. ***само́ собо́й (разуме́ется)*** (1) 挿入語 もちろん, 言うまでもなく (коне́чно). (2) 感 もちろんだ, 言うまでもない. ***сам [сама́, само́] по себе́*** (1) 自分で, ひとりで, 独力で (самостоя́тельно): Он живёт *сам по себе́*. 彼は自活している / Мать мо́я всегда́ была́ занята́, и я рос *сам по себе́*. 母は年中忙しかったので私はひとりで育った. (2) それ自体としては, それ自身は (как таково́й): *Сам по себе́* план неплохо́й. 計画そのものは悪くない / Земля́ *сама́ по себе́* не име́ет це́нности. 土そのものに価値があるわけではない. (3) 述語 別なもの, 別なこと (осо́бая вещь): Любо́вь — *сама́ по себе́*, а сре́дства жи́зненные — *са́ми по себе́*. 恋と生活の手だては別だ《恋は恋, 生活は生活》. (4) 自分から進んで (по свое́й инициати́ве): *Сам по себе́* я не быва́ю нигде́, но когда́ меня́ приглаша́ют—не отка́зываюсь. 自分からはどこへも出てゆかないが, 招かれれば辞退はしない. ***сам с уса́м; са́ми с уса́ми*** ⇨ ус. ***сам зна́ю*** ⇨ знать[1]. **(и) *сам не рад*** ⇨ рад[1]. ***сам себе́ [голова́ [хозя́ин, господи́н]]*** 自分が自分の主人. ***сама́ себе́ госпожа́*** (女性につき) 自分が自分の主人, 自主独立の人. ***сам [сама́, само́] за себя́ говори́т*** ⇨ говори́ть. ***быть [оставаться] сами́м собо́й*** ⇨ себя́. ***сам на сам*** 2 人きりで, さして (наедине с кем). ***предоста́вить самому́ себе́ кого́*** <人を>放っておく, 自分の好きなようにさせる.

Сам 男1 米国人のあだな (★ 古風 Сам (アンクル サム)).

сам... 前綴 [順序数詞の古形または数詞と共に] 《旧・俗》 **1** 「(収穫量が)…倍」の意: урожа́й *сам-*[друго́й [-тре́тей/-четвёрт/-пя́т/-ше́ст/-сём/-(в)осьмо́й/-девя́т/-деся́т] (播種に対して) 2 倍 [3 倍…10 倍] の収穫. **2** 「(本人を含めて) 全部で…人」の意: *сам-*друго́й 自分を入れて 2 人で / За стол он сади́лся вся́кий день *сам-*два́дцать. 彼はどんな時でも毎日 20 人で食卓につくのであった.

сама́н 男1 **1** (わら・麻屑・もみがらなどの繊維を混ぜた) 日ぼし煉瓦. **2** その材料となるわら.

сама́нка, 複生 -нок 女3 《口》 сама́н で作った小屋.

сама́нный 形1 сама́н の; сама́н で作った: *с.* кирпи́ч 日ぼし煉瓦. 「号 Sm).

сама́рий 男5 《化》 サマリウム《希土類元素の一つ; 記

самарити́нин, 複 -тя́не, -тя́н 男1; **-ти́нка,** 複生 -нок 女3 サマリア人. **-ти́нский** 形3.

Сама́рия 女6 サマリア《パレスチナ中部の古都》.

Самарка́нд 男1 サマルカンド《中央アジア, ウズベク共和国の古都》. **с~дский** [-ськ-] 形3.

самарски́т 男1 《鉱》 サマルスカイト《ウラニウム含有鉱

самаря́не ⇨ самаря́нин. 「物》.

са́мба 女1 サンバ《アフリカ起源の軽快なブラジルダンス》.

самби́ст 男1 サンボをする人; サンボ選手.

са́мбо 不変 中 サンボ《護身を目的とする柔道に似たソ連のスポーツ; самозащи́та 国営の労働組合》.

самбу́к 男1 **1** 《植》 セイヨウニワトコ. **2** 砂糖と卵白を加えた果物ピューレ. **3** =самбу́ка.

самбу́ка 女3 **1** 《史》 古代ギリシア・ローマ人の攻城用はしご. **2** 古代東洋で用いた三角形弦楽器.

са̀м-(в)осьмо́й, -девя́т, -деся́т ⇨ сам-….

са̀м-друго́й ⇨ сам-….

самёц, -мца́ 男2 **1** (動物の)雄(♂) (↔ са́мка): *с.* оле́ня 雄鹿 / пти́ца-*с.* おす鳥 **2** (男性の性的特長の保持者としての)男; 性欲絶倫の男.

са́ми ⇨ сам. 「**ский** 形3.

самизда́т [-mɪz-] 男1 地下出版物[出版所]. **-товса́мка,** 複生 -мок 女3 **1** (動物の)雌(♀) (↔самёц): *с.* ло́ся 雌のヘラジカ / пчели́ная *с.* ミツバチの雌. **2** 色欲の強い女. 「сшем у́ровне).

са́ммит 男1 首脳会議, サミット (встре́ча на вы-

само́ ⇨ сам.

само...[1] 前綴 **1** 自己に向けられる動作: ⇨ *само*нали́з, *само*истяза́ние / *само*восхвале́ние 手前みそ. **2 a)** 自発的または自然に行なわれる動作: ⇨ *само*бро́жение / *само*восплами́нение. **b)** 自動的[機械的]に行なわれる動作: ⇨ *само*дви́жущийся, *само*пи́шущий, *само*программи́рование.

само...[2] 前綴 《口》 形容詞最上級に付して са́мый 5 の意を与える (⇨ са́мый 5)): *само*важне́йший 最も重要な / *само*ма́лейший 最も小さい, 最小の.

Само́а 不変 中 サモア《南太平洋中央部の諸島》. **самоа́нский** 形3.

самоана́лиз 男1 自己分析, 反省, 自省.

самобичева́ние 中3 **1** (宗教的狂信から)自分をむち打つこと. **2** 自己呵責(かしゃく), 自責.

самобичу́ющий 形4 自己呵責の, 自責の.

самоблокиро́вка, 複生 -вок 女3 《鉄道》 自動閉塞(?); 自動閉塞装置.

самобра́нка, 複生 -нок 女3 [次の成句で]: ***скати́ть-с.*** (おどき話で)思いのままのごちそうが現われる魔法のテーブルクロス.

самобра́нный, самобра́ный 形1: **~ная** скатерть; скатерть **~ная**=скатерть-самобра́нка.

самобре́йка, 複生 -ре́ек 女3 電気かみそり.

самоброже́ние 中3 《化》 自然発酵.

самобро́ска, 複生 -сок 《農》 (干草・穀物の)自動収獲機; 麦桿(ばっかん)集積機. 「独立性.

самобы́тность 女8 独自性 (オリジナルな);

самобы́тный, -тен, -тна 形1 **1** 独自の; 独特の, 特異な (そのなかに)ある, 一風変わった: **~ная** культу́ра 独特な文化 / *с.* тала́нт [писа́тель] 特異な才能[作家] / *с.* стиль писа́теля その作家独特の文体. **2** 独立の (самостоя́тельный).

***самова́р** 男1 **1** サモワール《ロシア独特の金属製湯わかし器》: поста́вить *с.* サモワールでお茶の用意をする / пода́ть *с.* わかしたサモワールを食卓にだす / пить чай

из *~ра* サモワールから注いで茶を飲む / *C.* 「вскипе́л [ушёл]. サモワール(の湯)がわいた[吹きこぼれた]. **2** [単のみ] 茶飲み(чаепи́тие): звать сосе́да к *~ру* 隣の人をお茶に誘う / Они́ сидя́т за *~ром*. 彼らはサモワールを囲んでお茶を飲んでいる.

самова́рник [男3] 《口, さげすんで》商人(купе́ц).

самова́рничать [不完] 《俗》サモワールをわかしてお茶を飲む. 「[完] -ничать.

самова́рный [形1] サモワールの: *c.* кран サモワールの

самова́рчик [男3] 《口》самова́р の指小・愛称.

самова́рщик [男3] **1** サモワールを作る職人. **2** サモワールをわかす役目の人, サモワール係.

самови́дец, -дца [男2] 《旧》目撃者 (очеви́дец).

самовла́ствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] 《旧》独裁的に支配する, 独断で勝手にふるまう.

самовла́стие [中3] **1** 専制, 独裁; 専制[独裁]体制(самодержа́вие). **2 a)** 〈*какой*/*чего́*〉専横, 横暴(произво́л): *c.* капита́ла 資本の専横 / полице́йское *c.* 警察の横暴. **b)** 抑え[抜き]がたい力(неодоли́мая си́ла): *c.* обы́чая 抜きがたい習慣の力. **3** 《旧》支配欲, 権勢欲(властолю́бие).

самовласти́тель [男6] 《旧・文》専制君主, 独裁者.

самовласти́тельный, -лен, -льна [形1] 《旧・文》専制的な, 独裁的な(самодержа́вный). 「制.

самовласти́тельство [中1] 《旧》専制・独裁[体

самовла́стно [-sn-] [副] 専制的に, 独裁的に: *c.* поступа́ть 自分の思いどおりにふるまう.

самовла́стный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] [形1] **1 a)** 専制の, 独裁の(самодержа́вный): *c.* госуда́рь 専制君主 / *~ное* правле́ние 専制統治. **b)** 絶対権を持った, 専制的な: *c.* хозя́ин ワンマン亭主. **2 a)** 権勢欲の強い(властолюби́вый). **b)** 《転義で》抑えがたい, どうにもならない. **-ность** [女8].

самовлюблённый [形] うぬぼれた, 思い上がった: *~ная* де́вушка 思い上がった娘. **-ность** [女8].

самовнушение [中3] 自己暗示.

самовозбужде́ние [中3] 《電・理》自励, 自己励磁; 自己励起: генера́тор с *~нием* 自励発電機.

самовозвеличение [中3] 自分を偉く見せようとすること, 自己宣伝.

самовозгора́емость [女8] 自然発火性.

самовозгора́ние [中3] 自然発火(самовоспламене́ние): *c.* у́гля 石炭の自然発火 / *c.* се́на в стога́х 積んだ干草の自然発火.

самовозгора́ться, -а́ется [不完] 《職》**1** ⇨ самовозгоре́ться. **2** 自然発火を起こしやすい.

самовозгоре́ться, -ри́тся [完] (不完 **самовозгора́ться**) 自然発火する.

самовозобновля́ться [不完] 〈伐採林などが〉(人力を借りずに)原状を回復する, 自然に元通りになる.

самово́ле [中3] **1** わがまま, 自分勝手(своево́лие). **2** わがまま[自分勝手]なふるまい.

самово́лка [女3] **1** 《俗》《軍》無断軍務放棄; 自分勝手な行動. **2** [-кой 副] 《旧俗》両親の許可[祝福]を得ずに, 勝手に(結婚する, など).

самово́льник [男3]; **-ница** [女2] 《口》わがまま者, 自分勝手な人間.

самово́льничание [中3] 《口》=самово́лие.

самово́льничать [不完] 《口》自分勝手にふるまう.

самово́льно 副 (自分)勝手に; 無断で: поступа́ть *c.* 自分勝手に行動する / *c.* уйти́ с рабо́ты 勝手に[無断で]職場を抜けだす.

самово́льный, -лен, -льна [形1] **1** わがままな, 自分勝手な(своево́льный): *c.* челове́к 自分勝手な人. **2** 〈許可なく〉勝手に行なう, 一人決めの, 独断の: *~ная* отлу́чка 無断外出 / *c.* ухо́д с рабо́ты 無断職場放棄 / *~ное* присвое́ние 横領. **-ность** [女8].

самово́льство [中1] 《口》=самово́лие.

самовооруже́ние [中3] 自己武装.

самовоспита́ние [中3] 自己教育, 自己修養.

самовоспламене́ние [中3] **1** 自然発火: *c.* ¹не́фти [по́роха] 石油[火薬]の自然発火. **2** 〈湯れたガスなどが起こす〉自己爆発.

самовоспламени́ть, -ни́тся [完] (不完 **самовоспламеня́ть**) 自然発火する; 自己爆発する.

самовоспламеня́емость [女8] 自然発火性.

самовоспламеня́ть, -я́ется [不完] **1** ⇨ самовоспламени́ть. **2** 自然発火を起こしやすい.

самовосхваление [中3] 自賛, 手前みそ.

самовы́воз [男1] 自力搬出(『機械部品などを買付け側か自分の運輸手段で工場から搬出すること』).

самовыдвиже́ние [中3] (あるポストにつくための)自己ピーアール, 自薦(ぐん).

самовыража́ться [不完] ⇨ самовы́разиться.

самовыраже́ние [中3] 自己表現, 自分の個性の表現; そのような表現を含む箇所.

самовы́разиться, -ражусь, -разишься; 命 -разись [完] (不完 **самовыража́ться**) 自己表現する, 自分の心中を吐露する.

самовыявле́ние [中3] 自己実現《才能などを自分から進んで発揮すること》: *c.* тала́нта 天分の自然的発現

самовы́з [男1] 《職》自力で結ぶネクタイ[帯](すでに結んである既製品に対し). **-зный** [形1] 手結びの; 手編の

самогипно́з [男1] 自己催眠(術)(самовнуше́ние)

самоговоря́щий [形4] 《旧》音声を再生する: *c.* апара́т 音声再生器(фоно́граф の類).

самого́н[1] [男1] 自家製の酒類, 密造酒, どぶろくгнать 〈курить, варить〉 *c.* どぶろくをつくる.

самого́н[2] [男1] [単のみ]《狩》猟犬なしで獲物を追うこと: «*~*» добыть медве́дя 猟犬なしで熊を仕留める

самого́нка [女3] 《口》=самого́н[1].

самого́нный [形1] **1** самого́н[1] の: *~ная* во́дка 密造ウォツカ. **2** самого́н[1] を製造するための.

самогоноваре́ние [中3] 酒の密造, どぶろく製造.

самогоноку́рение [中3] =самогоноваре́ние.

самого́нщик [男3]; **-щица** [女2] 《口》密造酒の製造[売]人.

самогре́б [男1] 泥炭採掘機.

самогре́й [男5] 《俗》=самова́р. 「造[販売]人.

самодвиже́ние [中3] 《哲》自己運動(саморазви́тие); 自走の, 自動推進の(самоходный): *c.* кран 自動*クレーン* / *~щаяся* ле́стница *エスカレーター* (эскала́тор) / *~щаяся* мина 魚雷 (торпе́да).

самоде́йствующий [形4] 自動の, *オートマチックの* (автомати́ческий): *c.* ¹сигна́л [то́рмоз] 自動信号機[制動機] / *~щая* пожа́рная сигнализа́ция 自動火災報知[機].

самоде́лка, 複生 -лок [女3] 《口》手製の品: 展示会 дётских *~лок* 児童工作品展覧会.

самоде́лковый [形1] 《俗》=самоде́льный.

самоде́льничать [不完] 《俗》自分で[自家で]作る.

самоде́льный, -лен, -льна [形1] **1** 手製の, 自家製の, 自分で考案した: *c.* радиоприёмник 手製のラジオ受信機 / *~ная* ку́кла 手製の人形 / *~ные* папи́росы 手巻きたばこ. **2** 《旧俗》〈人につき〉自分の力で地位を築き上げた: *c.* чино́вник たたき上げた役人.

самоде́льщина [女1] [通例 集合] 《口》(ふつう粗末な出来ばえの)手製品, 素人細工.

самодержа́вие [中3] **1** 《君主の》専制, 独裁; 専制政, 独裁体制: низверже́ние [сверже́ние] *~вия* 専制打倒. **2** 専制政治: ца́рское *c.* ツァーリの専制政治. 「制・官僚主義の

самодержа́вно-бюрократи́ческий [形3] 専

самодержа́вно-крепости́ческий [-s'n'-] [形3] 専制・農奴制の.

самодержа́вный, -вен, -вна [形1] **1** самодержа́вие の: *c.* строй 専制(制度) / *~ная* власть 独裁政権 / *~ное* правле́ние 専制統治. **2** 絶対権を持つ, 絶対支配の(полновла́стный). **-ность** [女8].

самодержец, -жца [男2]; **-де́ржица** [女2] 専制君主. 「団員

самоде́ятель [男6] 《口, おどけて》アマチュア劇団[楽

***самоде́ятельность** [女8] **1** 自発[自主]的活動, 自主性: *c.* населе́ния 市民の自主活動 / общественная *c.* 自主的社会活動 / В ма́ссах возника́ет во́ля к *~ти*. 大衆の間に自主的活動への意欲が起こりつつある. **2** 〈音楽・演劇・舞踊などの〉素人[アマチュア]演芸 (=художественная *c.*), ノンプロ芸能(活動, グループ): рабо́чая *c.* 労働者アマチュア演芸 / шко́льная

c. 学内の アマチュア演芸活動 / кружки́ *~ти* アマチュア演芸サークル / коллекти́в *~ти* заво́да 工場のアマチュア演芸団 / конце́рт [вéчер] *~ти* アマチュア演芸パレエティショー[アマチュア演芸の夕べ] / выступле́ния *~ти* アマチュア演芸団の公演 / уча́ствовать в худо́жественной *~ти* アマチュア演芸に参加する.

•самоде́ятельный [形1] **1** 自発的に活動する, 自主的な: *c.* хара́ктер пионе́рской организа́ции ピオネール組織の自主活動的性格. **2** 素人の, アマチュアの, ノンプロの (↔ профессиона́льный): *c.* теа́тр 素人劇団 / *c.* музыка́льный кружо́к アマチュア音楽サークル / *c.* соли́ст アマチュアのソリスト / *c.* коллекти́в アマチュア演芸集団 / *~ное* иску́сство アマチュア芸能. **3** 自営の, 自活する: *~ное* населе́ние 自活する住民.

самодиагно́стика [女3] 自己診断.

самоди́ец, -дийца [男2] (ソ連)北部の同系少数民族の総称 (не́нец, селькýп など). **-дийский** [形3].

самодисципли́на [女1] 自己修養; 自制.

самодово́лен [短] 一人よがりに; 得意そうに: *c.* посмотре́ть на всех いかにも得意そうにみんなを見る.

самодово́льный, -лен, -льна [形1] 自己満足の, 一人よがりの; 得意げな: *c.* челове́к 一人よがりの人 / *c.* хара́ктер 一人よがりな性格 / *~ная* улы́бка ほくそ笑み / *c.* вид したり顔, 得意顔. 「во.

самодово́льство [中3] (旧) =самодово́льст-

самодово́льство [中1] 自己満足, 一人よがり: *c ~вом* 自己満足して, 得意げに / сня́ть *~вом* [от *~ва*] 得意満面になる / погрязáть в *~ве* и не двúгаться вперёд 自己満足に陥って進歩しない.

самоду́р [男1]; **-ду́рка**, 複生 -рок [女3] -手前勝手な人, 気まま[わがまま]な人.

самоду́ричать [不完] (口) =самоду́рствовать.

самоду́рство [中1] 手前勝手な行動, 気ままな言動.

самоду́рствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] 手前勝手にふるまう, 片意地を張る.

самоё ⇨ сам.

самоéд [男1]; **-éдка**, 複生 -док [女3] サモエード人 (не́нец, э́нец, нганаса́н, селькýп など, 今は самодийский наро́д と総称される саа́ми 種族の旧称). **-éдский** [-śk-] [形3].

самоотве́рженность [女8] =самоотве́рженность 2.

самоотве́рженный [形1] **1** 無我の, 我を忘れた: *~ная* любóвь 無我夢中の恋. **2** うっとりとした: *~ное* выраже́ние лица́ うっとりしたような顔の表情.

самоотве́рженность [女8] **1** 無我の, 我を忘れた: *~ная* любóвь 無我夢中の恋. **2** うっとりとした: *~ное* выраже́ние лица́ うっとりしたような顔の表情.

самоотво́д [男1] 自己忌避.

самоотво́дный [形1] 〈銃につき〉自動装てんの: *~ная* винто́вка 自動ライフル銃.

самоотка́чиваемость [女8] (工) (切削工具が)使用中に自然に研(と)ぐこと.

самоотка́чиваться, -ается [不完] (工) 〈切削工具が〉使用中に自然に研ぐ.

самоотка́чивающийся [形6] (工) =самоотка́чивающийся.

самоощу́щение [中3] 自己感覚.

самоощу́щение [中3] 自己感覚.

самоощу́щение [中3] 自己感覚

2 [-кой 副] 両親の反対を押しきってひそかに，駈け落ちして(結婚する，など)．

***самолёт** [男 1] 飛行機：гражда́нский *с.* (＝*с.* гражда́нской авиа́ции) 民間機 / вра́жеский *с.* 敵機 / сове́тский *с.* ソ連機 / вое́нный *с.* 軍用機 / бое́вой *с.* 戦闘機 / грузово́й *с.* 貨物飛行機 / тра́нспортный *с.* 輸送機 / почто́вый *с.* 郵便機 / *с.*-истреби́тель 戦闘機 / *с.*-разве́дчик (＝разве́дывательный *с.*) 偵察機 / *с.*-бомбардиро́вщик 爆撃機 / *с.* свя́зи 連絡機 / *с.*-запра́вщик 給油機 / винтово́й *с.* プロペラ機 / реакти́вный *с.* ジェット機 / турбовинтово́й *с.* ターボプロップ機 / скоростно́й *с.* 高速機 / раке́тный *с.* ロケット機 / сверхзвуково́й *с.* 超音速機 / уче́бно-трениро́вочный *с.* 練習機 / одноме́стный [двухме́стный] *с.* 単[複]座機 / *с.* дальнего [ближнего] де́йствия 長[近]距離機 / беспило́тный *с.* 無人飛行機 / *с.*-раке́тоно́сец ミサイル装備機 / одномото́рный [двухмото́рный, четырёхмото́рный] *с.* 単発[双発，四発]飛行機 / *с.* вертика́льного взле́та и поса́дки 垂直離着陸機 / турбореакти́вный *с.* ターボジェット機 / пассажи́рский *с.* ТУ [ту́]-114 (＝сто четы́рнадцать) (コンストゥ́クции А. Н. Ту́полева) (А. Н. ту́полевの設計の) ТУ 114 型旅客機 / *с.* Аэрофло́та (ソ連) アエロフロート機 / *с.* авиакомпа́нии «Ал-Ита́лия» 「アリタリヤ」航空機 / крыло́ [хвост, фюзеля́ж] *~та* 飛行機の翼[尾翼，胴体] / сало́н [кабина] *~та* 飛行機の客席[乗務員室] / полёт [рейс] *~та* 飛行機のフライト[定期飛行] / ги́бель *~та* 飛行機墜落事故 / *с.* неизве́стной национа́льности 国籍不明機 / сесть в *с.*; войти́ в *с.* 飛行機に乗る / сойти́ с *~та*; вы́йти из *~та* 飛行機を降りる / лете́ть [лете́ть] *~том* [на *~те*] 飛行機で行く / сбить *с.* 飛行機を撃墜する / поса́дить *с.* 飛行機を着陸させる / *С.* [по]дня́лся [взлете́л]. 飛行機が浮揚した[飛び上がった] / *С.* [при]земли́лся [опусти́лся, пошёл на поса́дку]. 飛行機が着陸した[降下した，着陸態勢に入った] / Наш *с.* 「вылете́ет [прилета́ет] в во́семь часо́в. 私達の飛行機は 8 時に出発[到着]する / Э́тот *с.* лета́ет на ли́нии Москва́ — Хаба́ровск. この飛行機はモスクワ—ハバロフスク便に就航している / *С.* 「разби́лся [упа́л, потерпе́л ава́рию]. 飛行機が大破した[墜落した，故障した].

◆ **с.-снаря́д** 誘導弾． **ковёр-с.** ⇨ ковёр-*с.* (見出し)．「飛ぶ実験室．

самолёт-лаборато́рия 男 [変化は [男 1]-[女 6]] 空

самолётный [形 1] **1** 飛行機の：*с.* раке́тный дви́гатель 飛行機ロケットエンジン / *~ное* шасси́ 機脚．**2** 飛行機による：*~ная* разве́дка 空中偵察．

самолётостроже́ние [中 3] [空] 飛行機操縦(法)，航空術 (аэронави́гация)．

самолёто-вы́лет [男 1] [空] 飛行機 1 機につき 1 回の飛行[出撃]：сто *~тов* 延べ 100 回の飛行回数．

самолётострое́ние [中 3] 飛行機製造．**-строи́тельный** [形 1]．

самолётострои́тель [男 6] 航空機産業従業員．

самолёт-разве́дчик [男 1]-[男 3] 偵察機．

самолёт-разго́нщик [男 1]-[男 3] ロケット加速(用)飛行機 (3 段式ロケットの代わりに用いる)．

самолёт-снаря́д [男 1]-[男 1] 誘導弾，順航ミサイル．

самолёт-шпио́н [男 1]-[男 1] (軍の)偵察飛行機．

самолече́ние [中 3] (医者に頼らぬ)自家治療，自然療法．

самоли́чно 副 (口) 本人みずから，じきじきに：Он заяви́лся в конто́ру *с.* 彼は自分から事務所へ出頭した．

самоли́чность [女 8] (旧) 自分自身．

самоли́чный [形 1] (口) 自分自身による，本人による：*~ное* прису́тствие 本人の出席 / *~ное* разреше́ние 本人による解決．

самоло́в [男 1] [狩・魚] (鳥獣・魚をとるための) 自動捕獲具．**-вный** [形 1]：*~ная* снасть＝самоло́в．

самолу́чший [-ýʃ-] [形 4] (俗) 最上の，最良の．

самолю́б [男 1] (口) ＝самолю́бец．

самолю́бец, -бца [男 2] 利己主義者，エゴイスト．

самолюби́вый, -би́в, -а [形 1] **1** 自尊心[自負心]の強い：*с.* 「челове́к [хара́ктер] プライドの高い人間[性格]．**2** 尊大な，もったいぶった．**-во** 副 誇り高く．

***самолю́бие** [中 3] **a)** 自尊心：ло́жное *с.* あやまった自尊心 / челове́к 「большо́го [боле́зненного] *~бия* 自尊心の強い・プライドの高い人[病的自尊心の持主] / заде́ть [оскорби́ть] чьё *с.* …の自尊心を傷つける / льстить чьему *~бию* …の自尊心にこびる，ちやほやする / чьё *с.* …の自負心を傷つけようと気をつかう **b)** (*кого́-чего́*) (特に職業的な)自負心，誇り，プライド：его́ а́вторское *с.* 彼の著者としての誇り / его́ как писа́теля 彼の作家としてのプライド．

самолю́бка, 複生 -бок [女 3] (俗) самолю́бец の女．

самолюбова́ние [中 3] 自己陶酔，うぬぼれ．「性

самомале́йший [形 4] (俗) ほんのわずかな，ごく些細な (са́мый незнача́тельный)．「マッサージ

самомассаж [-s-] [男 4] (自分で自分の体をもむ) 自家

самомне́ние [中 3] うぬぼれ，自己過信：Он страда́ет *~нием.* 彼はうぬぼれが強すぎる．

самомни́тельный, -лен, -льна [形 1] (俗) うぬぼれの強い，思い上がった．「施勢を整えること]

самомобилиза́ция [女 6] 自主動員 (自発的に即応

самонаблюде́ние [中 3] 内省，自己反省．

самонаведе́ние [中 3] **1** [軍] 自動照準，自動誘導：систе́ма *~ния* снаря́да 砲弾自動誘導装置 **2** [電] 自己誘導．

самонаводя́щийся [形 4] [軍] <砲弾・爆弾につき> 自動誘導の：*~щаяся* бо́мба 自動誘導爆弾．

самонагрева́ние [中 3] 自己加熱．

самонаде́янность [女 8] 思い上がり，うぬぼれ．

самонаде́янный, -ян, -янна [形 1] **1** 自己を過信した，自信過剰の．**2** 思い上がった，うぬぼれた：*с.* 「тон [отве́т] 思い上がった語調[返答]．**-но** 副 うぬぼれて

самоназва́ние [中 3] (民族・種族などの) 自称：Суоми — *с.* фи́ннов. すなわちフィンランド人の自称である

самонакла́д [男 1] [印刷] (印刷機への紙の) 自動送り装置，(自動) フィーダー．

самонастра́ивающийся [形 4] : *~щееся* устро́йство 自動調整装置，同調装置．

самонастро́йка [女 3] 自動調整．

самонесу́щий [形 4] [建] 重さを自分で支える：*~щая* стена́ 突出し壁 / *~щее* окно́ 出窓．

самоно́вейший [形 4] (口) 最新の，最近の：*~шая* мо́да 最新の流行．「ная]

самонра́вный, -вен, -вна [形 1] (旧・俗) ＝своенра-

самонужне́йший [形 4] (口) 最も必要な：взять с собо́й лишь *~шие* ве́щи 必要最小限の物だけを持

самообвине́ние [中 3] 自責，良心のとがめ．[参する

самообеспе́чение [中 3] 自給，自足．

самообеспе́ченность [女 8] 自給自足状態：сте́пень *~ти* различны́ми ви́дами сельскохозя́йственной проду́кции 各種農産物自給自足度．

самообеспе́чиваться [不完] 自給自足する．

самообладе́ние [中 3] 自制，沈着，冷静 (хладнокро́вие)：проявить *с.* 冷静さを発揮する / сохрани́ть [потеря́ть] *с.* 冷静さを保つ[失う]．

самообли́чение [中 3] (自分の欠点などの) 自己暴露

самообложе́ние [中 3] (農村や別荘村で地域の文化・経済的必要のため住民自身が定める) 自発的拠金．

самообма́н [男 1] 自己欺瞞(ぎまん)．

самообогаще́ние [中 3] 自分を富ますこと．

самообожа́ние [中 3] 自己崇拝，自己賛美．「る

самообольща́ться [不完] 妄想・自惚の幻想にふけ

самообольще́ние [中 3] 妄想・自惚の幻想にふけること：*с.* успе́хами 成功の幻想にふけること．

самооборо́на [女 1] **1** 自己防衛，自衛 (самозащи́та)．**2** (国民・住民の自力で行なう) 自己防衛，自衛．◆ **си́лы ~ны** (日本の) 自衛隊．**-нный** [形 1]．

самообразова́ние [中 3] 独学：занима́ться *~нием* 独学する．**-ва́тельный** [形 1]．

самообраще́ние [中 3] [工] 自己反転，自転．

***самообслу́живание** [中 3] セルフサービス：столо́вая *~ния* セルフサービス食堂 / В э́том магази́не э́ти това́ры — *с.* この店はセルフサービスだ / ввести́ систе́му *~ния* в магазины 店にセルフサービス(制)を導入する．

самообуча́ющийся [形 4] : *~щаяся* систе́ма 自学自習システム．

самообуче́ние 中3 自習, 独習: *c.* ¹рисова́нию [жи́вописи] デッサン[絵画]の自習. 「を着ること.
самооговóр 男1 【法】(偽りの)自己告発, 他人の罪
самоограниче́ние 中3 自己規制, 自制.
самограни́чиваться 不完 自己規制[自制]する.
самоока́пывание 中3 【軍】(敵の砲火をさけるため)自力で応急のざん壕を掘ること.
самоокисле́ние 中3 【化】自動酸化.
самоокупа́емость 女8 【経】独立採算(制): перейти́ на *c.* 独立採算制に移行する. **-па́емый** 形1 独立採算の.
самоокупа́ться 不完 ⇨ самоокупи́ться.
самоокупи́ться, **-уплю́сь**, **-у́пишься**; 命 **-упи́сь** 完 (不完 **самоокупа́ться**) 【経】支出を収入だけでまかなう, 独立採算制をとる. 「自家受精.
самоопло́дотворе́ние 中3 【生】(両性動植物の)
самооплодотворя́ющий 形4 【生】自家受精の.
самоопра́вдание 中3 自分で身の潔白を証明すること, 自己弁護[弁解].
самоопределе́ние 中3 **1** самоопредели́ться 1 すること. **2** (民族の)自決: пра́во на́ций на *c.* 民族自決権 / национа́льное *c.* 民族自決.
самоопредели́ться, **-люсь**, **-ли́шься**; 命 **-ли́сь** 完 (不完 **самоопределя́ться**) **1** 自分の(社会的・階級的)立場を決定する: *c.* по мировоззре́ниям それぞれの世界観に従って自分の立場を決定する. **2** (民族・国家として)自決する, 独立する.
самоопределя́ться 不完 ⇨ самоопредели́ться.
самоопроки́дывающийся 形4 自動放下式の, 自動転回式の, ダンプ式の: маши́на с *~щимся* ку́зовом ダンプカー (самосва́л) / *c.* ваго́н 放下車.
самоопыле́ние 中3 【植】自家[自花]受粉.
самоопыли́тель 男6 【植】自家[自花]受粉植物.
самоопыля́ться, **-я́ется** 不完 【生】自家[自花]受粉で受精する; 自家受精する.
самоорганиза́ция 女6 自己組織【自分で計画をたてて自発的に行動する】.
самоорганизу́ющийся 形4: *~щаяся* систе́ма (オートメーションの)自動調整システム; 【電算】自己編成システム.
самооса́дка 女3 (塩湖の塩分につき)自然沈殿.
самоосвобожде́ние 中3 自己解放. 「停止.
самоостано́в 男1 **-остано́вка** 女3 【工】自動
самоосужде́ние 中3 自責, 自己非難.
самоосуществле́ние 中3 (意図の)自力実現.
самоотверже́ние 中3 **1** 自己犠牲, 献身. **2** 無私, 没我: с *~нием* предава́ться труду́ 我を忘れて仕事にはげむ / Рабо́та тре́бовала *~ния*. その仕事には一身を投げ打って取り組むことが必要だった.
самоотве́рженно 副 一身をかえりみず, 献身的に.
самоотве́рженный, **-жен**, **-женна** 形1 **1** 〈人につき〉私利私欲のない, 自己犠牲的な, 献身的な: *c.* врач 献身的な医師. **2** 〈人の行為につき〉私心のない, 無私無欲の, 骨身を惜しまぬ: *c.* труд 骨身を惜しまぬ労働 / *c.* посту́пок 献身的な行為. **-ность** 女8.
самоотво́д 男1 (理由をあげて)立候補を辞退すること: дать [сде́лать] *c.* 立候補を辞退する.
самоотда́ча 女4 自己献身: с по́лной *~чей* すべ
самоотравле́ние 中3 自家中毒. してを投げ打って.
самоотрече́ние 中3 (なにかのために)個人的幸福を捨てること, 自己犠牲.
самоотрешённость 女8 私利・私欲を捨てること, (公共の利益への)献身.
самоотчёт 男1 自己の活動報告.
самоохра́на 女1 (個人・集団の)自衛, 自警.
самооце́нка 女3 自己評価, 自己判定.
самоочева́дный, **-ден**, **-дна** 形1 自明の: *~ная* и́стина 自明の真理.
самоочища́ться 不完 **1** 〈職〉〈水・土壌が〉自然に浄化される, 自浄される. **2** (弱点を除いて)自分を浄化する.
самоочище́ние 中3 自己[自然]浄化, 自浄作用.
самоощуще́ние 中3 **1** (精神的・肉体的な)自己感覚, 自己意識. **2** 自覚: *c.* свое́й беста́нности 自分の非才の自覚.
самопа́л 男1 **1** 火縄銃. **2** 〈口, さげすんで〉旧式銃; 〈一般に〉鉄砲.
самопа́льник 男3 【史】火縄銃手, 鉄砲方.
самопереживание 中3 【生】自己消化, 自己分解[溶解]. 「点.
самопересече́ние 中3: то́чка *~ния* 【数】結節
самопи́сец, **-сца** 男2 自(動)記(録)計: баро́граф-*c.* 自記気圧計 / *c.* у́ровня воды́ 水位レコーダー.
самопи́ска, **-сок** 女3 〈口〉万年筆 (автору́чка).
самопи́шущий 形4 自動記録する, 自記の: *c.* дождеме́р 自記雨量計 / *c.* прибо́р 自記計, 自動記録計器 / *~щая* ру́чка 万年筆 (автору́чка).
самопла́в 男1 **1** 流木. **2** 流し網.
самопла́вкий 形3 〈冶金〉(鉱物が混入物の助けなしに)ひとりで溶解する, 自溶性の.
самоплáвом 副 〈口〉**1** (水の)流れにのって, 流れの勢いで (*c* си́лой тече́ния): Ло́дка спуска́лась *c.* ボートは流れに乗ってくだっていった. **2** (船につき)自力で, 曳船なしで(航行する).
самопло́дный 形1 【生】自家受精をする.
самопоглоще́ние 中3 【理】自(己)吸収. 「置.
самоподава́тель 男6 【機】自動供給[自動送り]装
самоподгото́вка 女3 (軍事教育などでの)自主訓練, 自習. 「置.
самоподъёмный 形1: *c.* агрега́т 自動巻上げ装
самопоже́ртвование 中3 自己犠牲, 献身, 滅私: *c.* во и́мя оте́чества 祖国への滅私奉公.
самопозна́ние 中3 自己認識.
самопо́мощь 女9 **1** 〈旧〉相互援助, 助け合い(взаимопо́мощь). **2** 〈被災者自身による〉応急手当.
самопрезре́ние 中3 自己蔑視.
самопре́сс [-s] 男1 【機】円筒プレス【毛織物工場で織物をなめらかにする】. 「などの)接触.
самоприкоснове́ние 中3 【数】(2つの接触曲線
самоприспоса́бливающийся 形4: *~щаяся* систе́ма 自動適応システム. 「然に生じる.
самопричи́нный 形1 〈文〉(これという原因なしに)自
самопровéрка, 複生 **-рок** 女3 自己点検: *c.* результа́тов соревнова́ния 競技成績の自己チェック.
самопрограмми́рование [-m'-] 中3 【電算】自動プログラミング.
самопрограмми́роваться [-m'-], **-руюсь**, **-руешься**; 命 **-руйся** 不完 **1** 〈電算機につき〉自分の問題解決のためのプログラムを作る. **2** (行動計画を)自主的に決定する. 「りでに, 自発的に.
самопроизво́льно 副 自然発生的に, 自然に, ひとと
самопроизво́льный, **-лен**, **-льна** 形1 **1** 自然に起こる[行なわれる], 自然発生的な: *~ное* деле́ние ядра́ 自発核分裂 / *~ное* зарожде́ние 【生】自然発生 / *~ное* воспламене́ние 自然発火. **2** 自発的な, 自主的な: *~ная* де́ятельность 自発的活動. **3** 【医】自発の, 特発の. **-ность** 女8.
самопроявле́ние 中3 自己発現, 自分の本領発揮.
самопрядúльщик 男3; **-щица** 女2 самопря́лка で糸を紡ぐ人.
самопря́лка, 複生 **-лок** 女3 足で動かす紡車. **-пря́лочный**, **-пря́лочный** 形1.
самопу́ск 男3 【機】**1** (自動機械の)自動始動; その装置, 自動スターター (стáтер): *c.* на мотоци́кле オートバイのスターター, **2** 起動装置.
саморазвива́ющийся 形4 自然に発展する, 自己増倍性の: *~щаяся* цепна́я я́дерная реа́кция 【理】自己増倍性連鎖核反応 / *~щаяся* реа́кция 自続反応.
саморазви́тие 中3 **1** (知力・体力の)自己鍛錬による発展: физи́ческое *c.* рабо́чих 労働者の自発的体力増進. **2** 【哲】自己運動 (самодвиже́ние).
саморазгружа́ющий 形4 自動荷おろしの: *~щее* устро́йство 自動荷おろし装置.
саморазгружа́ющийся 形4 (輸送機器などにつき)自動荷おろしの, 自動吐出しの: *c.* ¹автомоби́ль [ваго́н] ダンプカー[底開車]. 「ブ]装置.
саморазгру́зчик [-ú'ʃ'-] 男3 自動荷おろし[ダン
саморазложе́ние 中3 【化】自己[自然]分解.
саморазоблаче́ние 中3 自己暴露.

саморазря́д 男1 〔電〕自己放電.
самораспа́д 男1 〔理〕(原子核の)自然崩壊.
саморасчёт [-ʃ'ʃ'ó-] 男1 (セルフサービス食堂で)食事代を客自身が計算すること.
самореализа́ция 女6 (創作活動・スポーツなどにつき)自己実現, 自分の才能[力量]発揮.
саморегистри́рующий 形4 〔工〕自動的に記録する, 自記の: *~щие* приборы 自記計器.
саморегули́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 不完 自己規制する.
саморегули́руемость 女8 〔機〕自動調整能.
саморегули́рующий 形4 〔機〕自動調整[制御]の: *~щая* систе́ма 自動制御システム. 「調節.
саморегуля́ция 女6 〔機〕自己規制; 〔生〕自己
самореклáма 女1 自己宣伝, 手前味噌, 自画自賛: занима́ться *~мой* 手前味噌を並べる / развернýть *~му* 自己宣伝を展開する. **-мный** 形1.
самореклами́рование 中3 =самореклáма.
саморекомендáция 女6 自己推薦, 自薦.
саморóдковый 形1 自然盆(самородóк)の.
саморóдно 副 自然に; 自然発生的に, 内発的に: *с.* растýщие трáвы 自然に成育する草.
саморóдный, -ден, -дна 形1 **1 a)** 〈鉱物につき〉天然の, 自然の: *~ная* медь 自然銅. **b)** 自然鉱[天然鉱]を含む. **c)** 自然の (↔ искýсственный): *с.* ключ 自然の泉 / *~ные* дáры прирóды 自然の恵み. **2** 〈植物につき〉自然に生えた, 自然生(ᵖᵉᵉ)の: *с.* клён (種が落ちて)自然に生えたカエデ. **3** 〈素質などにつき〉生まれつきの, 生来の, 生得の (прирождённый): *с.* тала́нт 生まれた[天与の]才能 / *с.* поэ́т [музыкáнт] 天成の詩人[音楽家]. **4** 自然に生じた, 内発的な: *с.* быт 内から生み出された習俗.
саморóдок, -дка 男3 **1** (金・プラチナなどの)自然[天然]鉱, 塊金; золотóй *с.* [*с.* зóлота] 自然金. **2** (教育に関係なく)生まれつき才能のある人, 天才児: *с.*-писáтель 天成の作家. 「лото 自然金.
саморóдочный 形1 самородóк 1 の: *~ное* зóлото
самортизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 (不完 **амортизи́ровать**) 〈что/[造補]〉(衝突の際の)ショックを吸収する, 緩衝する; 緩和する, やわらげる.
самосáд 〔圏 -ы〕 男1 **1** 〔口〕(自分で栽培・加工した)自家製たばこ. **2** =самосáдка².
самосáдка¹ 女3 〔圏 -ы〕〔口〕=самосáд 1.
самосáдка² 女3 〔圏 -ы〕塩水湖の底に沈殿した塩.
самосáдочный 形1 1 самосáдка² の: *~ная* соль 沈殿塩 (самосáдка²). **2** самосáдка² を含む: *~ное* óзеро 塩水湖. 鹹(ᵍᵘ)湖.
самосбóрка, 複生 -сок 女3 (刈り取った穀草を自動的に側にはね除ける)刈取機.
самосвáл 男1 **1 a)** (自動車の)自動傾斜荷箱[ダンプ]装置. **b)** ダンプカー: мóщный *с.* 強力ダンプカー / грузовúк-*с.* ダンプトラック / грузúть землю на *с.* 土をダンプカーに積む. **2** 自動荷卸[ダンプ]装置のついた運搬機器: бáржа-*с.* 底開き船. **-льный** 形1.
самосвáльщик 男3 ダンプ労働者.
самосвéтящийся 形4 自然発光の, 蛍光の: *с.* экрáн 蛍光スクリーン.
самосéв 男1 〔生・農〕**1** (こぼれた種子による)自然播種: вы́расти *~вом* こぼれた種子から育つ. **2** こぼれた種から生えた植物, みばえ (самосéй).
самосéвка 女3 〔口〕=самосéйка. 「雌どり.
самосéдка, 複生 -док 女3 〔方〕こっそり巣ごもった
самосéй 男5 | **-сéйка,** 複生 -сéек 女3 こぼれた種から生えた農作物: лён-*с.* みばえの亜麻.
самосúльно 副 〔俗〕**1** 自分の力[意志]で, 自主的に(самостоя́тельно). **2** 自然に, ひとりでに (сам [сама́, само́] по себе́).
самосúльный 形1 〔俗〕独立の, 一本立ちの, 一人前の (самостоя́тельный): *с.* рабóтник 一人前の
самосúн 男1 =сельсúн. 「働き手.
самоскóйдка, 複生 -док 女3 =самоспóрка.
самоскорéйший 形4 〔口〕最も速い.
самосмáз 男1 〔工〕自動潤滑[注油]装置.
самосмáзка 女3 自動潤滑[注油].
самосмáзочный 形1 =самосмáзывающийся.
самосмáзывающийся 形4 〔工〕自動潤滑[注油]の: *с.* подши́пник 自動潤滑軸受[ベアリング].
самоснабжáемость 女8 =самоснабжéние.
самоснабжéние 中3 自給.
самосовершéнствование 中3 (精神的・肉体的な)自己完成: нрáвственное *с.* 精神的自己完成.
самосогревáние 中3 〔農〕(堆肥などの)自然発熱.
самосожжéние [-s'з'з- | -зз-] 中3 焼身自殺.
самосожигáтель 男6 焼身自殺者; 焼身自殺を説く人.
самосозерцáние 中3 自己観照; 内省: погрузúться в *с.* 内省にふける.
самосознáние 中3 自意識, 自覚; клáссовое [национáльное] *с.* 階級[民族]的自覚 / возбудúть в ком *с.* …に自覚を促す.
самосохранéние 中3 自己保存, 自衛: инстúнкт *~ния* 自衛本能 / сдéлать что из чýвства *~ния* 自衛本能から…をする.
самосплáв 男1 (曳船を使わず)木材を川の流れにのせて流すこと, 木材浮送.
самостери́льный 形1 〔植〕自家不稔(性)[不実]の; 〔動〕繁殖不能の. **-ность** 女8.
самостúйник 男3 〈ロシアからの〉ウクライナの独立を主張する民族主義者.
самостúйно 副 独立して, 自主的に.
самостúйность 女8 **1** 自立, 独立. **2** 〔政〕ウクライナの民族自決運動.
самостúйный 形1 〈国家・行政機関などにつき〉独立した, 自立的な: *~ная* респýблика 独立共和国.
самостúл 男1 (天日乾燥のための)泥炭煉瓦延展機
***самостоя́тельно** 副 **1** 独立して, ひとり立ちして Ей хотéлось рабóтать и жить *с.* 彼女は自分で働いてひとり立ちしたかった. **2** 独力で, 自分で, 自主的に: рабóтать *с.* 自分で働く; 〈学童が〉自習する / *с.* решúть задáчу 自分で問題を解く / *с.* изучáть рýсский язы́к ロシア語を独習する / Он сдéлал э́то *с.* 彼はそれを自分ひとりでやった / Он не прúнял *с.* ни одного решéния. 彼はひとりでは何一つ決められなかった.
***самостоя́тельность** 女8 **1** 自主, 自立, 独立(независúмость); 独自性: экономúческая *с.* госудáрства 国家の経済的独立 / *с.* искýсства 芸術の独立性 / *с.* сужде́ний 判断の自主性 / *с.* в решéниях 決定における自主性 / *с.* в ‖выборе профéссии [голосовáнии] 職業選択[投票]における自主性 / получúть [завоевáть] политúческую *с.* 政治的独立を獲得する[勝ちとる]. **2** 独立独歩, ひとり立ち: приучáть ребёнка к *~ти* 子供がひとり立ちできるようしつける.
***самостоя́тельный,** -лен, -льна 形1 **1** 自主・独立の, 自立した (независúмый): *~ное* госудáрство 独立国家. **2** 一人前の, 一本立ちの, 独立の: *с.* человéк 一人前の人間 / *~ная* жéнщина 自立している女性 / Мáльчики стáли *~ными* (рабóтниками) 子供たちが一人前(の働き手)になった / *~ная* жизнь 自活 / Он хóчет быть *~ным.* 彼は一人立ちしたがっている. **3** 〈人が〉自主[自発]的な: *с.* ‖человéк [харáктер] 自主的な人[性格]. **4 a)** 独特の, 独自の, 独創的な (оригинáльный): *с.* взгляд на вéщи 物の人独自の見方 / Он вполнé *~лен* в суждéниях. 彼はまったく独創的な判断をする. **b)** 〈行為が〉自主[自発]的な; 自力の, 独力の: *~ное* решéние 自主的決定 / *~ная* рабóта 自発的な仕事 / *~ная* дéятельность 自発的活動 / *~ное* исслéдование 自分独自の[自主的]研究 / *~ное* путеше́ствие 一人旅. **5 a)** 他から切り離された, 別個の (особúый): Э́то два совершéнно *~ных* вопрóса. これは二つのそれぞれまったく別個の問題だ / *с.* разде́л нáуки 科学の独立部門. **b)** 〈部屋・空間などが〉離れた, 別の: *с.* вы́ход из кóмнаты 部屋からの別の出口.
самострахóвка 女3 〔スポーツ〕スポーツマン自身による危険防止策 〔特に登山で〕; (柔道で)受身.
самостре́л¹ 男1 **1** (中世に用いたばね仕掛けの)大弓, 石弓; 石弓に似た玩具. **2** 〔狩〕石弓形の罠(ᵍᵘ).
самостре́л² 男1 **1** (軍務のがれのために)兵士が故意につくった傷. **2** 〔口〕故意に自分を傷つけた兵士.

самостре́льный 形1 **1** самостре́л[1] の. **2** 自動発射の: *~ная* винто́вка 自動小銃.

самостро́й 男5 《口》(入居者自身の出資による)住宅建設; その住宅, マイホーム.

са́мость 女8 《文, まれ》利己主義, エゴイズム.

самосу́д 男1 私刑, リンチ: чини́ть *с.* над кем … にリンチを加える. **-дный** 形1: *~ная* распра́ва リンチによる制裁. 「すくい器》, グラブ.

самосхва́т 男1 《工》つかみ機《浚渫(しゅんせつ)機などの泥

самота́ска, 複生 -сок 女3 (木材・貨物などの)自動運搬機, トラクコンベア.

самотверде́ющий 現4 〈金属につき〉ひとりで固まる, 自硬化の: *~щие* сме́си 固化促進混合物.

самоте́к 男3 **1** (液体・穀粒などの)自然流動: *с.* в кана́ле 運河の自然流動. **2** 自然に流れ出たもの: мёд-*с.* 蜜蜂の巣から流れ出た蜜. **3** (仕事の)自然な成行き (=*с.* в рабо́те), 放任, 成行きまかせ: *с.* в управле́нии 行政[管理]上の放任主義 / поли́тика *~ка* 放任政策 / в поря́дке *~ка* 成行きまかせで / пусти́ть де́ло на *с.*; предоста́вить де́ло *~ку* 事を自然の成行きにまかせる / полага́ться на *с.* 放任[不干渉]主義を当てにする / поко́нчить с *~ком* 放任主義にけりをつける.

самоте́ком 副 **1** (液体・穀粒などの流動につき)自分の重みで自然に, ひとりでに, 自重で (сила́ собственной тя́жести): Вода́ идёт [дви́жется] по тру́бам *с.* 水が管を伝ってひとりでに流れてゆく. **2** (仕事などにつき)無方針で, 成行きまかせで (стихи́йно), 無計画に, 無組織的に (неорганизо́ванно): Рабо́та идёт *с.* 仕事は成行きまかせだ.

самоте́чный 形1 自然流動(方式)の: *~ная* смáзка 重力式給油 / *~ное* орошéние 自然灌漑.

самотка́нина 女1 | **-ка́нка** 女3 《方》手織[ホームスパン]の布地; それで作った衣服.

самотка́ный | 《旧》 **-ка́нный** 形1 《俗》手織の, ホームスパンの (домотка́ный): *~ное* сукно́ 手織ラシャ / *с.* ковёр 自家製じゅうたん.

самотормožéние 中3 《工》自動制動[ブレーキ].

самото́чка, 複生 -чек 女3 《口》自動旋盤.

самотрениро́вка 女3 (記憶や神経の)自己鍛錬.

самотря́с 男1 《工》(脱穀機のわら選別分離)装置: молоти́лка с *~сом* わら選別装置つき脱穀機.

самоубива́тельный, -вен, -нна 形1 自殺の, 自殺的な, 破滅的な: *с.* посту́пок 自殺行為. **-но** 副.

самоуби́йство** 中1 **1** 自殺, 自害: покуше́ние на *с.* 自殺未遂 / *с.* по сго́вору 心中 / соверши́ть *с.* 自殺する. **2** 自滅, 破滅: политическое *с.* 政治的な自滅. ◇ **поко́нчить [ко́нчать, поко́нчить] *жизнь ~вом 自殺する.

самоуби́йца 男女2 《変化は 女2》自殺者, 自害者.

самоуваже́ние 中3 自尊: потеря́ть чу́вство *~ния* 自尊心を失う.

самоуве́ренно 副 自信満々で, 自信たっぷりに: говори́ть [отвеча́ть] *с.* 自信たっぷりに言う[答える].

самоуве́ренность 女8 自己過信; 自信満々.

самоуве́ренный, -рен, -ренна 形1 **1** 自信の強すぎる, 自信過剰な: *с.* юноша 自信過剰な若者. **2** 自信満々の, 自信たっぷりな: *~ное* лицо́ 自信たっぷりな顔つき / *~ная* улы́бка 自信ありげな笑み / говори́ть *~ным* то́ном 自信たっぷりの調子で話す.

самоуглубле́ние 中3 自己の内的世界に沈潜すること, 自己沈潜.

самоуглублённый, -лён, -лённа 形1 自己の内的世界に沈潜した, 内省的な: *с.* учёный 自己に沈潜した学者 / жить *~ной* жи́знью 内省的な生活を送る. **-но** 副 自己に沈潜して, 内省的に. **-ность** 女8.

самоудовлетворе́ние 中3 自己満足: чу́вствовать *с.* 自己満足を覚える.

самоудовлетворённый, -рён, -рённа 形1 自己に満足した: *с.* челове́к 自分に満足した人間 / *~ная* жизнь 自己満足的な生活. **-ность** 女8.

самоумале́ние 中3 自分を過小評価すること, 卑下: из *~ния* 自己卑下の気持から. 「ный).

самоумне́йший 形4 《口》一番賢い (са́мый у́м-

самоуниже́ние 中3 自己卑下.

самоуничиже́ние 中3 自己卑下 (самоуниже́ние).

самоуничтоже́ние 中3 自己抹殺, 自殺 (самоистребле́ние); 自己滅却, 滅私.

самоуплотни́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 **самоуплотня́ться**) 自宅の一部を他人に自発的にあけてやる. **-не́ние** 中3 自発的に自宅の一部を他人にあけてやること.

самоуплотня́ться 不完 ⇨ самоуплотни́ться.

самоупра́вец, -вца 男2 《口》わがまま者, 無法者.

самоупра́вление 中3 **1 a)** (機関・団体の)自治(権), 自治制; 自主管理: *с.* городо́в 都市の自治 / о́рганы ме́стного *~ния* 地方自治体 / студе́нческое *с.* 学生自治 / зе́мское *с.* 《革前》地方自治会. **b)** (選挙制による)地方自治機関: городско́е *с.* 市会. **2** (国家の)自治(権): борьба́ колони́й за *с.* 植民地の自治権獲得闘争. 「誘導弾, ミサイル.

самоуправля́емый 形1 自動誘導の: *с.* снаря́д

самоуправля́ться, -яется 不完 自治権をもつ.

самоуправля́ющийся 現4 自治権をもつ, 自治の: *~щаяся* террито́рия 自治領. 「ватьь.

самоупра́вничать 不完 《口》=самоупра́вствовать

самоупра́вный, -вен, -вна 形1 **1** 自分の我(ᵃʲ)を通す, わがままな: ми́лая, но *~ная* де́вушка かわいいがわがままな女の子. **2** 自分勝手な; 無法な: *с.* посту́пок 手前勝手な行為. **3** 《旧》自治制[自治権]にもとづく. **-но** 副 自分勝手に; 無法に. 「法, 不法.

самоупра́вство 中1 専断, 横暴 (произво́л); 無

самоупра́вствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《文》好きなようにふるまう, 自分勝手なことをやる.

самоуслажде́ние 中3 《文》自己享楽: для [ра́ди] *~ния* 自己享楽のために.

самоусовершéнствование 中3 =самосовершéнствование. 「ся.

самоуспока́иваться 不完 ⇨ самоуспоко́иться

самоуспоко́ение 中3 自己安堵, のんき, 安閑.

самоуспоко́енность 女8 自己安堵, 呑気, 安閑.

самоуспоко́ить, -ко́ю, -ко́ишься; 命 -ко́йся 完 (不完 **самоуспока́ивать**) 自己安堵[のんき]にひたる, のんきに構える, 安閑としている.

самоустана́вливающийся 現4 《工》自動調整の: *с.* подши́пник 自動調整軸受.

самоусто́йчивость 女8 自動安定性《飛行機などが自動安定装置によって安定姿勢を保つ能力》.

самоутверди́ть, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 **самоутвержда́ть**) (人間として)自己を確立する.

самоутвержда́ть 不完 ⇨ самоутверди́ть.

самоутвержда́ться 不完 ⇨ самоутверди́ться.

самоутвержде́ние 中3 《文》自己確立.

самоутеша́ться 不完 自分で自分を慰める.

самоутеше́ние 中3 (自分だけの)気休め.

***самоуча́тель** 男6 独習書, 自習書: *с.* ру́сского языка́ ロシア語の独習書 / изуча́ть англи́йский язы́к по *~лю* 英語を独習書で学ぶ / *с.* игры́ 'на гита́ре [в ша́хматы] ギター演奏[チェス]独習書.

самоу́чка, 複生 -чек 男女2 《変化は 3》《口》独学者, 独習者: *с.*-инжене́р 独学の技師. ◇ **~кой** 《口》独学で, 独習で (самостоя́тельно): научи́ться чита́ть и писа́ть *~кой* 独学で読み書きをおぼえる.

самоу́чком 副 《俗》独学で (самоу́чкой).

самофертúльный 形1 《植》自稔(じん)性の, 自家結実性の. 「主]調達, 独立財務.

самофинанси́рование 中3 《経》資金自己[自

самофлюсу́ющийся 現4 自溶性の (самоплáв-

самофокусиро́вка 女3 《工》自己集束. 」кий).

самофотогра́фия 女6 (企業で, 自主管理による時間・資材などの)精密な配分記録: *с.* рабо́чего дня 勤務時間の配分記録.

самохва́л [男1]; **-хва́лка,** 複生 -лок [女3] 《口》自慢家, ほら吹き (хвастýн).

самохва́льство [中1] 《口》自慢, 手前みそ, 自画自賛 (хвастовствó).

самохва́льствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] 《口》自慢する, 手前みそを並べる, 自画自賛する.

самохва́т [男1] つかみ上げバケツ, クラムシェルバケット 《底部が開閉する浚渫(しゅんせつ)機の泥さらい器》.

самохо́д [男1] **1** 気動車, レールバス. **2** 自走砲. **3** 《工》(工作機械につき)自動送り, パワーフィード.

самохо́дка, 複生 -док [女3] 《口》=самохо́д (1, 2).

самохо́дный [形1] **1** 自動(式)の; 自走式の, 自航式の: *с.* 「комбайн [кран] 自動コンバイン[クレーン] / *~ная* артиллери́я [集合] 自走砲. **2** 自走砲の; 自走砲・自走車をそなえた: *~ная* часть 自走砲部隊.

самохо́дом 副 **1** 《工》(工作機械の部分につき)自動で: Станóк идёт *с.* 機械は自動で動く. **2** 《口》[工] (自動車などの走行につき)自分の動力で, 牽引されずに. **3** (いかだ, 浮送木材などが)川の流れに流されて(動く). **4** 《俗》自分の足で, 徒歩で (пешкóм).

самохо́дчик [男3] 《軍》自走砲の砲手.

самоцве́т [男1] (色・光沢の美しい・天然または細工された)貴石[宝石]: ура́льские *~ты* ウラル産の宝石.

самоцве́тный [形1] **1 a)** 〈天然または細工された宝石につき〉美しく飾く: *с.* ка́мень=самоцвéт. **b)** 宝石で作った, 宝石入りの: *с.* пéрстень 宝石入りの指輪. **2** 《旧》多彩な, 天然色の.

самоце́ль [女8] 目的そのもの, 最終目標: Для музыка́нта те́хника не *с.* 音楽家にとってテクニックそれ自体が目的ではない / преврати́ть те́хнику в *с.* テクニックを目的そのものにしてしまう.

самоче́рпка, 複生 -пок [女3] 自動汲取機.

самочёрт [男1] (パンタグラフ式の)写図[縮図]器.

самочи́нно 副 自分勝手に, 独断で: де́йствовать [поступа́ть] *с.* 勝手な行動[ふるまい]をする.

самочи́нный, -чи́нен, -чи́нна [形1] **1** 自分勝手な, 専断的な: *~ные* де́йствия 独断的行動. **2** 自発的な. **-ность** [女8].

самочи́нство [中1] 自分勝手なやり方, 独断行為.

самочи́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] 自分勝手[独断的]にふるまう.

са́мочка, 複生 -чек [女3] са́мка の指小・愛称; 小さい鳥獣の雌.

***самочу́вствие** [-ús't'v'-] | [-ústv'-] [中3] 体の具合, 気分: Как ва́ше *с.* сего́дня? 今日はご気分いかがですか / спроси́ть больно́го о *~вии* 患者に体の具合をたずねる / У меня́ *с.* отли́чное. 私は気分が上々だ / Его́ *с.* заме́тно улу́чшилось. 彼の体の具合はめっきりよくなった.

сампа́н [男1] サンパン《東南アジアの小型木造平底船, 時に帆船》.

са̀м-пя́т ⇒ сам-····.

са̀м-сём ⇒ сам-····.

Самсо́н [男1] サムソン《旧約聖書中の大力勇士; デリラ(Дели́ла)にあざむかれて髪を切られ力を失う》.

са̀м-третьéй ⇒ сам-····.

саму́ [男7] (*ユジマ-ワブリの砂漠の*)乾熱風, 砂あらし.

самура́й [男5] **1** (日本の)侍, 武士: класс *~ páев* 武士階級. **2** [通例 複で] 《口, さげすんで》侵略的な日本の軍人. **-ра́йский** [形3]. **-ра́йство** [中1]

са̀м-четвёрт ⇒ сам-····. 〔武士階級.

са̀м-шёст ⇒ сам-····.

самши́т [男1] 《植》ツゲ. **-товый** [形1].

***са́мый** [形1] [定形] **1 a)** [指示代名詞 тот, э́тот と共に用い, それを強調する] まさにその, ほかならぬその, 例のあの (и́менно, как раз): в э́ту *~мую* мину́ту; в э́тот *с.* моме́нт まさにその瞬間に / как раз в э́то *~мое* вре́мя ちょうどこの時 / в э́том *~мом* ме́сте ほかならぬこの場所で / Вы тот *с.* человéк, котóрого я хоте́л повида́ть. あなたこそかねがね私が会いたいと思っていた人です / Э́то та *~мая* вещь, котóрая мне нужна́. これこそ私に必要な物だ / Я поду́мал о том же *~мом*. 私もまったく同じことを考えた / Э́та кни́га тебе́ нужна́? — Да, э́та *~мая*. 君に必要なのはこの本か—うん, まさしくこの本だ[うん, これこれ] / Я и есть тот *с.* Ивано́в. 私がそのイワノフです. **b)** [人称代名詞と共に用いそれを強調する] 《口》まさにその, ちょうどその (сам): Э́то он *с.* и есть. これがほかならぬその人だ / Так э́то вы и есть Петро́в? — Я *с.* 《口》じゃあなたがペトロフさんですね?—そう, そう, 私です. **c)** [代名詞 э́тот と共に用い既知の人・物を示す] 《口》あの, 例の: э́тот са́мый Шекспи́р かの有名なシェークスピア.

2 a) [時・場所を示す名詞と共に用いて] 《旧》まさにその, ちょうどその (и́менно тот): в *~мую* мину́ту, как онá сади́лась в са́ни ちょうど彼女がそりに乗ろうとしたそのとき に. **b)** [вре́мя, ме́ра, раз などと共に] 《口》ちょうど…すべき (и́менно такóй, какóй тре́буется): Сейча́с *~мое* вре́мя. 今がちょうど潮時だ / Сейча́с *~мое* вре́мя я́блоки снима́ть. 今がちょうどリンゴのもぎ頃だ / Сейча́с *~мая* пора́ обе́дать. 今ちょうど昼飯の時間だ / в *~мую* ме́ру ほどほどに.

3 a) [時・場所を表す名詞と共に用い動作の時間的・空間的極限を示す] ちょうど: с *~мого* утра́ 朝っぱから / до *~мой* сме́рти 死の間際まで / Пу́ля пролете́ла над *~мой* голово́й. 弾丸が頭のま上をかすめた / Такси́ останови́лось у *~мого* тротуа́ра タクシーが歩道のすぐそばにとまった / Дом стои́т у *~мого* мо́ря. 家が海のすぐそばに立っている / Я встре́тил Та́ню перед *~мым* отъе́здом. 私は出発寸前にターニャに会った. **b)** [時・場所の限界点を示す名詞と共に]: с *~мого* нача́ла до *~мого* конца́ 最初から最後まで / в *~мом* нача́ле но́вого го́да 新年早々に / на *~мом* ве́рху 一番てっぺんに / Зда́ние находится в *~мом* це́нтре го́рода [конце́ у́лицы] そのビルは街のとまん中[通りの一番外れ]にある.

4 a) [時・場所の名詞と共に用い, その状態の最盛時を示す]: в *с.* разга́р ле́та 夏のまっ盛りに / на *~мом* солнцепёке かんかん照りのなかで / в *~мом* расцве́те сил 脂ののりきっている時に / Была́ *~мая* середи́на ле́та. ちょうど夏のまっ盛りであった / *~мые* пустя́ки ごくつまらぬこと / *с.* (мáксимум [минимум] 最大限[最小限] / на *~мом* ве́тру 風の吹きっさらしのところで / в *~мой* ча́ще ле́са 森の一番おいしげったところで / в *с.* разга́р спо́ра 議論白熱の時に. **b)** [分量を表わす名詞と共に用いその限度(ふつう最小限)を示す]: Ему́ пришло́сь запла́тить *~мую* ма́лость. 彼はほんの少し払うだけですんだ.

5 a) [性質形容詞と共に用いその最上級を示す] 最も…な: *с.* коро́ткий день 一番日足の短い日 / *с.* бы́стрый пóезд 一番速い汽車 / *с.* краси́вый го́род 一番美しい町 / *~мое* кра́йнее окно́ 一番端の窓 / Зелёный мыс — *~мая* за́падная оконе́чность Áфрики. ベルデ岬はアフリカの最西端だ / Он забы́л о *~мом* гла́вном. 彼は一番肝心なことを忘れていた / Э́то — *~мое* бóльшее, что я могу́ сде́лать. これが私にできる精一杯のことだ / Кака́я *~мая* высóкая гора́ в Евро́пе? ヨーロッパの最高峰は何ですか / Он *с.* мла́дший ребёнок в семье́. 彼は家族の中で一番下の子だ / Он пришёл *~мым* пе́рвым. 彼がいの一番にやってきた / Э́то *~мая* интере́сная кни́га, котóрую я когда́-либо чита́л. これは私がこれまで読んだなかで一番おもしろい本だ / Э́та доро́га *~мая* коро́ткая. これが一番の近道だ. **b)** [比較の対象がない時] きわめて[非常に]…な: На вы́ставке бы́ло мно́го *~мых* интере́сных карти́н. 展覧会にはとてもおもしろい絵がたくさんあった / Выска́зывались *~мые* ра́зные мне́ния. 実にさまざまな意見が述べられた. **c)** [しばしば да́же を伴い譲歩] どんな…であれも: Да́же *~мая* ма́ленькая ложь приводи́ла его́ в смуще́ние. どんな小さなうそをついても彼はどぎまぎしてしまうのだった. **d)** [時・場所に関する形容詞と共に用い, その極限を示す] 最も…な: на *~мом* ве́рхнем этаже́ 一番上の階に / до *~мой* после́дней мину́ты 最後の一瞬まで, 最後の最後まで.

6 a) 自体, 自身, そのもの (сам 1, 2): Дости́точен *с.* факт согла́сия. 同意が得られたというそのことだけで十分だ / *С.* переда́л представля́ет собо́й широ́кую седловину. 峠自体は広い鞍部(〜)になっている / Она́ изгнала́ из головы́ *~мую* мысль о нём. 彼女は彼のことはきれいさっぱりと忘れてしまった / Ни тéма

разговóра, ни *с.* разговóр не понрáвились Голядкину. 話題も話そのものもリャートキンには気に入らなかった. **b)** [人称代名詞・活動体名詞と共に]《旧》自体, 自身.

◇ ***тот же с...., что*** ...と同じ, 同一の: Он éздит в *той же ~мой* машúне, *что* дéсять лет тому назáд. 彼は10年前と同じ車を乗り回している. ***такóй же с...., как*** ...と同じような: У негó *такóй же с.* портфéль, *как* у вас. 彼はあなたのとそっくりのカバンを持っている. ***~мое бóльшее*** ⇨ бóльший. ***~мое мéньшее*** ⇨ мéньший. ***~мое мáлое*** ⇨ мáлый. ***~мое рáнее*** ⇨ рáний. ***~мое пóздее*** ⇨ пóздний. ***в ~мое врéмя*** ちょうどよい時に: Он пришёл *в ~мое врéмя*. 彼はちょうどよい時にやってきた. ***в ~мом дéле*** ⇨ дéло. ***тем ~мым*** まさにそれにより: Обмáнывая другúх, ты *тем ~мым* обмáнываешь и себя́. 君は他人をあざむくことにより, 結局は自分自身をもあざむいているのだ. ***до (~мого) дóнышка*** ⇨ дóнышко. ***на ~мом дéле*** ⇨ дéло. ***в ~мую пóру*** ⇨ порá. ***в с. раз*** ⇨ раз¹.

сáмый-сáмый 形1-形1 《口》最高の, 最上の, 最も有名な, 最大の(など): дéти «*~мых~мых*» 最上流階級の子弟 / Онá *~мая~мая*. 彼女がいちばんだ.

сан 男1 **1** (革命前ロシアの高い社会的)位, 位階: цáрский *сан* 帝位 / генерáльский *сан* 将軍の位 / *сан* послá 大使の位 / носúть высóкий *сан* 高い位を持っている. **2** (聖職者の)位, 位階: духóвный *сан* 聖職 / лишúть духóвного *сáна* 聖職を剝(は)奪する / приня́ть *сан* (聖職者が)位を受ける.

сан... 随形 「衛生の(санитáрный)」の意: ⇨ *сáн*врáч, *сан*инспéктор, *сáн*техника / *сáн*комúссия 衛生委員会 / *сáн*обрабóтка 衛生消毒[処置].

Сана́ 女1 サヌア《イエメン アラブ共和国(Йéменская Арáбская Республúка)の首都》.

санатоге́н 男1 サナトゲン《牛乳カゼイン, グリセロ燐酸ナトリウムなどを主成分とする栄養物》.

***санато́рий** 男5 |《旧》**-то́рия** 女6 サナトリウム《一般に健康人の休養所》: *с.* на берегý мóря 海辺のサナトリウム / туберкулёзный *с.* 結核療養所 / путёвка в *с.* サナトリウム利用券 / отдыхáть в *~рии* サナトリウムで休養する / отпрáвить кóго-л в *с.* …をサナトリウムに行かせる. 「養者.

санато́рник 男3 **-ница** 女2 《口》サナトリウム療

санато́рно-куро́ртный 形1 サナトリウムおよび保養地の: *~ное* лечéние サナトリウムおよび保養地での療養 / *~ная* кáрта サナトリウム・保養地地図.

санато́рный 形1 サナトリウムの: *с.* режúм サナトリウム療養法 / *~ное* строúтельство サナトリウム建設 / *с.* врач サナトリウム医師.

санато́рский 形3 《口》=санатóрный.

сана́ция 女6 **1** 《医》口腔衛生措置. **2** 《経》(資本主義国で)国家[銀行]による大企業の倒産救済措置. **3** (1926-39年のポーランドの)ファシスト政権.

са́нбат 男1 衛生大隊(санитáрный батальóн).

санвра́ч, ~á 男4 (保健)衛生医(санитáрный врач).

сангви́н 形3: *С.* пролúв ⇨ Цугарý, |врач).

сангви́н 男1 |**-гви́на** 女1 《旧》=сангúна.

сангви́ник 男3 多血質の人, 熱血漢.

сангви́нический 形3 〈人間の気質につき〉多血質の, 熱しやすい: *с.* темперáмент 多血質《楽天的, 活動的》/ *с.* человéк 多血質の人. 「女性.

сангви́ничка, 複生 **-чек** 女3 《口》сангви́ник の

сангúна 女1 酸化鉄で作った絵画用赤鉛筆; それで書いた画. 「それから採った染料.

сандáл 男1 |《旧》**сантáл** 男1 《植》ビャクダン; そ

сандале́ты, ~лéт 複 (単 **сандалéта** 女1) 軽い夏シューズ《短靴型とサンダル型があるが, どちらも踵(かかと)つき》.

сандáлии, ~лий 複 (単 **сандáлия** 女6) **1** 古代ギリシア・ローマ人のはいたわらじに似た皮のサンダル. **2** サンダル《踵なし》: дéвочка в *~лиях* на тóбсу ногу [босúх ногáх] 素足にサンダルをはいた女の子.

сандáлить, ~лю, ~лишь; 命 ~ль 不完 (完 **насандáлить**) 〈что〉 **1** ビャクダン染料で染める. **2** 《俗》勢いよく塗る, びかびかになるまでこする. **-ться** 被動.

сандáловый |《旧》**сантáловый** 形1 **1** ビャクダンの: *~вое* дéрево ビャクダン / *~вое* мáсло ビャクダン油 / *~вые* краси́тели ビャクダン染料. **2** [-вые, -вых 複名] 《植》ビャクダン科.

сандáльный[1] 形1 сандáл の. 「тúпа *сандáл*.

сандáльный[2] 形1 сандáлии の: óбувь *~ного*

сандара́к 男3 **1** 《植》マオウヒバ(アフリカ産ヒノキ科の常緑低木); それから採る芳香樹脂(ワニス・香に用いる). **2** 《鉱》鶏冠石. **-ра́чный** 形1.

са́ндвич 男4 **1** サンドイッチ: *с.* с ícыром [ветчúной] チーズ[ハム]サンド. **2** サンドイッチマン(живáя реклáма).

Са́ндвичевы острова́ 複 サンドイッチ諸島《ハワイ諸島(Гавáйские острова́)の旧称》.

сандже́к 男3 《旧》トルコの行政区画の一つ.

сандоми́рка 女3 [単のみ] 《植》柔らかい秋まき小麦《ポーランド Сандоми́р 地方原産》.

са́ндрик 男3 《建》ベイウィンドウ(建物正面の窓や出入口の上部に設けた装飾的な庇覆または破風飾り).

Сандрильóна [-ljó-] 女1 シンデレラ (Зóлушка).

са́ндружина 女1 衛生協力隊. 「員.

са́ндружи́нник 男3; **-ница** 女2 衛生協力隊

***са́ни,** -нéй 複 そり: одни́ *с.* そり1台 / двóе *~нéй* そり2台 / пáрные *с.* 2頭立てそり / гóночные *с.* 競技用そり, リュージ / éхать |в [на] *санúх* そりで行く / катáться на *санúх* そりですべる / возúть груз на *санúх* そりで荷を運ぶ / сесть в *с.* そりに乗る / запря́чь лóшадь в *с.* そりに馬をつける / Готóвь лéтом *с.*, а зимóй телéгу. 《諺》そりは夏に, 荷馬車は冬に作れ《先手必勝》.

◇ ***не в свои́ с. сесть*** 分不相応な地位につく. ***не в свои́ с. не садúсь*** 身のほどをわきまえろ.

санидúн 男1 《鉱》はり長石《火山岩中に産する》.

са́нинструктóр [-nin-] 男1; **-торша** 女4 衛生指導員.

сани́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈кого́-что〉 **1** 《医》санáция を行なう, 衛生をよくする; 健康にする (оздоровúть, оздоровля́ть): *с.* нóлость рта 口腔をきれいにする / *с.* úгольную промы́шленность 炭坑内の衛生状態をよくする / *с.* школьников 生徒の健康増進をはかる. **2** 《経》〈財政などを〉健全化する, 改善する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3. 「衛生兵.

санúтар 男1 **1** (病院の)看護員. **2** 《軍》看護兵.

санитáрия 男6 **1** 公衆[保健]衛生(学). **2** 保健衛生的措置(の総体).

санитáрка, 複生 **-рок** 女3 **1** санитáр の女性. **2** 《口》《軍》救急車(санитáрная машúна).

санитáрный 形1 **1 a)** (公衆)衛生の, 保健衛生上の: *~ное* просвещéние 衛生教育 / *~ное* состоя́ние гóрода 町の衛生状態 / *~ная* обрабóтка 衛生的処置 / *~ные* прáвила 公衆衛生規則. **b)** 衛生実施[監督]の: *с.* врач 保健医 / *с.* патéнт 衛生証書 / *с.* пост 衛生保健所 / *~ная* инспéкция 衛生検査. **2** 《軍》衛生関係の: *~ная* рóта 衛生中隊 / *~ная* машúна 《軍》救急車(санитáрка) / *с.* пóезд 病院列車 / *с.* трáнспорт 傷病者輸送機関 / *~ная* сýмка 救急カバン / *с.* батальóн 衛生大隊 / *с.* инструктóр 衛生指導員 / *~ная* часть 衛生隊. ◆ **-ная тéхника** 集合 (1) (環境)衛生技術. (2) 環境衛生設備《上下水道, ガス, 冷暖房, 清掃設備など》. **с. у́зел** 便所, 浴室, 洗濯場などの衛生施設.

са́нки, -нок 複 《口》**1** сáни の指小・愛称. **2** 手そり, 小そり: катáться на *~ках* そりですべる / спусти́ться с горы́ на *~ках* そりで山[スロープ]をすべり降りる).

Санкт-Петербу́рг 男3 聖ペテルブルグ《レニングラードの旧称(1703年から1914年まで)》.

санкт-п-гский 形3. 「批准.

санкциони́рование 中3 《文》《法》認可, 承認, 批准.

санкциони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉 《文》《法》裁可[認可, 承認, 批准]する: *с.* |решéние судá [расхóд] 裁判所の決定[支出]を認める. **-ться** 不完 被動.

са́нкция 女6 **1** 《法》裁可, 認可, 承認, 批准: дать

[получи́ть] ~*цию* на что …を認可する[…の認可を受ける] / без ~*ции* 承認を得ないで / с ~*цией* прокурóра 検事の承認を得て. **2 a)** 〔法〕処罰, 制裁, (契約の)罰則規定: уголóвная *с.* 刑事罰 / *с.* уголóвного судá за взáимочичество 収賄に対する刑事罰 / *с.* за постáвку недоброкáчественной продýкции 不良品納入のかどでの処罰. **b)** 〔通例 複で〕(国際法上の)制裁(措置): экономúческие [воéнные] ~*ции* 経済[軍事]制裁 / применúть ~*ции* по отношéнию к государствý-агрéссору 侵略国に対し制裁措置を取る. **3** 〔文〕許可, 承認 (одобрéние).

санкюло́т 男 1 (1789 年フランス革命の際の)過激共和派, 革命派. **2** 〔旧〕革命家 (революционéр), 反逆者. **-тский** [-ськ-] 形 3.

Сан-Марúно 不変 中 サンマリノ〈*イタリア* 半島北部チタノ山にある世界で二番目に小さい共和国〉; 男 その首

са́ннадзо́р 男 1 衛生監督. 〔都.

са́нник 男 3 1 〔俗〕そり (сáни) を作る職人. **2** 〔旧〕そりにつけた馬.

са́нно-гу́сеничный 形 1: *с.* пóезд キャタピラーで牽(ひ)引するそり輸送隊. 「引するそり輸送隊.

са́нно-тра́кторный 形 1: *с.* пóезд *трáктор*で牽

сáнный 形 1 1 そり (сáни)の: ~*ные* полóзья そりの滑り木 / *с.* пробéг そり競走. **2** そりで行く, そりで運ぶ; そりが通るための: *с.* обóз 荷そり隊 / ~*ная* дорóга そり道.

сановúто 副 威風堂々と, 偉そうに. 〔ро́га そり道.

сановúтый, **-вит**, **-а** 形 1 1 高位の, 高官の (сановный): *с.* чинóвник 高官. **2** 堂々とした, 威厳のある, 押しだしの立派な: человéк ~*той* нарýжности 堂々とした風采の人. **-тость** 女 8.

сановнúк 男 1 (革命前ロシアおよび外国の)高官, 重臣. **2** 〔皮肉に〕お偉い人, 偉いさん.

сановнúца 女 2 сановнúк の女性.

сановный, **-вен**, **-вна** 形 1 1 (主に革命前ロシアおよび外国で)高位の, 高官の. **2** 堂々とした, 威厳にみちた (величественный). **-ность** 女 8 堂々とした態度, 威厳, 威風.

сáночки, **-чек** 複 〔口〕сáни, сáнки の指小・愛称: Любúшь катáться, люби и *с.* возúть. 〔諺〕そりですべるのが好きなら, そり運びも好きにね〔楽あれば苦あり, まかぬ種は生えぬ〕.

сáночник 男 1 1 〔旧〕鉱石搬出夫 (откáтчик). **2** そり競技[リュージ]選手.

сáночница 女 2 сáночник 2 の女性.

сáночный 形 1 сáнки の, сáни の.

Сан-Пáулу 不変 男 サンパウロ〈ブラジルにある南米最

са́ннпоезд 男 1 病院列車. 〔大の都市〕.

са́нпропускни́к, **-ка́** 男 3 1 (大衆の入浴・消毒などを行なう)保健所, その滅菌所; 滅菌室 (дезкáмера). **2** (伝染病汚染地区への)通行許可書.

са́нпросве́т 男 1 保健衛生教育 (санитáрное

са́нпу́нкт 男 1 救護所, 医務所. 〔просвещéние〕.

Сан-Сальвадо́р 男 1 サン・サルバドル〈中米エル・サルバドル共和国の首都〉.

санскри́т 男 1 〔言語〕サンスクリット, 梵(ぼん)語.

санскрито́лог 男 3 サンスクリット学者, 梵語学者.

санскритологúя 女 6 サンスクリット学, 梵語学.

санскри́тский [-ськ-] 形 3 1 サンスクリットの, 梵語の: *с.* язы́к サンスクリット. **2** サンスクリットで書かれた.

сантáл 男 1 =сандáл. **-ловый** 形 1.

са́нтéхник 男 3 上下水道配管工.

са́нтéхника 女 3 集合 (1) (上下水道などに関する)環境衛生技術, 保健衛生工学. (2) 環境衛生設備〈上下水道・ガス・冷暖房などの〉; 衛生工事用品; 浴場・トイレ設備 (санитáрная тéхника). **-ничéский** 形 3: ~*кое* оборýдование 環境衛生設備.

санти… 前綴 「100 分の 1」の意: ⇨ *сантиме́тр*.

сантигрáмм [-m-] 男 1 センチグラム (100 分の 1 グラム).

сантúм 男 1 サンチーム〈フランス・ベルギーなどの通貨単位; 100 分の 1 フラン (франк)〉. ◇ *ни ~ма* 〔旧, お〕

сантимент- =сентимент-. 〔どけて〕=文も(ない).

сантимéнты|**сентимéнты**, **-тов** 複 〔口〕感傷; разводúть [ударя́ться в] *с.* 感傷にふける.

сантиме́тр 男 1 1 センチメートル. **2** 同上の目盛入り物差し[巻尺].

сантиметро́вый 形 1 1 センチメートルの: ~*ые* вóлны; вóлны ~*вого* диапазóна センチメートル波〈波長 1-10 cm の電波, 3-30 GHz の周波数〉/ ~*ая* лéнта センチ目盛入りの巻尺 (сентиме́тр 2). **2** 1 センチメートルの.

сантúмо 不変 中 センチモ〈スペイン系諸国の通貨単位; スペインで 100 分の 1 ペセタ (песéта)〉. 「和国の首都.

Сáнто-Доми́нго 不変 男 サント・ドミンゴ〈ドミニカ共

сантони́н 男 1 〔薬〕サントニン〈回虫駆除剤〉. **-нный**, **-новый** 形 1.

Сантья́го 不変 男 サンチアゴ〈チリ (Чúли) の首都〉.

са́нузел, **-зла́** 男 1 便所・浴室・洗濯場など保健衛生施設の総称 (санитáрный у́зел).

са́нупр 男 1 衛生本部 (санитáрное управлéние)

санфоризáция 女 6 〔化〕(繊維の)サンホライズ処理. 防縮加工.

Сан-Франци́ско 不変 男 サンフランシスコ〈米国カリフォルニア州の太平洋に臨む大港湾都市〉. **сан-францúсский**, **сан-францúсский** 形 3.

Сан-Хосé 不変 男 サンホセ〈中央アメリカの共和国コスタリカ (Кóста-Ри́ка) の首都; 食品・繊維工業〉.

са́нчáсть, 複生 **-тéй** 女 8 (軍の)衛生隊; (収容所などの)医務室.

са́нэпидемстáнция 女 6 =санэпидстáнция.

са́нэпидстáнция 女 6 保健防疫所.

сап[1] 男 1 鼻疽(そ) (主に馬に流行する伝染性潰瘍).

сап[2] 男 1 〔口〕荒い鼻息, いびき (сопéние).

сап[3] 男 1 〔鉱〕ツルハシの一種.

сáпа 女 1 〔軍〕対壕〈敵陣に向けて掘るジグザグざん壕(敵軍の砲撃・接近下での)対壕作業法. ◇ *тúхой ~пой* (идти, рабóтать) ひそかに(進む, 工作する).

сапажý 不変 男 〔動〕ノドジロオマキザル (капуцúн).

сапáн 男 1 〔植〕スオウ〈材はタンニンを含み黒色染料

сапáтеть, **-еет** 不完 〔俗〕馬鼻疽(そ) (сап[1]) にか

сапáтый 形 1 〔俗〕鼻疽 (сап[1]) にかかった. 「する

сапёр 男 1 〔軍〕工兵: рóта ~*ров* 工兵中隊.

сапёрный 形 1 1 сапёр の: *с.* батальóн 工兵大隊 / *с.* офицéр 工兵士官. **2** (軍の)工作の; 工兵[工作]用の: ~*ные* рабóты; ~*ное* дéло 工兵作業 ~*ные* лопáты 工兵シャベル.

сапúндовые, **-вых** 複名 〔変化は 形 1〕〔植〕ムクロジ科〈果皮はサポニンを含み石けん代用〉.

сапúровать, **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй** 不完 〈что〉

сапирóвка 女 3 〔軍〕対壕作業. 〔〔軍〕対壕を掘る

сáпка, 複生 **-пок** 女 3 =цáпка.

сапнóй|**сáпный** 形 1 馬鼻疽(そ) (сап[1]) の; それにかかった: ~*ное* заболевáние 馬鼻疽.

сапóг, **-гá** 男 3 ⇨ сапогú.

сапогенúн 男 1 〔生化〕サポゲニン.

***сапогú**, **-пóг**, **-погáм** 複 (単 **сапóг**, **-гá** 男 3) 1 長靴; ブーツ: прáвый [лéвый] *сапóг* 長靴の右[左]半分 / кóжаные [резúновые] *с.* 革[ゴム]長靴 / зúмние *с.* 冬用長靴 / вáляные *с.* 〔俗〕フェルト製長靴(вáленки) / охóтничьи *с.* 猟師[ハンター]靴〈長さがひざの上まである〉/ ходúть [быть] в ~*гáх* 長靴をはいている / Высóкие *с.* — послéдний крик мóды. 長いブーツは最新流行だ. **2** [сапóг] 〔俗, さげすんで〕…の先の不器用な人, 何も分からぬ人, ぼんやり者.

◇ *с. всмя́тку* ⇨ всмя́тку. *С. кáши прóсят* ⇨ кáша. *два ~гá пáра* ⇨ пáра. *в ~гáх хóдит что* 〔旧俗〕たいへん高くつく. *под ~гóм* (быть, находúться, оказáться) 頭を押さえられている, 牛耳(ぎゅう)られている. *с.-скорохóды*–*семимúльные с.* (ロシアのおとぎ話でそれをはくと速く飛んで行ける)魔法の長靴. *бúть с.* ⇨ бúть[1].

◆ **с.-чулóк** ストッキング ブーツ〈胴部の革がやわらかくて脚部に密着する婦人用ブーツ〉.

сапоговáльный 形 1 フェルト長靴製造の.

сапожúшка, **-шек** 複 (単 **сапóжишко** 男 〔変化は 中 1〕) | **сапожúшка** 男 〔変化は 女 3〕) 〔口, さげすんで〕=сапогú.

сапожúщи, **-жúщ** 複 (単 **сапожúще** 男 〔変化は 中 4〕) 〔口, さげすんで〕сапогú の指大.

сапо́жки, -жек | сапожки́, -ко́в 複 (圏 **сапожо́к, -жка́** 男3) 1 сапоги́ の指小; 小さい[軽い]長靴, ブーツ. 2 [**сапожки́** のみ] *ナガグツバナ*「靴に似た花をつけることから命名」. ◇ *в ~жка́х ходи́т что* 《旧俗》高くて手が出ない: Дорога́ ны́нче ры́бка-то ста́ла, *в ~жка́х ходи́т*. このごろは魚も高くなって, とても手が出ない. ◆ **сапо́жки-чулки́** = сапоги́-чулки́.

сапо́жник 男3 1 靴工, 靴屋, 靴直し: холо́дный *с.* 街頭の靴直し. 2 《俗, さげすんで》ぶきっちょな人. ◇ *пья́ный как с.* へべれけに酔っている. ***напи́ться* [*напи́ться*] *как с.*** 《俗, さげすんで》へべれけに酔う. ***как с.*** (*де́лать что*) 《俗, さげすんで》不器用に(やる). ***с. без сапо́г*** 紺屋(こうや)の白袴, 医者の不養生.

сапо́жничать 不完 《口》 1 靴屋を業とする. 2 (しろうとが)靴を縫う[修理する] |~чество 男.

сапо́жный 形1 1 長靴 (сапоги́) の: *~ные* голени́ща 長靴の脛部. 2 長靴製造の: *~ная* мастерска́я 長靴工場. 3 製靴用の; 靴の手入れ用の: *с.* гвоздь 靴釘 / *с.* крем 靴クリーム / *~ная* щётка 靴ブラシ.

сапожо́к 男3 ⇨ сапо́жки, сапожки́. |~ка 女2 (刷毛(はけ)).

сапона́рия 女6 《植》シャボンソウ(ナデシコ科).

сапона́т 男1 《鉱》漂白土《洗濯用白色粘土》.

сапони́н 男1 《化》サポニン. **-новый** 形.

сапони́т 男1 《鉱》サポナイト, 石鹸石 (ма́ыльный ка́мень).

сапонифика́ция 女6 鹸(けん)化. |~ци́ровать 完・不完.

сапро… 前綴 「腐敗」の意: ⇨ *сапро*ге́нный, *сапро*фи́т.

сапроге́нный 形1 腐敗させる: *~ные* бакте́рии 腐敗菌.

сапроле́гниевые, -вых 複名 《変化は 形1》《植》ミズカビ目《各種の水生菌》.

сапропе́левый 形1 сапропе́ль の, それからできた: *с.* ил 腐泥 / *с.* у́голь 腐泥炭. 「**вый** 形1.

сапропе́ль 男1 《地学》腐泥質, 腐泥岩. **-то-** 「する).

сапрофа́г 男3 《生》腐生動物《腐敗物を食べて生活》

сапрофи́т 男1 《生》腐生植物[菌]. **-тный** 形1.

сапса́н 男1 《鳥》ハヤブサ.

сапу́н, -на́ 男1 1 《俗》強い鼻息をする人. 2 《工》(ポンプなどの) 息抜き管, 通気管.

сапфи́р 男1 サファイア, 青玉.

сапфи́рный 形1 1 サファイアの; サファイアで作った, サファイアの入った[ついた]: *~ное* [ожере́лье [кольцо́] サファイアの首飾り[指輪]. 2 サファイア色の, 青い.

сапфи́ровый 形1 = сапфи́рный: *~вая* игла́ 《音響》サファイアの針.

сапфи́ческий 形3 《古代ギリシアの女流詩人》サッフォー (Сапфо́) 風の, サッフォー詩体の.

сараба́нда 女1 サラバンド《3 分の 2 拍子の古いスペイン舞踊》; その曲.

Сара́ево 中1 サラエヴォ《ユーゴスラヴィアのボスニア・ヘルツェゴヴィナ共和国の首都》. **с~вский** 形3.

сара́йшко, 複生 -шек 男 《変化は 中1》《口》сара́й の指小・卑称.

сара́й 男5 1 物置(小屋), 納(なや)屋: деревя́нный [ка́менный] *с.* 木[石]造の納屋 / дровяно́й *с.* = *с.* для дров 薪(まき)小屋 / пожа́рный *с.* 消防器具置場 / сенно́й *с.* = *с.* для се́на 干草小屋. 2 《口》大きくて住み心地の悪い部屋; みっともない建物.

сара́йный 形1 сара́й の.

сара́йчик 男3 сара́й の指小. 「品名).

сара́н 男1 サラン(ラップ)《食品保存用透明薄膜の商

сара́на 女1 《植》マルタズンリリー《ユリ科の植物》.

сара́нка, 複生 -нок 女3 = сара́на.

Сара́нск 男3 サランスク《モルドヴァ自治共和国 (Мордовская АССР) の首都》.

саранча́ 女4 1 集名 《昆》バッタ《大群をなして移動する直翅目バッタ科の昆虫の総称》: набро́ситься [накину́ться] на что как *с.* = налете́ть *~чо́й* イナゴのように大集団で…に襲いかかる. 2 大群; 一切を滅ぼしつくす貪欲な力.

саранчо́вый 形1 1 саранча́ の. 2 [-вые, -вых 複名] 《昆》バッタ類《直翅目バッタ科の昆虫の総称》.

саранчу́к, -ка́ 男3 《昆》(まだ羽の生えていない) саранча́ の幼虫.

Сара́тов 男1 サラトフ《ロシア共和国中西部サラトフ州の州都で, ヴォルガ中流の河港; 交通の要衝》. **с~вский** 形3.

сарафа́н 男1 1 サラファン《ロシアの女性用民族衣装で袖なしの長い衣服; 今は農村でのみ使用》. 2 (夏向きの)軽い袖なしワンピース. **-нный** 形1.

сарафа́нница 女2 《口》 1 サラファンを着た女. 2 粗末な衣服の女.

сарафа́нчик 男3 сарафа́н の指小・愛称.

сарацин | сарачи́н 男1; **-чи́нка,** 複生 -нок 女3 サラセン人《中世コーロッパとアラビア人・トルコ人などに敵対民族につけた名称》.

сарацинский | -чи́нский 形3 сарацины の.

◆ **~кое зерно́ [пшено́]** 《旧》米 (рис).

сараю́шка, 複生 -шек 男 《変化は 女3》| **сараю́шко,** 複生 -шек 男 《変化は 中1》《さげすんで》сара́й の指小.

сарга́н 男1 《魚》ダツ《ハマダツ, タイワンダツなど長い吻(ふん)をもつダツ科の細長い魚》.

сарга́ссы, -га́сс 複 《植》ホンダワラ科の海草.

сарго́ут 男1 《旧》《海》内奇骨 (キルソン); 底材.

сард 男1 = сердоли́к (紅玉髄).

сарда́р 男1 = сердар. 「ка[1].

сарде́ль 女8 1 《旧》= сарди́на. 2 = сарде́лька.

сарде́лька[1] [-дé-], 複生 -лек 女3 太くて短いソーセージ (сосиска). 「小魚 (тю́лька).

сарде́лька[2] [-дé-], 複生 -лек 女3 《魚》イワシ科の

сарди́на 女1 1 《魚》イワシ (= *с.* -иваси). 2 [集] イワシの缶詰: *~ны* в ма́сле イワシのオイル漬け.

сардине́лла 女1 《魚》イワシの一種.

сарди́нец, -нца 男2; **-ди́нка,** 複生 -нок 女3 (イタリアの)サルジニア人. 「**с~нский** 形3.

Сарди́ния 女6 サルジニア《イタリア領地中海の島》.

сарди́нка, 複生 -нок 女3 = сарди́на.

сарди́нный | сарди́новый 形1 イワシの: *с.* про́мысел イワシ漁. 「イワシ漁.

сарди́ночный 形1 イワシ (сарди́нка) の: *с.* лов

сардо́никс | сардони́кс 男1 《鉱》紅縞(めのう)《⇨ о́никс》.

сардони́ческий 形3 《文》あざ笑うような (злобно-насме́шливый): *с.* смех せせら笑い. **-ки** 副.

са́ржа 女4 サージ《服地》. **-жевый** 形1: *~вая* подкла́дка サージの裏地.

са́ри 不変 中 サリー《インド女性が体に巻く長い布》.

саркази́м 男1 1 辛辣(しんらつ)な皮肉, 当てこすり, いやみ: говори́ть с *~мом* いやみたっぷりに言う / Его́ речь была́ насы́щена *~мом*. 彼の話はいやみたっぷりだった. 2 [通例 複 で] 皮肉な言い方[言葉].

саркани́ть, -ню, -нишь; 命 -нь 完 〈*кого́-что*〉《俗》輪縄(わっか)で捕える.

саркасти́ческий 形3 皮肉たっぷりの, いやみな, 当てこすりの: *~кая* улы́бка 皮肉な笑い / *с.* тон 皮肉たっぷりな口調. **-ки** 副.

саркасти́чный, -чен, -чна 形1 = саркасти́ческий. **-ность** 女8.

саркини́т 男1 《鉱》サーキナイト《スウェーデン産》.

сарко… 前綴 「肉」の意.

саркóда 女1 《生》サルコード《動物の原形質 протоплáзма の旧称》. 「虫類.

саркóдовые, -вых 複名 《変化は 形1》《動》肉質

саркози́н 男1 《化》サルコシン《縒り歯みがきの起泡配合剤の製造用》.

сарколе́мма 女1 《解》筋鞘維鞘(しょう), 筋鞘.

сарколи́т 男1 《鉱》サルコライト, 鮮紅柱石.

саркóма 女1 [医] 肉腫: *с.* костéй 骨肉腫. **-матóзный** 形1.

саркопла́зма 女1 《生》筋形質.

саркоспори́дии, -дий 複 《生》肉胞子虫類. 「石.

саркофа́г 男3 (古代民族の, 石灰岩製の)石棺, 墓

саркофагúды, -дов 複 《昆》肉食性のハエの一種 (сéрые мясны́е мýхи). 「い北西風).

сарма́ 女1 サルマ《晩秋バイカル湖の西岸地方に吹く強

сармáт 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 サルマト人《紀元前6–2世紀に黒海・アゾフ海・ヴォルガ川沿岸の草原に住んでいたイラン系遊牧民族》. **-тский** [-ськ-] 形3.

сарóнг 男3 サロン《インドネシア・フィリピンなどの原住民がつける腰巻》. 「ほぼ18年》.

сáрос 男1 《天》サロス《日食や月食が循環する周期》;

сарпúнка 女3 サラサに似た綿[格子綿]の薄い綿織物. **-ковый** 形1.

сарпúночка [-ґн'-] 男3 сарпúнка を織る職工.

сарсапарéль 女8 《植》シオデ, サルトリイバラ《熱帯アメリカ産ユリ科の薬草, 根は強壮剤》.

сарсуэ́ла 女1 サルスエラ《スペインの軽喜歌劇》.

сáры, сар 複 ヤクート人の馬皮製の靴.

сарынь 女8 俚会 《方》 **1** 皆の者, 者ども (сброд). **2** がきども (мáленькие дéти). ◊ ***С. на кúчку!*** ⇨ кúчка.

сары́ч, -чá 男4 | **сарúчка** 女4 《鳥》サシバ (=*с.* ястребúный)《ワシタカ科》.

сассапарéль 女8 =сарсапарéль.

сассафрáс 男1 《植》 **1** サッサフラス《北米産クスノキ科の落葉樹》. **2** その乾燥樹皮[根皮]《強壮剤・香料》.

сассолúн 男1 《鉱》硼酸石《天然硼酸》.

сатáна 男 《変化は 女1》 [単 のみ] **1** サタン, 大悪魔, 魔王 (дья́вол): Муж 'и [да] жена́ --- одна́ *с.* 《諺》夫婦は一心同体 / Поло́бится *с.* пу́ще я́сного со́кола. 《諺》ほれて通えばたたえくぼ《恋は思案のほか》. **2** 男女 《俗, 罵って》鬼, 畜生. **3** 《動》アメリカ産のサルの一種. 「ーツ (бáт)》.

сатáнг 男3 サタン《タイの通貨単位; 1 サタン=$^1/_{100}$ バ

сатанéть, -éю, -éешь; 命 -éй 不完 (完 **осатанéть**) 《口》凶暴になる; 《嵐・風波などが》荒れ狂う: Бýря *~нéла.* 嵐が荒れ狂っていた.

сатани́зм 男1 **1** 悪魔教, 悪魔崇拝. **2** (文芸の)悪魔主義. **3** 悪魔的行為, 極悪非道.

сатани́нский 形3 **1** 悪魔の: *~кое* колдовствó 悪魔の魔術. **2 а)** 悪魔[鬼畜]のような, 凶暴な, 凶悪な; 邪悪な (кова́рный): *с.* взгляд 悪魔のような目つき / *~кая* мысль 非道な考え. **b)** 《口》猛烈な, どえらい (неи́стовый): *~кая* си́ла 怪力.

сатани́нство 中1 **1** 極悪非道. **2** =сатани́зм 2.

сатани́ческий 形3 《文・旧》=сатани́нский.

сателли́т [-ґ'-] 男1 **1** (古代ローマでお供, 子分, 従者: князь и его́ *~ты* 公爵とその従者たち. **2** 衛星国, 手先: государ́ства*~ты* 衛星諸国 / *~ты* империали́зма 帝国主義の手先. **3** 《天》衛星 (спу́тник плане́ты). **4** 《理》衛線 (=ли́ния-*с.*). **5** 《工》遊星歯車, ピニオン.

сати́н 男1 繻子(ｼｭｽ), サテン.

сатинёр 男1 (紙の)模様打出し機[型押し機].

сатинéт 男1 薄い綿繻子の一種. **-товый** 形1.

сатини́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 (*чтó*) 〈紙などに〉繻子のような光沢をだす, 繻子仕上げにする (лощи́ть).

сатини́ровка 女3 (紙などの)繻子仕上げ.

сатини́ровщик 男3 (紙などの)繻子仕上げ工.

сати́новый 形1 繻子の: *~вая* рубáшка 繻子のシャツ / *~вое* одея́ло 繻子皮の掛ぶとん.

сати́р 男1 **1 а)** [C.] 《ギ神話》サチュロス《酒の神Дионúс の従者; 酒と女が大好きな半神半獣の神》. **b)** 好色漢, 色情狂, すけべえ: с ви́дом *~ра* いやらしい顔つきをして / смотре́ть *'~ром* [как *с.*] みだらな眼差しで見る. **2** 《昆》ジャノメチョウ. **3** 《鳥》ジュンケイ(鶏鶏)目の鳥の一種《インド・中国産》.

сати́ра 女1 **1 а)** 諷刺(法), 諷刺文学: полити́ческая *с.* 政治的諷刺. **b)** その作品, 諷刺文[詩]: *с.* на взя́точников 汚職者にたいする諷刺作品 / *~ры* Салты́кова-Щедри́на サルトゥイコフ・シチェドリーンの諷刺作品. **2 а)** 諷刺, 嘲笑, 暴露: о́страя *с.* на о́бщество 痛烈な社会諷刺. **b)** 滑稽なまかいもの; 戯画 (карикату́ра), パロディー (паро́дия).

сатириáз | сатириáзис 男1 《医》男子色情(症) (↔ нимфома́ния). 「諷刺画家.

сати́рик 男3 諷刺作家; 諷刺家: худóжник-*с.*

сатири́ческий 形3 **1** 諷刺文学の: *~кая* литерату́ра 諷刺文学 / *~кие* стихи́ 諷刺詩 / *с.* писа́тель 諷刺作家 / *с.* журна́л 諷刺雑誌. **2** 諷刺的な, 暴露的な (облича́тельный): *~кое* изображе́ние 諷刺的描写. **3** 皮肉な, 当てこすりの, いや味のある (ирони́ческий): посмотре́ть *с ~ким* ви́дом 皮肉な眼差しで見る. **-ки** 副.

сатири́чный, -чен, -чна 形1 諷刺的な, 暴露的な (облича́тельный). **-ность** 女8.

сатисфáкция 女6 決闘申込みに対する同意: тре́бовать *~ции* 決闘を申し込む / дать *~цию* 決闘の申込みに応じる.

сатрáп 男1 **1** 《史》(古代ペルシアなどの)総督, 大守 **2** 《文》暴吏, 悪代官: царские *~пы* 帝政時代の暴吏. 「管区, 大守領

сатрáпия 女6 《史》(古代ペルシアなど) сатрáп の

сатурáтор 男1 《化》(ソーダ水製造の際の・炭酸ガス)飽和器. **-рный** 形1: *~ные* установки 飽和装置. 「飽和ガス.

сатурацио́нный 形1 сатурáция のための: *с.* газ

сатурáция 女6 《化》**1** 飽和; ソーダ水などに炭酸ガスを飽和させること: *с.* игри́стых вин 発泡ワインの炭酸ガス液飽和. **2** 精糖の際の余剰石灰分の除去.

Сатýрн 男1 **1** 《ローマ神話》サトゥルヌス《農耕の神; ギリシア神話の Кро́нос に当たる》. **2** 《天》土星 (21-23 個の衛星がある). **3** [C.] (古代錬金術で)鉛.

◆ **кóльца ~на** 《天》土星の環.

сатурна́лии, -лий 複 **1** (古代ローマで)収穫後の農業の神 Сатýрн の祭り. **2** 《旧文》お祭り騒ぎ (кутёж)

сатурни́зм 男1 (慢性的)鉛中毒.

Саудóвская Арáвия 形3 女6 サウジアラビア《アラビア半島の王国; 首都リヤド (Эр-Рия́д)》.

саудóвский 形3 サウジアラビアの《<サウド王家の》

сáуна 女1 サウナ《フィンランドの蒸し風呂》.

сафáри 不変 中 **1** サファリ《ライオンその他の野生動物を放し飼いにした自然動物公園》. **2** サファリでの狩猟; その猟期. **3** (腰ベルト・ベローズポケット付き)サファリジャケット. **4** (アフリカ東部の原野で行なわれる)自動

сафúр 男1 =сапфúр. 「車[飛行機]ラリー, サファリ

сафлóр 男1 《植》ベニバナ; それから採った赤色[黄色]染料, 紅(ｸﾚﾅｲ). **-ровый** 形1. 「ста)

сафьóй 男5 《植》チリメンキャベツ (савóйская капу-

сáфра 女1 (キューバで)糖キビ刈取りシーズン.

сафранúн 男1 《化》サフラニン《紅色の塩基性染料》

сафрóл 男1 《化》サフロール《サッサフラス油の成分; 薬・香水用》.

сафья́н 男1 モロッコ革《山羊・羊のなめし革》: тýфли из *~на* モロッコ革の婦人シューズ. **-нный, -новый** 形1: *~ные* обрéзки モロッコ革の切れはし / *с.* переплёт モロッコ革の装幀 / *с.* дива́н モロッコ革張りソ

сафья́нщик 男3 сафья́н 製造工. 「ファー

сах... 前綴 《砂糖 (сáхар) (の)》の意: *сах*завóд 砂糖工場.

сахалáр 不変 男 (単 **сахá** 男・女) ヤクート人の自称.

Сахалúн 男1 サハリン, 樺太(ｶﾗﾌﾄ)《州都 Южно-Сахали́нск (旧豊原)》. **с–ский** 形3.

***сáхар,** -ра | -ру 男1 **1** 砂糖: сла́дкий [бéлый] как *с.* 砂糖のように甘い[白い] / тростнико́вый *с.* 甘蔗(ｼｬ)糖 / свекло́вичный *с.* 甜菜(ﾃﾝｻｲ)糖 / леденцовый *с.* 氷砂糖 / инвéртный *с.* 転化糖《蔗糖の加水分解による》/ кусковóй [пилёный] *с.* 角砂糖 / подмóкший *с.* しけった砂糖 / колóтый *с.* 塊を割った砂糖 / *с.*-рафинáд (=рафини́рованный *с.*) (精製)砂糖 / *с.*-рафинáд (=рафини́рованный *с.*) (精製)糖の角砂糖 / *с.*-сырéц 粗糖 / *с.*-песóк グラニュー糖, 粉砂糖《角砂糖に対して》/ кусóк *'~ра* [*~ру*] 糖一個 / килогрáмм *~ру* 砂糖1キロ / пить чай с *~ром* [без *~ра*] 砂糖を入れて[入れないで]紅茶を飲む / положи́ть *с.* в кóфе コーヒーに砂糖を入れる / размешáть *с.* в стакáне [чáе] コップ[紅茶]の砂糖をかきまぜる / купи́ть *~ру* 砂糖を買う / посы́пать *~ром* 砂糖をふりかける. **2** 《俗》**а)** 甘くて美味なもの. **b)** 当たり柔らかで感じのよい人[物]. **3** (複 сахарá, -рóв) 《化》糖, 糖分: виногрáдный *с.* グルコース, ぶどう糖(глюкóза) / молóчный *с.* 乳糖, ラクトース (лактóза) / фруктóвый *с.* 果糖 / древéсный *с.* 木糖, キシロース / *с.* кро́ви=*с.* в крови 血糖 / разли́чные

~рá 各種の糖. **4** =*с.*-сатýрн《化》酢酸鉛, 鉛(ᵡ)糖. ◇ *не с. кому́* 〔無人述〕《口》容易でない, らくでない, 苦労だ (мáло прия́тного, мáло удово́льствия): Ей *не с.* со мно́й. 私と一緒では彼女は苦労だ. *с.-медо́вич* (甘言を弄する)おべっか使い (=медо́вич). *Чай да с.!* = *Чай и с.!* = *Чай с ~ром!* ⇨ чай¹. *чай да с.-ры́* 《俗》茶を飲むこと (чаепи́тие). *чай-с.* ごちそう (угоще́ние): Спаси́бо за *чай-с.* ごちそうさま (でした). ♦ **по́стный с.** ⇨ по́стный. [うさま(でした).

Саха́ра 女1 サハラ砂漠《アフリカ北部に広がる》.

сахара́за 女1 《化》サッカラーゼ, 蔗(ᵡ)糖分解酵素.

сахара́т 男1 《化》サッカラート, 蔗糖塩.

са́харец, -рца 男2 《口》сáхар の指小・愛称.

сахари́д 男1 《化》1 蔗糖塩. **2** (単)糖類.

сахариза́ция 女6 糖化.

сахари́метр | **~ри́мер** 男1 検糖計, 砂糖計.

сахариме́трия | **~метри́я** 女6 検糖(法).

сахари́н 男1 サッカリン. **-новый** 形1.

сахари́нка, 複生 -нок 女3 《口》砂糖の粒(1 粒).

сахари́нщик 男3 サッカリン製造工. 「度.

са́харистость | **~ри́стость** 女8 糖分含有量, 糖

са́харистый, -рист, -а | **~ри́стый,** -рист, -а 形1 **1** 糖分を含む, 糖分の多い: *~тые* со́ки дерéвьев 糖分の多い樹液 / *~тые* сортá свёклы 甜(ᵡ)菜の多糖品種. **2** 砂糖のような(味の), 甘い: *с.* вкус 甘味. **3** [長尾] のみ] 糖質の: *~тые* вещéства 糖質物.

са́харить, -рю, -ришь; -ренный; -рён, -рена́, -ре́но; -ри́л, -а́, -о́ 不完 (完) **посáхарить**) 〈что〉《口》砂糖を入れる, 砂糖をまぶりかける: *с.* тéсто こね粉に砂糖を加える.

са́хариться 不完 (ジャム・シロップなどから)糖分が浮き出る.

сахарифика́ция 女6 糖化.

са́харник 男3 《口》製糖工《製糖工場の従業員》.

са́харница 女2 **1** 砂糖入れ. **2** 《口》甘いものの好きな女, 甘党. **3** 《口》сáхарник の女性.

са́харный 形1 **1 а)** 砂糖の; 砂糖でつくった, 砂糖を入れた[まぶした]: *~ная* голова́ 棒砂糖《円すい状に固めた白砂糖》/ *с.* песóк グラニュー糖, 粉砂糖《棒砂糖や角砂糖に対して》/ *~ная* пу́дра 細粒の粉砂糖 / *~ная* глазу́рь (菓子などにかける)砂糖ごろも / *~ное* печéнье 砂糖をまぶしたビスケット / *~ная* вода́ 砂糖水. **b)** 製糖の: *с.* завóд 製糖工場 / *~ная* промы́шленность 製糖業. **2** 糖分を含む; <植物につき>砂糖をとるための: *с.* тростни́к サトウキビ / *~ная* свёкла [кукуру́за] 砂糖大根, ビート[砂糖モロコシ] / *с.* горóх アマメンドウ / *с.* клён さとうカエデ. **3 а)** (色・味などが)砂糖のような: *~ная* белизна́ 純白 / *~ные* зу́бы まっ白い歯, 皓歯(ᵡ²). **b)** 甘ったるい, とろけるような(слащáвый): *~ные* сцéны 恋愛ごっこ / *~ная* речь 甘言. **c)** 《俗》おいしい, 美味な(вку́сный). **d)** 《俗》快適な(прия́тный): *~ная* ездá 快適なドライブ. ♦ **~ная бумáга** 砂糖を包む青い丈夫な紙. **с. диабéт**=《旧》 **~ная болéзнь** 糖尿病. **~ная кость** 肉歯の海綿状の骨《脂を採る》. **-но** 副 《<сáхарный》3.

сахаро... 前綴「砂糖」の意: ⇨ *сáхаро*варéние, *сáхаро*производя́щий.

Сáхаров, Андре́й Дми́триевич サハロフ《1921– ; 核物理学者, ソ連水爆の父; 近年反体制平和運動に従事, 1975 年ノーベル平和賞受賞》.

сахарова́р 男1 製糖業者.

сахарова́рение 中3 製糖. 「場.

сахарова́ренный 形1 製糖の: *с.* завóд 製糖工

сахарова́рительный 形1 製糖用の.

сахарова́рный 形1 =сахарова́ренный.

сахарова́рня, 複生 -рен 女5 《旧》製糖工場.

сахарóза 女1 《化》蔗(ᵡ)糖, サッカロース.

сахарозаво́дский [-sk-] 形3 製糖工場の.

сахарозаво́дчик 男3 製糖工場主.

сахарóк, -рка | -ркý 男3 《口》сáхар 1 の指小.

сахаро́мер 男1 =сахари́метр.

сахаро́метрия 女6 =сахариметрия. 「種).

сахаромицéт 男1 《植》サッカロミケス《酵母菌の一

сахарóно́с 男1 砂糖のとれる植物. **-сный** 形1.

сахаропроизводя́щий 形4 砂糖を生産する.

сахароубóрочный 形1 サトウキビ取り入れの.

саха́ро́б 男1 =сагúб.

са́чить, сáчу, сáчишь; 命 сачь 不完 〈*кого́-что*〉すくい網[捕虫網]ですくう.

сачкану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **сачкова́ть**²)《俗》仕事を怠ける; ずるを決め込む, さぼる.

сачкова́ние 中3 無為, 怠惰.

сачкова́ть¹, -кýю, -кýешь; 命 -кýй 不完 =са́чить. 「кану́ть.

сачкова́ть², -кýю, -кýешь; 命 -кýй 不完 =сачкану́ть.

сачóк¹, -чка́ 男3 (魚のすくい網; 捕虫網, 捕鳥網.

сачóк², -чка́ 男3 《俗, おどけて》怠け者(ᵡ), 怠(ᵡ)け者(ᵡ).

сашé 不変 中 **1** (下着の間に入れるにおい袋, 香料袋. **2** (ハンカチ・化粧道具などを入れる)小さい布バッグ.

Саяны, Саян 複 サヤン山脈《シベリア南部の山脈》.

сбáвить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **сбавля́ть**) **1** 〈*что с чего́*〉(量・目方・値段などにつき)<全体から一部を>引く, 減らす, 下げる (скúнуть): *с.* пять рублéй с óбщей сýммы 総額から 5 ルーブル割り引く / *с.* половúну цены́ 半値にする. **2** 〈*что/чего́*/無補〉 **а)** (量・大きさを)減らす, 下げる, 落とす (убáвить): *с.* цéну 値を引く / *с.* скóрость スピードを落とす / *с.* 'ход [хóду]=*с.* 'шаг [шáгу] 歩度を落とす / *с.* 'вес [в вéсе] やせる (похудéть) / *с.* 'срок [срóку] 期限を縮める. **b)** 《口》(程度・調子などを)弱める, 低める (ослáбить, снúзить): *с.* гóлос 声を落とす / *с.* тон 語気をやわらげる / *с.* пыл ほとぼりをさます / *с.* спесь 生意気さをおさえる.

сбáвиться, -влюсь, -вишься 完 (不完 **сбавля́ться**) 《口》(量・大きさなどが)減る, 下がる, 落ちる (убáвиться): Цéны значúтельно *~вúлись.* 値段がぐんと下がった / Ход рéзко *~вúлся.* 歩度が急に落ちた.

сбáвка, 複生 -вок 女3 《口》**1** 《<сбáвить》減少, 低下, 引下げ: *с.* в цéне 値引 / *с.* пóшлин 関税の引下げ. **2** 減少分(量), 割引率.

сбавля́ть 不完 ⇨ сбáвить. 「の被動.

сбавля́ться 不完 **1** ⇨ сбáвиться. **2** сбавля́ть

сбáвочный 形1 引下げの, 割引の: *~ная* цена́ 割引値段.

сбагри́вать 不完 ⇨ сбагри́ть.

сбагри́ть, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 **1** (不完 **сбагри́вать**) 〈*кого́-что*〉《俗》〈邪魔なのを〉始末する, 厄介ばらいする (сбыть с рук). **2** ⇨ багри́ть.

сбаланси́рованный 形1 сбаланси́ровать の被過. **—** 形 バランスのとれた, 均衡した: *~ное* питáние バランスのとれた食事[栄養]. **-ность** 女8: *с.* спрóса и предложéния 需要と供給の均衡.

сбаланси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 **1** (くずれた)釣合いを取り戻す, バランスを取る: *с.* рукóй 片手で釣合いを取る. **2** ⇨ балансúровать (2, 3).

сбáлтывать 不完 ⇨ сболтáть. **-ться** 被動.

сбáлчивать 不完 《俗》⇨ сболтúть. **-ться** 被動.

сбег 男1 **1** сбегáть すること, 走りおりること; (液体が)流れ[こぼれ]落ちること: *с.* воды́ 水の流下 / *с.* струи́жки с резцá カッターから削りかすが落ちること. **2** 放水口, 排水口. **3** (樹・板などの直径・厚みの)先細り. **4**

сбегáние 中3 сбегáть(ся) すること. 「(方) 逃亡.

сбегáть 完 《口》走って行って来る: *с.* за 'врачóм [х.лéбом] 急いで医者を呼びに[パンを買いに]行ってくる / *С.-гай* в аптéку за лекáрством. 急いで薬屋へ行って薬を買って来ておくれ.

***сбегáть** 不完 **1** ⇨ сбежáть. **2 а)** 〈道などが斜面を〉下へのびる, 下っている (спускáться): Кни́зу от нас *~гáли* овра́ги. 我々のいる所から下の方へ峰地がのびていた. **b)** 〈髪の毛などが〉垂れ下がる (свéшиваться).

сбегáться, -áется 不完 **1** ⇨ сбежáться **2** 〈道・川などが〉集まる, 合流する (сходúться): Нéсколько гóрных рéчек *~гáлись* в одну́. 幾つかの谷川が一つに合流していた.

***сбежáть,** -бегý, -бежúшь, …, -бегýт; 命 -бегú 完 (不完 **сбегáть** 参照) **1** 駆けおりる (бегóм спустúться вниз), 走り下る (↔ взбежáть): *с.* вниз по склóну 斜面を駆けおりる / *с.* с 'горы́ [лéстницы] 山[階段]

を駆けおりる. **2 a)** 〈液体が〉流れ下る (стечь): Слеза́ сожале́ния *~жа́ла* по его́ щеке́. 無念の涙が彼のほほを流れ落ちた. **b)** 〈雫が〉とけて流れる; 〈染料・塗料などが〉あせる, さめる, 〈めっきが〉はげる: Кра́ска *~жа́ла* с сука́. ラシャの色がさめた / Полу́да *~жа́ла* на самова́ре. サモワールの錫めっきがはげた. **c)** 〈笑い・顔色などが〉消える (исчéзнуть), 失せる: У лю́бка *~жа́ла* с её лица́. 彼女の顔から笑いが消えた. **3** 《口》(沸とうして)吹きこぼれる (убежáть): Молокó *~жа́ло*. 牛乳がふきこぼれた. **4 a)** 逃げだす, 逃亡[脱走]する; 〈*от кого́*〉こっそり…のもとを〉去る: *с.* из 「тюрьмы́ [детдóма] 監獄[少年院]を脱走する / *с.* из солда́т 軍隊から逃亡する. **b)** 《口》〈いやなものから〉逃れる, すりかる: *с.* с 「рабóты [урóка] 仕事[授業]をずらかる.

сбежа́ться, сбежи́тся, сбегу́тся 完 (不完 **сбега́ться** 参照) **1** 〈多くの人が〉(一箇所に)駆け集まる, どっと押しかける[押し寄せる], 詰めかける, 殺到する: *с.* на крик 叫び声を聞いて駆け集まる. **2** 《旧》互いに走り寄る; (走ってきて)ぱったり出会う. **3** 〈まゆなどが〉一点に寄る; (走ってきて)ぱったり出会う. **3** 〈まゆなどが〉一点に

сбей(ся), **сбе́йте(сь)** ⇨ сбить(ся).

сбер-… 連結 「貯金の(сберега́тельный)」の意: ⇨ *сбе́ркасса*, *сбе́ркнижка*.

сберега́тель 男 6 《旧》貯蓄者; 何かを蓄えている人.

сберега́тельный 形 1 貯金の, 貯蓄の: *~ная* ка́сса (ソ連の)貯金局 (сберка́сса) / *~ная* кни́жка 貯金通帳 (сберкни́жка). ◆ *~ное лече́ние* 《医》(四肢その他患部を切断せずに残しておく)保存療法.

***сберега́ть** 不完 ⇨ сберéчь.

сберега́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ сберéчься. **2** сберегáть の被動.

***сбереже́ние** 中 3 **1 a)** 保存, 保管, 保持, 維持: *с.* ору́жия 武器の保管 / *с.* здоро́вья 健康の維持. **b)** 節約, 倹約, 貯蓄 (накопле́ние): *с.* вре́мени 時間の節約 / отдава́ть де́ньги на *с.* 金を貯蓄にまわす. **2** [通例 複 で] 貯金, 貯蓄: держа́ть [храни́ть] свои́ *~ния* 'в сберка́ссе [на сберкни́жке] 貯金局に預金しておく / взять *~ния* из сберка́ссы 貯金局から貯金をおろす / истра́тить *~ния*, сде́ланные за́ год 一年間に貯めたお金を使いはたす / трудовы́е [почто́вые] *~ния* 働いてためた[郵便]貯金.

***сбере́чь**, -регу́, -режёшь, …, -регу́т; 命 -реги́; 過 -рёг, -регла́; 能過 **-рёгший**; 被過 **-режённый**, -жён, -жена́; 副動 **-ре́гши** 完 (不完 **сберега́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉 **a)** 大事に保存[保管]する (сохрани́ть): *с.* 'библиоте́ку [докуме́нты] 蔵書[文書]を保管する / *с.* вре́мя 時間を大切にする. **b)** 保つ, 保持する, 維持する: *с.* 'здоро́вье [красоту́] 健康[美ぼう]を保つ / *с.* свою́ честь 名を惜しむ. **c)** (記憶に)とめる, 刻む, 残す (запечатле́ть): *с.* в 'се́рдце [душе́] 心に刻んでおく / *с.* в па́мяти 記憶に残す. **2** 〈*что*〉 **a)** (破損・故障しないよう)保護する: *с.* шу́бу от мо́ли 毛皮外套に虫がつくのを防ぐ / *с.* проду́кты от по́рчи 食料品が傷むようにする / *с.* лес от поруб́ок 森林の盗伐を防ぐ / *с.* я́блони от моро́за リンゴの木の防寒処置をする. **b)** (災厄・危険などから)守る, 救う: *с.* ро́дину 祖国を守る. **3** 〈*что*〉〈金を〉貯える (скопи́ть), 貯金[貯蓄]する; 節約[倹約]する (эконо́мить): *с.* де́ньги 貯蓄する.

сбере́чься, -режётся, -регу́тся; 過 -рёгся, -регла́сь; 副動 **-ре́гшись** 完 (不完 **сберега́ться**) **1** 《口》保存[保管]されている. **2** 使われずに[消費されずに]ある: *С.-регла́сь* несколько тонн горю́чего. まだ数トンの燃料が残っている.

***сбе́ркасса** 女 1 (ソ連の)貯金局 (сберега́тельная ка́сса): положи́ть де́ньги в *~су* 貯金局に預金する / взять де́ньги из *~сы* 貯金局からお金を引きだす [おろす] / храни́ть [держа́ть] де́ньги в *~се* 貯金局に預金しておく.

сбе́ркни́жка, 複生 **-жек** 女 3 預[貯]金通帳 (сберега́тельная кни́жка): перево́д зарпла́ты на *~ку* 賃金の通帳振込み.

сбеси́ть, сбешу́, сбе́сишь; 命 сбеси́ 完 〈*кого́-что*〉《俗》=взбеси́ть.

сбеси́ться, сбешу́сь, сбе́сишься 完 《俗》 **1** =взбеси́ться. **2** (興奮などのため)気が狂う[狂わんばかりになる]: *с.* от гне́ва 怒りに気が狂わんばかりになる.

сбива́льный | **сбива́тельный** 形 1 сбива́ть するための.

сбива́ть 不完 ⇨ сбить. **-ва́ние** 中 3.

***сбива́ться** 不完 **1** ⇨ сби́ться. **2** сбива́ть の被動.

сби́вка 女 3 《<сбить 1, 3, 8, 10, 11》(叩いて・打って)離す[どける]こと; (急激な動作で)横にずらすこと; (針などで)打ち付けること; 集合させること; (バターなどを)作ること, (油などを)採取すること.

сби́вно́й 形 1 かきまぜて泡立てるための; かきまぜ泡立てて作られた: *~ны́е* маши́ны 撹(か)乳器.

сби́вчиво 副 1 しどろもどろに, 支離滅裂に: говори́ть *с.* 話がしどろもどろになる. **2** (脈なとにつき)不揃いに: Шага́л он *с.* 彼は足どりがふとよたとしていた.

сби́вчивый, **-чив**, **-а** 形 1 矛盾した, つじつまの合わない, 支離滅裂な (противоре́чивый): *с.* отве́т しどろもどろな答 / *~вые* показа́ния 支離滅裂な証言 / Его́ расска́з был *~чив*. 彼の話は支離滅裂だった. **2** 不規則な, 不揃いな (неро́вный): *с.* пульс 不規則な脈拍, 不整脈 (аритми́я). **-вость** 女 8.

сбир 男 1 《史》(宗教裁判所の)下級官吏. **2** (イタリアで)法廷警備員[警官]の旧称. **3** 「デカ」(刑事の蔑称).

сбира́ние 中 3 《旧・口》собира́ть(ся) すること.

сбира́ть(ся) 不完 《旧・口》=собира́ть(ся).

сби́тенщик 男 1; **-щица** 女 2 《旧》(蜂)蜜湯売り.

сби́тень[1], **-тня** 男 6 (香料入りの)蜂蜜湯 (19 世紀中頃まで飲用された). **-тенный** 形 1: *~ная* ла́вка 蜂蜜湯製造所[売り場].

сби́тень[2], **-тня** 男 6 《俗》がっしりした[頑丈な]人.

сби́тый 形 1 сбить の被過. ── 形 **1 a)** 打って[打ちつけて・当たって]こわれた, 傷む(なった): *~тая* рукоя́тка とれた柄 / *с.* каблу́к 傷んだ(靴の)かかと / *~тое* лёзвие こぼれた刃. **b)** 《口》〈はき物につき〉はき古した, はきつぶした: *~тые* сапоги́ はきつぶした長靴. **c)** 《口》〈道・土地につき〉(乗物で)荒された, 踏み荒された: *~тая* доро́га (乗物で)荒された道. **d)** 《口》〈皮膚につき〉こすった, かすり傷のついた: *~тая* пя́тка 靴ずれのできたかかと **2** (かきまわして)泡立てた, 凝固した: *~тые* сли́вки 泡立てたクリーム. **3** 〈髪・毛が〉もつれた, くしゃくしゃの: *~тая* гри́ва くしゃくしゃのたてがみ. **4** 《口》〈体格につき〉がっしりした, 頑丈な (плóтный): *~тое* те́ло がっしりした体. ◇ *плóтно [крéпко] сбит кто* …は体がかっしりしている.

***сбить**, собью́, собьёшь; 命 сбей; 被過 **сби́тый** 使 (不完 **сбива́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** (打って・たたいて・突いて)はなす, はずす, 落とす: *с.* я́блоко с ве́тки リンゴを枝からたたき落とす / *с.* снег с валенок フェルト長靴の雪をたたき落とす / *с.* с бо́чки обручи 樽のたがをはずす. **b)** (打って・押して・突いて)倒す: *с.* кéглю (ボーリングの)ピンを倒す / *с.* кого́ с ног …を突き倒す / *сбил* его́ на второ́м ра́унде. 私は彼を第 2 ラウンドでノックアウトした. **c)** 〈乗物が人を〉はねる: Маши́на *сби́ла* ба́бушку. 車が老婆をはねた. **d)** 〈鳥・飛行体を〉射ち落とす, 撃墜する: *с.* самолёт 飛行機を撃墜する. **e)** 〈敵を〉撃退[撃退]する (вы́бить): *с.* неприя́теля с позиции 敵を陣地から追い払う. **2 a)** (打って・ぶつけて)だめにする, 破損させる, つぶす: *с.* лёзвие 刃こぼれを作る / *с.* каблу́к 靴のかかとを損傷する. **b)** 《口》〈はき物をはきつぶす(стоптáть): Сапоги́ у неё бы́ли *сби́ты*. 彼女のブーツははきつぶされていた. **c)** 《口》(乗物で)〈道を〉荒す (изъéздить): *сби́тая* доро́га 乗物で荒された道. **d)** 《口》〈皮膚をすりむく, すり傷をつける (ссади́ть): *с.* пя́тку かかとをすりむく. **3 a)** (打って・突いて・急激な動作で・物をあるべき位置からずらす (сдви́нуть): *с.* 'набекре́нь [на затылок] фура́жку 軍帽を横っちょにずらす [あみだにかぶる] / *с.* перевя́зку 包帯をずらす. **b)** (位置をずらして)狙い[調整]を狂わせる: *с.* прице́л 狙い[照準]を狂わせる / *с.* настро́йку радиоприёмника 受信機の調節装置を狂わせる. **c)** 乱す, 狂わす (наруши́ть): *с.* поря́док 秩序を乱す / *с.* пла́ны 計画を狂わす / *с.* расчёты 当てをはずれさせる. **4 a)** 〈道を〉迷わせる, そらせる: *с.* кого́ с 'доро́ги [пути́] …を道に迷わせる / *с.* кого́ с

ку́рса …のコースを狂わせる / *с.* кого́ со ˈследа́ [следо́в] …から行方をくらます, (相手を)まく. **b)** 〈実現・実行を〉狂わせる: *с.* кого́ ˈсо счёта [с намéченного пла́на] …の勘定[予定の計画]を狂わす / *с.* с ри́тма リズムを狂わす. **5** 〔口〕 **a)** 〈*на что*〉〈考え・話題などを〉そらせる, 他に向けさせる: *с.* разгово́р на пого́ду 話題をお天気の話にそらす. **b)** 〈*на что*/*во что*〉そそのかす, けしかける (подстрекну́ть): *с.* кого́ в актёры …を俳優になるようにそそのかす. **6** 間違わせる, 当惑させる, まごつかせる: *с.* ученика́ ˈтру́дным [неуда́чно поста́вленным] вопро́сом 難問[不手際(ぎこ)な質問]で生徒をどぎまぎさせる. **7 a)** 消滅させる, 〈熱などを〉急激に下げる (уба́вить): *с.* у больно́го температу́ру жаропонижа́ющими сре́дствами 解熱剤で病人の熱を下げる / *с.* гра́дусник 体温計を振って下げる. **b)** 〈値段を〉下げさせる, 低くする (сни́зить): *с.* цену́ 値切る. **8 a)** (釘などで)打ちつける (сколоти́ть): *с.* до́ски гвоздя́ми 釘で板を打ちつける. **b)** 打ちつけて作る: *с.* ˈя́щик [ло́дку] (из досо́к) (板を)釘で打ちつけて箱[机, ボート]を作る / *с.* полы́ 床を張る. **9 a)** [無人動 でも] 〔口〕寄せ集める, 集合させる: *с.* наро́д 人を集める / *с.* всех в ку́чу 全員を一群にする. **b)** 〔口〕〈集団を〉作る, 結成する (организова́ть): *с.* брига́ду парне́й 青年班を作る / войска́, *сби́тые* из казако́в コサックから編成された部隊. **c)** 〈俗〉〈金などを〉ためる (скопи́ть): *с.* ˈде́ньги [ты́сячу рубле́й] 銭[1000 *ルーブル*]をためる. **10 a)** かき回す, (かき回して)泡立てる, 〈泥などを〉こね回す: *с.* ˈбелки́ [желто́к] 卵白[卵黄]をかき回す. **b)** 〔通例 被過 *сби́тый* の形で〕〈毛などを〉もつれさせる, ほさほさにする: *~тая* борода́ もじゃもじゃのあごひげ. **11** かき回して作る, 製造する: *с.* ма́сло (乳脂をかき回して)バターを作る; (ある種の植物の種子から)油を採る / *с.* крем (バター・玉子・牛乳などをかき混ぜて)クリームを作る / *с.* печь (粘土を固めて)暖炉を作る.

◊ *с.* ˈспесь [*зо́ркость, форс*] *с кого́* …の高慢の鼻をへし折る. *с. с панта́лыку* ⇒ панта́лык. *с.* кого́ *в пахве́й* 〈旧〉 周章狼狽(ろう)させる. *с. с пути́ (и́стинного)* ⇒ путь. *с. с то́лку кого́* ⇒ толк[1].

ᵕсби́ться собью́сь, собьёшься; 命 сбе́йся 完 (不完 **сбива́ться**) **1 a)** (打ったり急激な動作のために)落ちる, はずれる, ずれる, 曲がる, それる: Га́лстук [Бинт] *~би́лся*. *Актёр* [包帯]がずれた / Очки́ *~би́лись* с перено́сья. 眼鏡が鼻からずり落ちた / Шля́па *~би́лась* на́бок. 帽子が脇にずれた. **b)** (動かしたため)乱れる, くずれる, 狂う: Настро́йка радиоприёмника *~би́лась*. ラジオの(波長)調節が狂った. **c)** こわれる, だめになる (нару́шиться), うまくゆかぬ: *Собы́тся* де́ло. 事はうまくゆくまい. **2 a)** (打って・ぶつけて)損傷する: *Сби́лись* копы́та. (馬の)ひづめが傷んだ / Ле́звие *~би́лось*. 刃がこぼれた. **b)** 〔口〕〈はき物が〉つぶれる, すり減る (стопта́ться): Каблу́к *~би́лся*. 靴のかかとがつぶれた. **3** 〈通例 *с чего́*〉 **a)** 道からそれる; 道に迷う (заблуди́ться): *с.* ˈс доро́ги [пути́] в лесу́ 森の中で道に迷う / *с.* с ку́рса コースを外れる / *с.* со ˈследа [следо́в] 相手の姿を見失う, 相手にまかれる. **b)** 間違える, 狂う: *с.* со ˈсчёту [счёта]=*с.* в счёте 勘定が狂う / *с.* с то́на 調子が狂う / *с.* в вычисле́ниях 計算を間違える / *с.* ˈв ри́тме [с ри́тма] リズムが狂う. **c)** 〈話題などが〉それる: Разгово́р *~би́лся* с те́мы. 話が本題からそれた. **4** 間違い[へま]をやらかす, まごつく, うろたえる, しどろもどろになる (спу́таться): *с.* на экза́мене 試験でへまをやる / *с.* в показа́ниях 証言がしどろもどろになる. **5** 〈*на что*〉(いつのまにか)〈…に〉移行する, 〈…に〉似てくる: Расска́з *сбива́ется* на ска́зку. 物語がおとぎ話じみてくる. **6 a)** 集まる, 群がる: *с.* в ку́чу ひとかたまりになる / *с.* толпо́ю 群を成して集まる. **b)** 〔口〕〈集団が〉編成される: *с.* в кружо́к (集まって)サークルができる / Около метро́ *~би́лась* толпа́. 地下鉄駅の前に人だかりができた. **c)** 〈俗〉〈金が〉集まる, たまる (скопи́ться); 〈*чем*〉〈人が金を〉集める: *с.* де́ньгами 金を集める. **7** 〈バターなどが〉(かき回されて)固まる, 凝固する: Сли́вки *~би́лись*. クリームが固まった. **8** 〔口〕〈毛が〉もつれる (спу́таться), ほさほさになる.

◊ *с. с де́ньгами* 〈俗〉 いくらかの[必要な]金を集める. *с. с ног* 〔口〕(つらい仕事で・歩き疲れて)へとへとになる, へたばる. *с. с ногу́* 足並[歩調]が乱れる. *с. с панта́лыку* ⇒ панта́лык. *с. с пахве́й* ⇒ пахве́й. *с. с пути́ (и́стинного)* ⇒ путь. *с. с то́лку* ⇒ толк[1]. *с. с. ша́га* ⇒ шаг.

сблева́ть, сблюю́, сблюёшь; 命 сблюй 完 (不完 **сблёвывать**) 〈*что*〉〔俗〕へどを吐く.

сблёвывать 不完 ⇒ сблева́ть.

***сближа́ть** 不完 ⇒ сбли́зить. 「жа́ть の被動.

***сближа́ться** 不完 **1** ⇒ сбли́зиться. **2** сближе́ние 中 **1 a)** 〈＜сбли́зить〉近づけること, 接近: пойти́ на *с.* с проти́вником 敵との接近を始める. **b)** 〈＜сближа́ться〉親しくなること, 親交: *с.* сосе́дних стран 近隣諸国間の親交 / Ча́стые встре́чи содёйствуют *~нию*. たびたび会っていると親しさが増してくる. **2** 〔旧〕類似 (схо́дство). 「配置.

сбли́женность 女 (互いに)近くにあること, 近接し

***сбли́зить**, сближу́, сблизи́шь; 命 сблизь; 被過 сбли́женный 完 (不完 **сближа́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 近づける, 接近させる (приблизи́ть): *с.* электро́ды 電極を近づける / Они́ разгова́ривали, *~зив* го́ловы 彼らは額を寄せて話し合っていた / Авиа́ция *сближа́ет* континенты. 飛行機のおかげで大陸どうしが近くなる. **b)** 関係を密にする, 近づける: *с.* те́орию с пра́ктикой 理論と実践を一致させる / *с.* нау́ку и произво́дство 科学と産業の関係を密にする / *с.* литерату́ру с действи́тельностью 文学を現実に近づける / *с.* противополо́жные взгля́ды 対立する意見を歩み寄らせる. **2** 親しくさせる, 親密にさせる: Общая рабо́та *~зила* их. 同じ職場の関係で彼らは親しくなった. **3 a)** 同様なものにする, 近づける, 格差をなくす: *с.* го́род с дере́вней 都市と農村の格差をなくす / *с.* у́мственный труд с физи́ческим 知的労働と肉体労働の格差をなくす. **b)** (…と対比して)類似点を発見する: *с.* слави́нский язы́к с санскри́тским スラヴ語とサンスクリット語の類似点を発見する.

***сбли́зиться**, сближу́сь, сблизи́шься; 命 сблизься 完 (不完 **сближа́ться**) **1** (互いに)近づく, 接近する (приблизи́ться вплотну́ю): Проти́вники *~зились*. 敵味方が互いに接近した. **2** 親しくなる, 懇意になる: Де́ти бы́стро *~зились*. 子供たちはすぐ仲よしになった / Э́то не мешало́ ему́ *с.* с Са́шей. それにもかかわらず彼はサーシャと親しくなった. **3** 近似する, 類似する: Вку́сы у них *~зились*. 彼らは趣味が似てきた.

сблоки́ровать[1], -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈*что*〉〔工〕〈構築物・装置の各部分を〉組み立てる (соединить): *с.* элеме́нты аппара́та 機器の各部を組み立てる / *с.* компле́кт лесо́в 足場を一式組み立てる.

сблоки́ровать[2], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇒ блоки́ровать 2.

сблоки́роваться[1], -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完 ⇒ блоки́роваться[1].

сблоки́роваться[2], -руется 完 〔工〕〈構築物・装置の各部分が〉組み合わされる, 連結する (соединиться).

сблюёшь, сблюй(те), сблю́ю ⇒ сблева́ть.

сбо́ечный 形1 〔鉱〕сбо́йка の.

сбо́ина | **сбо́йна** 女1 〔鉱〕(方) 油粕 (изби́на).

сбои́ть, -ою, -ои́шь 不完 [まれに 完] 〔無補〕〔乗馬〕〈馬が〉歩調を乱す, 小おじけする (де́лать сбой).

сбой, 複 сбои, сбоёв 男5 **1** 〈＜сбить〉(打って)破損させること; (道を)踏み荒すこと; (打って)〈物の位置を〉ずらすこと, 〈位置を〉狂わせること; 〈＜сби́ться〉落ちる[はずれる, ずれる]こと; (調子が)狂うこと; (ぶつけて)損傷すること; (はき物が)すりへること. **2** 〔職口〕 **a)** 休止, 停滞: Дви́гатель рабо́тал ро́вно, без *сбоёв*. エンジンはトラブルもなく順調に動いていた / У него́ се́рдце на́чало дава́ть *сбои*. 彼は心臓が乱れだした. **b)** 〔乗馬〕歩調切り替えの際の乱れ足・小おじけ; トロットの際の跳躍. **3** 〔職口〕屠殺獣の頭と足と内臓.

сбо́йка, 複生 сбо́ек 女3 **1** 〔口〕＝сбить すること. **2** 〔鉱〕a) 連結坑道, クロスカット. b) 坑道連結.

сбо́ку 副 脇[横]から, 脇に, 脇へ: стать *с.* 脇へ立つ / смотре́ть *с.* 横から眺める / вид *с.* 横からの眺め; 側

C

面図 / Хлеб запле́сневел *c.* пу́ншо́ка ка́пусту́ня́ла. — 側 [生格支配] …の脇から, 脇に: Он шёл *c.* сане́й. 彼はそりの脇を歩いて行った. ◇ *c. припёка кто-что* ⇨ припёка.

сболта́ть, 被過 **сбо́лтанный** 完 (不完 **сба́лтывать**) 《俗》 **1** (液体を)振ってかき混ぜる: *c.* лека́рство перед употребле́нием 使用前に(水)薬を振ってかき混ぜる. **2** 〈*с чем*〉(振って)…と)混ぜ合わせる: *c.* молоко́ *с* желтка́ми 牛乳を卵の黄味と混ぜ合わせる.

сболти́ть, -лчу́, -лти́шь; 命 -лти́; 被過 **сбо́лченный** 完 (不完 **сба́лчивать**, 《俗》 **сба́лтывать**) 〈*что*〉ボルトでとめる: *c.* сты́ки шпал 枕木の接合部をボルトで固定する.

сболтну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **сбо́лтнутый** 完 〈*что*/無補〉《口》 **1** (口がすべって)うっかりしゃべってしまう, 口をすべらす (проговори́ться): *c.* лишне́е うっかり余計なことをしゃべる. **2** 《旧》しばらくしゃべってから, 口をすべらす (проговори́ться): *c.* лишне́е うっかり余計なことをしゃべる.

сбо́лчивание 中 3 ボルト締め, ボルト結合. 〔しべる.

сба́лчивать 不完 ⇨ сболти́ть. **-ться** 被動.

сбо́ндить, -дю, -дишь; 命 -ди 完 〈*что*〉《粗俗》かっぱらう (укра́сть).

***сбор**, -ра | -ру 男 1 集めること, 採集, 収集, 徴集: *c.* голосо́в 票集め / *c.* хло́пка 綿花つみ / *c.* грибо́в キノコ狩り / *c.* ме́да 蜂蜜採集 / *c.* нало́гов 徴税 / *c.* лека́рственных тра́в 薬草採集 / *c.* материа́лов для диссерта́ции 学位論文のための資料集め / *c.* уро́жая (穀物の)収穫 / Когда́ начина́ется *c.* ча́я? 茶つみはいつから始まりますか / Идёт *c.* по́дписей под воззва́нием. アピールの署名集めが行なわれている.

2 a) 集めたもの(全体), 集量: валово́й *c.* зерна́ 穀物の総収量. **b)** 税金, 賦課金, 課徴金, 手数料(金): ге́рбовый *c.* 印紙税 / порто́вый *c.* 入港税 / натура́льный *c.* 現物税 / лицензио́нный *c.* 輸出入許可手数料 / уплати́ть тамо́женный *c.* (関税以外の)通関手数料を支払う. **c)** (劇場の切符の)売上高: В теа́тре по́лный *c.* 劇場は大入りだ / де́лать хоро́шие *~ры* よい収入をあげる / Э́та пье́са даёт большо́й *c.* この芝居は上がりが大きい. 〔小話集.

3 《旧》寄せ集め, …集 (собра́ние): *c.* анекдо́тов

4 a) 集まること, 集合: *c.* на демонстра́цию デモへの集合 / *c.* уча́стников похо́да ハイキング参加者の集合 / ме́сто *~ра* 集合場所 / *C.* назна́чен в де́вять часо́в. 集合は9時と決まった. **b)** 集合の合図: игра́ть [бить] *c.* 集合ラッパ[ドラム]を鳴らす / Бараба́н про́бил *c.* c.. 「集合」のドラムが鳴った.

5 集会, 会合 (собра́ние); その参加者たち; пионе́рский *c.* ピォネールの集会 / *c.* ветера́нов войны́ 在郷軍人の会合 / прийти́ на *c.* 集会にやって来る.

6 a) (兵役義務者の)短期召集; 講習会, 研修会: *c.* допризы́вников 徴兵前の壮丁の短期召集 / ла́герный *c.* 野営召集 / отбы́вать учёбный *c.* 教育召集を受ける. **b)** [複で] 《スポーツ》(強化)合宿: трениро́вочные *~ры* プロレスの水泳選手の強化合宿.

7 [複で] (旅行の)準備 (приготовле́ния), 旅支度: доро́жные *~ры*—*~ры* 'в доро́гу [к путеше́ствию] 旅支度 / *c.* ко́нчить все свои́ *~ры* 旅行の準備をすべて終了する.

8 [複で] 《方》(衣服の)ひだ (сбо́рки).

9 [単 の み] (競争馬の)スタート直前の姿勢.

10 混合薬草から作った薬: потого́нный *c.* 発汗剤.

◇ **в *~pe*** (1) 来ている, 集まっている (нали́цо): Все *в ~pe*? みんなそろったか. (2) 《旧》手許に (в нали́чии): *В ~pe* нали́чных мало́вато. 手許の現金が少々不足気味だ. (3) 組み立てた状態に.

сбо́ра | **сбора́**, 複 сбо́ры, сбор, сбо́рам | -ра́м 女 1 =сбо́рка².

сбо́ристый | **-ри́стый** 形 1 《口》〈衣服につき〉ひだのある, ギャザーをつけた (сбо́рчатый).

сбо́рить, -рю, -ришь; 命 -рь | **сборя́ть**, -рю, -ря́шь; 命 -ря́ 不完 〈*что*〉《俗》〈衣服に〉ひだ[ギャザー]をつける: *c.* ю́бку スカートにひだをつける.

сбо́рка¹ 女 3 (機械・構造物などを)組み立てること: *c.* 'станка́ [самолёта] 工作機械[飛行機]の組立て.

сбо́рка² 女 3 ⇨ сбо́рки.

сбо́рки, -рок 複 (単 **сбо́рка**² 女 3) (衣服の)ひだ, ギャザー: сде́лать *c.* на ю́бке スカートにひだをつける / ю́бка в *~ку*=ю́бка со *~ка́ми* ひだのついたスカート

сбо́рник 男 1 **1** 作品集, 選集, …集: *c.* 'расска́зов [стихо́в, статей] 短篇[詩, 論文]集 / *c.* ру́сских наро́дных пе́сен ロシア民謡集 / *c.* зада́ч 練習問題集 / *c.* зако́нов и постановле́ний 法令集 / статисти́ческий *c.* 統計集 / нотный *c.* 楽譜集. **2** (液体・気体などの)集収器, …溜(だ)め: *c.* не́фти 石油タンク. **3** 《旧・方》ロシアの既婚農婦のひだ付き頭布 (повойник). **4** 混成チームの一員.

сбо́рно-разбо́рный 形 1 組立て・分解式の.

сбо́рность 女 8 **1** プレハブ工法(既製の部品を組み立てる). **2** 組立工法にかかっていること. **3** プレハブ化の程度, プレハブ化率(工場生産品か完成品中に占める率).

сбо́рный 形 1 **1** 集合(地)の, 集まりの: *c.* пункт 集合地点 / пойти́ на *~ное* ме́сто 集合場所に行く. **2 a)** 寄せ集めの, 混合(混成)の, 選抜の: *c.* отря́д 混成部隊 / игра́ть в *~ной* кома́нде 混成[選抜]チームで試合する. **b)** [*~*ная 女名] 混成[選抜]チーム: матч между ленингра́дской *~ной* и *~ной* из Евро́пы レニングラードとヨーロッパの各選抜チームの試合. **3** 雑多な, 寄せ集めの; 多彩な: *~ная* ме́бель 寄せ集めの家具 / *~ная* програ́мма 多彩なプログラム / *~ная* уха́ いろいろな魚を入れたスープ. **4 a)** 既製品を組み立てて作った, プレハブ式の: *c.* дом プレハブ家屋 / *~ная* ло́дка 組立てボート. **b)** 〈建造物につき〉プレハブ方式による: *~ное* 'домостро́ение [строи́тельство] プレハブ式住宅建設[建築]. ◆ **~ная изба́** 《旧》ミール (мир¹ 7) の集会所. **c. лист** [印刷](本の)前付け(本文以外の標題・序文などの部分). **~ное воскресе́нье** [ギ正教] 大斎期 (вели́кий пост) の第1日曜日.

сбо́рня, 複生 -рен 女 5 《方》=сбо́рная изба́.

сборо́ть, сборю́, сбо́решь; 命 сборя́ 完 сборя́ть 不完 〈*кого-что*〉《俗》打ち勝つ, 負かす, 参らせる (одоле́ть). 「た

сбо́рочка, 複生 -чек 女 3 сбо́рка² の指小; 細かいひだ

сбо́рочно-кузо́вной 形 1 車体[ボディー]組立ての

сбо́рочный 形 1 **1 a)** 組立ての, 組合わせの; 組立てのための, 組立て用の: *~ные* рабо́ты 組立て作業 *c.* цех=*~ная* мастерска́я 組立て工場 / *~ные* болты́ 組立て用ボルト. **b)** [**c.** 男名]; **-ная** [女名] 組立て工場 (=*c.* цех, *~ная* мастерска́я). **2** 《口》сбо́рный 1; *c.* пункт=сбо́рный пункт.

сбо́рчатый, -чат, -а 形 1 〈衣服に〉ひだ[ギャザー]のある (со сбо́рками): *~тая* ю́бка ギャザースカート.

сбо́рщик 男 1; **-щица** 女 2 **1** 集める人, 採る人, 取立人, 徴集者: *c.* хло́пка 綿花摘取人 / *c.* по́дписей 署名を集める人 / *c.* чле́нских взно́сов 会費集金人. **2** 組立て工.

сбо́ры, сбор 複 (単 **сбо́ра** 女 1) =сбо́рки.

сбоче́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 完 《俗》横に傾く.

сбо́чить, -чу, -чишь; 命 -чь | **сбочи́ть**, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 完 〈*что*〉《俗》**1** 横に傾ける, かしる: *c.* го́лову 首をかしげる. **2** 横にずらす.

сбо́читься, -чусь, -чишься | **сбочи́ться**, -чу́сь, -чи́шься 完 《俗》=сбоче́ниться.

сбо́чку 副 《俗》=сбо́ку.

сбра́живать 不完 ⇨ сброди́ть. **-вание** 中 3

сбра́живаться, -ается 不完 **1** ⇨ сброди́ться **2** сбра́живать の被動. **-вание** 中 3.

сбра́сывание 中 3 《<сбра́сывать(ся))》落とす[落ちる]こと; [地質] 断層(作用): осе́ннее *c.* ли́стьев 秋の落葉 / *c.* ве́са 減量.

сбра́сыватель 男 6 投下装置; [鉄道] 脱線器: *c.* бомб 爆弾投下装置.

***сбра́сывать** 不完 ⇨ сброси́ть, сброса́ть.

сбра́сываться 不完 **1** ⇨ сброси́ться. **2** сбра́сывать の被動.

сбреда́ть, -аётся 不完 ⇨ сбрести́сь.

сбре́дить, сбре́жу, сбре́дишь; 命 сбредь 完 《口》**1** うわごとを言う. **2** 《さげすんで》でたらめを言う.

сбре́ндить, ⟨нет⟩ -дю, -дишь; ф -дь 完 ⟨俗⟩ **1 a)** おじける (струси́ть). **b)** 気落ちする (упасть ду́хом); 絶望する (отча́яться). **2** ⟨что/無補⟩ はかなことを言う; でたらめを言う. **3** へまをやる, しくじる. **4** 気が狂う. ◇ *с. у ума́* ⟨俗⟩ 気が狂う (сойти́ с ума́).

сбрести́, сбреду́, -дёшь; 命 -ди́; 過 сбрёл, сбрела́; 能過 **сбре́дший**; 副動 **сбредя́** 完 **1** (不完 **сбреда́ть**) ⟨口⟩ 立ち去る. **2** ⟨俗⟩ (どこかへ)ぶらぶら行ってくる. ◇ *с. у ума́* ⟨俗⟩ 気が狂う (сойти́ с ума́).

сбрести́сь, сбредётся; 過 сбрёлся, сбрела́сь; 能過 **сбре́дшийся**; 副動 **сбредя́сь** 完 (不完 **сбреда́ться**) ⟨口⟩ のろのろ集まる.

сбрехну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **сбрёхнутый** 完 一回 ⟨что/無補⟩ ⟨俗⟩ =сбрехну́ть.

сбрёхнуть 副 いいかげんに, でたらめに.

сбрива́ть 不完 ⇨ сбрить. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中 3.

сбрикети́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⟨что⟩ 煉炭 (брике́т) にする: *с.* торф 泥炭から煉炭を作る.

сбрить сбре́ю, сбре́ешь; 命 сбрей; 被過 **сбри́тый** 完 (不完 **сбрива́ть**) ⟨что⟩ **1** (カミソリで)剃(そ)る, 剃り落とす: *с.* ¹усы́ [бо́роду] ロひげ[あごひげ]を剃り落とす. **2** ⟨泥棒用語⟩ うまく盗む.

сброд, -да [-ду 男 1] ⟨≪сбродиться⟩ 集合 **1** ⟨旧⟩ (偶然に寄り集まった)雑多な人々. **2** ⟨口, さげすんで⟩ ならず者, 人間の屑(くず). **3** ⟨口⟩ 寄せ集め.

сброди́ть, сброжу́, сбро́дишь; 命 сброди́; 被過 **сбро́женный** 完 (不完 **сбра́живать**) ⟨что⟩ 発酵させる: *с.* виногра́дный сок ぶどう液を発酵させる.

сброди́ться, сбро́дится 完 (不完 **сбра́живаться**) 発酵する.

сбро́дный 形 1 ⟨口⟩ **a)** (偶然に)寄り集まった: *-ная* толпа́ 烏合(うご)の衆. **b)** 寄せ集めの: *-ные* ча́шки и блю́дца 寄せ集めのティーカップと受け皿.

сброс 男 1 **1** どさっと投げおろすこと; 減らすこと: устро́йство для *-са* соло́мы ワラ投下装置 / *с.* давле́ния 減圧. **2** ⟨水理⟩ **a)** 放水, 排水: *с.* реч-но́й воды́ в Ка́спий カスピ海への河水放水. **b)** 放[排]水設備, 水門 (водосбро́с): *-сы* в плоти́не ダムの水門. **3** ⟨地質⟩ 断層: *с.* по паде́нию 傾斜断層. **4** 集合 ⟨トランプ⟩ 捨てた札 (сносº).

сброса́ть, 被過 **сбро́санный** 完 (不完 **сбра́сывать**) ⟨что⟩ ⟨口⟩ **1** 多く[すべて]のものを(つぎつぎと)投げおろす[投げ捨てる]: *с.* зе́млю в я́му 土を穴の中へ投げ込む / *с.* бре́вна с платфо́рмы (無蓋)貨車から原木を投げおろす. **2** ⟨多くのものを⟩無雑作に一箇所に放り込む: *с.* ве́щи в чемода́н スーツケースに身の回り品を放り込む.

***сбро́сить,** сброшу, сбро́сишь; 命 сбрось; 被過 **-ро́шенный** 完 (不完 **сбра́сывать**) ⟨кого-что⟩ **1 a)** 投げおろす, 捨てる, ふり落とす: *с.* ка́мни с горы́ 山から石を落とす / *с.* мешо́к с маши́ны 車から袋を投げ落とす / *с.* пе́пел с папиро́сы たばこの灰を(指で)落とす / *с.* но́шу с плеч 肩の荷をおろす / *с.* снег с кры́ши 屋根の雪をおろす / *с.* ¹бо́мбы [воздýшный деса́нт] 爆弾[降下部隊]を投下する / *с.* по́езд под отко́с 列車を転覆させる. **b)** ⟨長い物の先端を⟩下ろす, たらす (спустить, опусти́ть): *с.* схо́дни (船から桟橋へ)渡り板を下ろす / *с.* ко́сы на грудь お下げを胸にたらす. **c)** (高所にある障地から)敵を⟩追い落とす, 追い払う: Вра́жеские войска́ бы́ли *-шены* с N-ской (=ǎнской) высоты́. 敵軍が○○高地から追い払われた. **d)** ⟨口⟩ ⟨政権などを⟩倒す, 打倒する (свéргнуть): *с.* самодержа́вие 独裁政権を倒す / *с.* колониа́льный режи́м 植民地体制を打倒する / *с.* и́го ра́бства 奴隷制度のくびきを払いのける. **2** ⟨口⟩ **a)** ⟨衣服などを⟩脱ぎ捨てる (ски́нуть): *с.* пальто́ 外套を脱ぎ捨てる / *с.* дома́шнюю ту́флю с ¹ноги [себя́] スリッパを脱ぎ捨てる / *с.* с себя́ ¹пальто́ [оде́яло] 外套を脱ぎすてる [ふとんを払いのける] / *с.* ма́ску マスクをかなぐり捨てる (⇨ 成句). **b)** (それぞれの季節に)⟨葉・毛・角(ɔ)などを⟩落とす, 脱落[脱皮]させる: *с.* ¹ли́стья [ли́ству] 落葉する / Оле́ни *-сили* ста́рые рога́. シカが古い角を落とした / Я́щерица *-сили* ко́жу. トカゲが脱皮した. **c)** ⟨いやなものを⟩払いのける, 棄てる: *с.* ¹лень [апа́тию] 怠け癖[無気力]を一掃する / *с.* хандру́ ふさぎの虫を払いのける. **3** 減らす (уме́ньшить), 下げる, 落とす (пони́зить): *с.* вес 目方を減らす / *с.* давле́ние 圧力を下げる / *с.* ¹ско́рость [газ] スピードを落とす. **4** ⟨通例 *во что*⟩ ⟨口⟩ ⟨たくさんのものを⟩さっと[無雑作に](一箇所に)放り込む: *с.* се́на в кормýшки 干草をかいば桶に放り込む. ⟨放出する. **5** ⟨経⟩ ⟨有価証券などを⟩放出する: *с.* а́кции 株券を **6** (珠算で)玉をもとへもどす, 玉をはらう. ⟨生する. **7** ⟨トランプ⟩ ⟨札を⟩捨てる, (弱い札をだして)相手に取らせる **8** ⟨水理⟩ ⟨水を⟩流す (отвести́), 放水する: Во́ды боло́та *-шены* в о́зеро. 湿原の水が湖に落とされた. ◇ *с. лишни́й* ¹*жиро́к* [*жир*] ぜい肉をとる, やせる (похуде́ть). *с. (с себя́) ма́ску* ⇨ ма́ска. *с. с плеч* ⇨ плечо́. *с. со счётов кого́-что* ⇨ счёты.

сбро́ситься, сброшусь, сбро́сишься; 命 сбро́сься 完 (不完 **сбра́сываться**) **1** 飛び下りる, 身を投げる: *с.* с мо́ста 橋の上から飛び下りる. **2** ⟨俗⟩ (共同の事業に)金をだし合う (сложи́ться 6); 金を集める.

сбро́ска 女 3 ⟨≪сбро́сить⟩ 投げおろすこと: *с.* сне́га с кры́ши 屋根の雪おろし.

сбро́сный 形 ⟨水理⟩ =сбро́сный. **2** ⟨地質⟩ 断層でできた: *-ная* тре́щина 断層による亀裂 / *-ные* го́ры 断層でできた山, 地塊山地 / *с.* релье́ф 断層地形 / *-ная* впа́дина 断層盆地.

сбро́сный 形 **1** ⟨水理⟩ =сбро́сный. **2** ⟨地質⟩ 断層でできた: *-ная* тре́щина 断層による亀裂 / *-ные* го́ры 断層でできた山, 地塊山地 / *с.* релье́ф 断層地形 / *-ная* впа́дина 断層盆地.

сброшюро́вать [-ju-], -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 ⇨ брошюрова́ть. ⟨具置場.

сбру́йный 形 馬具 (сбру́я) (用)の: *с.* сара́й 馬

сбру́я 女 5 **1** 馬具: верхова́я *с.* 乗馬用馬具. **2** ⟨旧⟩ **a)** 甲冑(ɔ); 具足 (доспе́хи). **b)** ⟨俗⟩ ⟨職人の⟩道具: плóтничья *с.* 大工道具 / столя́рная *с.* 指物(ɔ)師の道具 / охо́тничья *с.* 猟具 / сапóжная *с.* 靴屋の道具.

сбрызг 男 3 吹付器, 霧吹き機. ⟨靴屋の道具.

сбры́згивать 不完 ⇨ сбры́знуть. **-ться** 被動. **-вание** 中 3.

сбры́знуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **сбры́згивать**) ⟨что⟩ (液体を吹きつけて)ぬらす (опры́скать): *с.* бельё перед гла́жением アイロンかけの前に洗たく物に霧を吹く / Дождь *-нул* зе́млю. 雨で地面がぬれた.

сбу́дет(ся) ⇨ сбыть[1,2](ся).

сбу́дешь, сбу́ду, сбудь(ся), сбу́дьте(сь) ⇨ сбыть[1,2](ся).

сбулга́чить 完 ⟨俗⟩ =взбулга́чить.

сбыва́ние 中 3 сбыва́ть[1,2](ся) すること.

сбыва́ть[1,2] 不完 ⇨ сбыть[1,2]. ⟨ва́ть[1,2] の被動.

***сбыва́ться,** -ается 不完 **1** ⇨ сбы́ться. **2** сбы-

***сбыт** 男 1 **1** 販売; 売れ行き: ры́нки *-та* 販売市場 / отде́л *-та* 販売部 / засто́й *-та* 売れ行き不振 / име́ть ¹хоро́ший [плохо́й] *с.* 売れ行きがよい[悪い] / иска́ть пути́ *-та* はけ口を探す, 販路を拡張する / Этот това́р не име́ет *-та*. この商品は売れない / Э́ти изде́лия всегда́ нахо́дят *с.* これらの製品はいつでも買手がある / Мы нашли́ *с.* э́тим изде́лиям. 私たちはそれらの商品の販路を見つけた. **2** 不法販売, 密売; (にせ札などの)不法使用: *с.* нарко́тиков 麻薬の密売 / занима́ться *-том* ¹самого́на [кра́деного] 密造酒[盗品]の不法販売をする.

...сбыт 後 「...販売(部, 店)」の意: маслосбы́т 油脂販売部 / техснабсбы́т 技術関係資材供給販売部.

сбы́тие 中 1 ⟨旧⟩ =сбыва́ние.

сбытово́й 形 1 ⟨商⟩ 販売 (сбыт) の: *-ва́я* ба́за 販売基地 / *-ва́я* кооперáция 販売協同組合.

сбы́точный, -чен, -чна 形 1 ⟨旧⟩ 実現できる, あり

得る (возмо́жный): *с.* план 実行可能な計画 / Э́то о́чень есте́ственно и *~чно*. こんなことはきわめて自然で, いかにもありそうだ.
◇ ***С~ное ли (э́то) де́ло?*** 〔俗〕そんなことがあるものだろうか. **-ность** 女8.

сбы́тчик 男3 〔口〕販売人, 売りさばき人.

***сбы́ть**[1], сбу́ду, сбу́дешь; 命 сбу́дь; 過 сбы́л, -ла́, -ло; 被過 **сбы́тый** 完 (不完 **сбыва́ть**) **1** ‹что› 売る, 売りさばく (продать); *с.* зале́жа́лый това́р 棚ざらし品を売りさばく. **2** ‹*кого́-что*› 〔口〕〈厄介な物・人を〉片づける, 厄介払いするためにどこかにやる, 始末する, 追っ払う (отде́латься): *с.* до́чку за́муж 娘を片づける / *с.* нену́жные ве́щи 不用品を始末する / *с.* шу́много жильца́ うるさい下宿人を追いだす.
◇ ***с. с рук кого́-что*** ⇨ рука́.

сбыть[2] [-н-二人称用いず] сбу́дет; 過 сбы́л, -ла́, -ло 完 (不完 **сбы́ва́ть**) ‹無補› **а)** ‹増えた水が›ひく, 減る (пойти́ на у́быль): Вода́ в реке́ *сбы́ла*. 川の水がひいた. **b)** 〔旧口〕‹熱などが›下がる, ひく (спасть).

***сбы́ться**, сбу́дется, 命 сбу́дься; 過 сбы́лся, -ла́сь, -ло́сь 完 (不完 **сбыва́ться**) **1** 実現する, 的中する (осуществи́ться): Моя́ мечта́ *сбы́лась*. (私は)夢がかなった / Предсказа́ние врача́ *сбы́лось*. 医者の予想が当たった / Э́тот сон *сбы́лся*. その夢は正夢(まさゆめ)だった / На́ши наде́жды *сбы́лись*. 私たちの希望が実現した. **2** 〔旧〕起こる (случи́ться).

сбы́чить, -чу, -чишь; 命 сбычь 完: *с.* го́лову 〔俗〕(бык が角を突こうと身構える時みたいに)ふさげんに頭を垂れる[うつむく].

сбы́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 〔俗〕頭を垂れて[うつむいて]ふさげんな顔をする.

сва́дебка, 複生 -бок 女3 〔口〕сва́дьба の愛称.

сва́дебный 形1 結婚式の: *с.* обря́д 婚礼 / *с.* пир 結婚披露宴 / *с.* наря́д 婚礼衣裳, ウェディングドレス (*~ное* пла́тье) / *с.* пода́рок 結婚プレゼント / *~ное* путеше́ствие 新婚旅行 / *с.* по́езд 婚礼客の乗る馬車[その]列 / *с.* генера́л ⇨ генера́л / *~ные* пе́сни 婚礼歌.

свадебный 不変: *с.* (движе́ние) 〔史〕(19 世紀末インドにおける国内産業育成のための)英国品排斥運動.

***сва́дьба**, 複生 -деб 女1 **1** 結婚式; 結婚披露宴: спра́вить [〔方〕 сыгра́ть] *~бу* 結婚式を挙げる / быть на *~бе* 結婚式に出る / Я был приглашён на *~бу*. 私は結婚式に招待された. **2** 集合 〔俗〕婚約成立祝や結婚式の出席者.
◇ ***как на Мала́ньину ~бу*** (наварі́ть, нагото́вить, напе́чь) ⇨ Мала́ньин. ***До ~бы заживёт***. ⇨ зажи́ть[1].
◆ **во́лчья [соба́чья] с.** 交尾期に一匹のおす狼[おす犬]のそばに多数のおす狼[おす犬]が集まること, その群. **золота́я [серебряна́я] с.** 金婚[銀婚]式: спра́вить серебряную *~бу* 銀婚式を挙げる.

сваебо́ец, -бо́йца 男2 сва́я(3) 打ち夫.

сваебо́йный 形1 杭打ち用の: *с.* мо́лот 杭打ちハンマー / *~ная* маши́на 杭打ち機. 〔トラクター.

сваевыдёргиватель 男6 杭抜き機, パイルエキス

сва́ечка, 複生 -чек 女3 〔口〕1 сва́йка の指小・愛称. 2 сва́я の指小・愛称.

сва́ечный 形1 сва́йка の; сва́йка 用の.

Сва́зиленд 男1 スワジランド (アフリカ南東部の王国; 首都 ムババネ (Мбаба́не)).

сва́йка, 複生 сва́ек 女3 **1** スパイカ (地上に置いた輪の中に大釘を突き刺すロシアの遊び); その釘: играть в *~ку* スパイカ遊びをする. **2** 〔海〕綱(ゴム)通し針.

сва́йник 男3 〔動〕(動物の腸に寄生する)線虫, 円虫: *с.*-великан 腎(ゴム)虫.

сва́йный 形1 **1** 杭(ぐい)の, パイルの; 杭打ちの; 杭打ち用の: *~ное* основа́ние 杭打ち基礎, 杭打ち地形(ぐい) / *~ные* рабо́ты 杭打ち作業 / *с.* мо́лот 杭打ちハンマー. **2** 杭の上に建てた: *~ная* при́стань 杭で支えている桟橋 / *~ные* постро́йки (杭に支えられた)水上住居.

свал 男1 **1** ‹< сва́лить› **а)** 倒すこと; 投げおろすこと. **b)** 傾けること. **c)** (猟犬などを)一群にまとめること. **2** = сва́лка (2, 3). ◇ ***на с.*** (косить, скáшивать, косьбá) (刈った穀草をそのまま畑に)山積みにするように.

сва́ливать**[1] 不完 ⇨ свали́ть[1]. ◇ ***с. с больно́й голово́й на здоро́вую ⇨ больно́й.
-вание[1] 中3. 「中3

сва́ливать[2], -ает 不完 ⇨ свали́ть[2]. **-вание**.

***сва́ливаться**[1] 不完 **1** ⇨ свали́ться[1]. **2** сва́ливаться[1] の被動.

сва́ливаться[2], -ается 不完 ⇨ свали́ться[2].

сва́ливаться[3], -ается 不完 ⇨ свали́ться[3].

свали́ть**[1], свалю́, сва́лишь; 命 свали́; 被過 сва́ленный 完 (不完 **сва́ливать**[1]) ‹*кого́-что*› **1 а)** (不完 はまた **вали́ть**[1]) (打つ・当てるなどして)倒す, ひっくり返す: Ве́тер *~ли́л* де́рево. 風で木が倒れた / Я *~ли́л* утю́г. 私はアイロンをひっくり返した. **b)** 撃ち倒す[落とす], しとめる (убить): *с.* [сра́зу [с одного́ вы́стрела] 1 発でしとめる / Пу́ля *~ли́ла* его́. 彼は銃弾に倒れた. **2** 〔口〕‹攻権などを›倒す, 打倒する (све́ргнуть): *с.* самодержа́вие 専制政権を打倒する. **3** (不完 はまた **вали́ть**[1]) [時に 無人動] で] (口) ‹病気・眠気などが›襲う, 打ち負かす (одоле́ть): Сон *~ли́л* его́. 彼は睡魔に襲われた / Жесто́кая боле́знь *~ли́ла* его́ сове́ршенно. 彼は重病で倒れた. **4 а)** ‹重いものを›投げだす, おろす, 放りだす (сбро́сить): *с.* но́шу с плеч 肩の荷をおろす[転嫁する] / *с.* снег с кры́ши 屋根の雪おろしをする. **b)** ‹いやなものを›片づける, 始末する: *с.* с себя́ хло́поты 厄介払いをする / *с.* с себя́ отве́тственность 責任のがれをする. **5** (不完 はまた **вали́ть**[1]) ‹*на кого́-что*› 〔口〕**а)** ‹責任・罪などを…に›転嫁する, 負わせる (переложи́ть): *с.* вину́ [ответственность на друго́го 罪[責任]を他人になすりつける / *с.* [свою́ рабо́ту [все дела́] на друго́го 自分の仕事[あらゆる用事]を他人に押しつける. **b)** ‹…に›かこつける, ‹…の›せいにする: Он всё *~ли́л* на свою́ боле́знь. 彼は何もかも病気のせいにした / *с.* свой неуда́чи на судьбу́ 自分の失敗を不運のせいにする. **6** (不完 はまた **вали́ть**[1]) 〔職〕‹多くのものを›(そんざいに)積み上げる: *с.* дрова́ в ку́чу 薪をひと山に積み上げる. **7** ‹飛行機・船などを›傾ける: *с.* самолёт на пра́вое кры́ло 飛行機を右に傾ける. **8** 〔狩〕‹猟犬を›一群にまとめる. **9** 〔印〕‹帆布を›全部縫い合わせる. ◇ *с. лес* 森林を伐採する. ***с. [сва́ливать] с больно́й голово́й на здоро́вую ⇨ больно́й. ***с. с ног*** 倒す; 卒倒させる, 病床に伏せさせる: Си́льный уда́р *~ли́л* его́ *с ног*. 彼は激しい一撃をくらって倒れた / Весть о сме́рти сы́на *~ли́ла с ног* ста́рую мать. 息子の訃報を聞いて老母はどっと床について しまった. ***с. с плеч*** ⇨ плечо́.

свали́ть[2], сва́лит 完 (不完 **сва́ливать**[2]) **1 а)** 〔口〕‹人・動物の群れが›立ち去る, 散る (уйти́): Толпа́ *~ли́ла*. 群衆が去った. **b)** 〔俗〕‹雨雲が›移動する, 流れる: Ту́ча *~ли́ла* на се́вер. 雨雲が北へ移動した. **2** 〔口〕‹熱などが›下がる, 弱まる (спасть): Полдне́вной жар *~ли́л*. 日中の暑さがやわらいだ.

***свали́ться**[1], свалю́сь, сва́лишься; 命 свали́сь 完 (不完 **сва́ливаться**[1]) **1 а)** (不完 はまた **вали́ться**[1]) 落ちる, ころげ落ちる (упа́сть): *с.* с [кры́ши [ло́шади] 屋根[馬]から落ちる / *с.* с ле́стницы 階段からころげ落ちる / *с.* за́ борт 船へりから転落する / *с.* под отко́с 斜面をころげ落ちる. **b)** (不完 はまた **вали́ться**[1]) 倒れる, ころぶ, ひっくり返る: Он *~ли́лся* вниз лицо́м. 彼はうつぶせに倒れた. **c)** 〔口〕不意に現れる. *с.* как снег на го́лову 突如として現われる[降りかかる], 青天の霹靂(へきれき)である / Отку́да ты *~ли́лся*? お前はいったいどこからやって来たんだ. **d)** ‹*на кого́-что*› (口) ‹災難などが›ふりかかる, 襲う (обру́шиться): На него́ пле́ни *~ли́лась* забо́та о семье́. 彼は一身に家族の面倒をしょい込むはめになった. **2** 〔口〕**а)** ‹病気で›倒れる (слечь), 病床につく: Он *~ли́лся* от просту́ды. 彼は風邪で寝こんだ / *с.* от уста́лости 疲労で倒れる. **b)** (不完 はまた **вали́ться**[1] のみ) ‹家畜が›死ぬ, 倒れる (подо́хнуть). **3** (不完 はまた **вали́ться**[1]) 〔口〕**а)** 傾く (покоси́ться). **b)** ‹飛行機・船などが›傾く. **4** 〔狩〕‹猟犬などが›集まる, 一群になる.
◇ ***с. с плеч*** (1) 肩の荷が下りる, (厄介なことから)解放される. (2) ‹羽織ったものが›すり切れる. ‹衣服がすり切れる, ぼろぼろになる. ***Гора́ [Ка́мень] с [плеч***

[*душ*и] *~ли́лась [~ли́лся]*. 肩の重荷がおりた, ほっとした. *С луны́ ~ли́лся кто.* もう何とか[*как бу́дто, то́чно*] *с не́ба ~ли́лся* ⇒ не́бо. 【類語】⇒ заболе́ть[1].

сва́ли́ть[2], сва́лится 完 (不完 **сва́ливать[2]**) 〈俗〉〈雨雲が〉移動する, 流れ去る: Ту́чи *~ли́лись* на юг. 雨雲が南へ去った.

сва́лка, 複生 -лок 女3 **1** 〈<свали́ть[1]〉 **a)** 倒す[ひっくり返す]こと; (重いものを)投げおろすこと: *c.* дере́вьев 樹木を倒すこと / *c.* снега́ с кры́ши 屋根の雪おろし. **b)** 傾けること. **c)** 〈猟犬などを〉一群にまとめること. **2** (乱雑に積んだ物の)堆積, 山: *c.* дров 薪の山 / *c.* из книг и бума́г 本と書類の山. **3** [複も単と同義]ごみ捨て場, はきだめ: му́сорная *c.* ごみ捨て場 / помо́йная *c.* 汚水だめ / выбросить хлам на *~ку* [*~ки*] 屑をごみ捨て場に捨てる. **4** (口) 大げんか, なぐりあい, 乱闘 (общая дра́ка).

сва́лочный 形3 свáлка (2, 3) の: *~ное* ме́сто ごみ捨て場, がらくた置場.

сва́льный 形1 **1** свáлка のための. **2** 〈旧〉全体的な, 全員が関係する: *c.* бой 乱戦. ◇ *c. грех* 乱交.

свальцева́ть -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й; 被過 **-цо́ванный** 完 〈что〉〔機〕圧延成形する.

сва́льщик 男3 (何かを)倒す人, (重いものを)投げおろす人: *c.* брёвен 原木の投げおろし人夫.

свали́ть, 被過 **свáленный** 完 (不完 **сва́ливать**[3]) **1** 〈羊毛などから〉(固められて)フェルトにする: *c.* из ше́рсти ва́ленки 羊毛でフェルト長靴を作る / *~ленные* сапоги́ フェルト長靴. **2** (俗) 手早くいかげんにやる, やっつけ仕事をする. ◇ *c. дурака́* ⇒ дура́к.

свали́ться, -я́тся 完 (不完 **сва́ливаться**[3]) **1** 〈羊毛などから〉(固められて)フェルトになる: Сапоги́ хорошо́ *~ли́лись*. 立派なフェルト長靴ができた. **2** 〈髪・毛が〉からむ, もつれる (спу́таться): У ло́шади грива *~ли́лась*. 馬のたてがみがもつれている.

сван 男1; **сва́нка**, 複生 -нок 女3 グルジア西部に住む山地民族. **сва́нский** 形3 сва́н の. ⌊族.

свáра 女1 騒がしい罵り合い: семе́йная *c.* 家庭争議 / зате́ять [завести́] *~ру* 罵り合いを始める.

свара́дж 男4 (インドの)自治, 独立.

свараджи́ст 男1 (インドの)自治主義者. ⌈ニット.

сварга́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 (口) = варга́-

свáрение 中3 [次の成句でのみ]: *с.* 〈*желу́дка* [〈旧〉 *в желу́дке*] 〈旧〉消化 (переваривание пи́щи). ⌈の収縮性.

свáриваемость 女8 〔工〕(金属の)溶接性; (繊維

свáривание 中3 〔工〕溶接: *c.* 〈труб [листо́в железа́〉 パイプ[鉄板]の溶接 / температу́ра *~ния* 溶接温度 / *c.* в стык 衝合溶接 / *c.* в нахлёстку ⌊重ね溶接.

***свáривать** 不完 ⇒ свари́ть 4.

***свáриваться**, -ается 不完 **1** ⇒ свари́ться (1 b), 4). **2** свáривать の被動.

***свари́ть**, сварю́, свáришь; 命 свари́; 被過 **свáренный** 完 〈что〉 **1** (不完 **вари́ть**) 煮て[炊いて, ゆでて, 沸かして]作る: *c.* рис с ма́слом 炊く / *c.* суп スープを作る / *c.* кофе コーヒーを沸かす / *c.* обе́д ディナーを作る. **2** (不完 **вари́ть**) **a)** (食品以外のものを)煮て作る: *c.* 〈клей [клёю〉 糊を作る / *c.* мы́ло 石鹸を作る. **b)** (鉄をとかして)〈鋼を〉作る: *c.* сталь 鋼を作る. **3** [時に [無人動]] 〈俗〉 **a)** 火傷(ぶ)させる (обвари́ть), 焦(こ)がす (обжечь): *c.* кому́ но́ги кипятко́м 熱湯で…の足に火傷させる. **b)** 〈植物を〉(暑さで)しおれさせる: Дере́вья совсе́м *~ри́ло* зно́ем. [無人動] 猛暑で樹木がすっかりしおれてしまった. **4** (不完 **свáривать, вари́ть**) 〔工〕溶接する: *c.* ре́льсы *рельс* を溶接する. **5** 〈罵り合いを〉消化する (переварить).

◇ *ка́ши [пи́ва, ухи́] не свари́шь с кем* …とは話がつけにくい, …か相手では埒(らち)があかない (не сговори́шься); …とは一緒に仕事ができない.

свáриться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 不完 〈旧〉罵り合う (браниться).

***свари́ться**, свáрится | 〈旧〉 свари́тся 完 **1 a)** (不完 **вари́ться**) 煮[炊き, ゆで, 沸き]上がる: Карто́фель *~ри́лся*. ジャガイモがゆで上がった / Суп *~ри́лся*. スープができ上がった. **b)** (不完 **свáриваться**) 〈口〉〈牛乳・クリームが〉沸とうして固まる. **2** (不完 **вари́ться**) **a)** 〈糊などが〉煮られてできあがる. **b)** 鋼鉄ができあがる. **3** (不完 **вари́ться**) 〈旧〉〈食物が〉消化する. **4** (不完 **свáриваться**) 〔工〕(溶接で)接合する. **5** 〈俗〉火傷(ぶ)する.

свáрка 女3 〔工〕溶接, 鍛接: ацетиле́новая *c.* アセチレン溶接 / га́зовая *c.* ガス溶接 / дуго́вая *c.* アーク溶接 / *c.* 〈по шву [шво́м〉 縫合わせ[シーム]溶接 / *c.* мо́стиком ブリッジ溶接 / *c.* то́чками スポット溶接 / вести́ *~ку* 溶接する.

сварли́вец, -вца 男2; **-вица** 女2 〈口〉けんか好きな人, からみ屋, うるさ型.

сварли́вый, -лив, -а 形1 **1** けんか好きな, 口やかましい: *c.* стари́к がみがみじいさん. **2** 気むずかしい, うるさい: *c.* 〈нрав [хара́ктер〉 気むずかしい気性[性格].

-во 副 がみがみと, 口やかましく. **-вость** 女8.

сварно́й 形1 〔工〕溶接による: *~ны́е* трубы́ 溶接パイプ / *c.* шов 溶着金属部 / *~ны́е* конструкции 溶接構造 / *~но́е* соедине́ние 溶接継手.

Сварóг 男3 〈スラヴ神話〉天と天の火の神 〔Даждьбог と Сварóжич の父〕. ⌈の火の神.

Сварóжич 男4 〈スラヴ神話〉Сварóг の息子, 大地

свáрочный 形1 **1** 溶接の; 溶接用の: *c.* цех 溶接作業場 / *~ные* рабо́ты 溶接作業 / *c.* аппара́т 溶接器具. **2** = сварно́й.

свáрщик 男3; **-щица** 女2 溶接工.

сва́стика 女3 かぎ十字, まんじ (卍); (ナチスドイツの)かぎ十字章.

сват 男1 **1** (結婚の)仲人, 媒酌(ばいしゃく)人. **2** (子供の結婚で親類になった)婿[嫁]の父親. ◇ *ни с. ни брат* = *ни кум*(,) *ни сват* 縁もゆかりもない人; Он мне *ни с. ни брат*. 彼は私には赤の他人だ.

сва́тание 中3 | **сва́танье** 中2 = сватовство́.

сва́тать 不完 **1** (完 **посва́тать**, **с-тали**) 〈*кого́ (что) кому́/кого́ (что)* (女) *за кого́* (男)〉婿(ら)[嫁]の世話をする: Ему́ *~тают* молоду́ю неве́сту. 彼に若い嫁の話がある / За него́ *~тают* вдову́. 彼はある未亡人を世話されている. **2** (完 **посва́тать**) 〈*кого́ (что)/кого́ (что) у кого́*〉〈娘またはその親に〉求婚する, 結婚を申し込む: Он *~тал* Со́ню. 彼はソーニャに結婚を申し込んだ / Он *~тал* Со́ню у её отца́. 彼はソーニャの父親に彼女を嫁に欲しいと申し出た. **3** (完 **сосва́тать**) 〈*кого́-что/кому́-чему́*〉(口, おどけて)〈人・物を〉熱心にすすめる, あっせんする: Мне *~тали* да́чу в хоро́шем ме́сте. 私はよい所に別荘の出物があるのでぜひとうかといわれた / Его́ *~тают* к нам в руководи́тели. 彼は私たちのリーダーに推されている.

сва́таться 不完 (完 **посва́таться**) 〈*к кому́/за кого́*〉〈娘またはその親に〉求婚する, 結婚を申し込む: *c.* 〈к дочери [за дочь] соседа 隣の家の娘に求婚する.

сватовство́ 中1 **1** 媒酌(ばいしゃく), (婿・嫁の)世話: Она́ вы́шла за́муж по *~ву* тётушки. 彼女は叔母の世話で嫁に行った. **2** 〈*к кому́/за кого́*〉…への求婚, 結婚申込み, プロポーズ. **3** 子供同士の結婚から生まれる姻戚関係: Они́ с ним в *~ве́*. 彼らは彼と親戚だ.

сва́тушка, 複生 -шек 男 〈変化は 女3〉 сват の愛称. ◇ *С-ки (мои́)!* 〔口〕おやまあ(驚いた). ⌈たち.

сва́тьё | сва́товье 中2 集合 〈俗〉嫁・婿の父・母

сва́тьюшка, 複生 -шек 女3 сва́тья の愛称.

сва́тья, 複生 -тий 女7 сват 2 の女性, (子供の結婚によって親戚になった)婿[嫁]の母親.

свáха 女3 сват 1 の女性; 仲人を職業とする女.

свáшенька, 複生 -нек 女3 〈口〉 свáха の指小・愛称.

свáя 女5 杭(くい), パイル: 杭打ち.

свевáть 不完 ⇒ свéять. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

свéда 女1 〔植〕マツナ 〔アカザ科の一年生植物〕.

свéдать 完 〈*что/о ком-чём*〉〈旧・方〉知る (узна́ть).

свéдаться 完 〈*с кем-чем*〉〈旧〉〈…を〉親しく知る, 〈…と〉親しくなる (близко узна́ть), ねんごろになる.

сведе́нец, -нца 男2 〈旧〉強制移住者.

***свéдение** 中3 **1** [通例 複で] **a)** 情報, 報道 (изве́стия, сообще́ния): достове́рные *~ния* 信頼

できる情報 / отрывочные ~ния 断片的な情報 / сбор ~ний 情報収集 / получить [добыть] важные ~ния о чём ...について重要な情報を手に入れる / проверить ~ния 情報を確かめる / по ~ниям 伝えられるところによれば / Я не имею [У меня нет] никаких ~ний о ходе событий. 事件の経過については何の情報も得ていない / Можете ли вы дать мне какие-либо ~ния об этом? この件に関してなにか情報をいただけませんか。 **b)** 資料, データ (данные): статистические ~ния 統計資料 / ~ния о космическом пространстве 宇宙空間についての資料 / собрать [представить] ~ния データを集める[提出する].

2 [稀 で] (ある分野についての)知識 (знания): предварительные ~ния 予備知識 / научные ~ния 学問的知識 / основные ~ния по математике 数学の基礎知識 / получить [приобрести] элементарные [начальные] ~ния по физике 物理学の初歩的知識を得る / ~ния об электричестве 電気に関する知識.

3 [稀 のみ] [довести, принять, дойти と前置詞 до, к の結合の形で] 知っている状態: принять к ~нию 考慮に入れる, 念頭に置く / довести до ~ния 知らせる, 正式[公式]に通告する / опубликовать во всеобщее с.=довести до всеобщего ~ния 一般に告示する / Дело дошло до ~ния начальника отдела. 事件は課長の耳に達した, 課長の知るところとなった. ◇ *к вашему ~нию* [挿入語] ご参考までに申し添えますが: Сообщаю об этом к вашему ~нию. ご参考までにお知らせいたします.

сведе́ние 中3 **1** (<свести (2, 3 をのぞく)) **a)** 下に降りること; そらすこと, 連れ去ること. **b)** (森林を)伐採すること: с. лесов 森林伐採. **c)** (まめ・そばかす・汚れの)除去: с. пятен しみ抜き. **d)** 一つにまとめること, 集めること, 集結; 引き合わせること: с. отрядов в полк 各隊をまとめて連隊を編成すること. **e)** 総括. **f)** 還元, 簡略[簡約]化: с. расходов к минимуму 費用を最小限に切りつめること. **2** 痙攣(けいれん), ひきつけ, ひきつり: с. ноги 足の痙攣. ◇ *с. счётов* (1) 相互の貸し借りの清算. (2) 意趣返し, 昔の恨みを晴らすこと.

сведённый, -лён, -дена 形 1 свести の被過.

— 形 1 痙攣した, ひきつった: У него ~дена нога. 彼は足がひきつっている. **2** [返尾 のみ] 異父[異母]の, 種[腹]ちがいの(сводный 3): с. брат 異父[異母]兄弟 / ~ная сестра 異父[異母]姉妹.

сведёшь, -дй(те), -дý ⇨ свести.

сведýщий, -дущ, -а, -е 形 4 (ある分野に)明るい, 精通している: с. специалист 問題に詳しい専門家 / ~щее лицо; ~щие люди その道の通, 識者 / Он ~дущ в древней истории. 彼は古代史に詳しい.

свежáк, -кá 男 3 (俗) **1** [船員・漁師用語] 海上のすがすがしい風. **2** [集合] [漁] 取りたての魚.

свежáтина 女 1 (俗) (屠(と)殺したばかりの)生(き)肉 (свежинá)《くん製・塩づけ肉に対して》.

свеже-… 前綴 「…したばかりの, …したての」の意: ⇨ *свéжевыбритый, свéжеокрáшенный*.

свежевáльщик 男 1 屠殺獣の皮[内臓]を取り除く人.

свежевáние 中 3 屠殺獣の皮[内臓]の除去.

свежевáтый -вáт, -а 形 1 (口) うすら寒い: ~тая ночь 少し冷える夜. **-то** 副.

свежевáть, -жýю, -жýешь; 命 -жуй; 被過 -жёванный 不完 (完 **освежевáть**) <кого-что> 〈屠殺獣の〉皮と内臓を取り除く: с. убитого медведя 仕とめた熊の皮と内臓を取り除く. **-ться** 受動.

свéжевзрытый 形 1 掘り返されたばかりの.

свéжевскóпанный 形 1 掘り起こしたばかりの.

свéжевспáханный 形 1 耕したばかりの.

свéжевыбритый 形 1 剃ったばかりの.

свéжевыкопанный 形 1 掘りだしたばかりの.

свéжевыкрашенный 形 1 塗りたての.

свéжевымазанный 形 1 塗りたての.

свéжевымытый 形 1 洗いたての.

свéжевыпавший 形 4 (雪・霧など)降りたての.

свéжевырытый 形 1 掘ったばかりの.

свéжевыстиранный 形 1 洗いたての.

свéжевыстроганный 形 1 <材木が>削りたての.

свéжевьё 中 2 (方) =свежьё.

свéжее свéжий, свежó の比較級.

свéжезамора́живать 不完 <что> 急速冷凍する.

свéжезамороженный 形 1 急速冷凍した: ~ные фрýкты [овощи] 冷凍果物[野菜].

свéжеиспечённый 形 1 <パン・ビローグなどにつき>焼きたての. **2** (口, おとけて) できたての; なりたての新米の, 生まほやの: ~ная нóвость ホットニュース / с. врач 新米の医者 / с. дóмик 新築家屋.

свéжемороженый 形 1 急速冷凍の (свежезамороженный): ~ная рыба 冷凍魚.

свéженúна 女 1 (口) 新鮮な(生)肉.

свéженький, -жéнек, -женькá 形 1 (口) 〈新しい指小・愛称〉: ~кие огурчики もぎたてのキュウリ / с. ветерóк すかすがしい風, 涼風.

свéжеокрáшенный 形 1 塗りたての.

свéжеотпечáтанный 形 1 刷りたての.

свéжепóйманный 形 1 <魚など>捕れたての.

свéжеприбы́вший 形 4 到着したばかりの.

свéжеприготóвленный 形 1 <料理が>できたての.

свéжепросóленный 形 1 漬けたての: с. огурец 浅漬けのキュウリ.

свéжеразрéзанный 形 1 <魚・肉などと>切りたての: ~ная сёмга 切りたての鮭.

свéжераспúленный 形 1 鋸(のこ)で挽(ひ)きたての.

свéжескóшенный 形 1 <草など>刈りたての.

свéжесмáзанный 形 1 塗りたての.

свéжесрéзанный 形 1 <枝など>切り取ったばかりの.

свéжестрóганный 形 1 かんなをかけたばかりの.

свéжесть 女 8 (<свéжий) **1** 新鮮さ; すがすがしさ; 生々しさ, 鮮かさ: с. утра 朝のすがすがしさ / с. цветов (活け)花の新鮮さ[みずみずしさ] / с. белья 下着がきれいさっぱりしていること / с. красок 彩色の鮮かさ / с. впечатлений 印象の鮮かさ. **2 a)** さわやかな空気, 冷気, 涼味 (прохлада): В комнату ворвалась ночная с. 夜の冷気が部屋の中へ入ってきた. **b)** すがすがしい感じ, 清涼感, 爽涼感: На умытом лице он чувствовал с. 彼は顔を洗ってさっぱりした. **3** はつらつさ, 生気; (感覚などの)純粋さ, 無垢(むく)なこと: душевная с. 心の純粋さ / сохранить с. さわやかさを保つ. ◇ *не пéрвой свéжести* (1) あまり新鮮でない: Мясо *не пéрвой свéжести*. この肉はあまり新鮮ではない. (2) あまりきれいでない[年 (よわい) が]: Платок был *не пéрвой свéжести*. ハンカチはあまりきれいではなかった.

свéжеть, -éю, -éешь 不完 (完 **посвéжеть**) **1 a)** 涼しくなる, <水・空気などが>冷たくなる: Ветер [Воздух] *посвежéл*. 風[空気]がひえびえとしてきた. **b)** [無人動 で] <陽気が>涼しくなる: По-осéннему *жéло*. 秋らしく涼しくなった. **2** [海] **a)** <風が>強くなる, 烈しくなる: Ветер стал с. 風が強くなってきた. **b)** [時に [無人動 で] <海の気象につき>風がでてくる: На рассвéте стáло с. 明け方に風がでてきた. **3 a)** <植物・緑が>鮮かになる: Зéлень *посвежéла*. 木々の緑がよみがえってきた. **b)** 元気がでてくる, 血色[顔色]がよくなる: Онá с кáждым днём ~жéет. 彼女は日ましに顔色が生き生きとしてくる. **c)** (心が)よみがえる, 生き生きしてくる.

***свéжий**, свеж, свежá, свежó, свéжи | свежúй; 比 **свéжее** 形 4 **1 a)** 新鮮な, とりたての, 新しい: ~жие яйца うみたての卵 / ~жая рыба 生きのいい魚 / ~жее мясо 新鮮な肉 / ~жее молокó 新鮮な牛乳 / ~жее сéно 刈りたての牧草 / ~жие цветы 切りたての花 / ~жие фрýкты 新鮮な果物 / с. хлеб できたてのパン. **b)** [反尾 のみ] 加工してない, 生の: ~жие и солёные огурцы 生キュウリと塩漬けキュウリ / ~жие и сушёные óвощи 生野菜と乾燥野菜. **2** まだ新しい, おろしたての: ~жее бельё おろしたての下着 / ~жая простынь おろしたてのシーツ / ~жая скáтерть まだ新しいテーブルクロス / ~жие обóи まだ新しい壁紙 / заварить с. чай 新しいお茶を入れる. **3** <空気・水が>新鮮な, きれいな: с. воздух 新鮮な空気 / Водá в рекé ~жая. この川は水がきれいだ / быть [спать] на ~жем воздухе 戸外にいる[で寝る]. **4** (休息・睡眠で)元気を取り戻した, さっぱりした, すがすが

гли́вый：*~жая* голова́ さわやかな頭脳 / проснýться *~жим* さっぱりした気分で目を覚ます / взя́ться за де́ло со *~жими* си́лами 元気を取り戻して仕事に取りかかる.

5 a) 〈色などが〉鮮かな, 鮮明な, いきいきした：*~жее* лицó いきいきした顔 / *~жие* кра́ски 鮮かな色彩. **b)** 〈草木が〉新緑の, 緑の鮮かな (я́рко-зелёный)：*~жая* листвá 新緑の木の葉. **c)** 〈声などが〉よく響く(とおる), 澄んだ (звýчный)：*c.* гóлос 澄んだ声. **d)** 〈印象などが〉なまなましい, 鮮かな (я́сный)：*~жее* впечатле́ние なまなましい印象 / Собы́тия ещё *свежи́* в па́мяти. あの出来事はまだ記憶に新しい.

6 a) 〈人につき〉はつらつとした, 生気にあふれた (цветýщий)：У него́ *c.* вид. 彼ははつらつとしている. **b)** 〈感情につき〉みずみずしい, いきいきとした：*~жее* чýвство みずみずしい感情.

7 a) できたての, …したばかりの, 新しい (нóвый)：*c.* след まま新しい足跡 / *~жая* páна なま傷 / *c.* но́мер газе́ты 刷りたての新聞 / *c.* полк 戦闘経験のない連隊. **b)** 新来の, 新参の, 新顔の：*~жие* лю́ди 新参者, 新人 / *c.* снег 降りたての雪, 新雪 / *~жая* могúла できたばかりの墓. **c)** 最新の, 最近の：*~жие* нóвости 最新のニュース. **d)** 目新しい, 斬(ざん)新な, 新奇な (оригина́льный)：*~жая* [идéя (мысль)] 斬新なアイデア [考え].

8 ひんやりする, 涼しい (прохла́дный)：Ночь была́ *свежа́*. ひんやりとする夜だった.

9 〔海〕〈風・波が〉激しい, 強い (си́льный)；〈天候が〉荒れている, しけている：*~жая* волнá 高波 / *c.* ве́тер 強風 / *~жая* пого́да しけ.

◇ *~жая голова́* (新聞の)最終校閲者. *на ~жую го́лову* (занима́ться, де́лать) ⇨ голова́. *на ~жую па́мять* ⇨ па́мять. *по ~жим следа́м* …のすぐ後を追って, …のすぐ後から, はとばりのさめぬうちに, すかさず (без промедле́ния). *вли́ть* [*вне́сти́*] *~жую струю́ во что* ⇨ струя́. *вы́вести на ~жую во́ду кого́-что* ⇨ вода́.

свежина́ 女1 《方》＝свежени́на.

свежи́ть, -жи́т 不完 (完 **освежи́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 〈人・心などを〉さわやかにする, 爽快にする, 活発にする. **2** 涼しくする, 冷やす：Прохла́дный ве́тер хорошо́ *~жи́л* горя́чее лицó. 涼しい風がほてった顔をころよく冷やしてくれた. **3** [不完 のみ] 《俗》＝свежева́ть.

свежо́, 比 свеже́е 副 すがすがしく；鮮かに, なまなましく；はつらつと：чýвствовать себя́ *c.* 気分が爽快だ. **—** [無人述] うすら寒い, 涼しい (прохла́дно)：На дворé [Здесь, По утрáм] *c.* 外[ここ, 朝方]はひんやりする / Без пальтó бы́ло ещё *c.* 外套なしではまだ肌寒かった / К вéчеру стáло *c.* 夕方頃にはひんやりしてきた.

свежу́ешь, -жу́й(те), -жу́ю ⇨ свежева́ть.

свежу́н, -на́ 男1 ひんやりした風.

свежьё 中2 集合 《俗》捕りたての魚. ◇ *~жьём* 副 鮮魚で (в свéжем ви́де)：отпра́вить ры́бу *~жьём* 捕りたての魚を送る.

свёз(ся) ⇨ свезти́(сь).

свезти́, -зу́, -зёшь； 命 **-зи́；** 過 свёз, свезла́；能過 **свёзший；** 被過 **-зённый, -зён, -зена́** 完 〈*кого́-что*〉 **1** (不完 **свози́ть**[2]) 運びおろす：*c.* сáнки с горы́ そりを山から運びおろす. **2** (不完 **свози́ть**[2]) 〈多くの人・物を〉一箇所に運んで来る, 連れて来る (привезти́)：На выставку *свезла́* экспонаты со всего́ ми́ра. 展覧会には出品物が世界中から運ばれてきた. **3** 《口》(乗物で)運ぶ, 連れて行く (отвезти́)：*c.* багáж на стáнцию 荷物を駅まで運ぶ / *c.* больно́го в больни́цу 病人を病院まで運ぶ. **4** 《口》(乗物で)連れて行ってくる (свозить[1] 1). **5** 〈多くのもの・全部を〉運び去る (увезти́)：*c.* му́сор со двора́ 庭のごみを運びだす.

свезти́сь, -зу́сь, -зёшься； 過 свёзся, свезла́сь 完 (不完 **свози́ться**) 《俗》すり落ちる (сползти́)：Одея́ло *~злось* с посте́ли. 毛布が寝床からずり落ち.

све́ивать 不完 ⇨ све́ять. **-ться** 被動. した.

свей(ся), све́йте(сь) ⇨ свить(ся). 「よる).

све́йтинг 男3 労働者搾取 《低賃金・長時間労働に

све́кла 女1 1 〔植〕ビート, サトウダイコン, テンサイ《フダンソウの変種》：сáхарная *c.* シュガビ, サトウダイコン / кормова́я *c.* 飼料用ビート / столо́вая *c.* アカカブ《サラダ用の食用ビート》/ бéлая *c.* シロサトウダイコン, ビート (свекловúца). **2** 集合 その根《食用》.

свекло-… 結合 「ビート・テンサイの」の意：⇨ *свекло*комба́йн, *свекло*семена́. 「свёкла).

свекловúца 女2 〔植〕サトウダイコン (сáхарная

свекловúчный 形1 **1 a)** テンサイ[ビート]の：*~ные* семена́ テンサイの種子 / *~ное* по́ле ビート畑. **b)** それから採る：*c.* сáхар テンサイ糖. **2** テンサイ栽培の.

свекловúще 中4 テンサイ畑.

свекловóд 男1 テンサイ[ビート]栽培者.

свекловóдство [-tsv-] 中1 テンサイ[ビート]栽培. **-водúческий** 形3.

свеклокомба́йн 男1 ビートコンバイン.

свеклокопáтель 男6 ビート掘取り機.

свекломóйка, 複生 **-мóек** 女3 ビート洗浄機.

свеклоподъёмник 男3 ビート収穫機.

свеклорéза, 複生 **-зок** 女3 テンサイ[ビート]カッ

свеклосáхарный 形1 テンサイ糖製造の. 「ター.

свеклосемена́, -мя́н 複 (播種用の)ビートの種子.

свеклосéющий 形4 テンサイ[ビート]播種〔栽培〕の.

свеклосея́ние 中3 テンサイ[ビート]播種〔栽培〕：райóны *~ния* ビート栽培地域.

свеклосовхóз 男1 テンサイ[ビート]栽培ソフホーズ.

свеклоубóрка 女3 テンサイ[ビート]収穫.

свеклоубóрочный 形1 テンサイ[ビート]収穫(用)の：*~ные* рабóты ビート収穫作業.

свеклоутомлéние 中3 ビート連作による土壌疲労；それによる収量の低下.

свековáть, -кýю, -кýешь； 命 **-кýй** 完 [通例 長い, 人生と共に]〈*что/*無補〉《旧口》(ある期間)生きる (прожи́ть). 「テンサイ[ビート]スープ.

свекóльник 男3 1 テンサイ[ビート]の茎[葉]. **2** テン

свекóльный 形1 1 テンサイ[ビート]の：*c.* лист 葉. それで作った：*c.* суп ビートスープ (свекóльник). **2** アカカブ色の, 赤紫色の.

свёкор, -кра 男1 夫の父, 舅(しゅうと). 「(しゅうとめ).

свекрóвка, 複生 **-вок** 女3 《俗》夫の母, 姑

свекрóвь 女8 夫の母, 姑. 「(свекрóвь).

свеликодýшничать 完 寛大さ[鷹揚(おうよう)さ]を見せる, 太っ腹なところを見せる. 「癬(せん).

свербёж, -бежá 男4 《俗》痒(かゆ)み, 痒(かゆ)疹；疥

свербéть, -бúт 不完 《旧》かゆい, むずがゆい (зудéть)：Рáна *~бúт*. 傷がかゆい / Язы́к *~бúт*. (言いたくて)舌かむずむずする / В нóсу́ [ушáх] *~бúт*. 無人動 鼻[耳]

***сверга́ть** 不完 ⇨ сверну́ть. 「の中がむずむずする.

сверга́ться 不完 **1** ⇨ сверну́ться. **2** 《文》〈水・滝などが〉落下する. **3** сверга́ть の被動.

***сверну́ть, -ну, -нешь；** 命 **-ни；** 過 сверг, -гла | 《旧》сверну́л, -ла；能過 **сверну́вший | сверну́вший,** 被過 **сверну́тый** | 《文》**сверну́вший** 完 (不完 **сверга́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 《旧文》投げ落とす, 引きずりおろす (сброси́ть вниз)：*c.* пáмятник с пьедестáла 銅像を台座から引きずりおろす. **2** 〈制度などを〉打倒する, くつがえす (низложи́ть)；〈圧迫を〉払いのける：*c.* царя́ (с престóла) ツァーリを王座からひきずりおろす. 退位させる / *c.* 「правúтельство [власть буржуазии] 政府[ブルジョア政権]を倒す / Цáрское самодержáвие бы́ло *~нуто*. ツァーリ専制が打倒された. ◇ *c.* 「*бре́мя* [*и́го, окóвы*] *чего́* …の重荷[重圧, 束縛(そく)]を払いのける.

свёрнутый, -нусь, -нешься；過 свергся, -гласть | 《旧》сверну́лся, -лась 完 (不完 **сверга́ться**) 〈*с кого́-чего*〉 《旧》(高い所から)落ちる. 落下する：*c.* с 「кры́ши [балко́на] 屋根[バルコニー]から落ちる.

Свердло́вск 男3 (1) スヴェルドロフスク《ロシア共和国 Свердло́вск 州の州都, ウラル地方の機械工業の中心地, 旧称 Екатеринбу́рг (1924 年まで)》. (2) スヴェルドロフスク《ウクライナ共和国 Ворошиловгра́д 州にある採炭業都市で Донба́сс 地帯に位置》.

сверже́ние 中3 (制度などの)打倒, 転覆：*c.* правúтельства 政府の打倒, 倒閣.

све́ржется, -ржу, -ржишь； 命 **-рзи** 被過 **-рженный** 完 〈*кого́-что*〉《俗》投げ下ろす, 投げ落とす.

све́рзиться, -ржусь, -рзишься； 命 **-рзись** 完 《俗》(高い所から)落ちる：*c.* с лóшади 馬から落ちる.

све́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **сверя́ть**) 〈*что с чем*〉 (正しいかどうかを)つき合わせる, 照合[校合]する (сличи́ть): *с.* корре́ктуры 校正刷り[ゲラ]を(原稿と)校合する / *с.* часы́ 時計を(他の基準になる時計と)合わせる / *с.* ко́пию с по́длинником 写本を原本と照合する / *с.* курс по ко́мпасу コンパスで針路を確かめる.

све́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **сверя́ться**) 〈*с чем*/無補〉《口》(何かの資料をもとに)調べる, 確かめる (прове́рить): *с.* со словарём 辞書で調べる / *с.* с запи́сями в блокно́те メモ帳のメモを見て確かめる / *с.* по ко́мпасу 羅針盤[コンパス]で調べる.

све́рка 女 3 1 照合(すること), 校合; 調べ 疎認: *с.* спи́сков 名簿調べ / *с.* ко́пии с оригина́лом 原本と写本の照合. 2 《印刷》念校.

сверка́ние 中 3 1 きらめき, 輝き: *с.* звёзд 星のきらめき / *с.* [снего́в [мета́лла] 雪[金属]の輝き. 2 閃(ひら)光: *с.* мо́лнии 稲光.

***сверка́ть**, 能現 **-ка́ющий** 不完 (完 一回 **сверкну́ть**) 1 a) 光り輝く, きらめく: Звёзды *-ка́ют*. 星がきらめいている / Бриллиа́нты *-ка́ют* я́рким бле́ском. ダイヤモンドがきらきら光っている / *с.* [я́рко [ослепи́тельно] 明るく[まばゆく]光る. b) 閃光を放つ: *С.-ка́ли* мо́лнии. 稲光がしていた. c) 〈*чем*/無補〉〈…で〉光り輝く: Дворе́ц *-ка́л* ослепи́тельными огня́ми. 宮殿が灯火にまばゆく光り輝いていた. d) 〈特徴などが〉光る, 輝く, ひときわ目立つ: В его́ расска́зе *-ка́л* ю́мор. 彼の短篇にはユーモアが光っていた.
2 (光を反射して)光る, 輝く, きらめく: *с.* в луча́х со́лнца 日光に光り輝く / Роса́ *-ка́ет*. 露の玉が光っている / Штыки́ *-ка́ют*. 銃剣が光っている / Бри́лзги алма́зами *-ка́ли* на со́лнце. 水しぶきがダイヤモンドのように日光に輝いていた / Слёзы *-ка́ют* на глаза́х. 目に涙が光っている.
3 a) 〈*чем*/無補〉(鮮かな色・清潔さなどで)目立つ, きわ立つ: *с.* [бе́лизно́й [свéжестью] 輝くばかりにまっ白である[新しい]. b) 〈*чем*〉〈人が才能などで〉きわ立つ: *с.* [умо́м [тала́нтом, остроу́мием, красото́й] ひときわ聡明である[多才である, 機知に富んでいる, 美しい].
4 〈*чем*/無補〉(他のものの中で)目立つ, きわ立って見える: В его́ чёрной боро́де *-ка́ла* седина́. 彼の黒いあごひげに白髪(しらが)が目だっていた.
5 〈*чем*/無補〉 a) 〈目が〉輝く, 光る: Глаза́ молодёжи *-ка́ли* [любопы́тством [ра́достью]. 若者たちの目が好奇心[喜び]に輝いていた. b) 〈*в чём*/*на чём*〉〈感情が…の表面に〉現われる: У него́ в глаза́х *-ка́ла* ра́дость. 彼の目には喜びの色が浮かんでいた.
6 〈*чем*〉 a) (ある感情を表わして)〈目を〉輝かせる: *с.* [глаза́ми [очáми] 目を輝かせる(⇨ ***сверкну́ть** глаза́ми). b) 〈*чем*/無補〉〈光るものを〉す早く動かす: Над До́ном гуля́л ве́тер, *-ка́ли* кры́льями ча́йки. ドン川に風が立ち, カモメの群が羽を輝かせて飛んでいる ◇ *то́лько пя́тки -ка́ют* ⇨ пя́тка. した.
【類語】⇨ блестéть.

***сверка́ющий** 形 4 сверка́ть の能現. — 形 1 輝く, 光る: *-щие* звёзды きらめく星. 2 目のくらむような, まばゆいような(ослепи́тельный): *-щая* красота́ まばゆいばかりの美しさ.

***сверкну́ть**, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 1 ⇨ сверка́ть. 2 (心に)ひらめく, 浮かぶ: Внеза́пная мысль *-ну́ла* в его́ голове́. ある考えがふと彼の頭にひらめいた. ◇ *с. глаза́ми на кого́* …を(ちらっと)にらみつける. 「とく.

сверле́ние 中 3 穿孔(せん)(すること), ボーリング(すること

сверли́лка, 複生 -лок 女 3 手回し錐(きり), ハンドドリル.

сверли́ло, 単対 -ла; 複 -ли́лы, -ли́л 男 《変化は 中 1》《昆》ツツシンクイ虫《木質部に巣くって, これを食い荒す甲虫の一種》: *с.*-корабе́льщик フナクイムシ.

сверли́льный 形 1 穿孔の, ボーリングの; それ用の: *-ные* рабо́ты ボーリング作業 / *с.* стано́к ボール盤, 中ぐり盤.

сверли́льщик 男 3 《旧》⇒сверло́вщик.

сверли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 能現 **-ля́щий** 不完 1 (完 **просверли́ть**) 〈*что*〉 a) (きり・ドリルで)穴をあける, 穿孔する: *с.* до́ску 板に穴をあける. b) 〈穴を〉あける, ボーリングする: *с.* нефтяну́ю сква́жину 油井を掘る. 2 〈*что*〉〈虫が…に〉穴をあける: Жучо́к *-ли́т* древеси́ну. キクイムシが木に穴をあける. 3 [ýхо と共に] 〈高い音が〉耳にさわる: Пе́сня, то́чно скрип пилы́, неприя́тно *-ли́т* у́ши. のこぎりのぎーぎーいう音がたいに歌声がいやにうるさい. 4 じっと[穴のあくほど]見つめる: *с.* [глаза́ми [взгля́дом, взо́ром] まじまじと見る. 5 〈通例 無補〉鋭く痛む: *С.-ли́т* под ло́жечкой. みぞおちのところがきりきり痛む. 6 〈*кого́-что*〉〈感情・思想が心をさいなむ, 悩ます (мýчить) Э́та мысль *-ли́т* мой мозг. このことを考えると私は頭が痛い.

сверли́ться, -ли́тся 不完 сверли́ть (1, 2) の被動

сверло́, 複 свёрла, свёрл 中 1 1 きり, 穴あけ機, ドリル. 2 (木に穴をあける)虫の針.

сверло́вка 女 3 =сверле́ние.

сверло́вой 形 1 сверло́ の.

сверло́вочный 形 1 穿孔(せん)[ボーリング](用)の.

сверло́вщик 男 3 ドリル工, ボール盤工.

сверло́вый 形 1 =сверло́вой.

сверля́щий 形 4 сверли́ть の能現. — 形 a) 〈痛みにつき〉きりきり[ずきずき]する: *-щая* боль в виске́ こめかみのきりきりする痛み. b) 〈音につき〉耳をかきむしるような(ре́зкий): *с.* го́лос 金切り声.

свёрнутый 形 1 сверну́ть の被過. — 形 1 密集した: *с.* строй 《軍》密集隊形. 2 縮小された *-тое* произво́дство 縮小生産.

***сверну́ть**, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **свёрнутый** 完 (不完 **свёртывать**) 〈*что*〉 1 a) (不完 はまた **сворáчивать**) 巻く, 巻き込む: *с.* ковёр じゅうたんを巻く / *с.* салфе́тку ナプキンを巻く / *с.* бума́гу [тру́бкой [в тру́бку] 紙を筒状に巻く. b) たたむ; 〈葉・花びらを〉閉じる (закры́ть): *с.* лепестки́ 花びらを閉じる / *с.* парашю́т パラシュートをたたむ.
2 (不完 はまた **сворáчивать**, **верте́ть**) 《口》巻いて作る: *с.* папиро́су たばこを巻く.
3 a) (不完 はまた **сворáчивать**) (量・寸法などを)縮少する, 減らす (уме́ньшить): *с.* фронт 戦線を縮小する / *с.* те́мпы произво́дства 生産のテンポを落とす *с.* шта́ты 定員を削減する. b) 〈仕事を〉(一時的に)縮小する; 停止する, 閉鎖する, たたむ: *с.* произво́дство 生産を縮少する / *с.* больни́цу 病院を一時閉鎖する.
4 (不完 はまた **сворáчивать**) 〔軍〕密集させる: *с.* войска́ в коло́нну 部隊を(密集させて)縦隊にする *с.* строй 密集隊形にする.
5 〈無補〉(脇道へ)曲がる (повернýть в сто́рону): *с.* с доро́ги в лес 道からそれて森に入る / *с.* [напра́во [нале́во] 右へ[左へ]曲がる.
6 〈*что*〉《口》〈車などを〉(ある方向へ)向ける (направи́ть): *с.* маши́ну к воро́там 車を駅の方へ向ける.
7 〈*на кого́-что*〉〈話題・考えなどを…に〉転ずる, 向ける: *с.* разгово́р на друго́е 話題を別の方へそらす.
8 a) 〈頭・首を〉曲げる, かしげる: *с.* го́лову на́бок 首をかしげる. b) 《口》〈首・指・手足などを〉捻挫(ねんざ)[脱臼(だっきゅう)]させる (свихну́ть): *с.* ше́ю 首を捻挫する / *с.* ле́вую но́гу 左足を捻挫させる.
9 (打って・押して)へし曲げる, ゆがめる (своротúть): *с.* нос в дра́ке なぐり合いで鼻をへし折る.
10 [時に 無人称 で] 《俗》(病気で短期間に)体を弱らせる (обессúлить): Меня́ *-ну́ло* по боле́зни. 私は病気で体力が衰えた. 「すす
11 (不完 はまた **сворáчивать**) 〈ねじなどを〉(回して)
12 (むりな・長期の使用で)こわす, だめにする: *с.* резьбу́ гáйки ナットのねじすじをつぶす.
◇ *с.* [*го́лову* [*ше́ю*] *кому́* (1) 鶏[家畜など]の首をしめて殺す. (2) 首をへし折る, ぶち殺す (убúть)《俗語の言葉》. *с.* [*го́лову* [*ше́ю*] *себе́* 命を落とす (погúбнуть). *с.* [*го́лову* [*ше́ю*] *себе́ на чём* …で完全に失敗する. *с. в бара́ний рог* ⇨ бара́ний.

сверну́ться, -нýсь, -нёшься; 命 -нúсь 完 (不完 **свёртываться**) 1 (不完 はまた **сворáчиваться**) a) 巻く, 巻いて筒形になる: Бума́га *-ну́лась* [тру́бкой [в тру́бку]. 紙が巻かれて筒状になった. b) 〈葉・花びらが〉つぼむ: Лепестки́ ро́зы *-ну́лись*. バラの花が

ёнок. **с)** [通例 в клубо́к, в комо́к などを伴い] 〈人・動物が〉体を丸める, うずくまる; 〈蛇などが〉丸くなる, とぐろを巻く: Ко́шка *~ну́лась* клубко́м. ねこが背中を丸めた. **2** (不完) はまた **свора́чиваться**) 〈牛乳・血液などが〉固まる, 凝結する: Молоко́ *~ну́лось*. 牛乳が固まった. **3 а)** (不完) はまた **свора́чиваться**) (量・寸法などが)ちぢまる, 減る: Фронт *~ну́лся*. 戦線が縮少した / Шта́ты *~ну́лись*. 定員が減らされた. **b)** 〈仕事が〉(一時的に)縮少する, 停止する: Производ́ство *~ну́лось*. 生産が一時縮少した. **4** (不完) はまた **свора́чиваться**) [軍] 密集する, 密集隊形を組む. **5** 〈*на кого́-что*〉 (口) 〈話題・考えなどが…に〉移る, それる (перейти́). **6** 打って・ぶつけてひん曲がる, ゆがむ, ずれる: Ось *~ну́лась* на́бок. 軸が曲がった. **7** (俗) 落ちる, 倒れる; ひっくり返る: *с.* со ско́льзкого седла́ тро́нутого́ с ме́ста седло́ ひっくり死ぬ. **9** (不完) はまた **свора́чиваться**) (口) 長い間[乱暴に]いじって〈ねじが〉だめになる: Резьба́ *~ну́лась*. ねじすじがつぶれた.

сверста́ть, 被過 **свёрстанный** 完 (不完 **свёрстывать**) 〈*что*〉 **1** (不完) はまた **верста́ть**[1]) [印刷] 整版する. **2** (旧) 均(ⁿ)らす, 平らにする.

свёрстка 女3 (旧) **1** [印刷] 整版すること (вёрстка). **2** 均らすこと (вёрстка).

***сверстник** [-s't'n'- | -s'n'-] 男3; **-ница** 女2 **1** 同年令の者, 同い年の人 (ровéсник): Мы с ним *~ки*. 私は彼と同い年だ / Он мой *с.* 彼は私と同い年だ. **2** (旧) 地位[身分]の同じ人: *с.* по рабо́те 職場の同輩. **-нический** 形3.

сверстничек [-s't'n'- | -s'n'-], **-чка** 男3 (口) сверстник の指小・愛称.

сверстничество [-s't'n'- | -s'n'-] 中1 年令[地位]が同じなこと.

свёрстывать 不完 ⇨ сверста́ть. **-ться** 被動.

сверте́ть, сверчу́, сверти́шь; 命 сверти́; 被過 **сверче́нный** 完 (不完 **верте́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** (口) =свернýть (2, 11). **2** (俗) 〈…を〉手玉にとる, 支配する. **3** (俗) 正道を踏み外させる. **4** (俗) さっさとやってのける.

сверте́ться, свёртится 完 (俗) **1** =свернýться 9; Винт *~те́лся*. ねじがあまくなった. **2** 正道を踏みはずす. **3** あっという間に生じる.

свёртка 女3 **1** 巻くこと, 巻いていて作ること; (たばこなどの)巻き(方). **2** [数] たたみ込み, 繰り込み.

свёрток, -тка 男3 **1** (紙・布などの)巻いたもの (свито́к): *с.* чертёжей 図面のひと巻き / *с.* холста́ 亜麻布のひと巻き. **2** 包み, 束 (паке́т): *с.* с кни́гами 本の包み. **3** (俗) (大通りから脇道への)曲がり[角].

свёртываемость 女8 (血液などの)凝結性.

свёртывание 中3 巻くこと; 凝縮すること; 縮少[削減]すること(など): *с.* ли́стьев (枯れ)葉が巻くこと / *с.* папиро́с たばこを巻くこと / *с.* кро́ви 血液の凝結.

свёртывать 不完 ⇨ свернýть.

свёртываться 不完 **1** ⇨ свернýться. **2** свёртываться の被動.

свёрх 前 [生格支配] **1 а)** …の上へ (пове́рх): наде́ть кало́ши *с.* сапо́г 長靴の上にオーバーシューズをはく / *с.* ва́тника наде́ть тулу́п 綿入れ上着の上へ毛皮外套を着る. **b)** …の上から, …を越えて: посмотре́ть *с.* очко́в 眼鏡ごしに見る. **2** …のほかに, …以上に (помимо, кроме): *с.* зарпла́ты получа́ть пре́мии 賃金のほかに報奨金をもらう. **3** ある限度以上に, 越えて (свыше): расхо́ды *с.* сме́ты 予算超過の出費 / произво́дство *с.* пла́на 計画を上まわる生産 / рабо́тать *с.* сил 力以上の(むりな)仕事をする / служи́ть *с.* сро́ка (服役)期限以上に勤める / *с.* ме́ры 度を越えて, 法外に. **4** …に反して, …と違って (вопреки́): *с.* обыкнове́ния いつもと違って / *с.* (всего́) ожида́ния (まったく)期待に反して. ◊ ***с. того́*** 挿入語 そのうえさらに, おまけに. ***с. всего́*** あげくのはてに, かてて加えて.

сверх(ъ)··· 前綴 [形容詞・名詞に付して] **1** 「…以上」の意: ⇨ *све́рх*пла́новый, *сверхъ*сме́тный, *сверх*шта́тный. **2** 「超…」の意: ⇨ *сверх*держа́ва, *сверх*ско́рость / *сверх*высо́кий 超高の. **3** 「…の超越」の意: ⇨ *сверх*чу́вственный, *сверхъ*есте́ственный / *сверх*кла́ссовый 階級を越えた.

сверхбалло́н [-l-] 男1 超低圧タイヤ. **-нный**

сверхбди́тельный 形1 過度に警戒的な. [形1].

сверхбоеви́к, -ка́ 男3 [映画] (大衆受けをねらった)超大作 (супербоеви́к).

сверхбольшо́й 形4 超大型の. 「高速の.

сверхбыстроде́йствующий 形4 (作動が)超

сверхбы́стрый 形1 [理] 超高速の: *с.* нейтро́н 超高速中性子.

сверхва́жный 形1 きわめて重要な.

сверхвысокочасто́тный 形1 超高周波の.

сверхвысо́тный 形1 [空] 超高度の: *с.* полёт 成層圏飛行.

сверхгала́ктика 女3 [天] 超銀河系[集団].

сверхгига́нт 男1 **1** [通例同格語として用い] 超大型の機械[構築物]: та́нкер-*с.* マンモスタンカー. **2** [天] 超巨星. 「らった.

сверхглубо́инный 形1 〈ボーリングなど〉超深層をね

сверхглубо́кий 形3 **1** 超深度の: *~кая* сква́жина 超深層油井. **2** =сверхглубо́инный.

сверхго́род 男1 メガロポリス, 超巨大都市. 「力」.

сверхдавле́ние 中3 超高圧《爆風などの瞬間圧》

сверхда́льний 形2 **1** 超遠距離の: *~няя* стре́льба́ 超長距離射撃 / *с.* заплы́в 超遠距離競泳 / *~няя* диста́нция 超遠距離. **2** =сверхдальнобо́йный: *~няя* раке́та 大陸間ロケット.

сверхдальнобо́йный 形1 超遠距離に達する, 超遠距離射撃用の: *~ное* ору́дие 超遠距離砲.

сверхде́йствие 中3 [電] ピーク出力.

сверхдержа́ва 女1 超大国 (супердержа́ва).

сверхдли́нный 形1 超ロングサイズの《外套など》.

сверхдредно́ут 男1 [海] 超弩(ど)級艦.

сверхжёсткий 形3 きわめて堅固な, 超堅固な: построи́ть *~кую* оборо́ну (サッカーなどで)超堅固な防衛陣を形成する.

сверхзада́ча 女4 (芸術作品の)最高任務・課題《Станисла́вский の用語》.

сверхзвезда́, 複 -звёзды 女1 [天] 恒星状天体, 準星, クエーサー (квазáр).

сверхзву́к 男3 =ультразву́к.

сверхзвуково́й 形1 超音速の (↔ дозвуково́й): *с.* реакти́вный самолёт 超音速ジェット飛行機 / *с.* истреби́тель 超音速戦闘機 / полёты на *~ых* скоростя́х 超音速飛行. 「ハイセンスな.

сверхизы́сканный [-xiz-] 形1 極度に洗練された,

сверхкла́сс [-s] 男1 最高級 (ви́сшая сте́пень): Он — плове́ц *~са*. 彼は超トップクラスの水泳選手だ.

сверхкомпле́кт 男1 [軍・官庁] 定員外, 員数外, 余分《人員・物品・馬匹(ば)など》. **-тный** 形1.

сверхкрити́ческий 形3 [原子物理] 臨界超過の,

сверхкру́пный 形1 超大型の. 」超臨界の.

сверхлёгкий [-x'k'-] 形3 超軽量の: *с.* сплав 超軽合金.

сверхлими́тный 形1 **1** 制限超過の, 規定以上の: *~ное* потребле́ние электроэне́ргии 制限超過の電力消費. **2** 制限価格を越えた: *~ное* строи́тельство 予算オーバーの建設. **-но** 副.

сверхмагистра́ль 女8 [鉄道] (貨物輸送を最大限に行なうための)超幹線. **-льный** 形1.

сверхма́лый 形1 超小型の.

сверхмарафо́н 男1 スーパーマラソン.

сверхмарафо́нец, -нца 男2 スーパーマラソン選手.

сверхме́рный 形1 (文) 過度の.

сверхме́ткий 形3 (射撃など)きわめて正確な: *~кие* снайпе́ры 百発百中の名狙撃手.

сверхминиатю́рный 形1 超小型の: *с.* телеви́зор 超小型テレビ.

сверхмоде́рн [-dé-] 男1 [口] 超モダン[超近代的]なもの. **-дéрный** [-dé-] 形1: *с.* оте́ль 超近代ホテル.

сверхмо́дный 形1 流行の最先端を行く.

сверхмо́щный 形1 超強力の, 大出力の: *с.* дви́гатель 大出力エンジン / *~ное* напряже́ние [電] 超高圧 / *~ная* радиостáнция 超出力ラジオ放送局.

свéрхнагру́зка 女3 《電・機》超負荷, 超過負荷.
свéрхнапряжённый 形1 極度に緊張した.
свéрхни́зкий 形3 超低の: *~кие* температу́ры 超低温 / *~кие* часто́ты 超低周波.
свéрхно́вый 形1 超新の: *~вая* звезда́=《口》*~вая*《天》超新星.
свéрхнормати́вный 形1 標準[基準]を超えた.
свéрхпа́мять 女8 《電算》超大容量記憶装置.
свéрхпла́новый 形1 計画以上の: *~вые* поста́вки хле́ба 計画以上の穀物納入.
свéрхпло́тный 形1 超高密度の. 「超過利得税.
свéрхпри́быль 女8 《経》超過利潤: нало́г на *с.*
свéрхпроводи́мость 女8 《電》超伝導性.
свéрхпроводни́к, -ка́ 男3 《電》超伝導体: *с.* второ́го ро́да 第種超伝導体. **-ко́вый** 形1.
свéрхпроводя́щий 形4 超伝導性の.
свéрхпроница́тельный 形1 極度に慧(ｻ)眼な, きわめて明敏な.
свéрхра́нний 形2 1 〈作物につき〉超早生(ｻ)種の: *~няя* рожь 超早生種の裸麦. 2 超早播(ﾏ)きの: *с.* посе́в (雪とり直後に行なう)超早播き.
свéрхремо́нтный 形1 〈生産性の低い家畜につき〉優良種で補充したあとも補充枠を超えて残っている, 補充枠超過分の: *~ные* телята́ 補充枠超過分の(低生産性の)子牛.
свéрхскорото́вый 形1 超光速の. 「性の)子牛.
свéрхскре́тный 形1 最高機密の, 極秘の.
свéрхси́льный 形1 1 力に余る, むりな: *~ная* рабо́та むりな仕事. 2 =сверхмо́щный.
свéрхскоростно́й [-сн-] 形1 超音速の, 超特急の: *с.* по́езд 超特急(列車).
свéрхско́рость 女8 超スピード.
свéрхсла́бый 形1 極度に弱い, 超微弱の.
свéрхсло́жный 形1 きわめて複雑な.
свéрхсме́нный 形1 (交替制の職場で)所定勤務時間以上の: *~ная* рабо́та 超過勤務.
свéрхсме́тный 形1 見積り以上の; 予算外の: *с.* расхо́д 予算外出費.
свéрхсовреме́нный 形1 超近代[現代]的な.
свéрхсро́чник 男3 《口》=сверхсрочнослу́жащий.
свéрхсро́чнослу́жащий 男名 《変化は 形4》《軍》義務年限以上に志願服務する軍人.
свéрхсро́чный 形1 1 a) 所定期間以上の, 期限外の: *~ная* слу́жба 服務年限外勤務 / *~ная* 女名 *~ная* слу́жба. b)《軍》兵役義務年限以上に服務する. 2《口》大至急の, 超緊急の(きわめて急ぐ): *~ное* де́ло 大至急の用事 / *с.* вы́зов (国際電話の)至急通話 / в *~ном* поря́дке 超緊急に.
свéрхсто́имость 女8 《経》剰余価値(ﾏﾙｸｽ).
свéрхсто́йкий 形3 超強度の; 超耐性の.
свéрхтвёрдый 形1 超硬の: *с.* сплав 超硬合金.
свéрхтеку́честь 女8 《理》超流動性.
свéрхтермосто́йкий 形3 超熱耐性の.
свéрхтиповой 形1 型破りの, 異例の.
свéрхто́к 男3 《電》過電流.
свéрхто́нкий 形3 超微細の.
свéрхто́чно 副 きわめて正確に, 超精密に.
свéрхто́чный 形1 きわめて正確な, 超精密な.
свéрхтру́дный 形1 超困難な.
***свéрху** 副 (↔ снúзу) 1 a) 上(の方)から: смотре́ть на го́род *с.* 市街を見おろす / вид *с.* 上から見た景色 / пя́тая строка́ *с.* 上から5行目. b) 上から, 天下りで: прика́з *с.* 上からの指令. 2 (川の)上流から, 川上から: спуститься *с.* вниз 川上から下流にくだる / Парохо́д идёт *с.* 汽船が川をくだってくる. 3 上へ, 上に, 上から (повéрх чего́): Положи́те кни́гу *с.* 本をこの上に置きなさい. 4 表面で[が], 上側が(内部表面): Сыр запле́сневел то́лько *с.* チーズがかびたが, 上側だけだ / Жир пла́вает *с.* 脂は表面に浮く. 5 上部が(ｽﾍﾟｸﾄﾙ): дым, кра́сный вни́зу и серочёрный *с.* 下のほうが赤くて, 上のほうがうす黒い煙. — 副 [生格支配] …の上に, …の上から: наде́ть шля́пу *с.* платка́ スカーフの上から帽子をかぶる.
◇ *лежа́ть с.* ⇨ лежа́ть. *смотре́ть [гляде́ть] с. (вниз) на кого́* …を見下(ｶﾞ)す, ばかにする. *с. до́низу* (1) 上から下まで, すみずみまで: прочита́ть *с. до́низу* すみからすみまで目を通す. (2) 上の者から下の者まで; 至るところで (повсеме́стно): Беззако́ние госпо́дствует *с. до́низу* 無法が至るところでまかり通っている. (3) (川の)上流から河口まで.
свéрхуда́рный 形1 〈作業が〉超突撃[突貫]的の.
свéрхуро́чный 形1 1 超過勤務の, 時間外の: *~ная* рабо́та 時間外労働, 残業. 2 [-ные, -ных 複名] 超過勤務手当, 残業手当. **-но** 副: рабо́тать *с.* 残業する, 時間外勤務をする.
свéрхчелове́к, 複 **-ки** 男3 1《哲》(ニーチェ哲学で)超人. 2 傑物, スーパーマン.
свéрхчелове́ческий 形3 超人的な: *~кая* борьба́ 超人的な戦い / *~кие* уси́лия 超人的な努力.
свéрхчи́стый 形1 超高純度の. 「[感性]的な
свéрхчу́вственный [-ús't'v'-]-[-ústv'-] 形1 超感
свéрхчувстви́тельный [-us't'v'- | -ustv'-] 形1 〈フィルムなど〉超高感度の.
свéрхчу́ткий 形3 超敏感な, 超鋭敏な.
свéрхшпио́н 男1 スーパースパイ.
свéрхшта́тный 形1 定員(枠)外の: *с.* слу́жащий 嘱託 / *~ная* до́лжность 非常勤職. **-но** 副.
сверх-... 前綴 ⇨ сверх-...
свéрхъёмкий 形3 〈蓄電池など〉超大容量の.
свéрхъестéственно 副 超自然的に.
свéрхъестéственный, **-вен, -венна** 形1 1 超自然的な; 不可思議な, 不可解な: *~ное* явле́ние 超自然的[神秘的]現象 / *~ные* си́лы 超自然力. 2《口》異常な, けたはずれの (необыча́йный): *~ная* ско́рость ものすごいスピード / *~ное* уси́лие ものすごい努力 / *с.* чуда́к 世にも珍しい変人. **-ность** 女8.
свéрхэкономи́чный 形1 超経済的な.
сверча́ть, -чит 不完 《方》(ｺｵﾛｷﾞｽﾞ)ころころ鳴く.
свéрченный 形1 ねじれた. 「[ｷﾞ類
сверчко́вые, -вых 複名 《変化は 形1》《昆》コオロ
сверчо́к, **-чка́** 男3 1《昆》コオロギ: домово́й *с.* カマド[イエ]コオロギ / На печи́ стрекочет [трещи́т] *с.* 炉辺でコオロギが鳴いている / Всяк *с.* знай свой шесто́к.《諺》人はおのれの分を知れ, 身のほどをわきまえよ. 2《鳥》ヤチセンニュウ(ﾋﾀｷ科).
свершáть 不完 《雅》⇨ свершúть.
свершáться, -áется 不完 《雅》1 ⇨ свершúться. 2 свершáть の被動.
свершéние 中3 《雅》1 敢行すること: *с.* по́двигов 偉業の達成 / *с.* наде́жд 希望の実現 / *с.* преступле́ния 罪を犯すこと. 2 偉業, 功業: истори́ческое *с.* 歴史的偉業.
свершúть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **свершённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **свершáть**) 《雅》=совершúть.
свершúться, -ши́тся 完 (不完 **свершáться**)《雅》=совершúться: Сон *-ши́лся* наяву́. 夢が現実になった / *С-ши́лось!* 【無人動】来るべき物が来た, もうだめだ (ｺﾝﾁｪﾝ).
свéрщик 男3; **-щица** 女2 照合者.
сверя́ть 不完 ⇨ сверúть. 「被動
сверя́ться 不完 1 ⇨ сверúться. 2 сверя́ть の
свес 男1 1 突出部, 張出し(ﾊﾞｽﾄｩｰﾙ); 軒(ﾉｷ), 庇(ﾋｻｼ)(навéс): *с.* подоко́нника 窓の張出し, 出窓 / *с.* кро́вли 庇. 2《方》(柱に屋根をつけたての)仮小屋.
свéсить[1] свéшу, свéсишь; 命 свесь; 被過 **свéшенный** 完 (不完 **свéшивать**) 〈*кого-что*〉 1 つるす, 垂らす (опусти́ть кни́зу): *с.* но́ги через перúла балко́на バルコニーの手すりから両足を垂らす. 2 垂れる, 垂れさげる, かしげる (склони́ть): *с.* го́лову うつむく / Ива *~сила* ве́тви. ヤナギが枝をたれている.
свéсить[2], свéшу, свéсишь; 命 свесь; 被過 **свéшенный** 完 〈*что*〉《口》1 (重さを)計る, 秤(ﾊｶﾘ)にかける. 2 (一定の分量だけ)計る, 計り分ける: *Свéсьте* килогра́мм хлéба. パンを1キロ計ってください.
свéситься[1], свéшусь, свéсишься; 命 свéсься 不完 (不完 **свéшиваться**) 1 〈長い物の一方の端が〉垂下さがる (повúснуть): С крыши *-сились* то́лстые сосу́льки. 屋根から太いつららがさがっている. 2 (下へ)

慎く, 垂れる (склони́ться). **3** 《口》(高い所から体を) 乗りだす: *с.* 〔из окна́ [через перила] 窓[手すり]から身を乗りだす.

свёси́ться[2], свёшусь, свёсишься; 命 свёсься 完 《俗》自分の体重を計る (взве́ситься).

***свести́**, сведу́, сведёшь; 命 сведи́; 過 свёл, свела́; 能過 **сведённый**, 被過 **сведённый**, -дён, -дена́; 副動 **сведя́** | 《旧》**сведши** 完 (不完 **своди́ть**[2] 参照) **1** 〈*кого́-что*〉 **a)** (手を貸して)降ろす: *с.* ребёнка (вниз) с ле́стницы 子供の手を取って階段を降りさせる / *с.* ло́шадь *с* горы́ 馬を山から(曳いて)降ろす. **b)** 格下げする, ранжи́ровать を下げる.

2 完 のみ 〈*кого́-что*〉 〈*куда́-что*〉 連れて行く (отвести́): *с.* кого́ в мили́цию ...を警察へ連行する / *с.* ребёнка в шко́лу 子供を学校へ連れて行く.

3 完 のみ 〈*кого́-что*〉 〈*где́-что*〉 =своди́ть[1]: *с.* дете́й в кино́ 子供を連れて映画(館)に行ってくる.

4 〈*кого́-что*〉 **a)** 連れ去る, 連れて行く (увести́): *с.* ло́шадь с доро́ги 馬を道路から脇へ連れて行く. **b)** 《俗》〈家畜など〉むりやり[こっそり]連れ去る, 盗む(ста́т (похи́тить)): *с.* коро́ву со двора́ 百姓家から牛をこっそり連れだす. **c)** 《旧》(別の所へ)追いだす, 追い払う.

5 a) 〈*что с кого́-чего́*〉 (脳へ)移す, そらす; 〈特に考え・目・話・問題などを〉そらす: не *своди́ть* [не *с.*] глаз [взгля́да, взо́ра] с кого́-чего́ ...から目をそらさない; じっと見守る, 監視する. **b)** 〈*что на кого́-что*〉 〈話題を…に〉変える, 移す: *с.* разгово́р на вы́боры [войну́] 話題を選挙[戦争]の方に持ってゆく.

6 〈*что*〉 〈しみなどを〉取る, 抜く (вы́вести): *с.* пя́тна с брюк ≪ю́бки≫ 染みをズボン(スカート)から抜く / *с.* ве́снушки [борода́вки, мозо́ли] そばかす[いぼ, まめ]を取る.

7 〈*что*〉 《林》伐採する, 伐り払う (вы́рубить): *с.* берёзовую ро́щу 白樺林を伐り払う.

8 〈*кого́* (*что*)〉 (方々から)連れて来る, ひとところに集める: *с.* дете́й из кла́ссов в а́ктовый зал 子供たちを各教室から講堂に集める.

9 〈*кого́-что с кем-чем*〉 《口》 **a)** 〈…を…に〉引き合わせる, 紹介する: Я тебя́ *сведу́* с мои́м това́рищем. 君を友人に紹介しよう / Судьба́ *свела́* нас слу́чайно. 我々はふとしたことで知り合った. **b)** 〈…と友情などを〉結ぶ (завязать): *с.* дру́жбу с кем …と親交を結ぶ[親しくなる] / *с.* знако́мство с кем …と知り合う / *с.* 〔лю́бо́вь [[旧] интри́гу] с кем …という仲になる[情交を結ぶ]. **c)** 〈家畜を〉交尾させる (случи́ть).

10 〈*что*〉 **a)** 〈…の両端を〉寄せる, 近づける: *с.* бро́ви 眉根(ᵐᵘ)を寄せる / *с.* гу́бы ≪ро́т≫ губы́ を唇を結ぶ / *с.* мост はね橋を閉じる / у́зко [бли́зко] *сведённые* глаза́ 互いに寄った目. **b)** (両端を合わせて)作る: *с.* ду́гу 〈弧, ку́пол〉 アーチ[円天井, 円屋根]をかける.

11 〈*что*〉 **a)** ゆがめる, 曲げる (покоро́бить); ひきつらせる (скри́вить): Су́дороги *свели́* его́ но́ги. いけんれで彼は足がひきつった / *с.* лицо́ в гри́масу 顔をしかめる. **b)** [[無人動]で] ゆがむ; ひきつる: До́ски *сведу́т* от сы́рости. 板は湿気をと反(ᵗ)る / Па́льцы *свело́* от моро́за. 寒さで指がひきつった.

12 〈*что во что*〉 **a)** 〈…を…に〉集める, (一つに)まとめる: *с.* статисти́ческие да́нные в табли́цу 統計資料を表にまとめる / *с.* инструме́нты в набо́р 工具をセットにまとめる / *с.* отря́ды в полк 部隊を集めて連隊を編成する. **b)** 〈*что с чем*〉 〈…を…と〉照合する, 合わせる, 合計する (подыто́жить): *с.* счёты 清算する《⇨ 成句》 / *с.* расхо́д с прихо́дом 収支[帳尻]を合わせる, やり繰りをする.

13 a) 〈*что к чему́* (*на что*/*до чего́*)〉 縮める, 切り詰める, 簡単にする, …に帰する: *с.* 〔расхо́ды [требования] к [ми́нимуму [са́мому необходи́мому] 支出[要求項目]を最小限に切り詰める《★ до ми́нимума でもよい》 / *с.* вычисле́ния к кра́ткой фо́рмуле 計算を簡単な公式にまとめる / Куре́ние *свёл* до одно́й сигаре́ты в су́тки. 喫煙を日に紙巻1本に減らした. **b)** 〈*что к чему́* (または *на что*)〉 還元する, 転化する; 帰する: *с.* руководство к администри́рованию 指導をたんなる管理の問題に転化してしまう / *с.* серьёзный вопро́с к пусто́й игре́ слова́ми 深刻な問題を空虚な言葉遊びに転化してしまう. **c)** 〈*что к чему́* (または *на что*)〉 〈考え・話題を…に〉もって行く, そらす: Ста́рый солда́т, о чём бы он ни говори́л, всегда́ *сведёт* речь на войну́. 老兵は, なんの話をしても, しまいにはかならず戦争の話にもって行く. **d)** 〈*что к чему́*/*что на что*〉 (単純にも)〈…を…に〉帰する, 〈…の〉せいにする: Он *свёл* всё де́ло [к своей боле́зни [на свою́ боле́знь]. 彼は問題をすべて自分の病気のせいにした.

14 〈*что*〉: *с.* 《口》〈絵などを〉透かして写す, 転写する (перевести́): *с.* рису́нок на папиро́сную бума́гу 絵を薄葉(ﾕｽ)紙[ライスペーパー]に転写する.

◇ *с. концы́ с конца́ми* ⇨ конец. *с. счёты с кем* (1) …との勘定[貸し借り]を清算する. (2) …への恨みを晴らす. (3) 〈*с чем*〉 …の問題にけりをつける. *с. в гроб* ⇨ гроб. *с. в моги́лу кого́* ⇨ могила. *с. к нулю́* ⇨ нуль (⇨ ноль). *с. на нет* ⇨ нет[3], *с. с престо́ла* 退位させる, 王位を奪う. *с. с* 〔*пье-деста́ла* [*высоты́*]〕 *кого́-что* …の権威を失墜(ｼｯﾂｲ)させる, 声望を失わせる. *с. с ума́ кого́* ⇨ ум.

свести́сь, сведётся; 過 свёлся, свела́сь; 能過 **сведя́шийся**; 副動 **сведя́сь** | 《旧》**све́дшись** 完 (不完 **своди́ться** 参照) **1** 〈*к чему́*/*на что*〉 **a)** (ある限度まで)減る, 縮小する (уме́ньшиться): Батальо́ны *свели́сь* к ро́те вое́нного соста́ва. 大隊は戦時編成の1個中隊にまで減ってしまった. **b)** 〈…に〉限定される, 〈…に〉なり下がる: Расхо́ды *свели́сь* к ми́нимуму. 出費は最小限に切り詰められた / Всё *свело́сь* к пустя́кам. なにもかもくだらぬことになってしまった / Серьёзный разгово́р *свёлся* на болтовню́. 深刻な話も結局むだ話になってしまった. **c)** 〈考え・話題が〉集中する: Все мои́ ду́мы *свели́сь* к колхо́зу. 私の考えることはすべてコルホーズのことばかりになってしまった. **2** (表面から)消える, とれる: Пя́тно *свело́сь*. しみがとれた. **3** 《口》〈絵などが〉転写される: Рису́нок хорошо́ *свёлся*. 絵模様が見事に転写された. **4** 〈人・体が〉ゆがむ, 曲がる (скри́виться): Он *свёлся* дугой. 彼は体がうのように曲がってしまった. ◇ *с. на нет* ⇨ нет[3]. *с. к нулю́* ⇨ нуль (⇨ ноль).

***свет**[1], -та | -ту, 前 в све́те, на свету́ 男 1 光 (↔ тьма[1], темнота́, мрак): я́ркий [ослепи́тельный] *с.* сознания [самопо́знания] 自己認識[自己探求]の明るい光 / *с.* ду́ши 心の光 / *с.* ра́зума 理性の光 / *с.* ве́ры 信仰の光 / *с.* любви́ 愛の光 / *с.* наде́жды 希望の光 / *с.* ра́дости 喜びの光 / *с.* ра́зума 理性

ńな暗い明かりで読んではいけません. **b)** 信号の光: перейти́ у́лицу 'при кра́сном ~*те* [на кра́сный *c.*] 赤信号の時に横断する / Он ждёт, когда́ (на светофо́ре) загори́тся зелёный *c.* 彼は信号が青になるのを待っている.

4 光のある場所, 明るいところ: поверну́ться к ~*ту* 光の方を向く / на (я́ркóм) ~*ту* (明るい)光のさす所で / встать спино́й к ~*ту* 光を背にして立つ / вы́йти на *c.* 明るいところに出る / стоя́ть на ~*ту́* 明るいところに立っている / оказа́ться на ~*ту́* 明るいところへ出る.

5 (絵のなかの)明部 (↔ тень): контра́сты ~*та и* **6** (顔や目の)輝き. [тéни 明暗のコントラスト.

7 (真理・知性・教養・幸福などのシンボルとしての)光; 光明: *c.* и́стины 真理の光 / *c.* любви́ 愛の光 / *c.* му́дрости 知恵の光 / Учёные (—) *c.*, (a) неуче́ные (　) 闇. 《諺》学問は光, 無学は闇.

8 《ふつう мой または固有名詞と共に, 親しい呼びかけ》《民話詩》愛する者よ.

◇ *с. чьих очéй*=*с. чьей жи́зни* 愛する者よ. *в два ~та* 《広間などから上下二段に窓のついた. *в ~те чего́* …の観点から, …に照らして, …を念頭において: *в ~те после́дних да́нных* 最新のデータに照らして. *в како́м ~те* …の姿において: показа́ть [представи́ть] *в* вы́годном ~*те* 都合のいいように見せる / ви́деть *в* ро́зовом ~*те* バラ色に[楽観的に]見る / ви́деть *в* мра́чном ~*те* 悲観的に見る. *ни с. ни заря́* 夜明けまえに, また暗いうちに (очень ра́но, до рассве́та). *чем с.*=*чуть с.* 東がやっと白みかけた頃に(夜明けまえに). *не ви́деть* 'кого́ [~*ту*] (*вóльного*) ⇨ ви́деть. *невзви́деть* 'кого́ [~*ту*] ⇨ невзви́деть. *проли́ть* [*броси́ть*] *с.* на что 《文》(1) …に照明を当てる. (2) …に光を当てる, …の真相を明らかにする. *смотре́ть* [*рассма́тривать*] *на с.* что 《疑わしい酒・紙幣などを》光に透かして見る. *Ба́тюшки ~ты!* ⇨ ба́тюшка. *Ма́тушки ~ты!* ⇨ ма́тушка. *то́лько и* 'кого́ [~*та*] *в* 'о*кóшке* [*окне́*], *что* …だけが唯一の喜び[慰め]だ.

***свет²**, -та | -ту 男 1 世界: путеше́ствие вокруг ~*та* 世界一周旅行 / ча́сти ~*та* 世界の諸大陸 (Евро́па, А́зия, Африка, Аме́рика, Австра́лия, Антаркти́да を指す) / стра́ны ~*та* 基本方位 (東・西・南・北; 四方) / Э́то в како́й 'стране́ [стороне́] ~*та*? それはどの方角ですか / на (э́том) ~*те* この世で / е́здить по всему́ ~*ту* 世界中を渡り歩く / объе́хать весь *c.* 世界一周する. **2** 《旧》世間, まわりの人々: Э́то всему́ ~*ту* изве́стно. そんなことは世間の誰もが知っている / Весь *c.* ви́дит вас. 世間の人が皆あなたを見ている / Он пое́здил по ~*ту*. 彼も少しは世の中を見てきた男だ. **3** 《旧》上流社会, 社交界: большо́й *c.* 貴族社会 / вы́ехать в *c.* 上流社会に入る / бы́вать [показа́ться] в ~*те* 社交界に顔をだす.

◇ *бе́лый с.* この世: на *бе́лом ~те* この世に / е́здить [шата́ться] по 'бе́лу [*бе́лому*] ~*ту* 世の中を遍歴[放浪]する / обойти́ весь *бе́лый с.* 世界を歩きつくす / проща́ться [расстава́ться] с *бе́лым ~том* この世におさらばする. *бо́жий с.* この世 (=бе́лый *c.*). *не* 'бли́зкий [*бли́зок, бли́жний*] *с.* 《俗》遠い (遠くに). *тот с.* あの世, 死後の世界. *э́тот с.* この世, 現世. *~та преставле́ние* この世の終わり; 大混乱 (светопреставле́ние). *на край ~та* ⇨ край[1]. *на краю́ ~та* ⇨ Край[1]. *никто́* [*ничто́*] *на ~те* まったく誰も[何も](…しない). *вы́йти в с.*=*увиде́ть с.* 《出版物が》出る, 日の目をみる. *вы́пустить в с.* 《出版物を》世に出す, 発行する. *извле́чь на* (*бо́жий*) *с.* 《隠れたもの・忘れられたものを》明るみにだす; 日の目をみせる, 世間に紹介する. *отпра́вить кого́ на тот с.* ⇨ отпра́вить[1]. *отпра́виться на тот с.* ⇨ отпра́виться. *переверну́ть весь с.* ⇨ переверну́ть. *произвести́ кого́ на с.* ⇨ произвести́. *сжить* [*согна́ть*] *кого́ со́ света* [*со́ свету, со све́та, со све́ту*] …を死に至らせる (умори́ть, погуби́ть). *яви́ться* [*появи́ться*] *на* (*бо́жий*) *с.* (1) 生まれる. (2) 現われる, 生じる. *на с.* (бóжий) *не глядéл бы* 世のなかを見るのもいやだ, 悲しくて死んでしまいたいくらいだ. *на чём с. стои́т* (ругáть, брани́ть) 口をきわめて(罵倒する). *нет на ~те кого́* この世にいない(もう死んでいる; まだ生まれていない): Меня́ ещё не́ было *на ~те*. 私はまだ生まれていなかった. *С. не кли́ном сошёлся на ком-чём.* ⇨ клин. *ни за что́* [*на ~те* [《旧》 *в све́те*] どんなことがあっても (ни в ко́ем слу́чае). *с. не производи́л кого́* ⇨ производи́ть.

◆ *Но́вый с.* 新世界 《アメリカ》. *Ста́рый с.* 旧世界 《アメリカに対し, ヨーロッパ, アジア, アフリカを指す》.

света́ть, -а́ет 不完 **1** [無人動] 夜が明ける, 東が白む: На дворе́ уже́ 'чуть ~*та́ло* [начина́ло *c.*]. 外はもうかすかに夜明けのきざしが見えていた[夜が明け始めていた] / О́сенью по́здно ~*та́ет*. 秋は夜明けが遅い. **2** (夜明けと共に)明るくなる: День ~*та́ет*. 夜が明ける.

светёлка, 複生 -лок 女 3 《旧》 **1** 家の階上にある明るい小部屋. **2** (家の中の)明るい清潔な部屋. **-лочный** 形 1. [れ立て

свети́ца, -тцá 男 2 (昔の室内照明用)たいまつ台, 木製

све́тик 男 3 **1** 《口》свет[1] 1 の指小・愛称. **2** 《民話詩》《ふつう мой または固有名詞と共に, 親しい呼びかけ》мой *c.* 愛する者よ (⇨ свет[1] 8).

светúленка, 複生 -нок 女 свети́льня の指小.

свети́ло 中 1 **1** 発光体; 天体: движе́ние небе́сных ~*та́л* 天体の運行 / *c.* дня=дневно́е *c.* 太陽 / *c.* но́чи=ночно́е [полно́чное] *c.* 月 / ~*ла* но́чи=ночны́е ~*ла* 星および惑星. **2** ‹*чего́/како́е*› その道の大家, 権威, 泰斗: *c.* нау́ки 学界の大御所(おえら) / *c.* музыка́льного ми́ра 音楽界の重鎮 / литерату́рное *c.*=*c.* литерату́ры 文壇の巨星 / медици́нское *c.* 医学界の大立て物. ◇ *восходя́щее с.* ⇨ восходя́щий.

свети́льник 男 3 **1 а)** 灯明(ふさ)皿. **b)** 石油ランプ; 電灯. **2** 燭台 (подсве́чник). **3** (大型の)照明器具; その付属品. **-ничный** 形 1.

свети́льный 形 1 照明用の: *с.* газ 《旧》石炭ガス.

свети́льня, 複生 -лен 女 5 **1** 《旧》=свети́льник 1. **2** 《旧・俗》ランプの芯(ふ) (фити́ль). **3** 《方》(室内照明用)たいまつ台 (свети́ц).

свети́мость 女 8 《天》(太陽と対比しての星の)光度, 輝度, 光束発散度.

***свети́ть**, свечу́, све́тишь; 命 свети́ 不完 **1** 光を発する: Со́лнце *све́тит* (в окно́). 陽(ひ)が(窓から)さし込んでいる / Луна́ ~*ти́ла* я́рко [ту́склo]. 月がこうと[ほの暗く]輝いていた / *с.* в ко́мнату 部屋を照らす / *с.* на 'ве́ранду [доро́гу] ベランダ[道]を照らす / *с.* в [на] не́бе 空に輝く / *с.* с не́ба 空から輝く (★ посвети́ть は「しばらく光を発する, 輝く」の意). **2** (完 **посвети́ть**) (見えるように, 明かりで)照らしてやる: *с* кому́ 'карма́нным фона́риком [свечо́й] 懐中電灯[ろうそく]で…を照らしてやる. **3** ‹*кому́у*› …に喜び[幸福]をもたらす, 人生に光明をもたらす: Ей улы́бка ~*ти́ла* мне. 彼女のほほえみで私は心が浮き浮きした. **4** (光を反射して)輝く; ‹明るいものが›浮きだしてみえる. **5** ‹目や顔が›(喜び・幸福に)輝く: Стро́гие глаза́ её ~*ти́ли* мя́гко. 彼女のいかつい目がやさしく輝いていた.

◇ *не све́тит кому́* (*что, где*) 《口》 …はまるで成功の見込みがない: Э́то де́ло мне *не све́тит*. この仕事は私にはうまくゆきそうもない.

【類語】⇨ блесте́ть.

***свети́ться**, свечу́сь, све́тишься; 命 свети́сь. 能現 **свети́вшийся** 不完 **1 а)** 光を放つ: Над ле́сом ~*ти́лся* серп молодо́го ме́сяца. 森のうえに新月の二日月がかかっていた. **b)** 灯(ひ)がともっている: Оди́н то́лько до́мик ~*ти́лся* ещё в конце́ у́лицы. 通りのはずれでは一軒だけまだ灯がともっていた. **2 а)** (光を反射して)輝く: Но́вая больни́ца ~*ти́лась* от заходя́вшего со́лнца. 新築の病院が夕日に照りはえていた. **b)** ‹明るい物が›白く浮きたってみえる: В его́ виска́х ~*ти́лось* мно́го седы́х воло́с. 彼のこめかみには白髪が何本も光っていた. **c)** ‹сквозь что› ‹なにを通して›見える, 透けて見える. **d)** 光を通す, 透けて見える. **3 а)** ‹目や顔が›(嬉しそうに)輝く: Глаза́ её ти́хо ~*ти́лись*. 彼女の目がひそかに輝いていた. **b)** ‹чем› ‹目・顔・外見などが›ある感情を現わす: Она́

вся *~тúлась* рáдостью. 彼女は全身喜びに輝いていた. **c)** ‹*на чём|в чём*› ‹感情が›表面に出る, 反映する: Рáдость [Мýка] *~тúлась* в её глазáх. 喜び[苦悩]の色が彼女の目に出ていた. **d)** (外見によって)喜びを現わす: Он вéсел, довóлен, так весь и *~тúтся*. 彼は勝気で満足げな様子を体全体で現わしている. 【類語】⇨ блестéть.

свети́ее свéтлый, светло́ 의 比較級.

свети́ейший 形4 《<свéтлый の最上級》 **1** 《革前》 свéтлость の称号をもつ最高位の公爵の尊称. **2** [с. 男名]; **~шая** 女名] =светлéйший князь, светлéйшая княги́ня. 「愛称.

све́тленький, **-ленек**, **-ленька** 形3 свéтлый の

светле́ть, **-éю**, **-éешь**; 命 **-éй** 不完 **1** (完 **посветле́ть**, **просветле́ть**) 明るくなる; (色が)一層鮮かになる: Нéбо *посветлéло*. 空が明るくなった / Водá *посветлéла*. 水が澄んできた. **2** (完 **посветле́ть**) [無人動 で] (夜があけて)明るくなる: На у́лице *~лéет*. 外が明るくなる. **3** (完 **посветле́ть**, **просветле́ть**) **a)** ‹顔・顔の表情などが›嬉しそうになる, 晴れやかになる, 愛想よくなる: Взгляд всё бóльше *~лéет*. 目がますます輝いてくる / Увúдев сы́на, лицó его́ *посветлéло*. 息子の姿を見て彼は明るい顔になった. **b)** [無人動 で] 気が晴れる: На душé у неё *посветлéло*. 彼女の心が晴れた. **4** (完 **просветле́ть**) ‹想念・意識が›はっきりしてくる: Ум *~лéет*. 頭がさえてくる. **5** ‹明るいものが›はっきり目に入る: Мéсячный серп *~лéл* на нéбе. 三日月が空にくっきりと浮かんで見えた.

светле́ться, **-éется** 不完 (完 =светлéть (1, 5).

светлёхонько 無人述 とても明るい.

светлина́ 女1 [単 のみ] 《方》 明るさ, 白さ, 透明さ.

светли́ть, **-лю**, **-лúшь**; 命 **-лú** 不完 (完 **посветли́ть**) **1** ‹что› 《旧口》(磨いて)ぴかぴかにする: *c.* пýговицы *пóговицу*をぴかぴかに磨く. **2** ‹*что*› 《方》‹暗所を›(照らして)明るくする. **3** ‹無補› 《方》少し光る[輝く].

светли́ца 女2 《旧》 **1** (古くは主として階上の)明るい部屋. **2** (家の中の)明るく清潔な客間 (парáдная комната). **~ли́чный** 形1.

светлячка́, 複生 **-чек** 女3 светля́ца の指小.

све́тло 中1 [方] =свет¹; дó *светла* 夜が明けるまで / зá *светло́*=зáсветло また暗(ᵊ)のあるうちに / от *~лá* до *~лá* 《口》夜明けから夜明けまで, まる一昼夜.

***све́тло́**, 比 **светлée** 副 《<свéтлый》 **1** 明るく: Лáмпа горúт *c.* 灯が明るくともっている. **2** 晴れやかに, 目を輝かせて: Онá *c.* и рáдостно улыбáлась. 彼女は目を輝かせて嬉しそうにほほえんでいた. **—** 無人述 **1** (日が出て・照明で)明るい; 夜が明けている: Здесь óчень *c.* ここはたいへん明るい / В кóмнате бы́ло *c.* от сóлнца. 部屋の中は日が差し込んで明るかった / На нéбе *c.* 空は明るい / На у́лице бы́ло *c.* от горя́щих фонарéй. 外は街灯の光で明るかった. **2** 気が晴ればれする: У неё на душé *c.* 彼女は心が晴ればれしている / С ней мне всегдá тепло́ и *c.* 彼女と一緒だと私はいつも心がほのぼのしていい気持ちになる.

светло… 前綴 「明るい, 明色の」の意: ⇨ *светло-*глáзый, *светло-*корúчневый.

светло-… 前綴 「(原色に比べて)淡い, うすい」の意: ⇨ *светло-*голубóй, *светло-*зелёный / *светло-*корúчневый うす茶色の. 「の.

светлоборо́дый, **-рóд**, **-а** 形1 あごひげが明るい色

светлобро́вый, **-брóв**, **-а** 形1 眉毛(ᵊᵊ)が明るい色の

светлобры́хий 形3 腹部が明るい色の. 「色の.

све́тло-бу́рый 形1 淡褐色の.

светло́ванный 形1 ぴかぴかに磨かれた.

светлова́ть, **-лýю**, **-лу́ешь**; 命 **-лу́й** 不完 ‹что› 磨く, (磨いて)つやをだす. **-ться** 後動.

светлово́дный, **-ден**, **-дна** 形1 ‹川・湖などが›水の明るく澄んだ. 「(белокýрый).

светловоло́сый, **-лóс**, **-а** 形1 金髪の, ブロンドの

светлоглáзый, **-глáз**, **-а** 形1 目の色の明るい.

светлоголо́вый, **-лóв**, **-а** 形1 金髪[ブロンド]の

све́тло-голубо́й 形1 うす青色の. 「(белокýрый).

светлогру́дый, **-грýд**, **-а** 形1 ‹小鳥などが›明るい色の胸をした.

све́тло-жёлтый 形1 うす黄色の, 明黄色の.

све́тло-зелёный 形1 うす緑色の.

све́тло-золото́й 形1 明るい金色の.

све́тло-ка́рий 形2 ‹目につき›うす茶色の.

све́тло-каштáновый 形1 明るい栗色の.

светлоко́жий 形4 白い肌の.

светлокры́лый 形1 明るい色の翼をもった.

светлоку́дрый, **-кýдр**, **-а** 形1 《文》明るい色[ブロンド]の縮れ毛をした, 金髪の (белокýрый).

светлоли́кий, **-лúк**, **-а** 形3 《旧》顔が色白の(свет-

светлолúстый 形1 葉の色が明るい. 「лолúцый).

светлолúцый, **-лúц**, **-а** 形5 顔が色白の.

светлоо́кий, **-óк**, **-а** 形3 《旧》目が明るい色の.

светлоокра́шенный, **-шен**, **-шенна** 形1 ‹葉などが›明るく[ほんのり]色づいた. 「ブロンドの.

све́тло-ру́сый, **-рýс**, **-а** 形1 うす亜麻色の, うすい

све́тло-се́рый 形1 うすい灰色の, うすいグレー(色)の.

све́тло-си́ний 形2 ‹空などが›うす青色の.

све́тлость 女8 **1** 明るさ: *c.* волóс 髪の色の明るさ / *c.* взгля́да 目もとの明るさ. **2** (革前) 領主や公爵などの尊称 《báша, eró, eë, их などと共に用いた; ⇨ светлейший).

светлота́ 女1 **1** [俗] =светлúна. **2** 《口》明るさ (свéтлость); 明度. **3** (口) 光, 照明 (свет¹).

***све́тлый**, свéтел, светлá, свéтло | светло́, свéтлы | светлы́; 比 **светлée**; 最上 **светле́йший** 形1 (↔ тёмный, мрáчный) **1** 明るい(光を放つ): *~лая* лáмпочка 明るい電灯 / *~лое* сóлнце 明るい太陽. **2** 光にみちた, (照明の)明るい (хорошó освещённый): *~лая* кóмната 明るい部屋 / *~лая* лýнная ночь 明るい月夜. 「кинжáл 冷たく光る短剣. **3** 輝く (блестя́щий), 光彩を放つ: *c.* и холóдный **4 a)** 明るい色の: *~лое* пальтó 明るい色の外套 / *~лые* глазá (青色・灰色・うす緑色などの)明るい色の目 / *~лые* вóлосы 金髪 / *c.* костю́м 明るい色のスーツ. **b)** (原色にくらべ)うすい色の: *~лая* зéлень うす緑. **5 a)** ‹液体・ガラスなどか›よく澄んだ, 透明な, きれいな(汚れた): *~лая* вóда [река] 清澄な水[川] / *c.* вóздух 澄んだ空気 / *c.* ручéек 澄んだ小川 / *~лые* глазá [óчи] 澄んだ目[ひとみ]. **b)** ‹音・声につき›高い, 音色の澄んだ: Гóлос у негó был *c.* 彼の声は澄んでいた.

6 a) 明るい, 幸福な, うれしい: *~лые* [воспоминáния [мечтá]] 明るい思い出[夢] / *~лое* бýдущее 明るい未来 / *~лая* жизнь あたらしい, 幸福な生活. **b)** うれしそうな: *~лое* лицó 明るい顔 / *~лая* улы́бка 明るい微笑.

7 ‹人につき›(心にくもり・わだかまりがなく)晴ればれとした, 晴れやかな: Онá встречáет меня́, *~лая* и рáдостная. 彼女は晴ればれした顔でうれしそうに私を迎える.

8 高潔な, 崇高な (благорóдный); すばらしい, 立派な (прекрáсный): *~лые* пóмыслы 崇高な考え / *~лая* лúчность 高潔な人間 / *c.* óбраз 気高い姿.

9 ‹頭脳・考えなどにつき› 冴(ᵊ)えた, 明晰(ᵊᵊ)な (я́сный): *c.* ум 冴えた頭 / Он [У негó] *~лая* головá. 彼は頭が冴えている.

10 復活大祭関係の (пасхáльный): *c.* пráздник 復活大祭 / *~лая* недéля 光明週間 《復活祭の週間》 / *~лая* заутрéня 復活大祭の早課. 「帝さま.

11 《旧・民話詩》皇帝, 大貴族の形容語: *c.* царь 皇

◇ *~лой пáмяти* ⇨ пáмять. 「шрифт).

♦ **c. шрифт** 『印刷』細字(の活字) (↔ жúрный)

светлым-светло́ 副 《口》とても明るい.

светлы́нь 女8 《口》あたりがよく見える明るさ[照明] (ёлуна は月明かり, 星明かりをさす): На нéбе стоя́ла лýнная *c.* 空は月で明るかった.

светля́к, **-ка́** 男3 《昆》 =*кáтлч*.

светля́чок, **-чка́** 男3 **1** светля́к の指小: *~чки́* 複 《転・義で》目の輝き. **2** =светля́к.

свето… 前綴 「光 (свет¹)・光の (световóй)」の意; ⇨ *свéто*измери́тельный, *свéто*сигна́л.

свéтобоя́знь 女6 『医』羞(ᵊᵊ)明, まぶしがり; 光恐怖症 (фотофóбия). 「провóд).

световóд 男1 [原子力] 導光管, 光導体 (свето-

свéтовоздýшный 形1 光と空気に満ちた.

световóй 形1 **1** 光の: *c.* луч 光線 / *c.* потóк 光

束 / *~ва́я* эне́ргия 光エネルギー / *~ва́я* волна́ 光波. **2** 光を用いて行なう: *c.* сигна́л 発光信号(機) / *~ва́я* рекла́ма ネオンサイン / *~ва́я* связь 光通信 / *c.* ло́вушки 集魚灯による夜釣り / *c.* эффе́кт 照明効果. **3** 照らされた, 照明された(=освещённый).

◆ **c. год** 【天】光年. **c. день** (1日のうちの)日照時間. **~вы́е расте́ния** 【植】陽生植物(=светолюби́вые расте́ния) (↔ теневы́е расте́ния). **~ва́я ста́дия** 【植】光(ʃ)段階 (fotofáza), 感光期.

световы́ход 男1 【理】光収量.

светогра́мма [-м- | -mm-] 女1 【軍】発光通信.

светодальноме́р 男1 【測量】(光線利用の)距離測定器.

светодио́д 男1 【理】発ダイオード.

светозо́рный, -зо́рен, -рна 形1 【詩】輝く, きらめく; 才気あふれる; 喜びにあふれる: *~ное* о́блако 光る雲. **-ность** 女8.

све́тозатме́ние 中3 灯火管制.

све́тозащи́тный 形1 光を防ぐ, 遮光の: *~ные* очки́ (溶接工などの)保護眼鏡, ゴーグル(★「サングラス」は солнцезащи́тные очки́) / *~ная* бле́нда 【写】レンズフード / *~ные* стёкла 遮光ガラス.

светозву́коспекта́кль 男6 光と音のショー(=光と音だけで演出する).

светозна́к 男3 夜光標識(=夜光塗料を用いた).

светоизмери́тельный 形1 光度測定[測光]の; **светокопи́р** 男1 青写真複写器. └光度計の.

светокопирова́льный 形1 青写真用の: *c.* аппара́т=светокопи́р / *~ная* бума́га 青写真用紙.

светокопирова́льня, 複生 -лен 女5 青写真工

светокопирова́ние 中3 青写真製作(法). └房.

светокопи́ровка 女3 =светокопирова́ние.

светоко́пия 女6 フォトコピー, 青写真.

светокульту́ра 女1 人工光栽培. [形1].

светолече́бница 女2 光線治療所. **-чёбный**

светолече́ние 中3 【医】光線療法(日光または人工光による)(=фототерапи́я).

светолову́шка, 複生 -шек 女3 誘蛾(*)燈.

светоло́б 男1 陽生植物.

светолюби́вый, -би́в, -а 形1 【植】太陽のもとでよく生育する, 陽生の: *~вые* расте́ния 陽生植物 / *~вые* культу́ры 陽生(農)作物. **-вость** 女8.

светолю́бие 中3 【植】陽地を好むこと, 陽生.

светомаскиро́вка 女3 1 【理】遮光. **2** 【軍】燈火管制: соблюда́ть *~ку* 灯火管制をする. **-по́-вочный** 形1: *~ные* што́ры 暗幕.

светомая́к, -ка́ 男3 【空】燈標, ライトビーコン.

светоме́р 男1 光度計(=фотоме́тр); 【写】露出計.

светоме́трия 女6 【軍】(敵砲兵陣地の)火光標定. **-метри́ческий** 形3: *~кая* слу́жба 火光標定作業班.

светому́зыка 女3 光と音楽のファンタジー(=цветому́зыка). **-ка́льный** 形1.

светонепроница́емый, -ма́ем, -а 形1 光を透さぬ, 遮光の: *~мая* бума́га 遮光紙. **-мость** 女8.

светоно́сный, -сен, -сна 形1 【詩】光をはこぶ, 光を発する; 発光(体)の: *~ное* со́лнце 太陽. **-ность** 女8.

све́тоотда́ча 女4 【理】視感度, 発光効率; 光度: *c.* электролампы 電燈の明るさ. [1板].

све́тоотража́тель 男6 (月面・車などの)光反射体

све́тоотража́ющий 形4 光を反射する.

светопередава́ние 女4 【理】光伝導.

светопи́сный 形1 (旧)写真の: *~ное* иску́сство 写真術 / *c.* портре́т 人像写真. [直訳].

све́топись 女8 【旧】写真(術)(★ фотогра́фия の

све́топреломле́ние 中3 【理】光の屈折(屈折率).

све́топреставле́ние 中3 1 【宗】この世の終わり, 終末 (коне́ц ми́ра). **2** (口) 大混乱, 大騒ぎ (su-

светоприёмник 男3 【理】光検出器. [matóxa).

светопрово́д 男1 【理】光導体, 光ガイド. **-дный** 形1.

светопрозра́чный 形1 光を透過する, 透明な. **-ность** 女8 【化】透明度.

светопроница́емый, -ма́ем, -а 形1 光を透す, 透明な. **-мость** 女8 透光性, 透明度.

светопро́чный, -чен, -чна 形1 耐光性の. **-ность** 女8.

свѣторассе́яние 中3 【理】光(の)散乱[拡散].

свѣторегуля́тор 男1 光力調節器.

свѣтосигна́л 男1 発光信号. **-на́льный** 形1: *c.* аппара́т 発光信号器 / *~ная* связь 発光通信.

свѣтосигнализа́ция 女6 発光信号(法), 光警報 (装置). [F値, 口径比.

светосила́ 女1 【理】開口数, 光力; 【写】(レンズの

светосильный 形1 【理】高光度の; 【写】大口径の; *c.* объекти́в 大口径レンズ. [質.

свѣтососта́в 男1 発光体, 発光性物質, 蛍光体物

светосто́йкий, -сто́ек, -сто́йка 形3 光によって退色しない, 耐光性の: *~кие* кра́ски 耐光性塗料. **-кость** 女8.

светоте́нь 女8 【芸】(絵における)光と影の階調, 明暗, 濃淡. **-тенево́й** 形1.

свѣтотехник 男3 照明技手.

свѣтоте́хника 女3 照明工学. **-ни́ческий** 形3

свѣтофизиоло́гия 女6 【植】光生理学(植物の生育に対する光の作用を研究する).

светофи́льтр 男1 光フィルター, 濾(*)光器; 【写】フィルター: очки́ *~ры* サングラス.

свѣтофо́р 男1 **1** 交通信号機(⇨ семафо́р): На *~ре* загоре́лся [загоре́лся] кра́сный свет. 信号機が赤になった / перейти́ у́лицу на зелёный свет *~ра* 交通信号が青の時に道路を横断する / следи́ть за *~ром* 交通信号をよく見る. **2** (機械装置などに取り付けた)灯光信号器: *c.* до́менных пече́й 高炉の灯光信号器 / локомоти́вный *c.* 機関車の灯光信号器. **-рный** 形1: *~ная* сигнализа́ция 交通信号機による信号(方式) / *c.* ме́тод контро́ля 信号機(による)規制方式.

свѣто́ч 男4 **1** (旧) (昔の各種の)照明具, 灯明, 行燈(*), たいまつ(фа́кел). **2** (雅) **a)** 光明をもたらすもの: *c.* и́стины 真理の灯(ともし) / *c.* прогре́сса 進歩の灯 / *c.* гуманизма 人道主義の灯. **b)** 明星(*), (知的)指導者: *c.* поэ́зии 詩壇の明星 / *c.* филосо́фии 哲学界の指導者. [多色ネオン広告.

свѣтоцветова́я 形1 着色光の: *~ва́я* рекла́ма

свѣточувстви́тельность [-us't'v'-] | -ustv'-] 女8 **1** 【写】感光性; 感光度. **2** 【医】光線過敏性.

свѣточувстви́тельный [-us't'v'-|-ustv'-], **-лен, -льна** 形1 **1** 光に感ずる, 感光する: *~ная* бума́га 感光紙, 印画紙 / *~ная* плёнка 感光フィルム / *~ная* эму́льсия 感光乳剤 / *~ная* кра́ска 感光色素 / *c.* элеме́нт 光電管, フォトセル(=фотоэлеме́нт) / *~ные* не́рвы 光を感知する神経. **2** 【医】光線過敏性の.

***свѣ́тский** [-śk-] 形3 **1** 上流社会の: *~кая* же́нщина 上流婦人 / *~кое* о́бщество 上流社会 / *c.* круг 社交界. **2** (上流社会の慣行に合った)上品な. 優雅な: *c.* тон 上品な口調 / *~кие* мане́ры 優雅なふるまい[マナー]. **3** 非教会的な, 俗世の (мирско́й), 民間の (гражда́нский) (↔ духо́вный): *~кая* власть 政権(教権に対して) / *~кие* пе́сни (讃美歌に対し)俗曲 / *~кая* шко́ла 普通[非宗教]学校 / *~кое* образова́ние (非宗教的)一般教育 / *~кая* живопись 宗教画に対して世俗的絵画. **4** [c. 男6] 俗人, 民間人 (聖職者に対し). **-ки** 副 (<свѣ́тский) 1).

свѣ́тскость [-śk-] 女8 (物腰などの)上品さ, 優雅さ; 上流紳士[淑女]らしいマナー; 優雅な生活様式.

светца́ ⇨ свети́ть.

свѣтя́щийся 形4 光を発する, 発光[性]の, 冷光性の: *c.* экра́н 蛍光板 / *c.* соста́в 蛍光体物質, 燐光体(светососта́в) / *~щаяся* кра́ска 蛍光[夜光]塗料 / *~щаяся* авиабо́мба 照明弾 / *~щееся* те́ло 発光体.

***свеча́,** 複 свечи́, свечей | (旧) свеч 女4 **1** ろうそく: восковая *c.* (普通の)ろうそく / кури́тельная *c.* 香ろうそく / стеари́новая *c.* ステアリンろうそく / са́льная *c.* 脂ろうそく / зажечь [потуши́ть] *~чу́* ろうそくをつける[消す] / снять нага́р со *~чи́* ろうそくの心(芯)を切る / ога́рок *~чи́* ろうそくの燃えさし / при [*~чи́* [*~ча́х*] ろうそくの光のもとで(読む, など) / поста́вить *~чу́* кому́ (お祈りのときなど)ろうそくをあげる / *C.* гори́т

плóхо. ろうそくがよく燃えない / Какóв бог, такова́ и *с.*《諺》神様によってお堕明[おさい銭]も違ってくる.
2《医》(痔(ᵘ)の)坐薬 (＝геморроида́льная *с.*).
3 点火プラグ (＝запа́льная *с.*).
4 燭光 (канде́ла)《⇨ люкс[1]》: лáмпа в два́дцать пять *~чéй* 25 燭光電球 / междунаро́дная *с.* 国際燭光.
5 [通例 дать, слéлать と共に] (飛行機の)急上昇; (ボールを)垂直に投げ[蹴り]上げること: Самолёт слéлал *~чý*. 飛行機が急上昇した / Волейболи́ст дал *~чý*, バレー選手が高上にボールを打ち上げた. 「本.
6《同じ管を接ぎ足した》掘削管, ボーリングパイプ; その1
◇ **свечо́й** (подня́ться) まっ上に(прямо вверх), 垂直に(вертикáльно) (上昇する, など). ***Игра́ не стóит* [*не стóит смотре́ть*] *свеч* [*свечéй*].** ⇨ игра́. ***ни бóгу с. ни чёрту кочергá*** кто ⇨ бог.
◆ **ри́мская с.** 花火の一種.

свече́ние 中3 光[燐光]を放つこと, 発光; *грам.* ~; *минерал.* ~: *с.* ночно́го не́ба 夜光 / *с.* мо́ря 海の発光 / *с.* цифербла́та часо́в 時計の文字盤の発光 / *с.* нака́ла 灼熱発光 / *с.* живы́х организмов《生》生物発光 (＝биолюминесце́нция) / оста́точное *с.*《電》残光 / ано́дное *с.*《理》グロー放電, 陽極グロー.

свéченька, 複生 ~нек 女3《口》свеча́, свéчка の指小・愛称.

свечере́ть, ~éет; 過 ~éло 完 (不完) **вечере́ть**) 1 [無人動] 日が暮れる, 暗くなる: Совсéм *~рéло*. とっぷり日が暮れた. **2** 星間が終わる: День *~рéл*. 1日が終わった. 「称.

свéчечка, 複生 ~чек 女3《口》свéчка の指小・愛

свéчка,** 複生 ~чек 女3 =свечá (1, 2, 5). ◇ **дать** [*сдéлать*] ***~ку (1) 馬が後脚で立つ. (2) 馬を後脚で立たせる. ***ни бóгу с. ни чёрту кочергá*** кто ⇨ бог.

свечни́к [-ʃn'-], **-ка́** 男3 **1** ろうそく捧持者 (婚礼の際に)《教会の結婚式で入場する新郎新婦の先に立つ》. **2** ろうそく製造人[販売人]. **3**《旧》燭台 (燭台の)

свечно́й [-ʃn-] 《旧》-ʃn-] 形1 ろうそくの; ろうそく用の: *с.* огáрок ろうそくの燃えさし / *с.* завóд ろうそく工場 / *~нóе* сáло ろうそく脂(ᵇᵉ) / *~ная* подстáвка 燭台 / *~ны́е* щипцы́ ろうそくの心(ᵏᵃ)切りばさみ.

…свечо́вый 後組 形1 [数詞前組を伴って]「燭光の」の意: сорока*свечо́вый* 40 燭光の.

свечу́(сь) ⇨ свети́ть(ся).

свéшанный 形1 свéшать の被過. **— 形**《口》

свéшать, 被過 **свéшанный** 完 (不完) **вéшать**[2] ⟨*кого́-что*⟩《口》⟨…の⟩重さをはかる; 計り分ける (＝свéсить[2]): *с.* багáж 荷物の重さを計る / *с.* полкило́ мáсла バターを半キロ計り分ける.

свéшаться 完 (不完) **вéшаться**[2]《俗》=свéсить-

свéшенный 形1 свéсить[1,2] の被過. 「ся[2].

свéшивать 不完 ⇨ свéсить[1].

свéшиваться 不完 **1** ⇨ свéситься[1]. **2** свé-

свещá 女4 свечá 1 の古形. 「шивать の被動.

свещено́сец, ~сца 男2 =свечни́к 1.

свя́ть, свéю, свéешь; 命 свей; 被過 **свéянный** 完 (不完) **свевáть, свéивать** ⟨*что*⟩ **1** ⟨風が花びらなどを⟩吹き散らす; ⟨いやな気分を⟩払いのける, 吹き飛ばす. **2** (一箇所に)吹き寄せる: Вéтер *~лá* снег в сугрóб. 風が雪を吹き寄せて雪だまりができた. **3** (吹いて)穀物のごみを払いのける, 吹き払う, 風選する.

свива́льник 男3 おむつ紐; おむつ (包被).

свива́льный 形1 おむつを巻くための: *~ная* тесьмá

свива́ние 中3 свивáть(ся) すること. 「おむつ紐.

свивáть 不完 **1** ⇨ свить. **2** おむつを当てる (包被), おむつを紐で巻く. 「вáть の被動.

свива́ться, -áется 不完 **1** ⇨ свúться. **2** свив**и́вка** 女3 (<свить) ねじり, (ロープなどの)撚(ᵏᵃ)り: *с.* канáтов (針金を撚り合わせて)ケーブルを作ること.

***свида́ние** 中3 **1** 面会, 面接: делово́е *с.* 用談, 仕事上の面会 / коро́ткое *с.* 短時間の面会 / та́йное *с.* 密会 / предстоя́щее *с.* 今度の面会 / день *~ний* 面会日 / договори́ться о *~нии* 面会について(日時や場所を)取り決める / Он назна́чил мне *с.* в гости́нице. 彼は私にホテルでの面会を指定してきた / В э́тот день у меня́ бы́ло назна́чено *с.* с дире́ктором. この日私は所長と会う約束があった. **2** あいびき, ランデブー, デート (＝любо́вное *с.*): *с.* влюблённых 恋人たちのデート / идти́ [спеши́ть] на *с.* デートに行く[急いで行く] / опозда́ть на *с.* デートに遅れる / верну́ться со *~ния* デートから帰る / отложи́ть [отмени́ть] *с.* デートを延ば[とりやめる] / Она́ не пришла́ на *с.* 彼女はデートに姿を見せなかった / У меня́ с ней *с.* 私は彼女とのデートがある / Здесь [В э́том па́рке] ча́сто назнача́ют *~ния* влюблённые. ここ[この公園]はよく恋人たちのデートの場所になる. **3** (入院患者などとの)面会; 面会時間; 面会に行くこと: *с.* с заключёнными 囚人との面会 / ме́сто *~ния* 面会所.
◇ ***До скóрого* [*прия́тного*] *~ния!*** さようなら, じゃあまたね (До встре́чи.).
◆ **дом ~ний** 女郎屋 (публи́чный дом).

***свиде́тель** [男6]; **-льница** [女2] **1 а)** 目撃者 (очеви́дец); *~ли* 目撃者たち. *с.* происше́ствия 事件の目撃者 / Есть ли *~ли* э́того несча́стного слу́чая? この事故の目撃者はいるのか. **b)** ⟨*чего́/чему́*⟩ (一般に事象・時代などの)目撃者, 生き証人: безмо́лвные [немы́е] *~ли* бы́лых времен 往時の物言わぬ証人たち《事物を指して》. **2**《法廷に出頭する》証人: допро́с *~лей* 証人尋問 / *с.* обвине́ния [защи́ты] 原告[被告]側証人 / выступа́ть в ка́честве *~ля* 証人として出廷する, 証人台に立つ / вы́звать кого́ в суд в ка́честве *~ля* …を証人として法廷に召喚する[呼びだす] / брать [призыва́ть] кого́ в *~ли* …を証人に立てる[召喚する] / дать отво́д *~лю* 証人を忌避する. **3** 立会人: вскрыть завеща́ние при *~лях* 立会人のいるところで遺言状を開封する / пригласи́ть *~лей* к чему́ …に立会人を呼ぶ.
◇ ***благоро́дный с.*** ⇨ благоро́дный. ***быть* [*служи́ть, оста́ться*] *живы́м ~лем чего́*** ⟨物につき⟩…の生き証人となる: Пе́сня оста́лась *живы́м ~лем* старины́. その歌は今もなお往時の生き証人となっている. ***призва́ть* [*пригласи́ть, взять*] *кого́ в ~ли*** (自分の正しさを証するため)…を引合いにだす. ***оста́ться без ~лей*** 二人きりになる.

свиде́тельский 形3 **1** 証人[立会人]の: да́ча *~ких* показа́ний на суде́ 法廷で証言[証人陳述]をすること / *~кая* ко́мната 証人控室. **2 [-кая** 女名] (法廷の)証人控室.

***свиде́тельство** 中1 **1 а)** 証言: *с.* очеви́дцев 目撃者の証言. **b)** (識者の)証言, 裏づけ意見. **c)** 証言的な事実[記述, 言及, 描写].
2 ⟨*чего́/чему́*⟩ 証拠; 証明: неоспори́мое *с.* 動かぬ証拠 / убеди́тельное *с.* 説得力のある証拠 / Слёзы — *с.* слáбости. 涙は弱さの証拠だ / Э́то слу́жит *~вом* того́, что…. これが…の証拠となる / *С~вом* э́того является вся его́ дея́тельность. 彼のしていることは全体がその証拠だ.
3 (法廷で)証言すること; 証言: вы́зов в суд для *~ва* 証言のための法廷への召喚 / Все *~ва* оказа́лись в его́ по́льзу [против него́]. すべての証言が彼に有
4 立会い《事の真偽を証するための》. 「利[不利]であった.
5《旧》(断定するための)検査 (осмóтр), 調査: медици́нское *с.* 医学的診断.
6 ⟨*како́е/о чём*⟩ 証明書 (удостовере́ние): *с.* об окончáнии кýрса 課程終了証書 / *с.* о рождéнии 出生証明書 / *с.* о смéрти [болéзни] 死亡[診断書 [疾病診断書] / *с.* о состоя́нии здоро́вья 健康診断書 / *с.* о сдáче това́ра 貨物引渡書 / áвторское *с.* 版権[発明]証明書 / врачéбное *с.* 診断書 / бра́чное *с.* 婚姻証明書 (＝*с.* о бра́ке) / квалификацио́нное *с.* 資格証明書 / метри́ческое *с.* 戸籍謄本《★ 抄本は метри́ческая вы́письの》 / вы́дать кому́ *с.* о чём …に…の証明書をだす.
◇ ***по ~ву кого́-чего*** …の証言によると: ***по ~ву*** очеви́дца 目撃者の証言では / ***по ~ву*** всех истори́ческих запи́сок あらゆる歴史的記録の証言するところでは.

***свиде́тельствовать,** -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1 а)** ⟨《旧》*что/о чём/что* 圏⟩ (目撃

者として)証言する; (法廷で)証人に立つ: *с.* об убийстве 殺人について証言する / *с.* в суде́ по де́лу *о* кра́же 法廷で窃盗事件について証言する. **b)** 〈*что*〉(文書において)…であることを証明する, …であることに間違いないという. **2** 〈旧〉 *что/о чём/что* 関 **a)** 物語る(говори́ть), 裏書きする: Преда́ния *~вуют о* том, что здесь был за́мок. 言いたては, ここに城があったことを物語っている. **b)** 証明する(дока́зывать): Э́тот факт *~вует* о его́ неви́новестве. この事実は彼の無知を物語っている / Игра́ *~вует* об исключи́тельных способностя́х музыка́нта. (今回の)演奏はこの音楽家の類(たぐ)まれな才能を物語っている. **3** 〈*что*〉(公に)(正しいことを)証明する; *с.* ко́пию 写本が原本と相違ないことを証明する / *с.* по́дпись サインが本人のものであることを証明する. **4** (完 **освиде́тельствовать**) 〈*кого-что*〉〈旧〉(断定するために)検査[検分]する, 診断する: *с.* больны́х 病人を診断する.

◊ *с. кому́* [*почте́ние* [*уваже́ние*, *благода́рность*] 敬意[尊敬, 謝意]を表する. **-вание** 中3.

свиде́тельствоваться, -ствуюсь, -ствуешься; 命 -ствуйся 不完 1 〈*кем-чем*〉〈旧〉(…にかけて)(わが身の潔白を)証明する: *с.* бо́гом 神にかけて誓う. **2** свиде́тельствовать 4 の被動.

сви́деться, -вижу́сь, -ви́дишься; 命 -ви́дься 完 (不完 **ви́деться**) 〈*с кем-чем*〉〈口〉(…と)会う(встре́титься); 再会する.

свизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈*что*〉〈照準器などを〉ある点に合わせる: *с.* ко́мпас на се́вер 羅針盤を北に合わせる. 「多節性.

свилева́тость 女8 (木に)節(た)(свиль)が多いこと,

свилева́тый, -ва́т, -а 形1 (木に)節の多い.

сви́ливать 不完 ⇨ свильну́ть.

свиль 女8 **1** (木の)波状[螺状]繊維, 結節, 節(こぶ)(кослово́й). **2** (ガラス・陶器などの)波状層.

свильну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **сви́ливать**)〈口〉とっさに向きを変える.

свина́рка, 複生 -рок 女3 養豚係(女).

свина́рник 男3 豚(ま)舎, 豚小屋(⇨ порося́тник; 〈口, さげすんで〉きたない部屋, 豚箱. 「養豚(業).

свина́рный 形1 豚舎の; 養豚の: *~ное* хозя́йство

свина́рня, 複生 -рен 女5 =свина́рник.

свина́рский 形3 свинаръ の.

свина́рь, -ря́ 男6 養豚係(男).

свинг 男1 **1** 〈ボクシング〉スイング(腕をのばし, 横なぐりすること). **2** 〈音〉スイング(ミュージック)(揺れるような躍動感を表現するジャズ).

свине́й ⇨ свинья́.

свинёнок, -нка; 複 -ня́та, -ня́т 男3 **1** 〈旧〉子豚(ぽこぉ)(поросёнок). **2** 〈俗〉(不潔な子を罵って)がき.

свине́ц, -нца́ 男2 **1** 鉛(〈記号 Pb〉: добы́ча *~нца́* 鉛の採掘 / сплав *~нца́* с сурьмо́й 鉛とアンチモンの合金 / листово́й *с.* 鉛板. **2** 弾丸(пу́ля): Врагов встре́тили *~нцо́м.* 敵は銃火で迎えられた. ◊ *с. на ду́ше* [*се́рдце*] *у кого́* …は気が重い, 気が滅入る. *лечь ~нцо́м на ду́шу* [*се́рдце*] *что* …が心に重くのしかかる: Э́то изве́стие *легло́* мне *~нцо́м на ду́шу*. この知らせを聞いて私は沈痛な気分になった. *голова́* [*ру́ки, но́ги*] *как* [*сло́вно, то́чно*] *~нцо́м нали́та* [*на́литы*] (鉛でも詰まったかのように)頭[手, 足]が重い. 「トンカツ.

свини́на 女1 (食用としての)豚肉: котле́ты из *~ны*

сви́нка[1], 複生 -нок 女3 **1** 小さい豚の指小・愛称; 小豚. **2** 〈動〉テンジクネズミ, 〈俗に〉モルモット(=морска́я *с.*). **3** 〈旧〉〈動〉イルカ(дельфи́н). **4** 細長い金属塊, 鋳塊, インゴット. **5** 〈昆〉ヴウムシ(ビートの害虫). **6** 〈方〉木槌(づち)(〈俗に〉ゴロドキ遊びに使う).

сви́нка[2] 女3 〈医〉(流行性)耳下腺炎, オタフクカゼ(зау́шница): заболе́ть *~кой* オタフクカゼにかかる.

свино-… 連結 「養豚の(свиново́дческий)」の意: ⇨ *свинок*омплекс, *свино*совхо́з.

свинобо́ец, -бо́йца 男2 豚屠殺人.

свинобо́й 男3 =свинобо́ец.

свиново́д 男1 養豚家.

свиново́дство [-ßtv-] 中1 養豚(業). 「豚場.

свиново́дческий 形3 養豚の: *~кая* фе́рма 養

свино́й 形1 **1** 豚の: *~но́е* са́ло ラード / *~на́я* щети́на 豚毛. **2** 豚のための: *с.* корм 豚の飼料 / с хлев 豚舎. **3** 豚肉[豚革]で作った: *~ны́е* котле́ты トンカツ / *~на́я* ко́жа 豚革 / *~на́я* тушёнка 豚肉の缶詰. **4** 〈目が(豚のように)小さい, 細い: челове́к со *~ны́ми* гла́зками (豚のように)細い目の男.

свинокомбина́т 男1 養豚コンビナート(свинново́дческий комбина́т).

свинокомплекс 男1 養豚総合施設.

свинокопчёности, -тей 複 燻(ぇ)製豚肉製品.

свиномáтка, 複生 -ток 女3 種豚. **-мáточный** 形1.

свиномолодня́к, -ка́ 男3 集合 子豚(ぽこぉ)(порося́та)

свинооткóрм 男1 豚の肥育. **-кóрмочный** 形1.

свинопáс 男1 豚群の牧夫. 「形1.

свиноподóбный, -бен, -бна 形1 豚のような *~ное* лицó 豚面(づら).

свинорóй 男5 〈植〉ギョウギシバ(*лат* 一般に芝生・牧草用だがソ連の複雑農業地方では恐るべき雑草).

свиносовхóз 男1 養豚ソフホーズ.

свинотовáрный 形1 (商品化のための)養豚業の.

свинофáбрика 女3 養豚工場(大規模の swino-

свинофéрма, 女1 養豚場. 「кóмплекс.

сви́нский 形3 〈口, さげすんで〉(豚のように)不潔な, 非文化的な: *~кая* жизнь 豚のような暮し. **2** 低劣な, 卑劣な(по́длый). ◊ *по-~ки* 副 豚みたいに.

сви́нство 中1 〈口〉 **1** (豚のような)不潔さ, 無知蒙昧(もう)さ, 非文化的環境: Нельзя́ жить в тако́м *~ве* так жить нельзя, こんなきたない所には住めぬ. **2** 卑劣な行為: Не ожида́л от него́ тако́го *~ва*. まさか彼からこんな卑劣な仕打ちを受けようとは思わなかった.

свинти́ть, -нчу́, -нти́шь; 命 -нти́; 被過 **сви́нченный** 完 (不完 **сви́нчивать**) 〈*что*〉 **1** ネジで締める. **2** 〈口〉〈ねじこんであるものを〉はずす, ねじもどす: *с.* га́йку ナットをはずす. **3** 〈口〉(はめたりはずしたりして)ネジをだめにする: Винт совсе́м *сви́нчен*. ネジがすっかりあまく[ばかに]なってしまった.

свинти́ться, -нти́тся 完 (不完 **сви́нчиваться**) 〈口〉〈度重なる使用に〉ネジがだめになる, あまくなる.

свинту́с 男1 〈口〉=свинья́ (2, 3).

свину́ха 女1 | **свину́шка**, 複生 -шек 女3 〈植〉ヒダハダケ(キノコの一種).

свину́шник | **свинюшник** 男3 豚舎, 豚小屋(свина́рник); 〈俗〉きたない部屋[場所].

свинцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й; 被過 **свинцо́ванный** 不完 〈*что*〉(*職*) 鉛めっきを施す, (*表面に*) 鉛をかぶせる. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3: *с.* швов 接ぎ目の鉛めっき.

свинцо́вистый 形1 〈合金が〉鉛分を含む.

свинцо́во 副 鉛のように; 重苦しく: *с.* тяжёлый 鉛のように重い / *с.* взгляну́ть на кого́ うっとうしげな眼で…を見る. **—** 無人述 重苦しい, うっとうしい.

свинцо́вость 女8 свинцо́вый (2, 3) であること.

свинцо́вый 形1 **1** 鉛の; 鉛を含有する; 鉛で作った *с.* слито́к 鉛インゴット / *~вые* ру́ды 鉛鉱 / *~вые* белила́ 鉛白 〔白粉・ペンキなどの原料〕 / *~вые* во́ды 次酢酸鉛, 鉛液 〔収斂(ぇ)剤〕 / *~вая* ли́тера 鉛の活字 / *~вая* пу́ля 鉛の弾丸 / *с.* рудни́к 鉛鉱山 / *с.* заво́д 鉛精錬工場. **2** 鉛色の, 暗灰色の: *~вые* тучи (во́лны) 鉛色の雨雲[波] / *~вая* вода́ 鉛色の水 **3 a)** 重い(тяжёлый): Голова́ *~вая* — не во́ды́ня́ть. 頭が重くてあがらない. **b)** 〈目つき・感情などが〉圧迫するような, 重苦しい(гнету́щий): *с.* взгляд 重苦しい眼つき / *~вая* тоска́ 重苦しい哀愁. ◆ **с. блеск** 〈鉱〉方鉛鉱(галени́т). **с. дождь** 弾丸の雨.

свинча́к, -ка́ 男3 〈鉱〉方鉛鉱.

свинча́тка, 複生 -ток 女3 〈口〉 **1** 鉛詰め小骨(小骨遊び(игра́ в ба́бки)に用いる). **2** 鉛製おもり(漁網用その他).

свинча́тковые, -вых 複名 〈変化は 形1〉〈植〉イソマツ科(*ハマカンザシ・アルメリア・イソマツなど*).

сви́нченный 形1 свинти́ть の被過.

сви́нчивать 不完 ⇨ свинти́ть. **-вание** 中3.

сви́нчиваться, -ается 不完 **1** ⇨ свинти́ться **2** свинчивать の被動.

***свинья́**, 複 свинья́, свине́й, свиньям 女7 **1** 豚 (⇨ поросёнок). **2** 《口》不潔な人間 (неря́ха). **3** 《口》無学者, 田舎っぺ, 不作法者. **4** 《口》ひきょう者, 下司(ゲス). **5** 《動》ネズミイルカ (＝морска́я *с.*) (ざんばらイルカ).

◇ ***с. под ду́бом*** 恩知らずのおろか者. ***подложи́ть кому́ ~ нью́*** 《口》(ひそかに)卑劣なことをする, きたない仕打ちをする. ***мета́ть [рассыпа́ть] бисе́р перед сви́ньями*** (相手に理解できぬ・理解しようとする気がないことをしゃべって)むだ骨を折る：Зачём *мета́ть бисе́р перед сви́ньями?* 言ってもむだだよ《どうせ分かる相手ではない・分かろうとする気がないんだから》. ***разбира́ться [смы́слить, понима́ть] в чём как с. в апельси́нах*** まったく何も理解できぬ. ***как с.*** (ぬかされ, 騙され)むだ骨を折る：Зачем *мета́ть бисе́р перед сви́ньями?* 言ってもむだだよ《どうせ分かる相手ではない・分かろうとする気がないんだから》. ***Иди́ ко всем ~ньи́м!*** 《★力点に注意》《俗》くそくらえ. ***с.~ньёй*** ＝как *с.* 豚のように《独意》.

♦ **строй ~ньёй** 《中世紀の軍隊で》楔(くさび)隊形 (строй кли́ном).

свинюшник 男3 ＝свинýшник.

свинья́рник 男3 《方》＝свина́рник.

свинья́рня, 複生 -рен 女5 《方》＝свина́рня.

свиня́чий, -чья, -чье 関形 《俗》豚の (свино́й). ◇ ***~чья мо́рда*** ***=~чье ры́ло*** 《罵って》豚面(ぶづら), 間抜け. ***по-~чьи*** (豚のように)いやしく, 破廉恥に(行動する).

свиня́чить, -чу, -чишь ; 命 -чь 不完 (完 **насвиня́чить**) 《俗》(豚のように)よごす (па́чкать).

свире́лка, 複生 -лок 女3 《口》＝свире́ль の指小.

свире́ль 女8 **1 a)** (ロシアの民族楽器の一つであるフルート型の)木笛, 芦笛, 牧笛. **b)** フルート型吹奏楽器の通称. **2** 《旧》詩 (поэти́ческое твóрчество).

-льный 形1.

свире́льщик 男3 ; **-щица** 女2 芦笛奏者.

свирепе́ть, -éю, -éешь 不完 (完 **осви́репеть, рассви́репеть**) 凶暴になる ; 〈天候が〉険悪になる.

свире́по 副 残忍に ; (暴風・火事などに)猛烈に : кричáть *с.* 絶叫する / Вéтер дул *с.* 風が猛烈に吹き荒れていた.

свире́пость 女8 **1** 凶悪さ, 険悪さ : *с.* льва ライオンの残忍さ / *с.* бýри 嵐の猛威 / *с.* спóров 口論の激しさ. **2** 激昂(げき)した状態 : довести́ кого́ до *~ти* …を激怒させる. **3** 〔通例 圏〕で 残忍な行為.

свире́пство 中1 《旧》＝свире́пость.

свире́пствовать, -твую, -твуешь ; 命 -ствуй 不完 **1** 凶暴にふるまう, あばれる : *с.* над беззащи́тными 抵抗できない人々に凶悪な仕打ちをする. **2** 〈暴風・火事・伝染病などが〉荒れ狂う, 猛威をふるう (бушева́ть) : Бýря *~вала* всю ночь. 嵐が一晩中荒れ狂った.

свире́пый, -пéн, -а 形1 **1 a)** 〈動物につき〉凶暴な, 残忍な : *с.* я́стреб 凶暴なタカ. **b)** 冷酷な, 無慈悲な (безжа́лостный) : *~ая* расправа 残酷な制裁 / *с.* взгляд 冷酷な眼差し / *с.* нрав 冷酷な気性. **c)** 《口》ひどく厳重な (суро́вый) : *~ая* цензýра ひどくきびしい検閲 / *с.* преподава́тель 鬼教師. **2** 〈自然現象につき〉猛威をふるう ; 猛烈な, 激烈な (ожесточённый) : *~ая* зима́ 厳冬 / *с.* ка́шель 猛烈な咳(せき) / *~ые* спóры 激論.

свириста́лка, 複生 -лок 女3 《俗》1 (レンジャク (свиристе́ль) のように鋭い音をだす)笛 (ду́дка). **2** ＝свиристе́ль.

свириста́ль 男6 《鳥》レンジャク, (特に)キレンジャク (黄連雀) : японский *с.* ヒレンジャク.

свири́стать, -рищý, -ристи́шь ; 命 -ристи́ 不完 《口》(角笛などで)レンジャク (свиристе́ль) のような鋭い音をだす ; 〈小鳥がそのような声でさえずる. 「(の一種).

свирóк, -рка́ 男3 《方》《鳥》(シベリアに生息する)カモ

Свирь 女8 スヴィリ川 (ラドガ湖に発し, ラドガ湖に注ぐ ; ヴォルガ・バルト水路の一部 (全長 224 km)).

свиса́ние 中3 垂れさがり.

свиса́ть, -áет 不完 (完 **сви́снуть**) **1 a)** 懸(さが)っている, ぶらさがっている (виси́еть) ; 〈手・頭・尾などが〉だらりと垂れている : С потолка́ *~сáла* керосúновая лáмпа. 天井から石油ランプがさがっていた. **b)** 〈だぶだぶの服が〉(肩や腰から)ずり落ちている (спадáть) : Ю́бка *~сáет*. スカートがずり落ちている. **2 a)** 垂れさがっている (повисáть) : Вéтви [Усы́] *~сáют*. 枝[口ひげ]が垂れている / Воло́сы *~сáют* на лоб. 頭髪が額に垂れている. **b)** 〈通例 *над кем-чем*〉(かぶさるように)垂れさがる (нависáть).

свúслый 形1 《旧・職》〈枝などが〉垂れさがった.

сви́снуть, -нет ; 過 свис, свúсла 完 ⇨ свисáть.

свист 男1 **1 a)** 口笛, 汽笛 ; 口笛・汽笛のような鋭い音 : Локомоти́в издáл пронзи́тельный *с.* 機関車が鋭い汽笛を鳴らした / *~том* выража́ть своё неодобре́ние 口笛で非難を表わす. **b)** (風・気流・蒸気の)ひゅーひゅーいう音 ; (呼吸の)ぜーぜーいう音 : дышáть со *~том* ぜーぜーいいながら息をする / *с.* вéтра ひゅーひゅーいう風の音. **2** (小鳥や動物の)ぴーぴーいう声. **3** (鞭(むち)や弾丸などが)風を切る音 : *с.* 'кнутá [пýль] 鞭[弾丸]の風を切る音. **4** 《粗俗》うそ, でたらめ (ложь), うわさ. ◆ **худóжественный с.** 口笛演奏.

свистáть, свищý, сви́щешь | свистúшь ; 命 свищи́ | свисти́ ; 能現 **свúщущий** | **свистя́щий** ; 被過 **свúстанный** ; 副動 **свищá** 不完 (完 一回 **сви́стнуть** ; **просвистáть** 参照) **1** 〈*что*/無補〉＝свистéть (ただし《方》では方が口語的) : *С.~щет* соловéй. ナイチンゲールがさえずっている / Вéтер *~щет*. 風がひゅーひゅー鳴っている / *с.* в два пáльца 2本の指で指笛を吹く / *с.* весёлые мотúвы 口笛でゆかいな曲を吹く. **2** 《口》〈液体がどくどくと流れてる : Из рáны так и *~щет* кровь. 傷口から血がどくどくと流れだしている. ◇ ***Ищú свищú кого́-что.*** 《俗》〈失われたものについ〉捜してもむだ, 今さら愚痴をいっても後の祭だ《もう取り返すすべがない》. ***С. всех наве́рх!*** (艦隊で)総員艦上へ！《作業または戦闘の部署につけ!》. ***с. в кула́к*** ＝свистéть в кулáк (⇨ свистéть).

свистóлка, 複生 -лок 女3 《俗》＝свистýлька.

***свистéть**, свищý, свистúшь | сви́щешь ; 命 свисти́ ; 能現 **свúстящий** | **сви́щущий** ; 副動 **свистя́** 不完 (完 一回 **сви́стнуть** ; **просвистéть** 参照) **1 a)** 口笛を吹く ; 口笛のような音をだす : ホイッスル笛を吹きならす〈*с.* в свистóк, в дýдку など〉; 〈ホイッスル笛などが〉ひゅーと鳴る : *с.* сквозь зýбы 歯で口笛を吹く / Вдали́ уже́ *~тéл* паровóз. 遠くの方からもう蒸気機関車の汽笛が聞こえてきた / Вéтер *~тéл*. 風がひゅーひゅーうなっていた / Кругóм [Вокруг нас] *~тéли* пýли. まわり[我々のまわり]を弾丸がひゅーひゅー飛んでいた. **b)** 〈*что*〉口笛で〈曲を〉奏する : *с.* пéсенку 口笛で歌を演奏する. **c)** 〈*кого́-что*/*кому́*〉口笛で呼び寄せる : *с.* собáку 口笛で犬を呼ぶ. **d)** 〈*кому́*〉口笛で不満[非難]を表わす. **e)** 〈*чем*〉(呼吸・せきなどで)ひゅーひゅー・ぜーぜーいう : простýдно *с.* всей грýдью 風邪をひいて胸全体でぜーぜーいう. **2** 〈小鳥などが〉ぴーぴーいう. **3** 〈弾丸などが〉(風を切って)ひゅーという音をたてる ; 〈風などが〉ひゅーと吹く ; 〈*чем*〉ひゅーという音をたてる. **4** 《俗》でたらめを言う, ほらを吹く.

◇ ***с. в кула́к*** 《俗, おどけて》(金を使いはたして)ぴーぴーいている, 金に困っている. ***С. всех наве́рх!*** ⇨ ***Свистáть всех наве́рх!*** ***Вéтер ~тúт в карма́нах*** 'чьих [у кого́]. ⇨ вéтер.

свистéться, -тúтся 不完 無人動 《口》思わず口笛が吹きたくなる.

свистко́вый 形1 свистóк の.

сви́стнуть** [-sn-], -ну, -нешь ; 命 -ни 完 **1** 一回 ⇨ свистéть. **2** 〈*кого́-что*〉《俗》ぴしゃりと打つ(ぶしつけに)ひっぱたく : *с.* лóшадь 馬にひと鞭くれる. **3** 《口》〈液体が〉どっと吹きだす. **4** 〈*что*〉《俗》かっぱらう(くすねる). ◇ ***когда́ рак ~нет ⇨ рак[1].

свистóк, -тка́ 男3 **1** 汽笛, 警笛, 呼子 ; その音 : паровóй *с.* 汽笛 / нача́льный *с.* 試合開始の笛[ホイッスル] / свистéть в *с.* ホイッスルを鳴らす / дать 'с. [~ткú] 汽笛を鳴らす ; 〈交通巡査などが〉ぴりぴりと警笛を鳴らす / *С.* 'сви́стнул [раздáлся]. ホイッスルが鳴った. **2** 《口》＝свист : пти́чий *с.* 小鳥のぴーぴーいう声.

свистопля́с 男1 《口》＝свистопля́ска.

свистопля́ска 女3 《口》(自然現象が)猛威をふるうこと ; 手のつけられぬ状態, 大混乱 (неразберúха).

свисто́чек, -чка 男3 свисто́к の指小・愛称.

свисту́лька, 複生 -лек 女3 《口》 **1** 小笛. **2** (小鳥や小鳥の形をしたおもちゃの笛, ほと笛.

свисту́н, -на̀ 男1; **свисту́нья**, 複生 -ний 女7 《口》 **1** よく口笛を吹く人, 口笛の好きな人. **2** ほら吹き, 口先ばかり達者でなまけ者. **3** 《動》 ユビナガカエル. **4** 《鳥》 ヒドリガモ (свия́зь).

свистуно́к, -нка̀ 男3 **1** 《俗》 свисту́н の指小・愛称. **2** 《方》 びーびー鳴く小鳥[小動物].

свисту́ха 女3 **1** 《鳥》 ヒドリガモ (свия́зь). **2** カブラの塩漬.

свисту́щий 形4 свисте́ть の能現. ―形 **1** しゅーしゅーいう: *~щее* дыха́ние (眠っている人などの)すーすーいう息づかい. **2** 《音声》 **a)** 歯擦音の: *~щие* согла́сные 歯擦音, ス→音 ([s], [z] など). **b)** 名 男名詞 歯擦音 (сибиля́нт).

сви́та[1] 女1 **1** (高官の)随員, 従者; 《口, おどけて》 取り巻き: со всей свое́й *~той* 一族郎党を引き連れて. **2** 集合 《革前》 (露帝の)侍従武官団. **3** 《地質》 (岩石の)累層: изве́стняко́вая *с.* 石灰岩累層 / углено́сная *с.* 炭層 / *с.* пласто́в 多層系. ◆ **электро́нная с.** 《理》 電子団.

сви́та[2] 女1 長くてゆったりした農民服; (昔のウクライナ人の)長い上着の一種. 「称.

свите́нка, 複生 -нок 女3 《俗》 =сви́та[2] の指小・愛

сви́тер [-te-], 複 -тера̀ | 《口》 -тера́ 男1 (タートルネックの)セーター. 「形1.

сви́тка, 複生 -ток 女3 =сви́та[2]. **сви́тковый**

сви́ток, -тка 男3 **1 a)** (紙・羊皮紙などの)巻物: лето́писи, написа́нные на перга́ментных *~тках* 羊皮紙の巻物に書いた年代記. **b)** 巻物になっている古文書; 設計図などの巻物. **2** (関連ある)一連の事件 [印象, 想念]. **сви́точный** 形1.

сви́тский [-šk-] 形3 **1** 侍従団に属する: *с.* офице́р 侍従武官 / *с.* генера́л 侍従武官長. **2** {с. 男名詞} 侍従武官. **3** 侍従武官用の: *~кая* фо́рма 侍従武官服. 「小・単称.

свитчо́нка, 複生 -нок 女3 сви́та, сви́тка の指

свить, совью́, совьёшь; 命 свей; 過 свил, свила́, сви́ло; 被過 **сви́тый**, свит, -а́, -о 完 (不完 **свива́ть**) 〈что〉 **1** 〈糸を〉撚(ﾖ)り合わせる, 〈縄を〉なう: *с.* траву́ в верёвку 草を撚って紐にする. **2** (不完) はまた **вить**) (撚り合わせて)つくる; (編んで)つくる: *с.* верёвку из мочала́ *ボダイジュの皮で紐をなう / с.* гнездо́ 巣をかける. **3** 巻く: *с.* перга́мент в сви́ток 羊皮を巻いて巻物にする / *с.* хо́бот кольцо́м 〈象が〉鼻を輪のように巻く. **4** 〈巻いたものを〉巻き戻す, ほどく: *с.* полотно́ *с* вала́ тка́цкого станка́ 麻布を織機の巻◇ *с.* (себе́) *гнездо́* ⇨ гнездо́. 「軸から巻き戻す.

сви́ться, совьётся; 命 свёйся; 過 свился, свила́сь, свило́сь | 《口》 свило́сь 完 (不完 **свива́ться**) **1** 巻いて筒[輪, 球形]になる: Змея́ *свила́сь* в три кольца́. 蛇が三重にとぐろを巻いた. **2** 〈人・動物などが〉絡(ﾐ)み合う.

свихну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **сви́хнутый** 完 **1** 〈что〉 《口》 〈指などを〉脱臼させる (вы́вихнуть): *с.* (себе́) ру́ку в ки́сти 手首を脱臼させる. **2** 〈*кого́* (что)〉 《口》 (誤ったしつけ・教育で)だめにする, だいなしにする, 片輪にする. **3** 《俗》 =свихну́ться 2. ◇ *с.* (себе́) *ше́ю* 大失敗をやらかす; 破滅する. *с. с ума́* ⇨ ум. *с. го́лову* (考えあぐねて)へとへとになる.

свихну́ться, -нёшься, -нётся 完 《口》 **1** 気が狂う (сойти́ с ума́): *с.* от тоски́ по ро́дине. ホームシックで気が変になる. **2** [ふつう с пути́, со стези́ と共に] 身をもちくずす, 堕落する; (社会生活などで)(本筋から)はずれる. ◇ *с. с ума́* 《旧口》 =свихну́ться 1.

свищ, -ща̀ 男4 **1** 虫くい穴, (木材の)内部乾裂: *с.* в 「opéхе [древеси́не] クルミ[材木]の虫くい穴 / *с.* на шку́ре 皮革の虫くい穴. **2** (鋳物の内部の)穴, 気泡, 内部気孔: чугу́нная болва́нка со *~що́м* 気泡のある銑鉄塊 / 鋳型のガス穴. **3** 《医》 瘻(ﾛｳ), 瘻管, フィステル (фи́стула): заднепрохо́дный *с.* 痔瘻. **4** 《口》 空虚な人間. **5** 《方》 《鳥》 ヒドリガモ (свия́зь). **свищево́й** 形1: *~вое* отве́рстие 瘻(ﾛｳ)管.

свища́вый, -ва́т, -а 形1 虫くい穴のある; 《冶金》 気孔状の: *с.* оре́х 虫くい穴のあるクルミ.

сви́щешь, **свищу́** ⇨ свиста́ть; свисте́ть.

свищи́(те) ⇨ свиста́ть. 「ドラに生息.

свия́зь 女8 《鳥》 ヒドリガモ 《ユーラシアの湖・森林・ツン

***свобо́да** 女1 **1** (一般に人間的)自由: абсолю́тная *с.* 絶対自由 / *с.* во́ли 意志の自由 / *с.* и произво́л 自由と放恣(ﾎｼ). **2 a)** (市民としての, 社会的)自由: поли́тическая *с.* 政治的自由 / экономи́ческая *с.* 経済的自由 / *с.* 「челове́ка [ли́чности] 人間[個人]の自由 / борьба́ [бо́рец] за *~ду* 自由のための戦い[闘士] / *с.* от 「нужды́ [стра́ха] 窮乏[恐怖]からの自由 / де́ло [иде́алы] *~ды* 自由の大義[理想] / защища́ть [отста́ивать] *~ду* 自由を擁護する[守り抜く] / дать [принести́, обеспе́чить] кому́ *~ду* …に自由を与える[もたらす, 保障する] / лиши́ть кого́ *~ды* …から自由をうばう / получи́ть [завоева́ть] *~ду* 自由を得る[闘いとる] / воспева́ть *~ду* 自由を讃歌(ｻﾝｶ)する / отда́ть жизнь *~де* 自由のために命をささげる / доби́ться *~ды* 自由をかち取る / стреми́ться к *~де* 自由を追求する / по́льзоваться [дорожи́ть] *~дой* 自由を享受する [大切にする] / цени́ть *~ду* 自由のありがたさが分かる хоте́ть [жела́ть] *~ды* 自由を望む[願望する]. **b)** (他国の支配・隷(ﾚｲ)属からの)自由: национа́льная *с.* 民族的自由 / *с.* 「наро́да [страны́] 民族[国家]の自由. **c)** 農奴[奴隷]の身分からの自由: купи́ть себе́ *~ду* 金で自由を購(ｱｶﾞﾅ)う.

3 a) 自由の身, 拘禁されてないこと, 釈放: лише́ние *~ды* 自由剝奪(ﾊｸﾀﾞﾂ) / вы́пустить на *~ду* 釈放する, (捕われたものを)自由にする / отпусти́ть на *~ду* 放免する, 釈放する / вы́пустить пти́чку из кле́тки на *~ду* 小鳥をかごから放してやる / вы́йти на *~ду* 自由になる. **b)** 障害物のないこと, 自由な空間 (простор).

4 (個人的行動の)自由; 自由裁量, 勝手: *с.* писа́теля 作家の自由 / име́ть [дать, предоста́вить] по́лную *~ду* де́йствий 完全な行動の自由を持つ[与える] / потеря́ть *~ду* движе́ния 身動きができなくなる / дать дётям бо́льше *~ды* 子供たちをもっと自由にさせる / ограни́чивать [стесня́ть] *~ду* 自由を制限する / Без де́нег и *~ды* нет. 金がなければ自由もない / У отца́ дочь по́льзовалась соверше́нной *~дой*. 父親のもとでは娘はまったく自由だった.

5 〈主に *чего́*/不定形〉 (諸種の活動の)自由: демократи́ческие *~ды* 諸々の民主的の自由 (社会における個人の地位を保障する法的諸権利) / *с.* сло́ва [печа́ти] 言論[出版]の自由 / *с.* 「со́вести [вероисповеда́ния] 良心信仰の自由 / *с.* собра́ний и ми́тингов 集会の自由 / *с.* у́личных ше́ствий и демонстра́ций 街頭示威行進の自由 / *с.* сою́зов 結社の自由 / *с.* передви́жения 移動の自由 / *с.* торго́вли 商業の自由 / *с.* худо́жественного твóрчества 創作の自由 / *с.* море́й 公海航行の自由 / *с.* учи́ться 勉学の自由.

6 容易さ, 軽快さ (лёгкость), よどみなさ: Ученик отвеча́л учи́телю с *~дой* и уве́ренностью. 生徒はよどみなく自信をもって先生に答えた.

7 a) のびのびしていること, くつろぎ, ゆとり (непринужде́нность): почу́вствовать *~ду* くつろぎを感じる / В его́ игре́ не чу́вствуется *~ды*. 彼の演技にはゆとりが感じられない. **b)** なれなれしさ (развя́зность)

8 《口》 自由時間, ひま, 余暇 (досу́г): час о́тдыха и *~ды* 休養とくつろぎの時間.

◇ *на ~де* ひまな時に; 自由の身で, 捕われずに: оказа́ться *на ~де* 自由になる / Престу́пник всё еще нахо́дится *на ~де*. 犯人はまだつかまらないでいる.

◆ **ста́туя ~ды** ⇨ ста́туя.

【類語】 (1) **свобо́да**, (2) **во́ля**, (3) **во́льность**. 共に「自由」の意だが, (1) がもっとも一般的な語: *с.* со́вести 良心の自由 / *с.* печа́ти 言論の自由. (2) は (1) の意では雅語・文語・旧語だが, 「獄中にいる」との対比で「自由(の身)」を意味するときは口語的に用いる. (3) は旧語で詩などに用いられる. 「名.

Свобо́да 女1 スヴォボーダ (Георги́у-Деж 市の旧

свобо́ден, **-дна** ⇨ свобо́дный.

***свобо́дно** 副 《< свобо́дный》 **1** 自由に, 任意に, 自由意志で: де́йствовать *с.* 自由に行動する / *с.* входи́ть в библиоте́ку 自由に図書館に出入りする / Они́ живу́т *с.* 彼らは自由に生活している. **2** 自由自在に, 楽に, よどみなく; 容易に (легко́), やすやすと: Он говори́т по-англи́йски так же *с.*, как по-францу́зски. 彼はフランス語と同じように流暢に英語を話す / Зал *с.* вмеща́ет в себе́ ты́сячу челове́к. このホールはゆうに千人は収容できる. **3** 気楽に, くつろいで (непринуждённо): чу́вствовать себя́ *с.* 気分が楽である / сиде́ть на сту́ле *с.* 楽な姿勢でいすに腰かけている / *с.* обраща́ться с кем 打ち解けて…と応対する / держа́ться *с.* 気楽にふるまう. **4** ゆったりして: Костю́м сиди́т *с.* 背広はゆったりしている / держа́ть верёвку *с.* ロープをゆったりと持つ. **5** 〔俗〕うっかり[ひょっとして, つい]…しやすい (легко́): Здесь *с.* мо́жно утону́ть. ここはつい溺れやすい.

— 無人述 **1** ゆったりしている, 広々としている (просто́рно): В ко́мнате светло́ и *с.* 室内は明るく広々としている. **2** 〈*кому́*〉気が楽だ, 気がおけない: Ему́ бы́ло легко́ и *с.* 彼は気が軽くくつろいだ気分だった. **3** あいている, 使っていない (не за́нято): Здесь *с.*, сюда́ вы́ехать. ここはあいている. **4** 〔口〕ひまだ: Не забыва́й кни́ги чита́ть, когда́ *с.* ひまがあったら忘れずに本を読みなさい. ◇ ***дышать с.*** 楽に呼吸する; [また ***~нее***] 〔転義で〕ほっとしている. ***вздохну́ть с.*** [***~нее***] (心配・不安から解放されて)ほっとする, 安堵(ᵃᵈ)の胸をなでおろす.

свобо́дно-… 前綴 「自由の (свобо́дный)」の意: *свобо́дноопла́вающий* 自由に浮遊する / *свобо́дноторгу́ющий* 自由商業の. 「ций.

свобо́дномы́слящий 形4 =свобо́домыслящий.

свобо́дноро́жденный 形1 《革前》 **1** 農奴でない両親から生まれた; 自由民出身の. **2** [с, 男名]; **-ная** [女名] 自由民出身者.

свобо́дностоя́щий 形4 《機・電算》(他の装置を必要とせず)それだけで動く, 独立型の: *~щее* сооруже́ние 独立建造物 / *с.* кран 単体クレーン.

свобо́дность 女8 〔口〕 **1** 仕事をしないでぶらぶらしていること, 無為. **2** (考え・判断などにつき)独立性, 自主性.

***свобо́дный**, -ден, -дна 形1 **1 a)** (支配・圧迫・搾取を知らず)自由な: *с.* челове́к 自由人 / *с.* наро́д 自由民 / *~ная* страна́ 自由国 / *~ное* государ́ство 自由国家 / *~ные* и крепостны́е крестья́не 自由農民と農奴 / *~ная* жизнь 自由な生活. **b)** (拘禁・拘束されず)自由の身の. **c)** [с, 男名]; **-ная** [女名] 自由民; 自由人 《囚人に対し》.

2 a) (行動・考えの)自由な: *с.* челове́к 自由な考えの人 / *~ные* взгля́ды 自由な物の見方 / *с.* о́браз мы́слей 自由な考え方. **b)** 〈*в чём*/不定形〉思い通りに行動できる: Я не *~ден* в свои́х посту́пках. 私には行動の自由がない[自分勝手に行動できぬ]. **c)** 自由意志による, 強制されない: Вы́бор её был *~ден*. 彼女の選択は自由意志によるものだった.

3 〈*от чего́*/《旧》 *чего́*〉〈…の〉ない, 〈…に〉とらわれない: Он *~ден* от вся́ких предрассу́дков. 彼には全く偏見がない / спекта́кль, не *с.* от недоста́тков 欠点がなくもない芝居.

4 a) 束縛されない, 自由な, 奔放な: Любо́вь *~дна*. 恋は気ままである / *~ная* мысль 不羈(ᵍⁱ)奔放な考え. **b)** 〔辰変の み〕規則にしばられない, 自由な: *с.* стих 自由詩 / пла́вать *~ным* сти́лем 自由形で泳ぐ.

5 制限[拘束]のない, 自由な: *~ная* торго́вля 自由貿易 / *~ные* вы́боры 自由選挙 / *с.* обме́н мне́ниями 自由な意見の交換 / «Вход на ле́кцию *с.*» 「聴講自由」 / «*С.* прое́зд» 「車の通り抜け自由」 / В на́шей библиоте́ке *с.* до́ступ к кни́жным по́лкам. うちの図書館は自由に本棚から本が取れる[開架式である].

6 自由自在の, よどみない, 楽な: *~ное* дыха́ние 楽な息づかい / *~ное* владе́ние англи́йским языко́м 自由に英語が駆使できること.

7 a) 気楽な, くつろいだ, 固苦しくない (непринуждённый): *~ные* движе́ния くつろいだ動作 / *~ная* по́за 楽な姿勢 / Она́ о́чень *~дна* в дви́жениях [обраще́нии]. 彼女は動作がのびのびしている[応対がのびやかだ]. **b)** 無遠慮な, なれなれしい: сли́шком *~ное* обраще́ние あまりにも遠慮のない応対ぶり / сли́шком *~ное* поведе́ние あまりにもなれなれしいふるまい.

8 a) ふさがっていない, 使っていない, 空(ᵃ)いている (↔ за́нятый): *~ное* простра́нство 空いている空間 / *с.* но́мер в гости́нице ホテルの空き室 / *с.* стул 空いているイス / *с.* ваго́н すいている車両 / заня́ть *~ное* ме́сто в авто́бусе バス内の空席にすわる / В за́ле не́ было *~ных* мест. ホールには空席がなかった. **b)** 〔口〕使っていない, 遊んでいる: Телефо́н *~ден*. 電話が空いている / *~ные* де́ньги 遊んでいる金.

9 ひまな: *с.* 〔день [час] ひまな日[時間] / *с.* ве́чер ひまな晩 / *~ное* от полевы́х рабо́т вре́мя 農閑期 / в *~ное* (от рабо́ты) вре́мя (仕事の)ひまな時に / Когда́ вы *~дны*? あなたはいつがおひまですか / Я бу́ду *~ден* 〔всё у́тро [после девяти́]. 私は午前中はずっと[9 時以降]はひまです / У меня́ ма́ло [нет] *~ного* вре́мени. 私はひまがあまりない[ない] / Сего́дняшний ве́чер *~ден*. 今晩は空いてます.

10 a) 〈空間が〉ゆったりした, 広々とした (просто́рный): *~ная* ко́мната ゆとりのある部屋. **b)** 〈衣類がゆったりした: *с.* костю́м ゆったりしたスーツ / *~ное* пла́тье ゆったりした衣服.

11 〔辰変の み〕固定されていない, 移動できる: *с.* коне́ц верёвки 綱の結んでない方の一端.

12 〔辰変の み〕(機械の)他の部分とかみ合わぬ, 遊びの(холосто́й): *~ная* шестерня́ から歯車, フリーホイール.

13 〔辰変の み〕〔化〕化合していない, 遊離している: *с.* кислоро́д 遊離酸素 / *~ная* пове́рхность жи́дкости 液体の自由表面 / *~ные* электро́ны 自由電子.

◇ ***чу́вствовать себя́ ~ным*** 気が楽である. ***Вы ~дны*** [***Ты ~ден***]. もう行ってよろしい, あなた[君]にはもう用がない. ***Разреши́те быть ~ным?*** 〔軍〕(上官との話を終わったあとで)帰ってもよろしくありますか.

◆ с. аэроста́т 自由気球. **~ная любо́вь** 自由恋愛. **~ная нога́** 《スポーツ》浮き足. **~ное паде́ние** 《空》(パラシュートが開く直前までの)自由降下. **~ное паде́ние те́ла** 〔理〕物体の自由落下. **~ная профе́ссия** 《旧》自由業(作家・医師・法律家など). **с. уда́р** 《サッカー》フリーキック. **с. уро́к** (教師が休講のための)自習時間. **с. худо́жник** ⇨ худо́жник.

Свобо́дный 男名 《変化は 形1》 スヴォボードヌイ(ロシア共和国アムール州中南部にあるアムール左岸支流の河港都市). 「の闘士.

свободолю́бец, -бца 男2 自由を愛する人; 自由

свободолюби́вый, -би́в, -а 形1 自由を愛する, 自由を追求する: *с.* наро́д 自由を愛する民 / *~вые* мы́сли 自由を愛する思想.

свободолю́бие 中3 自由への愛[志向], 自由のための闘い.

свободомы́слие 中3 自由思想, 自由な物の考えかた; 体制批判的[進歩的]な考え.

свободомы́слящий, -лящ, -а, -е 形4 自由思想の, 自由に[主体的に, 体制批判的に]物を考える.

свобо́душка 女3 《民話詩》свобо́да の愛称.

свод 男1 **1** (< сводить²-свести́) **a)** 下ろすこと. **b)** 連れ去ること; 除去すること: *с.* пятна́ しみ落とし. **c)** 伐採すること: *с.* ле́са 森林伐採. **d)** 両端を寄せること; (一つに)まとめること: *с.* полко́в в диви́зию いくつかの連隊をまとめて師団を編成すること / осе́нний *с.* косяко́в 秋に馬群(おす1頭を加えた牝馬群)を放牧馬の中に戻すこと. **e)** 照合すること. **f)** 《旧》(親に隠れて結婚のため)花嫁を連れだすこと: венча́ть *~дом* (親に隠れて)ひそかに結婚させる. **2** (一定の順序に並べられた文書などの)集大成, 全書: *с.* зако́нов 大法典, 六法全書 / *с.* доходо́в и расхо́дов 国家予算 / *с.* зако́нов 国家の収支決算書. **3 a)** 〔建〕丸天井, ドーム, ヴォールト, 丸屋根, アーチ, 迫持(ᵍᵘ): *~ды* мосто́в めがね橋のアーチ / цилиндри́ческий *с.* 円筒型丸天井 / ку́польный *с.* 半球型丸天井 / *с.* тонне́ля トンネルのアーチ / ко́мнаты со *~дами* 丸天井のついた部屋 / под *~ды* зда́ния 建物の中へ(内部) зда́ния) / под *~дами* зда́ния 建物の中で(内部) зда́ния). **b)** (平炉の)天井, 〔冶金〕炉頂, ドーム. **c)** 屋根のようにこ

ны́ть 1 (-ню́, -ни́шь; -ни́тый) 《俗》 =сводни́чать.

сво́дня, 複生 -ней 1 《旧》 =сводня́. 2 《俗》 =сводни́чество.

сво́дный 形1 1 総合的な, 総括的な: *c.* отчёт 総合報告 / *c.* катало́г 総目録 / *~ная* табли́ца 一覧表 / *c.* бюдже́т 総予算 / *~ная* репети́ция 通し稽古 / *~ная* театра́льная афи́ша 各劇場公演案内ポスター. 2 寄せ集めの, 混成の: *c.* 「хор [оркестр] 混成合唱団[オーケストラ] / *c.* батальо́н 混成大隊. 3 腹違いの, 異父[異母]の: *c.* брат 異母[異父]兄弟 / *~ная* сестра́ 異母[異父]姉妹. 4 《結婚につき》教会を通さない, 自由な(гражда́нский): *c.* брак 自由結婚.

сво́дня, 複生 -ней 《旧》 =сво́дня.

сво́дный 形1 丸天井 (свод) の; それを作るための: *c.* кирпи́ч 丸天井用の煉瓦(れんが).

сво́дочка, 複生 -чек 女3 《口》 сво́дка 2 の指小.

сво́дчатый, -чат, -а 形1 アーチ[丸天井]の形をした: *c.* потоло́к 丸天井 / *~тые* о́кна アーチ形の窓.

сво́дчик 男1 1 《旧》 仲買人, ブローカー (ма́клер). 2 《印刷》本印刷前の試し刷りに訂正を加える植字工.

своё ⇨ свой.

своеобы́тный, -тен, -тна 形1 《旧》 特殊な, 独特な.

своевла́стие 中1 わがまま[勝手気まま]なやり方.

своевла́стный [-сн-], -стен, -стна [-сн-] 形1 勝手気ままにふるまう; わがままな: *c.* хара́ктер わがままな.

своево́лец, -льца 男2 =своево́льник.

своево́лие 中1 わがまま; わがままなふるまい.

своево́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 《旧》 =своево́льничать.

своево́льник 男1; **-ница** 女2 《口》 わがまま者, своево́льничать 不完 《口》 わがままにふるまう, 強情をはる. 「わがままにふるまう.

своево́льно 副 わがままに, 強情に: вести́ себя́ *c.*

своево́льный, -лен, -льна 形1 1 a) わがままな, 強情な, 片意地な: *c.* хара́ктер 強情な性格 / *~ная* де́вушка わがまま娘. b) 〈表情などが〉わがままそうな: *c.* взгляд わがままそうな眼差し. 2 独断的な, 得手勝手な: *c.* посту́пок 勝手な行為. **-ность** 女8.

своево́льство 中1 =своево́лие.

своевре́менно 副 ちょうどよい時に, 時宜を得て, タイミングよく: прийти́ *c.* ちょうどよい時に来る / *c.* предупреди́ть об опа́сности 早いうちに危険を知らせる. Пожа́р заме́тили *c.* 火事は大事に至らぬうちに発見された.

***своевре́менный**, -менен, -менна 形1 1 時宜にかなった, 手まわし[タイミング]のよい: *~ная* по́мощь 時宜を得た援助. 2 定時に行なわれる: *~ное* кормле́ние ребёнка 乳児の定時授乳. 3 《旧》時代に合致した, 時流にマッチした. **-ность** 女8.

своедо́льный 形1 《方》手製の, 自家製の.

своекоры́стие 中3 私欲, 私利追求.

своекоры́стный [-сн-], -стен, -стна [-сн-] 形1 利己的な, 身勝手な (корыстолюби́вый): *c.* челове́к 利己的な人 / *~ные* 「расчёты [це́ли] 利己的な算[魂胆]. **-но** 副. **-ность** 女8.

своекоштный 形1 《旧》《全寮制学校の生徒につき》私費の (↔ казённокоштный).

своелю́бие 中3 《旧》=самолю́бие.

своенра́вие 中3 わがまま, 強情; わがままな行為.

своенра́вничать 不完 わがままを押し通す, 身勝手にふるまう, 思い通りのことをする. 「身勝手にふるまう.

своенра́вно 副 わがままに, 強情に: поступи́ть *c.*

своенра́вный, -вен, -вна 形1 わがままな (своево́льный), 強情な (упря́мый), むら気な (капри́зный): *c.* 「челове́к [хара́ктер] わがままな人[性格] / *~ное* се́рдце わがままな心. **-ность** 女8.

своеобра́зие 中3 一般と変わっていること, 独特さ, 独自性 (оригина́льность): *c.* ру́сского 「наро́да [языка] ロシア民族[語]の特異性 / *c.* кли́мата 気候の特異性 / отлича́ться *~зием* 独自性を持っている.

своеобра́зно 副 特異に, 独特の仕方で; 一風変わって, 風変わりに: выража́ться *c.* 独特の言いまわしをする / *c.* одева́ться 一風変わった服装をする.

***своеобра́зный**, -зен, -зна 形1 1 独特の, 独自の, 一風変わった (оригина́льный): *c.* челове́к 一風変わった人 / *c.* 「писа́тель [худо́жник] 異色作家[芸術家] / *c.* по́черк 独特の筆跡 / *c.* костю́м 変わった服装 / *c.* 「вкус [стиль] 独特の趣味[様式] / *~ная* 「краса́та [пре́лесть] 独特の美しさ[魅力] / *c.* хара́ктер 変わった性格. 2 一種の (своего́ ро́да): Ко́мната э́та ско́ро ста́ла *~ным* клу́бом. この部屋はやがて一種のクラブになった. **-ность** 女8. 「ごく変わった.

своеобы́чие 中3 《旧》=своеобра́зие, своеобы́чный, -чен, -чна 形1 1 わがままな, 強情な (своенра́вный). 2 独自の, 一風変わった (своеобра́зный). **-ность** 女8.

своеру́чный 形1 《旧》自筆の, 直(じ)筆の, 肉筆の (собственнору́чный): *~ная* по́дпись 直筆の署名.

свóженный 形1 свозить[1] [сводить[1]] の被過.

свожу́ ⇨ своди́ть[1,2]; свози́ть[1,2].

своз 男1 《<свози́ть[2]·свезти́ (1, 2, 5)》運んで[連れて]来ること; 運びおろすこと; 運び去ること: *c.* материа́ла к ме́сту стро́йки 建設現場への資材運搬 / *c.* хле́ба с поле́й 畑からの穀物搬出. ◇ **на *c.*** (купи́ть, прода́ть) 他所へ運び移す条件で(買う, 売る): купи́ть дом *на c.* 他所へ移築する条件で家を買う.

свози́ть[1], свожу́, сво́зишь; 命 своди́; 被過 *~женный* 完 *кого́-что*》《口》 1 (乗り物で)連れて行って来る (отвезти́ и привезти́ обра́тно) 《一往復》: *c.* сы́на в го́род 息子を連れて町に行って来る / *c.* ребёнка за́ город погулять 幼児を連れて郊外へ散歩に行って来る. 2 (たくさんの物を)一か所に運ぶ (свезти́ 2). 「свезти́ (1, 2)

свози́ть[2], свожу́, сво́зишь; 命 своди́ 不完 ⇨ **свози́ться**, сво́зится 不完 1 ⇨ свезти́сь. 2 свози́ть[2] の被動.

сво́зка 女3 《口》=своз: *c.* му́сора ごみの運びだし.

сво́зчик [-ʃ'ʃ-] 男1 1 運送人. 2 《旧》逃亡農民

を探して連れもどしに派遣される者.

•свой, своего́ [-во́], -ему́, 対=主・生, -и́м, -ём; 女 **свои́**, своего́, -е́й, -ю́, -е́й | -е́ю, -е́й; 囲 主・対 **своё**, ほか男性に同じ; 複 **свои́**, свои́х, -и́м, 対=主・生, -и́ми, -и́х **1** 物主代 **a)** 自分の: надéть *своё* пальто́ 自分の外套を着る / встать со *своего́* мéста 自席をたつ / ви́деть *свои́ми* глаза́ми この眼で確かめる / сде́лать *свои́ми* рука́ми 自分の手で作る / люби́ть *свою́* ро́дину 自分の故郷を愛する / по *своему́* жела́нию 自分の希望で / на *своё* го́ре 不幸にも, あいにく / к *своему́* изумле́нию 驚いたことに / оста́ться при *своём* убежде́нии 自分の信念に固執する / Он живёт со *свои́м* бра́том. 彼は兄[弟]と住んでいる / Он положи́л *свой* ве́щи в чемода́н. 彼は身のまわり品をトランクに入れた / У ка́ждого *своя́* (отдéльная) ко́мната. 各人がそれぞれ個室をもっている / Он сде́лал э́то *свои́ми* си́лами. 彼は自力(ﾋﾄﾘｷ)でそれをやってのけた / Напиши́те *своё* и́мя, фами́лию и áдрес. ご自分の姓名と住所を書いてください. **b)** 自分が直接行なう[作る]; 自家製の, 手製の: жить *свои́м* трудо́м 自分で働いて生活する, 自活する / сдать в реда́кцию *свою́* статью́ 自分の書いた論文を編集部にわたす / шкату́лка *свое́й* рабо́ты 自作の宝石箱 / огурцы́ *своего́* засо́ла 自家製の塩漬けキュウリ / Угоще́ние бы́ло *своё*, неку́пленное. ごちそうはお手製で, 買ってきたものではなかった. **c)** 私有の(собственный), 個人所有の: име́ть *с.* велосипе́д 自分の自転車を持つ / постро́ить *свою́* да́чу 自分の別荘を建てる / У них *с.* дом [*своя́* маши́на]. 彼らはマイホーム[マイカー]を持っている. **d)** [否定詞 не を伴って] 自分のものでない, 他人(ｿﾉ)の; 自分にふさわしくない, 柄にもない: занима́ться как *свои́м* де́лом (自分とは)畑ちがいのことをする / взя́ться не за *своё* де́ло 柄にもないことに取り組む / Он наде́л не *своё* пальто́. 彼は他人のオーバーを着ていった.

2 [своё 中名] (物・仕事・考え・希望などにつき) 自分のもの: наста́ивать [ста́ивать, стоя́ть] на *своём* 自説を固持して譲らぬ, 自分の意見を押し通す / доби́ться *своего́* 目的[初志]を貫徹する / Мы *своё* про́жили. われわれの時代は終わった / Он *своё* возьмёт. 彼は自分の意志を通すだろう / Ну, он *своё* долби́т: я стар, я прав. 彼ときたら, おれは年とってるんだ, おれが正しいんだの一点ばりだ / Он опя́ть (при)нялся́ за *своё*! (奴は)また始まった!

3 自分なりの, 独自の (своеобра́зный): В э́том есть *своя́* прéлесть. これはこれでそれなりの魅力がある / У него́ есть *свои́* [особенности [убежде́ния]. 彼には彼なりの特長[信念]がある / У вся́кого *с.* вкус. (諺) 人それぞれに好きな味がある(蓼(ﾀﾃﾞ)食う虫もすきずき) / У него́ *с.* взгляд на жизнь. 彼は独自の人生観を持っている / Ну́жно, чтобы ка́ждый челове́к говори́л *свои́м* языко́м. 各人が自分の言葉で話すことが大切だ.

4 a) それにふさわしい, 然るべき (подходя́щий): прода́ть това́р по *свое́й* цене́ 商品を適正価格で売る / упомяну́ть о чём в *своём* ме́сте 然るべき箇所で… に触れる / Всему́ [Вся́кому о́вощу] *своё* вре́мя. (諺) どんな野菜にも旬(ﾄｷ)がある(万事時期が大切). **b)** [своё 中名] 自分に予定されていること, 自分がすべきこと: Они́ сде́лали *своё*. 彼らは自分のすべきことをした. **5 a)** (血縁・共通の仕事・思想などで結ばれた)親しい, 身内の; 味方の: *свои́* войска́ 味方の軍隊 / Он у нас *свой* челове́к. 彼は私どもでは家族も同然です / *Свои́* соба́ки грызу́тся, чужа́я не приставай. (諺) 家の飼犬どうしのけんかに他人の犬が加わることはない (ひとのけんかにくちだしするな). **b)** [свой 男名] 身内のもの: в кругу́ *свои́х* 一家そろって, 水入らずで, 身内だけで / Они́ счита́ли его́ *свои́м*. 彼らは彼を身内のものと見なしていた / Соба́ка на *свои́х* не ла́ет. 犬は知ってる者には吠えぬ / *Свой своему́* понево́ле [друг]. (諺) なんといっても身内は身内 (血は水よりも濃い) / *Свои́* лю́ди — сочтёмся! (諺) 身内のものの後勘定 (身内のものには顔を立てればよい) / *Свой свои́х* не познаёт. (諺) 敵と味方の見分けがつかぬ (誤解により味方を敵と勘違いしたときなどに用いる; ヨハネ伝第1章10-11 参照) / *С. своего́* и́щет. (諺) 類は友を呼ぶ.

◇ ***по-свое́му*** ⇒ по-свóему. ***сам не с.; сама́ не своя́*** ⇒ сам. ***с. брат*** ⇒ брат. ***своё я*** 自分というもの, 自我. ***своего́ ро́да*** ⇒ род. ***свои́м поря́дком*** ⇒ поря́док. ***в своё вре́мя*** ⇒ вре́мя. ***в свою́ о́чередь*** ⇒ о́чередь. ***жить в своё удово́льствие*** ⇒ удово́льствие. ***в своём ро́де*** ⇒ род. ***в своём уме́*** ⇒ ум. ***не в своём уме́*** ⇒ ум. ***на свою́ го́лову*** (сказáть, сдéлать) ⇒ голова́. ***на [за] свой страх (и риск)*** ⇒ страх. ***на своём ме́сте кто*** ⇒ ме́сто. ***не на своём ме́сте кто*** ⇒ ме́сто. ***на свои́х (на) двои́х*** ⇒ двóе. ***не свои́м го́лосом*** ⇒ го́лос. ***брать [взять] своё*** (1) 所期の目的を達する, 思い通りの成果をあげる. (2) [事物を主語に] 影響を及ぼす, …がものを言う: Го́ды *беру́т* своё. 寄る年波には勝てない. ***знать своё ме́сто*** ⇒ знать¹. ***сказа́ть своё сло́во*** ⇒ сказáть. ***жить свои́м у́мом*** ⇒ жить. ***идти́ [сле́довать] свои́м хо́дом*** ⇒ ход. ***идти́ свои́м чередо́м*** ⇒ черёд. (рассказáть) ***свои́ми слова́ми*** ⇒ сло́во¹. ***умере́ть свое́й сме́ртью; умере́ть не свое́й сме́ртью*** ⇒ смерть. ***поста́вить на своё ме́сто кого́*** ⇒ ме́сто. ***приня́ть что на с. счёт*** ⇒ счёт. ***стоя́ть на свои́х нога́х*** ⇒ нога́. ***быть [не] в свое́й таре́лке*** ⇒ таре́лка. ***не в свои́ са́ни сесть*** ⇒ са́ни. ***оста́ться при свои́х*** (賭けトランプで) 勝ち負けなし. ***называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми*** ⇒ и́мя. ***ма́стер своего́ де́ла*** ⇒ ма́стер. ***своего́ по́ля я́года*** ⇒ ягода. (***уда́рить так, что***) ***свои́х не ¹узна́ешь [узна́ет]*** こてんぱんになる). ***Свои́х не ¹узна́ешь [узна́ет]!*** おぼえてろ! ***на свои́ деньги*** (自費で) (自分の馬車で(出かける). ***своё на уме́ у кого́*** …は何を考えてるか分からぬ. ***с. в о́бску кто*** ⇒ доска́. ***с. глаз*** 自分の身代わりとして万事を任せられる人, 身代わり. ***Вре́мя пока́жет своё.*** 誰が正しいか, 今に分かる. ***вступи́ть [войти́] в свои́ права́*** ⇒ пра́во¹.

свойла́чивать 不完 〈что〉〈羊毛などを〉縮絨(ｼｭｸｼﾞｭｳ)する, フェルト加工する. **-ться** 受動. **-вание** 中 3.

сво́йский 形 3 **1** (旧・俗) =свой 5: *~кие* лю́ди 気のおけない人々 / *~кие* разговóры 打ち解けた話. **2** (俗) 気さくな, つきあいのよい (общи́тельный). **3** 自家製の: *~кая* снасть 手製の道具. **4** (方) 野生でない, 家で飼っている. ◇ ***по-~кои*** (1) 親しい人たちの間のやり方で. (2) 自分のすきなように.

сво́йственник [-нн'- | -н'н'-] 男 3; **-ница** [-нн'- | -н'н'-] 女 2 姻戚, 親戚(ｾｷ), 縁者(ｴﾝｼｬ).

сво́йственно 無人述 〈кому́/不定形〉〈…には…するのが〉固有である: Челове́ку *с.* ошиба́ться. (諺) あやまちは人の常.

сво́йственность 女 8 固有の特徴[特色, 特性].

•сво́йственный, -ствен, -ственна 形 1 〈кому́-чему́〉〈…に〉固有の, つきもの; 特徴的な: Ему́ был *~вен* не́который педантизм. 本来彼には少々ペダンチックなところがあった / Э́то *~венно* отнюдь не одним япóнцам. これはなにも日本人にかぎったことではない / Он де́лал со *~ным* ему́ хладнокро́вьем. 彼は持ち前の冷静さでそれをやるのであった.

•сво́йство 中 1 **1** 特性, 特質: основно́е (гла́вное) *с.* 主要な特徴 / индивидуа́льное [общее] *с.* 個人的[共通の]特徴 / *~ва* хара́ктера 性格の特質 / химические *~ва* вещества́ 物質の化学的特性 / физи́ческие *~ва* мета́лла 金属の物理的特性 / целе́бные *~ва* мёда 蜂蜜の薬効 / обладáть замеча́тельными *~вами* すばらしい特性を備えている / У магни́та есть *с.* притя́гивать желе́зо. 磁石には鉄を引きつける性質がある. **2** [定語] を伴い単・生形で] (口) 性質 (хара́ктер): У меня́ к вам де́ло деликáтного *~ва*. 私はあなたにデリケートな(性質の)お話があります.

сво́йство 中 1 (血縁でなく婚姻による) 姻戚(ｲﾝｾｷ)関係 (⇒ родство́): быть [состоя́ть] в *~ве́* с кем …と姻戚関係にある.

своло́кивать 不完 ‹что› **1** ⇨ сволочь, сволочи́ть[1]. **2** 《農》‹干草・わらなどを›(熊手で方々から引っぱってきながら)一か所に積み上げる. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

своло́кший 形4 сволочь の能過.

сволота́ 女1 集合 《粗俗》悪党, 人間の屑.

сволочи́ть[1], -лочу́, -ло́чишь|-лочи́шь; 命 -лочи́; 被過 **своло́ченный** 完 (不完 **свола́кивать**) 《俗》＝сволочь.

сволочи́ть[2], -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 不完 ‹что› 《粗俗》**1** ‹кого́ (что)› 悪党呼ばわりする, 下品な言葉で罵る (гру́бо руга́ть). **2** ＝сволочи́ться.

сволочи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 不完 《粗俗》悪党呼ばわりする, 下品な言葉で罵る.

своло́чной 形1 《粗俗》卑劣な (по́длый), やくざな, 醜悪な: *с.* хара́ктер 卑劣な性格 / Раскры́т *с.* за́говор. 卑劣な陰謀が発覚した.

сволочну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 《粗俗》下品な罵倒を吐く, 悪党呼ばわりする.

сво́лочь, 複生 -чей 女8 **1** 集合 《旧俗》下賤(ぱん)の出の人々, 下層階級. **2** 集合 《粗俗》悪党, ならず者. **3 a)** 《粗俗》悪党, ならず者 (негоди́й). **b)** (罵って)畜生《★もと「一か所に寄せ集められた塵芥」の意》.

своло́чь, -лочу́, -лочёшь, …, -локу́т; 命 -локи́; 過 -ло́к, -локла́; 能過 **-ло́кший**; 被過 **сволочённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **свола́кивать**) ‹кого́-что› **1** 《口》引きだす: *с.* ба́ржу с ме́ли 浅瀬からはしけを引っぱりだす. **2** 《俗》‹衣服・はき物などを›脱ぐ (снять). **3** 《口》引いて(どこかへ)持って行く; 《俗》‹人を›(どこかへ)連れて行く, 連行する (отвести́). **4** 《口》‹たくさんのものを›引いて(一か所へ)持って行く: *с.* все бре́вна к забо́ру 丸太を全部塀さわへ引っぱって行く. **5** 《俗》かっぱらう (укра́сть).

сво́ра 女1 **1** 《狩》猟犬用の革紐(ひも), 頸紐; 一本の紐でつながれた一対[二対]の猟犬たち. **2** 集合 ある人の所有する猟犬の全部. **3 a)** 集合 (犬や狼などの)群 (ста́я). **b)** 《さげすんで》徒党, 一味 (ба́нда, ша́йка): *с.* моше́нников ペてん師の一味.

сворачивать 不完 **1** ⇨ своротить (3, 5). **2** 《口》⇨ свернуть (1, 2, 3, 4, 11). **-вание** 中3.

сворачиваться 不完 **1** ⇨ своротиться. **2** 《口》⇨ свернуться (1, 2, 3, 4, 9). **3** сворачивать の被動.

сво́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 ‹кого́ (что)› ‹犬を›革紐につなぐ: *с.* борзы́х соба́к ボルゾイ犬を頸紐(сво́ра)につなぐ. 「＝сво́ра.

сво́рка, 複生 -рок 女3 《狩》сво́ра 1 の指小・愛称;

сво́рный 形1 ‹犬が›猟紐(сво́ра)につながれた.

своро́б 男1 《古》むずがゆさ (зуд).

сворова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **ворова́ть**) ‹что› 《口》盗む (укра́сть).

своро́т 男1 《俗》 **1** 曲がり角 (поворо́т): *с.* с большако́й 大通りからの曲がり角. **2** (道を)曲がること.

своротить, -очу́, -отишь; 命 -оти́; 被過 **сворочённый** 完 **1** ‹кого́-что› **a)** (不完 **воротить**[2]) 《口》‹重い・かさばるものを›(やっと)ころがして移動する; (上から)投げ落とす (сброси́ть): *с.* мешки́ с телёги 荷馬車から袋を投げおろす. **b)** [完] のみ] 《俗》‹考え・信念を›やっとのことで断念させる, ‹強情な人を›くどき落とす: Его́ не ско́ро *~ро́тишь*; он у нас упря́мый. 彼を落城させるにはひまがかかる, なにしろ頑固者だから. **2** ‹что› **a)** [無人称] も] 《口》(強い力を加えて)倒す, ひっくり返す (свали́ть), 脇へ動かす; ぶちこわす (повреди́ть): *с.* забо́р 塀を倒す. **b)** 《俗》‹顔やその一部を›打って痛める, (病気で)‹顔を›ひん曲がらせる (перекоси́ть): *с.* скулу́ 頬骨を打ってひん曲げる / Его́ лицо́ *сворочено* парали́чом. 彼は麻痺(ひ)で顔がゆがんでいる. **3** (不完 **сворачивать**) ‹что на кого́› 《俗》‹罪を…に›転嫁する, かぶせる (свали́ть). **4** ‹что› 《俗》‹でっかいことを›やってのける, ‹でっかいものを›建てる: *с.* большо́е де́ло どでかいことをやらかす. **5** (不完 **сворачивать**) ‹無人称› 《俗》脇へそれる; (車などの)方向を変える; (話題を)転換する; (首などを)回す (свернуть). 「う (сойти́ с ума́).

◇ *го́ру* [*го́ры*] *с.* ⇨ гора́. *с. с ума́* 《俗》気が狂

своротить, -отится 完 (不完 **сворачиваться**) 《俗》＝свернуться 7.

сворочать 完 ‹что› 《俗》‹どえらいことを›する, ‹どえらいものを›建てる: То́-то *~чали* 「тако́й домина́ [такую́ домину́] !. とうりで, とえらい家をぶっ建てたんだ.

своя́ ⇨ свой. 「しな.

свояк, -ка́ 男3 **1** 妻の姉妹の夫; 妻の兄弟. **2** 《俗》姻戚(せき). **3** 《口》親しい人 (свой, близки́й челове́к): *С. ~ка́* ви́дит издалека́. 《諺》親しい人は遠くからでも分かる.

свояче́ница 女2 妻の姉妹.

своя́чина 女1 《旧・方》＝свояче́ница.

своячо́к, -чка́ 男3 (口) свояк の指小・愛称.

свыка́ться 不完 ⇨ свы́кнуться.

свы́кнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись; 過 свы́кся, -клась 完 (不完 **свыка́ться**) ‹с кем-чем› ‹しばしば不快なものに›慣れる (привы́кнуть); (…を)甘受する, がまんして受け入れる (примири́ться): *с.* с обстано́вкой 環境に慣れる / *с.* с това́рищами 仲間に慣れる.

свысока́ 副 **1** 《旧》高いところから (све́рху, с высоты́). **2** (上から見下すように)傲慢(ごう)に (высокоме́рно), 軽べつの目で: относи́ться к кому́ *с.* …; 傲慢な態度をとる. ◇ *говори́ть с.* (1) 高遠なことを言う. (2) 《方》モスクワ風に発音する (акать).

свы́чай 男5 《旧・方》習慣 (通例 «*~чаи* и обы́чаи» の形で). 「愛着 (привя́занность).

свы́чка, 複生 -чек 女3 《旧・方》習慣 (привы́чка), 愛着

свы́ше 副 《旧》**1** 天から, 神から(の): указа́ние *с.* 天からの啓示, 天啓. **2** お上(ぇ)から, 最高機関から(の) по предписа́нию *с.* その筋の指令により. **—** 前 《生格支配》《旧》… 以上 (вы́ше, бо́льше): Э́то бы́ло *с.* его́ сил. これは彼の手に負えなかった / Э́то продолжа́лось *с.* шести́ часо́в. それは 6 時間以上も続いた. Ему́ *с.* сорока́ лет. 彼は 40 歳以上だ / Пришло́ *с.* тридцати́ челове́к. 30 人以上の人が来た.

свя́зать 女1 《方》重荷, 厄介 (обу́за). ◇ ***то́лько с. одна́; одна́ с.*** 重荷[厄介]以外のなにものでもない.

свя́занно 副 (しばられてでもいるように)ぎこちなく: держа́ть себя́ *с.* и нелóвко ぎこちなく不器用にふるまう

свя́занность 女8 窮屈さ, 気づまり, (行動の)ぎこちなさ: *с.* движе́ний 立ち居ふるまいのぎこちなさ.

***свя́занный** 形1 связать の被過. **—** 形 **1** 軽快さを欠く, ぎこちない: *~ные* движе́ния ぎこちない身動き; 《理》束縛運動 / *~ная* речь 歯切れのわるい話 / с 「а́том [электро́н] 束縛原子[電子]. **2** 《化》化合した; 《理》潜在している: *с.* углеро́д 化合炭素 / *~ная* вода́ 《生》結合水 《細胞内で蛋白質などと結合している》/ *~ная* эне́ргия ポテンシャル エネルギー / *~ная* теплота́ 潜熱.

***связа́ть**, свяжу́, свя́жешь; 命 свяжи́; 被過 **свя́занный** 完 (不完 **свя́зывать**) ‹кого́-что› **1 a)** 結ぶ, つなぐ: *с.* ве́рёвки [ни́тки] 縄[糸]を結ぶ / *с.* разо́рванную верёвку きれた縄をつなぐ / *с.* концы́ 「верёвок [каната морски́м узло́м] 縄の両端を結ぶ [ロープの両端を引っかけ結びにする]. **b)** (結び合わせて)作る: *с.* ле́стницу из простын̀ シーツを結んで縄梯子(はしご)を作る.

2 (不完 はまた **вяза́ть**) **a)** (しばって)固定する (скрепи́ть): *с.* плот кана́тами ロープでわれて筏(いかだ)を作る. **b)** (ひとつにまとめて)ゆわく: *с.* кни́ги верёвкой 本をひもでゆわえる / *с.* поку́пки в оди́н паке́т 買物をひと包みにする / *с.* ве́щи [оде́жду] в у́зел 持ち品[衣類]をひとまとめにしてゆわく / *с.* солому́ в пучо́к わらを束ねる / *с.* ключи́ в связку 鍵を束にする. **3** (不完 はまた **вяза́ть**) **a)** (手や足の)自由を束縛する: Его́ «*~зали*» ноги. 彼は両足をがっちり縛られた / У него́ *~заны* ру́ки. 彼は両手を縛られている / *~занными* наза́д рука́ми うしろ手にしばられて. **b)** 行動の自由を奪う, 束縛する: *с.* себя́ сло́вом 約束して自分をしばる / *с.* кого́ обяза́тельством …を約束[公約]でしばる / *с.* чью во́лю …の意志を束縛する / *с.* инициати́ву масс 大衆の創意を抑えつける / Он *~зан* обеща́нием. 彼は約束に縛られている / Семе́йная

жизнь ~*зáла* его. 彼は家庭生活に拘束されていた.
4 (道路・通信手段などで) 結ぶ: *с.* два пýнкта 'телефóнной лúнией [(口) телефóном] 電話線[電話]で2地点をつなぐ / Э́ти городá ~*заны* желéзной дорóгой.=Э́ти городá *свя́зывает* желéзная дорóга. これらの都市は鉄道で結ばれている / Автóбусная лúния [Автóбусное сообщéние] *свя́зывает* э́тот райóн с цéнтром. バス路線[バスの便]がこの地方を中央と結んでいる.
5 a) (誰かと) 引き合わせる, 関係をつけさせる, 結びつける: *с.* партизáн с подпóльем *ПВРЗ* и 地下組織の連絡をつける / Я ~*жý* вас с Бори́сом Николáевичем. あなたをボリスニコラエヴッチに引き合わせてあげましょう / *Свяжúте* меня́ с ва́шим руковóдством. あなた方の幹部に引き合わせてください. b) [ふつう 簡還] 友情[仕事]で結びつける: Ви́димо, он был ~*зан* с кéм-то из революционéров. どうやら彼は革命家の誰かと関係があるらしかった / Мы ~*заны* по рабóте. 我々は仕事を通して結びついている. c) 精神的に近づける, 親密にする: Они́ ~*заны* друг с дру́гом 'дру́жбой [любóвью]. 彼らは互いに友情[愛情]で結びついている / Óбщие интересы́ ~*зáли* нас. 私たちは共通の利益で結びつけられた / Судьбá ~*зáла* их. 運命が彼らを結ばせた.
6 a) (一つに)統一する: *с.* в одно́ неразры́вное цéлое теóрию и прáктику 理論と実践を一体不可分のものにする. b) *с чем* <…と> 結びつける: *с.* лúчные интересы́ с общéственными 個人の利害と社会の利害を一致させる / *с.* свою́ судьбу́ с кем-чем …と運命を共にする / С э́тим мéстом *~заны* тёплые воспомина́ния. あの場所にはなつかしい思い出がある / Берегу́ всё, что *~зано с* его́ пáмятью. 彼の思い出につながるものはなんでも大事にしています / пáмятные мéста, *~занные* с именем В. И. Лéнина レーニンゆかりの地. c) 関係づける: Э́ти собы́тия никáк не *~заны*. これらの事件はどうにも結びつかない / Э́то явлéние учёные *свя́зывали* с изменéнием атмосфéрного давлéния. この現象を学者たちは気圧の変化によるものとした.
7 a) [ふつう 簡還] 相関関係におく, 依存関係におく: Производ́ство *~зано* с потребле́нием. 生産は消費と相関関係にある. b) [簡還] (結果として)…を招く, …を伴う: Э́то *~зано* с больши́ми тру́дностями. それには大変な困難を伴う / С э́тим *~зана* цéлая истóрия. それには大変なわくがある / Поéздка *~зана* с больши́ми расхóдами. 旅行をするとなればたくさんの金がいる / Нау́ка всегдá *~зана* с ри́ском. 科学研究には常にリスクがつきものだ.
8 (不完 はまた **вязáть**) a) (切り込みや粘結剤で)幾つかの部分を)固定する: *с.* бру́сья в ра́му 角材で枠を作る / *с.* гáльку и́звестью 小石を石灰で固める. b) [ふつう 簡還] <骨が>つながっている: Бедрó и гóлень *~заны* колéнным сустáвом. 太ももと脛(すね)は膝関節でつながっている.
9 (不完 **вязáть** *оди*) <毛糸を>編んでつくる: *с.* кому́ чýлки …にストッキングを編んでやる / Кóфта *~зана* хорошó. このジャケットは上手に編んである.
10 【化】 化合[結合]する: *с.* свобóдный взóт 'атмосфéры 空中の遊離窒素を化合する.
◇ *с. язы́к кому́* …を沈黙させる; 自由な発言を抑える. *с. концы́ с концáми* ⇨ конéц. *с.* [*узлóм* [*в узел*] *кого́* ⇨ у́зел[1]. *с. по рукáм и ногáм кого́*=*с. ру́ки кому́* …の行動の自由を奪う, 身動きできなくする, しばる: Э́та рабóта *свя́зывает* меня́ *по рукáм и ногáм*. 私はこの仕事にすっかり束縛されている, ほかの事をする余裕が全然ない. *не* [*мóчь* [*у́меть*] *с. двух слов* (無能・興醒・困惑のために)言うことかしどろもどろだ, 筋の通った話ができぬ.

связáться, свяжу́сь, свя́жешься; 命 свяжúсь 完 (不完 **свя́зываться**) **1** (縄などで)結び合わされる, ゆわえられる: Два тюкá хорошó ~*зáлись*. 2個の梱(こり)[行李]がしっかり結ばれている. **2** (通信)連絡をつける, 交信する: Я не мог с ним *с.* по телефóну. 私は彼と電話で連絡がとれなかった / Он ~*зáлся* с цéнтром [Москвóй]. 彼は中央[モスクワ]と連絡をとった / Как мóжно с вáми *с.*? あなたと連絡をとるにはどうしたらいいですか. **3** a) *<с кем>* <…と>関係をつける(確立する): Я стáл *с.* с ним. 私は彼と連絡をつけるようになった. b) *<с чем>* <…と>深くかかわり合う, 深い関係をもつ: Худóжники крéпко ~*зáлись* с революцией. 画家たちは革命と密接にかかわり合った. **4** *<с кем-чем>* 《口》 a) <好ましくない者・ことに>かかわり合いになる: *с.* с негодя́ем ならず者とかかわり合いになる / Отóйди от драчунóв, не *свя́зывайся*. けんか早い連中から離れたまえ, かかわり合いになってはいけない. b) (困難なこと・好ましくないことに)手をつける, 引き受ける: Лýчше с тако́й дéлом не *свя́зывайся*. そんなことには手をだすないほうがよい. **5** [完のみ] (異性と)関係する. **6** *<с чем>* <事物が>結びつく, (連想的に)関連する: С э́тим и́менем [у неё [в душé] ~*зáлось* неприя́тное воспомина́ние. この名前には彼女にとっては心の中で]不快な思い出が結びついてしまった.

связúст [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] **1** 通信関係者; 通信兵. **2** 連絡兵 (связнóй). 「称: 親交; コネ.
связúшка, 複生 -шек [女3] 《口》 =связь 的指小・卑.
свя́зка, 複生 -зок [女3] **1** 《<связáть》 縛(しば)る[束ねる]こと: *с.* плотóв 筏(いかだ)を作ること. **2 a)** 束; 《口》 (束ねるための)ひも, 紐: *с.* 'ключéй [книг] 1束の鍵[本]. b) 薪(たきぎ)の束, まき束. c) 【スポーツ】 命綱につながれた登山者群; идти́ в одно́й *~ке* 同じ命綱につながれて進む. **3** 【解】 靱(じん)帯: голосовы́е *~ки* 声帯. **4** 【論理】 連語, 連辞. **5** 【文法】 連辞 (он *был* бóлен (彼は病気であった); он *оказáлся* плутóм (彼はペテン師であると判明した)における была, оказáлся など).
связни́к, -ка́ [男3] **1** 【植】 病隔(びょうかく). **2** (諜報活動の)連絡員, 「レポ」.
свя́зно 副 理路整然と, 筋道を立てて: говори́ть [объясня́ть] *с.* 理路整然と話す[説明する] / *с.* развива́ть мысль 考えを整然と展開する.
связно́й [形1] **1** (隣接部隊との)連絡役の: *с.* офицéр 連絡将校 / *с.* самолёт 連絡機 / *~ная* собáка 連絡犬. **2** [*с.* [男名]] 連絡兵. **3** 連結[固定]用の: *с.* болт とめねじ / *~ны́е* дóски 繋(つな)ぎ板.
свя́зность [女8] **1** (叙述など)論理的に筋が通っていること, 整然としていること: *с.* рéчи 話の理路整然さ. **2** 粘着力; 凝集力: *с.* и́звести 石灰の粘着力. **3** 《旧》 (筆跡などが)こちゃごちゃして読みにくいこと.
свя́зный, -зен, -зна [形1] **1** 叙述[話]に筋の通った, 整然とした. 首尾一貫した: *~ная* речь 筋の通った話. **2** 粘着[凝集]力のある: *~ная* пóчва 粘着性土壌. **3** 《旧》 <筆跡につぁ(続け書きされて)読みにくい. 「の.
свя́зочный [形1] 【解】 靱(じん)帯の; 【文法】 =связка 5
связу́ющий [形4] 《文》 =связывающий の能現. ── [形] 連結[結合]のための: *~щее* вещество́ 結合材, 接着剤, バインダー / *с.* агéнт 【化】 結合剤, ビークル《塗料につぁ》 / *~щее* звено́ 連結環《転義でも》.
***свя́зывать,** -аю, -аешь | 《旧文》 -аю́, -аешь; 能現 **свя́зывающий** | 《文》 **-зу́ющий** 不完 **1** ⇨ связа́ть (1-8, 10). **2** 渋味がある: Танúн *~вает. タンニンには収斂(しゅうれん)性がある. **-вание** 中3.
свя́зываться, -ваюсь, -ваешься | 《旧文》 -зу́юсь, -зу́ешься 不完 **1** ⇨ связа́ться (1-4, 6). **2** связывать 1 の被動.
***связь,** -зи, о [в] свя́зи; в связи́ с кем-чем; в э́той связи́ [6 8] **1 a)** 結びつき, つながり, 関連: тéсная *с.* 緊密な結びつき / неразры́вная *с.* 不可分の結びつき / внýтренняя *с.* 内的な結びつき / *с.* теóрии и прáктики 理論と実践の結びつき / *с.* 'нау́ки и производ́ства [нау́ки с производ́ством, между нау́кой и производ́ством] 科学と生産との結びつき / *с.* литерату́ры с жúзнью 文学と生活との結びつき. **b)** (因果的な)つながり, 関係: причúнная *с.* 因果関係 / *с.* 'явлéний [между явлéниями] 現象間の関連 / Между э́тими фáктами нет никако́й *~зи*. これらの事実の間にはなんの関係もない / Э́ти фáкты находя́тся в [прямóй [тéсной] *~зи* друг с дру́гом. これらの事実は相互に直接的な[密接な]関係をもっている. **c)** (論理的な)つながり, 関係, 脈絡, 首尾一貫

性, 筋が通っていること: логи́ческая *с.* 論理的なつながり / Мы́сли мешáлись в его́ голове́, и слова́ не имéли никакóй *~зи.* 考えが彼の頭の中でこんがらがり, 言っていることになんの脈絡もなかった.

2 a) (人間的な)結びつき, つながり; 親密さ, 親しさ (близость): бли́зкая *с.* 親密なつながり / кро́вная *с.* писа́теля с наро́дом 作家と人民との密接な結びつき / ро́дственная [семе́йная] *с.* 血縁[家族のつながり] / устана́вливать [подде́рживать] дру́жескую *с.* с кем ...と友好を結ぶ[維持する] / чу́вствовать *с.* с кем ...との結びつきを感じる / порва́ть *с.* с кем ...との結びつきを絶つ. **b)** *<в свя́зи/в связи́>* 情交関係 (любо́вные отноше́ния), 同棲生活 (сожи́тельство): любо́вная *с.* 愛人関係 / Он с ней в *~зи.* 彼は彼女とそでている / У них многоле́тняя *с.* 彼らは長年同棲関係にある / вступи́ть в *с.* с кем 異性と関係を結ぶ.

3 [複 で] **a)** (対外的)関係 (отноше́ния), 交流, 交渉, つきあい (обще́ние): те́сные [про́чные] *~зи* 緊密な[強固な]関係 / взаимовы́годные *~зи* 互恵的関係 / дру́жеские *~зи* 友好関係 / ро́дственные *~зи* 姻戚関係 / делово́ые *~зи* 仕事[業務上]の関係 / культу́рные *~зи* 文化交流 / завя́зать *~зи* в литерату́рном ми́ре 文壇で関係を結ぶ / установи́ть [нала́дить, укрепля́ть, развива́ть, расширя́ть] торго́вые *~зи* 通商関係を設定する[設ける, 強化する, 発展させる, 拡大する] / разрыва́ть *~зи* 関係を断つ / восстановля́ть [возобновля́ть, подде́рживать] междунаро́дные *~зи* 国際交流を復活させる[再開する, 維持する] / Кре́мнут [Расту́т] экономи́ческие *~зи* между обе́ими стра́нами. 両国間の経済関係が強化されつつある[育ちつつある]. **b)** 引き, コネ: бо́льшие *~зи* 広いコネ / име́ть *~зи* в фина́нсовых кругáх 財界にコネを持つ / При его́ *~зях* я мог бы легко́ устро́иться в столи́це. 彼はどのコネがあれば首都で簡単に就職できるのだが / У меня́ нет *~зе́й* в литерату́рных кругáх. 私は文壇にコネがない / поступи́ть на рабо́ту, благодаря́ *~зям* отца́ 父のコネで就職する.

4 連絡 (сообще́ние), 通信; *<кака́я/по чему́>* 連絡[通信]手段: прямáя *с.* 直通連絡 / почто́вая *с.* 郵便連絡 / бесперебо́йная *с.* 不断の連絡 / междугоро́дная *с.* (=*с.* между города́ми) 都市間の通信 / радиотелегра́фная *с.* 無線電話連絡 / телегра́фная *с.* 電信連絡 / возду́шная *с.* 空の連絡 / сигна́льная *с.* 信号連絡 / *с.* по телефо́ну 電話連絡 / *с.* по ра́дио 無線連絡 / *с.* с родны́ми 両親との連絡 / *с.* с 'го́родом [су́дном] 町[船舶]との通信連絡 / *с.* между самоле́тами 飛行機間の通信連絡 / сре́дства *~зи* 連絡手段, 通信機器 / спо́соб *~зи* 通信[連絡]方法 / слу́жба *~зи* 通信係り / пра́вила по́льзования междунаро́дной телефо́нной *~зью* 国際電話利用規則 / ли́ния *~зи* 通信[連絡]線 / пункт *~зи* 通信連絡所 / нали́чие [отсу́тствие, прекраще́ние] *~зи* 通信連絡の存在[欠除, 途絶] / спу́тник *~зи* 通信衛星 / установи́ть [нала́дить] *с.* с кем-чем ...と連絡をつける / поддéрживать [держáть, восстановля́ть, возобновля́ть] *с.* с косми́ческим кораблём 宇宙船との連絡を維持する[保つ, 復旧させる, 再開する] / потеря́ть [прекрати́ть] *с.* с экспеди́цией 探検隊との連絡が切れる[中断する] / *С.* с селóм рабóтает 'постоя́нно [бесперебóйно]. 村との通信は不断に[間断なく]行なわれている / *С.* с го́родом 'оборвала́сь [прекрати́лась, прерва́лась]. 町との連絡が途絶えた / Телефо́нная *с.* прерва́на. 電話が不通だ / Иску́сственные спу́тники име́ют постоя́нную *с.* с Землёй. 人工衛星は地球と不断の連絡を保っている.

5 a) 通信事業《電信・電話・ラジオなど》: рабóтники *~зи* 通信関係従業員 / министе́рство *~зи* 逓(てい)信[郵政]省. **b)** [軍] (電話・無線・伝令などによる)通信[連絡]係り: офице́р *~зи* 連絡将校.

6 《建・電》 結合 (соединéние), 凝集: *с.* камне́й и кирпича́ с помощью глины 粘土による石と煉瓦(れんが)の固定 / *с.* электро́нов с ядро́м 電子と核の結合.

7 各部分をつなぐ[固定する]もの, 鎹(かすがい) (скре́па) Ло́пнул *~зи*, плот разошёлся. つなぎ材が切れて筏(いかだ)がばらばらになった. 「の一種.

8 《旧・方》 共通の屋根でつながる数個の建物; その建物 ◇ *в ~зи́ с чем* ...に関連して; ...の結果 (вследствие), ...が原因[理由]で (из-за): Спрос на това́ры увели́чивается *в ~зи́ с* ро́стом благосостоя́ния трудя́щихся. 労働者の暮らしが楽になると商品の需要が増大する / Он не хóдит на заня́тия *в ~зи́ с* боле́знью. 彼は病気で授業を休んでいる / *В ~зи́ с* плохо́й пого́дой экску́рсию отмени́ли. 天候が悪くてツアーは中止になった. ***выходи́ть [вы́йти] на с.*** (無線通信で)呼びだしに出る, 応信する.

◆ **спу́тниковая систе́ма ~зи**=**систе́ма ~зи через (иску́сственные) спу́тники** 衛星通信[放送]システム. 「線.

свя́сло, 複生 -сел 中1 (刈った穀物などを束ねる)わら

свяще́нство 中1 [通例 ва́ше, его́, их と共に] ギリシア正教総主教[ローマ法王]の尊称; 座下(ざか), 聖下

свяще́йший 形4 《宗》 **a)** 〈ギリシア正教総主教と聖務会院, およびローマ法王につき〉至聖なる, 尊貴なる.

свята́лище 中4 **1** 聖堂, 礼拝堂 (храм). **2** *<чего́>* 敬度(ど)の念を起こさせるところ, 〈...の〉殿堂: *с.* нау́ки 学問の殿堂.

святи́тель 男6 **1** 《¶正教》 主教[大主教, 府主教]の敬称. **2** 成聖者 (святóй), 僧上. ◇ *С.~ли (угóдники)!* [間投詞的に] 《旧》 これは驚いた!; しまった! 《驚き・恐怖・喜びを示す》. **-льский** 形3.

святи́ть, свячý [(旧) свящý], святúшь; 命 святи́, 被過 **свячённый, -чён, -чена́** [(旧) **священный, -щён, -щена́** 不完 **1** (完 **освяти́ть**) *<что>* 浄(きよ)めの儀式を行なう, お祓(はら)いをする (освящать), 聖成式を行なう: *с.* кули́чий 復活大祭用の円筒形味付パンを聖水で祝福する. **2** *<кого́ (что)>* 《旧》 追叙する (свя́тить).

святи́ться, -тúтся 不完 **1** 《旧》 (神聖なものとして)讃(たた)えられる. **2** святи́ть の被動.

свя́тки, 複生 -ток 複 クリスマス週間 《Рождество́ (クリスマス, 旧暦12月25日・新暦1月7日)から Крещéние (洗礼祭, 旧暦1月6日・新暦1月19日)までの12日間; 時期的に新年の祭日と重なったために占い・歌・変装道化芝居・踊りなどにさわった.

свя́то 副 神聖に, 大切に; ゆるぎなく: Там *с.* храни́лись ста́рые тради́ции. そこでは古い伝統が大切に保存されていた.

Святогóр スヴャトゴール 《英雄叙事詩(ブイリーナ)の主人公で, 超自然的力をもつ》.

***свято́й,** свят, свята́, свя́то 形1 **1** 《宗》 **a)** 神の力を与えられた, 神聖な (божéственный), 聖なる: *с.* дух 聖神 (⇨ дух) / *~та́я* тро́ица 聖三位一体 / *~та́я* вода́ 聖水. **b)** 礼拝を受ける物[場所]を示す語の枕詞: *~та́я* це́рковь 聖教会 / *~то́е* писа́ние=*~та́я* кни́га 聖書 / *~то́е* ева́нгелие 聖福音書 / *~та́я* ико́на 聖像 / *~ты́е* места́ 聖地. **c)** [*~та́я* 女名] 《口》 =*~та́я* неде́ля (復活大祭週間) (⇨ неде́ля). **2** [医師 のみ] 《宗》 **a)** 聖者の[である]; (聖人の尊称としての)聖...: *С.* Пётр 聖ペテロ / *с.* уго́дник 聖者 **b)** [*с.* 男名; *~та́я* 女名] 聖人: жи́тия *~ты́х* 聖人伝. **c)** [*~ты́е, ~ты́х* 複名] 《旧俗》 聖像 (ико́ны). **3 a)** 《宗》 神意にかなった, 敬虔(けん)な (пра́ведный): *~та́я* жизнь 敬虔な生活. **b)** 高潔な (благоро́дный); 潔白な (безгре́шный): *с.* челове́к 高潔な人間 / Я был всегда́ *с.* пе́ред ней. 私は彼女にたいしつねに潔白であった.

4 《雅》 〈宗教外の事柄につき〉神聖な, 何にもまして大切な, かけがえのない (глубокóй чти́мый): *~та́я* Ро́дина 神聖な祖国.

5 高潔な, 崇高な; 高尚な, 名誉ある (почётный): *~то́е* чу́вство гумани́зма 崇高なヒューマニズム感情.

6 守るべき, はたすべき, 絶対的な, 当然の, 神聖な *~та́я* обя́занность 神聖な責務 / *~та́я* зада́ча 神聖な課題 / *с.* долг 神聖な義務.

7 ゆるぎない, 確固不動の (неруши́мый): Для меня́ сло́во — зако́н, что ска́зано, то *свя́то*. 私には約束は法律であり, 一度口からだしたことは神聖だ.

8 完全な(по́лный): **~та́я** !и́стина [пра́вда] まったくの真実 / *C~та́я* пра́вда ! まったくその通り !
◇ **~та́я [~то́е] ~ты́х** (1)《通例 *чего́*》《雅》一番神聖なところ, 至聖所《もとエルサレムで祭司長しか入れなかった神殿の至聖所》: войти́ в **~та́я ~ты́х** чего́ … の至聖所に入っていく《★**~та́я ~ты́х** は 不変》. (2) きわめて貴重なもの: Пе́рвые де́тские впечатле́ния — э́то **~та́я ~ты́х** челове́ческой души́. 幼年時代の最初の印象は人の心にとってかけがえのない宝物だ. **~ты́м ду́хом** (узна́ть) ⇨ дух. ***как бог свят*** 《旧口》(1) どんなことがあっても, 必ず (обяза́тельно). (2) 神かけて, 誓ってもいい, 本当だ (кля́нусь). ***хоть ~ты́х (вон) !несí (выноси́, уноси́)*** 《旧》がまんがならぬ, 見る[聞く]にたえぬ. ***C~та́я ~ты́ня!*** 聖なるものは聖なる人に !
◆ **дух с.** ⇨ дух. **с. оте́ц** 神父さま《呼びかけ》. **~та́я простота́** ⇨ простота́. **~та́я Русь** 《旧・民話詩》聖なるロシア(ロシアの美称).

Свято́полк I Окая́нный スヴャトポルク I オカヤンヌイ《980 頃–1019; キエフ公, Владимир I の長子, 公位継承争いで弟を殺害, ルーシの地の単独支配を行なう》.

свято́русский [-s-] 形3 《民話詩・詩》聖なるロシアの, 正教の(православный).

Свято́слáв, Игоревич スヴャトスラフ《?–972; キエフ公, Игорь 公の子, 戦いを好みキエフの版図を拡大した. ペチェネーグ人により殺される》.

свя́тость 女8 святóй なること: *с.* до́лга 義務の神聖さ / Монго́лы ве́рили в *с.* Дала́й-ла́мы. 蒙古人はダライラマを生き仏と信じていた.

свято́татец, -тца 男2 聖物冒瀆(者)者《もと「教会財産の窃取者」の意》. 「圖.

свято́татный 形1 =святота́тственный. **-но**

свято́тáтственный [-štv'-|-štv'-] 形1 聖物を冒瀆する, 神をおそれぬ. **-но** 圖.

свято́тáтство [-štv-] 中1 **1** 聖物侮辱, 瀆神[不敬]罪 (кощу́нство); 深く尊敬されているものの侮辱: соверши́ть *с.* 聖物を冒瀆する. **2**《旧》教会の財産[金]の窃盗.

свято́тáтствовать [-štv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 聖物を侮辱する, 神をおそれぬ行為をする.

свя́точник [-t͡ɕ'n-|《旧》-ʃn-] 男3 свя́тки (クリスマス週間の)仮装者.

свя́точный [-t͡ɕ'n-|《旧》-ʃn-] 形1 свя́тки の: **~ные** вечера́ クリスマス[週間]の夜会 / **~ные** пе́сни クリスマス[週間]の歌 / *с.* расска́з クリスマス物語 / **~ные** и́гры クリスマスの遊び. **-ность** 女8.

свято́ша 男女 《変化は 女4》 **1**《旧》敬虔家. **2** (信心深そうに見せる)偽善者 (ханжа́). **-ческий**

свято́шество 中1 свято́ша の行為. 「形3.

свя́тцы, -цев 複 **1** 教会暦: лицевы́е *с.* 絵入り教会暦 / Не погляде́в в *с.*, да бух в ко́локол.《諺》暦も見ないでいきなり鐘を撞(つ)く《急(*)いては事を仕損じる》. **2** 十二聖像《毎月 1 枚の聖像にその月に関係の聖者や祭日を記載したもの》.

свя́тыня, 複生 -ты́нь 女5 **1** 聖物; 聖地: поруга́ние **~ни** 聖物冒瀆. **2** 〈*чего́/како́й*〉《雅》大切なもの, 宝物: храни́ть что, как **~ню** …を大切に保存する / дорожи́ть чем, как **~ней** …を宝物のように大事にする. 「**~ная** вода́ 聖水.

свя́чёный 形1 《口》(宗教的儀式で)浄(*)められた:
***свяще́нник** 男3 《ギ正教》司祭《主教(епи́скоп)と輔祭(дья́кон)の中間に位置する》(иере́й); 牧師.

свяще́ннический 形3 司祭の: *с.* сан 司祭の位 / **~кая** ря́са 司祭の祭服.

свяще́нничество 中1 司祭の位.

свяще́ннодéйственный 形1 聖務執行の.

свяще́ннодéйствие 中3 **1**《宗》聖務執行《教会の祈禱(*)など諸儀式の執行》. **2**《ふつう皮肉に》儀式ばった行為.

свяще́ннодéйствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1**《宗》聖務を執行する. **2**《ふつう皮肉に》儀式ばって重々しく執り行なう.

свяще́ннослужéние 中3 聖務執行.

свяще́ннослужи́тель 男6 **1** (一般に)勤行(*)をする人. **2**《ギ正教》聖務執行者《дья́кон, свяще́нник, епи́скоп など》. **-льский** 形3.

***свяще́нный,** -щéнен|《旧》-щён, -щéнна 形1 **1**《宗》神聖な: *с.* сан 聖位. **b)** 聖務執行のための: *с.* обря́д 神を祭る儀式, 神事 / **~ные** кни́ги 聖典 / **~ные** ги́мны 讃美歌. **2** 畏敬[畏怖]に満ちた, 神秘的な: *с.* страх 敬虔な畏怖感 / *с.* восто́рг 神秘的な恍惚. **3** 何にもまして大切な, かけがえのない: **~ная** отчи́зна 聖なる祖国. **4 a)** 高潔な(благоро́дный), 崇高な, 高い理想に支えられた: **~ная** война́ 聖戦. **b)** 名誉ある(почётный): *с.* долг 聖なる義務. **5** 不可侵な: **~ные** рубежи́ 聖域 / Общественная со́бственность **~щéнна**. 社会の財産は神聖にして侵すべからざるものだ.
◆ **~ная исто́рия**《宗》天地(および人間社会)創造の歴史. **~ное писа́ние** ⇨ писа́ние.

свящённый 形1 《旧》святи́ть の被過.

свяще́нство 中1 **1** 司祭の位[職務]. **2** 集合 司祭. **3**《ギ正教》神品(叙品).

свяще́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 司祭の務めをはたす; 司祭の職にある.

свящу́ ⇨ святи́ть.

сгад 男1 《方》予想 (дога́дка), 推測.

сга́снуть, -ну, -нешь; 過 сгас, сгасла́ 完《方》**1** 消える (пога́снуть). **2** 〈生命の火が〉消える, 死ぬ.

сгиб 男1 **1**《<согну́ть》曲げる[折る]こと. **2** 曲がる[曲がっている]ところ, 折目; 関節: *с.* 「ло́ктя [коле́на] ひじ[ひざ]関節 / Газе́та сама́ разверну́лась на *~бе.* 新聞が折目のところでひとりでに開いた. **3** 曲がり方, 曲げ方: *с.* руки́ 手の曲がり方. **4**《旧》考え方, 思考様式; ру́сский *с.* и склад ума́ ロシア的物の考え方と気質. **5**《地質》(地層の)撓(*)曲.

сгиба́емость 女8 撓(*)み性.

сгиба́ние 中3 曲げ, 屈曲, 折りたたみ.

сгиба́тель 男6 《解》屈筋 (сгибающая мы́шца).

сгиба́ть 不完 ⇨ согну́ть.

сгиба́ться 不完 **1** ⇨ согну́ться. **2** сгиба́ть の 再.

сги́бнуть, -ну, -нешь; 過 сгиб, -бла 完《旧・俗》**1** =поги́бнуть. **2** 消える, 消失する (исчéзнуть).

сги́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 **1**《口》消え失せる; 消失する (пропа́сть): Он *~нул* да пропа́л. 彼は行方不明になった. **2** なくなる, 失われる: Мой дом бесследно *~нул*. 私の家は跡方もなくなった. **3**《俗》死ぬ (умере́ть). ◇ ***Сгинь с (мои́х) глаз!*** 《俗》目のまえから消え失せろ, とっとと出て行け.

сгла́дить, сгла́жу, сгла́дишь; 命 сгладь; 被過 сгла́женный 完 (不完 сгла́живать) 〈*что*〉 **1 a)** 〈凸などを〉なめらかにする, (特に)〈凹凸を〉たいらにする(выровнять); *с.* пове́рхность 表面をたいらにする / *с.* неро́вности でこぼこをならす. **b)** 〈しわなどを〉のばす, なくする; *с.* 「мо́рщины [скла́дки, шерохова́тости] しわ[ひだ, ざらざら]をなくする. **c)** (各部分にわたって)均一化する, むら[不統一]をなくする: *с.* стиль 文を推敲(*)する[練る]. **2** 〈相違などを〉解消する[やわらげる]: *с.* !ра́зницу [различие] 相違[差異]をなくす / *с.* разно́сторонность ちぐはぐをなくす. **3** 目立たなくする, やわらげる: *с.* !противоре́чия [неприя́тное впечатле́ние] 矛盾[不快な印象]をやわらげる / *с.* ре́зкость 激しさをやわらげる / *с.* нело́вкость своего́ положе́ния 自分の立場のばつの悪さを取りつくろう. ◇ ***с. (о́стрые) углы́*** ⇨ у́гол. ◆ **~женный поля́рный лёд** [気象] 風化氷.

сгла́дить, -дится 完 (不完 сгла́живаться) **1 a)** なめらかに[たいら]になる. **b)** 〈しわなどが〉消える, なくなる: Морщи́ны на лбу *~дились*. 額のしわが消えた. **2** 〈相違などが〉解消する: Индивидуа́льные разли́чия между ни́ми *~дились*. 彼らの間の個人的な差違がなくなった. **3** 目立たなくなる, 消える: Следы разру́хи *~дились*. 破壊の跡が分からなくなった / С года́ми *~дилась* острота́ го́ря. 年と共に深い嘆きもやわらいでいった.

сгла́дывать 不完 ⇨ сглода́ть. **-ться** 受動.

сгла́женный 形1 сгла́дить [сгла́зить] の被過.

сгла́живание 中3 表面を平滑(*)にすること, 平滑.

сгла́живать 不完 ⇨ сгла́дить. 「仕上げ, ひら削り.

сгла́живаться, -ается 不完 **1** ⇨ сгла́диться. **2** сгла́живать の被動.

сглаз, -за | -зу (<сгла́зить) 男1 《口》邪視; (呪いによる)禰(ﾈｽﾞﾐ)病 (порча).

сгла́зить, сглажу, сгла́зишь; 命 сглазь; 被過 **сгла́женный** 完 *<кого́-что/無補>* **1** 邪視する, 目で呪いをかける《不幸・病気などをもたらすように不吉な目(дурно́й глаз)で相手をにらむ》. **2** 《口》(前もって相手をはめちぎったり, その成功を予言したりして)邪魔をする, けちをつける: Не ну́жно о́чень хвали́ть, а то *~зим.* でもあんまりほめなさるな, でないとけちがつくぞ. ◇ ***как бы то́лько не с.*** 邪視にでもあったら大変だ, くわばらくわばら (=чтобы не *с.!*).

сгла́тывать 不完 ⇨ сглотну́ть 2.

сглода́ть, -ожу́, -о́жешь; 命 -ожи́ | 《俗》-а́ю, -а́ешь; 命 -да́й; 被過 **сгло́данный** 完 (不完 **сгла́дывать**) *<что>* 《口》かじって食べる (そこなう, 傷める): *с.* кость 骨をかじる.

сглону́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **сглону́тый** 完 *<кого́-что>* 《方》のみ込む (проглоти́ть). [↑но).

сглота́ть 完 *<что>* 《俗》がつがつ食う (съесть жа́д-

сглотну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 **1** *<что>* 《口》一気にのみ込む (проглоти́ть одни́м глотко́м). **2** (不完 **сгла́тывать**) *<что/無補>* つば・涙などを)のみ込む.

сглупа́ 副 《俗》愚かさのために (по глу́пости). [込む.

сглупи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 完 《口》ばかなことをする[言う].

сгна́ивать 不完 ⇨ сгнои́ть. **-ться** 被動.

сгнести́, сгнету́, сгнетёшь; 命 сгнети́; 過 сгнёл, сгнела́; 被過 **сгнетённый, -тён, -тена́** 完 (不完 **сгна́ть**) *<что* 《旧・方》圧縮する (сжать¹): *с.* се́но 干草を圧縮する / *с.* творо́г ケーテージチーズを押し固

сгнета́ть 不完 ⇨ сгнести́. **-ться** 被動. [しめる.

сгнетённый 形1 сгнести́ の被過.

сгнётка 女3 《<сгнести́》圧縮すること.

сгнёток, -тка 男3 《方》圧縮[プレス]された塊.

сгнету́ ⇨ сгнести́.

сгнива́ть 不完 ⇨ сгнить. **-ва́ние** 中3.

сгнить, сгнию, сгниёшь; 過 сгнил, сгнила́, сгни́ло 完 (不完 **сгнива́ть, гнить**) **1** 腐る: Се́но *сгни́ло.* 干草が腐った. **2** (病気や貧乏で)破滅する (погибнуть): В пастухо́х ты у меня́ *сгни́ешь!* 牧童にしてお前を飼い殺しにしてやる!

сгно́ить, сгною́, сгноишь; 命 сгной; 被過 **сгно-ённый** -ён, -ена́ 完 (不完 **сгна́ивать, гноить**) *<кого́-что>* 《口》**1** 腐らせる: *с.* карто́фель 芋草[ジャガイモ]を腐らせる. **2** (苛酷な生活で)破滅させる: *с.* кого́ в тюрьме́ 獄中で破滅させる.

сгова́ривать 不完 ⇨ сговори́ть (1, 2).

сгова́риваться 不完 ⇨ сговори́ться 1.

сго́вор 男1 **1** 結婚の取決め; その儀式. **2** *<с кем-чем>* **a)** 《口》(一般に)取決め, 協定 (соглаше́ние): нару́шить *с.* 取決めを破る. **b)** 共同謀議, 共謀, 陰謀 (за́говор), 談合. [と.

сговорённость 女8 《文》協定[共謀]ができていること

сговорено́ 無人述 《俗》申合わせができている, 話がついている: Ви́димо, всё бы́ло *с.* ра́нее. どうやら前もってすっかり話がついていたらしい.

сговори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый,** -рён, -рена́ 完 (不完 **сгова́ривать**) **1** *<кого-что за кого́-что>* 《旧》*<...の...と>*結婚に同意する: *с.* дочь за кого́ 娘と...との結婚を許す. **2** *<кого-что>* **a)** 《俗》説得する (уговори́ть). **b)** *<辻馬車などを)*雇う (наня́ть). **3** 完 のみ) *<с кем-чем>* 《俗》=сговори́ться 2.

сговори́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 *<с кем-чем>* **1** (不完 **сгова́риваться**) *<...と>*約束する, 申し合わせる (услови́ться): *с.* о встре́че 会う約束をする / Мы *~ри́лись* с ним встре́титься у вокза́ла. 私たちは駅前で待ち合わせることにした. **2** *<с кем>* (話合いで)相互理解に達する, 合意する: С ним тру́дно *с.* あの男とはなかなか話がまとまらぬ. ◇ ***как бу́дто*** [*то́чно, сло́вно, как бы*] ***~ри́лись*** まるで申し合わせたように.

сгово́рный 形1 **1** сго́вор 1 の: *~ная* вечери́нка 婚約祝いの夜会. **2** 《方》=сгово́рчивый.

сгово́рчивый, -чив, -а 形1 説得しやすい, 話のつけやすい, 御しやすい, 従順な (уступчивый): *с.* челове́к 御しやすい人間 / *с.* хара́ктер 従順な性格 / *с.* вид 人のよさそうな顔つき. **-вость** 女8.

сгоди́ться, сгожу́сь, сгоди́шься 完 《俗》役に立つ (пригоди́ться).

сгодя́ 副 《方》少し待って (погодя́).

сгон 男1 **1** (<согна́ть) (家畜などの)追い立て; 下流への浮送; 駆り集め: *с.* крестья́н с земли́ 農民を土地から追い払うこと / *с.* скота́ на прода́жу 売却のため家畜を駆り集めること / *с.* плото́в 筏(ｲｶﾀﾞ)の浮送 **2** (風の作用による)海岸[湖岸]の水位低下 (↔ нагон).

сгони́(те), **сго́нишь** ⇨ согна́ть.

сго́нка 女3 《<согна́ть》=сгон 1: *с.* [во́лоса [ше́рсти] (皮革加工業で)毛皮の毛を除去すること, 除毛 / *с.* ве́са 減量.

сго́нный 形1 **1** (職) 浮送 (сгон) (用)の: *~ная* рабо́та 浮送作業(など) / *с.* лес 浮送用木材. **2** 《俗・方々から駆りだされた (со́гнанный).

сгоноши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 完 《俗・方》**1** ⇨ гоноши́ть 2. **2** *<что>* 作る, 準備する: *с.* плот 筏(ｲｶﾀﾞ)を組む / *с.* избёнку 百姓小屋を作る.

сго́нщик 男3 **1** 木材浮送夫: *с.* плото́в 筏浮送夫 (плотого́н). **2** 《旧》牧夫; 家畜商人 (гуртовщи́к)

сгоню́ ⇨ согна́ть.

сгоня́ть[1] 不完 ⇨ согна́ть. **-ться** 被動.

сгоня́ть[2] 完 **1** *<кого́-что>* 《口》(家畜などを)追って行って来る《一往復》: *с.* лошаде́й на водопо́й 馬を水飲み場へ連れて行って来る. **2** 《口》急いで行って来る (быстро съе́здить, сбе́гать): *с.* в го́род 町へひとっ走り行って来る. **3** *<что>* 《俗》ゲームをする (сыгра́ть): *с.* па́ртию в ша́хматы チェスを一局やる.

сго́ра 女1 《方》湿地にある林.

сгора́емость 女8 可燃性, 燃焼力: *с.* бу́рых углей́ 褐炭の燃焼力. [燃材料]

сгора́емый 形1 可燃性の: *~мые* материа́лы 可

сгора́ние 中3 燃焼: *с.* то́плива 燃料の燃焼 / *с.* белко́в, жиро́в и углево́дов 蛋白質・脂肪・炭水化物の燃焼 / (не)по́лное *с.* (不)完全燃焼. ◆ **дви́гатель внутре́ннего ~ния** 内燃機関.

***сгора́ть** 不完 **1** ⇨ сгоре́ть. **2** ある感情が燃えかる, いてもたってもいられない: *с.* [любо́вью [от любви́] 恋いこがれる / *с.* [нетерпе́нием [от нетерпе́ния] じれったくて[待ちどおしくて]しかたがない / *с.* желанием сде́лать что ...したくてたまらない / *с.* от зависти うらやましくてしかたがない. **3** *<*有機物・栄養分*>* 燃焼する. [биться

сгорба́титься, -а́чусь, -а́тишься 完 =сгорбе́ться.

сгорбе́ться, -блю́, -бишь; 命 -бься; 被過 **сго́рбленный** 完 **1** ⇨ го́рбиться. **2** [通例 被過] で) 猫背になる: старик, *сго́рбленный* года́ми 寄る年波で背の曲がった老人.

сго́рбиться, -блюсь, -бишься; 命 -бись 完 **1** ⇨ го́рбиться. **2** (老齢・病気などで)猫背になる.

сго́рбленный 形1 сго́рбить の被過. ⟶ 例 猫背の (сутýлый): *~ная* стару́ха 猫背の老婆.

***сгоре́ть,** -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 (不完 **сгора́ть** 参照) **1 a)** (不完 はまた **горе́ть**) 焼失する, 燃えてしまう: Дом *~ре́л.* 家が焼失した / *с.* дотла́ от бомбёжки 爆撃で全焼する. **b)** [完 のみ] 《旧口》(火事で)焼けだされる, 財産を失う (погоре́ть): *с.* и совсе́м разори́ться 焼けだされてすっかり落ちぶれる. **c)** (不完 сгора́ть のみ) <ろうそく・薪(ﾏｷ)などが)燃えてなくなる (израсхо́доваться): Свеча́ *~ре́ла.* ろうそくが燃えつきた / Дрова́ в печи́ *~ре́ли.* ペチカの薪が燃えつきた. **d)** (不完 **горе́ть** のみ) 料理が焼けすぎる (подгоре́ть) **e)** <朝焼け・夕焼けが消える; <一日が>すぎる, 終わる. **2** 過熱して使用不能になる (перегоре́ть): Ла́мпочка *~ре́ла* от коро́ткого замыка́ния. ショートして電球がだめになった / Мото́р *~ре́л.* モーターが焼けきれた. **3 a)** <植物が>炎熱で枯れてしまう: Трава́ вся *~ре́ла* от зно́я. ひでりで草がみんな枯れてしまった. **b)** (口ひどく陽(ﾋ)にやける (сильно загоре́ть): *с.* от зно́я 炎熱で陽やけする.

4 (不完) нашасть **горе́ть**) 〈穀物・干草などが〉過熱[長期間放置]のため腐る (сгнить): Хлеб *~пе́л* в зако́роме. 穀物が倉のなかで腐ってしまった.
5 (肉体・精神を使いすぎて) 疲れはてる; (生命を燃やしつくして) 死ぬ: Отчего́ он так ско́ро *~пе́л*? どうして彼はこんなにはやく燃えつきてしまったのか / *c.* от [вина́ (во́дки) 酒[ウオツカ]の飲みすぎでやられる / Его́ жизнь *~пе́ла*. 彼の生命が燃えつきた.
6 〈*от чего́*〉 強い感情を味わう: *c.* [от [со] стыда́ 恥ずかしくて顔から火が出そうだ.
7 (俗) しっぽをつかまれる, しくじる.
8 〈事業・措置・試みなどが〉失敗する (пропа́сть).

сгороди́ть, -рожу́, -ро́дишь | -роди́шь; 命 -роди́; 被過 **сгоро́женный** 完 〈*что*〉(方) **1** 建てる [通例不かっこうに・大急ぎで]. **2** くだらぬ[ばかげた]ことを言う.

сгоря́ча 副 **1** ついかっとなって, 前後の見さかいなく: поссо́риться с кем *c.* ついかっとなって…とけんかをする / *c.* сказа́ть дéрзость ついかっとなって生意気な口をきく / *c.* наобеща́ть мно́го よく考えもしないでやたらに口約束をする. **2** 興奮[熱中]のあまり (в возбужде́нии, в аза́рте): *C.* он не [у]зна́л [заме́тил] её. 夢中になっていて彼は彼女だと分からなかった[彼女に気がつかなかった].

сгото́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **сгото́вленный** 完 〈*что*〉(口) **1** (不完 **гото́вить**) 〈料理を〉作る (пригото́вить): *c.* [за]втра́к [обе́д, у́жин] 朝[昼, 夕]食を作る / нáскоро *~то́вленный* обе́д 即席の昼食. **2** 作る, 準備する, こしらえる (изгото́вить).

сграба́стать, 被過 **-ба́станный** 完 〈俗〉 **1** 〈*что*〉 (不完 **граба́стать**) 〈全部・多くのものを〉ひっつかむ (схвати́ть); ひっつかんで自分のものにする, 横取りする (забра́ть себе́). **2** 〈*кого́* (*что*)〉 ひっ捕える (арестова́ть).

сгра́бить, -блю, -бишь; 命 -бь; 被過 **сгра́бленный** 完 〈*что*〉(方) **1** (不完 **гра́бить**[2]) (熊手で)掻き集める: *c.* се́но 干草を掻き寄せる. **2** (手で)ひっつかむ. **3** かっぱらう.

сграффи́то 不変 中 [美術] *スグラフィート*《プラスター・陶器などの掻取り・*スクラッチ*仕上げ法》; それによる陶磁器.

сгре́б(ся) ⇨ сгрести́(сь).

сгреба́ть 不完 ⇨ сгрести́.

сгреба́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ сгрести́сь. **2** сгреба́ть の被動.

сгребённый 形1 сгрести́ の被過.

сгрёбший 形4 сгрести́ の能過.

сгрести́, сгребу́, сгребёшь; 命 сгреби́; 過 сгрёб, сгребла́; 能過 **сгрёбший**; 被過 **сгребённый**, -бён, -бена́ 完 (不完 **сгреба́ть**) **1** 〈*что*〉 **a**) (不完 нашасть **грести́**) (方々から)掻き集める: *c.* се́но в стог 干草を掻き集めてひと山にする. **b**) (不完 **сгреба́ть** のみ) (両手または片手で)掻き寄せる. **2** 〈*что*〉 (口) (あるところから)掻き除ける (сбро́сить): *c.* снег с кры́ши 屋根の雪おろしをする. **3** 〈*кого́-что*〉 (俗) **a**) くいとひっつかむ (схвати́ть). **b**) [通例 в охáпку, в объя́тия と共に] かかえる, 抱きしめる: *c.* в охáпку 両手にかかえる.

сгрести́сь, сгребу́сь, сгребёшься; 過 сгрёбся, сгребла́сь 完 (不完 **сгреба́ться**) (口) **1** (方々から)掻き集められる.
2 (漕ぎ手の意気が合って)く舟が快調に進む. 「гримáсу).

сгримáсничать 完 (口) 顔をしかめる (сде́лать

сгромозди́ть, -зжу́, -зди́шь; 命 -зди́; 被過 **-мо-жде́нный**, -дён, -дена́ 完 〈*что*〉 (俗) 〈ばかでかい家を, またはそんざいに〉建てる.

сгро́хать 完 〈*что*〉 (俗) 〈どでかいものを〉作る, 建てる; 〈どえらいことを〉やらかす, 催す: *c.* свáдьбу 豪華な祝宴(ごちそう)をやる.

сгруби́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́ 完 〈*кому́*〉 (俗) 〈…に〉悪態をつく (нагруби́ть).

сгруди́ть | **сгруди́ть**, -ужу́, -уди́шь | -у́дишь; 命 -уди́ | -у́дь; 被過 **сгружённый** | **сгруженный**, -жён, -жена́ 完 (不完 **сгружа́ть**, (方) **грудить**) 〈*что*〉 (口) **a**) 集めてひとまとめにする, 積み上げる: *c.* солому в уголо́к わらを片隅に積み上げる / *c.* бума́ги 書類を山と積む. **b**) 一箇所に集める (собра́ть в одно́ ме́сто): *c.* овец 羊を一箇所に集める.

сгруди́ться, -уди́тся | **сгруди́ться**, -у́дится 完 (不完 **сгружа́ться**, **грудиться**) (口) **a**) 集まってひとかたまりになる[ひしめき合う] (собра́ться вме́сте), 一群になる: У колóдца овéчье стáдо *~ди́лось*. 井戸のところに羊の群がむらがっていた / Ма́льчики *~ди́лись* вокруг него́ сплошно́й живо́й стено́й. 少年たちが彼のまわりに厚い人垣を作った. **b**) 〈家・店などが〉狭い所に密集する, 集中する.

сгружа́ть 不完 ⇨ сгрузи́ть.

сгружа́ться 不完 **1** ⇨ сгрузи́ться. **2** сгружа́ть の被動.

сгру́живать(ся) 不完 ⇨ сгрудить(ся).

сгрузи́ть, сгружу́, сгру́зишь | сгрузи́шь; 命 сгрузи́; 被過 **сгружённый** | **сгруженный**, -жён, -жена́ 完 (不完 **сгружа́ть**) 〈*что*〉 **1** (…から)〈積荷をおろす: *c.* мешки́ с грузовика́ トラックから袋をおろす. **2** (口) 〈荷を〉積み上げる (сложи́ть): *c.* ве́щи на подво́ду 荷馬車に荷を積む.

сгрузи́ться, сгружу́сь, сгру́зишься | сгрузи́шься; 命 сгрузи́сь 完 (不完 **сгружа́ться**) (口) 荷おろし作業を行なう (разгрузи́ться).

сгру́зка, 複生 -зок 女3 (口) 荷おろし[積込み]作業.

сгруппирова́ть [-р'-], -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **сгруппи́ровывать**, **группирова́ть**) 〈*кого́-что*〉 **a**) *グループ*にまとめる: *c.* фа́кты 事実を各*グループ*にまとめる / *c.* зна́ния в систе́му 知識を体系づける. **b**) 一箇所に集める (собра́ть вместе), 集中する (сосредото́чить): *c.* вокруг себя́ молоды́х худо́жников 自分のまわりに若い画家を集める.

сгруппи́роваться [-р'-], -руется 完 (不完 **сгруппи́ровываться**, **группирова́ться**) **1** a) *グループ*[群]を成して集まる: Де́ти *~ва́лись* около учи́тельницы. 子供たちが女教師のまわりに集まった. **b**) 〈事物が〉一箇所に集まる, 集中する. **c**) (ある目的のために)〈人が〉集まる: Вокруг него́ *~ва́лись* молоды́е писа́тели. 彼のまわりに若い作家が集まった. **2** [スポーツ] かかえこみの姿勢をとる. 「ва́ть.

сгруппи́ровывать [-р'-] 不完 ⇨ сгруппировать.

сгруппи́ровываться [-р'-], -руется 不完 **1** ⇨ сгруппироваться. **2** сгруппи́ровывать の被動.

сгрусту́ть [-sn-], -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (口) 悲哀を感ずる. 「(口) 急に悲しくなる.

сгрусту́ться [-sn-], -нётся 完 [無人動] 〈*кому́*〉

сгрыза́ть 不完 ⇨ сгрызть. **-ться** 被動.

сгрызть, -зу́, -зёшь; 命 -зи́; 過 сгрыз, сгрызла; 被過 **сгры́женный** 完 (不完 **сгрыза́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉 **a**) かじって食べる: *c.* [кусо́к са́хару [сухари́] 砂糖をひとかけらかじる[ラスクをかじる]. **b**) (口) かじって損傷する (обгры́зть). **2** (口) 苦しめる, さいなむ: Со́весть *~зёт* тебя́. おまえは良心にさいなまれるだろう.

сгуби́ть, сгублю́, сгуби́шь; 命 сгуби́; 被過 **сгу́бленный** 完 (不完 **губи́ть**) (口) **1** 〈*кого́* (*что*)〉 **a**) 破滅させる, 死なす, 殺す (уби́ть). **b**) …の一生をだいなしにする, …を不幸にする (погуби́ть). **2** 〈*что*〉 こわす, だめにする: *c.* маши́ну 車をこわす / *c.* здоро́вье 体をこわす / *c.* тала́нт 才能をだいなしにする.

сгуль(ну́)ть, -ну́ -нёшь; 命 -ни́ 完 浮気(?)をする.

сгусти́тель 男6 **1** (化) 凝縮器; (製紙) シックナー. **2** 濃化剤.

сгусти́ть, сгущу́, сгусти́шь; 命 сгусти́; 被過 **сгущённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **сгуща́ть**) 〈*что*〉 **1** (…から)〈積荷をおろす: *c.* сиро́п シロップを濃縮する / *~щённый* во́здух 圧搾空気. **2** 狭いところに集中させる (сконцентри́ровать). **3** 〈声・音を〉よく響かせる. ◇ *c. атмосфе́ру* (*где*) (…に)緊張状態を作りだす. *c. кра́ски* (話や描写のなかで)否定面を強調する, 実際より悪く言う [描写する].

сгусти́ться, -ти́тся 完 (不完 **сгуща́ться**) **1** a) (不完 нашасть **густи́ться**) 濃くなる, 凝縮する (↔ разжи́диться): Сиро́п [Раство́р] *~ти́лся*. シロップ

[溶液]が濃くなった / Клубы́ ды́ма *~ти́лись* в о́блако. ももうたった煙が集まって雲のようになった. b) 〈雰囲気などが〉濃くなる: Тума́н насто́ло *~ти́лся*, что уже́ не́ было ви́дно ничего́. 霧が濃くなってもう何も見えなかった / Су́мерки *~ти́лись*. 宵闇が濃くなった. c) 〈悲い・不安・退屈などが〉深まる. 2 集中する, たくさん集まる(сосредоточи́ться): Вокруг него́ *~ти́лись* лю́ди. 彼のまわりに人が大勢集まった. ◇ ***Атмосфе́ра ~ти́лась где, чем.*** 事態が緊迫している. ***Ту́чи ~ти́лись над кем-чем.*** …に危険[災難]が迫っている.

сгу́сток, -тка 男 1 凝塊, かたまり: с. кро́ви 血餅, 凝血 / с. сли́вок クリームのかたまり / пла́зменный с. プラズモイド. 2 (…の)かたまり: Он был *~тком* эне́ргии. 彼はエネルギーのかたまり(みたいな男)であった. 3 〔理〕エレクトロン群.

сгуща́емость 女 8 凝縮性; (液体の)凝固性; 凝集性.

сгуща́ть 不完 ⇨ сгусти́ть.

сгуща́ться, -ща́ется 不完 ⇨ сгусти́ться. 1 ⇨ сгусти́ться. 2 сгуща́ть の被動.

сгуще́ние 中 3 〔< сгусти́ть(ся)〕凝縮, 凝結, 凝集: с. 「раство́ра [молока́] 溶液[牛乳]の濃縮 / с. паро́в 蒸気の圧縮. 「молоко́).

сгущёнка 女 6 〔口〕コンデンスミルク (сгущённое молоко́ コンデンスミルク). **-ночный** 形.

сгущённый 形 1 сгусти́ть の被過. ═ 肉 濃縮した: *~ное* молоко́ コンデンスミルク. **-ность** 女 8.

сда́бривать 不完 ⇨ сдо́брить. 「бривать の被動.

сда́бриваться 不完 ⇨ сдо́брить. 1 ⇨ сдо́брить. 2 сда-

***сдава́ть**, сдаю́, сдаёшь; 命 сдава́й; 副動 **сдава́я** 不完 1 ⇨ сдать. 2 〈что〉〈試験を〉受ける (⇨ *сдать экза́мен). 3 *〈на кого́-что〉*〈俗〉〈…に〉似ている: Он *сдаёт* на Наполео́на. 彼はナポレオンにそっくりだ.

сдава́ться[1], сдаю́сь, сдаёшься; 命 сдава́йся; 副動 **сдава́ясь** 不完 1 ⇨ сда́ться[1]. 2 a) 賃貸にだされる: У него́ *сдаётся* ко́мната. 彼の所でひと部屋貸しにだされている. b) (修理・保存・洗濯などに)だされる. 3 сдава́ть (10, 11, 12 を除く) の被動.

сдава́ться[2], сдаётся 不完 (完 〈まれ〉 **сда́ться**[3]) 無人動 *〈кому́〉* 〔口〕…らしく思われる(казáться).

сдави́ть, сдавлю́, сда́вишь; 命 сдави́; 被過 **сда́вленный** 完 (不完 **сдавля́ть**) *〈кого́-что〉* 1 a) 強く圧[ᵃ]しつける; 圧迫する (стесни́ть): Её в толпе́ *~ви́ли*. 彼女は人ごみにもまれた / Он *~ви́л* мне ру́ку до бо́ли. 彼は痛いほど私の手を握りしめた. b) 狭いところに閉じ込める[押し込める]: Здесь тече́ние реки́ *сда́влено* крути́ми берега́ми. ここで川は切りたった両岸の間を流れる. 2 a) 〈発作などが胸やのどを〉しめつける: Спа́змы *~ви́ли* его́ го́рло. けいれんで彼はのどをしめつけられた / *С~ви́ло* грудь до бо́ли. 無人動 痛いほど胸がしめつけられた. b) 無人動 も) 〈感情が心を〉しめつける: Тоска́ *~ви́ла* её се́рдце. 哀愁に彼女は胸をしめつけられた. 3 圧縮する: пар, *сда́вленный* под по́ршнем ピストンで圧縮された蒸気.

сдави́ться, сда́вится 完 (不完 **сда́вливаться**) 1 (方々から押されて)縮まる, 詰まる. 2 (胸やのどに)病的圧迫感をおぼえる, 呼吸困難をおぼえる. 3 圧縮されて小さくなる. 4 сдави́ть の被動. 「い声でうめく.

сда́вленно 副 声を押し殺したように: с. стона́ть 低

сда́вленный 形 1 сдави́ть の被過. ═ 肉 〈声や音につき〉低くおさえた, 押し殺した: *~ные* рыда́ния 嗚咽(ᵒᵉ), むせび泣き.

сда́вливать 不完 ⇨ сдави́ть. **-вание** 中 3.

сда́вливаться 不完 1 ⇨ сдави́ться. 2 сда-

сда́ивать 不完 ⇨ сдои́ть. 「вливать の被動.

сдай(ся), сдайте(сь), сдал(ся), сдала́(сь) ⇨ сдать(ся[1,3]).

сда́нный, сдан, сдана́ 形 1 сдать の被過.

сда́точный 形 1 引渡しの; その際交付される: с. пункт 引渡し所 / с. акт 引渡し証書 / *~ная* квита́нция 領収書 / *~ная* цена́ 受渡し値段. 2 〔с. 男名〕〈革前〉新兵にだされた者, 徴集兵. 3 [-ные, -ных 複名] 〈旧〉駅逓(ᵉᵗ)馬 (почто́вые ло́шади).

сда́тчик 男 3; **-чица** 女 2 1 (商品・製品・財産などの)引渡し人, 納入者, 供出者: *~ки* зерна́ 穀物供出者 / с. молока́ 牛乳の供出者. 2 賃貸し人: с. земли́ 地主 / с. кварти́р 家主(ᵘˢ).

***сдать**, сдам, сдашь, сдаст, сдади́м, сдади́те, сдаду́т; 命 сдай; 過 сдал, сдала́, -а́ло; 被過 **сда́нный**, -дан, -а́ 完 (不完 **сдава́ть** 参照) 1 a) 〈что〉手渡す: с. пальто́ 'на ве́шалку [в гарде-ро́б] 外套をクロークに預ける / с. ве́щи 'на хране́ние [в ка́меру хране́ния, в бага́ж] 手荷物を預ける[機常品 -時預かり所に預ける, チッキにだす] / с. бельё в 'стира́ку [химчи́стку] 洗たく物をクリーニング[ドライクリーニング]にだす / с. пла́тье стира́ть 衣服を洗たくにだす / с. кровь на ана́лиз 血液を分析にだす[血液検査をしてもらう] / с. маши́ну в ремо́нт 自動車を修理にだす / с. кни́гу в набо́р 本を組み版にだす / с. по распи́ску 領収証と引換えに引き渡す / с. това́р за-каза́чику 注文主に商品を引き渡す. b) 〈что〉〈生徒が教師に〉提出する, 渡す: с. тетра́дь учи́телю 教師にノートを提出する. c) *〈кого́ (что)〉*〈口〉勉強[修業, 兵役]にだす: с. кого́ в подпа́ски …を牧童にだす / с кого́ в услуже́ние …を奉公にだす.

2 *〈кого́-что〉* a) 〈義務・仕事・物などを…に〉引き渡す, 引継ぎをする: с. дежу́рство сме́нщику 当直を交替者に引き渡す / с. де́ло но́вому рабо́тнику 仕事を新任職員に引き渡す / с. дела́ своему́ прее́мнику 後任に事務引継ぎをする / с. арестова́нных нача́льнику карау́ла 検束者を警備隊長に引き渡す b) (今後の利用のため)引き渡す, 供出[納入]する: с. зало́д в эксплуата́цию 工場を引き渡して操業を開始させる / с. хлеб госуда́рству 穀物を国家に供出する. 3 〈что〉〈借りたものを〉返却する (верну́ть): с книги́ в библиоте́ку 本を図書館に返す / с. ло́дку на ло́дочную ста́нцию ボートをボート貸し場に返す / с. лы́жи на ба́зу 借りたスキーをスキー基地に返す.

4 〈что〉〈口〉〈つり銭を〉渡す: с. сда́чу つり銭を渡す / с. рубль сда́чи 1 *ルーブル*のつり銭を渡す / с. с рубля́ ме́лочью 1 *ルーブル*もらってつり銭を小銭で渡す.

5 〈что〉〈使用禁止のものを〉引き渡す (отда́ть): с. оружие 武器を引き渡す (⇨ сда́ча) / с. в бюро́ на хо́лод 遺失物係に届ける.

6 〈что〉賃貸にだす (отда́ть внаём): с. внаём 賃貸しにだす / с. ко́мнату 部屋を貸しにだす / с. да́чу на 'ле́то [два ме́сяца] ひと夏[2カ月]の約束で別荘を貸しにだす / с. зе́млю в аре́нду 土地を貸しにだす.

7 〈что〉〈試験に〉合格する, パスする; 〈試験を〉受ける (★ 主に不完了体で): с. экза́мен 試験に合格する / с. экза́мен на 'пять [пя́тёрку] 5 点(最高点)で試験に合格する / Экза́мен по математи́ке он *сдал* на 'отли́чно [хорошо́]. 数学の試験に彼は優[良]の成績で合格した (⇨ *сдава́ть экза́мен). / Он плохо́ *сдал* экза́мены. 彼は試験の成績が悪かった (不合格になりうる) / с. но́рмы по плава́нию 水泳の検定基準に合格する / с. на 'спорти́вный разря́д [значок ГТО] スポーツの段位・階級・検定 [ГТО バッジをもらうため] 規準に合格する / Он блестя́ще *сдал* матема́тику. 〔口〕彼は数学(の試験)に見事合格した.

8 〈что〉 a) (持ちこたえられずに)敵の手に渡す (отда́ть): с. позиции 陣地を放棄する / с. го́род 町を明け渡す. b) 〈勝負・闘い・口論などを〉中途で放棄する: с. шáхматную пáртию チェスの対局を中途で投げる.

9 〈что〉〈トランプ〉〈カードを〉配る (раздáть).

10 a) *〈что в чём/無補〉*〈耐えきれなくなって〉〈人が力・テンポなどを〉落とす (уменьши́ть), 弱める: с. в рабо́те 仕事のテンポが落ちる / с. темп рабо́ты 仕事のテンポを落とす / не с. те́мпа в бе́ге ランニングのスピードを落とさない. b) 〈無補〉(天候が)やわらぐ: В конце́ ма́рта моро́зы внеза́пно *сда́ли*. 3月の終わりに寒さが急にゆるんだ / Зима́ *сдала́*. 冬の寒さがゆるんだ.

11 〈無補〉 a) 〈口〉体力が弱る (ослабе́ть), 老化する: Оте́ц заме́тно *сдал* за э́ти го́ды [после бо-ле́зни]. ここ数年[病後]父はめっきりふけ込んだ / Се́рдце си́льно *сда́ло*. 心臓がひどく弱った. b) 精神的に弱る, 忍耐[自制力]を失う; 自信をなくする, 意気消沈(ᵎᵎ)する. c) (故障で)正常な作動を止める, こわれる (испо́ртиться): Мото́р *сда́л*. モーターが止まった.

12 〈無補〉〈口〉(現位置から)後退する, 脇へ寄る: Ты мне наза́д *сдай* немно́го. 少し後へさがってくれ.

◇ *с. оружие* 降伏する (сда́ться). *с. позиции* 譲歩する, 敗北を認める, 自分の非[あやまち]を認める. *с. в архи́в* ⇨ архи́в. *сдава́ть с пе́рвого предъявле́ния* ⇨ предъявле́ние.

сда́ться[1], сдамся, сдашься, сдастся [-áсьс], сдадимся, сдадитесь, сдадутся; 命 сдайся; 過 сдался, сдалась, сдалось 完 (不完 **сдава́ться**[1]) **1 a)** ‹кому́(無補)› 降伏する; (試合・論争で)敗北を認める, 屈する: Армия [Крепость] *сдала́сь*. 軍[要塞]が降伏した / *с.* в плен 投降する, 敵の捕虜となる / *с.* врагу́ 敵に降伏する / *с.* на капитуля́цию 《旧》降伏する / Гроссме́йстер *сда́лся* на 25-м ходу́. (チェスの)名人が25手目で勝負を投げた. **b)** ‹перед чем› (困難に直面して)あとじさりする, ひきさがる(おずおずと)退く. **c)** ‹事物が›(圧力・打撃などに)耐えられずに動いてしまう(ぬけ落ちる, 折れる, 壊れる, 倒れる, 曲がる, 沈む, 陥没する, 崩れる, 裂ける, 割れる, 砕ける, 緩む, 弛む, 垂れる, 下がる, 落ちる, 傾く, 傾斜する, 反る, 歪む, 曲がる, 変形する, 縮む, 縮まる, 縮小する, 減る, 減少する, 減退する, 衰える, 弱まる, 弱る, 鈍る, 鈍化する, 低下する, 悪くなる, 劣る, 劣化する, 悪化する, 後退する, 退く, 退却する, 敗退する, 敗れる, 負ける, 屈する, 譲る, 譲歩する, 折れる (уступи́ть): Наконе́ц *сда́лся* стари́к и про́дал коня́. ついに老人が折れて馬を手離した. *с.* на про́сьбы 度重なる頼みに折れる, おおみ倒される / *с.* на уговоры 口説き落とされる. **3** 予定のコースからそれる[ずれる]. **4** 《海》漕ぎ去る, 漕いで戻る. **5** 《方》去る (уйти́), 離れ去る.

сда́ться[2], 未来・命令 用いず; 過 сда́лся, сда́лась 完 ‹кому́› 《俗》必要になる (понадобиться): На что мне *сда́лись* твои́ сове́ты? お前の忠告なんか聞きたくもないよ.

сда́ться[3], сдалось 完 (まれ) ⇨ сдава́ться[2].

***сда́ча** 女4 《<сдать (10-12を除く); сда́ться[1] 1》 **1** 引渡し, 引継ぎ (↔ приёмка): *с.* дежу́рства 当直の引渡し / *с.* дел 事務の引渡し. **2** 供出, 納入; 託送: *с.* хле́ба государству 国家への穀物供出. **3** 賃貸し: *с.* кварти́ры в наём 住宅の賃貸し. **4** 合格: *с.* техни́нимума 技術ミニマム(最少限の技術知識)の検定合格. В эту шко́лу принима́ют после *~чи* экза́менов. この学校へは試験に合格しないと入れない. **5** 明け渡し, 降伏 (↔ взя́тие): *с.* го́рода (敵軍への)町の明け渡し. **6** トランプを配ること (=*с.* карт). **7** つり銭: получи́ть *~чу* с рубля́ [семь копе́ек *~чи*] 1ルーブル渡してつりをもらう[7コペイカのおつりをもらう] / *С~чи* не ну́жно. おつりはいらない. **8** 《口》(打撃・侮辱に対する)返報, 仕返し. ◇ *дать ~чи кому́* …に仕返しをする.

сда́ю(сь) ⇨ сдава́ть(ся[1]).

сдава́ивание 中3 倍化, 二重化, はり合わせ, 二重張

сдава́ивать[1,2] 不完 ⇨ сдво́ить, сдвои́ть (1, 2).

сдва́иваться[1,2], -ается 不完 **1** ⇨ сдво́иться, сдвои́ться. **2** сдва́ивать の被動.

***сдвиг** 男3 **1** 《<сдви́нуть(ся)》移動, すれ, 移転: *с.* изображе́ния на экра́не телеви́зора テレビ画面の映像のずれ. **2** 好転, 前進, 進歩 (успе́х): *с.* в рабо́те 仕事の進捗(はかど)り / большие *~ги* в нау́ке 科学の長足の進歩 **3** 《理》ずれ, 転位, 偏移, 剪(せん)断: *с.* в кра́сную сто́рону 赤方偏移, 赤方シフト《スペクトル線波長のずれ》/ оста́точный *с.* 永久ひずみ / *с.* фаз 位相差 / *с.* у́ровней 準位のずれ. **4** 《鉱》断層, 地すべり. **5** 軽い精神障害.

сдвига́ть 不完 ⇨ сдви́нуть. **-га́ние** 中3.

сдвига́ться 不完 **1** ⇨ сдви́нуться. **2** сдвига́ть の被動.

сдви́жка 女3 《<сдви́нуть(ся)》移動, 変位, ずれ.

сдви́жной 形1 移動可能な: *с.* стол 可動テーブル / *~ны́е* две́рцы 引き戸.

сдви́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **сдвига́ть**) ‹*кого́-что*› **1 a)** 脇へ動かす, 移動させる (переместить): *с.* кре́сло 肘かけ椅子を動かす / *с.* с ме́ста 『стол [сундук] テーブル[長持]を脇へ動かす / *с.* ша́пку 『на са́мый затылок [на ухо, набекре́нь (=на́бок)] 帽子を後頭部の方へ[耳の方へ, 横ちょにずらす **b)** ‹動物などを›(その場から)動かす, 移動させる, 移す. **c)** ‹強情・頑固な人に›少し折れさせる: Он упёрся, и не *сдви́нешь* его́. 彼は自説を固持してテコでも動かない. **2** (動かして互いに)接近させる, 引き寄せる (сбли́зить): *с.* столы́ テーブルを引き寄せる / *с.* бро́ви 眉根を寄せる / *с.* бока́лы 盃を触れ合う (чо́кнуться). **3** 《旧》団結させる (сплоти́ть). ◇ *с. с ме́ста* (1) [主に否定形で] ‹人を›行動に立ち上がらせる: Он так оболне́лся, что не мо́жет *с.* с ме́ста не сдви́нешь. 彼はすっかり怠け癖がついてしまったので容易なことではとにもかくにもどうにもならない. (2) ‹事を›始動させる, 前進させる: *с.* с ме́ста рабо́ту 仕事をはかどらせる. *го́ру* [*го́ры*] *с.* ⇨ гора́.

сдви́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **сдвига́ться**) **1** 移動する (переместиться), 寄る: *с.* на край, чтобы дать кому́ ме́сто …に席を空(あ)けるため端の方へ寄る / Грузови́к застря́л в грязи́ и ника́к не мог *с.* с ме́ста. トラックがぬかるみにはまり込んでどうしてもそこから抜けだせなかった / Ша́пка *~нулась* на зате́ылок [на ухо, набекре́нь (=на́бок)]. 帽子があみだになった[耳の方へずれた, 横っちょにすわった]. **2** (動いて)互いに接近する (сбли́зиться): Бро́ви *~нулись*. 眉が寄った / Толпа́ *~нулась* вме́сте. 群集が寄り集まった / Они́ *~нулись* голова́ми и перешепну́лись. 彼らは頭を寄せてささやきあった. ◇ *с. с ме́ста* (1) (何かの実現に向かって)行動を開始する, 腰を上げる. (2) ‹仕事などが›始動する, 動きだす.

сдво́енный | **сдвоённый** 形1 сдвои́ть の被過: *с.* насо́с 復式ポンプ / *~ная* нить 二重(たて)糸.

сдвои́ть, -ою, -ои́шь; 命 сдвой 完 (不完 **сдва́ивать**[1]) ‹密集隊形の各列を› 2列にする.

сдвои́ть, -ою, -ои́шь; 命 -ой; 被過 **сдво́енный** | **сдвоённый**, -ён, -ена́ 完 (不完 **сдва́ивать**[2], **двои́ть**) ‹*что*› **1 a)** (不完 **сдва́ивать**[2], **двои́ть**) 二重にする: *с.* дра́тву (製靴用)蠟引き糸を撚(よ)り合わせる. **b)** (不完 **сдва́ивать**[2]) (2台ずつ)連結する: *с.* мото́ры 発動機を連結する. **2** (不完 **сдва́ивать**[2]) 2度繰り返す (повтори́ть): *с.* но́ту 同じ音を2度だす. **3** (不完 **двои́ть**) 2度耕す: *с.* по́ле 畑を2度耕す. ◇ *с. след* 《狩》<ウサギなどが>(追跡者を巻くため)自分の足跡の上を再度走りすぎる.

сдво́иться, -оится 完 (不完 **сдва́иваться**[1]) ‹密集隊形の各列が› 2列になる (вздво́иться).

сдвои́ться, -оится 完 (不完 **сдва́иваться**[2]) **1 a)** 2重になる. **b)** 連結される. **2** 2度繰り返される. **3** 2度耕される.

сдво́йка 女1 《口》сдвои́ть すること.

сдвору́шничать 完 ⇨ двору́шничать.

сдева́ть 不完 ⇨ сдеть.

***сде́лать**, 被過 **сде́ланный** 完 ⇨ де́лать.

сде́латься 完 ⇨ де́латься.

***сде́лка**, 複生 -лок 女3 取引; (互譲による)友好的協定; 《悪い意味で》取引 (сго́вор): торго́вая *с.* 商取引, 売買契約 / внешнеторго́вая *с.* 貿易取引 / выгодная *с.* 有利な取引 / ка́ссовая *с.* 現金取引 / незако́нная *с.* 不正取引 / *с.* на срок 先物取引 / *с.* в кредит 信用取引 / *с.* на нали́чный това́р 現物取引 / фикти́вная *с.* 空取引 / заключи́ть *~ку* [вступи́ть в *~ку*] с кем …と取引を結ぶ / ула́дить *~ку* 取引をまとめる / пойти́ на *~ку* с врагом 敵と取引する / *с.* с жи́знью [действи́тельностью] 《転義で》現実との妥協. ◇ *с. с со́вестью* 良心に反する行為. *мирова́я с.*=*полюбо́вная с.* 和解, 示談.

сде́лочка, 複生 -чек 女3 《口》сде́лка の指小・愛称.

сде́лочный 形1 сде́лка の.

сде́льно-акко́рдный [-k-] 形1: *~ная* зара́ботная пла́та 請負[出来高]払い賃金.

сде́льно-премиа́льный 形1: *~ная* зара́ботная пла́та 割増金つき出来高払い賃金.

сде́льно-прогресси́вный [-s'-|-s's'-] 形1 *~ная* зара́ботная пла́та 累進的出来高払い賃金.

сде́льность 女8 出来高払い労働制.

сде́льный 形1 **1** 出来高払いの: *~ная* рабо́та 出来高払いの仕事 / *с.* зара́боток; *~ная* опла́та 出来高払い賃金. **2** [-ные, -ных 複名] 出来高払いの仕事で得られる金.

сде́льщик 男3; **-щица** 女2 出来高払い労働者

сде́льщина 女1 出来高払いの仕事; 出来高払い制.

сдёргать 完 ‹*что*› 《口》数回 сдёрнуть する.

сдёргивать 不完 ⇨ сдёрнуть. **-ться** 被動.

сдерёшь ⇨ содра́ть.

сде́ржанно 副 **1** 抑えた目に, つつましく: разгова́ривать ти́хо и *с.* 静かに抑えた目に話をかわす / *с.* высказаться 抑えた目に意見を述べる. **b)** 無関心に, 冷たく: поздоро́ваться *с.* そっけなく挨拶する. **2** なんということなく, 特別な興味を示さずに: *с.* отнести́сь к предложе́нию 提案に対し気のない態度を見せる.

сде́ржанность 女8 自制, 抑制, 控え目なこと.

***сде́ржанный** 形1 сдержа́ть の被過. ―― 形 (短尾 -жан, -жанна) **1 a)** 自己を抑制できる, 感情を顔にださぬ, 控え目な: *с.* челове́к 自制心の強い人 / *с.* хара́ктер 控え目な性格. **b)** 動き[言葉数]の少ない(скупо́й), ほどほどの(умере́нный): В разгово́ре он *~жан*, но на вопро́сы отвеча́ет охо́тно. 話しているときの彼は言葉数が少ないが, 何かきかれると進んで答える. **c)** 〈動作や言葉につき〉沈着な, 落ち着いた: *с.* тон 冷静な語調. **2** 抑制されて外に現われぬ, 抑えられた: *~нное* волне́ние [любопы́тство] 内に秘められた興奮[好奇心] / *с.* смех 含み笑い / *с.* плач 忍び泣き.

***сдержа́ть**, сдержу́, сде́ржишь; 命 сдержи́; 被過 **сде́ржанный** 完 (不完 **сде́рживать**) 〈*кого-что*〉 **1** 《口》〈重いものを〉(落ちないように)支える, 支持する(удержа́ть); 持ちこたえる: Чемода́н тяжёлый, до́лго я не *~жу́*. このトランクは重いので長くは持っておれない. **2** 〈重圧・攻撃に〉耐える, 持ちこたえる: *с.* напо́р воды́ 水圧に耐える / *с.* на́тиск проти́вника 敵の攻撃に持ちこたえる. **3 a)** 〈歩み・動きを〉停止させる(останови́ть), 抑える; 〈…の〉速度をゆるめる(заме́лить): *с.* лошаде́й はやる馬を抑える / Поли́ция *сде́рживала* толпу́. 警官が群集を制止していた. **b)** 〈行動を〉抑える, 妨害する: *с.* стремле́ния агре́ссоров 侵略者の野望を抑える. **4** (内に秘めて)外にあらわさぬ, 抑える (умери́ть): *с.* волне́ние [свои́ чу́вства] 興奮[自分の気持]を抑える / *с.* дрожь [поры́в] ふるえ[衝動]を抑える / *с.* слёзы 涙をこらえる / *с.* дыха́ние 息をころす / Он не мог *с.* свое́й ра́дости [сме́ха]. 彼は自分のうれしさ[笑い]を抑えることができなかった / Он не мог бо́льше *сде́рживать* своё негодова́ние. 彼は自分の憤りをもうこれ以上抑えられなかった. **5** 〈約束などを〉守る (испо́лнить): *с.* сло́во [обеща́ние] 約束を守る / *с.* кля́тву 誓いを守る.

◇ *с. себя́* 自分を抑制する, がまんする (сдержа́ться).

***сдержа́ться**, сдержу́сь, сде́ржишься; 命 сдержи́сь 完 (不完 **сде́рживаться**) 自分を抑制する, 自制[がまん]する: Он хоте́л что́-то сказа́ть, но *~жа́лся*. 彼は何か言おうとしたが, 思いとどまった / Он сми́лился *с.* от сме́ха. 彼は笑いをこらえるのに懸命だった / Он с трудо́м *сде́рживался*, чтобы не крича́ть от бо́ли. 彼は痛みをこらえて声を上げないようにするのがやっとだった / Она́ не уме́ет *сде́рживаться*. 彼女は自制するすべを知らない / Он не суме́л *с.* (=не *~жа́лся*) и рассказа́л. 彼は自制できずなにもかも話してしまった.

***сде́рживать** 不完 ⇨ сдержа́ть. **-вание** 中3.

***сде́рживаться** 不完 **1** ⇨ сдержа́ться. **2** сде́рживать の被動.

сдери(те) ⇨ содра́ть.

сдёрнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **сдёрнутый** 完 (不完 **сдёргивать**) **1** 〈что〉(引っぱって)取る(стащи́ть), 引き剝(は)がす: *с.* перча́тку с руки́ 手袋をぬく / *с.* ска́терть со стола́ 食卓からテーブルクロスを剝く / *с.* оде́яло с кого́ 掛けふとんを…から引き剝がす. **2** 〈*что у кого́*〉〈…から…を〉盗む. **3** [肉のみ] 〈что〉《俗》〈賄路(わいろ)・謝礼金などを〉むりやりふんだくる. **4** 〈что〉《俗》(巾着(きんちゃく)などの)〈紐(ひも)を〉締(し)める.

сдеру́ ⇨ содра́ть. ⌊める.

сдеть, сде́ну, сде́нешь; 命 сдень; 被過 **сде́тый** 完 (不完 **сдева́ть**) 〈что〉《俗》〈着物を〉脱ぐ, 〈着用しているものを〉はずす (снять): *с.* шпа́ру 帯刀をはずす.

сдира́ть 不完 ⇨ содра́ть. ⌈сдира́ть の被動.

сдира́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ содра́ться. **2**

сди́рка 女3 [単のみ] **1** 《<содра́ть》剝(は)ぐこと, むくこと: *с.* коры́ 樹皮を剝ぐこと. **2** (剝き取れる)表皮, 被膜. ⌈皮を剝ぐ道具.

сди́рочный 形1 сди́рка のための: *с.* инструме́нт

сди́рщик 男3; **-щица** 女2 皮を剝ぐ人.

сдо́ба 女1 **1** (練り粉に加えられる)味付け材料(ミルク・バター・卵など). **2** [ふつう 集合] сдо́ба 入りのパン, 味付けパン (бу́лка).

сдо́бить, -блю, -бишь; 命 -бь 不完 〈что〉《口》練り粉に味付け材料を加える, 練り粉を味付けする.

сдо́бник 男3 《口》味付けパン.

сдо́бный, -бен, -бна, -бно 形1 **1 a)** 味付け材料入りの: *с.* кре́ндель 味つけ8字形パン / *~ная* бу́лка 味付けロールパン. **b)** [-ное 中名] 味つけパン. **2** 《口, おどけて》〈身体・顔・手など〉でっぷりした, 丸々ふとった (пу́хлый): *~ная* же́нщина 小ぶとりの女.

сдо́брить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **сдо́бренный** 完 (不完 **сда́бривать**) 〈*что чем*〉 **a)** 〈…を…で〉味付けする, 〈…で〉風味をつける: *с.* бара́нину голо́вкой лу́ка マトンを玉ねぎで味付けする / *с.* щи смета́ной キャベツスープをサワークリームで味付けする. **b)** 《転義で》〈…を…で〉味付けする; 〈…を…で〉おもしろくする: *с.* расска́з шу́ткой 洒落(しゃ)をまじえて物語に味付けする.

сдо́бриться, -рюсь, -ришься; 命 -рись 完 (不完 **сда́бриваться**) **1 a)** 〈*чем*〉〈…で〉味がよくなる **b)** (装飾・充実のために)〈…で〉味付けされる: Вса́кая коме́дия *сда́бривалась* любо́вным сюже́том (あの当時の)喜劇はみな色事(いろごと)で味付けされたものだ. **2** 《俗》〈人間が〉やさしくなる.

сдоброва́ть 完 [次の成句で]: *не с. кому́-чему́* …は災難[失敗, 処罰]を免れる.

сдои́ть, сдою, сдои́шь | сдои́шь; 被過 **сдо́енный** 完 (不完 **сдава́ть**) 〈*кого́-что*〉(病気または出産後の, 乳が過(よ)れ始めた雌牛・雌山羊から)少し乳をしぼる; 《方》(主人にかくれて)乳をしぼる.

сдой 男5 (乳の過れ始めた牛からとった)低品質の牛乳

сдо́йный 形1 : *~ное* молоко́=сдой.

сдо́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 сдох, сдо́хла, 能過 **сдо́хший** 完 《口》 **a)** (不完 **сдыха́ть, до́хнуть**) 〈動物が〉死ぬ (издо́хнуть). **b)** (不完 **сдыха́ть**) 《粗俗》〈人が〉くたばる: Чтоб тебе *с.*! おまえなんかくたばっちまえ! ⌈фить

сдре́йфить, -флю, -фишь; 命 -фь 完 ⇨ дре́йфить

сдрейфова́ть, -фу́ю, -фу́ешь 命 -фу́й 完 ⇨ дрейфова́ть

сдружа́ть 不完 ⇨ сдружи́ть. ⌊дрейфова́ть

сдружа́ться 不完 **1** ⇨ сдружи́ться. **2** сдружа́ть の被動.

сдружи́ть, -жу́, -у́жишь | 《旧》-жи́шь; 命 -жи́; 被過 **сдружённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **сдружа́ть**) 〈*кого́-что*〉友達にさせる, 親しくさせる (сблизить): Их *~жи́ла* общая рабо́та. 彼らは共通の仕事で親しくなった.

сдружи́ться, -жу́сь, -у́жишься | 《旧》-жи́шься; 命 -жи́сь 完 (不完 **сдружа́ться**) 〈*с кем*〉〈…と〉友達になる, 親しくなる (сблизи́ться).

сдро́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 ⇨ дро́чить

сдубли́ровать[1], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ дубли́ровать.

сдубли́ровать[2], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 〈*что с чем*〉交織(まぜ)する, 混紡する

сдув 男1 《口》=сдува́ние. ⌈**-ва́ние** 中3

сдува́ть 不完 ⇨ сдуть; сду́ть. **-ться** 被動

сду́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **сду́нутый** 完 [一回] (不完 **сдува́ть**) 〈что〉《口》=сдуть 1: *с.* пыль ほこりを(一気に)吹き払う.

сдура́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 《俗》分別[理解力, 思考力]を失う, ばかになる, ばける (одура́ть).

сдура́читься, -рю, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 《俗》ばかなまねをする, 軽はずみな行動をとる (сглупи́ть).

сду́ру 副 《口》愚かにも, 軽率にも (по глу́пости): *с.* проболта́ться つい[うっかり]口をすべらす.

сдуть, сду́ю, сду́ешь; 命 сдуй; 被過 **сду́тый** 完 (不完 **сдува́ть**) 〈что〉 **1** 吹き払う; 吹き飛ばす: Ве́тер *сдул* пыль с по́лки. 風で棚のほこりが吹き払われた / Ве́тром *сду́ло* снег с кры́ши. 無人動 風で屋根の雪が吹き払われた / *с.* пе́пел с папиро́сы 巻たばこの灰を吹き払う. **2** (方々から一箇所に)吹き集める, 吹き寄せる: *с.* лепестки́ в ку́чу 花びらを吹き寄せる

3 《俗》〈金を〉巻き上げる (содра́ть). **4** *с кого́/у кого́* 《俗》〈他人の答案を〉書き写す, カンニングする (списа́ть): *с.* сочине́ние ひとの作文を書き写して自分が書いたことにする. **5** 《俗》かっぱらう (укра́сть).
◇ ***как [сло́вно, то́чно] ве́тром сду́ло кого́-что*** …が急に消え失せてしまった: В столо́вой уста́лость с него́ сра́зу *то́чно ве́тром сду́ло*. 食堂にくると彼は一ぺんに疲れが消しとんでしまった.

сдыха́ть 不完 ⇨ сдо́хнуть.

сдю́жать 不完 《俗》⇨ сдю́жить.

сдю́жить, -жу, -жишь 完 〔不完 **сдюжа́ть**〕《俗》(困難などを)乗りきる (справи́ться), (…に)打ち勝つ.

се 助 《旧》＝вот.

сё 指示代 ⇨ сей¹.

***сеа́нс** 男1 **1** 展示, 公開, (映画・劇などの各 1 回の)上映, 上演, 興行(ぎょう): продолжи́тельность *~са* 1 回の興行時間 / биле́т на 「дневно́й [вече́рний] *с.* 昼[夜]の部の入場券《劇などの》/ перед *~сом* 興行開始前に / после *~са*＝по оконча́нии *~са* 興行終了後 / пойти́ в кино́ на 「после́дний [семичасово́й] *с.* 映画の最終[7 時]の興行を見に行く. **2** 何かの終了に必要な 1 回ごとの時間; (モデルの)ポーズ時間; (医師の)治療時間: *с.* 「масса́жа [гипно́за] マッサージ[催眠術]の治療時間 / вы́лечить внуше́нием в не́сколько *~сов* 数回催眠術をかけて治す. **3** 《旧》会議(заседа́ние), 集会 (собра́ние): спиритический *с.* 心霊術の会.
◆ **с. одновре́менной игры́** (na двадцати́ доска́х) 《チェス》(一度に 20 人相手の)同時指し模範試合.

сеансёр 男1 сеа́нс 1 を行なう[供覧する]当事者.

себе́ [方点なし] 助 《口》[動詞・代名詞に付して行為が自分の思い通りに行なわれること, 動作の過程への没入を示す; 自動詞現在形または命令形につくことが多いが, 過去形につくこともあり, まれには他動詞・性質形容詞につくこともある]: Тепе́рь мы са́ми дое́дем, 「ступа́й [иди́] *с.* 家の, もうおれたちは自分で行き着ける, 君はおれたちに構わず家へ帰りなさい / Я соберу́ посу́ду, — вы *с.* сиди́те.... Отдыха́йте! 食器はわたしが片付けます. あなたは構わずじっとしていらっしゃい…休んでいてください! / Пиши́ *с.* свои́ кни́жки. 本なんか書きたきゃ書くがいいさ.
◇ ***знай с.*** ⇨ знать¹. ***ничего́ с.*** (1) かなりよい, いい線をいっている, まあまあだ (дово́льно хорошо́, сно́сно): Как 「живёте [пожива́ете]? — *Ничего́ с.* いかがですか? まあまあです. (2) かなりよい, まあまあの (дово́льно хоро́ший, сно́сный): Те́хника у не́мцев си́льная, а́рмия — то́же *ничего́ с.* ドイツ軍兵器の技術は抜群だ, 軍もまた仲々のものだ. (3) [*Ничего́ с.!* 間] 《驚き・不満・不信を表わす》こりゃ驚いた. ***та́к с.*** ⇨ так¹.

себе́ ⇨ себя́.

себедовле́ющий 形4 《旧文》⇨ самодовле́ющий.

***себесто́имость** 女8 (製造)原価: борьба́ за сниже́ние *~ти* 原価引下げ運動 / отпусти́ть [прода́ть] това́р по *~ти* 商品を元値で卸す[売る] / па́дать ни́же *~ти* 原価を割る / удорожи́ть *с.* това́ра 商品の原価を上げる.

себоре́я 女5 [医] 脂漏(症)《皮膚の皮脂腺分泌物の「過剰」》.

***себя́**, 主なし, 生・対 себя́, 与・前 себе́, 造 собо́й (《旧》собо́ю 再帰代) [動作の動作主に向けられることを示す] **1** 自分自身: знать самого́ *себя́* 自分自身を知る / Он забыва́ет *себя́*. 彼は我を忘れている / обрати́ть на *себя́* чьё внима́ние 自分に…の注意をひきつける, 自分に注目させる / боя́ться за *себя́* 自分のことが心配だ, 自分のことが気になる / купи́ть *себе́* руба́шку 自分のシャツを買う / нали́ть *себе́* ча́ю 自分のお茶をつぐ / Она́ мо́жет сама́ шить *себе́* пла́тья. 彼女は自分で自分のものが縫える / Возьми́ э́то *себе́* за пра́вило. これを自分の(日頃の)心得としなさい / пригласи́ть кого́ к *себе́* домо́й …を自分の家に呼ぶ / поста́вить *себе́* каку́ю цель 何か自分の目標を立てる / представи́ть *себе́* что 心に思い浮かべる, 想像する / Он дово́лен *собо́й*. 彼は自分に満足している / владе́ть *собо́й* 自分を抑制[コントロール]できる / горди́ться *собо́й* 自慢する / Он услы́шал за *собо́й* шаги́. 彼は背後に足音を聞いた / Она́ закры́ла за *собо́й* дверь. 彼女は中に入って[外に出て]ドアを閉めた / испыта́ть на *себе́ я́* をもって知る, 体験する / Расскажи́те о *себе́*. ご自分のことを聞かせてください / Он ду́мает то́лько о *себе́*. 彼は自分のことしか考えない. **2** [**собою**] 顔だち・容姿が…だ (＝из *себя́*): Она́ была́ о́чень хороша́ *собо́ю* и умна́. 彼女はたいへんな美人でしかも聡明だった / Он *собо́ю* невели́к, худоща́в. 彼は体が小柄でやせぎすだ.
◇ ***вне себя́*** ⇨ вне. ***к себе́*** (1) 自分の方へ: Дверь откры́вается *к себе́*. ドアは手前に引くと開きます / «*К себе́*» 「引く」(ドアの表示). (2) 家へ(домо́й): верну́ться *к себе́* (домо́й) 家へ帰る. ***от себя́*** (1) 自分と反対の方へ: Дверь откры́вается *от себя́*. ドアは押すと開きます / «*От себя́*» 「押す」(ドアの表示). (2) 自分のところから: не отпуска́ть *от себя́* ребёнка 自分から子供を放さない. (3) 自分から, 自分の名において (от своего́ и́мени) 《比較》: посла́ть пода́рок *от себя́* 自分の名でプレゼントを送る / Он ничего́ не говори́т *от себя́* 彼は自分の意見は何も言わない / В э́том сообще́нии он ничего́ не приба́вил *от себя́* この報道の中で彼は自分の意見[個人的見解]はいっさいつけ加えなかった. ***по себе́*** (1) 自分(の力・好み・要求)に合った: найти́ рабо́ту *по себе́* 自分に合った仕事を見つける / выбира́ть друзе́й *по себе́* 自分に合った友人を選ぶ. (2) 自分のあとに (после себя́): оста́вить *по себе́* до́брую па́мять 自分の死後よい思い出を残す; あとをにごさずに立ち去る / оста́вить прее́мника *по себе́* 自分の後継者を残す. (3) 自分で体験して: знать *по себе́* 自分の体験で知る. ***под себя́ де́лать*** 《小児や病人が》(床のなかで)大・小便をもらす, そそう[失禁]する. ***про себя́*** (1) 低い声で (тихо), 人には聞こえぬように (声に出さずに): смея́ться *про себя́* ひそかに笑う / мурлы́кать что *про себя́* 小声で鼻歌をうたう. (2) 頭[心]のなかで (в уме́, мы́сленно): поду́мать *про себя́* 心中ひそかに考える / оста́вить [держа́ть] *про себя́* 自分の心にしまっておく. ***у себя́*** 自分の家で, 自分の部屋で, 自分の居場所に: Дире́ктор *у себя́*? 所長さんはいらっしゃいますか / Он меня́ при́нял *у себя́* ра́но у́тром. 彼は朝早く自宅で私に会ってくれた / *у себя́* до́ма 自宅に. ***с собо́й*** 自分と一緒に, 身につけて, 持ち合わせて: Я никогда́ не ношу́ *с собо́й* мно́го де́нег. 私はけっして大金は持ち歩かないことにしている / Я принесу́ *с собо́й* кни́гу. 私は自分で本を持ってきてあげます / Он унёс ключ *с собо́й*. 彼は鍵を持っていってしまった / У вас есть *с собо́й* де́ньги? お金の持ち合わせがありますか / взять *с собо́й* 「зо́нтик [детёй] かさを持っていく[子供を連れていく]. ***из себя́*** 《俗》顔立ち[容姿]が…だ (＝собою): Он *из себя́* краса́вец. 彼は美男子だ. ***сам [сама́, само́] собо́й*** ⇨ сам. ***сам [сама́, само́] по себе́*** ⇨ сам. ***само́ собо́й (разуме́ется)*** ⇨ сам. ***сам [сама́, само́] за себя́ говори́т*** ⇨ говори́ть. ***довле́ть себе́*** ⇨ довле́ть. ***изменя́ть (самому́) себе́*** ⇨ измени́ть². ***брать [взять] себя́ в ру́ки*** ⇨ рука́. ***вы́звать [приня́ть] огонь на себя́*** ⇨ ого́нь. ***вести́ себя́ как*** ⇨ вести́. ***вы́дать себя́*** ⇨ вы́дать. ***вы́дать себя́ с голово́й*** ⇨ вы́дать. ***быть [оставаться] сами́м собо́й*** 自然に[自分らしく]ふるまう, 自分(らしさ)を失わない. ***взять [приня́ть] на себя́ что*** (1) 《ひとの罪などを》背負い込む, ひっかぶる: ***взять на себя́*** чужу́ю вину́ ひとの罪をかぶる. (2) 〈仕事の遂行などを〉引き受ける; ***взять [брать] на себя́*** расхо́ды на доро́гу 旅費を負担する. ***вы́йти из себя́*** ⇨ вы́йти. ***вы́вести из себя́*** ⇨ вы́вести. ***прийти́ в себя́*** ⇨ прийти́. ***уйти́ в себя́*** ⇨ уйти́. ***не в себе́ кто*** 気が動転している. ***дать себя́ знать*** ⇨ дать. ***держа́ть себя́ как…*** ⇨ держа́ть 17. ***изжи́ть себя́*** ⇨ изжи́ть. ***одоле́ть себя́*** ⇨ одоле́ть. ***переже́чь (самого́) себя́*** ⇨ переже́чь. ***переломи́ть себя́*** ⇨ переломи́ть. ***побороть себя́*** ⇨ побороть. ***показа́ть себя́*** ⇨ показа́ть. ***по́мнить себя́; не по́мнить себя́*** (от чего́) ⇨

по́мнить. ***превзойти́ (самого́) себя́*** ⇨ превзойти́. ***проявить себя́*** ⇨ проявить. ***найти́ себя́*** ⇨ найти́[1]. ***не по себе́ кому́*** 《口》 (1) 健康がすぐれない, 身体の具合が悪い (нездоро́вится): По его́ ви́ду мо́жно бы́ло заме́тить, что ему́ *не по себе́*. 彼の気分がすぐれないことは顔色で分かった. (2) 気づまりだ (нело́вко), きまりが悪い (неудо́бно): Мне с ним *не по себе́*. あの人といっしょだと気づまりだ. ***себе́ на уме́*** кто 《口》抜け目がない, ずるい, 腹におけない. ***при себе́*** 持ち合わせて (с собо́й), 携行して: Есть ли у вас *при себе́* де́ньги? お金を持ち合わせていますか.

себялю́б 男 1 《口》＝себялю́бец. しか.

себялю́бец, -бца 男 2 利己主義者 (эгои́ст).

себялю́бивый, -би́в, -а 形 1 自分のことに[利害]しか考えない, 利己主義的な (эгои́стичный): *с.* 「челове́к (посту́пок) 自分勝手な人[行為].

себялю́бие 中 3 利己主義 (эгои́зм).

сев 男 1 《＜се́ять》種まき, 播種; Идёт *сев*. 種まきが行なわれている / весе́нний (осе́нний) *сев* 春[秋]の種まき / квадра́тно-гнездово́й *сев* 基盤型巣まき法 / ря́довой *сев* (一定の筋に沿っての)すじまき / разбросно́й *сев* 散布まき / ру́чной *сев* 手まき.

сева́лка, 複生 -лок 女 3 《方》(手まき用の)種子かご.

сева́льник 男 3 《方》＝сева́лка.

сева́льщик 男 3; **-щица** 女 2 (方) ＝севе́ц.

Севáн 男 1 セヴァン(湖)《アルメニア共和国にあるカフカス最大の湖》.

Севасто́поль 男 6 セヴァストポリ《ウクライナ共和国, 黒海沿岸の港市; クリミア戦争 (1853–56 年) および第二次世界大戦 (1941–45 年) の激戦地》.

сева́ть [現在形用いず] 不完 多回 ＝се́ять.

****сéвер*** 男 1 1 北 (↔ юг); *чего́* 〈...の〉北部, 北方 (《市・国・地域などの》: Стре́лка ко́мпаса ука́зывает на *с.* 磁石[羅針盤]の針が北を指している / е́хать на *с.* [по направле́нию к *~ру*] 北へ向かって[乗物で]行く / с *~ра* на юг 北から南へ / находи́ться [быть расположе́нным] (в двух киломе́трах) к *~ру* от Москвы́ モスクワの北方 (2 キロのところ)にある / Он живёт на *~ре* Фра́нции. 彼はフランスの北部に住んでいる. **2** a) 北国. b) [C.] 北極 (Арктика): народы *С~ра* 北極の諸民族 / путеше́ствовать на *С.* [по *С~ру*] 北極へ[北極を]旅行する. **3** 《旧・方》北風 (се́верный ве́тер). 「内.

◆ **Кра́йний С.** =**Да́льний С.** 極北地方, 北極圏

Се́верная Корея́ 形 1 女 5 ＝Коре́йская Наро́дно-Демократи́ческая Респу́блика.

се́вернее 副 〈また *чего́* 〈...より〉北に: Ленингра́д нахо́дится *с.* Москвы́. レニングラードはモスクワより北にある.

****се́верный*** 形 1 北の (↔ южный); 北方にある: *с.* по́люс 北極 / *~ное* полуша́рие 北半球 / *~ная* полови́на 北半分 / *~ная* широ́та 北緯 / *с.* райо́н 北部地域 / *~ная* грани́ца 北部国境 / идти́ на *~ном* направле́нии 北の方向に行く. **2** 北から吹く: *с.* ве́тер 北風. **3** 北国の[らしい]: *с.* кли́мат 北国の気候 / *~ная* приро́да 北国の自然 / *~ное* ле́то 北国の夏 / *~ное* не́бо 北国の空 / *с.* темпера́мент 北国人気質 / краса́вица *~ного* ти́па 北方系の美人.

◆ **С~ная Земля́** セーヴェルナヤゼムリア《北極海の群島でタイムイル半島北方に位置》. **С~ная Ирла́ндия** 北アイルランド《アイルランド島北東部にある英国領土; 中心都心 Бе́лфаст》. **С. Ледови́тый океа́н** 北氷洋. **С~ное мо́ре** 北海《大西洋北東部の縁海で英国とスカンディナヴィア半島の間に位置》. **С. морско́й путь** 北洋航路《1932 年に О. Ю. Шмидт が「Сибиряки́ 号」で完走; 略して СМП, Севморпу́ть》. *с.* оле́нь 《動》トナカイ. **С~ная Пальми́ра** 《旧》ペテルブルグ [現レニングラード]の美称《Пальми́ра はソロモンが建設したと伝えられる古代シリアの美都》. **~ное сия́ние** 北極光, オーロラ (поля́рное сия́ние). **С. по́люс магни́та** 《理》正極《北を指す極》.

северо... | **северо-...** 連結 「北」の意: ⇨ *се́веро*-восто́к, *се́веро*-за́пад | *се́веро*казахста́нский 北カザフスタンの《ただし *Се́веро*-казахста́нская о́бласть 北カザフスタン州》| *се́веро*американский 北米の《ただし *Се́веро*-Америка́нская котлови́на 北米盆地》.

се́вероамерика́нский 形 3 北米の: *С~кие* Соединённые Шта́ты 北米合衆国.

се́вероатланти́ческий 形 3 北大西洋の: *С.* пакт 北大西洋条約, НАТО《西側諸国集団防衛のため 1949 年米国で結ばれた条約(参加国 15 か国)》.

се́вероведе́ние 中 3 北方研究.

се́веро-восто́к 男 3 北東; 北東部: держа́ть курс на *с.-з.* 《船が》針路を北東にとる / *с.* Азии [Фра́нции] アジア[フランス]北東部.

се́веро-восто́чный 形 1 a) 北東の: *~ное* направле́ние 北東の方角. b) 北東から吹く: *с.* ве́тер 北東風.

се́веро-за́пад 男 1 北西; 〈...の〉北西部: направи́ться на *с.* 北西方向へ向かう / *с.* Италии イタリア北西部.

се́веро-за́падный 形 1 a) 北西の: *~ная* часть райо́на (ある地域の)北西地区. b) 北西から吹く: *с.* ве́тер 北西風.

се́вероирла́ндский 形 3 北アイルランドの.

се́вероморе́ц, -рца 男 2 北洋艦隊乗組員.

се́вероморско́й 形 3 北洋航路の; 北洋艦隊の.

се́веро-се́веро-восто́к 男 3 北北東. **-то́чный** 形 1. 「形 1

се́веро-се́веро-за́пад 男 1 北北西. **-дный**

се́верянин, 複 -ряне, -ря́н 男 1; **се́верянка,** 複生 -нок 女 3 1 北国人《北国生まれの人, 北国・北部地方の住民》. 2 [総のみ] Десна́ 川流域に居住した古代東スラヴ種族の一. 3 [総のみ] デカブリストの北方秘密結社のメンバー.

севе́ц, -вца́ 男 2 《方》播種者 (се́ятель).

севи́льский 形 3 セビリアの: «*С.* цирю́льник» 『セビリアの理髪師』《歌劇》. 「ской путь

Севморпу́ть 男 6 北洋航路 (＜Се́верный морской

сево́к, -вка́ 男 3 1 《口》(まいたまま移植しない)小さな玉ねぎ (лук-сево́к). 2 (手まきの際の)一握りの種.

се́вооборо́т 男 1 輪作《定期的に作物の種類を交替させる》: полево́й *с.* 穀物[または綿・麻・たばこなどの工芸作物]の輪作 / овощно́й *с.* 野菜の輪作 / травопо́льный *с.* 牧草の輪作. **-тный** 形 1. 「物の交替

севосме́н 男 1 替作 (*се́вооборо́т* ほど厳密でない作

севр [sé-] 男 1 複合 (パリ近郊の Севр 市産)高級陶器, セーヴル焼. **-рский** 形 3.

севрю́га 女 3 [魚] セヴリューガ《チョウザメの一種. осётр より小型; ⇨ осетро́вые》.

севрю́жий, ~жья, ~жье 動主 形 6 севрю́га の; それで作った: *с.* лов チョウザメ漁 / *~жья* икра́ チョウザメのイクラ / *~жья* ухá チョウザメのウハー[魚スープ].

севрю́жина 女 1 (食品としての)チョウザメの肉: копчёная *с.* チョウザメの燻(くん)製.

севрю́жка, 複生 -жек 女 3 《口》 1 севрю́га の指小・愛称. 2 ＝севрю́жина.

се́гарс 男 1 [通例 複] 《海》(木または金属製の)環《マスト上を自由に動き, これに斜桁帆 (трисе́ли) を固定した》.

сегиди́лья 女 7 セギディリア《2 人で踊る 3 拍子のスペイン民族舞踊》; その舞曲.

сегме́нт 男 1 1 《数》(直線の)線分, (円の)弓形; 弓形をしたもの. 2 《動》体節 (ча́стик): абдоминальный *с.* (甲殻類などの)腹環節. 3 《解》(分)節. 4 《機》扇形歯車[滑車]. セグメント. 「の.

сегмента́льный | **-та́рный** 形 1 сегме́нт (2, 3)

сегмента́ция 女 6 《生》 1 (動物の体やその器官の)体節構造. 2 卵割(論)《受精卵の細胞分裂》. **-ционный** 形 1.

сегме́нтный 形 1 сегме́нт 1 の.

сегнетокера́мика 女 3 強誘電体磁器.

сегнетоэле́ктрик 男 3 《理》強誘電体.

сегнетоэлектри́ческий 形 3 強誘電体の: *~кая* плёнка 強誘電体薄膜.

сего́ [-во́] ⇨ сей[1].

****сего́дня*** [-во́-] 副 1 今日; 現在では, 今は (тепе́рь) *с.* у́тром (у́тра) / *с.* днём 今日の午後 / *с.* ве́чером 今

晩 / *С.* но́чью он уе́хал. きょう未明に彼は去った / Како́й *с.* день? — *С.* среда́. 今日は何曜日ですか — 水曜日です / Како́е *с.* число́? — *С.* пя́тое ма́рта. きょうは何日ですか—3月5日です / Не отка́зывай на зя́втра то, что мо́жно сде́лать *с.*《諺》今日できることを明日に延ばすな.

— 不変 中名 **1** 今日(という日): «Биле́ты на *с.* все про́даны». 本日分の切符全部売切れ / на *с.* 今日現在 / На *с.* [д]о́вольно [хва́тит]. 今日のところはこれで十分 (in dánnyj momént) / Договори́лись на *с.* встре́титься. 今日会うことに決めた《★ ここの na seɡódnja は《旧》で意味は seɡódnja に同じ》. **2** いま存在しているもの, 現在 (настоя́щее): На́до сначала́ устро́ить хоро́шее уо́бное *с.*, а пото́м гото́вить ещё лу́чшее зя́втра. まずはじめに住みよい今日をつくり, さらにもっとすばらしい明日を築くことが必要だ. **◊ *не с.(-)зя́втра*** ⇨ зя́втра. └要だ.

***сего́дняшний** [-вó-] 形2 **1** 今日の; 今日(行なわれる), 現在の (тепе́решний): *с.* ве́чер 今日の晩 / *~няя* газе́та 今日の新聞 / *~няя* по́чта 今日の郵便(物) / *с.* разгово́р 今日の話 / *с.* [концёрт [уро́к] 今日のコンサート[授業] / *~няя* полити́ка 今日の政治 / Молоко́ све́жее, *~нее*. 牛乳は新鮮だ, 今日のだもの / с *~него* дня 今日から / ду́мать то́лько о *~нем* дне 今日のことだけを考える / На *с.* день мы вы́полнили план на 90% (=девяно́сто проце́нтов). 今日現在我々は計画を90%遂行した. **2** [-нее 中名] 今日あったこと; 今あること, 現在: Проста́ меня́ за *с.* 今日のことは許しておくれ / Разгово́р зашёл уже́ не о про́шлом, а о *~нем*. 話はもう過去を離れて現在のことにおよんだ.

◊ *жить ~ним днём* (1) 現実から遊離しないで生きる, 今日という日を精一杯生きる. (2) 今日のことだけを考えて生きる, 目先のことしか念頭にない.

сеголя́тор, -тка 男3; **сеголя́тка,** 複生 -ток 女3 《漁》今年生まれ[当歳]の小鳥[動物の子], 当歳魚, 幼魚. 「リカの黒人分離政策の.

сегрега́ция 女6 **1** (白人からの)有色人種分離, 人種差別 (=ра́совая *с.*) (↔ десегрега́ция). **2** 偏析《合金凝固の際の濃度分布の不均一化》: межкристалли́ческая [межзёренная] *с.* 結晶粒間偏析. **3** 《化》凝離. **-ацио́нный** 形1.

сегреги́рованный 形1 **1** (人種差別で)白人から分離された. **2** 《化》偏析した.

сед 男1 《体操》坐位.

седа́лище 中4 《旧》 **1 а)** すわり場所: *С.-цем* ему́ служи́л пень. 彼のすわり場所になったのは木株であった. **b)** 玉座. **c)** 何かの集中しているところ, 中枢部(centr): *с.* души́ 魂の中心. **2** 尻, おいど. **-лищный** 形1: *~ная* кость 《解》坐骨. 「сёст).

седа́ло / сéдало 中1 《方》(鳥の)とまり木 (на-

седати́вный 形1 鎮静性の: *~ное* сре́дство 鎮静剤. 「の.

седа́тый 形1 《旧・方》白髪の (седо́й), しらがまじり

седёлка, 複生 -лок 女3 (鞍馬の場合は チェッセダーニク の下に置く・乗用馬の場合は鞍の下に敷く)鞍褥(седло́вка). **-лковый** 形1, **-лочный** 形1.

седе́льник 男3 鞍師, 鞍屋.

седе́льный 形1 鞍の; 鞍につける: *~ная* сума́ 鞍袋 / *~ные* лу́ки 鞍枠, 鞍橋 / *с.* прице́п セミトレーラー / *с.* тяга́ч セミトラクター.

седе́льце, 複生 -лец 中2 седло́ 1 の指小.

седе́льчатый 形1 鞍の形をした.

седе́льщик 男3 =седе́льник. 「指小・愛称.

сéденький, -дёнек, -дёнька 形3 《口》 седо́й の

***сиде́ть,** -е́ю, -е́ешь 不完 1 (完 посиде́ть) 白髪になる: Его́ во́лосы посиде́ли. ; Он посиде́л. 彼の頭は白髪になった. **2** 〈ある物が〉灰白色にみえる.

сéди [sé-] 不変 中 セディ《ガーナ (Га́на) の通貨単位; =100 ペセワ (pesе́ва)》.

седи́ль 男6 セディーユ《フランス語で c の下につける(,)》

седимéнт 男1 沈降物, おり, 沈澱. └記号》.

седиментáтор 男1 沈降タンク.

седиментáция 女6 《理・化》沈降: скóрость [крива́я] *~ции* 沈降速度[曲線]; (土砂などの)沈殿; [地質] 沈積(作用). **-ционный** 形1: *с.* ана́лиз 沈降分析.

седиментóметр 男1 沈降(速度)計, 沈殿計.

седи́на, 複 -ди́ны, -ди́н 女1 **1** [複] 白髪 (седы́е во́лосы): *с.* в [бороде́ [волоса́х] あごひげ[頭髪]のしらが / У него́ на висках *с.* 彼はこめかみに白いものが出ている / *С.* в [бо́роду [го́лову], а бес в ребро́. 《諺》 ⇨ ребро́. **2** [単 のみ] (毛皮の)白い斑点 (про́седь): со́боль с *~ной* 白斑のあるクロテン. **3** [単 のみ] 灰白色: вы́горевшая до *~ны* шля́па 日にやけてしらちゃけた帽子[ハット]. **◊ *дожи́ть до седи́ны*** 長生きする.

седи́нка, 複生 -нок 女3 《口》 **1** 白髪(1本); わずかの白髪: борода́ с *~нкой* 少し白髪のでたあごひげ. **2** 毛皮のなかのわずかな白斑. **3** 灰白色, しらちゃけた色.

седла́ть 不完 **1** (完 **оседла́ть**) 〈*кого́-что*〉〈馬に〉鞍(を)を置く: *с.* ло́шадь 馬に鞍を置く. **2** 《軍》川や道路などの両側にまたがって布陣する: *с.* доро́ги, по которым до́лжен прорываться враг 敵軍の突入が予想される道路の両側に陣をしく. **-ться** 被動.

-ла́ние 中3.

седли́стый, -ли́ст, -а 形1 〈馬の背につき〉鞍形に(へこんだ): *~тая* спина へこんだ背.

***седло́,** 複 сёдла, сёдел, сёдлам 中1 **1 а)** 鞍(ら): кавалери́йское *с.* 騎兵用の鞍 / да́мское *с.* 婦人用の鞍 / ло́шадь под *~ло́м* 鞍を置いた馬, 乗馬 / посади́ть кого́ на *с.* …を馬に乗せる / сиде́ть в *~ле́* 鞍にまたがっている / сесть [вскочить] в *с.* 鞍にまたがる[とびのる]. **b)** (自転車・オートバイなどの)サドル. **2** 座金, サドル: *с.* кла́пана 弁座, バルブシート / *с.* для га́йки ナット[とめねじ]座金. **3** (山の)鞍部, 尾根(седло́вина): *с.* Эльбру́са エリブルース山の鞍部. **4** (子牛・羊の肉の)鞍下肉《両腰骨つきの背肉》.

◊ *вы́бить* [*вы́шибить*] *из ~ла́ кого́* 落着きを失わせる, 抵抗する力を失わせる. **идёт [приста́ло] *как (к) коро́ве с.*** 《俗》〈衣服が〉まったく似合わない, 珍無類の格好だ: Га́лстук ему́ *шёл как коро́ве с.* 彼にはネクタイが全然似合わなかった. **сиди́т как *на коро́ве с.*** 《俗》〈衣服が〉身体にぴったり合わない, なんとなくしっくりしない. **ходи́ть под *~ло́м*** 〈馬が〉乗用馬として使われている, 乗用馬である.

◆ баромétри́ческое с. 《気象》気圧の谷.

седловáтый, -ва́т, -а 形1 **1** (馬の)背がくぼんだ: ста́рая, *~тая* ло́шадь 老いて, 背中のへこんだ馬. **2** 《職》鞍の形をした, 長方形のくぼみをもった: *с.* насти́л くぼみのある板敷. **-тость** 女8.

седлови́дный, -ден, -дна 形1 鞍の形をした: *с.* суста́в 鞍状関節.

седлови́на, 複生 -вин 女1 **1** (馬などの)背中のくぼみ. **2** (山の)鞍部, 尾根: *с.* между двумя́ сосе́дними верши́нами 隣りあう峰の間の鞍部. 「指小・愛称.

седлови́нка, 複生 -нок 女3 《口》 седлови́на の

седло́вка, 複生 -вок 女3 《職》 **1** (馬に)鞍を置くこと. **2** 鞍の置きかた, 装鞍(ら): учёбная *с.* 乗馬訓練用の装鞍 / похо́дная *с.* 行軍用装鞍.

седлообра́зный, -зен, -зна 形1 鞍の形をした.

сёдлышко, 複生 -шек 中1 седло́ 1 の指小.

седмери́ца 女2 《旧》7: *с.* су́ток 7昼夜.

◊ *~цею* 7倍に (=в семь раз). 「スラヴ》7年.

седми́на 女1 《旧》週 (седми́ца); 7分の1; 【教会

седми́ца 女2 《旧》週 (неде́ля); си́рная *с.* 《旧》断肉週間 (масленица) / страстна́я *с.* キリスト受難週《復活大祭前1週間》/ свята́я *с.* 光明週間《復活大祭後1週間》.

седмь 数 《古》=семь. └大祭後1週間》.

седоборо́дый, -ро́д, -а 形1 白いあごひげの.

седобро́вый, -бро́в, -а 形1 眉(ら)の白い.

седова́тый, -ва́т, -а 形1 白髪(ら)まじりの.

седовла́сый, -вла́с, -а 形1 《古》=седоволо́-

седоволо́сый, -ло́с, -а 形1 白髪の. └сый.

седоголо́вый, -ло́в, -а 形1 白髪頭の.

***седо́й,** сед, седа́, сéдо 形1 **1 а)** 〈毛につき〉白色の (бе́лый): *~дáя* борода́ 白いあごひげ. **b)** 白髪の: *с.* [челове́к [стари́к] 白髪の人[老人] / *~дáя* голова́ 白髪頭 / Он был *сед*. 彼は白髪だった / Отéц

стал совсéм *~ды́м*. 父はすっかり白髪になった. **2** 〈毛皮につき〉白い斑点のある: *c.* бобёр 白毛のまじったビーバー / Онá былá в *~ды́х* соболя́х. 彼女は白い斑点のあるクロテンの外套を着ていた. **3** 灰色がかった, 白っぽい (белёсый): *c.* тума́н 白いもや / *c.* мох 白っぽいこけ. **4** 大昔の (дре́вний): *~да́я* старина́ *~да́я* дре́вность 太古(ほうぼく大昔の意味). ◊ *до ~ды́х воло́с* 白髪になるまで: дожи́ть *до ~ды́х воло́с* 長生きする.

седо́к, -дока́ [男] **1** 騎乗者, 騎手 (всадник); (自転車・オートバイの)乗り手. **2** (辻馬車などの)客.

се́дость [女8] седóй であること: *c.* воло́с 頭髪の白さ.

седоу́сый, -ýс, -а [形1] ひげの白い. [しさ.

седуксе́н [se | s'ɪ···sé- | s'é-] [男1] 精神安定剤 (диазепа́м).

***седьмо́й** [形1] **1** 7番目の: *c.* час 6時すぎ / четверть *~мо́го* 6時15分 / *~ма́я* часть 7分の1 / *~мо́е* [*~мо́го*] апре́ля 4月7日 [7日に]. **2** [-ма́я] [女名] 7分の1 (=одна́ *~ма́я*). ◊ *до ~мо́го* [*пóта* [*пóту*] ⇨ пот. *быть* [*чýвствовать себя́*] *на ~мо́м не́бе* ⇨ не́бо. *~ма́я вода́ на киселе́ кто* ⇨ вода́. [の.

се́ево [中1] 〈口〉ばらまかれる粉塵, ちりとなって積もるもの.

се́ешь ⇨ сея́ть. [き寄せる.

сéжа [女4] 〈方〉袋網 (川に設置した柵の一点に焦点をおび

сезáм [男1] 〔植〕ゴマ (кунжу́т). ◊ *C.,* [*откро́йся* [*отвори́сь*]*!* ひらけゴマ! 〈おとぎ話で開門の呪文(じゅもん)〉; 窮地を脱したい時におだてて言う). **-мный, -мовый** [形1]: *~ное* [*~вое*] мáсло ごま油.

сéзень, -зня [男6] 〔海〕ガスケット, 括帆索(かつはんさく).

***сезóн** [男1] **1** 四季の一つ, 季節: зи́мний *c.* 冬季 / одéться [по *~ну* [не по *~ну*] 季節に合った[季節はずれの]服装をする / мóды *~на* 季節のモード. **2 a)** (…に)適した季節, (…の)シーズン: спортúвный *c.* スポーツシーズン / театрáльный *c.* 観劇シーズン / охóтничий *c.*=*c.* охóты 狩猟シーズン / купáльный *c.* 水浴シーズン / строúтельный *c.* 建築シーズン / дáчный *c.* 遊客シーズン, 別荘暮らしの季節 / С сегóдняшнего дня начинáется 「дождли́вый *c.* [*c.* дождéй]. 今日から雨期が始まる / *C.* футбóла 「кóнчился [окóнчился], наступúл *c.* хоккéя. サッカーシーズンが終わってアイスホッケーシーズンになった. **b)** (果物の)成熟期, 旬(しゅん); (花の)開花期: Тепéрь сáмый *c.* яблок. 今はリンゴが旬[最盛期]だ / *c.* грибóв キノコのシーズン / фруктóвый *c.* 果物の季節 / *c.* роз バラの花盛り, 満開期 / Я́блоками сейчáс ещё не *c.* リンゴはまだ最盛期ではない. [ぬ.

◆ **бáрхатный** *c.* ⇨ бáрхатный. **мёртвый** *c.* ⇨

сезóнник [男3]; **-ница** [女2] 季節労働者.

сезóнность [女8] 季節に左右されること, 季節性; 季節に合わせること; 〔医〕季節的流行: *c.* сельскохозя́йственных рабóт 農作業の季節(依存)性 / *c.* одéжды 服装の季節性.

сезóнный [形1] **1** ある季節と結びついた; ある季節にふさわしい: *~ные* рабóты 季節労働 / *~ные* рабóчие 季節労働者 / *c.* товáр 季節商品 / *c.* спрос 季節的需要 / *~ные* цéны 時価. **2** 季節全体に通用する: *c.* проéздной билéт (通勤用などに利用する郊外電車の)定期乗車券, パス(*абонемéнтный проездной билéт (普通定期券)と *служéбный проездной билéт (公用定期券)がある). **-но** 副: рабóтать *c.* 季節労働に従事する.

сейд [男1] 〔回教諸国で〕マホメットの子孫の尊称.

***сей**[1] [男] сегó [-вó], семý, *対*=主・生, сим, о сём; [女] **сия́**, сей, сей, сию, сей (〔旧〕сéю, о сей; [中] **сие́**, 主・対 сие́ のほか [男] に同じ; [複] **сии́**, сих, сим, *対*=主・生, сúми, о сúх [指示代] (〔旧文〕)(慣用以外は官庁用語あるいは皮肉に) **a)** この(što): пéрвого июля *сегó* гóда 本年7月1日に. **b)** [**сие́** [中名]] このこと, このもの; 本状: с получéнием *сегó* 本状受領と同時に / При *сём* прилагáется.... 本状と共に…を同封いたします.

◊ *до сегó врéмени* 今まで (до сих пóр). *до сей поры́* この時まで. *до сих пóр*=*до сих пор* =〔旧〕 *по сию́ пóру* ⇨ пора́. *о сию́ пóру* 〔旧〕この頃. *на сей раз* 今度は. *по сие́ врéмя* この時まで. *по сей день* 今日まで. *по* [*сию*] *сто́рону* こちら側に. *сию́* [*мину́ту* [*секу́нду*] はいただいま, 今すぐに (сейчáс же); ちょうど今; たった今しがた. *Быть по сему́!* ⇨ быть. *сúльные* [*вели́кие*] *мúра сегó* ⇨ мир[1]. *не от мúра сегó* ⇨ мир[1]. *то-сé* =*то да сé*=(*и*) *то и сé* ⇨ тот. *ни то ни сé* ⇨ тот. *ни с того́ ни с сего́* ⇨ тот. *от сих до сих* 〈おどけて〉(読んだところ・分量を指して, または宿題で読んでくる所を指定して)ここからここまで.

сей[2](те) ⇨ сéять.

сейвáл [男1] 〔動〕イワシクジラ (ивасёвый кит).

сейлс [男1] 〔旧〕〔海〕帆 (пáрус).

сейм [sé- | s'é-] [男1] **1** 階層代表機関 〔封建時代のポーランド・リトアニア・チェコその他若干の東欧諸国の〕. **2** フィンランド公国議会のロシア名 (1809年から1917年まで). **3** ポーランド人民共和国の一院制議会. **4** 〔旧〕リトアニア (1922–40), 旧ラトヴィア (1922–34) の議会; 旧ポーランド (1921–39) の下院. ◆ **вáльный** *c.* 〔史〕リトアニア大国の議会. **-мовый** [形1].

сéймик [男3] 〔史〕封建領主会議 (15–18世紀ポーランド・リトアニアで各 воеводство, уéзд ごとの).

сéйнер [男1] 〔海〕きん着網漁船, セーナー漁船.

-рный [形1]: *c.* лов きん着網漁業.

сéйсмик [男3] 地域地震学者.

сéйсмика [女3] 地域地震学, 地震活動度.

сейсми́чески [副] 地震学的に: *c.* актúвная зóна 地震活動の活発な地帯.

сейсми́ческий [形3] **1** 地震 (землетрясéние) の; 地震が起こりうる: *~кие* колебáния 地震動 / *~кая* явлéния 地震現象 / *~кие* вóлны 地震波 / *~кая* зóна 地震帯 / *~кая* сотрясáемость 地震の震度 / *~кая* шкалá 震度階 / *~кая* сотрясáемость 地震の震度 / *~кая* развéдка 地震探鉱[探査]. **2** 地震記録用の: *c.* прибóр 地震記録計器 / *~кие* зáписи 地震計の記録 / *~кая* стáнция [обсерватóрия] 地震観測所 / *~кая* кáрта 地震活動記録図 / *~кое* райони́рование 潜在的地震勢力分布地図.

сейсми́чность [女8] 地震活動度 (подвéрженность землетрясéниям): высóкая *c.* 活発な地震活動度.

сейсми́чный, -чен, -чна [形1] 地震活動のさかんな: *~ные* райóны 活発な地震多発地域 / Óстров сúльно *~чен.* その島は地震活動がさかんだ.

сейсмо-… [接頭] 「地震の」の意: ⇨ *сейсмогрáфия, сейсмóметр, сейсморазвéдка, сейсмостáнция.*

сéйсмоактúвный [形1] 地震活動の活発な.

-ность [女8] 地震活動性.

сéйсмоакустúческий [形3] 地震音響(学)的な〔人工地震による弾性波の反射・屈折を利用する〕.

сéйсмогеоло́гия [女6] 地震地質学.

сейсмограмма [-м- | -мм-] [女1] 震動図, 地震動記録 (地震計による).

сейсмо́граф [男1] (自記)地震計.

сейсмогра́фия [女6] **1** 地震観測(術), 地震記録法. **2** =сейсмоло́гия. **-фи́ческий** [形3].

сéйсмозондúрование [中3] 地震探鉱.

сéйсмокардиограмма [-м- | -мм-] [女1] 〔医〕

сейсмо́лог [男3] 地震学者. [(人体の)振動記録図.

сейсмоло́гия [女6] 地震学. **-ги́ческий** [形3].

сейсмо́метр [男1] 地震計. [形3]

сейсмоме́трия [女6] 地震計測(学). **-ри́ческий**

сéйсмоопáсный [形1] 地震学的に危険な, 地震発生の恐れのある: *~ная* зóна 地震危険地帯.

сéйсмоприёмник [男3] 地震記録計.

сéйсморазвéдка [女3] 地震探鉱[探査](法), 弾性波探鉱. **-вéдочный** [形1].

сéйсморазвéдчик [男3] 地震探鉱専門家.

сейсмоско́п [男1] 簡易地震計, 感震器 〈初震と方向〉.

сéйсмостáнция [女6] 地震観測所. [を記録する]

сéйсмостóйкий [形3] 耐震の: *~кие* сооружéния 耐震施設 / *c.* каркáс здáний 建物の耐震骨格.

сéйсмостóйкость [女8] 耐震性: соблюдáть нóрмы *~ти* строúтельства 建築の耐震基準を守る.

сéйсмотектóника [女3] 地震構造(学). **-ни́ческий**

ский 形3: *~кая* ка́рта 【地学】サイスモテクトニックマップ.

сейсмотерапи́я [-te- | -t'i-] 女6 【医】振動療法.

сейф [sé- | s'é-] 男1 耐火金庫; 貴重品預かり所: запере́сть что в секре́тный *c.* …を秘密の金庫にしまって鍵をかける / храни́ться в *~фе* 金庫に保管してある / Всю дневну́ю вы́ручку ка́ссир положи́л в *c.* 一日の売り上げは全部会計係が金庫にしまった.

Сейфу́ллина, Ли́дия Никола́евна セイフーリナ (1889-1954; 作家; 代表作 «Перегно́й» (「堆肥(ﾀｲﾋ)」)).

***сейча́с** [s'ɪʧ'ás | 【口】 ʃ'ʃ'ás] 副 **1 a)** いま: *C.* её нет до́ма, бу́дет ве́чером. いま彼女は留守です, 夕方には帰ります / Я *c.* за́нят. 私はいま忙しい / *C.* са́мое вре́мя. いまが汐時(ｼｵﾄﾞｷ)だ / Он лю́бит меня́ и *c.* 彼はいまでも私を愛してくれています / Как *c.* по́мню э́то собы́тие. あの事件のことはまるできのうのことのように覚えている. 【語法】 теперь́は昔, 以前と対比して, 「いまでは」の意. **b)** 【中名】いま: по *c.* いまにいたるまで, いまでも. **2 a)** いますぐ (о́чень ско́ро), いまにも(…しそうだ): Одну́ секу́нду, я *c.* ёлаっとまって, いますぐする[もどる]から / Ско́ро ты оде́нешься? — *C.* すぐ着がえできかい—いますぐだよ / Я *c.* приду́. いますぐ行くよ / Бежи́м, *c.* начнётся гроза́. 走ろう, いまにも夕立が来そうだ. **b)** 【通例 же を伴い】即刻, ただちに(сра́зу); …するやいなや: *c.* же после обе́да 昼食後すぐ / Как то́лько он верну́тся, я *c.* же вам позвоню́. 彼が戻りしだいすぐお電話します / Сде́лайте э́то *c.* же! いますぐこれをしなさい!

3 つい今しがた, たった今(…したばかり) (то́лько что): Я *c.* из теа́тра. たった今芝居から帰ったばかりです / Он *c.* здесь был. 彼はたった今ここにいました / Я *c.* диссерта́цию защити́л. 私はついさっきまで学位論文の審査を受けていました.

4 【口】→ベんに (сра́зу), 一見しただけで, ひと目で (с пе́рвого взгля́да): *C.* ви́дно, что у́мный па́рень. 利口な男だということはひと目でわかる.

5 すぐ近くに, …と隣り合って: *C.* за огоро́дом и слу́жбами начина́лись госпо́дские поля́. 菜園と農舎のすぐうしろから地主の耕地が始まっていた.

【類語】 ⇨ теперь́.

сек(ся) | **сёк(ся)** ⇨ сечь[1,2](ся).

се́канс [sé-] 男1 【数】正割, セカント; 割線.

сека́нс 男1 【トランプ】3 枚以上の同色の続き札.

сека́рь, -ря́ 男6 泥炭裁断工【裁断機】(секачи́).

сека́тор 男1 (園芸用大型)枝切り鋏.

сека́ч[1], -ча́ 男4 **1** 斧, 切断器, カッター: *c.* для ру́бки мя́са 肉切り斧. **2** 泥炭裁断機【裁断工】(= торфяно́й *c.*). 「で共通).

сека́ч[2], -ча́ 男4 イノシシ[オットセイ]の雄(きばがある点

секве́нция 女6 **1** 【音】反復進行, セクヴェンツ, 継起【先行旋律の】. **2** 【トリック】続唱, セクエンチア.

секве́стр 男1 **1** 【法】差押え: наложи́ть *c.* на что=【旧】взять что в *c.* …を差し押える / снять *c.* 差押えを解く. **2** 【医】腐骨, 骨疽, 分離片.

секвестра́ция 女6 **1** 差押え(こと). **2** 腐骨形成; (治療のための)腐骨分離.

секвестри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 =секвестрова́ть.

секвестрова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完不完 *чего* 【法】差し押える. **-ться** 不完 被動. **-ва́ние** 中3.

секво́йя, 複生 -но́й 女5 【植】セコイア; イチイモドキ【別名セコイヤメスギ(女杉)ともいう, 米国産巨木】.

секвойяде́ндрон [-dé-] 男1 【植】セコイヤオスギ(男杉) (мамо́нтовое де́рево).

секи́(те) ⇨ сечь[1,2].

секи́ра 女1 **1** 戦斧《古代の武器》. **2** 【旧・方】斧

секо́мый 形1 сечь[1] の被現. 「(топо́р).

***секре́т[1]** 男1 **1** 秘密(та́йна), 機密: стро́жайший *c.* 極秘 / держа́ть [сохраня́ть] что в *~те* (от кого́) …を(…に)秘密にしておく / вы́дать *c.* 機密をもらす / откры́ть [раскры́ть] *c.* 秘密をあばく[摘発する] / Э́то (мой) *c.* それは(私の)秘密だ / У нас нет *~тов* друг от дру́га. 私達の間には隠しごとはない / Всё де́ло вело́сь в стро́гом *~те.* 事はすべて極秘のうちに進められた. **2** 未公開の技術【手法】, ノウハウ, 秘伝: производи́тельный *c.* 生産上の秘密 / профессиона́льный *c.* 職業上の秘密, 企業秘密 / технический *c.* 技術上の秘密 / овладе́ть *~тами* чего́ …の秘伝をつかむ. **3** *<чего́/【不定形】>* 隠れた理由, 秘けつ: *c.* успе́ха 成功の秘けつ / *c.* 『мо́лодости [неувяда́ющей красоты́] 若さ[衰えぬ美貌]の秘けつ / В чём *c.* долголе́тия? 長寿の秘けつは何ですか / найти́ в чём *c.* (=узна́ть *c.* чего́) …の秘けつを知る. **4** (機械の)特別な仕かけ: замо́к [ларе́ц] с *~том* 特別な仕かけのある鍵[小箱]. **5** 【軍】潜伏兵候: назна́чить кого́ в *c.* …を斥候に任命する. **6** 【方】(小鳥や小動物の)捕獲具(ﾄﾘﾓﾁ).

◇ *c. полишине́ля* 公然の秘密. **не с.** (*для кого́*) (…には)周知の事実だ: Э́то ни для кого́ не *c.* それは周知の事実だ / *Не c.*, что они́ лю́бят друг дру́га. 彼らが愛し合っていることは周知の事実だ. **по *~ту*** [***под ~том***] (сказа́ть, рассказа́ть) 内証で, こっそり(教える): Э́то *под* большим *~том.* これは極秘ですよ. **не де́лать *~та из чего́*** …を秘密にしない, 隠そうとしない.

секре́т[2] 男1 【生理】分泌物《唾液・胃液など》.

секретаре́к, -рька́ 男3 【口】 секрета́рь[1] の卑称.

секретариа́т 男1 **1** 秘書【文書】課; (党・労組の)書記局; (日本の省庁で)官房; 【集合】秘書課員, 書記局員; *c.* ООН 国連事務局 / *c.* реда́кции газе́ты 新聞編集局文書課. **2** 書記局【事務局】員《会議で議事録・決議文作成のため選出される》.

секрета́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 【俗】= секретáрствовать.

секрета́рский 形3 **1** секрета́рь[1] の: *~кая* до́лжность 秘書【書記】の職. **2** [**-кая** 女名] 秘書室.

секрета́рство 中1 секрета́рь[1] の職務を遂行すること; 秘書の職: получи́ть *c.* 秘書の職を得る.

секрета́рствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 секрета́рь[1] として働く.

секрета́рша 女4 《口》 секрета́рь[1] 1 の女性; 【旧口】 секрета́рь[1] の妻.

***секрета́рь[1],** -ря́ 男6 **1** (官)庁などの)書記(官); (個人の)秘書: *c.* суда́ 裁判所書記 / *c.* канцеля́рии 書記局【事務局】 / *c.* ме́сткома (労組)地方委員会書記 / *c.* дире́ктора 理事長秘書 / ли́чный *c.* 個人秘書 / *c.* -маши́нистка 秘書兼タイピスト. **2** (会議で議事録を作製する)書記: *c.* 『заседа́ния [собра́ния] 会議[集会]の書記, 記録係. **3** 書記《選挙で選ぶ党の指導者》: генера́льный *c.* 書記長 / пе́рвый *c.* обко́ма КПСС ソ連共産党州委員会第一書記 / *c.* райко́ма 地区委員会書記 / *c.* парти́йного бюро́ 党事務局書記. **4** (官庁などで組織・業務執行の)責任者: *c.* реда́кции газе́ты 新聞編集局長.

◆ **генера́льный с. кабине́та мини́стров** 内閣官房長官. **госуда́рственный с.** (アメリカの)国務長官 (госсекрета́рь). **генера́льный с. ООН** 国連事務総長. **губе́рский с.** 【革前】十二等官. **колле́жский с.** 【革前】十等官. **непреме́нный с. Акаде́мии Нау́к** 科学アカデミー常任書記《1937年に廃止》. **пе́рвый** [**второ́й**] **с.** (大使館の)一等[二等]書記官. **учёный с.** 学術機関の研究管掌者.

секрета́рь[2], -ря́ 男6 【鳥】ヘビクイワシ (アフリカの).

секрете́р [-té-] 男1 **1** ライティングデスク《書類分類箱とひきだしのついた折り込みぶた式の机》. **2** 各語の頭文字から句をあてる遊び.

секре́тец, -тца 男2 【口】 секре́т[1] の指小・愛称.

секрети́н 男1 【生理】セクレチン《膵液・胆汁の分泌促進ホルモン》.

секре́тка, 複生 -ток 女3 **1** 【旧口】封緘(ふう)はがき (=письмо́-*c.*): вскрыть *~ку* 封緘はがきを開封する. **2** 【俗】重大政治[刑事]犯隔離房 (секре́тная).

секре́тник 男3; **-ница** 女2 《口》内証話【内証事】の好きな人.

секре́тничать 不完 【口】 **1** 秘密にしておく, 隠す (скрыва́ть). **2** *<о ком-чём>* 内証話をする: В обществе не полага́ется *c.* 人前で内証話をするものではありません.

секре́тно 副 秘密に, 秘かに; 内証に, こっそりと: де́йствовать *c.* 秘密裡に行動する / *c.* совеща́ться 密議をこらす / Э́то на́до де́лать *c.* от них. これは彼らに気づかれぬようにやらなければならない. ― 無人述 秘密だ: «Совершённо *c.*»「極秘」.

секре́тность 女8 秘密: *c.* перепи́ски 信書の秘密 / све́дения повы́шенной *~ти* 極秘情報.

***секре́тный**, -тен, -тна 形1 **1 a)** 秘密の: *c.* до-кумéнт 秘密文書 / *~ные* перегово́ры 秘密会談 / *~ная* типогра́фия 秘密印刷所. **b)** 秘密な仕かけのある: *c.* вы́ход 秘密の出口 / *c.* замо́к 特別仕かけのある鍵 / *c.* шкаф 隠し戸棚. **2** 秘密工作に関する: *c.* отде́л 秘密工作係 / *~ная* рабо́та 秘密工作 / офице́р *~ной* слу́жбы 諜報将校. **3** 《革前》重大政治[刑事]犯関係の事務を司る. **4** [-ная 女名] 重大政治[刑事]犯隔離房.

секрето́рный 形1 分泌(ᵏᵗ)(секре́ция)の: *~ная* де́ятельность желёз 腺の分泌活動 / *~ная* кле́тка 分泌細胞. 「泌.

секре́ция 女6 《生理》分泌: вну́тренняя *c.* 内分

секс [sé-] 男1 セックス, 性欲 (ловолóе влечéние).

сексагона́льный 形1 6角形の. 「形1.

сексапи́л [se-|s'ɪ-] 男1 セックスアピール. **-льный**

сéкс-бóмба [sé-] 女1 《口》セックスアピールの強い女

сексо́лог [se-|s'ɪ-] 男3 性科学者. 「特に女優).

сексоло́гия [se-|s'ɪ-] 女6 性科学. **-ги́ческий** 形3.

сексопато́лог [se-|s'ɪ-] 男3 性病理学者.

сéксопатоло́гия [sé-|s'è-] 女6 性病理学.

секстáт 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 《≪секрéтный сотрýдник; секрéтная сотрýдница》《俗》密告者, 情報提供者 (осведоми́тель; -льница). 「形1.

сéкста [sé-|s'é-] 女1 《音》六度音程. **-товый**

сéкстаккóрд [sé|s'é…k-] 男1 《音》六度までのインターバルの三音の和音.

секстáнт |《海》**секстáн** 男1 《天》六分儀.

секстéт 男1 《音》1 六重奏曲. **2** 六重唱[奏]団.

секстильóн [-l'jón] 男1 《数》10^{21} (英・独では 10^{36}).

секстúна 女1 《詩学》6行連6個と3行連1個で構成する定形詩.

сексуали́зм [se-|s'ɪ-] 男1 《文》性感 (сексуáльность); 旺盛な性欲. 「ч́вственность).

сексуáльность [se-|s'ɪ-] 女8 性感 (половáя

сексуáльный [se-|s'ɪ-], -лен, -льна 形1 **1** 性生活に関する: *~ное* влечéние 性欲. **2** 肉欲的な (плóтский): *~ные* удовóльствия 肉欲の満足 / *c.* взгля́д 好色そうな目つき.

сéкс-фи́льм [sé-] 男1 ポルノ映画.

сéкта 女1 **1** 《宗》分派. **2** セクト, 派閥.

секта́нт 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 **1** 《宗》分派 (сéкта) の一員. **2** セクト[派閥]の一員, 狭量な人物.

секта́нтский [-nʦk-] 形3 секта́нт の, секта́нтство の; セクト(主義)的な.

секта́нтство [-nʦtv-] 中1 **1** 《宗》分派活動, 分離派運動; 集合 分派の人々《全員》. **2** セクト主義, 派閥根性.

секта́рь, -ря́ 女6 《俗・方》=секта́нт 1.

секта́тор 男1 《旧》=секта́нт.

сéктор, 複 -ры, -ров | 《口》-ра́, -ро́в 男1 **1** 《数》扇形: зубча́тый *c.* 扇形歯車 / сферúческий *c.* 球扇形. **2** 《軍》扇形区; (一般に)地区 (уча́сток): южный [деся́тый] *c.* стадио́на スタジアムの南面[第10ゾーン] / *c.* обстре́ла 射撃扇面. **3** (官庁・団体などの)専門部局 (отде́л), セクション; бытовóй *c.* профкóма 労働組合委員会の生活課. **4** (国民経済の)部門; социалúстический *c.* наро́дного хозя́йства 国民経済の社会主義部門 / ча́стный *c.* в торго́вле 商業における私的部門. **5** (艦船・飛行機の)操縦部. **6** (投てき・跳躍競技を実施する)場所, 施設, ゾーン. ◆ **мёртвый** *c.* ⇨ мёртвый.

сектора́льный 形1 сéктор (2, 3): *~ная* грани́ца 扇形区の境界 / *~ное* заседáние 部局[セクション]会議.

сéкторный 形1 сéктор 1 の; сéктор の形をした: *c.* затво́р *сектáр*[扇形]水門 / *c.* прибóр 扇形計器.

секу́(сь) ⇨ сечь[1,2](ся).

секуляриза́ционный 形1 секуляризáция の

секуляриза́ция 女6 **1** 世俗化《教会の管掌からの分離; 教会の影響からの解放》, 非宗教化, 世俗化: *c.* шкóльного преподава́ния 学校教育の教会からの分離 / *c.* общéственной жи́зни 社会生活の非宗教化. **2** (教会・修道院財産の)国有化: *c.* церкóвного имýщества 教会財産の国有化.

секуляризи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 (*чего*) **1** 世俗化する, (教会の影響から)解放する, 非宗教化する. **2** (教会・修道院財産を)国有化する. **-ться** 不完 被動.

секуля́ризм 男1 世俗(中心)主義, 宗教排斥論.

секуля́ризовать, -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 被過 **-зóванный** 完不完 =секуляризи́ровать. **-ться** 不完 被動.

секуля́рист 男1 世俗(中心)主義者, 宗教排斥論者

***секу́нда** 女1 **1** (時間の単位としての)秒《記号 (″)》. В мину́те 60 (=шестьдеся́т) *~нд*. 1分間は60秒だ / счита́ть *~ды* вслу́х 秒読みする / Ма́ятник часóв аккура́тно отсчи́тывает *~ды*. 時計の振子が正確に秒をきざんでいる. **2** ほんのちょっとの間: Я на *~ду* загляну́ к дя́де Я́кову. ちょっとヤーコフ叔父さんのところをのぞいて来ます / на *~ду* 〔замолча́ть [задума́ться]〕一瞬黙り込む[考え込む] / Подожди́те (одну́) *~ду* ちょっと待ってください. **3** [通例 уголóвая と共に] (角度の単位としての)秒《1度の1/3600, 1分の1/60《記号 (″)》. **4** 《音》二度音程, 二度音; 隣接の二音とのインターバル. **5** 《音》(オーケストラの楽器につき)第の: скри́пка-*c.* 第2バイオリン.

◇ **в** (*одну́*) *~ду* たちに (せいぜ (*ж*): *в одну́ ~ду* реши́ть зада́чу あっという間に問題をやってしまう. *c.* **в ~ду**=《口》**из ~ды в ~ду** (1) さっかり期限通りに. (2) 同時に. *c* **~ды на ~ду** 今にも (ぼっぱつ). (*Одну́*) *~ду*. ちょっとお待ちください. *сиди́ ~ду* ⇨ сеи́ть. *в како́му-то до́лю ~ды* ⇨ до́ля

секунда́нт 男1 **1** (決闘の)介添(ぞえ)人. **2** (ボクシングの)セコンド; (チェスの)立会人. **-тский** [-nʦk-] 形3.

секунда́нтствовать [-nʦtv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 (決闘で)介添人役をつとめる.

секунди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (ボクシングで)セコンドをつとめる.

секу́нд-майо́р [-ajó-] 男1 (18世紀ロシア陸軍で)後年の大尉 (капита́н) に相当する階級; その階級の人.

секу́ндный 形1 **1** 秒を示す: *~ная* стре́лка (時計の)秒針. **2 a)** 1秒間しか続かぬ, つかの間の: сде́лать *~ную* па́узу 一瞬休止する. **b)** 1秒間に行なわれる: *~ная* тра́та вóздуха 1秒あたり空気消費量.

секундоме́р 男1 ストップウォッチ (=ручно́й *c.*); самопи́шущий *c.* хроногра́ф 《時間の経過をグラフ的に記録する》. 「係.

секу́ндометри́ст 男1 (競技の)タイム測定[記録]

секу́ндочка, 複生 -чек 女3 《口》**1** секу́нда 1の愛称. ◇ (*Одну́*) *~ку*. ちょっとお待ちください.

секу́тор 男1 笞(ᵏᵗ)刑 (секу́ция) の執行者.

секу́ция 女6 《旧俗》笞(ᵏᵗ)刑.

секу́чий 形4 〈雨や雪につき〉横なぐりにはげしく降りしく: *c.* дождь しのつく雨.

секу́щий 形4 сечь[1,2] の能現. ― 形 **1** 《数》切る, 交差する: *~щая* ли́ния 割線 / *~щая* плóскость 割面. **2** [-щая 女名] 《数》割線 (=*~щая* ли́ния).

секциона́льный 形1 分解できる, 組合わせ式の: *c.* котёл セクション[組合わせ]ボイラー.

секцио́нер 男1; **-ерка**, 複生 -рок 女3 сéкция 1 a) の一員, 部[課]員. **-рский** 形3.

секционúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 (*что*) сéкция に分ける.

секциóнный[1] 形1 **1** сéкция[1] で行なわれる: *~ное* заседáние 部会. **2** 《職》各ブロックから成る, 組合わせ式の: *c.* выключа́тель 区分スイッチ / *c.* инкубáтор 組合わせ式孵(ふ)卵器 / *c.* мéтод сóбрки ブロック式組立法.

секциóнный[2] 形1 **1** 死体解剖用の, 剖検[解剖]の: *c.* зал 死体解剖室 / *c.* инструмента́рий 死体解剖具《一式》. **2** [-ная 女名] 死体解剖室.

се́кция[1] 女6 **1 a)** (官庁・団体などの)部, 課: *c.* го-то́вого пла́тья в универма́ге デパートの既製服部 / вести́ пла́вательную *~цию* スイミング部を受け持つ. **b)** (大会・協議会などの)部会: рабо́та совеща́ния по *~циям* 会議の部会別活動. **2** (機械・設備などを構成する)各ブロック, 区間; (建造物の)部分 (一式): *~ции* трубопрово́да パイプラインの各ブロック / *~ции* жило́го до́ма 住居ビルの各ブロック / ю́жная *c.* зда́ния ビルの南面.

се́кция[2] 女6 【医】切開, 剖検, 解剖 (вскры́тие): *c.* тру́па 死体解剖 / *c.* ве́ны 静脈切開.

се́кший | **сёкший** 形4 сечь[1,2] の能過.

сел ⇨ сесть. 「物).

селагине́лла 女1 【植】イワヒバ (イワヒバ科のシダ植

селадо́н 男1 (旧, 今は皮肉に) しつこく人に言い寄る男, 色気狂い (フランスのデュルフェの小説 «Astrée» の主人公の名より) (ボロメート).

селадо́нничать 不完 =селадо́нствовать.

селадо́нство 中1 女の尻を追いまわすこと.

селадо́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 (旧) 女の尻を追いまわす.

села́хии, -хий 複 【魚】エイ[サメ]類の軟骨魚.

селево́й | **се́левый** 形1 〈洪水につき〉泥や石を押し流す: *c.* пото́к 土石流.

селёдка, 複生 -док 女3 **1** 【魚】ニシン (се́льдь): копчёная *c.* ニシンの燻(く)製. **2** (俗) 剣, サーベル.

селёдочка, 複生 -чек 女3 (口) селёдка の指小・愛称.

селёдочник [-ʧ'n'-|-ʃn'-] 男3 (口) ニシン行商人.

селёдочница [-ʧ'n'- | -ʃn'-] 女2 **1** (口) селёдочник の女性. **2** にしん皿 (横長の).

селёдочный [-ʧ'n-|-ʃn-] 形1 **1** селёдка 1 の; ニシンから作られた: *c.* хвост ニシンの尻尾 / *c.* за́пах ニシンのにおい / *~ное* ма́сло ニシン油. **2** ニシン用の. **3** (口) ニシンでよごれた; ニシンくさい.

селезащи́та 女1 土石流防護. **-тный** 形1.

селезёний, -нья, -нье 物主 形6 селезёнь の.

селезёнка, 複生 -нок 女3 【医】脾(ひ)臓.

селезёночник 男3 【植】ネコノメソウ, チャセンシダ.

селезёночный 形1 脾(ひ)臓の.

селезень, -зня 男6 【鳥】雄ガモ.

селезневый | **селезнёвый** 形1 雄ガモの.

селекти́вность 女8 選択能力, (受信機の)選択度, 分離感度 (избира́тельность).

селекти́вный 形1 選択的の: *~ное* излуче́ние (光電子の)選択放出 / *~ное* замира́ние 【電】選択フェージング / *~ная* окра́ска (細胞の)選択染色.

селекти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 〈что〉【ラジオ】選択する.

селе́ктор 男1 選別器; 【無線】分離器; 選波器; (電波交換の)セレクター (искáтель); (コンピュータの)選択装置.

селе́кторный 形1 (電話ど)分離式の (1 度に数人または同一系統の全加入者を呼びだせる): *c.* выключа́тель セレクタースイッチ / *~ная* связь (鉄道運輸に広く用いられる)分離式電話通信 / *c.* и́мпульс [電子工] ゲート / *~ное* управле́ние ゲートコントロール.

селекце́нтр 男1 (農作物の)品種改良センター.

селекционе́р 男1 (動植物の)品種改良家.

селекциони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈кого́-что〉 品種改良を行なう: *c.* я́блони リンゴの品種改良を行なう.

селе́кция 女6 (淘汰(ᵉ²)・交配などによる動植物の)品種改良(学). **-ционный** 形1: *~ная* рабо́та 品種改良の仕事 / *~ная* ста́нция 品種改良場 / *~ные* сорта́ пшени́цы 小麦の改良種.

селе́н 男1 【化】セレン, セレニウム (非金属元素の一つ; 記号 Se).

селенга́ 女3 【魚】ウムル の一種. 「Se).

селе́ние 中3 村落. ◇ *c. пра́ведных* =*го́рнее c.* 【宗】天国.

селени́стый 形1 селе́н を含有する: *~тая* кислота́ 亜セレン酸 / *~тые* минера́лы セレン含有鉱石.

селени́т[1] 男1 【鉱】セレナイト, 透明石膏[透石膏].

-товый 形1: *~вая* пе́пельница セレナイトの灰皿.

селени́т[2] 男1 【化】亜セレン酸塩.

селени́т 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 (空想科学小説に出てくる)月世界の住人.

селени́товый 形1 セレナイト製の: *c.* туале́тный прибо́р セレナイト製化粧器具.

селе́новый 形1 селе́н の; それを含有する; それで作られた: *~вая* кислота́ セレン酸 / *c.* фотоэлеме́нт セレン光電池 / *c.* выпрями́тель セレン整流器 / *~вое* соедине́ние セレン化合物. 「(Луны).

селено́граф 男1 【天】月理学者; 月面図 (карта

селенографи́я 女6 【天】月(面地)理学, 月面誌.

-фи́ческий 形3: *~кие* координа́ты 月面座標.

селенодези́я [-dé-] 女6 【天】月面測量学.

селенолог 男3 月理学者, 「形3.

селенологи́я 女6 【天】月理学. **-логи́ческий**

се́леноцентри́ческий 形3 月周辺の, 月に近い, 月をとりまく (ococлолу́нный).

селе́ньице 中4 (口) селе́ние の指小・愛称.

се́леопа́сность 女8 土石流の危険.

-опа́сный 形1: кáрта *~ных* райо́нов 土石流 (сель) 危険区域分布図.

селехрани́лище 中4 土石流 (сель) 溜り場 (土石流防護工事の一部で, 深く掘られた盆地のこと).

селйн 男1 【植】マツバシバ (イネ科の雑草, 飼料).

сели́тебный 形1 (職) (居住地域の土地につき)建築予定の; 建築工事中の, 開発中の: *~ные* зе́мли 建築予定地.

сели́тра 女1 【化】硝酸塩の総称 (アンモニア・カリウム・カルシウム・ナトリウムなどの), 硝石: кали́йная *c.* 硝酸カリウム / аммо́ниевая [аммиа́чная] *c.* 硝酸アンモニウム / чилийская [на́триевая] *c.* チリ硝石, 硝酸ナトリウム. **-тровый** 形1.

селитрова́рение 中3 硝石製造.

селитрова́рный 形1 硝石製造の.

селитрова́рня, 複生 -рен 女5 硝石製造所.

селитрова́тый 形1 硝石を含む, 硝石状の.

селитрова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 〈что〉 (化学処理て)硝石を作る; (…に)硝石を入れる.

сели́тровый 形1 селитра の.

селитроки́слый 形1 【化】硝酸の.

сели́тряница 女2 有機廃棄物 (人造硝石の原料).

селитря́нка, 複生 -нок 女3 **1** 硝石土壌. **2** 【植】サマニカ属の植物 (ハマビシ科, 南ロシア, シベリアなどに自生, 実は食用, 葉からソーダをつくる).

сели́тряный 形1 硝石の; それを含む: *~ная* кислота́ 硝酸 / *c.* руди́ник 硝石鉱坑 / *c.* заво́д 硝石工場 / *~ные* зало́жки 硝石層.

сели́ть, -лю́, -ли́шь | (口) се́лишь; 命 -ли́; 能現 **селя́щий;** 被過 **селённый** 不完 (完 **посели́ть**) 〈кого́-что〉 移住させる (поселя́ть); 住居を提供する, 住まわせる: *c.* кого́ в дере́вне [по долине́ реки́] …を田舎[川の流域]に住まわせる.

сели́тьба, 複生 -и́тьб | -и́теб 女1 **1** (旧) селить すること. **2** [時に 集合] (旧) 村落 (селе́ние). **3** (居住地区で建物・庭・道路などの占める)土地面積.

сели́ться, -люсь, -ли́шься | (口) се́лишься; 命 -ли́сь 不完 **1** (完 **посели́ться**) **a)** 移住する, 新しい住居に落ち着く. **b)** 〈動物・鳥が〉住みつく, 巣をかまえる: *c.* в лесу́ 森に住みつく. **2** селить の被動.

сели́шко, 複 -шки, -шек 中1 (口) село の指小・卑称.

сели́ще | **се́лище** 中4 **1** (旧) 入植地. **2** (се́лище) 〈考古〉古代集落の跡. **3** (口) село の指大.

***село́,** 複 сёла, сёл 中1 **1** 村 (周辺の小村落 (деревни) にとって, 経済・行政の中心となる基幹村落); (革命前) 教会のある村: большо́е [небольшо́е] *c.* 大村[小村] / *c.* Степа́нчиково ステパンチコヴォ村 / жи́тели *~ла́* 村人 / жить в *~ле́* 村に住む. **2** [圏のみ] 農村, 非市街地: рабо́тать на *~ле́* 農村で働く. **3** [集合] 村民, 村人. ◇ *ни к ~лу́ ни к го́роду* ⇨ **сель** 男6 土石(ᵈᵉᵇ)流. 「город.

сель… 前綴 「農村の (сельский)」の意: ⇨ *сель-*ко́р, *сельма́г, сельсове́т.

сельби́ще 中4 (旧) =селе́ние. 「荷林.

сельва́сы, -сов 複 (地 **сельва́с** 男1)) (南米の)熱

се́льдевый 形1 **1** сельдь の：*с.* промы́сел ニシン漁. **2** [-вые, -вых 複名] ニシン科《сельдь, иваси́, килька́ など》. 「**ный** 形1.

сельдере́й 男5 《植》 セロリー, オランダミツバ. **-ре́йный**.

сельджу́ки, -ков 複 古代トゥルクメン遊牧民族《11世紀中頃小アジア, ペルシャ, イラクにまたがる大国(セルジューク・トルコ)をたてた》. **-кский** 形3.

сельдь, 複 -ди, -дей 女8 《魚》ニシン：икра́ *-ди* かずのこ / засо́л *-дей* ニシンの塩漬. ◇ *как* ¹*~дей* [*~ди*] *в бо́чке кого́* すしづめ状態だ：В вагоне́ наро́ду, *как ~дей в бо́чке.* 車内はすしづめだ[立錐の余地もない] / В вагоне́ мы е́хали, *как ~ди в бо́чке.* 私たちが乗った列車は立錐の余地もないほどの混雑であった.

сельдяно́й 形1 ニシンの；ニシン漁[加工]の：*с.* промы́сел ニシン漁業 / *~ная* бо́чка ニシン樽 / *~ная* ба́за ニシン漁基地. ◆ **с. кит** 《動》 ナガスクジラ (finnwal) 《⇨ кит》.

се́лькор 男1 農村通信員 (се́льский корреспоне́нт). **-ровский** 形3.

се́лькорка, 複生 -рок 女1 селькóр の女性.

се́лькорство 中1 農村通信員の仕事[任務].

се́лькуп 男1； **-пка** 複生 -пок 女2 北方民族の一《ロシア共和国トムスク州, チュメン州, クラスノヤルスク州に居住；旧称 остя́ко-самоéд》. **-ку́пский** 形3；*с.* язы́к セリークープ語.

сельмáг 男1 村の商店 (се́льский магази́н).

сельпó 不変 中 農村消費組合；《口》その売店.

сельси́н 男1 《電》 セルシン, 同期電動機：возбужда́ющий *с.* 励磁*~*セルシン. **-нный** 形1.

***се́льский** 形3 《<село́》 **1** 村の：*с.* жи́тель 村民, 村人 / *~кое* населе́ние 集合 村民 / *~кая* я́рмарка 村の定期市 / *с.* óбраз жи́зни 村の生活様式[暮らしぶり] / *~кие* обы́чаи 村の習慣 / *с.* сход 村の寄りあい / *~кая* óбщина 村落共同体, ミール(мир) / *с.* стáрости 村長(総). **2** 農村の. 田舎の：*~кая* мéстность 田舎 / *~кая* приро́да 田舎の自然 / *~кая* тишина́ 田舎の静けさ. **3** 農業の(аграрный)：*~кая* страна́ 農業国.

◆ **с. сове́т** 村ソヴィエト《略して сельсове́т》. **~кое хозя́йство** 農業. 農村経済《農耕・果樹栽培・畜産・林業など》：занима́ться *~ким хозя́йством* 農業に従事する.

***се́льскохозя́йственный** 形1 **1** 農村経済の, 農業の, 農業用具の：*~ные* расте́ния 農作物 / *~ные* рабо́ты 農作業 / *~ное* производ́ство 農業生産 / *с.* инвента́рь 農具 / *~кая* вы́ставка 農業博覧会 / *~ные* маши́ны 農業機械 / *~кое* сырьё 農産原料 / *~ные* ¹проду́кты [товары] 農産物 / *с.* экспорт 農産物輸出 / *с.* рабо́чий 農業労働者 / *с.* институ́т 農業大学 / *~ные* вопро́сы 農業問題 / *~кая* арте́ль 農業協同組合[アルテリ] / *~ное* това́рищество 農業組合 / либерализа́ция [расши́рение] и́мпорта *~ной* проду́кции 農産物輸入自由化[拡大]. **2** 農業が優越する (аграрный)：*~кая* страна́ 農業国 / *с.* райо́н 農業地区.

се́льсовéт 男1 村ソヴィエト；(村ソヴィエト管下の)村：председа́тель *~та* 村ソヴィエト議長 / заседа́ние *~та* 村ソヴィエト会議[村会]. **-тский** [-fsk-] 形3.

се́льсовéтчик 男3 《口》村ソヴィエト勤務員.

се́льтерская 女名 《変化は 形3》 =се́льтерская вода́.

се́льтерский 形3： *~кая* вода́ ゼルター炭酸水《ドイツのヴィスバーデン付近の村 Nieder Selters から出る天然鉱泉》. 「《紡織機の一種》.

сельфáктор 男1 ミュール精紡機 (мюль-машúна)

сельхоз... 前綴 「農業の (сельскохозя́йственный)」の意：*сельхоз*машúны 農業機械類.

сельхозавиáция 女6 (肥料・農薬などの空中散布を行なう)農業用航空機(の全体).

сельхозакадéмия 女6 農業大学.

сельхозартéль 女8 農業協同組合.

сельхозгúз 男1 国立農業図書出版所《Государственное издáтельство сельскохозя́йственной литерату́ры》.

сельхозинвентáрь 男6 農具：живóй *с.* 家畜.

сельхозкооперати́в 男1 (ソ連以外の社会主義諸国の)農業生産協同組合.

сельхозкульту́ра 女1 農作物.

сельхозналóг 男3 農業税.

сельхозни́к 男3 《口》農業専門家.

сельхозтéхника 女3 集合 農機具, 農業機械《農業に関係する機器・設備の全体》.

сельхозугóдье 中2 [通例 種で] (農村経済の対象となる)適地[耕地, 山林, 河川, 湖]：земéльные *~дья* 農地 / лесны́е *~дья* 山林 / рыбны́е *~дья* 漁業《川・湖など》.

сельцó, -цá；複 [まれ] -льцá, -лéц, -льцáм 中 《古》селó の指小；《革前》地主屋敷のある小村.

сельчáнин, 複 -чáне, -чáн 男1； **-чáнка,** 複生 -нок 女3 **1** 村人, 農民 (крестья́нин). **2** 《口》同村人 (односельчáнин), 地元民.

сéльщина | **сельщúна** 女1 **1** 村落. **2** 集合 《古》=селúть. 「村民, 村人.

селя́мли́к 男3 《史》 **1** (回教寺院へ向かう)サルタンの行列. **2** サルタンの謁見の間(*)；(回教の祭典での)サルタンのレセプション. **3** (トルコ人の家で)男子専用部屋(мужска́я полови́на). 「дéлец]

селя́нин, 複 -ля́не, -ля́н 男1 村びと, 農民 (земледéлец].

селя́нка[1], 複生 -нок 女3 селя́нин の女性.

селя́нка[2], 複生 -нок 女3 =соля́нка[2]. ◇ *сбóрная с.* =соля́нка[2]. **-ля́ночный** 形1.

селя́ночка, 複生 -чек 女3 селя́нка[2] の愛称.

селя́нский 形3 《旧》村人の, 農民の (крестья́нский).

селя́нство 中1 集合 《旧》農民 (крестья́нство).

сем... 前綴 「種子の (семенно́й)」の意：⇨ *сéмя*сýда / *сéм*рассáдник 種苗床.

сём, сём-ка | **сем, сéм-ка** 副 《旧・方》ようし, どーれ；ひとつ…してやろう (а ну́-ка).

сём ⇨ сей[1].

сéма [sé- | s'é-] 女1 《言語》意義素 (семéма).

семáнтика 女3 《言語》 **1** (語・句・文法形式の)意味(内容). **2** 意味論 (семасиоло́гия).

семантúческий 形3 семáнтика の：*с.* объём слóва 語の意味容量 / *с.* анáлиз слóва 語の意味分析 / *~кие* иссле́дования 意味研究.

семасиóлог 男3 意味論[語義論]研究者.

семасиоло́гия 女6 《言語》意味論, 語義論. **-ги́ческий** 形3.

семафóр 男1 **1** 《鉄道》腕木信号機《自動閉塞信号導入前の；⇨ светофóр》；光による信号機, シグナル：зелёный *с.* откры́т *~ра* シグナルの青信号 / *С.* ¹откры́т [закры́т]. 信号機の腕木が上がっている[おりている]. **2** 《海》 **a)** 手信号(法), 手旗信号(法). **b)** (海岸にある)船舶用信号；その信号所. **3** 《俗》のっぽ.

семафóрить, -рю, -ришь；命 -рь 不完 (完 просемафóрить) 《口》(旗・信号機などで)信号を送る(сигнализи́ровать).

семафóрный 形1 《鉄道》 семафóр の：*с.* сигна́л 信号機の信号 / *~ные* огни́ *сигна́лов* シグナルの灯(*) / *с.* флажóк 信号用手旗 / *~кая* áзбука *сигна́л* 符号 / *~кая* мáчта 腕木信号機.

семафóрщик 男3 **1** 《鉄道》信号手. **2** 《海》信号発信[受信]人.

сёмга 女3 **1** 《魚》サケ科の一種, サーモン (лосóсь) 塩漬[燻製] ジャケ. **2** [集] のみ サケ肉. **-говый** 形1.

семéйка, 複生 -мéек 女3 **1** =семья́ [時に卑称的] **2** семья́ (1, 2, 3) の指小・愛称.

семéйно 副 《口》 **1** 家族的に, 家族として：жить *с.* 家族生活を送る. **2** 内輪に (по-семéйному)：решáть все дела́ *с.* すべての問題を内輪だけで決める.

семéйно-бытовóй 形1 家庭生活の.

***семéйный** 形1 《<семья́》 **1 a)** 家庭持ちの：*с.* человéк 家族持ち / *~ная* надбáвка 家族手当《日本などの》. **b)** [*с.* 男名；**-ная** 女名] 既婚者. **2 a)** 家庭の, 家族の：*с.* альбóм 家族のアルバム / *с.* очáг 家庭, 団らん / *~ная* жизнь 家庭生活 / *~ные* ¹неурядúцы [нелады] 家庭のもめごと / *~ная* сцéна 家

семья́нин 男 (複 -я́не, 生 -я́н) 家族持ちの男.

семья́нка 女 (複 -нки, 生 -нок) 家族持ちの女.

семья́нский 形 家族持ちの.

семья́ня 男 (複 -и, 生 -ей) 家族持ちの男.

семья́ня 女 (複 -и, 生 -ей) 家族持ちの女.

семьсо́т 数 700.

семьсо́тый 数 700番目の.

семьсо́тый 形 700分の1の.

семьсо́тый 男 700分の1.

семьсо́тый 女 700分の1.

семьсо́тый 中 700分の1.

семьсо́тый 複 700番目の.

семьсо́тый 複 700分の1.

семьсо́тый 複 700分の1.

семьсо́тый 複 700分の1

семикла́ссник [-s'n'-] 男3; **-ница** [-s'n'-] 女2 7年生.

семикла́ссный [-s-] 形1 《学校につき》7年制の: *~ное* образова́ние 7年制教育.

семикопе́ечный [-ʃn-｜-ʃ'n-] 形1 (定価) 7コペイカの; *~ная* ма́рка 7コペイカ切手.

семикра́тный 形1 7度目の; 7倍の. 「目).

семиле́тие 中3 1 7年(の期間). 2 7周年(の記念

***семиле́тка**[1], 複生 -ток 女3 1 《口》(ソ連で)7年制[小, 中]学校 (⇨ десятиле́тка). 2 (国民経済発展の) 7か年計画 (семиле́тний план развития наро́дного хозя́йства).

семиле́тка[2] 女3 ⇨ семиле́ток.

***семиле́тний** 形2 1 7年続く: *~няя* война́ 7年戦争 / *~нее* образова́ние 7か年教育. 2 7歳の: *~няя* де́вочка 7歳の女の子. 3 7周年(記念)の.

семиле́ток, -тка 男3; **семиле́тка**[2], 複生 -ток 女3 《口》7歳児: собра́ть *~ток* 7歳児を集める.

семилине́йка, 複生 -не́ек 女3 《旧口》7リーニア幅の芯(⇨)つき石油ランプ (*ли́ния* は10分の1インチ).

семилине́йный 形1 《旧》: *~ная* (керосино́вая) ла́мпа =семилине́йка.

семиме́стный [-sn-] 形1 7人乗りの: =*ная* каре́та 7人乗りの旅行馬車.

семиме́сячный 形1 7か月続く; 生後7か月の; 7か月分の: *с.* ребёнок 7か月の幼児 / *с.* запа́с то́плива 7か月分の燃料ストック.

семиметро́вый 形1 7メートルの.

семимиллиме́тровый 形1 《距離など》7ミリの.

◇ *~ными шага́ми* [*идти́* [*дви́гаться*] *вперёд* ⇨ шаг. *~ные сапоги́* ⇨ сапоги́.

***семина́р** 男1 1 (大学で)ゼミナール, ゼミ, 演習: *~ры* по ру́сской литерату́ре ロシア文学のゼミ. 2 《資格向上のための》セミナー, 講習会: десятидне́вный *с.* бригади́ров 作業班長の10日間セミナー. 3 《旧》神学校生徒 (семинари́ст).

семинари́й 男3 《旧》=семина́р 1.

семинари́ст 男1 神学校生徒; 神学校卒業生.

семина́рия 女6 1 《革命》師範学校 (=учи́тельская *с.*). 2 (中等の)神学校 (=духо́вная *с.*).

семина́рный 形1 семина́р の; семина́рия の.

семина́р-показ́ 男1-男1 (農業関係者の)経験伝達セミナー. 「ゼミの授業.

семина́рский[1] 形3 семина́р の: *~кие* заня́тия

семина́рский[2] 形3 семина́рия の: *~кое* образова́ние 《革前》師範学校[神学校]教育.

семина́р-совеща́ние 男5名 《変化は 男1-中3》経験交流セミナー.

семинеде́льный 形1 1 7週間続く: *с.* вели́кий пост 7週間の大斎期. 2 《子供など》生後7週目の.

семиоло́гия 女6 《言語》記号学 (《言語学者ソシュールが提唱》). **-ги́ческий** 形3.

семио́тика 女3 1 《言語》記号論: *с.* культу́ры 文化記号論. 2 《医》症候学. **-ти́ческий** 形3.

Семипала́тинск 男1 セミパラチンスク (《カザフ共和国セミパラチンスク州の州都, Иртыш 川の河港都市; 食品工業).

семипа́лый 形1 7本指の. 「品工業).

семипо́лье 中2 7畑輪作法 (播種面積を7分割して利用する). **-по́льный** 形1.

семипу́довый 形1 (重さが) 7プード (約 114 kg) の.

семирубле́вый 形1 (値段が) 7ルーブルの.

семисажённый 形1 7サージェン (約 15 m) の.

семисло́йный 形1 7層の: *~ная* фане́ра 7層合板[ベニア板].

семисо́тле́тие 中3 700年(間); 700周年.

семисо́тле́тний 形2 700年(間)の; 700周年の.

семисо́тый 形1 序数 第700番目の: *с.* но́мер 700

семисти́шный 形1 《詩学》7韻(⇨)脚の. 「号.

семистру́нный 形1 《音》7弦の.

семи́т 男1 ⇨ семи́ты. 「用語.

семити́зм 男1 セム語風(の語・表現); セム語からの借

семити́ческий 形3 セム族の: *~кие* языки́ セム系

семи́тка[1], 複生 -ток 女3 ⇨ семи́ты. 「言語.

семи́тка[2], 複生 -ток 女3 《旧・俗》=семи́шник.

семито́лог 男3 セム学者.

семитоло́гия 女6 セム学 (セム族の言語・文化の研究). **-логи́ческий** 形3.

семито́нный 形1 (重さ・積載量が) 7トンの: *с.* грузови́к 7トントラック. 「系言語

семи́тский [-tsk-] 形3 セム族の: *~кие* языки́ セム

семи́ты (唯一 **семи́т** 男1; **семи́тка**[1], 複生 -ток 女3) セム族.

семитысячник 男3 7000メートル級の山.

семитысячный 形1 1 序数 第7000番目の: *с.* но́мер 7000号. 2 7000人から成る: *~ное* населе́ние 7000人の人口.

семиуго́льник 男3 七角形. 「ние 7000人の人口.

семиуго́льный 形1 七角[辺]の: *~ная* фигу́ра 七角形《図形》.

семифунто́вый 形1 (重さ) 7フントの. 「虹

семицве́тный 形1 七色の: *~ная* ра́дуга 七色の

семи́цкий 形3 семи́к の: *~кие* венки́ 春祭りの花冠 / *~кая* неде́ля 春祭り週間.

семичасово́й 形1 1 7時間続く: *с.* рабо́чий день 7時間労働(制). 2 《口》《汽車・汽船の発車時刻などにつき》(午前・午後) 7時の: *с.* у́тренний по́езд 朝7時(発)の汽車 / биле́т в кино́ на *с.* сеа́нс 7時開演の映画館入場券.

семи́шник 男3 《旧俗》2コペイカ銀貨 (семи́тка[2]).

семиэта́жный 形1 7階建の.

***семна́дцатый** 形1 序数 第17の: *с.* год (19)17年 / *~тое* сентября́ 9月17日.

***семна́дцать**, -ти, -ти, 対=主, -тью, -ти 個数 17 *с.* ру́блей [киломе́тров] 17ルーブル[キロメートル].

се́мо 副 《旧》ここへ (сюда); ここに (здесь). ◇ *с. и овса́мо* (おどけて) ここかしこへ, ここかしこに (сюда и туда́; здесь и там).

се́мпель 男6 [次の表現で]: *ста́вить ~лем* 《旧》《トランプ》(ただ1枚の札に)持金全部を賭ける.

се́мссу́да 女1 (播種用)種子の貸付け: дать *~ду* 種子を貸し付ける.

се́мужий, -жья, -жье 物主 形6 セミガの: *~жья* икра́ サケの卵[イクラ] / *с.* лов サケ漁 / *~жья* уха́ サケのスープ. 「称.

се́мужка, 複生 -жек 女3 《口》セミガの指小・愛

се́мфо́нд 男1 (播種用)貯蔵種子 (семенно́й фонд)

се́мхо́з 男1 種子生産業 (семеново́дческое хозя́йство).

***семь**, -ми, -ми, 対=主, -мью, -ми; 両 семи́ | 《口》по семи́, за́ семь | за се́мь, на́ семь | на семь 個数 7: *с.* челове́к 7人《人数》/ *с.* лет 7年; 7歳 *с.* рублёй 7ルーブル / *С.* бед — оди́н отве́т. 《諺》⇨ беда́. / *С.* раз отме́рь — оди́н раз отре́жь. 《諺》7度測って1度裁て《念には念を入れよ》/ *С.* вёрст до небе́с и всё ле́сом. 《諺》言葉多くして要領を得ず.

◇ *за с. вёрст киселя́ хлеба́ть* ⇨ кисе́ль. *за семью́ замка́ми* ⇨ замо́к. *кни́га за семью́ печа́тями* ⇨ кни́га. *семи́ пядя́й во лбу* кто ⇨ пядь. *с. пото́в сошло́ с кого́* ⇨ пот. *согна́ть с. пото́в с кого́* ⇨ пот. *с. пя́тниц на неде́ле у кого́* ⇨ пя́тница.

***се́мьдесят**, 生・与・前 семи́десяти, 対=主, 造 семью́десятью; 両 семи́десяти | 《口》по се́мьдесят 個数 70: *с.* дней 70日 / *с.* лет 70年; 70歳.

***семьсо́т** [-msót], семисо́т, семистáм, 対=主, семьюстáми, о семистáх; 両 семисо́т | 《口》по семьсо́т [-msót] 個数 700. 「算で) 5×7=35

се́мью 副 7倍して: *С.* пять — три́дцать пять. (掛

***семья́**, 複 се́мьи, семе́й, се́мьям 女7 1 家族, 家庭, 一家, 世帯: дру́жная [многоде́тная] *с.* 仲の良い[子沢山の]家庭 / счастли́вая [весёлая, обеспе́ченная] *с.* しあわせな[明るい, めぐまれた]家族 / интеллиге́нтная [рабо́чая, крестья́нская] *с.* インテリ[労働者, 農民]の家庭 / У него́ [большая [небольша́я, бездётная] *с.* 彼のところは大[小, 子供のいない]家族である / глава́ *~мьи* 家長, 戸主, 主人 член *~мьи* 家族の一員 / соста́в *~мьи* 家族構成 *с.* Ивано́ва [Ивано́вых] イワノフの家族[イワノフ(一家)] / Пошли́ гуля́ть всей *~мьёй*. 一家そろって散歩に出た / бро́сить *~мью* 家庭を捨てる / корми́ть [содержа́ть] *~мью* 家族を養う[扶養する] / завести́

~мы́ю 家庭をつくる. «一家を成す / разру́шить **~мы́ю** 家庭を崩壊させる / приня́ть в **~мы́ю** 家族の一員に迎える / войти́ в **~мы́ю** 家族の一員となる / роди́ться в бе́дной **~мы́е** 貧しい家庭に生まれる / верну́ться к **~мы́е** 家庭に[家族のもとに]戻る / жить с **~мы́ёй** 家族と一緒に生活する / Он ро́дом из хоро́шей **~мы́.** 彼は良家の出である / Ско́лько челове́к в ва́шей **~мы́е**? お宅は何人家族ですか / В **~мы́е** нас бы́ло че́тверо. わが家は4人家族だった / В **~мы́е** мно́го дете́й. その家族は子沢山だ / У вас в **~мы́е** есть врач? ご家族にお医者さんはいらっしゃいますか / За столо́м собрала́сь вся *с.* 食卓に家族全員が集まった / пра́здновать день рожде́ния в кругу́ **~мы́й** 誕生日を家族水入らずで祝う / уйти́ из **~мы́й** 家庭を去る, 家出する / уйти́ [уе́хать] от **~мы́й** 家族のもとを去る / В **~мы́е** не без уро́да. 《諺》家族の中には時に出来損ないもいる, 数(かず)ある中には屑も出る.

2 〈*кого́-кака́я*〉 同じ活動[利害関係]で結ばれた人々の集団[一族]: *с.* подпо́льщиков 地下活動家のグループ / дру́жная *с.* наро́дов 諸民族のようにむつまじい諸民族. **3 a)** (動物の)一家, 家族: *с.* скворцо́в ムクドリの親子 / *с.* во́лчья *с.* 狼の一家. **b)** 群生する植物群: *с.* ка́ктусов シャボテンの群落. **4** 〔言語〕語族, 語派: *с.* славя́нских языко́в スラヴ語族.

семьяни́н, 複 **-нины, -нов** 男 1 《旧》世帯持ち, 妻子持ち (семе́йный челове́к). **2** 家庭人: хоро́ший *с.* 立派な家庭人. **3** 《旧》家庭の一員.

семьяни́нка, 複生 **-нок** 区 семьяни́н の女性.

се́мя,** 生・与・前 **семени,** 対＝主, 造 **се́менем**; 複 **семена́, семя́н, -мена́м** 中 5 **1 a)** 種, 種子: конопля́ное *с.* 大麻の種. **b)** 集合 (食用植物の)胚子(ざろ)(さね). **c)** ひまわりの種子. **2** 《稀のみ》播種用種子: **~мена́** 'овощно́й [цветно́в] 野菜[花]の種 / огоро́дные **~мена́** 菜園用種子 / всхо́жесть **~мя́н** 種子の発芽率 / прораста́ние **~мя́н** 種子の発芽 / посе́ять [посади́ть] **~мена́** 種をまく[植える] / оста́вить 'огурцы́ [часть пшени́цы] на **~мена́** きゅうり[小麦の一部]を種子用に残しておく. **3** (…の)萌芽 (зарóдыш), もと (исто́чник), 種; зарони́ть **~мена́** раздо́ра 不和の種をまく / истреби́ть *с.* тщесла́вия (в ком) (…の)虚栄の芽を摘(つ)む / уничто́жить *с.* бу́нта 反乱の芽を摘む / В душе́ появи́лось *с.* сомне́ния. 疑惑の種が心に芽生えた. **4** 《稀のみ》精液, 精子 (спе́рма). **5** 《稀のみ》《旧文》一門, 子孫 (род, пото́мство); 《口, さげすんで》子孫, 末裔(まつ) (отро́дье). ◇ ***По ~мени и плод. 《諺》種子にはその種子に見合った果実ができる《瓜のつるになすびはならぬ》. ◆ **крапи́вное с.** ⇨ крапи́вный.

се́мявмести́лище 中 4 《植》種子嚢(ふくろ).

семядо́ля 女 5 《植》子葉. **-до́льный** 形 1.

се́мяизвержéние | семяизлия́ние 中 3 《生理》射精.

семя́нка, 複生 **-нок** 女 3 《植》堅(かた)果 (カシ・クリなどの); 痩(や)果 (タンポポなどの).

семя́нник 男 3 ＝семенни́к.

семя́но… 《連結》＝семено….

семяно́жка, 複生 **-жек** 女 3 《植》珠柄(しゅへい).

семяно́сец, **-сца, -сцем** 男 2 《植》胎(たい)座.

семяно́сный 形 1 ＝семено́сный.

семяпо́чка, 複生 **-чек** 女 3 《植》胚珠.

семяприёмник 男 3 ＝семеприёмник.

се́мяпровóд 男 1 **1** 《解》(輸)精管. **2** (播種機の)播種管.

сен [sé-] 男 1 銭 《日本の旧貨幣単位および通貨》; セン 《インドネシアの通貨単位, 1/100 ルピー (рупия)》.

Се́на 女 1 セーヌ(川) 《パリ盆地を流れイギリス海峡に注く (776 km)》.

сена́ж, **-жа́** | **-а́жа** 男 4 (35-50% の湿気を持たせて密閉貯蔵された)飼料用含水干草, ヘイレージ. **-жный** 形 1. 「《サイロ式の塔または溝》.

сена́жехрани́лище 中 4 含水干草飼料貯蔵所

сена́жи́рование 中 3 ヘイレージ貯蔵法.

сена́жи́ровать, **-рую, -руешь**; 命 **-руй**; 完不完 〈*что*〉〈飼料を〉ヘイレージ化する《貯蔵用に干草飼料に適度の湿気 (35-50%) を与える》.

сена́т 男 1 **1** (古代ローマの)元老院. **2** (革命ロシアの)元老院《政府機関を監督し, 最高裁判所をも兼ねた》. **3** 上院《アメリカ・カナダ・ベルギーなどの》.

сена́тор 男 1 元老院議員; (米国などの)上院議員. **-рский** 形 3: **~кая** ревизия 元老院監査.

сена́торство 中 1 сена́тор の職[身分]: во вре́мя своего́ **~ва** 元老院議員として在職中.

сена́торша 女 4 сена́тор の妻.

сена́тский [-ts-] 形 3 сена́т の: *с.* указ 元老院布告

сенбернáр [sè-] 男 1 セントバーナード犬. **-рский** 形 3: **~кая** соба́ка＝сенбернáр.

се́не 不変 セーネ 《西サモアの通貨単位; 1/100 タラ (та́ла)》.

сенéга 女 3 [植] セネガ 《北米産, 根から去痰(きょたん)剤》.

Сенегáл 男 1 セネガル 《アフリカ西部の共和国, 1960年フランスより独立; 首都 Дакáр》. 「セネガル人.

сенегáлец, **-льца** 男 2; **-гáлка,** 複生 **-лок** 女 3

сенегáльский 形 3 セネガル人の; セネガル共和国の.

сенегáльский 形 3 Сенегáл の.

сенешáль [se | sʼ; ne- | nʼ-] 男 6 (フランス王家の)家令; (封建時代の, 特に南フランスの)奉行(ぶぎょう).

сéни, **-нéй** 複 **1** (農家や都市の小住宅で表階段(крыльцó)と居間をつなぐ, 暖房なしの)玄関入口の間. **2** 《旧》(貴族邸で)玄関ホール (перéдняя). **3** 《旧》(客車入口の)デッキ (тáмбур). ◇ ***брать кого́ на с.*** (農奴制時代に)小間使いに雇う.

сени́льный 形 1 [医] 老人の, 老人性の (стáрческий); **~ная** деме́нция 老人性痴呆(ちほう)症.

сени́стый 形 1 《旧》＝тени́стый.

сени́ть, **-ню, -нишь**; 命 **-ни́** 不完 〈*что*〉《旧》陰(かげ)をつくる.

сенни́к[1], **-ка́** 男 3 **1** わら[干草]満団(だん). **2** 干草置き場 (сеновáл). 「き部屋 (чулáн).

сенни́к[2] **-ка́** 男 3 《方》(農家で)暖房のない部屋, 物置

сéнница 女 2 《方》＝сеновáл.

сенни́ца 女 2 ＝сенни́к[2].

сенно́й 形 1 сéно の; それ用の: *с.* сара́й 干草小屋 / **~ная** лихора́дка [医] 干草熱 《特に花粉症》.

сенно́й / 《旧》 **сéнный** 形 1 сéни の: **~ная** дверь 入口の間[玄関]のドア. ◆ **~ная дéвушка** 《旧》(農奴出の)小間使い (крепостна́я го́рничная).

***сéно,** 複 《方》 сена́, -но́в [意味は 嘔 に同じ] 中 1 **1** 干草: свéжее [пахýчее] *с.* 新しい[かぐわしい]干草 / стог **~на** (円錐形の)干草の山 ⇨ скирд] / охáпка **~на** 干草の大束 / заготóвка **~на** 干草の貯蔵 / коси́ть *с.* 干草を刈る / суши́ть *с.* (干草にするため)刈草を干(ほ)す / ворошúть *с.* 干草(の山)をかき立てる / корми́ть скот **~ном** 家畜に干草をやる. **2** 《俗》＝махóрка.

◇ ***с.-соло́ма*** 《俗》(ふつう兵士につき)のろま《革命前の軍隊では新兵の行進訓練に *с.*-соло́ма (おいっちに)と声をかけたことから》. (***как***) ***соба́ка на ~не*** ⇨ соба́ка.

сено… 《連結》「干草の」の意: ⇨ ***сéно***возúлка, ***сенова́л*** 男 1 干草置場. 「***сéно***храни́лище.

сéноволокýша 女 4 《農》干草掻き寄せ機.

сéноворошéние 中 3 (干)草の広げ干し.

сéноворошúлка, 複生 **-лок** 女 3 (干)草干し機.

сéноворошúтель 男 6 ＝сеноворошúлка.

сéновяза́лка, 複生 **-лок** 女 3 《農》干草結束機.

сеногнóй 男 5 《方》(干草を腐らす)秋の長雨.

сеноéд 男 1 [昆] 噛虫, チャタテムシ.

сéнозаготóвительный 形 1 сенозаготóвка の: *с.* сезóн 干草作りシーズン / **~ные** рабóты 干草作り作業. 「干草作り.

сéнозаготóвка, 複生 **-вок** 女 3 嘔 も 嘔 と同義

сéнозаготóвочный 形 1 сенозаготóвка の.

сéнокопúтель 男 6 《農》干草積上げ機 《копнá や скирд にするための》.

сенокóс 男 1 **1** (干)草刈り: Идёт [Начался] *с.* 草刈りが行なわれている[始まった]. **2** 草刈り時(ざ): в *с.* 草刈り時に. **3** 干草用牧草地.

сенокóсец, **-сца** 男 2 **1** 《口》сенокóс 3 の指小・愛称. **2** (干)草刈り人. **3** [動] メクラグモ.

сенокосúлка, 複生 **-лок** 女 3 《農》(干)草刈り機.

сенокóсный 形1 草刈りの：*~ая* порá (干草の)草刈り時 / *~ые* луга́ 草刈り用牧草地.

сенокоше́ние 中3 (干)草刈り(сенокóс).

сенонагру́зчик [-у́ф'ґ-] 男3 《農》(荷馬車・トラックへの)干草積込み機.

сеноподбо́рщик 男3 《農》干草拾い上げ機.

сеноподъёмник 男3 《農》干草上げ機《стог (干草山)に積み上げるとき》.

сенопре́сс [-р'ёс] 男1 干草圧縮機.

сеносклáд 男1 干草貯蔵所.

сенособира́тель 男6 干草搔き集め機.

сеноста́в 男1 《方》干草の取り入れ；その時期.

сеноста́вец, -вца, 男2 《動》ナキウサギ《冬に穴の入口に干草を ста́вить するところから》(пищýха).

сеноста́вка, 複生 -вок 女3 ＝сеноста́вец.

сеносушúлка, 複生 -лок 女3 干草[根菜類]乾燥機.

сенота́ска, 複生 -сок 女3 干草運搬機. 上機.

се́ноубóрка 女3 (干)草の取入れ《刈取り・乾燥・取入れ作業》. **-убóрочный** 形1： *~ые* рабóты 干草取入れ作業.

сенофура́ж, -жá 男4 飼料用干草. **-жный** 形1.

сенохрани́лище 中4 干草貯蔵所.

сенсацио́нный, -óнен, -óннa 形1 世間をあっといわせるような，センセーショナルな：*~ые* нóвости [изве́стия, разоблаче́ния] センセーショナルなニュース[報道, すっぱ抜き]. **-ность** 女8.

сенса́ция 女6 **1** センセーション：вы́звать [произвести́] бóльшую *~цию* чем ...で大センセーションを起こす. **2** センセーショナルな事件[報道]：газéтная *с.* センセーショナルな新聞報道.

сенсибилиза́тор [se- | s'ɪ-] 男1 《写》増感剤.

сенсибилиза́ция [se- | s'ɪ-] 女6 **1** 《写》増感(↔ десенсибилиза́ция). **2** 《医》感作.

сенсибилизи́ровать [se- | s'ɪ], -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完不変 ‹что› 《写》増感する.

се́нсимони́зм [sè-] 男1 《史》サンシモン主義《空想的社会主義学説の一つ》. ┌[-ssk-] 形3.

се́нсимони́ст [sè-] 男1 サンシモン主義者. **-тский**

сенсити́вный, -вен, -вна 形1 感受性の強い，敏感な (чувстви́тельный).

сенсито́метр 男1 《化》感光計.

сенситоме́трия 女6 感光度測定(術). **-ри́ческий** 形3.

сенсóрный [se- | s'ɪ-] 形1 感覚の，感覚器官の；センサーの：*~ая* реáкция 感覚反応 / телевúзор с *~ым* управлéнием センサー制御(装置つき)テレビ.

сенсуали́зм [se-] 男1 **1** 《哲》感覚論《感覚(ощущéние)を認識の唯一の源とする》. **2** 官能主義.

сенсуали́ст [se-] 男1； **-тка,** 複生 -ток 女3 《哲》感覚論者. **-ти́ческий** 形3 感覚論(者)の.

сенсуали́стичный [se-], -чен, -чна 形1 感覚論に徹している.

сенсуáльный [se-] 形1 感覚的な，感能的な，感性的な. **-ность** 女8.

сентáво 不変 中 センタヴォ《アンゴラ・アルゼンチン・グアテマラ・ブラジル・ペルー・キューバ・メキシコ・ニカラグアなどの通貨単位》.

сентенциóзно [s'ɪ | se···te-] 副 教訓を垂れるように.

сентенциóзный [s'ɪ | se···te-], -зен, -зна 形1 教訓的な(иронвоучительный)：*~ое* выступлéние 説教調の演説. **-ность** 女8.

сенте́нция [s'ɪ- | se···té-] 女6 **1** (教訓的な)名言，金言 (изречéние). **2** 《旧》判決 (приговóр).

сенте́симо [-тé-] 不変 中 センテシモ《パナマ・ウルグアイ・チリの通貨単位》.

сентименталúзм [s'ɪ- | se-] 男1 **1** センチメンタリズム，感傷主義《18 世紀後半から 19 世紀初めの文学の一傾向》. **2** 《旧》感傷的なこと，感傷癖.

сентименталúст [s'ɪ- | se-] 男1 **1** センチメンタリズム作家 (＝писáтель-*с.*). **2** 感傷的な[涙もろい]人.

сентиментáльничать [s'ɪ- | se-] 不完 **1** 《口》感傷的になる，涙もろくなる. **2** *с кем* ‹…に›温情的な態度を取る，甘やかす：Héчего *с.* с врагóм. なにも敵に情をかけることはない. **-чание** 中3.

сентиментáльно [s'ɪ- | se-] 副 感傷的に：*с* смотрéть на когó-что ...を感傷的に見る.

сентиментáльность [s'ɪ- | se-] 女8 **1** 感傷的なこと：вдавáться [впадáть] в *с.* 感傷にふける[感傷的になる]. **2** [通例 複 で] 《口》感傷的な行為，感傷的な表現：говорúть *~ти* 感傷的なことを言う.

сентиментáльный, -лен, -льна [s'ɪ- | se-] 形1 **1** [短尾 のみ] (文学における)センチメンタリズムの：*~ое* направлéние в литерáтуре 文学における感傷主義的傾向. **2** 感傷的な，涙もろい，さささいなことに感激する：*с.* человéк 感激屋 / *~ое* настроéние 感傷的な気分.

сентиментáльщина [s'ɪ- | se-] 女1 《口，さげすんで》感傷的な行為[語らい].

сентимéнты [s'ɪ- | se-], -тов 複 ⇨ сантимéнты

сентúмо 不変 中 センチモ《スペイン・南米諸国の通貨単位》.

сентпóлия 女6 《植》セントポーリア.

сентрáль 女8 (キューバの)製糖工場.

***сентя́брь,** -ря́ 男6 9月 《用例は ⇨ янва́рь》

◇ *смотре́ть ~рём* 《口，おどけて》陰気な・気むずかしい顔をしている. **-рьский** 形3.

сенцó, -цá 中1 сéно の愛称.

сéнцы, -цев 複 сéни の指小.

сень, о сéни, в сени 女8 **1 а)** 《詩》(樹冠・枝葉の作る)おおい (покрóва), とばり： лесна́я *с.* 森の木(=)かげ / *с.* акáций アカシヤの木かげ. **2 а)** ひさし (навéс), 屋根 (кров). **b)** 住まい，かくれが (прию́т). **3** 《宗》(祭壇の)宝座，天蓋(ふた). ◇ ***под ~нью чегó*** (1) の庇護のもとに (под покрови́тельством чего́)：*под ~нью* закóна 法の庇護のもとに. (2) ...におおわれて，...のかげに. ┌⇨ шáпка

Сéнька 女3 [次の成句で]： ***по ~ке (и) шáпка***

сеньóр[1] [-н'jó-] 男1 (中世の西欧で)領主.

сеньóр[2] [-н'jó-] 男1 男子への敬称《スペイン語圏で名または姓と共に用いる》(господúн).

сеньóра [-н'jó-] 女1 婦人への敬称《スペイン語圏で名または姓と共に用いる》(госпожá).

сеньорéн-конвéнт [-н'jorè-] 男1 (大会で)各組織の代表者集会；(議会で)領袖・長老会議. ┌地の

сеньориáльный [-н'jo-] 形1 封建領主の；その領

сеньорúта [-н'jo-] 女1 セニョリータ《スペイン語圏で未婚女性への敬称》(бáрышня). ┌市会

сеньорúя [-н'jo-] 女6 (中世の西欧で)領主の領地.

сепарати́вный, -вен, -вна 形1 (全体から)分離しようとする，分離主義的な. **-ность** 女8.

сепарати́зм 男1 (全体から)分離[独立]しようとする志向；(少数民族の)分離主義 (↔ унионúзм). ┌義者

сепарати́ст 男1； **-тка,** 複生 -ток 女3 分離主

сепарати́стский [-ssk- | -ssk-] 形3 分離主義(者)の：*~ое* движéние 分離[独立]運動.

сепара́тный 形1 他から分離した，単独の：*с.* [мир [договóр] 単独講和[条約] / *~ое* решéние 単独決定. **-но** 副. **-ность** 女8.

сепара́тор 男1 **1** 《化》分離器：молóчный *с.* クリーム分離器 / *с.* для мáсла 油分離器. **2** 選鉱機. **3** (軸受で各ベアリングの)分離装置.

сепара́торный 形1 сепарáтор の. **2** クリーム分離の：*с.* пункт クリーム分離所.

сепара́ция 女6 **1** (ある物質の)分離：*с.* колчедáна 黄鉄鉱の分離. **2** (全体からの)分離：политúческая *с.* 政治的分離. **-ционный** 形1.

сепари́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完/不完 ‹что› ‹ある物質を›分離する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

сепúя 女6 **1** 《魚介》コウイカ (карака́тица) **2** その墨汁で作るセピア絵具. **3** それで描いた絵；セピア

сепсúс [sé-] 男1 《医》腐敗症. ┌調写真

септ [sé-] 男1 (古代アイルランドなどの)氏族.

сéптаккóрд [sè···k-] 男1 《音》第七音.

сéптет [s'ɪ- | se-] 男1 《音》重奏 七重奏《唱》団 七重奏《唱》曲. ┌る》

сéптик [sé-] 男3 腐敗槽《バクテリアで下水を無害にす

сéптикопиемúя [sè···p'ɪə-] 女6 《医》敗血臓毒症

сéптикта́нк [sè- | s'è-] | **сéптиктéнк** [se- | s'ɪ-] 男3 ＝сéптик.

сéптима [sé-] 女1 《音》第七度；七度音程.

септицеми́я [se-｜s't-] 女6 〔医〕敗血症.
септи́ческий [se-｜s't-] 形3 〔医〕腐敗症の, 敗血症の.
септо́ль 男6 〔音〕七連(音)符.
сёра 女1 1 〔化〕硫黄 (記号 S). 2 〔口〕耳あか. 3 〔方〕(針葉樹から出る) 樹脂, (松)やに (смола).
серадéлла [-dé；-l-] 女1 〔植〕ツノウマゴヤシ属 (マメ科；蜜を含む優秀な飼料；緑肥ともなる).
серáль 男6 1 (東洋での)宮殿；そのなかの大奥, ハレム：sultáнский *c.* サルタンの宮殿. 2 集合 (富裕な回教徒の)夫人たち；(ある人の)愛人たち.
серáо 不変 男 〔動〕カモシカ：япóнский *c.* ニホンカモシカ.
Серапио́н Владимирский セラピオン ヴラジーミルスキー (?-1275；キエフ ペチェルスキー修道院長).
Серáпис 男1 (古代エジプトの)神, セラピス.
сераскúр 男1 (旧トルコで)軍司令官；(のちに)陸軍大臣.
серафúм 男1 〔聖〕セラフム (六つの翼をもつ天使).
-мский 形3.
Серафимóвич, Алексáндр Серафúмович セラフィモーヴィッチ (1863-1949；作家；作品 «Железный поток» (“鉄の流れ”)；本名 Попóв). 「族).
серб 男1 セルビア人 (ユーゴスラヴィアに住む南スラヴ民
Сéрбия 女6 セルビア (ユーゴスラヴィアの一共和国で旧王国, 首都 Белгрáд (ベオグラード)).
сербúянин, 複 -яне, -ян 男1；**-я́нка**[1], 複生 -нок 女3 (旧)＝серб；сéрбка.
сербиянка[2] 女3 (速いテンポの)ジプシーダンス.
сéрбка, 複生 -бок 女3 серб の女性.
сéрбохорва́т 男1 セルボクロアチア人 (セルビア人・クロアチア人の総称). 「ва́тский.
сéрбохорва́тский [-ſk-] 形3 ＝сербскохорва́тский
сéрбский 形3 セルビア(人)の：*c.* язы́к セルビア語.
сéрбскохорва́тский [-ſk-] 形3 セルボクロアチア人[語]の：*c.* язы́к セルボクロアチア語.
серв 男1 農奴 (中世の西欧で).
серва́ж, -жа 男4 農奴制 (中世の西欧で).
серва́л 男1 〔動〕ヤマネコ (アフリカ産).
серва́нт 男1 食器棚, サイドボード.
сéрвер 男1 〔スポーツ〕(テニスなどの)サーバー.
***сервúз** [s'ɪ-] 男1 食器[茶器]の一セット：столо́вый *c.* из фарфóра 磁器製ディナーセット / ча́йный *c.* на 12 персóн 12 人分のティーセット / пода́ть обéд на серéбряном *-зе* 銀製食器でディナーをだす.
сервúзный [s'ɪ-] 形1 〈食器・茶器などにつき〉セットになっている：*c.* ча́йник セットになっているティーポット.
сервилúзм [s'ɪ-｜se-] 男1 奴隷根性, 卑屈さ.
сервúльный [s'ɪ-｜se-] 形1 奴隷根性の, 卑屈な.
сервúровать [s'ɪ-], -рую, -руешь；命 -руй 完不完 〔スポーツ〕(テニスなどで)サーブする：*c.* сúльным удáром サーブに剛球を打ち込む.
сервирова́ть [s'ɪ-], -рýю, -рýешь；命 -рýй；被過 **-ро́ванный** 完不完 〈что〉 1 (食事のため)〈食卓の〉準備をする, 〈食器を〉並べる (накры́ть стол)：*c.* стол на 12 персóн 12 人分のテーブルをセットする. 2 〈料理を〉食卓にだす：В столо́вой нам *-вáли* зáвтрак. 食堂で我々に朝食がだされた. **-ться** 不完 被動.
сервиро́вка [s'ɪ-] 女3 1 (食卓・食事の)準備, 配膳：нача́ть *-ку* стола́ к у́жину 夕食のため食卓の準備を始める. 2 食器, 茶器；食卓の飾りつけ.
сервиро́вочный [s'ɪ-] 形1 サービス[給仕・配膳・盛りつけ]用の：*-ная* ви́лка 盛りつけ用のフォーク.
сéрвис [sé-] 男1 1 サービス (住民の生活上の) (ビルトボ обслу́живание)；サービス施設 (買物配達・日用品修理・クリーニングなどの). 2 〔スポーツ〕サーブ (подáча мячá). **-ный** 形1.
сéрвис-бюро́ [sè-] 不変 中 サービスビューロー.
сервитýт [s'ɪ-｜se-] 男1 〔法〕地役(ʔ)権 (袋地の住人が隣人の土地を通行する権利など)；私有権制限権：*c.* пóльзования водóй 用水地役権 / междунарóдный *c.* 国際地役権 (一国による他国領土の主権制限).
сéрводви́гатель 男6 〔機〕サーボエンジン.
сéрвокомпенса́тор 男1 〔空〕サーボ補償器.
сéрвомеханúзм 男1 〔機〕サーボ[自動制御]機構.
сéрвомото́р 男1 〔機〕サーボモーター.
сéрвопривóд | 〈職〉 **-прúвод,** 複 -дá, -дóв 男1 〔機〕サーボ[自動制御]装置.
сéрвоуправлéние 中3 〔機〕サーボ制御.
Сергéй Алексáндрович セルゲイ アレクサンドロヴィッチ (1857-1905；Алексáндр 二世の子, 反動勢力の中心人物, И. П. Калля́ев に暗殺される).
Сéргий Радонéжский セルギー ラドネシスキー (ほぼ1321-91；修道僧, 現在の Загóрск の Тро́ице-Сéргиева лáвра の開基で院長).
Сергó 中1 セルゴー (Стаха́нов 市の旧称).
сергýч, -чá 男4 ⇨ сургýч.
сердáр | **сардáр** 男1 1 (インド・アフガニスタンで)部族の頭や高官の称号. 2 (中近東諸国で)総司令官. 3 褐色の半貴石, 玉髄(ʔ) (халцедóн) の一種.
сердéц ⇨ сéрдце.
сердéчен ⇨ сердéчный.
сердéчкин 男名 〈変化は 物主 形7, ただし о -не〉 〔旧〕ほれっぽい男 (влюбчивый человéк).
сердéчко, 複 -чки, -чек 中1 1 сéрдце (1-3) の指小・愛称；ハート形のもの：медальóн *-с.* ハート形の首飾り. 2 〔口〕(器物・機器の)内部, 芯(ʔ). 3 果実・種子の芯. 4 〔植〕若い植物の楕(ʔ)の芽. ◇ *гýбы* [*гýбки*] *~ком* おちょぼ口；とりまえて[思わせぶりに]結んだ口.
сердéчник[1] 男3 1 〔機〕鉄心, 弾心, コア. 2 〔植〕マネツケバナ属の植物.
сердéчник[2] 男3 〔口〕1 心臓病患者. 2 心臓専門医. 3 〔旧〕＝сердéчкин.
сердéчница 女2 сердéчник[2] 1 の女性.
сердéчно 副 1 誠実に, 誠意を込めて (искренне), 心から (всем сéрдцем)：любúть кого́ *c.* 心から…を愛する. 2 あたたかく (暖), 心やさしく, 心を込めて (задушéвно)：*c.* встрéтить [поздрáвить] 手厚く迎える[心のこもった挨拶をする]. 3 感動的に：*c.* напúсанная кни́га 感動的に書かれた本.
сердéчно-сосýдистый 形1 〔医〕心臓血管の：*-тые* заболевáния 心臓血管疾患.
сердéчность 女8 (＜сердéчный 2) 誠意, 真心, 誠心誠意, 誠実さ：Нé было в письмé теплоты, *-ти.* 手紙には温かさや誠意がなかった.
***сердéчный,** -чен, -чна 形1 〔長尾 のみ〕 1 心臓 (сéрдце) の；心臓病の；心臓病治療用の：*-ная* мы́шца 心筋 (⇨ миокáрд) / *-ная* áстма 心臓喘息 / *-ная* гóнка 心悸亢進 / *-ная* болéзнь 心臓病 / *c.* припáдок 心臓発作 / *-ная* недостáточность 心不全 / *-ные* лекáрства 心臓薬, 強心剤. 2 (↔ бессердéчный) a) 心のやさしい；心のこもった, 心からの：*c.* человéк 心のやさしい人 / оказáть *c.* приём 心のこもったもてなしをする, 歓待する / *-ная* благодáрность 心からの感謝 / *c.* совéт 心あたたまる助言 / *c.* разговóр 心おきない話 / *C.~ное* вам спасúбо. 厚くお礼申し上げます / *c.* смех 心からの笑い / *c.* привéт 心からの(歓迎の)挨拶. b) 心にしみる, 感動的な：*-ная* пéсня 心にしみる歌. c) 親しい, 親愛なる：*c.* друг 親友 (★ この場合 сердéчный [-ʃn-] と発音する) / *-ные* отношéния 親しい間柄. 3 〔長尾 のみ〕恋愛の, 情事の (любóвный)：*-ная* дрáма 恋愛ドラマ / *-ная* истóрия ラブロマンス / *-ные* тáйны 恋の秘密. 4 〔長尾 のみ〕心をかき乱す, いまいましい：*-ные* волнéния 胸(ʔ)騒ぎ / *-ная* обúда 心の底からの腹立たしさ. 5 [с. [-ʃn-] 男名]：**-ная** [-ʃn-] 女名] 〔俗〕かわいそうな人 (貧乏ら)：Устáл, *c.*, отдохни. 疲れたろう, かわいそうに, 休みなさい.
сердéшный 男名 〈変化は 形1〉 ＝сердéчный 5.
сердú(сь), -дúте(сь) ⇨ сердúть(ся).
***сердúто** 副 1 怒って, 腹立たしそうに, むっとして：сказáть *c.* 怒って言う. 2 ひどく (сúльно), はげしく (рéзко). 3 〔口〕熱心に, むきになって (ретúно).
◇ *дёшево и с.* ⇨ дёшево.
сердúтость 女8 腹立たしさ, 怒り.
***сердúтый,** -дит, -а 形1 1 〈人やその性格につき〉怒りっぽい：*c.* человéк 怒りっぽい人 / *c.* нрав 怒りっぽい気質 / Какáя онá *-тая!* なんと怒りっぽい女だ. 2 a) 怒っている, むっとした：Он óчень *-дúт* на тебя́ 彼は君に腹を立てている / Óчень *-тое* [письмó]. 彼はあんなことをしたあとで[あんな手紙を書いた]君にかんかんだ / Отчегó вы сегóдня

такóй *с.?* どうして今日はそんなにぷりぷりしてるんですか. **b)** 怒りにみちた: *~тые* глазá 怒っている眼 / *с.* вид 怒っている様子 / *~тые* слова́ 怒気を含んだ言葉 / *с.* гóлос 怒り声 / *~тое* письмó 怒りの手紙 / *~тые* слёзы 怒りの涙 / Лицó бы́ло *~дúто.* 怒った顔だった. **3** 《口, おどけて》 **a)** 厳しい (рéзкий): *с.* моро́з 厳しい寒さ. **b)** きつい, 強い (сильно действующий): *~тая* горчúца よくきく[鼻につんとくる]カラシ / *с.* [табáк [конья́к] 強いたばこ[コニャック]. **4** [通例 短尾で] ‹*на что*/[不定形]› 《俗》‹…に›熱心である, ‹…に›一生懸命である (старáтельный): Он ужáсно *~дúт* на рабóту. 彼はひどく仕事熱心だ.

◇ *под ~тую рýку* (сказáть, сдéлать) 腹立ちまぎれに, ついかっとなって(言う, …する). ***попáсть под ~тую рýку*** 怒っているところに出くわす.

серди́ть, сержý, сéрдишь; 命 сердú 不完 (完 **рассерди́ть**) ‹*кого́ (что)*› 怒らせる, いら立たせる (раздражáть): *с.* родúтелей (ぎょうとせる) (生意気な態度で)親を怒らせる / Э́то *рассерди́ло* его́. これで彼はかんかんになった / Его́ упрúмство меня́ *~дúт.* 彼の頑固さには腹が立つ.

***сердúться,** сержýсь, сéрдишься; 命 сердúсь 不完 (完 **рассердúться**) ‹*на кого́-что/за что*› ‹…に›腹を立てる: *с.* на товáрища 友人に腹を立てる / *с.* на себя́ 自分に腹を立てる / Я не *~жýсь* на тебя́. 君のことは怒っていないよ / Он иногдá *~дится* из-за пустякóв [по пустякáм]. 彼はときどきつまらぬ事で腹を立てることがある / Не *~дúсь* из-за такóй мéлочи. こんなつまらないことで怒るな / Мать *рассердúлась* на сы́на за ‖опоздáние [то, что он опоздáл]. 母は息子が遅れて来たといって腹を立てた / За что ты на меня́ *рассердúлся?* なんで君は私に腹を立てたのか.

сердобóлие 中 3 同情, 哀れみ (сострадáние).

сердобóльничать 不完 《旧口》(他人の悲しみに)過度にあわれみをかける.

сердобóльный, -лен, -льна 形 1 《口》(他人の悲しみに)思いやりのある, なさけ深い. **-ность** 女 8.

сердолúк 男 3 《鉱》紅玉髄. **-ковый** 形 1.

***сéрдце** [-rs-], 複 -дцá [-rs-], -дец, -дцам [-rs-] 中 4 **1** 心臓; 胸: здорóвое [хорóшее] *с.* 丈夫な[よい]心臓 / клáпан *~ца* 心臓の弁 / мы́шца *~ца* 心筋 (⇔ миокáрд) / рабóта *~ца* 心臓の働き / болéзнь *~ца* 心臓病 / порóк *~ца* 心臓障害 / разры́в *~ца* 心臓破裂 / прáвильное биéние *~ца* 正常な心臓の鼓動[心拍] / операция на *с.* 心臓手術 / бóли в *с.* 心臓の痛み / массáж [пересáдка] *~ца* 心臓マッサージ[移植] / выслу́шивать [обслéдовать, провери́ть] *с.* 心臓を聴診[検査]する / прижáть рýки к *~цу* 両手を胸に押し当てる / положúть рýку на *с.* 胸に手を当てる (⇔ сóлнце) / *С.* бьётся. 心臓が鼓動している / *С.* больнóго би́лось с перебóями. 病人は心臓の鼓動が不整であった / Курéние врéдно для *~ца.* たばこは心臓に悪い / У больнóго *с.* останови́лось. 患者は心臓が止まった.

2 a) 心; 思いやり; 愛情: любя́щее [неéжное] *с.* 愛する[やさしい]心 / чúстое [чéстное] *с.* 清らかな[正直な]心 / горя́чее *с.* 熱い心 / кáменное *с.* 石のような(冷たい)心 / львúное *с.* 獅子のように雄々しい心 / чёрствое *с.* 無情な心 / *С.* у негó [добрóе [мя́гкое, золотóе]. 彼の心は善良だ[やさしい, 彼は実に(心ばえのいい)人だ] / У меня́ [легкó [тяжелó] на *с.* 私は気が軽い[重い] / У негó нет покóя на *с.* 彼は心の休まるひまがない / понимáть [чýвствовать] *~цем* 心で分かる[感じる] / берéчь [затаúть] в *с.* 胸の奥に大事にしまっておく[秘める] / Он вéчно бýдет жить в её *с.* 彼は永遠に彼女の心の中で生き続けるだろう / Что́-то забúтое шевельнýлось в его́ *с.* なにやら忘れていたことが彼の心の中でうごめいた / *С.* рáдуется на кого́ …に心がうきうきしている / успокóить [растревóжить] *с.* 安心させる[不安に陥れる] / трóгать *с.* 感銘させる / волновáть *с.* 心を動揺させる / У негó нет *~ца.* 彼には思いやりがない / отдáть своё *с.* кому́ …に自分の心[愛情]をささげる, …が好きになる (полюбúть) / Кáждое слóво дохóдит до *~ца.* 一語一語が心にしみる / слова́, идýшие от *~ца* 心から出た言葉 / Что на *с.*, то и на языкé. 《諺》心にあることは口に出る / *С.* вещýн (, чýет добрó и худо). 《諺》心は予言者(吉凶が第六感で分かる) / *С.* не кáмень 《諺》心は石にあらず《他人の苦しみが分かる》 / *С.* не лукóшко, не прошибёшь окóшко. 《諺》心は編み籠(ざる)ではないから小窓を開けることができない《人の心はわりがたい》 / *С.* *~цу* весть подаёт. 《諺》親しい者同士は心が通い合うもの《以心伝心》 / *С~цу* не прикажешь. 心はままならぬもの. **b)** ある心をもった人間: Мой друг — дóброе *с.* わたしの友はやさしい心の持ち主だ.

3 《口》怒り (гнев): *с ~цем* むかっ腹を立てて / Ты не серди́сь, *~цем* ничегó не докáжешь. 怒りたさんな, 立腹したとてなんの証明にもならぬ. **4** 心臓部, 中心 (центр): Москвá — *с.* нáшей Рóдины. モスクワはわが祖国の心臓部だ / Ядрó — э́то *с.* áтома. 核は原子の中心だ.

◇ ***в ~цáх*** 《口》かっとなって, むかっ腹を立てて. ***в глубúне ~ца*** ⇨ глубúна. ***до глубúны ~ца*** ⇨ глубúна. ***от глубúны ~ца*** ⇨ глубúна. ***вся ~цем — всéми фúброми ~ца = от всегó [чúстого] ~ца*** 心から, 真心から (искренне): плáкать *от всегó ~ца* 心の底から泣く. ***от полноты́ ~ца*** ⇨ полнотá. ***по ~цу = по́ ~цу кому́*** 適意 心にかなう (по вкýсу), 気に入る (нрáвиться). ***с замира́нием ~ца*** ⇨ замира́ние. ***с лёгким ~цем*** ⇨ лёгкий. ***с [откры́тым [чúстым] ~цем*** 胸襟を開いて (откровéнно), 腹を割って, 率直に. ***с тя жёлым ~цем*** ⇨ тяжёлый. ***положа́ рýку на́ с.*** (сказáть) ⇨ положúть¹. ***скрепи́ с.*** ⇨ скрепúть. ***да́ма ~ца*** ⇨ дáма. ***друг ~ца*** 愛する人. ***большóе с. у когó*** …は心が大らかだ. ***с. моё*** わが愛する人よ《やさしい呼びかけ》. ***С. [болúт [щемúт, нóет, сжáлось] у когó.*** …は心が痛む《不安・憂うつ・哀愁を示す》. ***С. взыгра́ло.*** ⇨ взыгра́ть. ***С. горúт у когó.*** ⇨ горéть. ***С. кро́вью облива́ется у когó.*** ⇨ облива́ться. ***у когó с. не лежúт к кому́-чему́*** ⇨ лежáть. ***с. не на ме́сте у когó*** ⇨ ме́сто. ***с. [отойдёт [отошлó] = от ~ца [отойдёт [отошлó]*** ⇨ отойтú. ***С. [па́дает [оборва́лось, дро́гнуло] у когó.*** …はびっくりする, 急に不安になる. ***С. перевернýлось [у когó [в ком].*** ⇨ перевернýться. ***вы́нуть с. из когó*** ⇨ вы́нуть. ***держа́ть [и́мéть] с. на когó*** …に怨み[悪意]を抱く. ***покори́ть с. чьё*** ⇨ покори́ть. ***предложúть рýку и с. кому́*** ⇨ предложúть. ***пронзúть с.*** ⇨ пронзúть. ***разбúть с. [чьё [у когó]*** ⇨ разбúть. ***сложúть в (своём) с. что*** 《文》…を肝に銘じておく. ***сорва́ть с. на ком-чём*** 《口》…に怒りをたたきつける. ***болéть ~цем [за когó-что [о ком-чём, 無補]*** ⇨ болéть¹. ***чúтать [в ~цáх [в с.]*** ⇨ чúтать. ***брать [взять, хвата́ть] за сéрдце*** 《口》大きな感銘を与える. ***приня́ть (бли́зко) к ~цу что*** (1) 過度に重大視する, 気にする, 思いつめる. (2) 大きな関心を示す. ***отлегло́ от ~ца у когó*** …は安堵の胸をなでおろす, ほっとする. ***как [бу́то, слóвно] мáслом по ~цу*** ⇨ мáсло. ***как [слóвно] ножóм по ~цу (полоснýть)*** ⇨ нож. ***нож в с. кому́*** ⇨ нож. ***лечь свинцóм на с. что*** ⇨ свинéц. ***свинéц на с. у когó*** ⇨ свинéц. ***на с. кóшки скребýт = скребёт на с.*** 不安である, 心配[憂うつ]である. ***не [говори́ть [дава́ть на умý ни ~цу*** まったく納得が行かない.

сердцебúение [-rs-] 中 3 **1** 心臓のはげしい鼓動, 心悸(き)亢進: сúльное *с.* はげしい鼓動 / У негó началóсь *с.* 彼には心臓がどきどきしだした. **2** 動悸(き), 心悸亢進.

сердцевéд [-rs-] 男 1; **-дка,** 複生 -док 女 3 人の心の機微を知っている人. [вéд]

сердцевéдец [-rs-], -дца 男 2 《旧》=сердцеви́дка.

сердцевúдка [-rs-], 複生 -док 女 3 《魚貝》ザルガイ(トリガイなどザルガイ科の二枚貝)(=*с.* иглúстая).

сердцевúдный [-rs-], -ден, -дна 形 1 ハート形

の: *~ное* зе́ркало ハート形の鏡.

сердцеви́на [-рц-] 女1 1 木心(ぼく), 髄(ずい): кора́, древеси́на и *с.* 樹皮, 木質部および髄. **2** (果実や種子の)芯(しん): *с.* 「орéха [яблока] クルミ[リンゴ]の芯. **3** a) まん中 (середи́на); 中心部, 中枢部: в са́мой *~не* страны 国のどまん中で. b) 核心, 基礎: Машиностроéние — *с.* тяжёлой индустрии. 機械製作は重工業の核心である. **~ви́нный** 形1 木心の.

сердцеéд [-рц-] 男1 《口, おどけて》女たらし, しの.

сердцеéдка [-рц-], 複生 -док 女3 《口, おどけて》男たらし.

сердцеéдство [-рц…ств-] 中1 《口, おどけて》女[男]たらし(的行為), 女の尻を追い回すこと. 「形の.

сердцеобрáзный [-рц-], **-зен, -зна** 形1 ハート

сердцещипáтельный [-рц-], **-лен, -льна** 形1 《口, 皮肉に》〈言葉や音楽などにつき〉感傷的な, センチメンタルな: *~ная* мелодрáма 感傷的メロドラマ.

сердчи́шко [-рч'-], 複生 -шек 中1 《口》сéрдце の指小・卑称.

сердю́к, -ка́ 男3 (17 世紀末-18 世紀初頭のウクライナで)コサック軍首領 (гéтман) の護衛兵. **-дю́кий** 形3. 「うな人 (бедня́га).

сердя́га 男-ка 《変化は 女3》《俗》《呼びかけ》かわいそ

серебре́ние 中3 銀めっき(すること): *с.* 「ло́жек [зеркáл] スプーン[鏡]の銀めっき.

серебрéник 男1 1 (古代ロシアで)(小額の)銀貨; 金(ぎん) (де́ньги). **2** (14-16 世紀ロシアで, «серебро́» (貸付け金)と引換えに封建領主に納めた)農民. **3** 銀めっき師, 銀細工師. **4** 《俗, おどけて》守銭奴, けちんぼ

серебрёный 形1 серебри́ть の被過. 「う.

серебрёный 形1 《口》銀めっきのサモワール, など).

серебри́льщик 男3 =серéбренник 3.

серебри́стый, -рист, -а 形1 1 銀のような色[光沢]の, 銀びかの: *~тая* проседь *сильвéр-грей*(の頭髪) / *с.* мех 銀色の毛皮 / *~тая* ры́ба 銀色の魚 / *с.* иней 銀色の霜, 樹氷. **2** 〈音・笑声などにつき〉(銀の笛のような)高い調子の, よく響く. ◆ **~тая и́ва** [植] セイヨウシロヤナギ (ветлá). **~тые облáка** 夜光雲 《高緯度地方で日没後・日の出前に見られる輝きを帯びた雲》. **с. тóполь** [植] ウラジロハコヤナギ, ハクヨウ. **~тая чáйка** [鳥] セグロカモメ. **-тость** 女8.

серебри́ть, -рю́, -ри́шь; -ри́л; -ри́вший; -ре́бренный, -рён, -рена́ 不完 (完 **посеребри́ть**) 〈*что*〉 **1** (比 はまた **вы́серебрить**) 銀めっきする: *с.* ло́жки スプーンを銀めっきする. **2** 銀色にする, 銀びかにする.

серебри́ться, -ри́тся 不完 1 (完 **посеребри́ться**) 銀色になる. **2** 銀色に光る: Тума́н *~ри́тся* в со́лнечном лучé. 霧に日かさして銀色に光っている. **3** 銀色にみえる: Вдали́ *~ри́тся* óзеро. 遠くに湖がしらがね色の姿をみせている. ◆ серебри́ть 1 の被動.

***серебро́** 中1 **1** 銀; 白銀色 *с.* 純銀 / чёрное [мáтовое] *с.* いぶし[つや消し]銀 / оксидúрованное *с.* 酸化した銀 / слúток *~рá*=*с.* в слúтках 銀塊, 銀地金(じがね) / сплáвы *~рá* 銀の合金 / ло́жки из *~рá* 銀のスプーン. **2** a) [集合] 銀製品, 銀細工: столóвое [чáйное] *с.* 銀製食器[茶器] / сусáльное *с.* 銀箔 / потемнéвшее от врéмени *с.* 時がたってくすんだ銀器 / чúстить *с.* 銀器をみがく. b) (刺しゅう用)銀糸: кýрточка, вы́шитая *~рóм* 銀糸で刺しゅうした上衣. **3** [集合] 銀貨; ニッケル貨: рубль *~рóм* 銀貨で 1 ルーブル / платúть *~рóм* 銀貨で払う / получúть сдáчу *~рóм* おつりを銀貨でもらう. **4** a) 銀びかのもの: *с.* росы́ 白露(しらつゆ). b) 銀梨, 白毛 (седы́е вóлосы). c) つやのある白色. **5** 《口》銀メダル (серебря́ная медáль): добúть [получúть] *с.* 銀メダルを獲得[受賞]する. **6** (音声の)響きのよさ, 清澄さ.

◇ *грестú* [*загребáть*] *лопáтой с.* ⇨ лопáта.

◆ **живóе с.** 漁獲された魚, 水揚げされた魚. **хлóристое с.** 塩化銀 《写真印画紙用白色結晶》.

серебронóсный, -сен, -сна 形1 銀を含有する: *~ная* порóда 銀鉱.

серебропла́вильный 形1 銀精錬の.

серебря́к, -ка́ 男3 [植] =сáбельник.

серебря́ник 男3 =серéбренник 3.

серебря́нка, 複生 -нок 女3 **1** 《方》銀葉植物群の俗称. **2** [囮 のみ] 安たばこ (махóрка) の一種. **3** 銀色鋼.

***серебря́ный** 形1 **1** a) 銀の; 銀を含有する: *с.* слúток 銀塊, 銀地金 / *~ная* жúла 銀鉱脈 / *~ная* рудá 銀鉱石 / *~ная* порóда 銀鉱石 / *с.* рудни́к 銀山. b) 銀製の, 銀めっきの; 銀糸で織った: *с.* блю́до 銀の大皿 / *~ные* изде́лия 銀製品 / *~ная* монéта 銀貨 / *~ная* ло́жка 銀のスプーン / *~ная* посýда 銀の食器 / *~ные* часы́ 銀時計 / *с.* рубль 銀ルーブル / *~ная* медáль 銀メダル / *~ная* канителá 銀モール / *~ная* парчá 銀襴(らん) / *~ное* кружéво 銀のレース. **2** a) 銀色の: *с.* полумéсяц 銀色の半月 / *~ная* седúна 銀髪 / *~ная* сталь 銀色鋼 / *~ные* сéльди 銀色に光るニシン. b) 白髪の, 銀髪の (седóй): *~ная* головá 銀髪の頭. **3** 〈音・笑声などにつき〉高い調子の, (銀の笛のように)よく響く[よく通る] (мелодúчно-звóнкий): *с.* гóлос [смех] よく響く声[笑い] / *с.* звон 朗々たる響き. **4** 銀メダルを獲得した: *с.* олúмпийский призёр オリンピックの銀メダル受賞者.

◆ **с. блеск** [鉱] 輝銀鉱 (銀と硫黄をなす化合物). **~ных дел мáстер** 銀細工師, 貴金属工 (ювелúр). **~ная свáдьба** 銀婚式 《結婚 25 周年記念日》. **-но** 副 《<серебря́ный (2, 3)》.

середá, 対 сéреду; 複 сéреды, серёд, середáм 女1 《旧・俗》=средá[2].

Середá 女1 セレダ (Фýрманов 市の旧名).

середи́| **серёдь** [または無力点] 前 [生格支配] 《旧・俗》=среди́.

***середи́на** 女1 **1** (空間的に)まん中, 中ほど, 中央, 中心部 (центр): *с.* 「стола́ [дивáна] 食卓[ソファー]の中ほど / *с.* кругá 円のまん中 / пройтú в *~ну* вагóна 車両の中ほどに入って行く / вы́йти на *~ну* кóмнаты 部屋のまん中に出る / заплы́ть на сáмую *~ну* рекú 泳いで川のまん中に出る / доплы́ть до *~ны* óзера 湖のまん中まで泳ぎつく / éхать по *~не* у́лицы 車で道のまん中を走る / в *~не* [кóмнаты [сцéны] 部屋[舞台]のまん中で / в сáмой *~не* селá 村のまんまん中に / перестáвить что с *~ны* …をまん中から移す. **2** (時間的にまん中, 中頃; 途中: Былá сáмая *с.* лéта. 夏のまっ盛りだった / в *~не* июня 6 月なかば / в *~не* двадцáтых годóв 20 年代の中頃に / в *~не* пути́ 道[旅]の途中で / в *~не* [разговóра [лéкции] 話[講義]の途中で / остановúться в *~не* главы́ 章の中ほどで本を置く / Его́ прервáли в сáмой *~не* рéчи. 彼は話のまっ最中に腰を折られた. **3** 中間的立場, 中庸: человéк *~ны* 中庸の人 / держáться [*~ны* [на *~не*] 中庸をまもる, 中道を踏みはずさぬ / знать *~ну* 中庸をわきまえている / Его́ мóжно любúть или ненавúдеть, *~ны* нет. 彼のことは愛するか憎むかのいずれかでその間はない.

◇ **в *~не*** (二人または二つの物の)中央に. **на *~не*** 中途で, 中途半端(はん)に: бро́сить дéло на *~не* 事を中途でほうりだす. **золотáя с.** ⇨ золотóй. **с. на половúну** =середúнка на половúнку.

середи́нка, 複生 -нок 女3 《口》середи́на 1 の指小・愛称. ◇ **с. на половúнку** (1) あれでもこれでもない (ни то, ни другóе), その中間. (2) よくも悪くもない, 世間並(なみ)の (посрéдственный).

середи́нный 形1 1 まん中の, 中央の (срéдний): *~ная* кóмната まん中の部屋. **2** 《旧》凡庸な: Э́та нау́ка не для *~ных* голóв. この学問は凡人のためのものではない. **3** 中途半端な (полови́нчатый): *~ное* решéние 中途半端な解決 / *~ное* мнéние どっちつかずの意見.

серёдка, 複生 -док 女3 1 《口》=середи́на. **2** 《俗》a) 内部: *с.* яблока リンゴの芯(しん) / А какáя рабóта, éжели у человéка в *~ке* пýсто? 腹ぺこの人間にとんな仕事ができるというのか. b) (パンやパイなどのまん中から取った)一片. ◇ **с. на полови́ну [*половúне, половúнку, половúнке*]** =*середи́нка на половúнку.

середня́к, -ка́ 男3 1 《口》凡庸(ぼん)な人, 凡人. **2** 《口》中年の人間; (兄弟の中の)まん中の息子. **3** 中農 《貧農 (бедня́к) と富農 (кулáк) との中間》.

середня́цкий 形3 середня́к 3 の.

середня́чество 中1 集合 中農 (середня́к).

середня́чка, 複生 -чек 女3 середня́к 3 の女性.

середня́чок, -чка́ 男3 середня́к の指小・愛称.

середовóй 形1 《方》中年の (срéдних лет).

серéдь 副 [生格支配] 《旧・俗》＝середи (⇨ средй).

серёжка, 複生 -жек 女3 **1** серьга́ 1 の指小・愛称; 耳輪, イヤリング: Для мóлого дружка́ и 'с. [~ку] из ушка́. 《諺》いとしい人のためならどんな大事なものも惜しくはない. **2** 《植》(シラカバなどの) 尾状花序(序). **3** 《口》(ニワトリなどの) 垂れとさか, 肉垂; (ヒツジ・ヤギなどの

серёжник 男3 耳輪職人. [首下の) 垂れ肉.

серена́да 女1 [音] **1** セレナーデ《中世のイタリアやスペインで, 夜に恋人の窓辺で歌われた》. **2** セレナーデ《器楽アンサンブルのための小組曲》: стру́нная *с.* Чайко́вского チャイコフスキーの弦楽セレナーデ.

серéнка, 複生 -нок 女3 《方》マッチ (спи́чка).

серéнький, серéнек, -нька 形3 《口》1 серый の愛称・卑称. **2** つまらぬ, 陳腐な.

серéть, -éет 不完 ⇨ **посерéть**) 灰色になる. **2** <灰色のものが> 見える: В темноте́ *~де́ла* тропи́нка. 暗闇のなかに一筋の小道がかすかに見えていた.

серéться, -éется 不完 ⇨ **посерéться** 2.

сéрешь ⇨ срать.

сержáнт 男1 (軍隊・民警の) 軍曹 (★ 参考) 下士官の位: мла́дший *с.* 伍長, *с.* 軍曹, ста́рший *с.* 曹長, старшина́ 特務曹長・準士官). **-тский** [-нśk-] 形3: *~кие* погóны 下士官の肩章.

сержáнт-ры́ба 女 《変化は 男1-女1》 《魚》スギ.

сержýсь) ⇨ сердúть(ся).

сериáл 男1 (テレビ・映画の) 続きもの, 連続番組.

серизнá 女1 灰色.

серúйный 形1 (試験的小量生産に対し) 大量生産の, 量産の: *~ное* производство 量産 / *с.* выпуск машúн 車の量産 / *~ные* станкú 大量生産の工作機械. **-ность** 女8 大量生産方式.

серúн 男1 《生化》セリン (*α*-アミノ酸の一つ).

серúр [se-] 男1 (サハラ砂漠など) 石の多い砂漠.

сéристый 形1 сéра (硫黄) を含む. **-тость** 女8.

сéрить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 <*что*> 硫黄 (сéра) を被(ᵃ)せる: *с.* спúчки マッチに硫黄を塗る.

сериúт 男1 《鉱》絹雲母.

***сéрия** 女6 **1 a)** シリーズ, 一系列; 叢書, 文庫: *с.* 'книг для детéй [книг <Жизнь замечáтельных людéй>] 児童図書シリーズ[「偉人伝叢書」] / *с.* карандáшных 'рисýнков [рабóт] 鉛筆画の連作 / *с.* вы́стрелов 一連の発砲 / *с.* гимнастúческих упражнéний 体操の一コース. **b)** 《口》多数, 一連のもの (ひと続き): цéлая *с.* 'жáлоб [обвинéний] 多くの苦情[とがめ立て] / *с.* лéкций 連続講演 / *с.* нападéний 一連の攻撃 / провестú *~рию* сложúных опы́тов 一連の複雑な実験を行なう. **2** 《工》類似規格により量産された一連の製品; паровóз *~рии* 6 号 (= Фéликса Дзержúнского) エフ・デー型機関車 / пустúть [запустúть] что в *~рию* 《口》…の量産を開始する. **3** (長編映画の) 各部, (前・後) 編: кинофúльм в трёх *~риях* 3 部作の (長編) 映画 / пéрвая *с.* фúльма 映画の第一部, 前編. **4** (債券などの) 組, シリーズ: нóмер и *с.* 'облигáции [пáспорта] 債券[パスポート] の番号と組. **5** 《革前》国庫債券. [その呼び名.

сéрка[1], 複生 -рок 女3 《口》灰色の馬[犬, 小鳥など];

сéрка[2] 女3 《口》焼きやに (松脂) 《昔, 針葉樹の樹脂を焼いたものをチューインガムのように噛む習慣があった》.

серкó 中1 《口》＝сéрка[1].

сермя́га 女3 **1** 染めていない自家製粗(ᵃ)ラシャ. **2** それで作った裾長上衣[カフタン].

сермя́жина 女1 《口》＝сермя́га 1.

сермя́жка, 複生 -жек 女3 《口》＝сермя́га 2.

сермя́жник 男3 《革前》＝сермя́га 着用者, 貧農.

сермя́жный 形1 **1** сермя́га 製の: *с.* кафтáн 粗ラシャのカフタン. **2** 農民の, 貧農の (бедня́цкий).

сéрна 女1 [動] シャモア《欧州・カフカス産のレイヨウ》.

сéрник, -ка | **серни́к,** -ка́ 男3 《旧・方》硫黄マッチ.

серни́на 女1 シャモアの肉. [チ.

серни́стоводоро́дный 形1 《化》硫化水素の.

серни́стокúслый 形1 《化》亜硫酸の: *с.* ка́лий [на́трий] 亜硫酸カリウム[ナトリウム].

серни́стый 形1 **1** 硫黄の: *с.* зáпах 硫黄の匂い / *с.* истóчник 硫黄泉 / *~тые* удобрéния (硫安などの) 硫黄肥料 / *~тые* краси́тели 硫化染料. **2** 《化》(成分に) 硫黄を含む: *~тая* кислотá 亜硫酸 / соль *~той* кислоты́ 亜硫酸塩 / *с.* газ 亜硫酸ガス / *с.* ангидри́д 無水亜硫酸 / *~тая* медь 硫化銅 / *~тое* желéзо 黄鉄鉱.

серни́ца 女2 **1** (硫黄を焼く) るつぼ. **2** (針葉樹の

сернобы́к, -ка́ 男3 [動] オリックス《アフリカ産大型レイヨウの総称》. 「ロタ チオ硫酸.

сернова́тистый 形1 《化》チオ硫酸の: *~тая* кислотá

сернова́токúслый 形1 《化》チオ硫酸の.

сернова́тый 形1 ＝сернова́тистый.

сéрнокислóтный 形1 《化》硫酸の: *~ная* вáнна 硫酸浴 / *~ная* зáлежи 硫黄鉱床 / *~ные* спúчки 硫黄マッチ 2 《化》成分中に硫黄を含む: *~ная* кислотá 硫酸 / *с.* ангидри́д 無水硫酸 / *с.* нали́т 硫黄華 / *с.* спирт 二硫化炭素 / *с.* эфúр チオエーテル.

сéро | 《口》**серó** 副 単調に, 退屈に, つまらなく: разговáривать *с.* 退屈に話す / Неужéли вся моя́ жúзнь пройдёт так *с.*? 私の全人生がかくもあじけなくすぎてゆくのだろうか. **—** [無人述] **1** (天候につき) かすんでいる, どんよりしている. **2** (夜明け前で) うす暗い: На дворé ещё бы́ло *с.* 外はまだうす暗かった.

серо-… [接頭] **1** 「灰色の (сéрый)」の意: ⇨ *сéро*глáзый. **2** 「硫黄 (сéра) の」の意: ⇨ *сéро*углеро́д. **3** 「血清の」の意: ⇨ *сéро*терапúя.

сéробактéрия [-t'é-|-té-] 女6 《生》硫黄細菌 (チオバクテリア).

сéро-бéлый 形1 灰白色の. ◇ **с. лёд** 《気象》薄い冬氷 《厚さ 15–30 cm の》.

серобумáжный 形1 **1** 灰色の紙で作った, 灰色の紙に印刷した. **2** <文学作品につき> 低俗な: *~ная* литерату́ра 三文文学. 「いな色の.

сéро-бу́ро-малúновый 形1 《口, おどけて》あい

Серóв, Валентúн Алексáндрович セローフ (1865–1911; 移動展覧派の画家; «Дéвушка, освещённая сóлнцем» (「陽光を浴びる娘」)).

Серóв 男1 セローフ《Урáл の冶金工業の中心地, 旧名 Надéждинск (1939 年まで)》.

серовáтый, -вáт, -а 形1 **1** 灰色[グレー]がかった; <天候につき> うす曇りの. **2** 目立たない, 十人並の.

сéроводоро́д 男1 《化》硫化水素. **-дный** 形1.

сероглáзый, -глáз, -а 形1 灰色の目をした.

сéродиáгноз 男1 《医》血清診断.

сéродиагности́ка 女3 血清診断法.

серозём 男1 《地質》灰色土 (中央アジア南部の).

-мный 形1.

серóзный 形1 《生理》漿膜から分泌される; 漿液の *~ная* жúдкость 漿液 / *~ная* желéза 漿液腺 *~ная* оболóчка 漿膜 (腹膜・胸膜など).

серóлог 男2 血清学者.

серологúя 女6 《医》血清学. **-логúческий**

сероочúстка 女3 《化》脱硫. [形2

сéропрофилáктика 女3 《医》血清予防(法) 《予防のための血清注射》.

сéросодержáщий 形4 (成分中に) 硫黄を含む.

сéрость 女8 灰色 (1, 3, 4) であること: болéзненная *с.* кóжи 皮膚の病的白さ.

сéротерапúя [-te-|-t'i-] 女6 《医》血清療法.

серотонúн 男1 《生化》セロトニン《血管収縮作用のある血清中の物質》. 「形2

сéроуглерóд 男1 《化》二硫化炭素. **-дный**

серошúнельник 男3 《口》灰色の外套を着た人, 兵士《外套が灰色なので》. **-шúнельный** 形1.

***серп,** -пá 男1 鎌; 鎌の形をしたもの (⇨ коса́): жать *~пóм* 鎌で刈り取る / *С.* и мóлот — эмблéма тру-

дá. 鎌とハンマー(ソ連国章)は労働の象徴である / *c.* 「луны́ [месяца]＝лу́нный *c.* 三日月.

серпази́л [男1] 〔薬〕 セルパシル(降圧・鎮痛剤).

серпанти́н [s'ɪ-] [男1] **-ти́на** [s'ɪ-] [女1] **1** 紙テープ(舞踏会などでダンサーに投げる). **2** 曲がりくねった[蛇行する]山路. **-нный, -новый** [形1].

серпе́нт [s'ɪ-] [男1] (中世期の)蛇形管楽器.

серпента́рий [s'ɪ-] [男5] 蛇飼育舎.

серпенти́н [s'ɪ-] [男1] 〔鉱〕 蛇紋石(змееви́к). **-нный** [形1].

серпенти́на [s'ɪ-] [女1] ⇨ серпанти́н.

серпентини́т [s'ɪ-] [男1] 〔鉱〕 蛇紋岩.

се́рпий [男5] 〔植〕 タムラソウ(серпу́ха)(キク科, 夏アザミに似た頭花を開く, 葉から黄色染料をとる).

серпови́дный, -ден, -дна [形1] 鎌形の. **-ность**

серпови́ще [中4] 鎌の柄(4). [女8].

серпово́й [形1] 〔不変〕 [中] 輪投げ遊び; その道具(輪と細棒); игра́ть в *c.* 輪投げ遊びをする.

сертифика́т [s'ɪ- | se-] [男1] **1** 〔公〕 証明書(功績などの); *c.* ли́чности 身分証明書 / страхово́й *c.* 保険証書 / удостоверя́ть по́длинность чего́ *~том* ...が本物であることを証明書で証する. **2** 〔商〕(発送商品につける)証書・証明書: весово́й *c.* 重量証明書 / *c.* ка́чества 品質証明書 / *c.* разме́ра 容積証明書 / оконча́тельный *c.* 確定証明書. **3** 債券, 証券; 金券(チェク). **-тный** [形1].

се́рум [男1] 〔医〕 血清; リンパ液; 漿液: противодифтери́йный *c.* 抗ジフテリア血清. 「乗り遊び).

сёрфинг | со́рфинг [男3] 〔スポーツ〕 サーフィン(波

серча́ть [不完] [完 осерча́ть, рассерча́ть] 〈俗〉腹を立てる(серди́ться).

***се́рый**, сер, сера́, се́ро [形1] **1 а)** 灰色の, *グレー*の: *c.* цвет 灰色 / *c.* костю́м *グレーのスーツ* / *~рая* кра́ска 灰色染料[絵具] / *~рое* сукно́ *グレーのラシャ* / *~рая* ту́ча 灰色の雨雲 / *~рые* глаза́ 灰色の目 / *c.* дом 灰色の建物 / *~рое* не́бо 灰色の空. **b)** 〈顔色が〉蒼(ざ)白い(блёдный), まっさおな. **c)** [*c.* [男名]; **-рая** [女名]] 毛が灰色の動物(*オオカミ・ウサギ・ウマなど*). **2** 〈天候につき〉曇った(пасмурный): *c.* день 曇り日 / У́тро бы́ло ти́хое, тёплое, *~рое*. 静かな, 暖かい, 曇った朝であった. **3** 平凡な, ぱっとしない, 殺風景な, 内容の乏しい, つまらない(неинтере́сный): *~рая* 'пье́са [кни́га] つまらない戯曲[本] / *~рая* жизнь あじけない生活. **4** 〈口〉無学な, 無教養な(малокульту́рный): *c.* челове́к 無味乾燥な人.

◆ **c. волк** *オオカミ*(*この場合の c. は枕言葉*). **c. гусь** 〔鳥〕 ハイイロガン. **~рая скоти́нка** 〔革前〕 [集合] 兵士の蔑称. **~рая ца́пля** 〔鳥〕 アオサギ.

серь [女8] 灰色.

серьга́, 複 сёрьги, серёг, серьга́м | сёрьгам [女3] **1** 耳輪. イヤリング: брильянтовые *~ги* ダイヤのイヤリング / В её ушáх бы́ли бóльшие *~ги*. 彼女は耳に大きなイヤリングをつけていた / Всем сестра́м по *~га́м*. 〔諺〕 ひどく気前がいい. **2** 〔機〕 滑車. **3** 〔建〕 ハンガー, クランプ, 止め金. **4** (にわとり・山羊などの首下の)垂れ皮.

серьёзно 副 **1** まじめに, 真剣に, 本気で: *c.* учи́ться まじめに勉強する / *c.* относи́ться к рабо́те 仕事に対して真剣な態度を見せる / *c.* смотре́ть на ве́щи 物の見方がまじめである. **2** 冗談でなく(не шутя), 真剣な顔つきで, 本気で: говори́ть *c.* (冗談でなく)まじめに話す / *c.* смотре́ть на чьё лицо́ 真顔で...の顔を見る. **3** 重く, ひどく: Он *c.* 'бо́лен [заболе́л]. 彼は重病だ[重い病気にかかった] / Он *c.* ра́нен. 彼は重傷だ.

── [挿入語] 〈口〉 ほんとうに(действи́тельно, в са́мом де́ле), 本気で: Нет, *c.*, ты согла́сен? いや, まじめな話, きみは賛成なのか.

серьёзность [女8] **1** まじめさ, 真剣さ: *c.* разгово́ра 話の真剣さ / напуска́ть на себя́ *c.* まじめくさった顔をする. **2** 重大性: *c.* положе́ния 事態の重大さ / *c.* полити́ческой обстано́вки 政局の重大性.

***серьёзный**, -зен, -зна [形1] **1 а)** 〈人・行為が〉まじめな, 真剣な; 自分の仕事に厳しい; 慎重な: *c.* челове́к まじめな人間 / *c.* подхо́д к рабо́те 仕事に対する真剣なアプローチ[取組み] / *c.* специали́ст 仕事にきびしい専門家 / *c.* учёный りっぱな学者 / *c.* подбо́р ка́дров 慎重な人材選考 / *~ное* обеща́ние まじめな約束 / Он всегда́ *~зен*. 彼はいつも真剣だ / У тебя́ недоста́точно *~ное* отноше́ние к де́лу. 仕事[問題]に対する君の態度には真剣さが足りない. **b)** (ひやかしでない)本気の: *c.* покупа́тель 本気の買手.

2 〈顔の表情が〉真剣な, 緊張した, まじめくさった, 思いつめた, むずかしい: сде́лать *~ное* лицо́ 真顔になる / де́лать что *с ~ным* ви́дом 真剣な顔で...をする / Почему́ ты тако́й *c.* сего́дня? どうして今日はそんなむずかしい顔をしているのか.

3 а) 〈テーマ・内容が〉問題の本質に触れる, 真剣な, 大事な(ва́жный): *c.* разгово́р 真剣な話 / *~ное* сочине́ние 心血を注いだ著作 / *~ная* рабо́та 重大な研究 / *~ные* вы́воды 重大な結論. **b)** 本格的な, 正真正銘の(настоя́щий): *~ная* му́зыка *クラシック* 音楽 / *~ная* литерату́ра 本格派文学, 純文学.

4 うそいつわりのない, 本当の: *~ное* чу́вство いつわりのない気持 / *~ная* любо́вь 本当の愛情.

5 а) 容易ならぬ, 重大な; 〈事態が〉由々しい, 〈病気が〉重い; 油断のならない: *c.* вопро́с 深刻な問題 / *~ное* собы́тие 重大な事件 / *c.* проти́вник 容易ならぬ敵, 手ごわい相手 / *~ная* ра́на 重傷 / *~ная* операция 大手術; 重大作戦 / *~ное* препя́тствие 重大な障害 / *~ные* тру́дности 重大な困難 / *~ное* положе́ние 容易ならぬ[由々しい]事態 / приобрести́ *~ное* значе́ние 重大な意味を持ってくる / У неё о́чень *~ная* боле́знь. 彼女は重病だ / Ничего́ *~ного* (нет)! たいしたことではない / Ничего́ *~ного* не случи́лось. へつだんたいしたことは起こらなかった. **b)** 多大な, たいした(значи́тельный): *~ная* по́мощь [援助] / *~ная* 'помощь [援助]本格的な援助[支援].

серя́к, -ка́ [男3] 〈方〉 **1** 灰色の粗末なカフタン(すそ長外套). **2** 百姓, 田舎者; 無学者.

серя́нка, 複生 -нок [女3] 〈方〉 **1** 硫黄マッチ(се́рная спи́чка). **2** ＝серни́ца 2. 「と).

серя́тина [女1] 〈口〉 無味乾燥なもの[人, 言葉, 本な

сессио́нный [se|s'ɛ; s'-|s'ɛs'-] [形1] сéссия の, それ用の: *~ное* вре́мя 会期, сéссия の開催期間 / *c.* зал 議場.

***сéссия** [sé|s'é; s'-|s'ɛs'-] [女6] **1** (定例)会議(заседа́ние); その会期: пя́тая *c.* Верхо́вного Сове́та СССР ソ連最高会議第5会期 / *c.* Акаде́мии нау́к 科学アカデミーの定例会議 / реше́ния *~сии* 定例会議の決定 / ны́нешняя [очередна́я] *c.* (ялтонской парла́мента) (日本議会の)今[通常]国会 / внеочередна́я [чрезвыча́йная] *c.* (おなじく)臨時[特別]国会 / созва́ть *~сию* (定例会議を招集する / откры́ть [закры́ть] *~сию* 定例会議を開く[閉会する] / выступи́ть [заслу́шать отчёт о нау́чной рабо́те] на *~сии* 定例会議で演説する[研究報告を聞く] / Начала́сь [Откры́лась, Зако́нчилась] тре́тья *c.* Верхо́вного Сове́та СССР пя́того созы́ва. 第5回ソ連最高会議第3会期が始まった[開かれた, 終了した] / *C.* продолжа́ет свою́ рабо́ту. 定例会議が行なわれている / В клу́бе завяла́сь состоя́лась выездна́я *c.* наро́дного суда́. 工場のクラブで人民裁判の出張法廷が開かれた / в пери́од между *~сиями* 休会期間に. **2** (大学・高専の)試験(＝экзаменацио́нная *c.*); その期間, 試験期間: сро́ки *~сии* 試験期間 / результа́ты *~сии* 試験の結果 / подгото́вка к *~сии* 試験準備 / прие́хать на *~сию* 試験を受けに来る / отличи́ться [провали́ться] на *~сии* 試験でよい成績をとる[落ちる] / заболе́ть во вре́мя *~сии* 試験期間中に病気になる / На зи́мней *~сии* у него́ была

одна́ тро́йка — по англи́йскому языку́. 冬期試験で彼は英語で3点《5点満点法で》を一つ取った / Весе́нию *~сию* он сдал на «отли́чно». 春期試験は彼は優の成績でパスした / Начала́сь [Идёт, Зако́нчилась]. *с.* 定期試験が始まった[行なわれている, 終わった]

сестёр ⇨ сестра́. [た].

сестёрский [-тё-] 男5 (古代ローマで)小額貨幣.

C

сестра́,** 複 сёстры, сестёр, сёстрам 女1 **1** 姉妹《姉または妹》; (精神的に結ばれた)姉妹, 姉妹のごとく親しい人: ста́ршая [мла́дшая] *с.* 姉[妹] / сре́дняя *с.* また中の妹 / родна́я *с.* 実の姉[妹] / ма́ленькая *с.* 小さい姉妹, 妹 / двоюро́дная *с.* 従姉妹《ма́ленькая тётя の娘》/ троюро́дная *с.* 再従姉妹, またいとこ / сво́дная *с.* 異父[異母]姉妹, 義理の姉妹 / одноутро́бная *с.* 同母異父姉妹 / молочна́я *с.*《旧》乳姉妹 / назва́ная *с.* 義姉妹 / шестилётняя *с.* 6歳の妹 / Она́ приходи́тся ему́ ста́ршей *сестро́й*. 彼女は彼の姉に当たる. **2** 同類のもの: Кра́ткость — *с.* тала́нта. 簡潔は才能の別名である. **3** 看護婦 (=медици́нская *с.*, медсестра́)《革命前は *с.* милосе́рдия》: хирурги́ческая *с.* 外科の看護婦 / дежу́рная *с.* 日直[宿直]看護婦 / ста́ршая *с.* 婦長. **4** 尼僧, シスター. ◇ ***на́ша [ва́ша] с.《口》私[あなた]と同類の婦人たち, 我々[あなた方]女性たち: *на́ша с.* студе́нтка 私たち女子学生. ◆ **с.-хозя́йка** (病院・サナトリウム・休息の家などの)管理婦《旧布類・食器・時には給食を管理する》.

сестрёнка, 複生 -нок 女3《口》 **1** сестра́ 1 の卑称・愛称. **2** 幼い妹 (ма́ленькая сестра́).

се́стрин, -на, -но 物主 形7《口》сестра́ 1 の: *~но* пла́тье 姉妹の衣服.

се́стринский 形3《口》 **1** 姉妹の; 姉妹のような. **2** 看護婦の: поступи́ть на *~кие* ку́рсы 看護学校

сестри́ца 女2 сестра́ (1, 3) の愛称. [に入る.

сестри́цын, -на, -но 物主 形7《口》сестри́ца の: *~ны* жа́лобы 妹の泣き言.

сестри́чка, 複生 -чек 女3《口》 **1** сестра́ (1, 3) および сестри́ца の愛称. **2** (民話などで)狐の呼び名: лиси́чка- *с.* きつねさん.

сестру́ха 女3《粗俗》=сестра́.

***сесть,** ся́ду, ся́дешь, …, ся́дут; 命 ся́дь; 過 сел, -ла 完 (不完 **сади́ться**) **1** すわる, 席につく (↔ встать): *с.* на 「стул [дива́н, скаме́йку] 椅子[ソファ, ベンチ]に掛ける / *с.* на 「зе́млю [ка́мень] 地べた[石の上]にすわる / *с.* в 「кре́сло [качалку] 安楽椅子[ゆり椅子]にすわる / *с.* за стол 机に向かってすわる; 食卓につく / *с.* в ва́нну 浴槽に入る / *с.* в 「у́гол [углу́] すみにすわる / *с.* у окна́ 窓のそばにすわる / *с.* в 「партёр [ло́жу] (劇場の)平土間[ボックス席]にすわる / *с.* на посте́ли 寝床の上にすわる, 起きなおる / *с.* 「пря́мо [бо́ком] 前向きに[横向きに]すわる / *с.* верхо́м 馬乗りにすわる; 馬に乗る / *с.* с ногами́ на дива́н ソファーの上に両足をのせてすわる / заста́вить кого́ *с.* …をすわらせる / предложи́ть кому́ [пригласи́ть кого́] *с.* すわるよう…にすすめる / помо́чь кому́ *с.* в маши́ну …を助けて[…に手を貸して]車にのせてやる / *Сел* и сиди́т. 腰をおろして, そのままにしている / *Сядь* побли́же к све́ту. もっと明るいところにすわりなさい / *Сади́тесь*, пожа́луйста. どうぞおかけください《★ 完了体 ся́дьте は命令, 不完了体 сади́тесь は促し, 勧めを表わす. сади́тесь の多用から, 具体・特定的一回動作でも сади́тесь を使うことがある. 同様な傾向は лечь, ложи́ться にも認められる》.

2 〈*во что/на что*〉〈乗物に〉乗る: *с.* в 「авто́бус [трамва́й, маши́ну, по́езд, самолёт, ло́дку] バス[電車, 自動車, 汽車, 飛行機, ボート]に乗る《★ на でもよい》/ *с.* в ваго́н 車両に乗る / *с.* на 「велосипе́д [мотоци́кл] 自転車[オートバイ]に乗る / *с.* на парохо́д 汽船に乗る / *с.* на извозчика 辻馬車に乗る.

3 a) 〈*за что/на что/*〔不定形〕〉(腰をおろして)〈…し〉始める, 〈…を〉手にとる: *с.* за кни́гу 読書に取りかかる / *с.* за уро́ки すわって課業を勉強する / *с.* за диссерта́цию 学位論文に取り組む / *с.* 「за рабо́ту [рабо́тать] 仕事にかかる / *с.* 「за обе́д [обе́дать] 昼食に取りかかる / *с.* за ка́рты トランプ遊びを始める / *с.* за руль ハンドルを握る / *с.* за роя́ль グランドピアノの前にすわる, ピアノを弾き始める / *с.* занима́ться すわって勉強しはじめる / *с.* 「писа́ть [чита́ть] すわって書き[読み]始める / *с.* на вёсла (ボートで)オールを手に取る, ボートを漕ぎ始める / *с.* на телефо́н《口》長電話を始める; 方々に電話をかけ始める / *с.* на тра́ктор トラクターに乗る. **b)** 〈通例 *на что*〉《口》(ある職・ポストに)つく, 占める: *с.* на вака́нтное ме́сто 空いたポストにつく.

4 [на зе́млю, на ме́сто などと共に]《口》定住する, 腰を落着ける: Каза́кий неохо́тно *сёл* на зе́млю コサックたちはしかたなしに一箇所に定住することになった.

5 〈太陽が〉沈む (зайти́): Со́лнце *сёло*. 太陽が沈んだ / Лёгом со́лнце *сади́тся* по́здно. 夏は日の落ちるのが遅い.

6 〈鳥などが〉(木に)とまる; 〈飛行機が〉着陸する (приземли́ться) (↔ взлете́ть): Пти́ца *се́ла* на 'де́рево [ве́тку]. 小鳥が木[枝]にとまった / Самолёт *сел* на о́зере. 飛行機が湖に着水した / *с.* на аэродро́м [на аэродро́ме, -в аэропорту́] 飛行場に着陸する ★ 対格は着地箇所, 前置格はそれを含む広い場所を含意する.

7 〈船などが〉座礁する, 乗り上げる: *с.* на мель 浅瀬に乗り上げる / *с.* на 'риф [подво́дный ка́мень] 暗礁に乗り上げる.

8 a) 〈霧などが〉降下する (опусти́ться): Тума́н *сел* на поля́. 野原に霧がおりた / Больша́я снежи́нка *се́ла* на стекло́. 大きな雪片がガラスについた. **b)** 〈ほこりなどが〉たまる, 積もる: Пыль *се́ла* на ме́бель. 家具にほこりがたまった.

9 〈建物などが〉(地中に)沈下する: Дом [Фунда́мент] *сел*. 家[土台]が沈下した.

10 〈*на что*〉〈一定の食物・生活費で〉がまんする, 〈養生法を〉始める: *с.* на хлеб и во́ду 耐乏生活に入る / *с.* на дие́ту 食餌療法を始める / Роди́тели не помога́ют, *сел* на одну́ стипе́ндию. 親の仕送りがないので奨学金だけでやって行くことにした.

11 [в тюрьму́, под арест, на гауптва́хту などと共に] 拘禁(ﾗﾝ)される, 入獄する: *с.* в тюрьму́ 投獄される / *с.* на три го́да 3年の禁固になる / Он сно́ва *сел* за кра́жу. 彼は窃盗罪でまたもぶちこまれた.

12 〈力・水位などが〉落ちる (уме́ньшиться); 作動を停止する: В ме́льнице вода́ *сла́*. 水車場の水位が低下した / Аккумуля́торы *се́ли*. 蓄電池が切れた.

13 〈生地・皮革などが〉(湿気で)縮む: Костю́м *сел* после чи́стки. クリーニングにだしたら服が縮んだ.

◇ ***с. верхо́м на кого́*** …を自分の意志に従わせる, …に命令[指図]する. ***с. в ка́лошу*** ⇨ кало́ши. ***с. в лу́жу*** ⇨ лу́жа. ***с. за ре́шетку*** ⇨ решётка. ***с. на го́лову кому́*** …をあごで使う, 自分の意志に従わせる. ***с. на своего́ (люби́мого) конька́*** 得意な話を始める: Он *сел на своего́ конька́*. また彼のおはこが始まった. ***с. на ко́рточки*** ⇨ ко́рточки. ***с. на мель*** ⇨ мель. ***с. на скамью́ подсуди́мых*** ⇨ скамья́. ***с. на ца́рство*** 帝位につく. ***с. на ше́ю кому́*** ⇨ ше́я. ***с. на я́йца*** 〈鳥が〉抱卵する《卵をだいてひなをかえし始める》. ***не в свои́ са́ни с.*** ⇨ са́ни. ***ни стать, ни с. не уме́ет кто*** ⇨ стать¹. ***Так и сел!*** 《口》(尻もちをつくほど)驚いた!

сет [sé-] 男1《テニス》セット《組勝負の1回》.

сетбо́л 男1 (テニスなどで)セットの勝敗を決める最後の1球, セットポイント.

сетевик, -ка́ 男3《職口》送電線網建設員[保線係].

сетево́й 形1 **1 a)** сеть (網)の: *~вóе* производство 網製造 / *~вóе* плете́ние 製網. **b)** 網でできている, 網状の; 網を使った: *~вы́е* заграждения《軍》海中防御鉄条網 / *с.* лов 網漁 / *~вы́е* ору́дия ло́вa 網漁道具. **2**《電》回路網の. **3** ネットワーク理論の.

се́тевязальный 形1 製網の: *~ная* маши́на 製網機.

се́тевяза́ние 中3 網を編むこと: ручно́е *с.* 手編み / механи́ческое *с.* 機械編み.

се́теподъёмник 男3 揚網船.

се́теподъёмный 形1 網揚げ用の: *~ная* маши́на 漁網揚げ機.

сетеснасти́тельный [-sn-] 形1 網製造の.

сéтка, 複生 -ток 女3 **1** =сеть 1; 小網: *c.* для ло́вли насеко́мых 捕虫網. **2** (糸・針金などで編んだ)網, ネット: *c.* для воло́с ヘアネット / волейбо́льная *c.* バレーのネット / пружи́нная *c.* крова́ти ベッドのスプリングネット / натяну́ть *~ку* (バレーの)ネットを張る / бро́сить мяч через *~ку* ネットの向こうに球を投げる. **3** (口) (網製の)買物袋, 網袋. **4** (口) (目の粗い)網シャツ. **5** =сеть 3: *c.* ветвей. 網の目のような小枝. **6** (方眼の)目盛り: географи́ческая *c.* (地図上の緯度[経度]目盛り). **7** 料率表: тари́фная *c.* 運賃[税率, 料金]表; 賃金等級表. **8** 【解】はちの寸胃(反すう動物の第二胃). **9** 【電】グリッド, 格子(状電極).

♦ **гра́дусная с.** 地図の経緯度網; (接眼鏡の)十字線目盛り; (転写の便のための)方眼区画図面.

сетно́й | сéтный 形1 =сетево́й 1; *~но́е* производство 網製造 / *с.* лов 網漁.

сéтование 中3 **a)** 愚痴(をこぼすこと). **b)** [通例 複で] ぼやき (жа́лобы).

сéтовать, -тую, -туешь; 命 -туй 不完 **1** (完 **по-сéтовать**) 〈*на кого́-что*〉 愚痴をこぼす, 泣言を言う (жа́ловаться): *с.* на свою́ го́рькую жизнь 自分のつらい生活を嘆く / *с.* на свой невзго́ды わが身の不運をかこつ. **2** 〈*о ком-чём*〉 悲しむ, 嘆く (печа́литься): *с.* о поги́бшей мо́лодости 不遇の青春を嘆く.

сéточка, 複生 -чек 女3 (口) сéтка (2-5) の指小; 目の細かな小網.

сéточный 形1 сéтка (1-4) の: *с.* цех 製網工場 / *с.* ко́нтур 【電子工】格子回路, グリッドサーキット / *с.* ток 【電】格子 [グリッド] 電流.

сéттер [séter] 男1 セッター (猟犬の一種).

сéттльмент [sétl'm'e-] 男1 (革命前中国にあった)租界(ふ), 居留地.

сетчáтка, 複生 -ток 女3 **1** 【解】(目の)網膜 (ретúна): отслóйка *~ки* 網膜剥離(はく). **2** 網目の粗い織物[編物]; マスクメロン (網目の入ったメロン).

сéтчатокры́лые, -лых 複名 《変化は 形1》【昆】脈翅目 (ウスバカゲロウなど).

сéтчатый 形1 **1** 網製の; 網になっている: *~тая* су́мка 網袋 / *~тая* фуфáйка 網セーター. **2** 網つきの: *с.* я́щик 網をはった箱 / *~тые* око́шки 網をはった窓(口) / *с.* фильтр スクリーンフィルター. **3** 網状の: *с.* узо́р 網模様 / *~тая* структу́ра 網状組織 / *~тая* оболо́чка 網膜 (сетчáтка).

***сеть,** о сéти, в сети́; 複 сéти, сете́й, *~тя́м* 女8 **1 a)** (鳥や魚をとる)網: рыболо́вная *с.* 魚網 / ставна́я *с.*; ставно́й не́вод 定置網, 建網 / плавна́я [дри́фтерная] *с.* 流し網 / жа́берная *с.* 刺し網 / птицело́вная *с.* かすみ網 / вяза́ть *с.* 網を編む / бро́сить *с.* 網を投げる[打つ] / заки́нуть *с.* 網をかける / раски́нуть *с.* 網を張る / тяну́ть *с.* 網を引く / вы́тащить *с.* 網をあげる / лови́ть ры́бу *~тью* 網で魚を捕る / попа́сть в *с.* 〈魚・鳥などが〉網にかかる. **b)** [複で] (人を陥れる)網, わな: бра́чные *сéти* 結婚のわな / плести́ *~ти* интри́г 陰謀の網を張る. **2** (糸・針金などで作った)網, ネット: маскиро́вочная *с.* 偽装網 / *с.* заграждéния против мин 水雷防御網 / противолóдочная *с.* 防潜網. **3** 網のようなもの, 網を想起させるもの: *с.* паути́ны クモの巣 / *с.* проводо́в 電線網 / *с.* морщи́нок 網のような小じわ / Пау́к сплёл свою́ *с.* クモが網を張った. **4** [単 のみ] 〈*какáя*〉 (道路・運河・交通)網: *с.* желéзных доро́г=железнодоро́жная *с.* 鉄道網 / телефóнная *с.* 電話網 / подзéмная *с.* 地下鉄網 / водопрово́дная *с.* 水道網 / га́зовая *с.* ガス配給網 / канализацио́нная *с.* 下水管網 / оросúтельная *с.* 灌漑(ぶん)網 / электри́ческая *с.* 配電網. **5** [単 のみ] 〈*какáя*〉 (企業などの)網, ネットワーク: *с.* путéй сообщéния 交通網 / *с.* лечéбных учреждéний 医療機関網 / шкóльная *с.*=*с.* школ 学校網 / торго́вая *с.* 取引網 / агентýрная *с.*=*с.* агентýры 諜報網 / куро́ртная *с.* 保養地網 / покры́ть страну́ *~тью* вое́нных баз 国中に軍事基地を張りめぐらす / *С.* телевещáния охва́тывает всю террито́рию страны́. テレビ放送網が全国を網羅している.

♦ **поймáть в свои́ сéти** 〈異性を〉誘惑する. **попáсть в сéти чьи** (1) …に誘惑される. (2) …のわなにかかる. **расстáвить сéти кому́** …にわなをかける.

Сеýл 男1 ソウル (大韓民国の首都).

сефáрды, -дов 複 (単 **сефáрд** 男1) セファルディーム (北アフリカ諸国・小アジア・バルカン半島・イスラエルに居住するユダヤ人). 「て)セセッション式, 分離式.

сецессиони́зм 男1 (教会などからの)分離論; (建築

сецéссия 女6 (教会などからの)分離, 独立.

сéча 女4 **1** (旧・雅) たたかい, 戦闘 (бúтва). **2** (林の中の)伐採跡地 (прóсека).

[類語] ⇨ бóй[1].

сечевúк, -ка́ 男3 (Запорóжская Сечь の)コサック.

сечéние 中3 **1** (<сечь[1,2]) 切ること; 研磨; 鞭打つこと. **2** 断面, プロフィール, 断面積: плóщадь *~ния* 断面積 / коничéское *с.* 円錐曲線 / продóльное *с.* 縦断面 / поперéчное *с.* 横断面. ♦ **живóе с.** (河川の)水流断面; 有効断面. **золотóе с.** 黄金分割. **кéсарево с.**=**кéсарское с.** ⇨ кéсарев, кéсарский.

сéченный | сечённый 形1 сечь[1,2] の被過.

Сéченов, Ивáн Михáйлович セーチェノフ (1829-1905; ロシアの生理学の創始者; «Рефлéксы головно́го мóзга» (「頭脳の反射」)).

сéченый 形1 切られてできた; *~ная* рáна 切り傷.

сéчка, 複生 -чек 女3 **1** сечь[1] 2 すること: *с.* кáмня 石の研磨. **2** (野菜を刻む)ほうちょう (тя́пка), チョッパー. **3** ひきわり (どろ[ド]ぼ[ブ]ろ) (дроблёная крупá): овсяна́я [гре́чневая] *с.* からす麦[そば]のひきわり / *с.* ри́са コメのひきわり. **4** 切りわら (ぬか・ふすまなどを配合して飼料にする) (рéзка).

сечь[1], секу́, сечёшь, …, секу́т; 命 секи́; 過 сёк, секла́, -ло́ | (旧) сек, сéкла, сéкло; 能現 **секу́щий**; 能過 **сéкший**; 被過 **сéченный** | **сечённый**, -чён, -чена́ 不完 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 切る, 切り刻む: *с.* капу́сту сéчкой ほうちょうでキャベツを刻む. **b)** 切断する, 切る (отрубáть): *с.* го́лову 首を切る / *с.* са́блей サーベルで切る / Повúнную го́лову мечо́м не *сечёт*. (諺) 悔いる者は罰せず. **c)** (白兵戦で)〈敵を〉切る: *с.* неприя́теля в бою́ 戦闘で敵軍を切り倒す. **d)** 〈水・空気を〉切る: Пти́ца *сечёт* кры́льями во́здух. 小鳥が翼で空気を切る. **2** 【職】 **a)** 平らに削(そ)る (обтёсывать): *с.* кáмень 石を平らに削る. **b)** 削って作る (высекáть): *с.* что из мрáмора 大理石を彫って…を作る. **c)** 石・木・板などに彫る, 刻みつける (вырубáть); うがつ. **3** 〈俗〉理解する, 分かる: Он здóрово в математúке *сечёт*. あの子は数学がとてもよくできる. **4** 〈俗〉〈…に〉気がつく (замечáть).

сечь[2], секу́, сечёшь, …, секу́т; 命 секи́; 過 сёк, секла́, -ло́ | (旧) сек, сéкла, -ло; 能過 **сéкший**; 被過 **сéченный** | **сечённый**, -чён, -чена́ 不完 〈*кого́-что*〉 **1** (完 **вы́сечь[2]**) (罰として)鞭打つ; *с.* ро́згами 鞭打ちの体罰を加える. **2** 〈無補〉もっ雨・雪・風などが〉打つ, 強く降る (хлестáть): Мóкрый снег *сечёт* по лицý. しめった吹雪が(鞭のように)顔を打つ. **3** 〈無補〉も〉〈俗〉自動小銃・機関銃で激しく攻撃する, 弾丸を浴びせる.

Сечь, -чи, 前 в Сечи 女8 16-18 世紀ウクライナコサックの自治組織; その所在地: Запорóжская *С.* ザポロージェのコサック本営.

сéчься, секу́сь, сечёшься, …, секу́тся; 過 сёкся, секла́сь, -ло́сь | (旧) сéкся, сéклась, -лось; 能過 **сéкший-ся** | **сёкшийся** 不完 **1** (旧) 戦う, 切り合う. **2** (完 **посéчься**) 〈髪が〉脱ける (выпадáть). **3** (完 **посéчься**) 〈織物につき〉裂ける, 破ける (расползáться). **4** сечь[1] (1, 2), сечь[2] 1 の被動.

сéющий 形4 сéять の能現.

сéялка, 複生 -лок 女3 播種機, 種まき機: гнездовáя *с.* 巣まき機 / зернова́я *с.* 粒まき機 / сéять пшени́цу *~кой* 播種機で小麦をまく / рабóтать на *~ке* 播種機を操作する.

сéялочный 形1 播種機の: *~ные* агрегáты 総合

сéяльщик 男3; **-щица** 女2 **1** 種まき作業員. **2** ふるい作業員: *с.* гравúя 砂利ふるい作業員.

сéянец, -нца 男2 (移植した苗木 (↔ сáженец) に対し)実生(みしょう)苗木: *с.* я́блони 実生のリンゴ苗.

сéяние 中3 種まき(すること), 播種.

сéянка 女3 [圃のみ]《口》こまかく篩(ふる)われた穀粉: ржáная *c.* ライ麦粉.

сéянный 形1 сéять の被過.

сéяный 形1 **1 a)** よく篩われた (просéянный): *~ая* мукá よく篩った粉. **b)** 篩い粉で作った: *c.* хлеб 篩い粉で作ったパン. **2** (野生のものに対し)人がまいた: *~ые* трáвы まいた種から生えた草 / *~ые* лугá 種をまいた牧草地.

сéятель 男6 **a)** 《旧・雅》種まく人 (сéяльщик). **b)** 〈*чего*〉《文》普及者, 伝播者: *c.* свобóды 自由の伝播者.

***сéять,** сéю, сéешь; 命 сей; 能現 **сéющий**; 被現 **сéемый**; 被過 **сéянный** 不完 〈*что*〉 **1** (完 **посéять**) **a)** 〈無補〉もや(地面に)〈…の〉種をまく: *c.* ¹пшени́цу [рожь, клéвер] 小麦[ライ麦, クローバー]の種をまく / *c.* ¹маши́ной [сéялкой, рукáми] 機械[種まき機, 手]でまく / *c.* на огорóде 菜園に種をまく / На э́том пóле сéют овёс. この畑にはカラスムギがまかれる / Что *посéешь*, то и пожнёшь.《諺》⇨ пожáть². **b)** 〈地面に〉種をまく, 播種する(засевáть). **c)** 《生》〈微生物を〉(培養基に)植えつける, 〈細菌を〉培養する (выращивáть). **2** (完 **посéять**) 〈思想・気分などを〉広める (распространя́ть): *c.* знáния ¹в людях [среди людéй] 人々に知識を広める / *c.* добрó (人の心に)善の種をまく / *c.* раздóры 不和の種をまく / *c.* недовéрие 不信の種をまく / *c.* вражду́ 敵意をあおる / *c.* страх в рядáх врагá 敵陣に恐怖を植えつける / *c.* пáнику パニックの種をまく / Онá всюду сéет счáстье. 彼女はいたるところにしあわせをふりまく. **3** (完 **посéять**) 篩(ふる)にかける, 篩う (просéивать): *c.* муку́ 粉を篩う. **4 a)** 〈雪などが粉雪・ぬか雨を〉降らせる: Тýча сéяла мéлкий дóждик. 雨雲がぬか雨を降らせていた. **b)** 〈無補〉〈粉雪・ぬか雨が〉降る (сéяться): С утрá сéет холóдный дождь. 朝から冷たいぬか雨が降っている / Сéет ледянóй крупой. 無人称 さらめ雪が降っている. **5** (ぱんやりして)紛失する: Вéчно он сéет гдé-то дéньги. 始終彼はどこかに金を落としてくる.

сéяться, сéется 不完 **1** 〈作物が〉播種される, …の種子がまかれる (высевáться): *Сéялся* клéвер. クローバーの種まきが行われた. **2** 《旧》〈自分の畑に〉種まきをする. **3** 〈粉雪・小雨などが〉間断なく降る. **4** 《口》〈粉などが〉ばらばら落ちる, 散る (сы́паться). **5** сéять (1, 2, 3, 5) の被動.

сжáдничать 完 《口》= пожáдничать.

сжáлиться, -люсь, -лишься; 命 **-лься** 完 〈*над кем*/無補〉〈…に〉慈悲をかける, 気の毒に思う: Нéбо *~лилось* [Судьбá *~лилась*] надо мной. 天[運命]が私にあわれみをかけた.

сжáрить, -рю, -ришь; 命 **-рь**; 被過 **-ренный** 完 〈*кого-что*〉《口》(食事用に)焼く (изжáрить).

сжáриться, -рится 完 《口》 **1** 〈食べものが〉焼き上がる. **2** (強い熱・火で)ためになる; (替さで)へこたれる.

сжáтие 中3 《<сжать¹(ся)》 **1** 圧搾(さ), 圧縮: *c.* вóздуха 空気の圧搾. **2** 締めつけられること, 収縮: почýвствовать болéзненное *c.* сéрдца 病的に胸が締めつけられる思いをする.

сжáто 副 手短かに, (要約して)簡潔に: писáть [излагáть] *c.* 簡潔に書く[叙述する].

сжáтость 女8 圧縮(されていること); (叙述の)簡潔さ.

***сжáтый¹** 形1 сжать¹ の被過. ── 形 **1** 圧縮[圧搾]されている: *c.* вóздух 圧搾空気 / *~тая* горючая смесь (内燃機関の)圧縮混合ガス. **2** 短縮された; 簡潔な: *~тые* срóки 短縮された期間 / *~тое* изложéние 簡潔な叙述.

сжáтый² 形1 сжать² の被過.

***сжáть¹,** сожмý, сожмёшь; 命 сожми́; 被過 **сжáтый** 完 (不完 **сжимáть**) 1 〈*что*〉圧縮する: *c.* пружи́ну バネを圧縮する / *c.* гýбку 海綿をしぼる / *c.* горючую смесь под пóршнем ピストンで混合ガスを圧縮する. **2** (不完 はまた **жать¹**) 〈*кого-что*〉 **a)** 押さえつける, 圧迫する, 締めつける (сдавúть, стúснуть): Льды *сжáли* корáбль. 船が氷に締めつけられた / *c.* гóлову рукáми 両手で頭を押さえる / Он крéпко *сжáл* мне рýку. 彼は強く私の手を握りしめた / *c.* дрýга в объя́тиях 友人を抱きしめる. **b)** 〈*что в чём*〉しっかと握りしめる, 押さえつける (зажáть): *c.* платóк в рукé ハンカチを握りしめる / Я *сжáл* в рукé рукоя́ть кóсу мáузера. 私はモーゼル銃の柄をしっかと握りしめた / *c.* пáльцы в кулáк 拳(こぶし)を握りしめる. **c)** 狭いところに閉じ込める (стеснúть). **3** 〈*что*〉〈のど・胸などを〉締めつける (стеснúть); Спáзма *сжáла* емý гóрло. 彼はけいれんでのどを締めつけられた / Егó сéрдце *сжáла* трéвога. 彼は不安に胸を締めつけられる思いだった. **4** 〈*что*〉〈唇・指などを〉固く結ぶ (сомкнýть) *c.* кулáк; *c.* пáльцы в кулáк 拳固を握りしめる / *c.* гýбы 唇をぎゅっと結ぶ / крéпко *c.* зýбы, чтобы перестáть себя́ бóльше сдéрживать 歯を固くくいしばる. **5** 〈*что*〉〈期間を〉短縮する (сократúть); 〈叙述を〉簡潔にする: *c.* срóки стройтéльства 建設期間を短縮する / *c.* изложéние 叙述を簡潔にする.

сжáть², сожну́, сожнёшь; 命 сожни́; 被過 **сжáтый** 完 (不完 **сжинáть, жать²**) 〈*что*〉 **a)** 〈穀物を〉刈り取る: *c.* хлеб 穀物を刈り取る / *c.* рожь ¹машúнами [серпáми] ライ麦を機械[鎌]で刈る. **b)** 〈畑の穀物を〉取り入れる (убрáть хлеб с пóля).

сжáться, сожмýсь, сожмёшься; 命 сожмúсь 完 (不完 **сжимáться**) **1 a)** (容積が)縮まる, 圧縮される: Горю́чая смесь *сжáлась*. (内燃機関で)混合ガスが圧縮された / Пружúна *сжáлась*. ばねが縮んだ **b)** (不完 はまた **жáться¹**) (寄り集まって)ひとかたまりになる, つまる: Толпá тéсно *сжáлась*. 群集がひとかたまりになった. **2** 〈身体がちぢこまる (съёжиться): *c.* от ¹испýга [бóли] びっくりして[痛くて]身がすくむ. **3** 〈唇・指などが〉固く結ばれる: Гýбы *сжáлись*. 唇が固く結ばれた / Пáльцы у негó *сжáлись* в кулáк. 彼はこぶしを握りしめた / *c.* в комóк 体を丸める. **4** 〈心などが〉締めつけられる (стесни́ться): Сéрдце у негó *сжáлось* от печáли. 彼は悲しみに胸を締めつけられた.

сжевáть, сжую, сжуёшь; 命 сжуй; 被過 **сжёванный** 完 (不完 **сжёвывать**) 〈*что*〉《口》**a)** 〈牛などが〉(もぐもぐ噛んで)食う. **b)** (噛んで)だいなしにする: Телёнок *~вáл* бельё. 小牛が洗たく物を噛んでだいなしにした.

сжёвывать 不完 ⇨ сжевáть.

***сжечь,** сожгý, сожжёшь [-з'з'-|-ш-], …, сожгýт; 命 сожгú; 過 сжёг, сожглá; 能過 **сжёгший**; 被過 **сожжённый, -жжён, -жжена** 完 (不完 **сжигáть** 参照) 〈*кого-что*〉 **1 a)** (不完 はまた **жечь**) 焼く, 焼いてだめにする: *c.* письмó 手紙を焼き捨てる / *c.* бумáгу ¹на огнé [в огнé] 紙を火に焼く / *c.* дом 家を焼き払う / Жáнну д'Арк *сожглú* на кострé. ジャンヌダルクは火あぶりの刑に処せられた / Мóлния *сожглá* дéрево. 落雷で木が焼けた. **b)** (暖房・照明用に)燃やす: *c.* ¹все дровá [весьýголь] 薪[石炭]を燃やしつくす / *c.* кубомéтр дров 薪 1 立方メートルをたく / *c.* три свечú ろうそく 3 本を燃やしてしまう. **c)** (不完 **сжигáть** のみ) 〈強い感情が〉身を焦(こ)がす, さいなむ (погубúть). **2** 〈植物を〉炎熱でだめにする, 干害を与える (иссушúть): *сожжённые* сóлнцем лугá 日照りでだめになった牧草地. **3 a)** 《口》火傷(やけど)させる (обжéчь): *c.* рýку о двéрцу пéчи ペチカの扉に手をふれて火傷する. **b)** (日光で)焼く; 〈人を〉日焼けさせる: *c.* спúну на сóлнце 背中を日に焼く. **4** 《口》(化学薬品などで)手を焼く: *c.* рýки проявúтелями и фиксáжами 現像液や定着液で手を焼く. **5 a)** (過熱して)焦がしてしまう: *c.* пирóги ピローグ[パイ]を焦がしてだめにする. **b)** (過熱で)〈電気計器などを〉焼き切る: *c.* ампермéтр 電流計を焼ききる. ◇ *c. свои́ корáбли* ⇨ корáбль. *c. за собóй мосты́* = *c. свои́ мосты́* ⇨ мост.

сжéчься, сожгýсь, сожжёшься [-з'з'-|-ш-], …, сожгýтся; 命 сожгúсь; 過 сжёгся, сожглáсь 完 (不完 **сжигáться**) 1 焼身自殺する. **2** 《口》ひどく日に焼ける (сúльно загорéть): *c.* на сóлнце до черноты́ まっ黒に日焼けする.

сжúвать 不完 ⇨ сжить. **-вáние** 中3.

сжúваться 不完 **1** ⇨ сжúться. **2** сжúвать の被動.

сжигáние 中3 焼くこと, 焼却.

***сжига́ть** 不完 ‹*кого́-что*› **1** ⇨ сжечь. **2** ‹強い感情がさいなむ, 苦しめる› *с. своё кора́бли* ⇨ кора́бль. 「動.

сжига́ться 不完 **1** ⇨ сже́чься. **2** сжига́ть の被

сжиди́ть, сжижу́, сжиди́шь; 命 сжиди́; 被過 сжи́женный 完 (不完 **сжижа́ть**) ‹*что*› 【化】液化する: *с.* газ ガスを液化する.

сжиди́ться, -дится 完 (不完 **сжижа́ться**) 液状になる, 液化する.

сжижа́ть 不完 ⇨ сжидить. 「なる, 液化する.

сжижа́ться 不完 **1** ⇨ сжидиться. **2** сжижать の被動. 「液化.

сжиже́ние 中3 【化】液化(すること): *с.* га́за ガスの

сжи́женный 形1 сжидить の被過. — 形 液状になっている: *с.* газ 液化ガス. 「装置, 缶の金.

сжим 男1 **1** 圧縮(すること); 凝縮(すること). **2** 圧縮

сжима́емость 女8 圧縮性, 可圧性; 圧縮率: *с.* во́здуха 空気の可圧性.

сжима́ние 中3 圧縮(すること); 凝縮.

***сжима́ть** 不完 ⇨ сжать[1]. 「被動.

сжима́ться 不完 **1** ⇨ сжа́ться. **2** сжимать の

сжина́ть 不完 ⇨ сжать[2]. **-ться** 被動.

сжира́ть 不完 ⇨ сожра́ть. **-ться** 被動.

сжить, сживу́, сживёшь; 命 сживи́; 過 сжил, -ла́, сжи́ло; 被過 сжи́тый, сжит, -а́, -о 完 (不完 **сживать**) ‹*кого́-что*› 追いだす, いびりだす (ссыть с рук): *с.* кого́ с кварти́ры …を下宿から追いだす.

◇ *с. кого́ со́ света* [*со́ свету, со све́та, со све́ту*] ⇨ свет[2].

сжи́ться, сживу́сь, сживёшься; 命 сживи́сь; 過 сжи́лся, сжила́сь 完 (不完 **сживаться**) 【口】 **1** ‹*с кем*› (生活・仕事の中で)…に慣れる, …と仲よくなる (сдружи́ться). **2** ‹*с чем*› **a)** (仕事・思考などに)慣れる: *с.* с заво́дом 工場に慣れる / *с.* с мы́слью ある考えに慣れる / *с.* со свои́м го́ремъ 自分の悲しみに慣れる. **b)** ‹俳優が役になりきる (=*с.* с ро́лью›: *с.* с о́бразом ある人物になりきる.

сжу́ёшь, сжуй(те), сжую ⇨ сжева́ть.

сжу́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 ⇨ жу́лить.

сжу́льничать 完 ⇨ жу́льничать.

***сза́ди** 副 **a)** うしろから: Он подошёл *с.* 彼は背後から近づいた / Собáка бро́силась *с.* うしろから犬が跳びかかった / *С.* показа́лась маши́на. 後方から車が現われた. **b)** (人より少し離れて)あとから(しんがりで): идти́ *с.* あとからついて行く. **c)** うしろ側で: Плáтье испáчкалось *с.* 服のうしろ側がよごれた. — [zzàd'i] 前 [生格支配] うしろに, うしろから: *с.* до́ма 家の裏に / стоя́ть *с.* кого́ …のうしろに立っている / Я сиду́ *с.* вас. 私はあなたのうしろにすわります / Он услы́шал *с.* себя́ шаги́. 彼は背後に人の足音を聞きつけた. 「から.

сза́ду 副 (俗) =сза́ди 副: *с.* и спе́реду うしろと前

сзыва́ть 不完 ⇨ созва́ть 1. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

си 不変 中 【音】(ドレミファ唱法の)「シ」; 「ロ」音(全音階的長音階の第七音). 「部).

сиа́ль 男6 【地学】 *сиаль* (Si と Al の多い大陸地殻上

Сиа́м 男1 シャム(タイ国 (Таила́нд) の旧称).

сиама́нг 男3 【動】フクロテナガザル(スマトラ島産).

сиа́мец, -мца 男2; **-мка,** 複生 -мок 女3 シャム[タイ]人.

сиа́мский 形3 シャム[タイ]の, シャム[タイ]人の.

◇ *~кие близнецы́* (1) シャム双生児(身体の一部が癒着している). (2) (おどけて) (いつも離れぬ)無二の親友.

Сиа́нь 男6 西安(中国西北地区 Шеньси (陝西)省の省都で歴代王朝の首都).

сиб... 前綴 「シベリアの (сибирский)」の意: *сиб*энергостро́й シベリアエネルギー建設(トラスト).

сибари́т 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 遊惰の徒, 遊民; 風流を好む人, 好事(こうず)家, 趣味人(もと南部イタリアのギリシア植民地 Сибарис の住民). 「ばわ.

сибари́тничать 不完 【旧口】 =сибари́тствовать.

сибари́тский [-ßk-] 形3 遊惰な: *с.* о́браз жи́зни=*~кая* жизнь 遊惰な生活, ぐうたら人生. **-ки** 副.

сибари́тство [-ßtv-] 中1 遊惰な暮らし(振り).

сибари́тствовать [-ßtv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 (сибарúт のような)遊惰な暮らしをする.

сибúлла 女1 =сивúлла.

сибилúнт 男1 【音声】歯擦音, ス一音(свистя́щий). **-тный** 形1.

сибúрейственный 形1 炭疽(ᵗˢ)の.

сибúрка, 複生 -рок 女3 **1** 腰部のくびれた詰襟服. **2** 【旧俗】牢獄(тюрьма́). **3** 【口】炭疽(сибúрская я́зва). **4** 緑青(ᵍᵘᵒ). **5** (市民戦争当時シベリアの白軍側が発行した)紙幣, 軍票.

сибúрный 形1 **1** (旧) 残酷(残忍)な. **2** 【旧俗】(シベリア流刑囚の生活に見られたような)苦しい (тя́жкий): *~ная* жизнь 過酷な生活.

сибúрский 形3 シベリアの; そこに住んでいる: *~кие* моро́зы シベリアの酷寒. ◆ **~кая ко́шка**=**с. кот** 【動】シベリア猫(毛が長くて柔らかい). **~кое ха́нство** 【史】シビル汗国(15 世紀末-16 世紀末トボリスク辺にあった). **~кая я́зва** 【獣医】炭疽(牛・馬・羊などの急性伝染病).

Сибúрь 男8 シベリア (ウラル山脈からベーリング海にわたる面積約 1000 万 km² に及ぶ地域; *РСФСР* 共和国に含まれる). 「リア人.

сибиря́к, -ка́ 男3; **-ря́чка,** 複生 -чек 女3 シベ

сúвенький, сивéнек, -вéнька 形3 【口】сúвый の愛称.

сúвер 男1 | **сúверко** 男 ‹変化は 中1› **1** 《方》(雨・雪を降らす)冷たい北風. **2** (сúвер のみ) 山の北斜面.

сúвера | **сúверá** 女1 《方》=сúвер 1; 北風の吹く

сúверка 女3 《方》=сúвера. 「寒い天気.

сúверкий 形3 《方》‹風につき›北の; (北風が吹いて)寒い: *с.* ве́тер 北風. 期風(ᵍᵘ) / *~кая* пого́да [ночь] 北風[こがらし]の吹く寒い天気[夜]. 「《方》北風 (сúвер).

сúверко[1], 複 -рки, -рок, -ркам 男 ‹変化は 中1›

сúверко[2] [無人述] 《方》(сúвер が吹いて)ひどく寒い.

сúветь, -éю, -éешь 不完 (完 **посúветь**) 【口】灰色になる; ‹頭髪が›白くなる (седéть).

сúвилла 女1 (古代ギリシア・ローマで)伝説上の女予言者, 巫女(ᵍᵉ).

сúвка, 複生 -вок 女3 | **сúвко** | **сúвко** 中1 **1** 【口】あし毛の馬; (一般に)農耕馬: Уходи́ли [Уката́ли] *~ку* круты́е го́рки. (諺) 昔の馬鹿も今は駄馬. **2** (сúвка のみ) 【鳥】ムナグロ (チドリ属) (ржа́нка).

сúвка-бу́рка, сúвки-бу́рки, 複生 сúвок-бу́рок 女3-女3 (おとぎ話にでてくる)あし毛の馬. 「はやした.

сивоборо́дый, -ро́д, -а 形1 【口】灰[白]色のひげをはやした.

сивоворо́нка, 複生 -нок 女3 =сизоворо́нка.

сивогри́вый, -гри́в, -а 形1 ‹馬など›灰白色のたてがみの.

сиводу́шка, 複生 -шек 女3 【動】クロアカギツネ(ギンギツネとアカギツネの交配種, 北シベリア産).

сиводу́шчатый [-ʃ'ʧ-] 形1 ‹キツネやその皮革につき›頸と腹が暗灰色で, 背が褐色の.

сивола́н 男1 【旧俗】粗野な無学者.

сивола́пый, -лáп, -а 形1 【旧俗】粗野な, 無教養な(通例さげすんで).

сиволда́й 男5 【旧俗】 **1** 下等なウオツカ (сивýха). **2** 粗野な百姓.

сиворо́нка, 複生 -нок 女3 =сизоворо́нка.

сивоу́сый, -у́с, -а 形1 【口】口ひげが灰色の.

сивýха 女3 **1** 下等なウオツカ; 《俗》(一般に)ウオツカ. **2** フーゼル油 (сивýшное мáсло).

сивýч, -чá 男4 【動】トド (морскóй лев). **-чий,** -чья, -чье 物主 形6.

сивýшный 形1 сивýха の. ◆ **~ное мáсло** フーゼル油 (アルコール生産の副産物).

сúвый, сив, сивá, сúво 形1 **1 a)** ‹馬の毛色につき›あし毛の, 灰青色の (серовáто-сúзый). **b)** [*с.* 男名; **сúвая** 女名] あし毛(の馬). **2** 【口】白髪の, しらがの (седóй). ◇ *врёт как с. мéрин* ⇨ мéрин. *глуп* [*глупá*] *как с. мéрин* ⇨ мéрин.

сиг, -гá 男2 【魚】ウスリーシロザケ (=*сиг* амýрский).

сигануть, -ну, -нёшь; 命 -ни 完 一回 **1** ⇨ сигáть. **2** 《俗》逃亡[逃走]する (убежáть).

сигáра 女1 **1** 葉巻たばこ, シガー. **2** 【海】海洋筏(ᵇᵘ) (木材の).

сигáра-рыба 女1-女1 【魚】マルアジ.

***сигаре́та** 女1 **1** 両切り巻たばこ《★吸口つきは папиро́са》: крепкие [лёгкие, слабые] *~ты* 強い[軽い, 弱い]シガレット / *c.* с фи́льтром [без фи́льтра] *フィルターつき[フィルターなしの]シガレット / пачка *~пе́т* シガレット一箱 / коро́бка [от [из-под] *~пе́т* たばこのケース / дым от *~ты* たばこの煙 / закури́ть [вы́курить] *~ту* たばこをすい始める[すってしまう] / потуши́ть *~ту* たばこを消す / дыми́ть *~той* たばこをくゆらす. **2**《旧》細巻シガー. 「сигаре́та 1.

сигаре́тка, 複生 -ток 女3 сигаре́та 1 の指小; =

сигаре́тница 女2 シガレットケース.

сигаре́тный 形1 *シガレット[用]の: *c.* дым たばこの煙 / *c.* оку́рок たばこの吸いがら / *~ная* бума́га シガレットペーパー.

сига́рка, 複生 -рок 女3《旧》сига́ра の指小.

сига́рный 形1 シガーの: *c.* запа́х シガーのにおい.

сига́рообра́зный, -зен, -зна 形1 シガー型の: *c.* дирижа́бль シガー型飛行船.

сига́рочник [-ʃn'- | -ʧ'n'-] 男3 シガー製造者.

сига́рочница [-ʃn'- | -ʧ'n'-] 女2 **1** сига́рочник の女性. **2** シガー入れ.

сига́ть 不完 (完 一回 **сигану́ть** 参照)《俗》はねる(ぴょんぴょんはねる); はねまわる: *c.* как за́яц ウサギのようにはねる / *c.* с льди́ны на льди́ну 氷塊から氷塊へと跳び移る.

сигиллогра́фия 女6 印章学(sfpragistics).

сигилля́рия 女6 《古生》フウインボク(封印木)《化石のシダ植物; 石炭の大部分はこれが炭化したもの》.

сигма 女1 シグマ《ギリシア字母の第18字 (Σ, σ, ς)》.

сигмови́дный 男1: *~ная* кишка《解》S 字結腸.

***сигна́л** 男1 **1 a)** *シグナル*, 信号《視覚的・聴覚的な》, 合図, 警報: Разда́лся *c.* возду́шной трево́ги. 空襲警報が鳴った / *c.* сбо́ра 呼集号音[ラッパ] / *~лы* (то́чного) вре́мени 時報信号 / доро́жные *~лы* 交通信号 / железнодоро́жные *~лы* 鉄道信号 / морски́е *~лы* 海上船舶信号 / звукова́й *c.* 音響信号 / свето́вой *c.* 灯火信号機の光信号 / ава́рийный *c.*; *c.* бе́дствия 遭難信号 (SOS) / пожа́рный *c.* 火災警報; 火災報知器 / путево́й *c.*《鉄道》線路信号 / проходно́й *c.*《鉄道》通過信号 / тума́нный *c.* 濃霧警報 / штормово́й *c.* 暴風雨警報 / позывно́й *c.*《ラジオ》コールサイン, 呼出信号 / отве́тный *c.* 応答信号 / усло́вный *c.* 約束信号 / *c.* о приближа́ющемся тума́не 濃霧接近警報 / *c.* к ата́ке [наступле́нию] 攻撃の合図 / *c.* к бо́ю 戦闘開始の合図 / *c.* на обе́д 昼食の合図 / *c.* гото́виться [начина́ть] 用意![始め!]の合図 / дать [посла́ть, пода́ть] *c.* бе́дствия 遭難信号 (SOS) を発する / дать *c.* отбо́я (空襲)警報解除のサインを鳴らす / дать ло́жный *c.* 虚報をだす, 報知機にいたずらをする / приня́ть [услы́шать] *c.* 信号を受信[傍受]する / сообщи́ть *~лом* о чём ...を信号で知らせる / Кра́сный свет — *c.* опа́сности. 赤色は危険信号だ / Пожа́рная кома́нда прибыла́ по *~лу* трево́ги. 警報で消防隊がかけつけた. **b)** きっかけ (толчо́к, побужде́ние), 導火線, 口火: Статья́ послужи́ла *~лом* к диску́ссии. その論文が論争のきっかけとなった. **2** 警告 (предупрежде́ние): *~лы* обще́ственности 世論の警告 / прислу́шиваться к *~лам* с мест 現場からの警告に耳を傾ける. **3**《天》電磁波のインパルス, 信号: приём *~лов* с отдалённых звёзд 遠い星からの信号の受信. **4**《口》《印刷》見本刷 (сигна́льный экземпля́р). **5** (測量で一点から他点を見通すための)やぐら, 覘(ﾐ)標.

сигнализа́тор 男1 信号[警報]機; その発信部: автоматический *c.* 自動警報機 / пожа́рный *c.* 火災報知機.

сигнализа́ционный 形1 信号[警報]用の: *c.* прибо́р 信号[警報]機 / *c.* флажо́к 信号用手旗.

сигнализа́ция 女6 **1** 信号を発すること: *c.* флажка́ми 手旗信号 / звукова́я [зри́тельная] *c.* 音響[視覚]信号 / свето́вая *c.* 発火信号, フラッシュ信号. **2** 信号(の全体系): железнодоро́жная *c.* 鉄道信号 / морска́я *c.* 海上信号. **3** 信号[警報]装置.

сигнализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 (完 はまた **просигнализи́ровать**) ‹*кому́ чем*› **1** 信号を送る, 合図する, 合図[知らせる]: *c.* фла́гами (の助けによって) 旗で(船の接近を)信号する. **2** ‹*о чём*› 警告する: *c.* о непола́дках в рабо́те 仕事の欠陥について警告を発する. **-ться** 不完 被動.

сигна́лик 男3《口》сигна́л 1 の指小・愛称.

сигна́лист 男1 信号手 (сигна́льщик).

сигна́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 (完 **просигна́лить**) = сигнализи́ровать 1.

сигна́льный 形1 信号(用)の, 合図(用)の: доро́жные *~ные* зна́ки 道路標識 / *~ные* раке́ты のろし / *~ные* выстре́лы 合図の銃声 / *c.* свисто́к 合図のホイッスル / *c.* пост 信号所 / *~ные* ла́мпочки パイロットランプ, 信号灯 / *c.* рожо́к 信号用角笛 / *~ные* фона́ри 信号灯 / *c.* флаг (軍艦などの)信号旗 / *c.* флажо́к 信号用手旗. ◆ **пе́рвая ~ная систе́ма**《生理》第一信号系《外界・体内の感覚的刺激によって大脳皮質に形成される条件反射網》. **втора́я ~ная систе́ма**《生理》第二信号系《言語情報によって大脳皮質に形成される条件反射網》. **с. экземпля́р**《印刷》(本・新聞などの)見本刷.

сигна́льчик 男3《口》сигна́л 1 の指小・愛称.

сигна́льщик 男3 **1** 信号手. **2**《海》信号(水)兵.

сигнара́нт 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 (処方箋を)シガレットの(薬のラベル)に書き写す)薬局助手.

сигнату́ра 女1 **1**《薬》(薬のラベルに書く)用法注記(処方箋に書く)薬の用法. **2**《印刷》全紙番号(折丁)折順番号[折り丁]《各 印刷用紙 の第1ページ左下隅に打つ》. **3**《数》符号定数.

сигнату́рка, 複生 -рок 女3 **1**《薬》=сигнату́ра 1. **2**《印刷》=сигнату́ра 2.

сигнату́рный 形1 сигнату́ра の: *c.* ярлы́к (薬の)用法ラベル / *~ная* ци́фра《印刷》全紙番号, 折順番号. 「=тка

сигнату́рщик 男3; **-щица** 女2 =сигнара́нт;

сигну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни 完 一回 (俗) = сигану́ть.

сиго́вина 女1 (口) ウスリーシロザケ (сиг) の肉.

сиго́вый 形1 ウスリーシロザケ (сиг) の: *~вая* икра́ ウスリーシロザケのイクラ / *c.* малёк ウスリーシロザケの稚魚.

сигура́нца 女2 (ルーマニアの)秘密警察《1921–44》.

Сиддха́рта Га́утама ゴータマ・シッダールタ《623–544 B.C.; 釈迦; インドの仏教の開祖》.

сиде́лец, -льца 男2 **1**《旧》売子; 酒場の給仕. **2**《旧》ろう城者; 拘禁者, 囚人. **3**《方》宿直員, 走り使い (посы́льный), 守衛. **4** (集会・会議などで)傍聴している多い人.

сиде́лица 女2 сиде́лец (1, 2) の女性.

сиде́лка, 複生 -лок 女3 付添看護婦.

сиде́лый 形1《旧》どこかに長くいた《ふつう拘禁されて》.

сиде́льческий 形3《旧》сиде́лец の.

сиде́льчиха 女3《旧》сиде́лец の妻.

сиде́ние 中3 **1**《<сиде́ть》すわっていること; いること: *c.* за столо́м 机[食卓]に向かっていること / *c.* за кни́гой すわって読書していること / *c.* без де́ла 無為にすごしていること / *c.* в тюрьме́ 投獄されていること, 獄中生活 / *c.* на диете́ 食餌療法をしていること / места́ для *~ний* 座席 / От до́лгого *~ния* у него́ затекли́ но́ги. 長いことすわっていて彼は足がしびれた. **2** [**сиде́нье** 中2] 座席, 座部, 台, シート: *c.* автомоби́ля 自動車の座席 / стул с ко́жаным *~ньем* 革張りシートの椅子. **3** [通例 **сиде́нье** 中2]《俗》(人間の)尻 (ягодицы); (衣服の)尻の部分: Брю́ки сза́ди на *сиде́нии* блестя́т. ズボンの尻のところが光っている.

сиде́ть, -ди́шь 男6《口》出不精(の人). ◇ **~ дно́м сиде́ть** (1) 長いことすわりつめる. (2) 家にはかりこもっている.

сиде́нье 中2 ⇨ сиде́ние (2, 3).

сидера́льный [-de-] 形1 сидера́ция の.

сидера́ция [-de-] 女6 (土壌を肥やすための)緑肥の鋤(ｽｷ)き込み; 緑肥, 草肥(ｸｻｺﾞｴ). **-ционный** 形1 *~ные* культу́ры 緑肥用作物.

сидери́т [-de-] 男1《鉱》菱(ﾘｮｳ)鉄鉱. **2** [掲 で] 隕石(ｲﾝｾｷ)の旧名 (meteorite).

сидери́ческий 形3 《天》恒星の: *с.* ґгод [ме́сяц] 恒星年[月] / *~кие* су́тки 恒星日 / *с.* пери́од обраще́ния 恒星周期.

сидеро́з [-де-] 男1 《医》鉄沈着症, 鉄症《鉄粉吸入による肺疾患》.

сидеростáт [-де-] 男1 《天》シデロスタット, 太陽鏡.

сидéть[1], сижý, сидúшь; 命 сиди́; 能現 **сидя́щий**; 副動 **сúдя** 不完 **1 a)** すわっている: *с.* на ґстýле [дива́не, скаме́йке] 椅子[ソファ, ベンチ]に掛けている / *с.* на ґземле́ [ка́мне] 地べた[石の上]にすわっている / *с.* в ґкре́сле [кача́лке] 安楽椅子[ゆり椅子]にすわっている / *с.* за столо́м 食卓についている / *с.* у окна́ 窓辺にすわっている / *с.* у телеви́зора テレビの前にすわっている / *с.* перед зе́ркалом 鏡の前にすわっている / *с.* в ґко́мнате [кла́ссе] 部屋[教室]にすわっている / *с.* в седле́ 鞍にまたがっている / *с.* бо́ком 横向きにすわっている / *с.*, поджа́в но́ги 両足を折ってすわっている. **b)** 乗物に乗ってすわっている: *с.* в ґваго́не [авто́бусе, маши́не, пое́зде] 車両[バス, 車, 列車]に乗ってすわっている. **c)** 《鳥や昆虫が》とまっている: Пти́ца *~ди́т* на ґде́реве [ве́тке, кры́ше]. 鳥が樹[枝, 屋根]にとまっている / *с.* на насе́сте とり木にとまっている.

2 a) 〈適例 *за чем*/*на чём*/*над чем*〉(すわって〈…〉している: *с.* за обе́дом (すわって)食事をしている / *с.* ґза [над] рабо́той 仕事にかかっている / *с.* ґза [над] уро́ками (すわって)課業を勉強している / *с.* ґза [над] статьёй (すわって)論文を執筆している / *с.* на вёслах 舟を漕いでいる / *с.* ґза [над] кни́гой 本を読んでいる / *с.* над ґзада́чей [перево́дом] 問題[翻訳]に取り組んでいる / *с.* над чертежо́м 製図をしている. **b)** 〈*кем*〉《口》〈ある職について〉いる, 〈…として〉勤めている: В то вре́мя губерна́тором *~де́л* Алекса́ндр Алексе́евич. 当時知事をしていたのは A. A. 氏である.

3 a) 何もしないでいる: Я не привы́к без де́ла *с.* 私は何もしないでいるのは苦手(にが)だ. **b)** (休息・気晴らしのため)どこかにいる: *с.* в гостя́х お客に来ている / *с.* в ґкафе́ [клу́бе] 喫茶店[クラブ]にいる.

4 a) 長いこと居続ける; あるところに腰を据(す)えている: *с.* до́ма (外出せずに)家にこもっている / *с.* в ґдере́вне [столи́це] 田舎[都]に腰をすえている. **b)** [有 *земле́*, на ме́сте などと共に] 定住する, 生計を営む: *с.* на лу́чшей земле́ 一等地に腰を据える.

5 a) 拘禁されている: *с.* в тю́рьме́ 投獄されている / *с.* на гауптва́хте 営倉にぶち込まれている / *с.* под аре́стом 拘留されている, 豚箱にぶち込まれている / *с.* в оса́де 包囲されている, 籠(こ)城している / Он *~де́л* два го́да. 彼は2年間くさい飯(めし)を食わされていた / дважды *с.* за кра́жи 窃盗で2度[刑]務所(ぶた)暮らしをする. **b)** 〈動物が〉檻(おり)に入っている, 〈鳥が〉籠に入っている: Тигр *~де́л* в кле́тке. 虎は檻に入れられていた.

6 a) 〈*на чём*〉食養生を守らされている, 食物を制限されている: *с.* на дие́те ダイエットをしている / *с.* на пайке́ あてがいぶちで暮らしている / Всю неде́лю на одно́й карто́шке *~де́ли!* 丸1週間ジャガイモばかり食わされていた. **b)** 〈*без чего*〉《口》〈…なしの〉状態におかれている: *с.* без воды́ 水なしでいる / *с.* без де́нег 文(ぶ)なしでいる / *с.* без хле́ба パンなしでいる, 食うものがない.

7 (加工のため炉の中などに)置かれている: Пиро́г *~ди́т* в печи́. パイがオーブンに入っている.

8 a) 〈物が〉しっかと位置している; 〈印・斑点・汚点などが〉ついている, 付着している: Про́бка *~де́ла* в го́рле буты́лки пло́тно. 栓がびんの首にしっかとはまっていた / Под бровя́ми *~ди́т* большие́ чёрные глаза́. 眉の下に大きな黒い瞳(ひとみ)が光っている / Под ле́вым глазо́м у него́ *~де́ла* борода́вка. 彼は左目の下にいぼがあった. **b)** 〈思い出などが〉(心に)しっかと根づいている: В нём *~де́ла* кре́пкая уве́ренность. 彼は心中断固たる確信があった.

9 〈船が〉ある吃水(きっすい)線にある, (…まで)水につかっている: Парохо́д *~де́л* в воде́ ґглубоко́ [по па́лубу]. 船が深く[甲板まで]海水につかっていた.

10 〈衣服が〉(体に)合っている: Э́тот костю́м о́чень хорошо́ *~ди́т* на вас. この服はあなたにぴったりですね / Вое́нный мундир прекра́сно *~де́л* на нём. 軍服が彼によく似合っていた / *с.* как на вёшалке 《衣服が》だぶだぶである / *с.* мешко́м 不格好である, 体にしっくりしない.

◇ *с.* ґба́рином [*как ба́рин*] ⇨ ба́рин. *с. гвоздём в* ґголове́ [*мозгу́*] ґчьей [*у кого́*] ⇨ гвоздь. *с. го́лодом* ⇨ го́лод. *с. в де́вках* ⇨ де́вка. *с. в долга́х* ґпо́ уши [*по го́рло*] ⇨ долг[2]. *с. в печёнках у кого́* ⇨ печёнка. *с. в четырёх стена́х* ⇨ стена́. *с. за решёткой* ⇨ решётка. *с. за спино́й чьей* ⇨ спина́. *с. как имени́ник*=*с. именинником* ⇨ именинник. *с. как на и́глах* ⇨ и́гла. *с.* (*как рак*) *на мели́* ⇨ мель. *с. между* ґ*двух сту́льев* [*двумя́ сту́льями*] ⇨ стул. *с. на бобах* ⇨ боб. *с. на ко́рточках* ⇨ ко́рточки. *с. на плеча́х* ґ*кого́* [*у кого́*] …を追いつめている, すくそばまで迫っている. *с. на ше́е* ґ*чьей* [*у кого́*] ⇨ ше́я. *с. на ца́рстве* [*престо́ле*] 帝位についている. *с. на ґя́йцах* [*гнёздах*] 《鳥が》ひなをかえしている[抱卵している]. *с. сложа́ ру́ки* ⇨ сложи́ть. *сиди́мя с.*=*сиди́мя с.*⇨сиднем *с.* 《⇨ сидень》. *сиднем с.* ⇨ сидень. *Вот где ~ди́т кто-что у кого́.* 《口》(ふつう首・頭・後頭部などを指しながら)ほら, ここにぴりついて離れない, いつも気にかかっている, 悩みの種だ: Ах, уж э́тот мне экза́мен *вот где ~ди́т*. まったく, この試験というやつにはうんざりだよ. *с. на чемода́нах* ⇨ чемода́н. *с. над душо́й* ґ*чьей* [*у кого́*] うるさくつきまとう. *с. на земле́* 農業を営んでいる. *с. на пи́ще свято́го Анто́ния* ⇨ пи́ща. *с. на хле́бе и* (*на*) *воде́* ⇨ хлеб.

сидéть[2], сижý, сидúшь; 命 сиди́ 不完 〈*что*〉《旧》蒸留して採る: *с.* смолу́ 蒸留してタールを採取する.

сидéться, **-дится** 不完 無人動 〔次の成句で〕: *не* ґ*~ди́тся* [*~де́лось*] *кому́* じっとしていられぬ[いられなかった]: В таку́ю пого́ду до́ма *не ~ди́тся*, е́здили в лес за гриба́ми. こんな上天気には家にじっとしていられず, 森にキノコ採りにいってきた.

сиди́(те) ⇨ сидéть[1,2]. 「獲物を待ち伏せていること.

сúдка[1] 女3 **1** 《俗》 сидéть[1]していること. **2** (猟師が)

сúдка[2] 女3 《旧》 сидéть[2] すること.

сидмя́ | сúдмя 副 《旧口》: *с. сидéть* =сиднем сидéть (⇨ сúдень). 「港).

Сúдней 男5 シドニー《オーストラリア最大の都市, 貿易

сúдор, 複 **-рá**, **-ро́в** 男1 《俗》ずた袋, 物入れ袋, 兵士の雑のう.

сúдоров, **-ва**, **-во** 物主 形7 〔次の成句で〕: *драть* [*поро́ть*, *лупи́ть*, *сечь*] *как ~ву ко́зу* ⇨ коза́.

сидр 男1 りんご酒, シードル. **-дровый** 形1.

сúдя | **сúдючи** сидéть の副動. ―― 副 すわって: положе́ние *с.* すわった(まの)姿勢.

сидя́чий 形4 **1** すわっている (сидя́щий): в *~чем* положе́нии すわった姿勢で / *с.* образ жи́зни すわることの多い生活 / *~чая* пти́ца (木などに)とまっている小鳥 / *~чая* забасто́вка すわりこみスト / ста́туя челове́ка в *~чей* по́зе 人の坐像. **2** 《口》〈病人など〉(輸送中横にならずに)すわっていられる: *~чие* ра́неные すわっていられる負傷兵. **3** 《口》すわるための: Зри́тели на *~чих* места́х бы́ло немно́го. 座席についている見物人はいくらもいなかった. **4** 長くすわっていることを必要とする: *~чая* рабо́та 座業. ◆ **~чие живо́тные** 《動》固着動物《イソギンチャク・カキ・カイメンなど》.

сидя́щий 形4 сидéть の能現. ―― 形 すわっている; 〈鳥が〉とまっている.

сúе ⇨ сей[1].

сиéна [-ié-] 女1 シエナ土.

сиенúт 男1 《鉱》閃(せん)長岩. **-товый** 形1.

сиéнский [-ié-] 形3: *~кая* земля́ シエナ土《黄土色顔料》.

сиéрра | **сьéрра** [-ié-] 女1 (スペイン・南米などで)峰の切

сиéста [-ié-] 女1 昼休み, 昼寝《スペイン・イタリアなどで午後1-3時ごろの》; 日中で一番暑い時. 「ている.

сúжено 無人述 《口・方》(度々・長く)ある状態にとどまっ

сúживать 現在形用いず; 能過 **-вавший** 不完 多回 《口》⇨ сидéть[1] (1-3, 5, 6).

сижóк, **-жка́** 男3 *сиг* の指小・愛称.

сизáль 男6 サイザル麻《ロープ・漁網用》. **-льский** 形3: *~кая* пенька サイザル麻.

сиза́рь, -ря́ [男6] **1** 〔鳥〕ノバト(野鳩). **2** 〔口〕カワラバト(灰褐色の). **сизе́ть**, -е́ю, -е́ешь [不完] 〔口〕 **1** (完 посизе́ть) 灰青色になる. **2** 灰青色に見える.

сизи́гии, -гий [複] (単 **сизи́гия** [女6]) 〔天〕朔望(満月と新月). 《陰暦1日と15日》. **-гийный** [形1], **-гийский** [形3]: **~ные** [~кие] 朔望潮, 大潮.

сизина́ [女1] 〔口〕灰青色, 鳩色.

сизи́ф [男1] 〔昆〕カブトムシの一種.

сизи́фов, -ва, -во [男3] [形1] (コリントの王)シシフォス(Сизи́ф) の. ◇ **с. труд**—**~ва рабо́та** 〔ギ神話〕徒労.

си́зо 副 灰青色に. ⟵ [無人称] (空中が)灰青色だ: В ко́мнате бы́ло с. от ды́ма. 部屋の中が煙煙で灰青色に見えた.

сизово́ронка, 複生 -нок [女3] 〔鳥〕ニシブッポウソウ

сизово́роновые, -вых [複名] 〔変化は [形1]〕ブッポウソウ科の鳥.

сизокры́лый [形1] 鳩色の翼をした: с. 「го́лубь [голу́бчик] 男性に対する愛情をこめた呼びかけ《女性には ~лая 「голу́бка [касáтка]》.

си́зый, сиз, сиза́, си́зо [形1] **a)** 青味がかった暗灰色の, 灰青色の, 鳩色の: с. тума́н 灰青色の霧 / с. дым 灰青色の煙. **b)** <皮膚の色から>青味をおびた. ◆ **с. го́лубь** 〔鳥〕カワラバト. **~зая ежеви́ка** 〔植〕クロイチゴ. **~зая ча́йка** 〔鳥〕カモメ.

сизя́к, -ка́ [男3] 〔口〕〔鳥〕カワラバト(灰褐色の鳩).

сий ⇨ сей².

си́калка, 複生 -лок [女3] 〔俗・方〕噴水管, 噴霧器.

си́кать [不完] (完 **поси́кать**) 〔俗〕水をほとばしらせる; 《方・小児語》おしっこする (мочи́ться).

сикката́ив [-к-] [男1] 乾燥剤《塗料などに入れる》.

сико́з | **сико́зис** [男1] 〔医〕毛癬.

сикомо́р [男1] 〔植〕 **1** イチジク《シリア・エジプト産》. **2** 〔口〕ミズニレ《ニレ科の小木》; アメリカスズカケノキ.

сикофа́нт [男1] **1** 密告者 (донóсчик), 誹謗[中傷]者《もと古代アテネでイチジクの密輸出を密告する人の意》. **2** 〔昆〕緑色がかった肉食カブトムシの一種.

Сику́ра [女3] 敷香 (樺太の Поронáйск の旧日本名).

сику́рс [男1] 〔旧〕救援 (пóмощь); 援軍.

сикх [男3] (16世紀インドの)シーク教信者, シーク教徒.

сикхи́зм [男1] 〔宗〕シーク教.

***сила́** [女1] **1 a)** (肉体的エネルギーとしての)力, 腕力, (スポーツで)筋力: с. 「рук [кулака́] 腕力[こぶしの力] / с. челове́ка 人力 / с. мышц 筋力 / мы́шечная с. 筋力 / гру́бая с. 暴力 (насúлие) / медве́жья с. 熊のような怪力 / челове́к огро́мной физи́ческой ~лы 大変な力持ち / гига́нт 「геркулéсовской [геркулéсовой] ~лы ヘラクレスのように怪力無双の巨人 / У него́ больша́я с. в рука́х. 彼は腕っ節が強い / употреби́ть ~лу 腕力をふるう / показа́ть свою́ ~лу 自分の腕力を示す / горди́ться [обладáть] большо́й ~лой 大力を誇る[…がある] / толкну́ть [удáрить] с ~лой 力まかせに[強く]押す[打つ]. **b)** [通例 複で] 体力, 精力, 活力, 気力: прилúв сил 力がみなぎってくること / полнота́ сил 体力の充実 / упáдок сил 体力の衰え / Он по́лон сил и эне́ргии. 彼は力とエネルギーに満ちている / Си́лы поки́нули [оста́вили] его́. 彼は体力が衰えた / У него́ бóльше нет сил. 彼にはもはや体力がない / потеря́ть ~лы [лиши́ться сил, оста́ться без сил] 体力を失う / восстанови́ть ~лы 体力を回復する / набра́ться сил 鋭気をたくわえる / прида́ть кому́ ~лы …を元気づける / копи́ть ~лы 体力をたくわえる / Мясна́я пи́ща даёт ~лы мýскулам и мóзгу. 肉食すると筋肉と脳に力がつく / пока́ 「есть ~лы [хвати́т сил] 力のあるかぎり / сколько хвата́ет сил 力の及ぶかぎり / Он на́чал рабóтать со свéжими ~лами. 彼は力をあらたにして仕事をし始めた / напря́чь все ~лы 渾身(ぢ)の力をふりしぼる, 全力をつくす / в расцвéте сил 精力の絶頂にあって.

2 暴力, 強制的な力 (насúлие): прибéгнуть к ~ле 暴力に訴える / примени́ть ~лу 力を行使する, 暴力に訴える / уступúть ~ле 暴力に屈する / дéйствовать убеждéнием, а не ~лой 力によらず信念をもって働きかける / взять ~лой 力ずくで取る[奪う] / ~лой оружúя 武器の力で.

3 a) [複で] ‹~кие› (人に具わった精神的活動能力としての)力; 行動力: у́мственные ~лы 知力 / душéвные [духóвные] ~лы 精神力 / нрáвственные ~лы 道義的力 / твóрческие ~лы 創造力 / попробовать [испыта́ть] свои́ ~лы в литерату́ре 文学の世界で自分の力をためす / Э́то вы́ше [свы́ше] мои́х сил. それは私の手に負えない / У него́ не хвата́ет сил сде́лать э́то. 彼にはそれをやるだけの力がない. **b)** [複で] ‹~кие› (各人の)持てる力; 努力: прилóжить все свои́ ~лы 自分の全力を傾ける / напря́чь 「все [после́дние] ~лы ありったけ[最後]の力をふりしぼる / собра́ть ~лы=собра́ться с ~лами 全力をあげる / мéриться ~лами с кем …と能力を比べ合う / Они́ сде́лали э́то 「общими [всéми, своúми] ~лами. 彼らは力をあわせて[全力をだして, 自力で]それを成し遂げた. **c)** (人間的特性・事物の及ぼす)力, 影響力, 説得力: с. воображéния 想像力 / с. вóли 意志の力 / Зна́ние — с. 知は力なり / нрáвственная [морáльная] с. чего́ …の精神的[道義的]力 / тайнственная с. 神秘的な力 / с. привы́чки 習慣の力 / с. 「слóва [доказáтельства] 言葉の[証明する]力 / с. характéра 性格の力 / могýчая с. искýсства 芸術の偉大な力 / с. кúсти 筆の力 / с. воздéйствия 影響力, 感化力 / облада́ть ~лой убеждéния 説得力をもつ / почýвствовать ~лу красоты́ 美の力を感じる. **d)** 威力 (могýщество), 権威 (авторúтет); 強味: с. 「госудáрства [коллектúва] 国家[集団]の力 / с. челове́ка 人間の力 / с. руководúтеля 指導者の力 / руководя́щая с. 指導力 / политúка с позúции ~лы 武力外交, パワーポリティクス / приобрести́ ~лу 力を帯びる.

4 a) 法の力, (法的な)効力: с. зако́на 法の効力 с. да́вности 時効 / обрáтная с. 遡及(さ)力 / име́ть ~лу 効力をもっている / оста́ться в ~ле 効力をもち続ける / войти́ в ~лу 発効する(⇔ 成句) / Зако́н утра́тил ~лу. この法律は効力を失った[失効した] Догово́р вступи́л в ~лу. 条約が発効した (⇔ 成句). **b)** (有価証券の)金融的効力, (金の)価値: покупáтельная с. рубля́ ルーブルの購買力 / утрáтить платёжную ~лу 支払能力を失う.

5 (物理的な)力, エネルギー (эне́ргия): едúница ~лы 力の単位 / с. тя́жести 重力 / с. земно́го притяже́ния 地球の引力 / с. инéрции 慣性力, 惰力 / с. сопротивле́ния 抵抗力 / с. тя́ги=тя́говая с. 牽引力 / центробéжная [центростремúтельная] с. 遠心[求心]力 / лошади́ная с. 馬力 / с. пáдающей воды́ 落下する水の力 / подъёмная с. 揚力 / внутриáтомные ~лы 原子内力.

6 a) 強さ, 強度 (интенсúвность): с. 「зву́ка [све́та, ве́тра] 音[光, 風]の強さ / с. 「взры́ва [разруше́ния] 爆発[破壊]力 / с. огня́ 火力 / с. то́ка 電流の強さ / бóльшая [огро́мная] с. уда́ра 大きな[ものすごい]打撃力. **b)** (資質などの)大きさ, (感情・体験などの)強さ, 深さ: с. тала́нта 才能の豊かさ / с. го́ря 悲しみの深さ / с. впечатле́ния 印象の深さ.

7 [主に 複で] 原動力: движу́щая с. 動かす力, 原動力 / жúзненные ~лы 生命力 / производúтельные ~лы 生産力 / ~лы приро́ды 自然の力 / людскúе ~лы (労働力としての)人間 (людú).

8 a) 〔口〕本質 (сýщность), 大事な点; 問題: Вся с. в том, что она́ краси́вее тебя́. 問題は, 彼女が君より美しいということ / С. не в года́х челове́ка 問題は人の年齢ではない. **b)** 強み: Единоду́шие — э́то на́ша с. 一致協調こそ我々の強みだ.

9 a) (労働の)力; [集合] 人手: тя́гловая с. 役畜(えき)《牛・馬など》 / свобóдная [незáнятая] рабóчая с. 遊休労働力 / наёмная с. [集合] 雇用者 / людскáя с. 人力 / рабóчая с. 労働力; [集合] 労働者. **b)** [集合] 労働者 (рабóчие): живáя с. 人間と動物.

10 [通例 複で] (行動を共にする社会的な)力, 勢力: ведýщие ~лы 指導勢力 / движущие ~лы революцúи 革命の推進力 / демократúческие ~лы мúра 世界の民主主義勢力 / реакцúонные ~лы 反動勢力 / ~лы мúра (=миро-

любивые ~лы 平和の勢力 / соотношение сил 力関係 / присоединиться к 'прогрессивным ~лам [~лам прогресса] 進歩勢力に加わる[連帯する].

11 [現] て; 圏 は《旧》] **a)** 兵力, 軍隊(войска): большие [крупные] ~лы 大軍 / небольшие ~лы 少数の兵力, 寡兵 / боевые ~лы 戦闘力 / отборные ~лы 精鋭部隊 / свежие ~лы 新鋭部隊 / неравные ~лы 違いすぎる兵力 / морские ~лы 海軍 / сухопутные ~лы 陸軍 / вооружённые ~лы 軍, 軍隊《陸海空軍》/ военно-воздушные ~лы 空軍 / главные ~лы 主力 / наземные ~лы 地上部隊《陸軍》/ ~лы 'противника [Англии] 敵[英国]の軍隊 / стянуть ~лы 部隊を集結する / сосредоточить ~лы 兵力を集中する / бросить ~лы куда ... に部隊を投入する / двинуть ~лы 兵力を動かす / разгромить вражеские ~лы 敵軍を粉砕する. **b)** 集団の人たち: лучшие артистические ~лы страны 国内最高のアーチスト集団 / основные ~лы колхозников 集団農民の主力.

12 [с(и)лами 副詞的に] 〈кого-чего〉 〈...の〉協力で(с помощью), 〈...の〉参加のもとに(при участии): устроить концерт ~лами студентов 学生主催のコンサートを催す / делать что своими ~лами 独力[自力]で...をする(⇨ 3b)).

13 [述語的に] 〈кого-чего〉《俗》感(形)大な数: Народу там — с. あそこにはすごくたくさんの人がいる / Какая с. самолётов у нас! わが国にはなんと膨大な数の飛行機があることか.

14 圏 《俗》 すばらしい (замечательно): Ну и фильм! С.! なんという映画だ! すばらしい!

◊ **в ~лу** 《旧・俗》 やっとのことで (насилу). **в ~лу чего** — **~лою чего** ...の結果 (вследствие чего) が原因で: **в ~лу** этого そのために / **в ~лу** необходимости 必要にせまられて, やむなく / **в ~лу** привычки 習慣の力で. **в ~лу [~лою] вещей** いろんな事情で. **в мéру сил = по мéре сил** できるかぎり, 力の許すかぎり. **изо всех сил = изо всей ~лы** 全力をあげて, 渾身の力をふりしぼって: бежать **изо всех сил** 全力で走る / кричать **изо всех сил** ありったけの大声で叫ぶ. **от ~лы** 《口》 せいぜい, 多くとも (самое большее): До города от ~лы тридцать километров. 町まではせいぜい 30 キロだ. **по ~ле возмóжности** ⇨ возмóжность. **по ~лам кому** 力相応の, 手に負える: работа **по ~лам** 自分の力相応の仕事 / Это мне не **по ~лам**. それは私の手に負えない. **под ~лу кому** 手におえる, できる. **не под ~лу [не по ~лам, не в ~лу] кому** 手に負えぬ, できぬ. **с ~лой** (говорить, петь) 力強く, 元気よく話す, 歌う): ударить **с ~лой** 強く打つ. **через ~лу** 無理して (с большим трудом) (есть 食べる, пить など). **~лою в [до, от...до]** 《軍》 兵力か...位[...か...位]: отряд **~лою в** 100 сабель 兵力 100 の騎兵隊. **всéми ~лами** 全力で. **не жалéя сил** ⇨ жалеть. **взять ~лу** 体力が回復する, 身体がしっかりする (окрéпнуть). **забрáть ~лу** ⇨ забрать. **(быть) в ~ле** (1) (精神的・肉体的に)力をもっている, 働ける: Он ещё **в ~ле**. 彼はまだ体力がある. 2) 権勢をもっている, 羽振りがよい. (3) 《旧》 ...のまま中である (быть в разгаре), 最高潮に達している. **(быть) в '~лах [~ле]** (1) 元気である: Пока я **в ~лах**, поработаю. 元気なうちは働こう. (2) 〈不定形〉 〈...する〉ことができる: Никто не **в ~лах** (не в состоянии) повлиять на него. あの男に言うことをきかせられる人は 1 人もいない, みんな彼を持て余している. **войти в ~лу** (1) 《法律などから》効力を発生する, 発効する. (2) 自分の地位を固める. (3) 《俗》 〈物事が〉どんどん伸びる. **вступить в (законную) ~лу** 効力を発する, 正式なものとなる. **выбиться из сил** ⇨ выбиться. **выше чьих сил что** ...の力[手]に負えない: Это **выше** моих **сил**. これは私の力に負えない. **сил нет, 'как [до чего]** 《俗》 たいへんに, ものすごく: **Сил нет, как** он мне надоел. 彼にはほとほとうんざりした / **Сил нет, до чего** нравилась ему эта девушка. 彼にはこの娘がたいへんな気に入りようであった. **С нáми крéстная с.!** ⇨ крёстный.

что 'есть [было] 「~лы [сил] 力のあらんかぎり, 全力をふりしぼって (изо всех сил).

◆ **полúтика (с позúции) ~лы** ⇨ полúтика.

【類語】(1) **сúла**, (2) **мощь**, (3) **мочь²**, (4) **могýщество**, (5) **мóщь**: 共に「力」を意味するが, (1) がもっとも一般的な語. (2) はやや格調の高い語で国家・軍などの「威力, 威勢」の意. (3) は俗語で (1) と同義だが, 主に成句的に 用いられる. (4) も (2) と同じく, 「集団・組織の威力」の意味に用いられる: **м. держáвы** 国威. (5) は (1) より強く, 「力強さ, 強大さ」を表わす.

【類語】⇨ армия.

「鋳鉄》.

силáл [男1] 《冶金》 シラル (珪素を 5-10% 含む耐熱性

силáн [男1] 《化》 シラン (水素化珪素).

「ち.

силáч, -чá [男4]; **силáчка**, 複生 -чек [女3] 力持

силéзец, -зца [男2] シレジア人.

Силéзия [女6] シレジア (現在のチェコスロヴァキア北部およびポーランド南西部の地方). **с~зский** [形3].

силéзка, 複生 -зок [女3] силéзец の女性.

силезúнин, 複 -зúне, -зúн [男1]; **-зúнка**, 複生 -нок [女3] シレジア人.

сúлекс [男1] 耐熱ガラス (無水珪酸で作る).

силéн [男1] **1** 《動》 獅猴(ﾏﾏ)属 (インド産のサル). **2** [C-] 《ギ神話》 シレーノス (山野の精でディオニソスの従

силён [-ла] 《旧》 **сúлен** ⇨ сúльный. 「者).

силéне [中2] 《植》 花や茎の粘液で虫を捕える植物, 特にシレネ属・センノウ属の植物 (ムシトリナデシコなど).

силёнка, 複生 -нок [女3] 《口》 síla (1, 2) の卑称.

силикагéль [男6] 《化》 シリカゲル (乾燥剤用).

силикальцúт [男1] 《建》 シリカルチート (軽くて丈夫な建材). **-тный** [形1].

силикáт [男1] **1** 珪酸塩. **2** シリカ製品 (ガラス・陶磁器・煉瓦など). **-тный** [形1]: **с.** кирпúч シリカ煉瓦.

силикатизáция [女6] (路面などの強化のための)水ガラス[珪酸ナトリウム]処理, 珪化: **с.** грунтóв. 土壌の珪化(法).

силикатúровать, -рую, -руешь; 被過 **-рованный** [完・不完] 〈что〉 〈路面などを〉珪化する, 水ガラスで強化する. **-ться** [不完] 被動. **-вание** [中3]. 「[形1].

силикатобетóн [男1] シリカコンクリート. **-нный**

силикáтчик [男3] 《口》 **1** 珪酸塩製品の専門家・研究者. **2** 珪酸塩工業の従業員.

силикóз [男1] 《医》 珪肺(症), 珪症.

силикóль [男6] シリコール合金.

「[形1].

силикóн [男1] 《化》 シリコーン, 珪素樹脂. **-новый**

силикотермúя [女6] 《冶金》 シリコテルミック法 (金属

сúлинги 複 天井板, 天井材. 「酸化物の還元法).

сúлиться, сúлюсь, сúлишься; 命 сúлься [不完] 《口》 (...しようと)努力する: Он **~лился** улыбнýться. 彼は一生けんめい笑顔をみせようと努力した.

【類語】⇨ стараться.

силицúд [男1] 《化》 珪化物: **с.** желéза 珪化鉄.

силúций [男5] 《化》 珪素 (крéмний), シリコン.

силицúрование [中3] (金属面の)珪化処理, シリコンによる錆(ｻﾋﾞ)止め.

силицúфикация [女6] =силицúрование.

сúлица [女4] 《口》 síla の指大.

силкóвый [形1] わな (силóк) の, それを用いて行なわれる; わなで捕えられた: **~вая** лóвля ptiц 小鳥のわな猟.

силкóм 副 《俗》 力ずくで, むりやりに (сúлой).

силл [-л] [男1] 《地学》 シル, 貫入岩体.

силлабúческий [-л-] [形3] **1** 《詩学》 (音の強弱や長短によらず)音節の数による: **~кое** стихú 音節詩. **2** 1 字で音節を表わす: **~кое** письмó 音節文字.

силлабо-тонúческий [-л-] [女3] 《詩学》 各行に強弱の変化をもつ一定数の音節を配置する作詩法.

силлабо-тонúческий [-л-] [形3]: **~кое** стихосложéние = силлабо-тóника.

сúллепс | **сúллепсис** [男1] 《修》 兼用法 (文法上いずれかの点で相異がある, 二つ以上の文の同位成分を統語構造でひとまとめにすること): **с.** числá 数の兼用.

силлиманúт [男1] 《鉱》 珪線石, シリマナイト.

силлогúзм [-л-] [男1] 《論》 三段論法, 演繹(ｴﾝ)法.

силлогúстика [-л-] [女3] **1** (形式論理で)三段論法論. **2** 《文》 空理空論. 「ロジスティカの. **-ки** 複.

силлогúстический [-л-] [形3] силлогúзм の, сил-

сильфи́да [女] **1** сильф の女性；スリムな女性. **2** 〔昆〕シデムシ《腐敗物・動物の死屍に集まる》(жук-могильщик).

сильфо́н [男] 〔工〕蛇腹, ベローズ；隔膜. **-нный** сим ⇨ сей¹.

Сим [男] セム《ノア (Ной) の 3 人の息子 (セム, ハム, ヤペ

сима [女] **1** 〔方〕細なわ. **2** [сима́ も]〔魚〕サクラマス. **3** 〔地学〕シマ(質)層《珪素とマグネシウムに富むと考えられる地球の殻層》.

симби́оз [男] 〔生〕共生《2 個の生物の共同生活》. **-биоти́ческий** [形3].

симбио́нт [男] 〔生〕共生者. 「Ле́нин の生誕地》.

Симби́рск [男3] シンビルスク《Ульяно́вск 市の旧名,

***симво́л** [男] **1** 象徴, シンボル：Бе́лый го́лубь — *с.* ми́ра. 白鳩は平和のシンボル. **2** 〔文学〕象徴, シンボル《ある思想・体験などを象徴的に伝える文学形象》. **3** 記号：H — химический *с.* водоро́да. H は水素の化学記号である / кристаллографи́ческие *~лы* 結晶符号.

♦ **с. ве́ры** (1) 〔宗〕(キリスト教の主要教義の) 要解. (2) 信念, 信条 (кре́до). (3) [сим.] ニケヤ (325 年), コンスタンチノープル (381 年) 信経 12 か条.

символиза́ция [女6] **1** シンボルを用いての描写, 象徴化. **2** (一般に) символизи́ровать すること.

символизи́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** [完:-ное] 〈*кого-что*〉 **1** 象徴する：Серп и мо́лот *~руют* 鎌とハンマーは労働者と農民を象徴する. **2** 象徴[シンボル]を用いて描く, 象徴化する. **3** 符号[記号]で表わす. **-ться** 不完 被動. 「主義, シンボリズム.

символи́зм [男1] **1** = симво́лика 1. **2** 〔芸〕象徴

симво́лика [女3] **1** 象徴的意義, 象徴性：*с.* свáдебных обря́дов [чи́сел, цветóв] 結婚儀式[数, 花]の象徴的意義. **2** [集合] 象徴, シンボル (си́мволы)：пионе́рская *с.* ピオネールのシンボル.

символи́ст [男1] 象徴主義者, シンボリスト.

символи́стика [女3] 〔旧〕= симво́лика.

символисти́ческий [形3] = символи́ческий：*~кая* поэ́зия 象徴詩.

символисти́чный, -чен, -чна [形1] = символи́ческий：*~ные* óбразы 象徴的形象.

символи́стка, 複生 -ток [女3] символи́ст の女性.

символи́стский [-ssk- | -sšk-] [形3] символи́ст の, символи́зм の.

символи́ческий [形3] **1** (...を) 象徴している, 象徴的な：*с.* óбраз 象徴的形象 / *~кое* значе́ние 象徴的意義 / *~кое* изображе́ние 象徴的描写；記号による表現 / *с.* знак 記号, 符号 / *~кое* программи́рование 〔電算〕記号プログラミング. **2** 象徴主義(者)の：*~кая* поэ́зма 象徴的叙事詩. **-ки** [副] 象徴的に.

символи́чно [副] 象徴的に：*с.* изобрази́ть [добро́ [зло] 善[悪]を象徴的に描く / *с.* нали́ть вино́ (в рю́мку) グラスに酒をほんのおしるし[まねごと]に注ぐ.

символи́чный, -чен, -чна [形1] **1** = символи́ческий. **2** 暗示的 (показа́тельный), 象徴的, 意味深長な (значи́тельный). **-ность** [女8]. 「徴.

символи́тина [女1] 〔俗〕くだらん象徴, 手前勝手な象

си́менс [男1] 〔電〕ジーメンス《*сопротивле́ние* x [導電率]の単位；通例はモー (ひ) という単位名を使う》.

си́ми ⇨ сей¹. 「[共].

симмента́л [男1] 〔口〕シンメンタール種の牛《雌・雄

симментализа́ция [女6] (シンメンタール牛との交配による) 品種改良. 「牛.

симмента́лка, 複生 -лок [女3] シンメンタール種の雌

симмента́льский [形3]：*~кая* поро́да シンメンタール種(の牛) / *с.* скот シンメンタール種 / *~кие* коро́вы シンメンタール種の雌牛《良質の肉・牛乳とれる》.

симметриза́ция [-m'-] [女6] 〔数〕対称化.

симметри́ческий [-m'-] [形3] 対称的な：Ме́бель была́ расста́влена в *~ком* поря́дке. 家具は対称的に並べられていた / *~кая* ма́трица 〔数〕対称行列 / *~кая* фу́нкция 〔数〕対称式.

симметри́чно [-m'-] [副] 対称的に：*с.* расположи́ть 対称的に配置する.

симметри́чный [-m'-], -чен, -чна [形1] = симметри́ческий；*~ная* планиро́вка 対称的な配置[レイアウト]. **-ность** [女8].

симметри́я [-m'-] [女6] **1** (中央からみて左右の) 均斉：*с.* часте́й челове́ческого те́ла 人体各部の均斉. **2** 〔数〕対称；〔生〕相称：*с.* геометри́ческих фигу́р 幾何学的図形の対称 / ось [плóскость] *~рии* 対称軸[面] / соблюда́ть *~рию* 対称性を保つ.

симония [女6] (中世ヨーロッパで) 聖職売買；聖職の不正取得. **-нический** [形3].

Си́монов, Константи́н (本名は Кири́лл) Михáйлович シーモノフ (1915-79；作家, ソ連作家同盟書記長 (1946-54)；«Живы́е и мёртвые» (「生ける者と死せる者」)).

симпатизи́ровать, -рую, -руешь；命 -руй [不完 〈*кому́-чему́*〉 (...に) 好感[好意]を持つ：Я ему́ не *~рую*. 私は彼をあまり好かない.

симпати́н [男1] 〔生理〕シンパシン《交感神経の興奮時に血圧・心拍数を増加させるホルモン》.

симпати́ческий [形3] **1** (旧) = симпати́чный：*~кое* лицó 好感の持てる顔. **2** 〔生理〕交感(神経)の (↔ парасимпати́ческий)：*~кие* не́рвы 交感神経 / *~кая* не́рвная систе́ма 交感神経系. **3** 〔医〕交感性の, 相互関連の：*~кие* бóли в зубáх 交感性歯痛《痛い歯と対称的な歯または隣の歯が痛む》 / *~кая* офтальми́я 交感性眼炎. **4** 〈薬につき〉病人の気休めに用いる《毒にも薬にもならぬ》：*~кие* сре́дства 気休め剤, 擬薬 (плацебо). ♦ **~кие черни́ла** ⇨ черни́ла.

симпати́чно [副] (旧) 同情して, 共感を示して.

— [無人称] 〔口〕感じがよい, 気持よい, 快い：Здесь [В са́дике у вас] óчень *с.* ここ[お宅の小庭園]はとても感じのよいところだ.

симпати́чный, -чен, -чна [形1] **1** 〈人につき〉好感の持てる, 感じのよい (ростолага́ющий к себе́) (↔ антипати́чный)：*с.* челове́к 感じのよい人 / *~ные* молоды́е лю́ди 好感の持てる若者たち / Этот ю́ноша мне *~чен* чём-то. 私はこの青年にはなにか好感が持てる. **2** 〔口〕気持のいい (ми́лый), 魅力的な；チャーミングな (привлека́тельный)：*~ное* лицó チャーミングな顔 / *с.* го́род すてきな町. **3** (旧) 同情的な, 好意的な. **-ность** [女8].

***симпа́тия** [女6] **1 a)** 好感, 好意, 共感 (↔ антипатия)：глубóкая *с.* 深い共感 / чу́вствовать [пита́ть] к кому́ большу́ю *~тию* ...に非常な好意を感じる[抱く] / завоева́ть *~тию* 読者の共感を得る / относи́ться к кому́ с большо́й *~тией* ...に対し大変好意的な態度をとる / прони́кнуться к кому́ *~тией* ...に対して強い好感を持つ. **b)** [ふつう複で] 愛着 (привя́занность). **2** 〈*чья*〉〔口〕愛する人《男・女；多くは女》：да́вняя *с.* 昔からの恋人 / Твоя́ *с.* 君の彼女 / 君の彼女が来たよ. **3** 〔医〕交感. **4** (旧) 気休め剤.

симпати́ять [男-女] 〔変化は [女3]〕(口) 好感の持てる人.

симпла́т [男1] 〔生〕共形質, 合胞体；〔医〕合胞症.

си́мплекс [男1] 〔数〕単体；〔生〕シンプレックス；〔医〕総合体. **-сный** [形1].

симпо́дий [男5] 〔生〕仮軸. **-иа́льный** [形1].

симпо́зиум [男1] シンポジウム, (ふつう科学者の) 国際会議：международный *с.* микробиоло́гов 微生物学者の国際シンポジウム / *с.* по вопро́сам гене́тики 遺伝学の諸問題のシンポジウム.

симпомпо́нчик [男-女] 〔変化は [男3]〕(口) 感じのいい人《小肥りで・血色のいい》.

симпото́мный [形1] (俗) = симпати́чный.

симпто́м [男1] **1** 〔医〕症状, 症候：Появи́лись [Обнару́жились] *~мы* отравле́ния. 中毒症状が現われた. **2** 兆候, きざし：*~мы* приближе́ния кри́зиса 恐慌切迫の兆候.

симптомати́ка [女3] 〔医〕症候学.

симптомати́ческий [形3] **1** 〔医〕症状の現われを防止するための, 対症の：*~кое* лече́ние；*~кая* терапи́я 対症療法 / *~кое* де́йствие лека́рства 薬の対症的効果. **2** 〔文〕何かの兆候[指標]となる, 示唆(的)な, 意味深長な：*~кое* явле́ние 示唆的現象.

симптомати́чный, -чен, -чна [形1] 〔文〕= симптомати́ческий 2.

симптоматоло́гия 女6 ＝симптома́тика.

симули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 (*что*) 〈病気などを〉装う, 〈…の〉ふりをする, 〈…に〉見せかける (↔ диссимули́ровать): *с.* глухоту́ 聞こえぬふりをする / *с.* опьяне́ние 酔ったふりをする / *с.* боле́знь 仮病をつかう. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

симульта́нный 形1 同時(存在)的の, 同時多発的な; いっせいの. **-ность** 女8.

симуля́нт 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 仮病つかい; (一般に)何かを装う人 (притво́рщик). **-ля́нтский** [-ńsk-] 形3.

симуля́ция 女6 いつわること, (…の)ふりをすること (притво́рство): *с.* боле́зни 仮病をつかうこと, 詐(さ)病 / *с.* бере́менности 妊娠仮想, 想像妊娠.

Симферо́поль 男6 シンフェローポリ《クリミア中南部の交通の要衝, 旧スキタイ国家》.

симфи́з 男1 《医》(骨の)癒着; 《植》合成, 癒合.

симфоджа́з 男1 シンフォニック・ジャズオーケストラ.

симфони́етта [-ńé; tt-|t-] **-нье́тта** [-ńé; tt-|t-] 女1 小交響曲, シンフォニエッタ. 「楽化.

симфониза́ция 女6 交響楽用に編曲すること, 交響

симфонизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 (*что*) 交響楽用に編曲する.

симфони́зм 男1 シンフォニー芸術, シンフォニー形式.

симфони́ст 男1 シンフォニー作曲家.

симфони́ческий 形3 **1** シンフォニーの, シンフォニー形式の: *~кая* разрабо́тка те́мы テーマのシンフォニー的編曲. **2** シンフォニー用の: *~кая* му́зыка 交響楽 / *с.* орке́стр 交響(管弦)楽団《匠較: духово́й оркестр 吹奏楽団; стру́нный орке́стр 弦楽団》/ *с.* конце́рт シンフォニーコンサート.

***симфо́ния** 女6 **1** シンフォニー, 交響曲: Пасторальная *с.* Бетхо́вена ベートーベンの田園交響曲 / Патети́ческая *с.* Чайко́вского チャイコフスキーの悲愴交響曲 / написа́ть *~нию* シンフォニーを作曲する. **2** (音・色彩・階調などの)調和的組合わせ, シンフォニー: *с.* цвето́в 花のシンフォニー, 百花繚乱(ひゃっかりょうらん) / *с.* 'кра́сок [зву́ков] 色彩[音]の諧調 / *с.* за́пахов においのシンフォニー. **3** 《口, おどけて》さわがしい音楽 (гро́мкая му́зыка). **4** 《宗》(宗教書の)アルファベット順索引, コンコーダンス.

симфонье́тта [-ńé; tt-|t-] 女1 ⇨ симфони́етта.

синагóга 女3 **1** ユダヤ教会. **2** 《旧》ユダヤ人の宗教団体, ユダヤ人会. **-га́льный** 形1: *с.* ста́рость ユダヤ教会執事 / *с.* слу́жба ユダヤ教会使丁.

Сина́й 男5 シナイ半島《エジプト北東部イスラエルに接する半島》.

сина́йский 形3: *С.* полуо́стров シナイ半島.

синакса́рий 男5 | **синаксáрь** 男6 (古代の教会文献で)聖者伝集.

синантро́п 男1 《考古》北京原人.

синантро́пный 形1 人間の周辺に住む[生育する]: *~ные* живо́тные 人間のまわりに住む野生動物・昆虫・鳥など / *~ные* расте́ния (垣根・道路・ごみ捨て場など)人間のまわりに自生する植物.

сина́п 男1 クリミア産リンゴ; その木.

сина́пи́зм 男1 《旧》《医》からし泥(でい), からし膏薬.

сина́пс 男1 《生》対合(たいごう), シナプス; 《生理》接合(部). **-пти́ческий** 形3.

сина́псис 男1 《生》対合《相同染色体の接着》.

синартро́з 男1 《生》不動関節結合; 《医》関節癒合症.

синга́л 男1 | **сингалéз** 男1; **-лéзка**, 複生 -зок 女3 シンハリ人《スリランカ[セイロン]の主要民族》.

сингалéзский 形3 スリランカ[セイロン](人)の.

синга́лец, -льца 男2; **-га́лка**, 複生 -лок 女3 ＝сингалéз; -лéзка.

синга́льский 形3 スリランカ[セイロン](人)の.

Сингапу́р 男1 シンガポール《共和国》; その首都.

сингармони́зм 男1 《言語》(トルコ語などにおける)母音調和 (гармо́ния гла́сных). **-ни́ческий** 形3.

сингенети́ческий 形3 同時期に発生した, 同生[共生]的: *с.* пласт 《地学》同時面 / *~кое* месторожде́ние 《地学》同生鉱床《母岩と同時期に生成した》.

синги́ль 男6 《魚》ボラに似た魚.

сингони́я 女6 《理》結晶系.

сингуля́рный 形1 《数》特異の. **-ность** 女8 《天》特異性《宇宙の拡大開始時の特異状態》.

синдактили́я 女6 《医》指趾癒合, 合指症.

синдесмо́з [-de-] 男1 《医》靭帯(じんたい)結合.

синдесмоло́гия [-de-] 女6 《医》靭帯学. **-ги́ческий** 形3.

синдетико́н [-de-] 男1 (製紙用)半液体膠(にかわ).

си́ндик 男3 **1** (古代ギリシアで)弁護士. **2** 《史》(西欧封建国家で)ギルド[同業組合]の長. **3** (西欧で業務処理を委任された)代表.

синдикали́зм 男1 サンディカリズム《労働運動に政治闘争を否定し, 労働組合内での経済闘争のみを認める主義》(＝анáрхо-*с.*). 「カリズム運動者.

синдикали́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 サンディ

синдикали́стский [-sstsk-|-sšk-] 形3 サンディカリズム(運動者)の.

синдикáльный 形1 ＝синдикали́стский.

синдика́т 男1 **1** (資本主義国で)企業連合, シンジケート. **2** (フランスなどで)労働組合. **3** (ネップ初期のソ連で)トラスト連合《計画的原料買付・製品販売のための》. **-тный** 形1, **-тский** [-tsk-] 形3.

синдици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 (*что*) シンジケートに統合する, シンジケート化する. **-ться** 不完 被動.

синдро́м 男1 《医》症候群, シンドローム: астмати́ческий *с.* ぜんそく症候群.

синеблу́зник 男3 菜っ服の人, 労働者.

синева́ 女1 **1 а)** 青い色: *с.* воды́ 水の青 / блесте́ть *~во́й* 青く光る. **б)** 青味(がかった陰影): *с.* под глаза́ми (疲れた時などに眼もとに出る)くま / лицо́, бледно́е до *~вы́* まっさおな顔. **2** (海・空・空気などの)青い空間[面]: *с.* не́ба＝небе́сная *с.* 空の青, 青空, 蒼穹(そうきゅう). **3** 《方》青あざ (синя́к). **4** 《植》(木質部の)青腐れ病.

синева́тый, -ва́т, -а 形1 青味がかった, 青っぽい: *~тая* мгла 青味がかったもや.

синегла́зка, 複生 -зок 女3 《植》ツユクサ(コメリナ)属の植物《セリ科; その根は催淫剤》.

синегла́зый, -гла́з, -а 形1 青い眼[碧眼(へきがん)]の.

синеголо́вник 男3 《植》エリンジューム[ヒゴタイサイコ]属の植物《セリ科; その根は催淫剤》.

синедри́он [-n'i-|-ne-] 男1 **1** 古代ユダヤの貴族[長老]評議会, (のちに)最高裁判所. **2** 《旧, 今ではおどけて》集会, 評議会 (совéт), 法廷 (судúлище).

сúне-зелёный 形1 青緑色の: *~ные* во́доросли 藍藻類.

сине́кдоха 女3 《修》提喩[代喩]法 (óчаг を以てドムを表わすように部分で全体を表わす(またはその逆)).

синеклúза 女1 《地質》陸向斜(こう)《中心から周辺にレンズ状に緩傾斜する台地》.

синеку́ра 女1 (楽で収入の多い)職.

сине́левый 形1 ＝сúнéльный.

сине́ло́мкий 形3 (炭素鋼加熱の際に)青熱脆(もろ)さを起こす. **-кость** 女8 青熱脆(もろ)性, 青熱脆さ.

синéль[1] 女8 シュニル糸, 毛虫糸《刺しゅう・帽子飾りなどに用いる》. **-льный** 形1: *~ная* бахрома́ 毛虫糸の総(ふさ).

синéль[2] 女8 《旧・方》《植》ライラック (сирéнь).

синéлька, 複生 -лек 女3 синéль[1] の指小・愛称; ＝синéль[1].

синемаско́п 男1 シネマスコープ《ワイドスクリーン映画の商標名》.

синемате́ка 女3 映画ライブラリー. 「の商標名》.

синемато́граф 男1 《旧》＝кинематóграф.

синематографúческий 形3 《旧》＝кинематографúческий.

синéние 中3 青く染めること. 「тографúческий.

синéнный 形1 синúть の被過.

синéный 形1 (薄)青く染めた (подсинённый).

сúненький 形3 **1** сúний の指小・愛称. **2** [-кая 女名] 《旧俗》(革前の)5 ルーブル紙幣《青色をしていた》. **3** [-кие, -ких 複名] 《方》《植》ナス (баклажáны).

синеóкий, -óк, -а 形3 青い眼をした.

синера́ма 女1 シネラマ《ワイド映画の商標名》.

синергéт 男1 ＝синергúст.

синергети́ческий 形3 синергия́ の：*~кое* де́йствие (薬剤などの)相乗作用[効果].

синерги́да 女1 『植』助細胞, 助胎細胞.

синерги́зм 男1 ＝синергия.

синерги́ст 男1 『植』共力[協同]筋 (↔ антагонисты).

синерги́я 女6 『医』(薬などの)相乗作用[効果].

синере́зис 男1 1 『言語』合音《詩などにおいて二つの母音を一つに縮めて発音すること. 例：*зи́мнее, синее* ⇨ *зи́мне, си́не*》. 2 『化』離液, シネレシス.

синеро́д 男1 『化』＝циа́н. **-дный, -дистый** 形1 ＝циани́стый.

синестези́я [-neste-] 女6 『生理』共感；『心』共感覚《音から色や味を連想するような》.

сине́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 1 (完 **посине́ть**) 青くなる：*с.* от хо́лода 寒さで青くなる. 2 青くみえる.

сине́ться, -е́ется 不完 (口) ＝сине́ть 2.

Си́неус 男1 シーネウス《伝説上の古代ロシアの公, Ры́рик, Тру́вор らの兄弟と共に招かれ, Бе́лое 湖付近を統治したとされる》.

синехво́стка, 複生 -ток 女3 『鳥』ルリビタキ.

сине́ц, -нца́ 男2 『魚』コイ科の魚の一種.

синигри́н 男1 『化』シニグリン《クロガラシの種子にある》.

синизе́зис 男1 ＝синере́зис. (配糖体).

***си́ний, синь, сини́, си́не** 『旧・俗』**сине́, си́ни**；比 **сине́е** 形2 1 青い《★ голубо́й に比べて暗青色》：*с.* цвет 青い色 / *~няя* кра́ска 青絵具 / *~нее* черни́ла 青インク / *с.* каранда́ш 青鉛筆 / *~нее* мо́ре 青い海《時に海の美称》 / *~нее* не́бо 青空 / *~няя* даль 青くけぶる彼方 / *~нее* глаза́ 青い目, 碧眼 / тёмно-*с.* 暗青色《*~нее* лицо́ おおぎの顔 / Ты весь *с.* 君はまっさおな顔をしている. 3 『商』<小麦粉につき>硬質小麦を原料とした, 強力な《袋に青印があったので》.

◇ *(ни)* **'синь** [*сйня, сйнего*] **'по́роха** [*по́роху*] (まったく)何もない：*Ни сини́ пороха́ не оста́нется, не оста́лось* ⇨ по́рох. *говори́ть ~ним 'пла́менем* [*огнём*] ⇨ горе́ть.

◆ **~няя ассигна́ция**＝**~няя бума́жка** 『歴』5 ルーブル紙幣《色が青かったので》. **~няя мухоло́вка** 『鳥』オオルリ. **с. мунди́р** 『歴』憲兵《制服の色から》. **~няя пти́ца** 『鳥』ツグミの一種. **с. чуло́к** 《きげんで》青鷺鉄, 学をてらう女《<blue stocking》.

сини́ка 女3 『歴』『俗』5 ルーブル紙幣 (сине́нькая).

сини́льный[1] 形1 『化』シアン化水素の：*~ная* кислота́ シアン化水素酸《青酸》.

сини́льный[2] 形1 青染の；染色の (краси́льный)：*с.* про́мысел 染物業.

сини́ть, синю́, синишь；命 сини́；被過 **синённый, -нён, -нена́** 不完 (*что*) 1 青色に染める：*с.* ткань 織物を青色に染める. 2 (完 **подсини́ть**) (布地の黄ばみ防止のため)青粉《蛍光染料》の液ですすぎ洗いする.

сини́ца 女2 1 『鳥』シジュウカラ(科)：*с.* больша́я シジュウカラ / *с.* япо́нская ヤマガラ / Не сули́ журавля́ в не́бе, а дай *~цу* в ру́ки.《諺》空を飛んでいるツルを約束するより, 手のなかにシジュウカラを与えよ《花より団子, 明日の百より今日の五十》. 2 『俗』5 ルーブル紙幣 (сине́нькая). (ца) の.

сини́чий, -чья, -чье 物主 形6 シジュウカラ(сини́-сини́чка, 複生 -чек 女3 сини́ца の指小・愛称.

сини́чник 男3 シジュウカラの巣箱. 「-льный 形1.

синклина́ль 女8 『地質』向斜 (↔ антиклина́ль).

синкли́т 男1 1 (古代ギリシアで)高官会議；聖職者集団, その集会：духо́вный *с.* 僧侶たち (духове́нство). 2 『旧』, 今では皮肉に》集団：ро́дственный *с.* 親類一同 / всем *~том* 全員一丸となって.

синко́па 女1 1 『音』切分(法), シンコペーション. 2 『言語』語中音消失, 中略《例えば, ラテン語で discipulina ⇨ disciplina となるような》. 3 『医』失神.

синкопи́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 完・不完 〈*что*〉『音』切分する, シンコペートする.

синкопи́ческий 形3 『音』＝синкопи́рованный.

синкрети́зм 男1 1 未分性《未分化》. 2 『哲』混合主義.

синкрети́ст 男1 『哲』混合主義者.

синкрети́ческий 形3 未分的な, 融合的な；混合主義の：*с.* культ 混合崇拝 / *~кое* иску́сство 混合芸術. **-ти́чный** 形1 ＝синкрети́ческий.

сино́вия 女6 『医』関節液, 滑液. **-ви́альный** 形1：*~ная* оболо́чка 滑膜.

сино́д 男1 1 《革前》宗務院；《革命後》総主教直属の協議機関. 2 (プロテスタント教会で教会と信者の)協議会. ◆ **святе́йший правительствующий с.** 《革前》最高宗務院. **-дный** 形1, **-дский** [-sk-] 形3：*~кая* типогра́фия 宗務院印刷所.

синода́льный 形1 сино́д の：*~ные* чино́вники 宗務院官吏. ◆ **С. хор** ロシア最古の職業合唱団《はじめはメンバー全員が修道士であった》.

сино́дик 男3 『宗』過去帳.

синоди́ческий 形3 『天』(星の)相合の：*с.* ме́сяц 朔(さく)望月《新月から次の新月までの1カ月》 / *с.* пери́од 朔望周期.

синоло́г 男3 *シナ学者 (китаист). 「ло́гия 女6 *シナ学《中国の歴史・言語・文学の研究》(китаеве́дение). **-ги́ческий** 形3.

сино́ним 男1 1 同義語, 同意語, シノニム《例えば, сме́лый と хра́брый；труд と рабо́та など；↔ анто́ним》. 2 同一概念：Любо́вь и сча́стье у нас (молодых) — *~мы*. 恋愛と幸福はわれら(若者)の間では同じことである. 3 『生』異名.

сино́ни́мика 女3 『集合』『言語』1 (ある言語の)同義語(の体系). 2 (語彙論の一部としての)同義語研究.

сино́нимический 形3 同義語の, 同義的な：*~кие* выраже́ния 同義表現.

сино́нимичность 女8 『言語』1 ＝синонимия. 2 (ある言語における)同義語の存在. 「ский.

сино́нимичный, -чен, -чна 形1 ＝синонимический.

сино́нимия | **сино́нимия** 女6 1 『言語』音は異なるが意味が似ていること, 同義 (синонимичность) (↔ антонимия). 2 『修』演説中に前後して同義語を使用すること.

сино́псис 男1 『文』概要, 概説 (общее обозре́ние)；(年代順に配列された)ある問題に関する論文[資料]集：«Ки́евский *с.*» キエフ史概要《最初のまとまったロシア7史教科書, 1674年刊》.

сино́птик 男3；(口) **синопти́ка,** 複生 -чек 女3 総観気象図[気象一覧図]作製者, 天気予報官.

сино́птика 女3 総観気象学 (синоптическая метеороло́гия).

синоптический 形3 1 概観の (обзо́рный), 通観的な, 一覧的な (сво́дный)：*~кая* табли́ца 一覧表. 2 気象状況全般に関する, 総観的な：*~кая* метеороло́гия 総観気象学 (сино́птика) / *~кая* ка́рта 総観気象図, 天気図 (ка́рта пого́ды) / *~кие* усло́вия 気象条件.

синостоз 男1 『医』骨癒合症. 「

синтагма 女1 『言語』シンタグマ, 連辞《1 語または数語から成る意味上またはイントネーション上の単位》.

синтагма́тика 女3 『言語』1 連辞(構造), 統辞(関係) (↔ парадигма́тика). 2 連辞論, 統辞論.

синтагмати́ческий 形3 синтагма の；синтагма́тика の：*~кая* зави́симость *シンタグマ*的依存関係 / *~кое* уда́рение *シンタグマ*力点 / *с.* ана́лиз シンタグマ的分析. **-ки** 副.

си́нтаксис 男1 『言語』1 シンタクス, 統語論, 構文論. 2 (文中の)統語関係, 語の結合方法. **-ксйческий, (旧) -ктйческий** 形3.

***си́нтез** [-te-] 男1 1 a) 『論・哲』総合 (↔ ана́лиз)；(弁証法で)合 (↔ те́зис, антите́зис). b) (一般に)総合, 統合 (соедине́ние), 総括 (обобще́ние)：*с.* теоре́тической мы́сли и практи́ческого о́пыта 理論的思考と実際的経験の総合 / произвести *с.* 総合する. 2 『理・化』合成：*с.* бе́лков [органи́ческих веще́ств, бе́лого све́та] たん白質[有機物質, 白色光]の合成.

синтези́ровать [-te-], -рую, -руешь；命 -руй 被過 **-рованный** 完・不完 〈*что*〉 1 総合する, 統合する, 総括[一般化]する. 2 『理・化』合成する：*с.* краси́тели 染料を合成する. **-вание** 中3.

синтези́роваться [-te-], -руется 完・不完 1 『理・

化】合成によってできる. **2** [不完] のみ] синтезúровать の被動.

синтéтик [-тé-] [男3] 総合[総括]者；合成者；〖口，職〗合成化学の専門家，合成化学者.

синтети́ка [-тé-] [女3] 〖口〗合成製品，合成繊維.

синтети́ческий [-те-] [形3] **1** 総合的な (↔ аналити́ческий)：*с.* ме́тод иссле́дования 総合的研究法 / *~кая* спосо́бность челове́ческого мышле́ния 人間の総合的思推能力. **2**〖理・化〗合成の；合成によって得られる：*с.* спо́соб получе́ния ¹каучу́ка [《専》каучука́] ゴム合成法 / *с.* каучу́к 合成ゴム / *~кое* волокно́ 合成繊維，化繊. **3**〖芸》a〗いろいろな要素を統合した，総合的な (обобща́ющий)：*с.* теа́тр 総合劇場《種々の形態の舞台芸術を総合する》. **b**) 典型化するような (типизи́рующий). **4**〖言語〗綜合的な：*~кие* языки́ 綜合的言語《ラテン語・ギリシア語・ロシア語・ドイツ語などのように，助詞・語順などの助けをかりず，語そのものの形によって文法的関係を表現するもの；↔ аналити́ческие языки́》/ *с.* строй языка́ 綜合的言語構造. **5**〖口〗合成繊維で作られた：*~кая* ко́фта 化繊のブラウス.

синтети́чность [-те-] [女8] 総合性，合成性.

синти́н [男1] ＝синто́л.

сúнто [不変] 中] 〈日本の〉神道. **-тоúстский** [-ssk-]

синтоúзм [男1] 神道. [-sšk-] [形3].

синтоúст [男1]；**-тка,** 複生 -ток [女3] 神道信者.

синто́л [男1]〖化〗シントール《合成ガソリンの一種》.

синтомици́н [男1]〖薬〗シントマイシン《特に赤痢に効く抗生物質》. **-новый** [形1].

синтониза́ция [女6]〖電〗同調.

сúнус[1] [男1]〖数〗正弦，サイン. **-сный** [形1].

сúнус[2] [男1]〖解〗洞，静脈洞，副鼻洞 (nа́зуха)：вено́зный *с.* 静脈洞. **-сóвый** [形1]：*с.* у́зел ペースメーカー《心臓の洞房結節》.

синусо́ида [女1]〖数〗正弦[サイン]曲線；〖電〗正弦波；〖医〗洞様血管. **-да́льный** [形7]：*~ная* волна́ 正弦波 / *с.* ток 正弦波電流.

синфа́зность [女8]〖電〗同相.

синхондро́з [男1]〖医〗軟骨結合.

синхро́н [男1]〖職口〗(映像と音声の)同調.

синхрониза́тор [男1] 同期装置，同調装置；〖電〗同期検定器 (синхроноско́п).

синхрониза́ция [女6] 同期化，同期(すること)；同調：*с.* зву́ка и изображе́ния в звуково́м кино́ トーキー映画における音と映像の同調 / произвести́ *~цию* 同期化[同調]する. **-ционный** [形1].

синхрони́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** [完・不完] *что-то* 同期化する；同調させる《映像と音，シャッターの開きとストロボの発光などを》. **-ться** [不完] 被動.

синхрони́зм [男1]〖理・電〗幾つかの現象[過程]が時間的に一致すること，同期性，〖文〗同時性 (одновреме́нность)；〖映〗映像と音声の同調：*с.* съёмки и за́писи зву́ков 撮影と録音の同時性.

синхронизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь；命 -зу́й [完・不完] ＝синхрониси́ровать. [者.

синхро́нист [男1]；**-тка,** 複生 -ток [女3] 同時通訳

синхронисти́ческий [形3]〖文〗＝синхронический. [語] 共時的に.

синхрони́чески [副] 同時的に，同時対照的に；〖言語〗共時的に.

синхрони́ческий [形3]〖文〗同期的な，同時的な (одновремéнный)；同時期に世界各国に起こった事件を対比する，対照的な；〖言語〗共時的な (↔ диахрони́ческий)：*~кие* таблицы 対照(歴史)年表 / *с.* ме́тод в изложе́нии исто́рии 歴史叙述の対照的方法 / *с.* ме́тод в языкозна́нии 共時的言語研究法.

синхро́нность [女8] 同期性，同時性：*с.* отложе́ний 〖地質〗堆(たい)積の同期性. [ни́ческий.

синхро́нный, -чен, -чна [形] 〖文〗＝синхро-

синхрони́я [女6] **1**〖文〗＝синхронизм. **2**〖言語〗共時性，共時態 (↔ диахрони́я).

синхро́нно [副]〖文〗同時的に，同調させて：снима́ть кино́ *с.* 映画をシンクロ撮影する《映像・音を同調させて》.

синхро́нность [女8]〖文〗＝синхронизм.

синхро́нный [形1]〖文〗同期の，同時の；〖工〗同時の，同期の，同調の：*~ное* враще́ние мото́ров 電動機の同時回転 / *с.* дви́гатель 同期電動機 / *с.* перево́д 同時通訳 / *~ная* киносъёмка 映画のシンクロ撮影.

синхроноско́п [男1]〖電〗同期検定器.

синхроско́п [男1] ＝синхроноско́п.

синхротро́н [男1]〖理〗シンクロトロン. **-нный** [形]

сúнхрофазотро́н [男1]〖理〗シンクロファゾトロン.

сúнхроциклотро́н [男1]〖理〗シンクロサイクロトロン (фазотро́н). [一つ]

синцúтий [男5]〖生〗合胞体，シンシチウム《多核体の

синь[1] [女8] **1** ＝синева́. **2**〖旧〗(洗たく物などの黄ばみ防止用の)青色染料，青粉，蛍光染料. **3** 藍(らん)色

синь[2] ⇨ сúний. [鉱

синьга́ [女3]〖鳥〗クロガモ.

сúнька, 複生 -нек [女3] **1** синúть すること. **2**〈織物・下着・紙などの黄ばみ防止のための〉青色染料，蛍光染料，青粉 (⇨ синúть). **3**〖口〗青写真：Завóд пока́ то́лько в *~ках.* 工場はまだ青写真の段階だ.

синьо́р [-n'jó-] [男1]《イタリア》男性への敬称《革命前のロシアの господúн に相当》. [ножа́]

синьо́ра [-n'jó-] [女1]《イタリア》女性への敬称 (гос-

синьори́на [-n'jo-] [女1]《イタリア》若い娘への敬称 (ба́рышня).

синьори́я [-n'jo-] [女6]〖史〗**1** 13–14 世紀イタリアの自治都市の自治機関. **2** 13–16 世紀イタリアの諸都市国家における政治制度.

синьцзя́н-уйгу́рский [形3] 新疆ウイグルの：*С. У.* автоно́мный райо́н 新疆ウイグル自治区《中心都市ウルムチ；中国北西部の自治区，アルタイ・天山山脈の間に位置し，古来東西交通の要衝》.

синэколо́гия [女6]〖生〗群(集)生態学《種と環境との関係を研究する生態学の一部門》.

синэстези́я [-те-] [女6] ＝синестези́я.

синю́га [女3] **1**〖旧語〗(革前の) 5 ルーブル紙幣. **2**〈ソーセージなどの製造に用いる〉牛の盲腸. **3**〖植〗キノコの一種 (синю́ха).

синю́ха [女3] **1**〖医〗紫藍症，チアノーゼ (цианóз) **2**〖植〗ハナシノブ. **3** キノコの一種. **4**〖旧俗〗5 ルーブル紙幣 (синю́га).

синюхóвые, -вых [複名]〈変化は [形1]〉〖植〗ハナシノ

синю́шность [女8] ＝синю́ха 1. [ブ科

синю́шный, -шен, -шна [形1]〖医〗(血液循環不良で皮膚・唇などが)青味をおびた (синева́тый, сúний)，紫藍色の：*~ная* боле́знь＝синю́ха 1.

сúняк, -ка [男3] **1** (打撲による)あざ，内出血斑：*~ки* под глаза́ми (疲れた時などに眼もとに現われる)くま (⇨ синева́) / избúть до *~ко́в* あざができるほどなぐる・なぶり殺す / избúть до *~ко́в* なぐってあざをこしらえる Он весь в *~ка́х.* 彼は全身青あざだらけだ. **2**〈方〉(淡青色の)ホッキョクギツネの子. **3**〖植〗食用キノコの一種. **4**〖植〗シベナガムラサキ《ムラサキ科，薬用》.

сиониза́ция [女6] シオニズム化 (⇨ сионúзм).

сионúзм [男1] シオニズム《ユダヤ人による祖国再建運動；エルサレム近くの Сио́н 山にちなむ》.

сионúст [男1]；**-тка,** 複生 -ток [女3] ユダヤ国家再建運動者，シオニスト. [нúзм の

сионúстский [-ssk-|-sšk-] [形3] сионúст の，シオ

сúпа[1] [男1]〖鳥〗シロエリハゲワシ (＝*cun* белоголо́вый)

сúпа[2] [男1]〖口〗**1** ＝сипéние. **2** 声がかれていること.

сипáй [男5] (英領時代のインドで英軍に傭われた)土民兵. **сипáйский** [形3]：*С.-кое* восста́ние (反英)土民兵蜂起《1857–59 年》.

сипахú, -хóв 複 **1**〈軍務の代償に土地を得たオスマントルコの〉封建地主. **2**〈オスマントルコ時代の〉重騎兵.

сипéлка, 複生 -лок [女3]〖方〗(しゃがれ声に似た音をだす)笛. [そのような音[声]

сипéние [中3] シューシューいう音[しゃがれ声]をだすこと.

сипéть, сиплю, сúпишь；命 сипú [不完] **1**〈機関車などが〉シューシューいう音をだす：*с.* на дýдке あし笛を吹く / Самовáр *~пúт,* サモワールがシューシュー音をたてている. **2 a**) しゃがれ声[かすれ声]で話す. **b**) *~на кого́*〈俗〉怒声を発する，塩辛声でぶりぶり言う(ぶつぶつ言う)(злúться). **3**〔しばしば [無人動] で〕(口) (明瞭な発音を妨げるほど)のどがかさついている：В гóрле у меня́ *~пúт.* 私はのどがかすれている.

си́пло 副 しわがれ声で, ハスキーな声で.

сипло́ва́тый, -ва́т, -а 形1 〈声・音につき〉しわがれ[ハスキー]気味の, かすれ気味の. 「がれ.

си́плость 女8 〔声が〕しわがれていること: *с.* гóлоса 声

си́плый, сипл, сипла; 比 **си́плее** 形1 〈声につき〉しわがれた, かすれた, ハスキーな; 〈音につきシューシューいう: *с.* от !простýды [перепóя, волнéния] гóлос 風邪[飲みすぎ, 興奮]のかすれ声 / *с.* !со сна [спросóнок] гóлос 寝起き際のかすれ声.

си́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 сип | си́пнул, сипла, -ло 不完 (完 **осúпнуть**) 1 〈人につき〉声がかれる, しわがれ声になる: Ребёнок *осúл* от плáча. 子供は泣きすぎて声がかれた. **2** 〈声が〉かすれ始める: Гóлос *~нет.* 声がかれる[かすれる].

сипова́тый, -ва́т, -а 形1 〈声につき〉かすれ気味の. **-то** 副. **-тость** 女8.

сипóвка, 複生 -вок 女3 (声・柳などで作る)笛, 声笛.

сипотá 女1 **1** (声・音の)かれ (си́плость); かすれた声[音]: петь до *~ты́* 声がかれるまで歌う. **2** (明瞭な発音を妨げる)のどのかさかさ.

сипýха 女3 [鳥] メンフクロウ.

сир ⇨ сúрый.

сúрее сúрый の比較級.

сирéн | **сúрен** 男1 [動] サイレン (一種のサンショウウオ, 米国産). **-нный** 形1.

сирéна[1] 女1 **1 а)** [C.; 主に 複で] 〔ギ神話〕サイレン (美声で舟人を迷わす海の魔女). **b)** 美しいばかりで情のない女, 魔女. **2** =сирéн. **3** [動] 海牛 (海獣).

сирéна[2] 女1 **1** [理] サイレン. **2** 警報器, 警笛, サイレン.

сиренева́тый 形1 うすいライラック (сирéнь) 色の.

сиренево́д 男1 ライラック (сирéнь) 栽培者.

сирéневый 形1 **а)** сирéнь (ライラック)の. **b)** うす紫色[ライラック色]の: *с.* цвет うす紫色. **c)** сирéнь から作られた: *~вое* мáсло ライラック油 / *~вая* водá ライラック水 (化粧水).

сирéновый 形1 **1** сирéн の. **2** [-вые, -вых 複名] [動] サイレン科 (сирéны).

сирéнь 女8 [植] ライラック, ムラサキハシドイ [複数形で用いるのは口語的]; ライラックの花: букéт *~ни* ライラックの花束. 「称.

сирéнька, 複生 -нек 女3 (口) сирéнь の指小・愛

сúречь 圏 (旧) つまり, 換言すれば (で есть).

сирúец, -рийца 男2; **-ри́йка,** 複生 -рúек 女3 シリア人.

сири́йский 形3 シリア(人)の: *с.* язы́к シリア語.

◆ **~кая рóза** [植] ムクゲ.

сúрин 男1 **1** (古代ロシア文学および口碑で)女の顔と胸をした怪鳥. **2** [鳥] フクロウ科の小鳥.

сиринга́рий 男5 ライラック園. 「るい).

Сúриус 男1 [天] シリウス, 狼星 (おおいぬ座の恒星中で最も明

Сúрия 女6 シリア (地中海東岸にある西アジアの共和国; 首都ダマスカス (Дамаск)).

сирóкко [-кк-| -к-] 不変 男 シロッコ [北アフリカから南ヨーロッパに吹きつける砂まじりの熱風].

сирóп 男1 **1** シロップ, 糖蜜: сáхарный *с.* 糖蜜 / плодóво-я́годный *с.* 果汁糖蜜. **2** 薬草を煎じた濃液. **-пный** 形1.

сúрость 女8 (<сúрый) 孤児の身の上, 孤独.

сирота́, 複 -ро́ты, -ро́т 男女 (変化は 女1) **1 а)** (片親または両親のない) 孤児: судьбá *~тóй* 孤児の運命 / *с.* без мáтери 母なし児 / кру́глый *с.* 両親のない孤児 (男) / кру́глая *с.* 両親のない孤児 (女, また男も) / ребёнок-*с.* みなし子 / остáться *~тóй* 孤児となる / вы́расти *~тóй* 孤児として成長する. **b)** (血縁者を失った)よるべのない人. **2** [獣] で (古代ロシアで)農民の呼び名; (16-18 世紀初めには)農民その他賦役 (ъ) 者の自称.

◇ *казáнский* [*казáнская*] *с.* ⇨ казáнский.

сироте́ть, -éю, -éешь 不完 (完 **осироте́ть**) **1** 親 (片親あるいは両親)を失う, 孤児 (сирота́) になる: Ребёнок *осироте́л.* その子は孤児になった / *осироте́вшая* семья 親の死後に残された家族. **2** (近親・愛する人に先立たれて)一人ぼっちになる. **3 а)** (人・物を失って)空虚になる (пустéть): Уезжáют дéти — *~тéет* дом. 子供たちが去り, 家がからんどうになる. **b)** 〈墓などが〉ぼっんと忘れられている, 放置されている.

сиротúна 男女 (変化は 女1) (口) =сирота́.

сиротúнка, 複生 -нок 男·女 (変化は 女3) сиротúна の愛称.

сиротúнушка, 複生 -шек 男·女 (変化は 女3) (民話詩) сиротúна [сиротúнка] の愛称.

сироти́ть, -очý, -оти́шь; 命 -оти́ 不完 (完 **осироти́ть**) *кого́* (*что*) (民話詩・まれ) 孤児にする.

сиро́тка, 複生 -ток 男·女 (変化は 女3) сирота́ 1 の指小・愛称.

сиротли́во 副 (人につき)一人ぼっちに, 淋しく; (建物などにつき)ぼっんと忘れられたように, 置きざりにされて: чýвствовать себя́ *с.* わが身の孤独を感じる.

сиротли́вый, -лив, -а 形1 **а)** (孤児のように)ひとりぼっちの (одинóкий), もの悲しい (тоскли́вый); あわれな (жáлкий): *~вая* жизнь [старости] よるべない, あわれな生活[老年]. **b)** 〈場所などにつき〉淋しい, 忘れられた. **-вость** 女8.

сиро́тский [-ськ-] 形3 **1** 孤児の; あわれな, みすぼらしい: *~кая* дóля 孤児の運命 / *с.* лик 孤児収容の, 孤児のための: *с.* дом 孤児院. ◆ **~кая зимá** 厳冬. **с. суд** 都市納税者審判所 (1775-1917 年のロシアで納税階級である商人・小市民・手工業者・土地なし貴族の保護監督に当たった, 所長は自治体の首長が兼任した).

сиро́тство [-ств-] 中1 **1** 孤児の境遇: переноси́ть *с.* 孤児の境遇に耐える. **2** よるべないこと, 孤独 (одинóчество): жить в *~ве* 一人さびしく暮らす.

сиро́тствовать [-ств-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 (口) 孤児となる, 孤児である.

сиртáки 不変 男 (ときに中) 群舞 (ギリシアの民族舞踊), シルタキ.

сúрый, сир, сúра, сúро; 比 **сúрее** 形1 **1** (旧) 孤児となった (осиротéвший); 身寄りのない, 孤独な (одинóкий). **2 а)** よるべない, 淋しい, もの悲しい. **b)** (詩) あわれな (бéдный), みすぼらしい (убóгий): *~рая* деревéнька 貧相な村. **3** [-рые, -рых 複名] 身寄りのない[あわれな, 見捨てられた]人たち. ◇ *сир и убóг* [*наг*] 落ちぶれている, 落魄(らく)の境涯にある.

***систéма** 女1 **1 а)** (一般に)体系 (諸要素の有機的統一とその組織); 系統; システム / привести́ в *~му* свой наблюдéния 自分の観察の結果をきちんと整理する. **b)** (配列の)順序 (поря́док): *с.* расстановки книг в библиотéке 図書館における図書配列法 / расположи́ть книги на пóлках в определённой *~ме* 本だなの本を一定の順に並べる. **c)** (動・植物の)分類法 (классифика́ция); ботани́ческая *с.* Линнéя リンネ式植物分類法.

2 (仕事の推進の)秩序, 系統性, 手順, 方式: рабóтать по стрóгой *~ме* きちんとした手順に従って仕事をする / соблюда́ть стрóгую *~му* в рабóте 仕事の手順を厳密にまもる / вы́работать нóвую *~му* рабóты 新しい作業方式を作り上げる / рабóтать [учи́ться] без *~мы* 無計画に仕事する[勉強する] / В его́ чтéнии не было никакóй *~мы.* 彼の読書は全然系統だっていなかった.

3 а) (学問・理論の)体系: педагоги́ческая *с.* Песталóцци ペスタロッチの教育体系 / философская *с.* Кáнта カントの哲学体系 / нарóдническая *с.* взглядов народнúков的な物の見方の全体). **b)** 方法(体系), 体系的方式, システム: *с.* лечéния туберкулёза 結核治療法 / *с.* фортепья́нной игры́ ピアノ演奏法 / десятúчная *с.* счисле́ния 十進法.

4 а) (同質的なものの)総体, 体系: *с.* глáсных звýков 母音体系 / международная *с.* едини́ц 単位の国際体系. **b)** [地質] 地層の系 (地質時代の紀 period にあたる).

5 а) 体系的構造[組織], 系統, 系: грамматúческая *с.* рýсского языка́ ロシア語の文法体系 / нéрвная *с.* нéрвная 神経系 / кровенóсная *с.* 血液循環系 / сигна́льные *~мы* [生] 信号系 (条件反射での) / сóлнечная *с.* 太陽系 / периодúческая *с.* элемéнтов в хúмии 化学における元素の周期系 (周期律に基づく配列) / диспéрсная *с.* [理] 分散系. **b)** (同じ目的を

追求する)組織(網), 機関(の全体), 機構: работать в ~ме 「Акаде́мии нау́к [здравоохране́ния] 科学アカデミーの機構の中[保健機関]で働く / *с.* парти́йного просвеще́ния 党教育機構. **с)** (ある地域の山・川・運河などの)総体, 系, 網: го́рная *с.* 山系 / речна́я *с.* 河系《本流と支流の全体》; (ある国・地方の)水系(の全体) / оросительная *с.* 灌漑用水網 / *с.* кана́лов 運河網. **d)** 装置(の総体): *с.* 「отопле́ния [охлажде́ния] 暖[冷]房装置 / *с.* кондициони́рования 空調装置 / автоматическая *с.* オートメーションシステム / *с.* визуа́льной информа́ции 《電算》画像情報システム, キャプテンシステム / информацио́нно-поисковая *с.* 情報検索システム / спу́тниковая навигацио́нная *с.* 《漁》衛星航法.

6 a) 社会制度, システム: избира́тельная *с.* 選挙制度 / *с.* обложе́ния 課税[徴税]制度 / *с.* социа́льного обеспе́чения 社会保障制度 / прогресси́вная *с.* нало́гов 累進税制 / премиа́льная *с.* опла́ты 報償金つき支払制 / двухпала́тная *с.* парла́мента 国会の二院制 / ввести́ но́вую *~му* 「образова́ния [просвеще́ния] 新しい教育制度を導入する. **b)** 社会体制(общественный строй): социалисти́ческая [капиталисти́ческая] *с.* 社会主義[資本主義]体制 / феода́льная *с.* 封建制 / социалисти́ческая *с.* хозя́йства 社会主義的経済制度. **c)** (日常・社会生活上の)制度, しくみ: *с.* ссуд 貸付金制度 / *с.* отпуско́в 休暇制度. **d)** 一般化[常習化]したもの, 習慣(приви́чка): У́тренняя заря́дка у шко́льников вошла́ в *~му*. 学童の間では朝のラジオ体操が一般化している / по прина́той *~ме* 慣例により.

7 構造(конструкция), 型式: самолёт но́вой *~мы* 新型の飛行機 / велосипе́д ста́рой *~мы* 旧式の自転車 / пулемёт-автома́т *~мы* Дегтя́рёва デクチャリョーフ型自動小銃.

8 《工》(サイバネティクス・人工頭脳学・システム工学で)制御系, システム: кибернети́ческая *с.* サイバネティクスシステム / *с.* «челове́к — те́хника — среда́» 「人間—技術—環境」の制御系.

систематиза́тор 男 組織者; 分類者.

систематиза́ция 女6 体系化, 組織化; 分類: *с.* наблюде́ний 観測の体系化 / *с.* расте́ний 植物の分類.

систематизи́рование 中3 =систематиза́ция.

систематизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈что〉 **1** 体系[系統, 組織]化する: *с.* 「зна́ния [о́пыт] 知識[経験]を体系づける[きちんと整理する]. **2** 《職》分類する(классифицировать): *с.* 「кристаллы [изото́пы] 結晶[アイソトープ]を分類する. **-ться** 不完 被動.

система́тик 男3 systematika の専門家, 分類学者; 分類する人.

система́тика 女3 **1** 分類(классификация): *с.* 「кристаллов [изото́пов] 結晶[アイソトープ]の分類. **2** 《動・植》分類学(таксоно́мия): *с.* 「расте́ний [птиц] 植物[鳥類]分類学.

систематически 副 **1** 体系的に, 系統だてて: преподава́ть *с.* 体系的に教授する / изуча́ть ру́сский язы́к [углубля́ть зна́ния] *с.* 体系的にロシア語を学ぶ[知識を深める]. **2** たえず, 規則正しく(постоя́нно и регуля́рно); 常習的に: опа́здывать *с.* いつも[常習的に]遅刻する.

***систематический** 形1 **1** 体系的な, 系統だった, 首尾一貫した, 理路整然とした: *~кое* описа́ние 整然とした記述 / *~кое* изуче́ние иностра́нных языко́в 外国語の秩序だった研究 / получи́ть *~кое* образова́ние 一貫した教育を受ける. **2** 不断の, 絶えざる; お定まりの(регуля́рный): *~кое* повыше́ние жи́зненного у́ровня трудя́щихся 勤労者の生活水準の不断の向上 / *~кое* пья́нство 常習的飲酒. **3** 《動・植》分類学上の: Вид — ни́зшая *~кая* едини́ца. 種は分類学上の最下位単位である.

систематически 副 =систематически: работать *с.* 常時規則正しく仕事をする[勉強する] / повторя́ться *с.* 規則正しく繰り返される.

систематичность 女8 系統性, 一貫性, 計画性(планоме́рность): *с.* в 「изложе́нии [рабо́те] 叙述[仕事]の一貫性. 「ческий (1, 2).

системати́чный, -чен, -чна 形1 =систематический.

систе́мный 形1 **1** 体系の, 体系の一部を成す: *~ная* едини́ца 体系の単位. **2** 体系的な, 系統だった; システム工学的な: *с.* подхо́д 体系的[システム工学的]アプローチ / *~ные* иссле́дования в археоло́гии 考古学における体系的研究 / *~ное* плани́рование 体系的な計画化. ◆ **~ные иссле́дования** システム工学的研究《対象をシステム (⇨ система 8) として研究する》.

системоте́хник 男3 システムエンジニア.

системоте́хника 女3 システムエンジニアリング[工学].

систе́рна [-s't'ɛ-] | **-sté-** 女1 =цисте́рна.

си́стола 女1 《生》心収縮(期). **-ли́ческий** 形3.

си́ська, 複生 -сек 女3 《俗》(女性・動物の牝の)乳首(сосо́к).

си́ся 女3 =си́ська.

ситáлл 男1 シタル, 超硬質ガラス. **-ловый** 形1.

ситаллу́ргия 女6 シタル[超硬質ガラス]製造業.

-ги́ческий 形3. 「タンなどの撥弦楽器」

ситáр 男1 《音》シタール《柄の長い北インド・パキスタン》.

ситатýнга 女3 《動》シタツンガ《アフリカ中央部の湿沢地に生息するレイヨウ》.

си́тец, -тца 男2 更紗(さらさ); [通例 複で] 《まれ》更紗の衣服.

си́течко, 複生 -чек 中1 《口》 си́то の指小.

Си́ти 不変 旧ロンドン市部《金融・商業活動の中心地区で, 英金融界の象徴》.

си́тник[1] 男3 《口》(篩(ふるい)粉で焼いた)白パン (си́тный).

си́тник[2] 男3 **1** 《植》 *иглу́ша* (=*с.* разве́систый). **2** 《極》食用キノコの一種. **3** 《気象》海霧. 「科

си́тниковые, -вых 複名 《変化は 形1》 《植》 *иглу́ша* 「科

си́тничек, -чка 男3 《口》 си́тник[1] の指小・愛称.

си́тный 形1 **1** 篩(ふるい)にかけられた: *~ная* мука́ 篩粉. **2 a)** (ふつう小麦の)篩粉で焼いた: *с.* хлеб 白パン. **b)** [*с.* 男名] =си́тный хлеб. ◆ **друг с.** 《俗》わか友よ《友人への冗談めいた呼びかけ》.

си́то 中1 篩: проси́ть муку́ через *с.* 粉を篩にかける / ча́стое *с.* 目の細かい篩.

ситове́йка, 複生 -ве́ек 女3 唐箕(とうみ), 篩機.

ситови́дный, -ден, -дна 形1 篩状の, 格子(ごうし)状の(решётчатый): *~ные* кле́тки расте́ний 植物の格子状細胞. 「斑病.

ситови́на | **сито́вина** 女1 《林》木質部の白

ситово́й 形1 =си́товый.

си́товый 形1 篩の, 篩のついた: *~ая* ра́ма 篩の枠.

ситоло́гия 女6 食品学. *с.* ана́лиз 篩分析.

си́точный 形1 =си́товый.

ситро́ 不変 中 レモネード, レモン水.

ситуати́вный, -вен, -вна 形1 **1** 一定の条件から起こる. **2** 《言語》(その時々の)状況 (ситуа́ция) に依存する: *~ное* значе́ние 状況的意味.

ситуацио́нный 形1 地勢図の: *с.* план 地勢図.

ситуа́ция 女6 **1** 状況, 情勢, 局面; 政治的 *с.* 政情 / благоприя́тная *с.* 有利な形勢 / междунаро́дная *с.* 国際情勢 / сложи́вшаяся *с.* 現況. **2** 地勢図.

си́тце, 複生 -тец 中4 си́то の指小・愛称.

си́тцевый 形1 更紗(さらさ)の; 更紗製の: *~ая* ткань 更紗の生地 / *с.* сарафа́н 更紗のサラファン / *~ое* пла́тье 更紗の衣服 / *~ая* занаве́ска 更紗のカーテン. ◆ **друг с.** 《俗》親友. **с. бал** 更紗舞踏会《全員が更紗の衣装で踊る》.

си́тцекрасíльный 形1 更紗染めの.

си́тценабивно́й 形1 更紗に模様を捺染(なっせん)する: *~ная* фа́брика 更紗捺染[プリント]工場.

си́тцепечáтание 中3 更紗捺染(なっせん).

-печáтный 形1: *~ная* фа́брика 更紗捺染工場.

си́тчик 男3 《口》 си́тец の愛称.

сиф 不変 形 [副 でも] 《<《英》 cost, insurance and freight》《商》保険料・運賃込み[着港埠頭渡し]値段の (c. i. f.): цена́ *сиф* 運賃保険料込み値段 / цена́ *сиф* с добавле́нием комиссии и проце́нтов 保険料運賃手数料利子込み値段. 「ネザル科のサル

сифа́ка 女3 《動》シファカ《マダガスカルに生息するキツ

сифили́д 男1 《医》梅毒疹.

сифилидо́лог 男3 梅毒専門医.

сифилидоло́гия 女6 梅毒学. **-ги́ческий** 形3.
сифилиза́ция 女6 《医》 **1** 梅毒感染. **2** 梅毒接種《予防または治療のための》.
сифи́лис 男1 《医》梅毒. 「梅毒患者.
сифили́тик 男3; **-ти́чка,** 複生 **-чек** 女3 《口》
сифили́тический 形3 梅毒の, 梅毒性の, 梅毒にかかった: *~кая* сыпь 梅毒疹 / *с.* больно́й 梅毒患者.
сифило́ма 女1 《医》梅毒腫(⑤).
сифо́н 男1 **1** 《理》サイフォン, 吸上げ管: *~ны* для полива́ земли́ 地面灌水用サイフォン. **2** サイフォン瓶(びん), 炭酸水瓶. **3** (機関車の)送風器. **4** 《動》(軟体動物の)水管, 吸管. ◆ **с. -реко́рдер** 《通信》サイフォンレコーダー《電信受信機の一種》. **-нный** 形1: *~ная* тру́бка サイフォンパイプ / *с.* водопрово́д サイフォン式水道.
сифоногли́ф 男1 《植》管溝, 口道溝.
сифоносте́ла [-те-] 女1 《植》管状中心柱.
сих ⇨ сей[1].
си́хама 女1 《魚》キス.
сиц 副 《教会スラヴ》=так, таки́м о́бразом.
Сици́лия 女6 シシリー(島)《イタリア南方にある地中海最大の火山島; イタリアの自治州》.
сиюминýтность 女8 即反応すること, 即応性.
сиюминýтный, -тен, -тна 形1 **1** 目の前で起こっている: *~ные* забо́ты 目下の心配事 / *~ная* зада́ча 目下の課題 / *с.* конкре́тный факт 目の前の具体的事実. **2** 即時の, 迅速な (немéдленный): *~ная* реа́кция на собы́тия 事件への敏速な反応 / *~ное* исполне́ние жела́ния 即刻希望をかなえること.
сиюсеку́ндный 形1 即時的の. **-но** 副.
сия ⇨ сей[1].
сия́ние 中3 **1 а)** 輝き(blesk), 光: лу́нное *с.* 月光 (=*с.* луны́) / Фона́рь излива́л тýсклое *с.* 街燈がぶい光を放っていた. **b)** 光輪, 後光 (ореóл); (聖像の)後光: луна́ в *~нии* 光輪をかぶった月. **2** (日などの)輝き, 色; 嬉しそうな表情: *с.* глаз 目の輝き / *с.* ра́дости 喜びの色 / скрыть *с.* 喜びを隠す. **3** 《雅》輝き, 栄光: в *~нии* любви́ 愛の光に輝いて / в *~нии* сла́вы 栄光に輝いて[包まれて]. ◆ **се́верное [поля́рное] с.** 北極光, オーロラ.
сия́тельный 形1 《革前》 сия́тельство の称号をもつ: *с.* князь 公爵閣下.
сия́тельство 中1 《革前》公爵・伯爵・その妻子に対する尊称《ва́ше, его́, её, их など共に用いた》.
***сия́ть,** сия́ю, сия́ешь; 能現 **сия́ющий** 不完 **1 а)** (自分の力で)光る, 輝く, 光を放つ (я́рко свети́ться): Высоко́ в не́бе *~я́ло* со́лнце. 空高く太陽が輝いていた / *Сия́ют* звёзды. 星が光っている. **b)** 〈*чем*/[無補]〉明るく照らされている: В гости́ной *сия́ла* ёлка мно́жеством свечей. 客間ではクリスマスツリーがたくさんのキャンドルに照らされていた. **c)** 栄光に輝く, 燦(さん)然と光を放つ: В исто́рии ру́сской хи́мии *сия́ет* и́мя Менделе́ева. ロシアの化学史にメンデレーエフの名が光彩を放っている.
2 а) (光を反射して)光る, 輝く (блесте́ть): Стёкла *сия́ли* при мéсяце. ガラスが月光を溶かて光っていた. **b)** 〈*чем*〉〈明るい色・清潔さなどに〉輝く: Дом у него́ *сия́л* чистотóй. 彼の家は清潔感にあふれていた. **c)** 〈*чем*〉〈才能などに〉輝く (блиста́ть): Моско́вская тру́ппа того́ вре́мени *сия́ла* свои́ми тала́нтами. 当時のモスクワの劇団には名優が揃っていた.
3 а) 〈目や顔が〉〈喜び・幸福に〉輝く: У него́ глаза́ *сия́ют* от ра́дости. 彼は嬉しさに目かきらきらしている. **b)** 〈*чем*〉〈人の目や顔が…に〉輝く: *с.* сча́стьем 幸福感に輝く, いかにも幸福そうである. **c)** 〈*в чём* / *на чём*〉〈感情が〉外に出る: Ра́дость *сия́ет* в его́ очáх. 彼の目に嬉しさが現われている.
[類語] ⇨ блесте́ть.
сия́ющий 形4 сия́ть の能現. **—** 形 **1** 輝く, 輝くばかりの: *~щие* глаза́ 輝く目. **2** 喜びにみちた; 〈顔・表情などが〉はればれした: *~щее* лицó いかにも嬉しそうな顔 / *~щая* улы́бка はればれした笑み.
скабио́за 女1 《植》マツムシソウ. 「⇨ скобли́ть.
скáбливать [現在形用いず] 不完 多回 〈*что*〉《口》
скабрёзность 女8 猥褻(わいせつ)なこと; 猥褻な言葉[表現]: говори́ть *~ти* わだらなことを言う.
скабрёзный, -зен, -зна 形1 猥褻な: *с.* разгово́р 猥談.
скáверзить [一人称用いず] **-зишь** 完 《俗》=скáверзничать. 「謀を企む.
скáверзничать 完 《俗》人に悪さをする, 陥れる, 陰
Скагеррáк 男3 スカゲラク(海峡)《北海とバルト海とを結ぶ最西部の海峡でノルウェーとデンマークとの間に位置(幅 110–130k m)》. 「ма́сшего́дший).
скажéнный 形1 《方》気ちがいじみた, 無分別な (сумá**скáжешь(ся), скажи́(те)(сь), скажý(сь)** ⇨ сказáть(ся).
сказ 男1 **1** 《文学》**а)** 口誦物語, 説話 (ýстный наро́дный расска́з); 実話《文学作品として》: *с.* о геро́ях граждáнской войны́ 国内戦の英雄物語 / ура́льские *~зы* ウラルの口誦物語. **b)** 語り(口), 物がたりの口調; 語り(口)を生かした文学作品. **2 а)** 《旧口》はなし, 物がたり: Де́ло не жде́т. Ты свой *с.* пото́м доскажешь. 仕事は待ってくれないんだ. 話の続きはあとにしてくれ. **b)** 《俗》会話 (разгово́р), 言葉(речь, сло́во[1]). ◇ **вот (тебé) и весь с.** 《口》話はこれだけ, これでおしまい (вот и всё): Не пойду́, *вот и весь с.* 行かないったら行かないよ.
сказáние 中3 (歴史上の)物語, (文学の形をとった)伝説《古代ロシア文学のジャンルの一つ》: *С.* о Мамáевом побóище ママイが丘の血戦物語.
***скáзанный** 形1 сказáть の被過. **—** [-ное 中名] 述べられたこと, 上[右]に述べたこと: Из *~нного* слéдует, что.... 上述のことから…ということになる.
сказáнуть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 〈*что*/[無補]〉《俗》《ふつう, ...нéчаться》言う, ぬかす (сказáть).
сказáтель 男6 **1** 《旧》物語作者, 語り手 (повествовáтель). **2** 《旧》語りべ (скази́тель).
***сказáть,** скажý, скáжешь; 命 скажи́; 被過 **скáзанный** 完 **1** (不完 **говори́ть** 参照) **а)** 〈*что*〉(口で)言う, 話す, 語る: (書面で)述べる: *Скажи́те* э́то по-ру́сски. それをロシア語で言ってください / Откро́йте рот! *Скажи́те* «а». 口をあけて「ア」と言ってごらんなさい. **b)** 〈*что*/*что* 圏/[無補]〉〈情報性のあることを〉話す, 言う, 語る; 〈言葉を〉言う, 話す; (ざっと)教える: *Скажи́те* мне но́мер телефóна. 電話番号を教えてください / *Скажи́те*, кото́рый час. 何時だか教えてください / *Скажи́те*, собра́ние ко́нчилось? おたずねしますが, 集会は終わったのでしょうか《質問を切りだす言葉として; ⇨ 6》/ Вы не *скáжете*, как пройти́ на Кра́сную пло́щадь? ちょっとおたずねしますが, 赤の広場へはどう行ったらいのでしょうか《教示を乞う時の表現, скажи́те より丁寧》/ Разреши́те мне *с.* нéсколько слов (об э́том). (それについて)私に一言述べさせてください / *с.* пра́вду 真実を述べる / *с.* своё мнéние 自分の意見を述べる / Он *~за́л* мне всё. 彼は私になにもかも話した / *с.* пря́мо в 'лицó [глаза́] 面と向かって言う / Он *~за́л*, что за́нят. 彼は忙しいと言った / В откры́тке бы́ло *сказа́но*, что он прие́дет на слéдующей недéле. はがきには彼は来週来ると書いてあった / Тру́дно *с.*, что из э́того полу́чится. これがはたしてどういうことになるか, なんとも言いがたい / Лéгче *с.*, чем сдéлать. 言うは易く, 行なうは難(かた)し / Он *~за́л* нам: «Не шуми́те!». 彼は私達に言った:「騒いではいけない」/《★ 間接話法にすると次のようになる: Он *~за́л* нам, чтобы мы не шумéли. 彼は騒がないようにと私達に言った》. **c)** 〈*о чём*/*что* 圏〉〈...について〉話す, 〈...のことを〉伝える (сообщи́ть, переда́ть): Я *~за́л* об э́том отцý. 私はそのことを父に話した / Вы *~за́ли* ему́ об экскýрсии? 見学のことを彼に伝えてくれましたか / *Скажи́те* ему́, что я хочý поговори́ть с ним. 彼に話があると伝えておいてください. **d)** 〈*что-бы* 圏〉...するようにと言う《命令文の間接話法; また 〈*пусть*〉も》: *Скажи́те*, чтобы они́ не беспоко́ились. 彼らに心配しないように言ってください / *Скажи́* ему́, пусть придёт сюдá. 彼にここに来るように言ってくれ. **e)** 〈*что*〉《旧》〈依頼されたことを〉伝える (переда́ть): *Скажи́* им мой приве́т. 彼らに私からよろしくと言っておくれ.

2 (不完 ска́зывать) ‹что/無補›《旧》物語る(рассказа́ть): Она́ нам *ска́жет* ска́зку. 彼女はこれから私たちにおとぎ話を聞かせてくれる.

3 а) [通例 疑過 で] ‹что/不定形›《旧》‹決定・命令を›通告する, 命令する(приказа́ть): Тебе́ *ска́зано* бы́ло э́того не де́лать. これをことをしてはいけないと言っておいたのに. **b)** ‹*кого́ кем*› ‹…を…と›宣する(объяви́ть).

4 а) ‹что/*чтобы* 節› 思う, 考える(поду́мать): Что ты *ска́жешь* |насчёт э́того письма́ [об э́той карти́не]? この手紙[この絵]をどう思うか /*A Что вы на э́то *ска́жете*? これをどう思いますか / Что он хоте́л *с.* свое́й карти́ной? 彼はこの絵でなにを言いたかったのか / По его́ ви́ду нельзя́ бы́ло *с.*, что он осо́бенно волнова́лся. 彼の顔色からは特に興奮していようには見えなかった. **b)** **[не скажу́ | я бы э́того не сказа́л | ну не скажи́те]** 《反対・不同意を示す》とんでもない, まさか, 大違いだ: Он челове́к че́стный. — Ну, не *скажи́те*! 彼は正直な人だ—とんでもない! **5 [ска́жем** 挿入語**]** 例えば(например, к приме́ру): Ну, поезжа́й, *ска́жем*, за́втра. まあ明日にでも出かけなさい.

6 [命 скажи́(те); 特殊な語調を伴い] 《口》《驚き・憤慨・不満などを表わす》: *Скажи́те*, како́й жу́лик! これは驚いた, なんというべてん師だ.

7 [ска́жешь | скажете!] 《俗》[特殊な語調を伴い]《相手の意見への不同意・抗議・軽蔑を示す》(…だなんて)とんでもない, まさか, あきれた: *Ска́жешь* то́же! =Ну, ты *ска́жешь*! (そんなこと)よく言うわ! まさか! / Что ты *ска́жешь*! なんという(ばかばかしさを示す).

◇ ***Ска́зано — сде́лано.*** 《諺》言われたことはすぐ実行, 思いついたら早速やることだ; 口にだしたらかならず実行することだ. 言行一致. ***вообще́ с.*** 一般的に言えば(⇨ вообще́). **(*да*) *и то с.*** 確かに, それをそのはずもりもない《容認》. ***к приме́ру с.*** ⇨ приме́р. ***как с.*** ⇨ как. ***кста́ти с.*** ⇨ кста́ти. ***легко́ с.*** ⇨ легко́. ***лу́чше [вернре́, про́ще, точне́е] с.*** 挿入語 より適切に[正しく, 簡単に, 正確に]言えば. ***мо́жно с.*** 挿入語 言わば(так сказа́ть). ***не́чего с.*** (1) ほんとうに(действи́тельно). (2)《皮肉に, 否定的に》まったく: *Не́чего с.*, у́мник! 利口者だよ, まったく! ***ничего́ не ска́жешь*** 《完全な同意を示し》ほんとうに(не́чего сказа́ть). ***сло́вом с.*** ⇨ сло́во¹. ***так с.*** 挿入語 言わば(е́сли мо́жно так сказа́ть): Три́дцать пять лет…возра́ст, *так с.*, крити́ческий. 35歳というのは, 言ってみれば, 厄年(ﾔｸﾄﾞｼ)だ. ***в глаза́ с.*** 面と向かって言う. ***к сло́ву с.*** ⇨ сло́во¹. ***между на́ми будь сказа́но*** ここだけの話だが. ***по пра́ву с.***=*пра́вду с.* ⇨ пра́вда. ***по со́вести с.*** ⇨ со́весть. ***с позволе́ния с.*** ⇨ позволе́ние. ***с. своё сло́во*** 本領を発揮する(проя́вить себя́), 影響をおよぼす. ***с по че́сти*** ⇨ честь¹. ***скажи́(те) на ми́лость*** ⇨ ми́лость. ***Скажи́(те), пожа́луйста!*** ⇨ пожа́луйста. ***побо́сь с.*** ⇨ боя́ться. ***призна́ться с.*** ⇨ призна́ться 2. ***шу́тка (ли) с.*** ⇨ шу́тка. ***нельзя́ с., [чтобы что]…; не сказа́л бы, [чтобы что]…*** …と言うことはできぬ: *Нельзя́ с.*, что он прав [*чтобы* он был прав]. 彼の言うことが正しいとは言えない / *Нельзя́ с.*, *чтобы* она́ отлича́лась краснотой. 彼女が器量よしだとは言いにくい. ***чтобы не с.…*** …とはいわないまでも: Тепло́, *чтобы не с.* жа́рко. 暑いとはいわないまでもとにかく暖かい. ***чтобы не с. бо́льше*** それ以上とはいわないとしても, 少なくとも(по ме́ньшей ме́ре): Он глуп, *чтобы не с. бо́льше*. 彼はまったくおろかだ(совершённо глуп). ***Ба́бушка (ещё) на́двое ~зала.*** ⇨ ба́бушка. ***ни в сказке с., ни пером описа́ть*** ⇨ ска́зка. ***не в оби́ду будь ска́зано кому́*** こう言っちゃなんだが《言いにくいことを言うときの前置き》: Нынешняя молодёжь, *не в оби́ду будь ска́зано*, какая́-то ки́слая. 今どきの若い者は, こう言っちゃなんですが, なにかどうも元気がありません. ***не во гнев будь сказа́но кому́*** 《旧》=не в оби́ду будь сказано кому́. ***не к но́чи будь сказа́но*** ⇨ ночь.

***сказа́ться**, скажу́сь, ска́жешься; 命 скажи́сь 完 (不完 **ска́зываться** 参照) **1** [完のみ] **a)** 《口》言われる, 語られる. **b)** ‹考え・感情が›表現される: В пи́сьмах всё не *~жется*. 手紙ではすべてを言いつくすことはできぬ. **2 а)** ‹*в ком-чём*/無補› 現われる(появи́ться): В э́том произведе́нии *~за́лся* худо́жник огро́много тала́нта. この作品には大きな才能をもった芸術家の面目が現われている. **3** ‹*на ком-чём*/無補› 影響を及ぼす, 影を落とす, 反映する(отрази́ться): Недоеда́ние *~за́лось* на его́ здоро́вье. 栄養不良が彼の健康に響いた / Уста́лость Боле́знь сильно *~за́лась* на нём. 彼は疲労[病気]が身にこたえた / Го́ды *ска́зываются*. 寄る年波には勝てない. **4 а)** 《旧・俗》自分の名を言う, 自己紹介をする. **b)** ‹*кем*› 《口》自分を‹…に›見せる, ‹…の›ふりをする, ‹…と›名乗る(назва́ться): *с.* больны́м 病人のふりをする / *с.* пья́ным 酔ったふりをする / *с.* портре́том от газе́ты 新聞社の取材記者と名乗る **5** ‹*кому́*/無補› **a)** 《旧・俗》自分が居ること[来たこと]を知らせる: не *с.* до́ма=*с.* вне до́ма 居留守を使う **b)** 《俗》‹自分のことを›知らせる(сообщи́ть), 断わる(предупреди́ть): Я пришла́ тебе́ *с.*: за другого́ выхожу́. あんたに断わりを言いにきたの, あたしはほかの人のところへお嫁に行きます.

скази́тель 男6; **-льница** 女2 (民話・伝説などの)作者; 語り手『多くは歌い手』.

***ска́зка**, 複生 -зок 女3 **1 а)** 昔話, 物語, 民話; おとぎ話, 童話: *~ки* Андерсена アンデルセン童話 волше́бные *~ки* 魔法の話, 妖精物語 де́тские *~ки* 童話 / бытовы́е *~ки* 風俗民話, 世態昔話 собира́ть ру́сские наро́дные *~ки* ロシア民話を集める / *с.* о царе́вне-лягу́шке 蛙姫の話 / рассска́зывать де́тям *~ки* 子供らにおとぎ話を聞かせる / запи́сывать *~ки* 昔話を記録する / В *~ке* говори́тся [рассказывается] о хи́трой лисе́. この昔話にはずるがしこい狐の話が出てくる / Ско́ро *с.* сказывается, да [а] не ско́ро де́ло де́лается. 《諺》実行するのはおとぎ話を語るほど簡単ではない《言うは易く, 行なうは難し》/ смотре́ть по телеви́зору *~ку* テレビで昔話の放映を見る. **b)** 世にも不思議な話[事], 夢物語. **2** 《口》作り話(вы́думка), でたらめ(небыли́ца): рассказа́ть *~ку* うそをつく, 作り話をする / Всё э́то — *с.* そんなことはみんなでたらめだ. **3** 《旧》戸籍簿 (=ревизская *с.*). **4** 《史》証言, 供述.

◇ ***ба́бьи ~ки*** ⇨ ба́бий. ***с. про бе́лого бычка*** 《口》同じ話の際限のない繰返し. ***ни в ~ке сказа́ть, ни пером описа́ть*** 《民話詩, 口》筆舌にくしがたい(ほどすばらしい), まるでおとぎ話のように. ***стать [сде́латься] ~кой чего́*** 話[うわさ]の種になる.

ска́зовый 形1 《文学》 сказ 1 の: *~вая* фо́рма повествова́ния 物語の実話的形式 / *с.* стиль 実話体《物語り体の一つ》.

ска́зочка, 複生 -чек 女3 《口》сказка (1, 2) の指小・愛称. 「者」

ска́зочник 男3; **-ница** 女2 おとぎ話の語り手[作

ска́зочно 副 おとぎ話のように, 不思議に, 信じがたいほど: Она́ *с.* краси́ва. 彼女は絵に書いたように美しい / *с.* плодоро́дная земля́ 途方もなく豊かな土地.

ска́зочность 女8 おとぎ話のようなこと, 途方もないこと, えもいわれぬこと.

ска́зочный, -чен, -чна 形1 **1** [長尾 のみ] 昔話[民話]の: *с.* зачи́н 民話の出だし・始まり(の部分) *~ные* о́бразы 昔話[民話]の形象, 民話に出てくる群像《人・動物》/ *с.* сюже́т 民話の筋. **2 а)** 昔話[民話]のなか(だけ)に出てくる: *~ная* страна́ おとぎの国 / *~ные* чуде́вища おとぎ話(の中)の怪物. **b)** (昔話・民話に見られるような)とてつもない, 驚異的な, 奇跡的な(чудесный): *с.* план 途方もない計画.

сказу́емое 中名 《変化は 形1》《文法》述語 (предика́т).

сказу́емостный [-sn-] 形1 述語的な. [дикат]

сказу́емость 女8 述語性, 述語的機能.

сказу́емый 形1: ◇ ***неудо́бь с.*** ⇨ неудо́бь.

ска́зывать 不完 (完 **сказа́ть** 参照) ‹что/無補› 《旧・俗》 **1** =говори́ть. **2** 物語る(рассказывать): *с.* ска́зку おとぎばなしをして聞かせる.

ска́зываться 不完 **1** ⇨ сказа́ться (2, 3, 4, 5). **2** ска́зывать 2 の被動；話される，物語られる（говори́ться）：Ско́ро ска́зка ~*вается*, да не ско́ро де́ло де́лается.《諺》⇨ сказка.

скак [次の成句でのみ]：*на ~ку́*＝*на* ¹*всём* [*по́лном*] *~ку́* 《馬などから》全力疾走中に.

скака́лка, 複生 -лок 女3 [複も 圏 と同義] なわとび用のなわ：прыга́ть через *~ку* なわ跳びをする.

скака́лочка, 複生 -чек 女3 скака́лка の指小・愛称.

скака́льный 形1 ＝скака́тельный. [しょう.

скака́ние 中3 скака́ть すること.

скаканýть, -ну́, -нёшь；命 -ни́ 完 一回 《俗》⇨ скака́ть (1, 2). [節.

скака́тельный 形1 跳躍用の：*с.* суста́в 跳躍関

скака́ть, скачу́, ска́чешь；命 скачи́ 不完 1 回 **скаканýть,** 《俗》**скаканýть**) **a)** 跳(は)ぶ，跳躍する (прыга́ть)：*с.* через верёвочку なわ跳びする / *с.* на одно́й ноге́ 片足ではねる / *с.* через кана́ву 溝を跳び越える. **b)** (物が何かにぶつかって)はね上がる，はねかえる：Мяч *~чет* по травé. ボールが草の上をはねてゆく. **2** 完 一回 **скаканýть,** 《俗》**скаканýть**) **a)** はねながら移動・前進する：Бéлка *~чет* с сучка́ на сучо́к. リスが枝から枝にとび移る / За́яц *~чет* по́ полю. ウサギが草原をぴょんぴょん跳んでいく / Разгово́р *~чет* с одного́ предме́та на друго́й. 《転義で》話題があちこちに変わる / Мы́сли *~чут*. 考えが次々と移りかわる. **b)** 《口》踊りはねる：*с.* на балу́ 舞踏会で踊りまわる. **3** (馬や馬車で)疾駆する (éхать вскачь)：*с.* ¹верхо́м [на коне́] 馬をとばす / *с.* во весь ¹опо́р [дух] 全速力で疾走する. **4** 《馬が》競馬に出る. **5** 《口》激しく変わる (рéзко измени́ться)，上下する：Баро́метр *~чет*. 気圧計が激しく上下する / Це́ны ¹*~чут* [*~чут* вверх]. 物価が激しく変動する[はね上がる] / Температу́ра у больно́го *~чет*. 病人の体温が急変している. [(1, 2).

скакнýть, -ну́, -нёшь；命 -ни́ 完 一回 ⇨ скака́ть

скаковóй 形1 **1** 競走馬の血統にそくする：*~ва́я* ло́шадь 競走馬. **2** 競馬の：*с.* ипподро́м 競馬場 / *с.* сезо́н 競馬シーズン / *с.* приз 競馬の賞金 / *~вы́е* соревнова́ния 競馬.

скаку́н, -на́ 男1 **1** (純血種の)競走馬：донски́е [ара́бские] *~ны́* ドン産の[アラブ種の]競走馬. **2** 《口》馬を疾駆させる人. **3** 《口》(ひとところにじっとしていずに)跳び回ることの好きな人，尻の軽い人. **4** とびはねる各種動物の呼び名；《昆》ハンミョウ (песóчный жук). **5** 《方》バッタ類 (кузне́чик). **6** 《口》(他人の鳩を捕獲するための)囮(おとり)の鳩. **7** (キリスト教の分派)鞭身(ざん)教の信者.

скакуно́к, -нка́ 男3 **1** 《口》скаку́н 1 の指小・愛称. **2** 各種のとびはねる玩具.

скакýнчик 男3 《動》クモの一種《巣をはらず，自分で獲物にとびかかる》. [おてんば.

скаку́нья, 複生 -ний 女7 《口》скаку́н 3 の女性，

скаку́ха 女3 | **скакýшка,** 複生 -шек 女3 《方》кáпелька (лягýшка)《民話詩では лягýшка-*скакýшка*

скал 男1 ＝скáлка 2. [しの結合で用いる).

скáла 女1 **1** 《旧》＝шкалá. **2** 《音》音階.

скалá, 複 скáлы, скал 女1 (切り立った)岩，岩壁；《複で》岩場，岩原：отвéсная [непристýпная] *с.* 断崖[人を寄せつけぬ絶壁] / подвóдная *с.* 暗礁 / Вóлны разбивáлись о *скáлы*. 波が岩にあたって砕けていた.

скаламýрить, -рю, -ришь；命 -рь；被過 **-бýренный** 完 ⇨ каламýрить. [欲者.

скалды́рник 男3；**-ница** 女2 《俗》けちんぼ，強

скалды́рничать 不完 欲ばる，けちる (жáдничать).

скали́стый, -ли́ст, -а 形1 **1** 岩 (скалá) の多い，岩だらけの：*~тая* горá 岩山 / *с.* бéрег 切り立った岸辺. **2** 〈動・植物につき〉岩の上に生息[生育]する：*~тая* расти́тельность 岩地植物 / *~тая* полы́нь 《植》イワヨモギ. ♦ **С~тые го́ры** ロッキー山脈《北米の》.

~тость 女8.

скáлить, -лю, -лишь；命 -ль 不完 (完 **оскáлить**) 〈主に動物につき〉歯をむきだす. ◇ *с. зýбы* (1) 〈動物が〉牙(きば)をむく，怒る. (2) 《俗》あざ笑う；嘲笑する.

скáлиться, -люсь, -лишься；命 -лься 不完 (完 **оскáлиться**) **1** 〈歯が〉丸見えになる. **2** 《俗》＝скáлить зýбы. **3** 微笑する，笑う；大笑いする.

скáлка, 複生 -лок 女3 **1** (練り粉をのばす)めん棒，のし棒；洗濯棒. **2** 紡錘，スピンドル；(質車の)棒鎚；(押上げポンプのピストンなどの)プランジャー，ラム.

скáло 中1 ＝скáлка 2.

скалодро́м 男1 (登山者のトレーニング用)岩場.

скалозýб 男1 《旧口》＝зубоскáл.

скалозýбить, -блю, -бишь；命 -бь 不完 (完 **оскалозýбить**) 《旧口》嘲笑する，冷笑する (зубоскáлить). [ずば.

скалозýбство 中1 《旧口》嘲笑 (зубоскáльство).

скалола́з 男1；**-ла́зка,** 複生 -зок 女3 ロッククライマー.

скалола́зание 中3 ロッククライミング(術)，岩登り.

скáлочка, 複生 -чек 女3 скáлка 1 の指小・愛称.

скáлывание 中3 《化》(接着面などの)剝離(はく)，裂開；《機》剪(せん)断.

скáлывать 不完 ⇨ сколóть. [скáлывать の被動.

скáлываться, -ается 不完 1 ⇨ сколóться. **2**

скальд 男1 古代スカンジナヴィアの吟唱詩人.

скалькúровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完 (不完 **калькúровать**) **1** 透写紙，トレーシングペーパー (кáлька) を用いて複写する，透写する. **2** 《言語》(他国の語・表現から)直訳的借用語をつくる《例：впечатлéние ＜フランス語 impression；представлéние ＜ドイツ語 Vorstellung》.

скалькули́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 完 ⇨ калькули́ровать.

скáльный 形1 **1** скалá の：*~ные* расщéлины 岩石断裂. **2 a)** 硬い岩石から成る，石の：*с.* грунт 岩盤 / *~ная* вы́емка 岩盤掘削(箇所) / *~ные* рабóты 岩盤掘削作業. **b)** 岩盤のなかで行なわれる，岩盤内作業用の：*с.* гýсеничный экскавáтор キャタピラ式岩盤掘削機.

скальп 男1 (髪のついた)頭皮《インディアンなどが戦利品として敵の頭から剝(は)ぎ取った》.

скáльпель 男6 外科用メス；解剖ナイフ.

скальпúровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完不完 (完 はまた **оскальпúровать**) 〈кого́-что〉(敵の頭から戦利品として髪のついたままの)頭皮を剝ぎ取る. **-вание** 中3.

скáльщик 男3 岩盤掘削作業夫.

скалья́р 男1 《数》スカラー. **-рный** 形1：*~ная* фýнкция スカラー関数.

скамéечка, 複生 -чек 女3 скамéйка の指小；小さなベンチ.

***скамéечный** 形1 ベンチの.

***скамéйка,** 複生 -мéек 女3 ベンチ，腰かけ (скамья).

скамóний 男1 《植》スカモニア，サンシキヒルガオ属の植物《小アジア産のつる植物》. **2** スカモニア《その乾燥根から採る樹脂，下剤》.

***скáмья,** 複 скáмьи | скáмьи, скамéй, -мьям | скáмьям 女7 **1** ベンチ，腰かけ (скамéйка)：садóвая *с.* 庭のベンチ / усéсться на *~мью* ベンチに腰かける / сидéть на *~мье* ベンチにすわっている / встать со *~мьи* ベンチから立ち上がる. **2** 《複のみ》(議会の)議席：на *~мьях* консервáторов 保守党の議席に / прáвые [лéвые] *~мьи* 右派[左派]の議席.

◇ ***попáсть* [*сесть*] *на ~мью подсудúмых*** 被告席にすわらされる，裁判にかけられる (попáсть под суд). ***сидéть* [*быть*] *на* ¹*шкóльной* [*институ́тской, студéнческой, университéтской*] *~мье*** 学校生活を送っている，在学中である. ***со шкóльной* [*с институ́тской, с университéтской*] *~мьи*** (1) 学校時代からずっと：Мы с ним приятéли *с институ́тской ~мьи*. 私と彼とは大学時代からの友達だ. (2) 在学中から：Я пóмню егó *со шкóльной ~мьи*. 私は小学校時代から彼を覚えている. (3) [прямо, сразу などを前に伴って] 学校[大学]卒業後直ちに：Это был молодóй человéк, тóлько что *с университéтской ~мьи*. それは大学を卒立ったばかりの若者だった.

***скандáл** 男1 **1 a)** 醜聞，スキャンダル：громкий *с.* 一大スキャンダル / политúческий *с.* 疑獄《政治問題化した贈収賄など》/ семéйный *с.* 家庭騒動，お家騒

動 / *C.* бу́дет. スキャンダルになるだろう / Из э́того полу́чится *c.* これは(いまに)スキャンダルになる / С ним произошёл *c.* 彼はスキャンダルに巻き込まれた / замина́ть *c.* スキャンダルをもみ消す / Како́й э́то *c.*! なんたる恥さらしだ! **b)**《口》不面目, 名折れ. **2**(どない・なくり合いなどを伴う)大騒ぎ, 大げんか(ссо́ра): У сосе́дей опя́ть *c.* お隣さんではまた大げんかだ / устро́ить [закати́ть, подня́ть] кому́ *c.* …に大げんかを吹っかける / У них опя́ть *c.* 連中はまた大騒ぎをやらかしてます. 「だ話用.

скандалёзный, -зен, -зна 形1 《旧口》＝скандали́зовать.

скандализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 ‹кого́ (что)›《文》(礼儀に反することをして)ひんしゅくを買う: *c.* окружа́ющих свои́ми вы́ходками 突飛なことをして周囲のひんしゅくを買う.

скандализи́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完不完 《旧》(礼儀に反する言行のために)気まずい思いをする.

скандализова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 《文》＝скандализи́ровать.

скандализова́ться, -зу́юсь, -зу́ешься; 命 -зу́йся 完不完 《文》＝скандализи́роваться.

скандали́ст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 いつも騒動[大げんか]を起こす人, けんか好き.

скандали́ть, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 **1** (完 **наскандали́ть**) 騒動を引き起こす: После вы́пивки он всегда́ *c.* 《口》酒が入ると彼はかならずひと騒動起こす. **2**《口》言いがかりをつける, けんかする(ссо́риться). **3** (完 **оскандали́ть**)《旧》はずかしめる, 気まずい思いをさせる(позо́рить): *c.* кого́ перед всем о́бществом 皆のいる前で…をはずかしめる.

скандали́ться, -люсь, -лишься; 命 -лься 不完 (完 **оскандали́ться**)《口》気まずい[恥ずかしい]思いをする.

скандали́тьничать 不完《口》＝скандали́ть 1.

скандали́тьно 副 恥ずべき形で, 不面目に: Де́ло ко́нчилось *c.* 事はスキャンダラスな結果に終わった.

скандали́ный, -лен, -льна 形1 **1** 恥ずべき, 不面目な, ひんしゅくすべき(посты́дный): *~ное* происше́ствие 恥ずべき出来事 / *~ное* поведе́ние 恥ずべきふるまい / *~ное* де́ло 疑獄(汚職)事件. **2**〈新聞などにつき〉スキャンダル[醜聞]を書き立てる. **3** スキャンダルにつきものの, スキャンダルに固有の: *~ая* ру́ганb 聞くに堪えぬ罵声. **4** 〔医〕のみ》《口》〈人につき〉たえず騒動[けんか]を起こす, 乱暴な: *c.* челове́к けんか好き. **-ность** 女8. 「小・愛称.

скандали́чик, -ка | -ку 男3《口》＝скандал 2 の指

скандали́ть, -ка | -ку 男3《口》＝скандал 2 の指

скандали́тьдный 形1 **1** 恥ずべき, 不面目な, ひんしゅくすべき(посты́дный): *~ное* происше́ствие 恥ずべき出来事 / *~ное* поведе́ние 恥ずべきふるまい / *~ное* де́ло 疑獄(汚職)事件. **2**〈新聞などにつき〉スキャンダル[醜聞]を書き立てる. **3** スキャンダルにつきものの, スキャンダルに固有の: *~ая* ру́ганb 聞くに堪えぬ罵声. **4** 〔医〕のみ》《口》〈人につき〉たえず騒動[けんか]を起こす, 乱暴な: *c.* челове́к けんか好き. **-ность** 女8.

скандали́тьчик, -ка | -ку 男3《口》＝скандал 2 の指

скандали́тьдий 男5《化》スカンジウム(希金属元素の一つ; 記号 Sc). **-диевый** 形1.

скандина́в 男1 | **скандина́вец**, -вца 男2; **-на́вка**, 複生 -вок 女3 スカンジナヴィア人.

скандинави́зм 男1 (汎)スカンジナヴィア主義.

скандинави́стика 女3 スカンジナヴィア学.

скандина́вский 形3 スカンジナヴィア(人)の: *C.* полуо́стров スカンジナヴィア半島 / *~кие* страны́ スカンジナヴィア諸国.

скандо́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 ‹что/無補› **1** ‹ギリシア・ラテン詩の読みかたにつき›各韻脚の力点音節を明確に発音する; ‹詩を›韻律的に朗読する. **2** (各語を音節に区切りながら)シュプレヒコールを繰り返す. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

скандиро́вка 女3 сканди́ровать すること.

скандова́ть, -дую, -дуешь; 命 -дуй; 被過 **-до́ванный** 不完《旧》＝скандо́вать.

скандо́вка 女3《旧》＝скандиро́вка.

скандо́вочный 形1 скандо́вка の.

сканиро́вание 中3 (テレビの)走査, スキャニング.

сканиро́вать, -рует 不完 ‹что› (テレビで)走査する.

ска́ный 形1《方》撚(ｽﾞ)り合わせた(ｽﾞ)られた).

скань 女8 **1** 撚り糸. **2** (金・銀などの)線条細工(filigráne).

ска́нье ¦ **скань** 中2 撚(ｽﾞ)ること; ＝скань.

ска́пать 完 (不完 **ска́пывать**[1]) ‹что› ‹点滴などを› 全部たらしてしまう, 使い終わる.

ска́пливать 不完 ⇒ скопи́ть[1].

ска́пливаться, -ается 不完 **1** ⇒ скопи́ться[1] **2** ска́пливать の被動.

скаполи́т 男1《鉱》スカポライト, 柱石. **-товый**

скапоти́ровать, -рует 完 《空》‹飛行機が›(離着陸の際に)地面に機首を突っ込んで引っくり返る.

скапу́ститься, -пу́щусь, -пу́стишься; 命 -пу́стись 完《俗》＝скапу́титься.

скапу́титься, -пу́чусь, -пу́тишься; 命 -пу́ться 完《俗》くたばる, おだぶつになる(умере́ть).

ска́пывать[1] 不完 ⇒ ска́пать. **-ться**[1] 被動.

ска́пывать[2] 不完 ⇒ скопа́ть. **-ться**[2] 被動.

скарабе́й 男5 **1**〔昆〕*オオタマオシコガネ*《古代エジプト人が神聖視した大型コガネムシ》. **2** それを刻印した貨幣[護符].

скарб 男1 集合《口》家財道具, がらくた. 「ちぇ!)

скарбник 男3 (古代ウクライナで)会計官(kazna-

скарбница 女2 (古代ウクライナで)国庫(kazná).

скарбничий 形4 ＝скарбник.

скарбовый 形1 (古代ウクライナで)経理[財政]の.

скаред 男1 | **скареда** 男女 《変化は 女1》《口》けちん坊(скря́га).

скаредник 男3《口》＝скаред.

скаредница 女2《口》скаредник の女性.

скаредничать 不完《口》けちる(скупи́ться).

скаредный, -ден, -дна 形1 **1 a)**《口》けちな(скупо́й): *c.* челове́к けちんぼう. **b)** みすぼらしい, 貧相な: *~ная* одёжда [обстано́вка] みすぼらしい服装[調度]. **2**《旧》卑劣な. **-ность** 女8.

скарификатор 男1 **1** (発芽促進のための, 種子の被膜の)乱切器. **2**《農》(土の表面を掻き起こす)土壌掻き機. **3**〔医〕乱切器, 乱刺装置.

скарификация 女6 **1** (発芽促進のための, 種子被膜の)乱切処理. **2**《農》(空気の補給のために)土の表面を深く掻き起こすこと. **3**〔医〕皮膚に刻み目をつけること, 乱切, 乱刺. **-ционный** 形1.

скарифицировать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完不完 ‹что› скарификация をする: *c.* семена́ (発芽促進のため)種子の被膜に乱切処理を施す / *c.* по́чву (空気補給のため)土壌を深く掻き起こす.

скарлати́на 女1 《医》猩(ｼｮｳｼﾞｮｳ)紅熱. **-ти́нный**, **-тино́зный** 形1: *~зная* сыпь 猩紅熱の発疹 / *c* больно́й 猩紅熱患者.

скарми́ливать 不完 ⇒ скорми́ть. **-ться** 被動.

скарн 男1《地質》スカルン《石灰苦土珪酸塩鉱物, ザ

скарпе́ль 男6 石切りのみ. 「クロ石, 珪灰石など.

***скат**[1] 男1 **1**《<скати́ть[1], скати́ться[1]》**a)** 転がり[すべり, 流れ]落とすこと, 廃棄, 投棄: жёлоб для *~та* влаги 排水管. **b)**《漁》(サケ・マスの稚魚などの)降河. *c.* малько́в《魚》(サケなどの)幼魚の降河. **2** 転がし落とす装置; 《鉱》(鉱石を自動的に転がし落とすための)傾斜坑道. **3** 傾斜, 斜面, 坂; 勾配: *c.* кры́ши 屋根の傾斜[勾配] / кры́ша на оди́н *c.* 片流れ屋根 / на *~те* холма́ 丘の斜面に / Доро́га шла вниз по круто́му *~ту*. 道は急なくだり坂になっていた.

скат[2] 男1《職》**1** (電車の)車輪. **2** (自動車の)車輪. 車輪のタイヤ: запа́сный *c.* スペアタイヤ. ◆ **колёсный** *c.*《鉄道》(機関車・車両の)車輪と車軸《の総体》.

скат[3] 男1《魚》エイ, ガンギエイ: электри́ческий *c.* シビレエイ.

скатапульти́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完 (射出装置(カタパルト)により)飛行機から飛びたす, 脱出する.

***скати́ть**, 被過 **ска́танный** 完 ‹что› **1** (不完 **ска́тывать**[1]) (転がしながら)巻く, たたむ: *c.* 「ковёр [шине́ль] じゅうたん[軍用外套]を巻く / *c.* бума́гу в тру́бку 紙を丸めて筒(ﾂﾂ)にする. **2** (不完 **ка́тывать**[1], **ката́ть**) (転がしながら)球状にする: *c.* снежо́к 雪を転がして球をつくる / *~танные* из хле́ба ша́рики パンを丸めた小さな球. **3** (不完 **ка́тывать**[1])《口》(毛糸を)もつれさせる(спу́тать); ‹羊毛を›縮絨(ｼｭｸｼﾞｭｳ)する, フェルトにする: *c.* во́йлок (縮絨して)フェルトにする. **4** (不完 **ката́ть**) (縮絨して)作る(сваля́ть): *c.* ва́лен-

кн フェルトの長靴を作る. **5** (不完 **ката́ть**) 〈無補〉《俗》(歩いて・走って・乗物で)行って来る. **6** (不完 **ска́тывать**[1]) 《俗》〈他人の文章などを〉書き写す, カンニングする (сдуть).

***ката́ться**, -ается 完 (不完 **ска́тываться**[1]) **1** (巻かれて)管[筒, 球]状になる. **2** 〈毛が〉もつれる, (もつれて)ひとかたまりになる (спу́таться); 〈羊毛が〉縮絨する, フェルトになる (свали́ться). 「小・愛称.

ска́терёшка, 複生 -ток 女3 《俗》=ска́терть の指

ска́терка, 複生 -рок 女1 《俗》=ска́терть の指小; 小さな ска́терть.

ска́тертник 男3; **-ница** 女2 テーブルクロス織工.

ска́тертный 形1 テーブルクロス(用)の.

***ска́терть**, 複 -ти, -те́й 女8 **1** テーブルクロス (=*с.* на стол), 卓布: чи́стая *с.* 上これていない[使っていない]テーブルクロス / крахма́льная *с.* 糊のきいたテーブルクロス / обе́денная *с.* ディナー用テーブルクロス / пра́здничная *с.* 祝日用のテーブルクロス / накры́ть стол *~тью* テーブルクロスを敷いて食卓の準備をする / постели́ть [расстели́ть] *с.* テーブルクロスを敷く / снять со стола́ *с.* 食卓からテーブルクロスをとる / Стол [покры́т [накры́т] белоснежной *~тью*. 食卓には純白のテーブルクロスがかけられている. **2** 平らな表面: снежная *с.* 雪野原 / *с.* зелёного по́ля 一面緑におおわれた野原. **3** 地下水の表面 (зе́ркало).

◇ ***с.-самобра́нка*=*с. самобра́ная*** ⇒ самобра́нка. ***~тью доро́га кому́*** 《俗》とこへなりと好きな所へ行きな, いいやっかい払いだ《本来は cчастли́вого пути́ の意》.

***ска́ть**[1], скачу́, ска́тишь; 命 скати́; 被過 **ска́-ченный** 完 (不完 **ска́тывать**[2]) **1** 〈*когó-что*〉(斜面を)転がしおろす (спустить вниз): *с.* бо́чку в подва́л 樽を穴ぐらへ転がしおろす / *с.* ка́мень с горы́ 山から石を転がし落とす. **2** 《口》転げ落ちる, すべり降りる (ската́ться): *с.* с горы́ на лы́жах スキーで山をすべりおりる. **3** 〈*когó* (*что*)〉《魚》〈サケ・マスの稚魚などを〉降河させる, 放流する.

ска́ть[2], скачу́, ска́тишь; 命 скати́; 被過 **ска́-ченный** 完 (不完 **ска́чивать**[1], **ска́тывать**[3]) 〈*что*〉《俗》水をかけて洗う: *с.* посу́ду водо́й 食器を水で洗う.

ска́ть[3], скачу́сь, ска́тишься; 命 скатись 完 (不完 **ска́тываться**[2]) **1 а)** (斜面を)転げおりる, 転げ落ちる: *с.* вниз 下に転げ落ちる / *с.* с горы́ на лы́жах [са́нках] 山からスキー[手そり]で滑降する / По скло́нам горы́ *ска́тывались* огро́мные глы́бы. 山の斜面を巨大な岩石が転がり落ちていった. **b)** ずり落ちる: Платóк *~тúлся* с её головы́. スカーフが彼女の頭からずり落ちた. **2** 〈*что*/*к чемý*/*на что*〉(思想的に)転落する: *с.* к 〔идеали́зму [позициям меньшевико́в] 観念論に[メンシェヴィキの立場に]陥する / *с.* в боло́то оппортуни́зма 日和見主義の泥沼に転落する.

ска́ть[4], скачу́сь, ска́тишься; 命 скатись 完 (不完 **ска́чиваться**[1]) 《俗》自分の体に水をかける, 水をかぶる (окати́ться).

ска́тка[1], 複生 -ток 女3 **1** ска́тать (1, 4) すること: *с.* бума́ги в руло́н 紙を巻いて巻紙にすること. **2** 筒形に巻いたもの: *~ки* перси́дских ковро́в ペルシャじゅうたんの巻きもの. **3** 〔軍〕(肩からかけるように巻いた)巻き外套.

ска́тка[2] 女3 ска́тать[1] すること: *с.* ле́са в во́ду 原木を水中に転がし落とすこと.

ска́тный[1] 形1 転がしおろすための.

ска́тный[2] | **скатно́й** 形1 《旧・民話詩》〈真珠などにつき〉大粒の, (転がして丸めたように)まるい.

скато́л 男1 〔医〕スカトール《糞便に特有な不快臭の源》. **-ловый** 形1.

ска́тывание 中3 ска́тывать[1,2](ся[1,2]) すること.

ска́тывать[1] 不完 ⇒ скати́ть (4, 5 を除く).

ска́тывать[2] 不完 ⇒ ска́ть[1].

ска́тывать[3] 不完 ⇒ ска́ть[2].

ска́тываться[1], -ается 不完 **1** ⇒ скати́ться. **2** ска́тывать[1] の被動.

ска́тываться[2] 不完 **1** ⇒ скати́ться[1]. **2** ска́-тывать[2] の被動.

ска́тываться[3], -ается 不完 **1** =ска́чиваться[2]. **2** ска́тывать[3] の被動.

ска́тыш 男4 《口》巻いたもの, 丸めたもの, 小球 (ша́рик), 筒 (тру́бка). 「[-šk-] 形3.

ска́ут 男1 ボーイスカウト (бойскау́т). **-тский**

скаути́зм 男1 ボーイスカウト運動 (бойскаути́зм).

скафа́ндр 男1 宇宙服 (=космический *с.*); 潜水服 (=водола́зный *с.*).

скафа́ндростроéние 中3 宇宙服[潜水服]製作.

скача́ть, 被過 **скачáнный** 完 〈*когó-что*〉**1** (不完 **ска́чивать**[2]) 〈液体を〉汲みだす, 汲みだして除去する: *с.* шлак 鉱滓を汲みだす. **2** 〔通例 с рук, с шéи と共に〕《俗》(…から)のがれる, (…と)手を切る, やっかい払いする.

ска́чешь, скачи́(те) ⇒ скака́ть. 「しまる.

ска́чивать[1] 不完 ⇒ скати́ть[2].

ска́чивать[2] 不完 ⇒ скачать 1.

ска́чиваться[1], -ается 不完 **1** ⇒ скати́ться[2]. **2** ска́чивать[1] の被動.

ска́чиваться[2], -ается 不完 ска́чивать[2] の被動.

ска́чка, 複生 -чек 女3 **1** (乗馬での)疾走, 疾駆. **2** 〔ふつう 複〕競馬: на *~ках* 競馬で. ◇ *с.* [*~ки*] *с препя́тствиями* ⇒ препя́тствие.

скачкообрáзно 副 不均等に (неравноме́рно).

скачкообрáзный, -зен, -зна 形1 **a)** 飛躍[躍進]的な: *с.* перехо́д 〔о́бщества на но́вую ступе́нь 新しい段階への社会の飛躍的移行. **b)** 上下動[変動]の激しい, (山あり谷ありの)不均等な, 不規則な (неравноме́рный): *~ное* разви́тие 不均等な発展. **-ность** 女8.

***скачóк**, -чка́ 男3 **1** 跳躍, 飛躍 (прыжóк): *с.* ло́шади 馬の跳躍 / Одни́м *~чкóм* он перепры́гнул кана́ву. 一飛びで彼は溝を飛び越えた / бежа́ть большúми *~чка́ми* 大きく跳びはねながら走る / сде́лать бы́стрый *с.* さっと跳躍する. **2** 急変動 (ре́зкое измене́ние); 躍進: *с.* температу́ры 温度[体温]の急変, 急上昇 / ре́зкий *с.* цен 価格の急上昇[急騰] / *~чкú* в настрое́нии 気分の急変 / поли́тика вели́кого *~чка́* 大躍進政策. **3** 〔文〕(ある状態より他の状態への)変化 (*лат.* 意味・悪い意味の両方で): ка́чественный [количественный] *с.* 質[量]的飛躍 / логи́ческие *~чкú* 論理的飛躍 / *~чкú* мы́сли 思想の飛躍 / сде́лать *с.* в сто́рону чего́ …のほうに飛躍を遂げる / развива́ться *~чка́ми* 不均等に発展する, 発展に波がある / *с.* от капитали́зма к социали́зму 資本主義から社会主義への飛躍. **4** 〔方〕〔昆〕コオロギ.

скачý ⇒ скака́ть. 「そくこと.

ска́шивание 中3 傾斜, 斜面; 面とり, 木材の端を

ска́шивание[2] 中3 ска́шивать[2](ся[2]) すること.

ска́шивать[1] 不完 ⇒ скоси́ть[1].

ска́шивать[2] 不完 ⇒ скоси́ть[2]. 「動.

ска́шиваться[1], -ается 不完 ⇒ ска́шивать[1] の被

ска́шиваться[2], -ается 不完 **1** ⇒ скоси́ться. **2** ска́шивать[2] の被動.

ска́щивать 不完 ⇒ скости́ть. **-ться** 被動.

сквадри́ст 男1 武装ファシスト[ネオファシスト]隊員(*イタリアの*).

***сква́жина** 女1 **1** 隙間, 割れ目 (щель): замо́чная *с.* かぎ穴. **2** ボーリング孔: буровáя *с.* 掘削孔; 油井(ゆ) / нефтяна́я *с.* 油井. **3** 〔理・地〕(金属などの)気孔.

сква́жинный 形1 〔職〕сква́жина 2 を掘るための: *с.* снаря́д ボーリング装置.

сква́жистость 女8 **1** 《口》孔[隙間]の多いこと. **2** 〔理・地質〕多孔性.

сква́жистый, -жист, -а 形1 **1** 《口》隙間[割れ目, 穴]の多い: *с.* пол 隙間だらけの床. **2** 〔理・地質〕(水やガスの侵入をゆるす)気孔の多い, 多孔性の: *с.* грунт 多孔性地盤. 「**-ность** 女8.

сква́жный 形1 〔理・地質〕=сква́жистый 2.

сквайр 男1 **1** (英国で)地方地主の尊称 《эсквáйр の縮約形》. **2** (英米で)判事などの尊称. 「ник.

сквалы́га 男女 〔変化は 女1〕《俗》=сквалы́жник.

сквалы́жить, -жу, -жишь 不完 《俗》けち(けちす)る.

сквалы́жник 男3; **-ница** 女2 《俗》けち坊 (ськря́га).

сквалы́жничать 不完 《俗》ёрничать (скря́жничать).
сквалы́жнический 形3 《俗》ёрнический.
сквалы́жничество 中1 《俗》ёрничество.
сквалы́жный 形1 《俗》ёрный (скупо́й).
сква́сить, -ва́шу, -ва́сишь; 命 -ва́сь; 被過 -ва́шенный 完 (不完 сква́шивать) 〈что〉 (発酵させて)酸(*)っぽくする, 酢漬けにする: *с.* молоко́ ミルクを酸乳にする / *с.* капу́сту キャベツを酢漬けにする.
сква́ситься, -сится 完 (不完 сква́шиваться) (発酵して)酸っぱくなる (скиснуть): Молоко́ *~силось.* ミルクが酸っぱくなった. 酸乳になった.
сква́ттер [-te-] 男1 1 〖史〗(北米・カナダなどで入植初期に処女地を占拠した)初期入植者. 2 (オーストラリアで)未開こん地を借りている牧畜業者.
сква́шивать 不完 ⇨ сква́сить.
сква́шиваться, -ается 不完 1 ⇨ сква́ситься. 2 сква́шивать の被動.
***сквер** 男1 1 小公園, 辻公園, (街路樹・芝の植えられた)広場: пойти́ [в (на)] *с.* 辻公園に行く / уйти́ со *~ра* 辻公園を去る / отдыха́ть [гуля́ть] [в (на)] *~ре* 辻公園で休む[ぶらぶらする] / разби́ть *с.* около теа́тра 劇場のまわりに緑の広場を作る. 2 《漁》(トロール漁業の)天井網.
сквери́к 男3 сквер の指小・愛称.
сквёрна 女1 集合 《旧文》けがらわしい[忌わしい]もの.
сквернове́ц, -вца 男2; **-на́вка,** 複生 -вок 女3 《旧俗》卑劣漢 (罵言としても用いる).
сквернёть, -ёю, -ёешь; 命 -ёй 不完 《俗》けがれる.
сквернить, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́ 不完 (完 осквернить) けがす (осквернить).
***сквёрно,** 比 **-рне́е** 副 いやらしく, まずく, 悪く, 思わしくなく: *с.* пахнуть 悪臭を放つ / чу́вствовать себя́ *с.* 気分がすぐれない / Его́ дела́ иду́т *с.* 彼は景気が思わしくない / Пальто́ сши́то *с.* この外套は仕立てが悪い / *с.* поступи́ть с кем ...にひどいことをする / *С.* получа́лось. まずいことになった. ── 無人称 1 (口のなかが)まずい, 変な感じだ: От э́того напи́тка бы́ло *с.* во рту. あんなものを飲まされて後味が悪かった. 2 〈*кому́*/無補〉いまわしい気分だ: Мне ста́ло *с.* 私は胸くそが悪くなった / Мне *с.* на душе́. 私は気分が悪い. 3 天候不順である: Сего́дня так *с.* 今日はひどく天気が ◇ *ко́нчить с.* ⇨ ко́нчить. 上悪い.
сквернослов 男1 | **-сло́вец,** -вца 男2 口ぎたなく罵る人, 悪口屋.
сквернослови́ть 中3 口ぎたない悪罵 (ばり).
сквернослови́ть, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 悪態をつく, 口ぎたなく罵る. 「女性.
скверносло́вка, 複生 -вок 女3 сквернослов の
сквёрность 女8 1 忌わしいこと, 醜悪なこと. 2 《口》いやらしいもの, 醜悪なもの (ра́дость); 不愉快なもの. 3 [通例 複で] (口)忌わしい行為[考え, 言葉].
***сквёрный,** -рен, -рна, -рно, -рны[-рны; 比 **-рне́е** 形1 1 a) 忌わしい (ра́дкий), いやらしい, おそましい: *с.* запа́х いやな匂い / *с.* посту́пок 下劣な行為 / *~ная* привы́чка 忌わしい習慣 / *~ная* исто́рия いやらしい話[事件]. b) 〈…に関や表現につき〉はしたない (непристойный), 下品な: руга́ться *~ными* слова́ми 口ぎたない悪態をつく / *~ные* слова́ руга́тельства 下品な言葉[悪態]. 2 (口)悪い, ひどい (плохо́й): *~ная* пого́да ひどい天候 / *с.* по́черк お粗末な筆跡 / *~ное* настрое́ние すかっとしない気分.
【類語】⇨ ра́дкий.
сквита́ть, 被過 **-и́танный** 完 (不完 сква́тывать) 〈что〉 (口) 1 〈借金を〉返す (возврати́ть). 2 返報する, 仕返しする (отомсти́ть).
◇ *с.* 「*мяч* [*гол*] (サッカーなどで)球をゴールにいれてお返しする, あいこにする. *с. счёт* (サッカーなどの競技で)同点にする.
сквита́ться 完 (不完 сква́тываться) (口) 1 (借金を)清算する (рассчита́ться). 2 借りを返す: Погоди́, мы *с* тобо́й *~та́емся.* 見ていろ, 今に借りを返してやるから.
сква́тывать(ся) 不完 ⇨ сквита́ть(ся).
сквози́стый, -и́ст, -а 形1 透(す)けて見える, 光を通す: *~тые* берёзы (枝の間から)透けて見える白樺.
сквозну́ть, -зи́т 不完 1 a) 〈風が隙間から吹く. b) [[無人動]で] (開いた窓・戸・隙間)風が入る[吹いてくる], 隙間風がある: Здесь *~зи́т.* ここは隙間風がある. Закро́й две́рь, *~зи́т.* ドアをしめなさい, 風が入る. 2 〈光が〉隙間から洩(も)れる: Через ще́ли *~зи́т* [свет (со́лнце]. 隙間から光[日光]が洩れる. 3 〈目の粗い生地などが〉光を通す: Мате́рия *~зи́т.* この生地は光を通す. 4 a) (*что* を透かして)見える (виднеться): Очертания плеч и рук *~зи́ли* через лёгкую ткань. 薄い生地を透かして肩と腕の輪郭が見えていた. b) それとなく認められる, にじみ出る: В отве́те *~зи́т* раздраже́ние. 答えのなかからいらだちが見てとれる.
сквози́ться, -зи́тся 不完 《口》=сквозну́ть (2, 3, 4).
сквозно́й 形1 1 (一つの端から他の端へ)通り抜ける, 貫通する: *~но́е* отве́рстие в стене́ 壁を突き抜ける穴 / *~ная* ра́на 貫通(銃)傷 / *с.* ве́тер すきま風 (сквозня́к) / *с.* коридо́р с двумя́ вы́ходами 両端に出口のある通し廊下 / *с.* болт 通しボルト / *~ны́е* кры́тые ряды́ *7~ка́рд,* 仲見世. 2 〈交通機関にき〉直通の: *~но́е* движе́ние 直通運転 / *~но́е* плава́ние 直通航路 / *с.* по́езд 直通列車 / *с.* биле́т 通し切符. 3 生産活動の全段階に及ぶ: *с.* гра́фик 作業工程に必要な各専門工員からなる一貫作業班.
сквозня́к, -ка́ 男3 (開けた)窓[(開けた)戸口, 隙間]などから入ってくる風, 隙間風 (сквозно́й ве́тер): простуди́ться на *~ке* 隙間風に当たって風邪をひく.
***сквозь** 前 [対格支配] a) 〈…を〉通して, 〈…の中を〉通り抜けて: смотре́ть *с.* [стекло́ [щель, листву] ガラス越しに[割れ目から, 葉越しに]見る / гляде́ть *с.* очки́ 眼鏡をとおして見る / се́ять *с.* си́то 篩(ふるい)にかける. пробира́ться *с.* толпу́ 人ごみを通りぬける / Го́лос слы́шен *с.* сте́ну. 壁を通して声が聞こえる / Вода́ проникла́ *с.* кры́шу. 屋根から雨(が)もれた / Я не могу́ ви́деть его́ *с.* ды́м [тума́н]. 煙[もや]にさえぎられて彼の姿が見えなかった / пройти́ *с.* тяжёлое испыта́ние 困難な試練をくぐり抜ける / *С.* дере́вья мы уви́дели дом. 木の間から一軒の家が見えた. b) (転義で) ...をとおして: *С.* ее приве́тливость просвечивает хо́лодность. 彼女の愛想よさの裏に冷ややかさが見え見えだ. c) 〈…の〉合間(ふさ)に: говори́ть *с* ка́шель [рыда́нья] 咳こみながら[泣きながら]言う / Его́ го́лос доноси́лся *с.* шум. 騒音の間から彼の声が聞こえてきた. ── 副 《俗》=насквозь.
◇ *с. зу́бы* 「*говори́ть* [*бормота́ть*] ⇨ зуб. *с. при́зму чего́* (смотре́ть, наблюда́ть) ⇨ при́зма. *с. сон* (слы́шать, чу́вствовать); *как* [*то́чно, бу́дто*] *с. со́н* ⇨ сон. *как* [*то́чно*] *с. зе́млю провали́лся* ⇨ провали́ться. *прогна́ть с. строй* (革命前ロシア軍で)列の間を歩かせながら鞭で打つ, 列間鞭打ちの刑に処する. *смотре́ть с. ро́зовые очки́ на кого́-что* ⇨ ро́зовый. *смотре́ть* [*гляде́ть*] *на кого́-что с. па́льцы* ⇨ па́лец. *пройти́ с. ого́нь и во́ду* (*и ме́дные тру́бы*) ⇨ ого́нь. *плыть с. па́льцы* ⇨ па́лец.
скворе́ц -рца́ 男2 《鳥》ホシムクドリ: серый *с.* ムクドリ / ма́лый *с.* シベリアムクドリ.
скворе́чий, -чья, -чье 物主 形6 《口》скворе́ц の
скворе́чник [-рч'-] 男3 ムクドリの巣箱.
скворе́чница [-рч'-] 女2 =скворе́чник: стара́я *с.* 《俗, ばかにして》おいぼれ婆. 「雛[飼育]に関する
скворе́чный [-рч-] 形1 ムクドリの巣箱の: ムクドリ
скворе́чня [-рч'-], 複生 -чен [-рэн] 女5 =скворе́чник: стара́я *с.* =стара́я скворе́чница.
сквóрка, 複生 -рок 女3 《口》1 ムクドリの雌(♀). 2 男 скворе́ц の愛称. 「скворе́ц の愛称
сквóрушка, 複生 -шек 男 《変化は 女3》《口》
сквороду́шный 形1 скворе́ц の.
скворча́ть, -чи́т 不完 《俗》(焼くときに)じゅーじゅー音をたてる (шипе́ть).
скворчи́ный 形1 《口》скворе́ц の.
скворчи́ха 女3 《口》ムクドリの雌. 「ひな.
скворчо́нок, -нка; 複 -чата, -чат 男3 ムクドリの

скво́ттер 男1 (英国で)(空家の)無断[不法]宿泊者. **-рский** 形3.

скеле́т 男1 **1 a)** 骨格, がい骨. **b)** (がい骨のように)やせた人. **2** (建造物の)骨組み, 軸組み (ɔ́стов, каркáс): *c.* парохóда 汽船の骨組み. **3** 骨組み, 基礎, 概要: *c.* задýманного рома́на 構想した長篇の骨組み. ◆ **c. по́чвы** 土壌中に含まれる岩石の成分.

скелети́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈что〉 **1** 〈虫が〉(葉のやわらかい部分を食べて)葉脈[網目]だけにする. **2**《口》要約しすぎる, 極端に図式化する.

скеле́тный 形1 **1** 骨格の, がい骨の; 骨張った: *~ные* мы́шцы 骨格筋. **2** 主要な, 基幹的な (гла́вный, опóрный): *~ные* ве́тви я́блонь リンゴの大枝.

скеле́тон 男1 (舵なしの)氷山滑降用そり. 「知器.

скéннер [-ne-] 男1 《医》スキャナー(走査式腫瘍検

скенни́рование 中3 《医》アイソトープ走査による腫瘍診察, スキャニング.

скеннограмма [-mm-|-mm-] 女1 《医》(腫瘍検知用)走査チャート.

скéпсис 男1 =скептици́зм 2. 「な人, 疑い深い人.

скéптик 男3 1 《哲》懐疑論者. **2** すべてに懐疑的

скептици́зм 男1 **1** 《哲》(客観世界は認識しえないとする)懐疑論. **2** 懐疑的態度; あらゆるものに対する懐

скепти́чески 副 懐疑的に, 疑うように. 「疑.

скепти́ческий 形3 **1** 懐疑論的な. **2** 懐疑的な, 疑い深い; 疑うような: *~кое* отношéние к чему …に対する懐疑的態度 / *~кая* улы́бка 疑っているような微笑 / *c.* тон 疑っているような語調.

скепти́чно 副 =скептически; *c.* относи́ться к чему …に対し懐疑的な態度をとる.

скепти́чность 女8 =скептици́зм 2.

скепти́чный, -чен, -чна 形1 =скепти́ческий 2.

скéрда 女1 《植》フタマタタンポポ属の植物《キク科》.

скéрцо [-э | -о] 不変 中 《音》スケルツォ. **-цóзный**

скетинг-ри́нк 男3 《スポーツ》スケートリンク. 「形1.

скетч 男4 **1** (喜劇的な)寸劇. **2** (文学・美術で)スケッチ.

скиаскопи́я 女6 《医》検影法《網膜検査法》.

скида́ть, -даю, -даёшь; 命 -давáй; 副動 **-давáя** 不完 《俗》=скида́ть².

скида́ть¹, 被過 **ски́данный** 完 (不完 **ски́дывать**) 〈кого́-что〉《口》**1** (何回かに分けて)投げおろす: *c.* до́ски с маши́ны 板をトラックから投げおろす. **2** 投げて一箇所に集める, 投げ寄せる: *c.* ка́мни в ку́чу 石を投げ集めてひと山にする.

скида́ть² 不完 〈что〉《旧俗》**1** 〈身につけたものを〉脱ぐ(снима́ть). **2** 〈値段を〉引く (сбавля́ть).

***ски́дка**, 複生 -док 女3 **1** (＜скида́ть¹) 投げおろすこと; 投げ集めること: *c.* сне́га с крыш 屋根の雪おろし. **2** 値引き, 割引き: прода́жа това́ров со *~кой* на 15 проце́нтов 商品の1割5分引き販売 / сде́лать (пятидесятипроце́нтную) *~ку* (半値に)割引く / распрода́жа с большо́й *~кой* 大バーゲン, 出血大売りだし / биле́т [цена́] со *~кой* 割引き券[値段]. **3** 〈*на что*〉情状酌量(ぱ), 手心: де́лать *~ки* на мо́лодость а́втора 著者の若さに免じて大目に見る[批評に手心を加える] / рабо́тать без *~док* на тру́дности 困難だからといって手抜きせずに仕事する. **4** 《狩》(動物の足跡をくらますための)横っ飛び.

скидно́й 形1 《口》はねのけることのできる, 取外し式の(отъёмный): *~ная* кры́ша 非固定式屋根.

ски́дочка, 複生 -чек 女3 《口》ски́дка (2, 3) の指小. 「中3.

ски́дывать 不完 ⇒ ски́нуть; скида́ть¹. **-вание**

ски́дываться, -ается 不完 **1** ⇒ ски́нуться. **2** ски́дывать の被動.

скиксова́ть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 **-со́ванный** 完 ⇒ ки́ксовать.

ски́ния 女6 **1** (聖書の伝説でエルサレムに本殿が建つまでの)移動式仮社殿. **2** 聖域, 聖堂 (святи́лище).

***ски́нуть**, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **ски́нутый** 完 (不完 **ски́дывать**) 〈что〉 **1 a)** 投げおろす (сбро́сить) (↔ вски́нуть): *c.* мешо́к с плеч 肩の袋を投げおろす / *c.* снег с кры́ши 屋根の雪をおろす. **b)** おろす (опусти́ть); *c.* деревя́нные схо́дни на понто́н 浮き橋に木の渡り板をかける. **c)** 〈*кого́-что*〉《口》打倒する (свергнуть): *c.* феода́лизм 封建主義をくつがえす / *c.* царя́ ツァーを倒す. **2 a)**《口》〈身につけたものを〉脱ぐ (снять): *c.* ша́пку 帽子をとる / *c.* ту́фли 短靴を脱ぐ / *c.* узду́ 馬勒(ろく)をはずす. **b)** 〈木の葉・動物の毛などを〉落とす. **c)** 脱する (изба́виться): *c.* с себя́ лень なまけ癖を捨てる / *c.* забо́ты わずらわしいことを忘れる. **3**《口》**a)** 〈*что*/*в чём*〉軽減する (сба́вить), 減少させる (уме́ньшить): *c.* в ве́се 減量する / немно́го *c.* кому́ но́рму …に対しノルマを少しゆるめる. **b)** 割引き[値引き]する (уступи́ть 値ぎれ): *c.* рубль 1ルーブルまける. **4**《口》(そろばんで)〈ある数を〉引き去る. **5**《トランプ》〈あるカードを〉棄てる. **6** 〈*что*/無補〉《俗》早産する; 流産する, おろす (выкинуть): Ребёнка она́ *~нула* на шесто́м ме́сяце. 彼女はおなかの子を6か月目に流産した.

◇ ***c. со́тни*** [***сто́тысяч***] ***кого́-что*** ⇒ сто́тысяч.

ски́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **ски́дываться**) **1**《俗》飛びおりる (спры́гнуть). **2**《口》〈衣服・はき物が〉脱げる (сня́ться). **3**《俗》醵金(きょ)する, 金をだし合う: *c.* по трёшке 3ルーブルずつだし合う. **4** 〈*кем-чем*〉《方》〈…に〉なる, 化ける, 変わる. **5**《職》〈動物が〉足跡を消すために横に飛ぶ.

скип 男1 **1**《鉱山》スキップ(縦坑・斜坑の鉱石運搬用大かご). **2** (工場で工具や資材などを乗せて滑車で上下する)人かご; トロッコ.

скипа́ть, -а́ется 不完 ⇒ скипе́ться.

ски́петр 男1 (権力の象徴としての)王笏(しゃく), 笏杖(しっ). ◇ ***под ~ром чьим*** (…帝[国家]の権力下にある), …に支配されている.

скипе́ться, -пи́тся 完 (不完 **скипа́ться**) **1** (煮つまって・溶解して)固まる. **2**《口》〈雪・地面などが〉(長く放置されて)固くなる.

скипида́р, -ра | -ру 男1 テレベンチン, テレビン油《局所刺激剤; 発熱の際身体全体に酢と共に塗布する》(テルペンチンの精油).

скипида́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 **1** テレビン油を塗布する. **2** お説教をする, 強く言い聞かせる.

скипида́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 不完《俗》**1** 自分の体にテレビン油を塗布する. **2** скипида́рить の被動.

скипида́рный 形1 скипида́р の: *c.* за́пах テレベンチンの匂い / *~ное* ма́сло テレビン油.

скипово́й | **ски́повый** 形1 скип の; *c.* кана́т スキップ用ケーブル / *c.* подъём у́гля из ша́хты スキップによる坑内からの石炭の巻揚げ.

скирда́, 複 ски́рды 女1 | **скирд**, -да́; 複 -ды́, -до́в 男1 (横長の形をした)干し草山, 稲(な)むら《★ 円錐形のは стог; ⇒ копна́》. **ски́рдный** 形1.

скирдова́льный 形1 скирдова́ние 用の: *c.* блок 干草積上げ用滑車. 「を積み上げる人.

скирдова́льщик 男3; **-щица** 女2 干し草など

скирдова́ть, -дýю, -дýешь; 命 -дýй; 被過 **-до́ванный** 不完 (完 **заскирдова́ть**) 〈что〉《農》〈干し草・わらなどを〉積み上げて山にする: *c.* се́но 干し草を山に積み上げる. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

скирдо́вка 女3《口》(干し草などの)積み上げ.

скирдопра́в 男1 =скирдова́льщик.

скиса́ть 不完 ⇒ ски́снуть. **-са́ние** 中3.

скиса́ться, -а́ется 不完 ⇒ ски́снуться.

ски́слый 形1《口・方》酸っぱくなった (ски́сший).

ски́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 скис, скисла 完 (不完 **скиса́ть**) **1** (不完 はまた **ки́снуть**)〈牛乳などが〉酸っぱくなる; 発酵してくさる (прокиснуть): Молоко́ *скисло*. 牛乳が酸っぱくなった. **2**《口》**a)** 元気[自信]を失う, しょげる (упа́сть ду́хом): Совсе́м *скис* после пе́рвой же неуда́чи. しょっぱなに失敗しただけですっかりしょげてしまった. **b)** 〈顔がしょげたようになる. **3**《俗》〈機械・モーターなどが〉動かなくなる, ためになる (испо́ртиться).

ски́снуться, -нется; 過 ски́лся, ски́слась 完 (不完 **скиса́ться**) **1**《口》=ски́снуть 1. **2**《俗》ски́снуть 2.

скит, -та́, 前 о ските́, в ски́ту 男1 **1**《ギ正教》(正教修道院で本屋(ほんや)より少し離れた所にある)隠とん所,

独居. **2**（旧教徒が迫害を逃れて避地に作った）修道院の集落. 「者.

скита́лец, -льца [男2]; **-лица** [女2] 放浪者, 漂泊者.

Скита́лец, Степа́н Гаври́лович スキターレッツ（1869–1941；作家，本名 Петро́в；«Кандалы́»（「柳(ﾔﾅｷﾞ)」））.

скита́льческий [形3] 放浪者の：*~кая* жизнь 放浪生活.

скита́льчество [中1] 放浪生活. 「浪生活.

скита́ние [中1] 放浪(すること).

скита́ться [不完] **1 а)** 放浪生活を送る，さすらい歩く，漂泊する. **b)**《口》定住所[定職]を持たぬ：*с.* по гости́ницам ホテルを渡り歩く / *с.* по бе́лу све́ту 浮世を渡り歩く，浮草稼業をする. **2**《口》(長いこと)歩きまわる(ﾎﾟｶﾝﾎﾟｶﾝ)：*с.* по у́лицам 街路をほっつき歩く. ◇ *с. по* ¹*лю́дям* [*чужи́м угла́м*] (居候をして)他人の家を渡り歩く.

ски́тник [男3]; **-ница** [女2]（skit に住む）隠修道士；旧教徒. **-нический** [形3], **-ничий**, **-чья**, **-чье** [物主] [形6]. 「ける.

ски́тничать [不完]《旧・口》《宗》(skit 内で)隠とん生

ски́тский [-ſk-] [形3] skit の.

скиф¹ [男1] スキタイ人《紀元前 7-3 世紀にかけ黒海北岸にいた遊牧諸民族》. **-фский** [形3]：*~кие* курга́ны スキタイ人の塚 / *~кое* иску́сство スキタイ芸術.

скиф² [男1]（一人漕ぎの細長い）ボート，スカル《など》.

скици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完]《что/無補》スケッチする，素描する.

скла́биться, -блюсь, -бишься; 命 -бься [不完] (完 **оскла́биться**) にたっと笑う，にが笑いする (усмеха́ться).

***склад**¹, 複 -ды, -дов [男1] **1** 1 箇所に集めた大量の品物，集積，たくわえ，ストック (запа́с)：*с.* оруже́йный 武器のストック / дровяно́й *с.* 薪の山. **2** 倉庫，貯蔵所，集積所；заводско́й *с.* 工場の倉庫 / зерново́й *с.* 穀物庫 / лесно́й *с.* 貯木場 / торго́вый *с.* 商品倉庫 / приписно́й таможенный *с.* 保税倉庫 / вещево́й *с.* 物置き / со *~да* 《商》倉庫渡し / храни́ть на *~де* 倉庫に保管する / помеща́ть в *с.* на хране́ние 保管のため倉庫に預ける / взять това́ры со *~да* 倉庫から商品をひき取る / вы́нести из *~да* 倉庫から運びだす. **3**《旧》貯蔵すること，集積すること：амба́ры для *~да* ры́бы 魚の貯蔵倉庫.

◇ **на** *с.* (работа́ть, производи́ть...) (品質不良で)お蔵(ｸﾗ)入りにするために(空しく働く，製造する).

склад**², 単生 -да | -ду [男1] **1 а)**（人間・動物の）体格 (телосложе́ние)，(顔などの)つくり (строе́ние)：кре́пкий *с.* и загоре́лое лицо́ どっしりした体格と日やけした顔 / *с.* фигу́ры 体つき / *С.* его́ лица́ напомина́л Сокра́та. 彼は顔つきがソクラテスに似ていた. **2**（人間の）精神構造；性格，気質，肌合い，物の考え方 (о́браз мы́слей)：душе́вный [нра́вственный] *с.* 気だて[精神構造] / челове́к делово́го *~да* 実業家肌の人間 / *с.* ума́ 気質 / лю́ди одного́ *~да* 似た者同志 / По своему́ *~ду* мы лю́ди ми́рные. 性格的にみて我々は平和な人間だ. **3 а)**（確立された）秩序，しきたり：*с.* жи́зни 生活様式，暮らしのしきたり. **b)**《スピーチ・詩・歌などの》組立て方，構成法 (спо́соб строе́ния)：трёхголо́сый *с.* пе́сни 歌を三部合唱曲に構成すること / осо́бый *с.* ре́чи 独特な話しぶり. **4**《口》**а)** 脈絡，つりあい，調和 (стро́йность)：писа́ть со *~дом* 辻つまの合うように書く. **b)** 意味 (смысл)，道理，辻つま (толк). ◇ ***ни ~ду ни ла́ду в чём ⇨ лад.

склад³, 複 -ды́, -до́в [男1]《旧》音節，シラブル (слог)：одногла́сные [двугла́сные, трёхгла́сные] *~ды́* 1[2, 3] 音節. ◇ ***чита́ть по ~да́м*** (1 音節ずつ区切って)たどたどしく読む.

складна́льный [形1] (保管のために)商品[製品]を荷造りする：*с.* цех 荷造り(作業)所.

складна́льщик [男3]; **-щица** [女2] 荷造り工.

склада́ть [不完]《旧俗》＝складывать.

скла́день, -дня [男6] **1**《旧・方》折りたたみ式のもの：стул-*с.* 折りたたみ(式)椅子 / нож-*с.* 折りたたみナイフ. **2**《宗》折りたたみ式聖像《2 面または 3 面で，各面に聖像がある》. **3**《旧》(宝石をちりばめた)首飾りの一種.

складо́ировать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完]《что》倉庫に入れる：*с.* хлопо́к 綿花を倉入れする. **-ться** [不完] [被動]. **-вание** [中3]

***скла́дка**¹, 複生 **-док** [女3] **1** ひだ：юбка́ в *~ку* [со *~ками*] プリーツスカート. **2**（ズボンなどの）折り目 бро́ки с отутю́женными *~ками* 折り目をきちんとプレスしたズボン / де́лать *~ку* на бро́ках ズボンに折り目をつける. **3**（織物・皮膚の）しわ (морщи́на)，たるみ (отви́слость)：*~ки* портье́ры ドアカーテンのしわ / разгла́дить [распра́вить] *~ки* しわをのばす[ととのえる] / На лбу́ появи́лись *~ки*. ひたいにしわができた / собра́ться *~ками* しわが寄る. **4**（地殻の）褶曲(ｼｭｳｷｮｸ)，起伏：*с.* ме́стности 土地の起伏.

◇ ***заложи́ть*** [*~ку* [*~ки*] ⇨ заложи́ть.

скла́дка², 複生 **-док** [女3]《口》精神構造，性格，気質 (склад²)：челове́к осо́бой *~ки* 特異性格の人.

скла́дка³, 複生 -док [女3] **1**《旧》貯蔵；貯蔵所，集積所. **2**《旧》募金，カンパ (скла́дчина). **3**《民話詩》虚構，作り話，ほら (вы́думка).

скла́дно 副 **1**（理路）整然と (свя́зно)：излага́ть *с.* よどみなく話す. **2** 好都合に，うまく (уда́чно)：Всё идёт *с.* 万事好都合に行っている.

складно́й [形1] 折りたたみ式の：*с.* ¹нож [зо́нтик] 折りたたみナイフ[かさ] / *с.* метр 折り尺 (⇨ руле́тка 巻き尺) / *~ная* крова́ть 折りたたみ式ベッド / *с.* ¹стол [стул] 折りたたみ式テーブル[椅子].

скла́дность [女8] 均斉[つりあい]のとれていること，スマートさ；(言葉などの)よどみなさ，流暢(ﾘｭｳﾁｮｳ).

скла́дный, -ден, -дна́, -дно [形1] **1**《口》均斉のとれた，すらりとした，スタイルのよい (стро́йный)：*с.* юноша すらりとした青年. **2**《口》**а)**《話につき》筋道の立った (свя́зный)，流暢な (гла́дкий)：Его́ речь недоста́точно *~дна́*. 彼の話はとこかくしゃくしている **b)**《口》《話し方につき》抑揚のついた，リズミカルな：*~ная* речь リズミカルな話し方. **c)**《歌唱・音楽につき》調子の揃った (стро́йный)：*~ная* пе́сня 調子の揃った歌 **3 а)**《口》よい，きれいな，上手に作られた (уда́чный)：*~кое* изде́лие できのよい製品. **b)**《俗》くあいのよい，便利な (удо́бный)：*~ные* полусапо́жки はき心地のよい半長靴. 「さなうだ[しわ].

скла́дочка, 複生 -чек [女3] скла́дка¹ の指小；ひ

скла́дочный¹ [形1] 貯蔵[保管]の：*с.* пункт 貯蔵所，集積所 / *~ное* помеще́ние 保管室 / *~ное* свиде́тельство 保管証書，倉庫の預り証.

скла́дочный² [形1]《旧》襞(ﾋﾀﾞ)出によって集まった：*с.* капита́л 共同出資金.

складско́й [-ſk-] [形3] 倉庫の：*~ко́е* помеще́ние 倉庫(室) / *~ко́е* рабо́тники 倉庫従業員 / *~ко́е* хране́ние това́ров 商品の倉庫保管.

складчатогу́бы, -гу́б 複 [動] オヒキコウモリ(科).

скла́дчатость [女8] [地質]《地殻の》褶曲構造.

скла́дчатый [形1] **1** ひだのある：*~тая* юбка プリーツスカート. **2**《地質》褶曲性の：*~тые* го́ры 褶曲山脈.

скла́дчик [男3]; **-чица** [女2] **1** 金銭[品物]の拠出者《共同の目的のための》. **2** 倉庫従業員.

скла́дчина [女1]（共同目的のための）金銭[品物]の持寄り，拠出；持ち寄った金品，拠出金. ◇ ***в ~ку*** 共同出資で，持ち寄りで：купи́ть пода́рок *в ~ку* 金をだし合って贈り物を買う. **-чинный** [形1]：*~ные* де́ньги 拠出金. 「ние [中3].

скла́дывать [不完] ⇨ сложи́ть (7, 8 を除く). **-ва-**

***скла́дываться** [不完] **1** ⇨ сложи́ться. **2** скла́дывать の被動.

склость, -ади́, -адёшь; 命 -ади́; 被過 **скла́денный** [完]《旧・俗》＝сложи́ть.

склева́ть, склюю, склюёшь; 命 склюй; 被過 **склёванный** [完] [不完 **склёвывать**]《кого́-что/くちばしや魚が》(ついばみながら)食べてしまう.

склёвывать [不完] ⇨ склева́ть. **-ться** [被動].

скле́ивание [中3] 接着，粘着.

скле́ивать [不完] ⇨ скле́ить.

скле́иваться, -ается [不完] **1** ⇨ скле́иться. **2** скле́ивать の被動.

скле́ить, -е́ю, -е́ишь ; 命 склей ; 被過 **склеенный** 完 (不完 **склéивать**) ‹что› **1 a)** (糊(ﾉﾘ)で)貼り合わせる : *c.* листы́ бума́ги 紙を貼り合わせる. **b)** 粘着させる : Кровь *~ила* бельё. 血がべっとり下着についた. **2** (不完 はまた **клéить**) a) 貼り合わせて作る ; ‹これたもの・割れたものを›貼り合わせる : *c.* разби́тую ва́зу 割れた花びんを貼り合わせる / *c.* коро́бки из раскра́шенного карто́на 色つきのボール紙で箱を作る. **b)** 〔口〕(寄せ集めて)でっちあげる. **3** 〔口〕調整する, まとめる (нала́дить) ; もと通りにする (восстанови́ть) : После ссо́ры дру́жбу тру́дно *c.* 一度けんかすると友情を回復するのか困難だ.

скле́иться, -ится 完 (不完 **скле́иваться**) **1 a)** (糊で)接着する : Листы́ *~ились*. 紙がくっついた / Э́ти кусо́чки от ва́зы вря́д ли *~ятся*. この花びんの破片はおそらくもと通りには接着できまい. **b)** ‹べとべとしたものが›取(ﾄ)りつく, かたまる. **2** 〔口〕うまくゆく, まとまる (нала́диться) ; もと通りになる (восстанови́ться) : Вновь дру́жба у них так и не *~илась*. 彼らの友情は結局もとに戻らなかった.

скле́йка, 複生 склéек 女3 **1** 貼り合わせること : *c.* фане́ры ベニヤ板の貼り合わせ. **2** 貼り合わせた箇所, 貼り合わせ目.

скле́йщик 男3 ; **-щица** 女2 貼り合わせ[接着]工 : *c.* кинолéнт 映画フィルムのスプライス工 / *c.* линз レンズ貼り合わせ工.

склеп 男1 (教会・墓地の)地下納骨所, 棺(ｶﾝ)安置所.

склёп 男1 =склёпка 1. ⌊дре́вний *c.* 古墳.

склепа́льщик 男3 ; **-щица** 女2 リベット工.

склепа́ть, -а́ю, -а́ешь ; 命 -епа́й | -епи́ ; 被過 **склёпанный** 完 (不完 **склёпывать**, **клёпывать**[1]) ‹что› リベット打ちする, びょう留めする ; 端を折り曲げ[つぶし]たりして接合する : *c.* желе́зные по́лосы 条鉄をリベット打ちする.

склепа́ться, -а́ется | 〔旧〕 -е́пляется 完 (不完 **склёпываться**) リベットで留められる, びょう留めされる.

склёпка, 複生 -пок 女3 **1** リベット締め, びょう留め. **2** その箇所.

скле́пный 形1 склеп の.

склёпок, -пка 男3 リベット締めで修理された物.

склёпочный 形1 リベット留めの. ⌈-щица.

склёпщик 男3 ; **-щица** 女2 =склепа́льщик ; =

склёпывать 不完 ⇨ склепа́ть. **-вание** 中3.

склёпываться, -ается 本完 **1** ⇨ склепа́ться. **2** склёпывать の被動.

скле́ра 女1 〔解〕(眼の)強膜(ｷｮｳﾏｸ). **-ра́льный**

склеренхи́ма 女1 〔植〕厚膜組織.

склери́т 男1 〔医〕(眼の)強膜炎.

склеро-… 前綴 「硬」の意 ; ⇨ *склеро*метр, *склеро*метрия (鉱物)硬度測定学.

склеродéрма [-dé-] 女1 =склеродермия.

склеродермúя [-de-] 女6 〔医〕皮膚硬化症, 硬皮症.

склеро́з 男1 〔医〕硬化(症) : *c.* сосу́дов 血管硬化症. **-ро́зный** 形1, **-рóтический** 形3.

склерóма 女1 〔医〕(鼻・喉などの粘膜の)硬腫.

склеро́метр 男1 (鉱物の)硬度計.

склеро́н 男1 〔冶金〕スクレロン〔アルミニウム・亜鉛・銅・マンガンなどの合金〕.

склеропласти́ческий 形3 : *~кая* опера́ция 〔医〕(眼の)強膜(ｷｮｳﾏｸ)手術.

склероско́п 男1 (金属・鉱物などの)硬度計.

склеро́тик 男3 ; **-ти́чка**, 複生 -чек 女3 **1** 〔口〕硬化症患者. **2** 忘れっぽい人, 健忘症(の人). ⌈菌.

склеротúния 女6 〔植〕(植物に害を与える)菌核病

склеротúческий 形3 硬化(症)(склеро́з)の : *~кие* ве́ны [жи́лки] 硬化した静脈[血管] / *~кие* утолще́ния 硬化症による肥厚〔動脈外膜の〕.

склеротомúя 女6 〔医〕強膜切開〔緑内障患者の〕.

склиз 男1 (原木を川にころがしおろす)滑り台.

склúзкий, -зок, -зка̀ | 〔口〕 -зка, -зко 形3 〔俗〕 **1** 粘液におおわれた. **2** つるつるする (скóльзкий). **3** はっきりしない (неи́сный) ; 抜け目のない, 小ずるい. **-ко** 副 〔＜склúзкий 2〕. ⌈(濡れて)つるつるする.

склúзнуть, -ну, -нешь 不完 〔俗〕粘液におおわれる ;

склúзок, -зка 男3 〔職〕子牛胎児あるいは死産子牛の皮(キッドの製造に用いる).

склúкать, -ичу, -ичешь ; 命 -ичь 完 (不完 **склика́ть**) ‹кого́ (что́)› **1** 〔口〕‹たくさんの人・動物を›呼び集める. **2** 〔俗〕大声で呼ぶ. **-кание** 中3.

склика́ть 不完 ⇨ склúкать.

склика́ться 不完 〔口〕 **1** 互いに呼び合う, 呼び交わす (перекли́каться). **2** склика́ть の被動.

склúкивать 不完 〔俗〕=склика́ть.

склóка 女3 つまらない口論, いざこざ, いさかい : семе́йная *c.* 家庭の(内輪の)もめごと / устро́ить *~ку* на рабо́те 職場でもめごとを起こす.

***склон** 男1 (山や丘の)斜面, 傾斜, 坂 (скат) : на ю́жном *~не* горы́ 山の南斜面で. ◊ **на ~не [дня [ночи]]** 暮れ方[明け方]に. **на ~не [лет [дней, жи́зни]]** 晩年に, 人生の末期に. **на ~не [весны́ [ле́та, зимы́]]** 晩春に[夏・冬の終わりに]. ◆ **c.** не́ба 地平線, 水平線(上の空)(небоскло́н) : на *~не* не́ба 地平線上で.

склоне́ние 中3 **1** 傾ける[傾く]こと ; 勧誘, 説得 : *c.* кого́ на чью сто́рону …を…の味方につけること / вы́разить согла́сие ле́гким *~нием* головы́ 軽くうなずいて承諾の意を示す. **2** 〔文法〕(名詞・形容詞・数詞などの)格変化(⇨ спряже́ние) : *c.* прилага́тельных 形容詞の格変化 / существи́тельные второ́го *~ния* 第二変化の名詞. **3** 〔旧〕=склон : отло́гое *c.* горы́ 山の緩斜面. **4** 偏向 (отклоне́ние). **5** (磁針の)偏角, 偏差. ◆ **магни́тное c.** 〔理〕地磁気の偏角. **c. магни́тной стре́лки** 〔理〕磁針の偏角. **c.** ‹светúла [со́лнца, луны́, звёзд]〔天〕天体[太陽, 月, 星]の赤緯《赤道と天体との成す角》.

***склони́ть**, -оню́, -о́нишь ; 命 -они́ ; 被過 **склонённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **склоня́ть** 参照) ‹кого́-что› **1 a)** 傾ける, 下に向ける, 下げる (наклони́ть) : печа́льно *c.* го́лову 悲しそうにうなだれる / Ива *~ни́ла* ве́тви к воде́. 柳が水辺に枝を垂れている / *c.* знамёна перед мога́лами па́вших бойцо́в (敬意を表して)戦没兵士の墓前で軍旗を倒す. **b)** ‹на что/к чему́› 傾けて置く, もたれさせる ; *c.* го́лову на стол 机の上に頭をもたれかける. **2** (自分に)心を向けさせる, なびかせる (расположи́ть) : *c.* кого́ на свою́ сто́рону …を自分の味方につける. **3** ‹кого́ к чему́/на что/[不定形]› (…するよう)説き伏せる, 口説き落とす (убеди́ть) : *c.* кого́ к усту́пкам 譲歩するよう口説き落とす.

◊ *c.* ‹взор [взгляд]› 〔旧文〕 (1) 目を伏せる (опусти́ть глаза́). (2) (好意の目で)…を見る. ***c.* го́лову перед кем-чем** 〔雅〕 (1) …に降伏[降参]する. (2) (敬意をこめて)頭(ｽﾞ)を垂れる, …を崇拝する. ***c.* ‹зна́мя [ору́жие] перед кем-чем** 降伏する. ***c.* коле́ни перед кем** 〔文〕…のまえにひざまずく. ***c.* слух к кому́-чему́** 〔旧文〕…に(好意的に)耳を傾ける, 耳を貸す. ***c.* ко сну** 眠気を催させる. ***c.* побе́ду ‹за кем [на сто́рону кого́]** …に勝機をもたらす, …に有利に戦局を転換させる.

***склони́ться**, -онюсь, -о́нишься ; 命 -они́сь 完 (不完 **склоня́ться** 参照) **1 a)** 傾く, 下へ曲がる (наклони́ться) ; かがむ (нагну́ться) : Она́ *~ни́лась* над ребёнком. 彼女は赤ん坊の上にかがみ込んだ / *c.*-*ни́вшись* над столо́м, он что́-то пи́шет. 彼は机の上に身をかがめて何か書いている / *c.* над ‹больны́м [посте́лью больно́го]› 病人[病人の床]の上にかがみ込む / Ве́тви *~ни́лись* над водо́й. 枝が水面に垂れていた. **b)** ‹на что/к чему́› <…の上に>もたせかける, 伏せる ; <頭などが>もたれかかる : Он *~ни́лся* голово́й к ней на грудь. 彼は彼女の胸に頭を伏せた. **c)** ‹*перед кем-чем*› <…に>服従する, 屈服する (подчини́ться) : *c.* перед судьбо́й 運命に従う, 運命とあきらめる.

2 (不完 はまた **клони́ться**) ‹к чему́/на что› (時間的・空間的に)<…に>傾く, 向かう : Со́лнце *~ни́лось* на за́пад к горизо́нту. 日が西の水平線に傾いた / День уже́ *склони́лся* к ве́черу. 日はもう暮れかかっていた.

3 a) ‹к чему́/на что› <話が…に>移行する : Разгово́р *~ни́лся* на поли́тику [теологи́ческие

нау́ки]. 話は政治[神学]の方に移った. **b)** (意見などが)〈…に〉傾く: *с.* к определённому мнéнию ある意見に傾く / *с.* к консервати́вным взгля́дам 保守的見解に傾く / *с.* на чью сто́рону …の側につく / Он мáло-помáлу *склоня́ется* к э́той мы́сли. 彼は徐々にこの考えに傾いている / Я начина́ю *склоня́ться* к ва́шей то́чке зре́ния. 私はあなたの考えに傾きかけている.

4 〈*к чему́/на что*〉《口》(口説かれて)〈…に〉同意する, 折れる: Я никáк не могý к э́тому с. 私はどうにもそれには同意しかねる.

◇ *побéда* [*~нúлась*] [*склоня́ется*] *на чью сто́рону* 勝利は…の側に傾いた[傾きつつある]. *с.* [*склоня́ться*] *к* [*ста́рости* [*зака́ту дней*]. 老年[晩【類語】⇨ наклоня́ться. 【年]を迎える.

***скло́нность** 女8 **1** (ある事に)心がたえず向かうこと, 愛好; 素質, 才能, 天分 (одарённость): прояви́ть *с.* к ¹му́зыке [математúке, нау́ке] 音楽[数学, 学問]の才を示す / У него́ врождённая *с.* к учёбе. 彼は生まれつきの勉強好きだ / У неё нет *~ти* к ¹теáтру [нау́чной рабóте]. 彼女は演劇[学問研究]には向いていない / *с.* к языкáм 語学の才. **2** (肉体的・精神的)素質, 傾向 (предрасположéнность): *с.* к полноте́ 肥りやすい体質 / *с.* к боле́зням 病的体質 / *с.* сутúлиться 前かがみになる体質 / *с.* к ¹воровству́ [лéни] 盗癖[なまけぐせ]. **3 a)** 愛着, 好み (пристрáстие), 愛情 (расположéние): *с.* к чтéнию 読書好き / *с.* к щегольству́ おしゃれ好き / *с.* к спúртным напúткам 酒好き. **b)** (愛情に近い)同情心, 好意 (симпáтия), 共感: чу́вствовать *с.* к кому́ …に共感を覚える / жени́ться по *~ти* 好きになって[男が]結婚する.

***скло́нный**, -лóнен, -лóнна / 《口》-лóнна, -лóнно 形1 〈*к чему́*〉 女形 **1** 〈…に〉(心が)傾いている; 〈…の〉傾向がある, 〈…〉しがちな: *с.* к боле́зням 病気になりやすい / человéк, *с.* к жáлости あわれみぶかい人 / мáльчик, *с.* к озорствý いたずら好きの子 / *~ная* к полноте́ дéвушка 肥りやすい体質の娘 / Я по своéй натýре бóлее *~нен* к оптимúзму. 私はどちらかというと楽天的傾向をもっている / Мы *~нны* об э́том забывáть. 私たちはとかくそれを忘れがちだ / Он *~нен* преувели́чивать. 彼は誇張癖がある. **2** 《複尾のみ》〈…したい〉気がする, 〈…する〉用意がある (гóтов к чему́): Онá *~нна* вы́йти за него́. 彼女は彼と結婚する気だ / Я не *~нен* éхать тудá. そこへ行く気がしない / Я тепéрь *~нен* дýмать, что э́то бы́ло не так. 私は今ではむしろ事実はあべこべなかったと思うようになっている.

склонохóд 男1 《農》(斜面での農作業用に設計された)斜面作業車.

склоня́емость 女8 《文法》(名詞や形容詞などが)格変化をする性質.

склоня́емый 形1 склоня́ть の被現. ―― 同 《文法》格変化をする (↔ несклоня́емый): *~мые* ча́сти ре́чи 格変化をする品詞.

***склоня́ть**, 被現 **-ня́емый** 不完 **1** ⇨ склони́ть. **2** (完 **просклоня́ть**) 〈*что*〉《文法》格変化させる (⇨ спря́гать[1]). **3** 〈*кого́-что*〉《口》度々口にだす, 話題にする: Её и́мя постóянно *~ня́ли* на собра́ниях. 彼女の名はしょっちゅう集会の話題になった. ◇ *с.* [*во всех падежáх* [*по всем падежáм, на все лáды*] *кого́-что* さかんに…のことをしゃべりたてる.

склоня́ться 不完 **1** ⇨ склони́ться. **2** 《文法》格変化する. **3** склоня́ть の被動.

скло́чивать 不完 ⇨ скло́чить. 「чивать の被動.

скло́чиваться 不完 **1** ⇨ скло́читься. **2** скло-

скло́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **скло́ченный** 完 (不完 **скло́чивать**) 〈*что*〉《俗》〈髪などを〉もつれさせる, もじゃもじゃにする (спýтать).

скло́читься, -чится 完 (不完 **скло́чиваться**) 《俗》〈髪・毛が〉もじゃもじゃになる, もつれる.

скло́чник 男3; **-ница** 女2 《口》つまらぬいざこざ[もんちゃく]を起こす人.

скло́чничать 不完 **a)** 《口》つまらぬいざこざ[もんちゃく]を起こす. **b)** 《俗》密告する.

скло́чнический 形3 《口》скло́чник の.

скло́чничество 中1 《口》いざこざ, もんちゃく, ごたごた; いざこざを起こしやすい性質.

скло́чный, -чен, -чна 形1 《口》 **1** (さされごとで)反目し合う: *~ные* отношéния (個人間の)敵対関係 **2** いさかい好きな, ごたごたを起こす. **-ность** 女8.

склюёшь, склюй(те), склюю ⇨ склева́ть.

склю́нуть, -нет 完 一回 ついばむ (склевáть).

склея́ница | **стекля́ница** 女2 《旧》= склéйка[1] (1, 2).

склéйка[1], 複生 -нок 女3 **1** 《口》(小さな)ガラスびん《ふつう細くびの》: *с.* с черни́лами インクびん / апте́чная *с.* 薬びん. **2** 《旧》ロシアの酒類の単位; 半 штоф (0.6 リットル); 半 штоф 入りのびん.

склéйка[2], 複生 -нок 女3 《海》 **1** (艦船上で 30 分おきに鳴らす)時鐘, 点鐘; 30 分, 半時間: бой [звон] *~нок* 点鐘を打つ音[響き] / бить *~ки* 時鐘を鳴らす Пробúло шесть *~нок*. 6 点鐘が鳴った. **2** 《複で》ガラス製砂時計《昔, 船上で当直時間の測定に用いた》.

склéйночка | **стекля́ночка**, 複生 -чек 女2 склéйка[1] (1, 2) の指小・愛称.

склéйночный 形1 склéйка[1,2] の: *~ная* пробóка ガラスびんの栓 / *с.* колóкол 《海》時鐘《30 分刻みの》.

скобá, 複 скóбы, скоб, -бáм | скóбам 女1 **1 a)** (ドアなどの半円形の)把手(ᵏᵊ), 引手: дверна́я *с.* ドアの引手 / спускова́я *с.* ружья́ (引金保護用の)小鉄の用心鉄, 引金ガード / *с.* у сундукá 長持の柄(ᵉ). **b)** скобá 状のもの; クランプ, ブラケット, はさみ金: *с.* микрóметра マイクロメーターのクランプ[締め金] / импéрательная *с.* はさみゲージ. **2** かすがい, 固定用の鉤(ᵏᵊ); скрепле́ние брёвен *~бáми* かすがいによる丸太の固定. **3** (靴のかかとに打つ)蹄鉄形裏金 (подкóвка). **4** 《旧》(正門または裏木戸の輪形・鉤形の)ノッカー《これをたたいて来意を告げる》. **5** 括弧(ᵏᵊ) (скóбка). ◇ *в ~бý* (стричь, стри́чься) ⇨ скóбка 3. 「学者

скобáрь, -ря́ 男6 **1** 《旧》金具職人. **2** 《俗》無

Скóбелев 男1 スコベレフ《Ферганá の旧名》.

скóбель, 複 -ли | -ля́ 男6 (樹皮などを削る)刃物《両端に柄のある》; 両手かんな. **-льный** 形1.

скóбельщик 男3 скóбель で仕事をする大工.

скобе́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-бе́ненный** 完 〈*кого́-что*〉《方》曲げる (согнýть).

скоби́ть, -блю́, -бúшь; 命 -би́ 不完 〈*что*〉かすがいで固定する.

скóбка, 複生 -бок 女3 **1** =скобá; 小さな скобá **2** 《複で》括弧(ᵏᵊ); (数学の記号の)括弧: кругли́е *~ки* 丸括弧《( )》/ квадра́тные *~ки* 角[大括弧《[ ]》/ фигу́рные *~ки* 中括弧《{ }》/ ло́маные *~ки* 括弧《< >》/ откры́ть *~ки* (語・句の前に)括弧を置く (поста́вить *~ку* перед сло́вом) / закры́ть *~ки* 括弧を閉じる / поста́вить [написа́ть] сло́во в *~ках* 語を括弧に入れる, 括弧で囲む / заключи́ть [взять] в *~ки* 括弧に入れる / раскры́ть *~ки* (数学で)括弧を開く / вы́нести за [*~ку* [*~ки*] (数学で)括弧の外にくくって出す. **3** (髪型につき)おかっぱ: стри́чься 'в [под] *~ку* (または вскóбку) おかっぱに刈る《昔のロシア農民の刈り方》. ◇ *сказáть* [*отмéтить, замéтить*] *в ~ках* ついでに言う. *в ~ках* (говоря́, бы́ло сказáно) ついでに言うが(ᵏᵊ). *вы́нести х* (=икс) *за ~ки* ⇨ вы́нести.

скобле́ние 中3 削ること: *с.* корá 樹皮削り.

скобле́нка, 複生 -нок 女3 《口》(薄くそいだ)冷凍肉; (それを用いた)焼肉料理《通例ジャガイモを添える》. **-лёночный** 形1.

скобле́нный 形1 скобли́ть の被過.

скоблёный 形1 樹皮を剝(ᵏᵊ)いだ: вязáть плоты́ из *~ных* брёвен 皮を剝いた丸太で筏(ᵏᵊ)を組む.

скобли́льный 形1 削るための.

скобли́льщик 男3 (一般に)剝ぎ取る人, 削り取る人: *с.* овчúн 羊の毛皮を剝ぎ取る人.

скобли́ть, -облю́, -бли́шь | -облúшь; 命 -обли́; 被過 **скóбленный** 不完 1 〈*что*〉 **a)** (表面から)削り[剝ぎ]取る: *с.* бревнó скóблом 両手つき刃物で丸太の皮を剝ぐ / *с.* стол ножóм ナイフで食卓(にこびりついたもの)を削り取る / *с.* овчúну 羊の毛皮を剝ぎ取る. **b)** (完 **выскоблить**) 力をいれてこする, きれいにす

る (очи́стить). **2** ‹*кого́-что*› (口, おどけて) 剃(*)る (剃る). **3** (受) 剃られる.

скобли́ться, -облю́сь, -обли́шься | -обли́шься; 命 -обли́сь 不完 **1** (おどけて) 自分の顔を剃(*)る. **2** 引っ掻く (цара́паться). **3** 完 скобли́ть の被動.

скобовщи́к, -ка́ 男 (建具などの)金具製造人.

скобо́чка, 複生 -чек 女 **1** 完 скоба́, скобка の指小・愛称; 小さな скобка.

скобо́чный 形 **1** 完 скоба́, скобка の. 「лия).

скобя́нки, -нок 複 (口) 金具類 (скобяны́е изде́лия).

скобя́ной 形 (建具などの)付属鉄小物の, 金具の: *~ны́е изде́лия* 金具類 / *с.* заво́д 金具工場.

сков 男 (1) 鍛接箇所, 接ぎ目 (шов).

ско́ванно 副 (精神的・肉体的に)かたくなって, ぎこちなく: держа́ться *с.* ぎこちなくふるまう.

ско́ванность 女 8 (精神的・肉体的な)拘束状態: *с.* движе́ний 動作のぎこちなさ / *с.* мы́слей 考えがかたいこと / чу́вствовать *с.* в прису́тствии кого́ ...と同席してかたくなる.

ско́ванный 形 1 скова́ть の被過. ― 形 拘束[束縛]された, 自由の利かぬ: *с.* шаг すくむ足.

скова́ть, скую, скуёшь; 命 скуй; 被過 **ско́ванный** 完 ‹*кого́-что*› **1** (不完 кова́ть) 鍛えて作る, 鍛造する (вы́ковать): *с.* топо́р 斧を作る / *с.* подко́ву 蹄鉄を作る. **2** (不完 **ско́вывать**) **a)** 鍛接する: *с.* звенья́ цепи́ 鎖の環と環を鍛接する / *с.* два куска́ желе́за 2片の鉄を鍛接する. **b)** ‹人々を›団結させる, 結束させる (сплоти́ть). **3** (不完 **ско́вывать**) 枷(ｶｾ)をはめる; 枷で他の人とつなぐ: *с.* по рука́м и по ного́м 両手両足に枷をはめる, 手枷足枷をはめる. **4** (不完 **ско́вывать**) 身動きできなくする; (自由を)拘束する: но́ги, *ско́ванные* любка́ми 副(ｷ)木を当てられた両足 / Страх *~ба́л* её движе́ний. 恐怖で彼女は金縛りになった / Ро́бость *~ба́ла* его́ язы́к. おじけづいて彼は口が利けなくなった. **5** (不完 **ско́вывать**) 《軍》‹敵を›釘付けにする: *с.* си́лы проти́вника 敵の兵力を釘付けにする. **6** (不完 **ско́вывать**) ‹川・湖・地面を›凍らせる, 凍結させる: Льды *~ба́ли* ре́ку. 川に氷が張った / Моро́з *~ба́л* ручьи́. 厳寒で小川が凍った / Моро́зом *~ба́ло* зе́млю. 無人動 厳寒で地面がかちかちに凍った.

скова́ться, скуётся 完 (不完 **ско́вываться**) **1** 鍛接される. **2** ‹川・湖が›氷に覆われる, 凍結する: Аму́р *~ба́лся* льдом. アムール川が結氷した.

ско́вка, 複生 -вок 女 3 鍛接; 鍛接箇所, 接ぎ目.

сковно́й 形 1 鍛接した.

***сковорода́**, 対 -ду́ | (旧) ско́вороду, 複 ско́вороды, -ро́д, -ро́дам 女 1 フライパン: *с.* без ру́чки 取っ手のないフライパン / поста́вить *~ду́* на ого́нь [плиту́] フライパンを火[レンジ]にかける / снять *~ду́* с огня́ 火からフライパンをおろす / положи́ть мя́со на горя́чую *~ду́* 肉を熱いフライパンに乗せる[入れる] / жа́рить мя́со на *~де́* フライパンで肉をいためる. **2** (溶鉱炉の)廃物入れ. **3** 《印刷》(使用すみ活字中の)洗い桶. **4** 複 で シンバル (シンバルの一種.

Сковорода́, Григо́рий Са́ввич スコヴォローダー (1722–94; ウクライナの放浪哲学者・詩人・教育者).

ско́вородень, -дня 男 6 《建》＝сковоро́дник 2.

сковороди́ть, -ожу́, -оди́шь; 命 -оди́ 不完 ‹*что*› 《建》‹丸太・角材を›鋸(ｵｶﾞ)で縦割りする. 「小型フライパン.

сковоро́дка, 複生 -док 女 3 (口) ＝сковорода́; **сковоро́дник** 男 1 フライパン挟(ﾊｻ)み (＝ухва́т-*с.*). **2** 《建》(木工の仕口や縦ぎ手としての)蟻, 蟻継ぎ, 蟻枘(ﾎｿﾞ)《木材の端を鳩尾形にしたものの総称》: вя́зка бре́вен *~ком* 丸太の蟻継ぎ.

сковоро́дный 形 1 сковорода́ の.

сковоро́дня, 複生 -ден 女 5 ＝сковоро́дник 2.

ско́вочный 形 1 鍛接 (ско́вка) の.

ско́вщик 男 1 鍛接工.

ско́вывать 不完 ⇨ скова́ть (2–6).

ско́вываться, -ается 不完 **1** ⇨ скова́ться. **2** ско́вывать の被動. 「-ться 被動.

сковы́ривать 不完 ⇨ сковырну́ть; сковыря́ть.

сковырну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **сковы́рнутый** 完 (不完 **сковы́ривать**) **1** ‹*что*› (口) はじくり取る, 掻いてむしり取る: *с.* пры́щик にきびをほじくる / *с.* боля́чку かさぶたを取る. **2** ‹*кого́-что*› (俗) **a)** 落とす, 倒す (сва́лить). **b)** 追い払う, 追放する (прогна́ть).

сковыну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (俗) 落ちる, 倒れる; 死ぬ, くたばる (умере́ть).

сковыря́ть, 被過 **-вы́рянный** 完 (不完 **сковы́ривать**) **1** (俗) ＝сковыну́ть 1. **2** (方) ⇨ ковыря́ть 2. 「駆(する者).

СКОК[1] 男 3 跳躍; 駆け足; その音: *с.* ло́шади 馬の疾 ◇ *~ком* 副 (口) 跳(ﾋ)んで (скачка́ми), ギャロップで: за́яльим [леопа́рдовым, во́лчьим] *~ком* ‹人につき›兎[ひょう, 狼]のようにすっ跳んで. ***во весь с.*** ‹馬につき›全力疾走で, ギャロップで. ***со ~ку—со всего́ ~ка*** 全力疾走した勢いで (с разбе́гу).

СКОК[2] 述語 《口》＝скакну́ть, скака́ть. ◇ ***прыг да с.*** ＝***с.-поско́к*** ＝***с.-с.*** ぴょんぴょん跳んで.

СКОЛ 男 1 сколо́ть すること: *с.* льда こ mostóвой 舗道の氷かき. **2** 欠損箇所: *~лы* на зубца́х шестерни́ 歯車の歯の欠損箇所. **3** 集合 たたき割られたもの; ледяно́й *с.* с мостово́й 舗道から掻き取られた氷片.

СКОЛа́чивать 不完 ⇨ сколоти́ть. **-вание** 中 3.

СКОЛа́чиваться 不完 **1** ⇨ сколоти́ться. **2** сколáчивать の被動.

ско́лечко 副 (口) ＝сколько-нибудь.

СКОЛИО́З 男 1 《医》脊柱側彎(ｾｸ)(症).

СКО́ЛИЯ 女 6 《昆》ツチバチ.

СКО́ЛКА 女 3 (＜сколо́ть (1, 2)) 掻き剝がすこと; (刺し針で穴をあけて)模様などを刺し写すこと: *с.* льда с тротуа́ра 歩道の氷かき.

СКО́ЛОК, -лка 男 3 **1** 割れ落ちた[割り取られた]一片 (оболо́мок): *с.* грани́та 花崗岩の破片. **2** (刺し針で穴をあけて)刺し写した模様. **3** 生き写し, 類似物: Он *с.* с Ру́дина. 彼はルージンと瓜二つだ.

СКОЛОПЕ́НДРА 女 1 《動》ムカデ.

СКОЛОТИ́ть, -лочу́, -ло́тишь; 命 -лоти́; 被過 **-ло́ченный** 完 (不完 **СКОЛа́чивать**) ‹*что*› **1** *a*) 打ちいて接合する (сбить): *с.* доски́ пола [половицы] 床板を接合する. **b**) (釘などで) 打ちつけて作る[修理する]: *с.* из досо́к я́щик 板を打ちつけて箱を作る. **2** (口) ‹集団などを›組織する, 作る: *с.* аварийные брига́ды 遭難救助隊を組織する. **3** (口) ‹金を›貯める (накопи́ть); ‹財産を›築き上げる: *с.* сто рубле́й 100ルーブルためる. **4** (口) ‹打ちつけたものを›たたいて引き剝がす: *с.* обру́чи с бо́чки 樽のたがをはずす.

СКОЛОТИ́ться, -лочу́сь, -ло́тишься; 命 -лоти́сь 完 (不完 **СКОЛа́чиваться**) **1** (たたいて)接合される: Доски́ пола́ хорошо́ *~ти́лись*. 床板がよく接合された. **2** (口) ‹集団などが›組織される, 作られる (создаться). **3** (俗) ‹必要な金を›貯える: *с.* на во́дку 酒代をためる / Наси́лу *~ти́лся* лошадку купи́ть 馬を買う金がやっとたまった. **4** (口) ‹打ちつけたものが›たたかれて離れる[はずれる]: Обручи с бо́чки *~ти́лись*. 樽のたががやっとのことではずれた.

СКОЛО́ТКА 女 3 《鞍》＝СКОЛа́чивание.

СКОЛО́ть, сколю́, ско́лешь; 命 ско́ли; 被過 **ско́лотый** 完 (不完 **СКа́лывать**) ‹*что*› **1** (斧などで) 打って剝(ﾊ)がす, 割って取る: *с.* лёд с тротуа́ра 歩道の氷を掻く / *с.* пласт у́гля 石炭層をたたいて取る. **2** (ピンで模様などを突いて)写す: *с.* узо́р 模様を刺し写す (⇨ сколо́к). **3** (ピンなどで)留(ﾄﾒ)める, とじる: *с.* бума́ги скре́пкой 書類をクリップで留める.

СКОЛО́ться, сколется 完 (不完 **СКа́лываться**) **1** (たたかれて)はがれる. **2** ‹模様が›(紙や布に)刺し写される. **3** (ピンなどで)留まる.

СКОЛУПА́ть, 被過 **СКОЛУ́панный** 完 (不完 **СКОЛУ́пывать**) (俗) ＝сколупну́ть.

СКОЛУПНУ́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **СКОЛУ́пнутый** 完 (不完 **СКОЛу́пывать**) ‹*что*› (口) (引っかいて)取る, はじくりだす: *с.* изю́минку с бу́лки ロールパン(の表面)からレーズンをはじくりだす. **-ться** 被動.

СКОЛУ́пывать 不完 ⇨ сколупну́ть; сколупа́ть.

СКОЛЬ 副 《文》 **1** (程度を表わして) なんと, どれほど, いかに (наско́лько, как): *С.* краси́вы го́ры! 山々が

C

なんと美しいことか / *C.* тяжела́ обя́занность мо́я! わが任務のなんと重いことか. **2** [関係副詞; 接続語として; しばしば **с..., сколь...** の形で] いかに; ...ほど...だ (наско́лько): Он стара́лся, *с.* мог. 彼はできるかぎりのことをした, 精一杯努力した / Сто́ло же неожи́данно, *с.* неприя́тно. 不快でもあり意外でもある / муж, *с.* же то́лстый, сколь худа́ его́ супру́га 夫人がやせているのとは対照的にひどくでっぷりした亭主. **—** 圏 〔方〕 = ско́лько. ◇ *с. ни* [譲歩の接続詞] 〔文〕 いくら...しても (ско́лько ни).

сколже́ние 中3 〔< сколь|зи́ть〕 すべること, 滑走: перейти́ с ша́га на *с.* (スケートなどで) 歩行から滑走に移る / *с.* на кры́ле (飛行機の) 横すべり.

***сколь|зи́ть,** -лью́, -ли́шь; 命 -ль|зи́; 能現 **сколь|зя́щий** 不完 (完 -ну́ть 参照) **1 а)** (なめらかな表面上を) すべる, 滑走する: Конько́бе́жец ⌈бы́стро [пла́вно] -зи́л по льду. スケート選手が軽快に氷の上をすべっていった / *с.* на конька́х スケートですべる / Ло́дки -зи́ли легко́ по сне́гу. スキーが雪の上を軽快にすべっていった. **b)** (安定を失って) すべる, すべってよろける, スリップする: Но́ги **-зи́т** по мо́крой гли́не. 濡れた粘土のうえは足がすべる / Пешехо́д на льду **-зи́т** и па́дает. 歩行者が氷のうえですべってころぶ. **c)** <つるつるする物が>すべり落ちる: Мо́крое мы́ло **-зи́т** из рук. 濡れた石けんが手からすべり落ちる. **d)** (蛇などが) はう (ползти). **2 а)** (すべるように) 軽快に進む (пла́вно дви́гаться): Ло́дка ти́хо **-зи́ла** по волна́м. 舟が静かに波間をすべっていった / Орёл **-зи́т** в во́здухе. 鷲が空中を遊べる(はべる). **b)** <光や影などが> すべり動く: Луч луны́ **-зи́т** по о́зеру. 月の光が湖面をすべるように移っていく. **c)** <視線などが> すべるようにに動く (пробега́ть); <微笑が> 時々浮かぶ (мелька́ть): Взгляд **-зи́т** по стро́чкам. 視線が行の上をすべっていく / На её губа́х **-зи́ла** усме́шка. 彼女の唇に時々微笑が浮かんだ. ◇ *с. по пове́рхности чего́* ⇨ пове́рхность.

***ско́льзкий,** -зок, -зка́ 〔口〕 ско́льзка, -зко 形3 **1 а)** つるつるする, すべる (гла́дкий): *с.* парке́т つるつるする寄木の床 / **~кие** ступе́ни すべりやすい階段 / **~кая** доро́га [мостова́я] すべる道 [舗道]. **b)** (魚などがつるつるすべって) つかみにくい: *с.* у́горь ぬるぬるするウナギ / ловить **~кие** грибы́ ビルロけ つるつるするキノコをフォークでつかむ. **c)** つかまえどころのない, 扱いがけのうまい (увёртливый), ずるい. **2** 不安定な, 頼りない, あてにならぬ (ненадёжный): Создало́сь **~кое** положе́ние. 情勢は不安定に [流動的に] なった / Счастье на́ше **~зко.** 我々の幸福は当てにならない. **3** どうにでも取れる, あいまいな (двусмы́сленный), 不用意な; いかがわしい: **~кие** выраже́ния どうにでも取れる表現 / **~кая** шу́тка いかがわしい冗談.

◇ *вступи́ть на с. путь* 危なっかしい道に入る.

ско́льзко 無人述 すべりやすい: Здесь [На у́лице] *с.*, не упади́те. ここ [戸外] はすべるからころばないように注意しなさい.

***сколь|зну́ть,** -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 -ну 1 ⇨ сколь|зи́ть. **2** <弾丸・破片などが> 擦過する, 擦過傷を与える: Пу́ля **-ну́ла** по лицу́ 弾丸が頬をかすめた. **3** さっと (分からないように) 通り [走り] すぎる, さっと姿を消す: *с.* в дверь [из ко́мнаты] 戸の中へ [部屋の外へ] 姿を消す / *с.* мимо кого́ ...のそばをすっと通り抜ける / *с.* под оде́яло 蒲団にさっともぐり込む.

сколь|зя́щий 形4 сколь|зи́ть の能現. **—** 形 **1** すべり動く, 滑動する: *с.* 「по́ршень [то́рмоз] すべりピストン [ブレーキ]. **2** <動作・歩調につき> 流れるような (пла́вный): Она́ дви́галась **~щей** похо́дкой. 彼女は軽快な足どりで動いていた. **3** <賃金などにつき> 伸縮する, スライドする: **~щие** тари́фы 伸縮税率 / **~щая** шка́ла スライド制. ◆ **с. полёт** 〔空〕 滑空.

***ско́лько,** -ких, -ким, -ко | -ких, -кими, о -ких; по -ку | по -ко; 〔旧 f〕 до -ка́; 複 〔旧〕 -кие; 圏 圏 〔語法〕 主格および主格に等しい対格のあとでは可算名詞は複生, 非可算名詞は単生となり, その他の格では複数変化形で名詞に一致) **1** [疑問] どれほど, どれくらい. **a)** 圏 圏 [独立に]: С. э́то сто́ит? これはいくらですか / *С.* сто́ило вам э́то пла́тье? このワンピースはいくらしましたか / *С.* бу́дет два плюс три? 2+3 はいくつになりますか / Вы мы́слите, *с.* э́то бу́дет продолжа́ться? これはどのくらい続くと思いますか / С вы ему́ заплати́ли? あなたは彼にいくら払いましたか **b)** 圏 [名詞・代名詞などを伴い]: *С.* дней в ⌈неде́ле [ме́сяце]? 1 週間 [1 か月] は何日ですか / *С.* киломе́тров до го́рода? 町まで何キロですか / *С.* челове́к прие́хало? 来たのは何人ですか / *С.* книг ты купи́л вчера́? 昨日は本を何冊買ったのか / *С.* вам лет? あなたはおいくつですか / *С.* тебе́ ну́жно де́нег? お金はいくらいるのか / В **~ких** тома́х рома́н? その長篇は何巻ものですか / По **~ку** де́нег пришло́сь на ка́ждого? 費用は 1 人あたりいくらになりましたか / *С.* вре́мени вы уже́ здесь рабо́таете? ここにもうどのくらい勤めていますか / *С.* сейча́с вре́мени? 〔口〕 いま何時ですか / Не по́мню, во **~ких** учрежде́ниях был. とれだけの役所をまわったか覚えていない.

2 圏 **a)** [感嘆文で] なんと多くの: *С.* наро́ду! たいへんな人ですねえ! / *С.*-**ким** лю́дям он надоеда́ет своими жа́лобами! 彼は自分の泣き言でどれだけの人をうんざりさせていることか / *С.* вре́мени потеря́ли! たいへんな時間をむだ使いしたものだ. **b)** [-кие, -ких 複名] 多くの人々: А **~ких** уж нет среди нас. なんと多くの仲間がいなくなったことか. **c)** [страх, страсть, беда́ などと共に] 〔口〕 たいした(...), 実にたくさんの(...) 〔強意〕: У него́ страсть *с.* зо́лота. 彼はものすごくたくさんの金(ゞ)を持っている.

3 圏 [接続語として] 〔程度〕 ...かぎり (наско́лько): *с.* возмо́жно できるだけ / Я помогу́ тебе́, *с.* смогу́. できるだけ君の力になるよ / *с.* по́мню 私の記憶するかぎり / *с.* мне изве́стно 私の知るかぎり / *с.* хва́тит 力のかぎり.

4 [関係詞, 接続語として] **a)** [сто́лько に伴い] ...ほどの, ...だけの (⇨ сто́лько): Возьми́те сто́лько, *с.* хоти́те. (本を) 好きなだけ持って行きなさい / Я вам дал сто́лько, *с.* смог. 私はあなたに自分として精一杯の金をさしあげました. **b)** [сто́лько же ...に伴い] ...と同じだけの (⇨ сто́лько): Он принёс мне сто́лько же книг, *с.* и ты. 彼は君と同じだけの本をもってきた / Я сто́лько же уважа́л её, *с.* люби́л. 私は彼女を愛していたと同じくらい尊敬もしていた / Вы винова́ты в э́том сто́лько же, *с.* и я. このことでは私とおなじくらいあなたもいけないのです [あなたと同罪です]. **c)** [独立に] ...だけ: Ешь, *с.* хо́чешь. 好きなだけ食べなさい / Возьми́те, *с.* ⌈угодно [ну́жно]. 好きなだけ [必要なだけ] お取りください / Держи́те э́ту кни́гу, *с.* хоти́те. 好きなだけこの本をお手もとにおいておいて結構です. **d)** [名詞に関係して] ...だけの: Он вы́дохнул весь во́здух, *с.* его́ бы́ло в лёгких. 彼は肺のなかにあるだけの空気をぜんぶ吐きだした. **e)** [не сто́лько..., *с....*] ...というよりはむしろ (⇨ сто́лько. Не сто́лько силён, *с.* ло́вок. 強いというよりは機敏なのだ / Он не сто́лько устал, *с.* голоден. 彼は疲れたというより腹がへっているのだ / Она́ не сто́лько слу́шала его́, *с.* смотре́ла на него́. 彼女は彼の話を聞いていたというよりはむしろ彼の顔を見つめていたのだ.

◇ *с. (бы) ни* 〔譲歩を示し〕 いくら...しても (как ни, как бы ни): *с. ни* ду́май どんなに考えても / *С. бы ни* сто́ила кни́га, ⌈ку́плю я [купи́л бы] её. その本がどんなに高かろうと, 私は買います [私だったら買う, 買っただろう] / *С. ни* стара́йся, всё равно́ ничего́ не добью́шься. いくらやってもとうせ水の泡だよ / *С.* он ни стара́лся, он не мог засну́ть. 彼はさんざん努力したが眠れなかった / *С. ни* живи́ — оди́н коне́ц. どんな長生きしようと, 最後は一つ [語法] だ は (1) 事実に反する仮定, (2) 常習的反復行為について用いる. *с.* ни + 動詞過去形は事実的裏づけがある場合に用い, хотя́ の意に近くなる). **хоть (бы) с.** 〔俗〕 せめていくらでも, 少しは (ско́лько-нибудь): *Хоть бы с.* я её люби́л. 少しは私も彼女を愛していた / *Хоть с.* дай. 少しでもいいからくれ. **с. душе́ уго́дно** = **с. уго́дно** 心ゆくまで, 好きなだけ, 思う存分 (вдово́ль). *С. воды́ утекло́ (с тех по́р).* (あれから) ずいぶん月日がたった. *С. лет, с. зим* (не ви́делись, не вида́лись). ⇨

лéто. ***С. мóжно!*** 《口, 感嘆》なんてまあ[いつまでも, どこまでも]《かんはることだ》.

***ско́лько-нибудь,** ско́льких-нибудь, по ско́льку-нибудь 圏 (いくらでもいい, とにかく)いくらか, (せめて)少しでも: Дай мне *с.-н.* дéнег. 金を少しくれ. **—** 副 《しばしば仮定・譲歩の意を伴い》いくらか, ある程度: Понимáет ли он *с.* по-рýсски? 彼,少しはロシア語が分かるんですか / *С.* игрáть на фортепья́но мóжет всякий, кто *с.* любúт музы́ку. 少しでも音楽の好きな人なら, 少しはピアノが弾けるものだ / В стране́ не́ было *с.* серьёзной химúческой промы́шленности. 国内には多少とも本格的といえそうな化学産業はなかった.

ско́лько-то, ско́льких-то, по ско́льку-то 圏 いくらか(の), なにがしか(の): Он дал мне *с.* дéнег. 彼は私になにがしかの金をくれた.

ско́ль-нибудь 圏 副 《旧・俗》=ско́лько-нибудь.

***кома́ндовать,** -дую, -дуешь; 命 -дуй; 被過 **-дованный** 完 ‹*что*/(無補)› 号令をかける, 命令をだす; 《口》…するよう《命令調で》言う: *с.* огóнь 発射! の号令をかける / *с.* подъём 起立! の号令をかける / *с.* остановúться と言い! の号令をかける / Молчáть! — **–вала** онá. おだまり!—と彼女は命令口調で言った.

скомбини́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ комбини́ровать 1.

ско́мканный 形1 ско́мкать の被過. **—** 形 もみくちゃの, しわくちゃの(смя́тый): *с.* 「(носовóй) платóк [костю́м] もみくちゃのハンカチ[スーツ].

ско́мкать, 被過 **ско́мканный** 完 (不完 **ско́мкивать, ко́мкать**) **1** ‹紙・布など›もみくちゃ[しわくちゃ]にする[丸める]: *с.* 「бумáгу [простыню] 紙[シーツ]をしわくちゃにする. **2** ‹作品・仕事などを›いいかげんにさっと仕上げる: *с.* 「пóвесть [конéц пóвести] 小説[小説の結末]をいいかげんにてっち上げる.

ско́мкаться, -ается 完 (不完 **ско́мкиваться**) もみくちゃ[しわくちゃ]になる.

ско́мкивать 不完 ⇨ ско́мкать. **-вание** 中3.

ско́мкиваться, -ается 不完 **1** ⇨ ско́мкаться. **2** ско́мкивать の被動.

скоморо́х 男3 **1** 《複 で》(11 世紀以来のロシアの)旅芸人《гýсли を弾きながら歌を歌い, 熊の芸を見せ, ラパットをした. 15-17 世紀が最盛期, 教会・官憲の圧迫を受けた》. **2** 《口》道化者, おどけ者. 「どけ者の.

скомороше́ский 形3 旅芸人(скомороx)の; お

скомороше́ство 中1 **1** скомороx の職業. **2** 《口》道化. おどけた仕草 (шутовство).

скомороше́ствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1** 旅芸人の生活をする. **2** 《口》おどける, おどけたまねをする.

скомороший, -шья, -шье 物主 形6 旅芸人(скомороx)の; 旅芸人のような: *с.* колпáк 旅芸人のとんがり帽.

скомороши́чать 不完 《口》おどけたまねをする.

скомороши́чество 中1 《口》=скомороше́ство 2.

скомпенси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ‹*что*› 補償[賠償]する, 埋め合わせる: *с.* убы́тки 損害を補償する / *с.* деньгáми что …に対し補償金を支払う.

скомпенси́роваться, -руется 完 補償される.

скомпили́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ компили́ровать.

скомплекто́вать, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 ⇨ комплекто́вать 1.

скомпоно́вать, -ну́ю, -ну́ешь; 命 -ну́й; 被過 **-но́ванный** 完 ⇨ компоно́вать.

скомпромети́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 (不完 **компромети́ровать** 参照) ‹*кого́-что*› **1** ‹…を›気まずい立場におく, ‹…の›名誉を傷つける, ‹…に›恥をかかせる (опозóрить). **2** ‹仕事などの›信用[信頼]を疑わせる: *С.* 「дéло [рабóту] 仕事に対する信用を落とす. **3** (政治的に)要注意扱いする, 好ましくないもの[者]にしてしまう: **–рованные** лю́ди 要注意人物.

скомпромети́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完 自分の評判を落とす, 自分の面目をつぶす.

сконденси́ровать [-de-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ конденси́ровать.

сконденси́роваться [-de-], -руется 完 ⇨ конденси́роваться 1.

сконструи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ конструи́ровать.

ско́нто 不変 中 《商》割引 (ски́дка).

контра́ция 女6 《簿記》差額決済.

сконфу́женно 副 当惑して, どぎまぎして.

сконфу́женный 形1 сконфу́зить の被過.

— 形 当惑した, どぎまぎした, はつの悪い (смущённый): *–ное* лицó 当惑顔. **-ность** 女8 当惑(смуще́ние), 困惑 (замеша́тельство).

сконфу́зить, -фу́жу, -фу́зишь; 命 -фу́зь; 被過 **-фу́женный** 完 ⇨ конфу́зить.

сконфу́зиться, -фу́жусь, -фу́зишься; 命 -фу́зься 完 ⇨ конфу́зиться.

сконцентри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ концентри́ровать 1.

сконцентри́роваться, -руется 完 ⇨ концентри́роваться 1.

сконча́ние 中3 《旧口》 **1** 終わり (коне́ц). **2** 逝去 (конча́на). ◇ ***до –ния* 「*ми́ра* [*ве́ка*]** 《文》この世の終わりまで, 永久に (навсегда́).

сконча́ть 完 《旧》=оконча́ть.

сконча́ться 完 **1** 《雅》永眠する, 逝去する (умере́ть). **2** 《おどけて》なくなる, 廃止される.

скоопери́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ кооперировать.

скоопери́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完 ⇨ кооперировать 1.

скоордини́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ координи́ровать.

скоп 男1 **1** 《旧》ためる[たまる]こと; 群れ, 集団: мужи́ций *с.* 百姓の集団. **2** 《複 で》《旧》(主に乳製品の)貯蔵品, 在庫 (запáсы): молóчные *скóпы* 乳製品の在庫. **3** (製紙工場の廃液から回収する)繊維. ◇ ***всем скóпом*** みんな一緒に, 力を合わせて(сообщá).

…скоп 後接 男1 「…鏡・光学装置」の意: ⇨ микроскóп, телескóп, спектроскóп, стереоскóп.

скопá 女1 《鳥》ミサゴ.

скопáть, 被過 **скопáнный** 完 (不完 **скáпывать**[2]) ‹*что*› ‹土地の高くなった所を›掘り崩す, 削る: *с.* бугóр 小山を掘り崩す.

скопéц, -пцá 男2 **1** 去勢された男 (кастрáт). **2** 《複 で》《史》去勢派信者《去勢して肉欲と闘えと訴えたロシア 18 世紀末の》.

скопи́дом 男1; **-мка,** 複生 -мок 女3 《口》極端なしまり屋, どけち, 守銭奴.

скопи́домничать 不完 《口》極端なしまり屋ぶりを発揮する, ひとくけちけちする.

скопи́домство 中1 《口》極端なけちぶり.

скопи́домствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《口》=скопи́домничать.

скопи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ копи́ровать.

***скопи́ть**[1], -оплю́, -опи́шь; 命 -опи́; 被過 **ско́пленный** 完 (不完 **ска́пливать,** 《口》**скопля́ть, копи́ть**) ‹*что/чего́*› **a)** ‹財貨を›貯える (накопи́ть); (歳月をかけて)‹珍品などを›集める: *с.* бога́тство 財産を貯える / *с.* дéнег на покýпку мотоцúкла オートバイを買う金をためる / с трудóм *–пленные* дéньги やっとためたお金 / *с.* 「состоя́ние [капитáл] ひと財産作る. **b)** ‹*у кого́/где*› ‹…のところに›貯える, 集める, 集中する.

скопи́ть[2], -оплю́, -опи́шь; 命 -опи́ 不完 (過 **оскопи́ть**) ‹*кого́-что*› 去勢する.

скопи́ться[1], скопúтся 完 (不完 **ска́пливаться,** 《口》**скопля́ться, копи́ться**) **1** (しだいにたくさん)たまる (накопи́ться): *С.–пи́лось* мно́го дéнег [рабóты]. 金[仕事]がたくさんたまった. **2** ‹人が›集まる: У вхóда *–пи́лись* лю́ди. 入口のところに人が集まった.

скопи́ться[2], скопúтся 不完 скопи́ть[3] の被動.

скопи́ще 中4 《さげすんで》群集 (толпá, сбóрище):

〈人や物の〉群れ: пугачёвские ~щá プガチョーフの徒党 / *c.* повóзок 荷馬車の群れ.

…скопи́я 後接 女 6 「…鏡学, 光学」の意: рентге**носкопи́я** レントゲン検査 / стерео**скопи́я** 立体鏡学.

Ско́пье 不変 男 =Скóпье.

скопле́ние[1] 中 1 ① ためる[たまる]こと: *c.* капитáла 資本の蓄積. **2** (人や物の)群れ: *c.* бéженцев 避難民の群れ.

скопле́ние[2] 中 3 女性(すること). ⌊

скопля́ть 不完 《口》⇒ скопи́ть[1].

скопля́ться, -я́ется 不完 《口》 1 ⇒ скопи́ться[1]. **2** скопля́ть の被動.

скопни́ть, -ню́, -нúшь; 命 -ни́; 被過 **скопнённый,** -нён, -нена́ 完 ⇒ копни́ть.

скопну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《口》⇒ скопа́ть.

скопола́мин 男 1 〔薬〕スコポラミン〔麻酔性鎮痛薬〕.

ско́пом 副 《口》一緒に, 力を合わせて(сообща́).

ско́пческий 形 3 ① 去勢された男(скопе́ц)のような, めめしい, 柔弱な. **2** 〔宗〕去勢派の: *~кая* ересь 去勢派の異端.

ско́пчество 中 1 ① 去勢. **2** 〔宗〕去勢派の教義.

скопчи́ха 女 1 скопе́ц 2 の女性.

скопи́тить, -пи́чу, -пи́тишь; 命 -пи́ть; 被過 **скопи́ченный** 完 〈*кого-что*〉 **1** ためず, 仕とめる: *c.* медвéдя 熊を仕とめる. **2** 〈方〉〈馬を〉(乗り回して)蹄の上の関節を痛める.

скопи́титься, -пи́чусь, -пи́тишься; 命 -пи́ться 完 **1** 〈方〉〈馬が〉(蹄の上の関節を痛めて)びっこをひき始める. **2** 《俗》(疲労・病気などで)ためおれる; 死ぬ(умерéть); (へまをやって)社会的地位を失う, 失脚する.

Ско́пье 中 2 スコピエ〔ユーゴスラビア南部: マケドニア共和国首都〕.

скора́ 女 1 《旧》集合 (未加工の)獣皮(шку́ра).

скóрая 名女 〔変化は 形 1〕《口》救急車 (=*c.* по́мощь).

скорбе́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́ 不完 〈*о ком чём*/*по* [*кому́* (*ком*)/無補〕〈雅〉深く悲しむ, 心を痛める(*c.* [душо́й [душе́вно] т): *c.* по поги́бшей до́чери 死んだ娘を思って悲しむ / *c.* о смéрти бли́зких 近親者の死を悼む / *c.* за сирóт 孤児たちのことを思って心を痛める.

скóрбно 副 いたましそうに, 悲しそうに: *c.* покача́ть головóй 悲しそうに頭を(横に)振る. ― 無人述 〈無補〉/不変形〉悲しい, つらい, いたましい: С мне смотрéть на них. 彼らを見ていてたまらない. ⌊持ち.

скóрбность 女 8 悲しみ, 悲嘆(скорбь); 悲しい気

скóрбный, -бен, -бна 形 1 **a)** 深く悲しんでいる, 悲しみに沈んだ; 悲しい, いたましい: *~ное* лицó 沈痛な面持 / *c.* гóлос 悲しげな声 / *~ная* дýма 悲痛な思い. **b)** 《旧》喪に服した, 喪中の(трáурный). **2** 〈*чем*〉《旧》病気の(больнóй): *c.* животóм 腹痛で苦しんでいる. ◆ **c. лист** 《旧》カルテ(истóрия болéзни).

скорбу́т 男 1 〔医〕壊(え)血病(цинга́). **-тный** 形 1.

скорбь, 複 -би, -бе́й 女 8 **1** 〔雅〕深い悲しみ, 悲嘆, 悲痛(гóресть); душéвная *c.*=*c.* души́ 心痛 / затайть в груди́ глубóкую *c.* 胸に深い悲しみを秘める. **2** 《旧》病気(болéзнь); 痛み(боль): головна́я *c.* 頭痛. **3** 《旧》災難, 不幸(бедá).

◇ *мирова́я c.* ⇒ мировóй[1].

〔類語〕⇒ печáль.

***скорée** 《口》**скорéй** 副 1 〔скóро の比較級〕より早く: Тебé слéдует э́то сдéлать как мóжно *c.* 君はそれをできるだけ早くやるべきだ / Чем *c.*, тем лýчше. 早ければ早いほどいい. **2** より正確にいうと(точнéе), どちらかといえば(вернéе); Я не ищý прáвды. *C.* устáл искáть. 私は真理をもとめない, というより, もとめるのに疲れたのだ. **3** (…よりは)むしろ(бóльше): Он *c.* прáктик, чем теорéтик. 彼は理論家というよりはむしろ実務家のただ / Он *c.* преподавáтель, чем учёный. 彼は研究者というよりはむしろ教育者のただ / *C.* похóж на мать, чем на отцá. どちらかといえば父より母に似ている. **4** いっそ(…した方がいい)(лýчше): *C.* умрём, чем сдадúмся. 降伏するくらいなら, 死んだ方がましだ.

◇ *c. всегó* …の公算が大きい, さっと…だ (наибóлее вероя́тно): *C. всегó* он сегóдня не придёт. どうも[どう見ても]彼は今日は来そうもない. ***c. бы*** 《口》早く…すればよい: *C. бы* кани́кулы! はやく休暇にならないかなあ! / *C. бы* он пришёл! 早く彼が来ないかなあ!

скорéжить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 〈*кого-что*〉 **1** ⇒ корёжить 4. **2** 〔通例無人動〕で〕しわくちゃにする, だいなしにする, 損ずる.

скорéжиться, -жусь, -жишься 完 ⇒ корёжиться 2.

скоре́й ⇒ скорée.

скóренько 副 《口》скóро の愛称. ⌊愛称

скорёхонько | **скорёшенько** 副 《俗》скóро の

скорлупа́, 複 -лу́пы, -лу́п 女 1 **a)** (卵・クルミなどの)外皮, 殻(殻): яичная *c.*=*c.* яйца́ 卵の殻, 卵殻 / *c.* оре́ха クルミの殻. **b)** あまり頑丈でない小舟. **2** 〈*чего*/*какая*〉(人を閉じ込める)殻: вы́рваться из семéйной *~пы́* 家庭の殻から抜けだす / разбúть средневéковую *~ну́* 中世の殻を打破する. ◇ ***замыка́ться* [*пря́таться, уходи́ть*] *в свою́ ~ну́*** 自分の殻にとじこもる, 世間との交渉を絶つ.

скорлу́пка, 複生 -пок 女 3 скорлупа́ 1 の指小; (割れやすい)薄い外皮. ⌊をした

скорлу́пчатый 形 1 殻[外皮, 甲殻]のある; 殻の形

скорм 男 1 〔農〕скормúть すること.

скорми́ть, скормлю́, скóрмишь; 命 скорми́; 被過 **скóрмленный** 完 (不完 **скáрмливать**) 〈*что-кому*〉 **a)** 飼料として使いはたす. **b)** 《俗》食料に費やす. **c)** 食べさせる(дать съесть).

скорня́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 不完 1 〈*что*〉〈皺皮を〉毛皮に仕上げる. **2** 〈無補〉=скорня́жничать. ⌊者)の仕事を営む

скорня́жничать 不完 《口》скорня́к (毛皮精製工

скорня́жничество 中 1 毛皮精製業.

скорня́жный 形 1 毛皮精製の: *~ная* фáбрика 毛革精製工場. ⌊精製業者

скорня́к, -ка́ 男 3; **-ня́чка,** 複生 -чек 女 3 毛革

скорня́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 《俗》=скорня́жить.

скóро,** 比 **скорée** | 《口》**скорéй** 副 **1** 〔述語〕も) まもなく, もうじき: Я *c.* вернýсь. すぐ戻ります / *C.* ночь. 〔述語〕もうじき夜中だ / *C.* бýдут экзáмены. もうじき試験だ / *C.* наступúт зимá. もうじき冬が来る / *C.* начинáются кани́кулы. もうじき休みが始まる / Нам *c.* уезжáть. 私達はまもなく出発しなければならない / *C.* мы добрáлись до мéста назначéния. 我々はまもなく任地にたどりついた / Мне *c.* трúдцать. 私はもうじき30歳だ. **2** 速く, すばやく: *c.* говорúть 《口》早口に話す / *c.* писáть 速く[すらすらと]書く / *c.* рабóтать どしどし働く. ◇ ***как c. 《旧》(1) …するや否や(как тóлько): Я умру́, *как c.* тебя́ не бýдет на свéте. お前があの世に行けば, 私も死ぬ. (2) もし…なら(éсли тóлько). ***коль c.*** ⇒ коли. ***c.-нáскоро*** 《口》急いで, 大急ぎで.

скоро… 前綴 「急速な・速い(скóрый)」の意: ⇒ ***скоро***морóзилка, ***скоро***подъёмность, ***скоро***чтéние

скоробúть, -бит; 被過 **-бленный** 完 〈*кого-что*〉 **1** 反(そ)らせる, 曲げる(⇒ коробúть 1). **2** 〔無人動で〕《俗》けいれんを起こさせる(⇒коробúть 2). **3** 〔ふつう無人動で〕《俗》〈人・身体を〉痙攣(ぶる)させる, ひきつらせる(скóрчить).

скоробúться, -бится 完 反る, ゆがむ(⇒ коробúться 1).

скоробленный 形 1 скоробúть の被過. ― 反りかえった: опáвшие, *~ные* лúстья 落ちて反りかえった枯れ葉.

скорова́рка, 複生 -рок 女 3 圧力釜[鍋].

скороговóрка, 複生 -рок 女 3 **1 a)** 《口》早口; 《俗》早口の人. **b)** [-кой 副] 早口で: произнести *-кой* 早口で言う. **2** 早口言葉 《例: На дворе трава́, на траве́ дрова́.》. **3** (芸術的深みのない)皮相な描写.

скоро́да 女 1 〔植〕シロウマアサツキ(ネギの一種).

скорода́, 複 скороды, -ро́д, -родáм 女 1 〔方〕鳥銃(ちょう)(воронá).

скородúт 男 1 〔鉱〕スコロダイト(熱するとネギのような

臭気を発するので悪臭(ばくしゅう)石ともいう).

скоро́дить, -рожу, -ро́дишь; 命 -ро́дь; 被過 -ро́женный | **скороди́ть**, -рожу́, -ро́дишь; 命 -ро́ди 不完 (完 **вскороди́ть**) ‹что/無補› 《方》馬鍬(まぐわ)で掻きならす (бороновáть).

скороду́м 男 1 (口) 頭の回転のはやい人, 頓才のある

скоро́дьба 女 1 《方》＝бороновáние. 「人.

скоролётка, 複生 -ток 女 3 《昆》オオバエ.

скоро́мить, -млю, -мишь; 命 -мь 不完 (完 **оскоро́мить**) ‹кого́ (что)› 《旧》精進日に肉類 (скоро́мная пи́ща) を食べさせる, 肉食させる.

скоро́миться, -млюсь, -мишься; 命 -мься 不完 (完 **оскоро́миться**) 《旧》精進日に肉食する, 精進を破る. 「人.

скоро́мник 男 3; **-ница** 女 2 《旧》精進を守らぬ

скоро́мничать 不完 《旧》＝скоро́миться.

скоро́мный, -мен, -мна 形 1 a) 精進日に食べてはならぬ, 肉[мя́со]の (↔ по́стный). **-ная** пи́ща 非精進食 (肉・卵・ミルクなど). b) [-ное 中名] 肉・ミルク類. 2 《旧口》みだらな (いやらしい): **-ные** разговóры 猥褻(わいせつ)な話. ◆ **с. день** 非精進日.

скороморо́зилка, 複生 -лок 女 3 《口》(食品の)急速冷凍器, フリーザー.

скороморо́зильный 形 1 急速冷凍の: **-ные** аппарáты 急速冷凍器, フリーザー. 「凍室.

скороморо́зильня, 複生 -лен 女 5 《職》急速冷

скоропали́тельно 副 (口) あわただしく, 性急に.

скоропали́тельный, -лен, -льна 形 1 (口) あまりにも急な (поспéшный): с. отъéзд あわただしい出発 / **-ное** решéние 性急な決定. **-ность** 女 8.

скоропа́шка, 複生 -шек 女 3 *カルテベーター*の一種 (プラウ(すき)で起こした土壌をならす).

скоропечáтный 形 1 円筒式印刷の: с. станóк 円筒式印刷機.

скоропечáтня, 複生 -тен 女 5 《旧》円筒式印刷

скоропи́сание 中 3 速記法. 「所.

скоропи́сец, -сца 男 2 1 (中世ロシアで)草書体による書記; 速く字の書ける人. 2 《旧》＝へば作家. 3 《旧》速記者 (стенографúст).

скоропи́сный 形 1 (中世ロシアで)草書の: **-ное** письмó 草書体 / **-ная** книга (草書体の)手書き本.

ско́ропись 女 8 1 (中世ロシアの)草書. 2 走り書き; それで書かれたもの. 3 《旧》速記.

скоропло́дный, -ден, -дна 形 1 早く実のなる: **-ная** вúшня 早生(わせ)[早生(わせ)]の実桜.

скороподъёмник 男 3 (建築材料などの)マスト式高速巻上げ機.

скороподъёмность 女 8 《空》(垂直)上昇速度.

скороподъёмный 形 1 ‹飛行機につき› 急上昇能力のある, 急上昇性能のよい.

скоропо́ртящийся 形 4 腐りやすい: **-щиеся** продýкты いたみやすい食品.

скоропости́жный, -жен, -жна 形 1 《文》‹人の死につき› 突然の: **-ная** смерть 急死, 急逝. **-но** 副: с. скончáться 急逝する. **-ность** 女 8.

ско́ропреходя́щий, -дя́щ, -а, -е 形 4 《文》永続せぬ (недолговéчный): **-щие** удовóльствия 束(つか)の間の快楽 / Всё на свéте **-дя́ще**. 全てこの世のことは移ろいやすい, 諸行(ぎょう)無常 / Жизнь человéка **-дя́ща**. 人の一生ははかないもの.

скоросе́лка, 複生 -лок 女 3 (口) 1 a) ‹果実などにつき› 早生(わせ)もの: ды́ня-с. 早生のメロン / карто́шка-с. 早生のジャガイモ. b) ‹事物につき› 早すぎるもの: свáдьба-с. 早すぎる結婚. 2 男女 あまりに早く頭角をあらわした人: писáтель-с. 早熟作家.

скороспе́лость 女 8 1 (動・植物の)早熟性. 2 (口) 早急にすぎること.

скороспе́лый, -спéл, -а 形 1 a) ‹動・植物につき› 早熟の: **-лая** грýша 早熟[早生]梨 / с. сорт ячменя 早熟種の大麦 / **-лые** породы живóтных 早熟種の動物 / с. рис 早場米. b) 早熟種繁殖のための: **-лое** ‹животновóдство [овцевóдство]› 家畜[羊]の早熟種飼育. 2 (口) ‹人につき› 早熟の, 早成の: с. поэ́т 早成の詩人. 3 (口) あまりに早く作られた, よく練(ね)れていない: с. вывод 早合点 / **-лое** произведéние 一夜漬けの作品.

скоростемéр 男 1 速度計, スピードメーター.

скоростни́к [-s'n'-], -ка́ 男 3; **-ни́ца** 女 2 1 a) 高速運転者: лётчик-с. 超音速パイロット. b) 《スポーツ》スピード競技者; лы́жник-с. (スキーの)滑降選手 / конькобéжец-с. スピードスケーター. 2 スピード作業(従事)者: брига́да **-ко́в** スピード作業班 / сталевáр-с. スピード製鋼夫.

скоростно́й [-sn-] 形 1 1 速さ[速度]の(скóрость): с. режúм полёта 飛行中の速度状態[条件] / **-ная** единúца 速度の単位 / с. регуля́тор スピード調節装置 / **-ны́е** рычáги автомашúны 自動車のスピード(調節)レバー, シフトレバー. 2 高速で移動する[行なわれる]: 《スポーツ》スピードを競う: с. самолёт 超音速飛行機 / с. пóезд 高速列車 / **-ная** ‘автостра́да [желéзная дорóга] 高速自動車道[鉄道] / **-ное** вождéние поездóв 列車の高速運転 / с. бег на конька́х スピードスケート / с. спуск на лы́жах (スキーの)滑降(競技) / **-на́я** стрельбá 速射 / **-ны́е** соревнова́ния スピード競技 / **-на́я** киносъёмка 高速撮影. 3 高速作業の; それ用の: **-на́я** плáвка 高速冶金 / **-на́я** прокáтка металлá 金属の高速圧延 / **-но́е** строи́тельство 高速建築(法) / с. мéтод スピード工法 / с. спóсоб погрýзки 高速積荷法 / с. подъёмник 高速クレーン / **-на́я** брига́да 高速作業班. ◇ **по-но́му** (＜скоростно́й 3).

скоростре́лка, 複生 -лок 女 3 《旧口》速射砲.

скоростре́льность 女 8 《軍》(単位時間当たりの)最大発射回数: с. винтóвки в минýту 1 分間当たりの小銃の発射数.

скоростре́льный 形 1 《軍》速射力のある: **-ное** орýдие＝**-ная** пýшка 速射砲.

***ско́рость**, 複 -ти, -тей 女 8 1 速さ, 速度, スピード: большáя [высóкая] с. 高速 / максимáльная с. 最高スピード / мáленькая [мáлая] с. 低速 / бéшеная [сумасшéдшая] с. (口) 猛スピード / головокружúтельная с. 目のまわるような速さ / дозвóленная с. 制限速度 / предéльная с. 限界速力 / нача́льная с. 初速 / с. полёта 飛行速度 / с. самолёта 飛行機の速度 / с. течéния 流速 / с. (распространéния) ‘све́та [зву́ка] 光速[音速] / с. стрельбы 発射スピード / с. вычисле́ния 計算速度 / со сверхзвукóвой **-тью** 超音速で / с нарастáющей **-тью** 加速度的に / со **-тью**, превышáющей сто мéтров в секýнду 秒速 100 メートル以上で / развивáть с. スピードをだす / набира́ть [приба́вить] с. スピードをあげる / повы́сить [сни́зить] с. (＝увели́чить [умéньшить] с.) スピードを増す[落とす] / изменúть с. 速度を変える, 変速する / превы́сить с. 速度違反をする / регули́ровать с. スピードを調節する / *С.* ‘велúка [мала́]. スピードが速い[遅い] / Машúна ‘éхала на пóлной **-тью** [шла со **-тью** (в) сто киломéтров в час]. 車はフルスピードで[時速 100 キロで]走っていた / двúгаться ‘с большóй **-тью** (＝на большóй **-ти**) [на мáлых **-тя́х**] 猛スピード[ゆっくりとしたスピード]で動く.

2 《口》迅速さ; 《旧口》性急 (поспéшность): для **-ти** 急を要するので / от своéй **-ти** あわてたために.

3 《鉄道》貨物輸送の速さ, …便(びん): Грýз идёт пассажúрской **-тью**. この荷は客車便で送られている (⇨成句).

4 (自動車などの変速装置各段の)スピード: переключéние **-тéй** スピードの切りかえ / вести машúну на трéтьей **-ти** 第 3 速[前進第 3 段]で車を走らせる / включúть с. ギヤを入れる / коробка **-тéй** 《工》ギヤボックス.

5 《理》速度: срéдняя с. 平均速度 / равномéрная с. 等速 / единúца **-ти** 速度の単位 / исчислéние **-тéй** 速度計算.

◆ **большáя [мáлая]** с. 高速[低速]; 《鉄道》急行便[普通便]: отпрáвить грýзы ‘**большóй** [**мáлой**] **-тью** 急行便[普通便]で貨物を発送する.

скоросши́ватель 男 6 書類綴(と)じ, *ファイル*. 「き)お座の軽い.

скороте́ль, -лен, -льна 形 1 《農》‹雌牛につ

скоротéчный, -чен, -чна 形1 《文》迅速にすぎ行く, 束の間の, はかない (скоропроходя́щий): Жизнь *~чна*. 人生は無常だ. ◆ **~ная чахо́тка** 《旧》奔(ほ)馬性肺結核. **-ность** 囡8.

скорохо́д 男1 **1** 《口》足のはやい人[動物]. **2** 《スポーツ》競歩選手, (スキー・スケートなどの)スピード選手: конькобе́жец-*с.* スピードスケーター. **3** (古代の)急使(ポスト)ルネル). **4** 《史》高官の馬車の到着を先触れした従者, 先触れ. ◆ **сапоги́-~ды** ⇨ сапоги́. 『蝶』.

скорохо́дка, 複生 -док 女3 《口》足の早い動物

скорохо́дный 形1 скорохо́д の: *~ное* искýсство 速歩術. **2** 《旧》高速の (быстроходный): *~ное* сýдно 高速船.

скóроходь 女8 《俗》早足.

скорочтéние 中3 速読(法). 『ёрш).

скорпе́на 女1 《魚》フサカサゴ, メバル (ялонский

скорпенообра́зные, -ных 複名 《変化は 形1》《魚》フサカサゴ属.

скорпио́н 男1 **1** 《動》サソリ; 《口》意地の悪い人間. **2** [C.] 《天》サソリ座. **3** 《魚》ハチミシマ(マムシに匹敵する毒をだすとげがある) (морской дракóнчик). **-ний**, **-нья**, **-нье** 物主 形6: *с.* яд サソリの毒 / *~нье* жáло サソリの針.

скорректи́ровать [-r'-], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ корректи́ровать 1.

скорцоне́ра 女1 《植》フタナミソウ《地中海沿岸産, キク科》(козелец).

скóрчить, -чу, -чишь; 命 -чи; 被過 **скóрченный** 完 (*кого́-что*) **1** ⇨ корчить[1] (1, 2). **2** 《口》(*身体を*)まるめる, 縮める: Его́ *~чило* от у́жаса. 無人動 おどろしさに彼は身体かすくんだ. **3** 《口》(顔をゆがめる, ある顔つきをする: *с.* смешну́ю рóжу こっけいな顔つきをする.

скóрчиться, -чусь, -чишься; 命 -чись 完 **1** ⇨ корчиться. **2** 《口》自分の身体を縮める, 背中をまるめる.

***скóрый**, скор, скорá, скóро 《★比較級用いず; скорée 参照》形1 **1 a)** 速い, 急速な, すばやい; 高速で走る: *с.* шаг はや足 / *~рая* ездá (乗物による)急走 / идти́ *~рым* шáгом はや足で(歩いて)行く / *с.* пóезд 急行列車. **b)** [*с.* 男名] 急行列車: Я приéду в субóту со *~рым*, в восьмóм часý. 土曜の急行で 7 時すぎに着きます.

2 《口》**a)** (行動が)すばやい: *с.* в рабóте 仕事がはやい / человéк, *с.* на решéния 決断のはやい人間. **b)** 《皮肉に》気がはやい, せっかちな: Какóй ты *с.*, сразу всё не дéлается! お前はなんというせっかちなんだ, そういっぺんに何もかもできないよ.

3 すばやく行なわれる, 迅速な: *~рое* истреблéние неприя́теля 敵の迅速な殲滅(ぎ). **4** もうじきの, 間もなくの: *с.* отъéзд 近々の出立 / *~рая* разлýка 間もなくの別離 / *~рое* окончáние войны́ 間近な終戦 / В сáмом *~ром* врéмени я сообщý вам о себé. できるだけ近いうちに近況をお知らせいたします / Надéюсь на *~рое* выздоровлéние. 早くよくなってほしい / До *~рого* свидáния!=До *~рой* встрéчи! いずれまた近いうちに, じゃあまたね. **5** [**-рая** 女名] 《口》救急車 (=*~рая* пóмощь).

◇ *с.* [*скор*] *на*[1] *ногу* [*ноги*] *кто* (1) すぐ腰をあげる, すぐ行って[出かけて]くれる. (2) 足がはやい. *с.* [*скор*] *на́ руку* (1) 仕事がはやい. (2) 手がはやい, すぐ暴力に訴える. *на ~рую ру́ку* (1) 手早く (быстро). (2) そんざいに, 即席に (кóе-кáк).

◆ **~рая пóмощь** ⇨ пóмощь.

【類語】⇨ быстрый.

скорьё 中2 集合 《旧・方》=скорá.

скос[1] 男1 《<скоси́ть[1]》刈取り.

скос[2] 男1 《<скоси́ть[2]》**1** 斜めにすること. **2** (物の)傾斜面; (山などの)斜面, 傾斜.

скóса 副 《方》横目で (искóса).

скоса́рь, -ря́ 男6 《昆》ジバムシ《一般に有物類甲虫》.

скоси́ть[1], скошý, скóсишь; 命 скоси́; 被過 **скóшенный** 完 (不完 **ска́шивать**[1], **коси́ть**[1]) (*кого́-что*) **1 a)** 《草や穀物を》刈り取る: *с.* 'траву́ [сéно] 草[干草用の草]を刈り取る / *с.* косóй 大鎌で刈る / Хлеб уже́ *скóшен*. 穀物はもう刈り取りが済(*)んでいる. **b)** (砲弾などが)切り落とす (срéзать): Осколóк снаря́да *~си́л* верши́ну дéрева. 砲弾の破片で梢(こずえ)が切り落とされた. **2** なぎ倒す, 殺す (убúть).

скоси́ть[2], скошý, скóсишь; 命 скоси́; 被過 **скóшенный**, **коси́вший** 完 (不完 **ска́шивать**[2], **коси́ться**[1]) **1** 斜めになる, 傾く (покоси́ться): избýшка, *~си́вшаяся* нáбок 軒の傾いた丸太小屋. **2** 《*на кого́-что*》《…を》横目で見る, 流し目をする.

скособо́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 《*что*》《口》傾斜させる, (そりなどを)横倒しにする.

скособо́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **скособо́читься** 参照) 《口》傾斜する (покоси́ться набóк); (そりなどが)横倒しになる; 体を強く横に曲げる; (生活などが)ゆがむ, くらつく: От вéтхости *~чился* амбáр. 老朽化のため倉庫が傾いた.

скóсок, -ска 男3 **1** (織物・木材の)三角片. **2** (大型のパンを縦割り(または横割り)にした半分, 片身.

скосомо́рдиться, -ржусь, -рдишься; 命 -рдись 完 顔をしかめる, しかめっつらをする.

скосоро́титься, -ро́чусь, -ро́тишься; 命 -ро́тись 完 ⇨ косоро́титься.

скостúть, скощý, скостúшь; 命 скостú; 被過 **скощённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **ска́щивать**) (*что*) (税額などを)減額する (сбáвить). ◇ *с. срок* (通例控留・流刑期間などを)縮める, 短縮する.

***скот**, -та́ 男1 **1** 集合 家畜: крýпный рогáтый *с.* 大型有角獣《牛, 水牛など》/ мéлкий рогáтый *с.* 小型有角獣《羊, 山羊など》/ молóчный *с.* 乳牛 / рабóчий *с.* 役(えき)畜 / племéнной *с.* 種畜 / падёж *~та́* 家畜の大量疫病死 / убóй *~та́* 家畜の屠(と)殺 / уходá за *~то́м* 家畜の世話 / сто голóв *~та́* 家畜 100 頭《★複数は口語》/ выращивáть мнóго *~та́* たくさんの家畜を育てる. **2** 《俗》卑劣漢; 《罵って》畜生.

скóтий, -тья, -тье 物主 形6 《旧・俗》=скóтский 1: *~тья* жизнь 家畜同然の生活.

скотúна 女1 **1** 集合 =скот 1; (時に)一頭の家畜: пасти́ *~ну* 家畜を放牧する. **2** 《俗, 軽蔑して》=скот 2. 『ёв 家畜の鳴き声

скотúний, -нья, -нье 物主 形6 скотúна 1 の: *с.* 'скотúнка, 複生 -нок 女3 《口》скотúна.1 の愛称. ◆ **с. éрая** *с.* 集合 《革前》兵士の蔑称.

скотúнный 形1 《俗》=скотúний. 『愛称

скотúнушка, 複生 -шек 女3 《口》скотúна 1 の

скóтник 男3 **1** 家畜(飼育)係. **2** 《口》家畜小屋, 畜舎 (скóтный двор). 『скóтник 2

скóтница 女2 **1** скóтник 1 の女性. **2** 《口》=

скóтницкий 形3 скóтник 1 の.

скóтный 形1 скот 1 の; それ用の: *с.* двор 畜舎.

ското-… 前綴 「家畜(の)」の意: ⇨ *ското*владéлец, *ското*скотокóрм, *ското*промы́шленность.

скотоббéц, -бóйца 男2 (家畜)屠(と)殺人.

скотоббóйный 形1 (家畜)屠殺用の: *~ная* площáдка 屠殺場.

скотоббóйня, 複生 -бóен 女5 屠殺場, 屠場.

скотовладéлец, -льца 男2 家畜所有者.

скотовóд 男1 畜産業者.

скотоводнúчать 不完 《口・方》畜産業を営む.

скотово́дство [-stv-] | **скотово́дческое** 中1 畜産(業): молóчное *с.* 酪(?)農 / мясно́е *с.* 食肉用畜産 / кочевóе *с.* 遊牧.

скотово́дческий 形3 | **скотово́дный** 形1 скотово́дство の: *с.* колхóз 畜産コルホーズ / *~кое* 『хозяйство 畜産業

скотовóз 男1 家畜運搬車. 『通例 複で』(鉄による)家畜貨行け. **-готóвительный** 形1.

скотокра́дство [-stv-] 中1 《法》家畜どろぼう(を

скотолечéбница 女2 《旧》家畜病院. 『すること)

скотолече́бный 形1 《旧》家畜治療用の.
скотолóжец, -жца 男2 《文》獣姦者.
скотолóжство 中1 獣姦.
скотóма 女1 《医》(網膜上の, 視野の)暗点, 盲点.
скотóместо 中1 家畜一頭あたりの収容スペース.
скóтомогúльник 男3 《職》(疫病でたおれた動物の)埋葬所.
скотоотко́рм 男1 家畜の肥育. 「肥育用の: *~ная* фéрма (コルホーズなどの)家畜肥育場. 「行為.
скотоотко́рмочный 形1 家畜肥育用の: *~ная*
скотоподóбие 中3 《文》家畜同然の生活; 下劣な
скотоподóбный, -бен, -бна 形1 《文》畜生のごとき, 本能むきだしの; 下劣な: *~ная* жизнь 牛馬のような生活 / *с.* посту́пок 下劣な行為.
скотопригóнный 形1 (家畜市に集まった)家畜を収容するための: *с.* двор (家畜市に設けられる)家畜収容所 / *с.* ры́нок 家畜市場. 「ンド 家畜受入所.
скотоприёмник 男2 家畜受入れのための: *с.*
скотопригóн 男1 家畜を追って行く道. **-нный** 形1: *~ная* доро́га=скотопригóн / Дере́вня лежúт на *~ной* дорóге. その村は家畜を追って行く道筋にある. 「人, 家畜業者.
скотопромы́шленник [-н'-|-н'н'-] 男3 家畜商
скотопромы́шленность 女8 家畜(売買)業《買い付けた家畜を屠殺のため肥育する》. **-ленный** 形1.
скотосырьё 中2 屠殺用家畜; 屠殺肉.
скототорго́вец, -вца 男2 家畜商人. 「場.
скотоубóйный 形1 家畜屠殺用の: *с.* пункт 屠
ско́тский [-ßk-] 形3 1 家畜の; 家畜用の: *с.* надёж 獣疫 / *с.* водопóй 家畜の水飲場 / *с.* загóн (野外の)家畜追い込み場 / *с.* вагóн 家畜用車両. 2 《口》家畜同然の, 不潔な: вестú *с.* óбраз жúзни 牛馬同然の生活をおくる. 3 粗野な(гру́бый), 野卑な, 無知な; 《さげすんで》下劣な, 卑劣な(по́длый): *с.* посту́пок 卑劣な行為 / *~ое* обращéние 家畜同然の扱い. **-ки** 副 《<ско́тский (2, 3)》.
ско́тство [-ßtv-] 中1 1 家畜同然の状態. 2 《口》粗野, 野蛮(бескульту́рье); 《さげすんで》卑劣な行為(по́длость). 「用腹帯.
скошёвка, 複生 -вок 女3 (コサックの鞍の)あぶみ固定
скра́док, -дка 男3 【狩】狩人の待ち伏せ所[小屋].
скра́дывать 不完 (完 **скрасть**[1]) 《旧》隠す, 見せない[気づかれないようにする](скрывáть); 黙殺する(умáлчивать): *с.* свой слёзы 涙を隠す / *с.* своё дыхáние 息をひそめる. 2 *а*) 〈欠陥・短所など〉目立たぬようにする, 隠す: Плáтье *~вает* недостáтки фигýры. 衣裳は肉体の欠陥を隠してくれる. *b*) 〈音〉抑える, おし殺す(приглушáть): Тумáн *~вал* шум гóрода. もやで町の騒音が消された. **-вание** 中3.
скра́дываться, -ается 不完 (完 **скра́сться**) 1 目立たなくなる. 2 скра́дывать 1 の被動.
скрап 男1 屑鉄, スクラップ. **-пный** 形1.
скра́сить, скра́шу, скра́сишь; 命 скрась; 被過 **скра́шенный** 完 (不完 **скра́шивать**) 〈*кого́-что*〉 1 美しく見せる, 魅力的なものにする, いきたてる: *с.* жизнь 人生を魅力あるものにする. 2 〈欠陥・不快事・悲しい事などを〉目立たなくする, 隠す, やわらげる(смягчáть): *с.* недостáтки 欠陥を目立たなくする / *с.* разлýку чем …で別離の悲しみをまぎらす.
скра́ситься, -сится 完 ⇨ скра́шиваться[1] 1.
скра́сть[1], скрадý, -дёшь; 過 скрал, -ла; 被過 **скра́денный** 完 ⇨ скра́дывать 1.
скра́сть[2], скрадý, -дёшь; 過 скрал, -ла; 能過 **скра́вший**; 被過 **скра́денный** 完 〈*кого́-что*〉《旧・俗》盗む (укра́сть).
скра́ться [-ásʦa], скрадётся; 過 скра́лся, -лась; 能過 **скра́вшийся** 完 ⇨ скра́дываться.
скра́шенный 形1 скра́сить の被過.
скра́шивать 不完 ⇨ скра́сить. **-вание** 中3.
скра́шиваться[1], -ается 不完 1 (完 скра́ситься) 〈否定面・不快事が〉目立たなくなる, やわらぐ. 2 скра́шивать の被動.
скра́шиваться[2], -ается 不完 ⇨ скрошúться.
скребану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《俗》= скребну́ть; ⇨ скрести́.
скре́бень, -бня 男6 1 鉤頭(ぎょ)虫《人体寄生虫の一つ》. 2 馬櫛 (скребни́ца).
скребёшь(ся), скребу́(те)сь ⇨ скрести́(сь).
скрёбка, 複生 -бок 女3 1 《口》掻く[こすりとる]こと. 2 《俗》= скребóк 1. 3 《口》馬櫛 (скребни́ца).
скребко́вый 形1 скребóк の(ついた).
скребло́, 複 скрёбла, -бел 中1 【考古】(原始人の木・生皮加工用)引掻き具, スクレーパー (скребóк).
скребни́ца 女2 (鉄製の)馬櫛. 「сти́.
скребну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ скребóк, -бка́ 男3 1 引掻き具, スクレーパー; 靴ぬぐい; すき, シャベル: *с.* для снéга 雪かきシャベル. 2 大型ショベル《七砂などをすくい上げる》.
скребу́(сь) ⇨ скрести́(сь).
скребу́щий(ся) 形4 скрести́(сь) の能現.
скрёбший(ся) 形4 скрести́(сь) の能過.
скре́кет 男1 *а*) 軋(きし)む音: *с.* колёс 車輪の軋み. *b*) (特に)歯ぎしりの音. ◇ *с. зубóвный* ⇨ зубóвный. *со ~том зубóвным* ⇨ зубóвный.
скрежета́ние 中3 軋むこと; 軋む(ような)音: *с.* пилы́ о фанéру のこぎりでベニヤ板を切る際の軋る音.
скрежета́ть, -жещý, -жéщешь; 命 -жещи́; 副動 **-жеща́** 不完 (完 **проскрежета́ть** 参照) 1 *а*) 軋る, ぎしぎし[きいきい]いう. *b*) 〈*чем*〉〈…を〉軋ませる(скрипéть): *с.* зубáми 歯ぎしりする; いらいらする, 激怒する. 2 〈*что*〉歯ぎしりしながら言う.
скрепа 男1 《口》 = скре́па (1, 2, 3).
скре́па 女1 1 《<скрепи́ть》固定[連結]すること: *с.* бáлок скобáми 梁(はり)をかすがいで締めること. 2 接合部, 連結部(стык). 3 締め具, かすがい; 〈人や物をつなぎとめるもの, かすがい. 4 《旧》(上司の署名を求める前に文書に誤りなきことを証明する)副署.
скре́пер 男1 スクレーパー, 削(そ)土機. 「パー運転手.
скрепери́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 スクレー
скре́перный 形1 スクレーパーの; スクレーパーによる: *с.* отря́д スクレーパーの作業隊.
скрепи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́; 被過 **скреплённый,** -лён, -лена́; 副動 **скрепя́** 完 (不完 **скрепля́ть**) 〈*что/что чем*〉 1 しっかり固定する, 連結する; (地面が崩壊せぬように)かためる, 締める: *с.* брёвна скобáми 丸太をかすがいでしっかりと連結する / *с.* груз стальны́ми тро́сами 鋼のロープで荷を固定する. 2 確たる[しっかりした]ものとする: *с.* дружбу с кем …との友情を固める / *с.* что клáтвой …の誓いを新たにする. 3 (上司の署名を仰ぐ前に秘書などが文書に)副署する; 確認の判を押す, (それによって文書に誤りなきことを)証明する(удостовéрить): *с.* докумéнт пóдписью 《秘書などが》文書に副署する / *с.* копию печáтью 判を押して写本の正しさを証明する / президéнтский декрéт, *~ённый* министрóм 大臣の副署のある大統領布告. 4 話の終わりに[締めくくりに]…と言う. 5 [себя́ と共に]《旧・口》自分を抑える(= скрепи́ться 2). ◇ *~пя́ сéрдце* いやいやながら(неохóтно), がまんして.
скрепи́ться, -плю́сь, -пи́шься; 命 -пи́сь 完 1 (不完 **скрепля́ться**) (かすがいなどで)しっかり固定[連結]される, 留まる; 〈土壌・地盤などが〉締まる, かたまる. 2 (不完 はまた **крепи́ться**) 〈*чем*/無変〉《口》自分を抑える, がまんする, 怒り[恐怖]に打ちかつ.
скре́пка, 複生 -пок 女3 1 скрепи́ть すること. 2 (ペーパー)クリップ. 3 かすがい (скре́па).
скрепле́ние 中3 1 《<скрепи́ть》締める[連結]すること; 確実なものにすること; (正しさを証明するため)署名[副署]すること: *с.* болтáми ボルト締め / *с.* досóк 板の接合 / *с.* дружбы 友情をかためること / *с.* докумéнта пóдписью 署名[副署]による文書(の正しさ)の証明. 2 締め具, 締め金 (скре́па): рéльсовые *~ния ~ного* 締め金. 3 [複で] 連結部: расхождéние *~ний* 連結部のはずれ.
скрепля́ть 不完 ⇨ скрепи́ть.
скрепля́ться 不完 1 ⇨ скрепи́ться. 2 скрепля́ть (1-4) の被動.
скрепно́й 形1 = скре́почный. 「вание 締め具.
скре́почный 形1 連結[固定]する: *~ное* оборýдо-
скрепя́ скрепи́ть の副動詞.

скрест|и́, скребу́, -бёшь; 命 скреби́; 過 скрёб, скребла́; 能現 **скребу́щий**; 能過 **скрёбший** 不完 (完 一回 **скребну́ть**) **1 a)** ‹*что*/無補› ‹鋭いもの・堅いもので表面を›こする, 引っ掻く; Где́-то в углу́ *скребла́* мышь. どこか隅っこでネズミがかりかりやっていた / *с.* ногтя́ми ‹鳥獣などが›爪で引っ掻く; *с.* когтя́ми ‹鳥獣などが›爪で引っ掻く. **b)** (完 **выскрести**) ‹*что*› ‹泥などを›掻き取ろうとする; こすりとろうとする(сцара́пывать). **2** (完 **выскрести**) ‹*что*› (こすって・引っ掻いて)みがく: *с.* сковоро́ду песко́м フライパンを砂でみがく. **3** ‹*кого-что*/無補› 『口』‹*身体*を›掻く(чеса́ть): *с.* в заты́лке 後頭部を掻く / *с.* зачеса́вшуюся грудь かゆくなった胸を掻く. **4** ‹*кого-что*› ‹ある考えが›苦しめる(му́чить), 不安にする(беспоко́ить): Неотсту́пная мысль сно́ва принима́лась *с.* его́ се́рдце. しつこい想念がまたしても彼の心を苦しめ始めた. **5** ‹*что*› (俗) ‹…のことでくだらなことを›しゃべる(болта́ть); 中傷する.

◊ ***с. пе́рьями*** 『旧, 皮肉に』書く, 書き物をする (писа́ть). ***На ¹душе́ [се́рдце] ко́шки ~бу́т у кого́.*** **=*С~бе́т на ¹душе́ [се́рдце] у кого́.*** 無人動 …は憂うつだ, 心が落ち着かぬ, 心配だ.

скрести́сь, скребу́сь, -бёшься; 命 -би́сь; 過 скрёбся, -ребла́сь; 能現 **скребу́щийся**; 能過 **скрёбшийся** 不完 引っ掻いて音をたてる.

скрести́ть, -ещу́, -ести́шь; 命 -сти́; 被過 **скрещённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **скре́щивать**) ‹*кого-что*› **1** 十字形に置く, 交差させる: *с.* ру́ки на груди́ 胸に腕を組む / *с.* но́ги (すわっている人が)足を組む / *с.* штыки́ (歩哨が「止まれ」の合図に両側から)銃を交差させる / *с.* клю́шки (ホッケーで)スティックを交差させる, 試合を開始する / *с.* перча́тки (ボクシングで)グローブを交差させる, 試合を開始する. **2** ‹*с кем-чем*› 『生』‹動・植物を›交雑(ﾈｻ)する, 異種交配する: *с.* ло́шадь *с* осло́м 馬とロバを交雑する. ◊ ***с. ¹взгля́ды [взо́ры]*** (ふつう挑戦的に, 悪意をこめて)視線を交わす. ***с. ¹шпа́ги [мечи́]*** 剣を交える, 決闘[闘い, 論争]を始める.

скрести́сь, -ти́тся 完 (不完 **скре́щиваться**) **1 a)** 交差する (пересе́чься): *С~ти́лись* лучи́ двух проже́кторов. 2 基のサーチライトの光が交差した / Доро́ги [Ли́нии] *~ти́лись*. 道[線]が交わった. **b)** 出会う, 出くわす (встре́титься). **c)** 衝突する (столкну́ться), 互いに矛盾する: На́ши интере́сы *~ти́лись*. 我々は利害が相反している. **2** 『生』‹動・植物が›交雑[異種交配]される: *~ти́вшиеся* племена́ 混血種族. **3** 『言語』‹言語が›互いに影響し合う, 混交[混成]する.

скреща́ть 不完 『俗』=скре́щивать.

скреще́ние 中3 **1** ‹<скрести́ть 1›交差させる{する}こと; 混交: *с.* шпаг 決闘を始めること / *с.* языко́в 言語の混交. **2** 交差点: на *~нии* у́лиц 十字路[交差点]で.

скре́щиваемость 女8 『生』交雑(可能)性《交雑によりよい子孫をつくる可能性》.

скре́щивание 中3 **1** 交差させる{する}こと. **2** 『生』交雑(すること). ⇨ 『言語』(言語の)混交, 混成.

скре́щивать, 不完 ⇨ скрести́ть.

скре́щиваться, -ается 不完 **1** ⇨ скрести́ться. **2** скре́щивать の被動.

скрив|и́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **скривлённый**, -лён, -лена́ (完) ⇨ крив|и́ть. 「кривиться.

скрив|и́ться, -влю́сь, -ви́шься; 命 -ви́сь (完) ⇨

скрижа́ль 女8 《文》**1** (聖典などを記した)石碑: *С~ли* проро́ка Моисе́я モーセの十戒を記した石碑. **2** [通例 複で] ‹*чего́/како́е*› **a)** 歴史的事件のデータを記した板[碑]: внести́ в *~ли* исто́рии 歴史にその記録をとどめる. **b)** (確固とした)基礎: *~ли* нау́ки [иску́сства] 学問[芸術]の基礎.

скрижа́пель 男3 冬リンゴの一種.

скри́нинг 男3 ふるい分け, 取捨選択.

скрип[1] 男1 **a)** 軋(ｷｼ)る音: *с.* ¹колёс [двере́й, воро́т] 車輪[ドア, 門]の軋る音 / *с.* пера́ ペンの軋り / сапого́ со *~пом* ぎゅっぎゅっいう長靴. **b)** ある種の鳥の鳴き声. ◊ ***со ~пом*** (1) [идти́, протека́ть などと共に] (事が)順調に進まない, 難航する. (2) [де́лать что と共に] 『俗』ぶつぶついいながら, 渋々, いやいや (нехо́тя) (…する).

скрип[2] 『方』**скрып** 男 『口』ぎーぎー, きしぎし《物が軋る音の擬音》: *С., с., с.…* — су́хо поскри́пывали сапоги́. ぎゅっぎゅっぎゅっと長靴が乾いた音をたてていた. — 従属 『口』=скри́пнуть: Калúтка *~скрип*. 裏木戸がぎーっと開いた.

скрипа́ч, -ча́ 男4; **-чка,** 複生 -чек 女3 バイオリニスト. 「輪の軋る音

скрипе́ние 中3 軋(ｷｼ)ること; その音: *с.* колёс 車

***скрипе́ть,** -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 不完 (完 **проскрипе́ть** 参照) **1** (完 一回 **скри́пнуть**) **a)** 軋(ｷｼ)む音をだす: Пол *~пи́т*. 床が軋む / Сапоги́ *~пя́т*. 長靴がぎゅっぎゅっいう / Дверь *~пи́т* на пе́тлях. ドアの蝶番(ﾁｮｳﾂｶﾞｲ)が軋む / Снег *~пи́т* под нога́ми. 足もとで雪がきゅっきゅっいう. **b)** ‹*чем*› ‹…で›軋む音をだす. ‹…を›軋ませる: *с.* воро́тами [開閉のさいに]門がぎーっいう / *с.* зуба́ми 歯ぎしりする / *с.* сапога́ми 長靴をぎゅっぎゅっといわせる. **c)** 軋むような鋭い音[鳴き声]をだす. **d)** 『口』さーきー声で話す: *с.* своей́ さーきー声でうつぶつ言う. **2** 『口, おどけて』なんとか生きてゆく: На́ша ба́бка ещё *~пи́т*. うちのばあちゃんはまだどうにか生きているよ. **3** 『俗』けちけちする(スクピーする).

◊ ***как ¹нема́заное [несма́заное, неподма́заное] колесо́*** *с.* ⇨ колесо́.

скрипи́ца 女2 『旧・俗』=скри́пка.

скрипи́чный 形1 バイオリン (скри́пка) の; バイオリンで演奏される, バイオリン演奏用に書かれた: *~ные* стру́ны バイオリンの弦 / *с.* конце́рт バイオリン協奏曲. ◆ **с. ключ** 『音』ト音記号 (𝄞).

скри́пка,** 複生 -пок 女3 『音』バイオリン: *с.* Страдива́риуса ストラディヴァリウスのバイオリン / пе́рвая [второ́ая] *с.* 第一[第二]バイオリン (⇨ 成句) / конце́рт для *~ки* バイオリン協奏曲 / настро́ить *~ку* バイオリンを調律する / игра́ть на *~ке* バイオリンを弾く / Сыгра́й что́-нибудь на *~ке*. バイオリンでなにか弾いてよ. ◊ ***пе́рвая с. кто …は指導者だ, …は指導的地位にある. ***игра́ть ¹пе́рвую [второ́ую] ~ку*** ⇨ игра́ть.

***скри́пнуть,** -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ скрипе́ть 1.

скри́почка, 複生 -чек 女3 скри́пка の指小・愛称.

скри́почный 形1: *~ная* ру́чка バイオリンの棹(ｻｵ).

скрипу́н, -на́ 男1 **1** 『口』(耳ざわりな声で)悪態をつく男, がなり屋. **2** 『昆』カミキリムシ. **3** 『魚』キバチ類(касáтка).

скрипу́нья 『方』**скрипу́нья,** 複生 -ний 女7 скрипу́н 1 の女性.

скрипу́че 副 さーきー[ぎーぎー, ぎゅっきゅっ]といいながら, 軋(ｷｼ)みながら; (人が)金切り声で; (鳥が)きーという声で

скрипу́чий, -пу́ч, -а, -е 形4 軋む音をだす (скрипя́щий), きーきー[ぎーぎー]鳴る; ‹声や音につき›軋むような, 甲高い: *~чие* сапоги́ ぎゅっぎゅっ鳴る靴 / *~чая* дверь さーぎーいうドア / *с.* го́лос さーきー声 / *С~чее* де́рево два ве́ка стои́т. 『諺』柳に雪折れなし《病気がちの人はかえって長生きする; 一病息災》.

скристаллизова́ться [-'l'-], -зу́ется 完 **1** 結晶する. **2** はっきりした形をとる, 明確に表現される.

скро́ить(ся), **скрои́(ся),** **скро́йте(сь)** ⇨ скрыть(ся).

скрозь 『旧・方』**1** 副 =насквозь. **2** 副 [対格支配] =сквозь.

скрои́ть, скрою, скроишь; 命 скрои́; 被過 **скро́енный** 完 ‹*что*› **1** (不完 **кро́ить**) ‹服などを›裁断して作る; 『俗』‹布地などを›裁つ, 裁断する. **2** 『口』くる, 創りだす (создать): *с.* своё мне́ние слишком поспе́шно あまりにも性急に自分の意見をまとめ上げる. **3** 『俗』ある顔つきをする: Ми́тька *~и́л* гнýпую ро́жу. ミーチャはばか面(ﾂﾗ)をしてみせた. **4** [最適のみ] 『口』ある格好[体つき]をしている: гру́бо *~ро́енное* лицо́ みにくい造作の顔 / высо́кий, ла́дно *~ро́енный* челове́к 背の高い, すらりとしたスタイルの人. ◊ ***нела́дно [нескла́дно, ху́до] ~ро́ен, да ¹кре́пко [пло́тно] сшит кто*** ⇨ сшить.

скро́мник 男3 控え目な人, でしゃばらぬ人.

скро́мница [女2] **1** скро́мник の女性. **2** [関] 謙遜しすぎる男性[少年].

скро́мничать [不完] 謙遜する: Я плоха́я хозя́йка.— Вы *~чаете*. あたしは主婦としては落第です—ご謙遜を.

***скро́мно** [副] 控え目に, つつましく, 質素に: *с.* 「вести́ [держа́ть] себя́ 控え目にふるまう / *с.* одева́ться 地味な服装をする / зараба́тывать *с.* 稼ぎかぎりである / Дом был обста́влен *с.* 家の調度は簡素であった.

***скро́мность** [女8] **1** 謙虚, 謙遜; 控え目なこと: ло́жная *с.* いつわりの謙遜 / *с.* тре́бований 要求か控え目なこと / Он отлича́ется чрезме́рной *~тью*. 彼は非常に謙虚だ / молча́ть из *~ти* 謙遜から黙っている / *С.* не позволя́ет ему́ говори́ть о свои́х по́двигах. 謙虚ゆえに彼は自分の手柄を話そうとしない / проявля́ть изли́шнюю *с.* あまりにも謙遜しすぎる. **2** 質素, 簡素, つつましさ: *с.* оде́жды 衣服の地味なこと / *с.* обстано́вки 家具調度が地味なこと / *с.* жи́зни 生活のつましさ.

***скро́мный**, -мен, -мна́, -мно, -мны | -мны́; 比 -мне́е [形] **1** 謙虚な, 控え目な, 自分のことを自慢しない: *с.* челове́к つつしみ深い人 / Э́тот знамени́тый учёный о́чень *~мен*. この有名な学者は少しも偉ぶったところがない. **2** 〈動作や行動が〉控え目な, つつましい; 堅気(ᵔᵔ)の, 堅実な: *~ная* де́вушка つつしみ深い[堅気の]娘 / *~ные* мане́ры つつましいマナー. **3 a)** 質素な, 地味な (простой): *~ное* жили́ще 簡素な住居 / *с.* костю́м 地味[質素]な服 / *с.* пода́рок ささやかな贈り物 / *с.* о́браз жи́зни 質素な生活 / *с.* се́верный пейза́ж なんのへんてつもない北国の風景 / гото́вить *с.* обе́д ささやかな昼食を用意する. **b)** 地味な, 目立たない (нея́ркий): *~ные* кра́ски おとなしい彩色 / Он *~мен* в ли́чной жи́зни [во всём]. 彼は私生活がつましい[なにごとにおいても控え目だ]. **4** (地位・職などが)ふつうの (обы́чный), 地味な, 平凡な, 平(ᵔ)の (рядово́й): *~ное* по́прище 地味な活動分野 / *~ная* профе́ссия 地味な職業 / *с.* слу́жащий [инжене́р, [врач] 平の技師[医者]. **5** ほどほどの, 控え目な; わずかな, 些細な (незначи́тельный): *~ные* тре́бования 控え目な要求 / *~ные* заслу́ги 応分の貢献 / *~ные* успе́хи わずかな成果 / *~ные* дохо́ды わずかな収入 / *С.* за́работок わずかな稼ぎ, 薄給 / по са́мому *~ному* подсчёту ごく控え目に見積もっても.

скромня́га [男女] 〈変化は [女1]〉控え目な人間.

скропа́ть, 被過 **скропа́нный** [完] 〈口, さげすんで〉書.

скрофулёз [男1] 〔医〕腺病質. 「き上げる, 創作する.

скро́шенность [女8] 金属[金属製品]の疲(ᵔ)れ: *с.* ре́жущей ча́сти сверла́ ドリルの刃こぼれ.

скроши́ться, скро́шится [完] 〈不完〉**скра́шиваться**) 細片になる; 〈金属・金属製品が〉ぼろぼろになる, 疲れる.

скро́ю(сь) ⇨ скрыть(ся). 「になる.

скру́ббер [-'b-] [男1] ガス洗浄塔, *скрэ́ббер* 〈ガスの中の不純物を除去する〉: се́рный *с.* 脱硫塔. **-рный** [形]; *~ное* ма́сло 吸収油[洗浄油].

скругли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **скруглённый**, -лён, -лена́ [不完] **скругля́ть**) 〈что〉丸くする, 円形にする (закругли́ть): *с.* свод 天井を丸くする, 円天井にする / *с.* ре́брa прямоуго́льной дета́ли 四角い部品のへりを丸める.

скругли́ться, -ли́тся [完] 〈不完〉**скругля́ться**) 〈口〉丸くなる, 円形になる.

скругля́ть [不完] ⇨ скругли́ть.

скругля́ться, -я́ется [不完] **1** ⇨ скругли́ться. **2** скругля́ть の被動.

скру́пул [男1] *スクループル* 〈昔の薬量単位; ≒20 グレイン (1.244 グラム)〉. ◇ *ни (одного́) ~ла* 〈旧〉少しも (ниско́лько).

скрупулёзный, -зен, -зна [形] 綿密な, 念入りな, 周到な: *с.* ана́лиз 綿密な分析 / *~ная* разрабо́тка прое́кта 周到な立案. **-но** [副]. **-ность** [女8].

скру́та [女1] 〈方〉**1** 準備, 仕度. **2** (衣類・馬具などの)貯え (запа́сы).

скрути́ть, скручу́, скру́тишь; 命 скрути́; 被過 **скру́ченный** [完] **1** 〈不完〉**скру́чивать, крути́ть**) 〈что〉巻く; 巻いて作る; 〈縄を〉なう (свить): *с.* ни́тку (繊維を)巻いて糸にする / *с.* папиро́су 紙巻たばこを巻く / *с.* верёвку 縄をなう. **2** 〈不完〉**скру́чивать**) 〈*кого́-что*〉(動けぬよう)きつくしばる: *с.* кому́ ру́ки ...の両手をしばる / *с.* во́рота 泥棒をしばる. **3** 〈*кого́-что*〉《口》服従させる, 言うことをきかせる: *с.* му́жа 亭主を尻に敷く. **4** 〈*кого́-что*〉《口》〈病気などが人を〉打ちのめす (одоле́ть); 〈病気が人を〉死なせる: Боле́знь его́ *~ти́ла*. 彼は病気に打ちのめされた / Здоро́во тебя́ *~ти́ло*. [無人動] お前だいぶへこたれてるな. **5** [強 の外] 〈что〉《俗》早急に実現させる, すばやく行なう: Я тебе́ с ней знако́мство *~чу́*. お前を彼女にさっそく引き合わせてやろう. **6** 〈*кого́* (*что*)〉《俗》結婚させる. ◇ *с. в бара́ний рог* ⇨ бара́ний.

скрути́ться, скру́тится [完] 〈不完〉**скру́чиваться**) 〈縄などが〉なわれる (сви́ться).

скру́тка, 複生 -ток [女1] **1** 〈＜скрути́ть 1)〉《口》巻くこと, 撚(ᵔ)り合わせること: *с.* проводо́в 電線の撚り合わせ. **2** 《俗》手巻きたばこ (самокру́тка).

скру́чивание [中3] скру́чиваться(ся) すること: *с.* про́волоки 針金を撚り合わせること / *с.* ча́йного листа́ (製茶の過程で, 蒸した)茶の葉をもむこと, 茶もみ.

скру́чивать [不完] ⇨ скрути́ть (1, 2).

скру́чиваться, -ается [不完] **1** ⇨ скрути́ться. **2** скру́чивать の被動. 「と.

скрыва́ние [中3] 隠すこと: *с.* та́йны 秘密を隠すこ

***скрыва́ть**, 被現 **-ва́емый** | 副動 **-ва́я** [不完] 〈что〉**1** ⇨ скрыть. **2 a)** 隠す, 隠している: Он ничего́ не *~ва́ет*. 彼はなにも隠していない, 隠しごとをしない / говори́ть, ничего́ не *~ва́я* なにも包み隠さずに話す / *с.* печа́ль под ма́ской беззабо́тности のんきそうにとりつくろって悲しみを隠す / Он что́-от от меня́ *~ва́ет*. 彼は何か私に隠している / Он *~ва́л*, что его́ исключи́ли из институ́та. 彼は自分が大学を退学になったことを隠していた / Ту́чи *~ва́ли* со́лнце. 雲で太陽が隠れていた. **b)** かくまう: *с.* престу́пника [контрабандиста] 罪人[密輸業者]をかくまう. **3** 〈...を〉内部に秘めている: Луг *~ва́ет* в себе́ золоты́е при́иски. この牧草地の下には金鉱脈が眠っている.

【類語】⇨ пря́тать.

***скрыва́ться** [不完] **1** ⇨ скры́ться. **2 a)** (人目をさけて)隠れている (пря́таться): Разбо́йники *~ва́лись* в лесу́. 盗賊たちが森のなかにひそんでいた. **b)** 〈*от кого́*〉顔をださない, 人目をさける: Он уже́ второ́й ме́сяц *~ва́ется* от това́рищей [знако́мых]. 彼が仲間[知人]たちの前から姿を消して[身を隠して]もう2カ月目になる. **3** 〈*где*/*в ком-чём*〉〈資源・資質などが〉内部にある, 秘められている, ひそんでいる, 眠っている: Он то́чно чутьём зна́л, где в земле́ *~ва́ется* зо́лото. 彼はまるで第六感でも具(ᵔ)えているように地下のどこに金が眠っているか知っていた. **4** 《口》〈自分の考え・意図を〉隠しておく, 隠しごとをする: Я и не *~ва́ю*, что люблю́ её. 私は彼女を愛していることをべつに隠そうとも思わない. **5** скрываться の被動.

◇ *с. под чужи́м и́менем* (追跡を逃れるため)偽名を使う, 他人になりすます. 「長持 (сундук).

скры́ня, 複生 -рынь [女5] 《旧・方》小箱 (ларе́ц);

скрып [男1] 《方》⇨ скрип².

скрыпу́нья [女7] 《方》⇨ скрипу́нья. 「隠蔽(ᵔᵔ).

скры́тие [中3] 隠すこと: *с.* преступле́ния 犯行の

скры́тник [男3]; **-ница** [女2] 《口》心の中を他人に見せぬ人, だまり屋, ポーカーフェース.

скры́тничать [不完] 〈*перед кем*/[無人]〉《口》〈自分の心の内を〉他人に隠す, 隠し立てをする.

скры́тно [副] ひそかに, 隠れて, こそこそと: *с.* де́йствовать ひそかに行動する, 隠密行動をとる.

скры́тность [女8] **1** 〈人・性格などが〉打ち解けないこと. **2** 《口》秘密(にすること); в по́лной *~ти* от противника 敵軍にまったく秘密に.

скры́тый, -тен, -та [形] **1** 心の内を隠している, 打ち解けない: *с.* 「челове́к [хара́ктер] 打ち解けぬ人間[性格] / *~ные* злоде́и 何くわぬ顔の悪人ども. **2** 表に現われない, 秘められた: *~ная* любо́вь 秘められた恋.

скры́то [副] ひそかに, 表に現わさずに: *с.* усмехну́ться ひそかに冷笑する / *с.* недолю́бливать кого́ ...を心中ひそかに虫の好かない奴だと思う.

***скры́тый**, -рыт, -а 形1 скрыть の被過. ―― 形 **a)** 隠された, ひそかな (та́йный): *с.* микрофо́н 隠しマイク / надзира́ть из *~того* ме́ста 隠れた場所から監視する / В его́ глаза́х ―― *~тая* насме́шка. 彼の目にはひそかな嘲笑が浮かんでいる / В его́ слова́х есть *с.* смысл. 彼の言葉には隠された[言外の]意味がある / *~тое* намере́ние 隠れた意図 / *~тая* вражда́ ひそかな敵意 / *~тое* иму́щество 隠し財産. **b)** 表に出ない, 潜在的な: *~тая* безрабо́тица 潜在失業者数 / *~тое* состоя́ние боле́зни 病気の内攻[潜伏] / *с.* пери́од боле́зни 病気の潜伏期間 / мобилизова́ть *~тые* возмо́жности 潜在的な可能性を動員する.

◆ **~тая** [ка́мера [съёмка] 隠しかまえ[隠し撮り].

скры́ть**, скро́ю, скро́ешь; 命 скрой; 被過 **скры́тый** 完 (不完 **скрыва́ть** 参照) ‹*кого́-что*› **1 a)** 隠す (спря́тать); 逃亡する (бежа́ть); 姿を消す, ずらかる: *с.* от поли́ции 警察の眼を逃れる / *с.* от [пресле́дователей [пресле́дования] 追手[追跡]を逃れる / *с.* не́заме́тно そっと姿を消す / *с.* за до́мом 家の陰に身を隠す / *с.* от дождя́ 雨やどりする / *с.* неизве́стно куда́ どこへともなく姿をくらます / *с.* из́ дому 家からそっと姿を隠す / Престу́пник [скры́лся*** [***скрывается***] в лесу́. 犯人が森の中に逃げ込んだ[ひそんでいる] / Наполео́н ***скры́лся*** с о́строва Э́льбы. ナポレオンはエルバ島から逃亡した / Шпио́н ***скрывается*** под чужи́м и́менем. スパイが偽名を使って隠れている. **2** 視界から消える, 見えなくなる, 隠れる; [ふつう не と共に] 気づかれずにすむ: *с.* в [до́ме [темноте́] 家の中[暗闇]に姿を消す / *с.* вдали́ 遠くに姿を消す / *с.* за горизо́нтом [под водо́й] 地平線のかなた[水中]に姿を消す / *с.* из глаз (=*с.* из ви́да [из́ виду]) 視界から姿を消す / Ме́сяц ***скры́лся*** за [ту́чу [тучёй]. 月が雲間(ぐも)に隠れた / От него́ [его́ глаза́] ничего́ не ***скрывается***. 彼[彼の眼]にはなにも隠せぬ.

скр|ючивать 不完 ⇨ скр|ючить. [ючивать の被動.

скр|ючиваться 不完 **1** ⇨скр|ючиться. **2** скр|ючивать の被動.

скр|ючить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **скр|ючённый** 完 (不完 **скр|ючивать**) **1** (不完 はまた **кр|ючить**) ‹*кого́-что*› 【口】(鉤(かぎ)のように)曲げる (сильно согну́ть); ‹手足を›ひきつらせる, よじれさせる (скри́вить): Ста́рость его́ ***~чила***. 老る年波に彼は腰が曲がった / расстёгивать пальто́ ***~ченными*** от моро́за па́льцами 寒さにかじかんだ指で外套のボタンをはずす / Оте́ц постаре́л, его́ как бу́дто немно́го ***~чило***. 無人動 父も年をとって, 思いなしか少し腰が曲がってきたようだ. **2** ‹*что*› ‹方› ‹車両などを›鉤で連結する.

скр|ючиться, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **скр|ючиваться, кр|ючиться**) 【口】 **1** 曲がる (согну́ться): От моро́за ***~чились*** па́льцы. 寒さで指がかじかんだ / сиде́ть ***~чившись*** 身をかがめてすわっている. **2** ‹人が›身をかがめる (согну́ться): *с.* от бо́ли 痛さに身をかがめる.

Скря́бин Алекса́ндр Никола́евич スクリャービン (1872-1915; 作曲家, ピアニスト; 交響曲 «Проме́тей» (「プロメテウス」), «Поэ́ма экста́за» (「法悦の詩」)).

скря́га 男女 《変化は 女3》 けちん坊, 守銭奴. 【詩】).

скря́жничать 不完 (口) ひどくけちけちする.

скря́жничество 中1 (ひどい)けち.

скувыркн|у́ться, -у́сь, -ёшься 完 (俗) まっさかさまに落ちる (упа́сть ку-

скуде́ль 女8 (旧) 粘土; 土器. 【вырко́м)

скуде́льница 女2 (昔, 大量の伝染病死亡者・餓死者のために掘られた)大きな埋葬用穴.

скуде́льный 形1 **1** (旧) 粘土 (скуде́ль) の: *с.* сосу́д 土器. **2** (土器のように)脆(もろ)い, はかない, 無常な (бре́нный). ◇ ***сосу́д с. кто*** (文) (はかない存在としての)人間. ◆ **с. дом** (旧) 死体安置所.

скуде́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 (完 **оскуде́ть**) **a)** (比喩・資源などが)乏しくなる: Рыбные бога́тства из го́да в год ***~де́ют***. 魚資源は年々減少しつつある. **b)** ‹***кем-чем***› ‹...が›乏しくなる: Это мо́ре ***~де́ет*** ры́бой. この海は魚が乏しくなってゆく / *с.* ра́зумом 理性がにぶる. **c)** (価値・内容の点で)衰える, 貧しいものになる.

ску́ди 不変 中 16-18 世紀のイタリアの銀[金]貨.

скуднéть, -éю, -éешь 不完 (旧) =скудéть.

ску́дно 副 乏しく, 貧しく: Ко́мната обста́влена *с.* 部屋の調度が貧相だ / Помеще́ние *с.* освеща́лось ла́мпочкой. 部屋は乏しい明かりに照らされていた ―― 無人述 **1** ‹...が›乏しい, 足りない: В Я́лте вообще́ наста́ет водо́й *с.* ヤルタはだいたい水が乏しいのだ **2** ‹暮らし・調度などが›乏しい, 貧弱である: Что́-то *с.* у них. 彼らの家はなんとなくわびしい.

ску́дность 女8 **1** 乏しいこと, 貧しいこと: *с.* [средств [бо́дных исто́чников, све́дений, познаний] 資金[水資源, 情報, 知識]が乏しいこと. **2** (旧) 貧困 (бе́дность), 困窮 (нужда́).

ску́дный, -ден, -дна́, -дно 形1 **1 a)** ‹量が›乏しい, わずかの (незначи́тельный): *~ные* [запа́сы [све́дения] 乏しいストック[情報] / *с.* свет 乏しい光 *~ная* степна́я расти́тельность 乏しいステップの植物 / Де́рево дава́ло *~ную* тень. 1 本の樹がわずかな木陰を作っていた / Урожа́й был *~ден*. 収穫は乏しかった. **b)** ‹***кем-чем***› ‹...が›足りない: ме́лкое о́зеро, *~ное* ры́бой 魚の乏しい浅い湖 / ми́рная жизнь, *~ная* собы́тиями 出来事に乏しい平和な暮らし. **2** 貧しい (бе́дный, убо́гий): *~ное* хозя́йство 貧しい家計 / *~ная* приро́да 貧しい自然.

ску́до 不変 中 スクード (5 リラのイタリア銀貨).

скудомы́слие 中3 =скудоу́мие.

скудо́сть 女8 ску́дный なこと: *с.* средств 資金の不足 / *с.* мы́слей 考えの貧しさ / *с.* приро́ды 自然が貧しいこと. 【ума).

скудоу́мие 中3 頭が弱いこと, 低能 (слабость

скудоу́мный, -мен, -мна 形1 頭の弱い, 低能な.

скуёшь, скуй(те) ⇨ скова́ть.

***ску́ка** 女3 **1** 退屈: Кака́я (ужа́сная) *с.*! ああ, 退屈だなあ! / невыноси́мая *с.* 耐えがたい退屈 / разгоня́ть *~ку* 退屈を追いはらう / одува́ть от [со] *~ки* 何もすることがなくてぼける / выража́ть *~ку* 退屈そうな表情である / испы́тывать *~ку* 退屈を味わう / навести́ *~ку* на кого́ ...を退屈させる / *С.* [одолева́ла [гры́зла] его́. 彼は退屈でやりきれなかった / Чу́вство *~ки* ему́ незнако́мо. 倦怠感など彼は味わったことがない / расска́зывать ска́зки *~ки* ра́ди 退屈しのぎにおとぎ話を聞かせる / Сона́ты Бетхо́вена нагоня́ют на меня́ сон и *~ку*. ベートーヴェンのソナタを聞くと私は退屈で眠くなる. **2** (口) しらけムード: На вечери́нке [была́ [цари́ла] стра́шная *с.* 夜のパーティーはひどくしらけていた. **3** (退屈さ・単調さからくる)わびしさ, さびしさ(уны́ние): *с.* дереве́нской жи́зни 田舎生活のわびしさ / *С.* их до́ма росла́ с ка́ждым дне́м. 彼らの家のわびしさは日ましにつのっていった / В больни́це [цари́ствовала [стояла] невыноси́мая *с.* 病院のなかはやりきれぬわびしさがみなぎっていた.

◇ *с.* 「*зелёная* [*смéртная*] 《口》どうにもやりきれぬ退屈さ.

скукóжиться, -жусь, -жишься; 命 -жься 完 《方》身をすくめる (こごえ・寒さなどから), ちぢこまる.

скукóта 女1 《俗》=скýка.

скýситься, -кшусь, -ксишься 完 《俗》気が滅入る, ふさぎ込む, 暗い気分になる (прийти в уныние).

скула́, 複 скýлы, скул 女1 **1** 頬(ほお)骨. **2** 《海》(舷と船底の間の)弯曲(ぶく)部, ビルジ.

скула́стый, -ласт, -а 形1 頬骨の出っぱった. **-тость** 女8.

скулёж, -лежá 男4 《俗》**1** (子犬・大などの)くんくん(いう鳴き声(吠(ほ)え)). **2** くち(々)(かごと), 泣(な)き言(ごと)(ぐち)(愚痴).

скулéние 中3 скулúть すること. 「き言(ごと)(ぐち)(愚痴).

скулúла 男女 《変化は口》くちっぽい人.

скулúстый, -лист, -а 形1 《旧・方》=скула́стый.

скулúть, -лю, -лúшь; 命 -лú 不完 (完 **проскулúть** 参照) **1 а)** 〈犬が〉哀れっぽくくちをこぼす (悲(かな)しげに鳴(な)く). **б)** 《口》〈人が〉哀れっぽくくちをこぼす (悲(かな)しげに鳴(な)く). **2** 《口》泣き言で人をうんざりさせる.

скуловáтый, -вáт, -а 形1 《口》少し頬骨の出た.

скулово́й 形1 **1** 頬骨 (скулá) の: *~вáя* кость 頬骨. **2** 《海》ビルジの.

***скýльптор** 男1 彫刻家. **-рский** 形3: *с.* талáнт 彫刻家的才能. 「家の妻.

скýльпторша 女4 《口》**1** 女流彫刻家. **2** 彫刻

***скульпту́ра** 女1 **1** 彫刻(術), 彫塑(*)(術): создáть произведéния *~ры* 彫刻作品を作る / занимáться *~рой* 彫刻をやる / показáть свою одарённость в *~ре* 彫刻で才能を発揮する / У грéков процветáла *с.* ギリシアでは彫刻が盛んだった. **2** (作品としての)彫刻, 塑像; 集合 彫刻作品: зал *~ры* Коненкова コネンコフ (1874-1971) の彫刻陳列室.

скульпту́рно 副 彫刻的に, 浮彫のように; 表情豊かに.

скульпту́рность 女8 (頭・ポーズが)彫刻向きなこと.

скульпту́рный, -рен, -рна 形1 **1** [長尾のみ] 彫刻(塑像)の; 彫刻用の: *~ное* изображéние 彫像 / *с.* портрéт 人像 / *~ная* грýппа 群像 / *~ная* глúна 塑像用粘土. **2** 彫(*)りの深い (レリーフ的), 輪郭のはっきりした, 彫刻向きの: *~ное* лицó 彫りの深い顔.

скýмбриевый 形1 1 скýмбрия の: *~вая* икрá サバの卵. **2** [-вые, -вых 複名] 《魚》サバ科.

скýмбрия 女6 《魚》サバ (=*с.* обыкновéнная): *с.* японская マサバ. 「(ссобразить).

скумекáть 完 〈что/無補〉《俗》分かる, 察しがつく

скýмпия 女6 《植》オウボクシナハゼ『黄色植物染料フスチックの原料』(ジェルチーホン).

скунс 男1 《動》スカンク (ぬいぐるみ); その毛皮: воротни́к из *~са* スカンクの襟. **-совый** 形1.

скуп 男1 《旧・俗》=скýпка.

скуп… 前綴 「買付け・購入 (скýпка)」の意.

скупáть 不完 〈кого-что〉 **1** ⇨ скупúть. **2** (転売・調達のため)買付けを行なう: *с.* лес на сруб 伐採のために森林の買付けを行なう. **-ться** 被動.

скупée скупóй, скýпо の比較級.

скупердя́й 男5; **-дя́йка**, 複生 -дя́ек 女3 《俗》

скупéц, -пцá 男2 けち坊. 「けちん坊.

скупúть, скуплю, скýпишь; 命 скупú; 被過 **скýпленный** 完 (不完 **скупáть**) 〈кого-что〉<多数・全部を>買い付ける, 買い占める: *с.* векселя́ 手形を買い占める / *с.* картúны изве́стного худóжника 著名画家の作品を買い占める.

скупúться, -плю́сь, -пúшься; 命 -пúсь 不完 (完 **поскупúться**) **а)** 〈на что/不定形/無補〉けちる, 〈金などを〉だし惜しみする: *с.* на расхóды 経費をだしぶる. **b)** [не *с.* で] 気前よく…する: не *с.* на подáрки プレゼントに金を惜しまぬ / не *с.* на обещáния 気前よくぼんぼん約束する / не *с.* на похвалы́ ほめちぎる.

скýпка 女3 **1** 買付け, 買占め: *с.* лéса 森林の買付け / *с.* крáденого 故買. **2** 《俗》(中古)物品買上

скупнóй 形1 《口》=скýпочный. 「げ所.

скýпо, 比 скупée 副 **1** けちけちと, 惜しむようにに, 倹約して, 節約して, 大事に: расхóдовать что *с.* …を大事に消費する / жить *с.* けちけち暮らす / *с.* стáвить хорóшие отмéтки 点がからい / *с.* трáтить дéньги けちけち金をつかう. **2** 乏しく, わずかに: В пусты́не *с.* росли́ тóщие деревцá. 荒野には貧弱な樹木がわずかに生えていた / говори́ть *с.* 口数が少ない.

скупова́тый, -вáт, -а 形1 いささかけちな[だし惜しみをする]; Он умéл слýшать, а сам был *~вáт* на слóва. 彼は聞き上手だったが, 自身は口数が少なめだった.

***скупóй**, скуп, скупá, скýпо, скýпы | скупы́; 比 скупée 形1 **1 а)** 〈人・物につきけちな[だし惜しみをする]; Он умéл слýшать, а сам был *~вáт* на слóва. 彼は聞き上手だったが, 自身は口数が少なめだった. **б)** [с. 男名; -пáя 女名] けちん坊. **2 а)** 貧しい, 乏しい (скудный): *~пáя* природа 貧しい自然 / *с.* свет 乏しい光 / *~пы́е* движéния (体などの)少ない動き. **б)** 口数の少ない, 短くて簡潔な (лаконúчный): корóткое и *~пóе* письмó 言葉数の少ない短い手紙. **в)** 〈на что/в чём〉ほどほどな, 控え目な: *с.* на похвалы́ ほめ方の控え目な / *с.* на слóва 口数の少ない / Я тепéрь *~нéе* стал в желáниях. 今では望みも小さく なった.

скýпость 女8 скупóй なこと.

скýпочный 形1 買付け(用)の: *~ные* операции 買付け業務 / *с.* пункт 買付け[買上げ]所.

скýпщик 男3; **-щица** 女2 買付け人: *с.* 「пушни́ны [лéса] 毛皮[材木]買付け人. **-щицкий** 形3.

скýпщина 女1 (ユーゴスラヴィアの)議会.

скýрвиться, -влюсь, -вишься; 命 -вись 完 **1** 密告する. **2** 裏切る, 不貞をはたらく (изменúть).

скýривать 不完 ⇨ скурúть. **-ться** 被動.

скурúть, скурю́, скýришь; 命 скурú; 被過 **скýренный** 完 (不完 **скýривать**) 《俗》〈что〉=выкурúть[1] 1: *с.* папирóсу 紙巻きたばこを1本すってしまう.

скусúть, -ушý, -ýсишь; 命 -уси́; 被過 **скýшенный** 完 (不完 **скýсывать**) 〈что〉《俗》噛み切る (откусúть).

скýсывать 不完 ⇨ скусúть. **-ться** 被動.

скýтер [-te-], 複 -рá 男1 《スポーツ》船外モーター付き快速艇, モーターボート (1人乗りの). 「тер 競技者.

скутери́ст [-te-] 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 скýфе́йка, 複生 -фе́ек 女3 скуфья́ の指小; =

скуфе́йный 形1 скуфья́ の. 「скуфья́.

скуфья́, 複生 -фе́й 女7 **1** 《ギ正教》(先のとがった黒または紫色の)修道帽, 主教[司祭]用帽子. **2** 《旧》小型円(まる)帽 (ермóлка).

***скучáть**, 能現 **-чáющий** 不完 **1** 〈無補〉退屈する, 暇をもてあます: *с.* 「от безде́лья [от (из-за) отсýтствия дéла] 何もすることがなくて退屈する / *с.* без 「рабóты [дéла] 仕事がなくて暇をもてあます / не *с.* за кни́гой 読書で退屈しない / *с.* в гостя́х お客に行って退屈する. **2** 〈*о ком-чём*/*по ком-чём*/*по кому́-чему́*〉恋しがる (憧れる), (…がいなくて[なくて]さびしがる: *с.* 「по дóму [о дóме] わが家を恋しがる / *с.* по дéтям 子供たちがいなくてさびしがる / *с.* по друзья́м 友人たちをなつかしむ / Онá всé бóльше *~чáет* по 「рóдине [Москвé]. 彼女は故郷[モスクワ]への思いがつのるばかりだ / Я *~чáю* по 「рабóте [кни́ге]. 私は仕事[本]が恋しい / Я бýду *с.* без вас. あなたがいなくなったらさびしくなりますね. **3** 〈*чем*〉《旧》(…に)悩む: *с.* бездéйствием 無為に苦しむ.

скучáющe 副 退屈そうに, 暇をもてあまして.

скучáющий 形4 скучáть の能現. **—** 形 退屈そうな: *с.* 「вид [взгляд] 退屈そうな様子[眼差し].

скýченно 副 密集して, ひしめきあって.

скýченность 女8 密集(していること): *с.* населéния 人口の稠密(ちゅうみつ) / *с.* жилúщ 住宅の密集.

скýченный 形1 скýчить の被過. **—** 形 密集した: *~ное* населéние 稠密な人口 / *~ные* стéбли осóки 密集したスゲの葉柄.

скýчивать 不完 ⇨ скýчить. 「скýчивать の被動.

скýчиваться, -ается 不完 **1** ⇨ скýчиться[1]. **2**

скýчить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **скýченный** 完 (不完 **скýчивать**) **1** 〈что〉一箇所に集める, ひとかたまり[ひと山]にする: *с.* сéно 干草をひと山にまとめる. **2** [ふつう 被過で] 〈*кого-что*〉<たくさんの人・物を>狭いところに詰め込む: *с.* ребя́т в вагóне 車両に子供たちを詰め込む / тéсно *~ченные* домá 狭いところにひしめき合っている家々.

скучи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 不完 《俗》 **1** くちをとがらす, 泣き事を言う (ныть). **2** 〈犬や狐などが〉悲しそうに泣く (скули́ть).

скучи́ться[1], -чится 完 (不完 **скучи́ваться**) 集まってひとかたまり[ひと山]になる; 〈人・物・建築物が〉狭いところに密集する: Лю́ди *~лились* у воро́т. 人が門前に集まった.

скучи́ться[2], -чусь, -чишься 不完 [時に 無人動 で] 〈*о ком-чём*〉 《口・旧》 (いない人・ない物のことを思いだして)恋しがる, さびしがる (скуча́ть). 「тоска́.

скучи́ща 女4 《口》 耐えがたい退屈 (nевыноси́мая

скучли́вый, -ли́в, -а 形1 《口》 **a)** 退屈かる, あきっぽい; 退屈している, 暇をもてあましている: *с.* челове́к さびしがり屋 / *~вые* ба́бушки 暇をもてあましている老婆たち. **b)** 退屈そうな: *с.* [вид [го́лос] 退屈そうな様子[声]. **-во** 副. **-вость** 女8.

скучне́е [-ʃn'-] скучный の比較級.

скучне́ньший [-ɕ'n'- | -ʃn'-], **-не́нек**, **-не́нька** 形3 《口》 скучный の指小・愛称.

скучне́ть [-ɕ'n'- | -ʃn'-], **-е́ю**, **-е́ешь**; 命 **-е́й** 不完 (完 **поскучне́ть**) 《口》 退屈そうになる, つまらなそうになる.

скучне́хонький [-ɕ'n'- | -ʃn'-], **-нек**, **-нька** 形3 相当さびしい[退屈な].

скучне́хонько [-ɕ'n'- | -ʃn'-] 副 退屈そうに.

— 無人述 〈*кому́*〉さびしい; 退屈だ: Ей бы́ло *с.* до зево́ты. 彼女は退屈であくびが出そうだった.

***скýчно** [-ʃn-] 副 さびしそうに, 退屈そうに, つまらなそうに (неинтере́сно): *с.* проводи́ть вре́мя 時間をもてあます / Он о́чень *с.* 「говори́т [пи́шет]. 彼の話[彼の書くもの]はひどく退屈だ.

— 無人述 **1** 退屈だ: *С.* на э́том све́те! この世は退屈だ! / На конце́рте бы́ло *с.* コンサートはつまらなかった. **2** 〈*кому́*〉さびしい: Без вас мне *с.* あなたがいなくてさびしい / Де́тям одни́м *с.* 子供は自分たちだけでは[大人がいないと]さびしい / Ему́ *с.* бы́ло слу́шать ле́ктора. 彼は講演を聞いていて退屈だった.

скучнова́тый [-ɕ'n- | -ʃn-], **-ва́т**, **-а** 形1 《口》 いささか退屈な, 退屈気味の: сиде́ть на *~тых* ле́кциях いささか退屈な大学の講義を聴かされている. **-то** 副 無人述.

***скýчный** [-ʃn-], **-чен**, **-чна́**, **-чно**, **-чны** | **-чны**; 比 **-чне́е** [-ʃn'-] 形1 **1** さびしそうな, 退屈している: *с.* челове́к さびしそうな人 / Он сего́дня *скýчен*. 彼は今日はさびしそうだ. *с.* взгляд さびしそうな目つき / *~ное* лицо́ さびしそうな顔 / со *~ным* ви́дом 退屈そうな様子で. **2** 退屈な, おもしろくない, つまらぬ: *с.* челове́к (他人にとって)退屈な人 / *с.* тип 退屈な奴 / *с.* разгово́р 退屈な話 / *~ная* кни́га [рабо́та] 退屈な本[仕事] / *с.* уро́к 退屈な授業 / *с.* день 物憂い一日 / *~ная* доро́га 退屈な道中[旅] / Расска́з оказа́лся дово́льно *~ным*. その物語はかなり退屈なものだった / *Скýчен* день до ве́чера, коли́ де́лать не́чего. 《諺》することがなければ長い一日をもてあます.

скучни́тина 女1 退屈な[うんざりさせる]物.

скýшать, 被過 **-шанный** 完 **1** (不完 **ку́шать**) [標準語では一人称用いず] 〈*что/чего́*〉召し上がる (съесть): Ну *~шай* котле́тку! さあ, メンチカツをお上がりください《丁寧な勧め》. **2** 〈*что/*無補〉《口》(じっくりと)食べる. 「こらえて)暴言をきく.

скую ⇨ скова́ть. 「とこらえて)暴言をきく.

слаба́к, **-ка́** 男3 《俗, さげすんで》弱い男, 意気地なし.

слаба́чка, 複生 **-чек** 女3 《俗, さげすんで》弱い女, 意気地なし.

слабе́е | 《口》 **слабе́й** сла́бый, сла́бо の比較級.

сла́бенький, **-бе́нек**, **-бе́нька** 形3 《口》 сла́бый の指小・愛称.

***слабе́ть**, **-е́ю**, **-е́ешь** 不完 (完 **ослабе́ть**) **1** 〈人・健康・資質・現象が〉弱くなる, 一層弱くなる: Больно́й *~бе́ет* с ка́ждым днём. 病人が日ましに衰弱してゆく / Он на́чал *с.* у нас на глаза́х. 彼はみるみる衰弱し始めた / Пульс *~бе́ет*. 脈が弱くなってゆく / Глаза́ *~бе́ют*. 眼が弱ってきている / У ба́бушки *~бе́ют* ру́ки. 老婆は手が弱ってきた / Здоро́вье его́ начина́ло *с.* 彼は体が弱ってきた / *с.* па́мятью 物覚えが悪くなる, 忘れっぽくなる / Во́ля [Му́жество] *~бе́ет*. 意志が弱くなる[意気地がなくなる]. **2 a)** (激しさなどが)弱まる. Ве́тер [Моро́з] *~бе́ет*. 風[寒さ]が衰える. **b)** 〈感情が〉弱まる: Со вре́менем го́ре *~бе́ет*. 時がたては悲しみもうすらぐ. **3** 〈帯などが〉ゆるむ: не дава́ть кана́ту *с.* ロープがゆるまないようにする.

сла́бже 《俗》 = слабе́е.

слабина́, 複 **-би́ны** 女1 **1** 《船》(綱や帆などの)たるみ: *с.* це́пи チェーンのたるみ. **2** 《職》脆弱(ぜいじゃく)な箇所: *с.* в плоти́не 堤防の決壊危険箇所. **3** 《俗》欠陥, 弱点 (недоста́ток): показа́ть свою́ *~ну́* 自分の弱点を示す. ◇ **выбра́ть *~ну́*** (ケーブルや帆の)たるんだところを張る, 引き締める.

слаби́нка, 複生 **-нок** 女2 **1** слабина́ (1, 2) の指小; = слабина́. **2** 《俗》 = слабина́ 3.

слаби́тельный 形1 **1** 下痢させる (↔ крепи́тельный): *с.* порошо́к 下剤(ざい), くだし薬. **2** [-ное 中名] 下剤: приня́ть *~ное* 下剤を服用する.

слаби́ть, -бит 不完 **1** [無人動] 〈*кого́-что*〉下痢する, くだす (↔ крепи́ть): Больно́го *~бит*. 病人が下痢している. **2** 通じをつける, 通利作用がある (послабля́ть) (↔ крепи́ть): Каста́рка хорошо́ *~бит*. ヒマシ油はすぐれた通利作用がある, りっぱな通じ薬だ.

сла́бкий, -бок, -бка́, -бко 形3 《方》 = сла́бый.

сла́бнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 слаб, сла́бла 不完 (完 **осла́бнуть**) 《口》 = слабе́ть.

***сла́бо**, 比 **слабе́е** | 《口》 **слабе́й** 副 **1** 弱く, かすかに: Ве́тер ду́ет *с.* 風がかすかに吹いている / *с.* освещённая це́рковь うす暗い教会 / Луна́ све́тится *с.* 月がほんのり明るい. **2** (体力的に)弱く, 弱々しく: Я *с.* себя́ чу́вствую. 私は身体がだるい / *с.* пожа́ть кому́ ру́ку 弱々しく握手する. **3** 不十分に, 不完全に; まずく, 下手に (пло́хо): Он зна́ет предме́т *с.* 彼はこの学科目をよく理解していない / Он *с.* владе́ет неме́цким языко́м. 彼のドイツ語はたよりない / Партиза́ны *с.* вооружены́. ゲリラは装備が不十分だ / Он *с.* подгото́влен к экза́менам. 彼は試験準備が不十分だ / Сде́лано *с.* 出来がよくない. **4** 薄く: *с.* зава́ренный чай 薄くいれた茶. **5** ゆるく: Верёвка *с.* натя́нута. ロープはゆるく張ってある.

слабо́ 無人述 〈*кому́+*不定形〉 《俗》 **1** 〈...する〉力がない (нехвата́ет сил): Бедняку́ и середняку́ купи́ть тра́ктор *с.* 貧農や中農にはトラクターを買うだけの力がない. **2** 《疑問文または感嘆文で相手の行為をそそのかし》できるかどうか, できるならやってごらん: *С.* тебе́ спра́виться с ним! お前なんかにあいつをやっつけられる度胸はあるまい!

слабо́-... 前綴 「弱...」「薄弱」「微少」の意: ⇨ *слабови́дящий*, *слабохара́ктерный*.

слабоалкого́льный 形1 アルコール分の少ない.

слабова́тый, -ва́т, -а 形1 少々弱くなった: Стари́к стал уже́ *~ва́т*, и глаза́ ху́до ви́дят. もう老人は弱り気味で, 目も不自由だ.

слабови́дящий 形4 弱視の.

слабово́лие 中3 意志薄弱.

слабово́лый, -лен, -льна 形1 意志薄弱の.

слаборо́дый, -ро́д, -а 形1 《口》頭の弱い.

слаборо́сый, -ро́с, -а 形1 弱々しい声の.

слабогру́дый, -гру́д, -а 形1 胸を病んでいる, 胸病の. 「用心から)

слабодýшие 中3 意志薄弱, 臆病, 小心: по *~шию* (

слабодýшный, -шен, -шна 形1 意志薄弱な, 臆病な.

слабокúслый 形1 《化》弱酸性の. 「病な

слабоминерализо́ванный 形1 〈水につき〉無機塩の含有量の少ない, 低無機塩の. 「過敏[衰弱]の

слабонéрвный, -вен, -вна 形1 神経の細い, 神経

слабопáмятный 形1 物覚えの悪い, 物忘れのひどい

слаборáзвитый, -вит, -а 形1 発達の不十分な, 未開発の: *~тая* страна 低開発国 / *~тая* отрасль промы́шленности 工業の未発達部門.

слабосúлие 中3 **1** 筋骨薄弱, 虚弱: по *~лию* 体力がないために. **2** 優柔不断.

слабосúльный, -лен, -льна 形1 **1** 筋骨薄弱な, 虚弱な (малосúльный). **2** 〈機械につき〉出力の小さい: *с.* мото́р 小出力モーター. **3** 《旧》貧しい (бéдный), 非力の.

сла́бость 女8 《<сла́бый》 **1** 弱いこと: *с.* 「зре́ния [во́ли] 視力[意志]が弱いこと / *с.* хара́ктера 性格の弱さ / *с.* здоро́вья 虚弱 / *с.* не́рвов 神経過敏なこと / *с.* уда́ра 打撃が弱いこと / *с.* ве́тра 風が弱いこと / *с.* вина́ 酒が弱いこと / *с.* све́та 光がにぶいこと / *с.* руково́дства 指導の弱さ.

2 (病気・老衰・飢えなどによる体の)だるさ; (体力の)衰え, 衰弱; 虚弱: чу́вствовать *с.* во всём те́ле 全身にけだるさを感じる / о́бщая *с.* организ́ма 身体全体の衰え, 脱力感 / *с.* в 「рука́х [нога́х] 手[足]の衰え / *с.* 「от [после] боле́зни 病弱[病後の衰弱] / От *~ти* он не мог стоя́ть. 衰弱して彼は立っていられなかった.

3 (意志の)弱さ, 弱気(малоду́шие); проявля́ть *с.* 「в [при] осуществле́нии реше́ний 決定の実行にためらいを見せる / Ему́ сто́ило бы́ло показа́ть *с.* 彼は弱みを見せるのが恥ずかしかった.

4 *<кого́-чего́/чья́>* 不出来のもの[箇所], 欠陥, 弱点: *~ти* газе́тного языка́ 新聞用語の欠陥 / Вот в чём на́ша *с.* ここが我々の弱点だ.

5 *а)* 悪習, 悪癖 (скло́нность): *с.* к вину́ 酒癖 / *с.* к карти́нам 絵に目がないこと / *с.* похва́статься свои́м тала́нтом 自分の才能を鼻にかける悪い癖. *b)* *<к кому́-чему́>* (抑えきれぬ)好み, あこがれ: Он пита́ет *с.* к 「му́зыке [теа́тру, вину́]. 彼は音楽[芝居, 酒]には目がない.

6 《口》好きでたまらぬもの, (やめるにやめられぬ)道楽, 泣きどころ: Ша́хматы — моя́ *с.* チェスは私の道楽でしてね(どうにもやめられない) / Его́ *с.* — же́нщины. 奴は女道楽が玉に瑕(きず)だ / Кра́бы — моя́ *с.* カニは私の大好物だ / Дуня́шка — отцо́ва *с.* ドゥニャーシカは父親の【類語】⇨ недоста́ток. [掌中の珠(たま)だ.

слабото́чник 男3 《口》弱電技師.

слабото́чный 形1 《理・工》弱電の: *~ная* те́хника 弱電工学.

слабоу́здый, -уздый, -а 形1 〈馬につき〉くつわを強くかまされることを嫌う, 口の弱い (↔тугоу́здый).

слабоу́мие 中3 痴呆(症), 低能: врождённое *с.* 先天性痴呆 / паралити́ческое *с.* 麻痺性痴呆 / ста́рческое *с.* 老人性痴呆, もうろく.

слабоу́мный, -умен, -умна 形1 **1** *а)* 痴呆症の, 低能の. *b)* [*с.* 男名; -ная 女名] 低能者. **2** 愚かな (глу́пый, тупо́й).

слабоуспева́ющий 形4 〈学業などにつき〉成績のあがらぬ: *с.* шко́льник 劣等生.

слабохара́ктерный, -рен, -рна 形1 性格の弱い, 意志薄弱の. **-ность** 女8.

сла́бый, слаб, слаба́, слабо́, слабы́ | слабы́; 比 **слабе́е** | 《口》 **слабе́й** 形1 **1** (力の)弱い, 弱々しい (↔ си́льный): *с.* челове́к 弱い人 / *~бые* ру́ки 弱々しい手 / *~бые* мы́шцы 弱い筋肉 / *~бые* не́рвы 細い[過敏な]神経.

2 *а)* 〈人・身体・器官が〉虚弱な, 病弱な; (病気・疲労で)弱っている (нездоро́вый): *с.* ребёнок 虚弱な幼児 / У него́ *~бое* се́рдце. 彼は心臓が弱い / *~бые* глаза́ 弱い眼 / *~бое* зре́ние 弱視 / *~бое* здоро́вье 体が弱いこと / *~бая* де́вочка 虚弱な女の子 / Больно́й был так *слаб*, что не мог да́же пошевели́ться. 患者は衰弱しきっていて身動きすらできなかった. *b)* *<на что/чем>* 〈…は…が〉弱い: *Слаб* на́ ноги. 足が弱い / Она́ к ста́рости *слаба́* глаза́ми ста́ла. 彼女は年とってから眼がよく見えなくなった.

3 (精神的に)弱い: *~бая* во́ля 薄弱な意志 / *с.* и бесхара́ктерный челове́к 意志薄弱で優柔不断な人間.

4 (戦力的に)弱い: *~бая* а́рмия 弱い陸軍 / *~бое* ме́сто в оборо́не 防備の弱点[欠陥].

5 (権力・影響力が)弱い: *~бое* государ́ство 弱体国家 / властя́ть с(о) слабы́ми 弱者を統治する.

6 (動力などが)弱い: *с.* мото́р 小出力のモーター / *~бые* то́ки 弱電流.

7 *а)* 〈風力・光力などが〉弱い: *с.* ве́тер 微風 / *с.* го́лос 弱い声 / *с.* звук かすかな物音 / *с.* свет かすかな光, 微光 / *с.* уда́р 弱い打撃 / *с.* пульс 弱い脈 / *~бая* боль かすかな痛み / *~бое* тече́ние ゆるやかな流れ / *~бая* наде́жда 〈転義で〉一縷(いち)の望み. *b)* あまりはっきりしない, 目立たない, かすかな (не о́чень отчётливый): *с.* след かすかな(足)跡[痕跡(こんせき)] / *~бые* очерта́ния かすかな輪郭.

8 *а)* (効き目が)弱い; ゆるやかな: *~бое* 「лека́рство [сре́дство] 弱い[ゆるやかな]効き目の薬 / *с.* яд 弱い毒. *b)* 〈嗜好(しこう)品などが〉弱い, 強くない (некре́пкий): *~бое* вино́ 弱い酒 / *с.* ко́фе うすいコーヒー / *с.* таба́к 弱いたばこ / *~бые* сига́реты 弱い紙巻たばこ.

9 *а)* 〈才能などが〉不十分な; (技術の点で)不完全な: *~бые* спосо́бности 乏しい才能 / *~бая* подгото́вка 準備不足 / *~бая* дисципли́на ゆるんだ規律 / У него́ *~бые* зна́ния по э́тому предме́ту. 彼はこの学科は学力が落ちる / *с.* квартёт へたな四重奏団. *b)* (根拠の)薄弱な (малоубеди́тельный): *с.* 「до́вод [аргуме́нт] 薄弱な論拠[論証].

10 不出来の, 下手な, 拙劣な: *~бое* произведе́ние 不出来な作品 / *с.* фильм 失敗映画 / *~бая* кни́га 不出来な本 / *~бая* карти́на 下手な絵.

11 *а)* (学業・仕事の)成績が悪い: *с.* 「учени́к [класс] てきの悪い生徒[クラス] / *с.* колхо́з 成績不振のコルホーズ. *b)* *<в чём/по чему́>* (口) 〈…の〉成績が悪い, 〈…が〉不得手だ・苦手(にが)だ: Она́ *слаба́* в матема́тике. 彼女は数学が弱い[苦手だ] / Пётя *слаб* по рисова́нию. ペーチャは図画が不得手だ / Э́тот бокса́р *слаб* в защи́те. このボクサーはディフェンスが弱い.

12 [ふつう 短尾 で] *<на кого́-что/до кого́-чего́/к кому́-чему́>* (口) 〈酒・異性などの誘惑に〉弱い, 抑制がきかない: Был он о́чень *слаб* на вино́. 彼はどうしても酒の誘惑に勝てなかった / Гре́шен челове́к, до баб я *слаб*. 人は罪深いもので, わしも女の誘惑にはつい負けてしまう / Он *слаб* вы́пить 彼は一杯やるのが好きだ. **13** (締め方が)弱い, ゆるい: Подпру́га *слаба́*. (馬の)腹帯がゆるい / Га́йки *слабы́*. ナットがゆるんでいる. **14** 〈地盤などが〉脆弱(ぜいじゃく)な, もろい: *с.* грунт もろい地盤 / *~бая* го́рная поро́да もろい岩石.

◇ *с. пол* ⇨ пол². *~бая сторона́ кого́-чего́* = *~бое ме́сто кого́-чего́* …の弱点. *~бая* 「*стру́нка*] *кого́* …の泣きどころ, 弱点. *с. на язы́к кто* 《俗》…はロが軽い, おしゃべりな. *гайка́ слаба́ у кого́* ⇨ гайка.

***сла́ва** 女1 **1** *а)* 名誉, 栄誉, 栄光 (↔ позо́р); 名声 (широ́кая изве́стность): бессме́ртная *с.* 不滅の誉れ / боева́я *с.* 戦(いくさ)の誉れ / литерату́рная *с.* 文名 / спортивная *с.* スポーツ界での名声 / неувяда́емая [посме́ртная] *с.* 不朽の[死後の]名声 / Ордéн *С-вы* 名誉勲章 / жа́жда *~вы* 功名心 / ореóл *~вы* 栄誉の光 / дости́гнуть *~вы*=завоева́ть [заслужи́ть] *~ву* 名を成す / гна́ться за *~вой* 名誉を追い求める / покры́ть себя́ *~вой* 栄光につつまれる / по́льзоваться мирово́й *~вой* 世界に名をはせる[世界的名声を博する] / принести́ кому́ *~ву* …に名誉をもたらす / стреми́ться к *~ве* 名誉を求める / утра́тить *~ву* 名声を失墜する / быть 「в зените [на вершине] *~вы* 栄光の絶頂にある / Мне *с.* не нужна́. 私は名誉などいらない / Он хо́чет *~вы*. 彼は名誉が欲しい / К нему́ пришла́ *с.* 彼は名声を得た / Его́ *с.* гремúт по всему́ све́ту. 彼の名声は全世界にとどろいている / Его́ *с.* расте́т с ка́ждым го́дом. 彼の名声は年々高まってゆく. *b)* 名誉となるもの, 誇り: Он *с.* на́шего университе́та. 彼はわが大学の名誉だ. **c)** [間] として] *<кому́-чему́>* 〈…に〉栄光あれ!: *С.* вели́кому наро́ду! 偉大な国民に栄光あれ!

2 *а)* *<кого́-чего́>* …という評判: *с.* чудака́ 変人という評判 / *с.* краси́вого го́рода 美しい町という評判 / *с.* 「о нём [про него́] 彼についての評判 / За ним 「устана́вилась [утверди́лась] *с.* 彼はすぐれた画家という評判が定着した. *b)* *<какáя>* 評判(レピュタシオン): хоро́шая *с.* 好評 / плоха́я *с.* 悪評 / сомни́тельная *с.* 疑わしい[怪しい]評判 / приобрести́ дурну́ю *~ву* 不評をかう / О нём шла плоха́я *с.* 彼は評判が悪かった / по́льзоваться 「хоро́шей [дурно́й] *~вой* 評判がよい[悪い]. **c)** 《旧口》悪評 (плоха́я репута́ция): На вас *с.* お前たちは評判が悪いぞ.

3 [通例 ходи́ть, идти́ と共に] 《口》風評, うわさ

(слухи): Идёт об э́том *с.* слы́шно; Что э́то за *с.*? Ходи́ли *с.*, что... ◇ Ни *с.* ни ду́ха 《成》 ни слуху ни духу (о ком-л.) 《成》 ни слуху ни духу (о ком-л.) 《成》 ни слуху ни духу (о ком-л.)

〈*с кем*/無補〉〔俗〕折り合う, 妥(ﾀﾞ)協する(poláдить). **4**〔口〕 **a**) 〈*с кем*〉〈…と〉負かす, 〈…に〉打ち勝つ(одоле́ть): не *с.* с детьми́ 子供たちを手なずけられぬ. **b**) 〈*с чем*〉うまく処理する(спра́виться); ものにする. **c**) 〈*с чем*〉〈感情に〉打ち勝つ(превозмо́чь): *с.* со свои́м волне́нием 自分の興奮を抑える.

сла́диться, сла́жусь, сла́дишься; 命 сла́дься 完(不完 **слáживаться**) **1**〔旧口〕催される(устро́иться); まとまる, 実現する(осуществи́ться): Де́ло *~дилось.* 話がまとまった, 一件落着した. **2**〔口〕行動に調和がとれる, 息が合う: С ней о́чень хорошо́ бы́ло танцева́ть, о́чень мы ка́к-то *~дились.* 彼女か相手だとダンスがとても楽しかった, 私たちは何か大いに息が合った. **3**〔旧・俗〕話がつく(договори́ться): *с* 'о цене́ [в цене́] 値段の折り合いがつく.

***сла́дкий,** -док, -дка́, -дко; 比 **сла́ще**; 最上 **сладча́йший** 形 1 **a**) 甘い(↔ го́рький, ки́слый): *с.* 'мёд [чай] 甘い蜜[紅茶] / *с.* сок 甘いジュース / *с.* сорт я́блок リンゴの甘い品種 / при́торно *с.* 甘ったるい / Для меня́ э́то сли́шком *~дко.* これは私には甘すぎる / Гру́ши оказа́лись о́чень *~кими* на вкус. その西洋ナシは食べてみたら大変甘かった. **b**) 〈料理につき〉甘く作った, 砂糖を入れて作った: *с.* пиро́г 甘く作ったピローグ[パイ] / *с.* со́ус 甘口のソース / *~кое* блю́до [ку́шанье] 甘く作った料理. **c**) 〈香りにつき〉甘い, うっとりするような: *с.* меда́вый за́пах цвето́в 甘い蜜のような花の匂い / *с.* арома́т 甘い香り. **2** [-кое 中名] **a**) 甘いもの[食物]: жа́дная любо́вь к *~кому* 大変な甘いものの好き[甘党] / есть *~кое* 甘いものを食べる. **b**)〔口〕デザート(деса́рт): обе́д без *~кого* デザートなしのディナー / Что вы посове́туете нам на *~кое*? デザートはなにがよいでしょうか / На *~кое* по́дано моро́женое. デザートにアイスクリームが出た. **3**〔口〕うまい, おいしい(вку́сный): есть *с.* кусо́к у́мненького ありつく. **4**〔口〕〈人生・運命などが〉満足な, 幸福な: *~кая* жизнь しあわせな暮らし / Не *~ка́* до́ля ра́бья, а того́ го́рше — ба́бья. 農奴の運命はつらいものだが, 女の運命はなおつらい / *~кое* про́шлое しあわせだった過去 / *~кие* часы́ свида́ний 楽しいデートの時間. **5 a**) 快い, 甘美な, 楽しい(приятный): *с.* сон 快い眠り, 快眠 / *~кие* сновиде́ния 快い夢 / *~кое* чу́вство しあわせな気持 / *~кие* 'грёзы [мечты́] 楽しい空想[空想] / *~кие* слёзы сча́стья しあわせのうれし涙 / *~кие* воспомина́ния 幸福な思い出 / *~кая* 'тоска́ [боль] 快い哀愁[痛み] / спать *~ким* сно́м 安眠する. **b**) 〈耳に〉快い, 耳当たりのよい(прия́тный на слух): *~кая* мело́дия 快いメロディー / Зву́ки 'её го́лоса [а́рфы] так *~дки.* 彼女の声[ハープ]の響きはひどく快い. **c**)〔口〕大事な, いとしい, 親愛なる(ми́лый, дорого́й): *~ча́йший* друг 無二の親友 / Во́т как ты мне *~док.* 君は私にとってこんなにもいとしい. **6 a**) 〈態度などが〉甘ったるい, おもねるような, こびへつらうような, 追従的な(при́торно-угодли́вый): *с.* 'го́лос [голосо́к] (=*сла́дко*-при́торный го́лос) 甘い声, ねこなで声 / *~кая* улы́бка 甘い微笑 / *~кие* гла́зки 色目 / говори́ть *~кие* слова́ 甘いことを言う / Меня́ *~кими* рече́ми не проведёшь. 私は甘い話にはだまされないぞ / Дире́ктор был о́чень *~док.* 所長はいやにやさしかった. **b**)〔口〕感傷的な(сентимента́льный): *~кие* стихи́ 感傷的な詩.

7 [疑重 の み] 〈ある種の素材・食料につき〉甘口の, からくない: *с.* пе́рец 甘こしょう / *~кие* сы́ры マイルドチーズ / *~кое* ма́сло 無塩バター.

◆ **~кое вино́** 甘口ワイン(↔ сухо́е вино́). **с. ко́рень**〔植〕ショボケビート.

***сла́дко,** 比 **сла́ще** 副 **1** 甘く, 甘味をつけて: *с.* пригото́вить 'компо́ты [пиро́г] コンポート[ピローグ]を甘く作る. **2** おいしく, うまく(вку́сно): есть *с.* うまそうに食べる; うまいものを食べる. **3**〈香りにつき〉甘く, 甘ったるく, 甘美に: *С.* па́хнут цветы́ ла́ндыша. スズランの花が甘い香りをただよわせている. **4** 快く, 心地よく, うっとりと: *с.* 'спать [усну́ть] 心地よく[すやすやと]眠る[寝入る] / *с.* потя́нуться 心地よくのびをする. **5** 甘ったるく; こびへつらうように, 取り入るように: *с.* 'говори́ть [улыба́ться] こびへつらうように話す[ほほえむ].

— 無人述 **1**〈味につき〉甘い: Во ру́ сли́ком *с.* 口の中が甘い. **2**〔口〕(生活が)うまくいってる, 楽だ, しあわせだ: У нас тут *с.* (私たちのいる)ここは快適だ / Ему́ там не *с.* 彼はあそこでは楽じゃない / Ей живётся не *с.* 彼女は暮らしが楽ではない / Не *с.* сиде́ть в де́вках. オールドミスはつらいもの. **3** 〈*кому-чему́*/無補〉(気持につき)心楽しい, しあわせだ: На душе́ [В се́рдце] поко́йно, *с.* 心はやすらかでしあわせだ / Мечта́ть-то *с.* 夢みることは楽しいことだ.

— '果実の.

сладко-… 前綴 「甘い」の意: *сладкоплóдный* 甘い

сладкова́тый, -ва́т, -а 形 1 やや甘い: *с.* сок 甘味のあるジュース / *с.* за́пах すっぱい香り. **-тость** 女 8.

сладкогла́сие 中 3〔旧文〕美声; たえなる歌声.

сладкогла́сный, -сен, -сна 形 1 **1**〔詩〕 **a**) 〈人・鳥が〉甘い声の, 美声の. **b**) 〈歌声・鳴声・楽曲などにつき〉調子のいい, たえなる. **2**〔旧〕弁舌さわやかな.

сладкоголо́сый 形 1〔口〕=сладкогла́сный.

сладкоéжка, 複生 -жек 男女 〈変化は 女 3〉〔口〕甘党 (сластёна).

сладкозву́чие 中 3〔詩〕たえなる響き.

сладкозву́чный, -чен, -чна 形 1 1〔詩〕心地よく響く, やさしい音色(ﾈｲﾛ)の: *~ная* а́рфа たえなる音(ﾈ)をだす竪琴[ハープ] / *с.* те́нор 心地よいテノール. **2** 〈弁舌につき〉うっとりさせる, 魅力的な. **-ность** 女 8.

сладкоре́чивый, -чив, -а 形 1〔文, 通例 皮肉に〉弁舌さわやかな: *с.* льстец 言葉巧みなおべっか使い / увлека́ться *~выми* фра́зами 美辞麗句に酔う.

сладкоре́ние 中 3〔文, 通例 皮肉に〉弁舌のす.

сладкоя́годниковые, -вых 複名 〈変化は 形 1〉〔植〕ジンチョウゲ科.

сла́достно [-сн-] 副 甘美に, 心地よく, うっとりさせるように: ты́ташь *с.* улыба́ться 甘いほほえみを見せる / *С.* па́хнет земляни́ка. イチゴが甘く匂っている.

— 無人述 心地よい, 甘美だ: На душе́ легко́ и *с.* 心は軽くうっとりした気分だ.

сла́достный [-сн-], -стен, -стна [-сн-] 形 1 **a**) 甘美な, 心地よい: *~ная* дрёмота 心地よいまどろみ / *~ные* мечты́ 甘美な空想. **b**) 〈声・音などが〉やさしい, うっとりさせる: *~ная* мело́дия 甘いメロディー. **2 a**) 甘ったるい, 感傷的な: *~стнéшая* улы́бка ひどく甘ったるい微笑. **b**) 〈匂いにつき〉甘ったるい(при́торный): *с.* за́пах 甘ったるい匂い. **-ность** 女 8.

сладостра́стие 中 3 **a**) 色欲, 肉欲, 好色. **b**) 大きな喜び[楽しみ] (большо́е удово́льствие).

сладостра́стник [-s'n'-] 男 3; **-ница** 女 2 好色家, 色情狂.

сладостра́стный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形 1 〈人が〉肉欲的な, 官能的な; 〈表情などが〉好色そうな: *с.* челове́к 好色漢 / *с.* взгляд 色っぽい眼差し / *~ная* улы́бка 色っぽい微笑. **-но** 副. **-ность** 女 8.

сла́дость 女 8 **1** 甘味 (↔ го́речь, кислота́); 〔口〕美味: В пироге́ ма́ло *~ти.* このパイは甘味かたりない. **2**〔複で〕甘いもの(菓子・ジャム・蜂蜜など), うまいもの(сла́сти). **3 a**) 快いこと, 楽しさ: *с.* городско́й жи́зни 都会生活の快適さ. **b**)〔口〕喜び, 楽しみ: Не вели́ка *с.* быть вели́ким писа́телем. 大作家であることはそれほどうれしいことではない. **4** 媚び, へつらい.

сладча́йший 形 4 сла́дкий の最上級.

сладь(ся), сла́дьте(сь) ⇨ сла́дить(ся).

сла́женно 副 整然と, 足なみ[調子]をそろえて: петь *с.* 調子をそろえて歌う / де́йствовать *с.* 足なみをそろえて行動する.

сла́женный 形 1 сла́дить の被過. **—** 形 調和のとれた, 整然とした (согласо́ванный): *~ное* пе́ние 一糸乱れぬ歌声 / *~ная* рабо́та 足なみのそろった仕事. **-ность** 女 8: *с.* хо́ра 合唱がそろっていること / *с.* в рабо́те 仕事の足なみがそろっていること.

сла́живать 不完 ⇨ сла́дить (1, 2).

сла́живаться[1], -ается 不完 **1** ⇨ сла́диться. **2** сла́живать (1, 2) の被動.

сла́зать 完〔口〕=слáзить[1].

слáзить[1], слáжу, слáзишь; 命 слазь 完 **1** (高いところ・低いところへ)行ってくる; のぼって[降りて]戻っ

C

てくる: *с.* на чердáк 上着類を取りに屋根裏部屋へ行ってくる / *с.* в погрéб за молокóм 穴蔵へ牛乳を取りに行ってくる / *с.* на крышу для почúнки 屋根へのぼって修理してくる. **2**《口》(物をとるために)手を突っ込んで(またもとに)もどす: *с.* в сýмку バッグのなかに手を突っ込む. 「逆いおりる (слезáть).

слáзить², слáжу, слáзишь; *сов.* сглазь 不完 《俗》

слáйд 男1 《写》(映写用)スライド (диапозитúв): цветны́е *~ы* カラースライド. **~довый** 形1.

слáйд-фúльм | **слáйдфúльм** 男1 スライド映画.

слáлом 男1 《スポーツ》スラローム《スキーの回転競技》.

слáлом-гигáнт 男1~男1 《スポーツ》大スラローム.

слалóмист 男1; **~тка,** 複生 ~ток 女1 《スポーツ》スラローム競技者.

слáломный 形1 《スポーツ》スラローム(用)の: *~ая* трáсса スラロームコース / *~ые* лы́жи スラローム用スキー.

слáломщик 男3 《旧》=слаломúст.

слáмывать 不完 ⇨сломáть. 「мывать の被動.

слáмываться 不完 **1** ⇨сломáться. **2** слáсл**áнец,** -нца 男2 頁岩(がん); シェール: слю́дистый [слюдяно́й] ~ 雲母(うんも)片岩 / горю́чие *~ цы* 油母(ゆぼ)頁岩, *オイルシェール* / глúнистый *с.* 粘土質頁岩.

слáнцевáтость 女8 《地質》縞(しま)状構造, 片理.

слáнцевáтый 形1 《地質》〈岩石につき〉縞状構造の, 片理性の: *~тое* строéние 縞状構造 / *~тые* глúны 頁岩性粘土, シェール.

слáнцевый 形1 頁岩[シェール]の: 頁岩から採れる: *~ые* поро́ды 片状岩石 / *~ая* рудá 片状鉱 / *с.* бензúн シェールガソリン / *~ое* мáсло 頁岩油, シェールオイル / *~ая* шáхта 頁岩[シェール]鉱山. 「乾溜の.

слáнцеперегóнный 形1 油母頁岩[オイルシェール]

слань 女8 **1** 《海》(船倉の)板敷き. **2** 《方》(湿原での作業用・通行用の)丸太道, 木道.

слáстёна 男女 《変化は 女1》《口》甘党 (сладкоéжка): Он такóй (и́ли такáя) [Онá такáя] *с.* 彼[彼女]ときたらたいへんな甘党だ.

слáстить, слащý, слáстишь; *命* сласти́; 被過 **слащённый,** -щён, -щена́ 不完 **1** (完 **наслáстить**) 〈*что*〉《口》(砂糖・ジャム・蜂蜜などを加えて)甘くする: *с.* тéсто 練り粉に甘味を加える. **2** 甘味がある: Чересчýр свéжая ры́ба всегдá немнóго *~тúт.* ごく生きのいい魚はいつもわずかな甘味がある / Вóрту егó неприя́тно *~тúло.* 無人動 彼は口のなかがいやに甘っぽかった. **3** 〈*кого́/чем*〉ひどく愛想のいい態度を示す. 甘ったるい声で話す: *с.* улы́бочками 微笑を浮かべて相手に迎合する.

слáститься, -тится 不完 слáстится 1 の被動.

сластолю́бец, -бца 男2 《文》好色漢, 色気違い.

сластолю́бивый, -бив, -а 形1 《文》好色な (сладострáстный): *с.* старúк 好色な老人 / *~ая* улы́бка 好色なほほえみ. 「ствие.

сластолю́бие 中3 《文》色欲, 好色 (сладострáстие).

сласть, 複 -ти, -тей 女8 **1** [複 で] 甘いもの《菓子・ジャム・蜂蜜など》(слáдости). **2** 《口》美味; 喜び.

слать, шлю, шлёшь; *命* шли 不完 〈*кого́-что*〉 **1** 送る (посылáть); 派遣する: *с.* гонцóв 急使を出す / *с.* [письмó [посы́лки] 手紙[小包]を発送する / *Шлю* вам сердéчный привéт. あなたに心からのあいさつを送ります. **2** よこす, つかわす, 投げ放つ: Нéбо пока́ не *шлёт* дождя́. 天はまだ雨をよこしてくれない / Орýдие *слáло* снаря́ды. 大砲が砲弾をぶっ放していた.

слáться, шлю́сь, шлёшься; *命* шли́сь 不完 **1** 〈*на кого́-что*〉《口》引用する, …を引合いにだす(ссылáться). **2** слать の被動.

слащáво 副 甘ったるく, 甘美に: петь *с.* 甘美に歌う.

слащáвый, -щáв, -а 形1 **1** 甘味のある, 甘ったるい(прúторный): *с.* вкус 甘ったるい味. **2 a)** いやにやさしい, へつらうような: *с.* голосóк 猫なで声 / *~ая* улы́бка 追従(ついしょう)笑 / *~ая* речь お世辞たらたらのスピーチ. **b)** いやに感傷的な: *~ое* письмó いやにセンチな手紙. **~вость** 女8.

слáще 副 слáдкий, слáдко の比較級.

слащённый 形1 сластúть の被過.

слащёный 形1 《口》甘味入りの: *~ая* нали́вка 甘味入り果実酒.

***сле́ва** 副 **1** 左側から (↔ спрáва); 左側に: *с.* напрáво 左から右へ / вторóе окнó *с.* 左側から二番目の窓[窓口] / *с.* от кого́-чего́ …の左に《★ *с.* кого́-чего́ は《旧》》/ Вéтер дýет *с.* 左から風が吹いている / *С.* был лес. 左側は林だった / *С.* от дорóги стои́т [нахóдится] дом. 道の左側に家が1軒立っている. **2** (思想的・政治的に)左から.

слевá́чить 完 ⇨левáчить.

слёр ⇨слечь. 「角材 (брус).

слегá, 複 слéги, слег, -гáм 女3 長尺材 (жердь);

слегáть 不完 (まれ) ⇨слечь.

***слегкá** [-кк-] 副 **a)** 軽く(немнóго), ほんの少し, ちょっと (чуть-чýть): *с.* коснýться рукóй そっと手にさわる / *с.* толкну́ть [удáрить] 軽く突く[打つ] / *с.* опоздáть 少し遅れる / *с.* покраснéть かすかに顔を赤らめる / *с.* улыбну́ться [усмехну́ться] ちょっとほほえむ[薄笑いする] / Меня́ *с.* знобúт. 私は少し寒気がする. **b)** ついでに(мимохóдом): *с.* упомяну́ть о комóм ついでに…のことに軽く触れる.

слегла́ ⇨слечь.

слёгший 形4 слечь の能過.

***след**¹, 生 слéда | следá | слéду ★~*дá* は主に否定生格をあらはそれに準ずる用法の場合: нет *~дá,* ни *~дá,* без *~дá,* не остáлось и *~дá* など), 与 слéду, 造 слéдом, 前 о слéде | в [на] следý; 複 -ды, -дóв 男1 **1** (人や動物の)足跡; (車輪の)轍(わだち): *с.* ногú на пескé 砂のうえの足跡 / *~ды* человéка 人間の足跡 / *~дú* (от) колёс [шин] 車輪[タイヤ]の跡 / нóвый [свéжий] *с.* 新しい[まだ新しい]足跡 / я́сные [нечёткие] *~дú* はっきりした[はっきりしない]足跡 / зáячьи [звери́ные] *~дú*=*~ды́* 野兎[獣]の足跡 / глубóкий *с.* телéги 馬車の深い轍 / оставáть (за собóй) [проложúть] *~дú* 足跡を残す[つける] / стерéть [уничтожúть] *~дú* 足跡を消す / потерять *~дú* 足跡を見失う / книга со *~дáми* пáльцев 指痕(しこん)のついた本 / *С.* нашёл (оборвáлся, прекратúлся) здесь. 足跡はここで消えている[途切れた, 中断した] / *С~дú* ведýт, тянýтся] в сад. 足跡が庭に続いている.

2 痕跡(こんせき); 形跡: *~дú* óспы (天然痘の)あばた / *~дú* болéзни 病気の跡 / *~дú* ногтéй [когтéй] 爪[鳥獣の爪]跡 / *~дú* ранéний [укýса, удáра] 傷跡 [かまれた跡, 打たれた跡] / *~дú* (от) ожóга на тéле 体の火傷(やけど)の跡 / *с.* от пýли 弾痕(だんこん) / *~дú* бессóнницы на лицé 顔面の不眠の跡 / Здесь мы увúдели *~дú* войны́. ここで私たちは戦争の爪跡を見た.

3 なごり(おさだめ): *~дú* крáски 塗料のあと / *~дú* позолóты (на рáмках портрéта) (肖像画の額縁に残る)金めっきの痕 / *с.* прéжней крáсоты かつての美貌のなごり.

4 足跡(あしあと), 業績: Он оставúл замéтный *с.* в истóрии физиóлогии. 彼は生理学史に顕著な足跡を残した. **5**《口》足裏 (подóшва ноги), 靴底. 「した.

◇ *с.* [*~дом*] *в с.=в одúн с.* 跡を追って, すぐあとから (друг за дрýгом). ***без ~дá*** (пройти, исчéзнуть) 跡形もなく (бесслéдно) (すぎ去る, 消える). ***по горя́чим ~дáм=по горя́чему ~ду*** ⇨горя́чий. ***замести́ [с.* [*следы́*] *кого-чего́*] ⇨замести́¹. ***навести́ на с.*** (犯罪などの)手がかりをつかませる: Залóженные часы́ *навелú* полúцию *на* его́ *с.* 質入れした時計で彼は足がついた. ***найти́ [обнару́жить]*** [*с.* [*следы́*] *кого́-чего́=напáсть на чей с.* …の足跡を発見する, …の隠れ家を突きとめる; (紋物などの)隠れている場所を突きとめる: Собáка *нашлá с.* 犬が足跡を発見した / ***обнару́жить ~ды́*** ура́на ウランの鉱床を突きとめる. ***пу́тать (свои́) ~ды́=сбить со ~да*** (急に方向を変えて)跡をくらます, 追跡者をまく. ***идти́ по чьим ~дáм*** (1) (後ずさりに)…の後をついて行く. (2) …の教えに従う. (*И*) *с.* [*просты́л* [*пропáл*]. 跡形もなく消えてしまった[なくなった]. ***~дá нет чего́*** …は跡形もない. ***не остáлось и ~дá от чего́*** …は跡形もなくなった, …は面影[片鱗]もない.

след², 生 -да | -ду [単・生のほか用いず] 男1 《旧》必要 (нáдобность): Мне *~ду* нет идти́, пускáй

другие. 私が行く必要はない，ほかの者を行かせたらよかろう.
◇ **не с.** 《俗》…すべきでない (не слéдует). **кому́ с.** 《旧》…は…すべきだ (слéдует). **как с. кому́** (旧) …にふさわしく. **с. ли=что за с.=како́й с. кому́** …する必要があろうか，そんな必要はない.

след… 前綴 「審理の，審問の (слéдственный)」の意: *следо*тде́л 審理部.

***следи́ть**, слежу́, следи́шь; 命 следи́ 不完 **1** 〈*за кем-чем*/旧〉 *кого́-что*〉(行方を) 目で追う (=*с.* глаза́ми)，見守る (наблюда́ть)；じっと見つめる: *с.* в ¹бино́кль [телеско́н] 双眼鏡[望遠鏡]で追跡する / *с.* за сы́ном 息子を見守る / *с.* за ¹самолёто́м [полёто́м самолёта] 飛行機の行方を目で追う / *с.* за движе́нием рук 手の動きを見守る / *с.* за поплавко́м 浮(さ)を見つめる / Он ¹при́стально [напряжённо] *~ди́л*, как я тану́ю. 彼は私が踊るのをじっと[一心に]見ていた / *с.* ¹из окна́ [из-за занаве́ски, из́дали] 窓から[カーテンの影から，遠くから]見守る.
2 〈*за чем*〉〈発展などを〉見守る (наблюда́ть)，注目する: *с.* за разгово́ром 話の成りゆきを見守る / *с.* за ¹разви́тием [хо́дом] собы́тий 事件の発展[成りゆき]を見守る (=*с.* за собы́тиями) / *с.* за поли́тикой 政治を見守る / *с.* за мо́дой 流行の行方を追う.
3 〈*за кем-чем*/*чтобы*〉監督[監視]する，気をくばる (забо́титься): *с.* за детьми́ 子供たちを監督する / *с.* за до́мом 家の管理をする / *с.* за поря́дком ¹в кла́ссе [на экза́мене] 教室の整頓に気をつける[試験監督をする] / *с.* за свои́м ¹здоро́вьем [се́рдцем] 自分の健康[心臓]に気をつける / *с.* за свое́й вне́шностью 身だしなみに気をつける / *С.~дите* за свои́м произноше́нием. 自分の発音に注意しなさい / Мать *~ди́т* (за тем), чтобы ребёнок не ¹упа́л [ушиба́ся]. 母親は子供がころばない[けがをしない]ように気をくばっている.
4 〈*за кем-чем*〉(摘発・逮捕などの目的で) 見張る (наблюда́ть)，尾行する: За ва́ми *~ди́т*. あなたは尾行されていますよ / *с.* за ¹престу́пником [шпио́ном] 犯人[スパイ]を見張る / та́йно [незаме́тно, я́вно] *с.* ひそかに[こっそり，公然と]尾行する.
5 〈*кого́-что*〉《狩》(足跡から)〈動物を〉探す，足跡をつけて行く，追跡する: Ли́сы *~дя́т* за́йцев и ло́вят их. 狐は兎の足跡をつけて行ってこれを捕える. 「ばる.
◇ *с. за собо́й* 自分の外見・挙動・健康などに気をく
***следи́ть²**, слежу́, следи́шь; 命 следи́ 不完 〈*чем*/無補〉《口》(床などに)きたない足跡を残す，よごす: *с.* сапога́ми на полу́ どろ靴で床をよごす / Вы́три но́ги, не *~ди́*. 足[靴]をよくふきなさい，床がよごれるから.
слéдование 中 3 《<слéдовать》 **1** 追跡. **2** 従うこと; *с.* но́вой мо́де 新しい流行を追うこと. **3** (列車・船舶などの)運行; (一般に)進行，移動，通行: во вре́мя *~ния* по́езда 列車の進行中に / по́езда да́льнего *~ния* 遠[長]距離列車 / по [на, в] пути́ *~ния* 旅行中に.
слéдованный 形 1: ◆ **~ная псалты́рь** (日読み祈禱書，その他教会の勤行(ごぎょう)に必要な諸補足をつけた)付録つき詩篇.
слéдователь 男 6 《法》予審判事(=судéбный *с.*).
***слéдовательно** 挿入語 つまり (зна́чит): Вы, *с.*, согла́сны? つまり，あなたは賛成なのですね.
— 接 **1** だから…ということだ: Уро́ки вы́учены, *с.*, мо́жно идти́ гуля́ть. 課業の勉強はすませた，だから散歩に行っていいんだ. **2** 従って，それ故: Я мы́слю, *с.* я существу́ю. 我思う，ゆえに我あり (デカルトの言葉).
слéдовательский 形 3 予審判事の.
***слéдовать**, -дую, -дуешь; 命 -дуй; 能現 **слéду-ющий** 不完 **1** 〈*за кем-чем*〉 **a)** 〈…のあとについて行く: *С.-дуйте* за мной. 私のあとについて来てください / Он, как тень, *~дует* за ней везде́. 彼は影のように，どこへでも彼女のあとをついて行く / *с.* по пята́м [неотсту́пно] за кем …のすぐあとから[離れずに]ついて行く. **b)** (視線で)〈…のあとを〉追う (следи́ть): Он *~вал* глаза́ми за все́ми её движе́ниями. 彼は彼女のすることをなにからなにまでじっと見守っていた. **c)** 〈*за кем*〉(生き方につく)…を〉見ならう.
2 〈*за чем*〉 **a)** 〈…の〉すぐ向こうにある: За огоро́дами *~вали* крестья́нские и́збы. 野菜畑のすぐ向こうに農家があった. **b)** (完 **после́довать**) (…に続いて)到来する，出現する: За весно́й *~дует* ле́то. 春のあとに夏が来る / Собы́тия {Несча́стья} *~дуют* одно́ за други́м. 事件[不幸]が相次いで起こる / За бу́квой «м» *~дует* «н». м という字母のあとには n が来る / Что за э́тим *~дует*? この次には何が来るか.
3 a) (完 **после́довать**) 〈*кому́-чему́*〉〈…を〉手本とする，見ならう; 〈…の言に〉従う (руководствоваться): *с.* во всём отцу́ 何から何まで父を見ならう / *с.* сове́там врача́ 医師の忠告に従う / *с.* приме́ру кого́ …の例にならう，…を手本とする / *С.* ¹тради́циям [обы́чаям] 伝統[慣習]に従う / *с.* духу вре́мени 時代の精神に従う / *с.* ²го́лосу со́вести [рассу́дку] 良心の声[理性]に従う. **b)** 〈*чему́*〉〈ある見解に〉賛成する，〈…に〉従う，〈…を〉指針とする: *С.* тео́рии самозарожде́ния жи́зни 生命の自然発生論を支持する.
4 (どこかへ)行く，向かう，おもむく (идти́, е́хать): *с.* ¹в Каза́нь [на Да́льний Восто́к] カザン[極東]におもむく / *с.* то́чно по расписа́нию (列車が)ダイヤ通り正確に運行する / *с.* к ме́сту назначе́ния 目的地[任地]に向かう / По́езд *~дует* до Москвы́ ¹со все́ми остано́вками [без остано́вок]. この列車は各駅停車[ノンストップ]のモスクワ行きだ / по́езд, *сле́дующий* из Ки́ева キエフ発の列車.
5 (完 **после́довать**) 〈*из чего́*〉〈…から〉(結果として)…が出てくる (вытека́ть): Из одного́ предположе́ния *~дует* друго́е. 一つの推測から他の推測が生まれる，推測が推測を生む / Отсю́да *~дует* вы́вод. ここからひとつの結論が出てくる / Из э́того ничего́ не *~дует*. それからは何も出てこない / Из э́того ещё не *~дует*, что он винова́т. そうだからといってまだ彼が悪いということにはならない / как *~дует* из (выше-)ска́занного 上述したところから明らかなように.
6 a) 〈*кому́*〉〈…に〉ふさわしい，〈…に〉当然与えられるべきである (полага́ться). **b)** 〈*с кого́-чего́*〉支払われるべきである (причита́ться): Ско́лько с меня́ *~дует*? 私はいくら(払えばいいの)ですか / Мне с них *~дует* 100 рубле́й. 私は彼らから 100 ルーブルもらわねばならぬ.
7 [無人動] て) 〈ふつう 不定形〉(が 圏) 〈…すること〉が必要である，〈…〉すべきである (必要); Рабо́ту *~дует* зако́нчить к концу́ э́того ме́сяца. 仕事は今月末までに片づけなければならない / Не *~дует* так поступа́ть. そんなことをしてはいけません / обрати́ться куда́ *~дует* 然るべきところにあたってみる / сообщи́ть кому́ *~дует* 然るべき人に知らせる / Как *~вало* ожида́ть, он прие́хал. 案の定(ごと)，彼はやって来た.
8 《旧・公》審理する: *с.* де́ло 事件を審理する.
◇ **как ~дует** 然るべく，十分に，本格的に: отдохну́ть *как ~дует* 十分に休む.
следовóй 形 1 痕跡の: *~ва́я* рабо́та (соба́к) 足跡をたどっての(猟犬の)野獣追跡 / *~вы́е* реа́кции 【医】痕跡反応.
следóк, -дка́ 男 3 《口》 след[1] の指小・愛称.
слéдом 副 すぐ後に続いて，あとから: идти́ *с.* あとをついて行く. ◇ **с. за кем-чем** …のすぐあとから: выступить *с. за* докла́дчиком 報告者のすぐあとに発言する / *С. за* гри́ппом — осложне́ние. 流感に続いて余病を併発する.
следопы́т 男 1 足跡をたよりに野獣を追跡する猟師 (=охо́тник-*с.*); 追跡者: разве́дчик-*с.* 足跡による敵情偵察兵，追跡兵. **2** 開拓者，探検者; 歴史の遺跡探検者. ◇ **кра́сный с.** ⇨ кра́сный.
следопы́тский 形 3 **1** パスファインダー[野獣の足跡を追って猟をする人]の. **2** [кра́сный следопы́т の形容詞] かくれた英雄[偉人]発見の.
следопы́тство 中 1 следопы́т の仕事[活動].
слéдственно [-ŝt'v'-] 《旧》 極入語 つまり (зна́чит). — 接 したがって (следовательно).
слéдственный [-ŝt'v'-] 形 1 слéдствие[2] の: *~ные* докуме́нты 取調べ記録 / *~ная* коми́ссия (犯罪)調査委員会 / *~ные* о́рганы 審査機関.
***слéдствие**[1] [-ŝt'v'-] 中 3 結論 (вы́вод); 結果 (после́дствие): неизбе́жное [логи́ческое] *с.* 必然

[論理]的結果 / вы́вести *с.* из чего́ ...から結論を引きだす / причи́на и *с.* 原因と結果 / собы́тие с траги́ческими *~ями* 悲劇的結果を伴った事件 / Пожа́р был *~ием* небре́жного обраще́ния с огнём. 火事は火の不始末の結果であった.

***сле́дствие**[2] [-ств'-] 中3 (犯罪に関する)調査, 審査, 審理, 取調べ: предвари́тельное *с.* 予審 / вести́ *с.* о поджо́ге бара́ков *バラック放火事件の取調べを行なう* / назна́чить *с.* 取調べの日時を指定する.
◇ ***быть [находи́ться] под ~ием*** 目下取調べ中だ.

сле́дуемый 形1 《公》 **1** (…に)当然支払われるべき(причита́ющийся): получи́ть *~мые* де́ньги 支払期日の来た[満期になった]金を受け取る. **2** [-мое 中名] 支払(われるべき)金, …料: *~мое* за объявле́ния в журна́ле 雑誌の広告掲載料.

***сле́дующий** 形4 слéдовать の能現.
— 副 **1 а)** 次の: *с.* по поря́дку 順番が次の / *~щая* глава́ 次章 / Где *~щая* остано́вка? 次の停留所はどこですか / в *~щем* [году́ (ме́сяце)] その翌年[翌月]に / на *с.* день その翌日 / в *~щем* но́мере журна́ла 雑誌の次号で / Уви́димся с тобо́й в *с.* раз. あなたとはこの次会うことにしよう / *С~щая* ста́нция — Пу́шкинская. 次はプーシキン駅です / *С~щим* пришёл Са́ша. その次に来たのはサーシャだった. **b)** [**с.** 男名] 次の人: Кто *с.*? 次は誰ですか / *С.*, войди́те. 次の人, 入ってください. **2** [定代名詞的に] 次のような, こんな (тако́й): письмо́ *~щего* содержа́ния 次のような内容の手紙 / *~щим* о́бразом 次のようにして. **3** [**~щее** 中名] 次のようなこと, こんなこと (вот что): Произошло́ *~щее*. こんなことが起こった / Он сказа́л *~щее*. 彼は次のようなことを言った.

сле́жа́ться, -ну́тся 完 (不完 **сле́живаться**) 〈雪などが〉(長く積もっていて)密に[固く]なる (つぷつぷに締まる), 〈衣服・布地などが長くしまわれていて〉しわになる.

сле́же́ние 中3 辻視; 〈レーダーなどで〉追跡すること, トラッキング; 尾行: радиолокацио́нная ста́нция *~ния* レーダー追跡ステーション / *с.* с земли́ 地上からの追尾 / вести́ *с.* за подво́дной ло́дкой 潜水艦を追跡する.

сле́жечный 形1 〈レーダーなどにつき〉追跡の.

сле́живаемость 女8 《化》 粘結性.

сле́живание 中3 放置されて密になること[しわくちゃになること]; 《化》 粘結.

сле́живаться, -ается 不完 ⇨ слежа́ться.

сле́жка[1] 《口》 **сле́жка** 女3 《<следи́ть[1] 4》 尾行, 追跡, 監視: устано́вить *~ку* за кем …に尾行をつける.

сле́жка[2], 複生 -жек 女3 《口》 слегá の指小・愛称.

***слеза́**, 複 слёзы, слёз, слезáм 女1 **1** [稀 で; 単 は集合的] 涙: го́рькие *~зы* 悲しみの涙 / безуте́шные *~зы* なぐさめようのない涙 / ра́достные [счастли́вые] *~зы* =*~зы* [ра́дости [сча́стья] うれし涙 / горя́чие *~зы* あつい涙 / кру́пные *~зы* 大粒の涙 / говори́ть [проси́ть] со *~за́ми* 涙ながらに話す[頼む] / Она́ пришла́ в *~за́х*. 彼女は泣き泣きやってきた / заста́ть кого́ в *~за́х* …が涙を流している場面に出くわす / *С~зы* теку́т по щека́м. 涙が頬をつたう / Из её глаз [потекли́ [бры́знули] *~зы*. 彼女の眼から涙が流れ出た[ほとばしり出た] / *С~зы* [вы́ступили [навернýлись, появи́лись] на глаза́х. 目に涙が浮かんだ / сде́рживать *~зы* 涙をこらえようとする / удержа́ть *~зы* 涙をこらえる / вы́звать *~зы* у кого́ …の涙をさそう / смея́ться до *слёз* 涙が出るほど笑いころげる / лить *~зы* 涙を流す (пла́кать) / вытира́ть *~зы* 涙をぬぐう / залива́ться *~за́ми* さめざめと泣く / обли́ваться *~за́ми* ぼろぼろと涙をこぼす / пла́кать ти́хими *~за́ми* そっと涙を流して泣く / Глаза́ де́вочки [полны́ *слёз* [мо́кры от *слёз*]. その女の子の眼が涙で一杯だ[ぬれている] / *С~зы* подступа́ют к го́рлу. 涙がのど元までこみあげる / со *~за́ми* на глаза́х [в го́лосе] 眼に涙を浮かべて[涙声で] / Он был тро́нут до *слёз*. 彼は涙が出るほど感動した / *С~за́ми* го́рю не помо́жешь. (諺) 泣いて取りかえしのつくものでもない / довести́ до *слёз* 泣かせる / растро́гать до *слёз* 涙が出るほど感動させる / удари́ться в *~зы* 大声をあげて泣きだす / говори́ть сквозь *~зы* 涙ながらに語る / бо́льно [оби́дно] до *слёз* 泣きたくなるほど痛い[くやしくて泣きたいくらいだ].
2 涙の一滴 (слези́нка): две *~зы́* 二滴の涙 / *С.* покати́лась по щеке́. ひと粒の涙が頬を伝った / не [проли́ть [проронúть] ни [одно́й [еди́ной] *~зы́* 涙一つこぼさない[見せない].
3 [圏 のみ] **а)** 泣くこと (плач); К ста́рости он стал слаб на *~зу́*. 年をとるにつれ彼は涙もろくなってきた. **b)** 《口, 皮肉に》〈話・物語などがお涙頂だい的なこと, 感傷(的なこと).
4 〈表面に出てきた果汁・水分などの〉一滴: сыр [ма́сло] со *~зо́й* 汗をかいたチーズ[バター]. **5** [圏 で] 《俗》 小銭, 釣り銭. **6** [圏 で] 《俗》 ダイヤモンド.
◇ ***крокоди́ловы ~зы*** ⇨ крокоди́лов. ***глота́ть ~зы*** ⇨ глота́ть. ***осушúть ~зы кому́*** ⇨ осуши́ть. ***проли́ть [пусти́ть] ~зу́*** 〈おどけて, 皮肉に〉涙を流す, 泣きだす. ***быть в ~за́х*** 泣きぬれている: Она́ вся *в ~за́х*. 彼女は泣きぬれていた / Она́ верну́лась *в ~за́х*. 彼女は泣きぬれて帰ってきた. ***утопа́ть в ~за́х*** 涙にくれる. ***С~зы кипя́т,*** ⇨ кипе́ть. ***С~зы подступи́ли к го́рлу.*** ⇨ го́рло. ***отольются чьи ~зы кому́*** ⇨ отли́ться.

слеза́ть 不完 **1** ⇨ слезть. **2** 《口》〈きゅうくつな衣服・靴などにつき〉脱げる (しまかれる): Сапо́г упря́мо не *~за́л* с ноги́. 長靴がどうしても足から脱げなかった.

слези́нка, 複生 -нок 女3 《口》 **1** слеза́ (2, 3, 4) の指小; 涙 (слеза́): и *~ки* не проронúть 涙ひとつ落とさない. **2** 滴(しずく) (ка́пля): *~ки* смо́лы на ствола́х со́сен 松の幹の松脂(まつやに)の滴.

слези́ть [一人称用いず] -зи́шь, -зи́т; 命 -зи́ 不完 《旧》 **1** 涙を流す, 泣く (пла́кать). **2** 〈что〉〈頬を〉涙でぬらす. **3** 〈кого́ (что)〉泣かせる.

слези́ться, -зи́тся 不完 **1** 〈目が〉涙で一杯になる: Глаза́ *~зя́тся* от ды́ма. 煙が目にしみて涙が出る. **2 а)** 滴をたらす: Сосу́лька *~зи́лась*. つららがぽたぽた滴をたらしていた. **b)** 〈果汁・水分などが〉表面に出てくる: Из коры́ е́лей *~зи́тся* смо́ла. 樅(もみ)の樹皮からやにが出てくる. **c)** 〈ガラスなどに〉水滴がつく.

слёзка, 複生 -зок 女3 **1** слеза́ (2, 3, 4) の指小. **2** 〈涙のように見える〉透明な玉: же́нщина с алма́зными *~ками* в уша́х 耳にダイヤの玉をつけた婦人.
◇ ***отольются чьи ~ки кому́*** ⇨ отли́ться.
♦ ***куку́шкины ~ки*** [植] ジュズダマ (イネ科).

слезли́во 副 涙もろく, あわれっぽく.

слезли́вый, -ли́в, -а 形1 **1** 涙もろい: *~вая* же́нщина 涙もろい婦人. **2** ひどく感傷的な: *~вое* стихотворе́ние 感傷的な詩. **3** 〈声・語調が〉あわれっぽい (жа́лобный): *с.* го́лос あわれっぽい声. **-вость** 女8.

слезни́к, -ка́ 男3 **1** =слезни́ца 1. **2** 涙嚢(るいのう) (слёзный мешо́к). **3** [建] (水はけ用の) 樋(とい).

слезни́ца 女2 **1** 《史》 涙つぼ 〈古代ローマで故人の葬式に近親者が流した涙を集めて棺に入れたという〉. **2** 《旧, 皮肉に》 嘆願(書) (слёзная про́сьба).

слёзно 副 《口》 涙ながらに (со слеза́ми): *с.* умоля́ть 涙ながらに懇願する, 泣きつく.

слёзный, -зен, -зна 形1 **1** [長短 のみ] 【解】 涙を分泌する: *~ные* железы́ 涙腺(せん) / *с.* мешо́к 涙嚢(のう) / *с.* прото́к; *с.* кана́л 涙管. **2** 《民話詩》 涙で一杯の: *~ные* о́чи 泣きぬれた眼. **3** 《口》 涙ながらの, 哀れっぽい (жа́лобный): *~ная* про́сьба 哀願.

слезоотделе́ние 中3 【生理】 涙の分泌. **-отдели́тельный** 形1: *~ные* железы́ 涙腺.

слезоте́чение 中3 【医】 流涙(症), 涙漏.

слезоточа́щий 形4 слезоточи́ть の能現. **—** 男 催涙(弾)の: *с.* газ 催涙ガス.

слезоточи́вый, -чи́в, -а 形1 **1** 流涙(症)の: *~вые* глаза́ 涙目. **2** 涙もろい. **3** 催涙性の (слезоточа́щий): *с.* газ 催涙ガス. **-вость** 女8.

слезоточи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 能現 **-ча́ющий** 不完 流涙症にかかっている: Глаза́ *~ча́т*. 目に涙がでてこまる.

слезть, слезу́, -зешь; 命 слезь; 過 слез, -зла; 能過 **слезши́й** 完 (不完 **слеза́ть**) **1 а)** 這いおりる;

с. с де́рева 木からおりる / *с.* с ｢кры́ши [забо́ра] 屋根[塀]からおりる / *с.* с ло́шади 馬からおりる / *с.* с ｢велосипе́да [мотоци́кла] 自転車[オートバイ]からおりる. **b)** 《口》(やっと)おりる, 離れる (сойти́): *с.* со сту́ла 〈幼児などが〉やっとのことで椅子からおりる / Пересили́вая сла́бость, дед *слез* с посте́ли. 体が弱っているのにむりして祖父が床(ﾄｺ)を離れた. **2** 《口》(…で)下車する, おりる (вы́йти): *с.* с трамва́я на Не́вском ネフスキー通りで電車を降りる. **3** 《口》 **a)** おりる (спусти́ться): *с.* в подва́л 地下室へおりる. **b)** 〈帽子などが〉すべり落ちる, ずり落ちる (сдвинуться): Шля́па на́ нос *слеза́ла*. 帽子が鼻の上にずり落ちた / По́яс *слез*. 皮帯が(ゆるんで)ずり落ちた. **4** 《口》剝げ落ちる (отпа́сть); 消える (исче́знуть): Ко́жа *слеза́ла* с но́су. 鼻の皮がむけた / Кра́ска *слеза́ла*, ペンキがはげた / Но́готь *слез*. 爪がはがれた.

слей(ся), сле́йте(сь) ⇨ слить(ся).

сленг [男3] 俗語, スラング (жаргóн).

слепа́я [女名] 《変化は [形1]》(女の)盲人.

слепе́нь, -пня [男6] 《昆》アブ(科): *с.* бы́чий ウシアブ / ло́шадь, обле́пленная *~пня́ми* アブにたかられた

слепе́нький [形3] 《口》слепо́й の愛称. 〔している.

слепе́ц, -пца́, -пцо́м [男2] **1** 盲人. **2** 真実[欺瞞]が見えない人: политический *с.* 政治的に盲目の人. **3** 《動》モグラネズミ属の動物《地中海東部産》(слепы́ш).

слепи́ть[1], слеплю́, слепи́шь; 命 слепи́; 被過 **слеплённый**, -лён, -лена́ 不完 〈*кого-что*〉 **1** 《旧》盲目にする (ослепля́ть). **2** (強い光で)目をくらます; (目をふさいで)見えなくする: Со́лнце [Снег] *~ни́т* глаза́. 太陽の光で[雪がまぶしくて]目がくらむ / Глаза́ *~ни́т* песко́м. [無人称] 砂ぼこりで目が見えぬ.

слепи́ть[2], слеплю́, сле́пишь; 命 слепи́; 被過 **сле́пленный** 完 (不完 **слепля́ть, сле́пливать**) 〈*что*〉 **1 a)** はり合わせる (склеи́ть): *с.* листы́ бума́ги кле́ем 糊(ﾉﾘ)で紙をはり合わせる. **b)** 〈割れたものを〉はり合わせる: *с.* во́ском раско́лотую ча́шку 割れた茶わんを蠟(ﾛｳ)でつける. **c)** (いろんなものを寄せ集めて)〈家・文章などを〉でっち上げる: кое-как *с.* избёнку из кри́вых бре́вен ひん曲がった丸太をよせ集めてなんとか掘立小屋をでっち上げる. **2** 《口》(糊ではって)作る: *с.* ｢конве́рт [коро́бочку] 封筒[小箱]を作る.

слепи́ть[3], слеплю́, слепи́шь; 命 слепи́; 被過 **сле́пленный** 完 (不完 **слепля́ть, сле́пливать**) 〈*что*〉 (粘土などをこねて)作る: *с.* пти́чку из гли́ны 粘土で小鳥を作る.

слепи́ться, слеплю́тся 完 (不完 **слепля́ться, сле́пливаться**) 〈ﾋﾞとつくものか〉互いにぐっつく (слипа́ться).

слепли́вать 不完 ⇨ слепи́ть[2]. 〔ﾙﾄｽ

слепли́ваться 不完 **1** ⇨ слепи́ться. **2** сле́пливать の被動.

слепля́ть 不完 ⇨ слепи́ть[2]. 〔の被動.

слепля́ться 不完 **1** ⇨ слепи́ться. **2** слепля́ть

слепну́ть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 слеп | слéпнул, слéпла; 能過 **слéпнувший** | **слéпший** 不完 (完 **осле́пнуть**) 盲目になる; (煙や強い光などで)目が見えなくなる: *с.* к ста́рости 年をとって目がみえなくなる / От ды́ма *~нут* ｢глаза́ [о́чи]. 煙で目が見えなくなる.

слéпо 副 盲目的に, 向こう見ずに: *с.* ве́рить кому́ …を盲信する / *с.* ｢люби́ть [преклоня́ться] 盲目的に愛する[崇拝する] / *с.* сле́довать кому́ …に盲従する.

слепова́тый, -ва́т, -а 形1 視力の弱い, ぼんやりした: *с.* рису́нок (輪郭の)はっきりしない絵 / Она́ на оди́н глаз*ок -ва́та*. 彼女は片方の目がよく見えぬ. **-то** 副. **-тость** 女6.

слепоглухонемота́ 女1 視力・聴力・発語能力を欠くこと, 盲聾唖, 三重苦. 〔(слепу́н).

слепозме́йка, 複生 -ме́ек 女3 《動》メクラヘビ(科)

слепо́й, слеп, слепа́, сле́по 形1 **1 a)** 盲目の, 目の見えない (↔ зря́чий): *с.* стари́к 盲目の老人 / *с.* музыка́нт 盲目の楽師 / *~ны́е* глаза́ 見えない目 / *с.* от ｢рожде́ния [приро́ды] 生まれつきの見えない / почти́ ｢совсе́м, соверше́нно] *с.* ほとんど[まったく, 完全に]目の見えない / Он *слеп* на о́ба глаза́. 彼は全盲だ / Он *слеп* на ｢оди́н глаз [пра́вый глаз]. 彼は片目[右目]が見えない. **b)** [*с.* [男名]; *~ná́я* [女名]] 盲人: а́збука для *~ны́х* 点字 / кни́га для *~ны́х* 点訳書 / учи́лище [шко́ла] для *~ны́х* 盲学校 / *С.* прозре́л после операции. 盲人は手術で目が見えるようになった. **c)** 《口》目がよく見えない, 目の悪い[弱い]; 近眼の(близору́кий): *Слеп* стал совсе́м. すっかり目が見えなくなってしまった / Я ведь *с.*, без очко́в не ви́жу. だってぼくは近眼で眼鏡がないと見えないんだ. **d)** 感のにぶい; 盲目的な, 暗愚な: Она́ *~ná́я* же́нщина, она́ не ви́дит, что он её разлюби́л давно́. 彼女は鈍感な女で, 彼の愛がとうにさめてしまったことが分からない.

2 a) 盲目的に行動する, 無分別な (безрассу́дный), 盲目的な: *~ны́е* патриоты 盲目的愛国者 / *~ны́е* повиновéние 盲従 / *~ná́я* любóвь 盲目的な愛 / *~ны́е* подража́ние 盲目的な模倣 / *с.* гнев 前後のみさかいのない怒り / Он *слеп* от зло́сти. 彼は憎悪に血迷っている. **b)** 偶然の(случа́йный), 行き当たりばったりの: *с.* слу́чай 偶然の機会 / *~ná́я* уда́ча まぐれ当たり / *~ны́е* си́лы природы 自然の盲目的な力.

3 [長尾のみ] 〈活字などにつき〉はっきりしない, よく見分けのつかぬ: *с.* шрифт すりへった[かすれた]活字 / *~ná́я* газе́тная печа́ть かすれた新聞の印刷.

4 [長尾のみ] 見ずに行なう: *с.* полёт на самолёте (計器だけに頼る)盲目飛行 / *~ná́я* поса́дка 計器着陸 / *с.* ме́тод печа́тания на маши́нке キーを見ずにタイプをたたく打字法 / *~ná́я* игра́ в ша́хматы 盤を見ないで行なうチェスゲーム.

5 [長尾のみ] **a)** 出口のない, 行きどまりの: *~ná́я* ша́хта; *с.* ствол 行きどまり坑 / *~ná́я* пеще́ра めくら洞穴 / *с.* перее́улок 袋小路 / *с.* дрена́ж 行きどまり暗渠(ｱﾝｷｮ). **b)** 窓のない: зда́ние со *~ны́м* ни́жним этажо́м 1階に窓のない建物.

6 [長尾] のみ] 〈窓・ガラスなどにつき〉よく見すかせぬ: *~nóe* (от ине́я) окно́ (霜で)外がよく見えない窓.

◇ *~nóe ору́дие* 「*чьё* [*в чьих рука́х*] …の言いなりになる人, …の盲従者.

◆ **с. дождь** 照り雨, お天気雨《太陽が出ている時に降る》. **~ná́я ка́рта** 白地図. **~ná́я кишка́** 《解》盲腸. **~ná́я ку́рица** 近眼[弱視]の人. **~nóe пя́тно** 《解》(網膜上の)盲点, 盲斑.

сле́пок, -пка [男3] **1 a)** 《ふつう石膏で作る銅像などの》模型 (ко́пия): *с.* с бю́ста 胸像の模型 / гипсовый *с.* 石膏模型 / *с.* рук 手の石膏像 / *с.* фигу́ры Дави́да ダビデの石膏像 / по *~пка́м* познако́миться с произведе́ниями Микела́нджело 石膏像を通してミケランジェロの作品を知る. **b)** 模写, 複製, 再現 (воспроизведе́ние): *с.* с оригина́ла オリジナル作品の模像 / *с.* с приро́ды 自然の再現. **2** 押し型, それから作った模型; 複製 (о́ттиск): *~nки* ра́ковин в ши́фере 片岩に残された貝殻の押し型.

слепорождённый 形1 生まれつき盲目の.

слепота́ 女1 **1** 盲目: *с.* на о́ба глаза́ 全盲, 両眼失明. **2** 正しく理解[判断]できぬこと, 精神的・知的盲目, 無知: полити́ческая *с.* 政治的盲目 / безнадёжная *с.* к тре́бованиям жи́зни 現実の諸要求に対する度しがたい無理解. **◆ кури́ная с.** ⇨ куриный. **ночна́я с.** 夜盲症. **с. на цвета́** 色盲 (=цветова́я *с.*, дальтони́зм). **сне́жная с.** (雪のまぶしさのなかに長くいて起こる)雪盲, 雪眼炎 (=снеговая *с.*).

слепу́н, -на́ [男1] 《動》メクラヘビ(科) (слепозме́йка).

слепушóнка, 複生 -нок 女3 | **-шóнок,** -нка [男3] 《動》モグラネズミ(属).

слепы́ш, -ша́ [男4] **1** 《動》モグラネズミ(属). **2** 《口》盲人(転義にも): литературные [политические] *~ши́* 文学[政治]音痴.

слепя́щий [形4] まぶしい (ослепи́тельный).

слеса́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 《俗》=слесáрничать.

слеса́рничать 不完 《口》слéсарь を職業とする.

слеса́рный [形1] **1** слéсарь の, 手を使って金属を加工する: *~ное* де́ло 金具の手仕上げ仕事 / *~ная* мастерска́я 《口》слéсарь の仕事場. **2** [**-ная** 女名] слéсарь の仕事場.

слеса́рня, 複生 -рен 女5 《口》слéсарь の仕事場.

сле́сарский 形3 слеса́рь の: *с.* инструме́нт слеса́рь 用工具.

слеса́рство 中1 слеса́рь の仕事[職業].

слеса́рша 女4 《口》 слеса́рь の妻.

***слеса́рь**, 複 -ри, -рей｜-ря́, -ре́й 男6 (機械・部品の)取付け工, 組立工, (金具の)手仕上げ工: ремо́нтный *с.* 修理工 / *с.* по ремо́нту 金物修理工 / *с.*-водопрово́дчик 水道敷設工 / *с.*-монта́жник 金物取付け工 / *с.*-сбо́рщик 金物組立工.

слёт[1] 男1 1 《<слете́ться》(鳥などが)群がり集まること, 飛来: *с.* у́ток ка́ меня́ 飛来. 2 [狩] (一箇所に飛来した)鳥群. 3 (大衆団体員や職能代表者などの)大会(さえず); пионе́рский *с.* ピオネール大会.

слёт[2] 男1 《<слете́ть》 1 飛びたつこと: уби́ть пти́цу на ~*те* 鳥が飛び上がるところを撃つ. 2 落ちること: *с.* ни́тки со шпу́ли 糸巻き[スプール]から糸がはずれること.

слётанность 女8 [空] 編隊飛行の習熟(度), 調和

слета́ть[1] 完 1 飛んで(どこかへ)行って来る: *с.* в Москву́ 飛行機でモスクワに行って来る. 2 《口》 急いで行って来る (очень бы́стро сходи́ть, съе́здить): Ми́гом ~*та́ю* в магази́н. 大急ぎで店に行って来ます. ◇ *с. на одно́й ноге́* 〈куда́ [к кому́]〉 ⇨ нога́.

слета́ть[2] 不完 ⇨ слета́ть.

слета́ться[1] 完 [空] 〈飛行士が〉編隊飛行に習熟する.

слета́ться[2], -а́ется, -а́емся, -а́етесь 不完 ⇨ слете́ться.

слете́ть, слечу́, слети́шь; 命 слети́ 完 (不完 **слета́ть**[3]) **1 a)** 舞い降りる: Орёл ~*те́л* с горы́, ↘ши́ли́ла́ 舞い降りた. **b)** 〈不幸などが〉降(ᵃ)りかかる (обру́шиться), 〈感情などが〉襲う. **2 a)** 飛びたつ: Ба́бочка ~*те́ла* с цветка́. 蝶が花から飛びたった. **b)** 《口》〈ある状態・気分が〉吹き飛ぶ, 消える: Хмель сра́зу ~*те́л* с них. 彼らはいっぺんに酔いが醒(ᵉ)めてしまった / Сон ми́гом ~*те́л* с него́. 彼はいっぺんに眠気が吹き飛んでしまった. **3** 《口》 すばやく降りる (бы́стро сбежа́ть, спры́гнуть): Бе́лка стремя́тельно ~*те́ла* с дере́ва. リスがまっしぐらにモミの木をかけ降りた. **4 a)** 《口》 落ちる (упа́сть, не удержа́вшись): *с.* с крыльца́ 昇降階段から落ちる / *С*~*те́ла* ша́пка. 帽子がすっ飛んだ. **b)** [通例 完] 地位[ポスト]を失う. **5** [c губ, с уст, с языка́ を伴って] 《口》 (うっかり口から)出る (сорва́ться): Неосторо́жное сло́во ~*те́ло* с языка́. 不用意な一語が口からつい出てしまった.

слете́ться, -тя́тся, -тя́мся, -тя́етесь 完 (不完 **слета́ться**[2]) 〈鳥などが〉(方々から一箇所に)飛び集まる, 飛来する; 《口》〈人が〉(方々からたくさん)集まる, 駆け寄る.

слёток, -тка 男3 [狩] (巣離れ直前の)ひな鳥.

слечь, слля́гу, слля́жешь, …, слля́гут; 命 слля́г; 過 слёг, слегла́; 能過 **слёгший** 完 (不完 《まれ》 **слега́ть**) 1 病臥する, 重病にかかる: *с.* в [по]посте́ль [кровать] 病床につく, 病気になる (заболе́ть) / *с.* с высо́кой температу́рой 高熱をだして床につく. **2** 《方》〈穀草などが〉倒れる: Хлеб *слёг* на корню́. 穀物が青田で倒れてしまった.

【類語】⇨ заболе́ть[1].

слибера́льничать 完 ⇨ либера́льничать.

слив 男1 **1** 《<слить》 **a)** 注ぎ集める[取る]こと; (液体などの)移し替え: *с.* мазу́та в бак 重油のタンクへの詰め替え. **b)** 合流, 合体. **c)** 鋳造. **d)** 流れ落ちること; (液体の)落下. **2** 排水装置. **3** (渓流などの)急流部. **4** [方] (春の氾らん河川の)減水.

сли́ва 女1 セイヨウスモモ[プラム]の木; その果実 [集合としても]: *с.* кита́йская スモモ / *с.* 「япо́нская [абрико́совая] ウメ.

слива́ть 不完 ⇨ слить《ただし 3 を除く》. **-ва́ние** 中3. 「動.

***слива́ться** 不完 **1** ⇨ сли́ться. **2** слива́ть の被

сли́вка[1], 複生 -вок 女3 《<слить》《口》 注ぎ集める[取る]こと; 鋳造.

сли́вки, -вок 複 1 乳脂, クリーム: снять *с.* с молока́ 牛乳からクリームを取る / взби́тые *с.* 泡立てたクリーム / ко́фе со ~*ками* クリーム(入り)コーヒー. **2** 〈*кого́-чего́*〉〈人や物につき〉最上の[えり抜きの]部分: *с.* [*с.* ~*вок*] 〇〇社交界の花形[花形中の花形]. ◇ *сни́мать с.* 自分だけでうまい汁を吸う, いいとこだけを取る.

сли́вковый 形1 クリーム(製)の.

сли́вкоотдели́тель 男6 《牛乳からの》クリーム分離器. **-льный** 形1.

сли́вно́й 形1 **1** (多くの容器から)注ぎ集められた; (牛乳の)集荷の: *с.* молоко́ 〈いろんな牛からの〉混合牛乳 / сдава́ть молоко́ на *с.* пункт 牛乳を集荷場に引き渡す. **2** 排水用の: ~*на́я* я́ма 汚水溜(ᵹ) / ~*на́я* труба́ 排水管. **3** ひとかたまりになった(сплошно́й): ~*на́я* руда́ 緻密(ᵹ)鉱.

сли́вный 形1 《旧》 =сли́вовый.

сливня́к, -ка́ 男3 **1** セイヨウスモモ[プラム]の林[園]. **2** 〈方〉 =сливя́нка.

сли́вовица 女2 =сливя́нка.

сли́вовый 形1 プラムの; それで作られた: *с.* сад プラム園; ~*вая* ко́сточка プラムの核[種] / *с.* компо́т プラムのコンポート.

сли́вочник [-ʧ'n'-｜《旧》-ʃn'-] 男3 クリーム入れ.

***сли́вочный**[1] [-ʧ'n-｜《旧》-ʃn-] 形1 クリームの; クリーム入りの: *с.* цвет クリーム色 / ~*ное* ма́сло バター / ~*ное* моро́женое アイスクリーム / *с.* крем (ミルク)クリーム. 「сли́вка[2] の.

сли́вочный[2] [-ʧ'n-｜《旧》-ʃn-] 形1 スリブ 1,

сли́вщик 男3; **-щица** 女2 注ぎ替え[詰め替え]に従事する労働者: *с.* се́рной кислоты́ 硫酸詰め替え

слива́нка, 複生 -нок 女3 プラム酒. 「工

слиза́ть, слижу́, сли́жешь; 命 слижи́; 被過 **сли́занный** 完 (不完 **слизы́вать**) 〈что〉 **1** 舐(ᵃ)めて取る[食べる]: *с.* варе́нье с блю́дца 小皿のジャムを舐める / *с.* одно́ ма́сло с хле́ба パンのバターだけを舐めて食べる. **2** 《口》〈火が〉なめつくす, 〈水が〉呑み込む (поглоти́ть): Девятна́дцать домо́в ~*за́л* ого́нь. 19 軒の家が火になめつくされた.

слизевик, -ка́ 男3 [通例 複] 《植》 粘菌類.

слизево́й 形1 《生》 =сли́зистый (1, 2): ~*ва́я* кислота́ 粘液酸 / ~*ва́я* железа́ 粘液腺 / ~*вые* ходы́ 〈動物の〉粘液道[粘液管] / ~*вые* грибы́ 粘菌類 (слизевики).

сли́зень, -зня 男6 《動》 ナメクジ(蛞).

сли́зеотдели́тельный 形1 粘液分泌の.

слизетече́ние 中3 **1** 《植》 (木の)粘液(分泌)病 **2** 《医》 粘液漏: гно́йное *с.* 膿漏.

сли́зистый 形1 **1** 粘液 (слизь) の: ~*тое* вещество́ 粘滑[粘質]物質. **2** 《解》 粘液を含む[分泌する]: ~*тая* су́мка 粘液のう / ~*тая* железа́ 粘液腺 / ~*тая* оболо́чка 粘膜 / ~*тая* про́бка のどにたまった(のようなもの). **3** [-тая 女名] 粘膜 (=~*тая* оболо́чка). **4** 粘液におおわれた, つるつるした (ско́льзкий): Было ско́льзко на ~*тых* камня́х. つるつるした石の上はすべりやすかった.

сли́зий, -зок, -зка́, -зко 形3 《方》 すべりやすい, つるつるした (ско́льзкий); ねばねばする.

слизну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **сли́знутый** 完 〈*кого́-что*〉 **1** 一回 ⇨ слизывать. **2** 《口》 =слиза́ть 2: Ого́нь ~*ну́л* село́. 火が村をひとなめにした. **3** 《俗》 ちょろまかす (укра́сть). ◇ *бу́дто ко́рова языко́м ~ну́ла*=*как языко́м ~ну́ло* 忽然(ᵹ)と消え失せた, 跡形もなくなってしまった.

слизня́к, -ка́ 男3 **1** =сли́зень. **2** (口, さげすんで) ぐうたら人間, 意気地なし. **3** [動] 軟体動物の一種: морско́й *с.* クサウオ(類). **-ко́вый** 形1.

сли́зистый 形1 =сли́зистый: ~*вые* грибы́ 粘菌類

слизывать 不完 ⇨ слизать. **-ться** 被動. 「類.

слизь 女8 **1** 《生》 粘液, 粘漿. **2** (管の内部などにできる)粘膜 (ско́льзкий нале́т): *с.* в трубопрово́дах 導管内の粘膜.

слимо́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **слимо́ненный** 完 《粗俗》 =лимо́нить. 「たスカーフ

слиня́вый 形1 《口》 色あせた: *с.* платочек 色あせ

слиня́ть, -я́ет 完 **1** (不完 **линя́ть**) 《口》 色があせる [さめる]; 新鮮さ[水々しさ]を失う (полиня́ть): Обои́ ~*ня́ли* на со́лнце. 壁紙が日にあたって色あせた / Пла́тье от стирки всё ~*ня́ло*. 衣服が洗濯のため

ссо́хший цвето́к. 2 〈動物・鳥などの毛が〉抜けかわる；〈蛇などの皮膚が〉脱皮して脱け落ちる：Шерсть *~ня́ла*. 毛が抜けかわった / *~нявшая* ко́жа гадю́ки ма́ссою ску́ки. 3 〈俗〉 そっと姿を消す，ずらかる.

слип 男1 〖専〗 1 (船架の)滑り台. 2 (トロール船や捕鯨母船の)船尾スロープ. 3 〖空〗 プロペラ後流.

слипа́ние 中3 〖<слипа́ться〗 ひっつくこと，粘着.

слипа́ть, -а́ет 不完 〈что〉 〖口〗 〈まぶたをひっつかせる：Вы́ю́га мне *~ла́ет* глаза́. 吹雪で私は目をあけていられない.

слипа́ться, -а́ется 不完 1 (完 **сли́пнуться**) ひっつく. 2 (眠くて)〈目が〉ひっつきそうになる.

сли́пинг-док 男3 〖海〗 船体塗装装置.

сли́пнуться, -нется；過 сли́пся, сли́плась；能過 **сли́пшийся**；副動 **сли́пшись** 完 ⇨ слипа́ться 1.

слите́ 中3 〖文〗 слить(ся) すること.

слито́кный 形1 слито́к(状)の：*~вая* сталь 鋼塊.

слито́ 副 1 融合して，融け合って. 2 続け書きで，切らずに (↔ разде́льно)：писа́ть слова́ *с.* 語を続けて書く.

сли́тый, -тен, -тна 形1 1 融合した，不可分の(неразде́льный)：*с.* гул толпы́ 群集の渾然(ｽｶﾝ)たるざわめき. 2 〈語の書き方につき〉分かち書きをしない，ハイフンを用いぬ (↔ разде́льный)：*~ное* написа́ние 続け書き[例：не бога́т でなく，небога́т というように]. ◆ **~ное предложе́ние** 二つまたはそれ以上の同種成分をもつ文[例：Черво́нец *был запе́чкан и в пы́ли.* ルーブル紙幣はよごれてほこりだらけだった]. **-ность** 女8：*с.* написа́ния スペリングの続け書き / *с.* с судьбо́й ро́дины 祖国の運命との一体性.

сли́ток, -тка 男3 鋳塊，インゴット；〖口〗 自然金[銀]の一片：*с.* зо́лота 金塊 / серебро́ в *~тках* 銀塊.

сли́точный 形1 слито́к(状)の.

слить, солью́, сольёшь；命 слей；過 слил, *-ла́, -ло*；被過 **сли́тый**, слит, *-а́, -о* 完 (不完 **сливать**) 1 〈что〉 (いろいろな容器から)注ぎ集める，混ぜる(смеша́ть)：*с.* оста́тки вина́ в одну́ бо́чку ワインの残りを一つの樽に集める / *с.* молоко́ от ра́зных коро́в [из двух бидо́нов в один] ちがった牛の乳を混ぜ合わせる[2缶の牛乳を1缶に注いでまとめる]. 2 〈что *с чем*〉 〈幾つかの金属を〉合金する：*с.* свине́ц с о́ловом 鉛と錫の合金を作る. 3 〖完 のみ〗 〖口〗 鋳込んで作る，鋳造する(вы́лить)：*с.* ¹ко́локол [пу́шку] 鐘[大砲]を鋳造する. 4 а) 〈что〉 合併する，一体化する：*с.* два кла́сса 2つのクラスを合併する / *с.* кра́ски 絵の具を混ぜる / *с.* два поня́тия в одно́ 2つの概念を統一する / *с.* себя́ с коллекти́вом 集団と一体化する. b) 不可分に結びつける，一心同体にする：Их ду́ши *сли́ты* вое́дино. 彼らは気が合っている[一心同体だ]. c) [通例 被過 で] 〈見る物・聞く物が〉混然一体となっている，一つに融け合っている：Но́чью дере́вья са́да *сли́ты* в сплошну́ю, тёмную сте́ну. 夜になると庭木が混ざり合ってひと続きの暗い壁のように見える. 5 〈что〉 (容器を空にするため)〈液体を〉移す (вы́лить, перели́ть)：*с. с чего́* (注ぎだして)分離する：с гря́зную во́ду в кана́ву 汚水を溝(ﾐｿﾞ)に流す / *с.* сли́вки с молока́ 牛乳からクリームを分離する / с ко́фе с гу́щи 出しがらを残してコーヒーを注ぎだす. 6 〈что〉 〖口〗 〈手を洗うための水を〉注いでやる：*Слей* помы́ться. 手を洗うからちょっと水をかけてくれ. 7 〈無補〉 〖口〗 流れ去る：Вода́ *слила́* с затопленных луго́в. 水びたしの草原から水が退(ﾋ)いた.

***сли́ться, солью́сь, сольёшься**；命 сле́йся；過 сли́лся | 〖旧〗 слился, слилась, *-ло́сь* | 〖口〗 сли́лось 完 (不完 **сливаться**) 1 〈流れから合流する(соединиться)：Два ручья́ *слили́сь* в ре́чку. ふた筋の細流が合流して小川になった. 2 а) 〈*с кем-чем*〉 (合わさって)一つになる；〈…と〉一体になる，合併する，合体する (объедини́ться)：Арома́т свежих трав *слился* с за́пахом ска́шенных. 若草の香りがアカシアの匂いと一つに融け合った / *с.* в одно́ существо́ с ло́шадью 人馬一体となる / Две шко́лы *слили́сь* в одну́. 二つの学校が合併した / *с.* в одну́ большу́ю организа́цию 合併して一大組織になる. b) (視覚的・聴覚的に)一つになって区別がつかなくなる：Голоса́ *слили́сь* в о́бщий гул. 話し声が混じり合って一つのざわめきになった / Ту́чи с землёю *слили́сь*. 黒雲が地面と一体になった. 3 〖口〗 流れ去る (стечь).

слича́ть 不完 ⇨ сличи́ть. **-ться** 被動.

сличе́ние 中3 〖<сличи́ть〗 照合(すること)，校合：*с.* набо́ра с ру́кописью 組版を原稿と照合すること.

сличи́тельный 形1 照合の，校合の.

сличи́ть, -чу́, -чи́шь；命 *-чи́*；被過 **сличённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **слича́ть**) 〈*кого-что*〉 比べ合わせる，照らし合わせる，校合する：*с.* о́почерк двух запи́сок 二つの手記の筆跡を照合する / *с.* ко́пию с по́длинником 写本を原本と照合する / *с.* показа́ния свиде́телей 照らし合わせる.

***сли́шком** 副 1 а) あまりに(…すぎる)：*С.* до́рого. 〈値段が〉高すぎる / *с.* подро́бно 詳しすぎて / *с.* по́здно пришёдшее сча́стье 遅すぎた幸福 / Он *с.* мно́го говори́т. 彼はしゃべりすぎる / В э́том пиро́жном *с.* мно́го са́хара. このケーキは糖分が多すぎる / Вы меня́ *с.* хва́лите：я не сто́ю того́. それはほめすぎです. 私はそんなにほめていただくような者ではありません / Э́та руба́шка мне *с.* ¹мала́ [вели́ка]. このシャツは私には小さすぎる[大きすぎる]【★ 副詞 自体に，「…すぎる」の意味がある】 / Прое́зд был *с.* у́зок для грузовика́. その横町はトラックが通るには狭すぎた / Э́та исто́рия *с.* хороша́, что́б ей мо́жно бы́ло пове́рить. これは話があまりにもうまくできすぎていて眉唾(ﾏﾕﾂﾊﾞ)物だ. b) [通例 ne と共に用い] それほど…ではない：Ви́дно, она́ не *с.* забо́тлива. どうやら彼女はそれほど思いやりのある女ではなさそうだ. 2 [数詞の前において] 〖俗〗 …以上 (сверх-ше)：Ей оте́ц заболе́л ти́фом, и́ду́ два ме́сяца пролежа́л в больни́це. 彼女の父がチフスにかかって2カ月あまり入院していた.

◇ *Э́то (уж) с.* 〖口〗 それはあんまりだ，(いくらなんでも)それはいくでしょう(がまんできる限度をこえている).

слия́ние 中3 1 〈<слить(ся)〉 合流；融合，一体化；合併：*с.* рек 川の合流 / *с.* сосло́вий 階層の混交 / *с.* романти́зма и реали́зма ロマン主義とレアリズムの混交 / *с.* рабо́чих и крестья́н 労働者と農民の融合. 2 合流点：у *~ния* двух рек 2つの川の合流点で. ◆ **с. я́дер** 〖理〗 核融合.

слобо́да 女1 〖方〗 =свобо́да.

слобода́, 対 слободу́；複 сло́боды, слобо́д, слобода́м 女1 1 〖史〗 (11-17 世紀ロシアで)国有地または私有地にあった自由農民の大村：монастырская *с.* 修道院村 / стрелецка́я *с.* 親衛兵村. 2 〖旧〗 大きな商業[工業]村；(大村のなかの)大字(ｱｻﾞ). 3 〖旧〗 a) 都市(以前は修道院)近郊の村(приго́род). b) 都市の街区 (кварта́л)；ямска́я *с.* 御者街(ｶﾞｲ) / торго́вая *с.* 商人街.

слобо́дка, -док 女3 〖旧〗 =слобода́ 3：рабо́чая *с.* 労働者街 / фабри́чная *с.* 工場街.

слобо́дный, -ден, -дна 形1 〖方〗 =свобо́дный.

слободско́й [-ск-] 形3 〖旧〗 слобода́, слобо́дка の：шко́ла при *~ко́й* це́ркви 村の教会付属小学校.

слободча́нин, 複 *-чане́, -чан* 男1；**-ча́нка,** 複生 *-нок* 女3 〖旧〗 =слобожа́нин；-жа́нка.

слобожа́нин, 複 *-жане́, -жан* 男1；**-жанка,** 複生 *-нок* 女3 〖旧〗 слобода́, слобо́дка の住民.

слова́к 男3；**-ва́чка,** 複生 *-чек* 女3 スロヴァキア人.

Слова́кия 女6 スロヴァキア〔Чехослова́кия 東半分を占める社会主義共和国；首都 Братисла́ва〕.

слова́рик 男3 小辞典；カルタ辞典.

слова́рник 男3 〖口〗 辞書編纂(ﾍﾝｻﾝ)者 (лексико́граф).

слова́рный 形1 1 辞書の編纂[刊行]の：*~ная* рабо́та 辞書編纂事業 / *~ное* изда́тельство 辞書出版社. 2 語彙(ｺﾞｲ)の(лексический)：*с.* соста́в ру́сского языка́ ロシア語の語彙.

***слова́рь, -ря́** 男6 1 辞書，辞典：ру́сско-япо́нский [япо́нско-ру́сский] *с.* 露和[和露]辞典 / двуя́зычный *с.* 二カ国語対訳辞典 / большо́й [кра́ткий] *с.* 大[小]辞典 / карма́нный *с.* ポケット辞典 / уче́бный *с.* 学習辞典 / иллюстри́рованный [карти́нный] *с.* 絵入り[絵とき]辞典 / орфографи́ческий

[орфоэпи́ческий] *с.* 正書法[正音法]辞典 / фразеологи́ческий *с.* 成句辞典 / филосо́фский *с.* 哲学辞典 / энциклопеди́ческий *с.* 百科辞典 / этимологи́ческий *с.* 語源辞典 / толко́вый *с.* ру́сского языка́ ロシア語語義解釈辞典, 露露辞典 / обра́тный [часто́тный] *с.* 逆引き[頻度]辞典 / одното́мный *с.* 1 巻ものの辞書 / *с.* в двух томáх＝двухто́мный *с.* 2 巻ものの辞典 / *с.* В. И. Да́ля [Д. Н. Ушако́ва] ダーリ[ウシャコフ] (編纂の)辞書 / *с.* языка́ Пу́шкина プーシキン(用語)辞典 / *с.* послóвиц и поговóрок 俚諺(ふ)慣用句辞典 / *с.* ли́чных имён 人名辞典 / *с.* сокраще́ний 略語辞典 / *с.* техни́ческих те́рминов＝техни́ческий *с.* 技術用語辞典 / *с.*-ми́нимум 基本語辞典 / *с.*-справо́чник 早分かり辞典, 要覧 / изда́ть *с.* 辞典を出版する / соста́вить *с.* 辞書を編纂する / посмотре́ть [загляну́ть] в *с.* 辞書を見る / посмотре́ть [но́вое сло́во [значе́ние сло́ва] в *~рé* 新しい単語[語義]を辞書で調べる / включи́ть сло́во в *с.* ある語を辞典に収録する / по́льзоваться *~рéм* 辞書を使う / поиска́ть сло́во в *~рé* ある語を辞書で探す / обрати́ться к *~рю́* 辞書を引く / чита́ть [с по́мощью *~ря́*] [без *~ря́*] 辞書を引きながら[辞書なしで]読む / перевести́ что со *~рéм* 辞書を使って翻訳する / рабо́тать над *~рéм* 辞書の編纂に従事する / внести́ [измене́ния [дополне́ния] в *с.* 辞書を改訂 [増補] する / Э́то сло́во не дано́ в *~рé*.＝Э́того сло́ва в *~рé* нет. この単語は辞書にのっていない. **2** [単のみ] 語彙(ふ)《ある言語・作品・作家などの総語数》: бога́тство ру́сского *~ря́* ロシア語の語彙の豊かさ / акти́вный [пасси́вный, рецепти́вный] *с.* 活用[受容]語彙. ◇ ***ходя́чий с.*** 生き字引.

слова́цкий 形3 スロヴァキア(人)の: *с.* язы́к スロヴァキア語 / *С~кая* Респу́блика スロヴァキア共和国.

слова́чка, 複生 ~чек 女1 ⇨ слова́к.

слове́не, -вен 複 **1** славя́не (スラヴ民族)の旧称. **2** 東スラヴ族のうち最北部にいた種族.

слове́нец, -нца 男2 スロヴェニア人《ユーゴスラヴィア内の南スラヴ族》. 「国; 首都 Любля́на.

Слове́ния 女6 スロヴェニア《ユーゴスラヴィアの一共和

слове́нка, 複生 -нок 女3 слове́нец の女性.

слове́нский[1] 形3 слове́не の.

слове́нский[2] 形3 スロヴェニア(人)の: *с.* наро́д スロヴェニア民族 / *с.* язы́к スロヴェニア語.

слове́ны, -вен 複 《まれ》＝слове́нцы.

слове́с, словесá ⇨ сло́во[1].

слове́сник 男3; **-ница** 女2 《口》 **1** 文献学者(フィロローグ). **2** 《革前》文献学科[語学・文学研究科]の学生. **3** 《革前》(中等学校の)語学・文学の教師; (現代の中学校で)ロシア語・ロシア文学の教師. **4** 《旧》文学者, 作家.

слове́сно 副 言葉で, 口にだして: переда́ть [оскорби́ть] кого́ с. ...を言葉で伝える[侮辱する].

слове́сность 女8 **1** 《旧文》(口碑文学を含めたある民族の)文学; 文学作品(の総体): исто́рия *~ти* 文学史 / ру́сская *с.* ロシア文学 / наро́дная *с.* 口碑文学, フォークロア. **2** 《旧》a) 語学・文学系の学科《言語学・文体論・文学理論など》: ка́федра *~ти* 語学文学講座. b) 《革前》(中等学校で学科目としての)文学: уро́к по *~ти* 文学の授業. **3** 《旧ロ》口先だけのこと, たわごと; пуста́я *с.* 空虚なたわごと. **4** 《革前》(ロシア陸軍での口頭による)操典教育.

слове́сный 形1 **1** 単語の: *~ное* сочета́ние 語結合 / *с.* материа́л 単語資料. **2** 言葉による, 口頭での: *~ная* война́ 舌戦 / *~ное* заявле́ние 口頭申告 / найти́ то́чное *~ное* выраже́ние для чего́ ...のために正確な言語表現を見つける. **3** 《旧》語学・文学の: *~ное* отделе́ние университе́та 大学の語学文学学科 / *~ное* наро́дное тво́рчество 民間伝承文学《口碑文学・歌謡などを含む》. **4** (軍隊で口頭による)操典教育の: *~ные* заня́тия (軍隊の)操典教育. ◇ ***с. портре́т*** ⇨ портре́т.

слове́чко, 複生 ~чек 中1 a) сло́во[1] (1, 3) の愛称. b) ある人がよく使う言葉, 口癖: характе́рное *с.* Роди́она ロジオン独特の口癖. ◇ ***закинуть*** [***запусти́ть***] *с.* ほのめかす, ついでに(ある事に)触れる《探りを入れようとして・頼もうとして》. ***замóлвить с.*** [у кого́ [*перед кем, за кого́, о ко́м*]] ⇨ замóлвить.

слови́нец, -нца 男2; **-ви́нка,** 複生 -нок 女1 (ポーランド内の)西スラヴ族.

слови́нский 形3 словинец の.

слови́ть, словлю, сло́вишь; 命 слови́; 被過 сло́вленный 完 *<кого́-что>* 《口》つかまえる(поймáть), ひっつかむ(схвати́ть): *с.* кого́ за воротни́к ...の襟首をひっつかむ / *с.* пти́цу 鳥をつかまえる.

сло́вник 男3 (辞典に収録する)語彙一覧表[リスト]: *с.* энциклопе́дии 百科辞典の収録語リスト.

***сло́вно** 接 **1** 《比喩》...のように (как): плыть *с.* лебедь 白鳥みたいに泳いで行く / Э́тот портре́т *с.* живóй. この肖像はまるで生きているようだ《★ また *с.* как т 用いる. как *с.* は《旧》). **2** まるで...のように (как бýдто, то́чно): Она́ сказа́ла э́то так, *с.* её мне́ние бы́ло реша́ющим. 彼女はまるで自分の意見が決定的であるようなロぶりであった. ⟶ 助 (口) 《発言に確信のないことを示し》...みたい (как бýдто): *С.* кто стучи́т? 誰かノックしてるみたいね. ★ この意味での *с.* как は《俗》.

***сло́во**[1], 複 слова́, слов | 《旧》 словесá, словéса 中1 **1** 単語, 語: но́вое *с.* 新語 / дли́нное [коро́ткое] *с.* 長い[短い]単語 / тру́дное [лёгкое] *с.* むずかしい[やさしい]単語 / незнако́мое [непоня́тное] *с.* 聞いたことのない[意味の分からない]単語 / ру́сское *с.* ロシア語の単語 / значе́ние *~ва* 語義 / игра́ *слов* 言葉あそび, しゃれ / поря́док *слов* в предложе́нии 文のなかの語順 / произноше́ние [написа́ние] *~ва* 単語の発音[スペル] / происхожде́ние *слов* 語の起源 / заи́мствованные *~ва́* 借用語 / иностра́нные *~ва́* 外来語 / мо́дное *с.* 流行語 / ходя́чее *с.* はやり言葉 / сочета́ние *слов* 語結合 / сочета́емость *~ва* 語の結合力 / Как по-англи́йски *с.* «друг»? — По-англи́йски э́то "friend". «друг»というのは英語ではなんといいますか—英語では "friend" です / *Слова́* де́лятся на сло́ги. 語は音節に分けられる / вы́говорить [произноси́ть] *с.* 単語を口にだす[発音する] / Он не ¹сказа́л ни (одного́) *~ва* [отве́тил ни *~ва*]. 彼はひと言も話さなかった[答えなかった] / В э́том нет ни *~ва* пра́вды. それには一言の真理もない. **2** [単のみ] 言葉 (речь), 言語 (язы́к): дар *~ва* 話す能力, 弁舌の才 / культу́ра *~ва* 言葉の教養 / *С.* — отличи́тельный при́знак челове́ка. 言葉(を話せるの)が人間を他と区別する特長だ / Я — интеллиге́нт, литера́тор, и ору́жие мое́ — *с.* 私は知識人であり文学者である, だから私の武器は言葉だ. **3 a)** [通例 複で; 単も 個 と同義] 話 (разгово́р), 発言 (выска́зывание), 言葉: ла́сковые *~ва́* やさしい言葉 / тёплые [прия́тные] *~ва́* あたたかい[ここちよい]言葉 / гне́вные [зли́е] *~ва́* 怒りの[憎々しげな]言葉 / оби́дные *~ва́* しゃくにさわる言葉 / *~ва́* благода́рности [любви́, приве́та] 感謝[愛, 挨拶]の言葉 / *~ва́* ¹похвали́ [утеше́ния] おほめ[なぐさめ]の言葉 / *С.* — серебро́, молча́ние — зо́лото. 雄弁は銀, 沈黙は金 / Спаси́бо на до́бром *~ве*. ご親切なお言葉ありがとう / У него́ для ка́ждого найдётся до́брое *с.* 彼は誰にでもやさしい言葉をかける / Моё *с.* впереди́. 私の意見はあとにします (скажу́ по́сле) / Ну, я ви́жу, мой *~ва́* на вас подéйствовали. どうやら私の言ったことがあなたに通じたようですね / Я хочу́ сказа́ть ¹два *~ва* [не́сколько *слов*]. 一言述べたいことがある / Нет *слов* для выраже́ния. 言葉では言い表わせない / перейти́ от *слов* к де́лу 言葉から実行に移る / Э́то я́сно без *слов*. そんなことは言わなくても分かる / без *слов* понима́ть друг дру́га 黙っていても相手の心がわかる, 以心伝心 / У него́ *~ва́* расхо́дятся с де́лом. 彼は言行不一致だ / *С.* не воробе́й, вы́летит [вы́пустишь] — не поймáешь 《諺》言葉は雀ではないから飛び立ったら捕まえられない《口》も舌に及ばず; 発言は慎重にせよ》. **b)** [通例 複で] 口先だけの話, おしゃべり: Одни́ми *~ва́ми* ничего́ не сде́лаешь. 口先だけでは何もできぬ / Я никогда́ не люби́ла, как тебя́. — *Слова́!* 私はあなたほど愛した人はだれもいないのようそつけ, 口は重宝だよ.

4 [圏のみ] 意見 (мне́ние), 決心 (реше́ние); 命令 (прика́з), いいつけ: по ~ву ба́рскому 旦那様のいいつけで / сказа́ть после́днее с. 最後の断をくだす; やりこめる / Реша́ющее *с.* в э́том вопро́се принадлежи́т ему́. この問題の決定権は彼にある / Э́то ва́ше после́днее *с.*? これが君の最終的意見ですか / *С.* отца́ для него́ зако́н. 父親の言葉は彼にとっては法律だ / сказа́ть своё ве́ское *с.* 重みのある意見を言う.

5 [圏のみ] 約束 (обеща́ние): челове́к ~ва 約束を守る人 / сдержа́ть своё *с.* 約束を守る / держа́ть да́нное *с.* 約束したことを守る / взять с кого́ *с.* ...から約束[言質(ﾁｮｳｼﾁ)]をとりつける / взять своё *с.* назад 自分の約束を取り消す / отказа́ться [отступи́ться] от ~ва 約束を反古(ﾎｺﾞ)にする[たがえる] / наруши́ть *с.* 約束を破る / Он связа́н ~вом. 彼は約束にしばられている / дать *с.* 約束する / Он дал мне *с.* [приéхать (, что приéдет]. 彼は来ると私に約束した / дать себе́ *с.* сде́лать что ...すると自分に誓う / Да́вши с. держи́сь, а не да́вши, крепи́сь. (諺) いったん約束した以上はかならず守れ.

6 [圏のみ] a) (公式の席での)発言権, 発言許可: свобо́да ~ва 発言[言論]の自由 / лиши́ть кого́ ~ва ...から発言権を奪う / дать [предоста́вить] кому́ *с.* ...に発言を許す / взять *с.* для возраже́ния 反駁のため発言の許しを得る / Прошу́ ~ва. 私に発言させてください / *С.* име́ет това́рищ Ивано́в. ...に発言を許します. b) [定語] を伴って] スピーチ, 公的発言, 式辞, <...の>辞: приве́тственное *с.* 歓迎の辞 / вступи́тельное *с.* председа́теля 議長の開会の辞 / заключи́тельное *с.* докла́дчика 報告者の結語 / ответ'ное *с.* 答辞 / после́днее *с.* 最後の発言 / произне́сть надгро́бное *с.* 弔辞を述べる / сказа́ть напу́ственное *с.* 送別の辞を述べる, (門出にあたって)はなむけの言葉を述べる / выступи́ть с ответ'ным ~вом 答辞に立つ; 答辞を述べる.

7 [圏のみ] 《旧》(演説・説教・書簡体の)文学作品, (一般に)物語 (повествова́ние): «*С.* о полку́ Игоре́ве» イーゴリ公遠征物語, イーゴリ軍記.

8 [複で] 歌詞: рома́нс Гли́нки на ~ва́ Жуко́вского ジュコフスキーの歌詞によるグリンカの抒情歌曲 / Из пе́сни ~ва не вы́кинешь. (諺) 歌詞は一語も削るわけには行かぬ (真実はいやなことでも残らず話さなければならぬ).

◇ *жа́лкие ~ва́* 泣き言. *живо́е с.* ⇒ живо́й. *кре́пкое с.* ⇒ кре́пкий. *кры́латые ~ва́* 名言, 名句. 金言. *но́вое с. в чём* (科学・技術・文化などの領域での)最新の成果: *но́вое с.* в те́хнике 技術の最新成果. *пе́рвое с. в чём* (1) (...の)第一歩 (пе́рвый шаг), 第一段階 (нача́льный эта́п). (2) 最も重要な点 (са́мое гла́вное). *печа́тное с.* ⇒ печа́тный. *худо́жественное с.* 文学作品. *после́днее с.* 'чего́ [*в чём*] (科学・技術・文化の領域での)最新の成果: стро́ить что по *после́днему ~ву* те́хники 最新技術を應用して ...を建設する. *пра́во с.* ⇒ пра́во². *си́льные ~ва́* ⇒ си́льный. *чёрное с.* ⇒ чёрный. *че́стное с.* ⇒ че́стный. *други́ми* [*ины́ми*] *~ва́ми* 換言すれば (иначе говоря). *одни́м ~вом*=(俗) *одно́ с.* 一言で言うと, 要するに (слóвом). *свои́ми ~ва́ми* (書いてある通り・聞いた通りでなく) 自分の言葉で: рассказа́ть [пересказа́ть] *свои́ми ~ва́ми* 自分の言葉で話す[言いかえる]. *с. в с.* (人が言ったことを)言葉通り, 文字通り (буква́льно). *с. за с.* [{まれ} *с. за ~вом*] (話の進展につき)順々に (постепе́нно), 少しずつ (ма́ло-пома́лу). *на ~ва́х* (1) 口頭で (у́стно). (2) 口先だけで: Он добр на ~ва́х, а не на де́ле. 彼は口先は善良だが, 実際はちがう. *по ~вам чьим* [挿入語] (1) ...の話によれば. (2) ...か語っている(書いている, 教えている)ように. *со слов чьих* (1) ...の話をもとにして, ...からの又聞きで. (2) ...の言ったことを覚えていて. *без дальних* [*лишних*] *слов* 単刀直入に, (それ以上)なにも言わずに, くどくど言わずに. *в двух* [*кратких, коро́тких, не́скольких*] *~ва́х* 手短かに, かいつまんで: Расскажи́ мне содержа́ние э́той кни́ги *в не́скольких ~ва́х*. この本の内容を簡単に話してくれないか. *в одно́м с.* (1) 同感だ. (2) 《俗》同じことを(言う). *в по́лном смы́сле ~ва* ⇒ смысл. *к ~ву* 'прише́лось [*придётся*] [挿入語] 《口》思いだしたので, ことのついでに言うのだが. *к ~ву* (*сказа́ть*) [挿入語] ついでに (кста́ти). *от ~ва до ~ва*=*до ~ва* 始めから終わりまで. (省略なしに)全部: до ~ва запо́мнить их ре́чи 彼らの話を残らず覚えておく. *от ~ва к ~ву* 話の進展につれて. *на́ два ~ва* (звать, вызвать) ちょっと話をするために(呼ぶ, 呼びだす) (на полсло́ва, на пару слов). *с пе́рвого ~ва* (最初の一言を聞いただけで)いっぺんに: Он по́нял меня́ с *пе́рвого ~ва*. 彼は最初の一言で私の言おうとすることを理解してしまった. *с чужи́х слов* 他人の話の受け売りで, 又聞きで. *набо́р слов* ⇒ набо́р. *плете́ние* 'слове́с [*слов*] ⇒ плете́ние. *слов* [*~ва*] 'нет [*не́ту*] [挿入語] いうまでもない, その通りだ. *нет слов, как...* 筆舌につくしがたい, 口では言い表わせぬ. *то́лько с., что...* 《俗》...とは名ばかり. *броса́ть ~ва́* 'на ве́тер [*на ве́тер*] ⇒ ве́тер. *взять свои́ ~ва́* 'обра́тно [*наза́д*] (1) 約束をひるがえす. (2) 前言を取り消す. *глота́ть ~ва́* ⇒ глота́ть. *дать с. кому́* ⇒ дать. *зака́нчивать* [*запусти́ть*] *с.* – зака́нчивать слове́чко (⇒ слове́чко). *замо́лвить с.* 'у кого́ [*перед кем, за кого́, о ком*] ⇒ замо́лвить. *знать* (*тако́е*) *с.* 《旧, おどけて》(何でも思い通りになる)魔法の言葉を知っている. *~ва́ не иду́т с языка́ у кого́* 《口》...は(ずばりと)言う度胸がない. *сказа́ть пару тёплых слов* 《俗》何かきついことを言う, 罵る. *сказа́ть свое́ с.* ⇒ сказа́ть. *тра́тить ~ва́* 'попа́прасну [*попу́сту, зря*] 言葉を浪費する. *броса́ться ~ва́ми* ⇒ броса́ться. *игра́ть ~ва́ми* ⇒ игра́ть. *поминна́ть до́брым ~вом кого́* ⇒ поминна́ть. *~вом сказа́ть* 《俗》一言で言えば, 要するに (коро́че говоря́). *ве́рить на́ с.* ⇒ ве́рить. *висе́ть* [*держа́ться*] *на че́стном ~ве* ⇒ че́стный. *ловить на 'ве* [*~ва́х*] *кого́* ⇒ ловить. *быть 'господи́ном* [*хозя́ином*] *'своего́ ~ва* [*своему́ ~ву*] 約束を固く守る, 言行一致である. *не говори́ 'худо́го* [*дурно́го*] *~ва* ⇒ говори́ть. *не доби́ться ~ва от кого́* ⇒ добиться. *не лезть за ~вом в карма́н* ⇒ лезть. *не 'мочь* [*уме́ть*] *связа́ть двух слов* ⇒ связа́ть. *не находи́ть слов для чего́* [不定形]=*слов не хвата́ет для чего́* [不定形] (強烈な感情の表現に)適切な言葉が見当たらぬ, 言葉に窮する. *живо́го ~ва не услы́шишь* ⇒ живо́й.

【類語】⇒ обеща́ние.

сло́во² [中1] キリール文字 «с» の古名. ◇ *с.-ер*=*с.-е́рик*; *с.-ер-с*=*с.-е́рик-с* 《旧》会話のなかで自分への卑下, 従って相手への敬意を示すため語末に添えた «с» (例: ла-с さようでございます)の名称 (★ с はъ と съ と書き, 古くは *с.*-ер または *с.*-е́рик と読んだ; なお съ は сýдарь (旦那様)の縮約形といわれている); говори́ть с беспрестáнными сло́во-е́риками. 話のなかでやたらに «-с» を連発する.

словобл'у́дие [中3] 《文, さげすんで》駄弁, むだ話.

словобл'у́дство [中1] むだ話にふけること, 駄弁を弄すること. 「長談義.

словоизвержéние [中3] 《文, 皮肉に》(無内容な)

словоизви́тие [中3] 《旧文》美辞を並べたてたスピーチ (приукрáшенная речь).

словоизлия́ние [中3] 《文, 通例 皮肉に》熱っぽい心情告白.

словоизмене́ние [中3] 《言語》語形変化; その方法: продукти́вные ти́пы ~ния 造語力ある語形変化のタイプ. **-изменительный** [形1].

словоли́тец, -тца [男2] 《印刷》活字鋳造工.

словоли́тный [形1] 《印刷》活字鋳造の: ~ные машины 活字鋳造機.

словоли́тня, 複生 -тен [女5] 《旧》活字鋳造所.

словоли́тчик [男3] =словолúтец.

***сло́вом** [挿入語] 一言で言えば (коро́че говоря́), 要するに (в óбщем): *С.*, я не согла́сен. 早い話, 私は反

対だ / *C.*, всё обошло́сь благополу́чно. 要するに, 万事うまく行った.

словообразова́ние 中3 **1**《言語》語形成論, 造語論. **2** 語形成法, 造語法. **-ва́тельный** 形1.

словоохо́тливо 副 話好きそうに, 口まめに.

словоохо́тливый, -лив, -а 形1 話好きな (разгово́рчивый), 口まめな. **-вость** 女8.

словоохо́тный, -тен, -тна 形1 《旧》＝словоохо́тливый. **-но** 副.

словопре́ние 中3《文, さげすんで》口論.

словопроизво́дный 形1《言語》語派生の: *с.* су́ффикс 派生接尾辞. ◆ **с. слова́рь** 語根の同じ語を一箇所にまとめる方式 [гнездо́ 方式] の辞典.

словопроизво́дственный [-stv'-] 形1 ＝словопроизво́дный.

словопроизво́дство [-fstv-] 中1 **1**《言語》語派生. **2**《旧》語源学 (этимоло́гия).

словопря́ 女5《口, おどけて》＝словопре́ние.

словоразде́л 男1《言語》語境界, それを示す符号.

словосложе́ние 中3《言語》(語幹の結合による)複合語の形成《例 пароход, всевозмо́жный など》.

словосочета́ние 中3《言語》語結合, (文法的・意味的にまとまった)語群.

словосочине́ние 中3《旧》＝си́нтаксис.

словотвóрчество 中1 (作家・詩人などの独創的な)造語: *с.* Маяко́вского マヤコフスキーの造語(法).

словотолкова́ние 中3 語義の)解釈.

словотолкова́тель 男6《旧文》語義解釈者; 語義解釈辞典 (толко́вый слова́рь). 「гударе́ние.

словоуда́рение 中3《旧》語の力点 (слове́сное

слóвоупотребле́ние 中3 語法, 語の用法.

словоформа 女1《文法》語の(文法的)形式, 形態.

словцó, 複 -вцá, -вéц, -вцáм 中1《口》слóво¹ (1, 3, 4) の指小・愛称: 適切な言葉[表現]. ◇ ***красно́е с.*** ⇨ кра́сный. ***кре́пкое с.*** ⇨ кре́пкий.

словчи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 完《俗》⇨ ловчи́ть.

словчи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完《俗》うまいことやらかす, 上手にやりくりする (суме́ть, ухитри́ться).

слог¹, 複 -ги, -го́в 男3 音節, シラブル: деле́ние сло́ва на *~ги* 語を音節に分けること / чита́ть по *~га́м* 一音節ずつ区切って読むこと.

слог² 男3《旧》**1** 文体 (＝стиль¹): высо́кий *с.* 高雅な文体. **2** 自分の考えを正しくはっきりと表現する能力: У него́ есть *с.* 彼には表現力がある / владе́ть *~гом* 文才がある.

слоговóй 形1《言語》**1** 音節の: *~вóе* ударе́ние 音節アクセント《平板・上昇・下降調など》. **2** 音節を形成する (слогообразу́ющий): *~вы́е* зву́ки 音節形成音 / *с.* гла́сный 音節母音 / *~вóе* письмó 音節文字《日本語の仮名のような》.

слогообразу́ющий 形4《言語》音節を形成する, 音節主音の (слоговóй 2). 「境界.

слогораздéл 男1《言語》(一語中で隣り合う)音節

слóгоударе́ние 中3《旧》＝просóдика.

слóевйще 中4《植》葉状体《キノコ・モ・コケなどの》. **-щный** 形1: 《植》 *~ные* расте́ния 葉状植物.

слоевóй 形1《＜слой》層の, 膜の.

слоевúдный 形1《植》＝слоевйщный.

слоёк, слойка́ 男3《口》слой の指小.

слоéние 中3 слои́ть(ся) すること.

слоёный 形1《＜слой》(ねり粉が, 焼くと幾層にもなるように)幾重にも折りたたんだ: *~ное* те́сто パスペースト《パイ・タルト用折り込み生地》/ *с.* пиро́г 折り込み生地で焼いたパイ《バターを包み込み, 幾層にも折りたたんだ小麦粉の生地で焼いたもの》.

сложá сложить の副動.

слóжение 中3 **1**《＜сложи́ть》**a)**《数》(数を)足すこと, 加法, 加算, 足し算: *с.* чи́сел 加算. **b)**《詩・歌などを》作ること. **c)**《責任などの》解除: *с.* полномо́чий 全権解除 / *с.* должно́сти 解職. **2** 体格 (телосложе́ние): Он кре́пкого *~ния*. 彼は体格がっしりしている《★ 述語生格》. **3**《物質の》構造: пластинча́тое *с.* по́чвы 土壌の成層構造.

сложённый, -жён -жена́ 形1 ある体格をした: Она́ хорошо́ *~жена́*. 彼女はいい体格をしている.

***сложи́ть**, сложу́, слóжишь; 命 сложи́; 被過 слóженный; 副動 сложá 完《что》 **1 a)**《不完 склáдывать》《*куда́/где*》(1 箇所にまとめて)置く, 並べる, (一定の順序に)積む, 積むようにして置く (положи́ть вместе в одно́ ме́сто): *с.* всё на окно́ 全部まとめて窓の上に置く / *с.* костёр (枯木などを集めて)焚火の準備をする / *с.* кирпичи́ れんがを積む / *с.* ¹кни́ги [по-су́ду] на столе́ 本を机[食器を食卓]の上に並べる / *с.* сéно в ко́пны 干草を山形に積む / *с.* в ¹пирами́ду ¹ку́чу ピラミッド状に[山形に]積み上げる / *с.* дрова́ в ¹сара́й [сара́е] 薪を納屋に積み上げる / *с.* дрова́ в поле́нницу 薪を山積みする. **b)**《*куда́*》《物を…に》詰める: *с.* тетра́ди в портфе́ль ノートをかばんに詰める / *с.* ве́щи в чемода́н 身のまわり品をスーツケースに詰める. **c)**《旅の準備に》…の荷造りをする: *с.* чемода́н トランク(に身のまわり品)を詰める; 旅支度をする *с.* рюкза́к リュックに荷を詰める.

2《不完 склáдывать》加算[足(*)し算]する: *с.* ¹два *с.* пя́тью [два и пять] 2 と 5 を足す / *с.* два ¹числа́ [величины] 2 つの数[値]を寄せ算する.

3《不完 склáдывать》《断片などを》寄せ集める, 元通りにする: разобра́ть и *с.* поло́манный телефо́н こわれた電話を分解して元通りに組みたてる.

4《不完 склáдывать, класть》組み立てる, (積み重ねて)作る: *с.* пе́чку (れんがを積んで)ペチカを作る / *с.* до́мик из ку́биков (子供が)積木で家を作る / Дом был сло́жен из брёвен. この家は丸太で組まれている.

5《不完 склáдывать, слагáть》《歌・詩を》創る (сочини́ть): *с.* стихи́ о цвета́х 花の詩を創る / *с.* пе́сню 歌を創る.

6《不完 склáдывать》**a)**《衣服・紙などを》折りたたむ: *с.* лист бума́ги ¹вдво́е [вчéтверо] 紙片を二つ[四つ]折りにする / *С.-жи́* письмó и вложи́ в конве́рт. 手紙を折って封筒に入れなさい / *с.* ¹оде́жду [одéяло, руба́шку] 衣服[毛布, シャツ]をたたむ. **b)**《折りたたみ式のものを》たたむ: *с.* ²газе́ту [салфе́тку] 新聞[ナプキン]を折りたたむ / *с.* ¹нож [стул, раскладу́шку] ナイフ[椅子, 折りたたみベッド]をたたむ / *с.* ¹зо́нтик [парашю́т] かさ[パラシュート]をたたむ / *с.* пала́тку テントをたたむ. **c)**《手足を》組む; 《唇を》結ぶ: *с.* ру́ки на гру́ди [на́крест] 腕組みする.

7 a)《不完 слагáть》《口》《載っているものを》おろす: *с.* но́шу с плеч 肩の荷をおろす《転義でも》. **b)**《旧. 懲罰・賦役などを》免除する (ото́менить).

8《不完 слагáть》**a)** 《*с кого́*》《全権・義務・責任を》解除する, 《称号などを》返上する: *с.* с себя́ ответственность 自分の責任を解く[責任ある地位をおりる] / *с.* с себя́ полномо́чия 全権を解除してもらう. **b)** 《*на кого́-что*》《責任などを…に》転嫁する (свали́ть) ◇ *с.* ²го́лову [***свои́ ко́сти***] ***за кого́-что*** 《雅》…のために戦死する, …の犠牲になる. ***с. оружие*** ⇨ оружие. ***с. ру́ки*** 活動[仕事]をやめる. ***сложа́ ру́ки*** (сидéть) 手をこまねいて[何もしないで](いる).

***сложи́ться**, сложу́сь, слóжишься; 命 сложи́сь 完《不完 склáдываться, слагáться》 **1 a)**《組立て・集成によって》できる, できあがる: Из ку́биков *~жи́лся* до́мик. 積木で小さな家ができた. **b)** 《グループ・集団が》できる (создáться): *С.-жи́лись* небольши́е коллекти́вы. ちょっとした集団が(幾つか)できた.

2 a) 《詩や作品などが》創られる, できる (создáться): В его́ воображе́нии *~жи́лась* хоро́шая пе́сня 彼の頭の中でよい歌ができあがった. **b)** 《表現のための文句が》できあがる: В его́ голове́ *~жи́лась* ещё одна́ фра́за. 彼の頭の中にもう一つ文句ができあがった.

3 a) 形成される (создáться), できあがる (образовáться): *С.-жи́лась* привы́чка. 習慣[癖]がついた / *С.-жи́лись* тради́ции. 伝統が確立した / В его́ голове́ *~жи́лся* блестя́щий план. 彼の頭の中ですばらしい計画ができあがった / У меня́ *~жи́лось* 《определённое мне́ние [твёрдое убежде́ние]. 私はは っきりした意見[固い信念]ができあがった / *С.-жи́лись* фо́рмы ча́стной со́бственности. 私有の形態が確立した / У него́ *~жи́лось* непра́вильное впечатле́ние. 彼には誤まった印象が形成された. **b)** ある局面

をとる, 変化する: Как *~жи́тся* тепе́рь её жизнь? これから先彼女の生活はどうなるのだろうか / *С~жи́лась* неожи́данная обстано́вка. 思いもかけない情況になった / Обстоя́тельства *~жи́лись* благоприя́тно. 情勢が有利になった.

4 a) 〈肉体的・精神的に〉成熟する, できあがる; 完成される: вполне́ *~зре́вшаяся* де́вушка すっかり成熟した娘 / Он ещё не *~зре́вший* писа́тель. 彼はまだ作家として未完成だ. **b)** 〈性質などが〉定着する, 固まる(определи́ться): У неё го́лос ещё не вполне́ *~жи́лся*. 彼女の声はまだ十分に固まっていない / Хара́ктер его́ ещё не *~жи́лся*. 彼の性格はまだ固まっていない.

5 〈唇・手足・人体などが〉ある形をとる: Он ло́вко *~жи́лся* в ма́ленький комо́к. 彼はたくみに身体を折り曲げて小さな円塊になった / Гу́бы *~жи́лись* в улы́бку. 唇の形が微笑している時のようになった.

6 〔不完〕 **скла́дываться** *несов.* 〔口〕(共同の事業に)金をだし合う[持ち寄る] (устро́ить скла́дчину).

7 〔不完〕 **скла́дываться** *несов.* 〔口〕荷物をまとめて詰める, 旅支度する: *с.* и уе́хать 荷物をまとめて立ち去る.

сло́жноподчинённый 形1: *~ное* предложе́ние 〔文法〕従属複文.

сло́жносокращённый 形1: *~ное* сло́во 合成略語(2つ以上の語の省略形から成る; 例: колхо́з (<коллекти́вное хозя́йство)).

сложносочинённый 形1: *~ное* предложе́ние 〔文法〕並立複文.

сло́жность 女8 **1** 〈<сло́жный〉複雑さ: *с.* челове́ческих хара́ктеров 人間の性格の複雑さ. **2** 〔複 で〕困難 (тру́дности): Ка́ждая профе́ссия и́меет свой *~ти*. どんな職業にもそれなりのむずかしさがある. ◇ *в о́бщей ~ти* ⇨ 総体.

сложноцве́тный 形1 **1** 〔植〕合弁花冠の. **2** [-ные, -ных 複名] 〔植〕キク科.

***сло́жный**, -жен, -жна́, -жно; 比 **~кне́е** 形1 **1** 複雑でむずかしい (тру́дный), 分かりにくい, 困難な, やっかいな, 面倒な, ややこしい (хлопотли́вый) (↔ просто́й): *с.* вопро́с 難問 / *~ное* упражне́ние むずかしい練習問題 / *с.* для понима́ния текст 理解しにくいテキスト / *с.* теоре́тический вопро́с やっかいな理論的問題 / *~ная* опера́ция むずかしい手術 / *~ные* усло́вия ややこしい条件 / *~ное* поруче́ние むずかしい頼まれごと / *~ная* рабо́та 面倒な仕事 / *с.* подъём 骨の折れるのぼり道 / Э́то о́чень *~жно*. それは非常にやっかいだ / говори́ть о *~ных* ве́щах просто и поня́тно むずかしいことを簡単に分かりやすく語る / Э́тот текст сли́шком *~жен* для ме́ня [понима́ния]. このテキストは私にはむずかしすぎる[理解しがたい].

2 a) 複雑な, 込み入った, 錯綜した (запу́танный); 多方面にわたる, 多様な (многообра́зный): *~ная* обстано́вка [ситуа́ция] 複雑な情勢[状況] / *~ное* положе́ние 込み入った状態 / *~ные* усло́вия 複雑な条件 / *с.* процёсс 複雑な過程 / *~ные* ве́щи (とくに性格などにつき)複雑な, 矛盾した: *с.* хара́ктер; *~ная* нату́ра 複雑な性格 / *~ное* чу́вство 複雑な感情 / *~ная* ли́чность 複雑な個性 / *с.* вну́тренний мир 複雑な心の世界.

3 〈仕組み・構造・形式などが〉複雑な, 入りくんだ, 手の込んだ, 風変わりな (зате́йливый): *~ная* композиция 複雑な構成 / *с.* орна́мент 手の込んだ装飾 / *~ная* маши́на 複雑な機械 / текст, *с.* по содержа́нию 内容の複雑な原文 / Э́тот стано́к *~жен* по устро́йству. この工作機械は構造が複雑だ / Коле́на та́нца стано́вятся всё *~нее*. ダンスのフィギュアはますます手の込んだものになってゆく.

4 [短尾 のみ] 複合の, 合成の, 幾つかの部分[要素]から成る (составно́й): *~ное* ве́щество 合成物質 / *~ное* сло́во 複合語 / *~ное* число́ 合成数 / *с.* глаз 複眼 / *с.* лист 複葉. ◆ **~ное бу́дущее** 〔文法〕合成未来. **~ное предложе́ние** 複文 (↔ простое́ предложе́ние).

···сло́жный, -жен, -жна 後接 形1 「…音節の」の意: односло́жный 1音節の / трёхсло́жный 3音節の.

слойсто-дождево́й 形1: *~вы́е* облака́ 〔気象〕乱層雲. 「積雲.

слойсто-кучево́й 形1: *~вы́е* облака́ 〔気象〕層

слойстость 女8 層を成していること, 〔総〕層理.

слойстый, *~йст*, *-а* 形1 層 (слой) から成る, 層状の, 成層の: *~тые* минера́лы 層状鉱物 / *~тая* пластма́сса 成層プラスチック / *~тое* стекло́ 積層ガラス, サンドイッチガラス / *~тое* по́ле 成層界 / *с.* у́голь 層状炭 / *~тые* облака́ 層雲.

слои́ть, слою́, слои́шь; 命 слой; 被過 **слоённый**, -ён, -ена́ 不完 〈что〉〔口〕層状にする: *с.* те́сто ねり粉を(折りたたんで)層状にする.

слои́ться, *-и́тся* 不完 **1 a)** 層になる, 層状に積み重なる: По не́бу [Над го́родом] *~и́лись* густы́е ту́чи. 空一面に[町の上空に]雨を含んだ厚い層雲が現われた. **b)** 〈雲母などが〉層に分かれる, 薄片になって剝(は)がれる (расслои́ться). **2** 〈肌が〉ささくれる.

***слой**, 単前 в сло́е | 〔口〕 в слою́; 複 слои́, слоёв 男5 **1** 層, 膜: ве́рхний [ни́жний] *с.* 上[下]層 / *слои́* атмосфе́ры 大気層 / *слои́* древе́сины 木質層 / *с.* льда 氷層 / *с.* смазки 油膜 / *с.* у́гля 石炭層 / наложи́ть *с.* кра́ски на до́ску 板に塗料の膜を着せる / Пыль лежа́л ⌈то́лстым [то́нким] *слое́м* на шкафу́. ほこりは厚く[薄く]戸棚の上に積もっていた / На шка́фу лежа́л ⌈то́лстый [то́нкий] *с.* пы́ли. 戸棚の上にはほこりが厚く[薄く]積もっていた / Опа́вшая листва́ образова́ла то́лстый *с.* 落葉が厚く積もっていた. **2 a)** 前にあったものをおおい隠すもの: не́сколько *слоёв* попра́вок в черновике́ 原稿のなかの幾つかの二重訂正箇所. **b)** 〈文〉(他の部分と異なる)異種(異質)性: ра́зные стилисти́ческие *слои́* в языке́ «Сло́ва о полку́ Игореве́» 『イーゴリ軍記』の言語に見られる異種の文体. **3** 〔ふつう 複 で〕(社会の)階層 (=социа́льные *слои́*): интеллиге́нтные [ни́зшие] *слои́* о́бщества 社会の知識層[最下層] / широ́кие *слои́* населе́ния 広汎な住民層 / широ́кие [передовы́е, отста́лые] *слои́* о́бщества 社会の広汎な[先駆的な, 立ち遅れた]階層 / представи́тели разли́чных *слоёв* населе́ния 住民の様々な階層の代表.

◆ **годи́чные слои́** ⇨ годи́чный.

сло́йка, 複生 сло́ек 女3 〔口〕 **1** 〈<сло́ить〉層(状)にすること: *с.* те́ста ねり粉を(折りたたんで)層状にすること. **2** 薄焼ロールパン.

···сло́йный, -сло́ен, -сло́йна 後接 形1 「…層の」の意: двухсло́йный 2層の / многосло́йный 多層の. 「雲.

сло́йчатый 形1 層状構造をもつ: *~тые* облака́ 層

слом 男1 **1** 〈<сломать(ся)〉破壊, 崩壊, 破損: Э́тот дом предназнача́ется на *с.* この家は取りこわされることになっている. **2** 破壊[破損]箇所. ◇ **пойти́ на слом** 取りこわされる, 廃棄処分になる.

***слома́ть**, 被過 **слома́нный** 完 〈кого́-что〉 **1** ⇨ ломать (1, 4). **2** 〔口〕打ち負かす (победи́ть); (精神的に)打ち勝つ (подави́ть): *с.* (сопротивле́ние) проти́вника 敵(の抵抗)を打ち破る.

◇ *с. го́лову* (考え詰めて)へとへとになる. *с.* ⌈*дурака́* [*шута́*] (俗) ばかげたことをする, へまをやらかす. *с. зу́бы* ⌈*на ко́м-чём* [*об кого́, обо что*] ⇨ зуб. *с. ле́д* ⇨ лёд. *с.* ⌈*ря́ды* [*строй*] 隊列を乱す. *с. (себе́)* ⌈*ше́ю* [*го́лову*] (1) 首を折る, 大けがをする, 不具になる (искале́читься). (2) 〈*на чём*〉大失敗をやらかす (потерпе́ть неуда́чу). (3) 〈*на чём*〉〈…で〉身を滅ぼす (погуби́ть себя). *чёрт ного́ю ~ма́ет* = (сам) чёрт ного́ю сло́мит ⇨ сломи́ть). *язы́к ~ма́ешь* ⇨ язы́к.

***слома́ться** 完 **1** ⇨ ломаться (1, 2, 3). **2** 〔口〕(肉体的・精神的に)へばる, くたばる, まいる (слома́ться). **3** 〔俗〕〈季節・昼夜・天気などが〉終わる, やむ. **4** 〈列・隊伍から〉乱れる, くずれる. **5** 〈既定のものが〉崩壊する; 〈作業予定表・ノルマなどが〉乱れる. **6** 〔口〕低くお辞儀をする; 卑下する (унизи́ться).

сломи́ть, сломлю́, сло́мишь; 命 сломи́; 被過 **сло́мленный**; 副動 сломи́в | **сломи́** 完 〔不完 **ла́мывать**〕 **1** 〈что〉〈枝などを〉折る, 〈木などを〉倒す: *с.*

ве́тку 小枝を折る / Бу́ря ~*ми́ла* де́рево. 嵐で木が倒れた / Мо́лнией ~*ми́ло* не́сколько мачт. [無人称] 落雷で何本かマストが折れた. **2** 〈*кого́-что*〉 **a)** 打ち負かす, 打ち破る (победи́ть); 抑えつける (подави́ть): *с.* сопротивле́ние 抵抗を打ち破る. **b)** (肉体的・精神的に)へばらす: *с.* упря́мство 強情の鼻をへし折る / *с.* врага́ 敵を倒す. ◇ ***сломя́ го́лову*** (бро́ситься, ки́нуться, бежа́ть, мча́ться) 一目散に, まっしぐらに (突進する, 走る). *с. рога́ кому́* ⇨ рог. *с. (себе́) ше́ю* [*го́лову*] *на чём* 大失敗をやらかす, 身を滅ぼす. *(сам) чёрт ногу сло́мит* ごった返していて何が何だか訳が分からぬ, 混乱をきわめている.

сломи́ться, сломли́ось, сло́мишься; 命 сломи́сь 完 (不完 **сла́мываться**) **1 a)** (重み・打撃でまっ二つに・または端が)折れる (переломи́ться, оболми́ться): Ве́тка ~*ми́лась* от тя́жести сне́га. 枝が雪の重みで折れた. **b)** (口) ひどく(折れ)曲がる (перегну́ться). **c)** 〈生活などが〉急変する (ре́зко измени́ться). **2 a)** 屈服する, 服従する: *с.* перед враго́м и сложи́ть ору́жие 敵に屈服して, 武器を捨てる. **b)** 〈勇気などを〉失う, (肉体的・精神的に)へばる.

сло́мка 女 3 (口) ⇨ слом 1.

слон,** -на́ 男 1 **1** (動) ゾウ: инди́йский [африка́нский] *с.* インド[アフリカ]ゾウ. **2** (口) (象のような鈍重な)巨漢: *с.* в посу́дной ла́вке (おどけて) (人間につき)図体ばかり大きくて邪魔になる人, ウドの大木 (原義は「食器棚の中の象」の意). **3** (チェス) ビショップ. ◇ ***де́лать из му́хи ~на́ ⇨ му́ха. ***как [что] ~ну́ дро́бина*** ⇨ дробина. ***~на́ не приме́тить*** (皮肉に) 木を見て森を見ず (Крылов の寓話 «Любопы́тный» (「好奇心の強い者」) より). ***С. на́ ухо наступи́л кому́.*** ⇨ наступи́ть[1]. ***~ны́ [~но́в] слоня́ть*** ⇨ слоня́ть. ***с. и мо́ська*** 象に歯向かうちび犬 (口実に歯向かう小男のたとえ).

слоне́нок, -нка; 複 -ня́та, -ня́т 男 3 子象.

сло́ник 男 3 **1** слон 1 の指小; (玩具の)象. **2** (昆) ゾウムシ (долгоно́сик).

слони́ха 女 3 雌の象.

слоно́вий, -вья, -вье 物主 形 6 (旧) ⇨ слоно́вый: *с.* хо́бот 象の鼻 / *~вья* голова́ 象の頭.

слоно́вник 男 3 象舎.

слоно́вость 女 8 (医) (足などが肥大する)象皮病.

слоновщи́к, -ка́ 男 3 象の飼育係, 象使い.

слоно́вый 形 1 象 (слон) の: *с.* клык 象のきば / *~вое* ста́до 象の群. ◆ **~вая боле́знь** (医) 象皮病 (слоно́вость). **~вая бума́га** 〈紙のサイズにつき〉エレファント型の紙 (28×23 インチ; 絵画用厚紙, 画用紙). **~вая кость** (加工材料としての)象牙. **~вые черепа́хи** (動) ゾウガメ. **~вая па́льма** (植) オオシュロ (チリ産) (юбе́я).

слоня́ть 不完 [次の成句で]: ***слоны́ [слоно́в]*** *с.* (俗) ぶらつく.

слоня́ться 不完 (口) ぶらつく: *с.* по го́роду 当てもなく町をぶらつく.

сло́пать 完 ⇨ ло́пать[1].

слопе́ц, -пца́ 男 2 (方) わな (лову́шка).

слуга́,** 対 слугу́; 複 слу́ги, слуг, слу́гам 女 3 **1 a)** 男 召使, 使用人, (旧) 下男; (レストランの)給仕: наня́ть ~зу́ 使用人をやとう / держа́ть ~гу́ 使用人を置く. **b)** 女 (旧) 下女, 小間使. **2** 男 (…に)奉仕する者, (…の)僕(しもべ): *с.* отечества 祖国の僕 / *с.* реа́кции 反動の手先 / *с.* зако́на 法の番人 / наро́дный *с.* 人民の僕. ◇ ***ваш поко́рный с. ⇨ поко́рный. *с. поко́рный; с. поко́рная!* ⇨ поко́рный.

слу́да 女 1 (方) 切り立った河岸. [поко́рный.

служа́ка 男 (変化は 女 3) [ふつう ста́рый, хоро́ший, до́брый と共に] (口) 精勤者 (主に軍人にいう).

служа́нка, 複生 -нок 女 3 (革命前, また資本主義諸国の)召使, 女中.

***слу́жащий** 形 4 служи́ть の能現. **—** 形 1 勤めを持っている: *с.* наро́д 集合 勤め人. **2** [*с.* 男名]; **~щая** 女名] (肉体労働者と区別して)勤め人, 事務職員, サラリーマン, ホワイトカラー: рабо́чие и *~щие* заво́да 工場の労働者と事務職員 / госуда́рственный *с.* 国家公務員 / *~щие* сове́тских учрежде́ний ソ連の官公庁勤務員[官吏] / *с.* компа́нии 会社員.

***слу́жба,** 複生 служб | (旧) слу́жеб 女 1 **1 a)** 勤務(すること), 服務; 奉仕; 仕えること; はべること: госуда́рственная гражда́нская *с.* 文官職 / *с.* в министе́рстве иностра́нных дел 外務省勤務 / *с.* в ба́нке 銀行勤め / *с.* в а́рмии 軍隊勤務 / *с.* наро́ду 人民への奉仕 / по ['дела́м [до́лгу] *~бы* 公務で. **b)** (口) 職務, 職責 (служе́бный долг). **c)** (器物・身体器官などの)用をなすこと, 働く[動く]こと: срок *~бы* аккумуля́тора 蓄電池の耐用期間.

2 勤め, 勤め口 (=ме́сто *~бы*): поступи́ть на *~бу* 就職する / переме́нить *~бу* 職を変える / повыше́ние [продвиже́ние] по *~бе* 昇任 / идти́ на *~бу* 勤めに行く / опозда́ть на *~бу* 勤めに遅れる / прийти́ [верну́ться] со *~бы* 勤めから帰る / уйти́ со *~бы* 勤めを去る / устро́ить кого́ на *~бу* …を就職させる / уво́лить со *~бы* 勤め口から解雇する / приня́ть на *~бу* 勤めに採用する / оста́вить [бро́сить] *~бу* 勤め口をやめる / потеря́ть *~бу* 勤め口を失う / состоя́ть на *~бе* 勤めている / Он сейча́с на *~бе*. 彼はいま勤めに出ている.

3 [単 のみ] **a)** 兵役, 軍務 (=вое́нная *с.*): действи́тельная [вое́нная] *с.* 現役 / двухле́тняя *с.* 2 年の兵役 / *с.* в запа́се 予備役 / *с.* в а́рмии [в авиа́ции, во фло́те] 陸[空, 海]軍勤務 / *с.* на Да́льнем Восто́ке 極東勤務 / срок *~бы* 兵役期間 / поступи́ть [пойти́, определи́ться] на [(旧) в] вое́нную) *~бу* 兵役につく, 入隊する / быть [находи́ться] на [(旧) в] вое́нной) *~бе* 軍隊に勤務中である / нести́ [дозо́рную [карау́льную] *~бу* 巡察[衛兵]勤務につく / прийти́ [верну́ться] со *~бы* 兵役から帰る[除隊する] / Он ушёл на вое́нную *~бу*. 彼は兵隊に行った / Его́ взя́ли на вое́нную *~бу*. 彼は兵隊にとられた. **b)** 軍事知識[技能]: строева́я *с.* 教練の技能. **c)** (旧俗) 軍人 (ふつう兵士への呼びかけ): Эй, *с.*! おい, そこの兵隊! **d)** (旧) 軍 (а́рмия) полко́вник францу́зской *~бы* 仏軍大佐.

4 [単 のみ] (軍の)部門, 班; その機構: медици́нская *с.* а́рмии 軍の医務部門 / администрати́вная *с.* 行政部門 / разве́дывательная *с.* 情報班 / *с.* свя́зи 通信班 / капита́н медици́нской *~бы* 軍医大尉.

5 生産部門; (特殊な仕事を管掌する)官庁, その部課: *с.* пого́ды 気象班, 天気予報課 / *с.* вре́мени 時報課 / аварийно-восстановительная *с.* 応急修理課 / *с.* пути́ 保線課 / *с.* движе́ния (鉄道の)運輸課 / *с.* информа́ции 情報課 / *с.* эксплуата́ции 営業課 / техни́ческая *с.* 工務課 / *с.* тя́ги 車両課.

6 [宗] 礼拝, 勤行(ごんぎょう), お勤め, 奉神礼. 聖事: отстоя́ть *~бу* 勤行の終わりまで立ち通す / *С.* отошла́ [зако́нчена] / вся́ночная *с.* 徹夜禱 (все́нощная).

7 [複 で] (旧) (家事・作業のための)付属建物: госпо́дский дом со *~бами* 付属建物を持つ地主邸.

◇ ***сослужи́ть ~бу кому́*** ⇨ сослужи́ть. ***поста́вить что на ~бу кому́-чему́*** …を…のために役立たせる, …を…に奉仕させる. ***не в ~бу, а в дру́жбу*** (口) 義理ではなく友情から(…して欲しい): *Не в ~бу, а в дру́жбу*: принеси́ мне воды́. すまないが水を持ってきてくれないか. ***Дру́жба дру́жбой, а с. ~бой.*** (諺) 友情は友情, 仕事は仕事 (公私のけじめ) 【類語】 ⇨ рабо́та. [しはきちんとつけよ

служи́ть 男 1 (口) (度をこえた)勤務第一主義.

-би́стский [-ssk- | -sšk-] 形 3.

служи́ст 男 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3 (口) (まじめだが形式一点ばりの)勤め人. [り

служи́стика 女 3 まじめだが形式一点ばりの仕事.

слу́жбишка, 複生 -шек 女 3 (口) служба (1, 2, 7) の卑称.

служе́бник 男 3 (宗) 祈禱書; (ギ正教) 奉事経.

служе́бно-розыскно́й 形 1: **~на́я** соба́ка [警] 警備犬.

служе́бный 形 1 **1** 職務の: *с.* долг 職責 / *~ные* дела́ 職務上の仕事 / *с.* кабине́т 執務室 / *~ное* вре́мя 勤務時間 / *~ные* разъе́зды 職務出張(旅

行) / *с.* телефо́н 公用電話 / *~ное* положе́ние 職場での地位. **2** 補助的な, 二義的な: Э́та рабо́та име́ет чи́сто *~ное* значе́ние. この仕事は純補助的意義しかもっていない. **3**〔文法〕独立的な意味をもたぬ(↔ знамена́тельный): *~ные* слова́ =*~ные* ча́сти ре́чи 補助詞〔接続詞・前置詞・助詞などの総称〕.
◆ **с. (сезо́нный) проездно́й биле́т** 公用定期乗車券〔パス〕.

***служе́ние** 中3 **1**〔旧〕(<служи́ть) お役所勤め, 宮仕え, 勤務; 軍隊勤務; 礼拝: *с.* в низменных чина́х 下っ端の役人勤め. **2**〔雅〕奉仕: *с.* 'нау́ке [ро́дине] 学問への奉仕[祖国].

служи́вый 形1 〔旧口〕 **1** 勤務の, (特に)軍務の: *~вые* ти́гости 勤めの苦労. **2** [с. 男名] 兵士, 兵隊.

служи́лый 形1 **1** (14-18 世紀ロシアで)軍務に服する: *~лое* сосло́вие 軍人階級 / *~лое* пла́тье 軍服. **2**〔革前〕国への忠勤で称号[位]を授けられた, 非世襲の.

служи́тель 男6; **-льница** 女2 **1**〔旧〕=слуга́ 1: тракти́рный *с.* 居酒屋の給仕. **2**(ある種の公共施設の)下級勤務員: *с.* маяка́ 灯台守(も). **3**〔雅〕(…の)奉仕者: *с.* иску́сства 芸術の奉仕者, 芸術家 / *с.* просвеще́ния 教育者 / *с.* нау́ки (科)学者.
◆ **канцеля́рский с.** ⇨ канцеля́рский. **с. куль́та** 聖職者, 神職 (духове́нство). **с. Фемі́ды** ⇨ Фемі́да.

служи́тельский 形3 служи́тель (1, 2) の: исто́лить *~кие* до́лжности 職責をはたす.

***служи́ть,** служу́, слу́жишь; ф служи́; 能現 **слу́жащий** 不完 **1** 勤める: *с.* секретарём 秘書[書記]として勤務する / *с.* на желе́зной доро́ге 鉄道に勤める. **2**(軍隊に)勤務する: *с.* в а́рмии 軍に勤務する / *с.* во фло́те матро́сом 海軍に水兵として勤務する / *с.* в авиа́ции 空軍に勤務する / *с.* на 'грани́це [Да́льнем Восто́ке] 国境[極東]で勤務する. 「出る. **3**(下男・下女として)仕える, 奉公する: идти́ *с.* 奉公に **4** <*кому́*> **а)** <…に>仕える: *с.* победи́телям 征服者に仕える. **b)** 役立つ: Чем могу́ *с.*? なにか私でお役にたつことがありますか / Ра́д(а) *с.* вам всем, чем могу́. 私にできることなら何なりとお申しつけください. **5** <*кому́-чему́*>〔雅〕<…に>奉仕する(尽くす): 'бескоры́стно [самоотве́рженно] 欲得を離れて[献身的に]奉仕する / *с.* 'ве́рно [че́стно] 忠実[誠実]に仕える / *с.* свято́му иску́сству 神聖な芸術に奉仕する / *с.* 'наро́ду [лю́дям, челове́честву, Ро́дине] 人民[人々, 人類, 祖国]に奉仕する / *с.* де́лу ми́ра 平和の大義に奉仕する / *с.* 'для бла́га [на бла́го] наро́да 人民の福祉に奉仕する. **6** (完 **послужи́ть**) **а)** <*кому́/чем*> <…として>役立つ, <…に>なる: Дива́н *~жи́л* ему́ посте́лью, у́фтаг が彼のベッド代わりになっていた / Амперме́тр *~жит* для измере́ния си́лы то́ка. 電流計は電流の強さの測定のために用いられる / Э́тот кабине́т *~жит* и гости́ной. この書斎は客間にもなっている. **b)** <*чем*> <理由・証拠などに>なる, <…で>ある: Э́то не мо́жет *с.* оправда́нием. そんなことは言い訳にならない / Э́то *~жи́ло* поме́хой к осуществле́нию пла́на. これが計画実現のさまたげとなった / Э́тот факт *~жит* доказа́тельством его́ че́стности. この事実は彼が正直であることの証明になる / *с.* приме́ром …のお手本となる / *с.* причи́ной чего́ …の原因となる / *с.* при́знаком чего́ …の徴候となる.
7 (完 **послужи́ть**) <身体や物などが>役に立つ, 使える: Но́ги отказа́лись *с.* 両足がきかなくなった / Мозг отказа́лся *с.* 脳[頭]がよく働かなかった / Э́то пальто́ *~жи́ло* мне шесть лет. この外套は 6 年もった / Э́та маши́на до́лго *послу́жит*. この車なら長持ちするよ / Ста́рые сапоги́ пока́ ещё *~жат*. 古い長靴が今のところまだ役に立っている. **8** <что/無補> <教会の祈禱を>執り行なう: *с.* заупоко́йную обе́дню 死者の記憶を執り行なう. **9** <動物が>(芸として)後足で立つ, <犬がちんちんする. ◇ **с. ве́рой и пра́вдой** ⇨ ве́ра. **с. и на́шим и ва́шим** ⇨ ваш.

служи́ться, слу́жится 不完 служи́ть 8 の被動.

слу́жка, 複生 **-жек** 男 〔変化は 女3〕(修道院の, または主教付きの)堂役 (слугá); ユダヤ教会の勤務者.

слу́згать, 被過 **-зганный** 完 ⇨ лу́згать.

слу́ка 女3 〔鳥〕〔方〕 ヤマシギ (ва́льдшнеп).

слука́ть, -ка́ю, -ка́ешь / **-вы́ть,** -ы́ю, -ы́ешь 完 〔口〕 ずるいことをする, いんちきをやる (схитри́ть); うそをつく.

слупи́ть, слуплю́, слу́пишь / **сл-** 命 слупи́; 被過 **слу́пленный** 完 (不完 **слу́пливать, лупи́ть**) <что/無補> 〔俗〕 **1** <皮・殻などを>むく, 剝(む)く (содра́ть): *с.* кору́ 皮を剝ぐ / *с.* ко́жу с селёдки ニシンのうろこを取る. **2** <*с кого/за что*> <…から>(法外な金を)ふんだくる: *с.* с путеше́ственников 旅行者から金をはる. **3** 大食いする, <食物を>がつがつ食う込む.

слупи́ться, слупится 完 (不完 **слу́пливаться, лупи́ться**)〔俗〕 **a)** <ペンキなどが>剝(む)ける: Кра́ска *~пи́лась* со стены́. 壁のペンキが剝げた. **b)** <皮などが>むける: С но́са *~пи́лась* ко́жа. 鼻の皮がむけた.

слу́пливать 不完 ⇨ слупи́ть.

слу́пливаться, -ается 不完 **1** ⇨ слупи́ться. **2** слу́пливать の被動.

***слух** 男3 **1 а)** 聴覚, 聴力, 耳: хоро́ший [плохо́й] *с.* よい[悪い]耳 / о́стрый [отли́чный] *с.* 鋭い[鋭敏な, すばらしい]耳 / то́нкий охо́тничий *с.* 鋭敏な猟師の耳 / ухудше́ние *~ха* 聴力の低下 / 'органы *~ха* 聴覚器官 / облада́ть прекра́сным *~хом* すばらしい耳を持っている / потеря́ть *с.* =лиши́ться *~ха* 聴力を失う, 耳が聞こえなくなる / напря́чь *с.* 耳をすます / тренирова́ть *с.* 聴覚[音感]を訓練する / дойти́ до *~ха* кого́ …の耳に入る[達する] / услажда́ть *с.* му́зыкой 音楽で耳をたのしませる / ласка́ть *с.* кого́ …の耳をたのしませる / Неприя́тно для *~ха*. 聞いていて不愉快だ / Э́то ре́жет *с.* これは耳ざわりだ / Звук пе́сни долете́л до его́ *~ха*. 歌声が彼の耳に達した / В после́днее вре́мя *с.* у меня́ ослаб́ел. 私は最近耳が遠くなった. **b)** (特に)音感: абсолю́тный *с.* 〔音〕絶対音感 / игра́ть 'по *~ху* [на *с.*] 暗譜で[譜面を見ずに]演奏する / У него́ хоро́ший музыка́льный *с.* 彼は音感がいい / У него́ нет *~ха*. 彼は音痴だ.
2 а) 知らせ (изве́стие): О нём до́лго нет *~ха*. 彼については長いこと音沙汰(ぎた)かない. **b)** [しばしば 複で] うわさ (молва́): ло́жные *~ха* 流言, 根も葉もないうわさ / недо́брые [дурны́е] *~ха* о ком …についての悪いうわさ / пусти́ть [распространи́ть, распусти́ть] *с.* うわさを流す / ве́рить *~ха́м* うわさを信じる / стать предме́том дурны́х *~хов* 悪いうわさの種になる / Э́то *~ха* то́лько. それは単なるうわさにすぎぬ / Идёт *с.* うわさが流れている / О ги́бели самолёта ходи́ли са́мые невероя́тные *~ха*. 飛行機の事故をめぐってまったくありそうもないうわさが流れていた / по *~ха́м* うわさによれば / О нём пошёл *с.*, 'бу́дто [что] он у́мер. 彼については死んだというわさが流れ始めた / Не всякому *~ху* верь. むやみにうわさを信じるな / *С~хом* земля́ по́лнится. 〔諺〕 世間はうわさでもちきりだ(«Отку́да ты зна́ешь?», «Кто тебе́ сказа́л?» などの問いに対して即答を避けてやんわりという).
◇ **на с.** (определя́ть, узна́ть) 耳で聞いただけで(分かる, 知る, など): понима́ние **на с.** ヒアリング, 聞き分け / прия́тный **на с.** 耳ざわりのよい. **быть на виду́ и на слуху́** 〔旧〕 ほんの近くに(いる). **насторожи́ть с.** ⇨ насторожи́ть. **оскорди́ть чей с.** ⇨ оскорди́ть. **приклони́ть с.** ⇨ приклони́ть. **склони́ть с. к кому́-чему́** ⇨ склони́ть. **обрати́ться [превратиться] в с.** 全身を耳にして聴き入る. **ни *~ху* ни ду́ху о ком-чём** ⇨ дух. ***~хом не слыха́ть о ком-чём** (1) 聞いたことがない, まったく知らない. (2) 影も形もない (совсе́м нет).

слу́хать 不完 <кого́-что> 〔方〕 聞く, 従う (слу́шать).

слуха́ч, -ча́ 男4 **1** 無線受信士; 〔軍〕 聴音機係. **2** [複で] レシーバー (ナウシニキ).

слухово́й 形1 **1** 聴覚の[による]: *с.* нерв 聴神経 / *~вы́е* о́рганы 聴覚器官 / *~вы́е* 'восприя́тия [ощуще́ния] 聴覚 / *~во́е* наблюде́ние 聴診. **2** 聴くための; *с.* аппара́т 補聴器 / *с.* рожо́к イヤトランペット(聾者用ラッパ型の補聴器). ◆ **~во́е окно́** ⇨ окно́.

слухопротези́рование [-те-] 中3 補聴器製作.

слу́чаем 副 《俗》偶然に(случа́йно). ―― 挿入語 《俗》もしかして.

***слу́чай** 男5 **1** 出来事(собы́тие), 事件(происше́ствие): несча́стный *с.* 不幸な出来事; (人身)事故 / стра́нный *с.* 妙な出来事 / заба́вный *с.* こっけいな出来事 / траги́ческий *с.* 悲劇的事件 / печа́льный *с.* 悲しい出来事 / неожи́данный *с.* 予期せぬ出来事 / необыкнове́нный *с.* 異常な出来事 / *с.* 'на вокза́ле [в по́езде] 駅[車中]での出来事 / *с.* с 'отцо́м [дру́гом] 父[友人]の事件 / *с.* с лесны́м пожа́ром 山火事のケース / *с.* из пра́ктики 実際例 / рассказа́ть ра́зные *~чаи* из свое́й жи́зни 自分の生涯に起きた種々の出来事を話して聞かせる / По доро́ге домо́й с ним 'произошёл [случи́лся] несча́стный *с.* 帰宅の途中彼は事故にあった.

2 場合, 状態, 事例, 例, ケース; (特に)症例: возмо́жный *с.* ありうるケース / ча́стный [типи́чный] *с.* しばしばある[典型的な]ケース / ре́дкий *с.* まれなケース / *~чаи* наруше́ния дисципли́ны 規律違反のケース / *~чаи* заболева́ния ви́русным грипп(ом ビールス性流感による発病例 / в 'да́нном [э́том] *~чае* この場合 / в не́которых *~чаях* ある場合には / в отде́льных *~чаях* 時としては(иногда), 場合によっては / во мно́гих *~чаях* しばしば / в подо́бном *~чае* このような場合は / в проти́вном *~чае* 逆の場合には, そうでなければ / в люо́бом *~чае* どんな場合にも / в большинстве́ *~чаев* たいていの場合 / в девяти́ *~чаях* из десяти́ 十中八九 / в *~чае* необходи́мости どうしても[何がなんでも]という場合 / в обы́чных *~чаях* ふつうの場合 / в лу́чшем *~чае* 最上の場合でも, いくらひいき目にみても, せいぜい / в ху́дшем *~чае* 最悪の場合には; 最悪の場合でも / У нас бы́ло мно́го таки́х *~чаев*. 私たちのところではそうしたケースはたくさんあった / Был со мной тако́й *с.* 私にこんなことがあった / *С.* тяжёлый, ну́жно сейча́с же де́лать операцию. 重症なので, 今すぐ手術をする必要がある / В тот год бы́ло мно́го *~чаев* ти́фа. その年はチフスの発症件数が多かった / Он опа́здывал в ре́дких *~чаях*. 彼が遅刻するようなことはめったにない / До сих по́р на у́лице не́ было смёртных *~чаев*. これまでこの通りでは死亡[人身]事故はなかった / Э́то еди́нственный *с.*, когда́ он вы́сказал своё мне́ние. これは彼が自分の意見を述べた唯一の例だ / Изве́стны [Многочи́сленны] *~чаи*, когда́ грипп осложня́ется воспале́нием лёгких. 流感が肺炎を併発するケースが知られている[数多い] / Не́ было [Не бывало] *~чая*, чтобы он солга́л. いまだ彼がうそをついた例(ため)しはない / Я не зна́ю *~чая*, чтобы он рассерди́лся. 私は彼が怒った例しを知らない.

3 好機, チャンス (подходя́щий моме́нт): благоприя́тный [подходя́щий] *с.* 好機 / при уо́бном *~чае* 都合のよいときに / иска́ть *~чая* поговори́ть с кем ...と話をするチャンスを求める / име́ть *с.* сде́лать что ...する機会を持つ / упусти́ть [пропусти́ть] *с.* 好機[チャンス]をのがす / Мы по́льзуемся *~чаем*, чтобы поблагодари́ть вас. この機会を利用してあなたにお礼申し上げます / Я ждал удо́бного *~чая*, чтобы поговори́ть с ва́ми наедине́. 私はあなたと二人きりでお話する機会を待っていました / У меня́ не́ было *~чая* ви́деть его́. 私は彼に会う機会がなかった / Друго́го тако́го *~чая* не бу́дет. こんな機会はまたとあるまい / Предста́вился [Вы́шел, Вы́пал] (удо́бный, подходя́щий) *с.* 好機[チャンス]が到来した / *С.* не замёдлил предста́виться. その機会はすぐに訪れた / стихи́ на *с.* 《旧》時事詩, 即興詩.

4 偶然(性) (случа́йность): счастли́вый *с.* 僥倖(ぎょうこう) / слепо́й *с.* まったくの偶然 / де́ло *~чая* 偶然の事 / наде́яться [полага́ться, рассчи́тывать] на *с.* 偶然をあてにする / оказа́ться же́ртвой *~чая* 偶然の犠牲となる / Э́то не *с.*, а у́мысел. それは偶然ではなく故意だ / *С.* привёл его́ в Рим. たまたま彼はローマに来ていた / Все [У успе́х э́той попы́тки] зави́сит от *~чая*. すべて[この企ての成否]は運まかせだ / *С.* спас меня́ от сме́рти. 運よく私は死を免れた / по во́ле *~чая* 偶然により.

5 《旧》寵愛(ми́лость).

◇ ***игра́ ~чая*** ⇨ игра́. ***от ~чая к ~чаю*** 時折り, 時たま, 時には. ***по ~чаю*** (купи́ть, приобрести́) 偶然, たまたま, 中古で(買う, 手に入れる). ***по ~чаю чего́*** (1) ...の機会によると; ...をよい機会に: пра́здник *по ~чаю* дня рожде́ния 誕生日のお祝い. (2) (口) ...のため(に)(из-за), ...が原因で: Не пое́хали *по ~чаю* дождя́. 雨のため出発を見合わせた. ***при ~чае*** (1) 必要な場合には; 折かあったら: *При ~чае* скажу́. 折があったら教えてあげます. (2) 時には(иногда́): Она́ о́чень любопы́тна и *при слу́чае* выка́зывает тщесла́вие. 彼女はひどく好奇心が強い, 時には虚栄心をさらけだすこともある. ***на вся́кий с.*** あらゆる場合に備えて, 念のため: *На вся́кий с.* позво́льте сообщи́ть вам свой а́дрес. 念のため私の宛先をお知らせしておきます. ***на вся́кий пожа́рный с.*** ⇨ пожа́рный. ***на пе́рвый с.*** (1) (まず)手初めに (для нача́ла). (2) 当座の必要(のため)に. ***в ~чае чего́*** ...の場合(の)に: *в ~чае* отка́за 拒否された場合には / обеспе́чение *в ~чае* боле́зни 病気になった時の(金銭的)保障. ***в ~чае чего́*** 何かあったら, いざという時は. ***на с. чего́*** (1) ...の場合に備えて, ...を予見して: взять зо́нтик *на с.* дождя́ 雨が降るといけないので傘を持って行く. (2) 《旧》偶然に(случа́йно). ***во всяком ~чае*** (1) どんことがあっても. (2) 《口》それにもかかわらず (тем не ме́нее), やっぱり(やはり)(всё-таки): Пусть она́ некраси́ва, но *во всяком ~чае* мила́. あの娘(こ)は美人じゃないかもしれないが, でもやっぱりかわいい. ***в крайнем ~чае*** = на *кра́йний с.* 万一の場合には, 他に手段がない[やむを得ぬ]場合には. ***в отде́льных ~чаях*** 時と場合によっては. ***в тако́м [э́том] ~чае*** そのような時は, それなら. ***в (том) ~чае, е́сли*** もし...の場合には, もし...ということになったら: *В ~чае, е́сли* он придёт ра́ньше, попроси́те его́ подожда́ть. もし彼が早く来たら待たせておいてください. ***на (тот) с., если...*** ...の場合にそなえて. ***ни в ко́ем ~чае*** ⇨ нико́й. ***быть в ~чае*** = 《旧》 ***попа́сть в с.*** (有力者の)寵愛を受ける. ***не ро́вен [не ровён] с.*** 挿入語 もしかして...ともかきらない《危惧・懸念》.

【類語】⇨ событие.

***случа́йно** 副 偶然に, たまたま (↔ наро́чно): *С.* он был [меня́ не́ было] в ко́мнате. たまたま(その時)私は部屋にいた[いなかった] / Я 'встре́тил его́ [узна́л об э́том] совершённо *с.* 私が彼に会った[それを知った]のはまったくの偶然だ.

―― 挿入語 [通例 述語に ne を伴い] 《口》もしかして; ところで(кста́ти): Вы *с.* не зна́ете его́ а́дреса? もしかして彼の住所をご存知じゃありませんか / У вас, *с.*, нет ли папиро́с? ところで, 巻たばこはありませんか / А па́па твой, *с.*, ро́дом не из Оде́ссы? ところで君のおとうさん, もしかしたら, オデッサの生まれじゃないのか.

◇ ***не с.*** 決して偶然ではない, それなりの理由がある.

***случа́йность** 女8 **1** 偶然性 (↔ закономе́рность): *с.* 'встре́чи [собы́тия, явле́ния] 出会い[事件, 現象]の偶然性 / *с.* зара́ботка 収入がいつあるか分からないこと, たまにしかないこと / наде́яться на *с.* 偶然[僥倖(ぎょうこう)]を当てにする. **2** 偶然の[予期しない]事情[出来事]: простая *с.* 単なる偶然 / ряд *~тей* いくつかの偶然の出来事 / Э́то чи́стая *с.* それはまったくの偶然だ / Помеша́ла *с.* 予期しない邪魔が入った / Он гото́в 'ко вся́кой [к любо́й] *~ти*. 彼はあらゆる不測の事態に備えている / по стра́нной *~ти* 不思議なめぐり合わせで / по счастли́вой *~ти* 僥倖によって, 運よく / Они́ спаслись благодаря́ счастли́вой *~ти* 彼らはたまたま運がよくて助かった / погибнуть из-за трагической *~ти* 悲劇的な偶然で不慮の死を遂げる. **3** 偶然(的な事柄): Рожде́ние челове́ка ― *с.*, а смерть ― зако́н. 人間の誕生は偶然だが, 死は必然だ. **4** 《哲》偶然(性) (↔ необходи́мость).

***случа́йный, -áен, -áйна** 形1 **1** 偶然の, 思いがけない (↔ закономе́рный): *~ная* встре́ча 偶然の出会い, 奇遇 / *~ное* собы́тие 偶発事 / *~ное* схо́дство 偶然の類似, 他人の空似(そらに) / *~ное* совпаде́ние 偶然の一致 / *~ное* явле́ние 偶然の現象 / *с.* гость 不意の客 / *~ное* обстоя́тельство 不測の事態 / *~ная*

компа́ния; *~ное* о́бщество 偶然知り合った仲間 / *~ная* оши́бка 偶然の間違い / *с.* вы́игрышем*ся*ли́ты 偶然の成功 / Одно́ *~ное* обстоя́тельство измени́ло все на́ши пла́ны. 一つの偶然的事情で私たちの計画はがらりと変わった. **2** たまさかの, たまの: *~ные* посети́тели たまの来客 / жить *[-ным]* за́работком *[-ными]* уро́ками たまの稼ぎで[たまさかの個人レッスン(の収入)で]生活する. **3** 偶然的な, 非法則的な: *~ное* преступле́ние 出来心の犯罪, 過失犯 / *~ное* уби́йство 過失致死 / возмо́жность *~ной* я́дерной войны́ 偶発的核戦争の可能性. **4**《哲》偶然の(↔необходи́мый). **5** [長尾] *adv*《旧》(有力者の)寵愛を受けている: *с.* челове́к (…の)お気に入り, 寵児[寵臣](фавори́т).

случа́ть [不完] ⇨ случи́ть.

***случа́ться*¹**, -а́ется [不完] **1** ⇨ случи́ться¹. **2**《口》時々来る: Ему́ части́нько *~ка́лись* радиограммы — то от ма́тери, то от Ли́ды. 彼にはよく無線電報がきた—時には母から, 時にはリーダから. **3** [*~ка́ется, ~ка́лось* [挿入語]] 時々…することがある[あった](иногда́, быва́ло) [比較]: *~ка́ется*, что…; *~ка́лось*, что…): Бо́цман, *~ка́лось*, возвраща́лся с бе́рега пья́ный вдрызг. 水夫長は, よく, へべれけに酔って船へ戻ってくることがあった. 「*случа́ть* の被動.

случа́ться², -а́ется [不完] **1** ⇨ случи́ться². **2**

случи́вшийся [形4] случи́ться¹ の能過.

— [**-шееся** [中名]] 起こったこと, 事件(событие): сообщи́ть о *~шемся* 出来事を伝える.

случи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый**, -чён, -чена́ [完] ([不完] **случа́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉(*с кем*)〈動物を〉交尾させる, かける: *с.* кобы́лу с поро́дистым жеребцо́м 馬を血統のよい種馬とかける. **2** 〈*кого́-что*〉(*с кем*)《俗・方》近づける(сблизить), 親しくさせる: Нас судьба́ *~чи́ла*. 私たちは偶然親しくなった. **3** 〈*кого́-что*〉《狩》〈猟犬を〉一箇所に呼び集める(созва́ть).

***случи́ться*¹**, -чи́тся; 能過 **случи́вшийся** [完] ([不完] **случа́ться**¹ 参照) **1 a)** (たまたま)起きる(произойти́): *С-чи́лся* пожа́р. 火事が起きた / *С-чи́лась* неприя́тность. いやなことが起こった / Ничего́ не *~чи́лось*. なにも起こらなかった / Что́-нибудь *~чи́лось*? 何かあったか / С ней *~чи́лась* беда́. 彼女に困ったことか起きた / Ава́рия *~чи́лась* из-за ва́шей неосторо́жности [халáтности]. 事故が起きたのは君たちの油断[怠慢]のせいだ / Что (*~чи́лось*) с ва́ми? あなた何かあったのですか[どうなったのですか] / Что у вас *~чи́лось* с глазо́м? その目はどうなったのですか / Э́то *~чи́лось* вчера́. それは昨日のことだ / *~чи́лось* (так), что… [無人動] たまたま…ということになった / *Случа́ется*, что он опа́здывает. 彼は時々遅刻することがある / Э́то со мной то́же ча́сто *случа́ется*. それは私にもよくあることです. [通] происходи́ть は過程・経過を表わせるが, случа́ться は表わせない: Что там происхо́дит? あそこで何が起こっているのか (★ случа́ется は不可). **b)** (口) (たまたま)ある天候[季節]になる(оказа́ться): Весна́ в тот год *~чи́лась* ра́нняя. その年は春が(たまたま)早くきた. **2** [無人動] 〈不定形〉(たまたま)…する機会がある(прийти́сь), うまくいく: Мне ка́к-то раз *~чи́лось* прожи́ть две неде́ли в Ки́еве. いつだったか私はたまたま2週間ほどキエフで暮らす機会があった / Не зна́ю, как *~чи́тся*. どうなるか分からない / Мне никогда́ не *случа́лось* быва́ть в э́том го́роде. この町にはこれまで一度も来たことがない / Прие́дешь сно́ва? — Как *~чи́тся*. また来るかい?—機会があればね. **3**《口・旧》(たまたまどこかに)ある, 居る: Он как раз *~чи́лся* в го́роде. 彼はたまたま町に来ていた / У меня́ не *~чи́лось* де́нег. 私はたまたま金の持ち合わせがなかった.

случи́ться², -чи́тся [完] ([不完] **случа́ться²**) 〈*с кем*〉〈動物が…と〉交尾する.

слу́чка [女3] 交尾(させる・すること).

слу́чник [男3] (動物の)交尾の手伝い人, 種かけ屋.

случно́й [形1] (動物の)交尾の; 交尾用の: *с.* пери́од 交尾期 / *с.* пункт 種かけ場.

слу́шание [中3] **1** 聴くこと; 聴取; 聴診; 聴講: *с.* ле́кций 聴講. **2**《法》審理: откры́тое *с.* де́ла 公判 / *с.* свиде́телей 証人審問 / *С.* де́ла отло́жено. 事件の審理が延期になった / назна́чить де́ло к *~нию* 事件の審理(の日時)を指定する.

слу́шатель [男6]; **-льница** [女2] **1** 聴き手: внима́тельный *с.* 注意深い聴き手 / *~ли* ле́кций 聴講者 / *с.* ра́дио ラジオ聴取者. **2 a)** (ある種の上級学校の)学生, 聴講生(учащийся): *с.* вое́нной акаде́мии 陸軍大学の学生 / *с.* вече́рних ку́рсов 夜学の聴講生. **b)** (…の)門弟, 生徒(ученик).

слу́шательский [形3] 聴取(者)の: *с.* коллекти́в 聴取者[聴講者]集団 / *~кая* сеть радиовеща́ния ラジオ聴取者網.

слу́шать [不完] **1** ([完] **послу́шать** 参照) 〈*кого́-что*/[無通] / *как* [節]〉聴く: Мы *~шали*, но ничего́ не слы́шали. 耳をすましていたが何も聴こえなかった / *с.* ле́кцию [уро́к, му́зыку] 講義[授業, 音楽]を聴く / *с.* расска́з [докла́д, выступле́ние, речь] 話[報告, 演説, スピーチ]を聴く / *с.* конце́рт コンサートを聴く / *с.* ра́дио [переда́чу по ра́дио] ラジオ[ラジオ放送]を聴く / *с.* но́вости ニュースを聴く / *с.* магнито́фон テープレコーダーを聴く / *с.* [скри́пку [пластинку, за́пись] バイオリン[レコード, 録音]を聴く / *с.* [ле́ктора [расска́зчика] 講演者[語り手]の話を聴く / *с.* Чайко́вского チャイコフスキーを聴く / *с.* сказки おとぎ話を聴く / внима́тельно *с.* преподава́теля 教師の言うことを注意して聴く / Его́ *~шали* с большим интере́сом. みんなとても興味深そうに彼の話を聴いていた / «*С-шайте*, говори́т Москва́». 《ラジオ放送のはじめに》こちらはモスクワ(放送局)です / Он не хоте́л нас *с.* 彼は私達の言うことを聴こうとしなかった / Э́то сто́ит *послу́шать*. それは聴くに値する / *Послу́шайте*, что я расскажу́. 私の言うことを聴いてください / *с.* [внима́тельно [напряжённо, сосредото́ченно, затаи́в дыха́ние] 注意深く[緊張して, 一心不乱に, 息を殺して]聴く / Мы *~шаем*, как поёт изве́стный певе́ц. 私たちは有名な歌手が歌うのを聴いている / Люблю́ *с.*, как шуми́т лес. 森のざわめきを聴いているのが好きだ.

2 ([完] **вы́слушать**) 〈*кого́-что у кого́*〉(聴診器で)調べる, 聴診する: Врач *~шает* больно́го. 医者が病人を聴診している / *с.* грудь во всех места́х 胸をくまなく聴診する.

3 〈*что*〉《公》**a)** 〈事件を〉審理する: *с.* де́ло [об уби́йстве [о кра́же со взло́мом] 殺人[窃盗事件]事件を審理する. **b)** (公開の席で)〈報告などを〉聴く: *с.* на партбюро́ отчёт местко́ма 党委員会で労組地方委員会の活動報告を聴く.

4 ([完] **послу́шать**) 〈*кого́-что у кого́*〉聴講する, 〈…について〉学ぶ: *с.* вы́сшую математи́ку 高等数学を聴講する / В университе́те я *~шал* лу́чших профессоро́в. 大学では錚々たる教授たちの講義を聴いた / Ру́сскую исто́рию я *~шал* у профе́ссора Ключе́вского. ロシア史はクリュチェフスキー教授の講義を聴きました.

5 ([完] **послу́шать**) 〈*кого́-что*〉〈…の〉言うことを聴く〔聞いてやる〕, 〈…に〉耳をかす; 〈忠告などに〉従う; 気に留める, 考慮する: Не *~шайте* глупцо́в. ばか者の言うことなんか放っときなさい / *с.* [сове́ты [наставле́ния] отца́ 父親の忠告[説教]に従う / Он ничего́ не хоте́л *с.*《口》彼は言うことを全然聴こうとしなかった.

6 ([完] **послу́шать**) 〈*кого́-что*〉《口》**a)** 言う通りになる, 服従する(подчиня́ться): *с.* [отца́ [роди́телей, ста́ршых] 父[両親, 目上の人]の言うことを聴く. **b)** 〈機械や手足が〉思うように動く: Шку́на мча́лась, не *~шая* руля́. スクーナー船は舵にさからって突っ走っていった.

7 [命 **-шай(те)**]《口》《話の始めに相手の注意を促し》あのね; ねえ, ちょっと; ちょっと待ってください《反駁(ぜ)》: *С-шайте*, а вы не пьёте? ちょっと, あなた酒はやりませんか / *С-шай*, не ходи́ туда́! いいか, あっちへ行っちゃだめだよ.

◇ **~шаю** |《旧》**~шаю-с** (1) はい, かしこまりました(слу́шаюсь). (2)《電話を受ける際の》はい, もしもし. *С-шай!*《軍》(1)《指揮官が号令のまえに注意を促すための言葉》聴け!; (いわゆる)気をつけ—!: *С-шай*, на

караýл! 気をつけ、捧げ銃(☆)! (2)《旧》《哨兵が夜間勤務時に叫び交わした言葉》気をつけよ!
【類語】(1) **слу́шать**, (2) **слы́шать**, (3) **прислу́шиваться**, (4) **вслу́шиваться**: 共に「聴覚をはたらかせて知覚する」の意であるが, (1) は「(注意して)聴く」の意: Ты *слу́шаешь*, что я тебе́ говорю́? きみは私の言っていることを(注意して)聴いているのかね. これに対して, (2) は「(ひとりでに耳に入ってきて)聞こえる」の意: Ты *слы́шишь*, что он говори́т? きみは彼の言っているのが聞こえるかい. (3), (4) は (1) より注意の度が強く, 「じっと聞き入る」の意.

***слу́шаться** 不完 **1** (完 **послу́шаться**) 〈*кого́-чего́*〉 **a)** 言いつけに従う, 言うことを聴く, 服従する(=повинова́ться): *c.* [мать [ма́тери] 母親の言うことを聴く / *c.* [ма́му [па́пу, де́душку] ママ[パパ, おじいちゃん]の言うことを聴く《★ これら -а 語尾タイプの名詞は対格形がふつうで, 口語的》/ Ребёнок совсе́м не *~шается* ба́бушку. 子供がおばあちゃんの言うことを全然聴かない / *c.* [нача́льника [врача́] 上役[医師]の言うことを聴く / во всём *c.* отца́ どんなことでも父親の言うことを聴く / не *c.* прика́за 命令を聴かない / *c.* роди́телей 親の言うことを聴く / Соба́ка *~шается* своего́ хозя́ина. 犬は主人の言いつけをきく / Он никого́ не *~шался*. 彼は誰の言うことも聴かなかった / бесприкосло́вно [безогово́рочно] *c.* 絶対服従する. **b)** 〈車・飛行機・機械や手足が〉正常に動く, いうことをきく: Ру́ки и но́ги не *~шались* его́. 手足が彼のいうことをきかなかった / Ло́дка, не *~шаясь* ве́сел, понесла́сь вниз. ボートがオールのいうことをきかず, 下流に向かって流れだした. **c)** 忠告に従う, 納いをさく: *c.* [сове́тов врача́ [наставле́ний] 医者の忠告を守る[説諭に従う]. **2** слу́шать (1, 2, 3, 4) の被動: Де́ло бу́дет *c.* за́втра. 公判は明日開かれる.
◇ *~шаюсь* かしこまりました(слу́шаю). *c.* [*со́вести* [*го́лоса*] *рассу́дка, се́рдца*] 良心[理性(の声), 心の命ずるところ]に従う.

слу́шок, -шка́ 男3 《口》 слух 2 の指小・卑称; = слух.

слы́ть, слыву́, слывёшь; 命 слыви́; 過 слы́л, -ла́, сло́ло 不完 **1** 〈*кем-чем*/*за кого́-что*〉 **a)** 〈…として〉聞こえる, 名声を博する: *c.* у́мным ребёнком 利口な子だと評判になる / *c.* чуда́ком 変人で通っている / *c.* краса́вицей 美人の評判が高い / *c.* [знатоко́м [за знатока́] その道の通として知られている. **b)** 《口》〈…の〉あだ名[呼び名]で通っている: Степа́н *слыл* в семе́йстве под и́менем Стёпки-балбе́са. ステパンは家族ではぐべの坊のスチョープカ(のあだ名)で通っていた. **2** くうわさなどが〉ある, 広まっている: Худа́я сла́ва *слы́вет* о нём. 彼は悪い風評が立っている.

слы́ханный 形1 слыха́ть の被過.

***слыха́ть** [現在形用いず]; 被過 **слы́ханный** 不完 **1** 〈*кого́-что*/*о ком-чём*/*про кого́-что*/*что*〉 圏 (または *бу́дто* 圏)) 《口》(時おり)聞く, 耳にする (слу́шать 1, 3): *C.-ха́л* выстре́л? 君は銃声を聞いたか / Я э́того никогда́ не *~ха́л*. そんなことはついぞ聞いたことがない. **2** [不定形] で [無人語] 《俗》 = слы́шно (1, 2): О нём пока́ ничего́ не *c.* 彼についてはいまのところ何の消息もない / Что у вас *c.*? なにか消息がありますか. **3** [不定形] で [種人語] 《俗》人の話では(…らしい) (как говоря́т): Ты, *c.*, за но́вую рабо́ту принялся? ひとの話では君は新しい仕事を始めたそうだね. **4** 〈*что*〉 感じる, 実感する (ощуща́ть): Мне сде́лали опера́цию, но я её соверше́нно не *~ха́л*. 私は手術を受けたが, 自分ではまったくそれを感じなかった.
◇ *не c. кого́* …はひっそりと暮らしている, 目立たずおとなしくしている. *C.-ханное* [*C.~хано*] *ли* (*э́то*) *де́ло?* 《俗》そんことは前代未聞だ, ありえない. *где э́то ~хано* 〈*чтоб*/不定形〉 《口》どこの世界にそんなことがあるか, あきれて物が言えない.

слы́хивать [現在形用いず] 不完 多回 《口》 ⇨ слы́шать (1, 3); слыха́ть 1.

слы́хом 副 [次の成句で]: *c. не* [*слыха́ть* [*слы́хивать, слы́хано*] *о ком-чём* [*кого́-чего́, что́бы*] 《俗》(1) まだ聞いたことがない. (2) 何も分からぬ, まったく音沙汰(☆)がない.

***слы́шать**, -шу, -шишь; 命 «не»] слышь; 被現 **слы́шимый**; 被過 **слы́шанный** 不完 (完 **услы́шать**) **1** 〈*кого́-что*/聞/無人語〉 〈…か〉聞こえる, 耳に入る; 〈賛辞・反駁(☆)などを〉聞く: *c.* [стук [звоно́к, бой часо́в] ノック[ベル, 時計の音]が聞こえる / *c.* [крик [смех] 叫び声[笑い声]が聞こえる / *c.* [отве́т [отка́з] 答[拒絶の言葉]を聞く / Я ничего́ не *~шу*. 私にはなにも聞こえない / Ты хорошо́ *~шишь* [меня́ [, что я говорю́]]? 私の言うことがよく聞こえるかい / Вы *~шали* мой вопро́с? 私の質問が聞こえましたか / Где́-то я *~шал* э́ту му́зыку. この音楽はどこかで聞いたことがある / Пе́рвый раз *~шу*. それは初耳だ / Вот *~шите*, в ро́ще солове́й поёт. ほら聞こえてでしょう. 木立(☆)でナイチンゲールが鳴いている / Я *~шу*, как говори́т ра́дио. ラジオの話が聞こえてくる / Я *~шу* за стено́й, как она́ пла́чет. 壁の向こうから彼女の泣き声が聞こえてくる / *c.* суро́вые слова́ отца́ *~шали* 厳しい拒絶の言葉を聞く / *c.* что по ра́дио [телеви́зору] ラジオ[テレビ]から…が聞こえてくる / *c.* что в за́писи на плёнку テープの録音から…が聞こえてくる / *c.* [я́сно [отчётливо] はっきりと[明瞭に]聞こえる.
2 [不完 のみ] 〈無人語〉 聞く力をもっている: Он (одни́м у́хом) не *~шит*. 彼は(片方の)耳が聞こえぬ / Пра́вое у́хо у него́ не *~шит*. 彼の右耳は聞こえない / Я пло́хо *~шу*. 私は耳が遠い; 〈電話口で〉よく聞こえません, 電話が遠いです / Его́ до́лго лечи́ли, и тепе́рь он стал немно́го *c.* 彼は長いこと治療を受けたおかげで今では少し聞こえるようになった.
3 〈*что*/*о ком-чём*/*про кого́-что*/*что* 圏〉 (ひとの話を聞いて)知る(узнава́ть), 耳にする: *c.* о ′болёзни [сме́рти] кого́ …の病気[死亡]を知る / Ты уже́ *~шал* о том, что Ни́на вы́шла за́муж? ニーナが結婚したことをもう聞いているか / Я *услы́шал* э́ту но́вость [э́ту исто́рию, э́тот анекдо́т] от неё. この ニュース[話, 一口話]は彼女から聞いた / Я об э́том случа́йно *услы́шал*. 私は偶然その話を聞いた.
4 《口》 **a)** 〈*что*/*что* 圏/*как* 圏〉 感じる, 感じがする (ощуща́ть): Не *~шу* за́пахов. 匂いが分からぬ / Я *~шу*, что по руке́ ползёт муравей́. アリが手を這っているのが(感じで)分かる / Она́ *~шала* в себе́ движе́ние но́вой жи́зни. 彼女は体内に新しい生命の胎動を感じていた. **b)** 〈*кого́-что*〉 感じ取る, (感じで)つきとめる: Пёс ню́хает, *~шит* дичь. 犬は匂いをかいで, 野禽(の居どころ)を突きとめる / В кни́гах я ча́сто *~шал* гнев и ра́дость писа́теля. 本の中から私にはしばしば作者の怒りや喜びが伝わってきた.
◇ *~шишь* [*~шите*] 《口》(念を押して)いいか: Приходи́ непремéнно, *~шишь!* いいか, かならず来るんだよ! *ног* [*земли́*] *под собо́й не с.* (1) 足が地につくのか分からぬ(ほど速く走る). (2) ひどく走り疲れて足の感じがない, へとへとだ. (3) (自分の足許を感じないほど)浮き浮きしている; 悲しみに暮れている. *себя́ не с.* от *чего́* (ある感情に支配されて)我を忘れる: *себя́ не с.* от ра́дости 嬉しさが込み上げてほーっとなる. *не ~шая ног* (駆け, 走り)《俗》一目散に, まっしぐらに(走る). (*и*) *с. не хо́чет* ひとの話を受けつけぬ: Она́ *и с. не хоте́ла* 'об э́том [о заму́жестве]. 彼女はそんなこと[結婚話]には耳をかそうともしなかった.
【類語】 ⇨ слу́шать.

***слы́шаться**, -шится 不完 (完 **послы́шаться** 参照) **1** 聞こえる, 音がする (звуча́ть): *C~шится* 'смех [му́зыка, то́пот]. 笑い声[音楽, 足音]が聞こえる / *C~шались* отдалённые раска́ты гро́ма. 遠くの雷鳴が聞こえていた / В сосе́дней ко́мнате [На у́лице, За окно́м, Наверху́, Внизу́] *послы́шалась* голоса́. 隣の部屋で[通りで, 窓の外で, 階上で, 階下で]人声がした / За две́рью *послы́шались* чьи-то бы́стрые шаги́. ドアの向こうで誰かの速い足音が聞こえた. **2** 《口》 **a)** 感じ取れる (ощуща́ться): От него́ *~шался* за́пах во́дки. 彼はウォツカの匂いがしていた / [дава́ть себя́ знать]: В го́лосе *~шится* трево́га [*~шатся* трево́жные но́тки]. その声には不安の色[一抹(☆)の不安]がこもっている.

слы́шимость 女8 聞こえること; 可聴度, (明)聴度

Радиостáнция находúтся вне зóны *~ти*, её дáльнейшая дáльность ограничена / хорóшая *с.* радиопередáча 放送がよく聞こえること, 感度が良好なこと / проверя́ть *с.* よく聞こえるか確かめる / подойти́ на расстоя́ние *~ти* 可聴距離に近づく.

◆ **поро́г ~ти** 『心・生理』可聴閾(いき).

слы́шимый 形1 《文》聞くことのできる (слы́шный).

***слы́шно** 副 《<слы́шный》聞こえるように: Он прошепта́л чуть [едва́] *с.* 彼はやっと聞き取れるくらいの声でささやいた.

— [無人述] **1** *<кого́-что>* 聞こえる: Говори́те гро́мче! Вас не *с.* もっと大きな声で願います. 言っていることが聞こえません / Отсю́да хорошо́ *с.* ここからはよく聞こえる / е́ле-е́ле *с.* かろうじて聞こえる, ほとんど聞こえない / *С.*, как он поёт. 彼の歌う声が聞こえる / Вам хорошо́ *с.*, что я говорю́? 私の言っていることがよく聞こえますか / Здесь ничего́ не *с.* ここはなにも聞こえない《★ *С.* пе́сню. と言うより *Слы́шна* пе́сня. のほうがよい. しかし, 否定では, 対象の存在の否定を含意するかぎりにおいて чего́ не *с.* となる: Не *с.* бы́ло ни весёлых пе́сен, ни сме́ху, ни звóнких голосóв. 陽気な歌も, 笑い声も, かん高い話し声も聞こえなかった; (⇒ ви́дно, ви́дный)》. **2** *<о ком-чём/про кого́-что>* 《口》<…について>情報[what]がある: Что *с.* но́вого? なにか耳新しいことがありますか / Что у вас *с.*? なにか変わったことはありませんか / О нём давно́ ничего́ не *с.* 彼については長いこと何の音沙汰(ざた)もない. **— [挿入語]** 《俗》…といううわさだ, どうやら(…らしい) (говори́т): У него́, *с.*, де́ло идёт на лад. どうやら, 彼の仕事はうまく行っているらしい / как *с.* 《口》聞くところによると.

***слы́шный**, -шен, -шна́, -шно, -шны | -шны́ 形1 **1** 聞き取れる, 聞こえる: е́ле [чуть] *с.* ぜひとやっと聞き取れるひそひそ声. **2** [短尾 のみ] 聞こえる (слы́шится): *С.~шны* чьи-то шаги́. 誰かの足音がする / За стено́й бы́ли *~шны* голоса́. 壁の向こうから話し声が聞こえてきた / Е́сли откры́ть окно́, *~шна́* пе́сня. 窓をあけると歌声が聞こえる. **3** [短尾 のみ] **a)** <ふつう句いにつき>感じられる, 感じ取れる (ощуща́ется): От неё *~шен* за́пах духо́в. 彼女は香水の匂いがする. **b)** <感情などが>感じられる, 表われる: В его́ слова́х *~шна́* наме́шка. 彼の言葉からは嘲笑が感じ取れる.

слышь [挿入語] 《俗》 **1** 《相手の注意を促して》ねえ君 (послу́шай-ка); いいかね, 分かるかね (видишь ли): Скажи́, *с.*, откро́венно: де́ло серьёзное? ねえ君, 本当のことを言ってくれ, 事態は深刻なのか. **2** 聞くところによると(…らしい) (говоря́т): Он, *с.*, сам придёт. 彼は, どうやら, じきじき出向いて来るらしい.

слюбе́зничать 完 《口》(…に)親切にしてやる, 親切なふり[素振り]をかける.

слюби́ться, слюблю́сь, слюби́шься; 命 слюби́сь 完 [不完 **слюбля́ться**] **1** 《俗》愛し合う; *<с кем>* 恋におちいる, 同棲生活に入る. **2** 《旧》(…が)気に入る (понра́виться), 好きになる: Стёрпится — *~бится*. 《諺》辛抱しているうちに好きになるもの《気に染まぬ結婚を余儀なくされる人をなぐさめ, ふう》.

слюбля́ться 不完 ⇒ слюби́ться.

слюда́ [種類を示すときは 複 слю́ды, слюд] 女1 雲母(きら), きらら.

слю́дистый, -дист, -а 形1 雲母を多量に含む; 雲母に似た: *с.* песча́ник 雲母含有砂岩 / *~тые* слáнцы 雲母質(ぬ)岩 / *~тая* стеклянная кры́ша 雲母みたいに光るガラス屋根.

слюдопла́ст 男1 (絶縁材としての)雲母片.

слюдяно́й 形1 雲母 (слюда́) の; 雲母を含む; 雲母でできた; 雲母に似た: *~ны́е* чешу́йки 雲母の鱗片 / *с.* слáнец 雲母質(ぬ)岩 / *~ное* око́шко (ガラスがない時代の)雲母窓 / *с.* блеск 雲母のような輝き.

слюна́ [複なし; ⇒ слю́ни] 女1 《口》唾液(えき); 唾(つば): Да́ль: выделе́ние *~ны́*. 唾液の分泌 / проглоти́ть *~ну́* 唾を呑み込む / спле́нуть *~ну́* 唾を吐く / брызга́ть *~но́й* 唾を飛ばす / Рот напо́лнился *~но́й*. 口が唾で一杯になった / Изо рта бры́зжет *с.* 口から唾が飛び散る. ◇ **глота́ть ~ну́** ⇒ глота́ть.

слю́ни, -нёй 複 《口》唾, 唾液, よだれ (слюна́): пуска́ть *с.* よだれをたらす / *С.* изо рта теку́т. 口からよだれが出ている / бры́згать *~ня́ми* во все сто́роны あたりに唾を飛ばす.

◇ **глота́ть с.** ⇒ глота́ть. **распусти́ть с.** 《俗, さげすんで》(1) 大声で泣きだす (расплáкаться). (2) 優柔不断[無気力]になる. (3) (…を見て)感傷的になる(ラネーキットス).

слюни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **слюнённый**, -нён, -нена́ 不完 <*что*> **1** (完 (口) **наслюни́ть**) 唾(つば)で満らす: *с.* па́льцы 指に唾をつける / *с.* карандáш 鉛筆(の先)をなめる. **2** 唾[よだれ]でよごす: Не *~ни́* страни́цы! 本(のページ)に唾をつけてよごさないで!

слюни́ться, -ни́тся 不完 **1** 唾[よだれ]でよごれる. **2** слюни́ть の被動. [⇒ слюна́.

слю́нка, 複生 -нок 女3 《口》слюна́ の指小・愛称;

слю́нки, -нок 複 слю́ни の愛称. ◇ **глота́ть с.** ⇒ глота́ть. **с. [текýт [потекли́]** よだれがでる《おいしいものが食べたくて・欲しい物を手に入れたくて》: У него́ потекли́ *с.* от одно́й мы́сли, что.... 彼は…と考えただけでよだれが出た.

слю́нный 形1 唾液(えき) (слюна́) の: *~ные* же́лезы 唾液腺 / *~ные* ка́мни 唾腺結石, 唾石.

слю́ноотделе́ние 中3 唾液分泌: обúльное *с.* 唾液分泌過多, 流涎(ぜん)症. **-дели́тельный** 形1: *с.* рефлéкс 唾液分泌反射.

слюнотече́ние 中3 唾液分泌過多, 流涎症.

слюня́й 男5; **-тя́йка**, 複生 -тя́ек 女3 **1** 《俗》年甲よたれを垂らしている人. **2** 《口, さげすんで》意気地なし. **-тя́йский** 形3 《口, さげすんで》意気地なしの.

слюнтя́йство 中1 《口, さげすんで》意気地なさ.

слюня́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 《口》=слюни́ть.

слюня́виться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 不完 《口》 **1** 唾[よだれ]でよごれる. **2** слюня́вить の被動.

слюня́вка, 複生 -вок 女3 **1** よだれかけ (нагрýдник). **2** 男女 《口, さげすんで》よだれっ子.

слюня́вчик 男3 《口》=слюня́вка 1.

слюня́вый, -няв, -а 形1 **1** よだれで濡れた. **2** 《口》よだれを垂らす.

сля́б 男1 《工》スラブ《鋼塊を粗圧延した薄板の材料》.

сля́бинг 男3 《工》スラブ圧延機. **-говый** 形1.

сля́г(те), **сля́гу**, **сля́жешь** ⇒ слечь.

сля́котно 無人述 《口》(雨降り・雪降りで)ぬかるんでいる: На у́лице бы́ло *с.*, хóлодно, темнó. 外はぬかるし, 寒くて暗かった.

сля́котный, -тен, -тна 形1 《口》 **1** ぬかるみの: *~ная* у́лица ぬかる街路. **2** <時候につき>(雨や雪などが降って)湿っぽい, じめじめした (сырóй): *~ная* óсень じめじめした秋 / *с.* день じめっぽい日 / *~ная* пого́да じめじめした天気.

сля́коть 女8 **1 a)** (雨や雪による地面の)ぬかるみ: осéнняя *с.* на доро́гах 秋のどろ道 / *С.* на доро́ге невыла́зная. 道がぬかって足を入れたら抜けない. **b)** 《口》(雨や湿った雪で道のぬかるむ)じめじめした天候: На дворé *с.* 戸外は雨[湿った雪]で道がどろんこだ. **2** 《口, さげすんで》くたらぬあわれな]人[々].

сля́мзить, -мзю | -мжу, -мзишь; 命 -мзи; 被過 **-мзенный** 完 ⇒ ля́мзить.

сля́пать, 被過 **-панный** 完 ⇒ ля́пать 2.

сма́ешь(ся) ⇒ сма́ять(ся).

***сма́зать**, смажу́, смажешь; 命 сма́жь; 被過 **сма́занный** 完 [不完 **сма́зывать**] **1** *<кого́-что чем>* <…に油などを>塗る, 塗布する (нама́зать): *с.* колёса ма́слом 車輪に油を塗る / *с.* ’го́рло [царáпину] йóдом のど[掻き傷]にヨードを塗る / Швéйную маши́ну [Велосипе́д] на́до *с.* ミシン[自転車]に油を差さなければいけない. **2** *<что>* **a)** <塗りたての塗料などをこすり落とす (стереть): неосторóжно *с.* кра́ску рукавóм (塗りたての)塗料をうっかり袖でこすり落とす. **b)** 《口》(カメラや被写体が動いて)ピンボケ写真を作る. **3** *<что>* 《口》ばかす, 迫力のないものにする, だめにする; もみ消す (испóртить): *с.* своё выступле́ние 自分の演説を迫力のないものにする / Де́ло бу́дет *сма́зано*. 事件はうやむやになるだろう. **4** [完 のみ] *<кого́-что по чему́>* 《俗》<頬・耳をぶんなぐる (сильно уда́рить): *с.* по щеке́ ’уда́ре́ку кулако́м. **5** [ふつう 完 のみ] *<ко-*

го́ (что)〉《俗》〈…に〉賄賂(わいろ)をやる.

сма́заться, сма́жусь, сма́жешься; 命 сма́жься 完 (不完 **сма́зываться**) **1** 《口》(自分の皮膚・傷口などに)塗る: *с.* 〔вазели́ном [йо́дом] ワセリン[ヨード]を塗る. **2** 〈塗りたての塗料などが〉こすられて落ちる: Кра́ска *~залась.* 塗料がこすられて落ちた / Лак *~зался.* ニスがはげ落ちた. **3** 《口》ぼやける, うやむや[骨抜き]になる.

сма́зка, 複生 -зок 女3 **1** 〈<сма́зать 1〉(油などを)塗ること: *с.* комба́йна コンバインに油を差すこと / *с.* давле́нием 押込み給油 / *с.* са́лом グリース潤滑. **2** 塗布剤, 潤滑剤; 潤滑油: *с.* для колёс 車軸油.

смазли́вый, -ли́в, -а 形1 《口》可愛らしい, 愛くるしい(милови́дный): *~вое* личи́ко 愛くるしい顔. **-вость** 女8.

【類語】⇨ милови́дный.

смазно́й 形1 保革油を塗った: *~ны́е* сапоги́ 保革長靴.

сма́зочный 形1 **1** 塗布用の, 潤滑用の: *с.* матери́ал 滅摩材, 潤滑剤 / *~ное* отве́рстие 注油穴 / *~ное* сре́дство 潤滑剤 / *~ное* ма́сло 潤滑油 / *~ное* обору́дование 塗布[注油]設備. **2** [-ное 中名] 潤滑剤, 塗布剤(сма́зка). 「工.

сма́зчик [-а́ʃ'ʃ'-] 男3; **-чица** 女2 油差し, 給油

***сма́зывать** 不完 ⇨ сма́зать (1, 2, 3). **-вание** 中3.

сма́зываться 不完 **1** ⇨ сма́заться. **2** сма́зываться 2. ⌊вать の被動.

сма́ивать(ся) 形1 ⇨ сма́ять(ся).

смай(ся), сма́йте(сь) ⇨ сма́ять(ся).

смак, -ка | -ку 男3 《口》 **1** 快い味覚: есть со *~ком* いかにもうまそうに食べる. **2** 満足(感)(удово́льствие): де́лать что со *~ком* いかにも満足げに…をする. **3** 本質(суть), 含意, おもしろ味, みそ: понять весь *с.* э́того расска́за この物語の妙味を完全に理解する / найти́ *с.* в чём …のおもしろ味が分かる.

смакети́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ макети́ровать.

смакла́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 〈что〉《旧俗》売買の仲介をする; 〈кого́-что́〉仲介でもうける: *с.* прода́жу да́чи 別荘売買の仲介をする / *с.* себе́ до́мик 仲介業のもうけで小さな家を手に入れる.

смаклери́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́ 完 〈что〉《旧》〈物の売買を〉仲介する, ブローカー(ма́клер)としてはたらく; 〈ある事を〉まとめる, 解決する.

смаковáть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй; 被過 **-ко́ванный** 不完 〈что〉《口》 **1** 味わいながら食べる[飲む]: мéдленно *с.* вино́ ゆっくりとワインを賞味する. **2** かみしめるように発音する[読む]; 玩味する; うっとり見とれる[聞きほれる]: читáть мéдленно, чтóбы *~кýя* кáждое слóво 一語一語かみしめるようにゆっくり読む. **-ться** 被動. **-вáние** 中3.

смáлец, -льца 男2 溶かした脂肪《主に豚の内臓の》.

смалодýшествовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 ⇨ малодýшествовать.

смалодýшничать 完 =смалодýшествовать.

смáлу 副 《俗》幼少から(с ра́ннего де́тства).

смáлчивать 不完 《旧》⇨ смолчáть.

смáлывать 不完 ⇨ смолóть 1.

смáлываться, -ается 不完 **1** ⇨ смолóться. **2** смáлывать の被動.

смáльта 女1 **1** (陶磁器などの着色用)花紺青(ばな). **2** (モザイク用)着色ガラス; 集合 碁盤形モザイク用色ガラス(片). **-товый** 形1.

смальтúт 男1 《鉱》砒(ひ)コバルト鉱, スマルト鉱.

сманеври́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ маневри́ровать (2, 3, 4).

смáнивать 不完 ⇨ смани́ть. **-ться** 被動.

смани́ть, сманю́, смáнишь | 《旧》 смани́шь; 命 смани́; 被過 **смáненный** | **сманённый,** -нён, **-нена** 完 (不完 **смáнивать**) 〈кого́ (что́)〉《口》 **1** (餌やおとりで方々から)おびき寄せる: *с.* кур зерно́м 穀粒で鶏を呼び集める / *с.* птиц в сéти 小鳥を網におびき寄せる. **2** 誘惑する(соблазни́ть), そそのかす: *с.* на дурно́е де́ло 悪事をするようにそそのかす. **3 a)** (職を変えるよう)誘惑する, 引き抜く; *с.* на другýю рабóту 別の仕事に引き抜く. **b)** 家出をそそのかす; *с.* де́вку 娘をそそのかして駆落ちする. 「形1.

смарáгд 男1 《旧》エメラルド(изумру́д). **-довый**

смарáть, 被過 **смáранный** 完 (不完 **смáрывать**) 〈что〉《口》〈字や絵を〉ぬぐい消す(стира́ть): *с.* всё с холста́ カンバスに描いたものを全部ぬぐい取る.

смáргивать 不完 ⇨ смóргнуть.

смáривать 不完 ⇨ смори́ть. 「の被動.

смáриваться 不完 ⇨ смори́ться. **2** смáривать

смарúда 女1 《魚》メメル(оку́нь морско́й).

смáрывать 不完 ⇨ смарáть. **-ться** 被動.

смастáчить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **смастáченный** 完 ⇨ мастáчить.

смастери́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **смастерённый,** -рён, -рена́ 完 ⇨ мастери́ть.

смáтривать [現在形用いず] 不完 多回 《口》⇨ смотре́ть (1, 2, 3, 4).

смáтывание 中3 巻取り, 巻付け; 屈曲.

смáтывать 不完 ⇨ смотáть. 「вать の被動.

смáтываться 不完 **1** ⇨ смотáться. **2** смáты-

смахáть 完 《俗》急いで行って来る: *с.* на стáнцию 急いで駅まで行って来る.

смáхивать[1] 不完 ⇨ смахнýть. **-ться** 被動.

смáхивать[2] 不完 〈*на кого́-что́*〉《口》少し(…に)似ている, (…を)思わせる(напомина́ть): Он *~вал* на Че́хова. 彼は少しチェーホフに似ていた.

смахнýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **смáхнутый** 完 (不完 **смáхивать**[1]) 〈*кого́-что с чего́*〉 **a)** (さっと)払い落とす(удали́ть): *с.* пыль с по́лок 棚のごみを払い落とす / *с.* рукóй сори́нки с рукава́ 片手で袖(ᵑ)のごみを払う / *с.* кро́шки хле́ба パンくずを払い落とす. **b)** (いきなり)投げ落とす, たたき落とす(сброси́ть): *с.* со стола́ на пол стака́н テーブルの上から床にコップを払い落とす. **c)** (手を振り上げて)追い払う; 《口》追放する: *с.* мух с таре́лки 皿のハエを追い払う. *с.* бýржуёв ブルジョアを追放する. 2 〈что〉《口》(いっさに)切り[たたき]落とす(сре́зать): *с.* голóвку цветка́ тро́стью ステッキで花(の頭)をたたき落とす / *с.* маши́нкой во́лосы バリカンで頭髪を刈り取る.

смáху ⇨ мах[1].

смáчиваемость 女8 湿潤度, 湿潤性.

смáчивание 中3 湿潤, 給湿, 濡らすこと.

смáчиватель 男6 《化》湿潤剤, 展着剤.

смáчивать 不完 ⇨ смочúть.

смáчиваться 不完 **1** ⇨ смочúться. **2** смáчивание の被動. 「тель)

смáчивающий 形4 : *с.* агéнт 湿潤剤(смáчива-

смáчно 副 《口》 **1** おいしそうに; 満足げに: есть *с.* おいしそうに食べる. **2** たらふく, たっぷり.

смáчный, -чен, -чна | -чна́, -чно 形1 《口》 **1 a)** こってりした, 濃厚に味つけした, 脂肪分の多い(жи́рный). **b)** おいしい(вку́сный). **c)** ふんだんにある, たっぷりした, おびただしい(обильный). **2** 〈言葉など〉表現力豊かな, あざやかな(кра́сочный): *~ное* выраже́ние はなやかな表現. **3** おいしそうな; 満足そうな, 嬉しげな. **-ность** 女8.

смáять, -áю, -áешь; 命 смай; 被過 **смáянный** 院 (不完 **смáивать**) 〈*кого́ (что́)*〉《俗》へとへとに疲れさせる(измáять).

смáяться, -áюсь, -áешься; 命 -áйся 完 (不完 **смáиваться**) 《俗》へとへとに疲れる(измáяться).

смеёшься ⇨ смея́ться.

смежáть 不完 ⇨ смежúть. 「смежáть の被動

смежáться, -ается 不完 **1** ⇨ смежúться. **2**

смежúть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́; 被過 **смежённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **смежáть**) 〈что〉《旧》(目などを)閉じる(сомкнýть).

смежúться, -жи́тся 完 (不完 **смежáться**) 〈目などが〉閉じる, 合わさる(закры́ться).

смéжник 《旧》 **смежни́к,** -ка́ 男3 **1** 《旧》隣の地所の持主. **2** (смéжник) 《口》関連工場; 関連生産部門で働く人: завóды-*~ки* 下請け工場.

смéжно 副 隣り合って, 隣接して: *с.* располóженные кóмнаты 隣り合った部屋.

смéжность 女8 隣接(していること): *с.* учáстков

地所が隣接していること / *с.* поня́тий 概念の近似性.

сме́жный, -жен, -жна 形1 **1** 隣り合った (сосе́дний): *~ные* государ́ства 隣接国家 / стра́ны, *~ные* с Китае́м 中国と隣接する諸国 / *~ные* ко́мнаты 隣り合ってる部屋. **2** 密接な関連をもつ, 関連の: Литературове́дение и языкове́дение — *~ные* дисципли́ны. 文芸学と言語学は関連学科である / овладе́ние *~ными* профе́ссиями 関連職業の双方を身につけること / *~ные* произво́дства 関連生産部門 / *~ные* поня́тия 関連概念. ◆ **~ные углы́** 《数》接[補]角.

сме́иваться [現在形用いず] 不完 多回 《旧・俗》⇨ **смея́ться**.

смей(те) ⇨ сметь.

сме́йся, смейтесь ⇨ смея́ться.

смека́листый, -лист, -а 形1 《口》頭の回転の速い, 察しのいい (дога́дливый). **-тость** 女8.

смека́лка 女3 《口》察しのよさ (дога́дливость), 機転, ひらめき: вое́нная *с.* 軍事的ひらめき / изобрета́тельская *с.* 発明家のひらめき / рабо́та, тре́бующая *~ки* и быстроты́ 頭の冴えと速さを必要とする仕事.

смека́ть 不完 (完 **смекну́ть**) **1** 《*что*/無補》《口》理解する, 察する (догада́ться): *Смека́ешь*, в чём де́ло-то? というところか分かるかね? **2** 《俗》あれこれ考える (обду́мывать). **3** [不完 のみ]《口》 **а)** 《*что*/無補》理解力がある, 分かっている. **b)** (無補/*в чём*) …に通じている (разбира́ться): Он немно́го *~ка́ет* в радиотéхнике. 彼は幾らか無線工学の心得がある.

смекну́ть, -ну́, -нёшь; ⇨ -нёшь 完 ⇨ смека́ть (1, 2).

смёл, смела́ ⇨ сметь.

Смéла 女1 スメーラ《ウクライナ共和国 Черка́ссы 州中部の都市; 鉄道の分岐点》. 「大胆になる.

смелéть, -éю, -éешь; ⇨ -éй 不完 (完 **осмелéть**)

смéлешь, смелú(те) ⇨ смоло́ть.

***смéло** 副 **1** 勇ましく, 勇敢に, 大胆に: де́йствовать [поступа́ть] *с.* 大胆に行動する[ふるまう] / *С.* ска́зано! 思いきったことを言うものだ / *С.* оста́вить что на попече́ние кого́ 思いきって…を…の世話にゆだねる. **2** 《口》ためらうことなく, きっぱりと (уве́ренно), 安心して, 心配なく: *С.* мо́жно сказа́ть, что…. ためらうことなく…と言うことができる / Ко́нчили де́ло — гуля́й *с.* 《諺》仕事がすんだら, 思いきり遊べ.

3 《口》遠慮せずに, 思いきって: Ведь вы его́ люби́те? — *Я с.* За́дал ей э́тот вопро́с. 「だってあなたは彼が好きなんでしょう」私は思いきって彼女にこう質問した. **4** 難なく, やすやすと, たやすく: За столо́м *с.* помести́тся пять челове́к. この食卓は5人なら楽にすわれる.

***смéлость** 女8 勇敢さ, 大胆さ; 大胆なふるまい, 勇気 (хра́брость): *с.* 「посту́пка [реше́ния, сужде́ний] 行動[決断, 推論]の大胆さ / *с.* за́мысла 構想の大胆さ / У меня́ не хвати́ло *~ти* отказа́ться. 私は断わるだけの勇気がなかった / Он име́л *с.* возража́ть. 彼は大胆にも反論した / *С.* города́ берёт. 《諺》勇気は城をも攻め落とす. ◇ **брать [взять] на себя́ с.** (сде́лать что) 大胆にも…する: *Беру́* на себя́ *с.* 「утвержда́ть [сказа́ть], что вы не пра́вы. あえて申しますが, あなたは間違っています.

***смéлый**, смел, смела́, смело́, смелы́ | смелы́ 形1 **1 а)** 勇ましい, 勇敢な (хра́брый, отва́жный): *с.* во́ин 勇猛な戦士, 勇士 / *с.* посту́пок 大胆なふるまい. **b)** [*с.* 男名] 勇者. **c)** 〈表情などが〉大胆そうな, 勇敢そうな: *~лые* глаза́ 大胆不敵な目 / *~лое* лицо́ 不敵な面(つら)がまえ. **2** 思いきった, 度胸のいい, 大胆な (дерза́ющий): *с.* иссле́дователь 失敗をおそれぬ[太っ腹な]研究者 / *~лая* мысль 思いきった[大胆な]考え / *~лое* выска́зывание 大胆な発言 / *~лая* кри́тика 思いきった批判 / *~лые* вы́воды 度胆をぬく結論 / са́мые *~лые* проéкты いとも思いきった計画 / *~лое* реше́ние 思いきった決断 / быть *~лым* в реше́ниях 決断に当たって思いきりがいい / План был о́чень *смел.* 計画はひどく大胆なものだった / Э́то сли́шком *смело́* с ва́шей стороны́. いくらなんでもそれは大胆すぎる. **3** (政治的に)反骨の, 現実の問題を取りあげる: *с.* журна́л 反骨のある雑誌. **4** 常規を逸した, 行きすぎた, 挑戦的な, 慎みのない (нескро́мный): *~лые* мане́ры 常規を逸したマナー / *~лая* по́за 挑戦的なポーズ / *~лая* шу́тка 度のすぎた冗談.

смельча́к, -ка́ 男3 大胆不敵な人, 命知らず.

смелю́ ⇨ смоло́ть.

***сме́на** 女1 **1** 替える[替わる]こと, 取り替え; 交代; 更迭(こうてつ): *с.* шпал 枕木の取換え / *с.* 「карау́ла [часовы́х] 衛兵[歩哨]交代 / *с.* дежу́рного 当直の交代 / *с.* руководства́ 指導部の更迭 / *с.* времён го́да 四季の移り変わり / *с.* кабине́та 内閣の更迭 / с дня и но́чи 昼夜の交代.

2 (勤務・授業時間の)交代(制); 一交代の労働時間: дневна́я *с.* 昼勤 / вечёрняя *с.* 夜勤 / ночна́я *с.* 深夜勤 / обуче́ние в две *~ны* 二部授業 / рабо́тать в две *~ны* 二交代制で働く / рабо́тать в у́треннюю *~ну* 午前の部で働く / ко́нчить свою́ *~ну* 自分の交代労働時間を終える / ходи́ть в шко́лу [учи́ться в шко́ле] во втору́ю *~ну* (2部授業の)午後の部に通う[…で学ぶ] / Отрабо́тав свою́ *~ну*, они́ пое́хали домо́й. 自分の勤務時間をおえて彼らは家に帰っていった / До *~ны* оста́лось де́сять мину́т. 勤務の交代まであと10分になった.

3 交代班: пе́рвая *с.* 第1班(の人たち) / Вы́шла на рабо́ту вечёрняя *с.* 夜勤班が仕事についた / Пришла́ дневна́я *с.* 昼番(の連中)が到着した.

4 [圏 のみ](あとに続く)若い世代, あとつぎ, 後継者 (молодо́е поколе́ние): гото́вить себе́ *~ну* 後継を養成する. **5** 着替え: захвати́ть [взять] с собо́й две *~ны* белья́ 下着の着替え2揃いをもってゆく / Купи́ мне две *~ны* руба́х. わたしに替えのシャツを2枚買ってきておくれ.

◇ ***молода́я с.*** (旧世代にとってかわる)新世代: Растёт *молода́я с.* 新しい世代がそだっている. **на *~ну кому́-чему́*** (прийти́, появи́ться) …の交代に[…と交代するために](やって来る, 現われる): *На ~ну* весне́ пришло́ ле́то. 春に代わって夏が来た. **пора́ на *~ну кого́-что*** 交代させるべき時だ: Всех пора́ на *~ну*. 全部の首をすげかえるべき時が来た. ◆ **« С. вех »** ⇨ ве́ха《⇨ сменове́ховец, сменове́ховство》.

сме́нивать(ся) 不完 《俗》= **смени́ть²(ся²)**.

***смени́ть**, сменю́, сме́нишь; 命 смени́; 被過 **сме́нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **меня́ть²**) **1 а)** (不完 はまた **меня́ть**) 〈*что*〉取り替える: *с.* бельё 下着[シーツ類]を取り替える / *с.* фами́лию 改姓する / *с.* шёлковое пла́тье на шерстяно́е 絹のドレスをウールのに着替える / *с.* рабо́ту [ме́сто жи́тельства] 職[住所]を変える. **b)** 〈*кого́ (что)*〉更迭(こうてつ)する, 解任する: *с.* руководи́тельство 指導部を更迭する. **2** 〈*кого́ (что)*〉交代させる, 〈…と〉交代する: *с.* 「дежу́рного [часовы́х] 宿直[衛兵]を交代させる / *с.* кого́ на дежу́рстве …に宿直を代わってやる. **3** 〈*кого́-что*〉〈…に〉代わって現われる, 〈…と〉交代する: Буржуази́я *~ни́ла* феода́лизм. ブルジョワジーが封建制にとって代わった / Ве́чер *~ни́л* жа́ркий день. 夕暮れが暑い日中にとって代わった.

◇ ***с. гнев на ми́лость*** ⇨ гнев.

смени́ться, сменю́сь, сме́нишься; 命 смени́сь 完 (不完 **сменя́ться²**) **1** (不完 はまた **меня́ться**) 入れ代わる, 交代する: У нас *~ни́лось* четы́ре дире́ктора. 私たちの学校では校長が4人も代わった. **2** 〈通例 *с чего́*〉(交代作業から)解放される: *с.* с 「карау́ла [дежу́рства] 衛兵勤務[宿直]を解かれる / *с.* рабо́ты 仕事から解放される. **3** 〈*чем*〉〈…と〉交代する: Зной *~ни́лся* прохла́дой. 炎熱のあとに涼しさが訪れた / День *~ни́лся* но́чью. 昼と夜が入れ代わった, 日が暮れて夜になった.

смени́ще 男1; **-ница** 女2 《旧》交代(制で働く)労働者: с ними по交代で仕事につく労働者.

смéнность 女8 交代(制)で行なう仕事: установи́ть *с.* на заво́де 工場に作業交代制を敷く.

смéнный 形1 **1** 交代制の: *~ные* брига́ды 交代作業班 / *~ная* но́рма 一交代ではたすべき ノルマ / *~ное* собра́ние 交代班集会. **2** 定期的に取り換えられる; 互換性のある: *~ное* колесо́ 交換車輪 / *~ная* дета́ль 交換部品.

сменове́ховец, -вца 男2 路線転換主義者.

сменове́ховский 形3 路線転換主義(者)の.

сменове́ховство 中1 路線転換主義《新経済政策(НЭП)でソヴィエト制度がブルジョア的変質を遂げることを期待してソ連を承認しようとした亡命白系露人、特に知識層のイデオロギー；1921年 Прáга で出た論文集«Смéна вех»から命名》.

сме́нщик 男3 **-щица** 女2 **1** 交代制労働者, 交代者 (сме́нник). **2**《劇》代役 (дублёр). **-щицкий** 形3.

сменя́емость 女8 可変性, 被交代性；定期的な交換：*c.* форм бы́та 生活様式の可変性 / *c.* шестерён 歯車の定期的取替え(方式) / вы́борность и *c.* руководя́щих о́рганов 指導機関の選出制と(定期的)交代制.

сменя́емый 形1 交換できる：*~мые* ча́сти 交換[しうる]部品.

сменя́ть[1], 被過 **смéнянный** 完 《*кого-что на кого-что*》《口》**1** 交換する, 取り換える：*c.* костю́м на проду́кты スーツを食料品と交換する. **2** 〈…より…のほうを〉選ぶ, 〈…のほうを〉よしとする (променя́ть)《しばしば否定で用いる》：Пе́рстень ни на что не *~ня́ю*. この指輪はなにものにもかえがたい.

◇ *c. кукýшку на я́стреба* ⇨ кукýшка.

【類語】⇨ меня́ть.

сменя́ть[2] 不完 ⇨ смени́ть.

сменя́ться[1] 完 《口》交換する, 取り換えっこする (обменя́ться)：*c.* коро́вами 牛を取り換えっこする / *c.* любо́вью на любо́вь 互いに愛を交換する.

сменя́ться[2] 不完 **1** ⇨ смени́ться. **2** сменя́ть[2] の被動.

смерд 男1 **1**《古代ロシアで》封建領主の隷属農民；(のちに地主・権力者からみて)農奴. **2**《旧》(農民・町人・労働者などの)下賤(ぱん)民 (простолю́дин).

смерде́ть, -ржу́, -рди́шь ; 命 -рди́ ; 能現 **-дя́щий** 不完 悪臭を発する：Па́даль *~дя́т*. 動物の死体が悪臭を放っている / Навóзом *~дя́т*. 無人動 家畜の糞がくさい / Здесь *~дя́т*. 無人動 ここはいやなにおいがする.

Смердя́ков スメルジャコーフ《Ф. М. Достоéвский の長編«Бра́тья Карама́зовы»(「カラマーゾフの兄弟」)の主要登場人物の一人, Фёдор が乞食女に生ませた私生児》.

смердя́щий 形4 смердéть の能現. ── 形 臭(く)い, 臭気のある.

смéренный 形1 смéрить の被過.

смерёшка, -шек 女3 《民話詩・方》смерть の **смерза́ние** 中3 凍結. 愛称.

смерза́ть 不完 ⇨ смёрзнуть.

смерза́ться, -а́ется 不完 ⇨ смёрзнуться.

смёрзлый 形1 《俗・方》凍結した.

смёрзнуть, -ну, -нешь ; 過 -нул, -зла 完 (不完 **смерза́ть**)《俗》**1** 凍える (замёрзнуть). **2** =смёрзнуться 2.

смёрзнуться, -нется ; 過 смёрзся, -злась ; 能過 смёрзшийся ; 副動 смёрзшись 完 (不完 **смерза́ться**) **1** (互いに)凍りつく：Ресни́цы *~злись*. まつげが凍りついた. **2** (凍りついて)こちこちになる.

смёрзшийся смёрзнуться の能過.

смёрзшись смёрзнуться の副動.

смéрить, -рю, -ришь | смéрять, -ряю, -яешь ; 命 смерь |《より口語的》смéряй ; 被過 **смéренный** 完 (不完 **мéрить, мéрять**)《口》**1** 〈что〉測定する, 測る (измéрить)：*c.* температу́ру 温度[体温]を測る / *c.* рост 身長を測る. **2 а)** [взóром, взглядом と共に用いて]〈что〉目測する：*c.* взгля́дом высоту́ горы́ 山の高さを目測する. **b)** 〈*кого́* (*что*)〉(頭のてっぺんから足の先までじろじろ見る：Он, *~ря́* меня́ глаза́ми, спроси́л：— Прика́зчик? 彼は私をじろじろ眺めまわして言いた：「差配人か」.

смéриться, -рюсь, -ришься | смéряться, -ряюсь, -яешься ; 命 смéрься | смéряйся 完 《口》背(せ)くらべ[力くらべ]する (поме́риться).

смéрка 女3 《単 のみ》《俗》測定；寸法とり.

смеркáть, -áет 不完 ⇨ смéркнуть.

смеркáться, -áется 不完 ⇨ смéркнуться.

смéркнуть, -нет ; 過 смерк | смéркнул, смéркла 完 (不完 **смеркáть, мéркнуть**) **1** 輝きを失う, 暗くなる (поме́ркнуть). **2** 無人動 =смéркнуться 2.

смéркнуться, -нется ; 過 смéркся, смéрклась | смéркнулся, -нулась 完 (不完 **смеркáться**) **1** 闇に包まれる, 暗くなる (потемне́ть)：Кругóм всё *~клось*. あたりは何もかも闇に包まれた / *c.* в очáх 無人動《旧》目がくらむ. **2** [[無人動]で] 日が暮れる, たそがれる (стемне́ться)：*C~клось*, пóдали сúёли 日が暮れて, ろうそくがだされた.

смéрок, -рка 男3 《俗》寸法；寸法書き.

смертéльно 副 **1** 致命的に, 命にかかわるほど：*c.* ра́ненная пти́ца 致命傷の鳥. **2**《口》ひどく, たいへん(ひどい)：*c.* !устáть [скучáть] くたくたに疲れる[ほとほと退屈する] / Мне *c.* хотéлось спать. 私はひどく眠かった.

смертéльность 女8 **1** 致命的なこと, 助からないこと, 治らないこと；病気の致死率. **2**《口》極端, 極度.

***смертéльный**, -лен, -льна 形1 **1 а)** 致命的な：*~ная* ра́на 致命傷. **b)** 生死にかかわる, 決死の, 激烈な：*~ная* опáсность 生死にかかわる危険 / *~ная* борьба́ 決死のたたかい, 死闘 / нанести́ врагу́ *c.* удáр 敵に致命的打撃を与える. **2** 死に伴う：*~ная* агóния 臨終の苦悶, 断末魔. **3**《口》**a)**《程度が》極端な(ひどい)：*~ная* уста́лость 極度の疲労 *~ная* скýка どうしようもない退屈 / нанести́ кому́ *~ную* обúду …に赤恥をかかせる. **b)**〈敵につき〉不倶戴天(ぱん)の(ne plus ultra)：*c.* враг 不倶戴天の敵 / *~ная* вражда́ すさまじい敵意.

◆ **~ная дóза** 致死量. **~ная концентра́ция**《化》致死濃度.

смéртник 男3 **1** 死刑囚. **2**《文・まれ》死期の近い人：У негó лицó *~ка*. 彼の顔には死相が現われている. **b)** 決死[特攻]隊員.

смéртничество 中1 《文》死ぬまだめ；死刑が確定していること.

смéртно 副 死ぬほど；ひどく：бить кого́ *c.* …をこっぴどくなぐる.

смéртность 女8 **1** 死すべきこと. **2** 死亡率：ни́зкая *c.* 低い死亡率 / Дéтская *c.* рéзко [растёт [сократи́лась]. 子供の死亡率が激増している[激減した].

***смéртный**, -тен, -тна 形1 **1 а)** 死の：Наступи́л *c.* час. 死期が迫った / Ещё не было *~ных* слýчаев. まだ死亡のケースは出ていなかった. **b)** 死人のための：*c.* сáван 屍衣, 経かたびら. **2 а)** 死ぬべき運命にある：Все лю́ди *~тны*. Все умрýт в час свой 人はみな死ぬ運命にある. 誰でも時かくれば死んでゆく. **b)** [*c.* 男名] ; **-ная** 女名] 人間：простóй *c.* 凡人. **3** 死をもたらす；激烈な：*c.* приговóр 死刑宣告 / приговори́ть к *~ной* кáзни через [расстре́л [повéшение] 銃殺刑[絞首刑]を宣告する / *c.* бой 死闘. **4**《口》**a)**《現われ方が》極端な：*~ная* [тóска [жáжда] どうしようもない憂うつ[のどの渇き] / На дворé стýжа *~ная*. 外はものすごい寒さだ. **b)**〈敵につき〉許しがたい(смертéльный)：*c.* враг 不倶戴天(ぱん)の敵.

◇ *c. грех* 償うことのできぬ罪業. **~ная кля́тва** 命をかけた誓い. **~ное ло́же** 死の床. **~ная скýка** ⇨ скýка. **на ~ном одре́** ⇨ одр. **дýрен [стра́шен] как с. грех** ⇨ грех.

смертоно́сный, -сен, -сна 形1 死をもたらす, 致死的な：*c.* яд 致死的毒薬 / *~ное* орýжие 殺人兵器 / *~ная* болéзнь 死病. **2** 破滅的な(губительный)：Равноду́шие *~сно* для дýши человéка. 無関心は人の心を荒廃させる. **-ность** 女8.

смертоубúйство 中1 《旧・俗》=убúйство. **-ственный** 形1.

***смерть**, 複 -ти, -тей 女8 **a)**(一般に生物の)死(↔ жúзнь, бессмéртие, рождéние)：*c.* клéтки 細胞の死 / *c.* растéния 植物の枯死 / лёгкая [тяжёлая] *c.* 安楽な[苦しい]死 / моментáльная *c.* 即死 неожúданная *c.* 不慮の死 / трагúческая *c.* 悲惨的な死 / *c.* на посту́ 殉職 / физиологúческая [биологúческая] *c.* 生理学[生物学]的死 / изобразúть *c.* в вúде старýхи с косóй в рукáх 死を大鎌を持った老婆の姿で描きだす(★ロシア語では смерть が女性名詞なので, 死を老婆としてイメージする; ⇨ косá, курнóсая). **b)**(特に人の)死亡, 死去：естéственная *c.* 自然死 / насúльственная *c.* 変死, 横死, 事故

死 / скоропости́жная *с.* 急死 / ра́нняя *с.* 夭折(ようせつ), 若死(わかじに) / мни́мая *с.* 死んだふり / *с.* от го́жо-гов [отравле́ния] 火傷による[中毒]死 / страх *~ти* 死の恐怖 / поги́бнуть *~тью* 戦死 / спасти́сь от ве́рной *~ти* 九死に一生を得る / угрожа́ть [грози́ть] кому́ *~тью* 死をちらつかせて… / в ра́зных *с.* 様々な場合に / *С.* произошла́ на ме́сте 即死だった / *С.* разры́ва се́рдца 心臓破裂で死亡 / *С.* насту́пила от… …で死亡 / причи́на *с.* 死亡の原因は心臓破裂であった / узна́ть о *~ти* 友人の死亡を知る / Двум *~тя́м* не быва́ть, а одно́й не минова́ть. 《諺》2度死ぬことはありえないが, 1度の死は避けられない. **с)** [通例 приговори́ть, присуди́ть と共に] 《口》死刑 (宣告) / 死刑を宣告する; 《転義で》〈医者が〉さじを投げる. **d)** 破滅 (破産): *с.* капитали́зма 資本主義の終焉(しゅうえん).

— 副詞 《俗》たいへんだ, 困った (ひどい, 大変な): *С.* мне зимо́й — коченею. 冬はどうしようもない—身体がこちこちになるからね / *С.* да и то́лько; Про́сто *с.* — まったくやりきれぬ. **— 副** 《俗》 **a)** とても (おおいに): А я вот ничего́ есть не могу́: зуб *с.* боли́т. この通り私は何も食べられない, 歯がものすごく痛むんだ. **b)** [ふつう *с.* **как** の形で] *С.* как пить хо́чется. のどが渇いてどうしようもない / Он *с.* как скучно расска́зывает. 彼の話しぶりときたら退屈のなんのって.

◇ *до ~ти* (ску́чно, хоте́ть, люби́ть) 《口》とても, 死ぬほど(退屈だ, …したい, 好きだ); уста́ть *до ~ти* くたくたに疲れる / Он всем надое́л *до ~ти*. 彼はみんなにすっかり嫌われている. ***найти́ с.*** ⇨ найти́[1]. ***игра́ть жи́знью и ~тью*** ⇨ игра́ть. ***идти́ на с.*** 死におもむく. ***казни́ть ~тью кого́*** 《旧・俗》…を死刑にする (казни́ть). ***пасть ~тью храбрых*** 《雅》名誉の戦死を遂げる. ***умере́ть свое́й ~тью*** 天寿を全うする, 自然死を遂げる, 畳の上で死ぬ. ***умере́ть не свое́й ~тью*** 非業(ひごう)の死を遂げる. ***смотре́ть [гляде́ть] ~ти в [гла́за] [лицо́]*** 死期が迫っている, 死に直面している. ***быть на волоско́к от ~ти*** 死に瀕している. ***быть [лежа́ть] при ~ти*** 生死の境にある, 危険な状態にある. ***вопро́с жи́зни и [и] ~ти*** ⇨ вопро́с. ***пра́во жи́зни и ~ти*** 生殺与奪の権. ***как с. бле́дный*** ひどく蒼(あお)ざめた. ***как с. побледне́ть*** 顔面がさっと青になる, 血の気がひく. ***между жи́знью и ~тью*** (быть, находи́ться) ⇨ жизнь. ***не на живо́т, а на́ с.*** = ***не на жизнь, а на́ с.*** 身の危険をかえりみず: боро́ться [борьба́] ***не на жизнь, а на́ с.*** 命をかけて闘う [決死の闘い]. ***(то́лько) за ~тью посыла́ть кого́*** 《おどけて》(使いの者の帰りが遅いことへの不満を示す) まるで鉄砲玉の使いだ: Вас, ребя́та, ***за ~тью то́лько посыла́ть***, — сказа́л он хму́ро. 「いったいお前たちはどこをほっつき歩いていたんだね」と彼は仏頂づらで言った. ***торго́вец ~тью*** ⇨ торго́вец.

◆ **бе́лая с.** (1) 麻薬 (による)死. (2) 雪崩(なだれ) (の発成), 雪崩による死. **гражда́нская с.** 《旧》公民権剝奪[喪失]. **клини́ческая с.** 臨床死 《特殊な機械にたよらず臨床的観察で判断した死》. **чёрная с.** 《旧》黒死病, ペスト (чума́).

смерч [男4] **1** 竜巻. **2** (…の) 柱 (ствол): Взлете́л песча́ный *с.* 砂柱が立った / Подня́лся *с.* воды́. 水柱が立った. **-чево́й** [形1]: *с.* ствол = смерч.

сме́ршевец, -вца [男2] СМЕРШ の一員 《СМЕРШ は「スパイに死を!」(„Смерть шпио́нам") の略で スパイ取締りのための軍隊内の特別機関》.

смерь(ся), сме́рьте(сь) ⇨ сме́рить(ся).

сме́рять(ся) [不完] 《口》⇨ сме́рить(ся).

смёсеобразова́ние [中3] (内燃機関内の燃料の)

смеси́льный [形1] = смеси́тельный. 「混合, 気化.

смеси́мость [女8] 混和性, 混合性 《2種以上の液体が相互に溶け合う性質》; 混合度.

смеси́тель [男6] 混合機; ミキサー; 周波数変換器. **-льный** [形1].

смеси́ть[1], смешу́, смеси́шь; 命 смеси́; 被過 **смешённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **смеши́вать**) 《口》= замеси́ть[1].

смеси́ть[2], смешу́, смеси́шь; 命 смеси́; 被過 **смешённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **смеши́вать**) 《旧》= смеша́ть.

смеси́ться[1], смеси́тся 完 捏(こ)ね上がる, 捏ねてでき上がる.

смеси́ться[2], смешу́сь, смеси́шься; 命 смеси́сь 完 《旧》= смеша́ться.

смёска, 複生 -сок [女3] **a)** 混綿(混毛)(すること). **b)** 混紡製品; шерстяна́я *с.* 混紡ウール.

смёсовый [形1] 混紡の.

смести́, смету́, -тёшь; 命 смети́; 過 смёл, смела́; 能過 **смётший**; 被過 **сметённый**, -тён, -тена́ 完 (不完 **мести́**[1]) **1** 〈что〉 **a)** 掃きだす: *с.* [сор [пыль] ごみ[ほこり]を掃きだす / *с.* кро́шки со стола́ 食卓からパン屑を払いのける / *с.* паути́ну со стен 壁のクモの巣を払いのける. **b)** 〈風が〉吹き払う. **2** 〈*кого-что*〉 〈敵などを〉掃蕩(そうとう)する (殲滅する (уничто́жить), 一掃する (устрани́ть)): *с.* всё на свое́м пути́ 破竹の勢いで進む. **3** 〈что〉 (一箇所に)掃き寄せる: *с.* му́сор в у́гол ло́мом 隅を箒で掃き寄せる. ◇ ***с. с лица́ земли́*** ⇨ лицо́.

смести́ть, смещу́, смести́шь; 命 смести́; 被過 **смещённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **смеща́ть**) **1** 〈что〉 **a)** 位置を変える, 移す (ссдвинуть с места): *с.* то́чку наблюде́ния 観測点を移す. **b)** 〈秩序などを〉破る (наруши́ть): *с.* поня́тия о добре́ и зле 従来の善悪の観念を破る. **2** 〈*кого́ (что)*〉 更迭(こうてつ)させる, 免職する (уво́лить) (↔ назна́чить): *с.* заве́дующего 管理者の首をすげかえる / *с.* с до́лжности 解任する / *с.* с ка́федры 講座から降ろす.

смести́ться, смещу́сь, смести́шься; 命 смести́сь 完 (不完 **смеща́ться**) **1** (元の)位置が変わる, 転位する: Почка *~тилась* (у больно́го). (病人の)腎臓が転位した. **2** 〈秩序などが〉変わる: Мно́гое тепе́рь *~ти́лось* в его́ представле́нии. 今では彼の考え方が多くの点で変わった.

смесь [女8] **1** 混合 (смеше́ние); 混合物: горю́чая [рабо́чая] *с.* (内燃機関の)混合気 / бето́новая *с.* コンクリート混合物 / пита́тельная *с.* 乳幼児用栄養剤 (練り状の)ベビーフード / конфе́ты-*с.* (数種まぜ合わせの)ミックスキャンディー / Смог — э́то *с.* ды́ма, тума́на и пы́ли. スモッグは煙・霧・ほこりのまざったものだ. **2** (雑多なものの)結合, まじり合い: *с.* вся́кой всячины́ 雑多なものの寄せ集め / *с.* италья́нского ренессан́са с по́льским баро́ккo イタリアルネッサンス風とポーランドバロック風のごたまぜ / составить *с.* せこさでものを作る. **3** (19 世紀から 20 世紀初めの雑誌の)雑報欄.

сме́та[1] [女1] 予算, 見積り: *с.* расхо́дов 費用見積り / приме́рная *с.* 概算 / осо́бая *с.* 特別予算 / ассигнова́ние по *~те* 予算内支出 / соста́вить *~ту* 予算を編成する, 見積りを立てる / уре́зать *~ту* 予算を削る. ◇ ***~ты нет*** [***кого́-чего́*** [***кому́-чему́***]] 《俗》多すぎて数えきれぬ (ひどく多い): Сокро́вищ у него́ *нет ~ты*. 彼の財宝は数えきれない.

сме́та[2] [女1] 《旧》考え, 判断.

смета́на [女1] スメターナ, サワークリーム: щи со *~ной* サワークリーム入りキャベツ汁 / сбить из *~ны* ма́сло サワークリームを撹き回してバターを作る / карто́фель [грибы́] в *~не* ジャガイモ[キノコ]のクリーム煮.

смета́нне [中3] сметá́ть[1] すること.

смета́нник [男3] 《口》 **1** スメターナ入れ. **2** スメターナ愛好者 (男). 「ナ愛好者 (女).

смета́нница [女2] **1** = смета́нник 1. **2** スメターナ

смета́нный [形1] スメターナの; それで作った: *~ное* ма́сло スメターナバター / *с.* со́ус スメターナソース.

смётанный [形1] сметá́ть[2,3] の被過.

сметáть[1] [不完] ⇨ смести́. **-ться** 振動.

сметáть[2], 被過 **смётанный** 完 (不完 **смётывать**[1]) 〈что〉 〈衣服を〉粗(あら)縫いする, 仮縫いする: *с.* пла́тье 衣服を仮縫いする. ◇ ***с. на живу́ю ни́тку*** ⇨ живо́й.

сметáть[3], смечу́, смечёшь; 命 смечи́; 被過 **смётанный** 完 〈что〉 **1** (不完 **смётывать**[3], **мета́ть**[1]) 〈干草などを〉投げて積み上げる: *с.* се́но в ста́г 干草を山に積み上げる. **2** 《俗》投げ落とす.

сметённый [形1] смести́ の被過.

сметёшь, смети́(те) ⇨ смести́.

сме́тить, смечу́, сме́тишь; *ср.* сметь; 被過 **сме́ченный** 完 (不完 **смеча́ть**) ‹*что*› **1** (旧) 数える. 概算する (подсчита́ть). **2** 《旧・俗》気づく, 覚えておく. **3** 《通例 *что* 圏》《旧・俗》察する (догада́ться).

смётка[1] 女 [圏のみ] 《口》頭の回転が速いこと, ひらめき, 機転, 頓才 (сме́тливость). 「ための毛ブシ.

смётка[2], 複生 -ток 女 (ほこりなどを)払うこと; その

смётка[3], 複生 -ток 女 **1** 《職》仮縫い; сде́лать *~ку* пла́тья 衣服を仮縫いする. **2** 仮縫糸, しつけ糸: вы́дернуть *~ку* しつけ糸を引き抜く.

смётка[4], 複生 -ток 女 《狩》(追われる野獣が足跡をくらますための)横っ飛び (⇨ ски́дка 4): во́лчья *~ка* 狼の横っ飛び / *с.* за́йца 兎の横っ飛び.

смётки, -ток|-тков 複 《俗》掃き集めた屑: *с.* хле́бных кро́шек 掃きよせられたパン屑 / суха́рные *с.* 乾パン屑.

сме́тливость 女 頭の回転が速いこと, 機転がきくこと (сообрази́тельность).

сме́тливый, -лив, -а 形 頭の回転が速い, 機転のきく (сообрази́тельный): *с.* па́рень 機転のきく若者 / *~вые* глаза́ すばしこそうな目. **-во** 副.

сметну́ть, -нёт 完 ‹野獣が›(足跡をくらますために)横っ

сметну́ться, -нётся 完 =сметну́ть. 「飛びする.

сме́тный 形 予算 (сме́та) に計上されている: *~ные* ассигнова́ния 予算上[予算内]の支出.

смёточный 形 1 смётка[3] の.

смету́ ⇨ смести́.

смётчик 男 (現場での)予算係, 見積り人.

смётший 形 4 смести́ の能過.

смеша́ть 不完 ⇨ смета́ть[2]. **-ться**[1] 被動. **-вание**[1] 中. 「ние[2] 中.

смётывать[2] 不完 ⇨ смета́ть[3]. **-ться**[2] 被動. **-ва-**

***сметь,** сме́ю, сме́ешь; *命* сме́й 不完 (完 **посме́ть**) ‹不定形› **1 a)** 思いきって…する, あえて…する (осме́ливаться): Я не *смел* войти́. 入るだけの勇気がなかった, 入りそびれた / Я не *смел* взгляну́ть ему́ в глаза́. 私は彼の目をまともに見ることができなかった《★「可能・不可能」の意の完了体》. **b)** 《丁重な表現に用いる》: Сла́вный был ма́лый, *смéю* вас уве́рить. あえて申しあげますが, 彼はいい男でした / *Смéю* вам предложи́ть свою́ маши́ну? 私の車をお使いいただけますか. **2** [ふつう не と共に] …する権利がある: Никто́ не *смéет* наруша́ть зако́н. 誰にも法律に違反する権利はない.

◇ ***не смей(те)*** (де́лать что) 絶対に…してはならぬ《厳禁》: ***Не смей*** 「его́ тро́гать [туда́ ходи́ть]. 彼に指一本ふれては[そこへ行っては]ならぬ《★「禁止」の意の不完了体》. ***посме́й(те) то́лько не*** …しないようなことは絶対にあってはならぬ: ***Посме́й то́лько не*** послу́шаться! 言うことをきかなかったら大変なことになるぞ!《★「警告」の意の完了体》. ***не с. дохну́ть*** ⇨ дохну́ть. ***не с. рта́ разину́ть [откры́ть, раскры́ть)*** ⇨ рот.

***смех,** -ха | *ср.* -ху 男 3 **1 a)** 笑い声, 笑い: весёлый де́тский *с.* 陽気な子供の笑い声 / глу́пый *с.* ばか笑い / зарази́тельный *с.* つりこまれるような笑い / взрыв *~ха* 爆笑 / гро́мкий *с.* 哄笑 / *с.* сквозь слёзы 泣き笑い / вы́звать *с.* 笑いをさそう / заливáться *~хом* 大笑いする / подави́ть *с.* 笑いを殺す / покати́ться со *~ху* 《口》笑いころげる / разрази́ться [закати́ться] *~хом* どっと笑いだす / не удержáться от *~ха* 笑いが抑えられない, 我慢できずに笑いだす / *С.* души́л его́. 彼はおかしくて息がつまりそうだった / Бы́ло мно́го *~ху*. 大笑いした. **b)** 笑い, ユーモア, 冗談; 嘲笑, 皮肉: Хорошо́ жить уме́ет тот, кто лю́бит *с.* 笑いを愛する者はよき生き方を心得ている者だ / отнести́сь к чему́ со *~хом* …をまじめに受けとらない, 冗談扱いする. **c)** [関 で] 《旧俗》おかしい事: *~ху* да шу́тки おかしいことやふざけたこと. **2** [述語的に] 《口》おかしい, こっけいだ (смешно́). **3** [-хом 副詞的に] 《俗》冗談に, ふざけて (шутя́).

◇ ***без ~ху*** 《口》まじめに, 本気で (серьёзно): ***Без ~ху*** говорю́. 本気で言ってるのだ. ***не до ˈ~ха [~ху] кому́*** 笑いごとじゃない; 笑うどころじゃない, 気が重い. ***~ху подо́бно*** 諺語 ちゃんちゃらおかしい. ***~ха ра́ди*** 《口》冗談に, おもしろ半分に (=для *~ха*). ***лежа́ть от ~ха*** ⇨ лежа́ть. ***~ху ˈбы́ло [бу́дет]*** とてもおかしかった[さぞかしおかしいだろう]. ***ката́ться со́ ~ху*** ⇨ ката́ться. ***с. ˈберёт [разбира́ет] кого́*** おかしくて笑いだしそうになる. ***умира́ть [помира́ть] ˈсо́ смеху [со сме́ха]*** おかしくて腹の皮がよじれる. ***быть [жить] на смеху́*** 《俗》世間の笑いものである. ***подня́ть на́ с. кого́*** …を笑いものにする. ***(и) с. и го́ре=(и) с. и грех*** 《口》おかしいやら, 悲しい[なさけない]やら. ***(как) ˈна́ с. [на с.]*** 冗談みたいに, わざとのように(かく単純な). ***ку́рам на́ с.*** ⇨ ку́рица. ***про́сто [пря́мо] с.=с. да и то́лько*** まったくおかしいったらありゃしない. ***с. на па́лочке*** 《俗》ばかげたこと, ナンセンス.

смехота́ 女 1 [多く述語・間投詞として用いる]《俗》おかしい, こっけいだ (=смех 2). ◇ ***с. да и то́лько*** 《俗》=смех да и то́лько (⇨ смех 成句).

смехотво́рный, -рен, -рна 形 1 ひとを笑わせる, こっけいな: *с.* ˈслу́чай [анекдо́т] こっけいな出来事[アネクドート]. **2** ばかげた: *~ные* оправда́ния 笑止千万な申しわけ. **-но** 副. **-ность** 女 8.

смехотво́рщица 女 4 《俗》=смехота́, смех 2.

смеча́ть 不完 ⇨ смета́ть.

смечь, смечу́(сь), смечу́ ⇨ смета́ть[3].

***смéшанный** 形 1 смеша́ть の被過. ―形 1 雑種の, 交雑の: 純粋な *~ные* поро́ды скота́ 家畜の純血種と交雑種. **2** 混合の, 配合の: *~ные* удобре́ния 配合肥料 / *~ное* чу́вство страха́ и ра́дости 恐怖と喜びのまじり合った感情 / *с.* по́езд 混成列車. *с.* тари́ф 複合税 / *~ная* коми́ссия 混合委員会 / *~ная* компа́ния 合弁会社 / *~ные* наро́ды 混合民族 / *с.* язы́к 混交言語《ピジン英語のような》.

◆ *с. лес* 混合林《関(5)葉樹と針葉樹の》. *~ное число́* 《数》帯分数. **-ность** 女 8.

смеша́ть,** 被過 **смéшанный** 完 (不完 **смéшивать**, **меша́ть**[2]) **1** ‹*что*› **a)** まぜ合わせる: *с.* два со́рта муки́ 二種の小麦粉をまぜる / *с.* вино́ с водо́й ワインを水で割る / *с.* си́нюю и жёлтую кра́ски, чтобы получи́ть зелёную 緑色をだすために青色と黄色の絵の具をまぜる. **b)** [通例 被過 で] 異種のものを一つにする, まぜる: Пошёл дождь, *~шанный* со сне́гом. みぞれが降りだした / Лицо́ его́ выража́ло ра́дость, *~шанную* с удивле́нием. 彼の顔には喜びと驚きがまじり合っていた. **2** ‹*что*› **a)** 掻きまぜる (перемеша́ть): *с.* ˈка́рты [ша́шки] トランプのカード[チェッカーのこま]を掻きまぜる / *с.* бума́ги 書類をごっちゃにする. **b)** 《軍》戦列を乱す, 混乱させる. **c)** ‹考える› 混乱させる. **3** (不完 《旧》 **меша́ть**[2]) ‹*кого-что*› 《口》混同する, ごっちゃにする (спу́тать): *с.* два поня́тия 二つの概念を混同する / *с.* сре́дство с це́лью 手段と目的を混同する / Я его́ *~шá.* с тобо́й. 私は彼を君と見間違えていた. **4** [関 のみ] ‹*кого* (*что*)› 《旧》どぎまぎさせる, 当惑させる (смути́ть). 「грязью*** ⇨ грязь.

◇ *с. чьи ˈка́рты [пла́ны]* …の意図をくじく. *с. с*

смеша́ться 完 (不完 **смéшиваться**) **1 a)** 混合する, まざる: Спирт *~ша́лся* с водо́й. アルコールが水と混合した / Кра́ски *~ша́лись*. 絵の具の色がまざった. **b)** (不完 はまた **меша́ться**[2]) まじり合う (сочета́ться): *С~ша́лось* мно́жество запа́хов. たくさんのにおいがまじり合っていた. **c)** (不完 はまた **меша́ться**[2]) つになる, 見分けがつかなくなる (слива́ться): Дере́вья *~ша́лись* в мра́чную ма́ссу. 樹々が一つにとけ合って黒い塊になっていた. **2 a)** (不完 はまた **меша́ться**[2]) ごっちゃになる (перемеша́ться): Лю́ди, маши́ны, мотоци́клы, велосипе́ды — всё *~ша́лось*. 人, 車, オートバイ, 自転車などすべてがごっちゃになっていた. **b)** (似たようなものが雑然として)こんがらかる, 見分けがつかなくなる: Мои́ де́ньги *~ша́лись* с ва́шими. 私のお金があなたのとごっちゃになってしまった. **c)** [関 のみ] (群集などに)まじり合う: *с.* с толпо́й 群集の中に埋没する. **3 a)** (不完 はまた **меша́ться**[2]) 混乱する; 《軍》戦列を乱す: Мы́сли *~ша́лись*. 考えが混乱した. **b)** (不完 は **меша́ться**[2] のみ) 《軍》戦闘隊形[陣形]が崩れる. **4** (不完 は **меша́ться**[2] のみ) 《口》どぎまぎする, 当惑する (смути́ться).

смеше́ние 中3 **1** 混合[混同, 混乱](すること): *с.* спи́рта с водо́й アルコールが水と混合すること. **2** =**сме́шенный** 形1 смесúть[1] の被過. [смесь 2.

смешённый 形1 смесúть[1] の被過.

сме́шиваемость 女8 《化》混和[混合]性.

сме́шивание 中3 混和, 混合, 調合.

сме́шиватель 女6 《化》混合器[装置], ミキサー.

•**сме́шивать** 不完 ⇨ смешáть (1, 2, 3).

сме́шиваться 不完 **1** ⇨ смешáться (1, 2, 3). **2** сме́шивать の被動.

смешúнка, 複生 **-нок** 女3 《口》陽気な気配 (веселая и́скорка); **-ки** いたずらっぽい目色: произнести́ со *-кой* いたずらっぽい声で言う. ◇ ***С. в рот* [*попа́ла* [*залете́ла*] *кому́*.** 《おどけて》…はにこにこしている.

смешúть, -шу́, -ши́шь; -ши́л; *pp* -ши́ 不完 (完) **насмешúть** 参照, **рассмешúть** 参照) 〈*кого́* (*что*)〉 笑わせる: *с.* прия́телей шу́тками 冗談をいって友人を笑わせる.

смешли́во 副 おかしそうに: Её глаза́ *с.* блести́т. 彼女の眼がおかしそうに輝いて.

смешли́вый, **-ли́в, -а** 形1 **1** なにかにつけてすぐ笑う; 笑い癖のある: *с.* челове́к 笑いじょうご. **2** 今にも笑いだしそうな; 《口》笑いたくなるような, 浮き浮きした. **-вость** 女8.

смешно́ 副 おかしく, こっけいに: *с.* 'рассказывать [петь] おもしろおかしく話す[歌う] / *с.* одева́ться おかしな服装をする / вы́глядеть *с.* おかしい姿をしている.

— 無人述 1 〈***кому́***〉 <…は>おかしい: Как *с.*! なんとこっけいな! / Мне ста́ло *с.* 私はおかしくなった / *С.* смотре́ть на них. 彼らを見ているとこっけいだ. **2** ばかげている (нелéпо), おかしい (стрáнно): Бы́ло бы *с.* ду́мать, что…. …と考えるなんてこっけいというもの.

•смешно́й, **-шо́н, -шна́**; 比 **смешне́е** 形1 **1** こっけいな, おどけた, おかしい (забáвный): *с.* челове́к こっけいな人 / *с.* вид こっけいな様子 / *с.* анекдо́т こっけいな一口話 / ***-на́я*** исто́рия こっけいな話 / ***-на́я*** фами́лия おかしな苗字 / В э́том нет ничего́ ***-но́го***. そんなことおかしくもなんともない. **2** 嘲笑を招くような, おかしな: *с.* наря́д へんちくりんな服装 / попа́сть в ***-но́е*** положе́ние おかしな立場におちいる. **3** 《口》ばかばかしい (нелéпый), 非常識な: ***-ны́е*** 'требования 非常識な要求 / ***-на́я*** претéнзия ばからしいクレーム[苦情] / *с.* до́вод こっけいな論拠 / Э́то про́сто ***-шно́***. それはまったくこっけいだ.

◇ ***до -но́го*** おかしいほど, ひとく: Они́ ***до -но́го*** похо́жи. 彼らはおかしいほどよく似ている.

смешо́к, **-шка́** 男3 《口》 **1** くすくす笑い: не́рвный *с.* 神経質なくすくす笑い / рассказывать со ***-шко́м*** くすくす笑いながら話す. **2** [複で] 嘲笑 (насмéшки), からかい (шу́тки). [時に販売する商業機関].

смешто́рг 男3 総合販売所 《工業製品と食料品を同

смешу́(сь) ⇨ смеси́ть[1·2](ся[2]).

смеща́ть 不完 ⇨ сместúть. [の被動.

смеща́ться 不完 **1** ⇨ сместúться. **2** смеща́ть

смеще́ние 中3 [<сместúть(ся)>] **1 a)** 変位, 転位, 移動: *с.* маши́нного фунда́мента 機械据付け台の狂い / *с.* пласто́в земно́й коры́ 地殻層の転移 / *с.* поня́тий 概念の転移. **b)** 更迭(詰) (↔ назначéние): *с.* дире́ктора 所長の更迭. **2** 《電》バイアス.

смещу́(сь) ⇨ сместúть(ся).

•смея́ться, смею́сь, смеёшься; 命 смея́сь 不完 **1** 〈声を出して〉笑う; <目や顔が>笑う: гро́мко [ти́хо] *с.* 大声で[低い声で]笑う / раска́тисто *с.* 哄笑する / ве́село [ра́достно] *с.* 陽気に[うれしそうに]笑う / *с.* украдко́й сгоре́ть 笑う / *с.* непринужде́нно くったくなく笑う / заразúтельно *с.* 人を誘い込むように笑う / *с.* до слёз 涙が出るほど笑う / *с.* до 'упаду [упа́да] 抱腹絶倒する, 笑いころげる / *с.* от (всей) души́ 腹の底から笑う / Лицо́ ма́тери ***смея́лось.*** 母の顔が笑っていた / *с.* глаза́ми 目で笑う / Хорошо́ ***смея́тся*** тот, кто ***смеётся*** после́дним. 《諺》最後に笑う者がもっともよく笑う (⇨ 成句).

2 〈***над кем-чем***/《旧》***кому́-чему́***〉 嘲笑する, あざ笑う (насмеха́ться): *с.* над глу́постью 愚かさを笑う / *с.* 'над чужо́й беды́ [чужо́й беде́] 他人の不幸をあざ笑う / *с.* над оши́бками кого́ …の誤りをあざ笑う / *с.* над собо́й 自嘲する / *с.* кому́ в лицо́ 面と向かって…をあざ笑う.

3 《口》冗談を言う (шути́ть), ふざけて言う: Не вер́ь ему́: он ***смеётся.*** あんな男のいうことを信じなさんな, 彼はからかってるんだ.

4 〈***над кем-чем***/《旧》***кому́-чему́***〉 《口》<…を>物ともせぬ (пренебрега́ть): *с.* над опа́сностью 危険を物ともせぬ.

◇ ***с. после́дним*** 《文》最後に凱歌をあげる. ***с. в глаза́*** 面と向かってあざ笑う. ***с. за глаза́*** かげでこそ

сми́гивать(ся) 不完 ⇨ смигну́ть(ся). [こそ笑う.

смигну́ть, **-ну́, -нёшь**; 命 **-ни́** 完 一回 (不完 **сми́гивать**) **1** 〈*что*〉 (まばたいて)目から払いのける: *с.* с глаз слезу́ まばたいて涙を払いのける. **2** 《口》=мигну́ть. ◇ ***не -ну́в*** (сказáть, ответúть) ためらわず, すらすらと(言う, 答える).

смигну́ться, **-ну́сь, -нёшься**; 命 **-ни́сь** 完 (不完 **сми́гиваться**) 《俗》(…と)目くばせする.

смики́тить, **-кúчу, -ки́тишь**; 命 **-ки́ть** 完 〈*что/что* 副/無補〉 《俗》気がつく, 察する (догадáться).

смúловаться, **-луюсь, -луешься**; 命 **-луйся** 完 〈***над кем-чем***〉 <…に>慈悲をかける, あわれむ.

смúлостивиться, **-влюсь, -вишься**; 命 **-вься** 完 =смúловаться.

смина́ть 不完 ⇨ смять (1, 2, 3). [動.

смина́ться 不完 **1** ⇨ смя́ться. **2** смина́ть の被

смирёна 男女 《変化は 女1》 《俗》=смирéнник; =смирéнница; -ница.

смире́ние 中3 **1** 〈<смири́ть(ся)〉 おとなしくさせる[なる]こと; おさまる[しずまる]こと: привести́ кого́ в *с.* …をおとなしくさせる. **2** 《旧文》謙遜, へりくだり, おごらぬこと, つつしみ (特にキリスト教的美徳の一つとしての); あきらめ. **3** 従順, おとなしさ (покóрность): показно́е [напускно́е] *с.* 猫かぶり.

смире́нник 男3; **-ница** 女2 **a)** 《旧》柔和な人, やさしい人 (кро́ткий челове́к). **b)** 《口》たいへんおとなしくて従順な人 (поко́рный челове́к).

смире́нничать 不完 《口》 **1** 謙遜する, へりくだる (быть смире́нным). **2** 従順になる, おとなしくする, 服従する; おとなしいふりをする.

смирённо 副 謙遜して, へりくだって; 従順に: *с.* кла́няться つつしんでお辞儀する. [「謙遜こと.

смиренномýдрие 中3 《旧文, 今は皮肉に》聡明で

смиренномýдрый, **-мýдр, -а** 形1 《旧文, 今は皮肉に》聡明で謙遜な, 謙遜で賢者ぶらぬ.

смире́нность 女8 従順さ, おとなしさ; 《旧文》謙遜.

смире́нный, **-рéн | -рéнен, -рéнна** 形1 **1 a)** 《旧文》謙遜な, へりくだった: *с.* отшéльник 謙遜な隠者. **b)** 《旧》質素な (скрóмный), つつましやかな: *с.* у́жин 質素な夕食 / ***-на́я*** обúтель 質素な僧院. **2 a)** 従順な (поко́рный), おとなしい: ***-на́я*** де́вушка おとなしい娘 / *с.* вид おとなしそうな顔つき / ***-ны́е*** поклóны うやうやしいお辞儀. **b)** 《口》非常におとなしい, いとも従順な (óчень смúрный).

смире́нство 中1 《旧》=смире́ние (2, 3).

смири́тель 男6 《文》鎮圧者.

смири́тельный 形1 《旧》暴れ者をおとなしくさせる, 矯正の: *с.* дом 矯正院 / ***-ны́е*** мéры 矯正手段.

◆ **~ная руба́шка** ⇨ руба́шка.

смири́ть, **-рю́, -ри́шь**; 命 **-ри́**; 被過 **смирённый, -рён, -рена́** 完 (不完 **смиря́ть**) 〈***кого-что***〉 **1** 《旧・俗》おとなしくさせる, 鎮圧する: *с.* врага́ 敵を鎮圧する / *с.* коня́ 馬をしずめる. **2** 〈感情・欲望を〉抑える (подавúть в себе́), しずめる (уня́ть): *с.* волне́ние 興奮をおさえる / *с.* гнев 怒りをしずめる.

смиря́ться, **-рю́сь, -ря́шься**; 命 **-ри́сь** 完 (不完 **смиря́ться**) **1 a)** 《旧文》(キリスト教的な意味で)おごりを捨てる, へりくだる. **b)** 《俗》おとなしくなる, あきらめる. **2** 〈感情がしずまる, おさまる (уня́ться). **3** 強情をやめる, 折れる. **4** 〈***с чем***/《文》***перед кем-чем***〉 <…に>慣れっこになる, 妥協する, 甘んじる (примири́ться): *с.* с мы́слью о сме́рти 死ぬという考えに慣れる [死ぬことが平気になる]. [(мúрра).

смúрна 女1 《旧》(香料・健胃剤に用いる) 没薬(ぼつ)

Сми́рна 女1 スミルナ《Изми́р の古代ギリシア名》.

смирне́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 不完 (完 посмирне́ть) 《口》おとなしくなる, 従順になる.

***сми́рно** 1 副 おとなしく, 従順に: *с.* сиде́ть じっとおとなしくすわっている / *с.* вести́ себя́ おとなしくふるまう. **2** 《口》やめろ, 静かにしろ《りんか・口論などを制止するための呼びかけ》. **3** 【軍】気をつけ!《号令》(↔ во́льно): вытя́нуться в сто́йке «*с.*» 「気をつけ」の姿勢をとる / стоя́ть *с.* 気をつけをして立っている / Раздала́сь кома́нда: «*С.!*» 「気をつけ!」の号令がかかった.

***сми́рный,** -рен | 《口》-рён, -рна́, -рно, сми́рны | смирны́ 形1 **1 a)** おとなしい, 従順な (поко́рный) (↔ бу́йный): *с.* челове́к 従順な人 / *с.* нрав 従順な気質. **b)** 特に子供につき)おとなしい, おりこうさんの, いたずら[腕白]をしない. **c)** 《馬などが》いうことをきく (послу́шный): **~ная** ло́шадь おとなしい馬. **2** 《旧》寒(ᵏ)の (тра́урный): **~ная** оде́жда 喪服. **-ность** 【類語】⇨ кро́ткий. 「女6」.

смиря́ть 不完 ⇨ смири́ть. 「被動.

смиря́ться 不完 ⇨ смири́ться.

смитсони́т 男1 【鉱】菱(ᵏ)亜鉛鉱, スミソナイト.

смла́да | **смла́ду** 副 《旧》=смо́лоду. 「モッグ.

смог[1] 男3 スモッグ: фотохими́ческий *с.* 光化学スモッグ.

смог[2], **смогла́, смогу́, смо́гут** ⇨ смочь.

смодели́ровать [-de-], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ моделировать (1, 4).

смодули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ модулировать 2.

смо́ешь(ся), смой(ся), смо́йте(сь) ⇨ смыть-

смо́жешь ⇨ смочь. 「(ся).

смока́ть 不完 ⇨ смо́кнуть.

смо́ква 女1 《植》*инжи́р* (инжи́р), *инжи́рное дерево* (инжи́рное дерево).

смоко́вный 形1.

смо́кинг 男3 (*англи́йский*) スモーキング[ディナー]ジャケット; (*америка́нский*) タキシード《男子用略式夜会服》.

смо́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 смок, -кла 完 (不完 **смока́ть**) 湿(ᵏ)る; 濡れる (намо́кнуть).

смо́кнуться, -нется; 過 смо́кся, -клась; 能過 **смо́кшийся** 完 濡れる, 濡れてひっつく: *с.* от 「слёз [дождя́] 涙[雨]に濡れる.

смоко́вница 女2 【植】 1 *инжи́рное дерево* (фи́говое де́рево). **2** *сика́мор* (=библе́йская *с.*)《欧州産のカエデ, 堅材で弦楽器に使用》. ◇ ***библе́йская с.*** =**бесплóдная с.** =**бесплóдный. -ничный** 形1.

смола́ 【種類を示すとき 複 смо́лы, смол】女1 **1** 樹脂, やに: сосно́вая *с.* 松やに. **2** 《口》しつこい人間, 「だに」. **3** 【通例 副 で】(合成)樹脂; *пла́стик*: синтети́ческие **~ы** 合成樹脂 / каменноуго́льная *с.* *ка́менноугольная смола́* / кури́ть **~ý** 蒸溜してタールを採る.

смола́ть 不完 ⇨ смолоти́ть. **-ться** 競艇.

смолева́тый, -ва́т, -а 形1 《木など》少し樹脂を含有する. **-тость** 女8.

смоле́вка, 複生 -вок 女3 **1** 【植】ムシトリ[ハエトリ]ナデシコ《ナデシコ科センノウ属の多年草》. **2** 【昆】ゾウムシの一種《針葉樹の害虫》.

смолево́й | **смоле́вый** 形1 **1** =смоли́стый. **2** =смоля́ный: **~ва́я** ло́дка *пла́ут* を塗ったボート.

смоле́ние 中3 смоли́ть すること.

смолённый, -лён, -лена́ 形1 смоли́ть の被過.

Смоле́нск 男1 スモレンスク《ロシア共和国中西端のスモレンスク州の州都で Днепр 川上流にある水陸交通の要衝・古都》. 「州の生徒.

смоле́нский 形1 *пла́ут* を塗った.

смоли́льный 形1 *пла́ут* 塗布用の.

смоли́льщик 男3; **-щица** 女2 *пла́ут* 塗装工.

смоли́сто 副 樹脂[松やに]のように; 漆黒に, 黒光りして: па́хнуть *с.* 松やにの匂いがする. 「こと.

смоли́стость 女8 樹脂分が多いこと, 樹脂の匂いがする

смоли́стый, -и́ст, -а 形1 **1** 樹脂分の多い. **2** 〈匂いにつき〉樹脂[松やに]のような. **3** 〈頭髪につき〉黒光りのする, 漆黒の.

смоли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **смолённый,** -лён, -лена́ 不完 〈*что*〉 **1** 完 **осмоли́ть, высмоли́ть**) *пла́ут* を塗る. **2** 〈無補 も〉《俗》(通例大量に)たばこをのむ.

смоли́ться, -и́тся 不完 смоли́ть 1 の被動.

смо́лка[1] 女3 《< смоли́ть》 *пла́ут* を塗ること.

смо́лка[2] 女3 《< смоло́ть》打穀.

смо́лка[3], 複生 -лок 女3 **1** смола́ 1 の愛称. **2** 《香をたくのに用いる》樹脂香. **3** 《職》合成樹脂《瓶の栓を接着するのに用いる》. **4** =смолёвка 1.

смолка́ть 不完 ⇨ смо́лкнуть. **-ка́ние** 中3.

смо́лкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 смолк | смо́лкнул, -кла; 能過 **смо́лкший** | 《まれ》**смо́лкнувший** 完 (不完 **смолка́ть, мо́лкнуть**) **1** 〈音が〉やむ: Шум *смо́лк.* 騒音がやんだ / Пе́сня [Стрельба] *смо́лкла.* 歌声[銃声]がやんだ / Разгово́р *смо́лк.* 話し声がやんだ. **2 a)** 〈音・声をだすのを〉やめる, 沈黙する (умо́лкнуть): Пти́цы *смо́лкли.* 小鳥のさえずりがやんだ / Расска́зчик *смо́лк.* 語り手が口をつぐんだ **b)** 〈楽器・電話・ラジオなどが〉鳴りやむ. **c)** 〈大砲・銃器が〉鳴りやむ: Пу́шки *смо́лкли.* 砲声がやんだ.

смолобето́н 男1 【建】*пла́ут*コンクリート《*пла́ут*と砂・砂利・砕石などを混合したもの, 舗床・道路舗装用》.

смоловáр 男1 =смолокýр.

смоловáрня, 複生 -рен 女5 =смолокýрня.

смологóн 男1 =смолокýр. **-нный** 形1.

смóлоду 副 《口》若い時から; 若い時に (в мóлодости): Береги́ пла́тье сно́ву, а честь *с.* 《諺》着物は新しいときから, 名誉は若いときから大事にせよ / *С.* я сам был горд. 若い頃は私だって誇り高い人間だった.

смолокýр 男1 *пла́ут* 乾留人.

смолокуре́ние 中3 (針葉樹からの)*пла́ут* 乾留.

смолокýренный 形1 *пла́ут* 乾留の.

смолокýрня, 複生 -рен 女5 *пла́ут* 乾留所.

смолоно́сный, -сен, -сна 形1 〈植物につき〉樹脂を含有する.

смолотечéние 中3 (針葉樹の)樹脂漏出病.

смолоти́ть, -лочу́, -ло́тишь; 命 -лоти́; 被過 **смоло́ченный** 完 (不完 **смола́чивать, молоти́ть**) 〈*что*〉《口》脱穀する.

смоло́ть, смелю́, сме́лешь; 命 смели́; 被過 **смо́лотый** 完 〈*что*〉 **1** (不完 **сма́лывать, моло́ть**) **a)** 〈穀物などを〉挽(ᵉ)く: *с.* рожь *ржа́ть* を挽く / *с.* ко́фе *ко́фе* コーヒーを挽く. **b)** 〈肉などを〉挽く: *с.* мя́со на котле́ты *мя́со* ミンチ用に肉を挽く. **2** 《俗》あっという間に(くさん食べる. **3** 《俗》〈ばかなこと・場ちがいなことを〉言う.

смоло́ться, сме́лется 完 (不完 **сма́ливаться**) 挽(ᵉ)かれて]粉になる; 挽き肉になる.

смолчáть, -чý, -чи́шь; 命 -чи́ 完 (不完 **смáлчивать**) **a)** (返答・反駁(ᵇᵃ)しないで)ぐっと口をつぐむ. **b)** 《口》答えない, 黙り通す (промолчáть).

смóль 女8 【次の成句で】: ***чёрный как с.*** 〈頭髪が〉黒光りする, 漆黒(ᵏ)である.

смольё 中2 集合 《口》樹脂の多い松の薪(ᵏ)《燃料・照明用》. 「漆黒の

смольевóй 形1 樹脂[*пла́ут*]を含有する; 黒光りする.

смóльный, -лен, -льна 形1 《旧》=смоли́стый, смолевóй.

Смóльный 形1: *С.* институ́т (благоро́дных де́виц) 《革前》貴族女学校《1764–1917 ペテルブルグの Воскресéнский-Смóльный жéнский монастырь に併設, 6 歳–18 歳の子女を教育した; ここに 10 月革命の司令部がおかれた》.

смоля́к, -ка́ 男3 【鉱】*пла́ут* 分の多い泥炭.

смоляни́стый, -и́ст, -а 形1 **1** 樹脂[*пла́ут*]のにおいのする; それを含む. **2** 樹脂[*пла́ут*]色の; 〈頭髪などが〉漆黒の. 「の生徒.

смоля́нка[1], 複生 -нок 女3 Смóльный институ́т

смоля́нка[2], 複生 -нок 女3 【植】ムシトリナデシコ.

смоляно́й 形1 **1** смола́ 1 の; それで作られる: **~ны́е** ка́пля (しみでた)松やにのしずく / *с.* запа́х 松やにのにおい / *с.* заво́д *пла́ут* 工場 / **~но́е** мáсло *пла́ут* 油, レジン油 / *с.* вар 樹脂蠟, 瀝青, ピッチ. **2** 樹脂[*пла́ут*]を含有する, 樹脂[*пла́ут*]分の多い: **~ны́е** па́хты *пла́ут* 分の多いトド松. **3** *пла́ут* を塗った《ロープなど》. **4** 〈頭髪につき〉漆黒の. ◆ **~на́я ко́жа** 【医】ピッチ皮膚炎

смонти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ монтировать. 「ся.

смора́живать 不完 ⇨ сморо́зить[1]. 「ти́ровать

смора́живаться, -ается 不完 《口》〈凍って〉くっく, 凍結[氷結]する.

смо́ргну|ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 (不完 **смáргивать**) **1** 〈что〉(まばたきして)目から払いのける: *с.* слезу́ 涙を払い落とす. **2**〔口〕まばたく(морг-ну́ть). ◇ *не ~нув (глазом)* (сде́лать что) ろくろく考えもしないで, いとも気軽に(…する). ***глазом не с.*** 〔口〕平気な顔をしている.

смори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **смо́ренный**, -рён, -рена́ 完 (不完 **смáривать**) 〈*кого́-что*〉〔俗〕**1** 極度に疲労[衰弱]させる, 死なせる(умори́ть): *с.* всю семью́ го́лодом 家族全員を飢死させる / Блока́да [Жра́]: нас не *~ри́ла*. 私たちは包囲[暮さ]にへこたれなかった. **2** 〈睡魔が…を〉征服する(одоле́ть): Наконе́ц сон *~ри́л* его́. とうとう彼は眠さに負けた / Меня́ *~ри́ло* после трево́жного дня. 〔無人称〕不安な1日のあとで私はぐっすり寝入ってしまった.

смори́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **смáриваться**)〔俗〕極度に衰弱する(сильно ослабе́ть); くたくたに疲れる(сильно уста́ть).

смо́рка|ние 中3 鼻をかむこと; その音.

смо́рка|ть 不完 (完 一回 **смо́ркну|ть**; 完 **вы́сморкать**) 〈что〉: *с.* нос = смо́ркаться.

смо́рка|ться 不完 (完 一回 **смо́ркну|ться**; 完 **вы́сморкаться**) 鼻をかむ. 「ка́ть.

смо́ркну|ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ смо́ркну|ться, -нусь, -нёшься 完 一回 ⇨ смо́р-

сморо́да 女1 〔方・俗〕= сморо́дина.

сморо́дина 女1 〔植〕フサスグリ〔マカフサスグリ, クロフサスグリなど〕; 集合 その実.

сморо́динка, 複生 -нок 女3 〔口〕сморо́дина の指小・愛称; スグリの実(一粒).

сморо́динник 男3 スグリの茂み.

сморо́динный 形1 スグリ(製)の: *с.* куст スグリの繁み / *~ное* варе́нье スグリジャム.

сморо́диновка, 複生 -вок 女3 スグリ酒.

сморо́диновый 形1 〔方〕**сморо́довый** 形1 = сморо́динный.

сморо́зить[1], -рожу́, -ро́зишь; 命 -ро́зь; 被過 **-роженный** 完 (不完 **смора́живать**) 〈что〉〔口〕(凍らせて)くっつかせる.

сморо́зить[2], -рожу́, -ро́зишь; 命 -ро́зь 完 〈что〉〔俗〕〈ばかなことを〉言う: *с.* 'глупость [чушь] ばかなこと[ちゃらんぽらんなこと]を言う. 「ついてでた氷塊).

сморо́зь 女8 モザイク氷(年齢の異なる氷が一緒に凍り

смо́рчко́вый 形1 1 アミガサダケ(смо́рчок)の: *с.* со́ус アミガサダケのソース. **2** [-вые, -вых 複名]〔植〕ノボリリョウ科.

смо́рчо́к, -чка́ 男1 **1**〔植〕アミガサダケ〔ノボリリョウ科の食用キノコ〕: вонючий *с.* スッポンダケ〔悪臭がある〕. **2**〔俗〕風采の上がらぬ小男, しわだらけの老いぼれ.

смо́рщенный 形1 смо́рщить の被過. **——** 副 **1** しわだらけの: *~ные* ру́ки しわだらけの手 / *~ная* стару́шка しわくちゃ婆さん. **2** 〈枯葉などが〉縮んでゆがんだ; 〈衣服などが〉しわの寄った.

смо́рщивать 不完 (完 一回 **смо́рщить**) (1, 3).

смо́рщиваться 不完 **1**〔口〕⇨ смо́рщиться (1, 2, 4). **2** смо́рщивать の被動.

смо́рщить, -щу, -щишь; 命 -щи | -щь; 被過 **смо́рщенный** 完 **1** (不完 **смо́рщивать**, **мо́рщить**) 〈что〉しわを寄せる: *с.* 'нос [лоб] 鼻[ひたい]にしわを寄せる. **2** 〔完 のみ; 被過 で〕しわだらけにする: Лицо́ её было *~щено*. 彼女は顔がしわだらけだった. **3** (不完 **смо́рщивать**)〔ふつう 被過 で〕縮んでしわができる: *~щенный* от дождя́ рюкза́к 雨でしわになったリュックサック.

смо́рщиться, -щусь, -щишься; 命 -щись | -щься 完 (不完 **смо́рщиваться**) **1** (不完 はまた **мо́рщиться**) しわが寄る: Лицо́ её *~щилось*. 彼女は顔にしわが寄った. **2** (不完 はまた **мо́рщиться**) 顔をしかめる: Он *~щился*, как от си́льной бо́ли. 彼はまるで激痛に襲われた時のように顔をしかめた. **3** 〔完 のみ〕(老いて・やせて)しわだらけになる. **4** (縮んで・ゆがんで)しわができる: Обло́жка кни́ги *~щилась*. 本の表紙がしわになった.

смота́ть, 被過 **смо́танный** 完 (不完 **смáтывать**) 〈что〉 **1** 巻く, 巻きつける: *с.* про́волоку 針金を巻く / *с.* пря́жу в клубки́ つむぎ糸を巻いて糸玉にする / *с.* у́дочку つり糸を(つり竿に)巻く. **2** 〈巻いたものを〉ほどく: *с.* бинт с па́льца 指の包帯をほどく / *с.* нить с катýшки 糸を糸巻[リール]から巻きもどす. ◇ *с. у́дочки*〔俗〕さっさと立ち去る.

смота́ться 完 (不完 **смáтываться**) **1** 巻かれて糸玉になる. **2** 〈巻いたものが〉ほどける: Ни́тки *~та́лись* с клубка́. 糸玉がほどけた. **3**〔俗〕立ち去る(уйти́): *с.* домо́й 家へ帰ってしまう. **4**〔完 のみ〕〔俗〕急いで行って来る(быстро сходи́ть, съе́здить): *с.* за кем 急いで…を呼びに行って来る / в апте́ку 薬屋へひと走りして来る. **5**〔完 のみ〕〈*с чем*〉〔俗〕困りはてる(измýчиться): Я совсе́м *~та́лся* с э́той пи́щей. この食べものにはすっかりまいったよ. **6**〔完 のみ〕〔俗〕身を持ちくずす. ◇ *с ног с.*〔俗〕疲れはてる, へとへとになる.

смо́тка 女3 смота́ть すること. 「る.

***смотр** 男1 **1** (単前 на ~тру́; 複 смотры́, -ро́в) 閲兵(式), 観兵(式): произвести́ *с.* войска́м 閲兵[式]を行なう. **2** (単前 на ~тре; 複 смо́тры, -ров) 一般公開, (演劇などの)*コンクール* (= *с.*-ко́нкурс); 検分, 品さだめ, (公開)審査; (印刷物などの)検閲: *с.* коллекти́вов худо́жественной де́ятельности アマチュア芸能*コンクール* / *с.* лошаде́й 馬の品評会. **3**〔旧〕お見合い(смотри́ны). 「検査; 監視.

смотре́ние 中3 〔< смотре́ть〕〔旧・文〕見ること;

***смотре́ть**, смотрю́, смо́тришь; 命 смотри́; 能現 **смотря́щий**; 被過 **смо́тренный** 〔★ 副動詞は глядя́ で代用; ⇨ смотря́ 成句〕不完 **1** (完 **посмотре́ть**) **a**) 〈*на кого́-что*/*куда́*〉(…を)見る, 〈…に〉目を向ける(гляде́ть); 〈*во что*〉(内部・深部を)見る, のぞく, 〈内部・望遠鏡などを〉のぞく; (…, *как*…) …が…するのを見る: *с.* на 'у́лицу [прохо́жих, соба́ку] 通り[通行人, 犬]を見る / *с.* на 'портре́т [фотогра́фию, экра́н, часы́] ポートレート[写真, スクリーン, 時計]を見る / *с.* на 'до́ску [ка́рту] 黒板[地図]を見る / *с.* друг на дру́га お互いに見つめあう / Я 'не *~ре́л* [*посмотре́л*], но ничего́ не уви́дел. じっと見ていた[見た]けれども何も見えなかった / *с.* в 'бино́кль [лу́пу, микроско́п, телеско́п, объекти́в] 双眼鏡[ルーペ, 顕微鏡, 望遠鏡, レンズ]をのぞく / *с.* в зе́ркало 鏡を見る / *с.* на себя́ в зе́ркало 鏡に写る自分の姿)を見る (= смотре́ться в зе́ркало) / *с.* в не́бо 空の一点を見つめる / *с.* на не́бо 空を眺める, 空に目をやる / *с.* 'далеко́ в мо́ре [в морску́ю даль] はるか沖を見る(★ *с.* на́ море 海を眺める) / *с.* в слова́рь 辞書を見る / *с.* в во́лу 水の中を見る / *с.* в окно́ 窓の外を見る(★ смотре́ть на окно́ 窓(そのもの)を見る) / Из окна́ на меня́ *~ре́ла* де́вушка. 窓から娘が私を見つめていた / *с.* сквозь очки́ 眼鏡を通して見る / *с.* поверх очко́в 眼鏡越しに見る / *с.* 'вверх [вниз] 上[下]を見る / *с.* вдаль 遠く(の一点)を見る / *Посмотри́те* 'сюда́ [туда́, напра́во, нале́во]. こちら[あっち, 右, 左]を見てください / *с.* вперёд 前方を見る; 先のことを考える / *с.* вслед кому́ …のあとを見送る / *с.* исподло́бья うわ目づかいで見る / Переходя́ у́лицу, внима́тельно *~ри́те* по сторона́м. 道路を横断するときは左右をよく見なさい / Мы *~ре́ли*, как лета́ют пти́цы. 私達は鳥が飛ぶのを見ていた. **b**) 〈眼が〉ある表情を示す: Её глаза́ *~ре́ли* печа́льно. 彼女の眼は悲しげに見えた. **c**) 心の眼を向ける: *с.* в бу́дущее 将来のことを考える, 未来に思いをはせる. **d**) 気をつけて見る, 観察する: Вот *~ри́* я на вас неде́лю и ви́жу, что вы ча́стны. こうして1週間あなたを見ていて, 正直な方だと分かりました. **e**) [通例, 否定で] 注意する, 気にかける: Вы на э́то не *~ри́те*. (転義で) そんなこと気にすることありませんよ. **f**) 〈*на кого́-что*〉〔口〕(手本として)〈…を〉見ならう; まねる: Ты на него́ не *~ри́*: он изве́стный ле́нтяй. あんな者のまねをしちゃだめだよ, あの男は怠け者で通っているんだから / *с.* на ста́рших 目上の者を見ならう.

2 (完 **посмотре́ть**) **a**) 〈*на кого́-что*〉(…に対して, 何らかの)見方をする, 評価する: Как ты *смо́тришь* на э́то? 君はこれをどう見るか / Как вы *смо́трите* на то, чтобы ловить ры́бу зимо́й? 冬に釣りをするっていうのはどうですか / Ты легко́ *смо́тришь* на ве́щи. 君は物の見方が安易だ / Он стал ши́ре *с.* на ве́щи.

彼は物の見方が広くなった / На людéй и на жизнь мы с ней *~рéли* совершéнно разли́чно. 人間観といい人生観といい私と彼女とはまったく見方が違っていた / На такúе вéщи нýжно *с.* прóще. このようなことはもっと単純に[割りきって]考えることが必要です / *с.* на бýдущее [оптимистúчески [пессимистúчески] 前途を楽観[悲観]する / *с.* на происходя́щие собы́тия глазáми истóрика いま起こっている出来事を歴史家の目で見る. **b)** 〈*на кого́-что как на кого́-что*〉 思う, 〈…を…と〉みなす (считáть): Онá *смóтрит* на меня́ как на своегó отцá. 彼女は私を実の父親のように思っている / Я не *~рю* на э́то как на несчáстье. 私はこれを不幸なこととは思っていない. **c)** [不完 のみ] 〔口〕考える (дýмать), 見なす (считáть): Я так *~рю́*. 私はそう思います.

3 [完 **посмотре́ть**] **a)** 〈*за кем-чем*〉〈…を〉監督[監視]する; 〈…の〉面倒をみる (забóтиться): *с.* за поря́дком 秩序の維持[整頓]に気を配る / *с.* за чистотóй 清潔を心がける / *с.* за ребёнком 赤ん坊の面倒をみる / Кто бýдет *с.* за детьми́, покá тебя́ не бýдет? 君の留守中は誰が子供たちの面倒をみるのか / Нéкому *с.* за дóмом в моё отсýтствие. 私の留守を預かってくれる人がいない / *с.* за больны́м 病人を看病する / *с.* за рабóтами 工事を監督する / *с.* за хозя́йством 家政をみる / Пóма за ним, очевúдно, не *смóтрят*. 家では彼はどうやら放ったらかされているらしい. **b)** 〈*чтóбы* 圏〉〈…するよう〉気を配る: Мать приста́вила Пётю к ёлке *с.*, чтóбы от свéчек не загорéлось что-нибудь. 母はうっそくの火がなにかに燃え移るようなことがないようにペーチャをヨールカ[クリスマスツリー]の見張り番に立てた.

4 [完 **посмотре́ть**) 〈*кого́-что*〉 **a)** 〈… を〉観る; 〈映画・絵などを〉観賞する; 〈競技などを〉観戦する; 〈博物館などを〉見学する: *с.* ¹парáд [пьéсу, балéт, кинó, футбóл, телевúзор, картúны] パレード[芝居, バレエ, 映画, サッカー, テレビ, 絵]を観(*)る / *с.* что в ¹театре [кинотеáтре] 劇場[映画館]で…を観る / *с.* что на ¹вы́ставке [стадио́не] 展覧会[競技場]で…を観る / *с.* Венéру Милóсскую в музéе 博物館でミロのビーナスを見る. **b)** 見て調べる, 〈アパートなどを〉検分する; 〈本や原稿などに〉ざっと目を通す: *с.* ¹пальтó [плáтья, гáлстуки, игрýшки] в магазúне 店で外套[ドレス, ネクタイ, 玩具]を見る / *с.* нóвое слóво в словарé 辞書で新しい単語を調べる / *с.* альбóм ²мáрок を見る / *с.* ¹книгу [рýкопись] 本[原稿]に目を通す[*/ с.* ¹газéты [журна́лы] 新聞[雑誌]を見る / Я ещё не *~рéл* телегрáмму. 私はまだ電報を見ていない / Вчерá ходúли *с.* нóвую квартúру. 昨日は新しいアパートを下見に行ってきた / *Смотри́* страни́цу 120 (=сто двадцáтую). 120ページを参照せよ《см. と略す》. **c)** 〈*кого́ (что*)〉〔口〕(目で)探す: *с.* товáрища в толпé 人ごみの中で友人を探す. **d)** 検査する, 〈病人などを〉診察する. **e)** 〔旧〕〈部隊などを〉査閲する.

5 〈*на что́/во что*〉〈建物などが〉ある方向に向いている (выходúть): Óкна *смóтрят* ¹на у́лицу [в сад]. 窓は通り[庭]に面している.

6 〔無補〕〈…が〉見える, 姿を現わす (виднéться): Из-за тýчи *~рéло* сóлнце. 雲の端から太陽が顔をのぞかせていた.

7 〈*кем-чем/какúм/как*〉〔旧俗〕 **a)** 〈…のように〉見える: *с.* молодцóм 若々しく[元気に]見える / Он *смóтрит* довóльным. 彼はいかにも満足げだ. **b)** 〔口〕[特にある種の名詞と共に用いる]まるで…のようだ, …そっくりだ, …然としている: *с.* звéрем 今にも食いつきそうな顔をしている / *с.* именúнником (名の日を祝われる人のように)上機嫌[満足げ]だ / *с.* сентя́брём 〔口, おどけて〕(ロシアの 9 月のように)陰気な・気むずかしい顔をしている / *с.* победúтелем (勝利者のように)意気揚々としている / *с.* орлóм (鷲のように)傲然(ごう)としている / *с.* сычóм (フクロウのように)陰気な顔をしている, 黙りこくっている.

8 〈в+複主と同形の複・対〉〔旧〕〈官位・役職などを〉ねらう: Он *смóтрит* в нача́льники отдéла. 彼は課長の椅子[ポスト]をねらっている.

◇ ***смотри́(те)*** (1) 気をつけなさい《警告》: *Смотри́те*, не опоздáйте на пóезд. 汽車に遅れないように気をつけなさいよ / *Смотри́те*, не опáздывайте на заня́тия. (いつも)授業に遅れないように気をつけなさいよ / Несú посýду осторóжней, *смотри́*, не разбéй. 食器はそっと持ってゆくんですよ, 割っちゃだめですよ / *Смотри́*, не забýдь запери́ть дверь. ドアの鍵をかけ忘れないようにも気をつけなさい / *Смотри́*, он тебя́ обмáнет. あいつにだまされないように気をつけなさいよ / *Смотри́*, куда́ ты идёшь! ここら, どこへ行くんだ(そっちへ行ってはいかん) / Ты *смотри́* [*Смотри́* ты] у меня́! 《おどかしの言葉》気をつけろよ, いいか甘く見るなよ / *Смотри́*, чтóбы всё бы́ло в поря́дке. 万事ぬかりがないよう, 気をつけるんですよ. (2) [通例 ну を伴って] これは驚いた: Ну *смотри́*, пожáлуйста, до чего́ ты вспы́льчивый человéк! 驚いたね, お前はなんという怒りっぽい人間なんだ! ***смотри́*** [***смóтришь***] [挿入語] 〔口〕 (1) ところが実際は (a 漸次 тем, на сáмом дéле). (2) 多分, おそらく (весьмá вероя́тно) ***смотри́о*** [挿入語] [また [不定形] で] 〔口〕見るとたしかに, 見たところ[どうやら]…のようだ (как вúдно): Ничегó вы, *смотри́о* я, не понимáете в э́том. お見受けしたところ, どうもあなたはこのことは何も分かっていらっしゃらないようですね / Ты, *смотри́о*, совсéм выздоровéл. 君はたしかに, すっかり元気になったね / *Смотре́ть* на негó, так в чём тóлько душá дéржится! 彼を見ればまったくの骨と皮だ! ***смотрю́*** [***смо́трим***] [挿入語] 〔口〕…したところが…と判明する, …かと思ったら…だった. ***смотря́*** [疑問詞, ***по кому́-чему́*** を伴って] …次第だ: Ты лю́бишь конфéты? — *Смотря́* какúе. キャンディは好きかね—物によりけりだ / Хотúте морóженого? — *Смотря́* какóго. アイスクリーム欲しいですか—さあ, 物を見ないことにはね / Вы лю́бите гуля́ть? — *Смотря́* ¹где [по погóде]. 散歩はお好きですか—場所[天気]次第ですよ, 場所[天気]さえよければね / *смотря́* какóй человéк 相手次第だ. ***смотря́ по кому́-чему́*** …に応じて, …次第で: дéйствовать ***смотря́*** по обстоя́тельствам 状況に応じて行動する / одевáться ***смотря́*** по погóде その日の天気に見合った服装をする. ***с. бóльшими глазáми*** ⇨ глаз. ***с. вон*** 〈客が〉帰りたがっている; (今いる所から)離れたがっている (хотéть уйти́). ***с. ¹друг-дóму [ны́ми] глазáми на кого́-что*** ⇨ глаз. ***с. в глаза́ кому́*** ⇨ глаз. ***с. во все глаза́*** ⇨ глаз. ***с. в óба глаза́*** ⇨ глаз. ***с. в ²гроб [могúлу]*** 〈老人や回復の見込みのない病人につき〉余命いくばくもない, 死期が近い. ***с. в зýбы кому́*** ⇨ зуб. ***с. в кóрень*** ⇨ кóрень. ***с. в кýсты*** ⇨ куст. ***с. в лес*** ⇨ лес. ***с. в лицó чему́*** ⇨ лицó. ***с. в óба*** =глядéть в óба ⇨ глядéть. ***с. в рот кому́*** ⇨ рот. ***с. за собóй*** =следúть за собóй ⇨ следúть¹. ***с. из чьих рук*** ⇨ рукá. ***с. на кого́ свéрху вниз*** ⇨ свéрху. ***с. на кого́ снúзу вверх*** ⇨ снúзу. ***с. на что чьúми глазáми*** ⇨ глаз. ***с. нé на что*** くだらない, 一顧の価値もない(никудá не годúтся). ***с. (с надéждой) на кого́-что*** …に期待をかける, 当てにする. ***с. сквозь пáльцы на что*** ⇨ пáлец. ***с. сквозь рóзовые óчки на кого́-что*** ⇨ рóзовый. ***с. ¹прямо [смéло] в глаза́ чему́*** ⇨ глаз. ***с. правдé в ¹глаза́ [лицó]*** ⇨ прáвда. ***с. ¹смéрти [опáсности, гúбели] в глаза́*** ⇨ глаз. ***глаза́ бы [мой] не ~рéли на кого́-что*** ⇨ глаз. ***как [бýдто, слóвно] в вóду ~рéл*** ⇨ водá. ***того́ и смотри́*** ひょっとすると, もしかすると不意に (того́ и глядú). ***что [чегó] смóтрит кто?*** =***куда́ смóтрит кто?*** なにをぼんやりしているんだ, どこを見てるんだ. ***с. кóсо*** ⇨ кóсо. ***ни на что не ~рéл бы*** 物憂(う)くてどうしようもない, 何をする気にもならぬ.

【類語】⇨ ухáживать.

【類語】A (1) **смотре́ть**, (2) **глядéть**, (3) **взирáть**, (4) **воззря́ться**, (5) **зреть**², (6) **глазéть**, (7) **всмáтриваться**, (8) **вгля́дываться**, (9) **присмáтриваться**, (10) **вригля́дываться**: 「見る」の意でもっとも意味の広いのが (1). (2) も同じ意味だが口語. (3) は「じっと・落ち着いて見つめる」の意で旧語, 文語的. (4) は俗語で「じっと見つめる, 凝視する」の意. (5

は「見る」の意の古語. (6) は俗語で「物珍しそうにばかんと見とれる」の意. (7), (8) は「じっと見つめる, 見入る」の意. (9), (10) も同義だが, 「慣れる」の意味が伴う.

в (1) **смотре́ть**, (2) **ви́деть**: (1) は「(注意して)視る, ...の方に視線を向ける」の意: Я *с.смотре́л* телеви́зор. 私はテレビを見た. これに対し (2) は「(目に入ってきたものが)見える」の意: Я сиде́л далеко́ от телеви́зора и почти́ ничего́ не *ви́дел*. 私はテレビから離れたところにいてほとんど何も見えなかった.

смотре́ться, смотрю́сь, смо́тришься; 命 смотри́сь 不完 **1** (完 **посмотре́ться** 参照) 〈*во что*〉(...に映る)うた)自分の姿をながめる: *с.* в 〔зе́ркало [ко́ду] 鏡[水]に映った自分の姿をみる. **2 a)** 〈映画・演劇か〉おもしろく見られる: Фильм хорошо́ *смо́трится*. この映画は見ておもしろい. **b)** 《口》〈物が〉すてきに見える, 見ばえがする (хорошо́ выглядеть): Носи́ть костю́м на́до так, чтобы он *–де́лся*. 服はみばよく着るもんだ / Пла́тье не *смо́трится*. この服は見ばえがしない. **3 a)** 《口》見える (見ばえる 1): Зда́ние э́то ниоткуда́ не *смо́трится* «в во весь рост». このビルはどこから見ても全体は見られない. **b)** ...のように見える, ...のような外観をもつ (выглядеть). **4** смотре́ть 4 の被動.

смотри́ны, -рин 複 (昔の)(お)見合い. 「тель の.

смотри́тель, -ва, -во 物主 形7: 《口》смотри-

смотри́тель 男6; **-льница** 女2 **1** 管理人, 見張人: *с.* маяка́ 燈台守 / *с.* скла́дов 倉庫管理人 / те́хник-*с.* 技術保全管理者 / *с.* 〔музе́я [музе́йного за́ла] 博物館[博物館展示室]の見張人. **2** 《革前》[ある種の役名に用いて]: станцио́нный *с.* (駅馬車時代の)駅長 / тюре́мный *с.* 看守 / *с.* учёбных заведе́ний 視学官. **-льский** 形3.

смотри́тельша 女4 《口》смотри́тель の妻.

смотр-ко́нкурс 男1–男1 公開コンクール.

смотровой 形1 **1** のぞき用の: *~во́е* стекло́ のぞきガラス / *~ва́я* щель та́нка 戦車ののぞき穴. **2** 検査用の: *с.* коло́дец マンホール / *~во́е* окно́ 検査用のぞき窓. **3** 査閲の, 閲兵の: *~ва́я* коми́ссия 査閲委員会 / *~ва́я* колóнна 閲兵従隊.

смотря́ ⇨ смотре́ть.

смо́тчик 男3; **-чица** 女2 《<смота́ть》巻き付け工《針金・つむき糸などの.

смочи́ть, смочу́, смо́чишь; 命 смочи́; 被過 **смо́ченный** 完 (不完 **смáчивать**) 〈*кого́-что*〉(少し・軽く)しめらせる, 濡らす (намочи́ть): *с.* тря́пку 雑巾を濡らす / *с.* йо́дом кусо́к ва́ты 綿きれにヨードをしみこませる. ◇ *с.* 〔*го́рло* [*глóтку*]《俗》〈アルコール飲料をちょっと飲む, 一杯ひっかける.

смочи́ться, смочу́сь, смо́чишься; 命 смочи́сь 完 (不完 **смáчиваться**)《口》 **1** 自分を何かで濡らす. **2** しめる, 濡れる (намóкнуть).

***смочь**, смогу́, смо́жешь, ..., смогут; 過 смог, -гла́ 完 (不完 **мочь**[1] 参照) 〈不定形〉 **a)** <...することが>できる; うまく<...>する: Он так и не *смог* ничего́ отве́тить. 結局彼は何も答えることができなかった / Он пыта́лся уня́ть волне́ние и не *смог*. 彼は興奮をしずめようとしたがだめだった. **b)** [未来形で] ...できる(ようになる)《★ смогу́ (смо́жешь...) は不完了体不定形を伴うと, 「可能」の意味の不完了体的様相を表わすことができる》: Хорошо́ зна́я ру́сский язы́к, ты *смо́жешь* работать перево́дчиком. ロシア語をよく知っていれば, 通訳として働けるよ / Я помогу́ ему́, е́сли *смогу́*. できたら彼を援助してあげよう / Приходи́те, когда́ вы *смо́жете*. 来られるときに, 来てください / Я не *смогу́* за́втра прийти́. 私は明日は来られません.

смошéнничать 完 ⇨ мошéнничать.

смо́ю(сь) ⇨ смыть(ся).

смрад 男1 悪臭 (злово́ние).

смра́дно 副 悪臭を放って. — 無人述 くさい.

смра́дный, -ден, -дна 形1 悪臭のある: *с.* дым くさい煙.

смугле́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 (完 **посмугле́ть**) 浅黒くなる: Ко́жа от со́лнца *~ле́ет*. 陽(ひ)にやけると皮膚が浅黒くなる.

смуглоко́жий, -ко́ж, -а, -е 形4 皮膚の浅黒い.

смугло́ли́цый, -ли́ц, -а, -е 形5 顔の浅黒い.

сму́глость 女8 (皮膚の)浅黒さ, 浅黒い色.

смýглота́ 女1 =сму́глость.

смýглоте́лый, -те́л, -а 形1 身体の浅黒い.

***сму́глый**, смугл, смугла́, сму́гло, сму́глы | **смугли́** 形1 〈皮膚の色につき〉暗色気味の, 浅黒い (темнова́тый): *~лые* ру́ки 浅黒い腕 / *~лая* ше́я 浅黒い首 / *с.* цвет лица́ 浅黒い顔色 / матро́сы, *~лые* от загара́ 陽(ひ)にやけて浅黒い水兵たち.

смýглявый 形1 =сму́глый.

смýгляк, -ка́ 男3; **-ля́нка**, 複生 -нок 女3 《口》皮膚の浅黒い人.

смудри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 ⇨ мудри́ть 1.

смудрова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й 完 《俗》= смудри́ть.

смурно́й 形1 《方》陰気な, ふさぎ込んだ (хмýрый); 悲しげな (печáльный).

сму́рость 女8 《口》陰気, ふさぎ込んでいること.

сму́рый, смур, смура́, сму́ро 形1 **1** 暗灰色の (тёмно-се́рый). **2** 〈ラシャにつき〉自家製[ホームスパン]の; 自家製ラシャで縫った[作った]. **3** 《口》曇った (пáсмурный): *с.* день 曇り日. **4** 《口》陰気な, ふさぎ込んだ (хмýрый); 悲しげな (печáльный).

смýта 女1 **1** 《旧》騒動 (мятéж); 《口》いさかい, 不和 (разлáд): *с.* в семье́ 家庭の不和[家庭争議] / внести́ *~ту* 不和をもたらす / се́ять *~ту* 不和の種をまく. **2** 不安 (трево́га), 動揺 (волне́ние): *с.* в душе́ 心の不安. **3** 俚 =смýтное вре́мя.

смути́ть, смущу́, смути́шь | 《旧》 смýтишь; 命 смути́сь 完 (不完 **смущáть** 参照) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 当惑させる, どぎまぎさせる: *с.* кого́ похвало́й ほめそやして困惑させる / Его́ появле́ние *~ти́ло* всех. 彼の出現でみんなが当惑した. **b)** 〈心を〉動揺させる: Он меня́ *~ти́л* спокóйствием. 彼がいやに落着きはらっているので私は動揺した. **2 a)** 〈心の平静を〉乱す, 不安にさせる: *с.* поко́й 平静を乱す / *с.* ду́шу 心を不安にする. **b)** 《旧・俗》誘惑する (прельсти́ть). **3** (不完 はまた **мути́ть**) **a)** 《旧》反乱[騒動]を起こさせる (взбунтова́ть): *с.* наро́д 人民に反乱を起こさせる. **b)** 《俗》いさかいを起こさせる.

***смути́ться**, смущу́сь, смути́шься | 《旧》 смýтишься; 命 смути́сь 完 (不完 **смущáться** 参照) **1 a)** 〈無補/*от чего́/чем*〉当惑する, 狼狽する, うろたえる (теря́ться), てれる: *с.* от неожи́данного вопро́са 質問に虚をつかれてどぎまぎする / *с.* 〔от взгля́да [под взгля́дом] кого́ ...に見つめられて狼狽する / *с.* при гостя́х 客の前ではにかむ / Она́ всегда́ *смуща́ется* в ва́шем прису́тствии. 彼女はあなたがいるといつもきまり悪がる / Он *~ти́лся* и не отве́тил. 彼はどぎまぎして答えられなかった. **b)** 《旧》(驚いて・いぶかしさから)動揺し始める: Се́рдце *~ти́лось* перед борьбо́й. 戦いを前にして心がくらつき始めた. **2** 〈*чем*〉 **a)** 《旧》平静を失う, 不安になる (встревóжиться): *с.* полу́ченным письмо́м きた手紙をみて不安になる. **b)** 《旧・俗》<...に>誘惑される (соблазни́ться). **3** 〈*чем*〉<...を>意に介する: не *с.* жа́ром 暑さを気にしない. **4** 《旧》反乱[騒動]を起こす. **5** 《旧》〈水面が〉波立つ.

смýтно 副 **a)** おぼろげに, 漠然と, ぼんやりと (неясно, неотчётливо): Он *с.* по́мнит своё де́тство. 彼は幼年時代のことはかすかな記憶しかない. **b)** とても弱く, かすかに (óчень слáбо). — 無人述 不安である(трево́жно): Óчень *с.* бы́ло в душе́ Ми́ти. ミーチャは心中はなはだ心もとなかった.

смýтность 女8 おぼろげ, 漠然.

смýтный, -тен, -тна́, -тно 形1 **1** 動乱の, 物情騒然とした (мятёжный): *~ная* пора́; *~ные* времена́; *~ные* 〔го́ды [дни]〉動乱の時代. **2** 不安な (трево́жный); 〈*чем*〉<表情などが>不安そうな: *~ное* настрое́ние 不安な気分 / *~ные* мы́сли 不安な考え. **3** 漠然とした, おぼろげな (неясный): *~ные* очерта́ния го́ры 山のおぼろな輪郭(ぶ) / *~ное* беспоко́йство 漠然とした不安 / *~ное* чу́вство трево́ги 漠然とした不安感 / *~ные* воспомина́ния おぼろげな思い出 / *~ное* предчу́вствие かすかな予感 / У них

óчень ~*ное* представлéние о значéнии искýсства. Бóгу́ в ис́кусстве. ◆ ~**ное врéмя** 〖史〗 Смутá 1598 年フョードル帝死後 1613 年ロマノフがロマノフ王朝初代のツァーリに就くまでのロシアの混乱期で、ポーランド・スウェーデンによる干渉やボロトニコフの農民戦争などがあった。

смутья́н 男 1; **-нка,** 複生 -нок 女 3 〖口〗(騒動の)扇動者 (мятéжник; -ница); 不和の種をまく人.

смутья́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 ⇨ *когó-что/*無補 〖俗〗(そそのかして)動乱[騒動]を起こさせる.

смутья́нничать 不完 〖俗〗= смутья́нить.

смухлева́ть 完 ⇨ мухлева́ть.

сму́чивать(ся) 不完 ⇨ сму́чить(ся).

сму́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 (不完 **сму́чивать**) ‹*кого́ (что)*› 〖旧・方〗さんざん苦しめる (изму́чить).

сму́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **сму́чиваться**) 〖旧・方〗さんざん苦しむ, へとへとになる.

сму́шек, -шка 男 3 =сму́шка.

сму́шка, 複生 -шек 女 3 生まれたての子羊の皮[毛皮]. **-шковый** 形 1.

смущáть 不完 ⇨ смути́ть.

***смущáться** 不完 1 ⇨ смути́ться. **2** ‹*чегó*› 〖口〗‹自分の…を› 恥ずかしがる (стыди́ться): *с.* своегó ['ви́да [костю́ма] 自分の風采[服装]を恥ずかしがる. **3** смущáть の被動.

смуще́ние 中 3 **1** 当惑, 困惑 (замешáтельство); きまり悪さ (нело́вкость): покраснéть от ~*ния* 照れて顔を赤くする / прийти́ в *с.* 当惑する / привести́ кого́ в *с.* …を当惑させる / в по́лном ~*нии* すっかり当惑して. **2** 〖旧〗不安 (беспоко́йство), 動揺 (волне́ние). **3** 〖旧〗(動乱・騒動の)扇動; 動乱, 騒動 (мятéж).

смуще́нно 副 当惑して, 困惑して, きまり悪そうに (нело́вко): *с.* ['молча́ть [смотре́ть, бормота́ть] きまり悪そうに黙っている[見ている, もぐもぐ言う].

смуще́нность 女 8 当惑, 困惑.

***смущённый** 形 1 смути́ть の被過. ── 形 **1** 当惑した, きまり悪そうな: До сих пóр я не ви́дел её тако́й ~*ной*. これまで私はこんなに当惑した彼女を見たことがなかった / ~*ная* улы́бка きまり悪そうな微笑 / ~*ное* лицó 当惑顔. **2** 〖旧〗不安に包まれた: ~*ная* душá

смущу́(сь) ⇨ смути́ть(ся).

смыв 男 1 《<смыть》(洗水などによる)流出: *с.* по́чвы 土壌の流出 / обезопа́сить плоти́ны от ~*ва* 堤防の決壊(流出)を防ぐ.

смыва́льный 形 1 洗い流すための, 洗浄用の.

смыва́ть 不完 ⇨ смыть. **-ва́ние** 中 3. 「動.

смыва́ться 不完 **1** ⇨ смы́ться. **2** смыва́ть の被

смы́вка, 複生 -вок 女 3 〖職〗 **1** 《<смыть》洗い落とす[流す]こと: *с.* кра́ски ペンキの洗い落とし. **2** [しばしば 複 で] 洗浄剤: ~*ки* для сня́тия ла́ка ラッカー洗浄剤. **3** [複 で] 〖俗〗洗い落とされたもの; 洗い残されたもの.

смывно́й 形 1 洗浄用の: *с.* чан 洗浄タンク / *с.* бак (水洗便所の)溜(め)水槽. **2** 〖職〗洗い落とされた; (水や波に)洗い去られる.

смы́вочный 形 1 洗い流す[洗い取る]ための, 洗浄用の.

смы́вщик 男 3; **-щица** 女 2 洗浄工: 〖印刷〗*с.* форм 植字ケース洗浄工.

смык[1] 男 1 《<смыка́ть(ся)》接合: *с.* ['труб [проводо́в] 管[電線]の接合. **2** 接合箇所, 接ぎ目: на ~*ке* труб 管の接ぎ目のところに.

смык[2] 男 3 古いロシアの弦楽器.

смык[3] 男 3 〖方〗まくわの一種.

смыка́ть 不完 ⇨ сомкну́ть. **-ка́ние** 中 3.

смыка́ться 不完 **1** ⇨ сомкну́ться. **2** смыка́ть の被動.

смы́ливать 不完 ⇨ смы́лить. 「の被動.

смы́ливаться, -ается 不完 **1** ⇨ смы́литься. **2** смы́ливать の被動.

смы́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 〔-ли 完 (不完 **смы́ливать**) ‹*что*› 〖口〗(洗うのに)<石けん(мы́ло)を>使ってしまう: *с.* кусóк мы́ла 石けんを一個使ってしまう.

смы́литься, -лится 完 (不完 **смы́ливаться**) 〖口〗‹石けんなどにつき›洗うのに消費される.

смы́лки, -ков 複 〖俗〗石けんの(使い)残り; 洗たくの残り水 (обмы́лки).

***смысл** 男 1 **1** (言葉・話などの持つ内的な)意味, 意味合い (значéние): *с.* сло́ва 語義 / *с.* 〖произведéния [расска́за, статьи] 作品[物語, 論文]の意味 прямóй [перено́сный] *с.* сло́ва 語の直[転]義 / скры́тый *с.* те́кста テキストの裏の意味 / обра́тный *с.* 反対の意味 / Э́то име́ет глубо́кий *с.* それには深い意味がある / *С.* зако́на совершéнно я́сен. この法律の意味はきわめて明瞭だ / проникнуть в *с.* событий 事件の意味を洞察する / придать истори́ческому собы́тию но́вый *с.* ある歴史上の事件を新しく見直す / приобрести́ но́вый *с.* 新しい意味を帯びる разъясни́ть *с.*, скры́тый в созда́нии худо́жника искýсство 芸術家の創作に隠されている意味を明らかにする / истолкова́ть *с.* ска́занного 語られたことの意味をゆがめる переводи́ть по ~*ну* 意訳する / Я не понима́ю ~*ла* э́той шу́тки. 私にはこの洒落(ﾋﾟﾝ)の意味が呑み込めない / Не пóйму́те э́то в дурно́м ~*ле*. どうぞ悪しからず / Он джентльме́н в лу́чшем ~*ле* сло́ва. 彼はいい意味のジェントルマンだ / В како́м ~*ле* вы употреби́ли э́то сло́во? あなたはこの言葉をどんな意味で使ったのですか / понима́ть что в 〖тéсном [у́зком] ~*ле* сло́ва …を狭義に理解する / понима́ть что в широ́ком ~*ле* сло́ва …を広義に理解する / в бу́квальном ~*ле* сло́ва 言葉の文字どおりの意味で / в 〖то́чном [и́стинном] ~*ле* сло́ва 言葉の正確な[真の]意味で / в положи́тельном ~*ле* 肯定的な意味で в том ~*ле*, что… …という意味で.

2 [しばしば単] **a)** 事物の評価的意義, 価値, 目的; 根拠, しかるべき理由: *с.* жи́зни 生きている意味, 人生の意義, 生きがい / В э́том весь *с.* жи́зни. 人生の意義はこれにつきる / В э́том нет ~*ла*. そんなことをしても無意味だ / В том, что вы говори́те, есть не́который *с.* あなたのおっしゃることにも一理あります / Не ви́жу никако́го ~*ла* в э́том посту́пке. その行為は私には無意味としか思えぬ / Тепéрь уж нет ~*ла* 〖говори́ть [беспоко́иться] об э́том. 今さらそんなことを言って[心配しても]始まらぬ (=Како́й *с.* 〖говори́ть [беспоко́иться] об э́том?) / Е́сли ты не пойдёшь на собра́ние, оно́ потеря́ет вся́кий *с.* 君が出ないのなら せっかく会をやってもなんの意味もない / Дéти дали́ *с.* его́ жи́зни. 子供たちが彼の生きがいになった. **b)** 〖口〗利益 (по́льза): Мне нет ~*ла* переходи́ть на другу́ю рабóту. 今さら仕事を取りかえても何の益(ﾄｸ)もない / Како́й *с.* здесь остава́ться? こんなところに残っていて何になるのか.

3 [単 のみ] **a)** 〖旧〗道理; 分別, 知性 (ра́зум). **b)** ‹*како́й*› 理解力: У них нет ни ка́пельки худо́жественного ~*ла*. 彼らには芸術的センスのひとかけらもない / практи́ческий *с.* 実際的判断力.

◇ ***здра́вый с.*** 常識, 良識; 〖旧〗健全な判断力: У него́ нет (ни ка́пли) *здра́вого* ~*ла*. 彼は常識のひとかけらもない, まったく非常識だ / В его́ предложе́нии мно́го *здра́вого* ~*ла*. 彼の提案はきわめて良識に富んでいる. ***в изве́стном ~ле сло́ва*** ある意味において. ***в по́лном ~ле сло́ва*** 本当の意味で, 文字通り, かけ値なしに, 正真正銘: Он 〖поэ́т [гума́нист] в по́лном ~*ле сло́ва*. 彼こそ正真正銘の詩人[ヒューマニスト]だ. ***в своём ~ле*** それなりに: Он прав в *своём ~ле*. 彼はそれなりに正しい. ***в ~ле чего́*** =***в како́м ~ле*** …の点で (в отноше́нии чего́): ***в ~ле*** 〖расхóдов [вре́мени] 出費[時間]の点で / неопределённость ***в ~ле*** сро́ков 期限の点がはっきりしないこと. ***в ~ле когó-чего́*** …の意味での: Я говорю́ о чита́теле не ***в ~ле*** чита́тели-потреби́тели. 私のいう読者とは消費者としての読者のことではない. ***во всех ~лах*** あらゆる点において.

【類語】(1) **смысл**, (2) **значе́ние**: 共に「意味, 意義」だが, (2) の方が使用範囲が広い. (1) はしばしば解明を必要とする「何か隠されたもの」のニュアンスがある: *с.* жи́зни 人生の意味 / скры́тый *с.* 隠された意味. (2) は「重要性」の意味がある.

смы́сленный 形 1 〖旧〗もの分別のよい, 分別のある (разу́мный). **-но** 副.

смы́слить, -лю, -лишь; 命 -ли 不完 〖口〗 **1** 考え

ть) 力がある, 理解できる: Ребёнок ещё не *~лит.* この子はまだ考える力[判断力]がない. **2** *⟨в ком-чём/(旧) что⟩* ⟨…が⟩分かる, ⟨…に⟩通じている (разбира́ться): *с.* в те́хнике 技術のことが分かる / ничего́ не *с.* в му́зыке 音楽のことはなにも分からない / *с.* де́ло 〔旧〕事に通じている. ◊ *с. толк в чём* ⇨ толк¹. ***ни бельмеса́ не с.*** ⇨ бельмёс. ***ни ухом ни ры́лом не с.*** ⇨ рыло. ***ни аза́ (в глаза́х) не с.*** ⇨ аз².

смыслово́й 形 1 意味[意義]上の: *~ы́е* оттéнки 意味上のニュアンス. **2** 理性の, 分別の.

смы́ть, смо́ю, смо́ешь ; 命 смой ; 被過 **смы́тый** 完 (不完 **смыва́ть**) *⟨что⟩* **1 а)** ⟨よごれを⟩洗い落とす, 洗い流す: *с.* ⌈грязь [ко́поть] (с чего́) (…から)とろすすを洗い落とす / *с.* ⌈бели́ла [кровь] с лица́ 顔のおしろい[血]を洗い落とす / *с.* пятно́ (водо́й) (水で)しみを落とす / *с.* кра́ску спи́ртом アルコールでペンキを洗い落とす. **b)** ⟨汚名をゆすぐ: *с.* с себя́ позо́р 自分の汚名をすすぐ. **2 а)** (洗水などで)洗い去る, 押し流す (унести́): Дождь *смы́л* всю ⌈зе́млю [почву]. 雨で土壌が全部洗い流された / Дерéвня была́ совершéнно *смы́та* громáдной волно́й. 大波にひとつの村がそっくりさらわれた / Водо́й *смы́ло* ло́дку. 〔無人動〕ボートが洪水で押し流された. **b)** 〔口〕のみ〕〔俗〕かっぱらう (укра́сть). **c)** 〔口〕急いで行かせる, 去らせる, 隠れさせる. **3** 〔軍〕せん滅する, 掃滅する (уничтожи́ть).

◊ *с. кро́вью оби́ду (оскорбле́ние)* ⇨ кровь. ***как (водо́й) смы́ло*** ⟨まるで洗い流されたように⟩急に姿を消した, 跡かたもなく消え失せた.

смы́ться, смо́юсь, смо́ешься ; 命 смо́йся 完 (不完 **смыва́ться**) **1 а)** (洗われて)よごれが落ちる: Кра́ска *смы́лась.* ペンキが落ちた / Смола́ с трудо́м *смы́лась,* тёрли タールを落とすのにひと苦労した. **b)** ⟨汚名が⟩消える: Позо́р э́тот ничéм не *смóется* この汚名はどんなことをしてもすすげない. **2** 〔俗〕(急に・いつの間にか)姿を消す: *с.* с уро́ка 授業中にエスケープする.

смы́чка[1], 複生 -чек 女 3 **1** ⟨<смыкать(ся)⟩接合 (↔ размы́чка): *с.* рéльсов レールの接合. **2** 接合部. **3** 団結, 連帯, 提携(ぴ); 親睦(ぼ): *с.* го́рода с дерéвней 都市と村の連帯 / устро́ить ве́чер *~ки* пограничников и мéстного населéния 国境警備隊と現地住民との親睦の夕べを催す. **4** 鎖[チェーン]の一環 (звено́), シャックル. **5** 〔音声〕閉鎖.

смы́чка[2] 女 3 〔狩〕(同種の)ひとつがいの猟犬.

смы́чко́вый[1] 形 1 〔音〕弓 (смы́чо́к²) でひく: *с.* музыка́льный инструмéнт 弓を用いる弦楽器, 擦奏

смы́чко́вый[2] 形 1 〔狩〕smýчóк² の. ⌊楽器.

смы́чный 形 1 〔音声〕閉鎖音の (взрывно́й): *~ные* заднеязы́чные согла́сные 閉鎖後舌音 [к, г など].

смы́чо́к[1], -чка́ 男 3 **1** 〔音〕弓. **2** (羊毛を梳(す)く)梳き弓.

смы́чо́к[2], -чка́ 男 3 〔狩〕 **1** 猟犬をひとつかいずつつなぐ紐(ぢ): стáя гóнчих на *~чка́х* 紐でつながれた猟犬の群. **2** 猟犬のひとつがい.

смышлёность 女 8 〔口〕察しし[勘]のよさ, 頭の回転の速いこと, 利発 (сообрази́тельность).

смышлёный, -лён, -á 形 1 〔口〕頭の回転の速い (сообрази́тельный), 察しのいい (смётливый): *с.* ма́льчик 呑込みの速い[勘のいい]少年 / *с.* взгляд 利発そうな眼差し. **-но** 副.

смышля́ть 不完 *⟨кого-что/無補⟩* 〔旧〕思う; (心の中で)探す. ⌈ч́ить.

смягча́ть [-хгʲ'-], 能現 **-ча́ющий** 不完 ⇨ смягчи́ть.

смягча́ться [-хгʲ'-] 不完 ⇨ смягчи́ться. **2** смягча́ть の被動.

смягча́ющий [-хгʲ'-] 形 4 смягча́ть の能現.

— 形 1 緩和軟化[する]: *~щее* сре́дство (皮の)軟化薬 / *~щие* вещéства 軟化剤. **2** 酌量できる: *~щие* (вину́) обстоя́тельства 〔法〕酌量すべき情状.

смягче́ние [-хгʲ'-] 中 3 **1** 軟らかくする[なる]こと: мазь для *~ния* кóжи 皮の軟化薬. **2** 軽減, 緩和: *с.* наказа́ния 減刑 / *с.* междунарóдной напряжённости 国際緊張の緩和. **3** 〔音声〕(子音の)軟音)化, 口蓋(ぱ)化 (палатализа́ция) (↔ отвердéние). ⌈に.

смягчённо [-хгʲ'-] 副 態度を和らげて, 穏やかに, 柔和

смягчённый [-хгʲ'-] 形 1 смягчи́ть の被過.

— 形 1 和らいだ, 穏やかな; *с.* взгляд 柔和な眼差し / Ей было приятно видеть суровую дéвушку *~ной.* 彼女はきつい娘が柔和になったのを見てうれしかった. **2** 〔音声〕口蓋化した (палатализо́ванный), 軟音化した: *~ные* согла́сные 軟音(化)子音.

смягчи́тель [-хгʲ'-] 男 6 (ペンキなどに混ぜる)軟化剤; (合成樹脂などを加工しやすくする)可塑剤.

смягчи́тельный [-хгʲ'-] 形 1 軟[柔]らかくする; 緩和させる: *~ная* мазь (皮革の)軟化薬.

***смягчи́ть** [-хгʲ'-], **-чу́, -чи́шь** ; 命 **-чи́**; 被過 **смягчённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **смягча́ть**) **1** (不完 はまた **мягчи́ть**) *⟨что⟩* 軟らかくする: *с.* кóжу выделкой 皮革をなめして軟らかくする / *с.* волокно́ 繊維を軟らかくする.

2 а) *⟨кого́-что⟩* 和らげる, 愛想よくする: *с.* сéрдце 心を和らげる / *с.* нра́вы (殺伐な)風習を穏やかなものにする / *с.* суро́вый хара́ктер きつい性格を和らげる / *с.* стро́гого отца́ 厳格な父親の心をほぐす. **b)** *⟨что⟩* …の表情を和らげる: Его́ суро́вое лицо́ *~чи́ла* улы́бка. にっこり笑ったら彼のいかめしい顔がほころんだ.

3 *⟨что⟩* **а)** 緩和する (умéрить), 鎮静させる, 弱める (осла́бить): *с.* боль 痛みを和らげる / *с.* напряжéние 緊張をほぐす / *с.* скорбь 悲しみを和らげる / *с.* чужи́е страда́ния 他人の苦痛を和らげる / *с.* междунарóдную напряжённость 国際緊張を緩和する / *с.* свой гнев 自分の怒りを和らげる / Извинéния *~чи́ли* его́ гнев. 謝罪されたので彼の怒りが和らいだ. **b)** 軽減する: *с.* приговóр 減刑する / *с.* наказа́ние 刑を軽くする / *с.* режи́м 規制を緩和する / *с.* участь кого́ …の運命を和らげる / учи́тывая *смягча́ющие* вину́ обстоя́тельства 情状を酌量して. **c)** ⟨表現・描写などを⟩和らげる: *с.* отка́з 穏やかな[婉(え)曲な]断り方をする / *с.* тон 語気を和らげる / *с.* выраже́ние лица́ [表情]を和らげる / *с.* впечатле́ние 印象を和らげる.

4 *⟨что⟩* (目ざわり・耳ざわりにならぬ)和らかなものにする: *с.* свет 光を和らげる / *с.* очерта́ния 輪郭をぼかす.

5 *⟨что⟩* ⟨気候につき⟩温暖なものにする, 和らげる: Леса́ *смягча́ют* суро́вый кли́мат. 森林があると厳しい気候が和らげられる.

6 *⟨что⟩* 〔音声〕⟨子音を⟩口蓋化する (палатализова́ть), 軟(音)化する (↔ отвердéть).

◊ *с. жёсткую во́ду* 硬水を軟水にする.

смягчи́ться [-хгʲ'-], **-чу́сь, -чи́шься** ; 命 **-чи́сь** 完 (不完 **смягча́ться**) **1** 軟らかくなる, 伸縮自在になる: Кóжа *~чи́лась.* 皮革が軟らかくなった. **2** ⟨心などが⟩穏やかになる, ⟨表情などが⟩和らぐ: Старúк *~чи́лся* 老人が穏やかになった / Хара́ктер *~чи́лся.* 性格が穏やかになった / Лицо́ его́ *~чи́лось.* 彼の顔が穏やかになった. **3 а)** ⟨痛みなどが⟩和らぐ, 鎮静する (осла́бнуть); ⟨怒り・憎しみなどが⟩和らぐ: Боль *~чи́лась.* 痛みが和らいだ / Вéтер *~чи́лся.* 風が弱まった / У́тренний холодо́к ещё не *~чи́лся.* 朝の寒さがまだ和らいでいない. **b)** ⟨運命などが⟩楽なものになる, つらくなくなる. **c)** ⟨表現などが⟩穏やかになる, 和らかくなる. **4** (目ざわり・耳ざわりにならぬ)和らかなものになる: Свет *~чи́лся.* 光が穏やかになった / Зву́ки *~чи́лись.* 音が和らかくなった. **5** ⟨気候につき⟩温暖なものになる: Зимá *~чи́лась.* 冬が温暖になった. **6** 〔音声〕⟨子音が⟩口蓋化する, 軟(音)化する.

смя́кать 不完 ⇨ смя́кнуть.

смя́кнуть, -ну, -нешь ; 命 -ни ; 過 смяк, -кла 完 (不完 **смя́кать**) 〔口〕 **1** ⟨パンなどが⟩軟らかになる, くにゃくにゃになる: Гриб *смяк.* キノコが軟らかくなった. **2 а)** 力がなくなる[抜ける], へなへなになる (обмя́кнуть): Ногú *~кли.* 足がへなへなになった. **b)** 弱気になる, 柔(な)弱になる; 疲しき[厳格さ, 果断さ]を失う; 〔ふざけて〕意志薄弱になる. **3** (酔っぱらって)めろめろになる.

смяте́ние 中 3 **1** (感情の相克による)興奮, 不安, 動揺: душéвное *с.* 心の動揺 / Им овладе́ло *с.* 彼は不安におそわれた. **2** 大騒き, パニック: Подня́лось *с.* 大騒きが持ち上がった / бежáть в *~нии* 算を乱して潰逃(ぱ)する / вызвать *с.* パニックを惹き起こす. **3** 〔旧〕〔類語〕⇨ беспоко́йство. ⌊反乱 (мятéж).

смяте́нный, -тён, -тённа 形1 《旧》 **1** 動揺している, 興奮している: *с.* взгляд 不安そうな眼差し. **2** パニックに陥った, 茫然(ぼう)自失した. **3** 《旧》叛乱[動乱]に満ちた. **-но** 副. **-ность** 女8. 「ный.

смятённый, -нён, -тённа 形1 《旧》＝смятён-

смя́тие 中3 《<смять(ся)》《機》押しつぶし; へこみ, 座屈破砕: прóчность на *с.* 破砕強さ, つぶし強さ.

смя́тый 形1 смять の被過. ⟶ 例 **1** 皺(しわ)がよった: *~тая* подýшка дивáна ソファーの皺のよったクッション. **2** 〈草などが〉踏みつぶされた(притóптанный). **3** 《口》〈顔につき〉やつれた, 憔悴(しょうすい)した.

смять, сомну́, сомнёшь; 命 сомни́; 被過 смя́тый 完 **1** 〈что〉 **a)** (不完 **сминáть, мять**) 皺をつける, 皺くちゃにする: *с.* 「плáтье [постéль] 服に皺をつける[寝床を皺くちゃにする]. **b)** (不完 **мять**) (丸めて)もみくちゃにする(скóмкать): *с.* письмó 手紙をもみくちゃにする / *с.* трáвý в комóк 草をもみくちゃにして丸める. **2** 〈*кого-что*〉 **a)** (不完 **сминáть**) 〈草などを〉踏みつける, 踏みつぶす(притоптáть), 押しつぶす(придавúть): *с.* 「овёс [цветы] カラスムギ[花]を踏みつぶす. **b)** 《口》〈人を〉押し倒す; (馬乗りになって地面に)押しつける: *с.* кого́ под себя́ …を押し倒す, のしかかって組み敷く. **3** 《口》(不完 **сминáть**) 〈*кого-что*〉〈強襲して〉〈敵を〉混乱させる; 抵抗を排除する: *с.* противника 敵を攪乱する / трéбовать солдáт, чтобы *с.* рабóчих 労働者の抵抗を排除するために軍隊の出動を要請する. **4** 〈*кого-что*〉 **a)** 〈人を〉(精神的に)打ちくだく, へこたれさせる. **b)** 〈感情を〉踏みにじる, いやしめる(принизить). **5** 〈*что*〉《機》〈粘土などを〉捏(こ)ねる, 捏ねてやわらかくする; 〈亜麻などを〉揉(も)きほぐす.

смя́ться, сомнётся; 能過 **смя́вшийся** 完 (不完 **сминáться**) **1** (不完 はまた **мя́ться**) 皺(ら)になる: оправúть *смя́вшийся* сюртýк 皺になったフロックコートにアイロンをかける. **2** (もめつされて)ひと塊になる. **3** 〈草などが〉踏みつけられる(пригнýться).

сна ⇨ сон.

снаб 男1 補給, 補給機関.

снаб… 前綴 「補給・調達の(снабжéнческий)」の意: *снаб*отдéл 調達部.

…снаб 後綴 男1 「供給・補給・調達(снабжéние)」の意: электро*снáб* 給電 / райтех*снáб* 地区技術供

снабдева́ть 不完 《旧》＝снабжáть. 「給事務局.

***снабди́ть,** снабжý, снабди́шь; 命 снабдú; 被過 **снабжённый, -жён, -жена́** 完 (不完 **снабжáть**) 〈*кого-что кем-чем*〉 **1 a)** 〈…に必要なものを〉供給する: *с.* 「фáбрику сырьём [магазúн товáрами] 工場に原料を[店に商品を]供給する / *с.* кого́ 「одéждой и продовóльствием [всем необходúмым] …に衣食[すべての必需品を]供給する / бесперебóйно *снабжáть* гóрод [хлéбом [гáзом, электроэнéргией] 不断に町に水[ガス, 電力]を供給する / *с.* фронт боеприпáсами 前線に弾薬を補給する / хорошó [щéдро] *с.* 十分に[ふんだんに]供給する. **b)** 《口》〈忠告などを〉与える: *с.* совéтами 助言を与える / *с.* [напýтствием [напýтствиями] はなむけの言葉を贈る.

2 a) 取りつける(оборýдовать): *с.* станóк автоматúческим управлéнием 機械に自動制御装置を取りつける / *с.* здáние террáсами 建物にテラスをつける. **b)** 〈…に…を〉添える(сопровождáть): Он *~дúл* свой портрéт стихотворéнием. 彼は自分の肖像画に詩を添えた / *с.* книгу [предисловúем [примечáниями] 本に序文[注]をつける.

снабди́ться, снабжýсь, снабди́шься; 命 снабдúсь 完 (不完 **снабжáться**) 〈*чем*〉《口》(必要なものの)供給を受ける: щéдро *с.* письмéнными принадлéжностями ふんだんに筆記用具の供給を受ける.

***снабжа́ть,** 能現 **-жа́ющий** 不完 ⇨ снабди́ть.

снабжа́ться 不完 **1** ⇨ снабди́ться. **2** снабжáть の被動.

снабжа́ющий 形4 снабжáть の能現. ⟶ 例 配給[補給, 調達]を行なう: *~щие* организáции 配給機関.

снабже́нец, -нца 男2 供給[補給]機関従業員.

***снабже́ние** 中3 **1** 供給(すること), 補給(すること), 調達: *с.* населéния продовóльствием 住民への食糧補給 / *с.* промы́шленности сырьём 産業への原料供給 / *с.* водо́й 給水. **2** 配給(措置): óрганы *~ния* 配給機関 / отдéл *~ния* 用度課 / агéнт по *~нию* 調達係員 / продовóльственное *с.* 食糧配給 / бытовóе *с.* 日用品配給 / централизóванное *с.* 中央からの一括配給方式 / улýчшить *с.* 配給を改善する. **3** 配給品(全体): вещевóе *с.* 配給物品. материáльно-техни́ческое *с.* 配給機器資材 / пищевóе *с.* 配給食糧 / дровяно́е *с.* 薪配給 / Где вы получáете *с.*? 配給品をどこでもらっていますか.

снабже́нческий 形3 配給関係の: *~кие* организáции 配給機関 / *~кая* контóра 配給事務所.

снабже́нческо-сбытово́й 形1 供給・販売の.

сна́добье, 複生 **-бий** 《俗》 **-бьев** 中2 **1 a)** (漢草などでつくる)民間薬; 《口, おどけて》薬: *~бья* от простýды и дрýг 薬 **b)** 《口》特殊な用途をもつ物: космети́ческие *~бья* 化粧品. **2** 〔通例 複 で〕《旧》何かに必要な物: *~бья*, нýжные на дорóгу 旅に必要な品. **3** 《旧》詰め物(начúнка), 薬味(припрáва) 【類語】⇨ лекáрство.

снаи́вничать 完 《口》⇨ найвничать.

сна́йпер 男1 **1** 《軍》狙撃兵 《待ち伏せて特定の目標をねらい撃つ》. **2** 《スポーツ》(バスケットボール・アイスホッケーなどで敵陣にボールやパックを打ち込んで得点する)斬込み隊員. **3** 〈*чего́*〉当面の問題を正しく作品に反映させる芸術家. **-рский** 形3.

сна́йперство 中1 狙撃術.

сна́йпинг 男3 《軍》狙撃: шкóла *~га* 狙撃学校.

снайтóвить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 〈*что*〉《海》繋索(けいさく)でとめる.

***снару́жи** 副 **1** 外で, 外側で(↔ внутрú, изнутрú) *С.* элевáтор был цел. 穀物倉庫は外側から見たところでは無傷であった / Внутрú арбýз крáсный, а *с.* зелёный. スイカは中が赤いのに, 外側は緑色だ / В тáнке было холóднее, чем *с.* 戦車のなかは外よりもかえって寒かった. **2** 外から; 外で: запереть дом *с.* 外から家に鍵をかける / рассмáтривать дом *с.* 家を外側から点検する / *С.* мы услы́шали шагú. 外から足音が聞こえた. **3** 外見上, 外から見ると: Мёртвой тайгá кáжется тóлько *с.*, на сáмом дéле онá полнá жúзни. *タイガが死んだように見えるのは外見上だけで, 実際は生命に満ちあふれている.* ⟶ 副 [生格支配] (…の)外側から(↔ внутрú): *с.* здáния *ビル*の外側から.

***снаря́д** 男1 **1 a)** 弾丸《銃弾・砲弾・ロケット弾・手榴弾など》: артиллери́йский *с.* 砲弾 (=*с.* для пýшки) / реактúвный *с.* класса „вóздух — вóздух" 空対空ミサイル / зажигáтельный *с.* 焼夷弾, межконтинентáльный баллисти́ческий *с.* 大陸間弾道弾《ICBM》/ осветúтельный *с.* 照明弾 / реактúвный *с.* ロケット弾 / противотáнковый *с.* 対戦車砲弾 / управля́емый *с.* 誘導弾, 誘導ミサイル, невзорвáвшийся *с.* 不発弾 / *с.* со слезоточúвым гáзом 催涙(弾)弾 / оскóлочно-фугáсный *с.* 高性能榴散弾 / воро́нка ~*да* (地面にあいた)漏斗状弾痕 / стрелять ~*дами* 砲弾を射つ / *С.* попáл в цель 砲弾が目標に命中した / Прямы́м попадáнием ~*да* было разрýшено здáние. 砲弾の直撃で*ビル*が破壊された. **b)** 弾薬筒, 銃弾の先の部分.

2 (スポーツなどの)用具; 器具 (прибóр): гимнасти́ческие ~*ды*=~*ды* для гимнасти́ческих упражнéний 機械体操用具《鉄棒・平行棒など》/ *с.* для метáния 投擲(とうてき)用器具 / гимнáстика на ~*дах* 器械体操.

3 作業[生産]機械 (машúна), 装置: *с.* для бурéния=буровóй *с.* ボーリング機械 / двоуглубúтельный *с.* 浚渫(しゅんせつ)機 / землечерпáльный *с.* バケット浚渫機[ドレッジャー].

4 〔集合〕《旧》**a)** (何かに使われる)道具・設備・工具一式 (полный набóр): охóтничий *с.* 猟具 / рыболóвный *с.* 漁具, 釣具 / слесáрный *с.* 金物修理道具 / межевóй *с.* 測量具. **b)** (必要な)装備, 装具 (снаряжéние): дорóжный *с.* 旅行用品《スーツケース・洗面具など》.

5 《旧》(一式のうちの個々の)道具, 器具 (орýдие): рыбáцкие ~*ды* 種々の釣具.

【類語】⇨ орýдие.

снаряди́ть, -ряжу́, -ряди́шь; ф -ряди́; 被過 **снаряжённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **снаряжа́ть**) ‹кого́-что› **1 а)** ‹必要品を›供給[装備]してやる; 旅の支度をしてやる: *с.* экспедицию на се́верный по́люс 北極探険隊に必需品を供給する / *с.* су́дно 船を艤装(ぎそう)する / *с.* кого́ в похо́д …に行軍[徒歩旅行]の準備をさせる / *с.* карава́н 旅のつれづれを旅行のためキャラバンの準備をする. **b)** 《口》派遣する, 使いにだす (посла́ть). **2** ‹*кому́ что/чего́*› 《俗》‹…に›準備してやる: *с.* до́чери прида́ное 娘に持参金をつけてやる. **3** ‹*чем*› 《口》武装させる. **4** 《軍》‹爆弾などに›爆薬を詰める, 装薬する: *с.* ми́ны 地雷を装薬する.

снаряди́ться, -ряжу́сь, -ряди́шься; ф -ряди́сь 完 (不完 **снаряжа́ться**) **1** 《口》(旅の)準備[支度]をする: *с.* в путь [доро́гу] 旅支度をする. **2** 《口》(旅に)出発する. **3** 《口》必要な装備をする. **4** 《旧・方》着飾る (наряжа́ться).

снаря́дный 形1 **1** 砲弾の; 砲弾貯蔵用の: *~ная* гильза 砲弾の弾筒 / *с.* я́щик 砲弾箱 / *с.* по́греб 砲弾地下貯蔵庫. **2**《スキー用語》機械[器具]使用の: *~ная* гимна́стика 器械体操《参考》 вольная гимна́стика (徒手体操, 床運動)).

снаря́довый 形1 ≒ снаря́дный 2: *~ые* упражне́ния 体操器械を使っての演技.

снаряжа́ть 不完 ⇨ снаряди́ть. 「ряжа́ть の被動.

снаряжа́ться 不完 **1** ⇨ снаряди́ться. **2** снаря́же́ние 中3 **1** 装備すること, 支度, 艤(ぎ)装: *с.* в [по] доро́гу [путь] 旅行の準備をすること / *с.* полице́йской па́ртии 地質調査隊の装備(を整えてやること) / *с.* мин 地雷の装塡 / *с.* су́дна 船の艤装. **2** 《集合》道具, 装具, 装備用品: лы́жное *с.* スキー用品 / водола́зное *с.* 潜水用具(一式) / вое́нное [вои́нское] *с.* 軍[兵隊]の装備. **3** 《集合》**a)** 《軍》(兵の)装備一式《武器・弾薬・防具, その他着用品など》: рота в по́лном похо́дном *~нии* 行軍のために完全装備した中隊. **b)** (特に)魚・鳥の捕獲用具: ста́вить *с.* 網を張る.

снастйть, снащу́, снасти́шь; ф снасти́ 不完 (完 **оснасти́ть** 参照) ‹что› ‹船を›艤装する, 装備する. **-ться** 被動.

снасть, 複 -ти, -те́й 女8 **1** 《集合》道具, 器具 (приборы); 漁具, 鳥捕獲具; рыболо́вная *с.* 漁具 / пло́тницкая *с.* 大工道具 / бондарна́я *с.* 桶屋道具 / портно́вская *с.* 仕立屋道具. **2** [通例 複 で] 《海》索具類, ロープ: крепи́ть *~ти* ロープをしっかり固定する. **3** 《旧・方》着物, 帽子《なとの着用品》. **-стный**

снаха́льничать 完 ⇨ наха́льничать. 「形1.

***снача́ла** 副 **1** 初めに(вначале); 初めのうちは: *С.* я не всё понима́л по-ру́сски. 初めのうちはロシア語で全部分かったわけではない / *С.* поду́май, пото́м отвеча́й. まず考えて, それから答えなさい. **2** 初めから, 新たに(сно́ва); もう一度 (ещё раз): нача́ть *с.* 初めからやり直す / Прочти́те [Повтори́те] всё *с.* 全部初めから読み直し[繰り返し]なさい.

снашивание[1] 中3 摩滅, 摩損, 浸食.

снашивание[2] 中3 снашивать[2] すること.

снашивать[1] 不完 ⇨ сноси́ть[1].

снашивать[2] 不完 ⇨ сноси́ть[2] 2.

снашиваться[1], -ается 不完 **1** ⇨ сноси́ться[1]. **2** снашивать[1] の被動. 「動.

снашиваться[2], -ается 不完 ⇨ снашивать[2] の被

***снег**, -га | -гу, о -ге, в [на] -гу́ ★в [на] -ге は《詩》; 複 -га́, -гов 男3 **1** 雪, 降雪: си́льный *с.* 大雪 / глубо́кий *с.* 深い雪 / небольшо́й [неглубо́кий, негусто́й] *с.* 小雪[深くない雪] / све́жий *с.* 降りたての雪 / сухо́й [мо́крый, ли́пкий] 乾いた[湿った, べたべた] 雪 / ме́лкий *с.* 粉雪 / пуши́стый *с.* 綿雪 / Ка́жется, бу́дет *с.* 雪になりそうだ / Идёт [Пошёл, Прошёл] *с.* 雪が降っている[降りだした, やんだ] / Валя́т *с.* 雪が降りしきる / Повали́л густо́й *с.* ひどい雪が降りだした / Выпал пе́рвый *с.* 初雪が降った / *С.* ↑па́дает [валя́т] кру́пными хло́пьями. ぼた雪が降っている / *С.* кружи́тся в во́здухе. 雪が空中を舞っている / Идёт дождь со *~гом*. みぞれが降っている / Давно́ не́ было тако́го [большо́го (сильного)] *~га*. 久しぶりの大雪だ / *С~гу* намело́ мно́го. 雪がたくさん吹き寄せた / *С.* лёг на пять сантиме́тров=*С.* вы́пал сло́ем в пять сантиме́тров. 雪が 5 センチ積もった. **2** 降り積もった雪, 積雪; ве́чный *с.* 万年雪 / зале́жи *~га* 積雪, 降り積もった雪 / сугро́бы *~га* 雪だまり / комо́к *~га* 雪の小さな塊 / ку́ча [гора́] *~га* 雪の山 / глубина́ [толщина́] *~га* 積雪の深さ[厚さ] / убо́рка *~га* 雪かき / Всё в *~гу́*. あたり一面の銀世界だ / На у́лицах мно́го *~гу́*. 路上には雪がたくさん積もっている / Земля́ была́ покры́та *~гом* [то́лстым сло́ем *~га*]. 地面は雪[深い雪]におおわれていた / *С.* лежи́т на земле́ то́лстым сло́ем. 雪が深く積もっている / *С.* слепи́т глаза́. 雪で目がくらむ / В прошло́м году́ у нас бы́ло ма́ло *~га*. 去年は当地では雪があまり降らなかった / убира́ть *с.* 除雪する / сгреба́ть *с.* 雪をかき集める / счи́стить *с.* 雪かきをする / стря́хнуть *с.* с пальто́ 外套の雪を払い落とす / растопи́ть *с.* 雪をとかす / вывози́ть *с.* на грузовика́х 雪をトラックで運びだす / провали́ться [упа́сть] в *с.* 雪の中にはまる[落ちる] / упа́сть на *с.* 雪の上にころぶ / лежа́ть в [на] *~гу́* 雪の中[上]に横たわる / тону́ть по коле́но в *~гу́* ひざまで雪にはまる / идти́ по *~гу* [по *~гу*] на лы́жах スキーで雪の上をすへって行く / Доро́гу занесло́ *~гом*. [無人動] 道が雪に埋まった. **3** [しばしば 複 で] 雪の堆積; 堆積している所: полоса́ ве́чного *~га* [ве́чных *~гов*] 万年雪の分布帯 / та́яние *~гов* 雪どけ / Дере́вни в *~гу́* пото́нули. 村々が雪に埋まっている.

◇ *ну́жен* [*вида́ть, интересу́ет*] *как прошло́годний с.* ⇨ прошло́годний. ***как с. на́ голову*** (упа́сть, свали́ться) 青天の霹靂(ぺきれき)のように, 突如として(落ちてくる, ふりかかる) (совершенно неожиданно): *Как с. на́ голову*, нагря́нет ста́рость. 老(い)は突如としてやって来る. ***с. поло́ть*** ⇨ поло́ть.

снегири́ха 女3 《口》снегирь の雌.

снегирь, -ря́ 男6 《鳥》ウソ. 「*снего*очи́стка.

снего-... 連結 「雪」の意: ⇨ *снегока́т*, *снегоме́р*, *снеголо́тохо́д* 男1 雪上・湿原走行車.

снегоборьба́ 女1 除雪作業, 雪害対策.

снегова́л 男1 (樹木の)雪折れ.

снегова́ние 中3 **1** =снегозадержа́ние. **2** (野菜の)雪中保存: *с.* карто́феля ジャガイモの雪中保存.

снегови́к, -ка́ 男3 雪だるま (снежная ба́ба).

снегово́й 形1 **1** 雪の, 雪で作った: толщина́ *~во́го* покро́ва 積雪量, 積もった雪の厚さ / *~ва́я* нагру́зка (屋根などにかかる)雪の荷重 / *с.* плуг 雪かき車. 除雪プラウ / *~вая* ли́ния [граница] 《気象》雪線(山岳地帯での) / *~ва́я* ку́кла 雪だるま / сде́лать *~ву́ю* го́ру 雪の山を作る. **2** 雪におおわれた: *~ы́е* го́ры Алта́я 万年雪をいただくアルタイの山々. **3** 雪を運んでくる: *~ы́е* облака́ 雪雲.

снегогенера́тор 男1 《スポーツ》雪製造プラント.

снегоде́лательный 形1 : *~ная* маши́на 《スポーツ》雪製造機.

снегозадержа́ние 中3 **1** 《農》(越冬作物保護用の)保雪(作業). **2** (線路の)防雪[雪どめ]フェンス.

снегозадержа́вающий 形4 **1** (耕地の)保雪用の: *~щие* щиты́ 保雪用フェンス. **2** (線路の)防雪用の.

снегозащи́та 女1 (線路・道路の)防雪フェンス.

снегозащи́тный 形1 防雪用の: *~ные* щиты́ 防雪フェンス / *~ные* насажде́ния 防雪林.

снегока́т 男1 (ハンドル付きの)スノースロープ滑降そり; (子供用)自転車スキー.

снеголави́нный 形1 雪崩(なだれ)の.

снеголо́м 男1 **1** (樹木の)雪折れ. **2** 《集合》雪倒木.

снегоме́р 男1 雪量計. 「積雪測定所.

снегоме́рный 形1 積雪量測定の: *~ная* ста́нция

снегонакопле́ние 中3 積雪(量). 「にまっ白な.

снегообра́зный -зен, -зна 形1 雪状の, 雪のよう

снегоочисти́тель 男6 除雪車: железнодоро́жный *с.* 鉄道除雪車 / ро́торный *с.* ロータリー式除雪車. 「ーキ除雪車.

снегоочисти́тельный 形1 除雪用の: *~ные* ма-

снегоочи́стка, 複生 -ток 女3 除雪(作業).

***снегопа́д** 男1 降雪(通例大量の): уме́ренный *с.* 適度な降雪 / нои́брьский [ра́нний] *с.* 11 月の[早い]

降雪 / Из-за бо́льшо́го ~*da* произошло́ мно́го ава́рий. 大雪のため事故が多発した / Был тако́й бо́льшо́й *с.*, како́го не́ было де́сять лет. 十年来の大雪だった.

снегопа́х 男3 《農》(保雪用の雪をかき寄せる)雪搔(か)き.

снегопа́хание 中3 雪畝(ᵘ)作り.

снегопогру́зчик [-ӊ'ґ-] 男3 (トラックへの)雪積込み機. 「ра́зный.

снегоподо́бный, -бен, -бна 形1 =снегообраз-

снегоразгру́зочный 形1 雪の積みおろし(用)の.

снегособира́тель 男6 雪収集車; 雪集め機.

снегосту́пы, -пов 複 《単 снегосту́п 男1》 かんじき

снегосъёмка 女3 《気象》降雪量測定. 「しき.

снеготая́лка, 複生 -лок 女3 (街路から掻き集めた雪を解かす)融雪炉.

снеготая́ние 中3 雪解け: весе́ннее [иску́сственное] *с.* 春の[人工]雪解け. 「雪.

снегоуборка, 複生 -рок 女3 =снегоубо́рка.

снегоубо́рочный 形1 除雪用の: *~ные* маши́ны 除雪車 / *с.* пое́зд 除雪列車.

снегоубо́рщик 男3 《鉄道》除雪機.

снегохо́д 男1 雪上車.

снегу́рка, 複生 -рок 女3 =снегу́рочка.

снегу́рки, -рок 複 =снегу́рочки.

снегу́рочка, 複生 -чек 女3 [しばしば C.で] (ロシア民話の)雪娘で作ったら生命をえて動きだしたという, Дед-Моро́з の娘). 「ケート靴.

снегу́рочки, 複生 -чек 複 (先端が大きく曲がった)ス

снеда́ть, 被現 **-да́емый** 不完 *кого́-что*> 1 (無補も)《旧・方》食べる (есть'). 2 《文》苦しめる, さいなむ (терза́ть): Тоска́ его́ *~да́ет*. 彼は憂愁に苦しめられている. 3 《旧》被滅させる, 亡ぼす. **-ться** 被動.

снедь 女8 1 《旧》食べ物 (еда́). 2 《集合》食べ物 (くうしんぼう): пра́здничная *с.* 祝日のごちそう.
【類語】⇨ пи́ща.

снежи́на 女1 《口》大粒の雪片.

***снежи́нка**, 複生 -нок 女3 雪の結晶, 雪片《六角放射形の》: *с.* све́жего сне́га 降ったばかりの雪の結晶.

снежи́стый 形1 《口》=сне́жный 3.

снежи́ть, -жи́т 不完 《口》 1 [無人称 で] 雪が降る. 2 <что> <床などを>雪だらけにする, 雪でよごす.

снежли́вый 形1 《口》=сне́жистый.

снежни́к, -ка́ 男3 1 山中で最も雪の深い所. 2 《植》セッコウボク(雪見木)《落葉小低木》(снежноя́годник). **-ко́вый** 形1.

снежни́ца 女2 1 氷上融水《氷上の雪解け水》; それのたまった所. 2 雪盲(ᵘ)(sne'жная слепота́).

сне́жно 副 (色につき)雪のように. **—** [無人称] 《口》雪が多い[深い].

снежнолави́нный 形1 =снеголави́нный.

сне́жность 女8 сне́жный なこと.

снежноя́годник 男3 《植》=снежни́к 2.

***сне́жный**, -жен, -жна 形1 1 雪の, 雪で作った: *~ные* хло́пья ほたん雪 / *с.* ком 雪のかたまり / *с.* суго́б 雪の吹きだまり / *с.* зано́с 雪の吹き寄せ / *~ная* бу́ря 雪あらし / *~ная* лави́на 雪崩(ᵘ)(=*с.* обва́л) / *~ная* крупа́ 粒雪, ざらめ雪 / *с.* свет 雪明かり / слепи́ть *~ную* ба́бу [ку́клу] 雪だるまを作る / Толщина́ *~ного* покро́ва достига́ет двух ме́тров. 積雪は2メートルに達する. 2 雪でおおわれた: *~ное* по́ле 雪野原, 雪原 / *~ные* верши́ны [хре́бты] 雪をいただいた山頂[峰々] / *~ная* доро́га 雪道. 3 雪の多い: *~ное* у́тро 雪の朝 / *~ная* зима́ 雪の多い冬 / *с.* пейза́ж 雪景色. 4 雪特有の, <色や形が>雪に似た: *~ная* бе́лизна [чистота́] 雪のような白さ[清らかさ] / *~ная* ска́терть 雪のように白いテーブルクロス.
◆ **с. бара́н** [動] ユキヒツジ. **с. барс** [動] ユキヒョウ. **~ная коза́** [動] ユキヤギ. **~ная плесе́нь** [植] 雪かび病. **с. плуг** =снегопа́х. **~ная слепота́** ⇨ слепота́. **~ные че́рви** [昆] ユキムシ《甲虫の幼虫で時折落葉や木の根から雪上に群を成して出現する》.

снежо́к, -жка́ | -жку́ 男3 1 снег の指小・愛称; 薄雪, 小雪 (небольшо́й, негусто́й снег). 2 (雪合戦用の)雪つぶて; лепи́ть *~жки́* 雪つぶてを作る / бро́саться *~жка́ми* 雪つぶてを投げ合う. 3 [複 で] 雪合戦(ᵘᵘ): игра́ть в *~жки́* 雪合戦[雪投げ]をする.

снежо́чек, -чка 男3 《口》 снежо́к の指小・愛称.

снежура́ | **снежу́ра** 女1 《方》冷水の表面に雪が降ってできる卵(ᵘ)状のもの, 海綿雪, 雪泥(ᵘᵘ).

снем 男1 《史》寄合い, 集会《古代ロシアで貴族などの.

***снести́**, -су́, -сёшь; 命 -си́; 過 снёс, снесла́; 命過 -сёшший; 被過 снесённый, -сён, -сена́ 完 <*кого́-что*> 1 (不完 **сноси́ть**³) 下へ持って行く: с мешко́м в подва́л 袋を地下室へ運んで行く / *с.* сверху вниз 上から下に運びおろす / *с.* по ле́стнице 階段を運びおろす.
2 [完のみ] ある場所へ持って行く: *с.* письмо́ на по́чту 手紙を郵便局へ持って行く.
3 (不完 **сноси́ть**³) 方々から持って来る, 一箇所に集める: *с.* все пожи́тки в ку́чу 全家財道具を一箇所に集める.
4 (不完 **сноси́ть**³) **а)** <風・水・波などが>移動させる(переме́стить): Вода́ *снесла́* песо́к вниз. 水が砂を下流へ運んだ. **b)** もぎとる, こわして運び去る: Мост был *снесён* наводне́нием. 橋が洪水で流された / Тайфу́ном бы́ли *снесены́* все постро́йки. 台風で建物がみな吹き飛ばされた / Бу́рей *снесло́* кры́шу (=Бу́ря *снесла́* кры́шу.) [無人動] 嵐で屋根が吹き飛ばされた. **c)** 剝(ᵘ)ぎ取る, 切り離す; 斬り落とす (срезать): *с.* го́лову са́блей サーベルで頭を斬り落とす.
5 (不完 **сноси́ть**³) <建物や庭園などを>取りこわす (сломать): Ста́рый дом *снесли́*. 古い家が取りこわされた.
6 (不完 **сноси́ть**³) 下の方へ書き移す (перенести́) *с.* примеча́ние (注を)脚注にする.
7 (不完 **сноси́ть**³) 《トランプ》(めくって取った札と交換に)<持ち札を>捨てる: *с.* семёрку червёй ハートの7を捨てる.
8 [完のみ] (重荷を持ち上げてある所まで)運んで行く力がある: Подня́ть подымý, а не *снесу́*. 持ち上げることは持ち上げられるが, 運んで行くだけの力がない.
9 (不完 **сноси́ть**³) こらえる, 耐え忍ぶ (вы́терпеть). *с.* обиду 恥を忍ぶ / *с.* го́ре 悲しみに耐える / *с.* го́лод 空腹をがまんする.
10 ⇨ нести́ 12.
11 (不完 **сноси́ть**³) 《旧》(商売で)値引きする.
12 (不完 **сноси́ть**³) 《旧》盗んで持ち去る.
◇ ***не с., головы́ кому́*** ⇨ голова́.

***снести́сь**¹, -су́сь, -сёшься; 命 -си́сь; 過 снёсся, снеслась́; 能過 снёсшийся 完 (不完 **сноси́ться**²) <*с кем-чем*> <…と>連絡を取る: *с.* с кем по телефо́ну [по́чте] …と電話[郵便]で連絡を取る.

снести́сь², снесётся; 能過 **снёсший**ся 完 ⇨ нести́сь 3.

снетко́вый 形1 снето́к の. 「食用魚」

снето́к, -тка́ 男3 《魚》キュウリウオ《北欧の湖水産の

снето́чный 形1 =снетко́вый.

снивели́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 《口》(本質的相違を無視して)均等化する, 同一水準になります.

снижа́ть 不完 ⇨снизить. 「(1, 2) の被動

***снижа́ться** 不完 **1** ⇨ снизиться. **2** снижать

***снижéние** 中3 **1** (<снижать(ся))降下, 低下(понижéние), 引下げ, 低減, 減少: *с.* самолёта 飛行機の降下 / *с.* температу́ры 温度の降下 / *с.* цен [себесто́имости] 物価[原価]の引下げ / *с.* зарпла́ты 賃下げ / *с.* ско́рости 減速 / *с.* урожа́йности 収穫率の低下 / вести́ самолёт на *с.* 飛行機を降下させる. **2** 格下げ, 左遷 (=*с.* по слу́жбе): *с.* в [ра́нге [до́лжности] 階級[地位]の格下げ, 降級.

снизáть, снижу́, сни́жешь; 命 сни́жь; 被過 **сни́занный** 完 (不完 **сни́зывать**) <*что*> 《口》 **1** (糸や針金に)通す; 通して作る: *с.* бисер ビーズを糸に通す / *с.* бу́сы 南京玉のネックレスを作る. **2** (言葉を集めて)つなく, 綴る, <韻を>揃える, 合わせる. **3** <串・糸などに通したものを>取り除く: *с.* бу́сы с ни́тки 糸からビースを抜く.

снизáться, сни́жется 完 (不完 **сни́зываться**) 《口》 **1** (糸などに通して)つなぎ合わさる. **2** <言葉が>綴られる, <韻が>揃えられる.

сни́зить, снижу, сни́зишь; ф снизь; 被過 **сни́женный** 完 (不完 **снижа́ть**) ⟨что⟩ **1 а)** (程度・数値・強度を)低くする, 下げる (умéньшить): *с.* давлéние 圧力を下げる / *с.* скóрость 減速する / *с.* цéны 値下げする / *с.* трéбования 要求を緩和する. **b)** …の格調を落とす: *с.* литературное мастерствó 文学的手腕を落とす / *с.* стиль 格調を下げる. **с)** ⟨音声を⟩下げる: *с.* гóлос 声を落としてひそひそ声にする / *с.* тон 音調を下げる; 語気を和らげる. **2** ⟨*кого́* (*что*)⟩ (低い役職に)移す, 格下げする: *С.* зáтем егó в дóлжности. 彼は格下げされた. **3** (飛行機の)高度を下げる (опустúть вниз, нúже). **4** ⟨無補⟩ 《口》⟨鳥などが⟩舞い降りる, 降下する.

сни́зиться, снижусь, снúзишься; ф снúзься 完 (不完 **снижа́ться**) **1 а)** ⟨程度・数値・強度が⟩低くなる, さがる, 減る: Цéны *~зúлись* на 10% (=дéсять процéнтов). 物価が1割さがった / Температýра *~зúлась*. 温度がさがった / Успевáемость студéнтов *~зúлась*. 学生たちの成績が落ちた / Мéткость орýдий *~зúлась*. 大砲の命中率が落ちた / Брак *~зúлся*. 不良品が減った / Трéбования не мóгут *с.* 要求をさげるわけにはいかない. **b)** ⟨重要性が⟩落ちる: *с.* в глáзах [мнéнии] кого …に対して評判を落とす. **с)** ⟨音声がさがる, 低くなる: Голосá *~зúлись* до шёпота. 声がひそひそ声になった. **2** ⟨鳥・飛行機などが⟩(高いところから)降りる, 降下する (спустúться): ⟨*где*⟩ ⟨飛行機が⟩着陸する (опустúться на зéмлю): *с.* до двухсóт мéтров 200 メートルまで降下する / Самолёт *~зúлся* на óстрове. 飛行機が島に着陸した / Чáйки *~зúлись* к водé. カモメが水面近くまで舞い降りた.

сни́зка, 複生 -зок 女 《口》 **1** ⟨<снизáть⟩ (糸・串などに)通すこと. **2** 糸[針金]に通した南京玉[煎餅, キノコ(など)].

снизойти́, -йду́, -йдёшь; ф -йди́; 過 снизошёл, -шла́ | 《旧》 снисшёл, -шла́; 能過 **снизошёдший** | 《旧》 **снисше́дший**; 副動 **снизойдя́** | 《旧》 **снисше́дши** 完 (不完 **снисходи́ть**) **1** 《旧文》 降りる (сойти́); さがる (спуститься вниз). **2** 《旧文》 下降する; ⟨*на кого́*⟩ ⟨感情・考え・状態などが⟩包む, 捉える: Да *~дёт* на вас благослове́ние бóжье! あなたに神のご加護がありますように. **3** ⟨*к кому́-чему́/до кого́-чего́*/(不定形)⟩ 《旧文》 (庇護的態度で)…をしてやる, へりくだって…する: *с.* к чьей прóсьбе …の願いをさいてやる / *с.* до разговóров с кем …と口をきいてやる. **4** ⟨*к кому́-чему́*⟩ 《旧》 ⟨目上のものが…に⟩寛大な態度を取る, ⟨…に⟩慈悲[同情]を示す: *с.* к человéческим слáбостям 人間の弱点を大目に見てやる.

***сни́зу** 副 (↔ сверху) **1 а)** 下から, 下方で: вид *с.* 下から見上げた光景 / деся́тая строка́ *с.* 下から10行目 / *с.* дóверху 下から上まで. **b)** 下側は, 下方は; 裏側は (с изнáнки); 下側に, その下に (внизу́): Дерéвья *с.* тóлще. 樹木は下の方が太い / Пирóг *с.* ещё не готóв. ピローグは下の方がまだ焼けてない / Хлеб подгорéл *с.* パンの下の方が焦げた. **2** 下部から, 大衆[勤労者]の側から: Движéние началóсь *с.* 運動は下から[大衆の側から]始まった / крúтика *с.* 下からの[大衆の側からの]批判. **3** 下流から (с низóвья рекú), 川下から: Парохóды идýт *с.* 汽船が川をさかのぼって来る.

◇ *с. дóверху* (1) 下から上まで. (2) 下部から上層部まで. (3) ある組織全体において, いたるところで (повсемéстно). *смотрéть с. вверх* на кого́ …を下から見上げる; (転義で) 敬意をもって…に接する.

сни́зывать 不完 ⇨ снизáть. **-вание** 中 3.

сни́зываться, -ается 不完 **1** ⇨ снизáться. **2** сни́зывать の被動.

сни́кать 不完 ⇨ сни́кнуть.

сни́кнуть, -ну, -нешь; ф -ни; 過 сник | 《旧》 сни́кнул, сни́кла; 能過 **сни́кший** | 《旧》 **сни́кнувший** 完 (不完 **сника́ть**) **1** ⟨草などが⟩しおれる, 頭を垂れる (поникнуть). **2** 《口》 意気消沈する. **3** ⟨風が⟩おさまる, ⟨物音が⟩しずまる; ⟨明かりが⟩消える.

сниман́ие 中 3 取り除くこと, 除去; (着たもの・はいたものを)脱ぐこと: *с.* гáлстука ネクタイをはずすこと.

***снима́ть** 不完 ⇨ снять. ◇ *с. пéнки* ⇨ пéнка[1]. *с. слúвки* ⇨ слúвки. 「動.

***снима́ться** 不完 **1** ⇨ сня́ться. **2** снимáть の被

сни́мешь(ся), сни́мий(те)(сь) ⇨ сня́ть(ся).

сни́мка 女 3 《旧》 снимáть すること, 撮影 (★ съёмка の誤用).

сни́мки, -мок 複 《方》 ⇨ сни́мок 4.

***сни́мок,** -мка 男 3 **1** 撮影(すること); 複製[再生](すること): *с.* во весь рост 全身像の撮影 / *с.* копии с докумéнта 書類の複写. **2** 写真(印画): удáчный *с.* よくとれた写真 / цветнóй *с.* カラー写真 / расплы́вчатый *с.* ピンぼけの写真 / любúтельский *с.* アマチュア写真 / моментáльный *с.* スナップ写真 / увели́ченный *с.* 引伸ばし写真 / стереоскопúческий *с.* ステレオ[立体]写真 / передéржанный *с.* 露出過度の写真 / недодéржанный *с.* 露出不足の写真 / Турúсты сдéлали мнóго *~мков* гóрода. 観光客たちが市の写真を何枚もとった / сдéлать рентгенóвский *с.* зýба 歯のレントゲン写真をとる / *С.* получúлся хорóший. 写真がよくとれた / На *~мке* Алёша, мой мла́дший брат. ここに写っているのが弟のアリョーシャです / На *~мке* он казáлся молóже. 写真では彼は若く見えた. **3** コピー (模型・押型・拓本・絵など) (копия) (↔ оригинáл): *с.* с монéты 貨幣の押型. **4** 《方》 (牛乳の上澄みから採った)濃厚クリーム, スメタナ.

【類語】⇨ фотогрáфия.

сни́мочный 形 1 сни́мок (1, 2, 3) の.

снимý(сь) ⇨ снять(ся). 「する人, 撮影者.

сни́мщик 男 3; **-щица** 女 2 《俗》 сни́мка に従事

сни́скать, (まれ) снищý, сни́щешь; ф снищú; 被過 **сни́сканный** 完 (不完 **сни́скивать**) ⟨что⟩ **1** 《旧文》 (骨折って)得る (добы́ть), 見つける (найти́): *с.* срéдства к жúзни 生計の資を得る / *с.* покровúтелей 庇護者を見つける. **b)** ⟨通例 *чем*⟩ 《文》 …で賞賛などを)得る (заслужúть): *с.* уважéние 尊敬を得る. **2** ⟨*кому́*⟩ 《文》 (当然の結果として)もたらす (принестú): Этот постýпок *~кáл* ему́ óбщее уважéние. この行為のおかげで彼はみんなに尊敬されるようになった. **-ка́ние** 中 3.

сни́скивать 不完 ⇨ сни́скать. **-ться** 被動.

снисходи́тельно 副 **1** 寛大に, 寛容に; へりくだって, いんぎんに, (目下の者に)やさしく, ていねいに: относúться к кому́-нибудь *с.* 誰かに寛容な態度をとる. **2** いんぎん無礼に, 見くだして: Он нáчал вáжничать и *с.* разговáривал со всéми. 彼は尊大になり始め, だれに対してもいんぎん無礼な口をきいた.

снисходи́тельность 女 8 寛大な態度: проявúть *с.* к повинúвшемуся 謝罪した者に寛容な態度をとる.

снисходи́тельный, -лен, -льна 形 1 **а)** (他人の弱点などに)寛大な; やかましくない (невзыскáтельный): *с.* отзы́в; *~ная* крúтика 寛大な批評 / *с.* ошúбки [недостáтках, слáбостях] 誤ち[欠点, 弱点]に対して寛大な / Он *~лен* ко мне [со мной]. 彼は私に対して寛容だ / Я *~лен* к шалóстям дéтей. 私は子供のいたずらは大目に見ることにしている. **2** 好意的な; ⟨目上の者が⟩親切な, 情深い: Он был *~лен* к прóсьбам. 彼は親切に頼みを聞いてくれるのだった. **3** えらぶった, いんぎん無礼な, 人を見くだしたような: *с.* тон 人を見くだしたような口調 / *~ное* внимáние 思きせがましい親切 / *~ная* вéжливость いんぎん無礼.

「ゼロ.

снисходи́тельствовать, -ствую, -ствуешь; ф -ствуй 不完 ⟨無補⟩/⟨*чему́*⟩ 《旧》 思いやりを示す, (物事に対し)寛大である: *с.* прóсьбам 願いを寛大に聞き入れてやる.

снисходи́ть, -ожу́, -óдишь; ф -оди́ 不完 ⇨ сни-

снисхожде́ние 中 3 **1 а)** 寛大な態度: относúться к чьим слáбостям *с ~нием* …の弱点に寛容な態度を示す / проси́ть *~ния* к шалóстям いたずらを大目に見てくれるように頼む. **b)** (過誤に対する)酌量: Винóвен, но заслýживает *~ния*. 有罪だが, 情状酌量に価する. **2** 《口》 好意, 慈悲 (милость): оказывать кому́ *~ния* …に何かと好意を示す / Никакóго *~ния* растрáтчикам. 公金を使い込んだ者には一切の情無用. **3** 庇護者ぶった, 人を見くだすような態度: В его́ любéзности слы́шалось *с.*

знамени́того писа́теля. 彼の親切には有名作家のいんざん無礼な態度が感じられた.

сни́ти, сни́дет 完 (旧) =сойти́ (1, 3).

снить 女8 =сныть.

***сни́ться,** снюсь, сни́шься; 命 снись 不完 (完 **присни́ться**) ‹кому́› 夢を見る: Мне *сня́тся* стра́шные сны. 私はよくこわい夢を見る / Мне ˈ*приснѝлся* плохо́й сон [*приснѝлось* де́тство]. 私は悪い夢を見た[子供の頃の夢を見た] / Ты мне *приснѝлся*. 君の夢を見たよ / Вы мне ча́сто *сни́тесь*. 私はよくあなたの夢を見ます / Мне *сни́лась* Москва́. 私はモスクワの夢を見た / Мне *сни́лось*, бу́дто мы с ва́ми танцу́ем вальс. 無人動 あなたとワルツを踊っている夢を見ました / Что [Кто] вам сего́дня ˈ*приснѝлось* [*приснѝлся*]? 今日はなんの[誰の]夢を見ましたか / Э́то тебе́ *приснѝлось*. お前は夢でも見たんだろう《実際にはそんなことはなかった》.

◇ ***и (во сне) не сни́лось*** 夢にも思わなかった, 夢想だにしなかった: Э́то ему́ да́же *и не сни́лось*. 彼はそんなことは夢にも考えなかった / Мне *и во сне не сни́лось*, чтобы мо́гла случи́ться така́я вещь. そんなことが起きようとは夢にも思わなかった.

сни́щешь, -ищи́(те), -ищу́ ⇨ снискáть.

сноб 男1 1 上流社会の盲目的模放者, 上流かぶれ. 2 自分の知性[趣味]を鼻にかける男.

снобизм 男1 сноб らしいふるまい[上流気どり].

снобисти́ческий 形3 =снобистский.

снобисти́стский 形3 上流気どり[かぶれ]の.

снобро́д 男1 夢遊病者.

***сно́ва** 副 1 ふたたび (ещё раз): *с.* ˈсесть [встать] また着席する[立ち上がる] / *С.* пошёл дождь. また雨が降りだした / Мне как бу́дто *с.* два́дцать лет. まるでまた二十歳に若返ったみたいだ / Мы *с.* в Ки́еве. 私達はまたキエフに来ている / Мы *с.* уви́димся. またお会いしましょう / Повторя́й но́вые слова́ *с.* и *с.* 新語は何度でも復習しなさい. 2 始めから (с са́мого нача́ла): нача́ть всё *с.* なにもかもやり直す.

◇ ***с.-здоро́во*** 《俗》 やれやれ, またか《不快事の反復へのいまいましさの表現》.

【類語】(1) **сно́ва**, (2) **вновь**, (3) **опя́ть**, (4) **ещё**, (5) **ещё раз**, (6) **за́ново**, (7) **сы́знова**: 共に「動作・状態が再度のもの」であることを示し「再び」の意. (1) と (3) は「動作の繰り返しを強調する」場合に用いるが, (3) は (1) よりも口語的で, 不満を表わす場合によく用いる: *Опя́ть* телефо́н! また電話か! (2) は文語的で, 「新たに」の意をもち, 二度目の動作が前回のとは違った独自なものであることを強調し, しばしば形動詞の前で用いられる: *вновь* раздава́вшийся звоно́к 新しく鳴った《電話の》ベル. (4) は再度行なわれる動作が「追加的なもの」であることを示し「さらに」の意. (5) は繰り返し行なわれる動作が「一回きりのもの」であることを示し, 「もう一度」の意. (6), (7) は日常口語. 「を扱う女工.

снова́лка, 複生 -лок 女3 《方》 たて糸繰(ぐ)機; それ

снова́льный 形1 たて糸を織機に掛けるための: *-ная* маши́на 整経機. 「ける人; 整経機係.

снова́льщик 男3; **-щица** 女2 たて糸を織機に掛

снова́ние 中3 снова́ть すること.

снова́ть, сную, снуёшь; 命 снуй 不完 1 **а**) ‹что› たて糸を織機に掛ける, 整経する: *с.* пря́жу 紡績糸のたて糸を作る. **b**) ‹無補› ‹織機の杼(ひ)が› 前後に動く: *Снуёт* в осно́ве челно́к. たて糸の中を杼が行ったり来たりする. 2 ‹群集などが› せかせかと動き回る, 目の前にちらつく.

снова́ться, снуюсь, снуёшься 不完 1 《方》 = снова́ть 2. 2 《旧》 発生する, 起こる, 形成される.

снови́дение 中3 夢: спать без *-ний* 夢も見ずに《ぐっすり》眠る. 「な夢を見る人.

снови́дец, -дца 男2; **-дица** 女2 《旧》 予言的

сно́вка 女3 《‹снова́ть 1》 整経《たて糸を織機で製織できるよう整えること》.

сно́ву 副 《旧・俗》 (物が) まだ新しいときに: Берегѝ пла́тье *с.*, а честь смо́лоду. 《諺》 着物は新しいときから, 名誉は若いときから大事にせよ.

сно́гсшиба́тельный, -лен, -льна 形1 《‹с ног сшиба́ть 足払いをかける》 《口》 1 ‹打撃につき› 強烈な. 2 強烈な; あっと驚くような: *~ная* но́вость どえらいニュース.

сноп, -па́ 男1 1 (穀物の) 束(たば): ржано́й *с.* ライ麦の束 / вяза́ть *~пы* ‹穀物を› 束ねる. 2 ‹*чего́*› ひと抱えの(大きな)束: *с.* цвето́в ひと抱えもある大きな花束 3 ‹*чего́*› ‹光線・炎などの› 束: *с.* лучёй 光束 / *с.* ѝскр アーク束. ◇ ***как с.,*** ˈ***пова́литься*** [***упа́сть***] どしんとくずれ落ちる《倒れる》.

сно́пик 男3 《口》 сноп の指小・愛称.

сноповя́зка 女3 (穀物を) 束ねること.

сноповя́зальный 形1 (穀物を) 束ねる.

сноповя́зальная маши́на 複生 -лок 女3 《農》 結束機, バインダー.

сноповя́зальный 形1 穀物を束ねる, 結束用の.

сноповя́зальщик 男3; **-щица** 女2 (刈り取った小麦などを) 束ねる人.

сноп|о́к, -пка́ 男3 《口》 сноп の指小・愛称.

снопообра́зный, -зен, -зна 形1 束(たば)形の.

снопоподава́тель 男6 《農》 (脱穀機に穀束を送り込む) 給束装置.

снора́вливать 不完 ⇨ сноровúть.

сноровúстый 副 《口》 敏捷に, すばしこく (ловко).

сноровúстый, -вúст, -а, **сноро́вистый,** -вист, -а 形1 《口》 ‹人につき› 機敏な, 抜け目のない (ло́вкий); ‹動作などにつき› 機敏で巧みな (ло́вкий и уме́лый): *с.* па́рень すばしこい若者. **-тость** 女8.

сноровúть, -влю́, -вúшь; 命 -ви́ 完 (不完 **снора́вливать**) 1 **а**) 《口》 すばしこく…する (ухитри́ться) **b**) 《方》 …に命中する (попа́сть), 当たる, ぶつかる (уго́дить). 2 ‹*кому́*› 《方》 ‹…を› 喜ばせる.

сноро́вка 女3 [複 なし] 《口》 術, こつ, 腕前: приобрести́ *~ку* こつを覚える / Э́та рабо́та тре́бовала большо́й *~ки*. その仕事はかなりの腕を必要とした.

сноро́вный, -вен, -вна 形1 《方》 =сноровúстый. **-но** 副.

снос[1], -са | **-су** 男1 (衣服・はきものの) すり切れ.

◇ ***~су [~са] нет чему́ = ~су [~са] не зна́ет что*** ‹衣服・はき物が› 長持ちする.

снос[2] 男1 1 《‹сноси́ть[3]》 **а**) 取り壊し, 撤去: Дом назна́чен на *с.* = Дом подлежи́т *~су*. この家は壊されることになっている. **b**) ‹激流などが› 運び去ること: с лóдки береговым тече́нием ボートが岸の流れに押し流されること 2 集合 (トランプで) 取りかえのための捨て札. 3 [集積] 偏流. 4 産卵. ◇ ***на сно́сях*** [古形] ***на сно́сех, на сно́се*** ***кто*** (1) 《方》 ‹のんどりの› 産卵が近い. (2) 《俗》 ‹妊婦の› 分娩が迫っている.

***сноси́ть[1],** сношу́, сно́сишь; 命 сноси́; 被過 **сно́шенный** 完 (不完 **сна́шивать**[1]) ‹*что*› 《口》 ‹衣服を› 着古す, はき物を› はき減らす (изнашúть).

сноси́ть[2], сношу́, сно́сишь; 命 сноси́; 被過 **сно́шенный** 完 ‹*кого́-что*› 1 《俗》 持って[連れて]行って来る: *с.* ребёнка на приём к врачу́ 子供を連れて医者に行って来る. 2 (不完 **сна́шивать**[2]) (方々から) 一箇所に集める.

сноси́ть[3], сношу́, сно́сишь; 命 сноси́ 不完 ⇨ снести́ (2, 8, 10 を除く). ◇ ***не с. головы́ кому́*** ⇨ голова́.

***сноси́ться[1],** сно́сится 完 (不完 **сна́шиваться**[1]) 《口》 **а**) ‹着物・はき物などが› 使い古してだめになる (изнашúться): Оде́жда *~сла́сь*. 衣服が着古された **b**) ‹機械などが› 摩耗する (сработáться).

сноси́ться[2], сношу́сь, сно́сишься; 命 сноси́сь 不完 ⇨ снести́сь[1].

сноси́ться[3], сно́сится 不完 сноси́ть[3] の被動.

сно́ска, 複生 -сок 女3 1 《‹снести́ (1, 5, 6)》 下へ運ぶ[移す]こと; 取り壊し. 2 脚註. 「ли́вый)

сно́сливый, -лив, -а 形1 《旧》 かまん強い (терпе-

сно́сно, 比 **-снée** 副 がまんできる程度に, かなりよく: Он *с.* знал ˈсовреме́нную литерату́ру [япо́нский язы́к]. 彼は現代文学[日本語]をかなりよく知っていた / Корми́ли нас *с.* 私たちの食事はまあまあだった.

сно́сный, -сен, -сна; 比 **-снée** 形1 1 《口》 がまんできる, まあまあの (терпúмый): *~ная* усло́вия まあまあの条件 / *~ная* жизнь まあまあの生活. 2 《口》 かな

りよい (доста́точно хоро́ший): Гости́ница ~ная. なかなかのホテルだ. **3** (家など) 取り扱い予定の. **4** 〈トランプにつき〉(取り札と交換に) 捨てられる: ~ные ка́рты 捨て札. **5** 〔旧〕〈馬など〉頑丈な, 耐久力のある (вынóсливый).

снóсчик [-ó∫ʲ∫-] 男3 運搬夫.

снотво́рный, -рен, -рна 形1 1 眠気をもよおさせる, 催眠(誘)の: ~ное ре́дство 催眠剤. **2** [-ное 中名] 催眠剤. **-но** 副: с. де́йствовать 〈薬などが〉催眠作用がある. **-ность** 女8.

снотолкова́тель 男6; **-льница** 女2 **1** 夢占い者. **2** [男 のみ] 夢占い書 (сóнник). **-льный** 形1. ⇨невéстка).

снохá, 複 снóхи, снох 女3 (父・母からみて) 息子の嫁

снохáрь, -ря́ 男6 〔方〕=снохá.

снохáч, -чá 男4 〔俗〕息子の嫁と密通している舅(しゅうと). 嫁たらし.

снохáчество 中1 〔俗〕嫁と舅との不義.

снохáчествовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〔俗〕舅が嫁と密通する.

сноше́ние 中3 **1** 関係 (связь), 交際 (общéние): торго́вые [дипломати́ческие] ~ния 通商[外交]関係 / избега́ть ~ний с сосе́дями 近所づきあいを避ける / вступи́ть в ~ния с кем-чем …と関係を結ぶ. **2** 情交関係, 性交, 交合: име́ть ~ния с же́нщиной ある女性と関係している.

сно́шенька, 複生 -нок 女3 〔口〕снохá の愛称.

сношу́(сь) ⇨ снести́(сь)[1,2,8](ся[2]).

снуёшь(ся), снуй(ся), снýйте(сь), сную́(сь) ⇨ снова́ть(ся).

снýлый 形1 〈魚につき〉死んでいる (неживóй); 〈動物につき〉冬眠中の.

снур, -ра́ 男1 〔旧〕=шнур.

снутри́ 副 **1** 〔旧・俗〕=изнутри́. **2** 〔方〕=внутри́.

сны́тка 女3 =сныть.

сныть 女8 〔植〕なし (セリ科) エゾボウフウ属 (根は

сны́ч, -чá 男4 錠前の舌. 発汗・去痰薬).

снюр(р)евóд 男1 〔海〕手繰り網 〈底引き網の一種〉(морски́е мутники́). **-дный** 形1: с. лов 手繰り網漁.

снюхáться 完 (不完 снюхáваться) **1** 〈犬が嗅ぎ合う. **2** *с кем*〉〔俗, さげすんで〕〈…と〉ひそかに気脈を通じ合う, 〈男女が〉くっつく.

снюхáваться 不完 ⇨ снюхáться.

сня́тие 中3 **a)** 取る[取り除く, とりはずす]こと, 除去; 解除: с. шкýры с зве́ря 獣の毛皮を剝(は)ぐこと / с. корабля́ с ме́ли 座礁船を離礁させること / с. блока́ды 封鎖解除 / с. суди́мости 前科の取消し / с. урожáя 収穫 / с. напряже́ния 緊張緩和. **b)** 撮影: с. кинофи́льма 映画撮影. **c)** 〔哲〕(弁証法における) 止揚. 「スキムミルク.

сня́то́й 形1: ~то́е молокó (クリーム分を取り去った)

снять, сниму́, сни́мешь, …, сни́мут; 命 сними́; 過 снял, -лá, -ло; 被過 сня́тый, снят, -á, -о 完 (不完 снима́ть) **1** 〈*когó-что с когó-чегó*〉 **a)** 取りはずす: с. кни́гу с по́лки 書棚の本を取る / с. пальто́ с ве́шалки ハンガーにかけてある外套を取る / с. 〈телефóнную〉 тру́бку 受話器を取る[はずす] / с. скáтерть со стола́ 食卓のテーブルクロスを取る / с. кры́шку с та́за 盥(たらい)のふたを取る / с. со стены́ карти́ну 壁から絵をはずす / с. ребёнка со сту́ла 赤ん坊を椅子から抱き上げる / с. кры́шку с кастрю́ли 鍋のふたを取る. **b)** 取り払う, 取りのける (убрáть): с. лóкти со стола́ 食卓から両肱をどける / с. паути́ну со стен 壁のクモの巣を払う / с. чáйник с огня́ 火にかけたやかんをおろす / с. кастрю́лю с плиты́ 鍋をレンジからおろす. **c)** 〈据え付けられたものを〉分解して取り払う, 撤去する: с. строи́тельные леса́ 足場を取り払う / Кочéвники *сня́ли* ю́рты. 遊牧民が天幕をたたんだ.

2 〈*что*〉〈固定されているものを〉はずす; 〈坐礁した船を〉引き離す: с. колесó с автомоби́ля 自動車の車輪をはずす / с. дверь с пéтель ドアを蝶番(ちょうつがい)からはずす. **3** 〈*что с когó-чегó*〉 **a)** 〈衣服などを〉脱ぐ; 〈眼鏡などを〉はずす (удали́ть) (↔ надéть): с. (с себя́) пальто́ 外套を脱ぐ / с. ша́пку 帽子を脱ぐ / с. (с себя́) ту́фли [чýлки] (短) 靴[靴下]を脱ぐ / с. 〈очки́ [кольцó] 眼鏡[指輪]をはずす / с. га́лстук ネクタイをはずす / с. повя́зку [бинты́] 包帯を取る / с. часы́ с руки́ 腕時計をはずす / с. чехóл с чего́ …のカバーを取る. **b)** 脱がす; 剝(は)ぎ取る: с. с когó 〈пальто́ [óбувь] …の外套[はき物]を脱がす / с. чулóк с ногú 足のストッキングを取る / с трудóм с. кольцó с па́льца 指輪をやっと抜き取る.

4 〈*что с когó-чегó*〉 (表面をこすって・切って・むしって) 取り除く: с. грим メーキャップを落とす / с. смета́ну サワークリームを採取する / с. кóжицу с колбасы́ ソーセージの皮をむく / с. шкýру с медвéдя 熊の皮を剝(は)く / с. вóлосы 髪の毛を落とす [刈るか, 剃るかして] / с. сли́вки с молокá 牛乳からクリームを採る.

5 a) 〈*что*〉〈穀物などを〉取り入れる, 収穫する (убрáть): с. с полéй урожáй 畑作物を収穫する / с. я́блоки 〈リンゴを〉収穫する. **b)** 〈*что с чегó*〉 (単位面積当たり)…の収量をあげる: С. дéсять тонн стáли с квадрáтного мéтра пóда пéчи 炉床1平方メートル当たり鋼鉄10トンの収量をあげる.

6 〈*когó-что с чегó*〉 **a)** 〔軍〕撤退させる, 撤収する (отозвáть): с. 〈войскá с фрóнта [пограничный полк с грани́цы] 前線から軍隊を[国境から国境警備隊を]撤退させる / с. часовóго с постá 哨兵を交代させる. **b)** (殺して・捕縛して) 取りのける: с. врáжеского часовóго 敵の哨兵を排除する[殺す, 捕える].

7 〈*когó-что с чегó*〉 (汽車・汽船から) 降ろす, 救出する: с. безбилéтного пассажи́ра 無賃乗車客を降ろす / с. людéй с тонýщей бáржи 沈みかけている艀(はしけ)から乗員を救出する.

8 〈*когó-что с чегó*〉 〈…を…の職から〉解く, 解職[解任]する (отстрани́ть); 解放する: с. мини́стра с до́лжности 大臣を解任する / с. когó с 〈рабóты [постá] …を仕事[部署]からおろす / с. спортсме́нов с соревнова́ний 選手を出場停止にする / с. студе́нтов с заня́тий 学生を授業から解放する.

9 〈*что*〉 **a)** 除去する, 取り除く; 解消する: с. не́рвное напряже́ние 神経の緊張を解く / Сон [Душ] *снима́ет* уста́лость. 眠ると[シャワーを浴びると]疲れがとれる. **b)** 〈*что*〉 解除する (освободи́ть), 取り消す (отмени́ть): с. 〈блокáду [осáду] (の港など) の封鎖[包囲]を解く / с. военное положéние 戒厳令を解く / с. суди́мость 前科を取り消す / с. 〈выговóр [взыска́ние] 譴責(けんせき)[科料]を取り消す / с. обвине́ние с подсуди́мого 被告の告訴を取りさげる / с. запреще́ние с чего́ …の禁を解く / с. с себя́ ответственность (自分から) 責任ある地位をおりる. **c)** 〔哲〕止揚する: с. противоре́чие 矛盾を止揚する.

10 〈*что с чегó*〉 〈提案などを〉取りさげる, 取り消す (отмени́ть), 撤回する, おろす: с. вопрóс с повéстки дня 議題を審議日程からはずす / с. пьéсу с репертуáра ある戯曲をレパートリーからはずす / с. своё предложéние 自分の提案を取りさげる[引っ込める] / с. свою́ кандидатýру 立候補を取りさげる / с. фильм с экрáна 映画を上映からはずす[上映をやめる] / с. 〈машúну [телевúзор] と производства 車[テレビ]を生産ラインからはずす.

11 〈*что с чегó*〉 〈コピーなどを〉取る (копúровать), 複写する: с. копию с докумéнта 文書のコピーを取る / с. фасóн с журнáла (モード) 雑誌から型をコピーする / с. планы́ с крéпости 要塞の見取図を取る / с. план 測量する / с. ток [電] 集電する / с. отпечáтки пáльцев 指紋を取る / с. с когó мéрку (衣服の) 寸法を取る (обмéрить).

12 〈*когó-что*〉 〈写真を〉撮(と)る: с. 〈дочь [отцá] 娘[父]の写真を撮る / с. 〈гóры [дом] 山[家]の写真を撮る / с. кинокартúну 映画を撮影する / с. крýпным плáном クローズアップで撮る / с. на 〈чёрно-бéлую [цветну́ю] плёнку 白黒[カラー]フィルムで撮る / с. с близкого расстояния 近接撮影する / с. с самого близкого расстояния 接写する / Катя *снята́* во весь рост, в бéличьей шýбке. カーチャがリスのショールを着て全身像で写っている / с. когó 〈анфáс [в профúль] 正面から…の写真を撮る[…の横顔を撮る].

13 〈*что с когó*〉 〔法〕〈…から証言・供述を〉とる: с.

допро́с с кого́ ...を訊問する / *c.* показа́ния с кого́ ...から証言をとる, ...を取り調べる.

14 〈что〉〈家などを〉賃借りする, 借りる (взять внаём): *c.* 'ко́мнату [кварти́ру] 部屋[アパート]を借りる / *c.* са́мый лу́чший но́мер в гости́нице ホテルの特等室をとる / *c.* да́чу для 'семьи́ [отдыха] 家族[休養]のために別荘を借りる / На ле́то на́ша семья́ *снима́ет* да́чу 'на ю́ге [под Москво́й]. 夏の間わが家では南部[モスクワ近郊]に別荘を借りる.

15 〈что/無補〉(配る直前に)切ったトランプ札の上の部分を下へ入れる.

◇ *c.* го́лову *с кого́* 《口》(1) 厳しく罰する (стро́го наказа́ть): За э́тот недосмо́тр нача́льство с тебя́ го́лову сни́мет. これなぞ始末をして君は上役にうんとしぼられるぞ. (2) ...を窮地に陥れる (подвести́), 恥をかかせる, 顔をつぶす (осрами́ть): *Го́лову* ты с меня́ *сня́ла* свои́м отка́зом. 君が断わったのでぼくは面目まるつぶれだ. ***c. подря́д на что*** ...を請け負う. ***c.* 'покро́в [покро́вы]** *с чего́* ⇨ покро́в[1]. ***c. швы*** 〔医〕抜糸(ﾄｳ)する. ***c.* 'со́чета [*со счето́в*] *кого́-что*** ...を無視する. ***c. с учёта*** 名簿からはずす, 登録を取り消す. ***как руко́й сня́ло что*** 〈痛みや疲労が〉きれいさっぱりと取れる.

***сня́ться,** сниму́сь, сни́мешься, ..., сни́мутся; 命 сни́мись; 過 сня́лся, -ла́сь 完 (不完 **сни́маться**)

1 〈固定されたものから〉とれる, はずれる (отдели́ться): Кры́шка легко́ *сня́лась* с я́щика. ふたはすぐ箱からはずれた / Топо́р *сня́лся* с топори́ща. 斧が柄からはずれた[抜けた] / Ры́ба *сня́лась* с крючка́. 魚が釣針からはずれた.

2 〈着物・はき物などが〉脱げる: Перча́тка легко́ *сня́лась* с руки́. 手袋は楽に手から脱げた.

3 〈圧迫しているものが〉消失する, 除去される: Оцене́ние *сня́лось* с неё. 彼女は芒然自失の状態からさめた.

4 (こすったり・切ったりして表面から)除去される: Гри́мом легко́ *сня́лся*. メーキャップが楽に落ちた.

5 〈船が〈錨を解かれて〉動けるようになる, 出帆する; 離礁する: *c.* с я́коря 錨をあげて出航する / *c.* с ме́ли 暗礁から離脱する[船が離礁する].

6 a) (ある場所を切り上げて)出発する (отправи́ться): *c.* с бива́ка 野営地[ビバーク]を引き払う. **b)** 《口》出かける (пое́хать, пойти́).

7 〈鳥・飛行機が〉飛び立つ, 飛び上がる (взлете́ть).

8 a) 写真にうつる, 自分の写真を撮る[撮ってもらう] (сфотографи́роваться): *c.* гру́ппой グループで写真を撮ってもらう. **b)** (何かの役で)映画に出る: *c.* в кино́ в ро́ли врача́ 医者の役で映画に出演する.

◇ ***c. с дре́йфа*** ⇨ дрейф. ***c. с учёта*** 名簿から除名される.

со 前 =с. ただし次の場合に с の代わりに用いる: **1** 連続する 2 個以上の子音に始まる多くの語の前で《特にそれらの子音の中に р, л, н を含む場合》; または з, с, щ で始まる語の前で: *со* льдом / *со* слезя́ми / *со* шту́рвали / *со* шавелём / *со* смехом / *со* слов / *со* зла / *со* вся́кими / *со* мно́гими / *со* мно́ю. **2** 個々の古い表記の中で: *со* това́рищами (=с това́рищами) / *со* крестом. **3** 方言[民話詩]の中で: *со* бело́й руки́.

со-...[1] 接頭 =с-...(★ただし次の場合に с-... の代わりに用いる) **1** и, й, о の前: *со*изво́лить / *со*йти / *со*общи́ть. **2** 連続する 2 個以上の子音の前: *со*бра́ть / *со*гна́ть / *со*ста́вить. **3** 子音+ь の前: *со*вью / *со*лью / *со*шью. **4** 文語的な語の前: *со*де́ять (=сде́лать), *со*кры́ть (=скрыть). **5** 方言において: *со*грубить / *со*дви́гать / *со*же́чь.

со-...[2] 接頭 [名詞・形容詞・動詞に付して]「共同・協力・一致」の意: **a)** [名詞に付して]《まれに с-...》: со́автор 共著者 / сотова́рищ 仲間 / *со*куро́сник (大学の)同級生 / *со*зве́здие 星座 / *со*пу́тник《旧》道連れ, 衛星. **b)** [形容詞に付して]: *со*вме́стный 共同の / *со*племе́нный 同種族の / *со*разме́рный 相応[比例]する. **c)** [動詞に付して]: *со*существова́ть 共存する / *со*бесе́довать 話し合う / *со*провожда́ть 付き添う / *со*страда́ть 同情する.

со́автор 男1 共著者, 共同執筆者, 共同研究者; 協力者, 協同者. **-рский** 形3.

со́авторство 中1 共著, 共同執筆, 共同研究.

соаре́нда 女1 共同賃借.

соарендато́р 男1 共同賃借人.

***соба́ка** 女3 **1 a)** イヌ, 犬: бродя́чая [бесприда́рная] *с.* 野良犬[野犬] / бе́шеная *с.* 狂犬 / вое́нная *с.* 軍用犬 / дома́шняя *с.* 飼犬 / дворо́вая *с.* 番犬 / ко́мнатная *с.* 室内犬 / поро́дистая *с.* 純血種の犬 / сторожева́я *с.* 番犬 / легава́я *с.* セッター, ポインター / охо́тничья *с.* 猟犬 / служе́бные ~ки 労役犬《軍用犬・警察犬・牧羊犬など》/ *с.*-поводы́рь 盲導犬 / *с.*-ищейка 警察犬 / езда́ на ~ках 犬ぞりによる乗行[ドライブ] / ходи́ть (гуля́ть) с ~кой 犬を散歩させる / держа́ть ~ку 犬を飼う / держа́ть ~ку на цепи́ 犬を鎖につないでおく / посади́ть ~ку на цепь 犬を鎖につなぐ / спусти́ть ~ку [с цепи́ [с цепи́] 犬を鎖から放す / наде́ть на ~ку оше́йник 犬に首輪をかける / натравля́ть ~ку на кого́ ...に犬をけしかける / *С.* вили́ет хвостом. 犬が尾を振っている *С.* зала́яла [заскули́ла]. 犬がほえだした[くんくん鳴きだした] / *С.* укуси́ла ма́льчика за́ ногу. 犬が少年の足を咬んだ / Э́та *с.* куса́ется. この犬は咬む癖がある / *С.* напа́ла на след. 犬が足跡をかぎつけた / *С.* ла́ет, ве́тер но́сит. 《諺》犬は吠えるもの, 風は吹くもの《世間のうわさをいちいち気にするな; 人のうわさに戸は立てられぬもの》/ Свои́ ~ки гры́зутся, чужа́я не приставай. 《諺》家の飼犬どうしのけんかに他人の犬が加わることはない《ひとのけんかに口をだすな》/ На охо́ту е́хать — *соба́к* корми́ть. 《諺》狩りに行くなら日頃から犬を養っておけ《泥棒を見てから縄をなうな, 何ごとも ふだんの準備が大切》/ *С.* 'лиха́ [паршиво́] — ~ки хоть ше́рсти клок. 《諺》疥癬かの犬からは毛皮のひとかけらでも取れればんの字だ《多くを期待できない時は高望みをするな》/ *С.*-ке соба́чья (и) смерть. 《諺》犬はのた死にするのが当然《さまあみろ, 自業自得だ》/ *С.* ~кой ля́жешь, с блоха́ми вста́нешь. 《諺》⇨ блоха́ **b)** イヌ科の動物《*о*オオカミ・キツネなど》. **c)** 犬の毛皮 шине́ль с ~кой 毛皮の襟[袖]のついたオーバー / ша́пка с ~кой 毛皮の帽子 / воротни́к с ~кой 襟に犬の毛皮をつけた外套. **2** 《俗, 罵って》犬め, ろくでなし (негодя́й) **3** 〈*на что*/*в чём*/不定形〉《俗》〈...の〉名人, 達人: Он у нас пляса́ть с. 彼はダンスの名人だ《★しばしば感嘆的に用いる: Ах, *с.*! ああ, なんてうまいんだろう》.

◇ ***как с.*** (ustáть, progolodáťsja) 《俗》ひどく(疲れる, 腹をすかす). **(как) с. на сéне** 《口》干草の上の犬のように宝の持ち腐れ《自分で使いもしないものを他人にも使わせない意地悪な人について》. ***как [что] соба́ке нерéзаных*** *кого́* 《俗》(未屠殺(ﾄｳ)犬のように)わけさと[掟いて捨てるほどいる. ***как кóшка с ~кой (жить)*** ⇨ ко́шка[1]. ***ка́ждая [вся́кая] с.*** 《俗》誰でも, みな. ***ни одна́ с.*** 《俗》どいつもこいつも, 誰一人として(いない). ***вéшать (всех) соба́к на кого́ = вéшать соба́к на ше́ю кому́*** 《口》...に転嫁する, ...に濡衣(ﾇﾚｷﾞﾇ)を着せる, ...に難癖をつける. ***соба́к гоня́ть*** ⇨ гоня́ть. ***~ку съéсть*** 'в чём [на чём 不定形] 《口, ふざけて》その道の通(ｼﾛｳﾄ)[ベテラン]である; ...はお手のものだ. ***Вóт где с. зары́та.*** 問題の本質[核心]はここだ. ***н(у)жен [нужна́, ну́жно] как ~ке пя́тая нога́*** ⇨ пя́тый. ***с ~ками не [сы́щешь [сыска́ть] кого́-что*** 《口》きわめて発見が困難だ. ***с. ~кой с кем*** 《俗》ひどいあしらいをする: Она́ с ним *с.* ~кой. 彼女は彼にひどくすげない.

соба́ка-ры́ба 女1–女1 《魚》フグ.

соба́ковéд 男1 犬学者.

соба́ковéдение 中1 犬学 (キノロギア).

соба́ковладе́лец, -льца 男2 犬の飼主.

соба́ковóд 男1 犬種改良家.

соба́ковóдство [-tstv-] 中1 犬種改良(事業).

соба́кообра́зный, -зен, -зна 形1 犬の形をした.

соба́чата, -чáт 複 (単 **соба́чонок, -нка** 男1) 《口》子犬 (щенки́).

соба́чатник 男3 =соба́чник 1.

соба́чéй 男5 《旧》=соба́чник (1, 2, 3). 「称.

соба́ченька, 複生 **-нек** 女3 《口》соба́ка 1 の愛

***соба́чий, -чья, -чье** 物主 形6 **1 a)** 犬の: ~чья 「бу́дка [конура́] 犬小舎 (конура́) / *с.* лай 犬の鳴き

声 / ~чьи выставки 犬の品評会. **b)** 犬の毛皮製の: ~чья ша́пка 犬皮の(防寒)帽子. **2** 犬特有の, 犬みたいな: Его́ привя́занность к вам ~чья. あなたに対する彼のなつき方はまるで犬みたいだ. **3**《口》**a)** 苦しい(辛ぇ̈ёлый): ~чья слу́жба 苦しい勤め / вести́ ~чью жизнь ひどい生活を送る / Э́кая до́ля ~чья! なんというひどい運命だ! **b)** ひどい, 激しい: ~чья уста́лость ひどい疲労 / с. хо́лод ひどい寒さ. **4**《口》卑しい(по́длый): До́лжность на́ша — ~чья. 我々の職務はしかないものだ. **5**《罵り言葉として》: с. сын; ~чья дочь; ~чьи де́ти ろくでなし / послать ко всем чертя́м ~чьим くそくらえと言う. **6** [-чьи, -чьих 複名] イヌ科の動物(*イヌ・オオカミ・ヤマイヌ・キツネなど*). ◇ **с. нюх у кого́ на что**《俗》…は…に鋭い勘[嗅(か)覚]をもっている. **~чья сме́рть** 犬死, のたれ死に. **~чья ста́рость**《口》=ста́рость. **~чья ра́дость**《口》(犬なら喜びそうな)悪質ソーセージ. **ерунда́ ~чья**《俗》まったくのナンセンス.

♦ **~чье бе́шенство** 狂水[狂犬]病. **с. зуб**《植》シベリアカタクリ(кандык). **с. клещ**《昆》イヌジラミ. **~чья нога́ (но́жка)**《俗》手巻きたばこ(じょうろ状に巻いてくの字形にしたもの)(козья ножка): свернуть ~чью но́жку 手巻きたばこを作る. **~чья петру́шка**《植》(パセリに似た)毒ぜりの一種. **~чья чума́** ジステンパー(犬の病気).

соба́чина 女1 **1** 犬の肉. **2** 犬の皮革[毛皮]. **3**《口》犬[犬の毛]の匂い.

соба́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 ‹кого́-что›《俗》罵る(руга́ть).

соба́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 不完 ‹с кем›《俗》‹…と›口ぎたなく罵り合う(руга́ться).

соба́чка[1], 複生 -чек 女3 собáка 1 の指小・愛称: ко́мнатная с. 室内犬. ♦ **луговáя с.** ⇨ луговóй. **морскáя с.**《魚》イソギンポ科の魚.

соба́чка[2], 複生 -чек 女3 **1**《銃などの》引金: нажа́ть ~ку 引金を引く. **2**《逆転防止用の歯車[ラチェット]の》爪, つめ車: тормозна́я с. 制動つめ.

соба́чливый, -лив, -а 形1《俗》口やかましい, けんかっぱやい.

соба́чник [-ч'н'-|《旧》-ʃн'-] 男3《口》**1** 犬の捕獲業者. **2** 愛犬家(любитель собáк). **3** 猟犬番, 猟犬の世話係(псарь). **4**《大学病院などで実験用犬の》犬舎. 「2 の女性.

соба́чница [-ч'н'-|《旧》-ʃн'-] 女2《口》собáчник

собачо́нка, 複生 -нок 女3《口》собáка 1 の指小・卑称. 「ничать.

собезья́нить, -нишь 完《俗》=собезья́нничать

собезья́нничать 完《口》(マナー・服装などで)人のまねをする. 「собра́ть(ся).

соберёшь(ся), -бери́(те)(сь), -беру́(сь) ⇨ собра́ть(ся).

собе́с 男1 **1** 社会保障(социа́льное обеспе́чение). **2** 社会保障局.

***собесе́дник** 男3; **-ница** 女2 対談者, 話し相手: Он никогда́ не́ был интере́сным ~ком. 彼は決しておもしろい話相手ではなかった.

собесе́дование 中3 **a)**《旧》(あるテーマについての)話合い. **b)**《特定の社会・学術問題の》集団討議. **c)** 大学入学者のためのガイダンス, 処学指導の話合い.

собесе́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй 不完 ‹с кем/《旧》кому́›《旧》‹…と›対談する, 話合う.

собе́совский 形3 собе́с の: с. рабо́тник 社会保障局員.

со́бина 女1《旧・方》財産(имýщество).

со́бинка 女3《旧・方》собина の指小・愛称.

собира́ние 中3《‹собира́ть》集めること: с. ‹расте́ний [грибо́в] 植物採集[キノコ狩り] / с. материа́ла для статьи́ 論文のための資料収集 / занима́ться ~нием ма́рок 切手の収集をやる.

собира́тель 男6 **1** 収集者, 採集者, *コレクター*: с. наро́дных пе́сен 民謡採録者 / с. ре́дкостей 骨董(ｺｯﾄｳ)品収集家. **2** 収集装置;《化》(浮遊選鉱用の)集合剤: с. пы́ли 集塵装置.

собира́тельница 女2 собира́тель 1 の女性.

собира́тельный, -лен, -льна 形1 **1** 何かを集めるための: ~ная ли́нза 集光レンズ / с. аппара́т пчелы́ 蜜蜂の蜜採取器官. **2** 幾つかの側面を併有する, 総合的な: Суще́ственное иску́сство — ~ное. 舞台芸術は総合芸術だ. **3** 普遍的な: с. образ интеллиге́нта конца́ 70-х годо́в 70年代末の知識人の普遍的形象. **4**《言語》集合的な: ~ное числи́тельное 集合数詞(дво́е, тро́е など) / ~ное и́мя существи́тельное 集合名詞(студе́нчество など). **-но** 副. **-ность** 女8.

собира́тельство 中1 **1**《切手などの》収集(коллекциони́рство). **2** 生活物資の採集《原始時代の》.

***собира́ть** 不完 ⇨ собра́ть. 「の被動.

***собира́ться** 不完 **1** ⇨ собра́ться. **2** собира́ть

собко́р 男1《マスコミ各機関の自前の》特派員(собственный корреспонде́нт).

соблаговоли́ть, -лю́, -ли́шь; 命-ли́ 完《不完 соблаговоля́ть, благоволи́ть 参照》‹不定形›《旧》…してくださる(соизво́лить): С~ли́те приня́ть мой скро́мный пода́рок. ささやかな贈物をご笑納ください.

соблаговоля́ть 不完 ⇨ соблаговоли́ть.

соблáзн 男1 **1** 誘惑, 誘惑するもの(искуше́ние): ввести́ кого́ в с. …を誘惑する(соблазни́ть) / Пода́льше от ~на. 誘惑に近づくな / подда́ться ~ну 誘惑に負ける / Не усто́ял против ~на. 誘惑に負けた / преодоле́ть с. 誘惑に打ち勝つ / С. был о́чень вели́к. 誘惑はなやさいものではなかった / В магази́нах мно́го ~нов для ребя́т. 店には子供の欲しいものがたくさんある. **2**《旧》罪のそそのかし. **3** [述語として] ‹不定形›《口》とても…したい気持ちだ: Был большо́й с. оста́ться за́ городом ещё на оди́н день. せひあと1日郊外に残りたいという強い誘惑に駆られた.

соблазни́тель 男6 (うまい話などで)誘惑する者(искуси́тель); 女性を誘惑する男, 女たらし(обольсти́тель).

соблазни́тельница 女2 男性を誘惑する女.

соблазни́тельно 副 誘惑的に, 心をそそるように(зама́нчиво): Ко́фточка с. облега́ла её стро́йный бю́ст. ブラウスが彼女のり整のとれたバストにぴったりして魅惑的だった / Накры́тый стол выгля́дел с. 用意のととのった食卓は見るからに食欲をそそった.

— [無人称] 魅惑的だ, 心をそそられる, やってみたくなる.

соблазни́тельный, -лен, -льна 形1 **1 a)** 誘惑的な(зама́нчивый), 心をそそる: ~ное приглаше́ние 心をそそる招待(状). **b)** 情欲をかきたてる, 魅惑的な, 挑発的な: У неё ~ные пле́чи. 彼女は肩がセクシーだ. **2**《旧》**a)**(いけないことに)人をそそのかすような, 退廃的な(развраща́ющий): ~ная сце́на 挑発的シーン. **b)** あまり上品でない, *少々*みだらな(не совсе́м присто́йный). **-ность** 女8.

соблазни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完《不完 соблазня́ть》‹кого́ (что)› **1 a)** 物欲を起こさせる(прельсти́ть): с. кого́ деньга́ми …を金で釣る / Значи́тельное жа́лованье ~ни́ло её. 高い給料に彼女は釣られた. **b)**(美貌などで)魅惑する(обольсти́ть); 情欲をかきたてる: с. ю́ношу 若者を誘惑する. **2** ‹на что/不定形›‹…の›気を起こさせる(склони́ть), そそのかす(подби́ть): Он ~ни́л меня́ идти́ ката́ться на лы́жах. 彼にうまく誘われて私はスキーに行く気になった. **3**《旧》罪悪を犯させる, 挑発する. **4**《旧》‹女性を›誘惑する, たぶらかす(соврати́ть): с. неопы́тную де́вушку うぶな娘を誘惑する.

соблазни́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完《不完 соблазня́ться》**1** ‹чем/на что/無補›心をひかれる, 魅惑[誘惑]される: С. вы́годным предложе́нием 有利な提案に心を動かされる / с. на лёгкий за́работок 楽な稼ぎに心を動かされる. **2** ‹不定形/無補› 誘惑に負ける, ‹…する›気になる: с. пое́хать на юг (誘惑に負けて)南へ出かける気になる.

соблазня́ть 不完 ⇨ соблазни́ть.

соблазня́ться 不完 **1** ⇨ соблазни́ться. **2** соблазня́ть の被動.

***соблюда́ть** 不完 完 **соблюсти́**)‹что› **1** 遵守する, 守る, 従う(придéрживаться): с. зако́н 法を守る / с. дисципли́ну 規律を守る / с. дие́ту 食餌療法

を守る / *с.* правила дорожного движения 交通規則を守る / *с.* приличия＝*с.* правила приличия 行儀作法を守る / *с.* (общественный) порядок (社会)秩序を守る / *с.* тишину 静粛を守る / не *с.* равновесия 均衡を守らない / *с.* очередь 行列を守る《途中から割り込まぬ》/ *с.* чистоту в комнате いつも部屋を清潔にしておく / *с.* экономию 節約につとめる / Убедительно просим вас *с.* указанный срок. 上記の期日は厳守するよう切にお願いいたします《★ 動作か持続的意味をもつので不完了体を用いることが多い》. **2** 保全する(беречь), 守る(охранять): *с.* достоинство 威厳[品位]を保つ / *с.* интересы государства 国益を守る. **3**《旧・方》面倒をみる(заботиться). **-ться**

соблюдéние 中3 遵守, 履行, 保守. [感動].

***соблюстú**, -блюдý, -блюдёшь; 命 -блюди; 過 -блюл, -блюлá, -ло; 能過 **соблюдúший**; 被過 **соблюдённый**, -дён, -денá 完 ⇨ соблюдáть, блюстú 1.

соболевáть, -люю, -люешь; 命 -люй 不完 《狩》(わなを仕掛けて)クロテン(соболь)狩りをする. **-вáние** 中3.

соболевóд 男1 クロテン飼育者. **-дческий** 形3.

соболевóдство [-ствў-] 中1 クロテン飼育.

***соболéзнование** 中3 (悲しみ・不幸・苦悩への)同情(сочýвствие); (ことに)哀悼(の); 悔(の); 悔みの言葉: выразить *с.* семьé покóйного [no смéрти кого] 遺族に[…の死をいたみ]哀悼の意を表する.

соболéзновать, -ную, -нуешь; 命 -нуй 不完 《кому́-чему́》(悲しみ・不幸・苦悩に)同情する(сочýвствовать); 悔みを述べる, 哀悼の意を表する: *с.* чьему́ гóрю …の悲しみに同情する / Всей душóй ~ную вам. 心からお悔み申しあげます.

соболёк, -лькá 男3 1《口》クロテンの指小・愛称. **2**《方》(孵化したばかりの)魚(ъ)(魚, 幼魚(малёк).

соболёнок, -нка; 複 -лятá, -лят 男3 クロテンの子.

соболúй, -лья, -льe 称主 形6 **1** クロテンの; その毛皮で作った: *с.* мех クロテンの毛皮 / ~лья норá クロテンの穴 / *с.* мех クロテンの毛皮 / ~лья шýба クロテンの外套. **2**《民話詩》＝соболúный 2.

соболúный 形1 **1** クロテンの;《旧》その毛皮で作った: *с.* заповедник クロテンの禁猟区 / ~ная шáпка クロテンの防寒帽. **2**《民話詩》《眉につき》クロテンのように濃くて絹のようにやわらかい.

сóболь, 複 соболя́/сóболи, -лéй 男6 **1**《動》クロテン; ohótник на ~ля クロテンの猟師 / *с.* японский テン, キテン, スステン. **2**《複 соболя́》クロテンの毛皮: ходúть в ~лях クロテン(の外套)を着ている. **3**《旧》《複 сóболи》クロテンの(毛皮の)襟巻. **-левый** 形1.

соболúшка, 複生 -шек 女3 クロテンの雌.

соболя́тина, 男3 クロテン猟師.

***собóр** 男1 **1**《革前》大会議, 大集会: Государь созвáл зéмский *с.* всей Руси. 皇帝が全ロシアの国民会議を召集した. **2**《宗》公会, 首脳会議: церкóвные ~ры 宗教会議 / вселéнские ~ры 全地公会《全教会の総会》/ поместный *с.* 地方公会. **3** 大聖堂; 修道院内の主要聖堂: кафедрáльный *с.* епúскоп のいる大寺院, 主教座教会 / пятиглáвый *с.* 5 つの丸屋根のある大聖堂.

собóр¦ **собóрно** 副 **1** 多数の聖職者の参加のもとに, 盛大に. **2**《旧》みんな一緒に(сообщá).

собóрность 女8 **a)** 総体主義《西欧の個人主義に対して, 全人類の連帯・同胞愛を主張するスラヴ派(славянофилы)の思想》. **b)**《宗》普公(ъ)性, ソボールノスチ.

собóрный 形1 **1** собóр (i, 2) の: ~ное постановлéние《宗》大会の決定. **2**《旧文》集団的な(коллективный): ~ное богослужéние 複数の聖職者による勤行(ъ). **3** собóр 3 の: *с.* колóкол 大聖堂の鐘 / ~ная цéрковь＝собóр 3 / ~ная úлица 門前通り. ◆ **С~ное Уложéние 1649＝Уложéние царя́ Алексéя Михáйловича** 1648 年の人民蜂起を契機に制定された法典《19 世紀前半までの基本法令集》.

собóрование 中3《宗》聖傅(ъ)機密《臨終の病人の身体に聖油(オリーブ油)を塗るギリシア正教の儀式》: совершáть *с.* 聖傅機密を行なう.

собóровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完/不完 《кого́(что́)》《宗》《臨終の病人に》聖傅(ъ)機密を行なう.

собóроваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完/不完 《宗》 **1**《臨終の病人が》聖傅機密を受ける. **2** [不完 のみ] собóровать の被動.

соборя́нин, 複 -ря́не, -ря́н 男1 大聖堂の聖職者.

***собра́ние** 中3 **1** (全体)集会, 会合, 全体会議. 集合 その参加者: многóе *с.* [короткое] *с.* 長い[短い]集会 / профсоюзное *с.* 労組集会 / очередно́е *с.* 定期集会 / торжéственное *с.* 盛大な集会 / партúйное *с.* 党員会議 / родúтельское *с.* 父母会, PTA / откры́тое [закры́тое] *с.* 公開[秘密]会議 / *с.* учáщихся 学生集会 / многолю́дное *с.* 盛会 / *с.* акционéров 株主総会 / повéстка дня ~ния 集会の日程 / откры́ть [закры́ть] *с.* 開会[閉会]する / провести́ [устрóить, организовáть] *с.* 集会を行なう / созвáть *с.* 会を召集する / назнáчить [отложúть, перенести́] *с.* на пя́тое ию́ня 集会を 6 月 5 日に指定する[延期する, 移す] / быть [присýтствовать, выступáть] на ~нии 集会に出る[出席する, …で発言する] / отсýтствовать на ~нии 集会に欠席する / Сегóдня у нас óбщее *с.* 今日, 私たちは総会がある / *С.* прúняло решéние.＝На ~нии бы́ло прúнято решéние. 集会で決議が採択された / *С.* избрáло егó председáтелем. 集会で彼は議長に選出された《★ собрáние は人の集まりなので, 主体化することも, 場所として扱うこともできる》/ Вчерá состоя́лось э́кстренное *с.* 昨日緊急集会が開かれた / Вчерáшнее *с.* прошлó с бóльшим успéхом. 昨日の集会は大成功だった.

2 a) [通例, 定語を伴って] 集(ъ)い, 集まり(встрéча); 集合 その参会者: интúмные музыкáльные ~ния ごく小輪の音楽会 / симфонúческие ~ния シンフォニーの集い. **b)**《旧》集会所, 会館: офицéрское *с.* 将校集会所 / железнодорóжное *с.* 鉄道会館.

3 (ある種の)選任組織, 会議, 議会: законодáтельное *с.* 立法会議 / учредúтельное *с.* 憲法制定会議 / национáльное *с.* 国民議会.

4 a) 蒐集, コレクション (коллéкция): *с.* рéдких книг 稀覯(ъ)本のコレクション / рéдкое книжное *с.* 珍書[稀書]コレクション / богáтое [уникáльное] *с.* мáрок 豪華な[ユニークな]切手コレクション / *с.* дрéвних монéт 古銭の蒐集 / Картúна поступúла в *с.* музéя. その絵は美術館のコレクションに収まった. **b)** (多数のものの)集まり, 寄せ集め: *с.* городóв 都市の集まり / *с.* зда́ний [бáшен] ビル[塔]の集まり. **c)** (作品などの)集: *с.* законóв 法令集, 六法全書 / *с.* стихóв [стихотворéний] 詩集 / пóлное *с.* сочинéний А. П. Чéхова チェーホフ(作品)全集.

5《旧》**a)**《<собрáть》集めること, 収集, 徴収: *с.* материáлов 資料の収集. **b)**《<собрáться》集まること: *с.* нарóда 人の集まり / Весь полк в ~нии. 連隊全員が勢揃いしている(＝в сбóре).

◆ **Всекитáйское с. народны́х представúтелей** 中華人民共和国全国人民代表会議. **дворя́нское с.**《史》貴族会; 貴族会館. **сбóрное с.** 異なる版から寄せ集めた著作集.

собранный 形1 собрáть の被過. ― 形 (短尾 собран, -ранна) **1** (精神を)集中した, 緊張した: На рабóте мы должны́ быть ~ными. 仕事中は精神を集中していなければならぬ. **2 a)** 〈身体や姿勢につき〉引きしまった, きりっとした: *с.* кóрпус 引きしまった体躯 **b)** 〈人が〉きちょうめんな(подтя́нутый), きちんとした(аккура́тный): *с.* характéр きちょうめんな性格. **-ность** 女8.

собра́ньице 中4 собра́ние 3 の指小・愛称.

собра́т, 複 -бра́тья, -тьев | 《旧》-тий 男1 **1** (仕事上の)仲間: *с.* по профéссии 同業者 / *с.* по оружию 戦友 / *с.* по рéмеслу 職人仲間 / *с.* по перу 文筆仲間. **2**《口》同類.

***собра́ть**, -берý, -берёшь; 命 -бери́; 過 -брáл, -лá, -ло; 被過 **собранный** 完 [不完 **собúрать**] **1** 《кого́-что́》**a)** (一箇所に)集める, 集合させる: *с.* людéй 人を集める / *с.* участников похóда ハイキング参

加者を集合させる / *с.* студе́нтов на ми́тинг в а́ктовом за́ле 講堂での集会に学生を集める / *с.* рабо́чих на демонстра́цию デモのために労働者を集める / *с.* весь класс クラス[学年]全員を集める. **b)** ‹人・家畜を›呼び集める: *с.* ста́до у колоди́ца 家畜の群を井戸端に集める. **c)** ‹会合などを›召集する, 呼び集める (созва́ть): *с.* [комиссию [совеща́ние] 委員会[協議会]を召集する.

2 a) ‹*что*› ‹物を›集める, …に詰める (сложи́ть); ‹落ちたものを›拾い集める: *с.* свои́ ве́щи 手荷物をまとめる / Она́ *~рала́* ка́рты и ста́ла их тасова́ть. 彼女はトランプ札を集めて切り始めた / *с.* кни́ги в су́мку 本をバッグに詰める / *с.* материа́лы в одну́ кни́гу 資料を集めて1冊の本にする / стихотворе́ния, *со́бранные* в сбо́рнике 選集に収められた詩 / *с.* разбро́санные моне́ты. 散乱した硬貨を拾い集める / Река́ *собира́ет* во́ды всего́ э́того райо́на. この川はこの地域全体の水を集める. **b)** ‹*что*› ((口)) (旅のために)荷造りする (упакова́ть): *с.* ве́щи в доро́гу 旅行に持っていく荷物をまとめる. **c)** ‹*кого́* (*что*)› ((口)) (旅などの)支度をしてやる: *с.* сы́на в доро́гу 息子に旅の支度をしてやる / *с.* дете́й в шко́лу 子供たちに学校へ行く支度をしてやる / *с.* ребёнка гуля́ть 子供に散歩の仕度をしてやる.

3 ‹*что*› **a)** ‹切手などを›集める, 蒐集する; ‹コレクションなどを›蒐集して作る: *с.* ре́дкие кни́ги 珍しい本を集める / *с.* библиоте́ку 蔵書を集める / *с.* большу́ю колле́кцию ма́рок 切手の大コレクションを作る / Он *собира́ет* ста́рые моне́ты. 彼は古銭を集めている. **b)** ‹金を›蓄える (скопи́ть): *с.* четы́реста рубле́й 400 ルーブル蓄える / *с.* де́ньги на что …のための金をためる.

4 ‹*что/чего́*› (方々から)集める, 集金する, 徴集する: *с.* [нало́ги [чле́нские взно́сы] …から税金[会費]を徴集する / *с.* заме́тки в стенга́зету 壁新聞用の記事を集める / *с.* све́дения 情報を集める / *с.* голоса́ (избира́телей) 票集めをする / *с.* по́дписи 署名を集める.

5 a) ‹*что/чего́*› 採取する (набра́ть): *с.* цветы́ в лесу́ 森で花を摘む / *с.* фру́кты 果実を採取する / *с.* грибы́ キノコを取る / *с.* корзи́ну черники コケモモをかご一杯取る / *с.* лека́рственные расте́ния 薬草を取る / *с.* я́годы с куто́в 茂みからイチゴを摘む / *с.* ча́йные ли́стья [чай] 茶を摘む. **b)** ‹*что*› 収穫する: *с.* виногра́д ぶどうを収穫する / *с.* [бога́тый [хоро́ший] урожа́й 豊かな収穫をあげる / *с.* четы́реста це́нтнеров карто́феля с га 1 ヘクタール当たり 400 ツェントネル(=40 トン)のジャガイモを収穫する.

6 ‹*что во что*› まとめる, 束(たば)ねる (сложи́ть): *с.* во́лосы в ко́су 髪をお下げにする / *с.* цветы́ в буке́т 花を摘んで花束を作る.

7 ‹*что*› **a)** 圧縮する, 引き締める, (ひたいなどに)皺(しわ)を寄せる: *с.* лоб в морши́ны 額に八の字を寄せる. **b)** ‹衣服などを›くくってひだにする: *с.* пла́тье в та́лии 服のウエストのところにひだをつける.

8 ‹*что*› ‹機械などを›組み立てる: *с.* [маши́ну [самолёт] 車[飛行機]を組み立てる / *с.* [прибо́р [стано́к, мото́р, часы́] 道具[工作機械, モーター, 時計]を組み立てる.

9 ‹*что*› ‹体力・思考力などを›振りしぼる (напря́чь): *с.* после́дние си́лы 最後の力を振りしぼる / *с.* всё своё му́жество для чего́ …のために渾身(こん)の勇気を振りしぼる / *с.* мы́сли 頭をしぼる.

10 ‹*кого́-что*› (ある運動に備えて)‹身体を›かまえる, ‹…の姿勢を›取る: *с.* те́ло для прыжка́ ジャンプの姿勢を取る.

11 ‹*что*/不変形› ((口)) ‹料理・食器などを›食卓にだす, (食卓の)仕度をする; ‹食卓を›片づける: *с.* у́жинать 夕食の仕度をする / *Собери́* пое́сть. 食事の仕度をしておくれ / Пойду́ *~беру́* на стол. 帰って食事の仕度をしましょう / *с.* со стола́ 食事のあと片づけをする.

◇ (*и*) ***косте́й не ~берёшь*** ⇨ кость.

со|бра́ться, ~беру́сь, ~берёшься; 命 ~берись; 過 ~бра́лся | ((旧)) ~лся́, ~ла́сь, ~ло́сь | ~лось, ~ли́сь ~лись 完 (不変 **собира́ться**) **1 a)** (一箇所に)集まる, 集合する (сойти́сь): *с.* в [кла́ссе [клу́бе] 教室[クラブ]に集まる / *с.* на [пло́щади [у́лице] 広場[通り]に集まる / *с.* у [дру́га [знако́мых] 友人[知人]のところに集まる / *с.* на собра́ние 集会に集まる / *с.* [на демонстра́цию [для уча́стия в демонстра́ции] デモに[デモに参加のために]集まる / *с.* для обсужде́ния вопро́са 問題討議のために集まる / *с.* [из ра́зных городо́в [со всех концо́в страны́] 色々な都市[全国いたるところ]から集まる. **b)** ‹会議か›活動を始める: *Собра́лся* парла́мент. 議会が召集された / Конфере́нция [Съезд] *собере́тся* ле́том. 代表者会議[大会]はこの夏開催の予定だ.

2 a) ‹水・水蒸気などが›たまる (скопи́ться): Вода́ *~рала́сь* в углубле́ниях по́чвы. 水が地面のくぼみにたまった. **b)** ‹雨・雷雨などが›近づく, 迫る (постепе́нно надвига́ться): *Собира́ются* грозовы́е ту́чи. 雷雲が押し寄せてくる / *Собира́ется* [дождь [гроза́]. 雨[夕立]が降りそうだ.

3 ‹物・コレクションなどが›集まる: *С~рало́сь* мно́го книг. 本がたくさん集まった / *С~рала́сь* хоро́шая колле́кция ма́рок. みごとな切手のコレクションができあがった / У него́ *~рало́сь* около трёх ты́сяч рубле́й. 彼は3000 ルーブルばかり金が集まった.

4 ‹*во что*› (集まって)‹…に›なる: *с.* в [круг [кружо́к]] 集まって円陣をつくる[車座になる].

5 a) 縮む (сжа́ться), 皺(しわ)が寄る, 縮んで[皺が寄って]…になる (смо́рщиться): Его́ лицо́ *~рало́сь* в недово́льную грима́су. 彼の顔が不満そうなしかめ面(づら)になった. **b)** ‹ひだ・皺などが›できる: Около его́ глаз *~рали́сь* лучи́стые скла́дки. 彼の目尻に放射状の皺が寄った.

6 a) (どこかへ行く)仕度をする: Куда́ ты *собира́ешься?* これからどこへ行こうとしているのか / Куда́ ты *собра́лся!* どこへ行くところなのか『出かけてきた人に対して』/ *с.* [в шко́лу [на рабо́ту] 学校[仕事]に行こうとしている / *с.* в го́сти お客に行こうとしている / *с.* в доро́гу [пое́здку] 旅仕度をする / *с.* в командиро́вку 出張の支度をする / *с.* в о́тпуск 休暇のすごし方を考える, 休暇のプランを練る / Они́ *собира́ются* к вам. 彼らはこれからお宅にうかがおうとしている. **b)** (どこかへ)出かけようと決心する: *с.* на охо́ту 猟に行くことに決める. **c)** ‹不定形› ‹…しようと›決心する: Я *собра́лся* вы́йти, когда́ зазвони́л телефо́н. 私がちょうど出かけようとしているときに電話が鳴った / Брат *~рался* у́ехать [жени́ться]. 兄は出発することにした[結婚に踏みきった] / Что вы *собира́етесь* де́лать? これから何をなさるおつもりですか / Я совсе́м не *~рался* идти́ туда́. 私はあんな所へ行くつもりは全然なかった.

7 ‹*с чем*› ((口)) ‹金などが›必要なだけ集まる: *с.* с [де́ньгами [сре́дствами] 必要な金[資金]が手に入る.

8 ‹*с чем*› ‹力を›振りしぼる, ‹考えなどを›集中する: *с.* с мы́слями и проду́мать всё ещё раз 頭をしぼって, すべてをもう一度よく考えてみる / *с.* с си́лами 力を振りしぼる, 一大発奮する.

9 a) (ある運動のための)姿勢をとる, 身構える: *с.* для прыжка́ ジャンプの姿勢をとる. **b)** (力を集中して)準備をする.

◇ ***С~рали́сь ту́чи над кем-чем.*** …に危険[災厄]が迫った, 脅威にさらされている. ***с. с ду́хом*** (1) (疾走のあとなどに)ひと息いれる. (2) 一大決心をする, 腹を据える, 勇気をだす.

со́бственник [-нʼ- | -нʼн-] [男3]; **-ница** [-нʼ- | -нʼн-] [女2] **1** (主に私有財産の)所有者: *с.* да́чи 別荘所有者 / ме́лкий земе́льный *с.* 小地主. **2** (人・物を独占したがる)欲ばり, 独占者.

со́бственнический [-нʼ- | -нʼн-] [形3] **1** 私有財産所有者の: *~кие* права́ 私有財産権. **2** 私有意識[独占欲]の強い, 欲ばりの.

со́бственно [挿入語] 本当のところ, 実をいうと (в су́щности): Он, *с.*, прав. 実は, 彼の言うことが正しい. **—** 副 **1** 語の本来の意味での: *с.* Япо́ния 日本本土, 内地 / *с.* Во́лга и её прито́ки ヴォルガ本流とその支流. **2** まさに, ほかならぬ (именно, только): Скажу́ ещё не́сколько слов *с.* вам. あなたにだけはもう少し詳しくお話しします. ◇ ***с. говоря́*** [挿入語] 実をいうと, 本来からすると, 元来 (собственно).

собственноли́чно 副 ((旧)) みずから (лично).

собственноли́чный 形1 《旧》直接の: *~ное* прису́тствие じきじきの出席.

собственнору́чно 副 手ずから, 自筆で: *с.* подписа́ться 自分の手で署名する, 自署する.

собственнору́чный 形1 自筆の: *~ное* письмо́ Екатери́ны II (=Второ́й) エカテリーナ二世直筆(記)の書簡 / *~ная* расписка 自筆の受領証.

со́бственность 女8 **1** 所有物, (私有の)財産(имущество): кру́пная [ме́лкая] *с.* 巨額の財産[わずかな財産] / обще́ственная *с.* 公共財産 / колхо́зная *с.* コルホーズの財産 / ча́стная *с.* 私有財産 / *с.* ча́стного лица́ 私人の所有物 / недви́жимая *с.* 不動産 / госуда́рственная *с.*=*с.* госуда́рства 国有財産 / приобрете́ние *~ти* 財産取得 / присвое́ние чужо́й *~ти* 他人の財産の横領 / конфиска́ция *~ти* 財産の没収 / Э́то не мо́я *с.* これは私の所有物ではない / бере́чь [умножа́ть] *с.* 財産を保存する[増やす] / насле́довать *с.* 財産を相続する / страхова́ть *с.* 財産を保険にかける. **2** 所有; 所有権: индивидуа́льная [ли́чная] *с.* 個人所有 / ча́стная *с.* 私有 / госуда́рственная *с.* 国有 / общественная *с.* 公(共の所)有 / социалисти́ческая *с.* 社会主義的所有 / земе́льная *с.* 土地所有 / *с.* феода́ла на зе́млю 封建領主の土地所有 / *с.* на сре́дства произво́дства 生産手段の所有 / пра́во *~ти* 所有権 / преступле́ние против *~ти* 所有権侵害 / приобрести́ в *с.* легково́й автомоби́ль 乗用車を取得する / переда́ть что в чью *с.* …を…の所有に移す / Э́то перешло́ в его́ *с.* それは彼の所有になった / быть [находи́ться, остава́ться] в чьей *~ти* …の所有である / охраня́ть [гаранти́ровать, укрепля́ть, отменя́ть] ча́стную *с.* 私有財産を保護[保証, 強化, 廃止]する. **3** 【経・哲】(生産手段の)私有.

***со́бственный** 形1 **1 a)** 個人所有の: *с.* дом 個人の(持)家 / *с.* автомоби́ль 自家用車 / *~ные* де́ньги 個人の金 / огуре́цы с *~ного* огоро́да 自家の菜園でとれたキュウリ / Э́та кни́га мо́я *~ная*, а не библиоте́чная. この本は私個人のもので, 図書館のではない. **b)** 私用の, 自分で勝手に使える: *~ная* ко́мната 自分の部屋.

2 a) 自分自身の(свой, ли́чный): спра́виться с чем *~ными* си́лами 独力で…を処理する / ви́деть *~ными* глаза́ми 自分の目でみる, 目撃する / чу́вство *~ного* досто́инства 自尊心 / по *~ному* жела́нию 自分の希望で, 自分から希望して / У неё не́ было *~ных* дете́й. 彼女には実子がなかった / её *~ная* фами́лия 彼女自身の姓. **b)** 手作りの, 自家製の, 自作の: стол *~ного* произво́дства [*~ной* рабо́ты] 自作の机 / огурцы́ *~ного* заса́ла 自家製の塩漬けキュウリ[ピクルス] / таба́к *~ной* ре́зки 自家製のたばこ / стихи́ *~ного* сочине́ния 自作の詩. **3** 直属の, 配下の: *с.* корреспонде́нт 自社専属特派員 / У неё была́ *~ная* прислу́га. 彼女には専属の女中がいた. **4** [通例 смысл, значе́ние と結合して] 文字通りの: в *~ном* смы́сле сло́ва その語の本来の意味において. **5** 固有の: *с.* вес те́ла 物体本来の重さ, 自重 / *~ная* сто́имость ве́щи その物固有の価値 / *~ная* фу́нкция [数] 固有関数 / *~ное* сопротивле́ние 内部抵抗 / *с.* полупроводни́к 真性半導体.

◇ *~ной* [*персо́ной* [*особо́й*] 《おどけて, 皮肉に》みずから, じきじきに (сам, ли́чно). *в ~ные ру́ки* (отдать, вручи́ть) 直接本人の手に[しかと](手渡す). *называ́ть ве́щи ~ными имена́ми* ⇨ имя. *вари́ться в ~ном соку́* ⇨ вари́ться. *жить на с. счёт* 自活する. *стоя́ть на ~ных нога́х* ⇨ нога́. *встать на ~ные но́ги* ⇨ нога́. *идти́* [(*своей*) *~ной дорого́й* [(*свои́м*) *~ным путём*] ⇨ идти́. *на* (*свой*) *с. страх и риск* =*за* (*свой*) *с. страх и риск* ⇨ страх. *не ви́деть да́льше ~ного но́са* ⇨ нос.

♦ **~ное и́мя** (существи́тельное) 【文法】固有名詞 (↔ нарица́тельное существи́тельное). *с. корреспонде́нт* (マスコミ各機関の)専属特派員 (собко́р).

собуты́льник 男3; **-ница** 女2 《口》飲み友達.

***собы́тие** 中3 **1 a)** 事件, 出来事: серьёзное [большо́е] *с.* 重大[大]事件 / ва́жное *с.* 重要な出来事 / вели́кое [выдающееся] *с.* 偉大な出来事, 画期的な出来事 / истори́ческое *с.* 歴史上の事件 / неожи́данное *с.* 意外な出来事 / *~тия* дня その日の出来事 / *~тия* девя́того января́ 1月9日の事件 / междунаро́дные *~тия* 国際的事件 / после́дние *~тия* 最近の出来事 / теку́щие *~тия* 時事 / *с.* госуда́рственной ва́жности 国家的に重要な出来事 / *~тия* на Да́льнем Восто́ке 極東の出来事 / уча́стник *~тия* 事件の当事者 / очеви́дец *~тия* 事件の目撃者 / следи́ть за *~тиями* в стране́ 国内の出来事を追う / наблюда́ть за разви́тием [хо́дом] *~тий* 事件の成行を見守る / Сего́дня произошло́ [случи́лось] одно́ о́чень стра́нное *с.* 今日は非常に不思議な事があった / Мно́го совершило́сь *~тий*. 実に色々な事が起こった. **b)** (生活上の)出来事: отпра́здновать ра́достное *с.* в семье́ 家庭でうれしい出来事を祝う / У Ники́ты ра́достное *с.*: он получи́л но́вую кварти́ру. ニキータにはうれしいことがあった, 新しい住居がもらえたのだ. **2** センセーショナルな(出来)事, 大事件: Его́ прие́зд был *~тием* в го́роде. 彼が来たことは町では一大事件だった. **3** [数] 事象: случа́йное *с.* 確率事象. **4** 【哲学】事変.

【類語】(1) **событие**, (2) **слу́чай**, (3) **происше́ствие**, (4) **приключе́ние**, (5) **инциде́нт**, (6) **исто́рия**, (7) **неприя́тность**, (8) **оказия**, (9) **ка́зус**, (10) **эпизо́д**: (1) は「事件」の意のもっとも一般的な語で, 「際立った, 顕著な出来事」の意. (2) は愉快・不愉快にかかわらず「起こったこと (случи́вшееся)」をさし, (3) はふつう「事故と結びついた事件, 出来事」の意で, (4) は「一連の, しばしばおもしろい冒険」の意. (5) はふつう「不快な突発事件, 不祥事件」の意: пограни́чный *и.* 国境(侵犯)事件. (6) は口語的で主に「不愉快な出来事」をさし, (7) も口語的で「不愉快な出来事を表わす. (8) は旧口語で「思いがけない珍事」をさし, まれに「何 *o.*, вот так *o.* の形で用いる. (9) は法曹関係では「複雑な・こみ入った事件」を意味し, 口語では「変わった驚くべき出来事」をさす. (10) は「ちょっとした, 挿話的な出来事」の意.

событи́йный, **-тиен**, **-ти́йна** 形1 **1** 【文学】事件の, 出来事記述の. **2** 事件に満ちた: *~ная* жизнь 波乱に富んだ人生. **-ность** 女8.

собы́тьице 中4 《口》событие の指小・愛称.

собы́ться(**ся**), **собы́ю**(**сь**) ⇨ сбы́ть(ся).

сов… [連結] 「ソヴィエト(の) (сове́т, сове́тский)」の意 ⇨ *сов*нарко́м, *сов*парти́зка.

сова́, 複 со́вы 女1 **1** 【鳥】フクロウ. **2** 《口》夜型人間 (↔ жа́воронок).

***сова́ть**, сую́, суёшь; 命 суй; 能現 **сую́щий**; 被過 **со́ванный**; 副動 **суя́** 不完 (完 **су́нуть**) 〈*кого́-что*〉 《口》 **1** 突っ込む, 押し込む: *с.* ру́ки в карма́ны 両手をポケットに突っ込む / *с.* топо́р за по́яс 斧を帯に差す / *с.* в рот тру́бку 口にパイプをくわえる.

2 a) 無雑作に置く[入れる, しまう], 突っ込む; 手当たりしだい置く[入れる]: *с.* ве́щи в чемода́н 身の回り品をトランクに突っ込む. **b)** 〈人を〉(よく考えもせず・はやまって)任命する, 行かせる: Судьба́ *сунула* его́ в захуда́лый колхо́з. 彼は落ちぶれたコルホーズに行かされるはめになった.

3 a) 無雑作に[こっそり]渡す[手渡す], やる, (差し)だす, 握らせる: Мать *~вала* мне на расхо́ды не́сколько ме́дных моне́т. 母はこづかいとして何枚かの銅貨を私に握らせた / *с.* взя́тку 袖の下を握らせる. **b)** 〈不必要なものを〉すすめる, 押しつける.

4 押し動かす (ткнуть): *с.* кого́ вперёд …を前に押しだす.

5 〈無補〉 **b)** **a)** ぐいと押しだす, 突きだす, 差しだす; 〈鍵を〉差し込む: *с.* ру́ку (握手のためにそっと, あるいは, ぶしつけに)手をだす (протяну́ть): подава́ть ру́ку (手を差しだす)). **b)** 《粗俗》げんこつをくらわせる, なぐる (бить) *с.* в бок кулако́м 脇腹にげんこつ[一撃]をくらわせる.

◇ *с. го́лову в пе́тлю* (1) 首をつる. (2) 生命の危険をおかす, 一生を棒に振るようなことをする. *с.* (*свой*)

нос куда́ ⇨ нос, ***с. по́д нос кому́*** 〈食物などを〉ぞんざいに差しだす. **-ва́ние** 中3.
【類語】⇨ вмешáться.

сова́ться, суёсь, суёшься; 命 суёся 不完 (完 **су́нуться**) **1** 〔口〕 a) 〔в〕突っ込む: *с.* 〔в〕перёд [к едé] 前に[食物の方へ]飛びだす / Не 〔спросúсь [зна́я] бро́ду, не *суёся* в во́ду. 〔諺〕浅瀬を知らずに水に入るな(知らぬことには手をだすな; 転じて先の杖). **2** 〔口〕 a) くちばしを差しはさむ, でしゃばる: Он во всё *суётся*. 彼は何にでも口をだす / *с.* 〔в чужóе (в чужúе делá, не в своё] 他人のことに口をだす. b) 〈*с чем*〉うるさくつきまとう: *с.* с прóсьбами лезть うるさくねだる / *с.* с сове́том 助言の押売りをする. **3** 〔不完〕 のみ〕〔俗〕せかせか動き回る. **4** 〔方〕どうにか身を横たえる: *с.* спать на ла́вку ベンチの上にどうにか就寝する. **5** 〔俗〕ぶつかり合う: *с.* локтя́ми ひじがぶつかり合う. **6** сова́ть (1, 2, 3) の被動. ◇ *с.* 〔с нóсом [*со свои́м нóсом*] =совать (свой) нос. *с.* 〔*на глазá* [*в глазá*] *кому́*〔俗〕…の目にとまろうと努める, 目立ちたがる. *с.* 〔*по́д ноги* [*под ногáми, меж ног*]〔俗〕人の足手まといになる. *с. вперёд* (1) 人目を惹こうとする, でしゃばる. (2) (あることで)あせる. (せく.
【類語】⇨ вмешáться.

совдéп 男1 代議員ソヴィエト(сове́т депутáтов)〔1917年10月革命後労・農・兵士代議員ソヴィエトの存在した当時の用語〕. 「子.

совёнок, -нка; 複 -ня́та, -ня́т 男3 〔鳥〕フクロウの

соверéн 男1 ソヴリン〔英国の1ポンド金貨; 今は流通

***совершáть** 不完 ⇨ совершúть. 」していない〕.

***совершáться,** -áется 不完 1 ⇨ совершúться. **2** совершáть の被動.

совершéние 中3 совершáть(ся) すること, 実行, 遂行, 挙行; 成就: *с.* дéла 事の成就.

***совершéнно** 副 **1** 完全に, 完ぺきに: Актри́са игрáла э́ту ро́ль *с.* 女優がこの役を完ぺきにこなした. **2** 〔口〕まったく, すっかり; 比類のないほど, きわめて(совсéм): *С.* вéрно. まったくその通り / Откры́ть дверь *с.* невозмóжно. このドアをあけるのはまったく不可能だ / Вы *с.* прáвы. まったくお説の通りです / *С.* согла́сен. まったく賛成です / Я здесь *с.* но́вый человéк. 私はここではまったくの新参者だ / У него́ *с.* нет стыдá. 彼はまったくの恥知らずだ / Я *с.* забы́л об э́том. 私はすっかりそのことを忘れていた / Я *с.* бро́сила мýзыку. 私はすっかり音楽を捨ててしまった.

совершеннолéтие 中3 成年: достúгнуть *~тия* 成年に達する / Ей недоставáло ещё двух лет до *~тия*. 彼女は成年にはまだ2年足りなかった.

***совершеннолéтний** 形2 1 成年の. **2** 〔*с.* 男名〕; 〔類語〕⇨ взрóслый. 」**-няя** 女名〕成年者.

***совершéнный**[1], -éнен, -éнна 形1 **1 a)** 完全な; まったくの(пóлный): *~ное* разорéние 完全な破産 / *~ное* сгорáние 完全燃焼 / *~ное* одинóчество まったくの孤独 / *~ное* сходство 完全な類似 / *~ная* прáвда まったくの真実 / *~ная* 〔тишúна [темнотá] まったくの静けさ[暗闇] / *~ное* равнодýшие まったくの無関心. **b)** 〔しばしば否定的にほったくの: *с.* 〔бóлван [дурáк] まったくのでくのぼう[ばか者] / *с.* невéжда をмýзыке まったくの音痴(ﾒｸﾗ). **c)** 〔口〕真の, 本当の(настоя́щий): *~ное* лéто 本格的な夏, 夏本番. **2** 完全な, すばらしい(превосхóдный): *с.* газ 完全ガス, 理想気体 / *~ная* красотá 絵にかいたような美しさ. **3** 〔旧〕成年の: *с.* возрáст 成年 / человéк в *~ных* 〔летáх [годáх] おとな, 成人.
◇ ***С ~ным почтéнием.*** ⇨ почтéние.

совершéнный[2] 形1 〔短尾 なし〕: *с.* вид〔文法〕完了体 (↔ несовершéнный вид) / глагóл *~ного* вúда 完了体動詞.

совершéнный 形1 совершúть の被過.

совершéнство** 中1 **1** 完全なこと, 完ぺきさ: верх *~ва* 完全無欠 / *с.* красóты 美の極致 / *с.* человéка 人間の完全さ / *с.* музыкáльного исполнéния 演奏の完ぺきさ / лúчное *с.* 個人としての完ぺきさ / стремúться к *~ву* 完全を目指す / добúться 〔достúчь, дойтú до〕 *~ва* 完全の域に達する / довестú до *~ва* 完全なものにする / овладéть 〔владéть〕 в *~ве* フランцýзским языкóм フランス語を完ぺきにマスターする[している] / Он изучúл рýсский язы́к в *~ве*. 彼はロシア語を完全にマスターした / Мой рýсский язы́к ещё далёк до *~ва*. 私のロシア語はまだ完全どころではない(⇨ 成句). **2 a)** 理想; 理想的な人[物]: Э́то *с.* слúла. これは完全だ, 申し分ない / Он *с.* 彼は完全無欠だ / Жени́ться на *~ве* 理想的な女性と結婚する. **b)** 〈*чего́*〉〈人につき〉<…の〉極致, 〈…の〉権化, 〈…の〉見本(образцá): *с.* человéческой природы 人間的本性の極致. **3** 〔視で〕すぐれた資質 (положúтельные кáчества, достóинства). ◇ ***ещё далекó до ~ва 完全とは言うにはまだほど遠い.

совершéнствование 中3 完全化, 向上, 改良: *с.* тéхники [мастéрства] 技術[技能]の向上.

***совершéнствовать,** -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 被過 -ствованный 不完 (完 **усовершéнствовать**) 〈*кого́-что*〉より完全なものにする: *с.* проéкт 計画を一層完全なものにする / *с.* нóвую машúну 新しい機械を改良する / *с.* свой знáния в рýсском языкé 自分のロシア語の知識を一層充実させる / *с.* свой талáнт 自分の才能に磨きをかける / *С.~ствуй* свой англúйский язы́к. 自分の英語をブラッシュアップしなさい.

совершéнствоваться, -ствуюсь, -ствуешься; 命 -ствуйся 不完 **1** (完 **усовершéнствоваться**) **a)** 〈事物・人・知識・技能などが〉より完全なものになる: Его́ твóрческий талáнт всё развивáлся и *~вался*. 彼の創造的才能はますますのばされ, 完全になっていった / Производ́ство всё *~вуется*. 生産はたえず改善されていく. **b)** 〈*в чём*〉〈人が知識・技能などにおいて〉一段と充実する, 向上する: *с.* в игрé на скрúпке バイオリンの演奏技術に一段と磨きがかかる. **2** совершéнствовать の被動.

совершúтель 男6; -льница 女2 〔文〕遂行者: *с.* преступлéния 犯行者 / *с.* пóдвига 偉業達成者.

***совершúть,** -шу́, -шúшь; 命 -шú; 被過 **-шённый, -шён, -шена́** 完 (不完 **совершáть**) 〈*что*〉 **1** 〔文〕 **a)** 行なう, 成し遂げる(осуществúть)〔★<…する>の文語的表現; 主に動詞系派生名詞を伴い動詞句を形成〕: *с.* 〔поéздку [путешéствие] 旅行をする[実行に移す] / *с.* пóдвиг 偉業を成しとげる / *с.* отвáжный постýпок 勇敢な行為をやってのける / *с.* 〔ошúбку [проступóк, преступлéние] 間違い[過ち, 犯罪]を犯す / *с.* прогýлку 散歩を行なう / *с.* революцúю 革命を成しとげる / *с.* полёт в кóсмос 宇宙飛行を敢行する / Самолёт *~шúл* вынужденную посáдку. 飛行機が不時着した / Он хóчет *с.* чтó-нибудь велúкое. 彼はなにかどえらいことをやらかしたいと思っている. **b)** 〈儀式を〉行なう(испóлнить): *с.* богослужéние 祈禱式を行なう. **2** 〔公〕<契約などを>結ぶ(заключúть): *с.* сдéлку 取引[契約]を結ぶ.

***совершúться,** -шúтся 完 (不完 **совершáться**) **1** 起こる(произойтú): *С.~шúлось* 嘆かわしい事態が起こった. 重大事件が起こった. **2** 〈儀式が〉行なわれる.

сóвестить, -вещу, -вестишь; 命 -вести 不完 (完 **усóвестить**) 〈*кого́-что*〉〔口〕(良心に訴えて)後悔させる, 恥じ入らせる, たしなめる(стыдúть).

сóвеститься, -вещусь, -вестишься; 命 -вестись 不完 〔口〕 **1** (完 **усóвеститься**) (良心に)恥じる(стыди́ться)〔★ посóвеститься は「少し・ちょっと恥じる」の意〕. **2** 〈*кого́-чего́*/〔不定形〕〉…を恥じる, 遠慮する, はばかる(стесня́ться), (恥じて)…を思いとどまる: *с.* свои́х лохмáтых 自分のそまつな服装を恥じる / Он *~тился* на глазá показáться. 彼は恥ずかしくて人前に顔をたすことができなかった.

сóвестливость 女8 恥ずかしい気持, 廉恥, 良心.

сóвестливый [-s'l'-] - sl'-], -лив, -а 形1 良心的な, 恥を知る: *с.* человéк 誠実な人. **-во** 副.

сóвестно [-sn-] 副 〔旧〕恥ずかしうに. ― 無人述 〈*кому́*/〔不定形〕/*что* 他〕恥ずかしい, きまりが悪い: Как тебé не *с.*! よくもあそんなことが言えた[できた]もんだ / *С.* проси́ть дéнег. 金の無心をするのは気がひける.

сóвестный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 〔旧〕 **1** 〔長尾 のみ〕良心の: *С.~ные* судьú 〔史〕(18-19 世紀の ロシアで事件を法律のほか天地の正義に基づいて審理した)

良心裁判所 / *c.* судьи́ 良心裁判所判事 / *~ное де́ло* (法律によらず)良心により裁かるべき事件. **2** =со́вестливый.

***со́весть** 女8 良心: спокóйная [чúстая] *c.* やましくない[清らかな]良心 / гражда́нская *c.* 市民としての良心, 公徳心 / угрызе́ния [упрёки] *~ти* 良心の苛責[のしり] / го́лос *~ти* 良心の声 / мýки *~ти* 良心の苦悩 / челове́к с (「чúстой [спокóйной]) *~тью* 心にやましいところのない人 / челове́к без *~ти* 良心のない人 / У него́ нет *~ти*. 彼には良心がない / *C.* [мýчит [терзáет] его́. 彼は良心にとがめられている / Э́то тя́готило её *c.* このことが彼女の良心に重くのしかかっていた / У него́ *c.* не [чиста́ [спокóйна]. 彼は心にやましいところがある / Не име́ет ни сты́да, ни *~ти*. 恥も外聞もない / сле́довать веле́нию *~ти* 良心の命じるところ[良心の声]に従う / забы́ть *c.* 良心を忘れる / взывáть к *~ти* 良心に訴える / потеря́ть [(вся́кую) *c.* [оста́ться *~ти*] 良心を失う[良心のかけらもなくなる] / усыпля́ть *c.* 良心をまひさせる / Оставля́ю э́то на [твою́ *c.* [твоéй *~ти*]. これは君の良心にまかせよう / *C.* заговори́ла в нём. 彼の心の中で良心がものを言い始めた / *C.* у него́ проснýлась. 彼の良心がめざめた / *C.* мне не [вели́т [позволя́ет] так поступа́ть. そんなことをするのは私の良心が許さない / Спроси́ у своéй *~ти*! 自分の良心にきくがよい.

◇ *сде́лка с ~тью* ⇨ сде́лка. *без зазре́ния ~ти* ⇨ зазре́ние. *для очи́стки ~ти* ⇨ очи́стка. ***на с.*** (делать что) (1) 良心的に, 立派に, 労をいとわずに(…する) (добросо́вестно). (2)《旧》相手を信頼して[書類なしで](取引する). ***на ~ти чьей*** (*у кого́*) (あることで)良心がとがめる. ***не за страх, а за с.*** (делать что) 良心の命ずるところに従って(…する). ***по (чúстой) ~ти*** (жить, поступа́ть…) (俗) 良心に従って(生活する), 正義に従って(行動する). ***по ~ти сказа́ть=по ~ти говоря́*** [挿入語] 正直に言えば, 正直なところ (говоря́ откровéнно). ***со споко́йной ~тью*** (де́лать что) 自分の正しいことを確信して, 良心に恥じるところなく, 平静に. ***брать [взять] на с. что*** …の責任を負う. ***знать с.*** ⇨ знать[1]. ***идти́ [поступа́ть] против (своéй) ~ти*** 自分の信念に反することをする, 良心にそむく. ***лежа́ть на ~ти [чьей [у кого́]*** (1) …のことで気がとがめる: Э́тот поступо́к *лежúт* на его́ *~ти*. こんなことをして彼は気がとがめているはずだ. (2) …は…の道徳的責任がある, …は…の張本人[下手人]だ: Ско́лько челове́ческих жúзней *лежúт* на его́ *~ти*! 彼の手にかかって[彼のために]なんと多くの人命が奪われた[失われた]ことか. ***примири́ться [помири́ться] со своéй ~тью*** 良心をごまかしてその苛責を免れる. ***на́до [пора́] и с. знать*** ⇨ знать[1]. ***С~ти хвати́ло у кого́.*** (俗) 恥ずかしげもなく…をした (ne постыдúлся).

◆ ***свобо́да ~ти*** 信仰の自由. [сде́лать что).

***сове́т** 男1 **1** 忠告 (наставле́ние), 助言, アドバイス: хоро́ший [до́брый] *c.* いい[善意の]忠告 / поле́зный *c.* 有益な助言 / це́нный *c.* 貴重な助言 / *c.* врача́ 医師の忠告 / дать хоро́ший *c.* よい助言を与える / после́довать чьему́ *-ту* …の忠告[助言]に従う / получи́ть *c.* по по́воду чего́ …のことで助言を受ける / попроси́ть [спроси́ть] *-та* у кого́ …に助言をもとめる / приня́ть *c.* 忠告[助言]を受け入れる / слу́шаться *-та* 忠告を聞き入れる / прислу́шаться к *-ту* 忠告に耳を傾ける / воспо́льзоваться *-том* 忠告に従う / не считáться с *-том* 忠告を無視する / Э́то плохо́й *c.* それはまちがった忠告だ / Мой *c.* был бесполе́зным. 私の助言は役に立たなかった / Его́ *c.* о́чень помо́г нам. 彼の助言はたいへん我々に役に立った / Он помо́г нам *-том*. 彼は助言をすることで我々を助けてくれた / По *-ту* дру́га я прочита́л э́ту кни́гу. 友人にすすめられて私はこの本を読んだ / Я бу́ду руководúствоваться ва́шим *-том*. ご忠告に従うことにいたします.

2 会議 (совеща́ние, заседа́ние): семе́йный *c.* 家族会議 / педагоги́ческий *c.* (小・中学校の)職員会議 / учёный *c.* институ́та 大学の教授会 / откры́ть *c.* 会議を開く / Собра́лся вое́нный *c.* 軍事会議が開かれた.

3 (官庁・団体などの)行政[協議]機関, 理事会, 協議会: *C.* Безопа́сности ООН 国連安保理事会 / технúческий *c.* завóда 工場の技術協議会 / *C.* профессиона́льных сою́зов 労働組合評議会.

4《ある種の国家機関名として》: *C.* оборо́ны 国防会議 / *c.* наро́дного хозя́йства (=совнархо́з) 国民経済会議 / *c.* мини́стров СССР ソ連邦閣僚会議.

5《旧・俗》和合 (согла́сие), 友好 (дру́жба): жúть в любви́ и *~те* 仲むつまじく暮らす. ◇ ***С. да [и] любóвь (вам)!*** おしあわせに!《新婚者にむつまじい幸福な生活を祈る言葉》. ***муж ~та*** 《旧》相談相手, 知恵袋. ◆ ***Госуда́рственный с. в Росси́и*** (1) 法制審議会 (1810–1906). (2) 参議院 (1906–1917). ***С. Наро́дных Комиссáров СССР*** ソ連人民委員会議 (1917–46; 現在の閣僚会議). ***С. Экономúческой Взаимопóмощи*** 経済相互援助会議, コメコン (略して СЭВ).

Сове́т 男1 **a)** ソ連の国家権力機関, ソヴィエト: Верхо́вный *C.* СССР ソ連最高会議 / *C.* Сою́за 連邦会議 / *C.* национа́льностей 民族会議 / райóнные *~ты* наро́дных депута́тов 人民代議員地区ソヴィエト / городско́й [се́льский] *C.* наро́дных депута́тов 都市[村]人民代議員ソヴィエト / *с~ты* депута́тов трудя́щихся《旧》勤労者代議員ソヴィエト(ソ連内各共和国の州・地区・市・村など各行政単位の議会; 新憲法 (1977) で *~ты* наро́дных депута́тов (人民代議員ソヴィエト)になった). **b)** [複] Сове́ты, -тов で] ソヴィエト権力: власть *~тов* ソヴィエト権力 [政権] / Страна́ *~тов* ソヴィエトの国, ソ連邦.

советиза́ция 女6 ソヴェト化.

советизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 《что》ソヴィエト政権を樹立する, ソヴィエト化する: *c.* Средúнюю Áзию 中央アジアにソヴィエト政権を打ちたてる.

советизи́роваться, -руется; 命 -руйся 完不完 ソヴィエトのになる, ソヴィエト的に組織される.

***сове́тник** 男3 **1** 忠告者, 助言者, 相談相手 (сове́тчик): иска́ть *~ков* 相談相手を探す / мой постоя́нный *c.* 私のいつもの相談相手 / Он был гла́вным *~ком* по всем вопро́сам. 彼はなにごとにつけ一番の相談相手だった. **2** 相談役, 顧問, 参事官, コンサルタント: вое́нный *c.* 軍事顧問 / *c.* посо́льства 大使館参事官 / госуда́рственный *c.* юсти́ции 国の法律顧問 / *c.* по экономúческим вопро́сам 経済顧問. **3**《革前》顧問官. **4**《革前》文官の官等名: действúтельный та́йный *c.* 二等(文)官《時に一等(文)官; なお一等(文)官は ка́нцлер》/ та́йный *c.* 三等(文)官 / действúтельный стáтский *c.* 四等(文)官 / стáтский *c.* 五等(文)官 / колле́жский *c.* 六等(文)官 / надво́рный *c.* 七等(文)官 / титуля́рный *c.* 九等(文)官.

сове́тница 女2 **1** сове́тник 1 の女性. **2**《口》сове́тник (3, 4) の妻.

***сове́товать**, -тую, -туешь; 命 -туй 不完 《*кому́*》**1** (完 **посове́товать**) 《*что*/不定形》…するよう助言する, 勧告する, アドバイスする (рекомендова́ть) / *С~тую* [отдохну́ть [посмотре́ть вы́ставку, прочита́ть но́вую кни́гу]. お休みに[展覧会をご覧に, この新刊書をお読みに]なったらどうですか / Что он [*~вал* [*посове́товал*] вам сде́лать? 彼はあなたに何をするようすすめましたか / по-дру́жески [по-това́рищески] *c.* 友人[仲間]として勧告する. **2** [не *c.* で] 《不定形》《口》…しないよう》すすめる, 注意[警告]する: Не *~туй* [кури́ть [э́того де́лать]. たばこは[そんなことをするのは]よした方がいいですよ (★ 動作の実現を志向しないので動詞は不完了体). **3** 《*с кем*》《旧》相談する (сове́товаться с кем).

***сове́товаться**, -туюсь, -туешься; 命 -туйся 不完 (完 **посове́товаться**) **1** (…に)忠告[勧告, 助言]を求める, (…と)相談する: *c.* с [врачóм [юри́стом] 医者[法律家]に相談する / *c.* по лúчным дела́м 一身上のことで相談する / Он всегда́ и [во [обо] всём *~туется* с жено́й. 彼はいつも何ごとにつけ妻に相談す

ть / Он *посове́товался* по э́тому по́воду с роди́телями. 彼はこのことで両親に相談した / *с.* о ¹пое́здке в Евро́пу [поку́пке маши́ны] ヨーロッパ旅行[車の購入]について相談する / С не́ю *~вались* о разных дела́х. 彼女はいろんな事で相談をもちかけられた. **2** 意見を交換する (обме́ниваться мне́ниями), 相談する: Они́ ста́ли *с.*, как бы́ть тепе́рь. これからどうしたのか彼らは相談を始めた. **-вание** 中3.

сове́толог 男3 (資本主義国の)ソヴィエト学者.

сове́тология 女6 (資本主義国の)ソヴィエト学.

-ги́ческий 形3.

Сове́тск [-sk] 男3 ソヴィエツク《ロシア共和国最西端の Калининград 州にある Не́ман 川の河港都市で *тильзи́тский* 条約 (1807 年)締結地; 旧名 Тильзи́т》.

***сове́тский** [-sk-] 形3 **1** ソヴィエトの: *С-кая* власть ソヴィエト政権 / *С-кое* госуда́рство ソヴィエト国家 / Сою́з *С-ких* Социали́стических Респу́блик ソヴィエト社会主義共和国連邦 / *с.* строй ソヴィエト体制 / *с.* аппара́т ソヴィエト機関 / *~кие* организа́ции ソヴィエト(の諸)組織. **2 a)** ソヴィエトの国の, ソ連の: *с.* челове́к [граждани́н] ソ連人[市民] / *с.* наро́д ソ連国民 / *с.* рабо́чий ソ連の労働者 / *с.* студе́нт ソ連人学生 / *с.* солда́т ソ連兵 / *С-кое* правительство ソ連政府 / *~кое* посо́льство ソ連大使館 / *С-кая* Конститу́ция ソヴィエト憲法 / *С-кая* А́рмия ソヴィエト陸軍《1918–1946 の期間は Кра́сная А́рмия と称した》/ *~кая* нау́ка ソヴィエト科学 / *~кая* промы́шленность ソ連の産業 / *~кая* действи́тельность ソ連の現実 / *с.* теа́тр ソヴィエト演劇. **b)** ソ連製の, ソ連産の: *с.* прока́т ソ連製圧延鋼 / *~кие* автомоби́ли ソ連製自動車 / *~кие* сорта́ пшени́цы ソ連産各種小麦. **c)** ソ連[ソ連国民]に特有の, ソヴィエト的な: *~кая* демокра́тия ソヴィエト民主主義 / *с.* о́браз жи́зни ソヴィエト的生活様式 / *с.* патриоти́зм ソヴィエトの愛国主義 / *с.* ме́тод индустриализа́ции страны́ 国内工業化のソヴィエト方式 / *~кая* педаго́гика ソヴィエト教育学.

◇ **по-~ки** 副 ソヴィエト式[風]に: поступа́ть *по-~ки* ソヴィエト式にふるまう.

сове́тчик 男3; **-чица** 女2 助言者, 相談相手; 助言の好きな人, うるさ型. ◇ *хоро́ший* [*плохо́й*] *с.* 適切 頼りになる[頼りにならぬ]助言者: Свой ум в голове́ *лу́чший с.* (他人に相談するより)自分の頭で考えたことが一番役に立つ.

сове́ть, -éю, -éешь 不完 (完 **осове́ть**) 《口》眠くなる, 頭がぼーっとなる《疲れ・酔いなどのため》.

***сове́щание** 中3 **1** 相談; 打合わせ: устро́ить *с.* 相談を行なう / держа́ть *с.* (旧) 相談する. **2 a)** 会議 (заседа́ние); 審議会, 評議会, 協議会; 《医》立会(たち)診察, 対診: коро́ткое [дли́нное] *с.* 短[長]い会議 / международное [расши́ренное] *с.* 国際[拡大]会議 / *с.* в верха́х 首脳会談 / *с.* на вы́сшем у́ровне トップ(レベル)会談 / *с.* по вопро́сам эконо́мики 経済問題会議 / *с.* глав правительства 政府首脳会議, サミット / *с.* мини́стров 閣議 / уча́стник *~ния* 会議の参加者 / На *~нии* бы́ло обсуждено́ мно́го вопро́сов. 会議では多くの問題が審議された / *С.* на́чало [зако́нчило] свою́ рабо́ту. 会議が活動を開始[終了]した / собра́ть [созва́ть] *с.* 会議を召集する / откры́ть [закры́ть] *с.* 会議を開会[閉会]する / устро́ить *с.* 会議を催す / Состоя́лось *с.* 会議が開かれた / семе́йное [дома́шнее] *с.* 家族会議 / производственное *с.* 職場会議 / всесою́зное *с.* 全ソ産業審議会 / пойти́ на *с.* 会議に出かける. **b)** 《集合》会議の参加者(たち): *С.* приняло резолю́цию. 会議で決議が採択された.

сове́щание-семина́р 中3)-男1 〈*по чему́/кого́/с кем*〉=семина́р-сове́щание.

сове́щательный 形1 **1** 会議用の: *~ная* ко́мната 会議室. **2** 審議権のみを持つ: пра́во *~ного* го́лоса 審議権 / *~ное* собра́ние 審議会 / *с.* о́рган 諮問機関 / На съе́зде прису́тствуют делега́ты с реша́ющим го́лосом и *с.-ным.* 大会には議決権をもつ代議員と審議権のみの代議員とが出席する.

сове́щаться 不完 協議する, 審議する: Они́ ста́ли о чём-то тихо́ньо *с.* 彼らはなにごとかひそひそと相談し始めた / Он *~щался* с отцо́м, как бы́ть. 彼はどうしたらいいか父に相談した.

совзна́к 男3 (1922–1924 年の貨幣制度改革前の)ソヴィエト紙幣.

сови́к, -ка́ 男3 (極北民族の)トナカイの毛皮製上衣.

сови́новный, -вен, -вна 形1 (…と)共犯関係にある, 共犯の. **-ность** 女8.

Сови́нформбюро́ [sóv²n-] 不変 中 ソ連情報局 (Сове́тское информацио́нное бюро́).

сови́ный 形1 **a)** フクロウ(сова́)の; (目などが)フクロウのような. **b)** [-ные, -ных 複名] 《鳥》フクロウ科.

со́вка¹, 複 なし 女3 《方》совать すること; 移植へら.

со́вка², 複生 -вок 女3 **1** 《方》сова́ の指小. **2** 《鳥》フクロウ属 (сплю́шка). **3** 《昆》ヨトウムシ, ネキリムシ (=стебле́вая *с.*) (ночни́ца).

со́вкий, со́вок, совка́, со́вко 形3 **1** 《俗》何にでも口をだす. **2** 〈馬につき〉活発な.

совко́вый 形1 シャベル (совóк) の, スコップのような: *~вая* лопа́та 掘った物をすくうためのスコップ (↔ штыкова́я лопа́та).

совлада́ть 完 《口》 **a)** 〈*с кем*〉〈人を〉従わせる, 抑える, 言うことをきかせる: *с.* с собо́й 自分を抑制する, 自制する, 興奮[怒り]をしずめる / Не могу́ *с.* с ним. あいつは私の手に負えない. **b)** 〈*с чем*〉〈感情を〉抑える (ねじ伏せる); 〈困難などに〉打ち勝つ (справи́ться), やり遂げる: *с.* с тру́дностями 困難に打ち勝つ / *с.* с волне́нием 興奮をおさえる.

совладе́лец, -льца 男2; **-лица** 女2 共有者.

совлада́ть¹, -éю, -éешь; 命 -éй 完 〈*с кем-чем*〉《旧・俗》=совлада́ть.

совлада́ть², -éю, -éешь; 命 -éй 不完 〈*чем с кем*〉《旧・俗》共有する. **-дéние** 中3.

совладéльчество 中1 《旧文》共同統治.

совлёк(ся) ⇨ совлечь(ся).

совлека́ть 不完 ⇨ совле́чь. 「ка́ть の 被動.

совлека́ться 不完 **1** ⇨ совле́чься. **2** совле-

совлече́ние 中3 《< совле́чь, совлечься 1》《文》〈通常格調高い表現で〉脱衣, 脱皮; 引き戻し.

совле́чь, -влеку́, -влечёшь, …, -влеку́т; 過 -влёк, -влекла́; 被過 **-влечённый**, -чён -чена́ 完 (不完 **совлека́ть**) 〈*что*〉《文》**1** 〈通常格調高い表現に用いて〉〈衣服などを〉脱ぐ, 取り去る (снять): *с.* ма́ску с кого́ …の仮面をはぐ, 本質をあばく. **2** 〈*с чего́*〉〈…から〉去らせる, 離す. 離脱させる. ◇ *с.* ¹**покро́в** [**покро́вы**] *с чего́* ⇨ покро́в¹. *с. с пути́* (*и́стинного*) ⇨ путь. *с. с себя́ ве́тхого* ¹*челове́ка* [*Ада́ма*] 古い思想[信念]を捨てて精神的に面目を一新する.

совлечься, -влеку́сь, -влечёшься, …, -влеку́тся; 過 -влёкся, -влеклась́; 能過 **-влёкшийся** 完 (不完 **совлека́ться**) 《旧文》**1** 衣服を脱ぎ去る; 脱げる. **2** 降りる, ひき戻される《例えば虚飾の世界から》.

совмести́мость 女8 **1** 両立できること: *с.* понятий 概念の両立性 / *с.* симметри́чных фигу́р 対称図形が重なり合うこと. **2** 一緒にやっていけること, 和合性; (調剤または血液型の)適合性; 《化》相溶性. ◆ **с. кро́ви** 《医》(血液型による)血液の適合性.

совмести́мый, -тим, -а 形1 両立できる, 相容れる; 適合[和合, 融和]性の: *~мые* понятия 両立できる概念 / Это вполне́ *~ти́мо* с мои́ми убежде́ниями. これは私の信念と完全に両立できる. 「兼任]者.

совмести́тель 男6; **-льница** 女2 兼務[兼職,

совмести́тельский 形3 兼務(者)の.

совмести́тельство 中1 兼務: рабо́та по *~ву* 掛け持ちの仕事 / рабо́тать по *~ву* 掛け持ちで働く.

совмести́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 兼務[掛け持ち]で働く.

совмести́ть, -ещу́, -ести́шь; 命 -сти́; 被過 **-ещённый**, -щён, -щена́ 完 ⇨ совмеща́ть.

совмести́ться, -ти́тся 完 ⇨ совмеща́ться.

совме́стник [-s'n'-] 男3; **-ница** 女2 《旧》競争相手 (сопе́рник; -ница).

***совме́стно** [-sn-] 副 一緒に, 共同で (вме́сте, сообща́): де́йствовать *с.* 協力して行動する / Над э́тим прое́ктом рабо́тали архите́кторы *с.* с фи-

зиками. この設計には建築家が物理学者と協力して当たった.

***совме́стный** [-sn-], -стен, -стна [-sn-] 形1 **1** (…と)一緒の, 共同の (общий): *~ное* владе́ние [по́льзование] 共有[共同利用] / *~ное* заседа́ние 合同会議 / *~ное* обуче́ние ма́льчиков и де́вочек 男女共学 / *~ная* рабо́та 協同作業 / *~ные* уси́лия 協力 / *~ные де́йствия* авиа́ции и фло́та 空海共同作戦 / *~ная* жизнь 共同生活; 同棲 / *~ными* уси́лиями 力を合わせて. **2** 《旧》両立する, 相容れる (совмести́мый). **-ность** 女8.

совмеща́ть 不完 (完 **совмести́ть**) 〈*кого-что*〉 **1 a)** 〈通例 *с чем*〉両立させる: *c.* рабо́ту с учёбой 仕事と学業を両立させる. **b)** [в себе́ в ви́не] …と…を兼ねる, 兼ねそなえる: Он *~ща́ет* в себе́ писа́теля и худо́жника. 彼は作家と画家の二役を兼ねている. **2** 〈通例 *с чем*〉兼務する, 掛け持つ: *c.* две до́лжности 二つの役職を兼務する / *c.* рабо́ту преподава́теля в трёх места́х 三か所掛け持ちで教職をとる / *c.* рабо́ту маши́ниста и секрета́ря タイピストと秘書の仕事を掛け持つ / Он *~ща́ет* пост премье́р-мини́стра и мини́стра иностра́нных дел. 彼は首相と外相のポストを兼任している. **3** 《数》〈二つの図形を〉重ね合わせる.

совмеща́ться, -а́ется 不完 (完 **совмести́ться**) **1** 〈通例 *с чем*〉 **a)** から合って一つになる: Во сне мни́мое и де́йствительность *совмеща́лись*. 夢の中で空想と現実が一つになった / Э́ти усло́вия не *совмести́тся*. これらの条件は相容れないだろう. **b)** 組合わさる (сочета́ться), 同時に行なわれる (выполня́ться одновре́менно): В шко́ле учёба *~ща́лась* с рабо́той на заво́де. その学校では学業と工場実習とが組み合わされていた. **c)** 〈*в ком-чём*〉両立している, 兼ね備わっている: В нём *~ща́ются* теорети́ческие познания и практи́ческий о́пыт. 彼には理論的知識と実際的経験とが兼ね備わっている. **d)** [不完 のみ]〈対立的なものが〉共存できる. **2** (時間的に)一致する, 符合する; 融合する (сливаться). **3** 《数》〈二つの図形が〉重なる: Симметри́чные фигу́ры *~ща́ются*. 対称図形は重なる. **4** совмеща́ть の被動.

совмеще́ние 中3 《<совмеща́ть(ся))》結合, 組合わせ, 併存, 兼備, 兼任; 《化》配合, ブレンド: *c.* профе́ссий 複数の職業を兼ねること / *c.* фигу́р 図形の符合.

совмещённый 形1 совмести́ть の被過. ― 形 **a)** 〈作業につき〉組合わせの: *c.* гра́фик рабо́т 組合わせ作業ダイヤ (作業か並行して行なわれる). **b)** 兼用の: *c.* сану́зел トイレ兼浴室, トイレ・バス ユニット.

совмещу́ ⇨ совмести́ть. ⌊стров).

совми́н 男1 (ソ連で)閣僚会議, 閣議 (сове́т мини́стров).

совнарко́м 男1 《旧》人民委員会議 (Сове́т Наро́дных Комиссаро́в)《1917-46; 現在の閣僚会議》. **-мовский** 形3.

совнархо́з 男1 《旧》国民経済会議 (сове́т наро́дного хозя́йства)《1917-32; 1957-65》. **-зовский** 形3.

сово́к, -вка́ 男3 **1** スコップ, シャベル《両脇を上方に折り曲げてある; ⇨ лопа́та》; ちりとり (=*c.* для со́ра): *c.* для му́сора ごみ取りシャベル. **2** 《<совать 5b)》《俗》げんこつ(をくらわすこと): дать кому́ *c.* …をぶんなぐる. ⌊くる.

сово́купно ⇨ сово́купный.

сово́купить, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́; 被過 **-куплённый,** -лён, -лена 完 (不完 **совокупля́ть**) 〈*кого-что*〉《旧》一緒にする, まとめる, 組み合わせる, 結合させる (объедини́ть); *c.* разноро́дные поня́тия 異種の概念を結合させる / *c.* бра́ком 結婚させる.

сово́купиться, -плю́сь, -пи́шься; 命 -пи́сь 完 (不完 **совокупля́ться**) **1** 《旧》一緒[一つ]になる, まとまる, 組み合わさる (объедини́ться); 〈困難などが〉蓄積する; 互いに折り合う. **2** 〈*с кем*〉《文》〈…と〉性交する. ⌊"性交, 交合, 交尾.

совокупле́ние 中3 **1** 《旧》組み合わせ, 結合. **2** **совокупля́ть** 不完 ⇨ совокупи́ть.

совокупля́ться 不完 **1** ⇨ совокупи́ться. **2** совокупля́ть の被動.

сово́купно 副 《旧》一緒に (совме́стно, сообща́).

совоку́пность 女8 **a)** 総和, 総体 (о́бщий ито́г): *c.* фа́ктов 事実の総和 / *c.* при́знаков 兆候の総体 в *~ти* 全体として. **b)** 集まり, グループ; 《生》集団, 《統計》母集団 (популя́ция): вы́борочная [сме́шанная] *c.* 標本[混合]母集団.

совоку́пный, -пен, -пна 形1 《文》合同の, 共同の (совме́стный): *c.* труд 共同作業 / *~ное* бе́дствие 集団遂亡.

сово́чек, -чка 男3 《口》сово́к 1 の指小・愛称.

***совпада́ть** 不完 ⇨ совпа́сть.

***совпаде́ние** 中3 **1** (事件が)同時に起こること (одновре́менность), 重なり合うこと (стече́ние), かち合うこと: полное *c.* 「событий [дат, сро́ков] 事件[日付け, 期限]が完全に重なること / *c.* в коли́честве 数が一致 / *c.* обстоя́тельств 状況の重なり / по случа́йному *~нию* 偶然の一致により / исключи́ть возмо́жность *~ния* во вре́мени 時間的に重ならないようにする. **2** 同じこと (еди́нство), 一致 (общность), 類似 (схо́дство), 符合: по́лное *c.* 「интере́сов [мне́ний] 利害[意見]の完全な一致 / неожи́данное [стра́нное, порази́тельное] *c.* вы́водов 結論の思いがけない[不思議な, 驚くべき]一致 / *c.* в 「вы́водах [мне́ниях, интере́сах] 結論[意見, 利害]の一致 / с то́чек зре́ния 視点の一致 / *c.* во взгля́дах 見解の一致. **3** 《数》(図形・線などが)重なり合うこと, 一致, 重合. ⌊'30 年代の〉

совпа́ртшко́ла 女1 《旧》ソヴィエト党学校《1920

***совпа́сть,** -падёт; 過 совпа́л, -ла; 能過 **совпа́вший** 完 (不完 **совпада́ть**) 〈*с чем*〉 **1** 〈…と〉同時に起こる, (時間的に)〈…と〉一致する: Э́то событие *~па́ло* с его́ прие́здом. この出来事は彼の到着と重なった / Экза́мены *~па́ли* с о́тпуском. 試験が職場の休暇と重なった. **2** 合致[一致]する: Показа́ния свиде́телей *~па́ли*. 証人たちの証言が一致した / Предположе́ние *~па́ло* с действи́тельностью *c.* 想が現実と一致した / Их взгля́ды не *совпада́ют*. 彼らの見解が一致しない / Моё мне́ние по́лностью *совпада́ет* с ва́шим. 私の意見はあなたの意見と完全に一致する. **3** 合同する, 一体となる (слива́ться). **4** 《数》〈図形や線が〉一致する.

совпре́н 男1 《化》ソフプレン《合成ゴム》.

совработ́ник 男3 ソヴィエト機関の職員.

совраті́тель 男6; **-льница** 女2 《文》誘惑者 **-льный** 形1.

совраті́ть, -вращу́, -врати́шь; 命 -врати́; 被過 **-вращённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **совраща́ть**) 〈*кого-что*〉 **a)** 誘惑する, 惑(わ)わす, 正道を踏みはずさせる: *c.* малоле́тних 未成年者を邪道に導く **b)** 〈女性・娘を〉誘惑する, たらし込む (соблазни́ть). ◇ *c. с пути́ (и́стинного)* ⇨ путь.

совраті́ться, -вращу́сь -врати́шься; 命 -врати́сь 完 (不完 **совраща́ться**) 正道を踏みはずす, 邪道に陥る. ◇ *c. с пути́ (и́стинного)* ⇨ путь.

совра́ть, -вру́, -врёшь, …, -вру́т; 命 -ври́; 過 -а́л, -ла́, -ло́; 被過 **со́вранный** 完 ⇨ врать (1a).

совраща́ть 不完 ⇨ соврати́ть. ⌊2)

совраща́ться 不完 **1** ⇨ совраті́ться. **2** совраща́ть の被動.

совраще́ние 中3 совраща́ть(ся) すること.

***совреме́нник** 男3; **-ница** 女2 同時代人: *c.* Пу́шкина プーシキンの同時代人 / Мы *~ки* 「вели́ких событий [революции]. われらは偉大な出来事[革命]の生き証人である. ◆ **«Современник»** 1836 年 Петербу́рг で Пу́шкин が創刊した文芸・社会・政治誌《Некра́сов, Бели́нский らが継承し, 1866 年閉刊》.

совреме́нно 副 **a)** 現代的に, 時代にふさわしく: Ко́мната обста́влена вполне́ *c.* この部屋の調度は完全に現代風だ / Мой сы́н мы́слит вполне́ *c.* うちの息子は考え方がまったく現代的だ. **b)** 〈*с чем*〉〈…と〉同時に.

совреме́нность 女8 **1** 現代的なこと: *c.* те́хники 技術の現代性(現代の水準に達していること) / с тема́тики テーマの現代性(現代の要請にこたえていること). **2** 現代; 同時代: связь исто́рии и *~ти* 歴史

と現代との関連 / отражéние ~*ти* в литерату́ре 文学における(同)時代の反映.

***современ́ный,** -менен, -менна 形 1 〈*кому́-чему́*〉〈…と〉同時代の; 当時の: ~*ные* Пу́шкину поэ́ты プーシキンと同時代の詩人たち.

2 現代の, 当代の: *с.* го́род 近代都市 / ~*ное* о́бщество 現代社会 / ~*ная* жизнь 現代生活 / ~*ная* сове́тская литерату́ра 現代ソヴィエト文学 / ~*ная* молодёжь 現代青年 / ~*ное* состоя́ние нау́ки 科学の現状.

3 a) 現代の水準を行く, 時代の要請にこたえている, 現代[近代]的な: ~*ная* те́хника 近代的技術 / ~*ное* обору́дование 近代的設備 / ~*ное* вооруже́ние 近代的軍備 / вполне́ *с.* челове́к きわめて近代的[モダン]な人 / Она́ стара́лась каза́ться ~*ной*. 彼女は自分をモダンな人間に見せようと努めた. **b)** 時代の要求から生まれた, 切実な(актуа́льный): ~*ная* те́ма 現代的なテーマ.

***совсе́м** 副 **1 a)** まったく(совершéнно): *с.* но́вая вещь まったく新しい品 / *С.* темно́. まっ暗だ / *С.* забы́л. すっかり忘れていた / На у́лице *с.* весна́. とてはすっかり春だ / Он *с.* здоро́в. 彼はぴんぴんしている / Он ¦ещё *с.* мо́лод [уже́ *с.* стар]. 彼はまだまったくの若者だ[もうすっかり年よりだ] / Он ещё *с.* ребёнок. 彼はまだまったく子供だ. **b)** 《口》永久に(навсегда́): Она́ уе́хала на Сахали́н. — В командиро́вку? — Нет, *с.* 彼女は樺太へ行きました.—出張?—いや, 行きっきりです. **2** [*с.* не の形で] [強意の助詞]《口》全然(…ではない)(во́все): *С.* не смешно́. ちっともおかしくない / *С.* не так. まったくそんなことはない / Я сего́дня *с.* не спал. 私は昨夜は一睡もできなかった / Он *с.* не дура́к. 彼はけっしてばかじゃない. **3** [не *с.* の形で] それほど…ではない(не о́чень): Не *с.* здоро́в. あまり丈夫ではない / Не *с.* вас по́нял. おっしゃったことあまりよく分かりません.

совулканиза́ция 女 6 《化》共加硫.

***совхо́з** 男 1 国営農場, ソフホーズ(сове́тское хозя́йство): большо́й [кру́пный] *с.* 大[国営農場 / животново́дческий *с.* 畜産ソフホーズ / зерново́й *с.* 穀物ソフホーズ / молочны́й *с.* 酪農ソフホーズ / дире́ктор ~*за* ソフホーズの所長 / рабо́тать [жить] в ~*зе* ソフホーズで働く[生活する]. **-зный** 形: ~*ные* поля́ ソフホーズの畑 / ~*ное* земледе́лие ソフホーズ農業.

совхо́з-заво́д 男 1-男 1 ソフホーズ併設工場. 〔業.

совхо́зник 男 3 《口》ソフホーズ員(рабо́чий совхо́за). 「術学校.

совхо́з-те́хникум 男 1-男 1 ソフホーズ併設農業技

совьёшь, совью ⇨ свить.

согбе́нно 副《文》背中を曲げて(сго́рбившись).

согбе́нный, -бён, -бе́нна 形 1 《文》**1 a)** 曲かった, 曲げられた(сго́рнутый): ~*ные* но́ги 曲がった足. **b)** (重みで)背中[腰]を曲げた. **2** 〈人につき〉猫背の(сго́рбленный). **3** 〈*чем*〉〈…で〉気落ちしている, 〈…に〉打ちひしがれている(пода́вленный): лю́ди, ~*ные* го́рем 悲しみに打ちひしがれた人びと. **-ность** 女 6.

Согд 男 1 | **Согдиа́на** 女 1 ソグジアナ(ソ連南端のゼラフシャン(Зеравша́н)川中・下流域の古名; 中心都市 Самарка́нд).

согидро́лиз 男 1 《化》共加水分解.

***согла́сие** 中 3. **1** 同意, 承諾; 許可: вы́разить своё *с.* 同意を表明する / *с.* на брак 結婚への同意 / дать *с.* на что …に同意[承諾]を与える / получи́ть *с.* (от) кого́ …の同意[承諾]を得る / доби́ться ~*сия* 同意を勝ちとる / потре́бовать от [попроси́ть у] кого́ ~*сия* …に同意を求める / де́йствовать без ~*сия* дире́ктора 所長の同意なしに行動する / Молча́ние — знак ~*сия*. 沈黙は同意のしるし / кивну́ть голово́й [улыбну́ться] в знак ~*сия* 同意のしるしにうなずく[ほほえむ] / пи́сьменное *с.* 承諾書 / Он дал *с.* пое́хать туда́. 彼はそこに行くことに同意した.

2 合意; 意見の一致(единомы́слие), 連帯(соли́дарность), 一心同体: взаи́мное [обою́дное] *с.* 相互[双方]の合意 / о́бщее *с.* 全員一致 / по́лное *с.* 完全な合意 / *с.* во ¦взгля́дах [мне́ниях] 見解[意見]の一致 / *с.* с дире́ктором 所長との意見一致 / *с.* с ¦предложе́нием [реше́нием] 提案[決議]への賛同 / дости́гнуть ~*сия* 合意に達する / по молчали́вому ~*сию* 暗黙の合意によって / прийти́ к ~*сию* 意見の一致を見る, 合意に達する / По э́тому вопро́су между ни́ми нет ~*сия*. この問題については彼らの間に意見の一致がない.

3 和合, 友好関係: *с.* между му́жем и жено́й 夫婦間の和合[むつまじさ] / *с.* между бра́тьями 兄弟の仲がよいこと / бере́чь [храни́ть] *с.* в до́ме 家の中の和を大事にする[まもる] / Между ни́ми нет ~*сия*. 彼らの間はしっくりいっていない / В семье́ царя́т по́лное *с.* この家庭には和気あいあいの空気がみなぎっている / жить в ~*сии* 仲むつまじく暮らす.

4《旧・文》一致(о́бщность): *с.* мне́ний 意見の一致 / *с.* интере́сов 利害の一致.

5《旧・文》**a)** 調和(гармо́ния): В орке́стре нет ~*сия*. オーケストラがそろっていない / В ка́ждом её движе́нии бы́ло очарова́тельное *с.* 彼女の一挙一動に魅惑的な調和があった. **b)** 類似(схо́дство), 共通性(о́бщность).

6 宗派, セクト.

◇ *в ~сии с чем* 《文》…に従って(в соответствии с чем). *с ~сия кого́* …の同意を得て: с ва́шего ~*сия* あなたの同意を得て / с обою́дного ~*сия* 双方合意の上で / *С* о́бщего ~*сия* диску́ссию перенесли́. 全員合意の上で討論は延期された.

согласи́тельный 形 1 《法》調停の: ~*ная* коми́ссия 調停委員会.

согласи́ть, -ашу́, -аси́шь; 命 -аси́; 被過 **соглашённый,** -шён, -шена́ 完 (不完 **соглаша́ть**) 《旧》**1** 〈*что*〉調和させる, 両立させる(совмести́ть): *с.* противоре́чия 矛盾を調和させる / *с.* мысль с чу́вством 思想と感情を調和させる. **2** 〈*кого́* (*что*)〉和解させる(примири́ть). **3** 〈*кого́* (*что*) *к чему́*/ 不定形〉説得する(уговори́ть).

***согласи́ться,** -ашу́сь, -аси́шься; 命 -аси́сь 完 (不完 **соглаша́ться**) **1** 〈*на что*/不定形〉〈…に〉同意する: *с.* на ¦предложе́ние [опера́цию] 提案[手術]に同意する / *с.* на про́сьбу 依頼に応ずる / *с.* ¦на прода́жу до́ма [прода́ть дом] 家の売却に同意する / *с.* пое́хать 出発に同意する / проси́ть кого́ *с.* …に同意を求める / охо́тно [с удово́льствием] *с.* я́вственно [ясно] 同意する / не́хотя *с.* しぶしぶ同意する / Я не могу́ *с.* на э́ти усло́вия. こんな条件はのめない. **2** 〈*с кем-чем*〉〈…に〉賛成する, 認める: *с.* с отцо́м о́тца の言うことに同意する / *с.* с ¦мне́нием [вы́водом] а́втора 著者の意見[結論]に賛成する / Приходи́тся *с.*, что медици́на не всеси́льна. 医学が万能でないことは認めざるをえない / С э́тим нельзя́ *с.* それには同意できない / Он не во всём *соглаша́лся*. 彼はなにもかも賛成したわけではない / Я не могу́ *с.* с ва́ми в э́том вопро́се. 私はこの問題ではあなたに賛成できない. **3 a)** 〈*на чём*/不定形〉《口》〈条件につき〉協定に達する, 折り合う(договори́ться): предвари́тельно *с.* между собо́й 互いに前もって取り決めておく / До́лго торгова́лись, наконе́ц ~*сили́сь* на деся́тке. 長いことかけ合っていたが, とうとう10ルーブルで折合いがついた / Они́ ~*сили́сь* на том, что э́то сде́лает Бори́с. それはボリスがやるということで彼らは折合いがついた. **b)**《旧・俗》申し合わせる(услови́ться).

***согла́сно** 副 **1** 仲むつまじく; 調和よく, よくそろって: жить *с.* 仲むつまじく暮らす. **2** 同意のしるしに: кивну́ть голово́й *с.* 同意のしるしに頭を縦に振る.

— 前 〈*чему́*〉〈…に〉従って; 〈…に〉応じて: *с.* ¦зако́ну [предписа́нием зако́на] 法[法の規定]により / *с.* ¦догово́ру [на́шей договорённости] 条約[我々の了解]により / *с.* уста́ву 規約に従って / жить *с.* ¦своему́ положе́нию [своим убежде́ниям] 分相応に[信念に従って]生活する / Всё шло *с.* пла́ну. なにもかも計画どおりに事が運んだ.

◇ *с. с чем* …に従って(согла́сно): де́йствовать *с. с* зако́ном 法に従って行動する.

***согла́сный**[1] 形 1 **1** 《音声》子音の: *с.* звук 子音. **2** [*с.* 男名]: **-ная** 女名] 子音: звонки́е [глухи́е] ~*ные* 有[無]声(子)音 / твёрдые [мя́гкие] ~*ные* 硬[軟]子音.

***согла́сный**², -сен, -сна 形1 **1** 〈ふつう *на что*〉〈…に〉同意の, 賛成の: Я *~сен* на все усло́вия. すべての条件に賛成です / Я *~сен* на любу́ю рабо́ту. 私はどんな仕事でもかまわない / Я *~сен* 'на [рассмотре́ть] предложе́ние. 私は提案に[提案を検討するのに]賛成だ / Он не *~сен*, чтобы мы е́хали без него́. 彼は私たちが彼をおいて行くことに同意していない. **2** 〈*с кем-чем*〉〈…と〉同意見の, 賛成の: Я с 'э́тим [ва́шим мне́нием, реше́нием] *~сен*. 私はこれ[あなたのご意見, 決定]に賛成です / Я с ва́ми 'во всём [по́лностью] *~сен*. 私はあなたにすべての点で[完全に]同意します / В основно́м я *~сен* с кри́тикой. 大筋においてその批評に同感だ / В 'э́том [э́том вопро́се] я с тобо́й не *~сен*. 私はこの点[この問題]では君に賛成できない / Я *~сен* с 'тем, что сказа́л после́дний ора́тор [тем, что на́до е́хать за́втра]. 私は最後の弁士の言ったこと[明日行くべきだということ]に同感だ / Все ли *~сны*́й? どなたもご異議ありませんか / е́сли вы *~сны* с'е異議がなければ. **3** 《旧》 **a)** 〈*с чем*〉〈…と〉同じような (схо́дный): Матро́сы да́ли *~ные* показа́ния. 水兵たちは似り寄ったりの証言をした. **b)** 〈*с чем*/*чему́*〉〈…に〉合致している: Поведе́ние ее́ вполне́ *~сно* обы́чаю. 彼女のふるまいは完全に慣習に合致している. **4** 仲むつまじい, 和合した (дру́жный): *~ная* семья́ 仲のよい家庭. **5** 調和の取れた, 足並のそろった: *~ная* рабо́та 息の合った仕事. **6** 〈音楽・歌につき〉よく調和した (стро́йный), よくそろった (гармони́чный): *~ное* пе́ние よくそろった歌声. **-ность** 女8.

согласова́ние 中1 **1** 《<согласова́ть(ся)》調整, 一致(させること), 統一; 合意: *с.* де́йствий 行動の統一 / *с.* реше́ний 決定の調整. **2** 《文法》(文法的な)一致, 呼応: *с.* времён 時制[テンス]の一致.

согласо́ванно 副 一致して; 足並をそろえて, 調子を合わせて: де́йствовать *с.* 一致団結して行動する.

согласо́ванность 女8 調和, 一致, 統一, 呼応; (特に)意見の一致: нару́шить *с.* рабо́ты 仕事の足並を乱す / Была́ дости́гнута по́лная *с.* 完全な意見の一致に達した / Нет *~ти* в де́йствиях. 行動の足並がそろっていない.

согласо́ванный 形1 согласова́ть の被過.
— 形 **1** 一致した, 統一のとれた; 合意をみた, 足並のそろった; 互いに矛盾のない: *~ная* рабо́та 足並のそろった仕事 / *~ные* де́йствия 足並のそろった行動. **2** 承諾[賛同]を得た, 調整ずみの; *с.* прое́кт 調整ずみの計画(案). **3** 《文法》文法的に一致した (↔ несогласо́ванный).

***согласова́ть**, -сую́, -су́ешь; 命 -суй; 被過 **-со́ванный** 完 〔不完 согласо́вывать〕 **1** 〔不完 として も〕《旧》合体させる, 一つにする. **2** 〈*что*/*что с чем*〉〈…に〉呼応させる, 一致させる: *с.* де́йствия (ба́тальона) 行動を統一する / *с.* 'расписа́ние поездо́в с движе́нием ре́йсовых авто́бусов [вре́мя прихо́да по́езда со вре́менем отправле́ния авто́буса] 汽車の時刻表を路線バスの運行に[列車の到着時刻をバスの発車時刻に]合わせる / *с.* уси́лия うまく力を合わせる. **3** 〈*что с кем*〉〈…を…と〉打ち合わせる, 調整する; 合意を取りつける, 話をつける: *с.* план де́йствий 行動計画を打ち合わせる / На́до *с.* вопро́с с правле́нием. この問題は経営陣と打ち合わせる[経営陣の合意を取りつける]必要がある / *с.* мне́ния 意見を調整する. **4** 〈*что с чем*〉《文法》(文法的に)一致[呼応]させる: *с.* прилага́тельное с существи́тельным 形容詞を名詞と一致させる / *~сованное* определе́ние 一致定語《名詞を修飾する形容詞・形動詞など》.

согласова́ться, -суется 完・不完 〈*с чем*〉 **1** 《旧》〈…と〉一つになる, 合体する (сочета́ться). **2** 〈…と〉合致する, 両立する: Э́то реше́ние не *~суется* с прёжним. この決定は以前のと相容れない. **3** 〔完 としてのみ〕《口》話をつける (договори́ться). **4** 〔不完 としてのみ〕《文法》(文法的に)一致[呼応]する. 「被過.

***согласо́вывать** 不完 ⇨ согласова́ть. **-ться**

согласова́тель 男6 妥協[協調]主義者, あままあ居士; (特に)階級の敵との妥協主義者. **-льский** 形3.

согласова́тельство 中1 妥協[協調]主義; (特に)階級の敵との妥協主義者.

соглаша́ть 不完 ⇨ согласи́ть.

***соглаша́ться** 不完 **1** ⇨ согласи́ться.
2 〈*с чем*〉《旧》〈…と〉合致する (соотве́тствовать).
3 соглашать の被動.

***соглаше́ние** 中3 **1** 合意 (договорённость), (意見の)一致, 折合い; 取決め: по взаи́мному *~нию* 双方の合意により / приве́сти сто́роны к *~нию* 両当事者[双方]を合意させる / прийти́ к *~нию* 合意に達する / вы́полнить (нару́шить) *с.* 取決めを実行する[破る] / войти́ [вступить] в *с.* с кем-чем …と取決めを結ぶ / по *~нию* с администра́цией 事務当局との協定により / По э́тому вопро́су они́ не дости́гли никако́го *~ния*. この問題で彼らはなんらの合意にも達しなかった.
2 取決め, 協定 (договор), 協約; 協定書: междунаро́дные *~ния* 国際協定 / взаимовы́годное *с.* 互恵協定 / экономи́ческое *с.* 経済協定 / *с.* по экономи́ческом [о нау́чно-техни́ческом] сотру́дничестве 経済協力[科学技術協力]協定 / *с.* о нераспростране́нии я́дерного ору́жия 核兵器拡散協定 / *с.* о ми́ре [перемири́и] 平和[休戦]協定 / валю́тное *с.* 通貨協定 / торго́вое *с.* 通商協定 / трудово́е *с.* 労働協定 / у́стное [джентльме́нское] *с.* 紳士協定 / двусторо́ннее *с.* 双務協定 / япо́нско-сове́тское *с.* 日ソ協定 / сепара́тное *с.* 単独協定 / долгосро́чное *с.* 長期協定 / равноправное *с.* 対等協定 / текст [содержа́ние] *~ния* 協定の本文[内容] / срок де́йствия *~ния* 協定の有効期間 / *с.* с Фра́нцией フランスとの協定 / *с.* между 'двумя́ страна́ми [Япо́нией и Англией] 二国間[日英間]協定 / заключи́ть *с.* 協定を結ぶ / растогну́ть *с.* 協定を破棄する / подписа́ть та́йное *с.* 秘密協定に調印する / *С.* вступа́ет в си́лу с пе́рвого января́ бу́дущего го́да. 協定は来年1月1日から【類語】⇨ договор. 「発効する.

соглашённый, -шён, -шена́ 形1 согласи́ть の
соглашу́(сь) ⇨ согласи́ть(ся). 「被過.
соглядата́й 男5 **1** 《旧》観察者. **2** 間諜, 探偵, スパイ (шпио́н). 「ство.
соглядата́йство 中1 《旧》スパイ[探偵]行為 (шпио́нство).
соглядата́йствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《旧》スパイ行為をする, 偵察する.
согна́ть, сгоню́, сго́нишь; 命 сгони́; 過 -а́л, -ала́, -а́ло; 被過 **со́гнанный** 完 〔不完 **сгоня́ть**¹〕 **1** 〈*кого́* (*что*)〉 **a)** 追い払う (прогна́ть): *с.* мух́у ку́вой 追い払う. **b)** 《旧》(住居から)追いたてる: *с.* кого́ с кварти́ры …を住居から追いたてる. **c)** 《旧》(職場から)追い払う: *с.* с рабо́ты 職場から追放する. **2** 移送する: *с.* лес по реке́ 材木を川で送る. **3** 〈*что*〉 **a)** 取り除く (удали́ть): *с.* весну́шки с лица́ 顔のそばかすを取る. **b)** 〈眠気・疲労つなどを〉追い払う: *с.* сон с кого́ …の眠気を払う. **4** 〈*кого́-что*〉〈家畜などを〉一箇所に追い集める: *с.* ста́до на опу́шку 家畜の群を林の縁(ふち)に追い集める. ◇ *с.* (*ли́шний*) вес (食餌療法や運動によって)体重を減らす, 減量する. *с. семь пото́в с кого́* (*что*) пот. *с. кого́* (*что́*) *со́света* [*со́свету*, *со све́та*, *со све́ту*] ⇨ свет².

со́гнутый 形1 согну́ть の被過. **—** 形 曲がった腰の曲がった, 猫背の: *~тая* 'шея [рука́] 曲がった首[腕] / совсе́м с. старик すっかり腰の曲がった老人

согну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **со́гнутый** 完 〔不完 **сгиба́ть**〕 **1** 〔不完 はまた **гнуть**〉〈*что*〉 **a)** 折り曲げる; 曲げて作る: *с.* про́волоку 針金を折り曲げる / *с.* лук 弓を作る. **b)** 下に曲げる[折り曲げる], 傾ける (наклони́ть). **2 a)** 〈*что*〉〈…の関節を〉曲げる: *с.* ру́ку в ло́кте 肘(ひじ)のところで腕を曲げる / *с.* па́льцы 指を折り曲げる / *с.* ше́ю 首を曲げる. **b)** 〈*что*〉〈首や背を〉曲げる (нагну́ть); [もっぱら 被過] て] かがみ込む; *со́гнутый* над пи́сьменным столо́м デスクに向かってかがみこんでいる. **c)** 〈*кого́* (*что*)〉猫背にする. 腰を曲がらせる (сго́рбить): Го́ды *~ну́ли* её. 寄る年波には勝てず彼女の腰も曲がった. **3** 〔不完 はまた **гнуть**〉〈*кого́* (*что*)〉屈服させる, 弱らせる. ◇ *с. го́лову перед кем* …に頭を下げる, 服従する (屈伏する). *с. в бара́ний рог* ⇨ бара́ний. *с. в*

[*дугу́* [*три дуги́*] *кого́* ひどい目にあわせる, 迫害する (圧迫する). ***с. в три поги́бели*** ⇨ погибель².

согну́тый, -нусь, -нёшься; 命 -нись 完 (不完 **сгиба́ть**) **1** (不完 はまた **гну́ть**) **a)** 曲がる: Про́волока *~ну́лась*. 針金が曲がった. **b)** (下方に) 傾く (傾斜する): Ива *~ну́лась* до са́мой земли́. 柳が地面すれすれまで傾いた. **2 a)** (手足の関節が) 曲がる: Ру́ки [Па́льцы] *~ну́лись*. 腕指]が曲がった. **b)** 身体をかがめる: сидеть *~нувшись* 前かがみにすわっている / *с.* над рабо́той かがみこんで仕事をしている. **c)** 腰が曲がる (согро́биться) **3** (不完 はまた **гну́ться**) 屈服する (покоря́ться). ◇ ***с. в [дугу́ [три дуги́]*** ひどい目にあわされる, 迫害される. ***с. в три поги́бели*** ⇨ погибель².

【類語】⇨ наклони́ться.

сограждани́н, 複 -гра́ждане, -дан 男 1; **-да́нка**, 複生 -нок 女 3 《公・雅》同胞 (соотéчественник; -ница).

согре́в, -ва | -ву 男 1 《俗》=согрева́ние. 「給湯.

согрева́ние 中 3 《<согрева́ть(ся)》暖め[まること, **согрева́тельный** 形 1 暖めるための: *с.* прибо́р 暖房具. **2** [-ное 中名] 《口》体を暖める飲物 (ふつうアルコール飲料).

***согрева́ть**, 能現 **-ва́ющий** 不完 ⇨ согре́ть.

***согрева́ться** 不完 **1** ⇨ согре́ться. **2** согрева́ть の被動.

согрева́ющий 形 4 согрева́ть の能現. **—** 形 **1** 《飲料につき》体を暖める: *~щее* питьё 体の暖まる飲物 (アルコール飲料など) / *с.* компре́сс 温湿布. **2** [-щее 中名] 体を暖める飲物.

согре́ть**, -рею, -ре́ешь; 命 -ре́й; 被過 **-гре́тый** 完 (不完 **согрева́ть**) 《*кого-что*》 **1** (不完 はまた **греть**) **a)** 暖める: *с.* посте́ль 床(ﾄｺ)を暖める / *с.* суп 'в кастрю́ле [на огне́, на плите́] なべで[火で, レンジにかけて]スープを温める / Со́лнце уже́ по-весе́ннему *согрева́ет* зе́млю. 太陽はもうめっきり春らしく大地を暖めている. **b)** 《湯を》わかす: *с.* 'во́ду [самова́р] 湯[サモワール]をわかす / *Согре́й* воды́, я хочу́ вы́мыть го́лову. お湯をわかしてくれ, 頭を洗いたいんだ. **2** (不完 はまた **греть**) 《ごえた手・足などを》暖める: *с.* коченéющие ру́ки у 'ого́ня [пе́чи] 火[ペチカ]の前でかじかんでいる手を暖める / *с.* котёнка за па́зухой 子猫をふところに入れて暖める / Ого́нь *согрева́ет* те́ло. 火にあたると体が暖まる. **3** なぐさめる (ут-ешить); (楽しい感情・考えなどで)活気づける, 明るくする (осветить): *с.* кого́ свое́й ла́ской …をやさしくいたわってやる. ◇ ***с. змею́ на груди́ ⇨ змей.

***согре́ться**, -рею́сь, -ре́ешься; 命 -ре́йся 完 (不完 **согрева́ться**) **1** 暖まる; 《湯がわく: Во́здух *~ре́лся*. 外気が暖まった / На 'ого́не [плите́] вода́ бы́стро *~ре́лась*. 火[レンジ]にかけると湯はすぐにわいた / Но́ги прия́тно *согрева́ются*. 足がほかほかと暖まってくる. **2** (不完 はまた **гре́ться**) 自分のごえた体を暖める: *с.* у костра́ 焚火で暖まる / *с.* в 'ва́нне [посте́ли] 湯につかって[寝床に入って]暖まる / *с.* на со́лнце 日なたぼっこをする / *с.* под одея́лом 毛布にくるまって暖まる / *с.* 'ча́ем [от ча́я] お茶を飲んで暖まる[お茶を飲んだので体が暖まる] / Я не мог *с.* 私は体が暖まらなかった. 「らなかった.

согреше́ние 中 3 《<согреши́ть》あやまち, 過誤.

согреши́ть -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 完 ⇨ греши́ть 1.

согруби́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́ 完 《旧・方》暴言をはく.

со́да 女 1 【化】ソーダ (炭酸ナトリウム); 重曹 (重炭酸ソーダ). ◆ **каусти́ческая** *с.* 苛性ソーダ (ｶﾞｽﾞｲ natr). **питьева́я** *с.* 重曹. **стира́льная** *с.* 洗濯ソーダ, 粉石けん (стира́льный порошо́к).

содали́т 男 1 【鉱】方ソーダ石.

содви́гать 不完 《旧》⇨ содви́нуть.

содви́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 (不完 **содвига́ть**) 《旧》=сдви́нуть.

соддии́т 男 1 【鉱】ソディライト.

содéешь, содéй(те) ⇨ содéять.

содéйствие 中 3 助力, 援助 (пóмощь), 支持, 支援 (поддéржка): всемéрное *с.* 全面的協力 / товáрищеское *с.* 同志的協力 / проси́ть *~вия* 助力を求める / оказа́ть *с.* 援助する, 協力する. ◇ ***при ~вии кого́-чего́*** …の協力[支援]を得て.

***содéйствовать**, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 不完 (完 まれに **посодéйствовать**) 《*кому́-чему́*》<…に>協力する, 促進する (способствовать): *с.* успéху дéла 事業の成功に手を貸す / *с.* развúтию торго́вли 貿易の発展を促進する / *с.* кому́ в рабóте 「…の仕事に協力する.

содéлать 完 《旧》=сдéлать.

содержáние** 中 3 **1** 《<содержáть》扶養, 養育, 給養, 維持, 保全: *с.* ребёнка 子供の養育 / срéдства на *с.* семьй 家族の扶養費 / *с.* 'магази́на [трактúра] 店[居酒屋]の経営 / пáстбищное *с.* скотá 家畜の放牧 / плáта за *с.* детéй в дéтском садý 幼稚園での子供の養育費 / расхóды по *~нию* 'армии [штáта] 軍隊[定員]の維持費 / надзóр за *~нием* пáмятников культýры 文化財保存状況の監視. **2 a)** 《旧》生活扶助料; размéр пенсиóнного *~ния* 年金額 / жить у кого́ на *~нии* …に扶養されている. **b)** 《公》給料; …費: óтпуск с сохранéнием *~ния* 有給休暇 / ремóнтное *с.* 修理費. **3** 《口》(物の)中味 (содержúмое): *с.* бумáжника 札入れの中味. **4 a)** (精神的な)内容, 中味, 内実: еди́нство фóрмы и *~ния* в искýсстве 芸術における形式と内容の一致 / богáтое *с.* япóнского традициóнного искýсства 日本の伝統芸術の豊かな内容 / внýтреннее *с.* человéка 人間の精神的中味 / обогащáть *с.* жúзни 人生の中味を豊かにする. **b)** 《哲・論》内容: фóрма и *с.* 形式と内容 / поня́тия 概念の内容. **5 a)** (書かれたものの)内容, (本・論文・絵などの)テーマ: *с.* 'кни́ги [письмá, тéкста] 本[手紙, 本文]の内容 / *с.* óперы *оперá*のテーマ / *с.* разговóра 話の内容 / крáткое *с.* 'рéчи [фúльма] 演説[映画]の要約 / идéйное *с.* произведéния 作品の思想的内容 / фотографúи спортúвного *~ния* スポーツ関係の写真 / послáть телегрáмму слéдующего *~ния*: … 次のような内容の電報を打つ / кни́га с интерéсным *~нием* (=кни́га, интерéсная по *~нию*) おもしろい内容の本 / культýра, социалистúческая по *~нию* и национáльная по фóрме 内容は社会主義的で形式は民族的な文化 / рассказáть [изложúть, передáть] основно́е *с.* статьй 論文の主旨を話す[述べる, 伝える] / ознакóмиться с *~нием* докумéнта 書類に(ざっと)目を通す / анализúровать *с.* докла́да 報告の内容を分析する. **b)** 目次 (оглавлéние): *С.* — в конце́ кни́ги. 目次は巻末にある. **6** 意味 (смысл), 本質 (сýщность). **7** 含有量, 品位: *с.* влáги в атмосфéре 大気中の水分 / *с.* зóлота в порóде 岩石中の金含有率 / *с.* руды́ 鉱石品位 / *с.* жúра в молокé 牛乳中の脂肪分. ◇ ***жить [быть, находúться] на ~нии у кого́ 《旧》愛人(男・女)として囲(ﾐ)われている.

содержáнка, 複生 -нок 女 3 《旧》妾(ﾒｶｹ), 二号.

содержáтель 男 6 **-льница** 女 2 《旧》施設の所有者[経営者]: *с.* трактúра 飲み屋の主人.

содержáтельный -лен, -льна 形 1 **1** 内容豊富な, 中味の濃い, 含蓄のある: *~ная* кни́га 読みごたえのある本 / *с.* человéк 充実した人間. **2** 含有量の多い. **-но** 副: Статья́ [Кни́га] написáна *с.* その論文[本]は中味が濃い. **-ность** 女 8.

***содержáть**, -держу́, -де́ржишь; 命 -держи́; 現 **-держи́мый**; 被過 **-де́ржанный** 不完 《*кого́-что*》 **1 a)** <人を>扶養する: *с.* свою́ семью́ 家族を扶養する / *с.* сиротý на свои́ 'де́ньги [срéдства] 自分の金で孤児を扶養する. **b)** (学費などの)面倒をみる: *с.* ребёнка в 'я́слях [дéтском садý] 自分の負担で小児を保育園[幼稚園]に入れてやる. **c)** 《施設を》維持する: *с.* больни́цу 'на свой счёт [за счёт государ́ства] 自分の負担[国費]で病院を維持する / *с.* 'а́рмию [государ́ственный аппара́т] 軍隊[国家機構]を維持する. **2 a)** (革命前ロシアおよび資本主義国で)経営する (держáть): *с.* 'магази́н [трактúр] 店[居酒屋]を経営する. **b)** 《建物などを》所有する, (自分のものとして)維持す

ть: Они́ не могли́ с. тако́й большо́й дом. 彼らはこんな大きな家を維持していくことができなかった. **3** 《旧口》(食事などの)面倒をみる；遇する，取り扱う：*с.* кого́ как родно́го …を身内同然に扱う. **4** 《*в чём*》〈…をある状態に〉維持[保存]する (сохраня́ть)：*с.* дома́шнее хозя́йство в поря́дке 家政をきちんとしていく / *с.* 「детей [ко́мнату] в чистоте́ 子供たちを身ぎれいに[部屋を清潔に]しておく / *с.* маши́ну в испра́вности 車を整備しておく. **5 a)** 〈家畜などを〉収容しておく(держа́ть)：*с.* лошаде́й на па́стбищах 馬を牧場に放しておく / *с.* кро́ликов в кле́тках ウサギをおりのなかで飼う. **b)** 強制収容する，監禁する：*с.* под аре́стом 拘禁[拘置]しておく / *с.* на гауптва́хте 営倉に入れておく. **6** 含有[包含]する (заключа́ть в себе́)：Овощи *~жат* витами́ны. 野菜にはビタミンがある / Э́та кни́жка *~жит* в себе́ де́сять 「расска́зов [глав]. この小冊子に短篇が10篇収められている[この小冊子は10章から成っている] / Кни́га *~жит* 「мно́го интере́сного [нове́йшие да́нные]. この本にはおもしろいことがたくさん書いてある[最新のデータが載っている].

содержа́ться, -держу́сь, -де́ржишься; 命 -держи́сь 不完 **1** 扶養される，(…の金で)まかなわれる：Больны́ма *~жа́лась* на 「сре́дства заво́да [счёт госуда́рства]. 病院は工場の費用[国費]で維持されていた. **2** 《口》〈ある機関が〉存在する，置かれている：Здесь управле́ние *~жится* для бездо́льников. ここには役所は恵け者のために ある. **3** 《旧口》まかない[世話，サービス]を受ける；遇される：*с.* в чёрном те́ле こき使われる. **4** 《*в чём*》〈ある状態に〉保たれている(сохраня́ться)：Де́ло *~жится* в секре́те. この問題は秘密にされている / Оде́жда *~жится* в поря́дке. 衣類がよく整頓されている. **5 a)** 収容される，保存される (храни́ться)：В коню́шне *~жа́лось* до сорока́ лошаде́й. 厩舎(きゅうしゃ)には約40頭の馬が飼われていた / Керосин *~жится* в дубо́вых бо́чках. 灯油はオーク材のたるに入れられている. **b)** 拘禁されている：*с.* в тюрьме́ 投獄されている / *с.* под стра́жей 監禁されている / *с.* в сумасше́дшем до́ме 精神病院に収容されている. **6** (成分・構成要素として)含まれる；(内容として)包含される：В ме́тре *~жится* сто сантиме́тров. 1メートルは100センチである / В овоща́х *~жатся* витами́ны. 野菜にはビタミンが含まれている / В кни́ге *~жатся* ну́жные све́дения. この本には必要な知識が詰まっている. **7** содержа́ть (6 を除く)の被動.

содержи́мое 中名 《変化は 形1》 中味，内容(物)：*с.* 「чемода́на [ба́нки] スーツケース[(広口)びん]の中味 / *с.* желу́дка 胃の中のもの. 「瓶の容量.

содержи́мость 女8 収容力，容量：*с.* буты́лки

содра́ть, -дру, -дерёшь, …, -дру́т; 命 содери́; 過 -дра́л, -ла́, -ло; 被過 **-со́дранный** 完 (不完 **сдира́ть**) 《что》 **1 a)** 〈ふつう表皮を〉剝(む)く：*с.* шку́ру с медве́дя 熊の皮を剝ぐ / *с.* кору́ с де́рева 樹皮を剝ぐ. **b)** 《口》〈皮膚に〉引っ掻き傷をつくる (ссади́ть)：Коле́но *~рано.* ひざに引っ掻き傷がある. **2** 《口》〈着用しているものを〉引き剝がす，もぎ取る (сорва́ть)；取りはずす，取り去る (снять)：*с.* занаве́ски с о́кон 窓のカーテンをはずす. **3** 《不完》 はた **драть**) 《無遠》 も 《俗》〈法外な金を〉取る，巻き上げる；〈金を〉おとし取る，ゆする：*с.* с кого́ безбо́жную це́ну …から法外な代金を巻き上げる / *с.* с кого́ на буты́лочку …から酒手(さかて)代をゆする. **4** 《俗》〈人の書いたもの・描いたものを〉剽窃(ひょうせつ)する. ◇ *с. шку́ру* [*две шку́ры, по две шку́ры*] *с кого́* 《俗》…を搾取する，虐待する.

содра́ться, содерётся；過 -ался, -ла́сь, -ло́сь 完 (不完 **сдира́ться**) 《口》〈皮などが〉むける.

содрога́ние 中3 **1** 震動. **2** 〈痛み・憎悪・恐怖などによる〉身震い (тре́пет)：привести́ кого́ в *с.* …をぞっとさせる / *с.* ~*нием* 身震いしながら / *С.* прошло́ по его́ те́лу. 身震いが彼の体を走った. 「動させる.

содрога́ть, -аю́ 不完 (完 **содрогну́ть**) 《что》 震

содрога́ться 不完 (完 **содрогну́ться**) **1** 震動する：От раска́тов гро́ма *~а́лась* земля́ и во́здух 雷鳴に天地がとどろいた. **2** 身震いする；(恐怖に)おのの く：*с.* всем те́лом 全身わななく.

【類語】⇨ дрожа́ть.

содрогну́ть, -нёт 完 ⇨ содрога́ть.

содрогну́ться, -ну́сь, -нёшься；命 -ни́сь 完 一回 ⇨ содрога́ться.

содру́жество 中1 **1** 友好，和合；協調，協力(сотру́дничество)：*с.* на́ций (諸)民族友好 / работать в те́сном *~ве* с кем …と緊密に協調して[がっりと手を組んで]働く. **2** 友好協会 (дру́жеское о́бщество)；親しい仲間：литерату́рное *с.* 文壇仲間

сове́од 男1 大豆栽培者.

со́евый 形1 《<соя́》 大豆の；それで作られる；醤油の：*~вые* бобы́ [植] 大豆 / *~вое* ма́сло 大豆油.

***соедине́ние** 中3 **1** 一つになること，結合，合体；合流；結合，接続，連結：*с.* электри́ческих прово́дов 電線の接続 / *с.* двух концо́в про́волоки 針金の両端をつなぐこと / *с.* сил 力を合わせること / *с.* тео́рии и пра́ктики 理論と実際の結合. **2** 結合部，継ぎ目；継ぎ目；カップリング：Верёвка оборвала́сь на са́мом *~нии.* ロープがちょうど継ぎ目のところで切れた. *с.* ме́жду тру́бами パイプの継ぎ目 / ме́сто [то́чка] *~ния* 接合部. **3** 兵団《旅団・師団・軍団など》；艦隊；編隊：та́нковое *с.* 戦車兵団. **4** 《化》化合物 органи́ческие *~ния* 有機化合物. **5** 《電》結線. *с.* звездо́й 星形結線. **6** 《関のみ》《数》組合わせ. **7** 《天》(二惑星の)合，(月の)朔(さく). **8** 《地学》連鎖.

***соединённый** 形1 соединить の被過. **—** 連合の，合同の：*с.* флот двух держа́в 二国の連合艦隊. ◆ **С~ные Шта́ты Аме́рики** アメリカ合衆国《略して США》. 「**-мость** 女8

соедини́мый, -ни́м, -а 形1 《文》接合[化合]できる

соедини́тель 男6 (車両などの)連結器，ジャンパー；《電》(電話の)接続子，コネクター.

соедини́тельный 形1 **1** 連結用の：*с.* болт 継手ボルト / *с.* лист 継ぎ板. **2** 《言語》接合する：*~ные* гла́сные 《音声》接合母音，つなぎ母音 (парохо́д пылесо́с における o, e のような) / *~ные* сою́зы 《文法》結合接続詞 (и, да など). ◆ **~ная ткань** 《生》結締組織，結合組織.

***соединённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **соединя́ть**) 1 《что》 **a)** つに結ぶ，連結する (скрепи́ть)，接続する，つなぐ (свя-

содо́мить, -млю, -мишь；命 -мь 不完 《俗》騙く，わめく，けんかする.

содо́миться, -млюсь, -мишься；命 -мься 不完 《俗》けんかする，罵り合う.

содоми́я 女6 男色，獣姦 (скотоло́жство).

содо́мский 形3 《旧文》淫猥な (развра́тный)：с грех 男色，獣姦 (содоми́я).

содопроду́кт 男1 ソーダ生成物.

содра́ть, сдеру́, -рёшь, …, -ру́т; 命 сдери́; 過 -дра́л, -ла́, -ло; 被過 **содранный** 完 (不完 **сдира́ть**) 《что》 **1 a)** 〈ふつう表皮を〉剝(む)く：*с.* шку́ру с медве́дя 熊の皮を剝ぐ / *с.* кору́ с де́рева 樹皮を剝ぐ. **b)** 《口》〈皮膚に〉引っ掻き傷をつくる (ссади́ть)：Коле́но *~рано.* ひざに引っ掻き傷がある. **2** 《口》〈着用しているものを〉引き剝がす，もぎ取る (сорва́ть)；取りはずす，取り去る (снять)：*с.* занаве́ски с о́кон 窓のカーテンをはずす. **3** 《不完》 はた **драть**) 《無遠》 も 《俗》〈法外な金を〉取る，巻き上げる；〈金を〉おとし取る，ゆする：*с.* с кого́ безбо́жную це́ну …から法外な代金を巻き上げる / *с.* с кого́ на буты́лочку …から酒手(さかて)代をゆする. **4** 《俗》〈人の書いたもの・描いたものを〉剽窃(ひょうせつ)する. ◇ *с. шку́ру* [*две шку́ры, по две шку́ры*] *с кого́* 《俗》…を搾取する，虐待する.

содра́ться, сдерётся；過 -ался, -ла́сь, -ло́сь 完 (不完 **сдира́ться**) 《口》〈皮などが〉むける.

содрога́ние 中3 **1** 震動. **2** 〈痛み・憎悪・恐怖などによる〉身震い (тре́пет)：привести́ кого́ в *с.* …をぞっとさせる / *с.* ~*нием* 身震いしながら / *С.* прошло́ по его́ те́лу. 身震いが彼の体を走った. 「動させる.

содрога́ть, -аю́ 不完 (完 **содрогну́ть**) 《что》 震

содрога́ться 不完 (完 **содрогну́ться**) **1** 震動する：От раска́тов гро́ма *~а́лась* земля́ и во́здух 雷鳴に天地がとどろいた. **2** 身震いする；(恐怖に)おのの く：*с.* всем те́лом 全身わななく.

【類語】⇨ дрожа́ть.

содрогну́ть, -нёт 完 ⇨ содрога́ть.

содрогну́ться, -ну́сь, -нёшься；命 -ни́сь 完 一回 ⇨ содрога́ться.

содру́жество 中1 **1** 友好，和合；協調，協力(сотру́дничество)：*с.* на́ций (諸)民族友好 / работать в те́сном *~ве* с кем …と緊密に協調して[がっりと手を組んで]働く. **2** 友好協会 (дру́жеское о́бщество)；親しい仲間：литерату́рное *с.* 文壇仲間

сове́од 男1 大豆栽培者.

со́евый 形1 《<соя́》 大豆の；それで作られる；醤油の：*~вые* бобы́ [植] 大豆 / *~вое* ма́сло 大豆油.

***соедине́ние** 中3 **1** 一つになること，結合，合体；合流；結合，接続，連結：*с.* электри́ческих прово́дов 電線の接続 / *с.* двух концо́в про́волоки 針金の両端をつなぐこと / *с.* сил 力を合わせること / *с.* тео́рии и пра́ктики 理論と実際の結合. **2** 結合部，継ぎ目；継ぎ目；カップリング：Верёвка оборвала́сь на са́мом *~нии.* ロープがちょうど継ぎ目のところで切れた. *с.* ме́жду тру́бами パイプの継ぎ目 / ме́сто [то́чка] *~ния* 接合部. **3** 兵団《旅団・師団・軍団など》；艦隊；編隊：та́нковое *с.* 戦車兵団. **4** 《化》化合物 органи́ческие *~ния* 有機化合物. **5** 《電》結線. *с.* звездо́й 星形結線. **6** 《関のみ》《数》組合わせ. **7** 《天》(二惑星の)合，(月の)朔(さく). **8** 《地学》連鎖.

***соединённый** 形1 соединить の被過. **—** 連合の，合同の：*с.* флот двух держа́в 二国の連合艦隊. ◆ **С~ные Шта́ты Аме́рики** アメリカ合衆国《略して США》. 「**-мость** 女8

соедини́мый, -ни́м, -а 形1 《文》接合[化合]できる

соедини́тель 男6 (車両などの)連結器，ジャンパー；《電》(電話の)接続子，コネクター.

соедини́тельный 形1 **1** 連結用の：*с.* болт 継手ボルト / *с.* лист 継ぎ板. **2** 《言語》接合する：*~ные* гла́сные 《音声》接合母音，つなぎ母音 (парохо́д пылесо́с における o, e のような) / *~ные* сою́зы 《文法》結合接続詞 (и, да など). ◆ **~ная ткань** 《生》結締組織，結合組織.

***соединённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **соединя́ть**) 1 《что》 **a)** つに結ぶ，連結する (скрепи́ть)，接続する，つなぐ (свя-

за́ть): *с.* 「верёвки [концы́ верёвки] на〈на́ конце́〉 [на́ конце́ 两端]в〉つなぐ / *с.* проводá 電線を連結する / *с.* рéльсы сва́ркой *レール*を溶接する / *с.* 「ваго́ны [оди́н ваго́н с други́м] 車両[車両と車両]を連結する / *с.* что 「верёвкой [тро́сом, це́пью]=*с.* что 「при по́мощи [с по́мощью] 「верёвки [тро́са, цепи́] на〈ту́ю — *узел*, *замок*〉で…を連結する. **b)** (関係で)結びつける: *с.* бра́ком《転義で》正式に結婚させる. **c)** 〈*с кем-чем*〉〈…と〉結びつける; 〈*с чем*〉[ふつう 過去 で]〈…と〉結びついている: *с.* свою́ судьбу́ с кем-чем …と運命を共にする.

2 〈*кого́-что́*〉 **a)** (…の間に)連絡をつける(связа́ть): *с.* берега́ мо́стом 両岸を橋で結ぶ / *с.* два го́рода 「автостра́дой [желе́зной доро́гой, автобусной ли́нией] 二つの町を高速自動車道[鉄道, バス路線]で結ぶ / *с.* два зда́ния подзе́мным перехо́дом 二つの建物を地下道で結ぶ / Автобусная ли́ния *~нила́ [соединя́ет]* два го́рода. バス路線が二つの都市を結んだ[結んでいる] / Города́ *~нены́* телефо́ном. 都市間には電話が通じている. **b)** (電話を)つなぐ: *С~ни́те* меня́ с 「Воло́дей [Москво́й]. 《電話で》ヴォロージャ[モスクワ]につないでください.

3 a) 〈*что́*〉(集めて)一体とする(объедини́ть), 結集する: *с.* си́лы 力[兵力]を結集する / *с.* уси́лия 力を合わせる / *с.* капита́л 資本をだしあう / *с.* отря́ды 部隊を結集する / *с.* студе́нтов в одну́ гру́ппу 学生達を一つのグループにまとめる / *с.* три учрежде́ния в одно́ 三つの機関を一つに統合する. **b)** 〈*кого́ (что́)*〉(運命・機会・悲しみなどが)〈…を〉結びつける.

4 〈*что с чем*〉〈…を…に〉組み合わせる(сочета́ть), 両立させる(совмеща́ть): *с.* тео́рию с пра́ктикой 理論と実践を両立させる / *с.* прия́тное с поле́зным 楽しいことと有益なことを両立させる / Он *соединя́ет* в себе́ тала́нт и трудолю́бие. =В нём *~нены́* тала́нт и трудолю́бие. 彼は才能と勤勉を兼ね備えている.

5 〈*что́*〉混ぜ合わせる(смеша́ть вме́сте); 化合させる: *с.* кра́ски 塗料を混ぜ合わせる / *с.* водоро́д с кислоро́дом 水素と酸素を化合させる.

[類語] ⇨ объедини́ть.

***соедини́ться,** -нúсь, -нúшься; 命 -нúсь 完 (不完 **соединя́ться**) **1 a)** 〈ものなどが〉連結する(связа́ться), 接続する: Концы́ верёвок *~нúлись.* なわの両端が結ばれた. **b)** (関係で)結ばれる: *с.* бра́ком 正式に夫婦となる. **2 a)** (交通・通信で)結ばれる, 連絡する(связа́ться): Берега́ *~нúлись* посре́дством 「мо́ста [моста́]. 両岸が橋で結ばれた / Здесь ли́ния *соединя́ется* с гла́вной магистра́лью. この線はここで幹線と連絡している / Э́ти два го́рода *соединя́ются* одно́й доро́гой. これら二つの都市は一本の道で結ばれている. **b)** 〈…と〉連絡をつける(связа́ться): *с.* с кем по телефо́ну …と電話で連絡する / Я не мог *с.* с Москво́й. モスクワとは連絡がつかなかった. **3 a)** 一つになる, 合同する, 合流する (слúться воедúно); 団結する (объедини́ться): Здесь о́бе реки́ *соединя́ются* в одну́. ここで両方の川が合流して一本になる / Стра́ны *~нúлись* против агре́ссоров. 諸国が侵略者に抗して団結した / Пролета́рии всех стран, *соединя́йтесь!* 万国の労働者よ, 団結せよ. **b)** (旧) 集まる (собра́ться), 出会う (встре́титься). **4** 兼ね備わる (сочета́ться), 両立する (совмести́ться): В нём *~нúлись* хра́брость и великоду́шие. 彼は勇気と寛容とをあわせ持っていた. **5** [化] 化合する: Водоро́д *~нúлся* с кислоро́дом. 水素と酸素が化合した.

***соедини́ть** 不完 ⇨ соедини́ть.

***соедини́ться** 不完 **1** ⇨ соедини́ться. **2** соединя́ть の被動.

***сожале́ние** [-зι-] 中3 **1** 〈*о ком-чём*〉遺憾, 哀惜(жáлость); 残念, 悔恨 (чýвство печáли); 残念, 悔恨 (чýвство огорчéния): чýвство *~ния* 遺憾の念 / *с.* об 「ушéдшей молодости [оши́бках прóшлого] 往(*)さてかえらぬ青春への愛惜[過去のあやまちに対する悔恨] / испы́тывать [вы́разить] *с.* по пóводу чегó …のことを遺憾に思う[……のことで遺憾の意を表する] / Я с *~нием* узна́л, что он уже́ уéхал. 私は彼がもう行ってしまったと聞いてがっかりした / На его́ лице́ вы́разилось *с.* 彼の顔に無念の表情が浮かんだ / Он про́дал дом без вся́кого *~ния.* 彼はなんの惜し気もなく家を売り払った / Щемúло дýшу *с.* о том, что всё так бы́стро проно́сится в жи́зни. 人生のすべてがあっという間にすぎ去ってしまうことに胸をさかれるような哀惜をおぼえた.

2 〈*к кому́-чему́*〉同情(сострада́ние), あわれみ(жáлость): *с.* к чужóму гóрю 他人の悲しみへの同情 / смотре́ть на кого́ *с. ~нием* …を同情の目で見る / чу́вствовать [испы́тывать] *с.* к кому́ …をかわいそうに思う / возбуди́ть в ком *с. ~ния* …の心に同情の念を呼び起こす / Я помо́г ему́ из *~ния* (к нему́). 私は(彼に対する)同情から彼を助けた / Заслу́живает *~ния,* что погúбло так мно́го челове́к. こんなにも多数の犠牲者をだしたことはまことに同情に価する.

◇ *к (вели́кому, глубо́кому) ~нию* (まことに)残念ですが, せっかくですが: *К ~нию,* пого́да была́ плоха́я. あいにく天気が悪かった / *К ~нию,* я до́лжен отказа́ться. せっかくですが, おことわりします.

***сожале́ть** [-зι-], -éю, -éешь; 命 -éй; 能現 -éющий 不完 **1** 〈*о ком-чём*〉(旧 過)残念に思う, くやむ: *с.* о 「случи́вшемся [допу́щенных оши́бках] 起こったこと[おかした誤り]をくやむ / *с.* о напра́сно потéрянном врéмени 時間をむだにしたことを悔いる / Он *~ле́ет* о том, что он сде́лал. 彼は自分のしたことをくやんでいる / Он бу́дет *с.* об э́том всю жизнь. 彼は一生このことをくやむだろう / *С~ле́ю,* что не смогý прийти́. せっかくですが, おうかがいできません / Óчень *~ле́ю,* что нам не удало́сь повида́ться. お会いできなかったのがとても残念です. **2** 〈*о ком*〉(旧) *кого́ (что́)* あわれむ, 気の毒がる, 同情する: *С~ле́ю,* но помóчь не могý. お気の毒だが, お力になれない.

сожале́ющий 形4 сожале́ть の能現. **—** 副 残念そうな: *с.* взгля́д 残念そうな眼差し. **-ще** 副.

сожжи́(те)(сь), сожгу́(сь), сожжёшь(ся) ⇨ сжечь(ся).

сожже́ние [-зʼзʼ- | -зз-] 中3 《< сжечь 1》焼却, 燃焼, 焙焼; 火葬: предáть прах *~нию* 遺体を荼毘(だび)に付する / *с.* на кострé 火刑 / *с.* книг 焚(ふん)書.

сожжённый [-зʼзʼ- | -зз-] 形1 сжечь の被過.

сожига́ть(ся) 不完 (旧) =сжига́ть(ся).

сожи́тель 男6 **1** 同居人, 同宿者. **2 a)** (旧口) 同棲者, 情夫. **b)** (旧) 妻.

сожи́тельница 女2 **1** сожи́тель 1 の女性. **2 a)** (旧口) 同棲者, 情婦. **b)** (旧) 妻.

сожи́тельство 中1 **1** 同居生活 (совмéстная жизнь). **2** 同棲関係: быть в *~ве* с кем …と同棲している. **3** [生] 共生.

сожи́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1** 同居する. **2** 同棲する.

сожи́тие 中3 (旧) =сожи́тельство.

сожмёшь(ся), сожми́(те)(сь), сожму́(сь) ⇨ сжать[1].

сожму́ривать(ся) 不完 ⇨ сожмýрить(ся).

сожмýрить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **сожмýривать**) 〈*что́*〉〈目を〉細める, しかめる, なかば閉じる.

сожмýриться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **сожмýриваться**) 目を細める, 目をしかめる, 目をなかば閉じる.

сожнёшь(ся), сожни́(те), сожну́ ⇨ сжать[2].

сожра́ть, -ру́, -рёшь; 命 -ри́; 過 -а́л, -ала́, -а́ло; 被過 **сóжранный** 完 (不完 **сжира́ть, жрать**) 〈*что́*〉 **a)** 〈動物がかっかつと食う, 食べつくす. **b)** (粗俗) 〈食物を〉たいらげる(съесть).

созва́ниваться 不完 ⇨ созвони́ться.

созва́ть, созовý, -вёшь; 命 созови́; 過 -а́л, -ала́, -а́ло; 被過 **созва́нный** 完 (不完 **созыва́ть**) **1** (不完 まれに **сзывáть**) 〈*кого́-что́*〉〈全部・多数を〉呼び集める, 招待する: *с.* друзéй 友人を呼び集める / *с.* гостéй お客をたくさん呼ぶ. **2** 〈*что́*〉召集する: *с.* 「парла́мент [конфере́нцию] 議会[協議会]を召集する / *с.* консúлиум (врачéй) 立会診察を行なう.

созвéздие 中3 **1** 星座: *с.* Орио́на *オリオン*座 / *с.* Льва 獅子(し)座. **2** 〈*кого́-чего́*〉〈錚々(そうそう)たる人々

о)〉一群: блиста́тельное *с.* тала́нтов 綺羅星(諺)のように居並ぶ才能ある人々.

созвони́ться, -нюсь, -нишься; 命 -ни́сь 完 (不完 **созва́ниваться**) 〔口〕電話で連絡する (связа́ться по телефо́ну); 電話で打ち合わせる.

созву́чие 中3 **1** 〔音〕和音, 協和音. **2** 〔文〕調和; (гармо́ния): *с.* в приро́де 自然界の調和. **3** 似たような響き〔音〕. **4** 〔文学〕韻 (ри́фма). **5** 〔文〕(内的)類似(点): *с.* с совреме́нностью 現代との類似点.

созву́чно 副 調和して; 似かよって; マッチして.

созву́чный, -чен, -чна 形1 **1** 〔音〕協和音の: *~ные* но́ты 協和音. **2** 〈言葉の音・韻などが〉合う, 一致する: *~ные* слова́ 韻の合う語. **3 a**) (内面的に)似かよった: *~ные* о́бразы 似かよった形象. **b**) 〈*кому́-чему́*〉〈…に〉合致した: произведе́ние, *~ное* эпо́хе 時代にマッチした作品. **-ность** 女8.

***создава́ть**, -даю́, -даёшь; 命 -дава́й; 副動 **-дава́я** 不完 ⇨ созда́ть. **-ва́ние** 中3.

***создава́ться**, -даётся 不完 **1** ⇨ созда́ться. **2** создава́ть の被動.

***созда́ние** 中3 **1** 〈＜созда́ть〉創造(すること); 創作; 創設, 創立, 建設: *с.* 「колхо́за [общества] コルホーズ[協会]創設 / *с.* 「заво́да [наро́дного теа́тра] 工場[民衆劇場]創設 / *с.* полити́ческой па́ртии 政党の結成 / *с.* оте́чественной промы́шленности 国内産業の育成 / *с.* 「произведе́ния [рома́на] 作品[長編小説]の創作 / *с.* журна́ла 雑誌創刊 / *с.* фи́льма 映画制作. **2** 創造物, 作品 (произведе́ние), 産物: бессме́ртные *~ния* 芸術家 画家の不滅の作品 / *с.* приро́ды 自然の産物 / *с.* 「вообража́ения [мечты́, фантази́и] 想像[夢想, 空想]の産物. **3** 〔集団〕と共に〕生きもの(全体), 人間, 動物: ми́лое *с.* かわいい子 / несно́сное *с.* 手に負えぬ人物.

◇ *возвести́ в перл ~ния* ⇨ перл.

созда́ньице 中4 〔口〕созда́ние 3 の指小・愛称.

созда́тель 男6 **1** 創始者, 創設者 (творе́ц): *с.* самолёта はじめて飛行機を作った人. **2** 〔宗〕(創生主としての)神. ◇ ***C.!*** 〔旧〕＝Бо́же!, Го́споди!

созда́тельница 女2 созда́тель 1 の女性.

созда́тельный, -лен, -льна 形1 〔文〕創造的な(твóрческий): *с.* труд 創造的な仕事 / *~ная* си́ла 創造力.

***созда́ть**, -да́м, -да́шь, -да́ст, -дади́м, -дади́те, -даду́т; 命 созда́й; 過 со́здал|〔口〕созда́л, -дала́, создало | 〔口〕-да́ло; 能過 **создавший**; 被過 **со́зданный**, -дан, -дана́|〔口〕-дана, -но 完 (不完 **создава́ть**) 〈*что*〉 **1 a**) (新しく・初めて)創りだす, 創造する (твори́ть); 初めて制作する, 発明する (изобрести́): *с.* 「свет [мир] 世界を作る, 天地を創造する / *с.* 「культу́ру [исто́рию] 文化[歴史]を作る / Всё э́то он *со́здал* свои́ми рука́ми. これはみな彼が自分の手で作りだしたものだ / *с.* но́вую моде́ль автомоби́ля 自動車のニューモデルを作りだす / Кто *со́здал* пе́рвый в ми́ре самолёт? 世界で初めて飛行機を作ったのは誰ですか / *с.* но́вые сорта́ расте́ний 植物の新種を作りだす / Труд *со́здал* самого́ челове́ка. 労働が人間そのものを作りだしたのだ. **b**) 〈芸術作品・理論など〉創造する, 創作する, 創る: *с.* 「худо́жественное произведе́ние [рома́н, симфо́нию, карти́ну] 芸術作品[長編小説, シンフォニー, 絵画]を創作する / *с.* но́вую те́орию [философскую систему] 新しい理論[哲学体系]を作りだす / *с.* но́вое уче́ние 新しい学説を編(*)みだす / *с.* но́вый ме́тод рабо́ты 新しい仕事のやり方を考えだす / *с.* конститу́цию 憲法を制定する / *с.* 「роль [о́браз, тип] (役者が)役柄[人物像, 典型]を創造する / *с.* ви́дный слова́рь 新しい辞典を作る. **c**) (新しく・初めて)建設する: *с.* го́род 都市を建設する / *с.* иску́сственное о́зеро 人工湖を建設する. **2** 創設する (учреди́ть), 創立する (основа́ть); 組織する (организова́ть), 形成する (формирова́ть): Ломоно́сов *со́здал* пе́рвый университе́т в Росси́и. ロモノーソフは ロシアで最初の大学を創立した / *с.* Сове́тское госуда́рство ソヴィエト国家を樹立する / *с.* правительство 政府を樹立する / *с.* кабине́т мини́стров 組閣する / *с.* о́бщество 協会を作る / *с.* а́рмию 軍隊を作る / *с.* орке́стр 楽団を編成する / *с.* тяжёлую промы́шленность 重工業を建設する / *с.* 「драмати́ческий кружо́к [футбо́льную кома́нду] в шко́ле 学校に演劇サークル[サッカーチーム]を作る. **3 a**) 〈条件などを〉作りだす, 生みだす (вы́звать), もたらす (привести́ к чему́): Нам *со́здали* благоприя́тные усло́вия для рабо́ты. 私たちのために快適な仕事の条件が作られた / Он *со́здал* [Э́то *со́здало*] благоприя́тную по́чву для перегово́ров. 彼は交渉のための有利なよりどころを作ってくれた[それは交渉のための有利なお膳立てとなった] / *с.* необходи́мые предпосы́лки для разви́тия промы́шленности 産業発展のための必要な前提を作りだす / Э́то *со́здало* 「серьёзную пробле́му [серьёзные тру́дности] для ме́стных жи́телей. これは地元民にとって深刻な問題となった[このため地元民は窮地に追い込まれることになった] / Э́то *со́здало* возмо́жность посети́ть ва́шу страну́, и́менно э́тим госуда́рством 訪問できるようになりました / Э́та поли́тика *создаёт* 「угро́зу [опа́сность] войны́ в Евро́пе. このような政策が ヨーロッパに戦争の脅威を生みだしている / *с.* напряжённость в А́зии ｱｼｱに緊張をもたらす / В гости́нице *со́здан* ма́ксимум удо́бств для тури́стов. そのホテルには観光客のための最高の設備が整っている. **b**) [しばしば事物を主語にして] 〈名声などを〉築く, もたらす (принести́) *с.* 「сла́ву [популя́рность] 栄光[人気]をもたらす. **4 a**) (ある仕組みで)作りだす, 生みだす, 送りだす: Челове́к так *со́здан*, что для него́ жизнь ина́че невозмо́жна, как жизнь в о́бществе. 人間は社会の一員として生きる以外には生きられないように生まれついている. **b**) [通例 過] で] (…するように)使命づけられている: Незаме́тно сложи́лось мне́ние, что он *со́здан* для учёных, для у́мственного труда́. 彼は学問・知的労働をするために この世に生まれてきたのだという意見がいつのまにかできあがっていた.

◇ ***с. [создава́ть] себе́ 「кумі́р [кумі́ра]*** *из кого́-чего́* ⇨ кумі́р. ***быть со́зданными друг для дру́га*** 〈特に男女につき〉お似合いだ: Они́ со́зданы друг для друга. 彼らはまったく似合いのカップルだ.

***созда́ться**, -да́стся [-ва́сь], -даду́тся; 過 -да́лся, -ла́сь, -ло́сь | 〔口〕-а́лось 完 (不完 **создава́ться**) 生じる, 発生する (возни́кнуть), 現われる (появи́ться): *С.-дали́сь* но́вые фо́рмы бы́та. 新しい生活様式が生まれた / *С.-дали́сь* но́вая полити́ческая па́ртия. 新しい政党が結成された / *С.-дало́сь* 「о́строе [сло́жное] положе́ние. 緊迫した[複雑な]事態になった / У меня́ *-дало́сь* впечатле́ние, что он против э́того мероприя́тия. 私は彼がこの措置に反対であるような印象を受けた / найти́ вы́ход из *~да́вшегося* положе́ния. 現状を打開する.

созерца́ние 中3 〔文〕**1** 〈＜созерца́ть〉観察, 観照: *с.* звёздного не́ба 星空の観察. **2** 黙想, 瞑想(禁), 思弁. **3** 〔哲〕直観.

созерца́тель 男6; **-льница** 女2 **1** 〔旧〕観察者 (наблюда́тель; -льница); 傍観者. **2** 〔文〕瞑想癖のある人, 瞑想家.

созерца́тельность 女8 **1** 〔文〕物思いに沈んでいること. **2** 〔哲〕観念論的傾向, 観照主義, 実践の裏づけのないこと.

созерца́тельный, -лен, -льна 形1 〔文〕**1** 物思いに沈んだ, 沈思黙考している: *~ное* настрое́ние 物思いに沈んでいるような気分 / *~ное* состоя́ние 物思いに沈んでいる状態 / *с.* вид 沈思の様子. **2** 瞑想癖のある, 瞑想的な: *~ная* нату́ра 瞑想的な性向.

созерца́ть 不完 〈*кого́-что*〉 **1** 観察する (наблюда́ть); 観照する. **2** 思い浮かべる, 洞察する: *с.* и́стинную су́щность явле́ний 現象の本質を見抜く. **-ться** 匿動. 「創造的精神

созида́ние 中3 〔雅〕創造, 創始, 開基: дух *~ния*

созида́тель 男6; **-льница** 女2 〔雅〕創造者, 創設者, 開基者, 建設者.

созида́тельный, -лен, -льна 形1 〔雅〕創造的な, 建設的な (твóрческий). **-ность** 女8.

созида́ть 不完 〔雅〕＝создава́ть.

созида́ться, -а́ется 不完 《稚》 **1** =создава́ться. **2** созида́ть の被動.

***сознава́ть,** -наю́, -наёшь; 命 -навай́; 副動 **-навая́** 不完 ‹что› (完 **сознать**) **a)** ‹что 圏› も理解している, 意識している, 自覚している, 気づいている, (…が)分かっている, 認める (признава́ть): *c.* опа́сность 危険に気づいている / *c.* свое́ ¹превосхо́дство [ché-стве] 自分の優位[幸福]を自覚している / *c.* свою́ вину́ 自分の罪[落度]を認めている / Он не *~наёт*, что де́лает. 彼は自分のしていることに気づいていない / Он *~вал*, что он бо́лен. 彼は自分が病気であることを自覚していた. **b)** [себя́ と共に] 自分を…と考える, 自認する: *c.* себя́ че́стным 自分を誠実な人間と自認している. **2** 意識する, 自覚する: Ребёнок уже́ *~наёт* окружа́ющее. この子はもう自分のまわりのものが分かってきている / Больно́й ничего́ не *~наёт*. 病人は意識がない.

сознава́ться, -наю́сь, -наёшься; 命 -навай́ся; 副動 **-навая́сь** 不完 **1** (完 **сознáться**) **a)** ‹*в чём*/無補› 自状する: *c.* в своéй вине́ 自分の罪[落度]を認める / Престу́пник до́лго не *~вался*. 犯人はなかなか自状しなかった. **b)** ‹*в чём*/что 醫› 〈欠陥などを〉自認[自覚]する: Он сам *~вался*, что лишён поэти́ческого тала́нта. 彼は詩才に欠けていることを自覚していた. **2** сознава́ть の被動. ◇ *~наю́сь* [挿入語] 白状すると: *C~наю́сь*, я никак не ожида́л э́того. 正直いって私はこのことはまったく予期していなかった.

***сознáние** 中3 **1** 意識, 知覚作用, 正気の状態: по́лное *c.* 完全な正気 / затемнённое *c.* もうろうとした意識 / потеря́ть *c.*=лиши́ться *~ния* 意識を失う, 失神する / лежа́ть [упа́сть] без *~ния* 失神している[失神する] / прийти́ в *c.* 意識を回復する / Больно́й ¹в *~нии* [без *~ния*]. 病人は意識がある[ない] / Его́ ¹оста́вило [поки́нуло] *c.* 彼は意識を失った / К нему́ верну́лось *c.* 彼は意識が戻った.

2 [哲・心] 意識: *C.* есть фу́нкция мо́зга. 意識は脳のはたらきである / Бытие́ определя́ет *c.* 存在が意識を決定する / обще́ственное *c.* 社会的意識 / социалисти́ческое *c.* 社会主義的意識 / фо́рмы религио́зного *~ния* 宗教的意識の諸形態 / будить [приту́пля́ть] кла́ссовое *c.* 階級意識を目覚めさせる [にぶらせる].

3 (…としての)意識, 認識 (понима́ние), 自覚 (осозна́ние): рост полити́ческого *~ния* 政治意識の向上 / гражда́нское *c.* 市民意識, 市民としての自覚 / разбуди́ть *c.* рабо́чих 労働者の意識を目ざめさせる.

4 (…の)自覚, 念 (мысль), 感じ (чу́вство): формирова́ть [воспи́тывать, пробужда́ть, развива́ть] *c.* до́лга у кого́ (=в ком) …の心に義務感を形成する[つちかう, 目覚めさせる, 向上させる] / *c.* своéй правоты́ 自分が正しいという考え[意識] / *c.* своего́ превосхо́дства 優越感 / *c.* своéй це́ли 目的意識 / *c.* своéй вины́ 自責の念 / *c.* своего́ бесси́лия 無力感 / с по́лным *~нием* своего́ досто́инства 自尊心をもって堂々と / Он сде́лал э́то из *~ния* ответственности. 彼がそうしたのは責任感からだ / Его́ му́чило *c.*, что он не сде́лал уро́ки. 彼は学課の勉強をしてこなかったので気がとがめた.

5 自状, 自白 (призна́ние). **6** 《俗》=сознáтельный. ◇ *до потéри ~ния* (де́лать что) 意識を失うまで, くたくたに疲れるまで; とことんまで(…する). *жить в ~нии чьём* …の心の中に生きる, …に忘れられずにいる.

созна́нка 女3 《俗》 自白, 白状すること. ◇ *идти́ в ~ку* [俗] 自白する (сознава́ться).

созна́тельно 副 **1** 意識的に, 自覚的に, 高い意識をもって: *c.* относи́ться к де́лу 仕事に自覚的に取り組む. **2** 意識して, 故意に (наме́ренно), わざと (умы́шленно): *c.* сде́лать что 故意に…をする / Он *c.* пошёл на э́то. 彼は分かっていながらあんなことをした.

созна́тельность 女8 **1** 意識, 判断力. **2** 自覚: высо́кая [ни́зкая, недоста́точная] *c.* 高い[低い, 不十分な]自覚 / *c.* студе́нтов 学生の自覚 / рост [у́ровень] полити́ческой *~ти* 政治自覚の高まり[レベル] / воспита́ть *c.* 自覚を育む / проявля́ть *c.* 自覚を見せる / рабо́тать с *~тью* 自覚して働く.

***созна́тельный,** -лен, -льна 形1 **1** 意識をそなえた, 理性をもった (разу́мный): Челове́к — существо́ *~ное*. 人間は意識をそなえた存在である. **2** 分別のある; 理性的な, 意識的な: *c.* во́зраст 分別のある年頃, 分別盛り. **3** 意識の高い; (強制によらぬ)自覚的な, 目覚めた: *c.* челове́к 意識の高い人 / *~ное* отноше́ние к труду́ 労働に対する自覚的態度 / *~ное* полити́ческого пра́ва 農奴制の意識的否定 / *c.* атеи́ст 目ざめた無神論者. **4** 故意の, 意識的な, 計画的な (умы́шленный): *c.* посту́пок 故意のふるまい / *~ное* уби́йство 故意の殺人 / *c.* обма́н 計画的詐欺(ぎ).

***созна́ть,** 被過 **со́знанный** 完 (不完 **сознава́ть** 参照) ‹что› 認める (осозна́ть), 悟る (поня́ть), 気づく: *c.* ¹свой долг [свою́ оши́бку] 自分の義務[誤り]を自覚する[★ふつうは осознáть のほうを用いる].

созна́ться 完 ⇨ сознава́ться 1.

сознаю́(сь) ⇨ сознава́ть(ся).

созове́шь, созови́(те), созову́ ⇨ созва́ть.

созорнича́ть 完 ‹что/無補› 《口》 腕白なことをする, いたずらをする.

созорова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й 完 ‹что/無補› 《俗》=созорнича́ть.

созре́ва́ние 中3 熟すること, 熟成, 成熟 《比喩的にも》: *c.* плодо́в 果実の成熟 / духо́вное *c.* 精神的

созре́ва́ть 不完 ⇨ созре́ть. 」成熟.

созре́лый 形1 《旧》 成熟した (зре́лый).

созре́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 (不完 **созре́ва́ть**) **1** (不完 はまた **зреть**[1]) **a)** 熟する: Плоды́ *~ре́ли*. 果実が熟した / Пшени́ца *~ре́ла*. 小麦が熟した. **b)** 腫れ物 (нарыв) などが十分に大きくなる. **2** (精神的・肉体的に)成熟する, 成人する; …の用意ができる (стать гото́вым): ра́но *~ре́вшая* де́вушка 早熟の娘 / Она́ *~ре́ла* для семе́йной жи́зни. 彼女は家庭生活をいとなむのに十分なほどに成熟した / Се́рдце *~ре́ло* для любви́. 恋愛をするのに十分なほど心が成熟した. **3** (不完 はまた **зреть**[1]) ‹計画・時期などが〉熟する; ‹時期が〉到来する (наступи́ть): Реше́ние *~ре́ло*. 決心が熟した / *C~ре́ла* любо́вь. 愛[恋]が熟した / Тала́нт [Ум] *~ре́л*. 才能[知性]が熟した / Объекти́вные усло́вия социали́зма вполне́ *~ре́ли*. 社会主義の客観的条件が完全に熟した / Ещё не *~ре́ло* вре́мя. まだ時期が熟していない. **4** ‹ワインなどが〉熟する, 使い頃[飲み頃]になる: Вино́ *~ре́ло*. ワインが熟成した / Бето́н *~ре́л*. コンクリートが熟成した.

созы́в 男1 《<созыва́ть》 召集(すること): *c.* съе́зда па́ртии 党大会の召集 / *c.* заседа́ния 会議の召集

созыва́ть 不完 ⇨ созва́ть. **-ться** 感動. 」集.

созволе́ние 中3 《旧文》 許可 (позволе́ние), 同意 (согла́сие): *c.* на брак с кем …との結婚許可 / с ва́шего *~ния* (あなたの)お許しを得て.

созво́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 (不完 **созволя́ть**) ‹不定形› 《旧文, 今は皮肉に》〈…〉なさる, 〈…〉あそばされる (соблаговоли́ть): Наконе́ц-то он *~лил* отве́тить на письмо́. とうとうあの方が返書をくださった.

созволя́ть 不完 ⇨ созво́лить. 」

созида́тель 男4 共同出版者.

созижде́ние 中3 созижди́ть すること.

созижди́мый, -ди́м, -а 形1 **1** 共通の尺度[物差し]で計れる《経》比較できる《同一単位で測定できる》; 《数》通約できる: *~мые* величи́ны 通約可能な値. **2** 対比できる, 比較できる: *~мые* поня́тия 対比できる概念. **-мость** 女8.

созижди́ть, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **созижди́ть**) ‹что› 共通の尺度で計る, 《経》同一単位で測定[比較]する; 《数》通約する: *c.* разнообра́зные ви́ды труда́ в колхо́зе コルホーズにおける多様な労働を共通の物差しで計る.

созижди́ть 不完 ⇨ созижди́ть. **-ться** 感動.

сомéнник 男3; **-ница** 女2 《旧》 同名[同姓]者.

сомéнный, -менен, -менна 形1 ‹чему› (文) 〈…と〉同じ名[姓, 名称]をもつ: Го́род *~менен* реке́. その町は川と同じ名前だ.

соиска́ние 中3 (学位などの)請求, (称号などを獲得するための)コンクール (ко́нкурс): *c.* учёной сте́пени

кандида́та филологи́ческих нау́к 文学博士候補の学位請求 / представле́ние кни́ги на *с.* Ле́нинской пре́мии レーニン賞受賞候補作品の推薦.

соиска́тель 男6; **-льница** 女3 **1** コンクール参加者,(懸賞などの)応募者: *с.* приза 懸賞応募者. **2** (学位などの)請求者: *с.* до́кторской сте́пени 博士号請求者 / *с.* пре́мии 受賞候補者.

соиска́тельство 中1 コンクール(学位請求)などへの参加[応募]. 「力機関.

соисполни́тель 男6 **1** 協同者; 共犯者. **2** 協

сои́тие 中3 〈旧〉性交(ごうかい). 「(さ).

сойдёшь(ся), -йди́(те)(сь), -йду́(сь) ⇨ сойти́.

сойка, 複生 сое́к 女3 〔鳥〕カケス.

сойма 女1 (古代ロシアの)荷物運搬用帆船.

сойо́т 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 トゥヴァ人(トゥバ人; -нка) の旧称(インターツク州南方に居住).

***сойти́,** сойду́, -дёшь; 命 сойди́; 過 сошёл, сошла́; 能過 **сошёдший** | 〈旧〉**сше́дший**; 副動 **сойдя́** | 〈旧〉**сошёдши, сше́дши** 完 (不完 **сходи́ть**[1]) **1** 〈*с чего́*〉〈…から〉降りる, 下る (降りきる): *с.* с горы́ 山を降りる / *с.* с тру́бчатых ле́стниц [по ле́стнице] 階段を降りる / *с.* с трибу́ны 演壇を降りる[降壇する] / *с.* с тре́тьего этажа́ 三階から降りる / *с.* с подно́жки (馬車・汽車などの)踏み段[ステップ]を降りる / *с.* вниз 下に降りる / *с.* по доро́жке 小径(こみち)を降りる / *с.* на бе́рег (船から)岸に降りる / *с.* в подва́л 地下に降りる.

2 a) 〈*с чего́ на что*〉〈乗物から〉降りる, 下車する (выйти): *с.* с трамва́я [по́езда] 電車[汽車]を降りる / *с.* с корабля́ 下船する / помо́чь кому́ *с.* с авто́буса …をバスから降ろしてやる / *Сойди́те* [*Сходи́те*] на сле́дующей (остано́вке)? つぎの(停留所)でお降りになりますか / *с.* у университе́та 大学の前で降りる / Вам *сходи́ть*. あなたは(ここで)下車(降り)ですよ. **b)** 〈馬・荷車などから〉降りる. **c)** 〈すわっている席から〉立ち上がる, 〈席を〉立つ: *с.* с дива́на ソファーを立つ.

3 a) 〈*на что*〉〈夜のとばり・闇・黄昏・霧などが〉降りる, 迫る (наступи́ть): Ночь *сошла́* на зе́млю. 大地は夜のとばりに包まれた / Ночна́я мгла *сошла́* на го́род. 町に夜霧がおりた. **b)** 〈*на кого́*〉〈旧〉〈感情などが…に〉訪れる, とらえる (охвати́ть): *Сошло́* на меня́ споко́йствие. 私に平静がもどってきた.

4 [*с* конве́йера, со стапеле́й, со сте́нда などと共に]〈船・自動車などが〉造船所[工場]から送りだされる, 完成する: Парохо́д год наза́д *сошёл* со стапеле́й. この船は一年前に船台を離れた[完成した].

5 〈*с чего́ на что*〉 **a)** 〈今いる所からほかへ〉移る, 脇道へそれる: *с.* с тротуа́ра на мостову́ю 歩道から車道に出る / Он *сошёл* с доро́ги, вошёл в кусты́. 彼は道をそれて灌木の茂みに入った. **b)** 脱線する (сскочи́ть); はずれる: Ни́ть *сошла́* со шпу́ли. 糸が糸巻からはずれた. **c)** [с языка́, с уст, с губ と共に] 口から洩(も)れる, 出る (сорва́ться).

6 [со сце́ны, с экра́на, с репертуа́ра などと共に]〈芝居・映画が〉興業を終わる: Фильм *сошёл* с экра́на. 映画は公開を終えた.

7 〈旧〉別の仕事にかわる, 転職する, 転居する.

8 〈*с чего́*〉 **a)** 表面から消える (исчезнуть); 剝(む)がれる, 〈皮などが〉むける: Снег *сошёл* с поле́й. 雪が野面(のづら)から消えた / Кра́ска *сошла́* от вре́мени. 古くなってペンキが剝げた / Но́готь *сошёл*. 爪が剝がれた / У него́ ко́жа со спины́ *сошла́* от со́лнца. 彼は陽にやけて背中の皮がむけた / Загар *сошёл* у него́ [со спины́]. 彼女は[背中の]日焼けがとれた / Вода́ почти́ *сошла́* с лу́га. 牧草地の水があらかた退(ひ)いた. **b)** 〈笑いなどが〉消える: Улы́бка *сошла́* с его́ лица́. 微笑が彼の顔から消えた / Румя́нец *сошёл* с её щёк. 彼女の頬から赤みが消えた / Э́то пя́тно никак не *сходи́т*. このしみがどうしても取れない.

9 〈俗〉〈キノコ・花などの時期が〉終わる (окончиться): Грибы́ уже́ *сошли́*. キノコはもう終わった[出なくなった].

10 〈無補〉〈口〉 **a)** うまくゆく, 無事にすむ (закончиться успе́шно): Докла́д мой *сошёл* неплохо. 私の報告はわりとうまくいった / Всё *сошло́*, ка́жется, хорошо́ [удачно]. どうやら何もかもうまくいったようだ. **b)** 〈*кому́*〉〈過失・違反などが〉罰せられずにすむ (пройти́ безнака́занно): Тебе́ так не *сойдёт*. おまえ, このままではすまんぞ.

11 〈口〉 **a)** 受け入れられる, 適する (оказа́ться прие́млемым, пригодным): Уж е́ли в профессора́ не гожу́сь, так в сторожа́х *сойду́*. 教授がだめでも, 番人くらいにはなれるだろう. **b)** [**сойдёт** 無人称] 容認できる, まあまあだ (приемлемо, сно́сно): Ла́дно, *сойдёт*. うん, まあよかろう / *Сойдёт* и так. このままでも結構だ.

12 〈*за кого́-что*〉〈似ているので〉…として〉通用する: *с.* за иностра́нца 外国人で通る / Разба́вленный спирт, при жела́нии, мог *с.* за во́дку. 水割りのアルコールは, そう思えば, ウオツカと取れぬこともなかった / Ты лицо́м *сойдёшь* за тунгу́са. 君の顔ならツングース人で通る.

◇ *с. в* [*моги́лу* [*гроб*]] 〈雅〉墓に入る, 死ぬ. ***с. на нет*** ⇨ нет[3]. ***с. с диста́нции*** ⇨ диста́нция. *с. с не́ба на зе́млю* ⇨ не́бо. *с.* [*с своего́ пути́* [*с (своего́) пути́*] *с (своего́) доро́ги*] 目的[任務]を放棄する, 信念を変える, 変節する. ***с. с рук*** ⇨ рука́. ***с. со сце́ны*** ⇨ сце́на. ***семь пото́в сошло́ с кого́*** ⇨ пот. ***с. с ума́*** ⇨ ум. ***С ума́ с.!*** ⇨ ум. ***Не с. мне с э́того ме́ста!*** 〈俗〉それは本当だ, 誓っていい.

***сойти́сь,** сойду́сь, -дёшься, …, -ду́тся; 命 сойди́сь; 過 сошёлся, -шла́сь; 能過 **сошёдшийся** | 〈旧〉**сше́дшийся**; 副動 **сойдя́сь** | 〈旧〉**сше́дшись, сошёдшись** 完 (不完 **сходи́ться**) **1 a)** 出会う: *с.* на перекрёстке [поллоро́ге] 交差点[途中]でばったり出会う / Две доро́ги *схо́дятся* у моста́. 二つの道路が橋の手前で合流する / Гора́ с горо́й не *схо́дится*, а челове́к с челове́ком *~ди́тся*. 〈諺〉山とは会うことはないが, 人と人はまた会える〈突然の出会いや遠くへ別れてゆく人に向かって言う〉. **b)** (互いに)歩み寄る, 近づく (подойти́): Они́ *~шли́сь* вплотну́ю, грудь в грудь. 彼らはすくそばまで(胸を突き合わせるほど)近寄った. **c)** 近づいて触れ合う, 接触する: Бро́ви её *~шли́сь* в одну́ ли́нию. 彼女の眉毛が寄って一線になった.

2 a) 〈*с* 部・多数が〉一箇所に集まる (собра́ться): К ча́ю мы *~шли́сь* в столо́вой. お茶の時間に私たちは食堂に集まった / Ту́чи *~шли́сь* над землёй. 大地のうえに雨雲が密集した. **b)** 〈口〉同時に〈…か〉起こる: Пожа́р, пропа́жа докуме́нтов — всё *~шло́сь* сра́зу. 火災, 書類の紛失—すべて一度に起こった.

3 〈敵同士が〉相会する (встре́титься), 相まみえる: *с.* на ри́нге リング上で相まみえる / *с.* на футбо́льном по́ле サッカー競技場で相まみえる.

4 〈*с кем*〉 **a)** 〈…と〉近づきになる (сбли́зиться), 〈…と〉仲よしになる (сдружи́ться): Он легко́ *схо́дится* с людьми́. 彼はすぐに人と仲よしになる. **b)** 〈口〉〈男女が〉くっつく, 同棲(せい)を始める: Он, ока́зывается, уже́ успе́л *с.* с ней. どうやら奴はもう彼女とでき ているようだ.

5 〈*в чём*/*чем*〉一致する, 合う; 符合する (совпа́сть): *с.* во вку́сах [мне́ниях] 趣味が合う[意見が一致する] / не *с.* характе́рами 性格が合わぬ / Мне́ния кри́тиков [Показа́ния свиде́телей] *~шли́сь* 批評家の意見[証人の証言]が一致した / Ци́фры *~шли́сь*. 数字が合った / Счета́ не *схо́дятся*. 勘定が合わない. 「値段が折れ合う

6 〈*в чём*〉〈口〉合意に達する, 折れ合う: *с.* в цене́ 値段が折れ合う

7 〈俗〉うまくゆく (получи́ться): Нет, э́то не *~ди́тся*. いや, そうは問屋がおろさない.

8 (両端が)合う: Так потоло́стёл, что пя́ес не *~шёлся*. 太りすぎでバンドが合わなくなった.

◇ ***Свет не кли́ном ~шёлся*** [***Земля́ не кли́ном ~шла́сь***] ***на ком-чём.*** ⇨ клин.

***сок,** -ка | -ку, о со́ке, в [на] со́ке | соку́; 複 со́ки, -ков 男4 **1** 液, 汁液: берёзовый *сок* 白樺の樹液 / желу́дочный *сок* 胃液.

2 果汁, ジュース: фрукто́вый *сок* 果汁 / овощно́й [я́блочный, морко́вный] *сок* 野菜[リンゴ, 人参]ジュ

–с / апельси́новый *сок* =*сок* (из) апельси́на オレンジジュース / лимо́нный *сок* (=*сок* (из) лимо́на) レモンジュース / продажа *со́ков* ジュース類の販売 / пригото́вить *сок* ジュースを作る / выжать [выдавить] *сок* из лимо́на レモンジュースをしぼる / пить *сок* ジュースを飲む / напи́ться ['со́ка [со́ку]] ジュースをたっぷり飲む / нали́ть ['со́ка [со́ку]] ジュースを注ぐ / В тома́тном *соке* мно́го витами́нов. トマトジュースはビタミンが豊富だ。「рева 樹(の養)液.

3 [複で] (植物が吸い上げる大地の)養液: *со́ки* дере́ва 樹液 / *со́ки* земли́ 土壌液.

4 *кого́-чего́/како́го* 《旧》 a) 〈…の〉華(は) / (ツルシャ語) 精髄: На вечере был весь *сок* губе́рнской молоде́жи. 夜会には県内の代表的な青年男女が顔を揃えていた. b) 本質, 核心 (ソ) 実質).

5 (皮革の)なめし液.

◇ ***мле́чный сок*** ⇨ мле́чный. ***со́ки земли́*** (植物が地中から吸い上げる)養液, 養分. ***в (са́мом, по́лном) соку́*** (肉体的に)はりきっている, 血気盛んだ, 働き盛りだ (в по́лном расцве́те сил): дере́вья *в соку́* みずみずしい樹木. ***выжима́ть [жать, тяну́ть, сосать] 'сок [со́ку] из кого́ ...*** をへとへとになるまで苦しめる[搾取する]. ***вари́ться в со́бственном соку́*** ⇨ вари́ться.

сока́мерник [男3] 同房 (ка́мера) の囚人.

сокатализа́тор [男1] 《化》 共触媒. 「人.

соквартира́нт [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] 同宿

сокла́ссник [-с-] [男3]; **-ница** [女2] (小・中・高校の)同級生, クラスメート.

соково́рка, 複生 -рок [女3] なめし液製造装置.

со́ковыжима́лка, 複生 -лок [女3] 果汁しぼり器, ジューサー: *с.* для цитрусовых みかんしぼり器 / электри́ческая *с.* (電動)ジューサー.

со́ковыжима́тель [男6] 果汁しぼり器, ジューサー. =со́ковыжима́лка.

со́ковыжимно́й [形1] 果汁しぼりの用の: *с.* пресс =соковыжима́тель.

со́ковый | 《職》 **сокова́я** [形1] сок (1, 5) の; сок製造用の: *с.* 'завод [цех] ジュース工場 / *~ая* пора́ 樹液の循環が盛んになる時期《春, 夏》 / *~ые* кра́ски 草木染め用の染料 / *~а́я* подо́шва ラバーソールの靴底. 「発となる).

сокодвиже́ние [中3] 樹液の循環活動《春, 夏に活

со́кол[1] [男1] **1 a)** 《鳥》 (タカ狩り用の)タカ, (特に)ハヤブサ: благоро́дный *с.* きびしくすぐれたハヤブサ / ло́вчий *с.* タカ狩用のタカ. b) [通例 複] 《雅》 飛行士, パイロット. **2** [-лом 副] 《民話詩・旧》 ハヤブサのように速く[雄々しく, 勇敢に]: Лете́ло вре́мя *~ом.* 光陰か矢のようにすぎ去った. **3 a)** 《民話詩・旧》 美貌の勇士, 勇敢な美青年 (=*с.* ясный). b) 《民話詩》 [ふつう ясный と共に] 若者への愛情を込めた呼びかけ: Пока́жется сова́ лу́чше ясного *~ла.* 《諺》 美しいタカよりフクロウかがきになる《恋は思案の外》. **4** (スラヴ式肉体鍛錬法を導入した)チェコのスポーツ[体操]団体; そのメンバー.

◇ ***гол как сокола́*** 《力点に注意》 無一物だ, 貧乏だ, 裸一貫だ. ***гол, но сокола́*** 《力点に注意》 [口, おどけて] 無一物だが意気軒昂(ぎょう)としている, 武士は食わねど高楊子(ようじ). ***смотре́ть ~ом*** 雄々しい様子をしている.

со́кол[2] [男1] **1** (左官の)こて. **2** 《冶金》 (反射炉などの)攪拌(かく)棒 (=шуро́вочный *с.*).

со́кол[3] [男1] **1** くい打ちハンマー. **2** (また сокола́) 《史》 破壁器《大きな鉄棒で, 鉱山にも用いた》.

соколёна [女1] **-лёнка,** 複生 -нок [女3] 《民話詩》 美人, 佳人, 麗人. 「ひな.

соколёнок, -нка; 複 -ля́та, -ля́т [男3] сокол[1] の

соколёц, -льца́ [男2] 《方》 =соколо́к[3] (2, 3).

соко́лий, -лья, -лье 物主 [形6] **1** タカ・ハヤブサの; それを使って行なわれる: *~лье* крыло́ タカの翼 / *~лья* охо́та 鷹狩. **2** ハヤブサのような雄々しく美しい: *~льи* о́чи りりしい眼.

соко́лик [男3] **1** сокол[1] (1, 3) の愛称. **2** [しばしば ясный を伴い]若者への やさしい呼びかけ. **3** [通常 複で] (馬車につけた馬を急がせるときの)馬へのやさしい呼びかけ.

соколи́ный [形1] **1** タカ・ハヤブサの; それを使って行なわれる: *~ные* кры́лья タカの翼 / *~ная* охо́та 鷹狩. **2** タカ・ハヤブサのような, 雄々しく美しい. **3** [-ные, -ных 複名] 《鳥》 ハヤブサ科.

соколи́ха [女3] 《口》 сокол[1] の雌.

соколи́ца [女2] 《民話詩》 =соколи́ха.

соколо́к[1], -лка́ [男3] 《鳥》 ハヤブサ科の小鳥.

соколо́к[2], -лка́ [男3] 左官用こて (сокол[2]).

соколо́к[3], -лка́ [男3] **1** 《職》 動物の胸骨前端の突起. **2** 《職》 馬の前脚の血管 (病気の際ここから放血する) (соколе́ц). **3** かぎたにこのせる親指と人さし指間の細 C
長いくぼみ.

соко́льничий [男2] 《変化は [形4]》 [史] 14-17 世紀皇帝の鷹狩を管掌した大貴族.

соко́льский [形3] сокол[1] 4 の: *~кая* гимна́стика (スラブ式肉体鍛錬法を導入した)ソーコル式体操.

соко́льство [中1] ソーコル式肉体鍛錬法.

соколя́т, сокоця́та ⇨ соколёнок.

соколя́тник [男3] 《旧》 сокол[1] 飼育者[愛好家].

соконденса́ция [女6] 《化》 共縮合.

сокоотжима́лка, 複生 -лок [女3] ジューサー.

Сокра́т ソクラテス (470/69-399 b.c.; 古代ギリシアの哲学者).

сократи́мость [女8] сократи́мый なこと, 短縮(可能)性. **2** 《数》 約分できること. **3** 《生理》 収縮性: *с.* мышечной ткани 筋組織の収縮性.

сократи́мый, -ти́м, -а [形1] **1** 短縮できる. **2** 《数》 約分できる: *~мые* чи́сла 約数 (割りきれる数) / *~мая* дробь 約分数. **3** 収縮性の.

сократи́тельный [形1] **1** 短縮の, 削減の, 省略の. **2** 《生理》 収縮性の. **-ность** [女8] 《生理》 収縮性.

***сократи́ть,** -щу́, -ати́шь; 命 -ати́; 被過 **-ащённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **сокраща́ть**) **1** 〈что〉 a) 短くする, 短縮する (укороти́ть): *с.* расстоя́ние 距離を縮める / *с.* статью 論文を短くする / *с.* вы́пуск проду́кции 生産高を減らす / *с.* срок 期限を短縮する / *с.* количество до тридцати́ 数を 30 に減らす / *с.* свой о́тпуск на два дня 自分の休暇を 2 日短縮する / *с.* рабо́чий день 労働時間を短縮する / *с.* вре́мя рабо́ты предприя́тия на час 1 時間操業短縮する / Вы́брав э́ту доро́гу, мы *~ти́ли* свой путь на киломе́тр. この道を選んだおかげで 1 キロ近道になった / Забо́ты *~ти́ли* его́ жизнь. 心労で彼は寿命を縮めた. b) 略語にする; усло́вно *с.* сло́во 語を略号化する (и т. д. などのように).

2 〈что〉 〈…の〉(数量・容積などを)減らす (уме́ньшить), 削限する (ограни́чить): *с.* 'бюджет [производство] 予算[生産]を削減する / *с.* расхо́ды 支出を減らす / *с.* тре́бования 要求を抑える / *с.* управле́нческий аппара́т 行政機構を縮小する / *с.* 'вдво́е [значи́тельно, до миниму́ма] 半分に[大幅に, 最小限まで]減らす / *С-ти́ли* штат учрежде́ния 'до ста челове́к [на сто челове́к, наполови́ну]. 役所の定員が 100 人に[100 人だけ, 半分に]削減された.

3 〈кого́-что〉 《口》 a) 解雇する (уво́лить со слу́жбы); 廃止する (упразднить): Его́ *~ти́ли* со слу́жбы. 彼は勤め先を解雇された. b) 〈職・ポストを〉廃止する: *С-ти́ли* его́ до́лжность. 彼のポストが廃止された.

4 〈кого́ (что)〉 《俗》 おとなしくさせる, 抑える (обуздать), たしなめる.

5 〈что на что〉 《数》 〈…を…で〉約す, 約分する: *с.* дробь 分数を約分する / *с.* $^4/_8$ (=четы́ре восьмы́х) на 4 8 分の 4 を 4 で約分する.

***сократи́ться,** -тится 完 (不完 **сокраща́ться**) **1** 短くなる, 短縮される: Расстоя́ние *~ти́лось.* 距離が短縮された / Сро́ки сева́ *~ти́лись.* 播種の期間が短縮された / Дни *~ти́лись.* 日足(ひあし)が短くなった. **2** 〈数量など〉が減少する (уме́ньшиться): Расхо́ды *~ти́лись.* 支出が減った / Из-за инфля́ции реа́льный дохо́д *~ти́лся* наполови́ну. インフレのため実質賃金が半分に目減りした / Населе́ние *~ти́лось* с двадцати́ ты́сяч до девяти́ ты́сяч. 住民が 2 万から 9 千に減ってしまった. **3** 《生理》 収縮する: Мы́шцы *~ти́лись.* 筋肉が収縮した / Зрачо́к *~ти́лся.* 瞳が収縮した. **4** 《数》 約される, 約分される: Дробь $^6/_8$ (=шесть восьмы́х) '*сокраща́ется* [мо́жет *с.*] на 2. 8 分の 6 は 2 で約分される[約分できる]. **5** 《口》 (自分

の発言・著述を)短くする, はしょる.

***сокраща́ть** 不完 ⇨ сократи́ть.

***сокраща́ться, -а́ется** 不完 **1** ⇨ сократи́ться. **2** 〈*на что*〉《数》約分できる. **3**《生理》収縮する(能力がある). **4** сокраща́ть の被動.

***сокраще́ние** 中3 **1 a)** 短くする[なる]こと; (数・量につき)減らす[減る]こと: *с.* расстоя́ния 距離の短縮 / *с.* рабо́чего дня 労働時間の短縮 / *с.* сро́ков строи́тельства 工期の短縮 / *с.* бюдже́та 予算削減 / *с.* вооруже́ний 軍縮 / *с.* производ́ства 生産削減 / *с.* (объ́ёма) э́кспорта 輸出削減 / *с.* наполо́вину 半減 / провести́ значи́тельное *с.* шта́тов 大幅な定員削減[人員整理]を行なう. **b)** (筋肉などが)収縮すること, 縮小: *с.* (мы́шц [му́скулов] 筋肉の収縮 / *с.* се́рдца 心収縮. **c)**《数》約分する[される]こと, 縮約: *с.* дро́би 約分.

2 略語, (地図などの)略号, 略名: слова́рь *~ний* 略語辞典 / спи́сок усло́вных *~ний* 略号一覧表 / Ли́на была́ *с.* её и́мени Капитоли́на. リーナというのは彼女の本名カピトリーナを縮めたものであった.

3 (原文の)省略, 削除, カット: *с.* в те́ксте 本文の省略 / изда́ние Ди́ккенса для дете́й *с. ~ниями* ディケンズの児童向けダイジェスト版 / переда́ть статью́ *с. ~ниями* 論文の抄訳 / Пье́са идёт *с. ~ниями*. その戯曲は一部カットで上演中だ.

4 首切り, 解雇 (увольне́ние): попа́сть под *с.* 首切りにあう.

сокраще́нно 副 (省)略して, 簡単に (кра́тко): Его́ зову́т Бори́с, а *с.* — Бо́ря. 彼の名はボリス, 略してボーリャという.

сокращённый 形1 сократи́ть の被過. ── 形 **1** 〈分量・値などを〉短縮した: *с.* рабо́чий день 短縮労働時間 / *с.* вариа́нт по́вести 物語の短縮[省略]版. **2** 省略の: *~ное* сло́во 略語 / *~ное* назва́ние 略称 / *~ное* выраже́ние 省略的表現.

сокращу́ ⇨ сократи́ть.

сокредито́р 男1 共同債権者.

сокристаллиза́ция [-л'-] 女6《化》共結晶.

сокрове́нный, -ве́н | -вене́н, -вена́ 形1 **1** 秘密の (та́йный), (人目につかぬよう)大事にしまってある: *~ные* зако́улки 人目につかぬ片隅, 秘密の場所 / *~ная* шкату́лка 秘蔵の手箱. **2** 胸の奥にしまってある, ひそかな (задуше́вный): *~ная* мечта́ ひそかな望み[夢] / *~ные* чу́вства [мы́сли] 胸に秘めた気持ち[考え]. **-ность** 女8.

сокро́вище 中4 **1**《通例 複で》**a)** 宝物 (драгоце́нности), 財宝 (ёмкие в́ещи). **b)** 資源 (природ́ные бога́тства): В не́драх э́тих гор скры́ты больши́е *~ща*. これらの山の地中には膨大な資源が眠っている. **2**《通例 複で》**a)** 文化財: *~ща* мирово́й культу́ры 世界の文化財 / *~ща* Третьяко́вской галере́и トレチャコフ画廊の名画. **b)** 知性・感情・精神的な宝物: *~ща* душе́вной красоты́ こころの美しさという宝もの. **3 a)**《口》大事な人[物]: Э́тот рабо́тник — насто́ящее *с.* これこそまったく宝物のような働き手だ. **b)**《通例 呼》моё *с.* 我が宝よ. ◇ *ни за какие ~ща*《口》決して(…せぬ).

сокро́вищница 女2 **1** 宝物庫, 宝物殿(ёё). **2** 〈*чего́/како́го*〉(…の)宝庫: Третьяко́вская галере́я — *с.* иску́сства. トレチャコフ画廊は美術の宝庫だ/ ещё нетро́нутая археологи́ческая *с.* まだ手つかずの考古学の宝庫. **3** 〈*чего́/како́го*〉精神・文化財の総体: *с.* челове́ческих зна́ний 人類の知識の宝庫.

сокро́ешь(ся), **-кро́й(ся),** **-кро́йте(сь),** **-кро́ю(сь)** ⇨ сокры́ть(ся).

сокрушáть 不完 (完 **сокруши́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 破壊[粉砕]する: *с.* вра́жеские укрепле́ния 敵の防御施設を粉砕する. **b)** 〈権威を〉失墜させる, 〈論敵を〉やっつける. **2 a)** 悲しませる (огорча́ть), 悲嘆にくれさせる. **b)** 苦しませる, 打ちのめす, 体力を奪う: Страда́ния физи́чески *~ща́ли* его́. たび重なる苦悩に彼は肉体がへとへとになった.

сокрушáться 不完 (完 **сокруши́ться**) **1** 〈…が〉破壊する, こわれる. **2**《不完 のみ》ひどく悲しむ (печа́литься), なげく (си́льно огорча́ться). **3** сокруша́ть 1 の被動.

сокруше́ние 中3 **1** 粉砕(すること), 破壊: *с.* вра́га 敵の粉砕. **2** 深い悲しみ, 傷心 (печа́ль): гляде́ть на кого́ с *~нием* 悲しそうに…の顔を見る.

сокрушённый 形1 сокруши́ть の被過. ── 形 (短尾 **-шён, -шённа**) 悲嘆にくれた, 憔悴(ぇ)した: **-но** 副: *с.* покача́ть голово́й 憔悴として頭を横に振る.

сокруши́тель 男6《文・雅》破壊者.

сокруши́тельный, -лен, -льна 形1 **1** 破壊的な, 潰滅的な (уничтожа́ющий): *с.* ого́нь проти́вника 敵の潰滅的砲火 / *с.* уда́р 潰滅的打撃. **2** 〈感情につき〉(人間の全存在をゆさぶるほど)強烈な: *~ная* страсть 強烈な情熱. **-ность** 女8.

сокруши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый, -шён, -шена́** 完 ⇨ сокруша́ть, крушúть 1.

сокруши́тся, -ши́тся 完 ⇨ сокруша́ться 1.

сокры́тие 中3《公・旧》＝скры́тие.

сокры́тый 形1《旧》сокры́ть の被過. ── 形 秘められた (скры́тый): *~тые* чу́вства 胸に秘めた感情.

сокры́ть, -кро́ю, -кро́ешь; 命 -кро́й; 被過 **-кры́тый** 完《旧》＝скрыть. 「《旧》＝скры́ться.

сокры́ться, -кро́юсь, -кро́ешься; 命 -кро́йся 完

соку́рсник 男3; **-ница** 女2 (大学の)同級生.

сола́герник 男3 同じ収容所 (ла́герь) にいた[いる]者, 収容所仲間. 「物質」

соланúн 男1《化》ソラニン《ジャガイモなどにある毒性

соля́но 不変 男 夏スペインの海岸地方で吹く乾いた東

соланóлог 男3 ジャガイモ専門家[学者]. し寄りの風

солгáть, -лгу́, -лжёшь, …, -лгу́т; 命 -лги́; 過 -лга́л, -лгала́, -лга́ло; 被過 **со́лганный,** -лган, -а́, -о 完 ⇨ лгать 1.

***солдáт,** 複生 -дáт 男1 **1** 兵士, 兵: *с.* Сове́тской А́рмии ソヴィエト陸軍の兵士 / *~ты* и офице́ры 将兵. **2** 軍人 (во́ин); 戦士: Он — ста́рый *с.* 彼は古参の軍人だ / *с.* революцио́н 革命の戦士.

◇ *в ~ты* (взять, идти́) 兵隊に(取る, なる).

в ~тах (быть, служи́ть) 兵役に服している.

солдáтик 男3《口》**1** солдáт の愛称. **2** おもちゃの兵隊: оловя́нный *с.* (おもちゃの)錫(すず)製の兵隊, 鉛の兵隊. **3** [-ком 副]《口》直立不動の姿勢で: прыгну́ть в во́ду *~ком* (飛込台から)直立の姿勢で水中に飛び込む.

солдáтишка, 複生 -шек 男《変化は 女3》《口》солдáт の指小・愛称. 「土の」後家(ぇ)

солдáтка, 複生 -ток 女3 (兵役中の)兵士の妻; (兵

солдáтский 女5 集合 《俗, さげすんで》兵隊ども.

***солдáтский** [-tsk-] 形3 兵隊の, 兵士の; 兵隊らしい, 兵隊特有の: *~кая* фóрма [шинéль] 兵隊(用)軍服[外套] / *~кая* слýжба 兵役 / бóйкими *~кими* шагáми 軍人らしいきびきびした足取りで.

◇ *по-~ки*《口》割り勘で.

♦ **~кое сукнó** (外套用の)粗い灰色のラシャ.

солдáтство [-tstv-] 中1《旧》**1** ＝солдáтчина **2** 集合 兵士たち (солдáты).

солдáтушка, 複生 -шек 男《変化は 女3》《民話詩・口》солдáт の指小・愛称.

солдáтчина 女1《旧・俗》兵役: отбы́ть *~ну* 兵役を勤め上げる. 「ты).

солдатьё 中2 集合 《俗, さげすんで》兵隊 (солда-

солдафóн 男1《口, さげすんで》(軍事にしか関心のない)無教養な軍人. **-нский** 形3.

солдафóнство 中1《口, さげすんで》солдафóн 的行動, 蛮から (бескультýрье).

соле… 前綴 「塩 (соль[1]) の」の意: ⇨ *соле*варе́ние / *соле*про́мысел 採塩業.

солевáр 男1 製塩業者.

солеварéние 中3 製塩.

солевáренный | -вáрный 形1 製塩の: *~ные* про́мыслы 製塩業《匠称》; соля́ные про́мыслы 採塩業》/ *с.* заво́д 製塩所.

солевáрница 女2 ＝солевáрня.

солевáрный 形1 ⇨ солевáренный.

солевáрня, 複生 -рен 女5 製塩所.

солевóй 形1 **1** 塩 (соль[1] (1, 5)) の: *~вы́е* ра-

ствóры 塩の溶液 / *c.* состáв речны́х вод 河水の塩分 / *~вы́е* выцветы 塩風解 (=*c.* налёт) / *~вáя* вáнна 塩浴. **2** 製塩の (солевáренный): *c.* завóд **солевы́варочный** [形] 製塩の. [製塩所.

солевынóсливый, *~лив*, *-а* [形] 《植》<植物につき>好塩性の. **-вость** [女6].

сóлеодобы́вание [中3] 採塩.

сóлеодобы́вающий [形4] 採塩の; 採塩用の: *c.* райóн 岩塩の採掘区 / *~щие* снаряды́ 岩塩採掘機.

солелóмня, 複生 *-мен* [女5] 岩塩採掘場.

солелю́бивый, *-бив*, *-а* [形] 《植》<植物につき>好塩性の.

солемéр [男1] 塩度計, 塩分計. [塩性の.

соленéнький [形3] 《口》soléный の愛称; 塩気のある.

соле́ние [中3] **1** соли́ть (1, 2) すること, 塩をかけること, 塩味をつけること, 塩漬けにすること: *c.* огурцóв キュウリの塩漬け. **2** [-нье [中2]] [集合] にも] 《口》漬けもの

сóленный [形1] соли́ть (1, 2) の被過. [の.

соленóид [男1] 《理・工》ソレノイド: включáющий [отключáющий] *c.* 接続[切断]ソレノイド. **-дный** [形1]: *c.* тóрмоз 電磁ブレーキ.

солёно-кúслый [形1] 塩からさと酸味の混じった.

соленомéр [男1] =солемéр.

солёность [女8] 塩からさ; 《化》塩度.

***солёный**, сóлон, солонá, сóлоно [形1] **1 a)** 〈水・湖など〉塩を含有する: *~нáя* водá 塩水 / *~ные* озёра 塩水湖, 鹹(かん)湖 / *c.* истóчник 含塩(鉱)泉. **b)** 〈海水・空気など〉塩気のある: *c.* вóздух 塩気を含んだ空気. **2 a)** 〈食物などにつき〉塩からい, しょっぱい: *~нóе* блю́до 塩からい料理 / Суп слúшком *c.* このスープは塩からすぎる. **b)** 〈涙・血など〉塩からい: *c.* пот しょっぱい汗 / гу́бы, *~ные* от слёз 涙で塩からくなったくちびる / Во рту *сóлоно*. 口のなかが塩からい. **3 a)** [[返配] のみ] (保存食として)塩漬けにした: *~нáя* ры́ба 塩魚 / *~ные* огурцы́ キュウリの塩漬け, ピクルス. **b)** [-ное [中5]] 漬けもの, 塩からい食べもの: Больно́му нельзя́ есть *~ное*. 病人は塩からいものを食べてはいけない. **4** 《口》あけすけで下品な, 卑わいな, あられもない (непристóйный): *c.* анекдóт わい談 / *~ное* словцó 下品な言葉. **5** [[短配] のみ, 述語] 《口》 a) つらい, 骨が折れる (очень тяжёлый): *Солонá* э́та рабóта. この仕事は本当につらい. **b)** 〈*кому́*〉 不愉快た, いやだ: Он и ей *сóлон*. 彼は彼女にとっても不快だ.

◇ *хлебну́ть ~ного* いやな目にあう.

соле́нье, 複生 *-ний* [中2] ⇨ соле́ние 2.

сóлепромы́шленник [男3] 製塩業者.

сóлепромы́шленность [女8] 製塩業.

сóлепромы́шленный [形1] 製塩の.

солеразрабóтки, *-ток* [複] 岩塩採掘場; (岩塩を採掘し精製する)製塩所.

солерастворúмый [形1] 塩に溶ける, 溶塩性の.

солерóд [男1] 《旧》《化》ハロゲン (галоге́н).

солерóс [男1] 《植》アッケシソウ, オカヒジキ (*Салико́рния*). 「コウ ボウシ 海水の塩分.

солесодержáние [中3] 含塩量, 塩分: *c.* морскóй вóды

солесóс [男1] 岩塩洗浄・積込みコンバイン.

солесто́йкий [形3] 《植》耐塩性の (солевынóсливый). **-кость** [女8]. 「[女8].

солеусто́йчивый [形1] =солесто́йкий. **-вость**

солецúзм [男1] 《言語・文芸》(芸術作品における)文法[語法]違反, 破格.

солея́ [女5] 《ギ正教》高処 (聖障の前の).

Солжени́цын, Алексáндр Исáевич ソルジェニーツィン (1918– ; 作家, 反体制派として国外追放 (74), ノーベル文学賞 (70); «Оди́н день Ивáна Денúсовича» (「イヴァン・デニーソヴィチの一日」), «Рáковый кóрпус» (「癌病棟」)).

солидаризáция [女6] 《文》連帯, 同調.

солидаризúроваться, *-руюсь*, *-руешься*; 命 *-руйся* [完不完] (*с кем-чем*) 《文》<…と>連帯する, 同調する, 賛同する: *c.* с мнéнием докладчика 報告者の意見に同調する.

солидаризовáться, *-зу́юсь*, *-зу́ешься*; 命 *-зу́йся* [完不完] =солидаризúроваться.

***солидáрность** [女8] **1** 〈意見や行動への〉同調, 連帯: день междунарóдной *~ти* трудя́щихся 勤労者の国際連帯デー (*メーデー祭*) / клáссовая *c.* 階級的連帯 / общечелове́ческая *c.* 全人類の連帯 / *c.* ¹интере́сов [взгля́дов] 利害[見解]の一致 / забастóвка [стáчка] *~ти* 同情ストライキ. **2** 《法》連帯責任, 共同責任 (совмéстная ответ²ственность).

солидáрный, *-рен*, *-рна* [形] **1** 〈*с кем*〉《文》<…に>同調的な, 同意見の: Я *~рен* с докладчúком. 私は報告者と同意見だ. **2** [[返配] のみ] 《法》連帯責任にもとづく: нести́ *~ную* ответ²ственность 連帯責任を負う. **-но** 副 〈*с кем-чем*〉<…と>連帯して. [う.

солúдничать [不完] 《口》堂々と構える, 謹厳にふるま

солúдно 副 **a)** 堂々と, 立派に: вести́ себя́ *c.* 堂々とふるまう / *c.* одéтый господúн 立派な風采の紳士. **b)** どっしりと, がっちりと, 堅固[堅牢]に: Зда́ние постро́ено *c.* この ビルは造りがどっしりしている. **c)** 堅実に, しっかりと.

солúдность [女8] **a)** 堅固, 丈夫: *c.* постро́йки 建物の堅牢さ. **b)** しっかりしていること, 堅実: *c.* зна́ний 学識の深さ. **c)** 立派さ; 押しだし, 恰幅(かっぷく), 貫禄: *c.* манéр マナーが立派なこと.

***солúдный**, *-ден*, *-дна* [形] **1** 堅固な, 堅牢な, がっちりした (прóчный): *~ная* пострóйка どっしりした建物. **2** しっかりした (основáтельный), 奥深い, 深みのある; まじめな (серьёзный): *~ное* образова́ние しっかりした教育 / *c.* опы́т рабóты 深い仕事の経験 / *~ные* зна́ния 該博な知識. **3** 名声を確立した, 押しも押されもしない, 鉾々(ほこ)たる: *c.* учёный 鉾々たる学者. **4** 〈人間につき〉堂々とした (представúтельный), 貫禄のある (ва́жный); 〈物につき〉深い印象を与える, 立派な: *c.* вид 堂々たる風采 / *c.* тон 堂々たる語調 / *~ная* похóдка 堂々たる歩きぶり / *c.* костю́м 立派なスーツ / *~ная* мéбель 立派な家具. **5** 堂々たる体格の, 押しだしの立派な (крупный, пóлный): *c.* человéк 恰幅(かっぷく)のいい人. **6** 〈年齢につき〉中年すぎの (пожилóй): человéк *~ного* возраста 相当な年輩の人. **7** 《口》相当な (значúтельный): *c.* зáработок かなりの稼ぎ / *~ная* сýмма かなりの額 / *c.* зака́з 大口注文 / Пьéса имéла *c.* успéх. 劇は大成功を収

солидóл [男1] 潤滑油, グリース. [めた.

солúдус [男1] [理] 固相線, *ソリダス*.

Соликáмск [男3] ソリカムスク (*ロシア*共和国ペルミ州にあるカマ川の河港都市; 製紙業, *ウラル*地方最古の都市の一つ). 「業場.

солúльня, 複生 *-лен* [女5] (魚・*イクラ*などの)塩漬け作

солúльщик [男3]; **-щица** [女2] 塩漬け作業員.

солипси́зм [男1] 《哲》独我[唯我]論 (存在するのは自我のみとする認識論).

солипси́ст [男1] 《哲》独我論者.

солипси́ческий [形3] 独我論的な; 独我論者の.

солúровать, *-рую*, *-руешь*; 命 *-руй* [完不完] 独唱[独奏]する: *c.* в шкóльном хóре 学校コーラスでソロを歌う.

солúст [男1]; **-тка**, 複生 *-ток* [女3] 独唱[独奏]者; *ソロダンサー* (↔ фигура́нт; -тка).

солитéр [-тé-] [男1] (耳輪・指輪などの)一つはめの大粒宝石 (多くはダイヤモンド).

солитéр [男1] 《動》条虫, *サナダムシ* (цéпень).

***солúть**, солю́, со́лишь | солúшь; 命 соли́; 能現 соля́щий; 被過 со́ленный [不完] 〈*что*〉 **1** (完 посоли́ть) 〈食べ物に〉塩をふりかける: *c.* суп スープに塩をふる. **2** (完 посоли́ть) 塩漬けにする: *c.* ¹ры́бу [грибы́, огурцы́] 魚[キノコ, キュウリ]を塩漬けにする. **3** (完 насоли́ть) 〈*кому́*〉《口》<…に>嫌がらせをする.

солúться, со́лится | солúтся 不完 **1** (貯蔵用に)塩漬けになる. **2** соли́ть (1, 2) の被動.

солифлю́кция [女6] 《地学》(凍土地帯での)土壌流, **сóлка** [女3] 《<соли́ть》塩漬け(にすること). [流土.

сóлкий [形3] 〈塩につき〉漬けものによくきく.

сóллюкс [-л'-] [男1] 太陽灯.

сóлнечник [男3] **1** 《魚》スズキ (окунь) に似た海水

魚; *c.* япóнский マトウダイ; カガミダイ. **2**《動》太陽虫. **3** 太陽研究者.

со́лнечно 副 (≪со́лнечный 2》(太陽のように)明るく, 皎々(こうこう)と (óчень я́рко). ― 無人述 晴天である: На дворé *c.* そとは快晴だ.

со́лнечно-земно́й 形 I 太陽・地球の: *~ная* фи́зика 太陽・地球物理学.

со́лнечно-плане́тный 形 I 太陽・惑星の.

со́лнечность 女 8 快晴状態, 日あたりのよいこと.

***со́лнечный**, -чен, -чна 形 I [長尾 *ono*] 太陽(со́лнце) の; 太陽利用の: *c.* ди́ск [шар, круг] 日輪 / *~ная* эне́ргия 太陽エネルギー / *c.* спектр 太陽スペクトル / *~ные* лучи́ 太陽光線 / *~ное* тепло́ 太陽熱 / *~ная* акти́вность 太陽の活動 / *c.* ко́мпас 太陽儀, ヘリオメーター / *c.* микроско́п 太陽顕微鏡 / *~ная* батаре́я 太陽電池 / *c.* дви́гатель 太陽熱モーター / *~ная* электростра́нция 太陽熱発電所. **2** 晴天の: *c.* день 晴天の日 / *~ное* у́тро よく晴れた朝 / *~ная* пого́да 晴天. **3** 日あたりのよい: *~ная* сторона́ [до́ма [у́лицы] 家[街路]の日のあたっている側 / *~ная* ко́мната 日あたりのよい部屋. **4** 明るい, うれしそうな (ра́достный): *~ная* улы́бка 明るい微笑. **5** (太陽のような)鮮黄色の. ◆ **c.** ве́тер 太陽風, 太陽微粒子流《地球・月などの磁場に影響を与える》. **~ные ва́нны** 日光浴. **~ные вспы́шки** 太陽の爆発. **c. год** 太陽年. **c. дом** ソーラーハウス. **c.** [**зáйчик** [**зáяц**] 木洩れ日(ひ). **~ное затме́ние** 日食. **~ные пя́тна** 太陽の黒点. **~ная систе́ма** 太陽系. **~ное сплете́ние** [医] 太陽神経叢. **c. уда́р** 日射病. **~ные часы́** 日時計. **и́стинное** [**сре́днее**] **~ное вре́мя** [天] 真[平均]太陽時.

солно… 前綴 《旧・俗》= солнце-….

солновоpо́т 男 1 《旧・俗》= солнцеворо́т.

солнопёк 男 3 《旧・俗》= солнцепёк.

солнопёчный [-ɲn-] 形 1 《口》日なたの.

***со́лнце** [sónʦ-], 複 со́лнца, солнц | 《旧》со́лнцы, -цев 中 4 **1** 太陽《★天文用語としては C.》: я́ркое [сверка́ющее] *c.* 明るい[輝く]太陽 / ни́зкое *c.* 低い太陽 / восходя́щее *c.* 昇る朝日 / ле́тнее *c.* 夏の太陽 / дневно́е [у́треннее] *c.* 昼[朝]の太陽 / враще́ние Земли́ вокру́г *C.*-*ца* (太陽をめぐる)地球の公転 / восхо́д *~ца* 日の出 / захо́д [зака́т] *~ца* 日没 / затме́ние *~ца* 日食 (со́лнечное затме́ние) / шар [диск, круг] *~ца* 日輪 / пя́тна [вспы́шки] на *C.* 太陽の黒点[爆発] / *C.* све́тит я́рко. 太陽がさんさんと輝いている / *C.* стои́ло [высоко́] [в зените]. 太陽は空高く[中天に]かかっていた / *C.* захо́дит. 日が昇る / В кото́ром часу́ тепе́рь восхо́дит *c.*? このごろの日の出は何時ですか / *C.* сади́тся на за́паде и встаёт на восто́ке. 日は西に沈み東から昇る / *C.* ка́тится. 太陽が空を移動する / встава́ть [до *~ца* [с *~цем*, по *~цу*] 日の出まえに[太陽と共に, 太陽にあわせて]起きる / *C.* о́чень си́льно печёт. 太陽がじりじり照りつける / идти́ под пала́щим *~цем* 灼熱の太陽のもとをゆく / И на *c.* быва́ют пя́тна. (謎) (⇨ пя́тно 成句). **2** 日光 (свет); 日ざし: жа́ркое [жгу́чее, пала́щее] *c.* 暑い[焼けつくような, 灼熱の]太陽 / тёплое *c.* 暖かい太陽 / гре́ться [загора́ть] на *~це* 日なたぼっこをする[日に焼ける] / суши́ть [суши́ться] на *~це* 天日に干(ᵈ)す[干される] / вы́ставить на *c.* 日にさらす / держа́ть на *c.* 日ざしにさらしておく / На *c.* тепло́. 日なたは暖かい / В ко́мнате мно́го *~ца*. 部屋は日がいっぱいだ / боя́ться *~ца* 日ざしをきらう / пло́хо переноси́ть *c.* 日ざしに弱い / пря́таться от *~ца* 日ざしをよける / щу́риться от *~ца* 強い日ざしに目を細める. **3 a)** [単 *only*] 《通例 *чего́* ‹…の›》源 (исто́чник): *c.* жи́зни [сча́стья, свобо́ды, пра́вды] 命[幸福, 自由, 真実]の源泉 / Росси́я — *c.* мое́й жи́зни. ロシアはわたしの生き甲斐(がい) / Нау́ка — свет, нау́ка — *c.* 学問は光, 学問は太陽. **b)** 《*чего́* ‹…の›》中心: Ши́ллер и Ге́те — два вели́ких *~ца* лири́ческой поэ́зии. シラーとゲーテは叙情詩の二大中心だ. **c)** (崇拝・愛情の)対象. **4**《天》恒星. **5**《体操》(鉄棒の)大車輪. **6** サーキュラースカート (=юбка-*c.*).

◇ ***do ~ца*** 日の出まえに (⇨ со́лнце 1); 《口》日の出まで, 夜が明けるまで. ***po ~цу*** (идти́, дви́гаться) 太陽の位置で方角を判断して(進む): ориенти́роваться *po ~цу* 太陽の位置で方角を決める / определи́ть вре́мя *po ~цу* 太陽の位置で時間を決める. ***pod ~цем*** この世に (на земле́, в ми́ре), 天(あめ)の下に: Есть пра́вда *pod ~цем*. 真実はこの世に存在する / найти́ [зановева́ть] (себе́, своё) ме́сто *pod ~цем* 生活の場, 人生の目的を見いだす; 世の中に地位を得る.

◆ **го́рное c.** 《旧》人工太陽灯《光線療法用石英ランプ》.

солнце-… [sónʦ-] 前綴 「太陽の」の意.

солнцеворо́т [sónʦ-] 男 1 《俗》= солнцестоя́ние.

солнцевосхо́д [sónʦ-] 男 1 日の出.

солнцегля́д [sónʦ-] 男 1 《植》タカトウダイ[ユーホルビア]属《トウダイグサ科の多肉植物》.

со́лнцезащи́та [sónʦ-] 女 1 日除け; 日除け設備.

со́лнцезащи́тный [sónʦ-] 形 1 日除け用の: *~ные* очки́ サングラス.

со́лнцелече́ние [sónʦ-] 中 3 日光[日光浴]療法.

солнцелюби́вый [sónʦ-], -ви́в, -а 形 1 《植》向日性の: *~ые* расте́ния 向日性植物.

солнцеобра́зный [sónʦ-], -зен, -зна 形 1 太陽に似た, 太陽のような.

солнцепёк [sónʦ-] 男 3 日なた: Он отошёл с *~ка* в тень. 彼は日なたから日陰に退いた.

солнцеподо́бный [sónʦ-], -бен, -бна 形 1 = солнцеобра́зный. 「マンボウ.

со́лнце-ры́ба [sónʦ-] 女 《変化は 中 4|-ба 1》《魚》

со́лнцестоя́ние [sónʦ-] 中 3 《天》日至(ᵔᵔ); 冬至 / лéтнее *c.* 夏至(ᵔᵔ).

со́лнышко, 複 -шки, -шек 中 1 **1** со́лнце (1, 2) の愛称. **2** 《ふつう моё と共に》《口》愛人への呼びかけ: *C.* моё! わたしの太陽!

со́ло [-lə|-lo] 不変 中 **1** соли́ст のための楽曲《独奏曲・独唱曲など》, ソロ; ソロである踊り: *c.* для скри́пки バイオリンのためのソロ / исполня́ть [танцева́ть] *c.* 独奏・独唱する[ソロで踊る]. ◆ **c.-клóун** (サーカスで)独演の道化役者. ― 副 単独で: танцева́ть *c.* ソロで踊る / петь *c.* 独唱する.

соловéй, -вья; 複 -вьи, -вьёв 男 5 《鳥》ナイチンゲール, ヨナキツグミ; サヨナキドリ; 《口》美声家; 《皮肉に》おしゃべり (говору́н): *C.*-*вья* ба́снями не кормя́т. 《諺》おしゃべりでは腹はふくれぬ《客を食卓に招く際などいう; 花より団子》. ◇ **петь** [**заливáться, разливáться**] **~вьём** 《皮肉に, おだてて》話に夢中になる; 声をはりあげて滔々(とうとう)としゃべりたてる.

соловéйко, 単対 -ка; 複 -вéйки, -вéек, -вéйкам 男 《変化は 中 1》《民話詩》соловéй の愛称.

соловéйчик 男 3 соловéй の指小・愛称.

соловéть, -éю, -éешь 不完 (完 **осоловéть**, посоловéть) 《俗》 **1** 《目が》とろんとする. **2** (飲酒・長労のため)眠そうになる, だるくなる. **3** (完 **посоловéть** のみ) (馬の毛色が)淡黄色になる.

соловéюшка, 複生 -шек 男 《変化は 女 1》《民話詩》соловéй の愛称.

соло́вка, 複生 -вок 女 3 《方》соловéй の雌.

соло́вушек, -шка 男 1 《民話詩》соловéй の愛称.

соло́вушка, 複生 -шек 男 《変化は 女 1》《民話詩》соловéй の愛称.

соло́вушко, -шка; 複 -шки, -шек 男 《変化: 単は 中 1, 複は 女 1》《民話詩》= соло́вушка.

соло́вый[1] 形 1 《馬の毛色につき》淡黄色の (たたしたてがみと尾は白っぽい).

соло́вый[2], -лóв, -а 形 1 《俗》 **1** 《目・眼差しが》どろんとした (тýсклый). **2** 《人が》生気のない (вя́лый), 眠そうな (сóнный).

Соловьёв ソヴィヨフ: **1** Влади́мир Серге́евич (1853–1900; 宗教哲学者, 評論家, 詩人; «Кри́зис за́падной филосóфии» (「西欧哲学の危機」)). **2** Серге́й Миха́йлович (1820–79; 歴史家, (1) の父. «Исто́рия Росси́и с древне́йших времён» (「太古よりのロシアの歴史」)).

соловьёнок, -нка; 複 -вья́та, -вья́т 男 3 = соловéй.

соловьи́ный 形 1 соловéй の: *~ное* гнездó ナイチンゲールの巣. **2** соловéй のような: *~ная* говорóчка ナイチンゲールのような(女の)話しぶり.

соловьи́ха 女3 (口) соловей の雌.

Солоугу́б (本名 Тете́рников), Фёдор Кузьми́ч ソログープ (1863–1927; ロシア象徴派の詩人・作家; «Ма́лый бес» (「小悪魔」)).

со́лод, -да | **-ду** 男1 (クワスなどの製造に用いる) 麦芽(ばが), 麦こうじ. 「(さっかく)(甘味).

солоде́ние 形1 (口) со́лод の味のする, 甘味のある

солоде́ть, -е́ет 不完 (完 **осолоде́ть, насолоде́ть**) (口) **1** 麦芽(ばが)になる, 麦こうじになる. **2** (少しの発酵で) 甘味がつく.

солоди́льный 形1 麦芽製造用の.

солоди́льня, 複生 **-лен** 女5 麦芽 (со́лод) 製造所.

солоди́льщик 男3; **-щица** 女2 麦芽製造工.

солоди́ть, -ожу́, -оди́шь; 命 **-оди́**; 被過 **соложе́нный, -жён, -жена́** 不完 (完 **насоли́ть**) ‹что› **1** 麦芽化する: *с.* ячме́нь 大麦で麦芽をつくる. **2** (少し発酵させて) 甘味をつける: *с.* те́сто 練り粉を少し発酵させて甘味をつける. **-ться** 被動.

соло́дка 女3 (植) カンゾウ (лакри́ца). **-ко́вый** 形1: *с.* ко́рень カンゾウの根(薬用).

солодова́ние 中3 麦芽化.

солодо́венный 形1 麦芽製造用の: *с.* заво́д 麦芽製造所 / *с.* бараба́н (麦なごの) 人工発芽装置.

солодо́вник 男3 麦芽工場労働者.

солодо́вня, 複生 **-вен** 女5 =солодо́вня.

солодо́вый 形1 麦芽 (со́лод) の; 麦芽で作った: *~вые* пря́ники 麦芽菓子 / *с.* са́хар 麦芽糖.
◆ **~вые ростки́** ビールかす (家畜の飼料).

со́лодь 女8 (地質) ソーロチ土 (ステップ・森林ステップ帯などに見られるアルカリ土壌から酸性化しつつある土壌).

соложе́ние 中3 (<солоде́ть) 麦芽化(すること).

соложённый 形1 солодить の被過.

соложёный 形1 麦芽状になった, 発酵している.

соло́ма 女1 **1** わら: пшени́чная *с.* 麦わら / ржана́я *с.* ライ麦わら / оди́н сте́бель *~мы* わら1本 (соло́мина) / шля́па из *~мы* 麦わら帽子 / И́збы покры́ты *~мой*. 百姓家はわらぶきである / Си́ла *~му* ло́мит. (諺) 力のある者にはかなわぬ (泣く子と地頭には勝てぬ). **2** (生育中の) 穀草の茎. **3** (俗) =маха́рка. ◇ **голова́ (как, бу́дто) *~мой наби́та у кого́=в голове́ с. у кого́*** …は頭がにぶい, 血のめぐりが悪い. ***мешо́к с ~мой*** 優柔不断で無気力な人間. ◆ **сено-с.** ⇨ се́но.

соло́мата | **салама́та** 女1 麦粉に油またはバター しを入れたかゆ.

соло́менник 男3 (方) わらぶとん.

соло́менный 形1 **1** わらの; わら製の: *~ная* шля́па (麦)わら帽子 / *~ная* кры́ша わら屋根. **2** (麦)わら色の, 淡黄色の: *~ные* во́лосы 金髪. ◇ ***с. вдове́ц*** (おどけて) 妻の不在中一人暮らしを余儀なくされている夫, 一時やもめ (<ドイツ語の Strohwitwer の直訳). ***~ная вдова́*** (おどけて) (夫が旅に出たりして) 空閨(くうけい)を守っている妻, 一時やもめ (<ドイツ語の Strohwitwe の直訳). ***~ная душа́*** 臆病者. ***~ные ¹но́ги [*но́жки*]*** (口, おどけて) 弱い細い足.

соло́мина 女1 **1** わら1本. **2** (植) 穀草の茎.

соло́минка, 複生 **-нок** 女3 **1** соло́мина 1 の指小; ストロー. **2** =соло́мина. ◇ ***~ хвата́ться за ~ку*** (万策つき, 最後の望みを托して) わらをもつかむ(思いで…する): *Утопа́ющий (и) за ~ку хвата́ется.* (諺) 溺れる者はわらをもつかむ.

соло́мистый 形1 **1** ‹穀草につき› 茎がよく成育した; わらがたくさんとれる: *~тые* ло́шади 茎がよくのびた穀草. **2** わらをたくさん含む: *с.* корм わら分の多い飼料 / *с.* навóз わら分の多い畜糞(ふん). **3** 黄色っぽい.

соломи́т 男1 (囲 のみ) (わらを圧縮して作った) 断熱材, ストローマット. **-товый** 形1.

соло́мка, 複生 **-мок** 女3 **1** соло́ма の愛称; 軟らかい細わら: шля́па из *~ки* 麦わら帽. **2** 亜麻[大麻]の茎. **3** (囲 は集合 にも) マッチの軸木. **4** 棒状の菓子やマカロニの名称. **5** (集合) パッキング用かんな屑(くず).

соломо… 前綴 「わらの」の意: ⇨ *соло́м*окопни́тель / *соло́м*отранспортёр わら運搬車.

соломоволокýша 女4 (農) わら掻き集め機.

соломовя́з 男1 (農) わら束(ば)ね機.

соломоизмельчи́тель 男6 (農) わら裁断機.

соломокопни́льщик 男3 (農) わら積上げ機係.

соломокопни́тель 男6 (農) わら積上げ機 (コンバインのアタッチメントでわらを山 (ко́пны) に積み上げる).

соломокрýтка, 複生 **-ток** 女3 縄ない機.

соломо́нов, -ва, -во 物主 形7: *~во* решéние (文) 解きにくい問題の単純明快な解決.

Соломо́новы острова́ 複 ソロモン諸島 (南太平洋のメラネシアにある独立国; 首都ホニアラ (Хониа́ра)).

соломоподава́тель 男6 (農) (脱穀ずみのわらを稲叢(ぐら)へ送る) わら給送機.

соломоподъёмник 男3 (農) わら積上げ機 (打穀機からわらを取り除いて稲ぐらへ送る).

соломопре́сс [-s] 男1 (農) わらコンプレッサー.

соломорéзка, 複生 **-зок** 女3 (農) 飼料わらカッター.

соломосúлосорéзка, 複生 **-зок** 女3 (農) (飼料用) ストローサイレージ裁断機 (チョッパー). 「置.

соломотря́с 男1 (農) (脱穀ずみの) わらふるい分け装

со́лон, солона́, со́лоно ⇨ солёный.

солóн 男1 ツングース満州語族の一種族. 「方産).

солонгóй 男5 (動) イタチ科の動物 (アジアの山岳地

солонéть, -éет 不完 塩からくなる; 塩気が増す.

солонéц, -нцá 男2 **1** [複 のみ] (南ロシアステップ地帯の) ソロネッツ土 (солончáк から塩類が溶脱されてできたアルカリ性の土壌; アルカリ性植物しか育たない; ⇨ солончáк). **2** 塩湖, 鹹(かん)湖; 塩水泉 (солончáк). **3** (方) 岩塩露出土壌.

солони́на 女1 塩漬け肉 (主に牛の), コーンビーフ.

солони́нка 女3 солони́на の愛称.

солони́нный 形1 солони́на の, それに特有の: *с.* вкус 塩漬け肉特有の味.

солони́ца 女2 (旧) =соло́нка.

соло́нка, 複生 **-нок** 女3 (食卓用) 塩入れ.

со́лоно 副 (<со́лёный) **1** 塩からく, しょっぱく: пáхнуть *с.* しょっぱいにおいがする. **2** つらく, 苦しく: *с.* жить つらい生活をする. **3** 卑わいに, 下品に: *с.* пошути́ть 卑わいな冗談を言う. **—** [無人述] 塩の味がする, しょっぱい: Во ру́сто́ло *с.* 口のなかが塩からくなった. ◇ ***с. ¹прийти́сь [доста́ться] кому́*** (口) 災難がふりかかる, ひどい目にあう.

солонова́тый, -ва́т, -а 形1 **1** やや塩気のある: *с.* вкус うすい塩味 / *~тое* óзеро 汽水(きすい)湖 (表層部は淡水で下層部のみ塩水の). **2** [-тые, -тых 複名] (生) 汽水性生物 (汽水域にすむ生物). **-тость** 女8.

солонцева́тый, -ва́т, -а 形1 (土壌) 黒色アルカリ含有の, ソロネッツ土の: *~тые* зéмли ソロネッツ土 / *с.* чернозём ソロネッツ黒土. **-тость** 女8.

солонцóвый 形1 (土壌) солонéц の.

солончáк, -ка́ 男3 **1** [複 のみ] ソロンチャーク土 (乾燥または亜湿潤気候下に分布する塩類土; 好塩性草本しか育たない). **2** =солонéц 2. **-кóвый, -кова́тый** 形1 やや солончáк 性の.

соло́ны, -нов 複 ⇨ соло́н.

Солоу́хин, Владúмир Алексéевич ソロウーヒン (1924– ; 詩人, 作家 «Капля росы» (「露のしずく」).

солю́щий, -лю́щ, -а, -е 形4 (方) なんでも食う, 大食いの (прожóрливый).

Со́лсбери 不変 男 ソールズベリ (⇨ Харáре).

***соль**[1], мн. -ли, -лéй 女8 **1** 塩: столóвая *с.* 食卓塩 / повáренная *с.* 食塩 (調理・食卓用の) / морскáя *с.* 海水塩 / кáменная *с.* 岩塩 / ло́жка *~ли* スプーン一杯の塩 / пáчка [щепóтка] *~ли* 塩一パック [一つまみ] / произвóдство *~ли* 製塩 / посы́пать *с.* на кусóк хлéба パン(片)に塩を振りかける / положи́ть [добáвить] в суп (немнóго) *~ли* スープに塩を少し入れる[加える] / Не клади́ мнóго *~ли*. 塩をあまり入れないように / припáвить что *~лью* 塩で味つけする / вари́ть с *~лью* 塩ゆでする / есть без *~ли* 塩ぬきで食べる / переда́ть соседу *с.* (食卓で)隣の人に塩をまわす / очищáть *с.* 塩を精製する / рассы́пать *с.* 塩をばらまく / насы́пать *с.* в мешóк 袋に塩を入れる.
2 しゃれ (острóта), ユーモア: Он плóхо понимáет *с.* рýсского языка́. 彼はロシア語のしゃれ[ジョーク]がよく分からない / стенгазéта с *~лью* и пéрцем ユーモアもあり, わさびもきいている壁新聞.
3 ‹通例 *чего́*› 一番興味のあるところ, 重要ポイント, 急

所, みそ, 路ち: *с.* вопро́са 問題の急所 / В э́том и состои́т вся *с.* 「расска́за [исто́рии]. ここがこの物語のみそですよ.

4 〈*кого́-чего́*〉 きわめて重要な人[物]: Э́ти моряки́ — *с.* на́шего фло́та. これらの海軍軍人はわが艦隊の華(ﾊﾅ)だ / Самолю́бие — *с.* жи́зни. 自尊心というやつは生きてゆく上で重要なものだ.

5 【化】塩類: бертоле́това [бертоле́товая] *с.* ベルトレー塩, 塩素酸カリウム / глау́берова *с.* グラウバー塩(芒硝(ﾎﾞｳｼｮｳ)という); 緩下剤) / кали́йная *с.* カリ塩 / *с.* Мо́ра モーラ塩 / *с.* азо́тной кислоты́ 硝酸塩.

◇ ***аттти́ческая с.*** ⇨ аттти́ческий. ***с. земли́*** *кто* 〈人につき〉地の塩《社会の中核的存在》. ***Хлеб-с.!*** = ***Хлеб да с.!*** = ***Хлеб и с.!*** ⇨ хлеб. ***хлеб-с. чей*** [***чья***] ⇨ хлеб. ***водя́ть хлеб-с. с кем*** ⇨ хлеб. ***забы́ть чью*** [***какую***] ***хлеб-с.*** ⇨ забы́ть. ***мно́го*** [***пуд, куль***] ***~ли съесть с кем*** …と長く一緒に暮らす; 長く交際する. ***насы́пать ~ли на хвост кому́*** ⇨ хвост. 「が主剤の気付け薬].

◆ **нюха́тельная с.** 芳香塩, かき薬《炭酸アンモニウム

соль[2] 不変 中 《音》「ソ」の音: взять *с.* ソの音をたす.

соль[3] 女8 《魚》シタガレイ, シタビラメ. 「(сентя́во)].

соль[4] 男6 ソル《ペルーの通貨単位; =100 センタボ

Соль 男 《ローマ神話》ソル《太陽神; ギリシア神話のヘリオス (Гели́ос) に相当; 図 古代スカンディナヴィアその他での女性太陽神.

сольвата́ция 女6 【化】溶媒化; 溶媒和(作用).

сольве́нт 男1 【化】溶媒; 溶剤.

со́льдо 不変 中 1 イタリアの銅貨(1/20 リラ; 1947 年まで通用). **2** ポルトガルの古い銀貨.

сольёшь(ся) ⇨ слить(ся).

сольмиза́ция 女6 《音》階名唱法.

со́льный 形1 **1** ソロ (со́ло) で演奏される: *~ное* пе́ние 独唱 / *с.* но́мер 独奏[独唱]曲 / исполня́ть *~ную* па́ртию ソロを演じる. **2** ソロで演奏する[歌う, 踊る]: *с.* инструме́нт 独奏楽器. 「「気孔.

сольфата́ра 女1 《地学》硫気孔, (火山の)硫黄噴

сольфе́джио [-зио] | **-фе́джо** [-зо] 不変 中 《音》**1** (声楽練習のための)ドレミで歌うこと. **2** (音楽の科目としての)階名唱法, ソルフェージョ.

сольфеджи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完

сольца́ 女2 ⇨ соль[1] 1 の愛称. 「[音]ドレミで歌う.

солью(сь) ⇨ слить(ся).

солюбилиза́ция 女6 【化】可溶化.

соля́нка[1], 複生 -нок 女3 《植》塩生植物, (特に)オカヒジキ《solonchak に生育する》.

соля́нка[2] | **селя́нка**[2], 複生 -нок 女3 **1** ソリャンカ《香辛料のきいた濃い魚・肉スープ》. **2** 魚[肉, キノコ]入り蒸しキャベツ料理. ◇ ***сбо́рная с.*** ごった煮; 玉石混

соля́нковый 形1 соля́нка[1] の. 「交.

соля́но́й 形1 **1** 塩(соль[1])の: *с.* пласт 塩層 / *~ное* о́зеро 塩湖, 鹹(ｶﾝ)湖 / *с.* раство́р 塩の溶液 / *~ная* ва́нна 塩風呂, 塩浴 / *~ные* отложе́ния 塩沈殿(層). **2** 塩を埋蔵[採掘]する: *с.* райо́н 塩堆蔵地 / *с.* про́мысел 採塩業 / *~ные* разрабо́тки 塩採掘地. **3** 塩の保存[輸送, 精製用]の: *~ная* ме́льница 塩精製水車場 / *~ная* при́стань 塩輸送用埠頭.

соля́нокислый 形1 塩酸の.

соля́ный 形1: **-ля́рка** 女3 《口》ソーラー油 (соля́ровое ма́сло).

соляриза́ция 女6 **1** 【医】日光療法. **2** 【写】ソラリゼーション《露出過度による反転現象; 陽画ができる》.

соля́рий 男5 | **-ля́риум** 男1 日光浴室.

соля́рка 女3 ⇨ соля́р.

соля́рный 形1 《文》太陽の. 「機関用軽油].

соля́ровый 形1: ***~вое*** ма́сло ソーラー油《ディーゼル

сом, -ма́; 複 сомы, -мо́в 男1 《魚》ナマズ: морско́й *сом* ゴンズイ(科).

со́ма[1] 女1 《生》体細胞《生物体を構成する細胞のうち生殖細胞を除く全細胞》; (動物の)体, 軀幹, 胴体.

со́ма[2] 女1 ソーマ酒《古代インドで神に捧げた聖酒》.

Сомали́ | **Сома́ли** 不変 1 a) 中 ソマリア《アフリカ北東部のインド洋に臨む共和国; 首都 Могадишо; 公式名 Сомали́йская Демократи́ческая Респу́блика》. b) [сомали́, сома́ли] 男女 =сомали́ец; -лийка. c) 男 ソマリ語. **2** 男 ソマリア半島. **3** 固 =Джибу́ти. 「女3 ソマリア人.

сомали́ец, -лийца 男2; **-ли́йка,** 複生 -ли́ек

сомали́йский 形3 ソマリアの, ソマリア人の.

сомати́ческий 形3 **1** 《生・医》体細胞 (со́ма[1]) の *~кие* кле́тки 体細胞《生殖細胞以外の細胞》 / *~кое* деле́ние 体細胞分裂 / *с.* эффе́кт облуче́ния 放射線の身体的影響. **2** 身体[肉体]の (телее́сный) (↔ психи́ческий): *~кая* мускулату́ра 体性筋 / *с.* нерв 脊髄神経 / *~кие* боле́зни 肉体病《精神病に対して》 / *~кая* мута́ция 体細胞(突然)変異《遺伝学で》.

сомато-… 前綴 「身体・躯幹との関係」の意.

сомато́логия 女6 人体学, 身体学, 体性論.

сомато́плёвра 女1 《生》体壁板, 体側板, 体壁葉.

сомбре́ро [-ré; ra | ro] 不変 中 ソンブレロ《メキシコなどで用いるふちの広いフェルト帽や麦わら帽》.

сомёнок, -нка; 複 -мя́та, -мя́т 男3 ナマズ (сом) の子.

со́мик 男3 《口》сом の指小・愛称.

сомина́ 女1 男 《口》сом の指大. **2** 女 ナマズ(の肉).

сомни́ный 形1 =сомо́вий. 「肉 (сомо́вина).

сомкнутый 形1 сомкну́ть の被過. ── 形 **1** 互いに接近した, きれ目のない, 密集した (сплошно́й): *~тые* насажде́ния 密集植込み. **2** 【軍・スポーツ】密集した: *с.* строй 密集隊形 (↔ рассыпно́й строй) / *~тые* колонны́ 密集縦隊. **-тость** 女8.

сомкну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **сомкнутый** 完 (不完 **смыка́ть**) 〈*что*〉 **1** せばめる, 閉じる, 合わせる; [строй, ряды́ などと共に] 【軍・スポーツ】密集させる. 連動させる (соедини́ть): *с.* но́жки циркуля́ コンパスの脚を閉じる / *с.* кольцо́ окруже́ния 包囲環[網]をせばめる / Отря́д *~ну́л* строй. 【軍】部隊が密集隊形をとった / *с.* индустри́ю с се́льским хозя́йством 工業と農業を連動させる. **2** 〈目・口・両開きの扉などを〉閉じる: *с.* ве́ки まぶたを閉じる. ◇ ***не с. глаз*** 寝かね, 寝つけぬ (не смочь усну́ть). ***с. ряды́*** 団結する (сплоти́ться).

сомкну́ться, -нётся; 命 -ни́сь 完 (不完 **смыка́ться**) **1 a)** 一つに合わさる (соедини́ться), 合流する, せばまる, きれ目がなくなる: Конта́кты *~ну́лись.* (電気の)接続箇所がつながった / Кана́л *~ну́лся* с рекой 運河が河と合流した / Кольцо́ окруже́ния *~ну́лось* 包囲網がせばまった / Тума́н *~ну́лся* сплошно́й стено́й. 霧がたちこめてきれ目のない壁のようになった. **b)** 〈人が〉かたまる, 人垣を作る: Вокру́г него́ бы́стро и те́сно *~ну́лись* лю́ди. 彼のまわりにまたたくまにぎっしりと人垣ができた. **c)** [строй, ряды́ と共に] 【軍・スポーツ】隊列を詰める, 密集隊形となる: Ряды́ *~ну́лись* 隊列が詰められた. **d)** 合同する, 団結する (сплоти́ться). **2** 〈目・口・両開きの扉などが〉閉(ざ)じる (закры́ться): Ве́ки [Глаза́] *~ну́лись.* まぶた[眼]が閉じた.

◇ ***С~ни́сь!*** 【軍】《号令》密集隊形つくれ. ***Круг ~ну́лся.*** ⇨ круг.

сомле́ть, -е́ю, -е́ешь 完 (旧・俗) **1** 弱る (обесси́леть): *с.* от жары́ 暑さにへばる. **2** まひする: *~ле́вшие* колени まひした膝. **3** 失神[気絶]する.

со́мма 女1 《地学》外輪山 (=*с.* вулка́на).

сомна́мбула 男女 《変化は 女1》 | **сомна́мбул** 男1 **1** 《医》夢遊病者 (луна́тик; -тичка). **2** 《旧》催眠術にすぐかかる人; 炯(ｹｲ)眼な人, 千里眼.

сомнамбули́зм 男1 **1** 《医》夢遊病 (луна́тизм). **2** 《旧》催眠状態; 炯(ｹｲ)眼, 千里眼 (透視能力).

сомнамбули́ческий 形3 сомна́мбул(а) の; сомнамбули́зм の. **-ки** 副.

***сомнева́ться** 1 〈*в ком-чём*/*что* (または *чтобы, ли*)〉 疑う, 不信感を抱く (⇨ подозрева́ть): *с.* в слова́х това́рища 友人の言葉を疑う / *с.* в и́скренности дру́га [достове́рности сообще́ния] 友人の誠実さ[報道の信ぴょう性]を疑う / Я не *~ва́юсь* в его́ ча́стности [способно́стях]. 私は彼の誠意[能力]を信じて疑わない / Он нисколько не *~ва́ется* в себе́. 彼は自信満々である / *с.* в успе́хе де́ла 事業の成功をあやぶむ / Мы *~ва́лись* в свои́х си́лах. 我々は自分の力に自信がなかった / Неуже́ли

ты ~ва́ешься во мне? Вы́ вам ва́ша ве́ра в ва́ши си́лы? Мы не ~ва́емся (в том), что рабо́ту зако́нчим в срок. 我々は仕事を期限内に完了できると確信している/ *С–ва́юсь*, смо́жет ли он всё устро́ить во́время. 彼が期限内にそれが全部できるかどうか疑わしい / *С–ва́юсь*, чтобы он мог так поступи́ть. 彼がそんな行動をするなどとは信じられない ‖【用法】подозрева́ть は可能性の容認を意味するのに対し, *с.* は可能性の否定を含意する.

2 [主に間接疑問文を伴い] 困惑(な)する, 悩む: Он ~ва́ется, ¹как нужно поступить [идти́ туда́ или нет]. 彼はどうしたらいいか[そこへ行くべきかどうか]悩んでいる.

◇ ***не*** ¹~ва́йся [~ва́йтесь] 《俗》心配しなくてよい, 安心しなさい: *Не ~ва́йтесь*, не подведу́. ご安心ください, 期待を裏切るようなことはしませんから.

***сомне́ние** 中 3 **1 a)** 疑い, 疑惑, 半信半疑(не уве́ренность): большо́е *с.* 大いなる疑惑 / *с.* в правди́вости слов това́рища 友人の言ったことが本当だろうかという疑い / *с.* в себе́ 自信がないこと / испы́тывать *с.* в успе́хе 成功に疑いをもつ / вы́звать [возбуди́ть] *с.* 疑いを抱かせる / Э́то не оставля́ет ~ний. それは疑問の余地がない / посмотре́ть с ~ни́ем 疑惑の目で見る / отнести́сь к чему́ с ~ни́ем ...に半信半疑の態度をとる / Его́ про́шлое вызыва́ет ~ния. 彼の過去には疑わしい点がある / В э́том нет никако́го ~ния. その点はまったく疑いがない / В том, что он у́мер, не мо́жет быть ~ния. 彼が死んだということは疑う余地がない / Нет ~ний, что у нас всё полу́чится. 私たちはきっとなにもかもうまくゆきますよ / Не́ было ни мале́йшего ~ния относи́тельно её че́стности. 彼女の正直さには少しの疑いもなかった / Его́ взя́ло *с.* 彼は疑念に捕われた / *С.* ¹закра́лось в его́ ду́шу [зароди́лось у него́]. 彼の心に疑念が忍び込んだ[芽生えた] / Его́ мучают ~ния. 彼は疑念に苦しんでいる / Меня́ ¹поки́нуло [оста́вило] *с.*; Мои́ ~ния рассе́ялись. 私は疑いが晴れた / У меня́ бы́ли ~ния в зна́ниях э́того студе́нта. 私はその学生の学力に疑いをもっていた. **b)** 嫌疑, 疑心(подозре́ние), 危惧(опасе́ние): Его́ слова́ подтверди́ли её ху́дшие ~ния. 彼の言葉は彼女のいちばんおそれていたことを裏づけることになった.

2 (問題解決途上の)疑問点: разреши́ть все ~ния いっさいの疑問点を解決する.

3 ためらい(колеба́ние): червь ~ния ためらいの虫 / наводи́ть на кого́ *с.* ...にためらいを起こさせる / быть [находи́ться] в ~нии ためらっている / У него́ *с.* 彼はためらっている. 「ぶりにとりかかる.

4 心配(волне́ние), 当惑: Бу́дьте без ~ния.《旧・◇ ***без [вне] (вся́кого) ~ния*** 挿入語 きっと(...に違いない)(несомне́нно). ***не подлежи́т ~нию*** 疑問の余地がない (~не оставля́ет ~ния). ***брать [ста́вить] под с. что; подверга́ть ~нию что*** ...を疑問視する. ***~ния нет; не мо́жет быть (никако́го) ~ния*** 疑問の余地はない, 明白だ (бесспо́рно, несомне́нно).

сомнёшь, сомни́(те) ⇨ смять.

сомни́тельно 副 **1** あやしく, いかがわしく. **2** 疑わしげに, 不信の表情で: Она́ *с.* покача́ла голово́й. 彼女は信じられぬというように頭を(横に)振った. — 無人述 <*кому́*/無属格> 疑わしい, 信じがたい: *С.*, пройдёт ли э́то гла́дко. それが円満にすむかどうか疑わしい.

сомни́тельность 女 8 疑わしいこと; いぶかしさ, 不審: *с.* успе́ха 成功の疑わしさ / *с.* репута́ции 評判が眉(まゆ)つばものであること.

сомни́тельный, -лен, -льна 形 1 (真偽のほどが)疑わしい, 信じがたい: ~ная тео́рия 疑わしい理論[学説] / Э́то весьма́ ~льно. それはなはだ疑わしい. **2** 信用できぬ, いかがわしい: ~ная ли́чность いかがわしい人物 / ~ная репута́ция いかがわしい評判 / челове́к с ~ным про́шлым いかがわしい過去をもつ男. **3** 二様に解釈できる, あいまいな, 逆の意味にもとれる: сказа́ть кому́ *с.* компли́мент ...に奥歯に物のはさまったようなお世辞を言う / ~ные слу́чаи правопонима́ния 正書法上あいまいな例. **4** 《口》...とは思われない, あまり...ではなさそうな: бельё ~ной ¹све́жести [чистоты́] あまり新しいとも[きれいとも]思われぬリネン[下着] / Пье́са име́ла *с.* успе́х. この芝居が成功したかどうかあやしいもの[類語] ⇨ подозри́тельный.

сомно́житель 男 6 《数》余因子, 余因数.

сомну́ ⇨ смять. 「を捕るための.

сомо́вий, -вья, -вье 物主 形 6 ~мэ (сом) の; それ

сомо́вина 女 1 [単のみ] ~мэ の肉.

сомо́вый 形 1 **1** ~мэ (сом) の; それを捕るための: ~вая уха́ ~мэ 汁. **2** [-вые, -вых 複名] 《魚》~мэ 科.

сомо́н | **сомо́** 不変 形 鮭肉色の, サーモンピンクの: блу́зка цве́та *с.* サーモンピンクのブラウス.

сомча́ть, -мчу́, -мчи́шь; 命 -мчи́ 完 〈*кого́-что*〉《口》大急ぎで送り届ける.

сомы́ ⇨ сом.

***сон,** сна 男 1 **1 a)** 睡眠, 眠り (↔ бо́дрствование, бессо́ница): глубо́кий *сон* 深い眠り / здоро́вый *сон* すこやかな眠り / беспробу́дный [непробу́дный] *сон* 熟睡 / ми́рный *сон* 安眠 / споко́йный [неспоко́йный] *сон* 安らかな[不安な]眠り / послеобе́денный *сон* 午睡 / сла́дкий *сон* 快い眠り / У него́ чу́ткий *сон*. 彼は眠りが浅い / засну́ть [спать] кре́пким ~ном ぐっすり寝入る[眠っている] / забы́ться ~ном まどろむ / Меня́ кло́нит ¹ко ~ну [в ~н]. 私は眠くなってきた / наводи́ть ~н 眠気を催させる / гнать [разгоня́ть] ~н 眠気をさます / погрузи́ться в ~н 眠りにおちいる / пробуди́ться ото ~на 眠りからさめる / потя́гиваться со ~на 目がさめてのびをする / пробормота́ть что-то во ~не 寝言をいう / наруши́ть ~н 安眠を妨げる / потеря́ть ~н; лиши́ться ~на 不眠症になる; 寝そびれる / помеша́ть чьему́ ~ну ...の安眠を邪魔をする / провести́ ночь без ~на まんじりともせずに一夜をすごす / Он лежа́л без ~на. 彼は眠らずに横になっていた / У ста́рых люде́й плохо́й ~н. 年寄りは眠りが浅い / лечи́ться ~ном 《精神病患者などが》睡眠療法を受ける / боро́ться со ~ном 睡魔と戦う / гуля́ть [принима́ть лека́рство] перед ~ном 寝る前に散歩する[薬を飲む] / Я ча́сто вижу во ~не свою́ сестру́. 私はよく妹の夢を見る / ~н до́лго не приходи́л ко мне. 私は長いこと寝つけなかった / ~н одоле́вал его́. 彼は睡魔に襲われていた / ~н ¹освежи́л его́ [верну́л ему́ си́лы и бо́дрость]. 彼はひと眠りしてさっぱりした[力と元気を回復した]. **b)** (自然界の夜・冬の)休眠状態: Всё бы́ло погружено́ в глубо́кий ~н. 万物が深い眠りにおちていた. **c)** (活動の)休止状態. 「熊の冬眠.

2 (動物の)休眠 (спя́чка): зи́мний ~н медве́дя

3 a) 夢 (сновиде́ние) (↔ явь); плохо́й [дурно́й] ~н 悪夢 / злове́щий ~н 不吉な夢 / стра́шный ~н こわい夢 / золото́й ~н 幸福な幻想 / рассказа́ть ~н, кото́рый ви́дел 見た夢の話をする / ве́щий ~н 夢のお告げ / разга́дывать ~ны; толкова́ть ~ны 夢判断をする / ве́рить в ~ны 夢を信じる / Сего́дня я ви́дел хоро́ший ~н. 今日はよい夢を見た / Спал хорошо́ и ~нов не ви́дел. よく眠って夢ひとつ見なかった. **b)** 夢のようなもの[こと], 幻想: Всё э́то ~н. そんなことはみな夢だ / Всё ка́жется ~ном. なにもかも夢のようだ.

◇ ***Прия́тного [Споко́йного] сна!*** おやすみなさい! ***как во сне*** (ходи́ть, жить) 夢見心地で, なかば無意識で(出歩く, 暮らす). ***на сон гряду́щий*** ⇨ гряду́щий. ***сквозь сон*** (слы́шать, чу́вствовать) 夢心地で, 夢うつつに(聞く, 感ずる): *Сквозь сон* он слы́шал, как пришёл оте́ц. 夢うつつに彼は父が帰って来たのを耳にした. ***как [то́чно, бу́дто] сквозь сон*** (по́мнить, представля́ть) おぼろげに(覚えている, 思い浮かべる). ***со сна*** [《口》 ***со́ сну***] 目をさましたばかりで, もうろうとして. ***спать [заснуть, усну́ть, почи́ть] ве́чным [после́дним, моги́льным] сном = спать сном моги́лы*** 永眠する. ***спать [заснуть, усну́ть] мёртвым сном*** 死んだように[ぐっすり]眠る[眠り込む]. ***спать сном ¹пра́ведника [пра́ведных]*** 安眠する, 熟睡する. ***отойти́ ко сну*** ⇨ отойти́. ***восста́ть [воспря́нуть, вспря́-***

сознаниматель *нуть] ото сна* 《旧》目をさまして起きあがる（проб-будиться）. *и во сне не сни́лось* ⇨ сни́ться. *ни сном ни ду́хом не виноват в чём* 《口》まったく罪[責任]がない. *ни сном ни ду́хом не [знать [ведать] чего́* まったく知らぬ, 何も知らぬ. *сон в ру́ку* 《おどけて》夢が当たった, 正夢(まぬ)になった. *сна ни в одно́м глазу́ (нет)* 全然眠くない. *Что сей сон [значит [означает]?* いったいこれはどういうことか.

◆ **гипноти́ческий с.** 催眠状態. **летарги́ческий с.** 昏(こん)睡, 嗜眠(しみん). **наркоти́ческий с.** 麻酔剤による睡眠.

сознанима́тель 男6 《法》共同雇用者, 共同賃借人.

сона́нт 男1 《音声》 **1** 自鳴音 (р, л, м, н)《弱い噪音を伴うが主として楽音によって作られる子音》(сонóрный). **2** 鳴音《子音および半母音で音節主音となりうるもの; ↔ консона́нт》.

сона́р 男1 ソナー《音波の反射で水中障害物・海底状況を探知する装置》; дóплеровский *с.* ドップラソナー.

сонасле́дник 男3 ; **-ница** 女2 《法》共同相続人.

сонасле́дование 中3 《法》共同相続: пра́во *-ния* 共同相続権.

сонасле́довать, -дую, -дуешь ; 命 -дуй 完.不完 ‹*кому́-чему́ с кем*/無補› 《法》‹…と› 共同相続人となる; *с.* отцу́ с кем …と父の共同相続人となる.

сона́та 女1 《音》奏鳴曲, ソナタ; *с.* Бетхо́вена ベートーヴェンのソナタ / *с.* для фортепиа́но ピアノソナタ.

сонати́на 女1 《音》小奏鳴曲, ソナチネ.

сона́тный 形1 *-ная* фо́рма =*-ное* аллегро́ ソナタ形式《2 つのテーマが対置されつつ発展する》.

сонé́т [sané- | soné-] 男1 《詩》ソネット《14 行詩, うち 2 つの 4 行詩, 2 つの 3 行詩》. ◆ **венóк ~тов** 《文学》ソネットの花輪《15 のソネットより成り, 先行ソネットの最終行が次のソネットの首行となり, 最終ソネットは先行 14 ソネットの首行から成る廻文形式の連詩》.

сонé́тка, 複生 -ток 女3 《旧》(紐(ひも)をひくと鳴る)室内呼鈴: дёрнуть (за) *-ку* (召使を呼ぶため)紐をひいて呼鈴を鳴らす / зазвони́ть во все *-ки* 大げさに呼鈴をかき鳴らす. **-точный** 形1.

сонé́тный 形1 сонéт の.

сóника 副 《旧》《トランプ》第 1 回の賭け金から (с пéрвой ста́вки), しょっぱなから(負ける, など); 即刻 (сра́зу).

сонли́вец, -вца 男2 ; **-ли́вица** 女2 《口》 1 眠そうな[無気力な]人. **2** 寝坊.

сонли́во 副 眠そうに. 「さす.

сонли́вость 女8 眠気; почу́вствовать *с.* 眠気が

сонли́вый, -ли́в, -а 形1 眠そうな; けだるそうな, 生気のない (вя́лый): *с.* человéк 眠そうな人 / *-вое* лицó 眠そうな顔 / *-вое* выраже́ние лица́ 眠たそうな顔色 / переживáть *-вое* состоя́ние 傾眠状態にある.

сонм 男1 《旧文》 **1** 大群, 集合: *с.* врагóв 敵の大軍. **2** 多数 (мно́жество): В не́бе звёздный *с.* горúт. 空には無数の星がかがやいている. ◇ **прича́слить [сопричáслить] к *-му* кого́** 《文》…の一員に数える, …と見なす.

сóнмище 中4 《旧》=сонм: *с.* цéлое *с.* комаро́в 蚊の大群.

сóнник 男3 夢占いの本. 「しさ.

сóнно 副 眠っているように; ねぼけて, 眠たげに; ものうげに, けだるそうに; 無気力に (вя́ло).

сóнность 女8 《旧》眠気 (сонли́вость); 無気力.

сóнный 形1 **1** 睡眠の; 睡眠中に見られる: в *-ном* состоя́нии 眠っている状態で / *с.* бред 寝言 / стряхну́ть *-ную* óдурь 眠気を払う. **2 a)** 眠っている(спя́щий): Ты, *с.*, скрежета́л зубáми. 眠っているときに歯ぎしりをしていたよ. **b)** ‹自然につき›まどろんでいるような: *с.* пруд 静まりかえった池. **c)** 活気のない, 不活発な: *-ная* жизнь 眠ったような[無為な]生活. **3** まだ眠そうな, ねぼけた; けだるそうな, 無気力な: Явúлся *с.*, вя́лый, утомлённый слугá まだ眠そうな, 元気のない, 疲れたような下男が現われた / *с.* гóлос 眠そうな声 / *-ные* глазá ねぼけまなこ / Что э́то у тебя́ тако́й *с.* вид? どうしたの, いやに眠そうな様子をしているじゃないか. **4** 《旧口》催眠の (снотво́рный); ‹薬など›眠気をさそうような: *-ные* порóшки 催眠薬. **5** ‹魚につき› 死んだ (нежúвой). ◇ ***как -ная мýха*** (делáть что) ⇨ мýха. ***-ная тетéря*** 寝坊 (сóня). ***-ное цáрство*** ⇨ цáрство. ◆ **~ные артéрии** 《解》頸(けい)動脈. **~ная болéзнь** 眠り病, 嗜眠(しみん)性脳炎. **~ное состоя́ние** 嗜眠(しみん)状態.

сономéтр 男1 検音器, *ソノメーター*.

сонóрный 形1 : *-ные* согла́сные 《音声》鳴子音 (р, л, м, н; ↔ шýмные согла́сные). **-ность**

сон-трава́ 女1 《植》(セイヨウ)オキナグサ. 「女8

сону́ля 男女 《変化は 女5》《口》=сóня 1.

сонь 女8 《口》眠っている状態, 眠気.

сóня 男女 《変化は 女5》 **1** 《口》寝坊, 眠そうな人 **2** 《動》ヤマネ属の動物.

Сóня Мармелáдова ソーニャマルメラードヴァ《F. M. ドストエーフスキイの小説 «Преступле́ние и наказа́ние»(「罪と罰」)の主人公の一人, 娼婦》.

сообража́ла 男女 《変化は 女1》《俗》一杯やることばかり考えている人, 飲み助.

「力

сообража́лка 女3 《俗, おどけて》頭の回転, 理解

***сообража́ть** 不完 **1 a)** ‹что/что 簡› 判断できる, 分かる (понимáть): Он бы́стро *~жáет*. 彼は頭の回転が速い / Он устáл и плóхо *~жáл*, что нýжно дéлать. 彼は疲れていて, 何をしたらいいかうまく判断できなかった / Я сегóдня плóхо *~жáю*. 私は今日は頭が冴(さ)えない. **b)** ‹*в чём*/無補› 《口》‹…に› 通じている (смы́слить): Он, ви́дно, кóе-что *~жáл* в литéйном дéле. 彼は, どうやら, 鋳造のことにも少しは通じているようだった.

2 ‹無補› 《口》分別がある, 物分かり[察し]がいい: Пáрень-то *~жáет*, толкóвый, ви́дно, пáрень. この若者は物分かりがいい, どうやら話の分かる若者らしい.

3 a) 《旧》*что*/簡› あれこれ考える, 構想を練る (обдýмывать): Он стал *с.* маршрýт путешéствия 彼は旅のコースについて構想を練り始めた. **b)** ‹無補› (あれこれ)考える, 思う.

4 (弱 **сообразúть**) ‹*что с чем*› 《旧》‹…を…に› 対比する (сопоставля́ть): *с.* все обстоя́тельства аобýхов状況を考え合わせる / *с.* различные да́нные 種々のデータを比較検討する.

сообража́ться 不完 (完 **сообрази́ться**) ‹*с чем*› 《旧》 **1** ‹…に› 応じて行動する: *с.* со свои́ми срéдствами 自分のふところ具合に合わせて行動する. **2** ‹…と› 合致する, 釣合いがとれる (соответствовать): Репертуáр не *~жáется* с потрéбностями пýблики このレパートリーは観衆の要求に応じていない.

соображе́ние** 中3 **1** 判断力, 分別 (понима́ние): облада́ть быстротóй *~ния* 頭の回転が速い / поступа́ть без *~ния* よく考えもしないで[軽率に]行動する / потеря́ть способность *~ния* 判断力を失う / Его́ оставля́ет па́мять, да́же простóе *с.* 彼は記憶力ところか簡単な分別にさえ見離されようとしている. **2 a)** 意見 (мнéние), 考え (сужде́ние): выска́зать свои́ *~ния* 自分の考えを言う / по мои́м *~ниям* 挿入語 私の考えでは. **b)** [ふつう 複で] ‹*чего́/каки́е ~ния*› 考慮 (расчёты), 理由 (мотúвы): по тактúческим *~ниям* 戦術上の理由から / из педагогúческих *~ний* 教育上の見地から / У меня́ свои́ *~ния* по э́тому пóводу. このことに関しては私には私なりの考えがある / Э́то продúктово *~ниями* здра́вого смы́сла. これは良識の命ずるところに従ったものだ / по семéйным *~ниям* 家庭の事情で / по лúчным [фина́нсовым] *~ниям* 個人的[財政上の]理由で. **3** 《旧》対比, 比較検討: по *~нии* всего́ すべてをよく考慮して ◇ **приня́ть [взя́ть] в *с. 考慮に入れる.

сообрази́тельность 女8 分別力, 判断力: облада́ть *~тью* 分別力がある, 物分かりがいい / Рабóта диспéтчеров трéбует мгновéнной *~ти*. 操車係の仕事は瞬時の判断力が要求される.

сообрази́тельный, -лен, -льна 形1 分別のある, 頭の回転の速い, 気転の利く (находúчивый): *с.* пáрень 頭の回転の速い青年 / *-ное* лицó 分別のありそうな顔.

***сообрази́ть,** -ражý, -рази́шь ; 命 -рази́; 被過 **-ражённый,** -жён, -жена́ 完 **1** 《旧》*что*, 無補› 悟る, 理解する (поня́ть), 察知する (догада́ться), よく考えてみる (обдýмать): *с.* в чём дéло 何こ

とか[何か問題なのか]を察知する / Перед тем, как отве́тить, на́до *с.* 答えるまえに, よく考えてみることが必要だ / Да́вайте *~зи́м*, что де́лать. さあ, どうしたらいいか, よく考えてみよう. **2** 〈*что*/不定形〉《俗, ふつうおどけて》(即席で)つくる, 調理する, こしらえる(пригото́вить): Что́-нибудь позави́тая *~зи́.* なにか朝食を作っておくれ. **3** ⇨ сообража́ть 4. **4**《俗》酒を飲む; 割勘(ぶん)で飲む (вы́пить вскла́дчину): *с.* на троих《俗, おどけて》3人で割勘で飲む.

сообрази́ться, -ражу́сь, -рази́шься; 命 -разись 完 ⇨ сообража́ться.

сообра́зно 副 その場にふさわしく, しかるべく (соответственно): де́йствовать *с.* しかるべく行動する. ―前 [与格支配] …に応じて, …に従って (согла́сно): поступа́ть *с.* зако́ну 法律に従って行動する. ◇ ***с. с чем*** =*с.* чему́: де́йствовать *с.* со свои́ми интере́сами 自分の利害に即して行動する.

сообра́зность 女 **1** 一致, 合致 (соответствие); 調和 (согласо́ванность). **2**《口》合目的性 (целесообра́зность).

сообра́зный, -зен, -зна 形 1 〈*с чем*〉〈…に〉合致している, ふさわしい; (…と)調和した: Её тёмные си́ние глаза́ не вполне́ *~зны* с белобры́сой голово́й. 彼女のダークブルーの目はブロンドの金髪とあまりマッチしない. **2**《旧》筋の通った (разу́мный), 合理的な. ◇ ***ни с чем не с.*** まったく筋の通らぬ (нелепый), 常識をはずれている: У него́ всё ни *с чем не ~зно.* 彼のすることは何もかも常軌を逸している.

сообразова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 〈*что с чем*〉《文》〈…を…と〉一致させる, 釣り合わせる (согласовать, согласо́вывать): *с.* расхо́ды с дохо́дами 収入に見合った支出をする / *с.* свой посту́пки со здра́вым смы́слом 常識に従って行動する.

сообразова́ться, -зу́юсь, -зу́ешься; 命 -зу́йся 完不完 〈*с чем*〉《文》1 〈…に〉合わせる, 〈…に〉合わせて行動する: де́йствовать, *~зу́ясь* с обстано́вкой 状況に合わせて行動する. **2** 合致する, 調和する, マッチする (согласова́ться, согласо́вываться).

сообразо́вывать 不完 =сообразова́ть.

сообразо́вываться 不完 **1** =сообразова́ться. **2** сообразо́вывать の被動.

сообща́ 副 一緒に (совме́стно), 力を合わせて (о́бщими си́лами): де́йствовать [рабо́тать] *с.* 力を合わせて行動する[働く] / снима́ть да́чу *с.* 共同で別荘を借りる.

***сообща́ть** 不完 ⇨ сообщи́ть.

сообща́ться, 能現 **-ща́ющийся** 不完 **1** ⇨ сообщи́ться. **2** [また 無人動 で] 〈*о ком-чём/что* 副〉述べられる, 知らされる (излага́ться): В газе́те *~ща́лось* о после́дних собы́тиях в Евро́пе. 新聞にはヨーロッパの最近の情勢が報じられていた / В телегра́мме *~ща́лось*, что у неё роди́лся сын. 電報には彼女に男児が生まれたとあった. **3** 〈*с чем*〉〈…と〉通じている: Ко́мнаты их *~ща́лись.* 彼らの部屋は続いていた / Остров *~ща́лся* с материко́м деревя́нным мосто́м. 島は木の橋で陸とつながっていた. **4** 〈*с кем-чем*〉《旧》〈…と〉交際する (общаться). **5** (電話・電車などで)連絡する: *с.* по телефо́ну 電話で連絡する / С го́родом *~ща́ются* на электри́чке. 町とは電鉄で連絡している / *с.* друг с дру́гом [пи́сьмами [сту́ком па́льцев по стена́м] 手紙で[(獄舎などで)壁を指でこつこつたたいて]連絡し合う. **6** сообща́ть の被動. ◆ **~ща́ющиеся сосу́ды** 《理》連通管.

***сообще́ние** 中 3 **1** 伝えること, 伝達: *с.* изве́стий [но́вых све́дений] ニュース[新しい情報]の伝達. **2 a)** 知らせ, 報道 (изве́стие), 消息: но́вое *с.* 新しい知らせ / небольшо́е *с.* ちょっとした知らせ / сро́чное *с.* 至急報 / чрезвыча́йное [экстре́нное] *с.* 臨時[緊急]報道 / информацио́нное *с.* 「газе́ты [ра́дио] 新聞[ラジオ]のお知らせ / *с.* по ра́дио [телеви́дению] ラジオ[テレビ]の報道 / официа́льное [правительственное] *с.* 公報 / *с.* корреспонде́нта 特派員報道 / *с.* 「газе́ты [в газе́те] 新聞の報道 / *с.* ТАСС タス通信の報道 / *с.* с фро́нта 前線からの報道 / *с.* о результа́тах вы́боров 選挙結果の報道 / *с.* о сме́рти кого́ …の訃報 / сенсацио́нное *с.* о за́пуске спу́тника スプートニク打上げのセンセーショナルなニュース / по *~ниям* печа́ти 新聞の報道によれば / переда́ть *с.* по ра́дио [телеви́дению] ラジオ[テレビ]で報道を伝える / получи́ть ва́жное [интере́сное] *с.* 重大な[興味ある]ニュースを入手する / Поступи́ло но́вое *с.* 新しい報道が入った / принести́ *с.* 情報をもたらす / В *~нии* говори́лось о но́вом нау́чном откры́тии. その報道には新しい科学的発見が伝えられていた / *С.* облете́ло весь мир. その報道は世界中に伝わった. **b)** 情報 (свéдение), 発表: *с.* бюро́ пого́ды 天気予報部の発表. **c)** 小報告 (небольшо́й докла́д): сде́лать *с.* ちょっとした報告を行なう / вы́ступить с интере́сным *~нием* 興味ある報告を行なう.

3 接続, つながり: Ку́хня име́ла (прямо́й) *с.* с мастерско́й. 台所は(直接)仕事場に通じていた.

4 連絡 (связь), 通信手段, 交通手段, (…の)便: автобусное *с.* バスの便 / телефо́нное *с.* 電話の便 / железнодоро́жное *с.* 鉄道の便 / воздушное *с.* 空の便 / прямо́е *с.* 直通 / междунаро́дное *с.* 国際間の交通 / регуля́рное [нерегуля́рное] *с.* 定期便[不定期便] / У нас о́чень удо́бное *с.* с це́нтром го́рода. ここは市の中心への交通の便がよい / пути́ *~ния* 交通路《鉄道・水路など》/ сре́дства *~ния* 交通手段 / по́езд [прямо́го [приго́родного] *~ния* 直通[近郊]列車 / установи́ть *с.* 連絡をつける[設ける] / Туда́ [хоро́шее [тру́дное] *с.* そこへは交通の便がよい[交通連絡がやっかいだ].

◆ **ход [ходы, ходы] ~ния** 《軍》(防御陣地における)【類語】⇨ изве́стие. しる)地下通路.

сообще́ство 中 1 **1 a)** 共同体, 集団. **b)** (共同生活する)動植物群, 群棲: муравьи́ное *с.* 蟻の群棲 / *с.* пчёл 蜜蜂の群棲. **2**《旧》同席, 交わり; 協同行為 (совме́стные де́йствия): Его́ *с.* мне кра́йне тяжело́. 彼が同席していると私はひどく気づまりだ. **3** 結社, 仲間, 徒党: та́йное *с.* 秘密結社 / преступ́ное *с.* 犯罪集団. ◇ ***в ~ве с кем*** 《文》…と一緒に, 力を合わせて. 「社交性.

сообще́ственность 女 《旧》つき合いがよいこと,

сообще́ственный, -лен, -льна 形 1 《旧》=общи́тельный.

***сообщи́ть**, -щу́, -щи́шь; 命 -щи́; 被過 **-щённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **сообща́ть**) **1** 〈*что кому*/*кому́ о ком-чём*/圖/無補〉知らせる, 通知する, 報道する; (口で)伝える: *с.* по телефо́ну [письмо́м, пи́сьменно] 電話[手紙, 文書]で知らせる / *с.* 「после́днюю но́вость [подро́бности] 最新ニュース[詳細]を知らせる / *с.* та́йну сестре́ 妹に秘密を教える / *с.* реше́ние суда́ исти́цу 原告に裁判所の決定を知らせる / Мне на́до вам кое-что́ *с.* あなたに二, 三お知らせしたいことがあります / Нам непра́вильно *~щи́ли* вре́мя отхо́да по́езда. 私たちは列車の出発時刻をまちがって教えられた / *с.* свой а́дрес знако́мым 知人に自分の住所を知らせる / По ра́дио *сообща́ют* сво́дку пого́ды. ラジオでは天気予報をやっている / *С.-ще* мне о своём прие́зде. いつ到着するか[到着の日時]を連絡してください / Он *~щи́л* ей о сме́рти её му́жа. 彼は彼女に夫の死を伝えた / Я его́ зна́ю давно́ и могу́ вам о нём мно́гое. 私は彼を古くから知っているので, 彼のことはいろいろお話しできます / как *сообща́ет* аге́нтство Ре́йтер, …ロイター通信(が報道するところ)によると / Он *~щи́л* о том, что вы́дел. 彼は自分の見たことを伝えてきた. **2** 〈*что кому́*〉《旧》〈…に資質などを〉伝える(передать): Мать *~ща́ла* де́тям любо́вь к му́зыке. 母からは音楽を愛する心が子供たちに伝わった / Больно́й *~ща́л* свою́ боле́знь окружа́ющим. 病人がまわりの者に病気をうつした. **3** 〈*что чему́*〉〈…に性質・特性を〉賦与する(придать): *с.* желе́зу магни́тные сво́йства 鉄に磁気を与える / *с.* тка́ни водонепроница́емость 生地に防水性を与える[防水加工を施す].

сообщи́ться, -щится 完 (不完 **сообща́ться**) 〈*кому́*〉〈性質・感情・病などが〉伝わる (передаться): Сы́ну *~ща́лся* весёлый хара́ктер отца́. 父の陽

気な性格が息子に受け継がれた / Болéзнь мáтери **~щúлась** дéтям. 母の病気が子供らに遺伝した / У́жас её вдруг **~щúлся** и мýжу. 彼女の恐怖がふいに夫にも伝わった.

сообщник [男3]; **-ница** [女2] 共謀者, 共犯.

сообщнический [形3] сообщничество の.

сообщничество [中1] 共犯, 共謀: привлéчь кого́ к суду́ за *с.* 共犯のかどで…を起訴する.

соопекýн, -на́ [男1] 共同後見人.

соорудúть, -ужý, -удúшь; 命 -удú; 被過 -ружённый, -жён, -жена́ [完] (不完 **сооружáть**) ‹что› **1** ‹通例, 巨大なもの・複雑なものを› 建設する (построúть): *с.* пáмятник 銅像を建立する. **2** ‹口, おどけて› 器用に作る (смастерúть): *с.* постéль из соломы わらでうまいこと寝床を作る. **3** ‹口, おどけて› ‹食べものを› 作る (приготóвить): *с.* яи́чницу 目玉焼を作る. **4** ‹口, おどけて› 催す (устрóить): *с.* попóйку 酒盛(さか)を催す.

сооружáть [不完] ⇨ сооруди́ть. **-ться** [廃動].

***сооруже́ние** [中3] **1** ‹<сооруди́ть› 建設, 建造: *с.* áтомных электростáнций 原子力発電所の建設. **2** 建造物, 施設: архитектýрное *с.* 建築物 / оборони́тельные **~ния** 防御施設 / ирригацио́нные **~ния** 灌漑(かん)設備. **3** ‹口, おどけて› 急ごしらえの物, にわかづくりの物. [リュー.

сосúсный [形1] ‹機› 同軸の: **~ные** винты́ 同軸スク

соотвéтственно [-ſt'v'- | -ſtv'-] 副 **1** しかるべく (так, как слéдует), それに応じて: Когдá получý инструкцию, тогдá *с.* и поступлю. 指令がきたら, それに応じて行動します. **2** …と同様に (такóже, как): Фруктóвые дерéвья, *с.* и прóчие культýрные растéния, трéбуют ухóда. 果樹はその他の栽培植物とおなじく手入れが必要だ. **—** 前 ‹чему́› ‹…に› 従って, ‹…に›応じて (согла́сно чему́): дéйствовать *с.* прикáзу 命令に従って行動する / поступи́ть *с.* своим убеждéниям 信念に従って行動する. ◊ ***с. с чем*** …に従って, …に応じて: дéйствовать *с. с* обстоя́тельствами 状況に即して行動する.

соотвéтственно [-ſt'v'- | -ſtv'-], **-вен, -венна** [形1] **1** ‹чему́› ‹文› ‹…に›ふさわしい, ‹…に›見合う (соответствующий): **~ное** зва́нию мéсто 肩書[称号]にふさわしいポスト / *с.* ожида́ниям успéх 期待通りの成功. **2** しかるべき, 適切な (надлежáщий). ◆ **с. у́гол** [数] 同位角.

соотвéтствие [-ſtv'- | -ſtv'] [中3] 相応, 照応, 一致; 相関, 均衡, 調和; (翻訳論・辞書学で) 対応: пóлное *с.* интересóв 利害の完全な一致 / находи́ться в пóлном **~вии** 完全に一致している / привести́ что в *с.* с чем …を…と一致させる. ◊ **в ~вии с чем** …に従って: поступа́ть **в ~вии с** зако́ном 法律に従って行動する / **в ~вии с** договóром 条約に従って.

***соотвéтствовать** [-ſtv-], **-ствую, -ствуешь**; 命 **-ствуй**; 能現 **-ствующий** [不完] ‹чему́/[旧] с чем› **1** ‹…に› 合致する (отвечáть): Э́то не **~вует** и́стине [действи́тельности, станда́рту]. それは真理[現実, 規格]に合致しない / Э́то не **~вует** тому́, что ты говори́л. それは君の言ったことと違う / Его́ расскáз **~вует** фáктам. 彼の話は事実に基づいている / *с.* цéли [своему́ назначéнию] 目的[自分の使命]に合致する / Чему́ э́то **~вует** в рýсском язы́ке? これはロシア語の何に当たりますか / Показáния свидéтелей не **~вуют** дáнным слéдствия. 証人らの証言は取調べのデータと一致しない / Перевóд то́чно **~вует** пóдлиннику. この翻訳は原文と正確に一致する. **2** ‹чему́› (時間的に)‹…と› 一致する (совпадáть).

***соотвéтствующий** [-ſtv-] [形4] соответствовать の能現. **—** 形 しかるべき, 適当な (подходя́щий): приня́ть **~щие** мéры しかるべき措置を講じる / поступи́ть **~щим** óбразом しかるべくふるまう / обрати́ться в **~щее** учрежде́ние 関係官庁に照会する / создáть **~щие** услóвия しかるべき条件を作りだす.

соотвéтчик [男3]; **-чица** [女2] 共同責任者; ‹法› 共同被告人. [女2] 同胞.

соотéчественник [-n'-| -n'n'] [男3]; **-ница**

соотéчественный [形1] 祖国を同じくする.

соотнесéние [中3] 関連づけること, 相関.

соотнести́, -су́, -сёшь; 命 -си́; 過 -нёс, -несла́ 被過 **-несённый, -сён, -сена́** [完] (不完 **соотноси́ть**) ‹что› 関連づける, 比較する (сравни́ть): *с.* фáкты (いくつかの事実を比較して)その間の関連をさぐる

соотнести́сь, -несётся; 過 -нёсся, -несла́сь 受 (不完 **соотноси́ться**) 互いに関連がある, 相関する: Понáтия ***соотно́сятся*** между собóй これらの概念は互いに相関している.

соотноси́тельность [女8] 相関性.

соотноси́тельный, -лен, -льна [形1] 相関的な **~ные** понáтия 相関的概念.

соотноси́ть, -ошу́, -о́сишь; 命 -оси́ [不完] ⇨ соотнести́. [完] соотноси́ть の被動

соотноси́ться, -о́сится [不完] **1** ⇨ соотнести́сь **соотноше́ние** [中3] 相関関係, 相関性: 比, 比率, 比例, 釣合い: *с.* сил 力関係 / *с.* спрóса и предложéния 需要と供給の相関関係 / процéнтное *с* 百分比.

соо́тчич [男4] [旧] =соотéчественник.

сопáтка, 複生 **-ток** [女3] ‹粗・方› 鼻 (нос).

сопáтый, -пáт, -а [形1] ‹方› **1** 寝息をたてる (сопя́щий). **2** 鼻たれの (сопли́вый): **~тые** мальчи́шки

сопéлка, 複生 **-лок** [女3] =сопéль. [鼻たれ小僧

сопéль [女8] 笛の一種. **-льный** [形1].

сопéльник [-льщик [男3] 笛吹き.

сопéние [中3] 荒々しい鼻息; 荒い息づかい.

сопереживáние [中3] ‹文› 共体験, 追体験.

сопереживáтель [男6] 共体験[追体験]者.

сопереживáть [不完] **1** ‹что с кем/無補› ‹文› 人と体験[心配, 悩み]を共にする, 共体験する. **2** ‹俳優が演じられる人物の身になりきる.

сопéрник [男3] **1 а)** 競争相手: достóйный *с.* чемпиóна チャンピオンの好敵手. **b)** (一人の女性を めぐって張り合う) 恋敵 (=*с.* в любви). **2** 好敵手. Нáша трýппа не имéет **~ков** на европéйских сцéнах. わが一座はヨーロッパの舞台でも競争相手がない / нет **~ков** у кого́ в чём …の点で…と肩を並べる者がいない.

сопéрница [女2] **1** сопéрник の女性. **2** (一人の男性をめぐって張り合う) 恋敵.

сопéрничать [不完] ‹с кем-чем в чём› **1 а)** 競(*)り合う, 競争する (состязáться): *с.* с чемпиóном チャンピオンと競り合う / *с.* с инострáнной фúрмой 外国の会社と競争する / *с.* с кем в знáниях, в ловкости 知識を競い合う / Немногúе рéки мóгут *с.* по длúне с сибúрскими. 長さの点でシベリアの川と肩を並べられるものは幾らもない. **b)** ‹一人の女性または男性をめぐって› 張り合う. **2** (相手に)ひけをとらぬ: Э́ти цветы́ **~ чают** друг с другóм красотóй. これらの花は美しさの点で甲乙をつけかたい. [ство の

сопéрнический [形3] сопéрник の, сопéрниче-

**сопéрничество** [中1] 競争, 競(*)り合い, 競争心: *с.* в спóрте スポーツにおける競り合い / *с.* в любви 恋のさやあて / воéнное *с.* 軍事競争.

сопéть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ [不完] **1** 鼻息[寝息]をたてる (=*с.* нóсом): Я притворúлся спя́щим и нáчал равномéрно *с.* 私は寝たふりをしてすやすやと寝息をたて始めた. **2** ‹чем› シューシュー音をたてる: с трýбкой パイプをすぱすぱ吸う.

сóпка, 複生 **-пок** [女3] **1** (シベリア・極東地方の) 山 **2** (カムチャツカやカフカスの)火山 (⇨ вулкáн). **3** ‹考古› ソ連北西部の小さい丘形の塚.

сопле́менник [男3]; **-ница** [女2] 同じ種族 (племе

сопле́менный [形1] 同種族の.

сопли́вец, -вца [男2]; **-вица** [女2] ‹俗› 鼻たれ; 鼻たれ小僧; 青二才.

сопли́вый, -лúв, -а [形1] **1 а)** ‹口› 鼻をたらす; *с.* мальчúшка 鼻たれ小僧; 青二才. **b)** 鼻汁のついた c) めそめそした, 涙もろい. **2** ‹俗› ごく若い; 未熟な (неóпытный). **-вость** [女8].

сопло́, 複 **сóпла, сопл** | **сóпел** [中1] ‹工› ノズル *с.* опрыскивателя 噴霧器のノズル. **-ловóй, сóпловый** [形1]: **~вые** отвéрстия ノズルの穴.

сопло́дие [中3] ‹植› 集合果.

сопля́, 複 со́пли, -лёй 女5 1【鞭で】《俗》鼻汁. 2《俗》鼻汁の一滴. 3《粗俗》鼻たれ小僧, がき. 4《粗俗》くだらぬ奴. ◇ *~лёй перешибёшь кого́*《粗俗》吹けば飛ぶような弱虫た. ***сопли распуска́ть***《俗》(1) 棒鼻を垂らしている. (2) 弱音を吐く, ぐちをこぼす(ﾈﾁｬｸﾁｬ). ***на ~ля́х*** (ﾁｬﾝﾁｬﾝ, ﾄﾛﾁｬﾝﾁｬﾝ, ﾄﾛﾁｬﾝﾁｬﾝ) 残り少ない燃料で(飛び続ける, 走り続ける). ***Со́пли ещё по коле́на.***《俗》まだ若造だ.

сопля́к, -ка́ 男3《俗》1 (幼児につき)鼻たれ小僧. 2《さげすんで》かき, 青二才, 若造 (молокосо́с).

сподчине́ние 中3 1《文》従属[隷属]関係. 2《文法》並列的従属関係(いくつかの並列的従属文が一つの主文またはその一つの成分に従属する).

сподчинённый 形1 сподчини́ть の被過.
— 囲 他と同様に従属的な, 等従属的な.

сподчини́тельный 形1《文法》並列的従属関係で構成された: *~ная* конструкция 並列的従属構文.

сподчини́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 сподчиня́ть) ‹*кого-что кому-чему́*› 1《文》(同時に)〈…に〉従属させる. 2《文法》(いくつかの従属文を主文またはその一つの成分に)並列的に従属させる: *~нённые* предложе́ния 並列的従属文.

сподчиня́ть 不完 ⇨ сподчини́ть. **-ться** 被動.

со́полимер 男1《化》共重合体.

сополимериза́ция 女6《化》共重合.

со́пор 男1《医》昏睡, 嗜眠(ｼﾞﾑﾐﾝ). **-ро́зный** 形1.

сопоста́вимость 女8 対比可能性.

сопоста́вимый, -вим, -а 形1 対比[比較]できる: *~мые* величи́ны 対比可能な(数)値 / *~мые* [тру́дно *~мые*] поня́тия 対比可能な[対比しがたい]概念.

сопоста́вительный 形1 対比[対照]的な: *~ное* изуче́ние языко́в 言語の対比研究 / *~ная* грамма́тика《言語》対照文法(⇔ сравни́тельная грамма́тика).

***сопоста́вить**, -влю -вишь; 命 -вь; 被過 -ста́вленный 完 (不完 сопоставля́ть) ‹*кого-что/кого-что с кем-чем*› 他と対比[比較]する: *с.* показа́ния свиде́телей 各証人の証言を比較する / *с.* са́мые отдалённые поня́тия きわめてかけ離れた概念を比較する / *с.* оди́н факт с други́м ある事実を別の事実と比較する.

сопоста́виться, -вится 完 (不完 сопоставля́ться) 対比[比較]される (сравни́ться).

сопоставле́ние 中3 比較, 対照: *с.* разли́чных мне́ний 種々の意見の比較 / *с.* да́нных データの比較.

***сопоставля́ть** 不完 ⇨ сопоста́вить.

сопоставля́ться, -ется 不完 1 ⇨ сопоста́виться. 2 сопоставля́ть の被動. 「デュ・サー.」

сопостано́вщик 男3 (劇・映画の)共同演出者[プロ].

сопосте́льник 男3《口》情夫 (любо́вник).

со́почный 形1 со́пка の.

сопра́витель 男6; **-льница** 女2 共同統治者.

сопра́нный 形1 сопра́но の: *~ная* ария [партия] ソプラノのアリヤ[役].

сопра́но [-па | -но] 不変 中 1 *a*) ソプラノ(女性[児童]の最高声域): колорату́рное *с.* コロラチュラソプラノ / У неё не́жное и чи́стое *с.* 彼女の声はやさしく澄んだソプラノだ. *b*) 女《口》ソプラノ歌手. 2 ソプラノ声部, 最高声部《声楽曲の》. **-новый, -нный**

сопревáть 不完 ⇨ сопре́ть. 「形1.」

сопредéльный, -лен, -льна 形1 隣接している(смéжный), 類似している: *~ные* стра́ны 隣接国 / *~ные* поня́тия 類似概念. **-ность** 女8.

сопредседáтель 男6 共同議長.

сопрéлый 形1《口》(湿気と熱で)腐った.

сопрéть, -éет 完 (不完 сопревáть, преть[1] 参照)《口》1 (湿気と熱で)腐る. 2 [ふつう 完] ひどく汗をかく.

сопрёшь, сопри́(те) ⇨ сопре́ть. 「く.」

соприкаса́ться 不完 (完 соприкосну́ться) ‹*с кем-чем*(無繍)› 1 触れ合う: *с.* ло́бами [локтя́ми] 額[ひじ]か触れ合う. 2 境を接する, 隣接する: Земе́льные уча́стки *~са́ются*. 地所が隣り合っている / Геро́изм их *~са́лся* с безу́мием. 彼らのヒロイズムは無謀と紙一重であった. 3 関連する: Наши интере́сы не *~са́ются* ни с чьи́ми. 私たちの利害は誰の利害とも抵触(ﾃｲｼｮｸ)しない. 4 (人と)かかわりをもつ, まじわる(обща́ться): *с.* с различными людьми いろんな人とかかわりを持つ.

соприкоснове́ние 中3 1 接触: *с.* грани́ц 国境が接していること / *с.* земе́льных уча́стков 地所の隣接 / грань *~ния* ра́зума и чу́вства 理性と感情の接点 / ли́ния *~ния* 接線. 2《軍》接触, 衝突(столкновéние): *с.* с проти́вником 敵との接触. 3 かかわり: непосре́дственное *с.* литературы́ с жи́знью 文学と生活との直接的なかかわり. ◇ ***войти́ в с. с кем-чем*** …と接触[衝突]する. ◆ ***то́чки ~ния*** 接点; 共通点.

соприкоснове́нный, -вéнен, -вéнна 形1 ‹*чему́/к чему́*›《旧》〈…に〉接触[かかわりあい]のある.

соприкосну́ться, -нусь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 ⇨ соприкаса́ться. 「席.」

сопрису́тствие 中3《文》同時に居合わせること, 同

сопрису́тствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《文》同時に居合わせる; ‹*кому-чему*› 〈…に〉伴う, 〈…に〉寄りそう.

сопри́частность 女8 ‹*чему́*› かかわりあい, 関与(причáстность): *с.* писа́теля совреме́нной полити́ческой жи́зни 同時代の政治との作家のかかわりあい.

сопри́частный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形1 ‹*чему́*› 〈…に〉かかわりあいを持った. 〈…に〉関与した: Он целико́м и по́лностью *~тен* жи́зни страны́. 彼は一国の生死に全面的にかかわっている.

сопри́честь, -чту́, -чтёшь; 命 -чти́; 過 -чёл, -чла́; 能過 **сопри́чётший**; 被過 **сопри́чтённый**, -тён, -тена́ 完 (不完 **сопри́чита́ть**)《文》=сопри́числить.

сопри́числить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **-чи́сленный** 完 (不完 **сопри́числя́ть**) ‹*кого́ к кому́*› 〈…を…の中に〉数え入れる, 〈…の中に〉加える (причи́слить). ◇ *с. к* [*в*] *ли́ку* [*сóнму*] *кого́*《文》…を…の一員に数える[一員とみなす].

сопри́числя́ть 不完 ⇨ сопри́числить.

сопри́чита́ть 不完 (完 сопри́честь)《文》⇨ сопри́честь.

сопроводи́лова, 複生 -вок 女3《口》添え状, 添付文書 (=сопроводи́тельная). 「伴者.」

сопроводи́тель 男6; **-льница** 女2 随行員, 同

сопроводи́тельный 形1 随行用の: *~ные* маши́ны 随行車. **2 a**) ‹書類などにつき›添付の: *~ное* письмо́ 添え書き; (添付の)説明書 *с.* докуме́нт 添付書類. **b**) [-ная 女名] 添付書類, 託送書類.

сопроводи́ть, -ожу́, -оди́шь; 命 -оди́; 被過 **-вождённый**, -дён, -дена́ 完 ⇨ сопровожда́ть. 【類語】⇨ проводи́ть[2].

***сопровожда́ть**, 能現 **-ждающий** 不完 (完 сопроводи́ть) 1 ‹*кого-что*› **a**) 〈…に〉随行する, 同伴する: *с.* делега́цию 使節団に随行する / Жена́ *~да́ла* мужа во всех его́ путеше́ствиях. 妻はいつも夫の旅行についてまわった / Нас *~да́ла* о́пытный гид. 私たちにはベテランのガイドがついていた. **b**) 護送する, 同行する: *с.* па́ртию аресто́нтов из Каза́ни в Пермь カザンからペルミまで囚人の一行を護送する. **c**) ‹事物が›道連れとなる: Бу́ря *~да́ла* наш кора́бль. われわれの船はずっと嵐につきまとわれた / Успе́х *~дает* его́ выступле́ние. 彼の出演には成功がついてまわる. **2** ‹*что чем*› (去る者に言葉をかけて)見送る: Она́ пое́хала, *~да́емая* сове́тами и благослове́ниями ма́тери. 彼女は母の助言や祝福に送れて出発した. **3 a**) ‹*что чем*› 〈…を〉伴わせる: *с.* речь же́стами スピーチにゼスチャーをまじえる. **b**) 〈…を〉伴う: лихора́дка, *~да́емая* бре́дом うわごとのまじる熱病. **4** ‹*что чем*› 添付する: *с.* заявле́ние спра́вкой о состоя́нии здоро́вья 願書に健康診断書を添付する / *с.* текст примеча́ниями テキストに注をつける. **5** ‹*что чем*›《音》伴奏する: *с.* пе́ние му́зыкой 声楽に伴奏をつける.

сопровожда́ться, -а́ется 不完 ‹*чем*› 1 ‹随伴的

現象に伴われる: Гроза́ *~да́лась* гра́дом. 雷雨のさなかに雹(ひょう)が降ってきた. **2** 〈悪い結果を〉招く(ほぼ力ずくで); 〈余病などを〉併発する: Во́йны *~да́ются* бе́дствиями наро́да. 戦争というものは人民に途方もない苦しみをもたらす / Грипп *~да́ется* осложне́ниями. 流感は余病を招く, 風邪は万病のもと. **3** 〈注などが〉付けられる: Кни́га *~да́ется* коммента́риями. この本には注が付いている. **4** сопровожда́ть 1 の被動.

сопровожда́ющий 形4 сопровожда́ть の能現. ― 形 **1** 随行の: *~щие* лица́ 随員. **2** [с. 男名] 護送者, 護送兵; 道案内人.

сопровожде́ние 中3 **1** 随行・同伴・護送(すること); 添付. **2** 随伴現象[行為]. **3**〔音〕伴奏 (аккомпани́рование): пе́ние без *~ния* 伴奏なしで歌うこと / оркестро́вое *с.* 楽団[バンド]の伴奏. **4**〔軍〕(一群の)護衛兵, 護衛車, 護衛機: самолёт *~ния* 護衛機 / офице́ры *~ния* 護衛士官 / вы́слать *с.* 護衛を派遣する. ◇ **в ~нии кого́-чего́** a) …に伴われて: Посо́л прибы́л *в ~нии* сове́тника. 大使は参事官をしたがえて到着した. b) …の伴奏で: хор *в ~нии* орке́стра 楽団の伴奏つきの合唱.

сопромáт 男1 《口》(教科としての)材料力学 (сопротивле́ние материа́лов).

сопромáтчик 男3 材料力学の専門家.

сопротивле́ние** 中3 **1** 抵抗, 反抗, レジスタンス: сильно́е *с.* 強い抵抗 / акти́вное *с.* 積極的抵抗 / *с.* 〔проти́вника [проти́внику] 敵軍[敵軍へ]の抵抗 / упо́рное *с.* 頑強な抵抗 / организа́ция *~ния* レジスタンスを組織すること / призы́в к *~нию* 抵抗への呼びかけ / преодоле́ть [сломи́ть] *с.* 抵抗をくじく[に打ち勝つ] / встре́тить *с.* со стороны́ кого́ …の抵抗にあう / оказа́ть *с.* кому́ …に抵抗する / прекрати́ть *с.* 抵抗をやめる / сдать го́род [сда́ться] без *~ния* 無抵抗で町を明け渡す[降伏する]. **2** 〈чего́/чему́〉〔理〕抵抗; 抵抗力, 強度; 抵抗器: электри́ческое *с.* 電気抵抗 / *с.* во́здуха 空気抵抗 / *с.* мета́ллов 金属抵抗 / *с.* 〔тре́ния [тре́нию] 摩擦抵抗 / *с.* среды́ 媒質抵抗 / *с.* уда́ру 衝撃抵抗 / *с.* кручёнию ねじれ抵抗 / *с.* сжа́тию 圧縮抵抗. ◇ ***пойти́ по* 〔ли́нии [*пути́*] *наиме́ньшего ~ния ⇨ наименьший.

◆ **с. материа́лов** 〔工〕(1) 材料強度. (2) (教科としての)材料力学 (сопромат).

сопротивля́емость 女8 〈чему́〉抵抗力; *с.* организ́ма болёзням 病気に対する生体の抵抗力 / *с.* го́рных поро́д размы́ву и вывéтриванию 水蝕および風化に対する岩石の抵抗力.

сопротивля́ться, 能現 **-ля́юсь** 不完 〈чему́〉 **1 а)** 〈暴力などに〉抵抗する: *с.* 〔врагу́ [на́тиску врага́] 敵[敵の強襲]に抗する / *с.* 〔напада́нию [нападающим] 襲撃者[襲撃者]に抵抗する / упо́рно [ро́стно, отча́янно] *с.* 頑強に[激しく, 必死に]抵抗する. **b)** 逆らう, 反抗する: *с.* распоряже́ниям власте́й 当局の命令に逆らう. **c)** 〈感情などと〉闘う (боро́ться), 抑えようとする: *с.* боле́зни 病気と闘う / *с.* влия́нию кого́-чего́ …の影響と闘う / *с.* 〔любви́ [лени, го́рю] 恋心[なまけ心, 悲しみ]を抑えようとする / Он *~ля́лся*, не хоте́л идти́. 彼は抵抗して, 行こうとはしなかった. **2** сопру́ ⇨ спере́ть. 〔理〕抵抗する.

сопря́гать 不完 〈кого́-что〉 **1** (完 **сопря́чь**)〔文〕結びつける (связывать), 〈利害などを〉両立させる: Тру́дно *с.* противополо́жные интере́сы. 相反する利害を両立させることは困難だ. **2**〔工〕共役させる: *с.* сохрани́вшиеся 〔ча́сти [дета́ли] механи́зма 装置の無事な部分[部品]を結合させる.

сопря́гаться, -а́ется 不完 〈с чем〉 **1**〔文〕〈…に〉結びつく (связываться), 〈… を〉伴う: С тремя́ детьми́ немно́го *~а́лось* хлопо́т и расхо́дов. 3人の子供にかかる世話と費用は相当なものであった. **2**〔工〕共役する. **3** сопря́гать の被動.

сопряжéние 中3 〈< сопря́чь〉 **1**〔文〕結びつける[両立させる]こと. **2**〔工〕共役; (木組などの)結合: про́чное *с.* но́вой стро́йки со ста́рой 家の新築部分が旧家屋にしっかり接合すること.

сопряжённый 形1 сопря́чь の被過. ― 形〔理・化〕共役の: *~ная* двойна́я связь 共役二重結合 / *~ные* колеба́ния 共役振動. **-ность** 女8.

сопря́чь, -ря́гу, -ряжёшь, …, -ря́гут; 命 -ря́ги; 過 -ря́г, -ря́гла; 被過 **-ряжённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **сопря́гать**) [被過 て] …と結びついた, …を伴う (свя́занный): *~жённый* с 〔ри́ском [опа́сностью] リスク[危険]を伴った / Э́то *~жено́* с больши́ми 〔затрудне́ниями [тру́дностями]. それは非常な困難を伴っている.

сопу́н, -на́ 男1; **-нья,** 複生 -ний 女7 《< сопе́ть》荒々しく鼻息をつく人, 寝息をたてる人. 〔-ница

сопу́тник 男3; **-ница** 女2 《旧》=спу́тник; **сопу́тствовать** [-ствч-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 能現 **-ствующий** 不完 **1** 〈*кому́*〉《旧》…に〉同行[同伴]する; *с.* кому́ в прогу́лке …の散歩のお伴(とも)をする. **2** 〈*кому́-чему́*〉〈…が〉伴う: Ему́ во всём *~вует* уда́ча. 彼は何をやってもうまくゆく[ついている] / Мно́гим боле́зням *~вует* си́льный жар. 病気にはたいてい高熱が伴う.

сопу́тствующий [-ствч-] 形4 сопу́тствовать の能現. ― 形 **a)** 〈…に〉随伴する: *~щее* обстоя́тельства 随伴的状況. **b)** 追加される (добавля́емый) / *~щие* удобре́ния 追肥.

сопьёшь(ся), сопью́(сь) ⇨ спить(ся).

сор, -ра | -ру 男1 **1** ごみ (му́сор): вы́мести *сор* из ко́мнаты 部屋のごみを掃きだす. **2** がらくた, いらなくなった古物 (хлам). **3** (一般に)余計なもの, 不用物, 屑(くず). ◇ ***вы́нести сор из избы́*** 内輪のもめごとを明るみにだす.

сорасмéрить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-мéренный** 完 (不完 **соразмеря́ть**) **1** 〈*что с чем*〉〈…を…に〉釣り合わせる, 合わせる: *с.* расхо́ды с дохо́дами 収支を均衡させる, 収入に見合った支出をする / *с.* свой шаг с ша́гом дру́га 友人に歩調を合わせる / *с.* рабо́ту со свои́ми си́лами 力相応の仕事をする / *С-рьте* ва́ши аппети́ты с ва́шими возмо́жностями. 欲しいものがあっても自分のふところぐあいに見合ったものがまんしなさい. **2** うまく配分する, 計算して適当なものにする: *с.* свой го́лос 声のだし方を適当にする, 声を適度に抑える.

сорасмéрно 副 **1** バランスよく, 釣合い[均衡]がとれて: *с.* сложённый バランスのとれた体格の. **2**〔口〕程々に, 適度に: пить *с.* 適度に飲む. ― 前 〈*чему́ с чем*〉〈…に〉応じて (в соответствии с чем); 適宜 (ほどよく): тра́тить де́ньги *с.* дохо́дам 収入相応に金を使う.

сорасмéрность 女8 **a)** 相応; 釣合い, 均衡 (пропорциона́льность): в *~ти* с чем …に見合って, 釣合って. **b)** 均斉, バランス, 釣合い: *с.* ча́стей 各部分の釣合い / *с.* фигу́ры 姿勢の均斉.

сорасмéрный, -рен, -рна 形1 **1** 〈…に〉相応する: *~ные* тра́ты, *~ные* за́работку かせぎに見合う出費 / В здоро́вом челове́ке стремле́ния *~рны* с си́лами организ́ма. 健康な人間の意欲はその体力に相応している. **2** 均整のとれた (пропорциона́льный).

сорасмерять, 不完 ⇨ соразмéрить.

сорасмéряться, -яется 不完 **1** 〈*с чем*〉〈…と〉釣り合う, 見合う, 〈…に〉相応[比例]する. **2** соразмеря́ть の被動.

сорасмышлéние 中3 一緒に考えること, 共同思案.

сорáтник 男3 《< рать 戦い》**1**《雅》戦友. **2 a)** 盟友 (сподви́жник). **b)** (スポーツ・社会活動などの)仲間, 同志.

сорáтница 女2 сорáтник 2 の女性.

сорбéнт 男1 《化》吸収[吸着]剤.

сорби́ровать, -рует 完・不完 〈*что*/補〉《化》吸収[吸着]する[させる]. **-ться** 不完 被動.

сорби́т 男1 **1**《冶金》ソルバイト《焼入れ鋼の焼戻しによってできる鉄酸化物と鉄炭化物の混合鋼》. **2** ソルビット《糖尿病患者用の代用砂糖》.

сорбити́зация 女6 《冶金》(鋼鉄の)ソルバイト化.

сóрбция 女6 《理・化》吸着. **-ционный** 形1.

сорвáнец, -нца 男2 《口》乱暴者; いたずらっ子(ごろつき).

сóрванный 形1 сорва́ть の被過. ― 形 〈声が〉かれた (си́плый): *~ным* го́лосом かれた声で.

***сорва́ть,** -рву́, -рвёшь; ком -рви́; 過 -а́л, -ала́, -а́ло; 被過 **со́рванный** 完 (不完 **срыва́ть**[1]) ‹что›
1 (不完 и́ногда **рвать**[1]) ‹果実・花などを›もぎとる, つむ: *с.* цвето́к 花をつむ / *с.* я́блоко リンゴをもぐ / *с.* объявле́ние 広告を引きはがす.
2 а) ‹固定しているものを›引き離す (отдели́ть), 取りはずす: *с.* дверь с пе́тель ドアを蝶つがいからはずす / *с.* замо́к 錠を取りはずす. **b)** (風が)吹き飛ばす: Ве́тер *~ва́л* ша́пку. 風で帽子が吹き飛ばされた / держа́ть пала́тку, чтобы её не *~ва́ло* ве́тром 無人動 風に吹き飛ばされぬようテントをおさえている. **c)** ‹着用しているものを›引きはがす[脱がす], ‹吊してあるものを›つかみ取る(external: снять): *с.* оде́жду с себя́ 衣服をかなぐり捨てる / *с.* ма́ску 仮面をひっぱがす. **d)** (俗) 首にする, やめさせる: *с.* с ме́ста [рабо́ты, учёбы] ‹非難をこめて› 首にする[退職させる, 追学させる].
3 (口) ‹皮膚を›すりむく (ссади́ть, содра́ть): *с.* ко́жу 皮膚をすりむく.
4 (ぶつけて・強く押しすきて)傷つける, だめにする: *с.* резьбу́ ねじ山をだめにする.
5 [го́лос と共に] 声がかれる, 緊張しすきて声が出なくなる (потеря́ть го́лос).
6 ‹進行を›はばむ, 挫折(ざ)させる, 中止させる: *с.* рабо́ту 仕事を挫折させる / *с.* уро́к 授業をだいなしにする / *с.* ¹зама́ысел [прое́кт] кого́ …のもくろみ[企画]を挫折させる / *с.* пла́ны врага́ 敵のうちをかく.
7 (口) 奪い取る, 強引に…させる(доби́ться): *с.* аплодисме́нты 拍手される / *с.* поцелу́й (いやがる相手に)強引にキスする.
8 (不完 и́ногда **рвать**[1]) ‹最高値 も› (俗) だまし取る, おどし取る: *с.* на во́дку 飲み代(を)をおどし取る / *с.* с кого́ сто рубле́й 人から 100 ルーブルをだまし取る.
9 *‹что на ком›* (口) ‹怒りを第三者に›爆発させる: *с.* ¹гнев [зло, злобу, доса́ду, се́рдце] на ¹де́тях [жене́, дома́шних] 腹いせに子供[妻, 家族]にあたる.
10 [無人動] て] ‹кого́-что› (俗) 嘔吐(ぎ)する, 吐く (вы́рвать, стошни́ть): Его́ *~ва́ло* жёлчью. 彼は にがいもの[胆汁]を吐いた.
◇ *с. банк* ⇨ банк 2. *с. го́лову с кого́* (俗) 厳罰に処する. *с.* ¹*го́лос* [*го́рло, гло́тку*] (声をだしすぎて)声がつぶれる (потеря́ть го́лос). *с.* ¹*заве́су* [*покро́в*] *с чего́* …の本質[真相]を明るみにだす[あばく]. *с. ма́ску с кого́* ⇨ ма́ска.

***сорва́ться,** -рву́сь, -рвёшься; ком -рвись; 過 -а́лся[旧]-ался, -алась, -алось 完 (不完 **срыва́ться**[1]) **1** ‹固定した物が›離れ落ちる (упасть), はずれる (отделиться): Пу́говка *~ва́лась.* ボタンが取れた / Ста́вня *~ва́лась.* 鎧(よろい)戸がはずれた.
2 а) ‹なだれ・地すべりなどが›襲いかかる (обру́шиться). **b)** ‹人・動物が›ころげ落ちる (свали́ться). **c)** (手から)すべり落ちる (соскользну́ть), はずれる (соскочи́ть): *с.* с обры́ва 断崖から転落する / Топо́р *~ва́лся* и уда́рил по ноге́. 斧が手からすべり落ちて足にあたった. **d)** 急に調子を変える: *с.* с обы́чного ша́га 急に歩調をかえる.
3 ‹つながれた動物が›鎖を切る: Соба́ка *~ва́лась* с ¹це́пи [цепи́, при́вязи]. 犬が鎖を切った.
4 自制心を失う, 抑えきかなくなる: Е́сли он начнёт говори́ть, то *~ве́тся* и наговори́т ли́шнего. 彼がいったん口を開くと抑えがきかなくなり, さんざん余計なことをしゃべってしまう.
5 а) ‹人が›急に立ち去る, ‹鳥が今いる場所から›飛び立つ: Самолёт *~ва́лся* с земли́. 飛行機が離陸した. **b)** (俗) (仕事・住居を捨てて)立ち去る, 出て行く (уйти́). **6** 急に起こる[発生する], 鳴りだす[響く]: С колоко́льни *~ва́лся* уда́р ко́локола. 鐘楼から鐘の音が聞こえてきた.
7 [ふつう c губ, с языка́ と共に] 急に[うっかり]口から出る: Вы ру́сские? — *~вало́сь* у меня́ невольно с языка́. 「皆さんはロシア人ですか」—という言葉が思わず私の口をついて出た / С его́ уст не *~вало́сь* ни еди́ного сло́ва. 彼の口からは一言も発せられなかった / Прости́те, *~вало́сь.* 無人動 すみません, つい口がすべってしまって. 「ねじ山がだめになった.
8 ‹ねじに取り扱われて›だめになる: Резьба́ *~ва́лась.*
9 [声を主語に]緊張しすぎて声がつまる; 急に声の調子が変わる: Го́лос его́ *~ва́лся* на крик. 彼の声が急に絶叫調になった.
10 (口) (予想を裏切って)うまくいかぬ (не уда́ться), 挫折する: Де́ло *~вало́сь.* (うまくいくと思っていた)事業が挫折した / На́ши пла́ны *~вали́сь.* 我々の計画が挫折した / Перегово́ры *~вали́сь.* 交渉が決裂した / Конфере́нция *~вала́сь.* 会議がお流れになった.
11 (口) ‹人から›失敗する: *с.* на экза́мене 試験に失敗する.
◇ *с. с ме́ста* [口, 非難の意で] 急にその場を離れる, 退場する: Она́ *~вала́сь с ме́ста* и побежа́ла. 彼女はなにを思ったか急に席を立って走りだした. ***как*** [*то́чно, бу́дто, сло́во*] *с* ¹*це́пи* [*цепи́, при́вязи*] *~вала́сь* (1) あわててかけつける. (2) [非難の意で] 腹立ちまぎれに, 向こう見ずに(…し始める, など).

сорвиголова́, 対 -го́лову | -голову́; 複 -го́ловы, -голо́в, -ва́м [男女] ‹変化は 女1› (口) 向こう見ず(な人) (отча́янный челове́к).

сорганизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完 (不完 **сорганизо́вывать**) ‹кого-что› **1** ‹組織などを›作る: *с.* спортивное о́бщество スポーツ協会を設立する. **2 а)** 円滑にする (нала́дить), 組織化する: *с.* произво́дство 生産を軌道に乗せる. **b)** 設ける (устро́ить), つくる: *с.* витри́ну ショーウィンドーを設ける. **3** 団結させる (сплоти́ть). **4** (口) (あることのために)やる, する, 企てる.

сорганизова́ться, -зу́ется 完 (不完 **сорганизо́вываться**) (口) **1** ‹組織などが›作られる. **2** ‹во что› ‹ある組織に›統一される (объедини́ться); 団結する (сплоти́ться). **3** 一定の構成をとる, ‹…的に› 組織される.

сорганизо́вывать 不完 ⇨ сорганизова́ть.

сорганизо́вываться, -ается 不完 **1** ⇨ сорганизова́ться. **2** сорганизо́вывать の被動.

со́рго [不変] 中 (植) モロコシ: *с.* кормово́е 飼料用モロコシ / са́харное *с.* サトウモロコシ. **-говый** 形1.

соргоубо́рочный 形1 モロコシ取入れ用の.

***соревнова́ние** 中3 **1** 競争: *с.* ²рабо́чих [колхо́зов] 労働者[コルホーズ]間の競争 / *с.* ²заво́дов [между заво́дами] 工場間の競争 / экономи́ческое *с.* социали́зма と capitalism の社会主義と資本主義の経済的競争 / победа [победи́тель] в *~нии* 競争の勝利[勝利者] / вы́звать на *с.* 競争をいどむ / На заво́де ¹развернýлось [ши́рится] *с.* за ¹повышение производи́тельности труда́ [лу́чшие показа́тели]. 工場では労働生産性向上[業績向上]のための競争が展開された[広がりつつある] / уча́стник [результа́ты] *~ния* 競争の参加者[結果].
2 [旗 て] 試合, 競技会: *~ния* по пла́ванию [стрельбе́] (=в пла́вании [стрельбе́]) 水泳[射撃]の競技会 / *~ния* ¹велосипеди́стов [лы́жников] 自転車[スキー]競技会 / бо́льшие [кру́пные] *~ния* 大競技会 / спорти́вные *~ния* スポーツ競技会 / традицио́нные *~ния* 恒例の競技会 / международные *~ния* на ку́бок Дэ́виса (по те́ннису) 国際デヴィス杯争奪戦(テニスの) / *~ния* на ¹пе́рвенство (ми́ра) [приз газе́ты «Пра́вда»] (世界)選手権大会 [プラウダ新聞社杯争奪戦] / уча́стник [победи́тель, чемпио́н] *~ний* 競技会の参加者[優勝者, チャンピオン] / организова́ть [откры́ть, подгото́вить] *~ния* 競技会を組織[開会, 準備]する / уча́ствовать [победи́ть] в *~ниях* 競技会に参加する[優勝する] / уе́хать [посла́ть кого́] на *~ния* 競技会に出かける[…を派遣する] / вы́ступить [показа́ть хоро́ший результа́т, заня́ть пе́рвое ме́сто] на *~ниях* 競技会に出場する[…てよい記録をだす, 一位になる] / верну́ться с *~ний* 競技会から戻る. **3** ‹または *к чему́*› [旧] 熱意, 意欲.
◆ **социалисти́ческое с.** (生産性向上のための)社会主義競争.

соревнова́тель [男6] [旧] 競争者. ◆ **член-с.** (学術機関などの)正会員候補, 準会員.

соревнова́тельный [形1] 競争の: *~ное* нача́ло 競争原理. **-ность** [女8].

соревнова́ть, -нýю, -нýешь; 命 -нýй 不完 〈*кому́с кем в чём*〉《旧》 **1** 〈…と〉張り合う, 〈…の〉向こうを張る: *с.* друг дру́гу 互いに張り合う / *с.* кому́ в успе́хах …と成績を競う. **2** 〈*о чём*〉〈…に〉気をくばる, 配慮する (заботи́ться).

***соревнова́ться**, -нýюсь, -нýешься; 命 -нýйся 不完 〈*с кем в чём*〉 **1** 競争する, 競い合う: *с.* с кем в учёбе …と学業を競い合う / *с.* с кем в бе́ге на конька́х …とスケート競走をする / Они́ *~ва́лись*, кто да́льше бро́сит мяч. 彼らはだれがボールを一番遠くまで投げられるか競い合った. **2** (高い労働生産性をめざして)社会主義競争をする: *с.* за досро́чное выполне́ние семиле́тнего пла́на 7カ年計画の期限前完遂をめざして競争をする.

сопреда́ктор 男1 共同編集者.

сопережи́ссёр [-сʲ-] 男1 (舞台・映画の)共同監督.

сопротивля́ться 完 《旧》独自の行動を取る, (独自性をひけらかそうと)風変わりなことをする.

сориенти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 (不完 **ориенти́ровать**) 〈*кого́-что́*〉 **1** …に位置[方向, 方角]を標定させる; …の軌道を修正する. **2** …に指針を与える, …を方向づける. **3** 《口》事態[状況]をのみこませる.

сориенти́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完 (不完 **ориенти́роваться**) **1** (ある目標によって)自分の位置[進路]を標定する: *с.* относи́тельно стран све́та いま自分の進んでいる方向を見定める. **2** 《口》事態[状況]を理解する: *с.* в обстано́вке 状況をのみこむ / Опыт помо́г ему́ мгнове́нно *с.* 経験のおかげで彼はすぐ状況を理解した.

сори́нка, 複生 -нок 女3 **1** ひとかけらのごみ: Мне попа́ла *с.* в глаз. 私は目にごみが入った / вы́нуть *~ку* из гла́за 目のごみを取る / смахну́ть руко́й *~ки* со стола́ 机の塵を手で払う. **2** [単 の み] 《口》ほんの少量: В зáкроме у нас *~ки* не оста́лось. うちでは穀物置場がからっぽになってしまった.

сори́т 男1 《論》連鎖式, 連鎖推理.

***сори́ть**, -рю, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 〈*чем*/《旧》*что*〉 **1** (完 **насори́ть**) 〈無補 も〉ごみでよごす: *с.* в ко́мнате 部屋をごみだらけにする / *с.* оку́рками たばこの吸がらでよごす. **2** 《口》〈多額の金を〉浪費する: *с.* деньга́ми 金を湯水のように使う / *с.* наро́дную казну́ 国民の公金をむだに使いする.

сори́ться, -ри́тся 不完 《口》〈穀粒などが〉漏(も)れる, こぼれ落ちる (сы́паться).

со́рно 無人述 《口》ごみだらけだ. 「(засорённость).

со́рность 女8 《農》(種子・精種地の)雑草混入度

со́рный 形1 **1** 《口》ごみ (сор) の; ごみ用の: *~ная* ку́ча ごみの山 / *~ная* я́ма ごみ溜め / *с.* я́щик ごみ箱. **2** 《口》ごみだらけの: Зерно́ не принима́ют. Гря́зное! *~ное.* ごみが多いといって穀物を受けつけてくれない. **3** *а*) 〈雑草が〉作物を荒らす: *~ная* расти́тельность 雑草(全体) / *~ная* трава́ 雑草. *b*) 雑草だらけの: *~ное* по́ле 雑草だらけの畑.

сорня́к, -ка́ 男3 雑草: борьба́ с *~ка́ми* 雑草駆除.

сорóга 女3 コイ科の魚 (ほろば) 《ソ連では黒海・アゾフ海・カスピ海に生息, 最長 72 cm, 重さ 200g 8 kg》.

сороди́ч 男4 **1** *а*) 親類 (ро́дственник); 〈動植物につき〉同種. *b*) (種族社会で)同氏族の一員, 同族. **2** 同郷人 (земля́к).

***со́рок**, 対 = 主, 他は全部 -ка́ 個数 **1** *а*) 40: от *~ка́* отня́ть два́дцать 40 から 20 を引く / к *~ка́* приба́вить де́сять 40 に 10 を足す(*ᵗ*). *b*) (量としての) 40: *с.* лет 40 歳; 40 年 / в *~ка́* шага́х 40歩ほど ここから 40 歩のところに / на *с.* челове́к 40 人分 / Ему́ за *с.* 彼は 40 歳を越している / Ему́ под *с.* 彼は 40 歳ぐらいだ / купи́ть за *с.* рубле́й 40 ルーブルで買う / по *~ка́*=《旧》по *~ку́*=《口》по *с.* 40 ずつ. **2** 《俗》たばこの吸いがら, 吸い残し. **3** (複 со́роки, со́роков | сороко́в 男3) *а*) (古代ロシアの計算の単位としての) 40: лет два *со́рока* тому́ наза́д 80 年ばかりまえ. *b*) (ひと一着分として必要な)クロテン (sóboль) の毛皮 40 枚より成る一山[一束(たば)]. **4** (複 со́роки, со́роков | сороко́в 男3) 《宗》一管区内に約 40 ずつあった教会群.

◇ *с. ~ко́в чего́* 《旧》 (1) 無数: *с. ~ко́в* церке́вей в Москве́ モスクワの 1600 堂塔. (2) モスクワの 1600 堂塔 (=*с. ~ко́в* моско́вских).

сорóка[1] 女3 **1** 《鳥》カササギ: *с.*-белобóка 《民話詩》=сорóка[1] / *с.*-воро́вка 《民話詩》どろぼうカササギ《光る物を盗んでかくことから命名; =сорóка[1]》/ Трещи́т, как *с.* カササギのようにべらべらしゃべる. **2** 《口》おしゃべり; うわさを触れ歩く人 《男・女とも》.

◇ *с. на хво́сте принесла́* [例えば Отку́да ты зна́ешь об э́том? 『どうしてそんなこと知ってるのか』などの問いに, おどけて, あるいは答をそらす時に]カササギが尾にのせて(その知らせを)運んできたのさ. *Залади́ла* [*Затвердила́*, (*как*) *с. Я́кова* (*одно́ про вся́кого*). (耳にたこができるほど)同じことを繰り返した (зала́дить =зарядить 同じことを繰り返す). *как* [*то́чно*] *с. на колу́* [*верте́ться* [*крути́ться*]] じっとしていない, 落ち着きがない, もじもじしている.

сорóка[2] 女3 昔の既婚婦人用帽子.

сорока… 前綴 「40」の意: ⇨ *сорока́*летие, *сорока́*градусный / *сорока́*метро́вый 40 メートルの.

сорокаградýсный 形1 40 度の: *с.* моро́з マイナス 40 度の厳寒 / *~ная* во́дка 40 度のウオツカ.

сорокаднéвный 形1 40 日(間)の: *с.* пост 40 日の精進. 「の

сорокакопéечный [-ᵍ'п- | -ʃп-] 形1 40 コペイカ

сорокалéтие 中3 **1** 40 年(の期間): истéкшее *с.* 過去40年. **2** 40 (周)年祭: *с.* учéбного завéдения 学校創立 40 周年(祭).

сорокалéтний 形2 **1** 40 年間の: *~няя* слýжба 勤続 40 年 / *с.* опы́т 40 年の経験. **2** *а*) 40 歳の: *с.* мужчи́на 40 歳の男性. *b*) (酒などの保存期間としての)40 年 [40 年もの]の: меды *~ние* 40 年もの蜂蜜酒. **3** 40 年祭の: *с.* юбиле́й 40 年祭.

сорокамúнутный 形1 (継続時間) 40 分の.

сорокапýдовый 形1 40 プードの.

сорокапя́тка, 複生 -ток 女3 《口》45 ミリ砲.

сорокапя́тчик 男3 《口》45 ミリ砲兵.

сорокарýблёвый 形1 40 ルーブルの.

сорокáчасовóй 形1 40 時間の: *с.* перелёт 40 時間の横断飛行 / *~ва́я* рабо́чая неде́ля 週 40 時間労働(制).

сороковúны, -вúн 複 《方》=сорочúны.

сороковóвка, 複生 -вок 女3 **1** 《旧口》容量 $^1/_{40}$ ヴェドロー (0.31 リットル)のウオツカびん; そのびん入りウオツカ. **2** 40 ルーブル(または 40 コペイカ)紙幣.

***сороковóй** 形1 **1** 序数 40 番目の: *~ва́я* годовщи́на 40 年祭 / *~ны́е* го́ды 40 年代. **2** 《旧》40 ヴェドローの: *~ва́я* бóчка 40 ヴェドロー入りの樽.

сороконóжка, 複生 -жек 女3 《口》《動》ムカデ.

сорокопýт 男1 《鳥》モズ (=япóнский *с.*).

сорокоýст 男1 《宗》(正教会で)死後 40 日間の記憶祈禱. **-тный** 形1.

сорóм 男1 《旧・俗》=срам. **-мный** 形1 《旧・俗》=срамно́й. 「婦.

сорóрат 男1 《社》順縁婚 (亡妻の妹(または姉)との結

сорóчечный [-ᵍ'п- | 《旧》-ʃп-] 形1 男子用 сорóчка を作るための.

сорóчий, -чья, -чье 物主 形6 сорóка[1] の: *~чье* гнездó カササギの巣. 「会

сорочúны, -чúн 複 《旧口》《宗》死後40日目の追悼

сорóчка, 複生 -чек 女3 **1** *а*) (男子用)シャツ, ワイシャツ; (婦人用)シュミーズ, スリップ: ночна́я *с.* ネグリジェ; 男の寝巻[パジャマ]. *b*) (ロシア・ウクライナで)刺しゅうのある婦人シャツ. **2** 《職》防護服, 被覆. **3** トランプの裏面 (рубáшка). ◇ *родúлся* [*родилáсь*] *в ~ке* ⇨ родúться. ◆ **сердéчная с.** 《医》心包, 心嚢 (наружная оболóчка сéрдца).

***сорт**, 複 -тá, -тóв 男1 **1** (商品の具体的な)等級; (商品の)種類: высóкий [нúзкий] *с.* 上等[下等] / мукá пéрвого *~та* 1 級小麦粉 / сукнó высшего *~та* 最高級のラシャ / лýчшие [рáзные] *~тá* 最高級[各種]のワイン / дешёвые *~тá* 安物の茶. **2** (栽培植物の)品種: высокоурожáйный *с.* кукурýзы 高収穫種のトウモロコシ / засухоустóйчивый *с.* пшени́цы かんばつに強い小麦の品種 / рáзные

[скоросп́елые] *~тá я́блок* 各種[早熟種]のリンゴ / кру́пный и сла́дкий *с.* сли́вы 大粒で甘い品種のプラム / мéлкий *с.* чегó …の小粒種 / перспекти́вный [малораспространённый, морозоусто́йчивый, неприхотли́вый] *с.* чегó …の有望な[珍しい, 霜に強い, 手のかからない]品種.

3 а) (一般に)種類 (разнови́дность), 等級: конфéты двух *~тóв* 2種類のキャンディ / кни́ги всех *~тóв* あらゆる種類の本 / гла́вные чéрты э́того *~та* молоды́х люде́й この種の若者の主だった特徴. **b)** [定語を伴い生格で] …の類・性格の: Де́льце-то ва́ше како́го *~та*? ご用件はどんなことでしょうか.

◇ *пéрвый с.* (口) 諺語 すばらしい: Ко́мната у неё *~ пéрвый с.* 彼女の部屋は最高だ.

сорт(о)… 前綴 「品種 (сорт)」の意: ⇨ *сорто*испыта́ние / *сорто*образова́ц 品種改良.

сорта́мент 男1 **1** 規格, 標準寸法: установле́ние *~тов* для прока́та 圧延材の規格制定 / сда́ча лесоматериа́лов по *~ту* 定尺材の引渡し. **2** [集合でも] (一定寸法の材料・製品の)種類: разме́ры ра́зных *~тов* пиломатериа́лов 各種挽(ひ)材の寸法 / тру́бы нефтяно́го *~та* 石油関係のパイプ類.

сортиме́нт 男1 **1** =сорта́мент 2. **2** [集合でも] (栽培植物の)品種: улучше́ние *~тов* плодо́вых расте́ний 果樹の品種改良.

сорти́р 男1 (粗俗) 便所 (убо́рная). 「選別機.

сортирова́льный 形1 選別用の: *~ная* маши́на

сортирова́ние 中3 選別: *с.* рудны́ 選鉱.

сортирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 **-рýй**; 被過 **-ро́ванный** 不完 (完 **рассортирова́ть**) **1** (*что*) 選別する, 品分け[仕分け]する: *с.* [това́р (зерно́) 商品[穀物]を品等分けする / *с.* у́голь 石炭を選別する. **2** (*кого́-что*) 〈人や事柄を〉より分ける, 分類する. **-ться** 被動.

сортиро́вка, 複生 **-вок** 女3 **1** 選別(すること), 仕分け: *с.* рудны́ 選鉱. **2** [農] 選別機: карто́фельная *с.* 馬鈴薯選別機. **3** (石灰などの)選別機構; 選別場. **4** [鉄道] 操車場 (сортиро́вочная).

сортиро́вочный 形1 **1** 仕分け (сортиро́вка) の; それ用の: *с.* цех 仕分け場 / *~ная* маши́на 仕分け機械. **2** [**-ная** 女名] 仕分け場. **3** [**-ная** 女名] [鉄道] 操車場 (=*~ная* ста́нция). ◆ **~ная го́рка** [鉄道] (貨車を急傾斜をつけた軌道を自走させて仕分ける)重力操車場, ハンプ. **~ная ста́нция** [鉄道] 操車場.

сортиро́вщик 男3 **1** 仕分け作業員; [鉄道] 操車場作業員. **2** 仕分け機構, 仕分け装置.

сортиро́вщица 女2 сортиро́вщик 1 の女性.

со́ртность 女8 **1** (一般に物の)品質, 等級: определи́ть *с.* ча́я 茶の等級を決める / определе́ние [повыше́ние] *~ти* проду́кции 製品の品質決定[向上]. **2** 優れた品質.

со́ртный 形1 〈商品・製品が〉ある品種に属している. **2** 品質優良な: *~ные* изде́лия 優良品.

…со́ртный 接尾 形1 「ある品質の」の意: низко*со́ртный* 低品質の. 「換.

сорто… 前綴 「種類…」の意: *сорто*обме́н 品質交

сортова́ть, -тýю, -тýешь; 命 **-тýй** 不完 (俗) = сортирова́ть 1. 「во́д).

сортово́д 男1 (旧) 優良種子育生学者 (семеново-

сортово́дство [-stv-] 中1 (旧) 優良種子育成学 (семеноводство).

сортово́й 形1 **1** 上質の, 優良な: *с.* рафина́д 上等角砂糖 / *~вóе* стекло́ 上質ガラス / *~вáя* мука́ 優良小麦粉 / *~вáя* ры́ба 高級魚. **2 а)** [農] 品種的な: *~вóе* ка́чество семя́н 種子の品質[等級] / *с.* соста́в садо́в 果樹園の品種的構成. **b)** 優良種(栽培)の: *~вáя* пшени́ца 優良小麦 / *~вы́е* семена́ 優良種子 / *с.* уча́сток 優良種栽培区域.

◆ **~вóе вино́** 一種類のぶどうで作ったワイン. **~вóе желéзо** 筒形鉄. **с. прока́т** =**с. мета́лл** 形鋼 (切断面が L 形, I 形, H 形および筒形などをしたもの). **с. стан** [工] 形鋼圧延機.

сортоиспыта́ние 中3 [農] (畑作物の等級を決定

сортоиспыта́тель 男6 (農作物の)品種試験専門家. **-льный** 形1.

сортообновле́ние 中3 [農] 品種更新.

со́ртопрока́тка, 複生 **-ток** 女3 形鋼圧延.

со́ртосмéна 女1 [農] 品種更新.

сортоуча́сток, -тка 男3 優良品種栽培区.

сортуче́ние 中3 [化] *アマルガム化(法), 混汞(こう)法.

сорту́чивать 不完 (*что*) (水銀と合わせて) *アマルガム化する. 「гáма).

сорту́чка, 複生 **-чек** 女3 (旧) *アマルガム (амаль-

со́рус 男1 [植] 胞子嚢(のう)群.

со́рфинг 男3 [スポーツ] サーフィン (сёрфинг).

соса́льце 中4 吸盤 (присóска).

соса́льщик 男3 [動] 吸虫類.

соса́ние 中3 сосáть (1-4) すること; 純痛(がすること); 心痛.

соса́тельный 形1 吸うための.

сосáть, сосý, сосёшь; 命 сосú; 能現 **сосýщий**; 被過 **сóсанный** 不完 (*кого́-что*) **1 а)** 〈液体を〉吸う; 〈幼児がおっぱいを〉吸う: *с.* молокó *мúлка* を吸う / *с.* грудь мáтери 母親のおっぱいを吸う / Волчáта *~сáли* свою́ мать. 狼の子が母親のおっぱいを吸っていた / Насóс *сосёт* водý. ポンプが水を吸う. **b)** (口) 〈茶などを〉(吸うように)飲む: *с.* лимонáд через соло́минку ストローでレモネードを飲む. **c)** うまそうにゆっくり飲む. **d)** (俗, さげすんで) ўнятую を飲む, 大酒を飲む. **2 а)** (完 **высосать**) 〈昆虫・動物が血・水・汁などを〉吸う: Паýк *~сёт* кровь пóйманной мýхи. クモはつかまえた蠅の血を吸う. **b)** 〈植物の根が水分・養分を〉吸い上げる. **3** (完 **высосать**) **а)** (俗) 〈金銭を〉だまし取る, おどし取る: *с.* дéньги из кого́-чего́ …から金をだまし取る. **b)** [不完 のみ] (俗) しぼる: *с.* наро́д 人民をしぼる, 人民の血を吸う. **4 а)** 〈指などを〉しゃぶる: *с.* сóску [пáлец] おしゃぶり[指]をしゃぶる. **b)** [трýбка, папиро́са, чубýк などと共に] すばすばする (кури́ть): *с.* чубýк キセルをすう. **c)** しゃぶる: *с.* леденцы́ ドロップをしゃぶる. **5** [無人称で] (胃・腹に)鈍痛がする: *Сосёт* под ло́жечкой. みぞおちのあたりが痛い. **6** 〈感情・体験などが〉しきりに苦しめる, 心痛を与える: Тоскá *~сёт* сéрдце. ふさぎの虫が心を苦しめる / Смýтная трево́га *~сáла* его́. なんとなく不安で彼は気が落ち着かなかった. ◇ *с. кровь чью* 〈人〉を苦しめる. *с.* [*сóк*] *из кого́* 〈人〉を苦しめる. *чéрвь ~сёт кого́* 心が苦しい.

соса́ться, -сётся 不完 сосáть (1, 2, 3) の被動.

сосборúть, -рю, -рúшь; 命 -рú; 被過 **-сборённый**, -рён, -рена́ [*что*] (口) ひだ[しわ]を寄せる.

сосвáтать, 被過 **-сватанный** 完 ⇨ свáтать (1, 3).

сосвóдничать 完 (*кого́-что*) (俗) **1** 売春を仲介する, 情事に手をかす. **2** (*кому́*) 〈…に〉引き合わせる.

***сосéд,** 複 **-ди**, -дей, -дям [旧] -ды, -дов, -дам 男1 **1** 隣人, お隣さん: бли́зкие *~ди* 親しい隣人たち / *с.* по кварти́ре アパートの隣人 / *с.* по до́му 隣家の人 / *с.* по общежи́тию 寮の隣人 / Мы с ним *~ди*. 私と彼とは隣どうしだ / жить дружно с *~дями* 隣近所と仲よく暮らす. **2** 隣席者: шýмный [ти́хий] *с.* うるさい[もの静かな]隣人 / *с.* по пáрте [вагóну, купé] 教室の机[車内, コンパートメント]で隣の人 / *с.* по койке слéва (病院で)左隣の患者. **3** [しばしば 複 で] 隣国, 隣国人.

сосéдить [一人称用いず] **-дишь** 不完 (*с кем-чем*) **1** 〈…と〉隣り合って住む, 〈…と〉隣人である (сосéдствовать). **2** 隣り合う: Нáши дáчные учáстки *~дят*. 私たちの別荘地が隣り合っている.

***сосéдка,** 複生 **-док** 女3 сосéд (1, 2) の女性.

***сосéдний** 形2 **1** 隣の: *с.* дом 隣の家 / *~няя* кварти́ра 隣の部屋 / *~нее* здáние 隣のビル / *~нее* село́ 隣村 / *с.* стол 隣のテーブル[食卓] / *~ние* райóны 隣の区 / *~ние* стрáны 近隣諸国 / *~няя* с гостúной кóмната 客間と隣り合った部屋. **2** 隣に住む: *~няя* дéвушка 隣の娘.

сосéдский [-sk-] 形3 **1 а)** 隣人 (сосéд) の: *~кая* дочь 隣家の娘 / *с.* огоро́д 隣家の菜園. **b)** (口) 隣に住む: *~кие* бáбы 隣近所の女房たち. **2** (俗) = сосéдний 1: *~кие* колхóзы 近隣のコルホーズ.

сосéдственный [-šč'v-, -štv'-] 形1 (旧) 隣り合っている (сосéдний): *~ная* губéрния (旧) 隣接県.

сосе́дство [-ŝtv-] 中1 **1 a)** (居住地の)隣接, 近隣: жить [в ~ве с кем 隣, на ~ве кого, по ~ву с кем] ...と隣り合って暮らす. **b)** (所在地・位置・席などの)隣接, 近接: в ~ве [по ~ву] с лесом 林と隣り合って(★ по ~ву кого-чего は《旧》). **2** 集合 《旧》隣人たち(сосе́ди).

сосе́дствовать [-ŝtv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〈с кем-чем(無冠)〉隣り合って住む; 隣り合う, 隣接する: *~вующие* ご近所の人たち.

сосе́душка, 複生 -шек 男女 《変化は 女3》 сосе́д; **сóсенка** | 《口》 **сосёнка,** 複生 -нок 女3 сосна́の指小・愛称; сосна́の若木. ◇ *с бо́ру да с со́сенки* 方々から少しずつ; 〈人や物につき〉寄せ集めの(bez разбо́ру)《★ «с бо́ру по со́сенке» のやや曲形): Актёры бы́ли *с бо́ру да с со́сенки.* 俳優たちは方々からの寄せ集めであった.

сосе́ц, -сца́; 複 сосцы́, -цо́в 男2 =сосо́к 1.

сосёшь, соси́(те) ⇨ сосать.

соси́ска, 複生 -сок 女3 **1** ウィンナソーセージ《普通ゆでて食べる; ⇨ колбаса́》. [揚] で] それを用いた料理: *~ки* с капу́стой キャベツを添えたソーセージ料理.

соси́сочный 形1 **1** ウィンナソーセージ(を作るため)の. **2** [-ная 女名] ウィンナソーセージ(を食べさせる)食堂.

со́ска, 複生 -сок 女3 **1** (ほ乳びんの)乳首(ゴム). **2** (乳首型の)おしゃぶり. **3** (布に包んで乳児にしゃぶらせる)パン, かゆ. **4** 《口》パイプ. たばこ(папиро́са), その他吸っているもの. [中3].

соска́бливать 不完 ⇨ соскобли́ть. **-вание**

соска́бливаться, -ается 不完 **1** ⇨ соскобли́ться. **2** соска́бливать の被動.

соска́кивать 不完 ⇨ соскочи́ть. **-вание** 中3.

соска́льзывать 不完 ⇨ соскользну́ть. **-вание** 中3.

соско́б 男1 [医] (医学試験用に掻き取った)粘膜片.

соскобли́ть, -облю́, -облишь | -обли́шь; 命 -обли́; 被過 **-ско́бленный** 完 (不完 **соска́бливать**) 〈что〉削(り)取る, 削り落とす, 剝(ﾊﾞ)ぎ取る: *с.* глину с сапо́г 長靴の粘土を削り落とす / *с.* краску со стены 壁のペンキを落とす.

соскобли́ться, -облится | -обли́тся 完 (不完 **соска́бливаться**) (削り取られて)落ちる.

сосково́идный 形1 乳頭(сосо́к) 状の. [頭管.

сосково́ый 形1 乳頭(сосо́к)の: *~вые* кана́лы 乳

соско́к, -ска́ 男3 《<соскочи́ть 1》[スポーツ] ジャンプ (прыжо́к).

соскользну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **соска́льзывать**) **1** すべり降りる; すばやく降りる, 離れる: *с.* по шесту́ 竿(ｻｵ)を伝って地上へすべり降りる / *с.* с дива́на そっとソファーから離れる / *с.* на пол 床の上にすべり降りる. **2 a)** すべり落ちる: *с.* в ров 溝(ﾐｿﾞ)にすべり落ちる. **b)** (すべって)はずれる: Колёса *~ну́ли* с рельсов. 車輪が脱線した / Лы́жи *~ну́ли* с ног. スキーが足からはずれた. **c)** 《口》〈感情などが〉消え去る: Ю́ношеский угар *~ну́л* бы́стро. 青春の熱狂はまたたく間に消え去った / Улы́бка *~ну́ла* с лица́. 微笑が顔から消えた. **3** 〈*на что/во что*〉するずると(...に)陥る: *с.* на обыва́тельщину 俗物根性に堕する.

соскочи́ть, -очу́, -о́чишь; 命 -очи́ 完 (不完 **соска́кивать**) **1 a)** (...から)跳び降りる (спрыгнуть): *с.* с ло́шади 馬を跳び降りる / *с.* с велосипе́да さっと自転車を降りる / *с.* с крыльца́ 玄関の外階段を跳び降りる / *с.* на ходу́ с подно́жки вагона 動いている車両のステップから跳び降りる. **b)** 《口》〈椅子・ベッドなどから〉さっと起き上がる (подня́ться): *с.* с посте́ли 寝床から起き上がる. **2 a)** (...から)はずれる, 落ちる: *С~чи́ло* колесо́. 車輪がはずれた / Дверь *~чи́ла* с пе́тель. ドアが蝶つがいからはずれた / Фура́жка *~чи́ла* с головы́. (運動中などに)頭の帽子が落ちた. **b)** 《口》〈感情などが〉消え去る (бы́стро исче́знуть): Хмель *~чи́л* с меня́. 私はたちまち酔いがさめた / Хандра́ *~чи́ла.* 憂うつが消し飛んだ. **c)** [通例 с языка́, с губ と共に] 《口》(舌がすべって)つい口からく言葉が)飛びだす (сорва́ться).

соскрести́ ⇨ соскрести́. **-ться** 被動.

соскрёбывать 不完 《口》=соскреба́ть.

соскрести́, -ребу́, -ребёшь, ..., -бу́т; 命 -реби́ 過 -рёб, -ребла́, -ло́; 被過 **-ребённый,** -бён, -бена́ 完 (不完 **соскреба́ть,** 《口》**соскрёбывать**) 〈что (с чего)〉(口) 削り取る, 削り落とす, 掻き取る (соскобли́ть): *с.* грязь с тротуа́ров 歩道の泥を掻きとする / *с.* лёд со ступе́нек 階段の氷を掻き取る.

соску́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 副動 **-ску́чив -ску́ча** 完 《旧・俗》=соску́читься.

соску́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 1 a) 〈通例 不定形〉退屈する: *с.* в одино́честве 一人ぼっちで退屈する / *с.* сиде́ть без де́ла 何もしないでいることに退屈する. **b)** [無人動 で] 〈*кому*〉《旧》退屈になる (наскучи́ть): *С~чилось* быть до́ма одному́. 一人ぼっちで家にいるのが退屈になった. **2** 〈通例 *о ком-чём/по кому́-чему́/по ком-чём*〉(...がない・いないのを)さびしがる, 〈離れている人を〉恋しがる: *с.* по ма́тери [об отце́] =*с.* по ма́тери [отцу́] 母[父]を恋しがる / *с.* по родно́м 身内の者たちを恋しがる / *с.* по кни́гам 本が恋しくなる / *с.* по рабо́те 仕事が恋しくなる / *с.* по теа́тру [о теа́тре] 芝居が恋しくなる / *с.* без [жены́, му́жа, друзе́й] 妻[夫, 友人]が恋しくなる / *с.* без [де́ла [рабо́ты, книг] すること[仕事, 本]がなくて退屈する.

сослага́тельный 形1: *~ное* наклоне́ние 《文法》仮定法 (конъюнкти́в).

со́сланный 形1 сосла́ть の被過. —[с. 男名]; **-ная** 女名] 流刑囚.

сосла́ть, сошлю́, сошлёшь; 命 сошли́; 被過 **со́сланный** 完 (不完 **ссыла́ть**) 〈*кого́-что*〉 **a)** (僻地に)流刑に処する, 流す: *с.* кого́ в отдалённый край Сиби́ри ...をシベリアの僻地に流す / *с.* кого́ в ссы́лку ...を流刑地に追放する / *с.* на ка́торгу 徒刑囚として流刑に処する. **b)** 《旧》(農奴をこらしめのため)一層つらい仕事にまわす.

***сосла́ться,** сошлю́сь, сошлёшься; 命 сошли́сь 完 (不完 **ссыла́ться**[2]) 〈*на кого́-что*〉(弁明・裏付けのため)(...を)引合いにだす, 引用する, (...の)名を挙げる: *с.* на чьи слова́ ...の言葉を引合いにだす / *с.* на кого́ 人を引合いにだす / *с.* на како́ю кни́гу ある本の名を挙げる / *с.* на авторите́тное и́мя 権威者の名を引合いにだす / *с.* на за́нятость [сро́чную рабо́ту] 忙しかったので[急に仕事ができたので]と申しわけする / В своё оправда́ние он *~ла́лся* на нездоро́вье [головну́ю боль]. 彼は健康がすぐれこと[頭痛]を言いわけにした / Е́сли ну́жно бу́дет, мо́жете *с.* на меня́. なんでしたら, 私の名をだしてくださって結構です / *С~ла́вшись* на уста́лость, он ушёл домо́й. 疲れていると言って彼は家に帰った.

сосле́дить, -слежу́, -следи́шь; 命 -сле́ди 完 (不完 **сослеживать**) 〈*кого́ (что)*〉《旧》(足跡で)動物の居場所を突きとめる (выследить).

сослéживать 不完 ⇨ сосле́дить. [следить)

со́слепа | 《口》 **со́слепу** 副 目が見えないので (по слепоте́), 近視のために: *с.* натолкну́ться 'на стену [на сте́ну] 目が悪くて壁にぶつかる.

сосло́вие 中3 **1** (封建時代の階級関係から生まれた)社会的グループ, 階層, (一種の階級: привилегированные [высшие, благоро́дные] *~вия* 特権階級《貴族, 僧侶》/ пода́тные *~вия* 納税階級《農民; 町人》/ духо́вное *с.* 僧侶階級 / торго́вое *с.* 商人階級. **2** 〈*кого́/како́е*〉《革前》職能団体, 組合 (корпора́ция): *с.* ме́диков 医師会 / *с.* присяжных пове́ренных 弁護士会 / дипломати́ческое *с.* 外交団. **3** 《口, おどけて》同業者たち, ...仲間: шофёрское *с.* 運転手仲間 / актёрское *с.* 役者仲間. ◇ *же́нское [да́мское, ба́бье] с.* 《おどけて》ご婦人がた(же́нщины). ◆ **тре́тье с.** 《史》(1789 年の革命前のフランスで)第三身分[階級](町人・職人・農民の平民階級をさした; 参考): 第一身分=僧侶; 第二身分=貴族).

сосло́вность 女8 身分制, 階層分化.

сосло́вный 形1 **1 a)** (封建制のもとで形成された)階層の, 身分の: *~ные* представи́тели 階層の代表者たち. **b)** 階層[身分]による: *с.* предрассу́док 身分

的偏見 / *~ные* привилéгии 身分的特権 / *~ные* правá 身分的権利. **2** 階層化した: *~ное* óбщество 階層社会 / *~ные* разли́чия 身分上の差別 / *~ное* делéние 身分的区分 / *~ные* интерéсы 階級の利害. **3**〈革命〉同業組合の.

◆ **~ная монáрхия** 制限君主政体, 立憲君主制 (конституцио́нная монáрхия). 「僚.

сослу́живец, -вца 男 2; -вица 女 2 (職場の)同

сослужи́ть, -ужу́, -у́жишь; 命 -ужи́; 被過 **-слу́женный** 完 〔次の成句で〕: *с. слýжбу кому́* (1) ...に力を貸す (оказáть услýгу). (2) ...に利益をもたらす, 積極的役割を演ずる.

***сосна́**, 対 -ну́; 複 со́сны, со́сен, со́снам 女 1 〔植〕マツ: зелёные ~ коро́ны [лáпы] *~ны́* 緑の松のこずえ[枝]. ◇ *заблуди́ться в трёх сóснах* ⇨ заблуди́ться.

◆ **жёлтая с.** ポンデローサマツ〔北米西部原産〕. **италья́нская с.** イタリアカサマツ. **леснáя с.** ヨーロッパアカマツ. **погребáльная с.** シナマツ. **сибúрская с.** スイスカサマツ. **столбовáя с.** =чёрная с. **чёрная с.** バンクスマツ(などの小形のマツ類).

сосно́вый 形 1 マツの; それで作った: *с.* бор 松林 / *~вая* хвóя 松葉 / *~вая* смолá 松脂(ゞ) / *~вые* ши́шки 松かさ, 松ぼっくり / *с.* тёс 松板 / *с.* стол 松(材)の机 / *~вое* мáсло 粗製テレビン油, 松根油. **2** [**-вые**, -вых 複名] 〔植〕マツ科〈ель, сосна́, ли́ственница, кедр など〉. ◆ **с. долгонóсик**=с. **слóник** 〔昆〕ゾウハナムシ. **с. короéд** 〔昆〕マツクイムシ. 「る (поспáть).

сосну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -сни́ 完 〔口〕しばらく眠

сосня́к, -ка́ 男 3 1 松林. **2** 集合 松丸太, 松板.

сосóк, соска́ 男 3 1 乳頭, 乳首(ゞ); (毛皮・皮膚・舌などの)乳頭(状突起): *с.* 〔молóчной [грудно́й] железы́ 乳首 / Ребёнок дéржит во рту *с.* груди́ мáтери. 赤ん坊が母親のおっぱいをくわえている. **2** 〔医〕視神経乳頭 (=*с.* зри́тельного нéрва), マリオット盲点. **3** 乳頭状の突出物: *с.* на балло́не 電球のへそ / *с.* мундштукá (パイプなどの)吸口.

сосóчек, -чка 男 3 1 сосóк (1, 3) の指小. **2** 〔医〕皮膚[粘膜]乳頭.

сóсочка, 複生 -чек 女 3 〔口〕сóска の指小・愛称.

сóсочный 形 1 сóска の.

сосóчный 形 1 сосóк の.

сосредото́чение 中 3 集中(する・させること): *с.* 〔капитáла [внимáния] 資本[注意]の集中.

сосредото́ченно 副 一心不乱に, 注意を集中して(внимáтельно), 緊張して, ひたむきに, 熱心に: рабóтать *с.* вжав голóвы в плéчи 肩をすくめて一心に働く / *с.* смотрéть на кого́ ...をじっと見つめる.

сосредото́ченность 女 8 **1** (一箇所への)集中, 集結: *с.* войск на грани́це 部隊の国境集結. **2** (注意の)集中: с. взгля́да 視線の集中(一箇所を見つめること) / *с.* внимáния 注意の集中. **3** 一心不乱, 根(ゞ)をつめること, 熱中. **4** [в себе́, в самóм себе́ と共に] 内省, 自己への沈潜.

сосредото́ченный 形 1 сосредоточúть の被過. ― 形 **1** (短尾 -чен, -ченна) 緊張した(напряжённый); 〈感情につき〉ひたむきな: ненави́деть кого́ *~ной* не́навистью ...を徹底的に憎む. **2** (短尾 -чен, -ченна) 考えにふけっている, 没頭している: Я был молчали́в и *~чен*. 私はあまりロを利かず, 精神を集中していた. **3** 内省的な: человéк *~ного* хáрактера 内省型の人間. ◇ *~ное молчáние* 深い沈黙.

◆ **с. огóнь** 〔軍〕集中砲火. 「すること.

сосредото́чивание 中 3 сосредоточúвать(ся)

сосредото́чивать 不完 ⇨ сосредоточúть.

***сосредото́чиваться** 不完 1 ⇨ сосредоточúться. **2** сосредоточúвать の被動.

сосредото́чие 中 3 **1** 〔旧〕сосредоточúть(ся) 1 すること. **2** 〈文〉集中点, 中心: *с.* всей рýсской земли́ ロシア全土の中心 / *с.* врагá 敵の集中点.

сосредото́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-ченный** 完 (不完 **сосредоточúвать**) **1** 〈*кого́-что*〉 **в**) (一箇所に)〈...を〉集中する (сконцентри́ровать): *с.* войскá ¹у перепрáвы [в погранúчной зóне] 部隊を渡河点[国境地帯]に集結する / *с.* власть в рукáх трудя́щихся 権力を働くものの手に集中する / *с.* вокрýг себя́ слýшателей 聴き手を自分のまわりに集める. **b**) 〈*в ком-чём*〉〈...に〉体現する (воплоти́ть), 具体化する: Идéя рома́на вся *~чена* в э́том геро́е. 小説の思想はこの主人公に具現されている.

2 〈*что*〉〈注意などを〉集中する, 緊張させる (напря́чь): *с.* 〔внима́ние [разбегáющиеся мы́сли] 注意を[乱れる考えを一点に]集中する.

3 〈*что на ком-чём*〉〈...を...に〉集中する, 〈...を...に〉向ける (напрáвить): *с.* свою́ мысль на кни́ге 本に考えを集中する / Взóры всех бы́ли *~чены* на мне. 全員の視線が私に集まった.

4 [被過の形で, 的 (самóм) себе́ と共に] 物思いに沈んでいる, 自分の考えにふけっている: Он всегдá имéл вид человéка в самóм себе́ *~ченного*. 彼はいつも深く物思いに沈んでいる人間の風貌(ゞ)をしていた.

***сосредото́читься**, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **сосредоточúваться**) **1 a**) 〈...か〉集中する: Войскá *~чились* в погранúчном райóне. 部隊が国境地区に集結した. **b**) 〈*в ком-чём*〉〈...に〉体現される (воплоти́ться), 集中的に現われる: В Пу́шкине *~чились* лýчшие сто́роны вели́кой нáции. プーシキンのなかに大国民のいちばんよいところが集中的に現われていた / В нём *~чились* все надéжды семьи́. 一家の期待はすべて彼一身にかかっていた.

2 〈*на ком-чём*〉〈考え・感情などが〉もっぱら〈...に〉向けられる, 集中される: Вся егó любóвь *~чилась* на ребёнке. 彼の愛はすべてその子供に集中された / Все егó способности *~чились* на том, чтобы найти вы́ход. 彼はあらんかぎりの能力を傾けて窮境を打開しようとした.

3 〈*на ком-чём*〉〈考え・注意などを〉集中する: Шум мешáл мне. 騒がしくて精神が統一できなかった / Он на 〔кни́ге [сáмом глáвном] 本[一番大事なこと]に精神を集中する.

4 [в (самóм) себе́ と共に] 思いにふける.

Соссю́р, Фердинáнд де ソシュール〔1857–1913; スイスの言語学者, 構造言語学の始祖; 「一般言語学講義」(«Курс общей лингвúстики»)〕.

***состáв** 男 1 **1 a**) 構成, 組成: слóжный [простóй] *с.* чегó ...の複雑[単純]な構成 / словáрный *с.* рýсского языкá ロシア語の語い〔全体〕/ клáссовый *с.* общества 社会の階級的構成 / *с.* вооружённых сил страны́ 一国の〔陸海空の〕兵力構成 / *с.* имýщества 財産構成. **b**) (化合物の)成分: хими́ческий *с.* 化学的成分 / *с.* сéрной кислоты́ 硫酸の成分 / *с.* 〔стекла́ [пóчвы, морскóй воды́] ガラス[土壌, 海水]の成分 / Водородá вхóдит в *с.* воды́. 水素は水の一成分である / Какóй *с.* э́того вещества́? この物質はどんな成分か.

2 [集団 と共に] 化合物 (соединéние), 混合物 (смесь), 溶液 (раствóр): *с.* для лощéния ラッピング剤 / лекáрственные *~вы* 薬剤.

3 〈*чегó/какóй*〉〈集団・組織の〉人的構成, メンバー: *с.* общества 社会の人的構成 / социáльный *с.* слýжащих 職員の社会的構成 / *с.* исполни́телей 〔劇〕キャスト / *с.* делегáции 代表団の顔ぶれ / пополнéние *~ва* комúссии 委員会メンバーの補充 / подобрáть [измени́ть] *с.* комитéта 委員会のメンバーを入選する[変える] / войти́ в *с.* кабинéта 閣僚の一員になる, 入閣する / Он вхóдит в *с.* комúссии. 彼は委員会のメンバーに入っている / включúть [принять] в *с.* чегó ...のメンバーに入れる[受け入れる] / быть [находи́ться] в *~ве* чегó ...のメンバーである / остáться в *~ве* чегó ...のメンバーにとどまる / вы́йти из *~ва* чегó ...のメンバーから抜ける / исключúть из *~ва* чегó ...のメンバーから除外する.

4 [集団 と共に; 単で] 同じ職業の人々, スタッフ: отдéл [стол] лúчного *~ва* 人事課 (лúчный стол) / пóлный штáтный *с.* スタッフ全員 / пóлный [непóлный] *с.* рабóтников 職員全員[職員の欠員状態] / командúрный *с.* 指揮官たち, 指揮スタッフ (командúры) / руководя́щий *с.* 指導陣 (руководúтели) / преподавáтельский *с.* 教授スタッフ, 教授

陣（преподава́тели）/ лётный *с.* 飛行スタッフ，パイロット陣（лётчики）/ водительский *с.* 運転スタッフ. **5** 列車（по́езд）(＝железнодоро́жный *с.*)：товарный *с.* 貨物列車 / пассажи́рский *с.* 旅客列車 / дополни́тельный *с.* 増発列車 / подать *с.* на ста́нцию 仕立てた列車をホームにだす / *С.* пойдёт в депо́. この列車は車庫入りだ.

6〔旧〕身体，肉体（организ́м человека́）.

◇ **в ~е кого́-чего́** [量を意味する語と共に] …人から成る：президиум **в ~е** пяти́ челове́к 5人から成る幹部会[常任委員会]. **в по́лном ~е** 全員で，全員そろって：подать в отста́вку **в по́лном ~е** 総辞職する / Мы бы́ли там **в по́лном ~е.** 私達は全員そこにいた.

◆ **ли́чный с.** (官庁・軍隊などの) 人員，職員(全体). **персона́льный с.** ⇨ персона́льный. **подвижно́й с.** ⇨ подвижно́й. **с. преступле́ния** ⇨ преступле́ние.

состави́тель 男 6; **-льница** 女 2 **1** 編者：*с.* ｢сбо́рника пе́сен [словаря́] 歌集[辞書]の編者. **2**〔鉄道〕編成係 (＝*с.* поездо́в). **-льский** 形 3.

***состáвить,** -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-ста́вленный** 完 (不完 **составля́ть** 参照) ⟨*что*⟩ **1 a)** 組み立てる，(集めて)作る，作りだす (создать)：*с.* из ｢букв [слогóв] слова́ 文字[音節]から単語を作る / *с.* ｢фра́зу [предложе́ние] フレーズ[文]を作る / *с.* уравне́ние 方程式を作る / *с.* узо́р (一つの)模様を作りだす / *с.* по́езд из вагóнов 車両で列車を編成する. **b)** 調合する：*с.* лека́рство 薬を調合する / *с.* зелёную кра́ску из жёлтой и си́ней 黄と青のペンキで緑色のペンキを調合する.

2 a) ⟨文書を⟩作成する，編集する：*с.* спи́сок ｢уча́стников [студе́нтов] 参加者[学生]の名簿を作成する / *с.* ｢катало́г [указа́тель] カタログ[索引]を作る / *с.* законопроéкт 法案を作成する / *с.* расписа́ние 時間割を作る / *с.* докла́д 報告書を作る / *с.* завеща́ние 遺言書を作る / *с.* ｢акт [протоко́л] 証書[調書]を作る / *с.* ｢уче́бник [слова́рь] 教科書[辞書]を編む / *с.* сбóрник из расска́зов 短編選集を編む. **b)** ⟨計画などを⟩作る (создать)：*с.* план 計画を立てる / *с.* за́говор 陰謀をたくらむ / *с.* сме́ту 予算を組む.

3 a) ⟨集団・協会などを⟩作る，編成する (образовать)：*с.* ｢гру́ппу [коллекти́в, гру́ппу] グループ[集団, 劇団]を作る / *с.* хор из студе́нтов 学生コーラスを作る / *с.* но́вое правúтельство 新政府を作る. **b)** (自分か一員として)…を成す：Де́ти **~вили** хоровóд. 子供たちが輪踊を組んだ / *С.* ｢одно́ це́лое [общее] с кем …と一つの全体[まとまり]を作る.

4 a) 徐々に(財産などを)作る，集める (собра́ть)：*с.* капита́л 資産を作る / *с.* себе́ состоя́ние 財産を作る / *с.* библиоте́ку 蔵書を蒐集する / *с.* колле́кцию ма́рок 切手を蒐集する / На спекуля́ции он **~вил** себе́ состоя́ние. 投機で彼はひと財産作った. **b)** [ふつう себе́ と共に] 達成する (достúчь)：*с.* себе́ и́мя 名をあげる / *с.* карье́ру 立身出世する / *с.* себе́ литерату́рную изве́стность 文学者として名を成す.

5 ⟨ある考えを⟩作り上げる：*с.* мне́ние о ком-чём … について自分の意見を作り上げる / *с.* себе́ представле́ние о современной фúзике 現代物理学についての概念を得る / *с.* себе́ осóбые поня́тия о чино́вниках 役人というものについて独自の考えを作り上げる.

6 a) (並べて・一箇所に)置く：*с.* сту́лья в ｢у́гол [углу́] 椅子を隅に集める / *с.* ружья́ в ко́злы 叉銃(ざっ)する / *с.* столы́ ｢в кори́дор [к стене́] 机を廊下[壁ぎわ]に並べる. **b)** 並べる，寄せて置く (приста́вить)，(たくさん)並べて置く：*с.* ле́стницы 梯子(ごし)を寄せる / *с.* сту́лья в оди́н ряд 椅子を一列に並べる / спать на **~ленных** сту́льях 並べた椅子の上に寝る / *с.* посýду ｢в шкаф [на стол] ｣戸棚[テーブル]に食器を並べる.

7 (全部で)(…と)なる：Собра́ние сочине́ний **~вило** два́дцать томóв. 作品集は全部で20巻になった / Экономия то́плива **~вила** де́сять ты́сяч рубле́й. 燃料を節約したら1万ルーブル浮いた / Все расхóды **~вили** не ме́ньше ста рубле́й. 費用は全部で100ルーブルを越えた / Убы́тки **~вили** значúтельную су́мму. 損害はかなりの額に達した.

8 [事物を主語に] 形成する (образовать)，作りだす (создать)；…となる：Э́тот брак мóжет *с.* ва́ше сча́стье. この結婚であなたは幸福になれるかも知れません *с.* затрудне́ние 困難を生む / Сде́лать э́то не **~вит** большóго трудá. そんなことをするのにたいした手間ひまはかかるまい / *с.* эпóху 一時代を画する.

9 (上から下へ)置き換える (переста́вить)：*с.* цветы́ с подоко́нника на по́л 花を窓しきいから床におろす.

◇ **с. ｢вы́годную [хоро́шую] па́ртию** ⇨ па́ртия. **с. па́ртию** (в ка́рты, ша́хматы, ша́шки) ⇨ па́ртия 5. **с. компáнию кому́** ⇨ компáния.

состáвиться, -вится 完 (不完 **составля́ться** 参照) **1 a)** (…から)成る：Помеще́ние мастерско́й **~вилось** из трёх ко́мнат. 仕事場は3部屋から成っている / **b)** (選択・寄せ集めによって)作られる (сложúться)：Э́та кни́жка **~вилась** из отры́вочных заме́ток. この小冊子は断片的なメモをまとめたものである / *С~вилось* ｢уравне́ние [предложе́ние]. 方程式[センテンス]が作られた. **2 a)** ⟨グループ・社会・組織などが⟩作られる，できる (создáться)：В Петербу́рге **~вилось** та́йное о́бщество. ペテルブルグに秘密結社が作られた. **b)** (口) ⟨遊戯などが⟩始まる (возни́кнуть)：*С~вился* хоровóд. 円舞が始まった / *С~вились* весёлая охóта бегá гóнчих. 猟犬大好きの愉快な狩が始まった. **3** (徐々に)集まれる，たまる (скопúться)：*С~вилось* состоя́ние сóтнями 財産が築き上げられた. **4** ⟨意見・印象などが⟩作りだされる，生まれる (возни́кнуть)：О нём **~вилось** благоприя́тное мне́ние. 彼については誰の意見も好意的であった. **5** (全部で)…となる (получúться)：*С~вилось* сто рублéй. しめて100ルーブルとなった.

составле́ние 中 3 《＜составúть (7, 8を除く)》作成(すること)，組成；調製；(列車などの)編成：*с.* плáна 計画の作成 / *с.* словáря́ 辞書の編纂.

***составля́ть,** 能現 **-вля́ющий** 不完 ⟨*что*⟩ **1** ⇨ составúть. **2** …を成す，…の内容を構成する：*с.* содержáние ｢сочине́ния [произведе́ния] 作品の内容をなす / *с.* часть це́лого 全体の一部をなす / Сколько э́то **~ля́ет**? それは全部でどれほどか Шестьдеся́т мину́т **~ля́ют** час. 60分で1時間になる / Его́ за́работок **~ля́ет** ты́сячу рубле́й в год. 彼は年収1000ルーブルだ / Населе́ние го́рода **~ля́ет** пять миллио́нов челове́к. 市の人口は500万人だ / Вóт что **~ля́ет** ра́дость жúзни. これが人生の喜びというものだ / Э́то не **~ля́ет** существе́нной ра́зницы. それならいたしたがいにならない / Э́то **~ля́ет** гла́вную тру́дность. これが最大の難点だ / Чте́ние его́ **~ля́ли** кни́ги преимýщественно историче́ские. 彼の読書の対象は主として歴史書であった.

◆ **~вля́ющая** [女名]〔理〕構成要素，(ベクトルなどの)成分；分力.

составля́ться, -ётся 不完 **1** ⇨ составúться. **2** (…から)成っている (состоя́ть)：Толпá **~ля́лась** вообще́ из рабóчих. 群集はほとんど労働者から成っていた. **3** составля́ть の被動.

составно́й 形 1 **1** 組立て式の，合成の：**~на́я** ма́чта 組立てマスト / *с.* ремéнь *リンクベルト* / **~но́е** движéние 合成運動 / **~но́е** ядрó 複合核. **2** 構成する一要素となる，構成の：*с.* элемéнт 構成要素 / **~на́я** часть смéси 混合物の一成分.

◆ **~но́е сказýемое**〔文法〕合成述語〔連辞＋名詞または形容詞から成る〕. **~но́е числó**〔数〕合成数.

…составно́й 後 形 1 「…部・成分から成る」の意．**двусоста́вное** предложéние (主語・述語の)2成分から成る文.

состáриться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 「旧」＝состáриться.

состáриться, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **старúть**) ⟨*кого-что*⟩ 老(ふ)けさせる：Послéдний мéсяц меня́ óчень **~рил.** ここ1か月で私はひどく老けた / Гóре **~рило** его́. 深い悲しみのために彼は老け込んだ.

состáриться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 「旧」＝состáриться. **состáреться,** -éюсь, -éешься; 命 -éйся 完 (不完 **стáриться**) 1 **a)** 老(ふ)ける (постарéть)：Показáлось, что он **~рился** на нéсколько лет. 彼は(年令より)何歳も老けたような気がした. **b)** 〔口〕⟨物が⟩古くなる，使用に耐えなくなる. **2** 現代的でなくなる.

C

時代遅れになる (устаре́ть): Толсто́й никогда́ не *~рится*. トルストイは決して古くならない / Кни́га *~рилась* за со́рок лет. この本も40年のあいだに古くなってしまった.

состега́ть, 被過 **-стёганный** 完 (不完 **состёгивать**[1]) ‹что› **1** 縫(ぬ)い合わせる (сшить): *с.* два поло́тнища 2枚の布地を縫い合わせる. **2** (糸・針金で)ゆわえる.

состёгивать[1] 不完 ⇨ состега́ть. **-ться** 被動.

состёгивать[2] 不完 ⇨ состегну́ть.

состегну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-стёгнутый** 完 (不完 **состёгивать**[2]) ‹что›《俗》= отстегну́ть.

состира́ть, 被過 **-сти́ранный** 完 (不完 **сти́рывать**) ‹что *с чего*›《口》**1** 洗い落とす: *с.* пятно́ со ска́терти テーブルクロスのしみを洗い落とす. **2** (洗たくで)こすり傷をつける: *с.* ру́ки до кро́ви (洗たくで)手にこすり傷をつくる.

состира́ться, -а́ется 完 (不完 **сти́рываться**)《口》**1** (洗われて)落ちる: Пятно́ *~ра́лось*. (洗たくで)しみが落ちた. **2** (洗たくで)手にこすり傷ができる.

сти́рывать 不完 ⇨ состира́ть.

сти́рываться, -ается 不完 **1** ⇨ состира́ться. **2** сти́рываться の被動.

***состоя́ние** 中3 **1 a)** (…の)状態 (положе́ние), 状況: напряжённое *с.* 緊張状態 / первобы́тное *с.* о́бщества 社会の原始的状態 / фина́нсовое *с.* = *с.* фина́нсов 財政状態 / хоро́шее *с.* 「промы́шленности [торго́вли] 国内産業[貿易]の好況 / *с.* экономи́ки 経済状態 / *с.* ры́нка 市況 / *с.* здоро́вья 健康状態 / *с.* равнове́сия 平衡状態 / Экономи́ческое *с.* страны́ 「улу́чшилось [ухуди́лось]. 国の経済状態が改善された[悪化した] / Всё пришло́ опя́ть в норма́льное *с.* すべてがまた常態に戻った / Дом [Маши́на] в плохо́м *~нии*. この家[車]は手入れが悪い / *С.* погоды не измени́лось: попре́жнему бы́ло су́мрачно. 空模様は相変わらずどんよりしていた. **b)** (人が置かれている)状態: *с.* войны́ 戦争状態 / *с.* ми́ра 平和な状態 / быть в *~нии* вражды́ с кем …と敵対関係にある / быть в *~нии* боево́й гото́вности 臨戦態勢にある / находи́ться в *~нии* кри́зиса 危機[恐慌]状態にある. **c)** 気持, 状態, 気分 (настрое́ние), 具合: хоро́шее *с.* больно́го 患者の良好な容態 / боле́зненное *с.* 病的状態 / бессо́знательное *с.* 意識不明の状態 / о́бморочное *с.* 失神状態 / *с.* опьяне́ния 酔酔状態 / со́нное *с.* 嘆(う)眠状態 / раздражённое *с.* = *с.* раздраже́ния いらいらした状態 / востóрженное *с.* 狂喜の状態, 恍惚地 / Он в нетре́звом *~нии*. 彼は酔っている / Больно́й в 「тяжёлом [безнадёжном] *~нии*. 病人は重態[危篤]だ / *С.* ра́неного улучша́лось. 負傷者は容態が快方に向かっていた. **d)**《理》状態: жи́дкое *с.* 液状 / газообра́зное *с.* га́зов 気体 / амо́рфное *с.* 無定形状態 / *с.* невесо́мости 無重力状態.

2 [通例 冠詞と共に] **a)**《旧》地位, 身分 (положе́ние): граждани́ское *с.* 公民の身分 / крепостно́е *с.* 奴隷の身分 / семе́йное *с.* (家族間の)続き柄. **b)**《旧》階層, 階級 (сосло́вие): сре́днее *с.* 中産階級 / лю́ди ра́зного *~ния* 階層のちがう人々.

3 (個人の)財産 (иму́щество): большо́е [кру́пное] *с.* 莫大(巨)な財産 / миллио́нное *с.* 何百万という財産 / *с.* в сто ты́сяч до́лларов 10万ドルの財産 / челове́к с *~нием* 資産家 / челове́к без *~ния* 財産のない人 / прожи́ть *с.* 身代(巨)をつぶす / оста́вить кому́ *с.* …に財産を残す / нажи́ть [соста́вить, сколоти́ть] *с.* 身代をきずく / Ва́ша библиоте́ка — це́лое *с.* あなたの蔵書はひと財産ですね.

4《公》構成員の中に入っていること: *с.* в 「ка́драх [ка́дровых войска́х] 現役《平時の常備軍の一員であること》/ *с.* в запа́се 予備役 / количество чле́нов профсою́зов по *~нию* на 1 (= пе́рвое) января́ 1月1日現在の労組員数.

◇ **быть в *~нии*** ‹不定形› ‹…できる›状態にある, ‹…することができる (мочь): Сейча́с я не *в ~нии* рабо́тать. いま私は働ける状態にない.

состоя́ньице 中4《口》= состоя́ние 3 の指小・愛称.

состоя́тельность 女8 **1** 裕福さ, 豊かさ; 裕福, 富 (бога́тство). **2** 正当性, 確実性: усомни́ться в *~ти* до́водов 論拠の正当性を疑い始める / прове́рить *с.* тео́рии 理論の正当性を検討する.

***состоя́тельный,** -лен, -льна 形1 **1** [長尾 のみ] 富裕な, 裕福な (бога́тый), 資産のある: *с.* челове́к 資産家. **2** [ふつう否定形で] 正当性のある, 根拠のある: *с.* до́вод しっかりした論拠 / Это мне́ние не вполне́ *~льно*. この意見はいささか根拠薄弱だ.

***состоя́ть,** -ою, -оишь 不完 **1** ‹*из кого́-чего́*› (…から)成る: Кварти́ра *~и́т* из двух ко́мнат. 住居は2室から成っている / На́ша 「гру́ппа [семья́] *~и́т* из четырёх челове́к. 私たちのグループの人数は4人だ[うちは4人家族だ] / Вода́ *~и́т* из водоро́да и кислоро́да. 水は水素と酸素から成る / Рома́н *~и́т* из двух часте́й. この長編は二部から成っている / За́втрак мой *~я́л* из ча́шки ко́фе и бутербро́да с сы́ром. 私の朝食はコーヒー一杯とチーズサンドだった / Предложе́ние *~и́т* из слов. 文は語から成る. **2** ‹*в чём*› …にある (заключа́ться): В чём *~и́т* его́ обя́занности? 彼の義務はどんなことか / Вот в чём *~и́т* ра́зница. ほら, ここが違うんだ / Беда́ *~и́т* в том, что по́езд уже́ ушёл. 困ったことに列車はもう出てしまった / Несча́стье Ру́дина *~и́т* в том, что он Росси́и не зна́ет. ルージンの不幸は彼がロシアを知らないことだ / На́ша 「зада́ча [цель] *~я́ла* в том, чтобы иссле́довать э́тот райо́н. 我々の任務[目的]はこの地方を調査することであった.

3 a) (…の)一員である, (…に)加入している: *с.* в пионе́рской организа́ции ピオネールに入っている / *с.* в па́ртии 党に入っている / Мы *~и́м* в кружке́ ру́сского языка́. 私たちはロシア語サークルに入っている / В како́м профсою́зе вы *~и́те*? あなたはなんの労組に入っていますか / *с.* чле́ном комите́та 委員会のメンバーである / *с.* в числе́ кого́ …の一員である / Он уже́ мно́го лет *~и́т* чле́ном э́того о́бщества. 彼は長年この協会の会員である. **b)**《旧》勤めている: *с.* на слу́жбе 勤務している / *с.* в до́лжности заве́дующего 支配人の職にある / *с.* при посо́льстве 大使館に勤めている / *с.* при нача́льнике 長官付きである / *с.* в секрета́рях 書記である.

4 (…の)状態にある (быть): *с.* в бра́ке 結婚している / *с.* под суди́м 法廷で審理中である, 裁判にかけられている / *с.* на чьём-нибу́дь иждиве́нии …に扶養されている / *с.* в запа́се 予備役である / *с.* в переписке с кем … と文通している / *с.* в дру́жбе с кем …と親しくしている ◇ ***с. в закóне*** ⇨ закóн. しる, 親交がある.

***состоя́ться,** -ойтся 完 **1** 成立する, 行なわれる: Конце́рт *~и́тся* 5-го октября́. コンサートは10月5日に催される / Вчера́ *~я́лось* торже́ственное откры́тие па́мятника. 昨日記念碑の除幕式が行なわれた / В ма́е *~я́тся* переговоры глав правительств э́тих госуда́рств. 5月にはこれらの諸国の政府首脳会談が行なわれる / Заседа́ние не *~я́лось*. 会議はお流れになった / Из-за дождя́ спорти́вные соревнования не *~я́лись*. 雨で競技会はお流れになった / Он сказа́л мне, что пое́здка не *~и́тся*. 彼の話だと旅行は取りやめのようだ / План не *~я́лся*. 計画は取りやめになった. **2**《旧》公布[発表]される.

состра́гивать 不完 ⇨ сострога́ть. **-вание** 中3.

состра́гиваться, -ается 不完 **1** ⇨ сострога́ться. **2** состра́гивать の被動.

***сострада́ние** 中3 同情 (сочу́вствие), 憐れみ (жа́лость): чу́вствовать *с.* 憐れみを感じる / испы́тывать *с.* [чу́вство *~ния*] к кому́ …に憐憫(ぴん)の情を抱く, …をかわいそうに思う / относи́ться с *~нием* к кому́ …に同情的態度をとる / сде́лать что из *~ния* 同情から…をしてやる.

сострада́тельно 副 同情して, 思いやりながら: *с.* смотре́ть на кого́ 同情の目で…を見る.

сострада́тельный, -лен, -льна 形1 同情的な, 思いやりのある (жа́лостливый): с. челове́к 思いやりのある人, 人情家 / *с.* взгляд いたわるような眼差し. **-ность** 女8.

C

сострада́ть 不完 ‹*кому́-чему́*/無補› 〔文〕‹…に› 同情する: *с.* бе́дности 貧窮に同情する.

стра́чивать 不完 ⇨острочи́ть.

стриг|а́ть 不完 ⇨стри́чь. **-ться** 被動.

стри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 ⇨остри́ть².

стри́чь, -ригу́, -ри́жешь, …, -ригу́т; 命 -ри́ги; 過 -ри́г, -гла; 被過 **-стри́женный** 完 (不完 **стри́гать**) ‹*что*› (はさみなどで)切り落とす; *с.* шерсть с ове́ц 羊の毛を刈る / *с.* во́лосы 散髪する.

строга́ть, 被過 **-строга́нный** 完 (不完 **строга́ть**) ‹*что*› (鉋(かんな)で表面を)削り取る: *с.* рубáнком ве́рхний слой доски́ 板の表面を鉋で削る.

строга́ться, -а́ется 完 (不完 **строга́ться**) (鉋などで)削り取られる, (削られて)きれいになる.

строгну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **-стро́гнутый** 完 一回 ⇨строга́ть.

стро́ить, -о́ю, -о́ишь; 命 -о́й; 被過 **-стро́енный** 完 ‹*что*› **1 а)** 〔旧・俗〕建てる (постро́ить). **b)** (不完 **стро́ить**) 〔旧〕‹衣服を›作る (сшить). **c)** 〔旧・俗〕‹食べ物を›こしらえる (пригото́вить). **2** 〔旧・俗〕‹何かを›する (организова́ть), 催す (устро́ить): *с.* свáдьбу 祝言(しゅうげん)を挙げる. **3** 〔口〕(ある顔つきを)する: *с.* комúческую ро́жу おどけた顔つきをする / *с.* ро́жу 妙な[いやな]顔をしてみせる / *с.* глáзки 色目を使う, ウィンクする.

строчи́ть, -очу́, -очи́шь | -о́чишь; 命 -очи́; 被過 **-стро́ченный** 完 (不完 **стра́чивать**) ‹*что*› (こまかい針目で)縫い合わせる: *с.* кусóк матéрии はんぱの布(ぎれ)を縫い合わせる.

стругá|ть, 被過 **-стру́ганный** 完 (不完 **стру́гивать**) ‹*что*› 〔口〕=острогáть.

стругáться, -áется 完 (不完 **стру́гиваться**) 〔口〕=острогáться.

стру́гивать 不完 ⇨стругáть.

стру́гиваться 不完 **1** ⇨стругáться. **2** стру́гивать の被動.

стру́жить, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-стру́женный** 完 〔方〕=острогáть.

стру́нивать 不完 ⇨стру́нить. **-ться** 被動.

стру́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-стру́ненный** 完 (不完 **стру́нивать**, **стру́нить** 参照) ‹*кого́-что*› 〔狩〕‹生捕りにした野獣につき›(両顎の間に棒をはさんだ上で)(鼻づらを)革紐(ひも)でしばる.

стря́пать 完 ⇨стря́пать.

состыкова́ть, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-стыко́ванный** 完 (不完 **состыко́вывать**, **стыкова́ть**) ‹*что*› 接合する; 一致させる: *с.* интере́сы госуда́рства и комбина́та 国家とコンビナートの利害を一致させる / *с.* заво́ды 各工場の作業を同調させる.

состыкова́ться, -ку́ется 完 (不完 **состыко́вываться**, **стыкова́ться**) ‹*с чем*/無補› ドッキングする: Косми́ческие корабли́ *~ова́лись*. 宇宙船がドッキングした.

состыко́вка 女3 〔職〕(仕事を)一致・同調(させること) (объедине́ние рабо́ты); ドッキング[接合]すること

состыко́вывать 不完 ⇨состыкова́ть. 「と.

состыко́вываться, -ается 不完 **1** ⇨состыкова́ться. **2** состыко́вывать の被動.

***состяза́ние** 中3 **1** 競争 (соревнова́ние): *с.* в остроýмии 頓知くらべ / *с.* в выдéржке 我慢くらべ. **2** 〔スポーツ〕試合: *с.* в бéге 競走 / *с.* между двумя́ сильне́йшими кома́ндами 強豪2チームの試合 / провести́ ‼баскетбо́льные [конькобе́жные] *~ния* バスケットボール[スピードスケート]の競技会を行なう / Она́ победи́ла в *~нии* по плáванию на спúне. 彼女は背泳の試合で優勝した. **3** 〔旧〕論争 (спор): публи́чное *с.* 公開論争. **4** 〔法〕(法廷での)弁論

состяза́тель 男6 〔旧〕試合参加者. 「(прéния).

состяза́тельный 形1 **1** 競争の. **2** 試合の: *~ная* стрельбá 射撃試合. **3** 論争の. **4** (法廷での)弁論の. ◆ **с. суде́бный проце́сс** 〔法〕両当事者の弁論に基づく法廷審理, 対決.

состяза́ться 不完 ‹*с кем в чём*› **1** 競争する (соревнова́ться), …くらべをする: *с.* в остроýмии 頓智くらべをする. **2** 〔スポーツ〕試合に参加する: *с.* в плáвании 競泳に参加する / *с.* в бéге на коро́ткую диста́нцию 短距離競走をする. **3** 〔法〕(法廷で)論争する, 対決する.

сосу́ ⇨сосáть. 「しする.

***сосу́д** 男1 **1** (ガラス・金属・陶器などの)容器: стекля́нный *с.* ガラス(製)容器. **2** 〔解〕管, 脈管: кровено́сные *~ды* 血管 / лимфати́ческие *~ды* リンパ管 / капилля́рный [волосно́й] *с.* 毛細管. **3** 〔植〕管, 導管. ◆ **с. скуде́льный** *кто* ⇨ скуде́льный

сосу́дисто-волокни́стый 形1 〔医〕脈管繊維性の.

сосу́дистый 形1 〔解〕管[脈管]の; 〔植〕導管から成る, 脈管性の: *~тая* оболóчка глáза 脈絡膜, 眼血管膜 / *~тая* систéма человéка 人間の脈管系 / *с.* шов 血管縫合(術).

сосу́дорасширя́ющий 形4 〔医〕血管を拡張する: *~щие* срéдства 血管拡張剤.

сосу́досу́живающий 形4 〔医〕血管を収縮する.

сосу́досшива́ющий 形4 血管を縫合する: *с.* аппара́т 血管縫合器.

сосу́лечка, 複生 -чек 女3 сосу́лька の指小・愛称.

сосу́лька, 複生 -лек 女3 **1 а)** つらら: С крыши свисáют ледяны́е *~ки*. 屋根からつららがさがっている / На сýчьях дéрева висéли длúнные ледяны́е *~ки*. 木の枝に長いつららがさがっていた. **b)** 〔医〕(同じに) つらら状に垂れさがっている物: восковы́е *~ки* ロウソクからとけて流れたロウ / смоляны́е *~ки* つらら状に垂れさがっている)松やに. **2** 〔俗, 皮肉に〉くたぬき[ひ弱な]人. **3** 〔方〕=сóска.

сосу́н, -нá 男1 **1** (獣の)乳(ち)のみ子; 乳のみ子豚 (=поросёнок-*~нок*); 〔口〕(人間の)乳のみ児. **2** 〔俗, さげすんで〕青二才. **3** (川の水などの)吸込み口, 取入れ口; 吸水装置.

сосуно́к, -нка́ 男3 сосу́н 1 の指小・愛称. **2** 〔俗, さげすんで〕=сосу́н 2.

сосу́нчик 男3 〔口〕=сосунóк.

***сосуществова́ние** 中3 共存: мúрное *с.* (strana с различными политическими системами) (政治体制を異にする諸国の)平和共存.

сосуществова́ть, -ствýю, -ствýешь; 命 -ствуй, 能現 **-ствýющий** 不完 ‹*с кем-чем*/無補› 共存する: *~ствýющие* явлéния 共存現象.

сосу́щий 形4 сосáть の能現.

сосцеви́дный, -ден, -дна 形1 乳頭 (сосóк) 状の: *с.* нарóст 乳頭状突起, いぼ.

***сочита́ть** [-ʃ'ʃ'-], 被過 **-счи́танный** [-ʃ'ʃ'-] 完 ⇨считáть[1] (1, 3).

сочита́ться [-ʃ'ʃ'-], -áется 完 ⇨считáться 1.

сочи́тывать [-ʃ'ʃ'-] 不完 ⇨сочитáть.

сочи́тываться [-ʃ'ʃ'-] 不完 **1** 〔口〕⇨сочитáться. **2** сочи́тывать の被動.

сот ⇨сóты; сто. 「造

сотвóрение 中3 創造(すること): *с.* мúра 天地創

сотвори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-творённый**, -рён, -рена́ 完 ⇨творúть[1]. ◇ *с. себе́* [*кумúра*] *из кого́-чего́* ⇨ кумúр.

сотвори́ться, -ри́тся 完 ⇨твориться[1] 1.

сотвóрчество 中1 〔文〕共同製作.

соте́ [-тé] 不変 中 ソテー(肉・魚の油でいためた料理): *с.* из свинúны ポークソテー.

сотéйник 男3 ソテー鍋.

сóтенка, 複生 -нок 女3 сóтня 1b) の愛称.

сóтенник 男3 (古代ロシアの銃兵隊またはコサック軍の)百人隊長.

сóтенный 形1 **1 а)** 〔口〕100 ルーブル[100 ルーブル紙幣]の(сторублёвый): *с.* билéт 100 ルーブル札. **b)** [-ная 女名] 100 ルーブル紙幣. **2** 〔口〕(値段が) 100 ルーブル[または数百ルーブル]する: *~ные* кóни 1頭数百ルーブルもする名馬. **3 а)** сóтня 5 の: *с.* атаман 百人隊長. **b)** [*с.* 男名] 百人隊長. ◆ **~ные весы́** 百分秤(秤量物の重さの百分の一の分銅で釣り合うよう工夫された).

…сóтенный 接尾 形1 〔数詞前綴を伴って〕「…100の」の意: трёхсóтенный 300 の / десятисóтенный 1000 の.

сотéрн [-тé-] 男1 ソーテルヌ(フランス, ボルドーのソテ

ヌ地区 (Sauternes) 産の甘口白ぶどう酒).

со́тка, 複生 -ток 女3 **1** 〔口〕(1 ヘクタール・1 労働日の) 100 分の 1. **2** 〔旧〕(酒類につき) 100 分の 1 ヴェドロー (ведро́); $^1/_{100}$ ヴェドロー入りのびん. **3** 〔旧〕100 分の 1 サージェン. **4** 100 [10 万] 単位のもの. **5** 〔口〕100 ミリ口径砲. **6** 〔口〕(ふつうウォツカの) 100 グラム.

сотка́ть, -тку́, -ткёшь; 命 -ткй; 過 -а́л, -ла́ | -а́ла, -а́ло; 被過 **со́тканный** 完 ‹что› 1 (不完 ткать) **a)** 織る (вы́ткать); *c.* холст 粗布[ズック]を織る. **b)** ‹クモが巣を›張る (сплести́). **2** [通例 被過で] …から成る: речь, *со́тканная* из наро́дных посло́виц 民衆の諺を織り込んだ演説.

сотка́ться, -ткётся; 過 -а́лся, -ла́сь | -ла́сь, -лось 完 ‹во что› (織られて)…になる, …に織り上がる.

соткну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **со́ткнутый** 完 ⇨ стыка́ть.

соткну́ться, -нётся 完 ⇨ стыка́ться 1.

сотле́ть, -е́ю, -е́ешь 完 腐ってだめになる, 朽(く)ちる.

со́тник 男3 **1** 〔史〕百人隊長 (古代ローシ・16-17 世紀ロシア国家の銃士軍の). **2** 〔革前〕(コサック) 中尉.

со́тничиха 女3 со́тник の妻.

***со́тня,** 複生 со́тен 女5 **1 a)** (単位としての) 100; (同じ物の) 100: *c.* рублей 100 ルーブル / две *~ни* рублей 200 ルーブル / в *~не* шагов 100 歩のところに / продажа яиц *~нями* 100 個単位で卵を売ること. **b)** 〔口〕100 ルーブル; 100 ルーブル紙幣 (сторублёвка). **2** [集で] 100 位の数. **3** [集で] 〔口〕多数 (多数): *~ни* люде́й 何百という人 / *~ни* ра́зных дел たくさんのいろんな用件 / Ежедне́вно прихо́дят *~ни* пи́сем. 毎日何百通もの手紙が舞い込む. **4** 〔史〕百人隊 (16-17 世紀ロシア国家の銃士連隊における). **5** 〔革前〕(コサック軍隊の) 騎兵中隊 (эскадро́н). **6** 〔史〕(12-17 世紀ロシア公国時代の職人・商人・工業家などの) 組合: поса́дские *~ни* 商工業組合.

◆ **чёрная** *c.* 黒百人組 (反動的な反革命団体).

сотня́га 女3 〔俗〕100 ルーブル; 100 ルーブル紙幣.

сотня́жка, 複生 -жек 女3 〔俗〕сотня́га の愛称.

сотова́рищ 男4 同僚, 仲間: мой *c.* по нау́ке 私の研究仲間.

сотова́рищество 中1 〔旧〕=сотова́рищество.

сотова́рищеский, -ски, -ско 形1 сотова́рищество の.

сотови́дный, -ден, -дна 形1 蜂房 (со́ты) 状の: *~ная* обмо́тка катýшки 〔ラジオ〕コイルのハニカム巻き (6 角形).

со́товый | сото́вый 形1 **1** 蜂房 (со́ты) の; その中に含まれる; 蜂房用の: *c.* мед 蜂房の蜜 / *~вая* ра́мка 蜜蜂の巣用の枠. **2** 蜂房状の (сотови́дный): *~вая* катýшка 〔ラジオ〕蜂の巣[ハニカム]コイル.

сотрапе́зник 男3; **-ница** 女2 **1** 〔文〕同じ食卓 (тра́пеза) を囲む人. **2** [複で] 〔植〕同じところに群生する植物群.

сотрапе́зничать 不完 〔旧, 今ではおどけて〕(…と) 食卓[食事]を共にする.

сотрёшь, сотри́(те), сотру́ ⇨ стере́ть.

***сотру́дник** 男3; **-ница** 女2 **1** 協力者 (помо́щник): выполнить рабо́ту без *~ков* 協力者なしで[独力で]仕事を成し遂げる. **2 a)** (官庁・企業の) 勤務員, 職員 (слу́жащий): *c.* 「посо́льства [консульства] 大使館[領事館]の館員 / *c.* почто́вого отделе́ния 郵便分局の局員 / *c.* изда́тельства 出版社員. **b)** (定期刊行物などへの) 寄稿者, 執筆者 (постоя́нный а́втор): *c.* 「журна́ла [газе́ты] 雑誌[新聞]の寄稿家 / *c.* энциклопе́дии 百科辞典執筆者.

◆ **ста́рший [мла́дший] нау́чный** *c.* 上級・先任[下級]研究員 〔研究所の〕.

***сотру́дничать** 不完 **1** ‹*с кем*› <…と> 協働する, <…に> 協力する: *c.* с зарубе́жными стра́нами 海外諸国と協力する / *c.* в де́ле освое́ния ко́смоса 宇宙開発で協力する. **2** (折しも・館しも・職しも・編集者などとして) 働く, 勉める: *c.* в газе́те [журна́ле] 新聞[雑誌] に寄稿する; 新聞社[雑誌社]に勤める.

сотру́днический 形3 сотру́дник の.

сотру́дничество 中1 **1** 協力, 共同; 協賛, 賛助 (по́мощь): культу́рное [экономи́ческое] *c.* 文化[経済]協力 / бра́тское *c.* наро́дов 諸民族の友好的協力 / международное *c.* 国際協力 / *c.* в обла-

сти торго́вли 貿易の分野[貿易面]での協力 / *c.* с ′други́ми наро́дами [англича́нами] 他の諸国民[英国人]との協力 / укрепля́ть *c.* с кем-чем …との協力関係を強化する / рабо́тать в *~ве* с кем …と協力して仕事をする. **2** (官庁での) 活動; (新聞・雑誌への) 寄稿.

сотряса́емость 女8 震動の程度; 震動性: сейсми́ческая *c.* 地震の震度.

сотряса́тельный 形1 (垂直方向に) 震動を起こす (сотряса́ющий): *~ные* движе́ния земно́й коры 地殻の震動 / *c.* конве́йер 揺りコンベア / *~ное* сито́ 揺りふるい.

сотряса́ть 不完 (完 **сотрясти́**) ‹*кого-что*› **1 a)** 震動させる, 震わせる: Взры́в *сотря́с* во́здух. 爆発で大気が震動した. **b)** ‹人などを›はげしくゆさぶる (сильно трясти́), 震えさせる (заста́вить трястись). **2** 〔旧〕ひどく感動[興奮]させる (сильно волнова́ть).

сотряса́ться 不完 (完 **сотрясти́сь**) **1** 震える, ゆらぐ: Земля́ *~са́лась* от ча́стых бо́мбовых взры́вов. 矢つぎばやに爆弾が破裂して大地が鳴動した. **2** 〔旧〕ひどく感動[興奮]する.

【類語】⇨ дрожа́ть.

сотрясе́ние 中3 震動, 振動, 衝撃. ◆ *c.* мо́зга 〔医〕脳震盪(とう).

сотрясти́, -трясу́, -сёшь; 命 -тряси́; 過 -тря́с, -сла́; 被過 -тря́сённый, -сён, -сена́; 副動 -тря́сши 完 ⇨ сотряса́ть.

сотрясти́сь, -трясу́сь, -сёшься; 命 -тряси́сь; 過 -тря́сся, -сла́сь 完 ⇨ сотряса́ться.

со́тский [-ськ-] 形3 **1** 〔史〕(12-17 世紀のロシア公国時代 со́тня から選出された) 組合長. **2** 〔革前〕(農村で農民から選ばれた) 補助警官.

со́ты, -тов | 〔方〕 **соты,** -то́в 複 〔単 сот 男1〕も同義] 蜂房, 蜂巣: мёд в *~тах* 蜂房のなかの蜜.

со́тый 形1 **1 a)** 序数 100 (сто) 番目の: *c.* киломе́тр 100 キロメートル目 / *c.* юбиле́йный конце́рт 第 100 回記念演奏会. **b)** 度かさなる (многократный), 無数の (бесчи́сленный): в *c.* раз 何回も何回も. **2 a)** 百分の: *~тая* 「часть [до́ля] гекта́ра 1 ヘクタールの 100 分の 1. **b)** ほんのわずかの (незначи́тельный).

соуда́рение 中3 〔理〕(動いている物体同士の) 衝突: *c.* молеку́л 分子の衝突. 「同士が衝突する.

соуда́ряться, -я́ется 不完 〔理〕‹動いている物体

соу́зник 男3; **-ница** 女2 〔旧〕同じ敵につながれている囚人, 同獄者. 「共謀者.

соумы́шленник [-н'-|-нн'-] 男3; **-ница** 女2

соумы́шленный 形1 共謀の.

***со́ус,** 複 -сы | 〔俗〕-са́ 男1 **1 a)** ソース; ソースを用いた料理.: лу́ковый *c.* オニオンソース / *c.* майоне́з マヨネーズソース / тома́тный *c.* トマトソース / *c.* к ры́бе 魚料理用ソース / ры́ба под *~сом* 魚のソースかけ / поли́ть что *~сом* …にソースをかける. **b)** お添えもの, つけもの. **2** (ふつう木炭粉末・煤(すす)で作る) 黒色絵具 (=чёрный *c.*).

◇ **ни под како́й *~сом*** (どんな場合でも・どんな形でも) 決して(…しない). **под ′ра́зными [вся́кими] *~сами*** (本質を隠すための) いろんな形で, あの手この手で. **под други́м *~сом*** 〔口, 非難の意で〕体裁を変えて, 別の形で (в ино́м ви́де).

соу́сник 男3 ソース入れ.

соу́сница 女2 =соу́сник.

соу́сный 形1 ソース(用)の; ソースを使って調理された.

соучáствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 ‹*в чём*› 〔文〕<…に> 共同参加する, (悪事の) 片棒をかつぐ: *c.* в краже 窃盗の片棒をかつぐ.

соучáстие 中3 соучáствовать すること: *c.* в преступле́нии 共犯者となること.

соучáстник [-с'н'-] 男3; **-ница** 女2 ‹*чего/в чём*› (ふつう悪事の) 共同参加者, 協力者: *c.* преступле́ния 共犯者.

соучáстный [-сн-], **-тен, -тна** [-сн-] 形1 共同参加の, 共犯の. 「同期生.

соученúк, -ка́ 男3; **-ница** 女2 学友, 同窓生.

софá, 対 -фу́; 複 со́фы, соф, -фа́м | со́фам 女1

софи́зм 男1 詭弁(きべん) (⇔ паралоги́зм). 「ソフォー.

софи́йский 形3 **1** Софи́я の. **2** 〔宗〕ソフィヤ(神智)の. ◆ **C. собо́р в Ки́еве** キエフのソフィヤ大聖堂.

софи́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 **1 a)** (古代ギリシアで)哲学・雄弁術教師. **b)** (古代ギリシアで)ソフィスト, 詭弁(家)学派. **2** 詭弁家.

софи́стика 女3 **1** софи́ст の学説, 詭弁学派の哲学理論. **2** 詭弁, 屁(へ)理屈.

софисти́ческий 形3 《文》詭弁的な: *~кое* умозаключе́ние 詭弁的な推論.

софи́т 男1 **1** 《建》下端(=台)《アーチ・バルコニーその他建物の構成材で頭上にあるものの下面》. **2** (光源を隠した)間接照明装置: *~ты* в ваго́нах да́льнего сле́дования 長距離列車内の間接照明装置 / потолóчный *с.* 天井の散光照明. **3** [通例 複で]《劇》(上方からの)舞台照明.

софи́я | **Софи́я**[1] 女6 **1** 神の知恵, 神智; [C.] (擬人化・擬神化して)ソフィア《しばしば *С.*-Премýдрость で》. **2** (キエフ・ノヴゴロドなどの)ソフィア大聖堂 (софи́йский собóр). **с~ фи́йский** 形3.

Софи́я[2] 女6 ソフィア《ブルガリアの首都》.

софóра 女1 《植》クララ, エンジュ属の植物.

Софро́нов, Анатóлий Влади́мирович ソフローノフ《1911- ; 詩人, 劇作家; 詩集 «Я вас люблю́»》.

соффи́т 男1 =софи́т. [(「君を愛す」).

Со́фья Алексе́евна ソフィア アレクセーエヴナ《1657-1704; 皇女, 幼い弟 Ива́н V および Пётр I の摂政(1682-89)》.

Со́фья Палеоло́г ソフィア パレオローグ《?-1503; 東ローマ帝国最後の皇帝 Константи́н XI の姪, Ива́н III の妃となる; ロシア名 Зóя Палеоло́г》.

соха́, 複 сохи, сох, сохам | сохáм 女3 **1** (原始的)農具としての犂(すき). **2** 《史》(13-17 世紀ロシアで課税単位としての)一定面積の農耕地. **3** 《方》(ふつう先端が二股になった)支柱. ◇ *от сохи́ кто* 生粋(きっすい)の...: крестья́нин *от сохи́* 生粋の百姓.

соха́тина 女1 ヘラジカの肉[毛皮]. **-новый** 形1.

соха́тиха 女3 ヘラジカの雌.

соха́тый 形1 **1** 《方》二股に分かれた, 枝分かれした(развили́стый): *~тая* жердúна 先が二股に分かれた長竿. **2** 角(=)のある(рога́тый, 角が枝分かれした: *с.* оле́нь ヘラジカ. **3** [с. 男名]《動》ヘラジカ, ムース(лось). **4** 《方》大熊座(Больша́я Медве́дица).

соха́ч, -ча́ 男4 《方》ヘラジカ (соха́тый). 「くやせた.

со́хлый 形1 《俗》**1** 乾燥した(вы́сохший). **2** ひど

***со́хнуть,** -ну, -нешь; 命 -ни; 過 сох | 《旧》сóхнул, сóхла, -ло; 能過 **сóхнувший** | **сóхший** 不完 **1 a)** (完 **вы́сохнуть**) (濡れたものが)乾燥する, 乾く(высыха́ть) (⇔мóкнуть): Бельё́ ~ло́ (хорошо́) *~нет* на ветру́. 洗濯物は風があるとすく(よく)乾く. **b)** [不完 のみ] (水分を失って)乾く: Гу́бы *~нут*. 唇が乾く / Земля́ *~нет* от сухове́ев. 熱風が吹くと地面が乾く / *Сóхло* в го́рле. [無人動] のどがからからだ. **c)** (完 **засóхнуть**) (乾燥して)固くなる, ひからびる(засыха́ть): Клей *~нет*. 糊が固まる / Бýлка *~нет*. ロールパンが固くなる. **d)** (完 **вы́сохнуть, засóхнуть**) (植物が)枯れる, しおれる(вя́нуть): Цветы́ *~нут* без воды́. 花は水がないとしおれる / Ли́стья *~нут* от жары́. 葉が暑気でしおれる / Хлеба́ *~хли* на корню́. 穀物が立枯れした. **3 a)** (完 **вы́сохнуть**) 《口》(病気などで)やせる(худе́ть): *с.* от болéзни 病気でやせる / *с.* от любвú 恋にやつれる / *с.* от тоски́ 愛に身が細る. **b)** [不完 のみ] 〈*по кому́/по ком*〉《俗》〈...に〉恋にこがれる. 「同経営者.

сохозя́ин, 複 -зя́ева, -зя́ев 男1 《旧》共有者, 共

сохра́н 男1 | **-ра́на** 女1 《旧・方》=сохране́ние: отдáть кому́ де́ньги под *сохра́н* ...に金を預ける.

***сохране́ние** 中3 《<сохрани́ть(ся))》保存, 維持, 保持; 保管: отдáть [оста́вить] де́ньги на *с.* 金を預ける / взять на *с.* ...を預かる / перейти́ к кому́ на *с.* ...の許(=)に預けられる / *с.* та́йны 秘密の保持 / *с.* приро́дных бога́тств 天然資源の保存 / *с.* ми́ра 平和維持 / óтпуск с *~нием* содержа́ния 有給休暇 / зако́н *~ния* эне́ргии《理》エネルギー保存の法則/ зако́н *~ния* ма́ссы《理》質量保存の法則.

***сохрани́ть,** -ню́, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **сохраня́ть**) **1** (不完 はまた **храни́ть** 参照) 〈*кого́-что́*〉**a)** 大事に取っておく, 保存[保全]する: *с.* де́ньги [письмó] お金[手紙]を取っておく / *с.* ко́мнату в чúстоте́ [поря́дке] 部屋を清潔にしておく[整頓しておく] / Как *с.* семена́ до зимы́? この種子は冬までどうやって取っておいたらよいか / Мы реши́ли *с.* ста́рый парк в прéжнем ви́де. 私たちは古い公園を昔のままに保存することに決めた. **b)** (変質せぬよう)保存する, 貯蔵する: *с.* проду́кты от плéсени かびがはえぬように食品を貯蔵する / *с.* оде́жду от мóли 衣服を虫にくわれぬようにしまっておく / *с.* ве́щи от сы́рости 物を湿気から守る. **c)** (危険・破滅から)守る, 救う(спасти́). 「(憶に)留める

2 (不完 はまた **храни́ть**) 〈*что́*〉(記憶に)留める (удержа́ть), 忘れない (не забы́ть): *с.* 「па́мять [воспомина́ние] о ком на всю жизнь —生涯...のことを忘れずにいる / Я 「навсегда́ [на всю жизнь] *~ню́* в па́мяти óбраз э́того человéка. 私はこの人の面影をずっと[一生]心のなかにしまっておきます.

3 〈*что́*〉守る: *с.* поря́док 秩序を守る / *с.* прили́чия 礼儀を守る / *с.* ста́рые обы́чаи 古い習慣を守る. *с.* та́йну 秘密を守る / *с.* ве́рность кому́-чему́ ...に対する忠誠を持ち続ける / *с.* 「благодáрность [любóвь, уваже́ние] к кому́ ...に対する感謝の念[愛情, 尊敬の念]を持ち続ける / *с.* что в 「та́йне [секре́те] ...を秘密にしておく.

4 〈*что́*〉**a)** 〈性質・状態などを〉維持する (удержа́ть), 持ちこたえる, 保つ: *с.* здоро́вье 健康を維持する / *с.* бóдрость 元気を保つ / *с.* сéрдце здоро́вым 心臓を丈夫に保つ / *с.* мóлодость 若さを保つ / *с.* спокóйствие [присýтствие дýха, хладнокро́вие] 平静[沈着さ, 冷静]を保つ / *с.* равновéсие 均衡を保つ / *с.* мир 平和を維持する / Онá ещё *~нúла* свою́ былýю красоту́. 彼女は今もなお昔の美貌を保っていた **b)** 確保する: *с.* национáльную незави́симость 国家の独立を保つ / *с.* за собóй 「жúлплóщадь [пра́во] 自分の住居[権利]を確保する / *с.* зва́ние чемпиóна チャンピオンのタイトルを保持する.

◇ *~нú* 「*бог* [*бóже*] ⇨ бог. *с. себя́* 純潔を守る.

***сохрани́ться,** -нюсь, -нúшься; 命 -нúсь 完 (不完 **сохраня́ться** 参照) **1** (無事に・そなわれずに・昔のままに)残る, 保存される; もつ; 残っている, 存続する, 保存されている (★ 結果の段階を示す): Старúнное здáние хорошó *~нúлось*. 昔の建物が立派に保存されている / Здоро́вье *~нúлось*. 健康が(そのまま)維持されている / Дéньги [Сбереже́ния] полностью *~нúлись*. お金[貯蓄]が全額残った / Проду́кты *~нятся* до зáвтра. この食品は明日までもつ.

2 a) (不完 はまた **храни́ться**) 〈習慣などが〉残る, 残っている: Тóлько у купéческих домóв *~нúлся* этот стáрый обы́чай. この古い風習はわずかに商家の間に残っているだけだ. **b)** 〈感情・素質などが〉残っている, 失われない, なくならない: В её душé ещё *~нúлась* любóвь к немý. 彼女の心には彼に対する愛情がいまもまだ残っている. **c)** (記憶・脳裏に)残る (запечатлéться): Э́то собы́тие я́сно *~нúлось* в её пáмяти. この出来事ははっきり彼女の記憶に残っている.

3 (痛らずに・変質せずに)もつ, 保存される: Я́блоки в я́щике прекрáсно *~нúлись*. 箱のなかのリンゴはりっぱに保存されている.

4 《口》(昔の体力・健康・若さを)保つ: Стари́к хорошó *~нúлся*. 老人はまだかくしゃくとしている. 「ести)

сохра́нно 副 無傷のまま, 完全な状態で (в цéлости).

сохра́нность 女8 保管, 保存, 保全, 保存度: *с.* вкла́дов 預貯金の保全 / отли́чная *с.* すばらしい保存状態 / Бýдьте покóйны, бумáги ва́ши в пóлной *~ти*. ご安心ください, お預けした書類は立派に保管されています. ◇ *в цéлости и ~ности* ⇨ цéлость.

сохра́нный -хра́нен, -ннна 形1 **1 a)** 《旧》保存[保管]されるべき: *~ное* иму́щество 保管財産. **b)** 保管用の, 秘密の (потáйной): оста́вить кни́гу в *~ном* мéсте 本を秘密の場所に隠しておく. **2** 安全な: Чертéжи тут *~нее* бýдут. 図面はここにおくほうが安全ですよ. **3** 安全保管を保証する: *~ная* рас-

сохраня́емость 女8 保存性. 「писка 預り証

сохраня́ть 不完 **1** ⇨ сохрани́ть. **2** 《口》貯蔵

する (храни́ть): *с.* проду́кты в по́гребе 食料を穴蔵に貯蔵しておく.

***сохрани́ться** [不完] **1** ⇨ сохрани́ться. **2** [口] 貯蔵してある, しまってある: Чемода́ны у нас *~ня́ются* на чердаке́. うちではトランク類は屋根裏部屋においてある. **3** сохраня́ть の被動: Э́тот за́мок хорошо́ *~ня́ется*. この城はよく保存されている / Э́то должно́ *с.* в та́йне. これは秘密にしておかなければならない / Э́тот обы́чай ещё *~ня́ется* в не́которых места́х. この習俗はまだところによっては存続している.

соц...[1] [前綴] 「社会主義の (социалисти́ческий)」の意: ⇨ *соц*партия, *соц*соревнование, *соц*страна́.

соц...[2] [前綴] 「社会の (социа́льный)」の意: ⇨ *соц*обеспе́чение, *соц*страх.

сóцбытсéктор [男] 《<социа́льно-бытово́й се́ктор》(労組の)生活援護部; そこの勤務員.

соцвéтие [中] 【植】花序; その花全体.

сóцдóговор, 複 -ра́, -ро́в [男] (個人または集団間の)社会主義競争協約.

социал-... [前綴] **1** 「社会主義の (социалисти́ческий)」の意: ⇨ *социа́л*-демократи́зм. **2** (否定的な意味での)社会主義の: ⇨ *социа́л*-предáтель.

социа́л-демокра́т [-d'ı-] [男] 社会民主党員.

социа́л-демократи́зм [-d'ı-] [男] 社会民主主義.

социа́л-демократи́ческий [-d'ı-] [形] 社会民主主義の; 社会民主党員の: *~кая* па́ртия 社会民主党. 「義. **2** 社会民主党.

социа́л-демокра́тия [-d'ı-] [女6] **1** 社会民主主義.

социализа́ция [女6] **1** 社会的共有化(する・されること), 公共化, 公有化: *с.* земли́ 土地の公有化. **2** (人間の)社会化, (知識・観念・規範を身につけて)社会の一員となること.

социализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] ‹что› 社会化する, 社会の共有財産とする: *с.* тра́нспорт [желе́зную доро́гу, тяжёлую промы́шленность] 交通機関[鉄道, 重工業]を公有化する.

социализи́роваться, -руется [完・不完] **1** ‹人が›社会化する, 社会の一員となる. **2** [不完 のみ] социализи́ровать の被動.

***социали́зм** [男] 社会主義 (主義・体制・制度・理論としての): нау́чный *с.* 科学的社会主義 / разви́той *с.* 発展した社会主義 (現代ソ連の発展段階を指す) / наро́днический *с.* ナロードニキ社会主義 / христиа́нский [утопи́ческий] *с.* キリスト教[ユートピア]社会主義 / мещáнский *с.* プチブル的社会主義 / страны́ *~ма* 社会主義諸国 / систе́ма *~ма* 社会主義体制 / строи́тельство [постро́ение] *~ма* 社会主義の建設 / ла́герь *~ма* 社会主義の陣営 / иде́и *~ма* 社会主義思想 / при́нципы [тео́рия] *~ма* 社会主義の原理[理論] / экономи́ческая ба́за *~ма* 社会主義の経済的基礎 / борьба́ за *с.* 社会主義を目指す闘い / перехо́д [путь] к *~му* 社会主義への移行[に至る道] / идти́ к *~му* 社会主義に向かって前進する / жить [рабо́тать] при *~ме* 社会主義のもとで生活する[働く] / стро́ить [защища́ть, отста́ивать] *с.* 社会主義を建設する[防衛する, 擁護する].

социа́л-империали́зм [男] 社会帝国主義.

социа́л-империали́ст [男] 社会帝国主義者.

-листи́ческий, -ли́стский [-ssk- | -sšk-] [形] 社会帝国主義(者)の.

социали́ст [男]; **-тка**, 複生 -ток [女3] **1** 社会主義者. **2** 社会党員.

***социалисти́ческий** [形] **1** 社会主義の; 社会主義的(な): *~кая* революция [борьба] 社会主義革命[闘争] / *~кое* строи́тельство [разви́тие] 社会主義の建設[発展] / *~кая* систе́ма 社会主義体制[制度] / *с.* спо́соб произво́дства 社会主義的生産方式 / *~кие* производственные отноше́ния 社会主義的生産関係 / *~кие* страны́ [госуда́рства] 社会主義諸国 / страны́ *~кого* ла́геря 社会主義陣営諸国 / *~кое* о́бщество 社会主義社会 / *с.* строй 社会主義体制[制度] / *~кая* эконо́мика 社会主義経済. **2** 社会民主主義の: *~кая* па́ртия 社会民主党; 社会党. ◆ **с. реали́зм** ⇨ реали́зм. **~кое соревнова́ние** ⇨ соревнова́ние.

социалисти́чный, -чен, -чна [形] 社会主義の理念にもとづく, 社会主義的な.

социали́ст-революционе́р [男]-[男] 社会革命党員 (略称 эсэ́р).

социа́л-патриóт [男] =социа́л-шовини́ст.

социа́л-патриоти́зм [男] =социа́л-шовини́зм.

социа́л-пацифи́зм [男] 社会平和主義 (平和主義の名のもとに自国ブルジョアジーの帝国主義的政策を支持する社会民主党の政策).

социа́л-пацифи́ст [男] 社会平和主義者.

социа́л-пацифи́стский [-ssk- | -šk-] [形] 社会平和主義(者)の.

социа́л-преда́тель [男6] 社会主義的裏切者.

социа́л-преда́тельство [中1] 社会主義的裏切り行為.

социа́л-революционе́рка, 複生 -рок [女3] социали́ст-революционе́р の女性.

социа́л-революцио́нный [形] 社会革命党員の.

социа́л-реформи́зм [男] 社会主義の改良主義.

социа́л-согла́шатель [男6] 社会主義的協調主義者. 「調主義.

социа́л-согла́шательство [中1] 社会主義的協

социа́л-фаши́зм [男] 社会主義的ファシズム(第二インター=社会民主党による自国のブルジョア支持政策).

социа́л-фаши́ст [男] 社会主義的ファシスト.

социа́л-шовини́зм [男] (社会民主党の)社会主義的排外愛国主義. 「義者.

социа́л-шовини́ст [男] 社会主義的排外愛国主

социа́льно [副] 社会的に, 社会からみて: *с.* опа́сный челове́к 社会的危険人物 / *с.* чу́ждый элеме́нт 社会的異分子.

социа́льно-бытово́й [形] 社会生活の; 生活援護の: *с.* рома́н 風俗小説 / *~ва́я* живопи́сь 風俗画 / *с.* се́ктор профсою́за 労働組合の生活援護課.

социа́льно-культу́рный [形] 社会の文化的発展に関する: *~ные* мероприя́тия 社会の文化振興措置.

социа́льно-опа́сный [形] 社会にとって危険な.

социа́льно-полити́ческий [形] 社会的政治に関する, 社会政治の: *~кая* обстано́вка 社会の政治的情勢 / *~кие* вопро́сы 社会の政治問題.

социа́льно-психологи́ческий [形] 社会心理の.

социа́льность [女8] 社会性. 「関する.

социа́льно-экономи́ческий [形] 社会経済に

***социа́льный** [形] 社会の, 社会的な (общественный): *~ное* положе́ние 社会的地位 / *~ное* зло 社会悪 / *~кая* среда́ 社会環境 / *с.* прогре́сс 社会の進歩 / *~ные* нау́ки 社会科学 / *~кая* обусло́вленность явле́ний 現象の社会的起因 / *с.* соста́в населе́ния 住民の社会的構成 / *~ные* гру́ппы 社会的グループ / *~ные* противоре́чия 社会的矛盾 / *~кая* мора́ль 社会的モラル / *~ные* боле́зни 社会病 (社会的接触によって広がる病気, 特に性病) / *с.* перево́рот 社会的変革 / *~кая* гигие́на 公衆[環境]衛生 / *~кое* воспита́ние 社会教育.

◆ **с. дарвини́зм** 社会進化論 (社会関係にも生存競争の原理を持ち込む). **с. мир** 社会平和論 (階級間の和解による社会の平和を唱える). **~ное обеспе́чение** 社会保障. **~ная психоло́гия** 社会心理学. **~ное страхова́ние** 社会保険.

социо... [前綴] 「社会の (социа́льный)」の意: ⇨ *социо*культу́рный, *социо*лингви́стика.

социокульту́рный [形] 社会の文化に関する: *~ные* сдви́ги 社会の文化的前進.

социолингви́стика [女3] 《言語》社会言語学 (социологи́ческая лингви́стика).

социо́лог [男3] 社会学者.

социологи́зм [男1] (社会現象の研究・解釈における)社会学万能主義. 「学の法則.

социологи́ческий [形] 社会学の: *с.* зако́н 社会

социоло́гия [女6] **1** 社会学 (一般). **2** 特定社会学: *с.* рели́гии [иску́сства, труда́] 宗教[芸術, 労働]社会学 / *с.* го́рода 都市社会学.

социометри́ческий 形3 計量社会学の.
социоме́трия 女6 計量社会学.
со́цкульту́рбыт 男1 社会[住民]の文化・生活面.
со́цобеспе́чение 中1 社会保障.
со́цобяза́тельство 中1 (社会主義競争の当事者が取りかわす)社会主義競争誓約. 「ти́я).
со́цпа́ртия 女6 社会党 (социалисти́ческая па́рти-
со́цсоревнова́ние 中3 社会主義競争: вызвать кого́ на *с.* ...に社会主義競争を挑(いど)む / договори́ться о *~нии* 社会主義競争協約 / вступи́ть в *с.* с кем ... と社会主義競争を始める.
со́цстрана́ 女1 社会主義国. 「ние.
со́цстра́х 男3 社会保険 (социа́льное страхова́-
со́цстра́ховский 形3 (口) 社会保険の: *~кая* путёвка 社会保険施設優待券.
со́цстрои́тельство 中1 社会主義建設.
соче́льник 男3 降誕祭[クリスマス] (Рождество́) および洗礼祭 (Крещение) の前日 (⇨ со́чень).
◆ **Рождественский с.** クリスマスイブ (ハリストス降誕祭の前日に麦飯にハチミツを混ぜたものを食べるので糖飯日ともいう). **крещёнский с.** 洗礼祭前夜.
сочёный 形1 蜜房から(樹液のように)しみだした: *с.* мёд 蜜房からしみだした蜂蜜.
со́чень, -чня 男6 (方) (精進用大麻油 (со́чиво) で揚げたクリスマス用)フラットケーキ ([この上に] творог, ка́ша, я́годы などをのせる).
сочета́емость 女8 結合可能性: *с.* [слов [поня́тий] 語[概念]の結合力. **-мостный** 形1.
***сочета́ние** 中3 **1** 組み合わせる[さる]こと, 結合する[される]こと; 組合わせ, 結合, 配合: *с.* кра́сок 色遣い, 配色 / *с.* тео́рии и пра́ктики 理論と実際の結合 / *с.* [слов [зву́ков] 語[音]の結合 / В *~нии* друг с дру́гом э́ти цвета́ ка́жутся гру́быми. これらの色が組み合わさると野卑に見える[品がない] / *С.* каки́х двух цвето́в вам бо́льше всего́ нра́вится? あなたは何色と何色の組合わせが一番お好きですか / Что обозна́чает э́то *с.* фла́гов? このような旗の組合わせは何を表わしているのか. **2** [複 で] [数] 組合わせ.
сочета́тельный 形1 結合の: *с.* зако́н [数] 結合法則 (ассоциати́вность) ((a+b)+c=a+(b+c), a(bc)=(ab)c).
сочета́ть 完/不完 **1** ⟨*что*⟩ **а)** (結合して)調和させる, 組み合わせる, 結合する (соедини́ть, соединя́ть); 両立させる (совмести́ть, совмеща́ть); ⟨色などを⟩配合する: уме́ло *с.* кра́ски たくみに配色する / *с.* голоса́ в хо́ре コーラスの声を調和させる / *С.* ли́чные интере́сы с общественными 個人の利益を社会のそれと両立させる / *с.* спорт и нау́ку スポーツと学問を両立させる. **b)** [しばしば in cebé を伴い] ...を合わせもつ, 兼備する: Он *~та́л* в себе́ разнообра́зные дарова́ния. 彼は多様な才を兼ね備えていた. **2** ⟨*кого́-что с кем*⟩ (旧) 結婚させる (=*с.* бра́ком).
сочета́ться 完/不完 **1 а)** 組み合わさる, 結合する (соедини́ться, соединя́ться); 両立する (совмести́ться, совмеща́ться): В нём *~та́лись* ра́зные тала́нты. 彼にはいろんな才能が兼ね備わっていた. **b)** [不完 のみ] 調和する (гармони́ровать): пло́хо *~та́ющиеся* тона́ よく調和しない色調 / Э́ти цвета́ хорошо́ *~ются*. これらの色はよく調和する. **2** (旧) 結婚する (=*с.* бра́ком) (жени́ться). **3** [不完 のみ] сочета́ть の被動.
Со́чи 不変 男 ソチ (*г.* в России 共和国南西端クラスノダール地区の黒海に臨む海港で, 連邦一の保養地).
со́чиво 中1 (旧) (大麻などから採る)植物油 (精進のとき mácло の代わりに用いる); それを用いた料理.
***сочине́ние** 中3 **1** ⟨＜сочини́ть⟩ 創作[著作]すること: *с.* стихо́в 詩作 / *с.* [пе́сен [му́зыки] 作曲 / стихи́ собственного *~ния* 自作の詩. **2** (文学・科学・音楽の)作品, 著作, 述作, 創作 (произведе́ние): по́лное собра́ние *~ний* А. С. Пу́шкина プーシキン全集 / симфони́ческое *с.* 交響楽曲. **3 а)** (学校の)作文: хоро́шее *с.* じょうずな作文

ıâмзмâзчсь, зелёсь, зыстрыстыстыст

れた: *~ная* конструкция 接続詞構文 / *~ное* слово 接続語《形態論的概念である接続詞・関係代名詞などは統辞論では接続語となる》.

сóн[1] [女5] **1**《植》大豆. **2**《口》醤油.

сóн[2] [女5]《旧》《鳥》カヤス (японская сойка).

спáвший [形4] спасть の能過.

спагí [不変] [男] 《★ 複生 -гóв となることもある》(オスマントルコ帝国, 仏領フランカ植民地軍の)騎兵.

спад [男1] **1**《<спадáть 1—спасть 2》低下: *с.* давлéния 圧力の低下 / *с.* производствá 生産力低下 / *с.* воды́ 水位の低下 / *с.* интерéса молодёжи к политúке 青年層の政治的関心の低下. **2** 低下点, 下限. **3** 水の落下するところ.

спадáние [中3]《<спадáть 1》落下; 減退, 低下: *с.* гýсениц у трáктора トラクターのキャタピラー脱落 / *с.* тóка 電流の低下.

спадáть, -áет [不完] **1** ⇨ спасть. **2**《着物などが》すり落ちている, 垂れている (свисáть).

спадáться, -áется [不完] ⇨ спáсться.

спадéние [中3]《<спадáться》《生理・医》収縮(すること): *с.* 'вéны [сосýдов] 静脈[血管]収縮.

спазм [男1] | **спáзма** [女1]《医》痙攣(発作): *~мы* в гóрле 咽喉痙攣 / *с.* желýдка 胃痙攣 / мышéчный *с.* 筋収縮 / *С.* сжáл мне гóрло. 痙攣してのどがひきつった.

спазмати́ческий [形3] 痙攣性の. **-ки** [副] 痙攣的に, ひきつって: Гóрло *с.* сжимáлось. のどが痙攣してひきつった.

спáивание[1] [中3] спáивать[1] すること. 「さつった.

спáивание[2] [中3] はんだ付け.

спáивать[1] [不完] ⇨ споúть.

спáивать[2] [不完] ⇨ спаять.

спáиваться[1], -ается [不完] спáиваться[1] の被動.

спáиваться[2] [不完] **1** ⇨ спаúться. **2** спáиваться[2] の被動.

спай [男5] **1** はんだ付け(する・されること): *с.* проводóв 電線のはんだ付け. **2** はんだ付け箇所 (спáйка). **3**《鉱》(岩石層の)接合箇所.

спáйка, 複生 -áек [女3] **1** はんだ付け(する・されること): *с.* концóв провóда 電線の両端のはんだ付け. **2** はんだ付け箇所: разрыв трýба в *~ках* パイプのはんだ付け箇所の切断. **3** 団結, 結束 (спáянность). **4 a)**《生》(器官・組織の)横(ら)連合; その連結箇所: *с.* полушáрий большóго мóзга 大脳半球の横連合 / *с.* лепестко́в цветка́ 花の合弁. **b)**《医》癒着; 癒着箇所: образовáние *спáек* в кишéчнике 腸内に癒着箇所ができること. 「合弁花類.

спáйнолепéстные, -ных [複名]《変化は [形1]》《植》

спáйность [女8]《鉱》(結晶の)劈開(ぶ).

спáйный [形1]《鉱》(結晶につき)劈開(ぶ)性の.

спáйщик [男3] はんだ付け工, はんだ工.

спал[1], **спалá** ⇨ спать.

спал[2]**ся), спáла(сь)** ⇨ спасть(ся). 「愛称.

спáленка, 複生 -нок [女3]《口》спáльня の指小・

спáленный [形1] 寝室 (спáльня) の.

спáливать [不完] ⇨ спалúть. **-вание** [中3].

спалúть, -лю́, -лúшь, -лúт, -ли́м, -лúте, -ля́т [完] 焼失する (сгорéть). **2** 過熱でだめになる, (皮膚などが)炎熱でやけどする.

спáлывать [不完] ⇨ сполóть. 「侍従官.

спáльник[1] [男3]《史》(15-17 世紀ロシア宮廷で)寝殿

спáльник[2] [男3]《口》寝袋, シュラーフ (*мешóк*).

спáльный [形1] **1** 寝るための: *~ное* мéсто 寝どころ / *с.* мешóк 寝袋, シュラーフ (*мешóк*) / *с.* вагóн 寝台車. **2** [-ная [女名]]《口》寝室 (спáльня).

***спáльня,** 複生 -лен [女5] **1** 寝室: дéтская *с.* 子供の寝室. **2** 寝室用家具一式, 寝室セット: *с.* крáсного дéрева マホガニーの寝室セット.

спáндекс [男1]《化》ポリウレタン繊維 (полиуретáновое волóкно). 「下がった愛玩犬》

спаниéль [-иэ́-] [男6] スパニエル《毛が長く, 耳の垂れ

спаникова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй [完]《口》⇨ паникова́ть.

спáньё [中2]《口》睡眠;《俗》寝場所, 寝床.

спарашютúровать [-ʃu-], -рую, -руешь [完] ⇨ парашютúровать.

спардéк [-дé-] [男3]《海》(三層甲板船の)上部甲板; 近代船の中甲板. **-дéчный** [-дé-] [形1].

спáренный [形1] спáрить[1] の被過. **—** [形] 二連式の (сдвóенный), ペアで動く: *~ные* мотóры 二連式発動機 / *~ное* колесó 連結輪. **◆ ~ная ездá** (2 人の同乗者による機関車などの)二交替乗務制.

спáржа [女4]《植》アスパラガス. **-жевый** [形1].

спáривание [中3] спáривать[1](ся[1]) すること: пери́од *~ния* живóтных 動物の交尾期.

спáривать[1] [不完] ⇨ спáрить[1].

спáриваться[2] [不完] ⇨ спáриться[2] 1.

спáриваться[1] [不完] **1** ⇨ спáриться[1]. **2** спáриваться[1] の被動. 「риваться[2] の被動.

спáриваться[3] [不完] **1** ⇨ спáриться[2]. **2** спа-

спáрить[1], -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **спáренный** [完 (不完 **спáривать**[1])《*кого-что*》(共同作業のため)連結して一対にする, つなぐ: *с.* сéялки 播種機を連結する / *с.* лошадéй для езды́ 馬車を二頭立てにする. **2**《農》(家畜を)交尾させる, つがわせる.

спáрить[2], -рю, -ришь; 命 -рь [完 (不完 **спáривать**[2])《俗》(湿ったままに放置して)<干草などが>腐らせる. **2**《野菜などを》蒸(む)す.

спáриться[1], -рюсь, -ришься; 命 -рься [完 (不完 **спáриваться**[1])《俗》(共同作業のため)組んで一組になる, 組む. **2**《農》(家畜などが)つがう, つるむ. **3**《方》(馬などが)群れる (табунúться).

спáриться[2], -рится [完 (不完 **спáриваться**[2])《俗》(湿ったまま放置されて)<干草などが>腐る.

спáрка, 複生 -рок [女3] **1**《職口》二つの操縦室のある(大型)飛行機. **2**《方》共同作業.

спáрник [男3] (機関車の)連棒(ぐ), サイドロッド.

спарова́ть, -рýю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** [完]《俗》= спáрить[1] 1.

спарова́ться, -рýюсь, -ру́ешься; 命 -ру́йся [完]《俗》= спáриться[1] 1.

спáрринг [男3]《*ボクシング*》スパーリング.

спáрринг-партнёр [男1] (*ボクシング*の練習で)スパーリングパートナー;(一般に)練習相手.

Спáрта [女1] スパルタ《古代ギリシアの都市》.

Спартáк, -ка́ [男3] **1** スパルタクス《ローマに対する奴隷大蜂起(紀元前 73 年)の指導者》. **2**《C.》ソ連有数のスポーツ団体. **◆**《Союз ~ка》「スパルタクス団」《第一次世界大戦末期に結成されたドイツ左翼社会民主党の革命組織》.

спартакиáда [女1] (大規模な)総合スポーツ大会, 旧体《Спартáк にちなんで命名, 第 1 回は 1928 年》: Бéлая *С.* ソ連の冬期国体. **-áдный** [形1].

спартáковец, -вца [男2] **1**《史》スパルタクス団の団員. **2**《スポーツ》スポーツ団体《Спартáк》の団員.

спартáковка, 複生 -вок [女3] спартáковец 2 の

спартáковский [形3] спартáковец の. 「女性.

спартáнец, -нца [男2]; **-тáнка,** 複生 -нок [女2] **1** スパルタ人. **2** (スパルタ式に自分を鍛える)剛健な人.

спартáнский [形3] **1** スパルタ(人)の. **2** スパルタ式の, 質実剛健な: *~кие* нрáвы (スパルタ式に)質実剛健な気風 / *~кое* воспитáние スパルタ教育. **-ки** [副] жить *с.* スパルタ式に簡素に生活する / *с.* простóй スパ

спáрхивать [不完] ⇨ спорхнýть. 「ルタ式に簡素な

спáрывать [不完] ⇨ спорóть.

спáрываться, -ается [不完] **1** ⇨ спорóться. **2** спáрывать の被動.

спас[1], -са | -су [男1] [次の成句でのみ]: *~са* [*~су*] *нет от кого-чего́* (俗) (1) (…から)のがれられぬ (не избáвиться): Надоедáют мýхи, *~су нет* от них. /

ェがうるさくてどうしようもない. (2) どうしようもない, やりきれぬ: *С-су нет*, как жа́рко. 暑くてやりきれぬ.

спас², 呼格 спа́се [男1] 《口》 **1** 救世主, キリスト (спаси́тель). **2** キリストの聖像. **3** (救世主を祭った)救世主教会. **4** キリスト教の秋の祭日 (пе́рвый [медо́вый] *с.* 旧暦 8月 1日; второ́й [я́блочный] *с.* 同 8月 6日; тре́тий [хле́бный] *с.* 同 8月 16日). ◇ *С-се!* 《驚き・憤り・喜びなどを表わして》おお, 主よ!

спас³(ся) ⇨ спасти́(сь).

спаса́ние [中3] 《<спаса́ть》救助: заня́ться *~нием* люде́й 人々の救助に取りかかる.

спаса́тель [男6] **1** 救助隊員: горнорабо́чий-*с.* 坑内事故救助隊員. **2** 救助船: рабо́тать на *~ле* 救助船で働く.

спаса́тельный [形1] 救助用の: *с.* по́яс 救命ベルト[浮帯]; 安全ベルト / *~ная* ↑шлю́пка [ло́дка] 救命ボート / *~ное* су́дно 救助船 / *с.* снаря́д 救命胴衣[チョッキ] / *~ные* рабо́ты 救助作業 / *~ная* па́ртия 救助隊 / надувна́я *~ная* шлю́пка 膨張式救命ボート / аварийно-*~ная* слу́жба 海難救助機関.

***спаса́ть** [不完] ⇨ спасти́. 「被勧.

***спаса́ться** [不完] **1** ⇨ спасти́сь. **2** спаса́ть の

***спасе́ние** [中3] **1 a)** 《<спасти́》救助, 救出, 救難; (財産・物の)避難, 保護: *с.* жи́зни 人命救助 / *с.* утопа́ющих 溺れかかっている人々の救出 / *с.* иму́щества от огня́ 火災から財産を守ること / соглаше́ние о *~нии* те́рпящих бе́дствие на мо́ре 海難救助協定 / ждать [иска́ть] *~ния* 救助を待つ[求める] / *С.* до́рого не приходи́ло. 救助隊はなかなか来なかった. **b)** (不快から)逃れること, 逃げ路: Нет *~ния* от ↑сме́рти [жары́]. 死からは逃れられない[暑くてどうしようもない]. **c)** 救いとなるもの: Э́то бы́ло для него́ еди́нственным *~нием*. それが彼にとって唯一の救いだった / Да́ча есть *с.* от ↑повседне́вной суеты́ [всех городски́х непри́ятностей]. 別荘はあくせくした毎日の生活[あらゆる町の不快事]からの息抜きの場だ. **2** [宗] 救い: *с.* души́ 魂の救済.

◇ *~ния нет* 非常に, 大変, どうしようもなく: Пить хо́чется — *~ния нет*. のどがかわいてどうしようもない.

***спаси́бо** 《<спаси́ бог》 ↑圀 *<кому́/за что*/《旧俗》 *на чём*》 ありがとう: Большо́е вам *с.* — Пожа́луйста, не сто́ит благода́рности. とうもありがとうございます—どういたしまして, お礼にはおよばません / *С.* вам за угоще́ние. ごちそうさまでした / *С.* за по́мощь. ご援助ありがとう / *С.* за ↑письмо́ [приглаше́ние]. お手紙[ご招待]ありがとう / *С.* на до́бром сло́ве. 《旧》ご親切なお言葉いたみ入ります / Большо́е [Серде́чное] *с.* за сове́т. ご助言どうも[心から]ありがとう.

2 [無人述] *<кому́*(無補)》お礼を言わねばならぬ, 感謝している, ありがたい: *С.* сосе́ду, что помо́г. お隣さんの援助に感謝している / За хоро́шее де́ло и бе́су *с.* 《諺》いいことをしてもらえば悪魔にさえもお礼を言わねばならぬ / *С.*, что помо́г мне. 手伝ってくれてありがとう.

3 [с. (不変) 由 | 《旧・俗》 中1] 《口》感謝の言葉 (благода́рность): сказа́ть *с.* 礼を言う / *С-ба* не сказа́л. 《俗》ありがとうのひと言もいわなかった / Из *~ба* шу́бы не сошьёшь. 《旧》《諺》ありがとうだけではシューバもつくれぬ.

4 [種入語] ありがたいことに: *С.*, до́ждик переста́л, а то бы все вы́мокли. ありがたいことに雨がやんだ, でないとみんなずぶ濡れになるところだった. 「но.

5 [無人述] 《口》よかった (хорошо́), うまくいった (уда́чно): ◇ *с. и на том* 《口》それだけでもありがたい, このままでもおんの字だ. *за (одно́)* с. (сде́лать что) 無償(金)で(…をしてやる) (да́ром): помога́ть кому́ *за с.* ただで…を手伝ってやる.

спаси́бочка | **-бочко** | **-бочки** 《俗》 = спаси́бо.

спаси́тель [男6] **1** 救助者, 救済者 (избави́тель). **2** 救世主, キリスト.

спаси́тельница [女2] спаси́тель 1 の女性.

спаси́тельный, **-лен**, **-льна** [形1] 救いをもたらす, 助けとなる: *~ное* сре́дство 救済手段 / *с.* сове́т 救いの助言 / найти́ *с.* вы́ход из затрудне́ний 窮状脱出の道を見つける. **-но** 副. **-ность** [女8].

***спасова́ть**[1], **-су́ю**, **-су́ешь**; 命 **-су́й** [完] ⇨ пасова́ть[1]. 「ва́ть[2].

спасова́ть[2], **-су́ю**, **-су́ешь**; 命 **-су́й** [完] ⇨ пасо-

спасотря́д [男1] 救援[救急]隊.

спа́сский [形3] 《宗》救世主の: *с.* собо́р 救世主寺.

***спасти́**, спасу́, спасёшь; 過 спас, **-сла́**; 被過 **спасённый**, **-сён**, **-сена́** [完] (不完 **спаса́ть**) *<кого́-что*》 **1 a)** (危険・破滅から)救う (избавля́ть); 保護する, 大事にまもる: *с.* челове́ка 人命を救助する / *с.* кому́ жизнь ...の命を救う / *с.* свою́ жизнь 命びろいをする / *с.* жизнь переливанием кро́ви 輸血で一命を取りとめる / *с.* ↑больно́го [ра́неного, утопа́ющего] 病人[けが人, 溺れる者]を救う / *с.* оте́чество от врагов́ 祖国を敵から救う / *с.* честь 名誉をまもる / *с.* свою́ репута́цию 自分の評判をまもる / *С.* от ↑опа́сности, (сме́рти, ги́бели, беды́) 危険[死, 破滅, 災厄]から救う / *с.* ↑докуме́нты [иму́щество, культу́рные це́нности] от огня́ 火災から書類[財産, 文化財]をまもる / *с.* го́род от ↑пожа́ра [наводне́ния] 町を火事[水害]からまもる / *с.* ребёнка из огня́ 子供を火中から救出する / *С-сите!* 助けて! / Их *спасли́* рыба́ки. 彼らは漁師に助けられた / То́лько опера́ция мо́жет *с.* жизнь больно́му. 患者の命を救うには手術しかない. **b)** (不快なものから)まもる (защити́ть): Кни́ги *спаса́ли* меня́ от ску́ки. 本のおかげで私は退屈しないですんだ / *с.* пла́тье от дождя́ 衣服を雨にぬらさずにすむ / Зо́нтик *спас*а́*л* её от со́лнца. パラソルのおかげで彼女は日差しを避けることができた / От комаро́в не *спаса́л* да́же специа́льный аэрозо́ль. 特製のエアゾールも蚊よけの役には立たなかった. **2** [宗] 《魂を》救う.

◇ *с. положе́ние* 事態を収拾する: Его́ неожи́данное появле́ние *~ло́ положе́ние*. 彼がひょっこりやって来たおかげで窮境を救われた.

***спасти́сь**, спасу́сь, спасёшься; 命 спаси́сь; 過 спа́сся, **-сла́сь** (不完 **спаса́ться**) **1 a)** (危険・破滅を)免れる: *с.* от ↑сме́рти [опа́сности] 命びろいをする[危険を免れる] / *с.* еле *с.* от огня́ 危うく焼死を免れる / *с.* от зве́ря 獣に襲われて命びろいする / *с.* бе́гством от преследования 逃亡して追及を免れる / чу́дом *с.* 奇跡的に助かる. **b)** (不快なものから)逃れる: *с.* от ↑жары́ [моро́за, дождя́, не́тра] 暑さ[寒さ, 雨, 風]を逃れる / *с.* от мух ハエをよける / *с.* от ску́ки 退屈を逃れる. **2** 《魂が》救われる. 「ский).

спастический [形3] 痙攣(的)性の (спазмати́ческий).

спасть, спадёт; 過 спал, **-ла́**, 能過 **спа́вший** [完] (不完 **спада́ть**) **1** (もとの位置から外れて)落下する: Колесо́ *спа́ло* ↑с оси [с оси]. 車輪が軸から外れた / Пальто́ *спа́ло* с плеч. 外套が肩からずり落ちた / Оде́яло *спа́ло* на́ пол. 掛布団が床にずり落ちた / С души́ *спа́ла* тя́жесть. 心の重荷がおりた. **2 a)** 水位がさがる, 水かさが減る: Вода́ в реке́ *спа́ла*. 川の水位がさがった. **b)** 腫(む)れなどがひく: Опухоль *спа́ла*. 腫れがひいた. **3** <暑さなどが>減退する, <力が>衰える: Жара́ *спа́ла*. 暑さがおさまった / Ве́тер *спал*. 風がおさまった / Температу́ра *спа́ла*. 温度がさがった. ◇ *спа́ла (с глаз) заве́са* ⇨ заве́са. *как [сло́вно, то́чно] пелена́ (с глаз) спа́ла* ⇨ пелена́. *с. с ↑го́лоса [го́лосу]* 《旧・俗》<歌手につき>声量が衰える. *с. с лица́* 《俗》ほほがこける, 顔がやつれる (осу́ниться). *с. ↑с те́ла [в те́ле]* 《俗》痩(む)せる (похуде́ть).

спа́ться, спадётся; 過 спа́лся, **-лась** [完] (不完 **спада́ться**) 《容積が>減る, 縮む: Ве́ны [Лёгкие] *спа́лись*. 静脈[肺]が縮んだ.

***спать**, сплю, спишь; 命 спи; 過 спал, **-ала́**, **-а́ло**; 能現 **спя́щий** [不完] **1 a)** 眠る《事物につき比喩的にも》: Вы хорошо́ *спа́ли*? よく眠れ[おやすみになれ]ましたか / плохо́ *с.* よく眠れない / *с.* ↑кре́пким [глубо́ким, споко́йным, сла́дким, мёртвым] сном ぐっすり[深く, すやすやと, 気持ちよさそうに, 死んだように]眠る, 熟睡する / *с.* ↑кре́пко [споко́йно, сла́дко] ぐっすり[すやすや と, 気持ちよさそうに]眠る / *с.* ↑беспоко́йно [трево́жно] = *с.* ↑беспоко́йным [трево́жным] сном 不安でよく眠れない / *с.* чу́тко 眠りが浅い / лечь *с.* 就寝

する, 寝床につく / уложи́ть ребёнка *с.* 子供を寝かしつける / не *с.* всю ночь 一晩中眠らない / *с.* на 「свёжем」 во́здухе [балко́не] 戸外[バルコニー]で眠る / *с.* в 「посте́ли [крова́ти] ベッドで寝る / *с.* в 「пижа́ме [оде́жде] パジャマを着て[服を着たまま]寝る / Пора́ *с.* もう寝る時間だ / Хо́чется *с.* 眠い / Вам на́до 「бо́льше *с.* [*с.* во́семь часо́в в су́тки]. あなたはもっと[一日に8時間は]眠らなくてはいけません / *с.* на 「спине́ [животе́, боку́, пра́вом боку́] あおむけで[うつぶせで, 横向きで, 右向きで]眠る / притворя́ться *спя́щим* 眠っているふりをする, 寝寝入りする. b) 〈死者につき〉永眠する. **2 a)** 無為に時をすごす, ぼんやりしている: На́до бы́ло не *с.*, а де́йствовать реши́тельно. ぼんやりしていないで思いきって行動しなければいけなかったのだ. **b)** 〈頭・感情が〉はたらかない, 眠っている. **3** 〈*с кем*〉〔俗〕〈異性と〉寝る.

◇ *с.* 「*ве́чным* [*после́дним, моги́льным*] *сном; с. сном моги́лы* ⇨ сон. *с. и* (*во сне*) *ви́деть* 夢にまで見る, ひどく…したがる: Он *спит и ви́дит* пое́здку на юг. 彼はひどく南への旅にあこがれている. *лавры чьи не даю́т с.* кому́ ⇨ лавр.

спа́ться, спи́тся; 過 спало́сь | 〔方〕 спа́лось 不完 無人動 〈*кому́*〉 眠れる: Пло́хо *спи́тся*. よく眠れない / Я лежа́л в посте́ли, но мне не *спало́сь*. 私はベッドに入っていたが, 眠れなかった.

спа́хать, спашу́, спа́шешь; 命 спаши́; 被過 **спа́ханный** 完 (不完 **спа́хивать**) 〈*что*〉 鋤(すき)き起こして除く: *с.* бугры́ 小丘を削り取る.

спа́хивать 不完 ⇨ спахать.

спа́нность 女8 凝結; 団結.

спа́нный 形1 спаять の被過. ── 脚 (短尾 -ян, -янна) (友情などで)固く結びついた, 団結した (сплочённый): *с.* коллекти́в 団結した集団.

спая́ть, 被過 **спа́янный** 完 (不完 **спа́ивать**[2]) 1 〈*что*〉はんだ付けする: *с.* концы́ про́волоки リイヤの両端をはんだで接合する / *с.* тру́бы パイプをはんだで接合する. **2** 〈*кого́-что*〉一つに結合する, 団結させる, まとめる (объедини́ть); 融合させる (слить): Гражда́нская война́ *спая́ла* рабо́чий класс и крестья́нство. 内戦で労働者階級と農民たちが一体化した.

спая́ться, -я́ется 完 (不完 **спа́иваться**[2]) 1 はんだ付けされる, つながる. **2** 固く結びつく, 結びついて一体化する (объедини́ться).

спева́ться 不完 ⇨ спе́ться.

спе́вка, 複生 -вок 女3 合唱の練習[リハーサル] (репети́ция хо́ра).

спей(ся), спе́йте(сь) ⇨ спить(ся). 「結性.

спека́емость 女8 (石炭の)粘結性; (ガラスなどの)焼

спека́ние 中3 **1** (石炭などの)粘結. **2** 〔工〕焼結; 半融: *с.* бокси́тов ボーキサイトの焼結.

спека́ть 不完 (完 **спечь**[2]) 〈*что*〉 **1** 〔職〕(高圧を加えて)粘結させる: *с.* гли́ны 粘土を粘結させる. **2** 〔工〕焼結させる, 半融させる.

спека́ться, -а́ется; 能現 **-ка́ющийся** 不完 **1** ⇨ спе́чься[a] 2. **2.** 粘結性をもつ: *~ка́ющиеся* у́гли

спеки́(те)(сь) ⇨ спечь[1,2](ся). 「結結炭.

***спекта́кль** 男6 **1** 芝居, 演劇; 興業: смотре́ть [ви́деть] балети́ный *с.* バレエの公演を見る / вечёрний [дневно́й] *с.* 芝居の夜の部[マチネー] / люби́тельский *с.* アマチュア演劇 / экраниз*и*ро́ванный *с.* 映画化された芝居 / телевизио́нный *с.* テレビ劇 / де́тский *с.*=*с.* для дете́й 児童劇 / *с.* о жи́зни музыка́нта 音楽家の一生を描いた芝居 / премье́ра [репети́ция] *~ля* 芝居の初演[リハーサル] / рабо́та над *~лем* 芝居を練り上げること / показ *~ля* 芝居の上演 / уча́стники [постано́вщик, режиссёр, худо́жник] *~ля* 芝居のメンバー[プロデューサー, 監督, 美術係] / выступле́ние в *~ле* 芝居への出演 / поста́вить [дать] *с.* 芝居を上演する / показа́ть [трансли́ровать] *с.* 芝居を見せる[中継する] / оформи́ть *с.* 芝居の美術を担当する / быть на *~ле* 芝居を見に行ってくる / пое́хать на *с.* 芝居を見に行く / верну́ться со *~ля* 芝居から帰る / Сейча́с иду́т *~ли* италья́нской о́перы. いまイタリアオペラの公演が行なわれている / *С.* име́л большо́й успе́х. 芝居は大成功だった / В *~ле* 「участвовали [выступа́ли, игра́ли] изве́стные актёры. 芝居には有名な俳優たちが出演した.

2 〔口〕おもしろい見もの (любопы́тное зре́лище).

【類語】⇨ представле́ние.

спектр 男1 〔理〕スペクトル, 分光: светово́й *с.* 光のスペクトル / многоцве́тный *с.* 多色のスペクトル основны́е цвета́ *~ра* スペクトルの基本色 / *с.* водоро́да 水素のスペクトル / *с.* Си́риуса シリウス(狼星)のスペクトル / *с.* 「излуче́ния [поглоще́ния] 放出[吸収]スペクトル / *с.* фотоэлектро́нов 光電子スペクトル

◆ **магни́тный с.** 〔理〕磁気スペクトル. **с. зву́ка** 〔言語〕音声スペクトル(音声の周波数分析による).

спектра́льный 形1 **1** スペクトルの: *~ные* ли́нии スペクトル線. **2** スペクトルの各色を知覚する: *~ная* чувстви́тельность глаза 目の色感度. **3** 分光の *~ные* прибо́ры 分光器. ◆ **с. анализ** スペクトル分析. **с. анализ ре́чи** 〔言語〕言語音のスペクトル[周波数]分析.

спектро… 前綴 「スペクトル・分光」の意: ⇨ *спектро́метр, спектроско́п.* 「ア, 単光太陽写真機

спектрогелиогра́ф 男1 〔天〕スペクトロヘリオグラフ

спектрогелиоско́п 男1 〔天〕スペクトロヘリオスコープ, 単光太陽(望遠)鏡.

спектрогра́мма [-м-|-мм-], 複生 -гра́мм [-м] 女1 〔理〕分光[スペクトル]写真.

спектро́граф 男1 〔理〕分光器, 分光写真機. **-фи́ческий** 形3: *~кое* иссле́дование звёзд 星のスペクトル研究.

спектрографи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*что*〉〈…の〉分光[スペクトル]写真を作る. **-вание** 中3. 「の

спектрозона́льный 形1 分光[スペクトル]ゾーン別

спектро́метр 男1 〔理〕分光計.

спектрометри́рование 中3 〔理〕分光測定.

спектроме́трия 女6 〔理〕分光測定法.

спектрометри́ческий 形3 〔理〕分光計の; 分光

спектроско́п 男1 分光器. 「測定法の

спектроскопи́ческий 形3 分光器の; 分光学の.

спектроскопи́я 女6 分光学.

спектрофото́метр 男1 分光光度計.

спектрофотоме́трия 女6 分光光度測定法.

спеку́(сь) ⇨ спечь[1,2](ся[1]).

спекули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈*чем*|*на чём*|[旧] *на что*/[無補]〉 **1** 投機をする, 相場に手をだす, 闇取引をする: *с.* акциями 株式投機をやる, 株に手をだす / *с.* промтова́рами 日用工業製品の闇取引をやる / *с.* на ра́знице в це́нах 価格の変動を利用して鞘(さや)をかせぐをする. **2** (不純な目的に)利用する, 悪用する: *с.* на чьих затрудне́ниях …の苦境につけこむ / *с.* на чьей дове́рчивости …がだまされやすいのに[…のお人好しに]つけこむ / *с.* чьим и́менем の名を悪用する. **-вание** 中3.

спеку́ль 男6 〔俗〕=спекуля́нт.

спекульну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 〔一回〕 〔俗〕⇨ спекули́ровать.

спекуля́нт 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 **1** 投機師, 相場師, 闇屋. **2** (不純な目的に何かを)利用する者, 悪用者.

спекуля́нтский [-нтск-] 形3 投機師の, 投機的な *~кая* торго́вля 投機, 相場 / *~кие* це́ны 投機価格.

спекуля́тивный[1] 形1 **1** 投機的な, 闇取引の *~ная* торго́вля 闇商売 / *~ная* сде́лка 闇取引 / *~ные* це́ны 闇値 / *~ные* зако́пки 思惑買い. **2** 投機に従事する (спекуля́нтский).

спекуля́тивный[2], -вен, -вна 形1 〔文〕〈思想・理解・知性などが〉思弁的な (умозри́тельный); 思弁的傾向の: *~ная* филосо́фия 思弁哲学 / *с.* ум 思弁

спекуля́тор 男1 〔旧〕=спекулянт. 「的知性

***спекуля́ция**[1] 女6 **1 a)** 投機, 思惑; 闇取引: би́ржевая *с.* 相場 / *с.* земе́льными уча́стками 土地投機 / *с.* 「акциями [ри́сом] 株式[米]投機 / *с.* на иностра́нной валю́те 外貨の闇取引 / *с.* промтова́рами 日用工業製品の闇売買 / кру́пная нажи́ва *~циа́ми* 投機による大もうけ / занима́ться *~цией*

投機をやる / Рискованные ~*ции* разорили его. 彼はいちかばちかの投機に失敗して破産した. **b)** (特に資本主義国での)株式投機. **2** 〈*чем*/*на что*〉(不純な目的のための)利用, 悪用, つけこみ: *с.* на 'дружеском довéрии [добрых чувствах] 友好的信頼[善意]の悪用 / *с.* на национáльном чувстве 国民感情の悪用. 「~*ции* 観念的思弁.

спекуля́ция[2] [女6] 《文》思弁: идеалистúческие ~*ции* 観念論的思弁.

спелена́ть, 被過 **спелёнатый** | **спелёнутый** | 《旧》**спелёнанный** [完] ⇨ пеленáть.

спелеóлог [男3] 洞穴学者 (洞窟探検家).

спелеоло́гия [女6] 洞穴学 (洞窟探検).

-ги́ческий [形3].

спе́леотури́зм [男1] 洞窟めぐりの旅.

спе́леофа́уна [女1] 穴居動物 《総称》.

спе́лость [女8] 成熟 (すること): *с.* пшени́цы 小麦の成熟 / фáзы ~*ти* хлебóв 穀物の成熟相.

◆ **восковáя с.** 蠟熟. **жёлтая с.** 黄熟. **молóчная с.** 乳熟. **мёртвая [пóлная] с.** 完熟. **с. пóчвы** 《農》土壌の完熟 《湿度・柔らかさなど播種・植付けに最適の状態》.

спéлый, спел, -лá, -ло, -лы | **-лы́** [形1] 〈果実などが〉熟した, うれた; 成熟した (зрéлый, созрéвший): *~лое* яблóко 熟したリンゴ / *~лая* рожь 熟したライ麦 / *~лые* колóсья пшени́цы 熟した小麦の穂 / *с.* лес 伐採適齢林 《成長限界に達した》 / *~лая* пóчва (物理的・生化学的にみて播種・植付けに適した)完熟土壌 / *~лая* девúца (肉体的に)成熟した娘.

спéнсер [-pénse-] [男1] (19 世紀初めに男女が用いた)短上衣の一種 《考案者 George Spencer の名より》.

Сперáнский, Михаúл Михáйлович スペランスキー 《1772-1839; 政治家, Александр 一世時代憲法草案「国家改造案」を起草; 「ロシア帝国法典」編纂》.

спéрва 副 《口》 **a)** 初めのうちは (пéрвое врéмя); 初めは. **b)** [a потóм を伴い] まず最初に(, 次に…).

спервонача́ла | **-нача́лу** 副 《俗》=спéрва.

спéреди 《口》副 前から, 前方から, 前の方に: стоя́ть *с.* 前の方に立っている / пришúть бáнт *с.* 前の方に蝶結びのリボンを縫いつける. **—** 前 [生格支配] …の前方から: склáдки *с.* юбки スカートの前部のひだ[プリーツ].

спере́ть, сопру́, -рёшь, …, -рут; 命 сопри́; 過 спёр, спёрла; 能過 **спёрший**; 被過 **спёртый**; 副動 **спере́в** | 《旧》**спёрши** [完] 〈*что*〉 **1** 《俗》〈重いものを〉動かす (сдвúнуть): Сундýк тяжёлый, его́ с мéста не *сопрёшь*. 長持が重くて脇へ寄せることができぬ. **2** [不完] **пере́ть**) 《俗》かっぱらう (укрáсть): Кошелёк *спёрли*. 財布をすられた. **3** [不完] **спира́ть**) 《旧・俗》圧迫する; [[無人動]でも] 呼吸を圧迫する: У меня́ 'дыха́ние [дух] *спёрло*. 私は(寒さ・急激な運動・興奮などで)息がつまった.

спере́ться, сопрётся, -рýтся; 過 спёрся, спёрлась; 能過 **спёршийся**; 副動 **спёршись** [完] [不完] **спира́ться**)《旧・俗》**1** 密集する, 群がる. **2** 〈呼吸が〉つまる, 息苦しくなる: Дыха́ние *спёрлось* в грýди. 胸が息苦しくなった. **3** 〈匂い・空気が〉こもる, 息苦しくなる: Вóздух *спёрся*, надо его́ освежúть. 空気がこもってきた. 入れかえないといけない.

спёрма [女1] 《生理》精液.

спёрматогене́з [-g'iné- | -g'ené-] [男1] **1** 《生理》精子形成. **2** 《植》動的雄性配偶子.

сперматозо́ид [男1] 《生理》精子, 精虫.

сперматоре́я [女5] 《生理》精液漏, 遺精, 夢精 (поллю́ция).

спермаце́т [男1] 鯨蠟. **-товый** [形1]. 「люция).

спёрмий [男5] 《生》精子.

спермúн [男1] 《生化》スペルミン 《動物精液中の物質で神経障害治療に用いる》.

спермогóний [男5] 《植》(菌類・紅藻類の)精子器.

спёртость [女8] 《口》(こもった空気による)息苦しさ: *с.* вóздуха 空気がこもっていること.

спёртый [形1] спере́ть の被過. **—** [形] 《口》〈空気につき〉こもった, にごった, むーっとする, 息苦しい. 「になる.

спеси́веть, -ею, -еешь; 命 -ей [不完] 《俗》傲(ごう)慢

спеси́вец, -вца [男2]; **-вица** [女2] 《旧》傲慢な人.

спеси́виться, -влюсь, -вишься; 命 -вься [不完] 《口》傲慢な態度をとる.

спеси́во 副 傲慢に (надмéнно), 尊大に (высокомéрно): *с.* говори́ть 傲慢な口をきく.

спеси́вый, -сúв, -а [形1] 傲慢な (надмéнный), 尊大な (высокомéрный): *с.* человéк 傲慢な人間 / *с.* ответ 傲慢な返答. **-вость** [女8] 傲慢, 尊大.

спесь [女8] 傲慢さ (надмéнность), 尊大さ (высокомéрие): сбúть *с.* с когó …の高慢の鼻をへし折る.

спеть**[1], спою́, споёшь; 命 спой; 被過 **спе́тый** [完] [不完] **петь** 参照) 〈*что*/[無補]〉歌う: *с.* русскую народную пéсню ロシア民謡を歌う / *с.* (парти́ю) Онéгина オネーギンの役を歌う / *с.* сезóн в теáтре 劇場で1シーズン歌う. ◇ ***пéсенка спéта чья ⇨ пéсенка.

спеть[2], спéет [不完] (不完) **поспе́ть**[1] **1** 〈果実・野菜・穀物が〉成熟する, うれる (созревáть): Я́блоки *спéют*. リンゴがうれてきている. **2** 《口》〈料理につき〉できあがりつつある: *Спéет* кáша. 粥(かゆ)はもうじきできる.

спеть[3], спéю, спéешь; 命 спей [不完] 〈*за кем-чем*〉《旧・方》〈…の〉あとから足早について行く (спешúть).

спе́ться, споюсь, споёшься; 命 спо́йся [完] (不完) **спева́ться**) **1** (合唱で)調子が合う[揃う], 一緒にうまく歌えるようになる: Хор ещё не *спéлся*. コーラスはまだ調子が合っていない. **2** 〈*с кем*〉《口, 悪い意味で》〈…と〉合意に達する, 協調する, 馴れ合う.

спех, -ха | **-ху** [男3] 《俗》急ぎ (спéшка). ◇ ***не к ~ху кому́*** 急がないでよい, 急を要しない: Не торопúтесь, ведь дéло *не к ~ху*. あわてることはありません, 別に急きの用事ではありませんので.

спец, -цá, -цóм 《旧》-ца, -цем; 複 -цы, -цóв. 《旧》-цы, -цев [男2] **1** (非党員)専門家, 特殊技能者 《1920 年代半ばまで用いられた; специали́ст の略》. **2** 《俗》名人, 名手 (мáстер), エキスパート: Он бóльшой *с.* по автомобúлям. 彼は自動車にかけては大のエキスパートだ. 「*спецкóр*, *спецкýрс*.

спец… 前綴 「特別な (специáльный)」の意: ⇨

спецавтомаши́на [女1] =спецмашúна.

спецавтотра́нспорт [男1] 特別装備車, 特装車.

спецавтохозя́йство [中1] (例えば道路清掃車のような)特装車事業部.

спецвы́пуск [男3] (新聞の)号外, 特集号.

спецгаше́ние [中3] (郵便物の)特別消印.

спецед [男1] 《旧》非党員専門家 (спец) の敵視者.

спецее́дство [-ɛstv-] [中1] 《旧》非党員専門家に対する敵対的態度.

специа́лен ⇨ специáльный.

специализа́ция [女6] 専門化: *с.* 'производства [хозя́йства] 生産[経営]の専門化.

специализи́рованный [形1] специализи́ровать の被過. **—** [形] 専門 [特殊] 化された: *~ная* брига́да 特殊作業班 / *с.* 'магази́н [завóд] 専門店 [工場] / *~ное* предпри́ятие 特殊企業.

специализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] 1 〈*кого́* (*что*) *в чём* (または *на чём, по чему*)〉(科学・技術の領域で)専門的知識を授ける, 専門化する: *с.* студéнтов по телемехáнике 遠隔操作専攻の学生を養成する. **2** 〈*что*〉〈企業などを〉専門化する: *с.* магази́н 商店を専門化する / *с.* шкóлы 学校を専門化する / *с.* издáтельство 出版所を専門化する / *с.* зерновóе хозя́йство на производ́стве пшени́цы 穀物生産を小麦生産に一本化する.

специализи́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся [完・不完] **1** 〈*по чему́*/*в чём*/[無補]〉(学問・技術の領域で)専門知識を身につける, 〈…の〉専門家となる; 専攻する: *с.* по 'кибернéтике [столя́рному дéлу, турби́нам] サイバネティクス[指物業, タービン]の専門家となる / *с.* по физиотерапúи 理学療法の専門家となる / Эти студéнты ~*ются* по рýсскому языкý. [不完] これらの学生たちはロシア語を専攻している / *с.* в óбласти ядéрной фúзики 核物理学を専攻する. **2** 〈*на чём*/*в чём*/[無補]〉〈一つのこと・もの・仕事に〉しぼる, 専念する, 〈一つのことを〉専門にする[扱う]. **3** [不完] のみ) specializirovat's の被動.

специали́зм [男1] 専門化への過度の熱中, 専門化癖.

***специали́ст** [男1]; **-тка**, 複生 -ток [女3] **1** (学

問・技術の)専門家: воéнный *с.* 軍事専門家 / *с.* по 'истóрии [рýсскому языкý] 歴史[ロシア語]の専門家 / *с.* по тéхнике 技術専門家 / *с.* по внýтренним болéзням 内科専門医 / *с.*-зоотéхник 畜産専門家 /ýзкий *с.* 専門領域の狭い専門家 / Он в э́том 'дéле [вопрóсе] *с.* 彼はこのこと[問題]にかけては専門家だ / В э́той óбласти он 'бóльшой [крýпный] *с.* この分野では彼は大変な専門家だ。 **2**《口》名人 (мáстер), エキスパート.

***специáльно** 副 **1** 特別に, 特に, わざわざ: *с.* гото́виться к пра́зднику わざわざ祝日の準備をする / Он сегóдня *с.* приéхал к нам. 彼はわざわざ今日私たちのところに来てくれた. **2** 専門的に, (職業として)深く(掘り下げて): *с.* занима́ться биоло́гией 生物学を専門的に研究する. **3**《口》もっぱら, …だけ (тóлько, исключи́тельно): Он любил лечи́ть болéзни с. конья́ком. 彼はもっぱらコニャックで病気を治すのが好きだった. **4**《口》意図的に, わざと (намéренно): завлéть кого́ лóктем *с.*, чтобы обрати́ть на себя́ внима́ние 自分に注意を向けさせようと, わざと…を肘(ひじ)で突っく.

***специáльность** 女8 **1** 専門; 職業 (профéссия);《口》特技, お家芸: зна́ния [кни́ги, литерату́ра] по *~ти* 専門の知識[本, 文献] / избра́ть своéй *~тью* истóрию 歴史を自分の専門に選ぶ / Кто вы по *~ти*? ご専門[ご職業]は何ですか / Я по *~ти* инженéр. 私の職業は技師です / получи́ть [приобрести́] *с.* слéсаря 金属手仕上げ工の職を身につける / вы́брать [освои́ть] *с.* тóкаря 旋盤工の職を選ぶ[身につける] / рабóтать 'по своéй *~ти* [не по *~ти*] 専門の[専門違いの]仕事をする / У негó две *~ти*. 彼は二つ専門を身につけている / Я недáвно окóнчил медици́нский институ́т. — По какóй же *~ти*? — Я вы́брал хирýргию. 私は最近医科大学を卒業しました—専攻はなんですか—専攻は外科でした / Идёт вопрóс о свáдьбе, а э́то уже́ *с.* жéнщин. 結婚式のことが問題になっているが, こうなるとご婦人たちの独壇場だ. **2** (分野の)専門性, 特殊性: *с.* тéрмина 用語の専門性 / *с.* журна́ла 雑誌が専門的なこと.

***специáльный**, -лен, -льна 形 **1** [長尾] のみ) 特別の目的をもつ, 特別の, 特殊の (особóый): *~ная* цель 特殊な目的 / *с.* вы́пуск стенгазéты 壁新聞特集号 / *с.* корреспондéнт (専属の)特派員 / *~ные* и универсáльные стáнки 特殊旋盤と万能旋盤 / *с.* 'пóезд [самолёт] 特別列車[(飛行)機] / Этот стол сдéлан по *~ному* зака́зу. このテーブルは特別注文で作ったもの[オーダーメイド]です / Он приготóвил для нас *~ную* кóмнату. 彼は我々のために別に一室を用意してくれた. **2** 専門の: *~ные* тéрмины 専門用語, 術語 / *~ное* образовáние 専門教育 / *~ные* учéбные заведéния 専門教育施設 / *~ная* литерату́ра 専門的な文献 / Этот вопрóс слúшком *~лен*. この問題はあまりにも専門的だ.

специфика 女3 特質, 特殊性: *с.* япóнской культýры 日本文化の特質 / *с.* капиталистúческого произвóдства 資本主義の生産の特質.

специфика́тор 男1 分類専門家, 材料鑑定家.

специфика́ция 女6 **1** 分類 (классифика́ция): *с.* 'книг [картúн] 図書[絵]の分類. **2** (製品の)仕様書, 明細書: *с.* арматýры 付属品仕様書 / составлéние *~ций* 仕様書の作成. [ка).

спецификум 男1《文》特質, 特殊性 (специфи-

специфици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 受過 **-рованный** 完・不完《что》《職》**1** 分類する (классифици́ровать): *с.* материáлы экспедúции 探検資料を分類する. **2** 仕様書[明細書]を作成する. **-ться** 不完 受動.

специфи́ческий 副 特(別)に, 特殊的に; 特異的に; (形容詞の前において)固有の: *с.* марксúстские понятия マルクス主義固有の概念 / В нём нет ничегó *с.* актёрского. 彼には俳優らしいところがない.

специфи́ческий 形3 **1** (ある人や物のみに)固有の, 独特の, 特徴的な (характéрный); 固有の (свóйственный): *~кие* особéнности искýсства 芸術固有の特質 / *с.* зáпах больни́цы 病院独特のにおい. **2**《職》(構成・組成などが)特殊の; 特異的な: *~кая* пóшлина 従量税 / *с.* тарúф 従量税率 / *~кое* страхова́ние 実損塡(てん)補保険 / *~кие* срéдства 特効薬 / *~кая* активность изотóпа《理》同位元素の比放射能 / *~кие* белки́ 特異蛋白.

специфи́чность 女8 特殊性, 特異性. [ский

специфи́чный, -чен, -чна 形1 =специфи́ческий.

спéция 女6 **1**《ふつう 複 で》スパイス, 薬味, 香辛料 (óстрая припрáва, пря́ности): душúстые *~ции* 香料. **2**《旧》薬; 特殊用途に用いられる物質: туале́тные *~ции* 化粧品.

спецкóр 男1《口》(専属の)特派員 (специáльный корреспондéнт). **-ровский** 形3.

спéцкýрс 男1 (大学の)特殊講義 (специáльный курс), 特講: вести́ *с.* по Пýшкину プーシキンについての特講を行なう. [特別車, 特装備

спéцмашúна 女1 (特殊な用途向けの)特別装備車.

спецóвка, 複生 -вок 女3《口》作業服 (спецодéжда).

спецóвский 形3 спец の. [ждa)

спецодéжда 女1 作業服(広義には 袖(そで)なし, 毛皮製の長靴(ながぐつ)なども含む): выдать *~ду* 作業服を支給する.

спецотря́д 男1 (学生の)農作業隊. [服を支給する.

спецóчкий, -кóв 複 特殊メガネ《溶接工などの》.

спецприменéние 中3 特殊用途: авиа́ция *~ния* 特殊飛行機《医療・消火・農業用など》.

спецрéйс 男1 特別便, 臨時便. **-совый** 形1.

спецсеминáр 男1 特別セミナー[ゼミ].

спецслýжба 女1 (軍隊の)秘密諜報班.

спецстáвка, 複生 -вок 女3 (ある種の専門家に対する)特別給与.

спецуправлéние 中3 特別建設事業本部.

спецýха 女3《職》=спецодéжда.

спецхóз 男1 専門農場 (специализúрованное хозя́йство). [шкóла)

спецшкóла 女1 特別養護学校 (специáльная

спечь¹, спеку́, спечёшь, …, спекýт; 命 спеки́; 過 спёк, спеклá; 能過 **спёкший**; 被過 **спечённый**, -чён, -чена́; 副動 **спёкши** 完《что/чего》《俗・方》パンなどを焼く (испéчь): *с.* 'пирóг [я́блоки] パイ[リンゴ]を焼く.

спечь², спеку́, спечёшь; 命 спеки́ 完 ⇨спекáть

спéчься¹, спекýсь, спечёшься, …, спекýтся; 命 спекúсь; 過 спёкся, спеклáсь 完《俗・方》**1** パンなどが焼き上がる (испéчься). **2** (太陽・炎熱で)焼ける: *с.* на сóлнце 陽(ひ)に焼ける.

спéчься², спечётся, спекýтся; 過 спёкся, спеклáсь 完 **1**《口》凝結する (запéчься): Кровь *спеклáсь*. 血液が凝結した. **2**《不完》**спекáться**《冶金》(高圧を加えられて)粘結[焼結]する: Гли́на [Рýда] *спеклáсь*. 粘土[鉱石]が粘結した.

спéшенный 形1 спéшить の被過. ― 形《騎馬隊につき》下馬した: *с.* эскадрóн 下馬した騎兵中隊.

спéшивать 不完 ⇨спéшить. [шивать の被動

спéшиваться 不完 **1** ⇨спéшиться. **2** спе-

спéшить, -шу, -шúшь; 命 -шú; 過 -шúл 受過 **спéшенный** 完《不完》**спéшивать**《*кого́-что*》下馬させる: *с.* эскадрóн 騎兵中隊に下馬を命ずる / в *~шенном* строю́ 下馬(の状態)で.

***спеши́ть**, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 副動 **-ша́** 不完 **1** 完 **поспеши́ть**《不定形》/*с чем*/《補》急ぐ, 急いで…する (торопи́ться)(↔ мéдлить): Нáдо *с.* дóма. 急がなくてはいけない, くずぐずしていられない / Он 'всегдá [вéчно] *~ши́т*. 彼はいつもせわしい / *с.* 'рассказáть [войти́ в кóмнату, уйти́] 急いで物語る[部屋に入る, 立ち去る] / *с.* с 'рабóтой [решéнием, отъéздом] 仕事[決定, 出発]を急ぐ / Не *~ши́те* с ответом. ご返事は急がないで結構です / *Спешу́* [*Спеши́м*] 'сообщи́ть [увéдомить, поделúться]…. とりあえず(…と)お伝えいたします《手紙・文書などで》.

2 完 **поспеши́ть** 参照《*куда́*》急行する, 急いで(…に)行く: *с.* вперёд 先を急ぐ / *с.* в 'институ́т [магази́н] 大学[店]に急ぐ / *с.* на 'урóк [лéкцию, свида́ние] 授業[講義, デート]に急ぐ / *с.* на пóмощь 救助に急行する / *с.* на пóезд 汽車に乗り遅れぬように急ぐ / *с.* домóй 家路を急ぐ / *с.* 'назáд [обрáтно] 急いで引き

返す / Не *~ши́те* уходи́ть, ухо́дить уйти́те уходи́ть, ухо́дить уйти́те / *Поспеши́ш~* — люде́й насмеши́шь. 《諺》急(*)いては人の物笑い.《急いては事を仕損じる》.

3 〈時計が〉進む: Часы́ *~ша́т* на де́сять мину́т. 時計が10分進んでいる. ◇ *не ~ша́* ゆっくりと, 急かずに[あわてずに]: Он де́лал рабо́ту ме́дленно, *не ~ша́*. 彼は仕事をゆっくりと, 余裕をもってやっていた.

спе́шиться, -шусь, -шишься; 命 -шься 完 (不完 **спе́шиваться**) 下馬する (乗っていた馬から): Отря́д *~шился*. 部隊が馬をおりた.

спе́шка 女3 《口》急ぐこと, あわてること (てんてこまい): Заче́м така́я *с.*? なんだってそんなに急ぐのか / В *~ке* забы́л взять кни́гу. 急いだので本を忘れてきた.

спе́шно 副 急いで, 急に; あわてて: *с.* уе́хать 急に出立する / *с.* доста́вить 「телегра́мму [письмо́] 電報[手紙]を至急配達する / Дом постро́ен *с.* この家は突貫工事で建てられた.

спе́шность 女8 **1** 急なこと, 急用: *с.* 「рабо́ты [зака́за] 仕事が急を要すること[注文が急ぐこと] / в слу́чае *~ти* 急を要する場合には. **2** せわしなさ, あわただしさ (せわしなさ); あわてていること (てんてこまい): Спе́шность; а́вторитет.

спе́шный, -шен, -шна 形1 **1 a)** 急を要する, 急ぎの (せわしない): *~ное* де́ло 急用 / *~ная* рабо́та 急ぎの仕事 / *~ное* стро́ительство 急ぎの建設工事 / *~ная* переброска войск 部隊の緊急移動 / посла́ть *~ной* по́чтой 速達でだす. **b)** 《口》〈時間〉せわしい, あわただしい: са́мое *~ное* вре́мя いちばん忙しい時刻. **2 a)** 急いで行なわれる: *с.* марш 急行軍. **b)** 急ぎ足の: *~ными* шага́ми 急ぎ足で, 足早に.

СПИД | **спид** 男1 後天性免疫不全症候群, エイズ (синдро́м приобретённого иммуно́дефици́та).

спи(те) ⇨ спать.

спива́ть 不完 ⇨ спить. **-ва́ние** 中3.

спива́ть[1] 不完 ⇨ спи́ться.

спива́ться[2], -а́ется 不完 спива́ть の被動.

спи́вки, -вок 複 《俗》(茶・コーヒーつき)出かしら.

спидве́й [-ве-] 男5 『スポーツ』(石炭殻を敷きつめた, または上の, 氷結した, 草のはえたトラックでの)オートレース.

спидо́ла 女1 『スピドラ』印(*ポータブル*)トランジスターラジオ.

спидо́метр 男1 速度計, スピードメーター. ∟ジオ.

Спи́ка 女3 『天』スピカ(おとめ座の星).

спи́кер 男1 **1** (英国の)下院議長; (アメリカその他の)上院[下院]議長. **2** 『スポーツ』(*ボクシング*で)リングアナウンサー. ∟『ボクシング』

спикирова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ пикировать.

спи́л 男1 《職》1 спили́ть すること. **2** 鋸(のこ)で挽(ひ)かれた箇所: пове́рхность *~ла* (鋸による)切断面.

спи́ливать 不完 ⇨ спили́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

спили́ть, спилю́, спи́лишь | 《旧》-ли́шь; 命 спили́; 被過 **спи́ленный** 完 (不完 **спи́ливать**) 〈что〉 **1** (鋸で)挽(ひ)き切る: *с.* де́рево 木を挽く / *с.* верху́шку де́рева こずえを鋸で切り落とす / *с.* телегра́фный столб 電柱を切り倒す. **2** (やすりをかけて)滑らかにする (опилить).

спи́лка 女3 挽(ひ)き切ること: *с.* дере́вьев 立木を挽き切ること / *с.* па́нтов 若鹿の袋角を挽き切ること.

спи́лок, -лка 男3 (獣皮の)薄皮: лицево́й *с.* 表皮(銀面) / мездро́вый *с.* 裏皮 / обивка ме́бели *~лко́м* 家具に薄皮を張ること.

***спина́,** 対 спи́ну; 複 спи́ны, спин 女1 背, 背中: со́гнутая [сутýлая, горбáтая] *с.* 曲がった背[猫背] / боль в *~не* 背中の痛み / нести́ что на *~не* …を背負ってゆく / согну́ть [вы́прямить] *~ну* 背すじを曲げる[まっすぐにする] / стать *~но́й* к све́ту 光を背にして立つ / сиде́ть [стоя́ть] *~но́й* к окну́ 窓を背にしてすわっている[立っている] / плава́ть на *~не* 背泳ぎをする / лежа́ть на *~не* あおむけにねている / заложи́ть ру́ки за *~ну* 両手を後ろへ回す, うしろ手を組む / уда́рить по *~не* 背中をどやす / уда́рить в *~ну* 背中を突く / Ве́тер ду́ет в *~ну*. 風が背中に吹きつける / повернýться на *~ну* あおむけになる / Он 「упа́л [лёг] на *~ну*. 彼はあおむけに倒れた[寝た]. ◇ *за ~но́й* (оста́вить, стоя́ть) (人生・年日などを)過去[後(ち)]にしている, 経験している). *за ~но́й* кого-*чего́* (оста́ться, оста́вить) …の陰に留まる[留める], 表面に出ない[ださない]. *за ~но́й у кого́* (де́лать что) …の陰に隠れて, 人目を盗んで(…する) (тайко́м от кого́): говори́ть *за ~но́й* 陰口をきく. *на со́бственной ~не́* (узна́ть, испыта́ть, почу́вствовать) 身をもって(知る). *не разгиба́я ~ны́* (работать, труди́ться) 骨身を惜しまず(働く). *гнуть ~ну* ⇨ гнуть. *гнуть ~ну перед кем* ⇨ гнуть. *клони́ть ~ну* ⇨ клонить. *лома́ть ~ну* ⇨ ломать. *поверну́ть ~ну к кому́-чему́* = *поверну́ться ~но́й к кому́-чему́* (1) …に背を向ける(отвернýться), …を見捨てる(покинуть): Счáстье *повернýлось* к нему́ *~но́й*. 彼は幸福に見離された. (2) そっぽを向く, そ知らぬ振りをする. *показа́ть ~ну* ⇨ показать. *пря́таться за чью ~ну* …の陰に隠れる; 義務[責任]を逃れる. *жить* [*сиде́ть, быть*] *за чьей ~но́й* 他人の庇護にたよって暮らす. *стоя́ть за ~но́й* 'чьей [у кого́] …の背後であやつる. *выезжа́ть* [*е́здить*] *на ~не́* 'чьей [у кого́] …を利用して目的を達する, ひとのふんどしで相撲(ひ)をとる. *нож* [*удáр*] *в ~ну кому́* 迷語 …への裏切行為.

спи́накер | **спина́кер** 男1 『海』スピンネーカー(レース用ヨットが追風で走るとき主帆の反対側に張る三角形の大形軽帆).

спина́льный 形1 『解』脊椎の, 脊髄の.

спине́ль 男6 『鉱』尖晶石(しょうせき). ∟ピネット.

спине́т 男1 『音』(16-18 世紀の)小型ハープシコード, スピネット.

***спи́нка,** 複生 -нок 女3 **1** спина́ の指小・愛称; (幼児・動物の子・昆虫などの)背. **2** (椅子などの)背もたれ: *с.* дива́на ソファーの背もたれ / стул с высо́кой *~кой* 高い背もたれのついた椅子. **3** (衣服の)背, バック: пальто́ с расклёшенной *~кой* フレアバック(つき)の外套 / пальто́ с прямо́й *~кой* ストレートバック(つき)の外套 / выкроить *~ку* バックを裁断する. **4** (ベニザなどの)背肉: белу́жья *с.* チョウザメの背肉. **5** (かみそりなどの)背部, 上部: *с.* бри́твы かみそりのみね.

спи́нning [-н'-] 男3 (スピニングリールと金属製擬似餌つきの)釣具; それを使っての釣り (=спи́нningовый лов): удить ры́бу на *с.* спи́нningгрилью で魚を釣る. **-говый** 形1: *~вая* катýшка スピニングリール.

спиннингúст [-н'-] 男1 спи́нning 使用の釣師.

спинно́й 形1 背 (спина́) の, 背にある: *с.* мозг 脊(せき)髄 / *с.* хребе́т 脊柱; 脊椎 / *~ная* струна́ 『解』脊索 (хо́рда) / *~ные* плавники́ 背鰭(ひれ).

спи́нномозгово́й 形1 (脳)脊髄の: *с.* кана́л 脊髄管 / *~ные* 「не́рвы [рефле́ксы] 脊髄神経[反射]. ◆ **~вая жи́дкость** 髄液.

спи́новый 形1 『理』スピン (спин) の: *с.* резона́нс スピン共鳴 / *~вая* волна́ スピン波 / *~вое* ква́нтовое число́ スピン量子数.

спинозúзм 男1 『哲』スピノザ哲学.

спинтарúско́п 男1 『理』スピンサリスコープ(放射線源からのアルファ線により蛍光板のきらめきを見る拡大鏡).

спи́нушка, 複生 -шек 女3 《俗》 спина́ の愛称.

спира́леобра́зный 形1 螺旋(らせん)状の.

спирализа́ция 女6 螺旋状に巻くこと.

спирализу́ющийся 形4 螺旋状に巻いている.

спира́ль 女8 **1 a)** 《数》螺旋形; うず巻き線, スパイラル: описа́ть *с.* 螺旋を描く / дви́гаться по *~ли* 螺旋状に動く / Доро́га обора́чивалась *~лью* вокру́г горы́. 道は螺旋状に山をめぐっていた / име́ющий фо́рму *~ли* 螺旋形をした. **b)** 〈*чего́*/*какáя*〉螺旋状のもの: *с.* стружек かんな屑のうず巻き / *с.* ды́ма 螺旋状の煙. **2** 『工』螺旋状の針金(ばんまい).

спира́лька, 複生 -лек 女3 спира́ль の指小・愛称.

спира́льно 副 螺旋状に: На доро́ге *с.* закружи́лась пыль. 路上をほこりがうず巻きながら舞い始めた.

спира́льный 形1 螺旋(らせん)状の: *~ная* линия 螺旋 / *~ная* пружи́на うず巻きばね / *~ная* тума́нность うず巻き星雲 / *с.* спуск 『空』錐もみ降下 / *~ная* армату́ра 螺旋鉄筋 / *~ная* ле́стница 螺旋階段 / *~ное* листорасположе́ние 螺旋葉序 / *~ное* дроблéние 『生』螺旋卵割 / *~ное* сверло́ 螺旋状(の切り込みのある)ドリル. ∟**-тный** 形1.

спира́нт 男1 『音声』摩擦音 (фрикати́вный).

спира́ть, -а́ет 不完 ⇨ спере́ть 3.

спира́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ спере́ться. **2** спира́ть の被動.

спире́я 女5 《植》シモツケ属の各種低木 (та́волга).

спири́лла 女1 《生》螺旋(らせん)菌(属).

спири́т 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 (死者の盛と話ができるとされる)降神術者. **спири́тский** [-ськ-] 形3.

спиритизм 男1 降神;(盛換による)降神術.

спиритист 男1 降神術信者, 降神術者.

спиритический 形3 спиритизм, спири́т の: *c.* сеа́нс 降神術の施術.

спиритуали́зм 男1 《哲》唯心論.

спиритуали́ст 男1 《哲》唯心論者.

спиритуалистический 形3 《哲》唯心論(者)の.

спи́ричуэл, 複 -элс 男1 黒人霊歌.

спирогира 女1 《植》アオミドロ属(淡水産緑色藻類).

спирограмма [-m- | -nm-] 女1 呼吸器機能グラ

спирограф 男1 呼吸運動記録器. ⌊フ.

спирография 女6 呼吸運動記録(法).

спирометр 男1 肺活量計. **-рический** 形3.

спирометрия 女6 (спирометр による)肺活量測定(法).

спирохе́та 女1 《生》スピロヘータ, 螺旋(らせん)菌: *c.* возвра́тного ти́фа 回帰熱のスピロヘータ / бле́дная *c.* 梅毒病原スピロヘータ.

***спирт**, -та | -ту, в спи́рте, в спирту́, на спирту́ ; 複 -ты́, -тов 男1 **1** [単 のみ] アルコール《小麦・ジャガイモなどを蒸溜して作る可燃性液体》: денатури́рованный *c.* 変性アルコール《飲めぬようメチルアルコール混入の》/ настоя́ть тра́вы на ~ту́ 薬草をアルコールにつける / растере́ться ~том アルコールで身体をこする. **2** 《化》 酒精, アルコール: ви́нный *c.* エチルアルコール (=эти́ловый *c.*) / камфа́рный *c.* カンフルチンキ / муравьи́ный *c.* 蟻酸アルコール / нашаты́рный *c.* 塩化アンモニウム, アンモニア水 / древе́сный *c.* 木精, メチルアルコール (=мети́ловый *c.*) / абсолю́тный *c.* 純アルコール, 無水アルコール (=безво́дный *c.*).

спиртно́й 形1 **1 a)** アルコールの; それを含む (алкого́льный): *c.* за́пах アルコール臭 / воздержа́ние от ~ны́х напи́тков アルコール飲料を断つこと, 禁酒 (⇨ тре́звость). **2** [-нбе 中3] 《口》ウオツカ (およびその他のアルコール飲料): Он ма́ло употребля́л ~нóе. 彼はウオツカはほとんどやらなかった.

спиртова́ть, -тýю, -тýешь ; 命 -тýй ; 被過 **-то́ванный** 不完 〈что〉 〈...に〉アルコールを添加する: *c.* сок 果汁にアルコールを加える / *c.* вино́ ぶどう酒に(度を強くするため)アルコールを添加する. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

спиртовка, 複生 -вок 女3 アルコールランプ; アルコールバーナー (спиртова́я ла́мпа): сварить ко́фе на ~ке アルコールバーナーでコーヒーをわかす.

спи́рто-во́дочный 形1 アルコール飲料の; アルコール飲料製造の.

спиртово́й 形1 **1** アルコール (спирт) の; それで作った: *c.* за́пах アルコール臭 / ~ны́е ла́ки 揮発性ワニス / *c.* компре́сс アルコール湿布 / *c.* термо́метр アルコール寒暖計. **2** アルコール製造の: *c.* заво́д アルコール工場 / ~ны́я промы́шленность アルコール工業.

◆ **~нóе бро́жение** アルコール発酵. **~ная ла́мпа** アルコールランプ; アルコールバーナー.

спиртомéр 男1 アルコール計.

спиртуо́зный 形1 《旧口, おどけて》=спиртно́й.

спиртуо́зы, -зов 複 《旧口, おどけて》アルコール飲料, 酒類: воздержа́ться от ~зов アルコール飲料を控える, 酒を断つ.

списа́ние 中3 《<списа́ться(ся)》 正式文書による廃棄手続き, 廃棄処分; (船員の)解雇: *c.* устаре́лого обору́дования 老朽設備の廃棄処分.

списа́ть, спишу́, спи́шешь ; 命 спиши́ ; 被過 **спи́санный** 完 (不完 **спи́сывать**) **1 a)** 〈что/что с чего〉 書き写す (переписа́ть): *c.* стихи́ для па́мяти 忘れぬよう詩を書き写す / *c.* с доски́ зада́чи 黒板の問題を書き写す / *c.* расписа́ние ле́кций 講義の時間割を写す. **b)** 〈что у кого〉 〈他人の書いたものを〉(こっそり)丸写しする, 盗み写す: *c.* 'сочине́ние [диктовку] у това́рища 友人の作文[書取り]を丸写しする. **2** 〈что/что с чего〉 〈原画を〉模写する (нарисова́ть) *c.* ко́пию с ка́ртины 絵を模写する. **3** 〈кого́-что с кого́-чего́〉 〈作家・画家が...を〉モデルとして描く: Геро́й пье́сы ~сан с живо́го лица́. この劇曲の主人公は実在の人物がモデルになっている. **4 a)** 〈что〉 使用済み[不用物]として文書[元帳]から抹殺する, 廃棄処分にする: *c.* устаре́вшую те́хнику 旧式になった機械類を用済みとして登録原簿から抹殺する. **b)** 〈что/что с чего́〉 《会計》 支出[用済み]として記帳する, 張消しにする, 帳簿から抹消する: *c.* со счёта 帳消しにする. **5** 〈кого́ (что)〉 《海》〈船員を〉解雇する, 乗組員リストからはずす: *c.* с корабля́ 乗組員を解雇する / *c.* на бе́рег 乗組員を陸上勤務にする / *c.* больно́го в го́спиталь 病人を乗組員リストからはずして入院させる ◇ ***c. в расхо́д*** ⇨ расхо́д.

списа́ться, спишу́сь, спи́шешься ; 命 спиши́сь 完 (不完 **спи́сываться**) **1** 〈*с кем*〉 手紙で連絡し合う (связа́ться), 互いに取り決める: *c.* с родны́ми о встре́че 手紙で肉親と面会の日時を決める / Об усло́виях рабо́ты мы с ва́ми *спи́шемся*. 仕事の条件については手紙で取り決めましょう. **2** 《海》〈船員が〉解雇される, 乗組員名簿からはずされる: *c.* с корабля́ 船から おろされる.

***спи́сок**, -ска 男3 **1** 名簿, リスト: дли́нный [коро́ткий] *c.* 長い[短い]リスト / алфави́тный *c.* アルファベット順リスト / поимённый *c.* 名簿 / *c.* 'студе́нтов [уча́стников собра́ния] 学生[集会参加者]名簿 / *c.* слов 単語のリスト / **~ску** избира́тельная 選挙人名簿, 投票者名簿 / избира́тельный *c.* (選挙の)候補者名簿 / соста́вить *c.* 'ну́жных [прочи́танных] книг 必要な[読んだ]本のリストを作る / внести́ [включи́ть, занести́] в *c.* リストにのせる / зна́читься [чи́слиться] в **~ске** 名簿にのっている / исключи́ть [вы́черкнуть] из студе́нческого **~ска** 学籍から除く / вы́звать [отме́тить, прове́рить] по **~ску** 名簿で呼び出す[出欠をとる, 確かめる] / Он в **~ске**. 彼は名簿にのっている / В **~ске** бы́ло де́сять имён. リストには10名の名がのっていた / В **~ске** она́ стоя́ла после́дней. 名簿には彼女の名は最後になっていた / Его́ фами́лия бы́ла [стоя́ла] пе́рвой в **~ске**. 彼の名は名簿の筆頭だった / В **~ске** оказа́лись не все ученики́. リストには全部の生徒がのっていたわけではない / Он доба́вил в *c.* еще́ три фами́лии. 彼はリストにさらに3人の姓を加えた / Он попа́л в *c.* лиц, подозрева́емых в убийстве 彼は殺人容疑者のリストにのせられた.

2 (手書きの)写本, 写(うつ)し (рукопи́сная ко́пия) древне́йшие **~ски** ле́тописи 年代記の最古の写本 / коме́дия Грибое́дова в **~ске** グリボエードフの喜劇の写本 / сличи́ть *c.* с по́длинником 写しを原本と照合する.

3 〈何かについての参考資料が書き込んである〉書類: послу́жной *c.* (勤務)履歴書 / трудово́й *c.* 職歴(書).

◆ **чёрные ~ски** ⇨ чёрный.

спи́сочный 形1 名簿[リスト] (спи́сок) の.

спи́сывание 中3 **1** 筆写. **2** 《会計》 帳消し: *c.* задо́лженности 借金の帳消し.

спи́сывать 不完 ⇨ списа́ть. ⌈вать の被動.

спи́сываться 不完 **1** ⇨ списа́ться. **2** спи́сывать の被動.

спито́й 形1 《口》〈茶やコーヒーなどにつき〉出がらしの.

спить, сопью́, сопьёшь ; 命 спей ; 過 спил, **-ла́**, **-ло** ; 被過 **спи́тый**, спит, -а́, -о 完 (不完 **спива́ть**) 〈что〉 **1** 《口》〈茶などを〉(何度も湯に通して)薄くする, 出がらしにする: Весь чай *спи́ли*. 茶は出がらしになった. **2** 〈*с чего́*〉 《俗》〈牛乳などの〉上部[うわずみ]を飲む: *c.* сли́вки с кри́нки 牛乳つぼから表面のクリームを部分を飲む.

спи́ться, сопью́сь, сопьёшься ; 命 спе́йся ; 過 спи́лся, **-ла́сь**, **-ло́сь** 完 (不完 **спива́ться**[1]) 酒飲する, 酔っぱらう; 酒飲みになる. ◇ ***c. с кру́гу*** ⇨ круг.

спи́хивать 不完 ⇨ спихну́ть. **-ться** 被動.

спихну́ть, -ну́, -нёшь ; 命 -ни́ ; 被過 **спи́хнутый** 完 (不完 **спи́хивать**) 〈кого-что〉 **1 a)** 《口》突いて[押して]動かす, 落とす (столкну́ть): *c.* ло́дку с бе-

рега в во́ду ボートを岸から水中へ押しだす / *с.* ка́мень в я́му 石を穴に突き落とす / *с.* кого́ со сту́ла …を椅子から押しのける / *с.* с ле́стницы 階段から突き落とす. **b)** 《俗》(ボストから)追いだす (устранить); 追放する: *с.* заве́дующего 管理人を追いだす. **c)** 《俗》どこかにやってやっかいばらいする: *с.* кого́ в солда́ты やっかいばらいに…を兵隊にやる. **d)** 《俗》(悪いものを)押しつける: *с.* неходово́й това́р 売れない商品を押しつける. **2** 《口》(うしろから押して)互いに近寄らせる. ◇ ***с. кому́ на́ руки [на ше́ю, на пле́чи]*** 《俗》(やっかいばらいのため)…に押しつける (навязать). ***с. с [рук ше́и, плеч]*** 《俗》やっかいばらいをする.

спи́ца 女2 **1** 編み棒: вяза́ть шарф на двух *~цах* 2本の編み棒を使って襟巻を編む. **2** (車両の)輻(や); (船の舵輪・自動車のハンドル・パラソルなどの)輻: колёсные *~цы* 車の輻 / велосипе́дные *~цы* 自転車のスポーク. **3** 先の尖った棒; 《旧・俗》(屋根の)尖塔. ◇ ***после́дняя [пя́тая] с. в колесни́це кто*** はんの端役(はやく)・脇役的な立場の人, あってもなくてもいいようなもの[余計者, 不用者]だ. 「ついた.

спи́цевый | спицево́й 形1 (車両の)輻(や)の; 輻の

спич 男4 (映)(ささ)会などでの)テーブルスピーチ: произнести́ *с.* スピーチを行なう.

спи́чечница [-ʃn'-|-ʃ'n'-] 女2 **1** (金属製の)マッチ箱入れ; 《旧》小さなマッチ箱. **2** マッチ用卓上スタンド, マッチ立て.

спи́чечный [-ʃn- | -ʃ'n-] 形1 マッチの; マッチ保存用の; マッチ製造の: *~ная* голо́вка マッチの頭 / *~ная* коро́бка マッチ箱 / *с.* автома́т マッチ自動販売機.

спи́чка[1]**, 複生 -чек 女3 **1** マッチ: сы́рые *~ки* しけたマッチ / безопа́сные *~ки* 安全マッチ / се́рные *~ки* 硫黄マッチ / фо́сфорная *с.* 赤燐マッチ, 安全マッチ / коро́бка *~чек* マッチ一箱 / голо́вка *~чки* マッチの頭 / зажечь [погасить] *~ку* マッチをつける[消す] / зажёчь костёр *~кой* マッチで焚火に火をつける / чи́ркнуть *~кой* マッチを擦(る)る / пользоваться *~ками* マッチを使用する / поднести́ к сигаре́те *~ку* たばこのそばへマッチを持ってゆく / *С~ки* отсыре́ли. マッチがしけた / *С~ки* промо́кли и не зажига́лись. マッチがぬれて火がつかなかった / *С.* загоре́лась [вспы́хнула]. マッチに火がついた. **2** 《口》やせほそった人間, やせっぽち. ◇ ***(худо́й) как с. 《口》ひどくやせている (очень худ.

спи́чка[2], 複生 -чек 女3 《旧》 =спи́ца. 「тощ).

спи́чный 形1 輻(や) (спица) の. 「списа́ть(ся).

спи́шешь(ся), спишу́(те)(сь), спишу́(сь) ⇨ спи́шь ⇨ спать.

сплав[1] 男1 **1** 合金: лёгкие *~вы* 軽合金 / сверхтвёрдый *с.* 超硬合金 / бе́лый *с.* 白合金, ホワイトメタル / *с.* ме́ди с зо́лотом 銅と金の合金. **2** 異質なものの一体化: *с.* изображе́ния, му́зыки и сло́ва 映像と音楽と言葉の一体化 / *с.* высо́кого геро́изма и мужественной скро́бри 高邁(ささ)なヒロイズムと勇者の悲しみの一体化.

сплав[2] 男1 浮送: *с.* брёвен [ле́са] の「丸太[木材]の浮送.

спла́вать 完 《口》泳いで行ってくる (⇨ сходи́ть², съе́здить, плава́ть): Соба́ка *~вала* за уби́той ди́чью. 犬が撃ち落とされた野鳥を泳いで取ってきた.

спла́ваться 完 《口》一緒に(遅れずに)泳げるようになる.

спла́вина 女1 (湖水などの)浮き草.

спла́вить[1], -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **сплавля́ть[1]**) ‹что› **1** 合金にする: *с.* желе́зо с хро́мом 鉄とクロームを合金にする. **2** しっかりと結びつける: Бе́дствия си́льно *~вили* их. 災難が彼らを強く結束させた.

спла́вить[2], -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **сплавля́ть[2]**) **1** (不完 はまた **пла́вить[2]**) ‹что› ‹丸太などを›浮送する. **2** ‹*кого́-что*› ‹кому́ что› 《俗》(自分から遠ざけて)やっかいばらいをする; ‹*кому́ что*› ‹…に…を›押しつける; Е́ле *~вил* надое́вшего го́стя. うんざりした客にやっとご退散を願った / *с.* кого́ в Сиби́рь …をシベリアにやってやっかいばらいをする / *с.* биле́ты кому́ 持てあましている切符を…に押しつける.

спла́виться, -вится 完 (不完 **сплавля́ться[1]**) **1** 合金になる. **2** 固く団結する.

спла́вка[1] 女3 《<спла́вить[1]》《口》合金にすること (сплавле́ние).

спла́вка[2] 女3 《<спла́вить[2]》《口》浮送(すること); 浮送材: *с.* плото́в 筏(いかだ)の浮送.

сплавле́ние 中3 合金にすること: *с.* мета́ллов 金属の合金化.

сплавля́ть[1] 不完 ⇨ спла́вить[1].

сплавля́ть[2] 不完 ⇨ спла́вить[2].

сплавля́ться[1], -я́ется 不完 **1** ⇨ спла́виться. **2** сплавля́ть[1] の被動.

сплавля́ться[2], -я́ется 不完 сплавля́ть[2] の被動.

сплавно́й 形1 《<сплав[2]》浮送の; 浮送用の: 浮送に適した: *~ная* рабо́та 浮送作業 / *с.* лес 浮送木材 / *с.* бага́р 浮送作業用かぎ竿(ざお) / *с.* пери́од 浮送時期 / *~ная* река́ 浮送の可能な川.

спла́вочный 形1 合金の.

спла́вщик[1] 男1 合金工.

спла́вщик[2] 男1 筏(いかだ)乗り.

спла́нировать[1], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ планирова́ть[1]. 「планирова́ть[2].

спланирова́ть[2], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨

спланхноло́гия 女6 《医》内臓学. **-ги́ческий**

спланхнопто́з 男1 《医》内臓下垂症. 「形3.

спласирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 ⇨ пласирова́ть.

спла́чивание 中3 спла́чивать(ся) すること.

спла́чивать 不完 ⇨ сплоти́ть. 「чивать の被動.

***спла́чиваться** 不完 **1** ⇨ сплоти́ться. **2** спла́-

сплёвывать 不完 ⇨ сплю́нуть. **-ться** 被動.

сплёскивать 不完 ⇨ сплесну́ть. **-ться** 被動.

сплесну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **сплёснутый** 完 一回 (不完 **сплёскивать**) ‹что› 《俗》**1** (水をはねかけて)洗う(обмы́ть); *с.* лицо́ (холо́дной водой) (冷水で)顔をばしゃばしゃ洗う. **2** (水をはねかけながら)流す(вы́лить). ◇ ***с. рука́ми*** 《俗》(驚いて)両手を打つ(всплесну́ть руками).

сплести́, сплету́, -тёшь; 命 сплети́; 過 сплёл, сплела́; 能過 **сплётший**; 被過 **сплетённый**, -тён, -тена́; 副動 **сплетя́** 完 (不完 **сплета́ть**) ‹что› **1** (不完 はまた **плести́**) 編んで作る, 編む: *с.* кру́жево レースを編む / *с.* вено́к 花輪[花冠]を作る. **2 в)** 編んで両端をつなぐ, 編み合わせる: *с.* концы́ 「верёвки [се́ти] на[網]の端を(編んで)つなぎ合わせる / *с.* ко́сы お下げ髪を編み合わせる. **b)** ‹指・手・足などを›組み合わせる (переплести́): *с.* па́льцы на затылке 両手[の指]を頭のうしろで組む. **c)** 結合する, 結びつける (связа́ть): *с.* философскую му́дрость с жи́тейской му́дростью 哲学の知恵を生活の知恵と結びつける. **3** (不完 はまた **плести́**) 《口》でっち上げる (выдумать), 捏造(ささ)する (сочини́ть): *с.* ба́сню ありもしない話をでっち上げる.

сплести́сь, сплету́сь, -тёшься; 命 сплети́сь; 過 сплёлся, сплела́сь; 能過 **сплётшийся**; 副動 **сплетя́сь** 完 (不完 **сплета́ться**) **1** からみ合う (переплестись), もつれる (перепу́таться); ‹*во что*› からんで[もつれて]ある形になる: Ко́рни *сплели́сь*. 根と枝からみ合っている / Змеи́ *сплели́сь* в большо́й клубо́к. 蛇がからみ合って大きなかたまりになった. **2** ‹手・足・指などが›組み合わさる; (手をからみ合わせて)互いに抱擁(ほうよう)し合う (=*с.* рука́ми). **3** 融合する (слиться друг с дру́гом): Интере́сы *сплели́сь*. 利害が一致した.

сплета́ние 中3 сплета́ть(ся) すること.

сплета́ть 不完 ⇨ сплести́. 「の被動.

сплета́ться 不完 **1** ⇨ сплести́сь. **2** сплета́ть

сплете́ние ⇨ сплете́нь.

сплете́ние 中3 **1** 編むこと; 編み合わすこと, 編んで作ること. **2** からみ合う[組み合わさっている]こと (сочета́ние): краси́вое *с.* ни́тей 糸のからみ合いの美しい組み合わされていること / *с.* ветвей 枝のもつれ合い. **3** 編み合わされたもの; 《医》集網, 叢: *с.* не́рвов 神経叢 / *с.* сосу́дов 脈管叢. **4** 接合点, 交差点: *с.* путе́й 道路の交差点. **5** 複雑なもつれ合い, からみ合い: неожи́данное *с.* обстоя́тельств 事態の意外なからみ合い / *с.* случа́йностей 偶然のからみ合い. **6** 《口》でっち上げ, 捏造(ささ). ◆ **со́лнечное**

с. [解] (胃の後部の)太陽神経叢《神経が放射状に出て

спле́тка, 複生 -ток 女3 《俗》＝спле́тня. [いる].

спле́тник 男3 ; **-ница** 女2 おしゃべり, ゴシップ屋.

спле́тничать 不完 〈*на кого́-что/о ком-чём*〉 いかげんなうわさを流す; 陰口(かげぐち)をきく: зло *с.* 意地悪い陰口をきく. **-чание** 中3.

***спле́тня,** 複生 -тен 女3 **1** (いいかげんな)うわさ, ゴシップ, デマ: пусти́ть [распространи́ть] *~ню* デマを飛ばす[触れ歩く] / ве́рить *~ням* デマを信じる. **2** [ふつう 複] デマを飛ばすこと: занима́ться *~нями* ゴシップ作りに専念する. **3** 男女 《俗》デマを飛ばす人.

спле́тший(ся) 形4 сплести́(сь) の能過.

сплету́(сь) сплести́(сь) の副動.

сплеча́ 副 **1** (肩の上から下へ)手を強く振って(なぐ-まашь): уда́рить *с.* 手を振り上げてぶんなぐる / *с.* замахну́ться ша́шкой サーベルを振りかぶる. **2** 《口》よく考えもせずに, あわてて (тороплúво), いいかげんに (небре́жно): реша́ть *с.* よく考えもせずに決める. ◊ *руби́ть с.* ⇨ рубúть.

сплин 男1 《旧》ふさぎ, 憂うつ (уны́ние, хандра́): разогна́ть *с.* 憂さを吹き飛ばす.

сплои́ть, -ою́, -оишь ; 命 -ой ; 被過 **сплоённый,** -ён, **-ена́** 完 〈*что*〉 《旧》〈髪に〉ウェーブをかける ; 〈糊づけの衣服に〉襞(プリーツ)をつける.

сплоти́ть, -очу́, -оти́шь ; 命 -оти́ ; 被過 **сплочённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **спла́чивать**) **1** 〈*что*〉 **a)** 〈板などを〉接合する, 張り合わせる: *с.* 「пол [дóски пóла] 床[床板]を張る / *с.* кро́влю 屋根をふく. **b)** (不完 はまた **плоти́ть**) 〈丸太などを〉筏(いかだ) (плот) に組む: *с.* лес в плоты́ 木材を筏に組む. **2** 〈*кого́-что*〉 間を詰める (сомкну́ть): *с.* ряды́ демонстра́нтов デモ隊の隊伍を詰める / Льди́ны *сплочены.* 氷塊が密集している. **3** 〈*кого́-что*〉 団結[結束]させる (объедини́ть): *с.* коллекти́в 集団を団結させる.

◆ **сплочённые льды́** 密集した氷塊, 密接流氷.

сплоти́ться, -ти́тся, -ти́мся, -ти́тесь ; 命 -ти́сь 完 (不完 **спла́чиваться**) **1** 〈隊列などが〉詰まる, 密集する (сомкну́ться): Ряды́ *~ти́лись.* 隊伍が詰まった. **2** 団結する (объедини́ться): *с.* вокруг па́ртии 党を中心に団結する / *с.* против о́бщего врага́ 共通の敵に対して団結する.

сплоти́ть 女3 [鞣] **1** сплоти́ть 1 すること: *с.* плото́в 筏(いかだ)組み / *с.* бре́вен в плоты́ 丸太の筏組み / *с.* досо́к шипа́ми ほぞで板をつなぐこと[板のほぞ継ぎ]. **2** 連結された一連のもの: *с.* паровозо́в 機関車の連結. **3** 《口》一致団結. [丸太[板].

сплоти́ть, -тка 男3 [鞣] 筏状につながれた[束ねられた]

сплоти́точный 形1 [鞣] сплоти́ть 1 の ; それ用の: *с.* сезо́н 筏組みのシーズン / ***~ная*** маши́на 筏組み機械 / *с.* пункт 筏組み地点.

сплохова́ть, -ху́ю, -ху́ешь ; 命 -ху́й 完 《口》へまをやる, しくじる, どじを踏む (оплошáть).

сплочéние 中3 《<сплоти́ть(ся)》詰めること, 密集 ; 団結: *с.* ряды́ 隊伍を詰めること / *с.* коллекти́ва 集団の団結.

сплочённость 女8 密集 ; 結束, 団結: *с.* ряды́ 隊伍が固く組まれていること / *с.* па́ртии 党の結束.

сплочённый 形1 сплоти́ть の被動. ― 形 (短尾 -чён, -чённа) **1** 互いに寄り合った, 密集した: ***~ные*** кро́ны дере́вьев 頭を寄せ合った梢(こずえ). **2** 団結した, 気の合った (дру́жный): *с.* коллекти́в 気の合った集団.

сплошáть 完 (俗) = сплохова́ть. [団. **-но** 副.

сплошно́й** 形1 **1 a)** とぎれなく続く, 一面の: *с.* лёд 一面の氷(原) / *с.* снег 一面の雪 / *с.* дождь ~面に降りそそぐ雨 / ***~ная стена́ высо́ких ёлей 壁のようにそそり立つ高い エゾマツ / ***~ная*** ту́ча 一面の雨雲 / ***~ные*** го́ры 山また山, 山なみ / ***~ны́м*** пото́ком 滔々(とうとう)たる流れとなって / ***~ная*** ли́ния 実線 / *с.* шов 連続溶接. **b)** 全体におよぶ, 全面的な: ***~ная*** ру́бка ле́са 森林の全面伐採 / ***~ная*** электрифика́ция [коллективиза́ция] 全面的電化[集団化] / ***~ная*** гра́мотность 誰もが読み書きできること. **c)** [特に複数名詞と共に] 《口》やむことない, 連続的な: ***~ные*** дожди́ 長雨 / ***~ны́е*** побе́ды [пораже́ния] 連戦連勝[連敗] / ***~ны́е*** неуда́чи [несча́стья] 失敗[不運]続き. **2** 《口》**a)** まじりけない, 純粋の: *с.* грани́т 高品位花崗岩 / ***~ная*** поро́да 緻密(ちみつ)質. **b)** 完全な (по́лный), 絶対的な, まったくの(соверше́нный): *с.* вздор まったくのナンセンス / *с.* дура́к 大ばか / В приро́де не существу́ет ***~ны́х*** злоде́ев. この世に根っからの悪人など存在しない / *с.* восто́рг 大喜び.

сплошня́к, -ка́ 男4 《口》 **1** とぎれなく続く同種物の塊 : дубо́вый *с.* オークの密林. **2** [-ко́м 副] ひと塊になって: Лёд пошёл *~ко́м.* 氷がひと塊となって動きだした / Здесь лес идёт *~ко́м.* ここは密林がどこまでも続いている.

***сплошь** 副 **1** とぎれなく, 全面[全長]にわたって: Не́бо *с.* покры́то [затяну́ло, заволокло́] ту́чами. 空一面が雨雲におおわれた / *с.* закра́сить сте́ну 壁を一面に塗りつぶす / *С.* всё ле́то шли дожди́. ひと夏中ずっと雨が降り続いた. **2** (口) 例外なく, 全体として (целико́м): Все *с.* гра́мотны. 全員が例外なく読み書きができる. [ти́ всегда]

◊ *с. и́ да ря́дом* 《口》しばしば, ほとんど常に (поч-

сплутова́ть, -тую, -туешь ; 命 -туй 完 ⇨ плутова́ть.

сплыва́ть(ся) 不完 ⇨ сплыть(ся). [товáть

сплыть, -лывý, -лывёшь ; 命 -лыви́ ; 過 -лы́л, -лы́ла, -лы́ло 完 (不完 **сплыва́ть**) 《口》 **1 a)** 流れる (уплы́ть вниз): Мостки́ *~ло́ли* в полово́дье. 桟(さん)橋が春の増水で流失した. **b)** (船で川を)下る (спуститься вниз по течéнию): *с.* в Каза́нь ка́рпуса́н 船で下る. **2** (鍋などから)吹きこぼれる (стечь): Нава́р *~ло́л.* 煮汁が吹きこぼれた. ◊ **бы́л [была́, бы́ло] да́ [~ло́л, ~ло́ло]** 消えて跡方もない.

сплы́ться, -лывýсь, -лывёшься ; 命 -лыви́сь ; 過 -лы́лся | 《旧》 -лы́лся, -лы́лась, -лы́лось 《口》 -лы́лось 完 (不完 **сплыва́ться**) 《口》 **1** (方々から)泳ぎ集まる. **2** 合流して一つになる (слúться), ごたまぜになる (смешáться): Кра́ски *сплы́лúсь.* 絵の具がまざり合った / Всё *сплы́ло́сь* в темноте́. 暗闇のなかで何もかも一緒くたになってしまった.

сплю ⇨ спать.

спло́нуть, -ну, -нешь ; 命 -нь ; 被過 **-нутый** 完 (不完 **спло́вывать**) 《口》 **1** 〈*что*〉 吐きだす: *с.* слюну́ 唾(つば)を吐く / *с.* шелуху́ подсо́лнуха ヒマワリの種の皮を吐きだす. **2** 唾を吐く: *с.* в сто́рону 脇のほうへ唾を吐く《不満などの表現》.

спло́снутый 形1 《口》 спло́снуть の被過.

― 形 《口》 ぺしゃんこな, 扁平な (сплющенный). **-тость** 女8 [地学] 扁平度.

спло́снуть, -ну, -нешь ; 命 -ни ; 被過 **-нутый** 完 《口》＝сплющúть.

сплю́снуться, -нется 完 《口》＝сплющúться.

сплю́шка, 複生 -шек 女3 《鳥》 сова́ (сóвка) 《鳴声が «сплю, сплю» と聞こえることから》.

сплю́щенный 形1 сплющúть の被過. ― 中 **a)** 圧力で平らになった, 扁平な (плóский): *с.* болт 頭のつぶれたボルト. **b)** 〈指や鼻につく〉ぺしゃんこ ; 〈頭につき〉両側から圧しつぶされたような, はち(頭蓋)のつぶれた.

сплю́щивать 不完 ⇨ сплющúть. **-вание** 中3

сплю́щиваться 不完 **1** ⇨ сплющúться. **2** сплющúвать の被動.

сплю́щить, -щу, -щишь ; 命 -щи | -щь ; 被過 **сплю́щенный** 完 (不完 **сплю́щивать, плю́щить**) 〈*что*〉 つぶす, 平らにする, ぺしゃんこにする.

сплю́щиться, -щится 完 (不完 **сплю́щиваться**) つぶれる, 扁平になる: Шля́па [Голóвка гвоздя] *~щи́лась.* 帽子[釘の頭]がつぶれた.

спля́са́ть, -яшу́, -я́шешь ; 命 -яши́ ; 被過 **спля́санный** 完 ⇨ пляса́ть 1.

сподвижник 男3 ; **-ница** 女2 《文》 (偉業(пóдвиг)の)共同参加者 ; 戦友 (сорáтник): *~ки* Ле́нина レーニンの同志たち.

спо́бличать 完 (口) 卑劣なことをする.

сподо́бить, -блю, -бишь ; 命 -бь ; 被過 **-бленный** 完 (不完 **сподобля́ть**) 〈*кого́* (*что*) *чем*〉 (不変形) 《旧・口, おどけて, 皮肉に》〈神が〉授ける, 恵みを与える (удосто́ить): Сла́ва бо́гу, господь *~бил* меня́ ещё раз тебя́ ви́деть. 神さまのお恵みでまたお前さんに

会えた / Ну и геро́йским сынко́м ~*бил* тебя́ господь. 神さまはなんとすばらしい息子を君にお授けになったものだ / Как э́то его́ ~*било* упа́сть с ло́шади? [無人動] なんの天罰で彼は馬から落っこちたりしたのか.

сподо́биться, -блюсь -бишься 完 (不完 **сподобля́ться**) 〈*чего́*/(不定形)〉《旧・口, 皮肉に, おどけて》〈恵みを〉授かる, 〈…に〉あずかる (удосто́иться): Как ты ~*бился* тако́й ми́лости? どうして君はそんな恩恵にあずかったのか / *С-бился* увиде́ть но́вое нача́льство. 新しい上司を拝ませてもらった.

сподобля́ть(ся) 不完 ⇨ сподо́бить(ся).

сподру́чник 男 3; **-ница** 女 2 《旧・俗》助手, 手伝い (подру́чный). 「мога́ть.

сподру́чничать 不完 〈*кому́*〉《俗》手伝う (по-

сподру́чно 副《俗》具合よく. ―[無人述] 都合がよい, 具合がよい (удо́бно, ло́вко); Е́хать туда́ мне не *с.* あそこへ行くのは具合がわるい, 気がひける.

сподру́чный, -чен, -чна 形 1《俗》**1** 都合のよい, 手頃な (подходя́щий): Э́то де́ло мне ~*но*. この仕事は私にはちょうど手頃だ. **2** [*с.* 男名] 助手, 手伝い (сподру́чник): Пошёл в ~*ные* к столя́ру. 指物師のところへ見習に入った《★ 複主と同形の複対》.

сподря́д 副《俗》＝подря́д.

сподуме́н 男 1 《鉱》リシア輝石, 黝(ゆう)輝石《宝石》.

споёшь(ся) ⇨ спеть¹(ся).

спожи́нки, 複生 -нок 複《方》収穫終了の頃; (それを祝う)収穫祭; (この祭と時期が重なる)生神女(ﾋﾞｶﾞﾝﾐﾔ)昇天祭の斉期 (госпожи́нки, Успе́нский пост).

спозара́нку | **спозара́нок** 副《口》**1** 朝早くから (с раннего утра́); 朝早く (ра́но у́тром): встать *с.* 早起きする. **2** いつもより早く, 早めに; 早すぎて: *с.* спать уложи́ться いつもより早く床につく.

спознава́ть, -знаю, -знаёшь; 命 -знава́й; 副動 **-знава́я** 不完 ⇨ спозна́ть.

спознава́ться, -знаю́сь, -знаёшься; 命 -знава́йся; 副動 **-знава́ясь** 不完 ⇨ спозна́ться.

спозна́ть, -знаю, -знаёшь; 命 -зна́й 完 (不完 **спознава́ть**) 〈*кого́-что́/что* 副〉《旧・俗》知る, それと分かる (узна́ть).

спозна́ться, -знаю́сь, -зна́ешься; 命 -зна́йся 完 (不完 **спознава́ться**) 〈*с кем-чем*〉《旧・俗》〈…と〉知合いになる (познако́миться); 〈異性と〉親しくなる, いい関係になる.

спои́ть, спою, спои́шь | спои́шь; 命 спои́; 被過 **спо́енный** 完 (不完 **спа́ивать**[1]) 〈*кому́ что*〉《俗》飲ませる; *с.* коро́ве ведро́ воды́ 牛にバケツ一杯の水を飲ませる. **2** 〈*кого́-что*〉《口》酔うまで飲ませる, 酔わせる (напои́ть допья́на); 飲酒癖をつける.

спой[1] 男 5 《織》はんだ付けした筒所. 「酒飲みにする.

спой[2]**(ся),** **спо́йте(сь)** ⇨ спеть¹(ся). 「大夫だ.

спок 不変 肉 〈<споко́йный〉《俗》: Будь *спок*. 大

споко́й, -ко́я | -ко́ю 男 5 《俗》＝поко́й[1] (1, 2).

◇ *ве́чный с.* 《俗》永遠の眠り, 死. *не дава́ть ~ко́я кому́* 《俗》(うるさく付きまとって)じっとさせない, 迷惑[心配]をかける. *пора́ [вре́мя] идти́ на с.* 《俗》寝る時刻だ. *удали́ться [уйти́] на с.* (老齢のため)勤め[仕事]をやめる. *жить [быть] на ~ко́е [в ~ко́е]* 《旧》退職している.

***споко́йно** 副 **1** 静かに (ти́хо), おとなしく (ми́рно): *С.!* 静かに! / Сто́йте [Сиди́те] *с.!* おとなしく立って[すわって]いなさい. **2** 落ち着いて, 落ち着きはらって, 平然と, あわてずに (не торопи́сь), ゆっくりと: идти́ *с.* 悠々と歩いてゆく / держа́ться *с.* 悠然とふるまう / Он говори́л *с.* 彼は落ち着きはらって話していた. **3** 安心して, ほっとして, やすらかに: вздохну́ть *с.* 安堵のため息をつく / спать *с.* すやすやと眠る / С тобо́й я чу́вствую себя́ *с.* 君といっしょだと気が落ち着く[気が楽だ]. **4** 無事に, 何事もなく: День прошёл *с.* 一日が無事にすぎた / жить *с.* 平穏に暮らす. ―[無人述] **1** 静かだ, 穏やかだ, 平穏だ: Сего́дня в до́ме *с.* 今日は家の中が静かだ. **2** 心が平静だ[安らかだ]: У меня́ на душе́ *с.* 私は心が平静だ.

***споко́йный,** -ко́ен, -ко́йна 形 1 〈空間・時分につき〉静かな (ти́хий), 穏やかな: ~*ное* | мо́ре [озеро] 穏やかな海[湖] / ~*ное* у́тро 穏やかな朝 / *с.* день 穏やかな日[1 日] / ~*ная* у́лица 静かな通り / Мо́ре ~*ко́йно*. 海は穏やかだ / Ве́чер был *с.*, без ве́тра. 日暮れは静かで, 風一つなかった.

2 a) 〈人につき〉平静な, 落ち着いた, 安心している (↔ беспоко́йный): *с.* вид 落ち着いた様子 / ~*ное* лицо́ 落ち着いた顔 / *с.* взор [го́лос] 落ち着いた眼差し[声] / ~*ная* душа́ 平静な心 / ~*ное* настрое́ние 落ち着いた気分 / *с.* тон 落ち着いた語調 / ~*ные* движе́ния 落ち着いた動作[立居ふるまい] / Оте́ц ~*ко́ен* за сы́на. 父親は息子のことでは安心している / сказа́ться ~*ным* 落ち着いて見える / С шестью́ детьми́ она́ ~*ной* не могла́ быть. 6 人もの子供をかかえて彼女は落ち着いてなどいられなかった / Бу́дьте ~*ко́йны*. ご安心ください. **b)** 〈会話などにつき〉穏やかな (ми́рный): ~*ная*, дружелю́бная бесе́да 穏やかな, 和気あいあいの談話.

3 a) 冷静な, 落ち着きはらった: *с.* челове́к 冷静な人 / *с.* хара́ктер 落ち着いた性格 / Он совершённо ~*ко́ен* в любо́й ситуа́ции. 彼はどんな状況の中でも落ち着きはらっている. **b)** 〈人・動物につき〉おとなしい (ми́рного нра́ва): *с.* ребёнок おとなしい赤ん坊 / *с.* сосе́д おとなしい隣人 / ~*ная* ло́шадь おとなしい馬.

4 a) 平穏無事にすぎてゆく, 安らかな: ~*ная* жизнь [*с.* о́браз жи́зни] 安らかな[落ち着いた]暮らし / ~*ная* ста́рость 安らかな老後 / *с.* сон 安らかな眠り / ~*ное* дежу́рство なにごともない当直勤務 / Доро́га ~*ная*, без приключе́ний. 道中無事で, これといった事件もない / Рейс был *с.* 航路は平穏無事だった. **b)** 気苦労のない, 骨の折れぬ: ~*ная* рабо́та 気骨の折れぬ仕事 / ~*ная* до́лжность 気苦労のない職務. **c)** やましくない: ~*ная* со́весть やましいところのない良心.

5 《口》〈衣服・家具・住居などにつき〉心地のよい (удо́бный): ~*ная* о́бувь はき心地のよいはきもの / ~*ное* кре́сло すわり心地のよいひじかけ椅子 / *с.* у́гол 居心地のよい片場所.

6 a) 〈色・光などが〉穏やかな, やわらかな (мя́гкий): ~*ные* тона́ やわらかな色調 / *с.* свет 落ち着いた光 / *с.* цвет 落ち着いた色. **b)** 落ち着いた, おとなしい, 地味な: *с.* покро́й костю́ма 衣服のおとなしいカット / ~*ные* ли́нии коло́нн 円柱の落ち着いた線. **c)** 起伏のない, なだらかな: *с.* рельеф ме́стности なだらかな地形.

◇ *со ~ной со́вестью* (де́лать что) ⇨ со́весть. *С~ной но́чи!* 《挨拶》おやすみなさい!

***споко́йствие** 中 3 **1 a)** 静けさ (споко́й, тишина́): В лесу́ цари́ло по́лное *с.* 森はひっそりと静まりかえっていた. **b)** 平穏, 安寧, 秩序 (поря́док): наруши́ть общественное *с.* 社会の秩序[公安]を乱す / охраня́ть *с.* и безопа́сность 秩序と安全をまもる / В э́том райо́не восстанови́лось *с.* この地域は平穏を取り戻した / В го́роде цари́ло по́лное *с.* 町は平穏無事だった. **c)** 《口》静かな・平穏な暮らし.

2 a) 心の平静, 落ち着き, 安らぎ; 安心; 平然: невозмути́мое *с.* 乱されぬ平静 / потеря́ть [утра́тить] (душе́вное) *с.* 心の平静を失う / Он уме́ет сохраня́ть *с.* 彼は心の平静を保つ術(ｽﾍﾞ)を心得ている. **b)** 落ち着いた性格. **c)** ほどよさ, なだらかさ (пла́вность): *с.* расска́за 物語りのほどよいテンポ.

споко́н [次の成句で]: *с. ве́ка [ве́ку, веко́в]* 《俗》大昔[太古]から (испоко́н ве́ку [веко́в]).

спола́горя 副 〈*кому́-чему́*〉《旧・俗》させる困難もなく, やすやすと; [無人述] させる困難がない, たいしたことはない (не тру́дно). 「[中 3].

спола́дить 不完 ⇨ сполосну́ть. **-вание**

спола́диваться 不完 **1** ⇨ сполосну́ться. **2** спола́живать の被動. 「съёздить).

спо́лзать 完 這って行ってくる(一往復) (⇨ сходи́ть², **спо́лзать** 不完 **1** ⇨ сползти́. **2** 〈岩石などが〉(雨・地下水などのため斜面を)すべり落ちる, 崩れ落ちる.

спользи́ть, -ается, -аемся, -аетесь 不完 ⇨ сползти́сь.

сползти́, -зу́, -зёшь; 命 -зи́; 過 сполз, -зла́; 能過 **спо́лзший**; 副動 **спо́лзши** 完 (不完 **сползать**) **1 a)** 這いおりる; 《口》のろのろ[やっと]おりる: Червя́к *сполз* с ве́тки. 虫が小枝を這いおりた / *с.* с грузовика́ трапа́ по́ртом やっとのことでおりる. **b)** 〈涙などが〉ゆっくり流れ落ちる: Тяжёлая слеза́нка ~*зла́* по лицу́,

つらい涙がひとしずく頬を流れ落ちた. **2 а)** ずれる(сдвинуться): Шапка ~зла́ на затылок. 帽子がうしろ[後頭部]にずった / Седло́ ~зло́. 鞍がずれた / Одея́ло ~зло́. 毛布がずり落ちた. **b)**(口) 徐々に消える: Улы́бка ~зла́ с её лица́. いつのまにかほほえみが彼女の顔から消えた. **3** ‹к чему́› 徐々にある立場(ふつう好ましくない)に移行する, 堕する: с. к 'рутине [идеализму] しだいに旧態依然[観念論]に堕する.

сползти́сь, -зётся, -зёмся, -зётесь; 命 -зи́сь; 過 сползло́ся, -зла́сь 完 (不完 **сполза́ться**) **1** (一箇所に)這い寄る, 這い集まる: Змеи́ ~зла́ись в кло́товину. へびが籠地に這い集まった. **2**(口) ゆっくり[徐々に]寄り集まる. 「поли́тиковать.

сполити́ковать, -кую́, -куёшь; 命 -куй́ 完 ⇨

сполна́ 副 全部 (по́лностью), 全額: Де́ньги получе́ны с. 金は全額受領ずみだ / Зерно́ сдано́ с. 穀物は全部引渡しずみだ. 「半分にへらす.

сполови́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 ‹что›(俗)

сполосну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **сполосну́тый** 完 (不完 **спола́скивать**) ‹что›(口) 軽く洗う; すすぎ洗う(ополосну́ть): с. посу́ду 食器を水洗いする / с. бельё 洗濯物をすすぎ洗いする.

сполосну́ться, -нусь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **спола́скиваться**)(口) さっと顔・手などを洗う.

спо́лоть, -полю́, -по́лешь; 命 -поли́; 被過 **-по́лотый** 完 (不完 **спа́лывать**) ‹что›(農) 除草する.

спо́лох[1] | **спо́лок** 男3 ⇨ спо́лохи.

спо́лох[2], -ха | -ху 男3(俗・方) **1**(災害を知らせる)**警報** (набат). **2** 大騒ぎ (переполо́х): На заво́де с. поднялся. 工場では大騒ぎか持ち上がった.

спо́лохи | **спо́лохи**, -хов 複 (単 **спо́лох**[1] | **спо́лох**, -ха | -ху 男3)(単も 複と同義)(旧) **1** 北極光, オーロラ (се́верное сия́ние). **2** 稲妻 (зарни́ца); 閃光 (вспло́х). 「вспло́шить.

спо́лошить, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 完 (旧・方) ⇨

спо́лу 副(方) = и́сполу.

спо́лье, 複生 -льев 中2 (方) 畑の境界.

спо́льный 形1 (‹ спо́ле)(方) 境を接した: **-ные** уса́дьбы 隣り合った屋敷. 「ться.

спона́добиться, -бится 完 (俗) = понадоби-

спонги́н 男1 (生) 海綿質.

спонде́й [-дé-] 男5 (詩学)(古典詩の)長々格(– –); (ロシア近代の音節アクセント詩における弱強格詩あるいは強弱格詩中の)強強格(´ ´). **-дейческий** [-де-] 形3: **-кие** стихи́ 強々格の詩.

спондилёз 男1 (医) 脊椎症.

спондили́т 男1 (医)(結核性)脊椎炎.

спо́нсор 男1 (社会主義圏以外で)スポンサー, 出資者. **-рский** 形3: **-кая** програ́мма スポンサーつき番組.

спонта́нный, -анен, -а́нна 形1 (文) 自然発生の; (病気につき)特発性の: **-ная** гангре́на 特発性壊疽(え) / **-ное** броже́ние 自然発酵 / **-ное** деле́ние я́дер ура́на ウランの自然核分裂. **-но** 副. **-ность** 女8. 「понти́ровать.

спонти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨

***спор**[1], -ра | -ру 男1 **1 а)** 議論, 論争, 論戦: ожесточённый с. 激論 / учёные **~ры** 学術論争 / решить вековой с. 多年にわたる[世紀の]論争に決着をつける / обострить с. 議論を白熱させる / увлечься **~ром** 議論に夢中になる / По э́тому вопро́су был горя́чий с. この問題では激しい論争があった / Мно́го бы́ло у нас **~ров** и диску́ссий на э́ту те́му. 私たちのところではこのテーマで多くの論争や議論があった / Э́то вы́звало нема́ло **~ров**. それは少からぬ論争を呼び起こした / У них возни́к с. 彼らのところで論争が起こった / Э́тот вопро́с уже́ давно́ явля́ется предме́том **~ра**. この問題はずっと以前から論争の種になっている / С. разгоре́лся. 論争が白熱化した / Начался́ с. о 'происхожде́нии алфави́та [том, како́й наро́д явля́ется творцо́м алфави́та]. アルファベットの起源[アルファベットをつくりだしたのはどの民族か]について議論が始まった / С. шёл о нало́гах. 税金のことで議論が行なわれていた / До сих пор учёные ведут **~ры** вокруг э́того вопро́са. 現在もこの問題をめぐって学者たちが議論を行なっている / **С.-ры** об э́том не прекраща́ются и по сей день. これに関する論争は今日にいたってもやむことがない / До́лгий с. об э́том 'был завершён [завершился <вничью»]. これについての長い論争が決着した[引分けに終わった]. **b)** 言い争い, 口論, けんか (ссо́ра): **С.-ры** зати́хли.口げんかがおさまった / име́ть с. с кем за что ...のことで, とざい争う.

2(裁判にかかるような権利)争い, いさかい: иму́щественные [земе́льные] **~ры** 財産(上の)[土地に関する]争い / суде́бный с. 裁判沙汰 / ми́рное разреше́ние международных **~ров** 国際紛争の平和的解決 **3**(詩) 戦い (би́тва); 競争 (состяза́ние). [解決] ◇ **вне ~ра** 述語 議論の余地なく, 明白だ. **на с.** 賭けに(応ずる, など) (= на пари́). **~ру нет** 挿入語 もちろん, 疑いもなく (несомне́нно).

спор[2] 男1 (一箇所へ)集まること (скопле́ние): с

спо́ра 女1 ⇨ спо́ры. 「льда 氷の集積

спора́ ⇨ спо́рый.

спорадический 形3 (文) 恒常的でない, 散発的な; 偶発的な (случа́йный), ‹病気につき› ある地域に限定された: **~кое** явле́ние 散発的現象.

спорадичный, -чен, -чна 形1 (文) = спорадический.

спора́нгий 男5 (植) 胞子嚢(ぶくろ). 「ли́ческий.

***спо́рить**, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 **1** (完 поспорить) **а)** ‹с кем о ком-чём› 論争する: с. о литерату́ре 文学について論争する / с. против мне́ния 意見に反論する / с. из-за всяко́го пустяка́ どんなさいなことでも文句をいう / С ним тру́дно с. 議論では彼にはかなわぬ / Я поспо́рил с другим о прочи́танной кни́ге. 私は読んだ本のことで友人と(ひと)議論した / Они́ кру́пно поспо́рили о том, кому́ выступа́ть пе́рвым. 彼らは誰が最初に登壇するかで大議論した / Они́ могли́ с., не ссо́рясь. 彼らはけんかに至らないように議論することができた / Он лю́бит 'с. [поспо́рить] 彼は議論好きだ / О вку́сах не **~ря́т**. (諺) 好き嫌いは議論の外(蓼(たで)食う虫も好きずき). **b)**(口) 賭けをする (держа́ть пари́): Дава́й 'с. [поспо́рим], кто придёт пе́рвым? 誰がいちばん先に来るか賭けをしよう **2** ‹о чём/за что› (法廷で)争う: с. о наследстве (法廷で)相続権を争う / с. за земе́льные уча́стки (法廷で)土地の所有権を争う / Он поспо́рил со мной на рубль, что я не сде́лаю э́того. 彼はお前なんかにそんなことできっこないといって私と1ルーブルの賭けをした **3 а)** ‹с кем-чем› (…と)闘う (боро́ться), (…に)抵抗する: с. с судебной ло́каутом 法廷で裁判ざたのロックアウトに抗して闘う / с. с бу́рей 暴風雨と闘う. **b)** ‹с кем за что› 競争する (соперни́чать): с. за пе́рвенство в ска́чках 競馬で優勝を争う. **c)** ‹с кем-чем/в чём› (…の点で…に)ひけをとらない, 劣らない (не уступа́ть); 肩を並べる: Продукция на́шего заво́да мо́жет поспо́рить с лу́чшими мировы́ми образца́ми. 当社の工場の製品は世界のどんな優秀品とも太刀打ちできる.

спори́ть, -рю́ 不完 ‹кому́-чему́/чем› (方) 助ける (помога́ть), 利益をもたらす: Назём **~ри́т** урожа́ю. 肥料をやると作柄(さくがら)がよくなる / Ему́ всё **~ри́т** 彼は何てもうまくゆく (運ぐ).

спо́риться[1], -рюсь, -ришься 完 (俗) = спо́рить 1.

спо́риться[2], -рится | **спо́риться**[2], -рится 不完 (口) ‹仕事が›うまくいく (уда́ваться): Рабо́та **~ри́тся**. 仕事がうまくいっている / У него́ в рука́х все **~ри́тся**. 彼の手にかかると何でもうまくいく.

спо́рный, -рен, -рна 形1 論争[議論]の余地がある; 係争の: с. вопро́с 議論のある問題, 諸争点, 争点 / **-ное** насле́дство 問題の相続 / **-ное** де́ло 係争事件. **-ность** 女8: с. вы́водов 結論に議論の余地[問題]があること.

спо́ро 副 (仕事につき)どんどん (быстро и успе́шно) うまく (уме́ло): рабо́тать с. とんとん拍子で仕事をする / Что ско́ро, то (и) не с. (諺) 急(せ)いては事を仕

споровик, -ка 男1 (動) 胞子虫. 「損する

спо́ровый 形1 (生) 胞子で増殖する: **~вые** расте́ния 胞子植物 / **~вое** размноже́ние 胞子増殖.

спо́рок, -рка 男1 (‹ поро́ть[1]) 古服をほどいた表地. Из **~рка** она́ сши́ла пальти́шко. 彼女は古服の表地でコートを作った.

спорока́рпий 男5 《植》芽胞果, 子実体.
спороли́стик 男3 《植》胞子葉.
спо́рость 女8 《口》спо́рый なこと: *c.* работы 仕事がとんどんはかどること.
споро́ть, спорю́, спо́решь; 命 спори́; 被過 **спо́ротый** 完 (不完 **спа́рывать**) 〈что〉 ほどいて取りはずす: *c.* карма́ны у пальто́ 外套のポケットをほどき取る. 「いつけたものがほどける.
споро́ться, спо́рется 完 (不完 **спа́риваться**) 〈縫
спорофи́лл 男1 《植》胞子葉 (спороли́стик).
спорофи́т 男1 《生》胞子体 (↔ гаметофи́т).
***спорт** 男1 **1** スポーツ (★ спорт は 単 のみ, 種目は вид ~*та* で表わす): конько́бежный [лы́жный] *c.* スピードスケート[スキー] / во́дный *c.* 水上競技 / ло́дочный *c.* 漕艇 / парашю́тный *c.* スカイダイビング / люби́тельский [профессиона́льный, ма́ссовый] *c.* アマチュア[プロ, 大衆]スポーツ / зи́мние [ле́тние] ви́ды ~*та* ウインター[サマー]スポーツ / ма́стер ~*та* スポーツマスター(の称号) / по́льза ~*та* スポーツの効用 / но́вости ~*та* スポーツニュース / разви́тие сове́тского ~*та* ソヴィエトスポーツ(界)の発展 / люби́ть ~*ту* スポーツ愛好 / занима́ться ~*том* スポーツをやる / увлека́ться [интересова́ться] ~*том* スポーツに熱中する[関心をもつ] / Каки́м ви́дом ~*та* вы занима́етесь? あなたはどんなスポーツをやっていますか / доби́ться успе́хов в ~*те* スポーツで成績をあげる / Како́й ваш люби́мый вид ~*та*? あなたの好きなスポーツは何ですか / *C.* не то́лько не меша́ет, а наоборо́т, помога́ет хорошо́ учи́ться. スポーツは勉強のじゃまになるどころか, かえってためになる / Регуля́рные заня́тия ~*том* укрепля́ют здоро́вье [являются зало́гом здоро́вья]. スポーツを規則的にやることは健康を増進する[健康のもとである] / Са́мым распространённым ви́дом ~*та* у нас (в стране́) был футбо́л. わが国でもっとも普及している[一般的な]スポーツはサッカーだった. **2** 〈通例 *чего́/како́й*〉 人を熱中させる仕事: Она́ предаётся ~*ту* благотворе́ния. 彼女は慈善事業に熱中している / трибу́ной ~*та* 芸(ら)狩り / Беготня́ по универма́гам превратила́сь для неё в *c.* デパートめぐりに彼女はやみつきになってしまった.
спорт-... 前綴 「スポーツの (спорти́вный)」の意: ⇨ *спо́рт*инвента́рь, *спо́рт*клу́б, *спо́рт*площа́дка.
спорта́н 男1 (体育館・競技場などに敷く) 合成カバー, 人工じゅうたん.
спо́ртгородо́к, -дка́ 男3 スポーツ村.
спо́ртза́л 男1 体育館 (спорти́вный зал). 「動靴.
спорти́вки, -вок 複 (単 **спорти́вка** 女3) 《口》運
спорти́вность 女8 **1** スポーツマンシップ: здоро́вая *c.* 健全なスポーツマンシップ. **2** スポーツ性, スポーツの特質: *c.* тури́зма ツーリズムのスポーツ的側面.
***спорти́вный** 形1 **1** スポーツ (спорт) (用)の: *c.* бег 競走 (⇨ оздоровительный бег) / ~*ная* ходьба́ 競歩 / ~*ные* и́гры [соревнования] スポーツゲーム[競技] / ~*ные* упражне́ния スポーツの練習 / ~*ное* мастерство́ スポーツの脚前・妙技 / *c.* зал 体育館 / ~*ная* площа́дка 運動[競技]場, グラウンド / ~*ная* кома́нда スポーツチーム / *c.* клуб スポーツクラブ / ~*ное* о́бщество スポーツ協会 / *c.* костю́м 運動着 / ~*ная* о́бувь 運動靴 / *c.* инвента́рь スポーツ用具 / ~*ная* де́ятельность スポーツ活動 / повы́сить ~*ную* работоспособность 運動能力を高める. **2** 〈外見が〉スポーツマンらしい: *c.* вид スポーツマンらしい姿 / ~*ная* фигу́ра スポーツマンらしい体つき.
◇ ***из ~ного интере́са*** (де́лать что) (1) 自分の力だめしに(...をする). (2) 本気でなく(necessarily), ただなんとなく(просто так).
◆ **~ная фо́рма** (プロスポーツマンの)コンディション.
спо́ртинвента́рь [-tm-], -ря́ 男6 スポーツ用具.
спо́ртклу́б 男1 スポーツクラブ.
Спо́рткомите́т 男1 (ソ連邦政会議直属)スポーツ委
спо́ртко́мплекс 男1 総合運動場. 「員会.
спо́ртла́герь 男6 スポーツキャンプ.
спо́ртлото́ 不変 中 スポーツくじ. 「グラウンド.
спо́ртплоща́дка, 複生 -док 女3 運動[競技]場,
спортро́ллер 男1 ローラースケート.
***спортсме́н** [-rśm'-] 男1 スポーツマン, (運動)選手: начина́ющий [перспекти́вный] 新人[有望]選手 / сове́тский [зарубе́жный] *c.* ソ連[外国]選手 / ~*ны* япо́нской кома́нды 日本チームの選手たち / *c.*-бореи́ レスリング選手, レスラー / *c.*-акваланги́ст スキンダイバー / рыболо́в-*c.* スポーツとして釣りを楽しむ人 / выступле́ние [побе́да] ~*на* 選手の出場[優勝] / боле́ть за ~*на* ...選手のファンである / волноваться за ~*на* 選手の成績に一喜一憂する. **-нский** 形3.
спортсме́нка [-rśm'-], 複生 -нок 女3 1 спортсме́н の女性. **2** 〈靴で〉運動靴 (спорти́вки).
спортсме́н-разря́дник [-rśm'-] 男1-男3 = разря́дник².
спортсме́нство [-rśm'-] 中1 スポーツマンシップ.
спо́ртовар 男1 [ъ-ъ] 〈靴〉スポーツ用品.
спорули́ция 女6 《生》胞子[芽胞]形成.
спорхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **спа́рхивать**) **1** 〈小鳥などが〉さっと飛びたつ (взлететь), 飛びおりる (слететь): Пти́ца ~*ну́ла* с ве́тки. 小鳥が小枝を飛びたった. **2** (階段などを)すばやくおりる: Де́вочка ~*ну́ла* с крыльца́. 少女が昇降階段をぱっとおりた. 「**-щицкий** 形3.
спо́рщик 男3; **-щица** 女2 《口》議論好き, 論客.
спо́ры, спор 複 (単 **спо́ра** 女1) 《生》胞子, 芽胞 (《原生動物・バクテリアなどの生殖細胞》; 胚種.
спо́рый, спор, -á, -о 形1 **1** 《口》〈仕事などにつき〉すばやい, どんどんはかどる: ~*рая* рабо́та どんどんはかどる仕事. **2** 《俗》さっさと巧みに仕事する, 腕のいい. **3** 《口》合理的な, むだのない (наиболе́е эконо́мный): нетороплйвый, *c.* охо́тничий шаг 急ぎはしないがむだのない猟師の歩調. **4** 《俗》即効的な; 有利な: ~*рые* дро́жжи 即効性イースト[酵母]. **5** 《俗》〈雪・雨などにつき〉どんどん地面をぬらす[地上に積もる]: *c.* снег どんどん積もる雪. 「*麦角病.*
спорынья́ 女7 《生》(イネ科植物に寄生する)麦角菌;
спорыш, -ша́ 男4 《植》ニワヤナギ, ミチヤナギ《その他一般にタデ属の草本》.
спосла́ть, -пошлю́, -пошлёшь; 命 **-пошли́**; 被過 **спо́сланный** 完 (不完 **спосыла́ть**) 《俗》= посла́ть.
***спо́соб** 男1 **1** 方法 (мето́д), やり方 (прие́м): нау́чный *c.* 科学的方法 / устаре́вший *c.* 旧式なた方法 / эффекти́вный *c.* 有効な方法 / *c.* обработки 加工法 / *c.* изготовле́ния стекла́ ガラス製造法 / реше́ние зада́чи разли́чными ~*бами* 種々な方法による問題の解決 / *C.* мы́слить у них одина́ковый. 彼らの考え方は同じだ / осво́ить бо́лее простой [дешёвый] *c.* производства ста́ли より簡単な[安い]鋼鉄製造法を開発する / усовершенствовать *c.* добы́чи не́фти 石油採掘法を改良する / откры́ть [найти́, приду́мать] но́вый [лу́чший] *c.* 新しい[最善の]方法を開発する[見つける, 考案する] / внедри́ть [приме́нить, испо́льзовать] совре́менный *c.* 近代的方法を導入する[適用する, 利用する] / испро́бовать все ~*бы* すべての方法を試してみる / У него́ о́чень оригина́льный *c.* выража́ть свои́ мы́сли. 彼は自分の考えの表現法がきわめて独特だ / механи́ческим (куста́рным) ~*бом* 機械的に[手工業的に] / любы́м ~*бом* 何としてでも.
2 a) 〈何かを実現する〉条件, 手段, 方法 (сре́дство): Еди́нственный *c.* заработа́ть был ры́бный про́мысел. 稼ぐ手だては後にも先にも漁業しかなかった. **b)** 〈複 で〉《旧》(肉体的・精神的な)能力.
3 〈複 で〉《旧》資金, 食糧. 「ность.
спосо́бно 副 無人述 《俗》便利だ, 都合がいい (удобно
***спосо́бность** 女8 **1 a)** (人・生物にそなわった・何かを実現する)力, 能力: *c.* к труду́ 労働能力 / *c.* к приспособле́нию 適応能力 / *c.* к размноже́нию 繁殖力 / мыслительная *c.* = *c.* мы́слить 思考力 / *c.* дви́гаться 動く力 / *c.* челове́ка приспосабливаться к окружа́ющей среде́ 人間の環境適応能力 / име́ть *c.* [облада́ть ~*тью*] ду́мать 考える力がある / приобрести́ [проя́вить] *c.* де́лать что ...する能力を獲得する[発揮する] / потеря́ть [утра́тить] *c.* де́лать что ...する能力を失う / Общие́ние с при-

ро́дой развива́ет в челове́ке *с.* понима́ть и люби́ть прекра́сное. 自然との交流によって人の心に美を理解し美を愛する能力が培われる。 **b)** (主に事物につき)性能, 能力: пропускна́я *с.* метро́ 地下鉄の輸送力 / покупа́тельная *с.* населе́ния 住民の購買力 / сплавна́я *с.* реки́ 川の浮送能力.

2 [ふつう 複 で] (天賦(ﾃﾝﾌ)の)才能: музыка́льные *~ти* 音楽の才 / приро́дные [врождённые] *~ти* 天賦の才 / у́мственные [физи́ческие] *~ти* 知[体]力 / *~ти* к матема́тике 数学の才 / *~ти* к языка́м 語学の才 / выдаю́щиеся [недю́жинные] *~ти* ⁅ⁿ⁾ззави́ть [зашути́ть]才能 / У сестры́ блестя́щие *~ти* к ⁅ⁿ⁾му́зыке [живописи]. 妹はすばらしい音楽[絵]の才にめぐまれている / ма́льчик с ⁅ⁿ⁾больши́ми [ре́дкими] *~тями* 大いなる[たぐいまれな]才能をもった少年 / Они́ не зна́ли, как применя́ть свои́ *~ти*. 彼らは自分の才能をもてあましていた / Мы не сомнева́емся в ва́ших *~тях*. 私たちはあなたの才能を疑っていない / Но для э́того всё-таки ну́жно име́ть *~ти*. しかしそのためにはなんといっても才能がないとだめです / показа́ть [проя́вить] свой *~ти* 才能を見せる[発揮する] / От ка́ждого — по его́ *~тям*, ка́ждому — по тре́бностям. 各人は能力に応じて働き, 必要に応じて受け取る《現代ソ連社会主義のスローガン》.

***способный**, -бен, -бна 形 1 ‹*на что*/*к чему́*/不変形› **a)** ‹...する› 能力のある, ‹...›できる: *с.* к тру́ду 働く能力のある, 働くことのできる / *с.* на же́ртвы 犠牲を払うことのできる / *с.* сильно чу́вствовать 強い感受性を持っている / Он *~бен* рабо́тать без о́тдыха. 彼は休息しないで働くことができる / Э́тот челове́к *~бен* на всё. この男はどんなことでもやりかねない. **b)** ‹...の› 性能[能力]がある: Ба́лка *~бна* вы́держать большо́е давле́ние. 梁(ﾊﾘ)は大きな圧力に耐える力がある / Э́тот мета́лл *~бен* проводи́ть электри́чество. この金属は通電性がある. **2** (天賦の)才能を持っている (даровитый): о́чень [весьма́, необыкнове́нно] с. ма́льчик と[非常に, 並はずれて]才能のある子 / *с.* студе́нт 才能のある学生 / *~ная* актри́са 才能ある女優 / Ма́льчик *~бен* к ⁅ⁿ⁾матема́тике [му́зыке, живописи, языка́м]. この子は数学[音楽, 絵画, 語学]の才がある. **3** 《俗》便利な, 都合のいい (удо́бный), 適当な (подходя́щий).

спосо́бствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 ‹*кому́-чему́* и *чём*/《旧》*к чему́*› 援助を与える, 助力[協力]する (содействовать): В э́том де́ле я гото́в вам вся́чески *с.* この事ではできるだけお力になるつもりです. **2** [事物を主語に] ‹*чему́*› ‹発生・成長などを› 促す, 促進する, 助ける, ‹...の› 原因となる, 促進する: *с.* успе́ху де́ла 事業の成功に寄与する / Э́ти мероприя́тия *~вали* ⁅ⁿ⁾развитию [росту] промы́шленности. これらの対策が産業の発展を促した / Регуля́рные заня́тия спо́ртом *~вуют* укрепле́нию здоро́вья. ふだん運動をしていると体が丈夫になる / Вла́га *~вует* ро́сту расте́ний. 水分は植物の成長を助ける.

спосе́шествовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《旧》=способствовать.

спосыла́ть 不完 《俗》⇨ сосла́ть.

спот 男 1 現物, 現物為替取引; [副詞的に] 現物取引により[よる]: цена́ по сде́лкам *с.* ⁅ⁿ⁾спо́т 現値段.

споткну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **спотыка́ться** 参照) **1** つまずく: Он *~ну́лся* о ⁅ⁿ⁾ка́мень [поро́г] и чуть не упа́л. 彼は石[敷居]につまずいてあやうくころびそうになった. **2** 《口》(思わぬ困難に遭って)立往生する: На э́том вопро́се он и *~ну́лся*. ほかでもないこの質問に彼ははたと行き詰まった / *с.* на тру́дном сло́ве むずかしい単語につかって立往生する / при перево́де *с.* о непоня́тное сло́во 翻訳の際意味不明の語につまずく. **3** 《口》(人生において)誤りを犯す, しくじる, つまずく (=*с.* в жи́зни).

спотыка́ться, 能現 **~ка́ющийся**; 副動 **~ка́ясь** 不完 **1** ⇨ споткну́ться, спотыкну́ться. **2** (疲労などで)足をひきずって[よたよた]歩く: *~ка́ющаяся* похо́дка よたよた歩き. **3** 口ごもる, 言いよどむ (запина́ться): чита́ть(,) *~ка́ясь* (むずかしい言葉に)つかえつかえ読む / *~ка́ющаяся* речь つかえつかえの話.

спотыка́ч, -ча́ 男 4 **1** (強い)酒の銘柄《足をとられそうな強い酒の意》. **2** 障害, 困難.

спотыкли́вый, -ли́в, -а 形 1 《俗》‹馬などにつき›よくつまずく. **2** つじつまの合わない, しどろもどろの.

спотыкну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **спотыка́ть**ся) 《口》=споткну́ться.

споха́бничать 完 ⇨ похаб ничать.

спохвати́ться, -ачу́сь, -а́тишься; 命 -ати́сь 完 (不完 **спохва́тываться**) **1** 《口》‹忘れていたことを›急に思いだす, (誤りなどに)急に気づく, 気づいてはっとする / в*время* *с.* ちょうどよい時にはっと気がついて / *С~ти́лся*, но уже́ бы́ло по́здно. 気づいた時は手遅れだった / Он *~ти́лся*, что сде́лал неосторо́жность. 彼は軽率なことをしてしまったことに気づいてはっとした. **2** ‹*кого́-чего́*› 《俗》(居ない・ないのに気づいて)探し始める.

спохва́тываться 不完 ⇨ спохвати́ться.

спошлёшь, -шли́(те), -шлю́ ⇨ сосла́ть.

спою́(сь) ⇨ спеть[1](ся).

***спра́ва**[1] 副 **a)** 右(側)から(↔ сле́ва): чита́ть вы́вески *с.* нале́во 看板を右から左へ読んでゆく. **b)** 右側に: *С.* был непроходи́мый лес, сле́ва — кру́тые утёсы. 右側は通行不能な森, 左側はきりたった断崖になっていた / Мой стол стои́т *с.* от окна́. 私の机は窓の右側にある / Дом расположён *с.* от моста́. その家は橋の右側にある / *С.* све́рху напиши́те «Сро́чно!» 右上に「至急!」と書いてください.

спра́ва[2] 女 1 《方》 **1** ⇨ спра́вить) (ふつう下準備の)仕事 (заня́тие). **2** 集合 **a)** 必需品, 装備, 装具 (снаряже́ние): ко́нская *с.* 馬具. **b)** 下着 (бельё), 衣服 (оде́жда): ше́лковая *с.* 絹の着物.

***справедли́во** 副 **1** 正当に, 公正に: *с.* реши́ть де́ло 問題を公正に解決する / *с.* суди́ть о челове́ке 正しく人間を判断する / *с.* оцени́ть досто́инства кого́ ...の長所を公平に評価する / Нача́льник обраща́лся с ним стро́го, но *с.* 上司は彼にきびしかったがそれでも公平であった. **2** 当然にも《★ 文全体を修飾》: Он *с.* чу́вствовал отвраще́ние к таки́м поступка́м. 彼は当然のことながらこうした行為には嫌気がさしていた. **—** 無人述 正当だ, 公正だ; 当然だ.

справедли́вость 女 8 **1** 正当さ; 当然さ: *с.* реше́ния 決定の正当さ / *с.* предположе́ний 推論の正当さ. **2** 公正, 公平: *С.* — вы́сшее досто́инство судьи́. 公正が裁判官の最高の身上である / Он наде́ется на ва́шу *с.* 彼はあなたの公正さをあてにしている. **3** 正しい人間関係, 正義, 公明正大さ: чу́вство *~ти* 正義感 / социа́льная *с.* 社会正義 / поступи́ть по *~ти* 公明正大にふるまう / восстанови́ть *с.* 正義を回復する / нару́шить *с.* 正義を犯す / добива́ться *~ти* 正義を求める / *С.* ⁅ⁿ⁾не допуска́ет [тре́бует отме́ны] 'частной земе́льной со́бственности. 土地の私有は正義にもとる[…を廃止することは正義の命ずるところである]. **4** 当然さ, 正当さ: *с.* мер 措置の正しさ / *с.* тре́бования 要求の当然さ. ◇ ***отда́ть с.*** *кому́-чему́* ⇨ отда́ть.

***справедли́вый**, -ли́в, -а 形 1 **1** 正しい, 正義の; 公平な: *с.* челове́к 公平な人 / *с.* судья́ 公平な裁判官 / *с.* посту́пок 正しい行為 / *с.* суд 公正な裁判 / *с.* приговор 公正な判決 / *~вая* оце́нка 公正な評価 / *~вое* реше́ние 公平な決定 / *~вые* зако́ны 公正な法律 / демократи́ческий и *с.* мир 民主的で公正な世界 / *~вое* устро́йство ⁅ⁿ⁾жизни [государства] 公正な生活秩序[国家機構] / Учи́тель стро́г, но *~ли́в*. 教師はきびしいが公平だ / На́ше де́ло *~ли́во*. 私たちは正義を行なっているのだ / Оте́ц *~ли́в* (по отноше́нию) к сыновья́м. 父はとの(息)子にも公平だ. **2** 筋の通った, 正当な: *~вое* тре́бование 正当な要求 / Ва́ше возмуще́ние вполне́ *~ли́во*. ご立腹はまことにごもっともです.

3 真実の (истинный), 正しい (пра́вильный): *~вое* сужде́ние 正しい判断 / Его́ ⁅ⁿ⁾слова́ [подозре́ния] *~ли́вы*. 彼の言うこと[疑い]はもっともだ / Полу́ченные све́дения оказа́лись *~вы́ми*. 入手した情報は正しいことが分かった.

◇ *~вые войны* 正義の戦争《独立戦争・民族解放戦争》. |争・革命戦争など》.

спра́вен ⇨ справный.

спра́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **справля́ть**) ‹что› 1 (口) (慣習に従って) 祝う (отпра́здновать): *с.* день рожде́ния 誕生日を祝う / *с.* новосе́лье 引越し祝をする. **2** 《俗》 ‹что на что› (де́лать): *с.* кузне́цкую рабо́ту かじ屋の仕事をする. **3** 《俗》 **а)** ‹生活必需品を› 作る; 手に入れる, 買う. **b)** ‹必要なものを› 支給する, 整えてやる: *с.* в доро́гу 旅の支度(じ)をしてやる. **4** 《旧・俗》 ‹書類などを› 手に入れる. **5** 《俗》 ‹これたものを› 修理する.

***спра́виться**[1], -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **справля́ться**[1]) **1 а)** ‹通例 *с чем*› やりこなす, 処理する: *с.* с ‖рабо́той [зада́чей] 仕事[課題]をこなす / *с.* с платежа́ми 支払をすませる / не *с.* с поруче́нием 頼まれたことがはたせない. **b)** ‹無補› 《俗》 ‹仕事を› やってのける; 旅支度を完了する: *с.* по дому 家事をすます. **2 а)** ‹*с кем-чем*› ‹…を› 負かす, やっつける, 片づける: *с.* с разбо́йниками 強盗をやっつける. **b)** ‹*с чем*› ‹自然の力に› 打ち勝つ: *с.* с огнём 火を消し止める / *с.* с льда́ми 氷に打ち勝つ. **c)** ‹*с чем*› うまくさばく, 扱う: В темноте́ он до́лго не мог *с.* с замко́м. 暗闇で彼はなかなか錠前が開けられなかった. **d)** [通例否定形で] ‹*с кем*› 言うことをきかせる: не *с.* с ло́шадью 馬が御せない / не *с.* с ученика́ми 生徒が掌握できぬ. **3** ‹*с чем*› ‹病・障害・感情などを› 克服する, 打ち勝つ: *с.* с ‖боле́знью [несча́стьем] 病気[不幸]を乗りこえる / *с.* с волне́нием 興奮を抑える. ◇ *с. с собо́й* 自分を抑える, 冷静を取り戻す.

спра́виться[2], -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **справля́ться**[2]) **1** ‹*о ком-чём*/無補› 問い合わせる, 照会する (спроси́ть, осве́домиться): *с.* о ‖сы́не [больно́м] 息子[病人]のことを問い合わせる / *с.* о здоро́вье 体の具合をたずねる / *с.* о состоя́нии больно́го у врача́ 医師に病人の容態を問い合わせる / *с.* в декана́те ‖о дне экза́мена [(о том), когда́ начну́тся заня́тия] 学部事務局で試験の日を[いつから授業が始まるか]問い合わせる / *с.*, не найдётся ли свобо́дного ме́ста 空いた席がないか問い合わせる / *с.* в спра́вочном бюро́ 案内所でたずねる / *с.* в словаре́ о ‖незнако́мых слова́х [значе́нии сло́ва] 知らない単語[単語の意味]を辞書で調べる / *с.* о цене́ 値段をたずねる / *с.* по телефо́ну о то́чном вре́мени 正確な時刻を電話で問い合わせる. **2** ‹*с чем*› 《旧》 ‹…と› 照らし合わせる, 照合する (све́риться, слича́ть): *с.* с по́длинником 原本と照合する. **3** 《俗》 (旅に) 出かける用意をする. **4 а)** ‹*чем*› 《方》 生活・家計に必要なものすべてをそろえる. **b)** 健康がよくなる, 回復する.

***спра́вка**, 複生 -вок 女3 **1** спра́виться[2] すること: кни́ги, ну́жные для *~вок* 参照のために必要な本, 必要な参考書類. **2** (問い合わせて得られる) 情報 (све́дения): обрати́ться за *~кой* 情報(提供)を依頼する / навести́ *(~ку* [*~ки*] о ком-че́м …について照会する, 問い合わせる / собра́ть *~ки* о ком-че́м …について情報を集める. **3** (必要なデータを書き込んだ) 書類, 証明書: *с.* о местожи́тельстве 居住証明書 / медици́нская *с.* 健康診断書 / *с.* с ме́ста работы 勤め先の証明書 / дать [написа́ть] кому́ *~ку*, позволя́ющую ему́ пропуска́ть ле́кции 講義を休んでよいという証明書を…に出す[書く] / заве́рить *~ку* 証明書の真正を証明する.

справля́ть 不完 ⇨ спра́вить. |вля́ть の被動.

***справля́ться**[1,2] 不完 **1** ⇨ спра́виться[1,2]. **2** спра-

спра́вный, -вен, -вна 形1 《俗》 **1** わっきとした (добро́тный): *~ная* ло́шадь ちゃんとした馬. **2** 裕福な (состоя́тельный). |愛称.

спра́вочка, 複生 -чек 女3 спра́вка (2, 3) の指小.

***спра́вочник** 男3 便覧 (спра́вочная кни́га), …早分かり: телефо́нный *с.* 電話帳 / орфографи́ческий *с.* 正書法便覧 / техни́ческий *с.* 技術便覧.
◇ *ходя́чий [живо́й] с. кто* …は生き字引.

спра́вочный 形1 情報を提供する; 各種情報を含む: *~ное* бюро́ 案内所, 受付 / *с.* отде́л 案内所; (新聞などの) 案内欄 / *~ная* литерату́ра 参考文献 / *~ная* кни́га 便覧 / *~ные* да́нные 参考資料.

спра́вщик 男3 《旧》 校正係 (корре́ктор).

спра́здновать [-зн-], -ную, -нуешь; 命 -нуй; 被過 **-нованный** 完 《俗》 = отпра́здновать.

***спра́шиваться** 不完 ⇨ спроси́ться.

спра́шивать 不完 **1** ⇨ спроси́ться (1, 2, 4). **2** [-вается 挿入語] ‹…ということが問われている (тре́буется отве́тить): Что *~вается* в зада́че? この問題では何が問われているのか. **3** [-вается 挿入語] [疑問の強調に用いる] 《口》 …という疑問がわく (возника́ет вопро́с): И заче́м ещё ну́жно, *~вается?* 彼はいったい何が必要だ[何をしろ]というのか / Како́й же из него́, *~вается*, руководи́тель? いったいあんな男がどんな指導者になるというのか.

спрессо́ванный [-с-] 形1 спрессова́ть の被過. — 形 圧縮されてひと塊りになった; 硬くなった, 固まった: *~ное* се́но 圧搾干草 / *с.* снег 固くなった雪.

спрессова́ть [-с-], -сую, -суешь; 命 -суй; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **спрессо́вывать**, **прессова́ть**) ‹что› **1** 圧搾してひと塊りにする: *с.* се́но 干草を圧搾[プレス]する / *с.* опи́лки おが屑を圧搾する. **2** 圧搾して作る.

спрессова́ться [-с-], -су́ется 完 (不完 **спрессо́вываться**) (圧搾されて)ひと塊りになる; (圧力を受けて)固まる, 硬くなる (слежа́ться).

спрессо́вывать [-с-] 不完 ⇨ спрессова́ть.

спрессо́вываться [-с-], -ается 不完 **1** ⇨ спрессова́ться. **2** спрессо́вываться の被動.

спри́нгбок 男3 《動》 スプリングボック (アフリカ南部, 南西部に生息する偶蹄目の動物). |ニュエル(犬).

спри́нгер 男1 (鳥の狩りだしに使う) スプリンガースパ

спри́нклер 男1 消火用散水設備, スプリンクラー. **-рный** 形1. |距離競技.

спринт 男1 《スポーツ》 (陸上・競泳・自転車などの) 短

спри́нтер [-те-] 男1 《スポーツ》 短距離[競走, 競泳]選手, スプリンター. **-рский** 形3.

спринцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й; 被過 **-цо́ванный** 不完 ‹*кого-что*› ‹傷口などに› 水や薬を吹きかけて洗浄する. **-ва́ние** 中3.

спринцева́ться, -цу́юсь, -цу́ешься; 命 -цу́йся 不完 **1** 自分の傷口などを(水や薬で)洗浄する. **2** спринцева́ть の被動. |と; 洗浄装置.

спринцо́вка, 複生 -вок 女3 спринцева́ть すること;

спрова́дить, -ва́жу, -ва́дишь; 命 -ва́дь; 被過 **-ва́женный** 完 (不完 **спрова́живать**) ‹*кого-что*› 《口》 (やっかいばらいのため) 追い払う (выпроводить): *с.* непро́шеного го́стя 招かれざる客を追い払う. |駆動.

спрова́живать 不完 ⇨ спрова́дить.

спрово́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 被過 **-во́ренный** 完 ‹*что*› 《旧・俗》 **1 а)** 手早くやってのける: *с.* де́ло сто́ящее 仕事を片づける. **b)** ‹*чего́*› ‹飲食物を› 手早く作る, だす (подать): *с.* чайку́ 手早くお茶の支度をする. **2** さっとかっぱらう (стащи́ть).

спровоци́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ провоци́ровать. |‹*что*› 予測[予知]する.

спрогно́зировать, -рую, -руешь; 命 -руй 完

спроекти́ровать[1], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ проекти́ровать[1] 1.

спроекти́ровать[2], -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ проекти́ровать[2]. |проеци́ровать.

спроеци́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨

спрока́зить, -ка́жу, -ка́зишь; 命 -ка́зь 完 《俗》 ふさける, いたずらする, ちゃめなことをする.

спропаганди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ пропаганди́ровать.

***спрос**, -са | -су 男1 **1 а)** 《経》 (商品・労働力の) 需要 (↔ предложе́ние[1]): *с.* и предложе́ние 需要と供給 / *с.* на ‖кни́ги [маши́ны] 本[車]の需要 / *с.* на внутре́ннем ры́нке = вну́тренний *с.* 国内需要, 内需 / *с.* на се́льскохозя́йственные проду́кты 農産物の需要 / иностра́нный *с.* 海外からの需要, 外需 / небольшо́й [ма́лый] *с.* 少ない需要 / повы́шенный *с.* 過大な需要 / постоя́нный [стаби́льный] *с.* 恒常的な[安定]需要 / потреби́тельский *с.* 消費需要 /

соотноше́ние *~ca* и предложе́ния 需給関係 / понижéние *~ca* 需要の低下 / равновéсие внéшнего *~ca* и внýтреннего *~ca* 外需と内需の均衡 / не поспевáть за *~cóм* 需要に追いつけない / *C.*「превышáет [вызывáет] предложéние. 需要が供給をうわ回る[呼び起こす] / Этот товáр пóльзуется большúм *~cóm* [имéет большóй *c.*]. この商品は需要が多い / С кáждым гóдом 「растёт [увеличúвается] *c.* на нефть. 年ごとに石油の需要がのびている / Теперь наýголь 「*~ca* нет [*c.* не тот]. いまは石炭の需要がない[石炭の需要は昔はどでない]. **b)** 要求, 必要 (нужда́): удовлетвори́ть чита́тельский *c.* на стихи́ Пу́шкина プーシキンの詩にたいする欲求をみたす. **2** 〈口〉要求, 責任: С него́ 「особый *c.* [*~cy* ещё бóльше]. 彼は別個に責任を取らされるだろう[もっと責任が重い] / Ты что за *c.*? 君に人の責任を問う権利があるのか / С тебя́ и *~cy* нет. 君にどこうしろとは誰も言ってない. **3** 〈俗〉問うこと, 質問 (вопро́с), 依頼, 頼み (про́сьба): отвечáть на *c.* 質問に答える / по пéрвому *~cy* 依頼あり次第 / Пошлú *~cы* да вопро́сы. 次から次と質問が出た / Попы́тка не пы́тка, а *c.* не бедá. 《諺》試みは拷問ではない, 尋ねるのは悪いことではない《ものは試し, 聞くは一時の恥》. ◇ *без* 「*~ca* [*~cy*] 〈*чего́*〉 許可なく (《無》責任), 勝手に, 無断で: *без* моего́ *~cy* 私に無断で.

***спроси́ть**, -рошу́, -ро́сишь; 命 -рось; 被過 спро́шенный; 副動 спроси́ **|** спроси́вши 完 (不完 спра́шивать) **1** 〈*кого́-что/у кого́/что/о чём/*圏〉 **a)** たずねる, 訊(き)く: *c.* у кого́ и́мя, фами́лию и áдрес …に名前と姓, 住所をたずねる / *c.* доро́гу у кого́=*c.* кого́ о доро́ге …に道をたずねる / *c.* (кого́) о здоро́вье (…に)身体の具合をたずねる / *C~ci*, когда́ он бýдет до́ма. いつ自宅にいるか訊いてごらん / Разрешúте [Позво́льте] *c.*, где вы живёте? ちょっとうかがいしますが, お住まいはどこですか. **b)** (教室で)質問する: *c.* ученúка 生徒に質問する / Его́ сегóдня спра́шивали по математúке. 彼は今日数学で先生に質問された. **c)** 〔ふつう否定形で〕意見を訊く, 許しを乞う: Слы́шали, отказа́ла жениху́, ни у кого́ не *~cúвши* ничегó. 聞いたか, 彼女は誰に何の相談もなく結婚の相手を断わってしまったんだって. **2 a)** 〈*что/чего́*〉〈物〉を貸してくれという, 求める (попроси́ть): *c.* 「кни́гу [журна́л, газéту, слова́рь] у кого́ …に本[雑誌, 新聞, 辞書]を貸してくれという / *c.* кружку́ пúва ビールを一杯くれという / *c.* 「карандáш [карандашú] у кого́ …に鉛筆を貸してくれという / *c.* дéнег у кого́ …に金を貸してくれという《★ 具体・特定的事物の借用については что を用いるが, 不定数量のもの・抽象的なものを求める時《⇨ 2b)》は чего́ になる》. **b)** 〈*чего́ у кого́*〉〈許しなどを〉乞う: *c.* совéта 助言を乞う / *c.* 「разрешéния [согла́сия] 許し[同意]を求める. **c)** 〈*что*〉〈実行を〉要求する: Накорми́ вперёд, тогдá *~cú* и рабóту. まず食うものを食わせてから, 仕事を言いつけてくれ.

3 〈*кого́* (*что*)〉…に〉面会を求める: Постучáли в дверь и *~cúли* нóвого жильцá. ドアにノックの音がして, 新しい入居者に面会を求めてきた / Вас *спра́шивают*. あなたに面会人ですよ.

4 a) 〈*что с кого́*〉〈口〉〈支払を〉請求する (взыскáть): Э́ти дéньги с менá *~cят*. この金は私につけが回ってくるだろう / Скóлько *~cя́т*! いくら請求してくるだろうか.

5 〈*с кого́*〉(行為の)責任を問う: Ты его́ привёл, я с тебя́ за него́ и *~шу́*. お前が彼を連れ込んだんだから彼のことはお前に責任をとってもらうよ.

***спроси́ться**, -рошу́сь, -ро́сишься; 命 -ро́сься; 副動 спроси́сь 完 (不完 спра́шиваться) **1** 〈*кого́/у кого́*〉〈口〉(…をする・…へ出かける)許しを乞う: У́шёл, не *~ся́сь*. 無断で出て行った / Пойдём гуля́ть? — *C~щу́сь* у мáмы. 散歩に行かないか—ママにきいてくるよ. **2** 無人動 〈*с кого́*/〈旧〉 *на ком*〉〈口〉(行為の)責任を問われる: За э́то с тебя́ *~cáтся*. この責任はお前がとらされる. **3** 〔完 のみ〕無人動 〈口〉なんとなく訊(き)いてみたくなる: Э́то тóже он говори́л? — Да. А что? — Так *~cи́лось*. これも彼が言ったのか—そうだよ. それがどうかしたのか—だsomethingなく訊いてみたかっただけさ. **4** 〈旧・俗〉=спроси́ть (1, 2): Не *~ся́сь* бро́ду, не су́йся в во́ду. 《諺》浅瀬を知らずに水に入るな《知らぬことには手をだすな; 転ば ぬ先の杖》

спросо́нок 副 〈俗〉=спросо́нок.

спросо́нок 副 〈口〉寝ぼけて: Не расслы́шал с寝ぼけていてよく聞き取れなかった.

спросо́нья 副 〈口〉=спросо́нок.

спроста́ 副 〈口〉 **1 a)** (相手を信じすぎて)ついうっかりして: попáсться с. うっかりして捕(つか)まる[やられる]. **b)** ざっくばらんに(nóпросту), 率直に(прямо): сказáть *c.* ざっくばらんに言う. **2** 特別な努力なしに, やすやすと(прóсто): Его́ *c.* не взя́ть. 彼はそう簡単には捕まらぬ. **3** 深い考えもなく, なんの魂胆もなく; 別にこれといった原因[理由]もなく; たまたま (случáйно): спроси́ть *c.* なんとなく訊(き)いてみる.

спро́сту 副 〈俗〉=спроста́.

спрофилúровать 完 〔профилúровать〕.

спрохвала́ 副 〈方〉急がずに, のんびりと: *c.* рабóтать.

спрошу́(сь) ⇨ спроси́ть(ся). 〔のんびり働く.

спрут 男 1 〈動〉タコ (осьминóг). **2** 〈文〉どん欲な怪物, けだもの.

спры́гивать 不完 ⇨ спры́гнуть. **-вание** 中.

спры́гнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 (不完 спры́гивать) 〈*с кого́-чего́*〉飛びおりる (соскочúть): *c.* 「с лóшади [со ступéньки] 馬[階段]から飛びおりる / *c.* в канáву 溝に飛びおりる.

спрыск 男 1 消火ホースの筒先; *ノズル*. **2** 〔複 で〕《俗》祝宴 (выпúвка): устрóить *~ки* 祝宴を催す / *C~ки* с вас! あなたにおごってもらわなくちゃ! (Вы должны́ угости́ть.) / По э́тому пóводу бýдут *~ки*. このお祝いに一席設けられるだろう.

спры́скивать 不完 ⇨ спры́снуть.

спры́скиваться 不完 **1** ⇨ спры́снуться. **2** спры́скивать の被動.

спры́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 спры́скивать) 〈*что*〉〈口〉 **1** ふりかける, 軽く落らす, しめらせる: *c.* бельё перед глáженьем アイロンをかける前に洗濯物に霧(き)を吹きかける, スプレーする / *c.* цветы́ водóй 花に水をやる / Дождь *~нул* зéмлю. 雨で地面がしめった. **2** 〈おどけて〉(何かの記念に)祝宴を催す: *c.* сдéлку 契約成立を祝って一席設ける.

спры́снуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 (不完 спры́скиваться) 〈口〉自分にふりかける: *c.* духáми 自分に香水をふりかける.

спряга́емый 形 1 〔文法〕〈動詞が〉活用変化をする(↔ неспряга́емый): *~мые* фóрмы глагóла 動詞の変化形[活用形].

спряга́ть[1] 不完 (完 **проспряга́ть**) 〈*что*〉〔文法〕〈動詞を〉変化させる 〔比較〕: склоня́ть (格変化させる). 〔る).

спряга́ть[2] 不完 ⇨ спря́чь.

спряга́ться[1], -áется 不完 **1** 〈動詞が〉変化する: Э́тот глагóл *~дется* по пéрвому спряжéнию この動詞は第一変化形である. **2** спряга́ть[1] の被動.

спряга́ться[2], -áется 不完 **1** ⇨ спря́чься. **2** спряга́ть[2] の被動.

спряже́ние 中 1 〔文法〕 **1** (動詞を)変化させること(⇨ склоне́ние). **2** (人称・数・時による動詞の)変化: 活用: фóрмы *~ния* 変化形. **3** 同一変化形をもつ動詞群, 動詞の変化式: глагóлы 「пéрвого [второ́го] *~ния* 第一[第二]変化動詞 / табли́ца *~ния* (動詞)変化表.

спряжённый 形 1 спрячь の被過.

спря́жка 女 1 〔<спрячь〕〈方〉馬を車につけること.

спряжно́й 形 1 〈方〉〈馬につき〉一緒に車につけられる(спряжённый): *~ная* четвёрка 4頭たての馬.

спря́мить, -млю, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 спрямля́ть) 〈*что*〉まっすぐにする: *c.* 「доро́гу [канáл] 道[運河]をまっすぐにする.

спрямле́ние 中 1 まっすぐにすること: *c.* ру́сла Дóна ドン(川)の河床をまっすぐにすること. **2** まっすぐにされた箇所.

спрямля́ть 不完 ⇨ спрями́ть. **-ться** 被動.

спря́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 (旧) 跳びおりる (спры́гнуть): *c.* с коня́ 馬から跳びおりる.

спрясть, спрядý, спрядёшь; 命 спрядú; 過 -ял, -ялá | -ялa, -ялo; 被過 **спрядённый**, -дён, -денá | **спря́денный** 完 (不完 **прясть**[1]) 〈что〉 紡いで糸を作る.

***спря́тать**, -я́чу, -я́чешь; 命 спря́чь 完 ⇨ пря́тать.

***спря́таться**, -я́чусь, -я́чешься; 命 -я́чься 完 ⇨ ◇ *с. в кусты́* ⇨ куст. ⌊пря́таться.

спря́чь [-г'á- | 〔旧〕 -г'é], -ягý, -я́жешь, -ягýт; 命 -яги́; 過 -яг [-г'á- | 〔旧〕 -г'ó-], -яглá; 能過 **спря́гший** [-г'á-|〔旧〕-г'ó-]; 被過 **спряжённый**, -жён, -женá 完 (不完 **спря́гать**[2]) 〈когó-что〉 **1** 〈馬牛を〉車につなぐ. **2** 〔旧〕一緒に結合する, 〈利害などを〉一致させる, 両立させる (сопря́чь).

спря́чься [-г'á- | 〔旧〕 -г'é-], -ягýсь, -я́жешься, …, -ягýтся; 命 -яги́сь; 過 -я́гся [-г'á-|〔旧〕-г'ó-], -яглáсь 完 (不完 **спря́гаться**[2]) 〈馬などが〉(おなに)車につながれる.

спýгивать 不完 ⇨ спугнýть. **-ться** 藏動.

спугнýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **спугнýтый** 完 (不完 **спу́гивать**) 〈когó-что〉〔口〕 **1 a)** 〈小鳥・動物などを〉おどかして追い払う: Он *~ну́л* оленя. 彼は鹿をおどかして追い払った / Я *~ну́л* дéвушек. 私に驚いて娘たちが行ってしまった. **b)** 〈感情・気分を〉消失させる; おどかして邪魔をする: Дéтские голосá *~ну́ли* мечтý. 子供の声で夢想が破られた. **2** うっかりした発言で相手を用心させる: *с.* собесéдника лúшним вопрóсом 余計な質問をして相手の口をつぐませる.

спуд 男1 〔斜格(主格以外の格)での み用いる〕〔旧〕 **1** 隠し場所, 秘密の場所. **2** 重荷 (тя́жесть), 荷 (груз), 負担. ◇ *из-под ~да* ¹*извлечь* [*вынуть*] 隠し場所から引きだして使う, ほこりを払って役に立てる. *под с.* ¹*положить* [*класть*] 使わないで放っておく. *под ~дом* (лежáть, оставáться, держáть) 忘れたまま, ほこりをかぶったまま(眠っている, 放っておく, など).

спýнинг 男3 練習用 1 人乗りボート.

спурри́т 男1 〔鉱〕 スパーライト.

спурт 男1 〔スポーツ〕(競走・競泳で)力走, 力泳, スパート (рывóк): сдéлать *с.* スパートをかける. ⌈ートをかける.

спуртова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй 完/不完 スパ

спуск, -ка | -ку 男3 **1** 〈⇔спускáть(ся)〉おろす[おりる]こと: *с.* в шáхту 坑におりること / *с.* корáбля нá воду 進水 / *с.* флáга 旗をおろすこと / *с.* курка́ 引金を引くこと / *с.* воды́ 水抜き, 放水 / *с.* на зéмлю 着陸. **2** 下り坂 (↔ подъём); (крутóй) *с.* к рекé 川への(急な)下り坂. **3** (銃の)引金; (*каранда́ш*) のリーズ [シャッターボタン]. **4** 〔印刷〕(新しい章のはじめの)空白. **5** 〔印刷〕整版したものをページ順に並べること. ◇ *не* ¹*дава́ть* [*дать*] *~ка* [*~ку*] *кому́* 〈相手の過失などを〉大目に見ない, 容赦しない.

спуска́емый 形1 спускáть の被現. ◇ *с. аппара́т* 降下装置 〈宇宙船などから分離される部分で地球その他の天体へ降下着陸する場合の制動装置を備える〉.

спуска́ние 中3 спускáть-спустúть ((9, 10) を除く)すること.

***спуска́ть**, 被現 **-ка́емый** 不完 ⇨ спустúть.
◇ *не с.* ¹*глаз* [*оче́й, взóра*] *с кого́-чего́* (1) … から目を離さぬ. (2) …を監視する. *не с. кого́-что с глаз* たえず…を監視する.

***спуска́ться** 不完 **1** ⇨ спустúться. **2** 下り坂になっている, 傾斜している: Бéрег крýто *~ка́лся* к мóрю. 岸が海に向かって急傾斜していた. **3 a)** 吊りさがっている (висéть): лáмпа, *~ка́ющаяся* с потолкá 天井から吊りさがっている電灯. **b)** 〈*на что*〉垂れさがる, 垂れる: Прядь полуседы́х волóс *~ка́лась* ей на лéвую щёку. なかば白くなった髪の房が彼女の左の頬に垂れさがっていた. **4** спускáть の被動.

спускно́й 形1 液体をはきだすための: *с.* канáл 排水路 / *с.* кран 排水コック / *~на́я* трубá 排水管, はきだし管 / *с.* люк 排水用マンホール / *с.* жёлоб シュート.

спусково́й 形1 おりるための; おろすための: *с.* трап (船の) タラップ / *~во́я* трубá 排水管 / *с.* крючóк 引金 / *~во́е* устрóйство 引金装置 / *~ы́е* полóзья (造船所で, 船の)滑り台.

спýста | спустá 副 空虚に, てたらめに(вздóрно): Не *с.* говорúтся, что дéло мáстера боúтся. 餅は餅屋とはよくも言ったものだ.

***спусти́ть**, спущý, спýстишь; 命 спусти́; 被過 **спу́щенный** 完 (不完 **спускáть**) **1 a)** 〈*когó-что*〉おろす (опустúть): *с.* ведрó в колóдец バケツを井戸へおろす / *с.* ребёнка с рук на пол 抱いていた幼児を床へおろす / *с.* людéй в шáхту 人を坑内におろす / *с.* флаг 旗をおろす / Парашю́т плáвно *~ти́л* меня́ на бéрег рекú. パラシュートで私はするすると川岸に降下した. **b)** 〈*что*〉〈一方の端を固定して〉おろす: *с.* верёвочную лéстницу с балкóна バルコニーから縄梯子をおろす. **c)** 〈*что*〉〈上げ下げできるものを〉おろす: *с.* зáнавес カーテンをおろす / *с.* вуáль ヴェールをおろす / *с.* окнó (上下式の)窓をおろす. **d)** 〈*что*〉〈靴下などを〉はずす: *с.* чулкú ストッキングを脱ぐ / *с.* подтя́жки ズボン吊り[サスペンダー]をはずす. **e)** 〈*что*〉(下流へ)浮流する (сплáвить[2]): *с.* лес по рекé 木材を下流へ浮流する. **f)** 〈*когó-что*〉〔口〕投げ落とす, 突き落とす: *с.* пóезд под откóс 汽車を脱線, てんぷくさせる / *с.* когó с лéстницы …を階段から突き落とす. **g)** 〈*что*〉(一段と低い位置に)おろす, 乗らす: *с.* лáмпу над столóм 電灯をテーブルの上におろす / *с.* знамёна над грóбом 弔旗を棺(ちゃ)の上に乗らす.

2 〈*что*〉〈指令などを〉〈下級機関に〉おろす, 下達する: *с.* директúву 指令をおろす / *с.* чертежú в цех 設計図を工場におろす.

3 〈*что*〉〈新造船を〉進水させる; 〈修理を終わった船を〉水面におろす; (船上から)〈ランチなどを〉おろす.

4 〈*когó-что*〉放す (пустúть): *с.* затвóр фотоаппарáта *カメラのシャッター*を切る / *с.* курóк 撃鉄をおろす, 引金をひく / *с.* стрелý 矢を放つ.

5 〈*когó* (*что*)〉〈つないだ犬などを〉放す: *с.* собáку с цепú 犬を鎖から放す.

6 〈*что* **a**〉〈液体・ガスなどを〉だす, 放出する (выпустúть): *с.* вóду из прудá 池の水を抜く / *с.* парú 蒸気を放出する. **b)** 〈入れものを〉空(から)にする: *с.* пруд 池を排水する / *с.* баллóн ボンベのガスを抜く / *с.* шúну タイヤの空気を抜く. **c)** 〈軍隊〉(空気・水が抜けて)しぼむ, しなびる: Шúна *~тúла*. タイヤの空気が抜けた.

7 〈*что* **a**〉低くする: *с.* ýровень воды́ 水位をさげる / *с.* цéну наскóлько возмóжно 値をできるだけさげる. **b)** 〈俗〉体重をへらす (убáвить свой вес): *с.* нéсколько килогрáммов 体重を数キロ減量する. **c)** 〈職〉〈先端を〉狭くする, 細く[薄く]する: *с.* край детáли на кóнус 部品の先端を円錐形に削る. **d)** 〔音〕〈声音を〉低くする, 弱くする: *с.* тон 声をおとす.

8 〈*кому́-что* 軍隊〉〔口〕大目にみる, 手心を加える: не *спускáть* ошúбок 誤りを許さない / Он никому́ не *~тит*. 彼は誰にも手心を加えない.

9 〈*что* **a**〉〔俗〕売りさばく, 処分する (сбыть, продáть): *с.* крáденые вéщи 盗品を売りさばく. **b)** (勝負などで)〈全財産を〉使いはたす (растрáтить): *с.* в кабакé всé нá ¹кáрты [рулéтку] トランプ[ルーレット]ですっからかんになる. ⌈かける.

10 〈*когó* (*что*)〉〔方〕交尾させる; 〔俗〕〈動物を〉つけ

◇ *с.* ¹*жир* [*жúры*] ⇨ жир. *с. пéтлю* (1) (編み物で)うっかりしてひと目落とす. (2) 〈ストッキングの編み目を〉伝線させる. *с. пéтли* (編み物で)編み目をへらす. *с.* ¹*шкýру* [*три шкýры, семь шкур*] *с кого́* ⇨ шкýра. *с. что на тормозáх* ⇨ тóрмоз. *с. с лéстницы* 階段から突き落とす, 追っ払う, 追いだす. *спусти́ рукава́* (дéлать что, работать) いいかげんに, ぞんざいに (небрéжно) (…する, 働く).

【類語】⇨ истрáтить; опустúть.

***спусти́ться**, спущýсь, спýстишься; 命 спусти́сь 完 (不完 **спускáться**) **1 a)** 〈高いところから・斜面を〉おりる, くだる: *с.* вниз 下におりる / *с.* с горы́ 山をおりる / *с.* ¹с лéстницы [по лéстнице] 階段をおりる / *с.* по канáту из-под кýпола цúрка サーカスの円天井からロープをつたって降下する / *с.* по ¹склóну горы́ [косогóру] 山の斜面をおりる / *с.* на ¹лúфте [парашю́те, лы́жах] エレベーター[パラシュート, スキー]でおりる. **b)** …の中におりる; …の方へくだっていく: *с.* в колóдец 井戸の中へおりる / *с.* в подвáл 地下室におり

る / *с.* на дно мо́ря 海底におりる / *с.* в овра́г 谷間へおりる / *с.* до полови́ны горы́ 山の中腹までおりる / *с.* под зе́млю 〈坑夫などが〉地下におりる / *с.* к [реке́ [мо́рю] 川[海]のほうへくだっていく. **c)** (乗った物から)おりる (сойти́, слезть): *с.* с ло́шади 馬からおりる. **d)** 〈上下式の窓・窓かけなどが〉おりる: Што́ра *~ти́лась.* ブラインドがおりた. **e)** (下流へ)くだる: *с.* по Во́лге (из Ярославля) (ヤロスラヴリから)ヴォルガをくだる / *с.* вниз по тече́нию 下流へくだる.

2 〈*на что*〉 **a)** 〈鳥・昆虫が〉とまる (сесть), 〈飛行機が〉着陸する (приземли́ться): Самолёт *~ти́лся* на аэродро́м [в аэропо́рт]. 飛行機が飛行場[空港]に着陸した / Стадо ди́ких у́ток *~ти́лось* на́ реку. / ガモの群が川におりたった. **b)** 〈霧などが〉おりる: Тума́н *~ти́лся* на боло́то. 湿原に霧がおりた / На го́род *~ти́лись* су́мерки. 町に夜のとばりがおりた / Ночь [Ве́чер] *спуска́ется* на дере́вню. 村に夜[晩]がおれようとしている.

3 a) 低く垂れさがる, 垂れる: Чёрные ку́дри Ма́ши *~ти́лись* до плеч. マーシャの黒い巻き毛[カール]が肩まで垂れた / Ни́зко *~ти́лись* густы́е ту́чи. 濃い雨雲が低く垂れこめている. **b)** 〈着ているものが〉さがる, ずり落ちる: Чулки́ *~ти́лись.* ストッキングがずった / Ю́бка *~ти́лась.* スカートがずった.

4 a) 〈社会的地位が〉さがる: *с.* на сте́пень дворяни́на 貴族の地位になりさがる. **b)** (精神的に)落ちる, 堕落する, …になりさがる.

5 〈抑えていたものが〉はずれる: Он отшви́рнул винто́вку, куро́к сам собо́й *~ти́лся.* 彼が銃を投げだした拍子に撃鉄がひとりでにおりた. **6** 《口》 **a)** 〈熱などが〉さがる (пони́зиться): Температу́ра *~ти́лась.* 熱がさがった. **b)** 〈声が〉低くなる, 落ちる: Его́ го́лос *~ти́лся* до ше́пота. 彼の声が低くなってささやき声に

◇ (*как*) *с облако́в с.* ⇨ облако. ⌊なった.

спусти́** 副 [対格支配] …たって, …の後に: три дня *с.* それから3日後 / *с.* [год [неде́лю] それから1年[1週間]後 / *с.* мину́ту 1分後. ◇ ***немно́го (***вре́мени***) ***с.*** しばらくしてから, もう少ししてから (=*с.* не́которое вре́мя).

спу́танность 女8 混乱, もつれ合い, こんがらかること: *с.* поня́тий (いくつかの)概念の混乱.

спу́танный 形1 спу́тать の被過. **—** 形 **1** こんがらかった, もつれ合った: ***~ные*** ни́тки もつれた糸 / ***~ные*** во́лосы みだれ髪. **2** 不明瞭な (нея́сный), 脈絡のない (сби́вчивый): ***~ная*** речь 支離滅裂な話. **3** 〈動物につき〉(行動を束縛するために)脚をしばられた (стре́ноженный): ***~ные*** ло́шади=ло́шадь *с* ***~ными*** ноги́ (前脚2本と後脚1本の)足をしばられた馬.

спу́тать, 被過 ***спу́танный*** 完 (不完 спу́тывать, пу́тать) 1 〈*что*〉 **a)** もつれさせる (перепу́тать): *с.* во́лосы [ни́тки, пря́жу] 髪[糸, 紡績糸]をもつれさせる. **b)** (もつれさせて)分かりにくくする, 複雑にする (усложни́ть): *с.* де́ло 問題を複雑にする, むずかしくする. **2** 〈*что*〉 **a)** 〈…の〉順序をごちゃごちゃにする: *с.* [стра́ницы [листы́] ру́кописи 原稿のページをごちゃまぜにする / *с.* ряды́ 列を乱(ﾐﾀﾞ)す. **b)** 混乱させる: Мы́сли *~таны.* 考え[頭]が混乱している. **3** 〈*что*〉 間違える (сби́ться): *с.* счёт 勘定を間違える. **4** 〈*кого́-что с кем-чем*〉 〈別のもの〉と取り違える, 混同する: *с.* два глаго́ла: сиде́ть и сесть 二つの動詞 сиде́ть と сесть を混同する / *с.* Го́голя с Го́рьким ゴーゴリとゴーリキーを混同する. **5** 〈*кого́* (*что*)〉 《口》 〈…の〉心を混乱させる (запу́тать), 面くらわせる, 周章狼狽させる. **6** 〈*кого́-что*〉 **a)** (一般に)放牧馬の前足をしばる (обвяза́ть): *с.* лошаде́й 放牧馬の前足をしばる / *с.* медве́дя ремня́ми 熊を革紐でがんじがらめにする. **b)** 行動の自由を奪う, 動けなくする: Меня́ *~тала* нужда́. 貧乏で首が回らない. ◇ *с. чьи ка́рты* ⇨ ка́рта. *с.* [*расчёты* [*пла́ны*] 目算を狂わす, 計画をだめにする. *с. по рука́м и ногам кого́* ⇨ нога́.

спу́таться 完 **1 a)** (不完 спу́тываться, пу́таться) もつれる, こんがらかる: Во́лосы [Ни́тки] *~тались.* 髪[糸]がもつれた. **b)** (不完 спу́тываться) もつれ合う, 絡(ﾗ)まる. **2** (不完 спу́тываться) **a)** 〈縦列・隊形・布陣などが〉混乱する (смеша́ться). **b)** 〈物・部品などが〉ばらばらになる (перепу́таться): Ка́рты [Страни́цы ру́кописи] *~тались.* トランプがごちゃごちゃになった[原稿のページがごちゃまぜになった]. **c)** (不完 はまた пу́таться) 混乱する: В голове́ всё *~тало́сь.* 頭の中ではもかもごちゃごちゃになった / Мы́сли у меня́ *~тались*…ничего́ не понима́ю! 頭が混乱して何が何だか分からぬ. **3** (不完 спу́тываться, пу́таться) **a)** 《口》 (何かをしながら)間違える: *с.* в та́нце 途中で踊り方を間違える / *с.* в счета́х 勘定を間違える / Легко́ бы́ло *с.*, что же кому́ принадлежи́т. どれがだれのものなのか間違えやすかった. **b)** (言葉・考えの)脈絡を失う, こんがらかる: Он *~тался* и потеря́лся. 彼は頭が混乱して困惑した. **c)** (不完 спу́тываться) 《口》 道に迷う (сби́ться с пути́). **4** (不完 спу́тываться, пу́таться) 〈*с кем*〉 《俗》 〈よからぬ人と〉かかわり合う; 〈異性と〉情交関係に入る: Зря я с ним *~тался.* 彼とかかわり合いになってしまったことをし

***спу́тник** 男3 **1 a)** (旅の)道連れ: весёлый [скучный] *с.* 陽気な[退屈な]道連れ / путеше́ствовать [е́хать] без *~ков* 道連れなしで旅行する[行く] / найти́ хоро́шего *~ка* в доро́гу 旅のよい道連れを見つける / *С~ки* нам попа́лись интере́сные. 私たちの道連れになったのはおもしろい人たちだった. **b)** (人生の)伴侶 (=*с.* жи́зни). **c)** (手引書の題名)…の手引, …ン友, 必携, 便覧: «*С.* электротéхника» 「電気技術者の友」. **2** (…に)つきものの人[物]; なにかの近くにあるもの: Тиф — *с.* гря́зи. チフスは不潔の産物だ / Тут я нашёл ка́менную соль, обы́чный *с.* нефти. そこで私はふつう原油につきものの岩塩を発見した. **3 a)** 《天》 衛星: орби́та *~ка* 衛星の軌道 / Луна́ — *с.* Земли́. 月は地球の衛星だ / Сату́рн име́ет два́дцать оди́н *с.* 土星には21個の衛星がある. **b)** =иску́сственный *с.*: метеорологи́ческий *с.* 気象衛星 / *с.* свя́зи=связно́й *с.* 通信衛星 / геостационáрный *с.* (地球)静止衛星 / навигацио́нный *с.* (長時間)航行衛星 / *с.*-шпио́н スパイ衛星 / вое́нный развéдывательный *с.* 軍事偵察衛星 / вы́вести *с.* на околозе́мную орби́ту 衛星を地球をめぐる軌道に乗せる / *С.* вы́шел на орби́ту. 衛星が軌道に乗った / изуча́ть косми́ческое простра́нство с по́мощью *~ка* 人工衛星で宇宙空間を研究する / Програ́мма передаётся [Матч трансли́руется] через *~ки.* 番組は衛星放送[中継]される.

◇ *с. жи́зни* 夫 (ﾐｳﾞ).

◆ **иску́сственный с.** (**Земли́**) 人工衛星: запусти́ть иску́сственного *~ка* 人工衛星の打ち上げ.

спу́тниковый 形1 スプートニク[人工衛星]の: *~вая* радиосвя́зь 人工衛星による無線通信 / *~вая* навигацио́нная систе́ма 《海》 衛星航法 / *~вые* системы свя́зи 衛星通信システム.

спу́тница 女2 спу́тник (1, 2) の女性. ◇ *с. жи́зни* 妻 (ﾐｳﾞ).

спу́тывать 不完 ⇨ спу́тать. ⌊вать の被動

спу́тываться 不完 **1** ⇨ спу́таться. **2** спу́т-

спу́щенный 形1 спусти́ть の被過.

спущу́(сь) ⇨ спусти́ть(ся).

спья́на, спьяну́ 副 《口》 酔っぱらって, 酔ったあげく: *с.* проболта́ться 酔って口をすべらす.

спя́ливать 不完 ⇨ спя́лить.

спя́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **спя́ленный** 完 (不完 спя́ливать) 〈*что*〉 **1** 刺しゅう台 (пя́льцы) からはずす. **2** 《俗》 〈…の〉衣服を剝(ﾊ)ぐ, 盗む.

спят ⇨ спать. ⌊(ゆくゆく)盗む

спя́тить, спячу, спя́тишь; 命 спя́ть; 被過 **спя́ченный** 完 (不完 спя́чивать) 《俗》 **1** 〈*кого́-что*〉 後へ押しやる, 後戻りさせる (попя́тить): *с.* тро́йку 三頭立の馬を後へさげる. **2** [ふつう *с* ума́ と共に] 《俗》 気が狂う (сойти́ с ума́).

спя́титься, спячусь, спя́тишься; 命 спя́ться 完 (不完 спя́чиваться) 《俗》 **1** 後へさがる (попя́титься). **2** 前言をひるがえす, 約束を取り消す. **3** =спя-

спя́чивать(ся) 不完 ⇨ спя́тить(ся). ⌊тить 2.

спя́чий 形4 《俗》 眠っている (спя́щий).

спя́чка 女3 [複 なし] **1 a)** (動物の)休眠, 冬眠 (=зи́мняя *с.*): лéтняя *с.* (ある種の動物の)夏の休眠

зале́чь в ~ку 冬眠に入る / зале́зть в берло́гу на зи́мнюю ~ку 冬眠のため穴に入る / наруши́ть зи́мнюю ~ку медве́дя 熊の冬眠を破る. b)《口》(特に冷血動物の)休眠, 冬眠, 活動停止. 2《口》ひどい眠気, 睡魔: Тяжёлая с. одоле́вает меня́. 睡魔に襲われてどうしようもない. 3 精神的沈滞, 無為(怠惰): пробуди́ть кого́ от ~ки …を沈滞から目覚めさせる.

спя́щий 形4 спать の能現. ―[с. 男名]; ~щая [女名] 眠っている人. ◆ **~щая краса́вица** 眠り姫, 眠れる森の美女《勇敢な王子か現われてキスするまで老仙女のまじないで 100 年間眠っていた美しい王女》. **~щие по́чки** [植] 休(眠)芽.

сраба́тывание 中3 1《<сраба́тывать 2》(機械の)正しい作動. 2《<сраба́тываться[1]》:老朽化, 摩滅: с. подши́пников ベアリングの老朽化[摩耗].

сраба́тывать 不完 ⇨ сработа́ть.

сраба́тываться[1], -ается 不完 ⇨ сработа́ться[1].

сраба́тываться[2] 不完 ⇨ сработа́ться[2].

сработа́нность[1] 女8 (機械などの)摩滅度, 老朽度.

сработа́нность[2] 女8 (仕事での)和合, 協調: с. коллекти́ва 集団の協調 / с. стре́пень ~ти режиссёра с актёром 監督と俳優の協調度.

сработа́нный 形1 сработать の被過. ―形 摩滅した(изно́шенный), 老朽化した.

сработа́ть, 被過 **сработа́нный** 完 (不完 **сраба́тывать**) 1 (不完 **рабо́тать**) 〈что〉(旧・俗) 作る, 作り上げる (сде́лать): хорошо́ ~танный стол よくできた机. 2 (機械などが)作動する, 正しく働く: *С-тал* механи́зм [электропредохрани́тель]. 装置[電気安全器]が正常に作動した / Выключа́тель *сраба́тывает* автомати́чески. このスイッチは自動的に作動する. 3 実力をだす, 十分な働きをする.

сработа́ться[1], -ается 完 (不完 **сраба́тываться**[1]) 〈機械などが〉老朽化する, 摩滅する (изнаши́ться): Мото́р ~тался. モーターが摩滅した.

сработа́ться[2] 完 (不完 **сраба́тываться**[2]) (仕事で)気が合う, 和合する: Коллекти́в сработа́лся [хорошо́ [бы́стро] ~тался. 集団はよく気が合っている[すぐに気が合った] / Мы с ва́ми не *~таемся*. 君たちとはうまくやって行けそうもない.

***сравне́ние** 中3 1 比較(すること): с. славя́нских языко́в с германскими *славя́нских* 語と *германских* 語の比較 / с. про́шлого с настоя́щим 過去と現在との比較. 2 比較に用いられる表現, 比喩(法); (特に)直喩: остроу́мное [неуда́чное] с. 気の利いた[へたな]たとえ / пересы́пать свою́ речь ~ниями 演説の所々に比喩をまじえる.

◇ **по ~нию** [**в ~ние**] **с кем-чем** …と比較して: Он вы́рос *по ~нию с* про́шлым го́дом. 彼は去年とくらべて大きくなった / *По ~нию с* алма́зом графи́т мя́гкий. ダイヤとくらべると黒鉛はやわらかい / *По ~нию с* экза́меном по фи́зике экза́мен по ру́сскому языку́ лёгкий. 物理(学)の試験とくらべるとロシア語の試験はやさしい / *В ~нии с* други́ми он доста́точно нача́тан. 他の人たちとくらべると彼はよく本を読んでいる. *не идти́ (ни) в (како́е) с.=не поддава́ться никако́му ~нию=~ния* [*нет* [*не мо́жет быть*] *с кем-чем* (あまりに違いすぎて)てんで比べものにならぬ. *вне (вся́кого) ~ния* 比較を絶して, 比類なく. ◆ **сте́пени ~ния**《文法》比較の等級《性質形容詞・副詞の原級・比較級・最上級》.

сра́внивание[1] 中3 比較すること.

сра́внивание[2] 中3 等しくすること, 同等にすること.

сра́внивание[3] 中3 均らすこと, たいらにすること.

***сра́внивать**[1] 不完 ⇨ сравни́ть.

сра́нивать[2] 不完 ⇨ сравни́ть.

сра́нивать[3] 不完 ⇨ сровня́ть.

сра́ниваться[1], -ается 不完 сра́нивать[1] の被動.

сра́ниваться[2], -ается 不完 сра́нивать[2] の被動.

сра́ниваться[3] 不完 1 ⇨ сровня́ться. 2 сра́нивать[3] の被動.

сравни́мый, -и́м, -а 形1 сравни́ть の被現.

―形 比較できる; 《数》合同の: *~мые* [величи́ны [ве́щи, це́ны] 比較可能な数値[物, 値段] / Э́то чу́вство ни с чем не *~ни́мо*. この気持ちはなににもたとえようもない.

***сравни́тельно** 副 1 比較的に, 比較の方法で: изуча́ть что с. …を比較しながら研究する. 2 比較的に, 相対的に: с. лёгкая рабо́та 比較的容易な仕事 / с. небольшо́й срок 比較的短期間 / с. недо́рого 割合に安い. ◇ **с. с кем-чем** …と比較して: Ны́нче тепле́е *с. с* про́шлым го́дом. いまの方が去年の今頃より暖かい.

сравни́тельно-истори́ческий 形3 史的比較の: с. ме́тод 比較史的方法 / *~кое* литературове́дение 史的比較文芸学 / *~кое* языкозна́ние 比較史的言語学.

сравни́тельный 形1 1 比較の; 比較して得られた: с. ме́тод иссле́дования 比較研究法 / *~ная* анато́мия 比較解剖学 / *~ное* изуче́ние славя́нских языко́в *славя́нские* 語の比較研究 / *~ная* табли́ца 比較(対照)表 / *~ные* да́нные 比較データ. 2《文法》比較を示すための: *~ные* сою́зы 比較の接続詞《как, бу́дто ещ》 / *~ное* наре́чие 比較の副詞(句)《как …, бу́дто…, ро́вно… ещ》 / *~ное* прида́точное предложе́ние 比較の従属文. 3 比較的な, 相対的な(относи́тельный); жить в *~ном* доста́тке 比較的豊かに暮らす. ◆ **~ная сте́пень**《文法》(性質形容詞・副詞の)比較級 (⇨ положи́тельная сте́пень, превосхо́дная сте́пень). **~ная грамма́тика**《言語》(史的)比較文法 (⇨ сопостави́тельная грамма́тика). **-ность** 女8 比較可能性(сравни́мость).

***сравни́ть**, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被現 **сравни́мый**; 被過 **сравнённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **сра́нивать**[1]) 1 〈кого́-что́〉比較する, くらべる: с. славя́нские языки́ с балти́йскими *славя́нские* 語と *балтийские* 語を比較する / с. два числа́ [две величины́] между собо́й 二つの数字[数値]を相互に比較する / с. мужа́ с жено́й 夫と妻を比較する / с. себя́ с други́ми 自分を他人と比較する. 2 〈кого́-что с кем-чем〉〈…を…と〉同一視する, 〈…に〉たとえる (уподо́бить): с. мо́лодость с весно́й 青春を春にたとえる / с. де́вушку с берёзкой 娘を若い白樺にたとえる / с. геро́я с со́колом 勇士をタカにたとえる.

сравни́ться, -ню́сь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 〈с кем-чем〉〈…と〉肩を並べる: Никто́ не мо́жет с. с ним в музыка́льном тала́нте. 音楽の才能では誰も彼の右に出るものはない.

***сравня́ть**, 被過 **сравне́нный** 完 (不完 **сра́нивать**[2], **равня́ть**) 〈с кем-чем〉…と等しくする, 一様にする; 対等にする, 同格にする: с. расхо́д с дохо́дом 支出を収入に合わせる / с. люде́й в права́х 人々の権利を対等にする.

сравня́ться 完 1 〈с кем-чем〉〈…に〉等しくなる, 〈…と〉対等[同等]になる: Я не могу́ с ним ни с кем в зна́ниях. 知識の点では彼にかなわない. 2《俗》〈年令・期間につき〉(満何年・何歳に)なる (испо́лниться): Два́дцать лет ~ня́лось, как пожени́лись. 結婚してから満 20 年になった.

сража́ть 不完 ⇨ сразить.

***сража́ться** 不完 ⇨ сразиться.

***сраже́ние** 中3 1 (大部隊の)会戦: большо́е с. 大会戦 / с. под Берли́ном ベルリンの会戦 / с. при Аустерли́це アウステルリッツの会戦 / морско́е [возду́шное] с. 海戦[空中戦] / генера́льное с. (総力をあげての)大会戦 / одно́ из са́мых кру́пных ~ний в э́той войне́ 今回の戦争における最大の会戦のひとつ / вступи́ть в с. 会戦に突入する / уча́ствовать в ~нии 会戦に参加する / победи́ть в ~нии=вы́играть с. 会戦に勝つ / дать с. 会戦をいどむ / поги́бнуть [быть уби́тым] в ~нии 会戦で戦死する / по́ле ~ния 戦場. 2《口》激論, 口論 (спор).

【類語】⇨ бой[1].

сразить, сражу́, сразишь; 命 срази́; 被過 **сражённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **сража́ть**) 〈кого́-что〉 1 a) (殴って・射撃で)倒す, 殺す (свали́ть, уби́ть): Вра́жеская пу́ля ~зи́ла бойца́. 敵弾を受けて兵士が倒れた. b)〈病などが…の〉命を奪う: Боле́знь его́ ~зи́ла. 彼は病にたおれた. c) 打ち負かす

(победи́ть). **2** то́лько́ ~ (поразить): Весть о смéрти сы́на ~зáла мать. 息子の計報(ふほう)に母は愕然(がくぜん)とした.

***сразúться**, сражýсь, сразúшься; 命 сразúсь 完 (不完 **сража́ться**) **1** (武器で)闘う: *c.* за ро́дину [свобо́ду] 祖国[自由]のために闘う / *c.* ¹против врага́ [с врагóм] 敵と戦う / *c.* ¹в во́здухе [на мóре] 空中[海上]で戦う / *c.* под Москво́й モスクワ近郊で戦う. **2** (口) 取っ組み合い(のけんか)をする (схвати́ться); 口げんかする. **3** (口, おどけて) ゲームで一戦をまじえる: *c.* в билья́рд ビリヤードで手合わせをする.

***сра́зу** 副 **1** 一度に, いっぺんに: прочита́ть *c.* всю кни́гу 本を一気に読み通す / Москва́ не *c.* строи́лась. (諺) モスクワは一日にして成らず. **2** 同時に (одновремéнно): дéлать *c.* два дéла 同時に二つのことをする / Все говори́ли *c.* みんなが同時に話していた. **3** ただちに, 即座に (немéдленно): Отвечáйте *c.* すぐに答えなさい / Он *c.* всё поня́л. 彼はすぐになにもかも合点(がてん)が行った / После у́жина мы *c.* ушли́. 夕食後私たちはすぐ立ち去った. **4** すぐそばに (тут же ря́дом): *C.* за лéсом начина́ются поля́. 林のすぐ向こうに畑が続いている.

сра́м, -ма | -му 男1 (口) **1 a)** 恥 (стыд, позóр): Како́й *c.!* なんという恥さらし! / уйти́ от *~ма* 辱めを免れる / наде́лать *~му* 恥ずかしいことをうんとやらかす / Не потерплю́ тако́го *~ма*. こんな赤恥をかかされてがまんならぬ / со ¹*~ма* [*~му*] 恥ずかしくて. **b)** 述語 恥ずかしい (сты́дно, позóрно): Про́сто *c.!* まったく恥ずかしいことだ / *C.* смотре́ть. 見るのも恥ずかしい. **2** 恥部, 陰部 (срамна́я часть).

срами́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́ 不完 (完 **осрами́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** (口) 辱める (позóрить): *c.* себя́ свои́м поведéнием 自分で自分の名を辱めるようなことをする. **2** (俗) (相手の恥になることをあばいて)ののしる (брани́ть), 赤恥をかかせる: *c.* кого́ при лю́дях 公衆の面前で…に赤恥をかかせる.

срами́ться, -млю́сь, -ми́шься; 命 -ми́сь 不完 (完 **осрами́ться**) (口) **1** 恥をかく: *c.* перед кем …の前で恥をかく. **2** どなり合う (руга́ться). **3** срами́ть の被動.

срамни́к, -ка́ 男3; **~ни́ца** 女2 (俗) 恥知らず (бессты́дник; ~ница).

срамно́й 形1 (俗) **1** 恥知らずな (бесстыдный), 下品な (неприли́чный): *~ны́е* слова́ 下品な言葉. **2** 汚名をきせられた, (世間から)うしろ指をさされている.

♦ **~ны́е гу́бы** (古) гу́ба[1]. **~на́я часть** =срам 2. **-но** 無人述 恥ずかしいことだ, 恥だ.

срамосло́вие 中3 (旧) 下品な言葉[表現].

срамосло́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 (旧) 下品なことを言う. [い (сты́дно.

сра́мота 女1 (俗) **1** =срам 1. **2** 述語 恥ずかし

страста́ние 中3 **1** (生) 変着; 合生, 合着: *c.* костéй после перелóма 骨折後の骨の癒着. **2** (鉱) 連晶 (=*c.* кристáллов).

страста́ться 不完 ⇨ срастáться.

срасти́сь, срастýсь, срастёшься; 命 срасти́сь; 過 сро́сся, сросла́сь, -ло́сь; 能過 **сро́сшийся** 完 (不完 **страста́ться**) **1 a)** (成長の過程で)一体となる: Две сосны́ корня́ми *сросли́сь*. 2本の松が根っこで一体となった / Кристáллы *сросли́сь*. 水晶が連晶した. **b)** 〈骨・傷口などが〉癒着する, 癒合する: Сло́манная кость *сросла́сь*. 折れた骨が癒着した. **c)** 〈眉毛(まゆげ)が鼻筋の上で〉くっつく, 一つになる. **2** 〈*с кем-чем*〉 〈…と〉一体となる; 〈…と〉慣れっこになる (привы́кнуть): *c.* со свое́й идéей 自分の考えにすっかり慣れっこになる.

срасти́ть, сращý, срастúшь; 命 срасти́; 被過 **сращённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **сра́щивать**) 〈*что*〉 **1** 〈骨を〉癒着させる: *c.* сло́манную но́гу 折った足の骨を癒着させる. **2** (溶接などで)接合する, 接(つ)ぐ: *c.* се́кции трубопрово́да パイプラインの各部を接合する. **3** 一体とする (тéсно соединя́ть). **4** (方) 混(ま)ぜる.

срать, сру | серю́ | серу́, срёшь | се́решь, …, срут | се́рют | се́рут; 命 сри 不完 (完 **насра́ть**) (粗俗) 糞をたれる (испражня́ться).

сраще́ние 中3 **1** 癒着; 接合(すること): *c.* краёв ра́ны 傷口の癒着 / *c.* ка́беля ケーブルの接合. **2** 融合してできたもの. ♦ **фразеологи́ческое с.** (文法) 数語が固く結合して単一の概念を示すもの (例えば 熟語 сломя́ го́лову (全速力で; まっしぐらに); спусти́ть рукава́ (いいかげんに)).

сра́щивание 中3 **1** (<сра́щивать(ся)) 癒着させる[すること], 接合: *c.* костéй 骨の癒着 / *c.* ка́беля ケーブルの接合. **2** 一体化, 癒着.

сра́щивать 不完 ⇨ срастáть.

сра́щиваться, -ается 不完 **1** (溶接などで)接ぎ合わされる. **2** сра́щивать の被動. [反応する.

среаги́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 (口)

сребре́ник 男3 古代の小額銀貨. ♦ **за три́дцать ~ков ¹прода́ть** [*предáть*] *кого́-что* 私欲のために…を売る, 裏切る (銀貨 30 枚でユダがキリストを売った故事より).

серебри́стый, -ри́ст, -а 形1 (詩) =серебри́стый

серебри́ть, -рит 不完 (詩) =серебри́ть 2.

серебри́ться, -рится 不完 **1** (詩) =серебри́ться. **2** серебри́ть の被動.

серебро́ 中1 (詩) =серебро́.

серебро́... 結合 「銀の」の意: ⇨ *серебролáсый*, *серебролю́бец*, *серебролю́бный*, *серебролю́бие*, *сереброни́дный*, *-ден*, *-дна* 形1 (詩) 銀のような (серебри́стый): *~ные* власы́ 銀髪.

серебролáсый 形1 銀髪の.

сереброку́дрый 形1 (旧・詩) 白髪の (седовла́сый).

серебролю́бец, -бца 男2 (旧) 守銭奴. [сый)

серебролю́бивый, -бив, -а 形1 (旧) 金銭に貪欲な

серебролю́бие 中3 (旧) 金銭に貪欲なこと. [な

сереброно́сность 女8 (鉱物の)銀含有率.

сереброно́сный, -сен, -сна 形1 〈鉱物につき〉銀を含有している.

сребротка́ный 形1 (詩) 銀糸で織った[刺しゅうした]: *~ная* ри́за 銀の刺しゅうのある祭服.

***среда́**[1], 対 среду́, вид сре́ды, сред, сре́дам 女1 **1 a)** 媒質, 媒体: водна́я *c.* 水という媒体 / воздýшная *c.* 空気の媒体 / преломля́ющая *c.* 屈折媒体 / пресново́дная *c.* 淡水の媒体 / фильтрýющая *c.* ろ過媒体. **b)** 〔生〕培養基: питáтельная *c.* 培養基 (⇨ питáтельный). **2** (自然)環境 (окружéние): биологи́ческая *c.* 生物(学的)環境 / географи́ческая *c.* 地理的環境 / приро́дная [есте́ственная] *c.* 自然環境 / городска́я *c.* 都市環境 / морска́я *c.* 海洋環境 / влáжная *c.* しめった環境 / загрязне́ние воздýшной *~до́й* 大気汚染 / *c.*, благоприя́тная для здоро́вья челове́ка 人間の健康にとって良好な環境 / *c.*, окружа́ющая челове́ка 人間を取りまく環境 / экологи́ческая *c.* 生態学的環境 / *c.* обита́ния 棲息環境 / приспоса́бливаться к *~до́* 環境に適応する. **3 a)** 社会[生活]環境 (=социа́льная *c.*): *c.*, в кото́рой он 'рос [жил] 彼の育ってきた[生活してきた]環境 / Хара́ктер челове́ка в значи́тельной ме́ре определя́ется *~до́й*. 人間の性格はかなりの程度環境によって決定される. **b)** (生活環境・職業を同じくする)仲間, 層: студе́нческая *c.* 学生層 / чита́тельская *c.* 読者層 / литерату́рная *c.* 文学仲間, 文壇 / учёная *c.* 学者仲間 / в на́шей *~до́* われらの仲間の間では / в *~до́* учáщихся 学生の間では / вращáться в *~до́* писа́телей 文壇に出入りする / Он из рабо́чей *~ды́*. 彼は労働者層の出だ.

♦ **с. зае́ла** *кого́* 〈おどけて〉…は環境に食われてしまった (環境が悪くて伸びられなかった).

♦ **окружáющая с.** (人間の生きている)環境 (しばしば окружáющая を省く): защи́та *окружáющей ~ды́* 環境保護 / загрязне́ние (*окружáющей*) *~ды́* (産業廃棄物, 廃棄ガスによる)環境汚染 / улучше́ние [ухудше́ние] (усло́вий) *окружáющей ~ды́* 環境改善[悪化] / организа́ция защи́тников *окружáющей ~ды́* 環境保護団体 / управле́ние сохране́ния *окружáющей ~ды́* 環境保全局, 環境

庁 / слу́жба [аге́нтство] охра́ны *окружа́ющей ~ды́* 環境保護班[機関] / коми́ссия по контро́лю (за состоя́нием) *окружа́ющей ~ды́* 環境(状態の)監視委員会 / законода́тельство об охра́не *окружа́ющей ~ды́* 環境保護立法 / де́ятельность по охра́не *окружа́ющей ~ды́* 環境保護活動 / нанести́ ущёрб *окружа́ющей ~де́* 環境を破壊する.

***среда́**[2], 対 (в) сре́ду; 複 сре́ды, сред, средам | сре́дам 女1 水曜日《用例は ⇨ понеде́льник》.

средаз… 前綴 「中央アジアの (среднеазиа́тский)」の意: *Средаз*трансстро́й 中央アジア輸送路建設(トラスト).

***среди́** | **сре́дь** 前 [または無力点] [生格支配] **1 a)** (ある空間の)まん中に (в середи́не чего́): *с.* 'дорóги [у́лицы] 道路[通り]のまん中に / стоя́ть *с.* ко́мнаты 部屋のまん中に立っている / *С.* ле́са есть о́зеро. 森のまん中に湖がある / *С.* пло́щади стои́т краси́вый па́мятник. 広場のまん中に美しい記念碑が立っている. **b)** …の中を, の範囲内を: броди́ть *с.* поле́й 野原をさまよう.

2 a) (ある期間の)中間に: встать *с.* но́чи ま夜中に起きる / *С.* но́чи разда́лся крик. ま夜中に叫び声がした. **b)** …の最中に: *с.* конце́рта コンサートの最中に.

3 a) (同種の人や物に)囲まれて, …の間に (посреди́): дом *с.* со́сен 松の木に囲まれた家 / кора́бль *с.* льдов 氷塊に閉ざされた船 / броди́ть *с.* разва́лин 廃墟の中をさまよう / *с.* враго́в 敵に囲まれて / Он стои́л *с.* това́рищей. 彼は仲間に囲まれて立っていた. **b)** (同種の人や物にまじって, …のなかに (в числе́): *С.* студе́нтов есть изве́стные спортсме́ны. 学生たちのなかには有名スポーツ選手がいる / *С.* них бы́ло не́сколько враче́й. 彼らのなかには数人の医師がいた / Его́ не́ было *с.* взя́тых в плен. 彼は捕虜のなかには入っていなかった / У него́ мно́го знако́мых *с.* влия́тельных люде́й. 彼は有力者の間に知人が多い / геро́й *с.* нас 我々のなかのヒーロー. **c)** (一群の人々の)なかで(в кругу́): Он одино́к *с.* рабо́чих. 彼は労働者たちのなかで孤立して[浮き上がって]いる / Он ли́шний *с.* родны́х. 彼は親族中の余計者だ / выделя́ться *с.* всех остальны́х 他を抜きん出る. **d)** …という状況のもとで, …のさなかにあって: корота́ть свой после́дние дни *с.* невзго́д и нищеты́ 不運と貧困の中で余生を送る / *с.* забо́т и жи́зненного шу́ма 苦労と騒◇ *с. бе́ла дня* ⇨ бе́лый. [しかい生活のさなかに.

средизе́мномо́рский 形3 地中海の.

Средизе́мномо́рье 中2 地中海地域.

средизе́мный 形1: *С.-ное* мо́ре 地中海.

среди́на 女1 =середи́на.

среди́нный 形1 =середи́нный.

сре́дне 副 (可もなく不可もなく)中くらいに (посре́дственно): учи́ться *с.* 学業の方はまあまあの成績だ / Отве́тил на экза́мене *с.* (口頭)試験の答はまあまあの(出来)であった.

средне… 前綴 **1** 「中部[中央, 中間]の」の意: ⇨ *сре́дне*азиа́тский / *сре́дне*во́лжский *ヴォルガ*川中流の. **2** 「中期の, 中世の」の意 (↔ ново…): *сре́дне*ассирийский 中世アッシリアの / *сре́дне*верхненеме́цкий 中世高地ドイツ語. **3** 「中間値的な, 中程度の」の意: ⇨ *сре́дне*ве́с, *сре́дне*спе́лый / *сре́дне*во́лновый 中波の. **4** 「平均の」の意: ⇨ *сре́дне*годово́й.

сре́дneазиа́тский [-6k-] 形3 中央アジアの.

сре́дneарифмети́ческий 形3 算術平均的な.

сре́дневеко́вый 形1 中世の: *с.* пери́од 中世紀 / *с.* го́род 中世都市 / *-вое* иску́сство 中世芸術.

сре́дневеко́вье 中2 中世 (сре́дние века́) (5–15世紀にわたる欧州史の): пери́од *-вья* 中世期 / культу́ра [иску́сство] *-вья* 中世の文化[芸術].

средневе́с 男1 (重量挙げ・レスリング・ボクシング選手につき)ミドル級.

сре́дневзве́шенный 形1 平均値の.

средневи́к, -ка́ 男3 《口》中距離選手; ミドル(ウェイト級)選手.

сре́дневозрастно́й [-sn-] 形1 中年の.

сре́днегекта́рный 形1 1ヘクタール平均の.

сре́днегодово́й 形1 年平均の: *~ая* температу́ра 年平均気温.

сре́днедневно́й 形1 1日平均の.

сре́днеевропе́йский 形3 中部ヨーロッパ[中欧]の.

сре́днезерни́стый 形1 粒の大きさが中位の.

сре́днекали́берный 形1 〈火砲につき〉中口径の.

сре́днеквалифици́рованный 形1 熟練度が中程度の, 中級技能をもった.

сре́днелати́нский 形3 中世ラテンの: *с.* язы́к 中世ラテン語 (средневеко́вая латы́нь).

среднеме́р 男1 《林》木材の中物.

сре́днемесячный 形1 月平均の: *~ая* вы́работка 月平均生産高[発電量, 採掘高].

сре́днемирово́й 形1 世界平均の.

сре́дненёбный 形1 《音声》中(硬)口蓋の (нёбно-та́льный).

сре́днеобластно́й 形1 州平均の.

сре́днеоплáчиваемый 形1 平均的収入の.

сре́днеотраслево́й 形1 その部門平均の. [の.

сре́днепо́здний [-zn'-] 形2 《農》遅播き中手(なか)

сре́днепотолóчный 形1 《口, 皮肉に・おどけて》思いつきの, 当てずっぽうの (взя́тый наобу́м, с потолка́).

сре́днеразви́тый 形1 中程度に発達した: *~тая* индустриа́льная страна́ 工業中進国.

сре́днерайóнный 形1 地区平均の.

сре́днеранний 形2 《農》早播き中手の.

сре́днереспубликáнский 形3 共和国平均の.

сре́днеру́сский [-s-] 形3 中部ロシアの: *~кая* возвы́шенность 中部ロシア丘陵 / *~кие* го́воры 中部ロシア方言.

сре́днесда́точный 形1 出荷(商品)平均の.

сре́днесме́нный 形1 一交替平均の: *~ная* вы́работка 一交替平均生産高.

сре́днесою́зный 形1 ソ連邦平均の.

сре́днеспе́лый 形1 〈果実などが〉中熟の.

сре́днеспи́сочный 形1 〈人や物につき〉平均総数の: *~ные* ци́фры рабо́чих 労働者の平均総数.

сре́днесро́чный 形1 中位の期間の: *~ные* креди́ты 中期クレジット.

сре́днесу́точный 形1 一昼夜平均の: *~ная* добы́ча у́гля 一昼夜平均採炭量.

сре́днетехни́ческий 形3 **1** 平均的技術指数の: *~кая* ско́рость 平均(技術)的速度. **2** 中等技術教

сре́днетоннáжный 形1 平均トン数の. [育の.

сре́днечасовóй 形1 一時間平均の: *~ая* ско́рость [вы́работка] 平均時速[一時間平均出来高].

сре́днеязы́чный 形1 《音声》中舌面で調音される (дорса́льный): *с.* согла́сный 中舌子音 ([j]).

***сре́дний** 2格 **1 a)** 中間の, 中ほどの: *~нее* окнó まん中の窓 / *~няя* ко́мната 中間の部屋 / *с.* ряд まん中の横列 / *~няя* по́лка まん中の棚 / *с.* я́щик стола́ 机のまん中の引きだし / *~няя* полоса́ Росси́и ロシアの中部地帯 / *~нее* тече́ние реки́ 川の中流. **b)** 〈3人の兄弟・姉妹につき〉まん中の (⇨ ста́рший, мла́дший): *~няя* дочь 中の娘. **c)** 〈期間につき〉中頃の: *~няя* исто́рия 中世史 (исто́рия *~них* веко́в) / в *~них* чи́слах сентября́ 9月中旬に.

2 a) 〈大きさ・高さ・重さなどにつき〉中位の: ボクサー *~него* ве́са ミドル級ボクサー / *~ние* и тяжёлые та́нки 中型戦車および重戦車 / человéк *~него* ро́ста 中背(ちゅうぜい)の男 / человéк *~него* во́зраста 中年の男 (⇨ 成句) / человéк *~него* доста́тка (経済的に)中流の人 / *~нее* сослóвие 中産階層 (封建時代の都市ブルジョワジー) / *с.* крестья́нин 中農 / *~ние* и ме́лкие предприя́тия 中小企業 / *~него* ка́чества 中級の. **b)** 〈*между чем*〉〈…の〉中間の, 〈…ともつかない: тон, *с.* между про́зой и приказа́нием 頼みとも命令ともつかない口調 / не́что, *~нее* между столо́вой и гости́ной 食堂とも客間ともつかないもの (⇨ 成句).

3 可もなく不可もない, ごく普通の, 並の (посре́дственный): *с.* учени́к 中位の生徒 / *с.* актёр 並の俳優 / *с.* америка́нец 平均的アメリカ人 / *~нее* спосóбности 中程度の才能 / Институ́т счита́лся в го́роде *~ним*. 町ではその大学は中流と見なされていた.

4 a) 平均的な; **~няя** величина́ 平均的大きさ / *c.* урожа́й 平年作 / *c.* за́работок 平均賃銀, 10 人なみの稼ぎ / **~няя** годова́я температу́ра 年平均気温 / **~няя** но́рма вы́работки 平均的生産ノルマ / **~няя** продолжи́тельность жи́зни 平均寿命 / **~няя** ско́рость по́езда 汽車の平均速度 / **~няя** оце́нка (学校での)平均的評価, 10 人なみの成績 / **~ние** ци́фры 平均数 / *c.* во́зраст сотру́дников 職員の平均年令 / **~ним** число́м 平均して, 大体のところ, およそ (приблизи́тельно). **b)** [**-нее** 中名] 平均, 平均値: **~нее** арифмети́ческое 算術平均 / **~нее** пропорциона́льное 比例中項 / по **~нему** (заплати́ть) 通り相場で(支払う) / Настрое́ние ни́же **~него**. 《口》いつもより気分がすぐれぬ.

◇ в ~нем 平均して. **вы́ше ~него** 平均以上: Урожа́й **вы́ше ~него** 収穫は平均[平年作]以上だ. **ни́же ~него** 平均以下. **нечто [что́-то] ~нее** 《口》どっちともつかぬもの (ни то, ни друго́е): Переде́лал рома́н в пове́сть, но получи́лось **нечто ~нее**. 長編を中編に改作したのだが, どっちつかずのものになってしまった. **~ней рукой** 中程度の, 二流の. **~них лет кто** 中年の: Он **~них лет**, 彼は中年だ / челове́к **~них лет** 中年の人.

◆ С~няя Азия 中央アジア. **~ние века́** 中世 (средневеко́вье). **с. во́зраст** 中(高)年, 壮(熟)年 《参考 きまった定義はないが, *c.* во́зраст は 45-59 歳, 60-74 歳が пожило́й во́зраст 《⇨》(сре́дний во́зраст をこれに含めることもある), 75 歳以上が ста́рческий во́зраст 《⇨》となり, 90 歳以上が долгожи́тели (長寿者) 《⇨》ともいう》. **~нее образова́ние** 中等教育. **с. па́лец** 中指. **с. род** 『言語』(文法上の)中性 《⇨ мужско́й род, же́нский род》. **~няя у́хо** 【解】中耳. **~няя шко́ла** 中(等)学校 《日本の高校教育をも含む》.

сре́дник [男] **1** (窓枠などの)中央横木. **2** 【印刷】(新聞・雑誌・書籍の各欄の間の)空白 (проде́л).

средосте́ние [中] **1** 【医】(両肺間などの)縦隔. **2** 『文』障壁 (преграда). **-сте́нный** [形].

средото́чие [中] 集中点, …の中心: *c.* кружка́ *шарка́* の中心人物 / Наш го́род — *c.* культу́ры [тяжёлой промы́шленности]. わが町は文化[重工業]の中心である.

сре́дственный [-ſtv'n- | -ſtv-] [形] 《旧》 **1** (大きさが)中位の. **2** (質的に)ごく当たり前の, 世間なみの: **~ное** образова́ние 世間なみの教育.

***сре́дство** [-ſtv-] [中] **1** 手段, 方法; (спо́соб): ве́рное [надёжное, прове́ренное] *c.* 確実な[確かな, 試験ずみの]方法 / единственное для достиже́ния це́ли *c.* 目的を達成するための唯一の手段 / *c.* вы́играть вре́мя 時間をかせぐ手段 / приду́мать [найти́] хоро́шее *c.* よい方法を思いつく[見つける] / применя́ть [испо́льзовать] недозво́ленное *c.* 禁止されている方法を使う / все́ми **~вами** добива́ться це́ли あらゆる方法で目的の達成に努力する / пусти́ть в ход все **~ва** あらゆる手段を動員する, 八方手をつくす. **2 a)** [ふつう 複 で] (何かを実現するのに必要な)物, 設備, 手段: **~ва** произво́дства 生産手段 / **~ва** свя́зи 通信機器 / **~ва** передвиже́ния 交通機関 / **~ва** защи́ты 防御施設 / тра́нспортные **~ва** (人や物の)輸送機関 / эффекти́вные **~ва** борьбы́ с огне́м 効果的な防火設備 / Язы́к — *c.* общре́ния. 言語はコミュニケーションの手段である. **b)** 《(時に) *от чего́/ против чего́*》薬 (лека́рство), 医療用品: хоро́шее *c.* 良薬 / эффекти́вное *c.* 効く薬 / си́льное [сла́бое] *c.* 強い[弱い]薬 / болеутоля́ющие **~ва** 鎮痛剤 / дезинфици́рующие **~ва** 殺菌[消毒]薬 / жаропони́жающее *c.* 下熱剤 / профилакти́ческое *c.* 予防薬 / перевя́зочные **~ва** 包帯 / лу́чшее *c.* от головно́й бо́ли 最上の頭痛薬 / **~ва** от ка́шля [просту́ды, гри́ппа] 咳(ぜ)止め[風邪, 感冒]の薬 / **~ва** от мигре́ни 偏頭痛薬 / *c.* против тна́сморка [головно́й бо́ли] 鼻風邪[頭痛]の薬 / прописа́ть кому́ *c.* 《от [против] ангины …にへんとう腺炎の薬を処方する.

3 a) [複 で] 金 (де́ньги), 資金 (капита́л): бо́льшие [огро́мные] **~ва** 巨額の資金 / де́нежные **~ва** 資金 / **~ва** существова́ния = **~ва** к существова́нию = **~ва** к жи́зни 生活費 / са́мые ску́дные **~ва** きわめて乏しい資金 / оборо́тные **~ва** 運転資金 / **~ва** для поку́пки тра́ктора トラクター購入資金 / распределе́ние *средств* 資金の配分 / жить не по **~вам** 身分不相応の暮らしをする / оста́ться без *средств* 無一文になる / иска́ть [собира́ть] **~ва** 資金を探す[集める] / вы́делить [отпусти́ть] **~ва** на строи́тельство бассе́йна プール建設資金をだす[投ずる] / челове́к со **~вами** 資産家 / жить на **~ва** государства 国家の金[年金]で生活する / У меня́ нет *средств* держа́ть домрабо́тниц. 私はお手伝いさんをおくだけの余裕がない. **b)** 可能性 (возмо́жности). **c)** 《旧》才能, 能力 (спосо́бности).

【類語】⇨ лека́рство.

сре́дь 前 [または無力点] ⇨ средй.

срез [男] **1** 《職》срезать すること: *c.* дёрна 芝切り, 芝おこし. **2 a)** 切断面: *c.* зеркального стекла 鏡ガラスの切断面. **b)** 地層の露出した断崖. **3** 《生》(顕微鏡用の)切片, 薄片.

срезáльщик [男]; **-щица** [女2] 切断工.

срезáние [中3] срезать (1, 3) すること.

срéзанный [形1] срезать の被過. — 形 (たち切られたように)平らな (плóский): *c.* затылок そいだような後頭部.

***срéзать, сре́жу, -жешь; 命 сре́жь; 被過 сре́занный** 完 (不完 **срезáть, срéзывать**) **1** 〈что〉 **a)** 切り取る: *c.* ве́тку [цветóк, траву́] 小枝[花, 草]を切り取る / *c.* проводá 電線を切る / *c.* мозóль たこ[ほお]を切り取る / *c.* кóрку сы́ра チーズの表皮を切り取る. **b)** 〈木などを〉切り倒す (срубить): *c.* берёзку 若い白樺を切り倒す. **c)** 〈砲弾などが〉ぶった切る, こわす: 〈川などが〉洗い流す: Река́ **~зала** полови́ну холма́ 丘の半分が川に削り取られた[洗い流された]. **2** 〈*кого́-что́*〉 **a)** 撃ち落とす, 撃ち殺す (сразить): Ло́вкий вы́стрел **~зал** гу́ся. みごとな一撃でガンが打ち殺された. **b)** 《口》窮地に追い込む, 打ちのめす. **3** 〈что〉〈建物や衣服の一部を〉カットする, そぐ; 《口》〈賃金などを〉カットする, 減額する. **4** 〈*кого́-что́*〉(横切りを入れて)話をさえぎる. **5** (不完 はまた **срéзать**) 〈*кого́* (*что́*)〉《口》(試験に)落第させる (провали́ть). **6** (不完 はまた **срéзать**) 〈что〉《スポーツ》〈球を〉切る, カットする.

◇ *c. у́гол* (対角線に進んで)近道をする. ***c. с ног кого́*** 《俗》…を倒す. **c.** 《чью [*с кого́*] *го́лову*》..

среза́ть 不完 ⇨ срезать. 人を窮地に陥れる

срéзаться, сре́жусь, -жешься; 命 сре́жься 完 **1** (不完 **срезáться, срéзываться**) 〈*на чём* 無補〉《口》**a)** 失敗する, へまをやらかす. **b)** 試験に落第する (провали́ться): *c.* на математи́ке 数学で落第する. **2** 〈*с кем*/無補〉《俗》**a)** 大げんかをする, 取っ組み合いのけんかをする (схвати́ться). **b)** (ゲームで)一戦をまじえる: *c.* в ка́рты トランプで一戦をまじえる

среза́ться 不完 **1** ⇨ срéзаться 1. **2** срезáть の被動.

срéзка, 複生 **-зок** [女3] срезать すること: *c.* виногра́да ぶどう摘み / *c.* гру́нта 地盤を(水蝕などで)洗い流すこと.

Срезнéвский, Измаи́л Ива́нович スレズネフスキー (1812-80; 言語学者; 古代ロシア語の研究で有名).

срезнóй [形1] 切り取られた; 切り取られる (срезáемый): **~ные** пáнты 切り取られた(若鹿の)枝角(ぇ).

срéзок, -зка [男3] 断片: *c.* доски 板きれ.

срéзчик [-éſ'ſ'-] [男3]; **-чица** [-éſ'ſ'-] [女2] 切断工.

***срéзывать** 不完 ⇨ срéзать. **-вание** [中3].

срéзываться 不完 **1** ⇨ срéзаться 1. **2** срезывать の被動.

срепети́рованность [女8] 《劇》(人念な稽古(による)調和, なめらかな演技 (сыгранность).

срепети́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ репети́ровать 1; 〈что〉《劇》稽古を重ねて仕上げる (разучи́ть): *c.* пье́су 稽古して芝居を練り上げる.

срепетóванность [女8] =срепети́рованность.

срепетова́ть, -тую, -туешь; 命 -туй; 被過 -то-

ва́нный 完《旧》＝срепети́ровать.

срепето́вка, 複生 -вок 女3《旧》 **1** срепетова́ть すること: *с.* цирково́го но́мера サーカスのだし物を練り上げること. **2** ＝срепети́рованность.

сре́тение 中3 **1**《旧》出迎え; 出合い(встре́ча): в [во] *с.* (к) кому́-чему́＝на *с.* кого́-чего́ …を迎えて(навстре́чу кому́-чему́). **2**《宗》キリスト迎接祭, 進堂祭(キリストが生後 40 日目に聖物として主に献じられたことを記念する日で クリスマス後 40 日目, 旧暦 2 月 2 日《新暦 2 月 15 日》; いわゆる 二大十二大祭日の一つ). 「露の河港都市).

Сре́тенск 男3 スレチェンスク(ロシア共和国チタ州中

сре́тенский 形3 сре́тение 2 の: *~кие* морозы キリスト迎接祭のころの寒さ, 大寒.

срикоше́тить, -тит 完 ⇨ рикоше́тить.

срисова́ть, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **срисо́вывать**) ‹*кого́-что*› **1** (絵・図面などを)模写する, コピーする: *с.* карти́нку 絵を模写する / *с.* узо́р 模様をコピーする. **2** 写生する: *с.* де́рево 木を写生する. **3** ‹*с кого́-чего́*› (…をモデルとして)(文学作品中に)描きだす(изобрази́ть), 再現

срисо́вка 女3《口》срисова́ть すること. 「する.

срисо́вывать 不完 ⇨ срисова́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

срифмова́ть, -му́ю, -му́ешь; 命 -му́й; 被過 **-мо́ванный** 完 (不完 **рифмова́ть** 参照) ‹*что*›《口》〈語句・詩行などに〉韻(ℓ)を踏ませる.

сробе́ть, -е́ю, -е́ешь 完《口》おじけづく(оробе́ть).

сровня́ть, 被過 **сро́вненный** 完 (不完 **сра́внивать**[2]) **1** ‹*что*› 均(ℓ)す, (均して)平らにする: *с.* доро́жки с ли́ственным (ℓ)ом 小径(ℓ)を均す / *с.* неро́вности пове́рхности 表面のでこぼこを均す. **2** ‹*что с чем*› <…を…と> 同じ高さにする. ◇ *с. с землёй* (1) 地面と同じ高さにする. (2) 根底からくつがえす, 徹底的に破壊する.

сровня́ться 完 (不完 **сра́вниваться**[2]) **1** ‹*с кем-чем*› …と同じ高さ[レベル]になる: От весе́нних вод ре́чка *~ня́лась* с берега́ми. 寒の出水で小川の水位が岸と同じ高さまで上がった. **2** (接続して…と)並ぶ; …のところまで来る(поравня́ться): Я *~ня́лся* с ней. 私は彼女と並んだ. **3** [完のみ] [無人動] 《俗》〈年令・財限につき〉…になる(испо́лниться): В э́тот год ему́ *~ня́лось* уже́ пятьдеся́т. 今年で彼はもう 50 歳になっ

сродне́ние 中3 сродни́ться すること. 「た.

сродни́ 副《口》 **1** [быть, доводи́ться, прихо-ди́ться と共に] ‹*кому́*› 親類関係にある, 当たる) (состои́т в родстве́): Он мне (прихо́дится) *с.* 彼は私の親類筋に当たる. **2** ‹*чему́*› <…に)近い, <…に)類する: Тако́е отноше́ние *с.* безответственности. このような態度は無責任と紙一重だ / Любо́вь *с.* дура́честву. 恋には愚行と一脈相通じるものがある.

сро́дник 男3; **-ница** 女2《旧・俗》親類.

сроднить, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, **-нена́** 完 (不完 **родни́ть**) ‹*кого́-что с кем-чем*› **а)** 親しくする: Нас *~ни́ло* общее де́ло. 共通の仕事で私たちは親しくなった. **b)** 馴れさせる, なじませる.

сродни́ться, -нюсь, -нишься; 命 -нись 完 (不完 **родни́ться** 参照) ‹*с кем-чем*› **1** <…と>親しくなる(сдружи́ться): *с.* на о́бщей рабо́те 共通の仕事で親しくなる / *с.* между собо́й 互いに親しくなる. **2** <…に>慣れる(свы́кнуться): *с.* с де́лом 仕事に慣れる.

сро́дный, -ден, -дна 形1 ‹*кому́-чему́*/*с кем-чем*› (発生・徴候などの点で)近い, 類似の, 同種の(ро́дственный): *~ные* явле́ния 似たような現象 / *~ные* поня́тия 類似概念. **2 а)** ‹*кому́-чему́*› 生まれつきの, 固有の(прису́щий): Чьей нату́ре *~дно* вдохнове́ние, тот поэ́т. 生来インスピレーションに恵まれている者は詩人である. **b)** ‹*к чему́*› 《口》<…に>向いている, <…の>才がある: Берись за то, к чему́ ты *~ден*. 自分が向いていると思うことに手をつけなさい. **-ность** 女8 《<сро́дный 1).

сро́дственник [-ŝtv'- | -stv'-…n'- | n'n'-] 男3; **-ница** 女2《旧・俗》親類 (ро́дственник).

сро́дственный [-ŝtv'- | -stv'-], **-вен,** -венна 形1《旧・俗》＝ро́дственный.

сродство́ [-ŝtv-] 中1《文》(基本的特性・発生から みた)類似性 (схо́дство); 《化》親和力: *с.* явле́ний 現象(間)の類似 / 化学的親和力.

сро́ду | **сродя́сь** 副 [通例否定文で]《俗》生まれてこのかた, 1 度も(…ない) (ни ра́зу в жи́зни).

сро́ешь, сро́й(те) ⇨ срыть.

сро́ить, сро́ю, сро́ишь; 被過 **сро́енный,** сроён, **-ена́** 完 ‹*кого́-что*› (蜜蜂を)一群(ро́й) にする.

сро́иться, -ится 完 ‹蜜蜂が›一群になる.

***срок,** -ка | -ку 男3 **1 а)** 期間, 期限; (人の)生涯: большо́й [до́лгий, дли́тельный, продолжи́тельный] *с.* 長い[長期にわたる]期間 / небольшо́й *с.* 短い期間 / трёхме́сячный [годи́чный] *с.* 3 カ月[1 年]の期間 / испыта́тельный *с.* 試験期間 / *с.* аре́нды 賃借期限 / *с.* да́вности 時効期間 / *с.* де́йствия биле́та 切符の有効期間 / *с.* контра́кта 契約期間 / *с.* наказа́ния 刑期 / *с.* обуче́ния 修業年限 / *с.* исполне́ния 遂行期間 / *с.* слу́жбы в а́рмии 兵役年限 / в кратча́йший *с.* 最短期間に / в неде́льный [двухдне́вный] *с.* 1 週間[2 日]の期間で / в э́тот *с.* この期間中に / на коро́ткий *с.* 短期の / на неопределённый *с.* 無期限に / по истече́нии *~ка* 期限満了後 / в устано́вленные *~ки* 所定の期限内に / шине́ль второ́го *~ка* слу́жбы (規定の耐用期間をすぎて) 2 度の勤めの軍用外套 / отслужи́ть *~ки* (своё) *с.* 任期を勤めあげる / служи́ть два *~ка* 2 期勤める / удлине́ние *~ка* вое́нной слу́жбы 兵役期間延長 / продли́ть *с.* де́йствия 有効期間を延ばす / заключи́ть догово́р *~ком* на пять лет (有効)期限 5 カ年の条約を結ぶ / изба́ть кого́ *~ком* на четы́ре го́да 4 年の任期で…を選挙する / дать кому́ два дня *~ку* …に 2 日の期間を与える / дать кому́ сто рубле́й *~ком* до бу́дущей среды́ 今度の水曜日まで 100 ルーブル…に貸す / соблюда́ть *с.* 期限を守る / сократи́ть [увели́чить] *с.* 期間を短縮する[延長する] / сде́лать что за *с.* …を期間内にやってしまう / уложи́ться в *с.* 期間内に納まる / *С.* слишком мал. 期限が短すぎる / *С.* нема́лый. かなりの期間だ / Он не про́жил своего́ земно́го *~ка*. 彼は天寿を全うしなかった / установи́ть [ста́вить] *~ку* 期限を設ける[定める] / *С.* истёк. 期限が満了した / отсиде́ть *с.* в тюрьме́ 刑期を終える / Заво́д был постро́ен в сжа́тые *~ки*. 工場は工期を短縮して完成した. **b)** 《口》(一般に)時 (вре́мя), 期間: До о́сени, почита́й, год *~ку*. 秋まではあらかた 1 年ある.

2 а) (何かの行なわれる)日時, 期日, 期限: *с.* поста́вки 納入期限, 納期 / после́дний [кра́йний] *с.* сда́чи чего́ …の提出の最終期限 / положе́нный *с.* 定められた期日 / определи́ть *с.* 期限を決める / назна́чить *с.* отъе́зда 出発の日どりを決める / наме́тить приме́рный *с.* отъе́зда 大体の出発予定日を決める / пропусти́ть *с.* платежа́ (うっかりして)支払期日をのがす / предста́вить рабо́ту в *с.* 期日通りに仕事[作品]を提出する / *С.* подхо́дит [приближа́ется, наступа́ет]. 期限が迫っている / *С.* прошёл. 期限がすぎた / Убеди́тельно про́сим Вас соблюда́ть ука́занный *с.* 上記の期限は遵守されますよう切にお願い申し上げます《文書で》/ заплати́ть в три *~ка* 3 回の分割払いにする. **b)** 予定日, 定められた時: ко́нчить рабо́ту к *~ку* 予定日までに仕事を終える / верну́ться из о́тпуска ра́ньше *~ка* 休暇を切り上げて一足先に帰る.

3 《俗》刑期: получи́ть *с.* 刑期を言い渡される / дать *с.* кому́ …に刑期を言い渡す.

◇ *без* [*~ка* [*~ку*] 無期限に(навсегда́). **в** *с.* 決まった期日に, 期日通りに(во́время): опла́та *в с.* 期限どおりの支払い, 定期払い. **на** *с.* しばらくの間 (не навсегда́). ***Дай(те) с.*** (1) 待ってくれ, もう少し時間をくれ. (2) (脅迫)今に見ろ (まごろ). ***ни о́тдыху, ни ~ку не дава́ть кому́*** ⇨ о́тдых.

срони́ть, сроню, сро́нишь; 命 сроня́! 被過 **сро́ненный** 《旧》**сроне́нный,** -нён, **-нена́** 完 ‹*что*› 《口》(…の表面から)落とす (уронить): *с.* кни́гу со стола́ 机上の本を落とす.

сросла́сь, сро́сся ⇨ срасти́сь. 「ス継ぎ手.

сро́ст 男1 **1** 癒着箇所. 2 継ぎ手: *с.* рукавов ホー

сро̀стнолепе́стный [-ɔsn-] 形1 《植》 **1** 合弁の. **2** [-ные, -ных 複数] 合弁花類.

сро́сток, -тка 男3 **1** 《植》連生体. **2** 《医》癒着.

сро́сшийся 形4 срасти́сь の能過. — 形 《植》連生した; 《医》癒着した.

сро́чнее | **срочне́е** срóчный, срóчно の比較級.

сро́чник 男3 《俗》現役兵.

***сро́чно**, 比 **сро́чнее** | **срочне́е** 副 至急に, 緊急に: *c.* сде́лать что 大至急...する / *c.* вы́полнить зака́з 急いで注文品を仕上げる / *c.* (вы́ехать [уе́хать]) 急遽(きゅうきょ)出立する[去る] / *c.* нужда́ться в деньга́х 至急金が必要となる / *c.* посла́ть представи́теля 至急人を派遣する / Ну́жно *c.* вы́звать врача́. 至急医師を呼ばなくちゃ.

сро́чность 女8 **1** 《<сро́чный》急いでいること, 至急; 緊急(の必要)性: *c.* зака́за 注文が急ぐこと / *c.* ссу́ды 貸し付け金が至急入用なこと. **2** 《口》急用(сро́чные дела́): Есть у меня́ *c.* 急用がある.

***сро́чный**, -чен, -чна | -чна́, -о; 比 **сро́чнее** | **срочне́е** 形1 **1** 急を要する, 至急の, 緊急の: *~ное* де́ло 急用 / *c.* зака́з 急ぎ注文 / *c.* вы́зов 緊急呼びだし / *c.* вход в порт (船舶の)緊急入港 / *~ное* сообще́ние 急報 / *~ное* донесе́ние 緊急報告 / *~ные* ме́ры 緊急措置(ぢ) / *~ная* связь 緊急通信 / *~ная* по́чта 速達(便) / *~ное* исполне́ние зака́за 注文(品)を至急仕上げること / *~ная* отпра́вка эшело́на (救援)列車の緊急派遣 / *c.* груз 至急の貨物 / вы́звать кого́ *~ной* телегра́ммой 至急電報で...を呼びだす.

2 a) 定期の, 期限付きの; 一定の期間にわたる: *~ная* ссу́да 定期貸付 / *~ная* тра́та 期限付為替手形 / *c.* вклад 定期預金 / *c.* рейс 定期航路 / *~ная* и сверхсро́чная вое́нная слу́жба 義務年限内および義務年限外兵役.

3 《旧》実行期限の, 約束の: И, наконе́ц, прихо́дит *c.* год. それから最後に, 約束の年かやって来る / Журна́л не назнача́л себе́ *~ного* вре́мени для вы́хода. その雑誌は発行期日を決めなかった.

сро́ю ⇨ срыть.

сруб 男1 **1** 《<сруби́ть》伐採(すること): *c.* ле́са 森林伐採 / скупа́ть поме́щичьи ро́щи на *c.* 伐採用に地主の林を買い占める. **2** 切り口: пни со свёжими *~ами* 切り口のまだ新しい木株. **3 a)** 枠組(ぐみ), 骨組, フレーム: *c.* избы́ 丸太小屋の骨組 / *c.* колоде́ца 井桁(ぜた) (=колоде́зный *c.*). **b)** 丸太小屋.

сруба́ть 不完 ⇨ сруби́ть (1, 2). **-ться** 被動.

сруби́ть, срублю́, сру́бишь; 命 сруби́; 被過 **сру́бленный** 完 〈*что*〉 **1** (不完 **сруба́ть**, **руби́ть**) **a)** 切り落とす; 〈樹木を〉切り倒す: *c.* кому́ го́лову ...の首を切り落とす. **b)** 〈森林を〉切り払う; すっかり切る (вы́рубить): *c.* ¹лес [дере́вья] 林を切り払う. **2** (不完 **сруба́ть**) 〈氷などを〉くだいて払いのける: У колóдца *сру́блен* лёд. 井戸端の氷が掻き取ってある. **3** (不完 **руби́ть**) (材木で)建てる; 〈家具などを〉(斧で荒削りして)作る. 「割り[たたき]落とすこと.

сру́бка 女3 《<сруби́ть》切り落とす[伐採する]こと;

сру́бовый 形1 сруб 3 の: *c.* у́гол (蜜蜂の)枠組巣箱 / *~вое* крепле́ние в шáхте 炭坑の枠工[木積].

сру́бщик 男3 сруб 3 の指小.

сру́бщик 男3 伐採人.

срыв 男1 《<срыва́ть¹(ся¹)》 **1 a)** 〈取りつけたもの・ぶらさがったものが〉落ちること, 落下: страхо́вка альпини́ста от *~ва* 登山家の転落保険. **b)** (ねじ山などの)剝落(ぢ), 損傷: *c.* резьбы́ ねじ山の損傷. **2** 崩壊, 陥落, 剝落, 陥没; (地震による)亀裂, 陥没箇所, 断崖 (обры́в): *c.* в речно́м дне 河底の陥没箇所. **3** 身をふりほどくこと, ふり払うこと. **4** 声が途切れること. **5** 中断, 阻止(ぢ); 決裂: *c.* пла́на 計画の挫折 / *c.* перегово́ров 交渉の決裂. **6** 《口》失敗, 挫折, 故障 (неуда́ча, прова́л): *C.~ов* в рабóте не́ было. 仕事は順調だった. **7** 《印刷》輪転機にかかる紙切紙. **8** 《織》(紙・メリヤスなどの)屑.

срыва́ние[1] 中3 срыва́ть[1], срыва́ться[1] (1, 2, 3, 5, 8, 10, 11) すること: *c.* плодо́в 果実のもぎ取り.

срыва́ние[2] 中3 срыва́ть[2] すること.

***срыва́ть**[1] 不完 ⇨ сорва́ть. ◇ *c. цветы́ удово́льствия* 《皮肉に》義務を忘れてのん気に生活をする.

срыва́ть[2] 不完 ⇨ сры́ть.

***срыва́ться**[1], 能現 **-ва́ющийся** 不完 **1** ⇨ сорва́ться. **2** срыва́ть[1] の被動.

срыва́ться[2], **-а́ется** 不完 срыва́ть[2] の被動.

срыва́ющийся 形4 срыва́ться[1] の能現. — 〈声・叫び声・吹え声につき〉急に調子が変わる, 調子外れの; ときれがち.

сры́вка[1], 複生 **-вок** 女3 《旧・俗》賄賂(ろ), 袖の下.

сры́вка[2] 女3 срыва́ть[2] すること. 「(взя́тка).

срывка́ 副 《<рывко́》《口》 **1** 気合をかけて, 一気に持ち上げる. **2** 乱暴に(гру́бо), ぶっきら棒に (ре́зко): говори́ть со всéми *c.* 誰とでも乱暴な口をきく.

срыву 副 《口》=срывка́. 「る人.

сры́вщик 男3; **-щица** 女2 (事業などを)挫折させ

сры́гивать 不完 ⇨ сры́гнуть. **-ться** 被動.

сры́гнуть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **сры́гнутый** 完 (不完 **сры́гивать**) 〈*что*/無補〉《口》〈乳児が吐く, もどす: Ребёнок *~ну́л* молоко́. 赤ん坊がおっぱ

сры́тие 中3 срыть すること. 「を吐いた

сры́ть, сро́ю, сро́ешь; 命 сро́й; 被過 **сры́тый** 完 (不完 **срыва́ть**[2]) 〈*что*〉 **1** 掘り崩す: *c.* ¹холм [бугóр] 丘を掘り崩す. **2** 〈建物を〉壊して除去する.

сряди́ть, сряжу́, сряди́шь | сря́дишь; 命 сряди́; 被過 **сряжённый**, -жён, -жена́ | **сря́женный** 完 (不完 **сряжа́ть**) 《旧・俗》=снаряди́ть.

сряди́ться[1], сряжу́сь, сряди́шься | сря́дишься; 命 сряди́сь 完 (不完 **сряжа́ться**) 《旧・俗》 **1** 用意[支度]をととのえる. **2** 話をつける, 契約する (договори́ться): *c.* в цене́ 値段の折合いをつける.

сряди́ться[2], сряжу́сь, сряди́шься | сря́дишься 命 сряди́сь 完 ⇨ ряди́ться[2].

сря́ду 副 《口》続けて (подря́д): три дня *c.* 3 日

сряжа́ть 不完 ⇨ сряди́ть. 「続けて

сряжа́ться 不完 ⇨ сряди́ться[1].

сс 副 《口》=тсс.

ссади́на 女1 すり傷, 掻き傷, 擦過傷; その箇所.

ссади́ть[1], ссажу́, ссади́шь; 命 ссади́; 被過 **ссáженный** 完 (不完 **ссáживать**[1]) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 〈何かの上に乗っている者を〉おろしてやる, 助けおろす (помóчь сойти́): *c.* ребёнка со ступла́ 子供をいすからおろしてやる / *c.* с ло́шади 馬からおろしてやる. **b)** 《口》撃ち落とす (сбить выстрелом): *c.* косача́ с верши́ны огро́много де́рева 巨木のてっぺんからクライチョウ(のおす)を撃ち落とす. **2** (乗物から)おろす (вы́садить): *c.* безбиле́тного пассажи́ра с по́езда 無賃乗車客を列車から下車させる.

ссади́ть[2], ссажу́, ссади́шь; 命 ссади́; 被過 **ссáженный** 完 (不完 **ссáживать**[2]) 〈*что*〉すり傷[ひっ掻き傷]をつくる: *c.* (себе́) но́гу до кро́ви 足をすりむ

ссáживать[1,2] 不完 ⇨ ссади́ть[1,2]. 「いて血をだす

ссáживаться[1] 不完 **1** 《口》おりる (сходи́ть), 席を立つ: *c.* с коне́й 馬をおりる. **2** 《口》(汽車・汽船などから)おりる. **3** ссáживать[1] の被動.

ссáживаться[2], -ается 不完 ссáживать[2] の被動.

ссáсывать 不完 ⇨ ссоса́ть. **-ться** 被動.

сседáться, -áется 不完 ⇨ ссéсться.

ссек 男3 (牛の)後肢肉. 「中3)

ссекáть 不完 ⇨ ссечь. **-ться** 被動. **-кáние**

сселе́ние 中3 《<ссели́ть(ся)》一箇所への移住.

ссели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **сселённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **сселя́ть**) 〈*кого́-что*〉(方々から)一箇所に移住させる: *c.* хуторя́н в колхо́зные селе́ния (ウクライナの)村びとをコルホーズ部落に移住させる.

ссели́ться, -ли́тся, -ли́мся; 命 -ли́сь 完 (不完 **сселя́ться**) 一箇所に移住する.

сселя́ть 不完 ⇨ ссели́ть. 「ля́ть の被動

сселя́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ ссели́ться. **2** ссе-

ссéсться [-sːə] 完, ссядется; 過 ссéлся, -лась 完 (不完 **сседáться**) 《口》 **1** ちぢむ (縮む): Ва́режки *ссéлись*. 手袋がちぢんだ / Ко́жа *ссéлась*. 革がちぢんだ. **2** 〈雪などが〉固まる; 〈液体が〉凝固する.

ссе́чки, -чек 複 (単 **ссе́чка** 女3)《方》(林の中の)伐採地 (вы́рубка).

ссечь, ссеку́, ссечёшь, …, ссеку́т; 命 ссеки́; 過 ссёк, -кла́, -ло́ /《旧》ссе́к, -кла, -ло; 被過 **ссечённый,** -чён, -чена́ /《旧》**ссе́ченный** 完 (不完 **ссека́ть**) ‹что› (鋭いもので)さっと切り落とす: *с.* ве́тви де́рева 木の枝を払う.

ссо́вывать 不完 ⇨ ссу́нуть. 「вать の被動.

ссо́вываться 不完 **1** ⇨ ссу́нуться. **2** ссо́вывать

***ссо́ра** 女1 **1** けんか, いがみ合い, 仲たがい: большáя [крýпная] *с.* 大げんか / небольшáя [мáленькая] *с.* ちょっとしたけんか / постоя́нные [вéчные] *~ры* 絶え間ないいがみ合い / *с.* роди́телей 親のけんか / *с.* мýжа с жено́й = *с.* между мýжем и жено́й 夫婦げんか / *с.* между бра́тьями 兄弟げんか / причи́на *~ры* けんかの原因 / по́вод [для *~ры* [к *~ре*] けんかのきっかけ / вступи́ть в *~ру* с кем …とけんかを始める / прекрати́ть *~ру* けんかをやめる / быть в *~ре* с кем …といがみ合っている / Между ни́ми [возни́кла [произошла́] серьёзная *с.* 彼らの間に深刻なけんかが始まった. **2** 罵り合い (перебра́нка), 言い合い: шýмная *с.* けんかごうごうの罵り合い / Вы́шла *с.* 罵り合いになった / *С.* перешла́ в дра́ку. 口げんかが高じてつかみ合いになった.

ссо́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 (完 **поссо́рить**) ‹кого́ (что)/кого́ (что) с кем› けんかさせる, いがみ合わせる, 仲たがいさせる: *с.* друзе́й 親友たちの仲に水をさす.

***ссо́риться,** -рюсь, -ришься; 命 -рься 不完 (完 **поссо́риться**) ‹с кем› けんかする, いがみ合う, 罵り合う, 言い争う (браниться): *с.* с [отцóм [дрýгом] 父 [友人]と言い争う / *с.* из-за [дéвушки [дéнег, ме́ста] 女の子 [金, ポスト]のことでけんかする / *с.* из-за пустя́ка くだらぬことでけんかする / серьёзно [крýпно] *с.* 本気になってけんかをする [大げんかする] / вéчно *с.* けんかが絶えない.

ссо́рщик 男3; **-щица** 女2 けんか好き(な人).

ссоса́ть, ссосу́, ссосёшь; 命 ссоси́; 被過 **ссо́санный** 完 (不完 **ссáсывать**) **1** ‹что-чего́› ‹液体をある量>吸い取る, 吸いへらす: *с.* молокó 乳[おっぱい]を吸い取る. **2** ‹что› 《俗》‹菓子などを›しゃぶり尽くす, なめ尽くす: *с.* леденéц ドロップをしゃぶってしまう.

ссо́хнуться, -нусь, -нешься; 過 ссóхся, ссóхлась 完 (不完 **ссыха́ться**) **1 a)** (乾燥して)縮まる, 反(そ)りかえる (покоробиться): Клéпки бóчки *ссóхлись.* 樽の板が縮んだ / Фанéра *ссóхлась.* ベニアが反った. **b)** 《口》やせる (похудéть): Лицó старикá *ссóхлось* и смóрщилось. 老人は顔がこけて皺(ﾁ)が寄った. **2** (乾燥して)固まる: Грязь *ссóхлась.* 泥が固まった / Глúна *ссóхлась.* 粘土が固まった. **3** ‹唇などが›かさかさになる, ひからびる: Во рту у негó *ссóхлось.* 無人称 彼は口の中がかさかさになった.

ссýда 女1 (金銭または物の)貸付, 貸付金, ローン(заём): дéнежная *с.* 貸付金 / безвозвра́тная *с.* 永久貸付金 / долгосро́чная [краткосро́чная] *с.* 長期[短期]貸付 / погашéние *~ды* 貸付金の返済[償還] / *с.* без обеспéчения 無担保貸付 / *с.* под обеспéчение 担保貸付 / брать *~ду* ローンを受ける / дава́ть *~ду* ローンを提供する[貸し付ける].

ссуди́ть, ссужу́, ссу́дишь; 命 ссуди́; 被過 **ссу́женный** 完 (不完 **ссужа́ть**) ‹*кому́ что/кого́ (что) чем*› <…に金を>貸す, 貸し付ける: *с.* кого́ деньга́ми …に金を貸し付ける / *с.* кому́ небольшýю сýмму …に小額の金を貸し付ける. 「ге́ральный.

ссу́дно-сберега́тельный 形1 =ссу́до-сберега́тельный 複1 貸付の: *с.* проце́нт 貸付歩合 / *~ная* опера́ция 貸付業務. **2** 貸付用の: *с.* капита́л 貸付資本 / *с.* банк 抵当貸付銀行.

ссу́дода́тель 男6 貸付人, 貸付銀行.

ссу́дополуча́тель 男6 (貸付金の)借受人.

ссу́допринима́тель 男6 =ссу́дополуча́тель.

ссу́до-сберега́тельный 形1 貸付・貯蓄の: *~ная* ка́сса 貸付貯蓄銀行.

ссужа́ть 不完 ⇨ ссуди́ть. **-ться** 廃動.

ссу́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **ссу́нутый** 完 (不完 **ссо́вывать**) ‹*кого́-что*› 《俗》‹いと押す, 突き動かす (столкну́ть): *с.* кого́ с ло́дки в во́ду … をボートから水中へ突き落とす.

ссу́нуться, -нусь, -нешься; 命 -ньcя 完 (不完 **ссо́вываться**) 《俗》‹瓦(がら)などが›ずれる, ずり落ちる.

ссу́тулить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 ⇨ суту́лить.

ссу́тулиться, -люсь, -лишься 完 ⇨ суту́литься.

ссу́чивальный 形1 (糸などを)撚(ﾒ)り合わせるための.

ссу́чивальщик 男3; **-щица** 女2 撚り合わせ工.

ссу́чивать 不完 ⇨ ссучи́ть. 「ссу́чивать の被動.

ссу́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ ссучи́ться. **2**

ссучи́ть, -учу́, -у́чишь 過 -учи́л; -учи́ть; 命 -учи́; 被過 **ссу́ченный** 完 (不完 **ссу́чивать, сучи́ть**) ‹что› <つむぎ糸を>撚り合わせる; 撚り合わせて作る.

ссучи́ться, ссучится | ссучи́тся 完 (不完 **ссу́чиваться, сучи́ться**) <つむぎ糸が>(撚り合わされて)1本の糸になる.

ссыла́ть 不完 ⇨ сосла́ть. 「ссыла́ть の被動.

ссыла́ться[1], -аётся 不完 ссыла́ть の被動.

***ссыла́ться**[2] 不完 ⇨ сосла́ться.

***ссы́лка**[1], 複生 -лок 女2 **1** ссыла́ть すること, 追放, 流刑: приговори́ть к пожи́зненной *~ке* 終身流刑を宣告する / подвéргнуть кого́ сибúрской *~ке* …をシベリア流刑に処する. **2** 流刑地: жить в *~ке* 流刑地で暮らす / бежа́ть из *~ки* 流刑地を脱走する.

ссы́лка[2], 複生 -лок 女3 **1** 《<ссыла́ться[2]》引合いにだすこと, 援用, 言及, 論及: *с.* на человéколю́бие 人間愛を持ちだすこと / *с.* на дре́вних писа́телей 古代の作家たちの援用. **2** 引用文, 引用句 (цита́та): де́лать *~ки* на кни́ги, журна́лы и газе́ты 本や雑誌, 新聞を引用する / конспекти́ровать статью́ с *~ками* на страни́цы и изда́ние 論文を要約して引用文献のページと版を示す. 「流刑地.

ссы́лочный[1] 形1 《旧》=ссы́льный: *~ные* места́

ссы́лочный[2] 形1 引用の: *~ное* примеча́ние (何からの引用かを示す)引用注. 「刑囚.

ссы́льнокаторжный 男名 《変化は 形1》《旧》流

ссы́льнополити́ческий 男名 《変化は 形1》政治流刑囚.

ссы́льнопоселе́нец, -нца 男2 《旧》(流刑地に強制移住させられた)流刑植民者, 強制移住者. 「住の.

ссы́льнопоселе́нческий 形1 流刑地に強制移

ссы́льный 形1 **1** 流刑中の: *~ные* това́рищи 流刑中の同志たち. **2** {*с.*, 男名}; **-ная** 女名 流刑囚.

ссыпа́льщик 男3; **-щица** 女2 (穀物などを容器に)注ぎ入れる人, 投入作業夫[婦].

ссыпа́ние 中3 ссыпа́ть すること.

ссы́пать, -плю, -плешь; 命 ссыпь; 被過 **ссы́панный** 完 (不完 **ссыпа́ть**) ‹что› **1** ‹穀物や粉などを›(容器へ)入れる (всы́пать): *с.* [му́кý [зерно́] в мешóк 小麦粉[穀物]を袋に詰める / *с.* пи́сьма в мешóк (郵便)袋に手紙を放り込む. **2** ‹穀物を›(運んで行って)引き渡す (сдать): *с.* зерно́ в элева́тор 穀物を穀物貯蔵庫に引き渡す. **3** ‹粉などを›振り落とす, 振り払う.

ссы́паться, -плюсь, -плешься; 命 ссы́пься 完 **1** (不完 **ссыпа́ться**) ‹穀物・粉がばらばら[さらさら]落ちる, (落ちて)集まる: Песóк *~пался* в я́му. 砂が穴にこぼれ落ちた. **2** 《俗》急いでおりる; 急に落ちる: *с.* вниз по лéстницам 階段をかけおりる.

ссыпа́ться, -аётся 不完 **1** ⇨ ссы́паться 1. **2** ссыпа́ть の被動.

ссы́пка, 複生 -пок 女3 **1** ссы́пать すること: *с.* зерна́ 穀物の投入. **2** 《俗》(穀物などの)投入口; (供出穀物の)集積所 (ссыпно́й пункт).

ссы́пной 形1 ссы́пка の; そのための: *с.* совóк 粉状物用の小シャベル / *~ные* опера́ции (穀物などの)集積作業 / *с.* пункт (供出穀物の)集積所. 「пункт).

ссы́пно́й 男1 (供出穀物の)集積所 (ссыпно́й

ссы́пщик 男3 **1** 穀物供出者, (一般に) ссы́пка 作業の従事者. **2** 《旧》(転売目的の) 穀物買占め人, 穀

ссы́пщица 女2 ссы́пщик 1 の女性. 「物ブローカー.

ссыха́ться 不完 ⇨ сосо́хнуться.

-ста 助 《旧・方》 **1** [直説話法で先行の語を強調する]: — Все ли-*ста* здесь? — повтори́л ста́роста. —

Все-*ста*, — отвечáли грáждане.「みんなここに来ているか?」と村長が聞いた.「はい, みんな来ています」と住民が答えた. **2** [直接話法で尊敬・丁重のニュアンスを伝える]: Никúта-*ста!* Великий государь жáлует тебя́ блюдом со своегó стола́! ニキータ殿! 国王陛下が貴殿にご陪食の栄を賜わるとじゃ. **3** [人称代名詞のあとに付けてこれに誇らしげな語調を与える]: Я-*ста* христиани́н! Я-*ста* душу хочу́ спасáть! 私はキリスト教徒でございます! 私は魂を救いたいのです!

стабилизáтор 男1 **1** (移動する物の)安定装置, 安定舵: *с.* самолёта 飛行機の水平安定板. **2** (数値などの)安定装置: *с.* напряжéния 電圧安定装置. **3** 安定剤: *с.* взрывчáтых вещéств 爆薬安定剤. **-рный** 形1.

стабилизацио́нный 形1 安定化の, 均衡化の.

стабилиза́ция 女6 **1** 安定: *с.* валю́ты 通貨の安定 / *с.* кýрса валю́ты 為替相場の安定 / *с.* цен [экономики] 物価[経済]の安定. **2** (移動する物体の)安定(化); способы *~ции* управля́емых механи́змов 誘導装置の安定法. **3** (数値などの)安定化: *с.* напряжéния 電圧の安定化. **4** (品質の)安定化: *с.* бензи́на [сырьё] (安定剤による)ガソリン[チーズ]の品質の安定化.

стабилизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 ‹что› 安定させる: *с.* валю́ту 通貨を安定させる / *с.* фронт 前線を安定させる.

стабилизи́роваться, -руется; 命 -руйся 完不完 **1** 安定(化)する: Цéны *~вались.* 物価が安定した. **2** [不完] のみ] стабилизи́ровать の被動.

стабилизова́ть, -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 被過 **-зо́ванный** 完不完 ‹что› =стабилизи́ровать.

стабилизова́ться, -зýется 完不完 **1** =стабилизи́роваться. **2** [不完 のみ] стабилизова́ть の

стабило́льт 男1 《電》 定電圧放電管. 被動.

стаби́льность 女8 安定, 安定性, 安定度: *с.* зако́нов 法律の安定性 / *с.* частоты́ колеба́ний 振動数の安定 / *с.* цен [валю́ты] 物価[通貨]の安定 / *с.* су́дна 船舶の復元性.

стаби́льный, -лен, -льна 形1 安定した, 変動しない (усто́йчивый): *~ные* цéны 安定した物価 / *~ное* напряжéние 安定した電圧. ◆ **с. учéбник** (定本として長年使用される)定評ある教科書.

стаби́нивать 不完 ⇨ стабу́нить. **-вание** 中3.

стаби́ниваться, -ается 不完 ⇨ стабу́ниться.

стаби́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **стабу́ненный** 完 (不完 **стаби́нивать**) ‹*кого-что*› ‹馬など›一群(табýн)にまとめる.

стаби́ниться, -нится; 命 -ньси 完 (不完 **стабу́ниваться**) **1** ‹馬など›一群にまとまる. **2** стабу́нить の被動.

став[1] 男1 《方》(川などの水をせきとめ, 簡単な堰(ʃ).

став[2] 男1 **1** (物を固定するための)枠, 固定装置: *с.* пилы́ (製材所の)のこぎり据付け台. **2** 据えつけられたもの; その構成部分: полéница из двух *~ов* また山から成る薪の山. **3** 農民の繩襍.

става́ть, стаёт; 命令・副動 -ви́в 不完 《旧・方》 **1** (…に)なる (становúться). **2** [無人動] ‹*кого́-чего́*› ‹…が›十分だ, 足りる (хвата́ть): Дóлжен служи́ть, пока́ *стаёт* терпéнья. 根が続くうちは勤めねばならぬ.

ста́венка, 複生 -нок 女3 ста́вень, ста́вня の指小・愛称.

ста́венный 形1 ставéнь の, ста́вня の. 小・愛称.

ста́вень, -вня; 複生 -вней 男6 | **ста́вня,** 複生 -вен 女5 **1** よろい戸, シャッター: закры́ть *~вни* シャッターをおろす. **2** (ダムの)放水扉.

ста́вец, -вца | **ставе́ц,** -вца 男2 《旧・方》 **1** カップ (чáшка), 深皿, ボール (мúска). **2** 小食器棚, 茶だんす (поставéц).

ста́вешек, -шка; 複生 -шков 男3 《方》 ста́вень, ста́вня の指小・愛称.

ста́вешка, 複生 -шек 女3 《方》 =ста́вешек.

***ста́вить**[1] , -влю, -вишь; 命 -вь 不完 (完 **поста́вить**[1]) **1** ‹*что*› **a)** ‹本などを›(立て)置く, 据える (↔ класть) 《★ 結果としてのその状態は стоя́ть》: *с.* [кни́ги [ла́мпу, портрéт] на стол 本[スタンド, ポートレート]を机の上に置く / *с.* словáрь на по́лку 辞書を本棚に置く / *с.* вáзу (с цветáми) на́ пол (花を生(ʃ)けた)花びんを床の上に置く / *с.* цветы́ на [окно́ [подоко́нник] 花を窓[窓敷居]に置く / *с.* посýду на стол 食器を食卓に置く / *с.* стол в кóмнате 机を部屋に置く / *с.* шкаф в [угол [углý] 棚を片隅に置く / *с.* стýлья на [балко́н (балко́не)] いすをバルコニーに置く / *с.* что́ [о́коло [возле, у] двéри …をドアのそばに置く / *с.* [кастрю́лю [ча́йник] на [ого́нь [плиту́] 鍋[やかん]を火[レンジ]にかける / *с.* крéсло к [окну́] [стенé] 肘掛いすを窓[壁]際におく.

b) (立て)入れる, しまう, 収納する: *с.* вéщи в шкаф 物を戸棚にしまう / *с.* посýду [тарéлки] в буфéт 食器[皿]を食器棚にしまう / *с.* буты́лку (с молокóм) в холодúльник (ミルクの入った)びんを冷蔵庫に入れる / *с.* стáрые крéсла в [кладовýю [сарáй] 古い肘掛いすを物置[納屋]にしまう / *с.* [машúну [мотоцúкл] в гарáж 車[オートバイ]を車庫へ入れる / *с.* цветы́ в вáзу 花を花びんに生(ʃ)ける / *с.* лекáрство в стол (ちんに入った)薬を机の引きだしにしまう.

c) ‹柱などを›立てる, 立てかける (↔ класть): *с.* телегрáфные столбы́ 電柱を立てる / *с.* антéнну на крышé アンテナを屋根に立てる / *с.* мáчту マストを立てる / *с.* что́ [вертикáльно [стоймя́, наклóнно] 垂直に[たてに, 傾けて]立てる / *с.* лéстницу к стенé 梯子を壁にかける.

d) 《口》‹家具や食器を›差しだす (подавáть): *с.* гóсте кресло 客に肘掛いすをすすめる / *с.* чáшку 茶碗[カップ]をだす. **e)** ‹食物を›食卓にだす (подавáть). *Ставьте* им на стол всё, что есть. あの人たちに家にあるものを全部食卓にだしてあげなさい. **f)** 《口》‹ごちそうを›だす: *с.* [угощéние [винó] ごちそう[ワイン]をだす.

2 ‹*кого́* (*что*)› 立たせる: *с.* кого́ на ноги́ …を立たせる (⇨ *с.* [поставúть] на́ ноги кого́ [成句]) / *с.* кого́ на колéни …をひざまずかせる / *с.* [ребёнка [больнóго] на́ пол 子供[病人]を床の上に立たせる. кого́ в строй …に隊伍を組ませる.

3 ‹*кого́* (*что*)› **a)** (立ち仕事に)就かせる, (歩哨などに)立てる: *с.* часовóго на пост 衛兵[番兵]を歩哨に立てる / *с.* кого́ на дежýрство …を当番につかせる / *с.* кого́ на páхоту …を耕作につかせる / *с.* кого́ за [станóк [пульт, чертёжную доску] …を工作機械操縦盤, 製図板につかせる / *с.* кого́ к [станку́ [штурвáлу] …を工作機械につける[舵輪(ʃ)・操縦桿(ʃ)を握らせる] / *с.* кого́ в [карáул [охранéние] …を護衛につかせる. **b)** ‹*кем*/複主と同形の複対› 《口》(職務に)就(ʃ)かせる, 任ずる (назначáть): *с.* кого́ в стáросты класса …を級長[学級委員]に任ずる / *с.* кого́ в карáульные [карáульным] …を衛兵勤務に就かせる / *с.* нóвого завхóза 新しい経理係を任命する / *с.* кого́ на рабóту [мéсто] …を仕事[職]に就かせる / *с.* кого́ на дóлжность …を地位に就かせる. *с.* кого́ [руководúтелем [начáльником, замести́телем] …を指導者[上官, 次長]に任ずる.

4 ‹*кого́-что*› **a)** (戦闘・防御の)位置に就かせる, 配備[配置]する (располагáть): *с.* гвардéйский корпус на главном направлéнии армéйского удáра 近衛軍団を軍の攻撃の主方向に配備する. **b)** 《口》(宿営などのために)配置する (располагáть): *с.* на постóй 民家に宿泊[民泊]させる.

5 ‹*что*› **a)** 取りつける, 設置する (устанáвливать): *с.* звонóк [выключáтель] 呼鈴[スイッチ]を取りつける / *с.* [компью́теры [электро́нно-вычислúтельную машúну] в институ́те 研究所にコンピューター[電算機]を置く / *с.* замóк 錠を取りつける / *с.* сéти [нéвод] 網を張る / *с.* парусá 帆を張る / *с.* капкáн 罠をかける / *с.* силки́ на рябчúков エゾライチョウ(を捕るための)罠をかける / *с.* пáмятники вúдным людям 偉人の銅像を建てる / Емý уже́ *поставúли* телефóн. 彼はもう電話を取りつけてもらった. **b)** (医師の目的で)貼(ʃ)る, 当てがう (накладывáть): *с.* кому́ компрéсс …に湿布をする / *с.* горчúчники кому́ на грудь 芥子(ʃ)膏薬を…の胸に貼る / *с.* кому́ банки (充血させるために)吸い玉を付ける / *с.* пиявки (血をとるために)ヒルを吸いつかせる. **c)** 固定する, 張る (прикреплять): *с.* подмётку 靴底を張る / *с.* резúновые на-

бóйки (靴の踵(かかと))ゴム底を張る / *с.* |подкла́дку [но́вый воротни́к] 毛皮の襟(新しい)をつける / *с.* запла́ту на пиджа́к 背広につぎを当てる.

6 ‹что› **а)** ‹…を›ある位置に置く: *с.* но́гу на носо́к 片足を爪先立てる / *с.* пя́тки вме́сте 踵(かかと)を揃える. **b)** ‹ある種の表現で›‹…を›あるべき状態[形]にする: *с.* часы́ 時計を合わせる / *с.* ру́ку (начина́ющему пиани́сту) (ピアノの初心者に)手や指の正しい使い方を教える / *с.* го́лос (начина́ющему певцу́) (歌の初心者に)発声法を教える / *с.* пра́вильно |положи́ть ногу при ходьбе́ 歩行の際の足の正しい運び方を教える / *с.* сло́во в да́тельном паде́же 語を与格にする.

7 ‹что› **а)** 《口》‹しみなどを›つける: *с.* пя́тна на ска́терть テーブルクロスにしみをつける. **b)** 書き表わす, 書く (изобража́ть): *с.* по́дпись (на докуме́нте) (書類に)署名[サイン]する / *с.* зна́ки препина́ния 句読(くとう)点をつける / *с.* |то́чку [запята́ю, то́чку с запято́й, двоето́чие] ピリオド[コンマ, セミコロン, コロン]をつける / *с.* |восклица́тельный [вопроси́тельный] знак 感嘆符[疑問符]をつける / *с.* |кре́стик [па́лочку] × 印[斜線]をつける. **c)** ‹評点を›つける: *с.* кому́ дво́йку …に 2 点(落第点)をつける / *с.* отме́тку в ве́домость 評点簿に評点を書き入れる.

8 ‹что/無補› **а)** (賭(か)けごとで)賭ける: *с.* на ло́шадь два́дцать рубле́й (競)馬に 20 ルーブル賭ける / *с.* на пи́ковую да́му スペードの女王に賭ける. **b)** (賭け口論などで)‹物を›賭ける: *с.* но́вую ша́пку 新しい帽子を賭ける.

9 ‹что› 《口》建てる (стро́ить): *с.* |изб(ý [мéльницу] 丸太小屋[製粉所]を建てる.

10 ‹что› **а)** うまく組織する, まとめる (нала́живать): *с.* театра́льное де́ло 劇団の仕事をまとめる. **b)** 行なう (производи́ть): *с.* |о́пыты [эксперименты] 実験を行なう.

11 ‹что› ‹芝居などを›上演する, 舞台にかける: *с.* спекта́кль [о́перу, балéт] (в театре) 芝居[オペラ, バレエ]を舞台にかける / *с.* «Анну Каре́нину» 『アンナ カレーニナ』を上演する / *с.* фильм на киносту́дии «Ленфи́льм» 『レンフィルム』映画製作所で映画を製作する / *с.* живы́е карти́ны 活人画を見せる.

12 ‹что› (討議などのために)提起する, 持ちだす (выдвига́ть); 課する: *с.* вопро́с на обсужде́ние 問題を討議にかける / *с.* резолю́цию на голосова́ние 決議案を票決に付する / *с.* зада́чу перед ке́м …に任務を課する / *с.* себе́ зада́чу [цель] 自己の課題[目的]を定める / *с.* твёрдые сро́ки 厳重な期限をつける / пра́вильно *с.* вопро́с 問題を正しくたてる.

13 [ふつう высоко́, ни́зко, наравне́ などと共に] ‹кого́-что› 評価する (расце́нивать), ‹…と›みなす: *с.* кого́ |вы́ше [ни́же] кого́ …を…より高く[低く]評価する / *с.* кого́ наравне́ с кем …を…と同等に評価する / Балéтное иску́сство он *~вил* выше всего́ иску́сства на све́те. バレエ芸術を彼はこの世の全芸術の最高峰と評価していた / *с.* себя́ кем 自分を…とみなす / *с.* кого́ в |о́бразец [приме́р] …をお手本にする.

14 ‹кого́-что› (ある状況に)追い込む: *с.* кого́ в тру́дное положе́ние …を苦境に立たせる / *с.* кого́ в |нело́вкое [смешно́е] положе́ние …に気まずい思いをさせる, …を気まずい立場に追い込む / *с.* кого́ в сло́жные усло́вия …を複雑な条件下に置く / *с.* кого́ в зави́симость от кого́ …を…に従属させる / *с.* кого́ под |угро́зу [уда́р] …を脅威[攻撃]にさらす / *с.* что под сомне́ние …を疑問視する.

15 ‹что› **а)** [ある種の名詞と結合して] ‹…と›認める, みなす: *с.* что в вину́ кому́ …を…の責任にする / *с.* в заслу́гу …の功績とみなす / *с.* что свое́й зада́чей [це́лью] …を自分の任務[目的]とする / *с.* себе́ в |поро́к [достои́нство] 自分の欠点[長所]とみなす / *с.* себе́ за золото́е пра́вило 自分の金科玉条(きんかぎょくじょう)とする. **b)** [ある種の名詞と結合して] ‹その名詞の意義に応じた行為を示す›: *с.* под контро́ль 統制下におく, 統制する / *с.* в изве́стность 通知する (извеща́ть) / *с.* что в связь с чем …を…と関連づける / *с.* что в упрёк кому́ …のかどで…を非難する (упрека́ть).

◇ *с. диа́гноз* 診断を下す. *с. крест* |на кого́-что [*на ком-чём*] ⇨ крест. *с. рекóрд* 記録を樹立する. *с. самовáр* サモワールでお茶の用意をする. *с.* |*термóметр* [*градýсник*] *кому́* (…に)(検温のため)体温計をわきの下へはさむ. *с. тéсто* 練り粉(生パン)を(ふくらむように)温かいところへ入れる. *с. тóчку*; *с. тóчку на ком-чём* ⇨ то́чка¹. *с.* |*то́чку* [*то́чки*] *над „и“*=*с. то́чки на „и“* ⇨ то́чка¹. *с.* |*хлéбы* [*пирóги, блúны*] パン[パイ, パンケーキ]用の練り粉をふくらむように)温かいところへ入れる. *с. в тупúк* ⇨ тупи́к. *с. вýгол* ⇨ у́гол. *с. что во главý угла́* ⇨ глава́¹. *с. к стéнке кого́* ⇨ сте́нка. *с. на вид кому́* ⇨ вид¹. *с. на одну́ доску́ с кем* ⇨ оди́н. *с. на кáрту что* ⇨ ка́рта. *с. на своё мéсто кого́* (思い上がった人)身の程を知らせる. *с. себя́ на чьё мéсто* 自分を…の立場に立たせる, 自分がもしその人だったらと考えてみる. *с. перед* (*совершúвшимся*) *фáктом кого́* ⇨ факт. *с. под вопрóс что* ⇨ вопро́с. *с. под удáр кого́-что* ⇨ уда́р. *послéднюю копéйку с. ребрóм* ⇨ копе́йка. *с. знак рáвенства между кем-чем* …を同一視する. *с. всякое лы́ко в стрóку* ⇨ лы́ко. *с. пáлки* |*в колéса* [*под колéса*] |*кому́* [*кого́*] ⇨ па́лка. *ни в грош не с. кого́-что* ⇨ грош. *ни во что не с. кого́-что* ⇨ что¹.

ста́вить², -влю, -вишь; 命 -вь 不完 ‹что› 《旧》‹物品を›納入[供給]する (поставля́ть).

ста́виться¹, -вится 不完 ставúться¹ の被動.

ста́виться², -вится 不完 ставúть² の被動.

ста́вка¹, 複生 -вок 女3 **1** 司令部, 本営, 本陣: *с.* Пугачёва *Пугачёва の本営*. **2** 総司令部, 大本営: *С.* реша́ла все вопро́сы страте́гии. 総司令部が戦術上のすべての問題の処理に当たった. ◆ **с. верхóвного главнокомáндования** (第二次大戦時のソ連で陸海空三軍)最高総司令部. **с. верхóвного главнокомáндующего** (第一次大戦時のロシア軍の)最高司令官本部; その場所.

ста́вка², 複生 -вок 女3 **1** (トランプの)賭け金: кру́пная *с.* 高額の賭け金 / Ва́ша *с.* би́та. あなたは賭けに負けた; あなたは見込みがはずれた. **2** ‹*на кого́-что*› ‹…への›期待, ‹…を›当てにすること(賭け): Нельзя́ де́лать *~ку* на самотёк. 成り行きを当てにしてはいけない. **3** 賃金の額 (оклад); 税率; 賃率 / повы́шение *~вок* 賃金の引上げ, ベースアップ. **4** (税金・料金などの)率: *~ки* подоходного нало́га 所得税の税率 / процéнтная *с.* 金利 / уче́тная *с.* 割引歩合 / уче́тная *с.* Ба́нка Япо́нии 日銀の公定歩合.

◇ *быть ~ку* ⇨ быть¹.

ста́вка³ 女3; ◆ **óчная с.** ⇨ о́чный.

ста́вленник [-n'-|-n'n'-] 男3; **-ница** 女2 手先, かいらい, 腹心: хозя́йский *с.* 主人のまわし者.

ста́вленый 形1; ◆ **~ная грáмота** 《史》(司祭・輔祭に与えられる)辞令.

ставны́к, -ка́ | **ста́вник** 男3 《漁》建網 (ставно́й не́вод): установи́ть *с.* 建網を張る.

ставно́й 形1 《漁》(漁網などにつき)一箇所に固定された, 建網の (↔ плавно́й): *с.* не́вод 建網 / большо́й *с.* 建網 / *с.* не́вод 大ぼう網.

ста́вня ⇨ ста́вень.

ставо́к, -вка́ 男3 《方》ста́в¹ の指小; 小さな池.

ставри́да 女1 《魚》マアジに近い種: *с.* кру́глая ムロアジ / *с.* черномо́рская マアジ(に似た海魚) / *с.* япо́нская マアジ.

Ставро́гин スタヴローギン (Ф. М. Достоéвский の小説 «Бéсы» 『悪霊』の主人公).

ставроли́т 男1 【鉱】十字石.

ставропи́гия 女6 (総司教または宗務院の)直属教会. **-гиа́льный** 形1.

Ставрополь 男6 スタヴロポリ: **1** ロシア共和国南西端にある同名の地方(край)の主都《旧名 Ворошиловск (1935–43)》. **2** Тольятти の旧名.

стагна́ция 女6 **1** (生産・商業などの)不振, 沈滞(застóй); 《経》不景気, 不況. **2** 《医》停滞, うっ血. **-ци́онный** 形1. 「下のインフレーション》.

стагфля́ция 女6 《経》スタグフレーション《景気停滞

стадиа́льный 形1 《文》段階的な: *~ное* развитие 段階的発展. **-ность** 女8 《文》段階性.

ста́дий 男5 古代ギリシアの長さの単位(=約 180-200 メートル). 「女8.

стади́йный 形1 《文》=стадиа́льный. **-ность**

***стадио́н** 男1 (観覧席つきの)競技場, スタジアム: центра́льный *с.* 中央スタジアム / водны́й *с.* 水泳競技場 / олимпи́йский *с.*=*с.* для олимпи́йских игр オリンピック競技場 / бассе́йн [по́ле, доро́жка, като́к] *~на* 競技場のプール[フィールド, トラック, リンク] / администра́ция [дире́кция, ка́сса] *~на* 競技場の総務部[管理部, カウンター] / быть на *~не* スタジアムにいる[行く] / игра́ть [выступа́ть] на *~не* 競技場でプレーをする[…に出場する] / пойти́ на *с.* 競技場へ行く / уйти́ со *~на* 競技場を去る / Трибу́ны *~на* запо́лнены до отка́за. 観覧席[スタンド]は超満員だ.

стадио́нный 形1 スタジアムの.

стади́ться, -дится 不変 《動物や鳥が》群れ集まる.

ста́дия 女6 **1** (発展の)段階 (эта́п), 時期 (пери́од); 《昆》齢(ﾖﾜ) 《昆虫の幼虫の発育段階の単位》: после́дняя *с.* капитали́зма 資本主義の最終段階 / после́дняя *с.* боле́зни 病気の末期 / *с.* выздоро́вления (病人)の回復期 / *с.* яровизации 春化段階 《一年生植物の第一の発育段階》 / вступи́ть в *~дию* чего … の段階に入る / находи́ться в *~дии* чего́ …の段階にある. **2** 《旧》=ста́дий.

ста́дность 女8 **1** 群居生活, 群棲; 群居志向, 群居性: *с.* млекопита́ющих 哺(ﾎ)乳動物の群棲 / инстинкт *~ти* 群棲本能. **2** 群集心理.

ста́дный 形1 **1** 〈動物につき〉群棲する: *~ное* живо́тное 群棲動物 / *с.* образ жи́зни 群棲的生活様式 / *с.* инстинкт 群棲本能. **2** 群集心理的な: *~ное* чу́вство 群集心理.

***ста́до**, 複 стада́, стад, -да́м 中1 **1 a)** (通例放牧中の同一種の)家畜の群れ: *с.* коро́в [овец, свине́й] 牛[羊, 豚]の群れ / оле́ньe *с.*=*с.* оле́ней トナカイの群れ / пасти́ [гнать] *с.* 家畜の群れを放牧する[追う]. **b)** 動物[鳥, 魚]の群れ: нагу́льное *с.* (魚の)索餌群 / не́рестовое *с.* 産卵魚群 / Сельдь идёт грома́дными *~да́ми.* ニシンは大群を成して回游する. **c)** *«кого́/како́е»* 《口, сатирич》(統一のない)群集, 鳥(ｽﾞ)合の衆 (толпа́). **2** 《囮 のみ》家畜の総頭数 (поголо́вье), 集畜 家畜: создать чистопоро́дное *с.* 純血種[良種]の家畜を作りたす / колхо́зное *с.* ｺﾙﾎｰｽﾞの家畜(総数).

◇ ***с. бара́нов*** ⇨ бара́н. ***отби́ться от (своего́) ~да*** 《俗》仲間から孤立する. ***Пану́ргово с.*** 指導者に盲従する群集, ただの模放者 《ラブレーの小説 «Гаргантюа и Пантагрюэль» の主人公 Панýрг より》.

***стаж**, -жа | -жу 第4 **1** 活動期間, 勤続期間, …歴: трудово́й *с.* 勤労歴 / *с.* нау́чной рабо́ты 研究(活動)歴 / произво́дственный *с.* 生産活動歴 / профсою́зный *с.* 労組歴 / парти́йный *с.* 党歴. **2** 実習[実地訓練]期間, 研修期間: проходи́ть испыта́тельный *с.* 実地訓練を受ける.

стажёр 男1; 《口》**-рка**, 複生 -рок 女3 実習生, …見習, 試補; 研究生, インターン: бесплáтный *с.* 無給研究生[インターン].

стажи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй | **стажирова́ть**, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й 不変 実習[実地訓練]を受ける, 見習生[インターン](ストジェール)として働く.

стажи́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся | **стажирова́ться**, -ру́юсь, -ру́ешься; 命 -ру́йся 不変 =стажи́ровать.

стажиро́вка 女3 **1** 実習, 実地訓練, 研修《専門教育修了後, 企業・機関への編入前の》: Я уже́ це́лый ме́сяц прохожу́ *~ку.* 私はもう1か月も実地訓練を受けている[見習として働いている]. **2** 産業[生産]実習《生徒が専門を身につけるための》.

стажиро́вочный 形1 стажиро́вка の. 「止.

стаз 男1 《医》血行停止(症): жёлчный *с.* 胆汁停

ста́за 女1 《生》共同体内で特殊機能を果たす生物群 《はたらき蜂, 兵隊蟻など》.

ста́ивать[1], -ает 不完 ⇨ ста́ять. **-вание** 中3.

ста́ивать[2] 《現在形用いず》不完 多回 《口》⇨ стоя́ть.

ста́йер 男1 《スポーツ》長距離選手《陸上・水泳などの》. **-рский** 形3.

ста́йка, 複生 ста́ек 女3 **1** ста́я[1] の指小; (小動物・鳥などの)群れ: *с.* скворцо́в ムクドリの群れ. **2** 《方》家畜小舎 (хлев).

ста́йный 形1 〈鳥・魚につき〉群生する.

***стака́н** 男1 **1 a)** (ふつうと瓶の 1/8 が入る)コップ: *с.* 「водо́й [молоко́м] 水[ミルク]の入ったコップ / стекля́нный *с.* ガラスコップ / гранёный *с.* カットグラスのコップ / пить вино́ *~ном* ワインをコップで飲む / нали́ть воды́ в *с.* コップに水を注ぐ / пить во́ду из *~на* コップの水を飲む / помéшивать чай в *~не* コップの中の紅茶を掻きまぜる. **b)** 〈通例 чего́〉コップ 1 杯分(の…): *с.* 「воды́ [молока́] コップ一杯の水[ミルク] / *с.* 「ча́ю [ко́фе] 紅茶[コーヒー]1 杯 / Он вы́пил два *~на* шампа́нского. 彼はコップ 2 杯のシャンパンを飲みほした. **2** 《工》各種の円筒形容器, ビーカー; ケース: *с.* насо́са ポンプバケット / *с.* элемéнта 電池槽 / бу́ферный *с.* 《鉄道》緩衝器ケース. **3** 《軍》(砲弾の)薬筒, 薬きょう.

◇ ***бу́ря в ~не воды́*** ⇨ бу́ря. **-нный** 形1.

стака́нчик 男3 1 стака́н 1 の指小; 小さな円筒形容器. **2** 《口》=стака́н: Заходи́те к нам, выпейте с. чаю! 私どもへお茶を飲みにおいでください.

◇ ***приде́рживаться ~ка*** ⇨ приде́рживаться

ста́кер 男1 (石炭積上げ用)移動式コンベヤー.

ста́киваться 不完 ⇨ стакну́ться.

стакка́то [-k···a|-o] 副 《音》(一音符ごとに切り離して短く, 断音的に; 分割奏法[スタッカート]で. **—** 不変 中名 分割奏法, スタッカート.

стакну́ться, -ну́сь, -не́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 ста́киваться) 《俗》ひそかに申し合わせる (тайно сговори́ться).

ста́ксель 男6 《海》斜の三角帆, 支索帆, ステース.

сталагми́т 男1 《鉱》石筍(ｼｭﾝ). **-товый** 形1.

сталагмо́метр 男1 《化》滴数計.

сталакти́т 男1 《鉱》鐘乳石. **-товый** 形1.

сталe-… 前綴 「鋼鉄(の)」の意: ⇨ *сталевáр*, *сталелéлательный*, *сталепрокáтный*.

ста́лебето́н 男1 | **стальбето́н** 男1 《建》(小石の代わりに鋼鉄をまぜた)鉄入りコンクリート. **-нный**

сталевáр 男1 炉前工 (製鋼労働者). 「形1.

сталевáрение 中3 製鋼. 「からの)溶鋼取出し口

ста́левыпускно́й 形1: *~ное* отвéрстие (高炉

сталелéлательный 形1 =сталелите́йный.

ста́лелите́йный 形1 製鋼の: *с.* завóд 製鋼所.

ста́лелите́йщик 男3 炉前工 (製鋼労働者).

ста́леплáвильный 形1 鋼鉄精錬の: *~ное* произвóдство 鋼鉄精錬 / *~ная* печь 溶鋼炉 (дóмна) *с.* цех 鋼鉄精錬工場.

ста́леплáвильщик 男3 鋼鉄精錬工.

ста́лепровóлочно-кана́тный 形1 鋼鉄針金・ワイヤー製造用の.

ста́лепровóлочный 形1 鋼線の.

ста́лепрокáт 男1 圧延鋼材.

ста́лепрокáтный 形1 鋼鉄圧延の: *с.* цех 鋼鉄圧延工場 / *с.* стан 鋼圧延機.

ста́лепрока́тчик 男3 鋼鉄圧延工.

ста́леразли́вочный 形1 溶鋼湯出し用の.

ста́лефасóнный 形1 型鋼鋳造用の. 「用鋲」

стали́йный 形1: *~ное* врéмя 《商》(船舶の)停泊

Ста́лин, Ио́сиф Виссарио́нович スターリン (1879-1953; 十月革命指導者の一人, 中央委書記長 (1922-53), 首相 (1941-53), 以後終身最高指導者, 死後第20回党大会で批判される; 本名 Джугашви́ли).

Сталинабáд 男1 スタリナバード (Душанбé の旧名).

Сталингра́д 男1 スターリングラード (Волгогра́д の旧名). **с~ский** [-sk-] 形3.

ста́линец[1], **-нца** 男2 スターリン主義者.

ста́линец[2], **-нца** 男2 《旧口》旧スターリン名称(現ﾄﾞﾆｰﾆﾝ名称) Челя́бинск トラクター工場製のトラクター.

сталини́зм 男1 スターリン主義.

сталини́ст 男1 スターリン主義者. **-стский** [-ssk--sšk-] 形3.

сталини́т 男1 **1** (金属切断・ボーリング用)超硬合金

2 (自動車・飛行機用)風防ガラス. **-товый** 形1.

Ста́лино 中1 スターリノ(Донёц の旧名).

Сталингóрск 男3 スタリノゴルスク(Новомоско́вск の旧名). 「名).

Ста́линск 男3 スターリンスク(Новокузне́цк の旧

стали́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 ‹что› 鋼鉄めっきをする, ステンレス処理を施す.

стали́роваться, -руется 完不完 鋼鉄めっきされる.

стали́ровка 女3 стали́ровать すること.

ста́лист | **ста́листый** 形1 鋼鉄を含有する.

ста́линщина 女1 スターリン主義(スターリンの弾圧政

ста́лкивание 中3 ста́лкивать(ся) すること. [治).

ста́лкивать 不完 ⇨ столкну́ть. 「кивать の被動.

***ста́лкиваться** 不完 **1** ⇨ столкну́ться. **2** ста́л-

***сталь** 女8 鋼鉄, 鋼: крепкий как *с.* 鋼のように丈夫な / нож [инструме́нты] из *~ли* 鋼鉄製のナイフ[道具] / листова́я *с.* 鋼板 / быстрорежу́щая *с.* ハイスピード鋼 / (высоко-) качественная *с.* 上質鋼 / литáя *с.* 鋳鋼 / полосова́я *с.* 帯鋼, ストリップ / холоднока́танная *с.* 冷間圧延鋼 / нержаве́ющая *с.* ステンレス鋼 / леги́рованные *~ли* 合金鋼, 特殊鋼 / пла́вка *~ли* (溶融による)鋼の精錬 / плáвить [выплавля́ть] *с.* 鋼鉄を溶かす[精錬する] / Выплавка *~ли* непреры́вно растёт. 鋼の生産高はうなぎ登りに増加している. ◆ **дама́сская с.** ダマスク鋼.

***стáльнóй** 形1 **1 а)** 鋼鉄の; 鋼鉄製の: *с.* слúток 鋼塊 / *~ны́е* изде́лия 鋼鉄製品 / *с.* нож 鋼鉄のナイフ / *~на́я* дета́ль 鋼鉄製の部品 / *~на́я* плита́ 鋼板 / *~на́я* про́волока 鋼線 / *с.* [про́с [кана́т] 鋼鉄製ロープ / *~ны́е* ре́льсы 鋼鉄のレール / *~на́я* трубá 鋼管 / *с.* прока́т 圧延鋼材 / *~ны́е* отли́вки 鋳鋼製品 / *~ны́е* профили́ 鋼鉄定形, 鋼プロフィル. **b)** 鋼鉄の製造[加工]の: *с.* трест 鋼鉄トラスト. **c)** はがね色の, 銀灰色の: *~ны́е* во́лосы 銀灰色の毛髪 / *~ны́е* во́ды залúва 白銀色の入江の水面. **2 а)** 強い(крéпкий): *~ны́е* мы́шцы [му́скулы] 強い筋肉 / *~ны́е* кулаки́ 鉄拳. **b)** 強い(сúльный), ゆるがぬ(непоколеби́мый): *~на́я* во́ля 鋼鉄の[堅固な]意志 / У э́того челове́ка *~ны́е* не́рвы. この人は強靭(な)な神経の持主だ. **c)** ‹声が›しっかりした(твёрдый), 確信のある. **d)** ‹眼差しにつき› 冷やかな(холо́дный), 冷酷な(жёсткий), 厳意ある.

стальцéх 男3 [職口] (製鋼所の)溶鋼部門.

Стамбу́л 男1 イスタンブール(トルコ北西部のボスポラス海峡をはさむ同国最大の商工文化都市; 旧帝国首都, 旧名コンスタンチノープル(Константино́поль)).

стамéд | **стамéт** 男1 毛織物の一種(衣服の裏地用; 今は作られぬ). **-дный, -тный** 形1.

стамéска, 複生 -сок 女3 のみ[工具]: долбёжная **стамéсочный** 形1 стамéска の. [с. ほぞのみ.

стаминóдий 男5 [植] 仮雄蕊(ずい). 「氷塊).

стамýха 女3 [気象]坐氷丘(浅瀬に押し上げられた

стан[1] 男1 **1** (人の)胴体, 上体, 上半身; 体(кóрпус): стройный, девичий *с.* すらりとした乙女の胴体 / обня́ть *с.* 胴体を抱きしめる. **2** (ワイシャツ・シュミーズなどの)胴体部分, 胴: *с.* мужско́й соро́чки 男子用シャツの胴.

стан[2] 男1 **1 а)** 一時的宿泊場; (旧) 陣営(ла́герь): разбо́йничий *с.* 盗賊の巣 / вое́нные *~ны* 軍営. **b)** (前 в стáне, на стану́) (遠隔地での農作業・漁業用)仮泊場: полевóй *с.* (コルホーズ・ソフホーズの)野外宿泊設備. **2 а)** 軍(войско): пáника в *~не* врагá 敵陣内での大混乱. **b)** ‹*кого́-чего́*/*како́й*› 敵対する社会的[政治的]グループ, 陣営(ла́герь): В чьём вы *~не*? あなたは誰のグループに入っているのですか / Профессора́ составля́ли два *~на*. 教授たちは二つのグループに分かれていた. **3** [史] (帝政ロシアで)郡内の行政[警察]分区, 郷.

стан[3] 男1 **1** (木製の)作業設備; 台, 機台(подста́вка): мéльничный *с.* 製粉機. **2** 圧延機械台: прокáтный *с.* 圧延機 / рельсопрока́тный *с.* レール圧延機 / волочи́льный *с.* 線材圧延機, 針金製造機. **3** 織機; 機(き): ткáцкий *с.* 織機.

станда́рт 男1 **1 а)** 標準, 規準, 規格: *~ты* на лесоматериа́лы 木材(標準)規格 / *~ты* на пищевы́е проду́кты 食品規格 / *~ты* кру́глого лéса 丸太規格 / *с.* ка́чества това́ра 商品の品質規格 / норма́льный *с.* 標準規格 / техни́ческий *с.* 技術規格 / япóнский *с.* (商品などの)日本規格 / госуда́рственный *с.* 国定規格 / соответствие изде́лий *~ту* 製品が規格に合っていること / прове́рка *~тов* 規格検査 / установи́ть *с.* 規格を定める / соответствовать *~ту* 規格に合う / отлича́ться от *~та* 規格に合わない / изготови́ть что по определённому *~ту* …を規格通りに作る / отвеча́ть требованиям *~та* 規格条件を満たしている / в соответствии со *~том* 規格にしたがって. **b)** [経] 本位: золото́й *с.* 金本位. **2** (何の独自性もない)紋切型(шабло́н): де́йствовать по *~ту* 型通りの行動をする / избега́ть *~та* 紋切型を避ける / У нас в кинематографии мно́го *~та*. わが国の映画界には紋切型が多い. **3** [林業] (木材の)定尺材. ◆ **золото́й с.** 金本位(制). **золото́й парите́тный с.** 金為替本位(制).

стандартиза́тор 男1 規格化専門員.

стандартиза́ция 女6 **1** 規格化: *с.* дета́лей 部品の規格化 / *с.* шри́фтов 活字の規格化 / *с.* [произво́дства [строи́тельства] 生産[建築]の規格化. **2** (各自の独自性を奪う)画一化, 均一化, 平均化.

стандартизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 ‹что› **1** 規格化する: *с.* [ме́бель [дета́ли, произво́дство] 家具[部品, 生産]を規格化する. **2** 画一化[平均化]する.

стандартизи́роваться, -руется 完不完 **1** 規格通りになる. **2** [不完 のみ] стандартизи́роваться の被動.

стандартизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 =стандартизи́ровать.

стандартизова́ться, -зу́ется 完不完 **1** =стандартизи́роваться 1. **2** [不完 のみ] стандартизова́ть の被動.

***станда́ртный**, -тен, -тна 形1 **1** 規格に合った, 標準的な: *~ная* едини́ца 標準単位 / *с.* това́р 規格品 / *~ные* дета́ли 標準部品 / *~ная* ме́бель 家具の規格品 / *с.* шрифт 標準活字 / *~ные* котте́джи 規格型一戸建て住宅 / *~ные* изде́лия 規格品 / *~ные* материа́лы 規格材 / *~ное* ка́чество 標準品質 / *с.* разме́р 標準寸法 / *с.* тип 標準型 / *~ная* фóрма 標準形式 / Го́род в основно́м застро́ен *~ными* домáми. 町にはおおむね規格住宅が建っている. **2** (口) 紋切型の, 月並な(шабло́нный): *~ные* те́мы 月並なテーマ / *с.* отве́т 紋切型の回答. **-ность** 女8.

ста́неть ⇨ стать[1,2].

стани́на 女1 **1** (機械を据えつける)台, 台架, フレーム: *с.* турби́ны タービン台 / *с.* ткáцкого станка́ 織機台. **2** [軍] 砲架(лафе́т).

стани́нный 形1 станúна の.

стани́ол 男6 錫箔. **-левый** 形1.

Станисла́в 男1 **1** 男性名. **2** (帝政ロシアの)聖スタニスラフ勲章. **с-вский** 形3: *С-кая* звезда́ 聖スタニスラフ勲章(星型). 「の旧名).

Станисла́в 男1 スタニスラフ(Ива́но-Франко́вск

Станисла́вский, Константи́н Серге́евич (本名 Алексе́ев) スタニスラフスキー(1863–1938; 俳優, 演出家, 演劇理論家; 演出・演劇理論「スタニスラフスキーシステム」を確立).

стани́ца[1] 女2 **1** (Дон, Кубáнь などにあった)コサックの大村落; 集合 その住民: донскúе [кубáнские] *~цы* ドン[クバン]地方のコサック村. **2** [史] (16–17 世紀のロシアで, ダッタン人の動静を見張っていた)騎馬偵察隊. **3** [旧] 盗賊団, ギャング団.

стани́ца[2] 女2 =ста́я[1].

стани́чник 男3 **1** コサック村 (стани́ца)の住民. **2** (16–17 世紀のロシアで, ダッタン人の動静を見張っていた)騎馬偵察隊員. **3** (旧) 向こうみず, 盗賊 (разбóй-

стани́чница 女2 стани́чник 1 の女性. [ник).

стани́чный 形1 стани́ца[1] の.

Станке́вич, Никола́й Влади́мирович スタンケーヴィッチ(1813–40; 哲学者, 詩人; 1831 年文学・哲学サークルを結成).

станко… 前編 「工作機械(の)」の意: ⇨ *стáнко-сбóрочный, стáнкостроéние.*

станкови́ст [男1] 画架 (станóк[1]) を用いて製作する画家, *イーゼル画家* (↔ стенопи́сец).

станковщи́к, -ка́ [男3] =станóчник[1].

станко́вый[1] [形1] **1** 工作機械の: *~вое* произво́дство 工作機械の生産 / *~вое* обору́дование 工作機械設備. **2** 〔軍〕〈機銃・砲につき〉銃架[砲架]に固定された. **3** 〔芸〕画架[彫刻架]を使って制作する: *~вая* живопи́сь 画架使用の絵画 (↔ стéнопись).

станко́вый[2] [形1] 《<станóк[2]》 宿場駅の: *~вые* кóни 宿場駅の替馬.

стáнкосбóрочный [形1] 工作機械組立の.

стáнкостроéние [中3] 工作機械製造; 工作機械工学. 「工業関係者.

стáнкостроúтель [男6] 工作機械製造者; 工作機械

стáнкостроúтельный [形1] 工作機械製造の: *с.* завóд 工作機械工場. 「鉱.

станни́т [男1] 1 《化》亜錫酸塩. 2 《鉱》黄錫(鉱).

становáть, -ную, -нуёшь; 命 -нýй 不完 《方》宿営する.

становúть, -новлю́, -нóвишь; 命 -нови́ 不完 ⇨ стáть[1] (1-9). ◇ *с. на пóчву чегó* ⇨ пóчва.

***становúться**[2], -новлю́сь, -нóвишься; 命 -нови́сь 不完 ⇨ стáть[1] (1-9). ◇ *с. на пóчву чегó* ⇨ пóчва.

становúться[2], -новлю́сь, -нóвишься; 命 -нови́сь 不完 **1** ⇨ стáть[2] 3. **2** 生成[形成]の過程にある, 生成しつつある.

становúще [中4] **1** 仮泊地: *с.* кочéвников 遊牧民の仮泊地. **2** (岸辺・入江の)部落 (селéние).

становлéние [中3] 《文》生成, 形成: *с.* нóвого бы́та 新しい生活様式の生成 / *с.* характéра 性格の形成.

становóй [形1] **1 а)** стан[2] 3 の: *~вóе* управлéние 《革前》郷警察署 《行政府を兼ねた》. **b)** [с. 男名] 郷警察署長 (=*с.* прúстав). **2** 《俗・方》主要な (гла́вный), 基本的な: *~вóе* дéло 主要な仕事. ◆ **с. прúстав** 《革前》郷警察署長 《管轄の》. **с. хребéт**=*~вáя жúла* (1) 《旧・俗》脊椎(骨). (2) *чегó* 最も重要なもの: Базáрный доход — *~вáя жúла* колхóза. *バザール*の収入はコルホーズの重要な収入源である. **с. якóрь** 大錨(おおいかり) 《長期碇泊の際に使う》.

Становóй хребéт [形1] [男1] スタノヴォイ山脈 《東シベリア山脈でヤクート自治共和国の南を東西に走る》.

становщи́к, -ка́ [男3] **1** 《方》仮泊地[仮住居] (становúще) の住人. **2** (駅馬車時代の)駅長.

становье, 複生 -вий [中2] 《方》=становúще 1.

***стáнок**[1], -нка́ [男3] **1** 工作機械, 機械 (машúна): токáрный *с.* 旋盤 / фрéзерный *с.* 平削り盤, フライス盤 / печáтный [типографский] *с.* 印刷機 / ткáцкий *с.* 織機 / *с.*-автомáт 自動(工作)機械 / рабóчий от *~нкá* 工作機械の労働者 / рабóтать на *~нкé* 工作機械で働く / стоя́ть у *~нкá* 工作機械についている. **2** 装置, 台, 作業台 (опóра, подстáвка): *с.* для промы́вки зóлота 砂金の洗浄台. **3** 〔軍〕銃架, 砲架: *с.* пулемёта 機銃架. **4** 〔芸〕画架[*イーゼル*], 彫刻架: *с.* для холстá 画架 / снять картúну со *~нкá* 画架から絵をはずす. **5** (体操・バレエなどのトレーニング用)支持具, バー: прицéльный *с.* для обучéния стрельбé 射撃訓練用照準台 / упражня́ться у *~нкá* バーを使って練習する. **6** 《劇》(舞台装置としての)塊, 台. **7** 《俗》(装飾などのため動物を動けなくしておく)つなき場. **8** (馬小屋などの中の)仕切った場所 (стóйло): *с.* для теля́т 子牛用仕切り. **9** 荷車の車台 (óстов телéги).

станóк[2], -нка́ [男3] **1** 《旧》(シベリアの)宿場駅; 《方》駅馬交換所. **2** 《方》(シベリアの)小部落 (небольшóй посёлок).

станóчек, -чка [男3] 《口》станóк[1] の指小・愛称.

станóчник[1] [男1]; **-ница** [女2] 工作機(操作)工.

станóчник[2] [男3] **1** 《旧》станóк[2] 1 の長, 駅長. **2** 《方》(シベリアの)小部落の住民.

станóчный[1] [形1] станóк[1] 1 の: *~ное* обору́дование 工作機械設備 / *с.* парк 工作機械置き場.

станóчный[2] [形1] 《旧・方》станóк[2] の.

станс [男1] 《詩学》 **1** (四行でまとまった考えを表わす)詩節. **2** [複で] станс を構成単位とする叙情詩.

стáну, стáнут ⇨ стать[1,2].

станц [男2] 《旧》=станс.

станцевáть [-ßa-], -цýю, -цу́ешь; 命 -цу́й; 被過 **-цóванный** 完 ⇨ танцевáть (1a), 2b)).

станцевáться [-ßa-], -цýюсь, -цу́ешься; 命 -цу́йся 完 《口》(ダンスにつき)ペアで上手に踊れるようになる, (練習を重ねて)相手と息が合うようになる.

стáнция, 複生 -циек [女3] 《口》стáнция の指小.

станцио́нник [男3] 《鉄道》(駅の)列車編成係.

станцио́нный [形1] 駅の: *с.* смотри́тель 《革前》(宿駅の)駅長 / *с.* зал 駅の待合室 / *~ная* платфóрма 駅のホーム.

***стáнция** [女6] **1** (鉄道などの)駅; (定期船などの)寄港地, 港: бóльшая *с.* 大きな駅 / небóльшая [мáленькая] *с.* 小駅 / железнодорóжная *с.* =*с.* железнóй дорóги 鉄道駅 / конéчная *с.* 終着[ターミナル]駅 / пассажи́рская [товáрная] *с.* 旅客[貨物]駅 / перегóнная *с.* (急行の止まらぬ)中間駅, 急行待避駅 / пересáдочная *с.* 乗換駅 / сортирóвочная *с.* 操車場 (сортирóвочная) / *с.* метрó 地下鉄駅 / узловáя *с.* 連絡駅, 乗換駅 / начáльник [работ'ник] *~ции* 駅長[駅員] / *с.* отправлéния 発送駅 / *с.* назначéния 着駅, 仕向け駅 / *с.* без обслу́живающих лúц 無人駅 / *с.* оборóтного движéния 折返し駅 / *с.* формирова́ния поездóв 操車駅 / здáние *~ции* 駅の建物, 駅ビル / спешúть на *~цию* 駅に急ぐ / éхать на *~цию* 車で駅に行く / éхать к *~ции* 駅の方に行く (=направля́ться к *~ции*) / встречáть когó на *~ции* 駅で…を出迎える / прибы́ть на *~цию* 駅に着く / Пóезд подошёл к *~ции*. 列車が駅に到着した / Пóезд отошёл от *~ции*. 列車が駅を出て行った / На э́той *~ции* пóезд не остана́вливается 〔стоúт всегó две минýты〕. この駅は列車が停車しない[2分間停車する] / Он вы́шел на *~ции* «Проспéкт Мáркса». 彼は「マルクス大通り」駅で降りた. **2 а)** 《旧》宿駅, 宿場. **b)** 《旧口》駅間の距離 (перегóн), 駅間: Ещё две *~ции* оста́лось éхать. あと2駅(の乗行)を残すだけとなった. **3** サービス[研究]施設, …局, …場: телефóнная *с.* 電話局 / телегрáфная *с.* 電信局 / лóдочная *с.* ボート場 / лы́жная *с.* 貸しスキー場 / заправóчная *с.* 給油所, ガソリンスタンド / насóсная *с.* ポンプ場 / *с.* обслу́живания サービスステーション / радиовещáтельная *с.* (ラジオ)放送局 / метеорологúческая *с.* 測候所 / машúнно-трáкторная *с.* 《農》機械トラクターステーション《略して MTC, 今は ремóнтно-трáкторная *с.* 略して РТС》/ селекцио́нная *с.* 《農》品種改良場 / опы́тная сельскохозя́йственная *с.* 農事試験場 / спаса́тельная *с.* 救護所, 救難待機所 / электри́ческая *с.* 発電所 (электростáнция). **4** (宇宙研究用)移動実験室, 宇宙ステーション: автомати́ческая межплане́тная *с.* 自動惑星間ステーション《略して AMC》/ орби́тальная *с.* 軌道ステーション / Автомати́ческая *с.* лети́т к Венéре. 自動宇宙ステーションが金星に向け飛行中だ. **5** 《職》(海洋・湖沼などで行なわれる)一連の気象学[水理学]上の観測: сýточные магни́тные *~ции* 昼夜連続の磁気観測 / глубоковóдные *~ции* 深水観測. ◆ **с. снабже́ния** 《軍》(軍需品の)鉄道輸送終点 (その先は道路輸送となる).

стань(те) ⇨ стать[1,2].

стáпель, -ля; 複 -ля́, -лéй | -ли, -лей [男6] 造船台, 船架: Корáбль сошёл со *~лéй*. 船が船架を離れた. **-льный** [形1].

стáпливать 不完 ⇨ столи́ть[2]. **-вание** [中3].

стáпливаться, -ается 不完 **1** ⇨ столи́ться[2]. **2** стáпливать の被動.

стáптывать 不完 ⇨ стоптáть. **-вание** [中3].

стáптываться, -ается 不完 **1** ⇨ стоптáться. **2** стáптывать の被動.

стар… 前綴 「より高い地位の (стáрший)」の意; ⇨ *старме́х, старпо́м.*

страда́ние 中3 **1** (仕事に対する)熱意 (усéрдие): со *~нием* 熱意をもって. **2** [通例 複で] **a)** 努力 (усúлия): приложúть [употребúть] *c.* 努力[尽力]する / приложúть [употребúть] [все]возмóжные] *~ния* キ する, できるだけの努力をする / Егó *~ния* [были напрáсны [пропáли дáром, ни к чемý не привелú]. 彼のせっかくの努力は実を結ばなかった / Несмотря́ на все *~ния* я никáк не мог заснýть. 色々努力したが私はどうしても眠れなかった. **b)** 奔走 (хлóпоты). **3** 探金; その手工業的採取.

Стáра-Планинá 女1 バルカン山脈 (主としてブルガリア領内にある, 最高峰 2376 m).

стара́тель 男6; **-льница** 女2 **1** 《旧・俗》努力家, はたらき者, 面倒みのよい人. **2** (手工業的な)採金者; 探金者 (золотоискáтель).

***страда́тельно** 副 一生懸命に, 骨を折って, 努めて: *c.* избегáть общéния с кем 極力…との交際を避ける.

***страда́тельный, -лен, -льна** 形1 **1** 熱心な, 熱意のある (усéрдный): *c.* ученúк 熱心な生徒, 勉強家 / *~ная* хозя́йка 骨身をおしまぬ[かいがいしい]主婦 / *c.* рабóчий よく働く[動勉な][労働者 / Он был *~ным* в рабóте. 彼は仕事に骨身をおしまなかった. **2** 熱心になされる: *~ная* рабóта ひたむきな仕事ぶり. **3** 努力のあとを示す: *c.* пóчерк (一生懸命に書いたことが分かる)丹念[ていねい]な筆跡. **-ность** 女8 熱意, 熱心.

страда́тельский 形3 探金者の; *~кие* рабóты 探

страда́тельство 中1 探金, 採金. 〔金[採金]事業.

***страда́ться** 不完 (完 **постара́ться**) **1 a)** 努力する, 熱心にやる: *c.* изо всех сил 精一杯努力する / Он óчень *~дáлся*. 彼は非常に努力した / *c.* [для [рáди] семьй 家族のために[ために] / Я не для себя́, а для всех *~дáюсь*. 私は自分のためにではなく, みんなのためにがんばっているんだ / *c.* [напрáсно [впýстую] 無駄骨を折る. **b)** 《口》せっせと働く. **2** 〈不定形〉〈…しようと〉努力する (стремúться): Он *~дáлся* [хорошó учúться [выýчить рýсский язы́к]. できるかどうか, ひとつやってみます. **3** 〈*о ком-чём*〉《旧・俗》(…の)面倒をみる, 世話する (забóтиться). ◇ *Рад [Рáды] c.!* ⇨ рад.

【類語】 (1) **стара́ться**, (2) **стреми́ться**, (3) **пыта́ться**, (4) **си́литься**: (1) は「努力する」の意のもっとも一般的な語で, 「努力をはらう」動作が強調される: Врачú *старáлись* спастú больнóго. 医者は患者を救おうと努力した. (2) は文語的で「目的達成の意欲」が強調され, 日常生活について用いる場合には (1) よりも「より大きな努力」の意を示す: Врачú *стремúлись* спастú больнóго. 何とか救おうとして非常な努力をした. (3) は「試みる (пробовáть)」の意だが, 「むだな努力をはらう」の意になることが多い: Врачú *пытáлись* спастú больнóго, но было уже́ пóздно. 救おうと努力はしてみたが, 手遅れだった. (4) は口語的で, (1) より意味が強く, (3) の意味ニュアンスを伴う.

Стáрая Рýсса 形1 女1 スターラヤ ルッサ (ロシア共和国 Новгородская 州にある 11 世紀末以来の都市).

старée | 《旧》**стáрее** | 《旧》**стáре** =стáрше 2.

старéйший[1] 形4 =стáрший.

старéйший[2] 形4 стáрый の最上級.

старéйшина 男 〔変化は 女1〕《史》(氏族社会の)族長: (ある集団の)長老. ◆**Совéт ~шин** (1) 《史》(フランスで五執政官政府 (1795–99) 時代の)上院. (2) 《革前》国会 (Государственная дýма) の党指導者会議. (3) ソ連最高会議の代表者会議 《会期中の組織問題を前もって審議する》.

старéйшинство 中1 **1** 族長 (старéйшина) の称号[職務]. **2** (古代ロシアで)最古参の公による大公国統治. **3** 《旧》=старшинствó 1.

старéние 中3 **1** старéть 1 すること: причúны *~ния* организма 生体老化の原因 / предупреждéние преждевре́менного *~ния* 老化防止 / чýвствовать своё *c.* 自分の老化を感じる. **2** 《化》(物質の)老化; (金属類の)時効硬化, 時硬; 熟成, 時効: *c.* резúны ゴムの老化 / *c.* метáлла 金属疲労 / *c.* винá ワインの熟成. 「愛称; きわめて古い.

стáренький, -ёнек, -ёнька 形3 《口》стáрый の

***старéть, -éю, -éешь; ся́** 不完 (完 **постарéть**, 《旧》**устарéть**) 〈人が〉年(とし)をとる, 老(ふ)ける (↔ молодéть): Отéц замéтно *~рéет* おやじがめっきり老けてきた / Зá лето он сúльно *постарéл*. 彼はひと夏でめっきり老け込んでしまった / *постарéть* от гóря 悲しみから老け込む / *постарéть* на дéсять лет 10 歳も老ける / Населéние [Óбщество] *~рéет*. 住民[社会]が老齢化してゆく. **2** (完 **устарéть**) 〈物が〉古くなる, すたれる: Мóды *~рéют*. 流行にははやりすたりがある / Хорóшая пьéса не *~рéет* никогдá. よい戯曲は決して古くならない / Этот писáтель уже́ *устарéл*. この作家(の作品)はもうすたれた. **3** (完 **постарéть**) 【化】〈物質が〉老化する, 〈金属が〉疲労[時効硬化]する; 〈酒などが〉熟成する: Метáлл [Резúна] *~рéет*, 金属[ゴム]は疲労する. 「《俗》=старéть (1, 2).

старéться, -éюсь, -éешься; ся́ 不完 =стáрить ся 《旧・

старёхонький | **старёшенький** 形3 стáрый の指小; 非常に古い[年老いた].

стáрец, -рца, 呼 《旧》стáрче 男2 **1** =старúк (ふつう敬意を伴う): почтéнный *c.* 長老. **2 a)** 年配の修道士; 遁世者, 世捨て人 (отшéльник). **b)** 信者[修道士たち]を指導する僧, 教導僧. **3** 年寄り玄人, 盲人 (слепéц).

***старúк, -кá,** 呼 《旧》стáрче 男3 **1** 老人: дря́хлый *c.* よぼよぼの老人 / седóй *c.* 白髪の老人 / глубóкий [вéтхий] *c.* 高齢者, 長寿者. **2** [複で] 老人たち《男女》, 古い世代; [物主代名詞を伴い]両親: Мы с женóй уже́ *~кú*. 我々夫婦はもう老人だ / *C~кáм* у нас почёт. 年寄りは私たちのところでは敬われる / жить со своúми *~кáми* 年老いた両親と暮らす. **3** 《口》長い経験を積んだ人間, 物知り, ベテラン.

старикáн 男1 《口, おどけて》年寄り.

старикáшка, 複生 **-шек** 男 《変化は 女3》《口》старúк の卑称.

старикóв, -ва, -во 物主 形7 《口》老人の.

старикóвский 形3 **a)** 老人(所有)の: *c.* дом 老人が所有(居住)する家. **b)** 老人らしい, じじくさい; 老人に特有の: *~кая* походкá よぼよぼした足どり / *~кие* привы́чки いかにも年寄りらしい癖(くせ). **-ки** 副.

стáрина 女1 プリーナ (ылúна[1]).

***старúна** 女1 **1** すぎし昔; 古い時代: в *~нý* 往時は, 昔は / глубóкая [седáя] *c.* 大昔 / обычáй *~нú* 昔の習慣 / вспóмнить *~нý* 昔を思いだす. **2** [複で] にも] 古い物; 旧習: остáтки *~нú* 昔の名残り / кáменная *c.* 古い石の建物 / В дерéвне мáло остáлось *~нú*. 農村も昔の慣習[古い物]はほとんど残っていない / коллекциони́ровать *~нý* 古い物を集める. **3** 《方》子供の頃住んでいた所, 生まれ故郷. **4** 男 《通例呼びかけ》《口》おじいさん.

◇ *по ~нé* 昔通りに, 昔の慣習に従って. *тряхнýть ~нóй* ⇨ тряхнýть.

старúнка 女1 《口》 **1** старинá (1, 2) の愛称: вспóмнить гóрькую *~ку* 苦労した昔を思いだす. **2** =старúна. ◇ *по ~кe* (1) 昔通りに, 昔の慣習に従って. (2) 相かわらず古くさい方法で.

старúнность 女8 **1** 古いこと; 昔風. **2** 《俗》古い物, 昔からある物.

***старúнный** 形1 **1 a)** 昔からの: *~ная* послóвица 古諺(ことわざ) / *~ные* кнúги 古書 / *c.* фарфóр 古陶器 / *~ная* мéбель 昔の家具 / *~ная* бáшня 古塔 / *c.* зáмок 古城 / *c.* гóрод 古都 / *~ная* цéрковь 古い教会 / *~ная* легéнда 古い伝説 / *~ная* пéсня 古い歌. **b)** 〈家系につき〉古くからある: *~ная* дворя́нская фамúлия 古い[由緒(ゆいしょ)ある]貴族の家系. **c)** 昔あった, 昔の: винтóвка *~ного* образцá 旧式銃 / сюртýк *~ного* покрóя 昔の裁ち方のフロックコート. **d)** 昔生きていた: *c.* помéщик 昔の地主. **2** 古くからの (дáвний, стáрый), 昔なじみの: *~ное* знакóмство

古いつきあい / *c.* друг 旧友, 竹馬の友 / *~ная* вра- ◇ *по-~ному* 副 昔風に. ⌊жда́ 古くからの敵意.
【類語】⇨ста́рый.

стари́нушка, 複生 -шек 女3 **1** старина́ (1, 2) の愛称. **2** 男 старина́ 4 の愛称: おじいさん.

стари́нщик 男3 《旧》古物商, 骨董(ʼ)屋 (антиква́р).

ста́рить, -рю, -ришь ; 命 -рь 不完 (完 **соста́рить** 参照) 〈*кого́-что*〉老(ˈ)けさせる; 老けて見せる (↔ молоди́ть): Забо́та *~рит*, от неё морщи́ны на лице́. 心配事があると老けて顔にしわが寄る / Недоста́ток пи́щи *~рит* организ́м. 食物を十分に取らないと体が老化する / Э́та шля́па [Борода́] его́ *~рит*. この帽子[あごひげ]で彼は老けて見える.

ста́риться, -рюсь, -ришься ; 命 -рься 不完 (完 **соста́риться** 参照) 老(ˈ)ける (старе́ть): преждевре́менно с. 早く老け込む / Ко́жа при недоста́точном ухо́де ра́но *~рится*. 皮膚は手入れが悪いと早く老化する / Стра́ое *~рится*, а молодо́е растёт. 《諺》古いものは古びて行き, 若いものは伸びて行く《変化は世の常》.

ста́рица[1] 女2 старе́ц 2 の女性, 老女; 老修道女.

ста́рица[2] | 《旧・方》**старица** 女2 昔の川床 (стара́ речь).

старичи́на 男 《変化は 女1》《口》おじいさん.

старичи́шка, 複生 -шек 男 《変化は 女1》《口》старик の卑称.

старичи́ще 男 《変化は 中4》《口》старик の指大.

старичо́к, -чка́ 男3 старик 1 の愛称.

старичо́нка, 複生 -нок 男 《変化は 女3》《口》старик の卑称.

старичьё 中2 集合 《俗, さげすんで》老人ども.

ста́рка[1] 女3 《圏 のみ》(長く寝かした)強いウオツカ.

ста́рка[2], 複生 -рок 女3 《狩》1 〈猟鳥につき〉(ひと腹の雛(ʼ)を持つ)親鳥. **2** ひと腹の子を持つ雌狼.

старме́х 男3 《海》一等機関士 (старший меха́ник).

старнова́ть(ся) 不完 =сторнова́ть(ся). ⌊ник.

старо-… 前綴 「古代の」の意: ⇨*ста́рославя́нский*. **2**「古い, 旧の」の意: ⇨*старомо́дный*.

старобы́тный, -тен, -тна 形1 《旧》古代の (старода́вний). **-ность** 女8. 「古くなった.

старова́тый, -ва́т, -а 形1 やや年老いた; 〈物が〉やや

старове́р 男1 ; **-рка,** 複生 -рок 女3 1 (ロシアのギリシア正教中の)古式分派, 古儀式派, 旧教徒 (старообря́дец ; -дка). **2** 旧慣墨守家, 保守的な人.

старове́рец, -рца 男2 =старове́р. 「ство の.

старове́рский 形3 старове́р 1 の, старове́р-

старове́рство 中1 **1** (ロシアのギリシア正教中の)古式分派, 古儀式派, 旧教 (старообря́дчество). **2** 旧慣墨守, 保守主義. 「чество の.

старове́рческий 形3 старове́рец, старове́р-

старове́рчество 中1 =старове́рство. 「信者.

старове́рщина 女1 集合 《旧口》古式分派[旧教]

старода́вний 形2 **1** とうにすぎ去った: *~ние* времена́ 遠い昔. **2 a)** 昔から伝わっている: *с.* обы́чай 旧習. **b)** 〈人につき〉昔の, 昔生きていた: *с.* ба́рин 昔の旦那. **-ность** 女8.

стародеви́ческий 形3 =староде́вичий.

стародéвичий, -чья, -чье 物主 形6 オールドミスにつきもの: *~чья* причу́ла オールドミス特有の気まぐれ.

стародéдовский 形3 先祖から伝わった: *~кие* заве́ты 先祖代々の遺訓.

стародýбка, 複生 -бок 女3 《植》キンポウゲ科 (ю́тиковые)・リンドウ科 (горечáвковые) のある種の植物の俗名.

старожи́л 男1 **1** 古老: Таки́х холодо́в и *~лы* не запо́мнят. こんな寒さは古老さえ記憶にない. **2** 〔通例 圏 で〕(移住者と区別して)先祖代々の住民 (↔ новосёл).

старожи́лец, -льца 男2 **1** 《旧》=старожи́л. **2** 〔通例 圏 で〕(14 世紀末–16 世紀のロシアで)代々同じ土地に住み, 領主・国家に納税していた農民.

старожи́лка, 複生 -лок 女3 старожи́л 1 の女性.

старожи́лый 形1 《旧》古老 (старожи́лы) に属する: *~лые* лю́ди 古老たち.

старожи́льский | **старожи́льческий** 形3 古老の.

старозаве́тный, -тен, -тна 形1 **1** 古い掟 (заве́т) を守っている, 旧弊な, 昔かたぎの: *с.* поме́щик 昔かたぎの地主 / *~ная* семья́ 旧弊な家庭. **2 a)** 昔から伝わる, 古い (устаре́лый): *~ные* преда́ния 昔からの言い伝え / *~ные* взгля́ды 昔からの古い考え. **b)** 《通例 おどけて》時代ものの, 流行遅れの, 旧式な (старомо́дный): *с.* самова́р 時代もののサモワール / *~ная* кроватьа 時代ものの寝台. **3** 旧約 (Ста́рый заве́т) の: *С.~ная* би́блия 旧約聖書 (Ве́тхий заве́т). **-ность** 女8.

старозако́нник 男3 ユダヤ人. 「ный).

старозако́нный 形1 《宗》旧約の (ветхозаве́т.

старозáлежный 形1 〈耕地につき〉長く放置された *~ные* зе́мли 長く鋤(ʼ)を入れてない耕地.

старозапáшный 形1 《方》=старопáхотный.

старомóдно 副 昔風に, 旧式に; 流行に遅れて: *с.* одева́ться 流行遅れの服装をする.

старомóдный, -ден, -дна 形1 **1** 流行遅れの, 時代遅れの (↔ мóдный): *~ная* шля́па 流行遅れの中折れ帽子 / *~ное* пла́тье 古風なドレス / *~ная* 'мебель [причёска] 時代遅れの家具[髪型]. **2 a)** 古い時代に特有の, 昔風の: *~ное* воспита́ние 昔風のしつけ / *~ные* взгля́ды 昔風の考え. **b)** 〈人につき〉旧式な考えの. ◇ *по-~ному* 古風に; 旧式に. **-но** 副; **-ность** 女8.

старообрáзный, -зен, -зна 形1 老けて見える, 年寄りじみた: *~ное* лицо́ 年寄りじみた顔. **-но** 副: *с.* выглядеть 老けて見える. **-ность** 女8. |ра́зный.

старообрáзый, -рáз, -а 形1 《旧》=старооб-

старообря́д 男1 《旧口》=старообря́дец.

старообря́дец, -дца 男2 ; **-дка,** 複生 -док 女3 (ロシアのギリシア正教中の)古式分派[旧教]信者.

старообря́дский (-ßk-) 形3 =старообря́дческий. 「ство

старообря́дство [-ßtv-] 中1 =старообря́дчество

старообря́дческий 形3 《宗》古式分派[旧教](信者)の (↔ церко́вный).

старообря́дчество 中1 古式分派, 古儀式派, 旧教派, 古い式主義 (ニコンの宗教改革を拒否し古い儀式を保持しようとした 17 世紀中葉の正教徒運動; その後, 多くの分派に細分した).

старопáхотный 形1 昔から耕されてきた.

старопáшня, 複生 -шен 女5 《方》昔からの耕地.

старопечáтный 形1 (17 世紀後半のピョートル一世による文字改革前に印刷された)古版の.

старопúсный | **-пúсьменный** 形1 〈本や原稿につき〉古代文字で書かれた.

старопрéжний 形2 《旧》=стародáвний.

старорéжим, -мца 男2 ; **-режúмник** 男1 《口》旧体制[帝政]支持者.

старорежúмный, -мен, -мна 形1 **1** 旧体制[帝政]の, 革命前の: *~ные* времена́ 旧体制時代. **2** 旧体制[帝政]時代に見られたような, 時代遅れの (отсталый): *~ные* поря́дки в до́ме 昔のままの家のしきたり, 昔ながらの家風. **-ность** 女8.

старорежúмщик 男3 =старорежúмник.

старорéчье, 複生 -чий 中2 昔の川床 (стáрица[2])

стáрорýсский [-s-] 形3 1 中世ロシアの, 古いロシアの. **2** 中世ロシア風の. **3** ロシア(人)固有の: *~кие* зе́мли ロシア固有の土地. 「ный.

стáросвéтский [-ßk-] 形3 《旧》=старозаве́т-

староселúть 中2 古くから人の住んでいる所; 昔人間が住んでいた所.

стáрославя́нский 形3 《言語》古代スラヴ (9–11 世紀)の; 古代(教会)スラヴ語の: *с.* язы́к 古代(教会)スラヴ語.

старослýжащий 形4 **1** 〈兵士・軍人につき〉古参の: *~щие* матро́сы 古参の水兵. **2** [*с.*] 男名 古参兵. 「=старослýжащий

старослужúвый | **старослýжий** 形1 《旧》

***стáроста** 男 《変化は 女1》**1** (小社会・小集団の事務処理のため選ばれた)長: сéльский *с.* (革前) 村長 артéльный *с.* 組合長 / *с.* при цéркви 教会執事

2 (学校の)級長. *класс* 委員: выбрать *~ту* кла́сса *класс* 委員を選挙する / *с.* кружка́ *~ры* 世話役 / *с.* ку́рса 学年(代表)委員. **3** (仕事のある部署を指導する)先任労働者. [*~та* 級長会議.

старостáт [男] 〔旧〕(学校の)級長会: заседáние **старостáта**.

старостúха [女3] 〔俗〕 старо́ста 1 の妻.

старость** [女8] **1** 老年, 老齢 (↔ мóлодость): *С.* не рáдость.〔諺〕年はとりたくないもの / в *~ти* 年老いて / при́знаки *~ти* 老化の兆候[きざし] / обеспéченная *с.* なんの心配もない老後 / споко́йная [ти́хая] *с.* 安らかな[静かな]老後 / беспоко́йная [одино́кая] *с.* 不安な[孤独な]老後 / предупреждéние преждевре́менной ста́рости 早老[老化]防止 / умерéть в глубо́кой *~ти* 高齢で死ぬ / дости́гнуть *~ти* 老齢に達する / дожи́ть до глубо́кой *~ти* 生き永らえる, 天寿を全うする / сохрани́ть до *~ти* 'сéрдце молоды́м [здоро́вье] 老年まで心を若々しく[健康を]保つ / встрéтить *с.* 老年を迎える / ду́мать о *~ти* 老後を考える / *С.* наста́ла. 老年期を迎えた / от *~ти* не 'ви́деть [слы́шать] 年をとって眼が見えない[耳が聞こえない] / Он не мог разогну́ться от *~ти*. 彼は年のせいで腰が伸びなかった. **2** 〈物につき〉老朽 (вéтхость). ◇ *соба́чья с.* (1)〔俗〕子供のみみ病の一種〔成長が止まり風采が老人じみてくる〕. (2)〔おどけて, 皮肉に〕早老. ***на ~ти лет ⇨ летá. ***под с.=к ~ти*** 老年近くなって: *К ~ти* он стал дальнозóрким. 年を取ってから彼は老眼になった.

старофúнны [-n-], **-нов** 複 (単 **старофúнн** [男1]) (1918 年以前の フィンランドで) 大〔中〕ブルジョワ〔地主〕の利益を代表した保守政党.

старокерко́вник [男3] 〔ギ正教〕革命前の教会制度の支持者 (↔ обновлéнец). 「ник に属する.

старокерко́вный [形1] 〔ギ正教〕 старокерко́вник の.

старпóм [男1] 〔口〕〔海〕一等航海士 (ста́рший помо́щник). **-мовский** [形3].

старт [男1] **1 а)** 〔スポーツ〕スタート: Лы́жники берýт *с.* スキー選手たちがスタートを切る (начина́ют бег) / взять хоро́ший *с.* よいスタートを切る. **б)** (飛行機などの)離陸時: Самолёты ожида́ли *с.* 飛行機が離陸の時を待っていた. **2 а)** 〔スポーツ〕出発点, スタートライン: выход на *с.* スタートラインにつくこと. **б)** (飛行機などの)離陸地点: вы́йти на *с.* 離陸地点に出る / Со *~та* сры́вались самолёты. 離陸地点から飛行機が飛び立った. ◇ ***На с.!*** 〔スポーツ〕位置について!

стáртер | стартёр [男1] **1** 〔スポーツ〕スターター. **2** (内燃機関の)起動装置, スターター.

стáртерный | стартёрный [形1] стáртер 2 の: *~ная* аккумуля́торная батаре́я 起動装置蓄電池.

стартовáть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй [完/不完] **1** 〈走者や競者がスタートを切る, スタートする, 発進する: *С.-тýют* мотогóнщики. オートレーサーがスタートを切る. **2** 〈飛行機などが〉飛び立つ (взлетéть): *с.* в нóвый высóтный полёт 新たな高度飛行に飛び立つ. **3** 開幕する.

стартовúк, -ка́ [男3] 〔口〕宇宙船[ロケット]打上げ員.

стáртовый [形1] **1** スタートの; その合図用の: *с.* сигна́л スタートの合図 / *с.* пистолéт スタート用ピストル / *~вая* нога́ 踏みだし足. **2 а)** スタート地点にある: *~вая* ли́ния スタートライン / *~вые* тýмбочки (プールの)踏切り台 / *~вые* доро́жки 滑走路 / *~вая* площа́дка 出発点, スタートライン. **б)** 航空機離陸用の. ◆ **~вая колóдка** ⇨ колóдка.

***стару́ха** [女3] 老婦人, 老婆: И на *~ху* быва́ет прору́ха. 〔諺〕弘法も筆の誤り.

старушéнция [女6] 〔口, 皮肉に〕老婆: *с.* мать 老母 / гóрбленная *с.* 腰曲がりの老婆 / хи́трая *с.* こすったれば婆. 「も老婆らしい.

стару́шечий, -чья, -чье [物主] [形6] 老婆の; いかに

стару́шечка, 複生 -чек [女3] стару́шка の指小・愛称. 「старýха.

стару́шка, 複生 -шек [女3] старýха の愛称; —

старушóнка, 複生 -нок [女3] 〔口〕 старýха の卑称.

стáрческий [形3] 老人の; 老人性の (↔ молодóй): *с.* возраст 老齢 (★ у 連では 75 歳以上をさす; ⇨ *средний возраст*) / *~кое* лицó 老人らしい顔 / *с.* гóлос 老人特有の(弱々しい)声 / *~кая* дальнозóркость 老眼 / *~кая* слáбость 老衰 / *~кие* нéмощи 老人性衰弱症. **-ки, по-~ки** 副.

стáрчество [中1] **1** 〔旧〕=стáрость. **2** стáрец (2, 3) の生活.

стáрчик [男3] 〔旧口〕стáрец (2, 3). 「大.

стáрчище [男〔変化は [中4]〕] 〔民話詩〕 стáрец 1 の指

***стáрше** [副] **1** старый 1 の比較級 (↔ молóже). **2 а)** 年上だ, 年長だ (взрослéе): Я *с.* вас 'на год [гóлом]. 私はあなたより 1 歳年上です / Кто из вас *с.*? 君たちのどちらが年上ですか / *с.* 'годáми [по возрасту, вóзрастом] 年が上である. **б)** より古い (древнéе): Товáрное производ́ство *с.* капиталисти́ческого. 商品生産は資本主義生産よりも古い. **3** 〈肩書や位が〉上だ (вы́ше), 先輩だ: *с.* 'чúном, зва́нием [в чúне, в зва́нии] 官等, 肩書が上だ. **4** 〈学生・生徒につき〉級[学年]が上だ: *с.* 'кла́ссом [кýрсом] 一級[一年]上た (★ кýрсом は大学の場合).

старшекла́ссник [-s'n'-] [男3]; **-ница** [女2] (小・中学の)上級生, 高学年生.

старшеку́рсник [男3]; **-ница** [女2] (大学・高専で)上級生, 後期の[卒業間近の]学生.

стáршенький [形3] 〔口〕 1 старший 1 の愛称: *~кая* дочь 姉娘. **2** [*с.* [男名]] 兄; [*~кая* [女名]] 姉.

***стáрший** [形4] **1 а)** 年上の (=*с.* по возрасту), 年長の; 最年長の (=самый *с.*) (↔ мла́дший): *с.* сын в семьé 家の長男 / мой *с.* брат [моя́ *~шая* сестрá] 私の兄[姉] / мой *с.* сын [моя́ *~шая* дочь] 私の長男[長女] / *с.* из 'брáтьев [сынóвей, мáльчиков] 兄[上の息子, 年上の少年] / *с.* в 'семьé [гру́ппе] 家[グループ]の最年長者 / *с.* среди ребя́т 一番年上の子 / Борúс сáмый *с.* 'из нас [здесь, на завóде]. ボリスは私達の中で[ここで, 工場で]最年長だ / *~шее* поколéние 年長の世代. **б)** [*с.* [男名]; *~шая* [女名]] 年長者. **в)** 〈物につき〉より古い, 初期の; 最古の (сáмый рáнний, сáмый дрéвний): *с.* спúсок лéтописи 最古の年代記写本.

2 [*с.* [男名]] 大人 (взрóслый) (★ 多く複数で用いる): брать примéр со *~ших* 大人を手本とする.

3 а) 〈肩書や位が〉上の (=*с.* по зва́нию, дóлжности), 先任[主任, 主席]の: *с.* научный сотрýдник 主任研究員 / *~шая* медици́нская сестрá (看護)婦長 / *~шие* офицéры 先任将校, 上長官 / *с.* инженéр 主任技師 / *с.* лейтенáнт 上級中尉 / *с.* преподава́тель (大学で教授・助教授の講義内容につき実地訓練を行なう教官のうちの上位者) 上級専任[実習]教官 (ソ連の大学における教授スタッフについては ⇨ учёное зва́ние (⇨ учёный)). **б)** [*с.* [男名]; **-шая** [女名]] 肩書や位が上の人, 先任者, 上官. **в)** 〈価値・重要性・意義が〉上の: пойти со *~шей* кáрты 点の多いカード(札)からはじめる / Кúев, по словáм сами́х князéй, был *~шим* гóродом по всей земле́. キエフは公たち自身の語るところでは世界一の都市であった.

4 [*с.* [男名]] (グループの)長 (начáльник): *с.* конвóя 護送隊長 / *с.* отделéния 課長.

5 (学校で)上級の, 高学年の: ученúки *~ших* клáссов 上級生 / студéнты *~ших* кýрсов 大学の上級生, 後期の[卒業間近の]学生 / *~шие* шкóльники 高学年生徒.

старши́на [女1] 集合 (16-18 世紀のコサック軍の)上層部 (атама́н, писарь, судья́ など).

старши́на, 複 **-шúны, -шúн** [男〔変化は [女1]〕] **1** 〔陸軍〕曹長 (下士官の最高位). **2** 〔海軍〕下士官 (сержáнт 相当官): пáлубный *с.* 甲板下士官 / трю́мный *с.* 船艙下士官. **3** 〔旧〕責任者, 長 (〔革前〕ロシアで): волостнóй *с.* 郷長 / *с.* присяжных заседáтелей 陪審員長 / цеховóй *с.* 同業組合長 / клýбный *с.* クラブ責任者 / *с.* благородного собрáния 貴族会長. ◆ **войскóвой с.** (革前)(コサック軍で)中佐(相当官). **с. дипломати́ческого ко́рпуса** 外交団長. **-шúнский** [形3]. 「長に任官する.

старши́нство [中1] 曹長の職[位]: получúть *с.* 曹長に任官する.

старшúнство [中1] **1** (年令・官等・地上などの)上下, 序列; (年令・官等・地位などが)上であること (пéрвенство): *с.* 'зва́ния [чúна] 肩書[官等]の上下; 肩

C

衆[官等]が上であること / *c.* над други́ми ほかの人々より上位[先任, 先輩]であること / соблюда́ть *c.* 序列を守る / рассади́ть по *-ю́* 官等順に着席させる / сле́дующий по *-ю́* 次席者 / в поря́дке *-ва́* 序列にしたがって, 長幼の順で. **2** = ста́рший (1, 3). **2** [*c.* [男名]] = ста́рший 4.

старшо́й [形4] 《俗》 **1** = ста́рший (1, 3). **2** [*c.* [男名]] = ста́рший 4.

***ста́рый**, стар, -ра́, -ро | 《まれ》-ро́, -ры | -ры́; 比 **ста́рше, старе́е** | 《旧》 **ста́рее, ста́ре**; 最上 **ста́рейший** [形1] **1 a)** 老いた, 年とった(↔ молодо́й): *c.* челове́к 年寄り / *c.* 'мужчи́на [отéц, муж] 年とった男[父, 夫] / *~рое* де́рево 古木, 老木 / *~рая* сосна́ 老松 / Он ещё не *стар*. 彼はまだ(そんな)年ではない / *C.* конь бороздо́ю не 'испо́ртит [пóртит]. 《諺》老いた馬は犂(すき)を路をこわさない《亀の甲より年の甲; 昔とった杵柄(きねづか)》. **b)** [*c.* [男名]; **~рая** [女名]] 《口》老人. **c)** 老人くさい, 老人めいた(старико́вский): *~рое* лицо́ 年寄りじみた顔.

2 [短尾で 述語] 〈*для чего́*/[不定形] / *чтобы*+[不定形]〉《口》〈…(する)には〉年をとりすぎている: Она́ положи́тельно *стара́* для э́той ро́ли. この役(を演ずる)には彼女は余りにも年をとりすぎている / Я уж *стар* учи́ться. 勉強するには年をとりすぎた / *Стар* я, ба́тюшка, чтобы лгать. この年して, おまえさん, うそなんかついてどうします.

3 a) 古くからある, 古い (↔ но́вый): *c.* дом 古い家 / *c.* 'райо́н [кварта́л] 古い地区[旧市街] / *~ре́йший* университе́т страны 国の最古の大学 / *c.* парк 古い公園 / Э́тот го́род о́чень *c.* この町は非常に古い / *c.* долг 古い債務 / *~рая* ра́на 古傷 / *~рая* тради́ция 古い伝統 / *c.* обы́чай 旧習 / *~рые* воспомина́ния 遠い思い出 / по *~рой* привы́чке 昔からの癖で. **b)** 〈人間関係につき〉古くからの(да́вний), 古いつきあいの, 昔なじみの: *c.* 'друг [прия́тель] 旧友 / *~рая* подру́га 古い女友だち《女が女について言う場合》/ *c.* това́рищ 古い仲間 / *c.* враг 宿敵 / *~рая* дру́жба 旧交, 古いつきあい / *~рая* любо́вь 昔の恋 / *~рая* оби́да 古い恨み, 宿怨(しゅくえん) / *~рые* знако́мые 旧知 / *C.* друг лу́чше но́вых двух. 《諺》旧友一人は二人の新しい友にまさる. **c)** 以前[昔]からの(да́вний), 前から知られている, 古い (↔ но́вый): *~рая* мысль 古い考え / *c.* анекдо́т 古い一口話 / *c.* приём 古いやり方 / *~рая* те́ма 古いテーマ / Э́то *старо́*. それはもう古い, そんことは誰でも知っている / Э́то, брат, *старо́* как мир. 《★ 力点に注意》そんなことは君, 前から分かってる[いまさら何を言う] / Э́то *~рая* и́стина. そんなことは古い古された真実だ. **d)** 古参の, 経験豊かな, 老いた, ベテランの (↔ но́вый); *c.* 'рабо́тник [коммуни́ст] 古参職員[共産党員] / *c.* во́ин 古つわもの / *c.* солда́т 古参兵 / *~рые*, опытные спла́вщики 古参の, 経験豊かな筏(いかだ)師たち.

4 a) 使い古した; 古くて使えない (↔ но́вый): *~рая* вещь 古い品物 / *~рое* пла́тье 古着 / *c.* костю́м 古いスーツ / *~рая* ме́бель 古い家具 / *c.* дива́н 古いソファー / *~рые* уче́бники 古い教科書 / *~рые* часы́, давно́ уже́ переста́вшие ходи́ть もうずっと前から動かない古時計 / *c.* колоде́ц 古井戸. **b)** 期限切れの, 古い, 無効の(него́дный): *c.* железнодоро́жный биле́т 期限切れの鉄道切符 / *~рое* удостовере́ние ли́чности 期限切れの身分証明書 / *~рое* расписа́ние 古い時間割[時刻表] / *c.* календа́рь 古いカレンダー. **c)** 以前発行の: *c.* но́мер バックナンバー / *c.* журна́л 古雑誌 / *~рая* газе́та 古新聞 / *~рое* изда́ние 旧版 / *~рое* письмо́ 昔の手紙.

5 〈酒など〉熟成した, 強い: *~рое* вино́ よく熟成した[年代物の]ワイン.

6 a) 昔あった, もとの (бы́вший, まえの (пре́жний): *~рое* речно́е ру́сло 昔の川床 / *c.* а́дрес 旧住所 / на *~ром* ме́сте もとの場所に / восстанови́ть *c.* текст もとのテキストを復元する. **b)** 前年に収穫した: *c.* рис 古米.

7 〈時につき〉遠く過ぎ去った, 以前の (да́вний, пре́жний): *~рое* вре́мя 昔 / *~рые*, де́довские времена́ 昔の, 先祖の時代.

8 [短尾のみ] **a)** 旧時代に作られた[発生した], 昔からの (стари́нный): *~рые* кни́ги 古書 / *c.* за́мок 古城 / *~рая* бро́нза 時代もののブロンズ / *~рая* моне́та 古銭 / *c.* фарфо́р 古陶器. **b)** 〈家系などが〉古い, 昔からの: *c.* дворя́нский род 古い貴族の家柄 / *~рая* архитекту́ра 古代建築. **c)** 〈人につき〉昔のいにしえの, 古代の.

9 a) 古くなった, 時代遅れの (устаре́лый): *c.* ме́тод рабо́ты 時代遅れの作業方法 / *~рая* мо́да 昔の流行 / *c.* фасо́н (衣服の)古いスタイル / *~рые* взгля́ды 旧式な考え. **b)** 旧制度の, 時代遅れの, 古い: *c.* режи́м 旧体制 / *~рая* а́рмия 旧式の陸軍 / *~рые* производственные отноше́ния 古い生産関係.

10 [-рое 中名] **a)** 昔のこと: Она́ уже́ забы́ла *~рое*. 彼女は昔のことはもう忘れている. **b)** 旧時代のこと, 古いもの: *C~рое* пролезает во все ще́ли нашей жи́зни. 古いものが我々の生活のあらゆる隙間に入り込んでくる.

◇ *с. волк* ⇨ волк. *с. воробе́й* ⇨ воробе́й. *~рая ба́ба* ⇨ ба́ба. *~рая [стара́я] пе́сня* ⇨ пе́сня. *с. холостя́к* ⇨ холостя́к. *и с. и ма́лый; и стар и мал; и стар и млад* 老いも若きも. *по ~рой па́мяти* ⇨ па́мять. *по-~рому* 副 (1) 以前[昔]どおりに, 相変わらず. (2) 旧式に, 時代遅れに.

◆ **~рая ве́ра** 《正教》古式分派, 古儀式派, 旧教派 (старообря́дчество). **с. свет** ⇨ свет[2]. **с. стиль** ⇨ стиль[2].

【類語】(1) **ста́рый**, (2) **вековóй**, (3) **многоле́тний**, (4) **да́вний**, (5) **дре́вний**, (6) **стари́нный**, (7) **ве́тхий**: 共に「古い」の意. もっとも意味の広いのが(1)で「古い, 古くからの, 古来の」の意: *c.* друг 旧友 / (2)は「幾世紀も経た」の意: *~вы́е* тради́ции 古来の伝統. (3)は「長年にわたる」の意: *м.* труд 多年の労作. (4)は「ずっと前からの, 昔からの」の意. (5)は「非常に古い」「大昔の, 古代の」の意: *д.* ру́сский язы́к 古代ロシア語. (6)は「昔からの, 古風な」の意: *c.* го́род 古都. (7)は「ふるはけた, 老朽化した」の意.

старь [女8] 《旧ロ》**1** 昔 (старина́), 昔のこと (ста́рое). **2** [集合] 昔のもの.

старьё [中2] [集合] **1** 《口》古物, 古着: торго́вать *~рьём* 古物を商(あきな)う. **2** 《俗, さげすんで》老人たち (старики́): Собра́лось одно́ *с.* 集まったのは老人ばかりだった. **3** 古くなったもの.

старьёвщик [男1]; **-щица** [女2] 古物商.

стаска́ть, 被過 **стáсканный** [完] (不完 **стáскивать**) 〈*кого́-что*〉運ぶ, 《口》(何回かに分けて)(全部・多数を)引っ張って一か所に集める (стащи́ть): *c.* дрова́ в сара́й 薪を納屋(など)へ運ぶ.

стáскивать [不完] ⇨ стаскáть; стащúть (1, 2, 3)

стáскиваться, -ается [不完] **1** ⇨ стащúться. **2** 〈トランプの札が〉切られる.

стасова́ть, -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** [完] (不完 **стасо́вывать, тасова́ть** 参照) 〈*что*〉〈トランプの札を〉切る.

стасова́ться, -су́ется [完] (不完 **стасо́вываться**) **1** 〈トランプの札が〉切られる, 切ってまぜられる. **2** (使い古されて)〈トランプが〉使いものにならなくなる.

стасо́вывать [不完] ⇨ стасова́ть.

стасо́вываться [不完] **1** ⇨ стасова́ться. **2** ⇨ стáскиваться.

стат… [前置] 「統計の(статисти́ческий)」の意: ⇨ *стат*отчёт / *стат*физика 統計物理学 / Госстаизда́т 国立統計出版所.

стата́рный [形1] 《旧》〈語学教科書の読みかたにつき〉詳しい注釈つきの: *~ное* чте́ние 精読 (↔ курсо́рное чте́ние).

стате́й ⇨ статья́; стать[3].

стате́йка, 複生 **-те́ек** [女3] 記事 1 の指小・卑称.

стате́йный [形1] 項目別に配列された. ◆ **~ные спи́ски** (1) (15-17 世紀のロシア国家で)問題別に整理された各省庁の記録文書集. (2) 《革前》流刑囚の記録文書.

стати́ка [女3] **1** 《理》静力学 (↔ дина́мика). **2** 《理》静態. **3** 不動[不変]なもの (неизме́нность): Нет никако́й *~ки* в на́шей жи́зни. この世に不変なものはなにもない.

стати́ст 男1 **1**《劇》台詞(ᵍᵒ)なしの端(ᵃ)役者: 無名(ᵐᵉ)の c. 人目につかぬ端役者. **2**(他人にあごで使われる)下っ端(ᵃ). **3**《旧》＝статистик.

статисти́к 男3 統計学者; 統計係.

стати́стика 女3 **1** 統計学. **2**(統計学による)計測, 統計: промы́шленная [се́льскохозя́йственная] ~ 工業[農業]統計 / c. рожда́емости 出生統計 / c. Сиби́ри シベリアに関する統計. **3**(科学で用いられる)統計的研究法. ◆**вариацио́нная с.** 変動統計. **математи́ческая с.** 数理統計学, 統計数学. **лингвисти́ческая с.** 統計言語学.

статисти́ческий 形3 **1** 統計(学)の: *~кие* да́нные 統計資料 / *~кие* ци́фры 統計数字 / *~кое* бюро́ 統計局. **2** 統計学的方法による, 統計的な: c. контро́ль 統計的管理 / *~кие* наблюде́ния 統計的観測 / *~кие* табли́цы 統計表.

стати́стка, 複生 -ток 女3 статист 1 の女性.

стати́стый, -тист, -а 形1 《動物, 特に馬につき》立派な体格の.

стати́ческий 形3 **1 a)** 静力学の; 静態の(↔ динами́ческий): *~кая* тео́рия 静力学論 / c. у́ровень воды́ 水の静的水準 / *~кое* давле́ние 静圧 / *~кая* нагру́зка 地震動(車両停車中の)レールの静荷重. **b)** 静電気的な: *~кое* электри́чество 静電気. **2**《諸現象の相互関係を動かぬものとして》静的に見る, 静的な(стати́чный): *~кое* описа́ние 静的描写 / *~кое* изуче́ние 静的研究. **3**＝стати́чный.

стати́чный, -чен, -чна 形1 動き[発展]のない, 静的な: *~кая* по́за 静止ポーズ. **-ность** 女8.

ста́тный, -тен, -тна 形1 均斉のとれた, すらりとした(стро́йный): *~кая* фигу́ра すらりとした*スタイル* / *~ные* но́жки 優美な脚 若い女性のすらりとした足 / *~кая* ло́шадь すらりとした馬. **-ность** 女8.

ста́тор 男1 《機》(発動機などの)固定子. **-рный** 形1.

статоскóп 男1 《気象》微気圧計; 《空》昇降計《飛行高度の微妙な変化を示す》.

статочёт 男1 統計[集計]報告者(ステーティチョート).

статочёт 男1 統計[集計]報告者(статистичёт).

статочёт 男1 《旧》起こりうる, ありうべき(возмóжный): Это вполне́ *~чно*. これは十分ありうることだ. ◇ *С~ное ли де́ло?* 《俗》そんなことがあっていいものか(Допусти́мо ли?).

статс-да́ма [-ŝ-] 女1 《革前》(宮中の)女官.

ста́тский [-ŝk-] 形3 《旧》 **1** ＝шта́тский: *~кое* пла́тье 平服, 文官服. **2** [с, 男名] 文官. ◆**действи́тельный с. сове́тник** 《革前》四等(文)官. **с. генера́л** 勅任(文)官《将官相当官》. **с. сове́тник** 五等(文)官《少将相当官》.

статс-секрета́рь [-ŝ's'-], -ря́ 男6 1 《革前》宮内官. **2**《革前》参議院(государ́ственный сове́т)の官房長官. **3**《英国, アメリカなどで》国務大臣: c. по дела́м Индии インド担当相. ◆**с. по дела́м Финля́ндии [вели́кого кня́жества Финля́ндского]**《革前》フィンランド担当相.

статуа́рность 女8 《文》(彫像のような)不動性.

статуа́рный, -рен, -рна 形1 **1**《芸》**a)** 彫像[塑(ᵉ)像]の形をした: *~ое* изображе́ние 彫像 / *~ая* резьба́ 彫刻. **b)** 彫像用の: *~ные* мра́моры 彫像用大理石. **2**《文》まるで彫像のような, 不動の(неподви́жный).

ста́туйка, 複生 -туек | 《旧》**стату́йка,** 複生 -у́ек 女3 《口》статуя 1 の指小.

статуи́ный 形1 статуя 1 の, それを作るための: ма́стер *~ного* де́ла 彫刻師 / c. мра́мор 彫刻用大理石.

статуправле́ние 中3 統計局.

ста́тус 男1 《国際法》地位(положе́ние), 状態(состоя́ние), ステータス: дипломати́ческий c. 外交的地位 / c. наибо́льшего благоприя́тствования 最恵国待遇状態.

ста́тус-кво́ 不変 男中 《国際法》今ある状態, 現状; もとあった状態, 原状: призна́ть c. 現状を承認する / сохрани́ть [подде́рживать] c. 現状を維持する / восстанови́ть c. 原状を回復する, 原状にもどす.

стату́т 男1 **1** 法規(集), 規約(集)(уста́в), 規定(集)(положе́ние); 定款(ᵏⁱ): c. ООН [Ли́ги на́ций] 国際連合[国際連盟]規約 / c. о́рдена Сла́вы 栄誉勲章規定 / оккупацио́нный c. 占領法規 / университе́тский c. 大学の学則. **2**《史》(一連の西欧国家で)法律(закóн), 政令: Лито́вские *~ты* (16 世紀リトアニア国の)民法・刑法法典 / С. Казими́ра Вели́кого (ポーランドの)カジミール三世法典. **-тный** 形1.

статуэ́тка, 複生 -ток 女3 小さな彫像, 小像《通例室内用》: c. из бро́нзы 小さなブロンズ像 / фарфо́ровая c. 小さな陶製像.

***ста́туя,** 複生 -туй 女5 | 《旧》**стату́я,** 複生 -у́й 女5 |《俗》**стату́й** 男5 **1**(ふつう直立の人・動物の)彫像; (…の)権化(ᵏᵃ), 化身(ᵏˢ): мра́морная [бро́нзовая] c. 大理石[ブロンズ]像 / ко́нная c. 騎馬像 / c. медве́дя 熊の彫像 / жива́я c. 生きた像 / c. отча́яния 絶望の化身 / Э́та c. отли́тая из бро́нзы. この彫像はブロンズでできている / Э́та c. пря́мо как жива́я. この彫像はまるで生きているようだ. **2** 鈍感な[無情な]人間. ◇ *как c.* (стоя́ть, сиде́ть) じっと動かずに; 超然として(立っている, すわっている). ◆**с. свобо́ды** (アメリカの)自由の女神(像).

***стать**[1], ста́ну, -нешь, …, -нут; 命 стань 完 (不完 **становиться**[1]) **1**(すわった位置から)立つ, 立ち上がる(встать): Ребёнок мо́жет *становиться* на́ ноги. この子はもう立つことができる / Он не мог ни с ни́сесть после экзаменов. 休例のあと彼は立つこともすわることもできなかった / С. сми́рно! 《軍》起立! / c. на́ ноги (両足で)立ち上がる / c. на коле́ни ひざまずく / c. на цы́почки つま先で立つ / c. на го́лову (頭をついて)逆(ᵍᵃ)立ちする / c. на́ руки (頭をつけずに)両手で逆立ちする / c. ды́бом 〈毛が〉逆立つ / Медве́дь *стал* на за́дние ла́пы. 熊が後ろ足で立った.

2(ある所に・…に来て)立つ: c. на ковёр じゅうたんの上に立つ / c. у стены́ 壁ぎわに立つ / c. к окну́ 窓に向かって立つ / c. в дверя́х 扉口に立つ / c. в о́чередь 行列に並ぶ / c. в ряд 横列に並ぶ / *Стань* сюда́! ここへ立ちなさい / *Ста́ньте* лицо́м к све́ту. 光に向かって立ちなさい.

3(立ってする仕事につく, 取りかかる: c. на пост 部署につく / c. к миноме́ту 迫撃砲手が位置につく / c. 'к стан(ку́ [за стано́к] 工作機係が作業につく / c. за прила́вок 〈売子が〉売場につく / c. в карау́л 警備に立つ / c. на моли́тву お祈りを始める / c. у вла́сти 《転義で》政権(の座)につく.

4 a) 立ち止まる, (移動をやめて)停止する(останови́ться): Трамва́й *стал*. 電車が止まった / Ло́шадь [Ло́дка] *ста́ла*. 馬[ボート]が止まった / Полк *стал*; соста́вили ру́жья. 連隊は行軍をやめ, 叉(ᵉ)銃した. **b)** 〈機械が〉止まる(останови́ться): Часы́ *ста́ли*. 時計が止まった / Мото́р *стал*. モーターが止まった / Се́рдце *ста́ло*. 心臓が止まった. **c)** 〈事が〉滞(ᵗᵃ)る, ストップする: За ма́лым де́ло *ста́ло*. ささいなことで事が頓挫(ᵃ)した. **d)** 〈川が〉水で止まる, 結氷する, 凍る(замёрзнуть): Река́ *ста́ла*. 川が凍った. **e)** [完のみ]《口》〈水が〉厚く張る; 〈冬の道が〉しっかりつく: На ре́ках и озёрах кре́пко *стал* лёд. 川や湖に氷がしっかりと張った / Са́нный путь ещё не *стал*. そり道がまだしっかりついない.

5 a) (…に)場所を取る, (宿営・休けいの)態勢に入る(расположи́ться): c. 'ла́герем [би́вуаком] 幕営[露営]の準備を整える / c. на посто́й 宿営の態勢に入る / c. на ночёвку 宿泊準備をする / c. на я́корь 〈船が〉投錨(ᵇᵃ)する / Стул здесь не *ста́нет*. いすはここにおさまらないだろう. **b)** 陣地をかまえる, 布陣する: c. на грани́цах 国境に布陣する.

6(人・物に対し)ある立場に立つ, ある立場を取る: c. в у́ровень с ве́ком 時代と同レベルに立つ / Он *стал* на сто́рону дире́ктора. 彼は所長の側に立った.

7(闘いに)立ち上がる, 決起する(подня́ться): c. на защи́ту угнетённых 被抑圧者の防衛に立ち上がる / c. за пра́вду 正義の擁護に立ち上がる.

8 a) 〈月・太陽などが〉さし昇る, 昇る(подня́ться), 〈霧が〉立ちこめる: Со́лнце *ста́ло* высоко́. 日が高く昇った / Взошёл ме́сяц, над боло́том *стал* ту-

ма́н. 月が昇って, 湿原の上に霧が立ちこめた. **b)** 《口》(ある時期に)なる, 訪れる (наста́ть); 〈風・波などが〉立つ, おこる (подня́ться): На дворе́ *ста́ла* ночь. 外は夜になった / Плы́ли рыба́ки в ло́дке. 人は *ста́ла* бу́ря. 漁師たちが小舟を漕(こ)いでいくと, 嵐になった.

9 《口》〈問題などが〉発生する (возни́кнуть): *Стал* вопро́с (о том), кому́ поручи́ть э́то де́ло. この件を誰に頼むかが問題になった.

10 [話 のみ] 〈*кому́*〉 (*во*) *ско́лько* 《口》〈金額が〉…につく (обойти́сь): Пла́тье ей *ста́ло* в сто рубле́й. 彼女のドレスは 100 ルーブルについた.

◇ ***с. горо́й за кого́-что*** ⇨ гора́. ***с. гру́дью*** ⇨ грудь. ***с. стено́й*** ⇨ стена́. ***с. во главе́ чего́*** …の先頭に立つ. ***с. в копе́ечку*** ⇨ копе́ечка. ***с. в по́зу кого́*** ⇨ по́за. ***с. в пози́цию*** ⇨ позиция. ***с. в ружьё*** ⇨ ружьё. ***с. в строй*** ⇨ строй[2]. ***с. в тупи́к*** ⇨ тупи́к. ***с. между кем*** (間に割り込んで)その仲に水をさす. ***с. на доро́ге чьей-л.=с. поперёк доро́ги кому́*** ⇨ доро́га. ***с. на кварти́ру к кому́*** ⇨ кварти́ра. ***с. на ле́д*** スケートを始める. ***с. на лы́жи*** スキーを始める. ***с. на́ ноги*** ⇨ нога́. ***с. на одну́ до́ску с кем*** ⇨ доска́. ***с. на о́чередь*** ⇨ о́чередь. ***с. на путь чьём; с. поперёк пути́ кому́*** ⇨ путь. ***с. на ре́льсы чего́*** ⇨ рельс. ***с. под* [*зна́мя*] [*знамёна*] *кого́-чего́*** ⇨ зна́мя. ***с. поперёк го́рла кому́*** ⇨ го́рло. ***Де́ло ста́ло за кем-чем.*** ⇨ де́ло. ***Де́ло не ста́нет за кем-чем.*** ⇨ де́ло. ***во что бы то ни ста́ло*** どんなことがあっても, どんな代償を払っても, かならず (непремённо): Я хочу́ *во что бы то ни ста́ло* сего́дня э́то зако́нчить. 何としても今日のうちにそれを片づけてしまいたい. ***ни с., ни сесть не уме́ет кто*** 社会に出て一人前にふるまうことができない.

***стать**[2], ста́ну, -нешь; 命 стань 完 **1** [助動詞] 〈不定形〉 [合成述語の一成分として] …し始める (нача́ть) [★ 不定形はかならず不完了体を用いる]: Он *стал* рабо́тать. 彼は働きだした / Он *стал* чита́ть [писа́ть]. 彼は読み[書き]始めた / Он *стал* раздева́ться. 彼は服をぬぎ始めた / Мы *ста́ли* говори́ть о совреме́нной поли́тике. 私達は現代政治の話を始めた / Он *стал* к нам ходи́ть. 彼は私たちのところに出入りするようになった / В после́днее вре́мя я *стал* пло́хо спать. 最近私はよく眠れなくなった / Он *стал* нас ре́же навеща́ть. 彼は私たちのところへあまり来なくなった / Что ты *ста́нешь* де́лать? これから何をしようというのか / Он *стал* света́ть. 【無人動】 夜が明け始めた. **2** [助動詞] **a)** 〈不定形〉 [不完了体動詞を伴い未来形をつくるのに用いる] [★ 通例は ста́ну, ста́нешь … よりも бу́ду, бу́дешь を用いる]: Мы *ста́нем* у́жинать на воздухе. 私たちは戸外(庭)で夕食をすることにしよう [★ 意図のニュアンスを伴う]. **b)** [主に否定を伴い, 否定の意志を表わす] …しようとしない, …するつもりはない: Я не *ста́ну* отвеча́ть на таку́ю де́рзость. そんな生意気な言葉に答えるつもりはない / Я ни за что не *ста́ну* э́того де́лать. 断じてそんなことするものか / Никто́ не *ста́нет* э́того есть. 誰もそんなもの(を)食べようとはしないだろう / Он не *стал* меня́ слу́шать. 彼は私の言うことなんか聞こうともしなかった. **3** [助動詞] (不完) **станови́ться**[2]) **a)** [連辞として] *кем-чем*[*каки́м*] 〈…に〉なる (сде́латься): Он *стал* писа́телем. 彼は作家になった / Он *стал* други́м челове́ком. 彼は別人になった / Он у́чится, чтобы *с.* врачо́м. 彼は医者になるために勉強している / Он *стал* взро́слым. 彼は大人になった[成人した] / Он *стал* о́чень [лени́в [лени́вым]. 彼はひどいなまけものになった / Лицо́ его́ *ста́ло* бро́нзовым от загара. 日焼けして彼は顔が赤銅色になった / Его́ лицо́ *ста́ло* печа́льно. 彼は悲しそうな顔になった / Он *стал* [пе́рвым [пе́рвый]. 彼は一番になった / *Ста́нешь* по-стáрше и уви́дишь, что я прав. もう少し年をとれば[いまに大きくなれば], 私の言う通りだということが分かるよ / Всё *ста́ло* я́сно. なにもかも明らかになった / Ботинки *ста́ли* мне те́сны. 靴がきゅうくつになった. **b)** [無人動] て] 〈*как*〉 〈気分・状況などが…に〉なる: *Ста́ло* светло́. 明るくなった / Мне *ста́ло* стра́шно. 私はこわくなった / Больно́му *ста́ло* лу́чше. 病人は快方に向かった / От э́того ему́ *ста́ло* нехорошо́. そのために彼は立場が悪くなった / Мне *ста́ло* жа́рко. 私は暑くなった / *Ста́ло* дово́льно хо́лодно [тепло], бы́ло не́чего де́лать. いやに寒く[暖かく]なった / Мне сра́зу *ста́ло* с ним легко́. 私は彼といるとすぐに気が楽になった / От жары́ в ко́мнате ей *ста́ло* плохо́. 部屋の暑さで彼女は気分が悪くなった / *Стано́вится* темно́. 暗くなってきた. **4** *с кем-чем*[無人補] 〈事が〉(どうにか)なる (сде́латься), 起こる (случи́ться): У ба́бушки что́-то *ста́ло* с се́рдцем. 祖母は心臓がどうかした / Что тако́е с ним *ста́ло* после боле́зни? 病気のあと彼はどうなったのですか / Что он тогда́ говори́л, то и *ста́ло*. あのとき彼が言った通りになった. **5** [無人動] て] **a)** *кого́-чего́* 〈いくつに〉なる: Нас *ста́ло* то́лько четверо. 私たちはたった 4 人になってしまった / Ещё год, и в МТС таки́х брига́д *ста́ло* три. さらに 1 年すると, 機械トラクターステーションではこのような作業班が 3 つになった. **b)** [не *с.* の形で] (存在しなくなる): Лесо́в не *ста́ло*. 森林が姿を消した / Не *ста́ло* сил. 力がつきた. **c)** [не *с.* の形で] 亡くなる, 死ぬ (умере́ть): Отца́ не *ста́ло*. 父が亡くなった. **6** [無人動] て] *кого́-чего́* 《旧口》十分である, 足りる (хвати́ть): Це́лый запа́с у меня́ тепе́рь таба́ку, надо́лго *ста́нет*. いまのところたばこはしこたま仕入れてあるから, かなり先までもつだろう.

◇ 《口》 ***ста́ло быть;*** 《俗》 ***ста́ло*** [挿入語] それじゃつまり (ска́зать), だから (следова́тельно): Ты, *ста́ло быть*, не хо́чешь? じゃ君は嫌だというんだね? Пилёный са́хар тя́жел и не сла́док, *ста́ло быть*, невы́годен. 角砂糖は重いし甘味もたりない, だから, 損なんだ. ***ста́нет*** [*с кого́* [*от кого́*] 《俗》 …はどんなことでもしかねない: *С* него́ *ста́нет* э́того. 奴ならこれ位のことはしかねない. ***мо́чи не ста́ло*** (, ***как…***) ⇨ мочь[2]. ***В подмётки не ста́нет кто кому́.*** ⇨ подмётка. 【類語】 ⇨ нача́ть.

стать[3], -ти; 複生 -те́й [女 8] **1** (人間の)からだつき (телосложе́ние), 格好, 立居ふるまい. **2** [通例 限 て] (動物, 特に馬の)立派なからだつき: рыси́стые *~ти* 速く馬らしいからだつき / ло́шадь ара́бской *~ти* アラブ種らしいからだつきの馬. **3** 《旧》 性格, 気質 (хара́ктер, склад). **4** [述語] [ふつう 不 で] 当, 格好 (прили́чно): Пла́кать мне как*á*я *с.*? わたしが泣く必要がどこにある? **5** [もっぱら 不 *с.* の形で] 《俗》 …の必要はない (не ну́жно), …すべきでない, ふさわしくない (не сле́дует): Бога́тый челове́к он, и не *с.* ему́ обижа́ть ста́рого мужика́. 彼は金持ちなんだから年寄りの百姓を侮辱するなんて彼らしくもない. **6** 助 《俗》 [не を伴う動詞の後に置いてその動詞の意味を強める]: Эне́ргии тебе́ не занима́ть *с.*! 精力なら君は人から借りることはない [あり余るほどある]! ◇ ***под с.*** (1) ***чему́*** 〈…に〉似ている (подо́бен чему́). (2) ***кому́-чему́*** 〈…に〉ふさわしい. ***С како́й ~ти?*** 《口》 なぜ, 何の必要あって (зачём?), 何の根拠があって. ***на с. ~ти́ду*** [***пошти́ду***] 《旧》 うまく[順調に]行く.

ста́ться, ста́нется 完 [通例 無人動] て] 《口》 **1** [また *что* 節 を伴い, あるいは独立にも用いる] 起きる (случи́ться), なる (сде́латься) (=стать): Ничего́ с ним не *ста́нется:* не ма́ленький. 何も彼には起こるまい, 子供じゃないんだから / Что *ста́лось* с заво́дом? あの工場はどうなったかね. **2** *с кого́/с кем*[от *кого́*] 《俗, 通例 さげすんで》 〈…など〉やりかねない: С ним *ста́нется*. 【無人動】 彼ならやりかねない.

◇ ***должно́ с.*** ⇨ должен. ***мо́жет с.; с. мо́жет*** ⇨ мочь[1].

***статья́,** 複生 -те́й [女 7] **1** (新聞・雑誌などの)記事, 論文: больша́я [дли́нная] *с.* 大[長い]論文 / небольша́я [коро́ткая] *с.* 小論文 / нау́чная *с.* 学術論文 / газе́тная [журна́льная] *с.* 新聞[雑誌]記事 / передова́я *с.* 論説 / крити́ческая *с.* 評論 / полеми́ческая *с.* 論争文 / *с.* в газе́те [журна́ле] 新聞[雑誌]に載(っ)た記事 / *с.* о междунаро́дном положе́нии 国際情勢に関する論文 / автор

~тьи́ 論文の執筆者 / **назва́ние ~тьи́** 論文[記事]のタイトル / **содержа́ние** [**смысл**] **~тьи́** 論文[記事]の内容[意味] / **написа́ть ~тью́ в** журна́л 雑誌に寄稿する / **напеча́тать ~тью́ в** журна́ле 雑誌に論文を掲載する / **В ~тье́** 'расска́зывается [сообща́ется] о жи́зни сове́тского наро́да. その記事にはソ連国民の生活が語られている[伝えられている] / **В** журна́ле бы́ло две **~тьи́** по иску́сству. その雑誌には芸術に関する論文が二つ載(の)った / *C.* 「вы́шла [появи́лась] в зарубе́жном журна́ле. その論文は外国の雑誌に載ったものだ.

2 (法律などの)条, 条文, 条項, 項目, **парагра́ф** (parágraf) : **~тьи́** уголо́вного ко́декса 刑法の条文 / *c.* дисциплина́рного уста́ва 懲罰規定の項目 / *c.* ми́рного догово́ра 平和条約の条文 / пе́рвая *c.* 'зако́на [конститу́ции] 法律[憲法]の第一条 / словáрная *c.* 辞書の(独立)項目 / содержáние **~тьи́** 条文の内容 / изменéние [отмéна] соответствующей **~тьи́** 関係条文の変更[廃止] / **В ~тье́** говори́тся об охра́не приро́ды. その条項には自然保護がうたわれている / *C.* предусма́тривает суро́вое наказа́ние за наруше́ние обще́ственного поря́дка. その条項には社会秩序攪乱(ざん)に対するきびしい罰則規定がある.

3 (収入・支出などの)品目, 項目, 種目 (разде́л) : кру́пная *c.* в госуда́рственном бюдже́те 国家予算の大項目 / **~тьи́** 'дохо́да [расхо́да] (в смéте) =дохо́дная [расхо́дная] *c.* (в смéте) (予算・見積りの)収入[支出]項目 (=прихо́дная [расхо́дная] *c.*) / разнести́ расхо́ды по **~тья́м** 支出を項目別に記入する / перенести́ су́ммы из одно́й **~тьи́** в другу́ю 金額をある項目から別の項目に移す / Квартíра, отопле́ние, пи́ща и оде́жда — четы́ре гла́вные **~тьи́** расхо́да у семе́йства бедняко́в. 家賃, 暖房費, 食費, 衣料費は貧困家庭の四大支出項目である / Земледе́лие — гла́вная дохо́дная *c.* крестья́нина. 農業は農民の主要な収入源だ / обро́чная *c.* 《革命前》(貸した土地・森林その他からあがる)年貢.

4 〈**чего́/како́й**〉 種目 (вид), 部門 (отрасль) : **~тьи́** городско́го хозя́йства 都市経済の諸部門 / ва́жная [основна́я] *c.* э́кспорта 重要[主要]輸出品目.

5 (海軍で)下士官の等級《革命前は水兵にも適用された》: старшина́ пе́рвой **~тьи́** 一等兵曹 / матро́с второ́й **~тьи́** 《革前》二等水兵.

6 《俗》事, 事物 (де́ло, вещь).

7 《俗》=стать[3] 2 : **~тьи́** ло́шади 馬のからだつき.

8 《俗》(法律の条文による)処罰 : За сопротивле́ние мили́ции он получи́л **~тью́** 彼は公務執行妨害で罰をくらった.

◇ **осо́бь с.** ⇨ осо́бь. **особая [иная, другая] с.** =осо́бь *c.* **по всем ~тья́м; во всех ~тья́х** 《俗》あらゆる点で (во всём, во всех отношéниях).

стафилоко́кк [-к] 男3 《医》ぶどう(状)球菌 : **~ки**, устойчивые к пенициллину ペニシリンに耐性のあるぶどう球菌. **-ко́кковый** 形1.

стафило́ма 女1 《医》(角膜などの)ぶどう腫.

стаффа́ж 男4 (風景画中の)点景人物[動物].

-жный 形1.

Стаха́нов, Алексéй Григо́рьевич スタハーノフ《1905/6-77; 採炭労働者, 1935 年 Донба́сс で採炭量の超人的記録を樹立, 作業能率増進運動「スタハーノフ運動」の契機となる》.

Стаха́нов 男1 スタハーノフ《ウクライナ共和国ヴォロシロフグラード州の都市で Донба́сс 重工業の一大中心地; 旧名 Серге́й (1937-40)》.

стаха́новец, -вца 男2; **-новка,** 複生 -вок 女3 スタハーノフ運動者《⇨ А. Стаха́нов》.

стаха́новский 形3 スタハーノフ運動者の; **~кое** движéние スタハーノフ運動《労働の生産性の向上をはかる》/ *c.* мéтод рабóты スタハーノフ的作業方法.

стациона́р 男1 **1** 常設の施設 : профилактóрий-*c.* 常設予防病院 / лечéбный *c.* 常設医療機関 / библиотéка-*c.* 常設図書館. **2** (入院設備のある)病院《⇨ поликли́ника》: поместúть больно́го в *c.* 病人を病院に入院させる. **3** (機械の)固定[据つけ]台 : установúть ди́зель на **~ре** ディーゼルを固定台に据えつける. **4** 《俗》入院患者. 「性.

стациона́рка, 複生 -рок 女3 стациона́р 4 の女

стациона́рный 形1 **1** 常設の (↔ передви́жной) : **~ная** библиоте́ка 常設図書館 / *c.* кинотеáтр 常設映画館 / **~ная** больни́ца (入院設備のある)病院《⇨ поликли́ника》. **2 а)** 〈病人につき〉入院加療中の (↔ амбулатóрный) : *c.* больно́й 入院患者 / **~ное** лечéние 入院加療. **b)** 入院患者を扱う : *c.* врач 入院患者専属医 / **~ное** отделéние в больни́це 病院の入院患者病棟. **3** (台上に)固定された, 固定式の (↔ передви́жной). **4** 恒常的な (постоя́нный), 不変の (неизме́нный) ; 定常の ; 《生》静止の : *c.* электри́ческий ток 定常電流 / **~кая** фу́нкция 《数》停留函数 / **~ная** фáза 《生》静止期.

◆ **~ное вы́сшее учёбное заведéние** (通信教育の大学と区別して)普通大学. 「の警備艇.

стационе́р 男1 《旧》(植民地・半植民地の港内の)軍

ста́ция 女6 **1 а)** (ある動物の)定住地 : **~ции** со́боля 黒テンの定住地. **b)** (特に)一時的な生息地, 定住地 : **~ции** дневны́е и ночны́е 日中生息地と夜間生息地 / сезóнные **~ции** 季節的定住地[生息地] / *c.* размножéния 繁殖のための生息地. **2** (ある特定気候・土壌・動植物を有する)地域 : **~ции** тропи́ческой зóны 熱帯地域 / **~ции** умéренного пóяса 温帯地域.

ста́чать, 被過 **ста́ченный** 完 (不完 **ста́чивать**[1]) 〈**что**〉 **1** 〈靴屋や仕立屋が〉刺し縫いする : *c.* голени́ще (長靴の)胴革を刺し縫いする. **2** 縫い上げる (сшить) ; 縫って作る.

ста́ечник 男3 ; **-ница** 女2 ストライキ参加者 (забастóвщик ; -ница).

ста́ечный 形1 ストライキの : **~ное** движéние ストライキ運動 / *c.* комитéт ストライキ委員会.

ста́чивать[1] 不完 ⇨ стачáть. **-вание**[1] 中3.

ста́чивать[2] 不完 ⇨ сточúть. **-вание**[2] 中3.

ста́чиваться[1], -ается 不完 ста́чивать[1] の被動.

ста́чиваться[2], -ается 不完 **1** ⇨ сточúться. **2** ста́чивать[3] の被動.

стáчка[1], 複生 -чек 女3 **1** ストライキ《★ 類義》この意味では забастóвка の方がよく用いられる》: *c.* лóкеров 港湾労働者のスト / всеóбщая *c.* сéвастл / вы́звать волну́ полити́ческих **~чек** 政治的のストライキを波及させる. **2** 〈***с кем***〉《俗》〈…との〉秘密の取り決め (та́йный сго́вор), 密約 : дéлать **~ку** 《旧》取り決める.

стáчка[2] 女3 **1** 《<стачáть》刺し縫い ; (靴などを)縫い上げること. **2** (刺し縫いの)縫い目.

стачкóм 男1 (すべての問題をストで解決しようとする)ストライキ(第一)主義.

стачкóст 男1 ストライキ(第一)主義者.

стачнóй 形1 刺し縫い (стáчка[2]) の ; それ用の : *c.* шов 刺し縫いの縫い目 / **~ные** машúны (製靴用)刺し縫いミシン.

стащúть, стащý, стáщишь ; 命 стащú ; 被過 **стáщенный** 完 (不完 **стáскивать**) 〈***кого-что***〉 **1** (不完 **стáскивать**) **а)** (ある所から)引っぱって引き離す (удали́ть) : *c.* мешóк с вóзда 荷車から袋を引きおろす / *c.* скáтерть со стола́ 食卓からテーブルクロスを引き剝(は)がす / *c.* лóдку с мéли ボートを浅瀬から引き離す. **b)** (不完 **тащúть**) 《口》〈衣服・靴などを〉苦労して[引っぱって]脱ぐ(脱す) : *c.* чýлки ストッキングを脱ぐ / *c.* перчáтку с руки́ (片方の)手袋を脱ぐ / *c.* сапóг с ноги́ (片方の)長靴を脱ぐ / *c.* с кого́ сюртýк ...のフロックコートを脱がす. **2** (不完 **стáскивать**) **а)** 曳(ひ)いて移動させる, 曳いて行く : *c.* лóдку в вóду ボートを水面へおろす / *c.* мешóк картóшки в подвáл ジャガイモの袋を穴蔵へ曳いて行く. **b)** 《口》持って行く(おいて行く). **3** (不完 **стáскивать**) 〈全部・多数を〉一箇所に曳き集める : *c.* дрóва в сарáй 薪を曳いて納屋へ集める. **4** 《口》むりに連れて行く, 引っぱって行く(どこかへ) : *c.* кого́ к мировóму ...を治安判事のところへ連行する. **5** 《口》かっぱらう (укрáсть, утащúть).

стащúться, стáщится 完 (不完 **стáскиваться**) 《口》〈窮屈な衣服や靴が〉やっと脱げる (сня́ться).

***стáя**[1] 女5 **1** (同一種の)動物群 : *c.* волкóв 狼の群

ли / *с.* воробьёв 雀の群れ / журавли́ная *с.* 鶴の群れ / *с.* ры́бок 小魚の群れ. **2** 〈*кого́/како́я*〉人間の群れ: ребя́чья *с.* 子供たちの群れ / *с.* мальчи́шек 少年の一団. **3** 〈*чего́*〉塊(かたまり)(ма́сса), 大群: *с.* туч

ста́я[2] 女5 【方】家畜小屋 (хлев). 【雨雲の塊.

ста́ять, ста́ет 完 (不完 **ста́ивать**[1]) 〈雪・氷が〉とけてなくなる, 消える.

***ствол,** *-ла́* 男1 **1** (木の)幹: бе́лый *с.* 白樺の白い幹. **2** 【建】(円柱の)胴. **3** 【軍】**a)** 砲身, 銃身 (＝ружейный *с.*): выстрелить из *-ла́* 発砲する. **b)** 砲…門 (орудие) (単位として): два́дцать четы́ре *-ла́* 砲 24 門. **4** 【鉱】(地表への出口のある)竪(たて)坑(または斜坑). **5** 【工】まっすぐなパイプ形のもの, 柄, シャフト: *с.* пожа́рного рукава́ 消防ホースの筒先(ほさき). **6** 【解】幹, 胴, 軀幹, 脳幹: не́рвный [артериа́льный] *с.* 神経[動脈]幹 / ко́рень и *с.* вóлоса 毛根と毛幹.

◇ *пойти́ в с.* 〈農〉根菜類が花茎(かけい)をだす, とうが

ство́лик 男3 〈口〉ствол (1, 3) の指小・愛称.

стволи́на 女1 〈口〉 **1** 大きな幹; =ствол 1. **2** 砲身, 銃身.

стволи́стый, *-ли́ст,* **-а** 形1 **1** 幹の多い, 多幹の: *с.* куст 幹の多い灌木. **2** 〈森林などにつき〉高い木が生え揃った. **3** 〈根菜類につき〉花茎をだした; とうのたった. **-тость** 女8. 「をだす; とうがたつ.

стволи́ться, *-ли́тся* 不完 【農】〈根菜類が〉花茎(かけい)

стволова́тый, *-ва́т, -а* 形1 幹のような, かたい (つぼみ); *с.* сте́бель かたい茎.

стволово́й | **ствола́вый** 形1 **1** ствол (1, 4) の: *-вы́е* поре́зы де́рева 樹幹の切り傷 / *-ва́я* древеси́на 幹材 / *-вы́е* пожа́ры 竪(たて)坑火災. **2** [*-вóй* 男名]; *-ва́я* 女名] 【鉱】坑内昇降機係.

ство́льный 形1 ствол (1-5) の.

ство́льщик 男3 〈消防〉の筒先係.

створ 男1 **1** =створка; 大きな створка. **2** 【測量】створи́ть(ся) 2 すること: определи́ть направле́ние *-ром* двух вех 2 本のポールが目と一直線上に重なるようにして方角を決定する. **3** 【測量】二つの物が観測者の目と一直線上に重なるような配列, それによって標定された方向. **4 a)** 【海】航海安全のため航路標識群を設けてある水路. **b)** [通例 複で](水路の安全を示す)安全標識. **5** 【水理】(河床の中に設けられた)水流調査点. **6** 【水理】(ダムでせき止められている)河床の断面. ◆**фи́нишный с.**; **концевы́е –ры дистáнции** 【スポーツ】決勝線, ゴールライン (ли́ния фи́ниша). 「中3.

створа́живать 不完 ⇨ створожи́ть. **-вание**

створа́живаться, **-ается** **1** 不完 ⇨ створо́житься. **2** створа́живать の被動.

створи́ть, *-орю́, -о́ришь* | *-ори́шь*; 命 *-ори́*; 被過 **створённый створённый,** *-рён, -рена́* 完 (不完 **створя́ть**) 〈*что*〉 **1** 【旧】〈両開きの扉などを〉閉じる(閉める): *-рённые* ворóта 閉ざされた門. **2** 【測量】(方角決定の際に)〈2 つの物を〉観測者の目と一直線になるように合わせる: *с.* две ве́хи 2 本のポールを目と一直線上に重ねる.

створи́ться, *-о́рится* | *-ори́тся* 完 (不完 **створя́ться**) **1** 【旧】〈両開きの扉などが〉閉まる(閉める). **2** 【測量】〈二つの物が〉(観測者の目と一直線上に)重なる: Маяки́ *-ри́лись.* 燈台と燈台が一直線上に並んだ.

ство́рка, 複生 *-рок* 女3 **1** (門・扉・具など)両開きになるものの 1 枚; 開き戸 [シャッター]の扉 / 閉める / ши́рма в пять *-рок* 5 面びょう風 / зе́ркало в три *-ки* 3 面鏡. **2** 【旧】本の綴じの仕(しかた)(сте́жка). **3** 【植】(イネ科植物の)頴(えい), 包頴; 【動】(心臓の)弁, 弁膜.

ство́рный 形1 **1** 【旧・方】=ство́рчатый. **2** 〈<створ (3, 4)〉方向照合に役立つ: *-ная* ли́ния 照合線 / *-ные* зна́ки (方向)照合用標識.

створо́жить, *-жу, -жишь*; 命 *-жь*; 被過 **створо́женный** 完 (不完 **створа́живать, творо́жить**) 〈*что*〉〈牛乳を〉コテージチーズにする; (コテージチーズ状に)凝結させる.

створо́житься, *-жится* 完 (不完 **створа́живаться, творо́житься**) 〈牛乳が〉コテージチーズになる; コテージチーズ状のかたまりになる, 凝結する.

ство́рочка, 複生 *-чек* 女3 【口】ство́рка の指小.

ство́рчатый 形1 両開きの, 観音(かんのん)開きの: *-тые* две́ри 両開きドア / *-тое* окно́ 両開き窓.

створя́ть 不完 ⇨ створи́ть.

створя́ться, *-я́ется* 不完 **1** ⇨ створи́ться. **2** створя́ть の被動.

стеарúн 男1 【化】ステアリン. **-рúновый,** **-ри́нный** 形1: *-вая* кислота́ ステアリン酸 / *-вые* све́чи ステアリンロウソク 〈普通のロウソク〉.

стеати́т 男1 【鉱】滑石, 石けん石 (タルクの一種); それで作る高周波絶縁用磁器, ステアタイト. **-товый** 形1.

стебану́ть, *-ну́, -нёшь*; 命 *-ни́* 完 一回 【方】стебну́ть (⇨ стеба́ть).

стебану́ться, *-ну́сь, -нёшься* 完 〈俗〉気が狂う

стеба́ть 不完 (完 **стебну́ть, стебану́ть**) 〈*кого́-что*〉【方】なぐる, 鞭打つ.

стебелёк, *-лька́* 男2 сте́бель の指小.

сте́бель, *-бля*; 複 *-бли, -блей* | *-блей* 男6 **1 a)** (草本の)茎: подзе́мный *с.* 地下茎 / *-бли* цвето́в 花柄(かへい), 花梗(かこう) / ползу́чий *с.* 匍匐(ほふく)茎. **b)** (葉の)細い柄, 葉柄(ようへい). **2** 管状の物, 軸: *с.* пера́ 羽軸. **3** 【旧・方】スプーンの柄.

стебелько́вый 形1 【植】стебелёкの; 茎のついた

сте́бельный 形1 【植】茎の.

стебе́льчатый, *-чат, -а* 形1 **1** 茎のある. **2** 茎の形をした. ◆ **с. шов** (刺しゅうで)千鳥縫い.

стебле́вание 中3 【農】(根菜類につき)芽や花茎が出ること, とうが立つこと.

стебле́вый | **стебле́вой** 形1 【植】**1** 茎の (сте́бельный): *-вое* побе́ги 茎芽. **2** 茎にある: *-вые* ли́стья 茎葉. **3** 茎に害を与える: *-вая* головня́ ржи ライ麦の黒穂病.

стеблеобъёмлющий 形4 茎を抱えている, 抱茎の

стеблеподъёмник 男3 (刈取りコンバインの)茎起こし装置.

стеблестóй 男5 【農】(生育中の農作物の)茎部 высота́ [густота́] *-тóя* 茎部の高さ[密度].

стебли́стый, *-ли́ст, -а* 形1 茎の多い, 多茎の: *-тое* растéние 多茎植物.

стебло́, 複 стёбла, *-бел* 中1 【方】**1** 把(たば)(прямáя ручка): *с.* ло́вки スプーンの柄, 2 鎌(かま)(сте́ржень): *с.* пти́чьего пера́ 鳥の羽根の軸. **3** 【集合】(麦刈り・草刈りのあとに残った)茎.

стебну́ть 完 一回 【方】⇨ стеба́ть.

стеви́т 男1 グラスファイバー強化ガラス.

стега́ 女1 【方】小道, 細道 (тропи́нка).

стега́льный 形1 〈<стега́ть[1]〉刺し縫いするための *-ная* маши́на キルティングミシン. 「者.

стега́льщик 男3; **-щица** 女2 キルティング作業

стега́ние[1] 中3 〈<стега́ть[1]〉刺し縫い, キルティング

стега́ние[2] 中3 〈<стега́ть[2]〉鞭打ち.

сте́ганка, 複生 *-нок* 女3 〈口〉(刺し縫いした)綿入れジャンパー, キルティング (ва́тник).

сте́ганный 形1 стега́ть[1] の被過.

стеганогра́фия 女6 暗号書法 (та́йнопись). **-фи́ческий** 形3.

стегану́ть, *-ну́, -нёшь*; 命 *-ни́* 完 一回 〈俗〉**1** 〈*кого́-что/*無補〉=стегну́ть; ひどく鞭打つ (сúльно стегну́ть). **2** ある動詞の代用としてその動作が強度に発揮されたことを示す: *с.* в дере́вню 村へすたこらかけ出す / *с.* из винто́вки 銃をぶっ放す.

сте́ганый 形1 (間に綿を入れて)刺し縫いした: *с.* халáт キルティングガウン / *-ное* одея́ло 刺し縫い掛け布団(ふとん) / *с.* спáльный мешóк 刺し縫いの寝袋.

стега́ть[1], 被過 **сте́ганный** 不完 (完 **вы́стегать**[1], **простега́ть**) 〈*что*〉(間に綿を入れて)刺し縫い[キルティング]する.

стега́ть[2] 不完 (完 **стегну́ть**) 〈*кого́-что/по кому́-чему́/*無補〉 **a)** たわむもので打つ, 鞭打つ (хлестáть): *с.* ремнём [кнутóм] 革ひも[鞭]で打つ / *с.* по лошадя́м 馬に鞭をあてる. **b)** (完 はまた **высте-**

гать², **отстега́ть**) 〈俗〉鞭打ちの罰に処する. **c)** 〈雨・雪・風が〉たたきつけるように降る[吹く].

стега́ться¹, **-а́ется** 不完 стега́ть¹ の被動.

стега́ться² 不完 〈口〉自分を鞭打つ; 互いに打ち合う: *c.* ве́ником (蒸し風呂であかを落とすため)枝ばうきで自分の体をたたく. 「ро́).

стегно́, 複 стёгна, -гон 中 1 〈旧・方〉股(もも)(腿(もも)).

стегну́ть, **-ну́**, **-нёшь**; 命 **-ни́**; 被過 **стёгнутый** 完 一回 ⇨ стега́ть².

стегозáвр 男 1 〈古生〉剣竜.

стегоцефáл 男 1 〈古生〉堅頭(竺)類. 「の箇所.

стёжка¹ 女 3 〈< стега́ть¹〉刺し縫い, キルティング; そ

стёжка², 複生 **-жек** 女 3 〈方・民話詩〉細道 (トロ(ろ)ピンカ): извили́стая *c.* 曲がりくねった細道.

стежóк, **-жка́** 男 3 (2 つの刺し穴間の)針目, ひと針, ひと縫い, ステッチ: ме́лкие *-жки* こまかい針目 / сде́лать не́сколько *-жко́в* игло́й 数針縫う.

стезя́, 造 **-зёй** | **-зёю**; 複 **-зи́**, **-зе́й** 女 5 1 〈旧〉道 (доро́га): идти́ *-зе́ю* сла́вы 栄光の道を進む. 2 стек [-те́-] 男 1 (乗馬用の)鞭. 〔雅〕人生行路.

стёк(ся), **стекла́(сь)** ⇨ стечь(ся).

стека́ [-те́-] 女 1 (塑像製作用の)木製ナイフ, へら.

стека́ние 中 1 流れ落ちること, 流出.

стека́ть, **-а́ет** 不完 ⇨ стечь. **2** 〈川につき〉流れ

стека́ться, **-а́ется** 不完 ⇨ сте́чься. 〔下る.

стекленéть, **-éет** 不完 〈完 **остекленéть**〉 **a)** ガラスになる, ガラスのようになる: Вода́ в о́зере *-не́ет*. 湖の水がガラスのように見える. **b)** 〈眼につき〉じっと動かなくなる, 生気を失う: Глаза́ *-не́ют*. 目がじっとして無表情になる, 生気を失う. 「工.

стеклáльщик 男 3 〈< стекли́ть 2〉(革の)つやだし

стеклúть, **-лю́**, **-ли́шь**; 命 **-ли́** 不完 〈что〉 **1** 〈完 **застеклúть**, **остеклúть**〉ガラスをはめる: *c.* о́кна 窓にガラスをはめる. **2** (皮革加工で)(磨いて革にガラスのような)つやをだす. **-ться** 被動.

***стекло́**¹, 複 стёкла, стёкол, стёклам 中 1 **1** ガラス: буты́лочное *c.* びん用ガラス / небью́щееся *c.* 安全[強化]ガラス / ма́товое *c.* 曇りガラス / производ́ство *-ла́* ガラス製造. **2 a)** ガラス製品《板ガラスなど》; (特に)レンズ: ла́мповое *c.* ランプのほや / ветрово́е *c.* 風防ガラス, (自動車などの)フロントガラス / цветно́е *c.* 色ガラス / огнеупо́рное [жаропро́чное] *c.* 耐火[耐熱]ガラス / *c.*-пи́рекс パイレックス《耐熱ガラスの商品名》/ бронево́е *c.* 防弾ガラス / гранёное *c.* カットグラス / и́нское *c.* インドガラス《ドイツの》/ опти́ческое *c.* 光学ガラス / пере́днее *c.* フロントガラス / *стёкла* для очко́в 眼鏡レンズ / вста́вить в окно́ просты́е *стёкла* 窓にふつうのガラスをはめる. **b)** [可算名詞として] 窓ガラス (=окно́е *c.*): вста́вить *стёкла* в (око́нные) ра́мы (窓の)さんにガラスをはめる. **c)** [集合] ガラスの食器[美術品]: *c.* и серебро́ на столе́ 食卓上のガラス食器や銀器類. **d)** [通例 個; [集合] でも] ガラスの破片 (оско́лки): *Стёкла* вре́зались в ру́ку. ガラスの破片が手に突き刺さった.

◆ **водомéрное** *c.* ⇨ водомéрный. **зажигáтельное** *c.* 天目取りレンズ. **увеличúтельное** *c.* 拡大鏡, 虫めがね (ли́нза).

стекло́² ⇨ стечь.

стекло… 〔連結〕「ガラス (стекло́¹) の」の意: ⇨ *стекло*волокно́, *стекло*де́лие, *стекло*завóд.

стеклобетóн 男 1 ガラス入りコンクリート《採光用に透明ガラスをはめ込んだコンクリート板》. **-нный** 形 1.

стеклоблóк 男 1 ガラスブロック《建物の外壁・間仕切り用ブロックで採光・防音に役立つ》.

стеклобóй 男 5 綿ガラス, カレット《溶解用屑ガラス》.

стеклова́льный 形 1 =стекловáрный.

стеклова́льщик 男 1 =стекловáр.

стекловáние 中 3 (陶磁器生地(き)の焼成工程における)ガラス化, 磁器化; ガラス化した物.

стекловáр 男 1 ガラス製造工. 「(塊)製造.

стекловарéние 中 3 (石英末の溶解による)ガラス

стекловáренный 形 1 ガラス(塊)製造の; そのための: *-ное* производ́ство ガラスの生産 / *-ная* печь ガラス溶融炉.

стекловáрный 形 1 =стекловáренный.

стекловáрочный 形 1 =стекловáренный.

стекловáта 女 1 ガラス繊維綿, ガラス綿.

стекловáтый, **-ва́т**, **-а** 形 1 〈岩石につき〉ガラス質の: *c.* база́льт ガラス質玄武岩. **2** ガラス状の: *c.* шлак ガラス状のクリンカー. **-тость** 女 8.

стеклова́ть, **-лу́ю**, **-лу́ешь**; 命 **-лу́й**; 被過 **-ло́ванный** 完・不完 〈что〉(溶融して)〈陶磁器生地(き)などを〉ガラス化する.

стеклова́ться, **-лу́ется** 完・不完 **1** 〈陶磁器生地などが〉(溶融されて)ガラス化する. **2** [不完 のみ] стеклова́ть の被動.

стекловúдный, **-ден**, **-дна** 形 1 **1** ガラス状の: *c.* шлак ガラス状クリンカー / *-ная* эма́ль ガラス状エナメル. **2** 〔農〕〈穀粒につき〉(水晶のように)透明な: *-ные* зёрна пшени́цы 小麦の透明粒. ◆ **-ное те́ло** 〔解〕(眼球の)ガラス体. 「イバー.

стекловолóкно 中 1 ガラス繊維, ガラスファイバー.

стекловолóкнистый 形 1 ガラス繊維の, ガラスファ

стекловолóкнит 男 1 ガラスファイバー材.

стекловолóкно 中 1 ガラス繊維, ガラスファイバー. **-локóнный** 形 1.

стекловыдувáльщик 男 3 =стеклодýв.

стекловыдувнóй 形 1 =стеклодýвный.

стеклóграф 男 1 **1** 〈旧〉(感光液に浸した曇りガラスに印刷する)ガラス複写器《今は用いぬ》. **2** グリスペンシル《顔料と油脂でできた芯を紙で巻いた鉛筆》.

стеклографúровать, **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй**; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉〈旧〉ガラス複写器で印刷する《今は行なわれない》. **-ться** 不完 被動.

стеклографúст 男 1; **-тка**, 複生 **-ток** 女 (昔の)ガラス複写工. 「**ческий** 形 3.

стеклографúя 女 6 (昔の)ガラス複写術. **-фи-**

стеклодéл 男 1 ガラス製造工.

стеклодéлательный 形 1 ガラス製造の: *c.* за-

стеклодéлие 中 3 ガラス製造. 〔вóд ガラス工場.

стеклодéльный 形 1 ガラス製造の: *-ная* промы́шленность ガラス(製造)工業.

стеклодýв 男 1 ガラス吹き工, ガラス器製造工.

стеклодýвный 形 1 吹いてガラス器を製造する, ガラス吹き(用)の: *c.* цех ガラス器製作所 / *-ные* прибо́-

стеклозавóд 男 1 ガラス工場. 〔ры ガラス吹き具.

стеклокерáмика 女 3 ガラスセラミックス. **-мúческий** 形 3. 「の.

стеклокристáлли́**ческий** [-л'-] 形 1 ガラス結晶

стеклолитéйный 形 1 ガラス製造用の.

стеклома́сса 女 1 (石英粉末の溶融によりできる)どろどろのガラス塊, 溶解ガラス.

стекломозáика 女 3 ガラスモザイク.

стеклонúть 女 8 ガラス糸.

стеклообрáзный, **-зен**, **-зна** 形 1 ガラス状の.

стеклоочúститель 男 6 (自動車などの)ワイパー.

стеклопакéт 男 1 (飾り窓などに用いる)二重ガラス.

стеклоплáв 男 1 =стекловáр.

стеклоплáвильный 形 1 =стекловáренный.

стеклоплáст 男 1 =стеклоплáстик.

стеклоплáстик 男 1 ガラスファイバー強化プラスチック, ガラス強化プラスチック. **-тиковый** 形 1.

стеклопосýда 女 1 ガラス容器. 「建材.

стеклопрофилúт 男 1 (屋根・壁などに用いる)ガラス

стеклопрядúльный 形 1 グラスファイバー紡績の.

стеклорéжущий 形 4 ガラス切り用の: *c.* инструмéнт ガラスカッター.

стеклорéз 男 1 **1** ガラス切断工. **2** ガラスカッター, ガラス切り. **-зный** 形 1: *c.* цех ガラス切断工場 / *c.* алма́з ガラス切断用ダイヤ.

стеклорéзочный 形 1 =стеклорéзный.

стеклорубéроид 男 1 ガラス繊維製屋根材.

стеклотáра 女 1 ガラス容器.

стеклотекстолúт 男 1 グラスファイバープラスチック合板, ガラス布基材積層板.

стеклоткáнь 女 8 グラスファイバー布地, ガラス布.

стеклофанéра 女 1 ガラス繊維強化プラスチック被覆合板, ファイバーグラスラミネート.

стеклофарфóрщик 男 3 ガラス磁器製造者.

стеклохóлст, **-та́** 男 1 (腐食防止用)グラスファイバー

стеклоцемéнт 男 1 ガラスセメント. 〔布地.

стѐклочерепи́ца [女2] *ガラス繊維強化プラスチックタイル, ガラスタイル.* 「屋根ふき材.
стѐклошифе́р [男1] *ガラス繊維[グラスファイバー]入り*
стеклу́емость [女8] (陶磁器生地(き)などの)ガラス化
стеклу́емый [形1] *ガラス化できる.* 「能力.
стёклышко, 複 -шки, -шек [中1] **1 a)** стекло¹ 2 の指小; 小型ガラス製品; *мéлкие* のレンズ: 虫眼鏡と *с* гранёными *-ками* カットガラスのシャンデリヤ. **b)** ガラスの破片 (оскóлок): *с.* от разбúтой буты́лки われたガラスびんの破片. **2 a)** (旧口) 片めがね (монóкль), 手持めがね (лорнéт). **b)** [複で] 鼻めがね (пенсне́): надéть *-ки на* нос 鼻めがねをかける. ◊ ***как с.*** (1) びかびかしている: *У* негó сапоги́ *как с.* 彼の長靴はびかびかしている. (2) まったくしらふの (совершéнно трéзвый): Вернýлся из гостéй *как с.* お客に行った先からしらふで帰ってきた. (3) (道徳的に) 非の打ちどころのない (безупрéчный).
стекля́не́ть, -éет [不完] =стекленéть.
стекля́нистый, -ни́ст, -а | **стекля́нистый,** -нист, -а [形1] *ガラスのような.*
стекля́нница [女2] [昆] カシンパガ科のガ(蛾)《羽がガラスのように透明なので命名; 果樹の害虫》.
стекля́нно 副 *ガラスのように.*
***стекля́нный** [形1] **1 a)** *ガラス* (стеклó) の; (口) *ガラス製の:* *~ная* мáсса (どろどろに溶けた)ガラス塊, 融解ガラス / *~ная* посýда ガラス食器 / *~ная* вáза ガラス製花びん / *~ное* изде́лие ガラス製品 / *с.* графúн ガラス製水差し / *~ные* бýсы [украше́ния] ガラスの首飾り[装飾品]. **b)** ガラスをはめた (застеклённый): *с.* шкаф ガラス戸棚 / *~ная* дверь ガラス(をはめた)ドア. **c)** (口) ガラス製造の (стеклóльный): *с.* завóд ガラス工場. **2** くガラスのように光沢・透明度・音などが〉ガラスのような: *с.* блеск ガラスのような光沢 / *с.* звон ガラスのような音 / *~ные* крылы́шки у стрекозы́ すき通ったトンボの羽根. **3** くガラスのように〉じっと動かぬ, 生気のない (безжúзненный): *с.* взгляд うつろな眼差し / *~ные* глаза́ うつろな眼.
◊ ***держа́ть под ~ным колпако́м кого́*** ⇨ колпáк. ***под ~ным колпако́м*** (жить, находи́ться) ⇨ колпáк.
◆ **~ная бума́га** [木工] 紙やすり, サンドペーパー (шкýрка). **~ная ва́та** ガラス綿, ガラスウール. **~ное волокно́** *グラスファイバー, ガラス繊維.*
стекля́рус [男1] [鉱] (糸に通した)ガラス玉, ビーズ.
стекля́русник [男3]; **-ница** [女2] ビーズ製造工.
стекля́русный [形1] ビーズの; それで作られた: *~ные* украше́ния (婦人服などの)ビーズの飾り.
стекля́шка, 複生 -шек [女3] (口) **1** *ガラス片,* 小さなガラス製品[装飾品]. **2** ガラス部分の多い高層建築.
стёкол ⇨ стеклó. 「しガラスビル.
стеко́лышко, 複 -шки, -шек, -шкам [中1] (民話詩) =стёклышко.
стеко́льный [形1] ガラスの; ガラスを扱う; ガラス製造の: *~ное* сырьё ガラスの原料 / *с.* завóд ガラス工場 / *~ные* рабóты ガラス細工(作業) / *~ная* промы́шленность ガラス工業. 「2 の指小・愛称.
стеко́льце, 複生 -лец [中4] (口・民話詩) стекло¹
стеко́льчатый [形1] (旧・民話詩) ガラスをはめた: *~тая* дверь ガラスド / *~тые* окóнницы ガラス窓(枠).
стеко́льщик [男3] **1** (窓わくへの)ガラスはめ工. **2** (口) ガラス工[技師]. **3** 紙やすり(製造)工.
стеку́т(ся) ⇨ стечь(ся).
стёкший(ся) [形4] стечь(ся) の能過.
стéла [-тé-] [女1] **1** 石碑. **2** [植] 中心柱. 「称.
стéлечка, 複生 -чек [女3] (口) стéлька の指小・愛
стéлечный [-ґп-] [形1] 底革[敷革] (стéлька) 用の: *~ная* кóжа 底革用の革. 「りíть(ся).
стéлешь(ся), стели́(те)(сь) ⇨ стлать(ся); стелúть(ся).
стели́ть, стелю́, стели́шь; 命 стели́ [不完] (図 постели́ть) (口) =стлáть.
стели́ться, стелю́сь, стели́шься [不完] **1** (口) =стлáться (1-5). **2** (図 постели́ться) (俗) = стлáться 6.
стелла́ж[1] [-л-], **-жа́** [男4] **1** (数段になった)たな, … 架, ラック: *с.* для книг 書架 / *с.* для сýшки кирпичá れんが乾燥だな. **2** 物を立てかける台架, スタンド…掛け: поста́вить вёсла в *~жú* オールをオール掛けに立てる.
стелла́ж[2] [-л-], **-жа́** [男4] [商] 選択取引, (有価証券の)両限取引.
стелла́жный [-л-] [形1] стелла́ж[1] の, それを用いての: *~ное* хранéние лýка 玉ねぎの棚上保存 / *~ные* сарáи для сýшки тóрфа 泥炭乾燥用棚小屋.
стелларáтор [男1] [理] ステラレーター (核融合反応実験装置).
стелли́т [-те-] [男1] ステライト (工具の刃などに用いる合金). **-товый** [形1].
стéлька, 複生 -лек [女3] **1** (靴の)敷革. **2** 防寒長靴 (валенки) の靴底. ◊ ***как с.*** [***в ~ку***] [***пья́н [напи́лся]***] (俗) 泥酔している.
стéльная, стéльная [形1] くめ牛などにつき〉妊娠している: *с.* коро́ва はらみ牛.
стéльность [女8] (牛などの)妊娠状態.
стело́(сь) ⇨ стлать(ся); стели́ть(ся).
стело́га | стля́га [女3] **1** 太い棒, 角材 (слегá) **2** (建築用足場の上に渡す) 足場板. **3** 冷却床《熱い圧延鋼をさますための》.
стéлющийся [形4] стлáться の能現. ── 副 [植] 地を這う, 匍匐(ほ)性の, <茎・枝・幹が>傾伏の.
стемали́т [男1] [建] ステマリート (外装用ガラスタイル)
стемна́ 副 (俗) 朝まだ暗いうちから.
стемне́ть, -éет 完 **1** (旧) 暗色になる, 黒ずむ (потемнéть). **2** ⇨ темнéть 2.
стемне́ться, -éется 完 [無人動] (口) ⇨ темнéть.
стен [-тé-] [男1] [理] ステン (力の単位). 「ся 2
***стена́,** 対 стéну; 複 стéны, стен, стéнам | (旧) -нáм [★ ただし в стенáх чегó; жить в четырёх стенáх など] **1 a)** (家屋の)壁: кáменная [кирпúчная, деревя́нная] *с.* 石[レンガ, 木]壁 / бревéнчатые *~ны* 丸太壁 / гóлые *~ны* кóмнаты 部屋のむきだしの壁 / передня́я [за́дняя, бокова́я] *с.* 正面の[裏の, 脇の]壁 / нару́жная [вну́тренняя] *с.* 外[内]壁 / глухáя [сплошна́я] *с.* 一面の壁 / облицóвка *стен* 壁の外装 / трéщина в *~né* 壁のひび / повéсить картúну на *~ну* 壁に絵をかける / снять плакáт со *~ны́* 壁のポスターを剝(は)がす / На *~né* висúт кáрта. 壁に地図がかかっている / стоя́ть [около [у] *~ны́* 壁際[壁のまえ]に立つ / повернýться к *~né* 壁の方に向き直る / оклéить стéны обóями 壁に壁紙を張る / перегородúть [разгородúть] помещéние *~нóй* 部屋を壁で仕切る / *С.* разделя́ет помещéние. 家屋の内部は壁で仕切られている / *С.* обвали́лась. 壁がだおれた / *С.* дала́ трéщину. 壁にひびが入った / *У* [*И* у] *стен* есть ýши. (諺) 壁に耳あり. **b)** [複で] 建物 (здáние), 部屋 (помещéние), 施設 (учреждéние): в *~нáх* университéта 学内で / вне *стен* учёного заведéния 学校のそと[学外]で **2 a)** 防壁, 城壁: городскúе *~ны* 都市の城壁 / разрýшенная *с.* снéгом 城壁 / крепостны́е *~ны* 砦(とりで)の防壁 / кремлёвская *с.* クレムリンの城壁 / *~ны* стáрого гóрода 古都の防壁 / пострóить [возвести́] *~ны* 城壁を建造する / обнести́ гóрод *~нóй* 都市に防壁をめぐらす / переле́зть через *~ну* 城壁を乗り越える. **b)** [複で] 都市や砦を「壁」のように取り巻いている部分, 外縁, 周辺: бой под *~нáми* Мадри́да マドリード周辺の戦闘 / у *стен* Константино́поля コンスタンチノープルの周辺で.
3 ‹*чегó/какáя*› 垂直な側壁: причáльная *с.* 繋(つな)船岸壁 / *с.* рва 溝の側壁.
4 (交わりを妨げる)障壁, 障害 (прегрáда): *с.* молчáния 沈黙の壁 / *с.* [недовéрия [нéнависти, отчуждéния] 不信[憎悪, 疎外]の壁 / Между ни́ми вы́росла *с.* вражды́. 二人の間に敵意の溝ができた / рокóвая *с.*, навсегда́ разделя́ющая сáмых бли́зких людéй ごく身近な人さえも永遠に隔てている宿命的な溝.
5 a) ‹*чегó*› (視界をさえぎる)<…の>壁[幕]: *с.* дождя́ 雨の森 / *с.* лéса 壁のような森 / Тума́н поднима́ется *~нóй.* 霧が幕のように垂れこめる / пробира́ться ме-

жду двумя́ *~нами* ржи ライ麦の二枚の壁の間を押し分けて進む. **b)** 〈*кого́*〉 人垣: *с.* наро́ду 人垣. **6** (肉弾戦で)密集隊列: Шли в бой *~но́ю*. 密集隊形で[散開しないで]闘いに向かった.

◇ *с. в ~ну*; *с. о́б ~ну* (1) 隣り合って, すぐ近くに. (2) 隣の部屋[家]に: Она́ живёт со мной *с. о́б ~ну*. 彼女は私のすぐ隣に住んでいます. *с. на ~ну* =сте́нка на сте́нку. *встать* [*стать*] *~но́й* — 丸となって立ち上がる. *прижа́ть к ~не́ кого́* ⇨ прижа́ть. *припере́ть к ~не́* кого́ ⇨ припере́ть. *лезть на́ ~ну* ⇨ лезть. *в четырёх ~на́х* [*сиде́ть, жить*] (1) 家にこもっている. (2) (家にこもって)誰とも交際しない. *как за ка́менной ~но́й* (быть, находи́ться) ⇨ ка́менный. *как на ка́менную ~ну* [*положи́ться, наде́яться*] *на кого́-что* ⇨ ка́менный. *как* [*об ~ну* [*в ~ну, к ~не́, от ~ны́*] [*горо́х, горо́хом*] ⇨ горо́х. *зарубить на ~не́* ⇨ зарубить. *хоть голово́й об ~ну бе́йся* ⇨ би́ться.

♦ **берли́нская с.** ベルリンの壁. **кита́йская с.** ⇨ **стена́ние** 中3 うめき(声). [китайский.

стена́ть, -а́ю, -а́ешь; 能現 **стена́ющий** | **стена́ющий**; 副動 **стеная́** | **стене́** 不完 うめく, (うめきながら)泣き叫ぶ (стона́ть): *с.* от у́жаса 恐怖にうめく.

сте́нгазе́та 女1 壁新聞 (стенна́я газе́та). **-тный** 形1.

сте́нгазе́тчик 男3 壁新聞編集員.

стенд [-тé-] 男1 **1** 陳列台, スタンド (=вы́ставочный *с.*). **2** (機械の)試験台, 組立台, スタンド: испыта́тельный *с.* 試験台. **3** クレー射撃場. ♦ **транше́йный с.** ⇨ траншейный.

Стенда́ль [-te-] スタンダール (1783–1842; フランスの作家, 「赤と黒」(« Кра́сное и чёрное »); 本名 Анри́ Мари́ Бейль).

сте́ндер [-ténde-] 男1 (消防用)給水栓.

сте́ндерный [-ténde-] 形1 **1** сте́ндер の. **2** [*с.* 男名] сте́ндер 係りの消防夫.

стенди́ст [-te-] 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 陳列台展示品の説明係.

стендови́к [-te-], **-ка́** 男3 **1** (射撃場 (стенд) を使う)クレー射撃の射手 **2** 試験台係労働者.

сте́ндовый [-té-] 形1 стенд を使って行なう: *~вые* испыта́ния маши́ны テストスタンドによる機械試験 / *~вая* сбо́рка スタンド使用の組立て. ♦ **~вая стрельба́** 《スポーツ》クレー射撃.

сте́нка, 複生 -нок 女3 **1** стена́ の指小; 小さな壁, 狭い壁; =стена́: повеси́ть часы́ на *~ку* 壁に時計をかける. **2 a)** 容器の内壁, 腹: *~ки* кастрю́ли 鍋の腹 / *~ки* ку́зова автомаши́ны 自動車ボディーの内壁. **b)** (内臓器官の)壁(ら), 内壁: брюшна́я *с.* 腹壁 / *~ки* кровено́сных сосу́дов 血管壁 / *~ки* се́рдца 心臓内壁. **3** (農村などで集団なぐり合いのために勢揃いした)集団; 集団的なぐり合い (кула́чный бой). **4** 壁ぎわに並べる家具セット. **5** 壁: разыгра́ть *«~ку»*; сыгра́ть в *«~ку»* サッカー[ホッケー]競技で味方にパスしたボール[パック]が(まるで壁からはね返ったように)再び自分の手にもどってくる. ◇ *с. в ~ку*; *с. об ~ку* =стена́ в стену́; стена́ об стену. *с. на ~ку* 互いに横一列になって敵と向かい合う集団なぐり合いの際の陣立て. *прижа́ть к ~ке кого́* ⇨ прижа́ть. *припере́ть к ~ке кого́* ⇨ припере́ть. *ста́вить к ~ке кого́* 《俗》銃殺する. *лезть на ~ку* ⇨ лезть. *как* [*об ~ку* [*в ~ку, к ~ке, от ~ки*] [*горо́х, горо́хом*] ⇨ горо́х. ♦ **гимнасти́ческая с.** =《旧》**шве́дская с.** 《スポーツ》肋木(ろく). **стенни́к**, **-ка́** 男3 《方》 **1** 《昆》(樹木を食害する)カブトムシの一種. **2** 《植》キャンディタフト, 《俗》マガリバナ (アブラナ科の観賞植物).

стенно́вка, 複生 -вок 女3 《口》=стенгазе́та.

стенно́й 形1 **1 a)** 壁の: *с.* вы́ступ 壁の突出部 / *с.* карни́з 壁蛇腹 (壁の装飾の突出部). **b)** 壁に設けられた: *~ная* ни́ша 壁のひっこみ, 壁がん, ニッチ / *с.* шкаф для проду́ктов 食料品用壁戸棚. **c)** 壁に掛けるための: *~ные* часы́ 掛時計, 柱時計 / *с.* ко́врик 壁掛けじゅうたん. **2** 壁に描かれた(なぐり合いの)集団: *~ная* ро́спись 壁画. ♦ **~на́я газе́та** 壁新聞 (стенга́зета).

стено́ба́тный [-tè-] 形1 《生》狭深性の(狭い範囲の水深でしか生息できぬ).

стено́биóнтный [-tè-] 形1 《生》(寄生虫など限られた生活環境でしか生きられぬ)狭生境性の (↔ эвриби́онтный).

стенобúтный 形1 《史》城壁破壊用の: *~ные* пу́шки 城壁破壊[破壊]砲.

стенобóйный 形1 《史》=стенобúтный.

стеновóй 形1 壁用の: *~ы́е* материа́лы 壁材 / *с.* кирпи́ч 壁れんが / *~ы́е* бло́ки 壁ブロック.

стенога́лийный [-tè-] 形1: *~ные* организмы 《生》狭塩性生物 (一定の塩度の水中でしか生息できぬ).

стенограмма [-m-|-mm-] 女1 速記録. **-мный** 形.

стенóграф 男1 =стенографúст. [形1.

стенографúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 (完) **застенографúровать**) 〈что/無補〉速記する: *с.* 「докла́д [ле́кцию] 報告[講義]を速記する. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 「者.

стенографúст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 速記

стенографúческий 形3 **1** 速記の: *~кая* систе́ма 速記方式 / *с.* алфави́т 速記用アルファベット. **2** 速記された: *с.* отчёт 報告の速記録 / *~кие* материа́лы съе́зда 大会の速記資料. **3** 《口》まったく正確な, 文字通りの, 逐字[逐語]的の (буква́льный): *с. ~кой* ве́рностью 速記のような正確さで. **-ки** 副: Его́ отве́т я тебе́ переда́ю *с.* 彼の返事を言葉通りに君にお伝える.

стенография 女6 速記(術).

стенóз [-te-] 男1 《医》狭窄(さ)(症). **-зный** 形1.

стенокардúя [s't'r- | ste-] 女6 《医》狭心症 (грудна́я жаба): при́ступ *~дии* 狭心症の発作.

стенолáз 男1 《鳥》カベバシリ (断崖などに登るので命名).

стено́п [-te-] 男1 ピンホールカメラ (↔ стено́п-ка́мера).

стенопúсец, -сца 男2 壁画家 (↔ станковúст).

сте́нопись 女8 壁画 (↔ станко́вая живопись). **-пúсный** 形1: *~ное* иску́сство 壁画芸術.

стенотéрмальный | **-термúльный** 形1 《生》狭温性の. 「イピスト.

стенотипúст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 速記タ

стенотúпия 女6 ステノタイプ (速記用タイプライター)による速記, 速記タイピング. **-пúческий** 形3.

сте́ночка, 複生 -чек 女3 《口》сте́нка (1, 2) の指小・愛称.

стéнтор [-té-] 男1 **1** 《動》ラッパムシ (水中に生息する原生動物) (つぶ貝). **2** 《旧》(ホーマーの「イリアド」(« Илиа́да »)に出てくる)大声の伝令; 大声の人.

стень 女8 《旧・方》影 (тень), まぼろし (при́зрак).

стéньга 女3 [海] (下檣(しょう)の上に継ぎ足した)トップマスト; 中檣. **-говый**, **-говóй** 形1.

Стéнька Рáзин ⇨ Ра́зин.

стенú стена́ть の副動. 「に似た.

стеня́щий 形4 стена́ть の能現. —— 形 うめき声

Степанакéрт 男1 ステパナケルト (アゼルバイジャン共和国のナゴルノカラバフ自治州 (Нагóрно-Карабáхская АО) の州都; 旧名 Ханкенди́ (1923 年以前)).

степенéй, **сте́пени** ⇨ сте́пень. 「装う.

степени́ться 不完 (旧) まじめにふるまう; まじめを

степéнно 副 まじめに, 分別をもって, 礼儀正しく; 堂々と: вести́ себя́ *с.* まじめにふるまう.

степéнной 形1 сте́пень 7 の.

степéнность 女8 貫禄; 礼儀正しさ.

степéнный, -пéнен, -пéнна 形1 **1 a)** 分別のある, まじめな (серьёзный), 貫禄のある (солúдный): *с.* челове́к まじめな人. **b)** 礼儀正しい (чи́нный), 堂々たる (ва́жный): *~ное* поведе́ние 礼儀正しい行ない / *~ная* речь 堂々たるスピーチ / *с.* покло́н うやうやしいおじぎ. **c)** さちんとした, しっかりした, 充実した: вести́ *~ную* жизнь まじめな生活を送る. **2** 《旧》若くないが老年には達しない: *с.* во́зраст 中年. **3** 《史》ある位階[特権]をもっている: *с.* граждани́н 功労領地管理人の呼称 / *с.* монасты́рь 別格修道院. **4** 《史》退職していない, 現役の: *с.* посáдник новгоро́дский

現職ノゲゴロド市長. ◆ **~ная кни́га** 《史》(Рю́рик から Ива́н Гро́зный までの)ロシアの大公や皇帝の系図.

…степе́нный 後続 形1 [順序数詞を伴い]「…級の」,「…次的な」の意: **первостепе́нный** 第一等の, 最重要の / **второстепе́нный** 第二義的な.

степе́нство 中1 **1** 《口》＝степе́нность. **2** 《旧俗》《革前》商人に呼びかけるときの敬称《ва́ше, его́, её, их などと共に用いた》.

***сте́пень,** -ни; 複生 -не́й 女8 **1** 程度, 度, 比: *с.* культу́рности 教養の程度 / *с.* достове́рности 信憑(ひょう)性の程度 / *с.* схо́дства 類似の程度 / *с.* опья-не́ния 酔いの程度 / *с.* разруше́ния чего́ …の破壊の程度 / *с.* разви́тия производи́тельных сил 生産力の発展度 / *с.* то́чности 精密さの程度 / *с.* сжа́тия га́за ガスの圧縮比 / установи́ть [определи́ть] *с.* продукти́вности 生産性の程度を確定する / повы́сить *с.* подгото́вки 訓練度を向上させる / дости́чь [доби́ться] высо́кой *~ни* 高い程度に達する / вы́яснить *с.* поврежде́ния маши́ны 機械の破損程度を明らかにする.

2 [圏 のみ] [定語] を伴い 形, 及 と共に] 程度 (ме́ра), 限度 (преде́л): в сла́бой *~ни* 軽度に / в зна́чительной *~ни* 相当な程度に, 著しく / в высше́й *~ни* (⇨ 成句) / в доста́точной *~ни* 十分な程度に / в до́лжной *~ни* しかるべき程度に / в не́которой *~ни* ある程度 / в ра́вной *~ни* 同程度に / до и́звéстной [не́которой, како́й-то] *~ни* ある程度まで / уста́ть до после́дней *~ни* くたくたに疲れる.

3 a) [順序数詞と共に] 等級, 級 (ранг, категория): Орден Оте́чественной войны́ пе́рвой *~ни* 祖国戦争一等勲章 / дипло́м второ́й *~ни* 二級免状. **b)** (凍傷などの)段階 (ста́дия), 度 (катего́рия): ожо́г пе́рвой *~ни* 第一度火傷 / обмороже́ние тре́тьей *~ни* 第三度凍傷.

4 段階 (ступе́нь), 水準 (у́ровень): *с.* дворяни́на сре́дней руки́ 中流貴族のレベル / низве́сти [свести́] челове́ка на *с.* живо́тного 人間を動物のレベルに落とす.

5 《旧》官位, 階級 (чин): поступи́ть на *с.* главноко́мандующего 総司令官の位につく / дости́чь высо́ких *~не́й* 高位高官になる.

6 学位 (учёное зва́ние): маги́стерская *с.* ＝*с.* маги́стра 《革前》博士号 / присуди́ть [получи́ть] [до́кторскую *с.* [*с.* кандида́та нау́к] 博士[博士候補]の学位を授ける[授かる] / предста́вить [защити́ть] диссерта́цию на соиска́ние *~ни* до́ктора филологи́ческих нау́к 文学博士の学位請求論文を提出する[…に合格する]. ★ 参考 正式には учёная *с.* до́ктора нау́к; учёная *с.* кандида́та нау́к. ソ連の学位はこの二種である.

7 《数》累(べ), 乗: возвести́ де́сять в пя́тую *с.* 10 を 5 乗する / показа́тель *~ни* 累指数 / «а» в тре́тьей *~ни* а の 3 乗.

8 [文法] (性質形容詞・副詞につき)比較の級 (＝*с.* сравне́ния): положи́тельная [сравни́тельная, превосхо́дная] *с.* прилага́тельного 形容詞の原[比較, 最上]級.

◇ ***в высше́й ~ни*** (1) 非常に (о́чень), 極度に (кра́йне) : Э́то *в высше́й ~ни* интере́сно. これは最高におもしろい. (2) まったく, 完全に (совсе́м, соверше́нно). ***ни в како́й [мале́йшей] ~ни*** まったく[少しも]…でない (во́все, совсе́м).

◆ **с. родства́** 等親: родство́ второ́й *~ни* 二等親 / ро́дственники второ́й *~ни* 二等親の血族《дед, ба́бушка, внук, вну́чка, брат, сестра́》.

【類語】 ⇨ зва́ние.

сте́пи, степи́ ⇨ степь.

степле́ть, -е́ет 完 《俗》暖かくなる (потепле́ть).

***степно́й** 形1 **1** ステップの: *~на́я* полоса́ ステップ[大草原]帯 / *~ны́е* райо́ны ステップ地方. **2** ステップにある: *~ны́е* озёра ステップの湖 / *~на́я* дере́вня ステップの村. **3** [鳥] ステップに生息[成育]する: *~на́я* куропа́тка ステップのウズラ / *с.* наро́д ステップの民. **4** ステップ特有の: *С~на́я* ночь была́ великоле́пна. ステップの夜は荘厳(さ)であった / Разрази́лся настоя-щий *с.* ли́вень. 本格的なステップの豪雨が降りだした.

◇ ***по-~но́му*** ステップの住人らしく, ステップ風に.

◆ **~ная я́блонь** 《植》ステップザクラ. **с. орёл** [鳥] ソウゲンワシ《イヌワシ属》. 「旧名」

Степно́й 男名 《変化は 形1》ステップノイ《Элиста の

степня́к, -ка́ 男3 **1** ステップの住人, ステップ入 зо́ркий глаз *~ка́* ステップ人特有のするどい目. **2** (持久力を誇る)ステップ馬 (＝ло́шадь-*с.*). **3** ステップに生息する動物《ふつう鳥》.

степня́чка, 複生 -чек 女3 **1** степня́к 1 の女性 **2** 秋まき[越冬]小麦の一種.

степня́чок, -чка́ 男1 《口》степня́к の愛称.

степови́к, -ка́ 男3 《旧・方》＝степня́к.

степово́й 形1 《旧・方》＝степно́й 1.

степс [-тé-] 男1 《海》(マストの基部を収める)櫓(ろ)座

***степь,** сте́пи | степи́, сте́пью, о сте́пи, в степи́, 複 сте́пи, степе́й 女8 **1** (樹木の生育には不十分な降水量しかない)大草原, ステップ: большая [огро́мная] *с.* 大きな[広大な]ステップ / однообра́зная *с.* 単調な[変化にとぼしい]大草原 / широ́кая [бесконе́чная, необозри́мая] *с.* 広々としたはてしない, 見通しのきかぬ]大草原 / зо́на [кли́мат] *~не́й* ステップ地帯[の気候] / украи́нские *~ни* ウクライナ大草原 / пое́хать в *с.* [по *~ни*] ステップに[…を]行く / жить в *~ни́* ステップに住む. **2** 《旧》荒野 (пусты́ня): песча́ные *~ни* アラビアの砂漠.

стер [-тé-] 男1 (容積の単位)一立方メートル, ステール

стёр ⇨ стере́ть.

стерадиа́н [-те-] 男1 **1** 《数》ステラジアン《立体角の単位; 記号 Sr》. **2** [理] 立体図形.

стёрва 女1 **1** 《旧》獣屍(し) (па́даль). **2** 《粗俗, 罵って》悪党, ろくでなし (негодя́й, мерза́вец).

стервене́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 不完 (完 **остервене́ть**) 《口》激昂する, たけり狂う.

стервени́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́ 不完 (完 **остервени́ть**) 《口》激昂させる, たけり狂わす.

стервени́ться, -ню́сь, -ни́шься; 命 -ни́сь 不完 (完 **остервени́ться**) 《俗》＝стервене́ть. 「(мерза́вец).

стерве́ц, -вецá 男2 《粗俗, 罵って》悪党, ろくでなし

стёрво 中1 ＝стёрва 1.

стервоза́ 女1 《粗俗》＝стёрва 2. 「しい, 下劣な

стервозный 形1 《粗俗, 罵って》стервоза の, いやら

стервоя́дный 形1 **1** 屍肉 (стёрва) をくらう. **2** [-ные, -ных 複名] 食屍動物.

стерва́тина 女1 《俗》屍肉 (па́даль).

стерва́тник 男3 **1** 《鳥》(屍肉を食べる)エジプトハゲワシ. **2** (一般に)屍肉を食べる動物《ふつう鳥》. **3** (ときに)ファシスト飛行士[飛行機] (＝фаши́стские *~ки*). **4** 《粗俗, 罵って》欲張り; 吸血鬼.

стерёг(ся) ⇨ стере́чь(ся). 「стере́чь(ся)

стерег(ти́(сь), -регу́(сь), -режёшь(ся) ⇨

стёрео 不変 中 **1** 立体写真; 立体音響. **2** 《口》ステレオプレーヤー; ステレオテープレコーダー.

стѐрео… 前綴 「立体的な (стереоскопи́ческий) ステレオ」の意: ⇨ *стѐреокино́* [*стѐреофи́льм*], *стѐреомагни́тофон, стѐреопроигрыва́тель* (＝*стѐрео-экра́н* [*стѐреосисте́ма* ステレオシステム(コンポ).

стѐреоаппарату́ра [-э|-о···р-] 女1 **1** 立体写真機 [ステレオカメラ]; 立体映画撮影機. **2** ステレオラジオ(受信機).

стереоба́т 男1 [建] ステレオベイト《古典建築における円柱の台座, 床上土台》. 「タトロン

стѐреобетатро́н [-э|-о···be-] 男1 [理] 立体ベー

стѐреоблóчный [-э-|-о-] 形1 立体ブロックの; ～полимéр 立体ブロック重合体.

стереови́зор 男1 立体テレビ (стереотелевизор)

стереогра́фия 女6 《数》立体画法. **-фи́ческий**

стѐреозву́к [-э-|-о-] 男3 立体音. 「形1

стѐреозвучáние [-э-|-о-] 中1 立体音響.

стѐреоизомéр [-э-|-о-] 男1 《化》立体異性体.

стѐреоизомéрия [-э-|-о-] 女6 《化》立体異性.

стѐреокардиóграф [-э-|-о-] 男1 [医] 立体心電図装置.

стѐреокартóграф [-э-|-о-] 男1 立体製図器.

стѐреокаучýк [-э-|-о-] 男3 《化》ステレオゴム.

стэ́реокино́ [-э- | -о-] 不変 中 立体映画.
стэ́реокомпара́тор [男 1] 〔測量〕立体座標測定機, 立体コンパレーター.
стэ́реомагнитофо́н [-э- | -о-] [男 1] ステレオ テープレコーダー.
стереоме́тр [男 1] 体積計; 比重計.
стереоме́трия [女 6] **1** 立体幾何学. **2** 体積測定〔求積〕法. **3** 比重測定法. **-ри́ческий** [形 3].
стэ́реомикроско́п [-э- | -о-] [男 1] 立体顕微鏡.
стэ́реооткры́тка [-э- | -о-], 複生 -ток [女 3] 立体はがき.
стэ́реопанора́ма [-э- | -о-] [女 1] 立体パノラマ.
стереопа́ра [女 1] (左眼用・右眼用の一組の画が構成する)立体画像; 立体効果.
стэ́реопласти́нка [-э- | -о-], 複生 -нок [女 3] ステレコードプレーヤー.
стэ́реопроигры́ватель [-э- | -о-] [男 6] ステレオレコードプレーヤー.
стэ́реорадио́ла [-э- | -о-] [女 1] ラジオ付きステレオ.
стэ́реора́ма [女 1] 立体パノラマ. 「則性の.
стэ́реорегуля́рный [-э- | -о-] [形 1] 〔化〕立体正
стереоска́н [男 1] (人体の)立体走査〔ステレオスキャン〕.
стереоско́п [男 1] 立体〔実体〕鏡.
стереоскопи́ческий [形 3] 立体的な: *~кое* изображе́ние 立体像 / *с.* фотоаппара́т ステレオカメラ / *~кая* фотогра́фия *=~кая* съёмка ステレオ写真 / *~кое* кино́ 立体映画 (стереокино́) / *с.* экра́н 立体スクリーン. 「体感.
стэ́реоскопи́чность [女 8] (描写などの)立体性, 立
стереоскопи́чный, **-чен**, **-чна** [形 1] 立体的な (стереоскопи́ческий): *~ное* изображе́ние 立体描写. 「術.
стэ́реоскопи́я [女 6] (写真・映画につき)ステレオ写真
стэ́реосни́мок, **-мка** [男 3] ステレオ写真 (画).
стэ́реоспецифи́ческий [-э- | -о-] [形 3] 〔化〕立体特異性の.
стэ́реосъёмка [-э | -о···ъ'- | -ъ-] [女 3] 立体写真.
стэ́реотелевизо́р [-э- | -о-] [男 1] 立体テレビ.
стереоти́п [男 1] **1** ステロ版, ステロタイプ, 鉛版. **2** (きまりきった)型 (шабло́н).
стереотипёр [男 1] 鉛版工.
стереотипи́ровать, **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй**; 被過 **-рованный** 完不完 〈*что*〉 ステロ版[鉛版]を作る. **-ться** 不完 [受動]. **-вание** 中 3].
стереоти́пия [女 6] **1** 〔印刷〕ステロ印刷術; ステロ版製造法. **2** 〔医〕常同症 (同一の動作・言語を繰り返す).
стереоти́пно 副 紋切型に, 決まりきったやり方で: *с.* отвеча́ть いつも判で押したような返事をする.
стереоти́пность [女 8] 紋切型なこと.
стереоти́пный, **-пен**, **-пна** [形 1] **1** [長尾のみ] ステロ版の, 鉛版の; ステロ版[紙型版]から印刷された: *~ное* изда́ние (旧版そのままの)ステロ印刷版. **2** 紋切型の, 決まりきった: *~ная* фра́за 決まり文句, 常套(ʼ)句 / *с.* отве́т 判で押したような返事.
стереоти́пщик [男 3] =стереотипёр.
стэ́реотруба́ [-э- | -о-], 複 -тру́бы [女 1] (砲兵の)立体望遠鏡, 砲隊鏡.
стэ́реофи́зика [-э- | -о-] [女 3] 立体物理学.
стэ́реофи́льм [-э- | -о-] [男 1] 立体映画.
стереофони́ческий [形 3] 立体音響(効果)の: *~кая* переда́ча *=~кое* вещáние 立体放送 / *~кая* за́пись 立体録音 / *с.* эффе́кт 立体音響[ステレオ]効果.
стереофони́я [女 6] 立体音響(効果). 「果.
стэ́реофотограмме́трия [-эф- | -оф-] [女 6] (空中からの)立体写真測量法. **-метри́ческий** [形 3].
стэ́реофотогра́фия [-эф- | -оф-] [女 6] ステレオ写真(術). **-графи́ческий** [形 3]. 「体写真(撮影).
стэ́реофотосъёмка [-эф | -оф···ъ'- | -ъ-] [女 3] 立
стэ́реохи́мия [-э- | -о-] [女 6] 立体化学 (原子の空間的配置を研究する). **-хими́ческий** [形 3].
стереохро́мия [女 6] ステレオクローム画法.
стэ́реоэкра́н [-э- | -о-] [男 1] 立体スクリーン.
стере́ть, сотру́, сотрёшь; 命 сотри́; 過 стёр, стёрла; 能過 **сте́рший**; 被過 **сте́ртый**; 副動 **стере́в** | **стёрши** 完 (不完 **стира́ть**[1]) 〈*что*〉 **1 а)** (表面から)拭き取る, ぬぐい取る: *с.* пыль 〔с мéбели [со стола́] 家具[テーブル]のほこりをぬぐい取る / *с.* пот с лица́ 顔の汗をぬぐう / *с.* пя́тно しみを落とす / *с.* пу́дру с лица́ 顔の白粉(紫)を落とす / *с.* во́ду 〔платко́м [тря́пкой] 水を〔ハンカチ[雑巾]で拭き取る. **b)** 〈画や字などを〉こすり取る, 削り取る: *с.* рису́нок резинкой デッサンを消しゴムで消し去る / *с.* 〔напи́санное в тетра́ди 〔сло́во в предложе́нии〕ノート に書いたもの[文中の一語]を消す / *с.* мел с доски́ 黒板のチョークを消す / *Сотри́те*, пожа́луйста, с доски́. 黒板を消してください. **2 а)** 〈記憶などを〉消し去る, なくしてしまう (изгла́дить): Вре́мя *сте́рло* ра́зницу в их года́х. 時がたつにつれ二人の年令差が消えてしまった[目立たなくなった]. **b)** 独自性を奪う, 個性をなくする (обезли́чить): *с.* особенность 特性を消し去る. **3** (たくさんこすって)すり傷をつける, 表面をいためる: Боти́нки бы́ли но́вые, и он *стёр* но́гу во вре́мя похо́да. 靴が新しくて, 行軍のさい靴ずれができた. **4** (こすって)粉にする: *с.* кра́ски (в порошо́к) 絵の具を粉末にする / *с.* таба́к たばこをもんで粉にする.
◇ *с. в* (*мéлкий*) *порошо́к кого́* ⇒ порошо́к. *с. кого́ с лица́ земли́* ⇒ лицо́.
стере́ться, сотрётся; 過 стёрся, стёрлась; 能過 **сте́ршийся**; 副動 **сте́ршись** 完 (不完 **стира́ться**[1]) **1 а)** (ぬぐわれて・こすられて)消える, 剝(ʼ)げる: Кра́ска *стёрлась* со стены́. 壁のペンキが剝げた / На́дпись на ка́мне от вре́мени *стёрлась*. 石の碑銘が時をへて消えた. **b)** 〈記憶などが〉消える (изгла́диться): Подро́бности *стёрлись* в па́мяти. 細かいことは記憶がうすれてしまった. **2** (長く使ったために)すり減る: Моне́та *стёрлась*. 硬貨がすり減った / От ходьбы́ у меня́ *стёрлись* подо́швы боти́нок. 歩いたために靴底がすり減った / *сте́ршиеся* ступе́ньки ле́стницы 階段のすり減ったステップ.
стере́ть, **-регу́**, **-режёшь**, …, **-регу́т**; 命 **-реги́**; 過 **-рёг**, **-регла́**; 能過 **-ре́гший**; 被過 **-режённый**, **-жён**, **-жена́**; 副動 なし 不完 〈*кого́-что*〉 **1 а)** (なくならぬように・安全のために)番をする (охраня́ть): *с.* ста́до 家畜(の群)の番をする / Пти́цы *~регу́т* гнездо́ поочерёдно. 鳥が代わりばんこに巣の番をする / *с.* съестно́е от мышей́ ネズミに食われぬよう食べものの番をする. **b)** (逃亡しないように)看視する (карау́лить). **c)** (平静などが乱されぬよう)まもる (оберега́ть): Соба́ка *~режёт* мой сон. 私がよく眠れるよう犬がまもってくれている. **2** 〈*ли* 副/*чтобы* 節〉も 注意深く見まもる (следи́ть): Её взгляд *~ре́г* ка́ждое моё движе́ние. 彼女はじっと私の一挙一動を見まもっていた. **3** 〈…が現われるのを〉待ちかまえる, 待ち伏せる (подстерега́ть): Зла́я судьба́ *~регла́* её. 意地悪い運命が彼女を待ち伏せしていた.
стере́чься, **-регу́сь**, **-режёшься**, …, **-регу́тся**; 命 **-регись**; 過 **-рёгся**, **-регла́сь**; 副動 なし 不完 〈*кого́-чего́*/不定形〉 **1** 〈俗〉警戒する. **2** стере́чь の被動.
стерженёк, **-нька** [男 3] стéржень (1, 2) の指小.
стерженщи́к, **-ка́** [男 3]; **-щи́ца** [女 2] 鋳型用中子(ʼ)の成型工, 中子工.
стéржень, **-жня**; 複 **-жни**, **-жней** | **-жне́й** [男 6] **1** 軸, 棒: поршнево́й *с.* ピストン軸 / *с.* ура́на ウラン棒 / *с.* управле́ния (原子炉の)制御棒. **2** 中心部, 軸部: *с.* пти́чьего пера́ 鳥の羽軸 / *с.* ство́ла дерева́ 樹幹の軸部. **3** (…の)中心, 根幹, 核心: *с.* иссле́дования 研究の核心 / челове́к без *~жня* 主性[骨のない人間. **4** 〔工〕鋳型の中子(ʼ), コア.
стержнево́й [形 1] **1** стéржень 1 の, それのついている: *с.* магни́т 棒磁石 / *с.* трансформа́тор 内鉄変圧器. **2** 軸の(ごえ)の, 中心の: *с.* ко́рень кустарника 灌木の主根. **3** 基本的な, 主たる (гла́вный), 中心的な: *с.* вопро́с; *~вáя* пробле́ма 中心問題.
стерúгма [女 1] 〔植〕 柱頭(雌蕊(ʼ)の先端). **2** (キノコの)小柄(ʼ).
стерилизáтор [男 1] 滅菌(ʼ)器, 消毒器: *с.* для шприцев 注射器の滅菌かま. **2** (食品工業で)滅菌[殺菌]係. 「不妊法の, 断種法の.
стерилизацио́нный [形 1] 滅菌(法)の. **2** 〔医〕
стерилиза́ция [女 6] 1 滅菌, 殺菌, 消毒: *с.* хи-

ургі́ческих инструме́нтов 外科器具の消毒殺菌 / *с.* молока́ 牛乳の滅菌. **2** 〔医〕(人間・動物の)断種(法), 不妊(法): полова́я *с.* 〔мужчи́н [же́нщин]〕男性[女性]不妊法 / лучева́я *с.* 放射線不妊法.

стерилизо́ванный 形1 стерилизова́ть の被過. — 形 殺菌[消毒]済みの: *с.* бинт 消毒済み包帯 / *~ное* молоко́ 殺菌ミルク.

стерилизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完 〈*кого́-что́*〉 **1** 滅菌[殺菌, 消毒]する: *с.* консе́рвы かんづめを滅菌する / *с.* бельё 洗たく物を消毒する. **2** 〔医〕不妊法[断種法]を施す, 不妊手術をする.

стерилизова́ться, -зу́ется 完不完 **1** 無菌(状態)になる. **2** [不完 のみ] стерилизова́ть の被動.

стери́льный, -лен, -льна 形1 **1** 殺菌[消毒]されている, 無菌の: *с.* бинт 滅菌ガーゼ. **2** 〔生〕生殖不能の. **-ность** 女8.

стери́н 男1 〔生化〕ステリン《固形アルコール》.

стёрла(сь) ⇨ стере́ть(ся).

сте́рлинг 男3 (英国で)金貨[銀貨]の法定品位.

♦ **фунт ~гов** ⇨ фунт².

сте́рлинговый 形1 英国のポンド貨を通貨とする: *~вая* зо́на ポンド(流通)地域. 「金」.

стерли́т 男1 〔冶金〕スターライト《耐食銅ニッケル合

Стерлитама́к 男3 ステルリタマク《ロシア共和国バシキール自治共和国 (Башки́рская АССР) 中西部の河港都市; 旧同自治共和国首都 (1919–22)》.

стерля́дка, 複 -док 女3 сте́рлядь の指小; = сте́рлядь.

сте́рлядь, 複 -ди, -де́й 女8 〔魚〕スチェルリャジ《小型のチョウザメ; ⇨ осетро́вые》.

стерля́нь, -жья, -жье 物主 形6 стерля́дь の; それで作った: *с.* лов スチェルリャジ漁 / *~жья* ика́ра スチェルリャジのキャビア / *~жья* уха́ スチェルリャジのスープ.

стерля́жина 女1 (食品としての)スチェルリャジの肉.

стернево́й 形1 刈り取られた畑の.

стерно́ 中1 〔方〕(緋(ぢ)・小舟の)舵, 方向舵.

стерня́ 女5 | 集合 стерня́ 女8 刈り取られた畑(ジニヤ); 〔集合〕そこに残る切株.

стеро́ид 男1 〔生化〕ステロイド. **-дный** 形1: *~ные* гормо́ны ステロイドホルモン.

стерпе́ть, стерплю́, сте́рпишь; 命 стерпи́ 完 **1** 〈*что*〉〈つらいことを〉こらえ通す, じっと我慢する: *с.* боль 痛みをこらえる / *с.* оби́ду 侮辱に耐える / Не *~пе́л* оскорбле́ния. 辱しめを受けて がまんができなかった. **2** [通例 否定形で] 〈〔無補〕〉こらえる, がまんする: Не *~пе́в,* он проси́л. がまんできなくなって彼はたずねた.

стерпе́ться, стерплю́сь, сте́рпишься; 命 стерпи́сь 完 〈*с чем*/〔無補〕〉〔口〕〈つらいことに〉慣れる, (慣れて)平気になる (притерпе́ться): *с.* с обстано́вкой 状況に慣れる / *С~пится,* слю́бится. 〈諺〉 = слю́бится. 「биться.

стёрся ⇨ стере́ться.

стёртый 形1 стере́ть の被過. — 形 **1** 摩滅している, すり減っている: *~тая* мона́та [надпись] すり減った硬貨[碑銘] / *~тые* ка́менные ступе́ни すり減った石段. **2** 陳腐な, ありきたりの (изби́тый): *~тые* фра́зы 使い古された文句. ◇ *~тая фо́рма* 〈病気につきはっきりしない症状. **-тость** 女8.

стерх 男3 〔鳥〕ソデグロヅル《ツル科》.

стёрши(сь) стере́ть(ся) の副動.

стёрший(ся) 形4 стере́ть(ся) の能過.

стеря́ть, 被過 **стерянный** 完 〔俗〕= потеря́ть.

сте́сать, стешу́, сте́шешь; 命 стеши́; 被過 **сте́санный** 完 〔不完 **стёсывать**〉 〈*что*〉 **1** (かんななどで)削り取る, 斧で切り離す: *с.* сучки́ 大枝を切り取る / *с.* кору́ с бревна́ 丸太の皮をはぐ. **2** (かんななどで)削ってきれいにする, 平ら[なめら]にする (отёсывать): *с.* !бревно́ [немно́го ребро́ доски́] 丸太[板のへりを少し]削る.

стесне́ние 中1 **1** 〈< стесни́ть〉圧迫(すること), 締めつけること; 圧迫感: *с.* в се́рдце 心臓の圧迫感. **2** 呼吸困難 (затрудне́нность дыха́ния): чу́вствовать *с.* в груди́ 胸(な)苦しさを感ずる. **3** [通例 複 で] 拘束 (ограниче́ния), 圧迫 (притесне́ния): подверга́ться *~ниям* 圧迫を受ける. **4** 遠慮, 気ずさ: чу́вствовать [испы́тывать] *с.* 気づまりを感じる / без вся́ких *~ний* なんの遠慮もなしに.

стеснённо 副 息苦しく; (物質的に)苦しく; ばつが悪そうに, きまり悪そうに.

стеснённый 形1 стесни́ть の被過. — 形 **1** きゅうくつな, 間の詰まった. **2** 不自由な, 苦しい (затруднённый): *~ное* дыха́ние 呼吸困難. **3** 〈物質状態につき〉困難な, 苦しい (тяжёлый): *~ное* положе́ние в деньга́х 金詰まりの状態 / *~ное* жи́тьё 苦しい生活. **4** 〈感情につき〉しめつけられるような: с *~ным* се́рдцем 心臓をしめつけられるような思いで. **5** ばつの悪い, きまりの悪い, 気づまりな: Он сиде́л за обе́дом нело́вкий, *с.* 彼ははつの悪い, 気づまりな気持ちで昼食の卓についていた. **-ность** 女8.

стесни́тельно 副 おずおずと, 遠慮がちに.

стесни́тельный, -лен, -льна 形1 **1** 〈旧〉きゅうくつな: *с.* пиджа́к きゅうくつな背広. **2** 〈旧〉〈物質状態につき〉困難な, 不如意な: жить в *~ных* усло́виях きゅうくつな生活をする. **3** おずおずした (робкий), 内気な, 遠慮がちな: *с.* ма́льчик 内気な少年 / *~ная* усме́шка 遠慮がちな笑い. **-ность** 女8.

стесни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 〔不完 **стесня́ть** 参照〕 **1** 〈*кого́-что́*〉 **а)** 〔不完 はまた **тесни́ть**〕(混雑の中で)〈人を〉くいくい押す: Нас спе́реди и сза́ди *~ни́ли* в у́зком проходе́ вагона. 私たちは列車内の狭い通路で前後からぎゅうぎゅう押された. **b)** きゅうくつな思いをさせる: Поселя́лся у знако́мых, *~ни́л* их. 知人の家に住み込んで, 彼らにきゅうくつな思いをさせた.

2 〈*что́*〉 **а)** 〈空間を〉せばめる, ふさぐ: *с.* тропи́нку 小道をふさぐ. **b)** 〈行動範囲を〉狭くする: *с.* круг свое́й у́мственной де́ятельности 自分の知的活動の範囲をせばめる.

3 〈*кого́-что́*〉 **а)** 身動きの自由を奪う, 行動のじゃまをする; 足手まといになる: Кандало́ы *стесня́ют* его́. 足かせで彼は思うように動けない / Ребёнок *~ни́т* его́. 子供が彼の足手まといになる. **b)** 〈自由などを〉制限する: Я не хоте́л *с.* его́ свобо́ду. 私は彼の自由を束縛したくなかった. **c)** [緩過 で] (…に)不自由である, (…に)窮している, 困っている: Он кра́йне *~нён* в сре́дствах. 彼は金のやり繰りにひどく困っている.

4 〈*кого́-что́*〉きゅうくつな[気づまりな]思いをさせる: В их компа́нии он чу́вствовал себя́ *~нённым.* 彼らと一緒だと彼は気づまりであった / Нача́льник *~ни́л* люде́й. 上司の前ではみんな気づまりだった.

5 〈*кого́-что́*〉〔口〕しめつける (縮む), きゅうくつにする (сдави́ть в тесноте́): На дива́н сел ещё оди́н челове́к и всех *~ни́л.* ソファーにもう一人割り込んで, みんなにきゅうくつな思いをさせた. **6** 〔不完 はまた **тесни́ть**〕〈*что́*〉 **а)** 息を詰ませる, 呼吸困難にする: Спа́змы *стесня́ют* го́рло. 発作のために息が詰まる. **b)** 〈感情などが胸をしめつける: Когда́ он уше́л, ужа́сная гру́сть *~ни́ла* моё се́рдце. 彼が帰ってまうと, 私はおそろしい寂しさに胸をしめつけられた. **7** 〈*что́*〉〔旧〕〈手などを〉閉じる (сомкну́ть): *с.* ру́ки 両手をきりり合わせる, (かかえるために)両手をつなぎ合わせる

***стесни́ться,** -ню́сь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 〔不完 **стесня́ться** 参照〕 **1 а)** (狭いところに)ぎっしりと集まる, (押しあいへしあいするほど)寄り集まる: С у́лицы *~ни́лись* в его́ душе́. いろんな考えが彼の心にあふれてきた. **2** 〔口〕不自由な思いをする, 切り詰める: Накопи́лись долги́, пришло́сь не́сколько *с.* 借金がかさんだので少し生活を切り詰めねばならなかった. **3 а)** 〈息が〉苦しくなる: У него́ затрясли́сь гу́бы и *~ни́лось* дыха́ние. 彼は唇が震えだし, 呼吸が困難になった. **b)** 〔不完 はまた 〔旧〕 **тесни́ться**〕〈胸がしめつけられる: У меня́ *~ни́лось* се́рдце. 私は胸をしめつけられた.

стесня́ть 不完 **1** ⇨ стесни́ть. **2** 〈*кого́-что́*〉〈衣服などが思うように動けなくする, 身動きの自由を奪う〉

***стесня́ться** 不完 **1** ⇨ стесни́ться. **2 а)** 〈*кого́-чего́*/〔無補〕〉気がねをする, 気まり悪がる: *с.* люде́й 人見知りする / Он всегда́ *~ня́ется* 〔незнако́мых [при

незнако́мых], 彼はいつも知らない人の前に出ると人見知りをする / *с.* гря́зного костю́ма よごれた服に気かひけする / Он говори́л об э́том, не *~ня́сь*. 彼は遠慮せずにそのことを話した. **b)** (完 **постесня́ться**) ‹(不完形)› (…する) 決心がつかぬ: У неё не́ было де́нег, а спроси́ть у мужа она́ *~ня́лась*. 彼女は金がなかった, でも夫にねだるのは気がひけた / Я *постесня́лся* ему́ об э́том сказа́ть. きまり悪くてそんなことは話せなかった / Он *~ня́ется* петь. 彼は歌うのを尻込みしている. **c)** [не を伴って] 遠慮なく…する: Возьми́те кни́гу, не *~ня́тесь*. 遠慮しないで本を持っていってください / Не *~ня́тесь* обраща́ться ко мне. どうか遠慮なく私のところに言ってきてください / не *с.* в 'выраже́ниях [деньга́х] 言に衣(き)をせずずばずば言う[金に糸目をつけない] / Не *~ня́тесь* с на́ми. 私どもには遠慮なさらないでください. **3** стесня́ть 的被動. 「工.

стесовщи́к, -ка́ 男3 (皮革工業で)革の一次仕上げ.

стёсывать 不完 ⇨ стеса́ть. **-ться** 被動. **-вание** 中3.

стето-… 前綴 「胸」の意. 「記録器.

стетогра́ф [-те-] 男1 〔医〕呼吸運動記録器, 心音

стетогра́фия [-те-] 女6 〔医〕心音記録(法).

стетоско́п [-те-] 男1 〔医〕聴診器.

стетоскопи́я [-те-] 女6 〔医〕聴診(法). **-пи́ческий** 形3.

стётофоногра́ф [-тё-] 男1 〔医〕心音記録器.

стефани́т 男1 〔鉱〕脆(ぜ)銀鉱 (銀の原鉱).

стехиоме́трия 女6 〔化〕化学量論. **-метри́ческий** 形3.

стече́ние 中3 **1** 合流 (слия́ние): *с.* ручьёв и рек (いくつかの)小川と川の合流. **2** (人・物の)集合, 寄り集まり: *с.* наро́да 人出. **3** (事件・条件・情況の)一致, かさなり (совпаде́ние): *с.* случа́йностей 偶然の一致 / неблагоприя́тное *с.* обстоя́тельств 情況のあいにくな鉢(ぜ)合わせ[暗合].

стечь, стечёт, стеку́т; 命 стеки́; 過 стёк, стекла́; 能過 **стёкший** 完 (不完 **стека́ть**) ‹液体が›(一面から)流れ落ちる: Дождева́я вода́, не успе́вшая *с.* с ветвей дере́вьев, замёрзла на них в ви́де сосу́лек. 雨水は木の枝から流れ落ちるひまもなくそのまま氷結してつらら になった.

стечься, стечётся, стеку́тся; 過 стёкся, стеклась; 能過 **стёкшийся** (不完 **стека́ться**) **1** 合流する: Стру́и *стекли́сь* в оди́н пото́к. ちょろちょろ流れている幾筋もの水が合流して一つの細流となった. **2** ‹人が›(方々から)集まる (сойти́сь, съе́хаться в одно́ ме́сто).

сте́шешь, стешу́(те), стешу́ ⇨ стеса́ть.

стиби́т 男1 〔鉱〕輝安鉱 (антимони́т).

сти́брить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 〔俗〕かっぱらう, 失敬する (укра́сть).

стивидо́р 男1 〔革命〕〔海〕港湾労働者の頭(かしら), 沖仲仕(ぜ)〔ステベ〕. **-рный** 形1: *~ные* работы 港内積荷し作業.

сти́гма 女1 | **стигма́т** 男1 **1** (古代ギリシアで)奴隷[罪人]に押した焼印 (клеймо́). **2** 〔宗〕聖痕 (聖人・信者の体に現われたという十字架上のキリストの傷と同一形状の傷跡). **3** 〔医〕小紅斑. **4** 〔生〕眼点(下等無脊椎動物の視覚器官). **5** 〔生〕気門(昆虫などの呼吸門). 「〔宗〕聖痕発生.

стигматиза́ция 女6 **1** 〔医〕小紅斑形成. **2**

стигмати́зм 男1 = стигматиза́ция.

стигма́тик 男3 **1** 〔医〕紅斑病患者. **2** 〔宗〕聖痕をもつ人.

стилево́й 形1 стиль[1] (1, 2) の: внести́ в текст кра́сным карандашо́м не́которые *~ы́е* поправки 原文に赤鉛筆で文体上の訂正をいくつか加える.

стиле́т 男1 (15-17世紀イタリアで使われた)三稜の小剣.

стилиза́тор 男1 (芸術上の表現・手法に一定の様式を賦与する)様式芸術家, 様式家. 「торство の.

стилиза́торский 形3 стилиза́тор の, стилиза-

стилиза́торство 中1 = стилиза́ция 1.

стилиза́ция 女6 **1 a)** (芸術上の表現にある様式を賦与する)様式化, 様式模倣: *с.* под миниатю́ры 18 (=восемна́дцатого) ве́ка 18世紀の細密画の様式をまねること. **b)** 図案化, 模様化: *с.* в декорати́вно-прикладно́м иску́сстве 装飾工芸における図案化, 模様化 / *с.* орна́мента 装飾の図案化. **2** 文学作品の文体や形象にある時代のカラーを与えること. **3** ある様式をまねた作品: Э́та по́весть — удачна́я *с.* стари́нной ру́сской ска́зки. この(中篇)小説は古代ロシア民話の様式をたくみに模倣したものだ.

стилизо́ванный 形1 стилизова́ть の被過.

— 形 **a)** 様式化した, 様式を模倣した: *~ная* по́весть 模倣スタイルの物語. **b)** 模様化した, 図案化した: *~ная* бе́лая ча́йка 図案化された白いカモメ.

-ность 女8.

стилизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完・不完 ‹что› **1** 様式化する, 様式を模倣する: *с.* язы́к по́вести под наро́дный 物語の言語を民衆の言語に似せる. **2** 模様化する, 図案化する: *с.* орна́мент 装飾を図案化する. **3** ‹под кого́-что› (…に)似せる, ‹挙動・歩きぶりを›まねる: *с.* себя́ под Хлестако́ва フレスタコフを気取る. **-ться** 不完 被動.

стили́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 (文体をよく)心得た)名文家, 文体家: писа́тель-*с.* 文体家.

стили́стика 女3 **1** 〔言語〕(言語)文体論, 文章論: *с.* ¹романти́зма [разгово́рной ре́чи] ロマン主義[口語]文体論 / практи́ческая *с.* 実用文体論. **2** 〔文学〕文体論 (文学作品の特性・表現手段[語い・語法・修辞・リズムなど]を研究する文学理論の一部門). **3** 表現手段, 手法, 文体: *с.* Го́голя ゴーゴリの文体 / *с.* наро́дного иску́сства 民衆芸術の文体.

стилисти́ческий 形3 **1** 様式的な. **2** 叙述スタイル上の, 文体的な: *~кие* осо́бенности рома́на 長篇小説の文体的特徴 / *~кое* своеобра́зие поэ́мы 叙事詩の文体的独自性 / не *~кие*, а иде́йные недоста́тки по́вести (ある)中篇小説の文体上ではなく思想上の欠陥. ◆ **~кая поме́та** 文体記号 (例えば《俗》,《口》,《文》など).

сти́лка 女3 《<стлать (3, 4)》夜露に当てるため亜麻を地面に広げること; 漂白のため麻布を[乾燥のため泥炭を]地面に広げて天日に当てること; (床に)板を張ること.

стило́ 不変 中 《旧, 今ではおどけて, 皮肉に》尖筆型万年筆 (先端に針先が出ていて書くと引っ込んでインクが出る; ⇨ перо́).

стилоба́т 男1 〔建〕基壇階 (高層ビルの低層部が特に広くなっているもの); スタイロベート (古代神殿建築の基礎切石積みの最上段); 柱の根積み, 台座.

стилогра́ф 男1 〔旧〕 **1** =つの端が鉛筆, 他の端がペンになっている筆記具. **2** 尖筆型万年筆 (стило́).

сти́лочный 形1 стилка のための.

***стиль**[1] 男6 **1** (芸術上の)様式: *~ли* в живописи 絵画の諸様式 / романти́ческий *с.* в му́зыке 音楽におけるロマン主義的様式 / класси́ческий *с.* 古典主義の様式 / абстра́ктный *с.* 抽象的様式 / зда́ния(, постро́енные) в готи́ческом *~ле* ゴシック(式)建築 / архитекту́рные *~ли* 建築様式 / карти́на(, напи́санная) в *~ле* Ре́пина レーピン風の絵画 / чуде́сная ме́бель *~ля* ампи́р из краси́вого де́рева マホガニーで作ったアンピール様式のすばらしい家具 / Гости́ная была́ обста́влена в ¹современно́м [за́падном, восто́чном, япо́нском] *~ле*. 客間には現代的な[西欧風の, 東洋風の, 日本風の]調度が入れてあった.

2 (文学作品・作家の)文体 (=литерату́рный *с.*): романти́ческий *с.* ロマン主義の文体 / бы́линный *с.* ブイリーナの文体 / *с.* ¹Пу́шкина [ру́сского романти́зма] プーシキン[ロシアロマン主義]の文体 / рома́н, напи́санный в го́голевском *~ле* ゴーゴリ的文体を駆使して[ゴーゴリ風に]書かれた長編.

3 (諸実用言語の, また一般に言語表現の)文体, …体: газе́тный *с.* 新聞式文体, 新聞体 / разгово́рный *с.* 口語体 / официа́льно-делово́й *с.* 公文書の文体 / нау́чный *с.* 学術論文の文体, 論文体 / лакони́чный *с.* 簡潔な文体 / публици́стический *с.* 社会評論的文体 / высо́кий [возвы́шенный] *с.* 格調の高い文体 / просторе́чный *с.* 俗語体 / оши́бка в *~ле* 文体上の誤り / рабо́тать над *~лем* 文体を練る.

4 スタイル, やりかた, 方法 (приём, ме́тод): *~ли*

C

гре́бли 漕法 / свобо́дный *с.* пла́вания 水泳の自由型 / пла́вать *~лем* «брасс» 平泳ぎ泳法で泳ぐ / *с.* 'рабо́ты [в рабо́те] 仕事のやりかた[スタイル] / *с.* руковóдства 指導のしかた / индивидуа́льный *с.* преподава́ния 個性的な[個性を発揮したその人独特の]教授法.

5 *スタイル*, 流儀, …しかた《話しかた・着こなしかた・ふるまいかたなど》: красáвица в *~ле* немéцкой Грéтхен ドイツのグレートヒェンスタイルの美女《グレートヒェンはゲーテの戯曲「ファウスト」の女主人公で長いお下げ髪を頭に巻いていた》 / одевáться в китáйском *~ле* 中国風の服装をする / Э́то не в моём *~ле*. こんなことをするのは私の流儀ではない, 私ならこんなことはしない.

***стиль**[2] 男6 暦法: стáрый *с.* 旧暦《紀元前 46 年に制定, 1917 年までロシアで用いられた; ＝Ю́лианский календáрь グレゴリウス暦》/ нóвый *с.* 新暦《1582 年に制定, 1918 年からロシアでも採用; ＝григориáнский календáрь グレゴリウス暦》《★ 20 世紀に入ってから旧暦は新暦より 13 日おくれ》/ по нóвому *~лю* 新暦で.

стильб 男1 《理》 スチルブ《輝度の国際単位; ＝1 万カンデラ毎平方メートル, 記号 Sb》.

сти́льно 副 **1** 様式的に; 独自の様式で, 様式化して: *с.* испóлненный барельéф 様式化して制作された浅浮彫り. **2** 《口》 流行を追う若者風に: *с.* танцевáть ごくハイカラに踊る.

сти́льный, -лен, -льна 形1 **1** 一定の様式を持っている: *~ное* здáние 様式建築 / *~ное* плáвание *スタイル*泳法 / *~ная* одéжда 時代衣装 / *~ная* мéбель 時代物の家具. **2** 《口》 むやみに流行を追う: *~ная* причёска すごくナウい髪型. **-ность** 女8.

сти́льщик 男1; **-щица** 女2 泥炭乾燥作業員.

стиля́га 男/女 《変化は 女3》 《口, 悪い意味で》 流行の服装や髪型を盲目的に模倣(ほう)する若者.

стиля́жка, 複生 **-жек** 男/女 《変化は 女3》 《口》 ＝стиля́га.

стиля́жий, -жья, -жье 物主 形6 《口》 стиля́га の.

стиля́жничать 不完 《口, 悪い意味で》 стиля́га である, стиля́га のようにふるまう.

стиля́жничество 中1 《口》 стиля́га 的な行動.

стиля́жный 形1 《口》 стиля́га の, それ特有の.

***сти́мул** 男1 刺激: материа́льные *~лы* 物質的刺激 / *~лы* к повышéнию производи́тельности трудá 労働生産性向上への刺激 / послужи́ть *~лом* [создáть *с.*] к чемý …の刺激となる / У них нет *~ла* для рабóты. 彼らには仕事への刺激がない.

стимули́рование 中3 **1** 刺激(すること); 《生》 成熟促進: *с.* 'производи́тва [развúтия животновóдства] 生産[畜産発展]の刺激 / материа́льное *с.* высóкой производи́тельности трудá 労働生産性の向上のための物質的刺激. **2** 《農》 ＝стимуля́ция: *с.* семя́н 種子の発芽促進; そのための化学処理[熟処理].

стимули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 ‹кого́-что› 刺激する, 促進する (ускори́ть, -ря́ть): *с.* разви́тие растéний 植物の発育を促す / *с.* обмéн вещéств 新陳代謝を促す / *с.* вы́пуск проду́кции хорóшего кáчества 質のよい品物を生産するよう刺激する. **-ться** 不完 被動.

стимули́тор 男1 **1** 《医》 刺激剤, 興奮剤. **2** (植物の)生長促進剤 (＝*с.* póста растéний).

стимуля́ция 女6 **1** 《医》 (機能の)刺激, 促進: электри́ческая *с.* дея́тельности сердéчной мы́шцы 心筋の活動の電気的刺激 / *с.* пáмяти 記憶促進. **2** (植物の生長促進のための)刺激.

стипендиа́льный 形1 奨学金 (стипéндия) の: *с.* фонд 奨学基金.

стипендиа́т 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 奨学生

***стипéндия** 女6 (学生・院生への)奨学金: дать *~дию* 奨学金を与える / учреди́ть *~дию* в университéте 学内に奨学金を設ける / Я получи́л *~дию* за сентя́брь. 9 月分の奨学金をもらった《★一回動作》 / Он хóчет получáть *~дию*. 彼は奨学金をもらいたがっている《★反復・継続動作》.

сти́плер 男1 障害物競走馬.

сти́пль-че́з 男1 (競馬などで)障害物競走.

стиптици́н 男1 《薬》 スチプチシン《止血剤の商品名》.

стипу́ха 女3 《俗》 奨学金 (стипéндия).

сти́ракс | **стира́кс** 男1 (香料・医療用)安息香(その原料を分泌するエゴノキ科樹木)安息香. **-совый** 形1.

стира́льный 形1 洗濯用の: *~ная* доскá 洗濯板 / *с.* порошóк 粉石けん / *~ная* машúна 洗濯機.

стира́ние[1] 中3 **1 a)** 拭き取る[ぬぐい取る]こと: *с.* пы́ли ほこりを拭き取ること. **b)** 除去: *с.* грáней 磨滅. ду гóродом и дерéвней 都市と農村間の格差の解除. **2** 摩耗, 粉砕, 研和《乳鉢で乳棒を用いて粉砕すること》.

стира́ние[2] 中3 стирáть[2] すること.

сти́ранный 形1 стирáть[2] の被過.

сти́раный 形1 《口》 **1** 洗濯した, 清潔な: *~ные* плáтки 洗濯したハンカチ. **2** 洗いざらしの, 新品でない: *~ная* рубáшка 洗いざらしのシャツ.

***стира́ть**[1] 不完 ⇨ стерéть.

***стира́ть**[2], 被過 **сти́ранный** 不完 (完 **вы́стирать**) ‹что/〔無補〕› 〈下着などを〉洗濯する, 洗う: *с.* 'бельё [прóстыни] 下着[シーツ]を洗濯する / *с.* носовы́е плáтки (рукáми) ハンカチを(手で)洗う / *с.* '(с) мы́ло [(со) стира́льным порошкóм] 石けん[粉石けん]で洗う / *с.* 'тёплой водóй [в тёплой водé] ぬるま湯で洗う / *с.* 'в стира́льной машúне [на стира́льной доскé, в рáковине, под кранóм] 洗濯機[洗濯板, 洗面所, 蛇口の下]で洗う / Онá чúсто *выстирала* мне рубáшку. 彼女はよく私のシャツを洗ってくれた.

стира́ться[1], -áется 不完 **1** ⇨ стерéться. **2** стирáть[1] の被動.

стира́ться[2], -áется 不完 **1** 洗濯がきく, (よごれが)よく落ちる: Нóвое бельё хорошó *~ра́ется*. 下着は新しいと洗濯してもよく落ちる. **2** 洗濯中である, 洗濯だしてある (ходúться в стúрке): Ни одногó плáтка нет, все *~ра́ются*. ハンカチが 1 枚もない, みな洗濯にだしてある. **3** стирáть[2] の被動.

сти́рка 女3 《‹стирáть[2]》 洗濯(すること): корытó для *~ки* 洗濯桶 / мы́ло для *~ки* 洗濯石けん / отдáть бельё в *~ку* 下着類を洗濯にだす.

стирóл 男1 〔囲 のみ〕 (香料・石けん製造用)スチロール, スチレン. **-довый, -льный** 形1: *~ная* смóла スチロール樹脂.

стирóль 男6 〔囲 のみ〕 粉石けん《商品名》.

сти́рочный 形1 洗濯用の (стирáльный): *~ное* мы́ло 洗濯石けん. 「рáть[2].

сти́рывать 〔現在形用いず〕 不完 多回 《口》 ⇨ сти-

стúскать, 被過 **-канный** 完 ‹что› 《俗》 (たくさんのものを)(上から)押しつける.

стúскивать 不完 ⇨ стúснуть.

стúскиваться, -ается 不完 **1** ⇨ стúснуться **2** стúскивать の被動.

стúснуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 (不完 **стúскивать**) ‹кого́-что› **1 a)** 押しつける, 圧迫する, しめつける (сжать, сдави́ть): *с.* шéю воротникóм 頸をカラーで圧迫する / *с.* гóлову рукáми 頭を両手でおさえる / *с.* гóрло рукóй 片手で喉をおさえる Меня́ сúльно *~нула* 'в вагóне [со всех сторóн] 私は車内で[四方八方から]ひどく押された. **b)** (狭い空間に)押し込める, はさむ: Стóлик был *~нут* шкафáми. 小机は戸棚にはさまれていた. **2** 抱きしめる, 握りしめる (крéпко зажáть): *с.* платóк 'в рукáх [зубáми] ハンカチを両手に握りしめる[歯でかむ]. **3 a)** ‹喉・胸を›締めつける, 圧迫して息苦しくする: Спáзма *~нула* гóрло. けいれんで喉が締めつけられた. **b)** ‹感情が胸を›締めつける: Жáлость *~нула* емý сéрдце. 不わいそうで彼は胸がふさがる思いだった. **4** しっかり合わせる, きゅっと結ぶ (сомкнýть): *с.* пáльцы 指を握りしめる / *с.* гýбы 唇をへの字に結ぶ / *с.* пáльцы в кулáк 指をきゅっと握りしめる《拳骨をつくる》/ со *~нутыми* зубáми 歯をくいしばって. ◇ *~нуть зýбы* (сдéлать что) (1) 歯をくいしばって, じっとかまんして. (2) 気ばって, むりをして. *с. в объя́тиях* ぎゅっと抱きしめる (крéпко обня́ть): *с.* ребёнка *в объя́тиях* 赤ん坊を抱きしめる.

стúснуться, -нется 完 (不完 **стúскиваться**) 《口》 ‹髪・指などが›固く結ばれる: Зýбы [Рýки] *~нулись*.

зубами[両手がぎゅっと結ばれた].

стих[1], **-ха** 男 **1** 詩の一行；詩，韻文；вóльный *c.* 自由詩 / тонúческий *c.* 強弱詩 / рома́н в ~а́х 韻文小説 / разме́р ~а́ 詩の韻律 / владе́ть ~о́м 詩才がある. **2** [複 で]（作品としての）詩（стихотворе́ние）：чита́ть ~и́ 詩を読む / писа́ть ~и́ 詩を書く / знать наизу́сть ~и́ 詩をそらで覚えて[そらんじて]いる / лири́ческие ~и́ 叙情詩 / ~и́ Ле́рмонтова レールモントフの詩 / сбо́рник ~хо́в 詩集 / ~и́ о приро́де 自然を歌った詩. **3**（詩の章を構成する）節：тре́тий *c.* поэ́мы 叙事詩の第３節. ◆ **бе́лые ~и́** [詩学] 無韻詩，ブランクヴァース. **духо́вные ~и́** 聖書や教会をテーマにした民間伝承詩《例えば ~и́ о Его́рии Хра́бром 勇士イェゴーリーをたたえる詩(ど)》.

стих[2] 不変 男 〈*чего́/како́й*〉気分（気持ちの高揚）；気まぐれ，わがまま. ◇ *c.* **'нашёл [накати́л]** (1) 〈*чего́/како́й*〉ある気分になった：Нашёл на него́ сего́дня худо́й *c.* ~ашёл. 彼は今日は虫の居どころが悪い / Он до́брый? — Как *c.* ~ай!e! あの人はいい人か一気分しだいさ. (2) ばかな考えにとりつかれる.

стих[3] ⇨ сти́хнуть.

стиха́рь, **-ря́** 男 6 [ギ正教] 祭衣（輔祭の(余ろんの)）.

стиха́ть 不完 ⇨ сти́хнуть. [祭服].

стихи́йно 副 自然(発生的)に；ひとりでに：*c.* 「возни́кнуть [произойти́] 自然発生的に発生する[起こる].

стихи́йный, **-хи́ен**, **-хи́йна** 形 1 **a)** 自然の盲目的な力[不可抗力]がもたらす，自然の：*~ая* си́ла 自然の(不可抗力)力 / *~ые* явле́ния приро́ды（人為によらぬ）自然現象 / *~ое* бе́дствие 天災. **b)** 〈感情などにつき〉盲目的な，無意識的な；抑えがたい：*~ое* побужде́ние се́рдца 抑えきれぬ心の衝動. **2** 自然発生的な，自然的な，無組織な：*c.* проце́сс разви́тия 自然的な発展過程 / *~ое* движе́ние 自然発生的な社会運動 / *c.* ми́тинг 自然発生的な集会 / *c.* хара́ктер крестья́нских восста́ний 農民蜂起の自然発生的性格. **-ность** 女 8.

стихи́ра 女 1 [ギ正教] 讃頌(ど)). 「衣祭服.

стихира́рь 男 6 [ギ正教] 讃頌集；主教[司祭]の裏

стихи́я 女 6 **1 a)**（古代哲学者が一切の自然現象の元と考えた）四大（火，水，空気，土）の一つ，基本元素. **b)** 〈*чего́/како́я*〉《文》要素：*c.* смехово́го у Го́голя ゴーゴリにおける笑いの要素. **2 a)**（四大の働きと考えられた）自然の盲目的な力，不可抗力：во́дная *c.* 水の猛威 / *c.* огня́ 火の猛威 / борьба́ со ~и́ями 自然の猛威[暴風雨]とのたたかい / в воздушно́й ~и́и 大気中に / покори́ть ~и́ю 自然を征服する / *C.* разбушева́лась. 自然があばれだした. **b)**（人の心にひそむ）盲目的な感情，本能：укроти́ть ~и́ю 本能を手なづける. **3 a)**（人や社会の力では抑えきれぬ）不可抗力的社会現象：*c.* инфля́ции インフレの猛威. **b)**（盲目的に作用して，組織管理のきかぬ）社会現象：мелкобуржуа́зная *c.* пра́здных 社会 / Он был выразителем кулацкой ~и́и. 彼は富農社会の代弁者であった. **4** 〈*кого́-чего́/како́я*〉（自分がそこにいるのが最も自然な）生活環境；（自分に最適の）活動領域，自分の本領を発揮できる場，適所：Приро́да, свобо́да, поэ́зия — вот его́ *c.* 自然，自由，詩—そこが彼の安住の場だ / Мо́ре — его́ родна́я *c.* 海こそ彼本来の活躍の場だ / быть в своéй ~и́и 自分の本領を発揮できる立場にいる，適材が適所にいる，人が所を得ている / Он чу́вствует себя́ в своéй ~и́и. 彼はまさに水を得た魚の心境だ.

сти́хнуть, **-ну**, **-нешь**；命 **-ни**；過 стих, сти́хла；能過 **сти́хший** | **сти́хнувший** 完 (不完 **стиха́ть**) **1** 〈音・さわめきが〉しずまる，おさまる，やむ：Крики *~хли.* 喧騒(ぎ)がおさまった / Пе́сня [Стрельба́] *~хла.* 歌声[銃声]がやんだ / Ка́шель *стих.* 咳(ぎ)がおさまった. **2** 〈人が〉黙る，〈鳥・動物などが〉鳴きやむ，〈物が〉鳴りやむ，静かになる（утихнуть）：Пти́цы *~хли.* 小鳥の歌がやんだ / Мо́ре *~хло.* 海が凪(な)いだ. **3** 〈自然現象が〉弱まる，やむ（прекрати́ться）：Ве́тер *стих.* 風がやんだ / Мете́ль *~хла.* 吹雪がおさまった. **4** 〈感情などが〉おさまる（успоко́иться）：Её возбуждённость *~хла.* 彼女の興奮がおさまった.

стихове́д 男 1 作詩法学者[研究者].

стихове́дение 中 3 詩学；作詩法. **-дческий** 形 3.

стихово́й 形 1 詩（стих[1]）の：*~вáя* речь 韻文，詩.

стихокропа́тель 男 6 《口》＝стихоплёт.

стихокропа́тельство 中 1 ＝стихоплётство.

стихоло́гия 女 6 [文学] 詩学（стихове́дение）. **-ги́ческий** 形 3.

стихома́ния 女 6 《口》作詩狂. 「плёт).

стихоплёт 男 1 《口，さげすんで》へぼ詩人（рифмо-

стихоплётство [-ßtv-] 中 1 《口，さげすんで》作詩（ふつうへぼ詩の）.

стихослага́тель 男 6 《旧》＝стихотво́рец.

стихосложе́ние 中 3 **1** 作詩：упражня́ться в *~нии* 作詩の練習をする. **2** [文学] 作詩法：силлаби́ческое *c.* 音節詩法 / метри́ческое *c.* 韻律詩法.

стихотво́р 男 1 《旧》へぼ詩人（стихоплёт）.

***стихотворе́ние** 中 3 詩：большо́е [дли́нное] *c.* 長い詩，長詩 / небольшо́е [ма́ленькое, коро́ткое] *c.* 短い詩，短詩 / лири́ческое *c.* 叙情詩 / *~ния* Пу́шкина プーシキンの詩 / есе́нинское *c.* エセーニンの詩 / *c.* о 'любви [ро́дине] 愛[ふるさと]の詩 / сбо́рник *~ний* 詩集 / строка́ [стро́фа] *~ния* 詩の行[節] / разме́р [ри́тм] *~ния* 詩の韻律[リズム] / *c.* в про́зе 散文詩 / чита́ть *c.* 詩を読む / выучить наизу́сть *c.* 詩を暗唱する / написа́ть [сочини́ть] *c.* 詩を書く[作詩する] / посвяти́ть *c.* дру́гу 詩を親友に捧(ささ)げる / деклами́ровать *c.* 詩を朗読する. 「人.

стихотво́рец, **-рца** 男 3；**-рица** 女 2 《旧》詩

стихотво́рный 形 1 詩の；作詩の：*c.* разме́р 韻律 / *~ная* строка́ 詩の一行，詩行 / *~ные* опы́ты 作詩の試み. **2** 詩で書かれた（↔ прозаи́ческий）：*~ная* пароди́я もじり詩.

стихотво́рство 中 1 ＝стихотво́рчество.

стихотво́рческий 形 3 詩人の；詩作の.

стихотво́рчество 中 1 作詩(法)；詩（поэ́зия).

сти́хший 形 4 сти́хнуть の能過.

стиша́та 女 1 《口》へぼ詩.

стишо́к, **-шка́** 男 3 стих[1] (1, 2) の指小・卑称；短詩.

стишо́нки, **-ков** 複 《口》стихи́ の卑称.

сткло [sk-] 中 1 《旧・方》＝стекло́.

стклянница 女 2 ⇨ скля́ница.

стла́ец, **-нца** 男 2 **1** [農] 広げて雨露にさらしてある亜麻[大麻]. **2** ＝стла́ник.

стла́ник 男 3 (ツンドラなどで)地面を這う低木[樹木]：берёзовый *c.* 地這い白樺.

стла́нцевый 形 1 стла́нец の：*c.* лён 雨露にさらしてある亜麻 / *~ые* расте́ния 匍匐(ほく)植物.

стла́нь 女 8 **1** 敷かれている物，層状になっているもの：*c.* жёлтых ли́стьев 落葉のしとね. **2** 板敷，丸太敷.

стланьёвый 中 2 (亜麻・大麻の)野ざらし.

стла́ть, стелю́, сте́лешь；命 стели́ 不完 〈*что*〉 **1** (完 **постла́ть**) **a)** 敷く：*c.* ковёр на́ пол 床にじゅうたんを敷く / *c.* простыню́ на́ стол テーブルにシーツを敷く / *c.* соло́му в хлеву́ 家畜小屋にわらを敷く. **b)** 〈無補/不定形〉寝床をしく，床(と)をとる：*c.* посте́ль 床をしく / Ему́ *~ла́ли* (спать) на диване. ソファーの上に彼の寝床がのべられた. **2** 広げる（распространя́ть, простира́ть）：Пе́чной дым *~ла́ло* к земле́. 【擬人動】ペチカの煙が地面に広がった. **3** 〈亜麻・大麻を〉(雨露にさらすため)地面に広げる，野ざらしにする；〈漂白のため亜麻を，乾燥のため泥炭を〉広げて野天ほしする. **4** (完 **настла́ть**) 〈板などを〉張る，張って作る：*c.* парке́т (床に)寄せ木を張る / *c.* пол 床に板を張る. **5** 〈無補〉《俗》＝стла́ться 5.

стла́ться, стелю́сь, сте́лешься；命 стели́сь；能現 **сте́лющийся** 不完 **1** 広がるようにして(ある，広げてある，〈...が〉(表面を)おおう：Кана́ты *стла́лись* по земле́. *кабель* が地面を這っていた. **2** 〈平坦なものが〉広がる（расстила́ться）：*Сте́лется* бесконе́чная снегова́я степь. 雪のステップが遥(は)るなく広がっている. **3** 〈植物が〉地面を這う：Хмель *стла́лся* по земле́. ホップが地面を這っていた. **4** 〈煙や霧などが〉(地上に)広がる，おりる：По земле́ *стла́лся* густо́й дым. もうもうたる煙が地面を這っていた / Над реко́й *стла́лся* то́нкий пар [туман]. 川面にうすもやが立ち

сомкнувшиеся. **5** 〈動物が〉疾走する, 〈鳥が〉低く飛ぶ: Лáсточка *стéлется* стрелóй по рву. ツバメが堀の上を矢のように飛んで行く. **6** (完 **постлáться**)《口》自分の寝床を作る. **7** стлать (5 を除く)の被動.

стлúще 中4 《農》(亜麻・大麻の)野ざらし場;(亜麻布の漂白のための)干し場.

стля́га 女3 《方》＝стелю́га.

***сто,** ста, ста, сто, ста, ста; во́ сто кра́т (во мно́го раз の意); в сто́ ра́з | 《旧》во́ сто ра́з; за́ сто | за сто́; на́ сто | на сто́; по́ сто | по сто́; до ста́ | 《旧》до ста; со ста́ | 《旧》со ста **1** 數量 a) 100: разделúть ты́сячу на *сто* 1000 を 100 で割る / счúтать до *ста́* 100 まで数える. b) 〈*кого́-чего́*〉…100 倒: *сто* рубле́й 100 *ルーブル* / в *ста* шага́х отсю́да ここから 100 歩のところに / до *ста* проце́нтов 100 パーセントまで, 完全に / на *сто* лет 100 年だけ / Не име́й сто рубле́й, а име́й сто друзе́й. 持つべきは 100 *ルーブル*よりも 100 人の友 / Собрала́сь толпа́ челове́к *во сто* 100 人ほどの群集が集まった.

2 《口》(不特定多数としての) 100 《★ мно́го, о́чень мно́го の意》: Ослы́! *Сто* раз вам повторя́ть? ばか者ども! お前らは百万遍も繰り返さないと分からんのか / Вы во́ сто ра́з грешне́е. あなたは 100 倍も罪深い / Я его́, ка́жется, *сто* лет не вида́л. 私はあの人に 100 年も会っていないような気がします.

3 a) [мно́го, не́сколько などと結合して複数形(ста, сот, стам, ста, ста́ми, о стах)で用い, сто́тня を意味する]: мно́го *сот* лет тому́ наза́д 何百年もまえに / в не́скольких *стах* ме́трах 数百*メートル*のところに. b) [名詞として数詞と共に用いる]《俗・旧》100 (個): два *ста* рубле́й 200 *ルーブル* (＝две́сти рубле́й) / четы́ре *ста* рублéй 400 *ルーブル* (＝четы́реста рубле́й) / с двумя́ *ста́ми* рубле́й 200 *ルーブル*を持って (＝с двумяста́ми рубля́ми).

◇ *на все сто двáдцать* 十二分に, この上なく, 申し分なく. *на (все) сто проце́нтов* ⇨ проце́нт. *на все сто* 《俗》(1) 大変よく, 完ぺきに (ひどく hорошó). (2) まったくの (ро́лный): дура́к *на все сто* 大ばか.

сто-… 前綴 **1** 「100」の意: *сто*гектáрный, *сто*мото́рный エンジン 100 個付きの. **2** 「多くの」の意: ⇨ *сто*лúкий / *сто*глáзый 百の, たくさんの目をもつ.

стовáттный [-т-] 形1 100 ワットの.

стог, о -ге, в -гу́ | в -ге; 複 -га́, -го́в 男3 干草などの山 (★ 横長に積んだものは скирд または скирда́): *с.* сéна 干草の山 / метáть *~гá* 干草を積む. ◇ *как* [*бýдто, слóвно*] *игóлка в ~гý сéна* (ひどく)探しにくい, 見つけにくい ⇨ игóлка. **-говóй** 形1 干草で積まれた. 「地.

стогектáрка, 複生 -рок 女3 《口》百ヘクタールの土

стогектáрный 形1 (面積が) 100 ヘクタールの.

Стоглáв 男1 《史》1551 年の Стоглáвый собóр で制定された百箇条集.

стоглáвый[1] 形1 百・数百の頭[尖頭]をもつ(стоголóвый): *~вая* Москвá 百塔のそびえたつモスクワ.

стоглáвый[2] 形1 Стоглáв の. ◆ **С. собóр** 《史》(Ивáн 雷帝臨席のもとに開かれた) 百箇条制定会議 (1551 年, これにより教会の儀式の統一, 宗教裁判および修道院による土地所有の制限などが明文化された).

стóгны, стогн 複 (圏 **стóгна** 女1) 《詩》大通り, 広

стоговáльщик 男3 《農》干草積み農夫. 「場.

стоговáние 中3 《農》干草積み.

стоговáть, -гýю, -гýешь; 命 -гýй 不完 〈*что*〉《農》干草を (стог に) 積む. **-ться** 被動.

стоговúще 中4 干草山の基部.

стоговóй 形1 〈干草につき〉積み上げた, 山積みの.

стоголóвый 形1 百・数百の頭をもつ(стоглáвый).

стоголóсый 形1 百の声から成る(многоголóсый): *~сое э́хо* たくさんの声の入りまじったこだま.

стогомёт 男1 干草積み作業員; 干草積み機.

стогомётание 中3 《＜стог》干草[わら]積み.

стогомётатель 男6 干草積上げ機.

стогообразовáтель 男6 干草積上げ機(コンバインに付ける).

стóгра́дусный 形1 100 分度の: *с.* термóметр 百分度寒暖計, 摂氏寒暖計.

стограммóвый [-мм-] 形1 100 グラムの.

стодóл 男1 | **стодóла** 女1 《方》納屋 (сарáй).

стóек ⇨ стóйка[1,2]; стóйкий.

стоерóсовый 形1 〈樹につき〉まっすぐに生えている.

◇ *дубúна ~вая=дурáк* [*болвáн*] *с.* (俗, 罵って) まぬけ, とんま, どあほう.

стóечка, 複生 -чек 女3 《口》стóйка[2] の指小・愛称.

стóечный 形1 стóйка[2] 1 用の; それを持った: *с.* брус 支柱用角材.

стожáр 男1 **1** 《方》**a)** 干草山の支柱: вбить *с.* 干草山の支柱を打ち込む. **b)** 《複》で; 複生 -жáр] 干草乾燥用棒組み, 干草架(ぐみ). **2** [C-ры 複で; 複生 -жáр] 星座の俗称 《主として Плеяды (スバル座), Телéц (金牛宮), Бóльшая Медвéдица (大熊座), Мáлая Медвéдица (小熊座) など地方により異なる》. **3** 馬つなぎ棒 (прикóл).

стожúльный 形1 《俗》〈人につき〉頭の丈な (крéпкий), がんばりのきく (выносúливый). 「гова́ть.

стóжить, -жу, -жишь; 命 -жь 不完 《方》＝сто-

стожóк, -жка́ 男3 《口》стог の指小・愛称.

стозвýчный 形1 いろいろな声[音]の入りまじった (многоголóсый).

стóик 男3 **1** ストア学派の人). **2** 人生の試練に耐える人, ストア主義者.

стóимость 女8 **1** 価格, 値段; 費用: *с.* билéта 切符の値段 / *с.* тóнны зерна 穀物 1 トンの値段 / *с.* строительных рабóт 建築工事費 / *с.* строительства здáния ビル建設費 / *с.* издáния 出版費 / *с.* освещéния и отоплéния 光熱費 / *с.* питáния 食費 / *с.* пребывáния в гостúнице ホテル滞在費 / *с.* проéзда 交通費, 乗車賃 / *с.* перевóзок 運搬費[運賃], 輸送費 / *с.* тóплива 燃料費 / *с.* [úмпорта [экспорта] 輸入[輸出]価格 / рост *~ти* 物価上昇 / вещь *~тью* в ты́сячу рублéй 1000 *ルーブル*する品物 / действúтельная *с.* 正価 / общая *с.* 総価格 / рыночная *с.* 市価 / вычислéние [определéние] *~ти* 価格の算定[決定] / оцéнка *~ти* 価格評価 / по [ни́же] нарицáтельной *~ти* 額面価格で[…より低価で].

2 《経》価値: прибáвочная *с.* 剰余価値 / меновáя *с.* 交換価値 / потребúтельская *с.* товáра 商品の使用価値.

***стóить,** стóю, стóишь, …, стóят; 能現 **стóящий** 不完 **1** 〈*что/чего́/圏*〉〈値段が〉…する, かかる: Билéт *стóит* два рубля́. 切符[入場券]は 2 *ルーブル*する《★ 数詞が補語の時は対格になる》/ Скóлько *стóит* э́то пальто́? この外套はいくらですか《★ Что *стóит*? は俗語的》/ Скóлько *стóит* [стакáн пи́ва [метр сукна́]? ビール[ラシャ]は一杯[1 メートル]いくらしますか / Э́ти поя́са *стóят* дóллар шту́ка. これらのベルトは 1 本 1 ドルする《★ шту́ка は主格で「1 個につき」の意》/ 複数の時は 3a 'что と'なる》/ Э́ти ды́ни *стóят* рубль за три шту́ки. このメロンは 3 個で 1 *ルーブル*だ / Эти карандашú *стóят* восемьдесят копéек дю́жина この鉛筆は 1 ダース 80 コペイカです / Э́та земля́ *стóит* миллио́н ие́н за цубо (＝3,3 кв. м). この土地は一坪 100 万円する / Скóлько бýдет *с.* комнáта без стола́? この部屋はまかないなしでいくらですか / Скóлько *стóит* почúстить полуботúнки? 短靴のみがき賃はいくらですか / *Стóит* ‖большóй [огрóмной] сýммы (дéнег) — *Стóит* ‖большóй [огрóмной] сýммы (дéнег) 金かたくさんかかる / Питáние *стóит* дóрого. 食費が高くつく / Плáтье *стóило* недóрого. このワンピースは高くなかった / Э́то бýдет *с.* ‖горáздо дешéвле [немнóго мéньше]. これならずっと安い[もう少し安い]だろう.

2 a) 〈*чего́*〉〈…の〉値うちがある, 〈…に〉値(あ)する (заслýживать): Машúна ‖*стóит* [совсéм не *стóит*] четырёх ты́сяч. この車は 4000 *ルーブル*の値うちがある[全然…の値うちなんかない] / Вещь не *стóит* того́, что за неё прóсят. この品物は値段ほどの値うちがない / Дéло *стóит* расхóдов. これなら金をだして

もおしくない. **b)** ‹кого́-чего́› ‹...に›値する, ‹...に›相当する: Ка́ждый из них *сто́ил* 'деся́тка [семёрых]. 彼らはどれを取っても[いずれ劣らぬ]10[7]人力(分)であった. **c)** ‹кого́-чего́› ‹...に›ふさわしい, ‹...に›値する (заслу́живать): Э́то *сто́ит* внима́ния. それは注目に値する / Э́то не *сто́ит* серьёзного внима́ния. それは真剣な注目に値しない / Он не *сто́ит* того́, что́бы о нём беспоко́ились. あんな男のことなんか心配してやるに値しない / Она́ его́ не *сто́ит*. 彼女は彼には値しない[つり合わない, 見劣りする].

3 a) ‹что› ‹金が›かかる, 出費を必要とする (обходи́ться): Э́то мне *сто́ило* три рубля́. これには 3 ルーブルかかった / Ка́ждая пое́здка на юг *сто́ит* ты́сячу рубле́й. 南へ旅に出ると一回 1000 ルーブルはかかる / Лече́ние больно́го *сто́ило* мне мно́го де́нег. 私は病人の治療にかなりお金がかかった / Ему́ пое́здка *сто́ила* недо́рого. 彼のこんどの旅行は安くついた. **b)** ‹чего́› 努力を必要とする (тре́бовать): Э́то *сто́ило* мне 'большо́го труда́ [большы́х уси́лий]. これにはひどく骨が折れた[大変な努力を必要とした] / Ка́ждый шаг *сто́ил* уси́лия. 一歩進むのも骨が折れた / Э́то *сто́ило* ему́ 'жи́зни [ме́ста]. それで彼は命[職]を失った / Ему́ '*сто́ило* большо́го труда́ [никако́го труда́ не *сто́ило*] изучи́ть неме́цкий язы́к. 彼はドイツ語をマスターするのに大変苦労した[なんの苦労もなかった] / Ему́ ничего́ не *сто́ит* сде́лать э́то. これしきのことをするのは彼には朝めし前だ.

4 a) [無人動] (不定形) ‹...する›価値[意味]がある; имéет смысл), ...すべきだ (слéдует): Пье́су [Э́тот го́род] *сто́ит* посмотре́ть. この芝居[町]は一見の価値がある / Об э́том предложе́нии *сто́ит* поду́мать. この提案は一考の価値がある / Э́ту кни́гу не *сто́ит* чита́ть. この本は読むに値しない (★ не *сто́ит* и́ли *сто́ит* ли のあとでは必ず不完了体を用いる) / Не *сто́ит* жить. 生きてる価値がない, 人生は生きるに値しない / *Сто́ит* ли смотре́ть э́ту пье́су? この芝居は見る価値があるまか / Для чего́ *сто́ит* жить? なにが生きるに価することなのか. **b)** [ふつう то́лько, лишь と共に] ...しさえすれば(それで十分だ): Альпини́сты име́ют нема́ло дости́жений; *сто́ит* то́лько вспо́мнить перехо́д Кавка́зского хребта́. 登山家たちは少なからぬ成果をおさめている. コーカサス山脈の踏破を思いだすだけでもそのことは分かるだろう. **c)** [ふつう сто́ит то́лько (または лишь)+不定形] (完了体), и (または как, чтобы) で] ...するや否や, ...するが早いか (как то́лько..., то...): *Сто́ит* то́лько сказа́ть одно́ сло́во, (как) он уже́ противоре́чит. なにか言いうが早いか, もう彼は異議を唱える / *Сто́ит* то́лько на э́ту го́рку подня́ться, и дом бу́дет ви́ден. この小山の上にのぼりさえすればその家が見える.

◇ ***не сто́ит*** (1) どういたしまして, おれには及びません(пожа́луйста): Спаси́бо за подáрок. — *Не сто́ит.* プレゼントありがとう—どういたしまして. (2) =*не сто́ит того́*. ***не сто́ит того́*** そんなことをしてもしかたがない, そんな必要はない (нет, не нýжно); そんなことういうも[いまさら]気にしてもしかたがない[始まらない]: Я всё вре́мя ду́маю о на́шем вчера́шнем разгово́ре. — *Не сто́ит того́.* 私は昨日の私たちの話のことをずっと考えているのですよ—あんなことういうも気にすることはないですよ (★ *сто́ит того́* の形でも反語的に用いる): Прочти́ э́тот расска́з. — Ну, *сто́ит того́!* 「この短篇読んでごらん—そんなもの読んでもしようがないよ!」. ***Выеденного яйца́ не сто́ит.*** ⇨ вы́есть. ***грошá 'ме́дного [ло́маного] не сто́ит*** ⇨ грош. ***де́нег сто́ит кто-что*** (1) だした金だけの値うちはある: Покýпка *сто́ит де́нег*. この買いものは値だけのことはある. (2) ただではすまない, 金がいる: Всё *сто́ит де́нег!* ただでは生まれることも死ぬこともできない. ***дёшево с.*** ⇨ дёшево. ***не с. чьего́-мизи́нца*** ⇨ мизи́нец. ***ничего́ не сто́ит*** ‹(不定形)› ‹...するのに›なんの困難もない, 簡単だ: В таку́ю тёмную ночь *ничего́ не сто́ит* скры́ться от проти́вника. こんな闇夜には敵の目をくらますことなどいとも簡単だ. ***один сто́ит дру́гого*** 似たりよったりだ, どんぐりの背くらべだ (=Они́ *сто́ят* дру́г дру́га.). ***плевка́ не сто́ит кто-что*** ⇨ плевóк. ***Себе́ дороже сто́ит.*** ⇨ дóрого. ***чего́ сто́ит*** 述語 (口) (1) ‹なにか重要な・価値のある・興味深いことについて›大変なものだ: *Чего́ сто́ят* то́лько его́ труды́ по фи́зике! 物理学に関する彼の労作だけでも並大抵のものではない. (2) 鼻もちならぬ: Одна́ его́ самоуве́ренность *чего́ сто́ит!* あいつのうぬぼれだけでも鼻もちならぬ. ***чего́ бы ни сто́ило*** どんなに骨が折れようとも(なく, 鼻もちならぬ) どんなに骨が折れようとも(なく, 鼻もちならぬ) どんなに骨が折れようとも(なく, 鼻もちならぬ)

стоймя́ 副 立てかけた状態で, 立てかけて: поста́вить ~ 立てかける. ⌊с. 立てかける.

сто́йте ⇨ стоя́ть.

сто́йче сто́йкий, сто́йко の比較級.

сто́к 男3 **1 а)** (≪стечь≫ (水が傾斜面を)流れ落ちること, 流下; 排水: Кры́ша де́лается пока́той для ~*ка* воды́. 雨水が流れ落ちやすいように屋根は傾斜して作られる. **b)** (気流の)移動. **2** 《本理》(川・湖などへの水の一定期間内の)流入量, 流水量. **3** 排水溝(カナダ); 排水管, 雑(ふ)(ジェロブ): у́личные ~*ки* 下水道, 下水 / копа́ть с. для воды́ от до́ма до доро́ги 家から道路まで排水溝を掘る / прочи́стить ~*ки* 下水溝を掃除する. **4** (川・湖などから出る)排水, (雨水などの)流れ: вы́пуск в ре́ку ~*ков* с промы́шленных предприя́тий 工場廃水を川へ流すこと.

стокварти́рный 形1 (↑アパートにつき) 100 の住宅から成る, 100 フラットの.

Стокго́льм 男1 ストックホルム《スウェーデン(Шве́ция)の首都》. **с~мский** 形3 [次の表現で]: **С~кое воззва́ние** (核廃絶を求めた)ストックホルム宣言《1950 年 3 月採択》.

стокго́льмец, -мца 男2 ストックホルムの住人.

сто́кер 男1 (機関車への)自動給炭機; (原料の)自動給送機; (貨物自動車への)自動積みおろし機. **-рный** 形1.

стокилометро́вый 形1 100 キロの.

стокле́точник 男3 《口》(チェッカーの) 100 目盤.

стокле́точный 形1 (チェッカー盤につき) 100 のます目に仕切られた, 100 目の. ◆ **~ные ша́шки** ⇨ ша́шка[1].

сто́ковый 形1 сток の: *~вая* ста́нция (川・湖などへの水の)流量測定所.

стокра́т 副 《文》何回も (много раз); 何倍も (во много раз).

стокра́тно 副 100 回も, 100 倍に; 何回も, 何倍にも) (многократно, много раз): с. увели́чить 100 倍に拡大する.

стокра́тный, -тен, -тна 形1 **1** 100 倍の: в *~ном* разме́ре 拡大率を 100 倍にして. **2** 何回もの, 度(ど)重なる (многократный): *~ная* обида 度重なる侮辱.

стокс 男1 ストークス《運動粘性率の単位; 略して Ст, ст》.

***стол[1]**, -ла́* 男1 **1 а)** テーブル, 机: кру́глый с. 円卓 / ни́зкий с. 低い机 / обе́денный с. 食卓 / с. для рабо́ты 仕事用の机 / сесть за с. 机に着席する / посади́ть кого́ за с. …を机に着席させる / сиде́ть [рабо́тать] за *~ло́м* テーブルに向かってすわっている[仕事をしている] / встать из-за *~ла́* テーブルを立つ / положи́ть [поста́вить] что на с. …を机の上に置く / положи́ть [поста́вить] что в с. …を引きだしにしまう / взять 'со [из] *~ла́* 机の上[引きだしの中]から取る / подви́нуть [передви́нуть] с. 机を動かす / отодви́нуть с. 机を離す / раздви́нуть *~лы́* 机の間をあける. **b)** (諸種のテーブル状のもの, 台: операцио́нный с. 手術台 / чертёжный с. 製図台 / туале́тный с. 化粧台, 鏡台 / ку́хонный с. 調理台 / ло́мберный с. トランプ台《緑色のラシャ張りの》/ с. для пинг-по́нга 卓球台.

2 а) 食事する場所, 食卓: сесть за с. 食卓につく / за *~ло́м* 食事中に / Вся семья́ собрала́сь за *~ло́м*. 家族全員が食卓に集まった / встать из-за *~ла́* (食事を終えて)食卓を立つ / пригласи́ть к *~лу́* 食卓に招く / накры́ть на с.; накры́ть с.; собра́ть на с.; 《方》 набра́ть на с. (テーブルクロスをかけたり食器を並べたりして)食事の準備をする, お膳立てをする / Накро́йте с. на пять челове́к. 5 人分の食事を用意してください / убра́ть со *~ла́* 食事の後片付けをする (↔ собра́ть на стол) / собира́ться к *~лу́* 食卓につく準備をする / сервирова́ть с. 食器[食卓]を準備する / пода́ть что 'к *~лу́* [на с.] …を食膳にだす. **b)** 食卓の食べ物, ごちそう (угощение): Устра́ивается большо́й, бога́тый с. 大変なごちそうの準備が進んでいる. **c)** 食事(をすること) (еда́, приём пи́щи): Он то́тчас после *~ла́* ушёл спать. 彼は食事がすむとすぐに寝室に引きさがった. **d)** 給食, まかない (питание): Я снял кварти́ру со *~ло́м*, в две ко́мнаты. 私は2 部屋のまかない付き下宿を借りた / име́ть общий с まかないを共同にする / держа́ть с.《旧》(1) 食事をさせる (пита́ться), 熱い食事を作る. (2) 金を取って他人に家庭料理を食べさせる: Он не держа́л до́ма *~ла́*. 彼は自宅では食事をしなかった.

3 а) 食べもの (пи́ща, еда́), 食料品: расхо́ды на с. 食費 / гото́вить с. 食事を作る / разнообра́зить свой с. 食膳をにぎやかにする. **b)** [医薬と共に]食べものの種類; 規定食 (режи́м пита́ния): мясно́й с. 肉食 / вегетариа́нский с. 菜食 / дие́тический с. 食餌(しょく)食, ダイエット食 / люби́ть изы́сканный с. 凝った料理を好む.

4 (役所内の)…課, …係; (独立の)…取扱所, …案内所: с. нахо́док 遺失物係 / а́дресный с. 住所案内所 / ли́чный с. 人事課 / с. регистра́ции смерте́й и бра́ков 死亡・婚姻登録課 / паспо́ртный с. 旅券課 / спра́вочный с. 案内所 / с. зака́зов (百貨店などの)予約注文承り所.

5 а) (特に工作機械につき) 加工用原料の支持盤[台] **b)** (スキージャンプ競技の)踏切台.

6 《地質》氷河[氷山]上の平たい石塊, 岩盤.

◇ *с. перегово́ров* 《比喩》交渉のテーブル. *с. деловы́х встре́ч* 《比喩》事務打合わせのテーブル. *за кру́глым ~ло́м* ⇨ кру́глый. *на ~ле́ (лежа́ть)* 死んだが未だ葬られていない. *ка́рты на с.* =раскры́ть свои́ *ка́рты. *с. кривы́ (ви́ли)* 《おどけて》食卓がゆがんでいる《食塩が出ていないことへのほのめかし》. *сади́ться за оди́н с.* 一つ[同じ]テーブルにつく, 交渉を始める. *когда́ 'ты [он, она́] пешко́м под с. ходи́л(а)* おまえさん[彼, 彼女]がまだよちよち歩きの頃に. ◆ **зелёный с.** (緑のラシャ張りの)トランプ用テーブル.

стол[2], -ла́ 男1 《史》(古代ロシアで)王座, 玉座; 帝位, 王位 (престо́л): княже́ский с. 大公の位 / сесть на с. 王座につく, 即位する.

***столб, -ба́** 男1 **1** 柱: фона́рный с. 街灯の柱 / верстово́й с. 里程標 / межево́й с. 境界標 / погранично́й с. 国境標柱 / телегра́фный с. 電柱 / телегра́фный с. 電信柱 / поста́вить с. (вертика́льно, стойма́) 柱を(垂直に)立てる. **2 а)** (ほこり・煙・火焔などの)柱: с. 'огня́ [пла́мени] 火柱 / чёрный с. дыма もくもくと立ちのぼる黒煙 / пыль ~бо́м もうもうと立ちのぼるほこり / Дым поднима́ется ~бо́м. 煙がもうもうと立ちのぼる / Поднялся 'с. воды́ [водяно́й с.]. 水柱が立った. **b)** [-бо́м 副] もくもくと, もうもうと: В не́бо дым идёт ~бо́м. 空に煙がもくもくと立ちのぼる. **3** 積み重なって真上の物の大きな束[山]. **4** =столби́к 3: ртути́ный с. 水銀柱. **5** 《口》頭のにぶい奴, でくのぼう. **6** 《旧》=столп 3.

◇ *геркуле́совы ~бы* ⇨ геркуле́сов. *дым ~бо́м* ⇨ дым. *приезжа́ть кого́ к позо́рному ~бу́* ⇨ позо́рный. *стоя́ть ~бо́м=стоя́ть как с.* 《口, 非難の意で》ぼんやりつっ立っている.

◆ **позвоно́чный с.** 脊柱.

столбене́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 **-е́й** 不完 (完 **остолбене́ть**) (強い精神的ショックで)立ちすくむ, 棒立ちになる: с. от 'у́жаса [удивле́ния] 恐ろしさ[驚き]のあまり棒立ちになる.

столбе́ц, -бца́ 男2 **1 а)** (新聞などの)段 (колóнка): газе́тная статья́ (, напечата́нная) в три *~бца́* 三段抜きの新聞記事. **b)** (足し算をする時など上下に並んで書かれた数字, 上下に書かれた語・サイン(など): *~бцы* цифр 上下に並んだ数字の列 / *~бцы* пи́сей (上下に並んだ)連署. **2** [しばしば 圏 で] 《史》巻物. ◇ *на ~бца́х 'газе́т [журна́лов]* 紙[雑]上に.

сто́лбик 男3 **1** столб の指小; 小さな柱. **2** =столб 3. **3** 〈чего́〉 筒状物[管]の中味: с. ртути́ 水銀柱. **4 а)** =столбе́ц 1. **b)** [-ком 副] 上下に並べて. **5** 《植》花柱.

столбе́ть, -блю́, -бе́шь; 命 **-бе́й**; 被過 **-блённый, -лён, -лена́** 不完 〈что〉 (境界などを)杭(くい)で示す; (土地を)杭で仕切る / *~блённое* ме́сто 杭で仕切られた場所.

столбня́к, -ка́ 男3 **1** 《医》破傷風: заболе́ть *~ко́м* 破傷風にかかる. **2** 《口》茫(ぼう)然自失(状態)

(остолбенéние): *С.* ¹нашёл [напáл] на кого́ .... = 茫然自失した / вы́вести кого́ из *~ká* ...を正気に返らせる.

столбня́ковый 形1 (口) 茫然自失した. ↓返らせる.

столбня́чный 形1 破傷風の: *~ная* па́лочка 破傷風菌.

столбня́к 男3 破傷風(症).

столбово́й¹ 形1 столб の: *~ва́я* опо́ра ...

столбово́й² 形1 1 〈貴族につき〉古い家柄の, 名門の(пото́мственный)《16-17 世紀頃からの家系をもつ》: *С.* дворя́нин 名門貴族. 2 (口) はえ抜きの(коренно́й): *~ы́е* сле́сари はえ抜きの手仕上げ工たち.

столбообра́**зный** 形1 柱状の(столпообра́з-

столбча́к, -ка́ 男3 《鉱》玄武岩. ↓ный).

сто́лбчатый | **столбча́тый** 形1 柱状の: *~тое* строе́ние ミネラル 鉱物の柱状構造.

***соле́тие** 中3 1 世紀《今は多く век を用いる》: одно́ *с.* 1 世紀 / два *~тия* 2 世紀 / втора́я полови́на двадца́того *~тия* 20 世紀の後半 / Прошло́ мно́го *~тий*. 何世紀もがすぎた / Худо́жник жил в про́шлом *~тии*. その画家は前世紀の人である. 2 100 年祭: *С.* основа́ния Петербу́рга ペテルブルグ建都 100 周年 / отме́тить *с.* со дня ¹рожде́ния [сме́рти] А. С. Пу́шкина プーシキン生誕[没後]100 年祭を祝う / гото́виться к *~тию* Моско́вского университе́та モスクワ大学創立 100 年祭の準備をする.

соле́тний 形2 1 100 年続いた: *С-няя* война́ 百年戦争. 2 100 歳の: *с.* ста́рец 百歳の老翁 / *с.* дуб 樹齢 100 年の*オーク*. 3 100 年祭の: *с.* юбиле́й 100 年祭.

соле́тний 男3 アオノリュウゼツラン《一般にリュウゼツラン, アロエの民間俗称; 100 年に 1 度花が咲くとされたこと

сто́лечко 副 (口) сто́лько の指小・愛称. ↓とから).

соле́шник 男3 (旧・方) テーブルクロス (ска́терть).

соле́шница 女2 テーブルの上板.

***сто́лик** 男3 1 стол¹ 1 の指小; 小机, 小卓, サイドテーブル, ナイトテーブル, 小さな台: чáйный *с.* 茶卓 / туале́тный *с.* 化粧台, 鏡台 / ло́мберный *с.* (緑色のラシャを張った) トランプ卓. 2 (口) (食堂などの, ふつう小さい)テーブル; テーブルの置いてある場所: заказа́ть *с.* в рестора́не レストランでひとテーブルを予約する / найти́ свобо́дный *с.* в рестора́не レストランで空席を見つける / *С.* за́нят. そのテーブルはふさがっている / Мне ну́жен *с.* в рестора́не за́втра на семь часо́в. 明日 7 時にレストランのテーブルを一つ予約したい / Принима́ются зака́зы на *~ки*. テーブルの予約承ります.

столи́кий, -ли́к, -а 形3 《文・詩》たくさんの顔 (лик) をもった, 多面の, 百面相の.

сто́литро́вый 形1 (容量) 100 リットルの.

***столи́ца** 女2 1 首府, 首都《★ もと стол² のある都市, の意》: япо́нская *с.* 日本の首都 / экску́рсия [прогу́лка] по *~це* 首都見物[散策] / Москва́ — *с.* Сове́тского Сою́за. モスクワはソ連邦の首府である / пое́хать в *~цу* 首都に行く / жить в *~це* 首都に住む / основа́ть [восстанови́ть, перенести́] *~цу* 首都を創建する[復興する, 移す] / осмотре́ть *~цу* 首都を見物する. 2 中心地: *с.* степно́го кра́я ステップ地方の中心地 / торго́вая *с.* 商業の中心地.

столи́чный 形1 a) 首都の: *~ные* газе́ты 首都の新聞, 中央紙 / *~ные* жи́тели 都民 / *~ные* мо́ды 都(ふう)の流行 / *с.* шум 首都の喧騒(ぞう) / *~ная* су́толока 首都の雑踏. b) 首都[都]特有の: *~ные* ¹обы́чаи [нра́вы] 首都の習俗. ◆ **с. го́род** 首都 (сто-

¹ли́ца). ↓の指小・卑称.

столи́шко, 複生 -шек 男 《変化は 中1》 (口) стол¹

столка́ть, 被過 **сто́лканный** 完 *〈кого́-что〉* (俗) **1 a)** 〈全部・多数を〉押しのける. b) 〈通例, 多くの人・物を〉押して落とす: *с.* бре́вна с бе́рега в ре́ку 丸太を岸から川に突き落とす. **2** 方々から押して一箇所に集める: *с.* люде́й в ку́чу 押して人々をひとかたまりにする.

столки́(те) ⇨ столо́чь.

***столкнове́ние** 中3 1 衝突: *с.* ¹поездо́в [судо́в] 列車[船]の衝突. 2 (相反するものの) 衝突, 抵触(конфли́кт): *с.* ¹интере́сов [мне́ний] 利害[意見]の衝突 / вступи́ть [прийти́] в *с.* с чем ...と衝突する. **3 a)** (人との)不意の出会い (неожида́нная встре́ча). b) 〈*с чем*〉 <...との>直面: *с.* с действи́тельностью 現実との直面. **4** けんか, 言い争い (спор): *~ния* с нача́льством 上役との衝突 / Они́ рабо́тают дру́жно, без *~ний*. 彼らはいさかいもせず仲よく働いている / Между ни́ми произошло́ *с.* 彼らが衝突した / вступи́ть [войти́] в *с.* с кем ...と衝突する. **5 a)** (小さな) 武力衝突, 小ぜり合い (стычка), 戦闘 (бой¹): вооружённое *с.* 武力衝突. b) 政治的衝突 (полити́ческий конфли́кт). **6** (理) 衝撃, 衝突: упру́гое *с.* 弾性衝撃.

столкну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **сто́лкнутый** 完 (不完 **ста́лкивать**) *〈кого́-что〉* **1 a)** 押しやる, 突き落とす: *с.* ло́дку в во́ду ボートを水におろす / *с.* ка́мень в кана́ву 石を溝に突き落とす / *с.* кого́-с ле́стницы ...を階段から突き落とす. b) (口) (人をポスト・地位から)蹴落とす: *с.* (с поста́ председа́теля) кого́ ...を(議長のポストから)蹴落とす. **2** (互いに)衝突させる, 打ち当てる: *с.* биль|ярдные ша́ры ビリヤードの玉を打ち合わせる / *с.* лба́ми (人と人の)おでこを鉢合わせる / *с.* чьи интере́сы ...の利害を衝突させる. **3 a)** 〈*с кем*〉 <...に>対面させる: Служе́бные отноше́ния опя́ть *~ну́ли* нас. 仕事の関係で私たちは再び顔を合わせることになった / Судьба́ *~ну́ла* меня́ нос к но́су с Петро́вым. どうしためぐり合わせか私はペトロフとばったり出会った. b) 〈*с чем*〉 <...に>直面させる: *с.* кого́ с жи́знью ...を現実に直面させる, 世間の風に当てる / *с.* кого́ с тру́дностями ...を困難に直面させる.

***столкну́ть**ся, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **ста́лкиваться**) **1** 〈*с кем-чем*〉 **a)** <...と>衝突する: Автомоби́ль *~ну́лся* с трамва́ем. 自動車と電車が衝突した / Они́ *~ну́лись* лба́ми. 彼らはおでこを鉢合わせした. b) 対立する: *с.* с кем во взгля́дах ...と見解が対立する / Они́ ре́зко *~ну́лись* в э́том вопро́се. 彼らはこの問題で激しく対立した / Здесь *~ну́лись* на́ши интере́сы. ここで私たちは利害が衝突した. **2** (口) **a)** 〈*с кем*〉 不意に<...に>出会う(неожи́данно встре́титься): *с.* с кем в дверя́х ドアのところで...とばったり顔を合わせる / *с.* ¹лицо́м к лицу́ [но́сом к но́су] 鼻をつき合わせる. b) 〈*с кем*〉 <...と>親しくなる, 知り合う, かかわり合う. c) 〈*с кем*〉 <...に>直面する, ぶつかる: <...と>かかわり合う: *с.* с ¹де́йствительностью [тру́дностями] 現実[困難]に直面する. **3** (武力で)衝突する, 小ぜり合いをする. **4** (旧口) <たくさんの人・物が>突然集まる, 鉢合わせになる.

◇ *с. на у́зкой ¹доро́ге [доро́жке]* ⇨ у́зкий.

【類語】(1) **столкну́ться**, (2) **натолкну́ться**: 共に「突き当たる」の意であるが, 列車衝突のように「両方から進んで正面衝突する」場合は (1) で, (2) は「静止している物に突き当たる」場合. ただし, 「遭遇する」の意では用法は同じ: *столкну́ться* с тру́дностями=*натолкну́ться* на тру́дности 困難にぶつかる.

столкова́ть, -кую́сь, -ку́ешься; 命 -куйся 完 (不完 **столко́вываться**) (口) 折合いがつく, 話がまとまる (договори́ться).

столко́вываться 不完 ⇨ столкова́ться.

столку́, -ку́т(ся) ⇨ столо́чь(ся).

столова́нье 中2 1 (口) 食事をすること. 2 《民話詩》宴会, 酒盛(ざか) (пир).

столова́ться, -лу́юсь, -лу́ешься; 命 -лу́йся 不完 食事をする (пита́ться): Где вы лéтом *~лу́етесь*, когда́ семья́ на да́че? 夏中ご家族が別荘に行っている間, 食事はどこでするんですか.

***столо́вая** 女名 《変化は 形1》 **1** (家庭の)食堂: войти́ в *~ву́ю* 食堂に入る / Сиде́л в *~вой* за обе́денным столо́м. 食堂で昼食の卓についていた[食堂で昼食をしていた]. **2** (給食施設としての)食堂, 公衆食堂; студе́нческая *с.* (=*с.* для студе́нтов) 学生食堂 / институ́тская *с.* (=*с.* институ́та) 大学食堂 / заводска́я *с.* (=*с.* заво́да) 工場食堂 / общедоступная *с.* 公共食堂 / ближа́йшая *с.* もよりの食堂 / общедосту́пная *с.* 大衆食堂 / *с.* самообслу́живания セルフサービスの食堂 / вре́мя [часы́] рабо́ты

~во́й 食堂の営業時間 / заве́дующий **~во́й** 食堂の店長 / обе́дать [пита́ться] в **~во́й** 食堂で昼食をとる[食事をする] / по́льзоваться **~во́й** 食堂を利用する / *С.* рабо́тает до семи́ часо́в. 食堂は7時までやっている. **3** 食堂用家具一式, キッチンセット; *с.* (из) оре́хового де́рева クルミ材のキッチンセット.

столоверче́ние 中3 盛嵐術, こっくりさん《死者の霊が机を動かしたりするとの迷信から; ＜верте́ть стол》.

столо́вка, 複生 **-вок** 女3 《俗》公衆食堂 (столо́вая): Пообе́дал в **~ке.** 公衆食堂で食事をした.

столовни́к, -ка́ 男3 《旧》居候 (нахле́бник).

столо́вский 形3 《口》食堂の: *с.* обе́д 食堂の昼食.

столо́вый[1] 形1 **1** 机の: *с.* я́щик 机の引き出し. **2** 食卓用の: **~вая** соль 食卓塩 / *с.* прибо́р 食器 / *с.* серви́з 食器セット / *с.* нож 食卓ナイフ / **~вая** ло́жка 食卓スプーン / **~вое** бельё 食卓用白布《テーブクロス, ナプキンなど》. **3** 〈野菜・果実につき〉食用になる: **~вая** свёкла 食用ビート. **4** 〈山や高地につき〉テーブル状の, 平頂の: **~вая** верши́на 平頂峰 / *с.* а́йсберг 卓状氷山. ◆ **~вое вино́** テーブルワイン.

столо́вый[2] 形1 **1** 食堂用の: *с.* гарни́тур ме́бели 食堂用家具セット / **~вая** ла́мпа 食堂用電灯. **2** 《口》公衆食堂の仕事に関する: **~вая** комиссия 食堂委員

столо́н 男1 《植》 茎茎(茎ん), 匍匐(ほ)枝[走根]. 【会.

столонача́льник 男3 《革前》課長.

столообра́зный, -зен, -зна 形1 テーブル状の, 平らな (плоский) : *с.* а́йсберг 卓状氷山.

столо́чь, -лку́, -лчёшь, …, -лкут; 命 -лки́; 過 столо́к, столкла́; 能過 **-ло́кший;** 被過 **столчённый,** -чён, -чена́ 完 《口》＝истолочь.

столо́чься, -лчётся, -лкутся; 過 столо́кся, столкла́сь; 能過 **-ло́кшийся** 完 《口》＝истолочься.

столп, -па́ 男1 **1** 《旧》＝столб. **2** 《旧》《建》塔, 円柱 (колонна). **3** 〈*чего́/како́й*〉《旧, 今では通例皮肉に》大立者: **~пы** фина́нсового ми́ра 財界の大立者. ◇ **геркулесовы ~пы** ⇨ геркуле́сов.

столпи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 完 〈*кого́-что́*〉《旧》方々から追い集める, 群集させる.

столпи́ться, -пи́тся, -пи́мся, -пи́тесь 完 **а)** 一箇所に群れ集まる: *с.* у вхо́да 入口に群がる. **b)** 〈事物が〉密集する, 押し寄せる(抽象的にも): Мно́го противополо́жных мы́слей **~пи́лось** у него́ в голове́. 彼の脳裏にたくさんの矛盾する考えが押し寄せた.

сто́лпник 男3 《宗・史》苦行修道士, 柱頭行者 (《昔柱・塔にのぼって苦行した》. 「行.

сто́лпничество 中1 《苦行修道士の》苦行, 柱頭修

столпообра́зный, -зен, -зна 形1 柱状の (столбообра́зный).

столпотворе́ние 中3 [通例 вавилóнское を伴い]《口》混乱, ごたごた (неразбери́ха) : Там твори́лось настоя́щее *с.* そこはてんやわんやの大騒ぎだった. ◇ **вавило́нское с.** ⇨ вавило́нский.

столу́ешься, -лу́йся, **-лу́йтесь,** **-лу́юсь** ⇨ столова́ться.

столчённый 形1 столо́чь の被過.

Столы́пин, Пётр Арка́дьевич ストルイピン《1862-1911; 帝政末期の政治家, 内相, 首相》.

столы́пинский 形3 Столы́пин の政治活動に関する. ◆ **с. га́лстук** ストルイピン時代の絞首台. **~кая реа́кция** (1905年の革命後の)ストルイピン反動政治. **~кая рефо́рма** ストルイピン(農業)改革《1906-1916, これにより村落共同体による農業が解体され富農が強化された》. **~кие хуторá** ストルイピンの農業改革により村落共同体を解体して形成された富農の独立農場.

столы́пинщина 女1 ストルイピン(反動)時代.

***сто́ль** 副 **1 а)** そほど (так) : *с.* мно́го [ма́ло] かくも多数[少数]の / Почему́ он пришёл ко мне *с.* по́здно? なぜ彼はあんなに遅く私のところに来たのだろうか / Они́ пренебрега́ли сове́тами *с.* о́пытного руководи́теля. 彼らは経験豊かなリーダーの助言にも耳を貸さなかった / Э́то не *с.* ва́жно. これはそれほど重要ではない. **b)** [**с. же т**] 同じほど: Э́то *с.* же ва́жно. これも同じくらい重要だ. **2** [また数量代名詞として]《俗》この[その]くらい(のもの・こと); こんなにたくさん(のもの・こと), 非常に (сто́лько).

◇ **с...., (и)что [и чтобы]...** あまりにも…なので…だ, …するほど…だ: Впечатле́ние *с.* си́льно, **что** нельзя́ его́ забы́ть. 印象はあまりにも強烈で忘れようとしても忘れられない / Дóводы бы́ли *с.* убеди́тельны, **что** ему́ пришло́сь уступи́ть. 論旨(ﾛｼﾞ)があまりにもごもっともなので, 彼は譲歩せざるをえなかった. **с.` (же)..., сколь...; с. (же)..., как...** (наст6ло́ко (же)..., наскóлько...) ...と同程度に…である《⇨ сто́лько 副 1b), с)》: Он *с. же* умён, **сколь** и образо́ван. 彼は教養もあるし, それに劣らず頭もいい. **не с...., (и)сколь... (ско́лько..., как...)** ...ほど…でない, …というよりむしろ...だ (не сто́лько..., ско́лько...) : Его́ речь **не** *с.* убеди́тельна, **сколь** брава́рна. 彼の演説は説得力があるというよりむしろ華麗なのだ. ***места́ не с. отдалённые*** ⇨ ме́сто.

***сто́лько,** сто́лькух, **-ким,** зат **=**т·ле, **-кими, -ких;** по сто́льку 関 《[語法] 主格およびこれに等しい対格のあとでは可算名詞は複生, 不可算名詞は単生となる; その他の格では複数変化形で一致》 **1 а)** それほど(たくさんの, それだけの《不定だがかなりの数・量》: Где ты был *с.* вре́мени? こんなに長くどこに行ってたのか / Среди́ **~ких** знако́мых ни одного́ дру́га. これだけの知人を持ちながら親友となると一人もいない. **b)** [**с. же**で] 同数の, 同量の: Доба́вьте *с.* же са́хару. 同じ量の砂糖を加えなさい / Принеси́ вóсемь тарéлок и *с.* же стака́нов. 皿を8枚とコップを同じ数だけもってこい. **2** [**с. (же)..., ско́лько...; с..., что** など の形で] ...と同じほどの, ...だけの: Ско́лько голóв, *с.* (и) умóв 頭の数だけ知恵がある《十人十色》/ С одни́м ма́льчиком *с.* же хлопóт, ско́лько с тремя́ дéвочками 男の子1人を育てるのは女の子の3人分の手がかかる / У меня́ нет *с.* сил, ско́лько у вас. 私はあなたほどの(大)力は持ち合わせていない.

3 《強調・感嘆》 **a)** それほど[かくも]たくさん: Бы́ло *с.* ра́дости. それはもう大変な喜びようだった / *С.* раз я говори́л об э́том! あんなに何度も言ったじゃないか / В его́ жи́зни бы́ло *с.* неуда́ч. 彼の人生にはそれほどまでたくさんの失敗があった. **b)** [**с...., что...** で] 非常にたくさん...なので…だ: Лéтом в саду́ распуска́лось *с.* цвето́в, что сад каза́лся сплошны́м букéтом. 夏になると庭にはたくさんの花が咲くので庭全体があたかも一つの花束のようだった / В тайге́ бы́ло *с.* птиц, что стреля́ть в них мóжно бы́ло почти́ не це́лясь. タイガにはほとんどまでずっぱりにでも撃ちされずには必ずあたるほどのすごい数の野禽がいた. **c)** [**с. же...., ско́лько ...** で] ...と同じくらい: У него́ *с.* же досто́инств, ско́лько и недостáтков. 彼には長所もあるが, それと同じくらい短所もある / Ему́ приме́рно *с.* же лет, ско́лько мне. 彼は私とほぼ同年配だ.

4 [名詞・代名詞を伴わずに独立に] **a)** それほどの[これだけの数[量]; 《強意・感嘆的に》それほどたくさん, それだけたくさん《通例, 感嘆文で》: Он *с.* прочитáл. 彼の読書量はたいしたものだ / Мне на́до сде́лать вот *с.* 私はこんなにたくさん)やることがある. **b)** [**с. же т**] それと同じ分だけ: У меня́ шесть ша́риковых ру́чек, но мне пона́добится ещё *с.* же. 私はボールペンを6本持っているが, さらに同じ数だけ必要となるだろう. **c)** [**сто́лько..., ско́лько...** の形で] ...ほど: Мóжешь взять *с.*, ско́лько тебе́ на́до. 必要なだけ持って行ってよろしい / Горсть — э́то *с.*, ско́лько мóжно взять в ру́ку. ゴールスチ(ひとつかみ)というのは手に握れるだけの分量をいう / Ско́лько взял, *с.* и отдал. 借りただけ返した / Ни одна́ страна́ не пережила́ *с.*, ско́лько Росси́я. ロシアほどひどい目にあった国はない. **d)** [**с. же, ско́лько...**] ...と同じくらい: Я могу́ положи́ть в э́тот чемода́н *с.* же, ско́лько вы в свой. 私はこのスーツケースにあなたが自分のスーツケースに詰めたと同じ分量を詰められる.

5 そのくらいの距離: На́до пройти́ *с.* ещё, пока́ не дойдёшь до ... まだ同じくらい歩かねばならない / *С.* же до го́рода. 町までまだ同じくらいある.

— 副 1 a) それほど[これだけ]の数[量]; 《強意・感嘆的に》それ[これ]ほどたくさん, そんなに: Никто́ не говори́л [пил] *с.* それほど話した[飲んだ]ものはほかにいない. Э́тот фотоаппара́т *с.* и сто́ит. この**カメラ**は値段だけ

[高いだけ]のことはある / Ни о ком *с.* не писа́ли. 彼ほど書きたてられたものはいない. **b)** [с...., ско́лько... の形で] ...ほど...だ: Он зна́ет матема́тику о́чень *с.*, ско́лько ну́жно для поступле́ния в вуз. 彼ほどうるさく大学入学に必要な程度, 数学ができる. **c)** [с. же, ско́лько...] ...と同じくらい: Он *с.* же поражён, ско́лько и обра́дован. 彼は驚きもしたが, 喜びもした / Я *с.* же уважа́л ма́му, ско́лько люби́л. 私はママを愛してもいたが, 尊敬もしていた. **d)** [не с., ско́лько...] ...というよりはむしろ: Он не *с.* уста́л, ско́лько го́лоден. 彼は疲れたというよりは腹がへっているのだ / Он не *с.* рассерди́лся, ско́лько удиви́лся. 彼は怒ったというより驚いたのだ. **e)** [не с....(как...)] ...ほど...でない: Я не *с.* силён, как он. 私は彼ほど強くはない.

2 《旧》 **a)** それほど, かくも (столь): *с.* не́жная жена́ こんなにもやさしい妻 / *с.* ва́жное де́ло かくも重大な問題 / Почему́ ж ты *с.* огорчён? なぜ君はそんなにがっかりしているのか. **b)** [с...., что... で] たいへん...なので...だ: Он был *с.* горд и самонаде́ян, что не мог оценить сове́ты дру́га. 彼はあまりにも誇りが高く, うぬぼれてもいたので友人の助言など聞く耳を持たなかった.

— 中名 [単] のみ 中 また 不変] 《まれ》《俗》それだけの数[量]のもの: чéтверть *~ка* その(数量の)4分の1. ◇ ***ни (вот) на с.*** 《口》少しも...せぬ (ничу́ть, ни ско́лько).

сто́лько-то 数 副 (具体量のかわりに) これこれ(だけ): Жить не зна́чит *с.* лет есть и пить. 生きるということはしかじかの年月飲み食いするということではない.

сто́льник 男3 《史》(13-17 世紀ロシアで) 皇帝に次ぐ宮中の官位; その官位をもつ人 (もと皇帝または大公の大膳職).

сто́льничать 不完 сто́льник の職責をはたす.

сто́льничий, -чья, -чье 物主 形6 сто́льник の.

сто́льный 形1 《旧》首都の (столи́чный).

стольча́к, -ка́ 男3 《旧》=стульча́к.

столя́р, -ра́ 男1 (大工 (плóтник) より手の込んだものを作る) 指物(さしもの)師, 家具師: *с.*-краснодере́вец 高級家具師 / *с.*-люби́тель アマチュア家具師, 日曜大工 / занима́ться ремесло́м *~ра* 指物師の仕事をする.

столя́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 《俗》=столя́рничать.

столя́рка 女3 指物師の妻. |-ля́рный.

столя́рка, 複生 -рок 女1 **1** 《口》指物師の仕事場; 木工所. **2** 《職口》建築工事の木製部品 《窓枠・扉など》.

столя́рничать 不完 《口》指物業を営む. |-лье.

столя́рничество 中1 指物業.

столя́рный 形1 **1** 指物業の: *~ная* рабо́та 指物師の仕事 / *~ная* мастерска́я 木工所 / *с.* инструме́нт 指物道具 / *~ные* изде́лия 指物, 木工品. **2** [-ная 女名] 木工所. ◆ **с. клей** 膠(にかわ).

столя́рня, 複生 -рен 女5 《旧》木工所 (столя́рная).

стомати́т 男1 《医》口内炎. |-ный.

стоматóлог 男3 口腔科医. |形3.

стоматоло́гия 女6 《医》口腔病学. **-ги́ческий**

стоматоскóп 男1 《医》口内鏡. **-пи́ческий**

стома́х 男3 《旧》胃 (желу́док). |形3.

сто́метровка, 複生 -вок 女3 《口》(競走・競泳における) 100 m の距離: проплы́ть *~ку* 100 m を完泳する

сто́метро́вый 形1 100 m の. |-ва.

сто́миллио́нный [-'-] 形1 **1** 序数 1 億(番目)の. **2** 総数 1 億の: *~ное* населе́ние 1 億の人口.

сто́мчивый 形1 《狩》《猟犬につき》早く疲れる, 耐久力のない. **-вость** 女8.

стон 男1 **1** うなり声, うめき声; (小鳥などの)悲しげな声: сла́бый *с.* かすかなうめき声 / *~ны* ра́неных 負傷者のうめき声 / *~ны* ча́ек あわれっぽいカモメの泣き声 / *с.* отча́яния 絶望のうめき / изда́ть *с.* うめき声をあげる / говори́ть со *~ном* うめきながら言う / Ве́тер со *~ном* мета́лся по у́лице. 風がうめえるように通りを吹きまくっていた. **2** せつない訴え, 悲訴 (го́рькая жа́лоба). ◇ *с.* [**'стоит** [**uдёт**]] (1) うめき声があふれている. (2) ががやいている, 騒音が絶えない: *С. стои́т* в за́ле от голосо́в. ホールのなかはがやがやいている. ***~ном стона́ть*** ⇨ стона́ть.

***стона́ть**, стону́ | 《旧》 стона́ю, сто́нешь, сто́нут; 命 стони́ 《旧》 стона́й; 能現 **сто́нущий** | 《旧》 сто**на́ющий**; 副動 стоня́ | 《時に》 **стоня́** 不完 **1** (стону́ | 《旧》 стона́ю) (完 **простона́ть** 参照) **a)** うめく, うなる: Он *~на́л* от бо́ли. 彼は痛くてうんうんうめいていた. **b)** (うめき声に似た)あわれな声[音]をたてる: Ве́тер *~нет*. 風がひゅうひゅううなる. **2** (完 **простона́ть** 参照) うめくように言う; 《口》泣言をいう, こぼす (жа́ловаться): Бе́чно он *~нет*, всё ему́ пло́хо. 彼は年がら年じゅう愚痴をこぼしている, 彼にはなにもかも気にくわないのだ. **3** (迫害を受けて) 呻吟(しんぎん)する, 苦しむ: *с.* под татáрским и́гом タタールの圧制に苦しむ.

◇ ***сто́ном с.*** (1) 長くはけしくうめく. (2) 不平[泣言]をいう. (3) ひどく苦しむ. |-но́жка.

стоно́жка, 複生 -жек 女3 《動》 ムカデ (многосто́нущий | 《旧》 **стона́ющий** 形4 стона́ть の能現. **—** 副 うめくような, 哀調をおびた (заунывный): *~щая* пе́сня 哀調をおびた歌.

стоо́кий 形3 《旧, 今では詩》たくさんの目をもつ; 油断のない, 警戒心の強い: *~кая* цензу́ра 厳重な[水ももらさぬ]検閲.

стоп 1 a) 間 止まれ, やめ (стой!, остановись!) (↔ марш[2]): *С.*, маши́на! エンジン止めろ!《船内の号令》. **b)** たくさんだ (дово́льно): *С.!* Не бу́дем с тобо́й нынче ссо́риться. もういい! きょうは君と言い争うのはよそう. **2** 述語 《口》立ちどまった; 口をつぐんだ: Мы всё е́дем и е́дем...Вдруг — *с.* 私たちはどんどん車を走らせる. ...と突然車が止まった. **3** 不変 名 (また 形 としても) 停止(信号); (計器類の)停止の目盛り: сигна́л *с.* 停止信号 / ли́ния *с.* на мостово́й 車道の停止線 / поверну́ть регуля́тор на (деле́ние «*с.*» 調節機の目盛りをストップにまわす. ◇ ***с. маши́на*** 《口, おどけて》急停止, エンスト.

стопа́[1], 複 стопы́, стоп, стопа́м 女1 **1** 足, 足部 (踝(くるぶし)から下の部分), 足裏: плóская *с.* 扁平足 / по́лая *с.* 痩足. **2** [通例 複 で] 《詩・文》下肢, 脚 (но́ги): упа́сть к чьим *~па́м* ...の足もとにひざまづく[ひれ伏す]. **3** 《旧・詩》歩きぶり, 歩調 (по́ступь): идти́ лёгкой *~по́й* 足どりも軽く歩いて行く. **4** 古代の長さの単位 (28.8 cm). ◇ ***по ~па́м кого́*** (пойти́, напра́виться) ...にならって行動する, ...に追随する. ***напра́вить (обрати́ть) ~пы́ куда́*** ...へ出かける, 足を向ける.

стопа́[2], 複 стопы́, стоп, стопа́м 女1 《詩学》(詩句のリズム単位)音歩, 韻脚: метри́ческая *с.* 強弱韻脚 / тони́ческая *с.* 高低韻脚.

стопа́[3], 複 стопы́, стоп, стопа́м 女1 **1** 山積みされたもの, (…の)山: *с.* книг 本の山 / *с.* газе́т 新聞の山. **2** (紙につき) 一連 (1,000 枚分 (=метри́ческая *с.*); メートル法施行前は 480 枚分であった).

стопа́[4], 複 стопы́, стоп, стопа́м 女1 (古代のじょうご形の)大杯: серебряная *с.* 銀杯(ぱい) / выпить *~пу* вина 酒の大杯を飲みほす.

стопа́к, -ка́ 男3 《俗》ウオツカの大杯.

стопа́рь, -ря́ 男6 **1** 《俗》大杯一杯分のウオツカ. **2** =стопка[2]. |孔を掘る削岩機).

стопер 男1 《鉱》ストーパー (階段採掘場で垂直孔・斜

стопи́н 男1 (花火を作る際に用いる)導火索(さ).

стопи́ть[1], -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́; 被過 **сто́пленный** 完 (俗) =истопи́ть[1].

стопи́ть[2], -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́; 被過 **сто́пленный** 完 (不完 **ста́пливать**) 《что》 **1** (俗) 残らず溶かす (истопи́ть[2]). **2** 熱を加えて混ぜ合わせる: *с.* ма́сло с маргари́ном バターとマーガリンを火にかけて混ぜ合わせる. |ся).

стопи́ться[1], -о́пится 完 (俗) 焚き終わる (истопи́ться).

стопи́ться[2], -о́пится 完 (不完 **ста́пливаться**) **1** (俗) 熱ですっかり溶ける (истопи́ться[2]). **2** 溶けて混ざり合う, 溶け合う (смеша́ться).

сто́пка[1], 複生 -пок 女3 стопа[3] の指小; 小さな山; =стопа́: *с.* пи́сем [тетра́дей] 手紙[ノート]の山.

сто́пка[2], 複生 -пок 女3 стопа[4] の指小; 小さな酒杯, 小さかず[ミニコップ状のものが多い].

стоп-ка́др 男1 《映》ストップモーション (映写機の回転を一時停止させて一こまだけを静止写真としてみせる). **-ровый** 形1.

стоп-кра́н 男1 《鉄道》(急停車用)非常ブレーキ.

…сто́пный 接尾 形1 〔詩学〕「…脚の」の意：четырёхсто́пный ямб 4 脚の弱強格.

стоповóй 形1 〔<стопá²〕山積された：*с.* посóл рыбы 魚の重ね漬け〈樽に入れず平台に重ねる〉.

стóн-огóнь, -огня́ 男6 ＝стон-сигна́л.

стóпор 男1 1 栓, ストッパー, ロック：предохранúтельный *с.* 安全ロック. 2 〔海〕止め索；留め具, ロック：*с.* будúльника めざまし時計のロックボタン / *с.* микрóметра マイクロメーターの止めねじ.

стопоре́зка, 複生 -зок 女3 (印刷用紙を一連〈стопá³〉にするための)裁断機.

стопоре́зчик 男3 (紙の)裁断工.

стопóрить, -рю, -ришь; 命 -ри 不完 (完 застóпорить) 〈что〉 1 〈機械の動きを〉止める, ストップする, 遅くする (замедля́ть)：*с.* машúну 機械を止める. 2 〔口〕〈…の〉(発展・進行を)遅らせる (задéрживать)：*с.* дéло 事業にブレーキをかける. 3 〈無論〉速度をゆるめる：При подхóде к прúстани парохóд ~*рит*. 波止場に接近のさい汽船は速度を落とす.

стопóриться, -рится 不完 1 (完 застóпориться) 〈機械が〉止まる, ストップする. 2 〔口〕(発展・進行が)遅れる, 滞る (задéрживаться)：Дéло ~*рится*. 事業の進行が遅れている. 3 стóпорить の被動.

стопóрный 形1 1 стóпор の：*с.* кран ブレーキ弁 / *с.* клáпан котлá ボイラーの止め弁, ストップバルブ / *с.* винт 止めねじ / ~*ное* устрóйство ゆるみ止め装置 / ~*ная* гáйка 止め[ロック]ナット (контргáйка). 2 [*с.*; 〈俗〉стопорнóй 男名] 〔鉱〕昇降機係.

стопохóдящий 形4 1 (熊などのように)足裏全体で歩行する (↔ пальцехóдящий)：~*щее* живóтное 蹠(しょ)行動物. 2 [~щие, -щих 複名] 蹠足類.

стопохожде́ние 中3 〔<ходúть²〕足移動.

стóпочка, 複生 -чек 女3 (口) 1 стопá¹ の指小・愛称. 2 стóпка² の指小・愛称. ◇ *стоя́ть* 「~*кой* [*как с.*] 直立不動の姿勢で立っている.

стóпочный 形1 〔<стóпка¹〕積み重ねて行なわれる：~*ная* отлúвка шестерён ギアの積重ね鋳造.

стóппер 男1 (サッカーで敵の攻撃をゴール近くで食いとめる)ストッパー；(重合反応の)ストッパー.

стóнроцéнтно 副 (口) 100 パーセントに, 完全に.

стóнроцéнтность 女8 100 パーセント完全なこと：*с.* явки на собрáние 集会への100パーセント出席率.

стóнроцéнтный 形1 1 100 パーセント含む：*с.* соляно́й раствóр 100パーセント塩溶液 / ~*ная* шерсть 100 パーセントのウール. 2 完全な (пóлный), 全部を包括する, 全面的 (исчéрпывающий)：~*ное* выполнéние плáна 計画の完遂. 3 〔口〕正真正銘の (сáмый настоя́щий), まったくの (совершённый)：*с.* жýлик 正真正銘のペてん師 / Он выглядел ~*ным* инострáнцем. 彼は 100 パーセント外国人に見えた. 「灯.

стóн-сигна́л 男1 (自動車・バスなどの)テールランプ, 尾

стóптанный 形1 стоптáть の被過. ── 形 1 はき古してゆがんだ, 片減りの：~*ные* каблукú 片減りの靴かかと. 2 〈口〉〈植物につき〉踏みつけられた(踏まれた)：~*ная* рожь 踏み荒らされたライ麦.

стоптáть, стопчý, стóпчешь; 命 стопчú; 被過 **стóптанный** 完 (不完 **стáптывать**) 〈что〉 1 〈靴などを〉片減りさせる：*с.* (полуботúнки [сапоги, каблукú] 短靴[長靴, かかと]を片減りさせる. 2 **a)** 〔口〕(足や車で)〈植物を〉踏み荒らす：*с.* овёс エンバクを踏み荒らす. **b)** 〈когó-что〉〈俗〉踏みつぶす, 踏み殺す；〈馬車などが人を〉はねる.

стоптáться, стóпчется 完 (不完 **стáптываться**) 〈はきものにつき〉片減りする：Каблукú ~*тáлись*. かかとが片減りした.

стóпудóвый 形1 1 (重さ) 100 プードの；非常に重い：*с.* якорь 100 プードの錨. 2 〈文学作品, その言語・文体などにつき〉重量感のある, 重厚な：~*вая* статья どっしりした論文.

стóпýшечный 形1 〈船につき〉砲百門を装備した.

стóра 女1 〔旧〕＝штóра. 「⇨ сторожúть.

стора́живать 〔現在形用いず〕不完 多回 〈方・俗〉

стóракс | **стора́кс** 男1 ＝стúракс, стирáкс.

сторгова́ть, -гýю, -гýешь; 命 -гýй; 被過 -гóванный 完 〈旧・俗〉 1 ⇨ торгова́ть 3. 2 〈что/чегó〉 値切って買う (купúть, торгýясь)：*с.* яйц 卵を値切る.

сторгова́ться, -гýюсь, -гýешься; 命 -гýйся 完 1 ⇨ торгова́ться 1. 2 〔口〕話を取り決める, 協定を結ぶ (сговори́ться).

сторúда 女2 〔旧〕損害の何倍もの賠償：со 「~цéю [~цéю] 余分に, 割増しをつけて(負債を返す, など).

сторúдель | **сторúдя** 副 (口) (ただ, ~ возда́ть, получúть と共に)〈旧・文〉何倍も (во мнóго раз бóльше).

стóрмонт 男1 ストーモント〈北アイルランド議会〉.

сторни́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉〔簿記〕(帳簿に)訂正 (стóрно) を加える.

~ться 不完 被動.

стóрно 不変 中 〔簿記〕(帳簿上の誤記の)訂正.

сторнова́ть, -нýю, -нýешь; 命 -нýй; 被過 -нóванный 不完 〈что〉〔農〕(わらがもみくちゃになりぬよう束のまま)穀物の穂先だけを脱穀する. **~ться** 被動.

сторно́вка, 複生 -вок 女3 〔農〕1 сторнова́ть すること. 2 集合 (穂先だけ脱穀される)穀物の束；(脱穀すみのされていない)わら.

***стóрож,** 複 -жá, -жéй 男4 1 番人, 守衛, 警備員 見張人：ночнóй *с.* 夜番, 夜警 / лесно́й *с.* 森番 собáка-*с.* 番犬 / стáвить ~*жа* 番人を置く / Он служúл ~*жем* на желéзной дорóге. 彼は鉄道の番人をしていた. 2 〔口〕(ミルクの吹きこぼれを防ぐ)こぼれ止め. 「(жа)；見張り場

сторóжа 女4 〈旧・方〉見張り, 警備；警備隊 (стрá-

сторожевúк, -кá 男3 〔口〕哨戒艇 (сторожевóй кáтер).

сторожевóй 形1 1 **a)** 見張りの, 警備に当たる；警備(用)の：~*вáя* слýжба (国境)警備隊, パトール隊 ~*вáя* бýдка 番小屋 / *с.* пост 哨所, 見張り所 / ~*вáя* вы́шка 見張り櫓(やぐら), 望楼 / *с.* пёс 番犬. **b)** 国境警備の：*с.* кáтер 哨戒艇 (сторожевúк) / ~*вóе* охранéние 国境警備隊 / *с.* разъéзд 騎馬巡察隊. 2 [*с.*, 男名] 見張り番. 3 警告の, 注意の (предостерегáющий). ♦ *с.* колóкол 警鐘；(時を知らせる)時鐘. ~*вы́е* огни́ (ブイ・浮標台などの)信号燈, 浮漂燈

сторожи́ть, -жý, -жúшь; 命 -жú 不完 〈когó-что/無論〉 1 見張り番 (стóрож) として働く. 2 見張る, 番をする (=стерéчь)：*с.* дом [склад] 官邸[倉庫]の番をする / *с.* лошадéй в ночнóм 夜の放牧で馬の番をする / *с.* пóйманного вóра 捕まえた泥棒を見張る *с.* каждое движéние когó…の一挙一動を監視する

сторожи́ться, -жýсь, -жúшься; 命 -жúсь 不完 1 〈旧・俗〉用心する；警戒する (опасáться)；注意する. 2 сторожúть の被動.

сторожúха 女3 1 番人の妻. 2 〔口〕女の番人 (жéнщина-стóрож). 「の番小屋

сторóжка, 複生 -жек 女3 番小屋：лесна́я *с.* 森

сторóжкий, -жек, -жка | 〈方〉 **сторóжкó,** -жкó, -жкá 形3 〈俗〉 1 **a)** 用心深い (осторóжный), 警戒心の強い, 警戒した (настороженный) **b)** 〈動物につき〉敏感な (чýткий), おびえやすい (пугли́вый). 2 〈行為などが〉用心深そうな, 不安そうな. ~ко

сторóжкость 女8 〈俗〉(動物などの)警戒心. 「ж

сторожóк, -жкá 男3 1 罠(わな)の始動装置. 2 (計器などの)示度固定装置：*с.* маномéтра 気圧計の示度固定装置. 3 (各種機器の動きを抑える)抑え装置.

***сторóна,** 対 стóрону；複 стóроны, сторóн, -нáм [★ ただし на́ сторону (стороны), по óбе сто́роны (стороны)] 女1 1 方角, 方向 (направлéние)：южная [сéверная] ~ 南[北]の方向 / лéвая [прáвая] *с.* 左手[右手] / *сто́роны* горизóнта 四方〈東西南北〉/ со ~*нú* пóля 野原の方から / пойти́ [смотрéть] в *сто́рону* лéса 林の方へでかける[…を見る] смотрéть в противополóжную *сто́рону* 反対の方向を見る / разойти́сь в рáзные *сто́роны* 四方八方へ散る / смотрéть [глядéть] по ~*нам* (きょろきょろ)四方を見る / С какóй ~*ны́* (дýет) вéтер? 風はどの方角から吹いているのか / Вéтер дýет с востóчной ~*ны́*. 風は東から吹いている / Ученúк сдвинул пáрты в одну́ *сто́рону*, к стенé. 生徒たちが机を片方へ, 壁の方へ寄せた / Окнó обращено́ в *сто́рону*

горы́. 窓は山の方を向いている / Япо́ния окружена́ со всех сторо́н моря́ми. 日本は四方を海に囲まれている. **2 a)** 《口》地方 (край¹), 国 (страна́); よその地方, 他国, よそ: родна́я *с.* 故国 / да́льняя *с.* 遠い国 / жить на чужо́й *~не́* 他国で暮らす. **b)** [生・対・前置格のみで, на, с と共に] よその(家), ほかの所: Они́ бы́ли со *~но́й*, не люби́ли на́шу дерев́ню. 彼らはよその来た連中で, 私たちの村を好かなかった / отда́ть что на́ *сторону́* ...をよそへやってしまう / на *~не́* よそで.

3 a) (中心を離れた)わきの方, ...側; 側, 側面: ве́рхняя *с.* 上側 / нару́жная [вну́тренняя] *с.* 外[内]側 / бокова́я *с.* 側面 / меда́ли на ле́вой *~не́* груди́ 胸の左側の*メダル* / ле́вая [пра́вая] *с.* ひ;ицы 街路の左[右]側 / держа́ться ле́вой *~но́й* 左側を通行する / тенева́я [со́лнечная] *с.* ひ;ицы 街路の日かげ[日なた]側 / подве́ртенная [наве́ртенная] *с.* 風下(ヨット)[風上(ボート)] / вы́тянуть ру́ки в *сторо́ны* 両手を広げる / посмотре́ть в *сторо́ну* わきの方を見る / по обе́ *сто́роны* [*стороны́*] доро́ги 道の両側に / жить [находи́ться] по 'другую [противополо́жную] *сто́рону* 向こう[反対]側に住む[ある] / по одно́й *~не́* доро́ги 道の片側を / перейти́ на другу́ю *сто́рону* ひ;ицы 道路の向こう側に渡る / Наш дом нахо́дится на противополо́жной *~не́*. 私たちの家は反対側にある / перепра́виться на другу́ю *сто́рону* реки́ 対岸[川向こう]へ渡る / жить 'по ту *сто́рону* реки́ [на той *~не́* реки́] 対岸[川向こう]に住む / По обе́ *сто́роны* от неё иду́т Са́ша и Ва́ня. 彼女の両側をサーシャとワーニャが歩いている / е́хать по ле́вой *~не́* 左側を通行する / По обе́им *~на́м* доро́ги расту́т дере́вья. 道の両側に街路樹が植わっている / осмотре́ть дом со всех *сторо́н* 四方八方から家を検分する / Гора́ упира́лась скали́стой *~но́й* в мо́ре. 山は岩肌のむきだした側が海に面していた. **b)** 脇, 少し離れた所: поста́вить стул в *сто́рону* 椅子を脇の方へ置く / отложи́ть кни́гу в *сто́рону* 本を脇へ寄せる[とかす] / отойти́ в *сто́рону* 脇へどく, 離れる(転義でも) / отвести́ [отозва́ть] в *сто́рону* 脇に連れ[呼び]だす / поверну́ться в *сто́рону* そっぽを向く / сверну́ть в *сто́рону* 脇に曲がる / сиде́ть в *~не́* 少し離れたところにすわっている / Оста́вим э́то в *~не́*. それ(その話)はこっちへ置いておこう / следи́ть за кем со *~но́й* わきから...を見まもる. **c)** 事件の中心[発展の本道]をそれた立場: держа́ться в *~не́* (от спо́ров) (論争を)傍観する / стоя́ть в *~не́* от большо́й жи́зни 実社会を傍観している[横目で見ている] / рассужда́я, укло́ниться в *сто́рону* 論議の途中で脇道にそれる / оказа́ться [оста́ться] в *~не́* от борьбы́ 闘いの圏外に立つ / Мы́сли его́ отвлекли́сь далеко́ в *сто́рону*. 彼の考えは遠く本筋をそれてしまった. **d)** [со ~ны́ の形で] はた, 第三者的視点: смотре́ть со *~но́й* はたから見る / Со *~но́й* ви́днее (, кто прав). (誰が正しいかは,)はたから見ている方がよく分かる.

4 (物の)面: лице́вая *с.* 表側 / ма́терии 布地のおもて / оборо́тная *с.* меда́ли *メダル*の裏面 ; 物事の裏 / вы́вернуть на другу́ю *сто́рону* 裏返しにする.

5 a) 側面, 面, 要素 (элеме́нт); 《転義で》特性 (сво́йство), 特徴: показна́я *с.* 見せかけの面, うわべ / разли́чные *сто́роны* жи́зни 人生の様々な面[種々相] / показа́ть себя́ с вы́годной *~но́й* 自分のいいところを見せる / иссле́довать 'политическую [экономи́ческую] *сто́рону* вопро́са 問題の政治的[経済的]側面を検討する / Э́то то́лько одна́ *с.* вопро́са. これは問題の一面にすぎない / Во вся́ком де́ле мо́гут быть положи́тельные и отрица́тельные *сто́роны*. どんなことにもいい面と悪い面がありうる / воспита́тельная *с.* игры́ 遊戯の教育的側面 / си́льные и сла́бые *сто́роны* докла́да 報告の強い面と弱い面 [長所と欠点, プラス面とマイナス面] / дурны́е *сто́роны* хара́ктера 性格の悪い面. **b)** 観点 (то́чка зре́ния): обсужда́ть [рассмотре́ть] вопро́с со всех *сторо́н* 問題をあらゆる観点から検討する / подойти́ к вопро́су с друго́й *~но́й* 別の観点から問題にアプローチする / С э́той *~но́й* я споко́ен. この点については私は心配していない / Я зна́ю его́ с са́мой лу́чшей *~но́й*. 私は彼の一番よいところだけを知っている / истолкова́ть в 'хоро́шую [дурну́ю] *сто́рону* よい[悪い]方に解釈する.

6 当事者の一方, 側(ぎ): *сто́роны* в угло́вном проце́ссе 刑事訴訟の双方, 両当事者 / вражду́ющиеся *сто́роны* 敵対する両者 / тя́жущиеся *сто́роны* 訴訟当事者 / пре́ния *сторо́н* в суде́ 法廷における双方の弁論 / япо́нская [сове́тская] *с.* 日本[ソ連]側 / догова́ривающиеся *сто́роны* 条約[契約]当事者 ; 両締約国 / вы́слушать обе́ 'и*сто́роны* [*стороны́*] 双方の言い分をきく / перейти́ на *сто́рону* проти́вника 敵に寝返る / Он [Побе́да] на на́шей *~не́*. 彼[勝利]は我らの側にある, 彼は我々の味方だ[勝利は我々のものだ] / склони́ться на чью *сто́рону* ...の側に傾く / напада́ющая [защища́ющаяся] *с.* 攻撃[防御]側 / заинтересо́ванная *с.* (利害)関係者.

7 [сторонóй | сторонóю 副] **a)** 脇をとおって, 脇にそれて, 迂回して, 遠まわりして: Он неви́димо пошёл *~но́й* и скры́лся за де́ревом. 彼はつい道をそれて樹かげに身をかくした. **b)** 間接的に, 人づてに: *С~но́й* слы́хал. 人づてに聞いた / разузна́ть *~но́й* 人づてに(探りを入れて)知る / Тайфу́н прошёл *~но́й*. 台風がそれた.

「母方の叔父.

8 血縁 (ли́ния родства́): дя́дя со *~но́й* ма́тери

9 《数》(図形の)辺: *с.* треуго́льника 三角形の一辺.

◇ **в *~не́* от кого́** ...から離れて, 孤立して. **в *сто́рону*** 《副》(1) 返答[責任, 参加]を回避する[回避した]: А как ста́ли де́ло-то разбира́ть, о́н-то в *сто́рону*, а меня́ и потяну́ли. ところでいよいよ問題を解明する段になると奴は逃げてしまって, こっちのおかが引っぱりだされたというわけだ. (2) (このことは)しばらくおいておこう. **в *сто́рону* чего́** ...に向かって, ...の達成途上での: перело́м в *сто́рону* повыше́ния те́мпов рабо́ты 仕事のテンポ向上に向かっての急転. **в *сто́рону*** (сказа́ть, произнести́) 脇を向いて言う(相手に聞こえぬように)《舞台上の傍白》. **на́ *сторону*** よそへ, 他人に: отдава́ть рабо́ту на́ *сторону* 仕事をよそへまわす / продава́ть на́ *сторону* 横流しする. **на *~не́*** 《口》よそで, 本職以外で: рабо́тать на *~не́* 本職外のアルバイトをする, 内職をする. **со *~ны́*** どこからともなく, 脇から. **со *~ны́* чьей** ...の側から, ...としては: *Со ~ны́* дире́ктора препя́тствий нет. 管理者の側からは支障はない / Я со свое́й *~ны́* подде́рживаю предложе́ние. 私としてはその提案に賛成だ / Э́то о́чень 'ми́ло [великоду́шно] с твое́й *~ны́*. それはどうもご親切さま[そうまでしていただいて申し訳ございません] / Э́то 'хорошо́ [ду́рно] с его́ *~ны́*. 彼がそうするのはよろしいよろしくない. **с одно́й *~ны́*..., с друго́й *~ны́*** 挿入語 《2 つの事実の対比を示す》一方では..., 他方では...: *С одно́й ~ны́*, ты прав, а *с друго́й* — винова́т. 一面では君は正しいが, 他の面では間違っている. **тяну́ть чью *сто́рону*** ⇨ тяну́ть. **быть на *~не́* чьей** 〈権利・優先権などが〉...の側にある; 〈幸運などが〉...の側にある. **встать на чью *сто́рону*; приня́ть [держа́ть, брать, взять] *сто́рону* чью** ...を支持する, ...の側に立つ. **идти́ [отправля́ться, убира́ться, отпусти́ть] на все четы́ре 'сто́роны** [*~ны́*] とこへなりと好きなところへ行く[出かける, 立ち去る, 行かせる]《ふつう怒り・いまいましさの感情をこめ命令形で用いる》. **смотре́ть [гляде́ть] по *~на́м*** あたり[左右]を見回す. **моё [твоё...] де́ло с. ⇨** де́ло. **шу́тки в *сто́рону*** ⇨ шу́тка. **челове́к со *~ны́*** ⇨ челове́к.

сторони́ться, -онúось, -óнишься; 命 -онúсь 不完 **1** 《完 посторони́ться》脇へどく (отходи́ть в сто́рону), 道をあける: *С~нúсь*, а то задаю́т. さあどいた, どかぬと轢(ひ)かれるぞ / *с.* и пропуска́ть кого́ 脇にどいて...を通してやる / Проéхала машúна, я едва́ успéл посторони́ться. 自動車が通りすぎたが, もう少しでぶつかるところだった. **2** 〈кого́-чего́/《旧・俗》 от кого́-чего́〉 〈...を〉避ける (избега́ть), 敬遠する: Он *~рóнится* всех стáрых знакóмых. 彼は古い知りあいをみんな避けている.

сторóнка, 複生 -нок 女3 **1** сторонá (5, 6, 8, 9

を除く)の愛称；＝сторона́. **2**《職口》紡績機の列.

сторо́нний 形2 ＝посторо́нний.

...сторо́нний 後綴 形2 **1**「...面の」の意：дву(х)-*сторо́нний* 両面の, 双方の；双務的な. **2**《数》「...辺の」の意：равносторо́нний 等辺の / разносторо́нний 不等辺の.

***сторо́нник** 男3；**-ница** 女2 (学説などの)支持者, 追随者, 同調者(послéдователь)：У э́того учёного мно́го *~ков*. この学者には多くの支持者がいる / *~ки* ми́ра [войны] 平和[主戦]論者 / *с.* ~ идéи [дéла] 思想[事業]の支持者 / *с.* ~ нóвой теóрии [учéния] 新理論[学説]の支持者 / приобрести́ *~ков* 支持者を得る.

сторо́нушка, 複生 -шек 女3 《民話詩》 сторона́ の愛称：чужа́я *с.* 他国 / родна́я *с.* 故国.

сто́ртинг 男3 (ノルウェーの)国会《上院 лáгтинг と下院 óдельстинг とから成る》. 「幣.

сто́рублёвка, 複生 -вок 女3 《口》100 *рубль* 紙

сто́рублёвый 形1 100 *рубль* の：*~вая* ассигна́ция 100 *рубль* 紙幣 / *~вая* шу́ба 100 *рубль* の毛皮外套 / *~вое* пособи́е 100 *рубль* の手当て.

сторцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь；命 -цу́й；被過 **-цо́ванный** 完 〈что〉板の端面(торе́ц)を(重ねないで)突き合わせて継ぐ.

сто́свечо́вый 形1 (光力が)100 燭光の.

сто́сильный 形1 100 馬力の：*с.* тра́ктор [мото́р] 100 馬力のトラクター[モーター].

сто́сковáться, -куюсь, -ку́ешься；命 -ку́йся 完 〈*о ком-чём*|*по кому́-чему́*〉(旧) *по ком-чём*》《口》<...を思って>なつかしがる, 恋しがる；退屈する(соскýчиться)：*с.* по до́му ホームシックにかかる / *с.* по сы́ну (親元を離れている)息子を恋しがる / *с.* по родны́м места́м 生まれ故郷をなつかしがる.

стотúнка, 複生 -нок 女3 ストテンカ《ブルガリアの銅貨；＝$^1/_{100}$ レフ (лев^1)》.

сто́тысячник 男3 《口》10 万人収容の競技場；(一般に)10 万単位のもの.

сто́тысячный 形1 〈金額・キロ数・部数などにつき〉10 万の：*с.* тира́ж 10 万の発行部数 / *с.* пробе́г автомоби́ля 自動車の走行距離 10 万キロ / *~ное* насле́дство 10 万*рубль* の遺産 / *~ная* толпá (何)10 万もの[ものすごい数の]群集.

сто́ýстый 形1 《文》多人数の口から広められる：*~тая* молвá 大勢の人がばらまくうわさ.

стохасти́ческий 形3 **1**《数》確率的な：*~кая* фу́нкция 確率函数. **2** あり得る(вероя́тный).

сто́центнеровый 形1 (重量が)100 центнер の.

сточúть, сточу́, сто́чишь；命 сточи́；被過 **сто́ченный** 完 (不完 **ста́чивать**[2]) 〈что〉 **1** 研(と)き落とす, 削り落とす：*с.* нерóвности на метáлле [зазýбрины на лéзвии ножá] 金属面のでこぼこ[ナイフの歯こぼれ]を研ぎ落とす. **2** [通例 被過] て〈包丁(など)〉研ぎ減らす, すり減らす：*~ченный* нож 研ぎ減った包丁 / Ступéньки *~чены*. (階段の)踏み段がすり減っている.

сточúться, сто́чится 完 (不完 **ста́чиваться**[2]) 研き減る, (長く使って)減る：Нож *~чúлся*. 包丁が減ってきた. 「した箇所.

сто́чка, 複生 -чек 女3 сточúть すること；削り落と

сто́чный 形1 《<сток》 **1** 排水用の：*с.* жёлоб 排水樋, 雨樋 / *~ные* канáвы 排水溝, とぶ. **2** どこかへ流れ落ちる；はけ口をもっている：*~ное* óзеро 湖水が外へ流れる湖. ◆**~ные вóды** (1) 下水；排水, 排液, 工場廃水. (2) 雨水. (3) 便所から出る汚水.

сточúть, -нúт 完 (不完 **точúть** 参照) [無人動] 〈*кого́-что́*〉(ぺどを)叱く, もどす (вы́тошнить)：Его́ *~нúло*. 彼は吐いた / Больнóго *~нúло*. その病人は食べたものをもどした.

сто́ю ⇨ сто́ить.

сто́я сто́я の副動. ― 副 立ったまま：молúться и *с.*, и на колéнях 立っては祈り, ひざまずいては祈る / говори́ть *с.* 立ち話をする / спать *с.* 立ったまま眠る / вы́слушать решéние *с.* 起立して決定を聞く.

стоя́к, -ка́ 男3 **1** 支柱；直立管, 配水[給水]塔, スタンドパイプ：*~ки* строи́тельных лесóв 建築足場の支柱 / водоразбóрный *с.* 配水塔. **2** (木造建築で)煉瓦煙突 (＝дымовóй *с.*) **-ко́вый** 形1.

стоя́лец, -льца 男2 《旧・俗》間借人 (постоя́лец).

стоя́лый 形1 **1** 長くそのままになっている：*с.* лес 手つかずの森林 / *с.* мёд (長く貯蔵された)濃厚蜂蜜酒 (крéпкий мёд). **2**〈馬につき〉長く乗行[仕事]に使わなかった：*~лые* лóшади 長く遊ばせておいた馬. **3**〈水・空気につき〉よどんだ：*~лая* водá たまり水 / *с.* вóздух (換気されずに)よどんだ空気.

стоя́ние 中3 **1**《<стоя́ть (2b), 3c) d) f) g), 5, 7, 8, 11, 14, 16, 17 などを除く)》 **a)** 立つこと；止まること；直立；立ててあること, 立てられた状態：местá для *с.* дéти и *~кия* 椅子席と立見席 / устáть от дóлгого *~кия* 長い間立っていて疲れる / густотá *~кия* сельскохозя́йственных культу́р 農作物の植付密度. **b)** 哨所[部署]に立つこと, 立ち番：*с.* в карáуле 立ち番をすること, 立哨(ぢょう). **c)** (人の)一時的滞在：(乗物などの)停車；(軍隊などが)ある場所に踏みとどまること：*с.* пóезда 停車. **d)** ある高さ[レベル]にあること：ýровень *~кия* грунтовых вод 地下水の水位. **e)** (機械・時計などが)動かなくなること：изнóс *~кия*, 休止, 遊んでいること. **2**《宗》(立って行なわれる)教会勤行(ぎょう)立禱.

***стоя́нка,** 複生 -нок 女3 **1** 一時停止, 停車, 碇泊：*с.* пóезда 列車の停車 / *с.* парохóда в пóрту 汽船の(港内)碇泊. **2** 一時的滞在地, 露営地, 居住地：я́корная *с.* (船の)投錨(ぢょう)地 / *с.* зимовщúков 越冬地. **3 a)** 駐車：«*С.* грузовúков [запрещáется [запрещена]]» トラック駐車禁止《掲示》. **b)** 駐車場：побежáть к *~ке* такси́ (街頭の)タクシー駐車場に走ってゆく / извóзчичья *с.* 辻馬車のたまり / постáвить машúну на *~ку* 車を駐車場に置く. **4** (古代の)住居跡：*~ки* [первобы́тного человéка [кáменного вéка] 原始人[石器時代]の住居跡 / рас-кóпки *~нок* 古代住居跡の発掘 / на *~ках* 古代住居跡で. **-я́ночный** 形1.

***стоя́ть,** стою́, стои́шь；命 стой；能現 **стоя́щий**；副動 **стоя́** 不完 **1 a)** 立っている(↔ лежáть)：*с.* у окнá 窓辺に立っている / *с.* у [на] дв*é*ри [доски] ドア[掲板]の前に立っている / *с.* за дéревом 木のかげに立っている / *с.* напротúв окнá 窓に向かって[窓の向かい側に]立っている / *с.* [óколо [возле] мáтери 母のそばに立っている / *с.* под [дéревом [навéсом] 木[庇(ぢ)]の下に立っている / *с.* [рядóм [слéва, спрáва] 並んで[左側に, 右側に]立っている / *с.* на ногáх 両足で立っている；《転義で》足が地についている, 生活の基盤がしっかりしている / *с.* на одно́й ноге́ 片足で立っている / *с.* на [колéнях [цы́почках, четверéньках, головé (на рукáх)] ひざまずいて[爪先立ちして, 四つん這いになって, 逆立ちして]いる / *с.* [прямо [навы́тяжку] 気をつけ[直立不動]の姿勢をとっている / Áня *стоя́ла* перед зéркалом и причёсывалась. アーニャは鏡台の前に立って髪を梳(と)いていた / Лóшади *стоя́т* в конюшне. 馬はいま厩舎(ぢゅう)にいる. **b)** 〈家・樹木・柱などが〉立っている：Дом *стоя́л* у сáмой дорóги. 家は道のすぐそば[道ばたすれすれ]に立っていた / Вдоль дорóги *стоя́ли* высóкие сóсны. 道路沿いに松の大木(ぼく)が並木があった. **c)** 〈乗物などが〉止まっている, 止めてある：Машúна *стоя́ла* на плóщади. 車が一台広場に止めてあった / Пóезд *стои́т* на стáнции. 列車が駅に止まっている / В гáвани *стоя́ло* мнóго суде́в. 港にはたくさんの船が碇泊していた / Парохóд *стои́т* на я́коре [на прикóле]. 汽船が碇泊している[繋留杵に…なかれている]. **2 a)** 〈物が〉(立てかけて)置いてある, しまってある(↔ лежáть)：Тарéлки и стака́ны *стоя́т* в шкафу́. 皿やコップが食器だなに収められている / Книги *стоя́т* на пóлке. 本が本棚に並んでいる / Яблоки *стоя́т* в холодúльнике. リンゴが冷蔵庫に入っている / В вáзе *стоя́ли* цветы́. 花びんには花が生けてあった / Буты́лка *стои́т* [на столе́ [на окне́ (＝на подоко́нник)]]. びんが一本食卓[窓敷居]の上にある / Телевúзор *стои́т* в углу́ кóмнаты. テレビが部屋の隅においてある / Лéстница *стои́т* у стены́. はしごが壁に立てかけ

である / Маши́на *стои́т* в гараже́. 車は車庫に入っている / В приёмной *стои́т* великоле́пная ме́бель. 応接間には豪華な家具が並んでいる。 **b)** ある状態にしてある: Дверь *стоя́ла* распа́хнутой на́стежь. ドアは開け放しになっていた / Ко́мнаты *стоя́ли* пусты́ми. 部屋は空(から)でいた.

3 a) 位置している(position): Го́род *стои́т* на реке́ Днепре́. その町はドニエプル河に臨(のぞ)んでいる / Па́мятник *стои́т* в це́нтре го́рода. その銅像は町の中心にある / Со́лнце *стоя́ло* высоко́ в не́бе. 日は空高くのぼっていた / Луна́ *стоя́ла* ни́зко над горизо́нтом. 月は地平線のすぐ上に出ていた / На доро́ге *стоя́ли* лу́жи после дождя́. 道には雨上がりの水たまりができていた. **b)** (リスト・一覧表などに)のっている, 記載されてある(значиться): В спи́ске его́ и́мя *стои́т* пе́рвым. リストには彼の名が一番最初に載っている. **c)** 〈*на чём*〉 書いてある, (印が)押されている; На конве́рте *стои́т* вчера́шнее число́. 封筒には昨日の日付が(スタンプで)押してある / У нас труд *стои́т* на пе́рвом пла́не. 私たちのところでは勤労が第一である / Существи́тельное *стои́т* в именительном паде́же. この名詞は主格になっている. **c)** ある位置[水準]にある: Вода́ *стои́т* [высоко́ [на ни́зком уровне]. 水位が高く[低く]なっている / Це́ны *стоя́ли* ни́зко. 物価は低かった / Баро́метр *стои́т* на «я́сно». 気圧計は「晴れ」をさしている. **f)** 〈*перед чем*〉 〈…に〉直面している, 〈…を〉前にしている: *c.* перед лицо́м кри́зиса 危機に直面している / *c.* перед [вы́бором [необходи́мостью] 選択[必要]に迫られている. **g)** (抽象的な位置)…に位置する, ある: Челове́к совреме́нности *стои́т* в це́нтре внима́ния писа́теля. 現代の人間がこの作家の注目の的となっている / По своему́ происхожде́нию кити́ *стои́т* гора́здо бли́же к нам, чем к ры́бам. その起源から見て鯨は魚よりも我々にずっと近い.

4 (地位・任務に)ついている; 立ち仕事をしている: *c.* у вла́сти 権力の座についている / *c.* во главе́ госуда́рства 国家元首の地位にある / *c.* в карау́ле 衛兵勤務についている / Часово́й *стои́т* на посту́. 歩哨が部署についている / *c.* у руля́ [за рулём] 舵(かじ)を取って[握っている / *c.* у ста́нка [пу́льта, штурва́ла]=*c.* за ста́нком [пу́льтом, штурва́лом] 工作機械[計器盤, 操縦桿]を操作している / *c.* на пограни́чной стра́же 国境警備についている.

5 〈もや・匂い・静けさなどが〉漂っている: Над реко́й *стоя́л* тума́н. 川面にもやがたちこめていた / В во́здухе *стоя́л* [дым [пар]. 空中に煙[水蒸気]がたちこめていた / В во́здухе *стои́т* за́пах осма́нтуса. あたりにモクセイのかおりが漂っている / В кори́доре *стоя́л* шум. 廊下がざわついていた / *Стои́т* томи́тельная ску́ка. 退屈でどうしようもない.

6 a) 〈天候・寒暖・その他の気象状態がある状態にある(имéться, быть): *Стои́т* хоро́шая пого́да. よい日和(ひより)だ / *Стои́т* [невыноси́мая жара́ [стра́шный моро́з]. やりきれぬ暑さ[ひどい寒さ]だ / В ко́мнате *стоя́ла* по́лная тишина́. 部屋の中はしーんと静まりかえっていた / В ваго́не *стоя́ла* стра́шная духота́. 車両の中はひどくむんむんしていた / В э́том году́ *стои́т* мя́гкая зима́. 今年の冬はしのぎやすい. **b)** 〈時節が〉…である: *Стоя́л* по́лдень. 時は正午であった / *Стоя́ло* ле́то. 折しも夏の候であった / *Стоя́ла* середи́на а́вгуста. 時は 8 月なかばであった. **c)** 〈ある感覚が〉身体に残る: Тупа́я боль *стоя́ла* во всех чле́нах. 鈍痛が身体のふしふしにまでおよんでいた. **d)** (顔や眼に)ある表情が認められる: У́жас *стоя́л* в его́ глаза́х. 彼の眼に恐怖の色が浮かんでいた. **e)** [в голове́, в па́мяти などと共に] 〈…のことが〉頭の中にある, 脳裏を去らない, 忘れられない, 残る; 〈*перед кем*〉 眼前にちらつく: Лицо́ врага́ жи́во *стоя́ло* в её па́мяти. 敵の顔が彼女の記憶にまざまざと刻まれていた.

7 〈問題が〉控えている: Перед на́ми *стои́т* ва́жная зада́ча [ва́жный вы́бор]. 我々の前には重大な任務[重大な選択]が控えている / *Стои́т* вопро́с о постро́йке второ́го заво́да. 第二工場の建設が問題となっている.

8 (進まずに・滞れずに)止まっている, 静止している: Ло́шади не *стоя́ли* на ме́сте. 馬はじっとしていなかった / Чёрной то́чкой *стои́т* в не́бе ко́ршун. トビが黒い点のようにじっと空中に止まっている / Вода́ в пруду́ всегда́ *стои́т*. 池の水はいつも淀んでいる / Вре́мя не *стои́т*. 時は止まることがない / Рабо́та *стои́т* на ме́сте. 仕事が足踏み状態だ / В глаза́х ма́льчика ещё *стоя́ли* слёзы. 少年の目にはまだ涙が光っていた.

9 a) 〈運転・作業など〉休止している, 止まっている (не де́йствовать): Маши́на [Мото́р] *стои́т*. 機械[エンジン]が止まっている / Часы́ *стоя́т*. 時計が止まっている / Заво́д сего́дня *стои́т*. 工場は今日は休みだ / Фа́брика *стоя́ла* три ме́сяца. その工場は 3 か月間操業を停止していた. **b)** 〈事が〉進まない (не продвига́ться), 発展しない (не развива́ться): Рабо́та *стои́т*. 仕事が進まない / Жизнь ни мину́ты не *стои́т*. 人生は一瞬たりとも停止することがない.

10 a) (休業などのため)滞留する, 留まる, 滞在する (пребыва́ть): В городке́ Б. *стои́т* кавалери́йский полк. B 町に騎兵連隊が駐留している / Войска́ здесь *стоя́ли* на зи́мних квартира́х. 部隊がここで冬営していた / *c.* ла́герем ла́герем (ла́герем)する, キャンプを張る. **b)** 《旧口》住む, 間借りする, 宿屋に留まる: Он с Петро́м Петро́вичем в одно́й ко́мнате *стои́т*. 彼はピョートル ペトローヴィチと同じ部屋に住んでいる. **c)** 〈部隊が〉陣取る, 布陣する, たてこもる: *c.* в оборо́не 防衛についている / Полк *стои́т* на уча́стке. 連隊はその地区に陣取っていた. **d)** 防衛[防戦]する (защища́ться), 踏みとどまる, がんばりぬく (сто́йко держа́ться); *c.* [на́смерть [кре́пко] 死守する[頑強に立ち向かう].

11 a) (完 **постоя́ть**) 〈*за кого́-что*〉 擁護する, 味方をする: Мы *стои́м* за мир. 我々は平和を擁護する / *c.* за дру́га 親友の味方をする[肩を持つ] / *c.* за пра́вду [свобо́ду] 正義[自由]を擁護する / Жена́ *стои́т* за то, чтобы я бро́сил кури́ть. 家内は私が禁煙することに賛成だ. **b)** 〈*против кого́-чего́*〉 《旧》…に)抵抗する: *c.* против врага́ 敵に抵抗する. **12** 〈*на чём*〉 〈自説などを〉固守する, 固持して譲らない (наста́ивать): Он *стои́т* на своём. 彼は自説を固持して譲らぬ / *c.* на позо́ции ми́ра 平和の立場を堅持する / Жена́ *стои́т* на том, чтобы я бро́сил кури́ть. 家内は私に禁煙しろといってきかない.

13 a) 存立し続ける (существова́ть): Земля́ *стои́т* ми́ллионы лет. 地球は何百万年も続いている. **b)** 〈食料が〉(腐らずに)保(も)つ (не по́ртиться): Сыра́я пи́ща до́лго не *стои́т*. 生(き)ものは長持ちしない / Мари́нады бу́дут *с.* всю зи́му. このピクルスは一冬保つだろう / Варе́нье мо́жет *с.* до́лго. ジャムは長持ちする.

14 (完 **постоя́ть**) [не в пример] 〈*за чем*〉 〈金を〉惜しまぬ (не жале́ть); не *c.* за пла́той 支払いを惜しまない / Вы то́лько сде́лайте хорошо́, а за це́ной мы не *стои́м*. とにかくいい物を作ってくださいよ, 金に糸目はつけないからね.

15 a) 〈物が〉(垂直に)立っている: Во́лосы *стоя́т* ды́бом. 毛が逆立っている / Воротники́ не *стоя́т*: скве́рно накрахма́лены. カラーがぐにゃっとしている[しゃんと立たない], 糊(のり)が悪いんだ. **b)** [通例 торчко́м, колко́м と共に] 〈服などが〉つっぱる, ぴったりしない (не прилега́ть): Необно́шенный тулу́п *стои́т* на нём торчко́м. 着なれてない羊皮外套は彼にはぴったりしなかった.

16 a) 〈*на чём*〉 〈基礎の上に〉固定されている: Хи́жина *стои́т* на сва́ях. 掘立小屋は杭(くい)で支えられている / Дом *стоя́л* на ка́менном фунда́менте. その家は石の土台の上に立っていた. **b)** 〈*на ком-чём/ кем-чем*〉《口》〈何かの支えで〉存続している: На солда́те госуда́рство *стои́т*. 兵士のおかげで国がもつ / Водо́ю ме́льница *стои́т*. 《諺》水があればこそ水車も

回る《持ちつ持たれつ》. **c)** 仕掛けられている; Я спусти́лся к реке́, где *стоя́ли* на́ши рыболо́вные сна́сти. 私は漁具[網]が仕掛けてある川の方へおりて行った.

17 [命 **стой(те)**] (1) 止まれ!〈やめ!〈(те)せ〉《制止》. (2) 待ちなさい (подожди́(те)), やめなさい. (3) (何かを思いだしたりして)いや, 待てよ: *Стой!* Дума́ю я...э́то мне на́ руку.「待てよ」と私は考える...「こりゃおれにはおあつらえ向きだぞ」.

◇ *c.* [1]*обе́дню* [*зау́трени*] (教会の)昼の祈禱[朝の祈禱, 早課]に出る. *c. го́рой за кого́-что* ⇨ горá. *c. гру́дью за кого́-что* ⇨ грудь. *c. коло́м в го́рле* ⇨ кол. *c.* [1]*ко́стью в го́рле* [*поперёк го́рла*] ⇨ кость. *c. в стороне́* 傍観している. *c. на одно́й доске́ с кем-чем* ⇨ доскá. *c. на свое́м* 自説に固執する. *c. на одно́м* 一つの意見をどこまでも固持する: Ли́шнего не ска́зывай, *стой на одно́м*. 余計なことは言わないで一つのことをどこまでも主張しなさい. *c. на стороне́* [*чьей* [*кого́*] ...の側に立っている, ...を支持している. *c. одно́й ного́й в* [*мое́й гро́бу*] ⇨ нога́. *c. за спино́й* [*чьей* [*у кого́*] ...の背後からあやつっている. *c. за кем* ...がある, もっている: *За* ста́ростью *стои́т* грома́дный о́пыт. 老人には莫大な経験がある. *c. на доро́ге чьей=c. поперёк доро́ги кому́* ⇨ доро́га. *c. на пути́ чьём=c. поперёк пути́ кому́* ⇨ путь. *c. на* [1]*плохо́й* [*дурно́й*] *доро́ге=c. на* [1]*плохо́м* [*дурно́м*] *пути́* よからぬ生き方をしている, 人の道にはずれたことをしている. *c. на* [1]*хоро́шей* [*пра́вильной*] *доро́ге=c. на* [1]*хоро́шем* [*пра́вильном*] *пути́* 人の道にかなった[正しい]生き方をしている. *c. на за́дних ла́пках перед кем* ⇨ ла́пка. *c. на* [1]*ка́рте* [*коню́*] 大きな危険にさらされている. *c. на* (*одно́м*) *ме́сте* ⇨ ме́сто. *c. на ра́вной ноге́ с кем* ⇨ нога́. *c. на* (*свои́х, со́бственных*) *нога́х=c. на ногáх* [1]*кре́пко* [*про́чно*] ⇨ нога́. *c. на о́череди* ⇨ о́чередь. *c. на платфо́рме чего́* ⇨ платфóрма. *c. на* (*свое́м*) *посту́* ⇨ пост[1]. *c. на по́чве чего́* ⇨ по́чва. *c. на* [1]*реа́льной* [*твёрдой*] *по́чве* ⇨ по́чва. *c. на прико́ле* ⇨ прикóл. *c. на ло́жном пути́* ⇨ путь. *c. на стра́же чего́* ⇨ стрáжа. *c. на часа́х* 歩哨に立っている. *c. над душо́й* [*чьей* [*у кого́*]=*c. над кем* (頼み事のために)しつこくつきまとって離れない, しつこく食いさがる. *c. перед глаза́ми=c. в глаза́х* ⇨ глаз. *c. под ружьём* ⇨ ружьё. *c. у вла́сти* 権力の座についている, 政権を握っている. *c. у* [1]*воро́т* [*порóга*] 大変近くに来ている, 迫っている. *c. бли́зко* [1]*к кому́* [*около кого́*] (1) ...と密接な関係を持っている. (2) ...の取りまき[側近]である: Он *стои́т бли́зко к* нача́льству. 彼は上役の腹心だ. *c. вы́ше кого́* ...よりすぐれている. *c. вы́ше чего́* ...を見くだしている, ...など歯牙(し)にもかけぬ. *едва́* [*еле, с трудо́м*] *c. на нога́х* ⇨ нога́. *на чём свет стои́т* (ругáть, бранúть) ⇨ свет[2]. *стон стои́т* ⇨ стон.

стоя́ться, стои́тся; 過 стоя́лось 不完 無人動 [通例 否定形で] 〈*кому́*〉じっと立っていられる: Ему́ не *стоя́лось* на ме́сте. 彼はその場にじっとしていられなかった.

стоя́чий 形4 **1** 立っている, 垂直の: *c.* воротни́к 立襟, *ハイカラー* (↔ отложно́й воротни́к) / *~чая* ла́мпа 電気スタンド / соба́ка *c. ~чими* уша́ми 耳の立っている犬. **2** 〈水につき〉流れていない, 停滞している (не теку́чий) (↔ прото́чный); 〈空気につき〉よどんでいる (застоя́вшийся): *c.* пруд 水の流れぬ池 / *~чая* вода́ たまり水; 《理》死水 / *~чее* боло́то 停滞湿原 / *~чая* волна́ 《理》定常波. ◇ *в ~чем положе́нии* (1) 〈人や動物につき〉立っている (стоя́). (2) 〈物につき〉垂直に[立てて]置いてある).

стоя́чка 女3 [次の成句で]: *в ~ку* 〈俗〉立った状態で; 立った状態に: есть *в ~ку* 立ち食いする / поднять кого́ *в ~ку* ...を立たせる.

стоячо́к, -чка́ 男3 **1** стоя́к の指小. **2** 《方》(ふた付きの飲料用)木製容器.

***сто́ящий** 形4 стоить の能現. ―― 形 《口》(それだけの)価値ある: *c.* челове́к 価値ある人間 / *~щая* рабóта やりがいのある仕事 / Э́то де́ло *~щее*. これはやりがいのある仕事だ.

стоя́щий 形4 стоять の能現.

страби́зм 男1 《医》斜視, やぶにらみ (косогла́зие).

стработо́мия 女6 《医》斜視切開術.

Страви́нский, Игорь Фёдорович ストラヴィンスキー《1882–1971; ロシア生まれの作曲家; バレエ曲 «Петру́шка» (「ペトルーシカ」), «Весна́ священная» (「春の祭典」)》.

стравить[1], -равлю, -ра́вишь; 命 -рави́; 被過 **-ра́вленный** 完 (不完 **стра́вливать**[1], **трави́ть**[1]) 1 〈*кого́-что*〉 **a)** 〈犬・猪などをけしかける, けしかけて闘わせる (натравить друг на дру́га): *c.* соба́к 犬をけしかける / *c.* петухо́в おんどりをけしかける《闘鶏のため》. **b)** 《口》〈人を〉あおる, けしかける, けんかさせる: *c.* спо́рщиков 口論者たちをあおりたてる. **2** (不完 はまた **травить**[1]) 〈*что*〉〈牧草地や畑を〉食い荒らす: Все луга́ *~ви́ли*. 牧草地がすっかり食い荒されてしまった. **3** (不完 はまた **травить**[1]) 〈*что кому́-чему́*〉《俗》〈飼料に〉使いはたす (истра́тить): Весь корм за зиму коро́вам *~ви́ли*. 冬の間に飼料は全部牛に食わせてしまった. **4** (不完 はまた **травить**[1] 〈*что*〉《俗》(むだなことに)使いはたす (израсхóдовать зря). **5** 〈*кого́-что*〉《俗》毒殺する (отравить). **6** 〈*что*〉〈薬品を使って〉取り除く (свести): 腐食させる, エッチングする: *c.* бородáвку 薬でいばらを取る.

стравить[2], стравлю, стравишь; 命 стрáвь; 被過 **стравленный** 完 (不完 **стравливать**[2], **травить**[2]) 1 《海》〈ケーブルや漁具などを〉徐々にくりだす. **2** (減圧のため)〈空気・蒸気を〉放出する: *c.* пар, чтобы котёл не взорвáлся ボイラーが破裂しないように蒸気を放出する.

стравиться, стравится 完 (不完 **стравливаться**[2], **стравля́ться**[2]) 1 《海》〈ケーブルなどが〉(くりだされる過程で)ゆるむ. **2** (不完 はまた **травиться**[2]) (減圧に伴い)〈空気・蒸気から〉放出される.

стравливание[1] 中3 **1** стравливать[1] すること **2** 《農》牧草[穀草]を飼料として使うこと.

стравливание[2] 中3 стравливать[2] すること.

стравливать[1] 不完 ⇨ стравить[1].

стравливать[2] 不完 ⇨ стравить[2].

стравливаться[1], -ается 不完 стравливать[1] の被動.

стравливаться[2], -ается 不完 **1** ⇨ стравиться **2** стравливать[2] の被動.

стравля́ть[1] 不完 ⇨ стравить[1].

стравля́ть[2] 不完 ⇨ стравить[2].

стравля́ться[1], -я́ется 不完 стравля́ть[1] の被動.

стравля́ться[2], -я́ется 不完 **1** ⇨ стравиться. **2** стравля́ть[2] の被動.

стра́гивать 不完 ⇨ стро́нуть. 「гивать の被動.

стра́гиваться 不完 **1** ⇨ стро́нуться. **2** стра-

страда́, 複 стра́ды, страд, стра́дам 女1 **1** (夏の草刈り・麦刈り時の)激しい農作業; 農繁期: посе́нная [убо́рочная] *c.* 播種[収穫]で忙しい時期 / ию́льская *c.* 七月の農繁期 / Наступи́ла ле́тняя *c.* 夏の農繁期がやってきた / *C.* ко́нчилась. 農繁期が終わった / рабóтать в *~ду́* в по́ле 農繁期に畑で働く. **2** 苦難, 苦闘; 多忙, 大わらわ; その時期, 正念場: боева́я *c.* 戦闘の最高潮, 激戦 / *c.* арти́стов 芸能人たちのかき入れ時 / Весе́нне-ле́тний сезо́н — *c.* для строи́телей. 春夏のシーズンは建設労働者にとって多忙の時だ / На Со́ню обру́шилась *c.*: экза́мены. ソーニャにとっての正念場 — 試験がやってきた. **3** 《民話詩》苦悩, 苦悶 (страда́ние). ◆ **бе́лая c.** 綿花収穫期.

страда́лец, -льца 男2; **-лица** 女2 (肉体的・精神的な)受難者: *c.* за и́стину 真理のための受難者 / *c.* за наро́д 人民のための受難者.

страда́льный 形1 《旧》=страда́льческий.

страда́льчески 副 苦しそうに, 痛ましく: *c.* улыба́ться 沈痛な面持ちでほほえむ.

страда́льческий 形3 **1** страда́лец の; 受難者の (му́ченический). **2** 苦難にみちた; 痛ましい, 沈痛

на: *~кая* жизнь 苦難の生涯 / *с.* взгляд 苦難の眼差し / *~кая* улы́бка 沈痛な微笑.

***страда́ние** 中3 **1** (肉体的・精神的な)苦痛 (му́ка, мучéние): нравственное [душéвное] *с.* 精神的苦悩 / *~ния* рéвности 嫉妬(ヒ)の苦しみ / испы́тывать *~ния* 苦悩を味わう / перенести́ *~ния* 苦悩にたえる / идти́ по дорóге *~ний* 苦悩の道を行く / умере́ть в *~ниях* 苦しみながら死ぬ / Смерть сы́на причини́ла ей больши́е *~ния*. 息子に先立たれて彼女はがっくりきた. **2** [-нье 中2] (恋の苦しみを歌った) **страда́ть** 男6 《旧》=страда́лец. ∟相聞(ξ)歌.

страда́тельность 女8 《文法》被動性.

страда́тельный 形1 **1** 《旧》苦難[苦悩]にみちた(страда́льческий): *~ное* лицó 沈痛な面持ち. **2** 《文》消極的な, 受身の(пассúвный): игра́ть *~ную* роль 消極的役割を演ずる. **3** 《文法》被動の: *с.* зало́г 被動相 (↔ действи́тельный зало́г) / *с.* оборо́т 被動構文 / *~ное* причáстие 被動形動詞.

***страда́ть,** -áю, -áешь | 《旧》-áю, -áешь | 《文》стра́ждy, стра́ждешь; 能現 **-да́ющий** | 《文》**стра́ждущий** 不完 **1 a)** 〈*от чего́*/無補〉(肉体的に)苦しむ (му́читься): Мать так *~да́ла* от 'головны́х бóлей [бессóнницы, ревмати́зма]. よく付けひどい頭痛[不眠症, リューマチ]に苦しんだものだ / *с.* от жары́ 暑さに苦しむ / Они́ *~да́ли* от хóлода и гóлода. 彼らは寒さと飢えに悩まされた. **b)** 〈*от чего́*/無補〉(精神的に)苦しむ: *с.* духóвно=*с.* дýхом 精神的に苦しむ / *с.* от любви́ 恋に苦しむ, 恋をわずらう / Я от э́того óчень *~да́ю*. 私はそのことでひどく苦しんでいる / Люби́ть, не *~да́й*, нельзя́. 苦しまずに愛することはできない. **c)** 〈*от кого́-чего́*〉〈…のために〉苦しむ, 難渋(ξ)する: *с.* от недостáточной пи́щи 食料不足に苦しむ. ★「しばらく・ちょっと・ある期間・うんと苦しむ」は, пострада́ть.

2 a) 〈*за кого́*〉〈他人に〉(同情して)心を痛める: *с.* (душóй) за больно́го дру́га 病気の親友に心を痛める / Я *~да́ла* за него́, как за сы́на. 私はまるでわが子のことのように彼のことに心を痛めた. **b)** (完 **пострада́ть**) 〈*за кого́-что*/*из-за кого́-чего́*〉〈…のために〉苦しみ[迫害に]耐える: *с.* за 'убеждéния [правду, прáвое дéло] 信念[真実, 正義]のために迫害に耐える. **c)** 〈*по ком-чём*/*по кому́-чему́*〉《口》〈…を〉思い焦(こ)がれる (томúться): Я *~да́ю* по нём. 私はあの人に恋い焦れています / *с.* по 'родúтелям [ро́дине] (離れている)両親[故郷]を恋しがる. **d)** 〈*над чем*〉《口》〈…のために〉骨折る[精をだす]: *с.* над перевóдом 翻訳に苦労する.

3 a) 〈*чем*〉〈…を〉わずらっている: *с.* болéзнью сéрдца 心臓病をわずらう / *с.* чахóткой 胸をわずらっている, 肺病だ / *с.* головны́ми бóлями 頭痛もちである / *с.* бессóнницей 不眠症である / *с.* алкоголúзмом [неврастéнией] ТМ中[ノイローゼ]である《★病んでいる器官を補語にすることもある: *с.* сéрдцем [нéврами, пéченью] 心臓[神経, 肝臓]をわずらう》. **b)** 〈*чем*〉〈…の点が〉欠点だ: Он не *~да́ет* изли́шним самомнéнием. 彼はそれほどうぬぼれてはいない / Тóчка зрéния нáшего áвтора *~да́ет* отвлечённостью. (おしいことに)われらが著者の見解はあまりにも抽象的だ / Ва́ша аргумента́ция *~да́ет* односторóнностью. あなたの論旨はあまりにも一方的すぎる.

4 (完 **пострада́ть**) 〈*от чего́*/*из-за чего́*/無補〉 **a)** 損害をこうむる, 犠牲(ξ)になる, 被災する: Гóрод часто *~да́ет* от 'наводне́ний [землетрясе́ний]. この町はよく洪水[地震]の被害を受ける[…に見舞われる] / Столи́ца си́льно *пострада́ла* от бомбардиро́вок с вóздуха. 首都は空襲で大被害を受けた / Урожáй *пострада́л* [Сéльское хозя́йство Украи́ны *пострада́ло*] от засýхи. 農作物[ウクライナの農業]が旱魃(ξ)で被害を受けた / Дом *~да́л* от пожáров. この家は何度か火災にあった / *с.* от войны́ 戦禍を受ける. **b)** 〈名誉 (честь)・評判・自尊心 (самолю́бие) などが〉傷つける, 損われる: Его́ престúж *пострада́л*. 彼の権威が損われた.

5 《口》〈…が〉悪い, なっていない: У ученúка *~да́ет* 'грáмотность [орфогрáфия]. この生徒は読み書きが劣っている[綴りがなっていない] / У него́ си́льно *~да́ет* пáмять. 彼はひどく物覚えが悪い.

стра́дающий 形4 страда́ть の能現. ―― 弱 苦しんでいる, 悩んでいる; 苦しみを表わしている, 悲痛な, 沈痛な (страда́льческий): *с.* человéк 悩んでいる人 / *с.* взгля́д 沈痛な眼差し.

страдива́риус 男1 | **страдива́рий** 男5 ストラディヴァリウス《17-18 世紀にイタリア人 Страдива́ри が製作したバイオリンの名器》.

стра́дник 男3 **1** (14-15 世紀のロシアで)地代を労働で返した)賦役農夫. **2** 《旧》身分の低い者. **3** 《方・旧》(主に農繁期の)日雇農夫.

стра́дный | 《旧》**стра́дной** 形1 **1** страда́ の: *~ное* врéмя=*~ная* порá=*~ные* дни 農繁期; 多忙の時, かき入れ時 / *~ная* рабóта 農繁期の仕事. **2** 《旧》苦しんでいる (страда́ющий). **3** 《文》苦難にみちた: *~ное* врéмя 苦難の秋(ξ).

стра́ж 男4 **1** 《旧, 今ではおどけて, 皮肉に》監視兵, 見張り. **2** 《雅》守護者 (защúтник): *~жи* страны́ 国土の防衛者 / вéрные *~жи* природы 自然の頼もしい守護者たち.

стра́жа 女4 **1** 警備隊, 守備隊; 護衛, 見張り: погрáничная *с.* 《革前》国境警備隊 / конвóйная *с.* 護衛隊 / лéсная *с.* 《革前》森林警備隊 / поста́вить *~жу* у две́рей 戸口に見張りをつける / состоя́ть в *~же* 警備隊に属している. **2** 《旧》(通例武装しての)警備, 監視. ◇ *на ~же* 警備しながら, 見張りながら (подстерегáя). *быть* [*стоя́ть*] *на ~же чего́* 《雅》…の守備についている. *встать на ~жу чего́* 《雅》…の守りにつく. *быть* [*находи́ться*, *содержа́ться*] *под ~жей* 逮捕[拘禁]されている. *взять* [*заключи́ть*] *под ~жу* 逮捕[拘禁]する (арестовáть). *отда́ть под ~жу* 警護に引き渡す, 監禁させる.

стра́жду ⇨ страда́ть. ∟る.

стра́ждущий 形4 《文》страда́ть の能現. ―― 形 **a)** 悩み苦しむ, 苦悩している: *~щее* человéчество 苦悩する人類. **b)** [*с.* 男名; *~щая* 女名] 悩み苦しむ人.

стра́жник 男3 **1** 《革前》村の巡査. **2** 警備員, 監視人: лесно́й *с.* 森林警備員 / конны́е погрáничные *~ки* 騎馬の国境警備隊. ∟の名より).

страз 男1 鉛ガラス製人造宝石《発明者 J. Strass (独)

стра́зовый 形1 страз の; それで作った, それを用いた: *~вые* сéрьги 人造宝石のイヤリング / *с.* пéрстень 人造宝石入り指輪. ∟**ться**¹ 被動.

стра́ивать¹ [現在形用いず] 不完 | 多回 ⇨ стро́ить. **стра́ивать**² 不完 ⇨ стро́ить. **-ться**² 被動.

стракули́ст 男1 =стрекули́ст.

***страна́,** 複 стра́ны, стран, стра́нам 女1 **1** 国, 国家 (госудáрство): родна́я *с.* 祖国 / чужáя *с.* 異国 / больша́я [ма́ленькая] *с.* 大[小]国 / индустриáльная [промы́шленная] *с.* 工業国 / сельскохозя́йственная [агрáрная] *с.* 農業国 / передовы́е [развúтые] *~ны* 先進国 / развива́ющаяся [отста́лая] *с.* 発展途上[後進]国 / нейтрáльная [неприсоедини́вшаяся] *с.* 中立[非同盟]国 / восто́чные [зáпадные] *~ны* 東側[西側]諸国 / капиталисти́ческие *~ны* 資本主義諸国 / независи́мые *~ны* 独立国 / свобóдные *~ны* 自由主義諸国 / *с.* социалисти́ческого 'лáгеря [содружéства] 社会主義陣営の国[社会主義友好]国 / *~ны* Евро́пы=европе́йские *~ны* ヨーロッパ諸国 / *~ны* Ближнего Восто́ка 近東諸国 / *с.*-экспортёр нéфти 石油輸出国 / поéздка 'в *~ну* [по *~нé*] ある国への[内]旅行 / ССС́Р — *с.* социали́зма. ソ連は社会主義国である / террито́рия *~ны* 国土 / суверените́т [независи́мость] *~ны* 国の主権[独立] / *с.* озёр и гор 山と湖の国 / островна́я *с.* 島国 / глава́ *~ны* 元首 / управле́ние *~нóй* 国の統治. **2** 地方, 土地, …地 (мéстность, край): гóрная *с.* 山国(ξξ) / жáркие *~ны* 熱帯地方 / поля́рные *~ны* 極地 / *с.* чудéс ふしぎの国 / невéдомые *~ны* 未知の地方 / Сибúрь — *с.* неограни́ченных возмóжностей. シベリアは無限の可能性を秘めた土地である.

◆ **обетова́нная с.** ⇨ обетова́нный. **стра́ны све́та** 基本方位: Восто́к, за́пад, юг и сéвер —

четы́ре *~ны́ света́*. 東西南北は四方位である. **с. труда́** ⇨ труд. **С. кленово́го листа́** ⇨ кленовый.

странгуля́ция [女6] 《医》窒息;(腸などの)絞扼(こうやく).

***страни́ца** [女2] **1 а)** (本やノートの)1ページ: пе́рвая *с.* 第1ページ / чита́ть *~цу* за *~це́й* 1ページまた1ページと読んでゆく / переверну́ть (перелистну́ть, листну́ть) *~цу* ページをめくる / Откро́йте кни́гу [Прочита́йте расска́з] на деся́той *~це*. 本の10ページを開きなさい[10ページの物語を読みなさい] / кни́га, раскры́тая на *~це* сто [заложенная закла́дкой на со́той *~це*] 100ページのところが開いてある[…にしおりがはさんである]本 / за́гнутая [по́рванная] *с.* 折れている[破けている]ページ / На како́й э́то *~це́*? それは何ページにのっているのか / Ско́лько *страни́ц* вы прочита́ли? 何ページ読みましたか / Он дочи́тывает после́днюю *~цу*. 彼は最後のページを読み終えようとしている. **b)** (本やノートの)1枚 (紙): вы́рвать *~цу* из кни́ги 本を1枚ひきちぎる. **2** *〈в чём/чего́/как〉* (歴史の一時期を意味する)1ページ: сла́вные *~цы* исто́рии 歴史の輝かしい数ページ / печа́льная *с.* жи́зни 人生の悲しい1ページ.

◇ *на ~цах* ¹*кни́ги* [*газе́ты, журна́ла*] 本[紙上に, 誌上に] (を kни́ге, в газе́те, в журна́ле): Статья́ появи́лась *на ~цах журна́ла*. その論文は雑誌に掲載された. ***вписа́ть но́вую ~цу во что*** …に新しい1ページを書き加える. ***откры́ть но́вую ~цу в чём*** …に新しい段階[ページ]を開く. 『さなページ.

страни́чка, 複生 **-чек** [女3] страни́ца 1の指小; 小

страни́чный [形1] ページの: *~ная* нумера́ция ページ[ノンブル]づけ / *с.* подсчёт ページ計算.

страни́ший [形2] ⇨ стра́нный².

страни́ник [男3]; **-ница** [女2] **1 а)** (通例, 徒歩の)旅人, 放浪者, さすらいびと, 漂泊者. **b)** (一般に)各地を転々と移動する人. **2** 《旧》巡礼, 遍路.

страни́ничать [不完] 《旧口》遍歴する, さすらう, 放浪する (стра́нствовать).

страни́нический [形3] страни́ник の.

страни́ничество [中1] 《旧》巡礼.

стра́нно** [副] 変に, 奇妙に: Для меня́ э́то звучи́т *с.* 私にはそれは変に聞こえる / Он вёл себя́ *с.* 彼は妙なふるまいをした. **—** [無人述] 変だ, 不可解だ: *С.*, почему́ он не пришёл? 変だな, どうして彼は来ていないんだろう / *С.*, что он бо́лен. 彼が病気とは不思議だ / Как *с.*! 変だなあ! / *С.* так говори́ть. そんなことを言うのは変だ. ◇ ***как ни с. 不思議なことに, 変なことだが.

стра́нноватый, **-ва́т, -а** [形1] 《口》少しおかしい.

стра́нноло́бец, **-бца** [男2] 《旧》巡礼を歓待する人.

стра́нноло́бие, **-бия, -а** [形1] 《旧》巡礼を歓待すること.

стра́ннопри́мец, **-мца** [男2] 《旧》巡礼を快く受ける人.

стра́ннопри́мный [形1] 《旧》巡礼を快く受け入れる. ◆ **с. дом** (革前) 養老院 (богадéльня).

стра́нность [女8] **1** 奇妙さ; 異常さ: *с.* взгля́дов 見解の奇妙さ / *с.* в мане́ре одева́ться 着こなしの異様さ. **2 а)** 奇妙なこと, 不思議なこと. **b)** [通例 複で] 奇行, 奇妙な癖[考え方]: За ним во́дятся *~ти*. 彼には奇行がある / человéк со *~тями* 奇人.

◇ ***до ~ти*** 異常なほどに, 非常に. ***Что за с.!*** 《口》変だなあ, 不思議だなあ.

странноховóст [男1] 《動》ジャコウネコ, マレージャコウネコ《南アジア産》(пáльмовая куни́ца).

***стра́нный¹,** **-áнен, -анна́, -áнно** [形1] 変な, 奇妙な, 不可解な (непоня́тный): с. человéк 変な人 / *~ная* оде́жда 妙な衣服 / *~ная* ¹иде́я [мысль] 妙な考え / Он о́чень *с.* 彼はひどく変わっている / *~ное* чу́вство 変な気分 / ²звук [сон] 妙な音[夢] / Мне *~нно* его́ поведе́ние. 私には彼の行動が腑(ふ)におちぬ / Он име́л *с.* вид. 彼は変な格好をしていた / В нём бы́ло что́-то *~ное*. 彼はどこか変わっていた / В э́том нет ничего́ *~ного*. そんなことは少しも変ではない.

◇ ***~ное де́ло; ~ная вещь*** [挿入語] 不思議なことに, 驚いたことに (как ни стра́нно, удиви́тельно).

стра́нный² [形1] | **стра́нний** [形2] 《旧》さまよい歩く (стра́нствующий): *с.* человéк 放浪者.

странове́дение [中3] (個々の国・地方の諸事情を研究する)地域学, 地域研究. **-ве́дческий** [形3].

стра́нствие [中1] **1** 放浪, さすらいの旅: *с.* без цéли あてのないさすらいの旅. **2** 《口》長途の旅.

стра́нствование [中3] стра́нствовать すること. =стра́нствие.

стра́нствовать, **-ствую, -ствуешь**; 命 **-ствуй** [不完] **1 а)** 旅行する (путешéствовать): *с.* по сéверу 北を旅する. **b)** 《口》長く乗り[歩き]続ける. **с** 絶えず移動する: *~ствующий* теáтр 移動劇団, 地方巡業[とさまわり]劇団. **2** 《旧》聖地を巡礼する.

стра́ны ⇨ страна́.

страс [男1] 《旧》=страз.

Страсбу́р | **Страсбу́р** [男1] ストラスブール《フランス北東部の河港都市でアルザス地方の主都》.

страсбу́рский [-rs-] | **страсбу́рский** [形3] ストラスブールの: *с.* пирóг ストラスブール パイ《フォワグラを詰めた》 / *с.*-паште́т ストラスブール レバーペースト《フォワグラで作った; いずれも以前はフランスのストラスブール市から輸入した》.

страсти́шка, 複生 **-шек** [女3] страсть¹ 2 の卑称.

страсти́но [-sn-] [副] 情熱的に, 熱烈に: *с.* любить 熱愛する.

страстно́й [-sn-] [形1]: *~ная* неде́ля キリスト受難週間 (пáсха 直前の, 40日にわたる大斎期 (вели́кий пост) 最後の1週間) / *~ная* пя́тница 聖大金曜日.

страстность [-sn-] [女8] страстный なこと: *с.* выраже́ния лица́ 顔の表情が情熱的なこと / Меня́ удиви́ла его́ *с.* 私は彼の情熱的なのに驚いた / приня́ться за де́ло со *~тью* 情熱を込めて仕事に取り組む.

***стра́стный** [-sn-], **-стен, -стна́** | **-стна** [-sn-] **-стно** [-sn-] [形1] **1** 熱烈な: *~ное* жела́ние 熱望 / *~ная* речь 熱烈な演説 / *с.* порыв 強烈な衝動. **2** ひどく熱中する; 熱狂的な: с. человéк 情熱の人 / *с.* любитель мýзыки 熱烈な音楽愛好者 / *с.* игрóк トランプ狂 / *с.* охóтник до лошадéй 馬きちがい / Он *с.* шахмати́ст. 彼はチェスマニアだ / *с.* фотóграф 写真マニア / Бýдьте *~ны* в вáшей рабóте и в вáших иска́ниях. 自分の仕事と自分の探求に情熱を持ちなさい. **3** (恋愛において)情熱的な: *~ная* любóвь 熱烈な恋 / *~ная* жéнщина 情熱的な女性 / с взгля́д 燃えるような眼差し / *с.* поцелýй 熱い口づけ.

страстоте́рпец, **-пца** [男2]; **-пица** [女2] 《宗》受難者.

страстоцве́т [男1] 《植》トケイソウ. 『難者.

***страсть¹,** 複 **-ти, -тей** [女8] **1 а)** (理性でおさえがたい)激しい感情, 激情, 情熱, 熱情: обуздывать *~ти* 激情をおさえる / разжига́ть *~ти* 情熱を煽(あお)りたてる / На собра́нии кипе́ли *~ти*. 集会では熱気がむんむんしていた. **b)** 熱中; 情熱を込めた行為: занима́ться спóртом со *~тью* スポーツに熱中する. **2 а)** *〈к чему́/(不定形)/(無冠)〉* 情熱, 〈…〉欲; 性向, 傾向 (влечéние): *с.* к чтéнию [книгам] 読書欲[書籍マニア] / *с.* к теáтру 演劇熱 / У меня́ врождённая *с.* противоречи́ть. ぼくは生まれつきあまのじゃくなんだ. **b)** 大好きな物[こと]: У вас мно́го цвето́в. — Цветы́ — моя́ *с.* お宅は花が多いですね—私は花が大好きでしてね. **3** 情欲: Он уви́дев её, воспла́лал *~тью* к ней. 彼は彼女をひ目みるや彼女に対する情欲がめらめらと燃え上がった.

страсть², 複 **-ти, -тей** [女8] 《俗》恐怖 (страх); [通例 限で] 恐ろしいこと[物]: натерпéться *~ти* さんざん恐ろしい目にあう / *С.* какáя! ああ, なんて恐ろしい — [述語] 非常に多い[強い]: Наро́ду на у́лицах — *с.* 街には人があふれんばかりだ[街は人出でごった返している] / Спать хóчется — *с.*. 眠くて眠くて仕方がない — [副] **а)** [独立に, また как, какóй を伴い] ひど(ひどい): Медве́ди мёд *с.* лю́бят. 熊は蜂蜜が大好きだ / Крестья́нская жизнь *с.* плохá. 農民の生活はおそろしく劣悪だ / *С.* как боюсь. こわくてしようがない / По субботам *с.* как тя́жело рабóтать. いつも土曜になるとひどく仕事がつらい / Он — *с.* какóй ла́сковый! あのひとはなんて愛想がいいんだろう. **b)** [как, какóй, ско́лько と共に] きわめて多い, きわめて大きい: У него́ *с.* ско́лько зóлота. 彼はものすごく金(かね)を持っている / Дéло э́то трéбовало *с.* какóго умéния. この仕事には並々ならぬ手腕が必要であった.

стратагéма 女1 《旧》【軍】(敵をあざむく)策略, 奸計, トリック.

стратéг [-тʲé- | -те-] 男3 **1 a)** 司令官 (полково́лец), 戦略家. **b)** (古代ギリシアで民会選出の)最高軍司令官. **2** (闘争の)指導者, 戦略家: *с.* революцио́нная 革命の戦略家.

стратеги́ческий [-тʲи- | -те-] 形3 **1** 戦略の: *~кие* плáны 戦略計画 / *с.* при́нцип Наполео́на ナポレオンの戦略の原則. **2 a)** 戦略的意義をもつ: *~кое* сырьё 戦略物資 / *~кое* вооруже́ние 戦略的軍備 / *~кая* оборóна 戦略的防衛 / *~кие* резéрвы 戦略予備軍 / *~кая* ракéта 戦略ミサイル. **b)** 戦略的に独立した, 独立行動の: *~кая* развéдка 戦略的偵察 / *с.* 《фронт [тыл] 戦略方面軍 [戦略後方軍] / *~кая* авиáция 戦略空軍. **3** 全目標達成に重要な, 戦略的な: *~кие* лóзунги пáртии 党の戦略的スローガン. ◆ **«~кая оборóнная инициати́ва»** (アメリカのレーガン大統領の)戦略防衛構想《SDI; 略して СОИ》. **-ки** 副.

стратéгия [-тʲé- | -те-] 女6 **1** 戦略(論): *с.* молниено́сного удáра 電撃戦略 / решúть вопрóсы тáктики и *~гии* 戦術および戦略の諸問題を解決する / курс *~гии* 戦略教程. **2** (闘争の指導法としての)戦略: революциóнная *с.* и тáктика 革命の戦略と戦術. ◆ **с. шáхматной игры́** チェスの戦略.

стратúг 男3 **1** (ビザンチン帝国で)軍[行政]管区長. **2** 《旧》=стратéг 1.

стратигра́фия 女6 **1** 【地質】層序学, 地層学. **2** 《医》X 線断層写真術 (томогра́фия). **-фи́ческий**

стратисфе́ра 女1 【地質】成層岩石圏. 〔形3〕.

стратифика́ция 女6 **1** 成層(構造), 層理 (слои́стость): *с.* атмосфéры 大気の成層構造. **2** 《農》(種子を冷たい湿った砂中に入れておく)発芽促進法. **3** 《医》層状化 《例えば結核患者の性別・年齢別分類》.

стратифици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 〔完不完〕 〈что〉 (種子の低温処理で)発芽を促進する. **-ться** 不完 被動.

страто… 前置 「成層・成層圏」の意: ⇨ *стратоплáн*, *стратосфéра* / *стратовулкáн* 成層火山.

стратодирижáбль 男6 成層圏用飛行船.

стратонáвт 男1 成層圏飛行士.

стратоплáвание 中3 成層圏飛行.

стратоплáватель 男6 成層圏飛行士 (стратопланúст).

стратоплáн 男1 成層圏飛行機. 〔наáвт〕.

стратостáт 男1 成層圏用気球.

стратосфéра 女1 【気象】成層圏 《対流圏の上の大気層; ↔ тропосфéра》: полёт в *~ру* [*~ре*] 成層圏飛行 / подня́ться в *~ру* 成層圏まで上って飛び立つ.

стратосфéрный 形1 成層圏の; 成層圏飛行用の: *~ные* слои́ 成層圏層 / *~ная* ракéта 成層圏ロケット / *~ные* иссле́дования 成層圏研究 / *~ная* астрономи́ческая стáнция 成層圏天文ステーション.

стрáус 男1 【鳥】ダチョウ. 「ウの雛(総).

страусёнок, -нка; 複 -ся́та, -ся́т 男3 【鳥】ダチョ

стрáусовый 形1 ダチョウの: *~вое* яйцó ダチョウの卵. ◇ *~вая полúтика* (現実に目をつむる)自己欺瞞(総)政策 《ダチョウは追いつめられると砂に頭を突っ込んで隠れたつもりでいるという俗信から》.

страуся́тник 男3 (動物園で)ダチョウ舎.

***страх,** -ха | -ху 男3 **1 a)** 恐怖 (боя́знь); 恐怖心: сúльный *с.* ばげしい恐怖 / живóтный *с.* 動物的恐怖 / смертéльный *с.* 《口》生きた心地のない恐怖 / *с.* наказáния 処罰の恐怖 / *с.* 「смéрти [перед смéртью] 死の恐怖 / *с.* перед отцóм 父に対する恐怖 / чýвство [ощущéние] *~ха* 恐怖感 / со 「*~ху* [*~ха*]; 《旧》 со *~хов* 恐怖のあまり / испы́тывать [чýствовать] *с.* 恐怖を味わう[感じる] / натерпéться *~ху* さんざん恐ろしい目にあう / преодолéть [победúть, побороть] *с.* 恐怖を克服する / вы́звать *с.* у кого́ …に恐怖をひき起こす / кричáть 「от *~ха* [в *~хе*] 恐ろしさのあまり叫ぶ / задрожáть от *~ха* 恐ろしさにふるぶる震えだす / обезýметь от *~ха* 恐怖で発狂したようになる / со *~хом* подóйти к кому́-чемý おそるおそる…に近づく / без *~ха* идтú на смéрть 従容(しょう)として死におもむく / внушúть кому́ *с.* …に恐怖を吹き込む / навестú *с.* на кого́; 《口》 нагнáть *~ху* на кого́ …に恐怖心を起こさせる, …をぞっとさせる / быть в *~хе* 恐怖 / бýдущим [неизвéстностью] 将来[不測の事態]を前にして戦々恐々としている / держáть кого́ в *~хе* …を神妙に服従させておく / *~ха* рáди 恐怖から, 恐怖が去る…をする / смотрéть на тúгра со *~хом* こわごわ虎を見る / на *с.* врагáм 敵の心胆を寒からしめるために / *С.* овладéл им. (=Он был охвáчен *~хом*.) 彼は恐怖にとらわれた / На его́ лицé написан *с.* 彼の顔には恐怖感があありと浮かんでいた / *С.* прошёл. 恐怖が去った / У *~ха* глазá велúки. 《諺》臆病者はなんにでもびくつく《疑心暗鬼を生ず; 化け物の正体見たり枯尾花》/ в панúческом *~хе* 恐怖でパニック状態になって. **b)** 〈*за кого́-что*〉 強い心配, 不安: вéчный *с.* за 「детéй [здоро́вье мáтери] 子供[母の健康]のことへの絶えざる不安 / в *~хе* за свою́ жúзнь 自分の生命のことが心配で. **2** [通例 複 で] 《口》恐ろしい出来事[光景], こわいもの: рассказы́вать о всяки́х *~хах* いろんなこわい話をして聞かせる / Насмотре́лся *~хов*. 恐ろしい事件をたくさん目撃した.

— 述語 《口》おそろしいことだ (стрáшно). **— 副** 《俗》 **1** [独立に, また как, какóй を伴い] ひじょうに (очень): *С.* 「люблю́ [хóчется] купáться. 泳ぎが大好きだ[泳ぎたくてしかたがない] / *С.* какáя вью́га! なんというひどい吹雪だ / Онá *с.* как любопы́тна. 彼女はものすごく好奇心が強い. **2** [сколько と共に] ひじょうにたくさん (очень мнóго): *С.* сколько было возни́ с ни́ми. あの人たちにはひどく手を焼いた[てこずった].

◇ **в ~хе** (**бóжием**) (歩く, 乗って) 絶対服従のもとにおく, しつける). **на 「свóй [собственный] *с.*** (**и риск**); **за 「свóй [собственный] *с.*** (**и риск**) 自分(自身)の責任において, 責任をもって. **не за *с.*, а за сóвесть** (…を) 良心にやましいところなくする. **под *~хом* чегó** …とおどかされて (под угрóзой чегó): запретúть **под *~хом*** смéрти 違犯すれば殺すぞとおどして禁止する. **~ха рáди иудéйска** 《文・旧》権力者[強者]に対する恐怖心[おべんちゃら]から.

◆ **ры́царь без ~ха и упрёка** ⇨ ры́царь.

страх… 前置 「保険の(страхово́й)」の意: *страхфóнд* 保険基金 / *райстрахинспéкция* 地区保険監査局.

страхделегáт 男1 =страхово́й делегáт.

страхкáсса 女1 =страхова́я кáсса. **-кáссовый** 形1.

***страхова́ние** 中3 **1** 保険: *с.* 「жúзни (на слу́чай смéрти) [здоро́вья, стáрости] 生命[健康, 養老]保険 / *с.* жилóго фóнда 住宅保険 / *с.* имýщества от огня́ 火災保険 / *с.* от безработúцы 失業保険 / *с.* от кражи 盗難保険 / *с.* от несчáстных слýчаев 傷害保険 / *с.* почтóвых отпрáвлений 郵便物保険 / *с.* 「кáрго [морскúх грýзов] 船荷保険 / морскóе *с.* 海上保険 / кратковрóчное *с.* 短期保険 / складскóе *с.* 倉庫保険 / взаúмное *с.* 相互保険 / социáльное *с.* (для обеспéчения стáрости [на слýчай нетрудоспособности]) (老後保障[労働能力喪失にそなえての])社会保険 / трáнспортное *с.* 運送保険 / услóвия *~ния* 保険約款(総) / договóр 「*~ния* [о *~нии*] 保険契約 / объéкт *~ния* 保険の対象物件 / срок *~ния* 保険期間 / заключúть *с.* 保険契約を結ぶ / аннулúровать *с.*; растóргнуть договóр о *~нии* 保険(契約)を解約する / произведстú *с.* [своегó имýщества [своéй жúзни] 自分の財産[自分の生命]に保険をかける. **2** (事故・傷害などの)予防.

страхова́тель 男6 保険契約者, 被保険者: *С.* внóсит страхóвщику страховые взнóсы. 保険契約者は保険業者に保険料を支払う.

страхова́ть, -хýю, -хýешь; 命 -хýй; 被過 **-хóванный** 不完 (完 **застрахова́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** 保険をかける: *с.* жúзнь 生命保険をかける / *с.* багáж 荷物に保険をかける / *с.* строéние от пожáра 建物に火災保険をかける / Груз *застрахóван* в миллиóн иен. この貨物には100万円の保険がかけてある. **2** [完なし] (体操・サーカス・高所での労働に対し)傷害予防策

を施す; *с.* |гимна́ста [сва́рщика-высо́тника] 体操選手[高所溶接工]に傷害予防策を施す. 3 *〈от чего〉* (不愉快なことが起こらぬよう)予防措置をとる, 手を打つ: *с.* себя́ от |изли́шнего ри́ска [неприя́тностей, подозре́ний] 余計な危険にさらされぬよう[不快な目にあわぬように, 嫌疑を受けぬように]予防措置をとる.

страхова́ться, -ху́юсь, -ху́ешься; 命 -ху́йся 不完 (完 **застрахова́ться**) 1 自分の生命[財産]に保険をかける: *с.* от пожа́ра 火災保険をかける. 2 (いやな目にあわぬよう)予防線を張る. 3 страховáть の被動.

страхови́дный, -ден, -дна 形 1 《俗》恐ろしい形相(ぎょうそう)をした. 「勤務員.

страхово́й, -ка́ 男 保険従業員; 社会保険機関の

страхова́тый, -вит, -а 形 1 《俗》人をぞっとさせる, 恐ろしい (стра́шный). -то 副.

страхо́вка, 複生 -вок 女 1 страховáть すること: *с.* |иму́щества [ско́та] 財産[家畜]に保険をかけること / *с.* гимна́ста 体操選手に傷害予防策を講ずること. 2 《口》保険金 (страхова́я пре́мия): получи́ть сто ты́сяч ие́н *~ки* за поте́рянный груз 貨物の紛失に対して10万円の保険金をもらう. 3 《口》保険掛金[払込金]: плати́ть *~ку* 保険掛金を払う. 4 (不快事を避けるための)予防手段, 安全措置.

страхово́й 形 1 保険の: *~вы́е* опера́ции 保険業務 / *с.* сбор 保険の集金 / ста́вки *~во́й* пре́мии 保険率 / *~ва́я* пре́мия=*~во́е* вознагражде́ние 保険金 / *~во́е* аге́нтство 保険代理店 / *с.* аге́нт 保険勧誘員 / *~во́е* о́бщество 保険会社 / *с.* по́лис 保険証券 / *~во́е* заявле́ние 保険申込書 / *с.* сертифика́т 保険証明書 / *с.* |взнос [плате́ж] 保険料金 / *~ва́я* су́мма 保険金額 / получи́ть большу́ю *~ву́ю* пре́мию после пожа́ра 火災で多額の保険金を受け取る. 2 社会保険の: *с.* врач (社会)保険医 / *~ва́я* медици́на 社会保険医療. 3 不慮の事態に備えた, 予備の: *с.* семенно́й фонд 種子の備蓄. 4 [-вые, -вы́х 複名] 保険金, 保険料. ♦ *с.* делега́т (労働組合の)社会保険委員. **~ва́я ка́сса** 社会保険局 (1933 年に廃止).

страхо́вочный 形 予防(用)の, 安全のための: *с.* по́яс 安全ベルト / *~ная* верёвка=*с.* трос 命綱.

страхово́щик 男 保険業者, 保険引受人.

страхолю́д 男 | **страхолю́дина** 男女 《変化は 女 1》《俗》お化けのような醜い男[女] (уро́д, страши́лище): Что э́то за *~на* ря́дом с тобо́й сиде́ла? きみの隣にすわってための怪物はいったい何者か.

страхолю́дный, -ден, -дна 形 1 《俗》醜い (безобра́зный); みた目が恐ろしい. 「ちぢ.

стра́чивать [現在形用いず] 不完 多回 《口》⇨ стро-

страше́нный 形 1 《俗》とても恐ろしい.

страши́ла 男女 《変化は 女 1》⇨ страши́ло.

страши́лище 中 4 《口》怪物, 化け物 (чудо́вище); 恐ろしいものに[こと], 醜いもの.

страши́ло 男中 《変化は 中 1》| **страши́ла** 男女 《変化は 女 1》《俗》=страши́лище.

страши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 不完 *〈кого́ (что)〉* a) 恐怖の念を起こさせる, おどす (пугать): Никака́я опа́сность не *~ши́ла* его́. 彼はどんな危険にもおじけなかった. b) 心配させる, 不安にする.

страши́ться, -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь 不完 *〈кого́-чего́〉* こわがる (боя́ться): Все *~ша́тся* сме́рти. 死を恐れぬ者はいない / Глаза́ [*~ша́тся* [боя́тся], а ру́ки де́лают. 《諺》最初見たときは手に負えなさそうだが, いざやってみればそれほどのこともない《大事業にいじむ人をはげます時などに言う》.

【熟語】 ⇨ боя́ться. 「вый).

страшли́вый, -лив, -а 形 1 《俗》臆病な (пугли-

стра́шненький, -не́нек, -не́нька 形 1 《口》стра́шный の指小・愛称; 少々こわい.

***стра́шно** 副 1 恐ろしく, こわそうに: Его́ взор *с.* сверка́ет. 彼の眼がこわいほど光っている / Он вы́глядит *с.* 彼は恐ろしい様子をしている. 2 ひどく, 非常に: Голова́ *с.* боли́т. 頭が恐ろしく痛い / *с.* обиде́ться ひどく傷つけられる[怒る] / Он *с.* |испуга́лся [уста́л]. 彼はひどく驚いた[疲れた] / Я *с.* рад вас ви́деть. お会いできてすごくうれしい / *с.* похуде́ть ひどくやせる / *с.* худо́й ひどくやせた.

— 無人述 *〈кому́〉* こわい, 恐ろしい: Ему́ ста́ло *с.* 彼はこわくなった / Ему́ *с.* быть одному́. 彼は一人になるのがこわい / Вспо́мнить *с.* 思いだすのも恐ろしい.

страшнова́то 副 少々恐ろしく. **—** 無人述 少々恐ろしい, こわい.

страшнова́тый, -ва́т, -а 形 1 《口》少々こわい.

страшномо́рдый 形 1 こわい顔をした.

***стра́шный,** -шен, -шна́, -шно, -шны | -шны́; 比 -шне́е 形 1 a) 恐ろしい, こわい: *с.* человéк 恐ろしい人 / *с.* врат 恐ろしい敵 / *с.*|сон [расска́з, слу́чай] こわい夢[話, 出来事] / *~ное* лицо́ 恐ろしい顔 / *с.* вид こわい顔つき / Мне не так *~шна́* смерть. 私には死はそれほどこわくない. b) 危険な, 物騒な: *~ная* боле́знь 危険な病気 / *с.* путь 物騒な道中 / *~ная* доро́га 危険な道 / *~ное* собы́тие 恐ろしい事件 / *~ные* времена́ 物騒な時代 / Ему́ не *~шны* тру́дности. 彼は困難を恐れない. c) 容貌魁偉(かいい)な, びっくりするほど大きい[醜い].

2 a) 気を重くさせる, いたましい: узна́ть *~ную* пра́вду おそるべき真実を知る / Всю́ду видне́лись *~ные* следы́ разруше́ния. いたるところにいたましい破壊の跡が見られた. b) 《口》〈人につき〉骨と皮ばかりの, やつれた (исху́далый).

3 《口》(程度につき)非常な: *с.* хо́лод ひどい寒さ / *с.* шум ものすごい騒音 / *~ная* жара́ ひどい炎熱 / *~ная* ску́ка [боль] ひどい退屈[痛み] / *с.* тума́н ひどい霧や / *~ная* нищета́ 極貧 / *с.* нахáл ひどくずうずうしい男 / *с.* скря́га ひどいけちんぼう / В ко́мнате *с.* беспоря́док. 部屋はひどい散らかりようだ.

4 [не を伴い] (…に) 対して丈夫である, (…に) 強い (не боя́ться): Э́тому расте́нию не *~шна́* за́суха. この植物は干ばつに強い.

◇ *сде́лать ~ные глаза́* こわい目[顔]をする《子供をしかったりする時など》. *Не так ~шен чёрт, как его́ ма́люют.* ⇨ малева́ть.

♦ *с.* суд 《宗》最後の審判.

стращáть 不完 *〈кого́-что〉* 1 《口》おどかす (пугáть): *с.* суди́м 裁判に訴えるとおどかす. 2 《旧》ひくくさせる, 不安がらせる, 危惧させる.

стре́бовать, -бую, -буешь; 命 -буй; 被過 **-бованный** 完 *〈что с кого́〉* 《俗》要求して受け取る, 支払わせる.

стре́жень, -жня 男 6 《川の》航行可能な深い所, みお (фарва́тер); 流れの最も速いところ, 急流 (быстри́на).

стрежнево́й 形 1 стре́жень の.

стрека́ло 女 1 《方》《植》*иракуа* (крапи́ва).

стрека́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 (完 **стрекану́ть**) *〈кого́-что〉* 《俗》*иракуа* で刺す.

стрека́ло 中 1 《旧》刺す[突く]もの《蜂の針・やす・拍車など》: коло́ть коне́й *~лом* 馬に拍車を入れる.

стрекану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 《俗》=стрекну́ть.

стрека́тельный 形 1 《生》(*クラゲのような*) 針[毒胞(ほう)]をもつ, 刺す: *~ная* клéтка 刺胞.

стрека́ть, 能現 **-ка́ющий** 不完 《俗》1 *〈кого́-что〉* (針などで)刺す: *с.* но́ги крапи́вой *иракуа* で足を刺す 2 ⇨ стрекну́ть. ♦ **~ка́ющие,** -щих 複名 《動》刺胞類 (*クラゲ・イソギンチャクなど*).

стрека́ться 不完 《俗》1 (完 **стрекну́ться**) 刺す (коло́ть). 2 (*иракуа* が)刺さる; (*иракуа* で)刺し合う.

стрека́ч, -ча́ 男 4 《<стрекну́ть》[次の成句で] **дать** [**зада́ть**] **~ча́** 《口》一目散に走り去る, あわてて逃げだす.

стрекну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **стрека́ть** 参照) 《俗》全速力で走る[逃げる]. 「стрека́ться 1.

стрекну́ться, -нусь, -нёшься; 命 -нись 完 ⇨

стрекоза́, 複 -козы, -коз, -козам 女 1 1 《昆》トンボ. 2 《口》一刻もじっとしていない少女[娘], お転婆.

стрекози́ный 形 1 =стрекози́ный. 2 トンボのよ

стрекози́ть [一人称なし] -зи́шь 不完 《口》一刻もじっとしていない, ぴょんぴょん跳び回る.

стрекóза, 複生 -зок 女3 стрекоза́ 1 の指小・愛称.

стре́кот 男1 **1** (一般に)鋭く短い連続音: *с.* кузнéчиков キリギリスのすだく声 / *с.* машúнок タイプライターのぱちぱちいう音 / *с.* выстрелов *тата́та* という射撃音. **2** 《口》(機関銃のような)早口, おしゃべり.

стрекота́ние 中3 стрекота́ть すること; その音: неугомóнное *с.* цикáд 休みないセミの鳴き声.

стрекота́ть, -кочý, -кóчешь; 命 -кочú; 能現 **-кочу́щий** 不完 **1** 鋭く短い連続音(ぱちぱち・ばたばたなど)を発する; 《キリギリス・セミ・カササギなどが》断続的に鳴く: В отдалéнии непрерывно *тата́ли* тра́кторы. 遠くでトラクターがしきりに *тата́ты* という音をたてている / В трáве *кóчут* кузнéчики. 草むらでキリギリスがすだいている. **2** 《口》べらべらしゃべる(bолта́ть).

стрекотня́ 女5 《口》=стре́кот.

стрекота́ть, -на 男1; **-ту́нья,** 複生 -ний 女7 早口にべらべら[せかせかしゃべる人.

стрекоту́ха 女3 《俗》=стрекоту́нья.

стрекóчешь, -кочи́(те), -кочу́ ⇨ стрекота́ть.

стрекули́ст | строкули́ст 男1 **1** 《旧俗, さげすんで》小役人, こっぱ役人. **2** 《俗》へぼ作家, 三文文士(писáка). **3** 《俗》抜け目のないずるい男 (ловкáч).

стреку́чий 形4 《俗》刺すように痛い, ちくちくする, ひりひりする: *~ая* крапúва ちくちくするイラクサ.

***стрела́,** 複 стре́лы, стрел 女1 **1 a)** 矢: град *стрел* 矢の雨 / колчáн со *~лами* 矢筒(§) / пусти́ть *~лы* 矢を放つ[射る] / положúть *~лу́* на тетúву; вста́вить *~лу́* в лук 弓に矢をつがえる. **b)** 矢状のもの; 矢模様; 尖塔の先. **c)** [通例 複で] 毒舌, 棘(§) のある言葉; 反対行動, 対抗策: *~лы* 'злóбы [клеветы́] 敵意[中傷]の矢. 「リック様.

2 (機械の中の細長い部品) ビーム, プーム, デリック; ブ

3 (クレーンなどの)ブーム: *с.* 'крáна [экскавáтора] クレーン[掘削機]のブーム / *с.* автопогрýзчика フォークリフトのブーム.

4 (方向指示の)矢印 (стрéлка). 「ムのブーム.

5 《植》花柄(ぇ,) (стрéлка).

6 [ふつう 定冠] と共に] 特急列車 (экспрéсс) の名称: курьéрский пóезд «Крáсная *с.*» 特急列車「赤い矢」号《Москвá — Ленингрáд 間を走る》.

7 [-лóй 副] 矢のように(速く): Врéмя летúт *~лóй* (=как *с.*). 光陰矢のごとし.

8 [-лóй 副] まっすぐに(道がのびる, など).

◆ громовáя с. (旧) 稲妻. **парфúнская с.** ⇨ парфúнский. **с. 'Амýра [Купидóна]** 愛の神[キューピッドの矢. 「レバト.

стрелева́ть, -лю́ю, -лю́ешь; 命 -лю́й 完 ⇨ трелева́ть.

стрелéц, -льцá 男2 **1** (旧) 射手(ぇ) (стрелóк). **2** (16-17 世紀ロシアの)銃兵《火器を持った最初の常備歩兵》. **3** [C.] 《天》射手(ぇ)座.

стрелéцкий 形3 стрелéц の: *с.* полк 銃兵連隊.

◆ с. бунт; ~кое восстáние 銃兵反乱《1698 年, ピョートル一世治世のロシアにおける》. **с. прикáз** 《史》銃兵管理局《16-17 世紀のロシアにおいて, 銃兵とその土地・屋敷を管理し, 金銭・穀物の支給をつかさどる》.

стре́ливать [現在形用いず] 不完 多回 《口》⇨ стреля́ть (1, 2).

стрели́ть, -елю́, -е́лишь; 命 -ели́ 完 《方》 **1** 〈*кого́-что*〉射殺する. **2** 〈*кого́(что)*〉射殺する.

***стре́лка,** 複生 -лок 女3 **1** стрелá 1 の指小; 小さい矢, 小矢. **2** (時計などの)針, 指針: часовáя *с.* (時計の)時針[短針] / минýтная *с.* 分針[長針] / секýндная *с.* 秒針 / *с.* кóмпаса 羅針盤の針 / *С.* барóметра твёрдо укáзывала (на) «бýрю». 気圧計の針は「嵐」をさして動かなかった. **3** 《鉄道》転轍(§)器, ポイント: трамвáйная *с.* 電車のポイント / автоматúческая *с.* 自動転轍器 / перевестú *~ку* ポイントを切り換える. **4 a)** (方向指示の)矢印 (=указáтельная *с.*). **b)** 矢形の模様: чулкú со *~ками* 矢がすり模様のストッキング. **5 a)** 《植》花柄(ぇ,) (=цвето́чная *с.*): пустúть [дать] *~ку* 花柄をつける / Лук пошёл в *~ку.* タマネギが花柄をつけた, とうが立った. **b)** 《口》若芽 (побéг). **6** (川の合流点に見られる)細長い岬; 砂州(§).

◇ *по часовóй ~ке* (двúгаться) 時計まわり[右まわり]に(動く). ***против часовóй ~ки*** 時計まわりとは逆方向に, 左向きに.

стрелкова́ние 中3 《植》花柄(ぇ,)が出ること, とうが立つこと: *с.* шпинáта ホウレンソウにとうが立つこと.

стрелкóвый 形1 **1** 射手(ぇ) (стрелóк) の: *с.* батальóн 歩兵大隊 / *~вая* цепь 散兵線. **2** 射撃の: *~вое* дéло 射撃 / *с.* спорт 射撃スポーツ / *~вая* подготóвка 射撃訓練.

стреловúдность 女8 《空》後退角: обрáтная [отрицáтельная] *с.* 前進角.

стреловúдный, -ден, -дна 形1 矢状の: *с.* лист 矢状葉 / *~ное* крылó 《空》後退翼 / *с.* самолёт 三角翼の飛行機.

стреловóй 形1 **1** 〈クレーンなどにつき〉ブームのついた. **2** [C.] 《男名》クレーンオペレーター.

стрелозýбый 形1 : *с.* пáлтус 《魚》アブラガレイ.

стрелóк, -лкá 男3 **1** 射手(ぇ): искýсный *с.* 射撃の名手 / *с.* из лýка 射手(ぇ). **2 a)** 狙撃兵. **b)** (戦車・戦闘機の)射撃手, 砲手.

стрелолúст 男1 《植》オモダカ属の水生植物; クワイ.

стрелообрáзный, -зен, -зна 形1 矢状の.

стрелоподóбный, -бен, -бна 形1 矢状の.

стрелоýх 男2 《動》ヤミミコウモリ(箭耳蝙蝠).

стрелóчек, -чка 男3 стрелóк の指小・愛称.

стрéлочка, 複生 -чек 女3 стрéлка の指小・愛称.

стрéлочник [-ч'n'- | -ʃn'-] 男3; **-ница** 女2 《鉄道》転轍(§)手. ◇ (*Всегдá*) **виновáт с.** 《皮肉に》悪いのはいつも下っ端《引っかかるのは雑魚(§)ばかり》.

стрéлочный 形1 針の, 針のついた: *с.* указáтель 指針, 針; 転轍標識; 《鉄道》地上信号機 / *~ные* измерúтельные прибóры 指針型計器 / *с.* частотомéр 指針形周波数計. **2** 転轍器の, ポイントの: *с.* рычáг (転轍機の)転換器, ポイントレバー / *с.* пост 転轍所 / *~ная* бýдка ポイント切換所.

***стрельбá,** 複 《職》-рéльбы, -рельбú 女1 **1** 射撃; 射撃音: ружéйная *с.* 小銃射撃 (=*с.* из ружья) / артиллерúйская [орудúйная] *с.* 砲撃 / прицéльная *с.* 狙い撃ち / зенúтная *с.* 対空射撃 / *с.* из 'винтóвки [пистолéта] ライフル[ピストル]射撃 / *с.* из лýка 弓を射ること / *с.* по самолётам 対空射撃 / *с.* холостúми патрóнами 空砲射撃 / *с.* лёжа [стоя́, с колéна] 伏射[立射, 膝射(ぇ)] / откры́ть *~бý* 射撃を開始する / Донóсилась *с.* 銃[砲]声が聞こえてきた. **2** [複で] 《軍》射撃演習 (=учёбные *~рéльбы*). **3** (猟銃を用いての)狩猟: *с.* зáйцев 兎狩り.

стрéльбище 中4 射撃場. **-бищный** 形1.

***стрельнýть,** -ну, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 **1** ⇨ стреля́ть (1a), b), 3-5). **2** 《口》さっと走り去る.

стрельчáтка, 複生 -ток 女3 《昆》ケンガ(剣蛾), ケンモンヤガ(剣紋夜蛾)《幼虫は白樺・オーク・リンゴの木などにつく》.

стрéльчатый 形1 **1** 《建》ランセットの, 尖頭の, とがり型の: *~тое* окнó 尖頭窓 / *~тая* áрка 鋭尖アーチ. **2** 矢状の: тóнкие *~тые* бróви 柳眉(?*?)). **3** 花柄(ぇ,)をだした: *с.* лук 花柄をだした[とうの立った]タマネ

стрельчúха 女3 《口》стрелéц 2 の妻. 「ギ.

стрелю́ешь, -лю́й(те), -лю́ю ⇨ стрелева́ть.

стреля́ние 中3 стреля́ть すること.

стреля́ный 形1 《口》**1** 〈野鳥につき〉射殺された, 撃ち落とされた: *~ная* дичь 撃ち落とした野鳥. **2 a)** (何度も)射撃された: *С~ная* воро́на куста́ бои́тся. 《諺》撃たれたことのあるカラスは藪(§)を恐れる《震(§)に懲(§)りてなまずを吹く》. **b)** 百戦錬磨の, 千軍万馬の: *с.* боéц 古つわもの. **c)** 経験に富んだ, 世故(§)にたけた(ёывáлый). **3** すでに射撃に用いられた: *~ные* гúльзы 使用ずみの薬莢(?*?). ◇ ***с. 'воробéй [зверь]; ~ная пти́ца*** 古つわもの, 老練な人, 古狸.

***стреля́ть** 不完 (1a), b), 3-5 につき) 完 一回 **стрельнýть** 参照) **1 a)** 〈*в кого́-что/по кому́-чему́/из чего́*〉〈銃・砲を〉撃つ, 射撃する; 〈弓などを〉射る: *с.* в 'нéбо [вóздух] 空に向けて撃つ / *с.* 'в птиц [по пти́цам] 鳥を撃つ / *с.* 'в цель [по цéли] 的を撃つ[射る] / *с.* по самолётy 飛行機を撃つ / *с.* по неприя́телю 敵を撃つ / *с.* из 'винтóвки [пистолéта, оружия] ライフル[ピストル, 火砲]を撃つ / *с.* из лýка 弓

C

を射る / *с.* из окна́ [из до́ма, с кры́ши, с высоты́] 窓[家の中, 屋根の上, 高い所]から撃つ / *с.* 「дро́бью [боевы́ми патро́нами, холосты́ми патро́нами] 散弾[実弾, 空砲]を撃つ / *с.* тяжёлыми снаря́дами 重砲弾を発射する / мéтко [то́чно] *с.* 正確に撃つ / *с.* ми́мо 撃ち損じる / *с.* без промáха 撃ちそこないをしない / *с.* с то́чным попада́нием 撃って正確に命中する / Все оруди́я *~ля́ли*. 全砲門が火を吹いていた. **b)** [不完] *only*) 〈無補〉〈銃・砲を〉扱える, 射撃の心得がある: Хорошó вы *~ля́ете*? 射撃はお上手ですか / Я не *~ля́ю* из винтóвки. 私はライフル銃が撃てない. **c)** 〈銃・砲が〉発射する: Пулемёт *~ря́л*. 機関銃が火を吹いていた.

2 [不完] *only*) 〈*кого́* (*что́*)〉〈鳥獣を〉射殺する, 撃ち落とす: *с.* куропáток シャコを仕留める.

3 〈無補〉 **a)** 射撃音のような鋭い音をだす: В пéчке *~ля́ют* сухúе дровá. ペチカの中で乾いた薪(ま)がはちばちはぜている. **b)** 〈*чем*〉《口》(打って・たたいて)鋭い音をだす: *с.* кнутóм びしっびしっと鞭を鳴らす.

4 [無人動] て]《口》すきんすきん痛む: У менá в 「ушáх [ногáх]. *~ля́ет*. 耳が[足が]すきんすきんする.

5 〈*что*〉《俗》〈品物・金銭をわたる: *с.* мúлостыню у кого́ …に施し物をねだる.

◇ *с.* [*стрельну́ть*] *глазáми* (1) ちらっちらっと見る. (2) 色目をつかう, ウインクする, 秋波を送る. *из пу́шки по воробью́м с.* ⇨ воробéй. *с. холосты́ми зарядáми* むだ骨を折る《原義は「空砲を撃つ」》.

стреля́ться 不完 《口》 **1** (ピストルで)自殺する. **2** 〈*с кем*〉〈無補〉《旧》(ピストルで)決闘する. **3** стреля́ть (2, 5) の被動.

стрёма 女 1 《俗》《盗賊隠語》見張り: стоять [быть] на *~ме* 見張りに立つ / идти́ на *~му* 見張りにつく / *С.!* 気をつけろ! やばいぞ!

стремгла́в 副 一目散に, まっしぐらに: *С.* бро́сился бежáть. 一目散に逃げだした.

стремена́, **-менáм**, **стремени** ⇨ стре́мя[1,2].

стременно́й 形 1 ⇨ стремя́нный.

стре́мечко, 複生 -чек 中 1 **1** стре́мя[1] 1 の指小. **2** 《解》(内耳の)鐙(あぶみ)骨.

стремёшка, 複生 -шек 女 3 《旧》=штри́пка.

стреми́тельно 副 まっしぐらに; 情熱的に: *с.* мчáться 〈車などが〉ばく進する.

стреми́тельность 女 8 **1** 急激(さ), 急速(さ): *с.* 「движéний [полёта] まっしぐらな動き[飛行]. **2** ひたむきさ, いちず, 熱心さ.

стреми́тельный, **-лен**, **-льна** 形 1 **a)** 急速に行なわれる, 急激な, まっしぐらの (ひごく 5 ぎすり): *~ное* движéние 急激な動き / *с.* бег ひた走り / *~ная* атáка 急襲 / *с.* рост промы́шленности 工業の急速な発展 / Течéние становúтся *~ным*. 流れが急になる. **b)** 動きの速い, 快走する. **c)** 〈発展のテンポが〉急速な, 目進月歩の, 目まぐるしい. **2** 〈人につき〉活発な, 活動的な (энергúчный). **3** 情熱的な (стрáстный), 熱烈な, ひたむきな (пы́лкий): От всегó её существá вея́ло чем-то *~ным* и стрáстным. 彼女の全身から何か燃えるような, 情熱的なものが発散していた.

【類語】⇨ быстрый.

стреми́ть, **-млю**, **-мишь**; 命 **-мь** 不完 〈*кого́-что*/〈無補〉〉《俗》《盗賊隠語》見張る.

стреми́ть, **-млю́**, **-мúшь**; 命 **-мú** 不完 〈*что*〉《文》〈運動・走行・歩み・考えなどを〉向ける (устремля́ть): Вóлга *~мúт* свои́ вóды на юг. ヴォルガは一路南を指して流れる / *с.* к кому́ свою́ мечтý …に想いを馳(は)せる.

***стреми́ться**, **-млю́сь**, **-мúшься**; 命 **-мúсь**; 能現 **-мя́щий** 不完 **1 a)** (…に)急行する, (…を目指して)突進する (устремля́ться): *с.* впередú まっしぐらに前進する / *с.* к вы́ходу 出口にむかって突進する / *с.* во врáжескую крéпость 敵の要塞(ぶ)目指して突進する / *с.* на врагá 敵場めがけて突進する. **b)** 〈乗物・水流などが〉疾走する, 急行する: По у́лице *~мúлись* машúны. 通りを車が疾走して行った.

2 (どこかに行こうと)志向する; (何かになろうと)志す: *с.* в Москвý モスクワ行きを志す / *с.* на сцéну 俳優を志す / *с.* в университéт 大学を目指す / *с.* в инженéры 技師を志す / Лéтом все лю́ди *~мя́тся* к мóрю. 夏になるとわれもわれもと海に押しかける.

3 …に惹(ひ)かれる, あこがれる: Всё существó её *~мúлось* к прáвде [добру́]. 彼女は全身全霊で(ひたすら)真実[善]にあこがれていた.

4 〈*к чему́*〉[不定形]〈…を〉達成しようと努力する (стара́ться достúчь): *с.* к влáсти 政権を獲得しようと努力する / *с.* к побéде 勝利を目指して邁進(まい)する / *с.* к 「изве́стности [слáве, богáтству] 名を売ろうと[栄誉, 富を得ようと]努力する / *с.* к счáстью 幸福を求める / *с.* к прóчному мúру 恒久平和を目指す / студéнт, жáдно *~мя́щийся* к 「знáниям [учéнию] 知識欲[向学心]に燃える学生 / настóйчиво [упóрно] *с.* к успéху 根気よく[粘り強く]成功を目指す / Он *~мúтся* стать профéссором. 彼は教授を目指している / Человéчество *~мúтся* разгадáть тáйны природы. 人類は自然の神秘を解こうとしている.

【類語】⇨ стара́ться.

***стремле́ние** 中 3 **1** 《文》急行, 突進. **2 a)** 希求, 欲求 (влечéние), 志向 (устремлённость): неодолúмое [настóйчивое, упóрное] *с.* 抑えがたい[不退転の, 粘り強い]欲求 / *с.* к 「побéде [мúру] 勝利[平和]の希求 / *с.* к 「обогащéнию [слáве] 蓄財[名誉]欲 / *с.* к 「влáсти (свобóде, úстине] 権力[自由, 真理]への希求 / *с.* осуществúть свою́ мечтý 自分の夢を実現しようとの欲求 / *с.* писáтеля быть зóрким 作家の抱負 / разбудúть в ученúке *с.* к 「учéнию [знáниям] 生徒に学習意欲[知識欲]を起こさせる. **b)** [通例 複] 意図, 欲求 (намéрения, желáния): *~ния* душú 心の希求 / *~ния* вéка [врéмени] 時代の欲求 / высóкие [возвы́шенные] *~ния* 高邁な抱負.

стремни́на 女 1 (川の)急流部, 早瀬 (быстрúна): вы́плыть из *~ны* 急流から脱出する. **2** 《旧》断崖, 絶壁 (крутизна́); 深淵 (бéздна), 奈落 (пропáсть). **-ни́нный** 形 1.

стремни́стый, **-нúст**, **-а** 形 1 《旧》断崖の, 険しい, 切り立った (крутóй).

стремоу́хий, **-у́х**, **-а** 形 3 《旧・方》耳がぴんと立っている; 耳ざとい (чýткий).

стре́мя[1], **-мени**; 複 **-мена́**, **-мя́н**, **-менáм** 中 5 **1** 鐙(あぶみ): поставúть ногу в *с.* 片足を鐙にかける. **2** 《解》=стре́мечко 2. ◇ *с. в с.* (ехать) 馬首をそろえて, 並んで(進む).

стре́мя[2], **-мени** 中 5 《旧・方》=стремни́на 1.

стремя́нка, 複生 -нок 女 3 **1** 脚立(きゃたつ) (=лéстница-*с.*). **2** 綱梯子(はしご).

стремя́нный | **стременно́й** 形 1 **1** стре́мя[1] 1 の. **2** [*с.* 男名] 《旧》馬丁(16-17 世紀ロシア宮廷の)主馬(しゅめ)官.

стре́нга 女 3 | **стре́нда** 女 1 | **стрендь** 女 8 《海》(ロープ・綱索の)子綱, 綯(な)い, ストランド.

стре́нер 男 1 〈石油などの〉濾過(ろか)器.

стрено́живать 不完 ⇨ стреножúть. **-ться**

стрено́жить, **-жу**, **-жишь**; 命 **-жь**; 被過 **-но́женный** 完 [不完 стрено́живать, трено́жить] 〈*кого́* (*что́*)〉(逃げないように)馬の脚(前脚 2 本と後脚 1 本, または前脚 2 本だけ)をしばる《<стри ногú》.

стре́пет 男 1 《鳥》ヒメノガン《ステップに生息するノガン科の鳥》. **-ти́ный** 形 1.

стрепетёнок, **-нка**; 複 **-тя́та**, **-тя́т** 男 3 ヒメノガンの雛.

стрептоки́ Ж [-к] 男 3 《医》連鎖状球菌. **-ко́ковый** 形 1.

стрептоми́цин 男 1 《薬》ストレプトマイシン.

стрептоци́д 男 1 《薬》(連鎖状球菌を殺す)サルファ剤.

стре́скать, 被過 **-канный** 完 ⇨ трéскать[2]. 【剤

стресс [-рéс] 男 1 《医》ストレス: сúльный *с.* ひどいストレス / профессионáльный *с.* 職業からくるストレス / хрони́ческий *с.* 慢性的なストレス / состоя́ние *~са* ストレス状態 / снижéние *~са* ストレスの軽減 вы́звать *с.* ストレスを引き起こす / исто́чник [слéдствие] *~са* ストレスの源[結果] / болéзнь, вы́званная *~сом* ストレスからきた病気 / Сéрдце страдáет в результáте *~са*. 心臓がストレスでやられる / упра-

вля́ть *~сом* ストレスをコントロールする / Стара́йтесь не волнова́ться и избега́йте эмоциона́льных *~сов*. くよくよしないようにし，感情的なストレスは避けなさい. **-совый** 形1：*~вое* состоя́ние ストレス状態 / *~вые* ситуа́ции ストレス状況 / *~вые* фа́кторы ストレス因子 / *~вые* пораже́ния се́рдца ストレスで心臓がやられること.

стрессова́ть, -ссу́ю, -ссу́ешь; 命 -ссу́й 不完 《口》くよくよする，心配する（волнова́ться）.

стре́ссор [-ре́с-] 男1 《医》ストレス因子，ストレッサー. **-рный** 形1：*с.* фа́ктор ストレス因子.

стресспротекти́вный 形1 《医》抗ストレス性の，ストレス防御の.

стрéсс-реа́кция [-рès-] 女6 《医》ストレス(防衛)反応.

стрéсс-фа́ктор [-рès-] 男1 《医》ストレス因子.

стре́тта [-ré-] 女1 | **стре́тто** [-ré-] 不変 中 《音》ストレッタ，急追，追唱；追奏《最後の盛り上がり》.

стреха́, мн стре́хи, strex 女3 1 (農家の)庇(ひさし). 2 (百姓家の)屋根：соло́менная *с.* わら屋根.

стречо́к, -чка́ 男3 [次の成句で]: ***дать [задать] ~чка́*** 《俗》一目散に逃げだす，ずらかる（дать стрека́ча́）.

стрещи́, стрегу́, -режёшь, …, -гу́т 《旧詩》＝стере́чь.

Стри́бог 男3 (スラヴ神話で) 風[暴風]の神. ⌊ре́чь.

стриг(ся) ⇨ стричь(ся).

стри́гала 男女 《変化は 女1》 (皮革工場で毛皮から毛を刈り取る)皮革精製工.

стри́гальный 形1 1 羊毛刈込みの：*~ные* но́жницы 剪毛(せんもう)ばさみ / *с.* пункт 剪毛所. 2 (ラシャなどの)けば取り用の：*~ная* маши́на けば取り機.

стри́гальщик 男3; **-щица** 女2 羊毛刈込み人；(ラシャ工場で)けば取り工.

стриги́(те)(сь) ⇨ стричь(ся).

стригну́ть, -ну́, -нёшь 完 一回 ⇨ стричь.⌈持者.

стриго́льник 男3 《史》стриго́льничество の支

стриго́льничество 中1 《宗》14–15 世紀ロシアで教会の階級制度を否定し，改革を唱えた Но́вгород, Пско́в などの商人たちの分派運動.

стригу́(сь) ⇨ стричь(ся).

стригу́н, -на́ 男1 1 1 歳の子馬《通例 1 歳馬はたてがみを切られるので》. 2 《動》ズワイガニ（＝краб-*с.*）.

стригуно́к, -нка́ 男3 ＝стригу́н.

стригу́нчик 男3 стригу́н, -но́к の指小・愛称.

стригу́щий 形4 стричь の能現. ── 形 鋏(はさみ)の開閉運動を思わせるような：*~щее* движе́ние ног (跳躍の際の)両足のはさみ運動. ◆ **с. лиша́й** 《医》白癬，輪癬，タムシ (трихофи́тия).

стри́гший(ся) 形4 стричь(ся) の能過.

стриж, -жа́ 男4 《鳥》ショウドウツバメ，アマツバメ.

стри́женный 形1 стричь の被過.

стри́женый 形1 1 a) 髪を短く刈り込んだ：*~ная* голова́ いがぐり頭 / *~ная* де́вочка おかっぱの少女. b) [-ная 女名] 断髪女《革命前の女子学生・女性ニヒリストなどに見られた》. 2 〈草木につき〉刈り込んだ，刈り取られた：*~ная* лужа́йка 刈り取られた草場《森林中の》/ *~ная* ли́повая алле́я 刈り込まれたほだい樹並木.

стрижёшь(ся) ⇨ стричь(ся).

стрижи́ный 形1 стриж の.

стри́жка, 複生 -жек 女3 1 《＜стричь》刈取り，刈込み：*с.* волóс 散髪 / *с.* овéц 羊毛刈り，羊の剪(せん)毛 / *с.* дерéвьев 樹木の刈込み，剪(せん)定. 2 頭髪の刈り方，髪形，カット：мóдная *с.* 流行の髪型 / *с.* под машúнку バリカン刈り / *с.* под гребёнку 五分刈り《櫛(くし)を使って平均に短く刈り込む》/ *с.* под бокс ボクサー刈り《こめかみとうなじの髪を短く刈るか剃る》/ *с.* с чýбчиком (ウクライナ式)前髪つき髪型 / *с.* в скóбку 耳や下で分け両側を平均に刈り込むロシア式髪型.

◇ ***жить ~кой купóнов*** ⇨ купóн.

стрижóк, -жка́ 男3 береговáя лáсточка (ショウドウツバメ)の民間名. ⌈(стриж) のひな.

стрижóнок, -нка; 複 -жáта, -жáт 男3 アマツバメ

стри́кер 男1 ストリーカー《アメリカなどで公衆の面前を全裸で駆け抜ける男・女》.

стри́кинг 男3 ストリーキング《стри́кер の行為》.

стрикту́ра 女1 《医》狭窄(症). **-рный** 形1.

стри́нгер 男1 《海》はり受け縦材，ストリンガー.

стри́ппер 男1 1 インゴットストリッパー《鋳塊を鋳型から押しだす装置》. 2 総合刈取り機《刈取り・脱穀・精白を同時に行なう》. **-рный** 形1.

стрипти́з 男1 ストリップショー；裸踊 ストリッパー；ストリップ劇場. **-зный** 形1.

стрипти́зка, 複生 -зок 女3 ストリッパー.

стрихни́н 男1 《薬》ストリキニーネ《中枢神経刺激剤》.

стричь, -ригу́, -рижёшь, …, -ригу́т; 命 -ригí; 過 стриг, -ри́гла; 能現 **стригу́щий; 能過 **стри́гший**; 被過 **-ри́женный**; 副動 用いず 不完 1 a) 〈что〉〈頭髪・羊毛・爪などを〉切る，刈る，刈り取る，つむ：*с.* во́лосы 頭を刈る / *с.* бóроду あごひげをつむ / *с.* но́гти 爪を切る / *с.* шерсть 羊毛を刈る / *с.* траву́ 草を刈る / *с.* под машúнку バリカンで刈る. b) (完 **остри́чь**, 《口》**обстри́чь**) 〈кого́ что〉〈…の〉毛を刈る：Парикма́хер *~жёт* клие́нта. 理髪師がお客さんの頭を刈っている / *с.* 「ове́ц [пу́дела] 羊[プードル]の毛を刈る. c) 〈что〉少し刈る (подрезáть)，〈草や木の枝を〉刈り込む，剪定する：*с.* газóн 芝刈りをする / *с.* кусты́ 灌木(かん)を刈り込む. d) 〈что〉(織物の)けばを切る：*с.* бáрхат ビロードのけばを切る. 2 [бóлосы, усы́, борода́ などと共に] 〈что〉自分の髪[ひげ]を切る，散髪する (стри́чься)；自分の髪[ひげ]をある型にカットする[している]：*с.* гóлову бóбриком 頭を角(かく)刈りにする[している] / *с.* вóлосы под гребёнку 頭を五分刈りにする[している]《櫛を当てて平均に短く刈る[刈っている]》/ *с.* вóлосы под машúнку 頭をバリカン刈りにする[している]. 3 〈что〉(鋏で)細かく切る：*с.* карто́н ボール紙を細かく切る / *с.* лоскýтки ぼろを細かく切る. 4 〈кого́ что〉(一文残らず)巻き上げる.

◇ ***с. купóны*** ⇨ купóн. ***с. (всех) под одну́ гребёнку*** ⇨ гребёнка. ***с. ушáми*** 《馬が》耳を前後に動かす.

***стри́чься,** -ригýсь, -рижёшься, …, -ригýтся; 命 -ригúсь; 過 стри́гся, -гла́сь; 能現 **стригу́щийся**; 能過 **стри́гшийся** 不完 1 (完 **остри́чься**, 《口》**обстри́чься**) 頭髪を刈ってもらう：*с.* у парикма́хера [в парикма́херской] 床屋で散髪する / *с.* 「ка́ждый ме́сяц [раз в ме́сяц] 毎月[月に 1 度]散髪する. 2 ある髪型にする[している]：*с.* под гребёнку 五分刈りにする / *с.* под бокс ボクサー刈りにする《こめかみとうなじの髪を短く刈るか剃る》/ кóротко *с.* 短く刈る / *с.* нáголо 坊主刈りにする. 3 стричь (1, 3) の被動.

стробоскóп 男1 ストロボスコープ《運動体の状態の変化を観察する装置》.

стробоскопи́ческий 形3 ストロボスコープの：*с.* прибóр ストロボスコープ / *~кое* устрóйство ストロボ装置. ◆ **с. эффéкт** ストロボスコープ効果《運動体を静止像として，また一連の変化した静止像を運動体として知覚すること》.

стробоскопи́я 女6 ストロボスコープによる観察法.

строга́ль, -ля́ 男6 《口》＝строга́льщик.

строга́льный 形1 (木・金属を)削って加工するための：*с.* станóк 平削り盤 / *с.* резéц 平削り工具 / *~ная* машúна 平削り機械.

строга́льщик 男3; **-щица** 女2 平削り工.

строга́ние 中1 平削り(すること)：*с.* досóк 板の鉋(かな)かけ / скоростно́е *с.* 高速平削り.

строганúна 女1 薄切りの生食用冷凍魚肉，刺し身《極北地方の食料》.

строга́новский 形3 Строга́нов の：говя́дина по *~~ки* ビーフストロガノフ (бефстро́ганов).

Строга́новы | **Строго́новы** ストロガノフ家《16–20 世紀初頭のロシア最大の実業家一族，Ермáк のシベリア征服を組織するなどロシアの植民政策の一翼を担う》.

строга́ный 形1 1 鉋のかかった，なめらかな：*~ные* дóски 鉋のかかった板. 2 (鉋掛のように)薄く削った：*с.* хрен 薄切りわさび.

строга́ть, 被過 **-рóганный** 不完 (完 **вы́строгать**; 完 一回 **строгну́ть**) 〈что〉 1 鉋をかける，削る：*с.* дóску рубáнком 板に鉋をかける. 2 鉋をかけて作る：*с.* гроб покóйному 死者のために棺を作る.

строга́ться, -áется 不完 1 鉋がかかる，鉋で加工ができる. 2 строга́ть の被動.

строга́ч, -á [男4] 《俗》きつい譴(ｹﾝ)責(処分) (стро́гий вы́говор): влепи́ть *~á* きつく叱責する.

***стро́гий**, строг, -óга, -óго, -óги | -огú; 比 **стро́же**; 最上 **строжа́йший** [形3] **1** 厳しい(суро́вый), 厳格な, やかましい (тре́бовательный), うるさい (взыска́тельный) ; きつい, 厳重な: *с.* учи́тель 厳しい先生 / *с.* крити́к 手厳しい批評家 / *с.* экзаменáтор 厳格な(点のからい)試験官 / *~гое* [выраже́ние лица́] いかめしい[顔(顔つき)] / *с.* ¹вид [го́лос, тон] きつい顔つき[声, 語調] / Мать была́ ужа́сно *~рога́я* ¡сно́мной [с детьми́]. 母は私[子供たち]にとても厳しかった / Он о́чень *строг* к подчинённым. 彼は部下にとても厳しい / Он о́чень *строг* в обращéнии с подчинёнными. 彼は部下の扱いがひどく厳しい.

2 厳重な, 厳しい (суро́вый): *с.* вы́говор 厳重な譴(ｹﾝ)責 / *с.* зако́н いかめしい法律 / *с.* запре́т 厳禁 / *с.* прика́з 厳命 / *с.* надзо́р 厳重な監視 / *~гое* предупрежде́ние 厳重な警告 / *с.* контро́ль 厳しい管理 / приня́ть *~гие* ме́ры 厳重な措置を講じる.

3 厳密な, 正確な: *с.* поря́док 厳しい秩序 / *с.* учёт 厳密な集計 / соблюда́ть *~гую* дие́ту 厳密な食餌(ｼﾞ)療法を守る / *строжа́йшая* бди́тельность 水ももらさぬ警戒 / *с.* нейтралите́т 厳正中立 / *~гая* экономи́я 厳しい節約 / *~гая* после́довательность 厳密な首尾一貫性 / *~гое* разграни́чение 厳密な区分 / *с.* отбо́р 厳選 / Он о́чень *строг* в суждéниях. 彼は考え方が厳しい. / Он о́чень *строг* в вы́боре друзе́й. 彼は友だち選びに大変厳しい / в *~гом* соответствии с расписа́нием きちんと時間割どおりに / в *~гом* смы́сле сло́ва その語の厳密な意味で.

4 а) 道徳規範を厳しく守る, 厳しい: *~гие* нра́вы 厳しい風習 / *с.* этике́т 厳しいエチケット / челове́к *~гих* при́нципов モラルを厳守する人 / жить согла́сно с *~гой* мора́лью 厳しいモラルを守って生活する. **б)** (学説などに)忠実な, 徹底した (последо́вательный): *с.* геге́льянец 徹底したヘーゲル主義者 / *с.* приве́ржeнец неме́цкой филосо́фии ドイツ哲学の徹底した信奉者.

5 а) よく整った, 端正な (пра́вильный): *~гая* фо́рма 厳密な形 / *~гие* черты́ лица́ 端正な顔立 / *с.* про́филь 端正な横顔 / *~гая* красота́ 端正な美しさ. **б)** 〈衣服・外見・調度などにつき〉簡素なからもなく整った, きちんとした: *с.* костю́м すきのない服装 / *~гая* причёска きちんとした髪型.

6 《狩》用心深い, 敏感な (чу́ткий): Лось — о́чень *с.* зверь. ヘラジカはとても用心深い動物だ. [ґтáть.

строгну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ стро-

***стро́го**, 比 **стро́же**; 最上 **строжа́йше** 副 厳しく, 厳重に; 厳密に; きちんと: *с.* воспи́тывать 厳しく躾(ｼﾂｹ)ける / *с.* наказа́ть 厳罰を加える / *с.* обраща́ться с детьми́ 子供を厳格に扱う / Не су́дите суди́ть *с.* зá всё 厳しいことを言うのはよそう / *с.* соблюда́ть зако́н 厳正に法律を守る / *с.* приде́рживаться пра́вил きちんと規則を守る / *с.* вести́ себя́ 品行をつつしむ.

— [無人述] 《口》厳しい, 厳格だ: У нас на э́тот счёт о́чень *с.* 私たちのところではこの点は非常に厳しい. ◇ ***с.-настро́го*** きわめて厳重に. ***с. говоря́*** [挿入語] 厳密に言えば. [ґ-то 副.

строгова́тый, -ва́т, -а [形1] 《口》なかなか厳しい.

стро́гонький, -гóнек, -гóнька [形3] 《口》かなり厳しい. **строгóнько** 副.

стро́гость [女8] **1 а)** 厳格なこと, 厳しさ; 厳正: *с.* учи́теля 教師の厳格さ / *с.* дисципли́ны 規律の厳しさ / наказа́ть по всей *~ти* зако́на 法に従いいとも厳正に罰する. **б)** 厳密; きちんとしていること, 端正: *с.* фóрмы [ли́ний] 形[線]の端正さ / *с.* оде́жды 服装がきちんとしていること. **2** 厳しい態度: *с.* к ¹жене́ [студéнтам] 妻[学生]に対する厳しい態度. **3** [複で] 《口》厳しい措置[法規, 秩序]: цензу́рные *~ти* 厳しい検閲規定 / У нас нáчастó э́того бóльше *~ти*. 私たちのところではこの点はすごく厳しい / развести́ *~ти* 厳しくする.

строевúк, -ка́ [男3] **1** 隊付き将校 (↔ нестроевúк). **2** 戦闘訓練のベテラン将校.

строево́й[1] [形1] **1** 隊列を組んで行なう, 練兵の: *~вóе* де́ло 練兵 / *с.* уста́в 操典 / *~вáя* подгото́вка 教練 / *с.* смотр 閲兵式. **2** 戦闘用の: *~вы́е* ча́сти 戦闘部隊 / *~вáя* слу́жба 部隊勤務 / *с.* офице́р 隊付き将校 / *с.* командúр 部隊指揮官. ◆ **с. шаг** (軍人の)儀式用歩調《片足を10-15センチあげ, 他方は足の裏全体を地面につける歩き方》.

строево́й[2] [形1] **а)** 〈木材につき〉建築に適した: *с.* лес 建築用木材 / *~вы́е* со́сны 建築用松材. **б)** 〈資材につき〉建築用の: *с.* материа́л 建材 / *~вы́е* бру́сья 建築用角材 / *~вы́е* гвóзди 建築用の釘.

***строе́ние** [中3] **1** 《旧》建築[建設]すること. **2** 建物, 建造物 (зда́ние): небольшóе [ма́ленькое] *с.* 小さな建物 / высóкое [нúзкое, одноэта́жное] *с.* 高い(低い, 平屋の)建物 / кирпúчное *с.* (=*с.* из кирпúча) レンガ造の建物 / войти́ в деревя́нное *с.* 木造家屋に入る / бревéнчатое *с.* 丸太小屋. **3** 構造, 構成 (структу́ра): *с.* ¹áтома [вещества́] 原子[物質]の構造 / молекуля́рное *с.* 分子構造 / *с.* ¹глáза [земнóй коры́] 眼[地殻]の構造 / внýтреннее *с.* 内部構造.

...строе́ние [後綴] [中3] 「建築・建設・建造」の意: авиа*строе́ние* 航空機産業 / домо*строе́ние* 家屋・ビルの建築 / град*острое́ние* 都市建設 / машино*строе́ние* 機械製作(業) / суд*острое́ние* 造船(業)

строе́нный [形1] строить の被過.

строе́ньице [中4] 《口》строе́ние 2 の指小・愛称.

строжа́йше стро́го の最上級.

строжа́йший [形4] стро́гий の最上級.

стро́же стро́гий, стро́го の比較級.

стро́жка [女3] строга́ть すること.

***стро́итель** [男6] **1** 建築家, 建築技師, 建設労働者: *~ли* ¹гóрода [железнóй доро́ги, электростáнции] 都市[鉄道, 発電所]建設工事従業員. **2** 《雅》創造者, 建設者 (творéц): *с.* социалисти́ческого о́бщества 社会主義社会の建設者 / *с.* све́тлого бýдущего 明るい未来を築く人. **-льский** [形3].

строи́тельно-прое́ктный [-ék-] [形1] 建築設計の.

***строи́тельный** [形1] 建築の, 建設の: *~ное* де́ло 建設業, 建設の仕事 / *~ные* рабóты 建設工事 / *~нáя* тéхника 建築技術 / *~нáя* сталь 構造鋼 / *~нáя* стáтика 構造力学 / *~ные* материа́лы 建築資材 / *~ные* лесá 足場 / *~ное* оборýдование 建設設備 / *~нáя* промы́шленность 建設産業 / *с.* ¹институ́т [тéхникум] 建設大学[専門学校] / *~нáя* конто́ра 建築事務所 / *с.* отде́л 建築課 / *~ное* управле́ние 建設局 / *~ные* рабóчие 建築労働者 / *с.* сезóн 建築シーズン.

◆ **~ная механúка** 建築工学.

***строи́тельство** [中1] **1** 建築, 建設 (постро́йка), 建造: *с.* ¹зда́ния [шкóлы, больни́цы] ビル[学校, 病院]の建設 / *с.* жúлых домóв; жилúщное *с.* 住宅建設 / городскóе *с.* 都市建設 / *с.* завóда 工場建設 / *с.* канáлов и плотúн 運河とダムの建設 / широ́кое [грандиóзное] *с.* 広範な[大々的な]建設 / плáновое *с.* 計画的建設 / тéхника *~ва* 建築技術 / руководúть *~вом* гóрода 都市建設を指揮する / начáть [закóнчить, завершúть] *с.* чегó ...の建設を始める[終える, 完成する] / затянýть [ускóрить] *с.* чегó ...の建設を引きのばす[促進する] / организовáть [намéтить] *с.* чегó ...の建設を組織する[建設計画を立てる] / *С.* доро́ги ведётся ускóренными тéмпами. 道路建設は急テンポで行なわれている.

2 а) 建設現場: нача́льник *~ва* 建設現場責任者 / рабóтать на *~ве* 建設現場で働く. **б)** 建設関係の機関.

3 創建 (создáние), 建設: культýрное *с.* 文化建設 / социалисти́ческое *с.* (=*с.* социали́зма) 社会主義建設 / *с.* коммунúзма 共産主義建設 / *с.* сове́тского госудáрства ソヴェト国家の建設.

◆ **зелёное с.** 都市の緑化.

***стро́ить**, стрóю, стрóишь; 命 строй; 被過 **стро́енный** [不完] 〈*что*〉 **1 а)** [完] **постро́ить**; [完] нaáстроить 〈無補〉も〉建設する, 建造する: *с.* ¹дом [здáние] 家[ビル]を建てる / *с.* гóрод 都市を建設する / *с.* мост 橋をかける / *с.* завóды 工場を建設する / *с.*

желе́зную доро́гу 鉄道を敷設する / *с.* плоти́ну ダムを作る / *с.* баррика́ды バリケードを築く / *с.* что из ка́мня [бето́на] 石[コンクリート]で…を建造する / Их дом был *постро́ен* из кирпича. 彼らの家はレンガで建てられた / Здесь ско́ро *постро́ят* большо́й стадио́н. ここにもうすぐ大スタジアムができる. **b)** (完 **постро́ить**) 〈機械などを〉製作する (изготовля́ть): *с.* суда́ 船を建造する / *с.* трубины́ タービンを建造する / *с.* 'паровозы́ [кора́бль] 機関車[船]を製作する / *с.* самолёт 飛行機を製作する. **c)** (完 **сострои́ть**) 〔旧〕〈衣類などを〉縫う, 作る: *с.* сапоги́ 長靴を作る.

2 (完 **постро́ить**) 創造する, 建設する (создава́ть): *с.* коммуни́зм 共産主義を建設する / *с.* но́вое о́бщество 新しい社会をつくる / *с.* своё сча́стье 自分の幸福をつくりだす / *с.* но́вую жизнь 新しい生活を築く / *с.* свою́ семью́ 自分の家庭をつくる.

3 (完 **постро́ить**) 〔数〕図形を書く (вычёрчивать): *с.* 'куб [треуго́льник] 立方体[三角形]を作図する.

4 (完 **постро́ить**) **a)** 〈文・講義などを〉組み立てる, 構成する, まとめる, 作る (составля́ть): *с.* фра́зу フレーズを作る / пра́вильно *с.* предложе́ние 文を正しく組み立てる / *с.* 'мысль [рассужде́ние] 考えを組み立てる / *с.* ле́кцию 講義を組み立てる / *с.* репертуа́р 上演目録を作る / *с.* сюже́т (小説などの)筋[プロット]を組み立てる. **b)** 〈仕事の〉段取りを決める (организова́ть): *с.* рабо́ту по стро́гому пла́ну 厳密な計画にもとづいて仕事の段取りを決める.

5 (完 **постро́ить**) 〈予想・計画などを〉立てる (намеча́ть); 〈結論を〉引きだす: *с.* пла́ны 計画を立てる / *с.* дога́дки 憶測を立てる / *с.* гипо́тезы 仮説を立てる / *с.* вся́ческие предположе́ния あらゆる予想を立てる / *с.* себе́ иллю́зии 幻想を抱く / *с.* заключе́ния 結論をだす.

6 (完 **постро́ить**) 〈*на чём*〉〈…に〉もとづいて作る, 〈…によって〉基礎づける (основывать): *с.* докла́д на 'то́чных да́нных [фа́ктах] 正確なデータ[事実]にもとづいて報告を作成する / *с.* о́пыты на то́чных вычисле́ниях 正確な計算にもとづいて実験を組み立てる / Нельзя́ *с.* своё благополу́чие на несча́стье други́х. 他人の不幸の上に自分の幸福を築いてはならない.

7 〔口〕 **a)** 〔若干の名詞と結合して〕〈…を〉行なう, めぐらす, やらかす (устра́ивать): *с.* ко́зни 術策をめぐらす / *с.* ка́верзы 悪ふざけをする. **b)** 〔ある種の名詞と結合してその名詞の示す動作を表わす〕〈…を〉する[作る], 〈ある顔つきを〉する: *с.* грима́сы 渋い顔をする, しかめつらをする (=грима́сничать) / *с.* шу́тки 冗談を飛ばす (=шути́ть) / *с.* безобра́зия むちゃをやる (=безобра́зничать).

8 (完 **вы́строить, постро́ить**) 〈*кого-что*〉整列させる: *с.* полк 連隊を整列させる / *с.* пионе́ров в две шере́нги ピオネールたちを二列横隊に並ばせる.

9 〔旧〕〈楽器を〉調律する (настра́ивать): *с.* гита́ру ギターを調律する, ギターの調子を合わせる.

◇ *с. гла́зки кому́* ⇨ глазо́к. *с. возду́шные за́мки* ⇨ возду́шный. *с. ку́ры кому́* ⇨ ку́ры[2]. *с. 'рожу [ро́жи]* ⇨ ро́жа[1]. *с. из себя́ кого́* 〔口, さげすんで〕自分について別人の印象を与えようとする, …をよそおう: *с. из себя́* дурака́ ばかをよそおう / *с. из себя́* 'взро́слого [геро́я] 大人[英雄]ぶる. *с. на песке́ что* ⇨ песо́к.

стро́ить, строю́, -о́ишь; 命 строй; 被過 **строе́нный,** строен, -ена́ ([不完] **стра́ивать**[2], **троить**) 〈*кого-что*〉 **1** 三倍[三重]にする: *с.* пря́жу 糸を三重撚(よ)りにする / *с.* ряды́ 列を三列にする. **2** 3回繰り返す: *с.* па́шню 3回耕作する. **3** 〔口〕3倍の効果を上げる: *с.* из ружья́ 1発で3羽射ち落とす.

◆ **строе́нная езда́** (機関士の)三交替乗務.

***стро́иться,** стро́юсь, -о́ишься; 命 стройся ([不完] **1** (完 **постро́иться**) 自分の家を建てる (стро́ить себе́ дом): Мы не мо́жем *с.* на э́том а́бсолютно го́лом ме́сте. こんなまるはだかの土地に家は建てられない / Он *постро́ился* в це́нтре го́рода. 彼は都心に自分の家を建てた.

2 a) (完 **постро́иться**; 完 はまた **вы́строиться**), 建物が立つ; 建設[敷設]される (сооружа́ться): Здание *~илось* два го́да. この家は建築に2年かかった / В на́шей ме́стности *~илась* желе́зная доро́га. 私たちの地方で鉄道の敷設が行なわれていた / Ско́ро *постро́ится* но́вая библиоте́ка. もうすぐ新しい図書館が建つ. **b)** (完 **постро́иться**) 〈機械・船などが〉製作[建造]される (изготовля́ться): На ве́рфи *~ился* кора́бль. 造船所では船が建造中であった.

3 (完 **постро́иться**) 〈生活などが〉創造される, 建設される (создава́ться): Изо дня в день *~ится* могу́чая жизнь трудя́щихся. 日一日と働くものの力強い生活が築かれて行く.

4 〈文・講義などが〉組み立てられる, 構成される, まとめられる (составля́ться): В его́ голове́ *~илась* простра́нная речь. 彼の頭のなかで長ったらしいスピーチが組み立てられていた.

5 〈計画・予想などが〉立てられる (намеча́ться): *С~ились* предположе́ния, кто вы́играет. 誰が(勝負に)勝つか, いろんな予想が立てられた.

6 〈*на чём*〉〈計画などが〉〈…にもとづいて〉立てられる, 〈…に〉もとづく (основываться): План *~ился* на то́чных да́нных. 計画は正確な資料[データ]にもとづいて立案された / Его́ аргумента́ция *~илась* на конкре́тных фа́ктах. 彼の論拠は具体的事実にもとづいていた.

7 (完 **вы́строиться, постро́иться**) 隊列を組む, 整列する: *Стро́йся!* 整列!《号令》.

8 стро́ить の被動.

***строй**[1], 前 о стро́е, в стро́е; 複 стро́и, -ро́ев [男 5] **1** [集合] と共に] (国家・社会の)制度, 体制 (систе́ма), 機構: государ́ственный *с.* 国家機構 / о́бщественный *с.* 社会機構 / полити́ческий *с.* 政治体制 / социалисти́ческий *с.* 社会主義体制 / республика́нский *с.* 共和制 / самодержа́вный *с.* 専制 / феода́льный *с.* 封建制度. **2** 〈*чего́/како́й*〉 **a)** 体系, 構成, 構造: грамма́тический *с.* ру́сского языка́ ロシア語の文法体系 / метри́ческий *с.* стихá 詩の韻律構造. **b)** (思考・慣行などの)様式: *с.* мышле́ния 思考様式, 考えかた / *с.* дереве́нской жи́зни 農村生活の様式. **3** 〔音〕調子, ピッチ; 音調: мажо́рный [мино́рный] *с.* 長[短]調 / *с.* духово́го инструме́нта 吹奏楽器のピッチ / меня́ть *с.* ピッチを変える. **4** [単 のみ] 調和 (гармо́ния).

***строй**[2], 前 о стро́е, в стро́е | в строю́; 複 строи́, строёв [男 5] **1 a)** 隊列, 隊伍: встать [стать] в *с.* 整列する (⇨ 成句) / поста́вить в *с.* 整列させる / вы́йти из *~ро́я* 隊列を離れる (⇨ 成句) / прочесть прика́з перед *~ро́ем* 隊の前で命令を布達する / Шко́льники шли *~ро́ем*. 学童たちが列を組んで歩いて行った. **b)** 〔軍〕隊形: сомкнутый *с.* 密集隊形 / рассредото́чный *с.* 散開隊形 / развёрнутый *с.* 展開隊形 / самолёты, лета́ющие в боево́м *~ро́ю* 戦闘隊形を組んで飛行中の飛行機. **c)** [単 のみ] 実戦[戦闘]部隊: Он го́ден в *с.* 彼は実戦部隊向きだ / Ра́нен, но оста́лся в *~ро́ю*. 負傷したが戦列にとどまった (⇨ 成句)

2 実働の設備, 実働人員, (第一線の)戦力 (⇨ 成句).

3 一列に並んだ物, 列: *с.* то́нких кипари́сов 細い糸杉の列.

◇ **ввести́ в** *с.* 稼動させる. **встать [вступи́ть, войти́, стать] в** *с.* 操業[稼動]を開始する: Вступи́ло в *с.* но́вые производ́ственные мо́щности. 新しい生産設備が稼動を開始する. **оста́ться в *~ро́ю*** 戦列に残る, 依然として活動[操業]を続ける. **вы́вести из *~ро́я*** 戦列を離脱させる, 落伍(ら)させる; 〈戦車などを〉擱(た)座させる: Оруди́е бы́ло *вы́ведено из ~ро́я*. 大砲が故障した. **вы́йти [вы́быть] из *~ро́я*** 戦列を離れる; これる, 故障する: Э́та маши́на *вы́шла из ~ро́я*. この機械は故障している. **прогна́ть сквозь** *с.* ⇨ прогна́ть.

строй- 〔接頭〕「建設の(ための)」の意: ⇨ *стройматериа́лы, стройотря́д, стройрабо́ты* 建設工事.

...строй 〔接尾〕 [男 5] 「建設(局)」の意: Метро*строй* 地下鉄工事局 / Сибэнерго*строй* シベリアエネルギー建設(トラスト).

стро́йба́т 男1 (軍隊の)建設大隊 (строительный батальо́н). **-товский** 形3.

стро́йба́товец, -вца 男2 建設大隊の将兵.

стро́йдета́ль 女8 建築用部品.

***стро́йка,** 複生 строек 女3 **1** 建築, 建設(事業): большáя [огрóмная, громáдная] *с.* 大[巨大]建築工事 / удáрная *с.* 突貫建設工事 / нóвые мéтоды *~ки* 新しい建築工法 / *с.* 'гóрода [райóна, страны] 都市[地区, 国土]の建設 / *с.* электростáнции на Вóлге ヴォルガ発電所建設 / мéсто [территóрия] *~ки* 建築現場[敷地] / тéмпы *~ки* 建設のテンポ. **2** 建築中の建物; 建築現場, 工事場: большáя [огрóмная] *с.* (建築中の)大きな[巨大な]建造物 / нóвая *с.* 新築工事場 / рабóтать на *~ке* 工事現場で働く.

стро́йматериа́лы [-т'j'а-], **-лов** 複 建築材料, 建

стро́ймеханиза́ция 女6 建設工事の機械化. 上材.

стро́ймонта́ж 男4 建設部品の組立て. **-жный** 形1.

стро́йно 副 **1** 端正に, スマートに, すらりと: *с.* сложённый человéк すらりとしたスタイルの人. **2** 整然と, きちんと: *с.* стоя́ть в ря́дах 整然と列中に並ぶ / петь *с.* 調子をそろえて歌う / говори́ть логúчно, *с.* 論理的に, 整然と話す.

стро́йность 女8 端正, スマートさ; 整然: *с.* фигýры スタイルがスマートなこと / *с.* расскáза 話が整然としていること / *с.* пéния 歌がそろっていること.

***стро́йный,** -ён, -о́йна, -о́йно, -о́йны | -о́йны; 比 **-о́йнее** 形1 すらりとした, スタイルのいい, 端正な(ста́тный): *~ная* фигýра 端正な姿 / *~ная* дéвушка スタイルのいい娘 / *с.* стан 均整のとれた体つき / *~ные* нóги жéнщины 女性のスマートな足 / Он был высóк и *стрóен.* 彼は背が高くてすらっとしていた / *с.* тóполь すらりと伸びたポプラ.

2 〈列などにつき〉整然とした, きちんと並んだ: *~ные* ряды крéсел きちんと並んだ肘掛椅子の列 / *~ные* колóнны войск 部隊の整然とした縦隊.

3 整然とした, 首尾一貫した(последóвательный): *с.* докла́д 整然とした報告 / *~ное* мировоззрéние 整然たる世界観 / *~ная* теóрия 理路整然とした理論.

4 a) 調和のとれた: *с.* поря́док 整然とした秩序. b) 〈音声につき〉そろった, 調和した: *~ное* пéние よくそろった歌声 / *с.* хор голосóв 声のよくそろった合唱 / Колоколá имéют *~ное* звучáние. 鐘の音がよく調和している / *~ные* звýки орга́на 旋律の美しいパイプオルガンの音.

стро́йотря́д 男1 (夏期休暇を利用した)学生建設隊.

стро́йотря́дник 男3 =стройотря́довец.

стро́йотря́довец, -вца 男2 学生建設隊員. **-отря́довский** 形3. 「現場.

стро́йплоща́дка, 複生 -док 女3 建設用地; 建築

стро́йпое́зд 男1 建設資材・労働者輸送列車.

стро́йуправле́ние 中3 建設本部.

стро́йцéх 男1 (企業内の)建設作業部門.

***строка́,** 対 -кý; 複 -óки, -ок, -окáм | -óкам 女1 **1** a) (文字の)行(ぎょう): печáтная *с.* 印刷(物)の行 / нóтная *с.* 楽譜の行 / шестáя *с.* 'свéрху [снúзу, слéва] 上[下, 左]から6行目 / через *~кý* 一行おきに / писáть в *~кý* 前の行に続けて[1行に]書く(改行せずに) / пропустúть нéсколько *строк* 数行抜かす / писáть с 'нóвой [крáсной] *~кú* 行をあらためて書く[改行する(行の頭を1字下げて書く)] / Глазá егó бéгали по *~кáм.* 彼は眼を行にそって左右に走らせた. b) [通例 複で] 書かれた語, 句, 文: пúшущий э́ти *~рóки*=áвтор э́тих *строк* この文の筆者(たち) / Я прочёл в «Онéгине» чýдные *~рóки.* 私は「オネーギン」の中ですばらしい句を見つけた. **2** (わら[用]紙皮(ぴ)織維の一筋[一列], (バスケット・ござ用)材料の一筋. **3** 〈テレビ〉走査線.

◇ *приказна́я с.* (旧, 軽蔑して)役人, 属僚. *с. в ~кý* 文字通り, 逐語的に(буквáльно): списáть *с. в ~кý* 字面通り書き取る. *не в ~кý* 的はずれ, 見当はずれ. *ста́вить в ~кý кому́ что* 〈旧〉 …を…のせいにする, (…のせいにして)非難する. *ста́виться* [*приходи́ться*] *в ~кý* (…の)せい[責任]にする. *чита́ть между 'строк* [*~ка́ми*] ⇨ чита́ть. *не вся́кое лы́ко в ~ро́ку* ⇨ лы́ко (★ стро́ку の力点に注意). *ста́вить вся́кое лы́ко в ~ро́ку* ⇨ лы́ко (★ стро́ку の力点に注意).

♦ *с.* изображéния (テレビの)走査線.

стро́коотли́вной 形1 〈印刷〉一行全部をまとめて

строкули́ст 男1 ⇨ стрекули́ст. 「鋳造する.

стром-... 前綴 「建設資材(строительные материáлы)」の意: *стромбюро́* 建設資材局 / *стромма-*шúна 建材製造機械.

стро́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **-нутый** 完 (不完 **стра́гивать**) 〈*кого́-что*〉(口) **1** 移動させる, 動かす(сдвúнуть с мéста): Стол не *с.* с мéста. このテーブルは今の場所から動かせない. **2** 〔狩〕〈鳥などを〉追いだす, 追いたてる: *с.* гусéй выстрелом 銃声でガンを飛び立たせる.

стро́нуться, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 (不完 **стра́гиваться**)(口) **1** (もとの位置を)離れる(сдвúнуться с мéста): Льды пока́ не *~нýтся.* 当分この氷が動きだす気配はない. **2** 動きだす, 進展する: Наконéц-то дéло *~нýлось* с мёртвой тóчки. ついに事業は行詰まりを脱して進展し始めた.

стронциа́н 男1 〔化〕酸化ストロンチウム.

стронциани́т 男1 〔鉱〕ストロンチウム鉱.

стро́нциевый 形1 ストロンチウムの. 「Sr.

стро́нций 男5 〔化〕ストロンチウム(金属元素; 記号

строп 男1 **1** (気球などにゴンドラを結びつける)吊り綱, (パラシュートの)吊り紐. **2** 〈貨物を起重機の鉤に引っ

стропа́ль 男6 帯索操作員. (する)吊り索, 帯索(型)

стропа́льщик 男3; **-щица** 女2 帯索操作員.

стропи́лина 女1 (口)トラス部材. 「組を作る

стропи́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 〈*что*〉小屋

стропи́ло 中1 〔建〕トラス; 〔複で〕桁(ぎょう)組, 小屋組 **-льный** 形1. 「る

стропи́ть, -плю, -пишь; 命 -пь 不完 帯索を操作す

стро́пка, 複生 -пок 女3 〔海〕取手索, 索の端環, 把

строповка 女3 帯索で貨物を吊り上げること. 「索

стро́повый 形1 строп の.

строптиве́ть, -ею, -еешь; 命 -ей 不完 (口) かん こし片意地になる. 「者, 意地っ張り, へそ曲がり

строптивец, -вца 男2; **-вица** 女2 (口) がんこ

строптиво 副 がんこに, 強情に.

строптивый, -тив, -а 形1 がんこな(упря́мый), 強情な, 意地っ張りな: *с.* стари́к 強情な老人 / *с.* характер いじな性格 / *~вое* выраже́ние がんこそうな表情 / *~вая* дóчка っっぱり娘. **-вость** 女8.

стрости́ть, -ошý, -остúшь; 命 -ости́ 完 ⇨ тростúть[1].

строфа́, 複 стрóфы, строф, -офáм | -óфам 女1 **1** (詩の)連, 節. **2** [通例 複で] 詩(стихú). **3** (古代ギリシアで)合唱隊が舞台を右から左へ進みながら歌う歌章.

строфа́нт 男1 [単のみ] **1** 〔植〕キンリュウカ属の植物(キョウチクトウ科, 熱帯アフリカ産). **2** その種子から造る経酒(強心剤). 「から採る強心剤.

строфанти́н 男1 〔薬〕ストロファンチン(строфа́нт

строфи́ка 女3 〔文学〕**1** 構節論(詩学の一部門) **2** 詩を節[連]に区切ること, 分節.

строфи́ческий 形3 строфа 1 の, 節[連]に区切られる: *~кое* построе́ние поэ́мы 叙事詩の分節構造

строфи́чность 女8 =стро́фика 2. 「する

строчевы́шивальный 形1 細かい針目で刺しゅう

строчевы́шивка 女3 細かい針目での刺しゅう.

строчевы́шитый 形1 細かい針目で刺しゅうされた

строче́ние 中3 строчить すること.

строчённый, -чён, -чена́ 形1 строчить の被過

строчёный 形1 **1** 細かい針目で縫った. **2** 横糸を抜いて縦糸をかかった, ヘムステッチした: *~ное* полотéнце ヘムステッチしたタオル.

стро́чечный 形1 строчка[a] の. 「書きする人

строчи́ла 男女 《変化は女1》(俗)やたらに物をなぐ

строчи́ть, -очý, -очúшь | -óчишь; 命 -очú; 能現 **-чащий;** 被過 -чённый, -чён, -чена́ 不完 **1** (完 **прострочи́ть, вы́строчить**) 〈*что*〉細かい針目で縫う[刺しゅうする]: *с.* 'воротник [рукавá] 襟(袖)を細かい針目で縫う. **2** 〈*что*/無補〉(口) ミシンで縫う

3 а) (完) **настрочи́ть**) 〈無補〉も〉《口》走り書き[なぐり書き]する. **b)** [不完 のみ]〈無補〉も〉早口に話す. **4** (完) **прострочи́ть**) 〈無補〉《口》たて続けに撃つ, 連射[乱射]する(ストレリャть). 「ミシン縫い / 横糸抜きかがりの)へり飾り, ヘムステッチ(=ажу́рная *с.*). **4** 《口》(機銃などの)連射(音).

стро́чка², 複生 -чек 女3 1 行 (строка́ 1): списа́ть во́семь *~чек* те́кста テキストを8行書き写す / вы́учить четы́ре *~ки* стихотво́рения наизу́сть 詩を4行暗誦する. **2** 《農》1列に植えられた農作物.

◇ *с. в ~ку* ⇨ *строка в строку.

строчкого́н 男1 《口, 皮肉に》量産作家.

строчкого́нство 中1 《口, 皮肉に》(作家の)量産主義《原義は「行数[枚数]かせぎ」》.

строчно́й¹ 形1 (横糸抜きかがりの)へり飾りのある, ヘムステッチの: *~но́е* шитьё ヘムステッチ.

строчно́й² | **стро́чный** 形1 **1** 〈文字などにつき〉行中に用いる, 小文字の(↔ прописно́й): *~ны́е* бу́квы 小文字 / *~но́е* а 小文字のa / Имена́ нарица́тельные пи́шутся со *~но́й* бу́квы. 普通名詞は小文字で書き始める. **2** (テレビの)走査線の. 「コの一種.

строчо́к, -чка́ 男3 《植》(アミガサダケに似た)食用キノコ.

струби́на 女1 《木工》手万力, ねじクランプ(tиски).

струби́нка, 複生 -нок 女3 =струби́на; 小型手万力.

Стру́ве, Пётр Бернга́рдович ストルーヴェ《1870–1944; 経済学者, 哲学者, 歴史家, 「合法的マルクシズム」の理論家; 立憲民主労働党創立》.

струг¹ 男3 **1** 各種鉋(かんな)の総称. **2** 道ならし機, スクレーパーローダー.

струг² 男3 (古代ロシアの)平底川船(ладья).

струга́ние 中1 《口》струга́ть すること.

струга́нина 女1 《口》=строга́нина.

струга́нный 形1 струга́ть の被過.

струга́ный 形1 《口》=строга́ный. 「га́ть.

струга́ть, 被過 **струга́нный** 不完 《口》=строга́ть.

струга́ться, -а́ется 不完 《口》 1 =строга́ться. **2** струга́ть の被動. 「строга́ть.

стругну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《方》⇨

стругово́й 形1 струг² の: *~вая* установка (石炭をコンベアにのせる)スクレーパーローダー.

стру́жечный 形1 стру́жка (用)の.

стружи́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́ 不完 〈что〉《旧・職》**1** 鉋で削る, 鉋をかける(строга́ть). **2** 削って削り屑を作る: с. мы́ло 石けんを削る. **-ться** 被動.

стру́жка, 複生 -жек 女3 **1 а)** 削り屑, 鉋屑. **b)** (包丁・スライサーなどで)細長く切ったもの, スライス, チップス: свекло́вичные *~ки* 砂糖大根の薄切り / *~ки* хре́на わさびの薄切り. **2** [通例 集合] (木を糸状に細長く削った)包装用詰め物, パッキング. ◇ *снима́ть ~ку с кого́* ...を非難する(брани́ть).

стружко́вый 形1 стру́жка の; それで作った: *~вая* шля́па 経木(ﾏｺﾞ)帽.

стружо́к, -жка́ 男3 струг² の指小; 小舟.

струи́стый, -и́ст, -а 形1 〈川など〉幾筋にも分かれて流れる. **-то** 副: течь с. 幾筋にも分かれて流れる. **-тость** 女8.

струи́ть, -и́т 不完 〈что〉 **1** (筋をなして)流れさせる: с. слёзы《旧》涙を流す. **2** 〈空気・匂い・光などを〉放つ(испуска́ть): Ла́мпы *~и́т* свет. 電灯が光を放っている / с. арома́т 香気を放つ.

струи́ться, -и́тся 不完 **1** (幾筋もの細流となって)流れる: Пото́ки дождя́ *~и́тся* по стёклам. 雨が窓ガラスを伝って(幾筋も)流れる / Кровь *~и́тся* из ра́ны. 傷口から血がどくどく流れ出る / Слёзы *~и́лись* у него́ по щека́м. 涙が幾筋も彼の頬はを伝って流れた. **2** 〈空気・匂い・光などが〉広がる, 流れる: *С-и́тся* арома́т. 香気がただよう / *С-и́тся* из окна́ весёлый ле́тний свет. 窓から陽気な夏の光が差し込んでくる.

стру́йка, 複生 -рёек 女3 струя́ 1 の指小; 細流, 細い一筋の流れ: с. воды́ (ちょろちょろ流れる)一筋の水 / с. кро́ви 一筋の血 / *~ки* по́та 幾筋もの汗 / пусти́ть *~ку* ды́ма (喫煙の際など)一筋の煙をだす / По стёклам *~ками* сбега́ет дождева́я вода́. 雨水が幾筋もガラスを伝って流れる.

стру́йный 形1 《職》 **1** 流れの: *~ное* движе́ние жи́дкости 液体の流動 / *~ное* распыле́ние не́фти 石油の噴霧 / *~ные* тече́ния в атмосфе́ре 大気中のジェット気流. **2** 噴射の, ジェットの: с. аппара́т 噴射装置 / с. насо́с 噴射[ジェット]ポンプ. **-ность** 女8.

стру́йчатый, -чат, -а 形1 幾筋かの噴流[流線]から成る, 波形の(волни́стый): *~тая* ле́нта 波形のリボン / с. круг 波紋. **-то** 副. **-тость** 女8.

структу́ра 女1 構造, 構成, 組立て, 機構(строе́ние); с. мета́лла 金属の組織 / с. по́чвы 土壌の構成 / с. языка́ 言語の構造 / экономи́ческая с. общества 社会の経済機構 / с. администрати́вного управле́ния 行政機構. 「**-листи́ческий** 形3.

структурали́зм 男1 《言語・思想》構造主義.

структурали́ст 男1 《言語・思想》構造主義者.

структурали́стский [-ssk- | -sisk-] 形3 《言語・思想》構造主義(者)の: *~кая* тео́рия 構造主義理論 / *~кое* направле́ние в языкозна́нии 言語学における構造主義的潮流.

структу́рально́й 形1 《言語・思想》構造主義にもとづく: *~ная* лингви́стика 構造主義言語学 / с. ме́тод исследования 構造主義的研究方法.

структури́рование 中3 構造の形成過程.

структури́рованный 形1 一定の構造をもった.

структу́рный 形1 **1** 構造の: с. ана́лиз 構造分析; (地質の)構造解析 / *~ные* измене́ния 構造的変化 / *~ная* схе́ма 構造図式 / *~ная* геоло́гия 構造地質学. **2** 一定の構造をもつ: *~ные* по́чвы 構造をもった土壌. ◆ **~ная лингви́стика** 《言語》構造言語学. **с. кри́зис промы́шленности** 産業の構造的危機. **-ность** 女8.

стру́ма 女1 《医》甲状腺腫(症)(зоб).

***струна́**, 複 -ру́ны 女1 **1 а)** (楽器の)弦: балала́ечная с. バラライカの弦 / перебира́ть *~ру́ны* гита́ры ギターの弦をかき鳴らす / Запе́ли *~ру́ны*. 弦が鳴りだした. **b)** [複で]《文》楽器の音; 音楽, 詩(поэ́зия). **2** 〈*чего́*/*какая*〉(心の)琴線(ｽｼﾞ), 性質, 資質: поде́йствовать на *~ру́ны* се́рдца 心の琴線に作用する / тро́гать заве́тные *~ру́ны* в чьей душе́ ...の秘められた心の琴線に触れる / Ле́нтяй, но есть у него́ одна́ хоро́шая с.: че́стен. なまけ者ではあるが彼にも正直という美点が一つある. **3** 弦(ｽｼﾞ): *~ру́ны* те́ннисной раке́тки テニスラケットのガット.

◇ *сла́бая с. кого́* ...の泣きどころ, 弱点. *в ~ну́ [~но́й]* **|вы́тянуться [вы́прямиться]** [(1) (弦のように)身体をぴんと張る, 直立不動の姿勢をとる. (2) (動物が疾走のとき)手足を宙にまっすぐに伸ばしきる. *держа́ть в ~не кого́* (心的)厳格に扱う, 窓はるまきを与えない. *тро́нуть* [*заде́ть*] **|*чувстви́тельную* [*больну́ю, деликатную*] *~ну́ кого́*** ...の痛いところ[弱点]をつく. *ходи́ть |по ~не́ [в ~не́]* 《旧》=ходи́ть по стру́нке ⇨ стру́нка.

◆ **акко́рд струн** ⇨ акко́рд¹. **спинна́я с.** 《動》脊索(хо́рда).

стру́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 〈*кого́-что*〉 **1** (完 **состру́нить**) 《狩》生け捕った野獣の鼻面(ｽﾞﾗ)を紐で縛る. **2** 《口》〈人を〉きつく扱う, 〈精神的に〉締めつける.

стру́нка, 複生 -нок 女3 струна́ (1, 2) の指小・愛称. ◇ *сла́бая с. кого́* ...の泣きどころ, 弱点: задева́ть *сла́бую ~ку* чью ...の痛いところに触れる. *в ~ку* (ыытянуться, выпрямиться)=в струну́. *ходи́ть по ~ке |у кого́ [перед кем]* ...に恐れおののく, 戦々恐々としている.

стру́нник 男3 弦楽器奏者.

стру́нный 形1 **1 а)** 弦の: с. звон 弦の響き / *~ная* [роя́льная] про́волока ピアノ線 / с. элект-

ро́метр 弦電位計. **b)** 〈声につき〉弦の音に似た, 響きのよい(зву́чный), 音楽的な(музыка́льный); *с.* [го́лос [звук] よく響く声[音]. **2 a)** 〈楽器につき〉弦で音をだす: *~ные* инструме́нты 弦楽器. **b)** 弦楽の: *с.* кварте́т 弦楽四重奏(曲) / *с.* орке́стр 弦楽合奏団. **c)** [-ные, -ных 複変] 弦楽器. **-но** 副 弦のように: звуча́ть *с.* 弦のように響く.

…стру́нный 後綴 形1 [数詞前綴を伴って]「…本の弦を持つ」の意: пятистру́нный 5弦の / семистру́нный 7弦の. 「コンクリート.

струнобето́н 男1 (PC 鋼線などを入れた)鋼弦強化

струнодержа́тель 男6 〔音〕(弦を楽器に固定する)緒(お)止め板(固定駒).

струнцы́, -цо́в 複 (単 струне́ц 男2) 〔動〕線虫類(回虫, 蟯虫(ぎょうちゅう), 十二指腸虫など)(ネマトーダ).

струп, 複 стру́пья, -пьев 男1 かさぶた: Спина́ была́ в *~пьях* 背はかさぶただらけだった / Ра́ну затяну́ло *~пом.* 無人動 傷にかさぶたができた. **-пный** 形1.

стру́сить, -у́шу, -у́сишь; 命 струсь 完 ⇨ труси́ть.

струси́ть, -ушу́, -уси́шь; 命 -уси́; 被過 **стру́шенный** 完 (不完 **стру́шивать**) 〈что〉〈俗〉 1 (一箇所に)ふちまける. **2** 〈細かいものを〉振り捨てる.

струси́ться, -и́тся 完 (不完 **стру́шиваться**) 〈俗〉 **1** (ぶちまけられて)一箇所に集まる. **2** (振られて)こぼれ落ちる. 「сить.

струхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 〔口〕=стру́-

стру́чистый 形1 表(ś) (стручо́к) の多い.

стручкова́тый 形1 表 (стручо́к) に似た.

стручко́вый 形1 莢のある: *~вая* фасо́ль さやインゲン / *с.* пе́рец ピーマン.

стручо́к, -чка́; 複 -чки́, -чко́в | -у́чья, -у́чьев 男3 莢: *~чки́* фасо́ли インゲンの莢 / Ло́паются *~чки́* горо́ха. エンドウの莢がはじける. ◆ **александри́йские ~чки́** 〔薬〕センナ葉(緩下剤).

стру́шивать 不完 ⇨ струси́ть.

стру́шиваться, -ается 不完 **1** ⇨ струси́ться. **2** стру́шивать の被動.

струя́, 造 -е́й; 複 стру́и, струй, стру́ям (★詩では струй, -я́м もII) 女5 **1 a)** 細い流れ: водяна́я *с.* 水の細い流れ / *с.* воды́ из кра́на 蛇口からの水の流れ. **b)** [視で] (川の)水, 水流: Река́ ти́хо ката́ла свои́ му́тные *~руи.* 川は濁った水を静かに運んでいた. **c)** 〈чего́/кака́я〉(空気・光などの)細い流れ (ひと筋の)流れ; 噴流, ジェット: возду́шная *с.* 気流 / *с.* па́ра 蒸気の流れ / *с.* сжа́того во́здуха 圧さく空気の噴流 / дрожа́щие *~руи* ма́рева かげろうのゆらめき / *с.* све́та 光線. **d)** (砂・粉などの)とぎれのない流れ: *с.* песку́ 砂の流れ. **2** 〈чего́/кака́я〉傾向, 一面, 側面: жива́я *с.* ру́сской литерату́ры 生気に満ちたロシア文学の流れ / све́жая *с.* в рабо́те 仕事における新風 / бо́драя *с.* 活然(ぎょう)の気. **3** 波かた, 波紋. ◇ **влить [*вне́сти*] [*живу́ю све́жую*] *~рую во что*** …に活気を与える, 新風を吹き込む. **попа́сть в *~рую*** 時代の風潮に乗る. ◆ **кабарго́вая с.** じゃ香.

стрю́цкий 形3 〔旧・俗〕 1 くだらぬ(ちくだらぬ男). **2** [с. 男名] くだらぬ男.

стря́пание 中3 | **-нье** 中2 1 〔<стря́пать〕調理. **2** 〔旧・口〕=стряпня (2, 3).

стря́пать, 被過 **-панный** 不完 (完 **состря́пать**) 〈что〉〔口〕 **1** 〈無補〉も〉調理[料理]する: *с.* обе́д 昼食を作る / *с.* на ку́хне 台所で料理を作る. **2 a)** 〈させずんで〉〈芸術作品などを〉でっち上げる: *с.* стишки́ 詩をでっち上げる. **b)** (小器用に)作る: Он *~пал* мне посте́ль. 彼は私に寝床を作ってくれた.

【類語】⇨ гото́вить.

стря́паться, -ается 不完 **1** 〈俗〉=стря́пать 1. **2** стря́пать の被動.

стря́пка, 複生 **-пок** 女3 〈俗〉=стряпу́ха.

стряпня́, 造 -не́й 女5 〔口〕 **1** 〈<стря́пать〉調理(すること). **2** 調理されもの, 料理 (ку́шанье): невку́сная *с.* まずい料理. **3** 〈させずんで〉(芸術作品につき)でっち上げたもの, 安手の作品; (政治的な)でっち上げ.

стряпу́ха 女3 〔口〕料理女 (куха́рка).

стряпу́щая 女名 〈変化は 形4〉〔旧〕台所 (ку́хня).

стря́пчество 中1 стря́пчий の職.

стря́пчий 男名 〈変化は 形4〉 **1** 〔史〕(16-18 世紀ロシアで)宮廷内の若手の役職名: *с.* с ключо́м 宮中の鍵番 / *с.* ко́нюх 主馬頭(しゅめのかみ). **2** (18-19 世紀前半のロシアで)司法監督官. **3** 〔革命〕代理人, 弁護士(ごく私的な呼び方).

стрясти́ 不完 ⇨ стрясти́.

стрясти́сь[1], -я́тся 不完 ⇨ стрясти́сь.

стрясти́ться[2], -я́тся 不完 стряса́ть の被動.

стрясти́, -су́ -сёшь; 命 -си́; 過 стряс, -сла́; 能過 стря́сший; 被過 **стря́сенный,** -сён, -сена́ 完 (不完 **стряса́ть**) 〈что〉 **1** 振り落とす, はらい落とす: *с.* пыль с ног 足のほこりをはらい落とす / *с.* я́блоки с де́рева 木からリンゴをゆさぶり落とす. **2** 〈俗〉(揺すって)混ぜこぜにしてしまう (смеша́ть): Муку́ и соль *~сло́* доро́гой. 無人動 道中車が揺れて小麦粉と塩が混ざってしまった.

стрясти́сь, -сётся; 過 -ря́сся, -рясла́сь; 能過 **стря́сшийся** 完 (不完 **стряса́ться**[1]) 〔口〕〈災厄などが〉起こる, 突発する (случи́ться): Беда́ *~сла́сь* над ним. 彼の一身上に困ったことが起こった / Здесь что-то *~сло́сь.* ここでなにか(困ったことが)起こった. **2** 〈俗〉(盛動のため)混ぜこぜになる (смеша́ться).

стряха́ть 不完 〈俗〉=стря́хивать.

стряха́ться, -а́ется 不完 **1** 〈俗〉=стря́хиваться. **2** стряха́ть の被動.

стря́хивать 不完 ⇨ стряхну́ть. **-вание** 中3

стря́хиваться 不完 **1** ⇨ стряхну́ться. **2** стря́хивать の被動.

стряхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **стря́хнутый** 完 (不完 **стря́хивать**) 〈кого́-что́〉 **1 a)** 振り落とす, はらい落とす (тряхну́ть, сбро́сить): *с.* снег с ша́пки 防寒帽の雪をはらい落とす / *с.* пе́пел с папиро́сы 巻たばこの灰をはらう / *с.* кро́шки со ска́терти テーブルクロスのパンくずをはらい落とす / Конь *~ну́л* с себя́ седока́. 馬が乗り手を振り落とした. **b)** 〔口〕(振って)ごみをはらい落とす (встряхну́ть): *с.* ска́терть テーブルクロスのごみをはらう. **2** 〈恐怖などをはらいのける: *с.* (с себя́) ['сóнную одурь [сонли́вость] 眠気を追いはらう / Он попыта́лся *с.* с себя́ э́тот у́жас. 彼はこの恐怖をはらいのけようとした.

стряхну́ться, -нётся 完 (不完 **стря́хиваться**) 〔口〕振られて落ちる (упасть): Пыль *~ну́лась* с пла́тья. 衣服のごみがはらわれた.

студ… 前綴 「学生の (студе́нческий)」の意: *студ*биле́т 学生証 / *студ*ко́м 学生委員会.

студебе́ккер [-de…k'-] 男1 〔口〕(*Амер*ика の) スチュードベーカー社製のトラック.

студене́ть[1], -е́ет 不完 〔口〕冷たくなる.

студене́ть[2], -е́ет 不完 〔口〕(凝固して)ゼリー状になる, にこごりになる: Желе́ *~не́ет.* ゼリーが固まりつつある Заливно́е на́чало *с.* 肉ゼリーがにこごりになり始めた.

студени́стый, -нйст, -а 形1 ゼリー状の: *~тое* вещество́ ゼリー状の物質. **-тость** 女8.

студени́ться, -нится 不完 〈俗〉=студене́ть[2].

студёно 無人述 〈俗〉(天候につき)ひどく冷える, しばる: Но́чью *с.* бу́дет. 今夜は冷えるよ.

***студе́нт** 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 学生: лу́чший [прилёжный, трудолюби́вый] *с.* 最優秀な[勤勉な, 努力家の]学生 / отста́лый [лени́вый] *с.* 落ちこぼれている[怠惰な]学生 / сове́тский [моско́вский] *с.* ソ連[モスクワ]の学生 / иностра́нный *с.* 外国人学生 / *с.* [пе́рвого [второ́го] ку́рса 大学一[二]年生 *~ты* [филологи́ческого [педагоги́ческого] факульте́та 文学[教育学]部の学生 / *~ты* [институ́та [университе́та] 単科[総合]大学生 / *с.* [студе́нты] из университе́та 大学の学生[学生たち] (大学の外で人学生の所属を言うとき) / *с.* [-ме́дик [-фи́зик, -юри́ст] [医[物理, 法]学部の学生 / *с.* -иностране́ц 外国人留学生 / набо́р *~тов* 学生募集 / рабо́та со *~тами* 学生の指導 / исключи́ть *~та* из университе́та 学生を大学から除籍にする / занима́ться [рабо́тать] со *~тами* 学生に勉強を教える / учи́ть [обучать] *~тов* 学生に教える / выпуска́ть *~тов* 学生を卒業させる[送りだす].

студе́нтский [-ńsk-] 形3 《旧》＝студе́нческий.

студе́ческий** 形3 学生の；学生時代の： *с.* кружо́к 学生サークル / *~кая* жизнь 学生生活 / *~кое* общежи́тие 学生寮 / *~кая* столо́вая 学生食堂 / *~кая* демонстра́ция 学生デモ / *с.* городо́к 学生町, 学生街 / *~кая* газе́та 学生新聞 / в *~кие* го́ды 学生時代. ◇ ***по-~ки 学生風に, 学生らしく. ◆ **с. биле́т** 学生証, 生徒手帳《特にソ連で割引優待のための》.

студе́нчество 中1 1 集合 学生 (студе́нты). **2** 学生としての在学(期間)： го́ды *~ва* 在学年数.

студёный, -дён, -а 形1 《口》ひどように寒い[冷たい] (ひえ холо́дный)： *с.* ве́тер 寒風 / *~кая* вода́ 冷たい水 / *С~кое* мо́ре 《方・民詩》北氷洋.

сту́день, -дня | 《旧》-деня 男6 **1** (肉・魚の)にこごり. **2** 《化》ゲル, 膠化体. ◆ **гремучий к.** ニトロセラチン《爆薬》. **с. говя́жий** (主ににこごりに用いる)牛の頭や脚の肉.

студи́ец, -дийца 男2 студи́я 2 の生徒.

студи́йка, 複生 -ек 女3 《口》студи́я の指小.

студи́йка, 複生 -ек 女3 студи́ец の女性.

студи́йный 形1 студи́я (2, 3) の.

студио́з | **студио́зус** 男1 《旧・口, おどけて》学生.

студи́ст 男1 ＝студи́ец.

студи́стка, 複生 -ток 女3 ＝студи́йка.

студи́ть, стужу́, студи́шь ; 命 студи́; 能現 **студя́щий**; 被過 **сту́женный** 不完 ‹что› 《口》 **1 а)** (完 **остуди́ть**) ‹что› ‹что› ‹что›

***ступа́ть** 不完 **1** ⇨ ступи́ть. **2 a)** 歩く, 歩いて行く(идти́): Неслы́шно *~па́ла* ло́шадь по глубо́кому сне́гу. 馬は深い雪のなかを音もなく歩いて行った. **b)** 〈*на что*〉〈…に〉力を入れて歩く: *С~на́й* на носки́, он вы́шел в прихо́жую. (靴の)つま先立ちで彼は玄関の間に出た.

◇ *С~на́йте*. 行きなさい); 来なさい): *С~на́й вон!* とっとと出て行け / *С~на́йте* к нам ночева́ть! 私共へ泊りがけでお出かけください.

ступе́нчатость 女 8 階段状, 継ぎ目[節目, 突出部]があること: *с.* развития 発展の段階性.

ступе́нчатый, -чат, -а 形 1 **1** 階段状の: *~тая* терра́са 階段状のテラス / *~тое* по́ле 段々畑 / *с.* тари́ф 比例料金 / *с.* вруб (宝石の)ステップカット / *~тая* жи́ла 梯(ℓ)状鉱脈 / *~тое* включе́ние (自動電話交換機の)段つきスイッチ. **2** 段階的に行なわれる[生じる]: *с.* проце́сс 段階的プロセス. ◆ **~тая фу́нкция** 《数》階段関数. **-то** 副.

***ступе́нь**, -пе́ни; 複 -пе́ни, -ней | -не́й 女 8 **1 a)** (複生 -пене́й) (階段・はしごなどの)段, ステップ: *~пе́ни* ле́стницы 階段の踏段 / ле́стница в де́сять *~пе́ней* 10 段の階段 / поднима́ться на две *~пе́ни* 2 段上る / Бе́рег 「идёт (поднима́ется, спуска́ется] *~ня́ми*. 岸は段状に続いている[のぼりに, 下りになっている]. **b)** 突出(部) (выступ): *с.* скал 岩棚(ℓ). **2** (複生 -пене́й) (発展の)段階 (эта́п); (発展の)水準 (уро́вень): ни́зшая *с.* разви́тия 低い発展段階 / *~пе́ни* производ́ственного проце́сса 生産過程の段階 / вы́сшая *с.* 最高水準 / подня́ть рабо́ту на но́вую *с.* 仕事を新たな水準に引き上げる / находи́ться на вы́сшей *~пе́ни* разви́тия 発展の最高段階にある. **3** (複生 -пене́й) 等級 (разря́д); знато́к ГТО пе́рвой *~пе́ни* 体力検定 1 級章 / шко́ла пе́рвой *~пе́ни* 《旧》(ソ連政権下初期の) 1 級学校《小学校に当たる》/ шко́ла второ́й *~пе́ни* 《旧》(ソ連政権下初期の) 2 級学校《中学校に当たる》/ лю́ди разли́чных обще́ственных *~пене́й* いろんな社会階層の人たち. **4** (複生 -пене́й)《音》音階中の各音.

◇ *возвести́ на с. чего́* ⇨ возвести́.

◆ **с. раке́ты** (多段式)ロケットの各段: последня́я *с. раке́ты*-носи́теля 推進ロケットの最終段.

ступе́нька, 複生 -нек 女 3 ступе́нь (1, 2) の指小; =ступе́нь.

Ступи́но 中 1 ストゥーピノ《モスクワ州中南部の鉄工業都市》.

ступи́стый, -пи́ст, -а 形 1 《*дж*》〈馬につき〉トロット[速歩]で快走する(рыси́стый).

***ступи́ть**, ступлю́, ступи́шь; 命 ступи́ 完 (不完 **ступа́ть**) **1 a)** (一歩)踏みだして歩む, 進む (шагну́ть): Со́ня нереши́тельно *~пи́ла* к столу́. ソーニャはためらいながらテーブルの方に一歩進んだ / Я так уста́л, что не мог бо́льше ни ша́гу *с.* 疲労のあまりもう一歩も先へ進めなかった(⇨ 成句). **b)** [на (…) но́гу を伴い] 自分の足を(一歩)踏みだす: Не мо́жет *с.* на ле́вую но́гу. 左足が踏めない. **2 a)** 足を踏み入れる: *с.* в снег 雪の中に1歩踏み入れる / Не *~пи́те* сюда́ ногой! ここに足を踏み入れないように! / Он вы́шел из боло́та и *~пи́л* на твёрдую по́чву. 彼は沼沢地を出てかたい大地を踏んだ. **b)** …の地を踏む: *с.* на япо́нскую зе́млю 日本の土を踏む / ме́сто, 「куда́ [где] не *ступа́ла* нога́ челове́ка 人跡未踏[前人未到]の地 / *с.* на бе́рег 上陸する. **3** 〈*на кого́-что*〉《口》〈ものを〉踏む(ⓐ)(наступи́ть): *с.* на хвост соба́ки 犬の尾を踏む.

◇ *шагу́ с.* 「*нельзя́* [*не мо́жет, не сме́ет*] *без кого́-чего́* ⇨ шаг.

ступи́ца | **ступица** 女 2 (車輪の)こしき, ハブ, ボス.

ступи́чный 形 1 ступица の.

ступка, 複生 -пок 女 3 **1** ступа の指小; =ступа. **2** すり鉢: аптека́рская *с.* 乳鉢(ℓ).

ступло́ ⇨ ступи́ть.

ступня́, 複生 -не́й 女 5 **1** 足《くるぶしから下の部分》, 足首 (стопа́!). **2** 足の裏 (подо́шва): наколо́ть *~ню* о гвоздь 足の裏に釘を刺す.

ступо́р 男 1 《医》昏迷(ℓ)《麻痺して口がきけない状態》.

сту́хнуть, -нет; 過 стух, -хла 完 《俗》≒поту́хнуть.

сту́чание 中 3 стучать すること; その音.

***стуча́ть**, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 不完 **1** (完 **простуча́ть** 参照) **a)** [人・物を主語に] 〈*чем*/*по чему́*〉打つ[たたく]音をだす: *с.* 「молото́м по доске́ [кулако́м по столу́] 小さな槌(ℓ)で板を[こぶしでテーブルを]打たく / *с.* па́льцем 「об стол [о стекло́] 指でテーブル[ガラス]をたたく / *с.* посу́дой 食器をかちゃかちゃいわせる / *с.* зуба́ми 歯をがたがたいわせる / *с.* на маши́нке 《口》タイプライターをぱちぱちたたく《★ постуча́ть は, 「ちょっと・少し・たて続けに 一度鳴る・鳴らす」の意だが, простуча́ть は「一定時間・しばらく鳴って鳴りやむ, 鳴り終わる」の意》. **b)** 〈機械・器具が〉かちかち[ぱちぱち]鳴る: Маши́нка *~чи́ть*. タイプライターがかたかた鳴っている / Мото́р *~чи́т*. エンジンの音がする / Зу́бы *~чи́т* от хо́лода. 寒さで歯ががたがたいう / Колёса 「часы́] *~чи́т*. 車輪がかたかたいう[時計がかちかち鳴る] / Дождь *~чи́т* по кры́ше [в о́кна]. 雨が屋根[窓]を打つ. **c)** 〈心臓が〉鼓動する, 〈脈が打つ: Сёрдце *~ча́ло* так, что бы́ло слы́шно. 心臓が速鐘(ℓ)を打っていた. **d)** [不完 のみ] [無人動 でも] 〈頭などが〉どきどきする: *С~чи́т* в 「голове́ [виска́х]. 頭[こめかみ]がどきどきする (=*С~чи́т* кровь в 「го́лову [виски́]). **2** 《隅けて・入れてもらおうと》《ドア・窓を》ノックする, たたく: *с.* в дверь ДアをノックTる / *с.* к сосе́дям 隣家のドアをノックする

***стуча́ться**, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 不完 (完 **постуча́ться** 参照) **1** (隅けて・入れてもらおうと) ドアなどをノックする (стучать 2) (*с.* в дверь (⇨ 成句)または *с.* のみで): *с.* к сосе́дям 隣人を訪れる / Он подошёл к окну́ и стал *с.* 彼は窓に近づいてノックし始めた. **2** 《口》ぶつかる. ◇ *с. в* 「*дверь* [*две́ри*] ⇨ дверь.

стушева́ть, -шу́ю, -шу́ешь; 命 -шу́й; 被過 **-шёванный** 完 (不完 **стушёвывать**) **1** 〈*что*〉《絵(つまり)で陰影をつけて》明暗の差を目立たなくする. **2** 〈*кого́-что*〉《口》目立たなくする, ばんやりさせる (сгла́дить).

стушева́ться, -шу́юсь, -шу́ешься; 命 -шу́йся 完 (不完 **стушёвываться**) **1** 明暗の差が目立たなくなる. **2** 《口》**a)** 目立たなくなる (сгла́диться) Строгость отца́ со вре́менем *с.* 父のきびしさも時と共にやわらいできた. **b)** 〈人・事物が〉精彩を失う, 影がうすくなる. **3** (不完 はまた **стушёваться**) 《口》おじ気(おろ)づく, あがる, どぎまぎする (смути́ться) *с.* перед пу́бликой 聴衆のまえに出てあがる / *с.* на экза́мене 〈口頭〉試験であがる. **4** 《旧・口》いつのまにかいなくなる.

стушёвка, 複生 -вок 女 3 [単 のみ] 陰影をつけて目立たなくすること; その箇所.

стушёвывать 不完 ⇨ стушева́ть.

стушёвываться 不完 **1** ⇨ стушева́ться. **2** стушёвывать の被動.

стуши́ть, -шую́, -ши́шь; 命 -уши́; 被過 **сту́шенный** 完 ⇨ туши́ть².

***стыд**, -да́ 男 1 [単 のみ] **1 a)** 恥ずかしさ, 羞恥(ℓ)心 (↔ го́рдость): чу́вство *~да́* 羞恥心 / покрасне́ть [задыха́ться] от *~да́* 恥ずかしくて赤面する[息が詰まりそうになる] / испы́тывать *с.* 恥ずかしい思いをする / потеря́ть всяки́й *с.* 恥も外聞もなくなる / Он не зна́ет *~да́*. 彼は恥知らずだ / Ну и жу́лик! Ни *~да́*, ни со́вести (у него́ нет). なんたるペてん師(奴)は恥も外聞もない. **b)** 気まずい思い: испы́тывать *с.* за свое́ благополу́чие 自分だけが幸福な暮らしをしていることに気まずい思いをする. **2** 《口》恥辱, 不名誉 (позо́р): *С.* и срам так поступа́ть! そんなことをするのは恥さらしだ. **3** 《俗》はにかみ; 内気. 乙女のはにかみ.

◇ *к ~ду́* 「*своему́* [*моему́* など] お恥ずかしいことに *сгоре́ть* 「*от* [*со*] *~да́* 《口》(恥ずかしくて)顔から火が出る.

стыди́ть, стыжу́, -ди́шь; 命 -ди́ 不完 (完 **пристыди́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** (意見して)恥じ入らせる, 恥じなめる: *с.* кого́ за 「жа́дность [гру́бость] …のとん欲[乱暴]をたしなめる. **2** 《口》〈名誉などを〉けがす, 傷つける (позо́рить).

***сты́дно** 無人述 〈*кому́*〉 стыдно́, 過 -дно́, 未 -дно́ 形1 恥ずかしい; 気がとがめる: Гля́дя на них, ему́ становя́лось *с.* за себя́. 彼らを見ているとと彼は自分が恥ずかしくなってきた / Ему́ стало́ *с.* за беспоря́док в ко́мнате. 彼は部屋を散らかしていることが恥ずかしくなった / Мне *с.* за вас. 私はあなたのことが恥ずかしい / Ему́ бы́ло *с.* за то, что он сде́лал. 彼は自分のしたことが恥ずかしかった / Перед собо́й не *с.* 自分に対して恥ずかしくない[自分にやましいところがない] / Как тебе́ не *с.*! よくもまあ恥ずかしくないものだ! / Мне *с.* говори́ть таки́е ве́щи. こんなことを言うのは恥ずかしい / И не *с.* тебе́ так себя́ вести́? そんなことをして君は恥ずかしくないのか / Мне *с.* сказа́ть, но э́то так. 口にだすのも恥ずかしいが, でも事実なのです / Ему́ бы́ло *с.*, что он сказа́л непра́вду. 彼はうそをついたことが恥ずかしかった.

сты́дный, -ден, -дна, -дно 形1 恥ずかしい: *~ные* воспомина́ния 恥ずかしい思い出 / *~ные* слова́ 恥ずべき言葉.

сты́доба 女1 | **стыдо́бушка** 女3 〈俗〉 =стыд.

стык 男3 **1 a)** 接合箇所, 継ぎ目: *~ки* трубопрово́да パイプラインの継ぎ目 / *~ки* ре́льсов レールの継ぎ目 / *с.* в разбе́жку (レールの)相互式継ぎ目 / *с.* на несу́ 懸(ﾍﾟ)り継ぎ / *с.* на опо́ре 支え継ぎ. **b)** 境い目, 境界(境位): *с.* двух у́лиц 2つの街路の交差点. **2** 〈職〉 接合 (соединение). ◇ **в** *с.* (…と)接する, (パイプなどが)末端を接して(横たわっている). **на** *~ке* [*~ках* | *чего́* [*между чем*] …の接点に: лежа́ть **на** *~ке* физиоло́гии и экологии 生理学と生態学の接点にある / **на** *~ке* второ́й и тре́тьей пятиле́ток 第2次と第3次の五カ年計画の境い目で. **на** *~ке* [*чего́* [*между чем*] …の合間(ﾍﾟ)に. 「する.

стыка́ть 不完 (完 **сто́кнуть**) 〈*что*〉 〈管などを〉接合

стыка́ться, -а́ется 不完 (完 **сто́кнуться**) **1** 〈管などが〉接合される, つながる. **2** стыка́ть の被動.

стыкова́ние 中3 接合する[される]こと.

стыкова́ть, -кую́, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 不完 (完 **состыкова́ть**) 〈*что*〉 〈管などを〉接合する.

стыкова́ться, -ку́ется 不完 **1** (完 **состыкова́ться**) 〈宇宙船などが〉ドッキングする; 〈部品・管などが〉(末端で)つながる. **2** стыкова́ть の被動.

стыко́вка 女3 (宇宙船などの)ドッキング; 調整[一致]させること (согласова́ние): 協同[協力, 結束] (взаимоде́йствие). **-ко́вочный** 形1.

стыково́й 形1 стык (1, 2) の; 隣接の: *~ы́е* специа́льности 互いに近い関係にある専門.

стыкосва́рочный 形1 継目溶接の.

сты́лый 形1 **1** 〈口〉 冷えた (остывший); つめたい: *с.* во́здух 冷えきった空気. **2** 〈方〉 嫌気(ｷﾗ)のさす, 見るのもいやな (постылый). **-лость** 女8.

сты́нуть, сты́ну -нешь; 命 стынь 不完 =стыть.

стынь 女8 〈俗〉 酷寒 (моро́з).

сты́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **сты́ренный** 完 ⇨ ты́рить.

стыть | **сты́нуть,** сты́ну, -нешь; 命 стынь; 過 стыл | сты́нул, сты́ла, сты́ло, сты́ли 不完 **1** (完 **остыть, остынуть**) つめたくなる, さめる, 冷える: Чай *~нет*. お茶がさめる / Утю́г *~нет*. アイロンがさめる / Любо́вь *~нет* 愛がさめる. **2** (完 **засты́ть, засты́нуть**) 〈溶けたガラス・蠟などが〉冷えて固くなる. **3** (完 **засты́ть, засты́нуть**) 〈口〉 寒さで固くなる. 凍る; (水面が)氷結する (замерза́ть): *С~нут* боло́та. 沼が氷結する. **4** (完 **засты́ть, засты́нуть**) 〈口〉 (寒気にさらされて)こちこちになる, こごえる (мёрзнуть): *Сты́ли* но́ги. 寒さで足がこちこちだ. **5** (完 **засты́ть, засты́нуть**) 〈口〉 〈死体が〉こちこちになる (коченеть). **6** 〈口〉 じっと立ちつくす (неподви́жно стоя́ть); 〈笑顔などが〉消えずに[そのまま]残る. **7 a)** 生気[活気]を失う. **b)** (完 **осты́ть, остынуть**) 〈感情が〉冷える, さめる, 弱まる: На́ша не́нависть к врагу́ не *осты́нет*. 敵に対するわれらの憎しみは弱まることはないだろう. ◇ *Кровь ~нет* (*в жи́лах*) *от чего́* [*при ви́де чего́, при одно́й мы́сли о чём*]. 【類語】 ⇨ зя́бнуть. 「⇨ кровь.

сты́чка, 複生 -чек 女3 〔軍〕 小ぜり合い (коро́ткий бой); 〈口〉 小ぜり合い, 衝突 (столкнове́ние): *с.* рабо́чих с полицией 労働者と警官隊の小ぜり合. 【類語】 ⇨ бой[1].

сты́чный 形1 接合された, 継いだ: *с.* насти́л 継ぎ板張 / *~ное* удили́ще (釣りの)継ぎ竿.

стэк 男3 =стек.

стэнд 男1 =стенд. 「(бо́ртпроводни́к).

сто́ард 男1 〈客船・旅客機の〉客室係, スチュアード

стюарде́сса [-дés- | -dèss-] 女1 стюа́рд の女性, スチュワーデス (бо́ртпроводни́ца).

сто́ра 女1 〈俗〉 =стюарде́сса.

стяг[1] 男3 〈雅〉 旗, 軍旗 (зна́мя). ◇ **подня́ть** [*с.* [*~ги*] **на** *кого́-что* …に向かって旗揚げする, 軍事行

стяг[2] 男3 〈方〉 竿, 棒, 杭(ｸｲ). 「動を起こす.

стя́гивание 中3 стя́гивать(ся) すること.

стя́гивать 不完 ⇨ стяну́ть (1–6).

стя́гиваться 不完 **1** ⇨ стяну́ться. **2** стя́гивать の被動.

стяга́ние 中3 〈文〉 **1** 〈<стяга́ть〉 金もうけ, 蓄財; =стяга́тельство. **2** 財産 (имущество).

стяга́тель 男6; **-льница** 女2 金もうけにどん欲な人, 蓄財家, 守銭奴.

стяга́тельность 女8 〈H〉 =стяга́тельство.

стяга́тельный, -лен, -льна 形1 欲の度のつぶった, 強欲な. 「ство の.

стяга́тельский 形3 стяга́тель, стяга́тельство

стяга́тельство 中1 飽くことない金銭欲, 蓄財欲.

стяжа́ть, 被過 **-жа́нный** 完不完 〈*что*〉 **1** 〔文〕 〈無補 も〉 金もうけをする, 財を蓄える. **2** 〔雅〕 獲得する, 達成する (приобрести́, приобрета́ть): *с.* популя́рность 評判をとる / *с.* сла́ву 名声を博する / *с.* себе́ любо́вь окружа́ющих まわりの人たちから愛されるようになる. **-ться** 不完 被動.

стяже́ние 中3 〈<стяну́ть〉 連結すること; 集結: *с.* гла́сных (зву́ков) =*с.* зву́ков (隣り合う二つの)母音の融合[縮約] (контра́кция).

стя́жка, 複生 -жек 女3 **1** стяну́ть (3, 4) すること. **2** 締(ｼﾒ)め具. **3** (鉄道車両の)連結器.

стяжно́й 形1 **1** 締(ｼﾒ)めつけ用の: *~ны́е* болты́ 締付けボルト. **2** 締め具のついた: *~на́я* му́фта 締め具のついたマフ.

стяну́ть, стяну́, стя́нешь; 命 -ни́; 被過 **стя́нутый** 完 (不完 **стя́гивать**) **1** 〈*кого́-что*〉 〈帯・ベルトなどを〉ぴったく締める (затяну́ть[1]): *с.* пе́тлю 輪索(ﾜﾅ)を締める / *с.* шнуро́вку ひもを締める. **2 a)** 〈*что чем*〉 きつく結ぶ; しばる (туго перевяза́ть): *с.* ши́нель ремнём 外套のベルトをきつくしめる / *с.* кни́ги ремешко́м 本をバンドでひわえる. **b)** [通例 被過 で] 〈*во что*/*чем*/*в чём*〉 〈衣服・靴などに〉ぴったりと身[足]を包む (плотно обернуть): вое́нный, *~нутый* в пара́дном мундире 礼装に身を固めた軍人. **3** 〈*что*〉 連

結する, 固定する (пло́тно соединя́ть): *с.* пла́нки болта́ми 平板をボルトでつなぐ. **4** 〈*что*〉 **a)** 〈パイプなどを〉連結する; 接続する: *с.* концы́ обо́рванного про́вода 切れた電線の両端をつなぐ. **b)** ひだをつける; しわを寄せる: *с.* шов при стро́чке 縫い縫いの際にひだをつける / У неё гу́бы *-ну́ло*. 無人動 彼女は唇にしわが寄った. **c)** 〈*кого́-что*〉 [ふつう 無人動] で 〔口〕 〈手や足が引きつる: *С-ну́ло* но́гу. 足が引きつった. **5** 〈*кого́-что*〉 〈多くのものを〉一箇所に集める, 集結する (сосредото́чить): *с.* войска́ к перепра́ве 部隊を渡河点に集結する. **6 a)** 〈*кого́-что*〉 引きはぐ, ひきずりおろす, 引いて動かす (стащи́ть): *с.* оде́яло со спя́щего 寝ている人の毛布をはぐ / *с.* ска́терть со стола́ 食卓のテーブルクロスをはかす / *с.* прохо́д с ме́ли (座礁した)汽船を離礁させる / *с.* кого́ с седла́ …を鞍からひきずりおろす. **b)** 〈*что*〉 〈ぴったりした衣服・靴などを〉やっと脱ぐ (с трудо́м снять): *с.* 'перча́тку [сапо́г] 手袋[長靴]をやっと脱ぐ. **7** [完] のみ] 〈*что с кого́*〉 〔俗〕〈金などを〉取る, ふんだくる (получи́ть с кого́). **8** [完] のみ] 〈*кого́-что*〉 〔俗〕かっぱらう (утащи́ть).

стяну́ться, -тяну́сь, -тя́нешься; 命 -тяни́сь 完 (不完 **стя́гиваться**) **1** 固く結ばれる[縮む]まる) (затяну́ться); (縮んで)短くなる, すぼつまる: У́зел *-ну́лся* пло́тно. 結び目が固く締まった / Верёвка от сы́рости *-ну́лась*. 紐がしめって寸がつまった. **2** 〔口〕〈自分の帯を〉きつく締める (затяну́ться): *с.* ремнём バンドをきつく締める. **3 a)** 末端が合わさる. **b)** ひだができる: Ткань *-ну́лась* при стро́чке. 刺し縫いの際に生地にひだができた. **4** 〈多くのものが〉集結する (собра́ться): Войска́ *-ну́лись* к перепра́ве. 部隊が渡河点に集結した.

су 不変 中 **1** スウ貨《フランスの昔の銅貨》. **2** スウ《ヴィナムの通貨単位; =1/100 ドン (донг)》.

суаре́ [-ré] 不変 中 〔旧, 今はおとけて〕夜会 (зва́ный ве́чер); музыка́льное *с.* 音楽の夕べ.

суахи́ли 不変 男 [後置して 形 でも] **1** スワヒリ人; 圏 スワヒリ人[民族]; 女性 *с.* スワヒリ人女性. **2** スワヒリ語《アフリカ東部・中部の共通語》(=язы́к *с.*)

суб… 頭綴 **1** 「…の下・近くにある」の意: ⇨ *суб*стратосфе́ра, *суб*тропи́ческий. **2** 「従属・下位」の意: ⇨ *суб*инспе́ктор. **3** 「副次[派生]的・以下」の意: ⇨ *суб*аре́нда, *суб*микроскопи́ческий, *суб*проду́кты.

субаква́льный 形; *-ная* кишёчная ва́нна 温浴腸洗《温浴中に腸を洗浄する》.

субалтёрн-офице́р [-tè-] 男 〔革前〕下級士官.

суба́льпийский 形 亜高山帯の: *с.* по́яс 亜高山帯 / *-ая* расти́тельность 亜高山植物.

субантаркти́ческий 形 亜南極地帯の. ◆ **с. по́яс** 亜南極帯.

субаре́нда 女 (土地・家屋の)また借り (поднаём).

субаренда́тор 男 (土地・家屋の)また借り人.

суба́рктика 女 =субарктический пояс.

субаркти́ческий 形 亜北極地方の. ◆ **с. по́яс** 亜北極地帯.

суба́томный 形 〔理〕原子より小さい, 亜原子の;

***субо́та** [-b-] 女 **1 a)** 土曜日《用例は ⇨ понеде́льник》: пе́рвая *с.* ме́сяца 月の第一土曜日 / ночь с пя́тницы на *-ту* 金曜日から土曜日にかけての晩 / пого́да на *-ту* 土曜日の天気(予報) / расписа́ние на *-ту* 土曜日の時間割り / в э́ту *-ту* 今度[この前]の土曜日に / в 'бу́дущую [сле́дующую] *-ту* 今度[次]の土曜日に / в 'про́шлую [позапро́шлую] *-ту* この前の[前の前・先々週の]土曜日に / в *-ту* ве́чером 土曜の晩に / ка́ждую *-ту* 毎土曜日に / Я бы́ваю там по *-там*. 毎週土曜日にそこに行きます. **b)** 圏 〔旧〕土曜日ごとの集会[夜会]. ◆ **кра́сная с.** ⇨ ***ле́нинский коммунисти́ческий суббо́тник.**

субботни́й [-b-] 形 土曜日の.

суббо́тник [-b-] 男 **1** 土曜労働《自発的に行なわれる企業労働者の集団勤労奉仕. もと (1919 年当時)毎土曜日に行なわれたのでこの名がついた》. **2** (追善のため毎土曜日に修道院で読まれる) 過去帳 (поминальная кни́га). **3** 日曜日の代わりに毎土曜日を祭日とした正教分離派の信徒《молока́не など》.

субве́нция 女 6 (政府が地方機関に与える)交付金, 補助金. 「労調和関数.

субгармони́ческий 形 3; *-кая фу́нкция* 《数》

субдоминанта 女 1 **1** 〔音〕下属音《各音階の第4音》. **2** 〔生態〕次位優先種. **-товый** 形 1.

суберин 男 1 〔生化〕コルク質. **-новый** 形 1.

субинспе́ктор [-bɪ-] 男 1 副監督官.

субкле́точный 形 1 〔生〕細胞より小さい; 細胞内

субконтине́нт 男 1 亜大陸. 「部の

субконтра́льный 形 1 〔論〕小反対の.

субкортика́льный 形 1 皮質下の.

субкульту́ра 女 1 下位文化, サブカルチャー《社会の支配的文化に意識的に背を向ける少数派の文化》.

сублима́т 男 1 〔化〕昇華物; 圏 で〕昇化鉱物.

сублима́тор 男 1 昇華乾燥器.

сублима́ция 女 6 **1** 〔化〕昇華《固体が液相を経ずして気体になること; 大気中の水蒸気が直接水・雪になること》. **2** 〔心〕昇華. **-ционный** 形 1. ◆ **-ная сýшка пищевы́х проду́ктов** 食物のフリーズドライ

сублими́рование 中 3 昇華. 「製法.

сублими́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 **1** 〈*что*〉 昇華させる. **2** 昇華する. 「'ваты 1 の被覆.

сублими́роваться, -руется 不完 =сублими́ровать.

сублимова́ть, -мýю, -мýешь; 命 -мýй; 被過 **-мо́ванный** 完・不完 =сублими́ровать.

сублитора́льный 形 1: *с.* по́яс 亜沿岸帯.

субмари́на 女 1 潜水艦; (遊覧船の)船底.

субмикро́нный 形 1 ミクロン以下の.

субмикроскопи́ческий 形 3 超顕微鏡的な, 顕微鏡でも見えない.

су́бмиллиметро́вый 形 1-'- 形 1 ミリ波より短い.

субнорма́ль 女 8 〔数〕(*x* 軸上への)法線形, 従法線.

субнорма́льный 形 1 普通[正常]より下の[劣る].

суббо́й 男 5 〔方〕=сугро́б.

субординатýра 女 1 〔医学生の〕医学実習.

субординация 女 6 〔文〕(上司に対する)服従関係; соблюда́ть *-цию* 従属関係をきちんと守る / нарушить *-цию* 従属関係を破って.

су́борь 女 8 〔植〕モミ(樅), 白樺のまじった松林《砂質地・粘土質地に見られる》.

су́бподря́д 男 1 下請け(契約): рабо́тать по *-ду* 下請けで仕事をする. **-дный** 形 1.

су́бподря́дчик 男 3 下請け業者, 〔プレスセンター

субпрессце́нтр | **субпре́сс-це́нтр** [-s-] 男

су́бпродýкты, -тов 複 (畜 **субпродýкт** 男 (屠(と)殺獣解体時の)副次品; モツ.

субрегиона́льный 形 1 小地域の, 小地区の.

субре́тка, 複生 -ток 女 3 (古代喜劇で, 奥方の情事などを助ける)はすっぱな小間使.

су́бсветовóй 形 1: *-ва́я* ско́рость 亜光速.

субсиди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*кого́-что*〉 補助金[助成金]を与える: *с.* строи́тельство желёзной доро́ги 鉄道建設に補助金をだす. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中 3.

субси́дия 女 6 〔文〕補助金, 助成金; 援助物資; государственные [правительственные] *-дии* 国家[政府]補助金 / торго́вая *с.* 貿易奨励金 / *с.* на постро́йку суде́в 造船助成金 / *с.* из общественных фо́ндов 社会事業基金からの援助. 「ное

субстанти́в 男 1 〔文法〕名詞 (существи́тельное).

субстантива́ция 女 6 〔言語〕(他の品詞の)名詞化; *с.* имён прилага́тельных 形容詞の名詞化《больно́й (病人), столо́вая (食堂) など》.

субстантиви́рованный 形 1 〔言語〕名詞化した; *-ные* причáстия 名詞化した形動詞《трудя́щиеся (勤労者)など》.

субстантиви́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*что*〉〔言語〕〈他の品詞〉を名詞化する.

субстантиви́роваться, -руется 完・不完 〔言語〕〈形容詞など他の品詞が〉名詞化する.

субстанти́вный 形 1 〔文法〕名詞の, 名詞的な.

~ное местоимéние 名詞的代名詞《я, ты, он など》. **2**《化》直接に染まる, 直接の: *с.* краси́тель 直接染料. **-ность** [女8] 直染性.

субстанционализи́ровать | **-циализи́ровать**, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] 〈что〉《哲》実体化する.

субстанционализи́роваться | **-циализи́роваться**, -руется [完・不完] **1** 〈…が〉実体化する. **2** [不完] のみ] субстанционализи́ровать, -циализи́ровать の被動.

субстанциона́льный | **-циа́льный**, -лен, -льна 形1《文》《哲》実質の, 本質の. **-ность** [女8].

субста́нция [女6] **1**《哲》実体, 本体, 本質: материа́льная [духо́вная] *с.* 物質的[精神的]実体 / познава́емость *~ции* 物の本質の認識可能性. **2**《文》本質 (су́щность), 基本 (осно́ва).

субститу́т [男1] 《文》《哲》実質の, 本質の. **-ность** [女8].

субста́нция [女6] **1**《哲》実体, 本体, 本質: материа́льная [духо́вная] *с.* 物質的[精神的]実体 / познава́емость *~ции* 物の本質の認識可能性. **2**《文》本質 (су́щность), 基本 (осно́ва).

субститу́т [男1] **1 a)**《生》基層; 培養基: минера́льный *с.* 鉱物基層. **b)**《生化》基質《酸素の作用を受けて化学反応を起こす物質》. **2**《哲》実体, 実質. **3**《言語》基層言語《ある地域で現住は消滅してしまっているが, 現行の言語にその痕跡を残していると考えられる言語; ↔ адстра́т》. ◆ **нéростовый** *с.* (魚の)産卵対象物《海藻・石など》.

субстратоста́т [男1]《天》亜成層圏用気球.

субстратосфе́ра [女1]《天》亜成層圏.

субти́льный, -лен, -льна 形1 **1**《口》〈体格につきゃしゃな, 弱々しい (хру́пкий). **2**《旧》繊細な, デリケートな; 礼儀正しい (ве́жливый). **-ность** [女8].

субти́тр [男1] (外国映画の)字幕, *субтайтл*.

субтитрова́ние [中3] (外国映画に)字幕をつけること.

субтро́пики, -ков [複] 亜熱帯地方. **-пи́ческий** 形3: *с.* райо́н 亜熱帯地方 / *с.* кли́мат 亜熱帯気候 / *~кие* культу́ры 亜熱帯作物.

субчи́к [男3]《俗, さげすんで》(いかがわしい)人物 (субъ-

субъедини́ца [女2] *субъюнит*. [ёкт).

субъе́кт [男1] **1**《哲》主体, 主観 (↔ объе́кт): *с.* и объе́кт познáния 認識の主体と客体. **2**《文》主体, 主役: *~ты* исто́рии 歴史の主体《歴史を積極的に動かす人々》. **3**《法》主体《一定の権利・義務をもつ人・団体》: *с.* права́ 権利の主体 / *с.* преступле́ния 犯罪の主体《犯した罪に対し刑事責任を負いうる者》, 犯人. **4**《医》実験[治療]を受ける人, 被検者. **5**《口, しばしばおどけて》人 (челове́к); (否定的性向の人につき)奴: подозри́тельный *с.* いかがわしい奴. **6**《論》主辞, 主語: *с.* и предика́т сужде́ния 判断の主辞と賓辞. **7**《言語》(動作・状況の)主体; 主語 (подлежа́щее)《文中において主格で呈示される動作または状況の主体》; *с.* де́йствия 動作の主体.

субъекти́визм [男1] **1**《哲》(物の客観的実在を認めぬ)主観主義, 主観論 (↔ объекти́визм); [社会] (ブルジョワ社会学における) 主観主義《社会は個人の意志で動いていくとする》. **2** 主観的態度.

субъекти́вировать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] 〈что〉《哲》主観主義の観点から物を見る, 主観化する. [тивист).

субъекти́вист [男1]《哲》主観主義者 (↔ объек-

субъективисти́ческий [形3] 主観主義的な.

субъекти́вистский [-ssk- | -sšk-] [形3] 主観主義(者)的な. [主観的に判断[評価]する.

субъекти́вно 副 主観的に: [с]суди́ть [оцени́ть] **субъекти́вность** [女8] **1** 主観性: *с.* взгля́дов 見解の主観性. **2** 主観的態度: проявля́ть *с.* в оце́нке обстано́вки 状況評価に主観をまじえる.

субъекти́вный, -вен, -вна 形1 **1** 主体[個人]的な (↔ объекти́вный): *с.* фа́ктор в исто́рии 歴史における主体[個人]的要素 / *~ная* сторона́ преступле́ния 犯罪の個人的側面 / *~ные* причи́ны успе́ха 成功の個人的原因. **2 a)** 個々の, 私的な (индивидуа́льный), 片寄った (пристра́стный): *~ное* ощуще́ние 個人的な感覚. **b)** (客観性を欠く)主観的な: *~ное* мне́ние 主観的意見 / *~ная* оце́нка 主観的評価. ◆ **с. идеали́зм**《哲》=субъективи́зм 1. **с. ме́тод**; **~ная шко́ла** =субъективи́зм 2.

субъе́ктный [形1]《論・文》主辞[主体, 主語]の.

субъя́дерный [形1]《理》原子核内の.

Су́ва [女1] *スヴァ*《南西太平洋の独立国フィジー (Фи́джи) の首都》.

сувени́р [男1] 記念の贈り物, 記念品 (пода́рок на па́мять), (旅行などの思い出になる)みやげ品: прия́тный *с.* 楽しいおみやげ / небольшо́й *с.* ちょっとした旅のみやげ / магази́н *~ров* みやげ物店 / получи́ть *с.* 旅のみやげをもらう / подари́ть *с.* 旅のみやげを贈る / привезти́ *с.* из Парижа パリから旅のみやげをもってくる. **-рный** [形1].

сувере́н [男1]《国際法》主権者, 元首.

суверените́т [男1]《国際法》主権: *с.* Япо́нии [страны́] 日本[国]の主権 / госуда́рственный *с.* 国家主権 / национа́льный *с.* 民族主権 / наруше́ние [восстановле́ние] *~та* 主権の侵害[回復] / *с.* над возду́шными простра́нствами Сове́тского Сою́за ソ連邦領空に対する主権 / облада́ть по́лным *~том* 完全な主権を持つ / находи́ться под *~том* кого́-ли́бо …の主権下にある.

суверéнность [女8] 主権を持つこと: *с.* [власти [государства] 政権[国家]による主権保持.

суверéнный, -éнен, -éнна 形1 **1** 主権者の, 最高権力を行使する, 最高の (верхо́вный): *с.* прави́тель 最高統治者. **2** 主権を持つ: *~ное* госуда́рство 主権国 / *~ные* права́ 主権. [ворóт).

сýводь [女8]《方》川が渦を巻いている所, 渦巻 (водо-

сувóй [男5]《方》**1**《口》〈体格につき〉渦巻き(の); その名を冠した: *~кое* вое́нное иску́сство *スヴォーロフ*式兵学. ◇**по-~ки** *スヴォーロフ*将軍流に, 果敢に. ◆ **С~кое (вое́нное) учи́лище** (*スヴォーロフ*) 陸軍幼年学校《中学8年級終了者を2か年教育する》.

сугге́ствный, -вен, -вна 形1 暗示的な: *~ная* терапи́я 暗示療法. **2** 催眠術的な.

сугге́стия [女6] 暗示(作用), 示唆: гипнотическая *с.* 催眠暗示.

суггестоло́гия [女6] (教育・心理療法での)暗示学.

суггестопе́дия [女6] (教育・心理療法における)暗示学応用法. **-педи́ческий** [形3].

сугли́нистый, -нист, -а [形1] 〈土壌につき〉砂・シルト・粘土がほぼ同量にまざり合った, ローム質の: *~тая* почва ローム質土壌. [壌, 赤土(粘).

сугли́нок, -нка [男3] (土壌につき)ローム; ローム質土

сугро́б, -ва [男1] **a)** 雪の吹きだまり, 雪だまり (=*с.* снега́): провали́ться в *с.* 雪だまりにはまる / Намело́ [Нанесло́] *~бы*. [無人動] 吹雪で雪だまりができた. **b)** 〈человека〉〈…の〉山 (大きな山).

сугро́бина [女1] сугро́б の指大; =сугро́б.

сугро́бистый, -бист, -а [形1]《口》雪だまりにおおわれた: *~тая* доро́га 雪の吹き積もった道路.

сугро́бный, -бен, -бна [形1] =сугро́бистый.

сугýбить, -блю, -бишь; 命 -бь [完] 〈что〉《旧》2倍にする (удва́ивать); 増す, 強める (усугубля́ть).

сугýбо 副 特別に, 格別に, ことさらに, はなはだしく: сконфу́зиться *с.* ひどく当惑する / *с.* стро́гое отношéние к де́лу 事業に対するきわめて厳しい態度.

сугýбый, -гýб, -а [形1] **1**《旧》2倍の, 二重の (вдвóе бóльший). **2** 多大の (очень бóльшой), 格別の (особенный): *с.* интере́с 多大な興味 / уделя́ть *~бое* внима́ние 格段の注意を払う.

***суд**, -да́ [男1] **1 a)** 裁判; 裁判所, 法廷: справедли́вый *суд* 公正な裁判 / наро́дный *суд* 人民裁判所 / городско́й *суд* 市裁判所 / райо́нный *суд* 地区裁

判所 / областно́й *суд* 州裁判所 / Верхо́вный *суд* 最高裁判所 / *суд* вы́сшей инста́нции 高等裁判所, 上級審 / *суд* пе́рвой инста́нции 第一審 / окружно́й *суд* 管区裁判所 / мирово́й *суд*〔革前〕調停裁判所《民事・刑事の小事件を扱った》/ *суд* присяжных (外国および革前ロシアの)陪審裁判 / вое́нный *суд* 軍法会議 / уголо́вный [гражда́нский] *суд* 刑事[民事]裁判 / арби́тражный *суд* 仲裁[調停]裁判 / апелляцио́нный *суд* 上告裁判 / международный *суд* 国際裁判 / председа́тель *суда́* 裁判長 / рабо́тник *суда́* 裁判所員 / член *суда́* 裁判所員, 判事 / зда́ние *суда́* 裁判所の建物 / *зал суда́* 法廷 / приговор ~*а́* 裁判所の判決 / явка в *суд* 出廷 / *Суд* ¹слу́шает [рассма́тривает] де́ло. 法廷で事件が審理中である / обрати́ться в *суд* 裁判所に訴える / пода́ть кассацию в *суд* 上告する, 控訴(ﾋｷｭｳ)する / пода́ть в *суд* ¹иск [жа́лобу] 裁判所に訴状を提出する[訴訟(ｿｼｮｳ)を起こす] / пода́ть в *суд* на ¹кого́ [возмещение ущёрба] ...を裁判所に告訴する[損害賠償の訴えを起こす] / передава́ть де́ло в *суд* 事件を裁判にかける / вы́звать в *суд* 裁判所に呼びだす / нача́ть [закры́ть] заседа́ние *суда́* 開廷[閉廷]する / слу́шать в *суде́* 法廷で審理される / рабо́тать [служи́ть] в *суде́* 裁判所に勤務する. **b)** 裁判所の建物 (=зда́ние *суда́*): быть в *суде́* 裁判所内にいる. **c)** [集合] 裁判官, 判事 (сýдьи): совеща́ние *суда́* 裁判官会議 / оши́бка *суда́* 裁判(官)の手違い, 誤審 / отве́тить ¹*суду́* [перед *судо́м*] 裁判官に答える / *Суд* удаля́ется на совеща́ние. 裁判官一同協議のため退廷する / Встать, *суд* идёт! 起立, 裁判官入廷! / *Суд* вы́нес приго́вор. 裁判官が判決を下した / *Суд* ¹призна́л его́ невино́вным [оправда́л его́]. 法廷は彼に無罪の判決を下した.

2 (法廷での)裁判, 審理, 公判 (разбира́тельство): распра́ва без *суда́* 裁判なしの制裁, 私刑 / *суд* над ¹престу́пником [Пугачёвым] 犯罪者[プガチョーフ]の裁判 / речь (защи́тника) на *суде́* (弁護士の)法廷弁論 / быть под *судо́м* 法廷で審理中 / предать кого́ *суду́*; отда́ть кого́ под *суд* ...を裁判にかける, 起訴する / попа́сть [идти́] под *суд*; быть под *судо́м* 裁判にかけられる, 起訴される / привле́чь кого́ к *суду́* ...を告訴する / выступа́ть ¹на [в] *суде́* 法廷に立つ / произвести́ *суд* над кем ...の裁判を行なう / твори́ть *суд* (旧) 裁判を行なう (sýдить) / вести́ на *суд* 公判に引きだす / реши́ть де́ло ¹*судо́м* [без *суда́*] 事件を裁判で[裁判なしで]決定する / Э́то де́ло не дошло́ до *суда́*. その事件は裁判沙汰にならなかった / Под *судо́м* не быва́л. 裁判を受けたことがない.

3 (集団の成員が犯した過誤に対する)社会的審理機関; その審理: това́рищеские *суды́* 同志裁判.

4 判断, 審判, 裁き, 評価 (сужде́ние): предста́ть перед *судо́м* обще́ственности 世論の裁きを受ける / *суд* исто́рии 歴史の審判 / отда́ть на ¹*суд* кому́ [чей *суд*] ...の判断にまかせる.

◆ ***суд чéсти*** ⇨ честь¹. ***сýды и пересýды***=***сýды да пересýды*** 世間ばなし, ゴシップ (то́лки) (★ сýды の力点に注意). ***На нет (и) суда́ нет.*** 《諺》何もないところには裁きもない《ないものについては論じてもむだ; ない袖は振れぬ, ないが意見の総仕舞》. ***пока́ суд да де́ло*** だらだら手間取ってる間に, そうこうしている間に (пока́ то да сё).

♦ ***бóжий суд*** ⇨ бóжий. ***страшный суд*** ⇨ стра́шный. ***суд Ли́нча*** (アメリカで黒人に加えられる)私刑, リンチ (самосу́д). ***шемя́кин суд*** ⇨ шемя́кин.

суда́к, -ка́ 男3 《魚》スズキ (=япо́нский морско́й окунь).

Суда́н 男1 《地》スーダン (領名).

Суда́н 男1 スーダン《アフリカ北東端, ナイル川の上・中流域にある共和国; 首都ハルツーム (Хартýм)》. ¹~ский.

суда́нец, -нца 男2; **-нка**¹, 複生 -нок 女3 スーダン人.

суда́нка² 女3 《植》スーダングラス《スーダン原産のモロコシ類; 牧草・千草用》.

суда́нский 形3 スーダン(人)の: ~*кие* языки́ スーダン語《中央アフリカの諸言語》.

суда́рик 男3 **1** 《俗・旧》成年男子[少年]に対する親しい呼びかけ. **2** 愛人, 情夫; 恋人 (люббо́вник). **3** 《軽べつ的に》=сýдарь.

суда́рка, 複生 -рок 女1 《俗・旧》**1** 婦人[少女]に対する親しい呼びかけ. **2** 愛人, 情婦; 恋人 (любббо́вница).

суда́рушка, 複生 -шек 女3 《俗・旧》сударка の愛称・卑称.

суда́рынька, 複生 -нек 女3 《俗・旧》сударыня の愛称・卑称.

суда́рыня, 複生 -рынь 女5 сýдарь の女性 (госпожа́).

сýдарь | 《まれ》**суда́рь** 男6 **1** 《旧》上流社会の男子への敬称 (господи́н). **2** 《口》成年男子[少年]に対する親しい呼びかけ.

суда́чий, -чья, -чье 物主 形6 судáк の.

суда́чина 女1 《口》(食用としての)スズキ (судáк).

суда́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 《俗》陰口をたたく, おしゃべりをする (сплéтничать).

судачóк, -чка́ 男3 судáк の指小.

сýдбище | **судбúще** 中4 《旧, 今では皮肉に, またはおどけて》=сýд 2.

судéбник 男3 《史》法令集, 法典: *c.* Ивáна Грóзного イヴァン雷帝法典《1550 年の》.

судéбно-медици́нский 形3 法医学の: ~*кая* экспертúза 法医学的鑑定.

судéбно-психиатри́ческий 形3: ~*кая* экспертúза (法医学的)精神鑑定.

***судéбный** 形1 裁判の, 訴訟の; 裁判所の; 裁判[訴訟]手続の: ~*ное* де́ло 裁判事件, 訴訟 / *c.* проце́сс 公判 / ~*ное* заседа́ние 開廷期間 / ~*ное* разбира́тельство 法廷審理, 公判 / ~*ная* пра́ктика 訴訟事務 / ~*ная* процеду́ра 訴訟手続 / ~*ная* защи́та 弁護人側 / ~*ная* пала́та《革前》最高裁判所 / ~*ные* ¹расхóды [издéржки] 訴訟費用 / ~*ное* реше́ние 裁判所の決定 / *c.* приговóр 判決 / *c.* сле́дователь《革前》予審判事 / *c.* при́став《革前》執達吏 / *c.* исполни́тель 執達吏 / ~*ное* сле́дствие 裁判所の取調べ, 審理; 予審 / ~*ные* óрганы 司法機関 / ~*ная* медици́на 法医学 / ~*ная* хи́мия 法化学 / ~*ная* фотогра́фия 司法写真《鑑定用》/ ~*ное* учрежде́ние 裁判施設, 裁判所 (суд) / ~*ные* óрганы 裁判所, 司法機関 / ~*ные* установлéния《旧》裁判機関(の全体系) / привлéчь к ~*ной* ответственности 裁判にかける / в ~*ном* поря́дке =~*ным* поря́дком 裁判で.

судéец, -дéйца 男2 《旧口》裁判所員.

судéй ⇨ судья.

судéйский 形3 **1** 裁判官の, 判事の: ~*кая* до́лжность 判事の職. **2 a)** 《旧》裁判所勤務の: *c.* чинóвник 裁判所職員. **b)** [c. 男3] 裁判所職員. **c)** 裁判所職員につきもの: ~*кие* мундúры 法服. **3** 《スポーツ》審判員の, アンパイアの, レフェリーの, ジャッジの: ~*кой* колле́гии 審判団の一員 / ~*кая* вы́шка 審判台 / *c.* свисто́к レフェリーのホイッスル. **4** [-кая 女名] 《スポーツ》審判員室 (кóмната для судéй).

судéйство 中1 《スポーツ》審判(すること): *c.* в ¹футбóле [фехтовáнии, соревнованиях] サッカー[フェンシング, 競技]の審判.

судéйствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《スポーツ》審判を勤める.

судéйша 女4 《旧口》裁判官の妻.

сýден ⇨ сýдно².

судёнышко, 複 -шки, -шек 中1 сýдно¹ の指小.

судилище 中4 《旧, 悪い意味で》=суд (1, 2, 4).

суди́мость 女8 前科 (↔ несудúмость): *c.* за убúйство 殺人の前科 / престýпник с нéсколькими ~*тями* 前科数犯の犯罪者 / имéть две ~*ти* 前科 2 犯だ / снять *c.* с кого́=погасúть *c.* кого́ ...の前科を取り消す / опроси́ть *c.* 前科の有無(ﾑ)を尋ねる / Он не имéет [У него́ нет] ~*тей*. 彼には前科がない.

***суди́ть,** сужý, суди́шь; 命 суди́; 能現 **судя́щий** **сýдящий**; 被過 **сужённый**, -дён, -дена́ 《俗》**сýженный**; 副動 **судя́** (★ сýдя по чему́ と混同しないこと; ⇨ сýдя) **1** 不完 **a)** 〈*o ком-чём*/(稀)

判断を下す, 結論をだす: *с.* о кни́ге 本について判断を下す / *с.* ¹о литерату́ре [об иску́сстве] 文学[芸術]について判断を下す / *с.* о зна́ниях учащи́хся 生徒の学力を判定する / *с.* по со́бственному о́пыту 自分の経験に照らして判断する / *с.* о ком по ¹вне́шнему ви́ду [вне́шности] 外見[風さい]で…を判断する / *с.* о челове́ке по пе́рвому впечатле́нию 第一印象で人を判断する / *с.* о. лю́дях не по слова́м, а по дела́м 人を言葉でなく行動で判断する / здра́во, тре́зво, уве́ренно] *с.* 良識的に[冷静に, 自信をもって]判断する / Ты обо всём ¹су́дишь слишком поспе́шно. 君は何事にも結論を急ぎすぎる. **b)** 〈無補〉考える, 推察する (полага́ть): *Суди́те* са́ми. まあご自分で考えてみてください.

2 不完 〈*кого́-что*〉 裁判にかける, 法廷で裁(さば)く: *с.* престу́пника 罪人を裁く / *с.* ¹во́ра [уби́йцу] 泥棒[人殺し]を裁く / *с.* за кра́жу 窃盗のかどで裁く / Его́ бу́дут *с.* за уголо́вное преступле́ние. 彼は刑事犯で裁判にかけられるだろう / *с.* ¹справедли́во [по зако́ну] 公正に[法にしたがって]裁く / Меня́ не *-су́дили.* 私は裁判にかけられなかった / *с.* кого́ това́рищеским суло́м …を同志裁判にかける / Их *-суди́т* вое́нный суд. 彼らは軍法会議にかけられている.

3 不完 〈*что*/無補〉【スポーツ】審判する, 判定する: *с.* ¹игру́ [встре́чу] ゲーム[対戦]の審判をする / *с.* ¹футбо́льное состяза́ние [футбо́льный матч] サッカー試合の審判[レフェリー]をつとめる / Э́ту игру́ бу́дет *с.* Ива́нов. このゲームのジャッジはヴァノフが行なう / пра́вильно [справедли́во, стро́го] *с.* 正しく[フェアに, 厳正に]ジャッジする / *с.* на ¹соревнова́ниях [чемпиона́те] 競技会[選手権]でジャッジをつとめる.

4 不完 〈*кого́-что*〉 **a)** 〈人・行為・事柄を〉評価する, 品定めする (оце́нивать): *с.* други́х стро́го 他人を厳しく評価する. **b)** 〈口〉非難する (осужда́ть): Победи́телей не *-ди́т.* 勝てば官軍 / Не *-ди́те* его́ стро́го. 彼をあまり咎(とが)めないでください.

5 完 **a)** 〈*что кому́-чему́* (または 不定形)〉【通例 過去受動形, 短語尾形】運命づける (предопредели́ть): Разлу́ка нам *-жде́на* судьбо́й. 私たちは別れる運命なのだ / Так рок *-ди́л.* = Так судьба́ *-ди́ла.* こういう運命になっているのだ. **b)** 【*суждено́* で; 無人称】…の運命だ, …するよう定められている: *-жде́но* судьбо́й 運命によって(前から)決められている / Мне не *-жде́но* бо́льше встре́титься с ним. 私はもう彼とは会える運命になっている.

◇ *с. и ря́дить=с. да ряди́ть* 〈俗〉あれこれ言う.

суди́ться, сужу́сь, су́дишься; 命 судись 不完 **1** 裁判所に訴える (обраща́ться в суд), 訴訟を起こす; 裁判で争う: Он постоя́нно *-ди́тся* с сосе́дями. 彼はしょっちゅう隣人たちと裁判で争っている. **2** 裁判にかけられる: Он был уво́лен за взя́тки, *-ди́лся.* 彼は収賄のかどで解雇され, 裁判にかけられた. **3** суди́ть (2, 3, 4) の被動.

суди́я, 複生 суде́й 男 〈変化は 女6〉【旧・雅】=судья́ (1, 3).

суди́мый 形 судо́к の. |дья (1, 3).

судмедэксперт 男1 法医学鑑定家.

***су́дно',** 複 суда́, -до́в 中1 船: пассажи́рское [грузово́е] *с.* 客[貨物]船 / гру́зо-пассажи́рское *с.* 貨客船 / тра́нспортное *с.* 輸送船, 運搬船 / торго́вое *с.* 商船 / вое́нное *с.* 軍艦 / быстрохо́дное *с.* 高速船 / букси́рное *с.* タグボート, ひき舟 / рыболо́вное *с.* 漁船 / китобо́йное *с.* 捕鯨船, キャッチャーボート / па́русное *с.* 帆船 / крабоконсе́рвное *с.*-завод́ カニ工船 / морско́е *с.* 外洋船 / речно́е *с.* 河船(荷) / кабота́жное *с.* 沿岸航行船 / иностра́нное *с.* 外国船 / нефтеналивно́е *с.* 石油タンカー / рефрижера́торное *с.* 冷凍船 / нау́чно-иссле́довательское *с.* 学術調査船 / спаса́тельное *с.* 救助艇 / экспедицио́нное *с.* 学術探検船 / регуля́рное *с.* 定期船 / уче́бное *с.* 練習船 / *с.* да́льнего пла́вания 遠洋船 / *с.* на подво́дных кры́льях 水中翼船 / *с.* водоизмеще́нием (в) 5 ты́сяч тонн 排水量5千トンの船 / вмести́мость *-на* 船の積載量 / выделе́ние *-да́* 配船 / вожде́ние *-да́* 船の舵の操縦 / капита́н [экипа́ж] *-на* 船長[船の乗組員] / класс *-на* 船級 / носова́я [кормова́я] часть *-на* 船首[尾] / тоннаж *-на* 船舶の登録トン数 / карава́н *-да́в* 商船隊 / пла́вать [путеше́ствовать] на *-не* 航海[船旅]をする / *С.* ¹шло [плы́ло] ме́дленно. 船はゆっくりと進んで行った / *С.* ¹затону́ло [потерпе́ло круше́ние] в океа́не. 船が外洋で沈没[遭難]した / *С.* подошло́ к бе́регу. 船が接岸した.

【類語】(1) су́дно¹, (2) кора́бль: (1) は軍用・民間・商業用, 輸送・漁業用を問わず, 「ло́дка よりも大型の船」の意で広く用いる. (2) は主に「海洋の大型船舶, 軍艦」をさすが, 詩に用いられると格調の高い語となる: лине́йный *к.* 戦艦.

су́дно², 複 су́дна, су́ден, -дна́м 中1 **1** (室内で使う)病人用便器, おまる. **2** 〈旧・方〉器 (посу́да), 食器 (посу́да).

су́дно-завод́ 中 〈変化は 中1-男1〉漁獲物加工船, 工船; крабоконсе́рвное *с.* カニ工船.

су́дно-ма́тка 中 〈変化は 中1-女3〉母船.

су́дно-носи́тель 中 〈変化は 中1-男6〉海底探査用器材運搬船. |船.

су́дно-холоди́льник 中 〈変化は 中1-男3〉冷凍

су́дный 形1 〈旧〉裁判の: *-ное* де́ло 裁判事件 / *с.* день 公判日. ◆ **с. день; с. час** 〔宗〕最後の審判の日[時]. **с. прика́з** 〔史〕(16-18 世紀ロシアで)地主のための民事裁判所.

судо-…¹ 連結 「裁判の (суде́бный)」の意: ⇨ *судопроизво́дство* / *судоисполни́тель* 執達吏.

судо-…² 連結 「船の (судово́й)」の意: ⇨ *судоремо́нтный, судострое́ние* / *судомоде́лист* 船舶設計士.

судове́рфь 女8 造船所. |

судовладе́лец, -льца 男2 船主. **-де́льческий** 形3.

судоводи́тель 男6 航海士. **-льский** 形3.

судовожде́ние 中3 船舶操縦技術, 航海術.

судово́зный 形1: *-ная* ка́мера 船舶運搬設備 〈ダムを越えて船舶を移動させる設備〉.

судово́й 形1 **a)** 船の; 船内勤務に関する: *с.* журна́л 航海日誌 (ва́хтенный журна́л) / *с.* дви́гатель 船用機関 / *с.* аге́нт 回漕業者; 回漕店 / *с.* врач 船医 / *с.* груз 船荷 / *с.* манифе́ст 積荷目録 / *с.* пате́нт 船舶登録証明書 / *-вая* кома́нда (船の)乗組員 / *-вая* би́ржа 海運取引所 / *-вая* роль 船員名簿 / *-вое* свиде́тельство 船主証明書, 船舶国籍証明書 / *-вые* докуме́нты 船舶証書類 / *-вые* запа́сы 船用貯蔵品 / *-вая* дисципли́на 船内の規律 / *-вая* слу́жба 船上勤務, 当直勤務[ワッチ]. **b)** 船を使って行なわれる: *-вая* торго́вля 船舶による貿易 / *с.* промы́сел 船舶操業.

судовщи́к, -ка́ 男3 〈旧〉**1** 船主 (судовладе́лец). **2** 船の操縦士. |述.

судоговоре́ние 中3 〔法〕(原告・被告双方の)陳

судо́к, -дка́ 男4 **1** ソースボート, ソース入れ[ソース・カレーなどを入れる小舟型容器]. **2** (食卓用の)薬味スタンド. **3** 〔複で〕出前料理運搬用容器, ランチペイル (鍋状容器を重ね, 鍋の把手で固定する).

судомо́й 男5 судомо́йка 1 の男性.

судомо́йка, 複生 -мо́ек 女3 **1** 皿[食器]洗い〈女〉. **2** 皿[食器]洗い場. **3** 〈旧〉皿[食器]洗い布巾(ぬぐ)たわし; 〈まれ〉床洗い雑巾(ぞうきん)たわし. ¹шина 皿洗い機.

судомо́йный 形1 皿[食器]洗い用の: *-ная* ма-

судомо́йня, 複生 -мо́ен 女5 皿[食器]洗い場, 流し; в *-не* 流しで. |延べ業数.

судооборо́т 男1 (一航期にその水路を通過した)船舶

судоподъём 男1 **1** 沈没船の引揚げ. **2** (吃水(きっすい)部修理のための)船の持上げ. **-мный** 形1.

судоподъёмник 男3 **1** 〈ドック〉の)船舶昇降装置. **2** (運河通行の際の)船舶昇降装置.

судопроизво́дство [-ſtv-] 中1 〔法〕訴訟手続. **-во́дственный** 形1.

судоработ́чий 男名 〈変化は 形4〉(船の)荷役(にえき)労務者; 艀(はしけ)人夫. |база 船舶修理基地.

судоремо́нт 男1 船舶修理. **-тный** 形1: *-ная*

***су́дорога** 女3 けいれん, ひきつけ: *с.* в руке́ 手のけいれん / би́ться в *-гах* けいれんにたたえ苦しむ / У ребёнка внеза́пно сде́лались *-ги.* その子は急にけいれ

ня́ в ногáх. 私は足がよくひきつる / *С.* отвращéния пробежáла по всéму егó тéлу. 嫌悪感がけいれんのように彼の全身を走った / Нóгу егó стáло сводúть *~гой*. 彼は足がけいれんし始めた.

су́дорожно 副 **a)** けいれんしたように, ぶるぶると, ひくひくと. **b)** 発作的に, 急激に: Онá обняла́ сы́на *с.*, крéпко. 彼女はいきなり息子をぎゅっと抱きしめた.

су́дорожный, -жен, -жна 形1 **1** けいれん的な, ひきつけるような; けいれんを伴う; 発作的な, 急激な: *~ное* вздрáгивание век ひきつけるように瞼(まぶた)がぴくぴくすること / *~ная* кáшель 咳(せき)込み / *~ные* рыдáния 発作的な泣きじゃくり. **2 a)** (動きについて)激しい(рéзкий): *~ное* хлóпанье крыльев ばたばたいう羽ばたき. **b)** 熱狂的な, せかせかした, めまぐるしい(лихорáдочный) *~ная* весёлость 気狂いじみた浮かれよう / *~ная* торопли́вость 病的なせっかちさ / *~ная* жизнь газéтных редáкций 新聞編集部の目まわるような生活. **-ность** 女8.

「組立て労働者.

судосбóрщик 男3; **-щица** 女2 造船所の船体

судостроéние 中3 造船(業): япóнское *с.* 日本の造船業 / деревя́нное *с.* 木造船建造 / новáтор *~ния* 造船の技術革新者 / специали́ст по *~нию* 造船専門家 / читáть курс по *~нию* 造船学の講義をする.

судострои́тель 男6 造船業者; 造船技師; 造船工. **-льный** 形1: *~ные* вéрфи 造船所 / *с.* завóд 造船工場 / *~ная* промы́шленность 造船工業.

судоустро́йство 中1 【法】裁判制度, 裁判所構成

суди́ть 完 -ужу́, -у́дишь, -у́дят; 過 -ди́л, -ла́, -ло́, -ли́; 受過 -ди́мый; 副分 -ди́в; 命 -ди́ 他 **1** 裁く, 裁判する, 審理する: *с.* вóрa 泥棒を裁く / *с.* по зако́ну 法律に従って裁く / *с.* по совéсти 良心に従って裁く / *с.* за убúйство 殺人罪で裁く / *с.* за измéну 反逆罪で裁く / *с.* за контрабáнду 密輸で裁く / *с.* за спекуля́цию 投機で裁く / *с.* за взя́тку 賄賂で裁く / *с.* за хулúганство 暴行で裁く / *с.* за клевéту 誹謗で裁く / *с.* за прóмах 失策で裁く / *с.* за прогýл 欠勤で裁く / *с.* за нарýшение прáвил 規則違反で裁く / *с.* за нарýшение трýдовой дисципли́ны 労働規律違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил дорóжного движéния 交通違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил торго́вли 商業規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил валю́тных опера́ций 外国為替管理法違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил экспóрта и и́мпорта 輸出入規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил ведéния хозя́йства 経営規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил содержáния скóта 家畜飼育規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил содержáния лóшадей 馬の飼育規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил содержáния соба́к 犬の飼育規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил содержáния кóшек 猫の飼育規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил содержáния кро́ликов ウサギの飼育規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил содержáния пти́ц 鳥の飼育規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил содержáния пчёл 蜜蜂の飼育規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил содержáния рыб 魚の飼育規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил содержáния зверéй 動物の飼育規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил содержáния рéдких живóтных 珍獣の飼育規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил содержáния рéдких растéний 珍植物の飼育規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил содержáния рéдких грибóв 珍キノコの飼育規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил содержáния рéдких минера́лов 珍鉱物の飼育規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил содержáния рéдких ископáемых 珍化石の飼育規則違反で裁く / *с.* за нарýшение прáвил содержáния рéдких окамене́лостей 珍化石の

суета́, 複生 суе́т 女1 **1 a)** 空しい[つまらぬ]もの: *с.* челове́ческой жи́зни 人間の生の空しさ / Перед лицо́м сме́рти всё ста́ло *~то́й*. 死を前にしては何もかも空しくなった. **b)** 浮き世の心配事, 気苦労 (забо́ты) (旧 は《旧》): жите́йская *с.*; ме́лочные *~ты* 浮き世の些事(さ) / *~ты* городско́й жи́зни 都会生活のわずらわしさ / Он погружён в *~ту*. 彼はどっぷり俗事にひたって[のめり込んで]いる. **2** (過度の)せわしなさ, そわそわ, せかせか (беготня) (旧 は《旧》): предпра́здничная *с.* お祭まえの気ぜわしさ / рабо́тать без *~ты* 悠々と仕事をする / провести день в *~те́* 1日を気ぜわしくすごす / За повседне́вной *~то́й* она́ не замеча́ла, что де́лается в шко́ле. 日々のあわただしさにまぎれて彼女は学校の中で起こっていることに気がつかなかった. **3** 男女 《俗》せかせかした[せわしない]人.
◇ ***мышина́я с.*** => мышино́й. ***с. суёт и вся́ческая с.*** 空(から)の空なるかな, すべて空なり.

суети́ться, суечу́сь, -ти́шься; 命 -ти́сь 不変 せかせかする (хлопота́ть), せかせか動きまわる: *с.* с утра́ до ве́чера 朝から晩までよくせく動きまわる.

суетли́во 副 せかせかと, せわしなく, せっかちに: *с.* дви́гаться 気ぜわしく動きまわる.

суетли́вый, -ли́в, -а 形1 **1** せかせかした, せわしない, 落着きのない (беспоко́йный): *с.* челове́к せっかち. **2** 気ぜわしい, わずらわしい, 煩瑣(な): *~вая* жизнь あわただしい生活 / *~вая* рабо́та 気ぜわしい仕事.
-вость 女8.

суе́тно 副 気ぜわしく. ― 無人述 気ぜわしい, せわしない.

суе́тность 女8 空しさ, 空虚. 「ない.

суе́тный, -тен, -тна 形1 **1** 空しい, くだらぬ (ничто́жный): *~ные* мы́сли くだらぬ考え / *~ные* жела́ния くだらぬ望み / забо́ты *~ного* све́та 浮世の気苦労 / Сла́ва мне ка́жется *~ной*. 栄誉など私には空しいものに思われる. **2** 気苦労の多い, せかせかした, 気ぜわしい: *с.* день 気ぜわしい一日 / *~ная* жизнь 気苦労の多い生活.

суе́тня 女5 《口》=суета́ 2. 「労の多い生活.

суечу́сь ⇒ суети́ться.

суёшь(ся) ⇒ сова́ть(ся).

сужа́ть 不変 ⇒ сузи́ть. 「жа́ть の被動.

сужа́ться, -а́ется 不変 **1** ⇒ сузи́ться. **2** суж-
'сужде́ние 中3 **1 a)** 判断, 意見, 考え, 見解 (мне́ние, взгляд): *~ния* об иску́сстве 芸術観 / ли́чное *с.* 個人的見解 / прове́рить со́бственные *~ния* 自分の考えを確かめる / ло́жные *~ния* 間違った意見, 謬見 / вы́сказать своё *с.* 自分の意見を述べる / Како́во ва́ше *с.* по э́тому вопро́су? この問題に関するご意見はいかがですか. **b)** 判定 (реше́ние): Я хоте́л бы вы́нести э́тот спор на ва́ше *с.* この論争にたいてあなたの判定を仰ぎたいと思います. **2** 《論》判断, 断定: и́стинное [ло́жное] *с.* 正しい[間違った]判断 / *с.* 'единичности [особенности, всеобщности] 単称[特称, 全称]判断.

сужде́нный, -дён, -дена́ 形1 судить 5 の被過.

су́женая 女名 《変化は 形1》《旧・民話詩》(天の定めで)嫁となるべき人 (неве́ста): найти́ свою́ *~кую* 自分の嫁となるべき人を見つける.

суже́ние 中3 **1** 《<сузить(ся)》狭窄(さ), 縮小: *с.* пищево́да 食道狭窄 / *с.* ры́нков сбы́та 販路の縮小. **2** 狭くなった箇所.

су́женный[1] 形1 судить (2, 4b), 5) の被過.

су́женный[2] 形1 сузить の被過.

су́женый 男名 《変化は 形1》《旧・民話詩》(天の定めで)婿(さ)となるべき人 (жени́х). ◆ **с.-ряженый** 《民話詩》=су́женый.

сужерёбая 女名 《変化は 形1》《方》=жерёбая.

су́живание 中3 せばめる[せばまる]こと.

су́живать 不完 ⇒ сузи́ть.

су́живаться, -ается 不完 **1** ⇒ сузи́ться. **2** 「сужи́ваться の被動.

сужу́(сь) ⇒ суди́ть(ся). 「にある古都.

Су́здаль 男6 スズダリ (モスクワ北東, Владимир 州

сузить, сужу́, су́зишь; 命 сузь; 被過 **су́женный** 受 不完 **су́живать, сужа́ть**) <что> **1 a)** 狭くする, せばめる, 縮める: *с.* проход 通路をせばめる / *с.* междуря́дья 畝(さ)をせばめる / *с.* зрачки́ 瞳孔を縮める / *с.* глаза́ 目を細める / *с.* кольцо́ 輪を縮める / *с.* глаза́ 目を細める / *с.* кольцо́ окруже́ния 包囲網をせばめる. **b)** 〈服の部分を〉詰める, 詰めすぎる, きつくしすぎる (обу́зить): *с.* пла́тье 衣服を詰める / *с.* во́рот у руба́шки シャツのえりを詰める. **2** 減(へ)らす (уме́ньшить), 縮小する: *с.* 'значе́ние [влия́ние] 意義[影響力]を低下させる / *с.* поня́тие свобо́ды 自由の概念をせばめる.

сузи́ться, -зится 完 (不完 **сужа́ться, сужа́ться**) **1** 狭くなる: Тропи́нка *~зилась*. 小径(さ)が狭くなった / Глаза́ *~зились*. 目が細くなった. **2** 減少する, 縮少する: Круг его́ знако́мых значи́тельно *~зился*. 彼の交際範囲がぐんとせばまった.

суй(ся), **су́йте(сь)** ⇒ сова́ть(ся).

сук, -ка́, о -ке́, в [на] -ку́; 複 су́чья, -чьев] суки́, -ко́в 男3 **1** (幹から直接生えている)大枝, 枝 (↔ ве́тка): нарубить *су́чьев* 大枝を切り払う / Ворона сиди́т на *суку́*. カラスが大枝にとまっている. **2** 節(ぶし): доска́ без *су́чьев* 節なしの板. ◇ ***сук под собо́й рубить = руби́ть сук, на кото́ром сиди́шь*** わが身を窮地に追い込む, 自分で自分の墓穴を掘る.

су́ка 女3 **1** 犬(類)のめす, めす犬. **2** 男女 《粗俗》けがらわしい奴, 畜生. **3** 錨鎖 (いかりの鎖).

су́кин, -на, -но 物主 形7 **1** めす犬 (су́ка) の. **2** 《粗俗》ある種の罵りの言葉で用いる: *с.* сын ろくでなし (ненодя́й).

суккуле́нт 男1 《植》多肉植物 (<サボテンなど).

суккуле́нтный 形1 《植》多肉性の.

суки́нщина 中1 《口》суки́но の指小・卑称.

суки́но, 複 су́кна, су́кон, -кнам 中1 **1** ラシャ. **2** 《複 で》《劇》幕だけで楽屋を仕切った舞台: игра́ть спекта́кль в *су́кнах* 舞台装置なしで芝居をする.
◇ ***положи́ть [класть] под с.*** что 放っておく: ***положи́ть под с.*** 「заявле́ние [про́сьбу, делову́ю бума́гу] 申請[請願, 書類]を握りつぶす[ほったらかす, 棚上げする]. ***лежа́ть под ~но́м*** <申請などが>握りつぶされている, ほったらかされている.

суконна́л 男1 (ラシャの)縮充工.

суконна́лка, 複生 -лок 女3 (ラシャの)縮充機.

суконна́льный 形1 (ラシャを)縮充する: *~ная* маши́на 縮充機 (сукономка) / *~ная* глина 白土, 漂布土.

суконна́льня, 複 -лен 女5 (ラシャの)縮充工場.

суконна́льщик 男3 (ラシャ)縮充工 (суконна́л).

суконоде́л 男1 ラシャ製造工.

суконоде́лие 中3 ラシャ製造.

сукономо́йка, 複生 -мо́ек 女3 ラシャ洗い機.

суконя́тый, -ня́т, -а 形1 大枝の多い; 節(ぶし)の多い: *с.* ствол 枝の多い幹 / *~тая* па́лка 節の多い杖 / *~тое* поле́но 節だらけの薪(まき). **-тость** 女8.

суко́нка, 複生 -нок 女3 **1** (掃除・つやだしなどに使う)ラシャ布: натере́ть *~ками* пу́говицы ボタンをラシャ布で磨く / навести́ блеск на сапоги́ *~кой* ラシャ布で長靴につやをだす. **2** 男女 《粗俗》=су́ка 2.

суко́нный 形1 **1** ラシャ (сукно́) の; ラシャ製の: *~ные* тка́ни ラシャ地 / *~ные* бры́ки ラシャのズボン / *~ная* гимнасти́рка ラシャの(詰襟)軍服. **2** ラシャ製造[販売]の: *~ная* промы́шленность ラシャ製造業 / *с.* ряд ラシャのマーケット / *с.* фабрика́нт ラシャ工場主 / *~ная* со́тня 《史》輸入[舶来]ラシャ販売人組合.
◇ ***с. язы́к; ~ная речь*** センスのない, 無味乾燥な言葉づかい, 紋切り型の話. ***~ное ры́ло*** 《旧》いやしい出身[地位]の人間 (もと商人のことを言った). ***с ~ным ры́лом 'лезть [сова́ться] в кала́чный ряд*** 自分が分からない[知らない]ことに口をだす; 身分不相応な地位につこうとする.

суко́нце 中4 《口》сукно́ 1 の愛称.

суко́нщик 男3 **1** ラシャ製造工. **2** 《旧》ラシャ商人; ラシャ工場主.

суко́тная, 形1 <めす犬 (су́ка) などにつき> 孕(はら)んでいる.

су́кре 単変 女 スクレ (エクアドルの通貨単位; =100 センタヴォ (сентаво)).

Су́кре [-кре] 不変 男 スクレ (南米 Боли́вия の首都).

су́кровица 女2 《医》稀薄膿汚液 (創傷・潰瘍からの薄い漿液). **-вичный** 形1.

сукро́й 男5 《方》(大型丸パン (ковриґа) 1 個分ほどの)厚切りパン.

сукцéссия 女6 《生》遷移(ᵍᵉᵒˡ), 植生連続.

Сулавéси 不変 男 スラヴェシ《インドネシア中部のカリマンタン島東方にある大島; 旧名 Цéлебес》.

Сулейма́н, Стáльский スレイマン《1869-1937; ダゲスタン(カフカス)の吟遊詩人; «Думы о родине» (「祖国についての思い」)》.

сулемá 女1 《化》昇汞(ᵏᵒˢ). **-мóвый** 形1.

сулённый, -лён, -лена́ 形1 сули́ть の被過.

сулёный 形1 《俗》 **1** 約束の (обещанный). **2** [-ное 中名] 約束のもの.

сулей, 複 -лей, -ле́й 女5 《旧》平型(ワイン)びん.

Сули́мов 男1 スリーモフ《Черке́сск の旧名》.

сули́ть, -лю, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **сулённый**, -лён, -лена́ 不完 **1** (完 **посули́ть**) 〈кого́-что кому́/(不変形)〉《口》約束する(обеща́ть): Он *посули́л* прийти́ и не пришёл. 彼は来ると約束しておきながら来なかった / Не *~лю́* журавля́ в не́бе, дай синицу́ в ру́ки. 《諺》空を飛んでいるツルを約束するより手の中にシジュウカラを与えよ《花より団子, 明日の白より今日の五十》. **2** 〈что〉 **a)** 〈事物が〉...の見込みを示す (обеща́ть), (...の)前触れとなる (предвеща́ть): Ничто́ не *~лило́* несча́стья. 不幸の兆(ᵏᵃᵍᵉ)は何もなかった / Па́смурное не́бо *~лило́* дождь. 空が曇ってひと雨来そうだった. **b)** 〈人が〉予言する (предска́зывать): Гада́лка *~ли́т* ему́ до́лгую жизнь. 占い婆さんが彼の長寿を予言する / Профессо́ра *~ли́ло* ему́ блестя́щую бу́дущность. 教授たちは彼の輝かしい未来を嘱望(ᵗᵒᵘᵏᵃᵏᵘ)していた.

сули́ться, -люсь, -ли́шься 不完 (完 **посули́ться**) 《俗》=сули́ть 1.

су́лица 女2 (古代の)短い投げ槍.

сулóй 男5 《職》(海流が狭い所から出たために起こる)急流; (2 つの潮流の出会いに起こる)渦潮(ᵘᶻᵘ).

султáн[1] 男1 (回教国の君主, サルタン; その称号.

султáн[2] 男1 **1 a)** (軍帽などにつける)羽飾り. **b)** 〈чего́〉(束ねがりに)立ち昇る煙・蒸気などの柱 (столб): Взви́лся чёрный *с.* дыма. 黒い煙の柱が立ち昇った. **2** 《植》円錐花序 (ほうきぐさ).

султана́т 男1 サルタンの政権; サルタン国.

султа́нка[1], 複生 -нок 女3 《魚》ボラ, (特に)アカヒメジ (ばらぼうぼら).

султа́нка[2], 複生 -нок 女3 《鳥》アジアセイケイ《クイナ科》(sultánская kúрица).

султа́нский[1] 形3 サルタンの. 「=султа́нка[2].

султа́нский[2] 形3 [次の表現で]: **~кая ку́рица** =султа́нка[2].

султа́нство 中1 =султана́т.

султа́нчик 男3 《口》султа́н[2] の指小・愛称.

султа́нша 女4 《口》サルタンの妃.

сульфадиме́зин 男1 《薬》スルファジメジン《スルファニルアミド剤の一種》.

сульфазо́л 男1 《薬》スルファゾール《球菌性疾患薬》.

сульфами́д 男1 《薬》スルファミド《細菌性疾患用サルファ剤》. **-дный** 形1.

сульфанилами́д 男1 《薬》スルファニルアミド剤. **-дный** 形1. 「ニア, 硫安.

сульфа́т 男1 《化》硫酸塩: *с.* аммо́ния 硫酸アンモ

сульфата́ция 女6 [化・電] 硫酸化, 硫酸(塩)による処理. 「どの)硫酸塩化.

сульфати́рование 中3 [化・電] 硫酸化; (鉱石な

сульфа́тный 形1 [化] **1** 硫酸塩の多い: **~ные** по́чвы 硫酸塩土壌. **2** 硫酸塩で処理される: **~ная** целлюло́за 硫酸パルプ. 「耐硫セメント.

сульфатосто́йкий 形3 硫酸塩に強い: *с.* цеме́нт

сульфи́д 男1 硫化物. **-дный** 形1.

сульфиди́н 男1 《薬》スルフィジン《球菌性疾患薬》.

сульфи́рование 中3 [化] スルホン化.

сульфи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉[化] スルホン化する.

сульфи́т 男1 [化] 亜硫酸塩. 「用の).

сульфита́ция 女6 亜硫酸処理 (果物・野菜の保存

сульфокисло́та 女1 [化] スルホン酸.

сульфона́л 男1 [化] スルホナール《催眠薬》.

сумá 女1 **1** 小さな袋 (су́мка). **2** 乞食袋 (赤貧のシンボルとしても用いる): ни́щий *с ~мо́й* ずた袋をもった乞食 / ходи́ть *с ~мо́й* 乞食漬世(ᵏᵒᵘ)をする, 物乞いをして歩く / пусти́ть (по́ миру) *с ~мо́й* 零落させる, 乞食にする / дойти́ до *~мы́* 零落する (paзopиться), 乞食になる. ◇ *с. перемётная* ⇨ перемётный.

Сумаро́ков, Алексáндр Петро́вич スマローコフ《1717-77; 古典主義の劇作家; 悲劇 «Хорев» (「ホレフ」)》. 「識(むちゃ)な人.

сумасбро́д 男1; **-дка**, 複生 -док 女3 《口》非常

сумасбро́дить, -ожу, -о́дишь; 命 -о́дь 不完 《口》=сумасбро́дничать.

сумасбро́дничать 不完 非常識(むちゃ)なことをする

сумасбро́дно 副 非常識に, 無鉄砲に: вести́ себя́ *с.* 無鉄砲なふるまいをする.

сумасбро́дный, -ден, -дна 形1 非常識な, むちゃな, 無鉄砲な (безрассу́дный): **~ная** девчо́нка 無分別な小娘 / **~ная** мысль むちゃな考え / *с.* посту́пок 無鉄砲な行為. 「ような行為.

сумасбро́дство [-ŝtv-] 中1 むちゃ, 無鉄砲; その

сумасбро́дствовать [-ŝtv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《口》=сумасбро́дничать.

***сумасше́дший** [-aʃé-] 形4 **1 a)** 気の狂った: *с.* человéк 狂人. **b)** [*с.* 男名; **-шая** 女名] 狂人 (душевнобольной): *С.* ты, что ли? 気でも狂ったのか / Он бежа́л по у́лице как *с.* 彼は気が狂ったように通りを走っていった. **c)** 狂人のような: **~шие** глаза́ 狂気の目. **d)** 《口》狂人用の: *с.* дом 精神病院. **2** 《口》無分別な, 気違いじみた (безу́мный): **~шая** почита́тельница 気違いじみた崇拝者[ファン] / *с.* хара́ктер 狂ったような性格 / **~шее** письмо́ 気違いじみた手紙. **3** 《口》信じられぬほどの, ものすごい: **~шая** ско́рость むちゃなスピード / **~шая** цена́ ばか値 / **~шая** пля́ска 狂気の乱舞. **-ше** 副 《<сумасше́дший 3》.

сумасше́дшинка [-aʃé-], 複生 -нок 女3 《口》(行為・顔つき・目つきなど)どことなく異常なところ.

сумасше́ствие [-aʃé-] 《旧》 **сумаше́ствие** 中3 **1** 精神錯(ᵗˢᵘ)乱, 発狂 (умопомеша́тельство); повáльное *с.* 集団発狂. **2** (口) 無分別, むちゃ (безу́мие); むちゃな行為, 狂気の沙汰. **3** 〈感情が〉狂ったように燃えさかること, 激発 (неи́стовство): *с.* стра́сти 狂ったような激情. ◇ *до ~вия* 極度に (ちょうやく).

сумасше́ствовать [-aʃé-], -ствую, -ствуешь, 命 -ствуй 不完 《口》(狂人のように)むちゃなふるまいをする.

сумато́ха 女3 (上を下への)大騒ぎ, てんやわんや, ごたごた; 大混乱, パニック (па́ника): В за́ле поднялáсь *с.* ホールはてんやわんやの大騒ぎが持ち上がった / На у́лице *с.* 外は大騒ぎだ / День прошёл в большо́й *~хе* その日は大騒ぎのうちにすぎた / воспо́льзовавшись *~хой* どさくさにまぎれて.

сумато́шиться, -шусь, -шишься; 命 -шься 不完 《口》(上を下への)大騒ぎをする, 右往左往する.

сумато́шливо 副 《口》大騒ぎして, 右往左往して.

сумато́шливый, -лив, -а 形1 《口》=сумато́шный.

сумато́шно 副 《口》落ち着きなく, せかせかと. 「ный

сумато́шный, -шен, -шна 形1 《口》 **1** 落ち着きのない (беспоко́йный), せかせかした (торопли́вый): с человéк せっかち. **2 a)** 心配ごとにみちた; 気苦労の多い: **~ная** жизнь 気ぜわしい生活; 波乱(ᵇᵒʳᵘ)にみちた生涯 / Сего́дня у нас был *с.* день. 今日はうちてんやわんやの一日だった. **b)** 混乱[パニック]状態の.

Сумáтра 女1 スマトラ《島》《インドネシア (Индоне́зия) の西端にある大島》.

сумáх 男3 《植》ウルシ, ハゼノキ《葉や花の乾燥粉末は皮なめし・染料用》.

сумáховые, -вых 複名 《変化は 形1》[植] ウルシ科

сумбýр 男1 **1** 混乱, 支離滅裂 (пу́таница): С в голове́ [мы́слях] от уста́лости 疲労のあまり頭[思考]が混乱すること. **2** 大騒ぎ (сумато́ха), 混雑 (су́толока).

сумбу́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 訳の分からぬことをする[言う]. 「ことを言う.

сумбу́рно 副 支離滅裂に: говори́ть *с.* 訳の分からぬ

сумбу́рность 女8 支離滅裂, 混乱: *с.* ре́чи 話の

支離滅裂なこと / *с.* впечатлéние 雑然とした印象.

сумбýрный, -рен, -рна 形1 **1** 支離滅裂な, まとまりのない, 混乱した(запýтанный): *~ные* мысли 支離滅裂な考え / *~ные* впечатлéние まとまりのない[雑然とした]印象. **2** 混乱[大騒ぎ]にみちた: *с.* день てんてこ舞いの一日.

сумбýрщина 女1 《口》訳の分からぬ行為[考え].

Сумгаи́т 男1 スムガイト(アゼルバイジャン共和国中東端の新興工業都市).

сýмеречки, -чек 複 сýмерки の愛称.

сýмеречник 男3 **1** 《口》たそがれ時を愛する人. **2** たそがれ時に活動する動物(蛾(ᵍ)行動物など).

сýмеречница 女2 **1** сýмеречник 1 の女性. **2** 《昆》(たそがれ時に活動する)チョウ.

сýмеречно 無人述 **a)** たそがれている: На ýлице стáло *с.* 外はたそがれてきた. **b)** うす暗い: В кóмнате бы́ло *с.* и прохлáдно. 部屋はうす暗く, ひえびえしていた. 「полумрáк); 薄暮.

сýмеречность 女8 うす暗がり, うす明かり(сýмрак),

сýмеречный, -чен, -чна 形1 **1 a)** たそがれの; (夜明け前で)うす明るい: *с.* час たそがれ時 / *с.* свет うす明かり. **b)** 光の弱い, うす暗い: *с.* кориднр うす暗い廊下. **c)** 灰色の, 陰うつな, 喜びのない(сéрый): *~ная* обыдéнщина 灰色の日常. **d)** はっきりしない, どっちつかずの(неúсный). **2** 《生》〈昆虫・動物について〉夕暮れ時に活動する. ◆ **~ное состоя́ние** 《医》意識もうろう状態(《意識障害の一種》).

***сýмерки,** -рек 複 ★-рок, -рков は《旧》) **1** (日没の後に続く)たそがれ, 薄暮; (夜明けまえの)うす明かり, 薄明; сéрые *с.* ýтра 夜明けまえのうす明かり / в *с.*; во врéмя *~рек* たそがれ時に《時》/ в сгущáющихся *~ках* 夕闇せまる中を《空間》/ На зéмлю спускáлись [опускáлись, пáдали] *с.* 夕闇がせまってきた / Зимóй *с.* рáнние. 冬はたそがれるのが早い. **2** (光のとぼしい場所の)うす暗がり(полумрáк): сидéть без огня́ в *~ках* うす暗がりに明かりをつけずにいる.

сýмерничать 不完 《口》夕暮れのひと時明かりをつけずにじっとしている[心静かに語り合う].

сумёт 男1 《方》雪だまり, (雪の)吹きだまり (сугрóб).

***сумéть,** -éю, -éешь; 命 -éй 完 〈不定形〉 **1** 〈…するだけの〉技量・能力がある(оказáться достáточно умéлым, способным), うまく…する[してしまう]: *Сумéешь* почини́ть замóк? 錠前が直せるかね / Они *~мéли* закóнчить всё сáми. 彼らはなにもかも自分たちだけでやってしまった / *Не ~мéл* прáвильно отвéтить на экзáмене. (口頭)試験で正しく答えられなかった / *с.* постоя́ть за себя́ 自分を弁護し[自説を守り]通す / *с.* сохрани́ть самообладáние 冷静沈着を最後まで押し通す(★ сумéть は技量・能力の実現を表わし, умéть とは体の対応を成さない. 不定形は「具体・特定的一回動作の実現」の意味によりおおむね完了体). **2** 《口》(状況的可能性)〈…することができる, 〈…〉できる状態にある(смочь): Завтра я не *~мéю* вам позвони́ть. 明日は(都合が悪くて)お電話できません / Вряд ли *~мéю* чем помóчь. なにもお力になれそうもありません.

сýмина 女1 《方》扱分け荷袋の片方.

***сýмка,** 複生 -мок 女3 **1** 手さげ袋, バッグ, 鞄: хозя́йственная *с.* 買物袋 / дáмская [жéнская] *с.* (婦人用)ハンドバッグ / шкóльная *с.* 学童用カバン / дорóжная *с.* 旅行用バッグ / бумáжная *с.* 紙袋 / санитáрная *с.* 救急袋 / патрóнная *с.* 弾薬盒(ᵍ) / почтóвая *с.* (=*с.* почтальóна) 郵便(配達用)鞄 / *с.* для продýктов [провúзии] 食糧袋 / полевáя *с.* (=военнáя *с.*) 図嚢(ᵍ) / охóтничья *с.* (猟師の)獲物袋 / положúть в *~ку* バッグに入れる / взять [вынуть, достáть] из *~ки* バッグから取りだす. **2** 《生》嚢(ᵍ): сердéчная *с.* 心嚢 / суставнáя *с.* 関節嚢. **3** 《生》(カンガルーなどの)育児嚢. **4** 《植》(キノコ類の)子嚢, 胞子嚢.

◆ **пастýшья с.** 《植》ナズナ, ペンペングサ(アブラナ科).

***сýмма** 女1 **1** 合計, 総計(итóг); 《数》和: общая *с.* вы́ручки 総売上げ高 / общая *с.* очкóв 総得点 / *с.* 'дохóдов [расхóдов] 収入[支出]総計 / *с.* потéрь 損害総額 / в *~ме* 総額で / *с.* трёх чúсел 3つの数の和. **2** 総和, 総体 (совокýпность): *с.* всех лáнных сведéний 全データ[数値]の合計 / вся *с.* человéческих знáний 人知の総和. **3** 《圏・複》同義] (一定の)金額 (=дéнежная *с.*, *с.* дéнег): небольшáя *с.* (дéнег) 少額のお金 / значúтельная *с.* (дéнег) かなりの金額 / бóльшая [крýпная] *с.* (дéнег) 大金 / казённые *~мы* 官金 / неизрасхóдованные *~мы* 未支出金 / подотчётные *~мы* 公用前渡金《あとで支出明細書を提出する義務のある》/ *с.* в тúсячу рублéй 1000 ルーブルの金.

сумма́ро [-м- | -мм-] 副 合計して, 総額で; 総括的に: *с.* подсчúтать 総計をだす.

сумма́рный [-м- | -мм-], -рен, -рна 形1 **1** 合計の, 総計の, 全体の: *~ное* колúчество 総量 / *~ное* числó оборóтов 総回転数 / *~ная* мóщность электростáнций 発電所の総出力. **2** 総括的な, 全般的な: *~ные* свéдения 全般的情報 / *с.* обзóр событúй 事件の概観 / *~ное* описáние фáктов 事実の全般的記述.

сумма́тор [-м- | -мм-] 男1 加算器, 計算機.

суммúровать [-м'- | -м'м'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*что*〉 **1** 合計する: *с.* 'расхóды [налóги] 支出[税額]を総計する. **2 a)** まとめる, 総合する, 一般化する: *с.* впечатлéния 印象をまとめる. **b)** [в себé в скóбках] 合わせる: *с.* в себé чертú многúх реáльных людéй (自分の中に)多数の実在人物の特徴を合わせもつ. **-вание** 中3.

суммúроваться [-м'- | -м'м'-], -руется 完・不完 **1** 〈*в чём/во что*〉 一つにまとまる[まとめられる], 合体する, 一般化する. **2** [不完 のみ] суммúровать の被動.

суммовóй [-м- | -ммо-] 形1 сýмма の: *~вóе* выраже́ние инвентаря́ 備品の金額換算.

сýмничать 完 ⇨ýмничать.

сýмный, -мен, -мна́, -о 形1 《方》陰気な(мрáчный), 物悲しい(печáльный). **-но** 副 無人述.

сумня́ся | сумня́шеся [次の成句で]: ***ничтóже с.*** 《旧・文, 今ではおどけて》いささかも疑わずに[ためらわずに] (ничýть не сомневáясь).

сумó 不変 中 日本の相撲(ᵗ₀) (=борьбá *с.*)

***сýмочка,** 複生 -чек 女3 сýмка 1 の指小・小さなハンドバック (=дáмская *с.*), セカンドバッグ: достáть из *~ки* пýдреницу с зеркáльцем ハンドバッグから鏡つきのコンパクトを取りだす.

сýмочник 男3 《植》ナズナ, (俗に) ペンペングサ (пастýшья сýмка)《その浸酒は子宮止血剤》.

сýмочный 形1 **1** сýмка 1 の, сýмочка の. **2** 《医》сýмка 2 の.

сýмрак 男3 うす暗がり (полумрáк), うす明かり: В кóмнате стоя́л *с.* от спýщенных штор. ブラインドがおりていたので部屋はうす暗かった.

сýмрачно 副 うす暗く; 陰気に. — 無人述 1 うす暗い: В цéркви бы́ло *с.* и жýтко. 教会の中はうす暗くて気味が悪かった. **2** (気分が)陰気だ, 重苦しい(угрю́мо): В душé Петрá бы́ло хóлодно и *с.* ピョートルは心中寒々として陰気であった.

сýмрачность 女8 **1** うす暗いこと, うす暗闇 (полумрáк). **2** 陰気, 重苦しさ.

сýмрачный, -чен, -чна 形1 **1 a)** うす暗い: *~ная* кóмната うす暗い部屋. **b)** 灰色の, 曇った(пáсмурный): *~ное* нéбо 曇り空 / в *~ную* погóду 曇り日に. **2** 陰気な(мрáчный), 気の滅入るような: *~ное* лицó 陰気な顔 / *~ные* мысли 陰気な考え. **3 a)** つらい(тяжёлый), 心楽しくない(безрáдостный): *~ные* дни つらい日々. **b)** 圧迫感を与える, 重苦しい: *с.* зáмок 重苦しく陰気な城.

сумчáтка, 複生 -ток 女3 《動》有袋(ᵗ)類の動物.

сумчáтый 形1 **1** 《動》a) 有袋の: *с.* крот 有袋モグラ. **b)** [-тые, -тых 複名] 《動》有袋類. **2** 《植》(胞)子嚢をもつ: *~тые* грúбы 子嚢菌類 (ascomicéты). ◆ **с. медвéдь** 《動》コアラ (коáла). **с. мурравéд** 《動》フクロアリクイ. **с. чёрт** 《動》タスマニアデビル.

Сýмы, 生 Сум 圏 スームイ(ウクライナ共和国中北端のスームスカヤ州東部にある州都; 同国工業の一中心地).

сумя́тица 女2 《口》**1** 大騒ぎ, てんやわんや, パニック (суматóха): поднять *~цу* てんやわんやの大騒ぎを起

сы́ / Начала́сь [Поднялáсь] *с.* тóлкотня и суетня́ / Поднялáсь [Начала́с

супоро́сность | **-ро́сость** [ж 8] 豚の妊娠.

супоста́т [男 1] 《旧・雅》敵(軍) (проти́вник); 仇敵 (не́друг). **2** 《俗, 罵って》悪党 (злоде́й).

супоста́тка, 複生 -ток [ж 3] супоста́т 2 の女性.

суппле́тиви́зм [-р-] [男 1] 《言語》補充法 (заме́щение) 《語の形態変化の一項を異なる語の変化形で充当するやり方: 例えば 私 — меня́, иду́ — шёл, хоро́ший — лу́чший, челове́к — лю́ди など》.

суппле́тивный [-р-] [形 1] 《言語》補充法 (суппле́тиви́зм) によって形成された: *~ные* фо́рмы 補充形.

суппозито́рий [男 5] 《医》坐薬 (све́чка, свеча́).

су́ппорт [-р-] [男 1] (工作機械の) 支承, 送り台, サドル. **-тный** [形 1].

супранатурали́зм [男 1] 超自然主義 《来世か存在するとする哲学・心理学における神秘主義的潮流》.

супрема́тизм [男 1] 《美》(絵画・彫刻・建築における) シュプレマティズム, 芸術至上主義 《20 世紀初めのロシアにおいて K. C. Малéвич らが唱えた》.

супрема́тист [男 1] 《美》シュプレマティスト, (絵画・彫刻・建築における) 芸術至上主義者.

супрема́тистский [-ssk- | -sšk-] [形 3] 芸術至上主義の.

супроти́в 圏 《旧・俗》=напро́тив. **—** 圏 [生格支配] =про́тив (1, 2, 3).

супроти́виться, -влюсь, -вишься, 命 -вься 不完 《俗》=супроти́вничать.

супроти́вник [男 3]; **-ница** [女 2] 《旧・俗》敵 (проти́вник; -ница). 「тивиться).

супроти́вничать 不完 《俗》反抗する, さからう (про-

супроти́вный [形] **1** 《旧・俗》反対側の, 向かいの (противополо́жный): *~ная* сторона́ 向こう側. **2** 《俗》反抗的な (непокóрный): *~ные* слова́ 反抗的な言葉. **3** 《植》*c.* 葉・芽につき》対生の (противолежа́щий): *~ное* листорасположе́ние 対生葉序.

'супру́г [男 3] **1** 夫 (妻に対する); ваш *c.* ご主人 (★今日では官庁用語; 時に俗語として「ご主人」の意に用いる). **2** [現 で] 夫妻: счастли́вые *~ги* しあわせな夫婦 / *~ги* 「Ивано́вы [Кюри] イワノーフ [キュリー] 夫妻 (★ супру́г, супру́га はもと牛車につけた一対の牛).

'супру́га [女 3] 妻 (жена́) (⇨ супру́г); ва́ша *c.* 奥様. ★今日では官庁用語; 俗語として「奥様」の意.

супру́жеский [形 3] 夫妻の: *~кая* чета́ 夫婦 (ひと組) / *~кие* отноше́ния 夫婦関係 / *~кая* ве́рность 貞節 / разруши́ть *~кое* сча́стье кого́ …の夫婦のしあわせをぶちこわす. 「ная жизнь).

супру́жество (旧 1) 結婚 (брак); 結婚生活 (бра́чная жизнь).

супру́жник [男 3] 《俗》=супру́г.

супру́жница [女 2] 《俗》=супру́га.

супря́га [女 3] **a)** (通例貧農による) 二人またはそれ以上の共同耕作. **b)** 《方》共同耕作用に提供される馬.
◇ *в ~ге с кем* 《方》…と共同で (совме́стно).

су́прядки, -док 複 《方》村の若者たちの夜の集まり 《娘たちがここで糸を紡いだので》: сиде́ть на *~ках* 夜の集まりに出ている.

супря́жник [男 3] 《方》супря́га を使って耕作する人.

сур [男 1] *s*~м 色 《毛皮の毛に色素の配分が均一でないために生ずる アストラカンの色合い》; *s*~ме 色の アストラカン (кара́куль). 「節.

сура́ [女 1] コーランの章: *~ры* из кора́на コーランの章

Сургу́т [男 1] *s*~гут 《ロシア共和国 Ха́нты-Ма́нси 自治管区にある オビ川の河港都市; チュメニ油田の中心地》.

сургу́ч, -чá | **сергу́ч, -чá** [男 4] 封蠟(ろう): запеча́тать конве́рт *~чóм* 封蠟で封筒の封をする.

сургу́чный [形 1] 1 сургу́ч の: *c.* чад 封蠟の (いやな) におい / запеча́тать сундýк *~ной* печáтью 長持(ながもち)を封蠟で封印する. **2** 赤封蠟色の.

сурди́на [女 1] 《音》(ラッパにつける) 弱音器.

сурди́нка, 複生 -нок [女 3] =сурди́на. ◇ *под ~ку; под ~кой* (1) 小声で, ひそひそと (тúхо). (2) ひそかに (тайко́м): Уéхал *под ~ку*. こっそり立ち去った.

су́рдокáмера [女 1] 無響室. **-мерный** [形 1].

сурдологи́ческий [形 3] 聴覚障害治療の.

сурдопедаго́г [男 3] 聾唖(ろうあ)教育者.

сурдопедаго́гика [女 3] 聾唖教育(学).

суре́нка, 複生 -нок [女 3] сурна́ の指小.

суре́нщик [男 3] сурна́ 奏者.

суре́па [女 1] =суре́пка.

суре́пица [女 2] 1 《植》セイヨウアブラナ. **2** =суре́пка. 「冬のサラダ用).

суре́пка, 複生 -пок [女 3] 《植》フユガブラシ (アブラナ科, **суре́пный** [形 1] セイヨウアブラナの種から採る: *~ное* ма́сло (菜) 種油 / *~ные* жмы́хи 種油のしぼりかす.

су́рка [女 4] 1 秋まき小麦と秋まきライ麦の混合播種. **2** ライ麦的性質をおびた不純な小麦.

су́рканка [女 3] =су́ржа.

су́ржик [男 3] =су́ржа. 「**вый** [形 1].

сурик [男 3] **1** 《鉱》鉛丹. **2** 赤茶色の染料. **-ко-**

сурикáта [女 1] 《動》スリカタ (南アフリカに生息するジャコウネコ科の動物).

Су́риков, Васи́лий Ива́нович スーリコフ (1848 1916; 移動展派の画家; «Боя́рыня Моро́зова» (〝大貴族夫人モローヴァ〟)).

Сурина́м [男 1] スリナム (南米北東端の共和国; 首都 「Парамари́бо).

суринáмец, -мца [男 2] スリナム人.

сурко́вый [形 1] マーモット (сурóк) の.

сурна́ [女 1] 古代ロシアの吹奏楽器 (オーボエの一種).

суро́веть, -ею, -еешь; 命 -ей 不完 (完 **посуро́веть**) 《表情が》いかめくしなる, さつくなる.

суро́во 圏 **1** 厳しく, いかめしく: *c.* смотре́ть こわい顔をして見る / ответи́ть *c.* いかめしく答える. **2** 峻厳(しゅんげん)に, 厳格に: *c.* наказа́ть [кара́ть] 厳罰に処する / *c.* воспи́тывать детей 子供を厳しくしつける.

суро́вость [女 8] **1** (気性・気候・自然・罰などの) 厳しいこと, 苛酷. **2** 厳しい態度, 手厳しさ.

суро́вский | **суровско́й** [形 3] 《旧》織物の: *c.* това́р 織物.

***суро́вый**[1], -рóв, -а [形 1] **1 a)** く人がこわい, 厳しい, 容赦(だ)しない, きつい (нела́сковый); 陰気な (угрю́мый): *c.* челове́к いかめしい人 / *c.* вóин 厳しい軍人 / Он *~рóв* [по отноше́нию к подчинённым]. 彼は息子[部下]に厳しい / Он *~рóв* в обраще́нии с подчинёнными. 彼は部下の扱いが厳しい. **b)** く表情などが厳格そうな: *~вое* лицó いかめしい顔 / *~вые* глáза こわい目つき / *c.* тон いかめしい語調 / *~вое* выраже́ние いかめしい表情 / *~вое* молча́ние いかめしい沈黙. **c)** く色彩・照明などが) 暗い, 陰気な: *~вое* не́бо 陰うつな空 / *c.* лес 陰気な林. **2** 厳格な (стро́гий), 容赦のない (容赦なき) (↔ мя́гкий): *~вое* воспита́ние 厳しいしつけ / *~вая* прове́рка 厳しいチェック / *~вая* дисципли́на 厳格な規律 / *~вая* кри́тика 厳しい批判 / *c.* приговóр 厳しい判決 / *~вая* распра́ва 容赦のない成敗 / *~вое* испыта́ние 厳しい試練 / *~вая* пра́вда 苛責ない真実 / *~вая* действи́тельность 厳しい現実. **3** 苦しい (кра́йне тяжёлый), 困難な, 苦難にみちた: 苛酷な: *~вая* жизнь 苦しい生活; 苦難の生涯 / *~вая* борьбá 悪戦苦闘 / *~вая* дóля 苛酷な運命 / *~вые* впечатле́ния つらい印象 / *~вые* услóвия 苛酷な条件 / Его́ судьбá былá *~вой*. 彼の運命は苛酷なものであった / Вре́мя бы́ло *~вое*. 苛酷な時代だった. **4** 住みにくい, 厳しい; (特に) 寒気の厳しい: *c.* климáт 厳しい気候 / *~вая* зимá 厳しい冬 / *~вая* приро́да се́вера 北国の厳しい自然.

суро́вый[2] [形 1] (織物につき) 粗い (гру́бый), 無漂白の (небелёный); そのような織物で作った: *~вое* полотнó 漂白していない麻布.

суровьё [中 2] **1** 晒(さら)してない紡績糸[織物]. **2** (織りたての) 未染色[未漂白]織物.

Су́рожское мóре [形] [中 2] Азóвское мóре の名称 (14-16 世紀).

сурóк, -рка [男 3] 《動》マーモット (アルプス, 北米などに住むげっ歯類; モルモット (морска́я свинка) とは別種).

суро́чий, -чья, -чье [物主] [形 6] сурóк の.

суррога́т [-г-] [男 1] **1 a)** 代用品 (名称は違), 代替物 (заменитель): 代用食(品) / *c.* алмáза 人造ダイヤモンド / *c.* кóжи 擬革(ぎかく), レザー / Сахари́н — *c.* са́хара. サッカリンは砂糖の代用品だ. **b)** 代用物, 代わりとなるもの: *c.* сча́стья 幸福の代わりとなるもの. **2** (…の) まがい物, 偽造品, 模造品, イミテーション. ◆ **де-**

нежные ~ты 通貨代用券《約束手形・商品切手など》.

суррога́тный [-р-] 形1 суррога́т の: *~ная* ко́жа 擬革, レザー / *c.* ко́фе 代用コーヒー.

сурчи́на 女1 マーモット (сурóк) の穴; その穴の土を積み上げた小山. 「子.

сурчо́нок, -нка; 複 сурча́та, -ча́т 男3 сурóк の

сурьма́ 女1 《化》アンチモン《記号 Sb》. **2** 眉墨(ま), しろが染: навести́ бро́ви *~мо́й* 眉墨を引く.

сурьми́ло 中1 《旧・民話詩》＝сурьма́ 2.

сурьми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 -млённый, -лён, -лена́ 不完 (完 **насурьми́ть**) 〈что〉《旧》〈頭髪・眉などを〉しろが染[眉墨]で染める.

сурьми́ться, -млю́сь, -ми́шься; 命 -ми́сь 不完 《旧》 **1** (完 **насурьми́ться**) 自分の頭髪[眉]などを染める. **2** сурьми́ть の被動.

сурьмяни́стый 形1 アンチモンを含む, それと化合した.

сурьмяны́й 形1 アンチモンの, それを含む: *~ные* ру́ды アンチモン鉱 / *c.* блеск 輝安鉱《アンチモンの重要鉱

сусáк, -ка́ 男3 《植》花藺(はな)《多年生水草》. 「石》.

сусáла | **сусáлы,** -са́л 複 (単 -áлa) **сусáло** 中1 《粗俗》頬骨 (скýлы), 面(ま) (лицó): ударить по *~лам* 面をぶんなぐる.

сусáлить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 -ленный 不完 〈что〉《旧》《金・銀などの》箔(は)をかぶせる.

сусáль 女8 集合 《金・銀・錫・銅などの》箔.

сусáльность 女8 見せかけのきらびやかさ, 甘ったるさ.

сусáльный, -лен, -льна 形1 **1** 《原義 のみ》 сусáль の; それでおおわれた: *~ное* 〔золото (серебро)〕金[銀]箔 / *~ная* ри́за 金らんの祭服. **2** 見せかけだけきらびやかな, けばけばしい; 甘ったるい(слащавый): *~ные* куро́рты (いろいろ飾りたてた)けばけばしい湯治場 / *~ные* разгово́ры 甘ったるい会話.

Сусáнин, Ива́н スサーニン《?-1613; 農民, 動乱時代末期の国民的英雄, 侵入するポーランド軍を森の沼沢地に案内して潰滅させ自らも死んだ》. 「(крóм).

сусéк 男3 《方》《穀倉内に仕切られた》穀物置場 (зáсусленник 男3 《動》＝солонгóй. 「子.

суслёнок, -нка; 複 сусля́та, -ля́т 男3 сýслик の

сýслик 男3 《動》《農作物を荒らす》ハタリス, ジリス. **-ковый** 形1.

сусóлить, -лю, -лишь; 命 -ли 不完 《俗》 **1** ゆっくり飲む[する]: *c.* ро́мку ゆっくりワイングラスを傾ける. **2** (完 **засусóлить**) よだれ[あぶらっこいもの]でよごす: *c.* фáртук エプロンをあぶらっぽいものでよごす.

сусóлиться, -лится 不完 《俗》 **1** よだれ[あぶらっこいもの]でよごれる. **2** сусóлить の被動.

сýсличий, -чья, -чье 物主 形6 сýслик の.

сýсло 中1 **1** 麦芽汁《ビールやクワスの原料》: квасно́е *c.* クワス用麦芽汁. **2** (発酵前の)ぶどう液 (＝виногра́дное *c.*). **3** 甘すぎる飲物. **-ловый** 形1.

Сýслов, Михаи́л Андре́евич スースロフ《1902-82; 政治家》.

суслóн 男1 《方》畑に立てかけて干してある穀物束.

сýсляный 形1 сýсло の.

сусóлить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 〈что〉《俗》 **1** ＝сýслить 1. **2** (完 **засусóлить**) ＝сýслить 2. **3** 〈無補〉ばかついわいな長話をする; いやに低姿勢に出る.

сусóлиться, -люсь, -лишься; 命 -лься 不完 《俗》 **1** (よだれ・あぶらっぽいもので)よごれる. **2** сусóлить (1, 2) の被動. 「=суспензи́ровать.

суспендúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完

суспензúвный 形1 **1** (一時)停止する: *~ное* вéто 停止権《君主・大統領が法案実施を一時停止する権利》. **2** 秤(はかり)にかけられた, 宙ぶらりんの, 浮動[浮遊]している. 「《化》懸濁(液)重合.

суспензио́нный 形1: *~ная* полимериза́ция

суспензúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉《化》懸濁する; (水中・空中に)浮遊させる.

суспéнзия 女6 《化》懸濁; 懸濁液.

суспензóрий 男5 《医》懸垂帯, 吊(つ)包帯《睾(こう)丸などをつり上げるサポーター》.

сустáв 男1 《生》関節: локтевóй [колéнный] *c.* 肘[膝]関節 / вы́вих *~ва* 脱臼(だっきゅう) / боль в *~вах* 関節痛.

суставнóй 形1 関節の: *c.* хрящ 関節軟骨 / óстрый *c.* ревмати́зм 急性関節リウマチ / *~ная* лихора́дка デング熱.

сустáвчатый 形1 **1** 《生》 **a)** 体節から成る, 節のある (колéнчатый): *~тые* конéчности насекóмых 昆虫の関節肢. **b)** [-тые, -тых 複名] 節足動物 **2** 《工》可動部分[関節]から成る: *~тые* трýбы 可撓(かとう)管, フレキシブルパイプ.

сустáвчик 男3 《口》сустáв の指小・愛称.

сутáж, -жá 男4 (婦人服の)飾り紐.

сутáна 女1 《宗》(カトリック司祭がふだん着とする)長衣

сýтемь 女8 《方》うす暗がり (полумрáк).

сутенёр 男1 売売婦の情夫, ひも.

***сýтки,** -ток 複 一昼夜, 一日: пéрвые [слéдующие] *c.* 最初[次]の一昼夜 / одни́ *c.* 一昼夜 / полторá *сýток* 一昼夜半 / опоздáть на двóе *сýток* 二昼夜遅れる / Он гостúл у нас трóе *сýток*. 彼は私たちのところに三日間いた / Через *c.* я бýду в Москвé. 一昼夜したらモスクワについています / Тебé нýжно спать вóсемь часóв в *c.* 君は一日に8時間は眠らないといけない / До Иркýтска мóжно добрáться на самолёте мéнее чем за *c.* イルクーツクまでは飛行機なら一昼夜たらずでいける / Потрéбовалось чéтверо *сýток*, чтобы добрáться тудá. そこまで行くには四昼夜かかった / в течéние двадцáти трёх *сýток* 二十三昼夜の間《★ 二十三昼夜の主・対格は двáдцать три дня и нóчи と言い換える》/ День да ночь — (и) *c.* прочь. 《諺》昼と夜で一日が終わる《単調無為な生活について》.

◇ **кругúлые** *c.* (昼夜の別なく)一日中: Телегрáф рабóтает *кругúлые сýтки*. 電信局は一日中開いている[24時間営業だ]. **цéлые** *c.* 一昼夜[24時間]も(ぶっ続けて): Он не спит уже́ *цéлые c.* 彼はもう一昼夜も眠っていない.

сýтолока 女3 **1** 混雑, 押し合いへし合い (толкотня́, толчéя): *c.* на у́лицах 通りの雑踏 / предпрáздничная *c.* в магази́нах 祭日まえの商店の混雑. **2** 日常の(気)苦労 (хлóпоты, забóты). **3** 混乱 (пýтаница): *c.* в мы́слях 思考の混乱.

сýтолочиться, -чусь, -чишься; 命 -чься 不完 《俗》押し合いへし合いする (толкáться).

сýтолочный, -чен, -чна 形1 《口》 **1** ひしめき合う: *C~ное* мéсто купцóв дóрого. 雑踏する場所に商人には極楽 / *~ная* плóщадь 雑踏する広場. **2** 気ぜわしい (суéтный): *c.* день сетчáтый 一日. **3** せせこましい: *c.* человéк せっかち者.

сýточник 男3 《口》(社会秩序を乱したかどで)数日間の強制労働を判決された者.

сýточный 形1 **1 a)** 一昼夜 (сýтки) の: *c.* срок 一昼夜の期限 / *~ная* дáвность 一昼夜経ていること / цыплятá *~ного* вóзраста 生まれて一日目のひよこ **b)** 一昼夜の間に起こる, 一昼夜にわたる: срéдняя *~ная* температýра 一昼夜平均気温 / *~ные* измéнения погóды 一昼夜の天候変化 / *~ное* регулирование рек 一昼夜にわたる河川の水量規制 / *~ное* движéние планéт 惑星の一昼夜の運行 / *~ное* вращéние Земли́ 地球の一昼夜の自転 / *~ные* щи (作ってから)一昼夜ベチカの中に寝せておいた(酸っぱい)キャベツ汁. **c)** 一昼夜分の: *c.* запáс продовóльствия 一日分の食料ストック / *c.* завóд часóв 時計の日巻き《一度巻くと一昼夜もつ》/ *c.* грáфик 24時間作業ダイヤ / *~ная* производúтельность 日産(能力). **d)** 一昼夜で得られる, 一昼夜分として支払われる: *c.* удóй 一昼夜の搾乳量 / *~ная* добы́ча у́гля 一昼夜あたり採炭量 / *~ная* плáта за гостúницу 一昼夜のホテル代 / *c.* зáработок 一昼夜分の賃金. **2** [-ные, -ных 複名] 日当, 出張手当. ◆ **~ная готóвность** 命令後一昼夜で出航できる態勢.

сутýга 女3 《旧・方》針金 (прóволока).

сутýлина 女1 《口》(軽い)猫背 (небольшáя сутýлость): старúк с *~ной* 猫背ぎみの老人.

сутýлить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 (完 **ссутýлить**) 〈что〉〈背を〉かがめる (гóрбить): *c.* спúну 背中を丸める / Дневнáя устáлость *~лила* егó плéчи. 一日の疲労で彼は肩をがっくり落としていた.

суту́литься, -люсь, -лишься; 命 -лься 不完 (完 **ссуту́литься**) 1 〈人が〉前かがみになる, 背中が丸まる, 猫背になる: привы́чка *с.* 前かがみになる癖 / Не ~ту́лься, сиди́ прямо! 前かがみにならないで, しゃんとすわっていなさい. 2 〈背が〉曲がる, かがむ.

суту́лова|тый, -ва́т, -а 形1 少し猫背ざみの. **-тость** 女8.

суту́лость 女8 猫背.

суту́лый, -ту́л, -а 形1 猫背の, 少し前かがみの: *~лая* спина́ 猫背 / *~лая* фигу́ра 前かがみの姿勢 / Он был сед и *~ту́л*. 彼は白髪で背が少し曲がっていた.

суту́нка, 複生 -нок 女3 【金属】シートバー(圧延).

суть[1] 女8 要点, 本質 (су́щность); 核心: *с.* жи́зни 人生の本質 / *с.* того́, что он сказа́л 彼が言ったことの要点 / *с.* де́ла 事の本質 / би́ть в са́мую *с.* чего́ …の本質を突く / войти́ в *с.* де́ла 事の本質に迫る / вни́кнуть в *с.* [дойти́ до ~ти] 要点[核心]をつかむ / обрати́ться к *~ти* де́ла, не каса́ясь дета́лей 枝葉末節に触れないで本質を問題とする / верну́ться [перейти́] к *~ти* де́ла 問題の本質にもどる[移る] / Са́мую *с.* 'узна́л [по́нял]. ずばり核心[事の正体]を突きとめた / отвле́чься от *~ти* де́ла 問題の本質からそれる. 「テルヘルツ).

◇ ***по ~ти де́ла*** 事実上 (в сущности, в действи-

суть[2] 《文》 1 【быть の複数三人称現在形; 単数三人称現在形の意味にも用いる】…である: Ло́шади, соба́ки и ко́шки *с.* дома́шние живо́тные. 馬, 犬, 猫は家畜・ペットである. 2 【列挙される語の前において «сле́дующие» の意を示す】: Заня́тия э́ти *с.*: па́хота, боронова́, молотьба́ хле́ба, сенокос. これらの作業というのは次のようなものである — 耕作, 土ならし, 脱穀, 草刈り. ◇ (***Э́то***) ***не с. ва́жно.*** 《口》(それは)さして重要ではない, たいしたことはない(…ne имеет значе-

суто́живать 不完 ⇨ суто́жить. 「ния).

суто́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 完 (不完 **суто́живать**) 〈что〉 (仕立屋が生地の所々に)アイロンをかけてふくらみをつける.

суто́жка 女3 суто́жить すること.

суту́га 男女 《変化は 女3》 《口》 = суту́жник; -ница. 「суту́жничать.

суту́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 不完 《旧口》 ⇨

суту́жник 男3; **-ница** 女2 訴訟好き(な人).

суту́жничать 不完 《口》私欲のためきたない訴訟を起こす.

суту́жнический 形3 суту́жник の; суту́жничество の: *~кие* дела́ 訴訟沙汰(ざ).

суту́жничество 中1 裁判沙汰; 訴訟癖.

суту́жный, -жен, -жна 形1 1 【医】 のみ】 суту́жничество の: *~ное* де́ло 裁判沙汰. 2 裁判好きの: *с.* челове́к 訴訟癖のある人.

суфи́зм 男1 【宗】スーフィ教派《禁欲・神秘主義的傾向の回教の一派》.

суфле́ 不変 中 1 スフレ《卵白入りの菓子・料理》. 2 (アイスクリームを作るための)砂糖入り牛乳またはクリーム.

суфлёр 男1 1 【劇】プロンプター《舞台の陰からの台詞(せりふ)のつけ役》. 2 【工】(内燃機関のクランクケースなどの)息抜き管, ブリーザー. **-рский** 形3: *~кая* бу́дка プロンプターボックス. ◇ ***игра́ть [вести́ роль] под ~ра [по ~ру]*** プロンプターつきで演技する.

суфли́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 1 (演技中の俳優に陰からとっと)台詞を教える (подсказывать). 2 陰からそっと教えてやる, 助け舟をだす. **-вание** 中3.

суфля́р 男1 (炭坑などの)メタンガス噴出口.

суфра́жизм 男1 婦人参政論, 婦選運動.

суфра́жистка, 複生 -ток 女3 婦人参政論者, 婦選運動者. 「(者)の.

суфра́жистский [-ssk-] - [-sšk-] 形3 婦人参政論

су́ффикс [-f'-] 男1 【文法】接尾辞; 《まれ》 語尾.

суффиксальный [-f'-] 形1 【文法】接尾辞の: *с.* спо́соб словообразова́ния 接尾辞による造語法 / *~ная* часть сло́ва 語の接尾辞部分.

суффикса́ция [-f'-] 女6 (語根または語幹に)接尾辞をつけること, 接尾辞による造語[語形形成].

суффо́зия 女6 【地質】(岩石中への, 水の)地下浸潤.

сух, сухá ⇨ сухóй.

сухáрик 男3 《口》 сухáрь 1 の指小・愛称.

сухáрник 男3 1 сухáрь を焼く人. 2 《おどけて》乾パン愛好者. 「れ.

сухáрница 女2 1 сухáрник の女性. 2 乾パン入

сухáрный 形1 сухáрь の; それで作った: *~ные* изде́лия 乾パン類《*~ный* ·ласк·クラッカーなど》 / *~ные* кро́шки ラスクのくず.

сухáрь, -ря́ 男6 1 **а)** 乾パン: ржано́й *с.* ライ麦乾パン. **b)** クラッカー, ラスク (=сла́дкий *с.*); сдобные *~ри́* 味つけ乾パン / ванильные *~ри́* バニラ入り乾パン. 2 《口》味もそっけもない人, 冷淡な人; やせっぽち: Терпе́ть не могу́ э́того *~ря́*. あんな冷淡な奴はがまんがならぬ. 3 【機】スライドブロック, スライダー, トラニオン. 4 耐火性白陶土. ◇ ***суши́ть ~ри́*** 《俗, おどけて》速捕[投獄]に備えて用意[心づもり]をする. 「кий.

сухéнький, сухéнек, -хéнька 形3 = сухонький.

сухмéнный 形1 《方》ひどく乾燥した(ほぐれた, 日照りの(せいで)ひどく乾燥した: *~ное* лéто 日照りの夏.

сухмéнь 女8 《旧・俗》 1 日照り (сушь), 干ばつ (зáсуха). 2 乾いた土地[土壌], 乾燥地.

сýхо, 比 **сýше** 副 1 冷淡に (хóлодно), そっけなく, すげなく; 無愛想に, つれなく (безучáстно); 無味乾燥に: *с.* сказáть 無愛想に言う / *с.* поздоровáться с кем そっけなく挨拶する / *с.* отвéтить そっけない返事をする / *с.* относúться к кому́-чему́ …にそっけない態度をとる / Лéкция прохóдит *с.* 講義が無味乾燥に行なわれる. 2 乾いて, からから と: *С.* потрéскивали сýчья в кострé. たき火の中で枝がときどきはぜたりはぜていた. — 【無人称】 1 (天気につき)雨のない, 乾いた: В э́том году́ бы́ло *с.* 今年はからから天気だった. 2 (空気・地面などが)乾いている: На у́лице бы́ло *с.* и пы́льно. 通りは空気が乾いていてほこりっぽかった. 3 (口のなかが)からからだ: В го́рле [Во рту] *с.* のど[口のなか]がからからだ. ◇ ***с.-нáсухо*** からから に.

сухова́тый, -ва́т, -а 形1 やや乾燥した[かさかさした, やせた]. **-тость** 女8.

суховéй 男5 乾いた熱風《主に欧露の東南部, カザフスタン, 西シベリア南部に発生し, しばしば干ばつの原因となる》. **-вéйный** 形1.

суховéрхий 形3 (樹木につき)梢(ほっ)の枯れた: *с.* дуб うら枯れたオークの木《★ дуб はふつう梢の方から枯れてくる》. 「梢の)立ち枯れ.

суховéршинность 女8 【林】(日照り・寒気による

суховéршинный 形1 【林】梢の枯れた, うら枯れた.

суховóзд|ушный 形1 乾気の, 熱風の: *~ные* ва́нны 乾気浴, 熱風浴(療法).

сухогрýз 男1 乾燥積荷; それ専用の貨物船.

-зный 形1: *с.* флот 乾燥貨物輸送船隊.

суходóл 男1 乾燥盆地《水分をもっぱら雨水・雪どけ水にたよる》. **-дóльный** 形1.

сухожúлие 中3 腱(?), 筋(?): ахиллéсово [ахиллово] *с.* アキレス腱. **-жúльный** 形1: *~ные* волóкна 筋繊維 / *~ное* растяжéние 筋ちがい.

сухозáдый 形1 〈馬など〉尻のこけている, やせている.

***сухóй**, сух, сухá, сýхо; 比 **сýше** 形3 1 乾いた, 乾燥した (↔ мóкрый, влáжный); ひからびた: *~хóе* полотéнце 乾いたタオル / *~хóе* сéно 乾燥干草 / *~хúе* дровá 乾いた薪 / *~хáя* дорóга [земля] 乾いた道路[地面] / *с.* хлеб こちこちのパン.

2 а) 湿気のない: *с.* вóздух 乾いた空気 / *~хáя* кóмната 乾燥した部屋 / *~хáя* мéстность 空気の乾燥している地方 / *с.* вéтер 乾風, からっ風. **b)** 雨の降らない, 乾燥した: *с.* клúмат からっとした気候 / *~хóе* лéто 晴天続きの夏 / *с.* год 雨の少ない年 / *с.* сезóн 乾期 / *~хáя* погóда からっとした天気. 「れた河床.

3 涸(か)れた, 干(か)上がった: *~хóе* рýсло рекú 涸(か)

4 а) [**短尾**のみ] (貯蔵用に)干して作った(さえ)乾燥した): *~хúе* грúбы 乾燥キノコ / *~хúе* óвощи 乾燥野菜. **b)** 干して粉末にした, 濃縮した: *с.* бульóн 粉(コンソメ)スープ / *~хóе* молокó ドライミルク, 粉ミルク / *~хáя* горчúца からし粉 / *~хúе* концентрáты 濃厚飼料[食料]. **c)** 〈ビスケットなどなま〉乾きの.

5 〈植物につき〉枯れた: *~хóе* дéрево 枯れ木 / дéрево с *~хóй* вершúной 梢の枯れた木 / *~хáя* вéтка 枯枝.

6 脂(ぶら)っ気のない, かさかさの: *~хáя* кóжа かさかさの皮膚 / *~хúе* вóлосы かさかさの髪.
7 [亜尾のみ]《職》水を使用しない, 水気なしの: *с.* вес автомобúля 自動車の乾燥重量[自重] / *с.* гальвани́ческий элемéнт 乾電池 / *~хóе* прессовáние 乾式圧縮 / *~хúе* мéтоды клáдки 乾式石積み法《接合剤を用いぬ》/ *~хúе* рóды 乾燥分娩《羊水過少による》/ *с.* путь 陸路 (↔вóдный путь) / *с.* док 乾ドック / *с.* ремóнт 乾ドック内での修理 / *с.* пар 乾燥蒸気.
8 [ふつう 亜尾]《医》液状分泌物を伴わぬ, 乾性の: *с.* кáшель (たんの出ない)空咳 / *с.* плеври́т 乾性胸膜炎.
9《口》筋肉が弱った, なえた, しなびた, 利(き)かなくなった: *~хáя* ¹рукá [ногá] なえた手[足].
10 やせた (худощáвый); 骨と皮ばかりの: Весь он был жúлистый, с. Бóгу́ видно́ чéрез ко́жу. 彼は骨体せんいが筋ばって, やせこけていた / *~хúе* рýки 骨と皮ばかりの手.
11 а)〈人につき〉あたたかみのない, 無愛想な, 薄情な (безду́шный), ドライな, 冷たい: *с.* человéк 無愛想な[そっけない]人間 / Он кáк-то *сух*, хотя́ добр. 彼は人はいいが, どこかあたたかみがない. **b)** 無愛想な (нелáсковый), そっけない, 冷淡な: *~хóе* обращéние 無愛想な応対 / *~хóе* отношéние そっけない態度 / *с.* приём 冷淡な客あしらい / *с.* тон 無愛想な口調.
12 а) お座なりな, そっけない, うるおいのない: *с.* пéречень фáктов 味もそっけもない事実の羅列(ら) / *с.* канцеля́рский докла́д おもしろくもなんともないお役所的報告. **b)** 無味乾燥な, おもしろ味のない, 味気ない: *с.* расска́з 無味乾燥な話 / *~хáя* нáука 無味乾燥な学問 / По-мóему, алгебра — предмéт в высшей стéпени *с.* 私の考えでは代数はひどく無味乾燥な学課だ.
13〈音につき〉非音楽的な, うるおいのない, かさかさした: *с.* шóрох かさかさした葉ずれの音 / *~хóе* стрекотáние кузнéчиков うるおいのないコオロギの鳴き声.
14 а)《スポーツ》(サッカー・トランプなどで)零敗の: *с.* счёт シャットアウト / *~хáя* ничья́ 0 対 0 のドローゲーム. **b)** [~хáя 女名] その勝負: сдéлать *~хую* кому́ ...を零敗させる / проигрáть *~хую* в футбóл サッカーで零敗する / в *~хую* (≒всухýю) обыгрáть 敵を零敗させる.
◇ *~хúм путём* 陸路で. *вы́йти ~хúм из воды́* ⇨ вода́. *держáть пóрох ~хúм* ⇨ пóрох. *(ни одно́й) ~хóй нúтки* ¹нет [*не оста́лось*] *на ком* ⇨ нúтка.
◆ **~хóе варéные** キャンディフルーツの一種. **~хóе вúно** (アルコールも砂糖も加えぬ)辛口[ドライ]ワイン (↔сла́дкое вúно). **~хáя грóза** 雨を降らさぬ雷, から雷. **с. закóн**=**с. режúм** 禁酒法《1920–1933 年米国ではアルコール飲料の製造・販売を禁じた》. **с. лёд** ドライアイス. **~хóе óблако** 雨を降らさぬ雲, 雨なし雲. **с. паёк** 乾燥食糧, 携帯口糧. **~хáя перегóнка** 乾溜. **с. тумáн** (煙・燃え残り・塵などによる)大気汚

сухолóм [男1] [集合] 枯れ木[枝]. ≒濁, 煙幕, 黄塵.
сухолю́б [男1] [植] 乾地植物 (ксерофúт).
сухолю́бивый [形1] 〈植物につき〉乾燥に耐える, 湿気を好まぬ. **-вость** [女8].
сухомя́тка [女3]《口》(暖かい料理や汁気のない)乾燥食(をとること): Весь день сижу́ на *~ке*. 一日中汁気抜きの食事をしている. ◇ *в ~ку* ⇨ всухомя́тку.
сухоно́гий, -ног, -а [形3]《口》1 やせ足の. **2** (筋萎縮で)足の利かぬ. 「指小・愛称.
сухоно́жка [女4]《口》(筋萎縮で)足の利かぬ人.
сухоно́кий, -хóнек, -хóнька [形3]《口》сухóй の
сухопáрник [男3] (汽罐の)蒸気溜め, スチームドーム.
сухопáрый, -пáр, -а [形1]《口》やせた (сухощáвый, худощáвый).
сухоподстóйный [形1] =сухостóйный 1.
сухопу́тно [副]《口》陸路で.
сухопу́тный, -тен, -тна [形1] **1** 陸地の; 陸地に生息する: *~ная* дорóга 陸路 / *~ная* грани́ца 陸境 / *~ные* живóтные 陸生[陸棲]動物 / *~ные* пти́цы 陸鳥. **2** 陸地で活動する: *~ные* войскá; *~ная* а́рмия 陸軍 / *с.* трáнспорт 陸上輸送.
сухопу́тчик [男3]《職口》陸兵.
сухопу́тье [中2] (陸地 (дорóга по сýше); 陸地 (сýша): пройти́ *(~тьем* [по *~тью*] 陸路を通る.
сухорёбрый, -рёбр, -а [形1]《口》肋骨の出た, ひどくやせた.
сухору́кий, -рýк, -а [形3]《口》(筋萎縮で)手の利
сухостóй [男5] **1** [集合] 立ち枯れの木立, 枯木: вырубка *~тóя* 枯木の伐採. **2**《農》乳牛の乳がとまる出産前の時期.
сухостóйник, -ка | -ку [男3] [集合] ≒сухостóй
сухостóйный, -óен, -óйна [形1] **1 а)** сухостóй 1 の, 立ち枯れた: *~ная* лúственница 立ち枯れたカラマツ. **b)** 枯木で作る: *~ные* дровá 枯木の薪. **2**〈乳牛が〉(出産前に)乳をとさぬ: с. перúод 乳牛の乳がとまる時期 / *~ные* коровы 乳のとまった雌牛たち.
сухость [女8] 《<сухóй (4, 7 を除く)》 **1 а)** 乾いていること, 乾燥; 乾性: *с.* вóздуха 空気の乾燥 / *с.* лúстьев 木の葉の乾燥. **b)** 水気がないこと: *с.* пóчвы 土壌の乾燥. **2** (の乏・口なこの)かわき: ¹чýвствовать *с.* во рту 口の中がからからなのを感じる. **3** 無味乾燥: 冷たい味のないこと: *с.* ¹расскáза [изложéния] 話[叙述]の無味乾燥. **4** (態度などの)そっけなさ, 無愛想: *с.* в обращéнии 人扱いのそっけなさ. **5** (体つきがやせきすなこと, 細身, せい肉のないこと.
сухотá [女1] **1**《俗》かわき: *с.* в гóрле のどのかわき **2**《口》暑い乾いた天候 (сýхость). **3**《方》(身体がやせる)消耗病 (сухóтка); 病的な衰弱. **4**《俗・民話調》悩み (забóта); (通例 恋の)憂(うれ)い, 悲しみ (грусть).
сухоте́лый, -тéл, -а [形1]《口》やせた.
сухóтка [女3]《旧・方》(身体をやつれさせる)消耗病.
◆ **с. спинно́го мóзга** [医] 脊髄癆(ろう)《梅毒の後期症状》.
сухофру́кты, -тов [複] 乾燥果物: компóт из *~тов* ドライフルーツのコンポート. 「乾燥した
сухóхонький, -нек, -нька [形3]《俗・民話詩》よ
сухоцвéт [男1]《植》永久花, 不凋(ふちょう)花《ムギワラギクなど, 枯れても花の形や色が変わらないので bессмéртник (トキワバナ)とも言う》.
сухощáвый, -щáв, -а [形1] やせぎすの, やせかげんの (худощáвый). **-вость** [女8].
сухоядéние [中3]《旧, 今ではおどけて》汁気なしの(冷たい)食事; 粗食; 酒抜きの食事 (ела без вúна).
сухоя́дец, -дца [男2]《旧》粗食家 (↔лáкомка).
Сухýми [不変] [男] スフミ《グルジア共和国北西端にあるアブハジア自治共和国の首都で, 黒海に臨む保養地》.
сучéние [中3] 撚(よ)ること.
сучéный [形1] 撚(よ)り合わせた: *~ные* нúтки 撚り糸
сýчий, -чья, -чье [物主] [形6] **1** сýка 1 の. **2**《俗》ろくでなし: *С.-чьи* дéти! 《罵って》このろくでなしめらが! 「撚り糸機
сучúльный [形1] 撚り合わせるための: *~ная* машúна
сучúльщик [男3]; **-щица** [女2] 撚(よ)り糸工.
сучúть, сучý, сýчишь | сучúшь; 命 сучú; 能現 сучáщий; 被過 сýченный [不完] **1** [完 ссучúть] **а)** 〈что〉撚(よ)り合わせる (скручивать): с. нúтки 細糸を撚り合わせる **b)** 撚り合わせて作る: с. канáт 撚り合わせてロープを作る. **2** 〈что〉《職》〈練り粉を〉のばしてソウメン状にする. **3** 〈чем〉《口》交互に動かす Ребёнок *~чит* нóжками. 赤ん坊があんよを動かしている.
сучúться, сýчится | сучúтся [不完] **1** [完 ссучúться] 〈糸が〉撚り合わさる. **2**《職》〈練り粉が〉のばされてソウメン状になる. **3** сучúть (1, 2) の被動.
сýчка, 複生 -чек [女3] сýка の指小・愛称; =сýка Собáка оказáлась *~кой*. その犬は雌であった.
сучкáстый [形1]《俗》〈木につき〉枝のたくさんついた. 節だらけの, 節くれたった.
сучковáтый, -вáт, -а [形1] **1** 枝のたくさんついた. 節だらけの: *~тое* дéрево 枝のたくさんついた樹木 / *~тая* пáлка 節だらけの杖. **2** 〈指が〉節くれだった, 曲がった (кривóй). **-тость** [女8].
сучкóвый [形1] сучóк 3 を含む: *~вая* целлюлóза チップの多いセルロース.
сучкорéз [男1] | **-рéза**, 複生 -зок [女3]《農》(原料用に薬のついた小枝を切り刻む)小枝切断機; (伐採後の)枝払い機. **-рéзный** [形1]: *~ная* машúна 枝払い機.

сучо́к, -чка́ [男3] **1** сук の指小；細枝. **2** 節：доска́ без ~чка́ 節なし板. **3** [複で]『工』(パルプの)木質片，チップ. ◇ **без ~чка́(,) без заде́ринки**=**без ~чка́ и заде́ринки** (идти́, протека́ть…) ⇨ заде́ринка. **ни ~чка́(,) ни заде́ринки** ⇨ заде́ринка.

сучо́чек, -чка [男3]《口》сучо́к 1 の指小・愛称.

сучьё [中2] [集合]《口》枯枝，そだ(灌木)；(хво́рост).

сучьев, сучья ⇨ сук.

су́ша [女4] 陸，陸地(↔мо́ре)：на ~ше и на мо́ре 陸上と海上で / путеше́ствовать по ~ше 陸路を旅する / сойти́ с корабля́ на ~шу 船をおりて上陸する.

су́ше 副 сухо́й, сухо の比較級.

суше́ние [中3] сушить (1, 2) すること：c. бельй 洗濯物を干すこと / c. грибо́в キノコ干し / c. лека́рственных трав 薬草干し. 「茶・キノコ・魚などの.

сушено́й [女1] [集合] 乾燥した保存食品(果物・野

суше́нца [女2] [植] ハハコグサ：c. япо́нская チチコ

су́шенный [形1] сушить の被過. [グサ.

сушёный [形1] 干(ほ)した，乾燥した：~ные фру́кты 乾燥果物 / ~ная мали́на 乾燥キイチゴ / ~ные грибы́ 干しキノコ / ~ная ры́ба 魚の干物(ひもの).

суше́нье [中2] [通例 複で；単は生産] 乾燥果物[野菜，キノコ，魚]：корми́ть ~ньями ~ньями и варе́ньями お手製の乾燥フルーツやジャムを食べさせる.

сушь(те) ⇨ сушить.

суши́лка, 複生 -лок [女3] **1** 乾燥機，ドライヤー：лёнточная c. ベルトドライヤー / плёночная c. フィルムドライヤー / бараба́нная c. ロータリー[シリンダー]ドライヤー / вальцо́вая c. ローラードライヤー. **2** 乾燥室.

суши́ло [中1] =суши́лка.

суши́льный [形1] 乾燥用の：~ная печь 乾燥炉 / c. бараба́н 円筒乾燥機，ロータリードライヤー / c. шкаф 乾燥棚.

суши́льня, 複生 -лен [女5] =суши́лка 2.

суши́льщик [男3]; **-щица** [女2] 乾燥工.

суши́на [女1]《方》枯木 (засо́хшее де́рево).

суши́тель [男6] 乾燥剤；乾燥機，乾燥器.

***суши́ть,** сушу́, су́шишь；命 суши́；能現 **су́шащий**；被過 **су́шенный** [不完] (完 **вы́сушить**) **1** 〈что〉 **a)** 乾(ひ)かす，干す：c. бельё на ве́ревках 洗濯物を日に[ロープにかけて]干す / c. сёти 網を干す / c. у ¹костра́ [огня́] ва́ленки 古い大のまえで[火にあぶって]防寒靴を乾かす / c. в тени́ 陰干しにする. **b)** (湿気を取って)からから[かさかさ]にする：Ве́тер ~шит гу́бы. 風で唇がかさかさだ / Таба́к ~шит го́рло. たばこのむとのどがからからになる. **c)** [不完] のみ]《口》干拓する(осуша́ть)：c. боло́то 沼[湿原]を干拓する. **d)** 《口》(拭き取って)乾かす：c. ра́ну тампо́нами 傷口を綿球で拭いて乾かす.

2 〈кого́-что〉(保存用に)乾燥させる：c. сёно 干し草を乾かす / c. ¹мали́ну [грибы́] キイチゴ[キノコ]を乾燥させる / c. и вя́лить ры́бу 魚を干物(ひもの)にする.

3 〈кого́-что〉やつれさせる，苦しめる(му́чить)：Чахо́тка ~шит больны́х. 肺病になると患者はやつれる.

4 [不完] のみ] 〈кого́-что〉冷淡な思いやりのないものにする，干からびさせる，無味乾燥なものにする：Цензу́ра, так сказа́ть, ~шит серьёзную коме́дию. 言ってみれば，まじめな喜劇も検閲にかかると味もそっけもないものになってしまう. ◇ **c. вёсла** [海] (漕ぐのをやめて)オールを揚げておく：« *C~ши́ вёсла!* » 漕ぎかたやめ！

суши́ться, сушу́сь, су́шишься；命 суши́сь [不完] **1** (完 **вы́сушиться**) 乾く(сохнуть)，(日光に)干される：Бельё ~шится на дворе́. 洗濯物が中庭に干してある / снима́ть ~ши́вшееся бельё 干してあった洗濯物を取り込む. **2** (着ている濡れた衣服を)乾かす：Я, дрожа́ от хо́лода, ~ши́лся у костра́. 私は寒さにふるえながら，着ているものをたき火に乾かしていた. **3** 〈кого-что〉植物・食品などが)日に干される. **4** сушить (1, 2) の被動.

су́шка, 複生 -шек [女3] **1** сушить (1, 2) すること：c. бельй 洗濯物干し / c. грибо́в キノコ干し / развёшать бельё для ~ки 干すために洗濯物を方々にぶらさげる. **2** 細い輪形の固いパン. **3** 乾燥剤. **4** [単 のみ] (亜麻など)水につけて干した商品. **5** 豚の腹毛.

сушня́к, -ка́ | **-ку́** [男3] [集合] =сушня́к.

сушня́к, -ка́ | **-ку́** [男3] [集合]《口》枯れた木[灌木]；枯れ枝：Я натаска́л ~ку́ и разжёг костёр. 私は枯れ枝をたくさん集めてきてたき火を始めた.

сушь [女9]《口》**1** 旱天(かんてん)，日照り. **2** [集合] 枯れ木，枯れ枝 (сухи́е ве́тки, су́чья)：вы́рубить [вы́резать] c. 枯れ木を切り落とす. **3** 乾いた土壌；乾燥地；陸地 (су́ша). **4** (仕事や本につき)無味乾燥[退屈]なもの：В преподава́нии господ́ствовали c. и формали́зм. 教育現場では無味乾燥と形式主義がまかり通っていた. **5** (蜜なしの)から薫房. **6** もろい鉄.

существе́нно 副 本質的に；顕著に：c. необходи́мые ве́щи 本質的に必要な物 / c. переме́ниться 本質的な変化を遂げる / Положе́ние дел c. улу́чшилось. 事態はいちじるしく好転した. ═ [無人述] 重要だ，本質的だ.

существе́нность [女8] **1** существе́нный 1 なこと. **2**《旧》現実 (действи́тельность).

***существе́нный,** -вен, -венна [形1] **1 a)** 事の本質にかかわる，本質的な；重大な (ва́жный)，顕著な (значи́тельный)：c. недоста́ток 重大な欠陥 / ~ная попра́вка 重大な修正 / ~ная ра́зница 重大な差異 / ~ное различие 本質的な相違 / c. вопро́с (事の本質にかかわる)重大問題 / оказа́ть ~ное влия́ние 重大な影響を与える / утверди́ть законопроёкт без ~ных измене́ний 法案を本質的な修正なしに可決する / Это не ~нно. それは本質的なことではない. **b)** [-ное 中名] 本質的なこと：упусти́ть ~ное в учёнии кого́…の学説の本質的部分を見逃す / отдели́ть ~ное от ме́лкого 本質的なものと瑣末的なものを区別する. **2**《旧》現実の (действи́тельный)：~ная жизнь 現実生活.

существи́тельное [中名]《変化は [形1]》名詞.

существи́тельный [形1]：имя ~ное 名詞.

***существо́**[1] [中1] 本質 (су́щность, суть[1])，核心：поня́ть c. вопро́са 問題の本質を理解する / каса́ться ~ва́ де́ла 事の本質に触れる / вника́ть в c. 核心に肉迫する / По ~ву́ ничего́ не меня́ется. 本質的には何も変わらない / Все его́ замеча́ния би́ли по ~ву́. 彼の評言はみな本質を突いていた.

◇ **говори́ть по ~ву́** (横道にそれず)事の本質に即して話す，(話が)問題の核心に触れる. **говори́ть не по ~ву́** 本質をはずれたことを話す. **по ~ву́ (говоря)** [挿入語] 本当のことを言うと，実際のところ(в су́щности (говоря)).

***существо́**[2], 複生 существ, 与 -вам [中1] **1 a)** 生き物《人間・動物》：разу́мные ~ва́ 理性ある生き物，万物の霊長 / Не ви́дно ни одного́ живо́го ~ва́. 生きものはなに一つ見当たらない. **b)** [逆語 を伴い] …な人，…な奴：люби́мое [ми́лое] c. 好きな(いとしい)人 / Он ¹ни́зкое [по́лное] c. あいつは下劣[卑劣]な奴だ / Жа́лкое [Стра́нное] c. 哀れな[変わった]よ，この娘(こ)は. **2** [通例 всё c. の形で] 全存在，全身全霊，からだ全体：чу́вствовать что всем свои́м ~ва́м 自分のからだ全体で…を感じる.

***существова́ние** [中3] **1** 存在：фо́рмы ~кия мате́рии 物質の存在形式 / c. жи́зни на Земле́ 地球上における生命の存在 / пра́во на c. 生存[存在]権 / Журна́л прекрати́л [Фи́рма прекрати́ла] своё c. あの雑誌は廃刊になった[あの会社は閉鎖になった] / За пятьдеся́т лет своего́ ~кия о́бщество суще́ственно перемени́лось. 発足以来 50 年の間に協会はいちじるしい変貌(ぼう)を遂げた / с пе́рвых дней своего́ ~кия 発足当初から.

2 a) 生活 (жизнь)：борьба́ за c. 生存競争 / исто́чник ~кия 生活の源泉 / зараба́тывать сре́дства ¹~кия [к ~кию] 生活の糧(かて)をかせぐ / с трудо́м подде́рживать своё c. やっとのことで生活をささえる / отравить кому́ c. …の生活を耐えがたいものにする. **b)** (生物として)ただ生きているだけの)生存，動物的生存：Не жизнь, а c. (人間らしい)生活などというものではなくて，ただ(動物的に)生きているだけ. **3**《旧》=существо́[2].

◇ **влачи́ть [вести́] ¹жа́лкое [пла́чевное] c.** あわれな[みじめな，しがない]生活を送る.

【類語】(1) **существова́ние**, (2) **бытие́**：(1)は「あ

る事・物の存在」「卑近な日常生活」などをさす. そしてしばしば 2b) や成句のように否定的な意味を帯びる. これに対し (2) は「存在そのもの」,「実在」「実存」をさす.

***существова́ть**, -ствýю, -ствуёшь; 命 -ствýй 不完 **1 a)** 存在する (имéться), 実在する: Э́та традúция *~вуéт* давнó. この伝統は長い歴史を持っている / Жизнь на Земл*é ~вуéт* миллио́ны лет. 生命が地球上に現れてから数百万年にもなる / *~вующие* поря́дки 現行制度 / Никаки́х ¹ду́хов [привидéний] не *~вуéт*. 幽霊[亡霊]などというものはいっさい存在しない / Э́то [Она́] для негó не *~вуéт*. これ[彼女]は彼にとっては(存在し)ないも同然だ / Всё остально́е переста́ло для негó *с.* 他のものはすべて彼にとって(存在し)ないも同然になった / Э́то *~вуéт* то́лько ²в воображéнии [на бума́ге]. それは想像のなかにしか[紙の上にしか]存在しない / Матéрия *~вуéт* всегдá. 物質は永遠に存在する / О нём *~вуéт* интере́сный анекдо́т. 彼にっいてはおもしろい逸話がある / *С~вую́т* два объясне́ния э́того явле́ния. この現象には二つの解釈がある / На э́тот счёт *~вуют* соверше́нно противополо́жные мне́ния. この点に関してはまったく相反する意見がある. **b)** 〈*для чего́*〉〈ある目的のために〉ある, 存在する: Для чего́ *~вуéт* э́то учрежде́ние — неизве́стно. なんのためにこんな施設が存在するのか分からない. **2 a)** 生きている (быть живы́м); 生存する (жить): Без пи́щи человéк не мо́жет *с.* 食物なしでは人間は生きていけない / Больно́му не до́лго оста́лось *с.* 病人は余命いくばくもない / Э́тот дуб *~вуéт* уже́ о́коло ста лет. このオークの木はもう 100 年近くも生きている. **b)** ただ存在する, 無為な[意味のない]生活を送る: Дом до́лжен возвыша́ть и волнова́ть жильца́. Человéк в до́ме до́лжен жить, а не то́лько *с.* 家というものはそこに住む人間の品性を高め, その心をゆり動かすはずのものだ. 人間は家の中でただ存在するだけではなく生活しなければならない. **c)** 〈*чем/на что*〉 生計をたてる: *с.* свои́м трудо́м 自活する / *с.* (ча́стными) уро́ками 個人教授をして自活する / *с.* на ¹жа́лованье [стипéндию] 俸給[奨学金]で生活する / *с.* на случа́йные за́работки たまさかの収入で食っていく.

су́ший 形4 **1** 〈旧〉現存する (существу́ющий) 《★もと быть の能形現》. **2** [-щее 中至] 〔哲〕 ～ бытиé 1. **3** 〔口〕本当の, 正真正銘の (настоя́щий): *~щая* пра́вда まったくの真実 / *~щие* пустя́ки まったくくだらぬこと.

су́щностный 形1 本質にかかわる, 本質的な: *~ная* сторона́ явле́ния 現象の本質的側面.

***су́щность** 女8 **1 a)** 本質 (суть¹), 核心: *с.* ¹явле́ния [жи́зни] 現象[人生]の本質 / *с.* произведе́ния 作品の核心 / не понима́ть *с.* поэ́зии 詩の本質を理解しない. **b)** [底韻 を伴い] …性, …的性格: класси́ческая *с.* госуда́рства 国家の階級性. **2** 〔哲〕(物を物たらしめる)本質.

◇ ***в ~ти*** (*говоря́*) 挿入語 本当のことを言うと, 実際は, 実は (в действи́тельности): Я его́, *в ~ти*, не зна́ю, хотя́ мы и встреча́лись. 彼とは何度か会ったことはあるが, (とんな人間か)本当のところは分からない. ***по своéй ~ти*** その本質上: Э́ти противоре́чия *по своéй ~ти* непримири́мы. これらの矛盾はその本質から見て両立させることは不可能だ.

Суэ́цкий кана́л 形3 男1 スエズ運河 (エジプト東北部にある世界最長の運河で地中海と紅海とを結ぶ).

сую́(сь) ⇨ совáть(ся).

суя́гная, -я́гна 形1 〈雌(山)羊につき〉孕(ᵍ)んでいる (беремéнная): *с.* овцá 孕んでいる羊. **-ность** 女8.

сфабрикова́ть, -кýю, -куёшь; 命 -кýй; 被過 **-ко́ванный** 完 ⇨ фабрикова́ть (2, 3).

сфа́гновый 形1 сфáгнум の; それにおおわれた; それでできた: *с.* покро́в 水ごけのおい / *~вое* боло́то 水ごけの湿原. ◆ **с. мох** =сфáгнум.

сфа́гнум 男1 水ごけ, 泥炭ごけ (торфяно́й мох), ピートモス; (それからできた)泥炭 (сфáгновый торф).

сфалери́т 男1 〔鉱〕閃(ᵍ)亜鉛鉱.

сфальцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й; 被過 **-цо́ванный** 完 ⇨ фальцева́ть.

сфальши́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-ши́вленный** 完 ⇨ фальши́вить.

сфантази́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 (不完 **фантази́ровать**) 〈что 無冠詞〉〔口〕考えだす; でっち上げる (вы́думать).

***сфе́ра** 女1 **1** (天体につき)球体, 球面: земна́я *с.* 地球 / небе́сная *с.* 天球; 空 (не́бо). **2** 〔数〕球.

3 〈*чего́*〉 **a)** 範囲, 圏(域) (преде́лы): *с.* де́йствия артиллери́йского огня́ 砲火の射程 / *с.* притяже́ния плане́ты 惑星の引力圏 / в *~ре* руже́йного огня́ 小銃の射程内に / вы́йти из *~ры* бо́я 戦域を離脱する. **b)** (作用の)範囲: *с.* ¹употребле́ния [примене́ния] чего́ …の使用[適用]範囲 / *с.* де́ятельности 活動範囲 / расширя́ть *~ру* влия́ния 勢力範囲[縄張り]を ひろげる / втя́нуть в *~ру* своего́ влия́ния 自分の勢力圏に引っぱり込む. **c)** 領域, 分野 (область): *с.* произво́дства 生産分野 / рабо́тать в *~ре* (бытово́го) обслу́живания (生活)サービス関連部門で働く / *с.* услу́г=*с.* (бытово́го) обслу́живания (生活)サービス部門 / сме́шивать *~ру* о́перы с *~рой* балéта オペラの領分とバレエの領分を混同する **d)** [мой, твой, свой, его́ などと共に] 本領 (стихия) быть в своéй *~ре* 自分の領分内[実力の発揮できるところ]にいる / войти́ в свою́ *~ру* 自分の本領[実力]を発揮する / Он чу́вствует себя́ в своéй *~ре*. 彼は自分が実力を発揮できるところにいると感じている[彼は自分が本を得た感じでいる] / Э́то не мо́я *с.* これは私の領分[畑]ではない.

4 環境 (среда́), 社会: Он вы́рос совершéнно в друго́й *~ре*. 彼はまったく別の環境で育った.

5 [副 で] **a)** (同じような地位・職業の)人々, …界, …(社)会 (круг): делово́ые *~ры* 実業界 / дипломати́ческие *~ры* 外交界. **b)** [высшие と共に] 社会の支配層, 上層部: слу́хи из вы́сших *сфер* 上層部から出た風説. 「に出入りする

◇ ***вращáться в ~рах*** 《口, 皮肉に》特権階級の間

◆ **му́зыка сфер** 《文》(ピタゴラス学派の人々が天体の運行から起こると想像した)天上の音楽.

сферúческий 形3 **1** 球の, 球状の (шарообра́зный): *~кая* пове́рхность 球面 / *~кие* тела́ 球体 / *~кая* аберра́ция 《光学》球面収差 / *~кая* ли́нза 球面レンズ. **2** 〔数〕球面の: *~кие* треугóльники 球面三角形 / *~кая* геоме́трия 球面幾何学.

◆ **~кая астроно́мия** 〔天〕球面天文学. 「ный).

сферúчный, -чен, -чна 形1 球状の (шарови́д-

сферо… 前綴 「球(状)の」の意: ⇨ *сферо*мéтр *сферо*кристáлл 球状結晶.

сферои́д 男1 〔職〕回転楕円面. **-да́льный** 形1.

сфероидиза́ция 女6 〔冶金〕球状化処理.

сфероли́т 男1 〔鉱〕スフェルライト, 球顆.

сферо́метр 男1 〔理〕球面計, スフェロメーター.

сферосидери́т 男1 〔鉱〕球状菱(ᵍ)鉄鉱.

сферотéка 女3 〔植〕白粉(うどん粉)病.

сфигля́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 〔俗〕=сфигля́рничать.

сфигля́рничать 完 ⇨ фигля́рничать.

сфигмогра́мма [-м-|-мм-] 女1 〔医〕脈波曲線.

сфигмо́граф 男1 〔医〕脈波計.

сфигмогра́фия | **-графия** 女6 〔医〕脈波描写.

сфи́гмоманóметр 男1 〔医〕血圧計. 「(法)

сфингози́н 男1 〔生化〕スフィンゴシン (神経組織に含まれている).

сфи́нкс 男1 **1** スフィンクス (エジプトの). **2** [C.] 《半神話》(自分のかけた謎が解けない者を食い殺したという)女の頭とライオンの胴に翼を備えた怪物, スフィンクス: загáдка *С~са* スフィンクスの謎. **3** 不可解な人[物]: Вы для меня́ *с.!* あなたは私にとって謎の人物です. **4** 〔動〕オオヒヒ. **5** 〔昆〕スズメガ. **-совый** 形1.

сфи́нктер [-te-] 男1 〔解〕括(ᵏ)約筋.

сфокуси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ фокуси́ровать.

сфокуси́роваться, -руется 完 ⇨ фокуси́роваться 1.

сформирова́ние 中3 形成(すること), 組織(化): *с.* ⟨хара́ктера [взгля́дов] 性格[見解]の形成 / *с.* правительства 組閣 / *с.* по́езда 列車の編成.

сформирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **сформи́ровывать, формирова́ть**) ⟨что⟩ **1 a)** ある形(外観)を与える: *с.* кро́ну де́рева 木の梢(ᵍᵃ)を形づくる. **b)** [被過 で] …の形をとる: Лоб его́ был высо́к и хорошо́ *~мирова́н.* 彼の額は広くていいかっこうをしていた. **c)** [通例 被過 で] 肉体的に成熟させる: вполне́ *~мирова́нная* же́нщина すっかり成熟した女. **2** ⟨性格などを⟩つくりあげる: *с.* ⟨хара́ктер [мировоззре́ние] 性格[世界観]を形成する. **3** つくる (создать); 組織する (организова́ть): *с.* правительство 組閣する / *с.* хор 合唱団を編成する / *с.* полк из добровóльцев и мобилизóванных 志願兵と動員兵で連隊を編成する. **4** [鉄道] ⟨列車 (по́езд) を⟩編成する, 仕立てる.

сформирова́ться, -ру́юсь, -ру́ешься; 命 -ру́йся 完 (不完 **сформи́ровываться, формирова́ться**) **1 a)** できがる, 形成される (образова́ться); 発達する (разви́ться): Лоб её *~ва́лся* прекра́сно. 彼女の額はみごとな形をしていた. **b)** (肉体的・精神的に)成熟する: Де́вушка совсе́м *~ва́лась.* その娘は完全にひとり前の女に成熟していた. **2 a)** 形成される, でき上がる: Хара́ктер *~ва́лся.* 性格ができ上がった. **b)** ⟨人が⟩(俳優・芸術家・活動家として)一人前となる, 成長する: *~ва́вшаяся* актри́са ひとり前になった[一本立ちした]女優 / Турге́нев *~ва́лся* под влия́нием Го́голя. ツルゲーネフはゴーゴリの影響のもとで一人前の作家となった. **3** 作られる, 組織される (организова́ться): *С~ва́лось* правительство. 新政府が作られた.

сформи́ровывать 不完 ⇨ сформирова́ть.

сформи́ровываться 不完 **1** ⇨ сформирова́ться. **2** сформи́ровывать の被動.

сформова́ть, -му́ю, -му́ешь; 命 -му́й; 被過 **-мо́ванный** 完 ⇨ формова́ть 1.

сформова́ться, -му́ется 完 ⇨ формова́ться 1.

сформули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ формули́ровать.

сформули́роваться, -руется 完 ⟨考え・結論などが⟩簡潔に表現される, 箇明に要約される.

сфорца́ндо [-fa | -fo···də | do] | **сфорца́то** [-fa | -fo···da | do] 副 [音] 強音に, 特に強めて.

***сфотографи́ровать,** -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ фотографи́ровать.

***сфотографи́роваться,** -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完 ⇨ фотографи́роваться 1.

сфраги́стика 女3 印章学.

сфугова́ть, -гую, -гу́ешь; 命 -гу́й; 被過 **-го́ванный** 完 ⇨ фугова́ть.

сфугова́ть(ся) 不完 =фугова́ть(ся).

схва́тать 完 (不完 **хва́тать**) ⟨что⟩ ⟨俗⟩ (力ずくで・だまして)奪い取る, かすめ取る; ちょろまかす (укра́сть).

схват 男1 **1** ⟨方⟩ 建材の接合部(の締め具). **2** [複で] 締め具, 留め金. **3** [複で] ⟨方⟩ やっとこ, ペンチ (щипцы). **4** [複で] ⟨海⟩ (木の)二重支柱, デッキ支柱.

***схвати́ть,** -ачу́, -а́тишь; 命 -а́ти; 被過 **-а́ченный** 完 (不完 **схва́тывать**) **1** (不完 はまた **хвата́ть**) ⟨кого́-что⟩ ひっつかむ, (ぱくっと)くわえる: *с.* кость ⟨зубáми⟩ ⟨犬などが⟩骨をくわえる / *с.* ружьё 銃をひっつかむ / *с.* утопáющего 溺れる者をさっとひっつかむ / *с.* с земли́ ка́мень 地面から石をひとつつかむ / Мать *~тила́* ребёнка ⟨за руку [за плечó]⟩. 母が子供の手[肩]をつかんだ / *с.* я́блоко со стола́ テーブルのリンゴを1個ひっつかむ / *с.* кого́ за го́рло …の喉をおさえる **2** ⟨кого́-что⟩ (力ずくで)つかまえる, 引きとめる (задержа́ть); ⟨口⟩ 捕える, 逮捕する (арестова́ть): *с.* во́ра 泥棒を捕える.

3 ⟨что⟩ ⟨口⟩ **a)** (努力のおかげで・運よく)手に入れる (добы́ть): *с.* земно́е сча́стье と ббю この世のしあわせをかちとる / *с.* кру́пный чин 高官にのしあがる. **b)** ⟨悪い成績を⟩とる: *с.* двóйку 2 点をとる.

4 ⟨что⟩ ⟨口⟩ ⟨病気を⟩つかむ, もらう: *с.* ⟨просту́ду [на́сморк] かぜ[鼻かぜ]をひく / *с.* грипп 流感にかかる. **5** ⟨кого́-что⟩ ⟨口⟩ **a)** [無人動 でも] ⟨病気・発作が⟩急に襲う: Его́ *~ти́ла* ⟨лихора́дка [подагра]. 彼は熱病[痛風]に襲われた / У него́ живо́т *~ти́ло.* [無人動] 彼は急に腹痛に襲われた. **b)** ⟨発作・けいれんが⟩しめつける: Спа́зма *~ти́ла* го́рло. けいれんで喉がしめつけられた. **c)** ⟨感情・気分・眠りが人を⟩おそう: Тоска́ *~ти́ла* его́ ⟨за душу⟩. 彼は憂愁にとらえられた.

6 ⟨что⟩ ⟨口⟩ (本や絵のなかで)的確に表現する: Выраже́ние *~ва́чено* удивительно (в карикату́ре). (諷刺画のなかで)顔の表情が驚くほどよくとらえられている.

7 ⟨что/無補⟩ ⟨口⟩ ⟨意味などを⟩すばやくとらえる, 理解する (бы́стро поня́ть): Бы́стро *~ти́л* чужу́ю мысль. 他人の考えをさっと読み取った / пра́вильно *с.* суть вопро́са 問題の本質を正しくとらえる / Он бы́стро *схва́тывает.* 彼はのみこみがはやい.

8 ⟨что⟩ ⟨紐(ᵑᵍ)などに⟩しばる (обвяза́ть), ⟨包帯などで⟩巻く: пла́тье, *~ва́ченное* в та́лии голубо́й ле́нточкой 腰(ウエスト)に淡青色のベルトを巻いたドレス.

9 ⟨что⟩ 接合する (соединить), 締めつける: *с.* бре́вна скоба́ми 丸太と丸太を鉸(ᵏᵃˢ)でつなぐ.

10 a) ⟨что/無補⟩ ⟨粘着物が⟩(固まって・冷えて)接着する; ⟨セメントなどが⟩固まる (затверде́ть): Бето́н бы́стро *~ти́ло.* [無人動] コンクリートかすぐ固まった. **b)** ⟨что⟩ ⟨口⟩ ⟨土や雪などを⟩凍らせる: Моро́з *~ти́л* сы́рые пески́. 酷寒で湿った砂地[砂原]が凍結した.

◇ *с. в объя́тия* 抱きしめる (обня́ть). *с. за́ сто́рло* ⇨ го́рло. *с. за́ го́рло* ⇨ го́рло. **схвати́ться,** -ачу́сь, -а́тишься; 命 -ати́сь 完 (不完 **схва́тываться**) **1** (不完 はまた **хвата́ться**) ⟨за кого́-что⟩ **a)** (倒れまいと)何かにつかまる: *с.* за пери́ла 手すりにつかまる / *с.* за́ руки 手に手をとる. **b)** ひっつかむ, つかむ: *с.* за ружьё 銃をひっつかむ. **c)** ⟨他人の言葉などに⟩飛びつく: *с.* за мысль 考えに飛びつく. **2 a)** つかみ合い[格闘]を始める; クリンチする, 四つに組む: Борцы́ *~ти́лись.* レスラーたちが取り組んだ. **b)** 激しい口論を始める: Он люби́л *с.* в о́стром спо́ре. 彼は白熱した論戦をするのが好きだった. **c)** ⟨口⟩ 競争を始める: *С~ти́лись* мы с ним по ча́сти вы́пивки. どちらかうんと飲めるか, 私は彼と競争を始めた. **3** ⟨口⟩ 急に思いだす, はっと気がつく. **4** ⟨不完形⟩ ⟨俗⟩ 急に⟨…し⟩始める: *с.* чита́ть 急に本を読み始める. **5** ⟨俗⟩ 急に立ち上がる[起き上がる]: *с.* с крова́ти ベッドから急に起き上がる / *с.* на́ ноги いきなり立ち上がる. **6** ⟨職⟩ ⟨セメントなどが⟩固まる. ◇ *с. за́ го́лову* (失敗をやらかして)急に頭をかかえる. *с. за ум* ⇨ ум. *с. за́ бока́* ⇨ бок.

схва́тка, 複生 -ток 女1 **1 a)** 武力衝突 (столкновéние в бою): реши́тельная *с.* 決戦 / жа́ркая *с.* 熱戦 / рукопа́шная *с.* 白兵戦 / вступи́ть в *~ку* 戦闘に入る. **b)** [スポーツ] 試合, 手合わせ (состяза́ние); スクラム. **c)** ⟨口⟩ 口論, 論戦 (спор, ссóра): слове́сная *с.* 舌戦. **2** [通例 複で] けいれん, さしこみ, 激痛: *~ки* в живо́те 腹痛 / родовы́е *~ки* =*~ки* при ро́дах 陣痛. **3** ⟨職⟩ 留め具, 締め金, クランプ.

[類語] ⇨ бо́й[1].

схва́тывание 中3 **1** схва́тывать すること. **2** (粘着物の)硬化, (コンクリートの)凝結.

***схва́тывать** 不完 ⇨ схвати́ть.

схва́тываться 不完 **1** ⇨ схвати́ться. **2** схва́тывать の被動.

схва́ченный 形1 схвати́ть の被過.

***схе́ма** 女1 **1 a)** 図式, 略図, 概略図; 回路, 接続(図): *с.* радиоприёмника ラジオ受信器の配線図 / *с.* телефóнного аппара́та 電話配線図 / *с.* мóста ブリッジ回路 (=мостова́я *с.*) / поясни́тельная *с.*

説明図 / листо́к со ~мои́м чего́ ...の略図を書いた紙 / составить [набросать] ~му станка́ 工作機械の略図をかく[ざっとかく] / начертить [вычертить, нарисовать] ~му расположе́ния телефо́нных бу́док 電話ボックスの配置図をかく. b) 組織計画, 構想. 2 概略 (кра́ткое изложе́ние), あらすじ: наме́тить ~му [пье́сы [сочине́ния, докла́да] 劇[作品, 報告]の構想を立てる / Э́ти докуме́нты дава́ли сухо́ю ~му собы́тий. それらの記録文書では事件の無味乾燥な大筋しか分からなかった. 3 紋切型; (個別的特徴を捨てて) 単純化・一般化された描写[形象]: мы́слить ~ма́ми 型にはまった考え方をする / Геро́й фи́льма — ходя́чая с. この映画の主人公は紋切型もいいところだ.

схематиза́тор [男1] 図式化[一般化]の好きな人.

схематиза́ция [女6] 図式化, 一般化.

схематизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完/不完] ⟨когó-что⟩ 図式化する, 単純化[一般化]する, 概略を示す.

схематизи́роваться, -руется [完/不完] ⟨...が⟩図式化する, 一般化[単純化]する. 2 [不完のみ] схематизи́ровать の被動. 「とする]図式主義.

схемати́зм [男1] (既成の図式で物を考え・叙述しよう

схемати́чески 副 略図で, 図式的に, 概略的に: говори́ть с. ごくおおざっぱに話す.

схемати́ческий 形3 1 略図で示した: ~кое изображе́ние телегра́фного аппара́та 電信機の略図 / ~кие ка́рты 概略図. 2 単純化[一般化]された, 概略の, 図式的な: с. о́браз 図式的形象 / с. показ действи́тельности 現実の図式的提示.

схемати́чно 副 図式的に; 概略的に: изложи́ть с. 概略的に述べる.

схемати́чный, -чен, -чна 形1 =схемати́ческий 2. **-ность** [女8].

схе́мка, 複生 -мок [女3] (口) схе́ма 1 の指小・愛称.

схе́мный 形1 回路の, (機械の働きを略示する)図式の: с. сме́тод 回路合成 / с. элеме́нт 回路素子 / ~ные осо́бенности телевизо́ра テレビの図式的特質.

схи́зма [女1] 【宗】分離 (特にキリスト教のギリシア正教およびカトリック教への) (раско́л).

схизмати́к [男3]; **-ти́чка,** 複生 -чек [女3] 分離教徒 (раско́льник; -ница).

схизмати́ческий 形3 【宗】分離派の; 分離教徒の.

схи́ма [女1] 【宗】スキマ修道士の位 (ギリシア正教において厳しい苦行成律に服する修道士の最高段階): приня́ть ~му スキマ修道士になる.

схи́мить, -млю, -мишь; 命 -мь 不完 (完 **посхи́мить**) ⟨когó (что)⟩【宗】(儀式を行なって)スキマ修道士の位を授ける.

схи́миться, -млюсь, -мишься; 命 -мься 不完 (完 **посхи́миться**)【宗】スキマ修道士の位を授かる.

схи́мничать, -чу, -чишь; 命 -чь 完 (俗) ⇨ хими́чить 2.

схи́мник [男3]; **-ница** [女2] スキマ修道士.

схи́мнический 形3 【宗】схи́мник の, схи́мничество の.

схи́мничество 中1 【宗】スキマ修道士の身分; その生活様式.

схимона́х [男3] | **-ха́ хиня** [女5]【宗】スキマ修道女.

схимона́шеский 形3 схимона́х の.

схитри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 ⇨ хитри́ть.

схлеба́ть, 被過 **схлёбанный** 完 (不完 **схлёбывать**) ⟨что/чего́⟩ (俗) すするようにして食べる (хлеба́я, съесть): с. суп スープをすする.

схлебну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **схлёбнутый** 完 一回 (不完 **схлёбывать**) ⟨что/чего́⟩ (俗) 1 ごくりと飲む[食べる]. 2 するするようにして少し表面の部分を飲む[食べる]: с. из стака́на ча́ю 紅茶を少しする. 「-ться 被動.

схлёбывать 不完 (俗) ⇨ схлеба́ть, схлебну́ть.

схласта́ть, -ещу́, -е́щешь; 命 -ещи́; 被過 **схлёстанный** 完 (不完 **схлёстывать**) ⟨что⟩ (俗) たたき落とす: с. ли́стья с куста́ 低木の葉をたたき落とす.

схлестну́ть [-sn-], -ну́ [-sn-], -нёшь [-s'n'-]; 命 -ни́ [-s'n'-]; 被過 **схлёстнутый** [-sn-] 完 (不完 **схлёстывать**) ⟨что⟩ (俗) 1 たたき落とす (сбить): с. цветóк 花をたたき落とす. 2 急にからみ[もつれ]合わせる, さっと組み合わせる.

схлестну́ться [-sn-], -ну́сь [-sn-], -нёшься [-s'n'-]; 命 -ни́сь [-s'n'-] 完 (不完 **схлёстываться**) (俗) 1 ⟨木の枝・縄などが⟩急にからみ合う[もつれ合う]: Верёвки ~ну́лись. 縄がからみ合った. 2 取っ組み合い[口論]を始める.

схлёстывать 不完 ⇨ схлеста́ть, схлестну́ть.

схлёстываться 不完 1 ⇨ схлестну́ться. 2 схлёстывать の被動.

схлопота́ть, -почу́, -по́чешь; 命 -почи́; 被過 **-по́танный** 完 ⟨что⟩ (俗) 1 a) (奔走して)取得する (выхлопота́ть): с. пе́нсию 奔走して年金にありつく / с. про́пуск 奔走して通行許可証を手に入れる. b) (皮肉に) くらう, こうむる, 身に招く (заработа́ть): с. выговор [ду́ю трёпку]をくらう / с. по́ носу 鼻に一撃くらう. 2 ⟨無補⟩ も気をくばる, 面倒をみる (позабо́титься): С~почи́-ка насчёт чая! お茶の用意をしてくれないか.

схлы́нуть, -нет; 命 схлынь 完 1 ⟨大量の水がさっと退く⟩: Вода́ ~нула. 水が退いた / Волна́ ~нула с бе́рега. 波が岸からさっと退いた. 2 ⟨群衆がさっと消え去る (сра́зу уйти), まばらになる: Пассажи́ры ра́зом ~нули [с платфо́рмы [из вагóнов]. 乗客たちがいっせいにプラットホーム[車両]から出て行った. 3 ⟨恐怖などが⟩さっと消え失せる (исче́знуть, пройти): Страх мгнове́нно ~нул. 恐怖がたちまち消え失せた. Напряже́ние его́ ~нуло. 瞬時に彼の緊張がゆるんだ.

сход [男1] 1 (<сходи́ть[1] 1 (⇨ сойти́ 1, 4, 5b)) a) 降りること; 脱線, はずれること, ずり落ちること: сту́пеньки для ~да в сад 庭に降りる階段 / при ~де с корабля́ 下船の際に / с. ни́ти со шпу́ли 糸巻[スプール]から糸がはずれること / с. с ре́льсов 脱線. b) [с конве́йера, со стапеле́й を伴い] ⟨自動車・船などが⟩仕上がって出てくること: с. с конве́йера コンベアから出てくること. 2 下り坂 (спуск): крутóй с. 急な下り坂 / сбежа́ть по ступе́нькам ~да к реке́ 川へむかって階段を走りおりる. 3 =схо́дка 1; се́льский с. 村の寄り合い. 「ための)集まり.

схо́дбище 中4 (旧, 今は皮肉に) (気晴らし・話合いの

схо́день, -дня [男6] (方) =схо́дня.

сходи́мость [女8] 【数】収れん; 収束.

***сходи́ть**[1], -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́ 不完 1 ⇨ сойти́. 2 [完と共に] a) ⟨病人などが⟩床を離れられぬ: Больно́й стари́к не ~ди́л с посте́ли. 病気の老人は寝たきりになった. b) ⟨物が⟩いつも一定場所にある: Самова́р не ~ди́л со стола́. サモワールはいつも食卓のうえに据え置かれていた. c) ⟨表情がいつも消えない⟩: Улы́бка не ~ди́ла с её лица́. 彼女の顔からは笑顔が消えなかった.

◇ *не с. с языка́* [уст] いつも話に出る.

***сходи́ть**[2], -хожу́, -хо́дишь; 命 -ходи́ 完 1 行ってくる: с. в магази́н [поликли́нику, кино́] 店[病院, 映画館]に行ってくる / с. на по́чту [вокза́л] 郵便局[駅]に行ってくる / с. в го́сти 客に行ってくる / с. к врачу́ [сосе́ду] 医者[隣人]のところに行ってくる / с. за хле́бом パンを買いに行ってくる / с. за врачо́м 医者を呼びに行ってくる / Мне на́до с. к дру́гу. ぼくはこれから友人のところに行ってこなければならない / С-ди́-ка ты к Áне и посмотри́, что у неё там де́лается. ちょっとアーニャのところへ行って(どんなことになっているか)様子を見てきておくれ. (★「(一回)…に行ってくる」の意では未来形, 不定形で用いられ, しばしば意味的に ходи́ть と対応の完了体となる; ходи́ть 参照). 2 ⇨ ходи́ть (15, 17). 「不完 ⇨ сойти́сь

сходи́ться, -хожу́сь, -хо́дишься; 命 -ходи́сь

схо́дка, 複生 -док [女3] (革前) 1 (村落共同体の)寄り合い: собра́ть ~ку крестья́н трёх дереве́нь 三か村の農民の寄り合いを召集する. 2 (労働者・学生などの)革命的集会: идти́ на ~ку 集会に行く.

схо́дни, -ней 複 (単 **схо́дня** [女5]) 1 (船から岸へ渡る)タラップ, (建築場の足場から降りる)渡り板: убра́ть ~ни (船出のため)タラップをかたづける. 2 [複のみ] (階段 (ступе́ни).

схóдно 副 似ているように, 本物そっくりに: рисовáть вéрно и *с.* с пóдлинником 本物そっくりに描く.

схóдный, -ден, -днá, -днó 形 1 〈*с кем-чем/ между собóй*〉類似の, 似ている (похóжий): Пóчерки Мúши и Лёночки порази́тельно ~*ны*. ~*ы*-шá и лев—*л*ягýшка 筆跡が驚くほど似ている / По нарýжности он был ~*ден* с мужикóм. 彼は風采が百姓に似ていた / ~*ные* по значéнию слóва 意味の似ている言葉. **2** 〔口〕適当な, 手頃な (приéмлемый, подходя́щий), 有利な (вы́годный): купúть по ~*ной* цéне 手頃な値段で買う / на ~*ных* услóвиях 適当な条件で. **-ность** 女 8.

схóдственный [-štv'-] -вен, -венна 形 1 〔旧〕=схóдный 1; 〈*с чем*〉<…に>相応する, 見合う. **2** 〔数〕相似の (подóбный). **3** 〔俗〕=схóдный 2: по ~*ной* цéне 手頃な値段で. **-но** 副.

'схóдство [-štv-] 中 1 相似, 類似 (подóбие): бóльшóе [замéтное, порази́тельное] *с.* 大変な[明らかな, 驚くべき]類似 / нéбольшóе *с.* わずかな類似 / блúзкое *с.* 酷似 / внéшнее [внýтреннее] *с.* 外面[内面]的な類似 / *с.* вкýсов 同じような趣味 / *с.* ²характéров [мнéний] =*с.* ²в характéрах [во мнéниях] 似たような性格[意見] / *с.* между брáтьями 兄弟が瓜二つなこと / *с.* между отцóм и дóчерью 父と娘[親子]がよく似ていること / Между нúми удивúтельное *с.* во всём. 彼らはあらゆる点で驚くべきほど似ている / Э́то не имéет ни мали́йшего ~*ва* с оригина́лом. それはオリジナルとは似ても似つかない / тóнко уловúть *с.* 鋭敏に類似点をとらえる / найтú [замéтить] *с.* 類似を発見する[…に気づく] / вúдеть [чýвствовать] *с.* 類似が分かる[似ていることを感じる] / Какóе *с.*! よく似ていなるあ.

схóдствовать [-štv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 〈*с кем-чем в чём*〉〔旧〕<…の点で…と>似ている.

схóду 副 〔俗〕すばやく, すぐに (быстро).

схождéние 中 3 **1** 〔<сходúть¹ 1 (⇒ сойтú 1-4)〕**a)** 下降すること, 降りること; 脱線すること: *с.* с лéстницы 階段を降りること / *с.* с горы́ 山をくだること / *с.* вагóнов с рéльсов 車両の脱線. **b)** [с конвéйера, со стапéлей を伴い] 〈自動車・船などが〉完成して出てくること. **2** 〔<сходúться〉合わさること; その場所: на мéсте ~*ния* дорóг 道路が出合うところで / *с.* морскúх течéний 海流の合流(点).

схóжесть 女 8 〔口〕相似, 類似 (схóдство).

схóжий, схож, -а, -е 形 4 〔口〕=схóдный 1: ~*жие* вкýсы 似たような趣味 / В шýме родно́й реки́ есть что́-то ~*жее* с колыбéльной пéсней. ふるさとの川のせせらぎを聞いているとなにやら子守歌でも聞いているみたいだ.

схолáст 男 1 スコラ哲学者. **2** 衒(てら)学者, 教条主義者.

схолáстик 男 3 =схолáст.

схолáстика 女 3 **1** スコラ哲学. **2** (現実から遊離した)形式的知識, 衒(てら)学, 教条主義.

схоластúческий 形 3 **1** スコラ哲学の: ~*кие* шкóлы スコラ学派. **2** 現実から遊離した, 形式的な, 衒(てら)学的な, 教条主義的な: ~*кое* рассуждéние 教条主義的議論.

схоластúчный, -чен, -чна 形 1 =схоластúческий.

схолиáст 男 1 (古典の)注解者.

схóлия 女 6 (ギリシア・ローマ古典につけた)欄外注解; テキストの注釈.

схорони́ть¹, -роню́, -рóнишь; 命 -рони́; 被過 **-рóненный** 完 (不完 **хорони́ть**¹) 〔口〕=похорони́ть 1; ⇒ хорони́ть¹ 1.

схорони́ть², -роню́, -рóнишь; 命 -рони́; 被過 **-рóненный** 完 ⇒ хорони́ть².

схорони́ться, -роню́сь, -рóнишься 完 ⇒ хорони́ться².

схрýмкать 完 〔俗〕ばりばり音をたてて食べてしまう.

схулига́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 〔口〕⇒ хулига́нить.

сцáпать 完 〈*кого-что*〉〔俗〕**1 a)** 〈動物が〉(歯・爪で)ひっとらえる (поймáть); 〈*за что*〉〈犬などが〉噛みつく. **b)** 〈*за что*〉〈人が〉ひっつかむ (схвати́ть): *с.* кого́ за грудь …の胸ぐらをひっつかむ. **2** 〔不完 цáпать〕**a)** さっと[いきなり]手に取る. **b)** まんまと手に入れる, せしめる: *с.* свёрток бумáг 書類の束をひっつかむ / *с.* кого́ за рукáв …の袖をひっつかむ. **3** つかまえる (поймáть), 逮捕する (арестовáть), ばくる.

сцарáпать, 被過 **-панный** 完 (不完 **сцарáпывать**) 〈*что*〉掻(か)き取る, 剝(は)がす: *с.* крáску ペンキを剝がす / *с.* нáдпись скребкóм 碑文をスクレーパーで掻き取る. 「ра́пывать.

сцарáпнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 [一回] ⇒ сцарáпать. **-ся** 被動.

сцарáпывать 不完 ⇒ сцарáпать. **-ться** 被動.

сцáть, сцу, сцúшь; 命 сци (不完 (完) **посцáть, насцáть**) 〔粗俗〕小便をたれる (мочúться).

сцедúть, -цежý, -цéдишь; 命 -цеди́; 被過 **сцéженный** 完 (不完 **сцéживать**) 〈*что*〉**1** 〈上澄みを〉流す (слить); (掻きまわさずに)そっと流す: *с.* сывóротку с творóга コテージチーズの残液[乳漿]を流したす. **2** (濾過(ろか)しながら)流し移す: *с.* молокó в кувши́ны 牛乳をつぼに漉(こ)し移す. 「**ние** 中 3.

сцéживать 不完 ⇒ сцедúть. **-ться** 被動. **-вание** 中 3.

***сцемéнтировать,** -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 〈*что*〉**1 a)** セメントで固める. **b)** [通例 被過 で] (粘土・石灰などで)〈岩石・土壌を〉固める. **2** (不完 **цементúровать**) 団結[結束]させる (объединúть): ~*рованный* общéй цéлью коллектúв 共通の目的で結ばれた集団. **-вание** 中 3.

сцéна** 女 1 **1 a)** 舞台: *с.* 'театра [клýба] 劇場[クラブ]の舞台 / вращáющаяся *с.* 回り舞台 / оборýдование ~*ны* 舞台を装置すること / освещéние ~*ны* 舞台照明 / оформлéние ~*ны* 舞台装飾 / рабóчий ~*ны* 〈舞台の〉道具係 / вы́йти на ~*ну* 舞台に出る / игрáть [вы́ступать] на ~*не* 舞台で演技する[舞台に出演する] / подня́ться на ~*ну* 舞台にのぼる / уйтú со ~*ны* 舞台を去る / Онá появля́ется на ~*не* в пéрвом дéйствии. 彼女は第1幕に登場する. **b)** 演劇, 芝居 (теáтр): любóвь к ~*не* 芝居好き / мастерá ~*ны* 名優たち / драмати́ческая [опéрная] *с.* 演劇[ドラマ][歌劇] / рýсская *с.* пóсле 演劇[ドラマ][歌劇]の舞台 / попáсть на ~*ну* 舞台に出る; 演劇の世界に入る / любúть ~*ну* 芝居を愛好する / покúнуть ~*ну* 演劇界を去る. **2** (芝居の)場, シーン: фина́льная *с.* пéрвого а́кта 第1幕のラストシーン / дéйствие пéрвое, *с.* втора́я 第1幕第2場. **3** (作品に描かれている)シーン; (現実の)光景, エピソード (эпизóд), 出来事 (происшéствие): *с.* прощáния в рома́не Л. Толстóго «Воскресéние» トルストイの長編「復活」の中の別れのシーン / две ~*ны* из бúблии 聖書からとった二つのシーン / наблюда́ть за у́личной ~*ной* 街頭の光景を見まもる / *с.* из истóрии 歴史の一駒 / смешна́я [траги́ческая] *с.* из жúзни 実生活上のこっけいな[悲劇的な]一場面. **4** 〔口〕争い, 悶着 (ссóра): семéйная *с.* 家庭争議 / *с.* рéвности 痴話(ち)げんか / сдéлать [устрóить] ~*ну* ひと悶着起こす. **5** 〈通例 *чего/какáя*〉活動舞台 (пóприще): вы́ступить на ~*ну* всемúрной истóрии 世界史の舞台に登場する / уйтú [сойтú] со ~*ны* 引退する, 第一線を退く(⇒ 成句). ◇ ***игрáть на ~не 舞台に出る; 俳優である. ***явúться [появúться] на ~ну*** 登場する: Потóм *явúлся на ~ну* чай со сли́вками. やかてクリーム入りの紅茶が出た. ***сойтú со ~ны*** (1) 〈俳優が〉引退する = уйтú со ~*ны* (оставúть теáтр). (2) 〈作品が〉演目からはずされる[降ろされる]. (3) 〈人が〉引退する, 活動 ◆ **немáя с.** ⇒ немóй. 「しの場を去る.

сценáрий 男 3 **1** 〔映〕シナリオ, 脚本, 台本. **2** 〔劇〕筋書き (сюжéтная схéма). **3** (俳優の出番などを書いた)演出台本. 「イター.

сценари́ст 男 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3 シナリオラ

сценáриус 男 1 〔旧〕(俳優の出番を指図した)助監督(18-19 世紀).

сценáрный 形 1 シナリオの: *с.* факультéт シナリオ学部 / ~*ное* дéло シナリオ創作の仕事.

сцени́чески 副 **1** 舞台の観点から見て, 演劇的には. **2** 舞台の上でのように, 芝居がかって.

сцени́ческий 形3 **1** 舞台の: *~кая* площа́дка 舞台(空間) / *~кие* подмо́стки 舞台[ステージ](テアトラ́льные подмо́стки) / Он выступа́ет на (*~ких*) подмо́стках. 彼は舞台俳優である / *~кое* освеще́ние 舞台照明 / *~кие* световы́е эффе́кты 舞台照明効果. **2 a)** 舞台を使って描く: *~кое* иску́сство 舞台芸術. **b)** 舞台で使われる, 芝居むきの: *~кие* приёмы 舞台の手法 / *~кая* речь 舞台ことば. **c)** 舞台で作られる: *с.* о́браз 舞台で作りあげられる形象. **3** 舞台の上のような, 作りごとの (иску́сственный), わざとらしい (де́ланный), 芝居じみた (театра́льный).

сцени́чный, **-чен**, **-чна** 形1 芝居向きの: *~ная* вне́шность 芝居向きの風采 / Пье́са не *~чна*. この戯曲は舞台向きでない, 板に乗らぬ. **-ность** 女8.

сце́нка, 複生 **-нок** 女3 **1** сце́на (1, 2, 3) の指小. **2** 寸劇; 小さな短篇, 掌篇.

сценогра́ф 男1 舞台装飾家.

сценогра́фия 女6 舞台装飾術. **-фи́ческий** 形3.

сцентри́ровать, **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй** 完 ⇨ центри́ровать 1. **-ва́ние** 中3.

сцентри́ровать, **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй** 完 (工具・機械などの)中心が揃う[一軸上に並ぶ].

сцентрова́ть, **-ру́ю**, **-ру́ешь**; 命 **-ру́й**; 被過 **-ро́ванный** 完 =сцентри́ровать.

сцентрова́ться, **-ру́ется** 完 =сцентри́роваться.

сцеп 男1 **1**《<сцепи́ть》連結(すること): произвести́ *с.* ваго́нов 車両の連結を行なう. **2** 連結装置, カプラー: ваго́нные *~пы* 車両の連結器. **3** 連結された農機具[車両]: *с.* плато́рфм 無蓋貨車の連結 / три *~па* комба́йнов 3両連結のコンバイン.

сцепи́ть, **-еплю́**, **-е́пишь**; 命 **-епи́**; 被過 **сце́пленный** 完 (不完 **сцепля́ть**) 〈*кого́-что́*〉 **1** 〈車両(ваго́ны)などを〉(引っかけて)連結する (↔ расцепи́ть). **2** 〈指や手を〉組み合わせる (соедини́ть вме́сте). **3**《口》〈歯を〉くいしばる, 〈両あごを〉ぎゅっと結ぶ.

сцепи́ться, **-еплю́сь**, **-е́пишься**; 命 **-епи́сь** 完 (不完 **сцепля́ться**) **1 a)** 〈車両などが〉連結される, つながる: По небре́жности сцепщика ваго́ны не *~ли́лись* как сле́дует. 連結手の不注意で車両がしっかり連結されなかった. **b)** 〈*чем*/無補〉(偶然に)引っかかる, からむ, からみ合う. **c)** (かさて)敵船に接舷して戦いをいどむ. **d)** 〈*чем*/無補〉〈人が指・手・腕を〉からませて組む. **e)** 〈指・手などが〉組み合わされる;《口》〈歯が〉食いしばられる (сти́снуться). **2** 〈…が〉連結する, つながる, 一体化する. **3** 〈*с кем*/無補〉《口》**a)** つかみ合いのけんかをする (схвати́ться в дра́ке): Соба́ки *~ли́лись*. 犬がけんかを始めた. **b)** 激論[罵り合い]を始める.

сце́пка, 複生 **-пок** 女3 **1** сцепи́ть すること: произвести́ *~ку* ваго́нов 車両の連結を行なう. **2** =сцеп (2, 3): автомати́ческая *с.* ваго́нов 車両自動連結器.

сцепле́ние 中3 **1** сцепи́ть すること, 連結: произвести́ *с.* ваго́нов 車両の連結を行なう / *с.* тра́кторов *трактора́* の連結. **2** 連結装置: ваго́н с автомати́ческим *~нием* 自動連結器つきの車両. **3** (発動機の)クラッチ: включи́ть *с.* クラッチを入れる. **4**《<сцепи́ться》凝集; 重合; 重なりあうこと: *с.* молеку́л 分子の凝集 / *с.* случа́йностей 偶然の重なり / случа́йное *с.* обстоя́тельств いろんな事情の偶然の重なり.

сцепля́ть 不完 ⇨ сцепи́ть. 「の被動.

сцепля́ться 不完 **1** ⇨ сцепи́ться. **2** сцепля́ть

сцепно́й 形1 **1** 連結用の: *~но́е* устро́йство 連結装置 / *с.* прибо́р 連結具 / *~на́я* му́фта クラッチ. **2** (機械の)連結使用の際の: *~на́я* мо́щность тра́ктора 連結トラクターの出力. ◆ **с. вес** 粘着重量《機関車の主軸にかかる重量》. **с. рельс** 護輪レール.

сце́пщик 男1; **-щица** 女2 (鉄道車両の)連結手.

сциенти́зм 男1 科学(万能)主義, 科学至上主義. **-ти́стский** [-sk-|-sʲsk-] 形3.

Сци́лла 女1 [植] ツルボ (ろれ́ска).

Сци́лла 女1 [次の成句で]: ***быть [находи́ться] между ~ло́й и Харибдо́й*** 前門の虎, 後門の狼; 腹背(敵)に敵《狭い海峡の両岸にいて海峡通過者を苦しめたというギリシア神話の怪物の名より》.

сцинтилли́ровать, **-рует** 完/不完 閃光を発する.

сцинтилля́тор 男1 **1**《化》シンチレーター;《理》シンチレーション計数管. **2**《理》で》閃光物質.

сцинтилля́ция 女6《理》シンチレーション, (放射線による物質の)閃光. **-ци́онный** 形1.

сцифомедуза́ 女1《動》ハチクラゲ類.

счал [ʃ'ʧ'-] 男1《<счали́ть》《海》ロープで連結された船団. 「中3

счали́вать [ʃ'ʧ'-] 不完 ⇨ счали́ть. **-вание**

счали́ваться [ʃ'ʧ'-] 不完 **1** ⇨ счали́ться. **2** счали́вать の被動.

счали́ть [ʃ'ʧ'-], **-лю**, **-лишь**; 命 **-ль**; 被過 **счáленный** 完 (不完 **счáливать**) 〈*что*〉 **1** ロープで連結する: *с.* 「три ба́ржи [плоты́] 3隻のはしけ[いかだ]を連結する. **2**《方》かっぱらう (укра́сть).

счали́ться [ʃ'ʧ'-], **-люсь**, **-лишься**; 命 **-лься** 完 (不完 **счáливаться**) 〈いかだなどが〉ロープで連結される.

счáлка [ʃ'ʧ'-], 複生 **-лок** 女3 **1**《<счали́ть》連結. **2** (いかだなどの)連結用ロープ, 鎖. **3**《海》=счал.

счастли́вец [ʃ'ʃ'…s'l'- | sl'-], **-вца** 男2 果報者. 幸運児 (удáчник).

счастли́вить [ʃ'ʃ'…s'l'- | sl'-], **-влю**, **-вишь**; 命 **-вь** 不完《まれ・旧》**1** 〈*кого́ (что)*〉幸福にする (де́лать счастли́вым). **2** [無人動] で〉〈*кому́*〉=счастли́вить.

счастли́виться [ʃ'ʃ'…s'l'- | sl'-], **-вится** 不完 (完 **посчастли́виться** 参照) [無人動] で〉〈*кому́*〉《旧口》うまくいく: Ка́к-то мне не *~вилось* до сих пор. なぜか私はこれまでついていなかった.

счастли́вица [ʃ'ʃ'…s'l'- | sl'-] 女2 счастли́вец の女性.

счáстливо, 比 **счастли́вее** [ʃ'ʃ'…s'l'- | sl'-] | **счастли́во** [ʃ'ʃ'…s'l'- | sl'-] 副 **1** 幸福に, しあわせに暮らす / улыба́ться *с.* しあわせそうには笑む / *с.* отде́латься от чего́ (不快なことから)うまくのがれる. **2** (счастли́во)《俗》(別れの挨拶)おしあわせに! ◇ ***Счастли́во оставáться.*** ごきげんよう; お先に(失礼します)《去る者が残る者に与える別れの挨拶》. 力点は ~ли́во のみ). 「стли́вец

счастли́вчик [ʃ'ʃ'…s'l'- | sl'-] 男1《口》=сча-

счастли́вый** [ʃ'ʃ'…s'l'- | sl'-], **счáстлив**, **-а** | 《旧》**счастли́в**, **-а**; 比 **счастли́вее** 形1 **1 a)** 幸福な, しあわせな: *с.* челове́к 幸福な人 / ***~вая жизнь 幸福な生活[生涯] / ***~вое*** де́тство 幸福な幼年時代 / ***~вое*** вре́мя 幸福な時代 / ***~вая*** 「судьба́ [до́ля] しあわせな運命[めぐりあわせ] / Он ***~лив*** в 「жи́зни [бра́ке]. 私は幸福な人生[結婚生活]を送っている / Я ***~лив*** с не私は彼女といるとしあわせだ / Он был ***~лив*** от мысли, что ско́ро прие́дет оте́ц. 彼はもうじき父が訪ねて来ると思うとうきうきしました / Я счита́ю себя́ ***~вым***. 私は自分を幸福だと思う / чу́вствовать себя́ ***~вым*** わが身のしあわせを感じる / Он 「вы́глядит [ка́жется] ***~вым***. 彼はしあわせそうに見える / Я ***~лив*** жить. 私は生きていてしあわせだ / Я бу́ду ***~лив*** быть вам полезным. お役にたてば幸いです / Он был ***~лив***, что женился на ней. 彼は彼女と結婚できてしあわせだった. **b)** [*с.* 男名] ; ***-вая*** [女名] 幸福な人: ***С~вые*** часо́в не наблюда́ют. しあわせな人たちは時がたつのも気がつかない《Грибоéдов の «Го́ре от ума́» より》. **c)** 幸福そうな: *с.* вид 幸福そうな様子 / *с.* взгляд 幸福そうな眼差し / ***~вое*** лицо́ 幸福そうな顔 / ***~вые*** слёзы うれし涙 **2** 幸運に恵まれている, ついている: *с.* игро́к ついている ギャンブラー.

3 a) 幸運をもたらす[もたらした]: *с.* биле́т 当たりくじ / *с.* слу́чай 好機 / ***~вое*** число́ ラッキーナンバー / У него́ ***~вая*** рука́. 彼は何を始めてもうまくゆく. **b)** 首尾のいい (успе́шный) : ***~вое*** нача́ло さいさんよいすべりだし[スタート] / *с.* коне́ц ハッピーエンド / *с.* исхо́д 好結果 / ***~вое*** разреше́ние жены́ 妻の安産. **c)** 好都合な (благоприя́тный), よい: ***~вая*** мысль うまい考え / ***~вое*** стече́ние обстоя́тельств いいことが重

なること, なにもかもうまくゆくこと / Его́ спасла́ *~вая* случа́йность. 彼は偶然がさいわいして助かった.

◊ *С. путь!=С~вого пути́!* ⇒ путь. *роди́ться под ~вой звездо́й* ⇒ звезда́.

сча́стье [ʃtʲ'-], 中2 **1** 幸福; 幸福感: большо́е *с.* 大きな幸福 / по́лное *с.* 完全な幸福 / и́стинное *с.* 真の幸福 / ли́чное *с.* 個人的幸福 / семе́йное *с.* 家庭のしあわせ / материнское *с.*=*с.* материнства 母親(であること)の幸福 / наро́дное *с.* 民衆の幸福 / чу́вство [ощуще́ние] *~тья* 幸福感 / выраже́ние *~тья* しあわせそうな表情 / слёзы *~тья* うれし涙 / стремле́ние к *~тью* 幸福の追求 / мечта́ о *~тье* 幸福へのあこがれ / *с.* [тру́да] [труди́тся] 労働[働くこと]のしあわせ / *с.* побежда́ть 打ち勝つことのしあわせ / иска́ть [найти́] *с.* 幸福を求める[見つける] / берёчь [ценить] *с.* 幸福を大切にする[幸福の値打ちを知る] / дать кому́ *с.* ...にしあわせをあたえる[...をしあわせにする] / принести́ кому́ *с.* ...にしあわせをもたらす / сия́ть *~тьем* [от *~тья*] 幸福感に輝く / улыба́ться (пла́кать) от *~тья* 幸福で笑いがこぼれる[涙が出る] / Челове́к со́здан для *~тья*. 人間は幸福になるように創られている / Како́е *с.* учи́ться в Пари́же! パリに留学とはなんというしあわせ! / *С.* ему́ измени́ло [отверну́лось от него́]. 彼は幸運に裏切られた[みはなされた] / *С.* све́тится на лице́ его́. 彼の顔は幸福感に輝いている / Быть писа́телем — большо́е *с.* 作家であることは大変しあわせだ / *С.* без ума́ — дыря́вая сума́. (諺) 知恵のない人には幸福も穴のあいた袋のたいなもの《幸福を長く留めておくことができぬ》 / Жела́ю вам *~тья*! ご多幸を祈ります.

2 成功 (успе́х, уда́ча), 幸運: *с.* в игре́ 勝負の つき / вое́нное *с.* 戦運 / Ему́ во всём *с.* 彼はなにもかもついている / Ему́ благоприя́тствует *с.* 彼には幸運がついている / Он всегда́ ве́рил в своё *с.* 彼はいつも自分の幸運を信じていた / Не́ было бы *~тья*, да несча́стье помогло́. (諺) 不幸のおかげで幸福もある《例えば友人が死んだために旧友たちが久しぶりに会えた時などに言う, '悪いことの反面にはいいこともある'; 類句 Нет ху́да без добра́.).

3 [副詞として] **а)** いい, すばらしい (хорошо́): Како́е *с.*, что мы уже́ вме́сте. 私たちもう一緒になれたなんてすばらしいねえ / *С.*, что всё так уда́чно получи́лось. 何もかもこんなにうまくいって言うことなしだ. **b)** [мое́, твое́, его́, ва́ше など共に] うまくいった, よかった (повезло́ кому́): Ва́ше *с.*, что вы прие́хали во́время. 時間通りお着きになれてよかったですね.

4 (俗) 運命 (у́часть): Вся́кому своё *с.* (諺) 人それぞれに運命がある.

◊ *к ~тью=на с.=по ~тью* [挿入語] 幸いなことに. *на с.* (дать, сде́лать, сказа́ть...) 幸福が訪れるように(与える, する, 言う...). *име́ть с.* 〈不定形〉 〈...する〉幸運をもつ, 幸運にも〈...〉する[できる]. *попыта́ть ~тья* [*с.*] 運試しをする.

сча́стье [ʃtʲ'-] 中4 (俗) счáсть е の指小.

счека́нивать [ʃtʲ'-], 不完 ⇒ счека́нить. **-ться** 被動.

счека́нить [ʃtʲ'-], -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 完 (不完 **счека́нивать**) 〈что〉 (打ちだし器 (чека́н) を使って貨幣などに)模様をうち打ちだす.

счёрпать [ʃtʲ'-], 被過 **-панный** 完 (不完 **счёрпывать**) 〈что/чего́〉 (口) すくい取る (чёрпая, снять): *с.* жир с бульо́на ブイヨンから脂をすくい取る / *с.* молока́ из кри́нки ミルク壺からミルクを(少し)すくい取る.

счерпну́ть [ʃtʲ'-], -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **счёрпнутый** 完 (不完 **счёрпывать**) 〈что/чего́〉 (口) すくい取る: *с.* сли́вки с молока́ 牛乳からクリーム分をすくい取る.

счёрпывать [ʃtʲ'-], 不完 ⇒ счёрпать; счерпну́ть. **-ться** 被動.

счерти́ть [ʃtʲ'-], счерчу́, счёртишь; 命 счерти́; 被過 **счёрченный** 完 (不完 **счёрчивать**) 〈что〉 (口) (線描しながら)〈図面などを〉写し取る. 被動.

счёрчивать [ʃtʲ'-], 不完 ⇒ счерти́ть. **-ться**

счёс [ʃtʲ'-] 男 **1** (<счесáть) 梳(*)き取ること: *с.* лу́ха わた毛を梳き取ること. **2** 梳き取った物(髪・羊毛など). **3** (口) (皮膚上の)掻(*)き取られた箇所.

счесáть [ʃtʲ'-], счешу́, счёшешь; 命 счеши́; 被過 **счёсанный** 完 (不完 **счёсывать**) 〈что〉 **1** (口) (皮膚から爪で)掻(*)き取る: *с.* струп かさぶたを掻き取る. **2** (口) (梳きながら)〈髪を〉ある方へ持ってゆく; ある所へ集める: *с.* во́лосы с заты́лка вверх 髪を後頭部から上へ梳き上げる. **3** 梳き取る: *с.* пух с кро́лика 家兎の綿毛を梳き取る. **4** (亜麻・羊毛などを梳いて)〈不純物を〉取り除く, 精製する.

счесáться [ʃtʲ'-], счёшется 完 (不完 **счёсываться**) 梳き取られる. 「取り.

счёска [ʃtʲ'-] 女 (<счесáть) 梳き取ること, 梳き

***счесть** [ʃtʲ'-], сочту́, сочтёшь; 命 сочти́; 過 счёл [ʃtʲ'-], сочла́; 被過 **сочтённый**, -тён, -тена́; 副動 **сочтя́** 完 (不完 **счита́ть**[1]) 〈*кого-что*〉 **1 а)** 数える: Он вы́нул бума́жник и *счёл* де́ньги. 彼は札入れを取りだしてお金を数えた. **b)** 〈恩義・功績・侮辱などの回数を〉数える. **c)** [完] のみ] [しばしば не с. で; ⇒ 成句] (雅) 測(はか)る (измéрить): Не *с.* си́лы Кра́сной Армии. 赤軍の力は測ることができぬ / Не *с.* обид. 侮辱の経験は数知れず. **2** [主に 完 で] 〈...の数量・額を〉算定する. **3** 〈...を...と〉判定する, 評価する (расцени́ть): *с.* себя́ оскорблённым 自分が侮辱されたとみなす.

◊ *по пáльцам мóжно с. кого́-что* ⇒ пáлец. *не с. [не сочтёшь] кого́-чего́* 多くて数えきれぬ (óчень мнóго). *дни чьи сочтены́* ⇒ день[1].

счéсться [ʃtʲ'éśśa], сочту́сь, сочтёшься; 命 сочти́сь; 過 счёлся [ʃtʲ'-], сочла́сь; 副動 **сочти́сь** 完 **1** (不完 **счита́ться**) (口) (貸借りの)清算をする: *с.* аккура́тно きちんと精算する. **2** (相互の苦情・恨みなどを)清算し合う: *Сочтёмся* оби́дами. これで恨みっこなしにしよう.

счёсывать [ʃtʲ'-] 不完 ⇒ счесáть. **-вание** 中3.

счёсываться, -ается 不完 **1** ⇒ счесáться. **2** счёсывать の被動.

***счёт** [ʃtʲ'-], -та|-ту, о счёте|на счету́; 複 счета́, -то́в 男 **1** (<счита́ть[1] 1, 2, 3, 5) 数えること, 計算, 勘定: *с.* от одного́ до ста 1から100まで数えること / обуче́ние *~ту* и письму́ 数えかたと書きかたの教育 / вести́ стро́гий *с.* (вещам [деньга́м] 物品[金銭]を厳密に数える / прове́рить *с.* 計算を確かめる / ошиби́ться в *~те* 計算をまちがえる / сби́ться [со *~та* [со *~ту*] 計算が狂う / вы́дать [приня́ть] по *~ту* 数えて渡す[受け取る] / *С.*-та́ не схо́дятся. 計算が合わない / *С.* ве́рен. 計算が合っている / Он зна́ет *~том* потерянных вещей. 彼は紛失品の勘定をしている / Де́нежки [Де́ньги] *с.* лю́бят. (諺) ⇒ де́нежки, де́ньги.

2 а) (数で示された)総計, 総数, 計算: счита́ть что, сверя́ясь с пре́жним *~том* まえの計算と照合しながら...を数え直す. **b)** (競技の)得点, カウント, スコア (=*с.* очко́в): *С.* был три-ноль. スコアは 3 : 0 だった / ра́вный *с.* タイのスコア / одержа́ть побе́ду со *~том* 2 : 1 (=два : один) 2対1で勝ちを収める / Матч зако́нчился со *~том* 2 : 3 (=два : три) をぃぃずる ná шей кома́нды. 試合は2対3のスコアでわがチームが勝った / сравня́ть *с.* スコアをタイにする / вести́ *с.* в игре́ 試合のスコアをつける / Како́й *с.*? スコアはどうだった? / *С.* был по [два [нулю́]. スコアは2対2[ゼロ対ゼロ]だった / откры́ть *с.* 先取点を入れる.

3 (複 счета́ | (旧) счёты) 勘定書, 計算書, 請求書; 買った物の受取り, 領収書: *с.* за газ и электри́чество ガス・電気代請求書 / *с.* за телефо́н 電話代請求書 / *с.* за шерсть 毛皮の代金 / уплати́ть по *~ту* 請求書通りに支払う / оплати́ть предъя́вленный *с.* 請求書の料金を支払う / пода́ть *с.* 請求書をだす / Мы хоти́м рассчита́ться, пригото́вьте *с.* 清算したいのでお勘定をお願いします / На вся́кую ку́пленную вещь тре́буйте *с.* 買物にはすべて領収書を請求してください / соста́вить *с.* [на [в] две ты́сячи ие́н 2千円の請求書を作製する / Принеси́те *с.* 請求書を持ってきてください / Вы оплати́ли *с.* в гости́нице? ホテルの勘定はすませましたか / Всё ли включе́но в *с.*? 請求書には全部入っていますか.

4 [通例 現 で] (現 счета́ | 《旧》 счёты) [сверстй, подвести́ などと共に] 《旧》 収支の計算 (подсчёт расхо́дов и дохо́дов): *с.* прихо́да и расхо́да за ме́сяц 月間の収支計算 / Он сел за стол. Хоте́л *~ты* за́ год подводи́ть. 彼は机に向かった. ここ一年間の収支を総計しようと思ったので.

5 (現 счета́ | 《旧》 счёты) 《会計》 勘定(口座); 会計: лицево́й *с.* 記名勘定 / теку́щий *с.* 当座勘定 / депози́тный *с.* 預金勘定 / неопла́ченный *с.* 未決済勘定 / перево́дный *с.* 振替可能勘定 / предвари́тельный *с.* 見積り書 / сте́рлинговый *с.* ポンド勘定 / о́бщий *с.* 一般会計 / осо́бый *с.* 特別会計 / специа́льный *с.* 外国為替特別会計 / ревизия *~та* 会計監査 / са́льдо *~та* 勘定残高 / открыть *с.* 〈個人・団体が〉勘定口座を開く; 〈*кому́*〉〈銀行・貯金局が…に〉口座開設を許可する (⇔ 成句) / закры́ть *с.* 勘定口座を閉じる; 〈銀行・貯金局が〉…の口座開設許可を取り消す (⇔ 成句) / име́ть *с.* в ба́нке 銀行に口座を持つ / На *с.* наложе́н аре́ст. 口座が差し押えされた.

6 a) [通例 現 で] (現 счёты, -тов) 清算, 決済: свести́ *~ты* с кем …と(金銭上の)決済をつける, 清算する. **b)** 苦情, 不平不満, 恨(うら)み (взаи́мные обиды): ли́чные *~ты* 個人的恨み / свести́ ста́рые *~ты* с кем …に対して積年の恨みをはらす (⇔ свести́ 成句).

7 《音》 拍子: де́лать приседа́ния на четы́ре *~та* 《バレリーナなどが》四拍子で膝を曲げ(からだをかがめ)ておじぎをする.

◇ *~том* (1) (無制限にではなく)数をかぞえて(支給する, など). (2) 数をかぞえてみると, 総数は… (о́бщим число́м): Ко́мнаты, кото́рых *~том* бы́ло четы́ре, все выходи́ли о́кнами в густо́й са́дик. 部屋はみんなで4つあったが, その窓はみなこんもりと茂った小庭に面していた. *кру́глым ~том* ⇔ кру́глый. *ро́вным ~том ничего́* ⇔ ро́вный. *без* |*~та* [*~ту*] 数えきれぬ: повторя́ться *без ~та* 数かぎりなく繰り返される. *в два ~та* ⇔ два. *в* |*коне́чном* [*после́днем*] *~те* 結局 (в конце́ концо́в). *в с. чего́* (1) 《会計》…の内金(なり)として, (ある財源を)当てにして: ава́нс в с. зарпла́ты 賃銀の内金としての前払金, 給料の前借り / вы́дать де́ньги вперёд в *с.* заработка для предстоя́щих расхо́дов 当座の支出用に賃金を前払いする. (2) (協約などに)従って: поста́вки *в с.* кредитных соглаше́ний クレジット協定による納入. (3) (ある期間の)計画に基づいて: Он рабо́тал уже́ *в с.* бу́дущего го́да. 彼はもう来年分の仕事をしていた. *за с. чего́* …を犠牲にして(の), …によって: экономи́я за *с.* сокраще́ния шта́тов 定員縮小による経費節約 / увели́чить приёмную *за с.* друго́й ко́мнаты ほかの部屋をつぶして応接間を広げる. *за* |*чей* [*како́й*] *с.* …の負担で (=на |чей [како́й] *с.*): *за с.* госуда́рства 国の負担で / ремо́нт кварти́ры *за с.* домоуправле́ния 家屋管理部の負担による住居の修理 / жить *за* чужо́й *с.* 他人の金で生活する (=на чужо́й *с.*) / устра́ивать своё благополу́чие *за с.* други́х 他人を犠牲にしてよい思いをする. *на* |*чей* [*како́й*] *с.* …の金で: жить *на* чужо́й *с.* 他人の金で生活する / Запиши́те э́ту поку́пку на мой *с.* この買物は私のつけにしておいてください / Я е́здил туда́ *на* свой *с.* 私は自分の金であそこへ行ってきた / *на* обще́ственный *с.* 公費で / *на* каза́нный *с.* 官費で / *на с.* |англи́йского короля́ [кита́йского импера́тора]; Ше́ремете́вский *с.* 《おどけて》イギリス王様・シナの皇帝・シェレメーチェフ家のお殿様のつけで; ただで, 只(ただ)で. *на чей с.* …に関して: распуска́ть на её *с.* дурны́е слу́хи 彼女に関して悪いうわさを立てる. *на э́тот с.* この点に関して. *по бо́льшо́му ~ту* 真剣に, 本格的に: Разгово́р идёт *по бо́льшо́му ~ту*. 話し合いは本格的に進められている. *по ~ту* |*пе́рвый* [*второ́й, тре́тий*…] 順番が最初[2番目, 3番目…]の: Како́й *по ~ту* президе́нт? 何代目の大統領か. *взять* |*приня́ть*] *в с. кого́-что* …を勘定[考慮]に入れる. *закры́ть с.* ⇔ закры́ть. *знать с. де́ньгам* 金の価値[ありがた味]を心得ている, むだ使いをしない. *откры́ть с.* ⇔ откры́ть. *приня́ть что на свой с.* …は自分に関することだと考える: *приня́ть* упрёк *на свой с.* 叱られているのは自分なのだと考える. *не* (*идти́*) *в с.* 計算に入らぬ, 勘定外だ: Э́то *не в с.* それは勘定外だ. *име́ть на счету́* 戦利品[スポーツの賞品]の一部として持っている. *поко́нчить ~ты с кем-чем* …と手を切る, 別れる. *потеря́ть* [*за́быть*] *с. кому́-чему́; не* |*по́мнить* [*знать*] |*~та* [*~ту*] *кому́-чему́* (多すぎて)数えきれない: *предъяви́ть с. кому́-чему́* …に要求をだす, 苦情を申したてる. *поста́вить* |*в с.* [*на с.*] *кому́* …の罪[欠点]だとする. *отнести́* |*за с.* [*на с.*] *кого́-чего́* ⇔ отнести́. *размочи́ть с.* ⇔ размочи́ть (*быть*) *на счету́* (1) 勘定に入っている, 計算されている (учи́тываться): У нас ка́ждая |копе́йка [мину́та] *на счету́*. 一銭たりともむだにできぬ, むだにしない [1分の時間をゆるがせにできぬ, ゆるがせにしない]. (2) 戦利品[試合の賞品]の中に含まれている. *быть на ка́ком счету́* …と認められている, うけがよい[悪い]: *быть на* плохо́м *счету́* у него́. 私は彼によく思われていない. *~та* [*~ту*] *нет кому́-чему́* (多すぎて)…は数えきれない. *что за ~ты* 《口》 そんなこと数えて何になる, そんなこと気にしたってしかたがない.

счетверя́ть [ʃ'tʲ'-], -рю́, -ря́ешь; 命 -ря́й; 被過 **-ре́нный**, -рён, -рена́ 完 ‹что› 4つの部分[物]を組み合わせる: *~ре́нные* зени́тные пулеме́ты 四連高射機関銃.

счёте́ц [ʃ'tʲ'-], -тца 男 2 《口》 =счёт (2, 3, 5, 6).

счётно-аналити́ческий [ʃ'tʲ'-] 形 3: *~кая* маши́на パンチカード式電算機.

счётно-вычисли́тельный [ʃ'tʲ'-] 形 1 =счётно-реша́ющий.

счётно-реша́ющий [ʃ'tʲ'-] 形 4 高速自動演算用の: *~щее* устро́йство =*~щая* маши́на コンピュータ.

счётный [ʃ'tʲ'-] 形 1 **1** 計算用の: *~ная* маши́на 計算機 / *~ная* лине́йка 計算尺 / *~ная* коми́ссия (選挙の際の)投票集計委員会. **2** 会計の (счетово́дный): *с.* докуме́нт 会計文書 / *~ная* кни́га 会計帳簿 / *~ная* часть 会計課 / *с.* аппара́т 官庁の経理部 / *~ное де́ло* 会計事務.

счетове́дение [ʃ'tʲ'-] 中 3 =счетово́дство.

счетово́д [ʃ'tʲ'-] 男 1 会計係.

счетово́дный [ʃ'tʲ'-] 形 1 会計[簿記]の: *~ные* кни́ги 会計帳簿.

счетово́дство [ʃ'tʲ'…štv-] 中 1 会計, 簿記.

счетово́дческий [ʃ'tʲ'-] 形 3 会計係の, 会計の, 簿記の: *~кие* ку́рсы 簿記学校.

счётчик [ʃ'tʲ'-] 男 3 **1** 計算係: *~ки* по пе́реписи населе́ния 国勢調査集計人. **2** (積算)メーター, カウンター, 計器, 計数管: га́зовый *с.* ガス量計 / *с.* электроэне́ргии 電力計 / *с.* силово́й нагру́зки パワーメーター / *с.* и́мпульсов パルスカウンター / *с.* Ге́йгера ガイガー計数管 / *с.* перио́дов サイクルカウンター / *с.* оборо́тов 積算回転計.

счётчица [ʃ'tʲ'-] 女 2 счётчик 1 の女性.

***счёты** [ʃ'tʲ'-], -тов 複 そろばん: счита́ть на *~тах* そろばんで計算する / прики́нуть на *~тах* そろばんを弾(はじ)く / положи́ть на *~тах* сто два́дцать рубле́й そろばんに 120 *ルーブル*をおく[入れる] / сбро́сить [ски́нуть] со *~тов* сто рубле́й そろばんから 100 *ルーブル*を引く.

◇ *сбро́сить* |*ски́нуть*] *со ~тов кого́-что* …を勘定に入れない, 無視する.

счёшешь, счешй(те), счешу́ ⇔ счесать.

счисле́ние [ʃ'tʲ'-] 中 3 **1** 《旧》 計算, 算定 (подсчёт). **2** 《数》 記数法: десяти́ричная [десяти́чная] систе́ма *~ния* 十進法. **3** 《空・海》(針路・速力などから割りだされる)船や飛行機の現在位置の推算.

счи́слить [ʃ'tʲ'-], -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **счи́сленный** [ʃ'tʲ'-] 完 (不完 **счисля́ть**) ‹что› 《旧》 計算する, 算定する (сосчита́ть, подсчита́ть).

счисля́ть [ʃ'tʲ'-] 不完 ⇔ счи́слить. **-ться** 被動

счи́стить [ʃ'tʲ'-], счи́шу, счи́стишь; 命 счи́сти

счисть; 被過 **счи́щенный** 完 (不完 **счища́ть**) ‹что› ‹грязь и сапо́г 長靴の泥をはらう / *с.* снег с путе́й 線路の雪かきをする / *с.* кожуру́ с апельси́на オレンジの皮をむく.

счи́ститься [ʃ'ʃ'i-], **-тится** 完 (不完 **счища́ться**) ‹о грязи и т. п.› 落ちる, ‹о кожуре и т. п.› むける: Грязь хорошо́ *-тилась*. よごれがよく落ちた / Кра́ска *-тилась* бензи́ном. ベンジンでペンキが落ちた / Кожура́ *-тилась*. (ミカンなどの)皮がむけた. 「去.

счи́стка [ʃ'ʃ'-] 女3 ‹<счи́стить› 取り除くこと, 消

счита́лка [ʃ'ʃ'-], 複生 **-лок** 女3 ‹口› (各種の児童遊戯で歌われる)数え歌.

счи́танный[1] [ʃ'ʃ'i-] 形1 счита́ть[1] の被過. — 形 ‹数・量が›ほんのわずかの, 数えるほどの: До отхо́да по́езда оста́лись *-ные* мину́ты. 発車までほとんど何分もな

счи́танный[2] [ʃ'ʃ'i-] 形1 счита́ть[2] の被過. 「い.

счита́нье [ʃ'ʃ'-] 中2 счита́ть[1] (1, 3) すること.

***счита́ть** [ʃ'ʃ'-], 被過 **счи́танный** [ʃ'ʃ'i-]; 副動 **считая** 不完 **1** (完 **сосчита́ть**) **a)** ‹数を›数(え)る, 勘定する: *с.* до десяти́ 10まで数える / Она́ научи́ла меня́ чита́ть, писа́ть, *с.* до ста. 彼女は私に読み書きと100までの勘定を教えてくれた / *с.* по па́льцам [на па́льцах] 指折り数える / *с.* вслух [про себя́] 声にだして[黙って]数える / *с.* в уме́ 暗算する / Он бы́стро [хорошо́, безоши́бочно] *-тает*. 彼は計算が速い[上手だ, 確実だ] / *Счита́й*(:) раз, два, три — и беги́. 1, 2, 3と数えてから走りなさい. **b)** (数をとなえて)拍子(ひょうし)をとる(ので示すた拍子): то́пая ного́й, *с.*: «Раз-два́, раз-два́» 足で「一・二, 一・二」と拍子をとる.

2 [不完 のみ] ‹子供などが›数が数えられる: *С.*, одна́ко, он уме́л отли́чно, хотя́ нигде́ никогда́ не обуча́лся арифме́тике. 彼はこれまでどこでも算術など習ったことはないのに, それでも数の勘定はよくできた.

3 ‹*кого́-что*› **a)** (完 **счесть, сосчита́ть, посчита́ть**) ‹数量・金額などを›数える, 勘定する: *с.* де́ньги 金(ぎん)勘定をする / *с.* (число́) [прису́тствующих [студе́нтов] 出席者[学生]を数える / *с.* пульс 脈を数える / *с.* пе́тли при вяза́нии 編み物の際に針目を数える / *Сосчита́й*, ско́лько здесь столо́в. ここに机がいくつあるか数えなさい / Не *счесть* кого́-чего́ (不定形文; ⇨ счесть 成句). **b)** (完 **сосчита́ть**) ‹無補› も) 計算する: Он *-та́л* что́-то на счётах. 彼はそろばんでなにかの計算をしていた / *с.* на [арифмо́метре [ЭВМ] 計算器[電算機]で計算する. **c)** (完 **посчита́ть**) ‹口› 値をつける, 値ぶみする (ならべ方 цéну). **d)** (完 **счесть**) ‹恩義・功績・侮辱などの回数を›覚えている (по́мнить): *с.* [заслу́ги [обиды] 功績を数える[侮辱された回数を覚えている].

4 [不完 のみ] (**ско́лько**) ‹口› ‹数量・金額につき›有する (наси́тывать): Завод *-тает* 500 челове́к рабо́чих. この工場には500人の労働者がいる / От села́ до го́рода *-тают* сто киломе́тров. 村から町まで100キロある.

5 [ふつう 不完 で] **a)** ‹*что*/無補› (ある単位・表示法を使って)数える, 表示する: *с.* в килогра́ммах キログラム[単位]で表わす / *с.* со́тнями 百単位で数える / *с.* температу́ру по 'Це́льсию [Фаренге́йту] 温度を摂氏[華氏]で表わす. **b)** ‹*кого́-что*› [主に **считая**の形で] 計算の基礎とする: *считая* по со́рок ты́сяч зна́ков в листе́ 印刷全紙1枚が4万字ずつとして. **c)** [主に **считая́** で] ‹無補› 計算の起点とする, 数える: через два го́да *считая* с 'о́сени [この年]の秋[この年]から数えて2年後に / пя́тое окно́, *считая* от угла́ 角(かど)から数えて5番目の窓.

6 [不完 のみ] [しばしば (не) **счита́я, е́сли** (не) *с.*, の形で] ‹*кого́-что*› 勘定に入れる (принима́ть в расчёт): В мое́й семье́, '*-та́я* домработни́цу [не *-та́я* домработни́цы], шесть челове́к. 私の家族はお手伝いさんを入れて[入れないで]6人だ / Зарпла́та 500 рубле́й в ме́сяц, не *-та́я* премиа́льных. 割増金を入れないで賃金は月500ルーブルだ / Срок го́дности биле́та двое су́ток, не *-та́я* дня приобрете́ния. 切符の有効期間は購入の日を入れないで2昼夜だ / Сочине́ние у вас хоро́шее, е́сли не *с.* не́скольких оши́бок. 二, 三の間違いを別にすれば, あなたの作文は上出来だ.

7 (完 **счесть, посчита́ть**) ‹*кого́-что кем-чем*/*каки́м*/*за кого́-что*/*что* 簡› ‹...を...と›考える (полага́ть), 認める, みなす (расце́нивать): *с.* кого́ хоро́шим челове́ком ...をよい人間と考える / *с.* что свои́м до́лгом ...を自分の義務と考える / Пу́шкин *-та́л* дра́му высоча́йшей фо́рмой иску́сства. プーシキンはドラマを芸術の最高の形式だと考えていた / *с.* кого́ за клеветника́ ...を中傷者とみなす / *с.* себя́ знатоко́м по фина́нсовым вопро́сам 財政通を自認する / Я *-та́л* его́ 'че́стным [дурако́м, за дурака́]. 私は彼を正直者[ばか]と思っていた / Я *-та́ю* э́то большо́й че́стью для себя́. 私はそれを自分にとってたいへんな名誉だと思う / Он *-та́ет* себя́ ва́жной персо́ной. 彼は自分を偉い人間と思い込んでいる / Их *-та́ли* погиби́ли. 彼らは絶望とみなされていた / *С.-та́к* ну́жным заявить. 届け出ることが必要だと思う / *С.-та́к*, что он прав. 彼の言い分が正しいと思う.

8 [挿入語] [命 **счита́й(те)** の形で] ...といってもいいくらいだ) (мо́жно сказа́ть), ほとんど (почти́): Он, *счита́й*, всю жизнь про́жил здесь. 彼はほとんど一生をここで送った.

◇ *с. воро́н* ⇨ воро́на. *с. га́лок* ⇨ га́лка. *не с.* [*одне́ж* [*казны́, рубле́й*] ありあまる金をもつ, 金にこまらぬ. *с.* [*дни* [*часы́, мину́ты*] 日[時間, 一分一分]を指折り数えて(首を長くして)待つ. *дни мы́ сочте́ны* 余命がいくばくもない: Его́ *дни сочте́ны*. 彼は余命いくばくもない. *с. звёзды* (1) 空想癖がある. (2) ほかんとしている. *с. мух* ⇨ му́ха. *с.* [*ре́бра* [*ко́сти*] ‹俗› 殴打(おうだ)する, 袋だたきにする. *с. кого́-что ни* [*во что* [*за что*] ...を何とも思わぬ, 歯牙(しが)にもかけぬ.

счита́ть[2] [ʃ'ʃ'-], 被過 **счи́танный**; 副動 **считая** 完 (不完 **счи́тывать**) ‹*что с чем*› 読み合わせて(原文)照合する, 引き合わせる: *с.* машинопи́сный текст с ру́кописью タイプしたテキストを原稿と照合する.

***счита́ться** [ʃ'ʃ'-] 不完 **1** (完 **сосчита́ться, счесться**) ‹口› **a)** ‹*с кем*› (相互に)貸借りの清算をする, 勘定をすます (распла́чиваться): Мы с ним ещё не *-та́лись*. 彼とはまだ清算がすんでいない. **b)** ‹*с кем*/*чем*/無補› ‹貸借・恩義・苦情・恨みなどを›清算し合う, けりをつける. **c)** ‹*с кем*/*чем*/無補› 自分の...を人の...と比較する; 問題にする: *с.* года́ми 自分(たち)の年齢を比較する.

2 (完 **посчита́ться**) ‹*с кем-чем*› 考慮に入れる (принима́ть во внима́ние); 尊重する (уважа́ть): *с.* с чужи́м мне́нием 他人の意見を尊重する / *с.* с 'обстоя́тельствами [фа́ктами] 状況[事実]を考慮に入れる / *с.* с 'отцо́м [людьми́] 父[人]の言うことに耳を貸す / Он ни с кем не *-та́ется*. 彼は誰の言うことも聞こうとしない / не *-та́ясь* с деньга́ми [со вре́менем] 金にいとめをつけずに[時間をおしまずに].

3 [不完 のみ] ‹*кем-чем*/*каки́м.../что* 簡› ‹...と› 考えられる, 認められる (признава́ться): Он *-та́ется* хоро́шим специали́стом. 彼は有能な専門家とみなされている / Он *-та́ется* одни́м из вели́чайших ру́сских поэ́тов. 彼はロシアの大詩人の一人とみなされている / Опера́ции на се́рдце ра́ньше *-та́лись* невозмо́жными. 心臓手術など以前は不可能と見られていた / У нас *-та́лось* ', *что* [—] чем длинне́е письмо́, тем лу́чше. 私たちのところでは, 手紙は長ければ長いほどよいものと考えられていた.

4 [不完 のみ] ‹口› どこかに籍[ポスト]がある, ‹...の›一員とされている (числи́ться, состоя́ть): Тепе́рь я *-та́юсь* в тре́тьем батальо́не. いま私は第3大隊に籍を置いている / *с.* в числе́ пере́довых рабо́чих 先進的な労働者の一人に数えられている / Кем вы *-та́етесь* на корабле́? — Просты́м матро́сом. あなたは船では何てすかーしかないマドロスです / Я *-та́юсь* в отпуску́. 私は今休暇者の中に入っている[休暇中ということになっている].

5 [不完 のみ] ‹ある数量・金額が›ある (наси́тываться): Капита́л у него́ *-та́лся* миллио́нами. 彼の

資力は数百万(ルーブル)と言われていた / До го́рода ~та́лось де́сять киломе́тров. 町までは10キロあった. **6** счита́ть[1] (3, 5, 7) の被動.

счита́я [ʃ'ʧ'-] считать[1,2] の副動.

счи́тка [ʃ'ʧ'-], 複生 -ток 女3 **1** 《< счита́ть[2]》照合, 突き合わせ: *с.* с оригина́лом 原文との照合 / *с.* гра́нок с ру́кописью ゲラ刷りと原稿の照合. **2** 【劇】本読み. 「の照合者.

счи́тчик [ʃ'ʧ'-] 男3; **-чица** 女2 (印刷ゲラと原稿

счи́тывать [ʃ'ʧ'-] 不完 ⇒ счита́ть[2]. **-ться** 被動.

счища́лка [ʃ'ʧ'-], 複生 -лок 女3 《職口》(けずり落としたり, 掻き落としたりする)清掃具: *с.* для бето́на コンクリート用清掃具.

счища́ть [ʃ'ʧ'-] 不完 ⇒ счи́стить.

счища́ться [ʃ'ʧ'-], -а́ется 不完 **1** ⇒ счи́ститься. **2** счища́ть の被動. 「ша́брить.

ша́брить, -рю, -ришь; 被過 **-ренный** 完 ⇒

ше́ствие 中3 《旧文》＝сошествие.

шиба́ть 不完 ⇒ сшиби́ть. **-ба́ние** 中3.

шиба́ться 不完 **1** ⇒ сшиби́ться. **2** сшиба́ть の被動.

шиби́ть, -бу́, -бёшь; 命 -би́; 過 сшиб, -бла; 能過 **ши́бший**; 被過 **-бленный** 完 (不完 **шиба́ть**) 〈*кого́-что*〉(口) **1** 上から落とす, 突き倒す: *с.* кого́ с ног …を突き倒す, なぐり倒す. **2** (互いに)衝突させる(столкну́ть): *с.* лба́ми кого́ …を角(ⓐ)突き合わせる, けんかさせる. ◇ *с.* [*спесь* (*форс, го́нор*)] *с кого́* …の高慢の鼻柱をへし折る.

шиби́ться, -бу́сь, -бёшься; 命 -би́сь; 過 сшиб-ся, -бла́сь 完 (不完 **шиба́ться**)(口) **1** 衝突する, ぶつかる (столкну́ться): *с.* лба́ми おでこをぶつける. **2** けんか[口論]を始める; 交戦状態に入る.

ши́бка, 複生 -бок 女3 **1** 《旧・俗》衝突 (столкнове́ние). **2** 《旧》**a)** 小ぜり合い, つかみ合い (схва́тка). **b)** けんか, 口論 (ссо́ра).

сшив 男1 **1** 縫い合わせ(ること): *с.* кож 皮膚の縫合(ﾎｳ). **2** 《口》製本. 「機.

сшива́льный 形1 縫合用の: *~ная* маши́на 縫合

сшива́льщик 男3; **-щица** 女2 縫合工, 綴じ合わせ工: *с.* ме́ха 皮革縫合工 / *с.* фане́ры ベニヤ綴じ合わせ工.

сшива́ние 中3 **1** 縫合, 綴じ合わせ: *с.* холста́ 亜麻布の縫合 / *с.* доско́к 板の綴じ合わせ. **2** 《化》交差結合, 橋かけ; (ゴムなどの)硬化.

сшива́тель 男6 書類綴(ﾄｼﾞ)じ機, ステープラー, ホチキス; (製本用)針金綴じ機.

сшива́ть 不完 ⇒ сшить (2, 3). **-ться** 被動.

сши́вка, 複生 -вок 女3 《職口》**1** 縫合: *с.* ру́кавов 袖[皮革]の縫合. **2** 綴じ合わせ箇所, 綴じ目 (шов). 「わせて作った袖.

сшивно́й 形1 縫い合わせて作った: *с.* рука́в 縫い合

сшинкова́ть, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 完 ⇒ шинкова́ть[1].

сши́тый 形1 сшить の被過.

***сшить**, сошью́, сошьёшь; 命 сшей; 被過 **сши́тый** 完 〈*что*〉 **1** ⇒ шить. **2** (不完 **сшива́ть**) **a)** 縫い合わせる: *с.* кусо́к матери́и 切れ地を縫い合わせる / *с.* бе́личьи шку́рки リスの毛皮を縫い合わせる. **b)** (不完 はまた **шить**) 綴(ﾄｼﾞ)じる: *с.* кни́гу [тетра́дь] 本[ノート]を綴じる. **3** (不完 **сшива́ть, шить**) 〈板などを〉接合する, リベットで留める; 接合して作る: *с.* листы́ желе́за 鉄板をリベット留めする / *с.* ло́дку из досо́к 板を接合してボートを作る. ◇ (*все*) *на одну́ колоду́ сши́ты* ⇒ колоду́. *нела́дно* [*нескла́дно, ху́до*] *скро́ен, да* [*кре́пко* [*пло́тно*] *сшит кто* かっこは悪いが, 丈夫だ.

сшути́ть, сшучу́, сшути́шь; 命 сшути́; 被過 **сшу́ченный** 完 〈*над кем-чем*/無補〉《俗》冗談を言う, 冗談にく…をする. ◇ *шу́тку с.* 冗談を言う, 軽口をたたく (пошути́ть). 「хать, сквэзвить.

съ… 優頭 ＝с-…(★ ただし, е, ю, я の前で): ⇒ съе-

съедáние [s'- | s-] 中3 《< съедáть》食べること, 食いつくすこと; 侵食.

***съедáть** [s'- | s-] 不完 ⇒ съесть. **-ться** 被動. 【類語】⇒ есть[1].

съедéние [s'- | s-] 中3: *на с. кому́* (отда́ть, оста́вить, оста́ться) (1) …の餌食(ｴｻ)として(棒げる, 残しておく, 残る). (2) …の好きなように[意のままに](させる, なる).

съедóбный [s'- | s-], -бен, -бна 形1 **1** 食べられる: *~ные* грибы́ 食用キノコ. **2** 《口》食品となる(съестно́й): *с.* това́р 食料品. **-ность** 女8.

съежáй(сь), **-жáйте(сь)** ⇒ съёжать(ся).

съёженный [s'- | s-] 形1 съёжить の被過.

— 形 1 ちぢこまった, 身をすぼめた, 丸くなった. **2** 〈顔につきしわだらけの(смо́рщенный): *~ное* лицо́ しわだらけの顔.

съёживать [s'- | s-] 不完 ⇒ съёжить.

съёжиться [s'- | s-] 不完 **1** ⇒ съёживаться **2** съёживать の被動.

съёжить [s'- | s-], -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 完 (不完 **съёживать, ёжить**) 〈*что*〉 **a)** 〈唇・鼻・顔などを〉しわにする (смо́рщить), すぼめる: *с.* гу́бы 唇をすぼめる. **b)** 〈肩を〉すくめる: *с.* пле́чи 肩をすくめる. **c)** 〈身体をかがめる, ちぢこませる (жать), けいれんさせる: Стари́к ка́шлял, *~ив* всё своё ма́ленькое те́ло. 老人は小柄な身体ぜんたいをかがめて咳をしていた.

съёжиться [s'- | s-], -жусь, -жишься; 命 -жься 完 (不完 **съёживаться**) **1 a)** 〈事物が〉縮まる (сжа́ться), 〈肌・顔などが〉しわがよる (смо́рщиться), 〈葉が〉しなびる: Лётнее пальто́ *~жилось* от стúрки. 夏コートが洗濯でちぢまった / Ко́жа *~жилась*. 皮膚にしわが寄った. **b)** 〈顔・唇などが〉すぼまる, しわになる. **2** 身体を縮める: Ко́шка спит, *~жившись*. 猫が体中を丸めて眠っている / *с.* под одея́лом 毛布の下で身体を縮める. **3** 〈人・顔が〉(やつれて)しわだらけになる.

***съезд** [s'- | s-] 男1 **1** 《< съезжáться 2》**a)** 集合 *с.* гостéй 客が集まること. **b)** 《旧》(多人数の, ふつう式典的な)会合 (встрéча): торжéственный *с.* 祝賀会 **2** (党・労組・学術団体などの)大会: партúйный *с.* 党大会 / комсомóльский *с.* (＝*с.* комсомóла) コムソモール大会 / всесою́зный *с.* 全ソ大会 / предстоя́щий *с.* 目前に控えた大会 / очередно́й *с.* 定期大会 *с.* профсою́зов 労組大会 / *с.* [писáтелей [учúтелей]] 作家[教員]大会 / *С.* КПСС ソ連共産党大会《党の最高機関》/ *С.* Сове́тов ソヴィエト大会《ソ連最高会議創設前の国権の最高機関》/ делегáт [учáстник] *~да* 大会代議員[参加者] / материáлы [резолю́ция] *~да* 大会資料[決議] / выступúть на *~де* 大会で演説する / приня́ть учáстие в *~де* [работе *~да*] 大会に参加する / присýтствовать на *~де* 大会に出席する / созвáть [провести́] *с.* 大会を招集[開催]する / откры́ть [закры́ть] *с.* 大会を開会[閉会]する / *С.* зако́нчил свою́ рабо́ту. 大会はその活動を終えた / *С.* при́нял [реше́ние [резолю́цию]. 大会は決議を採択した / *С.* не обсуди́л э́ти пробле́мы. =На *~де* не обсуди́ли э́ти пробле́мы. 大会ではこれらの問題は審議されなかった / Докла́д был заслу́шан на пленáрном заседáнии *~да*. 報告は大会本会議でなされた. **3** 《< съезжáть (⇒ съéхать 1, 2, 3)》降りる[出発する]こと. **4** 下り坂 (спуск): крутóй *с.* на бéрег [к реке́] 岸辺[川]へ通じる急な下り坂.

***съезди́ть** [s'- | s-], -зжу [-з'з'- | -зз-], -здишь 命 -зди 完 **1** (乗物で)行ってくる: *с.* в дерéвню [за́ город] 田舎[郊外]へ行ってくる / *с.* на Кавка́з カフカスへ行ってくる / *с.* к родны́м 身内のところへ行ってくる / *с.* на экскýрсию ツアーに行ってくる / *с.* за детьми́ 子供たちを迎えに行ってくる / Завтра я *~зжу* в го́род. 明日私は町に行ってくる / Я хоте́л *с.* в Москву́. 私はモスクワに行ってきたかった(★ (一回)…に行ってくるの意で未来形・不定形で用いることができ, しばしば意味的に ездить 不完 に対応の完了体に近くなることがある; ездить, сходи́ть 参照). **2** *кого́/кому́* (粗俗) ぶんなぐる (удáрить): *с.* кого́ по бáшке …の頭をぶんなぐる / *с.* кому́ в зýбы …の歯に一発くらわせる.

◇ *с. в Ри́гу* (粗俗) (酔っぱらって)へどを吐く.

съéздовский [s'- | s-] 形3 大会 (съезд) の: *с.* докла́д 大会報告 / *~кая* резолю́ция 大会決議.

съезжáние [s' | s···з'з'- | зз-] 中3 съезжáть すること.

***съезжáть(ся)** [s' | s···з'з'- | зз-] 不完 ⇨ съéхать-

съéзжая [s' | s···з'з'- | зз-] 女名 《変化は 形4》《革前》警察の留置場,「豚箱」.

съёзжий [s' | s···з'з'- | зз-] 形4 《旧》 **1** (方々から乗物で)寄り集まった. **2** 人々が寄り集まる: *~жая* избá 寄合い小屋.

съём [s'- | s-] 男1 《< снять (1, 4, 5)》取ること, 取りはずし, 除去; 取り入れ: *с.* плодóв 果実のもぎ取り.

съёмка [s'- | s-], 複生 -мок 女3 **1** 《< снять (1, 4, 5, 14); сня́ться 5)》《職》取ること, 取りはずし, 除去; はぎ取り; 取り入れ, (押えている物から)離れること: *с.* плодóв 果実のもぎ取り / арбýз пéрвой *~ки* 1番もぎの[初もの]スイカ / *с.* строительных лесóв 建築足場の取りはずし. **2** 撮影(すること): *с.* в ательé 写真館での撮影 / *с.* в павильóне (セットを使っての)スタジオ撮影 / натýрная *с.* 《映》野外撮影, ロケ / портрéтная *с.* 人物撮影 / моментáльная *с.* スナップショット / панорáмная *с.* パノラマ撮影. **3** 《地学》測量: глазомéрная *с.* 目測《照尺・コンパス・平板などを用いて探検者などが行なう簡単な地形測量》/ инструментáльная *с.* 機械測量.

съёмник [s'- | s-] 男1 取りはずし[引抜き]用具: *с.* клáпана バルブリフター / *с.* подшúпника ベアリングプラー.

съёмный [s'- | s-] 形1 **1** 取りはずしできる: *с.* замóк 非固定式の錠 / *с.* протéз 着脱式義手・義足 / *~ная* крышка 取りはずし可能の(非固定式)蓋(ふた). **2** 《農》もぎ頃の, 熟した: *~ные* плóды もぎ頃の果実.

съёмочный [s'- | s-] 形1 **1 а)** 《映》撮影の: перейтú к *~ному* процéссу クランクインする. **b)** 撮影用の: *с.* аппарáт 撮影機 / *с.* павильóн (撮影用)スタジオ; 撮影用セット(装飾品). **2** 《地学》測量の: *~ные* рабóты 地形測量作業.

съёмцы [s'- | s-], -цев 複 《旧・方》(ろうそくの)芯切り.

***съёмщик** [s'- | s-] 男3; **-щица** 女2 **1** 借家人, 間借人: *с.* дáчи 別荘の借り手 / ответственный *с.* квартúры (自分のアパートを正常に保つ責任を負う)居住責任者. **2** 測量者; 摘み取り人; 撮影者: *с.* плодóв 果実もぎ取り人 / *с.* шкýрок 皮を剝(む)く人. **3** 《地学》測量技師.

съестнóй [s' | s···sn-] 形1 **1** 食用になる: *~ные* припáсы 食料品. **2** [-нóе 中名] 食料: запастúсь *~ны́м* 食料を備蓄する.

【類語】⇨ пúща.

***съесть** [s'- | s-], съем, съешь, съест, съедúм, съеди́те, съедя́т; 命 съешь; 過 съéл, -ла; 被過 **съéденный** 完 (不完 **съедáть**) 〈*кого-что*〉 **1 а)** (不完 はまた **есть**[1]) 〈*что/чего́*〉食べる: *с.* яблоко и́ли / *с.* щей キャベツスープを食べる[飲む] / *с.* ры́бу 魚を残らず食べる / Я бы, пожáлуй, *съел* что́-нибудь на закýску. 前菜になにか食べようかしら / Не лýше ли чего́-нибудь *с.*? なにか召し上がったらいかが. **b)** 〈...を〉食用に費消する: Весь хлеб они́ *съéли* ещё в нача́ле февраля́. 穀物は2月初めにはもう全部食いつくした. **c)** (不完 は **съедáть** のみ)〈事業などが金を〉食う: Все капитáлы *съéла* мéльница. 資金は全部製粉所に食われてしまった. **d)** (不完 は **съедáть** のみ)《口》滅ぼす, 葬り去る(ногубить): Он *съел* своего́ конкурéнта. 彼は自分の競争相手を葬り去った.

2 (不完 はまた **есть**[1]) **а)** 〈昆虫などが作物を〉だめにする, 損ずる(повредúть): В колхóзе всю капýсту *съéла* капýстница. コルホーズではキャベツが全部モンシロチョウにやられてしまった / Сукнó *съéдено* мóлью. ラシャがしみに食われた. **b)** 《口》〈昆虫が〉刺す(искусáть).

3 (不完 はまた **есть**[1]) 腐食する: Ржáвчина *съéла* края́ кáски. 鉄かぶとのへりがさびてきた.

4 (不完 はまた **есть**[1]) 《口》 **а)** (苦いかり・悪罵など)うんざりさせる: Тёща совсéм *съéла* егó. しゅうとめのがみがみに彼はすっかり音(ね)を上げてしまった. **b)** 〈強い感情が〉苦しめる, さいなむ(замýчить): Тоскá меня́ *съéла*. 私はふさぎの虫にさいなまれた.

5 〈無補〉も〉《俗》侮辱を受ける; 〈侮辱を〉加えられる, 〈ひどくなどを〉食わされる: *с.* пощёчину ぴんたを食う / Он сдéлал предложéние, но *съел* отка́з. 彼はプロポーズしたが, 肘(ひじ)鉄を食わされた.

6 《俗》〈虫が歯を〉食う (стерéть): *съéденные* жёлтые зýбы 虫に食われた黄色い歯.

◇ *зýбы с. на чём* ⇨ зуб. *с. пилю́лю* 侮辱にじっと耐える. *с. собáку* [*в чём* [*на чём*, 不定形]] ⇨ собáка. *мнóго* [*пуд, куль*] *сóли с. с кем* ⇨ соль[1]. *с. глазáми кого́-что* ...を食い入るようにじっと見る.

***съéхать** [s'- | s-], -éду, -éдешь; 命 съежáй [s' | s···з'з'- | зз-] 完 (不完 **съезжáть**) **1 а)** (乗物で)降下する: *с.* на сáнках с гóрки 手橇で小山を滑り降りる / *с.* по склóну на машúне 車で斜面をくだる / Машúна бы́стро *съезжáла* по дорóге. 車が速いスピードで道路をくだっていった. **b)** 〈*куда́*〉〈...に〉くだる[降りる]: *с.* в долúну 谷に降りる. **c)** 〈物がすべり落ちる: *с.* со спины́ кобы́лы 牝馬の背からすべるようにして降りる.

2 〈乗物が・人が〉(乗物で)曲がる(свернýть): *с.* с дорóги на обóчину 道の中央から道ばたに寄る / *с.* в сторóну 脇に曲がる.

3 а) 《旧》(乗物で)出発する(вы́ехать): *с.* со двора́ 屋敷を馬車で出発する. **b)** 《口》引っ越す: *с.* с казённой квартúры 官舎から引っ越す / Жúльцы *~éхали*. 居住者が引越した.

4 《口》ずり落ちる(сползти́): Гáлстук у тебя́ *~éхал* в сторóну. きみ, ネクタイがずれてるよ / Кéпка *~éхала* на глазá. ハンチングが目のうえにずり落ちた.

5 〈*на что*〉《口》(いつのまにか・しだいに)〈話題か...に〉移る(перейтú): С коврóв бы́стро *~éхал* разговóр на солéние огурцóв. 話題はじゅうたんから一転してキュウリの塩漬けの話になった.

6 〈*на что*〉《俗》〈値段を...に〉下げる, まける (сбáвить цéну): *с.* со ста рублéй на вóсемьдесят 100 ルーブルから 80 ルーブルにまける.

◇ *с. на бéрег* 《海》上陸する, 陸上(おか)に上がる.

***съéхаться** [s'- | s-], -éдусь, -éдешься; 命 съежáйся [s' | s···з'з'- | зз-] 完 (不完 **съезжáться**) **1** 〈乗行者が〉(ばったり)出会う(встрéтиться), 行きあう: *с.* с кем на перекрёстке 四つ角でばったり...と出会う. **2** (乗物で)寄り集まる(собрáться): Гóсти *~éхались*. お客さんが集まった / Дéлегáты *~éхались* со всех концóв страны́. 全国各地から代議員が集った.

съехúдничать [s'- | s-] 完 《口》⇨ exúдничать.

съябедничать [s'- | s-] 完 《口》⇨ ябедничать.

съязвúть [s'- | s-, -влю, -вúшь; 命 -вúй 完 《口》⇨ язвúть 3.

сывóротка, 複生 -ток 女3 **1** 乳精《牛乳からコテージチーズ・ヨーグルトなどを作る際にできる液状沈澱物》. **2** 《生・医》血清: противодифтерúйная *с.* 抗ジフテリア血清 / *с.* против змéиного я́да 抗蛇毒血清.

сывороточный 形1 **1** 乳精 (сывóротка) の; 血清の. **2** 《医》血清による: *~ное* лечéние 血清療法 / *~ная* болéзнь 血清病 / *с.* гепатúт 血清肝炎.

сыгранный 形1 сыгрáть の被過. ― 複 《スポーツ》(プレーに)息の合った, チームワークのいい: *~ная* футбóльная кома́нда 息の合ったサッカーチーム / *с.* ансáмбль 息の合ったアンサンブル. **-ность** 女8.

***сыгрáть**, 被過 **сы́гранный** 完 (不完 **игрáть**) **1 а)** 〈*что/во что/на чём*[無補]〉〈ゲーム・遊びなどを〉する; (遊戯・スポーツをして)時をすごす; 賭け事をやる: *с.* в мяч ボール遊びをする / *с.* в волейбóл バレーボールをする / *с.* на билья́рде 玉突きをする / *с.* в лото́ ロト[数字遊び]をする / *с.* партию в шáхматы チェスを一局たかわす / *с.* пéрвый тайм вничью́ 最初のタイム[試合の前半]を引分けに持ち込む / Давáй *~рáем* в шáматы. さあ, チェスをさそうよ. **b)** 〈*чем*〉手を打つ, 〈...を〉動かす: *с.* пéшкой вперёд(*) を動かす / *с.* шáром кого́ を動かす. **c)** 〈無補〉《口》どんな手を打つ: *с.* 〈наверня́ка [втёмную]〉確実な[一かバかの]手を打つ. **2 а)** 〈*что на чём*[無補]〉〈人・楽団などが〉演奏する; 〈*что*〉

〈楽器が〉演奏する: *с.* на ['роя́ле [гита́ре] ピアノ[ギター]を演奏する / *с.* ['сона́ту [гимн] ソナタ[国家]を演奏する / Мы ста́ли произво́дить скрипача́ *с.* ещё. 私たちはバイオリニストにアンコールを求めた / *С-а́йте* мне что́-нибудь! 私に何か弾(ひ)いてください. **b)** 〈что〉(楽器で)号音[シグナル]を伝える: *с.* побу́дку 起床ラッパを吹く. **c)** 〈*на чём*〉〈…の本能・感情・気分など〉利用する, 〈…に〉つけこむ: *с.* на чьей откровéнности … が気さくなのにつけこむ. **d)** 〈что〉〔方〕歌う (спеть).

3 *а*) 〈что〉〈芝居 (спекта́кль), 戯曲 (пье́су), オペラ (оперу) など〉上演する: *с.* «Мещáн» ゴーリキーの「小市民」を上演する. **b)** 〈〔無補〕〉〈人が〉出演する; (ある仕方で)演技する: *с.* в кинофи́льме 映画に出演する. **c)** 〈*кого́-что*/〔無補〕〉〈…の〉役, 〈転義で〉(…の)役割を〉演ずる: *с.* (роль) короля́ Ли́ра リア王の(役)を演ずる / *с.* большу́ю роль в чём …で大きな役割をはたす. **d)** 〈*кого́-что*/*во что*〉〈転義で〉…の役を演技する, …のふりをする: *с.* шу́та 道化を気取る / *с.* в великоду́шие 寛大ぶる.

◇ *с.* ['шу́тку [*шту́тку*] 〔*с кем* [*над кем*] …をからかう, 嫌がらせをする. ***с. в кýклы*** 〔粗俗〕くたばる, 死ぬ. ***с. дурака́*** 〔俗〕=свалять дурака́. ***Игра́ [Роль] чья сыгра́на.*** …の役割は終わった, もう出る幕はない. ***с. комéдию*** とぼける, 人をあざむく.

сыгра́ться 完 (不完 **сы́грываться**) 〈運動チーム・楽団などが〉(練習の結果)調子[呼吸]が合う: Музыка́нты *~ра́лись*. 演奏家たちの息が合ってきた.

сы́гровка | **сыгро́вка,** 複生 -вок 女 3 (オーケストラの)リハーサル《比較: спéвка (コーラス隊のリハーサル)》.

сы́грываться 不完 ⇨ сыгра́ться.

сыз… 接頭 [名詞・形容詞の変化形(単数生格)に付して]《俗》「…から」の意の副詞を形成: ⇨ *сызде́тства, сызмала.*

сызвéка | **сызвéку** 副 **1** 《旧》昔から (с да́вних пор). **2** 大古から (исстари).

сы́здавна 副《口》昔から, 古くから (и́здавна).

сыздéтства [-ствы-] 副《旧・俗》子供の頃から (с де́тства).

сы́змала | **сы́змалу** | **сызмалéньку** | **сызмалéтства** [-ствы-] 副《俗》幼時から, 小さい頃から (с ма́лых лет). 「мала.

сы́змальства | **сызмáльства** 副《俗》=сы́з-

сы́знова 副《口》新規に, あらためて, 再び (снóва, опя́ть): нача́ть всё *с.* 新規まき直しをする.

【類語】⇨ снóва.

Сы́зрань 男《変化は 女 8》スィズラン《ロシア共和国 Ку́йбышев 州中西部のヴォルガ川の河港都市》.

Сыктывка́р 男 1 スィクティフカル《ロシア共和国北西部のコミ自治共和国 (Ко́ми АССР) の首都; 旧名 Усть-Сысо́льск (1930 年以前)》.

сыма́ть 不完《俗》=снима́ть.

сыма́ться 不完《俗》=снима́ться.

Сыма́ Цянь 司馬遷 (145?–86? B.C.; 中国, 前漢の歴史家; 「史記」(«Истори́ческие записки»)).

сымити́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ⇨ имити́ровать 3.

сымпровизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完 ⇨ импровизи́ровать.

***сын,** 呼《旧》сы́не; 複 сыновья́, -овéй, -овьям | 《雅》сыны́, -но́в 男 1 [種 сыновья́; 《旧・方》および転義は сыны́] (親子関係としての)息子 (↔ дочь): ста́рший [сре́дний, мла́дший] *сын* 長男[中の息子, 下の息子] / пéрвый [второ́й, после́дний] *сын* 一番上[二番目, 一番下]の息子 / шестилéтний *сын* 6 歳になる息子 / взро́слый *сын* 大人になった息子 / неродно́й [приёмный] *сын* 義理の息子[養子] / послу́шный *сын* 従順な息子 / избало́ванный *сын* 甘やかされた息子 / Все сыновья́ вы́росли. 息子はみな大きくなった, 成人した / У него́ родúлся *сын*. 彼に息子が生まれた / Жена́ порáдовала его́ рожде́нием *сы́на*. 妻は男子を出産して彼を喜ばせた / У него́ [две́ сыновéй [два *сына*]. 彼には息子が 2 人ある / люби́ть кого́ как *сы́на* …を息子のようにかわいがる / потеря́ть еди́нственного *сы́на* 一人息子を亡くす.

2 [通例 種: сыновья́] 《雅》сыны́] (近い)子孫: Дух отцóв воскре́с в *сына́х*. 父祖の霊が子孫にあらわれた / *Сыны́* не ведают о подви́гах отцóв. 子孫たちは父祖の偉業を知らない.

3 《旧》《ふつう修道士が男性への呼びかけとして》息子よ.

4 [*сословие*] と共に] 《旧》(一定の社会階層に属する)男子, 倅(せがれ): Я был дворя́нский *сын*. 私は貴族の子であった / нижегоро́дский купéческий *сын* ニージニゴヴゴロドの商人(ごろ)の小せがれ.

5 [通例 сыны́] 《雅》 **a)** (ある地方・民族の)出身者, 住民, 民(たみ) (урожéнец): *сын* Восто́ка 東洋のひと / *сыны́* Кавка́за カフカスの民 / *сыны́* славя́н スラヴ民 / воинственные *сыны́* степéй 勇敢なステップの民. **b)** (密接な関係にある)人, 子: *сын* оте́чества 祖国の子 / *сыны́* революции 革命の子ら / вéрные *сыновья́* па́ртии 党の忠実な子ら. **c)** (ある環境・時代に特徴的な)子: *сын* своего́ врéмени 時代の子 / *с.* гор 山の子 / *сын* приро́ды (文明に染まらぬ)自然の子.

◇ *с. суки́н* [*соба́чий, чёртов, ку́рицын*] *сын* 《罵言》畜生, ろくでなし. ***годúться в сыновья́ кому́*** ⇨ годúться.

♦ ***блу́дный сын*** ⇨ блу́дный. ***боя́рский сын*** ⇨ боя́рский. ***духóвный сын*** ⇨ духóвный. ***крёстный сын*** 代子, 名付け子 《比較: крёстный отéц, крёстная мать (名付け親)》. ***сын человéческий*** 人の子《キリスト; Сын Человéческий でも》.

сыни́шка, 複生 -шек 男 《変化は 女 3》 **1** сын 1 の指小・愛称; 小さい息子. **2** 《旧》сын 4 の卑称: купéческий *с.* 商人(あきんど)の小せがれ.

сы́нов, -ва, -во 物主 形 7 《俗》息子 (сын) の: *~ва* жена́ せがれの嫁.

сынóвий, -вья, -вье 物主 形 6 сын (1, 2, 5) の: *~няя* любóвь 息子としての愛情 / *с.* долг 息子としての義務・本分.

сынóк, -нка 男 3 《口》 **1** сын (1, 4) の指小・愛称. **2** 若い衆《年配者の若者に対する呼びかけ》. ♦ **ма́-ленький с.** ⇨ ма́ленький.

сыноубúйца 男・女 《変化は 女 2》 実の息子を殺した父[母], 子殺し. 「称

сынóчек, -чка 男 3 сын (1, 4) [сынóк] の指小・愛

сыпану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《俗》 **1** 〈что/чего́〉(力をこめて, または多量に)投げつける, ばらまく: *с.* зёрна пти́цам 鳥に穀粒をまく / *с.* снéгу в лицó 顔に雪を投げつける. **2** 突然に断続的動作を行なう; 弾丸をだだだだと放つ: Пулемётная óчередь вновь *~ну́ла* ему́ вслед. 彼のうしろから再び機銃掃射が始まった. **3** 〈一団の人が〉(急に)走りだす; 駆け込む: *с.* во двор 屋敷内になだれ込む.

***сы́пать,** сы́плю, -плешь, …, -плют 〈また -пишь, -пят〉; 命 сыпь; 能現 **сы́плющий** | **сы́пящий;** 被過 **сы́панный;** 副動 **сы́пля** | **сы́пя** 不完 **1** 《完 一回 **сыпну́ть**》〈что〉 **a)** 〈穀粒・粉などを〉入れる, 振りまく: *с.* муку́ в мешóк 麦粉を袋に入れる / *с.* соль в суп スープに食塩をふりかける. **b)** 振り落とす, まき散らす (осыпáть): Вéрбы *сы́плют* в péку жёлтые ли́стья. 柳から川に黄色い葉が落ちる / Заводска́я трубá *сы́плет* на окрéстности ядови́тую золу́ и кóпоть. 工場の煙突が周辺地域に有毒の灰や煤をまき散らしている.

2 《完 一回 **сыпну́ть**》〈что/чем〉〈粒状のものを〉投げる (броса́ть), ばらまく (разбра́сывать): Серёжа с ожесточéнием *~пал* мóкрый песóк в своих врагóв. セリョージャは猛烈な勢いでぬれた砂を敵めがけて投げつけていた / *С-пали* и́скрами автогéнные горéлки. ガスバーナーが火花を散らしていた / Вéтер *~пал* в óкна крýпными кáплями дождя́. 風で大粒の雨が窓にたたきつけられていた.

3 〈〔無補〕〉〈雨・粉雪などが〉降る (идти́, пáдать): С утра́ *сы́плет* мéлкий дóждик. 朝から小雨(こさめ)が降っている / Дождь так и *сы́плет*. 雨が降りしきっている.

4 〈что/чем〉 **a)** (次々と続けざまに)浴びせる; 連発する: *с.* удáры 打撃を浴びせる / *с.* поцелýи キスを浴びせる / *с.* пýлями 銃弾を連発する. **b)** 〈言葉を〉連発す

る, ふりまく: *c.* остро́тами 酒落(ﾝｸ)を連発する / *c.* 「пи́фрами [цита́тами] やたらに数字[引用文]を並べる / *c.* вопро́сами 矢つぎばやに質問を浴びせる / *c.* краси́вые слова́ 美辞麗句をふりまく.

5 a) ‹что/無補› 《口》《機銃弾など》浴びせる: Не́мцы *сы́плют* из пулемётов без вся́кой переды́шки. ドイツ軍がひっきりなしに機銃掃射を浴びせてくる. **b)** ‹無補› (早口に)まくしたてる. **c)** ‹что› (鳴禽(ﾝｷﾝ)が節まわしをつけて)さえずる; *Сы́плют* тре́ли жа́воронки. ヒバリのさえずりがしきりに聞こえてくる.

6 ‹無補› 《俗》まっしぐらに[一目散に]かけだす(ほど); (ぎりぎりまで)急ぐ(ふ).

7 [命 **сыпь**] ‹что/無補› 《俗》(行為をうながして)さっさと...しなさい: *Сыпь* скоре́е за папиро́сами! 急いでたばこを買ってこい! / *Сыпь* к телефо́ну! はやく電話をかけろ, はやく電話口に出ろ / Я́шка! *Сыпь* весёлую, плясову́ю! ヤーシカ! ひとつ陽気な踊りの曲を弾(ﾝ)いてくれ!

8 ‹что› 《職》《投網(ｱﾐ)などを》水に入れる(= *c.* сеть).

◇ *c. деньга́ми* 金を(湯水のように)ただ使いする.

сыпа́ть [現在形用いず] 不完 多回 《口》⇒ спать.

сы́паться, сы́плется | сы́пится; *pt* сы́пался | сы́палась | сы́палось | сы́пались; *adv pt* сы́пля | сы́пясь 不完 **1 a)** ‹殻粒などが›こぼれる, 落ちる (па́дать): Мука́ *сы́плется* из мешка́. 袋から麦粉がこぼれる. **b)** 剝(ﾊ)がれ落ちる (отва́ливаться): Шту́катурка *сы́плется* со стен. 壁のしっくいが剝がれ落ちる / Что́-то дро́бно *сы́палось* на́ руки. なにかがばらばらと手上にこぼれ落ちた. **c)** ‹葉が›落ちる (опада́ть). **d)** ‹殻草が›熟した穀粒をこぼす, 落とす. **2** ‹火花などが›飛び散る (разлета́ться). **3** ‹雨・粉雪が›降る: Снег *сы́плется*. 粉雪がばらばら降っている / *Сы́пался* ме́лкий, холо́дный дождь. 冷たい小ぬか雨が降っていた. **4 a)** (四方から)殺到する, 襲いかかる (обру́шиваться): Снаря́ды [У́дары] *сы́плются*. 砲弾が雨あられと飛んでくる[鉄拳が雨あられと降る] / Прошёния дождём *сы́пались* в столи́цу. 請願書が洪水のように首都に殺到した. **b)** (方々から)聞こえてくる, 浴びせられる: Со всего́ не́ба *сы́пались* пе́сни жа́воронков. 空一面からヒバリのさえずりが聞こえてきた / *Сы́плются* обвине́ния. 方々から非難が浴びせられる. **5** 《口》‹生地か›ぼろぼろになる. **6** 《俗》=сы́пать 6: *Сы́пься* домо́й. 早く家へ帰りなさい. **7** сы́пать (1, 2, 4, 8) の被動.

◇ *песо́к сы́плется* [1] *у кого́* [*из кого́*] ‹無補› もう⇒ песо́к. *Всё из рук сы́плется.* 何をやってもうまくゆかない.

сыпе́ц, -пца́ 男 2 腐熟した堆(ﾀｲ)肥; 細かく砕いた泥炭.

сы́пкий, сы́пок, -пка́, -о 形 《口》=сыпу́чий: *~кая* рожь 実がこぼれやすいライ麦.

сыпно́й 形 発疹(ﾋｼﾝ)性の: *c.* тиф 発疹チフス.

сыпнотифо́зный 形 **1** 発疹チフスの; それを伝播(ﾃﾞﾝﾊﾟ)する: *~ная* вошь 発疹チフスしらみ. **2 a)** 発疹チフスにかかった: *c.* больно́й 発疹チフス患者. **b)** [*c.* 男名; **-ная** 女名] 発疹チフス患者. **c)** 発疹チフス患者用の: *~ные* бара́ки 発疹チフス患者用隔離病舎 / *~ная* пала́та 発疹チフス患者用病室.

сыпну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇒ сы́пать (1, 2).

сыпня́к, -ка́ 男 3 《口》発疹チフス (сыпно́й тиф).

сыпу́ха 女 3 《方》発疹(ｼﾝ); 発疹を伴う病気.

сыпу́чий, -пу́ч, -а, -е 形 4 **1 a)** 粒状の, 流動性の; <土壌・雪などが>粉末状の, 散りやすい: *~чие* тела́ 粒体, 穀類 / *~чие* пески́ 流砂, クイックサンド. **b)** <地盤が>崩れやすい: *c.* бе́рег 崩れやすい岸 / *c.* грунт 崩れやすい[もろい]地盤. **2** ‹穀粒がこぼれやすい; <花弁が>散りやすい. **3** 《口》<生地につき>糸のほぐれやすい.

-честь 女 8.

сыпь[1] 女 8 **1** сы́пать すること, сы́пать される物の量; 穀物. **2** 発疹, 吹出物: аллерги́ческие *~пи* アレルギー性発疹 / коревáя *c.* 麻疹(ﾝ), ハシカ / крапи́вная [уртика́рная] *c.* 蕁麻疹(ｼﾝ) / не́рвная *c.* 神経性発疹 / просови́дная *c.* 粟(ﾝ)粒疹 / На лице́ появи́лась [показа́лась] *c.* 顔に吹出物[ぶつぶつ]ができた / ру́ки, покры́тые *~пью* 吹出物ができている両手. **3** 《工》(金属面の)さび(によるでこぼこ). **4** (表面のざらざらした)きめ革. **5** 《印刷》(号数の違う活字のまじる)混乱活字.

сыпь[2](ся), **сыпьте**(сь) ⇒ сы́пать(ся).

***сыр,** -ра | -ру, в -ре | в -ру́; 複 -ры́, -ро́в 男 1 チーズ(★ 複数形は種類を表わす; 英語の cheese と異なり, 凝乳酵素を使用しないで作ったコテージチーズ (творо́г) 類は通例含まない): голла́ндский *сыр* オランダチーズ / ма́ятный *сыр* 軟質チーズ / пла́вленый *сыр* プロセスチーズ / голо́вка [кусо́к, по́рция] *сы́ра* [*сы́ру*] チーズ1個[1切れ, 1人前] / макаро́ны с *сыром* 粉チーズをふりかけたマカロニ / наре́зать *сыр* チーズをいくつにも切る / посы́пать макаро́ны *сы́ром* マカロニに粉チーズをかける. 「らす.

◇ *как сыр в ма́сле ката́ться* 何不自由なく暮

сыр-... 前綴 「チーズ製造の(сыродéльный)」の意: ⇒ *сыр*завóд.

сы́р-бо́р 男 1: ◇ *Отку́да* [*Из-за чего́*] *с.-б. загоре́лся* [*гори́т*]. 《口》いったいどうしてそんな騒ぎになったのか《原義は「どうして燃えぬはずの湿った松林が燃えたしたのか」》.

Сырдарья́ 女 7 シルダリヤ(川)《ソ連中央アジアの大河; 天山山脈に源を発し, 西北流しアラル海に注ぐ(全長3019 km)》.

сырée сыро́й の比較級.

сырёйщик 男 3 《旧》《狩》猟(ﾘｮｳ)犬の家畜から猟犬の

сыре́ть, -éю, -éешь; *pt* -éл 不完 1 (完 **отсы́реть**) 湿(ｼﾒ)る, しける: Стéны *-рéют*. 壁がしける / Доска́ *сыре́ла*. 板が湿った. **2** 《俗》ぶくぶく肥る.

сыре́ц, -рца́, -рцо́м 男 2 半製品, 半加工品(полуфабрика́т): шёлк-*с.* 生糸(ｷﾞ). / спирт-*с.* 未精溜アルコール / са́хар-*с.* 粗糖 / кирпи́ч-*с.* 生(ﾅﾏ)煉瓦.

сырзаво́д 男 1 チーズ工場, (一般に)乳製品工場.

сырко́вый 形 1 сырóк の. ◆ **~вая ма́сса** イースターチーズ《砂糖・卵黄・キャラウェイなどをまぜた》.

сы́рник 男 3 **1** (творо́г 製)チーズ料理, チーズケーキ (творо́жник)《小さな lепёшка 状でスープのあと второ́е として出てくる》. **2** творо́г を詰めたピロシキ[プリ

сы́рница 女 2 チーズ入れ《食卓用》. 「ン].

сы́рный 形 1 チーズ (сыр) の, チーズ製造用の: *c.* заво́д チーズ工場 / *c.* пресс チーズ圧搾器 / *~ная* ма́сса チーズ塊. ◆ **~ная неде́ля** 《旧》乾酪週間《大斎の前週で, 長い冬とお別れの祭日, この時 блин を焼き, 陽気に遊び興じる習慣がある》(ма́сленица).

***сы́ро** 無入変 《<сырóй》湿っぽい, 湿気が多い, じめじめする: Здесь *c.*. ここはじめじめする[湿っぽい] / На у́лице [В во́здухе] *c.*. 外は湿っぽい / *C.* стано́вится. じめじめしてきた / На дворе́ *c.* и тума́но. 外は湿っぽくて霧がかかっている.

сыро-... 前綴 「生(ﾅﾏ)の(сырóй)」の意: ⇒ *сыро*еде́ние / *сыро*копчёный 生燻(ｸﾝ)製の / *сыро*солёный (生のまま)で塩漬けにした.

сыровáр 男 1 チーズ製造人.

сыроваре́ние 中 3 チーズ製造 (сыродéлие).

сыроваре́нный 形 1 チーズ製造の: *~ная* промы́шленность チーズ製造工業.

сыровáрный 形 1 =сыроваре́нный.

сыровáрня, 複生 -рен 女 5 チーズ製造所.

сырова́тый, -ва́т, -а 形 1 少し湿った, 湿っぽい; よく熟していない; 十分に煮えて[焼けて]いない: *~тые* сли́вы よく熟(ﾝ)れていないプラム / *~тое* мя́со 生煮えは生焼

сыродéл 男 1 チーズ製造人. 「しけ]の肉.

сыродéлательный 形 1 チーズ製造の.

сыродéлие 中 3 チーズ製造.

сыродéльный 形 1 チーズ製造の.

сыродéльня, 複生 -лен 女 5 チーズ製造所.

сыродýтный 形 1 《冶金》(昔流に原鉱から直接鉄を作る)なま吹きの: *c.* процéсс 直接製鉄法 / *~ная* печь なま吹き炉.

сыроедéние 中 3 (食餌療法の一つとしての)生食法《煮たり焼いたりしないで生のまま食べる》.

сыроéжка, 複生 -жек 女 3 《植》ヨベイジ, ナメハツタケ《ベニタケ科》.

***сырóй,** сыр, -á, -о; 比 **сырée** 形 1 湿った, 湿気を含んだ (влáжный): *~рóе* бельё 生(ﾅﾏ)かわきの洗濯

物 / ~*рáя* соль 湿(り)けた塩 / ~*рóе* дровá 湿った薪 / *c.* песóк 湿った砂 / ~*рáя* травá 湿った草 / *c.* пол 湿った床【★民話では земля́ に対する枕ことばとして用い, мать-сыра́-земля́ ともいう: Родно́й ба́тюшка уж в ~*рóй* земле́. 父さんはもう地中に眠っている】. **2 a)** 湿気の多い, 湿った: *c.* во́здух 湿った空気 / ~*рóе* 「помеще́ние [подземе́лье] 湿気の多い家屋【じめじめした地下】 / *c.* казема́т じめじめした独房. **b)** 降雨[降雪]量の多い, く土壌などが)たっぷり湿っている: ~*рáя* пого́да じめじめした天候 / *c.* кли́мат じめじめした気候 / ~*рóе* ле́то 雨の多い夏 / *c.* лес 湿っている林 / ~*рóе* вре́мя; ~*рáя* пора́ 湿気の多い季節[時期]. **3 a)** 煮てない, 沸(わ)かしていない (↔ кипячёный), 生の: ~*рóе* мя́со 生肉 / ~*рáя* ры́ба 生魚 / ~*рóе* молокó 生ミルク / ~*рóе* о́вощи 生野菜 / ~*рóе* яйцó 生卵 / Не пей ~*рóй* воды́. 生水を飲んではいけない / есть 「морко́вь [ры́бу] / ~*рóй* [в ~*рóм* ви́де] ニンジン[魚]を生で食べる. **b)** 生煮えの(недоварúвшийся), 生焼けの(недожáренный, недопечённый): *c.* хлеб 生焼けのパン / *c.* бифште́кс 生焼けのビフステーキ / А что, карто́шки свари́лись? — Нет, ещё *сы́ры*. どう, じゃがいも煮えた?—いや, まだ生煮えです.

4 a) 【後置】のみ】仕上げ半ばの(недоде́ланный), 未完成の, 半製品の: ~*рóе* кожéвенные материа́лы 仕上げ半ばの皮革材料 / ~*рóе* литьё 未加工の[焼を入れてない]鋳物. **b)** 〈文学作品やその言語につき〉未完成の, 推敲(すい)不十分の: ~*рóе* произведе́ние 推敲不十分の作品 / ~*рáя* рабóта 原稿段階の作品 / *c.* материа́л なまの素材 / Расска́з ещё óчень *c.* この短篇はまだ仕上げがまたまだ不十分だ.

5【口】病的に太った, でぶでぶの: ~*рáя* жéнщина ぶくぶく太った女.

◇ *Отку́да* [*Из-за чего́*] *сы́р-бóр* 「*загоре́лся* [*гори́т*]. ⇨ сы́р-бóр.

【類語】⇨ мóкрый.

сыро́к[1], -рка́ | -рку́ [男] **1 a)** сыр の愛称. **b)** プロセスチーズ.【1 個宛包装したもの】: плáвленый *c.* プロセスチーズ. **2** 砂糖・干ぶどう・キャラウェイを入れたコテージチーズを 1 lепёшка 型または長方形に固めたもの.

сыро́к[2], -рка́ [男]《魚》ウスリー・しろさけ(に近いもの)(пéлядь).

сыромо́лка, 複生 -лок [女]《方》сыромолóт をいた麦粉.

сыромолóт [男]《農》野良干しの穀物を火力乾燥場に入れずに生乾きのまま脱穀すること; こうして脱穀された穀物.

сыромолóтка [女]《俗》= сыромолóт.

сыромолóтный [形] 野良干しのままで打穀された.

сыромя́тина [女]《俗》= сы́ромять.

сыромя́тник [男] 生皮[粗製皮革]製造人.

сыромя́тный [形] 生皮 (сы́ромять) の; 生皮で作った; 生皮製造の: ~*ные* кóжи 生皮 / ~*ные* овчи́ны 羊の生皮 / *c.* ремéнь 生皮のベルト / *c.* ощéйник 生皮の首輪 / *c.* чересседéльник 生皮の腹帯 / *c.* 「промы́сел [цех] 生皮製造[工場].

сы́ромять [女] [集合] にも] 生皮, 原皮, ローハイド(ベルト, 馬具などに用いる脂をしみ込ませた丈夫で弾力ある皮革).

сыро́п [男]《俗》= сиро́п. [革].

сыропу́ст [男] **1**《宗》乾酪日《正教会の規則で乳製品が使えぬ乳なし日; ⇨ мясопу́ст》. **2**《宗》масленица の最終日《великий пост (大斎期)前の日曜日》. **-пу́стный** [-sn-] [形].

сыростесто́йкий [形] 耐湿性の, 湿気に強い.

***сы́рость** [女] **1** 湿っぽさ; 湿っていること: *c.* земли́ 土地が湿っていること / *c.* кли́мата 気候の多湿性. **2** 湿気, 水気, 多湿さ; しけた箇所, 汚点(し): вечéрняя *c.* 夕方の湿気 / *c.* в дóме 家のなかの湿気 / пя́тна ~*ти* на стенáх 湿気による壁の汚点(し) / На дворé *c.* 外は湿気が多い / ходи́ть по ~*ти* 湿った所を歩く / От ~*ти* появля́ется плéсень. 湿けるとかびかはえる. **3** 未完成性. **4** 病的肥満.

◇ *разводи́ть с.* 泣く (плáкать).

сырт [男] ウラル南部の緩傾斜高地; 天山山脈の山上牧場.

сырть [女 8]《古》《魚》= рыбéц.

сырца́ [女 2]《俗》(何かに残存している)わずかな湿気.

сырцо́вый [形] 半製品(сырéц)の: *c.* шёлк 生糸 / *c.* кирпи́ч なま煉瓦.

сырь [女 8]《俗》= сы́рость 2.

***сырьё** [中 2] [集合] 原料: *c.* для промы́шленности 工業原料 / сельскохозя́йственное *c.* 農産原料 *c.* и материа́лы 原材料 / исто́чники ~*рья* 原料供給源 / Степь дава́ла бога́тое *c.* ステップは豊富な原料供給源だった.

сырьевóй [形] сырьё の: ~*вы́е* бога́тства; ~*вы́е* ресу́рсы 原料資源.

сырьём 副《口》なまのままで (в сыро́м ви́де): есть о́вощи *c.* 野菜をなまで食う.

сыря́тина [女 1]《俗》湿っているもの.

сыск [男] **1**《旧》探索, 探査: *c.* мéдной руды 銅鉱の探査. **2**《革前》(革命家などの)捜査, 追跡. **3**《古代ロシア法》(刑事犯の)拷(ごう)問.

сыскáть, сыщý, сы́щешь; 命 сыщи́; 被過 сы́сканный 完 ‹*кого́-что*› **1**《口》探しだす, 見つけだす (отыскáть): Нигдé егó не *сы́щешь*. 彼はどこにも見あたらぬ. **2** (不完 **сы́скивать**)(革前ロシアで)(容疑人を)捜(さが)しだす (разыскáть). **3** ‹*что на кого́*› ‹旧› 訴訟で勝ち取る. ◇ *искáть — не с.* 探しても見つからぬ: Другóго такóго любúтеля пéсен *искáть — не с.* こんなに歌のすきな人はほかにふたりと見つからぬ. *днём с огнём не сы́щешь кого́-чего́* ⇨ днём[2]. *с соба́ками не сы́щешь кого́-чего́* ⇨ соба́ка.

【類語】⇨ найти́.

сыска́ться, сыщýсь, сы́щешься; 命 сыщи́сь 完《口》見つかる (отыскáться).

сы́скивать [不完] ⇨ сыскáть 2. **-ться** [疲動].

сыскнóй [形] **1** сыск 2 の: ~*нóе* отделéние ~*нáя* полúция《革前》(警察の)特捜部; その建物 тáйный агéнт ~*нóй* полúции 特捜刑事. **2** [-нóе 中名]; ~*нáя* [女名]《警察の》特捜部: その建物. ◆ *c.* прика́з《史》(17 世紀のロシアで)(逃亡農民・町人などを探す)逃亡民捜索庁.

сыспокóн 副《俗》太古より (испокóн): *c.* 「вéка [вéку, вековá] 太古より.

сы́стари 副《俗》古代から, 大昔から (и́сстари).

сыта́ [女 1]《旧》蜂蜜の甘露(が)水 (= медóвая *c.*).

сы́тенький, -тёнек, -нька [形]《口》сы́тый の指小・愛称.

сытéть, -éю, -éешь; 命 -éй 不完《俗》**1** 満腹する **2**《おどけて》美食して肥る.

сытёхонький | -тёшенький, -нек, -нька [形]《俗》十分満腹した (вполнé сы́тый): ~*хонек* по гóрло 腹一杯だ.

сыти́ть, сычý, сыти́шь; 命 сыти́ 不完 ‹*что*›《旧》〈ホップ・クワスを蜂蜜で〉甘くする; (何かの)蜂蜜酒をつくる: *c.* мёд на малúне キイチゴ蜂蜜酒をつくる.

сы́тно 副 腹一杯に, 満腹して: *c.* 「есть [поéсть] 腹一杯たべる / *c.* позáвтракать 朝食をたっぷりとる.

— [無人述] 腹一杯だ: Мы и не пойдём никудá — здесь тепло́ и *c.*/ 私たちはこのままどこへも行かないでここう—ここは暖かいし食べ物も十分だし.

сы́тность [女 8] 満腹, 飽食.

***сы́тный,** -тен, -тна, -тно [形] **1** 腹を一杯にする, 栄養たっぷりの (питáтельный): *c.* обéд 栄養満点の昼食 / *C.* и вкýсный у́жин прибáвил мне си́лы おいしい夕食を腹一杯たべて力がついた. **2** うまそうな: На кýхне стоя́л какóй-то особенный *c.* зáпах. キッチンではにか特においしそうな匂いがただよっていた. **3** 食べ物の豊富な, 豊かな: ~*ная* жизнь 豊かな生活 ~*ная* зимóвка 豊かな冬ごもり.

сы́то 副 満腹して, 満ち足りて: Сóно и *с.* мычáли коро́вы. 飼そうに, 満ちたりようにに牛たちが鳴いた.

***сы́тый,** сыт, -á, -о [形] **1 a)** 満腹している (↔ голóдный): *c.* человéк 満腹している人. **b)** [*c.* 男名]; -тая [女名] 満腹している人: *C.* голóдного не разумéет.《諺》満腹の者には飢えた者の気持は分からぬ. **2** 満足そうな: ~*тая* улы́бка 満ち足りたようなほほえみ **3 a)**《口》生活に何不足ない, 富んだ(богáтый): Теáтр рабóтал для забáвы ~*тых* людéй. 劇場は何

不足ない人々のなぐさみのためのものだった. **b)** [c. 男名]; **-тая** [女名] 金持ち, 金満家: ненави́деть *~тых* 金持ちをにくむ. **c)** 豊かな, 満ち足りた (бога́тый): *~тая* жизнь 満ち足りた生活. **4** 食べ物の豊富な: Ему́ ви́дится *~тая* Сиби́рь. 食べ物の豊かなシベリアが彼のまぶたに浮かぶ. **5** 《口》腹一杯になる (сы́тный): *с.* у́жин 腹一杯になる夕食. **6** 《口》肉づきのいい, よく太った (упи́танный): *~тая* коро́ва よく太った牝牛. ◇ *сыт по го́рло* ⇨ го́рло.

-тость [女8] 満腹(感), 充足. ◇ *до ~ти*=《旧》 *в с.* 心ゆくまで十分に.

сыть [女8] 《旧俗》 **1** 満腹 (сы́тость). **2** =сы́тность. **3** 食べ物 (корм): во́лчья *с.* 《馬や犬を罵って》狼の餌食(えじき). **4** 《植》カヤツリグサ.

сыч, -ча́ [男4] **1** 《鳥》コキンメフクロウ (=домо́вый *сыч*): мохноно́гий *сыч* キンメフクロウ (参考) сова́ フクロウ; сплю́шка コノハズク; ду́плин ワシミミズク). **2** 《口》うちとけない・陰気な人. ◇ *ста́рый сыч* 《俗, 罵って》じじい. *сычо́м* [*как сыч*] 「*гляде́ть* [*смотре́ть, сиде́ть*] 陰気に黙りこくっている. *сычо́м* [*как сыч*] 「*сиде́ть* [*жить*] 世間から離れて暮らしている. **-чи́ный** [形1].

сыче́ние [中3] 《方》сыти́ть すること.

сыче́ный, -чён, -чена́ [形1] 《旧》蜂蜜で甘味をつけた: *~ные* ква́сы 蜂蜜入りクワス / *с.* мёд (蜂蜜酒に さらに蜂蜜を入れた)二重[濃厚]蜂蜜酒.

сычо́нок, -нка; 複 -чата́, -чат [男3] сыч の子.

Сычуа́нь [女8] 四川(省) (揚子江 (Янцзы) 上流域にある中国の省で農業の中心地; 省都 Чэн-ду́ (成都)).

сычу́г, -га́ [男3] **1** 鍛胃(ﾄﾞﾁ) (チーズ製造に用いる反芻動物の第 4 胃内膜). **2** 胃ソーセージ.

сычу́жина [女1] チーズ凝結酵素, キモジン (牛・羊などの鍛胃(ﾄﾞﾁ)にある).

сычу́жный [形1] 鍛胃(ﾄﾞﾁ)から分泌される: *с.* фермéнт チーズ凝結酵素, キモジン.

сычужо́к, -жка́ [男3] 《口》сычу́г 2 の愛称.

сы́щешь(ся), сыщи́(сь) (сы́щешься) ⇨ сыска́ть(ся).

сы́щик [男3] 《<сыска́ть》 **1** 探偵, 刑事; 《口》何かを探す人. **2** 《旧》捜査官, 取調べ官.

сы́щица [女2] сы́щик 1 の女性.

сы́щицкий [形3] **1** сы́щик の. **2** 《旧ロ》<小説につき>探偵の (детекти́вный): *с.* рома́н 探偵小説.

сыщу́(сь) ⇨ сыска́ть(ся).

Сье́рра-Леóне [不変] [中] シエラレオネ (西アフリカ南西端の共和国, 公式名 Республика Сье́рра-Леóне; 首都フリータウン (Фри́таун)).

сэконо́мить, -млю, -мишь; 命 -мь; 被過 сэконо́мленный [完] ⇨ эконо́мить 1.

сэр [男1] **1** (イギリスで) баронёт (準男爵)またはナイト爵の人の敬称. **2** (英語圏で)男子への敬称.

сэ́ссун [男1] (女の髪につき)サッソン刈り (ショートカットの一種).

сэт [男1] (テニスの)セット, 組勝負の 1 回: *сэт-бо́л* (テニス, バレーで)セットの勝敗を決する最後の 1 点, セットポイント.

Сюа́нь-Цзу́н 玄宗 (685–762; 唐の第 6 代皇帝).

***сюда́** [s'u- | su-] | 《俗》 **суда́** [副] こちらへ, ここへ; 当地へ (↔ туда́): Иди́ *с.*! こっちへおいで / Они́ прие́хали *с.* вчера́. 彼らは昨日ここにやってきた / Принеси́те, пожа́луйста, кни́ги *с.* すみません, その本をこちらへ持ってきてください / Он смо́трит *с.* 彼はこちらを見ている. ◇ **(и)** *туда́ и сюда́; ни туда́ ни сюда́; то туда́, то сюда́* ⇨ туда́. *туда́-сюда́* ⇨ туда́-сюда́.

***сюже́т** [男1] **a)** (小説・戯曲の)筋(立て), 筋組, 話材構成 (⇨ фа́була a)), プロット; (絵・彫刻の)主題, テーマ: увлека́тельный *с.* おもしろい筋・テーマ / *с.* пье́сы 戯曲の筋 / развя́тие *~та* 筋の展開 / Карти́нок у него́ оказа́лось штук пять и все на оди́н *с.* 彼のところには絵が 5 枚はどあったが, みな同じテーマだった / *с.* симфо́нии シンフォニーの主題. **b)** 《口》話題 (те́ма), 題材: *с.* для разгово́ра 話の種 / взять *~ты* из повседне́вной жи́зни 日常生活から題材をとる.

сюже́тец, -тца [男2] сюже́т の指小・卑称.

сюже́тность [女8] (興味ある)筋立て, 筋のおもしろさ: произведе́ние о́строй *~ти* スリリングな筋立ての作品.

сюже́тный, -тен, -тна [形1] **1** [長尾 のみ] сюже́т の: *~ное* разви́тие 筋の展開 / *~ные* ли́нии ро́мана 長編の筋組み. **2** 筋のおもしろい: *с.* фильм 筋のおもしろい映画.

сюжетострое́ние [中3] 筋[プロット]の構成, 筋立て.

сюзере́н [-zerе́-] [男1] **1** (中世西欧の)領主. **2** 《国際法》宗主(ｼｭ)国. **-ре́нный** [形1].

сюзеренитéт [-zere-] [男1] **1** 《史》вассáл (臣下)に対する)領主権. **2** 《国際法》宗主権.

сюи́та [女1] **1** 《音》組曲: *с.* для скри́пки и фортепиа́но バイオリンとピアノのための組曲 / пе́рвая *с.* из пяти́ часте́й 5 楽章の第 1 組曲. **2** 連続バレエ (一つのテーマで統一されたいくつかのバレエの組合わせ) (бале́тный цикл). **-тный** [形1].

Сюйчжóу [不変] [男] 徐州(ｼｭｲﾁｮｳ) (中国中東端にある江蘇 (Цзянсу́) 省北西部の都市).

Сюмсú [不変] [男] 占守(島) (千島列島最北端の島).

сюпертяжёлый [形1]: *с.* вес スーパーヘビー級.

сюркýп [男1] 《トランプ》相手より強い切札で切ること.

***сюрпри́з** [男1] **1** 思いがけないプレゼント: де́лать *~зы* 思いがけぬプレゼントをする / ко дню рожде́ния пригото́вить *с.* 誕生日にそなえて相手をあっといわせるようなプレゼントを用意する. **2** 《口》思いがけぬ出来事, 意外なこと (неожи́данность): прия́тный *с.* 耳よりな話, 棚ぼた / Вот э́то [так] *с.*! こりゃ驚いた! (=Како́й *с.*!) / Нас ожида́л *с.* 我々を思いがけないことが待ちかまえていた.

сюрпри́зец, -зца [男2] 《口》сюрпри́з の指小: сде́лать кому́ ма́ленький *с.* ...にささやかな贈物をする.

сюрпри́зный [形1] сюрпри́з (用)の: *~ная* коро́бка с духа́ми プレゼント用の箱入り香水.

сюрреали́зм [-r'r'-] [男1] 超現実主義, シュールレアリスム. 「家].

сюрреали́ст [-r'r'-] [男1] シュールレアリスム作家[画

сюрреалисти́ческий [-r'r'-] [形3] 超現実主義(作家・画家)の.

сюртýк, -ка́ [男3] フロックコート. **-тýчный** [形1]: *~ные* пýговицы フロックコートのボタン.

сюртучи́шко, 複生 -шек 男 《変化は 中1》《口》сюртýк の指小・卑称.

сюртýчник [男3] **1** フロックコート専門の仕立屋. **2** 《旧俗》フロックコート愛用者.

сюртучóк, -чка́ [男3] 《口》сюртýк の指小・愛称.

сюсю́каньe [中2] 《口》**1** сюсю́кать 1 すること; その音. **2** сюсю́кать 2 すること.

сюсю́кать [不完] 《口》 **1** 《幼児などが》シュー音 ([ʃ, ʒ]) を歯音 ([s, z]) で代用する (例 машúна — [mas'inə]). **2 a)** (幼児に合わせて)<大人が>子供っぽい口をきく, 相手に迎合する. **b)** <相手を>(幼児扱いして)甘やかす (нéжничать).

сюсю́каться [不完] *<с кем>* 《口, さげすんで》(子供に対するように)<...の>世話をやく, かまう.

сябёр, -бра́ | **сябр, -бра́** [男1] 《旧・方》 **1** =шабёр (соседá). **2** 株主 (па́йщик), 共同出資[参加]者 (もと「土地共有農民」の意). 「ざこ; こそ泥.

ся́вка, 複生 -вок [男女] 《変化は 女3》《俗》チンピラ,

ся́дешь, ся́ду, сядь(те) ⇨ сесть.

сяжкú, -ко́в | **ся́жки,** -ков 複 [単 сяжо́к[2], -жка́ [男3]] 《昆》触角.

сяжо́к[1], -жка́ [男3] 《方》手の届く距離: на *с.* от кого́-чего́ ...のすぐ近くに.

сяжо́к[2], -жка́ [男3] ⇨ сяжки.

сяк 副: ◇ **(и)** *так и сяк=то так, то сяк=так-сяк* ⇨ так[1].

ся́кнуть, -нет [不完] 《旧》<流れなどが>凝(ｺ)れる, つきる (иссяка́ть).

сякóй [男3] ⇨ такóй-сякóй.

сям 副: ◇ *там и сям=там-сям=то там, то сям* ⇨ там.

Сямынь [男6] 廈門, アモイ (中国福建省南部, 台湾対岸にある湾・島・市の名).

Сянга́н [男1] 香港(ホンコン) (中国東南海岸部にある英国直轄植民地; 1997 年に中国に返還の予定).

Т т

Т, т [té] **1** ロシア語アルファベットの第 20 番目の字母. **2** [発音 t]; [男] 時に [中] その音価としての т (音).

та ⇨ тот.

***таба́к,** -ка́ | -ку́; 複 -ки́, -ко́в [★ふつうは [単]; 種類を示すのに用いる] [男] **1** 『植』タバコ: *сýшка ~ка́* タバコの乾燥 / *папýша ~ку́* 『職・方』葉タバコの束 / *картýза ~ку́* 『旧・方』ひと紙袋のタバコ / *килогра́мм ~ку́* タバコ 1 キロ / *убóрка ~ко́в* タバコの取入れ. **2** (製品としての)たばこ: *листовóй* [*жевáтельный, нюхательный, курительный, сигáрный, трýбочный*] *т.* 葉[噛み, 嗅ぎ, 喫煙用, 葉巻用, パイプ用]たばこ / *курúть т.* たばこをすう / *нюхáть* [*жевáть*] *т.* たばこを嗅ぐ[噛む]. **3** [植] ハナタバコ(ナス科タバコ属の観賞用植物). **4** 『俗』つまらぬ[くだらない]もの. ◇ *дéло* [*делá*] *т.* 『俗』まずいことになった, だめだ(плóхо дéло): Совсéм т. твоё *дéло*. お前まったくまずいことになったぞ / *Дéло с* óтпуском — *т.* 休暇の件は絶望だ. *ни за* [*понюшку* [『俗』 *понюх*] *~ку́* (пропасть, погибнуть) まったくむだに(совершéнно напра́сно): *ни за понюшку ~ку́* 全くむだに死ぬにする. (*совсéм*) *другóй т.* 『俗』それはまったく別の話[別問題]だ, 同日の談ではない. *в т. стéреть козó* …に耐栽を加える, 頭にくる.

табака́ [不変]: цыплёнок *т.* タバカ『若鶏を平たくのばしておさえ焼きしたもの』.

табакéрка, 複生 -рок [女] **1** たばこ入れ『主に嗅ぎたばこ用』: музыкáльная *т.* オルゴールつきたばこ入れ. **2** 『旧・俗』たばこ工場の女工. **-кéрочный** [形] **1**.

табако-… [前綴] 「たばこの」の意: *табакорéзальный* たばこ刻みの / *табакосушúлка* たばこ乾燥機.

табаковóд [男] たばこ栽培者.

табаковóдство [-tsv-] [中] たばこ栽培.

табаковóдческий [形] たばこ栽培の: *т.* [колхóз [район] たばこ栽培コルホーズ[地区].

табáковязáльный [形] 葉たばこ束(を)ね用の.

табакокурéние [中] 喫煙(さん).

табакýр [男] | **табакýра** [男・女] 『変化は [女]』 『俗』たばこのみ, たばこ喫き, たばこ好き (курúльщик; -щица).

табáнить, -ню, -нишь; 命 -бáнь [不完] 〈[無補]〉『海』(方向転換などのために)(ボートを)逆に漕ぐ, 逆漕する: *Табáнь* одним лéвым! 左のオールだけで逆漕せよ.

табáнка [女] [圏のみ] 逆漕.

табаргáн [男] 『旧』=тарабáн.

табасарáн [男] タバサラン人『Дагестáн 自治共和国に住む』. **-нский** [形]; *т.* язы́к タバサラン語.

табасарáнец, -нца [男 2]; **-рáнка,** 複生 -нок [女] =табасарáн.

табатéрка | **-тúрка,** 複生 -рок [女] 『旧・俗』=табакéрка.

табачúшко [男 『変化は [中 1]』] 『口』табáк の卑称.

табачúще [男 『変化は [中 4]』] 『口, さげすんで』=табáк.

табáчник [男] **1** 『俗』たばこをすう[嗅ぐ]人, たばこ好き. **2** たばこ工場の労働者. **3** 『旧』たばこ商人.

табáчница [女 2] **1** табáчник の女性. **2** 『旧』たばこ入れ (табакéрка).

табáчничать [不完] 『俗』=тюнóкать.

***табáчный** [形] **1** たばこの: *т.* лист たばこの葉 / *т.* дым たばこの煙. **2** たばこから作った: *~ные* изделúя たばこ製品 / *т.* настóй たばこの浸液[エキス]『害虫駆除用』 / *~ное* мáсло たばこ油. **3** たばこ栽培[製造, 販売]の: *~ное* производство たばこ製造 / *т.* магазúн たばこ屋 / *~ная* фáбрика たばこ工場 / *~ная* монополúя たばこ専売 / *~ное* пóле たばこ畑. **4** 緑褐色の, たばこ色の. **5** 『方』腐った (гнилóй): *~ное* дéрево 朽(く)ち木.

табачóк, -чка | -чку [男 3] 『口』табáк の指小・愛称.

табели́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся [不完] 自分の出[退]社を記録する『名札で表示して』.

та́бель, 複 -ли, -лей | [『口』 -ля́, -лёй [男 6] | 『旧』 **та́бель,** 複 -ли, -лей [女 8] **1** (男 [女]. 圏は, -ли, -лей) 表, 一覧表, リスト: *т.*-календáрь (一覧表の形の) 1 枚カレンダー (★ календáрь のみ変化) / *т.* штрáфов 科料[罰金]表 **2** [男 のみ] (複 -ля́, -лéй) (労働者・勤務員の)出勤簿 (=*т.* явки на рабóту) **3** [男 のみ] (複 -ля́, -лéй) 出退勤を示す名札(またはその名札の掛け板 (жетóн)); 出勤簿: повéсить [снять] *т.* 退勤札をかける[(出勤して)退勤札をはずす] **4** [通例 女] (複 -ли, -лей) 生徒の成績[通信]簿. ◆*т.* **о рáнгах** [★このтáбель はふつう [女 8]] (1) [史] 官吏等級表 (ピョートル一世が 1722 年に創設した; 文武官を含み 14 等級から成る; わずかな改訂が施されただけで 1917 年まで存続した). (2) ランク表.

та́бельный [形] **1** 表の, リストの; 表に入っている; 表による: *~ное* имýщество 財産目録に記載の財産 **2** *а*) 出勤記録の: *~ная* доскá 出勤記録板 / *~ные* часы́ タイムレコーダー. *b*) [-ная [女 8]] 出退勤記録室. ◆*т.* **день** [史] (帝政時代の) тáбель の祭日. 「勤記録係.

тáбельщик [男 3]; **-щица** [女 2] (官庁・企業で)出

тáбес [男 1] [圏のみ] [医] 痨(ろう), 憔悴(しょうすい): *т.* спúнного мóзга 脊髄(せきずい)痨.

табéтик [男 3] 脊髄痨患者.

таблату́ра [女 1] =табулату́ра.

таблéт [男 1] 『旧』=таблéтка.

таблети́рование [中 3] 錠剤製造, 錠剤化; 『工』造

таблети́рованный [形 1] 錠剤になった; 造粒した.

таблети́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] 錠剤を作る, (粉を圧縮して)錠剤化する; 造粒する.

таблетиро́вочный [形 1] 錠剤製造[造粒]用の *~ная* машúна 錠剤製造機; 造粒機.

табле́тка, 複生 -ток [女 3] 錠剤: *т.* аспирúна アスピリン錠 / *т.* от головнóй бóли 偏頭痛の頭痛薬 / лекáрство в *~ках* 錠剤 / витамúн в *~ках*=*~ки* витамúна ビタミンの錠剤 / принимáть лекáрство по одной *~ке* в день 一日一錠ずつ薬をのむ / проглотúть *~ку* 錠剤をのみこむ. **-точный** [形 1].

таблúчатый [形 1] 『職』薄板状の (пластúнчатый).

***табли́ца** [女 2] 表, 一覧表: *т.* [рекóрдов [цен] 記録[値段]表 / грамматúческие *~цы* 文法表 / поверóчная *т.* チェックリスト / сопостáвительная *т.* 比較(対照)表 / родослóвная [генеалогúческая] *т.* 系図 / математúческие *~цы* 数表 / турнúрная *т.* шáхматного чемпионáта チェス選手権トーナメント表 / *т.* мер и весóв 度量衡表 / *т.* пересчёта 換算表 / хронологúческая *т.* 年表 / *т.* спряжéния неправúльных глагóлов [文法] 不規則動詞変化表 / *т.* логарúфмов 対数表 / *т.* (тиражá) выúгрышей (くじなどの)当せん番号表 / графá [столбéц, клéтка] *~цы* 表の欄[たての欄, ます] / составúть [заполнúть, дополнúть, уточнúть] *~цу* 表を作成する[(表に)記載する, 補足する, 修正する] / вы́учить *~цу* умноженúя 九九表をおぼえる / обобщúть наблюдéния в *~це* 観察の結果を表にまとめる. ◇ *знать что, как ~цу умноженúя* (九九のように)空で覚えている.

табли́чка, 複生 -чек [女 3] **1** табли́ца の指小. **2** 表札, 表示板; [工] 銘板, ネームプレート.

табли́чный [形 1] 表の, 表にした, 表示した.

табло́ [不変] [中] 信号パネル, 表示板: световóе [электрóнное] *т.* 電光掲示板 / железнодорóжное *т.* 鉄道の電光掲示板.

таблóид [男 1] タブロイド(版)新聞.

та́бльдóт [男 1] (ホテル・レストランなどの)定食.

таб|ор [男] **1** 《史》(15-17 世紀ロシアで)軍営《まわりを輜重(しちょう)隊の荷馬車でかこんで臨時の防壁とした軍のキャンプ地》; コサックの宿営. **2** さすらいのジプシーの群(=цыга́нский т.); その野営地[荷馬車隊]. **3** 〈*кого́/како́й*〉《口》野営[露営]者の大群; 野営地 (ла́герь); т. бе́женцев 難民の群.

таборит [男] 《史》(15 世紀チェコで反封建的民族運動を起こした)フス教徒の左派, フス戦争の参加者.

таборный [形] **1** ジプシーの; ジプシー風の (цыга́нский): *~ные* цыга́не 荷馬車隊のジプシー / *~ная* пе́сня [пля́ска] ジプシーの歌[踊り] **2** 野営者たちの.

табу́ [不変] [中] タブー, 禁忌(き); タブー視されている物[言葉, 行為]: наложи́ть т. на что ...をタブーにする.

табулату́ра | **-лятýра** [女] 《音》タブラチュア《文字・数字などで書かれた 15-17 世紀の楽譜》, その記譜法.

табули́рование [中] 《数》製表, 作表; 集計.

табули́ровать, **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй** [不完] 〈*что*〉表にする; 一覧表を作成する.

табулягра́мма [-m-|-mm-] [女] (電算機の)タビュレーターでプリントされた紙テープ.

табуля́тор [男] **1** (*タイプライターの*)図表作成装置, タビュレーター. **2** (電算機の)自動図表作成装置, タビュレーター.

табуля́ты, **-ля́т** [複] 《古生》床板サンゴ類.

табу́н[1], **-на́** [男] **1 a)** ウマ・シカ・ラクダなどの有蹄類)の群: ко́нский т. 馬群 / оле́ний т. トナカイの群 / т. верблю́дов ラクダの群 / собра́ться в т. 集まって群を作る. **b)** 鳥の群 (ста́я): т. у́ток カモの群. **2** 〈*кого́*〉《口》人の群, 群集 (толпа́): т. мальчи́шек 少年の群.

табу́н[2], **-на́** [男] 《化》タブン《毒ガス(神経ガス)の一つ》.

табуни́ться, **-нится** [完] (不 **отабуни́ться**) 〈馬などの動物・鳥が〉群を作る, 集まる. **2** 《俗》〈人が〉群がる, たむろする.

табу́нный [形] **1** (動物の)群の, 群を成す; 集団飼育の: *~ное* разведе́ние лошаде́й 馬の集団飼育. **2** 〈人につき〉群集[集団]の.

табунóк, **-нка́** [男] 《口》табу́н[1] の指小・愛称.

табу́нщик [男] (馬などの)群の番人, 牧夫.

табу́нщицкий [形] табу́нщик の. 「кий.

табу́нщичий, **-чья**, **-чье** [複] =табу́нщиц-

табуре́т [男] (ひじ掛け・背もたれのない)腰掛け, 床

табуре́тка, [複生 **-ток**] [女] =табуре́т. 「儿(じ)

табуре́тный [形] табуре́т・табуре́тка の.

Тавда́ [女] タヴダ《ロシア共和国 Свердло́вск 州の Тавда́ 川に臨む河港都市; 木材産業》.

таве́рна [-v'é-|-vé-], [複生 **-вéрн**] [女] (*イタリア・スイスなどの*)小さな居酒屋, 酒場.

тавле́й, **-лей**; [複 **-ле́и**, **-ле́й**] [女] **1** (昔の)さいころ遊び用の盤; その遊び. **2** さいころ, ダイス.

тавли́нец, **-нца** [男] **2**; **тавли́нка**[1], [複生 **-нок**] [女] 《旧》ダゲスタンの山地民. 「表皮製)たばこ入れ.

тавли́нка[2] [複生 **-нок**] [女] 《旧》(木製またはシラカバの

та́волга, [複生 **-волг**] [女] 《植》1 シモツケ《バラ科の小低木》: белоцветко́вая т. コゴメザクラ, ユキヤナギ. **2** シモツケソウ (спире́я)《バラ科の多年草》.

таволжа́нка, [複生 **-нок**] [女] =та́волга.

таволжа́ный [形] та́волга, таволжа́нка の, それ

та́воложка, [複生 **-жек**] [女] =та́волга. 「製の.

таволо́жник [男] =та́волга 2; その茂み.

тавóт [男] グリース, 潤滑油. **-тный** [形].

тавóтница [男] グリース入れ, 油差し.

тавóтница [女] グリースカップ, グリースガン《機械付属のグリース入れ》.

тавр [男] **1** クリミアの山地[海辺]に住んでいた古代種族. **2** 《冶金》T 形鋼.

таврёный [形] таври́ть の被過.

таврёный [形] 〈家畜・毛皮につき〉烙印を押された.

Таври́да [女] タヴリーダ《クリミア半島のロシアへの合併 (1783) 後ロシア政府が命名した同半島名》.

таври́ть, **-рю́**, **-ри́шь**; 命 **-ри́**; 被過 **-рённый**, **-рён**, **-рена́** [不完] (完 **затаври́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉〈家畜に〉烙印 (тавро́) を押す. **-ться** 被動.

тавричáнка, [複生 **-нок**] [女] 南ロシアの大型荷馬車. **-чáнский** [形].

таври́ческий [形] Та́врия の: *T.* полуо́стров クリミア半島 / *T.* проли́в クリミア海峡.

Та́врия [女] タヴリア《クリミア半島の旧名》.

тавро́, 複 та́вра, тавр, -ра́м [中] (馬・羊などの家畜に押す)焼きごて; 烙印: наложи́ть [вы́жечь] т. 烙印を押す / приложи́ть т. к жеребёнку 小馬に焼きごてを押す.

тавро́вый [形] **1** 烙印の: т. знак=тавро́. **2** T 形の: *~вое* желе́зо T 形鉄材. ♦ **T. про́филь** 《冶金》T 形鋼. 「て始まる辞.

автограмма [-m-|-mm-] [女] 各行が同じ頭字

автоло́гия [女] **1** 《文》類語反復 (例: са́мый наилу́чший; бо́лее краси́вее). **2** 《論》同語反復, トートロジー. **-логи́ческий** [形].

тага́л [男] タガログ人 (フィリピンの*ルソン*島の原住民族). **-льский** [形]: т. язы́к タガログ語.

тага́н, **-на́** [男] 五徳; 《方》(火にかけて鍋などをつるす) 三脚架. **-нный** [形].

тагане́ц, **-нца́** [男] тага́н の指小.

тага́нка, [複生 **-нок**] [女] 《俗》室内用小型鉄ストーブ.

тага́нный [形] тага́н の; тага́н にかけて料理した.

таганóк, **-нка́** [男] тага́н の指小.

Таганро́г [男] タガンログ《ロシア共和国南西端 Ростóв 州のアゾフ海に臨む港市, 1698 年ピョートル大帝が築いた要塞から発達》.

тагéтес [-te-] [男] 《植》マリーゴールド (ба́рхатец).

тагуа́н [男] 《動》ムササビ (гига́нтская лета́га).

таджи́к [男]; **-жи́чка**, [複生 **-чек**] [女] タジク人 (*イラン*系).

таджи́кский [前綴] 「タジクの (таджи́кский)」の意: *Таджи́кс*ельхозте́хника タジク農業機械類(販売公団). 「CCP).

Таджикиста́н [男] タジキスタン (Таджи́кская

таджи́кский [形] タジク(人・民族)の: *T.-кая* ССР タジク ソヴィエト社会主義共和国《パミール高原を主要部とする連邦構成共和国; 首都 Душанбе́》.

таджи́чка, [複生 **-чек**] [女] ⇒ таджи́к.

таé | **таё** [助] 《方》=тоё (=того́).

таёжник [男]; **-ница** [女] タイガ (тайга́) の民(た), またはそこで狩猟・採金に従事する人.

таёжный [形] タイガ (тайга́) の; そこにある[住む]; そこ特有の: *~ная* река́ *тайга́*нского] 川 / т. пожа́р *тайга́*нского] 火事 / *~ная* бе́лка *тайга́*ная.

таец, **тайца**; 複 та́йцы, та́йцев [男] タイ人.

таешь ⇒ та́ять.

таз[1], о та́зе, в тазу́; 複 тазы́, -зо́в [男] 洗面器; (小物の洗たく用)盆だらい; (ジャムを煮る時の)平鍋.

таз[2], в та́зе | в тазу́; 複 тазы́, -зо́в [男] 《解》骨盤.

Таз [男] タズ(川) 《ロシア共和国 Тюме́нь 州を北流してカラ海 (Ка́рское мо́ре) に注ぐ (全長 1401 km)》.

тазá́ть [不完] 〈*кого́* (*что*)〉《旧・方》小言を言う (жу-

та́зик [男] таз[1] の指小・愛称. 「рить), 罵る.

тазобе́дренный [形] 《解》骨盤 (таз[2]) と大腿骨 (бедро́) とを結ぶ: т. суста́в 股(こ)関節.

та́зовый[1] [形] таз[1] の.

та́зовый[2] [形] таз[2] の: т. пóяс 腰帯(おび), 骨盤帯.

тай [不変] [複] タイ族 (インドシナ・南シナ・インド東北部の原住民: Сиа́мцы), ラオ人 (ла́о, ласцы), タイ人 など).

та́ивать[1] [現在形用いず] [不完] [多回] 《口》⇒ таять.

та́ивать[2] [現在形用いず] [不完] [多回] 《口》⇒ та́ять.

Таила́нд [男] タイ《インドシナ半島主要部を占める立憲君主国, 公式名 Королéвство Таила́нд; 首都 Бангко́к》. **т~дский** [-nsk-|-nsk-] [形].

таила́ндец, **-дца** [-nts-] [男] 2; **-ла́ндка**, [複生 **-док**] [女] タイ国人.

таи́нственно [副] 神秘的に, 謎めいて; 秘密っぽく: т. прошепта́ть 秘密めかしてささやく.

таи́нственность [女] **1** 神秘性. **2** 神秘的なもの[こと], 不可解なもの[こと]. **3** 秘密主義.

та́инственный [形] 《旧文》**1** та́инство 2 の. **2** 秘密の, 内密の.

***тайнственный**, **-вен** | **-венен**, **-венна** [形] **1 a)** 神秘的な, 謎の (зага́дочный), 不思議な (стра́нный), 不可解な: *~ная* ли́чность 謎の人物 / т. по-

сети́тель 謎の訪問者 / *~ное* ме́сто 神秘的な場所 / *~ная* страна́ 神秘の国 / *~ная* си́ла 不思議な力 / *~ное* явле́ние 神秘的な現象. **b)** 奇跡をもたらす, 魔法の (волше́бный), (人智の及ばぬ)超自然的な: *т.* талисма́н 奇跡の護符 / Дре́вние славя́не припи́сывали кувши́нке *~ные* свойства. 古代スラヴ人はスイレンに魔法の力があると考えていた. **2** 秘密の: *~ная* цель 秘密の目的. **3** 秘密のあるらしい, 秘密めいた: сде́лать *~ное* лицо́ 秘密めいた顔をする.

та́инство 中1 **1** [通例 複で] ⟨*чего́*⟩ (文) ⟨…の⟩神秘; 秘密 (та́йна). **2** 『宗』 サクラメント『洗礼・婚姻などキリストの恩恵を受ける手段・方法; ギ正教では「機密・秘蹟」, カトリックでは「秘蹟」, プロテスタントでは「礼典・聖礼典」という』: соверши́ть [приня́ть] *т.* サクラメントを行なう[受ける]. 「仏領の島).

Таи́ти 不変 男 タヒチ島『南太平洋ポリネシア中央部の

тайть, таю́, таи́шь, таи́шься; 命 тай 不完 ⟨*что*⟩ **1 a)** (完 **утайть**) ⟨人が⟩隠す, 秘密にしておく (держа́ть в та́йне): Учёный не *таи́л* свои́х откры́тий. その学者は自分の発見を隠さなかった. **b)** (心に)抱く (скрыва́ть в себе́): *т.* [свою́ го́ре [свои́ чу́вства] 自分の悲しみを秘しておく[感情を隠す] / *т.* злу́бу против кого́ …にひそかに私に悪意を抱いている / *т.* оби́ду 恨みを隠す. **c)** 抑える, 見せまいとする: *т.* дыха́ние 息を殺す. **2** ⟨事物が⟩秘める, はらむ: *т.* в себе́ угро́зу войны́ うちに戦争の脅威を秘めている / Э́то *таи́т* в себе́ мно́го опа́сностей. これは内部に多くの危険をはらんでいる. ◇ *что* [*не́чего*] *грехи́ т.* ⇨ грех.

【類義】 ⇨ пря́тать.

таи́ться, таю́сь, таи́шься; 命 тайсь; 副動 **таясь** | ⟨旧, 民話詩⟩ **таи́ючись** 不完 **1** 隠し事をする, 秘密にしている, 隠している: Перед ва́ми не́чего *т.* あなたに隠しだてするようなことは何もない / Не *таи́сь*, говори́! 隠さずに言いなさい / говори́ть не *тая́сь* 隠さずに言う. **2 a)** 身を隠している, 隠れている (пря́таться): *т.* в лесу́ 森に潜伏している. **b)** ⟨事物・建物などが⟩隠れるようにしてある, 隠れた場所にある: Под са́мым обры́вом *таи́тся* исто́чник. 崖のすぐ下に泉が隠れるようにしてわいている. **3** *(в ком-чём)* ⟨…に⟩ひそむ, 秘められている: В нём *таи́тся* зло́ба. 彼には悪意がひそんでいる / У́жасный смысл *таи́тся* в э́том слове. この語には恐ろしい意味がひそんでいる.

таинственный, **тайственный** 複生 **-тве́нен, -тве́нна, -тве́нно, -тве́нны** 形1 **1** 秘密の, 内密の, ひそかな, 隠(ㄐ)密に行動する: *т.* догово́р 秘密条約, 密約 / *т.* заго́вор 陰謀 / *~ное* свида́ние 密会 / *т.* враг (正体を現わさぬ)隠れた敵 / *~ное* голосова́ние 秘密投票 / *~ные* выборы 秘密選挙 / *~ные* языки́ 隠語, 符丁 / *~ная* тропи́нка 秘密の小道 / Между ни́ми како́е-то *~ное* де́ло. 彼らの間にはなにか秘めごとがある. **2 a)** 内心の, 心に秘めた (затаённый); 表に現われぬ, 漠とした (сму́тный): *~ная* мысль (心に秘めた)ひそかな考え / *~ное* беспоко́йство ひそかな不安 / *~ное* жела́ние 秘めた希望 / *~ная* ¹ра́дость [за́висть] 心に秘めた喜び[ねたみ]. **3** 神秘的な (таинственный), 謎の: *т.* наговор まじない. **4** 法で禁じられている, 地下の (подпо́льный): *~ное* о́бщество 秘密結社 / *т.* кружо́к 秘密サークル. **5** 機密の: *~ная* поли́ция 秘密警察 / *~ная* аге́нтура 諜報部員. **6** [т. 男名] (口) =*т.* сове́тник. ◆ **действи́тельный т. сове́тник** (革前) 二等文官『各省大臣・陸軍大将相当官』. **Т.~ная канцеля́рия** 『史』秘密警察(ピョートル大帝の改革の反対者を弾圧する目的で設置された(1718–1726)). **т. сове́тник** (革前) 三等文官『各省

二分するアジア最北端の半島). **т.~рский** 形3: *т.* автоно́мный о́круг タイムイル自治管区『西シベリア Красноя́рск の北部を占める).

***та́йна** 女1 **1** 秘密, 機密 (секре́т): *т.* перепи́ски 信書の秘密 / ва́жная *т.* 重要機密 / вое́нная *т.* 軍事機密 / госуда́рственная *т.* 国家機密 / семе́йная *т.* 家庭の秘密 / серде́чная [сокрове́нная] *т.* 心の秘密; [ふつう 複で]恋の秘密 / храни́ть [сохраня́ть] *~ну* 秘密を守る / держа́ть что в *~не* …を秘密にしておく / сохраня́ть что в стро́гой *~не* …を秘密にしておく / вы́дать *~ну* 秘密をもらす / раскры́ть *~ну* 秘密をあばく / откры́ть [дове́рить, пове́рить] свою́ *~ну* кому́ …に自分の秘密を打ち明ける / в *~не* от кого́ …には隠して / Почему́ ты де́лаешь из э́того *~ну*? なぜ君はそれを秘密にするのか / Э́то бу́дет на́шей *~ной*. これはふたりだけの秘密だよ / Уме́ешь ли ты храни́ть *~ну*? 君は秘密が守れるか / У меня́ нет никаки́х *та́ин* от вас. 私はあなたに隠しごとはなにもない.

2 a) 秘訣 (секре́т): *т.* успе́ха 成功の秘訣 / *т.* красоты́ 美しさの秘訣 / В чём *т.* её обая́ния? 彼女の魅力の秘訣は何か. **b)** [しばしば 複で] 職業技能の秘訣: *~ны* иску́сства вышива́ния 刺繍(ししゅう)の秘訣 / знать [скрыть] *~ны* чего́ …の秘訣を知っている[隠す] / посвяти́ть кого́ в *~ны* чего́ …に…の秘訣を打ち明ける.

3 神秘, 不可思議, 謎: необъясни́мая [неразга́данная] *т.* 説明しがたい[謎のままの]神秘 / *~ны* ¹ко́смоса [приро́ды] 宇宙[自然]の謎 / *т.* происхожде́ния жи́зни 生命発生の神秘 / узна́ть [поста́чь] *~ну* 神秘を知る[理解する] / раскры́ть *~ну* поля́рного сия́ния オーロラの神秘を解明する.

4 [通例 複で; свято́е と共に] 『宗』 =та́инство 2. ◇ *не т. для кого́* …に周知の事実だ. ***покры́то [оку́тано] ~ной что*** …は秘密に包まれている.

тайни́к, -ка́ 男3 **1 a)** 隠し場所, 隠匿(ㄐ)所; 隠れ家. **b)** (秘密の)避難所. **2** 『旧』他人の話を盗み聞きできる場所; 間道, 抜け道. **3** 心の奥底; 人に知られぬ側面, 機微: в *~ка́х* ¹души́ [се́рдца] 心の奥底に, 心中ひそかに. **4** 『方』(鳥や小動物を捕る)罠(ㄐ); (魚を捕る)袋網. **тайнико́вый, тайни́чный** 関1.

та́йно 副 ひそかに, こっそり, そっと (тайко́м): т. мечта́ть о чём ひそかに…を夢みる / встреча́ться [де́йствовать] *т.* от кого́ …に隠れて会う[行動する].

тайнобра́чие 中3 **1** 『植』(隠花植物の)胞子繁殖 **2** 『史』秘密結婚『司祭が賄賂(ㄐ)をとって本来結婚できない男女を結婚させる).

тайнобра́чный 形1 『植』胞子繁殖の (спо́ровый): *~ные* расте́ния 隠花植物 (криптога́мы) (↔ явнобра́чные [цветко́вые] расте́ния).

та́йнопись 女8 暗号文; 暗号(書記)法 (крипто-граф́ия): чте́ние *~си* 暗号解読. **-пи́сный** 形1

та́йность 女8 『俗』=та́йна (1, 2, 3): по [в] *~ти* 秘密に, 内密に.

***та́йный** 形1 **1** 秘密の, 内密の, ひそかな, 隠(ㄐ)密に行動する: *т.* догово́р 秘密条約, 密約 / *т.* заго́вор 陰謀 / *~ное* свида́ние 密会 / *т.* враг (正体を現わさぬ)隠れた敵 / *~ное* голосова́ние 秘密投票 / *~ные* выборы 秘密選挙 / *~ные* языки́ 隠語, 符丁 / *~ная* тропи́нка 秘密の小道 / Между ни́ми како́е-то *~ное* де́ло. 彼らの間にはなにか秘めごとがある. **2 a)** 内心の, 心に秘めた (затаённый); 表に現われぬ, 漠とした (сму́тный): *~ная* мысль (心に秘めた)ひそかな考え / *~ное* беспоко́йство ひそかな不安 / *~ное* жела́ние 秘めた希望 / *~ная* ¹ра́дость [за́висть] 心に秘めた喜び[ねたみ]. **3** 神秘的な (таинственный), 謎の: *т.* наговор まじない. **4** 法で禁じられている, 地下の (подпо́льный): *~ное* о́бщество 秘密結社 / *т.* кружо́к 秘密サークル. **5** 機密の: *~ная* поли́ция 秘密警察 / *~ная* аге́нтура 諜報部員. **6** [т. 男名] (口) =*т.* сове́тник. ◆ **действи́тельный т. сове́тник** (革前) 二等文官『各省大臣・陸軍大将相当官). **Т.~ная канцеля́рия** 『史』秘密警察(ピョートル大帝の改革の反対者を弾圧する目的で設置された(1718–1726)). **т. сове́тник** (革前) 三等文官『各省

次官·陸軍中将相当官].

тайпи́н [男 1] 長髪賊, 太平天国派の一員. **-нский** [形 3]: *Т-кое* восста́ние 太平天国の乱《清朝末期

тайский [形 3] タイ(人)の: т. язы́к タイ語. [の].

тайфу́н [男 1] 台風: *Т.* приближа́ется к Япо́нским острова́м [надвига́ется на Япо́нские острова]. 台風が日本列島に接近しつつある[…にむかって進んでいる] / *Т.* обру́шился пря́мо на о́стров. 台風が島を直撃した / *Т.* прошёл над о́стровом [ми́мо о́строва]. 台風は島を通過した[それた] / *Т.* осла́бел над Япо́нским мо́рем. 台風が日本海上で弱まった / вне райо́на *~на* 台風圏外に / в ра́диусе де́йствия *~на* 台風の行動半径内に / центр *~на* 台風 [の中心[眼].

【類語】 ⇨ бу́ря.

та́йцы ⇨ та́ец.

Тайше́т [男 1] タイシェット《ロシア共和国 Иркутск 州の都市で交通の要衝》.

Тайюа́нь [男 6] 太原(タイユワン)《中国山西省の省都》.

так¹ [副] **1 a)** そんなふうに, こんなふうに (таки́м о́бразом): Э́то на́до сде́лать *так*. それはこんなふうにするんです / Не говори́те *так*. そんなふうに言わないでください / *Так* мне сказа́ли. 私はそう言われた[そう聞いた] / По-ру́сски *так* не говоря́т. ロシア語ではそうは言わない / Почему́ ты *так* ду́маешь? どうして君はそう考えるのか / Я *так* не ду́маю. 私はそうは思わない / *Так* он и сде́лал. 彼はその通りにした / Я *так* не смотрю́ на э́то. そのことは私はそんなふうには見ていない / *Так* ка́ждый день. 毎日こうなんだ. **b)** [文頭において] こうして: *Так* мно́гие го́ды прошли́. こうして何年もすぎ去った / Именно *так* игра́ли де́ти у нас в деревне. 私たちの田舎では子どもは確かにそんなふうな遊び方をしていた. **c)** [主文で使われた так の意味を説明する従属文を伴って]: Я бу́ду де́лать всё *так*, как вы мне ска́жете. 私はなんでもあなたのおっしゃる通りにいたします / Он поступа́ет *так*, как счита́ет пра́вильным. 彼は自分が正しいと思った通りに行動する / Они́ рабо́тают не *так*, как я хочу́. 彼らは私が望むようには働いてくれない / Дела́ иду́т не *так*, как мы хоте́ли. 事は私たちの思わく通りには進んでいない / Он ведёт себя́ *так*, как бу́дто слы́шит э́то впервы́е. 彼はこのことを今はじめて聞くようなふりをしている / На́до сде́лать *так*, чтобы успе́ть к установленному вре́мени. 期限までに間に合わせるようにしなければいけない / Прочти́те *так*, чтобы бы́ло поня́тно. 分かるように読んでください / Могло́ быть и *так*, что он заблуди́лся. あるいは彼は道に迷ったのかもしれなかった / Случи́лось *так*, что бо́льше никто́ к нему́ не приходи́л. 結局それ以後はもう誰も彼のところに来なくなってしまった. **d)** [как..., так и... で]: Дом как ру́хнул, *так* и остаётся. 家は今も倒れた時のままになっている / Как он уе́хал в Аме́рику, *так* и не верну́лся. 彼はアメリカに行ったきり帰って来なかった. **e)** [しばしばコロンを伴い] 次のように, …というように: Лю́ди рассужда́ют обыкнове́нно *так:* мне э́то нра́вится, сле́довательно, э́то хорошо́. 人々はふつう, 私はこれが気に入っている, だからこれはよいのだ, というような考え方をするものだ.

2 a) [так же] 同様に: Всё *так* же шуме́ли во вре́мя ве́тра леса́. 風が吹くと森は相変わらずそんな風にさわめくのだった. **b)** [так же, как и] ...と同様に: Он рабо́тает *так* же, как и други́е. 彼もほかの人たちと同じように働いている / Он *так* же ду́мает, как ты. 彼も君と同じことを考えている / Он отно́сится ко мне *так* же, как к свое́й сестре́. 彼は私に対し自分の妹に対すると同じような態度を取っている. 彼は私をまるで妹扱いだ. **c)** [так же как и...] ...と同様: Ему́, *так* же как и мне, придётся отправи́ться зава́тра. 彼も私と同じく, 明日出発することになるだろう.

3 a) そんなに, こんなに (до тако́й сте́пени): Не говори́те *так* гро́мко! そんな大声で話してはいけません / Почему́ вы *так* по́здно пришли́? どうしてこんなに遅くなったのですか / Не́зачем *так* спеши́ть. なにもそんなに急ぐことはない / Не ну́жно *так* волнова́ться. そんなに気をもむことはありません. **b)** [так же... で] 同じ程度に: С изумительной лёгкостью ча́йки сада́тся на́ воду и *так* же легко́ поднима́ются на во́здух. カモメは驚くほど軽快に水面に舞いおり, 同じように軽快に空中に舞い上がる. **c)** [後続文の文頭において理由の意味を込める] それほど: Я не мог догна́ть его́, *так* бы́стро он бежа́л. 私は彼に追いつけなかった, それほど速く彼は走っていたので / Я не мог не зева́ть, *так* мне хоте́лось спать. 私はあくびをしないではいられなかった, それほど私は眠かったので. **d)** [не を伴い] それほど...でない: Э́то не *так* уж пло́хо. これはそれほど[思ったほど]悪くはない / Он не *так* уж глуп. 彼はそれほどばかではない / Не *так* уж хо́лодно. それほど寒くもない / Э́то не *так* про́сто де́лается. それはそう簡単にはゆかない. **e)** [так..., как... で] ...ほど...だ, ...くらい...だ: Он *так* же умён, как она́. 彼は彼女と同じくらい頭がいい / Я встаю́ *так* же ра́но, как и вы. 私はあなたと同じくらい早起きです / Э́то не *так* хорошо́, как вы́глядит. それは見かけほどよくない, 見かけだおしだ / Он не *так* глуп, как ка́жется. 彼は見かけほどばかではない / Э́то не *так* про́сто, как вы ду́маете. これはあなたが考えているほど簡単ではない / Сего́дня не *так* хо́лодно, как вчера́. 今日は昨日ほど寒くない. **f)** [что 圏 を伴って] 非常に...なので...だ: Он *так* измени́лся, что его́ тру́дно узна́ть. 彼はひどく変わてしまってすぐには見分けがつかない / Он *так* мно́го ходи́л, что уста́л. 彼はあまり歩きすぎて, 疲れてしまった / Он *так* бы́стро говори́л, что я не мог его́ поня́ть. 彼があまりにも早口だったので私は彼の言うことが分からなかった / Бы́ло *так* шу́мно, что я не мог ничего́ услы́шать. あまりにも騒がしくて何も聞きとれなかった.

4 [ふつう否定形で] 然るべく (как сле́дует), まちがいなく: Тут что-то не *так*. どこか変だ / Всё не *так*. なにもかもちがう / Я, мо́жет, что-нибудь не *так* сказа́л? もしかして, 何かまずいことを言いましたか / У него́ всё идёт не *так*. 彼はなにもかもうまくいっていない.

5 a) このままで[に]: Оста́вим э́то *так*. これはこのままにしておこう / Боле́знь пройдёт и *так*. 病気はこのまま放っておいてもよくなるよ. **b)** 罰を受けずに, なにごともなく, 無事に (да́ром): *Так* э́то не пройдёт. このまま[ただ]ではすむまい. **c)** 無料で, ただで (беспла́тно).

6 これといった理由[目的]もなく, ただなんとなく: Я э́то сказа́л про́сто *так*. 私はただそう言ってみただけだ[他意はない] / Заче́м ты пришёл? — Да *так*. きみ, なんで来たのか—いや, べつに[ただなんとなく].

7 本当だ, その通りだ (действи́тельно, ве́рно): Э́то *так*. その通りだ / Пра́вильно, *так*. 確かにその通りだ / Э́то *так* и есть. その通りだ / По-мо́ему не *так*. 私の考えてはどうもそうではなさそうだ / Вряд ли э́то *так*. まさかそんなことはあるまい / Да, мо́жет быть, э́то и *так*. うん, もしかしたらその通りかも知れない / Я ду́маю, что *так*. 私はその通りだと思う / Э́то совсе́м не *так*. それはまったくちがう.

— 助 《口》 **1 a)** 《何かの問いに答えて》たいしたこと[別に言うほどのこと]ではない (ничего́, ничего́ осо́бенного): Что с тобо́й? — *Так*. どうしたの?—いや, 別になんでもないよ] / О чём вздыха́ешь? — *Так*. なんでため息なんかついているのか—なんでもないよ. **b)** 《評価につき》まあまあだ, 二流だ: Она́ не о́чень краси́вая, *так*, обыкнове́нная де́вушка. 彼女はたいした美人というほどじゃない. まあ, 十人並みというところかな. **c)** 《強調・強勢》: Когда́ я э́то сказа́л, она́ ра́достно *так* улыбну́лась. 私がそう言うと, 彼女はそれはもううれしそうに唇をほころばせた.

2 a) 《疑問・感嘆文などの前におき, 前述の結論を表わす》つまり(...ということだね) (зна́чит), じゃあ(...なんだね): *Так* ты согла́сен? じゃ賛成なんだね[じゃいいんだね] / *Так* е́дем? じゃ行こうか. **b)** [話のしめくくり, 一人称複数の命令形で]それでは...することにしよう: Так за́втра мы пое́дем в го́род. それでは明日町に出かけることにしよう. **c)** 《途切れた話を再開する時》さて, ところで: *Так* вот, слу́шайте, что да́льше произошло́. さて, それから何が起こったか聞いてください.

3 a) 《事実の確認》そうだ, その通りだ (да, действи́-

тельно): Не э́то ли? — *Так*, э́то. これじゃありませんか—そうです, これです. **b)**《相手の言葉への関心・注意を強調して》なるほど《相づち》, そうそう, そうかそうか: *Так, так*... Э́то о́чень ва́жно. そうか, そうか..., それはとても大事なことだ. **c)**《譲歩》それはそうとしても: *Так*, но как и когда? それはそれでいいとしても, いつどうやってやるのか.

4 a)《強調; ふつう反復される語の間におき》本当に, まさに: Он геро́й *так* геро́й! 彼は英雄, まさに英雄だ! / Вот э́то обе́д *так* обе́д. これこそディナーというものだ / Вот э́то бы́ло угоще́ние *так* угоще́ние. それはもうたいへんなごちそうだった. **b)**《関係する語・語群または疑問詞の強調》まったくもう, いったい: Затéям у него́ *так*, пра́во, нет конца́. 彼の思いつきときたらまったくきりがない. **c)**《疑問詞の強調》: За что *так*? いったいまた何のために? / Как *так*? どうしてそんなことが? / Почему́ *так*? それはまたどうして?

5《他との対比・区別》...はといえば, ...などは: А я *так* ду́маю, что всё уда́стся. ところが私などは万事うまく行くものと思っている / А я *так* без тебя́ совсе́м осироте́ю. ところがぼくは君がいてくれないとまったくひとりぼっち[天涯の孤児]になってしまうよ.

6《猛・大きさ・時間などにつき》およそ...くらい: Я к тебе́ прие́ду, *так*, дня́ через три. あと, そうだね, 3 日もしたら君のところへ行くよ / В кориду́ре стоя́ла де́вушка, *так* лет восемна́дцати. 廊下に年の頃は, そうだね, かれこれ 18 くらいの娘が, 立っていた.

7《また *так*, например́ の形で; *так* のあとには通常コンマを置く》例えば(например́): Там кли́мат о́чень суро́вый; *так*, моро́зы дохо́дят до сорока́ и бо́лее гра́дусов. あそこの気候はひどく厳しくてね, 例えば冬の寒さは 40 度からそれ以上になる.

— 圏 1 a) それなら, そんなことなら (в тако́м слу́чае): Я не хочу́ вас слу́шать. — *Так* уйди́те. あなたの言うことなんか聞きたくありません -それなら帰ってください. **b)** [когда́, е́сли などに導かれる従属文を受けて主文につなぐ]: А е́сли вы ду́мали что́-нибудь друго́е, *так* объясни́тесь. もしなにか別のことを考えておられたのなら聞かせてください / Е́сли кто и зна́ет англи́йский, *так* э́то он. 英語を知っているものといったら, それは彼だ. **c)**《同じ語句を前後に繰り返して》: Умира́ть *так* умира́ть. 死ぬとなったらいさぎよく死のう.

2《結果》**a)** それだから (=*так* что), そのため (поэ́тому), それで: С утра́ я ничего́ не ел, *так* о́чень хочу́ есть. 朝から何も食べていないのでおなかがぺこぺこだ / С про́шлого ме́сяца мы с тобо́й ни ра́зу не встреча́лись, *так* я пишу́ тебе́ э́то письмо́. 先月以来君とは 1 度も会っていないので, いまこの手紙を書いてる. **b)** [..., так что...]その結果, そのため: Он всё сказа́л, *так* что мне не́чего бы́ло приба́вить. 彼が全部言ってくれたので, 私は何も付け加えることがなかった / У меня́ ма́ленькая семья́, *так* что расхо́дов ма́ло. うちは小人数なので出費もたいしたことはない.

3《理由》[так как...] ...ので: Мы закры́ли о́кна, *так* как на дворе́ бы́ло шу́мно. 外がさわがしかったので私たちは窓を閉めた / *Так* как у нас бы́ло ма́ло де́нег, мы реши́ли не покупа́ть пода́рков. 私たちはお金が窮屈だったのでプレゼントは買わないことにした / *Так* как я был за́нят, я не мог вам позвони́ть. 忙しかったのであなたにお電話できませんでした.

4 けれども, しかし (но, одна́ко): Я говори́л тебе́, *так* ты слу́шать не хоте́л. ぼくは君に言っただろう, でも君は聞こうとしなかったのだ.

◇ ***быть так*** ⇨ быть. ***Вот так...!*** ⇨ вот. ***Вот так!*** ⇨ вот. ***Вот так так!*** ⇨ вот. ***Вот так фунт!*** ⇨ фунт[1]. ***всё так*** それはそうだが, そうだとしても: *Всё так*, одна́ко и вы винова́ты. それはそうだけど, あなたにも悪いところがある. ***давно́ бы так*** ⇨ давно́. ***за так***《俗》無償で, ただで (беспла́тно, да́ром). ***и так*** それでなくても (и без того́ уже́), ただでさえ: Я не пойду́ с тобо́й, я *и так* уста́л. 私は一緒に行けないよ, そうでなくても疲れているのだから / *И так* пло́хо. ただでさえ悪いのに / Бы́ло *и так* хо́лодно, а тут ещё фо́рточку откры́ли. ただでさえ寒いところへもってきて, 通風窓をあけたのだった. ***и так да́лее*** ⇨ да́лее. (***и***) ***так и*** (***и***)***на́че***=(***и***) ***так и*** (***и***)***так***=(***и***) ***так и*** (***и***)***сяк***=(***и***) ***так и*** (***и***)***э́так***=***то так, то сяк***=***то так, то э́так*** (1) いろいろなやり方で(различными мане́рами), 手をかえ品をかえ(вся́чески). (2) まちまちに, さまざまに (по-ра́зному), よかったり悪かったり (то хорошо́, то пло́хо). (***и***) ***так и сяк***=***так-сяк*** [俗語] (1) まあまあだ, まあどうやらだ: У него́ ста́рший сын *и так и сяк*, а мла́дший во́все дура́к. 彼のところは上の息子はまあまあだが, 下の方からっきしばかだ. (2) どうにかこうにか, なんとか(できないとはない). ***Так ли?*** はたしてそうなのか; 本当か (пра́вда ли?). ***так ли, сяк ли***=***так ли, э́так ли*** いずれにしても, どっちにしても, なんらかのしかたで (тем и́ли ины́м спо́собом). ***как (бы) не так*** ⇨ как. ***как..., так и...*** ⇨ как. ***не так ли?*** そうじゃないの? (не пра́вда ли?). ***не так что́б(ы)*** ...というほどでもない: Что, тяжело́ ра́нили? — Да *не так что́бы* о́чень тяжело́. どう, ひどくやられた?—いやそれほどひどくというほどでもないがね. ***про́сто так*** ⇨ про́сто. ***так во́т***《途切れた話をもとにもどすとき》それはさておき; 《前述したことの帰結として》さて, そこで ***так в так***《俗》寸分たがわず, ぴったりと. ***Так держа́ть!*** ⇨ держа́ть. ***Так !его́ [ей, их]!***《誰かを懲(こ)らしめている人を励まして》いいぞ, やれやれ! ***так и*** (1)[不完了体動詞を伴い]しきりに, とめどなく, どんどん, どうしようもなく: Дождь *так и* идёт. 雨がしきりに降っている / Снег *так и* вали́л. 雪がどんどん降っていた / Це́ны *так и* расту́т. 物価がどんどん上がる / *Так и* кло́нит ко сну. 眠くてしかたがない. (2) その通りに(именно так): Я *так и* ду́мал. 私もきっとそうだと思っていた. (3) [完了体動詞を伴い]結局: Он до́лго звони́л ей по телефо́ну, но *так и* не дозвони́лся. 彼は長いこと彼女に電話をかけていたが, 結局かけらなかった / Я *так* ничего́ и не узна́л. 結局, なにも聞きだすことができなかった / Он *так и* не [пришёл вернýлся]. 彼はとうとう来なかった[帰ってこなかった] Ва́ше письмо́ *так и* не дошло́ до меня́. お手紙は結局届きませんでした / Потéрянная кни́га *так и* не нашла́сь. なくした本はとうとう見つからなかった. (4)[完了体動詞と共に不同意・反対を表わす]: *Так и* купи́т он тебе́ э́ту вещь, дожида́йся! 彼はこんなものお前に買ってくれるもんか, 待ってもむだだよ / *Так и* пойдёт он туда́! 彼がそんなところへ行きっこないよ ***так и быть*** ⇨ быть. ***так и есть*** 本当にその通りだ (действи́тельно так): Голосá показа́лись мне знако́мыми. *Так и есть*: э́то мой друзья́, наконе́ц-то! Я не ошиба́лся. なんだか聞きおぼえのある声だと思ったが, それもそのはず, 私の友人たちだったのだ. ***так и знай(те)*** いいか, 忘れるなよ, 覚えておけよ (имéй(те) в виду). ***так и на́до*** そうあるべきだ, そうこなくてはうそだ; いい気味だ; 自業自得だ: *Так* ему́ и *на́до*. あいつなんかそれでいいんだ, さまあみろだ. ***так и так (мол)*** これこれしかじかと ***так или ина́че*** ⇨ ина́че. ***так на так***《俗》(1) (物の交換につき) 1 対 1 で, 抱き合わせなしで. (2) [同じ割合で, (大きさ・量などを比較して)とちらも同じくらい (в ра́вной пропóрции): взять муку́ и са́хар *так на так* 粉と砂糖を等量に入れる. (3) 結局プラス・マイナス同じで, 増減なし(ということになる). ***так называ́емый*** ⇨ называ́ть[1]. ***так не́т***《当惑・不満を示す》それなのに, ところが (несмотря́ ни на что, всё-таки): Сиде́ть бы ему́ до́ма, *так не́т*, пошёл гуля́ть. 彼は家にじっとしていればいいのに, 遊びに出かけた. ***та́к себе*** (1) 可もなく不可もない, まあまあだ (ни хорошо́, ни пло́хо): Как ! поживáете [вы себя́ чу́вствуете]? — *Та́к себе*. いかがお暮らしですか[ご気分はいかがですか] -まあまあです / Он говори́т по-англи́йски *та́к себе*. 彼の英会話はまあまあだ. (2)[別に[取り立てて]なんということもない《性格のはっきりしない事を示す》: Пого́да стоя́ла *та́к себе*. 天気はまあまあだった / Он — *та́к себе*: ни зна́ние, ни невéжество, ни убежде́ние, ни скептици́зм. 彼は別にどういう特徴のない男で, これといった知識もないが無知というわけでもなく, これといった信念もないが懐疑的というわけでもない. (3) =так[1] (圏 5, 6, 圏 1 a) b)). ***так***

сказа́ть ⇨ сказа́ть. ***та́к-то*** (***вот***) Сво́ю нали́ть (и́менно так). ***так-то так***, ***но*** [*а, да*] отве́тить, но… ; ***так только*** ли́шь, то́лько. ***так только*** ли́шь, что… ; ***так что*** (разг.) ли́шь, что… ; ***так что*** (разг.) ли́шь, что… ; ***так что*** (разг.)

т. / Он тепéрь ужé не *т.*, невéжда, как рáньше. 彼は今では以前ほど無知な人間ではない / Хóлод *т.*, что рýки коченéют. 手が凍えてかちかちになるほどの寒さだ / Вода́ в рекé былá *~кáя* чúстая, что мóжно вúдно дно. 川の水は底が見えるほど澄んでいた / Боль былá *~кáя* сúльная, что он едвá мог терпéть. 痛みがあまりにも激しくて, 彼はこらえるのがやっとだった / Шёл *т.* сúльный дождь, что зóнтик мне не помóг. 雨があまりにも激しくて傘も役に立たなかった. **c)** [定語の後に用いて, その語の特質を強調する]《口》: Я нашёл гриб, бóльшой *т.*! 私はキノコを見つけた, それがとってもでっかいんだ / Крáсив он был, э́тот солдáт, высóкий *т.*, здорóвый, с румя́ными щекáми. 美男子だったよ, その兵士は, 背がとても高くて, がっしりしていて, 頬が赤くて.

3 定代 **a)** [ふつう *т.* же(...) で] 同じような: Вы нисколькó не изменúлись, вы всё *т.* же. あなたはちっとも変わっていませんね, 昔とまったく同じです / Дáйте мне *~кýю* же тарéлку. 私にも同じような皿[料理]をください / И в стáрости он остáлся *~кúм* же. 年をとっても彼は昔と同じだった. **b)** [*т.* же..., как...]…と同じような: Моё пальтó *~кóе* же тёплое, как и вáше. 私の外套もあなたのと同じように暖い / Есть ли у вас *т.* же стол, как э́тот, но побóльше? これと同じような机で, もう少し大きめのがありますか / Он был *~кóго* же вóзраста (рóста), как я. 彼は私と似たような年格好(空)[身長]だった / Ручка *~кóй* же длúны, как карандáш. ペンは鉛筆と同じ長さだ.

4 定代 **a)** [что такóе で] (その本質は)いったい何か(★ 時には人についても用いる): Что *~кóе* жúзнь? 人生とはなにか / Скажú ты мне, пожáлуйста: что *~кóе* канализáция? すまんが教えてくれないか, カナリヴーツィヤ(下水道)っていったい何のことなのか / Что *~кóе* друзья́ нарóда? そもそも人民の友とは何か. **b)** [кто, что, какóй に関係して強意に用いる]《口》いったい(úменно): Кто вы *т.*? あなたはいったいどなたですか / Кто онú *~кúе*? 彼らはいったい何者だ / Что э́то *~кóе*? これはいったい何ですか; これはいったいどうしたことだ / Про какýю *~кýю* птúцу ты говорúшь? いったいどんな鳥のことを言っているのですか. **c)** [**кто-то такóй, что-то такóе** の形で] 誰かそのような人, 何かそのような物: На стóлике стоя́ла буты́лка винá, рю́мки и ещё что́-то *~кóе*. 小さな卓上にはワインのびんやワイングラスや, そのほか何やかやその類いのものがおいてあった.

5 定代 [**какóй-то** を伴い **не такóй** で] ふつうと[いつもと]ちがう: Ты сегóдня какóй-то не *т.* 今日の君はいつもとちがうよ.

6 定代《口》ある種の (нéкоторый): Что знáчит тáволга? — А э́то *~кáя* трава́. シモツケソウっていったい何なのか — それはそんな草があるんだよ.

7 [**-кóе** 中名] 異常さ[恐ろしさ, おもしろさ, おかしさ]などと人の注意をひくもの: *Такóе* говорúт, что слýшать дáже неприя́тно. あいつはね, 聞いていても不愉快になるようなことを言うんだよ / Вдруг он увúдел *~кóе*, что колéни его́ затрясли́сь. 突然彼は恐ろしいものを見て, 思わず膝(ひ)ががくがくるるえだした / *Такóго* нúгдé бóльше не увúдишь. こんなものはもうほかでは見られない.

8 [**-кóе** 不変 中名; где, куда́, почемý など疑問詞について強意に用いる] いったい: Кудá *~кóе* он пошёл? 彼はいったいどこへ出かけたんだ? / Почемý *~кóе* ты не согласúлся? 何だって君はうんと言わないんだね.

◇ *~кúм óбразом* (1) このようにして: *Такúм óбразом* он и дошёл до дóма. このようにして彼はわが家にたどり着いた. (2) [挿入語] 従って (слéдовательно), こんなわけだから (итáк): Нельзя́, *~кúм óбразом*, с ним не согласúться. だから彼には同意せざるを得ないんだ. *в ~кóм положéнии* ⇨ положéние. *в ~кóм рóде* ⇨ род. *~кóго рóда* ⇨ род. *в ~кóм слýчае* =(куда) *в ~кóм рáзе* そういうことなら, それなら. *до такóй стéпени* それほど(настóлько): Он *до такóй стéпени* был увлечён чтéнием, что ничегó не слы́шал. 彼は何を言われても耳に入らぬほど夢中で本を読んでいた. *Есть ~кóе дéло!* ⇨ есть[3]. *и всё ~кóе (прóчее)* 《俗》その他なにやかやそれに似たこと(и прóчее, и тому́ подóбное): Онá говорúт, что покóнчит с собóй и всё *~кóе*! 彼女は自殺するとかなんとか口走っている. *Что [же (ж)] ~кóе...?; Что́ [же (ж)] ~кóго...?* それかいったいどうだというのか(別に何ということもないではないか): *Что ж ~кóе*, что я актёр? Всякий обúзан дéлать, что умéет. 私が俳優だということがいったい何だというのか? 人はそれぞれ自分の能力に見合ったことをする義務があるんだ.

такóй-сякóй 定代 《変化は 形3-形3》《口, ふつう蔑って》なんという(悪い, ひどい, あきれた)奴《本来はいろいろな属音(ぶ)表現の代わりに》: Ах, он *т.-с.*! えい, あのろくでなし! / Драть тебя́ мáло, *т.-с.*, вор ты бессóвестный. きさまなんか鞭打ちの罰でも足りないくらいだ, まったくなんて奴だ, とんでもない泥棒め. ◇ *т.-с.* (*сукóй*) *немáзаный* 《俗》= такóй-сякóй (ただし表愛または皮肉のニュアンスを込めて).

такóй-то 不定代 《変化は 形3》これこれの; 某; 誰々: Дáшь распúску: получáл дéньги от *~кóго-то* и *~кóго-то* числá. これこれの人からこれこれの日に金を受け取ったという受領証をだしなさい / Газéта сообщáла: рáненые — *~кúе-то*, уби́тые — *~кúе-то*. 負傷者は誰々, 死者は誰々と新聞が報じていた.

такони́т 男1 《鉱》 *тантали́т* (米国 Superior 湖地方産の低品位鉄鉱石).

так-с | **тэк-с** 間 そうなんです (да, действúтельно).

та́кса[1] 女1 公定率, 公定相場, 公定賃率: плáта по *~се* 公定料金 / *т.* на перевóзку грýзов 公定貨物運送料 / *т.* для шофёров 公定*таксú*-料金 / *т.* для вокза́льных носúльщиков 駅の赤帽料金.

та́кса[2] 女1 ダックスフンド(短脚で胴長の犬). 「定官.

такса́тор 男1 査定官; 鑑定人: лесно́й *т.* 森林査

таксáция 女6 **1** (料率・賃率などの)査定. **2** 《林》森林査定《木材総量・年間の伸び率・質的評価など》. **3** ある物の量[質]の査定: *т.* земéль 土地評価 / *т.* урожáя 収穫量査定[収穫予想]. **-ционный** 形1.

таксёр 男1 《口》*таксú*-運転手 (таксúст).

***такси́** 不変 中 *таксú*-: легковóе *т.* 乗用*таксú*-грузовóе *т.* 貨物*таксú*-(→грузотáкси) / занáтое *т.* 客の乗っている*таксú*- / шофёр [водúтель] *т.* *таксú*-運転手 / стоя́нка *т.* *таксú*-駐車場[乗り場] / éхать в *т.* *таксú*-で行く, *таксú*-に乗っている / прúéхать на *т.* *таксú*-で来る / вы́звать [заказáть] *т.* по телефóну 電話で*таксú*-を呼ぶ[頼む] / взять [ждать] *т.* *таксú*-を拾う[待つ] / найти́ *т.* *таксú*-を見つける / остановúть *т.* *таксú*-を止める / сесть в *т.* *таксú*-に乗る / вы́йти из *т.* *таксú*-を降りる / побы́ловаться *т.* *таксú*-を利用する / плати́ть за *т.* *таксú*-料金を支払う / *т.* (сра́зу же прúéхало [подъéхало к дóму]. *таксú*-はすぐにやってきた[家の前まできた] / Я замéтил свобóдное *т.* и поднял рýку. 私は空いた[流しの]*таксú*-を見つけて手をあげた / Я повёз её на *т.* домóй. 私は彼女を家まで*таксú*-で送った / Тудá ходя́т маршрýтные *т.* そこへは乗合い[路線]*таксú*-が往復している.

таксидермúст 男1 (動物の)剝製(はく)師.

таксидермúя 女6 (動物の)剝製術.

та́ксик 男3 такса[2] の指小・愛称.

таксúметр 男1 **1** *таксú*-*メーター* (ただし走行距離のみを示す; ⇨ таксóметр). **2** 《海・空》方位測定器.

таксиме́трия 女6 速度測定(法). **-ри́ческий** 形3.

таксúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 《что》《職》《公定料金・賃率を》定める; 《料金を》計算する: *т.* зарабóтную плáту 賃金を決める. **-ться** 不完 厳動.

таксúровка 女3 таксúровать すること.

таксúровщик 男3 貨物運送料算定係.

та́ксис 男1 《生》走性, 走行性, 趨(すう)性.

таксúст 男1 《口》*таксú*-運転手 (шофёр таксú).

таксúт 男1 《鉱》*тантали́т* 《破砕状火山岩》. **-товый** 形1.

та́ксовый 形1 料金[賃率](таксá[1])の公定に関する公定の: *~вая* цена́ 公定価格.

такси́дий [男5] | **такси́диум** [男1] 《植》ラクウショウ(落羽松), ヌマスギ (Болóтный кипари́с).

такси́метр [男1] *тк* タクシーの料金自動表示器[メーター].

таксомото́р [男1] =такси́. **-рный** [形1]: *т.* парк *тк* タクシー車庫 / *т.* гара́ж *тк* タクシーガレージ. 「сёр).

таксомото́рщик [男3] 《旧》*тк* タクシー運転手 (такси́ст).

такси́ст [男1] 《生》分類単位《生物分類学上の》.

таксоно́мия [女6] 《生》分類法; 分類学《特に生物の》. **-ми́ческий** [形3].

таксопа́рк [男3] *тк* タクシー車庫.

таксофо́н [男1] 公衆電話 (телефо́н-автома́т).

так-ся́к 《俗》速語 まあまあだ, 我慢できる程度だ (сно́сно) (=так и сяк): Ну, э́то ещё *т.* うん, これならまだ我慢ができる. — 副 **1** どうにかこうにか, やっと. **2** いろいろに, さまざまに.

такт[1] [男1] **1** 《音》 **a**) 拍子; 小節: двудо́льный [трёхдо́льный] *т.* 2 [3] 拍子 / заключи́тельные *-ты* уверто́ры 序曲の終わりの数小節. **b**) (楽譜で) その区切りのたて線. **2** 《口》調子, 拍子, リズム (ритм движе́ния): теря́ть *т.* (ダンスなどの) 調子を狂わす / приноро́виться к о́бщему *-ту* みんなのテンポに合わせる. **3** 《機》(前後への往復運動の) 行程[衝程], ストローク: *т.* по́ршня ピストンの行程; (機械装置の作動*サイクル*. ◇ ***в т. чему́*** …に拍子[調子]を合わせて. ***выбива́ть т.*** (踊りなどで) 何かを打って拍子をとる: *выбива́ть т.* каблука́ми 靴のかかとで拍子をとる. ***отбива́ть* [*т.* [*-ты*]** 拍子をとる《音をだしたり, 手を振ったりして》. ***сби́ться с -та*** 拍子を狂わす.

такт[2] [男1] 節度, (人をそらさない) 気転, 如才なさ (ча́йство ме́ры): человéк с *-том* 如才のない人 / отсу́тствие *-та* 節度のなさ, 無神経 / педагоги́ческий *т.* 教師としての気転 / врождённое чу́вство *-та* うまいつきの節度の感覚 / держа́ть себя́ с *-том* 節度のあるふるまいをする / соблюда́ть *т.* 節度を守る / облада́ть *-том* 如才がない.

та́к-таки 助 《口》 **1** それでもやはり (всё-таки, всё же): *Т.* уезжа́ешь? やっぱり出発するのですか. **2** [ふつう весь, всё と共に] 文字通り, 本当に (действительно): Он всёкого человéка наскво́зь ви́дит, *т.* всех до еди́ного. 彼はどんな人間でも腹の底まで見透かすんです, それこそ一人の例外もなく / Он про́сто ге́ний. — *Т.* ге́ний? あの人はそれこそ天才だ—本当に天才なのか.

та́ктик [男3] 戦術家, 兵法家.

та́ктика [女3] **1** 《軍》戦術, 兵法; 戦術論: *т.* морско́го бо́я 海戦の戦術 / *т.* охва́та проти́вника 敵の迂回包囲戦術. **2** (社会的・政治的闘争の) 戦術: *т.* терро́ра テロ戦術 / *т.* обстру́кции в парла́менте 議会での議事妨害戦術 / *т.*, па́ртии 党の戦術. **3** (目的達成のための) かけ引き, 策略: кру́то измени́ть свою́ *-ку* 180 度自分の戦法を変える / Я зна́ю его́ *-ку*. 私は彼の手口を知っている.

такти́льный [形1] 《生》触感の, 触覚の (осяза́тельный): *-ные* ощуще́ния 触覚.

такти́ческий 副 戦術上, 作戦的に: *т.* пра́вильное реше́ние 戦術的に正しい決定.

такти́ческий [形3] **1** 《軍》戦術(上)の, 用兵上の: *т.* успе́х 戦術的成功 / *т.* манёвр 戦術的機動 / *т.* отхо́д 戦術的後退 / *-кая* зада́ча 戦術的課題 / *-кое* наступле́ние 戦術的攻勢 / *-кая* едини́ца 戦術単位 / *-кая* ави́ация 戦術空軍. **2** 戦闘遂行上の, 作戦上の: *-кие* преиму́щества 作戦上の優位 / вы́годная в *-ком* отноше́нии высота́ 作戦上有利な高地. **3** (社会的・政治的闘争に関する) 戦術上の: *-кие* осно́вы па́ртии 党の戦術上の原則 / *-кие* разногла́сия 戦術上の意見不一致.

такти́чно 副 節度[気転]をもって, 如才なく (↔ бестакти́чно): поступи́ть *т.* 如才なくふるまう, 気転をきかせる.

такти́чность [女8] 節度(があること), 気転, 如才なさ: *т.* поведе́ния ふるまいの如才なさ / проявля́ть *т.* 如才ないところを見せる.

такти́чный, -чен, -чна [形1] 節度のある, 如才のない (↔ бестакти́чный): *т.* 「челове́к [посту́пок] 如才のない人[行為] / *-ное* замеча́ние 気転のきいた注意.

…та́ктный [後続] [形1] [数詞と結びついて] …拍子の; …*サイクル*の: двухта́ктный 2 拍子の; 2 *サイクル*の.

***та́к-то** 副 まさにその[この]ように (именно так): Мы реши́ли поступи́ть *та́к-то*. 私たちはこのように行動することにきめた. — 助 そうなんだ, そのとおりなんだ (да, действи́тельно).

◇ ***не та́к-то*** 《口》それほど…ではない (не о́чень); 少しも…ではない (совсе́м не): Он *не та́к-то* ро́бок! 彼はそれほどの腰抜けではない! / *Не та́к-то* пло́хо. それほどわるくない / *Не та́к-то* уж пло́хо сде́лано. それほどわるい出来ではない / Мы ошиби́лись в нём, он оказа́лся *не та́к-то* глуп. 私たちは彼を誤解していた, 実はそれほどおろかではなかったのだ. ***та́к-то и та́к-то*** 《口》かくかくしかじか: Он веле́л мне сде́лать *та́к-то и та́к-то*. 彼はこれこれのことをやるよう私に言いつけた. ***так-то так, но [а, да]*** ⇨ так[1].

та́ктовый [形1] такт[1] に関する: *-вая* черта́ 《音》小節線《小節を区切る縦の線》. 「ター.

такто́метр [男1] 《医》触覚[知覚]計, エステジオメー

такы́р [男1] [ふつう 複] て] **1** (中央アジアの砂漠・半砂漠中の) 粘土質平地. **2** その粘土質土壌. **-рный** [形1].

тал [男1] =тальни́к.

та́ла [女1] タラ《西サモアの通貨単位; =100 セネ (сéталагá́й [男5] 《方》無作法者 (невéжа). 「не)).

талала́ [男・女] 《変化は [女1]》《方》発音の不明瞭な人.

талала́кать [不完] 《方》他人には分からぬ言葉でしゃべる.

тала́н [男1] 《民話詩・俗》 **1** 幸運, 運; 成功 (уда́ча): Кому́ есть *т.*, тот бу́дет атама́н. 《諺》運のある人は成功する / Вся́кому свой *т.* 人それぞれに運がある. **2** 天賦の才[能力] (дарова́ние).

тала́нить, -нит [不完] [無人称] 《俗》うまく行く, ついている (везти́): Ему́ *-нит*. 彼は運がいい.

тала́ниться, -нится [不完] [無人称] =тала́нить.

тала́нливый, -лив, -а [形1] 《俗》幸運な (счастли́вый).

тала́нный [形1] 《俗》幸運な (счастли́вый).

***тала́нт** [男1] **1 a**) すぐれた天賦の才, 才能 (↔бездарность): удиви́тельный [необыкнове́нный] *т.* 驚くべき[稀有(ケ)の]才能 / разносторо́нний *т.* 多才 / музыка́льный *т.* 音楽の才 / литерату́рный *т.* 文学の才 / поэти́ческий *т.* 詩才 / *т.* 「писа́теля [худо́жника] 作家[画家]としての才能 / твóрческий *т.* 創造の才 / У него́ большо́й *т.* 彼はたいした才能の持主だ / развить *т.* 才能を伸ばす / дать 「загло́хнуть [погиба́ть] *-ту* 才能を枯死させる / облада́ть [отлича́ться] я́рким *-том* 輝かしい才能を持つ / Его́ *т.* разверну́лся во всю ширь. 彼の才能はあますところなく発揮された / Жаль, е́сли тако́й *т.* пропадёт. こんな才能が朽(ケ)ちはてるとしたら残念だ. **b**) 《口》能力, 腕, 技能 (уме́ние): *т.* 「расска́зчика [организа́тора] 弁舌[組織者]の才 / *т.* 「шить [гото́вить] 縫いもの[料理]の才 / *т.* воспи́тывать дете́й 子供をしつける才能 / показа́ть *т.* 「рисова́ть [к рисова́нию] 絵の腕前を披露(ケ)する / У него́ ма́сса *-тов*. 彼は多才だ / Все зна́ют о его́ многочи́сленных *-тах*. みんな彼の多才なことを知っている. **2** 才能のある人, 才人: и́стинный [по́длинный] *т.* 真の才人 / молоды́е *-ты* 才能ある若者たち. **3** (古代ギリシア・メソポタミアなどで) 重量[貨幣]の単位. **4** 現代ギリシアの重量単位 (150 kg).

◇ ***зарыть* [*закопа́ть*] *т.* (*в зе́млю*)** 才能を埋(ケ)もれさせる《地中に埋蔵されて使われなかった金についての福音書中の寓話より》.

тала́нтливо 副 才能に恵まれて, 才能をもって: *т.* написанная кни́га 才能豊かに書かれた本.

***тала́нтливый,** -лив, -а [形1] 才能ある (даровитый) (↔ бездарный), すぐれた: *т.* челове́к 才能ある人 / *т.* 「писа́тель [поэ́т] 才能ある作家[詩人] / *-вое* произведе́ние すぐれた作品 / Оба бра́та *-ливы*, но ста́рший особенно. 兄弟は両方とも才能があるが, とくに兄がそうだ. **-вость** [女8].

Тала́с [男1] =Тара́з.

талассе́мия [女6] 《医》地中海貧血, サラセミア.

талассои́д [男1] 月表面のくぼみ[凹孔].

талассотерапи́я [-te-|-t'e-] [女6] 《医》海気療法

Талды-Курган

《海洋性気候・海水浴などによる》.

Талды-Курга́н [男] タルドゥィクルガン《カザフ共和国東端の同名の州の州都》. **т~нский** [形3].

талдычить, -чу, -чишь; 命 -чь [不完] 〈что/(複雑)〉《俗》同じことを繰り返して言う; 退屈な[単調な]話し方をする.

та́лев [形1] тáли の.

та́лер[1] [男1] ターレル《3 マルク相当の旧ドイツ銀貨》.

та́лер[2] [男1] 《印刷》組版をのせる台板, ベッドプレート.

тали́, -лей [複] 《工・海》(荷役用)複滑車, テークル.

талидоми́д [男1] サリドマイド《催眠薬》. **-довый** [形1].

та́лийка, 複生 -ек [女3] 《口》 тáлия[1,2] の指小.

та́лик [男3] (永久凍土帯で)凍土が解けた所・岩石地帯.

тали́на[1] [女1] 《方》氷雪の解けた箇所(プロта́лина).

тали́на[2] [女1] 《方》《植》(灌木状の)ヤナギ(куст ивы).

тали́нка, 複生 -нок [女3] 《方》 талúна[2] の指小・愛称; талúна[2] 製の杖や鞭(むち).

тали́он [男1] 《法》同害復讐法, 同罪刑法《被害者が受けたのと同じことを加害者に課す処罰法; 例えば, 目には目を歯には歯を(«óко за óко, зуб за́ зуб»)のように》.

талисма́н [男1] お守り, 護符; マスコット. **-нный** [形1].

та́лия[1] [女6] **1 a)** 腰, ウエスト; 胴のくびれた所: дéвушка с тóнкой [дли́нной] **~лией** 柳腰[胴長]の娘 / обня́ть кого́ за **~лию** …の腰を抱く. **b)** 《口》(盃・グラスの)脚: держáть рю́мку за **~лию** グラスの脚のところをもつ. **2** 衣服の腰の部分, ウエスト: В **~лии** плáтье слúшком свобóдно. このドレスはウエストかゆるすぎる / плáтье с высóкой **~лией** ハイウエストのワンピース. ◇ **без ~лии** 《衣服につき》ウエストを細く絞(しぼ)めない, ずん胴の. **в ~лию** 《衣服につき》ウエストの絞まった, 腰にぴったりの. **осúная т.** ⇨ осúный.

та́лия[2] [女6] | **та́лья** [女7] 《旧》**1** トランプの2組セット. **2** (トランプゲームで)親元のカードが出る[賭(か)け金が全部取られる]までの一巡. **3** [T.] 《ギ神話》喜劇の守護女神.

та́лкивать [現在形用いず] [不完] [多回] 《口》⇨ толкáть.

та́ллий [男5] 《化》タリウム《希金属元素の一つ; 記号 Tl》. **-ллиевый** [形1].

та́ллиман [男1] [商・海](荷役)検数員, タリマン.

Та́ллин [-'-] [男1] タリン《エストニア共和国の首都; 旧名 Рéвель (1219-1917)》. **т~нский** [形3].

та́ллинец [-'-], **-нца** [男2] タリン市の住人.

талло́м [男1] 《植》葉状体(слоевúще).

таллофи́ты, **-тов** [複] 《植》葉状植物.

талму́д [男1] 《宗》タルムード《生活・宗教・道徳に関するユダヤの律法とその解説》.

талмудúзм [男1] タルムードの教えの盲信, 教条主義.

талмудúст [男1] タルムード学者; タルムードの信奉者, (タルムードの教えを盲信する)教条主義者. **2** 衒(てら)学者 (схолáст), 教条的空論家 (начётчик).

талмудúстский [-ssk- | -stsk-] [形3] талмудúст 2 の; талмудúзм の.

талмудúческий [形3] талму́д の, талмудúст 1.

та́ловый [形1] 《植》ヤナギ (тал) の (тальникóвый); **~вые** зáросли ヤナギの茂み.

та́ломёрзлый [形1] 《土壌につき》表層のみ雪が解け(た)

***тало́н** [男1] **1** (引換)券, クーポン: отрывнóй т. 切り取り式クーポン / т. на бензúн ガソリン配給券 / т. на продýкты 食料配給券 / т. на питáние 食券 / т. к врачý クーポン診察[受診]券 / посáдочный т. (交通機関, 特に飛行機の)搭乗券 / Врач принимáет по **~нам**. 医者はクーポン診察券に従って(患者を)受けつける / Бензúн стáли выдавáть по **~нам**. ガソリンが配給制になった. **2** (小切手帳・支払伝票などの)切り控: т. входнóго билéта 入場券の切り控[半券] / т. чéка 小切手の切り控 / т. ассигновáния 支払命令書の控. **3** (有価証券の)元札: т. акции 株券の元札. ◆ **открепúтельный т.** (党・コムソモール組織からの)離籍証明書. **прикрепúтельный т.** (他地区の党またはコムソモール組織への登録権を与える)転籍証明書. **-ный** [形1]: **~ная** книжка 一冊のクーポン券.

талóнчик [男3] 《口》талóн の指小・愛称.

та́лреп [男1] 《海》綿(わた)索.

та́лый [形1] **1** 解けた (оттáявший); 解凍した: т. снег 解けて水っぽくなった雪 / **~лая** земля́ 解凍した土 / **~лая** рыба 解凍魚. **2** 《水につき》(雪または氷が)解けてできた: **~лые** вóды 雪解け水.

талы́ш, **-ша** [男4]; **-лы́шка**, 複生 -шек [女3] タルイシ人《アゼルバイジャンの東南部に住む少数民族》.

таль[1] [女8] 起重滑車, 滑車装置, ホイスト.

таль[2] [女8] 《旧・方》雪どけ天気 (оттепель). 「[谷]底.

та́львег [男3] 《地学》**1** 渓谷の最低部. **2** 古い川

та́льк [男3] 《鉱》滑石, タルク. **-ковый** [形1].

та́лька, 複生 -лек [女3] 《旧》(糸の)ひと巻き (мотóк ни́ток); (糸まき用)リール (мотовúло).

та́льма [女1] 《旧》(袖なしの)婦人用マント《フランスの俳優 Talma の名より》.

та́льман [男1] =та́ллиман.

тальни́к, **-ка́** [男3] **1** 《植》(灌木状の)ヤナギ. **2** 集合 (生 -ка́ | -ку́) ヤナギの枝. **-никóвый** [形1].

та́лья [女7] ⇨ та́лия[2].

талья́нка, 複生 -нок [女3] 《俗》ロシア式アコーデオンの一種《キーが一列の; イタリアンのなまったもの》.

талья́нщик [男3] талья́нка の演奏者.

***там** 副 **1 a)** そこに[で], あそこに[で] (↔здесь): Я был **т.** 私はそこにいた / **Т.** он бýдет завтра. そこへ彼は明日行く / Онá поéхала в гóрод и остановúлась **т.** у тётки. 彼女は町にでかけ, そこのおばさんのところに泊った / Тут темнó, а **т.** светло́. ここは暗いがあそこは明るい / Увúдимся **т.**, где? あそこで会いましょう. **b)** [гдe ではじまる従属文と呼応して](…する)ところでは: **Т.** хорошó, где нас нет. 《諺》ひとの所はよくみえる《隣のバラ[芝生]は赤い[青い]》. **c)** [там …там… のように二つ以上の節の初めに反復される場合] ある所では…別の所では…: Три дóма на вéчер зовýт: **т.** тóже бýдет бал, **т.** дéтский прáздник. 3軒の家から夜会によばれている, ある家では舞踏会, 別の家では子供のお祝い.

2 あとで (потóм): **Т.** ви́дно бýдет. 今に分かるよ / **Т.** посмóтрим, что дéлать. どうしたらいいかよくかんがえよう.

— 助 《口》 **1 a)** [代名詞 какóй, 副詞 где, когдá, кудá と共に用いられて否定・反駁・不可能を強調する]: Это зóлото? — Какóе **т.** зóлото! Это поддéлка. これは金(ᵍ)かね? — なんのなんの金(ᵍ)なんてとんでもない, まがいものさ / Ну, какúе **т.** ещё дела́! えっ, この上またどんな仕事があるっていうの! **b)** [какóе там т] (はったく予期に反して)ところがどっこい, とんでもない: Не раз я принимáлась угова́ривать её пожúть со мной, — какóе **т.**, не хотéла и слы́шать! 再三私は彼女に一緒に暮らそうと説得しにかかったのだけど, てんで耳をかそうともしないのよ. **c)** [副詞・代名詞(特に不定代名詞)に伴い, 軽侮・疑わしさ・不定性を強調する]: Богáтый человéк, а для товáрища какúх-то **т.** двáдцать рублéй жалéет! 金持のくせに友人のためにたかが20ルーブルの金を惜しむんだからな! / Всякие **т.** глýпости говорúт. なんだかんだとばかなことばかり言っている / Куда́-то **т.** отпрáвили. なんだかどこかへやられてしまった.

2 a) [кто бы там ни, что бы там ни のように, 条件法の中で強調のために用いる]: Что бы **т.** ни было, я не пойдý. どんなことがあっても私は行かないよ / Как бы **т.** ни понимáли покóйника, а он был дóбрый человéк. 確かに人にはいろいろ言われてはいたが, 故人は善人だった. **b)** (あり得べきことを強調して列挙・例示するのに用いる)…とか…とか: О чём вы с ней разговáривали? — Ну, о театре **т.**, о кúно… 彼女と何の話をしていたのですか? — うん, 芝居のこととか, 映画のことといろいろ….

3 (命令文に添えて語気を強め, 粗野でなれなれしいニュアンスを伝える): Живéй, говорúчивайся **т.**, говорю́! さあ, はやはやせんと, さっさとやらんかい!

◇ **т. же** 同じ場所で, その場で; (引用文献を指して)前掲書. **т. и тут**=**т. и ся́м**=**т. ся́м**=**тут и там** あちこに, ところどころに (кóе-где́); いたる所で (везде́): На равни́не **т. и сям** растýт дерéвья. 平野にはそこかしこに樹木がはえている / У подно́жья горы́ **т. и сям** стоя́т домá. 山

ого́ль и́ли ва́ренье. **ни там, ни тут [ся́м]** どこにも(…ない) (ниги́д). **то тут, то там=то там, то тут=то там, то сям** ここかと思うとあちらに, あちこちで: Мы слы́шали о нём то тут, то там. 私たちは彼のうわさをあちこちで耳にした. **что там=чего́ там** かまうことはない, 遠慮することはない: Бери́, чего́ там! いいから取りなさい! **да что там** いやそれどころか: Он хоро́ший, да что там, замеча́тельный челове́к. 彼はよい人どころか, すばらしい人だ. **одна́ нога́ здесь, (а) друга́я там** (сбе́гать, сходи́ть) ⇨ нога́.

тама́да 男 『変化は 女1』『<グルジア語』宴会の幹事.

тама́нду(а) 不変 男 『動』コアリクイ『樹上性, 熱帯アメリカ産』.

тамари́кс 男1 『植』ギョリュウ(御柳)『落葉小喬木』.

тамари́нд 男1 『植』タマリンド, チョウセンモダマ『熱帯産マメ科の常緑高木, 実は清涼飲料・緩下剤用』.

тамари́ск 男3 =тамари́кс. **-ковый** 形1.

тамаша́ 女4 ⇨ томоша.

Тамбо́в 男1 タンボフ『ロシア共和国中西部にある同名の州の州都で交通の要衝』. **т~вский** 形3.

та́мбур[1] 男1 1 『建』(風よけのため玄関前に設ける)前室, 外室; 通廊. 2 『鉄道』客車のデッキ. 3 『建』鼓胴部(ドーム下部の円筒形部分). 4 『建』太鼓石『円柱柱身の円筒形石材』. 5 『工・化』胴, 筒; ドラム.

та́мбур[2] 男1 鎖縫い, 鎖編み, チェーンステッチ: вышива́ть **~ром** 鎖縫いで刺しゅうする.

тамбу́р 男1 1 『旧』太鼓(барабан). 2 =тамбу́р. 「鼓.

тамбури́н 男1 1 タンバリン『打楽器』. 2 胴長の太

та́мбурмажо́р 男1 『軍』(17-19 世紀のフランス軍, 19 世紀のロシア軍の)鼓手長. **-жо́рский** 形3.

та́мбурный[1,2] 形1 та́мбур[1,2] の.

тамга́ 女3 1 『旧・方』所有を示す烙(ら)印『遊牧民が家畜につける』; 印, サイン(печа́ть, печа́тка). 2 『史』(タタール支配時代のロシアの)関税.

тами́л 男1; **тами́лка**, 複生 -лок 女3 タミール人『インド南部やスリランカに住む』. **-ми́льский** 形3: т. язы́к タミール語.

Тамм, Игорь Евге́ньевич タム『1895–1971; 理論物理学者, ノーベル物理学賞受賞 (1958)』.

Та́ммерфорс 男1 タムメルフォルス『フィンランド南西の都市, Тампере のスウェーデン名』.

тамо́женник [-н'-| -п'н'-] 男3 税関吏.

тамо́женный 形1 税関の, 関税の, 通関の: т. досмо́тр 税関検査; т. досмо́тровщик 税関検査官 / **~ная** заста́ва 税関(の関門) / т. сертифика́т 税関証明書 / т. склад 保税倉庫 / т. тари́ф 関税率 / **~ная** деклара́ция 税関申告書 / **~ная** по́шлина 関税 / **~ная** стати́стика 通関統計 / **~ное** разреше́ние 通関許可証 / **~ное** соглаше́ние 関税協定 / **~ное** управле́ние 税関 / **~ные** формальности 通関手続き / **~ные** сбо́ры (関税以外の)通関手数料 / пра́во **~ной** автоно́мии 関税自主権 / **~ная** очи́стка су́дна 船舶出港手続き / **~ная** очи́стка това́ра 貨物通関手続き / **~ные** зако́ны 関税法 / **~ная** поли́тика 関税政策.

тамо́жня, 複生 -жен 女5 1 税関: слу́жащий **~ни** 税関職員 / т. взима́ет по́шлину. 税関は関税を徴収する / В бага́жном отделе́нии рабо́тники **~ни** проверя́ли чемода́ны пассажи́ров. 手荷物検査所では税関吏たちが乗客のトランクを調べていた. 2 集合 税関職員.

та́мотка | **та́мотко** 副 『方』=там 1.

та́мочка 副 там の愛称.

та́мошний 形2 (口) **а)** そこの, あそこの; その土地の(↔ зде́шний): **~ние** жи́тели そこの住民たち / **~ние** обы́чаи その土地の風習. **b)** その土地に住む, その土地出身の(また名詞として)も用いる).

тампли́ер [-лЕ-] 男1 『史』聖堂騎士(храмовник『1119 年に創設された中世カトリック騎士団の騎士』.

тампо́н 男1 1 『医』タンポン, 綿球, 止血栓(栓): вста́вить т. タンポンをする. 2 『印刷』(版面に印刷インクをつけるための)インクボール, タンポン.

тампона́да 女1 『医』(止血などのための)タンポン挿入.

тампона́ж 男4 『鉱』(坑道・油井などへの地下水の)水止め作業. **-жный** 形1.

тампона́ция 女6 =тампона́да.

тампони́рование 中3 『医』タンポンを挿入すること.

тампони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 ‹что› 『医』タンポンを挿入する: На́до т. ра́ну. 傷口にタンポンをあてなければいけない. **-ться** 不完 感動.

там-ся́м 副 ⇨ там.

тамта́м 男1 銅鑼(ら) (гонг) の一種.

тана́га 女1 1 『鳥』フウキンチョウ(中・南米産; 羽毛が美しい). 2 タナガラ小像『ギリシアのタナグラなどで発掘されるテラコッタの着色小彫像』.

Тананари́ве 不変 男 タナナリーヴ『Антананариву の旧名』.

танатоло́гия 女6 『医』死亡論, 死相論, 死因学.

танатофо́бия 女6 『医』死亡恐怖症.

танбу́р 男1 タンブール『マンドリン型の東洋の弦楽器』.

Танганьи́ка 女3 1 タンガニーカ『アフリカ東部の連合共和国タンザニアの大陸部分で旧共和国』. 1961 年英国より独立). 2 タンガニーカ湖『タンザニアとザイールの国境に位置する湖で世界第二の深度 (1470 m) を有する』.

та́нгенс 男1 『数』正接, タンジェント.

та́нгенс-буссо́ль [-s-] 女8 『電』正接電流計.

тангенсои́да 女1 『数』正接曲線, タンジェントカーブ.

тангенциа́льный 形1 『数』正接の; 接線の: **~ная** ли́ния (正)接線 / **~ная** си́ла 接線力 / **~ное** ускоре́ние 接線加速度.

та́нго 不変 中 (ダンスの)タンゴ; タンゴの曲.

та́ндем [-de-] | **тандём** [-dé-] 男1 1 [喩のみ] 『機』タンデム[串形]配列(機械やその部品を直列に配置すること): располага́ть мото́ры **~мом** モーターを直列に配置する. 2 『機』タンデム蒸気機関(=т.-маши́на): т.-парово́з タンデム蒸気機関車. 3 サドルが縦に並んだ 2 人乗り自転車, タンデム. 4 縦並びの 2 頭立て馬車. 5 『スポーツ』相次いで走る 2 人のランナー, 記録が相次ぐ 2 人の選手. 6 協力して仕事に打ち込む 2 人組.

та́ндемный 形1 二重の, 二倍の (сдво́енный).

танды́р 男1 (ウズベクで) 麦粉の薄焼きパンを焼くための粘土製の釜.

Тане́ев, Серге́й Ива́нович タネーエフ『1856–1915; 作曲家, ピアニスト, モスクワ楽派の中心的人物; オペラ «Орестея», カンタータ «Иоанн Дамаскин»』.

***та́нец,** -нца 男2 1 (芸術のひとつとしての)舞踊: исто́рия **~нца** 舞踊の歴史 / учи́ться в сту́дии **~нца** ダンス教習所に通う.

2 ダンス, 舞踏, 舞踊; それに合わせた音楽: бы́стрый [ме́дленный] т. テンポの速い[おそい]踊り / весёлый [зади́рный] т. 陽気な[威勢のいい]踊り / ба́льный [сало́нный] т. 社交ダンス / классический т. 古典舞踊 / национа́льный [наро́дный] т. 民族舞踊 / совреме́нный т. 現代舞踊 / испа́нский т. スペイン舞踊 / сольный [па́рный, ма́ссовый] т. ソロ[ペア, マス]ダンス / обря́довый [куль́товый] т. 儀礼[奉納]舞踊 / ве́чер **~нцев** ダンスパーティー / шко́ла **~нцев** ダンス[舞踊]学校 / па **~нца** ダンスのステップ / уро́ки **~нцев** ダンスのレッスン / учи́тель **~нцев** ダンスの教師 / пригласи́ть кого́ на т. …をダンスに誘う / обуча́ть [учи́ть] кого́ **~нцам** …にダンスを教える / разу́чивать [репети́ровать] т. ダンスの練習[稽古]をする / испо́лнить т. (舞台で)踊る.

3 舞踏曲, 舞曲: Венге́рские **~нцы** Бра́мса ブラームスのハンガリア舞曲 / Слова́нские **~нцы** Дво́ржака ドボルザークのスラヴ舞曲 / испо́лнить [сыгра́ть] т. 舞踊曲を演奏する.

4 [稀で] 舞踏会, ダンスパーティー: биле́т на **~нцы** ダンスパーティー券 / быть на **~нцах** ダンスパーティーに行ってくる / пойти́ на **~нцы** ダンスパーティーに行く / После обе́да бы́ли **~нцы.** ディナーのあとダンスパーティーがあった.

◇ **~нцы пчёл=пчели́ные ~нцы** [生] 蜜蜂のダンス, 収穫ダンス『蜜蜂が仲間に蜜のある場所を示すためにする動作がダンスに似ているので). 「海岸に臨む港市.

Танже́р 男1 タンジール『モロッコ西北端のジブラルタル

танзани́ец, -ийца 男2; **-ни́йка,** 複生 -ни́ек 女3 タンザニア人.

Танза́ния [反6] タンザニア《東アフリカ東部のタンガニーカとザンジバルの連合共和国, 公式名タンザニア連合共和国; 首都 Дар-эс-Салáм》. **т~ийский** [形3].

тани́н [男1] 《化》タンニン. **-и́нный, -и́новый** [形1].

***танк**[1] [男3] 戦車, *танк*: лёгкий [сре́дний, тяжёлый] *т.* 軽[中, 重]戦車 / стреля́ть по *~ку* 戦車を射撃する / вести́ *т.* в бой 戦車を戦闘に投入する / подби́ть *т.* 戦車を撃(ち)破さする.

***танк**[2] [男3] (液体・気体の貯蔵・運搬用の)タンク, 槽: судово́й *т.* для горю́чего 船の燃料槽 / *т.* для хране́ния молока́ ミルク貯蔵タンク / доста́вка жи́дкого кислоро́да в *~ках* 液体酸素のタンク輸送.

та́нка, 複生 **-нок** [反3] (日本の)短歌. 「車.

танк-амфи́бия [男] 《愛化は 男3-反6》水陸両用戦

та́нкер [男1] 《海》油槽船, タンカー; 空中給油(飛行)機. ◆ **т.-гига́нт** マンモスタンカー. **-рный** [形1].

танке́тка[1], 複生 **-ток** [反3] 豆戦車《偵察・連絡用》.

танке́тка[2], 複生 **-ток** [反3] (爪(ﾂﾒ)先から踵(ｶｶﾄ)に向かってしだいに厚くなっている)靴底. **2** [複で] そのような靴底の軽い婦人靴.

танки́ст[1] [男1] 戦車兵.

танки́ст[2] [男1] 《タンカーの》油槽洗浄人.

танки́стский [-ssk-｜-sšk-] [形3] танки́ст[1] の.

танко… [頭組] 「戦車」の意: ⇨ *та́нко*строе́ние.

та́нкобоя́знь [女8] 戦車恐怖症.

та́нковожде́ние [中3] 戦車操縦(術).

***та́нковый** [形1] *танк* (танк[1])の; *танк* 製造用の: *т.* бой 戦車戦 / *т.* деса́нт 戦車による上陸部隊 / *т.* полк 戦車連隊 / *~вая* колóнна 戦車縦隊 / *~вая* ата́ка 戦車攻撃 / *~вые* войскá [части] 戦車部隊 / *~вая* бронь 戦車の装甲 / *~вые* гу́сеницы 戦車のキャタピラー / *~вая* сталь 戦車用鋼鉄.

та́нкодосту́пный [形1] 戦車で接近できる.

та́нкодро́м [男1] 戦車(および無限軌道車)操縦場.

та́нкоопа́сный [形1] 戦車攻撃を受ける危険のある.

та́нкопроходи́мый [形1] 戦車の通行可能な.

та́нкоремо́нтный [形1] 戦車修理の.

та́нкострое́ние [中3] 戦車製作.

та́нкострои́тель [男6] 戦車製作専門家.

та́нкострои́тельный [形1] 戦車製作の: *т.* заво́д 戦車製造工場.

танкошлéм [男1] (イヤホン付きの)戦車兵用鉄かぶと.

танни́н [男1] =тани́н.

танни́нный [形1] =тани́нный.

танни́новый [形1] =тани́новый.

танта́л [男1] 《化》*тантал*《希金属元素; 記号 Ta》.

Танта́л [男1] 《ギ神話》タンタロス《神々の秘密をもらした罪で黄泉(ﾖﾐ)の国で永久の飢渇に苦しんだ》. ◇ ***му́ки ~ла*** タンタロスの苦しみ《欲しい物が目の前にあるのにどうしても手に入らない苦しみ》.

танталáт [男1] 《化》*тантал* 酸塩.

танталúт [男1] 《鉱》タンタル石《*тантал* の原料鉱物》.

танта́лов, -ва, -во [動主] [形7] Танта́л の: [次の成句で] ***~вы му́ки*** =муки Танта́ла. 「で]作った.

танта́ловый [形1] 《化》танта́л の; それを含む; それ

тантье́ма [女1] 《経》(資本主義国の企業で高級社員・役員への)利益配分. **-ёмный** [形1].

танц… [頭組] 「ダンス の(танцева́льный)」の意: ⇨ *та́нцзал, танцме́йстер.*

та́нцверанда [女1] =танцплоща́дка.

танцева́льный [-tsa-], **-лен, -льна** [形1] **1 a)** [属尾 のみ] 舞踏(та́нец)の: *т.* ве́чер 舞踏会, *~ая* техни́ка 舞踊のテクニック. **b)** [属尾 のみ] 舞踏会用の: *т.* зал 舞踏場, *~ая* музы́ка ダンス音楽 / *~ая* площа́дка ダンス場. **c)** [短尾 も] 〈音楽につき〉ダンス向きの: Э́та му́зыка о́чень *~льна*. この音楽はダンスにはもってこいだ. **2** [属尾 のみ] 舞踊家たちの, ダンスを学ぶための: *т.* ансáмбль 舞踊団 / *~ая* шко́ла 舞踊学校.

танцева́ние [-tsa-] [中3] 踊ること, 舞踏.

***танцева́ть** [-tsa-], **-цую, -цу́ешь**; 命 **-цу́й**; 能現 **-цу́ющий** [不変] **1 a)** (完 **станцева́ть**) 〈что/無補〉踊る, ダンスをする: *т.* легкó かろやかに踊る / *т.* неуклю́же [неумéло] ぎこちなく[へたに]踊る / *т.* та́нго [кадри́ль, по́льку] タンゴ[カドリール, ポルカ]を踊る / В большо́м за́ле *~у́ют* мазу́рку. 大ホールではマズルカが踊られている / Научи́те его́ *т.* вальс. 彼にワルツの踊り方を教えてやってください. **b)** [不変 のみ] 〈無補〉踊りに加わる: Мы, старики́, уж нынче не *~у́ем*. おれたち老人は今はもう踊りには加わらない **c)** [不変 のみ] 〈無補〉踊れる, ダンスができる: Ты *~у́ешь*? — *Т~у́ю*, то́лько пло́хо. 踊れますか?—踊れるよ, 下手だけどね.

2 a) バレエに出演する, バレエダンサーである: У него́ ста́рший брат *~у́ет* в балéте. 彼は兄がバレエのダンサーをしている. **b)** (完 **станцева́ть**) 〈кого́ (что)〉バレエで何かの役を踊る: Кто *~у́ет* Зо́лушку? シンデレラをやっているのは誰か.

3 a) 〈馬が〉(ダンスでもするように)足踏みする, 跳ねながら進む: Конь *~у́ет* под вса́дником. 馬が騎手をのせて跳ねている. **b)** 〈カ・ブなどの大群が〉群がり飛ぶ: Мóшки *~у́ют* в во́здухе. ユスリカが空中を舞っている. **c)** 揺れる, ふるえる (дрожа́ть): Плáмя свечи́ *~у́ет* от ве́тра. ろうそくの炎が風に揺れている / Я не могу́ стреля́ть, му́шка *~у́ет*. 照星がゆらゆらして発射できない.

◇ *т. от пе́чки* ⇨ пе́чка. ***с како́й ноги́ т.*** なにから始めるべきか (с чего́ начина́ть). ***т. на (одно́м) ме́сте*** 足踏みして動かない.

【語語】(1) **танцева́ть**, (2) **плясáть**: 共に「踊る の意で, (1) がもっとも一般的な語. (2) はふつう「民族舞踊を踊る」の意. 「の被害.

танцева́ться [-tsa-], **-цу́ется** [不完] танцева́ть[1]

та́нцзáл [男1] ダンスホール (танцева́льный зал).

та́нцкла́сс [-s-] [男2] 《旧》**1** ダンス教習所; ダンスのレッスン. **2** ダンスホール《娯楽施設としての》.

танцме́йстер [男1] 《旧》**1** ダンス教師. **2** (劇場・舞踊団での)ダンス演出家. **-рский** [形3].

танцова́льный [形1] =танцева́льный.

танцова́ние [中3] =танцева́ние.

танцова́ть(ся), **-цу́ю, -цу́ешь, -цу́ет(ся)** [不完] =танцева́ть(ся).

танцо́вщик [男3]; **-щица** [女2] **1** 《旧》ダンスのできる人, 踊り手. **2** バレエダンサー, 舞踊家.

танцо́р [男1]; **-рка**, 複生 **-рок** [女3] **1** ダンスのできる人, 踊り手. **2** 《旧》=танцо́вщик 2.

та́нцплоща́дка, 複生 **-док** [女3] ダンス場.

танцу́ешь, -у́й(те) ⇨ танцева́ть.

танцу́лька, 複生 **-лек** [女3] 《俗》ダンスパーティー, 舞踏会: Одни́ *~ки* на уме́. ダンスパーティのことしか頭にない《仕事に身が入らぬ》.

танцу́ю ⇨ танцева́ть.

танцу́ющий [形4] танцева́ть の能現. **—1** [-щие, -щих 複名] ダンスをしている人たち. **2** 〈形4; 小調・足取りなどにつき〉跳ねるような; 揺れている: *~щая* похóдка 跳ねるような歩き方. 「る紙に似た布.

та́па [女1] タパ布《南洋諸島原住民がカジノキの皮で作

тапёр [男1] **1** 舞踏会の雇われピアニスト, バヤン弾(ﾋｷ)き. **2** 無声映画の伴奏ピアノ弾き.

тапёрича | **тапёрь** 副 《旧・俗》=тепéрь.

тапёрша [女4] 《口》тапёр の女性.

тапета́льный [形1] тапéтум の.

тапéтум [男1] 《植》絨毯(ｼﾞｭｳﾀﾝ)組織(タペート)組織.

тапúока [女3] タピオカ《キャッサバの根から採る澱粉》.

тапúр [男1] 《動》バク: чепрáчный *т.* マライバク.

та́пки, -пок 複 (単 **та́пка** [女1]) 《口》踵(ｶｶﾄ)のない軽い短靴: спортúвные *т.* 運動靴 / домáшние *~ки* 室内用上履き. 「ぴつ.

та́пливать [現在形用いず] [不完] [多回] 《口》⇨ то-

та́почки, -чек 複 (単 **та́почка** [女1]) 《口》=та́пки: спортúвные резúновые *т.* ゴム底の運動靴.

та́птывать [現在形用いず] [不完] [多回] 《口》⇨ топта́ть.

тар[1] [男1] (カフカス・中央アジアの)爪弾(ﾂﾏﾋﾞ)き弦楽器《地域により та́ра, та́ри とも》.

тар[2] [男1] 《動》ヒマラヤタール《ウシ科タール属の動物》.

та́ра [女1] **1** 包装材, 容器; 《商》風袋(ﾌｸﾛ): бумáжная *т.* 紙の包装材《袋など》/ деревя́нная *т.* 木の容

器《箱・樽など》/ вес 「без ~ры [со включе́нием ~ры] 風袋抜き[風袋込み]目方 / ски́дка на ~ру 風袋割引 / ски́дка с ве́са ~ры 風袋目引き / отпра́вить това́р в 'надёжной [жёсткой] ~ре 丈夫な[かたい]包装をして商品を発送する. 2 商品輸送用貨車[トラック]などの重量: т. подвижно́го соста́ва 車両自重. 3 容器の目方をはかる際これと平衡のために用いられる砂[砂利(ᵖˡ)].

тараба́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完《俗》 a) 大きな音をたててたたく (гро́мко стуча́ть): Дождь ~нит по кры́ше. 雨が屋根をたたいている / т. кулака́ми в дверь 拳(こぶし)で扉をどんどんたたく. b) やかましい音をたてて何かをする: т. по мостово́й 馬車などが舗装道路をがたがた走る.

тараба́р 男 《旧・俗》おしゃべり《人》.

тараба́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完《俗》べちゃくちゃ(つまらぬ)おしゃべりをする (болта́ть).

тараба́рский 形 1 《旧》暗号文の(秘密の): перево́д ~кого письма́ 暗号文の翻訳[解読]. 2 《口》わけの分からぬ, ちんぷんかんぷんの (непоня́тный). ◇ **~кая гра́мота** (1) ロシア式暗号表記法《南スラヴ・古代ロシアの写本, ならびに古儀式派の写本で用いられた》. (2) わけの分からぬこと (что-то непоня́тное).

тараба́ршина 女 1 《口》 1 わけの分からぬこと, ちんぷんかんぷん. 2 =тараба́рская гра́мота (1).

Тара́ва 女 1 タラワ《太平洋中西部の島; キリバス共和国 (Кирибати) の首都, 海港》.

Тара́з 男 タラス《ジャンブール旧称; 古代都市》.

тарака́н 男 1 《昆》ゴキブリ, アブラムシ: чёрный т. コバネ[トウヨウ]ゴキブリ《欧米で最も普通に見られる》/ неме́цкий т. チャバネゴキブリ / мори́ть ~нов ゴキブリを退治する / По стена́м разгу́ливают ~ны. 壁をゴキブリが這いまわっている / Т. лёзет на стол. ゴキブリがテーブルの上に這い上がる. 「げじっき》ゴキブリのような.

тарака́ний, -нья, -нье 勢主 形6 ゴキブリの; <口>

тарака́новый 形 1 тарака́н の. 2 [-вые, -вых 複名] 《昆》ゴキブリ科昆虫の総称.

тарака́шка, 複生 -шек 男女 《変化は 女1》《口》 1 тарака́н の小・卑称. 2 (一般に)小さな昆虫や虫. 3 《おどけて》赤ん坊.

тара́н[1] 男 1 a) (昔の)破城槌(ᵗˢᵘᶦ). b) 《海》衝角《敵艦に体当たりのため艦首水線下につけた》. c) (一般に)打崩し・穴あけ用道具, 落とし槌. 2 (裂孔を作る)直撃. 3 《軍》(敵の飛行機・艦艇・戦車への)体当たり. 4 《軍》敵戦線に深く楔(ᵗˢᵘᶦ)を打ち込むこと; その突入部隊. ◆ **гидравли́ческий т.** 自動揚水機, 水力ラム.

тара́н[2] 男 1 《植》トゲナ, スギナ, ミチヤナギ《茎が節くれ立っているタデ科の植物》.

тара́нний, -нья, -нье 物主 形6 тара́нь の.

тара́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完《★3 はまた 完でも》<что> 1 《旧》<城壁などを>破城槌(ᵗˢᵘᶦ)(тара́н[1])で打つ. 2 打ち砕く, 突き破る, 打ち貫く. 3 (完 протара́нить) <無補> も》《軍》(飛行機・戦車などで)体当たりする. 4 《軍》敵の戦線に楔(ᵗˢᵘᶦ)を打ち込んで突破する

тара́нка, 複生 -нок 女 1 《口》=тара́нь. 「しる.

тара́нный 形 тара́н[1] の: т. уда́р 体当たり. ◆ **~ная кость** 《解》距骨 (end/足根骨の最大).

тарантá 男女 《変化は 女1》 [単 のみ]《俗》べらべら早口でしゃべる人, おしゃべり (тарато́рка).

тарантáс 男 1 (衝撃吸収のため前後の車軸間距離を十分にとった)旅行用四輪馬車. **~ный** 形 1.

тарантéлла [-тэ-, ||-ˈ-] 女 1 タランテラ(踊り)《南イタリアの代表的民族舞踊》; その舞曲.

тарантúть, -нчу, -нти́шь; 命 -нти 不完 <что/無補>《俗》早口でしゃべりしゃべる (тарато́рить).

тара́нтул 男 1 《動》タランチュラ, コモリグモ, ブトウグモ《イタリア南部の地中にすむ大型毒グモ》.

тарáнчу ⇨ тарантúть.

тара́нь 女 8 《魚》コイ科の魚《黒海・アゾフ海産》.

тарара́м, -ма | -мы 男 1 《口》a) 騒動, 大騒ぎ (сумато́ха). b) どんちゃん騒ぎ, 大うたれ (しゃれた宴会).

тарара́х 間 1 《擬音》どかーん, どしーん. 2 述語《口》=тарара́хнуть(ся), тарара́хать(ся).

тарара́хать(ся) 不完 ⇨ тарара́хнуть(ся).

тарара́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 (不完 тарара́хать) 1 《口》(どかーん・どしーんと)大きな音をたてる; どしーんと打つ[ぶつかる]: Как орудийный залп, -нул гром. まるで大砲の一斉射撃のように雷鳴がとどろいた / Бо́мба ~нула. 爆弾がどかーんと落ちた. 2 <кого́ (что)>《俗》<人を>強く・音をたてて打つ: т. кого́ по спине́ ...の背中をどやしつける / т. в дверь ドアをどしんとたたく. 3 <кого́ (что)/無補>《俗》射つ (вы́стрелить); 射ち殺す.

тарара́хаться, -нусь, -нешься 完 一回 (不完 тарара́хаться)《俗》 1 どしーんと落ちる (бу́хнуться): т. в я́му 穴にどすーんと落ちる. 2 (何かに)強くぶつかる (с си́лой уда́риться): т. о де́рево 木にどしんとぶつかる.

тарата́ечный 形 1 тарата́йка の.

тарата́йка, 複生 -тае́к 女 3 2 輪の軽乗用馬車; 《俗, 皮肉に》自動車, オートバイ.

тарато́ра 男女 《変化は 女1》《俗》=тарато́рка.

тарато́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 (完 протарато́рить 参照) <что/無補>《口》早口でべらべらしゃべる (говори́ть быстро).

тарато́рка, 複生 -рок 男女 《変化は 女3》《口》早口でべらべらしゃべる人 (трещо́тка).

тарато́рливый 形 1 《口》おしゃべりな.

тарахте́лка, 複生 -лок 女 3 各種の音 (шум, треск, гро́хот, стук) をだすもの.

тарахте́ние 中 3 тарахте́ть! すること; その音.

тарахте́ть, -хчу́, -хти́шь; 命 -хти 不完《口》(完 протарахте́ть 参照) 1 かただて(ごとご, がらがら)音をたてる: Бри́чка ~ти́т по у́лице. 4 輪馬車ががたがた音をたてて通りを走って行く / В ко́мнате ~те́ла пи́шущая маши́нка. 部屋ではタイプライターがばちばち音をたてていた. 2 <что/無補>《俗》早口でべらべらしゃべる (трещо́ть).

тарахти́ть, -шу, -тишь; 命 -щи 不完 (完 вы́тарахтить 参照)《口》<目を>大きく見開く (широко́ раскрыва́ть): т. глаза́ от удивле́ния 驚いて目を見はる. ◇ **т. глаза́ на кого́-что** 目を皿のようにして...を見つめる.

тарахти́ться, -щусь, -тишься; 命 -тись 不完 (完 вы́тарахтиться 参照)《口》 1 <目が>大きく見開かれる (широко́ раскрыва́ться). 2 **<на кого́-что>** <大きく見開かれた目が...を>見る; 《俗》<人が>眼を大きく見開いて<...を>見る: Что ты на неё ~щи́шься? 何だって君はそんなにぎょろぎょろ彼女を見ているのか.

тарбага́н 男 1 《動》タルバガン《マーモットに似た齧歯(ᵍᵉ)類動物; ザバイカル・アルタイ・モンゴル・北中国に生息》. **~га́ний,** -нья, -нье 物主 形6.

***таре́лка,** 複生 -лок 女 3 1 a) 皿: больша́я [ма́ленькая] т. 大[小]皿 / глубо́кая т. 深皿, スープ皿 / ме́лкая т. 浅皿 / десе́ртная т. デザート用小皿 / т. для су́па スープ皿 / т. с су́пом スープの入った皿 / го́рка ~лок (重ねた)皿の山 / ~ки весо́в 天びん(秤り)の皿 / подава́ть что на ~ке 皿に入れて...をだす / нали́ть суп в ~ку 皿にスープをつぐ / разлива́ть суп по ~кам 皿にスープをつぎ分ける / вы́мыть ~ки 皿を洗う / разби́ть ~ку 皿を割る / есть из ~ки 皿から食べる. b) ひと皿(の分量): съесть две ~ки су́пу スープを二杯飲む / по́лная т. щей 皿一杯のキャベツ汁 / нали́ть ~ку су́па 一皿分のスープをつぐ. 2 [複 で]《音》シンバル (цимба́лы は別の楽器). 3 円板状の各種部品: т. кла́пана 弁皿. 4 《旧》刀のつば. 「ト製標的》.

5 《スポーツ》クレー・ピジョン, クレー《空中に投げ上げる粘

◇ **чу́вствовать себя́ [не] в свое́й ~ке** 上機嫌だ[不機嫌だ, 気分がわるい]. **быть [не] в свое́й ~ке** 上機嫌[不機嫌]である.

◆ **лета́ющие ~ки** 空飛ぶ円板.

таре́лочка, 複生 -чек 女 3 1 таре́лка の指小; 小皿. 2 《軍》(移動)円形標的: стрельба́ по ~кам (移動)円形標的射撃. 3 《スポーツ》クレー・ピジョン, クレー. ◇ **на ~ке преподнести́ что кому́** 《口》やすやすと...を...に差しだす. **на ~ке** (получи́ть) 《口》労せずして[楽々と](手に入れる).

таре́лочник 男 1 《音》シンバル奏者.

таре́лочный 形1 таре́лка の: *~ное* произво́дство 皿製造 / *~ная* фо́рма 皿形 / *~ная* подста́вка 皿置き台 / *~ая* печь 円板緩衝器 / *~ная* печь 回転炉 / *т.* сбор 教会内での献金《皿を持ち回って集める》/ *~ная* колóнна《化》振段精留塔, プレート塔. ◆ **~ная чечеви́ца**《植》オオヒラマメ(大扁豆).

таре́льчатый 形1 皿形の, 円板状の: *т.* диск 円板 / *т.* клáпан ちょう弁 / *~тая* пружи́на 皿バネ / *~тая* печь =таре́лочная печь / *~тая* (колпачко́вая) колóнна =таре́лочная колóнна.

тари́рование 中3 тари́ровать すること.

тари́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 ‹что› 1 風袋(ふくろ)(тára)の目方をはかる. 2 重りを用いて目方をはかる. 3 計器の示度を原器によって点検[誤差修正]する. **-ться** 不完 受動.

тари́ровка 女3 тари́ровать すること.

тари́ф 男1 (公共)料金表, 運賃表, 税率(表), 賃率(表): железнодоро́жный *т.* 鉄道運賃表 / почто́вый *т.* 郵便料金表 / тамо́женный *т.* 関税率 / тра́нспортный *т.* 運賃率 / конвенцио́нный тамо́женный *т.* 協定関税率 / дифференциа́льный *т.* 差別関税率 / протекцио́нистский *т.* 保護関税率 / *т.* ‹зарпла́ты [оплáты трудá] 賃金[労働賃金]率 / *т.* за по́льзование электри́ческим то́ком 電気料金表 / измене́ние *~фа* 料金表[税率]の変更 / *т.* на электроэне́ргию 電力料金表 / повы́сить [сни́зить] *т.* 料率[税率・賃率]を引き上げる[引き下げる] / В.но́вом *~фе* была́ нало́жена высóкая по́шлина на ввоз предме́тов ро́скоши. 新しい関税率表では奢侈(ぜい)品の輸入に高い税がかけられている.

тарифика́ция 女6 定率[料率・税率・賃率など]の決定: *т.* за́работной пла́ты 賃率決定. **-ционный** 形1.

тарифици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 ‹что› тари́ф を決定する. **-ться** 不完 受動.

тари́фный 形1 тари́ф の, その決定に関する: *~ная* систе́ма 料金[運賃, 賃率, 税率]システム / *т.* по́яс 運賃帯《同一運賃の適用地帯・区間》/ *~ная* се́тка 賃率等級表 / *~ная* шкала́ 関税税率表; 賃金スケール, 賃金査定方式 / *~ная* ста́вка 賃率 / *~ная* поли́тика 関税政策 / *~ное* соглаше́ние (между судовладе́льцами)《船主間の》運賃協定.

Тарко́вский, Андре́й Арсе́ньевич *тркóфский* (1932-86; 映画監督, «Ива́ново де́тство»(『イワンの幼年時代』, 邦訳『僕の村は戦場だった』), «Андре́й Рублёв», «Соля́рис»). 「tét.

тарко́м 男1 賃率査定委員会(тари́фный комитéт).

тарлата́н 男1 《旧》薄地モスリン, 薄紗《舞踏服用》. **-нный, -новый** 形1.

та́рник 男3 荷造り材料製造工(та́рщик).

Тарно́поль 男6 *тарнóпыл* (Терно́поль の旧名).

та́рный 形1 тáра 1 の; それ用の: *~ные* доски 包装用板 / *т.* карто́н 包装用ボール紙.

тарова́тый 形1 =торова́тый. **-тость** 女8.

тарообору́дование 中3 商品コンテナー《商品をこれに入れて店に運び, そこから直接客に売る》.

тароремо́нтный 形1 容器の修理[加工]用の.

тароупако́вочный 形1 包装を必要とする; 包装用の. 「プの野生馬).

тарпа́н 男1 《古生》*тарпáн* (1880 年頃絶滅したステッ

тарта́льщик 男3 《旧》(大型バケツを用いての)原油汲みだし人夫, 油汲み.

тарта́н 男1 1 格子縞のあや織毛織物, *тартáн* (スコットランド高地人の). 2 (競技場の走路・ジャンプ場などをおおう)合成カバー, *тартáн*. 「油の汲みだし.

тарта́ние 中3 《旧》(大型バケツによる, 油井からの原

та́ртар 男1 1 《ギ神話》*тáртарос* 《地下の死者の王国》. 2 地獄 (ад).

та́ртарары 不変 複 《口, おどけて》地獄 (ад).
◇ *чтоб [да] мне в т. ‹провали́ться* [*кáнуть*] これがうそなら地獄へ落ちてもいい.

тарти́нка, 複生 **-нок** 女3 バターをぬったパンの小片, 小さなオープンサンドイッチ.

Та́рту 不変 男 *тáртыу* (エストニア共和国第二の都市; 旧名 Ю́рьев, 旧公称 Дерпт (1224–1893)).

тартю́ф 男1 偽善者(モリエールの同名の喜劇の主人公の名より). **-фовский** 形3. 「(лицемéрие).

тартю́фство 中1 (*тартюфчу* に見られるような)偽善

тархáн 男1 1 《史》(封建時代のロシアで)免税の特典を受けた上流モンゴル人[僧侶など]. 2 《方・旧》田舎まわりの仲買人. **-нный** 形1.

та́рщик 男3 =та́рник.

та́ры-ба́ры, та́ры да ба́ры, та́ры-ба́ры-растábáры 不変 複 《俗》1 おしゃべり, むだ話. Пошлú *т.*-бáры おしゃべりが始まった. 2 《話語》べちゃくちゃおしゃべりをする.

тарын 男1 (主に東シベリアで)冬に川一面をおおう厚い氷層, 氷原, アイスステップ.

та́ска 女3 《俗》a) 引くこと: *т.* дров 薪の運搬. b) 引っ張ること (вы́волочка) 《主に罰として髪や耳を》. Не берёт их ни *т.*, ни ла́ска. あいつらはおどしてもすかしてもだめだ. ◇ *зада́ть ~ку кому́* ⇨ зада́ть.

таска́ние 中3 таска́ть(ся) すること.

***таска́ть**, 被過 **таска́нный** 不完 不定 (完 **тащи́ть**) 【★不定方向への運動・往復運動・行為をするのを表わす】 ‹*кого́-что*› 1 a) (あちこち)引きずる, 引きずりまわす: *т.* брёвна (по земле́) 丸太を引きずって運ぶ. b) ‹人をいろいろなところに連れてまわる; 連れて行ってくる; むりに連れて行く: *т.* кого́ с собо́й по магази́нам …を店から店へと連れてまわる / *т.* кого́ в суд [к родúтелям] …を裁判所[両親]のところに引っぱって行ってくる. c) (往復して)牽引(だ)[曳航]する: Парохо́д *~ка́ет* на буксúре ба́ржи. 汽船が曳綱で荷船を曳く. d) ‹重いものを›引き上げる: *т.* ведро́ из колóдца 井戸からバケツ[つるべ]を引き上げる. e) (重いものなどをあちこち・往復して・なんども)運ぶ; 運びまわる; (口) (特に子供を)脇に抱いて運ぶ: *т.* [тя́жести [мешки́] 重いもの[袋]を運ぶ / *т.* ве́щи в кварти́ру 荷物を住居に運ぶ. Мы це́лый день *~ка́ли* ка́мни. われわれは1日中石運びをした / Не *~ка́й* ребёнка на рука́х. 子供を抱いて歩くのはよしなさい. f) (なんども)…に持ってくる; (なんども)持って帰る: Она́ *~ка́ла* обе́ды нам на чердáк. 彼女はいつも私たちの屋根裏部屋に昼食を運んでくれた / *т.* рабóту домóй 職場から家へ仕事をもち帰る. g) 引き抜く: *т.* гвóзди из стены́ 壁の釘を抜く. h) かっぱらう: По ночáм в дерéвню захóдят вóлки и *~ка́ют* ягнúт. 夜ごと狼が村に現われては子羊をかっぱらって行く.

2 《口》(長い間, または必要もないのに)‹衣服・靴などを›着用する; (長期間, またはいつも)持ち歩く: Три гóда он *~ка́ет* одúн и тот же костю́м. 彼は3年もおなじ服を着たきりだ / Не *~ка́й* нóвый костю́м на рабóту. 勤めに新しい服を着て行くのはよしなさい / *т.* письмó в карма́не (ипу́) ‹ポケットに手紙を入れて歩いている / *т.* с собо́й фотоаппара́т (ипу́) ‹カメラを持ち歩く.

3 (完 **оттаска́ть**) ‹кого́ (что) *за что*› 《口》‹髪・耳などを›つかんで引っぱる (罰として); *т.* за́ волосы 髪の毛をつかんで引っぱる / *т.* кóшку за хвост 猫のしっぽを引っぱる.
◇ *т. каштáны из огня́ для кого́* ⇨ каштáн. *~ка́ть* [*ведá, наси́лу, с трудóм*] *но́ги т.* ⇨ нога́.

таска́ться 不完 1 《口, 悪い意味で》いやいや・用もないのに歩きまわる, うろつく, 徘徊する; ‹*куда́*› 遠くまで行ってくる《★乗物でも可》: *т.* по го́роду 町をうろつく / *т.* по знако́мым 知人を渡り歩く / *т.* по кабакáм 居酒屋を飲み歩く[はしごする] / Он часто *~ка́ется* к ней. 彼はよく彼女の所へ足を運ぶ / Нам прихóдится *т.* тудá за семь километ́ров. 私たちは7キロも離れたところまで行ってこなければならない / *т.* кругóм све́та 世界中を放浪する. 2 《俗》‹*за кем*› (…に)言い寄る, (…の後を)追いまわす (ухáживать); ‹*с кем*› ‹異性と›関係する, 同棲する (сожúтельствовать) / *т.* за же́нщинами 女の尻を追いまわす / Всю́ду он

за мной ~*кдется*. 彼はどこへでも私にくっついて来る. **5** таска́ть の被動.

та́скивать 【現在形用いず】 不完 多回 《口》 ⇨ тащи́ть

та́ском 副 《俗》＝во́локом. ⌊скáть.

таскотня́ 女5 《俗》 **1** 引っぱりまわすこと；あちこちうろつきまわること. **2** 騒ぎ (возня), 争い (борьба).

таску́н, -на́ 男1; **таску́нья,** 複生 -ний 女7 《俗》 **1** うろつきまわる人. **2** 異性の尻を追いまわす人.

Тасма́ния 女6 タスマニア《オーストラリア南東の島》.

тасова́ть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 **-со́ванный** 不完 **1** (完 **стасова́ть, перетасова́ть**) 〈что〉 〈トランプ (ка́рты) を〉切る (перемéшивать). **2** 〈кого́-что́〉 《口》〈多数の人・物を〉あちこちに配置する. **-ться** 被動.

тасо́вка 女3 тасова́ть すること.

та́ссовец, -вца 男2 タス通信社員. 「タス電(報).

та́ссовский 形3 タス通信の: ~*кая* телегра́мма

тат 男1 イラン語系民族の一つ《アゼルバイジャン共和国, ダゲスタン自治共和国に住む》.

та́та 男 《変化は 女1》 《方》＝тя́тя.

та-та́ 間 《しばしば та-та-та́, та-та-та-та などの形で》 《擬音》 ただ, たたたん, とんとん.

тата́кать, -аю 不完 《口》＝та́кать².

тата́ми 不変 男 **1** (柔道用の)たたみ. **2** (日本で部屋の面積の単位) 畳(じょう) (約 1.5 平方メートル).

татарва́ 女1 軽蔑 《旧, さげすんで》 タタール人《古代ロシアの敵として》.

тата́рин¹, 複 -тáры, -тáр 男1; **тата́рка,** 複生 -рок 女3 **1** タタール人《Татáрская АССР 内の主要民族》. **2** ヴォルガ川沿岸, シベリア, クリミアなどに住むチュルク語族の小数民族群. **3** 13-15 世紀に金帳汗国(ジョチ・ウルス)汗国 (Золотáя Орда́) に統合されたチュルク・モンゴルその他の種族の総称.

тата́рин² 男1 《植》 オオヒレアザミ (тата́рник).

Тата́рия 女6 ＝Татáрская АССР.

тата́рка¹, 複生 -рок 女3 ⇨ тата́рин¹.

тата́рка², 複生 -рок 女3 **1** 《植》＝тата́рник. **2** 《植》 ナガネギの一種 (ду́дчатый лук).

тата́рник 男3 《植》 オオヒレアザミ (тата́рин).

***тата́рский** 形3 タタール(人)の; タタール的な: т. язы́к タタール語.

◆ **Т~кая АССР** タタール自治ソヴィエト社会主義共和国《РСФСР 共和国中西部の Во́лга 川と Ка́ма 川との合流地域に広がる自治共和国, 首都 Каза́нь》. **т. клён** 《植》 ダッタンカエデ. **~кое и́го** 《史》 タタールのくびき《モンゴル人によるロシア支配 (1243-1480)》. **~кое мы́ло** センノウ (ナデシコ科の多年草). **~кая орда́** タタール汗国 (Золотáя Орда́ 参照). **Т. проли́в** 間宮(まみや)海峡《アジア大陸と樺太島の間の海峡 (幅 7.3-342 km)》.

тата́рчонок, -чóнка; 複 -чáта, -чáт 男3 タタール人の子.

тата́рщина 女1 《史》 (古代ロシアで) タタールのくびき時代; その時代にタタール汗に納められた年貢.

тата́ры ⇨ тата́рин¹.

тате́бный 形1 《旧》 татьба́ の.

Тати́щев, Васи́лий Ники́тич タチーシチェフ《1686-1750; 政治家, 歴史家, ピョートル 1 世の側近; «Исто́рия Россúйская с древне́йших времён» (『太古からのロシア史』)》.

та́тка¹ 女3 тáта の指小. 「からのロシア史』)》.

та́тка², 複生 -ток 女3 тат の女性形.

та́точка, 複生 -чек 女3 тáтка¹ の愛称.

та́тра 女1 《口》 タトラ《チェコの Та́тра 社製自動車.

та́тский [-ts̀k-] 形3 тат の. ⌊名》.

тату́ировать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 (完 **вытатуи́ровать**) 〈кого́-что́〉 入墨(いれずみ)をする: т. ру́ку 手に入墨をする.

тату́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся; 不完 **1** 自分に入墨(いれずみ)をする. **2** [不完 のみ] тату́ировать の被動.

тату́ировка, 複生 -вок 女3 **1** 入墨すること. **2** 入墨, 彫物(ほりもの).

***тать** 男6 《旧》 強盗 (вор), 追いはぎ (граби́тель).

татьба́ 女1 《旧》 窃盗(せっとう) (воровство́), 略奪 (грабёж).

Татья́на 女1 女の名前; Ла́рина タチヤーナ《Пу́шкин の物語詩 «Евге́ний Оне́гин» のヒロイン》.

татья́нин, -на, -но 物主 形2 タチヤーナの: т. день 《宗》 聖タチヤーナの記念日《旧 1 月 12 日, モスクワ大学創立記念日》.

тау-сагы́з 男1 《植》 (キク科) フタナミソウ属 (根にゴム質を含む, 中央アジアで栽培).

тауси́нный 形1 《旧》 暗青色の, くじゃく色の: т. ка́мень くじゃく石.

тауто́логия 女6 ＝тавтоло́гия.

тауто́мер 男1 《化》 互変体.

тауто́мерия 女6 《化》 互変異性.

Та́уэр 男1 (ロンドン)タワー, ロンドン塔 (Тóуэр).

тафоно́мия 女6 化石学. 「織).

тафта́ 女1 琥珀(こはく)織, タフタ《光沢あるやや硬い平

тафти́ца 女2 《口》＝тафта́.

тафтяно́й 形1 тафта́ (製)の.

тафья́, 複生 -фе́й 女7 《旧》 椀形(小)帽子 (тюбетéйка または ермóлка の同類で, 昔は帽子の下にかぶった). 「測量器; 速度計.

тахео́метр 男1 《測量》 タキメーター, スタジア[視距]測量.

тахеоме́трия 女6 《測量》 スタジア[視距]測量.

тахигра́фия 女6 (特に古代ギリシア・ローマの)速記

тахикарди́я 女6 《医》 頻(ひん)脈. ⌊法.

тахи́метр 男1 ＝тахеóметр.

тахиме́трия 女6 ＝тахеоме́трия.

тахи́на 女1 《昆》 ヤドリバエ《幼虫か鱗翅目の幼虫に内部寄生する》(скоролётка). 「マ油.

тахи́нный 形1 ゴマの種から作った: ~*ное* ма́сло ゴ

тахио́н 男1 《理》 タキオン《光より速い速度を持つとされる仮説的素粒子》.

тахогенера́тор 男1 тахóметр 用発電機.

тахо́граф 男1 タコグラフ, 自記回転速度計.

тахо́метр 男1 **1** タコメーター, 回転速度計. **2** 血流[血行速度]計; 流速計《水流などの》.

тахометри́я 女6 回転速度測定; 流速測定; 血行速度測定. **-рический** 形3.

тахта́ 女1 (背もたれのない幅広の)長椅子: сесть на ~*тý* 長椅子にすわる.

таце́т 男1 《植》 フサザキスイセン.

тача́лка, 複生 -лок 女3 《製本》 (針金による)本綴(と)じ.

тача́льный 形1 тача́ние 用の. ⌊じ機.

тача́льщик 男3; **-щица** 女2 тача́ние に従事

тача́ние 中3 тачáть すること. ⌊する人.

тача́нка, 複生 -нок 女3 (ウクライナの・スプリングつき)軽四輪車: пулемётная т. 機関銃を装備した軽四輪車 (国内戦時の).

тачáть, 被過 **тачáнный** 不完 〈что〉 **а)** (完 **вытачáть**) 〈靴工・仕立屋が〉刺し縫いする; 〈製本工が本を〉綴(と)じる. **b)** [不完 のみ] 刺し縫いして作る: т. [сапоги́ (рубáшку)] 長靴[シャツ]を縫う. **-ться** 被動.

тáченчик 男3 тáчка² で物を運搬する人.

тáченый 形1 тáчка² の.

тáчка¹ 女3 《<тачáть》 刺し縫い; (本の)綴(と)じ.

тáчка², 複生 -чек 女3 手押し一輪車. ◇ ***вывози́ть на ~ке кого́*** ...を手押し車で運びだす, 厄介ばらいする《革命前, 工場労働者は抗議の一手段として管理者を手押し車にのせて工場外へ連れだしたことから》.

тачно́й 形1 (衣類や靴の縫製時の)刺し縫い(用)の; (本)綴じ用の. 「の州都).

Ташау́з 男1 タシャウズ《トルクメン共和国タシャウズ州

таши́зм 男1 《美》 タシズム, アクション ペインティング《第二次大戦後パリから起こった, カンバスに絵具をたらしたり掛けたりする抽象画の手法》.

та́шка, 複生 -шек 女3 《軍》 《旧》 軽騎兵用図嚢(ずのう).

ташке́нец, -нца 男2; **-ке́нка,** 複生 -нок 女3 《旧》＝ташке́нтец; -ке́нтка.

Ташке́нт 男1 タシケント《ウズベク共和国の首都》.

т~тский [-ns̀k-] 形3.

ташке́нтец, -тца [-ns̀-] 男2; **-ке́нтка,** 複生 -ток 女3 タシケントの住人.

таще́ние 中3 《旧》 тащúть(ся) すること.

***тащи́ть,** тащý, та́щишь; 命 тащи́; 被過 **та́щенный** 不完 (不完 **таска́ть**) 【★ 発話時点において, 一定方向に向かってなされる具体的動作を表わす; 始発・開始は **потащи́ть** 参照】 **1 а)** 〈кого́-что́〉 引きず

る, 引きずって行く[運ぶ]: *т.* бревно́ (за собо́й) 丸太を引きずってゆく / *т.* ло́дку с бе́рега в во́ду [мо́ре] ボートを岸から水際[海]に引きだす / *т.* на бе́рег не́вод 漁網を岸に上げる / *т.* кого́ за́ ноги …の両足を持って引きずって行く. **b)** (完 **стащи́ть**) ‹что› 《口》‹衣服や靴などを› 苦労して[引っぱって]脱ぐ (снима́ть с трудо́м): *т.* сапо́г с ноги́ 足から長靴を苦心して脱ぐ / *т.* через го́лову сви́тер *セーター*を頭から[頭越しに]脱ぐ.

2 ‹кого́-что› (手を引いて)連れて行く[来る] (уводи́ть, приводи́ть), 引っぱって行く[来る]: *т.* кого́ за́ руку 手を引いて連れて行く / *т.* на верёвке козу́ 山羊を縄につないで引っぱって行く / Схвати́в её за́ руку, он стал *т.* её в другу́ю ко́мнату. 彼は彼女の手をつかんで別の部屋へ引っぱり込み始めた / *т.* кого́ в магази́н [теа́тр] …を店[劇場]に連れて行く / Куда́ ты меня́ *та́щишь*? あたしをどこへ連れて行こうというのか.

3 a) ‹что› ‹船・機関車・馬などが› 牽引[曳行]する: Букси́р *та́щит* ба́ржу. 曳船が艀(はしけ)を曳行している. **b)** (完 **вытащить**) ‹кого́ (что)› 《口》(むりやりに)連れだす, 連れだそうとくどく: Она́ *та́щит* му́жа в универма́г. 彼女は強引に夫をデパートに引っぱって行く / Он её *та́щит* купа́ться. 彼は彼女をむりやり泳きに連れてゆく / Он нашёл предло́г, что́бы *вытащить* её гуля́ть. 彼は彼女を散歩に連れだす口実を見つけた.

4 ‹что› **a)** 重いものを引き上げる: *т.* ведро́ из коло́дца 井戸の中からバケツ[つるべ]を引き上げる / *т.* аку́лу из воды́ 海中からフカを引き上げる. **b)** (完 **вытащить**) 引き抜く, 引きだす: *т.* гвозди из стены́ 壁の釘を抜く / *т.* [зано́зу [зуб] с[из] [десны́] 歯[歯ぐき]を抜く **c)** 《口》(完 **вытащить**) ‹中・奥にあるものを› 取りだす, 抜き取る: *т.* письмо́ из карма́на ポケットから手紙を取りだす.

5 《口》‹кого́-что› **a)** ‹重い物などを›運ぶ (нести́), 運んで行く, 持って行く: *т.* поку́пки домо́й 買物を家にさげて帰る / Они́ *та́щат* большо́й кни́жный шкаф. 彼らは大きな本箱を運んで行く / Он *та́щит* на себе́ [своей спине́] тяжёлый рюкза́к. 彼は重いリュックを背負っている. **b)** 持ってくる, 運んでくる (приноси́ть, доставля́ть): *Тащи́* суп. — Принесу́. スープを持ってきなさい—かしこまりました.

6 ‹что› 《口》かっぱらう: Он *та́щит* всё, что пло́хо лежи́т. 彼はとれそうなものは何でもくすねてゆく.

◇ *за́ уши т. кого́* ⇨ ухо. *е́ле* [*едва́, наси́лу*] *но́ги т.* やっと足をひきずって歩く; 歩くことがおぼつかない. *клеща́ми т.* (сло́во, отве́т, призна́ние) *из* 【類語】⇨ тяну́ть. ‹кого́› ⇨ клещи.

тащи́ться, тащу́сь, та́щишься; 命 -щи́сь 不完 [始発・開始は **потащи́ться** 参照] **1** ‹ходя́› 地面を引きずる (волочи́ться): Подо́л *та́щится* по́ полу. 裾が床を引きずっている. **2** 《口》(徒歩または乗物で)のろのろ[やっと]進む; ‹*за кем*› ‹…の後から›(遅れずに)ついて行く: Если мы бу́дем так *т.*, то опозда́ем на конце́рт! こんな調子で歩いていたら音楽会に遅れてしまうぞ / Он о́чень уста́л и е́ле *~щи́лся* по у́лице. 彼はひどく疲れて足を引きずるようにして通りを歩いていた / Соба́ка *та́щится* за хозя́ином. 犬が主人の後をついて行く. **3** 《口》遠くまで, または(用もないのに)いやいや行く. **4** тащи́ть の被動.

таа́ль 男 6 **1** тента́ль (両) 《中国の旧重量単位, ≒ 31.2g》. **2** лян (両) 《中国の旧銀貨単位》.

та́ю ⇨ та́ять.

таю́ ⇨ таи́ть.

та́яло, 複生 -лок 女 3 雪融解器 (снеготая́лка).

та́яние 中 3 (熱で)とけること, 融解: *т.* сне́га 雪がとけること / *т.* льда 解氷.

***та́ять** та́ю, та́ешь; 命 та́й 不完 **1** (完 **раста́ять**) **a)** (熱で)とける, 融解[溶解]する (растворя́ться): Лёд [Снег, Са́хар, Моро́женое] *та́ет*. 氷[雪, 砂糖, アイスクリーム]がとける / *т.* на со́лнце [в тепле́] 日に当たって[熱で]とける / Ма́сло *раста́яло*. バターがとけてしまった. **b)** [無人動] 雪がとける: На у́лице *та́ет*. 外は雪どけだ / Моро́за не́ было, и уже́ *та́яло* на кры́шах. 冷えこみがなくなって, もう屋根の雪がとけだしていた.

2 [不完のみ] **a)** ‹ろうそくが›(とけて)減って行く(уменьша́ться). **b)** ‹人が›(病気や悲しみに)やつれる (ча́хнуть), やせ細る (худе́ть): *т.* от [боле́зни [го́ря] 病気[悲しみ]でやつれる / *т.* на глаза́х 見る見るやせ衰えて行く / Она́ *та́яла*, как свеча́. 彼女はろうそくのようにやせ衰えていった.

3 (完 **раста́ять**) **a)** (次第に)消える (исчеза́ть), なくなってゆく (конча́ться), 小さくなる: О́блако [Тума́н] *та́ет*. 雲[霧]が消えていく / Маши́на *та́яла* в темноте́. 車が闇の中に消えていった / Си́лы *та́ют* 力が衰えてゆく / Зву́ки *та́ют* вдали́. 音が遠くへ消えてゆく. **b)** 少くなって行く, 減って行く: Де́ньги [Запа́сы, Проду́кты] *та́ют*. 金[貯え, 食料]が減って行く.

4 (完 **раста́ять**) 《口》うっとりとなる, 感動する: Он *та́ял* от восто́рга. 彼は賞められてはーっとなった / Вся мла́дела и *та́яла* от любви́ к нему́. 彼女はすっかり陶然となり彼への恋に身もとろけんばかりだった.

◇ (*так и*) *та́ет во рту* ‹食物が› 口の中でとろけてしまう, とろけるようにうまい.

Тбили́си 不変 男 トビリシ (*グルジア*共和国の首都, 旧名 Тифли́с (1845–1936)). **т~ли́сский** 形 3.

Твардо́вский, Алекса́ндр Трифо́нович トヴァルドフスキー (1910–71; 詩人, «Васи́лий Тёркин»).

тварь 女 8 **1** 《旧・俗》[集合] にも] 生きもの, 生物: *~ри* земны́е この世の生き物, 生きとし生けるもの / бессло́весные *~ри* ものいわぬ生きもの《動物たち》/ двуно́гая [разу́мная] *т.* 二本足の[理性ある]生きもの《人間》/ всякая *т.* 生きとし生けるもの. **2** 《俗》a) 卑劣漢, 人でなし; 《罵って》こん畜生. **b)** 売女(ばいた) (развра́тная же́нщина). ◇ *всякой ~ри по па́ре* 雌多に入りましった人の群れ《あらゆる動物が雌雄一対ずつ乗っていたという聖書のノアの箱舟の話から》.

тварю́ка | **тваря́га** 女 3 《俗》=тварь 2.

твердёйший 形 4 твёрдый の最上級. 「化

твердёние 中 3 硬化: *т.* бето́на コンクリートの硬

твердеть, -е́ет 不完 (完 **затверде́ть**) 固まる, 硬化する: Цеме́нт *~де́ет*, セメントが固まりつつある / Снег всё *~де́л* от моро́за. 雪は寒さでどんどん硬くなっていった.

твердить, -ржу́, -рди́шь; 命 -рди́; 被過 **твержённый, -жён, -жена́** 不完 (完 **1** ‹что/о чём› ‹同じことを›繰り返して言う (повторя́ть одно́ и то же). **2** (完 **вытвердить, затвердить**) ‹что› ‹同じことを›繰り返して暗記する: *т.* стихотворе́ние 詩を繰りかえし口ずさんで暗記する / Ма́льчик *вытверди́л* табли́цу умноже́ния. その少年はようやく九九を暗記した. **-ться** 被動.

【類語】⇨ учи́ть.

твёрдо 不変 中 (または 中 1) ロシア文字 т の古名.

***твёрдо,** 比 **твёрже** 副 **1** 固く, 断固として; きっぱりと, しっかりと, はっきりと: *т.* сказа́ть さっぱり言う / *т.* отве́тить はっきりと答える / *т.* смотре́ть しかと見すえる / *т.* [отста́ивать [защища́ть] свои́ права́ 断固として自分の権利を擁護[防衛]する / *т.* обеща́ть 確約する / *т.* реши́ть+不定形 …することを固く心に決める / *т.* ве́рить 確信する / *т.* [зна́ть [по́мнить] что …をしっかりと知っている[憶えている] / *т.* стоя́ть на свои́м 自説を押し通す / *т.* стоя́ть на нога́х しっかり大地を踏まえている; 独り立ちしている / Я *т.* уве́рен в его́ невино́вности. 私は彼の無罪を固く信じている. **2** [音声] 硬く, 硬音で: Звук «ц» произно́сится *т.* ц 音は硬く発音される.

твердо-… 前綴 「堅い・固い・硬い (твёрдый)」の意 (↔ мягко-…): ⇨ *твердоко́жий, твердокопчёный, твердонёбный.*

твердова́тый, -ва́т, -а 形 1 やや硬い.

твердозём 男 1 硬質土壌, 硬土.

твердока́менный 形 1 石のように硬い. **2** 頑固な, てこでも動かぬ. **-ность** 女 8.

твердоко́жий 形 4 《口》**1** 皮 (кожа) の硬い: *т.* огуре́ц 皮の硬いキュウリ. **2** 《悪い意味で》‹人につき› 鈍感な (толстоко́жий).

твердокопчёный 形 1 ‹ソーセージ類につき› 長く燻(いぶ)されて固くなった. 「の

твердолиственный 形 1 [植] 材質の硬い広葉樹

твердоло́бый, -лоб, -а [形] 1 《口》頭の固い[ふい]《тупой》; 保守的な, 石頭の. 2 [-бые, -лбы 複名] 頑迷固陋(ろう)な人たち; (政治問題で)最後まで妥協しない保守反動派.

твердоме́р [男] 硬度計. [ный).

твердонёбный [形] 《音声》硬口蓋の (палатáльный).

твердосе́рдый, -сéрд, -а [形] 冷酷な.

твердоспла́вный [形] 硬質合金の.

твёрдость [女名] 1 かたいこと, かたさ(↔мя́гкость); 《理》硬度; しっかりしていること, 強固, 堅牢(ろう)《прóчность》: *т.* алма́за ダイヤモンドの硬度 / *т.* 「по́чвы (гру́нта] 土壌[地盤]のしっかりしていること / *Т.* постро́йки спасла́ дом от землетрясе́ний. 建て方がしっかりしていたので家は地震にびくともしなかった / шкала́ *~ти* 硬度の段階. 2 確固としていること: *т.* ду́ха 確固たる[不屈の]精神 / *т.* во́ли 意志の強さ / *т.* па́мяти 記憶の確かさ / *т.* руки́ 手もとがしっかりしていること. 3 剛毅, 毅然(ぜん), 不屈: *т.* в поли́тике 政治の強硬姿勢 / проявить *т.* 毅然とした態度を見せる / В нём появи́лась *т.* 彼は毅然としたところを示した. 4 確固, 安定 (устóйчивость): *т.* реше́ния 決意が固いこと / *т.* го́лоса 声が一定していること[ふるえぬこと]. 「下]の.

твердоте́льный [形] 《理》固体物性[ソリッドステー

твердоте́льщик [男] 《職人》固体物理学者.

твердото́пливный [形] 《ロケットエンジンにつき》固体燃料使用の.

твердоты́нутый [形] 《冶金》《鋼線につき》かた引き

твердофа́зный [形] 《理》固相の. [の.

твердочешуи́йный [形] 《動》1 鱗(うろこ)の硬い. 2 [-ные, -ных 複名] 硬鱗(うろこ)類.

***твёрдый**, твёрд, тверда́, твёрдо, твёрды | тверды́; 比 **твёрже** [形] 1 **a)** かたい, かたくなった, 固まった, 硬質の(↔мя́гкий): *т.* 「ка́мень [alмáз] かたい石[ダイヤモンド] / *т.* метáлл かたい金属 / *~дая* 「земля́ [по́чва] かたい地面[土壌] / *т.* грунт かたい地盤 / *т.* орéх かたいクルミ / *т.* снег かたい[固まった]雪 / *т.* каранда́ш 芯(しん)のかたい鉛筆 / *~дое* вещество́ かたい物質 / *~дое* нёбо 《音声》硬口蓋 / *~дая* сталь 硬鋼 / Э́то óчень *~рдо*, не по мóим зубáм. それはとてもかたくて私の歯ではかめない / Желéзо *твёрже* мéди. 鉄は銅よりかたい / *т.* как 「ка́мень [скала́, грани́т] 石[岩, 花崗岩]のようにかたい. **b)** かたい手ざわりの: *~дая* ко́жа かたい皮.

2 [長尾のみ] 固体の, 固形の(↔жи́дкий): *~дое* те́ло 固体 / *~дое* то́пливо 固形燃料 / *т.* раство́р 《化》固溶体.

3 **a)** 人が毅然(ぜん)とした, 不屈な (стóйкий): *т.* 「ду́хом [хара́ктером] челове́к 不屈の精神[性格]の持ち主 / быть [оста́ться] *~дым* в бедé 不幸にも毅然としている / Бýдьте *~рды*. しっかりしなさい, 負けてはだめですよ. **b)** 確固たる(непоколеби́мый), ゆるぎない(непоколеби́мый), 不屈の (стóйкий): *т.* хара́ктер きりっとした性格 / *~дая* во́ля 確固たる意志 / *~дая* уве́ренность 確信. **c)** 《表情・声などかきっぱりした: говори́ть *~дым* го́лосом. きっぱりした声でいう.

4 決心などが固い, ゆるぎない(непоколеби́мый), かわることのない, かえることのできない: *~дая* реши́мость 固い決意 / Его́ реше́ние *~рдо*. (=Он *твёрд* в своём реше́нии.) 彼の決意は固い / Он *твёрд* в свои́х 「убежде́ниях [намéрениях]. 彼の信念[意図]は固い.

5 **a)** ぐらぐらしない (не ша́ткий), 安定した (усто́йчивый): *~дая* опóра しっかりした支え. **b)** 確実な, 確固たる (прóчный), かわることのない (усто́йчивый), 安定した: *т.* поря́док 不変の秩序 / *~дые* при́нципы 確固たる原則 / *~дое* 「сло́во [обеща́ние] 確約 / *~дая* приви́чка しっかり根づいた習慣 / *т.* отве́т 確答 / *т.* план [гра́фик] がっちりした計画[ダイヤグラム] / *~дое* расписа́ние 動かぬ時間割. **c)** 《権力など》ゆるがぬ, しっかりした, 強い (сильный): *~дая* власть ゆるがぬ支配権 / *~дое* руково́дство ゆるがぬ指導力.

6 固定した, 確定的な (прóчно установи́вшийся), 不動の: *т.* проце́нт 固定歩合 / *т.* срок 確定期限 / *~дая* зарпла́та 固定給 / *~дое* предложе́ние 《商》確定申込み, ファームオファー / *~дые* це́ны 定価.

7 **a)** 《知識などが》確実な, しっかりした, 間違いのない: *~дые* зна́ния 確実な知識 / *~дая* па́мять しっかりした[確実な]記憶. **b)** 《в чём》〈…に〉詳しい, 精通した: Он *твёрд* в математúке. 彼は数学に強い.

8 《足取り・動作につき》しっかりした, ふらつかない (уве́ренный): *т.* 「шаг [тон, взгляд] しっかりした足取り[口調, 眼差し] / *~дая* похóдка しっかりした足取り.

9 《顔の造作につき》きりっとした, 引きしまった: *~дая* ли́ния рта きりっと引きしまった[固く結んだ]口もと / *т.* рисýнок нóса よくとおった鼻すじ.

10 《音声》硬音の (↔мя́гкий): *~дые* согла́сные звýки 硬子音.

◇ *стоя́ть ~дой ногóй где* …にしっかりと[足を地につけて]立っている. *стоя́ть на ~дой пóчве; имéть ~дую пóчву под ногáми* (自分の仕事・計画・予想に)十分な根拠[見込み]がある. *~дая рукá* 《他人を自分に従わせることのできる》強い意志を持った人間, 権力者. *в здрáвом умé и ~дой пáмяти* 頭も記憶力もしっかりしている.

♦ **т. знак** 硬音記号 (ъ).

твердыня [女5] 《雅》1 《軍》砦(とりで), 要塞: Кронштáдт — нáша Балти́йская *т.* クロンシュタットはわがバルト海の砦である. 2 〈*чего́/какáя*〉砦, 牙城, 支柱: *т.* дру́жбы наро́дов 諸民族友好の砦 / *т.* 「капитали́зма (самодержáвия] 資本主義[専制]の牙城.

твердь [女名] 《旧・文》1 [通例 небéсная と共に] **a)** 固い基盤, 支え (опóра): *т.* земна́я 大地 / *т.* небéсная 天空(かつては固い表面と考えられていた). **b)** 《詩》空. 2 〈*чего́/какáя*〉《旧・詩》〈…の〉固い表面, 固い大地. 3 砦 (крéпость).

тверёзый, -рёз, -а [形] 《俗》=трéзвый (1, 2).

твёрже твёрдый, твёрдо の比較級.

тверже́ние [中3] твердúть すること, 反復.

твержу́ ⇨ твердúть.

тверитя́нин, 複 -тя́не, -тя́н [男] Тверь 市の人.

Тверь, в Твери [女8] トヴェーリ《Калúнин 市の旧名》.

твинд [男1] 半ウールのサージの服地. [名].

твиндéк [-дé-] [男3] 《海》甲甲板; (甲板内部の)中艙. **-дéчный** [-дé-] [形].

твúновый [形1] 《服につき》твин で作られた.

твист [男1] ツイスト. **-товый** [形1]. [を踊る.

твистова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй [不完] ツイスト

***твой** [男] твоегó [-вó], твоемý, твоúм | твоегó [-вó], твоúм, о твоём; [女] твоя́, твоéй, твоéй, твою, твоéй (твоéю), о твоéй; [中] твоё, твоегó [-вó], твоемý, твоё, твоúм, о твоём; [複] твои́, твоúх, твоúм, твои́ | твои́х, твои́ми, о твои́х 1 [ты の 物主代] **a)** 君[おまえ, あんた]の: *т.* друг 君の友人 / *т.* отéц 君のお父さん / *твоя́* 「мать [сестра́] 君のお母さん[妹] / *твои́* друзья́ 君の友だち / *твои́* роди́тели 君の両親 / Э́то *т.* журна́л? これ君の雑誌? / Тепéрь *твоя́* óчередь. さあ, 君の番だよ / Как *твоя́* фами́лия? 君の名字はなんていうのか / Э́то пальтó *твоё*? この外套は君のものか. **b)** 君のに似た, 君のとそっくりの(подóбный твоемý): Я ви́дел *твоегó* сы́на: у него́ *твой* нос, *твои́* глаза́. 君の息子に会ったよ, 鼻も目も君にそっくりだ. **c)** 《口》君の親しい, 君が関心を抱いている: Переда́й приве́т *твое́й* Óле. 君のオーリャによろしくね / Э́тот *т.* Ва́ня опя́ть наде́лал глýпостей. 君のあのワーニャがまたばかなことをしてかした.

2 [твоё [中名]《口》君のもの: Э́то моё, а э́то *твоё*. これはぼくの, これは君の / Здесь *твоегó* нет. ここには君のものはない / Ничегó *твоегó* мне не нáдо. おまえのものなんかなにもいらない.

3 [形容詞比較級と共に твоегó の形で]《口》君よりも(=тебя́, чем ты): Он рабóтает бóльше *твоегó*. 彼はおまえよりよく働く(=бóльше, чем ты.) / Я знáю лýчше *твоегó*. 私は君よりよく知っている.

4 [твой, твоúх [複名]《口》君の家族[近親] (родны́е, бли́зкие): Приве́т всем *твои́м*. 家族の皆さんによろしくね. 「あんたの妻[彼女].

5 [твой [男名]《俗》あんたの夫[彼氏]; [твоя́ [女名]

◇ *по-твóему* (1) 君と同じように, 君のやり方で: Я

сварю́ варе́нье *по-твоему.* あんたのやり方でジャムを作ってみよう. (2) 君の好きなように, 君の考えどおりに: Всё бу́дет *по-твоему.* 万事君の思いどおりになるよ. (3) [挿入語] 君の考えでは (по твоему́ мне́нию): *По-твоему,* я лгу? ぼくがうそをついていると思うのか. *Э́то твоё де́ло.* それは君だけに関係のあることだ[おれの知ったことではない], それは君が決めるべきことだ. *Э́то не твоё де́ло.* これは君には関係のないことだ, 君の知ったことじゃない. *с твое́й* 《俗》君と同じくらい (сто́лько, ско́лько ты): *С твое́й* 'зна́ю (уме́ю). 君程度には知っているよ[できるよ]. *твоя́* 'берёт [взяла́] ⇨ брать. *что* 'твой [*твоя́, твое́ твои́*] 《俗》まるで…のようだ (сло́вно): Пого́да стоя́ла я́сная, и сухая́ доро́га — *что твоё* шоссе́. 天気は上々で, 乾いた道ときたらまるで舗装道路みたいだった. *твой поко́рный слуга́* 敬具 (手紙の結びの文句). *во́ля твоя́* どうなりとお好きなように.

тво́йский 形3 [指示代] 《方》＝твой.

твор<u>е́</u>ние[1] 中3 1 《旧・雅》創造・創作(すること). 2 創作, 作品: *~ния* Пу́шкина プーシキンの作品 / *~ния* те́хнической мы́сли 技術思想の産物. 3 《旧》生き物 (живо́е созда́ние, существо́).

твор<u>е́</u>ние[2] 中3 《<твори́ть[2]》《旧・俗》こねること, 練ること.

творённый, -рён, -рена́ 形1 твори́ть[2] の被過.

творёный 形1 こねた, 練った: *~ная* и́звесть (こねて消和された)消石灰 / *~ное* зо́лото 王水に溶けた金.

***твор<u>е́</u>ц,** -рца́ 男2 1 《雅》創造者 (созида́тель), 創作者, 著作者, 創案者, 立案者 (созда́тель): *т.* исто́рии 歴史の創造者 / активный *т.* но́вого общественного стро́я 新しい社会体制の積極的創造者 / *т.* свое́й судьбы́ 自分の運命の開拓者 / кни́га о *~рце́* пе́рвого в исто́рии челове́чества самолёта 人類史上最初の飛行機考案者のことを書いた本 / Мы са́ми должны́ быть *~рца́ми* своего́ сча́стья. 我々は自ら自分の幸福の創造者とならなければいけない. 2 《宗》造物主, 神, 創造主: Я не шучу́, кляну́сь *~рцо́м.* 冗談をいってるのではない, 神にかけて誓うよ. ◇ *Ах, (мой) т.!* 間 《旧》ああ神さま!《喜び・驚き・疑惑などの表現》.

твори́лка, 複生 -лок 女3 《口》＝твори́ло 1.

твори́ло 中1 1 《工》溶解槽; 石灰坑, ライムピット (石灰を消和させる). 2 《方》a) (穴・穴蔵などの)入口 (отве́рстие). b) (水門などの)扉 (затво́р); 揚げ戸 (跳ね上げ式の)扉 (подъёмная дверь).

твори́льный 形1 (水などを加えて)練る[こねる]ための: *~ная* я́ма ＝твори́ло 1.

твори́тельный 形1 : *т.* паде́ж 《文法》造格.

***твори́ть**[1], -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 (完 сотвори́ть) 《что》 1 《無補》もの創りだす, 創造[創作]する: *т.* мир 天地を創造する / Жить для него́ зна́чило *т.* 彼にとって生きるとは創造することであった / *т.* но́вую 'жизнь [культу́ру, исто́рию] 新しい生活[文化, 歴史]を創りだす. 2 **a)** 行なう (де́лать, соверша́ть): *т.* 'добро́ [зло] 善[悪]を行なう / *т.* чуде́сá 奇跡を行なう / *т.* глу́пости ばかげた事をしてのける / *т.* беззако́ния うろぜきを働く / *т.* ми́лостыню 《旧》(乞食・貧者などに)施しをする. **b)** 《旧》実施する, 実行する (исполня́ть): *т.* суд над кем …を裁く / *т.* суд и распра́ву 裁判を行ない刑を執行する. **c)** 《お祈りなどを》となえる: *т.* моли́тву за кого́ …のためにお祈りをする / *т.* кре́стное зна́мение 十字を切る.

◇ *т.* [*сотвори́ть*] *себе́* 'куми́р [*кумира́*] *из кого́-чего́* ⇨ кумир.

твори́ть[2], -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 不完 (完 растворя́ть[2]) 《что》《旧・口》 1 (完 также 《俗》 затвори́ть[2]) 練って[こねて]《練り粉 (те́сто) を》作る. 2 (水などを加えて)こねる, 練る: *т.* и́звесть 石灰を消和する (гаси́ть и́звесть).

твори́ться[1], -рится 不完 1 (完 сотвори́ться) **a)** 《口》《ふつう変わった事・よくない事が》行なわれる (де́латься), 起こる (происходи́ть): Что тут *~рится?* そこで何が起こっているのか / С ним *~рится* что́-то нела́дное. あいつなんだかおかしいぞ / В све́те ма́ло ли что *~рится.* 世の中はなにが起こるか分からない. **b)** 《旧》実行[実施]される (осуществля́ться): Во всех прика́зах *~ри́лась* во́ля его́. 《旧》すべての役所で彼の意志が実行されていた. 2 (文) 創られる (создава́ться): О них бу́дут *т.* ска́зки, леге́нды. 彼らについてはいずれ物語や伝説が創られるだろう. 3 твори́ть の被動.

твори́ться[2], -рится 不完 твори́ть[2] の被動.

твор<u>о́</u>г, -га́ | -гу́ | 《口》**твóрог,** -га | -гу 男3 コテージチーズ, 凝乳チーズ (сыр と異なり牛乳に酵素を加えず凝乳に塩味をつけて作る): съесть [купи́ть] *-гу́* コテージチーズを食べる[買う].

твор<u>о́</u>жистый, -жист, -а 形1 твóрог 状の: *т.* оса́док 凝乳状の沈澱物.

твор<u>о́</u>жить, -жу, -жишь; 命 -жь 不完 (完 сотвóрожить) 《что》 1 《ミルクを》コテージチーズ化する. 2 凝固させる.

твор<u>о́</u>житься, -жится 不完 1 (完 сотвóрожиться) 《ミルクが》コテージチーズになる; 《血などが》凝固する 2 твóрожить の被動.

твор<u>о́</u>жник 男3 チーズケーキ.

твор<u>о́</u>жница 女2 твóрог 容器.

твор<u>о́</u>жный 形1 твóрог の; твóрог 製の: *т.* пу́динг チーズケーキ / *т.* сыр コテージチーズ.

твор<u>о́</u>жок, -жка́ | -жку́ 男3 《口》твóрог の愛称.

тво́рчески 副 創造的に: *т.* мы́слить 創造的に思索する / подходи́ть к де́лу *т.* 創造的に事にアプローチする / прояви́ть себя́ *т.* 自分の創造の才を発揮する.

***тво́рческий** 形3 1 **a)** 創造の, 創作の: *т.* проце́сс 創作過程 / *т.* стиль 創作スタイル / *~кая* де́ятельность 創作活動 / *т.* путь худо́жника 画家の制作の歩み[制作歴] / *~кие* спосóбности [возмóжности] 創造力 / *~кие* иска́ния 創造的探求《インスピレーションを求めての》 / *~кое* насле́дие Го́рького ゴーリキーの創作遺産. **b)** 創造的な (созидательный) 創造性のある, 創造[創作]のための: *т.* дар 創造的才能 / *т.* за́мысел 創作上の構想 / *~кая* мысль 創造的アイデア / *т.* ум 創造的知性 / *~кая* натýра 創造的天性 / *т.* труд 創造の労働 / *~кая* си́ла 創造力 / *~кое* отношéние к де́лу 仕事に対する創造的態度 / *~кое* воображéние 創造的イマジネーション 2 《旧》創造[創作・著作・創案]者 (творе́ц) の. ◆ *т. ве́чер когó* …崇拝の夕べ《特定創作家の創作をめぐる集い》. **т. отпуск** 研究休暇(学者の研究をまとめるための休暇).

твóрчество 中1 創造[創作]活動; 創造 (созидание); 創作; 集合 創作物, 作品; 創造[創作]力: *т.* социалистической культýры 社会主義文化の創造 / литературное [художественное, научное] *т.* 文学的[芸術的, 学術的]創造 / народное *т.* 民衆芸術 / *т.* 'писáтеля [поэ́та, худóжника] 作家[詩人, 画家]の作品 / *т.* Пу́шкина プーシキンの作品(全体) / тургéневское *т.* ツルゲーネフの作品(全体) / ра́дость [му́ки] *~ва* 創造の喜び[苦しみ] / расцвéт *~ва* 創造力の開花 / стимули́ровать *т.* 創造力を刺激する.

твою, твоя́ ⇨ твой.

те[1] ⇨ тот.

те[2] 《俗》＝тебе́; тебя́ (⇨ ты).

-те 助 《口》 1 《勧誘を表わす一人称の命令形に, 相手か複数の場合・または単数の人間に丁寧に言う場合に付加する》: Пойдёмте! 出かけましょう. 2 助詞 ну の後に付加して強意を示す: ну-*те.*

теа… 前綴 1 「演劇の・劇場の(театра́льный)」の意: *теа́вуз* 演劇大学 / *теа́печать* 演劇新聞[雑誌]. 2 「上演向きに脚色[編曲]された」(театрализо́ванный)の意: *теаджа́з* 劇場向きに編曲されたジャズ.

***теа́тр** 男1 1 演劇, 舞台芸術, 芝居 (＝драматический *т.*): кино́ и *т.* 映画と演劇 / реали́стический *т.* リアリズム演劇 / любительский *т.* アマチュア演劇 / наро́дный *т.* 民衆演劇 / о́перный *т.* オペラ演劇 / исто́рия ру́сского *~pa* ロシア演劇史 / люби́ть *т.* 芝居好きである / увлека́ться *~ром* 芝居に夢中になる / *т.* одного́ актёра 一人芝居. 2 (組織としての)劇場, 劇団, …座: *т.* о́перы и ба́лета オペラ・バレエ劇場 / Моско́вский худо́жест-

венный академи́ческий т. МХАТ(а) / дире́ктор [режиссёр] ~*ра* 劇場の支配人[劇団の演出者] / арти́ст ~*ра* 劇団俳優 / репертуа́р ~*ра* 劇団のレパートリー / рабо́тать в ~*ре* 劇団で働く.

3 (建物としての)劇場; 劇などの出し物: зелёный (ле́тний) т. 野外劇場 / *Т.* по́пол [пуст]. 劇場が満員[がら空き]だ / идти́ в т. 劇場へ行く[芝居を見に行く] / купи́ть биле́т в т. 芝居の切符を買う / быва́ть в ~*ре* 芝居にたびたび出かける / В ~*ре* идёт о́пера. この劇場ではオペラが上演中だ.

4 〈*чего́*〉(事件が繰り広げられる)場, 舞台: т. войны́ =т. вое́нных де́йствий 戦場 / т. любо́вных похожде́ний 情事の舞台.

5 (ある作家・流派の)戯曲の全体: т. Шексп́ира シェークスピアの劇作品(全体).

◊ ***на ~ре*** (旧)(劇) 舞台で (на сце́не).

♦ **анатоми́ческий т.** ⇨ анатоми́ческий.

театра́л [男1] 芝居好き (люби́тель теа́тра): зая́длый т. 無類の芝居好き.

театрализа́ция [女6] 脚色, 劇化: т. рома́на 長編小説の脚色 / приём ~*ции* 脚色の手法.

театрализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] =театрализова́ть.

театрализо́ванный [形1] театрализова́ть の被過. ― 形 **1** (舞台向きに)脚色された: т. рома́н 脚色された長編小説. **2** 劇的要素を含んだ: *~ные* представле́ния для дете́й 劇的要素の多い子供向きだし物.

театрализова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** [完・不完] 〈*что*〉(芝居向きに)脚色する. **-ться** [不完] 被動.

теа́тра́лка, 複生 -лок [女3] театра́л の女性.

теа́тра́льничать [不完] (口) 芝居じみたふるまいをする, 仰々しくふるまう. **-чанье** [中2].

теа́тра́льно 副 芝居らしく; 仰々しく, 芝居じみて: стона́ть гро́мко и т. 大声で仰々しくうめく.

теа́тра́льность [女8] **1** (劇) 演劇性. **2** 芝居じみたこと, 仰々しさ, わざとらしさ: т. [ма́нер (по́зы)] ふるまい[ポーズ]の仰々しさ.

теа́тра́льный, -лен, -льна [形1] **1** [長尾のみ] 演劇[芝居]の; 劇場の; 演劇用[向き用]の: *~ное* иску́сство 舞台芸術 / *~ное* представле́ние 上演[だし物] / *~ные* жа́нры 演劇のジャンル / т. сезо́н 演劇シーズン / т. мир 演劇界 / т. журна́л 演劇雑誌 / *~ная* декора́ция 舞台装置 / *~ная* кри́тика 演劇評論 / т. пло́тник 大道具方 / т. костю́м 舞台衣裳 / т. зал 劇場[ホール] / *~ная* сту́дия 演劇スタジオ / *~ное* учи́лище 演劇学校 / *~ные* подмо́стки 舞台 (сце́на) / *~ная* афи́ша 芝居のポスター / *~ная* му́зыка 劇音楽. **2** 演劇特有の; 芝居向きの: т. приём 演劇的な手法 / *~ные* усло́вности 芝居の約束事. **3** 芝居じみた, 仰々しい (найгранный), わざとらしい: т. жест 芝居じみた身振り / Его́ поведе́ние каза́лось мне *~ным*. 彼のふるまいは私には芝居じみて見えた. 「切型.

теа́тра́льщина [女1] (口) (芝居を不自然にする)紋

теа́тр-клу́б [男1]-[男1] 観衆参加演劇《芝居の準備段階から出演にまで観衆が参加する》.

театровед [男1] 演劇研究家.

театрове́дение [中3] 演劇学, 演劇研究.

театрове́дческий [形3] 演劇学の; 演劇研究者の.

театрома́ния [女6] 芝居気狂い. 「集団.

теа́тр-сту́дия [男] 《変化は [男1]-[女6]》 実験的俳優

тебе́ ⇨ ты. 「て放牧される.

тебенева́ть, -нюет [不完] 〈家畜が〉冬期雪の放牧場

тебенёвка, 複生 -вок [女3] **1** тебенева́ть されること. **2** 雪中放牧場 (зи́мнее па́стбище).

тебенёвочный [形1] 雪中放牧の.

тебенёк, -нька́ [男3] (方) 鞍の側革.

Теберда́ [女1] *1* テベルダ (川) 《北カフカス地方を流れる Кубань 川の左岸支流の一つ (全長 60 km)》. *2* テベルダ (Ста́врополь 地方のテベルダ川上流の高山保養地).

тебя́ ⇨ ты. 「地).

тевто́н [t'ɪ-] [男1]; **-нка,** 複生 -нок [女3] **1** チュートン人, [総で] チュートン族; (時に) ゲルマン諸民族の一般的名称. **2** =тевто́нец. 「騎士.

тевто́нец [t'ɪ-], -нца [男2] (史) チュートン騎士団の

тевто́нский [t'ɪ-] [形3] チュートン人の: *~кие* племена́ チュートン族 / *Т.* о́рден (史) チュートン騎士団 《13–14 世紀ドイツのカトリック騎士団》.

тевя́к, -ка́ [男3] (動) ハイイロアザラシ.

тёга-тёга [男] (口) ガチョウを呼ぶ時の呼声.

Тегера́н [男1] テヘラン (イランの首都).

тегиля́й [男5] (17 世紀以前のモスクワ公国で) 高襟短袖のカフタン様軍服.

тегу́льчик [男3] (動) タピネズミ.

Тегусига́льпа [女1] テグシガルパ (中央アメリカの共和国ホンジュラス (Гондура́с) の首都).

те́за [té-] [女1] **1** (論) =те́зис 1. **2** (いくつかの国で) 学位請求論文.

тезаврация [te-] [女6] (経) 金[地金・硬貨]の退蔵.

тезаври́рование [te-] [中3] (経) (財宝としての) 金(など)の蓄積; 金[地金・硬貨]の退蔵.

тезаври́ровать [te-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] 〈*что*〉 тезаври́рование を行なう. **-ться** [不完] 被動. 「集, シソーラス.

тезау́рус [te-] [男1] (言語・電算) 集成分類語彙(表)

тези́ровать [te-], -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] 〈*что*〉 (論文・報告などを) 要約する. **-ться** [不完] 被動.

те́зис [té-] [男1] **1** (論) (論証されるべき) 命題, 定立: выдви́нуть т. 命題を提示する / защища́ть свой т. 自己の命題を弁護する. **2** (哲) (ヘーゲル弁証法の) テーゼ, 正(定) (↔ антите́зис, си́нтез). **3** [通例複で] (論文・講義などの) 骨組み, 要点: *~сы* выступле́ния 演説の要点.

те́зисно [té-] 副 テーゼ的に, テーゼの形で (в ви́де те́зисный [té-] [形1] те́зис の. 「зиса).

тёзка, 複生 -зок [男女] (変化は [女1]) (口) 同名の人: Он [Она́] мне т.=Он [Она́] мой [моя́] т. 彼[彼女]は私と同名です / Мы с ним *~ки*. ぼくと彼は同名だ.

тезоименитство [-stv-] [中1] **1** (旧・雅) (主に皇族の) 名の日 (именины). **2** (旧) (一般に) 名の日.

тезоименитый / **тезоиме́нный** [形1] (旧) 同名の: т. день (自分があやかった同名の聖者の日, つまり) 名の日 (именины).

тейзм [te-] [男1] 有神論 (↔ атеи́зм).

теи́н [te-] [男1] (化) テイン, カフェイン (кофеи́н).

тейст [te-] [男1] 有神論者 (↔ атеи́ст).

теисти́ческий [te-] [形3] 有神論(者)の.

тейлори́зм [te-] [男1] ⇨ тэйлори́зм.

тёк[1], -ку [男3] [次の成句で]: ***дать тёку*** (俗) す早く逃げる (быстро убежа́ть), さっと姿を消す.

тёк[2], **текла́** ⇨ течь[1].

-тека́ [後総] [女1] 「収集・コレクション…ライブラリー」の意: ⇨ библио*тека* / вино*тека* ワインコレクション / диско*тека* レコードライブラリー / карто*тека* カード目録 / фильмо*тека* フィルムライブラリー.

тека́ть [不完] =тика́ть. 「などが) тёкё と鳴く.

тёкать, -ает [不完] (完 一回) **тёкнуть**) (ひよこ・小鳥

тёкнуть, -нет [完] [一回] ⇨ тёкать.

теки́нец [t'ɪ-], -нца [男2]; **-ки́нка,** 複生 -нок [女3] テキン人 (トゥクメン民族中の主要種族).

теки́нский [t'ɪ-] [形3] テキン人の.

текома [te-] [女1] (植) ノウゼンカズラ.

текс [男1] (工) テックス (国際標準機構で制定された繊維糸の太さの単位, Texture の略).

***текст** [t'ɛ-] [男1] **1** (一般に書かれたもの, 印刷されたもの, または語られたものとしての) テキスト, 本文, 原文, 原典: т. [кни́ги (письма́) 書物[手紙]の本文 / т. телегра́ммы 電文 / т. [выступле́ния (докла́да) 演説[報告]の本文 / т. пье́сы 戯曲の原文 / небольшо́й т. 短い本文 / рукопи́сный т. 手書きのテキスト / печа́тный т. 印刷したテキスト / по́длинный т. 原本 / ру́сский т. ロシア語原文 / иностра́нный т. 外国語テキスト / испра́вленный т. 改訂テキスト / содержа́ние *~та* テキストの内容 / кри́тика *~та* 本文批判 / т. расска́за 物語のテキスト / т. сочине́ний Пу́шкина プーシキンの著作の原文 / анализи́ровать т. テキス

トを分析する / комментúровать т. テキストに注をつける / записáть т. сказки 民話の原典を筆記[録音]する / издáть т. дрéвнего пáмятника 古文書の原文を出版する / сличáть ~ты 原文を照合する.
2 a) (教科書用に抜粋した) 学習テキスト[読物]: лёгкий [слóжный, трýдный] т. やさしい[複雑な, むずかしい]テキスト / чтéние латúнских ~тов ラテン語テキストの講読 / ~ты из учéбника 教科書からとった文章. **b)** (とくに説教用に抜粋した)聖書の原句.
3 (註や説明に対して)本文; 【印刷】(さし絵や註に対して)本文, テキスト部分, 文章: картúнка с ~том 説明つきさし絵.
4 【音】(楽譜に対して)歌詞, 台詞: т. пéсни 歌の歌詞 / т. óперы オペラの歌詞.
5 【印刷】20 ポイント活字.
◇ **откры́тым ~том** ⇨ откры́тый.

текстили́, -лéй 複 《俗》 =текстúльщики.

текстúль 男6 集合 **1** 繊物, 繊維製品 (ткáни); そ の原料, 紡績糸. **2** 《口》繊維工業.

текстúльный 形1 текстúль の: **~ная** промы́шленность 繊維工業 / **~ная** фáбрика 紡績工場 / **~ные** изде́лия 繊維製品.

текстúльщик 男3; **-щица** 女2 紡績[繊物]工.

текстовúк [т'ı-], -кá 男3 《職口》作詞家, 歌詞[台詞](ᵛᵘ)作者.

текстовини́т 男1 塩ビレザークロス《綿布を合成樹脂加工した人造皮革》. **-товый** 形1.

текстóвка [т'ı-], 複生 -вок 女3 絵[写真]の下につける簡単な説明, キャプション.

текстовóй [т'ı-] | **тéкстовый** [т'é-] 形1 **1** テキスト1の: **~ые** вариáнты 異本. **2** テキスト[原文]を含む: **~áя** фототелегрáмма 原文の電送写真. **3** 【印刷】 **a)** <活字につき> 20 ポイントの. **b)** 20 ポイント活字による.

текстолúт 男1 【工】布基材積層板, テクストライト(アメリカ GE 社のフェノール樹脂商品). **-товый** 形1.

текстóлог [т'ı-] 男3 テキスト[本文]校訂学者.

текстолóгия [т'ı-] 女6 テキスト[本文]校訂学, 原典批判《原稿・写本・諸版本を比較検討して最良のテキストを定めること》. **-логúческий** 形3.

текстуáльно [т'ı-] 副 原文に忠実に, 文字どおりに.

текстуáльный [т'ı-], -лен, -льна 形1 **1** 【妄尾のみ】=текстовóй 1: **~ные** вариáнты романа 長編小説の異本. **2** 原文どおりの; 文字どおりの (досло́вный): **~ная** вы́держка 原文どおりの抜粋 / т. перевóд 逐語訳. **-ность** [т'ı-] 女8 原典への忠実性.

текстýра 女1 **1** テクスチャー, (皮膚・岩石・木材などの)木目(ᵐᵘ), 手ざわり; 《地質》組織, 石理: т. дрéвесины [древéсных порóд] 木材の木目 / т. гóрных порóд 岩石の石理. **2** 【理】集合組織.

текстурúрование 中3 【化】繊維化.

текстурúрованный 形1 (木・岩石の)木目(ᵐᵘ)を模した, 木目に似せた, テクスチャー化された.

текстýрный 形1 текстýра の, (木・岩石の)木目(ᵐᵘ)を再現した: **~ная** бумáга テクスチャーペーパー, 木目模造紙《壁紙・家具など用》.

тектúт 男1 《鉱》テクタイト《軽石状の天然ガラス質物

тектогенéз 男1 【理】構造運動. [質》.

тектолóгия 女6 【生】組織形態学.

тектóник 男3 =тектони́ст.

тектóника 女3 **1** 地質構造; 地殻変動. **2** 【地質】構造地質学. **3** 【建】構造法, 構法 (архитектóника); 構築学.

тектони́ст 男1 構造地質学者.

тектони́т 男1 【地質】テクトナイト《岩石全体として定

тектони́ческий 形3 【地質】 **1** 地質構造上の. **2** 地殻変動の, 地質構造の変動による: **~кие** явлéния 地殻変動現象 / **~кое** землетрясéние 構造地震, 断層地震 / **~кое** движéние 造山運動, 地殻構造運動 / **~кие** гóры 褶曲(ᵐᵘ)山脈 / **~кая** кáрта 地質構造図.

тектонофúзика 女3 【地質】テクトノフィジクス.

тéктор 男1 《職》セメントガン《モルタルなどへのコンクリート吹付け機》(торкрéт).

теку́, **теку́т** ⇨ течь1.

теку́честь 女8 **1** 流動性; 浮動性: т. воды́ 水の流動性 / т. рабóчей сúлы [кáдров] 労働力[職員・従業員]の浮動性. **2** 【理】屈伸性《圧力で曲がりやすいこと》: т. металла 金属の屈伸性 / предéл ~ти (金属の)屈伸リミット; 【理】(引張り試験での)降伏(点) **3** 【理】流動度.

теку́чий, -кýч, -а, -е 形4 **1** 【長尾のみ】流動性を持つ, 流れる: **~чее** тéло 流体《液体・気体の総称》 **2** 【長尾のみ】<特に水につき>流れる, 動いている: **~чая** водá 流水. **3** 浮動する: **~чая** рабóчая сúла 浮動労働力.

теку́чка 女3 [単のみ]《悪い意味で》**1** 《口》 **a)** (本拠のない人になる)日常の雑事: т. менú заедáет. 私は雑事にふりまわされている / замотáться от производственной ~ки 職場での雑事でくたくたになる. **b)** (従業員の)頻繁な異動, 入れ替わり. **2** (木からにじみでる)樹脂. **3** (種子が自然にはじけ出る)亜麻.

теку́щий 形4 течь1 の能現. **—** 形 **1** 今の (тепéрешний), 目下の, 当面の: т. год [мéсяц] 今年[今月] / т. монéт 現時点 / т. театрáльный сезóн 目下の芝居シーズン / **~щие** вопрóсы 当面の問題 / **~щие** интерéсы 当面の関心事 / **~щие** плáны 当面の計画. **2** 当座の, 日々の, 日常の (повседнéвный): **~щие** задáчи 日常の課題 / обы́чные **~щие** делá ありふれた日々の事柄. ◆ **т. ремóнт** 応急修理, 日常修理 (↔капúтальный ремóнт). т. счёт (銀行の)当座勘定《略して т/с》.

тёкший 形4 течь1 の能過.

теле… 前綴 **1** 「遠距離の, 遠隔(操作)の」の意: ⇨ **тèлемехáника, тèлеобъéктив.** **2** 「テレビジョン(の)(テレビ放送)の」の意: ⇨ **тèлезри́тель, тèлерекла́ма, тèлефúльм.**

тèлеавтóграф 男1 **1** 電送された署名[題名]. **2** 写真電送機; 電送写真 (фототелегрáф).

тèлеавтомáтика 女3 遠隔自動制御; その装置. **-тúческий** 形3.

тèлеангиэктáзия 女6 《医》毛細(血)管拡張症.

тèлеателье́ [-те-] 不変 中 テレビ修理所.

тèлеаудитóрия 女6 テレビ視聴者(全体).

тèлебáшня, 複生 -шен 女5 テレビ塔 (телевы-

тèлебинóкль 男6 双眼望遠鏡. [шка)

тèлеболéльщик 男3 (スポーツ番組などの)熱烈なテレビファン.

тèлевещáние 中3 テレビ放送[放映].

***тèлевúдение** 中3 **1 a)** テレビジョン, テレビ放送 (телевизиóнное вещáние): чёрно-бéлое т. 白黒テレビ / цветнóе т. カラーテレビ / промы́шленное т. 工業用テレビ / центрáльное т. 中央テレビ放送局 / тéхника **~ния** テレビ技術 / распространéние **~ния** テレビの普及 / студúя **~ния** テレビスタジオ / програ́мма **~ния** テレビ番組 / передáча по **~нию** テレビ放送 / выступáть по **~нию** テレビに出演する / передáть [показáть, трансли́ровать] по **~нию** テレビで放送[上映, 中継]する / смотрéть т. テレビを見る / управля́ть при пóмощи **~ния** テレビを使って遠隔操作する. **b)** テレビ放送局: рабóтники **~ния** テレビ局職員 / рабóтать на **~нии** テレビ局で働く. **2** テレビジョン技術[科学].

телевизиóнник 男3 《口》テレビ修理工.

***телевизиóнный** 形1 **a)** テレビジョンの, テレビ(放送・受信)用の; テレビによる: **~ное** вещáние テレビ放送 / т. приёмник テレビ受信機 / **~ная** (передающая) кáмера テレビカメラ / **~ное** изображéние テレビ映像 / **~ная** систéма テレビ方式 / т. передáтчик テレビ送信機 / т. растр テレビラスター《ブラウン管の受像域》/ **~ная** развёртка 《医》テレビスキャニング《服用した放射性物質の体内での動きを観察して異状を探知する》/ **~ная** испытáтельная таблúца (テレビの)テストチャート[テストパターン] / **~ная** антéнна テレビアンテナ / **~ная** передáча テレビ放送 (—передáча по телевúдению) / т. канáл テレビチャンネル / **~ная** бáшня テレビ塔 (телебáшня) / т. центр テレビ放送センター, テレビ局《テレビ放送番組を作成し放送する》 / **~ная** стáнция テレビ局 / т. фильм テレビ映画. **b)** (強尾

-нен, -нна)《人・事物が》テレビ向きの. **-но** 副 テレビ向きに. **-ность** [女8].

телевизио́нщик [男3] テレビ局員.

телеви́зия [女6]《旧》=телеви́дение.

***телеви́зор** [男1] テレビ(受信機・受像機): цветно́й ~ カラーテレビ / транзи́сторный ~ トランジスターテレビ / переносно́й ~ ポータブルテレビ / экра́н ~*а* テレビ画面 / настро́йка ~*а* テレビの調節 / ~ но́вой ма́рки 新型テレビ / ~ «Енисе́й» (ソ連の)エニセイ型テレビ / смотре́ть ~ テレビを見る (=смотре́ть телепереда́чи) / смотре́ть по ~*у* спорти́вные переда́чи テレビでスポーツ放送を見る / 《口》пока́зывать по ~*у* но́вый фи́льм テレビで新しい映画を上映する / сиде́ть у ~*а* [перед ~*ом*] テレビの前にすわっている, テレビにかじりついている / проводи́ть весь ве́чер у ~*а* 一晩中テレビを見てすごす / включи́ть [вы́ключить] ~ テレビのスイッチを入れる[切る] / приглуши́ть ~ テレビの音を小さくする / увлека́ться ~*ом* テレビに夢中になる / Я ви́дел э́того арти́ста по ~*у*. この俳優はテレビで見たことがある / переключи́ть ~ с пе́рвой програ́ммы на втору́ю テレビを第一放送から第二放送に切り替える / А что сего́дня по ~*у*? 今日のテレビは何があるの? / поста́вить ~ テレビを置く, 設置する (=установи́ть ~) / Э́тот ~ не принима́ет втору́ю програ́мму. このテレビは第二放送が写らない.

телеви́зорный [形1] テレビ(受信機)の; それ用の: ~ экра́н テレビ画面 / ~ сто́лик テレビの台.

телеви́к, -ка́ [男3]《口》望遠レンズ(телеобъекти́в).

те́левы́шка, 複生 -шек [女3] テレビ塔 (телеба́шня).

***теле́га** [女3] **1** (車体の低い)4輪荷馬車. **2** 〈*на кого́*〉《俗》(公的機関宛ての)…を批判した手紙; 密告.

телегени́чный [形1] テレビ向きの, テレビ写りのよい (⇔ фотогени́чный). **-ность** [女8].

те́легеро́й [男5] テレビドラマの主人公.

те́леглаз [男1]《医》テレビ人, 胃カメラ.

телего́ния [女6]《生》先夫遺伝, 感応遺伝.

***телегра́мма** [-м-|-мм-] [女1] (通信手段としての)電報, 電信; (紙に書かれた)電報: коро́ткая [кра́ткая] ~ 短い電報 / дли́нная ~ 長い電報 / проста́я [сро́чная] ~ 普通[至急]電報 / ~-мо́лния 至急電報(ウナ電) / поздравительная [приве́тственная] ~ 祝電 / официа́льная ~ 公電 / междунаро́дная ~ 国際電報 / ме́стная ~ 国内電報 / правительственная ~ 政府電報 / ~ на худо́жественном бла́нке 美装電報 / ~ в де́сять слов 10字の電報 / ~ с опла́ченным отве́том 返信料前納電報 / слова́ ~*мы* 電報の文句, 電文 / коли́чество слов в ~*ме* 電文の語数 / приём ~*мы* 電報の受付け / посла́ть [дать] ~*му* кому́ …に電報を打つ / запеча́тать [распеча́тать] ~*му* 電報の封をする[封を切る] / Отпра́вьте э́ту ~*му* сро́чной. この電報を「ウナ電」にしてください / Сообщи́те мне ~*мой* о ва́шем прие́зде. 到着の日時を電報で知らせてください / поздра́вить ~*мой* 祝電を打つ / оплати́ть ~*му* 電報料金を払う / вы́звать кого́ ~*мой* в Москву́ …を電報でモスクワに呼びだす / сократи́ть текст ~*мы* 電文を縮める / Кому́ т.р 誰に来た電報か / получи́ть ~*му* от кого́ …から電報を受け取る / Получена т. сле́дующего содержа́ния: … 次のような内容の電報が入った / Пришла́ т. о том, что…, …という電報が入った / В ~*ме* говори́лось, что он ско́ро прие́дет сюда́. 電報には彼がまもなくここに到着するとあった / Я получи́л ~*му* о боле́зни отца́ [, в кото́рой сообща́ли, что оте́ц заболе́л]. 私は父の病気を知らせる電報を受け取った / Нам принесли́ ~*му* от роди́телей. 両親からの電報が配達された / Приме́те ~*му*. この電報(の受付け)をお願いします / Когда́ бу́дет доста́влена т.р? この電報はいつ届きますか.

телегра́ммный [-м-] [形1] 電報の: т. бланк 頼信紙 / т. а́дрес 電報の宛先.

***телегра́ф** [男1] **1** 電信, 電報: беспрово́лочный т.《旧》無線電信 (радиотелегра́ф) / сообщи́ть [переда́ть] по ~*у* 電報で知らせる[伝える] / посла́ть [отпра́вить] де́ньги ~*ом* 電報為替(%)で送金する. **2** 電報[電信]局; その建物 (=зда́ние ~*а*): ближа́йший т. もよりの電報局 / Он сходи́л на центра́льный т. 彼は中央電報局へ行って来た / рабо́тать на ~*е* 電報局で働く. **3** 電信機.

телегра́фирование [中3] 電報を打つこと, 打電.

телегра́фировать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] (完 はまた **протелегра́фировать**) 〈無補〉電報を打つ, 打電する; 〈*что/что* 圏〉電報で知らせる: *T-руйте,* когда́ вы́езжаете. 出発の日時を電報でご一報ください / т. 〈окончание перегово́ров [день вы́езда]〉会談の終了[出発の日]を打電する / *T-руйте* ему́ об э́том. 彼にこの旨電報してください. **-ться** [不完] 被動. 「手.

телегра́фист [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] 電信技

телегра́фить, -флю, -фишь; 命 -фь [完・不完]《旧口》=телегра́фировать.

телегра́фический [形3]《旧》=телегра́фный.

телегра́фия [女6] **1** 電信 (телегра́ф): прово́лочная т. 有線電信. **2** 電信術, 電信学, 電信法.

телегра́фный [形1] **1** 電信の; 電信業務にたずさわる; 電信による: т. а́дрес 電信宛名, 電信略号 / т. код 電信符号 / *~ная* а́збука モールス符号 (=а́збука Мо́рзе) / т. столб 電柱 / т. аппара́т 電信機 / т. ка́бель 電信ケーブル / *~ная* слу́жба 電信業務 / т. перево́д 電報為替(%) / *~ная* ста́нция 電信局 / *~ная* конто́ра 電信受付所 / *~ная* ле́нта 電信機のリボン / *T-ная* связь 「прерва́на [устано́влена]. 電信が不通になった[通じるようになった] / *~но*-строи́тельная ро́та 電信架設中隊 / *~ное* сообще́ние 電信(による)連絡 / *~ное* аге́нтство (電報)通信社. **2** 電報のように短い: писа́сь кому́ кра́тко, *~ным* сти́лем 短く, 電報のような文体で…に手紙を書く. ◆ **T~ное аге́нтство Сове́тского Сою́за** ソ連国営通信社, タス通信社《略称 ТАСС》.

теледи́ктор [男1] テレビアナウンサー. 「者.

теледокументали́ст [男1] テレビ用記録映画作

теледокументали́стика [女3] (ジャンルとしての)テレビ用記録映画製作(部門).

теле́жечник [男3] テレ(ー)ジャ 1 で運搬する人.

теле́жечный [形1] テレ(ー)ジャ (1, 2) の.

***теле́жка,** 複生 -жек [女3] **1** (手動または機械による)荷物運搬車, ハンドカー, 手押し車, キャリヤー; ワゴン《食器・料理などを運ぶ》: руча́ная т. 手押しワゴン / самохо́дная т. 自走ワゴン / кати́ть ~*ку* ワゴンを押す / ковшо́вая т.《冶金》湯くみ車 / шлако́вая т. スラグ車. **2**《機》(機械類移動用の)小車輪つきの低いトロッコ, 台車, ボギー;《映》移動撮影台;《鉄道》転向台車; 軌道車, 手動車 (ドレジナ): веду́щая т.《鉄道》先導車, コンテナーカー / контейнерная т.《空・海》コンテナー車 / кра́новая т. クレーン車 / путеизмери́тельная т.《鉄道》軌道測定車. **3** テレ(ー)ガの指小. **4** 御者台つき荷馬車.

◇ *вагóн и ма́ленькая т. кого́-чего́* ⇨ вагóн.

теле́жник [男3] テレ(ー)ガや テレ(ー)ジャの製作・修理者.

теле́жный [形1] 荷馬車(テレ(ー)ガ)(用)の: *~ное* колесо́ 荷馬車の車輪 / *~ные* оглобли 荷馬車のながえ / *~ная* доро́га 馬車道 / т. ма́стер 馬車大工.

те́лекурна́л [男1] テレビジャーナル[報道番組].

те́лекурнали́ст [男1] テレビ記者.

те́лезри́тель [男6]; **-льница** [女2] テレビ視聴者.

те́леизмере́ние [中3]《理》**1** 遠隔測定, テレメトリー. **2** (計器の示度を)遠隔計測器で伝えること.

те́леинтервью [-те-] [不変] 中 テレビインタビュー.

те́леинформа́ция [女6] テレビ報道, 「なテレビ作品.

те́леискýсство [-ústv-] [中1] テレビ芸術; 芸術的

телейтоспо́ра [女1]《植》冬(%)胞子.

те́лек | те́лик [男3]《俗》テレビ (телеви́зор).

теле́камера [女1] テレビカメラ.

телекине́з [-né-] [男1]《心霊》念動, テレキネシス《何も使わず念力で遠くの物を動かすこと》.

телекинети́к [-né-] [男3] 念力を持っている人. **-ти́ческий** [形3].

тѐлекино́ 不変 中 映像の拡大映写《広場など大勢の人に見せるための》.

тѐлекинопроéкция [-éк-] 女6 《テレビ》フィルム走査(法), フィルムスキャニング. 「ビ映画撮影.

тѐлекиносъёмка [-с'-|-зь-], 複生 -мок 女3 テレ

тѐлеклу́б 男1 テレビクラブ《特定職業人・特定分野の人を対象にした定期放送》.

тѐлекома́ндование 中3 遠隔指令.

тѐлекоммента́тор [-м'т-] 男1 テレビ解説者, ニュースキャスター.

тѐлекоммуника́ция [-м-|-мм-] 女6 (電信・電話・ラジオ・テレビのような)遠距離交信設備. **-ацио́нный** 形1.

тѐлекомпа́ния 女6 テレビ会社.

тѐлеконтро́ль 男6 遠隔制御.

тѐлекорпора́ция 女6 テレビ放送局.

тѐлекс 男1 テレックス《テレタイプによる通信方式》. **-сный** 形1.

тѐлелюби́тель 男6 テレビファン.

тѐлемарк 男3 《スキー》テレマーク《回転法の一種》.

тѐлемастерска́я 女 変化は 形3 テレビ修理所.

телеме́тр 男1 1 遠隔計測器, テレメーター. 2 距離計, レンジファインダー (дальноме́р). 「定工学者.

телеметри́ст 男1 ; **-тка,** 複生 -ток 女3 遠隔測

телеметри́я 女6 遠隔測定 (телеизмере́ние). **-ри́ческий** 形3.

тѐлемеханиза́ция 女6 (生産工程の)リモートコントロール化[遠隔操作].

тѐлемеханизи́ровать, -рую, -руешь ; 命 -руй 完不変 ‹что› ‹生産工程を›リモコン化[遠隔操作]する.

тѐлемеха́ника 女6 1 (機械の)遠隔操作(法), リモートコントロール. 2 遠隔操作工学.

тѐлемеха́нический 形3 遠隔操作[リモコン]の ; 遠隔操作による: *~кая* аппарату́ра リモコン装置 / *~кая* систе́ма リモコンシステム / *т.* контро́ль リモートコントロール.

тѐлемо́ст 男1 (宇宙ステーションを利用しての)テレビ中継. テレビ衛星中継放送.

тѐленаблюде́ние 中3 (生産・教育現場などの)定期的テレビ中継. 「形1.

тѐленабо́р 男1 《印刷》遠隔植字(機). **-рный**

тѐленаси́лие 中3 テレビ番組の暴力(性).

тѐлено́вости, -тей 複 テレビニュース.

телёнок, -нка ; 複 теля́та, -ля́т 男3 1 子牛 ; 鹿などの子 : Ла́сковый *т.* 《諺》可愛らしい子牛は2匹の母牛から乳をもらう《柔よく剛を制す》/ У бога́того [Бога́тому] *~ля́та,* а у бе́дного (бе́дному) ребя́та. 《諺》金持ちは子牛をふやし, 貧乏人は子をふやす《貧乏人の子だくさん》. 2 《口》お人よし, うすのろ, まぬけ. ◇ *куда́ Мака́р теля́т не гоня́л* (услáть, послáть, отпрáвить кого́) ⇒ Мака́р.

телено́мус 男1 《昆》クロタマゴバチ.

тѐлеобъедине́ние 中3 (テレビ映画の制作に当たる)テレビユニオン.

тѐлеобъекти́в 男1 《写》望遠レンズ (↔ широкоугóльный объекти́в).

телеоза́вр 男1 《古生》テレオサウルス, 完竜属.

телеологи́ческий 形3 1 《哲》目的論的な. 2 明確な目的を持つ, 目的志向的な《★ 短尾には -ги́чен, -ги́чна を用いる》.

телеологи́чный, -чен, -чна 形1 =телеологический.

телеоло́гия 女6 《哲》目的論. 「ческий 2.

тѐлеопера́тор 男1 テレビカメラマン.

тѐлеорганиза́ция 女6 テレビ機構.

тѐлеочерк 男3 テレビルポルタージュ. 「ラマ風景.

тѐлепанора́ма 女1 (テレビが見せるある場所の)パノ

телепа́т 男1 テレパシー研究者 ; テレパシー能力者.

телепа́тия 女6 精神感応, テレパシー. **-тический** 形3.

те́лепень, -пня 男6 《旧・方》太って鈍重な人, のろま, スローモーな人.

тѐлепередáтчик 男3 テレビ送信機.

тѐлепередáча 女4 テレビ送信, テレビ放送, テレビ番組 : смотре́ть *~чи* テレビ番組を見る.

тѐлеповествова́ние 中3 (人や出来事についての

тѐлепо́весть 女8 テレビ(中編)小説. 「テレビ物語

тѐлепортре́т 男1 テレビポートレート《ある個人の生活や仕事を紹介する》.

тѐлепостано́вка, 複生 -вок 女3 テレビドラマ.

тѐлепремье́ра 女1 テレビ映画・演劇の初公開.

тѐлеприёмник 男3 テレビ受像機 (телеви́зор).

тѐлепрограмма [-м-|-мм-] 女1 テレビ番組.

тѐлепропага́нда 女1 テレビ(による)宣伝.

тѐлепублици́ст 男1 テレビ評論家.

тѐлепублици́стика 女3 テレビ評論.

тѐлера́диевый 形1 ラジウム遠隔利用の : *~вая* терапи́я《医》ラジウム遠隔照射療法.

тѐлерадиогра́фия 女6 X線遠隔撮影(法).

тѐлерадио́ла 女1 テレビ・ラジオ付き電蓄.

тѐлерегули́рование 中3 リモートコントロール.

тѐлерекла́ма 女1 テレビ広告, テレビコマーシャル.

тѐлерепортáж 男4 テレビ実況中継.

тѐлерепортёр 男1 テレビ実況中継者.

телеса́, -лéс 複 《おどけて, 皮肉に》肥満体《★ もとは тéло の古代ロシア語・教会スラヴ語複数形 ; нéбо небесá 参照》. 「ника[ция]

тѐлесвя́зь 女8 1 テレビ通信. 2 =телекоммуни-

тѐлесеа́нс 男1 1 (定時に放送される)テレビ通信. 2 (事件・スポーツ・講演などの)個々のテレビ放送.

тѐлесигна́л 男1 テレビ(映像・音声)信号.

тѐлесигнализа́ция 女6 1 被制御体からの遠隔信号(法). 2 その信号のリモコン法. 「る)テレビ網

тѐлесистéма 女1 《例えば学校の各教室に配備され

***тѐлеско́п** 男1 1 望遠鏡 : Мы смотре́ли в *т.* на Лу́ну. 私たちは望遠鏡で月をのぞいた / *т.* с десятикра́тным увеличе́нием 10倍の望遠鏡 / си́льно увеличи́вающий *т.* 高倍率の望遠鏡 / наблюде́ние небе́сных свети́л при по́мощи *~па* 望遠鏡による天体観測. 2 《魚》出目金(錦). 3 [T.] 《天》望遠鏡[テレスコープ]座.

телескопи́ческий 形3 1 a) 望遠鏡の : *~кая* трубá 望遠鏡の筒. b) 望遠鏡でだけ見える : *~кие* звёзды 望遠鏡でだけ見える星. c) 望遠鏡を使った : *~кие* наблюде́ния Ма́рса 望遠鏡による火星観察. 2 《光学》倍率の大きな, 度の強い : *~кие* очки́ 度の強い眼鏡. 3 (望遠鏡のように)伸縮可能な, 繰出し式の, 入れ子式の : *т.* кран 伸縮(式)クレーン / *~кая* анте́нна 伸縮[ロッド]アンテナ / *~кое* соедине́ние 入れ子継手 / *т.* домкра́т 入れ子ジャッキ.

телескопи́я 女6 望遠鏡による天体観測.

телескóпный 形1 1 望遠鏡の : *~ная* трубá 望遠鏡. 2 伸縮可能な, 入れ子式の (телескопический 3) ; *т.* перфора́тор 伸縮式穿(せん)孔機.

телескопостроéние 中3 望遠鏡製作.

телеско́п-спектро́метр 男1-男1 望遠分光計.

тѐлесмотре́ние 中3 テレビ視聴.

телéсно 副 肉体的に (↔ духóвно) ; 物質的に : наказáть кого́ *т.* …に体罰を加える / постарéть не тóлько *т.*, но и душéвно 肉体的のみならず精神的にも[心身ともに]老いる.

телéсность 女8 1 物質性, 肉体性. 2 《旧・俗》身体 (тéло) ; 肥満体 (телесá).

телéсный, -сен, -сна 形1 1 [限定のみ] 物体の. 物体的な, 立体性を持つ : *т.* у́гол 《数》立体角. 2 [限定のみ] 肉体の, 肉体的な (физи́ческий) : *~ная* зре́лость 肉体的成熟 / *~ное* наказа́ние 体罰 / *~ное* поврежде́ние 肉体的負傷. 3 [限定のみ] 肌色の : *~ная* кра́ска 肌色の絵具 / чулки́ *~ного* цве́та 肌色のストッキング. 4 a) 物質的な (материа́льный) (↔ духóвный) : *т.* мир 物質界. b) 肉体を有する ; 肉体的な, 肉欲的な (плóтский) : *~ная* любóвь 肉体的な愛. 5 肥満した.

тѐлеспекта́кль 男6 テレビ《劇演芸》, テレビショー.

тѐлеспектроско́п 男1 《天》望遠分光器《天体ス

тѐлеспу́тник 男3 テレビ通信衛星. 「ペクトル用》

тѐлестáнция 女6 テレビ(放送)局.

тѐлестереоско́п 男1 立体[ステレオ]望遠鏡.

тѐлесту́дия 女6 テレビスタジオ. 「の放映台本.

тѐлесценáрий 男5 テレビ映画シナリオ ; テレビ番組

тѐлесценари́ст [男] テレビのシナリオライター.
тѐлесъёмка [-s'-, -ss-] [女] テレビ撮影; 写真電送; 望遠写真術.
телета́йп [男] テレタイプ. **-пный** [形]: *~ная* ле́нта テレタイプのリボン / *т.* зал テレタイプ室.
телетайпи́ст [男]; **-пи́стка,** 複生 -ток [女] (テレタイプを操作する)テレタイピスト.
телета́йпная [名] [変化は [形]] テレタイプ室.
телетайпогра́мма [女] テレタイプ電報.
телетеа́тр [男] **1** テレビ劇製作技術. **2** テレビ劇関係スタッフ; テレビ劇中継室.
тѐлетрансля́ция [女] テレビ中継.
тѐлеуправле́ние [中] 遠隔操作[リモコン](法).
тѐлеуправля́емый [形] 遠隔操作[リモートコントロール]される: *т.* [самолёт (снаря́д) 遠隔操作飛行機[ミサイル] / *~мая* электростанция 遠隔操作発電所.
тѐлеуро́к [男] テレビ授業《学校向けテレビ放送》.
телефика́ция [女] テレビ化《テレビ局・中継所・テレビ台数の増大によるテレビ網の拡大》.
тѐлефи́льм [男] テレビ映画.
телефици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] 〈что〉 テレビ化する《ある地方をテレビ放送受信[中継]網に入れる, テレビ受像を可能にする》.
***телефо́н** [男] **a)** 電話; 電話機: городско́й *т.* 市内電話 / междугоро́дный *т.* 市外[長距離]電話 / дома́шний [служе́бный] *т.* 自宅の[勤務先の]電話(番号) / вну́тренний [доба́вочный] *т.* 内線 / общий *т.* 共用[共同]電話 / инду́кторный *т.* 電鈴式[手動式]電話 / наста́льный [стенно́й] *т.* 卓上[壁掛]電話機 / провода́ *~на* 電話線 / Како́й но́мер ва́шего *~на*? = Како́й ваш *т.*? お宅の電話は何番ですか / Но́мер моего́ *~на* 125-20-40. 私の電話番号は 125-20-40 です / тру́бка *~на* 電話の受話器 / вы́зов по *~ну* 電話の呼びだし / по́льзоваться *~ном* 電話を使う / провести́ *т.* 電話を引く / поста́вить кому́ *т.* ...に電話を取りつける / установи́ть *т.* 電話を架設する / Звони́т [Зазвони́л] *т.* 電話が鳴っている[鳴りだした] / звони́ть кому́ по *~ну* ...に電話をかける / разгова́ривать с кем по *~ну* ...と電話で話す / Я хочу́ поговори́ть с ним по *~ну*. 私は彼と電話で話したいことがある / связа́ться с кем по *~ну* ...と電話連絡をつける / дежу́рить [сиде́ть] у *~на* 電話番をする / Вас про́сят [зову́т] к *~ну*. お電話ですよ / Позови́те [Попроси́те] его́ к *~ну*. 彼を電話(口)に呼んで[電話にだして]ください / Он у *~на*. 彼は電話(口)にでている / заказа́ть разгово́р по *~ну* с Москво́й モスクワとの通話を申し込む / подключи́ть [отключи́ть] *т.* 電話をつなく[切る] / плати́ть за *т.* 電話料金を払う / *Т.* за́нят. お話し中(です) / *Т.* не рабо́тает. 電話が通じない[故障している] / *Т.* не в поря́дке. 電話の調子がおかしい / подойти́ к *~ну* 電話(口)にでる. **b)** 《口》 電話番号 (=но́мер *~на*): Я зна́ю его́ *т.* 私は彼の電話番号を知っている / Я забы́л [не по́мню] его́ *т.* 私は彼の電話番号を忘れた[おぼえていない] / Да́йте мне ваш *т.* あなたの電話番号を教えてください / Запиши́те мой дома́шний *т.* 私の家の電話番号を書いておいてください / оста́вить кому́ свой *т.* ...に自分の電話番号をおいていく.
◇ *висе́ть на ~не* 《俗》(よく)長電話をする. ***испо́рченный т.*** 《口》 ゆがんで伝わったうわさ.
◆ ***т.* дове́рия** 電話による身の上相談.
телефо́н-автома́т [男]~[単] 自動公衆電話 (таксофон).
телефониза́ция [女] 電話架設, 電話普及; *т.* но́вого до́ма [села́] 新しい家[村]への電話架設.
телефонизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] 〈что〉 〈...に〉電話を架設する. **-ться** [不完] **телефони́ровать,** -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] **1** (完 はまた **протелефони́ровать**) 〈кому́/что/[無通] что 副〉《公》〈...に〉電話する〈知らせる〉: *Т.-руйте* ему́, что заседа́ние отменя́ется. 彼に電話して会議が取りやめになったと伝えてください. **2** 〈что/о чём〉《公》 電話で知らせる: *т.* но́вости 電話でニュースを知らせる / *Т.-рую,* чтобы он встре́тил вас. あなたを迎えに出るよう彼に電話しておきます. **3** 電話を架設する.
телефони́ст [男] **1** 電話交換手; 電話局員. **2** 《軍》 通信兵, 電話架設手. 「女性.
телефони́стка, 複生 -ток [女] телефони́ст 1 の
телефони́ть, -ню, -нишь; 命 -нь [不完] 《俗》 電話をかける (звони́ть по телефо́ну).
телефо́ния [女] 電話技術; 電話学, 電話法, (有線・無線)電話方式.
***телефо́нный** [形] 電話の, 電話用の, 電話による: *т.* аппара́т 電話機 / *~ная* связь 電話連絡 / *т.* абоне́нт 電話加入者 / *т.* диск ダイヤル / *т.* комму́татор 交換機 / *т.* про́вод 電話線 / *т.* шнур 受話器のコード / *~ная* бу́дка 電話ボックス / *~ная* кни́га [кни́жка] 電話帳[電話加入者名簿] (спи́сок абоне́нтов телефо́на) / *~ная* ста́нция 電話(交換)局 / *т.* узел свя́зи 電話中継点 / *~ная* тру́бка 受話器 / *~ная* кома́нда 《軍》 電話隊 / заказа́ть *т.* разгово́р 通話を申し込む / встать с дива́на на *т.* звоно́к 電話が鳴ったのでソファーから立ち上がる.
телефонограмма [-m- -mm-] [女] 公用の電話連絡《公文書と同じ効力がある》; それを記したメモ用紙, 電話電報: приня́ть *~му* 公用電話を受ける.
телефо́нчик [男] телефо́н の指小. 電話; 電話番号.
те́лефорум [男] テレビ映画祭. 「号.
те́лефото [不変] [中] 電送写真 (телефотография, фототелеграф).
те́лефотоаппара́т [-p-] [男] 望遠写真機.
те́лефотогра́фия [女] **1** 写真電送. **2** 望遠写真術.
те́лефотогра́мма [男] 遠隔物の光度測定器. **-ри́ческий** [形].
те́лехро́ника [女] テレビ ニュース.
те́лехроникёр [男] テレビ ニュース製作者.
теле́ц, -льца [男2] **1** 《旧文》 雄の子牛 (телёнок). **2** [T.] 《天》 牡牛座, 金牛宮. ◇ ***золото́й [златото́й] т.*** 《文》 金の子牛《物質崇拝の対象としての黄金; 砂漠を放浪中のイザヤ民族が拝んだという「金の子牛」の伝説から》. ***заколо́ть ~льца*** ⇨ заколо́ть[1].
те́лецентр [男] テレビセンター.
те́лецикл [男] テレビの連作[シリーズ]もの.
телешо́м 副 《方》 すっぽだかで (нагишо́м).
те́леэкра́н [男] テレビ画面.
те́леэкранизация [女] (文芸作品の)テレビ映画化.
те́леэфи́р [男] テレビ電波.
те́лик [男] ⇨ те́лек.
телитоки́я [女] 《生》 産雌単為生殖《ある種の昆虫に雌のみ発生する現象; ↔ арреноток и́я; ⇨ дейтеротокия》. 「鹿が子を産む.
теля́ться, те́лится [不完] (完 **отели́ться**) <牛または
теля́ца [女2] 《旧・方》 メスの子牛 (тёлка).
тёлка, 複生 -лок [女3] 《口》 メスの子牛; (まだ子を産んだことのない)若い女.
телу́р [te-] [男] 《化》 *тéллур* 《非金属元素の一つ》.
теллура́т [te-] [男] 《化》 *тéллур* 酸塩.
теллури́д [te-] [男] 《化》 *тéллур* 化物.
теллу́рий [te-] [男5] **1** 《天》 地動儀. **2** 《化》 = телу́р.
теллури́стый [te-] [形] 《化》 *тéллур* を含有する.
теллури́т [te-] [男] 《化》 亜*тéллур* 酸塩.
теллури́ческий [te-] [形3] 《理・天》 地球の, 地球に関係する: минера́лы космического и *~кого* образования 宇宙および地球で形成された鉱物.
телу́ровый [te-] [形] 《化》 *тéллур* の: *~вая* кислота́ *тéллур* 酸.
Те́ллус [男] 《ロ神話》 テルース《人地の女神, 結婚と豊穣をつかさどる; ギリシア神話の Гéя に相当》.
***те́ло,** 複 тела́, тел, телам [中] **1** 《理》 物体; 《数》 形体, ...体: зако́ны паде́ния *тел* 物体の落下法則 / твёрдые [жи́дкие, газообра́зные] *тела́* 固[液, 気]体 / небе́сные *тела́* 天体 / геометри́ческое *т.* 《数》 立体 / *т.* враще́ния 《数》 回転体 / иноро́дное *т.* 《医》 異物 (⇨ иноро́дный). **2** (主に人間の)体(ᵹᵥ), 身体, 肉体 (↔ душа́): душа́ и *т.* 心[魂]と肉体 / *т.* челове́ка=

челове́ческое *т.* 人体 / ча́сти *–ла* 身体の各部分 / температу́ра *–ла* 体温 / мужско́е [же́нское] *т.* 男[女]の体 / го́лое [обнаже́нное] *т.* 裸体[はだかの体] / мускули́стое *т.* 筋骨たくましい体 / кру́пное [огро́мное] *т.* 大きな体[巨体] / по́лное [то́лстое] *т.* 太った体 / стро́йное *т.* 均斉のとれた体 / загоре́лое *т.* 日焼けした体 / тёмное [бро́нзовое, кори́чневое] от загара *т.* 日焼けして黒くなった[赤銅(ど)色の, 褐色の]体 / смýглое *т.* 浅黒い体 / по всему *–лу* 全身に / дрожа́ть всем *–лом* 全身を震わす / страда́ть не то́лько *–лом*, но и ду́хом 身心ともに苦しむ.

3 遺体 (＝мёртвое т.), 遺骸 (оста́нки): гроб с *–лом* 遺体を安置した棺[柩(ひつぎ)] / Пра́здник *–ла* Христо́ва [宗] キリスト聖体祭.

4 (人間の)胴体 (ту́ловище, ко́рпус) «首から足まで»: кре́пкое [ху́денькое] *т.* 頑丈な[やせた]胴体.

5 [圏 のみ] 《俗》 **a)** (身体の)肉 (мя́со), 筋肉 (мышцы): На нём *–ла* почти́ нет. 彼はほとんど肉がない(骨と皮ばかりだ). **b)** 肥満 《主に成句で》.

6 本体, 中身: цилиндри́ческое *т.* по́ршня ピストンのシリンダー胴 / *т.* позвонка́ 椎(ﾂｲ)体 / *т.* плода́ 果肉 / *т.* оруди́я 砲身.

◇ ***душо́й и –лом*** ⇨ душа́. ***ни душо́й ни –лом*** (не винова́т) ⇨ душа́. ***быть в –ле*** 肥っている. ***войти́ в т.*** 《俗》肥る(ぽっちゃりする). ***спасть с –ла*** 《俗》痩せる(ぽっちゃりする). ***держа́ть в чёрном –ле кого́*** (ろくな衣食も与えずに)…を虐待する, …に辛くあたる. ***éле-éле душа́ в –ле*** ⇨ éле-éле.

【類語】⇨ поко́йник.

телово́й 形1 《文, まれ》＝теле́сный 1.

телогре́йка, 複生 **-ек** 女3 《口》 **1** (ふつう袖なしの)婦人用防寒胴着. **2** 綿入ジャンパー (ва́тник).

телогре́я 女5 古風なサラファンに似た長袖婦人服《毛皮またはその他の裏地つき》. 「なし, 羊ふり.

телодвиже́ние 中3 身体(または手足)の動き, 身のこ

телёк, -лка́ 男3 《口》 ―теленок; 雄の子牛 (молодо́й бычо́к). 「の水草).

телоре́з 男1 《植》 カナダモ《ブラジル原産, トチカガミ科

телосложе́ние 中3 体格, 体つき: челове́к кре́пкого *–ния* がっしりした体格の人 / апоплекти́ческое *т.* (体型的)卒中型 / астени́ческое *т.* 無力型やせ型 / норма́льное *т.* 正常型.

телостройтельство 中1 *ボディービル.*

телофа́за 女1 《生》 終期《細胞の有糸分裂や還元分裂の》.

телохрани́тель 男6 **1** (君主や高官の)護衛兵, 親衛兵. **2** 護衛, ボディーガード.

тёлочка, 複生 **-чек** 女3 тёлка の指小・愛称.

телу́гу [-te-] 不変 **1** 男・女 (インドの東南部に分布する) *テルグ* 族. **2** 男 *テルグ* 語《ドラヴィダ語族の一つ》.

телу́шка, 複生 **-шек** 女3 《口》 ―тёлка. 「産市.

Тель-Авив 男1 *テルアビブ*《地中海に臨むイスラエル

тель-кель 不変 《商》 現状のまま《品質保証なし, または輸送中の品質悪化に対する責任なしの販売条件》. 未着品見本売買. 「ネール川の氾濫.

тельманове́ц, -вца 男2 (東ドイツで)テールマン(ピオ

тельня́к 男3 **1** 《口》肌着, *アンダーシャツ*; 水兵用の(青と白の横縞の)*アンダーシャツ*. **2** (また **тельня́к, -ка́**) 《旧》肌身につける十字架, 胸かけ十字架《キリスト教徒の》(ネテルヌイ krest).

тёлое 中名 《変化は 形1》《方・俗》魚肉をつぶしたすり身 (фарш из ры́бы); 魚のすり身料理.

тёлость 女8 ＝теле́сность.

тёлый, -лен, -льна 形1 **1** [長尾] のみ] 《口》直接肌身につける(ネテルヌイ): ***–ная*** руба́шка 肌着, シャツ. **2** [長尾] のみ] 《口》肌色の(телёсный). **3** 《俗》肥満した. **4** はっきりした, 表現力に富む.

тельня́шка, 複生 **-шек** 女3 《口》 水兵シャツ《水兵用の青と白の横縞*アンダーシャツ*》. 「一種.

тельпе́к 男3 papáxa (チェルケス人のかぶる毛皮帽)の

те́льфер [té-] 男1 《鉄道》 *テルハー*《高架軌道につるされて走る電動運搬車》.

тельца́ ⇨ телёц.

те́льце 中4 **1** (複 те́льца, телец) 《口》 тёло (2, 4) の指小・愛称; 小さな[やせた]体: её то́нкое *т.* 彼女の細い体. **2** [通例 複 で] (複 тельца́, -лец) 《生》小体: кра́сные [бе́лые] кровяны́е *тельца́* 赤[白血球 / мальпи́гиевы *тельца́* 《解》 マルピーギ小体《腎小体.

теля́, 生・与・前 теля́ти, 対＝主, 造 теля́тей] -ею 中名 《旧》＝телёнок《変化については ⇨ дитя́》.

теля́т, теля́та ⇨ телёнок. 「ばか, くず, うすのろ.

теля́тина 女1 **1** (食料としての)子牛の肉. **2** 《俗

теля́тки, -ток 複 《<телёнок》 теля́та の愛称.

теля́тник 男3 **1** 子牛小屋. **2** 子牛の飼育係. **3** 《革前》子牛の仲買人.

теля́тница 女2 теля́тник 2 の女性.

теля́чий, -чья, -чье 物3 形6 **1** 子牛の; 子牛用の: *–чья* ко́жа 子牛の皮 / *–чье* мя́со 子牛の肉 / *–чье* по́йло 子牛の飲み料. **2** 子牛皮の: *т.* ра́нец 子牛皮の背嚢(ﾘｭｯｸ)[ランドセル]. **3** 子牛肉の: *–чья* котлёта 子牛肉のメンチカツ. **4 a)** 子牛のような. **b)** うすのろの, 間抜けの(глупова́тый). ◇ ***т. восто́рг*** 《皮肉に》無意味な, いわれのない喜びよう. ***–чьи не́жности*** 《皮肉に》度を越した, またはその場にそぐわぬ愛撫[甘やかし]. ◆ **т. ваго́н** 《俗》家畜輸送用貨車; 人間輸送用暖房貨車 (теплу́шка).

***тем**[1] ⇨ тот; тёма; тьма[2].

тем**[2] 副 [比較級と共に] **1** [前の節を受けて] それだけますます, たからよけいに: Я здесь нужен, ***тем труднее мне уе́хать. ここは私を必要としている, たからよけいにつらいだろう. **2** [чем…, тем… の構文で] …なら…なほど(それだけ)…だ: Чем ‘бо́льше [быстре́е, скоре́е], ***тем*** лу́чше. 多ければ多いほど[速ければ速いほど, 早ければ早いほどよい / Чем ночь темне́е, ***тем*** я́рче звёзды. 夜が暗ければ暗いほど星が光る. **3** [тем бо́лее что… の形で] …だけになおさら: Мы реши́ли не е́хать, ***тем*** бо́лее что и вы не е́дете. 私たちは行かないことにした, それにあなたも行かないことだから.

— 副 なおさら, よけい, まして: Это ***тем*** лу́чше для нас. それなら私たちにはなおさら好都合だ.

◇ ***тем бо́лее*** まして, とりわけ: Кури́ть вре́дно, ***тем бо́лее*** для больно́го. たばこは有害だ, とりわけ病人にはね. ***тем лу́чше*** ⇨ лу́чше. ***тем не ме́нее*** ⇨ ме́нее. ***тем па́че*** ⇨ па́че.

***те́ма** [t'é-] 女1 **1** 題, 題目, 主題, テーマ; 話題(предме́т разгово́ра): гла́вная [основна́я] *т.* 主題 / актуа́льная *т.* 現実的なテーマ / современна́я *т.* 現代的なテーマ / ста́рая [изби́тая] *т.* 古い[陳腐なテーマ / спортивная [военная] *т.* スポーツ[軍事]関係のテーマ / *т.* разгово́ра 話題, 話の種 / *т.* (произведе́ния [сочине́ния] 作品[著作]のテーマ / *т.* ‘рассказа́ [карти́ны] 物語[絵]のテーマ / *т.* (для) ‘доклада́ [дипло́мной рабо́ты, диссерта́ции] 報告[卒論, 学位論文]のテーマ / сочине́ние на *т.* «Моя́ семья́» 「私の家族」という題の作文 / сочине́ние на свобо́дную *–му* 自由作文 / докла́д на *–му* о междунаро́дных отноше́ниях 国際関係をテーマにした報告 / меня́ть *–му* разгово́ра 話題を変える / перейти́ к друго́й *–ме* 別の話題に移る / выбра́ть [найти́, подыска́ть] *–му* テーマを選ぶ[見つける, 探しだす] / сформули́ровать [конкретизи́ровать] *–му* テーマを系統立てる[具体化する] / затра́гивать да́нную *–му* 当該のテーマにふれる / разрабо́тать *–му* テーマを練り上げる / верну́ться к прежне́й *–ме* もとのテーマにもどる / отвле́чься [отклони́ться, уйти́ в сто́рону] от *–мы* テーマから脱線する[それる, 脇道にそれる] / говори́ть на литерату́рные *–мы* 文学のテーマで話す / написа́ть ‘статью на *–му* об иску́сстве [рома́н на колхо́зную *–му*] 芸術をテーマに論文[ロマンスをテーマに長編小説]を書く / Оста́вим э́ту *–му*. そのテーマはやめておこう / У них нет о́бщих *тем* для разгово́ра. 彼らには共通の話題がない. **2** 《音》主題, 主旋律. **3** 《言語》 *т.*－ma 母音(語幹と語尾を結合する母音)を持つ動詞の語幹 (писа́ть における *писа́-*, пи́шешь における *пи́ше-* など). **4** 《言語》 *т.* 語の前提部分[主題], テーマ (↔ ре́ма) 《⇨ актуа́льное чле́нение》.

тема́тика [t'a-] 女3 [圏 のみ; 集合] テーマ (кр)

тем): *т.* худо́жественных произведе́ний 芸術作品のテーマ(一般) / общественная *т.* 社会的なテーマ / производ́ственная *т.* 生産関連テーマ.

тематѝчески [t'i-] 副 テーマの点で, テーマに関して.

тематѝческий [t'i-] 形3 **1** 主題の, テーマの: *т.* план ле́кций テーマ別講義題目 / *~кая* вы́ставка ある特定のテーマによる展覧会 / *т.* обзо́р литерату́ры テーマ別文献要覧. **2** 〔音〕 主題[主旋律]の: *~кие* поворо́ты 主旋律の転換. **3** 〔言語〕 тема 3 の: *т.* гла́сный (語幹と語尾を結ぶ)テーマ母音 (писа́(ть), пи́ше(шь), люби́(ть)における a, e, и のような).

тембр [té-] 男1 (楽器・声の)音色(ねいろ), 音質: прия́тный *т.* го́лоса 快い声の音色.

тембра́льный [te-] 形1 音色の.

те́мбровый [té-] 形1 тембр の: *~вые* различи́ инструме́нтов 楽器による音色のちがい.

тёмен ⇨ тёмный.

тёмени ⇨ те́мя.

теменно́й 形1 те́мя の: *~на́я* кость 頭頂骨 / *~на́я* до́ля 頭頂葉.

те́мень 女8 《口》 闇 (闇), 暗黒 (темнота́): ночна́я *т.* 夜の闇 / Кругом непроглядная *т.* あたりは一寸先も見えぬほどの暗闇だ.

те́мечко, 複生 **-чек** 中1 《口》 те́мя の指小・愛称.

Те́мза 女1 テムズ(川)《英国の最長 (338 km) の川》.

тёми ⇨ тот.

Темиртау́ 不変 男 テルミタウ《カザフ共和国カラガンダ州の都市; 冶金工業》.

темѝст 男1 《職》 テーマ考案者.

темля́к, -ка́ 男3 (剣の柄(つか)につけた)刀緒(おお), つかさ, 下げ緒(お); 神風連の *т.* アンナ 4 等勲章刀緒《帝政陸軍の栄誉刀緒の一つ》. **-ля́чный** 形1.

тёмненький, темне́нек, -нёнька 形3 《口》 тёмный (1, 2) の愛称.

***темне́ть,** -не́ет 不完 **1** (完 **потемне́ть**) 黒ずむ, 黒くなる; 暗くなる: Серебро́ *~не́ет* от вре́мени. 銀(器)は時がたつにつれて黒ずんでくる / Не́бо *~не́ет* [начина́ет т.]. 空が暗くなっていく / Снег та́ял. Степь бы́стро *~не́ла.* 雪がとけてステップは急速に(地肌の色を出して)黒ずんでいった. **2** 〔無人動〕 (完 **стемне́ть**) 暗くなる, たそがれる: Зимо́й ра́но *~не́ет.* 冬は暗くなるのが早い / Начало́ *т.* 暗くなり始めた / Когда́ *стемне́ло,* все легли́ спать. 日が暮れるとみんな床にもぐり込んだ. **3** (完 **потемне́ть**) 陰気になる, ふささこむ (ふさいで): Она́ улыба́лась, а он всё *~не́л.* 彼女はにこにこしていたが, 彼の方はますます不機嫌になっていった / Его́ лицо́ *потемне́ло* от гне́ва. 彼は怒りで顔をくもらせた. **4** 黒く[黒ずんで]見える: Вдали́ что́-то *~не́ет.* 遠くに何か黒いものが見える / По бе́регам *~не́ют* го́ры. 両岸には山々が黒ずんだ姿を見せている.

◇ ***потемне́ло в глаза́х у кого́*** (疲労・衰弱・興奮で)…は目の前が暗くなった, 眼がくらんだ.

темне́ться, -не́ется 不完 《口》 **1** 黒く[黒ずんで]見える (темне́ть 4): Вдали́ *~не́ется* лес. 遠くに森が黒く見える. **2** (完 **стемне́ться**) 〔無人動〕 暗くなる: Вот уже́ ста́ло *т.* ほらもう暗くなってきた.

темнёхонький, -хонек, -нька 形3 《民話詩》 とても暗い.

тёмник[1] 男3 《史》 (1 万人の軍を指揮する)タタールの指

тёмник[2] 男3 《口》 (執筆すべき論文・抄録などの)テーマリスト: *т.* дипло́мных рабо́т 卒業論文テーマリスト / *т.* рационализа́торских предложе́ний 実用新案の件名リスト. 「置, 調光器.

темни́тель 男6 (映画館・映画スタジオなどの)減光装

темни́ть, -нѝю, -нѝшь; 命 -ни́ 不完 **1** *~кого́-что* 暗くする; <輪郭などを>はやかす; <気持などを>陰うつにさせる. **2** 《俗》 (真意をぼかして)あいまいな話し方をする, 煙(けむ)に, だます (ごまかす): Что́-то ты с э́тим де́лом *~нѝшь.* 君はこの件でなにかかくしているね. **3** 《俗》〔トランプ〕 自分の持札を見ずにやる.

темни́ться, -ни́тся 不完 темни́ть 1 の被動.

темни́ца 女2 《旧・雅》 牢屋, ひとや (ろうや).

-ни́чный 形1.

темно́ 副 暗く, くすんで; 不明瞭に; 陰気に, 暗い顔をして: Свеча́ *т.* горе́ла в ко́мнате. 1 本のろうそくが部屋の中でうす明るくともっていた. ― 〔無人述〕 **1** (照明がなくて, 日が暮れて)暗い: В ко́мнате *т.* 部屋の中は暗い / Но́чью на у́лице бы́ло *т.* 夜中の通りは暗かった / На дворе́ бы́ло *т.*, хоть глаз вы́коли. 外は鼻をつままれても分からぬほど暗かった / Ста́ло *т.* 暗くなった. **2** <心が>暗い, 陰うつだ: На ду́ше (се́рдце) у него́ бы́ло *т.* 彼の心は暗かった. ◇ ***в глаза́х т.*** (気絶しそうになって)眼がくらむ: У него́ *в глаза́х* ста́ло *т.* 彼女は目の前が暗くなった.

темно-… 前綴 「暗色の・黒っぽい」の意: ⇨ *темно-*гла́зый, *темно-*ко́жий.

тёмно-… 前綴 「(基本色よりも)より濃い (бо́лее густо́й)」の意: ⇨ *тёмно-*зелёный, *тёмно-*кра́сный.

тёмно-багро́вый 形1 濃い赤茶色の.

темнобро́вый, -ро́в, -а 形1 眉の黒い.

тёмно-бу́рый, -бу́р, -а 形1 濃褐色の; <馬につき>濃い栗毛の.

темнова́тый, -ва́т, -а 形1 黒っぽい, やや暗い.

темноволо́сый, -со́с, -а 形1 黒髪の.

темноглА́зый, -гла́з, -а 形1 黒い瞳の.

тёмно-гнедо́й 形1 <馬につき>濃い栗毛の.

тёмно-голубо́й 形1 濃い空色の, ネイビーブルーの.

тёмно-жёлтый 形1 濃黄色の.

тёмно-зелёный 形1 濃緑色の, 深緑の.

темноко́жий, -ко́ж, -а, -е 形4 **1** 黒い肌の. **2** [女短尾の み] **a)** 黒色人種の. **b)** [т. 男名]; **-жая** 女名] 黒色人種の人.

тёмно-кра́сный 形1 濃赤色の.

темноли́кий, -ли́к, -а 形3 顔の浅黒い.

темноли́стый 形1 = темнолиственный.

темнолиственный 形1 暗色の葉をした.

темноли́ственный, -шен, -шенна 形1 暗い色

тёмно-ру́сый, -ру́с, -а 形1 <髪が>濃い亜麻色の.

тёмно-ры́жий 形4 濃い人参色の.

тёмно-си́ний 形2 濃い青色の, コバルト[あい]色の.

***темнота́** 女1 **1 a)** 闇(やみ) (тьма), 暗闇, 暗黒 (↔ свет[1]): по́лная *т.* まっ暗闇 / ночна́я *т.* 夜の闇 (= *т.* но́чи) / непрони́цаемая *т.* まっ暗闇 / *т.* ко́мнаты [ле́са] 部屋[森]の暗さ / под покро́вом *~ты́* 闇にまぎれて, 夜陰に乗じて / боя́ться *~ты́* 闇を恐れる / идти́ в *~те́* 暗闇のなかを行く / держа́ть в *~те́* 暗いところに置いておく / В *~те́* ничего́ не ви́дно. 暗くてなにも見えない / сиде́ть в *~те́* 闇の中にじっとしている / Ко́шки ви́дят в *~те́.* 猫は暗闇でも(目が)見える / вы́йти из *~ты́* 闇の中から出る. **b)** 夕闇(の迫るころ): Наступи́ла *т.* 日が暮れた / *Т.* сгуща́ется. 夕闇が濃くなっていく / Мы рабо́тали до *~ты́.* 我々は暗くなるまで働いた / Он верну́лся домо́й до *~ты́.* 彼は日暮れ前に帰宅した / С наступле́нием *~ты́* в о́кнах зажига́лись огонько́и. 夕闇がせまると方々の窓に灯がともるのだった. 「表現の不明瞭.

2 不明瞭, あいまいさ (нея́сность): *т.* выраже́ний **3** 《口》 無学, 無知 (невéжество): *т.* наро́да 民衆の無知. **4** (複 -но́ты, -но́т) [複で] 黒い斑点; 不可解な[意味不明の]個所: *~но́ты* в ка́ртине 画面の黒い斑点. **5** 《旧》 盲目 (слепота́). 「黒土(くろつち).

темноцве́тный 形1 黒色を帯びた: *~ная* по́чва

тёмный 形1 《職》 (雑誌社で漫画雑誌などの)テーマを考える, テーマ審議の.

***тёмный,** тёмен, темна́, -но́ | 《俗》 тёмно, -ны́ | 《俗》 тёмны; 比 **темне́е** 形1 (↔ све́тлый) **1** 暗い, 闇(やみ)の: *~ная* ночь 闇夜 / *т.* день くもって暗い日 / *~ная* ко́мната 暗い部屋 / *т.* коридо́р 暗い廊下 / *т.* лес 暗い森 / *~ная* алле́я 暗い並木道 / Гости́ная была́ *~на́.* 客間は暗かった.

2 a) 暗色の, 黒っぽい; より濃厚な色調の (бо́лее густо́й): *т.* цвет 黒っぽい[暗い]色 / *~ные* [воло́сы [глаза́] 黒っぽい髪[目] / *~ное* от загара [ко́поти] 日焼けして[すすけて]黒くなった顔 / *~ные* очки́ サングラス / *~ная* ту́ча 黒雲 / *~ное* пла́тье ダークのワンピース / *~ная* синева́ не́ба 空の濃い青. **b)** [-ное 中名] 黒っぽい服(装). **c)** くすんだ (ту́склый), 輝きのない (нея́ркий): *~ное* серебро́ くすんだ銀 / *т.* блеск

ни́ми 輝き / *~ное* зе́ркало くもった[くすんだ]鏡.
3 陰うつな, 沈んだ, 暗然たる (безра́достный), 暗い (мра́чный), 暗黒の: *~ное* от го́ря лицо́ 悲しみに沈んだ顔 / *~ные* го́ды реа́кции 暗い反動の時代[年代] / *~ные* воспомина́ния 暗い思い出 / в *~ные* времена́ 暗黒の時代に.
4 邪悪な (злобный): *~ные* си́лы 闇の力 / *~ные* де́яния 邪悪な行為.
5 疑わしい, うしろ暗い, 怪しい (подозри́тельный), よからぬ, いかがわしい (сомни́тельный): *~ные* мы́сли よこしまな考え / человек *~ного* про́шлого 暗い[いかがわしい]過去のある人 / *~ная* ли́чность いかがわしい人物 / *~ная* репута́ция かんばしくない評判 / *~ное* де́ло いかがわしい問題[事件]《⇨ 成句》 / *~ные* де́ньги 怪しい金 / *~ные* сто́роны де́ла 事のいかがわしい側面 / О нём хо́дят *~ные* слу́хи. 彼にはよくないうわさがたっている / Он был заме́шан в *~ную* исто́рию. 彼はいかがわしい事件に巻き込まれた.
6 a) 不明瞭な(неясный), あいまいな(непоня́тный): *т.* смысл 不明瞭な意味 / *~ные* места́ в сочине́нии 文中の意味不明な箇所. b) [-ное 中名] 暗い[不明な]もの: *~ное* в исто́рии 歴史の暗い部分. c) 漠然とした: *~ная* трево́га 漠然とした不安 / *~ная* па́мять おぼろげな記憶. d) 《旧》無名の, 人に知られていない: *т.* челове́к 無名の人 / *~ное* и́мя 無名. e) 隠された, 秘密の; 謎めいた (зага́дочный).
7 a) 無知な (невéжественный), 暗愚な, 蒙昧(もうまい)な: Он *тёмен*. 彼は無知だ / *~ные* лю́ди 無知な人. b) 辺ぴな, 遠隔の: *~ное* село́ 辺ぴな村.
8 [-ная 女名]《旧》留置所, 拘置所.
9 《旧》盲目の (слепо́й).
◇ ***тёмный-тёмный; тёмный-претёмный*** まっ暗な. ***~ная лошáдка*** ⇨ лошáдка. ***~ное пя́тно*** ⇨ пя́тно. ***~ное ца́рство*** 闇の王国, 暗愚な社会. ***т. лес для кого́*** ⇨ лес. ***как (сло́во) в ~ном лесу́*** ⇨ лес. ***с [от] темна́ до темна́*** 《俗》夜明けから日暮れまで (с рассве́та до темноты́). ***де́ло ~ное*** 《俗》不明である, 分からない(неизве́стно). ***до ~ной но́чи*** 夜遅くまで (допоздна́, до по́лной темноты́). ***темна́ вода́ во о́блацех*** 《文, ふつうおどけて》よく分からぬ(непоня́тно)《★ облацех は oблакáх の古形》. ***устро́ить [сде́лать] ~ную кому́*** 《口》(服や毛布を頭にかぶせて)なぐった者が誰か分からぬようにしてなぐる; 《隠語》私刑[リンチ]を加える. 「挽(ひ)きの小麦粉.
◆ **~ная вода́** [医] 黒内障(そこひ). **~ная мука́** 荒【類語】⇨ подозри́тельный.

темным-темно́ 副 まっ暗だ (очень темно).

***темп** [té-] [男] **1** 〈音楽・演劇・スポーツなどの〉調子, 拍子, テンポ: быстрый [мéдленный] *т.* [音] 急速[緩徐]調 / *т.* ва́льса=ва́льсовый *т.* ру́сского テンポ / *т.* спекта́кля 芝居のテンポ / *т.* 「бéга [игры́] かけ足[試合, 演奏]のテンポ / *т.* ре́чи 発話のテンポ / мéдленный *т.* рабóты ゆっくりした仕事のテンポ / футбóльная игра́ в быстром *~пе* テンポの速いサッカー競技 / говори́ть в быстром *~пе* 早口で話す / рабóтать в быстром *~пе* 速いテンポで仕事をする, 仕事のピッチを上げる / заме́длить [уско́рить] *т.* своей ре́чи 話のスピードを落とす[速める] / нагна́ть [сдать, сбáвить] *т.* テンポを上げる[落とす] / найти́ ну́жный *т.* 必要なテンポを見出す.
2 (一般に)速度, テンポ: уско́рить [увели́чить, нарасти́ть] *~пы* разви́тия промы́шленности 産業発達のテンポを速める / поддéрживать *~пы* сéва 播種のテンポを維持する / заме́длить [сни́зить] *~пы* вооруже́ния 軍備増強のテンポを遅らす[落とす] / *Т.* уско́рился. テンポが速くなった / *Т.* ата́ки си́льно ослабе́л. 攻撃のテンポがぐんと弱まった / в бéшеном *~пе* 目まぐるしいテンポで / развива́ться бы́стрыми *~пами* 急テンポで発展する / Рабóта пошлá в ну́жном *~пе*. 仕事はちょうどいいテンポで進み始めた / По *~пам* ро́ста нáша промы́шленность стои́т на пéрвом ме́сте в ми́ре. 成長速度の点ではわが国の産業は世界第一位だ.
◇ *т. жи́зни* 生活のテンポ: Он не мог войти́ в *т.* э́той *жи́зни*. 彼はこの生活のテンポについていけなかった / Война́ дала́ но́вый *т. жи́зни*. 戦争で生活のテンポが変わった. ***уда́рные ~пы*** 突貫作業的テンポ. ***в ~пе*** どんどん (быстро), くんぐん: Рабóта идёт *в ~пе*. 仕事がどんどんはかどっている. ***сби́ться с ~па*** テンポが落ちる.

те́мпера [té-] [女] 《美》テンペラ画; それ用の絵の具

темпера́мент [男] **1** a) 体質, 気性: меланхоли́ческий *т.* 憂うつ質 / сангвини́ческий *т.* 多血質 / флегмати́ческий *т.* 粘液質 / холери́ческий *т.* 胆汁質 / пы́лкий *т.* 激しやすい気性. b) (特に職業に特有の)気質(かたぎ): актёрский *т.* 俳優気質 / поэти́ческий *т.* 詩人気質. **2** 情熱, 熱情; 《口》情欲 человéк [с *~том* [без *~та*] 情熱的な[情熱のない]人 / жéртва общéственного *~та* 《旧》売春婦(prostitútka). ◇ ***с ~том*** 副 情熱的に, 熱中して(темпера́ментно). 「играть *т.* 熱演する

темпера́ментно 副 情熱的に, 活発に, 意気込んで

темпера́ментный, -тен, -тна [形] 情熱的な, 活発な; 血の気の多い, 激しやすい (стра́стный): *т.* человéк 血の気の多い人, 情熱家 / *т.* актёр 情熱的な俳優 / *~ная* речь 熱弁 / *~ные* пля́ски 情熱的な踊り. **-ность** [女 8].

***температу́ра** [女] **1** 温度: *т.* во́здуха 気温 / высóкая [ни́зкая, обы́чная] *т.* 高[低, 常]温 / абсолю́тная *т.* 絶対温度 / *т.* по 「Цéльсию [Фаренге́йту] 摂氏[華氏]の温度 / *т.* замерза́ния 氷点 / *т.* кипе́ния воды́ 水の沸点 / *т.* плавле́ния 融点 / повыше́ние [понижéние] *~ры* 温度の上昇[降下] / колеба́ния *~ры* 温度のばらつき / изменя́ть [регули́ровать, повы́сить, пони́зить] *~ру* 温度を変える[調節する, あげる, さげる] / *Т.* 「повы́шается [понижáется]. 温度があがる[さがる] / *Т.* не спадáет. 温度がさがらない / *Т.* упáла на дéсять гра́дусов. 温度が10度さがった / *Т.* ни́же нуля́. 温度は氷点下だ.
2 気温 (=*т.* во́здуха): среднегодова́я *т.* (=сре́дняя годова́я *т.*) 年平均気温 / сре́дняя *т.* а́вгуста 8月の平均気温 / лéтняя *т.* 夏の気温 / ма́йская *т.* 5月の気温 / постоя́нная *т.* 定温 / ко́мнатная *т.* (=*т.* ко́мнаты) 室温 / *Т.* 「в тени́ [на со́лнце] 日陰[日なた]の気温 / Вода́ кипи́т при *~ре* (в) сто гра́дусах. 水は100度で沸騰する.
3 体温 (=*т.* те́ла): нормáльная *т.* 平熱 / повы́шенная *т.* 平熱より高い体温, 高熱 / У меня́ *т.* тридца́ть дéвять гра́дусов. 私は39度の熱がある / Мне изме́рили *~ру*. Оказáлось тридцáть вóсемь гра́дусов. 体温をはかってもらったら38度あった / У него́ *т.* 「поднялась до сорока́ гра́дусов [паде́ет]. 彼は40度の熱をだした[熱がさがりつつある].
4 《口》(病気による)熱 (=повы́шенная *т.*, жар): У ребёнка *т.* бóльшая жáлобы. 子供は熱がある / лежáть с *~ро́й* 熱をだして寝ている / ходи́ть [рабóтать] с *~ро́й* 熱があるのに出て歩く[働く].

температу́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 《口》〈人が〉熱をだす: Я чáсто *~рю*. 私はよく熱をだす.

температу́рка [女 3] 《口》temperatúra (3, 4) の指小; 微熱: У меня́ *т.* 私は微熱がある.

температу́рно-влáжностный [形]: *~ные* режи́мы 温度・湿度条件.

температу́рный [形] 温度の, 気温の; 体温の: *~ные* измене́ния 温度変化 / *т.* коэффицие́нт 温度係数 / *т.* листóк больно́го 患者の体温表 / *~ная* шкала́ 温度計の目盛 / *~ная* крива́я 温度曲線 / *~ное* напряже́ние 温度応力 / *~ное* испыта́ние 耐熱試験. ◆ **т. шов** 伸縮継手, 伸縮ジョイント《温度による建造物の伸縮を調整する継ぎ目》. 「伝導率

температуропрово́дность [女 8] 伝熱性, 温度

температуростóйкость [女 8] 耐熱性, 温度安定

температу́ра [女 6] 《音》(楽器の)調律. 「性

темпери́рованный [te-] [形] 《音》調律された, 平均律による: *т.* строй 平均律音階 / *т.* инструме́нт 調律済みの楽器.

темпери́ровать [te-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈что〉《音》〈楽器を〉調律する. **-ться** 不完 被動.

тéмперный [té-] 形1 темпера の: *~ная* живопись テンペラ画(顔料を膠(にかわ)で練った水絵の具で書く).

темпи́рование [te-] 中3 《職》(爆弾などの)時限信管を特定の時刻に合わせること.

темпла́н 男1 (出版社や映画製作所などで企画中の仕事の)テーマ表.

тéмпо [té-] 不変 囲 《音》テンポ, (緩急)速度.

тéмповый [té-] 形1 1 《音》テンポの, (緩急)速度の: *~вые* особенности та́нца ダンスのテンポ的特徴. 2 《職》**темпово́й** も) 《スポーツ》速いテンポの: *~ва́я* тренировка [игра] テンポの速いトレーニング[ゲーム].

темь 女8 《口》闇, 暗黒 (тьма); 《俗》無知, 蒙昧(もうまい).
◆ **темь-тéмью наро́д** 無知な人びと, 蒙昧の民.

тéмя, 生・与・前 *-мени*, 対＝主, 造 *-менем*; 複 《旧》*темена́*, *-мя́н*, *-мена́м* 中5 1 頭頂部: *кости тéмени* 頭頂骨. 2 《詩》山頂, 丘の頂 (вершина).

темя́шить, *-шу*, *-шишь*; 命 *-шь* 不完 《*кого́-что*》《方》げんこつを食らわす(もと тéмя を打つことから).

тена́кль 男6 《印刷》植字用原稿台.

тенарди́т 男1 《鉱》芒(ぼう)硝石, *тенардит*.

тéндем [téndem] 男1 =та́ндем.

тенденцио́зничать [tende-] 不完 《口》偏見[先入観]をもって何かをする[書く, 言う]. 「偏向的に.

тенденцио́зно [tende-] 副 偏見をもって, 先入観で,

тенденцио́зность [tende-] 女8 1 (芸術作品に)基本的な思想[理念]が存在すること, 思想傾向, 思想性. 2 (芸術作品自体から自然に読み取れるのではない)傾向思想の押しつけ. 3 偏見, 先入観 (предвзя́тость); 偏向: *т.* освеще́ния собы́тий 事件解説の偏向性.

тенденцио́зный [tende-], *-зен*, *-зна* 形1 1 (一定の)思想性をもった, 傾向的な: *т.* рома́н 傾向小説. 2 ある思想を(作者自身が)押しつける. 3 偏見のある, 先入観に満ちた (предвзя́тый).

тенде́нция [tendé-] 女6 1 傾向, 動向, 動き, 気運: *т.* общественного положе́ния 社会状況の動向 / основна́я *т.* капитализма 資本主義の基本的動向 / *т.* к повышению цен [вздорожа́нию] 物価上昇[物価騰貴]の傾向 / *т.* к росту дохо́дов 所得増大の傾向 / сле́довать [подчиня́ться] *~циям* вре́мени 時代の趨勢(すうせい)に従う / Ры́ночные це́ны име́ют *~цию* к понижению. 市価は下降傾向にある / проявля́ть *~цию* к чему́ …の傾向を見せる. 2 ねらい, 志向, 意図 (наме́рения): демократи́ческие *~ции* сове́тской литерату́ры ソ連文学の民主的傾向 / че́стные *~ции* 誠実な意図 / агрессивные *~ции* 侵略的傾向. 3 (芸術作品などかもつ)基本的な思想 (основна́я идея), (特定の)意図[理念] (замысел): *т.* расска́за 短編の意図 / рома́ны с *~циями* 特定の思想傾向をもった長編. 4 (作者が読者に押しつける)偏見, 偏向思想.

тéндер [téndе-] 男1 1 《鉄道》(機関車に連結される)炭水車, *テンダー*. 2 a) 《海》単檣(しょう)帆船 (1本マストの軍艦). b) 《スポーツ》単檣ヨット. **-рный** 形1.

тендовагини́т [te-] 男1 《医》腱鞘(けんしょう)炎.

тенево́й 形1 1 陰 (тень) の, 日陰の, 日陰になっている; <植物につき> 日陰で成育する: *т.* склон горы 山の日陰の斜面 / гуля́ть по *~вой* стороне́ у́лицы 通りの日陰側で散歩する. 2 《美》陰影となる; 陰影をつけるための: *~вы́е* места́ в карти́не 絵の陰影部 / *~ва́я* кра́ска 陰影用絵具. 3 影(ぶん)の, 影が作る: *т.* узо́р 影が作る模様. 4 好ましくない, 暗い, 隠された: Успе́хи име́ют и свою́ *~вую* сто́рону. 成功の裏には暗い[否定的]側面もある. ◆ **т. кабине́т** ⇨ кабине́т. **~вы́е расте́ния** 《植》陰性植物 (↔ световы́е расте́ния). **т. теа́тр** 影絵芝居.

тéневыно́сливый, *-лив*, *-а* 形1 《植》<コケなどか> 耐陰性の.

тене́зм 男1 《医》しぶり (排泄後に残る不快な疼痛).

тенёк, *-нька* 男3 《口》涼しい日陰(の場所).

тенелю́б 男1 《植》好陰性植物 (カタバミなど).

тенелю́бивый, *-би́в*, *-а* 形1 《植》好陰性の: *~вые* тра́вы 好陰性の草.

тенериф 男1 テネリフェ ワイン《産地スペイン領カナリア諸島中の Тенериф島の名より》.

тенёта, *-нёт* 複 1 a) (野獣・野鳥の)捕獲網. b) <*чего́/каки́е*> (一般に)自由を束縛するもの. 2 《俗》クモの巣 (паути́на).

тенётник 男3 1 巣をかけるクモ. 2 《方》空中をふわふわ飛ぶ秋のクモの巣.

тенётный 形1 <クモにつき>巣をかけて獲物をとる.

тенётчик 男3 捕獄網 (тенёта) をしかける人.

тензи́метр [te-] 男1 《工》ガス[蒸気]張力計.

тензио́метр [te-] 男1 (液体)表面張力計.

тензиоме́трия [te-] 女6 《工》張力測定(学). **-ри́ческий** 形3.

тензода́тчик [te-] 男3 《工》ひずみ計, ロードセル.

тензо́метр [te-] 男1 《工》ひずみ計 (тензода́тчик).

тензометри́я [te-] 女6 =тензиоме́трия. **-ри́ческий** 形3.

тéнзор [té-] 男1 《数・理》テンソル. **-рный** 形1.

тени́стость 女8 日陰の多い[日陰になっている]こと.

тени́стый, *-нист*, *-а* 形1 1 陰[日陰]の多い, 濃い陰を作っている: *т.* сад 日陰の多い庭 / широ́кая *~тая* ель 広く影を落としているエゾマツ[トウヒ]. 2 日陰にある: Снег ещё лежа́л сугро́бами в *~том* овра́ге. 雪はまだ日陰の谷に吹だまりとなって残っていた.

тени́ть, *-нию*, *-нишь*; 命 *-ни* 不完 <*что*>《美》<…に>陰影をつける.

тенна́нтит 男1 《鉱》砒(ひ)四面銅鉱.

***тéннис** [ténn-] 男1 《スポーツ》テニス, 庭球: игра́ть в *т.* テニスをする / занима́ться [увлека́ться] *~сом* テニスをやる[テニスに熱中する] / соревнова́ния по *~су* テニス競技会 / чемпио́н по *~су* テニスの選手権保持者 / ла́ун-т. ローンテニス / *т.* по-япо́нски 軟式テニス. ◆ **насто́льный т.** 卓球, ピンポン (пинг-по́нг).

теннисист [tenn-] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 テニスプレーヤー, 庭球選手 (игро́к в те́ннис).

тéнниска [tén'-], 複生 -сок 女3 (ふつうメリヤスの)袖の短いスポーツシャツ.

тéннисный [tén'-] 形1 テニス(用)の: *т.* мяч テニスボール / *т.* корт=*~ная* площа́дка テニスコート / *~ные* ту́фли テニスシューズ / *т.* турни́р テニストーナメント.

тéнор [t'é-], 複 -pá, -póв 男1 《音》1 テナー, テノール《男性高音域; ⇨ баритóн, бас》: петь [говори́ть] *~ром* テナーで歌う[話す]. 2 テナー歌手; それに似た声の持ち主. 3 テナー楽器. 4 テナー声部.

тенори́ст [t'-] 男1 《旧》テナー歌手 (тéнор 2).

тенори́стый [t'-], *-ри́ст*, *-а* 形1 1 高い音[声]の. 2 <人が>テナーの音域を持つ, <話し声・歌声が>テナーの. 「声.

теноро́вый [t'-] 形1 тéнор の: *т.* го́лос テナーの

теноро́к [t'-], *-рка́* 男3 《口》やや弱めのテナー(の声).

тенре́к 男3 《動》テンレック《マダガスカル島産ハリネズミ科》.

тенси́метр [te-] 男1 =тензи́метр. [ミ].

тенсио́метр [te-] 男1 =тензио́метр.

тент [té-] 男1 (ふつうズック製の)テント, 天幕; (甲板上の)テントを張った場所. **-новый** 形1.

***тень,** о тени, в [на] тени; 複 тени, теней 1 《旧》陰 (тéнь) の, 日陰の, 日陰になっている; <植物につき> 日陰で成育する: *т.* склон горы 山の日陰の斜面 / гуля́ть по *~бо́й* стороне́ у́лицы 通りの日陰側で散歩する. 2 《美》陰影となる; 陰影をつけるための: *~вы́е* места́ в карти́не 絵の陰影部 / *~ва́я* кра́ска 陰影用絵具. 3 影(ぶん)の, 影が作る: *т.* узо́р 影が作る模様. 4 好ましくない, 暗い, 隠された: Успе́хи име́ют и свою́ *~вую* сто́рону. 成功の裏には暗い[否定的]側面もある. ◆ **т. кабине́т** ⇨ кабине́т. **~вы́е расте́ния** 《植》陰性植物 (↔ световы́е расте́ния). **т. теа́тр** 影絵芝居.

тéневыно́сливый, *-лив*, *-а* 形1 《植》<コケなどか> 耐陰性の.

тене́зм 男1 《医》しぶり (排泄後に残る不快な疼痛).

тенёк, *-нька* 男3 《口》涼しい日陰(の場所).

тенелю́б 男1 《植》好陰性植物 (カタバミなど).

тенелю́бивый, *-би́в*, *-а* 形1 《植》好陰性の: *~вые* тра́вы 好陰性の草.

тенериф 男1 テネリフェ ワイン《産地スペイン領カナリア諸島中の Тенериф島の名より》.

тенёта, *-нёт* 複 1 a) (野獣・野鳥の)捕獲網. b) <*чего́/каки́е*> (一般に)自由を束縛するもの. 2 《俗》クモの巣 (паути́на).

тенётник 男3 1 巣をかけるクモ. 2 《方》空中をふわふわ飛ぶ秋のクモの巣.

тенётный 形1 <クモにつき>巣をかけて獲物をとる.

тенётчик 男3 捕獄網 (тенёта) をしかける人.

тензи́метр [te-] 男1 《工》ガス[蒸気]張力計.

тензио́метр [te-] 男1 (液体)表面張力計.

тензиоме́трия [te-] 女6 《工》張力測定(学). **-ри́ческий** 形3.

тензода́тчик [te-] 男3 《工》ひずみ計, ロードセル.

тензо́метр [te-] 男1 《工》ひずみ計 (тензода́тчик).

тензометри́я [te-] 女6 =тензиоме́трия. **-ри́ческий** 形3.

тéнзор [té-] 男1 《数・理》テンソル. **-рный** 形1.

тени́стость 女8 日陰の多い[日陰になっている]こと.

тени́стый, *-нист*, *-а* 形1 1 陰[日陰]の多い, 濃い陰を作っている: *т.* сад 日陰の多い庭 / широ́кая *~тая* ель 広く影を落としているエゾマツ[トウヒ]. 2 日陰にある: Снег ещё лежа́л сугро́бами в *~том* овра́ге. 雪はまだ日陰の谷に吹だまりとなって残っていた.

тени́ть, *-нию*, *-нишь*; 命 *-ни* 不完 <*что*>《美》<…に>陰影をつける.

теннантит 男1 《鉱》砒(ひ)四面銅鉱.

***тéннис** [ténn-] 男1 《スポーツ》テニス, 庭球: игра́ть в *т.* テニスをする / занима́ться [увлека́ться] *~сом* テニスをやる[テニスに熱中する] / соревнова́ния по *~су* テニス競技会 / чемпио́н по *~су* テニスの選手権保持者 / ла́ун-т. ローンテニス / *т.* по-япо́нски 軟式テニス. ◆ **насто́льный т.** 卓球, ピンポン (пинг-по́нг).

теннисист [tenn-] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 テニスプレーヤー, 庭球選手 (игро́к в те́ннис).

тéнниска [tén'-], 複生 -сок 女3 (ふつうメリヤスの)袖の短いスポーツシャツ.

тéннисный [tén'-] 形1 テニス(用)の: *т.* мяч テニスボール / *т.* корт=*~ная* площа́дка テニスコート / *~ные* ту́фли テニスシューズ / *т.* турни́р テニストーナメント.

тéнор [t'é-], 複 -pá, -póв 男1 《音》1 テナー, テノール《男性高音域; ⇨ баритóн, бас》: петь [говори́ть] *~ром* テナーで歌う[話す]. 2 テナー歌手; それに似た声の持ち主. 3 テナー楽器. 4 テナー声部.

тенори́ст [t'-] 男1 《旧》テナー歌手 (тéнор 2).

тенори́стый [t'-], *-ри́ст*, *-а* 形1 1 高い音[声]の. 2 <人が>テナーの音域を持つ, <話し声・歌声が>テナーの.

теноро́вый [t'-] 形1 тéнор の: *т.* го́лос テナーの

теноро́к [t'-], *-рка́* 男3 《口》やや弱めのテナー(の声).

тенре́к 男3 《動》テンレック《マダガスカル島産ハリネズミ科》.

тенси́метр [te-] 男1 =тензи́метр. [ミ].

тенсио́метр [te-] 男1 =тензио́метр.

тент [té-] 男1 (ふつうズック製の)テント, 天幕; (甲板上の)テントを張った場所. **-новый** 形1.

***тень,** о тени, в [на] тени; 複 тени, теней 1 《旧》陰 (тéнь) の, 日陰の, 日陰になっている; <植物につき> 日陰で成育する: *т.* склон горы 山の日陰の斜面 / гуля́ть по *~бо́й* стороне́ у́лицы 通りの日陰側で散歩する. 2 《美》陰影となる; 陰影をつけるための: *~вы́е* места́ в карти́не 絵の陰影部 / *~ва́я* кра́ска 陰影用絵具. 3 影(ぶん)の, 影が作る: *т.* узо́р 影が作る模様. 4 好ましくない, 暗い, 隠された: Успе́хи име́ют и свою́ *~вую* сто́рону. 成功の裏には暗い[否定的]側面もある. ◆ **т. кабине́т** ⇨ кабине́т. **~вы́е расте́ния** 《植》陰性植物 (↔ световы́е расте́ния). **т. теа́тр** 影絵芝居.

3 (絵画の)陰影, 暗い部分 (↔ свет[1]): контра́сты све́та и *те́ни* 光と影のコントラスト / положи́ть *те́ни* 陰影をつける.
4 (何かの表面の)黒ずんだ部分, くま: У него́ *те́ни* 「под глаза́ми [вокру́г глаз]. 彼は目の下に[まわりに]くまができている.
5 (何かのぼんやりとした姿, 人影, シルエット (силуэ́т): В о́кнах 「мелька́ли [показа́лись] же́нские *те́ни*. 窓に女の人影がちらついた[現われた].
6 〈通例 *чего́*/*како́го*〉(顔にうかぶ心の)かげ, 色, おもも ち; かげり: *т.* 「неудово́льствия [беспоко́йства, гру́сти, печа́ли] 不満[不安, 淋しさ, 悲しみ]の色 / По его́ лицу́ 「пробежа́ла [проскользну́ла] *т.* оби́ды. 彼の顔にうっぺんの影がよぎった[かすめた] / Он заме́тил *т.* на её лице́. 彼は彼女の顔にかげりを認めた.
7 а) 〈*чего́*〉かすかな痕跡, 〈…の〉なごり: *те́ни* про́шлого 過去のなごり / не улы́бка, а *т.* улы́бки 微笑, というより微笑の跡. b) ほんのわずか: *т.* наде́жды на спасе́ние 助かるかも知れないという一縷(いち)の望み / нет ни [нет и] *те́ни* чего́ …のかけらもない / Нет ни *те́ни* сомне́ния. 微塵(みじん)も疑っている様子がない.
8 а) 幻影, 亡霊, ゴースト (при́зрак): В до́ме явля́ются *те́ни*. 家に亡霊が現われる / броди́ть как *т.* 亡霊のようにさまよい歩く / ца́рство *тене́й* あの世(ざっこくぶつ)の世界). b) 〈*чьи́х*〉(想像のなかの)像, 姿: *т.* поги́бшего ребёнка 不慮の死を遂げたわが子のおもかげ. 「たち.
9 [複 で] 影絵芝居 (тенево́й теа́тр); その登場人物 ◇ ***ночна́я* [*вечёрняя*] *т.*; *т. но́чи*** 夕闇 (ゆうやみ) (сумра́к): На зе́млю спусти́лась *ночна́я т.* 地上に夕闇が降りた. ***броса́ть* [*кида́ть*] *т. на кого́-что*** れっきとした人に疑いをかける, …に汚点をつける; 非難する: *броса́ть т. на* и́мя кого́ …の名声を傷つける, 名をけがす. ***т. па́дает на кого́*** …に疑いがかかっている. ***навести́ т.* [*на плете́нь* [*я́сный день*]** わざと事をあいまいにする. ***быть* [*сде́латься*] *те́нью кого́*** (1) 影のように…につきまとう (неотсту́пно ходи́ть за кем). (2) すっかり…の影響下にある, …の言いなりになる. ***остава́ться* [*держа́ться, быть, стоя́ть*] *в тени́*** 努めて目立たぬようにしている, 舞台裏にいる. ***оставля́ть в тени́ что*** …をはっきりさせないでおく. ***(одна́) т. оста́лась от кого́*** …は見るかげもない, 変わりはてている: *От* него́ *оста́лась одна́ т.* 彼は変わりはてて昔の面影がない.

те́ньк|ать, -ает 不完 (完 一回 **те́ньк|нуть**) 《口》 a) 〈金物などが〉かん高い音をだす (зва́кать), 〈鈴などが〉しゃんしゃん鳴る: Жа́лобно *~кала* пила́. のこぎりが哀(あわ)れっぽくかん高い音をたてていた. b) 〈シジュウカラ・ウズラなどが〉鈴のような声で鳴く.

те́ньк|нуть 完 **1** 一回 ⇨ те́ньк|ать. **2** 《方》力まかせに打つ[ぶん殴る].

теньк|о́вка, 複生 -вок 女3 《鳥》チフチャフ《欧州産ウグイス科の鳴鳥, ほんのちょっぴり》. 「音」.

тѐнь-тѐнь 男6 《擬声》りんりん, しゃんしゃん《鈴などの

теобро́мин [te-] 男1 《化》テオブロミン《ココアの種子から採る結晶粉末, 神経興奮剤・利尿剤・動脈拡張剤》.

теого́ния [te-] 女6 神々の起源系統, 神統系譜学, 神統紀.

теодице́я [te-] 女5 《神学・哲》弁護神論, 神義論《悪の存在が神の全能と善に矛盾せず, それが神の摂理であるとする》. 「形1.

теодоли́т [t'ɪ-|te-] 男1 《天, 機》経緯儀. **-тный**

теократи́ческий [te-] 形3 теокра́тия の.

теокра́тия [te-] 女6 神政, 神権政治《神託による政

тео́лог [te-] 男3 神学者. 「治」.

теоло́гия [te-] 女6 神学 (богосло́вие). **-ги́ческий** 形3.

тео́рба 女1 テオルボ《中世ヨーロッパの弦楽器》.

теоре́ма 女1 《数・論》定理: Пифаго́рова *т.* =*т.* Пифаго́ра ピタゴラスの定理 / доказа́ть *~му* 定理を証明する / обра́тная *т.* 逆定理.

теоретизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **1** 〈*что*〉理論づける, 理論化する. **2** (実践の面をそっちのけにして)理論に耽(ふけ)る. **-вание** 中3.

теоре́тик 男3 **1** 理論家: *т.* драматурги́и 演劇理論家 / фи́зик-*т.* 理論物理学者. **2** 《口》理論好き, 空論家 (↔ пра́ктик). ◇ ***ходи́ть в ~ках*** 《口》理屈ばかりこねまわす.

***теорети́ческий** 形3 **1** 理論の, 理論的な (↔ практи́ческий): *т.* вы́вод 理論的結論 / *~кое* иссле́дование 理論的研究 / *~кая* подгото́вка 理論的訓練 / *~кое* обобще́ние 理論的一般化 / *~кое* постро́ение 理論的構築 / *~кие* расчёты 理論的計算 / *~кое* образова́ние 理論的教育. **2** a) 理論的に可能な, 理論上の, 理論による: *т.* потоло́к 理論上の最高限度 / *т.* вес отли́вки 鋳造物[鋳物]の理論重量. b) 理論家的な, 理論向きの: *т.* ум 理論家的頭脳. c) 理論面を研究する: *~кая* фи́зика 理論物理学. **-ки** 副 理論的に: рассужда́ть *т.* 理論的に考える.

теоре́тичный, ~чен, ~чна 形1 理論偏重の; 抽象的な, 観念的な: Всё э́то сли́шком *~чно*. これはすべてあまりにも理論に偏している. **-ность** 女8.

тео́рийка, 複生 -рие́к 女3 《口》теория の卑称; いいかげんな[有害な]理論, えせ理論.

теори́ст 男1 理論家, 理論的研究者.

теори́ческий 形3 《旧》=теоре́тический.

***тео́рия** 女6 **1** (一般に)理論: *т.* и пра́ктика 理論と実践. **2** (ある分野の)理論, 原論, 原理, …論, …学説 (учéние); …法《技能につき》: *т.* му́зыки 音楽理論 / *т.* литерату́ры 文学理論 / *т.* иску́сства 芸術理論 / *т.* относи́тельности 相対性理論 / *т.* позна́ния 認識論 / *т.* вероя́тностей 確率論 / *т.* информа́ции 情報理論 / *т.* прива́ночной сто́имости 剰余価値学説 / *т.* 「ша́хматной игры́ [ша́хмат] チェスの原理 / *т.* компози́ции 作曲法 / сто́ронник 「проти́вник] *~рии* 理論の支持者[反対者] крити́ковать *~рию* 理論を批判する / признава́ть [отве́ргнуть, опрове́ргнуть] *~рию* 理論を認める [しりぞける, くつがえす] / созда́ть [разви́ть, изучи́ть] *~рию* 理論を生みだす[発展させる, 究(きわ)める] / овладе́ть *~рией* 理論を身につける. **3** a) 理論研究: заниматься *~рией* 理論を専攻する. b) 《口》空理空論: Э́то то́лько в *~рии*. それはただ理論上のことだ. **4** a) 〈*чего́*〉(ある立場・仮説にもとづく)理論, 学説, 説: *т.* 「Эйнште́йна [Ма́ркса, Ле́нина] アインシュタイン[マルクス, レーニン]の理論 / физи́ческая *т.* 物理学の理論 / революцио́нная *т.* 革命論 / а́томная *т.* строе́ния веще́ств 物質構造原子説 / *т.* ква́нтов =ква́нтовая *т.* 量子論 / ле́нинская *т.* империали́зма レーニンの帝国主義論 / *т.* происхожде́ния челове́ка [языка] 人間[言語]発生論 / *т.* происхожде́ния ви́дов Да́рвина ダーウィンの種の起源説 / *т.* ма́ркизма-ленини́зма =ма́ркси́стско-ле́нинская *т.* マルクス=レーニン主義の理論. b) (主張・考え方としての)理論: *т.* иску́сства для иску́сства 芸術のための芸術論. c) 説 (мне́ние), 考え, 見解 (взгляд): У него́ на э́тот счёт своя́ *т.* 彼はこれについて独自の考えを持っている.

теосо́ф [te-] 男1; **-фка**, 複生 -фок 女3 《宗》神智学者.

теосо́фия [te-] 女6 《宗》神智学《黙想・直観による神智を得んとする神秘思想》. **-фи́ческий** 形3 *~кое* о́бщество 神智協会.

теосо́фский [te-] 形3 теосо́фия, теосо́ф の.

теофедри́н [te-] 男1 《薬》テオフェドリン《テオフィリン・テオブロミン・カフェインその他を含む錠剤》.

теофилли́н 男1 《化》テオフィリン《茶の葉から抽出されるアルカロイドで筋弛緩剤・血管拡張剤》.

теоци́н 男1 =теофилли́н.

тёпел ⇨ тёплый.

***тепе́решний** 形2 《口》いまの, 今日(きょう)の, 当節の (нынешний): *~нее* вре́мя いま / *~ние* лю́ди このごろの人たち / *~няя* япо́нская молодёжь このごろの日本の若者 / *~няя* цена́ いまの値段 / мой *~нюю* жизнь 私のいまの生活 / Ты зна́ешь его́ *т.* а́дрес? 彼の現住所を知ってるかい?

тепе́рича 副 《俗》=тепе́рь.

***тепе́рь** 副 **1** いま (сейча́с) (↔ пре́жде): Она́ *т.* де́вушка в са́мой поре́. 彼女はいま娘盛りだ / Э́то на́до сде́лать *т.* же. これはいますぐにやらねばならぬ /

T. или никогда́. いまこそまたとない機会だ.

2 (過去と比べて, または事情が変わったので)いまは, いまでは: Моей дочери *т.* уже два́дцать лет. うちの娘はいまはもう 20 歳です / *T.* таки́е пальто́ не в мо́де. いまどきこんな外套は流行おくれだ / *T.* уж по́здно. いまとなってはもう手おくれだ / Я *т.* уже́ рабо́таю. 私はいまはもう勤めています / *T.* мо́жете идти́. さあもうお帰りになっていいですよ / Ра́ньше он жил в Ло́ндоне, а *т.* живёт в Пари́же. 以前彼はロンドンで暮らしていたがいまはパリにいる.

— 副 a) 《話題を転換するとき》《口》こんどは, さて: Я ко́нчил, *т.* ва́ша о́чередь. 私は終わりました, こんどはあなたの番です / *T.* начнём занима́ться. さあ, これから勉強を始めよう / На пе́рвый вопро́с вы отве́тили хорошо́, *т.* реша́йте зада́чи. 最初の質問の答はよくできました, こんどは問題を解いてください / «А *т.* пое́хали», — сказа́л он. 「さて, 出かけるとしようか」と彼が言った. **b)** 《俗》そのうえ, さらに(кроме того). 【類語】(1) **тепе́рь**, (2) **сейча́с**, (3) **ны́нче**, (4) **ны́не**: 共に「今, 現在」を意味する. (1) は「現在」の時点を「それ以前」の時点や動作と関連させて言うときに用い, 比較的に「長時間の現在」を示し「今では, 現在では, 今度は」の意: Весно́й он чу́вствовал себя́ совсе́м пло́хо, *т.* ему́ гора́здо лу́чше. 春頃は彼は具合がかなり悪かったが, 今はずっとよくなっている / Дождь переста́л, *т.* мо́жно идти́. 雨がやんだので, もう出かけても大丈夫だ. (2) はそれぞれの時点を関連させず, 瞬間的な現在時点の「今」直前の過去の時点の「今しがた」, 直後の未来時点の「今すぐ」の意に用いる. (3) は主として日常口語. (4) はやや格調の高い文語で, ふつう現在と過去を関連させて用いる.

тёпленький 形3 《口》 **1** тёплый (1, 2, 3) の指小・愛称. **2** 《おどけて》できたての, ほやほやの: Стихи́ ещё *~кие*. この詩はまだできたてのほやほやだ. ◇ *~кое [ме́сто]* 収入のよい地位《もとは, 賄賂(わいろ)の取れる地位》.

тепле́ть, -е́ет 不完 (完 **потепле́ть**) **1 a)** 暖かくなる, より暖かくなる: Мо́ре *~е́ло* с ка́ждым днём. 海は日増しに暖かくなっていった. **b)** 〈表情・眼などが〉温和になる, 穏やかになる. **2** [無人動] **a)** 気温があがる, 暖かくなる: До Ку́рска бы́ло хо́лодно, пото́м ста́ло *т.* ターリスクまでは寒かったが, それから先はだんだん暖かくなった. **b)** 心が暖まる: От её до́брой улы́бки *~е́ет* на се́рдце. 彼女の優しい微笑に接すると心が暖まる / В груди́ *~е́ло*. 心暖まる思いだった.

теплёхонький, -нек, -нька 形3 《民話詩・俗》 тепло́нький.

теплёшенький, -нек, -нька 形3 《民話詩・俗》 = тепло́нький.

тёплина | **тепли́на** 女1 《方》 **1** 焚き火 (かがり火). **2** (穀物束乾燥のため)乾燥場の炉でたかれる火; そのための炉[穴].

тёплить, -лю, -лишь 不完 〈что〉《旧》〈適例 ろうそく・灯明に〉点火する (зажига́ть).

тепли́ть, -лю́, -ли́шь 不完 〈кого́-что〉(心を)なごませる, 暖める: *т.* глаза́ 眼を柔和にする.

тёплиться, -лится 不完 **1** かすかに燃える; かすかに光る (свети́ться): Около пала́тки чуть *~ился* ого́нь. テントのそばでは火がちょろちょろ燃えていた / Перед о́бразом *~илась* ла́мпада. 聖像の前に灯明がともっていた / Звёзды едва́ *~ились*. 星がかすかに光っていた. **2** 〈生命・感覚・意識などが〉(灯明の火のように)かすかに存在する: Жизнь в ней едва́ *~илась*. 生命の火が彼女の中でかすかに燃え続けていた / В нём ещё *~ится* наде́жда. 彼はまだかすかな望みを抱いている.

тепли́ца 女2 温室, ハウス. 「称.

тепли́чка, 複生 -чек 女3 《口》 тепли́ца の指小・愛

тепли́чник 男3 ; **-ница** 女2 温室[ハウス]栽培者.

тепли́чный 形1 **1** 温室の; 温室栽培の: *~ная* температу́ра 温室の温度 / *~ное* хозя́йство 温室経営 / *~ное* огоро́дничество 温室[ハウス]野菜栽培. **2** 温室で作った: *~ные* культу́ры 温室作物 / *~ные* огурцы́ 温室栽培のキュウリ. **3** 〈人につき〉温室育ちの: *~ное* созда́ние 温室育ち / *~ное* воспита́ние 過保護 / *~ные* усло́вия 過保護状態. ◇ *~ное расте́ние*; *т. цвето́к* (1) 温室栽培の草花. (2) 温室育ちの人間. **-ность** 女8.

***тепло́**[1] 中1 **1** 《理》熱, 熱エネルギー (теплота́): исто́чник *~ла́* 熱源 / балáнс *~ла́* на Земле́ 地球上の熱バランス / коли́чество *~ла́* 熱量 / согре́ть свои́м *~ло́м* 自分の体温で温める / От пе́чки идёт *т.* ストーブが熱を発散している.

2 a) 暖かさ, ぬくもり: *т.* со́лнечного луча́ 日光のぬくもり / люби́ть *т.* 暖かさを好む / держа́ть но́ги в *~ле́* 足を暖かにしておく. **b)** 暖気: испуска́ть *т.* 暖気を放つ / Пе́чка распространя́ла кругом *т.*; От пе́чки шло *т.* ストーブはまわりに暖気を放っていた. **c)** 温感, (体内の)温かい感じ: От вина́ *т.* растека́лось по всему́ те́лу. ワインを飲んだら体全体が温かくなってきた. **d)** 0 度以上の温度 (↔ моро́з): Сего́дня де́сять гра́дусов *~ла́*. 今日は気温が 10 度だ / температу́ра в сóрок гра́дусов *~ла́* 40 度の温度.

3 暖かい場所[部屋]: сиде́ть в *~ле́* 暖かいところにいる / торопи́ться в *т.* 暖いところへと急ぐ.

4 暖かい季節[時期, 日中, 天気]: мечта́ть о *~ле́* 暖かい季節を夢みる / Когда́ же насту́пит *т.*? いったいいつになったら暖かくなるのだろう.

5 温情, 優しさ, 暖かさ, 心のこもった応対: серде́чное *т.* 心の暖かさ / *т.* дру́жбы 友情の暖かさ.

***тепло́**[2] 副 **1** 暖かく: *т.* одева́ться 暖かく着こむ. **2** 親切に, 心をこめて; 心かなごむように: *т.* 「встреча́ть [принима́ть] госте́й 暖かくお客を迎える[もてなす] / моли́ться *т.* 心をこめて祈る / *т.* вспомина́ть о ком …をなつかしがる.

— 無人述 1 暖かだ: В до́ме *т.* 家の中は暖かい / На ю́ге *т.* 南は暖かい / С ка́ждым дне́м стано́вится *~ле́е*. 日ごとに暖かくなっていく / Вчера́ бы́ло хо́лодно, а сего́дня дово́льно *т.* 昨日は寒かったが今日はかなり暖かい / Сего́дня не *т.* и не хо́лодно. 今日は暖かくも寒くもない. **2 a)** 体が暖かい: Мне *т.* 私は暖かい / В ва́ленках ногам *т.* フェルトの長靴をはいていると足が暖かい. **b)** 心温まる思いだ: На душе́ ста́ло *т.* 心がほのぼのとしてきた. 「ない.

◇ *Ни т. ни хо́лодно кому́ от чего́.* ⇨ холодно́. 「前綴」「熱の・熱で作動する」の意: ⇨ *тепло-*

тепло-… 前綴 「熱の・熱で作動する」の意: ⇨ *тепло-*

теплова́, -ва́, -а 形1 やや暖かい, なま暖かい: *~тая* вода́ ぬるま湯 / *т.* ве́тер なま暖かい風. **-то-**

тепловентиля́тор 男1 温風機, ドライヤー. 「動.

тепловиде́ние 中3 赤外線造影(術).

тепловизио́нный 形1 тепловиде́ние の.

тепловизо́р 男1 《工》赤外線遠影装置. 「ネ-т.).

тепловик, -ка́ 男3 《口》熱プラント技師 (=инженер-

тепловоз 男1 ディーゼル機関車. **-зный** 形1.

тепловозник 男3 ディーゼル機関車[気動車]乗員.

тепловозострое́ние 中3 ディーゼル機関車製作.

тепловозострои́тель 男6 ディーゼル機関車組立工. 「作の.

тепловозострои́тельный 形1 ディーゼル機関製

тепловóй 形1 《理・工》熱の, 熱による, 熱エネルギーの: *~ва́я* эне́ргия 熱エネルギー / *т.* луч 熱線 / *~во́е* излуче́ние 熱放射 / *т.* эффе́кт 熱効率 / *~ва́я* едини́ца 熱量単位 / *~ва́я* изоля́ция 断熱 / *~ва́я* обрабо́тка 熱処理 / *~ва́я* сеть 熱[熱湯, スチーム]配管系 / *~во́е* сопротивле́ние 熱抵抗 / *т.* дви́гатель 熱機関 / *~ва́я* электростáнция 火力発電所 / *~во́е* расши́рение 熱膨張 / *т.* уда́р 《医》熱射病.

тепловыделе́ние 中3 《理》発熱(量).

тепловыделя́ющий 形4: *т.* элеме́нт (原子炉の)燃料要素《特に核燃料; 略して ТВЭЛ》.

теплогенера́тор 男1 熱風発生機.

теплоёмкий, -ёмок, -ёмка 形3 **1** 《理》熱容量の大きな. **2** 多量の熱[燃料]を必要とする. 「比熱.

теплоёмкость 女8 《理》熱容量; 比熱容量: удéльная *т.*

тепло́защи́та 女1 熱絶縁, 断熱, 保温 (теплоизоля́ция): *т.* зда́ний ビルの断熱保温. **-защи́тный** 形1.

теплозвукоизоляцио́нный 形1 (住宅・研究室などの)断熱[保温]・防音の.

теплозвукоизоля́ция [女6] 断熱[保温]・防音.

теплоизлуче́ние [中3] 〔理〕熱輻(ふく)射[放射].

теплоизоля́тор [男1] 〔理〕熱絶縁材, 断熱材, 保温材.

тѐплоизоляцио́нный [形1] 断熱[保温]の: *~ные* материа́лы 断熱材 / *т.* кирпи́ч 断熱れんが / *~ные* сво́йства кирпича́ れんがの断熱性 / *~ные* рабо́ты 断熱[保温]工事.

тѐплоизоля́ция [女6] 熱絶縁, 断熱, 保温: *т.* трубопрово́да パイプライン[配管]の断熱.

теплокро́вный [形1] 〔動〕 **1** 温血の (↔ холоднокро́вный): *~ные* живо́тные 温血動物. **2** [-ные, -ных [複名]] 温血動物.

теплолече́ние [中3] 熱療法 (термотерапи́я).

теплолю́б [男1] 好熱動[植]物.

теплолюби́вый, **-бив**, **-а** [形1] 〔植・動〕好熱性の: *~ые* культу́ры 好熱作物 / *~ые* ры́бы 好熱魚類.

тѐпломагистра́ль [女8] 熱湯[スチーム]本管.

теплома́ссообме́н [男1] 〔化〕熱質量交換.

-нный [形1].

тепломе́р [男1] **1** 熱量計《都市の集中暖房センターから供給される熱量を計るための》. **2** 〔旧〕温度計 (термо́метр).

теплонапряжённость [女8] 〔理〕熱応力, 「性の.

теплонепроница́емый [形1] 熱を伝えない, 断熱

теплоносѝтель [男6] **1** 〔理〕熱(伝達)媒体, 冷却材, クーラント《装置を一定温度に保つための流体》. **2** 〔理〕(摩擦熱減少用)冷却液[材], クーラント. **3** (家庭・産業に熱を運ぶ)熱伝達体《ガス・スチーム・熱湯など》.

тѐплообме́н [男1] 〔理〕熱交換; 熱伝達: лучи́стый *т.* 放射熱交換. **-нный** [形1].

теплообме́нник [男3] 〔工〕熱交換器.

теплоотво́д [男1] 〔理〕放熱, 熱放出.

тѐплоотда́ча [女4] **1** 〔理〕放熱, 熱放散; 熱貫流. **2** 〔生理〕生命活動中の生体による放熱.

теплоотража́тельный [形1] 熱を反射する.

теплопарово́з [男1] 〔鉄道〕ディーゼル・蒸気両用機関車.

тѐплопереда́ча [女4] 〔理〕熱伝達; 熱貫流.

теплопереда́ющий [形4] 熱を伝える, 熱伝達の: *~щая* спосо́бность 熱伝達容量.

теплопереха́д [男1] 〔理〕熱伝達.

теплопоглоща́ющий [形4] 熱吸収の: *~щая* спосо́бность 熱吸収能.

теплопоглоще́ние [中3] 〔理〕熱吸収.

теплопостуπле́ние [中3] 〔理〕受熱, 熱供給, 与熱.

тѐплопоте́ря [女5] 〔理〕熱損失.

теплопотре́бность [女8] 〔理〕熱消費.

теплоприёмник [男3] 〔理〕受熱体.

тѐпловодо́д [男1] (各家庭に配管されている)スチーム[熱湯]配管系.

теплопроводи́мый [形1] =теплопрово́дный.

-мость [女8] =теплопрово́дность.

теплопроводни́к, **-ка́** [男3] 〔理〕熱伝導体.

теплопрово́дность [女8] 〔理〕熱伝導; 熱伝導性[率]: коэффицие́нт *~ти* волокна́ 繊維の熱伝導率.

теплопрово́дный, **-во́ден**, **-водна́** [形1] 〔理〕熱を伝導する: *~ное* те́ло 熱伝導体.

теплопродукция [女6] 〔生〕熱発生, 発熱《有機体の生命活動の過程で発生する熱》.

теплопрозра́чный, **-ачен**, **-ачна** [形1] 〔理〕熱線を通す, 透(す)熱性の. **-ность** [女8] 〔理〕透熱性.

теплопроизводи́тельный [形1] 熱を発生する, 発熱の. **-ность** [女8] 発熱量 (теплотво́рность), 熱効率.

теплоро́д [男1] 〔理〕熱素《18-19 世紀初期の仮説》

теплосе́ть, 複生 **-те́й** [女8] 熱エネルギー[熱湯, スチーム]供給(配管)系.

тѐплосилово́й [形1] 火力の: *~вóе* обору́дование 火力発電設備. 「供給.

тѐплоснабже́ние [中3] 熱エネルギー[熱湯, スチーム]

теплосодержа́ние [中3] 〔理〕熱関数, 熱含量, エンタルピー (энтальпи́я).

теплостóйкий, **-стóек**, **-стóйка** [形3] 熱に強い, 耐熱の; 〔医〕熱安定性の: *~кая* изоля́ция 耐熱絶縁.

теплостóйкость [女8] 熱抵抗, 耐熱性.

теплосъём [男1] 熱除去, 熱伝達.

***тепло́та** [女1] **1** 暖かさ, 暖気: ощуще́ние *~ты* 暖かさの感覚 / люби́ть *~ту* 暖かさを好む / От еды́ по те́лу разлила́сь прия́тная *т.* 食事のおかげで体が暖かくなってきた / излуча́ть *~ту* 熱を発散する. **2** 暖かさ; 善良さ (доброта́): *т.* (ду́ший [сéрдца]=душе́вная [сердéчная] *т.* 心の暖かさ / *т.* чувств 気持の暖かさ / *т.* в го́лосе 声にこもっている暖かみ / *т.* в отноше́нии к лю́дям 人との応対の暖かさ. **3** 〔理〕熱; 温度 (температу́ра): едини́ца *~ты* 熱量単位 / скры́тая *т.* 潜熱 / удéльная *т.* 比熱 / *т.* плавле́ния 溶解温度, 融解熱.

теплотво́рность [女8] 発熱性, 発熱能力; 〔理〕発熱量: *т.* [у́гля [нéфти] 石炭[石油]の発熱量.

теплотво́рный, **-óрен**, **-óрна** [形1] 熱を生じる: *~ная* спосóбность нéфти 石油の発熱量.

теплотéхник [男3] 熱工学者.

теплотéхника [女3] 熱工学.

теплотéхнический [形3] 熱工学の.

теплотра́сса [ss-|-s-] [女1] 温水パイプライン[ル-].

теплоусто́йчивый, **-чив**, **-а** [形1] 耐熱性の (теплосто́йкий). **-вость** [女8] 耐熱性, 耐熱度, 耐熱

теплофи́зик [男3] 〔理〕熱物理学者. 「安定性

теплофи́зика [女3] 〔理〕熱物理. **-зи́ческий** [形3] 熱物理の.

теплофика́ция [女6] **1** 地域集中暖房化: *т.* жилы́х домо́в 地域住宅の集中暖房化 / *т.* городо́в 都市の集中暖房化. **2** 熱エネルギー[蒸気]と電力の同時生産. **-ционный** [形1]: *~ная* ста́нция 集中暖房ステーション / *~ная* систе́ма 集中暖房システム / *~ная* ядерная установка 熱併給原子力発電プラント.

теплофици́ровать, **-рую**, **-руешь**; 命 **-руй** [完不完] (*что*) 〈地域を〉集中暖房化する: *т.* го́род 町を集中暖房化する. **-ться** [不完] 被動.

***теплохо́д** [男1] ディーゼル船, 発動機船: пассажи́рский *т.* ディーゼル客船 / грузово́й *т.* ディーゼル貨物船 / капита́н *~да* ディーゼル船の船長 / плыть на *~де* ディーゼル船で航行する. **-дный** [形1].

теплохóдостроéние [中3] ディーゼル船建造.

теплоцентра́ль [女8] (集中暖房用)給熱センター《都市暖房発電所: присоедини́ть дома́ к *~ли* ビルを給熱センターに接続する.

тѐплоэлектроцентра́ль [女8] 熱電併給発電所(теплофикацио́нная электростáнция)《発電のほか地域集中暖房用の熱湯・スチームの供給も同時に行なう; 略して ТЭЦ》. 「門家」

тѐплоэнергéтик [-ne-] [男3] 熱エネルギー学者[専

тѐплоэнергéтика [-ne-] [女3] 熱エネルギー工学; その実践面. **-тúческий** [形3].

теплу́шка, 複生 **-шек** [女3] 〔口〕 **1** 〔鉄道〕暖房貨車 (人員輸送のためにストーブを入れた). **2** (競技場などで現や建場などで)暖房室, 暖房小屋. **3** (綿入れまたは毛皮裏の)防寒ジャンパー.

***тёплый**, тёпел, тепла́, -ло́ | 〔俗〕 тёпло, тепла́; 比 **теплée** [形1] **1 а)** (熱を発して)暖かい: *~лое* со́лнце 暖かい太陽 / *т.* луч со́лнца 暖かい日光. **b)** (暖められて)温かい (ぬるく冷たくない): *~лая* вода́ 温水, 湯 / *т.* во́здух 暖かい空気 / *~лая* ва́нна 温かい風呂 / *~лая* печь 暖かいストーブ / *~лая* батаре́я 暖かいラジエーター《スチーム暖房の》 / *~лые* ру́ки 温かい手 / *т.* ве́тер [дождь] 暖かい風[雨] / *~лая* посте́ль 温かい寝床 / *~лые* во́ды 〔旧〕温泉 / Ну́жно подогре́ть чай, он чуть *т.* 紅茶がぬるいので暖めなおさないといけない. **c)** (陽気が)暖かい: *т.* день 暖かい日 / *~лая* пого́да 暖かい天気 / *~лая* весна́ 暖かい春 / *~лое* вре́мя го́да 暖かい季節 / Дни еще́ *~лы́*. 昼間はまだ暖かい. **d)** [長尾 のみ] 温暖な: *т.* кли́мат 温暖な気候 / *~лые* стра́ны 温暖な国々. **2** 〈衣服につき〉温かい, 防寒の: *~лая* оде́жда 温かい衣服 / *~лое* бельё 温かい下着 / *~лое* одея́ло 温かい毛布 / *~лое* пальто́ 防寒外套 / *~лая* ша́пка 防寒帽 / *~лые* чулки́ 温かいストッキング. **3 а)** 〈建築物の内部につき〉保温のよい, 温かい: *~лая* ко́мната [кварти́ра] 温かい部屋[住居]. **b)** [長尾

оды] 暖房された, 保温された (отáпливаемый, утеплённый): т. коридóр 暖房された廊下 / т. скóтный двор 暖房つき畜舎.

4 a) 心の温まる (сердéчный), 手厚い, ねんごろな (радýшный), 愛想のよい (привéтливый): *~лое* письмó 温かい手紙 / т. приём 手厚いもてなし / *~лая* встрéча 心のこもった歓迎 / *~лые* чýвства 温情 / *~лое* сочýвствие 温かい同情 / *~лая* признáтельность 心からの感謝 / *~лые* слова́ утешéния やさしいなぐさめの言葉 / *~лая* атмосфéра [обстановка] なごやかな雰囲気. **b)** 心の温かそうな: т. взгляд やさしそうな眼差し.

5 a) (目や耳に)心地よい, 暖か味のある: т. гóлос 暖か味のある声. **b)** 〈色彩につき〉暖色の (*«*красно-желтóе*»*): *~лые* крáски 暖色.

◇ *~лые* [*делá* (*делúшки*)] 悪事, 詐欺行為. *~лая компáния; т. народ; ~лые ребя́та* 〔口〕 (1) 気心の知れた仲間. (2) いかさま師の一味. *~лое местéчко* 〔口, おどけて〕 割のよい身入りの多い地位. *сказáть пáру ~лых слов* 〔俗〕 きついことを言う, やっつける, へこませる.

◆ **т.** 'тон [оттéнок] 暖色・温色系の色調[色あい]. **т. фронт** 〔気象〕 温暖前線 (↔ холóдный фронт).

теплынь 女8 〔口〕 暖かい天気, 暖気.

тепля́к, -кá 男3 **1** (冬の工事現場で)暖房小屋; 暖かく囲った場所. **2** (生まれたての家畜用)保温舎. **3** 〔方〕 暖かい風. **4** 〔方〕 婦人用毛皮外套の一種.

тер… 前綴 〔旧〕「軍」「兵兵・在郷の (территориáльный)」の意: ⇨ *тер*áрмия, *терс*бóр.

тёр(ся) ⇨ терéть(ся).

тера… 前綴 「1 兆 ($=10^{12}$)」の意.

терапéвт [te-; t'e-] 男1 内科医 (врач по внýтренним болéзням); 臨床医, セラピスト.

терапéвтика [te- | t'e-] 女3 治療学, 治療法.

терапéвтический [te- | t'e-] 形3 **1** 治療(学)上の: *~кая* гáмма-устанóвка 治療用ガンマ線装置. **2** 内科医の; 内科治療の: *~кое* отделéние 病棟 病院の内科.

терапи́я [te- | t'e-] 女6 〔医〕 **1** (内科)治療(法): т. сéрдца 心臓治療 / т. чýшных болéзней 耳の病気の治療 / лучевáя т. 放射線治療 / сóнная т. 睡眠療法 / т. пенициллúном ペニシリン療法 / применúть витамúнную *~пи́ю* ビタミン療法を実施する. **2 a)** (内科)治療学: óбщая т. 一般内科学 / специалúст по *~пи́и* 内科専門医. **b)** 〔口〕 内科学専門書.

…терапи́я [-te- | -t'e-] 後綴 女6 〔医〕「…療法」の意: диетотерáпия 食餌療法 / рентгенотерáпия X 線療法 / физиотерáпия 物理療法, 物療.

тера́рмия 女6 民兵軍 (территориáльная áрмия).

тера́то… [te-] 前綴 「奇形」の意. (мия).

тератогенéз [te-] 男1 〔生・医〕 奇形発生[生育].

тератолóгия [te-] 女6 **1** 〔生〕 奇形学. **2** 〔美〕 (中世装飾美術の)怪獣模様 (звéриный стúль). **-гúческий** 形3.

тератóма [te-] 女1 〔医〕 奇形腫.

тéрбий [té-] 男5 〔化〕 テルビウム (希土類金属元素の一つ; 記号 Tb). (ды).

терво́ды, -вод 複 領海 (территориáльные вóдные прострáнства).

тердесúн [te-…de-…] 男1 〔旧〕 シエナ土 (黄褐色顔料に用いる) (сиéна).

теребúльный 形1 〔農〕 亜麻を引き抜くための: *~ная* машúна; т. аппарáт 亜麻引抜き機.

теребúльщик 男3; **-щица** 女2 〔農〕 亜麻引抜き作業者; 亜麻引抜き機操作者.

теребúть, -блю, -бúшь; 命 -бú; 被過 **тереблённый,** -лён, -лена́ 不完 (完 **вы́теребить**) 〈что〉 〔農〕 〈亜麻などを〉(畑から)引き抜く. **2** 〈что〉 〔口〕 指でひねくりまわす, 指でいじくる: т. свою́ бородку 自分のあごひげをいじくりまわす / т. бахрому́ скáтерти テーブルクロスの房(ふ)を指でいじくる. **3** 〈*кого́* (*что*) *за что*〉 軽く引っぱる, ゆする: т. кого́ за брю́ки [плечó] …のズボン[肩]を軽く引っぱる. **4** 〈*кого́* (*что*)〉 〔口〕 うるさくせがむ, (質問・要求などで)うんざりさせる: Дéти *~бя́т* пáпу с прогýлкой в зоопáрк. 子供たちが動物園へ連れて行けとパパにせがんでいる / Э́тот студéнт всегдá *~бúт* профéссора вопрóсами. この学生はいつも教授を質問でなやませる. **-ться** 継動.

теребле́ние 中3 (亜麻などを畑から)引き抜くこと.

теребу́шка, 複生 -шек 女3 (羊毛用)すき櫛.

Тéрек 男3 テレク(川) (カフカス山脈よりカスピ海に注ぐ (全長 600 km)).

тéрем, в -ме | -мý; 複 -мá, -мóв 男1 (古代ロシアで)豪邸の陛上の間; 望楼風の建物: боя́рский т. 貴族御殿.

теремно́й | **тéремный** 形1 тéрем の.

теремóк, -мкá 男3 тéрем の指小; 小さな тéрем.

***тере́ть,** тру, трёшь; 命 три; 過 тёр, -рла; 能過 **тёрший**; 被過 **тёртый** 不完 〈что〉 **1** こする, さする; (こすって)磨く (полировáть): т. себé рýку 自分の手をこする / т. глазá спросóнья 寝ぼけまなこをこする / т. нос 鼻をこする / т. спúну мочáлкой 背中を垢(あか)すりでこする / т. 'стёкла сукнóм [мéбель тряпкóй] ガラスをラシャ布[家具を布きれ]で磨く / т. пол вóском 床にワックスをかける / т. щёткой ブラシで磨く. **2 a)** (完 **растере́ть**) (こすって)細片[粉]にする. **b)** (おろし金などで)おろす, すりつぶす: т. 'хрен [рéдьку, морковú] (на тёрке) (おろし金で)ワサビ[ダイコン, ニンジン]をおろす.

3 〈無補 も〉〈靴や衣服が〉(すれて)痛みを与える: Сапóг трёт нóгу. 片方の長靴がすれて足が痛い / Эти полуботúнки трут. この短靴はすれる.

◇ т. *ля́мку* ⇨ ля́мка.

тере́ться, трусь, трёшься; 命 трись; 過 тёрся, -рлась 不完 **1** (完 **натере́ться**) 〔口〕 自分の体[顔]をこする; 自分の顔[体]にすり込む: Он *трётся* полотéнцем. 彼はタオルで体をこすっている / т. мазью 自分の体に軟膏をすり込む. **2 a)** 〈*чем*〉〈物が…で〉こする; 〈動物が身体の一部を〉こすりつける: Лóдка *тёрлась* бóком о выступ бéрега. ボートが脇腹で岸のでっぱりをこすった. **b)** こすり合う, 互いに身をすり合う: т. друг о дрýга 互いに身体をこすり合う / Жернова́ трýтся úхрястью друг о дрýга. 石うすはいつもがりがりこすり合っている. **3** 〔口〕 まつわりつく, 身をすり寄せる (прикасáться): Котёнок *трётся* у ног. 子ねこが足許にまつわりつく / т. о забóр 垣に身をすりよせる. **4** 〔俗〕 しつこくつきまとう. **5** 〔俗〕 (悪い人・物と)関係を持つ, つき合う (通例何か下心があって): Он весь век свой *тёрся* среди актёров 彼は一生涯役者仲間とつき合っていた / Совсéм напрáсно ты, Максúм, в городáх *трёшься*. マクシーム, お前が都会にへばりついているなんてまったくむだだよ. **6** 〔俗〕 単調でつらい仕事に従事する. **7** тереть (1, 2) の被動.

терефта́левый 形1: *~вая* кислотá 〔化〕 テレフタル酸 (ポリエステル系合成繊維・フィルムなどの原料).

Терешко́ва, Валентúна Владúмировна ⇨ Николáева-Терешкóва.

терза́ние 中3 **1** ずたずたに引き裂くこと. **2** [通例 複で] 苦しみ, 苦悩; т. рéвности 嫉妬(ご)の苦しみ / миллиóн *~ний* 〔おどけて〕 塗炭(たん)の苦しみ.

терза́ть 不完 〈*кого́-что*〉 〔文〕 **1** (完 **растерза́ть**) ずたずたに引き裂く (раздирáть на части): Волк *~зáет* ягнёнка. 狼が子羊を引き裂いている. **2** (肉体的・精神的に)苦しめる, 悩ます (мýчить): Менú *~зáет* совéсть. 私は良心にさいなまれている / т. кого́ упрёками 非難を浴びせて相手の心に痛みを与える.

терза́ться 不完 **1** (肉体的・精神的に)苦しむ, 悩む: т. угрызéниями совéсти 良心の苛責(かしゃく)にさいなまれる / т. сомнéниями あれこれ疑って心を痛める. **2** терза́ть の被動.

териа́к 男3 〔薬〕 テリアカ (数十種の薬品に蜂蜜を加えた解毒剤).

терилéн [t'e-] 男1 〔化〕 テリレン (ポリエステル系合成繊維). **-новый** 形1: *~вое* волóкно テリレン繊維.

терио́лог [te-] 男1 哺乳動物学者.

териоло́гия [te-] 女6 哺乳類学 (маммалóгия). **-ги́ческий** 形3.

тёрка, 複生 -рок 女3 **1** おろし金: натерéть хрéну [~кой [на ~ке]] おろし金でワサビをおろす. **2** (左官用の)しっくいこて. **3** [農] (クローバー・亜麻などの)種子ごき機. **4** 〔生〕 (軟体動物の)歯舌, 舌紙.

терко́м [男] (労組の)地方委員会 (территориа́льный комите́т).

тёрла(сь) ⇨ тере́ть(ся).

терли́к, -ка́ [男] **1** 《史》古代ロシアの男子用カフタン (ウエストのくびれた短衣の). **2** (モンゴル人の)上衣.

терм [男] 《理》 **1** ターム (旧熱量単位). **2** (原子力の)エネルギーレベル (энергети́ческий у́ровень).

терм- [前綴] 「熱の」の意 (⇨ термо-).

те́рма [té-] [女] ⇨ тёрмы 2.

термализа́ция [女] 《理》熱化.

терма́льный [形] **1** 《地学》温泉の: т. исто́чник; *~ные* во́ды 温泉 (テルマ) (20°C 以上の地下水・温泉). **2** 熱の, 温度の (теплово́й).

Терме́з テルメズ (ウズベク共和国中南端にある Аму́-Дарья́ 川に臨む河港都市).

терменво́кс [男] 1920 年に技師 Л. С. Тёрмен が作った電気楽器.

термидо́р [te-｜t'e-] [男] 《史》 **1** 熱月 (1793 年制定のフランス革命暦の第 11 月; 太陽暦で 7 月 19 日-8 月 18 日). **2** 1794 年 7 月 27 日(共和暦 2 年熱月 9 日)に起こったフランスの反革命.

термидориа́нец [te-｜t'e-], **-нца** [男 2] 《史》ジャコバン党政権を倒したフランスの *т.* ドール反革命参加者・支持者, *т.* ドール派(の人); ブルジョワ反革命家.

термидориа́нский [te-｜t'e-] [形3] термидориа́нец の, термидориа́нство の.

термидориа́нство [te-｜t'e-] [中1] 《史》 **1** *т.* ドール派の支配時代. **2** *т.* ドール派の思想[政治], *т.* ドール主義. ［件.

те́рмика [t'é-] [女3] (地表・大気・海洋の)熱[温度]条

***те́рмин**[1] [t'é-] [男1] **1** (専門)用語, 術語: специа́льные *~ны* 専門用語 / техни́ческие *~ны* 技術用語 / филосо́фские *~ны* 哲学用語 / *~ны* мореха́дства 航海用語 / слова́рь лингви́стических *~нов* 言語学用語辞典 / щеголя́ть учёными *~нами* 学術用語をひけらかす. **2** 《論》名辞, 辞項 (命題の主辞または賓辞).

те́рмин[2] [t'é-], **-на** [男] **-ну** [男1] **1** (旧) 期限, 期間 (срок, пери́од). **2** (旧) 死期, 末期(ﾏﾂﾞ). **3** 《生・医》限定された期間, 限界, 終末; (正常妊娠の)満期.

термина́л [t'ɪ-] [男1] **1** (電算機の)端末(装置), ターミナル. **2** 《生・医》末端, 終点, 終末, 終端.

термина́льный [t'ɪ-] [形1] 最終の, *т.* ミナルの; 《生・医》終末の, 末期の: *~ное* состоя́ние 臨終期.

термина́тор [t'ɪ-] [男1] 《天》(月・惑星の)明暗界線.

терминизм [t'ɪ-] [男1] 《哲》唯名論 (普遍的概念の存在を否定し, それを単なる名前・記号にすぎないとする). **2** 《神学》恩恵有限説 (神の定めた悔い改めの時期をすぎると救いの機を失うとする).

термини́ровать [t'ɪ-], **-рую, -руешь**; 命 **-руй**; 被過 **-рованный** [完不完] ‹что› ‹...に›術語をつける [与える].

терминологи́ческий [t'ɪ-] [形3] 術語学の: *т.* слова́рь 用語辞典.

терминологи́чный [t'ɪ-], **-чен, -чна** [形1] (まれ) =терминологи́ческий.

терминоло́гия [t'ɪ-] [女6] (ある部門の)用語, 術語, 専門語(の全体): медици́нская *т.* 医学用語(集) / хими́ческая *т.* 化学用語 / по на́шей *~гии* 私たちの用語で言うと.

термио́н [t'ɪ-] [男1] 《理》熱電子, 熱イオン.

термо́ст [t'ɪ-] [男1] 金属熱処理技術者.

термо́стор [t'ɪ-] [男1] 《理》サーミスター (терморе-

термо́т[1] [t'ɪ-] [男1] 《昆》シロアリ. ［зи́стор).

термо́т[2] [t'ɪ-] [男1] 《化》テルミット (酸化鉄と粉末アルミニウムとの等量混合物, 溶接などに用いる).

термо́тный [t'ɪ-] [形1] テルミットの: *~ная* бо́мба テルミット爆弾 / *~ная* сва́рка テルミット溶接.

◆ **~ная смесь** =термо́т[2].

термо́товый [t'ɪ-] [形1] =термо́тный.

термо́тный [t'ɪ-] [形1] 熱の; 熱による (теплово́й): *~кая* ско́рость 熱速度 / *~кая* стойкость 耐熱性 / *~кое* напряже́ние 熱応力 / *~кая* диссоциа́ция 熱解離 / *~кая* обрабо́тка мета́ллов 金属の熱処理 / *~кая* диффу́зия 熱拡散.

термо́чка [t'ɪ-], 複生 **-чек** [女3] 《職口》熱処理工場 (термический цех).

термо́чность [t'ɪ-] [女8] 《理》比熱容量.

термо… [前綴] **1** 「熱・温度の」の意: ⇨ *термо́*метр. **2** 「熱処理による」の意: ⇨ *тёрмо*фосфа́т. **3** 「熱エネルギー利用の」の意: *термозо́нд* 熱測針 / *тёрмо*стерилиза́ция 熱殺菌.

тёрмоанали́з [t'ɛ-｜tɛ-] [男1] 熱分析.

тёрмоанемо́метр [t'ɛ-｜tɛ-] [男1] 熱流体速度計.

тёрмобарока́мера [t'ɛ-｜tɛ-] [女1] 与温与圧室 (温度・圧力を自由に加減でき, 潜水夫に減圧を施したりする). ［列, サーモパイル.

тёрмобатаре́я [t'ɛ- tɛ-] [女5] 熱電池, 熱電対(

тёрмобигуди́ [t'ɛ-｜tɛ-], **-де́й** [複] 加熱式カーラー (女性のヘアセット用で使用前に熱湯で暖める方式の).

тёрмобуро́вой [t'ɛ-｜tɛ-] [形1]: *~ая* установка 熱ボーリング装置. ［熱性の

тёрмовынослйвый [t'ɛ-｜tɛ-] [形1] 熱に強い, 耐

тёрмогенера́тор [t'ɛ-｜tɛ-] [男1] 熱発電機.

-рный [形1].

термогигро́граф [te-] [男1] 自記温湿計.

термогра́мма [te…m-｜mm-] [女1] 温度記録図. (自記温度計の)写真計測記録.

термо́граф [te-] [男1] 自記温度計.

термографи́ческий [te-] [形3] 熱記録の.

термогра́фия [te-] [女6] 熱記録(法), 熱像法 (身体各部から出る熱線を調べて乳癌などの診断に利用する).

тёрмодатчик [t'ɛ-｜tɛ-] [男3] 《理》温度検知素子, 感温素子. ［ческий [形3]

термодина́мика [t'ɛ-｜tɛ-] [女3] 熱力学. **-ми-**

тёрмодиффу́зия [t'ɛ｜tɛ…f-｜ff-] [女6] 熱拡散.

тёрмоединица [t'ɛ-｜tɛ-] [女2] 熱単位.

термозйт [t'ɪ-｜te-] [男1] スラグ軽石 (軽量コンクリート骨材). **-тный** [形1]. ［リート

термозитобето́н [t'ɪ-｜te-] [男1] スラグ軽石コンク

термозитопенобето́н [t'ɪ-｜te-] [男1] スラグ軽石発泡コンクリート.

тёрмоизоля́ция [t'ɛ-｜tɛ-] [女6] 熱絶縁, 断熱 (теплоизоля́ция). **-ци́онный** [形1]: *т.* материа́л 断熱材.

термио́н [t'ɪ-｜te-] [男1] 熱電子. **-нный** [形1].

тёрмоиониза́ция [t'ɛ-｜tɛ-] [女6] 熱電離.

тёрмока́мера [t'ɛ-｜tɛ-] [女1] 与温室, 恒温槽.

тёрмоакустика [t'ɛ-｜tɛ-] [女3] 《医》焼灼(ｼｬｸ)法

тёрмокаутер [t'ɛ-｜tɛ-] [男1] 《医》焼灼器.

тёрмокомпре́ссия [t'ɛ｜tɛ…s'-] [女6] 高温圧着溶接. **-ссио́нный** [t'ɛ｜tɛ…s'-] [形1].

тёрмоконвекционный [t'ɛ-｜tɛ-] [形1] 熱対流の: *~ная* пе́тля 熱対流ループ.

тёрмоконста́нтный [t'ɛ-｜tɛ-] [形1] 恒温の.

тёрмоконте́йнер [t'ɛ-｜tɛ-] [男1] 保温コンテナ (食品保存用).

тёрмокопи́р [t'ɛ-｜tɛ-] [男1] 熱式複写機.

тёрмокопирова́льный [t'ɛ-｜tɛ-] [形1] 感熱紙による複写の, 熱転写の: *~ная* бума́га 感熱紙.

тёрмола́мпа [t'ɛ-｜tɛ-] [女1] (旧) 暖房・照明兼用ランプ, 暖房灯 (ла́мпа-пе́чка).

термо́лиз [t'ɪ-｜te-] [男1] 熱分解, 熱解離; (生) 体

термоло́гия [t'ɪ-｜te-] [女6] 熱学. ［温発散

тёрмолюминесце́нция [t'ɛ-｜tɛ-] [女6] 《光学》熱発光, 熱ルミネセンス; 《医》放熱.

тёрмомагни́тный [t'ɛ-｜tɛ-] [形1] 熱磁気の *~ные* явле́ния 熱磁気現象.

***термо́метр** [t'ɪ-] [男1] 温度計, 寒暖計; 体温計 (=медици́нский *т.*): максима́льный [минима́льный] *т.* 最高[最低]温度計 / ртути́ный *т.* 水銀温度計 / *т.* Це́льсия [Реомю́ра, Фаренге́йта] 摂氏[列氏, 華氏]寒暖計 / разбить *т.* 温度計をこわす / измеря́ть температу́ру *~ром* 体温計で体温を計る / Медсестра́ 'поста́вила [изме́рила] *т.* больно́му. 看護婦が患者に体温計をあてた[患者の体温を計った] / *Т.* пока́зывает три́дцать гра́дусов (тепла́) в тени́. 温度計を見ると日陰でも 30 度ある / На *~ре* два́дцать гра́дусов. 温度計は 20 度になっている / Ртуть в *~ре* 'поднялась́ [опусти́лась] на

пять гра́дусов 温度計の水銀柱が5度上がった[さがった] / *T.* ¹поднялся до двадцати́ гра́дусов [опусти́лся, спусти́лся ни́же нуля́].《口》温度計は20度に上がった[氷点下にさがった].

термоме́трия |**-метри́я** [t'ɪ- | te-] 女6 《理》温度測定学；温度測定(法)，検温. **-ри́ческий** 形3.

термона́стия [t'ɪ- | te-] 女6 《生》(植物の)温度傾性，傾熱性.

те́рмообрабо́тка [t'ɛ- | tɛ-] 女3 《工》熱処理.

термоограничи́тель [t'ɛ- | tɛ-] 男6 温度タイマー[タイムスイッチ].

те́рмопа́ра [t'ɛ- | tɛ-] 女1 《理》熱電対(?)(熱電[対]).

термопенетра́ция [t'ɛ- | tɛ-] 女6 《医》熱透過(療法)，ジアテルミー療法(透熱療法).

те́рмопла́ст [t'ɛ- | tɛ-] 男1 熱可塑性プラスチック(熱可塑性樹脂).

те́рмопластавтома́т [t'ɛ- | tɛ-] 男1 プラスチック製品自動鋳造機.

те́рмопла́стик [t'ɛ- | tɛ-] 男3 ＝термопла́ст.

те́рмопласти́чный [t'ɛ- | tɛ-] 形1 《化》〈樹脂など〉熱可塑性の.

те́рмореактивный [t'ɛ- | tɛ-] 形1 《化》〈樹脂など〉熱硬化性の.

те́рмореактопла́ст [t'ɛ- | tɛ-] 男1 熱硬化性樹脂[プラスチック](熱硬化性の合成樹脂，反応性プラスチック).

термоотражательный [t'ɛ- | tɛ-] 形1 《理》熱反射(性)の.

термоотражение [t'ɛ- | tɛ-] 中5 《理》熱反射.

термоотражённый [t'ɛ- | tɛ-] 形1 《理》熱反射の.

термоотра́жа [t'ɛ- | tɛ-] 女1 《理》熱反射(性).

термоотра́жательный [t'ɛ- | tɛ-] 形1 《理》熱反射(性)の.

термоотра́жение [t'ɛ- | tɛ-] 中5 《理》熱反射.

**термоотра́ж

вести кого́ из *~ния* ...を激昂させる / запасти́сь [вооружи́ться] *~нием* 忍耐力をたくわえる / Име́й *т.* がまんしなさい / Он име́л необыкнове́нное *т.* неподви́жно проси́живать це́лые часы́. 彼はなみはずれて辛抱強くて，何時間でもじっとすわっていられるのだった / Вот ту́т-то ну́жно проявля́ть *т.* さあ，ここがまんのしどころだ / Това́рищи, мину́ту *~ния!* 諸君，もうひとときの辛抱だ / Он ¹молча́л [переноси́л страда́ния] с *~нием.* 彼はじっとだまっていた[苦痛に耐えていた] / Есть преде́л моему́ *~нию.* 私の忍耐にも限度がある / Я удивля́юсь твоему́ *~нию.* 君のがまん強さには驚く。 **2** 根気 (настойчивость), がんばり，ねばり強さ (упо́рство) : У ви́тель до́лжен облада́ть *~нием.* 教師というものはしんぼう強くなくてはならぬ / Рабо́та тре́бует *~ния.* その仕事は根気がいる / *Т.* и труд всё перетру́т. 《諺》忍耐と勤勉はどんな障害にも打ち勝つ(雨だれ石をうがつ).

◇ *ангельское* [*а́дское, дья́вольское*] *т.* なみはずれた[ものすごい]忍耐力 (＝необыкнове́нное *т.*) : У тебя́ *ангельское т.* 君はよくよく辛抱強い. *терпе́ть* [*испы́тывать*] *чашу ~ния* ⇨ ча́ша. *Ча́ша ~ния переполни́лась.* ⇨ ча́ша.

терпенти́н [男] **1** 《化》テルペンチン，含油樹脂 (живи́ца). **2** テレビン油 (скипида́р).

терпенти́нный | **-ти́новый** [形] 《化》テルペンチンの : *~ное* ма́сло テレビン油 (скипида́р).

***терпе́ть**, терплю́, те́рпишь ; 命 терпи́ ; 能現 **те́рпящий** | **терпя́щий** ; 被現 **терпи́мый** [不完] 〈*что*/[無補]〉 **1 a)** がまんする，耐える，こらえる (переноси́ть) ; 〈[無補]〉特に人生の苦難に耐える，ひたすらがまんする : *т.* ¹боль [хо́лод, го́лод] 痛み[寒さ，空腹]をがまんする / *т.* ¹му́ку [оби́ду, непри́ятности] 苦しみ[侮辱，不愉快なこと]に耐える / Не могу́ я бо́льше *т.* もうこれ以上がまんできない (★ **потерпе́ть** は「ちょっとがまんする」の意 : *Потерпи́* ещё немно́го. もう少しがまんしなさい). **b)** ...に耐えて生活する，...をこうむる : *т.* ¹страда́ния [лише́ния, нужду́, го́рькую у́часть] 苦悩[窮乏，悲運]に耐える (★ **потерпе́ть** は「しばらくちょっと，耐える，耐え通す」の意で 3 の対応に近くなる). **c)** 〈[無補]〉《口》(くち・文句をいわずに)じっと待つ.

2 〈*кого́-что*〉 **a)** 大目に見る，許す (допуска́ть), ...にあまんじる (мири́ться с кем-чем) : *т.* беспоря́док 乱雑を大目に見る / не *т.* ¹несправедли́вости [небре́жности, хала́тного отноше́ния к де́лу] 不正[怠慢，仕事に対するなげやりな態度]を許さない / Ра́зве мо́жно *т.* таки́е слова́? あんなことを言われて黙っていられるか / Ты мо́жешь *т.* тако́е поведе́ние? 君はこんなことされてがまんできるか / Я не люблю́, а то́лько *~пло́* его́. あいつがきらいなのをがまんしているだけさ / Он не *~пит* лжи. 彼はうそが大きらいだ / Он не *~пит* ²возраже́ний [вмеша́тельства, кри́тики]. 彼は反駁(ばく)[干渉，批判]されるのが大きらいだ. **b)** [否定詞を伴って]大きらいだ (óчень не люби́ть) : не *т.* сла́дкого 甘い物がきらいだ. **c)** [*т.* не ¹могу́ [мо́жет...] の形で] ...が大きらいだ (óчень не люби́ть), ...はがまんがならない (не выноси́ть) : Я её *т.* не могу́. 私は彼女なんか大きらいだ / Он *т.* не мо́жет переезжа́ть. 彼は引っ越しが大きらいだ / Они́ друг дру́га *т.* не могли́. 彼らはお互いに相手がいやでいやでたまらなかった / *Т.* не могу́, чтоб мной кома́ндовали. 私は人に指図されるのが大きらいだ. **c)** [事物を主語に通例否定で] ...を許さない，...が不可能だ : Э́ти вина́ не *~пят* вы́возa и ско́ро по́ртятся. これらのワインは輸出が不可能ですぐくさる.

3 (完 **потерпе́ть**) **a)** 〈*что*〉〈いやな目に〉あう (испы́тывать), こうむる (пережива́ть) : *т.* жесто́кое пораже́ние 惨敗する / *т.* у́бытки [ущёрб, уро́н] 損害をこうむる / *т.* неуда́чу 失敗する / *т.* ава́рию 事故にあう，故障を起こす / *т.* круше́ние 〈船・列車などが〉事故にあう，遭難する ; 〈企画などが〉挫折する. **b)** 〈*от чего́*〉 ...に¹苦しむ : *т.* от бе́дности 貧苦に苦しむ. **c)** 〈*от кого́-что́*/[無補]〉《口》〈侮辱などを〉受ける ; 〈...のために〉不快なおもいをする : Они́ *потерпе́ли* за пра́вду. 彼らは真実を擁護しようとしてひどい目にあった. **d)** [事物を主語に] 〈*от чего́*〉《口》被害を受ける，傷(いた)む，損壊する (по́ртиться) : Дома́, находя́щиеся близ реки́, мно́го *~пят* от наводне́ния. 川近くの家は水害で大きな被害を受ける.

4 [事柄を主語に] (時間的に)ゆとりがある，まだ時間がある (⇨ 成句) : Э́то де́ло не *~пит* ¹никако́го [ни мале́йшего] отлага́тельства. この問題は一刻の猶予もならない.

◇ *Бума́га всё ~пит.* ⇨ бума́га¹. ***Вре́мя*** [*Де́ло*] *~пит.* まだ時間の余裕がある[その件は急ぐにはおよばない]. ***Вре́мя***[*Де́ло*] *не ~пит.* もう時間の余裕がない[その件は一刻の猶予もならぬ]. *т., жизнь* 人生の空しさ[苦難]に耐える.

терпе́ться, те́рпится [不完] **1** がまんされる (переноси́ться), 大目に見られる，許される (допуска́ться). Здесь *~пе́лись* таки́е злоупотребле́ния. ここではこんな職権乱用が大目に見られて[まかり通って]いた. **2** [ふつう не *т.* の形で] [無人称] 〈*кому́*〉《口》(...した，て)たまらない : Мне не *~пится* сказа́ть пра́вду. 私は本当のことをいいたくてたまらない / Ему́ не *~пе́лось* пойти́ туда́. 彼はそこへ行きたくてたまらなかった / Ему́ не *~пе́лось* ¹уви́деть вас [узна́ть ваш секре́т]. 彼はあなたに会い[あなたの秘密を知り]たくてうずうずしていた.

терпи́мо [副] 辛抱強く，寛大に : Он переста́л относи́ться *т.* к дётям. 彼は子供らに寛大な態度をとる[あまやかす]のをやめた. ── [無人述] がまんできる，許される : Вполне́ *т.* 決して悪くはない.

терпи́мость [女 8] 寛容，寛大さ，寛大な態度 : *т.* к чужи́м недоста́ткам 他人の欠点に対する寛容さ / дух *~ти* 寛容の精神. ♦ **дом ~ти** ⇨ дом.

***терпи́мый**, -пи́м, -а [形] **1** терпе́ть の被現. ── [形] **1 a)** がまんできる，耐えられる : *~мая* боль がまんできる痛み / Э́то ещё *~пи́мо.* それはまだがまんできる / Пока́ хвата́ло проду́ктов, жизнь в гора́х была́ *~ма.* 食物が足りているうちは山の中の生活もがまんできた[悪くなかった]. **b)** 《口》許容できる，受け入れられる (приемлемый) : *~мые* це́ны まあまあの値段 / *~мые* усло́вия がまんできる条件. **2** 寛容な，寛大な : *т.* челове́к 寛容な人 / *~мое* отноше́ние к чему́ ...に対する寛容な態度 / В после́днее вре́мя он сде́лался заме́тно *~мее.* 最近彼は目立って寛大になった / Они́ *~мы* к ли́чным недоста́ткам друг дру́га 彼らはお互いに相手の個人的な欠点に対して寛大である.

терпингидра́т [男] 《化》抱水テルピン《去痰剤》.

терпинео́л [男] 《化》テルピネオール《香料用》.

те́рпкий, тёрпок, терпка́, тёрпко ; 比 **те́рпче** [形3] **1 a)** 〈味につき〉渋い，渋くすっぱい : *т.* при́вкус 渋い後味 / *~кое* вино́ 渋みのあるワイン. **b)** 〈匂いにつき〉鼻につんとくる (ре́зкий). **2** 辛辣(らつ)な，とげとげしい : *т.* нрав とげとげしい気性 / *~кие* слова́ とげのある言葉. **3** つらい，苦しい : *~кая* жизнь つらい生活.

те́рпко, 比 **те́рпче** [副] 渋く. ── [無人述] 渋い，いがらっぽい : У него́ ста́ло *т.* во рту. 彼は口の中がいがらっぽくなった.

те́рпкость [女 8] **1** 渋さ，渋み. **2** 辛辣(らつ)さ，とげとげしさ.

терпну́ть, -нет ; 過 -пнул, -пе́рпла [不完] (完 **затерпну́ть**) 《方》〈体の部分が〉しびれる，まひする，利(き)かなくなる (немéть) : Ру́ки *~нут.* 手がしびれる.

терполиме́р [男] 《化》三元共重合体，ターポリマー.

терпсихо́ра [女] **1** [T.] 《ギ神話》テルプシコレ《舞踏と合唱の女神》. **2** 巧みな女性ダンサー.

терпу́г[1], -га́ [男 3] 石目やすり.

терпу́г[2], -га́ [男 3] 《魚》ホッチ ; *ТИПАЧА* : япо́нский *т. ТИПАЧА* の一種 / се́верный однопёрый *т.* シャマ [キタノ]ホッチ / южный *т. ТИПАЧА.*

терпу́жный [形1] терпу́г[1] の.

те́рпче 辛抱強く，寛大に の比較級.

терпя́чка [女 3] 《俗》＝терпе́ние.

терразúт [ter-] [男] テラゾー《大理石などの砕石をもりばめた研ぎだしモルタル，ふつう床用》.

терракóт [ter-] [不変] [形] 赤褐色の，テラコッタ色の (терракóтовый) : платье *т.* テラコッタ色のドレス.

терракóта [ter-] [女1] (赤褐色の)焼成粘土，テラコッタ

т; 【集合】(うわぐすりなしの)テラコッタ製工芸品[人形]: *статуэ́тка из ~ты* テラコッタ製の小像[置物].

террако́товый [ter-] 【形】 **1** テラコッタ製の: *~вые* изде́лия テラコッタ製工芸品. **2** テラコッタの[赤褐色の]: *~вый цвет*.

террако́тчик [ter-] 【男3】 テラコッタ工芸家. 【色】.

террамици́н [ter-] 【男1】【薬】テラマイシン《結晶性抗生物質の商品名》. **-новый** 【形】.

терра́рий [ter-] 【男5】 | **терра́риум** [ter-] 【男1】 **1** 【動】イリコガメ属の動物. **2** テラリウム《爬虫類・両棲類などの飼育容器》. **-риумный** 【形】.

терра́са [-r-] 【女1】 **1** 露台, テラス: 透きとおったガラスで囲まれた *т.* ガラス張りのテラス / 庭園の *т.* 別荘のテラス. **2** 台地, 段丘, 段状地: речна́я *т.* 河岸段丘 / Э́ти ри́совые поля́ располо́жены *~ами*. その稲田は段々になっている / Бе́рег спуска́ется к мо́рю *~ами*. 岸は段々になって海べにくだっている. **3** (住宅付属の, 夏場専用の)テントハウス. 「化].

терраси́рование [-r-] 【中3】 斜面の段状化[台地

терраси́ровать [-r-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 【完・不完】 ‹что› (農・林業に利用できるよう)傾斜面を段丘[段々畑]化する: *~ванные* скло́ны горы́ 段々畑になった山の斜面. **-ться** 【不完】 被動.

терраси́ровка [-r-] 【女3】 =терраси́рование.

терра́ска [-r-], 複生 -сок 【女3】 《口》 терра́са の指小・愛称.

терра́сный [-r-] | **терра́совый** [-r-] 【形1】 **1** テラスの; 台地[段丘]の. **2** 段々になった: *т.* сад 段々畑式果樹園 / *~вое* расположе́ние озёр いくつかの湖の階段状配置.

терренку́р [-r'-] 【男1】【医】歩行療法; そのための特設歩道《適度の傾斜のある土地を処方に従い, ある時間ある距離歩行する》.

терриге́нный | **терриге́новый** [-r'-] 【形】 《地質》陸地に由来する, 陸成の: *~вые* отложе́ния (岩石の風化で陸地から運ばれた)陸源堆積物.

террико́н [t'r'-] =терриконик.

тер-ри-ко́н [-r'-] 【男1】 (自由な構成のソヴィエトの)ペ *тдатус*; その音楽.

терриконик [t'r'-] 【男3】【鉱】ボタ山.

территориа́льный [t'r'-] 【形1】 **1** 領土の, 国土の, 版図の, それに関する: *т.* конфли́кт 領土紛争 / *~ная* неприкоснове́нность 領土の不可侵 / *~ная* экспа́нсия 領土拡張 / *~ное* возду́шное простра́нство 領空 / *~ные* грани́цы 国境 / *~ные* во́ды 領海 / *~ные* притяза́ния 領土要求 / *т.* разде́л ми́ра 世界の領土分割. **2 a)** 地域の, 地方の, その土地の: *~ное* разделе́ние труда́ 地域的分業 / *~ные* диале́кты 地域方言. **b)** 《旧・軍》在郷の, 民兵の: *~ная* систе́ма формирова́ния войск 各地域の軍隊を各地域民で編成する制度《この場合正規軍は戦時にのみ編成される》 / *~ные* войска́ 地域編成(民兵)部隊《その兵員数は戦時の 16–20%; ソ連では 1923–38 年に存在した; ★ なお ⇨ **тер...** 前綴》. **-но** 副 地域的に.

терри́тория [t'r'-] 【女6】 **1** 領土, 国土: больша́я [грома́дная] *т.* 広い[広大な]領土 / ма́ленькая *т.* 狭い領土 / *т.* госуда́рства 国土 / возвраще́ние *~рии* 領土返還 / возду́шная *т.* 領空 / оккупи́рованная *т.* 占領地 / на *~рии* Япо́нии 日本領土において / захвати́ть *~рию* 領土を奪う / проникнуть на чужу́ю *~рию* 他国領に侵入る / Сове́тский Сою́з — са́мое большо́е по *~рии* госуда́рство в ми́ре. ソ連は世界中で一番国土の広い国家である. **2** (国土の一部としての)地域, 地方, 領域: се́верная *т.* СССР ソ連邦の北方地域[領域]. **3** 地所, 敷地, 占有地: *т.* го́рода 市内地域 / *т.* колхо́за コルホーズの地所 / Зда́ние нахо́дится на *~рии* заво́да. 建物は工場の敷地内にある / *т.* вы́ставки 展覧会場 / на *~рии* стадио́на スタジアム内で / занима́ть огро́мную *~рию* 広大な地域を占める / расчи́стка *~рии* 用地の整備. **4** 【生】なわばり, テリトリー.

терро́р [te|t'r; r-] 【男1】 **1** テロ: бе́лый [кра́сный] *т.* 白色[赤色]テロ / индивидуа́льный *т.* 個人テロ / устраши́ть *~ром* テロで脅(おど)す. **2** [T.]【史】(1793–94 年の)フランスの恐怖政治: пери́од *T.~ра* 恐怖時代. **3** 《口》(他人に対する)残忍な扱い; 懲罰と威嚇(おど)による教育.

терроризи́ровать [te | t'r; r-], -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 【完・不完】 ‹*кого́ (что)*› **1** テロで脅(おど)す, テロを加える. **2** 《口》脅す, ふるえ上がらせる(запуга́ть, запу́гивать). **-ться** 【不完】 被動.

терро́ризм [te | t'r; r-] 【男1】 恐怖政治, 暴威政策, テロリズム; テロ行為: международна́я *т.* 国際テロ.

терроризова́ть [te | t'r; r-], -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 【完・不完】 =терроризи́ровать. **-ться** 【不完】 被動.

терро́рист [te|t'r; r-] 【男1】; **-тка,** 複生 -ток 【女1】 テロ行為者, テロリスト.

террористи́ческий [te | t'r; r-] 【形3】 テロの; テロリストの: *т.* акт テル行為 / *~кая* организа́ция テロ組織.

террори́стский [te | t'r; r···ssk- | sšk-] 【形3】 テロリストの: *~кая* гру́ппа テロリスト集団.

терсо́бор 【男1】 民兵召集(テリトリアルな召集).

те́рский 【形3】 Те́рек (川)の: *~кие* казаки́ テレク川沿いのコサック.

те́ртый 【形1】 тере́ть の被過. ― 形 **1** おろし金でおろした: *~тая* ре́дька おろし大根 / *т.* сыр 粉チーズ / *т.* карто́фель すりおろしたジャガイモ. **2** もんで粉にした, よく練った: *~тые* кра́ски 粉絵の具[粉塗料]. **3** 《口》老獪(ろうかい)な, 場数を踏んだ(のベテラン): Челове́к он *т.*. やつは海千山千だ. **4** 《旧》使い古した, 古くさくなった. ◇ ***т. кала́ч*** ⇨ кала́ч.

терц 【男2】 (トランプの пике́т 遊びで) 3 枚続きの同種カード《例えば, ハートの キ́нг-*т.*-ко́ролева-джа́к》.

терце́т [te-] 【男1】 **1** 【音】三重唱曲, (まれに) 三重奏曲; トリオ. **2** 【詩】(ソネットの)三行詩節.

терци́на [te-] 【女1】 三韻句法(aba, beb, ede のように押韻するダンテの神曲の詩形); 三韻句法の詩.

те́рция [té-] 【女6】 **1** 【音】全音階の第三音 (ми); (ある音に対する)第三度 (例えば, соль の対する си): больша́я [ма́лая] *т.* 長[短]三度. **2** 【印刷】コロンビアン《子供の本などに用いる 16 *а*меликанポイント相当の活字》. **3** 《旧》1 秒の 60 分の 1. 「きのカード.

тёрц-мажо́р [tè-] 【男1】 エース (туз) に始まる 3 枚続

терча́сть 【女8】 《ふつう 複で》 民兵部隊.

тёрщик 【男3】; **-щица** 【女2】 **1** (何かを)すったり・おろしたりする職人: *т.* карто́феля ジャガイモをおろす人 / *т.* кра́сок 絵の具を作る人. **2** 風呂屋の三助.

терье́р [te-] 【男1】 テリア《猟犬・番犬・愛玩用各種》.

***теря́ть** 【不完】(完 **потеря́ть**) **1** (完 は また **утеря́ть**) ‹*кого́-что*› **a)** ‹物を›紛失する, 落とす, なくす; 置き忘れる, 分からなくなる: *т.* 「ключ [ру́чку, де́ньги, па́спорт] かぎ[万年筆, お金, 身分証明書]を落とす / *т.* кошеле́к в авто́бусе バスで 財布をなくす / *т.* слова́рь 「по рассе́янности [из-за невнима́тельности] ぼやっとして辞書を置き忘れる / Я *потеря́л* его́ а́дрес. 私は彼の住所をなくしてしまった. **b)** ‹身につけたものなどを›(下に)落とす (ронять): Петю́х вспорхну́л, *теря́я* пе́рья. おんどりが飛びあがりざま羽根を落とした. **c)** ‹人を›見失う, ‹…とは›くれる: *т.* в толпе́ своего́ ребёнка 人ごみの中で わが子を見失う / *т.* нить расска́за 話の糸口を失う / Они́ *потеря́ли* друг дру́га (из виду). 彼らはお互いを見失った. **2 a)** ‹*кого́-что*› 失う, 喪失する (лиша́ться): *т.* 「друзе́й [знако́мых] 友人[知人]を失う / Магази́н в после́днее вре́мя *~ря́ет* покупа́телей. この店は最近客足が落ちてきた / Журна́л *~ря́л* подписчико́в с ка́ждым го́дом. その雑誌は年々購読者数が落ちていった. **b)** ‹что› ‹権利・信念などを›喪失する, 失う: *т.* уваже́ние окружа́ющих まわりの人から尊敬されなくなる / *т.* 「наде́жду [уве́ренность] 希望[自信]を失う / *т.* пра́во на что ...に対する権利を失う / *т.* рабо́ту 仕事を失う / *т.* ме́сто 職を失う / *т.* си́лу 効力を失う / *т.* авторите́т 権威を失墜する / *т.* влия́ние 影響力を失う. **c)** ‹*кого́* (*что*)› 亡くす, 死別する: *т.* 「сы́на [отца́, жену́, родны́х, бли́зких] 息子[父, 妻, 肉親, 近親者]を亡くす. **d)** ‹*кого́* (*что*)› (戦闘で)兵員を失う, 犠牲者をだす: *т.* четве́рть а́рмии 全軍の 4 分の 1 を失う.

3 〈*что*〉 **a)** 〈性質・機能・力などを〉失う, 衰失する: *т.* 「зре́ние [слух] 失明する[聴力を失う] / *т.* па́мять 記憶を喪失する / *т.* аппети́т 食欲がなくなる / *т.* здоро́вье 健康をそこなう / *т.* равнове́сие 平衡[重心]を失う / *т.* споко́йствие 落ち着きを失う / *т.* интере́с 関心を失う / *т.* терпе́ние がまんしきれなくなる / *т.* чу́вство ме́ры 節度を失う / *т.* со́весть 良心を失う / *т.* самообладáние 自制を失う / 〈比〉 бежáть рóвно, не *теря́я* дыха́ния 息がきれない程度にゆっくり走る / *т.* 「кра́соту [обая́ние, пре́лесть, све́жесть] 美貌[魅惑, 魅力, 新鮮さ]を失う / *т.* сознáние 意識を失う / *т.* ра́зум 理性を失う / *т.* стыд 恥じらいを忘れる / Спортсме́н *теря́ет* фóрму. その選手は調子をくずした / Он стар и бы́стро *теря́ет* си́лы. 彼は老齢でどんどん衰弱していく / Он на́чал *т.* аппети́т и сон. 彼は食欲が落ち, 夜も眠れなくなった. **b)** 〈乗物などが機能を〉失う, 〈速度を〉落とす: Самолёт бы́стро *~ря́л* высоту́. 飛行機はくんくん高度を落としていった / По́езд ме́дленно *~ря́л* ход [ско́рость]. 列車は徐々に速度を落としていた / Самолёт *потеря́л* управле́ние. 飛行機は操縦できなくなった.

4 〈*что*/〔無補〕 **a)** 損をする, 損失をこうむる (terпéть ущéрб): *т.* в зарпла́те 給料で損する / Я *потеря́л* на э́том де́сять рубле́й. 私はこれで 10 ルーブル損した / Он от э́того ничего́ не *потеря́ет*. 彼はそうしたからといって何の損もない. **b)** 価値を失う: Пье́са мно́го *~ря́ет* в прозаи́ческом перево́де. その戯曲は散文で翻訳するとだいぶ価値が失われる.

5 〈*что*〉 空費する (тра́тить по́пусту): *т.* вре́мя 時間をむだにする / *т.* 「день [год, час, два́дцать мину́т] 1 日 [1 年, 1 時間, 20 分]むだにする / не *теря́я* вре́мени 即刻 / Он на э́том *~ря́ет* мно́го вре́мени. 彼はこのことで多くの時間をむだにしている / Нельзя́ *т.* ни одно́й мину́ты. 一刻もむだにはできない.

6 〈*в чём*〉 〈…が〉減少する, 低下する: *т.* в ве́се = *т.* вес 目方が減る / *т.* в ско́рости スピードが落ちる / *т.* в 「чьём-нибудь мне́нии [чьих глаза́х] …の評判を落とす / Без объясне́ний прое́кт мно́го *~ря́ет* в свое́й я́сности. 説明がないとこの案には不明な点が多い.

◇ *т. го́лову* ⇨ голова́. *т. дорóгу* 道に迷う. *т. дух* 意気消沈する. *т. 「из ви́ду [из ви́да]* ⇨ вид[1]. *т. го́лос* 声がでなくなる. *т. по́чву под ногáми* ⇨ по́чва. *т. счёт кому́-чему́* ⇨ счёт. *не́чего т., кому́* …には失うべきものは何もない, これ以上悪くなりようがない, 何でも思いきったことができる.

【類語】(1) **теря́ть**, (2) **лиша́ться**, (3) **утра́чивать**, (4) **зате́ривать**, (5) **уте́ривать**: 共に「失う」の意だが, (1) は具体的なもの, 例えば「鍵」などをなくすような場合に用いるが, *т.* надéжду のような言い方もできる. (2) はしばしば抽象的なものに用いる: *л.* чувст 失神する / *л.* сна 不眠症になる. (3) は主に「性質, 状態」などを示す抽象名詞と結びつき, 「喪失する」の意. (4), (5) は主に完了体で用いられ, うち (4) は (1) の口語, (5) は「紛失する」の意で公用語的である.

***теря́ться** 不完 (完 **потеря́ться**) **1** (完 はまた **утеря́ться**) なくなる (пропадáть), 紛失する: Носовы́е платки́ ча́сто *~ря́ются*. ハンカチはよくなくなる[置き忘れられる]. **2 a)** 消える (исчезáть), 見えなくなる: *т.* из ви́ду 視界から消える, 見えなくなる / *т.* в 「ту́мане [дыму́] もや[煙]のなかで見えなくなる / *т.* в толпе́ 人ごみにまぎれる / В магази́не *потеря́лся* ма́льчик. 店で男の子が迷子(ﾏｲｺﾞ)になった / Взгляд [Глаз] *~ря́ется* в разнообра́зии цвето́в. 花がいろいろあって目移りがする. **b)** 〈音・匂いなどが〉消える: Его́ го́лос *~ря́лся* в гро́хоте и гро́ме канона́ды. 彼の声が砲撃の轟(ﾄﾞﾛｰﾝ)音にかき消されていった. **c)** 〈起源・始まり・歴史などが〉太古の闇に消える: *т.* в су́мраке времён 時間[時代]の闇に消える / Происхожде́ние э́того обы́чая [Родосло́вная его́ семьи] *~ря́ется* в 「глубо́кой [отдалённой] дре́вности. この習慣の起源[彼の一族の家系図]をたどって行くと遠い太古のかなたに消えてゆく. **d)** 〈人が〉道に迷う: *т.* в 「лесу́ [незнако́мом го́роде] 森[見知らぬ町]で道に迷う.

3 弱くなる, 衰える: Зре́ние *~ря́ется*. 視力が衰えてゆく / В ста́рости *~ря́ется* па́мять на имена́ и события́ настоя́щего. 年をとると名前と現在の出来事が思いだせなくなる.

4 a) 当惑する, 自失する (лиша́ться самообладáния), 度を失う, うろたえる, どぎまぎする (теря́ть хладнокро́вие); 頭が混乱する, なにがなんだか分からなくなる: *т.* в óбществе 人前でどぎまぎする / *т.* перед бу́рным проте́стом はげしい抗議にうろたえる / *т.* перед дире́ктором 所長の前でうろたえる / *т.* в мы́слях 考えが混乱する / *т.* в 「опáсности [перед опáсностью] 危険にあって[…に直面して]うろたえる / В тру́дные мину́ты он *~ря́ется*. 何か困ったことがあると彼はいつもうろたえる. **b)** 不審に思う, 疑念を抱く (недоумевáть) **5** 〈*в чём*〉 〔まれ〕 〈…について〉一心に思いめぐらす, 〈物思いに〉沈む (погружáться), ひたる: *т.* в порывáх сла́дких дум 突然わいてきた甘い思いにひたる.

6 むだに消費される: При маши́нном производ́стве шля́п ме́ньше *~ря́ется* материа́ла. 帽子は機械生産だと材料のむだが少ない.

7 теря́ть の被動.

◇ *т. в догáдках* 思いあぐむ, 推測しかねる.

тёс, -са 〔-су〕 男1 集合 《< тесáть》薄板, 小割板, 屋根板《もとは削った板のみをさした》; одна́ доска́ *~са* 薄板 1 枚. 「斧(ｵﾉ)など).

тесáк, -ка́ 男3 **1** 広い両刃の短剣. **2** 大工用手

тесáльщик 男3 〈石・木などを〉削る[割る]人: *т.* кам-

тесáние 中1 тесáть すること. 「нéй 石切り人夫

тёсанный 形1 тесáть の被過.

тёсаный 形1 削られた, 割られた; 削って作られた: *т.* грани́т 削った花崗岩 / *~ное* бревно́ 削った丸太.

тесáть, тешý, тёшешь; 命 теши́; 被過 **тёсанный** 不完 **1** 〈*что*/〔無補〕〈斧などで〉削る: *т.* ка́мни 石を削る / Он *~шет* фигу́рки топоро́м. 彼は斧で丸太を削っている. **2** 〈錐を使わずに〉斧で割って[削って]作る: *т.* до́ски 斧で削って板にする / *т.* лопа́ты (削って)シャベルを作る / *т.* вёсла из бре́вен 丸太を削ってオールを作る. ◇ *хоть кол на голове́ теши́ кому́* ⇨ кол. **-ться** 被動.

тесáчный 形1 тесáк の. 「子.

Тесéй 男5 《ギ神話》 テーセウス《アテネの王アイゲウスの

тесéльный 形1 тесло́ の.

тесёмка, 複生 -мок 女3 《口》=тесьмá; それで作った結び紐(ﾋﾓ). 「製造人

тесёмочник 男3; **-ница** 女2 より紐 (тесьмá)

тесёмочный 形1 тесьмá [тесёмка] (製)の.

тесёмчатый 形1 《口》より紐 (тесьмá) で作った; それに似た: *~тое* украше́ние на рубáшках シャツの

тéсен ⇨ тéсный. 「紐かざり / *т.* глист 条虫

тесúна 女1 薄板・屋根板(1 枚).

тёска 女3 тесáть すること: *т.* 「бре́вен [грани́та] 丸太[花崗岩]を削ること. 「ス)

тéсла 女1 テスラ《磁気誘導の国際単位; =10^4 ガウ

тесла́метр 男1 テスラ(測定)計.

тесли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 不完 《大工》手斧(ﾁｮｰﾅｸﾞｱｯｽ)をかける, それで切り取る[彫(ﾎﾘ)る].

тесли́чка, 複生 -чек 女3 《口》(木のスプーンなどをえぐる)小型手斧.

тесло́, 複 тёсла, тёсел 中1 《大工》手斧.

теснéе 副 тéсный, тéсно の比較級.

теснéйший 形4 тéсный の最上級.

теснéние 中3 《旧》圧迫すること; (胸の)圧迫感.

тéсненький, **-нёнек**, **-нёнька** 形3 《口》тéсный の指小・愛称.

тесни́на 女1 **a)** 峡谷; 断崖の間のあい路. **b)** 〈抽象的な〉あい路, 難関: *~ны* жи́зни 人生の難関.

тесни́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 能現 **-нящий**; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 不完 **1** 〈*кого-что*〉 **a)** (完 **стесни́ть**) 押してさゅうくつにする, 押しつける: *т.* дру́г дру́га в толпе́ 人ごみの中で互いに押し合う. **b)** 押さえる, 束縛する: Ста́рое поколе́ние *~нит* но́вое поколе́ние. 古い世代が新しい世代を束縛する. **2** 〈*кого-что*〉 **a)** 押し返す, 押しのける; 〈考えなどが〉押しよせる: *т.* кого́ к стене́ …を壁際に押しのける *~ня́щие* друг дру́га мы́сли 胸中にひしめく考え. **b)** 〈敵を〉押し返す, 退却させる (заставля́ть отступа́ть). *т.* непри́ятеля 敵を押し返す. **c)** (有利な地位から)追

いる落とす. **3**《旧・俗》迫害する, 抑圧する (угнета́ть). **4 a**) 〈что/〔無補〕〉衣類・はき物につき)締(し)めつける, くい込む; きゅうくつだ (жать, дави́ть): Сапо́г ~ни́т но́гу. (片方の)長靴がきゅうくつだ / Пла́тье не ~ни́т нигде́. このドレスはどこもきゅうくつなところがない / Пиджа́к ~ни́т в плеча́х. この背広は肩がきつい. **b**) [無人動] で]: Ему́ бы́ло нело́вко во фра́ке. Там ~ни́ло, тут чего́-то недоставало. 彼は燕尾(ˆ尾)服だと何となくしっくりしなかった. きゅうくつなところがあるかと思えば, こんどは足りないところがあったりして. **5** (完 **стесни́ть**) 〈что〉 〈の・胸・呼吸などを〉圧迫する: Го́ре ~ни́ло [Рыда́ния ~ни́ли] ему́ грудь. 彼は悲しみに胸が詰まった[おえつに胸をつまらせた] / Его́ на́чала т. каки́е-то гру́стные предчу́вствия. なにやら暗い予感が彼の胸を締めつけ始めた / Т~ни́т в груди́. [無人動] 胸が苦しい.

тесни́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 不完 **1 a**) 〈人が〉ひしめく, ひしめくように立っている (стоя́ть те́сно): Лю́ди ~ня́тся у вхо́да. 人が入口にひしめいている. **b**) 〈建物などが〉ひしめくようにたっている[ある]: На скло́не горы́ ~ни́лись да́чи. 山の斜面に別荘がひしめくようにしてたっていた. **c**) 〈考えが〉次々と〉わく, あふれる: В его́ голове́ [В нём] ~ня́тся стра́нные мы́сли [воспомина́ния]. 彼の頭の中に奇妙な考え[思い出]がひしめきあっている. **2 a**) 押し合う, 押しあいへしあいして通る, 狭いところを押し分けて通る (проти́скиваться): т. к выхо́ду 人を押し分けて出口の方へ行く. **b**) (完 **потесни́ться**) (場所・席を)つめる, 脇へよって場所を空ける: Он ~ни́тся на скаме́йке и даёт ей ме́сто ря́дом с собо́й. 彼はベンチの席をつめて自分の隣に彼女をすわらせる. **c**) 〈感情・考えなどが〉(心に)押しよせる: Мечты́ ~ни́лись ему́ в ду́шу. いろいろな夢が彼の胸に押し寄せた. **3** 狭い[きゅうくつな]ところに住む[…で働く]: Большо́я семья́ ~ни́лась в ма́ленькой кварти́ре. 大家族が小さなアパートにひしめき合っていた / Лаборато́рия ~ни́тся в двух ма́леньких ко́мнатках. 実験室は二つの小部屋にやっとおさまっている. **4** (完 **стесни́ться**) 《旧》〈心臓などが〉締めつけられる. **5** тесни́ть の被動 (4 をのぞく).

тесни́ца 女2 《旧・方》=тесёма.

тесни́чный 形 тесни́ца の.

***те́сно**, 比 **теснее** 副 **1** きゅうくつに, 狭く, ぎっしりと: т. уста́вить どころ狭しと並べる / У́лица т. засто́роена дома́ми. この通りは家が建てこんでいる / сиде́ть [стоя́ть] т. きゅうくつそうにすわっている[立っている]. **2** 密接に, ぴったりと (плотно): Она́ т. прижа́лась ко мне. 彼女はぴったりと私に寄り添った / Его́ т. обступи́ли [окружи́ли] толпа́. 彼はぎっしりと群集に取り囲まれた. **3** 緊密に, 親しく (бли́зко): т. сойти́сь [сблизи́ться] с кем …と親密になる / т. дружи́ть с кем …と親しくつきあう / Э́ти вопро́сы т. свя́заны друг с дру́гом. これらの問題は互いに密接に関連している.

— [無人述] **1 a**) (場所が)狭い, きゅうくつだ: Здесь т. ここは狭い / В ма́леньких ко́мнатах бы́ло о́чень т. どの部屋もみな小さくてどく狭苦しかった. **b**) 〈кому́〉〈人が〉狭く感じる: На́шей семье́ в э́той кварти́ре т. このアパートは私たちの家族には狭い / В ваго́не ста́ло о́чень т. 車内はひどく混んできた. **c**) 〈кому́-чему́〉息苦しい, 自由がない, 自由に羽をのばせない, きゅうくつだ: Ему́ давно́ уже́ бы́ло т. в коллекти́ве. 彼はもうだいぶ前からその集団が息苦しかった. **2** (衣服などにつき)きゅうくつだ, きつい: Мне т. в э́том пиджа́ке. 私にはこの背広はきゅうくつだ / В плеча́х [Под мы́шками] т. 肩のところ[わきの下]がきゅうくつだ. **3** (心臓・胸などが)息苦しい: В груди́ ста́ло т. 胸が苦しくなった.

теснова́тый, -ва́т, -а 形 《口》やや狭い, ややきゅうくつな. **-то** 副 [無人述]. **-тость** 女8.

***теснота́** 女1 **1** 狭いこと, 狭さ: т. ко́мнаты 部屋の狭さ / Он не принима́л госте́й, ссыла́ясь на ~ту́ помеще́ния. 家が狭いことを理由に彼は客にはお客を呼ばなかった. **2** 狭苦しいこと, 場所がない[少ない]こと: Они́ жи́ли в стра́шной ~те́. 彼らはひどく狭いところに住んでいた / чу́вствовать ~ту́ きゅうくつを感じる. **3** 人の混雑, 混み合い: Была́ така́я т., что пришло́сь стоя́ть плечо́ к плечу́. ひどい人混みで肩と肩をくっつけて立っていなければならなかった / В ~те́, да не в обиде. (諺) 気兼ねさえなければ[和があれば]狭いところもまた楽し. **4** 《旧》困窮; 圧迫; 息苦しさ. 「ゾスト).

5 《旧》(友情・交際・関係の)緊密さ, 親密さ (бли́зость).

***те́сный**, те́сен, тесна́, те́сно, те́сны | тесны́; 比 **теснее**; 最上 **теснёйший** 形 **1 a**) 狭い, きゅうくつな: т. коридо́р 狭い廊下 / т. прохо́д 狭い通路 / т. дом 狭い家 / т. но́мер 狭い(ホテルの)部屋 / ~ная ко́мната 狭い部屋 / ~ная кварти́ра 狭いアパート / ~ная кле́тка 狭いおり / ~ные врата́ в университе́т (転義で) 大学への狭き門 / Дом стал те́сен для мое́й разро́сшейся семьи́. この家は私のふくれあがった家族には手狭になった. **b**) (転義で) 狭い, 限られた範囲の: т. круг друзе́й 狭い範囲の親友たち / ~ное о́бщество 限られた仲間 / в ~ном смы́сле сло́ва 狭義では / Мир те́сен. (広いようでも) 世間は狭い. **c**) 〈視野などが〉狭い (у́зкий): Кругозо́р его́ был те́сен. 彼の視野は狭かった.

2 〈衣服・靴などにつき〉きゅうくつな, きつい (у́зкий) (↔ просто́рный): ~ное пла́тье きゅうくつな服 / ~ные перча́тки きゅうくつな手袋 / Э́ти ту́фли мне чуть ~ны. この(短)靴は私には少しきつい / Т~ные боти́нки жа́ли ему́ но́ги. 彼は靴がきゅうくつで足を締めつけられた / Пиджа́к ему́ был те́сен в плеча́х [в по́ясе, под мы́шками]. 彼の背広は肩のところ[腰, わきの下]がきつかった.

3 密集した, ぎっしり詰まった: т. ряд книг びっしりとならんだ本の列 / ~ная толпа́ デモ隊の密集したデモ隊の群 / идти́ ~ными ряда́ми 隊伍を詰めて進む / Солда́ты шли ~ным стро́ем [в ~ном строю]. 兵士たちは密集隊形で進んで行った.

4 緊密な, 密接な: ~ная связь 緊密なつながり / ~ные отноше́ния 密接な関係 / ~ное сотру́дничество 緊密な協力 / Нас свя́зывает ~ная дру́жба. 私たちは親密な友情で結ばれている. 「苦しい状況.

5 《旧》困難な(ˆ辛くˆ苦しい): ~ные обстоя́тельства

тесня́к, -ка́ 男3 《史》ブルガリアの革命党員 (те́сный социали́ст) (1903 年結党, 1919 年ブルガリア共産党に改組). 「板ぶき屋根.

тесо́вый 形1 薄板 (тёс) で作った: ~вая кры́ша

тесситу́ра [tes'-] 女1 《音》テッシトゥーラ(最高・最低音を除いた, 歌唱可能な声域). **-тýрный** 形1.

тест [tɛ-] 男1 **a**) 《心》知能[特殊能力, 性向]テスト; その問題: сбо́рник ~то́в 知能テスト問題集. **b**) 種々の検査, テスト: психотехни́ческий т. 心理適性試験.

тестаме́нт [tɛ-] 男1 《旧》(神と人間との)誓約, 聖約; 《法》遺言(書) (духо́вное завеща́ние).

те́стев, -ва, -во 物主 形7 《口》 тесто の.

те́стер [téster] 男1 《電》テスター.

тести́ровать [tɛ-], -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈кого́-что́〉テストしながら研究する. **-вание** 中3.

***те́сто** 中1 **1** (小麦粉などの)練り粉, パン生地(き), 生(き)パン: сло́бное т. 味つけ生パン / дрожжево́е т. イースト入り生パン / пре́сное т. イーストなし生パン / т. для хле́ба=хле́бное т. パン生地 / т. для пирого́в =пиро́жное т. パイ生地 / месить [замесить] т. 練り粉をこねる / ста́вить т. 練り粉を(発酵させるため)混かいところへ入れる. **2** (セメントなどを水で)こねたもの, ペースト; бето́нное т. 生コンクリート[生コン] / це-мéнтное [гипсовое] т. セメント[ギプス]をこねた物.

◇ *из одного́ [тако́го же, того́ же] ~та кто* (性格・見解などの点で)共通な: Мы с ва́ми из одного́ ~та. 私たちは似た者同士だ. *из другого́ [ра́зного] ~та* (性格・見解などの点で)異なる.

тёстовальцо́вочный 形1 練り粉圧延用の.

тёстовый [tɛ-] 形1 **1** テストによる: ~вое испыта́ние (入試の際などの)ペーパーテスト. **2** 点検[チェック]のための: «~вая» стыко́вка (宇宙船の)「試験的」ドッキング.

тèстоде́лательный 形1 têsto を作るための.
тèстоделúтельный 形1 têsto 分割用の.
тèстомеси́лка, 複生 -лок 女3 têsto 製造機.
тèстомеси́льный 形1 têsto 製造用の: *~ная* машúна＝тестомеси́лка.
тèстомеси́тельный 形1 têsto 製造用の.
тèстообрáзный, -зен, -зна 形1 練り粉[パン生地]状の, ペースト状の: *~ная* ¹mácca [глúна] ペースト状の塊[粘土].
тестостеро́н 男1 《生化》テストステロン(剤)《もと牛の睾丸(こうがん)から抽出の男性ホルモンの一種》.
тесть 男6 妻の父, 舅父(しゅうと) (отéц жены).
тéстюшка, 複生 -шек 男 《変化は 女3》 тесть の指小・愛称.
тесьмá 女1 テープ織巾織物, ひも紐(ひも), 編み紐, 打ち紐, 組み紐, さなだ紐, モール: золотáя *т.* 金モール.
тéта [té-] 女1 シータ (θ)《ギリシア語アルファベットの第8字》.
тетáния 女6 《医》強直性痙れん症, テタニー, 強縮.
тетáник 男3 《口》強縮症[テタニー]患者.
тетáнус 男1 《医》 1 破傷風(столбняк). **2** ＝тетáния.
тèт-а-тéт [tètatét] 副 一対一で, (ふたり)差し向かいで(наедúне, с глáзу на глаз)《★ 通例フランス語の «tête-à-tête» をそのまま用いる》. ── 男1 差し向かいでの話, あいびき, デート (свидáние).
тèт-де-пóн [tè…de-] 男1 《軍》橋頭堡(きょうとうほ)《前哨(ぜんしょう)》(предмóстное оборонúтельное укреплéние).
тè-тé; тè-тè-тé 圏 《口》ちえっちえっ; ちえっちえっちえっ《遺憾・驚き・くやしさ・無念などを表わす》.
тётенька, 複生 -нек 女3 《口》 **1** ⇨ тётка 1, тётя 1 の愛称. **2** 成人した婦人;《年長婦人への呼びかけ》.
тетёра 女1 《口》＝тетéрка 1. [しばり おばさん.
тéтерев, 複 -ва́, -вов | 《旧》 -вéй 男1 《鳥》クロライチョウ《ライチョウは тýндряная куропáтка》. ◇ *глухóй т.* (1) 耳の遠い人. (2) おろか者.
тетеревúный 形1 **1** тéтерев の. **2** [-ные, -ных 複変] 《鳥》ライチョウ科.
тетеревя́тник 男3 《鳥》オオタカ《ハイタカ属》.
тетёрка, 複生 -рок 女3 《鳥》 **1** тéтерев (クロライチョウ)のめす. **2** 《口》＝тéтерев; [単 のみ] тéтерев の肉. [ー＝тетёрка.
тетéрка, 複生 -рок 女3 **1** 《方》＝тéтерев. **2**
тетéря 女5 **1** 《方》＝тéтерев. **2** 愚鈍として決断と共に用いる》《俗》: сóнная *т.* 寝坊 (сóня) / ленúвая *т.* なまけ者 (лентя́й).
тетёха 女3 《俗》(ふつう肥った・鈍重な)女.
тетёшкать 不完 **1** ‹кого́ (что́)› 《俗》‹赤ん坊を› 抱いてあやす. **2** 甘やかす (балова́ть).
тетúва 女1 **1** 弓の弦(げん): натянýть *~ву́* 弓の弦を張る. **2** (ぴんと張った)綱, 索: судовáя *т.* 曳船の綱 / *т.* лучкóвой пилы 弓のこぎりの弦 / *т.* сéти 網の索. **3** 《建》縦桁; 側桁(そくけた), ささら桁《階段の段板を下から支える昇り桁》.
тéтин, -на, -но 物主 形7 《口》 тётя の.
тéтис 男1 《地学》テチス海《アフリカ大陸とユーラシア大陸とを分離したと考えられる大海; 古地中海》.
***тётка,** 複生 -ток 女3 **1** おば《父または母の姉妹: 伯母, 叔母; おじの妻》(тётя): Онá мне *т.* по ¹отцý [мáтери]. 彼女は私の父方の[母方の]おばです. **2** 《俗》(一般に)年輩の女; おばさん《年輩の婦人への呼びかけ》.
тёткин, -на, -но 物主 形7 тётка の: *т.* платóк おばさんのスカーフ / *~на* кóмната おばさんの部屋.
тетра… [te-] 前綴 「4」の意: ⇨ *тетра*вакци́на, *тетра*гóн.
тетравакци́на [te-] 女1 《医》4種混合ワクチン.
тетрагидрофура́н [te-] 男1 《化》テトラヒドロフラン《溶剤, ナイロンなどの合成原料》.
тетрагóн [te-] 男1 《数》四角形, 四辺形.
тетрагона́льный [te-] 形1 四角形の: *~ная* при́зма 《鉱》正方柱 / *~ная* ось 《地学》四回螺旋(らせん)軸 / *~ная* систéма 《地学》正方晶系.
тетра́да [te-] 女1 《生》四分子(ぶんし).
***тетра́дка,** 複生 -док 女3 《口》＝тетра́дь.
тетра́дный 形1 тетра́дь の.
тетра́дочка, 複生 -чек 女3 《口》 тетра́дь, тетра́дка の指小・愛称.
тетра́дочный 形1 тетра́дка の, тетра́дь の.
***тетра́дь** 女8 **1** 帳面, ノートブック; ひと重ねの筆記用紙: чúстая *т.* きれいな[使っていない]ノート / тóлстая *т.* 分厚いノート / шкóльная [учени́ческая] *т.* 学習ノート / чернови́ая *т.* 下書帳 / нóтная *т.* 楽譜帳 / óбщая *т.* 雑記帳; (ことにかた表紙の)汎用ノート / *т.* в линéйку 罫(け)付きノート / *т.* в клéточку 方眼紙帳 / *т.* для ¹заме́ток [¹записей] メモ帳 / *т.* для рисования 写生帳 / *т.* по рýсскому языкý ロシア語のノート / *т.* почтóвой бумáги 便箋(びんせん)(1冊) / написáть слова́ в *~ди* 単語をノートに書く / испрáвить цéлую *т.* ノートを(1冊)書きつくす / поста́вить отмéтку в *т.* (生徒の)ノートに点をつける / вы́рвать лист из *~ди* ノートの紙を1枚破る / провéрить *~ди* (教師が)ノートを点検する / записáть в *т.* ノートに書き込む[記録する]. **2** 《印刷》(印刷物16ページ分の)1とじ: кни́га в *~дях* 仮とじ本. **3** 《旧》(出版物の)分冊. **4** 小楽譜集.
тетрали́н [te-] 男1 《化》テトラリン《テトラヒドロナフタリンの商品名; ペンキやラッカーの溶剤》.
тетрало́гия [te-] 女6 《戯曲・歌劇・小説などの》四部作. **-логúческий** 形3.
тетра́метр [te-] 男1 (古典詩につき二歩4句四つから成る)詩行. **-метри́ческий** 形3.
тетраплéгия [te-] 女6 《医》四肢麻痺.
тетраплóид [te-] 男1 《生》(染色体につき)四倍体. **-дный** 形1. [ー領大守.
тетра́рх [te-] 男3 《史》тетра́рхия の統治者, 四分
тетра́рхия [te-] 女6 《史》 **1** (古代ローマなどの)四分領大守の領地. **2** (古代ローマ帝国の)四頭政治.
тетраспóра [te-] 女1 《植》四分胞子.
тетрафторэти́лен [te-] 男1 《化》4フッ化エチレン, テトラフルオエチレン, テフロン.
тетрахóрд [te-] 男1 《音》 **1** 四音音階. **2** テトラコルドン《古代ギリシアの四弦琴》.
тетрациклúн [te-] 男1 《薬》テトラサイクリン《抗生物質の一種》. **-новый** 形1.
тетра́эдр [te-] 男1 《数・結晶》四面体.
тетраэдри́т [te-] 男1 《鉱》四面銅鉱, 黝(ゆう)銅鉱.
тетраэтилсвинéц [te-], **-нцá** 男2 《化》4エチル鉛《ガソリンに添加されるアンチノック剤》.
тетри́л [te-] 男1 《化》テトリル《雷管用強力爆薬》.
тетро́д [te-] 男1 《電》四極(真空)管.
тётушка, 複生 -шек 女3 тётка 1, тётя 1 の愛称.
тётушкин, -на, -но 物主 形7 тётушка の.
тетю́ха 女3 《方》＝тетёха.
***тётя,** 複生 -тей | 《まれ》 тёть 女5 《口》 **1** おば《父母の姉妹; 伯母, 叔母; おじの妻》(тётка 1). **2** …おばさん《頼見知りの中年婦人につき, 主に指小・愛称形固有名詞を伴い》: *т.* Táня タニャおばさん. **3** 《子供の言葉で一般に未知の婦人に対して》おばさん (тётка 2).
◇ *Здра́вствуйте, я ва́ша т.!* 《口, おどけて》へえ, そんなばかな, 冗談きっちゃこまる!
теýрг [te-] 男3 妖術[魔術]師.
теургúя [te-] 女6 (プラトン学派などの行なった)魔術. **-гúческий** [te-] 形3.
тефлóн 男1 《化》テフロン《絶縁・コーティング材となるフッ素樹脂》. **-новый** 形1.
тефри́т 男1 《鉱》灰色玄武岩, テフライト.
тéфтели, -лей | **тефтéли,** -лей 複 ミートボール.
тех ⇨ тот. [ー肉だんご
тех… 前綴 「技術の(техни́ческий)」の意: ⇨ *тех*помóщь, *тех*услóвия.
техáсы, -хáс | -хáсов 複 《口》ジーンズ (ジーンス).
тéхдокумента́ция 女6 技術文書, 技術関係資料《設計図・計算書・計画書など》.
тéхзада́ние 中3 技術要求 (техни́ческие трéбования), 仕様(書), 技術条件 (техни́ческие услóвия)《発注者がメーカーに対し, 発注品に関する基本的要求を提示する文書》.
техкóм 男1 技術委員会 (техни́ческий комúтет)
тéхмáксимум 男1 最新技術の最大限利用.

тѐхмúнимум [男1] (ある職業分野に必要な)最小限の技術知識(технический минимум): кружки *~ма* 初等技術サークル / справочник по *~му* 初等技術便覧.

тѐхнадзóр [男1] 技術管理. [監督].

техна́рь, -ря́ [男6] 《口》飛行機整備員;《さげすんで》技術屋. [一つ; 記号 Тс].

техне́ций [男5] 《化》テクネチウム(人工放射性元素の一つ).

техниза́ция [女6] 技術化, 機械設備の充足.

***те́хник** [男3] **1** (中等技術教育を受けた)技手, 技工: инженéр и т. 技師と技手 / стáрший т. 主任[先任]技手 / гóрный т. 鉱山技手 / т.-электрúк 電気技手, 電気工 / т.-интендáнт 《軍》主計(技術)官 / зубнóй т. 歯科技工. **2** (一般に)技術者. **3** 《職口》工業学校生. **4** 《口》その道の名手, 巧者, テクニシャン: Как т., Рéпин решúтельно неúмеет рáвного среди нас. 技巧家としてレーピンはまったく当代右に出る者がいない.

тéхник-осемена́тор [男3]-[男1] 人工授精技術者.

***те́хника** [女3] **1** 技術; 工学: достижéния нáуки и *~ки* 科学と技術の成果 / истóрия *~ки* 技術史 / передовáя т. 先進技術 / стройтéльная т. 建設技術 / áтомная т. 原子力技術 / ракéтная [реактúвная] т. ロケット[ジェット]工学 / отéчественная т. 国産技術 / зарубéжная т. 外国技術 / т. безопáсности 安全技術 / революция [переворóт] в *~ке* 技術革命[革新] / отставáние в *~ке* 技術(面)のおくれ / совершéнствовать *~ку* 技術を改良する / жить в век бýрного развúтия *~ки* めざましい科学技術発展の時代に生きる.

2 集合 機械(машúны), 装置, 機器類; 武器・兵器類: авиацúонная т. 航空機器 / воéнная [боевáя] т. 兵器機材 / сельскохозяйственная т. 農業機械 / электрóнная т. 電子機器 / новéйшая т. 最新機器 / ремóнт *~ки* 機器の修理 / берéчь *~ку* 機器を大事にする / У нас мнóго современнóй *~ки*. 我々には近代的機械設備がたくさんある / Тáнки — вáжная т, 戦車は重要な兵器である.

3 技法, 手法, やり方; (名人)芸: музыкáльная т. 音楽(演奏)技法 / т. рисовáния デッサンの技法 / т. шáхматной игры チェスの指し方 / т. стихосложéния 作詩法 / усвóить *~ку* 技法を習得[マスター]する / улучшáть [совершéнствовать] свою *~ку* 自分の技術を向上させる[…にみがきをかける] / оттáчивать свою *~ку* 自分の技術をみがく / овладéть *~кой* 技術をマスターする / Скрипáч показáл [превосхóдную [виртуóзную] *~ку*.=Скрипáч блеснýл [превосхóдной [виртуóзной] *~кой*. バイオリニストはすばらしいテクニックを披露(ひろう)した.

◆ **санитáрная т.** ⇨ санитáрный.

тѐхнико-экономúческий [形3] 〈生産につき〉技術・経済的な: *~кие* показáтели 技術経済指数.

***тéхникум** [男1] 中等技術学校, (一般に)中等専門学校: индустриáльный т. 中等工業専門学校 / сельскохозяйственная т. 農業学校 / строúтельный т. 建設技術専門学校 / библиотéчный т. 図書館学校 / преподавáтель [учáщийся] *~ма* 中等専門学校教師[生徒].

техници́зм [男1] **1** 技術第一主義, 技術偏重. **2** (文学作品における)生産・技術関係の過剰描写. **3** 専門用語, 術語.

техни́чески 副 技術的に: т. невозмóжная задáча 技術的に不可能な課題.

***техни́ческий** [形3] **1** 技術の, 技術的な, 技術上の; 機械の作動に関する; 技術的サービス[アフターケア]に関する: т. прогрéсс 技術の進歩 / т. осмóтр 自動車検 / *~кая* информáция 技術情報 / *~кая* отстáлость 技術の立ちおくれ / *~кая* пóмощь 技術援助 / т. мúнимум (ある職業分野での)最小限の技術知識 / *~кая* готóвность 新技術の受入れ態勢 / *~кая* оснащённость промышленности 産業の機械技術装備状況 / т. флот しゅんせつ船(全体) / т. контрóль производствá 生産の技術管理 / т. совéт (各省・研究所などに設置されている)技術関係の相談機関 / *~кое* образовáние 技術教育 / *~кое* обслýживание 技術的(アフター)サービス, 保守(ビルの管理, 鉄道の保線, 電気器具などの定期的点検・修理など) / *~кие* услóвия 仕様, スペック; 仕様書(ТУ) / т. инспéктор 労働基準監視員(企業・作業現場などで労働基準が守られているかを監視する) / т. состáв 技術スタッフ / *~кое* учúлище (普通教育の中学卒業者用の, 修業年限 1-2 年の)工業学校 / *~кая* единúца 工学単位 / *~кая* скóрость (バスの停留所間の)平均速度; (機械の)最高運転速度, 表定速度.

2 加工用の, 工業用の: *~кая* и питьевáя водá 工業用水と飲料水 / *~кое* мáсло 工業用油 / *~кие* культýры (綿・茶・たばこ・ビートなどの)工芸作物.

3 手法の, 技法の: *~кая* и твóрческая стóроны произведéния 作品の技法的側面と創造的側面 / т. приём 手法, 技法.

4 (責任のない)補助的仕事を行なう, 平(ﾋﾗ)の(↔ответственный): т. сотрýдник 平職員 / т. секретáрь 事務書記 / *~кие* рабóтники сцéны 舞台の裏方.

5 〈言葉・表現につき〉職業上の, 専門の: *~кие* тéрмины 術語, (技術)専門用語.

◆ **т. редáктор** (造本・印刷などの)出版技術主任(техрéд).

техни́чка, 複生 **-чек** [女3] 《口》 **1** 掃除[雑役]婦, 女子用務員(уборщица). **2** 《職》技術サービス車.

техни́чный, -чен, -чна [形1] (芸術・スポーツなどで)高度の技術[テクニック]をもった: т. боксёр テクニシャンのボクサー. **-ность** [女8].

техно-… 前綴 「技術・工芸の(технический)」の意: ⇨ *технокрáт, технолóгия, технорýк.*

технокрáт [男1] *テクノクラート*, 科学技術インテリ層.

технократúзм [男1] 科学技術第一[万能]主義.

технократúя [女6] **1** *テクノクラート階層*. **2** *テクノクラシー*(*テクノクラート主導型の政治・社会体制*). **-кратúческий** [形3].

технóлог [男3] 科学工業技術者: инженéр-т. 生産管理技師, 管理工学者 / т.-хúмик 化学工業技術者 / т.-текстúльщик 繊維工業技術者.

***технологúческий** [形3] **1** технолóгия 1 の, 科学[工業]技術の: т. институ́т 工業大学 / *~кие* знáния 科学技術の知識. **2** технолóгия 2 の: *~кая* схéма [кáрта] フローシート / т. процéсс 製造技術工程. [済的なこと.

технологúчность [女8] 生産が技術的に簡単で経

технологúчный, -чен, -чна [形1] 生産が簡単で経済的な, 生産技術的に有利な: *~ные* конструкции дета́лей 安あがりに作れる部品の構造.

технолóгия [女6] **1** (科学的)生産技術(の総体); テクノロジー: т. судостроéния 造船技術 / т. холóдной обрабóтки металла 金属の低温加工技術. **2** 生産工程(の総体): внедрéние нóвой *~гии* 新工程の導入.

технопóлис [男1] 技術(集積)都市, テクノポリス.

технорабóчий [形4] т. проéкт 技術上の作業指針, 施工図. [運転手].

технорýк [男3] 技術指導員(технический руководúтель).

техносфéра [女1] 《生》技術圏(自然に対する人間の科学技術的干渉によって生まれた; ↔ биосфéра).

технотрóника [女3] エレクトロニクス主導型技術.

технотрóнный, -нен, -нна [形1] エレクトロニクス主導型の.

технофóбия [女6] 科学技術恐怖症. [導型の.

техобслýживание [中3] (機械設備の)保守, 技術サービス, アフターサービス(点検・修理・給油など).

тѐхосмóтр [男1] (機械設備の)技術的点検.

тѐхотдéл [男1] 技術部(технический отдéл).

тѐхперсонáл [男1] 技術部員, 技術スタッフ.

тѐхпóмощь [女9] 技術(的)援助.

тѐхпромúнплан [男1] (ソ連企業の)技術・生産・財政活動に関する年間総合計画.

тѐхпропагáнда [女1] 技術知識の宣伝, 科学・技術的成果の普及活動(技術(техническая пропагáнда).

тѐхпроцéсс [-s] [男1] 生産[製造]技術工程(технологúческий процéсс).

тѐхрéд [男1] | **-редáктор** [男1] (造本・印刷などの)出版技術主任(технический редáктор)

тѐхусловия, -вий 複 (機械・部品の)仕様, スペック; 仕様書(технúческие услóвия).

тэхухо́д [男] (機械の)手入れ, 整備 (техни́ческий ~).
тэхучёба [女 1] 技術学習[訓練]. [～ухо́д).
тёча [女 4] (方) **1** (水などの)漏(も)れ; (酒などの, 運搬中の)目減り. **2** 漏る箇所.
течеиска́тель [男 6] (水)洩れ探知機.
***тече́ние** [中 3] **1** (液体・気体・雲などが)流れること, 流れ(るように動くこと): т. воды́ (в реке́) (川)水の流れ / т. слюны́ 〈де́ньги〉 よだれが出ること / т. мы́слей (転義で)思考の流れ / удержа́ть т. кро́ви 止血する. **2** 経過, 成り行き: т. вре́мени [боле́зни] 時[病気]の経過 / т. событий 事件の推移 / т. жи́зни 生活の流れ. **3** (川水・潮・空気などの)流れ: ве́рхнее [сре́днее, ни́жнее] т. (川の)上[中, 下]流 / си́льное т. 激流 / бу́рное т. 奔流 / стремя́тельное т. 急流 / споко́йное [ти́хое] т. 穏やかな[静かな]流れ / река́ с бы́стрым ~*нием* 流れの急な川 / морски́е ~*ния* 海流, 潮流 / тёплое [холо́дное] т. 暖[寒]流 / возду́шные ~*ния* 気流 / идти́ (вниз) по ~*нию* (реки́) =спуска́ться (вниз) по ~*нию* (реки́) 川を下る / идти́ вверх по ~*нию*=поднима́ться вверх по ~*нию* 流れを溯(さかのぼ)る / боро́ться с ~*нием* 流れと闘う / пусти́ть бревно́ по ~*нию* 丸太を流す / В э́том ме́сте ме́дленное т. ここは流れがゆるやかだ / Т. идёт на за́пад. 潮は西に向かっている / Его́ унесло́ ~*нием*. 彼は潮に流された. **4** (文芸・社会・政治上の)流れ, 動向, 傾向, 思潮, 風潮 (направле́ние): т. [литерату́ры [иску́сства]=т. в [литерату́ре [иску́сстве] 文学[芸術]の潮流 / полити́ческое т. 政治の動向 / иде́йные ~*ния* 思潮 / обще́ственные ~*ния* 社会的風潮 / присоедини́ться [примкну́ть] к ~*нию* ある潮流にくみする[加わる].
◇ **в т. чего́** (1) (ある期間)にわたって (на протяже́нии чего́): *в т.* двух-трёх лет 2-3 年にわたって / *в т.* до́лгих десяти́ лет 10 年の長きにわたって / *в т.* мно́гих лет 多年にわたって / *в т.* свое́й жи́зни 一生涯 (=на протяже́нии всей свое́й жи́зни) / Он был там *в т.* [ме́сяца (ле́та]. 彼はひと月[ひと夏]をこにいた / Э́та пье́са шла *в т.* тридцати́ дней подря́д. この芝居は 30 日間連続興行された. (2) (何か)行なわれている)間に (во вре́мя чего́): Она́ не вы́молвила ни одного́ сло́ва *в т.* спо́ра между бра́тьями. 彼女は兄弟が口論している間にただのひと言も口をだざなかった. ***плыть по ~нию*** (1) 流れにそって泳ぐ[航行する]. (2) 時流に従う, 成り行きにまかせる. ***плыть* [*идти́*] *против ~ния*** (1) 流れに逆らって泳ぐ[航行する]. (2) 時流に逆らって行動する. ***с ~нием вре́мени*** 時がたつにつれて, いまに, そのうちに; 経時的に: измене́ние ***с ~нием вре́мени*** 経時変
течёт ⇨ течь[1]. [化.
тёчка[1] [女 3] (哺乳動物のめすの)発情期.
тёчка[2], 複生 -чек [女 3] 漏(も)れ; 漏れ口.
***течь**[1], течёт, тёк, текла́; 命 теки́; 過 тёк, текла́; 能現 **теку́щий**; 能過 **тёкший**; 副動 なし 不完 **1 a)** 〈液体・気体・粉末などが〉流れる (ли́ться, струи́ться), 流れ動く, 流れ出る: Вода́ *течёт* из [кра́на [буты́лки]. 水が水道栓[びん]から流れ出る / Вода́ *течёт* по́лу. 水が床を流れている / Кровь *течёт* из ра́ны. 傷口から血が流れ出る / У него́ из носу [*текла́* кровь. 彼は鼻血を出していた / У неё по щека́м *текла́* слёзы. 彼女の頬に涙が流れていた / Была́ о́тточепь, с крыш [*текла́*. (無人動) 雪どけの季節で, 屋根から雪どけ水が流れ落ちていた. **b)** 〈川が〉(ある方向に)流れる; 流れ込む (впада́ть): Река́ ме́дленно *течёт*. 川がゆったりと流れている / Река́ *текла́* [по равни́не [по доли́не, по овра́гу, в лесу́]. 平野[谷間, 峡谷, 森の中]を川が流れていた / Во́лга *течёт* в Каспи́йское мо́ре. ヴォルガはカスピ海に注ぐ / Река́ *течёт* с се́вера на юг. この川は北から南へ流れている / т. с горы́ 山を流れ下る. **2** 水漏れする, 雨漏りする, 漏る, 漏れる: Кран *течёт*. 水道栓が漏もれる / Ведро́ *течёт*. バケツが漏る / Ло́дка начала́ т. ボートが漏れだした / Потолок *течёт*. 天井が漏る / Во вре́мя дождя́ кры́ша *течёт*. 雨が降ると屋根が漏る / Ко́мната была́ сыра́я, со стен *текла́*. 〔無人動〕 部屋がじめじめして壁が汗をかいていた. **3 a)** 〈天体・雲などが〉流れるように[なめらかに]動く: Со́лнышко сего́дня ти́хо *течёт* по не́бу. お日さまか今日は静かに空を滑って行く. **b)** 〈話などが〉よどみなく続く: Ре́чь его́ *течёт* гла́дко, ро́вно. 彼の話はすらすらとよどみなく流れる / Зву́ки *теку́т*. 音が流れる. **4 a)** 流れるように一団となって[大量に]移動する: По у́лицам *текла́* наря́дная, весёлая толпа́. 街々を着飾った陽気な人の群が流れて行った / Из ста́нции метро́ *течёт* нескончаемый пото́к люде́й. 地下鉄の駅から間断なく人の群が流れ出る. **b)** どんどん入ってくる, 入金[入荷]する: *Текла́* чере́з ба́нки иностра́нные креди́ты. 銀行を通じて外国の融資がどんどん入ってきた. **c)** 〈考え・回想が〉続々とわいてくる: Мысль *текла́* за мы́слью. 考えがあとからあとからわいてきた. **5** (時・人生・状態が)経過する (идти́), 推移[進展]する (протека́ть): Вре́мя *течёт* [Дни *теку́т*] бы́стро [незаме́тно]. [月日]はとんどんすぎて行く / Всё *течёт* и изменя́ется. 万物は流転(るてん)する.
◇ ***слёзки теку́т*** ⇨ слёзки. ***Кровь* [*кака́я* [*чья*] *течёт* [*в ком* [*в чьих жи́лах*]. ⇨ кровь. ***Де́ньги теку́т как вода́***. お金がとんこん出ていく
течь[2] [女 9] **1** (水・液体などの)漏(も)れ, 漏出(ろうしゅつ): т. в трубе́ パイプ漏れ / Кры́ша даёт си́льную т. 屋根がひどく雨漏りする. **2** もれ口: заде́лать т. 漏れ口をふさぐ.
тёша [女 4] (チョウザメ・サケなどの, くん製となる)腹肉.
тёшешь, тёши(те) ⇨ тесать.
те́шить, -шу, -шишь, …, -шат; 命 тешь 不完 〈*кого́-что*〉 **1** 《口》楽しませる, おもしろがらせる, 喜ばせる: Она́ любила т. ста́рой игро́й на фортепья́но 彼女はピアノを弾いてお客をもてなすのが好きだった / Т. дете́й смешны́ми расска́зами с стра́шными сказа́ниями 子供たちを喜ばせる / Т. се́рдце 心をなごませる / Т. взор 眼を楽しませる. **2** 満足させる, 喜ばせる: т. самолю́бие 自尊心を満足させる. **3** なぐさめる, なだめる (утеша́ть): т. себя́ наде́ждами あれこれ期待して自らをなぐさめる / т. свою́ утро́бу 空腹をいやす.
◇ **т. [*ча́рта* [*бе́са, дья́вола*]** 不道徳な行為をする. (神に対して)罪を犯す.
те́шиться, -шусь, -шишься, …, -шатся; 命 -шься 不完 **1** 〈*чем*/無種〉《口》楽しむ, 興じる: т. [игро́й [пе́сней] ゲームをして[歌を歌って]楽しむ / Они́ *~шились*, гля́дя на забаву. 彼らは余興を見て楽しんでいた / Ми́лые бранятся — то́лько *~шатся* 《諺》好いた同士はけんかも楽しみのうち《夫婦げんかは犬も食わぬ》. **2 a)** 満足する, 心が満たされる: Т. по лу́ченным пода́рком もらったプレゼントに満足する **b)** 自分をなぐさめる: т. иллю́зиями 幻想で自分をなぐさめる / Чем бы дитя́ ни *~шилось*, лишь бы не пла́кало. 《諺》泣きさえしなければ子供は好きなように遊ばせておけ; 人の迷惑にさえならなければ好きなようにさせておけ. **3** 〈*над кем*〉《旧》〈…を〉からかう, なぶる (издева́ться): т. над хвастуно́м ほら吹きをからかう
тёшка, 複生 -шек [女 3] =тёша. [う
тешу́, те́шут ⇨ тесать.
тёща [女 4] 妻の母, しゅうとめ (мать жены́): У *тёщи* зятёк — люби́мый сынок. 《諺》娘のむこはわか子同然.
тиази́н [男 1] 《化》チアジン. **-новый** [形 1].
тиазо́л [男 1] 《化》チアゾール. **-зо́льный** [形 1].
тиами́н [男 1] 《化》チミン (ビタミン B_1 の国際的名称)
тиа́ра [女 1] **1** 古代オリエントの皇帝[神官]たちの冠. **2** ローマ教皇[法王]の三重冠 (=па́пская т.).
Тибе́т [男 1] チベット (中国南西部の自治区; 首都ラサ (Лха́са)). [ベット人
тибе́тец, -тца [男 2]; **тибе́тка**, 複生 -ток [女 3] チ
тибе́тский [-ts-] [形 3] チベット(人)の: т. язык チベット語.
Тибр [男 1] ティベル(川) (イタリア中部を流れる同国最大の川 (全長 405 km)).
тиву́н [男 1] =тиу́н.
ти́гель, -гля [男 6] **1** るつぼ. **2** 《印刷》(印刷機の)圧板 (紙をおさえる).
ти́гельный [形 1] **1** るつぼの: *~ная* печь るつぼ炉 / *~ная* сталь るつぼ鋼. **2** 《印刷》圧板付きの.

ти́гр [男] **1** a)《動》トラ. b) トラのようにとう猛な人. **2**《第二次大戦中のドイツの》タイガー型重戦車.

Тигр [男] ティグリス(川)《西アジアの大河で中・下流域の平原はメソポタミア文明の発祥地 (全長 1850 km)》.

тигрёнок, -нка; 複 -ря́та, -ря́т [男]《動》トラの子.

тигри́ный [形] トラの; トラ特有の, トラのような: *т.* след トラの足跡 / *~ая* пова́дка (そーっと獲物に忍び寄る)トラのような習性.

тигри́ца [女 2]《動》トラの雌 (cáмка тúгра).

тигро́вый [形] **a)** トラの; トラのような: *~ая* шку́ра トラの皮. **b)** 黄色に黒の縞(ɕ)模様の入った *~ое* оде́яло 黄色に黒の縞入りの毛布. ◆ **т. глаз**《鉱》虎目(ɕ)石《飾り石用》.

тигролóв [男] トラ狩をする人.

тигря́т, тигря́та ⇨ тигрёнок.

тик[1] [男]《医》チック(症) (=не́рвный *т.*)《顔面筋などの神経性けいれん》: Лёгкий *тик* передёргивал его́ щёку. 彼の片ほほが軽いけいれんでぴくぴく引きつっていた.

тик[2], -ка | -ку [男] マットレスカバー地《綿木綿などの》.

тик[3] [男]《植》チーク《ビルマ・タイ・インドなどに産する高木》; (造船・建築用の)チーク材.

тик[4] 間《擬音》かちかち, どきどき《時計・心臓などの反復音, しばしば *тик-так, тик-тик-тик* のように用いる》: Часы́ стучáт: *тик-так, тик-тик-так* のように聞こえる. 時計がちくたくたくたく音をたてている.

ти́канье [中 2]《時計などが》かちかち音をたてること; その音: Слы́шно би́ло *т.* часóв. 時計がかちかち鳴るのが聞こえていた.

ти́кать, -ает 不完 〈時計が〉かちかち音をたてる; Ма́ятник [Метроно́м] мéрно *~кал.* 振り子[メトロノーム]が規則正しくかちかち鳴っていた.

тика́ть 不完《俗》すたこら逃げる, ずらかる (убегáть).

ти́ккер [男]《ラジオ》チッカー, チョッパー《短い周期で電流・光線を断続する装置》.

ти́ковый[1] [形] тик[2] 製の.

ти́ковый[2] [形] тик[3] の: *~вое* дéрево チークの樹.

тико́зный [形] тик[1] の.

тик-так 間《擬音》(時計などの)かちかち, ちくたく.

тик-ти́к 間 ⇨ тик[4]. ┌かち.

тили́кать 不完《口》 **1** =тилили́кать. **2** =ти́-тилили́кать тихонько《口》《鳥などが》細く高い断続音をだす; 細い高音をだす楽器を弾(ひ)く.

тилисну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 〈*кого́-что чем*〉《俗・卑》ざくりと切る: *т.* ножóм по гóрлу 咽喉(ɕ)を ナイフでざくりと切る.

ти́ллы, тилл 複《植》(導管部にある)嚢充(ɕ)細胞, 嚢充体, チロース.

тильбю́ри 不変 中《旧》無蓋軽二輪馬車《英の考案者 Tilbury の名より》.

ти́льда [女] **1**《印刷》(省略を表わす)波形記号, スワングダッシュ(~). **2** ティルデ《スペイン語で n の上につける鼻音化記号, 例: Señor》.

Тильзи́т [男] ティルジット《Сове́тск の旧名》.

тиля́пия [女 6]《魚》テラピア《アフリカ産カワスズメ科の淡水魚》.

тима́р [男]《史》(オスマン帝国で, 所有者が兵役の義務を負わされた)零細な封建領地.

тимберова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й 完・不完 〈*что*〉木材を伐(ɕ)りだす; 〈木造船を〉修理する, 改装する.

ти́мберс [男] **1**《海》(船のフレーム用)肋(ɕ)材. **2**《商》松の角材.

тимиа́н [男] =тимья́н.

тимиди́н [男]《生化》チミジン《結晶》.

тими́н [男]《生化》チミン.

Тимиря́зев, Климе́нт Арка́дьевич チミリャーゼフ《1843–1920; 植物学者, ソ連植物生理学の創始者》.

тиммерма́н [男]《海》船大工, 船匠.

тимо́л [男]《化》チモール《殺菌・防腐剤》. **-ловый** [形] チモール含有の.

тимофе́ев, -ва, -во 疎主 [形] Тимофе́й の: *~ва* трава́《旧》=тимофе́евка. ◆ **Т. день**《宗》聖使徒チモフェイの(記念)日《旧 1 月 22 日》.

тимофе́евка, 複生 -вок [女 3]《植》オオワガエリ, キヌイトソウ, チモシー《優良なイネ科の牧草》.

тимпа́н[1] [男]《音》(古代の打楽器)ティンパニー型の小太鼓; シンバルの一種.

тимпа́н[2] [男]《解》鼓室, 中耳; 鼓膜.

тимпа́н[3] [男]《建》ティンパヌム, 三角面《出入口上部の楣(ɕ)と破風・アーチなどの間に囲まれた壁面の三角形または扇形の部分》.

тимпана́льный [形] 鼓室の, 中耳の: *~ая* перепо́нка (昆虫の)鼓膜 / *~ые* о́рганы 鼓膜[鼓状]器官《昆虫の聴覚器官の一種》.

тимпани́т [男]《医》 **1** (反すう動物の)鼓腸, 腹部膨張. **2** 中耳炎, 鼓室炎. ┌(тимпани́т 1).

тимпани́я [女 6]《医》(反すう動物の)鼓腸, 腰部膨張

Тиму́р (Тамерла́н) チムール《1336–1405; サマルカンドを首都とする中央アジアの王朝の始祖》.

тимури́ды, -дов 複《史》チムール王朝《1370–1507》.

тимуро́вец, -вца [男 2] チムール運動の参加者.

тимуро́вский [形] тимуровец の: *~кое* движе́ние チムール運動. ◆ **~кая кóманда [дружи́на]** チムール隊[義勇隊]《対独戦の際に ソ連で起こった出征軍人の家族・傷病者・戦争孤児を援助する少年組織; А. П. Гайда́р の小説 «Тиму́р и его́ кома́нда» (「チムールとその隊員」) の主人公の名にもなむ》.

ти́мус [男]《解》胸腺 (ви́лочковая железа́).

тимья́н [男]《植》タイム《シソ科, 葉・茎は香辛料》.

ти́на [女] **1** 水底に繁茂した水草[藻]; 軟泥, へどろ: Пруд (зарóс [заволочён] *~ной.* 池に藻が繁茂した. **2** *чего́* 行動や思惟を妨げるもの, 泥沼: тонýть в *~не* пóшлого существова́ния 低俗な生活の泥沼におぼれる / выйти из *~ны* обыва́тельщины 俗物根性の泥沼から脱け出る.

тинаму́ 不変 男《鳥》シギダチョウ《中南米産》.

тиндализа́ция [女 6]《化》ティンダル(式)間欠滅菌法.

ти́нистый, -нист, -а [形] ти́на 1 でおおわれた: *~тое* о́зеро 藻の繁茂している湖 / *~тое* дно о́зера 軟泥におおわれた湖底.

тинка́л [男]《鉱》(天然)硼砂(ɕ).

тинкту́ра [女 1]《薬》チンキ剤: *т.* йóда ヨードチンキ / *т.* валериа́ны 吉草(ɕ)チンキ《神経鎮静剤》.

тино́ль [男 6] はんだ付け用ペースト.

ти́нькать 不完《口》=те́нькать.

тио-… 前綴《化》「硫黄を含んだ」の意: ⇨ *тио*сульфа́т.

тиобакте́рия [女 6]《生》チオバクテリヤ, 硫黄細菌 (серобакте́рия).

тиокислота́, 複 -ло́ты, -ло́т [女]《化》チオ酸.

тиоко́л [男] **1**《化》チオコール《結核治療剤の商品名》. **2** チオコール《多硫化系合成ゴムの商品名》.

тио́л [男]《化》チオール《原油中に含まれる不快臭をもつ

тиомочеви́на [女]《化》チオ尿素. └硫黄化合物》.

тиони́л [男]《化》チオニール(基).

тиосе́рный [形]: *~ная* кислота́《化》チオ硫酸.

тиосоедине́ние [中]《化》チオ化合物.

тиосульфа́т [男]《化》チオ硫酸塩.

тиофе́н [男]《化》チオフェン《有機合成用無色液体》.

тиофено́л [男]《化》チオフェノール.

тиохро́м [男]《化》チオクロム.

тиоциа́н [男]《化》チオシアン.

тиоциа́новый [形]: *~ая* кислота́《化》チオシアン└酸.

тиоэ́фир [男]《化》チオエーテル.

***тип** [男] **1** 型, タイプ, 類型, モデル (моде́ль), 様式, 形態: идеа́льный *тип* 理想的タイプ / основно́й [преоблада́ющий] *тип* 主要[支配的]タイプ / *тип* корабля́ 艦型 / ра́зные *типы* домо́в いろいろな家のタイプ / автомоби́ль но́вого *типа* 新型自動車 / станóк устаре́лого *типа* 旧式の工作機械 / *типы* производ́ственных отноше́ний 生産関係の諸形態 / *типы* склоне́ния существи́тельных 名詞変化のタイプ / ко́мнатные кондицио́неры оконно́го *типа* ウインド型のルームクーラー / создáть [построи́ть] по *типу* чего́ …の型にしたがって作る[建てる] / создáть но́вый *тип* 新しいタイプを作りだす / модернизи́ровать ста́рый *тип* 古い型をモデルチェンジする / подвести́ под оби́чный *тип* 通常のタイプに入れる. **2**《動・植》(分類上の)門 (⇨ вид[2], класс[3], отря́д, порядок, род, семе́йство); *тип* членистоно́гих

живо́тных 節足動物門 / *tun* цветко́вых расте́ний 顕花植物門.

3 а) (民族・人種的風貌(諸)の)型, *тайп*: сочета́ние германского *ти́па* с славя́нским *ти́пом* лица 東洋風の顔立ちの女性. b) (自然的・社会的な)人間の型[*тайп*, 類型]: челове́к крестья́нского *ти́па* 農民*тайп*の人間 / Я не люблю́ люде́й э́того *ти́па*. 私はこうした*тайп*の人間が嫌いだ.

4 【文学・芸】(文芸上の)典型, *тайп*, 形象 (образ); モデル: литерату́рный *тип* 文学上の*тайп* / го́голевские *ти́пы* ゴーゴリの作品に出てくる諸人物 / В э́том произведе́нии изображён *тип* крестья́нина. この作品には農民の一典型が描かれている / *тип* ли́шнего челове́ка в ру́сской литерату́ре XIX ве́ка 19 世紀ロシア文学における余計者の形象.

5 〈*кого́-чего́*〉 〈…の〉典型, 見本 (образе́ц): Он был *тип* учти́вости и изя́щных мане́р. 彼はいんぎんと優雅なマナーの好見本であった.

6 [単生 ти́па т] …のような (вроде), …に似た: устро́йство *ти́па* центрифу́ги 遠心分離機型の装置.

7 [活動体として扱い, 単対 ти́па] **a**) 《口》(特徴のある)人, 人物 (индивиду́ум). b) 《口, さげすんで》風変わりな奴; заба́вный [стра́нный, отврати́тельный] *тип* おもしろい[変な, いやな]奴 / Ну и *тип*! いやな奴だ.

типа́ж, -жа́, -жо́м 男4 **1** [単 のみ] 機種, 型: 「самолётов [тра́кторов] 飛行機[トラクター]の機種. **2** [単 のみ] (人間の社会的)諸*タイプ* (=социа́льный т.). **3** a) 画家[彫刻家, 写真家]のモデル向きの人間, モデル: хоро́ший т. для изображе́ния кулака́ 富農の描写にもってこいの人物. b) 《映》(風采が役柄にぴったりの)典型的俳優: я́ркий т. для кино́ 映画俳優に打ってつけの人物. **4** (絵画・彫刻・演劇の)形象, 典型 (художественный о́браз): рабо́тать над *-жо́м* А́нны Каре́ниной アンナカレーニナの役柄を練り上げる. 「と.

типа́жность 女8 (絵のモデルなどが)役にはまっていること

типа́жный, -жен, -жна 形1 《映》その役柄にぴったりの; 画家[彫刻家, 写真家]のモデルとしてもってこいの: *-ные* да́нные モデルとしての資質.

типе́ц, -пца́ 男2 =типчак.

типиза́ция 女6 **1** 【工】モデル化, 定型[規格]化, 一定化: т. произво́дства дета́лей 部品製造の定[規格]型化 / т. и стандартиза́ция объе́ктов строи́тельства 建築物の定形化と規格化. **2** *тайп*別分類: т. 「озёр [почв] 湖[土壌]の*タイプ*別分類. **3** 【文学・芸】典型化.

типизи́рование 中3 【文学・芸】典型化.

типизи́рованный 形1 типизи́ровать の被過.

— 形 専門化した(специализи́рованный): *-ные* предприя́тия 専門企業.

типизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*кого́-что*〉 **1** 定型[規格]化する; 専門化する: т. произво́дство маши́н 機械生産を定型[規格]化する / т. стро́ительство 建設を定型[規格]化する / т. изда́тельства 出版所を専門化する. **2** 〈無補〉も) 【文学・芸】典型化する. **-ться** 不完 被動.

ти́пик[1] 男3 《口》типа (4, 7) の卑称.

ти́пик[2] 男3 =типико́н.

типико́н 男1 【宗】正教会の典礼法規《礼拝の手引書》.

типи́рование 中3 血液型による分類. 「書》.

типи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*кого́-что*〉〈人を〉血液型によって分類する.

типи́ческий 形3 **1** 【文学・芸】典型的な: т. о́браз 典型的形象 / Обло́мов — лицо́ *-кое*. オブローモフは典型的人物だ. **2** =типи́чный (1, 2): *-кие* осо́бенности ру́сской му́зыки ロシア音楽の典型的特徴. **-ки** 副.

типи́чно 副 典型的に: т. ру́сское и́мя 典型的なロシア名 / т. ру́сский скла́д ли́ца いかにもロシアの顔つき / т. восто́чный обы́чай 典型的な東洋の風習.

типи́чность 女8 典型性, 特徴(性): т. 「хара́ктера [лица́] 性格[顔]の典型性.

***типи́чный**, -чен, -чна 形1 **1 a**) 特徴的な (характе́рный), 代表的な, 典型的な: т. слу́чай 典型的なケース / *-ное* явле́ние 典型的な現象 / т. ю́жный го́род 典型的な南の都市 / т. крестья́нин 典型的な農民 / У ка́ждого во́зраста свои́ *-ная* психоло́гия. どの年齢にもそれぞれ典型的な心理がある / Така́я пого́да *-чна* для се́вера. このような天気は北ぐに特有のものだ. b) 【文学・芸】典型的な: Со́зданные а́втором лю́ди *-чны*. 作者が創りだした人間はみな典型的である.

2 よくある, ありふれた, ごくあたりまえの: *-ная* для уча́щихся оши́бка 生徒によくあるまちがい.

3 《口》明らかな, まぎれもない (я́вный): т. обма́н まっかなうそ / У тебя́ т. грипп. 君は正真正銘の流感だ.

…ти́пия 接尾 女6 「印刷」の意: авто*ти́пия* オートタイプ印刷 / фото*ти́пия* 写真*ti*印刷.

типо… 前部 「印刷の」の意: ⇨ *типо*гра́фия, *ти́по*размер.

типово́й 形1 **1** 模範的な, 見本[ひな型]となる, モデルの: т. трудово́й догово́р ひな型労働協約 / т. архитекту́рный прое́кт モデル建築デザイン. **2** 一定の型にはまった, 規格に合った, 標準的 (стандартный): *-вы́е* изде́лия 規格製品 / *-вое* строи́тельство 規格建築 / *-вая* шко́ла 標準的学校.

ти́пографи́ка 女1 印刷版画.

типо́граф 男1 **1** 印刷専門家; 印刷所職員; 《旧》印刷工場主. **2** 【印刷】ライノタイプ《行単位に活字を鋳植(ちゅう)する》. **3** 【昆】ヤツバキクイムシ (жук-короéд) 《エゾマツ・トドマツなどの害虫》.

типографи́ческий 形3 《旧》=типографский.

***типогра́фия** 女6 (活版)印刷所; 印刷工場; 地下[秘密]印刷所 / т. газе́ты «Пра́вда» プラウダ紙の印刷所 / сдать ру́копись в *-фию* 原稿を印刷所に渡す.

типографский 形3 **1** 印刷所の: т. рабо́чий 印刷工. **2** 印刷(関係)の, 印刷用の: т. сплав 活字合金 / *-кая* те́хника 印刷技術 / т. стано́к 印刷機 / *-кая* кра́ска 印刷インク / *-кие* оши́бки 誤植 / т. шрифт 活字. **-ки** 副.

типогра́фщик 男3 《口》=типо́граф 1.

ти́политогра́фия 女6 石版印刷所. **-гра́фский** 形3.

типо́лог 男3 類型学[*タイポロジー*学]研究者.

типологи́ческий 形3 類型の; 類型学的な, *タイポロジー*的な: *-кие* 「разли́чия [особенности] 類型上の相違[特徴] / *-кая* классифика́ция языко́в 言語の*タイポロジー*的分類 / т. ме́тод *タイポロジー*的方法. *-кое* иссле́дование чего́ …の*タイポロジー*的研究.

типоло́гия 女6 **1** 類型学, *タイポロジー*. **2** (それで得られた)類型. 「*タイプゲージ*.

типо́метр 男1 【印刷】(活字の寸法を決める)活字尺, *タイプゲージ*.

типометри́ческий 形3 《印刷》活字の寸法測定用の: *-кая* лине́йка 活字尺.

типометри́я | **-ме́трия** 女6 活字測定法《1/72 フランスインチを 1 ポイントとするような》.

ти́поразме́р 男1 (工作機械・工具・部品などの)標準寸法. **-рный** 形1.

ти́п-ти́п 間 にわとりを呼ぶ声 (цы́п-цы́п).

ти́п-то́п 間 《俗》最高だ, 言うことなしだ.

типу́н, -на́ 男1 家禽の舌病《舌端にできる軟骨状腫瘤》. ◇ **т. (бы) на язы́к кому́** 《口, おどけて》そんなことを言うとはけしからん, 舌がくさるぞ.

типу́неть, -неет 不完 〈鳥が〉 типу́н にかかる.

типча́к, -ка́ 男2 【植】ウシノケグサ《ステップに生える牧草》(типе́ц). 「た.

типчако́вый 形1 типчак の; それの生えた[生い茂っ

ти́пчик 男3 тип 7b) の卑称.

тир[1] 男1 射撃練習場, 射的場 (=стрелко́вый т.).

тир[2] 男1 《海》(船の索具やマストなどに塗る)タール.

Тир 男1 テュロス《レバノン南西端にあったフェニキアの都市国家》.

тира́да 女1 **1** 長広舌; 長い文句: красноре́чивая т. とうとうたる雄弁 / обличи́тельные *-ды* 糾弾の長広舌. **2** (小説・戯曲中の)長い独白 [モノローグ]. **3** 長詩句.

тира́ж[1], -жа́ [男4] **1** (宝くじなどの)抽選, くじびき(pó-зыгрыш выигрышей в лотерée): *т.* дéнежно-вещевóй лотерéи 賞金・景品つき宝くじの抽選 / пя́тый *т.* государ́ственного зáйма 国債の第5回抽選 / табли́ца *~жéй* 当選番号表 / *т.* выигрышей 宝くじの抽せん. **2** (債券その他の有価証券の)償還. ◇ ***выйти в т.*** (1)《旧》宝くじが, 自殺する. (2) [ポピュラーになる: Этот певéц уже́ *вы́ходит в т.* この歌手は人気が落ちてきた. ***сдать [списáть] в т.*** 《口, おどけて》お払い箱にする (отстрани́ть).

тира́ж[2], -жа́ [男4] 発行部数: миллио́нные *~жи́* газéт 数百万の新聞発行部数 / мáссовый *т.* учéбников 教科書の大量発行 / газéта с семимиллио́нным *~жо́м* 発行部数700万の新聞 / издáние ¹бóльшим [небóльшим] *~жо́м* 大[小]部数出版 / Книгá издáна *~жо́м* в 10 ты́сяч экземпля́ров. この本は1万部出版された / Весь *т.* разошёлся в течéние одно́й недéли. 全発行部数が1週間で売りきれてしまった / *Т.* э́той газéты ¹растёт [увели́чивается]. この新聞の発行部数はのびている[ふえている].

тираж́ирование 中3 《印刷》発行部数の決定.

тираж́ировать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] ‹что› 《印刷》発行部数を決める: *т.* ¹газéту [книгу] 新聞[本]の発行部数を決める. **-ться** 不完 被動.

тира́жный[1] 形1 抽選の; 償還の: *~ная* табли́ца (くじなどの)当選番号表 / *~ная* комúссия 抽選委員

тира́жный[2] 形1 発行部数の. 〔会.

тира́н 男1 **1** 《史》(古代ギリシア・ローマならびに13-16世紀イタリアの)暴君. **2** 専制君主; 圧制者. **3** つらく当たる人, 暴君, 迫害者 (мучúтель).

Тира́на 女1 チラナ (アルバニア (Албáния) の首都).

тира́низм 男1 =тирáния 3.

тира́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 ‹кого́ (что́)› **1 a)** 虐待する, 圧迫する (притесня́ть), 苦しめる (му́чить): *т.* ¹сéрдце [ду́шу] 心を苦しめる. **b)** ‹~命・貧窮が› 苦しめる. **2** 《旧・俗》なぐる (избивáть), 拷問(ごう)する (истязáть). 〔(деспотúчески).

тира́нически 副 暴君のように, 暴虐のかぎりをつくして

тира́нический 形3 圧制者の; 専横な; 暴虐な (деспотúческий).

тира́нический, -чен, -чна 形1 暴虐な, 圧制的な (деспотúческий).

тирани́я 女6 **1** 《史》僭主(せん)政治. **2 a)** 圧政, 虐政 (деспотúзм): цáрская *т.* ツァーの圧政. **b)** ‹чего́› ‹...の›重圧, 束縛: *т.* общéственного мнéния 世論の重圧 / *т.* привы́чек 習慣の束縛. **3** 横暴, 恣意 (произво́л).

тира́нка, 複生 -нок 女3 《口》тира́н 3 の女性.

тиранноза́вр 男1 《古生》ティラノサウルス《陸生動物中最大の肉食攻撃竜》.

тираноборе́ц, -рца 男2 圧政とたたかう人.

тираноуби́йство 中1 暴君殺害.

тира́нский 形3 《旧》暴君の; 暴君的な; 苛酷な (жесто́кий).

тира́нство 中1 **1** 暴政; 暴君的ふるまい. **2** 暴虐, 非道 (жесто́кость); [通例 複で]《俗》残虐行為, ひどい仕打ち.

тира́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《口》暴君のようにふるまう, 苦しめる, 圧迫する (угнетáть).

Тира́споль 男6 チラスポリ《モルダヴィア共和国南東のDnestr川の河港都市; 旧首都 (1929-40年)》.

тиратро́н 男1 《電子工》サイラトロン《熱陰極格子制御放電管》. **-нный** 形1.

тире́ [-ré] 不変 中 **1** (句読点の)横線, ダッシュ(—): поста́вить *т.* ダッシュをつける. **2** (モールス信号の)長点, ツー (↔ то́чка[1]): три то́чки, три *т.*, три то́чки トントントン | ツーツーツー | トントントン《COC=SOS》.

тиреоидúн 男1 《医》サイロイジン《乾燥甲状腺剤の一種》.

тиреоидúт 男1 《医》甲状腺炎. 〔商品名》.

тиреотоксикóз 男1 《医》甲毒性甲状腺腫.

тиреотро́пный 形1 《医》甲状腺刺激性の: *т.* гормóн (下垂体の)甲状腺刺激ホルモン《略して TTГ》.

Тире́сий 男5 《ギ神話》ティレシアス《盲目の予言者》.

тири́стор 男1 《電子工》サイリスター《電力用スイッチング素子》. **-рный** 形1.

Тиричмúр 男1 ティリチミル(山) (《パキスタン北部にあるヒンズークシ山脈の最高峰 (7690m)》.

тирку́шка, 複生 -шек 女3 《鳥》ツバメチドリ科の鳥: восто́чная *т.* ツバメチドリ / луговáя *т.* ネズミツバメチドリ / степнáя *т.* ハネグロツバメチドリ.

тирли́ч, -чá 男4 《植》ナルコユリ (купéна), リンドウ (горéчавка) その他民間で薬効や魔法の力を信じられている植物の総称, 薬草.

тирова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 不完 ‹что, в что, на что› 《海》‹マスト・索具などに› *тáкел* (тир[2]) を塗る.

тирóвка 女2 《海》тирова́ть すること.

тирози́н 男1 《生化》チロシン《アミノ酸の一種》.

тироксúн 男1 《生化》チロキシン《甲状腺ホルモンの一

тирóлец, -льца 男2 チロル人. 〔つ》.

Тирóль 男6 チロル《オーストリア西部とイタリア北東部にまたがるアルプス山中の地方》.

тирóлька, 複生 -лек 複 短い運動ズボンの一種.

тирóльский 形3 **1** チロル (Тирóль) の; チロル的[風]な. **2** [т. 男名] チロリアンダンス.

Тиррéнское мóре 男3 [不変] 中2 ティレニア海《イタリア半島・シチリア・サルディニア・コルシカ島に囲まれた地中海中部の海》.

тирс 男1 《ギ神話》テュルソスの杖《キヴタ・ブドウの葉などで巻いた杖で, バッカスやその従者が持っていた》.

тис 男1 《植》イチイ(アララギ)《温暖地に生育する常緑針葉樹で, 細工用材として貴重》. **ти́совый** 形1.

ти́скальный 形1 《印刷》手刷り(用)の: *т.* станóк 手刷り印刷機.

ти́скальщик 男3 手刷り印刷工.

ти́скание 中3 ти́скать すること.

ти́скать 不完 **1** (完 一回 **ти́снуть**) ‹кого́-что› 《口》押しつける, 締めつける (жать); 抱きしめる (прижимáть): Он ещё раз *ти́снул* мою́ рýку и ушёл. 彼はもう一度私の手をぎゅっと握りしめて立ち去った / Мáльчик *~кает* собáку в своúх объя́тиях. 男の子が犬を抱きしめている. **2** ‹что› 《俗》押し込む, 突っ込む (всóвывать): *т.* вéщи в чемодáн スーツケースに身の回り品を押し込む / *т.* бумáги в пáпку 書類ばさみに書類を突っ込む. **3** ‹что› (完 **ти́снуть**) [印刷] 印刷する (отпечáтывать): *т.* ¹корректýрные óттиски [ゲラ]の誤植を印刷する / *т.* ¹крúзиса [войны, нуждú] 危機[戦争, 困窮]の重圧 / цензýрные *т.* 検閲の締めつけ / зажимáть [брать] кого́ в *т.* ...をがっちりとおさえつける, 身動きがとれないようにする / держáть кого́ в *~кáх* ...をおさえつけておく / быть в *~кáх* (がっちりおさえつけられて)手も足も出ない / попáсть в *т.* エンジュアтáции 押収の締めつけにかかる.

тискóвый 形1 万力 (тúски) の.

тиснéние 中3 **1** (皮革・金属・プラスチックなどの)型押し, 空(から)押し, エンボシング《浮きだし模様をつけること》: *т.* по кóже 皮革の空押し. **2** 空押し模様, 図案. **3** 《旧》‹寄物の›版; 印刷 (печáтание), 刊行 (публикова́ние): второ́е *т.* 第2刷.

тиснённый 形1 тиснúть の被過.

тиснёный 形1 **1** 型押し[空押し]で作った, 浮きだしにした: *~ные* узóры на облóжке кни́ги 本の表紙の浮きだし模様. **2** 浮きだし模様のある: *~ные* обóи 浮きだし壁紙. 〔押しプレス.

тисни́льный 形1 тиснéние 1 用の: *т.* прéсс 型

тиснúть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 1 一回 ⇨ тúскать 1. 2 ⇨ тúскать (3, 4).

тúсовый 形 1 *иген.* (тис) の；それで作った：*~вая* аллéя *иген.* 並木 / *~вая* крова́ть *иген.*(製)のベッド. 2 [-вые, -вых 複名]『植』 *иген.* 科.

тисóчки, -ков 複 (口) тиски́ 1 の指小・愛称.

тисóчный 形 1 тиски́ の.

тисс [-s] 男 1 =тис.

тúссовый 形 1 =тúсовый.

титáн[1] 男 1 1 [T.]『半神話』タイタン(ウーラノス(Ура́н)(天)とゲー(Гéя)(地)を父母とする大力の巨人). 2 *чегó* 巨人, 巨星, 大立物(おおだてもの)：*~ны* нау́чной мы́сли 科学思想の巨人たち.

титáн[2] 男 1『化』チタン, チタニウム(金属元素の一つ；記号 Ti).

титáн[3] 男 1 (特殊装置の)大型湯沸し器(商品名).

титанáт 男 1『化』チタン酸塩(エステル).

титанúд 男 1『化』チタン化物.

титани́рование 中 3『化』チタナイジング.

титани́стый 形 1『化』チタン含有の：*т.* железня́к チタン鉄鉱.

титани́т 男 1『鉱』チタン石, くさび石.

титани́ческий 形 3 〈体力・知力か〉巨人の(ような)；巨人にふさわしい：*~кая* нату́ра 巨人のような天性 / *т.* труд；*~кие* уси́лия 巨人的努力 / *~кие* си́лы наро́да 民衆の巨大な力.

Титáния 女 6『天』天王星(Ура́н)の第3衛星.

титáновый 形 1『化』チタンの；それを含む：*~вые* спла́вы チタン合金 / *~вые* бели́ла チタン白[チタンホワイト].

титаномагнети́т 男 1『鉱』チタン磁鉄鉱. [レアト].

титáно-мáгниевый 形 1 チタン・マグネシウム(採掘・製造)の. [тор).

титáр 男 1 (方) 教会の経済上の責任者, 執事(きじ).

титéстер [-téste-] 男 1 茶(葉)鑑定人(デグスタトール).

тúтечный 形 1 (旧) 乳房(тúтька) の, 乳腺の. 2 (俗) 乳(ち)飲み子の年齢の, ほんのいとけない.

Титúкака 女 3 チチカカ(湖)(ペルー・ボリビア国境のアンデス山中にある地球上最大の高山湖(海抜3812 m)).

тúтла 女 1 ⇨ тúтло.

тúтло 中 1 | (まれ) **тúтла** 女 1 1 (古代・中世の書記法で省略を示す)略語符 (надстрóчный знак). 2 (旧) =тúтул 1. **-ловый** 形 1.

Титóв, Гéрман Степáнович チトーフ(1935- ；宇宙飛行士, Гагáрин に次ぎ史上二番目).

титóвка, 複生 -вок 女 3 大粒リンゴの一種；その木.

Титогрáд 男 1 チトーグラード(ユーゴスラヴィア連邦共和国のモンテネグロ(Черногóрия)共和国の首都).

титр 男 1 1『映・テレビ』字幕, タイトル, キャプション. 2『化』(溶液の)力価, 址, 規定濃度, タイター. 3 (旧)『織』(絹糸の太さを示す)番号, サイズ.

титри́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完不完 =титрова́ть. **-рование** 中 3.

титрова́льщик 男 3『化』滴定者.

титрова́ние 中 3 1『化』滴定：*т.* йодом チオ硫酸ナトリウム溶液による滴定. 2『織』(絹糸の)番号測定.

титрова́нный 形 1 titrovát の被過. ―― 形 力価[滴定値]が分かっている, 滴定に使用できる：*т.* раство́р 滴定剤.

титрова́ть, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рóванный** 完不完 〈что〉 1『化』滴定する. 2 〈絹糸・針金などの〉サイズ[番号]を測定する. **-ться** 不完 被動.

тúтул 男 1 1 a) 爵位；称号：императóрский, кня́жеский *т.* 皇帝[公]の称号. b) (資格・特性・専業に応じた)呼称, 称号：Э́то произведе́ние не заслу́живает *~ла* худо́жественного. この作品は芸術作品の名に値しない. c)(口) 肩書：*т.* «нача́льник техни́ческого отде́ла» 「技術部長」の肩書 / величáть кого́ *~лом* ...を称号で(あがめて)呼ぶ. 2『印刷』(書物の)表題(紙) (загла́вие)；とびら (тúтульный лист). 3 (ソ連邦で)大型建設予算の対象別下位予算項目. 4『法』(ブルジョア法で)財産, 特に不動産の権原(『行為を正当化する法的原因』). 土地財産所有権(основа́ние пра́ва). 5『史』卒業証書(例えば, 神学校の).

тúтулка, 複生 -лок 女 3 1 =тúтул 5 の指小・蔑称. 2 (方) 書付け, メモ (запи́ска).

титулова́ние 中 3 相手を肩書で呼ぶこと；肩書.

титулóванный 形 1 titulovát の被過. ―― 形 肩書つきの, 位の高い：*~ное* лицó 高い称号[肩書]のある人物, 高官.

титулова́ть, -лую, -лу́ешь；命 -лу́й；被過 **-ло́ванный** 完不完 〈когó (что)〉 称号[肩書]で呼ぶ；〈…に〉称号[肩書]を授与する；〈когó (что) кем〉(地位・専業に応じて)〈…を…と〉呼ぶ：*т.* когó поэ́том …を詩人と呼ぶ / *т.* себя́ революционе́ром 革命家を名乗る.

титулова́ться, -лу́юсь, -лу́ешься；命 -лу́йся 不完 1 称号[肩書]で呼ばれる；互に肩書で呼び合う 2 〈кем〉〈…という〉称号を持つ；〈…と〉名乗る. 3 титулова́ть の被動.

тúтульный 形 1『印刷』(書物の)とびら(用)の, 表題の：*т.* лист とびら / *~ная* бума́га とびら用紙 / *~ные* шри́фты とびら用の活字. ♦ **~ные спúски** (ソ連邦の)大型建設工事計画一覧表.

титуля́рный 形 1 1：*т.* сове́тник『革前』九等文官. 2 [т. 男名]『口』九等文官.

тúтька, 複生 тúтек 女 3 | **тúтя** 女 5『方・俗』おっぱい, 乳房 (сúська, сúся).

тиýн 男 1 1 称号[肩書]で呼ばれる；互に肩書で呼び合う 2 〈кем〉〈…という〉称号を持つ；〈…と〉名乗る. 3 титулова́ть の被動.

тúфф, в тúфе | (口) в тúфу；複 (口) тúфы, -фóв 男 1 (医) チフス：брюшно́й *тиф* 腸チフス / тропический клещево́й *тиф* ツツガムシ病 / возвра́тный *тиф* 間欠(発)チフス(『再発性軽症発疹チフス』) / сы́пной [пятни́стый] *тиф* 発疹チフス / заболе́ть *тúфом* チフスにかかる.

тúфдрук 男 3『印刷』凹版(印刷).

Тúфлис 男 1 チフリス(Тбилиси の旧名).

тифли́т 男 1 (医) 盲腸炎(аппендици́т).

тúфлопедагóг 男 3 盲人教育者.

тúфлопедагóгика 女 3 盲人教育学. **-гогúческий** 形 3.

тифóзный 形 1 1 チフス(性)の；それを媒介する：*т.* микро́б チフス菌 / *~ная* горя́чка チフス熱 / *~ная* эпиде́мия チフスの流行 / *~ная* бакте́рия チフス菌 / *~ная* вошь チフス伝播シラミ. 2 チフスにかかっている, チフス患者用の：*~ное* отделе́ние チフス患者隔離病棟 / *т.* бара́к チフス患者隔離病舎. 3 [т. 男名]；**-ная** 女名] チフス患者.

тифóид 男 1 (医) (法定伝染病である発疹チフスと区別して)腸チフス. **-дный** 形 1.

тифóн 男 1 1 [T.]『半神話』テュフォン(百の頭をもち火をはく怪物). 2 霧笛(ぎり), フォッグホン. 3 (旧) 大風 (тайфу́н), たつまき (смерч).

тúфтик 男 3 頭のない製靴用釘.

тúфус 男 1 (旧) =тúф.

тиффóзи 不変 男 (イタリアで)スポーツ狂.

Тúхвин 男 1 チフヴィン(レニングラード州東部のТúхвинка 川に臨む工業都市で水陸交通の要衝).

тúхвинка, 複生 -нок 女 3 (荷物の河川運搬用)小型非自走木造船.

тúхенький 形 3 =тúхонький.

***тúхий**, тих, тиха́, тúхо；比 **тúше**；最上 **тишáйший** 形 3 1 〈音につき〉静かな, 小さい, かすかに聞こえる (↔ гро́мкий)：*~хие* звýки гита́ры ギターの低い音 *~хое* пе́ние 低い歌声 / *~хая* мýзыка 静かな音楽 / говори́ть *~хим* го́лосом 小声で話す / *т.* смех 低い笑い声 / *т.* плач かすかな泣声 / *т.* стук в дверь 静かにドアをノックする音 / *т.* шёпот 低いささやき / Разгово́р стал *тúше*. 会話が小声になった. 2 a) 〈時・空間につき〉静かな, ひっそりとした (↔ шýмный)：*~хая* ночь 静かな夜 / *~хая* у́лица 静かな[ひっそりした]通り / *т.* го́род 閑静な町 / *т.* сад 静かな

庭 / *~хое* |ме́сто [местéчко] 静かな場所 / В *~хом* о́муте чёрти во́дятся.《諺》⇨ о́мут. **b**)〈人につき〉黙っている, 無言の: Ба́бушка лежа́ла *~хая*. おばあさんが黙って横たわっていた.

3 落ち着いた, のどかな; 平穏な (без шу́ма, суеты́): *~хая* семе́йная жизнь 安穏な家庭生活 / *~хие* бу́дни 平穏な日常 / Ве́чер [Лес] был *тих*. その晩は穏やかだった[森は静まっていた].

4《口》〈商売につき〉低調な, 活気のない: *~хая* торго́вля 低調な商売 / Дела́ стáли *~хие*. 取引が低調になった.

5 おとなしい, おっとりとした (сми́рный) (↔ бу́йный); 〈表情などが〉おとなしそうな: *т.* челове́к おとなしい人 / *т.* ребёнок おとなしい赤ん坊 / *т.* нрав おっとりした気性 / *т.* взгляд 柔和な眼差し.

6 穏やかな, 静かな, 弱い (споко́йный); 風のない (безве́тренный): *т.* ветеро́к そよ風 / *~хая* погóда 穏やかな日和(ひより) / *~хое* мóре 穏やかな海 / *~хая* река́ 静かな川.

7 ゆっくりとした, ゆるやかな (ме́дленный): *т.* ход 徐行 / *~хие* шаги́ ゆっくりとした足取り.

◇ *т. час* ⇨ час. *Т. а́нгел проле́тел.* ⇨ а́нгел. *~хой сáпой* (идти́, рабóтать) ⇨ сáпа. *~хими стопáми* ひそかに, そっと. *~хая при́стань* 安らぎ, 平穏な生活のできる環境.

◆ **Т. океáн** 太平洋. **~хое помеша́тельство** 非凶暴性精神錯乱.

ти́хнуть, -ну, -нешь; 過 тих | ти́хнул, ти́хла; 能 過 **ти́хнувший**; 副動 なし 不完 (完 **зати́хнуть, ути́хнуть** 参照) 静まる, おさまる, 弱まる: Ве́тер *~нет*. 風がおさまってきた / Шум с у́лицы не *тих*. 通りの騒音は静まらなかった.

***ти́хо**, 比 **ти́ше** 副 **1** 静かに, 小声で (↔ гро́мко); (急かずに)ゆっくりと: говори́ть [разгова́ривать] *т.* 小声で話す[話し合う] / петь [смея́ться] *т.* 小声で歌う[笑う] / отве́тить [спроси́ть, чита́ть] *т.* 小声で答える[たずねる, 読む] / *т.* стучáть в дверь ドアを軽くノックする / *т.* войти́ そっと入る. **2** 平穏に, 穏やかに, おとなしく: сиде́ть *т.* おとなしくすわっている / Всё ко́нчилось *т.* すべてが平穏に終わった / жить *т.* 安らかに暮らす / Де́ти вели́ себя́ *т.* 子供たちはおとなしくしていた. **3** ゆっくりと; 低調に: Мы шли *т.* 私たちはゆっくりと歩いて行った / Торго́вля идёт *т.* 商売は低調だ.

— 無入変 **1 a**) 静かだ, しーんとしている: В до́ме [Круго́м] бы́ло *т.* 家の中[あたり]はしーんと静まりかえっていた. **b**)〈戦場が〉静まりかえっている, 戦闘が停止している. **2** 平穏だ, 安らかだ, 穏やかだ: На |душе́ [се́рдце] стáло *т.* 心が安らいできた. **3** (風がなくて)静かだ: Чáсто с ве́чера быва́ет *т.* 日が暮れると風がやむことが多い. **—** 間 [しばしば **ти́ше**! の形でも]: *Ти́хо!* 静かに!

тихове́йный 形1《詩》〈風につき〉静かに吹く.

тихово́дный 形1《詩》〈川などにつき〉流れの静かな.

тихово́дье 中2 河水のよどんだ所; (沼), とろ.

тиходу́л 男1 風の通りぬ[当たらぬ]場所.

тиходу́м 男1《旧》隠居[孤独]を好む人, 出不精(ぶしょう)(domosed́).

тихомóлком 副《口》静かに, 黙って (мóлча, втихомóлку); 他人に気づかれずに, こっそりと (тайкóм): *Т.* стýкнул. そっとノックした.

Ти́хонов チーホノフ: **1** Никола́й Алекса́ндрович (1905– ; 政治家; ゴスプラン副議長, ソ連第一副首相, 首相, 党中央委政治局員などを歴任ののち引退). **2** Никола́й Семёнович (1896–1979; 詩人, 作家; 叙事詩 «Кúров с на́ми» (「キーロフは我らと共に」)).

ти́хонький 形1《口》ти́хий の指小・愛称.

***ти́хонько** 副《口》**1** 静かに, ひっそりと. **2** (人に気づかれぬよう)こっそりと(=незаме́тно), ひそかに (тайкóм).

Тихóня, 複生 -нь | -ней 男女《変化は 女5》《口》おとなしい人 (ти́хий, сми́рный челове́к): Он прики́дывается *~не́й*. 彼は猫をかぶっている.

тихоокеáнец, -нца 男2 太平洋艦隊乗組員.

тихоокеáнский 形3 太平洋の.

Тихоре́цк 男1 チホレツク(ロシア共和国南西端 Краснода́р 地方の都市で鉄道交通の要衝).

тихострýйный 形1《旧・詩》〈川が〉流れの静かな.

тихострýнный 形1《詩》〈弦楽器につき〉弦の音の静かな.

ти́хость 女8《旧》静かなこと; 柔和さ, 穏やかさ, 安らぎ

тихохóд 男1《口》**1** 歩みののろい人[物], スローモーな人; スピードのおそい乗物. **2**《動》ナマケモノ(leníвец).

тихохóдный, -ден, -дна 形1〈船などが〉低速の, スピードののろい (↔ быстрохóдный). **-ность** 女8.

тихóнько 副《口》=ти́хонько.

ти́ч-ин 男1 ティーチ イン(アメリカなどで政治・社会問題に抗議して行なわれる長時間討論集会).

тишáйший 形4 ти́хий の最上級.

тишáть 不完《俗》静かになる, 弱まる: Ве́тер *~ша́ет*. 風がやんできた.

***ти́ше** ти́хий, ти́хо の比較級. ◇ *Ти́ше е́дешь, да́льше бу́дешь.*《諺》急がばまわれ. **—** 間 **1** 静かに! 【制止】 **2** 気をつけて! (ご)(ご)(ご)(

руба́шку из хоро́шей *~ни* いい生地でワイシャツを作る[裁断する] / купи́ть три ме́тра *~ни* на блу́зку ブラウス用に生地を3メートル買う / Э́та *т.* 'хорошо́ стира́ется [легко́ гла́дится]. この生地は洗たくがよくきく[アイロンがよくかかる]. **2**《生》(動・植物の)組織: мы́шечная [не́рвная, соедини́тельная] *т.* 筋肉[神経, 結合]組織. **3** *чего́-како́го* 組織, 基盤, 生地: музыка́льная *т.* о́перы オペラの音楽的基盤 / слове́сная *т.* произведе́ния 作品を織りなす言葉の生地 / *т.* собы́тий 事件の骨子.

【類語】(1) **ткань**, (2) **материа́л**, (3) **материа́л**, (4) **манифакту́ра**: 共に「織物」の意味だが, (1) がもっともよく用いられる. (2), (3) は口語的. (4) は用法が限られており, 「商品としての織物」を意味する: В магази́н привезли́ *мануфакту́ру*. 店に反物が入荷した.

тканьё 中2 **1**《<ткать》織ること: *т.* 'скатерте́й [платко́в] テーブルクロス[スカーフ]を織ること / полови́к дома́шнего *~нья* 手織り[ホームスパン]の小マット. **2** 集名 織物 (материя); 織術(法). (ткáный узóр).

тканьёвый 形1 (編み物でなく)織物の; 織機様の.

ткать, ткý, ткёшь; 命 тки́; 過 ткал, -ала́ | -а́ла, -а́ло; 被過 ткáнный, ткан, -á, -о; 副動 なし 不完 (完 **выткать**) (*что*) **1** (無補も) **a)** (完はまた **соткáть**) 織る: *т.* 'ковёр [су́кно] カーペット[ラシャ]を織る / Они́ *ткут* полóтна. 彼らは麻布を織っている. **b)** (完は **соткáть** のみ) <クモなど昆虫が巣をかける, <カイコなどが糸を>紡ぐ: Паýк *ткёт* паути́ну. クモが巣をかけている. **2** 織術をだす. **-ться** 被動.

ткáцкий 形3 **1** 機(ばた)織りの; 機織用の: *т.* мáстер 織匠 / *~кое* произвóдство 織物製造業 / *~кая* фáбрика 織物工場 / *т.* челнóк 梭(ひ) / *т.* стано́к 織機. **2** [**-кая** 反名] 機織り室[場].

ткáцко-прядíльный 形1 紡織の.

ткач, **-чá** 男4 **1** 織工, 織り手. **2**《鳥》ハタオリドリ(草木で精巧な巣を作る).

Ткачёв, Пётр Ники́тич トカチョーフ(1844–85/6; 革命的ナロードニキの理論家).

ткáчество 中1 (<ткáчь); 織り方: занима́ться *~вом* 織り物業を営む / руководство по *~ву* 織り方の手引き. 「リドリ科.

ткáчиковые, **-вых** 複名 《変化は 形1》《鳥》ハタオ

ткáчиха 女3 ткач の女性, 織女工, 機(ばた)織り女.

ткемáли 不変 中 《植》ミロバランスモモ (алычá).

ткёшь, тки(те) ⇨ ткать.

ткнуть, ткну, ткнёшь; 命 ткни 完 **1** 一回 ⇨ тыкать[1]. **2** <*кого́ (что)*>《口》<人を>(どこかへ)むりやり押し込む《厄介払いのために》.

ткну́ться, ткнусь, ткнёшься; 命 ткни́сь 完 **1** 一回 ⇨ тыкáться[1] (1, 3, 4). **2**《口》(いそいで)腰をおろす, 座をしめる (усéться), 横臥する; (どこかに)身を落ち着ける.

-тко 助 ⇨ -тка.

ткý ⇨ ткать.

тлен 男1 《文》**1** 腐敗 (тлéние, гниéние). **2** 腐敗物; 屍(しかばね) (прах): превратúться в *т.* =стать *~ном* 屍と化す[なる]. **3** はかない[むなしい]もの (бренное). 「くすぶること.

тлéние 中3 《<тлеть》**1** 腐ること, 腐敗. **2** (火が)

тлéнность 女8 《文》朽ちはてる運命にあること; はかなさ, 無常: *т.* всегó земнóго 浮世のものはかなさ, 諸行(ぎょう)無常.

тлéнный, тлéнен, тлéнна 形1 《文》**1** 朽ちはてる運命にある; はかない, 無常な (преходя́щий): сей *т.* мир この無常なる現世 / Все мы в э́том мúре *тлéнны*. われらすべてこの世では死ぬ運命にある. **2** 腐敗の, 腐敗による: *т.* зáпах 腐臭.

тлень 女8 =тлен.

тлетвóрность 女8 《文》有害[有毒]性, 不健全.

тлетвóрный, **-рен**, **-рна** 形1 《文》**1 a)** 腐敗させる, 死をもたらす (губи́тельный): *т.* яд 致命的な毒. **b)** 腐敗から生じた: *т.* дух 腐臭. **2** 害毒をふりまく (вредоно́сный): *~ные* идéи 有害な思想 / *~ное* влияние 有害な影響. **-но** 副.

тлеть, тлéет; 能現 **тлéющий** 不完 **1** 腐る, 腐敗する (гнить); 崩壊する: Навóз в кýче согревáется и *тлéет*. 堆肥は暖められて腐って行く. **2** (炎をあげずに)かすかに燃える, くすぶる: В золé *тлéют* у́гли. 灰の中で炭がくすぶっている. **3** <命・感情などが>消え残っている (тéплиться): В душé ещё *тлéет* надéжда 心中にはまだかすかな希望が残っている. ◆ **тлéющий разря́д** 《電》グロー放電(ネオン管などの).

тлéться, тлéется 不完 《口》=тлеть (2, 3).

тлить, тлю, тлишь; 命 тли 不完 (*что*) 《旧》腐らす.

тли́ться, тли́тся 不完 《旧》=тлéть (2, 3). 「る.

тля, 複生 тлей 女5 **1**《昆》アブラムシ, アリマキ(植物の液汁を吸う): я́блочная *т.* リンゴアブラムシ. **2**《俗》つまらぬ人間. **3**《旧》腐敗物, 屍(しかばね).

тмéзис 男1 《言語》合成語分離《例: никогó — ни у когó).

тмин, **-на** | **-ну** 男1 **1**《植》キャラウェイ (=*т.* обыкнове́нный), ヒメウイキョウ (=*т.* ри́мский). **2** 集合 キャラウェイの実, キャラウェイシード《香料としてパン・菓子・料理などに用いる》: бýлочки с *~ном* キャラウェイ入り小型パン. **-нный** 形1: *~ные* семена́ キャラウェイの実[種子] / *~ная* вóдка キャラウェイの(浸)酒.

тмить, тмит 不完 <*что*>《旧》暗くする; 曇らせる (затмевáть).

тми́ться, тми́тся 不完 《旧》暗くなる (темнéть).

Тмутаракáнь 女8 10–11 世紀にカフカスのタマンスキイ半島にあった古代ロシアの町.

***то**[1] 接 **1** [**то... то...**] あるいは... あるいは...; ある時は... ある時は...: *То* хóлодно, *то* жáрко. 寒かったり, 暑かったりする / Он *то* ел, *то* пил, *то* покýривал сигарéту. 彼は食べたり飲んだり, たばこをふかしたりしていた / *То* дождь идёт, *то* проясня́ется. 雨が降ったりやんだりする / Он *то* смеётся, *то* плачет. 彼はよく笑ったり泣いたりする. **2** [**не то... не то...**; **то ли... то ли...**] ...どちらかまたはどちらか; ...だか...だか: Лицó егó изобража́ло *то* не *то* плач, не *то* смех. 彼は泣き顔とも笑顔ともつかぬ顔をしていた / Не *то* он завúдовал ей, не *то* он сожалéл о ней. 彼は彼女をうらやんでいたのやら, それともあわれんでいたのやらはっきりしなかった / Бы́ло непоня́тно — *то* ли он серьёзно говори́т, *то* ли шýтит. 彼は本気で言っているのか, ふざけているのか, よく分からなかった / *То* ли от гóлода, *то* ли из-за бессóнницы, но он изнемóг. 空腹のせいか寝不足のせいか(は分からぬが), 彼はくったりしてしまった.

◇ ***а (не) то...*** ⇨ а[2]. ***а то (и)*** あるいは (или же, или). ***А то нет?*** ⇨ нет[2]. ***не то*** ⇨ не[1]. ***(да) и то*** しかも, それも (к тому́ же): Он вообщé мáло говори́л о себé, *(да) и то* неохóтно. 彼は概して自分のことはあまり語らなかった, たとえ語ったとしても自分から進んでというわけではなかった.

то[2] ⇨ тот.

***то**[3] 助 [主文の冒頭で, 従属文との条件・原因・時間的関連を強調する; **éсли..., то...**; **когдá..., то...** などの形で]: Éсли он пое́дет, *то* я тóже пое́ду 彼が行くなら私も行く / Когдá новобрáчные прие́хали домóй, *то* сразу же нáчали ссóриться. 新婚の二人は家に帰りつくなり早速けんかを始めた / Раз так, *то* я согла́сен. そういうことなら私も賛成です / Что каса́ется Ивáна, да он молчáл весь день. イワンの方はと言うと, 彼は1日中おし黙っていた.

-то 助 **1** [種々の語についてその語を強調する]: Мно́очки-*то* почúнить нáдо. 私はこの眼鏡を修理しなければならない / Есть-то есть, но немнóго. あることはあるが, 少しですよ / Как жáрко-*то* в кóмнате бы́ло! 部屋の中の暑かったことといったら! / Когдá-то он придёт? いったいいつになったら彼は来るのだろうか / Бы́том-то и дéло. そこが問題なのだ (То-*то* и есть.). **2** [кто́-*то*, что́-*то*, како́й-*то*, где́-*то*, куда́-*то*, ка́к-*то* ...などの形で, 不定代名詞, 不定副詞を作る(各項参照)]. **3** [тако́й, тот, там, тогда́, туда́ ...など に付いて] これこれの: Мне сказáли, что тако́й-*то* человéк тогдá-то приходúл ко мне. これこれの人が, これこれの時間に私を訪ねて来たと聞かされた / Нáдо сдéлать то́-то и то́-то. これこれとこれこれをしなければならない.

то́ бишь 接 《旧口》つまり, すなわち (то есть).

тобо́гган 男1 トボガン, リュージュ《雪や氷の斜面滑降用の平底そり》.

тобо́й | **тобо́ю** ⇨ ты.

Тобо́льск 男3 トボリスク《ロシア共和国中部 Тюме́нь 州にある Иртыш 川の河港都市; 帝政時代の流刑地》.

т-обра́зный [tè-] 形1 T 字形の, T 形の.

***това́р** 男1 **1** 《経》(経済学の概念としての)商品: обме́н одного́ *~ра* на друго́й 商品と商品との交換. **2** [集] (商の意にも用いる)(売買の対象としての)商品, 製品, 財, 貨物: но́вые [ну́жные] *~ры* 新製品[必要品] / хоро́шие [дешёвые] *~ры* 良い[安い]製品 / продово́льственные *~ры* 食料品 / первосо́ртные [второсо́ртные] *~ры* 最高級品[二流品] / промы́шленные *~ры* 日用工業製品 (промтова́ры) / спортйвные *~ры* スポーツ用品 / оте́чественные *~ры*=*~ры* оте́чественного производ́ства 国産品 / и́мпортные [экспортные] *~ры* 輸入[輸出]品 / япо́нские *~ры*=*~ры* япо́нского произво́дства 日本製品 / иностра́нные [чужезе́мные] *~ры*=*~ры* заграни́чного произво́дства 外国製品 / ходо́кий т. 売れゆきの良い品 / ходово́й т. (日常よく使われる)生活必需品 (всем ну́жный това́р) / лежа́лый т. 店(ら)ざらしの品 / дефици́тный т. 品不足の商品 / *~ры* [наро́дного [широ́кого] потребле́ния 日用品 / *~ры* бытово́й хи́мии 日用化学製品 / *~ры* пе́рвой необходи́мости 生活必需品 / *~ры* ма́ссового спро́са 大衆消費財 / потреби́тельские *~ры* 消費材 / *~ры* дли́тельного по́льзования 耐久財 / нали́чный т. 現物 / *~ры* высо́кого ка́чества 高級品 / отсу́тствие *~ра* 品切れ / т. на скла́де 在庫品 / т. в пути́ 輸送中の貨物 / т. [большо́й [ма́лой] ско́рости 急送[普通便]貨物 / кра́сный т. 《旧》呉服物 / производ́ство [вы́пуск] *~ров* 商品の生産 / потребле́ние *~ров* 商品の消費 / торго́вля *~рами* 商品売買 / поставля́ть *~ры* 商品を納入する / снабжа́ть *~рами* 商品を供給する / Я [про́дал [распро́дал] весь свой т. 私は自分の商品を売りつくした / В магазине мно́го ра́зных *~ров*. 店には色々な製品がたくさんならべている. **3** [単のみ] (靴の材料としての)精製皮革: опо́йковый т. 子牛のなめし革 / подо́швенный т. 靴底用革, 底革. **4** [単のみ] 《鉱》精鉱用の混合鉱石. **5** [単のみ] 《方》牛の群. **6** 《旧》(縁談の)相手候補 (nевеста).

◇ *показа́ть т. лицо́м* ⇨ лицо́.

◆ живо́й т. ⇨ живо́й.

това́рищество 男 《変化は 中1》 《口》 = товарищество.

***това́рищ** [男4] **1 a)** 同僚, (仕事・学業・その他の活動をおとしての)友人, パートナー, 連れ: хоро́ший [плохо́й] т. よい[悪い]仲間 / ста́рый т. 古い仲間 / шко́льный т. 学友 (=т. по шко́ле) / боево́й [фронтово́й] т. 戦友 / т. по кла́ссу [учёбе, слу́жбе] 級友, クラスメート[学友, 職友] / т. по профе́ссии 同業者 / т. по рабо́те 仕事仲間 / т. по слу́жбе 職場の同僚. **b)** (対等の)仲間, パートナー, 友人: Он вам не т. 彼はあなたにふさわしい仲間ではない / Все обходи́лись между собо́й как *~щи*. みな互いに対等の仲間としてつき合っていた. 「代の友.

2 (いわゆる)友, 友人 (друг): *~щи* де́тства 幼年時

3 a) (商売・事業・悪事などの)仲間, 共同経営者, 相棒 (сотова́рищ); торго́вые *~щи* 商売の共同経営者 / т. по торго́вле 商売仲間 / воровски́е *~щи* どろぼう仲間 / быть в *~щах* с кем …と仲間(の間柄)である / взять [приня́ть] кого́ [в *~щи* [*~щем*] …を仲間に入れる. **b)** 旅の道づれ (попу́тчик, спу́тник): У́мный т. — полови́на доро́ги. 《諺》旅は道づれ.

4 a) (特に革命政党・結社などの構成員として)同志: на́ши *~щи* われら[仲]同志. **b)** (姓や肩書に冠する敬称として)同志…; (呼びかけの敬称として)同志…!: На партийном собра́нии выступа́л т. Петро́в. 党の集会で同志ペトロフが演説した / Т. Петро́в [Петро́ва], вы про́сите слова́? 同志ペトロフ[ペトロヴァ], あなたは発言を求めているのですか / ста́рший т. 先輩 / мла́дший т. 後輩.

5 a) (ソヴィエトの)市民, 社会人 (граждани́н): Ты не зна́ешь э́того *~ща*? 君この人を知らないか / *Т~щи*, ти́ше! 諸君, 静かに! **b)** (社会人に対する敬称として)…さん: Я вас познако́млю с *~щем* Ива́новым. イワノフさんをご紹介しましょう. **c)** (職業人に対する呼びかけ)…さん: т. дире́ктор 所長さん / т. води́тель 運転手さん / т. продаве́ц 店員さん / т. милиционе́р おまわりさん / Т. офице́р, принеси́те, пожа́луйста, буты́лку вина́. ボーイさん, ワインを1本持って来てください.

6 〈*кого́*〉《革前》(官吏, 補佐, 次官 (замести́тель): т. прокуро́ра 検事補 / т. председа́теля 副議長 / т. мини́стра 次官.

◇ *т. по несча́стью* 同病相あわれむ間柄の人.

【類語】 ⇨ друг¹.

***това́рищеский** 形3 **1** 友だちにふさわしい, (友だちらしい)親しみを込めた (дру́жеский): *~кая* среда́ 友だち仲間 / т. приве́т (友だちらしい)親しみのこもった挨拶 / *~кие* отноше́ния 友好関係 / подде́рживать *~кие* отноше́ния с кем …と友好関係を維持する. **2** 同じ権利で参加する: т. обе́д (会費持寄りの)割勘会食 / *~кая* встре́ча 交歓会, 交流会. **3** 《スポーツ》非公式の, 親善の: *~кая* встре́ча между футбо́льными кома́ндами 親善サッカー試合 / *~кое* соревнова́ния по хокке́ю ホッケーの親善試合.

◆ **т. суд** 同志裁判 (「同法でなく社会的譴責(ᵍᵃ)による裁判」). **по-~ки** [また ~ки だけでも] 副: относи́ться к кому́ *по-~ки* …に友だちらしい接し方[友だち扱いをする, 親しい態度をとる] / поступи́ть *по-~ки* 友好的にふるまう.

това́рищество 中1 **1** 友だちづきあい; (友だちとしての)親近性, 友情 (дру́жба): чу́вство *~ва* 親近感, 連帯感 / зако́ны *~ва* 友情の掟(ᵗᵒ). **2** 《旧》(共同出資者の資格での)参加; 同席 (общество): Мы бы́ли ра́ды *~ву* тако́го прия́тного челове́ка. 私たちはこんな感じのよい人が加わってくれたことを喜んでいた. **3** [集合] 《口》(友人関係で結ばれている)集団 (коллекти́в): Т. бурсако́в смотре́ло на городски́х презри́тельно. 神学校の生徒たちは町民を軽べつの目で見ていた. **4 a)** (同権のメンバーから成る)組合 (арте́ль), 会社: т. на пая́х 株式会社 / кредйтное т. 信用組合 / т. на ве́ре 合資会社 / по́лное т. 合名会社. **b)** (演劇・芸能・芸術関係の)同業者団体; актёрское т. 俳優会. **c)** (集団化の一形態としての)農業共同組合 (1938 年まで *у́* 連に存在した): т. по совме́стной обрабо́тке земли́ 土地共同耕作組合 (略して ТОЗ).

това́рка, 複生 -рок 女3 《旧・俗》 това́рищ 1 の女性; 女友だち (подру́га).

това́рник 男3 《俗》 = товарня́к.

това́рно-материа́льный 形1: *~ные* це́нности 貴重な商品・商品材料.

това́рность 女8 《経》商品化率; 市場性, 商品性, マーケッタビリティ (「市場向け商品の生産能力」): т. [се́льского [колхо́зного] хозя́йства 農業[コルホーズ]経済の商品生産力.

това́рный 形1 **1** 商品の, 商品に関する: т. склад 商品倉庫 / т. знак 商標 / *~ные* запа́сы 在庫 / т. го́лод 商品不足 / т. образе́ц 商品見本 / т. спи́сок 品書き / т. чек 商品券 / *~ное* обраще́ние 商品流通 / т. рубль 《史》(ネップ (НЭП) 時代の)商品ルーブル / т. вид (適格な)商品形態. **2** 貨物輸送用の: т. ваго́н 貨車 / т. по́езд 貨物列車 / *~ная* ста́нция 貨物駅. **3** 《経》(主に農産品につき)市場向けの, 市場性[商品性]のある, 商品生産の: т. хлеб 市場向け穀物, 取引穀物 / *~ная* проду́кция 市場向け農産品 / ~ное хозя́йство 商品経済.

◆ **~ное произво́дство** 商品生産. 「ェズ).

товарня́к, -ка́ 男3 《俗》貨物列車 (това́рный по́езд).

товаро-... 「商品 (товар)」の意: ⇨ *товаро*ведение, *товаро*обме́н, *товаро*производи́тель.

товарове́д 男1 **1** 商品学者. **2** 商品仕入れ係 (商品の仕分け・不良品の選別などに当たる).

товарове́дение 中3 商品学.

товарове́дный 形1 = товарове́дческий.

товарове́дческий 形3 商品学の; 商品学者の.

товарообме́н 男1 商品交換, 物々交換, バーター取引: увеличе́ние междунаро́дного *~на* 国際交易の増大 / трёхсторо́нний т. 三角バーター.

-нный 形1: *~ная* систе́ма вне́шней торго́вли バーター貿易制.

товарооборачиваемость 女8 商品回転[流通]

товарооборо́т 男1 商取引, 商品流通, 商取引高: опто́вый *т.* 卸取引 / объём *~та* 貿易高, 取引高 / соглаше́ние о *~те* и платежа́х 貿易支払協定.

товарообраще́ние 中3 =товарооборо́т.

товароотправи́тель 男6 荷送人, 荷主.

товаро-пассажи́рский [-s-] 形3 貨客用の, 貨客混合の: *т.* по́езд 貨客混成列車 / *~кое* парохо́дство 貨客汽船輸送.

товаропроду́ктивный 形4 [経・商] (生産者から消費者への)商品流通の, 流通上の: *~щая* систе́ма 商品流通機構 / *~щая* сеть 商品流通網 / *~щие* организа́ции 流通組織.

товаропроизводи́тель 男6 [経] 商品生産者: ме́лкий *т.* 零細生産[製造]業者.

товаротра́нспортный 形1 商品輸送の.

товарохозя́ин, 複 **-зя́ева, -зя́ев** 男1 荷主, 荷送人.

товó 助 ⇨ того².

тóга 女3 [史] トーガ《古代ローマ市民が平時に着用したゆるやかな公民服》. ◇ *ряди́ться в тóгу кого́-чего́* (文) …の風をする, …らしく見せかける: *ряди́ться в тóгу* геро́я 英雄を装う.

***тогда́** 副 **1 a)** (過去につき)その時, その当時; (未来につき)その時は: *Т.* он был ещё мо́лод. 当時彼はまだ若かった / Ещё три го́да, и *т.* здесь бу́дет но́вый го́род. あと3年すれば, ここに新しい町ができる. **b)** そうしてから, その後で: Он вы́пил ко́фе, закури́л сигаре́ту и *т.* то́лько приня́лся за рабо́ту. 彼はコーヒーを飲み, たばこを一服して, やっと仕事に取りかかった.

2 a) それなら, その場合は (в тако́м слу́чае): Ты бо́лен? *Т.* нельзя́ рабо́тать. 君は病気かい, そんなら仕事なんかしてはだめだ / Перепеча́тайте статью, *т.* я её прочита́ю. 論文はタイプに打ち直してください, そうしたら読ませてもらいましょう. **b)** [しばしば когда́, е́сли に導かれる従属文を受けて]: Е́сли вы пойдёте, *т.* и я пойду́. あなたが行くなら, 私も行く / Всё бу́дет я́сно то́лько *т.*, когда́ ты сам бу́дешь на ме́сте. 君が自分で現地を踏んではじめて何もかもが明らかになるだろう. ◇ *т. как...* 接 (1) …なのに (хотя́), …にもかかわらず; Его́ расхвали́ли, *т. как* изве́стно, что стихи́ он пи́шет сла́бые. 彼はご承知のように腰折れの詩しか書けないのに, えらくほめそやされた. (2) [二者の対比] 一方は…であるのに (в то вре́мя как): Ты всю зи́му безде́льничал, *т. как* он уса́дно занима́лся. 彼は熱心に勉強していたのにお前は冬中怠けていた.

***тогда́шний** 形2 《口》その時の, その当時の: *~нее* вре́мя その当時 / *~ние* ру́сские журна́лы その当時のロシアの雑誌 / *т.* знамени́тый певе́ц 当時の[往年の]名歌手 / жизнь *~него* челове́ка その当時の人間の生活 / по *~ним* це́нам 当時の値段で / Не по́мню *~них* событий. 当時の出来事はおぼえていない / В *~ней* Москве́ ещё не́ было метро́. 当時のモスクワには地下鉄はなかった.

Того́ 不変 中 トーゴ《アフリカ西部のギニア湾に面する共和国; 1960年フランスより独立; 首都ロメ (Ломе́); 公式名 Тоголе́зская Респу́блика》.

того́[1] [-во́] ⇨ тот; то².

того́[2] [-во́] | **тово́** 《俗》 助 《適当な言葉が見つからずに言いよどんだり, ある語をロにだすのをはばかったりする時に》あのう…, そのう…: Уж ты с ним, пожа́луйста, *т.* — Что *т.*? — Поделика́тней. すまんが彼に対しては, そのう—「そのう」って何?—もう少しお手やわらかに頼むよ / Она́ была́ тогда́... *т.*...беременна. 彼女はその時…そのう…身重だったんだ.

— 述語 1 少々抜けている, 頭がおかしい (глупова́т); 酔っている, きこしめしている, できあがっている (пьян) 《★ そのほか人の精神状態の異常さを示す》: Ма́лый — немно́го *т.* やっこさんちょっと抜けてるよ / Мы вы́пили немно́го, а он уже́ *т.* ぼくたちちょっぴりひっかけただけなのに, やっこさんたち, もう酔っているんだ.

2 [не と共に] よくない (плохо́й), 思わしくない (неважный): Де́ло-то не *т.* 仕事がどうも思わしくない.

3 [не と共に] よくない, うまくゆかぬ (нева́жно, небло́гополу́чно): С отцо́м у меня́ не *т.* おやじとはどうもしっくりいかないんだ.

4 [無人述] 〈*кому́*〉 具合[気分]が悪い: Мне не *т.*, нехорошо́ как бу́дто. 私はどうもそのう, なんとなく気分がすぐれない.

тоголе́зец, -зца 男2; **-ле́зка,** 複生 -зок 女 トーゴ人《アフリカ西部の》.

тоголе́зский 形3 トーゴ (Того́) の; トーゴ人の.

то́дес [-де-] 男1 トーデス《ペアのフィギュアスケート女性スケーターが男子に支えられて水上すれすれに展開する円周運動》.

тоё | **таё** 助 《方》 =того́².

то́ есть 接 a) 《前言を補足して》つまり (а и́менно), いいかえると (другими слова́ми): До ста́нции еще́ се́рок киломе́тров, *то́ есть* час езды́. 駅までまだ40キロ, つまり車で1時間だ. **b)** 《前言を修正してより正しく言えば (вернée): Я упа́л, *то́ есть* не упа́л, а поскользну́лся. 私はころんだ, いや, ころんだというより足をすべらせたんだ《★ しばしば т.е. と略記される》. **— 助 1** [疑問代名詞・副詞と共にして驚き・怪訝(けげん)の念を示す] 《口》それはまたどうして: Я не е́ду — *То́ есть* ка́к это не е́дешь? 私は行かないよ—それはまたどうしてだい. **2** [関係する語や文を情緒的に強めて] 《口》そりゃもう (ну прямо), まったく (ну про́сто) Уф! — сказа́л он, выпуска́я из ле́гких весь во́здух. — *То́ есть*, вот как замёрзнел! Едва́ сижу́! やーれやれ! —と彼は胸一杯に大きな吐息をつきながら言った.—いや, まったくもってへとへとだよ! すわってるのもやっとさ!

тож | **тожь** 接 《旧》別名..., またの名... (или, ина́че говоря́); образо́ванный «разночи́нец» («интеллиге́нция» *тож*) 教養ある「雑階級人」(つまり「インテリゲンチア」).

тождéственность | **-жéственность** 女8 同一性: *т.* вы́водов [явле́ний] 結論[現象]の同一性.

тождéственный | **-жéственный, -венен** | **-венна, -венно, -венны** 形1 同様の, 等しい (одина́ковый) *~ные* усло́вия 同一の条件 / *~ные* явле́ния 同じような現象 / Э́ти вы́воды не *~ны*. これらの結論は同ではない. **2** *кому́-чему́*/*с кем-чем* 〈…に〉等しい, 〈…と〉同様な; 〈…に〉対応する: мне́ние, *~ное* прежним 以前のと同じ意見 / Нау́ка всегда́ явля́ется *~ною* эпо́хе. 学問はいつも時代に見合うものだ.

то́ждество | **то́жество** 中1 **1** 同一性: *т.* взгля́дов 見解の一致 / *т.* усло́вий 同一条件であること / зако́н *~ва* 《論》同一律. **2** 《数》恒等; 恒等式.

***то́же** 副 …も(また), やはり (та́кже): Я о́чень хочу́ есть. А ты *т.*? ぼくは腹ぺこだ. 君もそうかい? / Вы студе́нт, и я *т.* あなたは学生だが, 僕もそうだ / Э́тот чемода́н *т.* мо́й. このトランクも私のだ / Я ви́дел ва́шего бра́та, и ва́шу сестру́ *т.* 私はあなたの兄さんにもそれからおねえさんにもお会いしました / Он врач, и его́ оте́ц был *т.* врач. 彼は医者だが, 彼の父もやはり医者だった / Он не говори́т по-францу́зски. — Я *т.* 彼はフランス語が話せない—私もそうだ《★ та́кже は同格ばかりでなく, 追加(さらに)の意味をもつ》. **— 助** 《俗》《今まで話してきたことに関連させて》...もまた: Ведь вот *т.* таба́к — зна́ю, что вре́дно, а отста́ть не могу́. そういえばたばこも同じことだ, からだに悪いことは知っていても, なかなか手が切れない. **2** 《口》《何かに対する否定的態度・不信感を表わし》よくもまあ..., ...とはおろかましい: Он худо́жник. — *Т.* (мне) худо́жник (нашёлся)! 彼は画家だ—あれで画家とはちゃちな話だ / *Т.*, же́нщина! Причеса́ться не уме́ет. あれでも女か! 自分の髪の始末もできないで.

тожéственность 女8 ⇨ тождéственность.

тожéственный 形1 ⇨ тождéственный.

то́жество 中1 ⇨ то́ждество.

той[1] ⇨ тот.

той[2] 男5 トイ(祭)《中央アジア諸民族の祭; 飲んだり音楽に合わせて踊ったりする》.

то́йтерье́р [-те-] 男1 (愛玩用の)小型テリア(犬).

***ток**[1], **-ка** | **-ку**; 複 **то́ки, -ков** 男3 1 (液体・気体の)流れ(течéние); その液体・気体: *то́ки* пита́тельных веще́ств в стебля́х и ли́стьях 茎や葉における

養分の流れ / *ток* кро́ви 血流 / *ток* подзе́мных вод 地下水の流れ / *ток* холо́дного во́здуха 冷気の流れ. **2** 電流 (=электри́ческий *ток*); постоя́нный [перемéнный] *ток* 直[交]流 / индукцио́нный *ток* 誘導電流 / *ток* высо́кого напряже́ния 高圧電流 / *т.* [высо́кой [ни́зкой] частоты́ 高周波[低周波]電流 / си́льные *то́ки* 強い電流 / пода́ча *то́ка* 給電 / сила *то́ка* 電流の強さ / включи́ть [выключи́ть] *ток* 電気のスイッチを入れる[切る] / пусти́ть *ток* по проводáм 電線に電流を通す / Он был уби́т *то́ком*. 彼は感電死した / Нет *то́ка*. 電流が通っていない, 停電だ / Электроста́нция дае́т [начала́ дава́ть] *ток*. 発電所が送電している[送電を開始した] / Колхо́з получа́ет *ток*. コルホーズは電気の供給を受けている / На два часа́ прекрати́ли пода́чу *то́ка*. 二時間停電になった.

3 [通例 複で] 気迫, パワー, エネルギー: От него́ шли каки́е-то *то́ки*, заража́ющие други́х эне́ргией. 彼はなにやら不思議な力を発散していて, そのエネルギーがほかの者にも伝播(でん)するのだった.

ток[2], 前 о то́ке, на току́; 複 токá, -ко́в [男] **1** 《< токова́ть》(クロライチョウ・シギなどの野鳥の雄が発情期に)特別な鳴き声で雌を呼ぶこと; そのような場所(токови́ще). **2** 《狩》わな[おとり]を仕掛けて鳥をとらえる場所.

ток[3], 前 о то́ке, на току́; 複 токá | то́ки -ко́в [男] **1** 脱穀場, (脱穀した穀物の)乾燥場; кры́тый *ток* 脱穀(乾燥)小屋 (молоти́льный сара́й). **2** 《方》仕事場, 作業場.

ток[4], 複 то́ки, -ков [男] 《旧》婦人のふち無し帽.

То́кай [男 5] トカイ《ハンガリア北東部にあるカルパチア山

токáй [男 5] Тóкай 産のワイン. [脈の山塊].

токáйский [形 3] **1** トカイの: *~кое* вино́ トカイ(産)ワイン. **2** [-кое 中名] トカイワイン.

токама́к [男 3] 《理》トカマク (тороидáльная кáмера *магни́тная*) 《トーラス型高温プラズマ発生装置》.

токáрничать 不完 《口》旋盤作業に従事する. **-чание** [中 3]. [(то́карь) の.

токáрничий, -чья, -чье [物 主] [形 6] 《俗》旋盤工

токáрный [形 1] **1** 旋盤の: *~ное* де́ло 旋盤業 / *т.* стано́к 旋盤 / *~ная* ба́бка 旋盤の心棒 / *~ное* долото́ たがね. **2** 旋盤工の: *~ная* брига́да 旋盤作業班 / *~ная* мастерска́я 旋盤作業場. **3** [-ная 女名] 旋盤工場 (токáрня).

токáрня, 複生 -рен [女 5] 《旧》旋盤工場.

'то́карь, 複 -ря́ | то́кари, -ре́й | -рей [男 6] 旋盤工: *т.* по мета́ллу 金属旋盤工 / работать *~ре́м* на заво́де 工場で旋盤工として働く / учи́ться на *~ря* 旋盤工の勉強[修業]をする.

То́кио 不変 [男] 東京《日本 (Япо́ния) の首都》. **токи́йский** [形 3].

токкáта [-к-] [女 1] 《音》トッカータ (*ピアノ・オルガン*などのために書かれた即興曲風の楽曲).

Токмáк [男 3] トクマク《キルギス共和国中北端の都市》.

тóкмо 副 《旧・俗》=то́лько (副 1, 2).

токо... [前綴] 「電流の」の意: ⇨ *то́ко*приёмник, *то́ко*распредели́тель, *то́ко*съёмник.

токова́ние [中 3] токова́ть すること; その時の鳴き声.

токова́ть, -кýет [不完] 《クロライチョウ・シギなどの雄が》(交尾期に)雌を誘って身ぶりをしたり鳴いたりする.

токови́ще [中 4] (クロライチョウ・シギなどが)交尾期に雌をさそって鳴く場所 (ток[2]).

то́ковращáтель [男 6] 《電》転極器.

то́ковый [形 1] 電流の: *~вая* цепь 電流回路.

токо́лог [男 3] 《医》産科学者.

токоло́гия [女 6] 《医》産科(学). **-ги́ческий** [形 3].

то́коприёмник [男 3] **1** =токосъёмник. **2** 集電装置 (一般に電灯・モーター・電気ヒーターなど電流を他のエネルギーに変える装置).

то́копрово́д [男 1] 導体, 導線; 電線. [チ.

то́кораспредели́тель [男 6] 《電》順序[制御]スイッ

то́косъёмник [-с'- | -s-] [男 3] 集電装置 (то́коприёмник), 触輪, 集電装置 《電車・トロリーバスなどのポールの先端にある》: пантогра́фный *т.* パンタグラフ式触輪棒[トロリーポール].

токофери́л [形 1] 《生化》トコフェロール《小麦胚芽などに含まれるビタミン E の本体》.

токсеми́я [女 6] 《医》毒血症.

токсидерми́я [女 6] 《医》中毒疹, 薬疹.

токси́коз [男 1] 《医》中毒(症).

токсико́лог [男 3] 《医》毒物学者.

токсиколо́гия [女 6] 《医》毒物学. **-ги́ческий**

токси́н [男 1] 《生》《医》毒素. [形 3].

токси́нный [形 1]: *~ное* ору́жие トキシン兵器《大量殺人用化学兵器》.

токси́ческий [形 3] 《生・医》 **1** 有毒な, 毒性のある: *~кие* вещества́ 有毒物質 / *~кое* де́йствие никоти́на ニコチンの有毒作用. **2** 毒素による: *~кое* пораже́ние не́рвной систе́мы 神経系統の中毒.

токси́чность [女 8] 《生・医》毒性, 有毒性.

токси́чный, -чен, -чна [形 1] 《生・医》有毒な.

токсоплáзма [女 1] 《医》トキソプラズマ《トキソプラズマ属の原虫, 人・猫・犬などに寄生, 胎児を冒すことをある》.

токсоплазмóз [男 1] [医] トキソプラズマ症《死産・流産・奇形などを起こす》.

тол [男 1] 《化》トリニトロトルオール《トリニトロトルエン (тротúл) の旧称; тринитротолуóл の略》, TNT (爆薬).

то́ловый [形 1].

толевщúк, -ка [男 2] *тар*-紙[アスファルトルーフィング] 職人 (⇨ толь[1]).

то́левый [形 1] *тар*-紙[アスファルトルーフィング] (толь[1]) の, それで作られた: *~вая* кры́ша *тар*-紙の屋根.

Толéдо 不変 [男] トレド《スペイン中央部にあるトレド州の州都; 旧王国の首都 (11–16 世紀)》. [トレド剣.

толéдский [形 3] トレドの: *т.* клино́к (鍛えが優秀な)

толерáнс [男 1] 《機》公差, (技術上の)許容誤差; 食品中の有害物質の最大許容量; 《商》契約上許される差の限度.

толерáнтный, -тен, -тна [形 1] **1** 《旧》寛容な, 寛大な. **2** 《医》耐毒性のある, 耐性の, (投薬量に対し)耐容性のある, 許容の. **-ность** [女 8]: иммунологи́ческая *т.* 免疫耐性.

то́лечко 副 《口》=то́лько.

толи́ка [女 3] *чего́* 《旧口》ある量, 若干, …部分(量): собра́ть *~ку* де́нег お金を少し集める. ◇ *ма́лая т.*=**небольша́я** *т.*=**не́которая** *т.* 《旧口》(1) 少量, いくらか; 《口》いくらかの金. (2) (皮肉に) かなりな量: Завела́сь у него́ *ма́лая т.* де́нег. 彼は小金(こがね)がたまった. ***ма́лую* [*небольшу́ю*] *~ку*** 副 少し (немно́го).

толи́кий [形 3] 《旧》 **1** それほど多くの (столь мно́гий). **2** それほど大きな (столь большо́й).

толи́ко 副 《旧》それほど (настóлько).

***толк**[1], -ка | -ку [男 3] **1** 《口》 **a)** 意味 (смысл), 本質 (суть): Что *~ку* в спо́ре? 言い争うことに何の意味があるのか / Он не смог вни́кнуть в *т.* де́ла. 彼は問題の核心がつかめなかった. **b)** 分別 (ра́зум), 利口さ, 物分かりの早さ (смека́лка): Она́ хоть ба́ба, да с *~ком*. あれは田舎女だが, なかなかどうして利口だ. **2** 《口》得(とく), 利益, 効用 (по́льза, прои́ск): Како́й *т.* от таки́х рассужде́ний? そんなことを議論して何の役に立つのか / Како́й *т.* чита́ть таку́ю кни́гу? そんな本読んでなんになるというの / От э́того *~ку* не бу́дет. そんなことしてもなんにもならない / Из э́той твое́й пое́здки не вы́йдет никако́го *~ку*. 君のこの旅行は何の益にもならないだろう.

3 《旧》説明, 解釈 (толкова́ние); 意見, 判断 (мне́ние): Вы напра́сно се́рдитесь и даёте не тако́й *т.* мои́м слова́м. あなたはわけもなく腹をたてて私の言葉を曲解しておられる / здра́вый *т.* 分別のある意見.

4 [通例 複で] うわさ話, かげ口, ゴシップ (молва́): пусти́ть *~ки* つまらぬうわさ / кри́вые *~ки* 根も葉もないうわさ話 / не придава́ть значе́ния *~кам* うわさを無視する[歯牙(しが)にもかけない] / Э́тот расска́з вы́звал мно́го шу́мных *~ков*. この短篇はなにかとかまびすしいうわさを呼び起こした.

◇ ***без толку*; *без то́лку*** 《口》(1) むだに, 無益に (напра́сно). (2) むやみに, 乱雑に (бестолко́во). ***с ~ком*** 要領よく, よく分かるように, 筋道を立てて (разу́мно, де́льно): де́лать что *с ~ком* 要領よく事を

遅ら / рассужда́ть *с ~ком* 筋道を立てて考えを述べる. ***знать* [*понима́ть*, *смы́слить*]** *т. в чём* …がよくよく分かっている, …に通じている (разбира́ться): Он *зна́ет т.* в ви́нах. 彼は酒にくわしい. ***доби́ться ~ку*** 要領(納得)のゆく説明[を]を得る: Они́ не говори́ли по-ру́сски, и как я ни пыта́лся узна́ть, далеко́ ли до ста́нции, *~ку доби́ться* не мог. 彼らはロシア語が話せないので, 駅までどのくらいあるか聞きだそうとしてもいっこうに要領を得なかった. ***взять в т. что*** …を理解する: Не *возьму́ в т.*, что он за человек. 彼がなに者なのか私には分からない. ***сбить с ~ку кого́*** …を混乱させる, まどわせる (запу́тать): Вопро́с *сби́л* его́ *с ~ку*. 彼はその質問にうろたえてしまった. ***сби́ться с ~ку*** 狼狽(ろうばい)する, (分別をなくして)とまどう, わけが分からなくなる.

толк[2] [男3] **1** 宗派, 教派, 分派教徒 (се́кта): *т.* беспопо́вцев 無僧宗派 / раско́льнический *т.* 分離派教徒 / старообря́дцы помо́рского *~ка* ポモール無僧派旧教徒 (помо́рцы)《17 世紀カレリア地方に起こり皇帝のために祈ることを拒否した》. **2** 学派, 流派, 党派, 宗派: газе́та консервати́вного *~ка* 保守系新聞 / революцио́неры наро́днического *~ка* ナロードニキ派の革命家たち / стойческий *т.* スト ア学派 / либера́лы ра́зных *~ков* さまざまな党派のリベラリストたち.

толк[3] 圏 [述語] 《口》[толка́ть, толкну́ть; толка́ться, толкну́ться の示す動作を表わす]: Незаме́тно под столо́м *т.* (=толкну́л) ногой сосе́да. こっそりテーブルの下で隣の人を足で突いた《合図として》.

толка́ние [中3] 《<толка́ть (1, 2, 5)》押し動かすこと; 押し投げること: *т.* ядра́ [スポーツ] 砲丸投げ.

толкану́ть(ся), -ну́(сь), -нёшь(ся); 命 -ни́сь 完 一回 《俗》=толкну́ть(ся).

толка́тель [男6] **1** 《機》押し棒, プッシュロッド, タペット: *т.* клапа́на バルブタペット[弁開き具]. **2** 《スポーツ》砲丸投げ選手.

толка́тельница [女2] толка́тель 2 の女性.

толка́тельный [形1] 押すための, 押し込むための.

***толка́ть**, 能現 **-ка́ющий** [不完] **1** (完 一回 **толкну́ть**) *кого́-что*》 **a)** 突く, 押す: *т.* под ло́коть ひじの下のところを突く[押す] / *т.* дверь ドアを押す / *т.* мяч ногой ボールを足で送る / Он *~ка́л* меня́ в спи́ну [бок, грудь] кулако́м. 彼は私の背中[脇腹, 胸]をにぎりこぶしで突いた / Его́ *~ка́ли* со всех сторо́н. 彼は四方から押された / Кто́-то меня́ *толкну́л*, и я упа́л. 誰かに押されて私は倒れた / Ребя́та *~ка́ли* друг дру́га. 子供たちは押し合っていた. **b)** そっとつついて注意を促す[合図する]: *т.* ло́ктем сосе́да ひじで隣りの人をつつく. **2** 《*кого́-что*》 **a)** [無人動も] 押し動かす, 押しやる: Ты *~ка́й* са́ни сза́ди, а я бу́ду тяну́ть. 君はそりを後ろから押してくれ, 私は引っぱるから / *т.* та́чку (перед собо́й) 手押車を押す. **b)** (ある方向へ・ある人生行路へ)進ませる, 発展させる: Дух иска́ний ве́чно *~ка́ет* нас вперёд, иска́ющее созна́ние вновь и вновь *~ка́ет* нас вперёд. 探究精神がある限り我々はどこまでも前進する. **3** (完 **толкну́ть**) 《*кого́-что*》(高い所から)突き落とす: *т.* с ле́стницы [ле́стницы] 階段[階段]から突き落とす. **4** (完 **толкну́ть**) 《*кого́* (*что*) *на что* (または *к чему́*)/[不定形]》そそのかす, <…を>促す (побуди́ть): *т.* кого́ на преступле́ние …に犯罪をそそのかす / Вы на что *~ка́ете* меня́? あなたは私に何をさせようというのですか / Что *толкну́ло* его́ на э́то? 何が彼をそうさせたのか / Вино́ *~ка́ло* его́ на ссо́ры [к ссо́рам]. 酒が入ると彼はけんかを始めるのであった. **5** (完 **толкну́ть**) 《*кого́-что*》[重量挙] (ジャーク競技で)<バーベルを>(スナッチで)差し上げる; <砲丸 (ядро́) を>投げる: *т.* проти́вника (球技で)相手をプッシュする, チャージする. **6** (完 **толкну́ть**) 《俗》売る (прода́ть): Хоти́те брасле́тик? *Толкну́* подеше́вле. 腕輪はどうかね, お安くしておきますぜ. **7** (完 **толкну́ть**) 《*что*》《俗》早いとこ[手軽に]やってのける: *т.* статью 論文をさっさと書き上げる.

◇ ***т. в про́пасть кого́*** …を破滅させる. ***т. в ше́ю*** [***три ше́и***] ⇨ ше́я. ***т. ре́чь*** 《俗, 皮肉に》スピーチをする, 一席ぶつ.

толка́ться [不完] **1** (誰かを)押す; (人ごみの中などで)互いに押し合う (толка́ть друг дру́га): Ты не *~ка́йся!* 君, 押すなよ / Лю́ди, стара́ясь не *т.*, направля́лись к вы́ходу. 人々は押し合わないようにしながら出口の方に歩いて行った. **2** 《口》 **a)** 人混みの中にいる (быть в да́вке): Мы до́лго *~ка́лись* в наро́де [толпе́]. 私たちは長いこと人混みの中にいた **b)** (当てもなく)ぶらぶらしている: *т.* по у́лицам 街をぶらつく. **3** (完 **толкну́ться**) 《*обо что*》《口》突き当たる, ぶつかる: Он побежа́л к две́ри и *толкну́лся* о стул. 彼はドアの方に駆けだして椅子にぶつかった. **4** (完 **толкну́ться**) 《*во что*》《口》 **a)** (どこかに入るとしてドアなどを)押す, ノックする: Не́сколько раз *~ка́лся* в дверь, но так и не реши́лся войти. 何度かドアをノックしてみたが, それでも入る決心がつかなかった. **b)** 《*к кому́*》面会を求めて訪ねる: *Т.~ка́лся* не́сколько раз к дире́ктору, да тот всё не при́нял. 何度か所長に面会を求めたが, 彼はやっぱり会ってくれなかった. **5** (完 **толкну́ться**) 《*чем*》《口》(何かで突いて・押して)難れる: Он *толкну́лся* шесто́м, и плот отча́лил от бе́рега. 彼が竿を突っ張ると筏(いかだ)は岸を離れた. **6** толка́ть の被動.

толка́ч[1], -ча́ [男4] **1** 《鉄道》(列車の後部につけて, 後押しする)補助機関車. **2** 《海》(伝馬船を後から押す)ランボート. **3** 《口》(工場・企業のために(しばしば闇の)原料・部品・製品調達をする便利屋, 後押し屋; 補給促進係 (《もたついている事態の》推進[促進]役).

толка́ч[2], -ча́ [男4] **1** 突き棒 (пест): толо́чь карто́шки *~ка́ми* 突き棒でジャガイモを押しつぶす. **2** (製粉場の)挽臼(ひきうす). **3** 《旧口》ぶらぶらしている者, ひまな人; 《旧口》とんま (дура́к). ◇ *т.~чо́м* 大ばか, とんぼう (кру́глый дура́к).

толкачи́, -чёй 複《方》 1 蚊などの群れ, 蚊柱. **2** [植] オオバコ (подоро́жник). **3** [植] トクサ属の植物 (хвощ).

толка́чик [男3] 《方》=толкун.

толка́ющий [形4] толка́ть の能現. ◆ **т. винт** [空] プッシャープロペラ (胴体や主翼の後方にある).

толки́(те), **толкла́(сь)** ⇨ толо́чь(ся).

толкну́ть**, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 **1** 一回 ⇨ толка́ть 1. **2** ⇨ толка́ть (3–7). ◇ ***ни в зуб т. ⇨ зуб.

толкну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 ⇨ толка́ться 1.

толкова́ние [中3] **1** 解釈 (трактовка), 説明(すること), 解説, 注釈 (объясне́ние): *т.* снов 夢判断 / *т.* зако́нов 法解釈 / широ́кое [у́зкое] *т.* 広義[狭義]の解釈 / непра́вильное *т.* явле́ний 現象の誤った解釈 / дать непра́вильное *т.* 誤った説明をする / занима́ться *~нием* кла́ссиков 古典作家の作品の注釈にあたる. **2** 解説文, 注釈文. **3** 理由[原因], 根拠: Его́ ча́стые пое́здки име́ли своё *т.* 彼の頻繁な旅行はそれなりの理由があった. **4** [通例 複 で] 《旧》考察, 論議 (рассужде́ния).

толкова́тель [男6] **1** 解説者, 注釈者 (истолкова́тель): *т.* снов 夢占い(をする人). **2** 解説書.

толкова́тельница [女2] толкова́тель 1 の女性.

толкова́ть, -кую, -куешь; 命 -куй; 被過 **-кованный** [不完] **1** 《*что*》解釈する (дава́ть объясне́ние), 解説する; 《*кого́-что*》注釈する: *т.* значе́ние сло́ва 語義を解説する / Э́то мо́жно *т.* и так и ина́че. それはいろいろに解釈できる / *т.* сны 夢を解釈する / *т.* оди́н и тот же посту́пок [по-ра́зному] 同一行為をいろいろに解釈する / оши́бочно [непра́вильно] *т.* что …を間違って解釈する / ло́жно *т.* что …を曲解する / *т.* что в хоро́шую [плоху́ю] сто́рону …をよい方[悪い方]に解釈する / *т.* в свою́ по́льзу 自分に都合よく解釈する / *т.* Гоме́ра ホーマー(の作品)を注解する. **2** 《*кому́ что* 無補》《口》<相手に>(分かりやすく)説明してやる, 教えてやる (растолко́вывать): Ско́лько ему́ ни *~кую*, он ничего́ не понима́ет. いくら説明してやっても彼には何も分かってくれない / Он до́лго *~ва́л* мне, почему́ э́то ну́жно. 彼はどうしてそれが必要なのか, 長いこと私に説明してくれた. **3** **a)** 《*с кем о ком-чём*》《口》論じる (рассужда́ть); 語り合う (бесе́довать): О дела́х 用向きのことを話し合う / Мы ча́сто *~ва́ли* об иску́сстве. 私たちはよく芸術談義をかわしたものだ / Сего́дня мы с ним до́лго *~ва́ли*. 今日私は彼と長

ичсе́ говорі́ть. b) [-ку́ют в фо́рме] ...а́ннтуэ́ нэ́ вэ́ вэ́ в

толсте́ть 体をつかわないでいて太る. **2** 〈容積が〉大きくなる, ふくれる.

толсти́ть, -ти́т [不完] 〈кого́-что〉〔口〕太らせる; 太ったように見せる (полни́ть): Ва́тное пальто́ *~ти́ло* его́. 綿入れ外套を着ると彼は太って見えた.

то́лсто, 1u **то́лще** 副 **a)** 太く, 厚く: *т.* нарезать ветчину́ [колба́су] ハム[ソーセージ]を厚く切る / *т.* сре́зать кожуру́ с карто́шки ジャガイモの皮を厚くむく / *т.* намазать ма́сло на хлеб パンにバターを厚くぬる. **b)** 〈声につき〉低く.

толсто… 前綴 「太った, 分厚い; 太い; ふくれた」の意: ⇨ *толстоту́бый*.

толстобро́кий, -брю́х, -а 形3 〔俗〕 **1** 腹の突き出た, 太鼓(だ)腹の. **2** [т. 男名] 腹の出た男 (罵倒語としても用いる).

толстобрю́шка, 複生 -шек 女3 〔俗〕 **1** 男女 太鼓腹の人. **2** 囡 胴のない物 (びんなど).

толстова́тый, -ва́т, -а 形1 〔口〕ちょっと太った, 小太りの, 太り気味の. 「ン.

толсто́вец, -вца 男2 トルストイ主義者, トルストイヤ

толсто́вка, 複生 -вок 女3 **1** толстове́ц の女性. **2** 〈トルストイの着ていたような〉長くてゆったりとした帯付きのルバーシカ.

толсто́вский 形3 トルストイの; トルストイ主義(者)の: *~кие* иде́и トルストイの思想.

толсто́вство 中1 トルストイ主義〔宗教的・道徳的に自己完成をはかることによって社会を変革しようとする〕.

толсто́вщина 女1 =толсто́вство.

толстоголо́бка, 複生 -вок 女3 〔昆〕頭の大きな・ひげの短いハエ; セセリチョウ〈頭の大きな羽の短いチョウ〉.

толстоголо́вый, -ло́в, -а 形1 〔口〕頭の大きい.

толстогру́дый, -гру́д, -а 形1 胸の大きく厚い.

толстогу́бый, -гу́б, -а 形1 唇の厚い.

толстодо́нный 形1 底の厚い.

толстоза́дый, -за́д, -а 形1 〔口〕尻の大きい.

Толсто́й, トルストイ: **1** Алексе́й Константи́нович 〔1817–75; 抒情詩人, 作家; 歴史小説 «Князь Серебряный» (「白銀侯爵」)〕. **2** Алексе́й Никола́евич 〔1882/3–1945; 作家; «Хожде́ние по му́кам» (「苦難めぐり」)〕. **3** Лев Никола́евич 〔1828–1910; 作家・思想家; «Война́ и мир» (「戦争と平和」), «Анна Каре́нина» (「アンナ カレーニナ」), «Воскресе́ние» (「復活」)〕.

толстоко́жий, -ко́ж, -а, -е 形4 **1** 〈動物・果実につき〉皮の厚い: *~жее* живо́тное 〔動〕厚皮動物 (カバ・サイなど) / *т.* апельси́н 厚皮のオレンジ. **2** [長尾のみ] 厚い皮革製の: *т.* ремень 厚手の革バンド. **3** 〔口〕〈人につき〉鈍感な, デリカシーにかけた, 面(つら)の皮の厚い. **4** [-жие, -жих 複名] 〔動〕厚皮類. **-жесть** 女8. 「厚い.

толстоко́рый, -ко́р, -а 形1 〈植物につき〉皮[殻]の

толстоли́стник 男3 〔植〕ベンケイソウ(属)の植物.

толстоли́стный, -тен, -тна 形1 葉の厚い; 〈鋼鉄につき〉厚板の, プレートの. 「ный.

толстоли́стый, -ли́ст, -а 形1 =толстоли́ст-

толстолоб 男1 | **толстолобик** 男3 〔魚〕ハクレン, 〔俗〕レンギョ 〈中国原産大型淡水魚〉.

толсто́мер 男1 **1** 〔工〕=толщиноме́р. **2** 〔林〕(木材の)太物(ぶと) (↔ тонкомер). 「さい.

толсто́мерный 形1 〈樹・丸太などにつき〉直径の大

толстомо́рдый, -мо́рд, -а 形1 **1** 大きな鼻面(つら)の: *т.* бульдо́г 大きな鼻面をしたブルドッグ. **2** 〔俗, 罵って〉〈人につき〉肉付きのいい面(つら)をした.

толстомя́сый 形1 〔俗〕〈人・顔につき〉肉づきのよい, 太った; 〔罵って〉でぶっちょの. 「柄の太いキノコ.

толстоно́гий, -но́г, -а 形3 足[脚]の太い: *т.* гриб

толстоно́жка, 複生 -жек 女3 **1** 〔口〕大根足の女の子. **2** 〔昆〕ラシブトコバチ.

толстоно́ска, 複生 -сок 女3 〔鳥〕燕雀(えんじゃく)類 (そのうち穀物を食うのでくちばしの太いもの).

толстоно́сый, -но́с, -а 形1 **1** 鼻〈くちばし〉の大きな. **2** 〔罵って〉でか鼻[だんご鼻]の.

толстопу́з 男1 〔俗〕腹の出た人.

толстопу́зый, -пу́з, -а 形1 **1** 〔俗〕腹の出た; 〈人につき〉太鼓腹の. **2** [т. 男名] 〔革前〕〈罵って〉(土に富裕な)商人(ぶと), ぼて公 (купе́ц). **3** 〈食器・家具など〉太い丸胴の.

толстопя́тый, -пя́т, -а 形1 踵(かかと)の大きい; 〔俗〕粗野な, 柄(がら)の悪い, 鉄(たち)の悪い.

толсторо́г 男3 〔動〕オオツノヒツジ, ビッグホーン; ユキヒツジ (снежный ~).

толсторо́жий, -ро́ж, -а, -е 形4 〔俗〕 **1** 肉づきのよい[でっかい]顔の. **2** [т. 男名; -жая 女名] 面(つら)の皮の厚い[図々しい]奴.

толсторы́лый, -ры́л, -а 形1 **1** 〈動物につき〉鼻面の大きな. **2** 〔罵って〉〈人につき〉太った顔の, 太面(つら)の

толстостекóльный 形1 厚手ガラス(製)の.

толстосте́нный 形1 〈建物・容器・パイプなどにつき〉壁[側壁]の厚い, 肉厚の: *т.* стака́н 厚手のコップ.

толстосу́м 男1 〔俗〕金持 (богач), 豪商, 豪農, 富

толстота́ 女1 〔旧〕=толщина́. 「農

толсто́телый, -те́л, -а 形1 ふとった, 肥満体の.

толсто́тный 形3 〔工〕厚さ[太さ]計測用の: *т.* цирку́ль 厚さ計測用コンパス.

толстоше́ий 形2 首の太い, 猪首(いのくび)の. 「の]人

толстоше́я 男・女 〈変化は 女5〉〔俗〕首の太い[猪首

толсту́н, -на́ 男1 **1** 〔方〕=толстя́к. **2** 〔昆〕(蝶果に付く)ナンキュムシ.

толсту́ха 女3 〔口〕でぶ女 (まれに若い女性, 少女にさす). 「称

толсту́шка, 複生 -шек 女3 〔口〕толсту́ха の愛

толсту́щий 形4 〔口〕非常に厚い[太い, 太った]: *~щее* письмо́ 分厚い[長文の]手紙.

***то́лстый**, толст, -а́, -о, -ты [-ты́; 比 то́лще 形1] **1** 太い, 厚い; 厚手の (↔ то́нкий): *~тая* бума́га 厚紙 / *~тая* доска́ 厚い板 / *~тая* па́лка 太い棒 / *~тая* кни́га 分厚い本 / *т.* стака́н 厚手のコップ / *~тое* де́рево 太い木 / *~тое* стекло́ 厚いガラス / *~тая* ще́я 太い首 / *~тое* пальто́ 厚い外套 / *~тые* носки́ [чулки́] 厚手のソックス[靴下] / *т.* слой пы́ли 厚く積もったほこり / Ткань [Ни́тка, Игóлка] *~та* для шитья́. この生地[糸, 針]は縫い物には厚[太]すぎる. **2** 〈人・身体・その部分が〉太った (по́лный), 肥満した (↔ худо́й): *т.* челове́к 太った人 / *т.*, как бо́чка, мужчи́на ビヤ樽のように太った男 / *~тая* свинья́ よく肥った豚 / *т.* живо́т 太鼓(だ)腹 / *~тые* но́ги 大根足 / *~тое* лицо́ 太った顔 / *~тые* гу́бы 厚い唇. **3** 〔口〕〈声・音につき〉低い (ни́зкий), 太い (густо́й): *т.* го́лос [бас] 太い声[バス].

◇ *т. карма́н* [*т. кошеле́к, ~тая мошна́*] *у кого́*; *с ~тым карма́ном* [*кошелько́м*] *кто*; *с ~той мошно́й кто* …はふところがあたたかい, 金持ちだ. *поперёк себя́ то́лще* ⇨ поперёк. *то́нкий наме́к на ~тое обстоя́тельство* ⇨ намёк.

◆ *т. журна́л* (分厚な)総合雑誌 〔文芸のほか社会・政治問題をも扱う, 通常月刊の〉. *~тая кишка́* 〔解〕大腸. *т. край* ⇨ край[1]. 「もさす.

толстя́к, -ка́ 男3 〔口〕でぶ(男)〔まれに若者, 少年を

толстя́нка, 複生 -нок 女3 〔植〕クラッスラ属の植物. (特に)ヘベンバンダイソウ 〔古い草屋根などに生えるベンケイソウ科の多肉植物〕. 「ンケイソウ科

толстя́нковые, -вых 複名 〔変化は 形1〕〔植〕ベ

толуа́нский 形3 : *т.* бальза́м トルーバルサム (南米産マメ科植物から得られるバルサム).

толуи́дин 男1 〔化〕トルイジン 〔染料の原料〕.

толуо́л 男1 〔化〕トルオール, トルエン 〔火薬・染料の原料〕. **-ловый** 形1.

толча́ толо́чь の副動.

толче́йный 形1 толчея 3 の; つき砕くための: *т.* мо́лот スタンピングハンマー / *т.* постáв スタンプミル.

толчёк, -чка́ 男3 =толчо́к.

толче́ние 中3 толо́чь(ся) すること.

толчёный 形1 толо́чь の被過.

толчёный 形1 砕いた, すりつぶした: *т.* са́хар 粉砂糖 / *т.* пе́рец 粉こしょう / *~ное* стекло́ 砕いたガラス

толчёшь(ся) ⇨ толо́чь(ся).

толчея́ 女5 **1** 〔口〕**a)** (押し合いへし合いの)混雑, 雑踏 (толкотня́): Создала́сь *т.* у вхóда в теáтр 劇場の入口に人ごみができた. **b)** せわしなさ, てんてこ舞

ı (суета́): Начала́сь *т.* тенте́ге танцева́ть舞い始まった. **2** 〔海〕三角波《波と波の正面衝突してできる》. **3** 砕鉱〔損(§)鉱〕機, スタンプミル.

толчко́вый 形1 : *~вая* нога́《スポーツ》踏み切り足.

***толчо́к**[1], -чка́ 男3 **1** 突くこと, 押すこと: лёгкий *т.* ло́ктем ひじで軽く(人を)突くこと《相手の注意を促すため》/ проснýться от си́льного *~чка́* в бок 脇腹をひどく突かれて眼が覚める / распахну́ть дверь *~чко́м* ноги́ 足で戸(ᵐ)ってドアを開ける / одни́м *~чко́м* ひと押しひと突きで. **2** 〔通例 複で〕(心臓の)鼓動, 脈動: Се́рдце дава́ло бы́стрые *~чки́*. 心臓がどきどきしていた. **3** (打撃・引っ張りなどによる)振動, ゆれ; 小さな地震: *~чки́* при езде́ 乗行の際のゆれ / *~чки́* землетрясе́ния 地震の振動 / подзе́мные *~чки́* 地下震動 / сла́бый [éле заме́тный, лёгкий, си́льный] *т.* 弱い[かすかな, 軽い, 強い]震動 / *т.* сре́дней си́лы 中程度の震動 / си́ла [сте́пень] *~чка́* 震度 / *~чка́* [авто́бусу [в авто́бусе] バスのゆれ[…の車内のゆれ] / пока́чиваться от *~чко́в* 衝撃でゆれる. **4** 〔通例 dать, получи́ть, послужи́ть などと共に〕きっかけ, 誘因, 動機(побужде́ние): Э́то собы́тие дало́ *т.* рабо́чему движе́нию. この事件が労働運動のきっかけとなった / Война́ послужи́ла *~чко́м* к объедине́нию революцио́нных сил. 戦争が革命勢力結集のきっかけとなった. **5** а) 《スポーツ》プッシュ, キック (=*т.* ногами́): *т.* при прыжке́ с разбе́га 高跳び(ᵉ)びの際の踏み切り. b) 急な前進[上昇]運動: Он одни́м *~чко́м* подня́лся на́ ноги. 彼はいっさに立ちあがった / Ло́дка *~чка́ми* продвига́лась вперёд. ボートはくいくいと進んで行った. c) (砲丸などの)押し上げ, 押し投げ, 投てき; (バーベルの)ジャーク: *т.* пра́вой руко́й 右手での投てき(押し上げ) / Второ́й *~чко́м* он толкну́л 92 килогра́мма. 2回目のジャークで彼は 92 kg を挙(ᵃ)げた.

◇ *в ~чки́* (ыгнать, прогна́ть) 《旧口》乱暴に突き押して(追いだす).

толчо́к[2], -чка́ 男3 《俗》＝толку́чий ры́нок.

то́лща 女4 **1** (ある物質の)厚い層: *т.* атмосфе́ры 大気層 / *т.* льда 厚い氷層 / *т.* воды́＝во́дная *т.* 厚い水の層 / *т.* облако́в [ту́ч] 厚い雲[黒雲] / *т.* земно́й коры́ 厚い地殻の層 / *т.* поро́д 地山(§ᵃ)《ダム・トンネル・採石など人為工作の対象となる山地の一部》/ Его́ го́лос, проника́ющий сквозь *~щу* стены́, донёсся до меня́. 彼の声は厚い壁を通して私の耳にまで達した. **2** (広汎な)大衆, 民衆 (=наро́дная *т.*): в *~ще* масс 一般大衆の中で / в рабо́чей *~ще* 労働者大衆の中で.

то́лще 副 толстый, то́лсто の比較級.

толщина́ 女1 **1** 厚さ, 厚み: *т.* доски́ 板の厚さ / *т.* месторожде́ния 鉱床の厚さ / промере́ть *~ну́* льда 氷の厚さを測定する / стена́ *~но́й* (в) де́сять сантиме́тров 厚さ 10 センチの壁. **2** 太さ: *т.* ни́тки 糸の太さ / де́рево *~но́й* в два обхва́та 二抱えもある大木. **3** 肥満度(ту́чность, полнота́): челове́к непомо́рной *~ны́* なみはずれて太った人. **4** 〔印刷〕(活字の)幅・間隔.

толщи́нка, 複生 -нок 女3 **1** 〔劇〕(役者が太って見せようと衣服の下に詰める)詰め物(ふくみ綿などもこの類). **2** 《口》＝утолще́ние. 「の幅を詰める.

толщино́мер 男1 〔工〕厚み計; すきまゲージ《すきま

толь[1] 男6 〔建〕(屋根用の)タール紙, *т.*アスファルトルーフィ

толь[2] 副 《旧》＝столь. 〔ング.

***то́лько** 副 **1** а) [ときに всего́, ещё を伴い僅少を表わす] たった(だけ), わずか(にすぎない), でしかない (всего́, лишь): Э́то *т.* нача́ло. これは始まりにすぎない[ほんの序の口だ] / В ко́мнате оста́лось *т.* две́ мужчи́ны. 部屋に残ったのは男 2 人だけだった / Мне *т.* два́дцать лет. 私はまだ 20 歳だ / Всего́ *т.* год жил он в Москве́. 彼がモスクワに暮らしていたのはわずか 1 年にすぎない / Ещё *т.* час! Ещё́ семь часо́в до све́та! まだやっと 1 時だ! 夜明けまでにはまだ 7 時間もある. b) (ある時になって)やっと, ようやく (не ра́нее, чем): *т.* под у́тро он верну́лся. やっと朝方になって彼は戻って来た / Я поду́мал об э́том *т.* сейча́с. 私はやっといまそのことを考えた / *Т.* тепе́рь я всё по́нял. 今やっと一部始終が呑みこめた / Он прие́хал *т.* сего́дня. 彼はやっと今日到着した / Он придёт *т.* после обе́да. 彼は昼食後でないとこない / Я узна́л об э́том *т.* придя́ домо́й. 私は家に帰ってはじめてそのことを知った.

2 [選別的限定] ただ…だけ (еди́нственно, исключи́тельно): *Т.* он э́то смо́жет сде́лать. それができるのは彼だけだ / Э́ту кни́гу мо́жно доста́ть *т.* в э́том магази́не. この本はこの店でしか手に入らぬ / Я *т.* об э́том и ду́маю. 私はそのことばかり考えている / Ведь я *т.* для тебя́ и живу́. おまえだけが私の生き甲斐だ / Тепе́рь я го́роде *т.* об э́том и говоря́т. いま町はその話でもちきりだ《★ *т.* и の項参照》/ *Т.* одно́ назва́ние, что…とは)名ばかりだ(実力が伴わない) / Ты *т.* посмотри́, кто пришёл. 誰が来たのかちょっと見てきてくれ.

3 а) [е́сли и вме́сте с] もし…でさえあれば: е́сли *т.* мо́жно то́лько さえすれば / е́сли *т.* бу́дет хоро́шая пого́да もし天気さえよければ / Е́сли бы *т.* ты был внима́телен, э́того не случи́лось бы. 君がもう少し気をつけていたらこんなことにはならなかったはずだ. b) [*т.* бы, ли, ва́ли, хоть бы *т.* の形で願望を示す]…さえすれば, ただ…したいものだ: *Т.* бы не война́! 戦争さえなければなあ! / *Т.* бы дожди́ не́ было. 雨さえ降らなければよいのだが / *Т.* бы скоре́е зако́нчить э́ту рабо́ту. とにかく早くこの仕事を終えたいものだ / *Т.* бы уе́хать! とにかく(ここを)立ち去りたいものだ / Вы бы *т.* посмотре́ли! あなたが見てさえくれれば! / *Т.* бы он оста́лся жив! 彼が生きていてさえくれれば! / Ах, е́сли бы я *т.* знал! ああ, 私が知っていさえすれば! / Лишь бы *т.* ты не умерла́! 君が死なないでさえくれれば!

4 [代名詞・副詞・接続詞に添えてこれを強める] いったい: Заче́м *т.* я ему́ сказа́л э́то! 私としたことが, なんだってまたあんな事を彼に言ってしまったんたろう / Кто *т.* не бывал в до́ме Го́рького! およそゴーリキーの家を訪ねなかった者があろうか / Он спеши́л как *т.* мог. 彼はできるかぎり急いだ / Ло́ндон, Пари́ж, Рим, Москва́ — где *т.* не побыва́л он за э́ти го́ды! ロンドン, パリ, ローマ, モスクワ——この年月の間にいったい彼がいかなかったところがあろうか.

5 [命令形に添えて脅し・警告を表わす] …するならしてみろ (посме́й, попро́буй): Когда́ Ва́ська и Пе́тька игра́ли вдвоём, то Серёжа их не тро́гал. Ого́! Тронь *т.*! ヴァーシカとペーチカがふたりで遊んでいる時はセリョージャも彼らにちょっかいをたさなかった. とんでもない! ちょっかいだしたらえらいこった!

—— 副 やっと…したばかり (едва́, едва́ лишь): Уро́к *т.* начался́. 授業はいま始まったばかりだ / Они́ *т.* око́нчили институ́т. 彼らは大学を卒業したばかりだ.

—— 接 **1** а) [時に а, но, да を伴い]ても, ただし (но): Поезжа́йте, *т.* сра́зу. 行きなさい, ただしいますぐにですよ / Вход свобо́дный, но *т.* для взро́слых. 入場自由, ただし成人にかぎる / Я согла́сен е́хать, *т.* не сейча́с. 私が行ってもいい, ても今すぐじゃないよ / Где уго́дно, *т.* не до́ма. どこでもいいよ, ただしうちではだめだよ / Я чита́л э́ту кни́гу, но *т.* пло́хо по́мню её содержа́ние. この本は読んだことがある, ても中味はよく覚えていない / Не́сколько секу́нд стоя́ла тишина́, (и) *т.* вода́ ти́хо звене́ла в шлю́зах. 数秒のあいだしーんとしていた, ただ水門の水たけが静かな音をたてていた. b) [ра́зве *т.* (что) で] …をのぞいて, ただ…のみが…だ; …(でも)しないかぎり: Никто́ не зна́ет э́того, ра́зве *т.* он. そのことはだれも知らない, 彼は知っているかも知れないが.

2 [ли́бо *т.* (что)…; как *т.*…. の形で, また лишь *т.*, едва́ *т.*, чуть *т.* の形で] …するやいなや (едва́): *Т.* ска́жешь, я приду́. ひと声かけてくれさえすればすぐ行くよ / *Т.* разда́лся звоно́к, мы вошли́ в класс. ベルがなるやいなや私たちはすぐに教室に入った / Он засну́л, как *т.* лёг. 横になったと思ったらもう彼は眠ってしまった / Лишь *т.* рассе́ется тума́н, мы пое́дем. 霧が晴れしだい出発しよう.

◇ *т. и* ただ…だけ《★ то́лько 副 2 の強調》: *Т. и* ду́маю, что о де́тях. 考えることといったら子供のこと

ばかりだ / Весь го́род *т. и* говори́т об э́том. 町中がその話でもちきりだ. ***т. и всего́=и т.=т.-то*** ただそれだけのことだ (＝т. э́то, бо́льше ничего́) : От тебя́ тре́буется одно́ : учи́сь хорошо́—*и т.* 君に望まれるのは,「よく学べ」ということだけだ. ***т. так=та́к т.*** ⇨ так[1]. ***т. что*** たったいま, ついいましがた: Он *т. что* верну́лся. 彼はいま帰ったばかりだ / Авто́бус *т. что* отошёл. バスはたったいま出たばかりだ / Он *т. что* бы́л здесь. 彼はたったいまここにいた. ***т. что не...*** (1) ほとんど(でいない, でした, …ばかりだ): Он пусти́лся *т. что не* бего́м. 彼はほとんど駆け足で出ていった. (2) ただ…だけが足りない, 足りないのは…だけ : Всем взял — и умён, и образо́ван, *т. что не* краси́в. 頭もいいし, 教育もあるし—すべていうことなしだが, ただ美男子でないのが玉にきずだ. ***да и т.*** ⇨ да[3]. ***не т..., но* [и] [*да́же, ещё*]; *не т...., а* (*и*)** …だけでなく…も(また): Он зна́ет *не т.* англи́йский, *но и* други́е языки́. 彼は英語ばかりでなく他の言語も知っている / Он *не т.* чита́ет, *но и* говори́т по-ру́сски. 彼はロシア語が読めるだけでなく話せる. ***Поду́мать т.!*** (びっくりするようなことが起こった時の表現) まあなんということだ, あきれて物も言えない. ***т. и ви́дели кого́*** ⇨ ви́деть. ***т. и де́лать, что...*** …してばかりいる: Она́ *т. и де́лает, что* пла́чет. 彼女はただもう泣いてばかりいる / Он *т. и де́лает*, что пьёт. 彼は飲んでばかりいる. ***э́того т.* [*недоставáло* [*недостаёт*]** ⇨ недоставáть. (*кому́*) ***сто́ит т...., и...*** …しさえすれば, もう…: *Сто́ит т.* на э́ту го́рку подня́ться, и дом бу́дет ви́ден. この小山へ登りさえすれば, その家が見えるよ.

то́лько-то́лько 副 **1** たったいま, いましがた: Он *т.-т.* пришёл. 彼はいま来たばかりだ. **2** やっと, かろうじて(едва́, е́ле-е́ле): У меня́ *т.-т.* хвата́ло де́нег купи́ть кни́гу. 私はかろうじてその本を買うだけの金があった / *Т.-т.* успе́л. やっと間にあった.

Толья́тти 不変 男 トリヤッチ《ロシア共和国 Ку́йбышев 州の河港都市; ヴォルガ自動車工場 (1967-72 年建設)がある; 旧名 Ста́врополь (1964 年まで)》.

***том**[1], 複 -ма́, -мо́в 男 (書物の)巻, 冊; 《口》(ふつう分厚な)本: пе́рвый *том* энциклопе́дии 百科辞典の第 1 巻 / второ́й *том* сочине́ний Пу́шкина プーシキン著作集第 2 巻 / собра́ние сочине́ний в шести́ *тома́х* 6 巻もの著作集 / У меня́ все *тома́* по́лного собра́ния сочине́ний Достое́вского. 私はドストエフスキー全集を全巻もっている / Во ско́льких *тома́х* э́то произведе́ние?—Оно́ в трёх *~ма́х* (＝Оно́ трёхто́мное.). この作品は何巻ですか—3 巻です / Рома́н был и́здан в четырёх *тома́х*. この長編小説は 4 巻ものとして出版された / Ско́лько *то́мов* в э́той библиоте́ке? この図書館の蔵書数はいくらか.

том[2] ⇨ тот.

томага́вк | **томага́ук** 男 **1** (アメリカインディアンの)戦(いくさ)斧. **2** トマホーク《米海軍の巡航ミサイル》.

тома́н 男 1 =тума́н[2].

томаси́рование 中 3 《冶金》トーマス(式製鋼)法.

тома́совский 形 3 《冶金》トーマス式製鋼の: *т.* конве́ртер トーマス式転炉 / *~кая* сталь トーマス鋼 / *т.* проце́сс トーマス法.

томасшла́к 男 3 トーマススラグ《燐肥となる》.

тома́т 男 1 トマト(★ помидо́р の専門語): выра́щивание [сбор] *~тов* トマトの栽培[収穫]. **2** トマトケチャップ, トマトソース: суп с *~том* トマトソース入りスープ / ры́ба в *~те* 魚のトマトケチャップ煮 / *т.*-пюре́ トマトピューレ. **3** 不変 形 トマトの: со́ус *т.* トマトソース.

тома́тный 形 1 トマトの; トマトで作った: *т.* сок トマトジュース / *т.* со́ус トマトソース.

томато... 前綴 「トマト(томáт)」の意: ⇨ *томато*убо́рочный / *томато*проду́кты トマト製品.

томатоубо́рочный 形 1 トマト収穫用の.

томаша́ 女 4 ⇨ томоша́.

томбола́ 女 1 《旧》福引き, 宝くじ (лотере́я).

то́мболо 中 1 トンボロ《島と他の陸地をつなぐ砂州》.

томбу́й 男 5 《海》(錨の所在を示す)ブイ, 浮標.

то́мик 男 1 том[1] の指小; 小冊子.

томи́льный 形 1 《冶金》**1** 鋳塊の温度を均一にする, 均熱用の: *~ная* печь 均熱炉. **2** 鋳鉄を焼き戻して可鍛性にする, 可鍛化の.

томи́тельно 副 うんざりするほどに, 身にこたえて: *т.* жа́ркий день うんざりするほど暑い日 / *Т.* [до́лго (ме́дленно)] тяну́лось [тяну́лся] ему́ [ей] день. うんざりするほど長い間[くずくず]と.

томи́тельный, -лен, -льна 形 1 うんざりさせる: *т.* зной うたえるような暑さ / *~ная* жа́ждa 苦しいのどの渇き. **2 a)** 心を苦しめる (гнету́щий), やりきれない重苦しい (тя́гостный) : *т.* сон 寝苦しさ / *~ное* ожида́ние 待ちこがれ / *~ная* ску́ка [тоска́] たまらない退屈[憂鬱]. **b)** うんざりするほど長い: *~ное* молча́ние たえられないほど長い沈黙. **3** 心地よくだるい, うっとりさせるような: *~ное* чу́вство けだるい感じ / *т.* [за́пах [арома́т]] けだるく甘美な匂い[香り]. **4 a)** 疲れさせる(утоми́тельный), つらい, 苦しい (тру́дный) : *~ная* пое́здка つらい旅行 / *т.* рейс つらい航海・フライト **b)** 退屈な (ску́чный), あきあきする: *~ная* жизнь 退屈な生活 / *~ное* [повторе́ние] 単調な繰り返し. **-ность** 女 8 : *т.* ожида́ния 待ちわびた日々.

томи́ть, -млю́, -ми́шь ; 命 -ми́ ; 被過 томлённый, -лён, -лена́ 不完 ***кого́-что***> **1** (完 **истоми́ть**) **a)** (肉体的・精神的に)疲れさせる; 苦しめる: Зно́й *~ми́т*. 暑くてうんざりだ / 「Жа́жда [Бессо́нница] *~ми́ла* его́. 彼はのどの渇き[不眠]に苦んだ. **b)** ひどく心配させる, 不安にする (трево́жить) : Его́ *~ми́т* сомне́ния. 彼は疑念にさいなまれている / Её *~ми́т* 「беспоко́йство [предчу́вствие]. 彼女は不安[予感]に苦しめられている. **c)** (未知・期待・好奇心などでじらす, いらだたせる: Всех *~ми́ла* неизве́стность. 何も事情が分からないのでみんなじりじりしていた. **2** うんざりさせる, あきあきさせる (заставля́ть скуча́ть) : Меня́ уже́ начина́ет *т.* их о́бщество. 私は彼らとの交際にもううんざりし始めている. **3** 監禁[拘禁]する (держа́ть в заключе́нии) : *т.* кого́ в тюрьме́ …を獄にぶち込んでおく. **4** 〈人や馬などを〉(さき使って)へとへとにさせる (изнуря́ть) : *т.* коне́й 馬をへばらせる. **5** 悩ませる, けだるさ[ものうさ]を覚えさせる: Же́нская красота́ *~ми́ла* меня́, но я никого́ не люби́л. 美しい女を見ると私は悩まされたが, でも私はだれも愛しはしなかった. **6** (とろ火で長時間)煮る, 煮える: *т.* карто́фель ジャガイモをふかす. **7** 《冶金》〈鋳鉄を〉(焼き戻して)可鍛化する. **8** (一定の性質を与えるため)処理を施す: *т.* таба́к たばこの(葉)をかけ干しする.

***томи́ться, -млю́сь, -ми́шься ; 命 -ми́сь** 不完 **1** (肉体的・精神的に)悩む, 苦しむ, 苦悩する, 苦悶する(мýчиться) : *т.* 「жа́ждой [от жа́жды] のどの渇きに苦しむ / *т.* в 「тюрьме́ [плену́, нево́ле] 獄中で[敵国の境遇に]苦しむ. **2** 〈*чем*/[無冠]〉 **a)** (苦しい・悲しい・不安な)思いをする: *т.* тоско́й 憂愁に悩む / *т.* стра́хом 恐怖にさいなまれる / *т.* жела́нием ви́деть кого́ …に会いたくてしかたがない. **b)** 退屈する; 期待に身をこがす: *т.* ску́кой 退屈に苦しむ / *т.* безде́льем 無為に苦しむ / *т.* в одино́честве 孤独に苦しむ / *т.* [ожида́нием [в ожида́нии] 待ちこがれる / *т.* по ро́дине 望郷の思いに悩む. **c)** 不安に悩む: *т.* жи́знью 生活の不安に悩む. **3** 心地よいけだるさをおぼえる. **4** 〈とろ火で長時間〉蒸し煮される, ふかされる. **5** 《冶金》可鍛化される, 均熱処理される. **6** (一定の性質を持つように)加工される. **7** томи́ть (6, 7, 8) の被動.

томле́ние 中 3 **1 a)** 悩ませること (мучéние) ; 疲れさせること, うんざりさせること ; 心を悩ませること. **b)** 悩み, 苦しみ, もだえ ; 疲労 ; 不安, 心配 (беспоко́йство) испы́тывать *т.* 悩む. **2** 甘美なものうさ, けだるさ, 心地よい *т.* 甘美な恋の陶酔 / сердца 心の陶酔. **3** 《冶金》(鋳鉄の)可鍛化. **4** とろ火でむし煮にする[される]こと. **5** (一定の性質を与えるため)加工する[される]こと : *т.* табака́ たばこのかけ干し.

томлённый 形 1 томи́ть の被過.

томлённый 形 1 **1** とろ火で蒸し煮にした[ふかした]. **2** 《冶金》可鍛化された : *т.* чугу́н 可鍛鋳鉄. **3** 加工を施された : *т.* таба́к かけ干したばこ.

томли́(сь) ⇨ томи́ть(ся).

томли́нка 女 3 《冶金》可鍛化鋼.

то́мно 副 物うげに, けだるそうに, 悩ましげに.

— [無人称] 〈通例 *кому*〉《旧・俗》物うい, けだるい: Отчего́ у меня́ так т. на се́рдце? なぜ私(の心)はこんなに物ういのか.

то́мный, томе́нь, томна́, то́мно [形] 1 物うげな, 悩ましげな: *-ная* да́ма 物うけなご婦人 / *т.* взор 物うげな眼差し / *т.* го́лос [вздох] けだるそうな声[ため息]. 2《旧・俗》つらい, 苦しい (辛ぇ̈ルい): *-ное* вре́мя 苦しい時[時代]. **-ность** [女 6].

...то́мный [後接] [形 1] [数詞前綴と共に]「...巻の」の意: двухто́мный 2巻の.

томо́граф [男 1]《医》断層[断面] X 線撮影装置.

томогра́фия | **-фия** [女 6]《医》断層 X 線撮影法.

томоша́ | **томаша́** [女 4]《俗》大騒ぎ(sumatóxa); あくせく, 気苦労 (хло́поты).

томоши́ться, -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь [不完]《俗》(どたばた)大騒ぎする; あくせくする.

томпа́к, -ка́ [男 3]《化》人造金, オランダ金《銅と亜鉛の合金, 模造金箔用》. **-па́ковый** [形].

Томск [男 3] トムスク《ロシア共和国中南部・トムスク州の河港都市; 旧流刑地》.

тому́ ⇨ тот.

***то́н,** 複 -ны, -нов [色調の意では常に -на́, -но́в] [男 1]
1 (複 то́ны | тона́)《音・理》楽音 (музыка́льный звук) (↔ шум), 音: *т.* го́лоса 声の音色 / *т.* скри́пки バイオリンの音色 / акко́рд из четырёх *то́нов* 4つの音からなる和音 / ти́хие *то́ны* сви́рели あし笛の静かな音 / ни́зкие [высо́кие] *тона́* 低[高]音 / взять ве́рный *тон* [попа́сть в *тон*] 正しい音をだす / взять неве́рный *тон* [попа́сть не в *тон*] 間違った音をだす / сби́ться с *то́на* 調子がはずれる.
2 (複 то́ны)《心・論》の弁音, 心音, (人体の)打診音: *То́ны* се́рдца ча́стые. 心音がきれいた, 正常だ / кише́чный *тон* 腸音.
3 (複 то́ны)《音》全音程, 全音: переложи́ть а́рию на́ два *то́на* ни́же アリアを2度低くする.
4 (複 то́ны)《旧》《音》 **a)** 音調 (тона́льность): мажо́рный [мино́рный] *тон* 長調[短調]. **b)** [通例 мажо́рный, мино́рный を伴い] 気分, 情緒.
5 [單 のみ] (楽器や肉声の)音色, 調子: не́жный *тон* やさしい音色 / фортепья́но с мя́гким *то́ном* やわらかい音色のピアノ.
6 a) 声の高さ, 強さ, 語気: повы́сить [пони́зить] *тон* 高い声[低い声]をだす. **b)** 語調, 口調(ぶっ): повели́тельный *тон* 命令(口調) (=*тон* приказа́ния) / надме́нный *тон* 横柄な口調 / вла́стный *тон* 高圧的な[高飛車な]口調 / объясни́ть *то́ном* знато́ка 物知り口調で説明する / переме́нить [измени́ть] *тон* 語調をかえる / *тон*, не допуска́ющий возраже́ний 有無を言わせぬ口調 / говори́ть ла́сковым [споко́йным, уве́ренным] *то́ном* やさしい[おだやかな, 自信たっぷりの]口調で話す / говори́ть повели́тельным [реши́тельным, заи́скивающим] *то́ном* 声を荒らげて[きっぱりとした調子で, 取り入るような調子で]話す / смягчи́ть *тон* 語気をやわらげる. **c)** (文章・語りの)調子, *スタイル* (стиль, мане́ра): полеми́ческий *тон* 論争調. **d)** 演技の調子, *スタイル*: ста́вить пье́су в лири́ческих *то́нах* 戯曲を叙情調に演出する. **e)**《言語》声調: четы́ре *то́на* в кита́йском языке́ 中国語の四声.
7 a) [單 のみ] 〈*како́й*〉作法, 物腰, 態度: плохо́й *тон* 下品な態度 / пра́вила хоро́шего *то́на* 礼儀作法. **b)** 〈*чего́*/*како́й*〉様子(ぶり), 調子: Дорога́я ме́бель придава́ла ко́мнате соли́дный *тон*. 高価な家具が部屋にどっしりした感じを与えていた.
8 (複 тона́) 色合い, 色調: све́тлые [тёплые] *тона́* 明るい[暖色系の]色調 / тёмные [я́ркие] *тона́* 暗色系の・地味な[派手な]色調 / карти́на в зелёных *тона́х* 緑色系の色を使った絵 / Заря́ окра́сила не́бо в перламу́тровые *тона́*. 曙(ぁけぼの)が空を真珠色に染めた.
◇ ***в тон*** (1) 同じ色合いの: портьёры *в тон* ме́бели 家具と同じ色のカーテン / На ней бы́ло голубо́е пла́тье и шля́па с перча́тками *в тон*. 彼女は青いドレスを着て, 帽子と同じ色の手袋をしていた. (2) ...に調子を合わせて(話す, など). ***не в тон*** 調子はずれに(歌う, 演奏する, など). ***под тон чему́*** ...と同じ調子で(ト書 же дуэ́т). ***то́ном* [*вы́ше*, *ни́же*]** (говори́ть) 興奮したいらいらした口調で[やわらかだ・おだやかな調子で](話す). ***задава́ть тон*** 《旧》いばる(ぁ̈ばりちらす), えらそうにふるまう, うぬぼれる. ***задать* [*дать*] *тон*** (1) (コーラスに)音調を指示する. (2) 口火を切る, ...の進行に基調を与える: *дать тон* собра́нию 集会に一定の方向づけをする. (3) 模範を示す. ***повы́сить тон*** 語気を荒らげる. ***сба́вить* [*сни́зить*, *пони́зить*] *тон*** 語気をやわらげる. ***попа́сть в тон кому́*** . に調子を合わせる.

тонали́т [男 1]《鉱》トーナライト《チロル地方 Tonal 産の閃緑岩の一種》.

тона́льность [女 8] **1**《音》(長短の)調, 調性: *т.* до мажо́р ハ長調 / *т.* си бемо́ль мино́р 変ロ短調 / обозначе́ние *-ти* 調号. **2**《音》(ふつう歌唱上の)声域 (регистр го́лоса). **3** (文芸作品の基調を成す)情緒的色合い, トーン. **4**《美》基本的色調, キートーン: наруше́ние *-ти* 基調を乱すこと.

тона́льный [形] **1** 楽音の; 色調の. **2**《音・美》音調の; 基本的色調の: *-ное* постро́ение сюи́ты 組曲の音調的組立て / *т.* усили́тель《理》音調増幅器.

тона́рм [男 1] (レコードプレーヤーの)トーンアーム, ピックアップ.

тонево́й | **то́невый** [形 1] то́ня (投網(ぁみ))の: *т.* уча́сток 投網漁場[漁区].

то́ненький, тоне́нек, тоне́нька [形 3] то́нкий (1–4) の指小・愛称. **-ко** 副.

тонёхонький, -нек, -нька [形 3]《俗》ひじょうに то́нкий (1–4) な. **-ко** 副.

то́нешь ⇨ тонуть.

тонзилли́т [-'l-] [男 1]《医》扁桃腺炎.

тонзу́ра [女 1]《カトリック》トンスラ, 剃髪(ぁ̈)式; 剃った頭の頂部, 剃冠.

тони́(те) ⇨ тонуть.

тониза́ция [女 6]《生理》(器官の)緊張化, 賦活化.

тонизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-зи́рующий** [完・不完] 〈*кого́-что́*〉《生理》〈弱った器官・患者に〉正常の緊張を与える, 賦活化する: *т.* нервную систе́му [де́йствие кише́чника] 神経系を強くする[腸の活動を活発化する] / *-зи́рующие* сре́дства 強壮剤, トニック. **-ться** [不完] 被動.

тонизи́на [女 1]《旧》=тонина 1.

то́ник [男 3] (強い*アルコール*飲料を薄めるための)トニックウォーター(キニーネ・レモンなどで風味を加えた炭酸飲料).

то́ника [女 3]《音》主音, キーノート《音階の第一音》.

тонина́ [女 1] **1**《旧》=то́нкость (1, 2, 4). **2** [單 のみ]《繊》繊度・横断面係《羊毛・綿の細さ》: *т.* пря́жи [хло́пка] 紡糸[綿]の繊度. [真の]調色.

тони́рование [中 3] **1** тонировать すること. **2**《写》

тони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] 〈*что́*〉 **1** 〈無補〉も〉〈声楽家・俳優が〉(歌詞・台本を声にだして)声調を整える, 声ならしをする, 本調子で読む[歌う]. **2**《美》(彫刻家が材質の欠陥を補うため)調色を施して仕上げる, ...に似せて色の仕上げをする: *т.* мра́морную ста́тую 大理石像を調色して仕上げる / *т.* гипс под бро́нзу 石膏像をブロンズ仕上げする. **3**《旧》尊大にふるまう; いばる (ぁ̈ばりちらす). **-ться** [不完] 被動.

тонирово́ка [女 3] тони́ровать (1, 2) すること.

тони́ческий[1] [形 3] **1**《詩学》*アクセント*音節と無*アクセント*音節の交替による《たとい一行中の力点数は一定とする》: *-кая* систе́ма стихосложе́ния *アクセント*作詩法 / *т.* стих *アクセント*詩. **2** [音] 主音の.
◆ **-кое ударе́ние** 高低*アクセント*《音調の高低による》(музыка́льное [мелоди́ческое] ударе́ние).

тони́ческий[2] [形 3]《生理》(器官の)活力を高める;《病理》強直性の: *-кие* сре́дства 強壮剤 / *-кие* су́дороги 強直性けいれん.

...то́нка [後接] [女 3] [数詞前綴を伴って]《口》「...トン車」の意: пятито́нка 5トン車(トラック).

***то́нкий,** то́нок, тонка́, то́нко, то́нки | тонки́; 比 то́ньше; 最上 тончайший [形] **1 a)** 薄い, 細い (↔ то́лстый): *-кая* доска́ [бума́га] 薄い板[紙] / *т.* лёд [ледо́к] 薄氷 / *-кая* тетра́дь 薄いノート / *т.* слой кра́ски 塗料の薄い膜 / *-кая* ткань 薄い織物 / *-кая* нить 細い糸 / *т.* шёлк 薄い絹(地) / *-кие*

во́лосы 細い毛髪 / Э́та мате́рия *то́ньше*, чем та. この生地はそちらのより薄い / Пыль лежа́ла на столе́ *~ким* сло́ем. ほこりが机の上に薄く積もっていた / Где *~нко*, там и рвётся.《諺》薄いところは裂(さ)けやすい《弱り目に祟(たた)り目, 泣き面に蜂》. **b)** 薄手の材料[生地]で作られた: *~кое* бельё 薄地の下着 / *~кие* чулки́ 薄手のストッキング / *т.* стака́н 薄手のコップ. **c)** 希薄な: *т.* тума́н 薄もや / Ту́чи ста́ли *то́ньше*. 雨雲が薄れてきた.

2 a) 〈人・人体につき〉やせた (худоща́вый), 細い: *~кая* де́вушка やせきすの女の子 / *~кая* рука́ ほっそりした手 / *~кая* ше́я 細い首 / *~кая* та́лия 柳腰 / *~кие* па́льцы 細い指 / Она́ *~нка* в та́лии. 彼女はウエストが細い. **b)** 細身の, 細おもての, 整った, 品のよい: *т.* про́филь 端正な横顔 / *~кие* черты́ лица́ 品のよい顔だち.

3 細幅の (у́зкий): *~кая* ли́ния 細い線 / *~кая* тесёмка 細幅の編ひも.

4 〈音・声につき〉かん高い (высо́кий): *т.* плач かん高い泣き声 / *т.* свист かん高い口笛 / *~кое* дребезжа́ние балала́йки バラライカのかん高い響き.

5 〈粒子につき〉細かい, 微粒子の: *т.* песо́к 細かい砂 / *~кая* пыль 細かいほこり.

6 a) 手の込んだ, (仕上げが)入念な, 精巧な: *т.* механи́зм 精巧な機械装置[メカニズム] / *~кая* рабо́та 手の込んだ細工 / Шкату́лка укра́шена *~кой* резьбо́й. この小箱は精巧な彫刻がほどこされている. **b)** 複雑な (сло́жный), むずかしい, 器用さ[熟練, 細心な工夫]を要する: Моло́чное животново́дство — де́ло *~кое*. 乳牛飼育はデリケートな仕事だ. **c)** くわしい (детáльный), 正確な, 完全な (совершённый): *~кое* зна́ние де́ла 問題に精通していること.

7 微妙な, かすかな (е́ле заме́тный): *~кое* разли́чие 微妙な差異 / *~кие* отте́нки кра́сок 微妙な色合 / *т.* нюа́нс 微妙なニュアンス / *~кая* у́лыбка [усме́шка] かすかなほほえみ.

8 a) 〈食品・飲物につき〉洗練された[上品な]味[香り]の: *~кое* вино́ しゃれた味のワイン / *~кие* духи́ 洗練された香水 / *т.* за́пах 上品な香り / *т.* обе́д 洗練されたディナー / *т.* вкус 洗練された趣味. **b)** 〈身のこなし・話しぶりなどが〉洗練された (изысканный), 上品な (утончённый): *~кая* воспи́танность 洗練された教養 / *~кие* оборо́ты 洗練された言いまわし. **c)** 気のきいた, 露骨でない: *т.* ю́мор 上品なユーモア / *т.* наме́к (それとなくなされる)巧みなほのめかし / *~кая* шу́тка 気のきいたジョーク / *~кая* ирóния それとない皮肉.

9 a) 〈人につき〉デリカシーをわきまえた (деликáтный), 如才(そさい)のない, いんぎんな (учти́вый). **b)** 慎重を要する, デリケートな: *т.* вопро́с デリケートな問題.

10 a) 〈五感につき〉鋭敏[敏感]な (о́стрый), シャープな; 〈頭脳につき〉明敏な (проница́тельный): *т.* вкус 鋭敏な味覚 / *т.* слух 鋭い聴覚 / *т.* глаз=*~кое* зре́ние 鋭い視覚 / *~кое* обоня́ние 鋭い嗅覚 / *т.* ум 透徹した頭脳 / *~кое* чутьё 鋭い勘(かん) / У него́ о́чень *~кое* чу́вство языка́. 彼は語感が大変鋭い. **b)** 〈人につき〉柔軟な透徹した頭脳をもった: *т.* челове́к 頭の切れる人.

11 a) 鋭い, 急所を突いた: *~кая* кри́тика 鋭い批判 / *т.* анали́з 鋭い分析 / *~кое* наблюде́ние 鋭い観察. **b)** [専門家・職業人を表わす名詞と共に] 自分の専門[職業]に精通した, 慧眼(けいがん)な, 俊敏な: *т.* [кри́тик [наблюда́тель] 慧眼な批評家[観察者, オブザーバー] / *т.* [дипломáт [полúтик] 俊敏な外交官[政治家] / *т.* [знатóк [ценúтель] 鑑識眼のある[目のきく]絵画通.

12 《口》ずるい, 抜けめのない (хи́трый): *т.* плут; *~кая* бе́стия《口》こすっからい奴.

◇ *кишка́ ~нка́ у кого́* ⇨ кишка́. *т. намёк на то́лстое обстоя́тельство* ⇨ намёк.

◆ **~кая кишка́** [解] 小腸. **т. край** ⇨ край[1]. **т. сон** 浅い眠り. **т. яд** 微毒《作用が弱く, あとに痕跡を残さぬ》.

Тонки́н [男] トンキン《ヴェトナム北部の地域をさすヨーロッパ人の呼称 (16-19 世紀); フランス人植民者による同国北部の呼称 (1884-1945)》. **тонки́нский** [形]: *т.* зали́в トンキン湾《ヴェトナム東岸, 南シナ海の支湾》.

***то́нко,** 比 то́ньше 副 **1** 薄く, 細く: *т.* нарезать сыр チーズを薄く切る / *т.* нарéзанные ло́мтики хлéба 薄く切ったパン / *т.* очини́ть карандáш 鉛筆を細く削る / *т.* мáзать хлеб мáслом パンに薄くバターをぬる. **2** (声・音につき)かん高く, 高い声[音]で: *т.* пла́кать かん高い声で泣く / *т.* звучáть かん高く響く. **3** 鋭く, 鋭敏に, 目ざとく: *т.* разбира́ться в [му́зыке [живописи] 音楽[絵画]にくわしい / *т.* понима́ть иску́сство 芸術がよく分かる / *т.* замечáть 目ざとく気づく. **4** たくみに, 精巧に, 入念に: Рабóта былá выполнена óчень *т.* その仕事[細工]は大変入念に仕上げられていた. **5** それとなく, 言葉たくみに: *т.* выража́ться 微妙な言葉づかいをする / *т.* намека́ть それとなくほのめかす / *т.* льстить それとなくへつらう.

тонко… [前級] 「薄い・細い・細かい (то́нкий)」の意: ⇨ *то́нко*волокни́стый, *тонко*гу́бый; *тонко*сте́нный.

тонкобро́вый, -бро́в, -а [形] 眉(まゆ)の細い.

тонкова́тый, -ва́т, -а [形] やや細い[薄い].

то́нковолокни́стый, -ни́ст, -а [形] 繊維の細い.

тонковоло́сый, -ло́с, -а [形] 髪の毛の細い.

тонкоголо́сый, -голо́с, -а [形] 声のかん高い.

тонкогру́дый, -гру́д, -а [形] 《口》胸幅の狭い (ウエストの細い).

тонкогу́бый, -гу́б, -а [形] 唇の薄い. 「粒子の

то́нкозерни́стый, -ни́ст, -а [形] 粒子の細かい, 微

тонкоклю́вый, -клю́в, -а [形] 1 くちばしの細い. *т.* буревéстник ハシボソミズナギドリ. **2 [-вые,** -вых 複名] 《鳥》細嘴(さいし)類.

тонкокóжий, -кóж, -а, -е [形4] 〈動物・果実など〉皮の薄い, 薄皮の; 柔弱な: *т.* апельси́н うす皮オレンジ.

тонкокóрый, -кóр, -а [形] 皮[殻]の薄い: *т.* апельси́н うす皮オレンジ.

то́нколи́стный [形] 《工》薄板状の.

то́нколиста́вый [形] 《工》〈圧延材につき〉(厚さ 4 mm 以下の)薄板の: *~вая* сталь 薄鋼板, 薄板.

то́нколи́стый, -лúст, -а [形] 葉の薄い.

то́нкоме́р [男] 《林》(木材の)細物 (↔ толстомéр).

то́нкомо́лотый [形] 細挽(ひ)きの.

то́нконóг [男] 《植》ナガハグサ《牧草》.

то́нконо́гий, -нóг, -а [形] 足[脚]の細い: *~кая* цáпля 細足アオサギ / *т.* комáр 細足蚊.

то́нконтро́ль [男6] 《放送》音質調整.

то́нкопа́льный, -пáл, -а [形] 指の細い.

тонкопа́нцирные, -ных [複名] 《変化は [形]》《動》薄甲類《コノハエビなど》.

то́нкопря́д [男1] 《昆》コウモリガ科の昆虫.

то́нкопряде́ние [中3] 紡績の仕上げ工程.

то́нкопря́дильный [形]: *~ная* машúна ミュール精紡機.

тонкопря́ха [女3] 《方》紡(つむ)ぎの名人《女》.

тонкору́кий, -рýк, -а [形3] 手の細い.

тонкору́нный [形] 〈羊につき〉細毛の: *~кое* овцево́дство 細毛羊の飼育.

то́нкослóйстый [形] 薄層状の.

то́нкослóйный, -слóен, -слóйна [形] 1 〈木質部につき〉薄い層から成る. **2** 薄い層をかぶせた, 薄い層で覆った: *~ная* затúрка стен 壁を薄く塗りつぶすこと

то́нкоство́льный [形] 1 細い幹の. **2** 統身(統身)の細い.

то́нкостéнный [形] 〈建物・容器・管など〉壁[側壁]が薄い, 肉薄の: *т.* дом 壁の薄い家 / *~ная* пробúрка 薄手の試験管.

то́нкострýнный [形] 〈楽器などにつき〉弦の細い.

то́нкость [女8] 《< то́нкий》 **1 a)** 薄さ, 細さ: *т.* [нúти [вóлоса] 糸[毛髪]の細さ / *т.* [ткáни [сукнá] 織物[ラシャ地]の薄さ / *т.* лúний 線の細さ. **b)** やせていること, 細身: *т.* тáлии ウエストが細いこと. **c)** 精巧[精妙]さ: *т.* [рабóты [резьбы] 細工[彫り]の精巧さ. **d)** 鋭敏さ; 繊細さ: *т.* обоня́ния 嗅覚(きゅうかく)の鋭さ / *т.* [умá [понимáния] 知性[理解力の]鋭さ / *т.* [чýвства [чутьё] 感性[勘]の鋭さ / *т.* психологúческого анáлиза 心理分析の鋭さ. **2** 俊敏さ, 知性の鋭さ, 切れ, 洞察力. **3 a)** [通例 複 で] 細部, 細目 (подрóбности): психологúческие *~ти* 心理の細部 / тех-

нологи́ческие ~ти 工業[製造]技術上の細部 / разбира́ться в ~тях 細部に精通している. b) [圏で] 微妙なところ, 微細な点: обучать кого́ ~тям де́ла … に業務の微妙なところを教える. 4 [しばしば 圏でも] デリカシー, 礼儀正しさ, いんぎん: Здесь не нужно ~тей. ここは無礼講だ / т. 「обраще́ния [поведе́ния] 応対の丁寧さ[態度の礼儀正しさ]. 5 [通例 圏で] 洗練された[優雅な]表現. 6 狡猾(こうかつ)さ, (ひすとく), 術策(ぢゅつさく).

◇ *до ~ти [~тей]* =в *~ти [~тях]* 詳細に, 事細かに: знать *до ~тей* 精通する. *вда́ться [войти́] в ~ти* 微細な点に触れる, 取るに足らぬことをくどくど言う.

то́нкосуко́нный 形1 薄手ラシャ製造の; 薄手ラシャ製の. 「しまった.

тонкоте́лый, -тёл, -а 形1 〈馬などが〉痩身の, 体の

тонкохво́стый, -хвост, -а 形1 尻尾の細い.

тонкошёий 形2 首の細い.

тонкошёрстный [-sn-]|-**шёрстый** 形1 1 〈羊など〉細毛の. 2 〈ラシャなど〉細い羊毛でできた.

тонкошёя 男女 〈変化は 女5〉《俗》首の細い人.

то́нмейстер 男1 ミキサー, モニター《ラジオ・テレビ・映画・演劇などで音量・音質を調整する係》.

***то́нна** 女1 (重量単位としての)トン (=метри́ческая т. =1000 kg); су́дно водоизмеще́нием в сто́рок ты́сяч ~тонн 排水量4万トンの船 / английская т. 英トン (=1016 kg) / американская т. 米トン, 小トン (約 907 kg) / пробирная т. 分析トン. ◆ **регистро́вая т.** ⇨ регистровый.

тоннаж [-n-] 男4 1 《海》(排水・積載)トン数: т. водоизмеще́ния 排水トン数 / бру́тто-т. (船の)積載トン数, 総トン数 / валовой т. (船の)総トン数 / бру́тто-регистро́вый т. 総トン数 / дедве́йт-т. 重量トン数 / т. торго́вого фло́та 商船隊のトン数 / кре́йсеры сре́днего ~жа 中型巡洋艦. 2 (船・飛行機などの)積載量: т. 「вагона́ [самолёта] 車両[飛行機]の積載量. 3 (トン表示の)重量: увеличе́ние ~жа пла́вки 金属融解トン数の増加. 4 集合 (ある国や船団所属の)船舶, 船腹: ры́нок ~жа 船舶市場 / де́йствительный т. 可積船舶 / изби́ток ~жа 船腹過剰 / дефици́т ~жа 船腹不足 / фрахтова́ть по ~жу トン決めで傭船[チャーター]する.

тоннаже́-су́тки [-n-] | **тоннаже́сутки** [-n-], -ток 圏 トン/日 《一昼夜に船から・または船へ荷を移す貨物取扱量の単位》.

тоннелестрое́ние [-nè-] 中3 =туннелестрое́ние.

***тонне́ль** [-né-] 男6 =тунне́ль. 「ние.

тонне́льный [-né-] 形1 =тунне́льный.

тонне́льщик [-né-] 男3 =тунне́льщик.

то́нник 男3 =то́нщик.

то́нно-киломе́тр 男1 トンキロ《貨物輸送量単位, 貨物1トンを1km 輸送すれば1トンキロとする》: т.-км. бру́тто 延べトンキロ.

то́нно-километра́ж | **то́ннокилометра́ж** 男4 トンキロ《輸送貨物のトン数と輸送キロ数の積》.

то́нно-ми́ля 女5 トンマイル《貨物輸送量の単位, 貨物1トンを1マイル輸送すれば1トンマイルとする》.

то́нный[1], тонна 形1 《口, 皮肉に》気取った: *~ная* да́ма すましたご婦人. **-но** 副 「投網漁法.

то́нный[2] 形1 《漁》(тоня 投網(ぁみ))の: т. лов рыбы

…то́нный 後続 形1 [数詞前綴を伴って]「…トンの」の意: трёхто́нный 3トンの.

тоновóй 形1 1 色調の《主に印刷関係で》: *~вые* перехо́ды 色調の移り変わり. 2 《美》単彩の(濃淡)で描いた: т. рису́нок 単彩画. 「調の移り変わり.

то́новый 形1 楽音の, 音調の: *~вые* перехо́ды 音◆ т. язы́к 《言語》声調言語《中国語・ヴェトナム語などのように声調によって語の意味を区別するもの》.

тонографи́я 女6 《医》(眼球の)張力記録法.

тоно́метр 男1 1 《理》音振動測定器, トノメーター. 2 《医》圧力計; 眼圧計; 血圧計. 3 《理》表面張力計. 「法《特に眼圧内の》.

тономе́трия | **тонометри́я** 女6 《医》圧力測定

тонопла́ст 男1 《植》トノプラスト, 空胞膜.

то́нофибри́лла 女1 [ふつう 圏で]《生》微細線維.

то́нсту́дия 女6 《映》音響[サウンド]スタジオ.

тонтóн-макýт 男1 (ハイチの)秘密警察のメンバー.

то́нус 男1 1 《生》(有機体・筋肉の)緊張(度), トーヌス: мы́шечный т. 筋緊張 / т. не́рвной систе́мы 神経系の緊張 / т. сте́нок кровено́сных сосу́дов 血管壁の緊張. 2 活力 (=т. жи́зни): поня́ть жи́зненный т. кого́ …の生命力を低下させる.

***тонýть**, тону́, то́нешь; ф тони́; 能現 **то́нущий** 不完 (完 **утонýть, потонýть**) 1 a) 沈む: Желе́зо *то́нет* в воде́. 鉄は水に沈む / Де́рево не *то́нет* в воде́. 木は水に沈まない. b) 〈船などが〉沈没する; おはれる: Ло́дка начала́ т. ボートが沈みかけた / Во вре́мя што́рма *утону́ло* мно́го люде́й. 大しけでたくさんの人が溺(おぼ)れ死した. 2 a) (泥・砂などに)うまる(ゐ)ずまる, うずまる: т. в грязи́ 泥にうずまる / т. в крови́ 血まみれになる / т. в подýшке 枕にとっぷり頭をうずめる / Но́ги *утону́ли* в песке́. 足が砂にうまった / Он *утону́л* по 「коле́но [по́яс] в воде́. 彼はひざ[腰]まで水につかった / Ли́ки глубоко́ *~ну́ли* в снегу́. スキーが深く雪におしこんだ. b) (仕事などに)うずもれる: т. 「в дела́х [во мно́жестве дел] 仕事にうずもれる / т. в бума́гах 書類にうもれて(働いている). c) 〈音が〉別の音にかき消される, 聞こえにくくなる: Хлопо́к вы́стрела *~ну́л* в рёве ве́тра. 銃声がごうごうとうなる風にかき消された. 3 うずまって見えなくなる: т. в цвета́х 花にうずまる / т. в су́мраке 夕闇の中に姿を没する / Дома́ *то́нут* в зе́лени. 家々が樹々の緑にうずまっている.

то́нфи́льм 男1 1 (映画・放送で用いられる)録音テープ. 2 《旧》トーキー映画 (звуковóй кинофи́льм).

тончáйший 形4 то́нкий の最上級.

тончáть, -áет 不完 (完 **потончáть**) 《口》薄く[細く]なる: Лёд к весне́ *~ча́ет*. 春先には氷が薄くなる / т. до то́нкой ни́тки 細い糸ほどに細くなる.

то́нщик 男3 (<то́ня) 投網(ぁみ)漁場主; (一般に)投網漁師. 「細漁夫.

тонюсенький 形3 《口》=óчень то́нкий; тончáйший.

то́ня, 複生 то́ней 女5 《漁》1 投網(ぁみ)漁場. 2 a) 投網打ち, 投網の一投げ (зака́дка не́вода); 一投げの漁獲: бога́тая т. 豊漁 / удáчная т. 投網漁がうまくゆくこと. b) 一投げして魚の入った網: тяну́ть *~ню* 投網を引く. 「ский *топ* 馬の足首.

топ[1] 男1 圏 のみ 《民話詩・俗》足首 (то́пот): ко́нский *топ* 馬の足首.

топ[2] | **топ-топ** 間 1 ぱたぱた[とたとた]という足音: *Топ-топ-топ* раздава́лись шаги́ за стено́й. 壁のむこうでぱたぱたという足音がした. 2 述調 《口》=то́пать, то́пнуть: А она́ *топ* на него́ ногой. 彼女は足を踏みならして彼をおどした. ◇ *топ-топ* 《幼児語》足を踏みならす, 歩きまわる: А медве́дь *топ-топ* вокруг дома́. 熊が家のまわりをのっそのっそ歩きまわっている / Де́тка но́жками *топ-топ*. 赤ちゃんかかわいいあんよでよちよち歩いている.

топ[3] 男1 《海》マストの先端. 「パーズの指輪.

топáз 男1 《鉱》黄玉, トパーズ; кольцо́ с *~зом* トパーズの指輪.

топазо́вый 形1 黄玉[トパーズ]の; それ製の: т. пе́рстень トパーズの指輪.

топазоли́т 男1 《鉱》黄色ザクロ石.

то́панье 中2 足踏み; その音.

то́пать 不完 1 (完 一回 **то́пнуть**[1]) a) (床・地面などをどしん・どしんと)足で踏む: т. на кого́ ногáми; *то́пнуть* на кого́ ногóй …に怒りをぶつけて足を踏みならす. b) (うれしさのあまり)足を踏みならす, (くやしくて)地団駄(じだん)を踏む (=т. ногáми). 2 (歩行・走行・ダンスなどの際に)大きな足音をたてる. 3 《俗》歩く, 歩いて行く[行ってくる].

топенáнт 男1 《海》(帆げた・マストの先端をつなぐ)吊揚索, トッピング綱, トッピングリフト. **-тный** 形1: *~ная* лебёдка トッピングウインチ《まき綱の》.

то́пика 女3 1 圏 のみ 《修》共通前提依拠法. 2 (すべての同種のケースに適用できる)共通論拠. 3 月並な考え, 周知の見解.

топи́льщик 男3; **-щица** 女2 溶解工: т. вóска 蠟(ろう)[ワック]溶解工.

топинамбýр 男1 《植》キクイモ《塊茎は食用・飼料用》(земляна́я гру́ша).

***топи́ть**[1], топлю́, то́пишь; 命 топи́; 被過 то́пленный 不完 (完 вы́топить[1], истопи́ть[1]) 〈что〉 1 〈暖炉を〉焚く: т. камин 暖炉を焚く / Мы то́пим пе́чку у́глем. うちではストーヴは石炭を焚いている. 2 〈что/無補〉〈部屋・乾燥室などを〉(暖炉・スチームなどで)暖める (обогрева́ть), 暖房する (отапли́вать): т. ко́мнату [дом, больни́цу] 部屋[家, 病院]を暖房する / Здесь сильно то́пят. ここは暖房がきすぎている / В до́ме ста́ли т. паро́вым отопле́нием. 家にスチーム暖房を入れ始めた / т. ба́ню 蒸し風呂を焚く.

топи́ть[2], топлю́, то́пишь; 命 топи́; 被過 то́пленный 不完 〈что〉 1 a) (完 растопи́ть[2]) (加熱して)軟らかくする (плави́ть), とかす: т. ло́ком [воск] 鍋[蠟(ろう)]をとかす. b) [不完のみ] 〈油・脂肪・ラードなどを〉燃やす (выта́пливать). 2 〈牛乳・クリームなどを〉とろ火で沸かす[暖める] (нагрева́ть).

***топи́ть**[3], топлю́, то́пишь; 命 топи́; 被過 то́пленный 不完 (完 потопи́ть[2], утопи́ть[2]) 1 〈кого-что〉 a) 沈める (затопля́ть): т. ка́мни в реке́ 石を川に沈める. b) 沈没させる; おぼれさせる, 溺(でき)死させる: т. су́дно 船を沈める / т. вра́жеские вое́нные корабли́ 敵艦を撃沈する / т. ще́нят 子犬をおぼれさせる.

2 a) 〈кого-что〉 水浸しにする; [無人動 でも] 〈水などが〉おおい隠す (затопля́ть, заливать): Вода́ ~пи́ла берега́. 大水で両岸が没した. b) 〈что в чём〉 〈…に〉埋(う)もれさせる, 〈…で〉おおいつくして見えなく[聞こえなく, 目立たなく]する: Со́лнце ~пи́ло в своём я́ркоем сия́нии свечи́. まばゆい日光にローソクの光がかすんでしまった. c) (つまらぬことにまぎれて大事なことを)忘れてしまう, 見失う: т. живо́е де́ло в бесконе́чных рассужде́ниях はてしない議論におぼれて本来やるべきことを忘れてしまう.

3 〈что в чём〉 〈悲しみなどを…に〉まぎらす (заглуша́ть): т. го́ре в вине́ 悲しみを酒にまぎらす.

4 〈кого-что〉 (暴露・裏切り・中傷などで)〈相手を〉破滅させる (губи́ть), 窮地に陥れる, 裏切る (предава́ть); 傷つける, 中傷する (клевета́ть): Подсуди́мые ~пи́ли друг дру́га. 被告は互いに相手を傷つけ合った / утопи́ть кого́ в ло́жке воды́ [мелко́й лу́же] …を些細なことで相手を陥れる, 妹がらせをする.

5 〈что〉 〈釘などの頭を〉(表面と平らになるように)埋める.

топи́ться[1], то́пится 不完 1 〈暖炉が〉燃える, 〈暖炉に〉火が入る: В ко́мнате ~пи́лась ру́сская печь. 部屋にはロシア式ペチカが燃えていた. 2 暖房が入っている, 暖房されている (отапливаться): Зал не то́пится. このホールは暖房が入っていない. 3 топи́ть[1] の被動.

топи́ться[2], то́пится 不完 1 (完 растопи́ться[2]) 〈蠟などが〉(加熱されて)溶ける. 2 〈牛乳などが〉(とろ火で長時間)沸かされる. 3 топи́ть[2] の被動.

топи́ться[3], топлю́сь, то́пишься; 命 топи́сь 不完 1 (完 утопи́ться[2]) 《口》身投げする, 入水自殺する. 2 топи́ть[3] の被動.

топи́ческий 形3 局部的な, 局所の (локальный): ~кая диагно́стика 《医》局所診断(学) / ~кое лека́рства 局所薬.

то́пка, 複生 то́пок 女3 1 (暖炉を)焚(た)くこと; 暖房すること: т. по́мещения [печи́] 屋内暖房[ペチカをたくこと] / Т. нискóлько не согревает комнату. 暖房しても部屋が少しもあたたまらない. 2 〈暖炉・ボイラーなどの〉火室, 燃焼室, 炉: т. парово́за 蒸気機関車の火室 / т. 'пе́чи [камина] ペチカ[暖炉]の火室. 3 《口》燃料 (то́пливо).

то́пкий[1], -пок, -пка́, -пко; 比 то́пче 形3 ぬかるみの, どろんこの; 湿原性の (болотистый): ~кая доро́га どろんこ道 / ~кие боло́та 湿原. **-кость** 女8.

то́пкий[2], -пок, -пка́, -пко; 比 то́пче 形3 〈燃料につき〉燃えやすい, よく燃える; 〈暖炉につき〉火がつきやすい: Берёзовые дрова́ са́мые ~кие. 白樺の薪は一番よく燃える / ~кая печь 火つきのよい[よく燃える]ペチカ.

то́пко 無人述 ぬかるんでいる, どろどろだ: Здесь т., иди́те правей. ここはぬかる, もっと右を歩きなさい.

топлёне[1] 女1 (<топи́ть[1]) (暖炉を)焚くこと; 暖房すること.

топлёне[2] 中3 (<топи́ть[2]) 溶かすこと; (とろ火で)煮ること.

то́пленый 形1 топи́ть[1,2,3] の被過. 煮ること

топлёный 形1 1 溶かした: ~ное ма́сло 溶かしバター. 2 (とろ火で)煮たてた[沸かした].

то́пливник 男3 《工》焚き口.

то́пливно-сырьево́й 形1 燃料と原料の: ~вая ба́за 燃料・原料基地.

то́пливный 形1 a) 燃料の: ~ные ресу́рсы 燃料資源 / ~ное снабже́ние 燃料供給 / т. газ 燃料ガス / т. кри́зис 燃料危機. b) 燃料(供給・輸送・貯蔵)用の: т. бак 燃料タンク / т. склад 燃料貯蔵庫 / т. насо́с 燃料ポンプ. c) 燃料生産の: ~ная промы́шленность 燃料産業 / ~ная ба́за 燃料基地.

***то́пливо** 中1 [複は種類を表わす] 燃料: твёрдое [жи́дкое] т. 固体[液体]燃料 / га́зовое [газообра́зное] т. 気体燃料 / бытово́е т. 家庭用燃料 / я́дерное т. (原子)核燃料 / экономи́чное т. 経済的な燃料 / снабже́ние ~вом 燃料供給 / экономия ~ва 燃料の節約 / расхо́д [потребле́ние] ~ва 燃料消費(高) / теплотво́рная спосо́бность ~ва 燃料の発熱量 / расхо́ды на т. 燃料費 / заготовить т. на́ зиму 冬にそなえて燃料を貯蔵[備蓄]する.

◆ **голубо́е т.** 天然ガス (приро́дный газ).

топливо-... 前綴 「燃料」の意: ⇨ *то́пливо*снабже́ние, *то́пливо*храни́лище.

то́пливозапра́вщик 男3 燃料供給係, 給油係.

то́пливопода́ча 女4 燃料補給, 供炭.

то́пливопрово́д 男1 燃料パイプ, 燃料配管系.

то́пливоснабже́ние 中3 燃料供給[補給].

то́пливохрани́лище 中4 燃料(貯蔵)庫.

топля́к, -ка́ 男3 1 浮遊の際に沈んだ材木, 沈木. 2 石壁に通風口を設ける際に用いられる角材 (後にはずされる).

то́пнуть[1], -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ то́пать.

то́пнуть[2], -ну, -нешь; 命 -ни 不完 (完 потопнуть, утопнуть) 《俗》=тонýть.

топо-... 前綴 「地形(学)の(топографи́ческий)」の意: ⇨ *топо*ка́рта, *топо*шко́ла.

то́повый 形1 т. огóнь 《海》マストの先端に掲げる白色信号灯.

топо́граф 男1 地形学者, 地形測量技師.

топографи́ческий 形3 топографи́ческий の; топо́граф の: т. знак 測量標 / ~кая ка́рта 地形図 / т. отря́д 地形測量隊 / ~кая съёмка 地形測量.

◆ **~кая анато́мия** 《医》局所解剖学.

топогра́фия 女6 1 地形学, 地形測量. 2 地誌 《一地方の詳細な描写》; 地形, 地勢, 地相: т. го́рода 市の地勢[地誌]. 3 《解》局所解剖学 (топографическая анатомия).

топока́рта 女1 地形図.

то́полевый 形1 то́поль (ポプラ)の: ~вая алле́я ポプラ並木 / ~вая ве́тка ポプラの枝.

тополи́ный 形1 =то́полевый: ~ная ро́ща ポプラの林立[林].

тополо́г 男3 位相幾何学者. しるの木立[林].

топологи́ческий 形3 тополо́гия の.

тополо́гия 女6 1 《数》位相幾何学. 2 a) 《医》局所解剖学. b) トポロジー, 位相心理学 (人格とか精神の次元を扱う).

то́поль, 複 -ля́, -ле́й [詩] -ли, -лей 男6 《植》トロヤナギ, ドロノキ, ハコヤナギ, ヤマナラシ, ポプラ: бе́лый [серебри́стый] т. ウラジロハコヤナギ, ハクヨウ [ギンヨウ] / чёрный т. ブラックポプラ, (ヨーロッパ)クロヤマナラシ / бальзами́ческий т. ヒロハハコヤナギ, バルサムポプラ / осинообра́зный т. アメリカヤマナラシ.

то́польник 男3 集合 ポプラの木立.

топоними́ка 女3 1 地名 (村・町・川・湖などの名称全体): т. рек Япо́нии 日本の河川名. 2 地名学, 地名研究 (固有名詞学 ономастика の一部).

-мический 形3: ~кие наименова́ния 地名.

топони́мия 女6 地名学, 地名研究 (топонимика).

***топо́р**, -ра́ 男1 a) 斧, まさかり, 大なた: о́стрый [тупо́й] т. よく切れる[なまくらの]斧 / лесору́бный т. 森林伐採用まさかり / уда́р ~ра́ 斧の一撃 / плотни́чий т. 大工斧 / разруби́ть 'дерево [дрова́] ~ро́м まさかりで樹木を切り倒す[薪を割る] / Семь ~ро́в вме-

сте лежа́т, а две пря́ли ｢врозь [врозь｣. 《旧》男は数人でも二人の女より仲よく暮らして行ける. b)(武器としての)大まさかり: боевы́е ~ри́ 戦闘用まさかり.

◊ 《хоть》 т. ве́шай 《俗》部屋の空気がよどんでいる: Дым хоть т. ве́шай. 煙が立ち込めて息苦しい.

топо́рик 男 3 1 топо́р の指小. 手斧(ちょうな). 2 《鳥》エトピリカ《ウミスズメ科》. 3 《植》ヒエンソウ属.

топори́ще[1] 中 4 斧の柄(え)《(рукоя́тка топора́): топо́р на деревя́нном т. 木の柄のついた斧.

топори́ще[2] 男《変化は 中 4》《口》топо́р の指大.

топо́рник 男 3 1 斧を使用する消防夫. 2 斧で作業をする建築労働者. 3 斧製造人.

топо́рно 副 荒削りに, 不細工に, 粗雑に.

топо́рность 女 8 あらさ, 不器用さ, 不細工: т. рабо́ты 細工[仕上げ]のずさんさ.

топо́рный, -рен, -рна 形 1 [限尾 のみ] 斧の: ~ная рукоя́тка 斧の柄. 2 荒削りな, 不細工な; 不器用な(неискусный): ~ная рабо́та ずさんな細工[仕上げ], やっつけ仕事 / ~ная ме́бель ざつな家具.

топорко́[1], -ркá 男 3 топо́р の指小・愛称.

топорко́[2], -ркá 男 3 =топо́рник 2.

топо́рщить, -щу, -щишь; 命 -щи 不完 (完 встопо́рщить) 《что》 ⟨毛髪などを⟩逆立つ(еро́шить), ⟨羽などを⟩広げる; т. 「шерсть [щети́ну] (動物が)毛[剛毛]を逆立てる / Ёж ~щит и́глы. ハリネズミが針を逆立てている.

топо́рщиться, -щусь, -щишься; 命 -щись 不完 《口》 1 (完 встопо́рщиться) ⟨毛髪などが⟩逆立つ(еро́шиться); ⟨細い・とがった物が⟩突き立っている(торча́ть): Усы́ ~щатся. 八の字ひげがぴんと張っている. 2 《口》a) ⟨動物が毛・針などを⟩逆立てる; 体を弓なりに曲げる: Ко́шка ~щится. 猫が体を弓なりに曲げている / Ёж ~щится. ハリネズミが針を逆立てている. b) ⟨樹木が⟩枝[葉]を八方に広げる. 3 ⟨衣服などが⟩体にぴったりしない(не лежа́ть ро́вно): Га́лстук ка́к-то всё ~щился и хоте́л сползти́ с воротничка́. ネクタイがどうもうまくおさまらず, たえず襟からはみだしそうになっていた. 4 ふてくされる, 強情を張る(упря́миться).

то́пот 男 1 《<топта́ть》(歩行・走行・ダンスなどの際の)足音: лошади́ный т. 馬の足音 / т. копы́т 馬蹄の音.

топота́ние 中 3 《口》足音をたてること; 足音.

топота́ть, -почý, -пóчешь; 命 -почи́ 不完 《口》 1 (歩き・走りながら)激しく足を踏みならす (т. нога́ми, сапога́ми などの形で); どたどた歩く, はたはた走る. 2 激しい足音を立てる (т. нога́ми で). 3 (感情の表現として)足を踏み鳴らす, 地団駄(じだんだ)を踏む (т. нога́ми で).

топота́ться, -почýсь, -пóчешься; 命 -почи́сь 不完 《俗》=топта́ться (1, 2).

топотня́ 女 5 《口》1 激しい足音. 2 =ходьба́.

топото́к, -тка́ 女 3 軽い小刻みな足音.

топофо́бия 女 6 《医》場所[障場]恐怖症《特定の場所に行くことを病的に怖れる》.

топохими́ческий 形 3 : ~кая реа́кция 《化》トポ化学. 化学反応.

топо́чет(ся), топо́чешь(ся) ⇨ топота́ть(ся).

то́почный 形 1 《<то́пка》1 火焚きの; 暖房の: т. режи́м пе́чи 炉の火入れ条件 / т. шлак ストーブの燃えかす. 2 燃焼室の: ~ная две́рца 焚き口扉.

◆ ~ные га́зы 発生炉ガス.

топочу́(сь) ⇨ топота́ть(ся).

топошкóла 女 1 地形測量学校.

…топпро́м 後綴 男 1 「燃料産業 (то́пливная промы́шленность)」の意: Гипрогаз~ 国立燃料産業計画研究所.

то́псель 男 6 《海》中墳帆[第二接檣帆], トップスル.

топта́ние 中 3 топта́ть(ся) すること.

топта́ть, топчý, то́пчешь; 命 топчи́; 被過 то́пта́нный 不完 《кого́-что》 1 a) (歩行・走行に際して)踏む, 踏みつけていく: т. 「траву́ [лежа́щего челове́ка] нога́ми 草[たおれている人]を踏みつけていく. b) 《口》踏みよごす: т. пол 床を踏みよごす. c) 《口》はきつぶす, はき古す: т. сапоги́ 長靴をはきつぶす. d) 《口》歩きまわる, 乗りまわる (ходи́ть, е́здить). 2 a) ⟨物を地面において⟩踏みつける, 踏みつぶそうとする: бро́сить кни́гу на́ пол и т. её ногой 本を床(ゆか)に投げつけて片足で踏みつぶす. b) ⟨火などを⟩踏み消す. c) 踏みにじる(попира́ть); 蹂躙(じゅうりん)する, 侮辱する (уничижа́ть): т. зако́ны 法規を蹂躙する. 3 馬で踏って(人を)殺倒す, 踏み倒す, 踏みつぶす. 4 《俗》踏みこねる: т. гли́ну 粘土を踏みこねる / т. виногра́д (ワイン製造のため)ぶどうを踏みつぶす. 5 (完 потопта́ть) 《俗》⟨鳥が⟩交尾する (спа́риваться с са́мкой). ◊ т. в грязь кого́ (1) …の顔に泥をぬる, 自尊心を傷つける. (2) けなす, けちをつける. т. поро́ги у кого́ …のところへうるさく押しかける. т. сапоги́ 足しげく通う, 足をすりへらす.

топта́ться, топчу́сь, то́пчешься; 命 топчи́сь 不完 1 a) (1 箇所で)足踏みする. b) 《口》(まわりを)ちょこちょこと歩きまわる: т. около стола́ テーブルのまわりを歩きまわる. 2 《口》(ふつう, 用もないのに)突っ立っている(торча́ть). 3 топта́ть の被動. ◊ т. на (одно́м) ме́сте 足踏み状態である (ゆえ捗らない).

то́пти́мберс 男 1 《海》(木造船の)頂部肋材.

топту́н, -на́ 男 1 1 《口》無為に[たむろって]うろちょろする人. 2 《口》《植》野生種のソバ (гречи́ха) の民間俗名. 3 《俗》尾行刑事, 「いぬ」.

Топты́гин 男 《変化は 物主 形 7》(寓話・民話・詩で, おどけて)熊公 (Михаи́ло Т. ともいう).

топча́к, -ка́ 男 3 《農》(馬を使っての)原始的駆動装置 (приво́д).

топча́н, -на́ 男 1 1 (架台の上に組み立てた)板ばり寝台. 2 蜜蜂の巣箱をのせる木の台.

то́пче то́пкий[1,2] の比較級.

то́пчешь(сь) ⇨ топта́ть(ся).

топчи́(те)сь ⇨ топта́ть(ся).

топчи́ло 中 1 (ぶどうを踏みつぶすための)大桶.

топчу́(сь) ⇨ топта́ть(ся).

топы́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 《что》《俗》 1 ⟨羽などを⟩逆立てる (поднима́ть): Инду́к ~рит пе́рья. 七面鳥が羽を逆立てる. 2 (完 растопы́рить) ⟨手・足・羽などを⟩広げる (раздвига́ть).

топы́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 不完 《俗》 1 ⟨毛髪・獣毛などが⟩逆立つ. 2 ⟨鳥・動物が羽・剛毛を⟩逆立てる. 3 強情を張る (упря́миться).

топь 女 8 泥濘(ぬかるみ)地, 沼沢(しょうたく)地, 湿原.

тор 男 1 《数》円環面[体], トーラス.

Тор 男 1 [北欧神話] 雷[暴風, 豊饒(ほうじょう)]の神.

то́ра 女 1 《宗》(ユダヤ人の)モーセの五書 (聖書の第一部); それを書いた羊皮紙の古文書(こもじ).

тора́кальный 形 1 胸の, 胸部の: ~ная хирурги́я 胸部外科.

тораколпа́стика 女 3 《医》胸郭成形術.

тораколско́п 男 1 胸腔内視鏡.

то́ракс 男 1 《医》胸郭 (грудна́я кле́тка).

то́рба 女 1 1 《俗》袋 (мешо́к): холщо́вая т. 亜麻袋. 2 (馬の鼻面にかける・燕麦入りの)かいば袋. ◊ носи́ться с кем-чем как (с ду́рак [ду́рень]) с писа́ной ~бой くだらぬ奴[事]にばかみたいに余計な気をつかう, …をばかに大事にする.

то́рбаз 男 1 | торбаза́, -зо́в 掩 =торбаса́.

торба́н 男 1 バンドゥラ (бандýра) に似た昔の弦楽器.

торбаса́, -со́в торба́сы, -сов торбаза́, -зо́в 掩 (圏 то́рбас | то́рбаз 男 1)) (毛を表側にした)トナカイ皮の長靴.

торбернúт 男 1 《鉱》トルバナイト, (燐)銅ウラン石 《ウラニウム原鉱》.

то́рбочка, 複生 -чек 女 3 《俗》то́рба の指小.

торг[1], -га 1 -гу; 前 о торге, на торгу́; 複 торги́, -го́в 男 3 《<торгова́ть(ся)》 1 (商 も 圏 と同意に使用できる) 商売, 取引 (торго́вля): вести́ [держа́ть, производи́ть] т. чем …のあきないをする / ~ги́ с заграни́цей 外国との取引. 2 商談, 値段のかけひき; 取引 (сде́лка): выгодный т. 有利な取引. 3 《旧・方》市(いち) (ры́нок), 市場 (база́р): купи́ть что на ~гу́ …を市で買う. 4 [通例 圏 で] 競売, せり (аукцио́н); 入札: междунаро́дные пу́шные ~ги́ 国際毛皮せり / публи́чные ~ги́ 競争入札, 競売 /

ограни́ченные [персона́льные] ~*зи́* 指名入札 / откры́тые ~*зи́* 一般入札 / ~*зи́* на поку́пку чего́ …の購入入札 / ~*зи́* на строи́тельные рабо́ты 工事入札 / продава́ть [покупа́ть] что с ~*зо́в* …をせりで売る[買う] / уча́ствовать в ~*за́х* 入札に加わる / победи́ть на ~*за́х* せり勝つ / пригласи́ть кого́ на ~*зи́* 入札者を募(つの)る.

торг[2] 男3 (ある地方の、または特定商品の)商業機関(торго́вое учрежде́ние): специализи́рованный т. по прода́же хлебобу́лочных изде́лий パン製品専門販売店. [ба́нк, ~пре́д.

торг… 前綴 「商業の(торго́вый)」の意: ⇨ *торг-*

…то́рг 後綴 男1 「商業機関・商業・通商(торго́вля)」の意: Минвнешто́рг (ソ連)外国貿易省 / торто́рг 市商業局. [る.

торгану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 《俗》ひと商売する

торга́ш, -ша́ 男4 《口》 **1 a)** 小商人(ぇぇんど). **b)** (さげすんで)商人. **2** (私利のためには良心・信念をも売り渡す)無節操な人間; 強欲(だ)な人間. **3** 《俗》商船の船員.

торга́шеский 形3 《口》 **1** торга́ш の. **2** 商人根性の, 利己的な.

торга́шество 中1 《口》 **1** 小あきない, 商売 (торго́вля); 商いをする 軽蔑なるあきないをする (торгова́ть). **2** (私利の追求に汲々とする)小商人的やり方; 商人根性.

торга́шествовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《口》 **1** 小あきないをする. **2** 私利のために良心[信念]を売る, 無節操なふるまいをする (торгова́ть

торгба́н 男1 (ソ連の)商業銀行. [2).

***торгова́ть,** -гу́ю, -гу́ешь; 命 -гу́й 不完 **1 a)** 〈*кем-чем*/無冠詞〉 〈…を〉あきなう (売買する): т. 「хле́бом [ры́бой, овощами, маши́нами, меха́ми, не́фтью] パン(または穀物)[魚, 野菜, 機械類, 毛皮, 石油]をあきなう / т. бакале́ей 食料雑貨をあきなう / Каки́ми това́рами вы ~*гу́ете*? あなたはどんな品物を商売しているのですか / Магази́н бо́йко ~*гу́ет*. この店はなかなか繁盛している. **b)** 〈*с кем-чем*〉 〈…と〉商売[取引, 貿易, 通商]をする: т. с 「Кита́ем [сосе́дними стра́нами] 中国[近隣諸国]と貿易する / Вене́ция ~*вала* с Восто́ком. ヴェネチアは東洋と貿易していた. **c)** 〈無冠詞〉 (職業として)商売をする (занима́ться торго́влей): Вам нра́вится т.? あなたは商売がお好きですか / Одно́ вре́мя он ~*вал*. 一時彼は商売をしていた. **d)** 〈無冠詞〉 (ある場所で)商売をする: т. в магази́не 店で商売する / т. на 「ба́заре [пло́щади] 市場[広場]で商売をする / т. в 「ки́оске [пала́тке] キオスク[屋台店]で商売をする. **e)** (ある時間)店を開いている, 営業している (работать): Универма́г ~*гу́ет* (=рабо́тает) с 10 (=десяти́) часо́в до 18 (=восемна́дцати) часо́в. デパートは10時から18時まで営業している / Магази́н сего́дня не ~*гу́ет*. 本日休業[掲示]. **2** 〈*кем-чем*〉 〈…を〉売りものにする, 取引の対象にする: т. 「свое́й со́вестью [свои́ми убежде́ниями] 良心[信念]を売る / т. свои́м те́лом 肉体を売る / т. сообо́й 自分を売る / т. свое́й красото́й 自分の美貌を売りものにする. **3** (完 **сторгова́ть**) 〈*кого́-что*〉 《旧・俗》(買値をつけて)値段をかけ合う, 値段のかけひきをする (прице́ниваться): т. поросёнка 子豚の値をかけ合う / т. перси́дский ковёр ペルシャじゅうたんの値段をかけ合う.

◇ **т. 「в ро́зницу** [*оптом*] 小売[卸売]をする. **т. 「*вразно́с* [*с рук*] 行商する.

торгова́ться, -гу́юсь, -гу́ешься; 命 -гу́йся 不完 **1** (完 **сторгова́ться**) (負けさせようとして)値段の交渉[かけひき]をする, 値切る: Он купи́л дом, не ~гу́ясь. 彼は値切らずに「言い値で]家を買った / т. 「из-за копе́йки [за копе́йку] 一銭でも余計に値切ろうとする. **2** 《口》(何かに不賛成で・何かを得ようとして)言い争う (спо́рить), かけひきをする. **3** 《旧》競売に参加する. **4** торгова́ть 3 の被動.

***торго́вец,** -вца 男2 商人, 商売人, 店主: т. 「ма́сом [хле́бом] 肉[パン]屋 / т. тка́нями 織物商人 / кру́пный [ме́лкий] т. 豪商[零細商人] / опто́вый [ро́зничный] т. 卸売[小売]商人 / у́личный т. 露店商, 呼び売り屋.

◇ **т. сме́ртью** 死の商人《武器を売り込む》.

торго́вка, 複生 -вок 女3 女小売商, 女行商人: т. я́бло́ками リンゴ売りの女. [卑称.

торго́влишка, 複生 -шек 女3 《口》 торго́вля の

***торго́вля** 女5 **1** 商業, 商売, 売買; 貿易, 通商: вы́годная т. 有利な商売 / опто́вая т. 卸売業 / ме́лкая [ро́зничная] т. 小売業 / вну́тренняя т. 国内商業 / вне́шняя т. (外国)貿易 / госуда́рственная т. 国営貿易 / междунаро́дная т. 国際貿易 / ча́стная т. 民間貿易 / кабота́жная т. 沿岸貿易(★ 日ソ間の沿岸貿易は прибре́жная т.) / морска́я т. 海上貿易 / т. 「ле́сом [ры́бой, маши́нами, не́фтью] 木材[魚, 機械, 石油]の売買 / ви́димая т. 商品貿易 / неви́димая т. 貿易外収支 / кооперати́вная т. 協同組合貿易 / меновáя [ба́ртерная] т. バーター貿易 / и́мпортная [э́кспортная] т. 輸入[輸出]貿易 / посре́дническая т. 中間貿易 / свобо́дная [протекциони́стская] т. 自由[保護]貿易 / монополи́ьная т. 独占貿易[商業] / транзи́тная т. 中継貿易 / трёхсторо́нняя т. 三角[三国間]貿易 / о́бщая т. 貿易総額 / балла́нс ~*ли* 貿易収支 / т. вразно́с 行商 / т. в магази́не 店内でのあきない / т. между Япо́нией и СССР 日ソ貿易 / возобновле́ние ~*ли* 貿易再開 / догово́р о ~*ле* и мореплава́нии 通商航海条約 / вести́ ~*лю* с СССР 対ソ貿易を行なう / засто́й ~*ли* 商売の停滞 / министе́рство вне́шней ~*ли* 外国貿易省 / объём оборо́та вне́шней ~*ли* (対外)貿易高 / предме́т ~*ли* 貿易品 / занима́ться ~*лей* 商売[貿易]をやる / нача́ть [откры́ть] ~*лю* 商売を始める / способствовать разви́тию ~*ли* 商業[貿易]の発展を促進する[…に寄与する] / развива́ть ~*лю* 商業[商売, 貿易]を発展させる / прерва́ть ~*лю* 通商[貿易]を中断する / В ~*ле* 「спад [засто́й]. 商売が不景気だ[停滞している] / Япо́ния ведёт ~*лю* со мно́гими стра́нами ми́ра. 日本は世界の多くの国と貿易を行なっている / Т. с Кита́ем 「растёт [развива́ется, расширя́ется]. 対中貿易はのびている[発展している, 拡大している] / В э́том магази́не т. идёт 「хорошо́ [бо́йко]. その店は商売が順調にいっている[活況を呈している]. **2** 《旧》商店, 商社 (торго́вое предприя́тие).

торго́во-промы́шленный 形1 商工業の: ~*ная* пала́та 商工会議所 / т. банк 商工業銀行.

торго́во-экономи́ческий 形3 貿易・経済の: ~*кие* свя́зи 貿易・経済関係 / ~*кое* сотру́дничество 貿易・経済協力.

***торго́вый** 形1 **1 a)** 商業の, 商売の: ~*вая* сде́лка 商談, 取引 / ~*вая* фи́рма 商社 / ~*вое* пра́во 商法 / ~*вая* ма́рка 商標 / т. го́род 商業都市 / т. капита́л 商業資本 / ~*вая* кни́га 帳簿 / т. кредит 商業金融 / ~*вые* ряды́ 商店街 / ~*вая* пло́щадь 商売の行なわれる広場 / ~*вая* пала́та 商業会議所 / Он бы́стро освои́л ~*вое* де́ло. 彼はすぐに商売をおぼえた. **b)** 貿易の, 通商の: т. атташе́ (大使館・公使館付き)商務官 / т. балáнс 貿易収支 / ~*вая* 「делега́ция [ми́ссия] 通商代表[使節]団 / т. дефици́т 貿易赤字 / т. догово́р 通商条約; 商業契約 / ~*вая* доро́га славя́н スラヴ人の通商路 / т. оборо́т 貿易額[取引高] / т. порт 貿易港 / т. представи́тель 通商代表 / т. сове́тник 商務参事官 / ~*вое* су́дно 商船 / т. флот 商船隊 (торгфло́т) / ~*вые* барье́ры 貿易障壁 / ~*вые* круги́ 貿易界, (商)業界. **2** 〈人が〉商業に従事する; т. люд 《旧》商人(たち). **3** 〈商品が〉市場向けの: т. 「хлеб [лес] 市場向け穀物[木材] / ~*вое* льново́дство 市場向け亜麻製造 / ~*вое* огоро́дничество 市場向け野菜栽培 / по ~*вым* дела́м 商用で. **4** 商人の: т. быт 商人の生活.

◆ **~вая ба́ня** 《旧》銭湯. **т. дом** 商館(ソ連圏以外の商社). **~вая казнь** ⇨ казнь. **~вое представи́тельство (СССР)** (ソ連)通商代表部(略称 торгпре́дство). **т. центр** (1) 商業中心地. (2) 商

業センター〈ソ連で 1970 年代から各地の都市に設けられ始めたデパートあるいは総合商店街（комплекс магазинов）で，通常 生活サービス企業を含む〉.

торгпо́рт [男] 貿易港，商港（торго́вый порт）.

торгпре́д [男] ソ連通商代表（торго́вый представи́тель СССР）.

торгпре́дство [-tstv-] [中] ソ連通商代表部（торго́вое представи́тельство СССР）.

торгсин [男] 〈史〉(30 年代ソ連にあった，外貨・金貨による)外人専用商店（торго́вля с иностра́нцами）.

торгу́ч [男] 商業学校（шко́ла торго́вого учени́чества）.

торгфло́т [男] 商船隊（торго́вый флот）.

тореадо́р [-re-] [男] (スペインの)闘牛士. **-рский**

торе́втика [女] 金属浮彫細工，彫金(術). [形].

Торе́з [男] トレズ〈ウクライナ共和国 ドンエツ州の都市；ドンバス 地帯に位置；旧名 Чистяко́во〉.

торе́ный [形] 〈方〉＝то́рный.

торе́ро [tarére / toréro] [不変] [男] 闘牛士（тореадо́р）.

торе́ц, -рца́ [男] **1** (丸太・角材などの)横断面，木口(こぐち)；(建物その他構造物一般の)側面，端面(はめ)；(車両の)妻側：*т.* дерева 木口 / *т.* карандаша 鉛筆の端(削ってない方の) / Я сел на кро́точки, прислони́вшись к *~рцу́* скамьи. 私はしゃがんでベンチの端にもたれた. **2** (道路舗装用の)木煉瓦《ふつう 6 角形の》；[個 のみ] [集合] 〔口〕それで舗装した道路：ехать по *~рцу́* [мостово́й на *~рца́*] 木煉瓦の舗道を乗り行く. ◇ *в т.* (соединя́ть) (例えば角材の)木口と木口を合わせて(一直線につなぐ).

торже́ственно [副] おごそかに，厳肅に，荘重に；晴れがましく；儀式の形で：*т.* произнести́ кля́тву 厳肅に宣誓を行なう / *Т.* откры́ли па́мятник. 記念碑の除幕式が行なわれた / *Т.* вручи́ли им ордена́. おごそかに彼らに勲章が授与された / *т.* подари́ть 贈呈式を行なう. — [無人述] おごそかだ，荘厳だ：В лесу́ бы́ло *т.*, как в хра́ме. 森の中は寺院のなかのようにおごそかだった.

торже́ственность [女] 荘厳[荘重]さ；盛大さ.

***торже́ственный, -венен, -венна** [形] **1 а)** 祝典の，祭典の，式典の：*т.* день 祝賀日 / *т.* слу́чай お祝い事 / *~ное* собы́тие 祝賀行事 / *т.* пара́д войск 軍隊の祝賀パレード / *~ное* ше́ствие 祝賀行列. **b)** 儀式を伴う，晴れがましい；[被定語を伴い] …式：*~ная* встре́ча 歓迎会 / *~ная* закла́дка зда́ния 建物の起工式 / *~ное* откры́тие [закры́тие] 開会[閉会]式 / *~ное* откры́тие па́мятника 記念碑の除幕式 / *~ное* заседа́ние [собра́ние] 祝賀式典，記念祝賀会 / *т.* приём 祝賀パーティ[レセプション]. **c)** 祝典用の：*т.* марш 祝賀行進曲.

2 а) 〈人につき〉おごそかな気分の；重々しい(ва́жный). **b)** 〈様子など〉おごそかな：*т.* вид おごそかな様子[顔つき] / *~ное* чу́вство [настрое́ние] おごそかな気持[気分] / серьёзное, почти́ *~ное* лицо́ 真剣な，おごそかと言ってもよい顔 / *т.* го́лос おごそかな声 / говори́ть *~ным* то́ном おごそかな調子で話す.

3 荘重な，荘厳な（велича́вый）：*~ная* речь 荘重なスピーチ / *~ная* му́зыка 荘重な音楽 / *~ная* тишина́ 荘厳な静けさ.

4 厳肅な，おごそかな，おかすべからざる（неруши́мый），神聖な（свяще́нный）：*~ное* заявле́ние 厳肅な宣言 / *~ная* кля́тва 厳肅な誓い / *~ное* провозглаше́ние незави́симости おごそかな独立宣言.

◆ **~ное обеща́ние ю́ных пионе́ров** ピオネールの入団宣誓式.

***торже́ство,** 複 **-ва́, -же́ств, -ва́м** [中] **1** 祝典（большо́е пра́здничество），祭典，式典，祝賀；[個 で] 数日にわたる大祝典[祭典]：большо́е *т.* 大祝典 / сва́дебное *т.* 婚礼，結婚披露宴 / семе́йное *т.* 家庭の祝い事(誕生日・結婚式など) / пу́шкинские *~ва́* プーシキン祭の祝賀行事 / национа́льные *~ва́* 国民的祝祭 / Октя́брьские [Первома́йские] *~ва́* 十月革命[メーデー]記念式典 / *т.* в честь годовщи́ны [по слу́чаю пятидесятиле́тия] основа́ния шко́лы 学校創立記念[50 周年記念]式典 / виновни́к *~ва́* (ユーモラスに)祝賀パーティの元凶《祝われるご本人》/ устра́ивать *т.* 祝典を催す / быть [прису́тствовать] на *~ве́* 祝典に出る[出席・列席する].

2 〔口〕盛大さ（торже́ственность）：отпра́здновать побе́ду с большим *~ве́м* 盛大に勝利を祝う.

3 а) 〈*кого́-чего́*〉〈…の〉勝利（побе́да），大成功（по́лный успе́х）：*т.* гума́низма [добра́, свобо́ды, справедли́вости] ヒューマニズム[善，自由，正義]の勝利 / по́лное *т.* над враго́м [злом] 敵[悪]に対する完全な勝利. **b)** 頂点，極致（верши́на）：*т.* худо́жественного тво́рчества [тала́нта Пу́шкина] 芸術的創造[プーシキンの才能]の極致.

4 (勝った・成功した時の)喜び，勝利感：*т.* победи́теля 勝った者の勝利感 / *т.* побе́ды 勝利の喜び / Он смотре́л на меня́ с *~ве́м*. 彼は勝ち誇ったような目で私を見ていた / скрыть своё *т.* 自分の狂喜をかくす.

торжествова́ть, -ствую, -ству́ешь; 命 **-ству́й**; 能現 **-ству́ющий** [不完] **1** 〈*что*〉〈旧〉…を祝う（пра́здновать）：*т.* юбиле́й 記念日を祝う. **2** 〈*над кем-чем*[無補]〉〈…に〉勝つ：Истина всегда́ *~ву́ет*. 真理は常に勝つ / Добро́ *~ву́ет* над злом. 善は悪に勝つ / *т.* над врагом 敵に勝つ. **3** 〈*что*/無補〉勝ち誇る，勝利感を味わう，喜ぶ：*т.* побе́ду 勝利の喜びにひたる. **-ва́ние** [中].

торжествующе [副] 勝ち誇ったように，誇らしげに.

торжествующий [形4] торжествова́ть の能現.

— [形] **1** 〔文〕すべてに打ち勝つ（всепобежда́ющий）. **2** 勝ち誇ったような：*т.* во́зглас 歓呼 / *т.* взгляд 勝ち誇ったような眼差し.

то́ржище [中4] 〔旧〕**1** 市(いち)の立つ場所，市場（ба́зар）；商売（торг[1]）. **2** 〈詩的・修辞的な比喩として〉浮世.

Торжо́к [男] トルジョーク〈ロシア共和国中西部 Калинин 州の都市；金刺繍業で有名〉.

тори [不変] [複] (単 то́ри [男]) **1** トーリー党《17–19 世紀英国の政党》. **2** トーリー党員，(一般に英国の)保守派.

торианит [男] 〔鉱〕方(ほう)トリウム石，トリアナイト.

то́риевый [形] トリウムの，それを含む.

тори́зм [男] 〈英国の〉トーリー党主義，保守主義.

то́рий [男5] 〔化〕トリウム.

тори́рованный [形] 〔化〕トリウムでけした：*т.* вольфра́мовый като́д トリウム タングステン陰極.

то́ристый [形] トリウムを含有する.

тори́т [男] 〔鉱〕トーライト，珪トリウム鉱.

тори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 **-ри́** [不完] [完] **протори́ть**) 〈*что*〉踏みならす，(踏みならして)道をつける（протапты́вать）.

тори́ца [女2] 〔植〕オオツメクサ；[集合] その種子〈家禽の餌用〉. **-ри́чный** [形].

тори́челлиев [-l'-], **-ва, -во** [物主] [形] [次の成句で]：*~ва пустота́* (1) 〔理〕トリチェリー真空. (2) 《おどけて》からっぽ（по́лное отсу́тствие）.

тори́чник [男3] 〔鉱〕シオツメクサ，(特に)ウスベニツメクサ（＝кра́сный *т.*）.

то́ркать [不完] 〈*кого́-что*/*чем*〉〈俗〉**1** 押す，突っつく（толка́ть）. **2** [完] **то́ркнуть**) 押し込む，突っ込む：*т.* рассаду́ в гря́дки 苗をうねにさし込む.

то́ркаться [不完] 〈俗〉(扉などを開けようと)押す，押しのけようとする（толка́ться）：Ве́тер *~ка́ется* в дверь. 風が戸をたたいている.

то́ркнуть, -ну, -нешь; 命 **-ни** [完] **1** [一回] ⇨ то́ркать. **2** ⇨ то́ркать 2. [⇨ то́ркаться.

то́ркнуться, -нусь, -нешься; 命 **-нись** [完] [一回]

торкре́т [男] 〔建〕1 モルタル(商品名ゲナイト)吹付け器，セメントガン（＝т.-пу́шка）：*т.*-бето́н ガン吹付けコンクリート. **2** ＝торкрети́рование.

торкрети́ровать, -рую, -руешь; 命 **-руй** [完・不完] 〈*что*/無補〉(セメントガンで)モルタルを吹き付ける. **-вание** [中3].

торкре́тный [形] торкре́т の，торкрети́рование の：*~ные* рабо́ты モルタル吹付け作業.

торма́шки, -шек [複] [次の成句で]：〔口〕***вверх ~ками***；〈旧〉***вверх т.*** (1) まっさかさまに（кувырко́м）. (2) ひっくりかえしに，さかさまに（вверх дном）：Всё пошло́ у него́ *вверх ~ками*. 彼の家では家中が上を下への大騒ぎとなった：поста́вить [опроки-

нуть] *вверх ~ками* сто́ящий на голове́ [ходить]. *полете́ть вверх ~ками* (1) кувыркаться; (2) разбиться [о землю]. (2) 崩壊[瓦解]する.

торможе́ние 中3 **1 a)** ブレーキをかけること, 制動: *т.* ручны́ми тормоза́ми 手動ブレーキによる制動 / ре́зкое *т.* 急ブレーキ. **b)** 抑制: *т.* ро́ста расте́ний 植物の生長抑制. **2**『生理』抑制, 制止.

***то́рмоз,** 複 **-за́,** -зо́в | 《転義で》 **-зы,** -зов 男 **1** (複 -за́) ブレーキ, 制動器; (旧口) (鉄道車両の) 手動ブレーキ台 (それのある場所): руно́й [ножно́й] *т.* 手動[足動]ブレーキ / автомати́ческий *т.* 自動ブレーキ / запасно́й *т.* 非常ブレーキ / пневмати́ческий *т.* 空気制動器[エアブレーキ] / отда́ть [отпусти́ть] *~за́* ブレーキを離す / *Т.* не де́йствует. ブレーキがきかない / Заскре́жетали [Пронзи́тельно завизжа́ли] *~за́.* ブレーキがきしむ[耳をつんざくような音をたてた. **2** = торможе́ние. **3** (複 ~зы) 障害, さまたげ (препя́тствие): *~зы* в рабо́те 仕事の障害 / Э́то созда́ет *т.* разви́тию [явля́ется *~вом* для развития] 産業の発展にとって障害となっている. ◇ *на ~за́х* (е́хать, спуска́ться) ブレーキをかけながら(坂などを下降する). *спусти́ть что на ~за́х* (口) (不愉快なことを荒だてずに収める: Он пыта́лся *спусти́ть* спор *на ~за́х.* 彼は紛争を穏便に収めようと試みた.

тормозно́й 形1 (口) 抑制, 制止.

тормозно́й цех 男 (旧) = тормозно́й.

тормозно́й щит 男 (旧) = тормозно́й.

тормозно́й щито́к 男 (旧) = тормозно́й.

тормозно́ф 男 (旧) = тормозно́й.

тормозно́ф цех 男 (旧) = тормозно́й.

тормозно́ф щит 男 (旧) = тормозно́й.

**тормозно́ф щито́к

•торопли́вый, -ли́в, -а 形1 1 せかせかした, せわしない; せっかちな(нетерпели́вый), 性急な; あわただしそうな(様子の): *т.* человéк せっかち(な人) / *~вые* шаги́ せかせかした足どり / *т.* почéрк 走りがき / *т.* гóлос せかせかした声. 2 急な, にわかに行なわれた, にわか作りの: *т.* отъéзд あわただしい出発 / *~вые* движéния あたふたとした動き / *~вая* рабóта 急ぎ仕事 / *~вая* статéйка やっつけ仕事の論文.
【類語】⇨ быстрый.

торопы́га 男/女 《変化は 女3》《俗》せっかち(な人), 気短か(な人) (торопли́вый человéк).

торóс | (まれ) **тóрос,** 複 -сы, -сов | 《口》-са́, -со́в | 《俗》-рóсья, -рóсьев 男1 (北極圏の海や河川の)氷丘, 氷丘脈, 氷塊《波浪状に凍りついた》.

торóсистость 女8 氷丘 (торóс) があること[多いこと].

торóсистый, -сист, -а 形1 氷丘から成る, それの多い.

торосúть, -сúт; 被過 **торóщенный** 不完 《что》(氷原上に) 氷丘 (торóс) を作る.

торосúться -сúтся 不完 (氷原上に) 氷丘 (торóс) ができる.

торóсовый 形1 торóс の.

торочúть, -чý, -чúшь; 命 -чú; 副動 **-чá;** 被過 **-рóченный** 不完 1 《кого́-что́》《軍・狩》《獲物などを》鞍帯 (тороки́) に結びつける. 2 《что́》《服》《靴などに》縁(ふち)をつける, 縁飾りをつける: *т.* тулýп мéхом 長毛皮外套に毛皮の縁飾りをつける. **-ться** 被動.

торошéние 中3 торосúть(ся) すること.

торпéда 女1 1 《軍》魚雷. 2 水雷型自動車《20-30年代にあった装巻型のオープンカー》. 3 《魚》シビレイ. 4 《石油》(油井発破(ｽﾄﾘﾝｼﾞﾝｸﾞ)用の)爆薬筒.

торпеди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完/不完 《что́》 1 《軍》魚雷攻撃をする. 2 《鉱》(ボーリング孔に)発破をかける. 3 (さかって)実現を阻止する.
-ться 不完 被動. **-вание** 中3.

торпеди́ст 男1 《軍》魚雷手.

торпéдник 男3 《軍》魚雷艇乗組員.

торпéдный 形1 1 魚雷の; 魚雷による; *т.* аппарáт 魚雷発射管 / *~ная* атáка 魚雷攻撃. 2 魚雷を装備した: *т.* кáтер 魚雷艇.

торпéдо 不変 中 =торпéда 2.

торпéдовец, -вца 男2 1 スポーツ団体 «Торпéдо» の選手. 2 «Торпéдо» 工場の労働者.

торпедомета́ние 中3 《軍》魚雷発射. 「撃機.

торпедоно́сец, -сца 男2 《軍》(魚雷を投下する)雷

торпедоно́сный 形1 魚雷を装備した: *~нáя* авиáция 雷撃(飛行)隊. [1/100 気圧].

торр [-р] 男1 《理》トル《低圧気体の圧力単位; = 1/760 気圧》.

торре́я [-рʼ-] 女5 《植》カヤ《イチイ科》.

торричéллиев [-рʼ-ʼl-], -ва, -во 物主 形7 = торичéллиев.

торс 男1 1 (人間の)胴, 胴体 (тýловище). 2 《美》トルソー, 胴部像. **тóрсовый** 形1.

торт 男1 デコレーションケーキ; 平らに焼いた[フルーツ]ケーキ / *т.* домáшнего приготовлéния 自家製ケーキ / бисквúтный *т.* スポンジケーキ. **-товый** 形1.

торф, -фа | -фу 男1 泥炭, ピート; 掘ったもの *~фа* 泥炭採掘(量) / 掘れる *~фа* 泥炭層.

торфо-... 連結 「泥炭の; 泥炭を含む; 泥炭採掘の」の意: ⇨ *тóрф*опрóводка, *тóрф*отерапúя.

торфоболо́тный 形1 泥炭湿原の.

торфоболо́то 中1 泥炭湿原.

торфобрике́т 男1 泥炭製練炭 (торфяно́й брике́т). **-тный** 形1. 「炭施肥.

торфова́ние 中3 《職》泥炭で土地を肥やすこと, 泥

торфова́ть, -фýю, -фýешь; 命 -фýй; 被過 **-фо́ванный** 不完 《что́》《職》泥炭で土地を肥やす. **-ть-ся**

торфодобыва́ние 中3 泥炭採掘. 「ся 被動.

торфодобыва́ющий 形6 泥炭採掘の.

торфодобы́ча 女4 泥炭採掘(量).

торфозагото́вка, 複生 -вок 女3 泥炭備蓄.

торфокомпо́ст 男1 泥炭配合土《肥料としての》.

торфо́леум 男1 (絶縁・軽量建築用)泥炭ブレス板.

торфолече́ние 中5 《医》=торфотерапúя.

торфоминера́льный 形1: *~ные* 「удобре́ния [コンポスト, スメシ] 泥炭・ミネラル肥料[配合上, 混合物].

тòрфоперегно́йный 形1 泥炭と腐蝕土を混合した

тòрфоперегружа́тель 男6 泥炭積込み機, 泥炭ローダー.

тòрфопредприя́тие 中3 泥炭採取企業.

тòрфоразрабо́тки, -ток 複 泥炭採掘場.

торфоре́з 男1 | **-рéзка,** 複生 -зок 女3 泥炭切取機.

торфосо́с 男1 泥炭吸上機《水力による泥炭採掘機》.

тòрфотерапúя [-те- | -тʼи-] 女6 《医》泥炭療法(torfolechénie)《泥炭の塗擦・泥炭浴などによる》.

торфяне́ть, -éет 不完 《…から》泥炭化する.

торфяни́к, -ка́ | **торфя́ник** 男3 1 泥炭層, 泥炭湿原. 2 泥炭専門家; 泥炭採掘夫.

торфяни́стый, -нúст, -а 形1 泥炭を含む, 泥炭質の. **-тость** 女8.

торфяни́ца 女2 торфяни́к 2 の女性.

торфяно́й 形1 1 泥炭の, 泥炭を含む; 泥炭製の; 泥炭採掘[加工]の: *~ные* зáлежи 泥炭層 / *~ное* болóто 泥炭湿原 / *т.* грунт 泥炭地盤 / *т.* кокс 泥炭コークス / *т.* брúкет 泥炭製練炭 / *т.* дёготь 泥炭タール / *~нáя* промы́шленность 泥炭産業 / *т.* насóс 泥炭吸上げポンプ / *т.* сезóн 泥炭採掘シーズン. 2 泥炭を動力とする, 泥炭を使用する: *~нáя* электростáнция 泥炭(火力)発電所. ◆ *т.* мох 《植》泥炭ゴケ(特にミズゴケ), ピートモス (сфáгнум). **-ные пóчвы** 泥炭土壌.

торц, -цá 男2 《旧》=торéц.

торцева́ть, -цýю, -цýешь; 命 -цýй; 被過 **-цо́ванный** 不完 《что́》(職) 1 《丸太・角材などに》木口(こぐち)《横断面》(торéц) をつける. 2 (完 **заторцева́ть**) 木煉瓦(ﾚﾝｶﾞ)で舗装する. 3 ペンキ塗りたての表面仕上げに塗装ばけでたたく. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

торцевóй 形1 ⇨ торцóвый. 「中3.

торцо́вка, 複生 -вок 女3 1 торцевáть すること. 2 《口》ひれ取り機 (торцовочный станóк). 3 (仕上げ用の)ペンキ[塗装]ばけ. 4 《旧口》木煉瓦舗道.

торцо́вочный 形1 端面 (торéц) 加工用の: *т.* станóк ひれ取り機.

торцо́вый | торцевóй 形1 《<торéц》 1 端面(ふち)の; (側)端にある; 端面からなされる: *~вая* плóскость [поверхность] 端面 / *т.* профúль 正面プロフィル / *~вая* фрезеровка 正面フライス / *~вое* соединéние へり継ぎ / *~вые* двéри вагóна 車両の両端の扉 / *т.* ключ 箱スパナ, ボックスレンチ. 2 木煉瓦の; それで舗装した: *~вая* мостовáя 木煉瓦舗道.

***торчáть, -чý, -чúшь;** 命 -чú 不完 1 a) 突き出ている(высóвываться); 〈毛などが〉立っている: На крышах домóв *~чáт* антéнны. 家々の屋根にアンテナが立っている / Кáмень *~чúт* из воды. 岩が水中から突き出ている / Из доскú *~чáл* гвоздь. 板から釘が突き出ていた. b) はみだしている (высóвываться): У негó из кармáна *~чáло* письмó. 彼のポケットから手紙がはみだしていた / Вóлосы у негó *~чáт* вихрáми. 彼は頭の毛が立っている. 2 《口》〈目ざわりなものが〉突っ立っている (надоéдливо присýтствовать): *т.* перед глазáми 目ざわりになる / Посрéди комнáты *~чúт* большóй стол. 部屋のまん中に大きなテーブルがでんと居すわっている / *т.* на úлице 通りに突っ立っている. 3 a) 〈ふさわしくない・のぞましくないものが〉ある, あいかわらずいる: Весь день он *~чúт* на кýхне. 一日中彼は台所に突っ立っている. b) (ずっと一箇所に)暮らす, しばりつけられる (постоя́нно жить).
◇ *т. над душóй* 「чьей [*у* кого́] ⇨ душá.

торчко́м 副 《口》(まっすぐに)突っ立って (стоймя): стоять *т.* 突っ立っている / усы́ *т.* ぴんと張った口ひげ / Кот задрáл хвост *т.* 猫が尾をぴんと立てた.

торчмя́ 副 《俗》=торчкóм.

торчо́к, -чка́ 男3 1 《口》突っ立っているもの. 2 《石工用語》横向きに積まれた[長手積みの]煉瓦.

торшéр 男1 フロア(電気)スタンド.

торшóн 男1 1 目の粗(あら)い綿レース. 2 トーション紙, リンネル紙《表面のざらざらした水彩画用紙》.

торшони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完/不完

〈*что*〉(布地・皮革に似せて)紙の表面に浮出し模様をつける. **-вание** 中3.

то-сё ⇨ тот.

***тоска́** 女3 **1 a)** 憂うつ, 哀愁, 憂愁, 愁(ｳﾚ)い, ふさぎの虫: *т.* 「одинóчества [в одинóчестве] ひとり居のわびしさ / душéвная *т.* 気がめいること, 憂うつ / предсмéртная *т.* 死を前にしての憂悶 / смертéльная *т.* たえがたい憂愁 / слáдкая *т.* 甘美な愁い / испытывать *~кý* 憂うつである, 気がめいる / *т.* любóвная 恋のやるせなさ / Егó мýчила *т.* 彼は気がめいっていた / На менá нашлá *т.* (=Меня́ охватúла *т.*; Мнóй овладéла *т.*) 私はふさぎの虫にとりつかれた / навестú[нагнáть] *~кý* 気をめいらせる, 哀愁をそそる / развéять [рассéять, разогнáть] *~кý* うさを晴らす / *Т.* 「берёт [грызёт, одолевáет] (кого́). 気がふさぐ / сидéть в невыноси́мой *~ké* たえがたいさびしさを感じている / *Т.* 「сжимáет [дáвит, тесни́т] 「сéрдце [дýшу, грудь]. 愁いが胸をしめつける. **b)** 愁い[寂(ｻﾋﾞ)しさ]の表情: У негó в глазáх такáя *т.* 彼女は眼に深い愁いをたたえている / *т.* рýсской пéсни ロシアの歌の愁いにみちた調子. **c)** 〈*по кому́-чему́*/*о ком-чём*/*по ком-чём*〉 …を恋しがる[なつかしむ]気持: *т.* по рóдине 郷愁, ホームシック / плáкать от *~ké* 母を慕って泣く / *т.* по 「дéтям [мýжу] 子供[夫]を恋い慕う気持 / *т.* по вас あなたを慕う気持 / *т.* по 「нéму [нём] 彼をなつかしむ気持 / *т.* о прóшлом 昔をなつかしむ心.

2 a) 〈口〉退屈(な気分), 無聊(ﾌﾘｮｳ), 所在なさ(гнетýщая скýка): почýвствовать *~кý* 所在なさを感じる / слýшать лéкцию с *~кóй* あくびをかみ殺しながら講義を聞く. **b)** 〈*где*〉(ある場所の)退屈さ, 憂うつな雰囲気: Здесь [В дерéвне] всегдá такáя *т.*! ここ[田舎]はいつ来てもひどく退屈だ.

3 a) 退屈[憂うつ]を惹き起こすもの: Не спектáкль, а *т.* (これは)芝居じゃなくて退屈そのものだ / Такáя рабóта — невыноси́мая *т.* こんな仕事は退屈でかなわない. **b)** [述語的に](場所・人の気分につき)さびしい, 悲しい: На дáче óсенью *т.* 別荘も秋はさびしい / Мне *т.* без тебя́ 君がいてくれないとさびしい.

◇ *т. зелёная* やりきれぬ無聊(ﾌﾘｮｳ). ***грусть-т., т.-печáль, т.-кручи́на*** 〔民話詩〕寂しさ—ものうさ, わびしさ—悲しさ〔リズム感をだすための同義語反復〕. **с [от] *~кú* 「пропáсть [*удави́ться, умере́ть*]** [未来形, 不定形で, また бы+過去形で用い] さびしくて[退屈で]死にそうだ.

【類語】⇨ печáль.

Тоскáна 女1 トスカーナ〔イタリア中西部の州, 州都フィレンツェ(Флоре́нция)〕.

тоскáнец, -нца 男2 トスカーナ人.

тоскáнский 形3 1 Тоскáна の. **2** 〔建〕トスカーナ式の: *~кая* колóнна トスカーナ式円柱 / *т.* óрдер トスカーナ式オーダー[柱式].

тоскли́во 副 物悲しげに, 物憂(ｳﾚ)げに. — 無人述 **a)** 〈*где*〉憂うつ[退屈そう]なところだ, 気がめいりそうだ: *Т.* бы́ло в пустóй кóмнате. からんとした部屋にいると気がめいった. **2** 〈*кому́*〉憂うつだ, 気がめいる: Мне сегóдня что́-то *т.* 私は今日はなんとなく憂うつだ.

тоскли́вость 女8 (音声・場所・天気などにつき)もの悲しさ, もの憂(ｳﾚ)さ; 憂うつ(な気分) (тоска́ 1).

тоскли́вый, -лив, -а 形1 **1 a)** もの悲しげな, 憂愁な, 気のめいる: *~вая* пéсня もの悲しい歌 / *~вое* настроéние もの憂いやるせない気分. **b)** 〈表情などが〉さびしげな: *~вая* улы́бка さびしげなほほえみ. **2** 人を憂うつにする, 気のめいるような: *~вая* погóда うっとうしい天気 / *~вая* óсень 気のめいる秋.

***тоскова́ть, -кýю, -кýешь; -ова́л; 命 -кýй; 能現 тоску́ющий** 不変 **1** 〈気が〉ふさぐ, めいる, 物思いに沈む; 退屈する: Душá [Сéрдце] *~кýет*. 気がふさぐ / *т.* без жены́ 妻がいなくて気がめいる.

2 a) 〈*по кому́-чему́*/*о ком-чём*/[旧・口・俗] *по ком-чём*〉なつかしむ, 思いこがれる: *т.* 「по дéтям [о дéтях] 子供たちを恋しがる / *т.* по рóдине 望郷の思いにかられる / *т.* по мýжу (異郷にある)夫を思う / Он *~кýет* по дóму. 彼はホームシックにかかっている. **b)** 〈*по чему́*/*о чём*〉(物がなくて)恋しがる, 欲しがる: *т.* по вóдке ウォツカを恋しがる / Солдáты *~вáли* по постéлям. 兵士たちは寝床を恋しがった.

3 〈俗〉痛む, うずく(болéть, ныть): У негó что́-то *~вáло* под лóжечкой. 彼はなんだかみぞおちの下が痛んだ. **-вáние** 中3 〈旧〉.

тоску́ющий 形4 тосковáть の能現. — 肯 愁(ｳﾚ)にみちた, さびしそうな(тоскли́вый) : *т.* 「взгляд [взор] 愁(ｳﾚ)いにみちた眼差し. **-ще** 副.

тост[1] 男1 〈*за кого́-что*/*в честь кого́-чего́*〉乾杯(здравúца); 乾杯の辞: заздрáвный *т.* 健康を祝す乾杯 / новогóдний *т.* 新年の乾杯 / пить [выпить] *т.* за кого́-что …のために乾杯する. ◇ ***поднять т.*** 乾杯の杯(ｻｶｽﾞｷ)をあげる. ***произнести́ [провозгласи́ть, предложи́ть] т.*** 乾杯の音頭をとる: Я *предлага́ю т.* за здорóвье всех присýтствующих. ご列席の皆さんの健康を祝して乾杯しましょう.

тост[2] 男1 トースト(パン).

тóстер [-те-] 男1 トースター.

***тот** 男 того́ [-во́], тому́, 対=主 あるいは, 生 тем, о том; 女 **та**, той, той, ту, той (тою́), о той; 中 **то**, того́ [-во́], тому́, то, тем, о том; 複 **те**, тех, тем, 対=主 あるいは 生, тéми, о тех 代 **1** 〔指示代〕 **a)** 〔遠称 (↔ э́тот); (しばしば, 対を成すものにつき)空間的により遠くにある事物を指す〕あの, あちらの, その, そちらの, 向こうの; 反対側の: Книжный магази́н находúтся не на э́той стороне́ у́лицы, а на *тóй* стороне́. 本屋は通りのこちら側ではなく, あちら側にある / Лóдка плывёт к *тому́* бéрегу рекú. ボートが川の向こう岸[対岸]に向かって進んで行く / по *ту* сто́рону забóра へいの向こう側に / на *том* конце́ 向こうの端[はずれ]に. **b)** 〔時間的にある時点の直前, または直後を指す〕この前の(прóшлый, предыдýщий); 〈旧〉この次の(слéдующий): Я был у негó на *той* недéле. 私は先週彼の所に行ってきた.

2 a) 〔指示代〕〔他のものと区別してある人・物を指す; ふつう指示のゼスチャーを伴う〕その, あの, この (э́тот): Он вошёл вон в *тот* дом. 彼はあそこの家に入って行った / Посмотри́те вон на *то* дéрево. ほらあの木を見てごらんなさい / Дай мне *ту* тетрáдь. そのノートを私にください(★ тот は話者が指示対象と自分の間に距離をおくのに対し, э́тот はいわば対象を心理的に近在化して言うときに用いる). **b)** 〔指示代〕〔定語的従属文の先行詞として用い〕その: Он купúл *ту* книгу, котóрую указáл профéссор. 彼は教授の指定した(その)本を買った(★ тот [та, то, те]..., 「котóрый [котóрая, котóрое, котóрые]... において, котóрый などのかわりに кто, что を用いるのは口語的) / Онá поéхала в *тот* гóрод, где он ждёт её. 彼女は彼の待っている町に出かけた. **c)** [э́тот, сей, другóй, инóй などと共に用いていくつかの物・人のうちの1つ・1人を指す]: *тем* или ины́м спóсобом なんらかの方法で / *с той* и другóй стороны́ 両方の側から / Он загляде́ывал то в *тот*, то в другóй нóмер. 彼はこっちの客室をのぞいてはあっちの客室をのぞいたりした / Вúжу *то* и э́то, — я что для чего́ не могу́ поня́ть. 両方とも見えるが, それがなんのためのか一向に分からない(тоは ここでは 中名). **d)** [тот [та, то, те]; 名詞的に用いて人物・事物を表わす]その人: *Тот* уéхал, а э́тот остáлся. あの人は行ってしまった, この人は残った / *Тот* танцу́ет, а *тот* поёт. 踊っている人がいるかと思うと, 歌っている人もいる / *Те* шёпчутся, а *те* смеются меж собóй. ささやきあっている人たちがいるかと思うと, 笑いあっている人たちがいる.

3 〔指示代〕 **a)** [既述の事物を指し] その: *В то* врéмя я тóлько что окóнчил университéт. あの頃私は大学を卒業したばかりだった / в *тот* день その日に / в *ту* ночь その夜 / в *тот* раз あの時には / *тем* врéменем その間に, そうこうするうちに. **b)** [三人称の on, онá のかわりに] 彼, 彼女, 後者; 〈口〉[前出のもの・すでに話題にのぼったことのある人・ものを指して] その人, そんな人, それ, そんなもの; 〈口〉例の人[もの]: Он оглянýлся на Варвáру; *та* сидéла, закры́в лицó рукáми. 彼がヴァルヴァーラのほうを振り返ると, 彼女は両手で顔を隠してすわっていた(★ он, онá と区別して用いる時には, 後者(相手の方)を тот, та で受けるのがふつう). **c)** [то 不変

当; コロンを伴い] 以下のこと (вот что). **d)** [強調の助詞 и を伴い] [(да) и тот [та, то, те] の形で名詞的に用い] それ[彼, 彼女]とても, それ[彼, 彼女]すらも: У нас вообще́ неинтере́сные знако́мые, да и *тех* ма́ло. 私どもの知人は総じておもしろくない人たちだが, それすらも数は少ない / Самова́р, и *тот* лень поста́вить. サモワールだが, それさえわかすのが面倒なのだ.

4 a) 原形 [тот са́мый の形で] まさにその, ほかならぬその; [ふつう тот же, тот же са́мый の形で] 同一の, 同様な: — Э́то дом, кото́рый ему́ доста́лся от отца́? — *Тот* са́мый. これが彼が父からもらった家か — その通りです / На нём бы́ло *то* же стра́ое пальто́. 彼は例の古外套を着ていた / реши́ть зада́чу *тем* же са́мым спо́собом 例のあの方法で問題を解く / в *то* же вре́мя それと同時に, その一方では (вме́сте с тем) / в ту же мину́ту [секу́нду] その同じ瞬間に, すぐに, ただちに (сра́зу, бы́стро) / *та* же са́мая кни́га 例のあの本 / в *тот* же год 同じ年に. **b)** [(оди́н и) то же] 同じこと: повторя́ть [сказа́ть] одно́ и *то* же 同じことを繰り返す[言う] / сде́лать то же са́мое 同じことをする / отвеча́ть *тем* же 同じことをしてお返しをする / Всё то же. なにもかも同じだ; 相変わらずだ / Мы ви́дели *то* же са́мое, что и вы. 私たちはあなた方と同じものを見た / Язы́к для поэ́та – э́то то же са́мое, что ка́мень для зо́дчего. 詩人にとって言語は建築家にとっての石と同じものだ. **c)** [всё を伴って] 同じだ, 相変わらずだ: Она́ была́ всё *та* же. 彼女は相変わらずだった. **d)** [не [тот [то, та, те] で] 違う, 異っている: И ла́сточки и воро́ны есть в Аф́рике, но не *те*. ツバメもカラスもアフリカにはいるが, ここのとは違う / Он стал не *тот*. 彼は人が かわってしまった / Федо́т, да не *тот*. 《諺》同じフェドートでも大違い《見かけ倒し, 聞くと見るとは大違い》. **e)** [то 不変 中; **не то что...** の形で] ...とは違う: Здесь о́чень ти́хо, не *то* что у станка́. ここはたいへん静かだ, 工作機械のそばとは大違いだ.

5 不変 **a)** [ふつう не を伴い] 正しい, 然るべき, 必要な: Я [взял [купи́л] не *ту* кни́гу. 私は違う本を借りて[買って]きてしまった / Вы идёте не по *той* доро́ге. あなたは道を間違えている / Вы набра́ли не *тот* но́мер. あなたは電話番号を間違えています[ダイヤルを間違えて回した] / Медсестра́ дала́ не *то* лека́рство. 看護婦が違う薬をしてしまった / Он вошёл не в *ту* ко́мнату. 彼は違う部屋に入ってしまった / Я сел не на *тот* авто́бус. 私は違うバスに乗ってしまった. **b)** 《俗》 秀でた, すぐれた, 傑出した: Он был «*тот*» челове́к! Неда́ром на́шу у́лицу назва́ли в его́ честь. 彼はどえらい人だった. わが町が彼にちなんで命名されただけのことはある. **c)** [то 不変 中] 必要なもの, 期待に添うもの: Э́то не *то*. これは違う[これじゃない] / типи́чное не *то* 《口, おどけて》望んでいるものとは正反対のもの.

6 a) [тот, кто..., то, что... の形で] [ふつう 称, то を含む従属文の先行詞として用いる] ...する(ところの)人, ...する(ところの)もの: Кто не рабо́тает, *тот* не ест. 働かざる者は食うべからず / Я не зна́ю *того́*, о ком вы говори́те. 私はあなたがお話しになっている人を知りません / Да э́то *тот* са́мый, кото́рый унёс мой слова́рь. そう, その男ですよ, 私の辞書をもっていってしまったのは《★ 人をさして тот [та, те], что... というのは口語的用法》/ У нас нет *того́*, что вам ну́жно. 私たちのところにはあなたが必要としているものはありません / Он до́лго ду́мал о *том*, что она́ сказа́ла. 彼は長いこと彼女が言ったことを考えていた / Я сказа́л не *то*, что хоте́л. 私は言うつもりではなかったことを言ってしまった / Он в чём спал, в *том* и прибежа́л. 彼は寝まきのままでかけつけた / Он отрица́ет то са́мое, что утвержда́л вчера́. 彼はこともあろうにきのうあれほど断言していたことを否定しているのだ / Он уже́ не *тот*, каки́м был ещё перед войно́й. 彼はもはや戦前の彼ではない / Что случи́лось, *того́* уж не попра́вишь. 起きてしまったことは, もう修復しようがない / Что с во́зом упа́ло, *то* пропа́ло. 《諺》荷車から落ちたものはなくなった[同熟 撥水盆に返らず]. **b)** [не из тех, кто...] ...するような人間ではない: Он не из *тех*, кого́ пугаю́т тру́дности. 彼は困難にひるむ[へこたれる]ような人間ではない.

7 a) [то 中] そのこと: Не в *том* де́ло. それが問題なのではない / Я не поступи́л в вуз и не жале́ю о *том*. 私は大学には進まなかったが, そのことを悔んではいない / Он ре́дко приходи́л ко мне, и я *тому́* рад был. 彼はめったに私の所へは来なかったが, 私にはそれがかえってうれしかった / *Тем* лу́ше. そのほうがかえってよい / *Тому́* и быть. 当然そうあるべきだ, それでいいんだ / *Тем* де́ло и ко́нчилось. それで一件が落着した / Она́ была́ о́чень мила́, сама́ *того́* не зна́я. 彼女は自分では意識していなかったが, とてもかわいい子だった / Не сто́ит *того́*. それにはおよばません. **b)** [то 不変 中] [不一致主語] それ (это): Кто́-то ти́хо постуча́л в дверь. *То* была́ Ни́на. 誰か静かにドアをノックする者があった. それはニーナだった / *То* бы́ло вчера́, а э́то сего́дня. それは昨日のことだが, これは今日のことだ / *То* был мой друг. それは私の友人だった.

8 [то 不変 中] [後者が前者の説明文となるような2文の間に立って] それは: Ка́ждый ве́чер ви́дно за́рево далёких пожа́ров: *то* враг жжёт дере́вни. 毎晩遠くで火事が空を焦がしているのが見える. あれは敵が村々を焼き討ちしているのだ / *То* не дубра́вушка шуми́т, *то* моё серде́чко сто́нет. それはカシの森がさわいでいるのではなく, 私の心がうめいているのだ.

9 [то 中] [что を含む従属文, чтобы + 不定形] の先行詞 (主文の中での役割により格変化する)] ...ということ: Её огорчи́ло *то*, что он не пришёл. 彼女は彼が来なくてがっかりした / Она́ [дово́льна [горди́тся] *тем*, что у неё тако́й сын. 彼女は自分にそんな息子がいることが嬉しいのだ[...が自慢なのだ] / Де́ло в *том*, что он серьёзно заболе́л. 実は彼は重病にかかったのだ / Напиши́ мне о *том*, как ты живёшь. 君の近況を手紙で知らせてくれないか / Всё зави́сит от *того́*, когда́ он сде́лает э́то. すべてはいつ彼がそれを実行するかにかかっている.

10 a) [次のような複合接続詞の構成部分として]: благодаря́ *тому́* что... ...のおかげで / ввиду́ *того́* что... ...の故に / в то вре́мя как... ...であるのに(対して) / для *того́* чтобы... ...するために / до *того́* что... ...するほど / за *то* что... ...の理由で / из-за *того́* что... ...が原因で / между *тем* как ...であるのに (в то вре́мя как) / несмотря́ на *то* что... ...にもかかわらず / подо́бно *тому́* как... ...と同様に / после *того́* как... ...したあとで... / по ме́ре *того́* как... ...するにつれて / с *тем* что́бы... ...するために. **b)** [多く挿入語的性格を持つ語結合の構成部分として] *тем* самым (前文を受けて)そのことにより / *тем* не ме́нее それにもかかわらず / вме́сте с *тем* それと同時に; しかしながら / к *тому́* же さらに, その上に, かてて加えて / кроме *того́* そのほか / ма́ло *того́* それだけかりか, それどころか / между *тем* そうこうしている間に, その一方では; しかしながら / сверх *того́* その上さらに / при всём *том* それにもかかわらず.

◇ ***то́ есть*** (1) つまり, すなわち. (2) 《口》ということは? ***то́ бишь*** ⇨ бишь. ***тот свет*** ⇨ свет². ***тот или друго́й*** = ***тот или ино́й*** あれこれの, なんらかの, いずれかの. ***и то и друго́е*** 《事物につき》その両方とも, 両方ともだ《★ и то и то ということもある》: *И то и друго́е* [то] мо́жно. 両方とも可能だ. ***и тот и друго́й*** [男性の人・物を指して] その両方とも, どちらもだ: в *том и друго́м* слу́чае いずれの場合にも. ***...тому́ наза́д*** (...日・月・年)前に. ***в ту по́ру*** ⇨ поро́й. ***до тёх по́р*** ⇨ поро́й. ***на ту по́ру*** ⇨ поро́й. ***с той поры́; с тёх по́р*** ⇨ поро́й. ***и тому́ подо́бное*** [***подо́бное***] ⇨ подо́бный. ***бо́лее того́*** ⇨ бо́лее. ***в том числе́*** ⇨ число́. ***пя́ти того́*** ⇨ пя́ть. ***до того́*** それほどまでに. **(и)** ***без того́*** ⇨ без. ***вме́сто того́(,) чтобы...*** ⇨ вме́сто. ***на то...и...*** それでこそ...だ, これこそ...だ / であるゆえんだ: *На то он и* врач. それでこそ彼は医者だ. ***на тот коне́ц*** ⇨ коне́ц. ***не тот коле́нкор*** ⇨ коленко́р. ***и не то ещё; то ли ещё*** [было, бу́дет; ви́деть, находи́ть, встреча́ть など と共に] もっとすごいこと, もっとおもしろいこと, もっと重大

ла́сте: Господа́, убеди́те гла́вного врача́, что́бы он на́нял проводника́. — Днём плута́ли, — *то ли ещё* бу́дет но́чью! а́мыслить, 道案内を雇(ᵍ)うよう軍医長を説得してください — 昼間も道に迷いましたが夜になったらあんななまやさしいことではすみませんよ. ***как бы то ни́ было*** ⇨ как. ***не то,*** ¹***что*** [***чтобы***] …а́тавнить, …ого́ворить ¹и́ли ¹нет, ¹***что*** [***чтобы***] …а́тавнить, …ого́ворить ¹и́ли ¹нет, ¹***что*** [***чтобы***] …, ***а…*** …ли́ тавнить ли́ тавнить (не совсе́м), …ли́ тавнить ли́ тавнить мы́слить. ***Не то, что*** ны́нешнее пле́мя. и́зысокое 若い連中とはわけがちがう / Петру́ ***не то, что*** отве́чать, — чита́ть э́ти пи́сьма бы́ло недосу́г. ビョートルは返事を書くどころのさわぎではない, それらの手紙を読んでる暇さえなかったのだ. ***не то, ¹что*** [***чтоб, чтобы***]…, ***а…*** …というわけではないが (не совсе́м), …というよりはむしろ…だ; ***Не то, чтобы*** серди́т, ***а*** озабо́чен. 怒っているというより心配しているのだ. ***не то что…, а…*** …ばかりか…も (не то́лько…, а и…). ***то́т*** [***та, то, те***] ***ещё*** ⇨ ещё. ***нет того́ чтобы*** 〈不定形/過去形〉 ⇨ нет². ***и то*** 《俗》そうだ, そのとおりだ (ве́рно, действи́тельно). ***и то де́ло*** ⇨ де́ло. ***(да) и то сказа́ть*** ⇨ сказа́ть. ***то се́=то да се́=(и) то и се́*** あれやこれや, なにやかや《★ то, се́, пя́тое, деся́тое の形になることもある》. ***не с того́ конца́*** (де́лать, начина́ть) ⇨ коне́ц. ***не из той о́перы*** ⇨ о́пера. ***ни то ни друго́е*** 〈事物につき〉そのどちらでもない, どちらも…でない: У меня́ нет ***ни того ни друго́го***. 私はどちらも持っていない. ***ни то ни се́*** (1) これといったところのない[どっちつかずの]人[物]. (2) 可もなく不可もない, 中くらい: Он у́чится ***ни то ни се́***. 彼は十人並の成績だ. ***ни тот ни друго́й*** [男性の人・物をさして]そのどちらでもない, どちらも…でない. ***ни с того́ ни с сего́*** これという根拠[理由]もなしに, なんということもなく (без вся́кого основа́ния). ***то…, а то…*** 《対比・相違》それはそれ, これはこれだ, それとこれとはちがうのだ: ***То вы, а то*** мы. あなたがたはあなたがた, 私たちは私たち. ***то и де́ло*** ⇨ де́ло. ***то ли де́ло*** ⇨ де́ло. ***то ли не*** ¹[***что***] それこそ本当の…だ, 正真正銘の…だ: ***То ли не*** рай? それこそ本当の極楽だ. ***то и знай*** ⇨ знать¹. ***того́ и гляди́*** ⇨ гляде́ть. ***того́ и жди*** ⇨ ждать. ***во что бы то ни ста́ло*** ⇨ стать¹. ***тот же час*** =то́тчас. ***встать не с той ноги́*** ⇨ нога́. ***плати́ть той же моне́той*** ⇨ моне́та. ***отпра́вить(ся) на тот свет*** ⇨ отпра́вить¹(ся). ***е́сли (уж) на то пошло́*** ⇨ е́сли. ***му́зыка не та*** ⇨ му́зыка. ***не на ¹того́*** [***ту***] ***напа́л*** ⇨ напа́сть¹. ***не тем бу́дь помя́нут*** ⇨ помя́нуть. ***мери́ть ¹то́ю же ме́рой*** [***в ту же ме́ру***] ⇨ ме́рить.

тотализа́тор 男1 **1** 競馬賭け率計算器. **2** 馬券売場, 賞金支払所. **3** 競馬賭博(ᵍᵃ).

тоталитари́зм 男1 《文》全体主義 (тоталита́рный режи́м).

тоталита́рный 形1 《文》全体主義的な: *~ное* госуда́рство 全体主義国家. **-ность** 女8.

тота́льность 女8 《文》1 全面的なこと, 全面性 (всеобщность). **2** =тоталитари́зм.

тота́льный, -лен, -льна 形1 《文》全面的な (всеобщий): *~ная* война́ 総力戦 / *~ная* мобилиза́ция 総動員. **-но** 副.

тоте́м [-те-] 男1 トーテム.

тотемизм [-те-] 男1 トーテム崇拝[信仰].

тотемисти́ческий [-те-] 形3 トテミズムの.

тоте́мный [-те-] 形1 トーテムの: т. культ トーテム崇拝 / *~ная* обря́дность トーテム儀礼 / *~ное* ве́рование トーテム信仰.

то́-то¹ 感 《口》**1** [時に вот や ну を伴い, 相手の発言の重要性を強調して] それそれ, そこが問題なんだ (в то́м-то и де́ло, вот и́менно): Кого́ пригласи́м? — Кого́? *То́-то,* кого́. 誰を呼ぼうか?—誰を?, そこが問題だね. **2** [時に вон や ну を伴い, 相手の言行や服従に対する満足の意を示して] そうそう, それでよし: Коро́ве дал соло́мы-то? *То́-то.* 牛にわらをやったって? うん, そうかそうか / Я бо́льше не бу́ду… — Ну, *то́-то.* もうしませんから…うん, 分かったらそれでいい. **3** [急に何かに思い当たった時に]だから, それで (так во́т почему): Он, оказа́лось, уезжа́л. *То́-то* я всё не засте́вал его́. 彼は他所(ᵍ)に行ってたんだね. 道理でここのところ留守だったわけだ / *То́-то* сего́дня он не прихо́дил. ああ, それで彼は今日こなかったわけだ. **4** [何たらに感嘆したとき, 感嘆文のイントネーションで]それこそ(こう), それでこそ (вот уж, вот уж по́длинно): *То́-то* бы́ло краси́во! あの美しかったことといったら! / *То́-то* ра́дости! その嬉しかったことといったら! / *То́-то* сторона́! それこそすばらしい所だ! **5** [前に述べたことの結括としての警告・威嚇]それじゃあいいか, よいな: Ну, *то́-то:* бо́льше не попада́йся. それではいいな, 二度と目の前に現われるなよ. ◇ (***вот***) ***то́-то и оно́*** 《口》 (***вот***) ***то́-то и есть; то́-то*** (***вот***) ***и есть*** 《口》それそれ, そこなんだ (вот в то́м-то и де́ло).

то́-то² 代 того́-то 中 代 《他人の言ったことをさして》これ(の事・物): Ей говори́ли: сде́лай *то́-то,* и она́ де́лала. これこれのことをしなさい, と言われると, 彼女はいつもその通りにするのであった / Дя́дя говори́л: *то́-то* и *то́-то* ука́зывает, что у вас внутри́ *то́-то* и *то́-то.* 医者は言うのだった, これこれしかじかなんだから, あなたの体の中はこれこれしかじかになってるわけですよ, と.

тото́шка 女3 《俗》競馬賭博(ᵍᵃ) (тотализа́тор 3).

выиграть в ~ку 競馬賭博でもうける.

то́т-то, 男 того́-то; 女 та́-то, той-то; 腹 те́-то, те́х-то 代 これこれ(の人), だれそれ: «Я у него́ на посы́лках. Принёсй то́-то, кли́кни *того́-то.*» 「私はあの方の使い走りをしています. これこれの物を持ってきなさい, だれそれを呼びなさい, と言うわけです」.

то́тчас | 《口》 **тотча́с** 副 **1** (о́чень) すぐに (сейча́с же), 即刻 (неме́дленно): Т. приду́. すぐにまいります / Т. приходи́те ко мне. いますぐ私のところへ来てください / Она́ верну́лась т. 彼女はすぐ帰ってきた. Когда́ прие́ду, я т. вам позвоню́. 着いたらすぐあなたに電話します / Мы отпра́вились т. же по́сле за́втрака. 私たちは朝食後すぐ出発した / Да́йте мне знать о результа́тах т. же. 結果が分かったらすぐご一報ください. **2** すぐ近くに, すぐ隣に; …のすぐあとから (сра́зу за чем): Э́та у́лица т. же за пло́щадью. この通りは広場のすぐ向こう側です / Т. же за дере́вней текла́ река́. 村のすぐ向うを川が流れていた.

То́уэр 男1 =Та́уэр.

точе́ние 中3 研(ᵍ)ぐこと; 旋盤で削ること.

то́ченный 形1 точи́ть¹ の被過.

точёный 形1 **1** 研(ᵍ)がれた, 鋭利な (о́стрый) *~ная* пила́ 研いだのこぎり. **2** 削って[彫って]作った (ыточенный): *~ные* перила 彫りのある手すり / *~ные* изде́лия 彫刻品. **3** 目鼻立ちの整った, 彫りの深い, 端正な: *~ное* лицо́ 端正な顔立ち / *~ные* ¹но́ги [па́льцы] すんなりした足[指]. ◇ ***ёлки -ные*** 圏 畜生 (чёрт возьми́).

точе́чка, 複生 -чек 女3 《口》 точка の指小・愛称.

то́чечно-сва́рочный 形1 《工》スポット溶接の.

то́чечный 形1 **1** 点 (то́чка) から成る: т. узо́р 水玉模様 / *~ная* ли́ния 点線. **2** 点状の: т. исто́чник све́та 点光源 / т. электри́ческий заря́д 点電荷 / *~ная* корро́зия 点食 / *~ная* сва́рка スポット溶接. ◆ **т. дом** 人口が一つしかない高層ビル (выстоя́щий односекцио́нный дом).

точи́лка, 複生 -лок 女3 **1** (ナイフ・かみそり・鎌などの) 研ぎ器. **2** 《口》鉛筆削り.

точи́ло¹ 中1 《<точи́ть¹》 砥石(ᵍᵃ); 研磨器: на точи́ть косу́ на *~ле* 大鎌を砥石で研ぐ.

точи́ло² 中1 《<точи́ть²》 ぶどう搾(ᵍ)り器.

точи́льный 中1 刃物を研ぐための: т. ка́мень 砥石 / т. брусо́к 角砥石 / т. круг 砥石車 / т. ремéнь 革砥 / т. стано́к 研磨機 / *~ная* мастерска́я 砥場(ᵍ).

точи́льня, 複生 -лен 女5 《口》砥場.

точи́льщик 男3 **1** 砥師(ᵍ); 研磨工. **2** 《昆》シバン (死番) ムシ (乾燥木材・仏像などを食い荒らす小型甲虫).

точи́льщица 女2 точи́льщик 1 の女性.

***точи́ть**¹, точу́, то́чишь; 命 точи́; 能現 **точа́щий**; 被過 **то́ченный** 不完 〈*что* を〉 (完 **наточи́ть**¹) (刃物などを)研(ᵍ)ぐ: т. [нож (косу́, бри́тву, конько́вый) 包丁[鎌, かみそり, スケート]を研ぐ. **b)** [不完のみ]

〈動物が爪・歯などを〉研(と)ぐ: Ко́шка начала́ *т.* ко́гти о табуре́тку. 猫が腰掛けで爪をとぎ始めた / *т.* но́гти пи́лкой 爪やすりで爪をとぐ. **c)** [不完 のみ]〈鉛筆を〉削る (чини́ть).

2 〈*что*〉 **a)** (完 **вы́точить**) (旋盤などで)削る, 削って作る: *т.* деревя́нные ло́жки 木のスプーンを作る / *т.* ша́хматы [ша́хматные фигу́ры] チェスの駒を彫る / *т.* из пру́тьев стали́ дета́ли 棒鋼を削って部品を作る. **b)** [不完 のみ]〈無論〉《口》旋盤を使って仕事をする; 旋盤で働く.

3 (完 **источи́ть**[1], 《俗》 **вы́точить**) 〈*что*〉〈虫などが〉かじる, 食い荒らす: Моль *то́чит* сукно́. しみがラシャを食い荒らす.

4 (完 **источи́ть**[1]) 〈*что*〉〈水・(熱)風・錆(さ)などが〉浸食する, 腐食する: Вода́ ка́мень *то́чит*. 《諺》水は石をもうがつ[雨だれ石をうがつ] / Ржа́вчина *то́чит* желе́зо. 錆が鉄を腐食する.

5 〈*кого-что*〉〈たえず人の心を〉悩ます (му́чить), 苦しめる: Его́ *то́чит* како́й-то неду́г. 彼はなにかの病気に苦しんでいる / Тоска́ [Го́ре, Боле́знь] *то́чит* её се́рдце. 彼女は哀愁[悲しみ, 病]に悩まされている.

6 〈*кого* (*что*)〉《口》ひっきりなしに小言を言う, がみがみ叱る (беспрестанно брани́ть).

◇ *т. балясы́* ⇨ боля́сы. *т.* [*зу́бу*] *на кого́-что* ⇨ зуб. *т. ля́сы* ⇨ ля́сы. *т.* [*мо́ж* [*меч*]] [*на кого́* [*против кого́*] …に敵意を抱く, 復讐を企てる. *т.* [*язы́к* [*язы́ки*]] 《俗》(1) =то́чить ля́сы. (2) …の悪口を言う. *Червь то́чит кого́.* …は(つらい思いに)悩まされる. *т.* [*сказни* [*ска́зочки*]] 《旧》むだ話をする.

то́чи́ть[2], точу́, то́чишь | то́чишь; 命 точи́; 被過 **то́чённый**, -чён, -чена́ [不完 〈*что*〉《旧》 **1** (自分の中から)〈液を〉(徐々に)したたらす: *т.* слёзы 涙をこぼす. **2** 〈光・匂いを〉発する, 発散させる (испуска́ть): *т.* свет 光をはなつ.

то́чи́ться[1], то́чится 不完 точи́ть[1] (1-4) の被動.

то́чи́ться[2], точи́тся 不完 〈旧〉 **1** (自分の中から)〈血・液が〉(徐々に)したたる (литься по ка́плe). **2** точи́ть[2] の被動.

***то́чка**[1], 複生 то́чек [女 3] **1 a)** 点: ма́ленькая *т.* 小さな点 / жи́рная *т.* 肉太の点 / пунктир из *~чек* 点線. **b)** 点状のもの, 斑点(ぶち) (кра́пинка); こく小さなもの: едва́ [заме́тная [ви́дная] *т.* かすかに見える点(状のもの) / далёкие *~ки* 遠くに見える点々 / *т.* на се́вере 北極点 / *т.* [язы́к пла́мени] 炎の先端 / сне́жные *~ки* 雪片. **c)** 〈俗〉小さな売店 (ларёк).

2 a) 終止符, 句点: поста́вить *~ку* ピリオドを打つ / *т.* с запято́й セミコロン (;) / две *~ки* コロン (:) (=двоето́чие). **b)** 《口》発話における休止 (па́уза).

3 (地図・楽譜などの記号としての)符点; モールス信号の短点(トン) (↔ тире́): На э́той ка́рте *т.* обозна́чает колхо́з. この地図では点はコルホーズを示している / выстýкивать *~ки* и тире́ (モールス信号を)ツートントンと打つ.

4 〔数・理〕点: *т.* пересече́ния прямы́х 直線の交点 / *т.* каса́ния дуги́ с прямо́й 弧と直線の接点 / *т.* приложе́ния си́лы 力の作用点, 課力点 / *т.* опо́ры 支点 / мёртвая *т.* 死点, デッドポイント (⇨ 成句) / расстоя́ние между двумя́ *~ками* 2 点間の距離 / провести́ пряму́ю через *~ку* A 点 A を通る直線を引く / соедини́ть *~ки* A и B кривой 点 A, B を曲線で結ぶ / *Т.* лежи́т на [прямо́й [ли́нии AB]. 点は直線上[線分 AB 上]にある.

5 (一定の)場所, 地点, 箇所; (抽象的な意味での)点: исхо́дная *т.* 起点, 原点, 出発点 / наивы́сшая *т.* го́рного хребта́ 山脈の最高(地)点 / *т.* попада́ния снаря́да 着弾点 / *т.* разверты́вания 分岐点 / *т.* отправле́ния =отправна́я *т.* (議論・思考などの)起点, 出発点 / са́мая се́верная *т.* [Япо́нии [на земно́м ша́ре] 日本[地球上]の最北端(地点) / смотре́ть [гляде́ть] в одну́ *~ку* (⇨ 成句).

6 [定語] と共に] (組織・系統の)拠点 (пункт): радиотрансляцио́нная *т.* 無線中継所 / торго́вая *т.* 商店, 売店, 屋台店 / огнева́я *т.* 火点, トーチカ / пулемётная *т.* 機関銃座.

7 〔理〕(温度の)限界点 (преде́л, =преде́льная *т.*): *т.* кипе́ния воды́ 水の沸点 / *т.* замерза́ния 氷点 / *т.* плавле́ния 融点 / *т.* росы́ 露点 / *т.* затвердева́ния 凝固点 / критическая *т.* 臨界点.

8 水準 (у́ровень), 限度 (преде́л): Вода́ дости́гла сама́й высо́кой *~ки*. 水位は最高水準に達した.

9 a) (発展・経過・過程における)時点: вы́сшая *т.* 頂点, 極点 / дости́чь кульминацио́нной *~ки* クライマックスに達する. **b)** 問題(点) (вопро́с); 関心の的(まと): **10** [述語 として] 《口》もうたくさんだ, これでおしまい (хва́тит, всё): Ндо — и *т.* 要るといったら要るんだ / Нет — и *т.* だめといったらだめなんだ / *Т.* Пора́ спать. これでおしまい. もう寝る時間だ / Ещё полчаса́ поработа́ю — и *т.*! あと半時間仕事をして, おしまいにしよう.

11 [述語 として] 〈*кому*〉《俗》もうおしまいだ, 破滅だ (коне́ц, ги́бель): *Т.*, нам обо́им. 俺たち 2 人もこれでおしまいだ.

◇ (быть, остава́ться) ***на мёртвой ~ке*** ⇨ мёртвый. ***на ~ке замерза́ния*** ⇨ замерза́ние. ***т. зре́ния*** ⇨ зре́ние. ***т. в ~ку*** 《口》まったく正確に (в то́чности), 寸分たがわず. ***до ~ки*** (дойти́, довести́) 〈否定的な現象につき〉極限まで[きりぎりの所まで]行きつく[行きつかせる]. ***до ~ки*** (знать, ви́деть, реши́ть) (微細な点に至るまで)完全に (知る, 分かる, 解決する). ***ста́вить ~ку*** ピリオドを打つ, 終える, 中止する. ***ста́вить ~ку на ком-чём*** …のかたけりをつける; 人との関係を絶つ: Зáвтра окончáтельно ста́влю на рабóте послéднюю *~ку*. あしたはいよいよ仕事に最後の決着をつけます. ***ста́вить* [*~ку* [*~ки*] *над „и“*=*ста́вить ~ки на „и“*** (1) 蛇足を加える, 分かりきったことを説明する. (2) 細部に至るまで解明する. (3) とことんまで突きつめる (フランス語の mettre les points sur les i の直訳; なお 1917 年の正書法改革前には ѣ にも字母 «і» があった). ***ста́вить* [*на* [*в*] *настоя́щую ~ку кого́*** …をまともな状態にする. ***стать* [*на* [*в*] *настоя́щую ~ку*** しかるべき地位につく[あたり前の状態になる]. ***быть на ~ке*** しかるべき状態にある. ***быть в* (*одну́*) *~ку*** ⇨ быть[1]. ***попа́сть в* (*са́мую*) *~ку*** 《口》 (1) 的(まと)に命中する, 的中する. (2) 図星を指す, ずばり言いあてる (угада́ть): Я *попа́л в са́мую ~ку*, правда́? どうだ, 図星だろう. ***смотре́ть* [*гляде́ть*] *в одну́ ~ку*** (空間の)一点を凝視する[見詰める].

♦ **горя́чая т.** ⇨ горя́чий. **т. отсчёта** ⇨ отсчёт. **т. соприкоснове́ния** ⇨ соприкоснове́ние. **«и» с ~кой** 革命前の正書法で i.

то́чка[2] [女 3] 〈<точи́ть[1]〉研(と)ぐこと, 削ること; 旋盤による工作, 研削: *т.* пилы́ 鋸の目立て / маши́нка для *~ки* карандашей 鉛筆けずり器.

точко́вка [女 3] 〔林〕検尺 (木材検収時の).

точко́вщик [男 3] 〔林〕検収員 (木材の).

то́ч-ла́йн [男 1] (サッカーなどで)側線, タッチライン.

точнёхонько 副 《俗》 **1** 正確に (очень то́чно). **2** ほんとうに (действи́тельно).

***то́чно**[1], 比 **то́чнее** 副 **1** 正しく; 正確に; 精密に: *т.* [считать [подсчита́ть] 正確に数える[合計する] / *т.* измéрить 正確に測る / *т.* перевести́ 正確に訳す / *т.* скопи́ровать 正確にコピーする / *т.* попа́сть в цель 正確に目標に命中する / Часы́ иду́т *т.* 時計が正確に動いている / Он пéредал ва́шу мысль *т.* 彼はあなたのお考えを正確に伝えた / Когда́ э́то бы́ло, *т.* не [зна́ю [по́мню]. それがいつのことだったか正確には分からない[覚えていない].

2 きちんと, きちょうめんに: Он *т.* вы́полнил [прика́з [зака́з, работу]. 彼はきちんと命令を遂行した[注文, 仕事を仕上げた].

3 [тако́й, тот, так と共に] まったく (совсéм, совершéнно), 本当に: *Т.* тако́й же слу́чай был у нас. これとまったく同じケースが私たちにもあった / Чай был сде́лан крéпкий, *т.* так, как я люби́л. (紅)茶はちょうど私の好み通りの濃さにいれられていた / Она́ *т.*

та же, как была́ ра́ньше. 彼女は昔と少しも変わっていない.

4 (空間・時間的に)ちょうど (как раз), きっかり (ро́вно): Он пришёл *т.* в семь часо́в. 彼は7時きっかりにやって来た / *т.* в середи́не стола́ *テーブルのちょうど*まん中に.

5 [圖 として]《口》そのとおりだ, 本当だ (ве́рно, в са́мом де́ле): Не на́до обсужда́ть э́тот вопро́с. — *Т.*, я согла́сен. こんな問題は議論の必要はない—そのとおり, 私もそう思う / Меня́ и тепе́рь не поки́дали сомне́ния: да *т.* ли он у́мер? 本当に彼は死んだのだろうかという疑いが今だに私につきまとって離れない.

6 [挿入語として] **a)** 確かに (в са́мом де́ле), 実際 (действи́тельно): Она́, *т.*, краси́ва. 彼女は確かにきれいだ / Он, *т.*, помолоде́л. 彼は確かに若がえった. **b)** [**точне́е** の形で] より正確には: Он пришёл у́тром, *т.*, в семь часо́в. 彼は朝, 正確には7時に, やって来た.

◇ ***так т.*** [軍] はい, そうであります《上官に対する返事として》(да, и́менно так).

***то́чно**[2] 接 ...のように (как, сло́во); まるで...のように (как бу́дто): крича́ть, *т.* сумасше́дший 気ちがいみたいにどなる / Он лежа́л бле́дный, *т.* мёртвый. 彼はまるで死人みたいに青ざめて横たわっていた / Он ни на кого́ не обраща́л внима́ния, *т.* там никого́ не́ было. 彼はまるであたりに人無きがごとく, 誰にも注意を払わなかった.

— 圖《口》...みたいだ, ...のような気がする (ка́жется): Я вас *т.* где́-то ви́дел. あなたにはどこかでお会いしたことがあるような気がするんですが / Ты *т.* расстро́ен чём-то? 君は何かで気落ちしているように見えるがどうかね.

***то́чность** 女 **1** 正しさ, 正確さ; 確実さ, 明確さ; きちょうめんさ (аккура́тность): *т.* 「счёта [вычисле́ния] 計算の正しさ / *т.* перево́да 翻訳の正確さ / *т.* попада́ния 命中精度 / *т.* стре́льбы 射撃の正確さ / смы́словая *т.* 意味の正確さ / определи́ть час с *~тью* 正確に時間を決める / вы́числить с *~тью* до одно́й деся́той 小数点以下ひと桁まで正確に計算する / с *~тью* часово́го механи́зма 時計(の機械仕掛)のような正確さで / Здесь необходи́ма *т.* ここは正確さが必要だ, ここは正確にやる必要がある.

2 精密さ, 精度: *т.* измери́тельного прибо́ра 計器の精度 / с приближённой *~тью* ほぼ正確に / с *~тью* до мину́ты 分単位の精度で / обрабо́тка дета́ли с *~тью* до со́тых доле́й миллиме́тра 1ミリの100分の1までの精度を持つ部品の加工.

◇ ***в ~ти*** 《口》まったく正確に (совершённо то́чно), 寸分たがわず; 同じように (то́чно так же), 同じような (то́чно тако́й же): Он сде́лал *в ~ти* как прика́зано. 彼は命ぜられたとおりにきちんとやった / Она́ купи́ла шарф *в ~ти* как у тебя́. 彼女はまったく君のと同じようなスカーフを買った / Бы́ло *в ~ти*, как вы говори́ли. まさしくあなたのおっしゃるとおりでした. ***до ~ти*** 《俗》細部にいたるまで, こと細(こま)かに.

***то́чный**, точен, точна́, то́чно, то́чны | то́чны; 比 **точне́е** 形 **1 a)** 〈計量・作動などが〉正確な, 正しい (пра́вильный): *т.* счёт 正しい計算 / *т.* 「вы́стрел [ого́нь] 正確な射撃 / *~ное* измере́ние 正確な計測 / *~ное* попада́ние снаря́да 砲弾の命中 / Мои́ часы́ пока́зывают *~ное* вре́мя. 私の時計は正しい時間を示している, 正確だ. **b)** 〈機器などが〉精密な: *~ные* измери́тельные прибо́ры 精密計(測機)器 / *~ные* весы́ 精密秤(ばかり).

2 〈特に言葉・表現について〉正確な (пра́вильный), 的確な (ве́рный): *~ное* 「выраже́ние [сообще́ние] 正確な表現[報道] / *~ное* определе́ние 的確な定義 / *~ная* формулиро́вка 正確な定式化 / *т.* перево́д 正確な翻訳 / *~ное* машинострое́ние 精密機械製作(業) / *~ная* ко́пия 正確なコピー[複写] / *~ное* движе́ние поездо́в 列車の正確な運行 / *~ная* рабо́та 正確な仕事 / *т.* уда́р 正確な打撃[ショット] / чтобы быть *~ным* 正確に言うと / выража́ть *~ным* языко́м 正確な言葉で表現する / в *~ном* смы́сле сло́ва この語の正確な意味において.

3 完全な (по́лный), 略さない; 正確な: *т.* а́дрес 正確な住所 / *~ная да́та* 正確な日付け / *~ные* ци́фры 正確な数字 / *т.* отве́т 正確な返事 / *~ные* инструкции 正確な指令 / Я забы́л *~ные* слова́. 私は正確な[言われたとおりの]言葉を忘れてしまった / У нас ещё не́ было *~ных* пла́нов. 私たちにはまだ具体的な計画はなかった.

4 きちょうめんな (аккура́тный): *т.* челове́к きちょうめんな人 / Он был *~чен* во всём. 彼はなにごとにもきちょうめんだった.

5 《旧》まったくの, 本当の (настоя́щий): Здесь *~ная* трущо́ба. ここは文字通りの貧民窟だ.

◆ **~ные нау́ки** 精密科学.

точо́к, -чка́ 男 3 ток^{2,3} の指小・愛称.

то́чь-в-то́чь 副 寸分たがわず, きわめて正確に (совершённо то́чно); (...に)そっくり; Он испо́лнил приказа́ние *т.* 彼は言いつけられたことをきちょうめんにやってのけた / Пла́тье *т.* по мне. この服は私にぴったりだ / Ма́льчик *т.* похо́ж на отца́.=Ма́льчик — *т.* оте́ц. この子は父親にそっくりだ.

тошнёхонько | **тошнёшенько** 無人述 〈кому́〉《俗・民話詩》ひどく胸くそが悪い, へどが出そうだ (очень то́шно), やりきれない.

тошни́ть, -нит 不完 無人動 〈кого́ (что)〉 **1 a)** 〈...に〉吐き気を起こさせる, 胸をむかむかさせる (мути́ть): Меня́ *~ни́т*. 私は吐き気がする, むかつく / Больно́го слегка́ *~ни́т*. 患者は軽い吐き気をもよおしている / От э́того ку́шанья три дня меня́ *~ни́ло*. その食物のせいで私は3日も胸がむかついた / От одного́ вида *~ни́т*. ひと目見ただけで胸くそが悪くなる. **b)** 〈чем〉 完 **вы́тошнить, стошни́ть**) 吐く, 吐きもどす, 嘔吐(おうと)する: *т.* содержи́мым желу́дка 胃の中のものを吐く / Больно́го *вы́тошнило*. 病人はもどした. **2** 《口》 **a)** (不愉快で)へどが出そうだ, むかむかする, 胸くそが悪い. **b)** 退屈でうんざりする.

тошни́ться, -нится 不完 無人動 《旧》=тошни́ть.

то́шно 《口》副 うんざりするほど退屈に (ску́чно): Жизнь идёт однообра́зно и *т.* 生活は単調にひどく退屈にすぎていく. — 無人述 〈кому́〉 **1 a)** 吐き気がする, 胸がむかつく: Мне *т.* от несве́жей ры́бы. 私は古い魚を食ったせいで吐き気がする. **b)** 健康がすぐれない, 具合[気分]が悪い (ду́рно, пло́хо). **2** 不快だ, 苦しい (тяжело́): Мне да́же *т.* ста́ло, как я взгляну́л на э́ту жизнь. その暮らしぶりをのぞいたとたんに, 私は胸くそが悪くなったほどだ / О ней вспомина́ть *т.* 彼女のことは思いだすのも不快だ. **3** 気がめいる, やるせない: Ей *т.* жить без ми́лого. 彼女は愛する人がいなくては気がめいって生きていない / Се́рдцу [Ду́ше] *т.*=На се́рдце [душе́] *т.* やるせない.

◇ ***(всем) чертя́м т.***; ***(самому́) чёрту т.*** (俗 想像もできぬほどに, 前代未聞といってよいほどに.

тошнова́тый, -ва́т, -а 形 1 軽い吐き気をもよおさせるような; やや胸くその悪い. **-то** 無人述.

тошнота́, мн ~но́ты 女 **1** 吐き気, むかつき (дурнота́); 〖医〗悪心(おしん): испы́тывать *~ту́* 吐き気がする, 胸がむかつく / вызыва́ть *~ту́* 吐き気を起こさせる / Он накури́лся до *~ты́*. 彼は胸がむかつくほどたばこを吸った / *Т.* подступа́ла к го́рлу. 吐き気がのどまでこみあげてくるのだった. **2** 不快感, 嫌悪 (отвраще́ние): Надое́ло до *~ты́*. どうしようもないほどうんざりした.

тошнотво́рно 副 吐き気をもよおすほど; 胸がむかつくほど: В ку́хне *т.* пахнет га́рью. 台所の焼けこげの臭(にお)いが鼻を突く.

тошнотво́рный, -рен, -рна 形 **1** 吐き気をもよおさせる, むかつくような; 〖医〗悪心の: *т.* запа́х へどの出そうな[鼻もちならぬ]臭い. **2** うんざりする, 不快な: *~ное* однообра́зие うんざりする単調さ / *~ная* ску́ка うんざりする退屈. **-ность** 女 8.

тошно́тный, -тен, -тна 形 **1** тошноты́ 1 の *~ные* ощуще́ния 〖医〗嘔吐(おうと)感, 悪心感. **2** 《口》=тошнотво́рный.

то́шный, то́шен, тошна́, то́шно 形 1 《口》 **1** 吐き気を起こさせる, へどの出そうな: *т.* запа́х 吐き気をもよおさせる臭い / *т.* прели́ги 胸がむかつく腐臭. **2 a)** 不快な, いやな (противный) *~ное* заня́тие うんざりする仕事 / Он всем то́шен. 誰もが彼にはうんざりしている. **b)** つらい (мучи́тель-

ный), 苦しい (тяжёлый).

тощáвый, тощáв, -а 形1 (旧・方) **1** やせた, やせ衰えた (тóщий); 〈植物につき〉ひょろひょろした, ひょろ長い (чáхлый). **2** 貧しい (бéдный).

тощáнка, 複生 **-нок** 女3 〔昆〕ヒメバチ (膜翅目).

тощáть 不完 (口) **1** やせ細る, やせ衰える (сильно худéть): Скот ~*щáет* от недостáтка кóрма. 飼料不足で家畜がやせ細ってゆく. **2** (完 **потощáть**) 薄っぺらになる, 空(から)になる (пустéть): Кармáн ~*щáет*. ふところがだんだんさびしくなる.

тощевáтый, ~вáт, ~а 形1 (口) 少し тóщий な.

-то 副. 「小・愛称.

тóщенький, -щéнек, -щéнька 形3 тóщий の指小.

тóщий, тощ, тощá, тóще; 比 **тощéе** 形4 **1 a)** やせこけた, やせ衰えた (óчень худóй, исхудáлый) (↔ жúрный): ~*щая* скотúна [кýрица] やせこけた家畜[にわとり] / ~*щая* шéя やせ細った首 / ~*щие* рýки やせこけた腕. **b)** (口) 薄っぺらな, 厚みのない (тóнкий): ~*щая* брошю́ра 薄っぺらなパンフレット / ~*щая* пáчка пúсем 薄い手紙の束 / *т.* матрáц 薄っぺらなマットレス. **c)** (口) 中味の少ない, ほとんどからっぽの (почтú пустóй): *т.* портфéль ほとんどからっぽのカバン. **2 a)** 〈主に植物につき〉少弱な (чáхлый), ひょろひょろの (хúлый), 貧弱な: ~*щая* расти́тельность 貧弱な植物 / ~*щие* [хлебá (колóсья) ひょろひょろした穀類[実入りの悪い穂] / ~*щее* зернó 実入りの悪い穀粒 / ~*щая* пóчва やせ地. **b)** 〈髪・ひげなどが〉薄い: ~*щая* [борóда [косá] 薄いあごひげ[細いおさげ]. **3** 〈肉・牛乳などにつき〉脂肪分の少ない (↔ жúрный): ~*щее* молокó 低脂肪[脱脂]乳 (снятóе молокó) / ~*щая* рыбá 脂肪の少ない魚 / *т.* овощнóй суп 脂肪の少ない野菜スープ / *т.* творóг 低脂肪コテージチーズ. **4** (有効成分に)乏しい, 含有量の乏しい, 貧弱な: *т.*ýголь 不良炭 / *т.* бетóн 貧質コンクリート / ~*щая* úзвесть 貧石灰 / ~*щая* глúна 砂質粘土《砂の含量 20-50% の》. ◇ *т.* [*кармáн* [*кошелёк*] *у кого́* 懐(ﾋﾄ)がさびしい, 金がない. ***на т. желýдок*** 空き腹に (натощáк). ◆ **~щая кишкá** 〔解〕空腸《十二指腸と回腸の間にある小腸の一部》. **-щесть** 女8.

тощúща 女4 (口) тоскá の指大: 耐えかたいさびしさ[退屈].

тпррр | тпру 間 どうどう《馬などを止める時のかけ声; ↔ но²》. ◇ ***ни тпру ни ну*** 連語 (俗) にっちもさっちも行かない, まったくお手あげだ. 「тпрýкать.

тпрýкать 不完 (完 一回 **тпрýкнуть**) (俗) тпру のかけ声で馬などを止める.

тпрýкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 〔俗〕⇨ тпрáва.

тпрáва 女1 [★複 тпрáвы は 単 と同義; また種類を表わす] **1** 草, 草本: зелёная *т.* 青草 / густáя *т.* おい茂った草 / высóкая *т.* 丈の高い草 / злакóвидная *т.* 禾(ｲﾈ)本科 / сóрная *т.* 雑草 / морскáя *т.* 海草 / лекáрственные [лечéбные, медицúнские] ~*вы* (各種)薬草 / кормовы́е ~*вы* 牧草 / однолéтние [многолéтние] ~*вы* 一年生[多年生]草本 / китáйская *т.* 〔旧〕茶 (чай) / с пéрвой ~*вóй* 《農民語》若草がもえてる頃, 早春に / Корóва по трéтьей ~*вé* [с трéтьей ~*вóй*]. 《口》この牛はあしかけ 3 歳だ / косúть ~*вý* 草を刈る / сéять ~*вý* (牧)草の種をまく / топтáть [мять] ~*вý* 草を踏みにじる / щипáть ~*вý* 〈家畜が〉草を食う / Растёт [Разросла́сь] высóкая густáя *т.* 丈の高い草がうっそうと茂っている[おい茂った] / Сад зарóс [порóс] ~*вóй*. 庭に草がおい茂った / В лугáх зазелене́ла молодáя *т.* 牧草地は若草か緑にもえ始めた / *Т.* увя́ла без воды́. 水がなくて草がしおれた / *Т.* на лугáх подня́лась вы́ше пóяса. 牧草地の草が腰より高くのびた / Э́ти насекóмые живу́т [в [на] ~*вé*. これらの昆虫は草むらに住む / Худу́ю [Дурну́ю, Сóрную] ~*вý* из пóля вон. 《諺》雑草は畑から取り除け《一束腐りて万束損ず》.

2 単 集合 草むら, 草地: лежáть [в [на] ~*вé* 草の上にねころんでいる / сидéть на ~*вé* 草むらにすわっている / бéгать по ~*вé* 草むらを走りまわる / По ~*вé* не ходи́ть. 草地(芝生)に入るべからず《掲示》 / Земля́ покры́лась ~*вóй*. 大地が草におおわれた.

3 〔口〕薬草の浸酒または煎じ汁 (=настóй из ~*вы́*): пить ~*вý* 薬草の煎じ汁をお茶がわりに薬草を飲む.

◇ ***разрыв-т.*** ⇨ разры́в. ***т. ~вóй=как т.*** 〔口〕〈料理・食物につき〉味もそっけもない. ***~вóй поросло́*** 《口》すっかり忘れられた, とうに過去のものとなってしまった(肌ぬ生まれ). ***тúше воды́, нúже ~вы́*** ⇨ вода́. ***хоть т. не расти́ (кому́)*** (口) くそくらえだ, 知ったこっちゃない. ***хоть волк ~вы́ ешь*** = хоть т. не расти́. ***как т. растёт*** (口) 〈子供につき〉ほったらかしに[野放し]だ. 「チェック.

трáвелерсчек 男3 旅行者用小切手, トラベラーズ

травенéть, -éет 不完 (完 **затравенéть**) (口) 草がはえる (зарастáть травóй).

трáверз 男1 ⇨ трáверс[1].

трáверза 女1 ⇨ трáверса.

трáверзный 形1 ⇨ трáверсный[1].

трáверс[1] | трáверз 男1 **1** (трáверс) 〔軍〕横幔(ﾏﾝ)《側面・後方からの砲火を防ぐための防弾壁》. **2** (трáверз) 〔海・空〕船や飛行機の進路に直角の方向. **3** (трáверс) 〔水理〕(護岸の目的で)岸から川の中央に突き出た堰堤(ｴﾝﾃｲ)[ダム]. **4** (трáверс, трáверз) 〔工〕=трáверса, трáверза. ◇ ***быть на [~се [~зе] чего́; вы́йти на т. чего́*** [海・空] …を真横に見る位置にある[出る]. ***на [лéвом [прáвом]*** [~се [~зе]; ***с [лéвого [прáвого]*** [~са [~за] [海] 左[右]舷方向に.

трáверс[2] 男1 〔スポーツ〕**1** 山の尾根の縦走, トラバース. **2** 馬の横歩. **3** 〔ヨット〕アビーム.

трáверса | трáверза 女1 〔工〕横木, 横げり, 横げた: 横垣, 格子(ｺｳｼ), 隔壁.

траверси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈что〉〔スポーツ〕尾根を縦走する: *т.* гóрный массúв 山塊を縦走する. 「げた, 横垣]の.

трáверсный[1] | трáверзный 形1 〔工〕横木[横

трáверсный[2] 形1 尾根縦走の: *т.* маршру́т 尾根縦走ルート.

травертúн 男1 〔鉱〕石灰華, トラバーチン《温泉などの石灰質沈でん物から成る軽量多孔質岩で建材・装飾用, イタリア産が有名》.

травести́ 不変 **1** 〔劇〕**a)** 囲 男装の女性が演じる少年[青年]役 (=роль *т.*): игрáть *т.* 男役を演じる. **b)** 囚 男役を演じる女優: юная *т.* 若い男装女優. **c)** 囲 男装の; паж *т.* 男装の小姓. **2** 囲 〔文学〕もじり詩, こっけいな替え歌《パロディーに近い》.

травúльный 形1 〔工〕腐食[食刻]の, エッチングの: ~*ные* рабóты エッチング作品[腐食銅版画] / *т.* раствóр 腐食液 / *т.* бак 腐食いれタンク / *т.* реактúв 腐食試薬 / ~*ная* вáнна 腐食液槽.

травúльщик 男1 腐食工, エッチング工.

травúна 女1 (口) **1** =трáвинка. **2** 1 本の丈(ﾀｹ)の高い茎.

травúнка, 複生 **-нок** 女3 草の小茎(1 本): 1 本の草: Здесь нет ни ~*ки*. ここには草 1 本はえてない.

травúть[1], -авлю, -áвишь; 命 -авú; 被過 **трáвленый** 不完 **1** 〈кого́-что〉 **a)** (毒物で)駆除する, 殺す: *т.* 〔мышéй [тарака́нов] 鼠[ゴキブリ]を駆除する. **b)** (完 **отравúть**) 毒殺する (умерщвля́ть), 毒殺しようと試みる. **c)** (完 **отравúть**) (口) (有害なもので)毒する, 害する: *т.* себя́ алкого́лем アルコール中毒にかかる. **2** 〈кого́-что〉 **a)** (腐食性・刺激性物質で)炎症を起こさせる: *т.* ру́ку кислотóй 酸で手に炎症をつくる. **b)** (口) (いやな事を思いださせて)苦しませる, 不快な思いをさせる. **3** 〈что〉〔工〕**a)** 〈銅板などの表面を〉腐食加工[薬品処理]する: *т.* стекло́ ガラスに腐食加工する / *т.* мéдную дóску 銅板にエッチングをする. **b)** (完 **вытравúть[1], натравúть**) エッチングする, 腐食銅版画を作る: *т.* орнáмент 装飾模様をエッチングする. **4** (完 **потравúть[1], стравúть[1]**) 〈что〉〈牧草地・畑などを〉踏み荒らす, 〈畑作を〉食い荒らす: Скот ~*вит* посéвы. 家畜が畑作物を食い荒らす. **5** (完 **стравúть[1]**) 〈что〉〈俗〉〈飼料に〉使う, 消費する (расхóдовать): *т.* сéно лошадя́м 干草を馬の飼料に使う. **6** (完 **стравúть[1]**) 〈что/чего́〉〈俗〉(ふつう, むだに)使う, 浪費する: *т.* дéньги на пустя́кú 〈旧〉つま

らぬことに金を浪費する. **7** (完 затравить) 〈кого́ (что)〉〈猟犬・鷹などを〉(使って)狩りをする;〈人に〉(犬や獣を)けしかけて殺傷する: *т.* челове́ка соба́ками 犬どもをけしかけて人を殺す. **8** (完 затравить) 〈кого́ (что)〉(非難・迫害などに)苦しめる, 困らせる.

трави́ть[2], -авлю́, -а́вишь; 命 -ави́; 被過 **трави́ленный** (不完 〈что〉 1 (完 **стравить**[2])〔海〕〈索具・ロープなどを〉徐々にゆるめる(↔ крепи́ть). **2** (完 **стравить**[2])〔職〕(圧力をゆるめて)〈蒸気・空気などを〉外にだす, 排出する: *т.* ли́шний во́здух из скафа́ндра 潜水服から余計な空気をだす. **3** [無人動] で] ((俗))船員言葉で) 吐き気がする (тошни́ть). **4** 〈что/無補〉〈おどけて〉根も葉もないことを言う; うそをつく (врать): *т.* анекдо́ты 口からでまかせに一口話を言う.

трави́ться[1], -авлю́сь, -а́вишься; 命 -ави́сь (不完) **1** (完 **отравиться**)〔口〕服毒(自殺)する. **2** трави́ть[1] の被動.

трави́ться[2], тра́ится (不完) **1** (完 **стравиться**)〔職〕〈蒸気・空気が〉排出される. **2** трави́ть[2] (1, 2) の被動.

тра́вка[1], 複生 -вок 女3 трава́ の指小・愛称, 小さな〔背の低い〕草: молода́я *т.* 若草. ◇ ***бо́жья т.*** ハッーシ《大麻から採る麻薬》(анаша). ***кита́йская т.*** 《おどけて》茶. ***хле́бная т.*** 穀草《麦・小麦など》.

тра́вка[2] 女3 (<трави́ть[1] 3)〔銅板などの〕腐食加工〔薬品処理〕, エッチング (травле́ние[1]).

тра́вка[3] 女3 (<трави́ть[2])〔海〕索具をゆるめること; 蒸気[空気]を排出すること (травле́ние[2]).

травле́ние[1] 中3 (<трави́ть[1] 3)〔銅板などの表面の〕腐食加工, エッチング.

травле́ние[2] 中3 〔海〕索具をゆるめること; 蒸気[空気]を排出すること.

тра́вленный[1,2] 形1 трави́ть[1,2] の被過.

тра́вленый[1] 形1 〔工〕腐食法で加工された; 食刻[エッチング]された: *~ное* стекло́ 腐食ガラス / *т.* мета́лл 食刻加工金属.

тра́вленый[2] 形1 **1** 〈獣につき〉狩り立てられた. **2** ふらゆる経験をへた, 酸いも甘いもみ分けた. ◇ ***т. волк [зверь]*** ((俗)) 〈人につき〉海千山千のしたたか者.

травлю́(сь) ⇨ трави́ть[1,2] (ся').

тра́вля 女5 **1** (野獣や鳥の)狩りだし《ふつう犬や鷹による》. **2** 迫害, 人身攻撃: ежедне́вная *т.* в газе́тах 新聞紙上での連日の攻撃 / Э́то не кри́тика, а *т.* писа́теля. これは批評ではなくて作家の人身攻撃だ.

тра́вма 女1 〔医〕 **a)** 外傷, 創傷: *т.* от уда́ра 打撲傷 / нанести́ [получи́ть] *~му* 外傷を与える[受ける] / *т.* че́репа 頭蓋の創傷 / производ́ственная *т.* 作業現場での外傷. **b)** (心理的)後遺症となる)衝撃, ショック: психи́ческая *т.* 心理的ショック.

травмати́зм 男1 〔医〕(一定の環境・職業・活動分野に起因する)外傷, 傷害, 外傷性障害: вое́нный *т.* 戦傷 / спорти́вный *т.* スポーツ傷害 / промы́шленный *т.* 産業傷害 / бытово́й *т.* 日常生活上の傷害 / у́личный *т.* 交通事故.

травмати́ческий 形3 〔医〕外傷の, 外傷性の, 外傷による: *т.* невро́з 外傷性神経症 / *т.* шок 外傷性ショック / *~кая* лихора́дка 創傷熱 / *~кие* повреждéния 外傷.

травмато́лог 男1 〔医〕外傷専門医.

травматоло́гия 女6 〔医〕外傷学, 災害外科学. **-логи́ческий** 形3: *т.* пункт 災害外科診療所.

травми́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй (完・不完 〈кого́-что〉) **a)** 外傷を与える, 傷つける: *т.* брюши́ну 腹膜に外傷を与える / *т.* не́рвную систе́му 神経系統を傷つける / Его́ *~вало* во вре́мя ава́рии. [無人動] 事故のさい彼は外傷を受けた. **b)** 精神的平衡[安定]を失わせる. **-ться** (不完 被動). **-вание** (中3).

травмобезопа́сный, -сен, -сна 形1 〈計器盤などにつき〉触れても外傷を与えぬ, 安心して手を触れられる.

травмоопа́сный 形1 触れると外傷を与える(⇨ травмобезопа́сный).

травни́к, -ка́ | **тра́вник** 男3 **1** 〔口〕薬草酒(настóйка на трáвах). **2** 〔旧〕(薬用)植物標本(集)(гербáрий). **3** 薬用植物関係の古書, 本草(学)書. **4** 〔方〕よい牧草地. **5** 〔鳥〕ナカヲシギ. **6** 〔狩〕夏に生まれた子兎. **7** 素人(ｼﾛｳﾄ)薬草医.

трáвниковый | **травнико́вый** 形1 трáвник, [травни́к] の.

травни́стый 形1 〈旧・方〉草の多い, 草のおい茂った.

травни́ца 女2 травни́к 7 の女性.

трáвничек, -чка | **травничóк**, -чкá 男3 трáвник [травни́к] 1 の指小・愛称.

трáвный 形1 **1** 草の; 〔旧〕薬草で作った: *~ная* настóйка 薬草酒 / *т.* чай 薬草(を煎じた)茶. **2** 草のおい茂った.

траво… 前綴「草の」の意: ⇨ *траволечéние, травосéяние, травосмéсь.*

травоéд 男1 植物学者[採集家].

травоéдение 中3 〔旧〕本草(ｼﾞｭ)学, 植物学.

травокóс 男1 草地, 牧草地. **-сный** 形1.

травокоси́лка, 複生 -лок 女3 草刈り機.

траволечéние 中3 薬草療法.

травополье 中2 〔農〕牧草による耕地改良, (耕地での)牧草輪作.

травопóльный 形1 牧草播種による耕地改良の: *т.* севооборо́т 牧草輪作 / *~ная* систéма 牧草輪

травосéйный 形1 牧草をまいてある. [作方式

травосéяние 中3 牧草播種.

травосмéсь 女8 種類のちがう牧草の混播《クローバーとチモシーなど》.

травостóй 男5 〔農〕(草地・牧場において茂っている)牧草: высотá *~тóя* 牧草の丈(ﾀｹ).

трáвяной 形1 〈旧〉草でできた; 薬草に詳しい.

трáвы[1] ⇨ трава́.

трáвы[2], трав 複 〔旧〕草花模様《ふつう彩色の》.

травянéть, -éет (不完) =травенéть.

травяни́стый, -нúст, -а 形1 **1** [長尾] のみ] 草の, 草から成る: *~тые* расте́ния 草本植物 / *т.* покро́в 草地, 芝生. **2** 草の生えた; 草のおい茂った. **3** [長尾] のみ] 草に似た. **4** 〈口〉草のような味の, まずい (ﾏｽﾞｲ) (無味乾燥): *~тые* щи まずいキャベツスープ. ◆ **—тое дéрево** 〔植〕オーストラリア産スクネノキ属《ユリ科》. **-тость** 女8.

травя́нка, 複生 -нок 女3 **1** 草から採る顔料. **2** 〔植〕ヒメナデシコ (полева́я гво́здика). **3** 〔方〕〔植〕ヒョウタン (посýдная ты́ква).

травяно́й 形1 **1 a)** 草の: *~ная* по́росль 若草 / *т.* сте́бель 草の茎 / *т.* за́пах 草のにおい. **b)** 草で作った, 草から採った: *~ная* настóйка 薬草酒 / *т.* матра́ц *~ная* рого́жа 草(で編んだ)むしろ. **c)** 草に住む: *~ная* тля; *~ная* вошь [昆] アリマキ / *~ная* лягýшка ヨーロッパアマガエル. **2** 草の生えている; 草の種をまいた: *~но́е* по́ле 草原. **3** 草色の, 緑色の(青緑). ◆ **—но́е дéрево** 〔植〕(オーストラリア原産)ススキノキ《茎が木質化するユリ科の多年草》.

трагакáнт 男1 トラガカントゴム (トラガカントゴムノキから出る粘液を固めたもの, 製薬や織物の仕上げ剤(ｻﾞｲ)に用いる). **-товый** 形1.

трагедúйность 女8 悲劇性: *т.* событúй 事件の悲劇性 / Страна́ ви́дела войну́ во всей ее *~ти.* 国中が戦争の悲劇をあますところなく目撃した.

трагедúйный, -ден, -дúйна 形1 [長尾] のみ] 悲劇の: *т.* актёр 悲劇役者 / *т.* жанр 悲劇のジャンル / *~ная* роль 悲劇役. **2** 〔文〕悲劇的な: *т.* тон в музы́ке 音楽にこもる悲劇的トーン / Э́то *~дúйно.* それは悲劇的だ.

***траге́дия** 女6 **1** 〔劇〕悲劇 (↔ коме́дия): *т.* Шекспи́ра シェイクスピアの悲劇 / древнегре́ческая *т.* 古代ギリシア悲劇 / *т.* в пяти́ де́йствиях 5 幕の悲劇 / поста́вить [дава́ть] *~дию* 悲劇を上演する / Э́та пье́са начина́ется как *т.*, а конча́ется коме́дией. この戯曲は悲劇にはじまり喜劇に終わる. **2** 惨事, 不幸 (несча́стье); 苦難, 苦境: семе́йная *т.* 家

庭の悲劇 / Она́ пережила́ большу́ю *~дию*. 彼女は非常な苦難を味わった. 「る.
◇ *де́лать ~дию из чего́* 物ごとを悲観的に考えすぎ

траги́зм [男] **1** (演劇・音楽における)悲劇性, 悲劇的要素: *т.* сюже́та 主題の悲劇性. **2 a)** (現実の)悲劇的な側面, 悲劇性: *т.* жи́зни 人生の悲劇性. **b)** 悲劇的な表情[調子].

траги́к [男] **1** 悲劇役者. **2** 《旧》悲劇作者.

траги́комéдия [女6] **1** 悲喜劇. **2** 悲喜劇的事件[状態], 悲喜こもごもの出来事[状態].

траги́коми́ческий [形3] **1** 悲喜劇の. **2** 悲喜こもごもの, 悲喜劇的な. **-ки** 副.

траги́коми́чно 副 悲喜劇的に, 悲しさと喜びがまじりあって: *т.* вы́глядеть 悲喜こもごもの様子をしている.

траги́коми́чный, **-чен**, **-чна** [形1] =трагикоми́ческий 2: *т.* эпизо́д 悲喜こもごものエピソード. **-ность** [女8].

траги́фáрс [男] **1** 悲喜劇的要素の入りまじった劇作品. **2** 悲喜こもごもの出来事.

траги́чески 副 悲劇的に, 悲観的に, 絶望的に: смотре́ть на вещь *т.* 物事を悲劇的にみる / Рома́н ко́нчился *т.* その長編の結末は悲劇的だった.

траги́ческий [形3] **1 a)** 悲劇の: *т.* жанр 悲劇のジャンル / *т.* акте́р 悲劇俳優 / *~кая* актри́са 悲劇女優 / исполня́ть *~кие* ро́ли 悲劇の役を演じる, 悲劇役をやる. **b)** 《芸》悲劇的な: *~кая* колли́зия (=*т.* конфли́кт) 悲劇的葛藤. **c)** [-кое 中名] 悲劇的なこと, 悲劇性. **d)** 悲劇役(者)の: *т.* тала́нт 悲劇役者としての才能 / *~кая* да́нные 悲劇役者としての資質 / *~кая* по́за 悲劇役者的ポーズ. **2** [副詞的] =траги́чен, -чна を代用] **a)** 悲劇的な, いたましい, 悲惨な(траги́чный): *~кая* ги́бель 悲惨な最期[死] / *~кая* жизнь 悲劇的な生涯 / *т.* коне́ц 悲劇的結末 / *~кое* собы́тие いたましい事件 / *~кая* судьба́ 悲惨な運命 / *т.* эпизо́д いたましいエピソード. **b)** 絶望的な(カタストロフィックな): *~кое* положе́ние 絶望的な状態 / *~кая* обречённость 悲劇的宿命. **c)** 苦衷(ふしょう)を物語る, 苦悩にみちた: *т.* взгляд 悲しそうな眼差し / *~кая* скла́дка поперёк лба 苦衷を物語る額のしわ.

траги́чно 副 悲劇的に(траги́чески): Исто́рия ко́нчилась *т.* その事件の結末は悲劇的だった.

траги́чность [女8] 悲劇性, 悲惨さ, いたましさ: изобража́ть всю *т.* собы́тия 事件の悲惨さをあますところなく描写する.

траги́чный, **-чен**, **-чна** [形1] =траги́ческий 2: Жизнь совсе́м не *~чна*. 人生はけっして悲劇的なものではない.

традеска́нция [-de-] [女6] 《植》ムラサキツユクサ.

традиционали́зм [男1] 《文》伝統主義, 旧習墨守.

традиционали́ст [男1]; **-ли́стка**, 複生 **-ток** [女3] 伝統主義者, 旧習墨守者.

традиционали́стический [形3] 伝統主義の.

традицио́нальный, **-лен**, **-льна** [形1] 《旧》=традицио́нный.

традицио́нно 副 伝統的に; しきたりに従って: Он ду́мал о́чень *т.* 彼はものの考え方が伝統的だった / *т.* встреча́ть Но́вый год しきたりに従って正月を迎える.

традицио́нность [女8] 伝統的なこと, 伝統性: *т.* обы́чаев 慣習の伝統性 / *т.* взгля́дов 見解の伝統性.

традицио́нный, **-о́нен**, **-о́нна** [形1] **1 a)** 伝統的な, 昔から伝わる: *т.* [обы́чай [обря́д] 昔からの慣習[儀式]. **b)** 伝統的に行なわれる[使用される], 恒例の; しきたりに従った: ежего́дный *т.* обе́д 毎年恒例の[例年の]会食 / *т.* кросс 恒例のクロスカントリー / *~ная* я́рмарка 伝統の見本市 / *т.* кни́жный база́р 恒例の書籍市 / *~ное* соревнова́ние 恒例の試合 / *~ная* встре́ча москóвских и ленингра́дских футболи́стов モスクワとレニングラードのサッカーチームの恒例の試合 / *~ные* приёмы актёрской игры́ 俳優の演技の伝統的手法 / *т.* костю́м 伝統的な服装. **2** 旧習を墨守する, 因習的な. **3** (使い古して)独創性[斬新さ]のない, 古ぼけた: *~ная* мане́ра письма́ 独創性のない絵画における古くさい描き方.

тради́ция [女6] **1 a)** 伝統; 慣例, しきたり, ならわし(обы́чай): национа́льные *~ции* 民族的伝統 / литерату́рная *т.* 文学的伝統 / сла́вные *~ции* ру́сской литерату́ры ロシア文学の輝かしい伝統 / отжива́ющие *~ции* すたれゆく伝統 / *т.* реали́зма в ру́сской литерату́ре ロシア文学におけるレアリズムの伝統 / *т.* встре́чи Но́вого го́да 迎春のならわし / ло́мка *~ций* 伝統の破壊 / по семе́йной *~ции* 家庭のしきたりにしたがって / по ста́рой, давно́ заведённой [освящённой века́ми] *~ции* 古い, ずっと昔に導入された[古式ゆかしい]しきたりにしたがって / жить по *~циям* 古いしきたりにしたがって生活する / поддéрживать [соблюда́ть, сохраня́ть, бере́чь] *~ции* 伝統を維持する[遵守する, 守る, 大事にする] / нару́шить установи́вшуюся *~цию* 永年の伝統を破る / продолжа́ть вековы́е *~ции* 先祖代々の伝統を存続させる / бе́режно [свя́то] храни́ть национа́льные *~ции* 民族的伝統を大事に[敬虔(けいけん)に]守る / отказа́ться от *~ции* 伝統を捨てる / развива́ть [углубля́ть] культу́рные *~ции* 文化的伝統を発展させる[深める] / У нас существу́ет [сохраня́ется] хоро́шая *т.*: помога́ть друг дру́гу. 私たちのところには相互扶助[助け合い]という立派な伝統がある[残っている] / Э́то ста́ло *~цией*. =Э́то вошло́ в *~цию*. それが伝統となった / Э́то о́чень ста́рая *т.*, она́ возни́кла бо́лее ста лет наза́д. それはとても古い伝統で, 100年以上も前に生まれたものだ. **b)** 〈*чего́*〉 伝統的なきまり: *т.* сценического произноше́ния 舞台発声のきまり. **2** 言い伝え, 伝説. 【類語】⇨ обычай.

траекто́рия [女6] **1** 《数・理・天》軌道, 軌線, 軌跡: *т.* иску́сственного спу́тника Земли́ 地球の人工衛星の軌道 / *т.* электро́на 電子の軌道 / *т.* полёта метеори́та 隕石の飛軌跡. **2** 《軍》弾道.

траекто́рный [形1] траекто́рия の.

трайбали́зм [男1] =трибали́зм.

трайбали́стский [-sšk-] [形3] 同族意識的な.

тра́йлер [男1] =тре́йлер.

трак [男3] 無限軌道[履帯(りたい), キャタピラー]の一環[一節]; トラックシュー.

трак-систе́ма [女1] =трюк-систе́ма.

тракт [男1] **1** 大道, 街道: автомоби́льный *т.* 自動車道, ハイウェイ / почто́вый *т.* 《旧》駅逓(えきてい)局の道. **2** チャンネル, ルート; セクション. **3** 《解》管, 道. ◇ *прямы́м ~том* 《旧》直通で.
◆ **пищевари́тельный** *т.* 《解》消化管. **желу́дочно-кише́чный** *т.* 《解》胃腸管, 消化管.

тракта́т [男1] **1** 学術論文, 論文: философский *т.* 哲学論文 / *т.* о воспита́нии 教育に関する論文. **2** 《旧》国際条約[協定]. **-тный** [形1].

тракта́ция [女6] =тракта́т.

тракти́р [男1] 《旧》**1** (昔の)料理屋兼旅館, はたご屋. **2** 《革前》下級飲食店, 居酒屋, 一杯飲み屋.

тракти́ршик, 複生 **-шек** [男] 《変化は 中1》тракти́р の指小・卑称.

тракти́рный [形1] 《旧》**1** 旅館[はたご屋]の; 居酒屋の: *т.* но́мер 旅館の部屋 / *~ная* вы́веска はたご屋の看板 / *~ное* заведе́ние 《旧》=тракти́р / *т.* завсегда́тай 飲み屋の常連. **2** (тракти́р で耳にするような)下品な, 低俗な (по́шлый, безвку́сный).

тракти́рчик [男3] тракти́р の指小・愛称.

тракти́рщик [男3] 《旧》тракти́р の主人.

тракти́рщица [女2] 《旧》тракти́р の女主人, 女将(おかみ).

трактова́ние [中3] трактова́ть(ся) すること.

трактова́ть[1], **-тýю**, **-тýешь**; 命 **-тýй**; 被過 **-тóванный** [不完] **1** 〈*о чём*〉 《旧》論ずる; 論述する(рассужда́ть): Э́та кни́га *~тýет* об америка́нской цивилиза́ции. この本はアメリカ文明について述べている. **2 a)** 〈*что*〉 (…と)みなす(рассма́тривать): У нас *~тýют* э́то как блестя́щую побе́ду. われわれの間ではこれは輝かしい勝利とみなされている. **b)** 〈*кого́-что*〉 《旧》評価する: Ты меня́ *~тýешь* не так. 私に対する君の見方はまちがってるよ. **3** 〈*что*〉 解釈する(истолко́вывать); 《芸》解釈して演じる[表現する]: *т.* зако́ны 法律を解釈する / по-но́вому *т.* роль

Хлестако́ва フレスタコワの役に新しい解釈を加える. **4** 〈*о чём*〉《旧》(外国と)交渉する (вести переговоры): *т.* о ми́ре 和平交渉を行なう.

трактова́ть[2], -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 不完 〈*кого́ (что) чем*〉《旧》ごちそうする (угоща́ть).

трактова́ться, -ту́ется 不完 **1** 《文》論じられる (рассма́триваться): В статье́ *~уется* наро́дничество. この論文ではナロードニキ運動が論じられている / О чём *~уется* (=говори́тся, расска́зывается) в э́той кни́ге? この本では何が論じられているのですか. **2 a)** 解釈される; …とみなされる, 評価される. **b)** 《芸》(芸術作品の中で)解釈される, (ある解釈により)描写される (изобража́ться). **3** трактова́ть[1] の被動.

трактовка, 複生 -вок 女3 論述; 解釈: Ле́нинская *т.* империали́зма 帝国主義のレーニン的解釈 / режиссёрская *т.* пье́сы 監督の戯曲解釈 / дать но́вую *~ку* 新しい解釈を加える.

тра́ктовый 形1 трактの: сибирская *~вая* доро́га シベリア街道.

***тра́ктор**, 複 тра́кторы, -ров 《口》трактора́, -ро́в 男1 **1** トラクター: колхо́зный *т.* コルホーズのトラクター / мо́щный *т.* 強力なトラクター / гу́сеничный *т.* 履帯(ゴム)式[キャタピラー]トラクター / колёсный *т.* 車輪式[ホイール]トラクター / трелёвочный *т.* 木材搬出用トラクター / пропашно́й *т.* 条植作物用トラクター / крутосклоно́вый *т.* 急傾斜地用[ヒルサイド]トラクター / *т.* -тяга́ч 牽引トラクター / *т.* с ¹вагончиком [прице́пом] ワゴン[連結車]つきトラクター / рабо́тать на *~ре* トラクターで働く / пахать [сея́ть] *~ром* トラクターで耕す[播種する] / *Т.* рабо́тает в по́ле. トラクターが畑で活動している / Ползли́ *~ры*. トラクターがゆっくり進んだ.

трактори́зация 女6 トラクター化, トラクター導入: *т.* вы́возки дре́весины 木材搬出のトラクター化 / *т.* се́льского хозя́йства 農業へのトラクター導入.

трактори́зовать, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完/不完 〈*что*〉(作業を)トラクター化する, トラクターを導入する: *т.* колхо́зы コルホーズにトラクターを導入する. **-ться** 不完 被動.

***трактори́ст** 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 トラクター手 (води́тель тра́ктора): колхо́зный *т.* コルホーズのトラクター運転手 / брига́да *~тов* トラクター運転手の(作業)班 / ку́рсы *~тов* トラクター運転(手)の講習会.

тра́кторный 形1 トラクターの; トラクターによる: *т.* заво́д トラクター工場 / *т.* кран トラクター クレーン / *т.* дви́гатель トラクター(用)エンジン / *~ная* се́ялка トラクター播種機 / *~ная* обработка земли́ トラクターによる耕作 / *т.* сев トラクターによる播種.

тракторо-… 前部 「トラクター(の・による)」の意: ⇨ *трактородро́м*, *тракторострое́ние* / *трактороиспо́льзование* トラクター使用.

трактородро́м 男1 トラクターなど農業機械試験場.

трактороремо́нтный 形1 トラクター修理の.

тракторосбо́рочный 形1 トラクター組立ての.

трактороснабже́ние 中3 トラクター補給[供給].

тракторострое́вец, -вца 男2 トラクター製作者.

тракторострое́ние 中3 トラクター製作. 「евец.

тракторострои́тель 男6 =тракторострои-

тракторострои́тельный 形1 トラクター製作の.

трал 男1 **1** 《漁》底引網, 打瀬(うち)網, トロール網 (=рыболо́вный *т.*): донный [придонный] *т.* 底層[離底]トロール網. **2** 海底観測器(あわせて海底の動・植物を採取する): иссле́довать дно *~лом* 海底観測器で海底を観測する. **3** 《軍》掃海網, 機雷除去装置 (=мино́вный *т.*): выла́вливать мины́ *~лом* 掃海網で機雷を捕捉する.

трал-… 前部 《漁》「トロールの(トラウルの)」の意: ⇨ *тралне́вод*, *тралфло́т*.

тра́ление 中3 トロール漁(業); 海底観測; 掃海.

тра́лер 男1 =тра́льщик 1.

тра́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 〈*что*〉 **1** 《漁》トロール[底引]漁をする: *т.* треску́ タラのトロール漁をする. **2** 〈専門〉海底観測器で観測をする. **3** (完 про-) 《軍》掃海する, 機雷を除去する. **-ться** 被動.

тралме́йстер 男1 《漁》トロール漁労長 (тра́льщик).

тралне́вод 男1 トロール網.

тра́ловый 形1 **1** トロール[底引]網の; それを使ったトロール網[海底観測器, 掃海網]を備えた: *т.* мешо́к トロールふくろ網[コッドエンド] / *т.* лов トロール漁 / *~вая* лебёдка トロールウインチ / близнецо́вый *т.* лов 二そう引き網漁業 / разноглубинный *т.* лов 中層トロール漁業 / *т.* бот トロール船. **2** トロール船の; 掃海艇の: *~вая* ба́за トロール船基地 / *т.* флот トロール船団 (тралфло́т).

тралфло́т 男1 トロール船団.

тра́льщик 男3 **1** トロール(漁)船 (тра́улер). **2** トロール漁労長. **3** 掃海艇. **4** (掃海艇乗組みの)掃海作業員.

трам 男1 《俗》 =трамва́й.

трам-… 前部 「電車の(трамва́йный)」の意: ⇨ *трампа́рк*.

трамблёр 男1 (内燃機関の)イグニション装置.

трамбова́ние 中3 突き[踏み]固めること, 地ならし.

трамбова́ть, -бую, -бу́ешь; 命 -бу́й; 被過 **трамбо́ванный** 不完 (完 **вытрамбовать**, **затрамбова́ть**, **утрамбова́ть**) 〈*что*〉(地面・道路などを)突き[踏み]固める: *т.* ¹зе́млю [грунт] 地固めをする / *т.* мостову́ю 舗道を突き固める. **-ться** 被動.

трамбо́вка, 複生 -вок 女3 突き[踏み]固めること; 地固め, 地形(じょう); (そのための道具)たこ, 突き棒, ランマー.

трамбо́вочный 形1 трамбо́вка 用の: *т.* като́к 地ならし(用)ローラー / *~ная* маши́на ランマー.

трамбо́вщик 男3; **-щица** 女2 地ならし作業員.

***трамва́й** 男5 市街電車; 路面電車: пусто́й [полупусто́й] *т.* がら空き[すいている]電車 / по́лный [перепо́лненный] *т.* 満員[超満員]の電車 / после́дний *т.* 終電車 / грузово́й *т.* 貨物電車 / води́тель *~вая* 電車の運転士 / движе́ние *~ва́ев* 市電の運行 / маршру́т *~ва́я* 電車の コース[路線系統] / но́мер *~ва́я* 電車の番号 / поса́дка на *т.* 乗車 / проéзд на *~ва́е* 電車での乗行 / éхать ¹на *~ва́е* [в *~ва́е*] 市電で行く / сесть ¹в [на] *т.* (=войти́ в *т.*) 市電に乗る / пересе́сть на *т.* 電車を乗り換える / вы́йти из *~ва́я*; сойти́ с *~ва́я* 電車を降りる / сиде́ть в *~ва́е* 電車にすわっている / попа́сть под *т.* 電車にひかれる / ждать *~ва́я* 電車を待つ / вести́ [води́ть] *т.* 電車を運転している[運転する] / по́льзоваться *~ва́ем* 電車を利用する / *Т.* подхо́дит. 電車が来るよ / Подошёл *т.* к остано́вке. 電車が停留所に着いた / Поли́зости стал ходи́ть *т.* 近くを電車が通るようになった / забы́ть журна́л в *~ва́е* 雑誌を電車の中に忘れてくる / *Т.* двена́дцатый ча́сто ходи́т. 12番の電車はよく通りますか / У нас *т.* без кондукто́ра. うちの方では電車はワンマンカーです / По у́лице громыха́ет *т.* 通りを電車がガラガラをたてて通る / *Т.* ва́ш ещё не хо́дят. 電車はまだ動いていない / *Т.* тро́нулся. 電車が行ってしまった[動きだした] / *Т.* идёт. 電車が通る[来る] / *Т.* е́дет бы́стро. 電車が快調に走って行く.

◆ **речно́й** *т.* 水上バス.

трамва́йный 形1 市電の: *т.* ваго́н 市電の車両 / *т.* парк 市電の車庫 / *~ная* остано́вка 市電の停留所 / *т.* тра́нспорт 市電交通.

трамва́йщик 男3; **-щица** 女2 市電従業員.

трамонта́на 男1 | **-та́на** 女1 イタリア・スペイン北部・ソ連の南方海上を吹く荒れる寒風《北風・北東風》.

трамп 男1 《海》不定期貨物船, トランプ船. **-повый** 形1.

трампа́рк 男3 市電車庫 (трамва́йный парк).

трамплин 男1 **1** 《スポーツ》跳び板, 跳躍台: прыжки́ в во́ду с *~на* 《水泳》跳び板飛び込み / лы́жный *т.* スキージャンプ台 / гимнастический *т.* 《体操》(跳馬用)踏切板. **2** 足かけ, 拠点 (опо́ра): служи́ть *~ном* …の足がかりとなる / *т.* для наступле́ния 進攻拠点. ◆ **большо́й** *т.* 《スポーツ》90 m 級ジャンプ台; прыжки́ с *большо́го ~на* 90 m 級ジャンプ. **-нный** 形1.

трамтарара́м 男1 《口》=тарара́м.

тра́нец, -нца 男2 《海》船尾肋骨.

транжи́р [男1] |-жи́ра [男-姿]《変化は [女1]》(口) 金使いの荒い人, 浪費家 (蕩尽者; -льница).

транжи́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 (完 протранжи́рить, растранжи́рить) ‹что› (口) ‹金・財産を›むだ使いする, 浪費する (蕩尽する).

транжи́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 不完 1 (口) 自分の金[財産]をむだ使いする. 2 транжи́рить の被動.

транжи́рка, 複生 -рок [女3] (口) транжи́р の女性.

транжи́рство [中1] (口) 浪費 (蕩尽).

транзи́стор [男1] (電) トランジスター; トランジスターラジオ. **-рный** [形1]: *т.* цех トランジスター組立工場 / *т.* радиоприёмник トランジスターラジオ.

транзисториза́ция [女6] (ラジオなどの) トランジスター化.

транзи́т [男1] (商) 1 a) 通過《第3国経由の貨物・旅客の輸送》, トランジット: свобо́да *~та* 通過の自由 / беспо́шлинный *т.* 無税通過 / государ́ство *~та* 通過国 / заявле́ние на *т.* 通過申請書 / *т.* това́ров через Москву́ 商品のモスクワ通過 / *т.* войск через Скандина́вию 軍隊のスカンジナヴィア通過. b) 中継地での積換えなしの貨物輸送: Гру́зы иду́т *~том.* 貨物は中継地での積換えなしで直送される. 2 (旧) (天) (天体の) 子午線通過, 南中, 正中. 3 (旧) (天) (2の動きを観察する) 転経儀, トランシット.

транзи́тность [女8] (数) 推移性, 移行性; (言語) (動詞の) 他動性 (移行性).

транзи́тивный [形] (文法) =переха́дный 3.

транзи́тник [男3]; **-ница** [女2] (口) 通過[トランジット]旅客 (トランジット乗客).

транзи́тный [形] 1 通過[トランジット]の; 通過用の: *~ная* ви́за トランジットビザ, 通過査証 / *~ная* торго́вля 中継貿易 / *~ное* сообще́ние 通過連絡 / *~ная* перено́зка 通過輸送 / *т.* грузооборо́т 通過品流通額 / *т.* порт 中継港 / *~ная* страна́ 中継国 / *~ная* по́шлина 通過関税. 2 ‹貨物につき›(目的地まで) 積換えなしの: *т.* (груз [това́р] 通過貨物 / *т.*-по́езд 通過列車. 3 ‹旅客につき›途中乗換えて[乗りつぎで]目的地にゆく; そのような旅客用の: *т.* пассажи́р 通過[乗りつぎ]旅客 / *т.* биле́т 連絡切符, 乗りつぎ切符 / *т.* зал 乗りつぎ客待合所. 「潜伏.

транквилиза́тор [男1] (薬) トランキライザー《鎮静

транс [男1] 1 (医) 恍惚(こう)状態, 催眠状態. 2 (文) 失神状態《霊媒か霊と交われる状態》.

транс-...[1] | **трансъ-...** [前綴] 1 「通過・横断」の意; ⇒ *тра́нс*океа́нский, *тра́нс*европе́йский. 2 「超えた, 向こう側の」の意: ⇒ *тра́нс*альпи́йский, *тра́нс*ура́новый.

транс-...[2] [前綴] 「輸送・交通 (тра́нспорт) (の)」の意: ⇒ *трансаге́нство* / *Тра́нс*ремстро́й 輸送機関修理・建設局.

...тра́нс [後綴] [男1] 「輸送・運輸(局)」の意: Гипроречтра́нс 国立河川輸送計画研究所 / Мосавтолегтра́нс モスクワ市乗用車運輸局.

трансаге́нтство [中1] 交通代理店《荷物の輸送, 飛行機・列車などの切符の販売, 切符の宅配サービスなどを行なう》. 「談.

тра́нсакция [女6] 交易, 取引; (ローマ法) 和解, 示

трансальпи́йский [形3] アルプスの向こう側の《主にイタリア側から見て》. 「応).

трансаминирование [中3] (化) アミノ基転移(反

трансаркти́ческий [男3] 北極横断の: *т.* переле́т 北極横断飛行.

трансатланти́ка [男3] 大西洋航路汽船.

трансатланти́ческий [形3] 大西洋横断の: *т.* [перелёт [рейс] 大西洋横断飛行[横断便] / *т.* ка́бель 大西洋横断ケーブル.

трансбо́рдер [-s'b···de-] [男1] 工場内の資材運搬装置; 造船所の移動船架.

Трансвааль [男6] トランスヴァール《南アフリカ共和国北部の州で同国最大の産業地帯; 旧共和国》.

трансве́ртер [-te-] [男1] (電) 変圧整流機.

трансгалакти́ческий [-s'g-] [形3] 銀河横断[通過]の. 「(地質) 海浸の.

трансгресси́вный [-s'g; r'e | re; s'- | s's'-] [形1] (地質) 海浸《陸地への海の浸入現象; ↔ регре́ссия》.

трансе́пт [-sé-] [男1] (建) トランセプト, 袖廊(ろう), 翼廊(ろう)《十字形教会堂の左または右の脇に当たる部分》.

Трансильва́ния [女6] トランシルヴァニア《ルーマニア北部の歴史的地域》. **т~ва́нский** [形3].

транскарпа́тский [-ńsk-] [形3] 外カルパチアの.

тра́нсконтинента́льный [形1] 大陸横断の: *~ная* желе́зная доро́га 大陸横断鉄道.

транскосми́ческий [形3] 宇宙横断(用)の.

транскрибирование [中3] (言語) 転記, 転写.

транскрибировать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] (完) はまた **протранскрибировать** ‹что› (言語) 1 音声記号で表わす. 2 他の言語の文字で表記する, 転写[音訳]する: *т.* японское сло́во ру́сскими бу́квами 日本語の単語をロシア文字で書き表わす.

транскрибироваться, -руется 不完 (言語) 1 音声記号で書き表わされる; 転写[音訳]される. 2 транскрибирование の被動.

транскрипцио́нный [形1] (言語) транскри́пция (1, 2) の: *~ные* зна́ки 表音記号 / *~ная* систе́ма 表音システム, 転写システム.

транскри́пция [女6] 1 (言語) 音声記号による表記[転写]; その体系, 転写法: фонети́ческая *т.* 音声表記 / примене́ние *~ции* при диалекти́ческих за́писях 方言表記の際の音声記号の利用. 2 (言語) (別の文字体系による) 表記, 転写 (транслитера́ция): *т.* ру́сских слов лати́нскими бу́квами ロシア語単語のラテン文字による表記. 3 (音) 編曲 (парафра́за): фортепья́нная *т.* симфо́ний Чайко́вского チャイコフスキーの交響曲のピアノ曲への編曲.

трансли́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] ‹что› (ラジオ・テレビで) 中継する: *т.* конце́рт (из теа́тра) (劇場から) コンサートを中継放送する / *т.* что (по эфи́ру [через спу́тник] ...を電波にのせる[衛星中継する]. **-ться** 不完 被動.

тра́нслитера́ция [女6] (言語) (別の文字体系による) 転写 (例えば「上海」を «Shanghai» または «Шанха́й» とするような).

трансло́кация [女6] (生) 転座.

трансля́тор [男1] (電算) トランスレーター《プログラムを別の機械語に翻訳する》.

трансляцио́нный [形1] (ラジオ・テレビの) 中継の: *~ная* сеть 中継網 / *т.* у́зел 中継局.

трансля́ция [女6] (ラジオ・テレビの) 中継; (口) 中継放送: *т.* (с ме́ста [из теа́тра, со стадио́на] 現場中継[劇場中継, 競技場からの中継] / *т.* через спу́тник 衛星中継 / вести́ *~цию* 中継放送をする / слу́шать *~цию* 中継放送を聞く.

трансмисси́вный [-s'- | -s's'-] [形1] (医) 伸介[伝播]による: *~ные* боле́зни (動物による) 伸介伝染病 (マラリア・日本脳炎など).

трансмиссио́нный [-s'-] [形1] (機) 伝導の: *т.* вал 伝導軸[シャフト] / *т.* шкив 伝導滑車.

трансми́ссия [-s'- | -s's'-] [女6] (機) 伝導; 伝導装置, (自動車の) 変速装置, トランスミッション.

трансмитте́р [-te-] [男1] (電) テープ送信機.

тра́нсмута́ция [女6] (理) 転化, (原子核の) 転換; (生) 変成突然変異.

тра́нснациона́льный [形1] 多国間の, 多国籍の (многонациона́льный): *~ная* компа́ния [корпора́ция] 多国籍会社[企業]. 「洋横断飛行.

тра́нсокеа́нский [形3] 大洋横断の: *т.* полёт 大

трансотдёл [男1] 運輸課 (тра́нспортный отде́л).

транспара́нт [男1] 1 (布や紙にスローガン・絵などを描いた) プラカード, 横断幕 (デモやイルミネーション用). 2 (旧) 下敷き罫(けい)紙. 3 刷込み型, スケンシル (鉄板・厚紙などをくり抜いた) (трафаре́т).

транспара́нтный [形1] 1 транспара́нт の. 2 (旧) 透(す)けて見える, 透明な: *~ные* рису́нки 透明画 (すかし絵).

транспирацио́нный [形1] транспира́ция 2 の.

транспира́ция 女6 1 《旧》発汗 (пото́ние). 2 《植》(水分の)蒸散(作用).

транспири́ровать, -рует 不完 ‹что/無補› ‹植物が(水分を)発散する. 「片.

трансплантáт 男1 《医・植》移植体, 移植[植皮]

трансплантáция 女6 1 《医》移植(術): т. ‹кóжи [хряща]› 皮膚[軟骨]移植. 2 接木 (прививка). **-тацио́нный** 形1.

трансплантúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 ‹что› 《医》移植する; т. кóжу 皮膚を移植[植皮]する.

трансплантóлог 男3 《医》移植専門医.

трансплантоло́гия 女6 《医》移植術.

транспози́ция 女6 《音》移調 (транспонирóвка); 《文法》転置(法). **-ционный** 形1.

трáнсполярный 形1 極地横断の.

транспони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 ‹что› 1 《音》移調する. 2 移しかえる, 置きかえる; 《文法》転置する. **-ться** 不完 被動. 「きかえ, 入れかえ.

транспони́ровка, 複生 -вок 女3 《音》移調; 置

***трáнспорт** 男1 1 [集] 運輸, 交通; 輸送機関, 交通機関: автомоби́льный т. 自動車運輸 / железнодоро́жный т. 鉄道運輸 / назéмный [сухопу́тный] т. 陸上運輸 / вóдный т. 水運 / морскóй т. 海運 / воздýшный т. 空輸 / грузовóй т. 貨物輸送 / пассажи́рский т. 旅客輸送 / промы́шленный [завóдский] т. 産業[工場]用輸送機関 / речнóй т. 河川運輸 / трубопровóдный т. パイプライン輸送 / подзéмный т. 地下鉄 / рабóтники ~та 交通従業員 / министéрство ~та 運輸省 / конто́ра ~та 運送店 / встрéча с дрýгом в ~те 乗物の中での友人との出会い / рабóтать на ~те 交通機関で働く / пóльзоваться городски́м ~том 都市交通機関を利用する / Какúм вúдом ~та вы пóльзуетесь, чтóбы éздить на рабóту? あなたは通勤にどんな交通機関を利用していますか / Он проработáл всю жúзнь на ~те. 彼は一生交通畑で働いた / улýчшить рабóту городскóго ~та 都市交通の機能を改善する / Метрó — лýчший вид ~та. 地下鉄は最上の交通機関だ. 2 [集] 輸送 (перевóзка), 運送 (достáвка); 《職》運搬 (перенóс): т.ýгля по желéзным дорóгам 石炭の鉄道輸送 / т. гáзов крóвью 血液によるガスの運搬 / нала́дить т. нéфти 石油輸送を円滑にする. 3 輸送貨物 (一口分, ロット) (пáртия): бóльшие ~ты овощéй 大口の野菜貨物 / отпрáвить [достáвить] пéрвый т. заказáнных товáров 注文品の第一回分を発送[配達]する. 4 《軍》輸送隊: артиллери́йский т. 砲車隊 / санитáрный т. 衛生隊 / т. ра́неных 負傷者後送隊. 5 《軍》輸送船: мúнный т. 機雷運搬船 / десáнтный т. 上陸部隊輸送船.

транспóрт 男1 1 《簿記》(次ページへの)繰越し (репóрт). 2 (трáнспорт も) 《トランプ》(次の札への)賭金の繰越し. **-тный** 形1.

транспортáбельный, -лен, -льна 形1 輸送の利(き)く; 輸送に便利な: ~ные сорта́ виногра́да 輸送の利くぶどうの品種 / ~ные ра́неные 後送可能な負傷兵. **-ность** 女8: хорóшая т. картóфеля ジャガイモの輸送のしやすさ. 「ンクリート.

трáнспорт-бетóн 男1 ミキサー車[生コン車]混練コ

транспортёр 男1 1 運搬装置, コンベア (конвéйер). 2 《鉄道》(長い重量貨物輸送用の)長物車, フラットカー (無蓋無側の貨車) (платфóрма). 3 装甲トラック (бронетранспортёр). 4 《ガレージ内の》回転台. 5 運送業者[会社]. **-рный** 形1: ~ная лéнта コンベアベルト.

транспорти́р 男1 分度器, 測角器. **-рный** 形1: ~ное измерéние углóв 測角器による測角.

транспортúрование 中3 輸送: т. 「дров [хлéба, ра́неных] 薪[穀物, 負傷者]の輸送.

транспортúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 ‹кого-что› 輸送[運送,運搬]する. **-ться** 不完 被動.

транспортúровка 女3 輸送, 運搬.

транспортúровочный 形1 [輸送[運搬]用の: т. конвéйер 輸送コンベア / ~ные устрóйства 運搬装置. 「(飛行)機

трáнспортник 男3 1 運輸労働者. 2 《口》輸送

трáнспортница 女2 трáнспортник 1 の女性.

трáнспортный 形1 輸送の; 輸送用の: ~ное дéло 運輸業 / ~ная слýжба 輸送業務 / ~ные расхóды 輸送費 / ~ное страхóвание 輸送保険 / ~ные срéдства 運輸機関 / ~ное сýдно 輸送船 / ~ная контóра 運輸事務所 / ~ное освоéние рек 河川運輸の開発 / т. план 輸送計画 / ~ная промы́шленность 運輸産業 / ~ное машинострóение 運輸機械製作 / т. самолёт; самолёт ~ной авиáции (軍用機でない)運輸航空機 / ~ное значéние дорóг 道路のもつ輸送上の意義.

транссиби́рский [trâns's-] 形3 シベリア横断の т. экспрéсс シベリア横断特急(列車) / ~ая [железнодорóжная магистрáль] シベリア横断路[鉄道].

транссудáт 男1 《医》滲(さ)出液, 漏(ろ)出液.

транссудáция 女6 《医》滲出.

трансурáн 男1 《化》超ウラン元素. **-новый** 形1 т. элемéнт 超ウラン元素《人工放射性元素》.

трансфéр 男1 ⇨ трансфёрт.

трансфери́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 трансфёрт を行なう.

трансферкáр 男1 (冶金工場の)原料運搬電動車

трансфёрт | **трансфéр** 男1 [経・商] 1 振替 ~том 振替で. 2 (株券などの)譲渡; 名義書替え: актóвое ~ные 譲渡証書 / бланкóвый т. 白紙譲渡 / книга регистрáции ~тов 名義書替え台帳 / агéнт по регистрáции ~тов 名義書替え代理人 / совершúть т. 名義を書き替える; 振り替える.

трансфёртный 形1 трансфёрт の: ~ное поручéние 譲渡指図書 / ~ная операция 振替業務

трансформáтор 男1 1 《電》変圧器, トランス (通信用) 変成器: т. 「нúзкой [промежýточной] частóты 低[中間]周波変圧器 / повышáющий [понижáющий] т.; т.-повысúтель [-понизúтель] 昇圧[降圧]変圧器 / т. тóка 変流器. 2 物の形・状態・性質などを変えるもの, 転換させるもの, コンバーター 3 《劇》早変わり役者. 4 (ある物を別の物へと早変わりさせる)奇術師.

трансформáторный 形1 трансформáтор 1 の ~ная обмóтка 変圧器のコイル / ~ное мáсло 変圧器オイル / ~ная подстáнция 変圧変電所. 「コ

трансформаторостроúтель 男6 変圧器製作

трансформациóнно-порождáющий 形4 《言語》変形生成の: ~щая грáмматика (チョムスキー(Хóмский) の) 変形生成文法.

трансформациóнный 形1 трансформáция (6 7, 8) の: ~ная аппарату́ра 変電装置 / ~ная грáмматика 《言語》変形文法.

трансформáция 女6 1 変形 (преобразовáние); 変容, 変質 (видоизменéние); 変化 (превращéние). 2 《生》(昆虫などの)変態; 形質転換. 3 《鉱》相転移; 変動. 4 《数》変換. 5 《理》転移, 変換. 6 《電》変圧, 変成. 7 《言語》変形, 変換: прáвила ~ции 変形規則. 8 《劇》(役者の)早変わり.

трансформúзм 男1 《生》生物変移説.

трансформúрование 中3 変形, 変容, 変換, 転換, 変移; 変圧, 変成.

трансформúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 被過 **-рованный** 完・不完 ‹что› 1 変形[変容, 変換, 転換, 転化, 変移]する. 2 《電》変圧[変成]する.

трансформúроваться, -руется 完・不完 1 《文》変形[変容, 変換, 転換, 転化, 変移]する. 2 《電》電圧が変わる. 3 [不完 のみ] трансформúровать の被動. 「ви), 輸注

трансфýзия 女6 《医》輸血 (переливáние крóви)

трансцендентали́зм 男1 《哲》(カントの)先験論

трансцендента́льность 女8 《哲》超越性; (カントの)先験性.

трансцендента́льный, -лен, -льна 形1 《哲》

1 (スコラ哲学で)超越的な, (経験を超越した)抽象論理的な. **2** (カント哲学で)先験的な: *т.* идеали́зм 先験的観念論 / *~ная* теория познания 先験論的認識論 / *~ная* филосо́фия 先験哲学.

трансценде́нтный, -тен, -тна 形1 **1** 『哲』超越的な, 超経験的な. **2** [限定のみ]『数』超越の: *~ная* фу́нкция [кривая] 超越関数[曲線] / *~ное* число́ 超越数. **-ность** 女8.

трансъ… 前綴 ⇨ транс-[1].

тра́нсъевропе́йский 形3 ヨーロッパ横断の. 「小.

транше́йка, 複生 **-ше́ек** 女3 『口』транше́я の指

транше́йный 形1 **1** транше́я の; それを使って行なわれる: *т.* ров 塹壕(ざんごう) / *~ная* оборо́на 塹壕による防衛 / *т.* спо́соб выра́щивания овоще́й 野菜の深溝栽培法 / *~ные* рабо́ты 塹壕掘削作業 / *т.* экскава́тор 塹壕掘削機. **2** 『軍』近距離砲撃用の: *т.* тип оруди́й 近距離型火砲 / *~ная* пу́шка 『迫撃砲など』. ◆ *т.* стенд 『スポーツ』標的飛ばしをするための射撃場の壕; その射撃場: стрельба́ на *~ном стенде́* トラップ射撃.

транше́я 女5 **1** 塹壕(ざんごう); 掩蔽(えんぺい)壕, 退避壕, 防空壕; トレンチ『工事用のみぞ』. **2** (保存・貯蔵・水利などのための)壕, 室(むろ): сильна́я *т.* 生飼料[サイレージ]むろ / хране́ние овоще́й в *~шея́х* 野菜の壕内保存 / рыть *~ше́и* для водопрово́да 水道溝を掘る. **3** 『鉱』(短距離の)野外坑道.

трап[1] 男1 **1 a)** はしご, (船内の)はしご, 階段; (船・飛行機にかけわたす)タラップ: верёвочный *т.* 縄はしご / *т.* в маши́нное отделе́ние 機関室への階段 / подня́ться по *~пу* на борт самолёта タラップをのぼって飛行機に搭乗する. **b)** (舞台下への)昇降階段. **2** (建築現場などで臨時に使う)階段(通路) (= *т.* строи́тельных леса́ов); サーカス[体操]用のはしご.

трап[2] 男1 **1** トラップ, 防臭弁『下水管などで臭気の逆流を防ぐ装置』. **2** (油井の)ガス・石油分離器.

тра́пеза 女1 **1** 聖堂祭壇(だん)の宝座(престо́л в алта́ре). **2 a)** (修道院の)共同食卓; (そこでの)共同食事; その食物. **b)** 『旧, 文』(一般に)食卓; 食事, 食物: дели́ть *~зу* 食物を分け合う. **3** 修道院の食堂 (тра́пезная). **4** キリスト教寺院の西側部分 (тра́пезная)『門廊 (притво́р) といい, 祈禱者の第2のホールになる』.

трапезáрь, -ря́ 男6 =трапе́зник 1.

трапе́зник 男3 『宗』**1** 勝部(ぶ)修道士『修道院での食事係修道士』. **2** (教会で守衛・鐘つきなどをする)下級堂務者.

трапе́зница 女2 修道院の食堂 (тра́пезная).

трапе́зничать 不完 **1** (修道院で)食事をする. **2** 『旧, 今ではおどけて』(一般に)食事をする; 酒宴を催す.

трапе́зный | **трапе́зный** 形1 **1** трапе́за の: *т.* час (修道院の)食事時間 / *т.* по́слушник 給仕修道士. **2** [-ная 女6] **a)** 修道院の食堂. **b)** キリスト教寺院の西側部分 (трапе́за). 「= трапе́зничать.

трапе́зовать, -зую, -зуешь; 命 -зуй 不完 『旧』

трапе́цеви́дный 短 =трапециевидный.

трапецеида́льный, -лен, -льна 形1 =трапециевидный.

трапециевидный, -ден, -дна 形1 台形[梯形]状の: *т.* кана́л 台形水路 / *~ная* резьба́ 台形ねじ(山) / *т.* усто́й 梯形橋台 / *~ные* мы́шцы 僧帽筋.

трапе́ция 女6 **1** 『数』台形. **2** (体操・サーカス用

трапецо́ид 男1 『数』台形. 「しの)ブランコ.

трапецоида́льный, -лен, -льна 形1 =трапециевидный.

трапецо́эдр 男1 (結晶につき)偏方多面体.

трапи́ст 男1 =траппи́ст.

трапп [-п] 男1 『地学』トラップ『岩床状の粗粒玄武岩・輝緑岩などの総称』.

тра́ппер 男1 (北米で)わなで毛皮獣を捕る人.

траппи́ст 男1 『宗』トラピスト会修道士.

трас | трасс [-s] 男1 『鉱』火山凝灰(ぎょうかい)石『強度・弾力性付与のためのセメント添加材』.

трасоло́гия 女6 犯罪痕跡学『指紋・足跡などから犯人を割りだす犯罪科学の一分野』.

тра́сса [-ss-] | -s-] 女1 **1** (鉄道・道路・送電線などの敷設予定線の方向を示すため地図上に引かれた)予定線, コース: *т.* нефтепрово́да 石油パイプラインの予定線 / *т.* метро́ 地下鉄の予定線 / воздýшная *т.* 航空路 / проложи́ть *~су* 『полёта самолёта [Се́верного морско́го пути́] 飛行ルート[北氷洋航路]を開設する. **2** 道, 道路 (путь): автомоби́льная *т.* 自動車道路 / ледяна́я *т.* 氷上路. **3** 『軍』(曳光(えいこう)弾の描く)弾道曲線.

трассáнт 男1 『商』手形振出人 (векселеда́тель).

трассáт 男1 『商』手形名宛人.

трассёр 男1 『軍』照明[曳光]弾.

трасси́рование [-с'-] 中3 (新しいルートの)設定, 線引き: *т.* железнодоро́жной магистра́ли 鉄道幹線の設定.

трасси́ровать[1] [-с'-], -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-рующий;** 被過 **-рованный** 完不完 **1** 〈что〉〈…の〉ルート[コース]を新しく設定する: *т.* 『водопрово́дную сеть [нефтепрово́д] 水道網[石油パイプライン]の新ルートを線引きする. **2** 〈無補〉〈曳光弾が〉弾道曲線を描く.

трасси́ровать[2] [-с'-], -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈что/無補〉〈手形を〉振りだす.

трасси́роваться[1] [-с'-], -руется 不完 трасси́ровать[1] の被動. 「ва́ть[2] の被動.

трасси́роваться[2] [-с'-], -руется 不完 трасси́ро-

трассиро́вка[1] [-с'-] 女3 трасси́ровать[1] すること: *т.* бу́дущей доро́ги 将来の道路のルート設定[線引]

трассиро́вка[2] [-с'-] 女3 手形の振出し. 「きⅠ.

трассиро́вочный [-с'-] 形1 трассиро́вка[1] のための: *~ная* ве́ха 路線標識 / *~ные* рабо́ты ルート設定[線引]作業.

трасси́рующий [-с'-] 形4 трасси́ровать[1] の能現. ——形 曳光する: *~щие* 『пу́ли [снаря́ды] 曳

трассови́к [-с-], **-ка́** 男3 道路設定者. 「光弾.

трассоиска́тель 男6 地下ケーブル検出器.

трассо́лог 男3 犯罪痕跡学者. 「[形3].

трассоло́гия 女6 =трасоло́гия. **-ги́ческий**

тра́та 女1 **1** 消費(すること); 浪費; 経済的 *т.* средств 資金の経済的消費 / физи́ческая *т.* сил 体力消耗 / *т.* 『де́нег [вре́мени, сил] 金銭[時間, 労力]の浪費 / напра́сная *т.* 『де́нег [вре́мени] お金[時間]のむだ使い / непроизводи́тельная *т.* эне́ргии エネルギーの非生産的消費. **2** [しばしば 複で] 支出, 費用, 経費 (изде́ржка, расхо́д): пуста́я *т.* むだな支出 / большие *~ты* по до́му 家にかかる多額の経費. **3 a)** 失うこと, 喪失, 損失 (поте́ря): *т.* 『люде́й [человеческих жи́зней] (戦争などによる)人員[人命]の損害 / дава́ть [дать] в *~ту* 『俗』損をさせる, …に悪いことをする, ひどい目にあわせる. **b)** 『旧』人を失うこと, 死別 (утра́та).

тра-та́ | **тра-та-та́** 間 『擬音』 **1** (リズミカルな音の表現)かたかたた『汽車の車輪の』, どんどこどん『太鼓の』. **2** (気のおけない者同士で)相手の言葉への頓笑的不信感を表わす叫び.

***тра́тить,** тра́чу, тра́тишь; 命 тратьⅠ; 被過 **тра́ченный** 不完 (完 **потра́тить** 参照, **истра́тить** 参照) 〈*что на кого́-что*〉 **1 a)** 〈金を〉費やす, 使う (расхо́довать): *т.* 『де́ньги [заработок, сбереже́ния] 金[稼ぎ, 貯金]を使う / Ты зря *~тишь* де́ньги. Де́ньги не ну́жно так расто́ропно [эконо́мно] тра́тить. 金は[経済的に]使う / *т.* на 『дете́й [хозя́йство, холоди́льник, маши́ну, пита́ние, тра́нспорт] 子供[家計, 冷蔵庫, 車, 食費, 交通費]に使う / *т.* четве́рть за́работка на кни́ги 給料の4分の1を本代に使う / *т.* де́ньги на 『поку́пку [приобрете́ние] маши́ны 車の購入に[車の取得に]金を使う. **b)** 〈時間・エネルギーなどを〉使う, 消費する / *т.* 『вре́мя [си́лы, эне́ргию] на что …に時間[力, エネルギー]を費やす / *т.* 『си́лы [эне́ргию] на пустя́ки くだらぬことに力[精力]を費やす / бесце́льно *т.* вре́мя あてもなく時間を浪費する / *т.* 『напра́сно [впусту́ю, по́пусту] むだ使いする / *т.* ще́дро 気前よく使う / Не сто́ит *т.* на э́то сто́лько вре́мени. こんなことにそんなに時間をかけることはない / не *~тя* мно́го слов 余計なことは言わずに / *т.* патро́ны 弾薬を使う. **c)** [себя́

と共に]: *т.* себя́ на пустя́кй つまらぬことに自分を消耗させる.
2 失う, 疲失する (тера́ть, утра́чивать): *т.* здоро́вье 健康をそこなう / *т.* люде́й 人員を失う, 犠牲者をだす.
3 [通例 被過] て]《旧》(ネズミなどに)かじられた, 食い破られた, (しみなどに)食われた.
◇ *тра́ченный мо́лью* 《旧》〈衣服などにつき〉虫に食われた. *т. поро́х* [*да́ром* [*напра́сно, по пусто́му*]] ⇨ поро́х.

тра́титься, тра́чусь, тра́тишься; 命 тра́тьтесь 不完 **1** (完 **истра́титься, потра́титься**) **a)** 自分の金[時間・エネルギーなど]を費やす, 使う: Я не хочу́, чтобы ты *~тился* для меня́. 私のために君に散財をかけたくない / *т.* на пое́здку 旅行に金を使う. **b)** 〈時間・エネルギー・知力・言葉・人生などが〉費やされる, 消耗される (расходоваться); 使われる (испо́льзоваться): На э́то *~тилась* его́ жизнь. このために彼の一生が費やされた. **2** тра́тить の被動.

тра́тта 女1 為替手形. [〈トラッタ〉]

траттори́я 女6 《旧》(西欧の)レストラン, 居酒屋

тра́улер 男1 トロール船 (тра́льщик): рыболо́вный *т.* トロール漁船.

тра́улерный 形1 トロール船の: *т.* флот トロール船団 / *~ная* кома́нда トロール船乗組員.

тра́ур 男1 **1** 喪(も): годи́чный *т.* 1年間の喪 / *т.* по умёршему отцу́ 亡父の喪 / национа́льный *т.* 国喪(こくそう) / объя́вить *т.* 喪を宣する / Она́ сейча́с в *~ре* по слу́чаю сме́рти своего́ мужа. 彼女はいま亡夫の喪に服している / Вся страна́ была́ в глубо́ком *~ре*. 国中が深い悲しみの喪に服していた / приступи́ть фла́га в знак *~ра* 弔意を表して半旗を掲げる [半旗の礼を行なう]. **2** 喪服, 喪章: носи́ть *т.* по ма́тери 母の喪に服する / ходи́ть в *~ре*=носи́ть *т.* / снима́ть *т.* 喪が明ける. **3** 《俗, おどけて》爪の垢(あか): но́гти в *~ре*=под ногтя́ми *т.* 爪に垢がたまっている.

тра́урница 女2 《昆》キベリタテハ《タテハチョウ科》.

тра́урно 副 悲しそうに, 悲痛に.

тра́урный 形1 **1** 喪の, 喪に関する; 葬式の: *т.* флаг 弔旗 / *т.* салю́т 弔砲 / *т.* марш 送葬曲 / *т.* костю́м 喪服 / *~ная* повя́зка (腕に巻く)喪章 / *т.* ми́тинг 追悼集会 / *~ное* ше́ствие =*~ная* проце́ссия 葬列 / *~ная* колесни́ца 霊柩車 / *~ное* заседа́ние, посвящённое па́мяти кого́ ...の追悼記念集会. **2** 悲しい (печа́льный), いたましい, 悲痛な, うち沈んだ (мра́чный): *~ное* настрое́ние 悲しい気分 / *~ное* лицо́ 悲しげな顔. **-ность** 女8.

Трафальга́р 男1 トラファルガー《スペイン南西・大西洋に突出する岬で, トラファルガー海戦 (1805年)の地》.

трафаре́т 男1 **1** (金属板・厚紙を打ち抜いた)型板, 合羽(かっぱ)板, 刷込み型; ステンシル; それで刷りだされた模様[文字]: наноси́ть узо́р по *~ту* 型板で模様をつける. **2** 紋切り型, しゃくし定規 (шабло́н), (陳腐な)決まり文句, 常套句: по *~ту* 型のごとく, 紋切り型に.

трафаре́тить, -ре́чу, -ре́тишь; 命 -ре́ть; 被過 **-ре́ченный** 不完 (*что*) 《印刷》型板[ステンシル]で刷る. **-ться** 被動.

трафаре́тка, 複生 -ток 女3 **1** трафаре́тить すること. **2** 《口》=трафаре́т 1: расписывать сте́ны по *~ке* 型板を使って壁に模様を書く. **3** 型刷り[合羽(かっぱ)刷り]用の箒 (трафаре́тная кисть). **4** 《鉱》砂金洗浄装置の底に置かれる角材.

трафаре́тность 女8 型どおり[紋切り型]であること.

трафаре́тный, -тен, -тна 形1 **1** [長尾のみ] 型板[合羽板]の, ステンシルの: *т.* рису́нок 合羽刷りの絵 / *~ная* печа́ть 合羽版, 合羽刷り, ステンシル《インクが厚くつくので商標刷込みなどのほか盲人用図書印刷に利用》 / *~ная* кисть 合羽刷り用の箒. **2** 型にはまった, 紋切り型の (шабло́нный): *~ная* фра́за 決まり文句. **-но** 副 紋切り型に.

трафаре́тчик 男3 **1** 型刷り[型染め]職人, ステンシル工. **2** 型板を作る職人.

тра́фить, -флю, -фишь; 命 -фь 不完 **1** (完 **потра́фить**) 〈*кому́*〉《俗》〈…に〉気に入るようにふるまう, ご機嫌をとる (угожда́ть). **2** (完 **потра́фить**, 〈無補〉《俗》うまくやる, 上手にやる. **3** 《俗》(…の方向へ)行く. **4** 《染色》型染め (трафле́ние) をする.

трафле́ние 中3 型染め.

трах 間 《打撃音・射撃音などの擬音語》どん, ずどん, ばん, びしゃり: *Т.!* — разорва́лся снаря́д. どかーん! と砲弾が炸裂(さく)した. **—1** 述語 〈*кого́* (*что*) *по чему́*〉《口》тра́нуть(ся), тра́хать(ся) の意に用る: Он меня́ *т.* по спи́не. 彼は私の背中をどやしたび しゃりと打った] / Он *т.* кулако́м по́ столу. 彼はどんとテーブルをたたいた. **2** 《口》これは驚いた, 驚いたことに《意外さの表現に用いる》: Я ду́мал, что все ждут меня́, и вошёл в ко́мнату — *т.*: там никого́ нет 皆が待っていると思って部屋に入ってみると, なんと驚いたことに, 誰もいない.

тра́хать(ся) 不完 ⇨ тра́хнуть(ся).

трахе́альный 形1 《解》気管 (трахе́я) の: *~ные* ко́льца 気管軟骨.

трахе́иды, -и́д 複 《植》仮(か)道管.

трахе́ит 男1 《医》気管炎.

трахе́йный 形1 =трахе́альный.

трахеотоми́я 女6 《医》気管切開(術).

трахе́я 女5 **1** 《解》気管 (дыха́тельное го́рло) **2** [通例 複] (трахе́и, -хе́й) で] 《動》(昆虫などの)呼吸管[孔]. **3** [通例 複] (трахе́и, -хе́й) で] 《植》道管

трахи́т 男1 《鉱》粗面岩. **-товый** 形1.

тра́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **тра́хнутый** 完 一回 不完 **тра́хать**) **1** 〈無補/*что*〉《口》a: (落下・射撃・爆発などの際に)強く激しい音(どしーん, ずどーん)をたてる (бáхнуть): Где́-то *~нул* выстрел どこかでずどーんという射撃音がした / *Т~нул* гром. 雷がとどろいた / *Т~нул* взрыв. どかんと爆発音がした / Ми́на *~нула*. 地雷がばーんと炸裂(さく)した. **b)** (銃を)ずどーんと撃つ (выстрелить): *т.* из ружья́ 銃をずどーんと撃つ. **2** 〈*кого́* (*что*) *по чему́*〉《口》(音をたてて)強く打つ (сильно уда́рить); 強く投げる; 打って砕(くだ)く: Он *~нул* меня́ по голове́. 彼は私の頭をびしゃりとぶった / *т.* кулако́м по́ столу げんこでテーブルをどんとたたく / *т.* графи́н 水さしを(落として)がしゃんと割る. **3** [移動・飲酒などを示す動詞の代用として力強さ・熱狂性を示す] 《俗》: Уберу́ с по́ля... всё расподам и *~ну* в Магнитого́рск. 畑のものを取り入れ...全部を金に換えたら, さっさとマグニトゴールスクへ行っちまうんだ / *т.* алкого́ль 一杯きゅっとやる.
◇ *т. за га́лстук* ⇨ га́лстук. *как* [*то́чно, сло́вно*] *из-за угла́ ме́шком тра́хнутый кто* ⇨ мешо́к.

тра́хнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 (不完 **тра́хаться**) 《口》 **1** 激しい音をたてて落ちる (бáхнуться, грóхнуться): Ва́за *~нулась* на́ пол. 花びんがちゃーんと床に落ちた / Мы о́ба *~нулись* на зе́млю. 私たちは二人とも地面にぶっ倒れた. **2** (何かに)激しくぶつかる (сильно уда́риться): *т.* голово́й о кося́к 側柱に頭をぶつける.

трахо́ма 女1 《医》トラコーマ, トラホーム.

трахоматóзный 形1 《医》1 トラコーマの: *т.* ви́рус トラコーマ菌. **2** トラコーマにかかった: *т.* больно́й トラコーマ患者 / *т.* глаз トラコーマにかかっている目.

трахо́мный 形1 トラコーマを病んでいる.

трах-тарара́х 間 《口》ごろごろ, どかーん, どしーん《雷鳴・銃砲音・落下音などの擬音語》(трах).

тра́ченный 形1 тра́тить の被過. [тить

тра́чу(сь) ⇨ тра́тить(ся).

тре...[1] 前綴 [形容詞に付して] 《旧》《宗》「最高に・きわめて」の意: ⇨ *т*реблажéнный.

тре...[2] | трёх... 前綴 **1** 「おなじ徴候・物などを3個有する」の意: ⇨ *т*ренóжник, *т*рёхколёсный. **2** 「3つの部分あるいは3つの測定単位から成る」の意: ⇨ *т*рёхáктный, *т*рёхминýтный.

треба[1] 女1 **1** (古代の異教的儀式として)いけにえを捧げること (жертвоприноше́ние). **2** 《宗》(信者の求め (тре́ба) に応じて行なわれる洗礼・結婚・法要などの)儀式, 祈禱奉事; (それに対して支払われる)謝礼. **3** 《旧・方》必要; 求め, 依頼.

тре́ба[2] 無人称 《ж》…すべきだ, 必要だ (тре́буется): Тебя́ нам не т. お前なんかおれたちには必要ない[お呼びでない] / Домо́й мне т. おれは家へ帰らなくちゃならん / Об э́том т. поду́мать. これは一考の要がある.

требла́женный 形 《宗》聖書経 (тре́ба[1] 2 のための祈りの

тре́бование 中 **1 a)** 要求[請求]すること: т. де́нег 金銭の請求 / т. сове́тов 助言を求めること / т. упла́ты до́лга (=т. упла́ты долг) 債務支払いの請求. **b)** 要求, 請求; 要望, 期待; зако́нное [справедли́вое, категори́ческое] т. 正当な[もっとも な, 断固たる]要求 / настоя́тельное [наст6́йчивое] т. 強引(に)な[執よう な]要求 / экономи́ческие [полити́ческие] *~ния* 経済的[政治的]要求 / ультимати́вные *~ния* 最後通牒(ﾂｳﾁｮｳ)的要求 / пла́та по *~нию* 請求払い / по ва́шему пе́рвому *~нию* ご請求あり次第 / по настоя́тельному *~нию* кого́ …の強い要求により / предъявля́ть [биле́т [па́спорт] по *~нию* 求められて切符[パスポート]を提示する / вы́двинуть [предъяви́ть, вы́ставить] т. 要求をだす / обрати́ться с *~нием* к кому́ …に要求する / вы́полнить [испо́лнить] т. 要求を実行する[果たす] / удовлетвори́ть *~ния* заступа́ющих ストライキ参加者の要求を容れる / согласи́ться на т. 要求に応じる / отклони́ть [отве́ргнуть] т. 要求を拒否する [斥(ｼﾘｿﾞ)ける] / отказа́ться от свои́х *~ний* 自分の要求を取りさげる, 諦(ｱｷﾗ)める. **c)** 命令 (прика́з): по *~нию* суда́ 裁判所の命令で / Его́ т. оста́лось неиспо́лненным. 彼の命令は不履行のままになっている.

2 [通例 複で] 規準, 必要条件, 要求(されるもの): *~ния* инстру́кции 指示の諸条項 / технические *~ния* на изготовле́ние дета́ли 部品製作に対する技術的要求 / *~ния* к поступа́ющим в ву́зы [экзаменующимся] 大学進学者[受験者]心得 / стро́гие [высо́кие, ни́зкие] *~ния* к студе́нтам 学生に対する厳しい[高度の, 軽度の]要求 / уси́лить [повы́сить, сни́зить] *~ния* к диссерта́ции 学位論文の条件を強める[高める, 緩和する] / основны́е т. (, предъявля́емое) к произведе́нию 作品に対する基本的要求 / соответствие *~ниям* 条件を満たすこと, 条件に合致すること.

3 [通例 複で] (守るべき)規則, 規定, 守則, 心得, さまり (пра́вила): *~ния* зако́на 法規 / *~ния* не́жилости 礼儀作法 / *~ния* мо́ды 流行の必要条件 / *~ния* вре́мени [дня] 時代の要求.

4 [通例 複で] 欲求, 要求, 要請 (потре́бности, запро́сы): культу́рные *~ния* о́бщества 社会の文化的欲求 / *~ния* наро́дного хозя́йства 国民経済の要請 / челове́к с высо́кими *~ниями* 高望みをする人 / *Т~ния* у нас к телевиде́нию сейча́с повышенные. テレビに対する私たちの要求はいま高度なものになっている / отвеча́ть *~ниям* 要求にこたえる.

5 〈*на что*〉需要 (спрос): *~ния* на мехá [кни́ги] 毛皮[書籍]の需要.

6 (何かの交付・支給を求める)申請書, 請求書: т. на кни́ги (図書館で)図書請求書 / т. на то́пливо 燃料申請書 / официа́льное [библиоте́чное] т. 正式請求書[図書館の図書請求書] / т. на специали́стов 専門家派遣の申請書 / написа́ть [соста́вить] т. 請求書を書く[作成する] / оформи́ть т. 請求書の手続きをする / сдать т. 請求書を提示する / по *~нию* получи́ть медикаме́нты 請求書によって薬剤を受け取る / подписа́ть т. 請求書にサインする.

тре́бовательно 副 厳しく, 口やかましく: т. относи́ться к други́м 他人に厳しい態度を取る.

тре́бовательность 女8 厳しさ, やかましさ: изли́шняя т. 必要以上の厳しさ / повы́сить т. より厳格にする.

тре́бовательный, -лен, -льна 形 **1 a)** (いろいろな事を)要求する, 厳しい (стро́гий), やかましい (взыска́тельный): т. [педаго́г [команди́р] 厳しい教育者[指揮官] / т. хозя́ин 口うるさい主人 / *~ная* дисципли́на 厳格な規律 / *~ное* воспита́ние 厳しいしつけ / *~ное* отноше́ние к други́м 他人に対する厳しい態度 / Он был чрезвыча́йно *~лен* к подчинённым [себе́]. 彼は部下[自分]に対して異常にきびしかった. **b)** 要求の多い, 選り好みする, 気むずかしい (разбо́рчивый): *~ные* зри́тели うるさ型の観客 / Он о́чень *~лен* в отноше́нии напи́тков. 彼は飲み物にはひどくうるさい. **c)** (態度などが)口うるさそうな, 高圧的な (повели́тельный): т. тон 高圧的口調. **d)** 是が非でも, たって, 押しつけがましい, しつこい (насто́йчивый): т. кредито́р しつこい債権者 / *~ные* телефо́нные звонки́ しつこい電話(のベル) / *~ное* жела́ние たっての願い. **2** [長尾] のみ] 《旧》請求[申請]を含む: *~ная* ве́домость на вы́дачу за́работной пла́ты 賃金支払請求書.

***тре́бовать,** -бую, -буешь; 命 -буй 不完 **1 a)** (完 **потре́бовать**) 〈*что* (また *чего́*) от (また *у кого́-чего́*/不定形/*чтобы* 節/無属格〉(人が自分の権利として)要求する, 請求する, 〈…することを〉求める《★ 具体的な事物の要求には 〈*что*〉(対格), 抽象的なものの要求には 〈*чего́*〉(生格)を用いる》: т. де́ньги プロ[パスポート, 書類, 身分証, 害賜, 自分の賃金]を要求する / т. [внима́ния [по́мощи] 注意[援助]を求める / т. повы́шения зарпла́ты [исполне́ния до́лга, отме́ны сме́ртной ка́зни] 昇給[義務の履行, 死刑の廃止・取消し]を要求する / т. сло́ва 発言を求める / т. де́нег (кого́-нибудь) о́коло 金を要求する / т. [про́пуска [впу́ска] в зал ホールに入れてくれるよう要求する / т., чтобы соблюда́ть дисципли́ну 規律の遵守を要求する / т. сократи́ть ли́шние расхо́ды 冗費の切りつめを要求する / Они́ *~вали* по́лной свобо́ды. 彼らは完全な自由を求めていた / Они́ *~буют*, чтобы я оста́лся здесь. 彼らは私がここにとどまることを求めている / Он *~бует* [от [у] меня́ [по́мощи [объясне́ния]. 彼は私に援助[釈明]を求めている / Мы *потре́бовали* [от [у] него́ отве́та. 私たちは彼に回答を求めた / Конду́ктор *потре́бовал* [от [у] пассажи́ров биле́т. 車掌は乗客に切符の提示を求めた / Он *~бует* у меня́ взя́тую кни́гу. 彼は私に貸した本を返してくれと言っている《★ от кого́ より у кого́ の方が口語的ニュアンスが強い》/ Сло́во «благодаря́» *~бует* после себя́ да́тельного паде́жа. благодаря́ という語のあとには与格が要求される. **b)** 〈*от кого́-чего́*〉期待する (ожида́ть): Он ничего́ уже́ не *~бует* от жи́зни. 彼はもはや人生になにも期待していない / Вы сли́шком мно́го *~буете* от сы́на. あなたは息子さんに期待をかけすぎておられる.

2 〈*чего́*/*чтобы* 節/不定形〉〈法・義務などか…を〉要求する, …により…しなければならない (вынужда́ть): Справедли́вость *~бует* сказа́ть, что он ни ра́зу не опа́здывал на заседа́ние. 公平のために言っておくと, 彼はいちども会議には遅れたことがない / Этике́т *~вал*, чтобы же́нщина не проявля́ла шу́мно своего́ любопы́тства. 女性は好奇心を露骨に見せないようにというのが従来のエチケットであった.

3 (完 **потре́бовать**) 〈*чего́*〉 **a)** 〈事物が…を〉必要とする (нужда́ться): Э́тот дом *~бует* ремо́нта. この家は修理を必要としている / Письмо́ не *~бует* отве́та. この手紙は返事を求めていない / Рабо́та *~бует* квалифици́рованного руководи́теля [*потре́бовала* мно́го вре́мени]. この仕事には熟練した指導者が必要だ[その仕事は時間がかかった] / Боле́знь *~бует* сро́чного лече́ния. この病気は急いで治療しなければならない / Э́тот вопро́с *~бует* серьёзного рассмотре́ния [неме́дленного разреше́ния]. この問題は真剣な検討[すみやかな解決]を必要としている / Обстоя́тельства *~буют* сро́чного реше́ния дел. 周囲の状況が事態の速やかな解決を必要としている / Э́то *потре́бует* сли́шком больши́х расхо́дов. それではあまりにも費用がかかりすぎる.

b) 〈*чего́ от кого́-чего́*〉〈ある特質の発揮を〉当然のこととして要求する, 求める: т. от кого́ то́чных зна́ний [тща́тельной рабо́ты, о́пыта, аккура́тности, вы́носливости, напряже́ния] …に正確な知識[綿密な仕事, 経験, きちょうめんさ, 忍耐強さ, 緊張]を求める / Э́та рабо́та *~бует* зна́ния мно́гих язы-

кóв. この仕事には何か国語もの知識が要求される / *Э́то ~бует* терпéния. それには忍耐が必要だ / Выполнéние э́того зада́ния *~бует* большóго трудá. この課題の遂行には多大の努力を要する.

4 (完 **потрéбовать**) 〈*кого́ (что) к кому́* (または *куда́*)〉出頭を求める, 召喚する (呼びだす): Вас *~буют* к дирéктору завóда. 工場長がお呼びです / Менá срóчно *~бует* к себé декáн. 私は急用で学部長に呼ばれている / Егó нéсколько раз *~вали* в суд. 彼は何度か法廷に召喚された.

тре́боваться, -буется 不完 **1** (完 **потрéбоваться**) 〈*кому́-чемý*|*от кого́*|*на что*|*для чего́*〉〈…にとって〉必要とされる, 求められる; 〈費用・時間が〉かかる: *T~буется* ремóнт. 修理が必要だ / Вам *~буется* óтдых. あなたには休息が必要だ / Завóду *~буются* рабóчие. 工場は労働者を必要としている / Мне *потрéбуется* не бóлее пяти́ минýт, чтобы переодéться. 私は着換えに 5 分もかかりません / Скóлько вам *потрéбуется* врéмени [дней], чтобы закóнчить рабóту? この仕事を終えるのに何時間[何日]かかるだろうか / У вас бýдет всё, что вам *потрéбуется*. ご入用のものはなんでもそろうでしょう / От вас *~буется* одно́: быть внимáтельным. あなたに求められているのはただ一つ, 注意深くあれということです / Он сдéлал всё, что от негó *~валось*. 彼は自分に求められていることはすべてやった / На э́то *~буется* мнóго врéмени. これにはうんと時間がかかる / Для э́той рабóты не *~буется* особых знáний. この仕事には特別な知識は必要ない / Для э́того *~буется* высокоразвúтая промы́шленность. そのためには高度に発達した産業が必要だ / В анкéте *~валось* указáть мéсто и год рождéния. アンケートには生まれた場所と生年を記入することになっていた / «*T~буется* ко́мната [машинúстка, помóщник].» 「部屋[タイピスト, 助手]を求む」《広告》. **2** [無人動] で) 必要だ (necessary, нýжно): *T~буется* выполнúть э́ту рабóту тóчно в назнáченный срок. この仕事はきっかり所定の期限内に遂行されねばならない. **3** тре́боваться(1, 4) の被動.

требуха́ 女 **1** (屠殺獣の)臓物(ぞう); 《俗》(人間の)内臓. **2** 《俗》(臓物のような)くだらぬ物. **-хо́вый**

требуши́ть 女 [《俗》= требухá 1. 形 **1**.

требуши́нный 形 1 《俗》требуши́на の.

***трево́га** 女 **1** 不安(беспокóйство), 心配(волнéние), 動揺: бóльшая *т.* 大きな不安 / сúльная *т.* ひどい不安 / смýтная [неясная] *т.* 漠然とした[おぼろげな]不安 / душéвная [внýтренняя] *т.* 心[内心]の不安 / *т.* старикóв за бýдущее 老人たちの将来の不安, 老後の不安 / житéйские *~ги* 生活上の心配事 / постóянная *т.* за детéй 子供たちに対する絶えざる不安 / чýвство *~ги* 不安感 / чýвствовать [ощущáть] *~гу* 不安をおぼえる / испы́тывать [скрывáть] *~гу* 不安を味わう[隠す] / ждать кого́ с *~гой* 不安な気持で…を待つ / с *~гой* в гóлосе 不安そうな声で / смотрéть на кого́-что с *~гой* 心配そうな目で…を見つめる / быть в *~ге* 不安にかられている / жить в *~ге* 不安な日々を送る / провести́ ночь в *~ге* 不安のうちに一夜をすごす / В её глазáх былá *т.* 彼女の眼には不安の色が浮かんでいた / Егó охвати́ла [Им овладелá] *т.* 彼は不安にとらわれた[おそわれた]. **2** 大騒ぎ(суматóха), 大混乱(переполóх): В дóме вдруг поднялáсь *т.* 家の中で突然大騒ぎが持ちあがった / На у́лицах шум, *т.* 通りは騒然としている. **3** 危険状態; 危険信号 (сигнáл об опáсности), 警報: сигнáл *~ги* 危険信号, 警報 / отбóй *~ги* 警報解除(の合図) / воздýшная *т.* 空襲警報 / пожáрная *т.* 火災警報 / боевáя *т.* 戦闘警報 / лóжная *т.* 偽の警報 / занять свой местá в слýчае *~ги* 警報(発令)の際に自分の部署につく / по *~ге* 警報に従って / забúть *~гу* 警報を鳴らし始める / дать сигнáл воздýшной *~ги* 空襲警報を発令する / объявúть по рáдио *~гу* ラジオで警報をアナウンスする / бежáть в бомбоубéжище по сигнáлу воздýшной *~ги* 空襲警報のサイレンで防空壕に逃げる. 「る.

◇ *бúть ~гу* 警報を打ち鳴らす; 世間の注意を喚起す

【類語】⇔ беспокóйство.

трево́жащий 形 4 人を不安にする, 心配な (волнýющий): *~щая* вестú 心配な知らせ. **-ще** 副

***трево́жить**, -жу, -жишь; 命 -жь 不完 〈*кого́-что*〉 **1** (完 **встревóжить** 参照) 不安にさせる, 心配[動揺]させる (волновáть): Э́то егó *~жит*. 彼はそれを心配している / Менá *~жит* здорóвье мáтери [отсýтствие пúсем]. 私が気がかりなのは母の健康[手紙のこないことだ] / Состоя́ние больнóго *~жит* врачéй. 患者の容態を医師たちが憂慮している / Этот вопрóс менá бóльше не *~жит*. 私はこの問題ではもう心配していない / *т.* [сéрдце [дýшу] 心を悩ます / *т.* мáму своúм молчáнием 筆不精で母親に心配をかける.

2 (完 **потревóжить**) **a)** 〈…の〉平安[平静]を乱す (беспокóить): *т.* [спя́щего [больнóго] 眠っている者[病人]の安静を乱す / Кредúторы *~жат* менá. 私は債権者にせめ立てられている. **b)** (完 はまた **встревóжить**) 破る (нарушáть), 妨げる (мешáть): *т.* [споко́йствие [сон] 平静を乱す[安眠を妨げる]. **c** 悩ます, 苦痛を与える: Егó нáчало *т.* стáрое ранéние. 彼は古傷が痛みだした.

3 (完 **потревóжить**) 〈そっとしておかずに〉さわる, 手をつける (трóгать): *т.* больну́ю ногу́ 痛む足にさわる / Не *~жьте* сосýда, в котóром нáлит раствóр. 溶液を入れてある容器はさわらないでおいてください.

4 a) じらす, 刺激する, 怒らす: Не *т.* собáку. 犬にまうな[手をだすな]. **b)** 〈傷などを〉刺激する (べりだす) ◇ *т. воспомúнания чьё* …の心をかき乱す, 考え込ませる.

трево́житься, -жусь, -жишься; 命 -жься 不完 **1** (完 **встревóжиться**) 〈*за кого́-что*|*о комнáте*|*из-за чего́*〉不安を感じる, 憂慮する; 心配する: Рабóчие *~жатся* за судьбý своегó предприя́тия. 労働者たちが自分たちの企業の先行きを心配している. **2** 〈…に〉かまう, 気にかける: Не *~жьтесь*, я сам сдéлаю. お構いなく, 私が自分でやりますから. **3** тревóжить (2, 3) の被動.

***трево́жно** 副 不安そうに (с беспокóйством), 心配げに: спросúть [огля́дываться] *т.* 不安そうにたずねる[見まわす] / спать *т.* 心配しながら眠る, おちおち眠れない / Дéти *т.* смотрéли на мать. 子供たちは心配そうに母親を見まもっていた / *Т.* залáяла собáка. 不安そうに犬が吠えだした / Ночь прошлá *т.* 一夜は不安のうちにすぎた.

— [無人述] **1** 不安だ, 心配だ, 気がかりだ (неспокóйно): У менá [Мне] на сéрдце [дýше] тáк *т.* 私は内心不安でたまらない / Мне бýдет *т.* за вас. 私はあなたのことが心配になるだろう / Всегдá *т.* и бóязно перед неизвéстностью. 未知に直面するといつも不安でどきどきする / Емý стáло *т.* 彼は不安になった **2** ぶっそうだ, 危険だ (опáсно): На войнé всегдá *т.* 戦場はいつも危険だ.

***трево́жный**, -жен, -жна 形 1 **a)** 不安な, 気がかりな; 不安そうな: *~ное* чýвство [настроéние, состоя́ние] 不安な感じ[気分, 状態] / *т.* [взгляд [крик, гóлос, шёпот] 不安そうな眼差し[叫び, 声, ささやき声] / *~ные* мы́сли 不安な思い / *т.* сон 不安な眠り. **b)** 不安を起こさせる, 油断のならぬ, 物騒な: *~ные* вéсти 不穏な知らせ / *~ное* сообщéние 不安な報道 / *~ные* слýхи 物騒なうわさ / *~ная* тишúна 不気味な静けさ / *т.* [прúзнак [симптóм] 危険な徴候[症状] Нóвости бúли *~жны*. ニュースは気がかりなものだった **2** 《俗》〈人につき〉心配性の, 苦労性の (беспокóйный): Я стáла *~жная*, всё беспокóюсь. 私は苦労性になって, いつも心配ばかりしている.

3 a) 不安に満ちた, 騒がしい, 危険な: *~ное* врéмя 不安な時代 / Я попáл в одну́ из сáмых *~ных* минýт. 私は最も危険な瞬間の一つに遭遇した. **b)** 危険を知らせる, 警報の: *т.* сигнáл 警報 / *т.* гудóк 警笛. **4** 救急の, 危急にそなえた: *~ная* грýппа (1) 救急隊. (2)《職》(警報に即応して行動を起こす)非常事態対処グループ, 緊急発進班. **-ность** 女 8.

трево́лнение 中 3 《俗》**1** 激しい心の動揺, 心配, 不安 (трево́га). **2** 心配ごと, 面倒, 俗事: мирскúе

[жите́йские] ~*ния* 世間の[浮世の]俗事. **3**《旧》暴風雨, 海の荒れ.

треволне́нный 形1《旧》 **1**〈海などが〉荒れ狂う(бу́рный). **2**〈時代などが〉不安に満ちた, 騒然たる.

трега́лоза 女1《生化》トレハロース《二糖類の一つ》.

тре́гер 男1《化》担体.

трегла́вый | трёхгла́вый 形1 **1** 3つの頭をもつ, 3頭の: *т.* змей 3頭の蛇 / ~*вая* мы́шца 三頭筋. **2** 3つの円屋根を持つ: ~*вая* це́рковь 3つの円屋根のある教会.

трегра́нный 形1 ⇨ трёхгра́нный.

трегу́бый 形1 **1**《短尾 -гу́б, -а》《俗》みつくちの. **2**《旧・文》3回の, 3倍の: ~*бая* аллилу́йя ハレルヤ 3唱.

Тредиако́вский, Васи́лий Кири́ллович トレジアコフスキー《1703-68; 詩人, 翻訳者, ロシア古典主義創始者; 音節数と力点交替を基にする作詩法を創始; «Но́вый и кра́ткий спо́соб к сложе́нию росси́йских стихо́в»(「新簡略ロシア詩作法」)》.

трёд-юниóн [-рѐ-] 男1 トレードユニオン《英国・英自治領の労働組合, 特に職業別組合》.

трёд-юниони́зм [-рѐ-] 男1 労働組合主義.

трёд-юниони́ст [-рѐ-] 男1 労働組合主義者.

трёд-юниони́стский [-рѐ-...ssk- | sts-] 形3 労働組合主義(者)の.

тре́звенник [-нʼ- | -nʼn-] 男3; **-ница** 女2《<тре́звый》**1**《口》禁酒家, 禁酒主義者. **2** [男のみ; ふつう 複で] 宗教的禁酒提唱者《19世紀末から20世紀初頭のロシアで「禁酒は神の国への道」と説いた宗派のメンバー》.

тре́звенность 女8 =тре́звость (1, 3).

тре́звенный 形1《俗》=тре́звый. **-но** 副.

трезве́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 不完 (完 **отрезве́ть**,《口》**протрезве́ть**) **1** 酔いがさめる, しらふになる. **2** 幻想からさめる, 分別を取り戻す.

трезви́ть, -влю, -вишь; 命 -ви́ 不完 (完 **отрезви́ть, протрезви́ть**) 〈*кого́* (*что*)/無補〉酔いをさませる, しらふに返らせる (отрезвля́ть); 幻想から目ざめさせる.

трéзво 副 **1** しらふで, 冷静に: *т.* рассужда́ть 冷静に判断する / Мозг его́ рабо́тал *т.* 彼の頭は冷静にはたらいていた. **2** 酒を飲ますに: жить *т.* и чёстно 酒を遠ざけて実直に暮らす. 「静に判断する.

трезвомы́слящий 形4 冷静に思惟する, 事態を冷

трезво́н 男1 **1** (教会で一斉に鳴らされる)鐘の音. **2**《口》(ベル・電話などの)けたたましく続く[ひんぱんに鳴る]音. **3** (鳥の)高らかなさえずり. **4**《口, おとけて》デマ, ゴシップ, 悪口 (сплéтни): разве́сти *т.* ゴシップを言い触らす. **5**《口》大騒ぎ, スキャンダル. ◇ ***задáть*** [***дáть***] **~ну** [*т.*] ***кому́***《俗》スキャンダルを起こす; ぶんなぐる, たたきのめす. ***т. в уша́х*** ひとい耳鳴り.

трезво́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 **1 а)** (ふつう教会の)鐘を一斉に鳴らす (звони́ть во все колоко́ла). **b)**《口》けたたましく鳴らす: *т.* в звоно́к ベルをけたたましく鳴らす. **2**《口》[海]〈船が〉鐘で警報を鳴らす. **3** 〈*что*/無補〉《口, おとけて》うわさを広める, うわさをまき散らす (распуска́ть слу́хи). **4**《俗》長電話する, しょっちゅう電話する. ◇ ***т. во все колоко́ла*** 《口》世間に吹聴する.

трéзвость 女8 **1** しらふ: Он пришёл в состоя́ние ~*ти*. 彼は酔いからさめた[しらふになった] / привести́ пья́ного в по́лную *т.* 酔っぱらいの酔いをすっかりさませる. **2** 禁酒: общество ~*ти* 禁酒協会 / соблюда́ть *т.* 禁酒をまもる. **3** 冷静さ: *т.* ума́ 頭の冷静さ / сохраня́ть *т.* 冷静さを保つ. 「ный 形1.

трезвýче 中3《音》3和音, トリアード. **-звýч-**

тре́звый, трезв, -á, -о 形1 **1** しらふの (не пья́ный): *т.* челове́к しらふの人 / находи́ться [води́ть маши́ну] в ~*вом* состоя́нии しらふでいる[車を運転する] / ~*вое* лицо́ しらふの顔 / пья́ные и ~*вые* голоса́ 酔っぱらいやしらふの人々の声 / Он сего́дня ~*трезв*. 彼は今日はしらふだ / яви́ться в ~*вом* ви́де しらふで出頭する / Что у ~*вого* на уме́, то у пья́ного на языке́.《諺》しらふだと黙っていることも酔うとつい口に出る. **2**《口》酒を飲まない (не пьющий), 下戸(げこ)の: Мой оте́ц *т.* 父は酒を飲まない / *т.* о́браз жи́зни 酒を遠ざけた暮らし. **3** 分別のある (здра́вый), 思慮に富んだ (рассуди́тельный); 冷静な, 醒(さ)めた: *т.* взгляд на ве́щи 物事に対する醒めた目[冷静な見方] / Он был челове́ком ~*вого* ума́. 彼は分別のある人間だった / ~*вая* голова́ 醒めた頭 / ~*вое* рассужде́ние 冷静な判断 / смотре́ть ~*выми* глаза́ми 冷静な目で...を見る.

трезу́бец, -бца 男2 三叉(さ)の槍(やり)《古代ローマの武器; 海神ネプチューン (Нептýн) の標章》: бить ры́бу ~*бцем* ⇨ трезýбый.

трезу́бый | трёхзу́бый 形1 3つの歯[突起, 尖頭]のある: ~*бая* острога́ 三叉(さ)のやす《捕魚具》: бить ры́бу ~*бой* острого́й 三叉のやすで魚を突き刺す. 「гисподня.

треиспо́дняя 女名《変化は 形2》《旧俗》=прегре́йлер [-ре́-] 男1 トレーラー《分割できぬ大きな荷を運搬する自動車の付随車》: トレーラーハウス《キャンピングカーなど車で移動する住宅》. **-рный** 形1: ~*ное* су́дно (トラック・トレーラーなどを輸送する)トレーラー船.

трек [-ре- | -рʼе-] 男1 **1**《スポーツ》トラック,競走路, 走路; (自転車競技で)ピスト. **2**《理》(素粒子の)飛跡.

тре́канье 中2《旧》《ра́ки》おしゃべり, むだ話 (болтовня́).

трёкать 不完 (完 **трёкнуть**)《ра́ки》話す (говори́ть).

трекля́тый 形1《俗》=проклятый (★ ただし проклятый より強意的).

трёкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 ⇨ трёкать.

тре́ковик 男3《スポーツ》トラック走者.

тре́ковый [-ре- | -рʼе-] 形1《スポーツ》トラックの; トラックで行なわれる: ~*вые* го́нки (自転車・オートバイ競技で)トラック レース.

трелева́ть, -люю, -люешь; 命 -люй; 被過 -лёванный 不完 (完 **стрелева́ть**) 〈*что*〉〈伐採した木材を〉林道まで運びだす. **-ться** 受動.

трелёвка 女3 (伐採した木材の林道への)運びだし: механизи́рованная *т.* 機械化された木材搬出.

трелёвочный 形1 木材搬出(用)の: ~*ные* работы 木材搬出作業 / *т.* тра́ктор 木材搬出トラクター.

трелёвщик 男3 木材搬出労働者.

трéлить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完《旧》顫(せん)音[トリル]で歌う: Соловéй ~*лит*. ナイチンゲールがさえずっている.

трель[1] 女8 **1** トリル, 顫(せん)音; (ウグイス・カナリアなどの)さえずり: *т.* жа́воронка ヒバリのさえずり / *т.* свистка́ ホイッスルの音 / петь ~*лью* [~*лями*] トリルで歌う / де́лать ~*ли* トリルをたて. **2** (ベルその他の)急変調音.

трель[2] 女8《林》(伐採現場から木材を運びだす)道, 運材路; (その木材の)集材所.

трелья́ж 男4 **1** つる草を這(は)わせるための格子(こうし)(垣). **2** 三面鏡 (трёхстворчатое зе́ркало).

трелья́жный 形1 **1** 格子(こうし)(垣)の. **2** 三面鏡の.

трелю́ешь, -лю́й(те), -лю́ю ⇨ трелева́ть.

трём ⇨ три[1].

трема́ [-ре-] 女1《言語》分音符, トレマ《フランス語の ï, ü, ë の ¨ 記号》.

трематóдозы, -зов 複《医》吸虫症.

трематóды, -тóд 複《動》吸虫類, 吸虫綱.

трембúта 女1 (カルパチア山地に住む)ウクライナ系ダンール人 (гуцýлы) の大笛.

тремола́ндо [-ре-; mə | mo···də | do] 副《音》トレモロで, ふるわせて.

тремоли́ровать [-ре-; mə-|mo-], -рую, -руешь; 命 -руй 不完《音》トレモロで歌う.

тремоли́т 男1《鉱》透角閃石, トレモライト.

тре́моло [-ре́-; mələ | molo] 不変 中《音》トレモロ.

тре́мор 男1《医》震顫(せん), ふるえ. 「顫(せん)音.

тремя́ ⇨ три[1].

трен [-ре-] 男1 =шлейф 1.

трена́ж 男4 トレーニング (システム) (тренирóвка): балéтный [цирковóй] *т.* バレエ[サーカス]のトレーニング. **-жный** 形1.

тренажёр 男1 **1**《空》リンクトレーナー, リンク式訓練装置, シミュレーター (имитáтор)《計器飛行訓練用

の地上模型[訓練装置]; *т.* для ночны́х полётов 夜間飛行用リングトレーナー / космический *т.* スペースシミュレーター. **2**《工》模型訓練装置, シミュレーター《自動車・オートバイ・自転車などの車両, 工作機などの操作訓練用》. **-рный** 形1.

Тренёв, Константи́н Андре́евич トレニョフ《1876–1945; 小説家, 劇作家; 戯曲 «Любо́вь Яро́вая»(「リュボーフィ ヤロヴァーヤ」)(1926)》.

тре́нер 男1《スポーツ》トレーナー, コーチ: *т.* футбо́льной кома́нды サッカーチームのトレーナー / *т.* по са́мбо サンボのコーチ. **-рский** 形3: *~кая* рабо́та トレーナーの仕事 / *~кая* шко́ла トレーナー(養成)学校.

тре́нзель, 複 -ли, -лей | -ля́, -ле́й 男6 **1** (馬の)くつわ, 小勒(ばえ); 小勒のはみ. **2**《音》トライアングル. **3**《機》タンブラー. ◇ **привести́ кого́ на *~ле́ [~ля́х]*** 《旧》…をむりやり連れて来る.

тре́нзе́лька, 複生 -лек 女3 тре́нзель 1 の鎖.

тре́нзельный 形1 тре́нзель 1 の.

***тре́ние** 中3《<тере́ть》**1** 擦(こす)ること, 摺動(しゅうどう), 滑動,《理》摩擦: *т.* в маши́нах 機械内部の摩擦 / ого́нь, добы́тый *~ни́ем* 二本の木片をこすっておこした火 / си́ла *~ния* 摩擦力 / сопротивле́ние *~ния* 摩擦抵抗 / у́гол *~ния* 摩擦角 / коэффицие́нт *~ния* 摩擦係数 / *т.* скольже́ния すべり摩擦 / *т.* между частя́ми маши́ны 機械の部品間の摩擦. **2**《通例 複》で》あつれき, 不和 (разногла́сия), 衝突(столкнове́ние), 摩擦: междувёдомственные *~ния* 省庁間のあつれき / национа́льные *~ния* 民族間のあつれき / *~ния* с нача́льником 上司とのあつれき / без вся́ких *~ний* 何のあつれきもなしに, 円滑に / вы́звать [создать] *~ния* между дире́ктором и секрета́рём 所長と秘書との間に不和の種をまく / сгла́дить *~ния* あつれきを解消する / экономи́ческие *~ния* между Япо́нией и США 日米経済摩擦 / У них не возни́кло *~ний*. 彼らの間にはあつれきは生じなかった / Между ни́ми начали́сь *~ния*. 彼らの間に摩擦が起きるようになった. **3**《*об кого́*》《旧》<…との>交流, 接触.

тре́нинг 男1 **1** (特別な)トレーニング(システム) (тренировка): *т.* лошадёй 馬の調教 / *т.* 「балери́ны [боксёра] バレリーナ[ボクサー]のトレーニング. **2** トレーニング場; войти́ в *т.* トレーニング場に入る. 「進度.

тренирова́нность 女8 トレーニングの状態[度合, **тренирова́нный** 形1 тренирова́ть の被過. **—** 形 よく訓練された; 鍛え上げられた: ги́бкое *~ное* те́ло しなやかな, 鍛えられた肉体 / *т.* 「бегу́н [футболи́ст] よく訓練されたランナー[サッカー選手] / *т.* гимна́ст よく鍛えられた体操選手 / *~ная* соба́ка よく仕込まれた犬 / *~ные* мы́шцы 鍛えられた筋肉.

***тренирова́ть,** -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** (完 **натренирова́ть**) **1** <*кого́-что*> 訓練[トレーニング]する(упражня́ть); 仕込む: *т.* лётчика 飛行士を訓練する / *т.* боксёра ボクサーをトレーニングする / *т.* охо́тничью соба́ку 猟犬を仕込む / *т.* ло́шадь для верхово́й езды́ 乗馬用に馬を調教する / *т.* переда́ть состоя́ние кома́нду 試合前にチームを訓練する / *т.* льво́в в прыжка́х через большо́й о́бруч ライオンに輪くぐりを仕込む. **2** <*что*>《肉体・性格などを》鍛練する(укрепля́ть), 鍛える: *т.* своё те́ло 肉体を鍛練する / *т.* 「во́лю [па́мять, хара́ктер] 意志[記憶力, 性格]を鍛える.

***тренирова́ться,** -ру́юсь, -ру́ешься; 命 -ру́йся 不完 **1** (完 **натренирова́ться**) <*в чём*> トレーニングする, 練習する(упражня́ться): ча́сто [постоя́нно] *т.* 「в спортивном за́ле [на стадио́не] しばしば[不断に]体育館[スタジアム]で練習する / *т.* с тре́нером トレーナーについて練習する / *т.* в бе́ге ランニングの練習をする / *т.* в стрельбе́ 射撃練習を行なう / Он *~ру́ется* в пла́вании. 彼は水泳の練習をしている / Футбо́льная кома́нда *~ру́ется* для большо́го состяза́ния [перед соревнова́нием]. サッカーチームが大試合に備えて[競技会を前に]練習にはげんでいる / *т.* к спартакиа́де スパルタキアーダ[国体]にそなえてトレーニングする. **2** тренирова́ть の被動.

тренирóвка, 複生 -вок 女3 **1 а)** (授業としての練習, 訓練, トレーニング; 仕込み; 鍛練: *т.* по пла́ванию 水泳練習 / уси́ленная *т.* 強化訓練 / *т.* мы́шц 筋肉の鍛練 / *т.* го́лоса 声の鍛練 / *т.* па́мяти 記憶の鍛練 / пройти́ хоро́шую *~ку* よいトレーニングを受ける / провести́ *~ку* トレーニングを行なう. **b)** [集合的]《俗》トレーニングズボン, トレパン (тренировочные спортивные брю́ки). **2**《工》老化; 《冶金》時効化, 枯化(現象).

тренирóвочно-нагрýзочный 形1: *т.* костю́м 負荷トレーニング服《無重力状態で一定の負荷を作りだす宇宙飛行士用訓練服》.

тренирóвочный 形1 訓練の, トレーニングの, (組織的)練習の: *т.* полёт 訓練飛行 / *т.* матч 練習試合 / *т.* самолёт 練習機 / *т.* костю́м トレーニングウェア / *т.* зал トレーニングジム / *~ная* нагру́зка トレーニング負荷 / *~ная* площа́дка トレーニング場.

тренóга 女3 **1** =трено́жник 1. **2** 馬の脚の縛(しば)りなわ《前脚2本と後脚1本を縛る》. **3**《機》デリック, クレーン.

трено́гий |《口》**трёхно́гий** 形1 **1** 3本足の, 三脚の: *т.* сто́лик 三脚机. **2**《口》4本目の足がない《傷(いた)んだ: *т.* волк 足を1本傷めた狼 / *~гая* крова́ть 脚の1本欠けたベッド.

трено́жить, -жу, -жишь; 命 -жь 不完 (完 **стреножи́ть**) <*кого́ (что)*> 逃げないように《馬の》脚(前脚2本と後脚1本, または前脚1本だけ)を縛(しば)る. **-ться** 自動.

трено́жник 男3 **1** 三脚台, 三脚卓; 三脚 (штати́в); 五徳(ごとく): *т.* киноаппара́та (映画)撮影機の三脚. **2** (古代の)供物(くもつ)壇, 祭壇.

трено́жный |《口》**трёхно́жный** 形1 《旧文》=трено́гий 1. 「麓にある都市.

Трéнто 不変 男 トレント《*イタリア北部のアルプス山脈南*

трéнчик 男3 (銃の負革(おいがわ)などを締める・留める)細い革ひも.

трешта́льтер 男3 =трень-бре́нь 1. 「革ひも

трень-бре́нь 1 間 ぱらんぱらん《弦楽器を弾く音の擬音語》. **2** 男6 (または 女8 または 不変 男)《俗》つまらなさとくだらなもの. 「びく音

трéньканье 中2 《口》(弦楽器を)つまびくこと; つま

трéнькать 不完 (口) 1 (ギター・鈴などが)鳴る; (鳥・昆虫などが)(つまびくような声で)鳴く. **2** (通例, へたに弦楽器を)つまびく: *т.* на балала́йке バラライカをつまびく. **3** <金属・ガラス器などが>(ぶつかって)鳴る, 音をたてる(звене́ть). 「трéнькать

трéнькнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨

трешта́льтер 男1 《電》絶縁スイッチ.

треони́н 男1 《生化》トレオニン《α-アミノ酸の一つ》.

трёп 男1 《粗俗》=трепотня: без *~па* 《俗》冗談ぬきで, まじめに (серьёзно).

трепа́к, -ка́ 男3 **1** トレパーク《強い足拍子を伴う急テンポのロシア民族舞踊》; それ用の音楽: плясать *~ка́* トレパークを踊る / игра́ть *т.* トレパーク曲を演奏する. **2** 《粗俗》淋病 (トリッパー).

трепа́ло 男変 《変化は 女1》《俗, さげすんで》=трепа́ч (2, 3), трепа́чка.

трепа́лка, 複生 -лок 女3 **1** (麻の繊維を分離する)麻打ち機, スカッチャー. **2**《粗俗》みだらな女. **3**《俗》おしゃべり女. 「体

трепа́ло 中1 麻打ち機 (трепа́лка); その高速回転

трепа́льный 形1 **a)** 麻打ち(用)の: *т.* промы́сел 麻打ち業 / *т.* стано́к 麻打ち機, スカッチャー. **b)** 麻打ち機の.

трепа́льня, 複生 -лен 女5 麻打ち場[工場].

трепа́льщик 男3; **-щица** 女2 麻打ち工.

трепа́н 男1 《医》(外科用)穿孔(せんこう)器[穿頭]器.

трепана́ция 女6 《医》頭蓋開口(術), 穿孔(術).

трепа́нг 男2 《動》ナマコ, **-говый** 形1.

трепа́ние 中3 трепать (1, 2, 3, 5, 6, 8) すること.

трепани́рование 中3 =трепана́ция.

трепани́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 <*что*> 《医》(трепан で) 穿孔[穿頭]する. **-ться** 受動. 「不完 醸成

трепану́ть, -ну́, -нёшь 完 一回 《俗》⇨ трепать (1, 3, 4, 7).

трепану́ться, -ну́сь, -нёшься ; ф -ни́сь 完 一回 《俗》⇨ трепа́ться (1, 4).

трёпаный 形1 1 《職》梳(す)かれた：*т.* лён 梳(す)き麻 / *~ная* шерсть 梳いた羊毛. **2** 《口》ぼろぼろの (изо́рванный), 使い古された (поно́шенный)：*~ная* кни́га ぼろぼろになった本 / *~ное* пальто́ 着古した外套. **3** 《口》〈髪につき〉乱れた, もじゃもじゃの (растрёпанный)：*~ные* во́лосы もじゃもじゃの髪.

трепа́ть, треплю́, тре́плешь ; ф -пли́ ; 被過 **трёпанный** 不完 **1** 〈*кого́-что*〉 **a)** 引っぱる (дёргать)：*т.* бо́роду あごひげを引っぱる. **b)** ひらがえす, はためかせる (развева́ть)：Ве́тер *~пла́* на ней ю́бку. 風で彼女のスカートがひらひらしていた. **c)** 〈*по чему́*〉《口》軽く〈やさしく〉たたく, なでる：*т.* ло́шадь по ше́е 馬の首を軽くたたく. **d)** (引き破ろうとして)強く引っぱる (си́льно дёргать)：Соба́ка *~плет* кусо́к мя́са, зажа́в его́ в ла́пах. 犬が一片の肉を両足でおさえて引きちぎろうとしている《★ потрепа́ть ишьхъэ· ―口 трепа́ть するの意》. **2** 《完 **оттрепа́ть**》〈*кого́ (что) за что*〉《罰として・けんかで》耳〔頭髪〕を引っぱる：*т.* кого́ за́ уши …の耳を引っぱる. **3** 〈*что*〉《口》〈風・波などが〉襲いかかる, 強くゆさぶる：Во́лны *~пали́* ло́дку. ボートが波にゆさぶられた. **4** 〈*кого́ (что)*〉《口》(悪寒などが)たびたび襲えさせる (震わせる)：Малярия 〔Лихора́дка〕 *~плет* его́. マラリア〔熱病〕で彼はたびたび襲えている / *Т~плет* озно́б. 悪寒で襲える. **5** 《完 **истрепа́ть**》〈*что*〉《口》(ぞんざいな使用で)だめにする, いためる：*т.* оде́жду 〔сапоги́〕 衣服〔長靴〕をだめにする. **6** 〈*кого́-что*〉《口》しばしば話の種にする, あげつらう：Её и́мя постоя́нно *~плют* в газе́тах. 彼女の名前がよく新聞種になる. **7** 〈*кого́-что*/*о ком-чём*/*про кого́-что*/〔無適〕〉《粗俗》むだ口をたたく (болта́ть[2]). **8** 《完 **растрепа́ть**, **оттрепа́ть**》〈*что*〉《職》梳(す)く：*т.* 'шерсть 〔лён〕 羊毛〔亜麻〕を梳く. **9** 〈無適〉《俗》急いで行く, 走る (бежа́ть).

◇ *т. не́рвы* 'чьи 〔*кому́*〉 ⇨ нерв. *т. языко́м* ⇨ язы́к. *т. хво́сты* 'где 〔*по чему́*〉《俗》…をふらつく, うろつく. *т.* 'ю́бки 〔*хво́сты*〉 *с кем* 《俗》〈女が〉…とみだらな生活をする.

трепа́ться, треплю́сь, тре́плешься ; ф трепли́сь 不完 **1** 《口》〈風などで〉揺れる, はためく (развева́ться)：Развёшанное бельё *~плется* (на верёвке) от ве́тра. (ひも)につるした洗たく物が風にひらひら揺れている. **2** 〈衣服などが〉裾(ま)をひきずる：Подо́л *~плется* по земле́. 裾が地面を引きずっている. **3** 《完 **истрепа́ться**》《口》〈衣服・はき物か〉(ひんぱんな使用・そんざいな扱いで)いたむ, だめになる：Обувь *~плется*. はき物がいたむ. **4** 《俗》(用もなく)うろつく, ぶらぶらする：Где он *~плется* по це́лым дням? 奴はいく日もどこをほっつき歩いてるのか. **5** 〈*с кем*〉《粗俗》〈…と〉ただ口をたたく, おしゃべりをする：Хва́тит *т.* обо́мной! おしゃべりもいいかげんにしなさい. **6** 《粗俗》放蕩(ほう)な〔異性とみだらな〕生活をする. **7** трепа́ть (1, 2, 5, 6, 8) の被動.

трепа́ч, -ча́ 男4 **1** 麻梳(す)き工. **2** 《粗俗》おしゃべり (болту́н[1]); ほら吹き (лгун). **3** 《粗俗》放蕩者 (распу́тник). 「女性.

трепа́чка, 複生 -чек 女3 《粗俗》трепа́ч (2, 3) の

тре́пел 男1 《鉱》トリポリ, 板状珪藻土 (珪質石灰岩の風化したもの, 建材, 研磨剤). **-льный** 形1：*т.* кирпи́ч トリポリ煉瓦.

тре́пет 男1 **1 a)** (軽い)震え (ごく軽い身震いや, 感動による)：лёгкий дрожа́ние, ме́лкая дрожь); (ごく軽い)震え (содрога́ние)：лёгкий *т.* руки́ 手の軽い震え / *т.* в го́лосе 声の震え / Су́дорожный *т.* пробежа́л по его́ лицу́. けいれんが彼の顔を走った / прийти́ 〔впасть〕 в *т.* びくっとする / привести́ кого́ в *т.* びくっとさせる / Его́ 'бро́сило 〔ки́нуло〕 в *т.* 彼は軽く身ぶるいした. **b)** 動揺, 揺れ (колеба́ние)：*т.* 'листьев 〔волн〕 葉のざわめき〔波のゆらめき〕. **c)** (心臓の)速い鼓動 (＝*т.* се́рдца); (炎などの)揺れ, ゆらめき, 明滅 (мерца́ние)：*т.* огня́ 灯〔炎〕のひらめき. **2** 身ぶるい, おののき, 戦慄(ぜん)：〈*чего́*〉躍動：*т.* 'восто́рга 〔ра́дости〕 込みあげる歓喜〔喜び〕/ *т.* жи́зни 生命の躍動 / *т.* души́ =душе́вный *т.* 心のときめき / *с ~том* 胸をはずませながら. **3** 恐怖, 不安 (страх, у́жас)：держа́ть кого́ в *~те* …をはらはらさせておく / навести́ 〔нагна́ть〕 *т.* на кого́ …を不安におとしいれる〔はらはらさせる〕.

трепета́ние 中3 震え, ゆらめき；鼓動, 躍動：*т.* ли́стьев 葉擦(す)れ / *т.* се́рдца 心臓の鼓動 / *т.* жи́зни 生命の躍動.

трепета́ть, -пещу́, -пе́щешь ; ф -пещи́ ; 能現 **-пе́щущий** ; 副動 **-пеща́** 不完 **1 a)** 震える, 揺れる：Листва́ *~щет*. 葉が揺れている / Фла́ги *~щут*. 旗がはためいている. **b)** 体を震わせる：*т.*, как в лихора́дке 熱にうかされたように体を震わせる. **c)** 〈心臓が〉どきどきする. **d)** 〈*чем*〉 ひんぱんに揺り動かす (ча́сто дви́гать)：*т.* кры́льями 〈鳥が〉羽ばたく. **e)** 〈光・火などが〉明滅する (мига́ть)：В окне́ *~тал* ого́нь свечи́. 窓でろうそくの灯が揺れていた. **f)** 〈*в*〉〈声・音が〉震える：*~щущим* ше́потом 震えるささやき声で. **2 a)** (興奮などで)身ぶるいする：*т.* от гне́ва 怒りに身を震わせる / *Т.* от востóрга 歓喜に胸をおどらせる / *т.* от стра́ха 恐怖におののく. **b)** 発現する, 躍動する：Всё *~щет* жи́знью. すべてに生命が躍動している. **3 a)** 〈*перед кем-чем*/*при ком-чём*/〔旧〕 *кого́-чего́*〉びくびくする, 戦々恐々とする：*т.* перед нача́льником 上司の前でおどおどする. **b)** 〈*за кого́-что*/〔無適〕〉ひどく心配する, 不安にかられる：*т.* за де́тей 子供たちのことでひどく心配する.

〔類語〕⇨ боя́ться ; дрожа́ть.

трепета́ться, -пещу́сь, -пе́щешься ; ф -пещи́сь 不完 《口》＝трепета́ть 1.

тре́петно 副 どきどきしながら；おのののように：Се́рдце *т.* заби́лось. 心臓がどきどき打ちはじめた / *Т.* мерца́ют звёзды. 星々がまたたいている.

тре́петность 女8 трепетный であること.

тре́петный, -тен, -тна 形1 **1 a)** 震える, 揺れる：*~ные* ру́ки 震える手 / *~ная* листва́ оси́ны ひらひら揺れるヤマナラシの葉. **b)** 〈心臓の鼓動・呼吸が〉どきどきする, 速くせわしない (ча́стый)：*~ное* дыха́ние 速い息づかい. **c)** 〈光・火がゆらめく, 揺れ動く, 明滅する (мерца́ющий)：*т.* свет またたく光. **d)** 〈声・音が〉震える (дрожа́щий)：*т.* го́лос 震え声. **2** (心配・興奮で)胸をどきどき〔わくわく〕させている, 不安そうな (трево́жный)；胸がときめく〔わくわくする〕ような：Она́, вся *~ная*, подходи́ла к му́жу. 彼女は胸をどきどきさせながら夫に近づいていった / *т.* взор 不安そうな眼差し / *~ная* улы́бка 不安そうな微笑 / *т.* поцелу́й わくわくするほうび / *~ное* ожида́ние ときめく期待 / *~ное* чу́вство 不安で胸がどきどきするような気持. **3** 《旧》恐怖におのの く (боязли́вый), びくびく〔おずおず〕している (роб|кий)：*~ные* 'слу́ги 〔рабы́〕 おどおどしている召使〔奴隷〕 / с *~ным* подобостра́стием 卑屈におどおど

трепе́ц, -пца́ 男2 《職》＝трепа́льщик. 「しながら.

трепеща́, **-пе́щешь(ся)**, **-пещи́(те)(сь)**, **-пещу́(сь)** ⇨ трепета́ть(ся).

трепе́щущий 形4 трепета́ть の能現. ― 形 〈人が〉胸をどきどき〔わくわく〕させる, おどおどした；わくわくするような, 胸がときめくような：с *~щим* ожида́нием чего́-то весьма́ нехоро́шего 何かひどく悪いことが起こりやしないかと内心びくびくしながら.

трёпка, 複生 -пок 女3 《＜трепа́ть (1, 3, 6, 8)》 **1** 引っぱること, 引きむしること, もみくちゃにすること；(衣料・はき物などを)いためること；(人を)あげつらうこと；(麻などを)梳(す)くこと. **2** 《俗》(頭髪や耳をひっつかんでの)殴打 (побо́и), 折檻(ぎん)；大目玉 (нагоня́й), お説教 (выговор)：задать 〔дать〕 кому́ *~ку* …に折檻を加える；大目玉をくらわす / получи́ть *~ку* 大目玉をくらう. ◇ *т. не́рвов* 《口》(絶え間のない)神経のいらだち.

тре́плешь(ся), **трепли́(те)(сь)** ⇨ трепа́ть(ся).

трепли́вый, **-ли́в**, **-а** 形1 《粗俗》むだ話の好きな, おしゃべりな (болтли́вый)：だほらを吹く.

трепло́ 中1 **1** 《方》麻打ち機 (трепа́лка). **2** 男 《粗俗》おしゃべり (болту́н[1]); ほら吹き (хвасту́н).

треплю́(сь) ⇨ трепа́ть(ся).

трепня́ 女5 《俗》＝трепотня́.

трепотня́ 女5 《粗俗》おしゃべり；むだ話 (болтовня́).

◇ *без ~ни́* 《俗》冗談抜きで, まじめに.

трепыха́ние 中3 **1** 〈口〉はためく[はためかす]こと, はたはた動く[動かす]こと. **2** 〈俗〉興奮, 戦慄(ｾﾝﾘﾂ); (なにかを変えようとして)じたばたすること.

трепыха́ть 不完 〈口〉**1** =трепыха́ться. **2** 〈*чем*〉はたはたさせる(ca'сто дви'гать): *т.* кры́льями 羽はたく.

трепыха́ться 不完 〈口〉**1** (引きつったように)もがく; 〈心臓が〉はげしい動悸(ﾄﾞｷ)を打つ: Ра́неная пти́ца *~хается*. 傷ついた小鳥がはたたかないでいる / Ры́ба *~хается* в ведре́. 魚がバケツの中で跳ねている. **2** ゆらゆら揺れる: Ло́дка *~хается* на волна́х. ボートが波間にゆらゆら揺れている / Занаве́ски [Парусá] *~хáются* от ве́тра. カーテン[帆]が風でばたばた揺れている. **3** 〈火・光が〉またたく. **4** 心配する, いらいらする(не́рвничать): *т.* из-за пустяко́в つまらぬことで心配する.

трепыхну́ть(ся), -ну́(сь), -нёшь(ся); 命 -ни́(сь) 完 一回 ⇨ трепыха́ть(ся).

***треск** 男3 **1 a)** はぜる[割れる, 裂ける]音: *т.* льда 氷の割れる音 / *т.* сучьев 枝のぱちぱち折れる音 / издава́ть *т.* はぜるような音をだす / Он с *~ком* 〈разорва́л бума́гу [слома́л ве́тку]. 彼はびりっと紙を引き裂いた[ぱきっと枝を折った] / Де́рево с *~ком* ру́нуло. 木がめりめりっと音をたてて倒れた. **b)** (太鼓・雷・モーターなどの)短い連続音: *т.* бараба́нов 太鼓の音 / *т.* гро́ма はじけるような雷鳴 / *т.* мото́ра モーターのはじける音 / *т.* ружéйных вы́стрелов 一斉射撃. 小銃を連射する音が強まった / Раздáлся *т.* пистолéтного вы́стрела. ピストルの発射音が鳴り響いた. **c)** 鳥[昆虫]のさえずる[すだく]音: *т.* кузне́чиков キリギリスのすだく音 / *т.* сини́цы シジュウカラの鳴き声. **2** 〈口〉大言壮語; 大騒ぎ(шумúха); センセーション; 成功. работать без шýма и *~ка* おとなしくこつこつと働く. 「をする.

◇ *с ~ком провали́ться* 〈口〉面目丸つぶれの失敗

треска́ 女3 〔魚〕 *тр*, *тáдр* (=*т.* тихоокеáнская): вя́леная *т.* 干(ﾎﾞ)だら. **~ко́вый** 形1.

трéскание 中3 〈<трéскать²〉がつがつ食う[飲む]こと; 〈<трéскаться¹〉はぜる[割れる, びびが入る]こと.

трéскать¹ 不完 ⇨ трéснуть 4.

трéскать² 不完 (完 **стрéскать**) 〈*что*/無補〉〈粗俗〉がつがつ食う[飲む]: *т.* водку ウオツカをがぶ飲みする.

трéскаться¹, -ается 不完 (完 **потрéскаться**) **a)** びびが入る, (皮膚に)ひびが切れる: Потолóк [Земля́, Посýда] *~кается*. 天井[地面, 食器]にひびが入る / Ру́ки *~каются* [Кóжа на рука́х *~кается*]. 手[手の肌]にひびが切れる. **b)** 〈木の実などが〉はぜる, 割れる. **c)** [不完 のみ] 〈川の水などが〉(音をたてて)割れる: На реке́ *~кался* лёд. 川の氷が音をたてて割れていた.

трéскаться² 不完 ⇨ трéснуться.

трескóвый 形1 **1** *тр*[*тáдр*]の: *т.* жир 肝油 / *т.* лов *тр*[*тáдр*]漁. **2** [-вые, -вых 複名] 〔魚〕 *тр*[*тáдр*].

трескоéдение 中5 *тр*[*тáдр*]漁.

трескообрáзный 形1 **1** *тр*[*тáдр*]のような. **2** [-ные, -ных 複名] 〔魚〕 *тр*[*тáдр*]目.

трескотня́ 女5 〈口〉**1** (連続的に)はぜる[割れる, 裂ける]音: *т.* пи́шущих маши́нок タイプライターのパチパチいう)音 / ружéйная *т.* 銃の(*дададá*という)発射音 / *т.* сверчко́в コオロギのすだく音. **2** とめどないおしゃべり; やかましい話し声.

трескýн, -на́ 男1; **-у́нья**, 複生 -ний 女7 〈口〉**1** はぜる[割れる, 裂ける]ような音をたてるもの: кузне́чик-*т.* きりぎりすと鳴くキリギリス / морóз-*т.* 〈民話詩〉=трескýчий морóз. **2** 〈方〉大食家.

трескýчий, -кучá, -ее, -е 形4 〈口〉**1** はぜる[割れる, 裂ける]ような音をたてる; 〈音・声につき〉はぜるような: *~чие* дровá ぱちぱち燃える薪 / *т.* костёр ぱちぱちと音をたてる火 / *т.* гóлос はぜるような声. **2** 大げさな, 誇大な: *~чая* фрáза 大言壮語, 大風呂敷 / *~чая* резолю́ция 大げさな決議 / *~чая* рекла́ма 誇大広告. **◇ *т. морóз*** (立木が凍って凍裂(ｺﾞｵﾘ)を起こすような)ひどい寒さ.

трéснутый, -нут, -а 形1 〈口〉**1** ひび割れた(трéснувший): *т.* стакáн ひびの入ったコップ / *т.* горшóк ひびの入ったガラス. **2** [畏尾 のみ] 〈声につき〉つぶれた, がらがらの, しゃがれた(дребезжáщий).

***трéснуть**, -ну, -нешь; 命 -ни 完 **1 a)** 裂ける, ひびが入る; 〈皮膚などが〉ひびわれる(потрéскаться): Зéркало *~нуло* пополáм. 鏡はまんなかにひびが入った / Потолóк *~нул*. 天井にひびが入った / Ты́ква *~нула*. かぼちゃに割れ目ができた / Кóжа на рукáх *~нула* от хóлода. 寒さで手にひびが切れた. **b)** (音をたてて)はぜる, 割れる(лóпнуть); 破れる, ほころびる(разорвáться): Стакáн *~нул*. コップが割れた / Гдé-то *~нула* рубáшка. シャツのどこかがびりっとやぶけた. **c)** 音をたてて折れる(с трéском разломúться): В лесý [У негó под ногáми] *~нула* вéтка. 森の中[彼の足元]で小枝がぽきっと折れた.

2 〈口〉破綻(ﾎﾝ)する(расстрóиться), だめになる(потерпéть крах): Предприя́тие *~нуло*. 企業が倒産した.

3 a) みしっ[ぱきっ, かしゃん]という音がする[鳴る]: В лесý что́-то *~нуло*. 森の中でぽきっという音がした Вдруг в стенé *~нуло*. 〔無人動〕 突然, 壁がみしっといった. **b)** 〈銃声・雷・爆発音などが〉響く(раздáться). Глухóй вы́стрел *~нул* раскáтисто. ずどんという鈍い発射音がした.

4 (不完 **трéскать**¹) 〈*кого́* (*что*)/*по чему́*/無補〉〈俗〉強く打つ(сúльно удáрить): Он *~нул* меня́ по зубáм. 彼はぱくの口許(ｸﾁﾓﾄ)にもろにパンチを食わした.

◇ *т. со смéху* 〈俗〉笑いこける, 抱腹絶倒する. *т. со злóсти* 〈俗〉憎さがこみ上げる. ***хоть ~ни*** 〈俗〉(1) いくらがんばっても(どうしようもない). (2) なんてもかんても. ***Человéк не кáмень: тéрпит, тéрпит, да и ~нет.*** 〈諺〉忍耐にも限度というものがある〈仏の顔も三度〉.

трéснуться, -нусь, -нешься 完 (不完 **трéскаться**²) 〈*чем*/無補〉〈俗〉ひどくぶつける, 打撲傷を負う: Он *~нулся* лбом о кося́к. 彼は(扉の)わき柱におでこをぶつけた.

трест 男1 **1** (ソ連で)企業合同体; その中央管理局. **2** 〔経〕(資本主義国で)トラスト. ◆ **мозгово́й т.** ⇨ мозговóй. 「麻[亜麻]の茎, 粗麻(ｱﾗｿ).

тресто́ 女1 〔農〕水に浸(ﾋﾀ)してすぐ桃(ﾓﾓ)りするように処理した

трестиза́ция 女6 трест 化.

трести́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈*что*〉〔経〕trest 化する.

трести́роваться, -руется 完・不完 **1** trest に合体する, trest 化する. **2** [不完 のみ] trest[ト]ラスト]形成する.

трéстовец, -вца 男2 trest の職員. 「の被動

трестовúк, -ка́ 男3 〈口〉(ソ連の)trest の職員.

трéстовский 形3 (ソ連の)企業合同体の; トラストの

третéйский 形3 (第三者(третья сторона)による)仲裁の, 調停の: *т.* суд 仲裁裁判所 / *т.* судья́ 仲裁裁判官, 仲裁者 / *~кое* разбирáтельство 仲裁審理 / *~кое* решéние 仲裁裁定.

***трéтий**, -тья, -тье 形6 **1** 序数 3 番目の, 第 3 の *т.* урóк 第 3 課 / *~тье* издáние 第 3 版 / *~тья* часть 第 3 部; 3 分の 1 / в *~тьем* часý 2 時すぎに *~тье* (число) 3 月 3 日 / *~тье* лицó 〔言語〕三人称 / в *т.* раз 3 度目に / на *~тьем* этáже 3 階に / Уже́ *т.* час. もう 2 時すぎだ / Ей пошёл *т.* год. 彼女は数え年三つになった.

2 a) [*т.*, 男名] 3 人目の人: Кáждый *т.* был бóлен. 3 人に 1 人は病気だった. **b)** [-тьи, -тьих 複名; одни́..., други́е..., -тьи... の形で] 第三の[その他の]人々.

3 局外の(посторóнний), 利害関係のない(незаинтересóванный), 第三者の, 部外者の: решéние спóра *~тьим* лицóм 第三者による紛争の解決 / *~тья* сторонá 局外者, 第三者 / транзúт через *~тью* стрáны 第三国経由.

4 三等級の (третьесортéнный), 低級の: чай *~тьего* сóрта 三等茶.

5 [-тье 中名] дéсерт (desert) の, сладкóе блю́до): Что вы 'хотúте [возьмёте] на *~тье*? デザートは何になさいますか? / На *~тье* пóдали компóт. デザートにはコンポートが出た.

6 [-тье 極入語] 〈旧・口〉=в-*тьих*.

7 [-тья 女名] 3 分の 1 (=*~тья* часть, треть): две *~тьих* 3 分の 2.

◇ *~тьего дня* —昨日（позавчера́）. *~тьего го́да; в ~тьем году́* —昨年（в позапро́шлом году́）. *~тьей руки́*＝*~тьего разбо́ра* たいしたことのない，質の高くない. *в ~тьем лице́*（говори́ть, писа́ть）（自分自身について）三人称で・第三者の立場で（語る，書く）. *в ~тьи ру́ки*（отда́ть, переда́ть, продать, перейти́…）第三者の手に，第三者に（渡す，移るなど）. *в~тьих* 第三に，三番目に. *из ~тьих рук* [*уст*]（узна́ть, услы́шать）第三者から[間接的に]（知る，耳にする）. *с ~тьими петуха́ми*（三番鶏(が)と共に）夜明けと共に. *до ~тьих петухо́в* 夜明けまで.

◆ **т. звоно́к**（1）（むかし列車の出発を知らせた）最後の *кн.*（2）（劇場・映画館などで）開演を知らせる最後の *кн.* **«т. мир»** 第三世界，発展途上国. **~тье отделе́ние** （*ли́чной* императорской канцеля́рии）[史] 皇帝官房第三課（ニコライ一世が作った皇帝直属の特高警察）. **~тье поколе́ние** 孫たち（第三の世代）. **~тья ско́рость**（自動車の）最高速度. **~тье сосло́вие** ⇨ сосло́вие. **увольне́ние по ~тьему пу́нкту**（軍前）（思想的理由による）予告なし解職（1850 年 11 月 7 日付閣僚委員会規定第 3 項による）. **т. час**（*ж.*正教）三時課（午前 9 時に該当；上の聖霊が使徒たちに降ったことを記念する祈り）.

трети́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 不完 〈*кого́-что*〉 **1**（旧）ある態度をとる. **2**〈人を〉軽くあしらう，見くだす（ обраща́ться свысока），軽視する（не счита́ться）. **-ться** 被動. **-вание** 中.

тре́тичный 形1 **1**（ある種の済語の中で）第三の，第三期の，第三段階の：*т.* пери́од 第三期 / *~ная* фо́рма 「боле́зни [сифили́са] 病気[梅毒]の第三期(症状) / *~ная* обмо́тка 三次巻線. **2**[地質] 第三紀の：*~ные* отложе́ния 第三紀層.

третни́к, -ка́ | **тре́тник** 男3 **1** 帆布(はんだ，帆綿(ﾒﾘﾔｽ) (錫 3/28，鉛 1/8 から成る)；(一般に)何かを 3 つの 1 含むもの. **2** 何かの分量の 3 分の 1. **3** 3 分の 1 の範囲で何かに参加する人；3 分の 1 の分け前を受け取る人.

третно́й 形1（旧）3 分の 1 の；3 分の 1 年分の，4 か月分の：*~ное* жа́лованье 4 か月分の俸給.

треть, 複生 -тей 女8 3 分の 1：*т.* го́да 3 分の 1 年（4 か月）/ *т.* запа́сов 貯えの 3 分の 1 / *т.* пути́ 道程の 3 分の 1 / две *~ти* 3 分の 2 / тра́тить *т.* за́работка на кни́ги 稼ぎの 3 分の 1 を本代に使う.

третье-... 前綴「第 3 の・3 番目の」の意：⇨ *третьеклассный*, *третьекýрсник*, *третьеразря́дный*.

третьево́дни〈俗〉| **третьево́днись**〈方〉| **тре́тьегодни́сь**〈方〉副 おとい（тре́тьего дня）.

третьево́дничный | **третьего́дняшний** [-vэ-] 形2〈俗〉おといの（позавчера́шний）.

третьёвось | **третьего́сь** 副〈方〉おとい.

третьёвошний 形2〈俗〉＝третьево́дничный.

третьего́дичный [-ʃn-] | **третьего́дничный** [-ʃn-] 形1 おとしの. 「рия おとしの出来事.

третьего́дний 形2 一昨年起こった：*~няя* исто́-

третьего́дняшний [-vó-] | **третьего́дняшний** [-vэ-] 形2〈旧〉おといの（позавчера́шний）.

третьекла́ссник [-s'n'-] 男3；**-ница** 女2 第 3 学年の生徒，(小学) 3 年生.

третьекла́ссный 形1 **1**〈汽車など〉三等の. **2**〈口〉三流の：*т.* поэ́т 三流詩人.

третьекла́шка, 複生 -шек 男女〈変化は 女1〉〈口〉(小学) 3 年生. 「生.

третьеку́рсник 男3；**-ница** 女2（大学の）3 年

третьеочередно́й 形1 第三順位の，重要でない：*т.* вопро́с さして重要でない問題 / *~ное* де́ло どうでもよいこと.

третьеразря́дник 男3；**-ница** 女2〈スポーツ〉3 級(の資格を持つ)選手，初級競技者.

третьеразря́дный 形1 **1** 三(等)級の：*~ные* но́рмы по бе́гу ランニングの 3 級資格基準 / *~ная* мастерска́я 三級工房. **2**〈口〉三流の：*т.* писа́тель 三流作家.

третьесо́ртный 形1 **1** 三等級の，三等品の：*т.* това́р 三級品. **2**〈口〉三流の：*~ные* стихи́ 三流の詩.

третьесте́пенный 形1 重要でない，たいしたことのない（малозначи́тельный）；三流の：*~ная* роль 端(ﾊﾅ)役 / *~ное* де́ло どうでもよいこと / *т.* акте́р 三流役者.

третьяк, -ка́ 男3 **1** 満 2 歳の動物《2 歳馬・2 歳牛など》. **2** 三流品. **3**（9 アルシン（арши́н）＝約 6 メートルの丸太が 3 本もとれる大木の根元から 3 番目に切り取られた）9 アルシン丸太.

Третьяко́в, Па́вел Миха́йлович トレチャコフ《1832-98；商人，美術品蒐集家，Pérnin から移動展派画家の援助者；トレチャコフ美術館の創始者》.

Третьяко́вская галере́я 形3 女5 トレチャコフ美術館《モスクワ市；1856 年 Третьяко́в により創設》.

треуго́лка, 複生 -лок 女2〈俗〉**трёхуго́лка**, 複生 -лок 女3〈革前〉(文・武官の礼装用の)三角帽.

***треуго́льник** |〈俗〉**трёхуго́льник** 男3 **1 a)** 三角形，三角：прямоуго́льный [равнобе́дренный, равносторо́нний, разносторо́нний] *т.* 直角[二等辺，等辺，不等辺]三角形 / остроуго́льный [тупоуго́льный] *т.* 鋭角[鈍角]三角形. **b)**（製図用）三角定規（＝*т.* для черче́ния）. **c)** *<чего́/како́й>*（一般に）三角形のもの：деревя́нный [метáлли́ческий] *т.* 三角形の木片[金属片] / *т.* клу́мбы 三角形の花壇. **2** *трия́нгулум*《楽器》. **3**〈口〉(役所・企業での)三役《所長，党組織・労働組合の各指導者》. **4**（1943 年まで）ソヴィエト陸軍の軍帽[曹長]の襟章の総称. ◇ *любо́вный т.*（恋愛の）三角関係. *солда́тский т.*（封筒などで三角形に折りただんだけの）兵士の手紙. 「角の，三角形の.

треуго́льный |〈俗〉**трёхуго́льный** 形1 三

треу́х 男3 **1** 両耳と後ろに 3 つの垂れのついた防寒帽（малаха́й, ушáнка）. **2**〈旧・俗〉顔[頭]の強打

треф 男1〈ユダヤ教〉禁断の食物. 「(оплеу́ха).

трефа́ 女1〈俗〉⇨ трёфы.

трефка, 複生 -фок 女3〈俗〉＝трефа́.

трефно́й 形1 треф の.

трефо́вый |〈口〉**трефо́вый** 形1〈トランプ〉クラブの：*т.* коро́ль *クラブのキング* / *~вая* да́ма *クラブのク*

трефо́левый 形1 ⇨ трифо́левый. 「イーン.

трефо́ль 女8 ⇨ трифо́ль.

трефо́льный 形1 ⇨ трифо́льный.

трёфы, треф 複（旧・俗）**трефа́** 女1〈トランプ〉трёх ⇨ три¹. 「クラブ.

трёх-... 前綴「3」の意（тре-…）. 「の戯曲.

трёхакти́ный 形1〈劇〉3 幕の：*~ная* пье́са 3 幕

трёхарши́нный 形1 1 3 アルシン（арши́н）の. **2**〈口〉長々とした：*~ная* фра́за 長ったらしい文句.

трёхба́ллльный [-l'-] 形1 **1**（風力の単位としての）3 バールの. **2**（評点法として）三段階評価の，三点(満点)方式の. 「点)方式の.

трёхвале́нтный 形1〈化〉3 価の. 「ток 女3〈口〉3 ヴェルスター

трёхвёрстка, 複生 -ток 女3〈口〉3 ヴェルスター（верста́）[露里]を 1 インチに縮尺した地図.

трёхвёрстный [-sn-] 形1 1 3 ヴェルスター[露里]の. **2**〈地図につき〉3 ヴェルスターを 1 インチに縮尺した：*~ная* ка́рта＝трёхвёрстка.

трёхверши́нный 形1 三つの山頂（верши́на）のある：*~ная* гора́ 三頭山.

трехво́стка |**трёххво́стка**, 複生 -ток 女3〈口〉先端が三つに分れている鞭(ﾑﾁ).

трёхгла́вый 形1 ⇨ трегла́вый.

трёхгнёздный 形1〈植〉3 房の.

трёхгоди́чный 形1 3 年間の；3 年分の：*~ное* обуче́ние 3 年制教育 / *~ное* пла́вание 3 年の航海 / *т.* запа́с 商品の 3 年分の食糧備蓄.

трёхгодова́лый 形1 3 歳の（трёхле́тний）：*т.* бык 3 歳の牡牛 / *т.* ребёнок 3 歳の子.

трёхгодово́й 形1 1 3 年間の（трёхгоди́чный）：*~ва́я* рабо́та 3 年間の仕事. **2**〈旧〉3 歳の（трёхле́тний）.

трёхголо́сный 形1〈音〉三声の，三部合唱の.

трёхгра́нный 形1 三面の，三稜(1/3)の；〔数〕三面(体)の：*~ная* при́зма 三角プリズム / *т.* напи́льник 三角やすり / *т.* у́гол〔数〕三面角.

трёхгри́венный 男名〈変化は 形1〉〈口〉(革命前使用されていた) 30 コペイカ硬貨.

трёхдека́дник [男3] 30 日 [3 旬]にわたって行なわれる行事[キャンペーン]. 月間行事[キャンペーン]《めくりカレンダー》.
трёхдека́дный [形1] 3 旬の, 30 日間の.
трёхдне́вный [形1] 3 日間の; 3 日分の: *т.* срок 3 日の期限 / *т.* отпуск 3 日間の休暇 / *~ное* пребыва́ние 3 日間の滞在 / *~ная* командиро́вка 3 日間の出張 / *т.* запа́с воды́ 3 日分の飲料水ストック.
трёхдо́льный [形1] **1** 《植》3 子葉の: *~ное* се́мя 3 子葉種子. **2** 《詩学》3 音脚の: *~ные* стихотво́рные разме́ры 3 音脚の詩の韻律 (да́ктиль, ана́пест, амфибра́хий).
трёхдюймо́**вка,** 複生 **-вок** [女3] 《職口》 **1** 《軍》3 インチ(野)砲. **2** 3 インチ板.
трёхдюймо́**вый** [形1] (厚さ・長さ・口径などが) 3 インチの: *т.* гвоздь 3 インチ釘 / *~вое* ору́дие 3 インチ砲.
трёхзве́нный [形1] 《化》3 つの環 (звено́) を持つ, 三環の; 《経》三者によって運営される, 《経営管理につき》三者協議による: *т.* полиме́р 《化》三量体, トリマー / *~ное* управле́ние 三者経営管理.
трёхзна́чный [形1] 三つの記号から成る; 3 けたの: *~ная* ци́фра 3 けたの数字 / *~ное* число́ 3 けたの数 / *~ная* сигнализа́ция 3 種標識信号《赤・黄・青など》.
трёхзу́бчатый [形1] 三歯の; 三叉(状)の: *~тые* ви́лы 三叉熊手.
трёхзу́бый [形1] ⇨ трезу́бый.
трёххаска́дный [形1] 3 段式の. 「*グラム*の.
трёххилогра́ммовый [-m-] [形1] (重量が) 3 キロ
трёххилометро́вка, 複生 **-вок** [女3] 《口》30 万分の 1 の地図 (3 km を 1 cm に縮尺した).
трёххилометро́вый [形1] **1** 3 キロメートル の: *~вая* диста́нция 3 キロの距離. **2** 《地図につき》縮尺 30 万分の 1 の (3 km を 1 cm に縮尺した).
трёххла́ссный [-s-] [形1] 3 学級の, 3 学年制の.
трёхколёсный [形1] 三輪の: *т.* де́тский велосипе́д 子供用三輪車.
трёхколо́нник [男3] 《口》三段組みの新聞記事.
трёхколо́нный[1] [形1] 3 柱の; 《椅子につき》3 脚の.
трёхколо́нный[2] [形1] 《新聞記事につき》三段組みの, 三段抜きの.
трёхко́мнатный [形1] 3 部屋から成る: *~ная* кварти́ра 3 部屋の住宅. 「イカ硬貨.
трёхкопе́ечник [-ʃn- | -ʃ'n-] [男3] 《旧口》3 コペ
трёхкопе́ечный [-ʃn- | -ʃ'n-] [形1] 3 コペイカの: *~ная* моне́та [ма́рка] 3 コペイカの硬貨[切手]. 「の.
трёхкоро́бочный [形1] 《植》3 蒴(さく)の, 3 キャプセル
трёхкра́сочный [形1] 三色の; 三色刷りの: *т.* плака́т 三色刷りのポスター / *~ная* маши́на 三色刷り印
трёхкра́тный [形1] =троекра́тный. 「刷機.
трёхку́бовый [形1] 容積 3 立方メートルの.
трёхлепестко́вый [形1] 《植》3 弁の.
трёхле́тие [中3] **1** 3 年, 3 年間. **2** 3 周年(祭): *т.* супру́жеской жи́зни 結婚生活 3 周年(記念日).
трёхле́тка, 複生 **-ток** [女3] ⇨ трёхле́ток.
трёхле́тний [形2] **1** 3 年間の, 3 年続く: *т.* срок 3 年の期間 / *т.* стаж 3 年の勤続年数 / *~нее* пла́вание 3 年の航海 / Я получи́л письмо́ от дру́га после *~него* молча́ния. 私は 3 年ぶりに友人から手紙をもらった / исто́рия *~ней* да́вности 3 年前の出来事. **2** 3 歳の: *т.* жеребёнок 3 歳の子馬.
трёхле́ток, -тка [男3]; **трёхле́тка,** 複生 **-ток** [女3] 《口》 **1** 3 歳の動物[人], 3 年の植物(など): телёнок-*т.* 3 歳の子牛 / дуб-*т.* 樹齢 3 年のカシワ. **2** (трёхле́тка のみ) 3 年間; 期間 3 年の行事, 3 か年計画: шко́ла-*~тка* 修業年限 3 年の学校.
трёхлине́йка, 複生 **-не́ек** [女3] 《口》口径 0.3 インチ (7.6 mm) のライフル銃 (1 ли́ния = 0.1 インチ).
трёхлине́йный [形1] 《銃につき》口径 0.3 インチ (7.6 mm) の: *~ная* винто́вка = трёхлине́йка.
трёхли́стый [形1] 《植》三葉の.
трёхлитро́вый [形1] 3 リットルの.
трёхло́пастный [-sn-] [形1] **1** 《スクリューなどにつき》3 つの羽根[翼]を持つ. **2** 《植》三裂片の, 三葉片の.
трёхма́стный [-sn-] [形1] 《動物につき》3 色の毛を持った, 三毛(猫)の: *т.* кот 三毛猫.
трёхма́чтовый [形1] 《海》3 檣の, 3 本マストの.
трёхме́рность [女8] 《職》立体性 (長さ・幅・高さによる), 3 次元性: *т.* изображе́ния 映像の立体性.
трёхме́рный [形1] **1** 《職》立体の (長さ・幅・高さを持った), 三次元の: *~ное* простра́нство 立体[三次元]空間. **2** 《音》3 拍子の.
трёхме́стный [-sn-] [形1] 3 座席の, 3 人乗りの; 3 個入りの: *~ная* каю́та 3 人用船室 / *т.* экипа́ж 3 人乗の馬車 / *т.* футля́р 3 個入りのケース.
трёхме́сячный [形1] **1** 3 か月(間)の; 3 か月分の *~ные* испыта́ния маши́ны 機械の 3 か月テスト / *т.* о́тпуск 3 か月の休暇 / *~ная* командиро́вка 3 か月の出張 / во вре́мя *~него* пребыва́ния в Москве́ 3 か月のモスクワ滞在中に / Он появи́лся после *~него* отсу́тствия. 彼は 3 か月ぶりに姿を見せた / *т.* запа́с продово́льствия 3 か月分の食糧備蓄. **2** 生後 3 か月の: *т.* ребёнок 生後 3 か月の子供.
трёхметро́вый [形1] 3 メートルの: *~вая* высота́ 3 メートルの高さ / *т.* слой сне́га 3 メートルの積雪.
трёхмиллиа́рдный [-l'-] [形1] **1** 序数 30 億番(目)の. **2** 30 億の: *т.* бюдже́т 30 億の予算.
трёхмиллио́нный [-l'-] [形1] **1** 序数 300 万番(目)の: *т.* автомоби́ль 300 万台目の自動車. **2** 300 万の: *~ное* населе́ние 300 万の人口.
трёхмину́тный [形1] 3 分間の: *т.* разгово́р 3 分間の話[通話] / *т.* переры́в 3 分間の休憩.
трёхмото́рный [形1] 《エンジンにつき》3 発の.
трёхнеде́льный [形1] **1** 3 週間の; 3 週間分の *т.* о́тпуск 3 週間の休暇 / *т.* резе́рв сырья́ 3 週間分の原料備蓄. **2** 生後 3 週間の.
трёхно́гий [形3] 《口》⇨ трено́гий.
трёхно́жный [形1] 《口》⇨ трено́жный.
трёхо́кись [女8] 《化》三酸化物.
трёхоко́нный [形1] 3 つの窓を持った.
трёхо́ска, 複生 **-сок** [女3] 《口》3 車軸のトラック.
трёхоснóвный [形1] 《化》三基の: *~ная* кислота́ 三塩基酸. 「3 つある, 3 車軸の.
трёхо́сный [形1] 《トラックなどにつき》車軸 (ось) が
трёхпа́лубный [形1] 《海》三層甲板の.
трёхпа́лый [形1] 《手足につき》三本指の; 三趾(ᵘ)の *~лая* ла́па 三本指の足 《動物の》 / *~лая* ча́йка ミツユビカモメ (もめ科).
трёхпе́рстие [中3] 《俗》=трое́перстие.
трёхпе́рстка, 複生 **-ток** [女3] 《鳥》チョウセンミフウズラ, 三趾(ᵘ)鳥 (後指がない).
трёхпе́рстный [-sn-] [形1] =трое́перстный.
трёхпла́нный [形1] 三つの面を持つ; (遠景・中景・近景の) 三段階に配列された: *~ные* декора́ции 遠・中・近景三段の舞台装置.
трёхполе́нный [形1] 三圃(新)3 本分の長さ (30–36 ヴェルショーク (вершо́к)).
трёхпо́лка [女3] 《口》=трёхпо́ле.
трёхполо́зый [形1] 《スキーにつき》すべり木に 3 本の縦溝のある.
трёхпо́лый [形1] 3 つの裾のある: *т.* шатёр 3 角テント. 「作法.
трёхпо́лье [中2] 《農》(昔の) 三圃(ᵘ)式農法, 三年輪
трёхпо́льный [形1] 《農》三圃式農法の, 三年輪作の: *~ное* земледе́лие 三圃式農法.
трёхпо́льщина [女1] 《旧》=трёхпо́ле.
трёхпо́люсный [形1] 《電》三極の: *т.* выключа́тель 三極スイッチ.
трёхпро́бный [形1] 《旧》《アルコール飲料につき》度の強い (ごく濃い).
трёхпровóдный [形1] 《電》三線式の: *т.* генера́тор 三線式発電機.
трёхпроце́нтный [形1] **1** 3 パーセントの. **2** 3 分利付きの: *т.* заём 3 分利付公債 / *т.* дохо́д 3 パーセントの利子収入. **3** 含有量 3 パーセントの: *т.* раство́р 3 パーセント溶液.
трёхпу́довый [形1] **1** 重さ 3 プードの (1 пуд = 16.38 kg). **2** 《口》非常に重い (ごく重い).
трёхра́зовый [形1] 3 回(分)の, 3 回行なわれる: *~вое* пита́ние 3 度の食事[給食] / снять *т.* урожа́й

三毛作をする / т. талóн 3 回分のクーポン券 / т. прóпуск 3 回有効のパス[入場券, 通行証]. 「幣.
трёхрублёвка, 複生 -вок 女3 《口》 3 ルーブル紙
трёхрублёвый 形1 3 ルーブルの；(値段が) 3 ルーブルの：*~ая* бумáжка 3 ルーブル紙幣 (трёхрублёвка) / т. обéд 3 ルーブルの食事.
трёхря́дка, 複生 -док 女3 《口》(鍵盤が 3 段になっている) 3 段式アコーディオン.
трёхря́дный 形1 **1** 3 列に配置されている：*~ая* клéпка 3 列リベット締め. **2** 3 段式鍵盤の：*~ая* гармóнь 3 段式アコーディオン (трёхря́дка). **3** 3 列播種用の, 3 うね用の：*~ая* сеялка 3 列式播種機. **4** 【生】輪生体が三つの, 三輪生の.
трёхсве́тный 形1 **1** 3 種の光に照らされる：*~ое* освещéние 3 重照明. **2** 3 段窓の.
трёхсезóнный 形1 3 シーズンの.
трёхсе́ялочный 形1：т. агрегáт まき口 3 個つきの播種機. 「段変速の, 3 速の.
трёхскоростно́й [-сн-] 形1 〈自動車などにつき〉3
трёхсло́жный 形1 【言語】3 音節の：*~ое* слóво 3 音節の単語 / *~ые* стихотвóрные размéры 3 音節韻脚 (дáктиль, амфибрáхий, анáпест).
трёхсло́йный 形1 3 層の, 3 重の：*~ая* упаковка 3 重包装 / *~ая* фанéра 3 層ベニヤ板.
трёхсме́нка, 複生 -нок 女3 《口》3 交替制(労働).
трёхсме́нный 形1 3 交替制の：*~ая* рабóта 3 交替制労働.
трёхсо́т ⇨ трúста. 「3 交替制労働.
трёхсо́тка, 複生 -ток 女3 《職口》300 単位の容積[出力]を有するもの《例えば出力 300 キロワットの発電機など》.
трёхсотле́тие 中3 **1** 300 年. **2** 300 周年(祭)：т. основáния гóрода 市創建 300 周年.
трёхсотле́тний 形2 **1** 300 年の. **2** 300 歳の：т. дуб 樹齢 300 年のカシ. **3** 300 年祭の.
трёхсотси́льный 形1 (出力) 300 馬力の.
трёхсоттыся́чник 男3 **1** 《職口》出力 30 万キロワットの発電機. **2** 30 万 km 走破者.
трёхсо́тый 形1 序数 300 番目の, 第 300 の.
трёхство́лка, 複生 -лок 女3 3 連(銃)銃.
трёхство́льный 形1 3 連銃身の.
трёхство́рчатый 形1 **1** 三つ開きの：*~ое* зéркало 三面鏡. **2** 【生】三尖の：т. клáпан 三尖弁.
трёхстепе́нный 形1 三段階の：*~ые* выборы 三段階選挙《間接選挙の一つ》.
трёхстúшие 中3 3 行詩；3 行詩節.
трёхстóпный 形1 【詩学】3 脚の：т. размéр 3 脚の韻律[歩格] / т. стих 3 脚の詩行.
трёхсторóнний 形2 **1** 3 面[3 辺]を持つ：т. сарáй 3 面を囲った物置. **2** 三者による, 三者間の：*~ее* соглашéние 三者協定 / т. договóр 三国条約 / *~ие* переговóры 三者間交渉.
трёхстру́нный 形1 【音】3 弦の：*~ая* балалáйка 3 弦バラライカ. 「тая 三段式ロケット.
трёхступе́нчатый 形1 三段(式)の：*~тая* ракéта
трёхсу́точный 形1 3 昼夜(用)の：т. похóд 3 昼夜の行軍 / т. паёк 3 昼夜分の口糧.
трёхта́ктный 形1 **1** 【音】3 拍子の；3 小節続く：*~ая* пáуза 3 小節の休止. **2** 【工】3 サイクルの：т. двúгатель 3 サイクルエンジン.
трёхто́мник 男3 《口》3 巻本：словáрь-т. 3 巻本の辞書 / т. (сочинéний) Пýшкина プーシキン 3 巻選集. 「3 トン車.
трёхто́нка, 複生 -нок 女3 《口》3 トン積トラック,
трёхто́нный[1] 形1 3 つの色調[音調]を持つ：*~ая* ткань 3 色の織物 / т. автомобúльный рожóк 3 つの音をだす自動車のクラクション.
трёхто́нный[2] 形1 **1** 重さ 3 トンの：*~ая* бáлка 3 トンの梁(はり) / т. груз 3 トンの貨物. **2** 3 トン積みの：т. грузовúк 3 トントラック / т. кран 3 トンクレーン.
трёхты́сячный 形1 序数 3000 番目の, 第 3000 の. **2** 3000 から成る：т. отря́д 3000 人の部隊. **3** 《口》(値段が) 3000 ルーブルの.
трёхуго́лка, 複生 -лок 女3 《俗》＝треуго́лка.
трёхуго́льник 男3 《俗》＝треуго́льник.
трёхуго́льный 形1 《俗》＝треуго́льный.
трёхфа́зный 形1 **1** 【哲】三段階の：*~ое* развёртывание поня́тий 概念の三段階展開. **2** 【電】三相の：т. ток 三相交流 / т. 'мотóр [трансформáтор] 三相モーター[変圧器]. 「で) 3 ボンドの.
трёхфунто́вый 形1 **1** 重さ 3 フントの. **2** (英貨
трёххво́стка, 複生 -ток 女3 ⇨ трехвóстка.
трёххло́ристый 形1 【化】三塩化の.
трёххо́дка 女3 《口》(チェスの) 三手詰め.
трёххо́довой | **трёххо́довый** 形1 三連の, 三方向の, 三叉(さ)の.
трёхцве́тка[1], 複生 -ток 女3 **1** パンジー, サンシキスミレ《一般に三色の花を咲かせる植物》. **2** (テレビの) 三原色カラーシステム.
трёхцве́тка[2] 女3 《印刷》三色刷り, 三色版.
трёхцве́тный 形1 三色の；三色による：т. флажóк 三色の小旗 / *~ая* фиáлка 【植】サンシキスミレ, パンジー / *~ая* печáть 三色刷り / *~ая* репродýкция 三色刷り複製 / *~ая* фотографúя 三原色のカラー写真.
трёхчасово́й 形1 **1** 3 時間の, 3 時間分：*~óе* собрáние 3 時間の集会 / т. запáс горючего 3 時間分の燃料ストック. **2** 《口》3 時の：уéхать *~ым* пóездом 3 時(発)の列車でたつ.
трёхча́стный [-сн-] 形1：т. такт 三拍子.
трёхчетвертно́й 形1 4 分の 3 の.
трёхчле́н 男1 【数】三項式.
трёхчле́нный 形1 **1** 3 つの成分[部分]から成る. **2** 【数】三項の, 三項式の. 「の.
трёхшарни́рный 形1 3 ヒンジ[蝶番]の, 3 紋(ち)式
трёхшёрстный [-сн-] 形1 3 色の毛を持った：т. кот (おすの) 三毛猫.
трёхштýчный 形1 3 個[ピース]から成る.
трёхъязы́чный 形1 **1** 三か国語使用の：т. гóрод 三か国語使用都市. **2** 三か国語で作成された：т. словáрь 三か国語(対照)辞典.
трёхъя́русный 形1 三層の, 三階の, 三段の：*~ая* бáшня 三重の塔 / т. зал теáтра 劇場の三層観覧席.
трёхэлектро́дный 形1 【電】三電極の, 三極の.
трёхэта́жный 形1 **1** 三階の, 三階建の：т. дом 三階家. **2 a)** 《口》〈文言につき〉長ったらしい, くどい, ごてごてした：*~ая* фрáза くどい文句. **b)** 《俗》〈罵言につき〉ひどい：*~ая* брань；*~ое* ругáтельство ひどく卑猥(ひわい)なののしり《★「…しちまえ」の類の罵言がロシア語では三語になるところから》.
трёшка, 複生 -шек 女3 《俗》＝трёхрублёвка.
трешко́т | **трешко́ут** 男1 小型の木造平底川船.
трёшник 男3 **1** 《旧・俗》3 コペイカ硬貨；3 コペイカ. **2** 《俗》3 ルーブル, 3 ルーブル紙幣. **3** 《旧》1 コペイカ銀貨.
трёшница 女2 **1** 《俗》＝трёхрублёвка. **2** 《旧》
трёшь(ся) ⇨ тереть(ся). 「＝трёшник.
трещáлка, 複生 -лок 女3 **1** 《口》＝трещóтка 1. **2** 【昆】(前翅で音をだす) ハシネ科の昆虫.
трещáние 中3 трещáть (1, 2) すること；その音.
трещáть, -щý, -щúшь；命 -щú 不完 **1** (完 протрещáть 参照) **a)** みしみし・ぱちぱちと音をたてる (издавáть треск)；(寒さ・重量などにより) 音をたてて裂ける・割れる, きしむ (с трéском ломáться, разрывáться, лóпаться)：Дерéвья *~щáли* от хóлода. 樹木が寒さで音をたてて割れた[凍裂した] / Мост *~щáл* и гнýлся. 橋がめりめりと音をたててへし折れた / Стёкла *~щáли*. 窓ガラスがばりんと割れた / *Т~щáт* швы на плечáх. 肩のところの縫い目がびりっとほころびる / Мáсло шипéло и *~щáло*. 油が沸騰してばちぱち音をたてていた / Лёд *~щúт*. 氷が音をたてて割れる / *Т~щáт* морóзы. 身を切るような寒さだ / Под ногáми *~щáл* снег. 足もとで雪がきしきしいっていた / Зал *~щúт* под зрúтелями. ホールが観衆の重みでみしみしいっている. **b)** 〈太鼓・目覚し時計・雷などが〉鳴る：Огóнь [Плáмя] *~щúт* в камúне. 火[炎]が暖炉でばちぱち燃えている / Фитúль *~щúт*. ランプの芯(しん)が音をたてて燃えている / В печке *~щáли* сырые полéнья. ペチカの中でしめった薪がばちぱち音をたてていた / Будúльник *~щúт*. 目

зву́ки時計がじりじり鳴っている / Ре́зко ~*щáли* бараба́ны. 太鼓が威勢よく鳴っている / *Т*~*щáли* пулемёты. 機関銃がだだだだっと威勢のいい音をたてていた / *Т*~*щáт* вы́стрелы. 盛んに銃声が聞こえる / Трещо́тка ~*щúт*. からがら[鳴子]が鳴っている. c) 〈コオロギ・鳥が〉しきりに鳴く, すだく, さえずる: Без у́молку ~*щáт* воробьи́ [кузне́чики]. ひっきりなしにスズメがさえずっている[コオロギが鳴いている]. d) 〈*чем*/*во что*〉…を鳴らす, …で音をたてる: *т.* рука́ми 手をぱちぱち鳴らす / *т.* вы́стрелами ばんばんと銃声をひびかせる / *т.* в трещо́тки 鳴子[からがら]を鳴らす. **2** (完 **протрещáть** 参照)《口》早口でまくしたてる; むだ口をたたく (ботта́ть). **3**《口》**a)** 〈頭が〉(がんがん)割れるように痛む (си́льно боле́ть): Голова́ ~*щúт* = 無人動 В голове́ ~*щúт*. 頭が割れそうに痛い. **b)** (特に緊張・労苦で)〈背中・骨・頭などが〉痛む: Рабо́та тру́дная, и спина́ ~*щúт*. 仕事がきつくて, 背中がずきずき痛む / Голова́ [Лоб] ~*щúт* от напряже́ния. 緊張で頭[額(ひたい)]がずきずき痛む / У него́ голова́ ~*щáла* с [от] похме́лья. = 無人動 У него́ в голове́ ~*щáло* с [от] похме́лья. 彼は二日酔いで頭が割れるように痛んだ. **4 a)** 崩壊[破産]に瀕(ひん)する: Армия на глаза́х ~*щáла*. 軍が目の前で崩壊して行った. **b)**《口》挫折しそうだ, だめになりそうだ: Де́ло ~*щáло*. 事業が危機に瀕している / *Т*~*щáли* сро́ки. 期限がぎりぎりに迫っていた.

◇ *карма́н* ~*щúт от де́нег у кого́*《俗》金がからっている. *карма́н* ~*щúт у кого́*《俗》金がなくて苦しい. ふところがひいひいだ. *за ушáми* ~*щúт у кого́* ⇨ ухо. *у́ши* ~*щáт от кого́-чего́*《口》聞きあきて耳にたこができる (うんざりする, 辟易する). *т. по* (*всем*) *швам* ⇨ шов.

***трещи́на** 女1 **1** 割れ目, 裂け目, ひび割れ, 亀裂: 地割れ: *т.* во льду 氷の割れ目 / *~ны* на ко́же ひび, あかぎれ / ру́ки в *~нах* (=ру́ки, покры́тые *~нами*) ひび[あかぎれ]だらけの手 / На ва́зе была́ *т.* 花びんにひびが入っていた (=Ва́за была́ тре́снута.) / На доске́ [стене́, потолке́, ча́шке] была́ *т.* 板[天井, 茶わん]にひびが入っていた / Стена́ дала́ ~*ку*. 壁にひびが入った (=В стене́ образова́лась *т.*) / Сюрту́к дал не́сколько ~*щин* по швам. フロックコートが数か所にころびた / По земле́ пошли́ [поползли́, побежа́ли] *~ны*. 地面に亀裂(きれつ)が走った / го́лос с ~*ной*《口》ひび割れ声. **2** (当事者間の)亀裂, 不和, あつれき (разла́д): Глубо́кая *т.* откры́лась между друзья́ми. 親友たちの仲に深い溝(みぞ)ができた / *Т.* между ни́ми всё ши́рится. 彼らの間の溝は広がるばかりだ / Э́то вы́звало ~*ну* в их отноше́ниях. このことで彼らの関係にひびが入った. **3** 心の傷, いたで (душе́вная ра́на): душе́вная [серде́чная] *т.* = *т.* души́ [се́рдца] 心のいたみ.

трёщинка, 複生 -нок 女3 трёщина の指小.

трёщинный 形1 《地質》地殻の割れ目に存在する: *~ная* вода́ 裂罅(れっか)水.

трещинова́тый, -ва́т, -а 形1 《職》割れ目[亀裂]のある: *т.* грани́т 亀裂のある花崗岩. **-тость** 女8.

трещиносто́йкость 女6 耐ひび割れ[耐亀裂]性《鉄筋コンクリートなど》.

трещо́тка, 複生 -ток 女3 **1** 回転しながらはぜるような音 (треск) をだすもの (玩具のがらから・鳴子など); (付枚かの板を組み合わせた) 木製打楽器. **2** 男女 《口》おしゃべり. **3** (回転運動する) 工具[装置, 機械]の名称: ручна́я *т.* ハンドボール, 追歯錐(きり) / сверли́льная *т.* ラチェットドリル / льняна́я *т.* 亜麻の種子とり機.

трещо́точный 形1 трещо́тка 1 の.

***три**[1], трёх, трём, *対*=主・生, тремя́, о трёх 個数 **1 a)** (数としての) 3: Напиши́ ци́фру *три*. 数字の 3 を書きなさい / *Три* да [плюс] *три* — шесть. 3+3=6 / *Три* с семи́ — четы́ре. 7−3=4 / Семь ми́нус *три* — четы́ре [равня́ется четы́рем]. 7−3=4 / Три́жды *три* — де́вять. 3×3=9. **b)** [複合数詞の形成]: два́дцать *три* 23 / *три* ты́сячи 3000 / *три* милли́она 300 万.

2 (数量としての) 3つ, 3個: *три* сестры́ 3人姉妹 / *три* но́вых расска́за 3つの新作の短篇 / *три* но́вые пе́сни 3つの新しい歌 / два́дцать *три* но́вых стака́на 23個の新しいコップ / Я встре́тил *трёх* ма́леньких шко́льников. 私は3人の小さな学童に会った / без *трёх* мину́т два 2時3分前 / к *трём* часа́м 3時までに / Он вы́звал всех тря́дцать *три* инжене́ра. 彼は33人の技師全員を呼びだした / дом в *три* этажа́ 3階建の家 / по *три* рубля́ 3ルーブルずつ / в *три* часа́ дня 午後3時に / *три* ра́за 3度, 3回 / *три* че́тверти 4分の3 / *три* ше́стых [десяты́х, со́тых] 6 [10, 100] 分の3 / между двумя́ и *тремя́* часа́ми 2時と3時の間に / в *трёх* ме́трах [шага́х] 30メートル[3歩]のところに **3** (評点の) 3 点 (тро́йка).

◇ *два-три*; *две-три* ⇨ два. *в три ручья́* (пла́кать, рыда́ть) ざめざめと(泣く). *с три ко́роба* (наговори́ть, наобеща́ть, наскака́ть) ⇨ коро́б. *три́ года* [*толка́ть, выта́лкивать*] *в три ше́и* ⇨ ше́я. *согну́ть в три поги́бели* ⇨ поги́бель[2]. *согну́ть в три дуги́* ⇨ согну́ться. *согну́ться в три поги́бели* ⇨ поги́бель[2]. *заблуди́ться в трёх со́снах* ⇨ заблуди́ться. *по всем по трём уда́рить*《口》三頭立ての馬全部に鞭を加える; 速度を上げる.

три[2]**(те)(сь)** ⇨ тере́ть.

три-… 前綴 「3」の意 (тре-, трёх-, тро́е-): ⇨ *три*вакци́на, *три*кра́тный.

триа́да 女1 **1**《文》3つ組, 3つ揃い; 3要素; 3幅対(ぞろい). **2**《哲》(ヘーゲル哲学で) イデー発展の三段階 (テジス, アンチテジス, シンテジス (正・反・合)). **3**《音》3和音. **4**《化》**a)** 三価の元素. **b)** 三組元素 (性質類似の三組の元素). **5**《数》トライアッド.

триази́н 男1 《化》トリアジン.

триангули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй, 完不変 〈*что*〉三角測量をする.

триангуля́тор 男1 《測》**1** 三角測量技師. **2** 一連の測量機器の名.

триангуля́ционный 形1 三角測量の: *т.* пункт 三角点 / *~ные* рабо́ты 三角測量作業.

триангуля́ция 女6 **1**《数》(幾何学的平面を)三角形に分割すること. **2**《測》三角測量.

триа́с 男1 《地質》三畳紀 (триасовый период).

триа́совый 形1 《地質》триас の: *т.* пери́од 三畳紀 / *~вая* систе́ма 三畳系.

триацета́т 男1 《化》トリアセテート(繊維). **-тный**

триб 男1 《機》小歯車, ピニオン: цепно́чный *т.* ランタンピニオン, ちょうちん歯車.

три́ба 女1 部族《古代ローマで貴族社会を構成していた三種族群の一つ》; 古代ローマの三行政区画の一つ.

трибали́зм 男1 種族主義, 同族意識 (трайбали́зм). **-листи́ческий** 形3.

триболо́гия 女6 摩擦学.

триболюминесце́нция 女6 《理》摩擦ルミネッセンス《結晶体をこすることと発する光》.

трибо́метр 男1 《理》摩擦計.

трибоме́трия | **-метри́я** 女6 《理》摩擦力測定(法).

трибо́ника 女3 =триболо́гия.

трибоэлектри́чество 中1 《理》摩擦電気.

трибра́хий 男5 《詩学》(古典詩で) 三短格, (ロシア詩で) 三無アクセント格.

трибу́н 男1 **1**《史》古代ローマの官名: наро́дный *т.* 護民官 / вое́нный *т.* 軍団司令官. **2**《雅》社会活動家, すぐれた演説[評論]家; (理想や思潮の)擁護者 *т.* революции 革命の擁護者. **3**《口, 皮肉に》長広舌家, 多弁家.

трибу́на 女1 **1 a)** 演壇: парла́ментская *т.* 議会の演壇 / появле́ние на *~не* 登壇 / подня́ться на *~ну* 登壇する / сойти́ с *~ны* 降壇する / произнести́ речь с *~ны* 演壇から演説をする. **b)** 〈*чего́*, *кака́я*〉社会活動の場[舞台]: литерату́рная *т.* 文壇 / предоста́вить *~ну* кому́ …に活動の場を与える / Газе́ты — *т.* па́ртии. 新聞は党の対社会活動の場である. **2** (ひな壇式の) 観覧席, 貴賓席: *~ны* [стадио́на [на стадио́не] 競技場の観覧席, スタンド.

трибуна́л 男1 **1 a)** (正規の司法体系外の) 裁判所, 法院: вое́нный *т.* 軍法会議 / революцио́нный

т. 革命裁判所 / нюрнбе́ргский Международно́й вое́нный т. ニュールンベルク[国際軍事裁判所. b) 集合 その判事団. 2 (同上裁判所での)裁判, 審理; отда́ть кого́ под т. …を裁判に付する. **-льский** 形3.

трибу́нный 形1 非重な, 非厳な. **-ность** 女8.

тривакци́на 女1 〔医〕三種混合ワクチン.

тривиа́льно 副 陳腐に, 月並に, 低俗に: т. сострои́ть 陳腐なしゃれを言う.

тривиа́льность 女8 月並なこと, 平凡[陳腐]なこと; そのような言い回し[考え].

тривиа́льный, -лен, -льна 形1 a) ありふれた, 月並[平凡, 陳腐]な; 低俗な (по́шлый): *~ное* выраже́ние 月並な表現. b) 〔旧〕日常の (обы́денный). c) 〔旧〕庶民的な (простонаро́дный).

три́виум 男1 (中世の大学で)三学 〔文法・修辞・論理; ⇨ квадри́виум〕.

три́ггер 男1 1 〔電〕トリガー(回路). 2 (行動の)引き金, 起因. 3 〔生〕刺針. **-рный** 形1.

три́гла 女1 〔魚〕ホウボウ.

три́глав 男1 1 バルト民族の最高神(3頭の). 2 [T.] ユーゴスラヴィアの最高峰(2863 m).

тригли́ф 男1 〔建〕トリグリフ〔ドリス式オーダーのフリーズ部分の縦に3条の小溝をつけた部分〕.

тригло́пс 男1 〔動〕ホッキョクカジカ属の動物.

тригóн 男1 〔数〕三角形; 〔結晶〕三方晶.

тригона́льный 形1 3角形の; 〔結晶〕三方晶形の: *~ная* систе́ма 〔地学〕三方晶系 / *~ная* при́зма 〔数〕三方柱.

тригонометри́ческий 形3 1 〔数〕三角法の: *~кие* фу́нкции 三角関数 / *~кие* табли́цы 三角関数表. 2 三角測量の: т. пункт 三角点.

тригонóметрия 女6 〔数〕三角法: прямолине́йная [сфери́ческая] т. 平面[球面]三角法.

тридеся́тый 形1 はるか遠くの. ◇ *~тое ца́рство [госуда́рство]* 〔民話詩〕遠い遠い国; 〔口, おとけて〕遠い遠いところ: в *~том ца́рстве* はるか遠い国に, 雲流れるはてに.

тридева́ть 個数 [次の成句で]: *за т. земе́ль* (1) 〔民話詩〕はるかな遠い国に (в отдалённой стране). (2) 〔口, おどけて〕はるか遠いところに (óчень далекó). ★ тридева́ть は昔の9進法で 3×9=27 のこと.

тридеся́тый [次の成句で]: *~тое ца́рство [госуда́рство]* 〔民話詩〕遠い遠い国. ★ тридеся́тый は тридца́тый の古形.

тридими́т 男1 〔鉱〕鱗珪石.

тридне́вный 形1 =трёхдне́вный.

тридцати- 接頭 「30」の意: *тридцати*минýтный 30分間の / *тридцати*то́мный 30巻の.

тридцатиграду́сный 形1 (温度・濃度が) 30度の: *~ная* жара́ 30度の暑さ / т. моро́з (零下) 30度の寒さ / *~ное* вино́ 30度の酒.

тридцатидне́вный 形1 1 30日(間)の: т. о́тпуск 30日の休暇. 2 生後 30日の: т. телёнок 生後 30日の子牛.

тридцатиле́тие 中3 1 30年. 2 30周年(祭).

тридцатиле́тний 形2 1 30年(間)の: т. срок 30年の期間 / *~няя* война́ 30年戦争. 2 30歳の: *~няя* же́нщина 30歳の女性. 3 30周年の; т. юбиле́й 30周年記念祭.

тридцатирублёвка, 複生 -вок 女2 〔口〕30ルーブルの.

тридцатирублёвый 形1 〔口〕30ルーブルの.

тридца́тка, 複生 -ток 女3 1 (数字の)30. 2 〔口〕(交通機関の番号で)30番(のバス・市電・トロリーバスなど). 3 〔口〕旧30ルーブル紙幣; 30ルーブル.

тридца́тый 形1 序数 第30の, 30番目の: страни́ца *~тая* 第30ページ / Мне идёт т. год. 私は数えて30歳です / *~тое* число́ (各月の)30日 / Сего́дня *~тое* ма́рта. 今日は3月30日だ / т. день 30日目 / т. киломе́тр 30キロ目 / *~тые* го́ды про́шлого ве́ка 前世紀の30年代 / *~тая* часть [до́ля] 30分の1 / одна́ *~тая* 30分の1.

тридцать, 生・与・前 -ти́ [-ʦ'ət'ú] 個数 (数字の)30; 30個: Т. де́лится на пять без оста́тка. 30は5で割りきれる / т. три ты́сячи 3万3千 / т. ты́сяч 3万 / но́мер т. 第30号 / написа́ть т. 30と書く / т. рубле́й 30ルーブル / т. челове́к 30人 / Ему́ бы́ло т. лет. 彼は30歳だった / Ей около *~ти́*. 彼女は30歳くらいだ / челове́к лет *~ти́* 30歳くらいの人 / челове́к лет под т. 30歳ちかい人 / Ему́ бы́л т. оди́н год. 彼は31歳だった / с *~тью* ма́льчиками 30人の少年と / т. пе́рвая страни́ца 第31頁 / лет т. тому́ наза́д 30年ぐらい前に / по *~ти́*=〔口〕по т. 30ずつ / два́дцать-т. челове́к 2, 30人 / т.-сóрок раз 3, 40回.

тридцатью 副 30倍して: *Т.* пять — сто пятьдеся́т. 5×30=150.

триедúнство 中1 〔文〕三つの概念[現象]の統一, 三元一体, 三位(ᵃᵘ)一体. ◆ **драмати́ческое т.** 〔文学〕(古典主義作劇法における)三統一, 三一致〔時・場所・出来事の〕.

триедúный 形1 〔文〕三つで一体を成す, 三元一体[三位一体]の: *~ное* божество́ 三位一体の神.

триенна́ле 不変 女-中 トリエンナーレ〔3年に1回行なわれる絵画・彫刻・グラフィックスその他の展覧会; ⇨ биенна́ле, бьенна́ле〕.

трие́р 男1 〔農〕穀粒選別機. **-рный** 形1.

триéра 女1 〔史〕〔海〕(古代ギリシアの)三段オールの軍船(⇨ трирéма).

триерова́ние 中3 〔農〕(трие́р による)穀粒の選別.

триерова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 -ро́ванный 不完 *что* 〔農〕(трие́р を用いて)穀粒を選別する. **-ться** 被動.

триерóвка, 複生 -вок 女3 〔農〕=триерова́ние.

Триéст 男1 トリエステ〔イタリア北東部のアドリア海に臨む港市でユーゴスラヴィアとの国係争地〕.

***трúжды** 副 1 3回, 3度 (три ра́за): Он т. меня́л своё решéние. 彼は3度も自分の決心をかえた / Он т. геро́й Сове́тского Сою́за. 彼は3回ソ連邦英雄になっている / по ру́сскому обы́чаю расцелова́ть-ся т. разу́ 習慣に従って3度接吻する. 2 3倍して: *Т.* три — де́вять. 3×3=9. 3 三重に (втрóйне): Он был т. несча́стлив. 彼は重ね重ね不幸だった / т. законно́е тре́бование まことにもっともな要求.

◇ *Будь т. ты [он] т. прóклят.* 〔呪詛〕貴様[あんな奴]なんぞ, なん度でも呪われるがよい.

тризм 男1 〔医〕(破傷風でロが開かなくなる)開口障害.

трúзна 女1 1 古代スラブ人の葬式の納めの行事〔生贄(ﾆｴ)を奉献・武技・闘技などのあとでの酒宴〕. 2 〔文〕a) (教会儀礼としての死者の)追善, 追悼; 〔ギ正教〕記憶. b) 清めの酒宴; 〔ロ〕その酒, またはビールと蜂蜜の混合飲料. 「кúрий).

трикúрий 男5 〔ギ正教〕三光燭(主教用の; ⇨ ди-

трикли́ний 男5 〔史〕古代ローマの三方に寝椅子を設けた食卓; その食卓のある部屋. 「系.

трикли́нный 形1: *~ная* систе́ма 〔結晶〕三斜晶

трикó 不変 中 1 トリコット〔羊毛または混紡のうね織服地〕. 2 メリヤス[ニット]のスポーツ着[タイツ, トレパン]. 3 〔旧〕メリヤスの下着; メリヤス[ニット]の女性用パンタ

трикóвый 形1 〔口〕トリコット製の. 「ロン.

трúкони, -ней 複 (登山靴用の)アイゼン.

трикота́ж 男4 1 ニット, メリヤス. 2 集合 ニット[メリヤス]製品: бельевóй т. メリヤスの下着 / спортúвный т. メリヤスのスポーツ着.

трикота́жник 男3; **-ница** 女2 ニット[メリヤス]工場労働者, メリヤス工.

трикота́жный 形1 ニット[メリヤス]の; ニット[メリヤス]製の: *~ная* фа́брика メリヤス[ニット]工場 / *~ная* кóфточка メリヤス[ニット]のジャケット[カーディガン].

трикотúн 男1 トリコチン〔あや織ラシャの一種〕.

трикра́т 副 〔旧〕=трикра́ты.

трикра́тный 形1 =трёхкра́тный. 「кра́тно).

трикра́ты 副 〔旧〕3回, 3度, 3倍 (трúжды, трое-

трикрезилфосфа́т 男1 〔化〕リン酸トレクレジル 〔塩化ビニールなどの可塑剤または軟化剤〕.

трикрезóл 男1 〔化〕トリクレゾール.

триктра́к 男1 西洋双六(ｽｺﾞﾛｸ).

трилатера́ция 女6 〔測〕三角測量(法).

трилепéстный [-sn-] 形1 〔植〕3(花)弁の.

трилúстник [-s'n-] 男3 1 〔植〕ミツガシワ(水辺に

生育するリンドウ科の多年草 (трифо́ль)》. **2** クローバー (кле́вер), ツメクサ[シロツメクサ]: т. ползу́чий (бе́лый) シロツメクサ / т. кра́сный культу́рный アカツメクサ. **3** (1 本の柄から 3 分している)三つ葉. **4** (標章上の模様として)三葉章, 三つ葉模様. **5** 三葉型建築.

трилли́он [-ĺ'-] 男 (ソ連・仏・米で)兆 (ты́сяча миллиа́рдов); (英・独で) 100 京(けい) (《100 万の 3 乗》). **-нный** 形 1.

трилоби́т 男 《古生》三葉虫.

трило́гия 女 6 《文学・音》三部作 (⇨ дило́гия).

трило́пастный [-sn-] 形 =трёхло́пастный.

тримара́н 男 《海》(高速の)三胴船.

трине́р 男 《化》三重体, トリマー.

тримеризация 女 6 《化》三量体化.

трименстр 男 (英・米その他の 3 学期制大学の) 1 学期《3 か月》(ソ連では 1 学年を 2 つの семе́стр に分け, 前期, 後期とする). **-ро́вый** 形 1.

триме́тр 男 1 《古典詩》3 歩格(の詩).

тримита́с 男 《音》リトアニアの木製吹奏楽器.

три́ммер 男 1 《空》トリムタブ, スタビライザー. **2** 《工》(土・穀物などのばら荷用)コンベアーの一種, (船倉内の)荷繰(§)機. **3** 《電》トリマーコンデンサー.

тримолекуля́рный 形 1 《化》三分子の.

триму́жный 形 2 《植》〈花が〉3 雄蕊(ずい)を有する.

триму́рти 不変 男 《宗》(ヒンズー教で説く)三神一体 (ヴィシュヌ, シバ).

трина́дцати-... 前綴 「13」の意. 「目の.

трина́дцатидне́вный 形 1 13 日(間)の; 生後 13

трина́дцатиле́тний 形 2 13 年の; 13 歳の.

***трина́дцатый** 形 1 序数 第 13 の, 13 番目の: *~тая* [зарпла́та (получка); т. оклад (毎月の賃金の他に与えられる)特別賞与, ボーナス.

***трина́дцать** 生・与・前 *~ти*; 対=主; 造 *~тью* 集数 13; 13 個: но́мер т. 第 13 番 / т. ты́сяч 1 万 3 千 / т. миллио́нов 1 千 3 百万 / по *~ти* (個)ずつ / Она́ смертельно боя́лась числа́ т. 彼女は 13 という数をひどく恐れていた / Гостей оказа́лось т. お客は 13 人だった.

Тринида́д и Тобаго 中 《変化は 男 1 不変》トリニダードトバゴ《西インド諸島にある英連邦内の共和国; 首都ポートオヴスペイン (Порт-оф-Спейн)》.

тринитротолуо́л 男 1 《化》トリニトロトルエン, TNT (爆薬) (тротил). 「薬》(мелини́т).

тринитрофено́л 男 1 トリニトロフェノール《黄色の爆

трино́м 男 1 《数》三項式 (трёхчле́н).

три́нькать 不完 《方》=тре́нькать.

трио [-ĭo] 不変 中 1 《音》三重奏曲, 三部合唱曲. **2** 《音》三重奏団, 三重唱者; (口, 通例おどけて)(一般に)トリオ, 三人組. **3** 《音》(行進曲・舞曲で主題部よりも静かで旋律の美しい)中央部, トリオ.

трио́д 男 1 《電》三極管 (⇨ дио́д).

трио́ль 女 8 《楽》三連符 (⇨ дио́ль).

трио́кись 女 8 《化》三酸化物.

трио́ла 女 1 《旧》=трио́ль.

триоле́т 男 1 《詩学》3 つの繰返しをもつ 8 行詩, トリオレ《第 1 行は第 4 行と第 7 行に, 第 2 行は第 8 行にそのまま繰り返された形で押韻する》.

трио́ль 女 8 《音》三連(音)符. **-льный** 形 1.

трио́стренник 男 3 《植》シバナ(芝葉).

трип 男 1 (家具用)ビロード.

трипаносо́ма | **-зо́ма** 女 1 《動》トリパノソーマ《住血鞭毛虫, 人間の眠り病や各種家畜病の病原体》.

трипаносомо́з 男 1 《医》トリパノソーマ病《人間の眠り病など》.

трипе́рстка, 複生 -ток 女 3 =трёхпе́рстка.

трипе́рстовые, -ых 複名 《動》三指[三趾]類.

трипла́н 男 1 三葉飛行機.

три́плекс 男 1 トリプレックス, 安全ガラス《薄いプラスチックのフィルムを 2 枚の板ガラスにはさんだ三重ガラス; ⇨ бронестекло́》. **2** 3 つの部分から成るもの, 3 つ組, 3 つ揃い, 3 幅対(ふう).

трипле́т 男 1 **1** 3 つの部分から成るもの《3 人乗自転車・自動車・ボート; トリプレットレンズなど》. **2** 3 個しかない珍品の 3 番目のもの. **3** (ビリヤードで) 2 度クッションして目標の玉に当てる突き方. **4** 《医》三つ子(ろ)(тро́йня). 「本.

трипликáт 男 1 3 通作製した書類の 3 通目, 第 3 部

трипли́д 男 1 《生》三倍体. **-дный** 形 1.

три́повый 形 1 トリプ (家具用ビロード)製の: *~вая* обивка (家具・寝台などの)ビロード張り.

Три́поли 不変 男 トリポリ《リビア (Ли́вия) の首都》.

три́ппер [-p'-] 男 1 《医》淋(り)病, 淋疾 (гоноре́я).

трипс 男 1 《昆》アザミウマの総称《植物の害虫》.

трипси́н 男 1 《生理》トリプシン《すい臓から出る酵素の一つ》. 「酵素前駆体》.

трипсиноге́н 男 1 《生化》トリプシノゲン《トリプシンの

трипта́н 男 1 《化》トリプタン《アンチノック性の高い微状炭化水素; 航空燃料用》.

три́птих 男 3 **1** 《美》三幅対(ふう); 《詩学》三部作 **2** 《ギ正教》3 つ開きの折りたたみ型像.

Трипто́лем 男 1 《ギ神話》トリプトレモス《麓(ふもと)を発明し, 人類に穀物栽培を教えた》.

трипто́н 男 1 《生》トリプトン《生物以外の浮遊物》.

трипто́фан 男 1 《生化》トリプトファン《無色アミノ酸》. 「型軍船 (⇨ триéра

трире́ма 女 1 《史》《海》(古代ローマの)三段オールの大

трисахари́д 男 1 《化》三糖類. 「一つ」

трисе́кция 女 6 《数》角の三等分《古代の三難問の

тристи́ч 不変 《詩学》3 行連(句).

три́тий 男 3 《化》トリチウム, 三重水素.

тритика́ле 不変 女 《植》ライコムギ《生産性の高い小麦とライ麦の交配種; 飼料用》. 「植物」

тритóма 女 1 《植》トリトマ《アフリカ原産ユリ科の観賞

тритóн 男 1 **1** [T.] 《ギ神話》トリトン《半人半魚の海神; ホラ貝で波を立てたり静めたりする》. **2** 《動》《ヨーロッパ産の》イモリ. **3** 《音》三全音《増四度または減五度》. **4** 《理》トリトン《三重陽子》. **5** [T.] 《天》トリトン《海王星 (Нептун) の第一衛星; ⇨ Нерéида》.

тритóния 女 6 《植》ヒメヒュウギズイセン[モントブレチア].

триумви́р 男 1 《史》(古代ローマの) 3 執政官の 1 人.

триумвира́т 男 1 **1** 《史》(古代ローマの)三頭政治. **2** (政治上の)三者協定. **3** 《おどけて》三人組.

триу́мф 男 1 **1** 《史》(古代ローマの)凱旋(式). **2** 大勝利 (блестя́щая побе́да), 大成功 (блестя́щий успе́х): с *~ом* 勝利をおさめて.

триумфа́льно 副 晴れがましく, 華々しく, 大成功裏に: Спекта́кль зако́нчился т. 芝居はまばゆしい成功をおさめた.

триумфа́льный 形 1 **1** 凱旋勝利]を祝う, 祝勝の *~ные* воро́та=*~ная* а́рка 凱旋門 / *~ная* колесни́ца 凱旋車 / т. марш 凱旋行進曲 / *~ное* шéствие 祝勝行列[パレード]. **2** 晴れがましい, 勝利のうえた т. путь 晴れがましい人生行路を歩み始める.

триумфа́тор 男 1 《文》 **1** 《史》(古代ローマの)凱旋将軍. **2** 勝利者. **-рский** 形 3.

трифо́ль 女 6 《植》ミツガシワ《リンドウ科》(трефо́ль). **-фо́левый** 形 1. **-льный** 形 1.

Три́фонов, Юрий Валенти́нович トリーフォノフ (1925-81; 作家, «Студе́нты» (『学生たち』), «Обме́н» (『交換』)).

трифто́нг 男 3 《音声》(一音節中の)三重母音 (троегла́сный) (⇨ полифто́нг). 「つば」

трихиа́з 男 1 《医》睫毛(まつげ)乱生(症) (《俗にさかさま

трихи́на 女 1 《動》旋(ら)毛虫 (トリキネラ科の一属で豚・人・ネズミなどに寄生する).

трихинéлла 女 1 =трихи́на. 「症.

трихинеллёз | **трихино́з** 男 1 《医》旋(ら)毛虫

трихино́зный 形 1 《医》旋毛虫症にかかった.

трихлору́ксусный 形 1: *~ная* кислота́ 《化》ト

*ЛРКТОЛ*酢(ス)酸《防腐剤・収斂(ス)剤》.

трихлорэтиле́н [男] 《化》トリクロロエチレン《無色有毒の液体, ドライクリーニングで脂肪・油・ろう物質の溶

трихоги́на [女] 《植》(紅藻類の)受精毛. 「剤》.

трихогра́мма [女] 《昆》タマゴヤドリコバチ《他の昆虫の卵の中に産卵する; 農作物害虫の天敵》.

трихо́з [男] =трихиа́з. 「生ずる》糸状体.

трихо́м [男] | **трихо́ма** [女] 《植》(植物の外皮に

трихомици́н [男] 《化》トリコマイシン《トリコモナスの治療用抗生物質》. 「物の一属》.

трихомона́да [女] 《動》トリコモナス《寄生性原生動

трихомониа́з | **-моно́з** [男] 《医》トリコモナス症.

трихо́рд [男] 三音音階.

трихотоми́я [女6] 三分, (対立概念への)三分法.

трихофити́я [女6] | **трихофито́з** [男] 《医》白癬症(ストリグイッシィ ルишáй).

трихоцефа́л [男] 《動》鞭虫(ベンチュウ).

трихоцефале́з [男] 《医》鞭虫症.

трихоци́ст [男] 《動》(原生動物の)毛胞, 糸胞.

трихро́изм [男] 《結晶》三色性《見る方向により三色の異なる色を示す性質》.

три́цепс [男] 《解》三頭筋.

трицера́топс [男] 《古生》トリケラトプス《3本の角をもった草食性恐竜》.

трици́кл [男] 三輪自転車; (子供・身体障害者用)三輪車; オートミ三輪車.

три́шки, -на, -но 物主 形7 Три́шка (男性名)の. ◇ *т. кафта́н* トリーシカのカフタン《一方をつくろえば他方にぼろが出る; Три́шка がいたただカフタンの話をつくろうために袖を切り, その袖をつくろうためにこんどは裾を切ったという Крыло́в の同名の寓話より》.

трицети́нник [男] 《植》カニツリグサ.

триа́др [男] 《数・結晶》三面体.

триэтанолами́н [男] 《化》トリエタノールアミン《アミノアルコールの一つ; さび止め剤, エンジンの清浄剤》.

троака́р [男] 1 《医》套(トウ)管針, トロカール《水腫(ス)などの排液用》. 2 《膝まである》婦人用長ジャケツ.

трог [男3] 《地質》谷, トラフ; 地溝; 海溝; 氷食の U

тро́гание 中3 тро́гать(ся) すること. 「字谷.

тро́гательно 副 《胸を打つほど》感動的に, しみじみと: Он был *т.* забо́тлив к ней. 彼女に対する彼の心づかいには涙くましいものがあった / Письмо́ бы́ло написано *т.* 手紙は感動的に書かれてあった / звуча́ть *т.* 感動的にひびく.

тро́гательность 女8 感動的なこと: по́лный *~ти* расска́з 感動にみちた物語.

тро́гательный, -лен, -льна 形1 感動的な: *т.* расска́з 感動的な話 / *~ная* до слёз исто́рия 胸をかきむりとさせるような話 / *~ная* забо́тливость 胸を打たれるような心づかい, 心にしみる親切 / *~ные* слова́ 胸を打つ言葉.

тро́гать 不完 (完 тро́нуть 参照) **1 a)** 〈*кого́-что*〉触(ふ)れる, さわる (прикаса́ться): *т.* 'пле́чо [ру́ку] 肩[手]にさわる / *т.* кого́ за плечо́ ...の肩にさわる / *т.* руко́й 手でさわる, 手を触れる / Нельзя́ ничего́ *т.* до прихо́да поли́ции. 警察が来るまではなにもさわってはいけない / Экспона́ты *т.* рука́ми запреща́ется. 展示品に手を触れることを禁ず / Не *~гай*!собаку [меня́]. 犬[私]にさわらないで. **b)** [通例否定で]〈*что*〉着手する, 取りかかる (принима́ться за что): Я ещё не *~гал* уро́ки. 私はまだ学科の予習に手をつけていない. **2** [通例否定で]〈*что*〉《口》手をつける, 手につける (брать в ру́ку), 使う (пользоваться): Не *~гайте* мои́ кни́ги. 私の本にさわらないでください / Я э́тих де́нег *т.* не бу́ду. 私はこの金には手をつけないつもりだ / Заче́м ты *~гаешь* чужи́е ве́щи? なんだって君は他人のものに手をつけるのか / Еда́ оста́лась *нетро́нутой*. 食事は手つかずのままだった / сохраня́ть запа́сы *нетро́нутыми* 貯蔵品を手つかずに保存する. **3** 〈*кого́-что*〉 **a)** かまう, わずらわす (беспоко́ить): Он не *~гал* больны́х. 彼は病人をほったらかしにしておいた / Не *~гай* меня́. 私にはかまわないでくれ. **b)** 〈感情を〉刺激する (задева́ть), 怒らせる (обижа́ть): Ни он нас не *~гал*, ни мы его́ не обижа́ли. 誰も私たちを刺激するようなことはしなかったし, 私たちも彼を怒らせるようなことはしなかった. **c)** 襲う, なぐる: Я его́ не *~гал*, он пе́рвый поле́з. おれはあいつに手だしなんかしていない, あいつが先に突っかかってきたんだ / Если ко́рма доста́точно, тигр не *~гает* дома́шний скот. 食うものさえ十分あれば, 虎は家畜を襲ったりはしない.

4 [三人称のみ]〈*что*〉(軽く)動かす; (かすかに)現われる, 跡を残す: Во́лга была́ совсе́м гла́дкая, чуть *~гала* её мести́ рябь. ヴォルガはまったく鏡のようだった, ただ所々ほんのすこしさざ波の立っているところはあったが / Лёгкая усме́шка *~гала* её гу́бы. うすく笑いが彼女の口もとにただよっていた.

5 〈*кого́-что*〉感動させる (волнова́ть), 胸[心]を打つ (приводи́ть в умиле́ние): Мени́ *~гает* судьба́ э́того челове́ка. この人の運命に私は感動している / Он о́чень *~гал* меня́ свои́м расска́зом. 彼の話を聞いて私はいたく感動した / Э́то его́ совсе́м не *~гает*. 彼はそんなことには少しも心を動かさない / Его́ не *~гают* чужи́е страда́ния. 彼は他人の苦しみなどいっこうに気にしない / *т.* до глубины́ души́ 心底から感動させる / *т.* тёплыми слова́ми あたたかい言葉をかけて感動させる / *т.* до слёз 涙の出るほど感動させる / Он си́льно тро́нут 'расска́зом [ва́шим внима́нием, ва́шей доброто́й]. 彼はその話[あなたの心づかい, 親切]にいたく感動している.

6 〈*кого́*(*что*)/無補〉〈馬を〉(発進させようと・歩度を速めさせようと)拍車をかける, 手綱でかるく合図する.

7 〈無補〉《口》動きだす, 出発する; 走る: Ло́шадь тро́нула. 馬が動きだした / Он тро́нул на ло́шади в го́род. 彼は馬で町に出かけた / Ну, *~гай*! (馬・御者・運転手などに向かって)さあやれ[いけ].

тро́гаться 不完 (完 тро́нуться 参照) **1 a)** 動きだす: По́езд тро́нулся. 列車が動きだした. **b)** 出発する (отправля́ться): *т.* в путь 旅に出発する. **2** 動く (дви́гаться): Пла́мя лампа́дки чу́ть-чу́ть *~галось*. 灯明の炎がかすかに揺れていた. **3** 心を打たれる, ほろりとする, 感動する: *т.* судьбо́й бедня́ка 貧農の運命にほろりとする / Она́ ча́сто *~гается* до слёз. 彼女はよく感動して涙を流す. **4** [不完] のみ] тро́гать 1 の被動. ◇ *Лёд ~гается.* (1) (寒になって)氷が動きだす. (2)〈滞っていた事業などが〉動きだす.

троглоди́т [男] **1** 《人類》(石器時代の)穴居人. **2** 《口, 蔑って》野蛮人. **3** 《動》類人猿《チンパンジーなど》. **4** 《鳥》ミソサザイ.

трогло́н [男] 《鳥》キヌバネドリ《熱帯に住む》.

***тро́е,** троих, тройм, тро́е | троих, трои́м, о троих 《集合数詞》[主格及びこれに等しい対格に関係する名詞は複数生格] **1** [人を示す男性・双性名詞と共に] 3 人の; [名詞を伴わずに] 3 人: три де́вушки и *т.* ю́ношей 3 人の娘と 3 人の青年 / *т.* бра́тьев 3 人の兄弟 / У него́ *т.* дете́й. 彼には子供が 3 人ある / В ко́мнате бы́ло *т.* мужчи́н и две же́нщины. 部屋には 3 人の男性と 2 人の女性がいた / Он встре́тил *троих*. 彼は 3 人を出迎えた / Они́ рабо́тали по́ *т.* 彼らは 3 人ずつ一組になって働いた / Он 'рабо́тал [ел] за *троих*. 彼は 3 人分働いた[食べた]. **2** [複数の人称代名詞と共に] (限定的に) 3 人: Нас бы́ло *т.* われわれは 3 人だった / вам *трои́м* あなたたち 3 人に / с ни́ми *трои́ми* 彼ら 3 人と / Они́ *т.* почти́ бы́ли неразлу́чны. 彼ら 3 人はほとんどいつも一緒だった. **3 a)** [複数形のみの名詞と結合し, ふつう主・対格のみ用いる] 3 つの, 3 個の: *т.* су́ток 3 昼夜 / *т.* часо́в 時計 3 個 / *т.* брю́к ズボン 3 着. **b)** [対(ス)を成すものを表わし, ふつう複数形で使用する名詞と共に] 3 組・3 足(ス)の: надева́ть *т.* чуло́к ストッキングを 3 足重ねてはく.

трое- 前綴 「3」の意: ⇨ *трое*кра́тный.

троебо́рье 中2 《スポーツ》三種競技: ко́нное *т.* 総合馬術競技 / альпи́йское *т.* 《スキー》アルペン総合.

троебра́чие 中3 **1** 3 回目の結婚. **2** 三重結婚《3 人の妻または夫をもつこと》. **-бра́чный** 形1.

троевла́стие 中3 三頭政治. 「то́нг.

троегла́сный 男名 《変化は 形1》《言語》=трифтро**ежён** 男1 《俗・旧》=троежёнец.

троежёнец, -нца 男2 **1** 3 度目の結婚をした男. **2** 3 人の妻をもつ男. 「夫三妻, (男の)三重婚.

троежёнство 中1 **1** (男の) 3 度目の結婚. **2** 一

троекра́тно 副 3 度, 3 回 (три ра́за); 三重に: поцелова́ть *т.* 3 度接吻する.

троекра́тный [形] **1** 3 回の: *т.* гудо́к 3 回のサイレン / *~ное* предупрежде́ние 3 度の警告 / *~ное* «ура́» 万歳三唱 / *т.* чемпио́н [медали́ст] 3 度チャンピオンになった人[メダルをとった人]. **2** 3 倍の: *~ное* число́ 3 倍の数 / взыска́ть штраф в *~ном* разме́ре 3 倍の罰金を徴収する.

троему́жие [中3] 《旧》 **1** 3 人の夫をもっていること, (女の)三重婚. **2** 《植》 3 つの雄しべを有すること.

трое́ние [中3] troïть すること.

трое́перстие [中3] 《ギ正教》(親指・人差し指・中指の) 3 本指で十字を切ること.

трое́перстный [-sn-] [形1] 《ギ正教》< 十字につき> 3 本指で切られる.

троеру́кий [形3] 3 本の手を持つ. 「本指で切られる.

троестро́чный [形1]: *~ное* пе́ние 三部合唱.

троетёс, -са | **-су** [男] [集合] 3 枚板を貫通する大釘.

тро́ечка, 複生 **-чек** [女3] 《口》 troйкаの指小・愛称.

тро́ечник [-ʃn'- | -ɕ'n'-] [男3] **1** 《口》(五段階評点法で)いつも三をとる生徒. **2** トロイカの御者. 「の女性.

тро́ечница [-ʃn'- | -ɕ'n'-] [女2] 《口》 troéчник 1

тро́ечный [-ʃn- | -ɕ'n-] [形1] トロイカの, トロイカ用の: *~ные* са́ни 3 頭立ての馬車 / *~ная* коля́ска トロイカ用の馬車 / *т.* ямщи́к トロイカの御者.

трожь 《俗》 tróгать の命令形.

тро́и 《集合数》 《旧・方》 =troé《★ 変化は troé に同じ》.

трои́м ⇨ troé.

трои́ть, трою́, трои́шь | 命 трои́ 不完 **1** (完 **стро́ить**) <что> 《職》 3 つに分ける, 3 分する (разделя́ть на́troe): *т.* бревно́ 丸太を 3 分する. **2** (完 **стро́ить**) <что> 3 つずつ合わせる: *т.* ни́тки 糸を 3 本より合わせる. **3** (完 **стро́ить**) <что> 3 度繰り返す: *т.* [пар [па́шню] 3 度休耕地[耕地]を耕起(ℓ)する / *т.* вино́ 酒を 3 度蒸溜する. **4** (完 **стро́ить**) <無補> も) 同時に 3 つを撃つ[打つ]: *т.* из ружья́ 1 発で 3 羽の鳥を撃ち落とす / *т.* на биль|я́рде [玉突] 3 つの玉に当てる, tripлéть をする. **5** <что> 《旧》 3 倍にする, 3 倍にふやす (увели́чивать втро́е): *т.* капита́л 資本を 3 倍にふやす. ◇ *в глаза́х трои́т* 物が三重に見える.

трои́ться, троюсь, трои́шься 不完 **1** 三つに分かれる (разделя́ться на́troe). **2** (完 **утро́иться**) 三倍になる, 三重になる《視覚につき》: Все предме́ты вокру́г двои́тся и *трои́тся* в мои́х глаза́х. まわりの物がすべて私の目には二重三重に見える《泥酔の時など》. **3** [無人動] で) 物が三重に見える (=*т.* в глаза́х). **4** troúть (1, 2, 3, 5) の被動.

трои́х ⇨ troé.

тро́ица [女2] **1** 《宗》(キリスト教で)三位(ℓ)一体, 聖三者 (бог-оте́ц, бог-сын, бог-дух свято́й); (他の宗教で)三神, 三神体. **2** 《口》 聖神降臨祭第 1 日. **3** 《口, おどけて》(仲のよい)三人組, 三羽がらす.

Тро́ице-Се́ргиева ла́вра [形] [女1] トロイツェ＝セルギエフ大修道院《モスクワ北方の Загóрск にある 14 世紀以来の修道院でロシア正教の大本山》.

Тро́ицк [男3] トロイツク《ウラル山脈の東側にある Челя́бинск 州の工業都市, 18 世紀以来の古都》.

тро́ицын, -на, -но [物主] [形7]: *т.* день 《宗》三位一体祭, 五旬節 (пятидеся́тница) 《ギリシア正教の祭日, 復活祭後 50 日目》 / *т.* цвет 《植》 パンジー, サンシキスミレ (анюти́ны гла́зки). 「三者.

тро́ичность [女8] 三位一体(性) (триеди́нство), 聖

тро́ичный, -чен, -чна [形] **1** 《宗》三位一体[聖三者]の. **2** [長尾 のみ] 三位一体[聖三者]祭 (тро́ицын день) の.

тро́йка, 複生 **тро́ек** [女3] **1** (数字としての) 3: написа́ть *~ку* 数字の 3 を書く. **2** 《口》(破ℓとの) 3 個, 3 つ, 3 人(組). **3** 《口》 3 の番号のついた交通機関《3 番のバス・その路線番号など》. **4** 3 (点) 《学業成績の 5 段階評価で「可」に相当》(ひどく)でたらめ(に): поста́вить кому́ *~ку* за поведе́ние …に操行点 3 をつける. **5** 《トランプ》 3 点札. **6** 馬車[そり]につけた 3 頭の馬 (=*т.* лошаде́й); 3 頭立ての馬車[そり], トロイカ: коля́ска *~кой* 3 頭立て馬車. **7** 《口》 3 人委員会, 3 人で構成する(臨時的)機関. **8** 三つ揃いの男子服《上着・チョッキ・ズボン》; 婦人用のスリーピース《ジャケット・スカート・ブラウス》: пиджа́чная [фра́чная] *т.* 三つ揃いの背広[えんび服]. **9** 《空》 3 機編隊. **10** 《スポーツ》 オール 3 対(ℓ)のボート.

тройни́к, -ка́ [男3] **1 a)** 3 つの同種部分を持つもの; 3 つの部分から成るもの: пáтрубок-*т.* 三方[三叉(ℓ)]管 / водопрово́дный *т.* T 継手 / охо́тничий *т.* 3 連銃 / шёлк-*т.* 3 本よりの絹糸. **b)** 《化》 三叉管. **2** 何かを 3 単位または 4 分の 3 単位持つもの: доска́-*т.* 3 インチ板 / бо́чка-*т.* 高さ 4 分の 3 アルシンの樽. **3** 《旧》 兵役に適する息子を 3 人もつ農民.

трои́ничный [形1] тройни́к 1 の: *т.* нерв 《解》 叉(ℓ)神経.

трои́ной [形1] **1 a)** 3 つの同種部分から成る: *т.* кана́т 三つ撚(ℓ)りロープ / *~ные* рáмы 三重枠 / *т.* подборóдок 三重あご. **b)** 3 回繰り返される, 3 度の: *т.* прыжóк 三段跳び / *т.* удáр 三重の打撃 / *~ная* вóдка 3 回蒸留のウオツカ / *т.* одеколóн (強いアコールを多量に含む)強力オーデコロン《消毒液, 男性がウオツカ代用品として飲むことをあった》. **c)** 三者に関係する: *~ная* борьбá 三つどもえの闘い / *~ная* связь 《化》三重結合. **2** 3 倍の (утро́енный): *~ная* [сýмма [цена́] 3 倍の額[値段] / *~ная* толщинá 3 倍の厚さ / в *~ном* разме́ре 3 倍の額で. ◆ **~но́е** правило 《数》三の法則; (それを用いて問題を解く)三数法, 比例算.

трои́ня, 複生 **тро́ен** | **тро́ињей** [女5] 三つ子.

трои́няшка, 複生 **-шек** [女3] 《口》 1 =troúня の愛称. **2** 三つ子の 1 人. 「ス

тро́йственность [女8] 三重性; 三者関係, 三つどもえ

тро́йственный, -вен, -венна [形] **1** 三様の, 三重の (тройкий). **2** 三国間[三者間]で結ばれた: *т.* пакт 三国条約 / *т.* сою́з 三国同盟 / *~ное* согласие 三国協商.

тройча́тка, 複生 **-ток** [女3] **1** 《口》 3 つの同種部分から成るもの; (果実などの)三つ子, 三つなり: плéть-*т.* 三つなり(ℓ)の蔓 / ви́лы-*~ки* 三叉の熊手 / орéх-*т.* 三つなりのクルミ. **2** 《俗》 3 ルーブル紙幣. **3** 《口》 三種混合頭痛薬.

тройча́тый [形1] =троичáтый, троинóй.

тройчáтый [形1] 結合した 3 つの部分から成る: *т.* лист клéвера クローバの三つ葉 / *~тые* ви́лы 三叉(ℓ)の熊手. 「ぷりん.

трок [男3] (鞍や鞍褥(ℓ)を締めつける) 馬の腹帯 (подпру́га)

троктоли́т [男1] 《鉱》 トロクトライト《輝石をほとんど含まないカンラン石斑レイ岩》. 「トロリー.

тролле́й [-l'-] [男5] (電車のポールの先端にある)触輪.

***тролле́йбус** [-l'-] [男1] トロリーバス《用例は autóбус, трамвáй 参照のこと》: пустóй [полупустóй] *т.* からがら[すいた]トロリーバス / по́лный [перепóлненный] *т.* 混んだ[超満員の]トロリーバス / войти́ в *т.* =сесть на [в] *т.* トロリーバスに乗る / éхать на [в] *~це*=*~сом* トロリーバスで行く / Подошёл *т.* トロリーバスが来た. **-сный** [形1]: *т.* мотóр トロリーバスのモーター / *~ное* движéние トロリーバスの運行 / *~ная* остановка トロリーバスの停留所. 「員

тролле́йбусник [-l'-] [男3] 《口》 トロリーバス従業

тролле́йвоз [-l'-] [男1] トロリートラック.

тролле́йкар [-l'-] [男1] | **-ка́ра** [女1] (荷物運搬用の)電動車.

тролле́йный [-l'-] [形1] トロリーの, トロリーによる.

тро́ллик [-l'-] [男3] 《俗》 =тролле́йбус.

тро́ль [-l'] [男6] 《北欧神話》 トロール《岩屋に住み人

тромб[1] [男1] 《医》 血栓. 「間に敵対する巨人.

тромб[2] [男1] 竜巻(雷)《雨・風・雪を伴う》.

тромби́н [男1] 《生化》 トロンビン《血液の凝固に関与する血漿中の酵素様物質》.

тромби́ст [男1] =тромбонúст.

тромбоге́н [男1] 《生化》 トロンボゲン《血液中の凝血

тромбо́з [男1] 《医》 血栓症. 「要素》

тромбокина́за [女1] 《生化》 トロンボキナーゼ《凝血促進物質》. 「形1]

тромбо́н [男1] 《音》 トロンボーン《金管楽器》. **-нный**

тромбони́ст [男1] 《音》 トロンボーン奏者.

тромбопласти́н [男1] 《生化》 トロンボプラスチン《血液凝固に関与する血液凝固因子》.

тро́мбофлеби́т 男1 【医】血栓性静脈炎.
тро́мбоцит[1] 男1 【生】血小板, 栓球; 紡錘細胞.
тро́мбоцитопе́ния 女6 【医】血小板減少(症).
тро́мбоэмболи́я 女6 【医】血栓・塞栓(症).
тро́ммель 男6 鉱石ふるい《回転式円筒ふるい》.
тромп 男1 【建】トランペットアーチ, スコンチャンアーチ.
трон 男1 王座, 玉(ぎょく)座; 王位, 王権: быть [находи́ться] на *т.-не* 王位についている / вступи́ть [взойти́] на *т.* 王位につく, 即位する / лиши́ться *-на* 王位を失う.
тро́на 女1 【鉱】重炭酸ソーダ石, トロナ.
тро́нковый 形1: *т.* дви́гатель トランク機関, 筒形ピストンエンジン.
тро́нный 形1 трон の: *т.* зал 玉座の間, 御座(ぎょ)所.
тро́нутый 形1 тро́нуть の被過. ― 形 **1** 《俗》少しいたんだ (слегка́ испо́ченный): *-тое* вино́ 少し酸っぱくなったワイン. **2** 《口》少し精神異常の, 頭のおかしい: *т.* челове́к いかれた人. **3** 《旧》感動[感激]を表わしている: *т.* вид 感激の面持(もち).
***тро́нуть**, -ну, -нешь; 命 -нь; 被過 **тро́нутый** 完 **1** ⇨ тро́гать. **2** 《ふつう否定で》 〈*кого́-что*〉 破滅させる, 滅ぼす (もぐ)ぶち): Пожа́р не *-нул* его́ до́ма. 火の手は彼の家にはおよばなかった / Ого́нь не *-нул* карти́н. 絵は火災をまぬがれた / Его́ не *-нули* го́ды. 彼はいっこうにふけていない / Дворе́ц оста́лся *нетро́нутым* 宮殿は手つかずのまま残った. **3** 《ふつう疑問で》 〈*что*〉 《口》少しだめにする, 少し傷つける: Моль *-нула* мех. 毛皮がすこし衣魚(しみ)にくわれた / Сыр *-нут* плесе́нью. チーズにすこしかびがはえている / о́вощи, *-нутые* моро́зом 少し寒さにやられた野菜 / мета́лл, *-нутый* ржа́вчиной 少しさびが出た金属 / лицо́, *-нутое* о́спой 天然痘にやられた顔. **4** 《無無/*куда́*》 《口》〈…に〉出かける, 出発する《通例 馬で》: Он *-нул* на ло́шади в го́род. 彼は馬で町に出かけた.
◇ *т.* [*чувстви́тельную* [*больну́ю, деликати́ную*] *струну́ кого́* ⇨ струна́. *не т. волоса́ у кого́* ⇨ волосо́к. *па́льцем не т. кого́-что* ⇨ па́лец.
***тро́нуться**, -нусь, -нешься; 命 -нься 完 **1** ⇨ тро́гаться. **2** 《俗》いたみ始める (нача́ть по́ртиться): Положи́те мя́со в холоди́льник, чтобы оно́ не *-нулось*. 肉がいたまないように冷蔵庫に入れておきなさい. **3** 《口》精神がおかしくなる, 気が変になる: Он (немно́го) *-нулся* от любо́вной то́ски. 彼は恋わずらいで少しとうかしている. **4** 〈*чем*〉 〈…に〉薄くおおわれる: Пруд *-нулся* льдом. 池に薄氷が張った / Рот *-нулся* улы́бкой. 口元に微笑が浮かんだ.
◇ *Лёд -нулся*, ⇨ лёд. *т. в рост* ⇨ рост. *т.* [*рассу́дком* [*в рассу́дке*] ⇨ рассу́док.
трооста́т 男1 【鉱】マンガン珪酸亜鉛鉱.
троп 男1 【修】比喩, 比喩的に用いられた語句, 転用語法《аллего́рия, ирони́я, мета́фора, метони́мия, сравне́ние など》.
***тропа́**, 複 тро́пы, -о́пам (旧) -опа́м 女1 **1** 小道, 細道 (тропи́нка): охо́тничья *т.* 猟師道 / го́рная [лесна́я] *т.* 山[林]道 / во́лчья *т.* オオカミの通る道 / звери́ная *т.* けもの道. **2** (発展などの)行程, 道程 (путь); 人生行路: вступи́ть на но́вую *-ну́* 新しい人生行路につく / идти́ свое́й *-по́й* わが道を行く.
◆ **учёбная** *т.* **природы** ⇨ приро́да.
тропа́рь, -ря́ 男6 【宗】トロパリ, 讃詞《ギリシア正教で祭日や聖人をたたえる聖歌》.
тропи́зм 男1 【生】向性, 屈性.
тро́пик 男3 **1** 回帰線《赤道から南北へそれぞれ 23° 27′ の所》: Се́верный *т.*=*т.* Ра́ка 北回帰線, 夏至線 / Ю́жный *т.*=*т.* Козеро́га 南回帰線, 冬至線. **2** [複] 熱帯: в *-ках* [под *-ками*] 熱帯地方で.
***тропи́нка**, 複生 -нок 女1 小道, 細道, 小径 (доро́жка): го́рная *т.* 山道 / у́зкая [извили́стая] *т.* 狭い[曲がりくねった]小道 / утопта́нная [нехо́женая] *т.* 踏み固められた[人の通わぬ]小道 / проложи́ть [протопта́ть] *-ку* 小道を作る[踏み固めて作る] / идти́ по чуть заме́тной лесно́й *-ке* かすかにそれと分かるような森の小道を行く / *Т.* [шла [вела́, уходи́ла] в лес. 小道は森に向かっていた[通じていた, 消えていた].
тропи́ночка, 複生 -чек 女3 《口》тропи́нка の指小・愛称.
тропи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 不完 〈*кого́* (*что*)〉 (猟師が足跡をたよりに)〈獣を〉追う.
***тропи́ческий**[1] 形3 **a)** 熱帯の; 熱帯性の: *т.* по́яс 熱帯 / *т.* кли́мат 熱帯性気候 / *-кие* леса́ 熱帯林 / *-кая* приро́да 熱帯の自然 / *-кие* боле́зни 熱帯病 / *-кая* жара́ 熱帯性の[うだるような]暑さ / Уда́рил *т.* ли́вень. スコールがざーっと降りだした. **b)** 熱帯用の: *т.* шлем 熱帯用ヘルメット. ◆ **т.** год 【天】回帰年, 太陽年《365. 2422 昼夜》. **-кая** малари́я [лихора́дка] マラリア.
тропи́ческий[2] 形3 троп の: *т.* спо́соб выраже́ния 比喩的表現法 / *-кое* употребле́ние слов 語の比喩的用法.
тро́пка, 複生 -пок 女3 《口》тропа́ の指小; =тропи́нка.
тро́попа́уза 女1 【気象】圏界面《大気の対流圏と成層圏との界面》.
тро́посфе́ра 女1 【気象】対流圏《大気の低層部, 地表から 8–18 km の間; ↔ стратосфе́ра》. **-рный** 形1.
тро́пот 男1 | **тропота́** 女1 【馬術】半だく足.
тропота́ть, -почу́, -поче́шь; 命 -почи́ 不完 〈馬が〉半だく足で走る. **2** 《方》足踏みする. 「称.
тро́почка, 複生 -чек 女3 《口》тро́пка の指小・愛
трос 男1 ロープ, 綱, 大索: бе́лый *т.* タールを塗っていないロープ / пенько́вый *т.* 麻のロープ / стально́й *т.* 鋼索, ワイヤロープ / букси́рный *т.* 曳航(えいこう)索 / шварто́вый *т.* (係船の)もやい綱 / манильский *т.* マニラロ
тро́сик 男3 трос の指小・愛称. 「ープ.
тро́совый 形1 ロープの; ロープで作った: ロープを使って行なう: *-вые* концы́ ロープの端 / *-вая* ле́стница なわばしご / *-вое* крепле́ние ロープによる固定 / *-вое* рулево́е управле́ние ロープ(による)操舵(そうだ).
тростиль[1]**ный** 形1 (職) 撚(よ)り合わすための, 綯(な)うための: *-ная* маши́на 糸撚り機, 合糸機.
тростильщик 男3; **-щица** 女2 糸撚(よ)り工.
тростина́ 女1 **1** 《俗》тростник の茎 (тростни́ка). **2** 《方》細長い棒, ステッキ.
тростни́ка, 複生 -нок 女3 **1** тростник[ヨシ]の茎. **2** 《方》тростина 2 の指小. **3** 《口》若木, 灌木の枝・茎. **4** 《口・詩》(тростникのように)かぼそい, もろいもの.
тростить[1], трощу́, тростишь; 命 -сти́ 不完 (完 **простить**) 〈*что*〉 《俗》同じことを何度も繰り返す (твердить).
тростни́к [-s'n'-], -ка́ 男1 **1** 【植】тростник, ヨシ. **2** (昔, 東洋で使われた)あしペン. ◆ **са́харный т.** 【植】サトウキビ. 「キビ収穫用の.
тростниково-уборо́чный [-s'n'-] 形1 【農】トウ
тростнико́вый [-s'n'-] 形1 тростник[ヨシ]の; тростник[ヨシ]の茂った; тростником採った: *-вые* за́росли тростник[ヨシ]の茂み / *-вое* боло́то тростник[ヨシ]の茂った沼沢地 / *-вая* кры́ша かやぶき屋根 / *-вая* корзи́на тростник[ヨシ]で編んだかご. ◆ **~вая камы́шевка** 【鳥】ヨーロッパヨシキリ. **т. са́хар** サトウキビ.
тростни́чек, 複生 -чек 女3 **1** 《旧》трость 1 の指小. **2** =трость 3.
трость, 複 -ти, -те́й 女8 **1** 《旧》тростник[ヨシ]の茎. **2** 《旧》=по́сох. **3** 細い杖(つえ). **4** 管楽器(オーボエ, ファゴットなど)の舌, リード. **5** 弦楽器の弓の柄 (древко смычка).
тростя́нка, 複生 -нок 女3 **1** 【鳥】シジュウカラの一種. **2** 【植】ミズカヤ(水茅). **3** 《方》тростник[ヨシ].
тростяно́й 形1 《口》=тростнико́вый.
трот 男1 (馬の)速歩, トロット.
тротил 男1 =тринитротолуо́л. **-ловый** 形1.
***тротуа́р** 男1 歩道, 人道: асфа́льтовый [ка́менный, доща́тый] *т.* アスファルト[石の, 板敷の]歩道 / идти́ [гуля́ть] по *-ру* 歩道を歩く[散歩する] / сойти́ с *-ра* на проéзжую часть 歩道から車道へ降りる. **-рный** 形1.
тротуароубо́рочный 形1 歩道清掃用の.
трофе́й 男5 **1** [多く 複] 戦利品. **2** 優勝標, ト

T

ロフィー《メダル・カップ・盾(たて)など》. **3** (甲冑・武具などを形どった)装飾. 「の武器.
трофе́йный 形1 戦利品の：*~ное* оружие 戦利品.
тро́фика 女3 栄養：нéрвная *т.*《生》神経栄養.
трофи́ческий 形3 《生理》栄養の, 栄養をつかさどる；《医》栄養失調による：*т.* нерв 栄養神経 / *~кое* расстройство 栄養失調 / *~кая* язва 栄養性潰瘍(ｶｲﾖｳ).
трофобла́ст 男1 《生》栄養芽層, 栄養膜.
трофоло́гия 女6 栄養学.
трофоневро́з 男1 《医》栄養神経症(ノイローゼ).
трофопла́зма 女1 《生理》(細胞の)栄養原形質.
трофофи́лл 男1 《生》栄養葉, 裸葉.
трохаи́ческий 形3 ＝трохеи́ческий.
трохо́льщик 男3 《職》＝стеклоду́в.
трохе́ический 形3 трохе́й の.
трохе́й 男5 《詩学》(古典詩の)長短格(хорей[1]).
тро́хи 副 《方》少し(немно́го)：Погоди́ *т.* ちょっと待ってくれ.
трохо́ида 女1 《数》トロコイド, 余擺(ふ)線. 「種.
трохотро́н 男1 《電》トロコトロン《計数真空管の一
трохофо́ра 女1 《生》トロコフォラ, 担輪子幼生.
троцки́зм 男1 トロツキズム《トロツキーの唱えたプロレタリア永久革命論》.
Тро́цкий, Лев Дави́дович トロツキー《1879-1940；革命家, ペトログラード ソヴィエト議長として十月革命指導, 初代外務人民委員, 陸海軍人民委員を歴任, 国外追放 (29), メキシコで暗殺；本名 Бронште́йн；«Литерату́ра и революция»(「文学と革命」)》.
троцки́ст 男1；**-тка**, 複生 -ток 女3 トロツキスト, トロツキー支持者. 「トロツキストの.
троцки́стский [-ssk-｜-sšk-] 形3 トロツキズムの；
тро́шки 副 《方》少し(немно́го)(⇔ тро́хи).
тро́щение 中3 《職》(糸を)撚(ﾖ)り合わせること.
тро́щёный 形1 《職》撚(ﾖ)り合わされた：*~ная* нить
тро́щу ⇨ тростúть[1,2]. 「撚り糸.
трою́родный 形1 三親等の：*т.* брат またいとこ(男) / *~ная* сестра́ またいとこ(女) / *т.* племя́нник またおい(またいとこの息子) / *т.* внук またおいの孫 / *т.* пра́внук またおい(*т.* внук)の息子.
Тро́я 女3 トロイヤ《小アジア北西部にあった古代都市の遺跡でトロイヤ戦争の舞台；シュリーマン (Г. Шлима́н) が発掘 (1870 年)》.
трои́ть, -ка́ 男3 《俗》**1** 3 *рублей* (трёхрублёвка). **2** (学業 5 点評価制の) 3 点 (тро́йка).
трои́кий, -и́к, -а 形3 3 様の, 3 重の, 3 面の (тройно́й)：*~кое* значе́ние＝*т.* смысл 3 様の意味 / *~кая* вы́года 3 重の利益 / *~кое* толкова́ние 3 様の解釈. **-кость** 女8. 「する.
трои́ть 動 三様に, 三重に：суди́ть *т.* 三様に判断
трои́нец, -нца 男2 **1** トロイヤ人. **2** 《鳥で》《天》トロイヤ小惑星群.
трои́нка, 複生 -нок 女3 トロイネの女性.
трои́нский 形3 トロイヤ (Тро́я) の：*~кая* война́ トロイヤ戦争《ホメロスの詩「イリアス」にある》/ *т.* конь トロイヤの木馬.
трои́шка, 複生 -шек 女3 《俗・方》三つ児(тройня).
трр 間 ＝тпру.
тру ⇨ тере́ть.
***труба́**, 複 тру́бы 女1 **1 a)** 管, パイプ：желе́зная *т.* 鉄管 / стальна́я *т.* 鋼管 / асбоцеме́нтная *т.* アスベストセメント管 / бури́льная *т.* ボーリングパイプ / водопрово́дная [водонапо́рная] *т.* 水道管[給水管] (＝*т.* водопрово́да) / водоотво́дная [водосто́чная, дрена́жная] *т.* 排水[下水]管 / канализацио́нная *т.* 下水管 / воздухопрово́дная *т.* 通風管 / всáсывающая *т.* 吸込み管 / выпускна́я *т.* 放出管 / выхлопна́я *т.* 排気管 / отво́дная *т.* 排出管, 導出管 / сто́чная *т.* (液体の)排出管 / газопрово́дная *т.* ガス管 (＝*т.* газопрово́да) / *т.* парово́го отопле́ния スチーム暖房配管 / мостова́я *т.* 舗道・土手などの排水管 / *т.* нефтепрово́да 石油輸送管 / прокла́дка *~бы* 管の敷設 / аэродинами́ческая *т.* 《空》風洞. **b)** 筒型の器具：подзо́рная *т.* (17-19 世紀の軍隊の)携帯望遠鏡 / зри́тельная *т.* 望遠鏡 / перегово́рная [слухова́я] *т.* (船などの)伝声管, 通話管 / *т.* телеско́па 望遠鏡の筒状部.
2 (特に)煙突 (＝дымова́я *т.*)：*т.* на кры́ше 屋上の煙突 / *т.* до́ма 家の煙突 / *т.* парохо́да 汽船の煙突 / заводски́е *тру́бы*＝*тру́бы* завóдов 工場の煙突 / печна́я *т.* (かまど・ストーブの)煙突 / Из *~бы* идет дым. 煙突から煙が出ている / зале́зть [забра́ться] на *~бу* 煙突にのぼる / Из *~бы́* повали́ли клубы́ дыма. 煙突から煙がもくもくと出始めた.
3 《音》ラッパ, トランペット；(ブレーヤー・スピーカーなどの)ラッパ(口)：сбóрная *т.* 集合ラッパ / военна́я *т.* 軍隊ラッパ / ме́дная *т.* 金管ラッパ / охо́тничья *т.* 狩猟用ラッパ / звук [сигна́л] *~бы́* ラッパの音[合図] / дуть [труби́ть] в *~бу́* ラッパを吹く / приложи́ть губа́м *~бу́* 口にラッパをあてる / игра́ть на *~бе́* トランペットを演奏する / *т.* репроду́ктора 拡声器の筒《ラッパ型の》/ граммофо́нная *т.* 蓄音器のラッパ.
4 《解》管状器官(кана́л в органи́зме)：Евста́хиева *т.* 耳管, 欧氏管, エウスタキオ管 / ма́точная *т.* 子宮管.
5 [狩] 狐の尾(хвост лисы́). 「子宮管.
6 [трубо́й；副詞的に] 《口》**a)** 直立して, まっ上に(прямо́ вверх), 垂直に(вертика́льно)：Дым поднима́лся *т.* 煙がまっすぐにのぼっていた. **b)** ラッパ型に, 漏斗(ﾛｳﾄ)状[朝顔型]に.
7 [謎語として] 〈*кому́-чему́*/無補〉《俗》おしまいだ(конéц), おじゃんだ, もうだめだ (плóхо де́ло)：Де́ло *т.* もうだめだ / Ина́че ему́ — *т.* そうじゃないと, 彼はもうおしまいだ[破滅だ].
◇ *иерихо́нская т.* ⇨ иерихо́нский. *нетолчёная т.* *кого́* 《俗》大ぐいの人, 大ごみ. *хвост ~бо́й* (1) (上に, 下に)巻いた尻尾(ｼｯﾎﾟ). (2) 《謎語》《俗》(あっという間に・これ見よがしに)行っちゃった, 尻尾をまいて逃げちゃった. *вылететь в ~бу́* ⇨ вы́лететь *пусти́ть* [*выпусти́ть*] *в ~бу́* (1) 〈*кого́* (что)〉破産させる, 零落させる (разори́ть). (2) 〈*что*〉浪費する, むだ使いする (растра́тить). *трубúть* [*в трубы́* [*во все трубы́*]] ⇨ трубúть. *пройти́ (сквозь) огóнь и водý и мéдные трýбы* ⇨ огóнь.
трубаду́р 男1 **1** 《史》中世(11-14 世紀頃)の南仏プロヴァンス地方その他で活躍した吟遊詩人. **2** 〈*чего́*〉《ふつう否定的な意味で》(…の)賛美[謳歌]者：*т.* капитализма 資本主義礼賛者.
трубáстый 形1：*т.* го́лубь トランペット《鳴き声を目的に改良されたハト；観賞用》(трубáч).
трубáч, -чá 男4 **1 a)** トランペット奏者；ラッパ手 **b)** 《口》情報[噂]を言いふらす人, ラッパ吹き. **2** 《口》《鳥》(1) ＝трубáстый го́лубь. (2) ラッパチョウ《ラッパのような声で鳴く・ツルに近い南米の鳥》. **3** 《昆》ラッパムシ(стéнтор). **4** 《貝》ツブ(螺)《食用巻貝》(щýпу).
Трубецко́й トルベツコイ：**1** Никола́й Серге́евич 《1890-1938；言語学者, プラハ言語学派の理論家の一人で音韻論の開拓者；「音韻論の原理」(«Основы́ фонологи́и»)》. **2** Па́вел (Паоло) Петро́вич 《1866-1938；印象主義の代表的彫刻家》. **3** Серге́й Петро́вич 《1790-1860；公爵；大佐で対ナポレオン戦争に参加；デカブリストで反乱の総司令官, 終身流刑》.
трубúть, -блю́, -бúшь；命 -бú 不完 **1 a)** 〈*во что*〉〈無補〉〈ラッパ・トランペット・角笛などを〉吹く：*т.* в [труби́ть (рог)] ラッパ[角笛]を吹く. **b)** 〈無補〉〈ラッパなどが〉鳴る：Труби́т *~бúт*. ラッパが鳴る / *Т~бúт* охо́тничьи рога́. 猟師の角笛が鳴っている. **c)** 〈無補〉ラッパのような音をだす：Где́-то *~бúл* парово́з. どこかで蒸気機関車が汽笛を鳴らしていた. **2** 〈完 **протрубúть**〉〈*что*〉(ラッパなどで)合図する, 演奏する：*т.* сбор 集合ラッパを吹く / *т.* трево́гу 警報ラッパを吹く / *т.* марш ラッパでマーチを演奏する. **3** 〈完 **протрубúть**〉〈*о ком-чём*/*что* 副〉《口》吹聴(ﾌｳﾁｮｳ)する, 言い触らす, 書きたてる：Сейча́с в дере́вне *~бúт* об этом. この村はそのうわさで持ちきりだ / Газе́ты *~бúли* о нём. 各紙が彼のことを書きたてた. **4** 〈無補〉《俗》(根気のいる仕事を)長いことこつこつとやる：Он *~бúл* два́дцать лет секретарём. 彼は 20 年もこつこつと書記をしてきた. ◇ *т.* *в трубы́* [*во все трубы́*] 盛んに吹聴(ﾌｳﾁｮｳ)する, 言い触らす.
трубúться, -бúтся 不完 《農》〈イネ科植物が〉茎をだす：Пшени́ца уже́ *~бúлась*. 小麦がもう茎をだした.

***тру́ба,** 複生 -бок 女3 **1** труба́ (1, 2) の指小.
2 a) 《種々の管状の装置・器具・器官の名称として》管, 筒; 《電》真空管; металли́ческая [резино́вая, стекли́нная] т. 金属[ゴム, ガラス]管 / стеклоду́вная т. ガラス吹き管 / сифо́нная т. サイホン / рентге́новская т. X 線管 / клисти́рная т. 浣腸器 / электро́нная т. 電子管. **b)** 《生・解》[種々の器官の名称として]管, 細管, 小管: дыха́тельная т. 気管 / пищевари́тельная т. 消化管 / сосáтельная т. у ба́бочек 蝶の吸管 / пыльцева́я т. у расте́ний 花粉管.
3 《電話の》受話器 (=т. телефо́на): взять *-ку* 受話器をとる / Он снял *-ку* и поднёс её к у́ху. 彼は受話器をとって耳に当てた / положи́ть [повéсить] *-ку* 受話器を置く[かける] / говори́ть в *-ку* 受話器 **4** 《口》聴診器 (стетоко́п). [に向かって話す.
5 《たばこの》パイプ: закури́ть *-ку* パイプに火をつける / набúть [вы́бить] *-ку* パイプに(たばこを)つめる[パイプの中の燃えかすをだす]. [*-кой*] 紙を筒状に巻く.
6 筒状に巻いたもの: свернýть бума́гу [в *-ку* **7** 《鉱》(マグマからできた鉱石の)管状鉱脈, 鉱筒, 鉱柱.
8 《地学》管状路, 管状部分; 孤立岩, 離れ岩; 狭い湾.
◇ *вы́йти [пойти́] в -ку* 《イネ科の植物が》茎をだす. *вы́курить [закури́ть] -ку мúра* 講和を結ぶ, 仲直りする《ある民族の間に仲直りの印に同じパイプをすい合う習慣があったことから》. [の幼虫》.

трубковёрт 男1 《昆》ハマキムシ《ハマキガ科の昆虫
трубкови́дный 形1 管[パイプ]状の.
трубкозу́б 男1 《動》ツチブタ, アフリカアリクイ.
трубкозу́бые, -бых 複名 《変化は 形1》《アフリカ
трубконо́с 男1 《動》テンプコウモリ. [産》ツチブタ属.
трубконо́сые, -сых 複名 《変化は 形1》《鳥》ミズナギドリ目.
трубкообра́зный 形1 =трубковúдный.
трубли́о ⇨ трубúть.
тру́бник 男3 **1** 製管工. **2** (消防隊の)放水手.
тру́бный 形1 **1** 管[パイプ]の; 管状の; 管でできた: *-ная* резьбá 管用ねじ / т. завóд 製管工場 / *-ное* соедúнение 管継手 / *-ные* решéтки パイプ格子(ご) / *-ная* сушúлка 管状乾燥器. **2** 煙突の: т. дым 煙突の煙. **3** ラッパの, トランペットの; 《音が》ラッパのような: т. сигна́л ラッパの号音 / т. звук ラッパの高く鳴る音 / т. гóлос (ラッパのような)けたたましい声 / т. гул ветра́ ラッパのような風のうなり. ◆ **т. глас** 《宗》最後の審判の日に大天使が鳴らすラッパの音.
трубо-… 前綴 「管・パイプ (труба́)」の意: ⇨ *тру́бо-*вóз, *тру́бо*держáтель, *тру́бо*провóд.
трубовóз 男1 パイプ運搬トレーラー.
тру́боволочéние 中3 《工》引抜製管(法).
тру́боволочúльный 形1 引抜製管の.
тру́боволочúльщик 男3 引抜製管工.
трубогúб 男1 パイプ曲げ機[ベンダー].
трубогúбочный 形1 パイプ曲げの.
тру́бодержáтель 男6 管支え, パイプホルダー.
тру́бозаготови́тельный 形1 管調達の.
трубокла́д 男1 (工場の)大煙突建設工.
трубоку́р 男1 《口》パイプ(でのの喫煙)愛好者, たばこのみ (курúльщик).
трýболёт 男1 **1** 《俗, 蔑って》ろくでなし; 軽薄な男; 破産者. **2** 《旧俗》煙突掃除人 (трубочúст).
трýболётка, 複生 -ток 女3 《旧俗》魔女, 鬼ばば.
тру́болитéйный 形1 パイプ鋳造の, 製管の: т. завóд 製管工場. [管ねじ切り盤.
тру́бонарезнóй 形1 管のねじ切りの: т. станóк
трубопровóд 男1 配管系, パイプライン: газóвый т. ガスパイプライン / нефтянóй т. 石油パイプライン.
трубопровóдный 形1 **1** パイプラインの: *-ная* лúния パイプラインのルート / т. трáнспорт パイプライン(による)輸送. **2** パイプ敷設の: *-ные* рабóты パイプ敷設作業.
трубопровóдчик 男3 パイプライン建設[修理]工.
тру́бопрока́тный 形1 管圧延の: т. завóд 圧延管製作工場 / т. стан 管圧延機.
тру́бопрока́тчик 男3 管圧延工.
тру́борасшири́тель 男6 管口ひろげ機, パイプエキ
труборе́з 男1 管切断器, パイプカッター. [スパンダー.
труборо́г 男3 《魚介》エゾバイ科の貝, (特に)ヨーロッ
тру́босва́рочный 形1 《工》管溶接の. [パイ.
трубоста́в 男1 ボイラー管組立工.
трубоукла́дчик 男3 **1** (水道管・ガス管などの)管敷設工. **2** (パイプライン溝にパイプを敷設する)移動式パイプ敷設クレーン.
трубоцвéт 男1 《植》ラッパ状の花の咲く観賞植物, トランペットフラワー《アメリカノウゼンカズラ属》.
трубочúст 男1 煙突掃除人.
тру́бочисти́тель 男6 管掃除器, チューブクリーナー.
тру́бочка, 複生 -чек 女3 **1** тру́бка (1, 3, 4, 5) の指小. **2** 筒状のお菓子.
тру́бочник 男3 **1** (たばこの)パイプ作り職人. **2** 《俗》パイプ愛用者; (一般に)喫煙者.
тру́бочный 形1 **1** 管の, パイプの; 管でできた; 管[円筒]の形をした: т. завóд 《軍》《砲弾用》信管製作工場 / *-ные* строúтельные лесá (建設現場の)パイプ組み足場 / т. полúв хлóпка 綿花のパイプ散水. **2** (喫煙)パイプ用の: т. табáк パイプたばこ / т. дым たばこの煙. [の.
тру́боэлéктросвáрочный 形1 パイプ電気溶接
тру́боэлéктросвáрщик 男3 パイプ電気溶接工.
трубчáтка, 複生 -ток 女3 パイプスチル《パイプ式石油蒸留器》.
трýбчатый 形1 **1** 管[筒状]の: т. теплообмéнник 管状熱交換器 / т. стéбель 管状茎. **2 a)** 管でできた: *-тые* строúтельные лесá (建設現場の)パイプ組み足場 / *-тая* лéсенка パイプ梯子(はご). **b)** 多孔質の: т. кáмень 多孔質の石.
трувéр [-вé-] 男1 中世北フランスの吟遊詩人.
Трýвор トルーボル《伝説上の古代ロシアの公; Псков 付近を統治, 兄弟 Рю́рик, Синеус と共に招かれたヴァリャーグ人とされる》.
***труд,** -да́ 男1 **1 a)** 労働, 勤労 (рабóта) (↔ игрá): умственный [физúческий] т. 精神[肉体]労働 / наёмный т. 雇用労働 / квалифици́рованный т. 熟練労働 / производúтельный т. 生産労働 / принуди́тельный т. 強制労働 / созидáтельный т. 創造的労働 / социалисти́ческий т. 社会主義的労働 / интенсифика́ция *-да́* 労働強化 / разделéние *-да́* 分業 / производúтельность *-да́* 労働生産性 / сре́дства *-да́* 労働手段 / оруди́я *-да́* 労働用具 / плáта за т. 労賃 / оплáта *-да́* 労働報酬 / прáво на т. 労働権[働く権利] / охрáна *-да́* 労働(環境)保護, 職場保全[保安] / способность к *-да́* 労働能力 / *Т.* создал человéка. 労働が人間を作り上げた. **b)** (個々の具体的な)仕事 (рабóта), 作業 (занáтие): тяжёлый [лёгкий] т. きつい[楽な]仕事 / ручнóй т. 手作業 / земледéльческий т. 農作業 / плод [результáт] многолéтнего *-да́* 多年にわたる仕事の成果[結果] / жить [корми́ться] своúм *-до́м* 自分で働いて生活する, 自活する / добы́ть своúм *-до́м* 自分で働いて手に入れる / занима́ться литературным [писáтельским] *-до́м* 文筆[作家]活動をする. **c)** [複で] 日常の仕事, 用事; 世話: дневны́е *-ды́* 日中の仕事. **d)** (生産のための)労力, 精力, エネルギー: затрáта *-да́* 労力の消費[投入] / Э́то сдéлано вáшими *-да́ми*. これはあなた方の働きでできたのです.
2 a) 労作 (рабóта), 業績, 作品, 著作 (сочинéние): печáтный т. 印刷された業績 / математúческий т. 数学の業績 / нáучный т. 学術論文 / совмéстный [коллективный] т. 共著[合作] / т. по истóрии 歴史に関する著作 / список своúх нáучных *-дов* 自分の研究業績リスト / издáть [опубликовáть] свой *-ды́* 自分の研究業績を出版する[発表する] / зако́нчить [завершúть] свой т. 自分の労作を終える[完成する] / У негó мнóго печáтных *-до́в*. 彼は印刷された業績が数多くある / Я сейчáс читáю глáвный т. э́того учёного. 私は今この学者の主要著作を読んでいる. **b)** [複で] 論集, 紀要: *Т.-ды́* Институ́та языкознáния 言語学研究所紀要.
3 努力, 骨折り: огрóмный т. たいへんな努力 / упóр-

ный т. тяжёлая работа / напра́сный т. тщетный труд / Э́то не сто́ит [большо́го [никако́го] ~да́. это не стоит труда / не жале́ть ~до́в не жалеть сил / Он положи́л на э́то мно́го ~да́. он вложил в это много труда / Без ~да́ не вы́нешь и ры́бку из пруда́. (погов.) без труда не вытащишь и рыбку из пруда / ~ма́ (тяжёлая) работа / ~ма́ (тяжёлая) работа / ~ма́ (тяжёлая) работа

3 [通例 複で] 困難, 障害 (препя́тствия), 難儀 (затрудне́ния): *~ти* 「доро́ги [путй, путеше́ствия] 旅[道中]の難儀 / *~ти* жи́зни 人生の苦悩 / *~ти* ро́ста 成長期の困難 / *~ти* в получе́нии рабо́ты 仕事を得るうえでの様々な障害 / *~ти* в рабо́те 仕事上の障害 / *~ти* в реше́нии зада́чи 問題解決上の難点 / *~ти* с жильём 住宅問題の困難 / *~ти* перево́да 翻訳上の困難 / *~ти*, возника́ющие при перево́де с япо́нского языка́ на ру́сский 日本語からロシア語への翻訳の過程で生じるさまざまな困難 / испы́тывать 「материа́льные [экономи́ческие] *~ти* 物質的[経済的]困難を味わう / борьба́ с *~тя́ми* 困難との戦い / не боя́ться *~тей* 困難を恐れない, 困難にめげない / предви́деть 「фина́нсовые [де́нежные] *~ти* 財政[金銭]上の困難を予測する / устрани́ть *~ти* 困難を取り除く / преодоле́ть *~ти* 困難を克服する / встре́титься [столкну́ться] с *~тя́ми* 困難に出あう / стоя́ть перед *~тя́ми* 困難に直面する / боро́ться с *~тя́ми* 困難と戦う / Э́то 「представля́ет [составля́ет] для меня́ большу́ю *т.* これは私にとってたいへんな難問題だ / Э́то со́здало мно́го *~тей*. それが多くの障害を生みだした / Он был гото́в к *~тя́м*. 彼は困難を覚悟していた / Никаки́х *~тей* не бу́дет. いかなる障害もないだろう / Он уме́ет переноси́ть *~ти*. 彼は困難に耐える術(すべ)を心得ている.

тру́дноуправля́емый [形1] 操縦困難な; <人につき>掌握困難な, 御しにくい.

тру́дный, -ден, -дна́, -дно, -дны | -дны́; 比 **-нée** [形1] **1 a)** むずかしい, 骨の折れる; 手のかかる (↔ лёгкий): *т.* вопро́с 難問 / *~ное* де́ло むずかしい事柄 / *~ная* рабо́та むずかしい仕事 / *~ное* ме́сто 本文テキストのむずかしいところ / *т.* язы́к むずかしい言語 / *т.* экза́мен むずかしい試験 / *т.* путь 難儀な旅路 / *~ная* побе́да 困難な勝利 / *~ная* опера́ция むずかしい手術[作戦] / *т.* писа́тель 難解な作家 / Для него́ э́ти упражне́ния сли́шком *~ды*. 彼にはこの練習問題はむずかしすぎる / Э́то *~дно* для понима́ния и перево́да. このテキストは分かりにくく翻訳しにくい / Э́то сло́во о́чень *~дно* для 「запомина́ния [произнесе́ния]. この単語はとても覚え[発音し]にくい. **b)** [-ное 中名] 困難なこと, むずかしいこと: Смéлому и *~ное* ка́жется лёгким. 大胆な人間にとっては困難なことも容易に思われる. **c)** <人・性格につき>(教育すると)むずかしい, 手のかかる, [的った: Т. человéк 難ぶつ / *т.* ребёнок 手のかかる子供 / *т.* хара́ктер むずかしい性格 / *т.* класс 手のかかるクラス.

2 a) 困難な, 苦しい (затрудни́тельный): *~ная* обстано́вка 困難な状況, 苦境 / *~ное* вре́мя 苦しい時代 / *~ная* жизнь 苦しい生活 / *~ное* де́тство つらい幼年時代 / *~ная* судьба́ つらい運命 / *~ные* усло́вия 苦しい情況 / находи́ться в *~ном* положе́нии 困難な状態[苦境]にある / У меня́ сего́дня *т.* день. 私にとって今日はつらい一日だ / Мне пришло́сь пережи́ть *~ное* вре́мя с тех пор, как мы с тобо́й расста́лись. 君と別れてから私はつらい思いをした. **b)** 不快な, やりきれない, たえがたい: *~ное* беспоко́йство やりきれない不安.

3 a) (肉体的に)苦しい (мучи́тельный): *~ная* смерть 悶死. **b)** <病気につき>重い, 重症の (серьёзный, тяжёлый): *~ная* боле́знь 重病. **c)** 《口》<病人につき>危篤(き)の, 重態の: *т.* больно́й 重病患者 / Он был *~ден*. 彼は重態だった. **d)** 《旧・俗》<手足・頭などが>痛む: *~ная* голова́ 痛む頭.

4 [長尾 のみ] 《旧》= трудово́й 1.

【類語】(1) **тру́дный**, (2) **тяжёлый**, (3) **нелёгкий**, (4) **тя́жкий**, (5) **тя́гостный**, (6) **непосильный**, (7) **ка́торжный**: 共に肉体的あるいは知的労働につき「困難な」の意. (1) はもっとも一般的な語. (2) は主として肉体的に「骨の折れる」の意: *~лая* рабо́та 骨の折れる仕事. (3) は「容易でない」「なかなか困難な」. (4) は「極度に困難な」の意で文語的: *~кая* доля́ 苦難な運命. (5) は主に抽象的なものについて用いられ, 「精神的な苦痛・負担」を表わす. (6) は「力に余るほど困難な」の意. (7) は口語で「(まるで徒刑囚の労働のように)困難な」の意.

трудо... [前綴] 「労働の」の意: ⇨ *трудоде́нь*, *трудоспосо́бность*, *трудоустро́ить*.

трудови́к, -ка́ [男3] **1** (革命前ロシアの)労働党[農民とナロードニキ的知識人の民主的政党]の党員. **2** 《俗》働き者, 仕事好き (тру́женик).

***трудово́й** [形1] **1** 労働の, 勤労の; 労働にもとづく: *т.* стаж 職歴 / *~бо́й* дисципли́на 労働規律 / *т.* энтузиа́зм 勤労意欲 / *т.* конфли́кт 労働争議 / *т.* догово́р 労働協約 / *т.* спи́сок (ソ連の勤労者の)職歴書 / *~бо́е* законода́тельство 労働立法 / *~бо́й* повинность 労働義務 / *~бо́е* пра́во 労働法 / *~бо́е* воспита́ние 労働教育 / *~вы́е* на́выки 仕事への習熟[慣れ] / *~вы́е* бу́дни 毎日の勤労生活, ウィークデー / еди́ная *~бо́й* шко́ла 統一労働学校《革命直後の中等学校の名称》 / воспита́тель *~бо́й* коло́нии (ソ連の未成年犯罪者矯正のための)教育・労働コロニー《労働を通して教育する》 / *~вы́е* по́двиги 仕事上の偉業 / *~вы́е* успе́хи 仕事の成果 / *~бо́е* устро́йство инвали́дов 身障者の職業更生 / *~бо́е* уве́чье 労働災害 / Его́ *т.* стаж превыша́ет деся́ть лет. 彼の労働経歴は10年を越える / На э́том заво́де ощуща́лся *т.* подъём. この工場では勤労意欲の高揚が感じられた.

2 働いて生活する, 働いている (трудя́щийся): *т.* челове́к 勤労者 / *~бо́й* интелли́генция 勤労知識階級 / *~бо́й* молодёжь 勤労青少年 / *~бо́е* населе́ние 労働人口 / *~бо́е* крестья́нство 勤労農民 / *~бо́я* семья́ 勤労家庭 / *~бы́е* кла́ссы 被搾取社会の勤労者階級.

3 働いて得た: *~бы́е* де́ньги 働いて得た金 / *~бы́е* дохо́ды 勤労所得 / *~бо́я* сла́ва 仕事上の名声 / На свои́ *~бы́е* сбереже́ния он купи́л маши́ну. 彼は働いて貯めた金で車を買った / Ел я всегда́ свой *т.* хлеб. 私はいつも自分でかせいだ糧で生活してきた.

4 働いてすごされる: *~бо́я* жизнь 勤労生活 / Я уста́л после *~бо́го* дня. 1日の仕事で私は疲れた.

◆ **~бна́я кни́жка** 労働手帳《ソ連で1939年に導入された労働者・勤務員の職歴, 褒賞などを記載した手帳》. **~бны́е резе́рвы** (1) 労働[産業]予備軍. (2) (ソ連の)労働者養成制度《普通工員養成所・鉄道学校などで郊市・農村の青年を教育する(1958年まで); 現在はпрофессиона́льно-техни́ческие учи́лища (略してПТУ)に改組》. (3) [**т ~бы́е резе́рвы** で] 全ソ・アマチュアスポーツ協会《技術系労働者・学生で組織する》. **~бо́е соглаше́ние** 労働協約《ソ連の企業が専従の従業員以外の第三者と結ぶ労働契約》.

трудовóха [女3] 《俗》= трудова́я кни́жка.

трудоде́нь, -дня́ [男6] 労働日《コルホーズ員の収入算定の基礎となる労働の計算単位, 1930年から66年まで存続; 今は гарантиро́ванная опла́та труда́ に移行》.

трудоёмкий, -ёмок, -ёмка [形3] 大きな労力を要する, 骨の折れる, 手間のかかる; [経] 労働集約型の: механиза́ция *~ких* рабо́т 骨の折れる作業の機械化.

трудоёмкость [女8] 労働量, 手間, 労働指数: *т.* проду́кции 製品の製造に要した労力指数《これが少ないほど労働生産性が高い》.

трудозатра́ты, -ра́т [複] 労働投下量: *т.* на годово́й объём произво́дства 年生産高当たりの労働投下量. 「力に余裕のある.

трудоизбы́точный [形1] 余剰労働力のある, 労働

трудолю́б [男1] 働き者 (трудолю́бец).

трудолю́бец, -бца [男2] 《文》= трудолю́б. 「る.

трудолюби́во [副] 勤勉に: жить *т.* 勤勉な生活をす

трудолюби́вый, -бив, -а [形1] 勤勉な (↔ лени́вый).

трудолю́бие [中3] 勤勉, 仕事熱心(なこと). 「ный).

трудообеспе́ченность [女8] 労働力の確保, 労働者の手配がついていること.

трудосберега́ющий [形4] 省力(型)の.

трудоспосо́бность [女8] **1** (一般に)労働能力: общая *т.* 一般的労働能力 / профессиона́льная *т.* 専門的労働能力 / поте́ря [утра́та] *~ти* (事故などによる)労働能力の喪失. **2** すぐれた労働能力, よく働

くこと (работоспосо́бность): Я ре́дко встреча́л челове́ка с тако́й ～*тью*. こんなに仕事のできる人にはめったに会ったことがない.

трудоспосо́бный, -бен, -бна 形1 1 労働能力のある, 労働可能な: *т.* во́зраст 労働可能年齢(ソ連では男子 16—59 歳, 女子 16—54 歳) / *～ная* часть населе́ния 労働可能人口. 2 [т. 男名]; **-ная** [女名] 労働能力保有者, 働ける者.

тру́дотерапи́я [-те- | -т'е-] 女6 《医》作業療法, 就労療法《精神病患者などの》.

трудоустра́ивать(ся) 不完 ⇨ трудоустро́ить-**трудоустро́ить**, -ро́ю, -ро́ишь; 命 -ро́й; 被過 **-устро́енный** 完 (不完 **трудоустра́ивать**) 〈*кого́ (что)*〉《公》〈…に〉職をあっせんする.

трудоустро́иться, -ро́юсь, -ро́ишься; 命 -ро́йся 完 (不完 **трудоустра́иваться**) 職に就く.

трудоустро́йство 中1 (国家による)就職あっせん: комиссия по *～ву* 就職あっせん委員会 / *т.* демобилизо́ванных 復員軍人の就職あっせん.

трудпови́нность 女8 労働義務 (трудова́я пови́нность). 「(⇨ трудово́й).

тру́дшко́ла 女1 =(еди́ная) трудова́я шко́ла

трудя́га 男女 《変化は 女1》《俗》=тру́женик.

***трудя́щийся** 形4 trudyáTsja の能現.

— 形 **1 a)** 勤労に従事している, 働いて生活している: *～щиеся* ма́ссы 勤労大衆 / *～щиеся* кла́ссы о́бщества 社会の勤労者階級. **b)** [т. 男名] 勤労者: *～щиеся* [завóда [на́шей страны́, всех стран] 工場[わが国, 万国]の勤労者たち / Сове́т депута́тов *～щихся* 《旧》勤労者代議員ソヴィエト《今は「人民代議員ソヴィエト (Сове́т наро́дных депута́тов)」に改称》/ отдых *～щихся* 勤労者の休息. **2** 《旧口》勤勉な, よく働く (трудолюби́вый).

тру́женик 男3; **-ница** 女2 **1 a)** 働き者. **b)** 月立たない凡庸な働き者: По мне он *т.*, а не худо́жник. 彼は努力家だが画家とは言えない / *～ки* литерату́ры 凡庸な作家, 文筆労働者. **2** 〈*чего́/како́й*〉《雅》(何かの分野の)働き手, 勤労者: *～ки* нау́ки 学者, 学究 / *～ки* се́льского хозя́йства 農業者.

тру́женический 形3 **1** 働き者の, 勤勉家の: *～кая* жизнь 勤労生活. **2** 努力を要する, 手のかかる.

тру́женичество 中1 勤労, 勤労生活.

тружу́(сь) ⇨ труди́ть(ся).

труи́зм 男1 =трюи́зм.

Трунбо́ 不変 トルンボ《ヴェトナム中央部の名称》.

труни́ть, -нЮ, -ни́шь; 命 -ни́ 不完 〈*над кем-чем/無補*〉《口》〈…を〉ちゃかす, ひやかす.

***труп** 男1 (人・動物の)死体: сжига́ние *～па* 火葬 / вскры́тие *～па* 死体解剖. ◇ **гальваниза́ровать** *т.* ⇨ гальванизи́ровать. **переступи́ть** [*перешагну́ть*] **через** *т.* 〈*что́* [*кого́*] (自分の目的達成のために)ひとの生命[立身出世]を顧みない. **то́лько через мой** *т.* (そんなことは)私の目の黒いうちは許さない.

【類語】⇨ поко́йник. 「死体

тру́пик 男3 trup の指小; 幼児[小動物, 昆虫など]の.

тру́пник 男3 《昆》(獣類・動物の死体などの中にすむ)小甲虫, シデムシ.

тру́пный 形1 死体の; 死体から出る; 死体にたかる: *～ное* окоченéние 死体硬直 / *～ные* пя́тна 死斑 / *т.* яд 死毒, プトマイン / *т.* запах 死臭 / *т.* воск 屍蠟(ろう) / *～ная* му́ха 死体にたかるハエ / *～ные* че́рви 死体にたかるウジムシ.

тру́ппа [-р- | -рр-] 女1 (劇団・サーカスなどの)芸術家集団, 一座: *т.* Большо́го теа́тра ボリショイ劇場の俳優集団, オールスター / оперная [балéтная] *т.* 歌劇団[バレエ劇団].

тру́ппка [-р-], 複生 -пок 女3 《口》=тру́ппа の指小.

трус[1] 男1 臆病者, 腰抜け (↔ геро́й): Он большо́й *т.* 彼はひどい意気地なしだ. ◇ **праздновать** *～са* [*～су*] ⇨ пра́здновать.

трус[2] 男1 《旧》地震 (землетрясе́ние).

трус[3] 男1 《方》《動》イエウサギ (кро́лик).

тру́сик 男3 《方》=трус[3].

тру́сики, -ков 複 《口》(スポーツ用その他の)パンツ (трусы́); 子供のパンツ; パンティー.

тру́сиковый 形1 《俗》тру́сик の.

трусиль́щик 男3 《<трусить[1]》何かをまき散らす作業に従事する労働者: *т.* солóмы わらまき作業員.

тру́сить, тру́шу, тру́сишь; 命 тру́сь 不完 (完 струсить) **1** 〈無補〉おじけづく, 尻込みする: *т.* На экза́мене 試験場でおじける. **2 a)** 〈*перед кем-чем кого́-чего́*/不定形〉《口》恐れる, こわがる, びくつく: *т.* перед нача́льником 上司のまえでびくびくする / *т.* отца́ 父親をこわがる / *т.* наказа́ния 罰をこわがる / Он *～сил* идти́ к дире́ктору. 彼は所長のところに行くのをこわがっていた. **b)** 〈*за кого́-что/о ком-чём*〉《口》〈…のことを〉心配する, 気づかう.

【類語】⇨ боя́ться.

трусить[1], трушу́, трусишь; 命 трусь 不完 〈*что́*〉《俗》(ゆすって)ふりまく, まき散らす (трясти́, сыпа́ть); 〈木の実などを〉揺すって落とす (стря́хать): *т.* муку́ из мешка́ 袋の粉をふりまく / *т.* се́но 干草をまき散らす / *т.* гру́ши ナシをゆさぶり落とす.

трусить[2], трушу́, трусишь; 命 трусь 不完 **1** 《口》〈馬が〉小刻みなだく足で走る; (一般に)〈動物が〉小刻みな速歩で進む. **2** 〈御者が馬車を〉ゆっくり進める; 〈人が〉小またでちょこちょこ歩く[走る].

труситься, трушу́сь, трусишься 不完 《俗》**1** こぼれ落ちる, こぼれ散る (сы́паться): Мука́ *～сится* из мешка́. 粉が袋からこぼれ落ちる. **2** 〈雨・雪が〉そぼ降る. **3** (寒さ・恐怖などで)震える. **4** трусить[1] の受

трусиха 女3 《口》трус[1] の女性. 「動

трусишка, 複生 -шек 男女 《変化は 女1》трус[1] の指小・卑称

трусли́во 副 おずおずと, びくびくしながら, 意気地なく.

трусли́вость 女8 臆病, 小心 (тру́сость).

трусли́вый, -лИв, -а, -о 形1 **1 a)** 〈人・動物が〉臆病な, 小心な, 内気な, おずおずした (↔ хра́брый): Он *～лив* как за́яц. 彼は兎のように臆病だ. **b)** 〈行為などが〉小心な, 意気地のない: *～вое* чу́вство おずおずした気持 / *～вая* мысль 小心な考え / *～вая* та́ктика 弱腰な戦術 / *～вое* молча́ние 内気な沈黙. **2** 〈表情などが〉臆病そうな, おろおろした: *т.* взгляд おずおずした眼差し / *т.* вид おずおずした様子. ◇ **не (из) *～вого десятка*** ⇨ десяток. 「-тость 女8

трусова́тый, -ва́т, -а 形1 いささか[やや]臆病な.

тру́сость 女8 臆病, 恐怖心, 小心 (малоду́шие): Осторо́жность — не *т.* 慎重なのと臆病とはちがう.

трусца́ 女2 《口》**1** 緩走, (小刻みの)だく足 (ме́лкая рысь). **2** [-цо́й 副] 〈馬につき〉だく足で: бежа́ть *～цо́й* だく足で走る. **3** [-цо́й 副] (人につき)小走りに: бег *～цо́й* 小走り; (特に)ジョギング. 「ツ

трусы́, -сóв 複 スポーツ用のパンツ; (男・女の下着用)パ

трусь ⇨ тере́ться.

трут 男1 火口(ほくち)《火打ち石の火を移し取る心(芯)》.

тру́тень, -тня 男6 **1** 《昆》(巣にいて働かない)ミツバチの雄(蜂). **2** 《口》寄食者, 居候(いそうろう): жить *～тнем* 居候生活をする.

трутнево́й 形1 тру́тень 1 の: *т.* сот 雄蜂の蜂房. *～вáя* ку́колка 雄蜂のサナギ.

тру́тник 男3 《植》(主にシラカバに生える)ショカイメンタケ, ホクチタケ(火口茸)《昔はこれを干して火口(ほくち)にした》.

трутови́к, -ка́ 男3 | **трутови́ца** 女2 《植》キコブタケ, ニセホクチタケ《サルノコシカケ類; 木の枝や幹から棚状に生長する; 昔はこれを干して火口(ほくち)とした》.

трутовико́вый 形1 **1** трутови́к の: *т.* нарóст サルノコシカケ. **2** [-вые, -вых 複名] =трутовики́.

трутовóвка, 複生 -вок 女3 《昆》(卵を生む)ハタラキバチ《この卵から тру́тень が生まれる》.

тру́товый 形1 | **трутяно́й** 形1 **1** 火口(ほくち)の. **2** [-вые, -вых 複名] =трутовико́вые.

трухá 女3 **1** くずのち, 干草くず; (枯木などの乾燥した)くず: превраща́ться в *～ху* (腐って)ぼろぼろになる. **2** 〈*чего́/како́й*〉《口》(一般に)くず物, がらくた: *т.* в голове́ こんがらかった考え.

трухле́ть, -е́ет 不完 《俗・方》=трухля́веть.

тру́хлый, трухл, -á, -о 形1 《旧・方》=трухля́вый. 「てぼろぼろになる.

трухля́веть, -еет 不完 (完 **иструхля́веть**) 腐っ

трухля́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 (完 **ис-**

трухля́вить, трухля́веть ‹что›《俗》ぼろぼろに腐らせる.

трухля́виться, -вится 不完 《口》腐ってぼろぼろになる.

трухля́вость 女8 腐ってぼろぼろなこと. 「なる.

трухля́вый, -ля́в, -а 形1 腐ってぼろぼろの.

трухля́к, -ка́ 男3 1《昆》キカワムシ. 2《俗》ぐず, うすのろ.

тру́хнуть, -нет 不完 《方》＝трухля́веть.

трухну́ть[1], **-нёшь; -нул, -ла́, -ло́** 完 《口》おじけづく.

трухну́ть[2], **-ну́, -нёшь; -нул, -ла́, -ло́** 完 ‹что/無主› 1 揺り動かす, 揺り落とす. 2 (スピードをつけて)出発する.

трухте́ть, -хчу́, -хти́шь; -тел, -ла́, -ло́ 不完 《俗》‹馬›騎乗者が小刻みのだく足で行く.

тру́х-тру́х | **-ну́, -ну́шь; -нул, -ла́, -ло́** 《口》間 《擬音》ばかばか《馬のだく足》. ── 述語 ‹馬がばかばか歩く›[進む].

трушёние 中3 (粉などを)ふりまくこと, まき散らすこと.

тру́шу ⇨ тру́сить.

трушу́(сь) ⇨ трусить[1,2](ся).

трущо́ба 女1 1 通行困難な場所《やぶ, 雑木林, 風倒木の多い森林など》; 薄地(ヤブコウジ)の生える湿地. 2 片田舎(さびれた所): жизнь в ~бе 片田舎の生活. 3 貧民窟(ら); 老朽建築物: городски́е ~бы スラム街. 4 犯罪者の巣窟.

трущо́бный 形1 трущо́ба の: в ~ной ча́сти столи́цы 首都のスラム地区で.

тры́нка, 複生 **-нок** 女3 1《俗》トランプばくちの一種. 2《旧口》小銭《銀の1コペイカ, 後に3コペイカ》.

тры́н-трава́ 述語 ‹кому́› 《口》どうでもよい, 同じことだ(まず論外): Тепе́рь мне че́стность ── т. 今や自分にとって正直さなんかナンセンスだ. 2 女1 くだらぬこと.

трюи́зм 男1 《文》自明の理(ありきたりな真理): говори́ть ~мы 分かりきったことを言う.

трюк 男3 1 トリック, 芸当, 離れわざ: акробати́ческий т. 軽わざ / кинематографи́ческий т. 映画のトリック / танцева́льный т. ダンスの妙技 / де́лать [выкиды́вать] т. トリックを使う. 2 策略, 巧妙な手口(ろ)(ろ)(ろ)

握手した手を何回も振り動かす《歓迎のしるし》. **b)** 〈木の実などを〉揺すって落とす: *т.* я́блоки リンゴを揺さぶり落とす.

2 (完 вы́трясти) 〈*что*〉 **a)** (ほこりなどを落とすために)打ちふるう, はたく: *т.* ковёр [оде́яло] じゅうたん[毛布]をはたく. **b)** (袋・容器などを振って中味を)ふるい落とす: *т.* мук из мешка́ 袋から粉をふるい落とす.

3 (完 一回 тряхну́ть) **a)** 〈*кого́-что*/無補〉(でこぼこ道通行の際に)揺り動かす (揺さぶる): Грузови́к немило́сердно *трясе́т* (нас). トラックはようしゃなく(私たちを)ゆさぶった. **b)** [無人動 で]: Грузови́к си́льно *~сло́*. トラックがひどく揺れた / В автобу́се си́льно *~сёт*. バスがひどく揺れる / В э́том по́езде не о́чень *~сёт*. この列車はあまり揺れない. **c)** 〈無補〉〈車が〉揺れる: Теле́га *~сёт*. 荷馬車が揺れる.

4 (完 一回 тряхну́ть) 〈*чем*〉〈…を〉揺り動かす (かきまわす): Она́ *~сла́* [*тряхну́ла*] голово́й 首を振る / *т.* ного́й 足を揺らす / *т.* хвосто́м しっぽを振る.

5 〈*кого́* (*что*)〉 震えを起こさせる: Его́ *~сёт* лихора́дка. 寒けがして彼はがたがた震えている / Меня́ *~сёт*, здесь хо́лодно. [無人動] 体が震える, ここは寒い.

6 〈*что*〉〈干草などを〉(よく乾かすために)ひっくり返す, かきまわす (ворошить).

***трясти́сь**, трясу́сь, трясёшься; 命 тряси́сь; 過 тря́сся, -сла́сь, -ло́сь 不完 **1** (完 一回 тряхну́ться) **a)** 揺れる (колеба́ться), 震える (дрожа́ть): Голова́ *~сёт*ся. 頭が揺れる / Колёсья *~су́тся*. 穂が揺れている / Изба́ *~сла́сь* от 「ве́тра [раска́тов гро́ма]. 百姓家は風[雷鳴]でがたがたいった! У него́ *~сла́сь* ру́ки [гу́бы]. 彼は両手[唇]が震えていた. **b)** 〈人につき〉体が震える: *т.* от смеха 笑いで体を震わす / Он *~сёт*ся от хо́лода [стра́ха]. 彼は寒くて[こわくて]震えている / *т.* от хо́хота 体をゆすって笑う. **c)** 〈心臓が〉早鐘(はや)を打つ, どきときする (трепета́ть): От гне́ва се́рдце *~сёт*ся. 怒りがこみあげて心臓が早鐘を打っている. **d)** (口) 〈声が〉震える: У него́ го́лос *тря́сся*. 彼は声が震えていた.

2 (口) **a)** 〈*перед кем-чем*/無補〉(口) 恐れおののく(трепета́ть): Он *~сётся* перед нача́льником. 彼は上司の前でがたがた震えている **b)** 〈*за кого́-что*〉〈…のことを〉心配する, 気づかう (опаса́ться): Ты то́лько за себя́ *~сёшься*, тебе́ и това́рища не жа́лко. 君は自分のことばかり心配して, 友人のことなんかどうでもよいのだ. **c)** 〈*над кем-чем*〉 気をつかう, よく面倒をみる; 〈*над чем*〉〈物を〉大事にする, おしむ: *т.* над детьми́ 子供たちのことで気をつかう / *т.* над деньга́ми 金を大事にする / *т.* над ка́ждой копе́йкой 1 копе́йка の金もおろそかにしない.

3 (完 一回 тряхну́ться) **a)** 〈人が〉(乗物に)揺られる(раска́чиваться); 〈乗物が〉揺られて行く: *т.* в по́езде 列車に揺られてゆく / *т.* в седле́ 馬に揺られてゆく / Мы до́лго *~сли́сь* на теле́ге. 私たちは長いこと馬車に揺られて行った. **b)** (口) 〈人が〉(揺れる車に・てこぼこ道を)乗って行く: верхо́м *т.* два́дцать верст 馬に揺られて 20 露里行く.

◇ *Подожи́лки ~су́тся у кого́*. ⇨ поджи́лки.

【類語】⇨ дрожа́ть; боя́ться.

трясу́н, -на́ 男 **1** 〈穀粒などを〉震動で移送する装置, 揺りコンベア. **2** [複 で] 《宗》 **難** 身教派 (хлыстовство) の一派 (*т.* о Христо́вых).

трясу́нка, 複生 -нок 女 (植) コバンソウ属 (*т.* ова́льная).

трясу́чий 形4 (俗) **1** 揺れる[震える]性質のある. **2** =тря́сский: *~ая* теле́га がた馬車.

трясу́чка, 複生 -чек 女 (俗) **1** 熱病 (лихора́дка); 悪寒(おかん), 震え (дрожь). **2** (鳥・植) ある種の鳥 (*т.* ка́ролинская); 植物 (コバンソウなど) の俗名. **3** がた馬車. **4** 男女 (金の前に震える) けちん坊.

тря́сче [-ʃ'ʃ'- | -ʃ'ʧ'-] тря́ский, тря́ско の比較級.

тряхану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 (俗) =тряхну́ть.

тряхну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 тря́хнутый 完 **1** 一回 ⇨ трясти́ (1, 3, 4). **2** 〈*кого́ (что)*〉(口) 叱りつける, となりつける, こらしめる (задать взбу́чку). **3** [ふつう казно́й, добро́м, мошно́й, карма́ном などと共に] 〈*чем*〉(口) (自分の財力を誇示して) 金を惜しみなく使う, 札びらを切る (раскоше́литься).

◇ *т.* 「*го́сударством* [*Москво́й*] (口) 国家[モスクワ]を意のままに統治する. *т.* 「*стари́ной* [*мо́лодостью*] 往時[若かりし頃]のように…をやる, 昔取った杵柄(きね)に物をいわせる.

тряхну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 一回 **тсс** [ss] 間 しっ, 静かに (制止). ⌊⇨ трясти́сь (1, 3)

тсу́га 女3 (植) ツガ (マツ科の常緑高木; 樹皮から採る **ту** ⇨ тот. ⌊タンニンは漁網の染料)

***туале́т** 男1 **1** (主として婦人の)衣裳, 衣服: дорого́й *т.* 旅行服 / вече́рний *т.* 夜会服. **2** (単 のみ) 化粧, 身づくろい (洗面・服装・調髪): предме́ты *~та* 化粧道具 / сде́лать [совершить] у́тренний *т.* 朝の身づくろいをする / заня́ться *~том* 身づくろいをする / забо́титься о своём *~те* 化粧に気をくばる / разнооб|ра́вить за свои́м *~том* 化粧しながら話をする Она́ очень внима́тельна к своему́ *~ту*. 彼女は自分の化粧によく気をつかう / Шёл *т.* 化粧の最中だった *т.* хиру́рга (手術前の)外科医の身支度 (白衣の着用手の消毒など). **3** 化粧台, 鏡台 (столи́к с зе́ркалом). **4** (多くは公共施設の)トイレ (убо́рная), 化粧室: мужско́й [же́нский, да́мский] *т.* 紳士用[婦人用]トイレ / сходи́ть в *т.* トイレに行ってくる.

【類語】⇨ оде́жда.

туале́тный 形1 **1** 身仕度用の; 化粧台の; トイレの: *~ные* принадле́жности 化粧道具 / *~ное* мы́ло 化粧石けん / *~ное* зе́ркало 化粧鏡 / *т.* сто́лик 化粧台 / *~ная* бума́га トイレットペーパー. **2** [-ная 女名] (旧) 化粧部屋; 化粧室, トイレ (убо́рная).

туальде́нр [-de-] 男1 グレイの薄地木綿織物 (男子シャツ・作業衣などの材料). 「作った.

туальдено́вый [-de-] 形1 туальдено́р で

Туапсе́ [-sé] 中2 トゥアプセ (ロシア共和国南部, Краснода́р 地方にある黒海に臨む港湾都市).

туаре́ги [-ré- | -r'é-], -гов 複 (単 **туаре́г** 男3) トゥレグ族 (北アフリカ・サハラ地方のイスラム遊牧民).

туб-, 語頭 「結核の (туберкулёзный)」の意: *туб*институ́т 結核研究所.

ту́ба 女1 **1** 《音》 チューバ (金管楽器の最低音を担当する大型ラッパ). **2** (松具・リセリン・澱粉食品などを入れる金属製)チューブ (тю́бик).

ту́бдиспансе́р [-sé-] 男1 結核予防・診療所 (туберкулёзный диспансе́р).

туберкул 男1 (医) 結核, 結核結節.

***туберкулёз** 男1 (医) 結核症: *т.* лёгких 肺結核 / ко́стный *т.* 骨髄結核 / больно́й *~зом* 結核患者 / профила́ктика *~за* 結核予防 / специали́ст по лече́нию *~за* 結核 (治療)専門医 / Он 「бо́лен [заболе́л] *~зом*. 彼は結核にかかっている[かかった].

туберкулёзник 男3 (口) 結核患者; 結核専門医.

туберкулёзница 女2 туберкулёзник 1 の女性.

туберкулёзный 形1 **1** 結核症の: *~ная* па́лочка 結核菌 / *т.* проце́сс 結核の経過[進行]. **2** 結核症にかかっている, 結核菌に汚染された: *т.* ю́ноша 結核を病む青年 / *~ное* молоко́ 結核菌に汚染された牛乳. **3** 結核症治療[予防]の: *т.* диспансе́р 結核予防センター / *т.* санато́рий 結核療養所. **4** [*т.*, 男名; *~ная* 女名] 結核患者.

туберкули́н 男1 (医) ツベルクリン. **-новый** 形

туберо́за 女1 (植) ゲッカコウ (月下香), オランダズイセン (ヒガンバナ科). **-ро́зный, -ро́зовый** 形1.

ту́бик 男3 **1** =тю́бик. **2** 結核患者.

тубинститу́т 男1 結核研究所.

тубо 間 犬に対する命令 (だめ・動くな・おとなしくしていろ).

ту́бус 男1 (望遠鏡・顕微鏡などの)鏡胴. ⌊など)

Ту́ва 女1 トゥーヴァ (南シベリア南端のトゥーヴァ自治共和国 (Тувинская АССР), 首都 Кызы́л).

т-вин́ский 形3: *т.* язык トゥーヴァ語.

тувине́ц, -нца 男2; **-ви́нка**, 複生 -нок 女3 トゥーヴァ人 (トゥヴァ自治共和国に住むチュルク系住民).

туга́ 女3 (旧) 悲しみ, 悲嘆 (го́ре) (⇨ тужи́ть).

туга́й 男5 (中央アジアの砂漠・半砂漠地帯で)河川沿いの帯状森林 (коридо́рный лес).

туга́йный 形1 тугай の; <樹木につき>河川のはんらんによる浸水地に生育する.

***ту́го**, 比 **ту́же** (<тугóй) 副 **1** きつく, かたく, ぴんと: *т.* натя́нутая струна́ ぴんと張った弦 / *т.* завяза́ть га́лстук *кр.ф.* きつく結ぶ / Дверь откры́вается *т.* ドアの開けたてがかたい. **2** (口) はちきれそうに, ぴっしりと: *т.* наби́тый портфе́ль きっしりつまったかばん / *т.* надýтая ши́на はちきれそうなタイヤ. **3** (口) やっとこさで, 苦労して; ぐずぐずと, さくしゃくして: *т.* повёртывающийся ключ なかなかまわらない**難** / Торго́вля [Учёба] идёт *т.* 商売[勉強]が思うように行かない / Дела́ у него́ идýт *т.* 彼は仕事が思わしくない / Он стал *т.* сообража́ть. 彼は物分かりが悪くなった. **4** (口) 苦しく, 難儀して: *т.* жить 生活に苦労する / Ему́ пришло́сь о́чень *т.* 彼はひどい苦境に立たされた. **5** (口) ひどく, うんと, とても (ó*чень, сúльно*): *т.* накрахма́ленный воротничо́к こってり糊のきいたカラー / Ве́тер всё *ту́же* дул. 風はますます激しくなった. ― 無人述 (口) 苦しい, 困難だ(трýдно, тяжелó); *с чем* く…の点で>困っている: У него́ с деньга́ми *т.* 彼は金に困っている / Всю неде́лю *т.* с вре́менем. この一週間ずっと暇なんだ / Ему́ без помо́щника *т.* 彼は助っ人がいなくて難儀している.

◇ ***знать (своё де́ло)*** *т.* (俗) よくわきまえている. ***т.-ка́тугo*** =óчень тýго.

туго-… 前綴 「固い・おそい…, しにくい・鈍い」の意: ⇨ *тугоплáвкий, тугоýхий.*

тугова́тый, -ва́т, -а 形 1 (口) やや тугóй な: Он *~ва́т* на ýхо. 彼は少々耳が遠い. **-то** 副 無人述.

тугодóйный 形 1 <牛・羊などにつき>乳の出の悪い.

тугоду́м 男 1 (口) (てきぱきと判断したり考えたりできない)頭のにぶい人. **-мный** 形 1.

тугоду́мка, 複生 -мок 女 3 тугоду́м の女性.

***тугóй**, туг, тугá, тýго; 比 **тýже** 形 3 **1 a)** ぴんと張った (крéпко натя́нутый), きつく締めた (крéпко стя́нутый): *~зáя* струна́ ぴんと張った弦 / *т.* лук ぴんと張った弓 / *т.* пóяс きつく締めたベルト / *т.* вóрот かたい襟(ぇ). **b)** きつく ゆわえた(編んだ): *~гóе* кóсы 固結びのお下げ / *т.* канáт 固く編んだロープ. **2 a)** ぴっしりつまった, ぱんぱんにふくらんだ: *т.* мяч 固くふくらんだボール / *т.* мешóк ぎっしりつまった袋. **b)** はちきれそうな (упрýгий): *т.* кóлос ぴっしり実の入った穂 / *~гóе* щёки はちきれそうな頬(ぉ) / *~гóе* пóчки はちきれそうなつぼみ / *~гое* мýскулы 隆々たる筋肉. **3 a)** 曲げ[ひねし, まわし]にくい: *т.* завóд часóв きつくて巻きにくい時計のぜんまい / *~гóе* клáвиши かたい鍵盤 / *~зáя* пружи́на かたいスプリング / *т.* болт かたいボルト / *т.* ключ かたい鍵 / *~зáя* дверь (開けたての)かたいドア / *т.* га́лстук きつく結んだネクタイ. **b)** <人につき>血のめぐりの悪い, 鈍い: *т.* ум 鈍い頭 / *~гóе* вообрáжение 鈍い想像力[血のめぐり] / Он *туг* на понима́ние. 彼は物分かりが悪い / Он *туг* к понима́нию чужóй мы́сли. 彼は他人の考えがなかなかのみ込めない. **c)** のろい, はかどらない(めどれない): *т.* рост 遅々(ぉ)とした成長 / *~гóе* развúтие 遅々とした発展 / *~зáя* всхóжесть семя́н 種子の緩慢な発芽力. **4** *<на что>* (口) 決断力に欠ける, おっくうがる: Он *туг* на ¦знакóмство [подъём]. 彼は人づき合いをおっくうがる[尻が重い] / Он *туг* на ¦язы́к [слова́]. 彼は口が重い / Я всю жизнь бывáл *туг* на решéние. 私は生涯決断力に欠けていた / Он был *~гóго* хáрактера. 彼はくずな性格だった / *т.* на дéньги 金離れのわるい. 「苦難の時代.

5 (口) 困難な, 苦しい (тяжёлый): *~гóе* врéмена **6** 激しい, 強烈な: *т.* ¦ве́тер [гром] 激しい風[雷鳴].

◇ *т.* ¦***карма́н*** [***кошелёк***] ***у кого́*** =***~зáя мошнá у кого́*** …はふところがあたたかい, 金持ちだ. ***т.*** [***туг***] ***на́ ухо*** 耳が遠い (плóхо слы́шит, глуховáт).

тугóнький, -нек, -нька 形 3 [通例 短尾] 可 (旧・俗) тугóй の指小・愛称: *~гóнек на* ухо 耳が遠い.

тугоплáвкий, -вок, -вка 形 3 <金属などにつき>溶けにくい, 耐熱性の: *~кое* стéкло 硬質[耐熱]ガラス / *~кая* прóволока 熱線 / *т.* шлак 耐火スラッグ.

тугоплáвкость 女 8 難融性, 耐熱[耐火]性.

тугоплáвный, -вен, -вна 形 1 =тугоплáвкий.

тугоро́дный, -ден, -дна 形 1 (俗) <土地につき>肥沃でない, やせた.

тугоро́слый 形 1 (俗) <植物につき>成長の遅い.

тугоси́сий 形 2 (方) <雌牛につき>乳房 (сúся) は大きいが乳の出の悪い.

тýгость 女 8 тугóй (3b), 4) であること.

тугоу́здый, -у́зд, -а 形 1 <馬につき>強い手綱さばきを要する, 御しにくい (↔ слабоýздый).

тугоу́хий, -ýх, -а 形 1 **1** 耳の遠い. **2** [т. 男名]; **-хая** [女名]. 耳の遠い人.

тугоýхость 女 8 難聴.

тугощёкий 形 3 はちきれそうな頬(ぉ)をした.

тýгрик 男 1 トゥグリク (モンゴル人民共和国の通貨単位; =100 мунгý (мýнгу)). **2** [複 で] (俗) 金(ぉ)(どぉ)(どぉ)(ど

ートの[スペードの, ダイヤの, クラブの]エース / *Туз* вы́играл! エースの勝ちだ. **2** ‹*чего́/како́й*› 《口》(ある分野での)大立物, 顔役, 有力者; 有名人: *тузы́* го́рода 町の顔役 / фина́нсовые *тузы́* 財界の有力者たち / литерату́рные [театра́льные] *тузы́* 文壇[演劇界]の大御所たち / *тузы́* [музыка́льного [худо́жественного] ми́ра 音楽界[芸術界]の大立物.

◆ **бубно́вый туз** (革命前, 囚人服の背に縫いつけた)赤または黄色のダイヤ型の布きれ.

туз[2], -за́ 男1 木製のボート(1 人漕ぎ用); 2 本オール[ペアオール]の小ボート (двухвесе́льная шлю́пка).

туз[3], -за́ 男1 げんこつ. ◇ *дать тузо́м кому́* 《俗》げんこつをくらわす.

туземе́ц, -мца 男2; **-мка**, 複生 -мок 女1 《旧》原住民, 土民 (ふつう植民地などで).

туземны́й 形1 《旧》その土地の, 土着の: *т.* обы́чай 土地の風習 / *-ная* промы́шленность 地場産業 / *-ное* населе́ние 土地の住民たち. **-ность**

ту́зик 男1 《口》=туз[2]. 女6.

тузи́ть, тужу́, тузи́шь; 命 тузи́ 不完 (完 **оттузи́ть**) ‹*кого́ (что́)*› 《口》げんこつ (туз[2]) をくらわせる (бить, колоти́ть). 「ライン.

тузлу́к, -ка́ 男1 (魚・イクラなどの塩漬用の)塩水, ブ

тузлукова́ние 中3 тузлу́к に漬けて塩蔵すること;

тузлу́чный 形1 тузлу́к の. 「塩漬け.

ту́йя 女5 =ту́я.

тук[1] 男1 **1** 《旧》脂肪, あぶら身 (жир, са́ло): свино́й *т.* 豚の脂肪. **2** 《旧》沃土. **3** [多く複で]《農》鉱物肥料, 無機肥料. **4** フィッシュミール, 魚粉肥料.

тук[2] 間 [多く *тук-тук, тук-тук-тук* などの形で]《物を軽くたたく時の擬音語》こつん, とん, こつこつ, とんとん. ── 派生 《口》=ту́кать(ся), ту́кнуть: Прибежа́ла лиси́ца и — *тук-тук* хвосто́м по де́реву. キツネがかけてきて, しっぽで木をとんとんとたたいた.

тука́н 男1 **1** 《鳥》オオハシ(熱帯アメリカ産, 大きなくちばしをもつ)(перцеед). **2** [T.]《天》巨嘴(さい)鳥座.

ту́канье 中2 《口》ту́кать すること, その音.

ту́кать 不完 (完 一回 **ту́кнуть**) ‹*кого́-что/во что/* 無補› 《口》**a)** こつこつ[とんとん]と打つ[たたく]: *т.* кулако́м по спине́ げんこつで背中をとんとんとたたく. **b)** ‹鳥・車輪などが›こつこつ[とんとん]という音をたてる: Дя́тел *-кает*. キツツキがこつこつと木をたたいている.

ту́каться 不完 (完 一回 **ту́кнуться**) 《口》(何かに)ごつんとぶつかる; (ぶつかって)けがをする: *т.* о дерево 木にごつんとぶつかる. 「わせること (тума́к[1]).

ту́манка, 複生 -нок 女3 《方》頭に軽いげんこつをく

ту́кнуть(ся), -ну(сь), -нешь(ся); 命 -ни(сь) 完 一回 ⇨ ту́кать(ся).

ту́ковый 形1 《農》鉱物肥料の: *т.* комбина́т 鉱物肥料コンビナート / *-вая* промы́шленность 鉱物肥料産業 / *-вые* се́ялки 施肥機.

тукомеша́лка, 複生 -лок 女3 =тукосмеси́тель.

тукосмеси́тель 男6 鉱物肥料ミキサー. **-льный**

тукосмеше́ние 中3 鉱物肥料の混合. 「形1.

тукохрани́лище 中4 鉱物肥料倉庫.

ту́к-ту́к 間 ⇨ тук[2]. 「都; 製鉄業, 機械工業).

Ту́ла 女1 トゥーラ(モスクワ南方にあるトゥーラ州の州

туле́йка, 複生 -ле́ек 女3 тулья́ の指ぬき.

туле́йный 形1 =тульи́.

ту́лес 男1 《鳥》ダイゼン(チドリ科, ツンドラ帯で繁殖する旅鳥, ту́лии-ту́лии と鳴く). 「Tm).

ту́лий 男3 《化》ツリウム(希土金属元素の一つ; 記号

тули́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 不完 ‹*что*› 《方》おおう.

ту́ловище 中4 (人や動物の)胴, 胴体. 「しり, 隠す.

ту́ловищный 形1 ту́ловище の.

ту́лово 中1 《俗》=ту́ловище. 「市.

Тулóн 男1 トゥーロン(地中海に臨むフランスの軍港都

тулу́п 男1 (極東地方で)防水布を巻いたひし型の縄かけ

тулу́к, -ка́ 男3 (コーカサスで使われる)革袋. 「ご.

тулумба́с 男1 **1** 《旧》昔のトルコの大太鼓(ティンパニーの一種). **2** 《俗, おどけて》げんこつをくらわせること: дать *-са* 鉄拳制裁を加える. **3** 《俗, おどけて》宴会の幹事.

тулумба́сить, -а́шу, -а́сишь; 命 -а́сь 不完 **1** ‹無補› 《旧》тулумба́с を打つ. **2** ‹*кого́-что*› 《俗, おどけて》げんこつをくらわせる.

тулу́н 男1 《方》(食糧・旅行用品などを入れる)革袋.

Тулу́н 男1 トゥルン(バイカル湖西側にある Ирку́тск 州の都市; 木材加工業).

тулу́п 男1 **1** (旅寝・夜警用に羊・兎の毛皮で作った襟の大きな)毛皮長外套(毛の部分を裏側にした, 特別に暖かい): завернýться в *т.* 毛皮長外套にくるまる. **2** (昔の)毛皮製室内着. **3** (方) 動物をおおっている毛. **4** 《俗》のろま, 間抜け. **-пный** 形1.

тулу́пник 男3 **1** (方) тулу́п の仕立屋; (旧) тулу́п を扱う商人. **2** (方) тулу́п を着た人.

тулу́пчик 男3 тулу́п 1 の指ぬき; =тулу́п 2.

тулу́пщик 男3 =тулу́пник 1.

ту́льский 形3 Ту́ла (市)の. 「さし・へりなどを除いた」

тулья́, 複生 тулей 女7 帽子の本体, クラウン(つば・ひ

туляре́мия 女6 《医》野兎(ざ)病(ペスト類似の急性伝染病).

тума́к[1], -ка́, 対 тума́к|тумака́ 男3 《俗》げんこつで打つこと: надава́ть *-ко́в* кому́ ...にばかばかげんこつをくらわせる / награди́ть [угости́ть] *-ка́ми* げんこつをお見舞いする.

тума́к[2], -ка́ 男3 **1** 白ウサギと灰色ウサギの雑種. **2** 《職》ウサギの染色毛皮. **2** 《方》うすのろ, 間抜け; 分からず屋. **3** 《方》耳カバーのついた毛皮帽 (ушáнка). **4** 《方》[動] ケナガイタチ (хорёк) の一種.

тума́ть, -ка́ 男3 《魚》=тунец.

***тума́н**[1], 生 -на | -ну 男1 **1 a)** 霧, もや, かすみ: у́тренний [предрассве́тный] *т.* 朝もや[明け方のもや] / бе́лый [моло́чный] *т.* 白い[乳白色の]もや / завéса [пелена́] *-на* 霧の煙幕[とばり] / На у́лице *т.* 通りはもやだ / С утра́ был *т.* 朝からもやだった / Стои́т густо́й [глубо́кий, пло́тный] *т.* 濃い[深い, 濃密な]霧が立ちこめている / Над го́родом [ви́сел [расстила́лся] *т.* 町にはもやがかかっていた[立ちこめていた] / *Т.* рассе́ялся [разошёлся]. 霧が晴れた / На мо́ре опусти́лся [поднялся] *т.* 海上にもやが降(わ)りた[立ちこめた] / *Т.* станови́тся всё гу́ще. もやがますます濃くなっていく / Самолёт попа́л в густо́й *т.* 飛行機が濃霧に突入した / В си́льный *т.* опа́сно так бы́стро е́хать. ひどいもやの時はそんなにスピードをだすと危険だ / Полёт самолёта заде́ржан из-за *-на* 濃霧のため飛行機の発着がとどこおっている / В *-не* пло́хо ви́дно. もやの中ではよく見えない / потеря́ть ориенти́ровку в *-не* もやの中で方角を見失う / в *-не* столкну́ться с маши́ной もやの中で自動車と衝突する. **b)** ‹*чего́/како́й*› 霧状のもの(空中に立ちこめる煙・ほこりなど): *т.* пы́ли 塵霧(じん) / *т.* ды́ма 煙霧 / городски́е *-ны* 都市のスモッグ / *т.* от лесно́го пожа́ра 山火事の煙 / За сне́жным *-ном* ничего́ не ви́дно. 雪煙で何も見えない.

2 ‹ふつう *чего́/како́й*› **a)** 視界をさえぎるもの; 感覚・意識をもうろうとさせるもの: Глаза́ засте́лало *-ном* 無人動 目がかすんだ / религио́зный *т.* 宗教的色あい / национали́стический *т.* 盲目的愛国心 / сквозь *т.* похме́лья 二日酔いで頭がもうろうとして **b)** (表情につき)憂(うれ)い[哀愁]の色: *т.* в глаза́х 眼に宿る憂いの色 / *т.* печа́ли 悲しみの影 / С лица́ исче́з *т.* 顔から憂いの色が消えた.

3 ‹通例 *чего́/како́й*› 見通しがきかない状態, 漠然としていること: в *-не* бу́дущего 未来のベールに包まれて зага́дочный *т.* =*т.* зага́док 何やら謎めいた状態.

◆ *т. в глаза́х у кого́* (疲労・興奮・不健康などで)目がかすむ. *т. в голове́ у кого́* (疲労・不健康などで)頭が重い[ぼーっとしている]; 少し意識が混濁している (*как*) *в -не* (1) (видеть, помнить などと共に)ぼんやりとし(見えない, 覚えていない). (2) (жить, ходить などと共に) 五里霧中で[生きる, 歩きまわる]. ***напусти́ть -ну*** 不明瞭にする, あいまいにする.

【類語】(1) тума́н, (2) мгла, (3) пар[1], (4) дымка, (5) ма́рево: 共に「不透明な空気」を意味する. (1) は「霧」,「もや」をさし, (2) は「濃い тума́н (濃霧)」を表わす. (3) は「地面・水面から立ちのぼる水蒸気」,「もや」のこと. (4) は「うすもや, かすみ」の意. (5) は「暑い天気の時に地面から立ちのぼる暖かい水蒸気」,「もや」,「かげろう」のこと.

тума́н[2] 男1 *Иранの金貨*(18 世紀末から 1932 年まで流通). 〔霧〕.

тума́нец, -нца 男2 тума́н[1]の指小; ちょっとしたもや

тума́нистый, -нист, -а 形1 霧[もや]のかかった; 霧の多い; 霧でくもった: *~тая весна́* かすんでいる春.

тума́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完(完 **затума́нить**, **отума́нить**) 1 ⟨что⟩ ⟨ほこり・煙などが⟩見えなくする, かすませる: Пыль *~нит* даль. ほこりで遠くかすんで見えない. **2** ⟨что⟩ ⟨目・意識・思考などを⟩くもらせる, ぼんやりさせる: Слёзы *~нят* взор. 涙でかすんで見えない / Вино́ *~нит* го́лову. 酒が入ると頭がぼんやりする / Страсть *~нит* рассу́док. 熱中すると理性がくもる. **3** ⟨что⟩ 〔文〕暗くする, …に影を投げかける: Невзго́ды *~нили* на́ше сча́стье. 悲運が重なって私たちの幸福に影がさした. **4** ⟨кого́ (что)⟩ 〔方〕ごまかす, だます.

тума́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -ньтся 不完(完 **затума́ниться**, **отума́ниться**) **1 а)** 霧[もや, かすみ, 煙霧]などにおおわれる: Река́ *~нится*. 川に霧がかかっている. **b)** かすんで見える: Вдали́ *~нилась* гора́. 遠くに山がかすんで見えていた. **2** ⟨目・意識が⟩もうろうとする, かすむ, くもる: Взор *~нится* слеза́ми. 涙で目がかすむ / Созна́ние *~нится*. 意識がぼんやりする / В голове́ *~нится*. 無人称 頭がもうろうとなる. **3** ⟨人の表情が⟩悲しみでくもる. **4** тума́нить の被動.

тума́нно 副 **1** 霧におおわれて. **2** 不明瞭に, ぼんやりと(ne-ясно): говори́ть [выража́ться] *т.* 不明瞭に話す. ― 無人述 **1** 霧がかかっている; (天気が)霧だ; どんより曇っている (па́смурно), 暗い(темно): На дворе́ бы́ло *т.* 外は霧がかかっていた / Сего́дня *т.* сегодня はどんよりしている. **2** (意識が)もうろうとしている: У меня́ в голове́ станови́лось всё *~нее*. 私は頭がますますぼーっとしていた.

тума́нность 女8 **1** 霧が立ちこめていること. **2** 〔天〕星雲: галактические *~ти* 星雲 / спира́льная *т.* 渦巻き星雲 / *т.* Андроме́ды アンドロメダ星雲. **3** 霧がかかっていること; もやもやした状態, 不明瞭さ; 除うつさ: *т.* очерта́ний 輪郭の不明瞭さ / *т.* изложе́ния 叙述のあいまさ.

***тума́нный**, -ма́нен, -ма́нна 形1 **1** 霧[もや, かすみ]の: *~ная* ды́мка 霧のヴェール, かすみ / *~ная* мгла うすがすみ / *~ная* заве́са 霧のとばり. **2** 霧につつまれた; 霧がよく出る, 霧にぬれた: *~ная* даль かすんで見える遠方 / *~ное* мо́ре 霧のたちこめる海 / Долина́ *~нна*. 谷が霧につつまれている / *~ное* у́тро 霧の朝 / *~ная* о́сень 霧の多い秋 / *~ная* пого́да どんよりした天気 / *т.* во́здух 霧に濡れた空気 / Ночь была́ *~ная*. その夜はもやが立ちこめていた. **3** 霧の時に使われる: *т.* сигна́л 霧笛(ふえ), 濃霧信号. **4 a)** (輪郭などの)ぼんやりとした (не́ясный), もうろうとした: *~ные* очерта́ния гор ぼんやりした山々の輪郭 / *т.* силуэ́т ぼんやりしたシルエット / *~ное* освеще́ние ぼんやりとした照明. **b)** 不明瞭な, はっきりしない (неопределённый), 漠(ばく)たる (сму́тный), 不可解な (непоня́тный): *~ная* мысль 漠然とした考え / *т.* вопро́с 漠然とした質問 / *~ное* объясне́ние あいまいな説明 / *~ные* воспомина́ния おぼろげな思い出. **5 a)** ⟨眼などが⟩(疲労・眠気で)もうろうとした (затума́ненный): *т.* взор もうろうとした眼差し. **b)** ⟨頭・意識がぼっとりしない: Голова́ *~нная*. 頭がもうろうとしている. **6** 悲しげな, 除うつな (печа́льный): *~ное* лицо́ 悲しげな顔. ◆ **~ные карти́ны** 〔旧〕幻燈. 〔器〕.

тумано́граф 男1 〔気象〕霧量計〔霧の濃度測定

тумба 女1 **1 a)** (歩道の端の, 腰かけられる)台石 (= тротуа́рная *т.*). **b)** 〔海〕(波止場で, もやい綱を巻きつける)係船柱, ボラード (= причальная *т.*). **2** 路上の(円形の)広告塔 (= афи́шная *т.*). **3** 台, 台座, 台脚 (подста́вка); (机・化粧台などの)脇戸棚: бюст на *~бе* 台座の上の半身像. **4** 俚変 (口) 太っちょ, でぶ.

тумблер 男1 〔電〕タンブラースイッチ.

тумбочка, 複生 -чек 女3 **1** тумба (1, 2, 3) の指小. **2** (ふつうベッドの脇におく戸棚付きの)小卓, 手箱, (書机・化粧台の下部の)小戸棚. 〔有の (ме́стный).

туме́стный [-sn-] 形1 〔旧〕その土地の, その土地特

ту́мор 男1 〔医〕腫瘍(しゅ), はれもの (опухоль).

тумэ́т 男1 中国の内蒙古自治州に住むモンゴル人.

тун 男1 〔魚〕=тунец.

тунг 男3 〔植〕シナアブラギリ (トウダイグサ科, その種子から桐油(とうゆ)を採る). **-говый** 形1: *~вое* ма́сло 桐油.

ту́нгстен 男1 〔鉱〕(まれ) タングステン (вольфра́м).

тунгу́с 男1; **тунгу́зка**, 複生 -зок 女3 =тунгу́сский. 〔гус; тунгуска.

тунгу́с 男1; **-гу́ска**, 複生 -сок 女3 〔旧〕ツングース人 (現在の эвéнк). 〔語.

тунгу́сский 形3 ツングースの: *т.* язы́к ツングース

ту́ндра 女1 **1** 〔地も 圏 と同義〕ツンドラ, 凍土帯 (北極海沿岸地方の): жить в *~ре* ツンドラに住む / челове́к из *~ры* ツンドラ地帯出身の人. **2** ツンドラ特有の植物種 (こけ・地衣類・矮小(わいしょう)な白樺など).

ту́ндреный 形1 =тундровый.

ту́ндристый 形1 ツンドラ性の, ツンドラに特有の.

тундро́вик, -ка́ 男1 ツンドラの住民.

ту́ндровый 形1 ツンドラの; ツンドラにある[住む, 生える]: *~вая* зо́на ツンドラ地帯 / *~вые* озёра ツンドラの湖沼 / *~вые* по́чвы ツンドラの土壌.

тундря́нка, 複生 -нок 女3 〔鳥〕ライチョウ. 〔チョウ.

тундря́ной 形1 ツンドラの: *~ная* куропа́тка ライ

ту́не 副 〔旧〕ただで, 無償で; いたずらに (да́ром).

туне́ц, -нца́ 男2 〔魚〕マグロ; 皮なしマグロ *т.* ма́гуса / макре́левый *т.* ソウダガツオ / длиннокрылый *т.* ビンチョウ / желтоперый *т.* キワダ, キハダ / большеглазый *т.* メバチ / обыкнове́нный [синепёрый] *т.* マグロ, クロマグロ / пáрусниковый *т.* カジキマグロ.

туне́ядец, -дца 男2; **-я́дка**, 複生 -док 女3 (⇨ ту́не) 寄食者, 居候(いそうろう); 徒食者, ただめし食い, 穀(ごく)つぶし (ベテルぶらぶら, -ница; дармоéд, -дка).

туне́ядный 形1 寄食者の: *~ная* жизнь 居候生活.

туне́ядство [-ʃtv-] 中1 (寄食)生活. 〔活.

туне́ядствовать [-ʃtv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 寄食する, 居候をする.

туне́ядческий 形3 =туне́ядный.

ту́ника 女3 〔植〕膜質外皮, 外衣.

туни́ка 女3 **1** 〔史〕チュニック (古代ローマ人の男女が トóга (ゆるやかな公民服) の下に 用いたシャツの一種). **2** (カトリックの)司教服; 上着. **3** =тюни́к, тюни́ка. **4** 〔動〕(器官の)被膜, 被嚢(ひのう) (мáнтия).

туникáты, -тов 複 〔動〕被嚢(ひのう)類, 尾索(びさく)類.

Туни́с 男1 チュニジア (北アフリカの地中海に臨む共和国; 1956 年フランスより独立; その首都チュニス).

туни́сец, -сца 男2; **туни́ска**, 複生 -сок 女3 チュニジア人. 〔(Тунис) の.

туни́сский 形3 チュニジア人の; チュニス・チュニジア

туннелестроéние | **тоннелестроéние** [-ne-] 中1 トンネル建設.

***тунне́ль** [-né-] | **тонне́ль** [-né-] 男6 トンネル: железнодоро́жный *т.* 鉄道トンネル / подво́дный *т.* 海底トンネル / *т.* метрополите́на 地下鉄のトンネル / сооружа́ть *т.* トンネルを建設する / проложи́ть [проры́ть] *т.* в горе́ 山にトンネルを掘る / Пое́зд прошёл по го́рному *~лю*. 列車が山のトンネルを通過した / Маши́на вы́ехала из *~ля*. 車がトンネルを出た. **~льный** 形1: *т.* дио́д [電子工] トンネル[エサキダイオード] / *т.* эффе́кт トンネル効果.

туннéльщик [-né-] 男1 トンネル工事専門家.

ту́нный 形1 (旧) ただの (даровóй); 空しい; 無為の

тунцело́в 男1 〔漁〕まぐろ船. 〔(бездéльный).

тунцело́вый 形1 тунéц 漁に従事している.

тунцо́вый 形1 1 マグロ[カツオ]の. **2** [-вые, -вых 複名] マグロ属. 〔物〕.

тупáйя 女3 〔動〕トゥパイ (キツネザルに近い食虫類の動

тупéй 男5 〔旧〕前髪を上げオールバックにした昔の髪型.

тупéйный 形1 тупéй の. ◆ **т. худóжник** 〔旧〕理髪師 (парикмáхер). 〔の指小・愛称.

тупéнький, тупéнек, тупéнька 形3 〔口〕тупóй

тупéть, -éю, -éешь 不完 (<тупóй) **1** 〔口〕⟨刃物が⟩鈍くなる, なまる (тупи́ться). **2** (完 **отупéть**) ⟨感覚・知力などが⟩鈍る; ⟨表情・眼の色などが⟩生気を失う; ⟨人につき⟩頭がぼっとする, 鈍る: Чу́вства *~néют*. 感覚が鈍っていく / Мозг *~néет*. 脳髄の働きが鈍る / Я как-то *~néю* и не зна́ю, что говори́ть. 私は頭

がはっとして何を言ったらいいのか分からない. **3** [不完] のみ] 痛みがやわらぐ.

тупе́ц, -пца́ [男2] **1** なまくらナイフ[斧(おの)] (тупи́к). **2**《旧》頭のにぶい男 (тупо́й челове́к).

ту́пик [男3]《鳥》ニシツノメドリ《北方の海鳥で大きな平たいくちばしがある, ウミツバメ科》. **-ковый** [形1].

тупи́к, -ка́ [男3] **1** 袋小路, 行きどまり: попа́сть в *т.* 袋小路に入る; 袋のねずみになる / Э́та доро́га конча́ется *-ко́м*. この道路は行きどまりだ / жить в *-ке́* 袋小路に住む. **2**《鉄道》引込み線: По́езд стои́л в *-ке́*. 列車は引込み線に入っていた. **3** 行き詰まり(状態), 窮地: быть в *-ке́* 行き詰まり状態にある, にっちもさっちも行かない / зайти́ в *т.* 行き詰まる, 壁に突き当たる / завести́ в *т.* 袋小路に追い込む / найти́ вы́ход из *-ка́* 行き詰まりを打開する / Де́ло в *-ке́*. 事が行き詰まっている / Переговоры зашли́ в *т.* 会談が行き詰まった, 暗礁に乗り上げた / У че́стных люде́й не бы́вает *-ко́в* в жи́зни. 正直者には人生に行き詰まりなどない. **4 a)** (毛皮作り用の) 刃先の鋭いナイフ. **b)**《方》なまくらのナイフ[斧(おの)]. ◇ **поста́вить в *т.* кого́** ...を当惑させる (привести́ в недоуме́ние), 窮地に追い込む: Э́тот вопро́с поста́вил его́ *в т.* その質問に彼は窮してしまった. ***стать в т.*** 面くらう, 窮地に立つ.

тупико́вый [形1] тупи́к (1, 2) の: *~вая* у́лица 行き止まりの通り / *т.* путь 行き止まり線(路) / *~вая* ста́нция 行き止まりの駅.

тупи́ть, туплю́, ту́пишь; 命 тупи́ [不完] (完 **затупи́ть**) (*что*) 〈刃物などを〉なまらせる: *т.* нож *ножа* を切れなくする.

тупи́ться, ту́пится [不完] (完 **затупи́ться**) **1** 〈刃物などが〉切れなくなる: Но́жницы *~пятся*. はさみが切れなくなる. **2** тупи́ть の被動. 「切り用斧.

тупи́ца [女2] **1** [男女] 《口》頭の鈍い人, 鈍物. **2** 肉

тупичо́к, -чка́ [男3]《口》тупи́к (1, 2) の指小・愛称.

ту́по 副 鈍く, なまくらに; 鈍重に; ぼんやりと, うつろに: *т.* смотре́ть [гляде́ть] ぼんやりと見ている.

тупо… 前綴 「鈍い, 鈍感な, 先の丸い」の意: ⇨ *ту́по*конéчный, *тупоу́*гольный, *тупоу́*мный.

тупова́тый, -ва́т, -а 形1 少しなまった; やや鈍い, やや愚鈍な: *т.* нож 少しなまった包丁 / Он *~ва́т* в нау́ках. 彼は少々学問に弱い. **-то** 副. 「**-вость** [女8].

тупоголо́вый, -лов, -а 形1《口》愚鈍な, 頭の悪い.

***тупо́й**, туп, тупа́, ту́по, тупы́ ; ту́пы 形1 **1** 切れ味のにぶい, なまくらの, よく研(と)いで(いて)ない(⇔ о́стрый): *т.* нож 切れないナイフ / *~пые* но́жницы 切れないはさみ / *~ма́я* бри́тва 切れないかみそり / *~ма́я* игла́ とがっていない針 / *~по́е* ле́звие 切れない刃 / *~по́е* ору́жие 鈍器 / *~ма́я* пила́ 切れないのこぎり. **2** 先端が角ばっていない, 丸みをおびた: *т.* подборо́док 丸まったあご / *т.* нос [団子鼻 / ту́фли с *~пы́ми* носа́ми 先の丸い靴, だるま靴. 「い聴覚. **3**《旧》〈頭脳・感覚器官につき〉鈍い, 弱い: *т.* слух 鈍 **4** 鈍重な, 物分かりの悪い, 愚鈍な; 愚かしい; 愚か者特有の: *т.* челове́к 鈍重な人 / *т.* ум 弱い頭(ざる) / Он *т.*, как бревно́. 彼は丸太のように鈍重だ / *~по́е* лицо́ 愚かそうな顔 / *~пы́е* шу́тки さえない冗談 / *~по́е* высокоме́рие 愚か者特有の尊大さ. **5**〈人の状態・表情などにつき〉理性をなくした, ぼんやりとした, うつろな: *~по́е* забытьё うつろな忘我状態 / *т.* страх 漠然(ぼんやりした)恐怖 / *~по́е* отча́яние 盲目的な絶望感 / *т.* взгляд うつろな眼差し / *~ма́я* улы́бка うつろな微笑 / с *~пы́м* ви́дом ぼんやりした顔で. **6** 黙従する, さからわない: *~ма́я* поко́рность 黙々とした神妙さ / *~по́е* повинове́ние 黙従. **7**〈痛みにつき〉鈍い: *~ма́я* боль 鈍痛. **8**〈音について〉うつろな, 鈍い (глухо́й и ни́зкий): *~пы́е* зву́ки взрывов 鈍い破裂音 / *т.* стук 鈍いノックの音. **9**《旧》行き止まりの, 出口のない, 袋小路(=)の (тупико́вый): *т.* переу́лок 袋小路. ◆ **т. у́гол** [数] 鈍角.

тупоконе́чный, -чен, -чна 形1 先のとがっていない: *т.* каранда́ш 先の丸くなったえんぴつ.

Ту́полев, Андре́й Никола́евич トゥーポレフ《1888–1972; 航空機設計者, Ту-104, Ту-144, АНТ-25 などを設計》.

тупоно́сый, -нос, -а 形1 鼻の先がとがっていない

туполи́стный, -тен, -тна [-ли́стый, -ли́ст, -а

туполо́бие [中3]《口》頭がにぶいこと, 愚鈍.

туполо́бость [女8]《口》愚鈍, 愚かさ.

туполо́бый, -лоб, -а 形1《口》愚かな, 愚鈍な.

тупомо́рдый 形1 〈動物につき〉鼻面のべちゃんこな.

тупоно́с, 複生 -сок [女3]《鳥》ハシビロガモ.

тупоно́сый, -нос, -а 形1 **1** 団子鼻の, しし鼻の口はしのとがっていない. **2**《口》先端のとがっていない: *т.* напи́льник じんどう(鏡)やすり / *т.* резе́ц しゃくりバイト / *~сая* ба́ржа へさきの丸い伝馬船 / *~сые* ботинки 先の丸い編上げ靴.

тупоры́лый, -ры́л, -а 形1 **1** 平べったい鼻面の鼻べちゃの;《俗》〈人につき〉豚面の. **2**《口》先のとがっていない: *~лая* ба́ржа へさきの丸い伝馬船.

ту́пость [女8] **1 a)** (刃物の) 切れ味が悪いこと: *т.* ножа́ [ре́жущего инструме́нта] ナイフ[刃物]が切れないこと. **b)** 角はっていること, 丸味. **c)** (感覚などの)鈍さ; 鈍重さ: *т.* слу́ха 聴力が鈍いこと / *т.* бо́ли 鈍痛. **d)** (頭脳などの)鈍さ, 弱さ: *т.* ума́ [умственных спосо́бностей] 頭[知力]が弱いこと / *т.* в уче́бе 勉強のできが悪いこと. **e)** (表情などが)うつろなこと *т.* взгля́да 眼差しのうつろさ. **f)** 従順さ. **2** [独立に用いて] 愚鈍, 鈍重, 頭の悪さ. **3** 頭のぼんやりした状態(оту́пение), 放心: рабо́тать до *~ти* 頭がぼっとするまで働く / *т.* от пья́нства 酔ってもうろうとしていること

тупоуго́льный 形1 鈍角の(↔ остроуго́льный) *т.* треуго́льник 鈍角三角形.

тупоу́мец, -мца [男2]《口》愚鈍な人, とんま.

тупоу́мие [中3] 愚鈍;《医》遅鈍.

тупоу́мный, -мен, -мна 形1 愚鈍な.

тупоу́мок, -мка [男3]《方》=тупоу́мец.

тупы́ш, -ша́ [男4] =тупе́ц 1.

тупьё [中2] [集合]《俗, さげすんで》愚か者ども.

тур[1] [男1] **1 a)** (ダンス, 主にワルツで) ホールのひと回り (何かのまわりの) 1 周, 1 往復: *тур* вальса ワルツのひと回り / сде́лать три *тура* 3 度回る / Он сде́лал не́сколько *туро́в* взад и вперёд по кабине́ту. 彼は書斎の中を何回か行ったり来たりした. **b)** 周遊旅行, ツアー: *тур* по Евро́пе ヨーロッパ 1 周旅行 проде́лать *тур* по го́роду 町をひと回りする. **c)** ツアークーポン券: Я приёхал по *ту́ру* «Интури́ста». 私はインツーリストのツアーでやって来ました / У меня́ би́знес-*тур*. 私はビジネスツアー券をもっている. **2** 多段式選出制度の各段階; (勝負事などの) 1 回, 1 巡, 1 遠: пе́рвый *тур* рабо́ты конфере́нции 大会活動の第 1 段階 / второ́й *тур* президе́нтских вы́боров 大統領選挙の第 2 段階 / тре́тий *тур* ко́нкурса コンクールの第 3 次選考 / после́дний [заключи́тельный] *тур* ша́хматного турни́ра チェストーナメントの最終組合わせ / соревнова́ния в три *ту́ра* 3 段階制の競技会 / Жре́бий свёл нас в после́днем *ту́ре*. くじ引きにより私たちは最終[決勝]戦で顔を合わせた.

тур[2] [男1] **1**《軍・史》堡塁(ほるい)《むかし保塁の築造に使われた土を詰めた編かご》. **2** (石や芝土を詰めた) 蛇かご《水流をせき止めたりする》. **3** ケルン《最初の登頂者が山頂に残すピラミッド型石標》.

тур[3] [男1] **1**《動》オーロクス《17 世紀に絶滅したヨーロッパ野牛》; (民話詩) 大力と勇気の権化としてロシア民衆詩中にうたわれた動物の名《公侯・軍師などを称えるのに用いられた》. **2**《動》トゥール《カフカス山地の野生山羊》

тур… 前綴 「観光の (туристский)」の意: ⇨ *тур*ба́за, *тур*похо́д. 「(ヨット).

тура́ [女1] [チェス] (チェスの駒の一つ) 城将, ルーク

тура́нга [不変] [男] [植] ポプラの一種《アムダリヤ川などの両岸に帯状に生えている》. **-говый** [形1].

тура́ч, -ча́, 複 -чи́, -чёй [男4]《鳥》クビワシャコ.

турба́за [女1] ツーリスト基地 (*ツーリスト用宿泊・サービス施設*) (туристская база). 「(渦巻)数

турбелли́дии, -рий 複 [動] (扁形動物門) ウズムシ

турбиди́метр [男1]《化》濁度計; 比濁計.

турбиди́метрия [女6]《化》濁り測定, 比濁.

***турби́на** [女1]《工》タービン: винтовая *т.* プロペラ

турби́ну / водяна́я [гидравли́ческая] *т.* 水力タービン / га́зовая *т.* ガスタービン / многоступе́нчатая *т.* 多段式(蒸気)タービン / парова́я *т.* 蒸気タービン / реакти́вная *т.* 反動タービン, 圧力タービン.

турби́нный 形1 タービンの; タービンによる: *~ные* [ло́пасти [лопа́тки]] タービン羽根 / *т.* насо́с タービンポンプ.

турбинострое́ние 中5 タービン製作. └ポンプ.

турбинострои́тель 男6 タービン製作者.

турби́нщик 男3 タービン製作者; タービン取扱者[運転士].

турбо 中1 [貝] サザエ. └転着].

турбо… 前綴 「タービンの (турби́нный)」の意: ⇨ *турбо*генера́тор, *турбо*по́езд.

турбоагрега́т 男1 [工] タービン発電機セット.

турбобу́р 男1 [鉱] タービン掘削機, タービンドリル.

турбобуре́ние 中3 [鉱] タービン掘削(法), タービンドリリング (турби́нное бурение).

турбовентиля́тор 男1 ターボファン(ボイラー通風装置). **-рный** 形1.

турбовинтово́й 形1 [空] ターボプロペラエンジンを搭載した: *т.* самолёт ターボプロップ機. ◆ **т. дви́гатель** [機] ターボプロップエンジン.

турбово́з 男1 タービン機関車.

турбовоздуходу́вка, 複生 -вок 女3 [工] タービン送風機, ターボブロワー.

турбогенера́тор 男1 [電] ターボ発電機.

турбодина́мо 不変 中 (旧) [電] ターボ発電機.

турбокомпре́ссор [-s-] 男1 [工] ターボ圧搾機, ターボコンプレッサー. **-рный** 形1: *т.* двигатель ターボジェット式発動機.

турбомаши́на 女1 タービン機械.

турбонасо́с 男1 タービンポンプ.

турбопаровóз 男1 タービン(蒸気)機関車. 「車.

турбопое́зд 男1 (タービンエンジンで動く)タービン列

турбореакти́вный 形1 [工] (エンジンにつき)ターボジェット式の, (ミサイルにつき)スピン安定化の: *т.* самолёт ターボジェット飛行機.

турбострое́ние 中3 タービン製作.

турбострои́тельный 形1 タービン製作の.

турбохо́д 男1 タービン船.

турбоэлектрохо́д 男1 ターボ電動船.

турбуле́нтность 女8 旋風[乱流]状態, 渦動性; [理] 攪乱(性); [気象] (大気の)乱流: *т.* воды 乱水流 / *т.* воздýшных потóков 乱気流.

турбуле́нтный 形1 旋風状の, 乱流の, うずを巻いている: *т.* потóк 乱流 / *~ная* диффýзия 乱流拡散 / *~ная* инвéрсия 乱流逆転 / *~ное* течéние воздýха 乱気流.

турбуле́нция 女6 (液体・気体の粒子の)乱流, 攪乱.

Турге́нев, Ива́н Серге́евич ツルゲーネフ(1818-83; 作家, 貴族; «Записки охотника» (「猟人日記」), «Отцы и дети» (「父と子」), «Рýдин» (「ルージン」)). 「(状態); [植] 緊張状態.

тургесце́нция 女6 [医] 腫脹(しゅちょう), はれ, 膨満(ぼうまん)

тýгор 男1 [植] (植物細胞の)膨満, 膨圧.

туре́ль 男8 [軍] (戦車・要塞などの)回転式砲塔; (戦闘機の)回転突出]銃座; (軍艦の)回転砲塔.

туре́льный 形1 [軍] туре́ль の; それのついた.

туре́тчина 女1 (旧) トルコ国; (一般に)異国, 非キリスト教国.

туре́цкий 形3 トルコの; トルコ人の; トルコ風の; 東方(異教)の: *т.* султáн トルコのサルタン / *т.* язы́к トルコ語 / *т.* барабáн 昔のトルコ式大太鼓 (тулумбáс) / *т.* табáк 高級たばこの一種 / *т.* диван じゅうたんを張ってある広いゆったりしたソファー. ◇ **гол [бéден], как *т.* святóй** (口) ひどく貧乏だ. **по-~ки** トルコ(人)風に; トルコ語で. **сидéть по-~ки** あぐらをかいてすわっている. ◆ **~кие бóбы** [植] インゲンマメ(ファゼロ). **т. горóх** [植] ヒヨコマメ(ヌット). **~кая пшени́ца** [植] トウモロコシ(ククルーザ). **~кая сáбля** 半月形に曲がった軍刀. **~кое седлó** [解] トルコ鞍(脳下垂体が入っている蝶形骨の下垂体窩).

турúзм 男1 観光旅行(運動); ハイキング (=спортúвный *т.*); гóрный [вóдный] *т.* 登山[水上]観光 / лы́жный *т.* スキーツアー / экскурсиóнный *т.* 遊覧旅行 / междунарóдный *т.* 国際観光 / отдéл мáссового *~ма* [旧体旅行課 / развúтие *~ма* 観光事業の発展 / центр *~ма* 観光の中心地 / дохóды [поступлéния] от инострáнного *~ма* 国際観光収入 / занимáться *~мом* 観光旅行をする / Хорóшая вещь — *т.* 観光旅行とはいいものだ.

тýрий, -рья, -рье 物主 形6 тур[3] の.

Турúн 男1 トリノ(イタリア北西部のアルプス山脈南麓にある同国自動車工業の中心都市).

турúный 形1 тур[3] の.

***турúст** 男1 観光客, ツーリスト: инострáнные *~ты* 外入観光客 / сто (человéк) *~тов* 百人の観光客 / группá *~тов* 観光団 / óпытная [бывáлый] *т.* 旅なれた観光客 / *т.*-одинóчка 個人観光者 / *т.*-краевéд 地域研究の旅行者 / éхать *~том* 観光客として行く / éздить по Фрáнции в кáчестве *~та* 観光客としてフランス国内をまわる / Ежедневно храм посещáет мнóго *~тов*. その寺院には毎日多数の観光客が訪れる / Населéние селá глáвным óбразом зáнято обслýживанием *~тов*. 村の住民は主に観光客相手のサービス業を生業としている. 「所.

турúст-бюрó 不変 中 ツーリストビューロー, 観光案内

турúстический 形3 観光(客)の, ツアーの, 旅行の: *т.* автóбус 観光バス / *т.* гид 観光ガイド / *~кая* группá 観光団 / *т.* костю́м 観光旅行服 / *т.* рюкзáк 観光用リュック / *т.* журнáл 観光雑誌 / *~кие* маршрýты 観光ルート / *~кие* путешéствия по Сóветскому Сóюзу ソ連観光旅行 / *~кое* бюрó 観光案内所 / *~кая* кáрта 観光地図 / *~кая* бáза 観光基地 / *т.* лáгерь ツーリストキャンプ, 観光客宿泊施設 / путешéствовать по *~кой* путёвке (ソ連で)観光パス[ツーリストクーポン(券)]で旅行する / отправúться в *т.* похóд ハイキングに出かける.

турúстка, 複生 -ток 女5 турúст の女性.

***турúстский** [-ssk-]-stsk-] 形3 турúст の, турúзм の: *т.* (=турúстический) лáгерь ツーリストキャンプ / *~кая* (=турúстическая) путёвка 観光パス, ツーリストクーポン(券).

турúть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 (完 **вы́турить, протурúть**) *кого́ (что́)* (口) 追い立てる, 追いだす (гнать). 「く (спешúть).

турúться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 不完 (方) 急

турúца 女2 тур[3] (1, 2) の雌.

тýрка[1], 複生 -рок 男 (変化は 女3) (旧俗) =тýрок.

тýрка[2], 複生 -рок 女3 (方) 旧式猟銃の一種.

тýркать 不完 *кого́ (что́)* (俗) いろんなことをうるさく要求[依頼]する, 要求[依頼, 指図]で悩ませる.

Туркестáн 男1 トルキスタン: **1** 中央アジアのチュルク系諸民族の居住地域の呼称. **2** ガザフ共和国中南

тýрки ⇨ тýрок. └端の Чимкéнт 州の都市.

тýркклýб 男1 旅行[ツアー]クラブ.

туркмéн, 複生 туркмéн (「また」) туркмéнов 男1; **-мéнка,** 複生 -нок 女3 トルクメン人.

туркмен… 前綴 「トルクメンの (туркмéнский)」の意: *Туркмен*ковёр トルクメンじゅうたん(製造工場).

Туркмéния 女6 | **Туркменистáн** 男1 トルクメン ソヴィエト社会主義共和国の従来の呼称.

туркмéнский 形3 トルクメン人の, トルクメニア (Туркмéния) の: *Т.-кая* ССР (=ТССР) トルクメンソヴィエト社会主義共和国 (ソ連邦構成共和国の一つ, カスピ海東部に位置; 首都アシハバード (Ашхабáд)).

туркофúл 男1 トルコびいき(の人), 親トルコ派.

туркофúльский 形3 туркофúл の, туркофúль-

туркофúльство 中1 トルコびいき. └ство の.

туркофóб 男1 トルコ嫌い(の人), 反トルコ派.

туркофóбский 形3 туркофóб の, туркофóб-

туркофóбство 中1 トルコ嫌い. └ство の.

турлýкать 不完 =турлúкать.

турлýчий 形1 (建物の壁につき)木舞(ふい)[木すり]に粘土を塗って作った.

турлýшка, 複生 -шек 女3 (方) **1** [鳥] コキジバト (горлúнка, горлúца). **2** турлы-турлы と鳴くカエル (=лягýшка-*т.*). 「う鳴き声 (例えばツルの).

турлы́канье, 中2 (口) 鳥・動物の «турлы» とい

турлы́кать, -кает, -кают | **-лы́чет, -лы́чут** 不完

《口》 **1** 〈ツル・カエルなどが〉«турлú»という鳴き声を立てる. **2**《俗・方》低い声で歌う, ささやく.

турмали́н [男] 《鉱》電気石(雲母のほか).

турнепс [-нэпс] [男] 《植》(飼料用の)カブラ (kormovája répa).

турни́к, -ка́ [男] (体操用)鉄棒 (perekládina): упражня́ться на ~ké 鉄棒の練習をする.

турникéт [男] **1** (一人ずつ入を通すための)回転木戸; (地下鉄駅などの)自動改札口. **2**《医》止血帯.

турни́р [男] **1** 中世騎士の馬上武術試合: на ~pe 馬上試合で. **2**《スポーツ》(1) (どのチームとも1回ずつは当たる)総当たり戦, リーグ戦 (krugovája sistéma という); (2) 勝抜き戦, トーナメント (олимпи́йская [кýбковая] систéма): шáхматный т. チェスの総当たり戦 / т. по футбóлу サッカーの総当たり戦. **3** ‹чего́/како́й› (一般に)競技, 試合 (состяза́ние, соревнова́ние): словéсный [полемúческий] т. 舌戦, 論争 / т. остроýмия 頓知(ᵈᵉᵏ)くらべ. **-рный** [形]: т. матч 有名選手権トーナメント / ~ная таблúца リーグ戦[トーナメント]組合わせ表.

турнýть, -ну́, -нёшь; ~ни́, -ни́ть 完 一回 《俗》(ある所から・ある所へ)追いだす (прогна́ть).

турнюр [男] | **турню́ра** [女] (婦人がドレスの下に用いる)腰当て(19世紀末に流行した); (腰当てを用いるように作られた)広いスカート. 「人.

тýрок, -рка, 複生 тýрок | (旧) тýрков [男] トルコ

турпа́н [男] 《鳥》ビロードキンクロ (クロガモ属).

тýрпоéзд [男] ツアー[団体観光旅行]列車.

тýрпохóд [男] 長距離遠足, ハイキング (туристская [туристúческий] похóд).

турпутёвка, 複生 -вок [女] ツーリスト優待券.

тýрский [形] (旧) =турéцкий.

турсýк, -ка́ [男] 《方》(馬乳を入れる)革袋.

турýру 間 笛の音. 「だロをたたく, ばか話をする.

турýсить, -ру́шу, -ру́сишь; 命 -ру́сь 不完 《俗》も

турýсы, -сов 複 [ふつう на колёсах と共に] 《俗》ばた話, ばか話 (болтовня): разводúть [нести́] т. (на колёсах) ばか話をする / подпускáть т. ほらを吹く, いいかげんなことを言う / подъезжáть с ~сами てたらめな約束で[いいかげんなことを言って]人を釣る.

Туруха́н [男] トゥルハン(川) (西シベリア北東部を流れるЕнисéй 川左岸支流 (全長 639 km)).

турухта́н [男] 《鳥》エリマキシギ.

Турха́нск [男] トゥルハンスク (Красноя́рск 地方にあるЕнисéй 河畔の都市; 旧政治犯流刑地).

Тýрция [女⊂] トルコ (西アジア最西部の共和国; 首都 アンカラ (Анкара́)).

турчáнка, 複生 -нок [女] тýрок の女性. 「供.

турчóнок, -нка; 複 -чáта, -чáт [男] トルコ人の子

тусвéтный [形] (旧) あの世の (потусторóнний).

тýскло [副] 薄暗く, ぼんやりと: Электри́чество т. горúт. 電灯がほの暗く光っている / Огонёк т. свéтит сквозь тумáн. 灯がもやのかなたにほの暗く光っていた / На ладóни т. сверкнýла золотáя монéта. 手のひらで金貨がにぶく光った. **—** [無人述] 薄暗い (темнó); 曇っている (пáсмурно), どんよりしている (сéро).

тýскловáтый, -ва́т, -а [形] やや тýскльный な.

тýсклость [女⊂] 薄暗さ, つやのなさ; 生気[精彩]のなさ.

тýскльный, тускл, -кла́, -кло [形] **1 a)** くすんだ, 不透明な (непрозра́чный), つやのない (мýтный): ~лое стéкло くもりガラス / ~лое серебрó いぶし銀. **b)** 色あせた (выцветший), 色のさめた: ~лые крáски 色あせた絵の具. **c)** 〈輪郭などが〉はっきりしない (нея́сный), ぼやけた; 〈思い出などが〉ほんやりした, さだかでない (смýтный): ~лая печáть ぼやけた印 / ~лые воспоминáния おぼろげな思い出. **2 a)** 〈光・光源につき〉にぶい (нея́ркий), 弱い (слáбый): ~лая луна́ ぼろ月. **b)** 曇った, どんよりした: т. день どんよりした日 / Лáмпа давáла т. свет. ランプがほの暗い光を放っていた (=Лáмпа тýскло свети́ла.). **3** 〈眼・表情などにつき〉輝き[生気]のない (безжúзненный), 精彩のない: ~лые глазá どんよりした眼. **4** 内容のない (бессодержáтельный), おもしろくない (неинтере́сный) つまらない, さえない: ~лая жúзнь ぱっとしない生活.

тускнéть, -нéет 不完 (完 **потускнéть**) **1 a)** くすむ (ствновúться тýсклым), 不透明になる, 光沢[つや, 輝き]を失う (мéркнуть), どんよりする: Зéркало [Стéкло] ~нéет. 鏡[ガラス]がくもる / Крáски ~нéют ベンキ[絵の具]が色あせていく / Серебрó потускнéло. 銀が黒ずんだ / Позолóта потускнéла от врéмени. 時を経てめっきがくすんだ / Нéбо стáло т [потускнéло.] 空がどんよりしてきた[どんよりした] / В ноображéнии мáльчика ~нéло лицó отцá. 少年の心のなかで父親の顔がしだいにうすれていった. **b)** 〈眼・眼差しなどが〉くもる, 輝きを失う; 眼が衰えを失う: У негó потускнéли глазá. 彼の眼がくもった. **c)** 〈人・顔が〉悲しげになる, くもる: Лицó её вдруг потускнéло и опечáлись. 彼女の顔が急に悲しみにくもった. **2 a)** 精彩を失う (мéркнуть), 目立たなくなる, かすむ: Талáнт ~нéет. 才能がしぼむ / Слáва его́ [начáла] т. [потускнéла.] 彼の名声がかすんできた[かすんだ] Блеск [Свет] ~нéет. 輝き[光]があせてゆく / Тускнéет рáдость. 嬉しさがしぼんでゆく / Обаáние её всё врéмя ~нéло. 彼女の魅力もどんどんあせていった / Его́ актёрская индивидуáльность ~нéет 彼の俳優としての個性がうすれていく. **b)** 〈人が〉精彩[輝き]を失う, 月並になる: Бородáкин в её глазáх постепéнно снижáлся, ~нéл. ボロトキンは彼女の目にはしだいに俗物化し, 魅力を失っていった. **c)** 〈声・音などが〉精彩を失う, にぶくなる. **3** 〈*перед кем-чем*/*в сравнéнии с кем-чем*/*рядóм с кем-чем*〉…に比べて見劣りする, かすんで見える: Все его́ стáрые рабóты ~нéют перед нóвой. 彼の古い作品はすべて新作の前に精彩を失っている. **4** ほんやりと[くすんで]見える: За хóлмиком ~нéло мёртвое зáрево. 小さな丘の彼方に冴(ᵃ)えない空焼けが見えていた.

тýскнуть, -нет; 過 тýскнул | (まれ) туск, тýскла 不完 (完 **потýскнуть**) 《口》=тускнéть.

туссóр [男] **1** 《昆》ヤママユガ(サクサンガ)の幼虫. **2** 繭紬(ᵐᵘᵍᵘ), 柞蚕(ᵗˢᵘᵏᵃ)絹布 (ヤママユから採る絹布).

тустéп [-тé-] | **тýстэп** [男] ツーステップ (社交ダンスの一つ); それ用のダンス曲.

***тут**[1] 副 《口》 **1** [指示の身ぶりを伴い] ほら, ここ[そこ]に: ここ[そこ]に, そこ[そこ]で (ここ): Подождúте меня́ тут. ここ[そこ]で待っていてください / Тут мнóго людéй. ここ[そこ]にはたくさんの人がいる / Вáнная тут недалекó [тут же налéво]. 浴室はこの近くだ[このすぐ左手だ] / вот тут=тут вот ほらここ[そこ]に **2 a)** (ちょうど)そのとき (в э́то врéмя): Тут рассказчик замолчáл. ここで話し手が口をつぐんだ. **b)** この[その]場合 (при э́том): Чем тут помóжешь? こうなったらどうしようもない. **c)** この[その]点に (в э́том) Я тут ни при чём. 私はこれには何のかかわりもない[無関係だ]. **d)** [ふつう ещё と共に] その上, おまけに (к тому́ же): Бы́ло и так темнó, а тут ещё стоя́л тумáн. ただでさえ暗かったのに, おまけに霧まで立ちこめていた. **e)** [ふつう же と共に] すぐに, その場で (сра́зу же, тóтчас же): Едвá касáясь земли́, снег тут же та́ял. 雪は地面にふれるまもなくすぐその場で溶けてしまうのだった.

— 助 **1** [какóй, где, когдá, кудá などと共に用いて否定の意を強める]《口》: Какóй тут совéт тебé нýжен? いまさらどんな助言が必要だというんだ / Что тут ещё объясня́ть! このうえ何を説明しろというんだ / Он её любúт?— Какóе тут любúт! 彼は彼女を愛してるのか—愛してなんかいるもんか / Дýмал его́ уговори́ть, да где тут! 彼をくどき落とそうと思っていたのだが, どうしてどうして! **2** 《話のきっかけ・話題の転換に》さて, ところで: Тут сейчáс человéк должéн прийти́. ところでこれから人が来ることになっているんだ.

◇ (быть) тут как тут 諺語 《口》(天から降ったか

地からわいたか)ちょうどよい時に[うわさをしていた時に]思いがけなく来た(現われた). *тут и там=там и тут* ⇨ там. *то тут, то там=то там, то тут* ⇨ там. (*да*) *и всё тут* 《口》...と言った次第, これで話は終わり (и разговор кончен, и дело кончено). *что тут=чего́ тут* たいしたことはない, 心配することはない (что там; чего́ там). *не ту́т-то бы́ло* 《口》どっこいそうはいかなかった, そうは問屋がおろさなかった, すっかり期待がはずれた (вышло не так, как хоте́лось [предполага́лось]). *како́е тут* ところがどうして, あろうことか《見込み違いを示す》.

тут[2] 男1 | **ту́та** 女1 《植》クワの木.

ту́товник 男3 1 =тут[2], ту́та. 2 桑畑.

тутово́д 男1 桑栽培者.

тутово́дство [-ſtv-] 中1 桑の栽培.

тутово́дческий 形3 桑栽培の.

ту́товый 形1 1 桑の; 桑の葉を食べる: *т.* лист 桑の葉 / *~вая* я́года 桑の実 / *~вое* де́рево クワ(=шелковица) / *т.* шелкопря́д 《昆》カイコ (шелковичный червь) / *~вая* пяде́ница 《昆》(クワの)シャクトリムシ. 2 [-вые, -вых 複名] 《植》クワ属.

ту́тор 男1 1 《革前》(ロシアで)学校の監督官. 2 《医》(整形外科の)四肢固定器, 副木. 「《方》=тут[1].

ту́тошка | **ту́точка** | **ту́точко** 間

ту́тошний 形2 | **ту́тошный** 形1 《俗》そこの, その土地の, ここの, 当地の (здéшний, мéстный).

ту́тти [-t't'-] 不変 《音》 1 総唱, 総奏 《楽譜上の注意書》. 2 団 (楽曲中の)総唱[奏]部. ◇ *т. квáнти* 《おどけて》その他大勢 (и всякие прочие).

ту́ттист [-t't'-] 男1 合唱団のメンバー.

тутýшкать 不完 《俗》ちやほやする, 甘やかす.

туф 男1 《鉱》凝灰(ぎょうかい)岩: вулканический *туф* 火山凝灰岩 / известко́вый *туф* 石灰質凝灰岩.

ту́фель 男6 ⇨ ту́фли.

ту́фелька 女3 туфля の指小 (⇨ ту́фельки).

ту́фельки, -лек 複 (単 **ту́фелька** 女3) 1 ту-фли の指小. 2 《動》ツリムシ (парамéции).

ту́фельный 形1 туфли の.

***ту́фли,** туфель, туфлям 複 (単 **ту́фля** 女5) | 《俗》**ту́фель** 男6) (くるぶしまでの)短靴: лéвая *ту́фля* 短靴の左片方 / дáмские [мужски́е, дéтские] *т.* 婦人用[紳士用, 子供用]短靴 / кóжаные *т.* (=*т.* из кóжи) 革靴 / матéрчатые *т.* ザック靴 / домáшние [кóмнатные] *т.* 上ばき, スリッパ / лéтние *т.* サマーシューズ / спортúвные *т.* 運動靴 / тéннисные *т.* テニスシューズ / у́личные *т.* タウンシューズ / бáльные *т.* 舞踏靴, ダンスシューズ / лáковые *т.* エナメル靴 / *т.* без 「зáдника [кáблука] スリッパ[かかとのない靴] / закры́тые [откры́тые] *т.* 足の甲のかくれる[足の甲のあいた]短靴 / начúщенные [сто́пта нные] *т.* びかびかに磨いた[はきつぶした]短靴 / мя́гкие [жёсткие] *т.* やわらかい[かたい]シューズ / широ́кие [у́зкие] *т.* 幅の広い[幅のせまい]短靴 / мóдные [старомóдные] *т.* 流行の[流行おくれの]短靴 / *т.* на кáждый день ふだんばきの短靴 / *т.* на 「кóже [кóжаной подóшве] 革底のシューズ / *т.* на резúне ゴム底シューズ / *т.* на шúпльках スパイクヒールの婦人靴 / *т.* на высóком каблукé ハイヒール / пáра ~фель 靴一足 / надéть [снять] *т.* シューズをはく[脱ぐ] / носúть *т.* [ходúть в ~лях] シューズをはいている / почúстить *т.* 靴をみがく / износúть [поцарáпать] *т.* シューズをはきつぶす[...に擦り傷をつける] / *Т.* мне 「велúки [малы́, узки́]. この短靴は私には大きい[小さい, きつい].

ту́фля 女5 ⇨ ту́фли. ◇ *попáсть под чью ~лю* (夫が妻の)尻の下に敷かれる.

ту́фобето́н 男1 凝灰岩 (туф) 入り軽コンクリート.

ту́фовый 形1 凝灰岩 (туф) の; それでできた.

туфола́ва 女1 《鉱》凝灰熔岩, タフラバー.

туфта́ 女1 《俗》 1 でっち上げ[ねつ造]作業(量); いんちき. 2 むだ話, でたらめ, 大うそ (враньё). ◇ *заложúть [закладывать] ~ту* 作業したようにみせかける

тух(нул), тýхла ⇨ тýхнуть[1,2]. 「しる.

тухлúнка 女3 《口》食物の軽い腐臭: мáсо с ~кой ちょっとにおう肉.

тýхлый, тухл, -хлá, -хло; 比 **-хле́е** 形1 a) 腐臭のする (протýхший); 《口》かび臭い, すえた匂いのする: *~лая* ры́ба 腐った匂いのする魚. b) 《口》匂いがすえたような: От книг шёл прéлый, *т.* зáпах. 本からすえたような, かびくさい匂いがただよっていた. c) 《口》小水・バターなどがかびくさい, すえた: *~лая* вода́ かびくさい水 (затхлая вода́) / *~лое* мáсло すえた匂いのするバター. 「た食物から出る匂い.

тухлятúна 女1 《口》 1 腐臭. 2 腐っ

тýхнуть[1], -нет; 過 тух | тýхнул, тýхла; 能現 **-нущий**; 能過 **тýхший** 不完 (完 **потýхнуть,** 《口》**затýхнуть**[1] 参照) 1 a) 〈火・明かりが〉消える (гаснуть): Костёр [Свечá] *~нет.* たき火[ろうそく]が消える / Заря́ *~нет.* 空焼けが消える / Звёзды *~нут.* 星が消える. b) 〈眼などが〉輝きを失う: Глазá *~нут.* 目が生気を失う. 2 弱まる, 衰える: Его́ талáнт *~нет.* 彼の才能は衰えを見せている.

тýхнуть[2], -нет; 過 тух | тýхнул, тýхла 不完 (完 **протýхнуть** 参照) 《口》腐る, 腐って悪臭を放つ: Ры́ба от головы́ *~нет.* 《諺》魚は頭から腐る《腐敗は社会・集団の上層部から始まる》.

тýхнущий 形4 тýхнуть[1] の能現. 「形 うすぼんやりした, 生気のない: *~щая* лáмпа うす暗い電灯 / *т.* взгля́д 生気のない眼差し.

тýцик 男3 =тýгрик. 「る.

тýция 女6 《化》不純酸化亜鉛 (みがき粉用).

***ту́ча** 女4 1 a) (雨・雹(ひょう)・雪などを運ぶ)黒雲, 雨雲: больша́я [огро́мная] *т.* 大きな[巨大な]黒雲 / чёрная [тёмная] *т.* 黒雲 / ни́зкие *~чи* 低く垂れこめた雨雲 / грозова́я *т.* 雷雲[夕立雲] / дождева́я *т.* 雨雲 / покры́ться *~чами* 〈空が〉雨雲におおわれる / На не́бе собира́ются *~чи.* 空に黒雲が立ちこめる / Над го́родом 「вúсит [стои́т, нави́сла] *т.* 町の上空に黒雲がかかっている[垂れこめている, 垂れこめた] / Из-за *~чи* вы́шло со́лнце. 黒雲の間から太陽がでてきた / Со́лнце спря́талось за *~чей.* 太陽が黒雲(のかげ)に隠れた / Ве́тер гнал перед собо́й *~чи.* 風が黒雲を追い払っていた / разве́ять [разогна́ть] *~чу* 黒雲を吹き払う[追い払う] / *т.* изверже́ния (火山の)噴煙. b) 《文》暗雲《迫りくる危険を意味する》: Сно́ва *~чи* 「собрали́сь [нави́сли, сгустúлись] над ним. ふたたび暗雲が彼の上に垂れこめた. 2 *<кого́-чего́>* a) 多量の集塊, 大群: *т.* ды́ма もうもうたる煙 / *т.* комаро́в 蚊の大群 / Саранча́ налете́ла *~чей.* バッタの大群が黒雲のように押し寄せた / *т.* стрел 矢の雨 / подня́ть *~чу* пы́ли もうもうたるほこりを舞い上げる / Там была́ *т.* мух. そこにはものすごいハエが群がっていた. b) 大量 (большо́е количество): *т.* осуждённий おびただしい数の非難. c) 団 大量だ, たくさんある: На у́лице наро́ду — *т.* 通りは人でいっぱいだ. 3 [団 のみ] 心にのしかかる暗雲, 暗く重い気分.

◇ *как т.=т. ~чей* 《口》(1) 〈人につき〉とても暗い顔をしている, むっつり顔だ (мрáчен и гнéвен). (2) 大群をなして, 雲霞(うんか)のごとく. *не из ~чи гром* 《口》青天の霹靂(へきれき) (原義は「雷雲もないのに雷が鳴る」の意).

тучевóй 形1 雨雲の, 黒雲の: *~вая* тень 黒雲の影 / *~вóе* нéбо 黒雲におおわれた空. 「われる.

тýчиться, тýчится 不完 《俗》雲[雨雲, 黒雲]におお

тýчка, 複生 тýчек 女3 тýча 1 の指小・愛称.

тучне́ть, -éю, -éешь; -éй 不完 (完 **потучне́ть, отучне́ть**) 〈人・動物が〉ふとる, 〈土地が〉肥沃になる; 〈植物が〉大きくなる, 〈穀物が〉よく実る: *т.* тéлом 体に肉がつく.

тýчник 男3 《口》肥満体の男. 「に肉がつく.

тýчность 女8 1 ふとっていること (ふとり, 肥満); (穀粒が)よく実っていること; (土地が)肥沃であること: *т.* тéла [фигýры] 体[体つき]のふとっていること / *т.* чернозёма 黒土の肥沃さ. 2 (特に体の)肥満(度): Онá наклóнна к *~ти.* 彼女は肥満体質だ.

тýчный, тучен, тучнá, тýчно 形1 1 〈人・動物につき〉丸々とふとった (то́лстый): *т.* человéк ふとった人 / *~ные* коро́вы ふとった雌牛. 2 a) 〈穀物につき〉よく実った: *~ные* колóсья よく実った穂. b) 〈草などが〉よく茂った: *~ные* лугá よく茂った牧草地. 3 〈土地につき〉肥沃な (плодоро́дный).

туш[1] 男4 《音》(祝賀式・授賞式などの際に吹奏される)短い楽曲, ファンファーレ.

туш[2] 男4 《玉突》ヒットと見なされる不用意な触球.

ту́ша 女4 **1** (頭·皮·内臓を除去した屠殺獣の)胴体. **2** 大きな動物の体;《口, さげすんで》巨漢, でぶ;その体.

тушé 不変 中 **1**《音》(ピアノのキーや弦の)タッチ:軟らかな *т.* やわらかいタッチ. **2**《スポーツ》(レスリングの)フォール;(フェンシングの)トゥシェ, ヒット.

тушева́льный 形1 (絵に)陰影をつけるための.

тушева́льщик 男3;**-щица** 女2 (絵に)陰影をつける人. 「рандашé 鉛筆による描影.

тушева́ние 中3 (絵に)陰影をつけること: *т.* в ка-

тушева́ть[1], тушу́ю, тушу́ешь; 命 тушу́й; 被過 **тушёванный** 不変 〈*что*〉 **1** 〈絵に〉陰影をつける: *т.* ¹рису́нок [стака́н на карти́не] デッサン[絵の中のコップ]に陰影をつける. **2 а)** 〈物事を〉ぼかす, あいまいにする(立場を). **б)** 自立たなくする.

тушева́ть[2], тушу́ю, тушу́ешь; 命 тушу́й 不完 〈*что*〉《玉突》〈球に〉不用意に触れる(ヒットと見なされる).

тушева́ться, тушу́юсь, тушу́ешься; 命 тушу́йся 不完 **1** (完 **стушева́ться**)《口》おじけづく(ろべ́ть), どぎまぎする. **2** тушева́ть[1] の被動.

тушёвка 女3 **1** (絵に)陰影をつけること, 描影. **2** (絵に施された)陰影 (тéни, штри́хи).

ту́шевый 形1 墨(tушь)の;墨による: *т.* рису́нок 墨絵 / *-вые* черна́ла 墨汁(ёё). 「жа́ра 消火.

туше́ние[1] 中3 (火·明かりを)消すこと, 消光: *т.* по-

туше́ние[2] 中3 とろ火でことこと蒸し煮すること.

тушёнка, 複生 **-нок** 女3 **1**《口》(蒸し煮にした)肉のかん詰: свина́я [говя́жья] *т.* 豚肉[牛肉]のかん詰.

ту́шенный 形1 тушить[1] の被過.

тушённый 形1 тушить[2] の被過.

тушёный 形1 とろ火でことこと蒸し煮した: *-ная* ¹капу́ста [говя́дина] 蒸し煮したキャベツ[牛肉] / *-ное* мя́со 蒸し煮した肉, シチュー. 「ルの煙突の火消し蓋(ふた).

туши́лка, 複生 **-лок** 女3 **1** 火消しつぼ. **2** サモワー

туши́льник 男3 =туши́лка 1.

туши́льный 形1 (燃えている炭·石炭·コークスなどを)消すための: *-ная* ба́шня (コークス製造での)消火塔.

Ту́шино 中1 トゥシノ《モスクワ州中心部の都市, 1960年にモスクワ市に編入》;《史》(17世紀初頭偽ドミトリー二世軍の陣営所在地).

ту́шинский 形3 Ту́шино の: *т.* вор トゥシノの盗賊《Ту́шино 村に本拠をおいた偽ドミトリー二世のこと》/ *-кие* перелёты 偽ドミトリー二世軍のパレード飛行.

туши́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完·不完 〈*кого́* (*что*)〉 **1**《レスリング》フォールさせる(押さえ込んで, 決まり手は лопа́тки).

2《調教などの際に》〈動物を〉軽くたたく.

туши́ст 男1 《職》(石版で原画をコピーする)石版画師.

***туши́ть**[1], тушу́, туши́шь; 命 туши́; 被過 **ту́шенный** 不完 〈*что*〉 **1** (完 **потуши́ть**[1], **затуши́ть,** 《旧》 **утуши́ть**[1]) 〈火·明かりなどを〉消す (гаси́ть): *т.* свечу́ ろうそくの火を消す / *т.* ¹свет [ла́мпу] 明かりを消す, 消燈する / *т.* ¹газ [электри́чество] ガス[電気]を消す / Пожа́рные *потуши́ли* пожа́р в полча́с. 消防隊が30分で火事を消しとめた / *Потуши́ли* ого́нь в пе́чке. ストーブの火が消された / *т.* па́дающие и́скры 降りかかる火の粉を消す / *т.* сига́рету たばこの火を消す. **2** (完 **затуши́ть**) 〈感情などを〉抑える (подавля́ть);消す: *т.* гне́в 怒りを抑える / *т.* стра́сти 激情を抑える / *т.* интере́с 興味をかき消す / *т.* де́ло 事件をもみ消す. **3** 弱める (ослабля́ть), 小さくする: *т.* звук 音を消す, 小さくする / *т.* вибра́цию 【類語】⇨ гаси́ть. 「振動を弱める.

туши́ть[2], тушу́, ту́шишь; 命 туши́; 被過 **ту́шенный,** -шён, -шена́ 不完 (完 **стуши́ть**) 〈*что*〉(水を加えずに, それ自身の水分で)とろ火でことこと蒸し煮する: *т.* о́вощи 野菜をとろ火で蒸し煮する.

туши́ться[1], ту́шится 不完 тушить[1] の被動.

туши́ться[2], ту́шится 不完 **1** 蒸し煮[シチュー]になる. **2** тушить[2] の被動.

ту́шка, 複生 ту́шек 女3 **1** ту́ша 1 の指小;小さな動物の ту́ша. **2** 頭·尾·内臓を除去した魚.

тушка́нчик 男1 | **тушка́н** 男1 《動》トビネズミ《後足と尾が長く跳躍に適応;夜行性》.

тушу́ешь(ся), тушу́й(ся), тушу́йте(сь), **тушу́ю(сь)** ⇨ тушева́ть[1,2](ся).

тушь 女9 墨: рису́нок *-шью* 墨絵 / Рису́нок выполнен *-шью*. この絵は墨で書かれている.

ту́эр 男1 =ту́ер. **-рный** 形1.

туя 女5 《植》(ヒノキ科)クロベ属《コノテガシワ·ニオイヒバ》.

тфу 間 ⇨ тьфу. [バ·ネズコなど].

Тхимпху́ 不変 男 ティンプー《ヒマラヤ山脈東南麓にあるブータン(Бута́н)王国の首都》.

тща́ние 中3 《旧文》刻苦, 勉励(усе́рдие)

***тща́тельно** [ч'т'ј'-] 副 入念に, 綿密に: *т.* изуча́ть вопро́с 綿密に問題を検討する / *т.* проверя́ть пропуска́ 入念に通行許可証を点検する / *т.* подгото́виться 入念に準備する / *т.* сде́ланная рабо́та 入念に仕上げられた細工 / *т.* продума́нный план 綿密に練られた計画 / *т.* ¹пересмотре́ть [просмотре́ть] бума́ги 丹念に書類を見直す[…に眼を通す].

тща́тельность [ч'т'ј'-] 女8 入念さ, 綿密さ.

***тща́тельный** [ч'т'ј'-], **-лен, -льна** 形1 **а)** 〈物につき〉入念な(стара́тельный), 綿密な, 周到な: *т.* анализ 綿密な分析 / *-ная* рабо́та 入念な作業[細工] / *-ная* отде́лка 入念な仕上げ / *-ная* обрабо́тка земли́ 土地の入念な耕作 / *т.* отбо́р 入念な選別 / *т.* ухо́д за больны́м かかりところに手の届くような看病 / *-ное* ¹иссле́дование [изуче́ние] 綿密な調査[研究] / *-ная* подгото́вка 周到な準備 / Све́дения тре́буют *-ной* прове́рки. これらの情報は綿密な検証を必要としている / Он вёл *-ную* за́пись свои́х расхо́дов. 彼は丹念に金のだし入れをつけていた / Зада́ние бы́ло вы́полнено са́мым *-ным* о́бразом. 課題はきわめて入念に遂行された. **b)** 〈人につき〉細かいところに気をつかう(внима́тельный к дета́лям), 用意周到な: *т.* челове́к 綿密な人 / Он о́чень *-лен* в ¹рабо́те [ка́ждом де́ле]. 彼は仕事[どんなことにも]入念だ.

тщедýшие [ч'т'ј'-] 中3 弱々しさ, 心弱さ. 「気力

тщедýшность [ч'т'ј'-] 女8 心弱さ, 弱々しさ, 無

тщедýшный [ч'т'ј'-], **-шен, -шна** 形1 心弱な(слабоси́льный), 弱々しい(хи́лый).

тщесла́вие [ч'т'ј'-] 中3 虚栄心, みえ: пусто́е *т.* むなしいみえ / чу́вство *-вия* 虚栄心 / проявля́ть *т.* みえを張る / Он де́лал э́то из *-вия*. 彼がこんなことをしたのは虚栄心からだ / *Т.* его́ не зна́ло грани́ц 彼の虚栄心はとどまるところを知らなかった.

тщесла́виться [ч'т'ј'-], **-влюсь, -вишься**; 命 **-вься** 不完 《旧》 **1** みえを張る. **2** 〈*чем*〉〈…を〉自慢する, 鼻にかける (хва́статься).

***тщесла́вный** [ч'т'ј'-], **-вен, -вна** 形1 虚栄心の強い, みえっぱりの; 虚栄心から出た: *-ные* мы́сли みえっぱりな考え / *т.* челове́к 虚栄心の強い人間 / *-ные* мы́сли 虚栄心から出た考え. **-ность** 女8. 「さ

тщета́ [ч'т'ј'-] 女1 《旧文》無益さ, 無意味さ, むな

тщéтно [ч'т'ј'-] 副 《文》むだに (бесполе́зно), 無益に, むなしく (напра́сно), いたずらに, かいなく (зря): *т.* ждать 待ちぼうけを食う / Он *т.* ¹стара́лся [пыта́лся] сде́лать э́то. 彼はそれをしようとしたかもだった.

тщéтность [ч'т'ј'-] 女8 無意味[無益]なこと, むなさ: *т.* уси́лий 徒労.

***тщéтный** [ч'т'ј'-], **-тен, -тна** 形1 《文》無益な(бесполе́зный), 無意味な, むなしい(напра́сный) *-ные* уси́лия 徒労, むだ骨折 / *-ная* наде́жда むなしい期待, 空(から)だのみ / Его́ стара́ния оказа́лись *-ными*. 彼の努力も徒労になった.

тщи́ться [ч'т'ј'-], тщусь, тщи́шься; 命 тщись 不完 〈不定形〉 〈*что*〉〈…しようと〉(むだな)努力をする(стара́ться), とんなに努力してもむだである[かいがない].

***ты,** тебя́, тебе́, тебя́, тобо́й | тобо́ю, о тебе́ [★ 与格の te, 対格の te, тя などの縮約形は俗語的·慣用的用法で主に謎に見られる] 人代 [二人称単数] **1 а)** 《つう夫婦·親子·兄弟, その他気のおけない間柄で用いるまた時には粗野な呼びかけに用いる》君, お前, あんた, きさま…など (⇨ вы): Кто *ты*? 君はだれか / Андре́й, *ты* пло́хо выглядишь. アンドレイ, 君[お前, あんた]顔色が悪いね / Она́ боится *тебя́*. 彼女は君をこわがっている Без *тебя́* он приходи́л. 君の留守中に彼が来た Он пошёл к *тебе́*. 彼は君のところへ出かけたよ / Я ис-

кáл *тебя́*. 君を探していたんだ / Пáпа, что с *тобóй*? パパ, どうしたの? / мы с *тобóй* ぼく[私]と君, ぼく[私]たちふたり. **b)** 〔動物に対して〕お前: *Ты* хорóшенькая собáченька. お前はかわいいワンちゃんだね. **c)** 〔雅〕〔神・故人, 時に不活動体への呼びかけ〕なんじ, 御身(おんみ): О, *ты*, мой рóдина! おお, なんじわが祖国よ!

2 〔口〕《不定人称文・一般人称文で, 人間一般を指す》: Что *ты* тут подéлаешь! こうなったら(だれだって)どうしようもないよ! / Зайдёшь туда́, убьёт *тебя́*. あんなところへ迷いこんだら殺されちゃうよ.

3 廃 [*тебé*, 《俗》 *те*] 〔口〕 **a)** 《おとしいまいましさ・失望などを示す》: Какóй *ты* сул! なんちゅう裁判だ! / Я *тебé* поговорю́! — прошептáл унтер-офицéр, грозя́ кулакóм. 「生意気言うな, きさま」—と, げんこつでおどしながら下士官が小声で言った. **b)** 《否定文や反論・対比を示す文で強調の役割をはたす》 人がどうかんぱろうと (как ты ни старáйся), 他人の意志に関係なく: Он ни за что *тебé* не пойдёт туда. どんなことがあっても彼があんな所へ行くもんか / А он *тебé* всё-таки по-своéму сдéлает. でも彼はやっぱり自分の好きなようにやるたろうさ.

4 廃 〔口〕 [間投詞と共に強調に用いる]: Ах, *ты*, гáдость какáя! まあなんというきたならしさ!

◇ *вишь ты* ⇨ вишь. *ишь ты* ⇨ ишь. *Вót тебé!* ⇨ вот. *вот тебе и…* ⇨ вот. *Вót тебé (и) нá!* ⇨ вот. *Вót те крéст!* 《旧俗》 ⇨ крест. *Вót* [*тебé [те]*] *рáз!* ⇨ вот. *Вót я тебя́!* ⇨ вот. *Нá тебé!* ⇨ на². *Ну́ тебя́!* どけ, うるさい (おすはら, 向こうへ行け). *фу́-ты=фу́-ты, ну́-ты* ⇨ фу. *поди́ ты* ⇨ поди́. *Вот поди́ ж ты!* ⇨ вот ★ 以上の成句において代名詞には力点がこない. вот へのことさら強い力点の有無は成句によって異なる. *говори́ть кому́ ты* (1) …に君という. (2) …と君ぼくの間柄だ (ざまをいう). *быть на ты* (1) 〈*с кем*〉 …と ты を使って呼び合う仲である, 君ぼくの間柄だ (ざまをいう). (2) 〈*с чем*〉 〔口〕 〈…に〉通じている: С тéхникой Семён *на «ты»*. セミョンは技術に明るい. *выпить на ты с кем* …と兄弟の杯をかわす《このあとでは相手と ты で呼び合う間柄になる》(выпить на брудершáфт). *обращáться к кому́ на ты* … に ты で話しかける.

тык 述補 〔口〕 = тыкать[1](ся[1]), ткнуть(ся) 1 : А он *тык* его́ в бок. 彼は奴の脇腹を突いた.

ты́кание[1] 中3 | **ты́канье**[1] 中2 〔口〕 ты́кать[1] すること, тыкáться[1] すること.

ты́кание[2] 中3 | **ты́канье**[2] 中2 《俗》 ты́кать[2] すること, тыкáться[2] すること.

ты́кать[1], -чу, ты́чешь; 命 ты́чь | 《俗》 -каю, -каешь; 命 ты́кай; 能現 **ты́чущий** | **ты́кающий**; 被現 **ты́каемый**; 被過 **ты́канный**; 副動 **ты́ча** | **ты́кая** 不完 (完 一回 ткнуть) **1 a)** 〈*что/чем во что*〉 〈とがった物を〉突き刺す (вонзáть): *т.* игóлку в игóльник 針さしに針を刺す / *т.* кóлья в зéмлю 地面に杭(くい)を打つ / *т.* вúлы в копнý 干草の山に熊手を突き刺す / Он *ткнул* вúлкой в рыбу. 彼は魚に フォークを刺した / *ткнуть* кому́ кинжáл в бедрó …のふともも に短剣を刺す / *т.* себé игóлю в пáлец 指に針を刺す. **b)** 〈*чем во что*〉 (先端ではげしく)突く, 打つ: *т.* зóнтиком в зéмлю 傘の先で地面を突く / *т.* пáльцем в чью грудь 指先で…の胸を突く / *т.* кулакóм в чьё лицó …の顔に拳骨(げんこつ)をくらわせる. **c)** 〈*чем* [*в [на] кого́-что*〉 (突くような動作で)〈人・物を〉さし示す: Что же ты на меня́ пáльцем *~чешь*? 何だって君はぼくを指さしたりするんだ. **d)** 〈*чем во что*〉 《発話に伴うゼスチャーとして》〈指・手を〉突きだす: *т.* прáвой рукóй в вóздух 右手を宙に突きだす.

2 〈*кого́ (что)/чем/во что*〉 **a)** 〈…を〉殴い・とがったもので刺す: *т.* кого́ кинжáлом …を短剣で刺す. **b)** 〔口〕 (力まかせに)なぐる (ударя́ть): *т.* кого́ в бок [спи́ну, физиономию] …の脇っ腹[背中, 顔]に一発くらわせる. **c)** 押しつける: *т.* кнóпку звонкá ベルのボタンを強く押す.

3 a) 〈*что* [*чем*] *в [на] кого́ (что)*〉 〔口〕 突きつける, ぬっと差しだす: Он *~кал* мне в нос 「телегрáммой [телегрáмму]. 彼は私の鼻先に電報を突きつけた. **b)** 〈*чем*/無補〉 《転義で》 しつこく言い立てる: И что мне все *~чут* со всех сторóн: «преступлéние, преступлéние !» なんだって いつもこいつも寄ってたかっておれに「犯罪だ, 犯罪だ!」と言い立てるんだ.

4) a) 〈*что/чем*〉 〔口〕 差し込む, 突っ込む (совáть): *т.* топóр за пóяс 斧を腰に差す / *т.* ключóм в замóк 鍵を錠に差し込む / Поросёта *~чут* в корытo носы́. 子豚どもがかいば桶に鼻先を突っ込む / Его́ *ткнýли* лицóм в сугрóб. 彼は顔をむりやり雪の吹きだまりに突っ込まされた. **b)** 〈*кого́-что*〉 (よく調べもせずに, またはいやがる所へ)やる, 送る (посылáть): Что же вы меня́ *~чете* в трéтий класс, когдá у меня́ билéт во второ́й? こちらは 2 等の切符を持っているのになんだって私を 3 等へ押し込もうとするんですか. **c)** 〈*что*〉 (あわてて・そんざいなやり方で)与える, 渡す.

◇ *т. (свой) нос во что* 《俗》 くちばしを入れる, でしゃばる (совáть нос). *т. нóсом кого́ во что* 《口》 〈人の過失などを〉(訓戒の意味で)すりつけ指摘する, はっきり気づかせる. *т. [пáльцем [пáльцами]] на кого́-что* ⇨ пáлец. *т. в* [*глазá [нос]*] *кому́* 《口》 …に文句を言う, 非難する (упрекáть).

ты́кать[2], тыкаю, тыкаешь; 命 тыкай | ты́чу, ты́чешь; 命 ты́чь 不完 〈*кого́ (что)/на кого́ (что)/無補*〉 《俗》 〈人を〉 «ты» 呼ばわりする («вы» を使うべきところを).

ты́каться[1], ты́чусь, ты́чешься | тыкáюсь, тыкáешься; 命 тыкáйся; 副動 **ты́чась** | **ты́каясь** 不完 (完 一回 ткнýться) (вонзáться): Стрелá *~чется* в дéрево. 矢が木に突き刺さる / Пýли *~кались* в зéмлю. 弾丸が地面に突き刺さった. **2** 〔不完 のみ〕 《俗》 (とがった物で)刺し[突き]合う. **3 a)** 〔口〕 〈額・顔・鼻などを〉(…の中へ)突っ込む (утыкáться): *т.* головóй в песóк 頭を砂の中へ突っ込む. **b)** 〔т. нóсом тóт〕 《俗》 勉強しようと…に向かう: *т.* нóсом 'в учéбники [по книжкам] 教科書[小冊子]をのぞく. **4 a)** 突き当たる, 衝突する (натыкáться); ぶつかる, 当たる (ударя́ться): Лóдка *~чется* нóсом о кáмень. ボートのへさきが岩にぶつかる / *т.* в стéну 壁にぶつかる. **b)** 〈*во что*〉 〈動物が〉鼻面を突っ込む. **5** 〔不完 のみ〕 《口》 右往左往する: Что ты *~чешься* по всемý дóму? なんだって君は家中を右往左往しているのか. **6** 〔不完 のみ〕 〈*к кому́-чему́*〉 (目的・魂胆があって)〈…のところに〉顔をだす, 〈…を〉頼ってゆく. ◇ *т. нóсом* 《俗》 (居眠りして)舟をこぐ.

ты́каться[2], тыкаюсь, тыкаешься; 命 тыкайся | 《まれ》 ты́чусь, ты́чешься; 命 ты́чься 不完 《俗》 互いに «ты» で呼び合う.

ты́ква 女1 〔植〕 カボチャ属 《カボチャ・トウナスなど》: *т.*-горлянка ; бутылóчная *т.* ヒョウタン / мочáльная *т.* ヘチマ.

ты́квенный 男3 カボチャ弱(じゃく). ⌊ная *т.* ヘチマ.

ты́квенный 形1 **1** カボチャの: *~ные* сéмечки カボチャの種 / *~ная* кáша カボチャの粥(かゆ). **2** [-ные, -ных 複名] 〔植〕 ウリ科 (ты́ква, арбýз, ды́ня, кабачóк², огурéц など を含む).

ты́квина 女1 《俗》 カボチャの実(1 個).

ты́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 《俗》 ⇨ ты́кать[1]. ⌈《俗》 ⇨ тыкáться[1].

ты́кнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 一回

ты́ковка, 複生 -вок 女3 〔口〕 ты́ква の指小・愛称.

ты́ковный 形1 《方》 =ты́квенный.

***тыл**, -ла | -лу, о тыле, в тылу́; 複 -лы́, -лóв 男1 **1 a)** 背面, うしろ側 (задня́я часть [стороны́]): с *ты́лу* 背後から / обрати́ть [показа́ть] *тыл* 背を向ける [見せる] (逃げるため). **b)** 手の甲 《独立に, また *тыл* рукú [ладóни] の形で》 (↔ ладóнь). **2** 〔軍〕 (前線 (фронт) に対して) 後方; (部隊の位置する地域の) 背後: *тыл* и фронт 後方と前線 / ближúний *тыл* 戦線に近い後方 / развéдка в *тылу́* проти́вника 敵の後方での偵察 / атакова́ть [напáсть на] проти́вника с *ты́ла* 敵を背後から攻撃する / служи́ть в *тылу́* 後方勤務をする / защищáть *тыл* 後方を防衛する. **3** [通例 複 で] 〔軍〕 後方勤務

部隊. **4** 銃後『戦地・戦線に対して』. ◇ *в тыл* 背後に; 背後から: удáрить *в тыл* 背後から攻撃する / проникнуть *в* глубóкий *тыл* 敵の後方深く侵入する / выйти *в тыл* противнику 敵の背後に出る / зайти́ *в ты́ла* [с *ты́ла*] 背後に[背後から]まわる.

тыловóй, -ка́ 男3 後方勤務者, 後方活動員.

тыловóй 形1 **1**『軍』後方の, 銃後の: *т.* госпитáль 野戦病院 / *-вы́е* части 後方部隊 / *-ва́я* позúция 後方陣地 / *-вы́е* объéкты 後方施設. **2** =ты́льный.

ты́льный 形1 **1 a)** 背面の, うしろ側の: *-ная* сторонá ножá 庖丁の背[みね] / с *-ной* стороны うしろ側から. **b)** 外側の; *-ная* сторонá рукú 手の甲. **2**『旧』=ты́ловой.

тын, 複 -ны́, -нóв 男1 **1** 柵, 矢来(やらい). **2**『史』(昔の砦(とりで)の)防御柵. **-новый** 形1.

тынóк, -нка́ 男3 tын の指小・愛称.

ты́рить, ты́рю, ты́ришь; 命 тырь 不完 (完 **сты́рить**) ‹*кого́-что́*/[複補]› (粗俗) かっぱらう; 盗む.

тырк 副 (擬音) ころころ(コオロギ・ある種の鳥の鳴き声).

ты́ркать[1] 不完 (完 一回 **ты́ркнуть**[1]) (俗) =ты́кать[1].

ты́ркать[2] 不完 (完 一回 **ты́ркнуть**[2]) ‹コオロギなどが› «тырк-тырк» という鳴き声をだす.

ты́ркаться 不完 (完 一回 **ты́ркнуться**) (俗) 押し合いへし合いする (толкáться), 右往左往する (тыкáться[1]). 「кать[1,2].

ты́ркнуть[1,2] -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ ты́ркать

ты́ркнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 一回 ⇨ ты́ркаться. 「牧場の一画.

ты́рло 中1 (方) 家畜の餌さよけや夜の野宿(のじゅく)用の

ты́рса 女1 『植』ナガホハネガヤ.

тырсá 女1 (サーカスの舞台にまく)砂とおがくずの混合物.

тырты́р 男1 『昆』マダラガの幼虫(ブドウの害虫).

тысчóнка [-ʃ'ʃ'-], 複生 -нок 女3 (口) 千ルーブル紙幣.

ты́сяцкий 男名 ‹変化は 形3› **1**『史』古代ロシアの千人隊長 (военачáльник «ты́сячи»). **2**『史』(1861 年の改革(農奴解放)前の, 農民から選出の)村長, 村代表. **3** (昔のロシアの)結婚式世話役.

***ты́сяча**, 造 -чей | -чью 女4 [個数] **1** [主・対格のとき関係する名詞は複・生にする. その他の格では関係する名詞は複数の各格で一致するか, または複・生のままとする]. **a)** (数として) 1000 ; (数量として) 1000 の…: две *-чи* 2000 / пять *ты́сяч* 5000 / одúннадцать *ты́сяч* 11000 / сто *ты́сяч* 100000 / дать взаймы́ *-чу* рублéй 千ルーブル貸しでやる / деревня с пятью *-чами* жúтелей 住民 5 千人の村. **b)** (合成数詞の構成部分として): в *т.* девятьсóт восьмидеся́том году́ 1980 年に. **2** [通例 複 で] **a)** 多数, 大量 (の[が]): *-чи* людéй たくさんの(何千もの)人々 / *т.* забóт たくさん[無数]の心配事 / *Т.* извинéний [благодарностей]! 幾重にもお詫(わ)び[お礼]をしなければ / *-чи* опáсностей 幾多の危険. **b)** (口) 大金 (большúе дéньги), ばく大な財産: нажúть *-чи* 大金をもうける. **3**『史』(古代ロシアの軍隊《この指揮官が ты́сяцкий》.

◇ ***в -чу раз*** [比較級を伴って]はるかに (горáздо, во мнóго раз): По-мóему, арбýз *в -чу раз* вкуснéе ды́ни. 私の考えではスイカはメロンよりはるかにおいしい. *-чу* [*-чи*] *раз* (1) 何回も (мнóго раз): я *-чу раз* говорúл тебé об э́том. そのことは君に口がすっぱくなるほど言った. (2) まったく (совершéнно): Вы *-чу раз* прáвы. あなたは絶対に正しい. ***одúн на -чу*** 千に一つ, とてもまれだ: Такúх людéй *одúн на -чу*. そうした人たちはめったにいない.

тысяче... 前綴 「千の・多数の」の意: ⇨ *тысячелéтний*, *тысячено́жка*.

ты́сячегóлосый 形1 千人(または多数)の声から成る: *-сое* урá 万雷のようなばんさいの声.

тысячегрýдый 形1 ‹叫び声・歌などにつき› 千人(または多数)の胸から発せられる. 「百万遍も繰り返す.

тысячекрáтно 副 千回[何回]も: *т.* повторя́ть

тысячекрáтный 形1 千回[何回]もの (многократный); 千倍の.

тысячелéтие 中3 **1** 千年間, 10 世紀. **2** [通例 複 で] 非常に長い歳月. **3** 千周年, 千年祭: *т.* гóрода 市の千周年祭.

тысячелéтний 形2 **1** 千年続いている, 千年間の **2** ‹年齢が›千歳の: *-няя* секвóйя 樹齢千年のセコイア. **3** 千周年の.

тысячелúстник [-s'n'-] 男3 『植』ノコギリソウ属.

тысяченóжка, 複生 -жек 女3 『動』ヤスデ《倍脚綱節足動物の総称》(многоножка).

тысячепудóвый 形1 (目方が) 1000 プードの.

тысячéрик 男2 **1**『旧口』金持 (богáч). **2**『口』1 交替 [1 労働日]に ノルマの 10 倍(1000%)も遂行する先駆的労働者[コルホーズ農民]. **3**『口』千単位の記録や経験(千回, 千時間, 千キロメートル…)の持主: парашю́тист-*т.* 千回の降下記録を持つスカイダイバー. **4** 千人の派遣メンバーの一人. **5** =ты́сяцкий (1, 3).

тысячúца 女2 тысячник (1, 2, 3) の女性.

тысячный 形1 **1** 序数 1000 番目の; 数えきれないほどの回数の: *т.* киломéтр 千キロメートル目 / *т.* по счёту (数えて)千番目の / в *т.* раз 何べんも. **2 a** 1000 分の 1 の; ごく少しの, ほんのわずかの: *-ная* дóля секýнды 1 秒の 1/1000. **b)** [-ная 女名] 1000 分の 1. **3** 千(または数千)の人[物]から成る: *т.* полк 千人から成る連隊 / *-ная* толпá 何千人もの群衆. **4**『口』‹紙幣が›額面千ルーブルの; ‹物が›千[何千]ルーブルの価値を持つ: *-ная* бумáжка 千ルーブル紙幣.

тычешь(ся) ⇨ тыкать[1,2](ся[1,2]).

тычúна 女1 『口』地面に打った棒杭.

тычúнка, 複生 -нок 女3 **1**『植』雄蕊(ゆうずい), 雄しべ (↔ пéстик). **2**『口』тычúна の指小.

тычúнковый 形1 『植』雄しべの.

тычúнконóсный 形1 『植』雄しべのある.

тычúнник 男3 『口』棒杭の柵[囲い]. 「愛称

тычúночка, 複生 -чек 女3 『口』тычúна の指小・

тычúночный 形1 『植』雄しべの (тычúнковый) *-ная* нить 花糸(かし). 「小口(こぐち)の

тычкóвый 形1 ‹くтычóк 4›『建』横積みれんがの.

тычóк, -чкá 男3 **1**『口』一打 (удáр), 一突き, 一押し (толчóк). **2**『職・俗』地面に打ち込まれた棒, 杭 *-чкú* для подпóрки виногрáда ブドウの支柱. **3**『俗』突き出ている物: *т.* перископá 潜望鏡の鏡胴 **4**『職』(れんがの最も小さい面) 小口(こぐち), 小面(こづら) (↔ ложóк). ◇ ***-чкóм*** 副 (1)『口』(手・指で)さっと突いて. (2)『俗』突き出て, 上に出っぱって. ***на -чкé*** (1) 高く突き出た場所に. (2) 騒々しい[にぎやかな]場所に: *с -чкá* (俗) =тычкóм 1. ***с рывкá да с -чкá*** (дéлать что) 乱暴に (рéзко), そんざいに (небрéжно) (…する). ***гнать [выта́лкивать] в -чкú*** (俗) 乱暴に[手荒く]追いたて[突きだす].

ты́чу(сь), **тычь(ся)**, **ты́чьте(сь)** ⇨ ты́кать[1,2].

ты́ща 女4 『口』=тысячá. 「(ся[1,2]

тьма[1] 女1 **1 a)** 闇(やみ), 暗黒 (темнотá) (↔ свет[1]) 暗い場所 (мрак): ночнáя *т.* = *т.* ночúная 夜の闇 Здáние погрузúлось во *-му*. ビルが闇の中に消えた **b)** 不可解, 不可知; 消息不明. **2** 無知, 蒙昧(もうまい), (ネガティブな)無意味. — Ученье свет, неученье — *т.*《諺》学問は光, 無学は闇.

◇ ***т. египéтская*** [***кромéшная***] ⇨ египéтский, кромéшный. ***т. тьмýщая***『口』まっ暗闇.

тьма[2], 複生 тем 女1 **1** (古代ロシアの数の単位) 1 万 (деся́ть ты́сяч); 1 万人の部隊. **2**『口』多数・無数・大量 (ýйма): *т.* наро́ду 大群衆 / *т.* дел たくさんの仕事・用件 / У негó хлопóт в колхóзах *т.* 彼はコルホーズで気苦労が山ほどある. ◇ *т.* [***-мы***] ***тем*** (1) (古代ロシアで) 10 万 (сто ты́сяч); 数十万 (сóтни ты́сяч). (2)『文』ぼう大な数, 無数 (великое мнóжество). ***т. тьмýщая***『俗』無数.

тьмутаракáнь 女8 中央を遠く離れた無知蒙昧(もうまい)な辺境 (<Тмутаракáнь).

тьфу | **тфу** 間 **1** (擬声) つばを吐く音 «ぺっ». **2** (軽べつ・いらだち・不満などを示す) ちぇっ. **3** 述語 (俗) 取るに足らぬ: Емý гривéнник – дéньги, а вам рубль — *т.* 彼には 10 コペイカだってお金だが, あなたには 1 ルーブルなんてはした金だ. **4** 述語 (俗) つばでも吐きたいくやりたいくらいだ, くそくらえだ (наплевáть!): Мне

на э́то ва́ше зо́лото — *тьфу!* あなたのこの黄金なんか, こちとらにゃくそくらえだ!

тэ 不変 中 字母 T の名称.

тэйлори́зм | **тейлори́зм** 男1 テイラーシステム《米人 Taylor (1865–1915) の開発した労務管理方式》.

тэк 男3 【動】(南シベリア山地その他に生息する)野生ヤギ.

тэк-с 助 =так-с.

тэ́ндем [-dem] 男1 =те́ндем (⇨ та́ндем).

тэт-а-тэ́т 副 =тет-а-тет.

тэ-тэ́ | **тэ-тэ-тэ́** 間 《口》《驚き・不可解・当惑などを示す》おやっ!, あれ!, こりゃ驚いた! 「なあんだ.

тю 間 《俗》《驚き・当惑・失望などを示す》へえー, ちぇっ, **тюбете́йка,** 複生 -те́ек 女1 チュベチェイカ《中央アジアで男性がかぶる丸帽, ふつう刺しゅうのある》.

тю́бик 男3 チューブ: т. зубно́й па́сты 歯みがきチューブ / выдави́ть па́сту из *-ка* チューブから歯みがきをおしだす / клей в *-ке* チューブ入りの糊.

тю́бинг 男3 【土木】1 管材料, 配管. 2 桶づくり, 桶材料. 3 《鉱山》タビング《トンネルなどの地下施設を補強する鋼や鉄筋コンクリートの組立て式エレメント》.

-говый 形1.

Тю́бинген 男1 チュービンゲン《西ドイツ南西部の工業都市》.

тюбингоукла́дчик 男3 チュービング据付け機.

ТЮЗ [t'ús] | **тюз** [t'ús] 男1 青少年劇場 (теа́тр ю́ного зри́теля). 「《俳優その他》.

тю́зовец, -вца 男2 青少年劇場 (ТЮЗ) 関係者

тю́зовский 形3 青少年劇場 (ТЮЗ) の.

тюк[1], -ка́ 男3 梱包(袋); 大きな包: *тюк* с посте́льными принадле́жностями 寝具を括(く)った包 / *тюк* книг ひと包の本 / уложи́ть в *тюки́* 梱包する.

тюк[2] 間 1 [多く тю́к-тю́к, тюк да тю́к の形で] たく音の擬音語 (ту!): Топо́р в лесу́ стучи́т — *тюк да тюк.* 森の中でとんとんと斧の音が響く. 2 述語 《口》=тю́кать(ся), тю́кнуть).

тю́канье 中2 《口》とんとんたたくこと; その音.

тю́кать[1] 不完 (完 一回 **тю́кнуть**) 《口》 **1 а)** ‹*кого́-что/чем во что/обо что/по чему́*/無補› (軽く)とんとんたたく[打つ]: Сто́рож *-кал* молото́ком по ре́льсу. 保線夫が小さなハンマーでレールをとんとんたたいていた. **b)** ‹*кого́ (что) по чему́*› 打つ, (指先などで)はじく (щёлкать). **2** 何かにふつかってとんとん[とかんとかん]という音をたてる: Где́-то далеко́ *-кал* топо́р. どこか遠くで斧がとんとんと音をたてていた / Гремя́ли и *-кали* трёхдюймо́вки. 3 インチ砲がとかんとかんと轟音(など)をたてている. 「人を罵る.

тю́кать[2] 不完 《俗》(不満のしるしに) «тю-тю» という;

тю́каться 不完 (完 一回 **тю́кнуться**) 《口》(軽い音をたてて)ふつかる (ступка́ться).

тю́кнутый 形1 тю́кнуть の被過. **—** [т, 男名; -тая 女名] 《俗》精神異常者, 狂人.

тю́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 1 一回 ⇨ тю́кать[1]. **2** ‹*кого́ (что)*› 《俗》殺す, 息の根を止める (убить). **3** ‹*что/無補*› 《おどけて》ウオツカをひっかける: т. ро́мочку ウオツカを一杯ひっかける.

тю́кнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 1 一回 ⇨ тю́каться. **2** 《俗》倒れる (упа́сть).

тюкова́ть, -кую, -куёшь; 命 -куй; 被過 **-ко́ванный** 不完 (完 **затюкова́ть**) ‹*что*› 束(ね)なる (увя́зывать), 梱包(袋)する: т. се́но 干草を束ねる / т. това́р 商品を梱包する. **-ться** 受動.

тюко́вка 女3 梱包, 荷造り.

тюко́вщик 男3 荷造り人, 梱包夫.

тю́левый 形1 тюль の; それ製の. 「製造の.

тю́легарди́нный 形1 カーテン用チュール (тюль)

тюленебо́ец, -бо́йца 男2 アザラシ猟者.

тюленебо́йный 形1 アザラシ猟の: т. промы́сел アザラシ猟 / *-ное* су́дно アザラシ猟船.

тюле́невый 形1 **1** アザラシ(の毛皮製)の: т. промы́сел アザラシ猟 / *-вые* сапоги́ アザラシ革の長靴. **2** [-вые, -вых 複名] 【動】アザラシ科. 「アシの子.

тюленёнок, -нка; 複 -ня́та, -ня́т 男3 【動】アザラシ

тюле́ний, -нья, -нье 物主 形6 アザラシの: т. жир アザラシの脂肪 / *-нья* шку́ра アザラシの毛皮.

Тюле́ний о́стров 物主 形6 男1 海豹(ぁざらし)島, チュレーニ島《樺太中東端の島でオットセイの棲息地》.

тюле́нина 女1 アザラシの肉《食用として》.

тюленёнщик 男3 =тюленебо́ец.

тюле́нь 男6 1 【動】アザラシ; т. ушастый ゴマフアザラシ / пёстрый т. フイ[ゴマ]アザラシ (ла́рга). **2** 《口》不器用な[鈍重な]人, のろま.

тюль 男6 チュール, 網布《ベール・婦人服用の薄いネット》: гардинный т. カーテン用チュール / вышива́ть по *-лю* チュールに刺しゅうをする.

тю́лька, 複生 тю́лек 女3 1 《魚》イワシ[サッパ]に似た小魚 (сардéлька[2]). **2** 《俗》作り話: гнать [травить] *-ку* いいかげんなことを言う.

***тюльпа́н** 男1 1 《植》チューリップ. **2** 《植》ユリノキ《5, 6 月頃チューリップに似た花をつける, 葉の形からハンテンボク(学名樹木)ともいう》. **3** チューリップ型のガラス製電灯笠. **4** 【動】フジツボ (一морской т.).

тюльпа́нный 形1 チューリップの: *-ная* лу́ковица チューリップの球根. ◆ **-ное де́рево** 《植》ユリノキ《別名ハンテンボク, グンバイボク, ヤッコダコノキ》.

тюлюлю́канье 中2 《口》鳥が «тю-лю-лю» とさえずること; その鳴き声.

тюлюлю́кать, -ает 不完 《口》‹若干の鳥が› «тю-лю-лю» とさえずる; その声をまねて口ずさむ.

тюме́нский 形3 チュメニの: *-ская* нефтено́сная о́бласть チュメニ油田《西シベリアのチュメニ, オムスク両州にまたがる高品質原油の産地》.

Тюме́нь 女8 チュメニ《西シベリアにあるチュメニ州の州都で シベリア初のロシア人の都市 (1586 年)》.

тюни́к 男3 | **тюни́ка** 女1 **1 2** 軍スカートの上スカート, オーバースカート. **2** バレリーナの衣装《胴衣とチュールの長いスカートから成る》.

тюрба́н 男1 ターバン; ターバン状の婦人用帽子.

тюрбо́ 不変 中 《魚》(欧州産大型)ヒラメの一種.

тюре́мный 形1 **a)** 刑務所[監獄, 牢獄]の: т. надзира́тель 看守 / т. жарго́н 獄内の隠語 / *-ная* ка́мера 獄房 / *-ная* каре́та 囚人護送車 / *-ное* заключе́ние 禁固 / приговори́ть кого́ к двум года́м *-ного* заключе́ния …を禁固 2 年に処する / за *-ной* решёткой 獄中に (в тюрьме́). **b)** 刑務所特有の: бле́дное, *-ное* лицо́ 青白い囚人の顔.

тюре́мщик 男3 1 《旧口》看守, 牢番. **2** (自由などの)抑圧者.

тюре́мщица 女2 тюре́мщик 1 の女性.

тю́рик 男3 | **тюри́к,** -ка́ 男3 《旧》 **1** 紙袋. **2** (死刑執行の際)罪人の頭にかぶせる袋 (смертный мешо́к).

тюрингит 男1 【鉱】塊状泥石. 「ши́к).

тю́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 パンを細かく砕いて即席スープ (тю́ря) を作る.

тюрк 男3; **тюрча́нка,** 複生 -нок 女3 チュルク人《言語的に親族関係にあるタタール人・トゥバ人・ハカス人・サハ人・キルギス人・バシキール人・トルクメン人・トルコ人などの総称》.

тюрколо́г 男3 チュルク学者.

тюрколо́гия 女6 チュルク学《チュルク諸民族の言語・文化の研究》. **-логи́ческий** 形3.

тюрко́с 男1 1 アルジェリア人狙撃兵《19 世紀後半 20 世紀初頭のフランス植民地部隊の》. **2** 《旧, さげすんで》トルコ人. 「諸語.

тюркский 形3 チュルク人の: *-кие* языки チュルク

тюрчáнка, 複生 -нок 女3 ⇨ тюрк.

тю́рька 女3 《口》тю́ря 1 の指小.

***тюрьма́,** 複 тю́рьмы, тю́рем, тю́рьмам 女1 **1** 刑務所, 監獄, 牢獄, 拘置所: ка́торжная т. 徒刑[強制労働]刑務所 / пересы́льная т. 中継監獄 / попа́сть [угоди́ть] в *-му́* 刑務所入りする / заключи́ть [бро́сить] кого́ в *-му́* …を投獄する / отве́сти кого́ в *-му́* …を刑務所に連行する / сиде́ть в *-ме́* 入獄している, 服役中である / вы́йти из *-мы́* 出獄する / вы́пустить из *-мы́* 出獄させる / бежа́ть [убежа́ть] из *-мы́* 脱獄する / просиде́ть [отсиде́ть] два го́да в *-ме́* 2 年間服役する[服役を終える] / Он был в *-ме́* три го́да. 彼は 3 年間服役した / освобожде́ние из *-мы́* 釈放 / Его́ посади́ли в *-му́* за кра́жу. 彼は窃盗で収監された. **2** 在獄, 禁固, 服役; 集合 囚人たち. **3** 牢獄のような(抑圧的な)所.

◇ *т. плáчет* [*по ком* [*по кому́*]] ⇨ плáкать.

тю́ря [女5] **1** 細かく砕いたパン片を塩水またはクワスに浸して, タマネギを加えた即席スープ. **2** [男変] 《俗》ぐず, のろ

тюря́к, -ка́ [男3] 《方》 **1** 紙袋. **2** 糸巻き棒. 「しま.

тю́телька [女3] [次の成句で]: *т. в ~ку* 《俗》正確に, 寸分たがわず (точь-в-то́чь).

Тю́тчев, Фёдор Ива́нович チュッチェフ (1803–73; ロシアの哲学的叙情詩人; «Весе́нняя гроза́» (「春の雷雨」)).

тю́тькаться [不完] 《с кем-чем》《俗》必要以上に世話をやく[面倒をみる, 大事にする] (вози́ться).

тю-тю [不変] (古典バレエで)チュチュ (па́чка).

тю-тю́ 間《口》 **1** 《かくれんぼ遊びで》もういいよ. **2** 述語 **a)** 〈人・物が〉姿を消した, 消え去った. **b)** うまくない, 上

тю-тю́ | тю-тю-тю́ 間《口》口笛の音. 「しない.

тютю́кать [不完] 《кого́ (что)》《俗》赤ん坊をあやす.

тютю́кнуть, -ну, -нешь; ф -ни [完]《俗》ぶち壊す (разру́шить).

тютю́н, -на́ [男1]《俗》(下級の)たばこ.

тю́тя [女5]《俗》 **1** [男変] ぐず, のろま (растя́па, тю́ря 2). **2** 《方》げんこつ; げんこつでなぐること.

тюфя́к, -ка́ [男3] **1** 敷きぶとん, マットレス《わら・干草・毛などを詰めた》. **2**《口》無気力な人, ぐず. **3**《土木》(橋・ダム周辺の)護岸.

тюфя́чный [形1] тюфя́к 1 の.

тюфя́чо́к, -чка́ [男3] тюфя́к 1 の指小.

тю́чный [形1] тюк[1] の.

тючо́к, -чка́ [男3] тюк[1] の指小.

тюя́мунна́т [男1]《鉱》チュヤムナイト(ソ連で発見された鉱物).

тя́в | **тя́в-тя́в** 間 きゃんきゃん《小犬の鳴き声》.

тя́вканье [中2] **1** 〈小・狐が〉断続的にきゃんきゃん[こんこん]鳴くこと; その鳴き声: собачье *т.* 犬のきゃんきゃんいう鳴き声. **2**《俗》その場にそぐわない会話; ぶつくさ言うこと, 悪態《罵り》.

тя́вкать [不完] (完 **протя́вкать** 参照; 完 [一回] **тя́вкнуть**) **1** 〈犬・狐が〉断続的にきゃんきゃん[こんこん]鳴く. **2**《粗俗》ぶつくさ不平を言う, 悪態をつく.

тя́вкнуть, -ну, -нешь; ф -ни [完] **1** [一回] ⇨ тя́вкать. **2**《俗》大声で断続的に呼ぶ, どなる (ря́вкнуть). 「なり屋.

тя́вкуша [女4] **1**《狩》狩出し用の猟犬. **2**《俗》どな

тяг, -гу [男3] [次の成句で]: *дать* [*задáть*] *тя́гу; да и тя́гу; (и) тя́гу*《俗》通(ℓ)走する, ずらかる.

***тя́га** [女3] **1** 〈⇔тянýть (1, 5, 11, 12, 20 ほか), тяну́ться (3, 9, 13 など)〉 **a)** 引くこと, 引っぱること; 引き伸ばすこと, (手・頭・体全体などをある方向に)伸ばすこと; 牽引(ℓ), 曳航(ℓ); 引きだすこと, 引き上げること; 吸い上げること: *т.* не́вода 網引き / *т.* ба́ржи буксúром (曳船による)伝馬船の曳航. **b)** 芽が出ること, 発芽; 成長: *т.* пе́рвых ростко́в 発芽 / *т.* ростка́ к све́ту 芽が光に向かってのびること. **c)** 吸い上げること, 吸引; (風・匂いなどが)流れること, たたようこと.

2 a) 牽引力, 交通機関の動力; 牽引するもの《動物, 機械》: сúла *~ги* 牽引力 / автомоби́льная *т.* 自動車牽引 / электри́ческая *т.* 電動牽引 / на ко́нной *~ге* 馬匹(ℓ)牽引の, 馬力で動く. **b)** [集合]《鉄道》牽引車《蒸気・電気による》: пое́зд, иду́щий электри́ческой *~гой* 電動列車 / руча́я *т.* 手による牽引 / слýжба *~ги*《鉄》動力車課.

3《機》連接棒, ブルッド: семафóрная *т.* 信号機のスライドバー / стре́лочная *т.* 転轍棒 / спускова́я **4**《建》蛇腹. 「т. 引金軸.

5 (主に燃焼・暖房・換気装置での)通風, 通気, 吸い込み: дымова́я *т.* 煙の通り / В трубе́ *~ги* нет. この煙突は吸い込まない / В трубе́ хорóшая [слáбая] *т.* この煙突はよく吸い込む[吸い込みが弱い] / У э́той пе́чи плоха́я *т.* このストーブは吸い込みが悪い / *Т.* в трубе́ упáла. 煙突の吸い込みが悪くなった / Фóрточки óкон дава́ли *~гу*. 通風用小窓が換気をしていた.

6《狩》(春の交尾期の)雄ヤマシギの渡り (перелёт)《めすを求めての》; この時期のヤマシギ猟: стоя́ть на *~ге* ヤマシギ猟をする. **7** あこがれ (влече́ние), 愛着 (тяготе́ние); 志向: *т.* домóй [на ро́дину] 望郷 / *т.* на Восто́к 東洋へのあこがれ / *т.* к зна́ниям 知識欲 / *т.* к учёбе 向学心. **8**《旧・俗》電量物 (тя́жесть) 心の重荷. **9**《方》引っぱるもの《縄・綱・把手(ℓ)など》 **10**《旧》年賃(ℓ), 税 (тягло́).

◇ *де́ло не т.* 事がうまくいかない, はかばかしくない.

тяга́льный [形1] 引き上げる[引き抜く]ための: *~ная* маши́на 引き上げ機 / *~ная* лебёдка 巻揚げ機.

тяга́ть [不完]《俗》 **1** 〈*кого́-что*〉引っぱる, 牽引(ℓ)する (тяну́ть, тащи́ть). **2** 〈*кого́ (что)*〉責任を問う. **3** 〈*что*〉引っぱりだす (выта́скивать).

тяга́ться, 能現 тя́жущийся [不完] **1** (完 **потяга́ться**) 《с кем[集合]》《口》争う (спо́рить, 競う; 張り合う (соперничать): *т.* в зна́ниях 知識を競い合う, 知恵くらべをする / Никто́ не мог *потяга́ться* с ним си́лой. 力では誰ひとり彼と張り合える者はいなかった. **2**《旧》裁判で争う, 訴訟をする (вести́ тя́жбу) **3** тягáть の被動.

тяга́ч[1], -чá [男4] 牽引(ℓ)車, 牽引トラクター.

тяга́ч[2], -чá [男4] [次の成句で]: *дать* [*задáть*] *~чá* = дать тя́гу (⇨ тяг).

тягачо́к, -чка́ [男3]《口》牽引力となる労働者.

тягле́ц, -льца́ [男2]《史》тя́гло[1] を課された者, 被課税(農)民.

тя́гло[1] | **тя́гло[1]** [中1] [集合] 牽引[運搬]用家畜, 役畜.

тя́гло[2] | **тя́гло[2]** 複 тя́гла, тя́гол | тя́гл, тя́глам [中1] **1**《史》(15-18 世紀のロシアで農民・商工業者に課せられた)国税. **2**《史》(18-19 世紀の農奴制地主経営地内での)賦課(ℓ)単位. **3** (その単位に課せられた)賦課[賦役, 年貢]. **4** 賦課単位の農奴の耕作する農地.

тя́гловый [形1]《⇔тя́гло[1]》牽引[運搬]用の: *т.* скот 役畜 / *~вая* си́ла 牽引力.

тя́глый [形2] **1**《史》тя́гло[2] を課せられた: *т.* крестья́нин 賦課(ℓ)[被課税]農民.

тя́гль [形1]《史》司祭の; 賦課単位の: *~лые* крестья́не 賦課(ℓ)農民.

тя́говый [形1]《鉄》тя́га 1 の: *~вая* си́ла ло́шади 馬の牽引力 / *~вая* мóщность тра́ктора トラクターの牽引荷重 / *Т.* кана́т 引き綱 / *~вая* лебёдка 巻揚げ機 / *~вое* су́дно 曳航(ℓ)船 / *т.* электровóз 電動牽引車 / *~вая* подста́нция 牽引変電所《電力を電気機関車・地下鉄・市電などの動力用に変換するた

тягодутьевóй [形1] 送風・換気(用)の. 「しの.

тягоме́р [男1] (炉・ボイラー・換気設備などの)通風計, トラフトゲージ.

тягомóтина [女1]《俗》退屈な[うんざりする]物: Кто бу́дет чита́ть э́ту *~ну*? こんな退屈な物を誰が読む

тягомóтно [無人述] 〈*кому́*〉《俗》うんざりだ. 「し

тягомóтный [形1]《俗》うんざりする: *~ная* рабóта うんざりする仕事.

тя́гостно [-sn-] 副 重苦しく, つらく: Он дышáл прерывисто и *т.* Ему́ дáлось дыша́ть. 彼はときどきとぎれに苦しそうに呼吸していた / Э́то *т.* подéйствовало на негó. このことで彼はつらい思いをした. ── [無人述] 〈*кому́*〉(心が)重苦しい, つらい, 痛ましい.

тя́гостный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] [形1] **1** つらい(тяжёлый), めんどうな, やっかいな (обременительный): *~ная* рабóта やっかいな仕事 / Э́то *~но* для меня́. それは私には重荷だ. **2** 重苦しい, 心苦しい (мучи́тельный): *~ное* впечатле́ние 重苦しい印象 *~ное* зре́лище 痛ましい光景 / *~ное* молча́ние 重苦しい沈黙 / *т.* разговóр 重苦しい会話. **-ность** 【類語】⇨ тру́дный. 「[女6]

тя́гость [女8] **1** つらさ, わずらわしさ, 重苦しさ: *т.* нало́гов 税金の重圧 / *т.* впечатле́ния 印象の重苦しさ / *т.* похóдов 行軍のつらさ. **2**《旧・俗》重さ, 重量 (вес, тя́жесть); 重量物. **3**《口》負担となるもの; 心配[苦労]の種; 重荷: Э́ти нало́ги для меня́ непомéрная *т.* この税金は私にとっては手におえぬ重荷だ. **4** [通例 複 で] 難儀なこと (трýдности, затрудне́ния): перенести́ [претерпе́ть] *~ти* доро́ги 道中, 難儀をこうむる[道中の難儀に耐える]. **5**《旧・俗》(体や頭の)重い感じ (тя́жесть), だるさ (уста́лость) 重苦しい気分. **6**《旧》妊娠 (бере́менность): Она́ в *~ти* [*~тях*]. 彼女は身重(ℓ)だ. ◇ **быть** [*станови́ться*] **в т.** 'кому́-чему́ [*для кого́-чего́*] ...の荷やっかい[足手まとい, 重荷]になる: Де́ти ей *в т.* 子供

が彼女の足手まといになっている / Всё мне *в т.* 私にはなにもかも負担だ / Постара́йся не *быть в т.* другим. 人の足手まといにならないようにしなさい / Жизнь *ста́ла* ему́ *в т.* 生活が彼の重荷になってきた.

тяготá, 複 тя́готы 女 1 (通例 単) てи тя́гость (3, 4). 2 《旧》(公的)義務 (повинность): 租税 / 兵役義務. 3 《旧・俗》=тя́жесть 1; (人・動物・身体部分が)大柄なこと, とっしりしていること.

тяготéние 中 3 1 《理》引力 (=си́ла ~*ния*), 重力 (гравита́ция): земно́е *т.* 地球引力 / зако́н всеми́рного ~*ния* 万有引力の法則. 2 〈*к кому́-чему́*〉依存, 結びつき, 志向: экономи́ческое *т.* окра́ины к це́нтру 地方の中央への経済的依存. 3 〈*к кому́-чему́*〉あこがれ, 志向 (влече́ние); *т.* к нау́ке 向学心 / *т.* к му́зыке 音楽へのあこがれ. 4 重圧, 圧迫 (гнёт).

тяготéть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й; 能現 **-тéющий** 不完 1 〈*к чему́*〉引力で引かれる: Луна́ *тя́ет* к Земле́. 月は地球に引かれている. 2 〈*к кому́-чему́*〉依存している, 〈…との〉結びつきを必要とする: сёла, экономи́чески ~*тéющие* к городáм 経済的に都市に依存している農村 / гру́зы, ~*тéющие* к во́дному тра́нспорту 水運に依存している貨物 / Они́ всегда́ ~*тéли* к ру́сским. 彼らはいつもロシア人との結びつきを必要としていた. 3 〈*к кому́-чему́*〉心をひかれる, 志向する, 関心をもっている: Я ~*тéю* к Москве́ [му́зыке]. 私はモスクワ[音楽]に心をひかれる. 4 а) 〈*над кем-чем*〉〈大きな重いものが〉そびえ立っている: Высо́кая гора́ ~*тéет* над горизо́нтом. 高い山が地平線のうえにそびえ立っている. b) 〈*над кем*/《旧》*на ком-чём*〉(心の)重荷になっている, 心に重くのしかかっている: На нём ~*тéло* подозре́ние. 彼の心に嫌疑がかかっていた. c) 〈*над кем-чем*〉〈…を〉(負かすものとして)重くのしかかる (нависа́ть): Воспомина́ния о пре́жнем ~*тéли* над семьёй ве́чной угро́зой. 過去の思い出が永遠の脅威として一家に重くのしかかっていた. 5 〈*над кем-чем*〉 а) 圧迫する, 支配する: Произво́л ~*тéл* над несча́стной страно́й. 不幸にもこの国は暴虐の支配するところとなっていた. b) 優位に立つ, 優先する: Но́вое направле́ние до́лго ~*тéло* над иску́сством. 新しい傾向がながい間芸術界に重きをなしていた.

тяготи́ть, -гощу́, -готи́шь; 命 -готи́ 不完 1 〈*кого́-что*〉自分の重さで圧迫する (обременя́ть своéй тя́жестью), 重くのしかかる (отягоща́ть): Снег ~*тúт* кро́влю. 雪が屋根に重くのしかかっている / Рюкза́к ~*тúт* плечи́. リュックが肩に食い込む. 2 〈*что*〉〈…のじゃまになる (мешáть); Пла́тье, в котóром он спал не раздева́ясь, ~*тúло* его́ те́ло. 着たままで寝たので身体がさぁうくつだった. 3 〈*кого́-что*〉(心の)重荷[負担]になる (обременя́ть); 苦しめる, 悩ます (му́чить), 圧迫する (угнета́ть): Она́ ~*тúт* [семью́ [родны́х]. 彼女は家族[肉親たち]の負担になっている / Меня́ ~*тúт* его́ дружба. 私は彼の友情が重荷になってきた / Одино́чество его́ ~*тúт*. 彼は孤独にさいなまれている / Его́ ~*тúт* отве́тственность. 彼は責任感に悩んでいる. 4 〈*над кем*/*на ком*〉《旧》〈…にのしかかってひたえず圧迫する, 苦しめる.

тяготúться, -гощу́сь, -готи́шься; 命 -готи́сь 不完 〈*кем-чем*〉〈人・物を〉重荷に感じる, 気に病む: *т.* одино́чеством 孤独に悩む / *т.* слу́жбой 勤務を負担に感じる / Я э́тим не ~*щу́сь*. 私はそんなことは気にしていない / Он ~*тúтся* мои́м прису́тствием. 彼は私と一緒だと気づまりだ / Он ~*тúтся* е́ю. 彼は彼女を煙たがっている.

тягýн, -на́ 男 1 [次の成句で]: ***дать*** [***задáть***] ~*на́* 《俗》逃(に)走する, ずらかる (дать тя́гу).

тягýче 副 (声を)長く引っぱって; だらだらと: говори́ть [расска́зывать] *т.* 声を長々と引っぱって言う [話す] / Вя́ло, *т.* тяну́лось вре́мя. もの憂く, だらだらと時がすぎていった. 「と延びること.

тягýчесть 女 8 伸び, 延性; 粘性, ねばりけ; たらだら

тягýчий, тягу́ч, -а, -е 形 4 1 よく伸びる, 延性のある, 伸展性をもつ: Резúна ~*ча*. ゴムはよく伸びる / ~*чая* ко́жа 伸びる皮 / *т.* мета́лл 可延性金属. 2 ねばりけのある (вя́зкий): ~*чая* мазь ねばっこい軟膏 / *т.* мёд ねばっこい蜜. 3 〈音・声・話し方などにつき〉長々とのびる (протя́жный). 4 たらだらと続く, 退屈な (ску́чный), もの憂い: *т.* обе́д だらだらした食事.

тягýшка, 複生 -шек 女 3 《俗》=тяну́чка.

тягчáйший 形 4 тя́жкий の最上級.

тягчи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 不完 〈*кого́-что*〉《旧文》〈…に〉重くのしかかる; 心の重荷になる, 苦しめる.

тя́жа, -жá, 造 -жóй 男 4 1 引っぱり棒, 引っぱりベルト. 2 (馬車の)ながえ綱(つな). 3 《職》(一般に, 連結用の)ひも, 綿(わた)の具 (скре́па): крепле́ние плота́ ~*жáми* いかだを締めひもで締めること / стя́нуть ба́лки желе́зным ~*жóм* 梁(はり)を鉄の締め具で締める. 4 《解》腱(けん) (сухожи́лие), 靱帯(じんたい).

тя́жба 女 1 《旧》1 《法》民事訴訟: завести́ [вести́] ~*бу* 『с кем [о чём, за что, из-за чего́] ...を相手に...の訴訟を起こす[行なう]. 2 争い, 係争 (спор).

тя́жебник 男 3; **-ница** 女 2 《旧》訴訟の当事者; 訴訟好き.

тя́жебный 形 1 《旧》тя́жба の: *т.* поря́док 訴訟手続 / ~*ное* де́ло 訴訟事件. 「-ница.

тя́жебщик 男 3; **-щица** 女 2 =тя́жебник;

тя́жевый 形 1 1 ながえ綱用の. 2 《方》〈麻布などにつき〉手織りの (домотка́ный), 粗い. 「の比較級.

тяжелée | **тяжéле** 《方・旧》тяжёлый, тяжело́й

тяжелённый 形 7 《口》とても重い.

тяжéленький, -женёнек, -лéнька 形 3 〔通例 短尾 で〕《口》тяжёлый 1 の指小・愛称.

тяжелéнько 副 重く, つらく, 苦しく. ——無人述 困ったことだ, たいへんだ. 難儀だ.

тяжелéть, -éю, -éешь; 命 -éй 不完 (完 **потяжелéть**) 1 (完 **отяжелéть** も) 重くなる; 目方がふえる, 太る (толстéть): Намóкшая одéжда ~*лéет*. 衣服は濡れると重くなる / *потяжелéвшие* от и́нея ли́стья 霜がついて重くなった葉. 2 (完 **отяжелéть** も) 〈手足・頭などの動きが〉重くなる, 大儀になる: Голова́ ~*лéет*. 頭が重くなる / Но́ги [Ве́ки] ~*лéют*. 足[まぶた]が重くなる. 3 〈話・考え・叙述・作品などが〉重苦しいものになる, 魅力を失う.

тяжели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 不完 (完 **отяжели́ть**) 〈*что*〉 1 а) 重くする. b) 〈…の〉外観を重苦しいものにする[見せる]: Колóнны ~*ля́т* зда́ние. 円柱が建物の外観を重苦しくしている. 2 〈話・考え・叙述・芸術作品などを〉重苦しいものにする.

***тяжелó,** 比 **тяжелée** 副 《<тяжёлый (1h), 11, 13 をのぞく》 1 а) 重く; 重々しく (гру́зно): *т.* нагружённый автомоби́ль 重荷を満積した自動車 / *т.* ходи́ть [шага́ть, ступа́ть] のっしのっしと歩く / Он *т.* опусти́лся на стул. 彼はどっかりと椅子に腰をおろした. b) (音につき)重く, ごとごとと: Повóзки *т.* застуча́ли по мостово́й. 荷車がごとごとと舗道を動きだした. 2 а) 苦しそうに (с трудо́м), つらそうに (тя́гостно): Он *т.* ды́шит. 彼は苦しそうな息づかいをしている / *т.* рабóтать つらい労働をする / Ему́ жилóсь *т.* 彼は生活が苦しかった / Он óчень *т.* переживáл разлýку с родны́ми. 彼は両親と別れてひどくつらい思いをしていた. b) 重苦しく: *т.* задýматься 重苦しく考え込む / *т.* вздыхáть 苦しそうにため息をつく. 3 きびしく: Он *т.* наказáл. 彼は厳しく罰せられた. 4 (病気につき)ひどく, 重く (серьёзно): *т.* заболéть 重病になる / *т.* ранúть 重傷をおわせる / Он *т.* бóлен. 彼は重態だ. 5 陰気に (мрáчно), 厳慕をもって (неприя́зненно): Он *т.* посмотрéл на меня́. 彼は私をじろっと見た. 6 а) 手ひどく, こっぴどく: *т.* [оскорби́ть [обúдеть] ひどく侮辱する / *т.* горевáть ひどく悲しむ. b) (影響・作用につき)深刻に: Смерть отцá *т.* отразúлась на психúке ребёнка. 父親の死はその子の心に重大な傷跡を残した.

——無人述 1 〈*кому́*/《旧》*мне*〉重い: Мне *т.* нести́ два чемодáна. スーツケースを2つもさげて行くのは重い / *Т.* грести́. (オールが重くて)漕(こ)ぐのがつらい.

2 〈*кому́-чему́*〉 а) (精神的に)苦しい, つらい: Мне *т.* здесь, мóлча сúдеть. ここにいるのがつらい / Бы́ло [Стáло] *т.* [душé [сéрдцу]. 胸が重かった[重くなった] / Мне *т.*

уезжа́ть отсю́да. 私はここを去るのがつらい / Расста́ваться всегда́ т. 別れはいつもつらいものだ / Мне т. на э́то смотре́ть. 私はこれを見ているのがつらい. **b)** (体の具合が悪くて) つらい, 苦しい: Больно́му бы́ло т. 病人は苦しんでいた / Мне что́-то т. 私は少し具合が悪い / Голове́ (Се́рдцу) т. (=В голове́ [На се́рдце] т.) 頭[胸]が重い. 「気が重苦しかった.

3 暗い, 重苦しい, 陰うつだ: Дом был т. 家の雰囲

тяжело··· [前綴] 「重い・重く」の意: ⇨ *тяжелове́сный*, *тяжелогру́зный*. 「гист).

тяжелоатле́т [男1] 〔スポーツ〕重量挙げ選手 (штангист).

тяжелоатле́тика [女3] 重量挙げ, ウエートリフティング (тяжёлая атле́тика).

тяжелоатле́тический [形3] 〔スポーツ〕重量挙げの, ウエートリフティングの: т. спорт 重量挙げ / *~кие* состяза́ния 重量挙げ競技会.

тяжело́больно́й [形1] **1** 重病の. **2** [т. [男名]; *-ная* [女名]] 重病人. 「重苦しい.

тяжелова́то 副 少々重く. ⟷ [無人述] 少々つらい;

тяжелова́тый, -ва́т, -а [形1] やや重い, やや重苦しい, やや鈍い, 〈病気がやや重態の. **-тость** [女8].

тяжелове́с [男1] **1** 〔スポーツ〕(レスリング・ボクシング・重量挙げの)重量級選手. **2** 〔口〕重量貨物列車 (тяжелове́сный по́езд). **3** (重荷用) 重量馬, 輓(ばん)馬 (тяжелово́з). **4** 〔口〕シベリア産黄玉[トパーズ].

тяжелове́сник [男3] 〔口〕重量貨物列車機関手.

тяжелове́сно 副 重く, どっしりと; 鈍重に; 重苦しく.

тяжелове́сность [女8] **1** 重いこと, 重量があること: т. кра́на クレーンの重量が大きいこと. **2** どっしりと重量感あること: т. зда́ния ビルの重量感. **3** (文体などの) 重苦しさ.

тяжелове́сный, -сен, -сна [形1] **1 a)** 重量の大きな, 目方の重い (↔ легкове́сный): т. кула́к どっしり重いこぶし / *~ное* зерно́ 重い穀粒. **b)** 〈人・動物について〉大きな, 重そうな. **c)** 〈建物について〉どっしりとした, 重量感のある. **2** 〈歩調・動作について〉鈍重な; 〈文体・表現などについて〉重苦しい, こてこてした. **3** [限定] のみ] 〔鉄道〕貨物を基準以上に積んだ: т. по́езд 重量超過貨物列車. 「水型原子炉.

тяжелово́дный [形1] 〔理〕重水の: т. реа́ктор 重

тяжелово́з [男1] (重荷専用の)輓(ばん)馬.

тяжелогру́зный [形1] 〔職〕重貨物輸送用の: *~ные* суда́ 重貨物輸送船. 「(тугодýм).

тяжелоду́м [男1] 〔口〕頭の回転[血のめぐり]の悪い人

тяжелора́неный [形1] **1** 重傷の. **2** [т. [男名]; *-ная* [女名]] 重傷者. 「遅い, 物分かりの悪い.

тяжелоу́мный, -мен, -мна [形1] 〔口〕頭の回転の

***тяжёлый**, тяжёл, тяжела́, -ло́; 比 **тяжеле́е** [形1] **1 a)** 重い (↔ лёгкий): т. ка́мень 重い石 / т. чемода́н [рюкза́к] 重いスーツケース[リュック] / *~лая* желе́зная дверь 重い鉄とびら / *~лые* ве́щи 重い手荷物 / т. груз 重い貨物 / Э́то о́чень *тяжело́*. これはとても重い / Э́тот портфе́ль сли́шком *тяжёл* для меня́. このかばんは私には重すぎる. **b)** 〈布地・織物について〉重い, 厚手の (то́лстый), 目のつんだ (пло́тный): *~ое* пла́тье 厚手のドレス / т. ковёр 重いじゅうたん / *~лая* портье́ра 厚手のカーテン / *~лая* ткань [мате́рия] 厚手の織物[生地(きじ)]. **c)** 〈実がまって〉重い: т. ко́лос ずっしり重い穂 / *~лые* зёрна 実のつまった穀粒 / *~лые* гро́здья виногра́да ずっしりしただドウの房. **d)** 〔スポーツ〕重量級の, ヘビー級の; 腕力を競う, 格闘技の: т. вес; *~лые* весовы́е катего́рии (レスリング・ボクシング・重量挙げなどの) 重量級, ヘビー級 / *~лая* атле́тика 重競技 (*~лый* レスリング・ボクシング・重量挙げ). **e)** 〈大きさ・色・形などが〉重そうな: *~лые* ту́чи 重く垂れ込めた雨雲. **f)** 〈頭について〉重い, 頭痛がする: У меня́ *~лая* голова́. 私は頭が重い / Голова́ была́ *тяжела́* от бессо́нницы. 睡眠不足で頭が重かった. **g)** 〈食物について〉重い, 胃にもたれる, 消化の悪い (трудноперевари́мый): *~лая* пи́ща [еда́] 胃にもたれる食物 / т. обе́д [у́жин] こってりした昼食[夕食]. **h)** [*-лая*, тяжела́] 〈*кем*/無補〉〈俗〉妊娠している, 身重の (бере́менная): же́нщина, *~лая* пя́тым 5人目の子をはらんでいる婦人 / В то вре́мя она́ была́ *тяжела́* [ходи́ла *~лая*] э́тим ребёнком. その当時彼女はこの子を身ごもっていた.

2 a) 〈人・動物について〉大柄な, どっしりと重そうな (большо́й и гру́зный), でっぷりした: т. 〔слон [носоро́г]〕どっしりしたゾウ[サイ]. **b)** 〈身体とその部分につき〉大柄な, 大きな (кру́пный): *~лое* те́ло 大柄な身体 / *~лая* 〔рука́ [нога́]〕大きな手[足] / т. кула́к 大きなこぶし / т. подборо́док 大きな下あご / *~лые* черты́ лица́ 大づくりな顔だち / *~лые* че́люсти 大きなあご **c)** 〈事物について〉重量感のある, どっしりした: *~лое* зда́ние どっしりしたビル / *~лая* ме́бель どっしりした家具

3 a) 〈動作・歩調などについて〉重い, 鈍重な: *~лые* шаги́ 重い足どり / *~лая* похо́дка 重い歩調 / т. полёт орла́ 重々しいワシの飛翔(ひしょう). **b)** 〈話し方・言葉などについて〉重い, ごつごつした, 難解な, むずかしくて分かりにくい, 晦渋(かいじゅう)な: т. 〔стиль [перево́д]〕ごつごつした文体[翻訳] / *~лые* фра́зы 難解な文句 / т. ю́мор 分かりにくいユーモア / *~лое* остроу́мие 切れ味のわるい機知.

4 a) 強烈な: т. уда́р (кулако́м) 強烈な(鉄拳の)撃. **b)** 深い (глубо́кий): т. вздох 深いため息.

5 a) 骨の折れる, 苦しい (тру́дный): *~лая* рабо́та つらい仕事 / т. подъём 苦しい上り坂 / т. труд 重労働 / *~лое* де́ло むずかしい用件 / *~лая* борьба́ 苦闘 / т. бой 苦しい戦闘 / *~лое* сраже́ние 苦しい会戦 / т. путь 困難な道程 / *~лая* доро́га つらい道中[旅] / т. полёт 苦しい飛行 / Э́то зада́ние *тяжело́* для выполне́ния. この課題は遂行するのがたいへんだ. **b)** 〈学課など〉むずかしい: т. предме́т むずかしい課目 / *~лая* зада́ча むずかしい問題 (数学などの) / *~лое* упражне́ние むずかしい練習問題 / т. экза́мен むずかしい試験 / Э́тот текст *тяжёл* для понима́ния. このテキストはむずかしくて分かりにくい. **c)** 〔口〕〈子供などについて〉育てにくい, 厄介な: *~лые* де́ти 手のかかる子供たち. **d)** 〈呼吸などについて〉困難な, 苦しそうな: *~лое* дыха́ние 苦しそうな息づかい, 呼吸困難.

6 a) 耐えがたい, 苛酷な, ひどい (обремени́тельный): *~лые* усло́вия 苛酷な条件 / *~лые* нало́ги 重税 / *~лое* бре́мя 重い負担 / *~лая* жизнь 苦しい生活 / *~лая* 〔судьба́ [уча́сть]〕苛酷な運命[宿命]. **b)** 〈責務について〉重い, 重大な: т. долг 重い責務 / *~лая* обя́занность 重い職責 / *~лая* ответ́ственность 重い責任, 重責. **c)** 〈状況などについて〉深刻な, 重大な: *~лое* положе́ние 重大な事態 / *~лая* обстано́вка 深刻な情勢 / *~лые* обстоя́тельства 深刻な状況 **d)** 〈時代・運命などについて〉苛酷な (суро́вый), つらい: *~лое* вре́мя; *~лые* времена́ 苛酷な時代 / *~лая* пора́ つらい時節 / т. 〔год [ме́сяц]〕つらい一年[ひと月] / *~лые* го́ды войны́ 戦争の苦しい年月 / У него́ бы́ло *~лое* де́тство. (=Его́ де́тство бы́ло *~лым*. 彼はつらい幼年時代をおくった.

7 a) 〈罪などが〉重い, 大きな (большо́й), 深刻な (глубо́кий): *~лая* вина́ 重い罪・責任 / *~лое* преступле́ние 重大な犯罪 / *~лое* оскорбле́ние ひどい侮辱 / *~лое* подозре́ние 重大な嫌疑 / *~лое* обвине́ние 重大な非難[告訴]. **b)** 苛酷な, きびしい (суро́вый) / *~лое* наказа́ние 厳罰 / *~лая* расплата 厳しい報復. **c)** 〈病状・病人について〉危険な, 重態の (кра́йне серьёзный): *~лая* боле́знь =*~лое* заболева́ние 重病 / *~лое* состоя́ние 重態 / *~лое* ране́ние 重傷 / *~лая* опера́ция 大手術 / т. больно́й 重病人 / *~лые* после́дствия боле́зни 病い後遺症 / *~лое* осложне́ние 重い合併症 / *~лая* фо́рма дифтери́та 重症のジフテリア.

8 苦痛をともなう, 苦しい: *~лая* смерть 苦しい死 / *~лые* ро́ды 難産 / т. сон 苦しい眠り / *~лое* похме́лье 苦しい二日酔い.

9 a) つらい, 悲しい, 耐えがたい: *~лое* го́ре つらい悲しみ / т. уда́р 深刻な打撃 / *~лая* утра́та 重大な損失 〈追悼文などで〉 / *~лая* разлу́ка つらい別離 / *~лое* проща́ние つらい別れ / *~лое* страда́ние 深刻な苦悩 / *~лое* изве́стие 悲しい知らせ / *~лые* воспомина́ния つらい思い出 / *~лые* пережива́ния つらい目 Ах, как э́то *тяжело́*! ああ, これはなんとつらいことか **b)** 〈出来事・行為などについて〉やりきれない, 耐えがたい, 不快な: *~лая* атмосфе́ра 重苦しい雰囲気 / *~лое* зре-

лице 見るに耐えぬ光景. / *~лое* молча́ние 重苦しい沈黙 / *~лые* впечатле́ния 不快な印象 / *т.* разгово́р 重苦しい話.

10 〈感情·考え·気分などにつき〉重苦しい (тя́гостный), 暗い (мра́чный) : *~лые* 'мы́сли [ду́мы] 重苦しい考え[想い] / *~лое* '[чу́вство [настрое́ние] 重苦しい気持[気分] / *~лое* предчу́вствие 暗い予感 / *т.* стыд ひどい恥ずかしさ / *т.* взгляд 陰気な眼差し.

11 〈人物·性格につき〉気むずかしい, つきあいにくい (неуви́чливый) : *т.* челове́к 気むずかしい人 / *т.* хара́ктер 気むずかしい性格.

12 〈匂いにつき〉いやな, 不快な (неприя́тный) ; 腐ったような (несве́жий), むっとする (спёртый) : *т.* за́пах 腐臭 / *т.* во́здух むっとする[息苦しい]空気.

13 [医術 のみ] **a)** 大型[強力]機械を作る : *~лая* 'промы́шленность [индустри́я] 重工業 / *~лое* машинострое́ние 重機械製作. **b)** 〈武器などにつき〉大型の, 強力な : *т.* танк 重戦車 / *т.* бомбардиро́вщик 重爆撃機.

◇ *~лая артилле́рия* ⇨ артилле́рия. ***т. день*** 緊張しっぱなしの, さんざんな[ひどい, ついてない] 1 日. ***~лая рука́ у кого́; на́ руку тя́жел кто*** (1) 〈...は〉よく人をなぐる, 手かはやい : У неё муж 'с *~лой руко́й [*на́ руку *тя́жёл]*. 彼女の夫主は手がはやい. (2) 仕事をぶちこわす·縁起の悪い人だ. ***т. ум*** にぶい[血のめぐりの悪い]頭. ***т. [тя́жёл] на́ ногу кто*** のろい, のろのろ歩く (↔ лёгок на ногу). ***т. [тя́жёл] на подъём*** ⇨ подъём. ***с ~лым се́рдцем*** いやいや, 不承不承で.

◆ ***~лая вода́*** [理] 重水. ***~лые мета́ллы*** [化] 重金属. ***~лая нефть*** 重油. ***~лые фигу́ры*** [チェス] 大駒, 女王と城[飛車]. ***~лое то́пливо*** 重燃料 (原油·灯油など比重が水に近い液体燃料). ***т. шпат*** [鉱] 重晶石. ***~лые элеме́нты*** [化] 重元素.

[類語] ⇨ тру́дный.

тя́жесть [女8] **1** 重さ ; 重量, 目方 (вес[1]) : *т.* 'но́ши [бре́мени] 荷[負担]が重いこと / выде́рживать *т.* 重さに耐える / перенести́ *т.* ко́рпуса на носо́к 体重をつま先にかける. [*~ти* 重心.

2 [理] 重力 (地球の引力) : си́ла *~ти* 重力 / центр **3 а)** 重い物, 重量物 ; 重荷 (тяжёлый груз) : нести́ [везти́] *~ти* 重い物を持って[運んで]行く / поднять *т.* с по́ла 床から重い物を持ちあげる / сло́во [бу́дто] *т.* сва́лилась с плеч まるで肩の荷がおりたようにほっとする, など). **b)** [通例 複 で] 〔スポーツ〕(重量挙げの)バーベル ; поднима́ние *~тей* 重量挙げ.

4 〈<тяжёлый (3, 5-10)〉 **a)** 重々しさ, 鈍重さ : *т.* похо́дки 足取りが重いこと. **b)** 厳しさ ; 強烈さ : *т.* наказа́ния 罰の厳しさ / *т.* положе́ния 事態の深刻さ / в зави́симости от *~ти* преступле́ния 罪の軽重によって. **c)** 苦しさ : *т.* труда́ 労働の苦しさ / *т.* жи́зни 生活苦 / *т.* разлу́ки 別れのつらさ / вы́нести всю *т.* пораже́ния 敗北の苦しみに耐え抜く. **d)** 重苦しさ ; 気むずかしさ ; 不快さ.

5 а) 負担, 重荷 : огро́мная *т.* вое́нных расхо́дов 軍事費の膨大な負担. **b)** [通例 複 で] 困難, 難儀 (затрудне́ния) : *~ти* доро́ги 道中の難儀.

6 (体·頭·胃などの)重苦しさ, だるさ : чу́вствовать после обе́да *т.* в желу́дке 昼食のあとで胃がもたれる / Я 'чу́вствую [ощуща́ю] *т.* в голове́ от пого́ды. 天気のせいか頭が重い / ощуща́ть *т.* во всём те́ле 全身がだるい / *т.* в ле́вой руке́ 左手のだるさ.

7 重苦しい気分 (=душе́вная т.) : *т.* на душе́ 心の重苦しさ / Он снял *т.* с мое́й души́. 彼が私の重苦しい気分を払いのけてくれた / *Т.* сва́лилась с 'души [се́рдца]. = *Т.* отлегла́ от 'души [се́рдца]. 心の重荷がおりた / *т.* легла́ на 'ду́шу [се́рдце]. 気が滅(め)いった / У меня́ *т.* в се́рдце. 私は気分が重い.

8 〈方〉妊娠 (бере́менность).

◇ ***центр ~ти*** 本質, 核心 (суть). ***под ~тью чего́*** ...の重みで, ...の重みに耐えかねて : согну́ться ***под ~тью*** гру́за 荷の重みでたわむ / *Под ~тью* сне́га на кры́ше дом рухну́л. 屋根に積もった雪の重みで家がつぶれた. ***лечь всей ~тью на плечи чьи*** ...の双肩に重くのしかかる.

тя́жкий,** тя́жек, тяжка́, тя́жко ; 最上 **тягча́йший** [形1] (★ тяжёлый (1h) をのぞく) の文語. しばしばより表現力に富む) **1** (詩·文) 重い, 重々しい, ずっしりした (=тяжёлый (1, 2)) : *~кие* око́вы 重いかせ / *~кая* но́ша 重荷. **2** 苦しい, つらい ; 苦しそうな, つらそうな : *т.* труд 重労働 / *т.* бой 苦闘 / *~кое* похме́лье つらい二日酔い. **3** ひどい, 深刻な (серьёзный) ; 重大な, きびしい : *~кие* нало́ги 酷税 / *~кое* наказа́ние 重罰 / ***тягча́йшее преступле́ние 極悪犯罪 / *~кие* после́дствия 重大な結果. **4** 重苦しい, やりきれぬ : *~кие* сомне́ния 心に重くのしかかる疑念 / *~кое* зре́лище 見るに耐えぬ光景. ◇ ***т. крест*** 重い十字架, 悲しい宿命. ***пусти́ться во все ~кие*** [***вся ~кая***] (飲酒·浪費·放蕩など) 極道(ごく)の限りをつくす[類語] ⇨ тру́дный. 上生活を始める.

тя́жко 副 〈<тя́жкий (2-4)〉 重く, 苦しく, きつく, ひどく : Он *т.* боле́н. 彼は重病だ. — [無人称] 重い, 苦しい, きつい, つらい (тяжело) : На душе́ бы́ло *т.* 気が重かった.

тяжкоду́м [男1] 〈口〉=тугоду́м.

...тяжма́ш [接尾] [男4] 「重機建設 (тяжёлое машинострое́ние) の意 : Гипро*тяжма́ш* 重機建設計画研究所 / Ура*лтяжма́ш* ウラル重機工場.

тяжпром... [前部] 「重工業 (тяжёлая промы́шленность)」の意 : *Тяжпром*экспорт 重工業輸出公団.

тя́жущийся [形4] тяга́ться の能現. — [形 1 〈旧〉(...と)訴訟を起こしている : *~щиеся* сто́роны 訴訟中の両当事者(原告と被告). **2** [*т.*, 男名] 訴訟を起こしている人, 訴訟当事者.

тяну́льный [形1] 〈職〉引き伸ばして加工するための : *~кая* маши́на 皮革製造用の皮伸ばし機. 「引き伸ばし工.

тяну́льщик [男3] ; **-щица** [女2] 〈皮革·針金などの〉

тя́нутый [形1] тяну́ть の被過. — [形] 引き伸ばして加工された : *т.* холст 張った麻布[キャンバス] / *~тые* ремни́ 引き伸ばしたベルト.

***тяну́ть,** тяну́, тя́нешь ; 命 тяни́ ; 能現 **тя́нущий** ; 被過 **тя́нутый**, -нут, -а 不完 [動作の始発·開始は потяну́ть 参照] **1** 〈*кого́-что*〉 **а)** (一端をつかんで)引く, 引っぱる : *т.* 'верёвку [кана́т] ひも[綱]を引く / *т.* рукоя́ть 'на себя́ [к себе́] 把手を手もと[手前]に引く / *т.* свои́ пла́тье (何かにはさまれた)自分の衣服を引っぱる / *т.* 'вверх [вниз] 引き上げる[おろす] / *т.* утопа́ющего в ло́дку おぼれかかった人をボートに引き上げる / *т.* ма́льчика за ру́кав 少年の袖をつかんで引っぱる / *т.* ло́дку на бе́рег ボートを岸に引き上げる / *т.* зме́я за ни́тку 凧(たこ)のひもを引っぱる / *т.* 'сеть [не́вод] из воды́ 水中から網[魚網]を引き上げる / *т.* 'вперёд [наза́д] 前[あと]のほうに引っぱる / *т.* нале́во 左に引っぱる. **b)** 引っぱって連れて行く : *т.* кого́ за́ руку к столу́ ...の手を引いて食卓の方に連れて行く.

2 〈*что*〉 **а)** (完 **вытяну́ть**) (引っぱって)伸ばす, 張る : *т.* ко́жу 皮を伸ばす / *т.* холст キャンバスを張る. **b)** (完 **протяну́ть**) 〔工〕(伸ばして·引っぱって)作る, 引き抜く : *т.* про́волоку 針金を(引き抜いて)作る / *т.* тру́бы на волочи́льном ста́не 引抜き台[ドローベンチ]でパイプを作る. **c)** [不完 のみ] 〔工〕(針金·繊維·フィラメントなどを作るために)加工する : *т.* серебро́ 銀線·銀糸を作る.

3 (完 **протяну́ть**) 〈*что*〉 **а)** 〈ひもなどを〉張る : *т.* бельево́ую верёвку через двор 庭に洗たく物用のひもを張る / *т.* провода́ 電線を張る. **b)** 〈油送管などを〉敷設する : *т.* телефо́нную ли́нию 電話線を架設する / *т.* 'водопрово́д [газопрово́д] 水道管[ガス管]を敷設する / *т.* ли́нию электропереда́ч 'в го́род [к го́роду] 町まで送電線を敷設する.

4 (完 **протяну́ть**) 〈*что*〉 〈手·首などを〉(ある方向に)伸ばす (вытя́гивать), 差し伸べる (протя́гивать) ; 〈植物が葉·茎を〉(ある方向に)伸ばす : *т.* ру́ку к звонку́ 電話のベルの鳴る方に手を伸ばす / *т.* ше́ю 首を伸ばす / Подоро́док *~ну́л* вверх. [無人称] あごが(自然に)上にあがった(いったときなど) / *т.* 'ру́ку [ру́ки] за кого́ (票決の際誰か·何かに賛成して)手を上げる.

5 а) 〈*что*〉 引いて行く (運ぶ), 牽引(けんいん)[曳航(えいこう)]する : *т.* за собо́й сала́зки 手ぞりを引いて行く / Па-

рохо́д *~нет* (за собо́й) ба́ржу. 汽船が伝馬(ﾃﾝﾏ)船を曳航している. **b)** 〈無補〉(口)〈車・動物が〉引く力がある, 動く: Машина́ не *~нет*. 車が動かない. **c)** 〈*что*〉(口)〈乗物を〉ある方向へ引っぱって行く, 走らせる; 〈集団などを〉ある方向へ引っぱって行く, 導く. **d)** 〈無補〉(俗)〈乗物が〉(牽引して)ある方向に走る[飛ぶ]; 〈人が〉ある方向に行く: Парово́з *~нет* на восто́к. 蒸気機関車が東を指して走る.

6 a) 〈*кого́* (*что*)〉(学業・仕事の上で)助ける, 引っぱってやる: *т.* 'слабого [неуспева́ющего] ученика́ 出来の悪い生徒を助けてやる / *т.* кого́ по слу́жбе 仕事の上で…に目をかけてやる. **b)** 〈*кого́-что*〉(苦労して)養う, 育てる (растить): Он оди́н *~нет* всю́ семью́. 彼はひとりで[独一本で]全家族を養っている. **c)** 〈*что*〉(口)〈むずかしい・もて余すような仕事を〉やる: Он *~ну́л* слу́жбу посто́льку, поско́льку необходи́мо бы́ло, чтобы не увели́чил. 彼はさりげり首がつながってゆく程度に職務をはたしていた.

7 〈*что*〉【史】税を負担する.

8 (完 **потяну́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉(口) **a)** (ある所へ)むりに引っぱって行こうとする, しつこく…へ行くように頼む: *т.* кого́ в кино́ …を映画に連れだす / *т.* кого́ 'на вы́ставку [на да́чу, к прия́телю, к себе́] …をむりに展覧会[別荘, 友人のところ, 自宅]に連れて行こうとする / *т.* в колхо́з コルホーズにむりに引っぱろうとする / *т.* в го́сти むりに客に来させようとする / *т.* купа́ться 水泳に引っぱって行く. **b)** (ある立場に)引きずり込む: *т.* кого́ наза́д от революции …を革命から離反させようとする. **c)** 〈責任を〉問う: *т.* к отве́ту 責任を問う / *т.* кого́ 'в суд [к суду́] 裁判にかける.

9 a) 〈*кого́* (*что*)〉誘う, (どこかへ)行きたいという気を起こさせる (мани́ть, влечь); 引きつける: Меня́ всё вре́мя *~ну́ла* ро́дина. 私はいつも望郷の念に駆られていた. **b)** 〈*кого́* (*что*) *к чему́*〉〈…に…への〉関心をひき起こす: Безде́йствие *~ну́ло* их к попо́йкам. 何もすることがないので彼らは酒が飲みたくなった. **c)** 〈*к чему́*〉(無補)(口)〈…に〉心を引かれる (влечь), 関心を持つ: Ка́жется, он не *~нет* к му́зыке. どうやら彼は音楽には関心がないようだ. **d)** 〈*к чему́*〉(口)〈…の方を〉目指す, 〈…の〉側につく: Зажи́точное крестья́нство бу́дет, есте́ственно, *т.* к бу́ржуази́и. 農民も金かてさると自然にブルジョアを目指すようになるだろう.

10 [(無人動) で] 〈*кого́* (*что*)/*на что*/*к чему́*〉(口) 生理的欲求を感じる, …したい: Меня́ *~нет* ко сну. 私は眠い (Мне хо́чется спать.) / Тя́нет '[в теа́тр [к мо́рю]. 芝居[海]に行きたい / Его́ *~нет* к друзья́м. 彼は友だちのところに行きたがっている / Его́ *~нет* к чте́нию. 彼は本を読みたがっている / Меня́ '*~нет* [*~ну́ло*] купа́ться. 私は水浴がしたい[したかった] / Меня́ на еду́ не *~нет*. 私はどうも食欲がない / Меня́ *~ну́ло* к рво́те. 私は吐き気がした.

11 (完 **вы́тянуть**) 〈*что*〉 **a)** 引っぱり上げる, 引っぱりだす: *т.* ба́дью из колодца 井戸から水桶を引き上げる. **b)** 〈*что*〉(数字を)引く: *т.* же́ребий くじを引く / *т.* (экзаменацио́нный) биле́т 口答試験で(何枚かの中から)ある問題紙を引く / *т.* ка́рту из 'па́чки [колоды] トランプの束からカードを1枚抜く.

12 (完 **вы́тянуть**) 〈*что*〉 **a)** 〈液体を〉吸い上げる (всаса́ть), 吸い込む (вбира́ть): Насо́с *~нет* во́ду. ポンプが水を吸い上げる / *т.* в себя́ во́здух 空気を胸に吸い込む. **b)** (口) (お茶などをゆっくりと・ちびちび)飲む: *т.* через соло́минку ストローで吸う. **c)** (口) (大量に)酒を飲む: *т.* 'шампа́нское [во́дку] стака́нами シャンペン[ウオツカ]をコップで何杯もくり飲みする. **d)** (口) (大量に, またはむさぼるように)たばこをすう: Он бы́стро *~ну́л* папиро́ску за папиро́ской. 彼は次から次へとたばこをすっていた.

13 〈*что*〉(口) **a)** 〈*с кого́*〉〈…から年貢などを〉取り立てる, 絞り取る (выжима́ть), 巻き上げる (вымога́ть), 〈金を〉ゆする. **b)** 盗む, かすめ取る (красть).

14 (完 **протяну́ть**) **a)** 〈*что*〉〈仕事を〉のろのろと引きのばす (отка́лывать), ゆっくりとやる: *т.* де́ло 事を引きのばす / *т.* вре́мя 時間を引きのばす / Сле́дствие э́то одно́ *~ну́ло* они́ во́семь ме́сяцев. この審理だけを彼らは8か月ものろのろとやっていたのだ / Не *тяни́!* 早くしろ! [もたもたするな!] **b)** 〈*с чем*〉遅らす (ме́длить), 長びかす; もたもたする, ぐずぐずする (ме́шкать); くどくど話す: *т.* с отве́том 返事を遅らす / *т.* со платёй счёта 期定の支払いを引きのばす. **c)** 〈*что*〉(節約して)長く保(ﾀﾓ)たせる: *т.* са́хар до воскресе́нья 砂糖を日曜まで保たせる. **d)** 〈*что*〉〈長びいている事を〉さらに続ける: Бо́льше невозмо́жно *т.* таки́е отноше́ния. こんな関係をもうこれ以上続けることはできない.

15 (完 **протяну́ть**) 〈*что*〉(ゆっくりと・引っぱるように)歌う, 言う: *т.* пе́сню ゆっくりと歌を歌う / *т.* слова́ 言葉をのばしてゆっくりと言う.

16 (完 **протяну́ть**) 〈*что*/(無補)〉やっと生活を維持する, 生きのびる: Больно́й ещё *~нет*. 病人はまだなんとか保(ﾀﾓ)っている / *т.* две неде́ли на пять рубле́й 5ルーブルで2週間食いつなぐ.

17 a) (完 **вытянуть, потяну́ть**) 〈*что*〉(口) …の目方がある (ве́сить): Я́щик *~нет* три килогра́мма. この箱は目方が3キロある. **b)** [(不完) のみ] (口) 重い, (ひどく)重たい (быть тяжёлым): Мешо́к *~нет*. この袋はずしっと重い. **c)** [(不完) のみ] 〈*что*/(無補)〉重みで下へ垂れさがる: Большо́е я́блоко *~нет* ве́тку вниз. 大きなリンゴが枝をたわわに垂れさがっている / Ва́рьке хо́чется спать. Глаза́ её слипа́ются, го́лову *~нет* вниз. (無人動) ヴァーリカはねむい. 目がひっついてきて, 頭が下へ傾く.

18 a) 〈*что*/(無補)〉重さ[窮屈さ, 圧迫感]を感じさせる: Руба́шка *~ну́ла* при худо́бе пле́чи. 歩くとシャツが肩をしめつけた / Подтя́жки *~нут*. サスペンダーがきつい / Тя́нет в плеча́х. (無人動) 肩のところがきつい. Своя́ но́ша не *~нет*. (諺) 自分の荷なら重くない (自分の物と思えば軽し笈の雪). **b)** (無人動) 〈*что*〉(口) 気分かよくない, 気が晴れない: Це́лый день меня́ ка́кто *~нет*. 一日中なんとなく気分が重い.

19 (煙突などの)通風[通気]がよい: Пе́чка хорошо́ *~нет*. (=(無人動) В пе́чке хорошо́ *~нет*.) このペチカは空気の吸込みかよい / Э́та тру́ба хорошо́ *~нет* このパイプはよく通る.

20 a) 〈風が〉弱く吹く: С мо́ря *~нет* лёгкий бриз. 海からそよ風が吹いてくる. **b)** 〈煙・雲が〉流れる, たなびく: Из тру́бы чёрной полосо́й *~ну́л* дым. 煙突からもうもうと黒煙が吐きだされていた. **c)** [(無人動) で] 〈*что*〉〈煙・雲などが〉流される: Тру́бочный дым *~ну́ло* к окошку. パイプの煙が窓の方に流れていった. **d)** 〈*что*〉〈匂いを〉運ぶ: Ве́тер *~ну́л* из-за реки́ за́пах се́на. 風が川向こうから干草の匂いをはこんできた. **e)** [(無人動) で] 〈*чем*〉〈匂い・熱気・寒気などが〉発散する, ただよう (ве́ять): От пруда́ *~ну́ло* за́пахом ти́ны. 池からとろのにおいかたちのぼっていた / Тя́нет хо́лодом от окна́. (無人動) 窓から冷気かしのび込んでくる / Тя́нет 'све́жестью [сы́ростью, га́рью]. 冷気[湿気, こげくさい匂い]がただよっている.

21 (完 **потяну́ть**) 〈*на кого́-что*〉(口) 〈…の要求を満たしている, 〈…に〉ふさわしい (соответствовать): Его́ рабо́та вполне́ *~нет* на диссерта́цию. 彼の業績は学位論文とするにふさわしい / Он не *~нет* на дире́ктора. 彼は管理者には向いていない.

22 〈鳥の群が〉飛んで行く, 〈ヤマシギが〉(春の交尾期に)雌を求めて飛ぶ (⇨ тяга 6): Чу! *тя́нут* в не́бе журавли́. ほら, ツルが空を飛んで行く.

◇ *т. вре́мя* (引きのばして何かの実現を)遅らせる. *т. (все) жи́лы из кого́* ⇨ жи́лы. *т. все си́лы из кого́* …の精力を吸い取る. *т. кани́тель* ⇨ кани́тель. *т. кота́ за хвост* 〈俗〉のろのろとしゃべる. *т. ля́мку* ⇨ ля́мка. *т. резину́* 〈俗〉ぐずぐずしている, 約束するだけでなかなか実行しない. *т. чью* [*ру́ку* [*сто́рону*]] …に味方する, …の肩を持つ. *т. у́сок* [*со́ки*] *из кого́* ⇨ сок. *т. ду́шу из кого́*=*т. за ду́шу кого́* ⇨ душа́. *т. за уши кого́* ⇨ у́хо. *т. за язы́к кого́* むりやりしゃべらせる[口を割らせる]: Кто тебя́ за язы́к *~ну́л*? 誰にそそのかされてあんなばかい・余計な)ことを言ったのか. *т. ла́заря* (口) =петь* ла́заря. *е́ле* [*едва́, наси́лу, с трудо́м*] *но́ги т.* ⇨ нога́. *не* '*тя́нет* [*тя́нут*] (口) 要求を満たさない, (仕事などに)ついて行けぬ.

【類語】 (1) **тяну́ть**, (2) **тащи́ть**, (3) **волочи́ть**: 共に「引っぱる」の意. もっとも一般的に用いられるのが(1)で, (2)は一般に「ある方向へ引きずって行く, 引っぱって行く」の意味のほか, 口語で「(骨折って)物を持って行く, 運んで行く」の意味にも用いる. (3)はかならず「地上を, あるいは何かの表面を引っぱって行く」の意.

тяну́ться, тяну́сь, тя́нешься; 命 тянись 不完 [動作の開始・始発は потяну́ться 参照] **1** (物体の性質として)伸びる: Рези́на хорошо́ *~нется*. ゴムはよく伸びる / Ко́жа *~нется*. 皮膚が広げられる / Мёд *~нется*. 蜂蜜が糸をひくように伸びる.

2 (完 **протяну́ться**) **a)** 〈ひも・綱などが〉張られている: Через всю ко́мнату от угла́ до угла́ *~нется* верёвка. 部屋のすみからすみまでいっぱいにひもが張り渡されている. **b)** 〈列が〉伸びている, 〈道が〉続いている (пролега́ть): По обе́ сто́роны стола́ *~ну́лось* два ряда́ сту́льев. テーブルの両側に椅子が2列に並んでいた / От дере́вьев *~ну́лись* по траве́ дли́нные те́ни. 草の上に木々の長い影が伸びていた. **c)** 〈森・野原などが〉広がっている (простира́ться): За дере́вней *~нутся* поля́. 村のうしろに畑が広がっている / Го́ры *~нутся* до мо́ря. 山なみが海まで迫っている / Вокру́г на мно́го киломе́тров *~ну́лись* леса́. 周囲には何キロにもわたって森林が広がっていた. **d)** 上方に伸びている, そびえる (выситься): Небоскре́б *~ну́лся* в вышину́ [к высо́кому не́бу]. 摩天楼が空の高み[高い空]まで伸びていた.

3 a) 〈手・首・頭などを〉伸ばす, 身をのりだす: Он *~ну́лся* к пирогу́. 彼はピーログに手を伸ばした / Они́ *~ну́лись* друг к дру́гу через стол и разгова́ривали. 彼らは互いにテーブルから身をのりだして話をしていた. **b)** 〈植物が〉(ある方向に)伸びる: Цвето́к *~нется* к со́лнцу [све́ту]. 花は太陽[光]に向かって伸びる.

4 (完 **потяну́ться**) 伸びをする: Он сла́дко *~ну́лся* и зева́л. 彼は気持よさそうに伸びをしてあくびをした.

5 (完 **вы́тянуться**) 〈口〉〈軍人などが〈上官の前で〉直立不動の姿勢をとる.

6 a) 〈*куда́*/*к кому́-чему́*〉(人・物に) 心をひかれる, あこがれる, 愛着を持つ, ...を目ざす (стреми́ться): *т.* в Москву́ モスクワに心をひかれる / Тепе́рь они́ *~нутся* в дере́вню. 今では彼らは田舎にあこがれている / Молодёжь *~нется* к му́зыке. 青年たちは音楽にあこがれる / Он *~нется* к Ната́ше. 彼はナターシャに気がある. **b)** 〈*в кого́*〉(複主と同形の対格)〈口〉(何かになろう・何かを得ようと)努める; 奮闘する, 全力をあげてがんばる: Я не *~ну́сь* в доктора́ нау́к. 私は博士になろうなどという気はない / Она́ *~нется* за э́той ро́лью. 彼女はその役を手に入れようとがんばっている / На́до постоя́нно *т.* 不断にがんばらなければならない. **c)** 〈*за кем*〉(誰かと)同等になろうとする; 遅れをとるまいとする: Все сре́дние крестья́не за хозя́евами *~нутся*, со́бственниками хоти́т быть. 中農は誰でも主人[経営者]にあこがれ, 自作農になりたがる.

7 a) (...のあとから)引きずられて[引っぱられて]行く (волочи́ться): За лошадьми́ *~ну́лось* мо́крое бревно́. ぬれた丸太が馬に引きずられていった. **b)** 〈船・車などが〉あとから引っぱられてゆく.

8 a) 列を成して(ゆっくり)行く, 続く: Пти́цы *~нутся* на юг. 鳥が一列になって南へ飛んでいく / Тя́нутся грузовики́. トラックが列になって進んでいく / Дни *~нутся* однообра́зно. 単調な毎日が続く. **b)** (人・物のあとから)ついて行く; 跡が残る. **c)** ゆっくりと行く (дви́гаться ме́дленно), 進む: Ба́ржа *~нется* за парохо́дом. 伝馬(てんま)船が汽船に引かれて行く.

9 〈匂い・煙などが〉ゆっくりと広がる, ただよう: Дымо́к *~ну́лся* из трубы́. 煙突から煙がたなびいていた / С поле́й *~нется* за́пах се́на. 畑の方から干草の匂いがただよってくる.

10 〈歌声が〉ゆっくり聞こえてくる (звуча́ть протя́жно): Заунывно *~нется* пе́сня. 物悲しい歌声が流れてくる.

11 a) 長びく (до́лго дли́ться): Де́ло *~ну́лось* ме́сяц. 仕事は1か月も続いた / Вре́мя *~нется* [до́лго [однообра́зно]. 時が長々と[単調に]すぎていく / Э́тот день *~ну́лся* ме́дленно. その日はのろのろとすぎていった / Перегово́ры *~нутся* три ме́сяца. 交渉は延々3か月におよんでいる / Собра́ние *~ну́лось* о́чень до́лго, почти́ до оди́ннадцати часо́в. 集会がひどく長びいてあらかた11時ごろまでかかった. **b)** 〈倹約して使っている物が〉まだ保(も)っている, まだ残っている (ещё име́ться): У меня́ де́ньги ещё *~нутся*. 金はまだ残っている, ふところくあいはまだ大丈夫だ.

12 〈口〉(やっとのことで)生きている, 苦労して働く: Чу́вствовалось, что лю́ди к концу́ войны́ *~ну́лись* из после́днего. 戦争の末期には人々は最後の力をふりしぼってやっと働いている感じであった.

13 〈口〉(力くらべに)引っぱりっこをする: *т.* на па́лке 棒引きをする. [состяза́ться).

14 *с кем* 〈旧〉〈...と〉争う (спо́рить), 張り合う

15 無人動 (たばこをすうとき)空気がよく通る: И таба́к сырой, не *~нется*. たばこもしけっていて(吸っても), 空気が通らない.

16 тяну́ть (1-3, 5-8, 11-15) の被動.

◇ *т. кра́сной ни́тью* ⇨ кра́сный. *т. в обо́зе* ⇨ обо́з.

тяну́чка, 複生 -чек 女3 〈口〉(牛乳・砂糖・バターなどを煮つめて作った)軟らかい飴(あめ)菓子, タフィー.

тя́нущий 形4 тяну́ть の能現. ── 形 **1** 引き伸ばし加工に使われる: *~щие* вальцы́ 圧延ローラー. **2** 〈痛みっこう〉鋭く持続する, うずくような: *~щая* боль うずくような痛み. ◆ **т. винт** [空] 牽引式プロペラ, トラクタープロペラ (プロペラをエンジンの前に取付ける方式).

Тяньцзи́нь 男6 天津, テンチン (中国河北省の首都).

Тянь-Ша́нь 男6 天山(山脈) (中央アジアのキルギス共和国から新疆ウイグル自治区にかけて東西に走る山脈; 最高峰 пик Побе́да (7439m)). **т~ньский** 形3.

тяп 間 (擬声) 固い物を割ったり, 切断する時の音 (ばさっ, ばしっ...など). ── 述語 〈俗〉=тя́пать, тя́пнуть(ся). ◇ *тя́п да ля́п*=*тя́п-ля́п* (早いがぞんざいなやっつけ仕事につき)ちょこちょこっと, いいかげんに: *Тя́п да ля́п* и гото́во. ちょこちょこっとやって, はいでき上がり.

тя́панье 中2 〈俗〉тя́пать すること; その音.

тя́пать 不完 (完 **тя́пнуть**) **1** *кого́-что́* 〈口〉ぶったぎる (руби́ть), 斧(おの)でたたく. **2** *кого́-что́* ひっつかむ (хвата́ть). **3** *что́*/無補 〈酒を〉ひっかける (выпива́ть). **4** *кого́-что́* 〈俗〉ひったくる, さらう (красть). **5** [不完 のみ] *что́* そんざいにやる.

тя́п-да-ля́п ⇨ тяп.

тя́пка, 複生 тя́пок 女3 **1** (肉・キャベツなどを切る)ほうちょう. **2** 唐(から)くわ (ジャガイモ畑などの盛土[除草]用の小農具) (мотыга').

тя́п-ля́п ⇨ тяп.

тя́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 〈俗〉 **1** 一回 ⇨ тя́пать (1-4). **2** *кого́-что́* 〈俗〉(ずるく)ひったくる; かみつく (укуси́ть). **3** *что́* (いかがわしいやり方で)手に入れる, だまし取る, ちょろまかす; かっぱらう (украсть). **4** *что́*/*чего́*/無補 〈酒を〉ひっかける (вы́пить); *т.* ро́мочку 一杯ひっかける / *т.* во́дки ウオツカをひっかける. ◇ *т. го́ря* 〈俗〉苦杯をなめる, 苦汁を飲む.

тя́пнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 〈俗〉落ちる, 倒れる; ぶつかる (уда́риться): *т.* в лу́жу 水たまりに倒れる / *т.* о дверь ドアにぶつかる.

тя́тенька, 複生 -нек 男 〈変化は 女3〉〈俗・方〉тя́тя の愛称.

тя́тенькин, -на, -но 物主 形7 〈俗〉тя́тенька の.

тя́тин, -на, -но 物主 形7 〈俗〉тя́тя の.

тя́тька, 複生 тя́тек 男 〈変化は 女3〉〈俗・方〉=тя́тя (★ ただし тя́тя よりもっと遠慮のない, なれなれしい形).

тя́тькин, -на, -но 物主 形7 〈俗〉тя́тька の.

тя́тя 男 〈変化は 女5〉〈俗・方〉(特に農民の間で)おとっつあん (отец).

У у

У, у[1] [ú] 不変 中 **1** ロシア語アルファベットの第 21 番目の字母；その名称. **2** [発音 [ú]；圏, 時に 中] その音価としての у (音).

у[2] 間 {ふつう у-у, у-у-у で}「う～」{吹え声・うなり音}.

у[3] 間 **1** えぇっ！{非難・威嚇・憤慨を表わす}：*У, ба́ловень!* えぇっ, この腕白め！ **2** おお！まあ！{驚き・恐怖を表わす}：*У, как высоко́!* (幼児を持ち上げて)おお, 高い高い！. **3** うーん！まあ！{称賛・感嘆を表わす}：*У, как хорошо́!* まあ, すてき！

***у**[4] 前 [生格支配] **1 a)** …のそばに, …の近くに (возле, около)；…の前に (перед)：*у воды́* 水辺に / *у доро́ги* 道ばたに / *у колóдца* 井戸ばたに / *у пе́чки* ストーブのまえに / *по́ле у реки́* 川ばたの畑 / *стоя́ть у* ¦*стола́* [вороτ] 机[門]の前に立っている / *У стены́ стоя́ло пиани́но.* 壁ぎわに(アップライト)ピアノが置いてあった / *сиде́ть у* ¦*окна́* [костра́] 窓辺にすわっている[たき火にあたっている] / *сиде́ть у телеви́зора* テレビのまえにすわっている, テレビを見ている / *Дере́вья расту́т у са́мого до́ма.* 樹木は家のすぐそばにはえている[植わっている] / *Он останови́лся у две́ри* и поступа́ла. 彼はドアのまえで立ちどまってノックした / *Встре́тимся у вхо́да в теа́тр.* 劇場の入口で待ち合わせよう / *говори́ть с не́ной у рта* 口角泡をとばして話す / *ждать у мо́ря пого́ды* 当てにならないものを待つ / *у подно́жия гор* 山のふもとで / *у изголо́вья* 枕もとに. **b)** [合成述語の一成分となり, ある仕事[作業]に従事していることを示す]：*сиде́ть* [стоя́ть] *у руля́* かじを取っている, ハンドル[操縦桿]を握っている / *сиде́ть у рояля* ピアノのまえにすわっている《演奏のために》/ *У рояля — Ри́хтер.* ピアノの演奏はリヒテルです / *у ковра́ выступа́ть* サーカスの幕間(まく)で道化役をする / *быть у вла́сти* 権力の座についている / *рабо́тать у станка́* 工作機械を操作している / *У де́ла быть — де́ло знать.* 《諺》仕事をしていれば仕事のことがいろいろ分かってくる. **c)** [目標・終末への仕事を示す] …間近だ：*быть у це́ли* 目的達成が間近である / *быть у фи́ниша* ゴール寸前である / *Я уж у конца́.* 《仕事などにつき》私の仕事ももうじき完成だ. 「の動行に出る. **d)** 出席して, 臨席して, 参加して：*быть у обе́да* 朝 **2 a)** …の家で, …のところで；…の執務室に：*Он занима́ется у себя́ до́ма.* 彼は自宅で勉強している / *У них всегда́ ве́село.* 彼らの家はいつも楽しい / *У нас сего́дня го́сти.* うちは今日はお客さんです / *Он живёт у роди́телей.* 彼は両親と同居している / *Я люби́л быва́ть у него́.* 私は彼のところへ行くのが好きだった / *останови́ться у дя́ди* おじのところに泊まる / *Дире́ктор у себя́* (в кабине́те), *пройди́те к нему́.* 支配人は自室におりますから通りください / *быть у министра* на приёме 大臣に面会に行く. **b)** …のところで(は)；…において：*шить пальто́ у портно́го* 仕立屋[テーラー]に外套を縫わせる / *У кого́ вы учи́лись пе́нию?* 声楽は誰について勉強しましたか / *У меня́ боли́т зуб.* 私は歯が痛い / *У меня́ шум в уша́х.* 私は耳鳴りがする / *У меня́ слома́лись часы́.* 私は時計を こわしてしまった / *У меня́ всё гото́во.* 私はすっかり準備ができた / *Тяжело́ ста́ло у меня́ на душе́.* 私は気が重くなった / *Что у вас* ¦*но́вого* [слы́шно]? 何かニュースはありますか / *Он рабо́тает у меня́.* 彼は私のところで働いている / *Рабо́тать у него́ хорошо́.* 彼のところは仕事がしやすい / *У си́льного всегда́ бессильный винова́т.* 《諺》強者の前ではいつも弱者が悪者にされる / *У нас так* ¦*приня́то* [заведено́]. これが私たちの(昔からの)しきたりです / *У неё пропа́л аппети́т.* 彼女は食欲をなくした / *У нас пло́хо с водо́й.* 私たちのところは水の事情がよくない, 水不足だ / *У неё роди́лся сын.* 彼女は男の子が生まれた / *Биле́т у меня́ уже́ ку́плен.* 切符はもう買ってあります. **c)** [**у меня́**；くだけたおしゃべりの表現を強める]：*Смотри́ ты у меня́!* いいか, 気をつけろよ！ / *У меня́ чтобы не лени́ться!* 怠けちゃいかんぞ！ / *То́лько у меня́,* смотри́ ты, *смире́н будь!* いいか, おとなしくしてるんだぞ！ 《★ *у меня́* [*у нас*] はほぼ言葉に用いることもある》 *Хоро́ший ты у меня́ ма́льчик.* 坊やはいい子だねえ Ты *у меня́* [*у нас*] молодчи́на. よくやった, でかした. そ).

3 a) [所属・所有の構文を形成] …のところに(…がある) …は…を持っている：*У меня́ есть кни́ги.* 私のところに本がある, 私は本を持っている / *У вас есть япо́нско-ру́сский слова́рь?* あなたのところに和露辞典がありますか / *У неё есть брат?* 彼女には兄[弟]がいますか / *У отца́ бы́ло три сы́на.* 父親には 3 人の息子がいた / *У него́ в Москве́ есть друзья́.* 彼はモスクワに友人がいる / *У меня́ в ко́мнате есть телеви́зор.* 私の部屋にはテレビがある / *У неё ка́рие глаза́.* 彼女は茶色の目をしている / *У неё прия́тный го́лос.* 彼女はいい声をしている / *У осла́ дли́нные у́ши.* ろばは耳が長い / *Биле́т у меня́ есть.* 切符は持っています / *У меня́ мно́го рабо́ты.* 私は仕事がたくさんある / *У меня́ нет* ¦*де́нег* [*вре́мени*]. 私は金[眼]がない / *У него́ не́ было ни бра́та, ни сестры́.* 彼女には兄弟も姉妹もいなかった / *У меня́ к вам де́ло.* あなたに用があります / *У сове́тского бале́та да́вние и сла́вные тради́ции.* ソ連バレエには長い, 輝かしい伝統がある / *У вся́кого свой вкус.* 《諺》誰にもその人なりの味覚[趣味]がある《蓼(たで)食う虫も好きずき》 (1) [慣 活] (1) この構文は, 人・物の所有・存在はかりでなく, 抽象的事物の所有, 仕事・病気などの存在を表わすこともできる：*Ско́ро у нас бу́дут* ¦*экза́мены* [*лётние кани́кулы*]. もうじき私たちは試験です[夏休みです] / *Вчера́ у меня́ бы́ло три уро́ка.* きのうは授業が三つあった / *У неё* ¦*на́сморк* [*анги́на*]. 彼女は鼻かぜ[へんとうせん炎]だ / *У нас не́ было возмо́жности посове́товаться с врачо́м.* 私たちは医師に相談する機会がなかった. (2) ((まれ)) 人・物の存在を確認するときに用い, 存在が明らかな時には省略する. その場合には, 「どんなものがあるか」, 「いくつあるか」など存在するものの性質・数量などに注意が移行する：*У него́ си́ние глаза́.* 彼は青い目をしている / *У неё ру́сые во́лосы.* 彼女は亜麻色の髪をしている《目・髪など身体部分は「ある」のかわり前で, 「どんな」に情報性がある》 / *У меня́* ¦*интере́сные кни́ги* [*три кни́ги, мно́го книг*]. 私はおもしろい本を[本を 3 冊, たくさん]持っている《「持っている」ことは分かっており, 「どんな本」, 「何冊」あるかに情報性がある》. *У меня́ есть интере́сные кни́ги.* では「ある」も情報性がある》. (3) 他の語との関係, 文脈の点から「持つ」の意の動詞が必要なときに, *име́ть* を用いる《⇨ *име́ть* 顕語》：*Она́ хо́чет име́ть дете́й.* 彼女は子供をほしがっている》. **b)** 《付属・物の構成部分》…には, …の：*У двере́й име́ются замки́* ドアには錠がついている / *У магази́на есть вы́веска* その店には看板が出ている / *Спи́нка у сту́ла изо́гнутая.* この椅子の背もたれはわん曲している / *Но́жки у стола́ не́ровные.* このテーブルは脚が不そろいだ.

4 [**су**＋名詞・人称代名詞》が定語的に所属・付属を表わす場合] …の, …のところの：*у нас в стране́* わが国では / *у нас в Япо́нии* わが日本では / *Что у вас в портфе́ле?* あなたのかばんにはなにが入っていますか / *У нас в институ́те больша́я библиоте́ка.* うちの大学には大きな図書館がある / *Мать у меня́ больна́* うちの母は病気だ / *У меня́ де́ти уже́ взро́слые.* うちの子供たちはもう大人だ / *Голова́ у меня́ идёт кру́гом.* 私は目がまわる / *Дверь у шка́фа заперта́* 洋服だんすの扉は鍵がかかっている / *Сте́ны у до́ма вы́белены.* 家の壁が白く塗装されている / *У стра́ха глаза́ велики́.* 《諺》疑心暗鬼を生ず.

5 《取得源》…から, …のところで：*Э́ту кни́гу я взя́л у знако́мого.* この本は知人から借りてきた / *купи́ть*

цветы́ *у* разно́счика 行商人から花を買う / приобрести́ ре́дкую кни́гу *у* буки́ниста 古本屋で珍本を手に入れる / заня́ть у кого́ де́нег …にお金を借りる / Я узна́л об э́том у знако́мого. その話は知人から聞きました / Он попроси́л у неё слова́рь. 彼は彼女に辞書を貸してくれたのんだ / проси́ть по́мощи *у* това́рища 友人の助力を求める / *У* неё укра́ли де́ньги. 彼女はお金を盗まれた / *У* меня́ угна́ли 'велосипе́д [машину]. 私は自転車[車]を盗まれた / спра́шивать *у* кого́ …に尋ねる / дознава́ться *у* кого́ …から聞きだす / доби́ться поддержки *у* кого́ …から支持の約束を取りつける / отня́ть жизнь *у* кого́ … の命を奪う / отобра́ть биле́т *у* пассажи́ра 乗客から切符を取り上げる.

◇ ***не у дел*** ⇨ де́ло. ***не у ме́ста*** ⇨ ме́сто. ***быть у ног чьих*** ⇨ нога́.

у… 接頭 **I** [動詞に付して] **1** 離れる[消える]動作: *у*бежа́ть 走り去る / *у*дали́ть 遠ざける, 取り除く. **2** 一部を取る[減らす]動作: *у*рва́ть もぎ取る / *у*се́чь 切り詰める. **3** 動作が十分に発揮されることを示す: **a)** 動作が対象全部に行き渡ること: *у*бели́ть 全面をまっ白く塗る. **b)** 満足のゆく結果に到達する動作: уговори́ть 説きふせる / упроси́ть 説き落とす / упи́ться (飲んで)へべれけになる. **c)** 困難[障害]を排除して行なわれる動作: *у*бере́чь (無傷に)守り通す / *у*сиде́ть すわり通す / *у*целе́ть 無事に残る. **d)** 動作がしっかりしていること: *у*гнезди́ться (狭いところに)しっかりと巣をつくる / *у*се́сться (椅子などに)しっかと座を占める. **4** 《口・俗》限界を越えて悪結果をもたらす動作: *у*е́здить (ло́шадь) 乗りすきて(馬を)だめにする / *у*кача́ться 揺られすきて気分が悪くなる / уб*е*га́ться 走りすぎてくたくたになる. **5** [ときに -ся と共に] 安定・快適をもたらす動作: устро́ить 整える, …に落ち着かせる / *у*се́сться 腰を落ち着ける. **6** ある範囲内に(すべて)納める動作: упи́сать はみださぬように書く / *у*ти́скать 詰め[押し]込む. **7** [接尾辞 -и- と共に] 新しい性質を加えること, 性質を強めること: *у*дли́нить 長くする / *у*дорожи́ть 値上げする / *у*кра́сить (塗物を)十分に発酵させる / *у*крепи́ть 強化する / *у*сынови́ть 養子にする.

II [一部の動詞に付して] 対応の完了体を形成する: *у*жа́лить (虫が)刺す / *у*кра́сть 盗む.

уа́ | **уа-а** | **уа́-уа** 間 おさやあ(赤ん坊の泣き声): *Уа́, уа́!* おさやあ, おさやあ.

Уагаду́гу 不変 男 ワガドゥグ(アフリカ西部ブルキナファソ〈Буркина́-Фасо́〉共和国の首都).

уа́зик 男 3 UAZ の愛称・指小. 「ス).

уа́зовец [-зо-] 男 1 UAZ の愛好者・指小. 「ス).

уанстёп [-тё-] 男 1 ワンステップ(ダンスの社交ダン

уба́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 完 (不完 **убавля́ть**) **1** 〈что/чего́〉減らす(減少させる)動作: *у*ма́сла [са́хару] バター[砂糖]を減らす / *у*. ко́рму у ове́ц 羊の餌を減らす / *у*. себе́ го́ды 自分の年より若く言う. **2** 〈что/чего́〉 **a)** 低める, 弱める: *у*. це́ну 減額[値引き]する / *у*. ско́рость [ход] 速度を落とす, 減速する / *у*. свет [све́та] 明かりを弱くする. 光を落とす / *Убавь* огоньку́ [газ]. 火[ガス]を弱くしなさい / *у*. не́нависти 憎悪の念を弱める / *у*. кому́ спе́си …の高慢の鼻をへし折る / *у*. (оде́жду) в шва́х 縫い目のところで(衣服を)ちぢめる. **b)** 小さく見せる: Костю́м ***~вил*** ему́ рост. その服をきると彼は背が低く見えた. **3** 〈что〉 減らす, 取る, 取り除く(устрани́ть); 〈無補〉(話などを)勝手に単純化する: Тут нельзя́ ни *у*., ни приба́вить ни одного́ сло́ва. ここは一語もつけ加えることも減らすこともできない. **4** [ふつう 3 と共に] 〈無補〉《口》体重を減らす, やせる (похуде́ть).

уба́виться, -влюсь, -вишься 完 (不完 **убавля́ться**) **a)** (一部分を取られて)減る: Дни ***~вились***. 日足が短くなった / *У~вилось* его́ бога́тство. 彼の財産が目減りした. **b)** [無人動]: Рабо́ты вчётверо ***~вилось***. 仕事が 4 分の 1 に減ってしまった / Воды́ в о́зере ***~вилось***. 湖水の水が減った / Си́лы у него́ ***~вилось***. 彼は力が衰えた.

уба́вка 女 3 《口》 **1** 減らす[減る]こと, 減少. **2** 減った量. 「減量.

убавле́ние 中 3 減らす[減る]こと, 減少: *у*. в ве́се

убавля́ть 不完 ⇨ уба́вить.

убавля́ться 不完 **1** ⇨ уба́виться. **2** убавля́ть の被動.

убаю́кать 完 (不完 **убаю́кивать, баю́кать**) 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 〈赤ん坊を〉あやして寝かしつける. **b)** (単調な音などで)眠気を催させる. **2** (いやなことをふせて)安心させる, 気をゆるめさせる: *у*. чью со́весть …の良心を眠らせる[鈍らせる].

убаю́каться 完 (不完 **убаю́киваться**) 〈赤ん坊が〉(あやされて)寝つく;《口》眠りに落ちる, まどろむ.

убаю́кивание 中 1 〈赤ん坊を〉あやして寝かしつけること; そのとき子守歌を歌うこと; その音[声].

убаю́кивать, -вающий 不完 ⇨ убаю́кать.

убаю́киваться 不完 **1** ⇨ убаю́каться. **2** убаю́кивать の被動.

убаю́кивающий 形 4 убаю́кивать の能現.

— 形 あやして寝かしつけるような; 単調な, 眠くなるような. **-ще** 副.

убе́г 男 1 《旧・俗》逃亡.

убега́ние 中 1 走り去ること. 「とへとにさせる.

убе́гать 完 〈*кого́* (*что*)〉《俗》(追跡して)〈相手を〉へ

убега́ть** 不完 **1** ⇨ убежа́ть. **2 a)** 急速に遠ざかっていく: На се́вер ***~га́ли чёрные ту́чи. 黒雲が北のほうへどんと流れていった. **b)** 〈車窓の外の事物が〉さっと通りすぎていく, 遠ざかっていく. **3** 〈道路などが〉遠くへ延びている: Доро́га ***~га́ет*** вдаль. 道が遠くまでのびている. **4** 〈*кого́-чего́*〉《旧》避ける, 回避する(избега́ть): *у*. общества 人づきあいを避ける / Он ***~га́л*** вся́кой компа́нии. 彼はいっさい人づきあいを避

уб*е*га́ться 完 《口》走ってへとへとになる. しりていた.

уб*е*гу́ ⇨ убежа́ть; уб*е*чь.

***убеди́тельно** 副 **1** 得心がいくように, 納得できるように, 説得的に: говори́ть *у*. 納得のゆくように話す / *у*. показа́ть 納得のいくように証明する / Он выступа́ет весьма́ *у*. 彼はきわめて人の納得のいくように演説する / Э́то звучи́т *у*. それはなるほどと思わせる. **2** 切に (настоя́тельно), 折り入って: *У*. прошу́. たってのお願いです.

убеди́тельность 女 8 信憑(ぴょう)性, 説得力: *у*. до́водов 論旨の説得力 / В то́не бы́ло гора́здо бо́льше *~ти*, чем в слова́х. 言葉よりは口調のほうにはるかに説得力があった.

***убеди́тельный, -лен, -льна** 形 1 **1** 説得力のある, なるほどと思わせる; 人を説き伏せようとする: *~ные* слова́ 説得力のある言葉 / *У.* приме́р [факт] 説得力のある実例[事実] / *~ное* доказа́тельство 説得力のある証拠 / *у.* то́н [го́лос] 説得調 / Э́то не совсе́м *~льно*. そんなことはあまり説得力がない / Всё э́то ка́жется вполне́ *~ным*. そうしたことはみなまったくもっともなことに思われる / Его́ до́вод был о́чень *~лен*, и я уступи́л. 彼の論旨はきわめて納得のゆくものだったので私は譲歩した / Э́то *~льно*. それはよく分かる. **2** [属尾のみ, ふつう最上級 **убеди́тельнейший** の形で] たっての, 折り入っての (настоя́тельный): *~нейшая* про́сьба たっての願い.

убеди́ть** [一人称用いず] -ди́шь; 命 -ди́; 被過 **убеждённый, -дён, -дена́** 完 (不完 **убежда́ть**) **1** 〈*кого́ (что) в чём*〉〈…に…を〉納得させる, 信じさせる(уве́рить): *у*. друзе́й в свое́й правоте́ 友人に自分の正しさを納得させる / *у*. дру́га в и́скренности [че́стности] кого́ …の誠実さ[正直さ]を友人に納得させる / *у*. кого́ в необходи́мости пое́здки 旅行の必要を…に納得させる / Я ***~ди́л его́ в э́том. 私は彼にそれを納得させた / Всё э́то ***~ди́ло*** его́ в целесообра́зности реше́ния. こうしたことの全体から彼は決定の適切さを納得するに至った / *у*. фа́ктами то́чность [че́стность] в том, что … 事実によって…が間違っていることを納得させる / Э́тот до́вод никого́ не *~ди́т*. そんな論拠では誰も納得しまい / Таки́ми до́водами меня́ не *~ди́ть*. そんな論拠では私を納得させることはできない / Я *убежда́л* его́ напра́сно. 私は彼を説得しようとしたがだめだった / Наконе́ц мы его́ *~ди́ли* (в том), что он непра́в. やっと私たちは彼の方が間違っていることを彼に納得させることができた.

2 〈*кого́ (что)*/[不定形]〉〈…を説きつけて…する〉気にさせる, 説得する (уговори́ть): *у*. роди́телей купи́ть но́вую маши́ну = *у*. роди́телей, чтобы они́ ку-

пи́ли но́вую маши́ну 両親を説得して新車を買わせる / Его́ *~ди́ли* лечи́ться. 彼は説得されて治療を受ける気になった / Мы *!убежда́ли* [пыта́лись *у.*] его́ отложи́ть отъе́зд. 私たちは出発を延期するように彼を説得してみた / Я *~ди́л* его́ не уезжа́ть. 私たちはここを立ち去らないように彼を説得した.

***убеди́ться** [一人称用いず] -ди́шься; 命 -ди́сь 完 (不完 **убежда́ться**) (*в чём/(в том, что)*) a) 納得する, 確信する: *у.* в дру́жбе 友情を確信する / *у.* в ка́честве това́ра 商品の質がいいことを納得する / *у.* в необходи́мости пое́здки 旅に出ることの必要を確信する / *у.* в целесообра́зности посту́пка 行動の適切なことを確信する / *у.* в !пра́вильности [оши́бочности] реше́ния 決定の正しさ[誤り]を確信する / *у.* в !и́скренности [правоте́] кого́ ...の誠実[正当]なことを確信する / *у.* в несостоя́тельности !доказа́тельства [подозре́ний] 論証[嫌疑]が成り立たないことを納得する / *у.* в чём на !пра́ктике [о́пыте, приме́ре] 自分でやってみて[実験してみて, 実例を見せられて]...を納得する / Я *~ди́лся* (в том), что ты прав. あんたの言う通りだということが分かったよ. b) 確認する, 確かめる (удостове́риться): Он заглянул внутрь столо́вой и, *~ди́вшись*, что го́сти уже́ конча́ют за́втрак, вошёл. 彼は食堂の中をのぞき, 客が朝食をもう終わりかけていることを確かめてから中へ入った.

***убежа́ть,** убегу́, -жи́шь, ..., -гу́т; 命 убеги́ 完 (不完 **убега́ть** 参照) **1 a)** 走り去る: *у.* в сад 庭に走り去る / Они́ *~жа́ли* в лес. 彼らは森の中に走り去った / *у.* к реке́ 川のほうへ走り去る / *у.* из ко́мнаты 部屋から走り去る. b) (口) あわてて行く (уйти́ поспе́шно): *у.* к дру́гу 友人のところへ急いで出かける / *у.* за !врачо́м [кни́гой] 医者を呼びに[本を買いに]急いで出かける / Оде́лся и *~жа́л* на рабо́ту. 身支度をしてそそくさと職場に向かった. **2** 逃げる, 脱走する; ‹*от чего́*› (...から)避難する, まぬがれる: *у.* !из до́ма] 家出する / *у.* из кле́тки 檻[かご]から逃げる / *у.* из !пле́на 捕われの身から逃げる / *у.* из тю́рьмы́ 脱獄する / *у.* от зве́ря 獣から逃(のが)れる / *у.* от !гро́зы [дождя́] 急いで雷雨[雨]から逃げる / *у.* от !пресле́дования [пресле́дователей] 追跡[追っ手]を逃れる / *у.* с !уро́ков [ле́кций] 授業[講義]をずらす / *у.* от забо́т 心配事から逃げる. **3** (口) (ふっとうして)吹きこぼれる (уйти́): Молоко́ *~жа́ло*. 牛乳が吹きこぼれた.

***убежда́ть,** 能現 **-ждаю́щий** 不完 ⇨ убеди́ть.

***убежда́ться** 不完 **1** ⇨ убеди́ться. **2** убежда́ть 1 の被動.

убеждаю́щий 形4 убежда́ть の能現. — 形 説得的な, 納得のゆく (убеди́тельный). **-ще** 副.

***убежде́ние** 中3 **1** 説得(すること); 納得(すること): легко́ поддава́ться *~нию* 簡単に人の説得に乗る / де́йствовать путём *~ния*; прибега́ть к *~нию* 説得に訴える / согласи́ться после до́лгих *~ний* 長いこと説得されてやっと同意する / Несмотря́ (ни) на (каки́е) *~ния* со стороны́ отца́, сын не отказа́лся от своего́ намере́ния. 父親にさんさん説得されたのに息子は自分の意図をあきらめなかった. **2** 確信: глубо́кое *у.* 深い確信 / *у.* в невозмо́жности выполне́ния пла́на 計画実現は不可能という確信 / *у.* в правоте́ своего́ де́ла 自分のしていることは正しいという確信 / говори́ть !с *~нием* [без *~ния*] 確信をもって[確信なしに]語る / оста́ться в по́лном *~нии*, что ...ということを今も信じて疑わない / прийти́ к *~нию*, что ...ということを確信するに至る / укрепи́ться в *~нии* 確信を固める / У него́ появи́лось [возни́кло] твёрдое *у.* 彼に固い信念が生まれた / Он рассказа́л мне об э́том из *~ния*, что.... 彼が私にこの話をしたのは...という確信があったからだ. **3** [複で] 信念, 信条: твёрдые полити́ческие *~ния* 固い政治的信条 / отсто́ять свои́ *~ния* 自分の信念を貫き通す / приде́рживаться свои́х *~ний* 自分の信念を貫き通す / меня́ть свои́ *~ния* 自分の信念を変える.

убеждённо 副 確信をもって, 確固として: сказа́ть [доказа́ть] *у.* 確信をもって言う[証言する].

***убеждённость** 女8 確固たる信念, 確信: *у.* в своёй правоте́ 自分が正しいという確信 / поступа́ть с *~тью* 確固たる信念をもって行動する.

***убеждённый,** **-ден, -дена́** 形1 убеди́ть の被過. — 形 **1** ‹*в чём*› <...を>固く信じている, 確信している (уве́ренный): Я в э́том соверше́нно *~ре́н*. 私はこのことを固く信じている / Я *~ре́н* в твоём успе́хе 私は君の成功を信じて疑わない / Она́ *~дена́* в !че́стности [и́скренности, невино́вности] му́жа. 彼女は夫の誠実[誠意, 潔白]を信じている / Я *~ре́н* (в том), что э́того не бу́дет. 私はそんなことにはならないと確信している / говори́ть *~ным* го́лосом 確信に満ちた声で話す. **2** 固い信念をもった: *у.* !пацифи́ст [сторо́нник ми́ра] 徹底した平和主義者[平和支持者] / *у.* после́дователь материали́зма 徹底した唯物論信奉者 / *у.* революцио́нер 筋金入りの革命家 / *у.* холостя́к 徹底した独身主義者.

убе́жище 中4 **1** 避難所, 隠れ家(が): иска́ть *~ща* 避難所を探す / найти́ надёжное *у.* в ча́ще しげみにかっこうな隠れ場を見つける. **2** 防空壕 (бомбоубе́жище), 待避壕: противоавиацио́нное *у.* 核シェルター / подзе́мное *у.* 地下(待避)壕 / сойти́ в *у.* 防空壕内に降りていく. **3** 《法》 避難; (政治亡命者の)保護: пра́во *~ща* 避難権 / проси́ть о предоставле́нии полити́ческого *~ща* 政治亡命を求める.

убе́й(ся), **убе́йте(сь)** ⇨ убить[1,2](ся).

убели́ть, **-лю́, -ли́шь, ..., -ли́т; 被過 -лённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **убеля́ть**) ‹*что*› (あたり一面)まっ白にする: *~лённые* сне́гом верши́ны 白雪をいただいた峰々 / волосы́, *~лённые* седи́ной 霜をいただいた髪.

убеля́ть 不完 ⇨ убели́ть. **-ться** 被動.

уберега́ть 不完 ⇨ уберечь. 「гать の被動.

уберега́ться 不完 **1** ⇨ уберечься. **2** уберечься. 2 の被動.

убере́чь, **-регу́, -режёшь, ..., -регу́т; 命 -реги́; 過 -рёг, -регла́; 被過 убережённый, -жён, -жена́** 完 (不完 **уберега́ть**) ‹*кого́-что от чего́*› <...を...から>守る (предохрани́ть): *у.* ве́щи от !мо́ли [сы́рости] 品物に衣魚(ﾋﾒﾏｷﾞ)[湿気]がつかぬように気をつける / *у.* ве́щи от воро́в 持物[手荷物]を盗まれぬように用心する / *у.* ребёнка от просту́ды 子供に風邪をひかせないように気をつける.

убере́чься, **-регу́сь, -режёшься, ..., -регу́тся; 命 -ре́гись; 過 -рёгся, -регла́сь** 完 (不完 **уберега́ться**) ‹*от чего́*› <...から>自分を守る: Тру́дно *у.* от волне́ний. 興奮を抑えるのはむずかしい / *у.* от просту́ды 風邪に気をつける / *у.* от опа́сности 危険から身を守る / От дома́шнего во́ра не *~режёшься* (諺)家の中の盗人(ﾇｽﾋﾞﾄ)は防ぎようがない(家子身中の虫).

убере́шь(ся), **-бери́(те)(сь),** **-беру́(сь)** ⇨ убра́ть(ся).

убе́чь, убегу́, -жи́шь, ..., -гу́т; 命 -ги́; 過 убёг убе́г, убегла́ 完 (俗) = убежа́ть.

убива́ние 中3 殺すこと, 殺害.

***убива́ть**[1] 不完 ⇨ убить[1].

убива́ть[2] 不完 ⇨ убить[2].

убива́ться[1] 不完 **1** ⇨ убиться. **2** ‹*над чем для кого́*› (口) <...に>骨折る, へとへとになるまで働く: *у.* над рабо́той 身を粉にして働く. **3** ‹*о ком-чём по кому́-чему́/из-за кого́-чего́*(無痛)› (口) つまらない思いをする(ふさぎ込む, 悩む). **4** убива́ть[1] の被過.

убива́ться[2], -ается 不完 убива́ть[2] の被動. 「動.

уби́вец, -вца 男2 (俗) 人殺し (уби́йца).

уби́ение 中3 (旧) 殺すこと, 殺害. 「た.

уби́енный 形1 (旧) уби́ть[1] の被過. — 形 死ん

уби́йственно 副 容赦なく; すごく; ひどく: *у.* рисова́ть нра́вы мещан 小市民たちの習俗を仮借(ｶｼｬｸ)なく描く / *у.* отврати́тельный ひどく不快な.

уби́йственный, -вен | -венен, -венна 形1 **1** 命にかかわる, 致命的な (смертоно́сный): *~ная* лихора́дка 命にかかわる熱病. **2 a)** 破滅的な (губи́тельный), おそるべき, 苛酷な, 耐えがたい: *~ное* изве́стие 凶報 / дать *~ные* показа́ния 不利な証言をする. **b)** (口) 劣悪な: жить в *~ных* усло́виях 劣悪な条件のもとで暮らす / *~ная* пого́да ひどい天気. **3** (口) a) 異常な, 驚くべき (поразительный): *~ная* жара́ 殺人的な暑さ.

говори́ть с *~ным* споко́йствием 驚くべき冷静さで話す. **b)** 容赦しない, 仮借(かしゃく)ない(беспощáдный), 激烈な; *~ная* крúтика 仮借ない批判.

***уби́йство** 中1 殺人, 殺害; зве́рское *у.* 虐殺 / непредумы́шленное *у.* 過失致死 / умы́шленное *у.* 謀殺 / юриди́ческое *у.* 司法殺人 / *у.* гражда́нина 市民の殺害 / *у.* живо́тных 動物の殺害 / покуше́ние на *у.* 殺人未遂 / *у.* из-за угла́ 暗殺 / соверши́ть *у.* 殺人を犯す / обвини́ть кого́ в *~ве* …を殺人のかどで告発する.

уби́йца 男女 〈変化は 女2〉 人殺し, 暗殺者, 下手(へた)な人: наёмный *у.* 殺し屋 / *у.* одино́чка 単独殺人犯.

уби́рание 中3 убира́ть (1, 2, 4, 7, 8) すること. 「被動.

***убира́ть** 不完 ⇨ убра́ть.

убира́ться 不完 **1** ⇨ убра́ться. **2** убира́ть の**убира́ть**[1] 女8 意気消沈, 落胆.

уби́тость[2] 女8 (地面・道などが)固められていること.

уби́тый[1] 形1 уби́ть[1] の被過. ―― **[у, 男名; -тая** 女名〕 殺された人, 死者: вскрыть тру́пы *~тых* 被害者の遺体を解剖する. ―― 形 落胆した, 打ちのめされた, 打ちひしがれた(подáвленный): Он ходи́л *у.* 彼は打ちのめされたようだった / *у.* вид 意気消沈した様子. ◇ *бóгом* [*у.* [*~тая*] кто …は間抜けだ(глупова́тый; -тая). *молчáть как у.* 死人のように沈黙を続ける, かたくなに口を閉ざす. *спать как у.* くっすり眠る.

уби́тый[2] 形1 уби́ть[2] の被過. ―― 形 〈地面などが〉固められた(уплотнённый): *~тая* бýлыжником дорóга 丸石で固められた道路.

***уби́ть**[1], убью́, убьёшь; 命 убе́й; 被過 **уби́тый** 完 〔旧〕 **убие́нный** 完 〔不完 **убивáть**[1]〕 **1** 〈*кого́ (что́)*〉 殺す (умертвúть): *у.* медве́дя 熊をしとめる / *у.* кого́ из [винтóвки [пистолéта] …をライフル[ピストル]で殺す / *у.* [выстрелом [удáром молотка́] 射殺する[ハンマーでなぐり殺す] / грози́ться *у.* 殺すそとおどす / Его́ *уби́ли* на войне́. 彼は戦死した / Его́ *уби́ло* гро́мом. 無人動 彼は落雷で死んだ.

2 〈*что*〉 根絶する, だいなしにする (уничтóжить): *у.* наде́жду 希望を打ち砕く / *у.* дружбу́ недостáтком внима́ния 気くばりが足りなくて友情をだめにする / *у.* в себе́ твóрческую си́лу теóрией 理論[学説]にしばられて自分の中の創造力の芽を摘(つ)んでしまう / *у.* [здоро́вье [мóлодость] 健康[青春]をだいなしにする.

3 〈*кого́ (что́)*〉 打ちのめす, 落胆[絶望]させる (привнести́ в отчáяние): *у.* кого́ отказóм 断わって…を落胆させる / Го́ре его́ *уби́ло*. =Он *уби́т* го́рем. 彼は悲しみに打ちのめされている / Печа́льное изве́стие *уби́ло* его́. 悲報を聞いて彼はすっかり落胆してしまった.

4 〈*что*〉〔口〕 **a)** 〈お金などを〉浪費する(истрáтить): *у.* [мно́го дене́г [своё состоя́ние] 大金[自分の財産]を浪費する. **b)** 〈精力・能力・人生などを〉むだに費やす: *у.* мно́го [вре́мени [эне́ргии] на что …に多くの時間[エネルギー]を浪費する / зря *у.* мóлодость 青春をむだにする / *у.* тала́нт в ком …の才能をむだにする. **c)** ひまをつぶす, ひまつぶしをやる: *у.* [ве́чер [два часа́] ひと晩[2時間]何もしないですごす.

5 〈*что*〉〔口〕 **a)** 〈トランプ(強い札をだして)〈相手の札を〉殺す (покры́ть): *у.* туза́ ко́зырем 切り札でエースを切る. **b)** 〔スポーツ〕 相手をくだす.

6 〈*кого́ (что́)*〉〔俗〕 打撲傷を負わせる, けがさせる (ушибúть): *у.* но́гу о ка́мень 石につまづいて(片)足を傷(いた)める / Он в больни́це, его́ лóшадь *~би́ла*. 彼は入院している, 馬に蹴られたのだ.

◇ *у. бобрá* ⇨ бобр. *у. врéмя* ひまをつぶす: Он не зна́ет, как *у.* (свобóдное) *врéмя*. 彼はひまをもてあましている. *у. двух зáйцев* ⇨ заяц. *Кáрта уби́та чья.* ⇨ кáрта. *хоть убéй(те)* 〔口〕 どうしても(…ない): *Хоть убéй*, не понимáю. どうしても分からない / *Хоть убéйте*, не пое́ду. どうあっても私は行きません. *бог уби́л кого́*=*уби́тый бóгом* 〔旧口〕 …は間抜けだ, ばかだ. *у. мáло кого́ за что* あんな奴は殺しても足りないくらいだ.

уби́ть[2], убью́, убьёшь; 命 убе́й; 被過 **уби́тый** 完 〔不完 **убивáть**[2]〕 **1** 〈*что чем*〉〔口〕〈板などを〉打ちつける, 〈杭(くい)などを〉打つ; 〈布などを〉張る, 〈何かを〉一杯に詰める. **2** 〈地面などを〉つき固める (уплотни́ть): Дорóга не пылúт, *уби́тая* вчерáшним дождём. きのうの雨で地面が固まって道はほこりひとつ立たない.

уби́ться, убью́сь, убьёшься; 命 убе́йся 完 〔不完 **убивáться**[1]〕 **1** 〔口〕 体を強く打って致命傷を受ける (=*у.* до смерти): Он *~би́лся*, упáв с лóшади. 彼は落馬して致命傷を受けた. **2** 〔俗〕 打撲傷を受ける, 打ち身する (ушибúться).

облагороди́ть, -рю́, -ди́шь; 命 -ри́; 被過 **-творённый**, -рён, -рена́ 完 〔不完 **облагоражúвать**〕 〈*кого́ (что́)*〉〔旧〕 すっかり満足させる.

облагороди́ться, -рю́сь, -ди́шься; 命 -ри́сь 完 〔不完 **облагоражúваться**〕 〔旧〕 すっかり満足する.

облагоро́живать 不完 ⇨ облагороди́ть.

облагоро́живаться 不完 **1** ⇨ облагороди́ться. **2** облагоро́живать の被動.

облажáть 不完 ⇨ облажúть. **~ться** 被動.

облажúть, -жу́, -жúшь; 命 -жи́ 完 〔不完 **облажáть**〕 〈*кого́ (что́)*〉〔口〕 (きげんを取って)喜ばせる, 媚(こ)びへつらう: Он старáлся чéм-нибудь меня́ *у.* 彼はなんとかして私に取り入ろうとした.

облю́док, -дка 男3 **1 a)** 〔旧俗〕 雑種(ぞっ)(пóмесь). **b)** 〈さげすんで〉私生児. **2** 〔俗〕 いやな奴, ろくでなし.

облю́дочный 形1 〔俗〕 **1** 雑種の; 〈さげすんで, 罵って〉混血の. **2** 中途半端な, どっちつかずの: *~ное* реше́ние 中途半端な解決.

обогúй, обóг, -а 形3 **1 a)** 不具の, 片輪の: *у.* ни́щий 片輪の乞食. **b)** [у. 男名]; **-гая** 女名〕 身障者. **2 a)** 貧乏な. **b)** [у. 男名]; **-гая** 女名〕 貧乏人. **c)** みすぼらしい: *~гая* одéжда みすぼらしい服 / *~гое* жили́ще みすぼらしい住居. **3** 貧弱な, 貧しい, とぼしい: *~гая* тéхника 貧弱な技術 / *у.* домáшний скарб 貧弱な家財道具 / *~гая* обстанóвка そまつな調度 / *~гая* гости́ница そまつな旅館. **4** 内容のない, 貧しい: *~гая* мысль 貧しい思想 / *~гое* произведéние おそまつな作品 / *~гое* воображéние 貧弱な想像力. **5** 〈人につき〉知性[才能]のない: *у.* писáка 三文文士 / *~гая* лúчность 才能のない人間 / *у.* ум 乏しい知力 / *~гая* душá 貧しい心. ◇ *сир и убóг* ⇨ сúрый.

убóго 副 みすぼらしく, 貧弱に, そまつに: одéтый *у.* 貧しい身なりの / Кóмната выглядела *у.* 部屋はいかにもみすぼらしかった.

убóгость 女8 **1** 貧しさ, 貧弱さ; みすぼらしさ; *у.* [избы́ [одéжды] 古ぼけた家[身なり]のみすぼらしさ / *у.* душéвного мúра 精神世界の貧しさ / *у.* содержáния кни́ги 本の中味のおそまつさ / *у.* сужде́ний 判断力の貧弱さ. **2**〔口〕 極貧, 赤貧. **3** みすぼらしいもの, 内容のとしいもの.

убóжество 中1 **1** 不具(уродство). **2 a)** 貧乏, 貧困(нищетá). **b)** みすぼらしい様子. **3** 乏しさ, 貧弱さ: *у.* мы́слей и чувств 思想と感情の貧しさ / у́мственное [интеллектуáльное] *у.* 知性の貧しさ.

убóина 女1 〈<убúть>〉〔職・俗〕 屠殺(とさつ)した家畜[猟]; 〔俗〕 屠殺肉; 〔方〕 食肉用に肥育した家畜.

убóй 男5 〈<убúть>〉(家畜・獣・鳥などの)屠殺: кормúть на *у.* 〈食肉用に〉肥育する. ◇ *(как) на у.* [*кормúть* [*пои́ть*] *кого́* 〔口, おどけて〕 たらふく食わせる. *послáть кого́ на у.* 無意味に死地へ追いやる, 犬死にさせる.

убóйность 女8 〔軍〕 (銃砲弾の)殺傷力.

убóйный 形1 **1** 屠殺(用)の: *у.* пункт 屠殺所 / *у.* скот 屠殺用家畜. **2** 〔軍〕 殺傷の: *~ная* мóщность артиллери́йского огня́ 砲火の殺傷能力. **3** 〈身体の部分につき〉致命的な, 急所の: *~ные* местá у звéря 野獣の急所. ◆ **у. вес** 〔職〕 (皮・頭・足・内臓を除いた屠殺獣の)精肉重量. **-но** 副 〔<убóйный 2〕.

убóр 男1 **a)** 〔旧〕 衣装, 装束(ｼｮｿｸ) (наря́д). **b)** (衣服・頭の)飾り (украше́ние). **c)** 〔集合〕 装飾, 装具: охóтничий *у.* 狩装束 / ра́тный *у.* 武装. ◆ **головно́й у.** かぶり物, (総称として)帽子.

убóристо 副 字間を詰めて, ぎっしり(書く, など).

убóристый, -рист, -а 形1 字間の詰まった: *у.* по-

черк ぎっしり詰めて書いた筆跡 / *~тая* печа́ть (ざっしり詰まった)へた印刷. **-тость** 女-8.

***убо́рка** 女-3 《<убра́ть》 **1** 片付け, 整頓, 整理, 掃除: *у.* |кварти́ры [ко́мнаты] 住居[部屋]の片付け / тща́тельная [небре́жная] *у.* 念入りな[ずさんな]掃除 / генера́льная *у.* 大掃除 / *у.* сне́га 除雪 / сде́лать *~ку* в кабине́те 書斎の片付けをする / Шко́льники за́няты *~кой* кла́сса. 生徒たちが教室の掃除をやっている. **2** 取入れ, 刈入れ: *у.* |хлебо́в [пшени́цы, карто́феля, хло́пка] 穀物[小麦, ジャガイモ, 綿花]の取入れ / вести́ [зако́нчить] *~ку* урожа́я 作物の取入れを行なう[終える] / Идёт *у.* 取入れが行なわれている / пое́хать на *~ку* 収穫に出かける / быть [рабо́тать] на *~ке* 取入れに行ってくる[取入れ作業をしている] / помо́чь в *~ке* урожа́я 作物の取入れを手伝う / Крестья́не бы́ли за́няты *~кой* урожа́я. 農民たちは作物の取入れをしていた / во вре́мя *~ки* 取入れの際に / в (са́мый) разга́р *~ки* 取入れのまっ最中に. **3** (聖像の)ふち飾り, 枠. **4** 《旧・俗》葬式.

***убо́рная** 女名 《変化は 形-1》 **1** 化粧室, 更衣室; 楽屋 (＝артисти́ческая *у.*). **2** 手洗い, トイレ: идти́ [ходи́ть] в *~ную* 手洗いに行く[行ってくる]. **3** 《方》＝убо́рочная.

убо́рочно-тра́нспортный 形-1 収穫・搬出の.

убо́рочный 形-1 **1** 取入れ(用)の: *~ные* рабо́ты 取入れ作業 / *~ные* маши́ны 収穫機 (麦刈り機など). **2 [-ная** 女名] 《旧》取入れ (убо́рка урожа́я); その時期, 農繁期.

…убо́рочный 後継 形-1 …刈取り[収穫]用の: хло́пок*-уборо́чный* 綿花収穫用の.

убо́рщик 男-3; **-щица** 女-2 **1** 掃除夫[婦]. **2** [убо́рщик のみ] あと片付け作業夫. **3** [убо́рщик のみ] 掃除機, 除去装置 (＝механи́ческий *у.*): *у.* сне́га 除雪機.

убоя́ться, убою́сь, убои́шься; 命 убо́йся 完 《*кого́-чего́*/無補》《旧》びっくりする (испуга́ться), おじけづく.

убра́нство 中-1 **1 a)** 家具, 調度, 備品: *у.* стола́ 食卓の備品 (卓布・ナプキン・食器など) / *у.* ко́мнаты 室内の調度. **b)** 装飾, 飾り: пра́здничное *у.* го́рода 町のお祝いの飾りつけ / декорати́вное *у.* архитекту́ры 建築の装飾. **2 a)** 衣装 (оде́жда, наря́д). **b)** 装具 (снаряже́ние): *у.* коня́ 馬の装具.

***убра́ть,** уберу́, уберёшь, …, -ру́т; 命 убери́; 過 убра́л, -ла́, -ло; 被過 **у́бранный,** -ран, -а | 《旧》 **-а́, -о** 完 (不完 **убира́ть**) **1** 《*что*》 **a)** 取り片付ける: *у.* со стола́; *у.* посу́ду со стола́ 食事のあと片付けをする (↔ накры́ть (на) стол) / *Уберите* э́ти ве́щи из ко́мнаты. ここにある物を部屋から片付けなさい / *Уберите* э́ту ча́шку и принеси́те другу́ю. この茶わんをさげて別のを持ってきなさい / *у.* му́сор ゴミを片付ける / *у.* снег с доро́ги 道路の雪かきをする / Со стола́ всё ещё не *убрано.* テーブルの上はまだ片付いてない. **b)** 《口》<寸法を>詰める: *у.* пла́тье в та́лии ドレスのウエストを詰める / *у.* подо́л на два сантиме́тра 裾(ﾄ)を2センチ詰める.

2 《*что*》 **a)** (保存のために)しまう: *у.* бума́ги в я́щик 書類を机(の引出し)にしまう / *у.* кни́ги |в шкаф [на по́лку] 本を本棚にしまう / *у.* в гардеро́б свой пла́тья 自分のドレスを衣裳戸棚にしまう / *у.* остатки у́жина в холоди́льник 夕食の残りを冷蔵庫にしまう / *у.* ве́щи на ме́сто 物をもとの場所に片付ける / *у.* лека́рства в апте́чку 薬を救急箱にしまう / *у.* зерно́ в амба́р 穀物を倉庫に入れる / *у.* шасси́ (у самолёта) (飛行機の)脚部を引っこめる. **b)** (目立たぬように)引っこめる (втяну́ть внутрь): *Уберй* бро́хо! 腹を引っこめろ! / *у.* го́лову в пле́чи 頭を両肩の間に引っこめる, 首を縮める. **c)** 《*во что*》 <…の中に>納める: *у.* все слова́ в одну́ стро́чку 全部の言葉を1行に納める.

3 《*что*》 <作物を>取り入れる (собра́ть): *у.* хлеб с поле́й 畑から穀物を取り入れる / *у.* |о́вощи [карто́фель] 野菜[ジャガイモ]を取り入れる / *у.* урожа́й 畑の作物を収穫する / *у.* пшени́цу комба́йнами 小麦をコンバインで刈り取る / *у.* огоро́д 菜園の取入れをする.

4 《*что*》<機械・索具などを>休みの状態にする: *у.* ве́сла オールをはずす / *у.* парусá 帆をたたむ.

5 《*кого́-что*》 **a)** 除去する (исключи́ть), <場面などを>カットする: *у.* |строку́ [предложе́ние, главу́] из расска́за 短編小説から1行[1センテンス, 1章]をカットする / *у.* из по́вести длинноты́ 中篇小説から冗長な箇所を削除(ﾐｽ)する. **b)** <人を>去らせる, 追いだす: Прошу́ *у.* отсю́да посторо́нних. 部外者はここから出てください. **c)** <人を>解雇する, 追い払う; *у.* со слу́жбы 勤務を解雇する / *Уберйте* из коллекти́ва э́того безде́льника. この怠け者を集団から追いだしなさい. **d)** 《口》殺す.

6 《*что*》 《俗》平らげる (съесть без оста́тка): *у.* что за трои́х …を3人分平らげる.

7 a) 《*что*》 整頓する (привести́ в поря́док), 片付ける (прибра́ть): *у.* |ко́мнату [кварти́ру, ко́мнаты, кла́сс] 部屋[住居, 教室]を片付ける / *у.* посте́ль 寝床を整える / Когда́ мы бу́дем *убира́ть* в до́ме? 私たちはいつ家の(大)掃除をしましょうか. **b)** 《*что*》 きちんと家具を備えつける (обста́вить), 飾りつける (отде́лать) / Она́ уме́ла *у.* свой до́мик, как игру́шечку. 彼女は自分の小さな家をまるでおもちゃの家みたいに飾りつける術(ｽﾍ)を心得ていた. **c)** 《*кого́ (что)*》《旧・俗》着飾らせる (наряди́ть): *у.* кого́ в парчу́ …に金らんどんすの衣裳を着せる / *у.* поко́йника 故人に死装束(ｼﾆｼｮｳｿﾞｸ)を着せる.

8 《*что чем*》 飾る (укра́сить): *у.* ёлку クリスマス[お正月]ツリーを飾る / *у.* ко́мнату цветка́ми 部屋に花を飾る / *у.* сте́ны карти́нами 壁に絵を飾る / *у.* со вку́сом 趣味よく[品よく]飾る.

убра́ться, уберу́сь, уберёшься; 命 уберйсь; 過 убра́лся, -ла́сь, -ло́сь|-лось 完 (不完 **убира́ться**) **1** 《口》 **a)** 《*отку́да/куда́*/無補》 去る (уйти́, уе́хать): *у.* восво́яси 帰途につく / Не лу́чше ли нам поскоре́е *у.*? ここはさっさと引き上げた方がよくありませんか / *у.* с глаз доло́й 眼の前から姿を消す / *у.* подобру́-поздоро́ву 足もとの明るいうちに去る / *Убира́йся* на все четы́ре сто́роны [сторо́ны]! どこへなりと(とっとと)消えうせろ! **b)** [特に **убира́йся, убира́йтесь** の形で] あっちへ行け, とっとと出て行け (しばしば отсю́да, вон, прочь を伴う)《★呪い, 罵詈で; 不完 のみ》; 《粗俗》いいからはっておいてくれ, さわらないでくれ (отста́нь(те)): *Убира́йся* [*Убира́йтесь*] |к чёрту [во всем чертя́м]! とっとと消えうせろ! **2** 《*чем*》《口》 **a)** <農作業を>終える, 片付ける: *у.* в по́ле 畑仕事を終える / во́время *у.* с |сенокосо́м [посе́вом] タイミングよく草刈り[種まき]を終える. **b)** 《方》終える, すます. **3** 《口》 片付ける, 整頓する: Во всех ко́мнатах *убра́лись.* どの部屋もきちんと片付けた / Она́ уже́ *-убра́лась* по хозя́йству. 彼女はもう家事をすませている. **4** 《*чем*》 <…で>装う (укра́ситься); 《旧》正装する, 着飾る (оде́ться наря́дно): Степь *~убра́лась* цветами. 大草原には花が咲き乱れていた **5** 《*во что*》《口》 <…に>納まる (умести́ться): Слова́ *~убра́лись* в одну́ строку́. 言葉が一行に納まった.

убреда́ть 不完 ⇒ убрести́.

убрести́, убреду́, убредёшь; 命 убреди́; 過 убрёл, -рела́; 能過 **убре́дший** 完 (不完 **убреда́ть**) 《口》 のろのろ立ち去る. 「形-1

убро́д 男-1 《方》 ふかふかした[もろい]深雪. **-дный**

убродиться[1], -ожу́сь, -о́дишься; 命 -оди́сь 完 《俗》歩いてくたくたになる (о́чень уста́ть от ходьбы́)

убродиться[2], -о́дится 完 《俗》十分発酵する.

убру́с 男-1 《旧・方》(縁い取りなどのある女性の)かぶり布, スカーフ; 壁や聖像棚の飾り布.

убу́хать 完 《*что*》《俗》(大量に)使う: *у.* пять ты́сяч рубле́й на рекла́му 広告費に大枚 5000 ルーブルをかける.

убыва́ние 中-3 減少; 欠損, 不在: быстрота́ *~ния* эне́ргии エネルギーの減少速度 / *у.* я́ркости 輝きが薄れること.

убыва́ть 不完 ⇒ убы́ть.

у́быль 女-8 **1 a)** 《*кого́-чего́/в ком-чём*》(人員・数量の)減少, 減損 (↔ при́быль): *у.* поголо́вья скота́ 家畜頭数の減少 / *у.* |люде́й [населе́ния] 人員[人口]の減少. **b)** (川・湖・海の)水位の低下 (＝у.

рекú, óзера, мóря). **2** 減り分 (убúток): *у.* в войскáх 部隊の欠員 / *у.* в вéсе 目減り / попóлнить *у.* 減り分を埋める. ◇ **на у.** [**идтú** [**пойтú**]] 減り始める: Водá *идёт на у.* 水が引き始めた.

убыстре́ние 中3 速めること, 加速; 速まること: *у.* вращéния винтá プロペラ回転の加速 / *у.* тéмпа рабóт 作業テンポの加速.

убыстри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 **-ри́**; 被過 **-рённый, -рён, -рена́** 完 (不完 **убыстря́ть, быстри́ть**) ‹*что*› 《口》早める (ускóрить): *у.* шаг 足を早める / *у.* ход [скóрость] スピードを早める / *у.* движéние 動き[進行]を早める.

убыстри́ться, -ри́тся 完 (不完 **убыстря́ться, быстри́ться**) 《口》早くなる, 早まる.

убыстря́ть 不完 ⇨ убыстри́ть.

убыстря́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ убыстри́ться. **2** убыстря́ть の被動.

***убы́ток, -тка** | **-тку** 男3 損, 損失 (↔ при́быль); 損害 (ущéрб): небольшóй [огрóмный] *у.* 軽微[莫大]な損害 / сплошны́е *~тки* 丸損 / при́были и *~тки* 損益 / *у.* от огня́ 火災による損害 / *у.* от продáжи в кредúт 掛売り損 / возмещéние *~тков* 損害賠償 / определéние *~тков* 損害の算定 / размéр *~тков* 損害高 / распределéние *~тков* 損害の分担 / сертификáт *~тков* 損害証明書 / быть [находúться] в *~тке* 損をしている / торговáть в *у.* 損して売る / компенси́ровать *у.* 損失を埋める / несú [терпéть] *у.* 損害をこうむる / Я потерпéл *у.* [в сто рублéй [до ста рублéй]. 私は 100 ルーブル[にも及ぶ]損害をこうむった / принестú [нанестú] *у.* кому́ …に損をかける / покры́ть *у.* 損失をカバーする / ввестú [вогнáть] кого́ в *у.* …に損害をこうむらせる / продáть что с *~тком* 損して…を売る / продáть без *~тка* 損をしないで売る / Продаю́ себé в *у.* 赤字[出血]販売をしているのだ / *У~тки* от пожáра бы́ли большúе. 火事の損害は莫大だった / Бýря причинúла нам огрóмные *~тки*. 嵐で私たちは莫大な損害をこうむった / *У~тки* оцéниваются в тúсячу рублéй. 損害は千ルーブルと見積もられている / Они́ отнеслú *у.* на мой счёт. 彼らは損害のつけを私にまわした.

убы́точно 副 損をして, 赤字で: *у.* торговáть 商売で赤字をだす. — 無人述 損だ (невы́годно).

убы́точность 女8 損をしていること, もうからないこと: *у.* предприя́тия 企業の赤字体質.

убы́точный 形1 損な, 赤字の: *~ная* продáжа 赤字[出血]販売 / *~ная* торго́вля もうからぬ商売 / *~ное* предприя́тие 赤字企業.

убы́ть, убýду, уб**ýдешь**; 命 уб**ýдь**; 過 **у́был, -ла́, у́было**; 能過 **у́бывший** 完 (不完 **убывáть**) **1** 減る, 衰える: Водá [начáла] *убывáть* [*убылá*]. 水が引き始めた[引いた] / Рекá *улывáет*. 川の水が減ってきた / Стáдо *улывáет*. 家畜が減ってきた / Сúлы *у́были*. 力が衰えた / День *улывáет* 日が短くなる. **2** 《公》(解雇・休暇・死亡などで)スタッフから抜ける, 欠員となる (вы́быть из состáва): *у.* из комáнды チームから抜ける / *у.* в отпуск 休暇で(仕事から)抜ける. ◇ ***не уб**ýдет кого́ от чего́* 《俗》悪いことはない, マイナスにはならぬ: Пускáй говорúт. От егó слов тебя́ *не уб**ýдет***. 勝手に言わせておけ, 奴が何を言おうと君にはどうということはない.

убьёшь(ся), убью́**(сь)** ⇨ уби́ть[1,2](ся).

***уважа́емый** 形1 уважáть の被現: всéми *у.* человéк 皆から尊敬されている人間.

— 形 **1** [長尾] のみ] ‹手紙の冒頭や呼びかけの際に用いて› 尊敬すべき: *У.* Степáн Степáнович! 尊敬するステパン ステパーノヴィチ(様)! / *У~мая* Елизавéта Петрóвна! 尊敬するエリザベータ ペトローヴナ(さん)! / *У.* товáрищ! あなた! (丁重な呼びかけ) / Дорогúе и *~мые* гóсти! 敬愛するお客様方! **2** [**у.** 男名]; **-мая** 女名] 《口》尊敬すべき, 立派な: *у.* челóвек 尊敬すべき人間 / *у.* профéссор 立派な教授.

***уважа́ть, -а́ю, -а́ешь**; 被現 **уважа́емый** 不完 ‹кого́-что› **1** ‹人を›尊敬する, 敬意を払う: *у.* [родúтелей [стáрших, стариков] 両親[目上の者, 老人]を敬う / Я глубокó *~жáю* вáшего отцá. 私はあなたのお父様を深く尊敬している / Все *~жáют* егó как óпытного специали́ста. みな彼を老練な専門家として尊敬している / Я егó *~жáю* за [прямóту [чéстность]. 私は彼の率直[誠実]な人柄を尊敬している / *у.* чéстность кого́ …の正直さに敬意を払う / *у.* в ком человéческое достóинство …の人格に敬意を払う / Нáдо *у.* себя́! 自尊心を持たなくてはいけない! / Егó все лю́бят и *~жáют*. 彼はみんなに愛され, 尊敬されている. **2** 尊重する, 大事にする: *у.* труд убóрщиц 清掃婦の仕事に敬意を払う / *у.* [чúвства [мнéния] других 他人の感情[意見]を尊重する / *у.* суверенитéт государства 国家の主権を尊重する / *у.* седúны 年の功に敬意を払う / *у.* тишúну 静寂を大事にする. **3** 《俗》好む (любúть), 珍重する: Он *~жáет* óструю пúщу. 彼は辛いものが好きだ. **4** 《旧・文》考慮に入れる (счúтаться): *у.* обстоя́тельства 諸般の事情を考慮に入れる. **5** ‹*кем-чем*› 《旧》‹…を›大事にする (дорожúть).

уважа́ть 被過

уваже́ние** 中3 **1** 尊敬, 尊重, 敬意 (почтéние): большóе *у.* 大いなる尊敬の念 / *у.* людéй 人々の尊敬, 人々から尊敬されること / *у.* стáрших 年長者[長上]への敬意 (=*у.* к стáршим) / *у.* к себé 自尊心 / *у.* [заслýг [вóзраста] кого́=*у.* к [заслýгам [вóзрасту] кого́ …の功績[年令]に対する敬意 / *у.* к достóинству человéка 人間の尊厳に対する敬意 / взаúмное *у.* 相互尊重 / чýвство *~ния* 尊敬の念 / пóльзоваться всеóбщим *~нием* 皆から尊敬されている / почýствовать *у.* 尊敬の念をいだく / испы́тывать *у.* 尊敬をおぼえる / пита́ть глубóкое *у.* к кому́ …に深い敬意をいだく / выража́ть *у.* 敬意を表する / оказáть кому́ *у.* …に敬意を表する / внушáть *у.* кому́ …に尊敬の念を起こさせる / трéбовать к себé *~ния* 自分に対する尊敬を要求する / относúться с *~нием* к кому́ …に敬意をもって接する / добúться *~ния* к себé=завоева́ть *у.* 自分に対する尊敬をかち取る, ひとから尊敬されるようになる / привúть кому́ *у.* к чему́ …の心に…に対する尊敬心を植えつける / Он пóльзуется большúм *~нием* у своúх товáрищей. 彼は仲間から大いに尊敬されている / У негó нет *~ния* к другúм. 彼には他人に対する敬意というものがない / Он сдéлал э́то из *~ния* к вам. 彼はあなたに対する尊敬心からそうしたのです / в знак *~ния* 尊敬のしるしに / Э́то заслýживает *~ния*. これは尊敬に値する / Он потерял её *у.* 彼は彼女から尊敬されなくなった / Он потерял к тебé *у.* 彼は君に対する敬意を失った / *У~ния* он у менá не вызывáет. 私は彼を尊敬する気にはない / Он говорúт с большúм *~нием* о вáшем отцé. 彼は非常な敬意を込めてあなたの父上の話をする / Не могý вспомúнать о нём без любвú и *~ния*. あの人のことを思いだすといつも敬愛の念がわいてくる / С *~нием* ‹手紙の末尾で› 敬具. **2** 《俗》へりくだり (снисхождéние), 譲歩 (уступкá): дéлать *у.* 譲歩する, 下手(したて)に出る. ◇ ***Почёт и у.! ⇨ почёт. ***приня́ть в у.*** *что* 《旧》…を考慮に入れる, 斟酌(しんしゃく)する.

уважáть 不完 《俗》⇨ увозúть[2].

уважáживать 不完 《俗》⇨ увозúть[2].

уважáживать 不完 《俗》 **1** ⇨ увозúться[2]. **2** уважáживать の被動.

уважи́тельно 副 敬意を表して, かしこまって, うやうやしく (почти́тельно): Он *у.* слýшал разговóр старикóв. 彼はかしこまって老人たちの話を聞いていた / Он разговáривал со мной *у.* 彼は私と話をするときはいつも神妙であった.

уважи́тельный, -лен, -льна 形1 **1** 考慮に値する, 正当な, しかるべき: *у.* дóвод もっともな論拠 / нея́вка на рабóту по *~ной* причúне 正当な理由による欠勤. **2** 敬意に満ちた, 丁重な: *~ное* отношéние к кому́ …に対する丁重な態度. **3** 《俗》‹人につき›かしこまった, うやうやしい (почти́тельный). **-ность** 女8: с особóй *~тью* 格別ものかしこまって.

уважи́ть, -жу, -жишь; 命 **-жь**; 被過 **-женный** 完 **1** ‹*что*› 《口》‹…を›聞いてやる, 考慮に入れる (приня́ть во внимáние); ‹希望などを›聞き入れる: *у.* прóсьбу 願いを聞き入れる. **2** ‹*кого́* (*что*)› **а)** 《口》

〈…に〉敬意を表する. **b)**〔俗〕(敬意を表して)言うことを聞く. **3**〈*кого́ чем/кому́ что/что для кого́*〉〔俗〕尊敬[配慮]の印に何かをする[与える]. **4**〈無補〉〔俗〕(敬意を表して)譲歩する.

ува́л[1] 男 **1** ゆるやかな長い丘陵. **2**〔方〕(道路の)くぼみ, 穴ぼこ(ухаб); 切り立った川岸.

ува́л[2] 男〔海〕(風で船の)針路をそらせること; (船舶の)航差, 漂流, 漂径; 風圧角: лечь в *у.* 〈帆船が〉針路を風上に向ける.

ува́л[3] 男 =ува́лка.

у́валень, -льня 男 6〔口〕のろま, ぐず.

ува́ливать[1] 不完 ⇒ува́лить.

ува́ливать[2] 不完 ⇒ува́лить.

ува́ливаться[1], -ается 不完 ува́ливать[1] の被動.

ува́ливаться[2] 不完 **1** ⇒ува́ляться. **2** ува́ливать[2] の被動.

ува́листо 副 (歩き方につき)よたよたと, よろよろと.

ува́листый, -лист, -а 形 **1** ゆるやかな長い丘陵(ува́л[1])のある. **2**〔俗〕〈歩き方が〉よたよたした.

ува́лить, увалю́, ува́лишь; 命 ували́; 被過 **ува́ленный** 完 (不完 **ува́ливать**[1]) *что* **1**〔俗〕傾ける(nакренить). **2**〔口〕一面におおう, (…で)一杯にする(завали́ть): *у.* по́ле навóзом 畑一杯に厩(ぅま)肥をまく. **3**〔海〕(風のために)船の針路をそらせる.

ува́литься, -а́лится; 命 -а́лись 完〔狩〕〈兎が〉ひそむ.

ува́лка 女 3 (毛織物の)縮充, フェルト加工. 「む.

ува́льность 女 8〔海〕帆船が風で針路をそらせる性質; 偏転性.

ува́льчивость 女 8〔海〕=ува́льность. 「る.

ува́льчивый 形 1〔海〕針路を外れやすい; 偏転性の

ува́лять, 被過 **ува́лянный** 完 (不完 **ува́ливать**[2]) **1**〈*что*〉〔方〕(水分・熱・圧力を加えて)〈毛織物を〉縮充する, フェルトにする; 〈パン生地などを〉こねて固める. **2**〈*кого́-что*〉〔俗〕よごす(вы́пачкать); *у.* пальто́ в грязи́ 泥まみれの外套をよごす.

ува́ляться 完 (不完 **ува́ливаться**[2]) **1**〈毛織物が〉縮充される, フェルトになる; 〈パン生地が〉こねられて固まる. **2**〔俗〕よごれる(вы́пачкаться). **3**〔海〕船が航路をとれる, 浮流する. 「煮上がる[煮つまる]こと.

ува́р 男 1 (〈ува́рить(ся)〉) 煮上げる[煮つめる]こと;

ува́ривание 中 3 (徐々に)煮上げる[煮つめる]こと; 煮上がる[煮つまる]こと: *у.* са́харного сиро́па 砂糖のシロップを煮つめること.

ува́ривать 不完 ⇒ ува́рить. 「ува́ривать の被動.

ува́риваться, -ается 不完 **1** ⇒ ува́риться. **2**

ува́рить, -арю́, -а́ришь; 命 -ари́; 被過 **ува́ренный** 完 (不完 **ува́ривать**) *что* 〔口〕**1**(十分に)煮上げる: *у.* мя́со 肉を十分煮る. **2** 煮つめる: *у.* щи [*суп*] キャベツスープ[スープ]を煮つめる.

ува́риться, ува́рится; 命 ува́рься 完 (不完 **ува́риваться**) **1**〔口〕煮上がる(вполне́ свари́ться): Щи *~ри́лись.* キャベツ汁がよく煮えた. **2** 煮つまる; Сиро́п *~ри́лся* наполови́ну. シロップが半分に煮つまった.

ува́рка 女 3 煮上げる[煮つめる]こと; 煮上がる[煮つまる]こと; それで減った分量.

уведёшь, уведи́(те) ⇒ увести́.

уведоми́тель 男 6; **-льница** 女 2 通告者.

уведоми́тельный 形 1 通知の, 通告の: *~ное* письмо́ 通知状.

уве́домить, -млю, -мишь; 命 -ми | -мь 完 (不完 **уведомля́ть**) 〈*кого́ (что) о чём*〉〈…に…を〉通知[通告]する(сообщи́ть): *у.* кого́ о дне заседа́ния …に会議の日を通知する.

уведомле́ние 中 1 〈*о чём*〉 **1** 通知[通告]すること. **2** 通知状, 口頭による通知: получи́ть *у.* о перево́де 送金の通知状をもらう.

【類語】⇒ изве́стие.

уведомля́ть 不完 ⇒ уве́домить. **~ться** 被動.

уведу́ ⇒ увести́.

***увезти́,** -зу́, -зёшь; 命 -зи́; 過 увёз, увезла́; 能過 **увёзший**; 被過 **увезённый**, -зён, -зена́ 完 (不完 **увози́ть**[1]) 〈*кого́-что*〉 **1**(乗り物で)運び去る; 連れ去る: *у.* всю ме́бель на да́чу 家具を全部別荘へ運ぶ / *у.* детей на да́чу 子供たちを別荘に連れて行く / Его́ *увезли́* в маши́не ско́рой по́мощи. 彼は救急車で連れて行かれた. **2 a)** こっそり持ち去る; 盗む(укра́сть, похити́ть): Но́чью *увезли́* дрова́ из сара́я. 夜中に納屋から薪が盗まれた. **b)**〔旧〕(親に隠れて)結婚のためこっそり)娘を連れだす(похити́ть).

увеи́т 男 1〔医〕(目の)ぶどう膜炎.

увеи́й(ся), **увеи́те(сь)** ⇒ увеи́ть(ся).

увекове́чение 中 3 不朽化すること.

увекове́чивать 不完 ⇒ увекове́чить.

увекове́чиваться 不完 ⇒ увекове́читься.

увекове́чивать 不完 **1** ⇒ увекове́чить **2** увекове́чиваться の被動.

увекове́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 (不完 **увекове́чивать**) **1**〈*кого́-что*〉不滅なもの[永久に忘れられないもの]とする: *у.* и́мя [*па́мять*] вели́кого писа́теля 偉大な作家の名[思い出]を不滅のものにする / Пу́шкин *~чил* геро́ев. この傑作によって英雄たちの名は不滅のものとなった. **2**〈*что*〉不朽のものとする: Кино́ *увекове́чивает* мастерство́ актёра. 映画のおかげで俳優の名演技が後世にまで伝えられる.

увекове́читься, -чусь, -чишься 完 (不完 **увекове́чиваться**) 不朽[不滅]のものとなる, 恒久化される.

увёл, увела́ ⇒ увести́.

***увеличе́ние** 中 3 (〈*увели́чить(ся)*〉) **1 a)** 増大, 増加; 増大量, 増加分: *у.* выпуска проду́кции 製品の増産 / *у.* вы́работки электроэне́ргии 電力生産量の増加 / *у.* капита́ла 増資 / *у.* [коли́чества [числа́]] автомоби́лей 自動車台数の増加 / *у.* до́зы лека́рства 薬の分量を増やすこと / *у.* нало́га 増税 / *у.* напряже́нности 緊張の増大 / *у.* населе́ния 人口増加 / *у.* производи́тельности труда́ 労働生産性の向上 / *у.* произво́дства зерна́ 穀物の増産 / *у.* экспо́рта 輸出拡大 / *у.* влия́ния Сове́тского Сою́за на Ближнем Восто́ке 近東におけるソ連の影響力の増大 / *у.* расхо́дов 支出の増加 / *у.* ско́рости су́дна 船のスピードアップ / *у.* ли́чного соста́ва 増員 / *У.* зарпла́ты составля́ет три́дцать проце́нтов. 賃上げ[ベースアップ]は30%である / бы́строе [ре́зкое, постепе́нное] *у.* чего́ …の急増[激増, 漸増] / количественное *у.* 量的増加 / *у.* в два ра́за 倍増 / *у.* на де́сять проце́нтов 10パーセント増. **b)** 大きくなること: *у.* о́пухоли 腫瘍(性)が大きくなること.

2 拡大(すること); 倍率: *у.* через микроско́п 顕微鏡による拡大. **3**〔写〕引伸ばし; *у.* фотогра́фии 写

***увели́чивать** 不完 ⇒ увели́чить. 「真の引伸ばし.

***увели́чиваться,** -ается 不完 **1** ⇒ увели́читься. **2** увели́чивать の被動.

увеличи́тель 男 6 虫めがね; (写真の)引伸器(フォトエレベーター); телескопический *у.* 望遠ルーペ

увеличи́тельный 形 1 拡大(用)の: *у.* аппара́т 引伸機 / *~ная* ли́нза 拡大レンズ / *~ное* стекло́ 拡大鏡, 虫めがね, 天眼鏡 (↔ уменьши́тельное стекло́). **2**〔言語〕指大の(↔ уменьши́тельный). *у.* су́ффикс 指大の接尾辞 / *~ные* существи́тельные 指大名詞(доми́ще など).

***увели́чить,** -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **~ченный** 完 (不完 **увели́чивать**) 〈*что*〉 **1** 増大する(↔ уме́ньшить): *у.* число́ уча́стников 参加者の数をふやす *у.* коли́чество маши́н 車の台数をふやす / *у.* в во́семь раз 8倍にする / *у.* вчетверо́ 4倍にする / *у.* произво́дство зерна́ 穀物を増産する / *у.* производи́тельность труда́ 労働生産性を高める / *у.* те́мпы произво́дства 生産のテンポを上げる / *у.* вы́пуск това́ров 商品を増産する / *у.* поголо́вье ско́та 家畜の頭数をふやす / *у.* срок 期間を拡大する / Ему́ *~чили* зарпла́ту. 彼は給料が上がった / Они́ *~чили* вы́работку электроэне́ргии бо́льше, чем вдво́е. 彼らは電力生産を2倍以上にふやした / Мо́жет быть, рекла́ма *~чит* сбыт (това́ров). たぶんこの広告で売行きが伸びるだろう / Э́то *~чит* на́ши ша́нсы на вы́игрыш. これで我々が勝つチャンスが高くなるだろう.

2 a) 〈写真などを〉拡大する, 引き伸ばす; (顕微鏡で)拡大する: *у.* чей портре́т …の肖像写真を引き伸ばす / в два ра́за *~ли́ченная* фотогра́фия 2倍に引き伸ばした写真 / *у.* фотогра́фию до 〔бо́льших разме́ров [разме́ров почто́вой откры́тки] 写真を大伸

率[郵便はかき大]に引き伸ばす. b) 誇張する (преувели́чить).

3 〈程度・集中度などを〉増大する, 強める (уси́лить): *у.* [опа́сность [угро́зу, влия́ние] 危険[脅威, 影響力]を増大する / *у.* ско́рость スピードをあげる / *у.* разма́х де́ятельности 活動の規模を拡大する / *у.* трево́гу ма́тери 母親の心配をふやす.

***увели́читься,** -чится; 命 -чься 完 (不完 увели́чиваться) **1** ふえる, 増大する (↔ уме́ньшиться), 増加する, 拡大する: *у.* в [объёме [разме́рах] 容量[寸法]が増す / *у.* в [ро́сте [числе] 背丈のび る[数がふえる] / Территори́я па́рка *~чилась.* 公園の敷地が広くなった / Вы́пуск това́ров *~чился.* 商品が増産された / Зарабо́ток его́ *~чился.* 彼は賃金が上がった[昇給した] / Число́ [Количество] автомоби́лей всё бо́лее *увели́чивается.* 自動車の台数ふえる一方だ / Вес *~чился* 〔на два килограмма [до ста килогра́ммов]. 体重が2キロふえた[ふえて100キロになった] / Компа́ния *~чилась* на два челове́ка. 仲間の数が2人ふえた. **2** (程度・集中度などが)高まる, 強まる (уси́литься): Беспоко́йство его́ ещё бо́лее *~чилось.* 彼の不安はますます高まった.

увеча́ние 中 〔文〕 戴冠; 成就.

увенча́ть, 被過 **увéнчанный** 完 (不完 **увéнчивать, венча́ть**) **1** 〈*кого́ (что) чем*〉 **a)** (花・月桂樹の)冠 (венёц) を頭にのせる; 栄誉を与える: де́вушки, *увéнчанные* цветами 頭に花冠をいただいた娘たち / *у.* поэ́та 〔ла́вровым венко́м [ла́врами] 詩人に月桂冠をかぶせる[桂冠詩人の称号を与える] / *у.* го́лову коро́й 頭に(冠のように)おさげ髪を巻きつける. **b)** …に…を授与する (вознагради́ть): *у.* [пре́мией [золото́й меда́лью] 賞[金メダル]を授与する. **2 a)** [通例 被過 で] 〈*что*〉 〈建造物の〉頂上をなす, …が…の頂(いただき)にある; 上部が…になっている: Зда́ние *увéнчано* ба́шней. その建物は上が塔になっている. **b)** 首尾よく成就する (успе́шно завершить): *у.* своё производ́ственное образова́ние в сбо́рочном це́хе 自分の職業教育を組立工場で無事完了する. ◇ ***у. сла́вой*** …に栄誉をさずける, 名声を高める, 有名にする (прославить): челове́к, *увéнчанный сла́вой* поэ́та 詩人の栄誉をかちえた人.

увенча́ться 完 (不完 **увéнчиваться, венча́ться**) 〈*чем*〉 **1 a)** 〔民話詩〕(花・月桂樹の)冠をいただく: *у.* ла́врами 月桂冠をいただく / *у.* сла́вой 栄誉をいただく. **b)** 上部に…をいただく. **2** (よい結果に)終わる (успе́шно заверши́ться чем): Де́ло *~ча́лось* по́лным успе́хом. 事業は大成功に終わった / *у.* неожи́данной побе́дой おもいがけない勝利に終わる

увéнчивать 不完 ⇨ увенча́ть. しる.

увéнчиваться 不完 **1** ⇨ увенча́ться. **2** увéнчивать の被動.

***увёрен, -ре(н)на** ⇨ увéренный.

увере́ние 中 〈*в чём*〉 〈…の〉請(う)け合い, 保証, 断言: *у.* в [любви́ [дру́жбе] 愛情[友情]を保証すること / Приме́ите *у.* в соверше́нном к вам (моём) почте́нии. 敬具 (公文書の結びに用いる).

***увéренно** 副 自信[確信]をもって, 自信たっぷりに: *у.* [говори́ть [отвеча́ть] 自信をもって話す[答える] / *у.* вести́ маши́ну 自信をもって車を運転する / чу́вствовать себя́ *у.* 自信がある.

***увéренность** 女 8 **1** 〈*в чём*〉 確信, 自信 (убеждённость); 信頼: непоколеби́мая *у.* ゆるぎない自信 / *у.* в [рабо́те [отве́те] 仕事[答]に対する自信 / *у.* в [друзья́х [това́рищах] 親友[仲間]への信頼 / *у.* в бу́дущем 将来に対する自信 / чу́вство *~ти* в друзья́х 親友への信頼感 / жить без *~ти* в зав́трашнем дне 明日への確信をもたずに生活する, その日暮らしをする / У них нет *~ти* в побе́де. 彼らには勝利の確信がない / У него́ твёрдая *у.* в том, что…. 彼は…ということを固く信じている / У него́ появи́лась *у.* в успе́хе. 彼は成功の自信が湧(わ)いてきた / У него́ *у.* [оста́вила [поки́нула] меня́. 私は自信をなくした / В его́ то́не бы́ло мно́го *~ти.* 彼の口調にはあふれる自信が感じられた / Я был в по́лной *~ти*, что он прие́дет. 私は彼がかならず来ると確信していた / чу́вствовать [ощуща́ть] *у.* в себе́ 自分に自信を感じている / Не сле́дует де́лать то, в чём нет *~ти.* 自信のないことをやるものではない / То, что он не смог сдать экза́мен, лиши́ло его́ *~ти* в [себе́ [свои́х си́лах]. 試験に合格できなかったことで彼は自信をなくしてしまった / Он сказа́л э́то с по́лной *~тью.* 彼は自信たっぷりにそう言った / вселя́ть *у.* в кого́ …に自信をもたせる / выража́ть *у.* 確信を表明する / поколеба́ть *у.* 自信をくらつかせる / укрепля́ть *у.* 自信を固める. **2** しっかりしていること, ゆるぎないこと: *у.* [шага́ [го́лоса] 足どり[声]がしっかりしていること / *у.* отве́та 解答が自信たっぷりなこと.

***увéренный,** -рен, -рена 形 1 увéрить の被動.

— 形 **1** (短尾 -рен, -ренна) 確固たる, ゆるぎない, 自信たっぷりの: *у.* вид 自信たっぷりの様子 / *у.* шаг しっかりした足どり / *у.* го́лос しっかりした声 / *~ные* движе́ния 自信にみちた動作 / Его́ отве́ты всегда́ о́чень *~ренны.* 彼の返事はいつも自信たっぷりだ / Она́ смела́ и *~ренна.* 彼女は大胆で自信にみちている. **2** (短尾 -рен, -рена) [補語を伴って] …を確信している, …に自信がある: челове́к, *у.* в свои́х си́лах 自分の力に自信をもっている人 / Я не совсе́м *~рен* в э́том. 私はそれにはあまり自信がない / Мо́жете быть в э́том *~рены.* そのことならご安心ください / Мы *~рены* в [побе́де [успе́хе]. 我々は勝利[成功]を確信している / Он *~рен* в себе́. 彼は自信満々だ / Она́ *~рена* в его́ иска́ренности. 彼女は彼の誠実さを信じている / Он *~рен*, что всё бу́дет хорошо́. 彼は万事うまくゆくと確信している / Я *~рен*, что он сказа́л так. 彼はきっとそう言ったと思う. ◇ ***Будь(те) ~рен(ы)!*** ご安心ください, ご心配なく.

увери́тельный 形 1 〔旧〕 **a)** 請(う)け合う: *~ная* запи́ска 証文. **b)** 確信にみちた (убеждённый): говори́ть *~ным* го́лосом 確信にみちた声で言う.

***увéрить,** -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **увéренный** 完 (不完 **уверя́ть**) 〈*кого́ (что) в чём/что* 副〉 信じさせる, 納得(ﾅｯﾄｸ)させる (убеди́ть), 断言する, 保証する, 請(う)け合う, 安心させる: *у.* кого́ в иска́ренности намере́ний 意図が誠実なものであることを納得させる / *у.* кого́ в свое́й правоте́ 自分が正しいことを…に保証する / *у.* кого́ в серьёзности положе́ния …に事態が深刻であることを納得させる / Он *уверя́ет* меня́, что невино́вен. 彼は自分には罪はないと主張している / *Уверя́ю* вас, что бу́дет ле́гче. だいじょうぶ, きっと楽になりますよ / Я *~рил* себя́, что мой ме́тод са́мый лу́чший. 私は自分の方法が最良だと自分に言いきかせた[★ 被過短尾の用法は увéренный 図 2 を参照].

увéриться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **уверя́ться**) 〈*в чём/что* 副〉 確信する: *у.* во всём свои́ми глаза́ми なんでも自分の目で確かめる / *у.* в пре́данности подчинённых 部下の忠誠を確信する / Я *~рился*, что его́ жизнь в безопа́сности. 私は彼の生命が安全であることを確信した / Я ещё не совсе́м *~рился* в его́ правоте́. 私はまだ完全に彼が正しいと確信しているわけではない.

увернýть, -нý, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **увёртывать**) 〔口〕 **1** 〈*кого́-что во что*〉 〈…を…に〉くるむ: *у.* ребёнка в оде́яло 赤ん坊を毛布にくるむ. **2** 〈*что*〉 (ねじって)〈…を〉小さく[弱く]する: *у.* фити́ль в ла́мпе ランプの芯(ｼﾝ)を引っ込める / *у.* ого́нь в ла́мпе ランプの火を小さく[細く]する.

увернýться, -нýсь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **увёртываться**) **1** 〈*во что*〉 〔口〕 〈…に〉くるまる (завернýться): *у.* в шаль ショールにくるまる. **2** 〈*от чего́*〉 **a)** 〈…から〉身をかわす, 〈…を〉よける: лови́ко *у.* от уда́ра 上手にパンチをかわす. **b)** 〔口〕 避ける, 回避する (уклони́ться): *у.* от прямо́го отве́та (言を左右にして)はっきりした返事を避ける.

увéровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 〈*в кого́-что*〉 〔文〕 〈…を〉信じる, 確信する (убеди́ться): *у.* в чью иска́ренность …の誠意を確信する.

уверстáть, 被過 **увёрстанный** 完 (不完 **увёрстывать**) 〈*что*〉 〔印刷〕(活字をページ・行に)組む, 組

版する: *y.* текст в две полосы́ 本文を2ページに組む.

уверста́ться, -а́ется 完 (不完 **уве́рстываться**) 〖印刷〗(ページ・行に)組まれる.

уве́рстывать 不完 ⇨ уверста́ть.

уве́рстываться, -ается 不完 **1** ⇨ уверста́ться. **2** уве́рстываться の被動.

уве́ртка, 複生 -ток 女3 **1** 言い逃れ, 逃げ口上. **2** 〖方〗ながえを固定する横木(ながえの輪木).

уве́ртливо 副 すばしこく, 身軽に; 要領よく.

уве́ртливость 女8 身軽さ, すばしこさ.

уве́ртливый, -лив, -а 形1 **1 a)** 身のかわしが早い, すばしこい: *У.*, он никогда не дава́л поймать себя́. 彼はすばしこくて, ぜったいにつかまらなかった. **b)** 操縦しやすい, あやつりやすい: *~вая* ло́дка 操縦しやすいボート. **2 a)** 要領のいい, 抜け目のない (хи́трый); 言い逃れの, 逃げ口上の: *y.* отве́т 逃げ口上.

уве́ртывать(ся) 不完 ⇨ уверну́ть(ся).

уве́ртюра 女1 〖音〗 **1** 序曲 (⇨ антра́кт): *y.* из «Сва́льбы Фига́ро»「フィガロの結婚」序曲. **2** ソナタ形式の管弦楽.

***уверя́ть** 不完 ⇨ уве́рить.

「被動.

уверя́ться 不完 **1** ⇨ уве́риться. **2** уверя́ть の

увеселе́ние 中3 **1** 楽しませる[陽気にさせる]こと: Сад со́здан для *~ния* населе́ния. この庭園は住民の行楽のために作られたものだ. **2** 〖通例複で〗**a)** 娯楽, 余興: ма́ссовые *~ния* 大衆娯楽. **b)** 〖旧〗芝居, 見せ物 (зре́лище).

увесели́тель 男6 (人を)楽しませる人 (заба́вник).

увесели́тельный 形1 **1** 気晴らしのための, 娯楽の, 遊興の, 愉快な: *~ная* пое́здка 物見遊山の旅 / *~ная* прогу́лка 気分転換の散歩 / *~ное* заведе́ние 娯楽施設 / *y.* сад 遊園地 / *y.* напи́ток お酒, アルコール飲料. **2** 〖旧〗楽しい, 愉快な (весёлый): *~ные* разгово́ры 楽しいおしゃべり.

увесели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 完 ⇨ увеселя́ть.

увеселя́ть 不完 **увесели́ть** 完 〈кого́-что〉楽しませる, おもしろがらせる (забавля́ть): *y.* пу́блику анекдо́тами 気晴らしにみんなに小話を聞かせる.

увеселя́ться 不完 **1** 〈чем〉〖旧-口〗〈…で〉楽しむ, 気晴らしする (забавля́ться). **2** увеселя́ть の被動.

уве́систость 女8 すっしり重いこと.

уве́систый, -сист, -а 形1 **1** すっしり重い (очень тяжёлый): *y.* ка́мень [чемода́н] すっしり重い石[スーツケース]. **2** 〖口〗〈打撃などにつき〉力の入った, 力まかせの (сильный): *y.* уда́р 力まかせの一撃.

уве́сить, -е́шу, -е́сишь; 命 -е́сь; 被過 **-е́шенный** 完 (不完 **уве́шивать**[1]) **1** 〈что чем〉〖俗〗=увеша́ть. **2** 〈чего́〉〖俗〗(目方を)ごまかす: *y.* това́ру на кило́ 商品の目方を1キロごまかす.

уве́ситься, уве́шусь, уве́сишься; 命 -е́сься 完 (不完 **уве́шиваться**) 〈чем〉〖俗〗=увеша́ться.

***увести́**, -веду́, -ведёшь; 命 -веди́; 過 увёл, увела́; 能過 **уведи́вший**; 被過 **уведённый**, -ден, -дена́; 副動 **уведя́** 完 (不完 **уводи́ть**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 連れて行く, 連れ去る: *y.* дете́й домо́й 子供たちを家に連れて帰る / *y.* коро́ву в хлев 牛を牛舎に追って行く / Он *увёл* меня́ в сад. 彼は私を庭に連れて行った. **b)** 〈道・足跡・わたちなどが人を〉…へ導く: Доро́га *увела́* нас к о́зеру. その道を行くと私たちは湖に出た. **c)** 〖通例, 事物を主語に〗〈…を別の世界に〉連れて行く, 導く: Кни́га *увела́* его́ в ию́ную жизнь. その本は彼を別世界に連れ去った. **d)** (脇へ)そらす (отвлёчь); 忘れさせる: Он стал *уводи́ть* разгово́р в сто́рону. 彼は会話を本題からそらそうとし始めた / Пе́рвые зву́ки му́зыки сра́зу *уводи́ли* нас от повседне́вной жи́зни. 演奏が始まると私たちはすぐに日常生活からぬけだすのであった. **2** 連行する, 連れ去る: *y.* аресто́ванного 逮捕者を連行する / *y.* кого́ в плен [ра́бство] 連れ去って…を捕虜[奴隷]にする. **3** 〈кого́-что〉〈家畜などを〉連れ[盗み]去る (угна́ть); 〖俗, おどけて〗かっぱらう (укра́сть): Ночью *увели́* со двора́ коро́ву. 夜中に農家から雌牛が一頭連れ去られた / Спрячь кошелёк, а то кто́-нибудь *уведёт*. 財布をしまっておきなさい, さもないと誰かにかっぱらわれるよ. **4** 〖口〗横取りする: *y.* чью неве́сту ひとの婚約者を横取りする / *y.* чью жену́ 人妻を寝取る.

уве́т 男1 〖旧〗=увеще́ние.

уве́тливый, -лив, -а 形1 〖旧・俗〗愛想のよい, やさしい (ла́сковый); 説得力のある, なるほどと思わせる (убеди́тельный). **-вость** 女8.

уве́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 (完 **изуве́чить**) 〈кого́-что〉 **1** 不具[かたわ]にする (кале́чить) **2** 損う (по́ртить), だめにする (уро́довать): *y.* 「кни́гу [маши́ну] 本[車]を傷(いた)める.

уве́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 不完 (完 **изуве́читься**) 〖1〗不具[かたわ]になる (кале́читься) **2** уве́чить の被動.

уве́чный, -чен, -чна 形1 〖旧〗 **1** 不具の, かたわの (изуве́ченный). **2** [*y.* 男名]; **-ная** 女名] 不具者, 身障者.

уве́чье, 複生 -чий 中2 **1** (事故などで)肉体的損傷を与えること[受けること], 身体傷害, 不具 (искале́чение): получи́ть фронтово́е *y.* 戦場で不具になる / *y.* на произво́дстве 労災 / Де́ло не обошло́сь без *~чья*. 傷害沙汰(ざた)なしには事はおさまらなかった 〖★ 魔 の例もある: тя́жкие *~чья* ひどい傷害例〗. **2** 個々の傷害: *~чья* лица́ 顔面傷害 / *y.* рабо́чих 労働傷害 / нанести́ *y.* кому́ …に傷を与える / Кроме сло́жного перело́ма руки́, у него́ бы́ли и други́е *~чья*. 彼には手の複雑骨折のほかにも別の傷があった. **3** 〖口〗事物の損傷, 欠陥 (изъя́н); 異常 (ненорма́льность).

уве́шать, 被過 **-шанный** 完 (不完 **уве́шивать**[2]) 〈что/чем〉一面に[たくさん]ぶらさげる: *y.* сте́ны ка́ртами 壁一面に地図をかける / Вся ёлка *уве́шана* игру́шками. ヨールカ[クリスマスツリー]におもちゃがいっぱいぶらさがっている.

уве́шаться 完 (不完 **уве́шиваться**) 〈чем〉〖口〗〈…を〉自分の体いっぱいにぶらさげる: Охо́тники *~шались* уби́той ди́чью. 猟師たちは獲物の野鳥を体いっぱいにぶらさげていた.

уве́шивать[1] 不完 ⇨ уве́сить.

уве́шивать[2] 不完 ⇨ уве́шать.

уве́шиваться 不完 **1** ⇨ уве́шаться, уве́ситься. **2** уве́шивать[1,2] の被動. 「(наставле́ние)

увеща́ние 中3 説諭すること, 教えさとすこと; 教.

увеща́тель 男6 〖旧〗説諭者.

увеща́тельный 形1 〖旧〗訓戒の: *~ное* письмо́ 「訓戒書.

увеща́ть 不完 〈кого́ (что)〉諄々(じゅんじゅん)と説く, 説諭する, 教えさとす (угова́ривать).

увещева́ние 中3 =увеща́ние.

увещева́тель 男6 〖旧〗=увеща́тель.

увещева́тельно 副 教えさとすように, 諄々と.

увещева́тельный 形1 〖旧・文〗=увеща́тельный

увещева́ть 不完 =увеща́ть.

увива́ть 不完 ⇨ увить.

увива́ться 不完 **1** ⇨ увиться. **2** 〈около [вокруг] кого́-чего́〉〖口〗〈…のそばを〉くるくる回る; 〈機嫌(きげん)をとる; 〈за кем〉〈…の後を〉しつこく追いまわす: Пáрни за ней так и *~ва́лотся*. 若者たちが彼女の尻をしきりに追いまわしている. **3** увива́ть の被動.

увида́ть [未来形・命令形用いず] 過 увида́л, -ла; 副過 **увида́в** 完 〖口〗=уви́деть. 「деться.

увида́ться, 過 увида́лся, -лась 完 〖口〗=уви-

***уви́деть**, -ижу, -ишь; 命 -и́дь; 被過 **уви́денный** 完 (不完 **ви́деть**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 見つける, 見る, 見かける: В окно́ [Из окна́] я *~дел* 「мо́ре [лес, го́ры]. 窓から海[森, 山々]が見えた / *y.* знако́мых 'на у́лице [в теа́тре] 街頭[劇場]で知人の姿を見かけた / *y.* дру́га на фотогра́фии 写真の中に友人の姿を見つける / Там мо́жно *y.* мно́го интере́сного. あそこへ行けばたくさんおもしろいものを見られる. **b)** 目で確かめる, つぶさに見る: *y.* 「Сове́тский Сою́з [Росси́ю, войну́, после́дствия войны́] 〈ソ連[ロシア, 戦争, 戦争の傷跡]を自分の目で見る. **c)** 〈…と〉会う (ли́чно встре́титься): Я хочу́ *y.* его́. 私は彼に会いたい / Бу́ду рад *y.* вас ещё раз. ぜひもう一度お目にかかりたいものです / Когда́ я тебя́ *~жу* в сле́дующий раз? この次はいつ会えるか. **d)** 目に浮かべる (вообрази́ть): Он

мы́сленно *~дел* ми́рно иду́щих рабо́чих с жёнами, детьми́. 彼は妻子を伴ってのんびりと歩いて行く労働者たちの姿を思い浮かべた. **e)** ‹*кем-чем*/*как-ким*› ‹…となった…を› 見る: Мать хо́чет *у.* сы́на жена́тым. 母親は息子の結婚の晴れ姿を見たいと思っている. **f)** ‹夢を› 見る, 夢に見る: *у.* сон 夢を見る / Я *~дел* его́ во сне. 私は彼の夢を見た.

2 ‹*что*/*что* 節› 分かる; 気づく (заме́тить): *у.* свою́ оши́бку 自分の誤りに気づく / *у.* ‹чей тала́нт [чьи спосо́бности] …の才能[能力]に気づく / *у.* неуловимые особенности 微妙な特性に気づく / Я *~дел*, что он не дово́лен э́тим предложе́нием. 私は彼がこの提案に不満であることに気づいた / Я то́лько сейча́с *~дел*, кака́я она́ краси́вая. 私はやっといま彼女がたいへんな美人であることに気づいた / Он *~дел* необходи́мость пое́хать в столи́цу. 彼はとうとう首都に行かなければならないことをさとった.

3 ‹*что*/無補› **a)** 体験して分かる, 体験する: Когда́ вы́йдете за́муж, вы всё э́то *~дите*. いまに結婚したらこれがみな分かりますよ / Ста́нешь поста́рше и *~дишь*. いまに大きくなったら分かるよ. **b)** ‹骨しの意味で› 思い知ることになる: Попро́буй он то́лько заде́ть меня́, так *~дит*. あいつ, おれを侮辱でもしようものならただではすまんぞ / Он у меня́ *~дит*. あいつはいまに思い知る時が来る. ◇ ***У~дим; Поживём — ~дим.*** 今に分かるさ. ***у. свет*** (1) ‹出版物が› 出る, 日の目をみる. (2) 苦労[重荷]などから解放される, 希望の日かさす, 明るさを取りもどす. ***не у. све́ту*** 苦労から解放されない, 安堵(ᵃᵑ)する時がない.

***уви́деться,** -ви́жусь, -ви́дишься; 命 なし 完 (不完 **ви́деться**) ‹*с кем*[無補]› ‹…と› 会う (встре́титься): Мы с ва́ми *~димся* ка́к-нибудь на э́той неде́ле. いつか今週中にお会いしましょうよ / Он хоте́л *у.* с ва́ми, чтобы поговори́ть о чём-то о́чень ва́жном. 彼はなにかたいへん大事な話があるそうで, あなたに会いたかっていましたよ.

уви́ливание 中 《口》 逃げること, 逃避, 回避.

уви́ливать 不完 ⇨ увильну́ть.

увильну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **уви́ливать**) 《口》 **1** ‹*от кого́-чего́*› (*身*をかわして)はける, 逃れる, 免れる: Ры́ба *~ну́ла* от крючка́. 魚はうまく針をはずして逃げてしまった. **2** ‹*от чего́*› (策を弄(ろう)して)…を›逃れる, 逃げる: *у.* от ответственности 責任逃れをする / *у.* от (прямо́го) ответа́ (言を左右にして)返事をにごす, 直答を避ける / *у.* от рабо́ты 仕事をさぼる.

уви́олевый 形 紫外線透過の: *~вое* стекло́ 紫外線透過ガラス《殺菌ランプ用》.

уви́ть, -вью́, -вьёшь; 命 -ви́; 過 -ви́л, -ила́, -и́ло; 被過 **уви́тый,** уви́т, -а́, -о 完 (不完 **увива́ть**) ‹*кого́-что*› **1** [通例 被過 で] 《口》 巻きつける (обмота́ть): Её голова́ *увита́* ша́лью. 彼女は頭にショールを巻いている. **2** ‹*тэ*/*а* が›(一周に)巻きつく (сплошь, гу́сто обви́ть): Плющ *уви́л* терра́су. ツタがテラスに巻きついた / Вера́нда *увита́* виногра́дом. ベランダにブドウの蔓(ᵃᵑ)が巻きついている. **3** 《口》 巻き取る: *у.* пря́жу на веретено́ つむぎ糸を紡錘に巻き取る.

уви́ться, -вью́сь, -вьёшься; 命 -ви́ся; 過 -ви́лся, -ила́сь, -и́лось 完 (不完 **увива́ться**) 《口》 **1** ‹*тэ*/*а* などが›からむ (обви́ться). **2** 巻き取られる. **3** ‹*около кого́*› ‹…に›つきまとう; ‹*за кем*› ‹…を›追いまわす.

увлажа́ть 不完 ⇨ увлажи́ть.

увлажа́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ увлажни́ться. **2** увлажня́ть の被動.

увлажи́ть, -жу, -жишь; 命 -жь 完 (不完 **увлажа́ть**) 《旧》=увлажни́ть.

увлажи́ться, -жится 完 (不完 **увлажа́ться**) 《旧》=увлажни́ться.

увлажне́ние 中 湿らせること; 湿ること: искýсственное *у.* воздýха 空気の人工加湿 / степна́я зо́на с недоста́точным *~нием* 湿気の足りないステップ地帯.

увлажнённость 女 湿度, 湿潤性.

увлажни́тель 男 **1** 霧吹き係, (たばこ工場などの)湿度調節係. **2** 加湿器, 給湿機. **3** 《化》湿潤剤.

увлажни́тельный 形 加湿[給湿]用の: *~ная* маши́на 霧吹き機, 加湿機.

увлажни́ть, -ни́ю, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-жнённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **увлажня́ть**) ‹*кого́-что*› 湿らす, うるおす: *у.* ‹воздýх [по́чву] 空気[土壌]を湿らす / Дождь *~ни́л* зе́млю. 雨で大地がうるおった.

увлажни́ться, -ни́тся 完 (不完 **увлажня́ться**) 湿る, うるおう: По́чва *~ни́лась*. 地面がうるおった / Глаза́ *~ни́лись* слезáми. 目に涙が浮かんだ.

увлажня́ть 不完 ⇨ увлажни́ть.

увлажня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ увлажни́ться. **2** увлажня́ть の被動.

увлека́тельно 副 おもしろく, 興味をそそるように: *у.* расска́зывать おもしろおかしく物語る.

увлека́тельность 女 8 おもしろさ, 魅力.

увлека́тельный, -лен, -льна 形 人を夢中にさせる, おもしろい (занима́тельный): *у.* ‹разговóр [расска́з] 興味津々たる話[物語].

увлека́ть 不完 ⇨ увле́чь.

***увлека́ться,** 能現 **увлека́ющийся** 不完 **1** ⇨ увле́чься. **2** увлека́ть の被動.

увлека́ющийся 形 4 увлека́ться の能現.

— 形 **1** 熱中しやすい: *у.* ‹челове́к [хара́ктер] 凝(こ)り性の人[性格] / Он *~щаяся* нату́ра. 彼は何事にも熱中するたちだ. **2** 他(ᵃ)れっぽい (влюбчивый): *у.* ю́ноша 惚れっぽい若者.

***увлече́ние** 中 3 **1** (むりやり)運び[連れ]去ること. **2** 興奮, 熱意; 夢中: говори́ть с *~нием* 勢い込んで[熱っぽく]話す / рабо́тать без *~ния* だらだら仕事をする / занима́ться чем с *~нием* …に熱中する / быть в *~нии* 夢中になっている / в *~нии* не заме́тить, как прохо́дит вре́мя 夢中になりすぎて時がたつのもわからない / Не́ было подъёма, *~ния*. 盛りあがり, 熱中というものがなかった. **3 a)** ‹*чем*› ‹ある事への›熱中: *у.* ‹литерату́рой [му́зыкой] 文学[音楽]熱 / *у.* ‹рабо́той [футбо́лом, спо́ртом] 仕事[サッカー, スポーツ]に熱中すること / Я не одобря́ю твоего́ *~ния* бо́ксом. 君がボクシングに熱中するのは感心しないね / Ко́нчилось [Прошло́] его́ *у.* джа́зом. 彼のジャズ熱も終わった[さめた]. **b)** [複 で] 遊び事, 関心事. **c)** 熱をあげる対象 (предме́т интере́са): Шáхматы — его́ *у.* チェスが彼の道楽[趣味]だ / де́тские *~ния* 子供を熱狂させるもの / *~ния* мóлодости 若き血を燃えさせたもの / ка́рточные [театра́льные] *~ния* 賭博(ᵇᵃ)[演劇]熱. **4 a)** ‹*кем*› ‹人に›惚(ᵃ)れる[熱をあげる]こと (влюблённость): *у.* де́вушкой 女の子に夢中になること / взаи́мное *у.* 互いに惚(ᵃ)れを抜かすこと / мимолетное [коро́ткое] *у.* はかない[ひと時の]慕情 / Э́то бы́ло *у.*, а не любóвь. それはただ熱をあげただけのことで, 愛ではなかった / *У.* перешло́ в настоя́щую любóвь. のぼせあがりが本当の愛に変わった / Бы́ло у него́ нема́ло *~ний*. 彼にはこれまでたくさんの艶聞(ᵇᵃ)があった. **b)** 恋人, 意中の人 (предме́т любви́): его́ пе́рвое [после́днее (ста́рое)] *у.* 彼の最初[晩年]の恋人.

увлечённо 副 夢中に(なって), 熱中して: рабóтать *у.* 夢中で働く.

увлечённость 女 8 ‹*чем*› ‹…に›熱中していること: *у.* рабóтой 仕事への熱中 / *У.* его́ передава́лась мне. 彼の熱気が私にも伝わってくるのだった.

увлечённый 形 1 увле́чь の被過. **—** 形 ‹*чем*› ‹…に›熱中している, 夢中になっている: *у.* ‹челове́к [го́лос] 夢中になっている人[なにごとかに熱中している声].

увле́чь, -леку́, -лечёшь, …, -леку́т; 命 -леки́; 過 -лёк, -лекла́; 被過 **-лечённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **увлека́ть**) ‹*кого́-что*› **1 a)** 引きずって行く (утащи́ть), 運び去る (унести́ си́лой): Толпа́ *~лекла́* его́ на пло́щадь. 群衆が力ずくで彼を広場へ引きずって行った / Во́лны *~лекли́* бре́вна в мо́ре. 波で丸太が沖へ流された / При паде́нии ка́мень *~лёк* за собо́й ма́ссу песку́. 落石にともなって大きな土砂崩れが起こった. **b)** (力ずくで)連れ去る (унести́ си́лой): Меня́ *~лекли́* в сосе́днюю ко́мнату. 私は隣りの部屋に連れ去られた. **c)** 連れて行こうとする, 誘う: *у.* кого́ на охо́ту …を狩りに誘う. **d)** 従わせ

る, 引っぱり込む, 参加させる: приме́ром свои́м *у.* остальны́х 模範を示して他の人々をこれに従わせる. **2** 〈事物が人を〉熱中させる, 夢中にさせる: *у.* кого́ археоло́гией …を考古学に熱中させる / Му́зыка [Рабо́та] *~ла́кла* меня́. 私は音楽[仕事]に夢中になった / Мо́ре *~ла́кло* его́, и он поступи́л в парохо́дство. 彼は海に惹かれて汽船会社に入った / Постепе́нно уро́к *~ла́к* её. 彼女はしだいに授業に乗ってきた / Я не *увлечён* э́той иде́ей. 私はそんな考えにはあまり惹かれない. **3** 魅了する (очарова́ть), 感激[感嘆]させる (восхити́ть): *у.* кого́ расска́зом 話で人の心をとりこにする / Певе́ц *~ла́к* свои́х слу́шателей. 歌手が聴衆を魅了した / Он *~ла́к* меня́ свои́ми пла́нами. 彼の計画に私は魅せられてしまった. **4** 惚(ほ)れさせる (влюби́ть в себя́): Ни́на порази́ла и *~ла́кла* его́. 彼はニーナに心を打たれ, 惚れ込んでしまった.

***увле́чься,** -лекýсь, -лечёшься, …, -лекýтся; 命 -лекúсь; 過 -лёкся, -леклáсь 完 (不完 **увлека́ться**) **1** 〔旧〕(ある方に)翻弄(ほんろう)される, (あちこち)場所を移動する: Ло́дка *увлека́ется* то в ту, то в другу́ю сто́рону. ボートはあちらこちらへと波に翻弄されている.

2 〈*чем*〉熱中する: *у.* 「кни́гой [чте́нием, литерату́рой] 本[読書, 文学]に夢中になる / *у.* 「рабо́той [спо́ртом, теа́тром] 仕事[スポーツ, 芝居]に熱中する / *у.* бесе́дой 座談に夢中になる / Бо́льше всего́ он *увлека́ется* 「му́зыкой [живописью]. 彼が一番凝(こ)っているのは音楽[絵]だ / Он *увлека́ется* 「собира́нием ма́рок [ма́рками]. 彼は切手収集[切手]に凝っている / Он тепе́рь *увлека́ется* Достое́вским. 彼はいまドストエフスキーに夢中だ / Мы так *~лекли́сь* игро́й, что не заме́тили, как прошло́ вре́мя. 私たちは遊びに夢中で時のたつのも知らなかった.

3 〈*кем*〉〈…に〉惚(ほ)れる (влюби́ться в кого́): *у.* чужо́й жено́й 人妻に惚れる.

увóд 男1 **1** 〈＜уводи́ть〉連れ去ること: *у.* войск 撤兵 / *у.* кораблей в близлежа́щий порт 船をもよりの港に回航すること. **2** 〔旧〕花嫁の誘拐(ゆうかい): свáдьба *~дом* 駆落ち[略奪]結婚.

***увози́ть**[1], -ожý, -óзишь; 命 -озú 不完 ⇨ увезти́.

увози́ть[2], -ожý, -óзишь; 命 -озú; 被過 **увóженный** 完 (不完 **ува́живать**) 〈*кого́-что*〉《俗》ひどくよごす (сильно испáчкать).

увози́ться[1], -óзится 不完 увози́ть[1] の被動.

увози́ться[2], -ожýсь, -óзишься; 命 -озúсь 完 (不完 **ува́живаться**)《俗》ひどくよごれる.

уволáкивать 不完 ⇨ уволóчь, уволочú́ть.

уволáкиваться 不完 **1** ⇨ уволóчься, уволочú́ться. **2** уволáкивать の被動.

***увóлить,** -лю, -лишь; 命 увóль; 被過 **увóленный** 完 〈*кого́-что*〉 **1** (不完 **увольня́ть**) **a)** 解雇する, 免職にする, ひまをだす: *у.* кого́ с рабóты по 「сокращéнию штáтов [стáрости] 定員削減[老年]により…を解雇する / *у.* 「с завóда [из колхóза] 工場[コルホーズ]を首にする / *у.* в отстáвку 退職[退役]させる / За что вас *~лили*? あなたはなんて解雇されたのですか / Он был *~лен* с поста́ нача́льника отде́ла. 彼は課長のポストを解かれた / Он был *~лен* из университе́та за прогу́л. 無断欠勤のため彼は大学を首になった. **b)** 〈軍人・士官学校生に〉休暇を取らせる: *у.* курса́нтов в о́тпуск 士官学校生徒に休暇を取らせる. **2** [通例命令形で] (いやなことを)免れさせる (избáвить): *Увóльте* меня́ от 「э́того [лишних хлопо́т]. これだけ[余計な面倒]はごめんこうむります.

увóлиться, -люсь, -лишься; 命 -лься 完 (不完 **увольня́ться**) **1** 辞職する (уйти́ с рабóты), 職場をやめる; 解職[解雇]される: *у.* с вое́нной слу́жбы 軍務を解かれる, 除隊[復員]する / *у.* по со́бственному жела́нию 依願免職になる. **2** 〈軍人・士官学校生などが〉休暇を取る (＝*у.* в о́тпуск): *у.* в го́род 休暇を取って町に行く / *у.* в запáс 予備役に入る.

уволочи́ть, -лочý, -лочúшь; 命 -лочú; 被過 **-ло́ченный** | **-лочённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **уволáкивать**)《俗》＝уволóчь.

уволочи́ться, -лочýсь, -лочúшься; 命 -лочúсь 完 (不完 **уволáкиваться**)《俗》＝уволóчься.

уволóчь, -локý, -лочёшь, …, -локýт; 命 -локú; 過 -лóкся, -клáсь; 能過 **-лóкший**; 被過 **-лочённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **уволáкивать**) **1** 〈*кого́-что*〉《口》引きずり去る (утащи́ть волóком): *у.* мешóк в подвáл 袋を地下室に引きずり込む. **2** 〈*кого́-что*〉《俗》むりやり連れ去る (насúльно увести́) **3** 〈*кого́-что*〉《俗》かっぱらう (утащи́ть), 盗む: Волк *~лóк* овцý в лес. 狼が羊を1匹森へさらって行った.

уволóчься, -локýсь, -лочёшься, …, -локýтся; 過 -лóкся, -клáсь 完 (不完 **уволáкиваться**)《俗》重い足を引きずりながら去る.

***увольнéние** 中3 **1** 解職, 解雇 (＝*у.* с рабóты), 退職(させること), 首切り; 休職: *у.* со слу́жбы 免職. *у.* с вое́нной слу́жбы 除隊 / *у.* от до́лжности 解任 / ма́ссовые *~ния* 大量首切り / про́сьба об *~нии* в трёхме́сячный о́тпуск 3カ月の休職願い *у.* в отстáвку 退職 / *у.* по со́бственному жела́нию 希望退職; 依願免官 / получи́ть *у.* 免職になる; 〔軍〕営外休暇をもらう / Слу́гу предупреди́ли об *~нии*. 使用人は解雇を予告された / Рабо́чим грози́ло *у.* 労働者たちは首切りにおびえていた. **2** 〔旧〕農奴の身分からの解放.

увольни́тельный 形1 **1** 退職[休暇]認定の *~ное* свиде́тельство 退職証明書/ *~ная* запи́ска 休暇[外出]許可証. **2** [*~ная* 女名] 〔軍〕(営外)休暇

***увольня́ть** 不完 ⇨ уволúть 1. 「許可証

увольня́ться 不完 **1** ⇨ уволúться. **2** увольня́ть の被動.

уво́ль(ся), -льте(сь), -лю́(сь) ⇨ уволúть(ся)

уворова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** 完 (不完 **уворо́вывать**) 〈*кого́-что*〉《口》盗む (украсть), かっぱらって行く (утащи́ть).

уворо́вывать 不完 ⇨ уворовать.

ура́ж 男4 (グラビア版の)大型豪華本.

уврачева́ние 中3 〔旧文〕治療(すること).

уврачева́ть, -чую, -чуешь; 命 -чýй 完 (不完 **врачева́ть**) 〈*кого́-что*〉〔旧文〕全治させる (излечи́ть). **2** 〈*горя́ и́ли* 心の悩みが〉癒(い)える (исцели́ть).

уврачева́ться, -чýюсь, -чýешься 完 〔旧文〕〈傷・病気などが〉全治する; 〈心の悩みが〉癒(い)える.

увуля́рный 形1 〔言語〕口蓋垂(ヤラビク)の振動によって調音される《例えばフランス語の garson の [R]》

увы́ 間 ああ! 《慨嘆》: *Увы́*, её уж нет! ああ, 彼女はもういない / *Увы́*, Татья́на увя́дает. ああ, タチヤーナも色香があせて行く. ◇ ***увы́ и ах*** 〈おとけて〉＝увы

увя́дание 中3 しぼむ[しなびる]こと: *у.* 「цвето́в [ли́стьев] 花[葉]がしおれること / *у.* ко́жи 皮膚がしわびること / *у.* приро́ды 自然が枯れて行くこと, 自然の衰落(すいらく) / О́сень — пора́ *~ния*. 秋は万物の枯れおとろえる時だ / кра́ски *~ния* 凋落の色 / заме́тить у чего́ при́знаки *~ния* …の衰えのきざしに気づく.

увя́дать 不完 ⇨ увя́нуть.

увя́дший 形4 увя́нуть の能過. **—** 形 1 しおれた, しぼんだ, しなびた: *~шие* ли́стья 枯れ葉. **2** 〈人・顔などにつき〉若さ[美貌, 輝き]を失った: *~шие* щёки 艶(つや)を失った頬 / *~шая* стару́ха 梅干ばあさん *~шая* краса́вица 昔の面影のない美人 / *~шая* красота́ 衰えた美貌.

увяза́ть[1], -яжу́, -я́жешь; 命 -яжи́; 被過 **-я́занный** (不完 **увя́зывать**) 〈*что*〉《口》**1** 荷造りする, 梱包(こんぽう)する (упакова́ть): *у.* ве́щи в тюк 荷物を梱(こり)に詰める / *у.* я́щик верёвкой 箱に縄をかける (обвяза́ть). **2** 一致させる; *у.* тео́рию с пра́ктикой 理論と実際を一致させる.

увяза́ть[2] 不完 ⇨ увя́знуть.

увяза́ться, -яжу́сь, -я́жешься; 命 -яжи́сь 完 (不完 **увя́зываться**) 1 荷造りができる: Вёщи хорошо́ *~за́лись*. 立派に荷造りができた. **2** 《俗》自分の荷物をまとめる. **3** 〈*за кем/с кем*〉《口》つきまとう, ついて来て離れない: За на́ми *~за́лась* соба́ка. われわれの後を犬がついてきて離れなかった. **4** 〈*с чем*〉<…と>一致する (согласова́ться): Пла́ны хорошо́ *~за́лись* с ме́стными усло́виями. この計画は現地の事情にしっくり合致した.

увяза́ть [一人称用いず] -я́шь; 命 -зи́ 完 〈*что*〉《俗》=завяза́ть: *у.* но́гу в грязь 片足をぬかるみに取られる.

увяза́ться [·人称用いず] -зи́шься; 命 -зи́сь 完 《俗》はまり込む: Колёса *~за́лись* в грязь по ступи́цы. 車輪がこしき[ハブ]まで泥にはまった.

увя́зка, 複生 -зок 女3 しばる[くくる]こと; 合致させること: *у.* веще́й 荷造り / *у.* сно́пов 穀束を束ねること / *у.* тео́рии с пра́ктикой 理論と実際の一致.

увя́знуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 увя́з, -зла; 能過 **увя́нувший** | **увя́знувший** 完 (不完 **увя́зать**[2], **вя́знуть**) 〈*в чём*〉<…に>はまり込む (застря́ть): по коле́ни *у.* в грязи́ ひざまでぬかるみにはまり込む / *у.* в неразреши́мых вопро́сах 手におえぬ難問に往生する / *у.* в пессими́зме ペシミズムに陥る. ◇ ***по уши у., в чём*** ⇨ у́хо.

увя́зывать 不完 ⇨ увяза́ть[1]. **-вание** 中3.

увя́зываться 不完 **1** ⇨ увяза́ться. **2** увя́зывать の被動.

увя́лый 形1 《旧》しおれた (увя́дший): *~лые* ли́стья 枯れ葉.

увя́нуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 увя́л, -ла; 能過 **увя́нувший** | **увя́дший** 完 (不完 **увя́дать, вя́нуть**) 1 しおれる (завя́нуть), 枯れる (засо́хнуть): Цветы́ *увя́ли*. 花がしおれた / Трава́ *увя́ла*. 草が枯れた / *у.* от 'зно́я [жары́] 炎熱[暑さ]でしおれる / Сад [Лес, Луг, Приро́да] постепе́нно *увя́дает*. 庭[森, 草原, 自然]かしだいに枯れていく. **2** 〈人・顔・目・唇などが〉若々しさ[美貌, 元気, 生気など]を失う, 衰える: Она́ *'увя́ла* [начина́ла *увя́дать*]. 彼女は色香があせてしまった[あせかけていた]. **3 a)** 〈美貌・若さ・精力などが〉衰える: Её красота́ уже́ *увя́дала*. 彼女の美貌ももう衰えを見せていた. **b)** 〈夢・希望がしぼむ. **c)** 〈年月・青春などがすぎ去っていく: *Увя́дает* мо́лодость. 青春がすぎ去っていく. **4** [完] のみ] 《旧》死ぬ.

***угада́ть,** 被過 **угада́нный** 完 (不完 **угáдывать**) **1 a)** 〈*что/что* 略〉言い当てる, 推量する (отгада́ть); 予知する: *у.* 'вóзраст [имя, профéссию] кого́ …の年令[名前, 職業]を当てる / *у.* чью мысль …の考え[胸の内]を見抜く / *у.* та́йну 秘密を推量する / *у.* пого́ду по движе́нию облако́в 雲行きで天気を当てる / *у.*, кто унёс кни́гу 本をもっていったのは…だと図星をさす / Почти́ *~да́л*. 当たらずとも遠からず. **b)** 〈*в ком*〉<…の>職業[社会階級]が分かる: *у.* в ком врача́ …が医者だと分かる. **c)** 〈*кого́ (что)*〉<人の>本質[性格]などを見抜く (разга́дать): дар с пе́рвого взгля́да *уга́дывать* люде́й ひと目で人(の本質)を見抜く才能.

2 〈*кого́ (что)*〉《俗》〈誰だか〉分かる (узна́ть): Я сра́зу *~да́л* вас по похóдке. 歩き方ですぐあなただと分かりましたよ.

3 〈無補〉〈答などが偶然に〉当たる: Э́то Пётя нарисова́л? — Ты *~да́л*…Он. この絵はペーチャが描いたんでしょ? — 図星だ…彼だよ.

4 〈*куда́*〉《俗》(たまたまある状況に)遭遇する, はまり込む (попа́сть): *у.* под снаря́д 砲弾が当たる / *у.* в я́му 穴にはまる.

5 〈*в кого́-что*〉《俗》〈弾丸・槍・鉄拳などが〉命中する: *у.* кому́ в висóк 〈弾丸などが〉…のこめかみに命中する.

6 〈*кому́-чему́/на кого́-что*〉《俗》<…の>気に入るように…する (угоди́ть): На всех не *~да́ешь*. 誰にも気に入るようにはできぬ.

7 〈不定形/*на кого́-что/к кому́-чему́*/無補〉《俗》<…に>間に合う (подоспе́ть): *У~да́л* прийти́ к са́мому обе́ду. ちょうど食事どきに間に合った.

уга́дка 女3 [単] のみ] 《俗》推量(すること).

уга́дчик 男3; **-чица** 女2 《口》言い当てる人 (отга́дчик; -чица): Ты потеря́л пе́рвую любóвь! Хорóш я *у.*? 君は初恋に破れたね! どうだ, 図星だろう.

уга́дывание 中3 言い当てること, 推量.

***уга́дывать** 不完 ⇨ угада́ть.

уга́дываться, -ается 不完 **1** 〈何かの存在が〉(それとなく)察せられる[感じられる]: Слова́ *~вались* по движе́нию губ. 〈重病人など〉何を言おうとしているのか唇の動きで察しがついた / В нём *~вались* бóльшие спосóбности. あの人はどことなく豊かな才能がありそうに見えた / По выраже́нию лица́ *~валось*, что предстои́т неприя́тный разгово́р. 顔色を見ただけでこれから不愉快な話が始まるのだということが察せられた. **2** уга́дывать の被動.

Уга́нда 女1 ウガンダ(アフリカ中東部にある英連邦内の共和国; 首都カンパラ (Кампа́ла)).

угандиец, -дийца 男2 ウガンダ人.

угандийский 形3 ウガンダ(人)の.

угар[1] 男1 **1** 一酸化炭素《炭火の不完全燃焼による有毒ガス (уга́рный газ)》: отравиться *~ром* 一酸化炭素で中毒する. **2** 一酸化炭素中毒: смерть от *~ра* 一酸化炭素中毒死 / При *~ре* помога́ет нашаты́рный спирт. 一酸化炭素中毒には アンモニア水が効く. **3** 〈*чего́/како́й*〉無我夢中: Прошёл *у.* стра́стного увлече́ния. 恐(こわ)かれたような熱狂がさめた / в пья́ном *~ре* 前後不覚に酔って, 泥酔して.

угáр[2] 男1 《職》**1** (加工による繊維や金属原料の)ロス, 目減り, (金属の)焼損. **2** (紡織の際の)屑毛.

уга́рно 副 **1** 不完全燃焼の臭いを放って, 炭気[一酸化炭素]を放って. **2** 無我夢中で. **—** 無人述 一酸化炭素がこもっている: Зимóй в кóмнате бывáет *у.* 冬にはよく部屋に一酸化炭素がこもる.

уга́рный[1], -рен, -рна 形1 **1** [長尾] のみ] 一酸化炭素の; 一酸化炭素に満ちた; 一酸化炭素による: *у.* газ 一酸化炭素 / *у.* за́пах 不完全燃焼のむっとする臭い / *у.* óблморок 一酸化炭素による失神 / *~ное* забытьё 一酸化炭素による意識もうろう. **2 a)** 〈人・表情などが〉熱にうかされたような, 熱狂した. **b)** 無我夢中の: *у.* день 無我夢中の1日. **3** 《俗》〈人が〉奔放な, 抑制のない, めちゃくちゃな.

уга́рный[2] 形1 《職》**1** (加工中に)目減りを多くだす: *~ное* желéзо 焼損の多い鉄. **2** 屑毛[屑綿]利用の: *~ное* пряде́ние (屑毛・屑綿よりの)再製紡績, 特紡.

угаса́ние 中3 (火・灯・気力などが)消え衰えること.

угаса́ть, 能現 **-сающий** 不完 ⇨ угасну́ть.

угасúть, угашу́, уга́сишь; 命 угаси́; 被過 **уга́шенный** 完 (不完 **угаша́ть, гаси́ть**) 〈*что*〉 **1** 《旧》〈火・灯などを〉消す (погаси́ть). **2** 〈気力・情熱などを〉消す, おし殺す (заглуши́ть).

угáснуть, -нет; 命 -ни; 過 угáс, -сла; 能過 **уга́сший** 《詩では уга́снул, уга́снувший も可》 完 (不完 **угаса́ть, га́снуть**) **1 a)** 〈火・灯火などが〉消える (пога́снуть); 日が暮れる: Костёр *угáс*. たき火が消えた / Плáмя *угáсло*. 炎が消えた. **b)** 〈眼差しが〉生気[輝き]を失う. **c)** 〈1日が〉終わる: День *угáс*, и настáла ночь. 日が暮れて夜になった / *угасáющий* свет дня 消え去ろうとしている昼間の光. **2** 〈感情・力などが〉消える, 衰える: Его́ слáва бы́стро *угáсла*. 彼の栄光も急速にかげってしまった / Любóвь мой *угáснет*. わが愛の火もやがて消えるだろう / Его́ си́лы *угасáют*. 彼は体力が衰えつつある / Он *угасáет* не по дням, а по часáм. 彼はみるみるうちに衰弱して行く / Жизнь *угасáет* в нём. 彼の中の生命の火が消えようとしている / Из-за ссóры весёлье *угáсло*. けんかのおかげでせっかくの興がさめてしまった. **3** 〈人が〉死ぬ (умере́ть). **4** 〈音が〉静まる, やむ. **5** 〈家系などが〉滅びる.

угáсший 形4 угáснуть の能過. **—** 形 〈眼差しなどが〉くすんだ (тýсклый), 生気のない (безжúзненный).

угашáть 不完 ⇨ угасúть. **-ться** 被動.

угибáть 不完 ⇨ угнýть. 「бáть の被動.

угибáться, -áется 不完 **1** ⇨ угнýться. **2** угúбáть

угúя 女6 ウギア《モーリタニア (Мавритáния) の通貨単位; =5ターム (хумс)》.

угл ⇨ угол.

угладúть, -áжу, -áдишь; 命 -áдь; 被過 **-áжен-**

ный 完 (不完 угла́живать) ‹что› 《俗》なめらかにする.

угла́живать 不完 ⇨ угла́дить. **-ться** 被動.

угла́стый, -ла́ст, -а 形1 《口》角(かど)ばった, ごつごつした.

угле-... 頭綴 「石炭, 炭素 (у́голь)」の意: ⇨ *у́гле-добы́ча, у́глекислота́, у́гле-промы́шленность.*

углеви́дный, -ден, -дна 形1 炭に似た.

углево́д 男1 [主に 複で] 炭水化物, 含水炭素.

углево́дный 形1 炭水化物(含水炭素)の.

у́глеводоро́д 男1 [主に 複で] 炭化水素.

у́глеводоро́дный 形1 炭化水素の.

углево́з 男1 《旧》 1 運炭夫. 2 石炭運搬船[車].

у́гледобыва́ющий 形4 採炭用の.

у́гледобы́тчик 男3 採炭工業関係者.

у́гледобы́ча 女4 採炭: разме́ры ~чи 採炭量.

у́гледобы́чный 形1 採炭(用)の.

у́гледробильный 形1 石炭を粉砕する, 砕炭の.

у́глежже́ние [-з'з'- | -зз-] 中3 1 炭焼き. 2

углежо́г 男3 炭焼き夫. 《化》炭化.

у́глекислота́ 女1 1 炭酸, 無水炭酸. 2 《誤用》炭酸ガス.

углеки́слый 形1 《化》炭酸の: *у.* газ 炭酸ガス / *у.* на́трий 炭酸ソーダ / *~лые* со́ли 炭酸塩.

углеко́п 男1 《旧》炭坑夫, 採炭夫 (шахтёр).

углемо́йка, 複生 -мо́ек 女3 洗炭機.

угленакопле́ние 中3 《地質》石炭集積《炭層の

углено́сность 女8 石炭含有率. 形成過程.

углено́сный 形1 《地》石炭を含有する.

у́глеобогати́тельный 形1 選炭の.

у́глеобогаще́ние 中3 選炭. 《過程》.

углеобразова́ние 中3 (地中における)石炭形成

углепла́стик 男3 カーボンプラスチック《炭素繊維入り強化プラスチック, 飛行機・自動車用》. **-ковый**

у́гленогру́зочный 形1 石炭積込み用の. 形1.

у́гледода́тчик 男3 (汽車の)給炭機.

углеода́ча 女4 給炭. 営者.

углепромы́шленник [-п'- | -п'п'-] 形3 炭鉱経

углепромы́шленность 女8 炭鉱業.

углепромы́шленный 形1 炭鉱業の.

углеро́д 男1 《化》炭素.

углеро́дистый 形1 炭素を含む: *~тая* сталь 炭素鋼 / *~тое* соедине́ние 炭素化合物.

углеро́дный 形1 炭素の: *у.* а́том 炭素原子.

у́глеру́б 男1 採炭夫.

у́глерудово́з 男1 石炭・鉱石運搬船.

углехи́мия 女6 石炭化学.

У́глич 男4 ウグリチ《ロシア共和国 Ярославль 州中西部の Волга 川に臨む河港都市》. 《女》.

угловато́ 副 不器用に, ぎこちなく, ぶこつに (неуклю-

угрова́тость 女8 1 角(かど)ばって[ごつごつして]いること. 2 (動作が)ぎこちないこと.

угрова́тый, -ва́т, -а 形1 1 角ばった, ごつごつした: *у.* ка́мень ごつごつした石. 2 骨ばった: *~тая* фигу́ра 骨ばった体形 / *~тое* плечо́ 骨ばった肩 / *~тое* лицо́ 骨ばった顔. 3 《動作が》ぎこちない, スマートでない; ぶこつな(неуклю́жий): *у.* жест ぎこちない身ぶり / *~тые* движе́ния ぎこちない所作 / *у.* юноша 態度のぎこちない青年.

угловóй 形1 1 角(かど)の, 角(かど)形の; コーナーの: *у.* вы́ступ 角の出っ張り / *~вáя* сталь 山形鋼, L 形鋼 / *~вóе* соедине́ние コーナージョイント. 2 a) 角にある: *у.* дом 角の家. b) 隅っこにある: *~вáя* ко́мната 角の部屋. 3 《数》角(かど)の: *~вáя* ско́рость 角速度 / *~вóе* ускоре́ние 角加速度 / *у.* эксце́сс 《数》角過剰. ◆ *у.* удáр 《サッカー》コーナーキック.

углозýбые, -бых 複名 《変化は 形1》 《動》アジアサンショウウオ類.

угломе́р 男1 分度器; 角度計, 測角器.

угломéрный 形1 測角用の: *у.* инструме́нт 測角器 / *у.* прибо́р 方位探知[測定]器.

***углубúть**, -блю́, -бúшь; 命 -бú; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **углубля́ть**) ‹что› 1 a) 深くする (сде́лать глубже), 掘りさげる: *у.* дно 底を掘りさげる / *у.* колоде́ц 井戸を掘りさげる / *у.* ров 溝を深くする / *у.* окóп на полмéтра 塹壕(ざんごう)を半メートル掘りさげる / *у.* шáхту 立坑を掘りさげる. b) 奥にやる, 送る, 向ける: *у.* разве́дку в тыл проти́вника 偵察を敵の後方に忍び込ませる / *у.* взор в у́гол 隅に視線を向ける / *у.* мысль в прóшлое 思いを遠い過去にはせる.

2 ‹知識などを›深める, 深化する, 掘りさげる: *у.* [свои́ зна́ния (те́му)] 学識[テーマ]を深める.

3 激化させる, 強める (уси́лить): *у.* противоре́чия 対立を強める / *у.* [конфли́кт [ссóру]] いざこざ[口げんか]に深入りする. 「込む.

4 ‹杭(くい)などを›深く打ち込む: *у.* сва́ю 杭を深く打ち

5 [主に 被過 で] ‹во что› 没頭させる: *углублённый* в [свое́ де́ло [чте́ние, размышле́ния]] 自分の仕事[読書, 思索]に没頭した.

***углуби́ться**, -блю́сь, -би́шься; 命 -бúсь 完 (不完 **углубля́ться**) 1 深くなる (стать глубже): *У-би́лось* дно. 底が深くなった / *У* него́ скла́дка на лбу *~би́лась*. 彼は額(ひたい)のしわが深くなった.

2 ‹во что› ‹物が›深く入る: Свая *~би́лась* в зе́млю. 杭が地中深く打ち込まれた.

3 ‹人が›入り込む; 侵入する (проникнуть в глубь чего́): *у.* в кри́вые перу́лки 曲がりくねった路地の奥深く入り込む / *у.* в лес 森の奥に分け入る.

4 ‹во что/無補› ‹…を›究める, 掘りさげる: *у.* в исто́рию страны́ その国の歴史を深く探る / *у.* в су́щность чего́ …の本質を究める / *у.* в подро́бности чего́ …の詳細を究める.

5 ‹во что/無補› ‹…に›ふける (погрузи́ться), 没頭する (преда́ться): *У-би́лся* в воспомина́ния своéй ю́ности. 青春の思い出にふけった / *у.* в чте́ние 読書にふける / *у.* в себя́ ひとり物思いに沈む.

6 内容的に深まる, 深みが増す: *Углубля́ется* [опыт внýтренняя жизнь челове́ка]. 経験[人間の内面生活]が深まる.

7 ‹対立などが›強まる, 深刻化する: *У-би́лась* не́нависть. 憎しみが深まった / *У-би́лось* противоре́чие между трудóм и капита́лом. 労使の対立が深まった.

углýбка 女3 《鉱》深く掘ること. 「た.

***углублéние** 中3 1 a) 深くする[深くなる]こと: *у.* пáхотного слóя 深耕 / *у.* ру́сла реки́ 河床の掘りさげ. b) 深く打ち込むこと: *у.* сва́и 杭の深打ち. c) 掘りさげること: *у.* характери́стик персона́жей (登場)人物の性格描写を掘りさげること. d) 激化, 深刻化: *у.* противоре́чий 矛盾[対立]の激化. 2 穴(я́ма), へこみ (впáдина): *у.* в земле́ 地面のくぼみ / *~ния* мостовóй 舗装道路のでこぼこ. 3 奥まった所, 奥: в *~нии* сце́ны 舞台の奥に. 4 深める[深まる]こと, 深化, 深刻化: *у.* зна́ний путём чте́ния 読書による知識の深化. 5 《海》(船の)吃水(きっすい) (оса́дка).

углублённо 副 掘りさげて, 深く突っ込んで: *у.* изуча́ть те́му テーマを掘りさげる.

углублённость 女8 掘りさげられていること, 深み; 没頭; 沈潜: *у.* в своё де́ло 自分の仕事への没頭 / внýтренняя [душéвная] *у.* 内的[精神的]沈潜.

углублённый, -лён, -лена́ 形1 углуби́ть の被過. ― 形 1 へこんだ, くぼんだ: *~ные* глаза́ くぼんだ目 / *~ное* ру́сло 掘りさげられた川床. 2 (短尾 -лён, -лена́) [主に 反意 で] 徹底的な (основа́тельный), 本格的な, 腰をすえた, つっこんだ: *~ная* рабóта 本格的な仕事 / *~ное* изуче́ние литерату́ры 突っ込んだ文学研究 / *~ные* зна́ния 深められた知識. **-ность** 【類語】 ⇨ глубóкий. 【女8】

***углублять** 不完 ⇨ углуби́ть.

***углубля́ться** 不完 1 ⇨ углуби́ться. 2 углубúть 【男6】 《旧》=у́голь. 「ля́ть の被動

у́гля ⇨ у́голь.

угляде́ть, -ляжу́, -ля́дишь; 命 -ля́ди 完 《俗》 1 ‹*кого-что*› (じっと見ていて)‹…を›見てとる, 発見する (уви́деть), ‹…に›気がつく (заме́тить): *У-де́л* в витри́не интере́сную кни́жку. ショーウインドーをのぞいていたらおもしろそうな小冊子が目にとまった. 2 [あ

う否定的に用いる】〈*за кем-чем*/[無補]〉《口》(…しないよう)見張る: Не *~дёл за* щенко́м: сбежа́л. 小犬の見張りを怠ったら逃げられてしまった.

угна́ть, -гоню́, -го́нишь; 命 -гони́; 過 -а́л, -ла́, -ло; 被過 **у́гнанный** 完 (不完 **угоня́ть**) 〈*кого-что*〉 **1 a)** 〈家畜などを〉追いたてて行く: *у.* табу́н в степь 馬の群を大草原に追って行く. **b)** 〈雲などを〉追い払う: Ве́тер *~на́л* [Ве́тром *~на́ло*] льди́ну с людьми́ в откры́тое мо́ре. 人の乗っている氷塊が風で沖へ押し流された. **c)** 〈筏(いかだ)・列車などを〉移動させる: *у.* подвижно́й соста́в 車両を移動させる. **2** 《口》〈家畜・車などを〉かっぱらう(ひったくり,ごまかし)て行く. **3** 《俗》〈飛行機を〉ハイジャックする: *у.* [велосипе́д [мотоци́кл, автомаши́ну] 自転車[オートバイ,自動車]を乗り逃げする / *у.* пассажи́рский самолёт 旅客機をハイジャックする / *у.* ло́шадь со двора́ 屋敷から馬を盗む(⇒ угна́ть, угоня́ющий). **3** 《俗》(むりやり)連れ去る, (いやな所に)追いやる: *у.* в плен 捕虜として連れ去る / Его́ *~на́ли* на да́льние рабо́ты. 彼は遠くの作業場に追いやられた / *у.* на фронт 前線に追いやる. **4** [完 のみ] 〈[無補]〉《旧》(馬で)走り去る(ускака́ть): Он куда́-то во весь дух *~на́л*. 彼は馬に飛び乗りどこかへ一目散に走り去った.

угна́ться, -гоню́сь, -го́нишься; 命 -гони́сь; 過 -а́лся, -ала́сь, -ало́сь 完 **1** 〈*за кем-чем*〉 **a)** [ふつう否定と共に] 〈…に〉追いつく(догна́ть): За ним и на маши́не не *угна́ться*. 車でも彼には追いつけまい / Я не могу́ за тобо́й *у.* 君にはとてもついていけない. **b)** (不完 **гна́ться**) 《口》(学業などで)〈…に〉追いつく, 肩を並べる(сравня́ться): В учёбе за ней никому́ не *у.* 勉強では誰も彼女にかなわない. **2** 《方》家畜を野原に追って行く. **3** 《俗》急いで行ってしまう(быстро уйти́, убежа́ть).

угнезди́ться [一人称用いず] -зди́шься; 命 -зди́сь 完 《口》 **1** (せまい空間に)場所を占める, 陣取る. **2** (狭い場所に)具合よく納まる.

***угнести́й**, -нету́, (まれ) -нетёшь; 命 -нети́; 過去 用いず; 被過 **угнетённый**, -тён, -тена́ 完 《旧》⇒ угнета́ть 1.

угнета́тель [男6]; **-льница** [女2] 迫害者, 抑圧者.

угнета́тельный, -лен, -льна 形1 《旧・俗》 **a)** 圧迫[迫害]の: *~ная* поли́тика 弾圧政策. **b)** 耐えがたい(むちゃくちゃな): *~ная* жара́ たまらない暑さ.

угнета́тельский 形3 抑圧的な: *~кая* поли́тика 圧政, 弾圧政治.

***угнета́ть**, 能現 **-та́ющий** 不完 〈*кого-что*〉 **1** (完 **угнести́**) **a)** 〈…の〉(権利などを)圧迫する(притесня́ть): *у.* [крестья́н [наро́д, рабо́чих, трудя́щихся] 農民[民衆, 労働者, 勤労者]を抑圧する. **b)** (自由などを)圧迫する, 抑える(подавля́ть). **2** 苦しめる(му́чить), 悩ます, 心に重くのしかかる(отяго́щать): Меня́ *~та́ют* мра́чные мы́сли. 私の心に暗い思いがのしかかっている / Долги́ *~та́ли* его́. 借金が彼の重荷になっていた / Его́ *~та́ет* э́та обстано́вка. 彼はこの状況にたいへん苦しんでいる / излия́ть тяжёлое го́ре, *~та́ющее* ду́шу 心に重くのしかかる悲しみを吐きだす. **3** 〈発展・生長などを〉抑える, 押しとめる, はばむ: *у.* расте́ние 植物の生長を抑える. **-ться** 被動.

угнета́ющe 副 圧迫するように, 抑圧するように: де́йствовать *у.* на кого́ …に重くのしかかる.

угнета́ющий 形4 угнета́ть の能現. **—** 刷 重くのしかかる, 苦しい, やりきれない, 不快な: *~щая* духота́ やりきれないむし暑さ / *~щая* жара́ 酷暑.

***угнете́ние** 中3 **1** 圧迫, 抑圧: *у.* колониа́льных наро́дов 植民地民族の抑圧 / национа́льное *у.* 民族抑圧 / духо́вное *у.* 精神的圧迫 / разби́ть це́пи *~ния* 圧政の鎖を断ち切る / подвёргнуться *~нию* 迫害を受ける / боро́ться против *~ния* 迫害と闘う. **2** 抑圧状態(подавленное состояние), (精神的)うつ状態: находи́ться [быть] в *~нии* うつ状態にある.

угнетённость [女8] **1** 迫害[抑圧]されていること. **2** 《医》うつ状態.

угнетённый, -тён, -тена́ 形1 угнести́ の被過. **—** 刷 **1 a)** 抑圧[迫害]された: *у.* наро́д 被抑圧民族 / *~ные* кла́ссы 被抑圧階級. **b)** [-ные, -ных 複名] 被圧迫者: встать на сто́рону *~ных* 被圧迫者の側に立つ. **2 a)** いじめられている, 虐待されている. **b)** [*у.* 男名] 虐待されている人. **3 a)** 意気消沈した(подавленный), 気落ちした(удручённый), ふさぎこんだ: *~ное* настрое́ние 落ち込んだ気分. **b)** [[属]のみ] 《医》うつ状態にある. **4** 生長の止まった: *~ное* [расте́ние [де́рево] 生長の止まった植物[木].

◇ *~ная неви́нность* ⇒ неви́нность.

угну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **угиба́ть**) 〈*что*〉《俗》〈首を〉曲げる, ちぢめる(нагну́ть, пригну́ть): *у.* го́лову в плечи́ 首をすくめる.

угну́ться, -нётся; 命 -ни́сь 完 (不完 **угиба́ться**) 《俗》曲がる(согну́ться), へこむ(прогну́ться).

угова́ривание 中3 説得(すること).

***угова́ривать** 不完 ⇒ уговори́ть.

угова́риваться 不完 1 ⇒ уговори́ться. **2** уговаривать の被動.

уговóр, -ра | -ру 男1 **1 a)** 説得(увещáние); согласи́ться после до́лгих *~ров* 長い説得の結果同意する / подда́ться *~рам* кого́=пойти́ на *~ры* кого́ …の説得に折れる / Никаки́ми *~рами* не удало́сь заста́вить его́ отказа́ться. どんなに説得しても彼にやめさせる[手を引かせる]ことはできなかった / *У~ры* мой производи́ли на неё обра́тное де́йствие. 私の説得は彼女には逆効果だった. **b)** 説諭, 説教(наста́вление). **2** 《口》申合わせ, 取決め, 協定, 約束: де́лать [заключа́ть, держа́ть] *у.* с кем о чём … と…のことで取決めを結ぶ / *У.* дорóже де́нег. 《諺》約束は金よりもだいじ / молчали́вый [безмо́лвный] *у.* 暗黙の取決め / по *~ру* 取決めにしたがって / с *~ром* 条件つきで / без *~ра* 無条件で.

***уговори́ть**, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **угова́ривать**) 〈*кого* (*что*) + [不定形]/*чтобы* 節〉 **1** 説得する: Он *~ри́л* её [пое́хать за́ город [вы́йти за меня́ за́муж]. 彼は彼女に郊外に出かけるよう説き伏せた[私との結婚を承諾させた] / Они́ не *~ря́т* его́ согласи́ться. 彼らの説得ぐらいで彼はうんと言わないだろう / Он [настоя́чиво [упо́рно] *угова́ривал* меня́ пое́хать учи́ться в Москву́. 彼はしつこく[根気よく]私にモスクワ留学をすすめた / Я вся́чески *угова́ривал* его́, но не смог *у.* переселя́ться на юг. 彼をさんざん説得したが, 彼に南部に移り住む決心をさせることはできなかった / Я согласи́лся, потому́ что мой друг меня́ осо́бенно *угова́ривал*. 友人がせっかくすすめてくれるので, 承諾しました / Не *угова́ривайте* меня́. そんなにくどかないでください / дать себя́ *у.* (だまって)自分をくどかせる / *У~ри́л* больно́го подвёргнуться опера́ции. 手術を受けるよう病人を説き伏せた / *У~ри́л* друзе́й не ссо́риться. 親友たちを説得してけんかをやめさせた / *У~ри́л* отца́, что́бы он купи́л мне маши́ну. 車を買ってくれるよう父親を口説き落した. **2** 《口》なだめる, 慰める(уте́шить). **3** [通例 被過] (短尾)で] 《口》取決めをする, 協定する: как бы́ло *~ре́но* 取決めにしたがい.

угова́риться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **угова́риваться**) 《口》話合いがつく(договори́ться): *у.* с кем пойти́ в теа́тр …と劇場に行くことに話がまとまる / *у.* о цене́ 値段の折り合いがつく.

уговóрный 形1 **1** 《口》話のついた, 申合わせの(усло́вленный): *~ная* цена́ 協定価格. **2** 《俗》=уговóрчивый.

уговóрчивый, -чив, -а 形1 《口》説得しやすい, よく人の言うことをきく, 素直な: *у.* челове́к よく人の言うことをきく人. 「れる使い.

уговóрщик 男3 《口》説得者《説得のため差し向けられる使い.

угóда[1] 女1 [次の成句で]: *в ~ду* [*кому́-чему́*] [《旧》 *кого́-чего́*] …の希望[わがまま]に合わせて, …の気に入るように: де́лать *что в ~ду* избало́ванному ребёнку だだっ子の言うなりに…をする / *в ~ду* свои́м желáниям 自分の望みどおりに.

угóда[2] 女1 《方》=угóдье 1.

угоди́ть, -ожу́, -оди́шь; 命 -оди́ 完 **1** (不完 **угожда́ть**) 〈*кому́/на кого́*〉(なにかをして)〈…の〉気に入る, 〈…を〉喜ばす; [不完 のみ] (一般に)〈…の〉気に入

ться: На всех [Всем] не *~дя́шь*. 皆の気に入るようにはできない / Жена́ во всём *угожда́ет* мужу. 妻は万事夫の気のすむようにやっている. **b)** ‹*чему́/на что*› ‹…を›満たす, ‹…の› 要求に応じる (удовлетвори́ть): *у.* 「вку́сам [*жела́ниям, прихо́тям*] кого́=*у.* на 「вку́сы [*жела́ния, прихо́ти*] кого́ …の趣味[希望, 気まぐれ]を満足させる. **2** ‹*во что*› 《口》 **a)** ‹…に›はまり込む (попа́сть): *у.* в я́му 穴に落ちる / Холо́дная ка́пля *~дя́ла* ему́ за воротни́к. 冷たい雫(しずく)が一滴彼の襟(えり)の中に入った. **b)** ‹*чем во что*› ‹…に›ぶつかる (уда́риться): *у.* голово́й в 「стекло́ [дверь] *ガラス*[ドア]におでこをぶつける. **c)** ‹ある状況に›はまり込む, おちいる (попа́сть, оказа́ться): *у.* в 「плен [тюрьму] 捕虜になる[牢獄にぶち込まれる] / *у.* в печа́ть 新聞だねになる / *у.* под колёса 車輪の下じきになる, 車に轢(ひ)かれる / *у.* на скамью́ подсуди́мых 被告席にひきだされる. **3** ‹*в кого́-что/кому́-чему́*› 《口》 **a)** ‹石・弾丸などを›命中させる, 当てる: *у.* ка́мнем в стекло́ 石を*ガラス*にぶつける. **b)** ‹弾丸・砲弾・石などが› 当たる (то́чно порази́ть): Пу́ля *~дя́ла* ему́ в плечо́. 弾丸が彼の肩に命中した. **4** ‹不完形/*к чему́*› 《俗》ちょうどよい時に来る, 間に合う (прийти́ во́время): *У~дя́л* прийти́ к са́мому обе́ду. ちょうど食事時にやってきた / К нам на пра́здник не *~дя́те* ли? 私どものお祭りにいらっしゃいませんか. **5** ‹*в кого́*› (主格形にひとしい複数対格を伴い)‹…に›なる: *у.* в солда́ты 兵隊になる. **6** ‹*в кого́*› ‹…に›似る.

угóдливо 副 取り入るように, 媚(こ)びるように, へつらうように: *у.* кла́няться ぺこぺこお辞儀する.

угóдливость 女8 阿諛(あゆ), 迎合: собáчья *у.* 卑屈なおべっか.

угóдливый[1], **-лив, -а** 形1 **1** 《旧》愛想のよい. **2** 媚びへつらうような, 取り入るような (зайскивающий): *у.* челове́к ごますり屋 / *у.* 「тон [взгляд] へつらうような口調[眼差し].

угóдливый[2] 形1 《旧・方》=угóдный[2].

угóдник 男3 **1** 《口》追従(ついしょう)屋, ごますり男. **2** 〖宗〗神の下僕(しもべ), 聖者. ◇ ***дáмский [жéнский, бáбий]*** *у.* 女性にいやに優しい男, 女好き.

угóдница 女2 угóдник の女性.

угóдничание 中3 取り入り, へつらい.

угóдничать 不完 ‹*перед кем-чем/кому́-чему́*› 《口》‹…に› ご機嫌をとる, ごまをする, 提灯(ちょうちん)持ちをする.

угóдничек, -чка 男3 ごますり屋《通例 好意的に, またはさげすんで》.

угóдничество 中1 ‹*перед кем-чем/кому́-чему́*› 追従(ついしょう), ごますり.

***угóдно** 無入述 ‹*кому́*› 必要だ (ну́жно), 望ましい (жела́тельно): Что вам *у.*? 何のご用ですか (★ Что вы хоти́те? のていねいな形) / Как вам *у.* どうぞご随意に (Как хоти́те.) / Не *у.* ли вам ча́ю? お茶はいかがですか / Не *у.* ли (бу́дет) вам высказаться по э́тому вопро́су? この問題で発言していただけないでしょうか / е́сли вам (бу́дет) *у.* もしよろしかったら.

— 助 〖疑問副詞・疑問代名詞に伴い〗…でも(かまわない): Э́то мо́жно встре́тить где *у.* (=везде́) こんなものはどこでもお目にかかれる / Мы согла́сны идти́ куда́ *у.* 私たちはどこへでもまいります / Я могу́ убеди́ть его́ в чём *у.* 私はどんなことでも彼を説得できる / Де́лайте как *у.* お好きなようにしてください / Он мо́жет сде́лать что *у.* (=всё). 彼はどんなことでもすることができる / како́й *у.* どんなのでも / когда́ *у.* いつでも(好きな時に) / кто *у.* だれでも / есть сколько *у.* いくらでも(好きなだけ)食べる.

◇ ***всё, что у., (но) то́лько не…*** ほかのなんであれ, 決して…ではない: Он *всё, что у., то́лько не* учёный. 彼がほかのなんであろうと構わぬが, 決して学者ではない / Я сде́лаю что *у.*, но *то́лько не* э́то. 私はほかのことなら何でもするが, それだけはごめんだ / Я ожида́л *чего́ угóдно, то́лько не* э́того. ほかのことはともあれ, これだけはまったく意外だった / Она́ занима́лась *чем угóдно, то́лько не* уро́ками. 彼女は, ほかのことはいざ知らず, 学校の勉強だけはまるでやらなかった. ***е́сли у.*** ⇨ е́сли. ***как душе́ у.*** ⇨ душа́. ***сколько душе́ у.*** ⇨ душа́.

угóдность 女8 取入り, へつらい; 相手の気に入るようなこと[もの]. ◇ ***в у. кому́-чему́*** 《旧》…の気に入るように (в угóду кому́).

угóдный[1], **-ден, -дна** 形1 **1** ‹*кому́*› ‹…に›都合のよい, 望ましい: у. хозя́ину 主人の気に入るような召使 / поря́дки, *~ные* нача́льству 上層部に都合のよい制度 / сде́лать что-нибудь *~ное* 気に入るようなことをやる. **2** 《旧》愛想のよい (угóдливый).

угóдный[2] 形1 《旧・方》‹土地につき›農林[水産]に適した, 農林[水産]用地の, なにか役に立つ: *~ные* зе́мли 農業・林業・水産業適地.

угóлье, 複生 **-ий** 《俗・古》-льев 中2 **1** (農林・水産用の)用地《畑・山林・川・湖など》: сенокóсное *у.* 草刈り場 / земе́льное [па́хотное] *у.* 耕地 / лесны́е *~дья* 山林 / ры́бные *~дья* 漁場 / охо́тничье *у.* 狩猟用地. **2** 《旧》役立つもの, 長所, 取り柄: Пья́ница умён — два *~дья* в нём. 《諺》知恵ある者には酒も愛敬《知恵はあるが酒を飲むのが玉に瑕(きず)といわれる人をかばって言う》. **3** 《方》穴蔵 (погре́б).

угождáть 不完 ⇨ угоди́ть 1.

угождáющий 形4 угождáть の能動. **—** 形 へつらうような, 取り入るような (зайскивающий). **-ще** 副.

угожде́ние 中3 **1** ‹*кому́*› ‹…に›へつらうこと. **2** 〖通例 複で〗へつらい, ご機嫌(きげん)とり.

***угóл,** угла́, об угле́, в [на] углу́ (★ 数] в угле́) ; 複 углы́, -ло́в 男1 **1** (物の)角(かど); 街角: сгла́дить *углы́* 角をとる (⇨ 成句) / *у.* 「я́щика [шка́фа] 箱[戸棚]の角 / *у.* 「до́ма [зда́ния] 家[ビル]の角 / Она́ вы́ском уда́рилась об о́стрый *у.* стола́. 彼女は机のとがった角にこめかみをぶつけた / тре́тий дом 「за *угло́м* [от *угла́*] 角を曲がって[角から]三つ目の家 / Дом стои́т на *углу́* перекрёстка. その家は十字路の角にある / жить на *углу́* двух у́лиц 二つの通りの角に住む / завернýть [повернýть, зайти́] за *у.* 角を曲がる / вы́йти на *у.* 角に出る / огибáть *у.* 角をまわる срéзать *у.* 角を切り落とす / Дойдя́ до второ́го *угла́*, он повернýл напра́во. 二つ目の角まで行って彼は右に曲がった / Ма́ма пошла́ в магази́н за *угло́м*. ママは角を曲がったところにあるお店に行った / Маши́на вы́ехала из-за *угла́*. 車が曲がり角から出て来た.

2 a) (空間の)隅: сесть в *у.* 隅にすわる / поста́вить [положи́ть] в *у.* что …を隅に置く / вы́йти из *угла́* 隅から出る / Стол стои́т в *углу́* ко́мнаты. 机が部屋の隅にある. **b)** (物の)隅, 角(かど)した端: *углы́* платка́ スカーフの隅 / загну́ть *у.* страни́цы ページの隅をおる / поста́вить по́дпись в ни́жнем *углу́* спра́ва 右下の隅にサインする / Из *угла́* рта торчи́т у него́ мундшту́к. 彼はパイプを横っちょにくわえている.

3 〖数〗角度, 角: прямо́й [о́стрый, тупо́й] *у.* 直[鋭, 鈍]角 / вне́шний [вну́тренний] *у.* 外[内]角 / дополни́тельный *у.* 余角, 補角 / *у.* треуго́льника 三角形の角 / *у.* паде́ния 入射角 / *у.* отраже́ния 反射角 / верши́на [сто́роны] *угла́* 角の頂点[辺] изме́рить *у.* 角度を計る / под *угло́м* в пятна́дцать гра́дусов 15度の角度で / пересека́ться под прямы́м *угло́м* 直角に交差する / В э́том *угле́* се́мьдесят гра́дусов. この角は70度だ.

4 a) (家の中で各人が占有している)一隅: Все разбрели́сь по свои́м *угла́м*. みな(家の中の)自分の場所に散った. **b)** (部屋の一部を仕切った)貸間: снима́ть *у.* 部屋の一部を間借りする / сдава́ть *углы́* 部屋の一部を間貸しする.

5 部屋; 〔свой, собственный と共に〕自分の居どころ, 落ち着き場所, わが家 (прию́т): свой рабо́чий *у.* 自分の仕事場 / име́ть свой *у.* (=свой со́бственный дом) わが家[自分の居場所]を持つ / жить в своём *угле́* 自分の家に住む / мечта́ть о своём *угле́* マイホームを夢みる / У него́ нет своего́ *угла́* 彼は自分の住む家がない.

6 〔定語と共に〕(ふつう辺鄙(へんぴ)な)地方; (都市や国などの)一部分, 地区 (райо́н): в глухо́м (дереве́нском) *углу́* 人里離れた所で / Он зна́ет все *углы́* в го́роде. 彼は町の隅から隅まで知りつくしている.

7 〖トランプ〗賭金の四分の一〔これを申し出るときトランプの角が折られたことから〕. **8** 〖旧・俗〗25 *рублей*: с *угла́м* 25 ルーブル増し〔つまり 125 *рублей*〕/ без *угла́* 25 ルーブル引き〔つまり 75 *рублей*〕.

◇ **из-за угла́** (де́йствовать) こっそり〔人目につかぬように〕(行動する): *из-за угла́* уби́ть 暗殺する / *из-за угла́* напа́сть 敵の虚をついて攻撃する. **на всех угла́х** いたるところに(ふれ歩く). **под угло́м зре́ния каки́м** ⇨ зре́ние. ***медве́жий у.*** 僻(ˆ)遠の地, 僻地(辺ぴな土地). **многогра́нный у.** ⇨ многогра́нный. **у. зре́ния** 視角. **непоча́тый у. кого́-чего́** ⇨ непоча́тый. **це́лый у. чего́** 〖俗〗莫大な量(огро́мное количество). **сгла́дить** [**стере́ть**] (**стёршие**) **углы́** (鋭い)意見の相違[対立]をやわらげる. **загна́ть в у. кого́**–**приже́ать** [**припере́ть**] **в у. кого́** (口論などで)相手を窮地に追いつめる. **ста́вить в у.** 〈愚〉にとことん恥をかける. 〈生徒などを〉隅っこに立たせる〈壁の方を向かせて〉, 罰する. **ста́вить что во главу́ угла́** ⇨ главá¹, **броса́ться из угла́ в у.** のたうちまわる(めたばる). **из угла́ в у.** 'ходи́ть [**шага́ть**] (考えごとをしながら・ひまをもて余して)部屋の中をあちこち歩きまわる. **по угла́м** 'говори́ть [**шепта́ться**] (人に気づかれぬよう・聞かれぬように)ひそひそ話をする.

◆ **кра́сный** [**пере́дний**] **у.** 〖旧〗(百姓家で)聖像のある一隅, 上座(ˆ*ˆ*)〈ここへ客をすわらせた〉.

уголёк, -лька́ -льку́ 男 1 уго́ль の指小. 2 炭〔石炭〕のひとかけら.

уголко́вый 形 1: *у.* отража́тель 〖理〗コーナーレフレクター〈光線を入射光線と逆平行に戻す反射鏡; 惑星間の距離測定用〉.

уголо́вка 女 3 〖俗〗刑事部 (уголо́вный ро́зыск).

уголо́вник 男 3 〖口〗 **1** 刑事犯 (уголо́вный престу́пник). **2** 刑事事件専門の判事[弁護士].

уголо́вница 女 2 уголо́вник 1 の女性. 「訟(法)の.

уголо́вно-процессуа́льный 形 1 〖法〗刑事訴

уголо́вный 形 1 **a)** 刑事上の, 刑法上の: *~ное* преступле́ние 刑事犯罪 / *~ное* де́ло 刑事事件. **b)** 〈人につき〉刑事事件を犯した: уголо́вный престу́пник 刑事犯. **c)** [**у.** 男名]; **-ная** 女名] 刑事犯. **2 a)** 刑事犯を取監用の: *~ная* тю́рьма 刑事犯刑務所 / *~ная* ка́мера 刑事犯監房. **b)** [**-ная** 女名] 〖口〗刑事犯監房. **3** 刑法(上)の: *~ное* пра́во 刑法 / *у.* ко́декс 刑法法典 / *у.* суд 刑事裁判 / привле́чь кого́ к *~ной* ответ́ственности ...の刑事責任を問う. **4** 犯罪を扱った: *у.* рома́н 犯罪小説.

◆ **у. ро́зыск** 刑事部.

уголо́вщина 女 1 〖口〗 **1** 刑事犯罪: вскрыть *~ну* 刑事犯罪を摘発する. **2** 集合 刑事犯.

***уго́лок,** -лка́, об -лке́, в -лке́ | в -лку́ 男 1 угол (1, 2, 4, 6) の指小: *у.* страни́цы ページの隅 / написа́ть обра́тный а́дрес в *~лке* письма́ 手紙の片隅に返信用の住所を書く / сесть в *у.* 片隅にすわる / У него́ свой *у.* в кварти́ре, 彼には住宅の中に自分専用の居場所[コーナー]がある.

2 〈*чего́/како́й*〉(...の)一隅, 片隅, 隅っこ; 奥まった所, 人目につかぬ所 (тайни́к): укро́мный *у.* ひっそりした一隅 / са́мые сокрове́нные *~лки* се́рдца 胸の奥のいちばん秘められたところ / во всех *~лка́х* 'страны́ [ми́ра] 全国[世界]津々浦々に.

3 〈*чего́/како́й*〉(学校・施設などの)コーナー, 特別室: живо́й *у.* 動物飼育コーナー / *у.* живо́й приро́ды (学校・ピオネールキャンプ内の, 観察・実験用)動植物コーナー / кра́сный *у.* 談話室, クラブ室〈公共施設にある文化啓蒙・社会政治活動のための部屋〉/ пионе́рский [комсомо́льский] *у.* в кла́ссе 教室内のピオネール[コムソモール]コーナー. **4** 〈俗〉=уголо́вка.

***у́голь,** у́гля, у́глем | угля́, угля́м; 複 у́гли, угле́й (石炭) | у́гли, угле́й | 〈俗〉 у́голья, -льев (木炭) 男 6 **1** (複 у́гли, угле́й) 石炭: кру́пный [ме́лкий] *у.* 大[小]粒の石炭 / высококаче́ственный [высокосо́ртный] *у.* 上質炭 / ка́менный [ископа́емый] *у.* 石炭 / брикети́рованный *у.* 煉炭 / бу́рый *у.* 褐炭 / активи́рованный *у.* 活性炭 / жи́рный *у.* 軟炭, 瀝青炭 / земли́стый *у.* 煤炭 / бума́жный *у.* 褐炭の一種 / *у.* Донба́сса ドンバスの石炭 / *у.* глубо́кого залега́ния 深層炭 / ку́ча у́гля 一山の石炭 / кусо́к у́гля 石炭一塊 / добы́ча у́гля 採炭(量) / зале́жь ка́менного у́гля 炭層 / запа́сы у́гля 石炭埋蔵量 / месторожде́ние у́гля 石炭の埋蔵地 / подбро́сить 'у. [у́гля] в печь ストーブに石炭をくべる.

2 (単生 у́гля, 複 у́гли, угле́й; 〈俗〉 у́голья, -льев) **a)** 木炭: древе́сный [расти́тельный] *у.* 木炭 / кра́сные [раскалённые] у́гли 赤い[灼熱した]炭火 / у́гли костра́ 焚火の炭 / дуть на у́гли 炭火を吹く / зали́ть у́гли водо́й 炭火に水をかける / поста́вить ча́йник на у́гли 湯沸かしを炭火にかける / У́гли 'горе́ли [тле́ли]. 炭火が燃えていた〈くすぶっていた〉/ раздува́ть у́гли 炭を(吹いて)おこす / выгрести у́гли из пе́чи 暖炉から炭をかきだす. **b)** (絵のデッサン用の)木炭: рисова́ть у́глем 木炭でデッサンする.

◇ **как на (горя́чих)'уго́льях [уго́ля́х]** (быть, сиде́ть, находи́ться) 居ても立ってもいられない, 不安でたまらない (в кра́йнем беспоко́йстве, волне́нии). ◆ **бе́лый у.** 水力, 水資源〈水力電気になりうる〉. **голубо́й у.** 風力〈風力電気になりうる〉.

у́голье 中 2 集合 〈俗〉(燃えた)炭, 炭火. 「場; 炭箱.

у́гольник 男 3 〈方〉 **1** =у́гольщик 2. **2** 炭置き

уго́льник 男 3 **1** 三角定規 (⇨ наугóльник). **2** 直角定規, スコヤ. **3** 三角形の物[部分]. **4** コーナー金具 (наугóльник). **5** 〖旧〗(部屋の隅におく イコン用)三角形の棚, 戸棚; (イコン用の)飾り布.

…уго́льник 後綴 男 3 「...角形」の意: многоуго́льник 多角形 / треуго́льник 三角形.

у́гольный 形 1 **a)** 石炭の; 石炭採掘(用)の: *~ная* ба́за 貯炭所 / *~ная* пыль 微粉炭, 炭塵 / *у.* склад 石炭庫 / *у.* порошо́к 炭塵 / *~ные* 'пласты [зале́жи] 炭層 / *у.* бассе́йн 炭田. **b)** 石炭で作った, 石炭[木炭]を使った: *~ная* кислота́ 〖化〗石炭酸 / *~ная* смола́ コールタール / *у.* противога́з 木炭防毒マスク / *у.* электро́д 炭素電極. **2** 木炭で描いた: *у.* рису́нок 木炭画. ◆ **~ная ры́ба** 〖魚〗ギンダラ.

уго́льный 形 1 〈旧・俗〉=угловóй 2. **2** [**-ная** 女名] 〈旧〉角[隅]の部屋 (угловáя ко́мната).

…уго́льный 後綴 形 1 「...角(形)の」の意: прямоуго́льный 直角の / пятиуго́льный 五角形の.

у́гольщик 男 3 〖口〗炭坑夫. **2** 〈旧〉炭焼き(人); 木炭商, 炭屋. **3** 〖口〗石炭補給船〈他の船舶〉

у́гольщица 女 2 у́гольщик (1, 2) の女性. 「への).

угомо́н, -на | -ну 男 1 〈俗〉落ち着き(させること).

2 休息 (отдых): Работа́ет и *~ну* не зна́ет. 働く一方で, 休むことを知らない.

◇ **у. возьми́ кого́** 〈俗〉落ち着きなさい. **нет ~ну на кого́** 〈俗〉うるさくてしかたがない (нет поко́ю).

угомони́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **угомо́нять**) 〈*кого́ (что)*〉〖口〗〈...の〉気持を落ち着かせる, なだめる (успоко́ить).

угомони́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 **угомо́няться**) 〖口〗 **1 a)** 〈人・動物が〉落ち着く (успоко́иться), 静かになる, 騒ぐ〔叫ぶ〕のをやめる, 泣き〔鳴き〕やむ: Де́ти ['Грачи] *~ни́лись*. 子供たち[スヤガラス]が静かになった. **b)** 〈人の不品行などが〉おさまる: Когда́ ты *~ни́шься*, наконе́ц! 君はいつになったらその行状がおさまるのか. **c)** 〈生活態度などが〉落ち着く, 平静になる: Па́рень *~ни́лся*. 若者は落ち着いてきた. **2** 〈嵐・感情などが〉落ち着く, 静まる, おさまる, やむ: Ве́тер *~ни́лся* [Мете́ль *~ни́лась*] за́ ночь. 風[吹雪]が一夜のうちにおさまった / Тоска́ мало-помалу *~ни́лась*. やるせない気持がしだいにおさまった.

угомо́нять 不完 ⇨ угомони́ть. 「моня́ть の被動.

угомо́ниться 不完 **1** ⇨ угомони́ться. **2** уго-

уго́н 男 1 **1** 〈<угна́ть, угна́ть〉(家畜などを)追いやること; 連行; (家畜・車などを)盗むこと, (飛行機を)ハイジャックすること: *у.* самолёта ハイジャック / *у.* велосипе́да 自転車泥棒. **2** 〖鉄道〗レールふく伸, レールクリープ. ◇ **в у.** 追いかけて (вдогóнку); выстрелить *в у.* в за́йца 兎を追い討ちする.

угони́(те)(сь), уго́нишь(ся) ⇨ угна́ть(ся).

уго́нка, 複生 -нок 女3 **1** 《口》＝угóн 1. **2** 【狩】(逃げる野獣の)追跡：как заéц на *~ках* 追われる兎のように. **3** 猟犬が獲物を捕り逃がすこと.

уго́нный 形1 【狩】(狩て)逃げる獲物(野獣・鳥)を追う；‹獲物につき›逃げる：*y.* выстрел 追い討ち / *y.* полёт птиц 鳥が追われて飛び立つこと / *y.* волк 追われ狼. 「ジャッカー.

уго́нщик 男3 (家畜・車などの)泥棒；(飛行機の)ハイ

угоню́(сь) ⇨ угна́ть(ся).

угоня́ть[1] 不完 ⇨ угна́ть (1, 2, 3).

угоня́ть[2] 完 ‹*кого́ (что)*›《俗》‹馬などを›追いまわしてへばらせる(гоня́я, утомúть).

угоня́ться[1], -я́ется 不完 угоня́ть[1] の被動.

угоня́ться[2] 完【俗】 **1** 走りまわって[追いまわして]疲れはてる. **2** *~за кем-чем*› ‹...に›追いつく.

угóр 男1 《方》丘陵 (холм).

угора́здить [一・二人称用いず] -дит 完 [無入動] または 非文 нелёгкая, нечúстый, чёрт と共に用いる‹*кого́ (что)*+不定形›《口》(よせばいいのに, はかげた・要りもしない・軽率なことをするように)そそのかす, 思いつかせる：И *~дило* э́то вас в Тýлу со свои́м самовáром прие́хать! [無入動] よくもまあこのトゥラへサモワールを持参て来る気になったものだ!《Тýла はサモワールの名産地》/ Да как же э́то, в сáмом дéле, женúться-то его *~дило*? [無入動] いったいまた何だって彼は結婚なんかする気になったんだろう? / *У~дила* меня́ нелёгкая. 私は魔がさした / *У~дило* тебя́ заболéть не вóвремя. よりによってこんな時に病気になるとはね.

уго́ра́ние 中3 一酸化炭素による中毒, *газ* 中毒.

уго́ра́ть 不完 ⇨ угорéть[1] 1.

угора́ть[2], -áет 不完 ⇨ угорéть[2].

угоре́лый 形1 **1** 《旧》一酸化炭素中毒にかかった(угорéвший). **2** 《口》気違いじみた(обезýмевший)；向こう見ずな(взбáлмошный). ◇ *как ~лая кóшка* (метáться, бегáть) ‹кóшка[1]. *как y. ¹бежáть* [*нестúсь, мчáться*] 全力疾走する.

угоре́ть[1], -рю́, -ри́шь；命 -ри́ 完 **1** (不完 **угора́ть**[1]) 一酸化炭素中毒にかかる(отравúться угáром). **2** [ふつう疑問文で]《俗》気がふれる(одурéть).

угоре́ть[2], -ри́т 完 (不完 **угора́ть**[2])《職》‹金属が›(熱加工の過程で)目減りする.

уго́рский 形3 *угры* の：*~кие* языки́ ウゴル語(ハンガリー語・マンシ語・ハンティ語の総称) / *У~кая* Русь 《旧・文》カルパチア山脈西南地方のウクライナ人居住地.

угорь[1], угря́; 複 угри́, -рей 男6 【魚】ウナギ (= речно́й *угорь*). ◆ **морско́й у.** *тж*. **электри́ческий у.** デンキウナギ.

у́горь[2], угря́; 複 угри́, -рей 男6 *ицеи*, 吹出物：лицо́ в *~рях*=лицо́, покры́тое *~ря́ми* にきび面(づら) / лечúться от *~рей* にきびの治療を受ける.

угóрье, 複生 -рий [-рьев 中2] 《方》山麓(ふもと)(подно́жье горы), 山の斜面(склон горы), 小山.

***угости́ть,** угощу́, угости́шь；命 угости́; 被過 **угощённый, -щён, -щена́** 完 (不完 **угоща́ть**) ‹*кого́ (что) чем*› **1 a)** (家で)ごちそう[歓待, 饗応]する；(レストランなどで)おごる：*y.* 「друзéй [товáрищей] 友人たち[仲間]にごちそうする / *y.* кого́ обéдом [борщóм, чáем, кóфе, конфéтами, фрýктами] …に昼食[ボルシチ, お茶, コーヒー, キャンディー, 果物]をごちそうする / *y.* кого́ вóдкой …にウオツカをふるまう / *y.* 「за свой счёт [на свои́ дéньги] 自腹を切っておごる / *y.* сигарéтой たばこを1本ごちそうする / *У.*, к сожалéнию, нéчем. 残念だがごちそうするものがない / *y.* на слáву кого́ …にすばらしいごちそうをする. **b)** 《口》楽しませる(развлекáть, занимáть)：*y.* кого́ 「бáлом [охóтой, новостя́ми] 舞踏会で[狩で, ニュースを披露して]楽しませる.

2 《口, 皮肉に》‹いやなもの・つまらないものなどを›ごちそうする, お見舞いする, くれてやる：*y.* кого́ пýлей …に一発お見舞いする / Он *угощáет* нас стáрыми анекдóтами. 彼が私たちに聞かせてくれるのは二番煎(せん)じの[聞き古した]一口話ばかりだ.

угости́ться, угощýсь, угости́шься；命 угости́сь 完 (不完 **угоща́ться**) ‹*чем*›[無補]《口》 **1 a)** (客に行って)‹...を›ごちそうになる, 飲み食いする：*y.* моро-женым アイスクリームをごちそうになる / вдóволь *y.* たっぷりごちそうになる. **b)** (お客気分になって)ごちそうを食べる, うまいものを飲み食いする. **c)** ‹ウオツカなどを›飲む. *y.* из буты́лки びんからがぶ飲みする. **2** ‹...に›ぶつかる, (ぶつかって)‹額・頭などに›こぶをつくる.

уготáвливать 不完 ⇨ уготóвить. **-ться** 被動

уготóвать, 被過 **-тóванный** 完 《旧》[ふつう 被過 で] ＝уготóвить：Нáшим дéтям *~тóвано* счастли́вое бýдущее. 私たちの子供には幸福な未来が用意されている.

уготóвить, -влю, -вишь；命 -вь 完 (不完 **уготовля́ть, уготáвливать**) ‹*что*›《旧》用意[支度]する (приготóвить). **-ться** 被動

уготовля́ть 不完 ⇨ уготóвить. **-ться** 被動

угощáть 不完 ⇨ угости́ть. 「の被動

угощáться 不完 **1** ⇨ угости́ться. **2** угощáть

угощéние 中3 **1** ごちそう(すること), もてなし：Спасúбо за *y.* ごちそうさまでした / Для *~ния* гостéй в углý стоя́л стол с вóдкой и закýской. お客をもてなすために隅にウオツカと前菜をのせたテーブルがおいてあった. **2** ごちそう：обúльное *y.* ふんだんなごちそう прáздничное *y.* 祭日のごちそう / *y.* на слáву 大盤振舞 / готóвить *y.* ごちそうを作る / приглашáть [проси́ть] кого́ к себé на *y.* …をごちそうに招く, поставúть *y.* 《転義で》晴略(ぱく)がりに[便宜をはかって]くれたお礼に]一席もうけるごちそう.

угр 男1 ⇨ угры. 「てくれたお礼に]一席もうける

угребáть 不完 ⇨ угрести́. 「1の被動

угребáться 不完 **1** ⇨ угрести́сь. **2** угребáть

угрéв 男1 《俗》日向(ひなた), 日だまり (＝сóлнечный *y.*)：на *~ве* 日だまりで.

угрева́тый, -вáт, -а 形1 にきび[吹出物] (у́горь[2]) だらけの, にきび面(づら)の：*~тое* лицó にきび面 / *y.* человéк にきび面の人. **-тость** 女8.

угревáть 不完 ⇨ угрéть. 「の被動

угревáться 不完 **1** ⇨ угрéться. **2** угревáть

угрéвый, -ден, -дна 形1 ウナギ (у́горь[1]) のような形をした. 「《食用として》

угрéвина 女1 [単 のみ]《俗》ウナギ (у́горь[1]) の身

угрéвый 形1 にきび (у́горь[2]) の.

угрéсть, -ребý, -ребёшь；命 -ребú; 過 -рёб, -реблá 完 (不完 **угребáть**)《俗》 **1** ‹*что*› 掻き集めて片づける：*y.* весь овёс в зáкром アルファを全部掻き集めて穀物置場へ片づける. **2** ‹複補› (ボートで)漕(こ)ぎ去る.

угрестúсь, -ребýсь, -ребёшься；命 -ребúсь; 過 -рёбся, -реблáсь 完 (不完 **угребáться**)《俗》 **1** 掻き集め作業を終える. **2** ＝угрести́ 2.

угрéть, -рею, -реешь；命 -рей 完 (不完 **угревáть**) ‹*кого́-что*›《俗》暖める (согрéть).

угрéться, -реюсь, -реешься；命 -рейся 完 (不完 **угревáться**)《俗》暖まる (согрéться).

угробúть, -блю, -бишь；命 -бь 完 **1** ‹*кого́ (что)*›《粗俗》ばらす (убúть). **2** (不完 **гробúть**) ‹*что*›《俗》だいなしにする；つらい仕事でへとへとにさせる.

угробúться, -блюсь, -бишься；命 -бься 完 (不完 **гробúться**) **1**《粗俗》くたばる (умéреть). **2**《俗》故障する, ためになる.

угрожáемый 形1 《口》脅威にさらされている, 危険の迫った：*~мое* положéние [состоя́ние] 緊急事態；《軍》警戒態勢 / *~мая* зóна 危険地帯.

***угрожáть,** 能現 **-жáющий** 不完 **1** ‹*кому́ чем* [不定形/無補]› ‹...を›おどす, 脅(おど)かす, 威嚇(かく)する(грози́ть)：*y.* кулакóм [пáлкой] 鉄拳[杖]でおどす *y.* оружúем 武器で脅迫する / *y.* войнóй 戦争で[戦争を仕掛けるぞと]おどす / *y.* ножóм [револьвéром, нáганом, пúстолем]でおどす / *y.* кому́ судóм 裁判にかけるとおどす / Они́ *~жáли* ему́ смéртью [пúтками, наказáнием]. 彼らは彼を殺すぞ[拷問にかけるぞ, 処罰するぞ]とおどした / Он *~жáл* застрелúть кáждого кто приближúтся к дóму. 彼は家に近づくものは誰でも射殺するとおどした / *y.* родúтелям бросúть учёбу 学校をやめると両親をおどす / Он *~жáл*, что убьёт её. 彼は彼女を殺すと言っておどした. ★おどす仕草：грозúть, погрозúть で表わす.

2 a) ‹*чему́*› ‹...в› *угро́за*(ы)ющий: *y.* ¦здоро́вью [благополу́чию, счáстью] населе́ния 住民の健康[福祉, しあわせ]を脅かす / *y.* ¦споко́йствию [счáстью] гра́ждан 市民の平安[しあわせ]を脅かす / *y.* существова́нию ру́сского наро́да ロシア民族の生存を脅かす. **b)** ‹事物が...で›脅かす; 今にも...しそうだ: Река́ *~жа́ла* зали́ть го́род. 川が氾濫して今にも町が水浸しになりそうだった / Река́ *~жа́ла* наводне́ние. 川が今にも氾濫しそうだった / Забо́р *~жа́л* ¦обва́лом [обвали́ться]. 塀が今にも倒れそうであった / Тайфу́н *~жа́л* прямо́ обру́шиться на со́бственно Япо́нию. 台風が今にも日本本土を直撃しそうであった / Зда́ние *~жа́ло* обру́шиться. ビルが今にも崩壊しそうであった.

3 ‹*кому́-чему́*› ‹危険・脅威・好ましくないことなど›切迫している: Ему́ *~жа́ет* ¦опа́сность [ги́бель, смерть]. 彼に危険[破滅, 死]が迫っている / Ей *~жа́ла* ско́рая разлу́ка с мужем. 彼女の目前に夫との別離の日が迫っていた / Фи́рме *~жа́ет* ¦разоре́ние [банкро́тство]. 会社が倒産[破産]に瀕している / Го́роду *~жа́ло* ¦наводне́ние [стихи́йное бе́дствие] 町は洪水[災害]に見舞われようとしていた / Стране́ [Населе́нию] *~жа́л* го́лод. 国[住民たち]に飢饉が迫っていた.

угрожа́ющe 副 威嚇(的)に: поднять ру́ку *y.* おどすように手を振り上げる.

угрожа́ющий 形4 угрожа́ть の能現. ―― 形 **1** 威嚇的な: *~щая* по́за 居丈高(ｲﾀﾞｹﾀﾞｶ)なポーズ. **2** 危険な, 切迫した: *~щее* положе́ние 切迫した事態.

ʼугро́за 女1 **1** 脅迫(ｷｮｳﾊｸ), 威嚇, おどし (запу́гивание): *y.* убийством 殺すぞというおどし / *~зы* по телефо́ну 脅迫電話 / откры́тая [я́вная, нескрыва́емая] *y.* 公然たる[あからさまな, 露骨な]脅迫 / *y.* уйти́ из до́ма 家を出ていくというおどし / постоя́нные [беспреры́вные] *~зы* ты́сячею и́ли не поддава́ться *~зам* 脅迫に屈しない / прибе́гнуть к *~зам* おどしをかける / сде́лать что под *~зой* おとされて...する / *~зами* заста́вить кого́ сде́лать что ...をおどして...させる / *~зами* вынужда́ть призна́ние おどして白状させようとする / Его́ ко всему́ на́до бы́ло принужда́ть *~зами*. 彼は何をやらせるにもおどして強制しなければならなかった / держа́ть кого́ под *~зой* разоблаче́ния ...を暴露の恐怖にさらしておく / Э́то запрещено́ под *~зой* большо́го штра́фа. これは犯す者には莫大な罰金だというおどしをかけて禁止されている / Мы не бои́мся *~роз* со стороны́ агре́ссоров. われわれは侵略者のおどしを恐れるものではない.

2 脅威, 危険: реа́льная *y.* ми́ру во всём ми́ре [всеобщему ми́ру] 世界平和への現実的脅威 / стра́шная [постоя́нная] *y.* 恐るべき[不断の]脅威 / вое́нная *y.* 軍事的脅威 / *y.* ¦инфля́ции [наводне́ния] インフレ[洪水]の脅威 / *y.* для челове́чества 人類にとっての危機 / *y.* для жи́зни 生命の危険 / создава́ть [предотвраща́ть] *~зу* войны́ 戦争の危機を作りだす[未然に防ぐ] / *У.* войны́ возраста́ет. 戦争の危険が増大しつつある / устрани́ть [ликвиди́ровать] *~зу* войны́ 戦争の危険を排除する / оказа́ться перед *~зой* банкро́тства 破産の危機に瀕する / оказа́ться под *~зой* чего́ ...の危機にさらされる / поста́вить свою́ жизнь под *~зу* 自分の生命を危険にさらす / План под *~зой* сры́ва. 計画が挫折に瀕している / Над ни́ми нави́сла *y.* го́лода. 彼らに飢餓の脅威がせまっている / Э́то явля́ется серьёзной *~зой* [представля́ет собо́й серьёзную *~зу*] безопа́сности в Азии. それはアジアの安全に対する深刻な脅威である. ¦ро́зыск.

угро́зыск 男3 (ソ連警察の)刑事部 (уголо́вный ро́зыск).

угро-фи́нский 形3 フィン ウゴルの (фи́нно-угро́рский): *~кие* языки́ フィン ウゴル諸語《フィンランド語・カレリア語・ハンガリー語・エストニア語およびウゴル語》.

угро́хать 完 《俗》 **1** ‹*кого́* (*что*)› はうす (убить). **2** ‹*что*› ‹金などを›(大量に)使う.

угры, -ров 複 (単 **угр** 男1) (言語を同じくする)ウゴル語族《ウラル以東に住む マンシ族, ハンティ族およびハンガリーに住む マジャル族など》.

угрызáть 不完 **1** ⇒ угры́зть. **2** ‹*кого́* (*что*)› 《口》苦しめる, 悩ます (мýчить).

угрызáться, -áется 不完 **1** 《口》悩む (мýчиться), 良心がとがめる. **2** угрызать 1 の被動.

угрызéние 中3 **1** 《口》かりかりかじること. **2** [通例 ~зéния совести で] 呵責(ｶｼｬｸ), 責め苦: чýвствовать [испы́тывать] *~ния* совести 良心の呵責を覚える / мýчиться *~ниями* совести 良心の呵責に苦しむ.

угры́сть, -рызý, -рызёшь; 命 -рызи́; 過 -ры́з, -зла 完 (不完 **угрызáть**) ‹*что*› 《口》かみ砕く, かじる (разгры́сть, раскуси́ть): *y.* ¦кость [я́блоко] 骨[リンゴ]をかじる.

угрю́меть, -ею, -еешь; 命 -ей 不完 《口》 不機嫌になる, ふさぎこんで(ゆううつに): *y.* ¦сказа́ть [отве́тить] 無愛想に言う[答える] / *y.* молча́ть 気むずかしく黙りこくっている / Он *y.* смотре́л на отца́. 彼はふくれっ面で父の顔を見ていた.

угрю́мость 女8 不機嫌, 陰気: *y.* хара́ктера 性格が陰気なこと.

угрю́мый, -рю́м, -а 形1 **1** 不機嫌[陰気]な (мра́чный), 無愛想な (неприве́тливый): *y.* стари́к 陰気な老人 / Он был *~рю́м* и необщи́телен. 彼は無愛想で, 人づき合いが悪かった / *У* него́ *y.* хара́ктер. 彼は陰気な性格だ / *~мое* лицо́ 陰気な顔 / *y.* вид 陰気な様子 / *y.* го́лос 陰気な声 / *~мые* глаза́ 陰気な目. **2** 気の滅入るような (безотра́дный), 重苦しい (тя́гостный), 心に重くのしかかる (гнету́щий): *y.* лес [о́стров] 陰気な森[島] / *~мое* молча́ние 重苦しい沈黙 / Настро́ение *~мое* [*~мый*]. 気が滅入るような孤独 / *~мое* одино́чество 気の滅入るような孤独.

угря́зать 不完 ⇒ угря́знуть.

угря́знуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 угря́з, -зла (不完 **угрязáть**) 《旧》(ぬかるみ・砂などに)はまり込む (глубоко́ погрузи́ться). ¦так.

угу́ 感 《俗》『同意・確認を示して』うんうん, そうだ (ла, уд[1] 男1 《旧》(人・動物の)四肢, 手足; 男性性器: деторо́дный *уд* 陰茎《⇒ член》.

уд[2] 男1 《口》(成績の)可 (удовлетвори́тельно): получи́ть «*уд*» 「可」をもらう.

удá, 複 у́ды 女1 《旧・俗》釣り竿(ｻｵ) (у́дочка).

удабнопитéк [-тé-] 男3 グルジアの Удабно で発掘された 200 万年前の類人猿.

удáбривание 中3 施肥(すること).

удáбривать 不完 ⇒ удобри́ть. **-ться** 被動.

удáв 男1 《動》大蛇, 王蛇, ウワバミ, ボア《熱帯アメリカ産大蛇》.

***удава́ться,** удаётся 不完 ⇒ уда́ться (1, 2).

《類義語》⇒ уме́ть.

удави́ть, -авлю, -а́вишь; 命 -ави́; 被過 **-áвленный** 完 (不完 **удáвливать**) 《俗》 **1** (不完 はまた **давúть**) ‹*кого́* (*что*)› しめ殺す, 絞殺する (удуши́ть). **2** ‹*что*› 踏み[突き]固める: *y.* зе́млю о́коло столба́ 柱のまわりの土を突き固める.

удави́ться, -авлю́сь, -а́вишься; 命 -ави́сь 完 (不完 **удáвливаться, давúться**) 《口》首つり自殺する (повéситься).

удáвка, 複生 -вок 女3 《旧・俗》 **1** (絞殺用)輪なわ. **2** (原始的な)釣り針.

удавлéние 中3 《<удави́ть(ся))》絞殺; 首つり自殺, 縊(ｸﾋﾞ)死 (удушéние). ¦人; 首つり自殺者.

удáвленник 男3; **-ница** 女2 《俗》絞殺された人.

удáвливать 不完 ⇒ удави́ть. ¦vливать の被動.

удáвливаться 不完 **1** ⇒ удави́ться. **2** уда́ться, **удáйся, удáйтесь** ⇒ уда́ться.

удалéние 中3 **1 a)** 遠ざける[遠ざかる]こと: Её фигу́ра каза́лась по ме́ре на́шего *~ния* всё ме́ньше и ме́ньше. 彼女の姿は私たちが遠ざかるにつれてどんどん小さくなっていった / в *~нии* от кого́-чего́ ...から離れて, ...から離れたところに. **b)** 除去: *y.* ржа́вчины さび取り / *y.* зу́ба 抜歯 / *y.* по́чки 腎臓摘出. **c)** 追放; 《スポーツ》退場: *y.* из кла́сса 教室から退去させること / *y.* игрока́ с по́ля プレーヤーをグラウンドから退場させること / *y.* за преде́лы госуда́рства 国

外追放 / *у.* с официа́льных посто́в 公職追放. **2** 遠く離れた所, 遠方 (отдалённое, даль), 遠距離 (далёкое расстоя́ние): в *~нии* 《旧》遠くに (вдали).

удалённость 女8 遠く離れていること.

удалённый 形1 удали́ть の被過. ―形 遠く離れた: *~ные* места́ 辺地. 「ло́вй の指小・愛称.

удаленький, -нек, -нька 形3 《口, 民話詩》 уда-

удале́ц, -льца́ 男2 《口》豪の者, 勇ら肌 (храбре́ц).

удале́цкий 形3 《口》勇ら肌の, 勇ましい. **-ки** 副.

***удали́ть,** [-лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 -лённый, -лён, -лена́ 完 (不完 удаля́ть) 〈*кого-что*〉 **1** 遠ざける (отдали́ть): *у.* предме́т от себя́ 物を自分から遠ざける / *у.* мишёнь на деся́ть ме́тров 標的を10m (だけ)離す / Он *~лён* от други́х, как вре́дный челове́к. 彼は危険人物として他人から遠ざけられた.

2 a) 片づける (убра́ть): *у.* нену́жные ве́щи из ко́мнаты 部屋の中の不要品を片づける. **b)** 抜く (вынуть), 抜き取る (вы́тащить): Ему́ *~ли́ли* зуб. 彼は歯を抜いてもらった / *у.* зано́зу 刺(ゞ)を抜く. **c)** (これなどを)取る, 抜く (снять): *у.* пя́тна с матери́и 布地のしみを抜く / *у.* ржа́вчину с мета́лла 金属のさびを落とす. **d)** (手術で)切除する (вы́резать): *у.* 'поло́вину желу́дка [пра́вое лёгкое] 胃を半分[右肺]を切りとる. **e)** 除去する (устрани́ть): *у.* поме́ху 障害を除去する.

3 a) 退去[退出]させる (заста́вить уйти́), 放逐する: *у.* кого́ из 'за́ла [сто́лицы] …をホール[首都]から退去させる / *у.* посторо́нних 人払いする / *у.* кого́ из компа́нии …を仲間はずれにする / Он был *~лён* судьёй с по́ля за гру́бость. 彼はラフプレイのかどで審判にグラウンドからの退場を命ぜられた. **b)** 遠ざける, 疎遠にする: *у.* от себя́ свою́ жену́ 妻を遠ざける. **4** 解任する, 解職する (отстрани́ть): Он тепе́рь *~лён* от до́лжности, пре́дан суду́. 彼は目下解任されて, 裁判にかけられている.

***удали́ться,** -люсь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 (不完 удаля́ться) **1** 〈*от кого́-чего́*〉 〈…から〉遠ざかる, 離れる (отдали́ться): *у.* от до́ма (на не́сколько шага́ов) 家から(数歩)離れる / *у.* от ме́ста преступле́ния 犯行現場を離れる / *у.* от те́мы 〈話が〉脇道に逸(そ)れる. **2** 去る, 退く (уйти́, уе́хать): *у.* к себе́ в ко́мнату 自分の部屋に引っこむ / *у.* из столи́цы 首都を去る. **3** 引退する, 退任する: *у.* от до́лжности 退任[退官]する / *у.* от дел 職務を離れる. **4** 人から離れる, 疎遠になる: *у.* от 'общества [люде́й] 世間つきあいをやめる, 隠遁する / *у.* от друзе́й 友だちから離れる / *у.* от городско́й жи́зни 都会の生活を ◇ *у. на поко́й* ⇨ поко́й¹. 「離れる.

удали́ть | **удали́ть,** удал, -ла́, -о 形1 **1** 剛胆な, 太っ腹な, こわいもの知らずの: Мал, да *уда́л.* 《諺》小粒は小粒でもぴりりとからい / *~ла́я* голова́=удало́ец. **2** 威勢のよい, 勇ましい: *~ла́я* пе́сня [пля́ска] 威勢

у́даль 女8 剛胆さ, 太っ腹, 勇ら肌. 「のよい歌[踊り].

удальство́ 中1 《口》=у́даль: сде́лать что из *~ва́* 向こうみずに…をやってのける.

***удаля́ть** 不完 ⇨ удали́ть. 「の被動.

***удаля́ться** 不完 **1** ⇨ удали́ться. **2** удали́ть

***удар** 男1 **1 a)** (手・足・武器・その他の事物による)打撃, 一撃, けり, 突き: сильны́й *у.* 強烈な一撃 / сла́бый [лёгкий] *у.* 弱い[軽い]一打 / *у.* 'кулака́ [па́лки, топора́] =*у.* 'кулако́м [па́лкой, топоро́м] 鉄拳[杖, 斧]の一撃 / *у.* мо́лнии 落雷 / *у.* в 'лицо́ [го́лову, стопу́] =*у.* по 'лицу́ [голове́, стопе́] 顔[頭, 壁]への一撃 / боль от *~ра* なぐられた痛さ / *у.* мечо́м 剣の一撃 / *у.* ного́й 足蹴(ゞ)り / нанести́ кому́ *у.* пра́вой руко́й 右手で…に一発かます / получи́ть 'у. [смерте́льный *у.*] 一発くらう[致命的一撃を受ける] / приня́ть на себя́ *у.* なくらせる, 憎まれ役を引き受ける / разруби́ть [уби́ть] одни́м *~ром* 一撃で両断する[殺す] / упа́сть от *~ра* なぐられて倒れる / укло-ни́ться от *~ра* 打撃をよける / сва́лить кого́ *~ром* …をなぐり倒す / отве́тить *~ром* на *у.* こちらからもなぐり返す / Это был *у.* в са́мое се́рдце. それは心臓への直撃であった / осы́пать кого́ *~рами* …に猛打[パンチ]を浴びせる, めった打ちする / Он получи́л си́льный *у.* кулако́м в лицо́. 彼は顔に強烈なパンチ[鉄拳]をくわされた / Он был уби́т *~ром* топора́ в лоб 彼は額を斧で一撃されて死んだ / Ему́ да́ли два́дцать *~ров* пле́тью. 彼は20回の鞭打ちの罰を受けた / Неожи́данный *у.* сбил его́ с ног. 彼は不意になぐられて倒れた / На его́ го́лову обру́шился град *~ров* 彼の頭に拳固(ゞ)の雨が降った / *У.* пришёлся ему́ по́косу. その一撃は彼の鼻にあたった. **b)** 〔スポーツ〕(ボクシングの)パンチ; (サッカーの)キック; ヒット: *у.* ного́й キック / *у.* руко́й 手で打つこと, パンチ / *у.* раке́точй ラケットの一撃 / ответны́й *у.* 〔*ボクシング*〕カウンターパンチ / боково́й *у.* 〔*ボクシング*〕フック / нанести́ *у.* ни́же поя́са 〔*ボクシング*〕ローブローを打つ / угло́вой 〔сво-бо́дный, одиннадцатиметро́вый〕 *у.* 〔*サッカー*〕コーナー[フリー, ペナルティ]キック / начальны́й *у.* キックオフ

2 a) (物が)ぶつかること: *у.* ло́дки о подво́дный ка́мень ボートが暗礁に衝突すること. **b)** 打つ音; たたくような音; [通例 複 で] 心臓の鼓動: *~ры* 'мо́лота [топора́] ハンマー[斧]の音 / *~ры* колоко́ла 鐘の音 *у.* гро́ма 雷鳴 / *~ры* се́рдца 心臓の鼓動.

3 (抽象的な)打撃, ショック: *~ры* судьбы́ 運命の打撃 / получи́ть *у.* ショックを受ける / испыта́ть *у.* ショックを味わう / опра́виться от *~ра* ショックから立ち直る / Это яви́лось тяжёлым *~ром* для нас. これは我々にとって大打撃だった / Э́та но́вость была́ для меня́ *~ром.* そのニュースは私にとってショックだった / Её отка́з был для него́ стра́шным *~ром.* 彼女の拒絶は彼にとってものすごいショックだった / Ему́ пришло́сь перенести́ ещё оди́н *у.* 彼はもう一つのショックに耐えなければならなかった.

4 攻撃: молниено́сный *у.* 電光石火の攻撃, 電撃 / мо́щный *у.* 強烈な攻撃 / противника 敵の猛攻 / фланго́вый *у.* 側面攻撃 / *у.* с во́здуха 空からの攻撃 / *у.* по 'противнику [врагу́] 敵に対する攻撃 / *у.* по вра́жеским войска́м 敵部隊に対する攻撃 / *у.* с 'тыла [фла́нга] 背後[側面]からの攻撃 / *у.* с мо́ря 海上からの攻撃 отразить *у.* 攻撃を撃退する / отступа́ть под *~ра-ми* 攻撃を受けて退却する / приня́ть на себя́ гла́вный *у.* 主攻撃を受ける / наступле́ние ра́ди *у.* 攻撃のための進軍 / *у.* 'кулако́м [ладо́нью] 拳[手]で打つこと.

5 卒中 (кровоизлия́ние в мозг), 脳塞栓 (заку́порка мозгово́го сосу́да), 日射病などによる: апоплекси́ческий *у.* (脳)卒中 / С ним 'случился [сде́лался] *у.*: отня́ло всю пра́вую полови́ну те́ла. 彼は卒中にやられて右半身全部が不随になった / получи́ть 'со́лнечный [тепло́вой] *у.* 日射[熱射]病にかかる / У него́ был 'со́лнечный [тепло́вой] *у.* 彼は日射[熱射]病だった.

◇ *у. в спи́ну кому́* ⇨ спина́. (быть) *в ~ре* (1) 《口》調子がよい, 好調である, 乗っている, 意気が揚がっている. (2) 《旧》…する気分になっている. *под ~ром* (быть, находи́ться) (1) 攻撃の危険にさらされている. (2) 危険な態勢[危機]にある). *ста́вить под у. кого́-что* …を攻撃にさらす, 危険に陥れる. *Одни́м ~ром уби́ть двух за́йцев.* ⇨ за́яц.

***ударе́ние** 中3 **1** 力点, アクセント: アクセント符号 *У.* па́дает на второ́й слог. 力点は第2音節にくる / слог под *~нием* 力点音節 / слог без *~ния* 無力点音節 / постоя́нное *у.* 固定[フィックスト]アクセント / подвижно́е [неподвижно́е] *у.* 移動[固定]アクセント / экспирато́рное *у.* 強弱アクセント (=динамическое *у.*, силово́е *у.*) / музыка́льное *у.* (中国語・日本語などの)高低アクセント (=мелодическое *у.*, тони́ческое *у.*) / логи́ческое *у.* 論理的アクセント (=фра́зовое *у.*) / (文中の意味上重要な一語を強調する) / гла́вное [второстепе́нное] *у.* 主[副]アクセント / ста́вить *у.* アクセント符号を打つ / Во мно́гих слова́х он де́лал непра́вильные *~ния.* 多くの単語で彼は力点を間違えていた. **2** (ある語におかれる)文のアクセント: Ты зна́ешь, — на́чал он, с *~нием* на «зна́ешь», 「君は知っているんだ〈かくしてもだめだ〉—と「知っているんだ」に力を入れて彼が話し始めた. **3** 強調; 力点: Докла́дчик сде́лал *у.* на э́той подро́бности. 報告者はこの点を特に強調した / говори́ть о чём с осо́бым *~нием* …を特に強調して話す. **4** 《旧》打つこと; ぶつかること. ◆ **восходя́щее [нисходя́-**

щее] у.《音声》上昇[下降]アクセント.

уда́ренный 形1 ударить の被過. ── 形《言語》力点のある(ударный[2]).

***уда́рить**, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **уда́ренный** 況 (不完 **ударя́ть** 参照) **1** 〈*чем по чему*/*во что*/*обо что*〉〈物を〉打つ, たたく: *у.* кулако́м по столу́ [по сто́лу] こぶしでテーブルをどしんと打つ / *у.* по гвоздю́ 釘を打つ / *у.* раке́ткой по мячу́ ラケットでボールを打つ / *у.* в дверь [сте́ну] ドア[壁]をたたく / Он *~рил* молотко́м по ва́зе и разби́л её вдре́безги. 彼はハンマーで花びんを金槌(ﾝ)でたたいて粉々に割ってしまった / Я *~рил* но́гу о ка́мень. 私は片足を石にぶつけた.

2 *а*) 〈*кого́-что*〉 *по чему́*〉〈人・動物を〉打つ, たたく, なぐる, ける, 突く: *у.* ребёнка [же́нщину] 子供[女]をなぐる / *у.* ру́кой [кулако́м] 手[拳]でなぐる / *у.* ного́й соба́ку 犬をける / *у.* ло́шадь хлысто́м 馬に鞭(ﾑﾁ)を当てる / *у.* кого́ в лицо́ [(кого́) по лицу́] …の顔をなぐる / *у.* кого́ в гру́дь [живо́т] …の胸[腹]にパンチを食わせる / *у.* кого́ по голове́ [спине́, щеке́] …の頭[背, 頬]を打つ / *у.* сильно [бо́льно] 強く[痛いほど]打つ / Его́ *~рило* ка́мнем. 無人動 彼に石が当たった. **b**) [無人動] で〉〈雷・電気が〉致命的な刺激を与える: Его́ то́ком *~рило*. 彼は感電した / Его́ *~рило* гро́мом. 彼は雷にやられた.

3 〈*во что*〉〈物が落ちてきて・飛んできて〉当たる, ぶつかる; 命中する (попа́сть): Ка́мень *~рил* в стекло́. 石が窓ガラスに当たった / Пу́ля *~рила* в сте́ну. 弾丸が壁に当たった / Мо́лния *~рила* в зда́ние. 雷がビルに落ちた / Снаря́д *~рил* в кора́бль. 砲弾が敵艦に命中した.

4 *а*) 〈*во что*〉〈…を〉打ち鳴らす: *у.* в бараба́н 太鼓を鳴らす / *у.* в ко́локол 鐘をつく / *у.* в гонг ゴングを鳴らす / *у.* в ладо́ши 手をたたく / *у.* в набат 警鐘を鳴らす. **b**) 〈*что*〉打ち鳴らして合図をする[知らせる]: *у.* трево́гу 警報を鳴らす / *у.* отбо́й 終了[警報解除, 戦闘中止]の号音を鳴らす / *у.* к зау́трене 朝の勤行の合図(の鐘)を打ち鳴らす / Бараба́ны *~рили* в похо́д. 太鼓が進軍の号音を打ち鳴らした.

5 *а*) 〈時計が〉打つ, 〈鐘などが〉鳴る: На стене́ *~рили* часы́. 壁の時計が鳴った[時を打った] / Часы́ *~рили* по́лночь. 時計が夜の12時を打った / *У~рило* три часа́. 無人動 3時が鳴った / На колоко́льне гу́ло *~рил* большо́й ко́локол. 鐘楼で大鐘がごーんと鳴った. **b**) 〈鳥などが〉打つ[たたく]ような音をだして鳴く: На́ поле *~рили* перепела́. 野原でウズラがくくっと鳴いた.

6 〈雷・銃声が〉鳴りひびく, とどろく (гря́нуть): *У~рил* гром, и дождь хлы́нул, как водопа́д. 雷が鳴って雨が滝のように降ってきた / *У~рил* оруди́йный вы́стрел. 砲声が殷々(ﾝﾝ)とどろいた.

7 〈*кого́-что*/無補〉《口》〈銃砲を〉発射する (вы́стрелить): Он *~рил* пе́рвого бека́са слишко́м бли́зко и промахну́лся. 彼は最初のタシギをあまり近くから撃って撃ち損なった / *у.* зали́пом 一斉射[砲]撃する.

8 〈*кого́* (*что*)〉〈…に〉体当たりする; 〈*на кого́-что*/無補〉急襲する (стремительно напасть): *у.* на неприя́теля [по неприя́телю, по врагу́, по проти́внику] 敵を急襲する / *у.* по войска́м (敵の)部隊を急襲する / Орёл *~рил* в сову́. ワシがフクロウに襲いかかった / *у.* в лоб 正面から強襲する / *у.* во фланг [по фла́нгу] 側面を攻撃する / *у.* в тыл 背後を攻撃する / *у.* с ты́ла [фла́нга] 背後[側面]から攻撃する.

9 〈*по кому́-чему́*〉《口》〈…を〉激しく非難[攻撃]する: *у.* по бюрократи́зму 官僚主義を痛撃する / *у.* по лентя́ям 怠け者をはげしくやっつける.

10 [в の次にくる名詞を道具として] 〈*кого́-что*/*во что*〉《口》勢いよく動かし始める: *у.* в вёсла ボートを漕ぎだす / *у.* в смычко́вый инструме́нт 弦楽器を勢いよく弾きだす / *у.* в ко́сы 大鎌を勢いよく動かし始める[草を刈り始める] / *у.* в штыки́ 銃剣で突撃に転じる.

11 *а*) 《口》〈液体・蒸気などが〉勢いよく吹きだす: Фонта́н *~рил* вверх. 噴水が勢いよく上がった / Сквозь переборки каюты *~рили* пото́ки воды. 船室の仕切り壁から水がどっと流れ込んだ. **b**) 〈*во что*〉〈光などが〉(勢いよく)射し込む; (意識や肉体に)悪影響を与える: Лучи́ со́лнца *~рили* в мою́ ко́мнату. 陽光が私の部屋に射し込んだ / В нос [но́здри] *~рил* густо́й за́пах. 強いにおいが鼻[鼻孔]を突いた. **c**) 〈*во что*/*по чему́*〉〈病気・痛み・酒などが〉侵す, 傷める: Грипп *~рил* в го́лову [но́ги]. 流感が頭[足]に来た / Боль *~рила* по всему́ те́лу. 体の節々(ﾌｼﾌｼ)が痛みだした / Вино́ сра́зу *~рило* в но́ги. 酒をのんだらすぐ足に来た[足をとられた].

12 〈無補〉《口》〈自然現象が〉急に始まる: *У~рил* тропи́ческий ли́вень. 熱帯雨[スコール]がざーっと降りだした / К утру́ *~рил* моро́з. 明け方になって厳しく冷えこんだ.

13 〈*кого́* (*что*)〉《口》〈卒中などが〉襲う (внеза́пно порази́ть): Его́ *~рил* парали́ч. 彼は卒中で倒れた / Его́ *~рил* конду́рашка. 彼は(卒中で)ぱっくり死んだ.

14 [無人動 で; в пот, в жар などと共に] 〈*кого́* (*что*)/無補〉《口》〈汗・高熱などが〉とらえる, 侵す: Его́ *~рило* в пот. 彼はどっと大汗がでた / *У~рило* в жар. 高熱がでた. 「語幹》強調する.

15 〈*на что*〉《俗》〈…に〉アクセント[力点]をおく, くめる

16 [不完 のみ] 〈*за кем*〉《俗》〈異性に〉言い寄る (уха́живать), 口説く.

◇ *у. во все колоко́ла* 《俗》そこらじゅうに触れ回る. *у. по карма́ну кого́* …に損害をかける. *у. по рука́м* ⇨ рука́. *Кровь ~рила в го́лову.* ⇨ кровь. *лицо́м в грязь не у.* ⇨ лицо́. *па́лец* [*па́льцем*] *о па́лец не у.* ⇨ па́лец. *у. челом* 嘆願する.

***уда́риться**, -рюсь, -ришься; 命 -рься 況 (不完 **ударя́ться**) **1** *а*) 〈*обо что*〉〈…に〉当たる, ぶつかる (сту́кнуться); (ぶつかって)打撲傷[打ち身]をつくる: Мяч *~рился* об пол. ボールが床に当たった / Пти́ца гру́зно *~рилась* о зе́млю. 鳥がどさっと地面に落ちた / Па́дая, она́ *~рилась* [об о́стрый у́гол стола́ [о твёрдый вы́ступ скалы́]. 倒れるとき, 彼女は机のとがった角[岩の固いでっぱり]にぶつかった / Нагни́тесь, дверь ни́зкая, мо́жете *у.* 体をかがめてください, ドアが低いので頭がぶつかるかもしれませんから. **b**) 〈*чем*〉〈…を〉ぶつける: *у.* голово́й о столб 頭を柱にぶつける / *у.* [ло́ктем о две́рь [ногой о ка́мень] ひじを[足]を石にぶつける.

2 〈*во что*〉〈…に〉当たる, ぶつかる: Ка́мешек *~рился* в окно́. 小石が窓に当たった / Пу́ля с глухи́м сту́ком *~рилась* в сте́ну. 弾丸が鈍い音をたてて壁に当たった.

3 〈*во что*〉《口》**a**) 〈…に〉熱中する, 〈…に〉ふけり始める: *у.* в спорт スポーツに熱中する / *у.* в воспомина́ния 思い出にふけり始める. **b**) 〈ある状態に〉なる: *у.* в слёзы どっと泣きだす / *у.* в кра́йность 極端に走る / *у.* в распу́стство 身を持ちくずす / *у.* в тоску́ ふさぎ込む / *у.* в па́нику パニックに陥る.

4 [通例 в бе́гство, бежа́ть を伴って] 〈*во что*/不定形〉《俗》走りだす (пусти́ться): *у.* в бе́гство 逃げだす / *у.* вдого́нку 追い討ちをかける / *у.* бежа́ть домо́й 家路をさして走りだす / За́яц *~рился* в лес. 兎が森へ逃げだした. 「ам́биция.

◇ *у. об заклад́* ⇨ заклад́. *у. в амбицию* ⇨

уда́рник[1] 男3 **1** 〈銃砲の〉撃針. **2** (ピアノなどの)ハンマー. **3** 打楽器奏者. **4** 《旧》〈軍の〉突撃隊員.

уда́рник[2] 男3 (ソ連で)突撃[突貫]作業班員. ◆ **у. коммунисти́ческого труда** (ソ連で)すぐれた共産主義的勤労者・人間の育成者に与えられる称号.

уда́рница 女2 уда́рник[1] 4, уда́рник[2] の女性.

уда́рничество 中1 (社会主義競争の実践的方法としての)突撃[突貫]作業(運動)《1920年代終わりから30年代中頃までの》. 「突貫作業をする.

уда́рно 副 突撃作業方式で, 突貫的に: *у.* рабо́тать

уда́рный[1] 形1 **1** 打撃の, 衝撃の: *у.* механи́зм 衝撃機構 / *у.* музыка́льный инструме́нт 打楽器 / *~ное* буре́ние 衝撃掘削 / *~ная* волна́ 爆発の衝撃波. **2** 《軍》決定的打撃を与える, 突撃の: *~ные* ча́сти 突撃部隊 / *~ная* гру́ппа 突撃班 / *~ное* направле́ние 突撃方向 / в *у.* моме́нт 突撃時に.

уда́рный[2] 形1 **1** (他に先がけて計画・ノルマを遂行したり新技術を身につけたりする)突撃[突貫]作業の: *~ные* бригады́ 突撃作業班 / *~ная* рабо́та 突撃[突貫作業. **2** (仕事・任務などが)緊要な, 重大な: *~ное* де́ло 緊急事 / *~ное* зада́ние 緊急課題.

уда́рный[3] 形1 〖言語〗力点・アクセントのある(↔безуда́рный): *у.* гла́сный 力点母音 / *~ные* слоги́ 力点音節.

ударопро́чный 形1 耐衝撃性の. **-ность** 女8.

ударя́емый 形1 ударя́ть の被現. ⟷ 例 〖言語〗=уда́рный[3].

***уда́рять**, 被現 **-ря́емый** 不完 **1** ⇨ уда́рить. **2** 〈*за кем*〉(俗)〈異性に〉言い寄る(ухаживать 2).
◇ *Вино́* [*Хмель*] *~ря́ет в го́лову.* ⇨ голова́.

***ударя́ться** 不完 ⇨ уда́риться.

***уда́ться**, уда́стся [-а́ss-], удало́ся; 過 -а́лся, -ала́сь, -ало́сь | 〖口〗-а́лось 完 (不完 **удава́ться**) **1 a)** 〈…か〉成功する, 成功裡に終わる(遂行・完了される): Обе́д *уда́лся* на сла́ву. 午さん会は大成功だった / Попы́тка не *удала́сь*. その試みはうまくゆかなかった / Оплот [План] *уда́лся*. 実験[計画]が成功した / Семе́йная жизнь её не *удала́сь*. 彼女の家庭生活はうまくゆかなかった / Но́мер не *уда́лся*. 〖比喩的に も〗事はうまくゆかなかった. そうは問屋が卸さなかった / Ему́ всё *удаётся*. 彼はなにをやってもうまくゆく[ついている] / Вряд ли э́та зате́я *уда́стся*. この企てはまず成功しまい. **b)** よい・立派な・美しいものができあがる: Она́ лицо́м не *удала́сь*. 彼女は顔がまずかった. **2** [無人動 で] 〈*кому*+不定形〉〈…することに〉成功する: Мне *удало́сь* договори́ться с ним. うまく彼と話がついた / Мне *удало́сь* доста́ть два биле́та. うまいことに切符が2枚手に入った / Ему́ *удало́сь* получи́ть то, что ему́ хоте́лось. 彼は自分のほしがっていたものを手に入れることができた / Мне так и не *удало́сь* [купи́ть э́ту кни́гу [встре́титься с ним]. 私は結局この本が手に入らなかった[彼と会えなかった] / Мне *удава́лось* доставля́ть все кни́ги. 私はどんな本でもうまく手に入れることができた / Никому́ ещё не *удава́лось* э́того сде́лать. これまでこれをやり遂げた人は一人もいない. ★ уда́ться 完 と結合する動詞(不定形)はかならず完了体.
3 [完 のみ] 〈*в кого́*〉〖口〗〈…に〉似る(уроди́ться): Он *уда́лся* весь в отца́. 彼は父親そっくりだ.

***уда́ча** 女4 成功(успе́х), ついていること(↔неуда́ча): больша́я *у.* 大成功 / неожи́данная *у.* 思いがけない幸運 / сплошны́е *~чи* 成功の連続 / *у.* в [де́ле [дела́х, жи́зни, игре́] 事業[仕事, 人生, 勝負事]での成功 / *~чи* и неуда́чи 成功と失敗 / Им [всегда́ [во всём] сопу́тствует *у.* 彼らはなにをやってもついている(ゼゼ) / случа́йная *у.* まぐれ当たり / Жела́ю (вам) *~чи.* ご成功を祈ります / пожела́ть кому́ *~чи* …の成功を祈る / наде́яться на *~чу* 成功をあてにする / Нет ни в чём *~чи.* 何をやってもうまくゆかない / Тебя́ ждёт *у.* 君はうまくゆくことまちがいない / Он предсказа́л мне *~чу.* 彼は私にきっとうまくゆくよ, と言ってくれた / Он о́чень [ра́дуется своей *~че* [завиду́ет твое́й *~че*]. 彼は自分の成功をたいへん喜んでいる[君の成功をうらやんでいる].
◇ *джентльме́ны ~чи* ⇨ джентльме́н.

уда́чливость 女8 幸運, つき.

уда́чливый, **-лив**, **-а** 形1 **1** 幸運な, ついている. **2** 成功した, うまくいった(уда́чный, успе́шный).

уда́чник 男3; **-ница** 女2 〖口〗運のよい人, ついている人.

***уда́чно** 副 **1** うまく, 成功裡に, 首尾よく(успе́шно): *у.* вы́ступить 演説[演技]がうまくゆく / *у.* зако́нчить опера́цию 手術をうまく終える / *у.* избежа́ть опа́сности うまく危険を逃れる / Опыт прошёл *у.* 実験が成功した. **2** 適切に, じょうずに, うまく(хорошо): *у.* нарисова́ть кого́-что …をじょうずに描く / *у.* подобра́ть цвета́ 色をたくみに取り合わせる / *у.* расположи́ть ме́бель 家具をうまく並べる / *у.* сфотографи́роваться 写真がうまくとれる.

***уда́чный**, **-чен**, **-чна** 形1 **1** 成功した(успе́шный), うまくいった: *~ная* попы́тка 上首尾の試み / *~ная* пое́здка ついでた旅行 / *~ное* выступле́ние 上首尾の演説[出演] / *~ное* нача́ло учёбы 学習には上々のすべりだし / Ло́вля была́ *~чна.* 漁(ﾘｮｳ)は成功だった / Ве́чер оказа́лся *~ным.* 夜会は成功だった / Сего́дня *у.* день. 今日はついている / По-мо́ему, э́то *~ная* поку́пка. これはいい買物だと思う. **2** 適切な, 正しい, うまい(хоро́ший): *~ное* [выраже́ние [сравне́ние] うまい表現[たとえ] / *у.* приме́р うまい例 / *у.* перево́д 名訳 / *у.* портре́т 見事な(出来ばえの)肖像画 / *у.* рису́нок うまくかけた絵 / *у.* сни́мок=*~ная* фотогра́фия よくとれた写真 / сде́лать *у.* вы́бор 手な選択をする / Э́то бы́ло *~но.* それは上出来だった.

удва́ивать, -ается 不完 ⇨ удво́ить. **-вание** 中3.

удва́иваться, -ается 不完 **1** ⇨ удво́иться. **2** удва́ивать の被動.

удвое́ние 中3 〈< удво́ить(ся)〉 **1** 倍加, 倍増: *у.* чи́сленности населе́ния 人口の倍増. **2** 〖言語〗(子音字や母音字の)重複(редупликация).

удво́енный 形1 удво́ить の被過. ⟷ 形 **1 a** 2倍の; 2重の(двойно́й): нача́ть рабо́тать с *~ной* эне́ргией *エネルギー*を倍加して仕事を始める. **b)** 〖言語〗〈子音字・母音字が〉重複する: *~ное* «н» в сло́ве «одиннадцать» одиннадцать という語における «н» の重複. **2** いっそう強い: Дождь пошёл с *~ной* си́лой. 雨がいちだんと激しく降りだした / с *~ным* любопы́тством いちだんと好奇心を強めて.

удво́ить, -о́ю, -о́ишь; 命 -о́й; 被過 **-о́енный** 完 (不完 **удва́ивать**) 〈*что*〉 倍加[倍増]する(増して2倍にする): *у.* [ско́рость [ско́рость] 速度を倍加する / *у.* [зарпла́ту [ста́вку] 賃金[賃金]を倍にする / *у.* [уро́жай [дохо́д] 収穫[収入]を倍にする / *у.* по́рцию 食物の(一人前)分量を倍にする / *у.* карау́лы 哨兵の(数)を倍にする / *у.* свои́ уси́лия 努力を倍加する.

удво́иться, -о́ится 完 (不完 **удва́иваться**) 倍増える; 大いに強まる, 増す: С того́ вре́мени населе́ние го́рода бо́лее чем *~илось.* その時以来市の人口は2倍以上になった / Число́ студе́нтов [Количе́ство маши́н] *~илось.* 学生数[車の台数]が倍になった / Её краса́та *~илась.* 彼女は以前にも増して美しくなった.

уде́л[1] 男1 〖史〗 **1** (古代ロシアの)公[侯]の領地; 分封地(надéл). **2** 帝室の不動産, 御料地.

уде́л[2] 男1 運命(до́ля, судьба́); 天から与えられたもの, 天の恵み: Ему́ доста́лся печа́льный *у.* 彼は起運に見まわれた / Ей вы́шел счастли́вый *у.* 彼女は幸運に恵まれた.

уде́лать, 被過 **-е́ланный** 完 (不完 **уде́лывать**) 〈*что*〉〖俗〗 **1** (頑丈に)作る, こしらえる(сде́лать); 修理する(почини́ть). **2** 細工する, 飾る. **3** よごす(па́чкать).

удели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **уделя́ть**) 〈*что кому́*〉 **1** 〈…に…を〉分け与える(отдели́ть): *у.* кому́ часть свои́х де́нег 所持金の一部を…に分けてやる. **2** 〈時間・注意を〉割(ﾘｮｳ)く, 払う(предоста́вить): Вы не могли́ бы *у.* мне [Не *~ди́те* ли мне] не́сколько мину́т? 私に数分時間を割いていただけませんか / Он *уделя́ет* всё свобо́дное от рабо́ты вре́мя э́тому заня́тию. 彼は余暇の全部をこの道楽に当てている / Он *~ди́л* мно́го внима́ния э́той пробле́ме. 彼はこの問題に多くの注意を払った / Он не *уделя́л* до́лжного внима́ния свое́й семье́. 彼は自分の家族に対する配慮が十分でなかった / Он преподаёт ру́сский язы́к, *уделя́я* основно́е внима́ние грамма́тике 彼は文法を中心にロシア語を教えている.

уде́лывать 不完 ⇨ уде́лать. **-ться** 被動.

уде́льный[1] 形1 〖史〗 **1** 公[侯]領の: *у.* князь 分封公. **2** 帝室御料地の: *~ные* зе́мли 御料地 *~ные* крестья́не 御料地農民, 天領農民.

уде́льный[2] 形1 〖理〗比の: *~ная* теплоёмкость 比熱 / *~ное* сопротивле́ние 比抵抗. ◆ **у. вес** (1) 〖理〗比重. (2) 比重: *у. вес* расхо́дов 当た

бо́чую си́лу в изде́ржках произво́дства 生産費に占める労賃の比重.

удели́ть 不完 ⇨ уделя́ть.

удержи́ть ⇨ удержа́ть.

удерж, -жу 男4 《口》抑(さ)え. ◇ *без ~жу* (пла́кать) 手ばなして(泣く). *~жу нет* 「*кому́* [*на кого́*] …は抑えきれない, 手に負えない: Расшали́тся де́ти, 'и *~жу нет* на них [и им *~жу нет*]. 子供らがいたずらに夢中になりだすととどまる所を知らない. *не знать ~жу* 抑えがきかない, 限度を知らない (не знать ме́ры): Пьёт и никако́го *~жу не зна́ет*. 彼は飲みだすとどうにも抑えがきかなくなる.

удержа́ние 中3 **1** *a*) 維持, 保持: *у.* плацда́рма 橋頭堡の確保. *b*) 抑えること, 阻止. *c*) 控除. **2** 控除額: *~ния* из зарпла́ты 給与控除.

***удержа́ть, -держу́, -де́ржишь**; 命 -держи́; 被過 **-де́ржанный** 完 (不完 **уде́рживать**) **1** 〈*кого́-что*〉 *a*) (落ちぬよう・倒れぬように)支える: *у.* статика́ от паде́ния сосо́бностью ле́ктей за́ рукá [в рукáх] 重い物を両手で支える / *у.* что в равнове́сии …のバランスを保つ. *b*) 保持する (сохрани́ть), 維持する: *у.* це́ны 価格を維持する.

2 〈*кого́-что*〉 *a*) 〈進行・行動を〉おさえる: *у.* ло́шадь 馬をおさえる / *у.* при себе́ кого́ …を自分のところに引きとめておく / Никто́ не *уде́ржит* его́. だれも彼をおさえることはできない / *у.* себя́ 自分をおさえる, がまんする, 自制する. *b*) 〈流れ・敵軍などを〉くいとめる (задержа́ть): *у.* неприя́теля 敵をくいとめる / *у.* лави́ну враже́ских та́нков 敵戦車の雪崩(なだれ)のような突進をくいとめる / *у.* тече́ние воды́ плоти́ной 水の流れをダムでせきとめる / *у.* кровотече́ние 出血をとめる, 止血する.

3 〈*кого́* (*что*)〉 *a*) おさえて行かせない, 引きとめる: Она́ хоте́ла уйти́, но он *~жа́л* её за́ руку. 彼女は帰ろうとしたが彼は彼女の手をつかんで離さなかった. *b*) 〈事物が〉引きとめる: Гроза́ заста́ла нас в лесу́ и *~жа́ла* ли́шних полчаса́. 私たちは森の中で夕立にあい, さらに 30 分引きとめられた. *c*) 〈…の愛情を〉引きとめる, つなぎとめておく. *d*) (ある状態に)引きとめておく: *у.* кого́ в повинове́нии …を服従させておく.

4 〈*кого́* (*что*) *от чего́*〉 〈…に…〉させない: *у.* кого́ от необду́манного посту́пка …に軽挙妄動を慎ませる / *у.* кого́ от пья́нства …に飲酒を控えさせる / Мы не могли́ *у.* его́ от э́той пое́здки. 私たちは彼にその旅行を思いとどまらせることができなかった / *у.* кого́ от дра́ки …になぐり合いをやめさせる / Зри́тели до́лго не могли́ *у.* себя́ от рукоплеска́ний. 観衆は長いこと拍手をやめることができなかった.

5 〈*что*〉 (外に現われぬよう)こらえる, おさえる: *у.* 'смех [улы́бку] 笑い[微笑]をこらえる / *у.* 'слёзы [глаза́] 涙[おなら]をこらえる / *у.* негодова́ние 憤りをおさえる.

6 〈*что*〉 (自分のところに)とっておく, 残しておく (оста́вить, сохрани́ть за собо́й): Ему́ хоте́лось *у.* её плато́к у себя́. 彼は彼女のハンカチを手もとに置いておきたい気持ちだった / *у.* но́мер за собо́й (ホテルの)一室を確保しておく / Кома́нда *~жа́ла* пе́рвое ме́сто в соревнова́ниях. そのチームは競技で首位の座を守りぬいた.

7 〈*что*〉 **a**) 大事に保存する (сберéчь), 失わない: *у.* ста́рые обы́чаи 古い習俗を大事に保存する. **b**) 〈ある状態を〉維持する: *у.* своё равнове́сие 〈コマなどが〉平衡を維持する / *у.* своё те́ло в равнове́сии 自分の体を平衡状態に保つ. **c**) 記憶にとどめる (=*у.* в па́мяти).

8 〈*что*〉 (戦闘で)確保する, 守りぬく (не сдать): *у.* го́род [ли́нию оборо́ны] 町[防衛線]を確保する / *у.* пози́цию 陣地をもちこたえる / остановить проти́вника и *у.* мост 敵を阻止して橋を守りぬく.

9 〈*что*〉 控除する: *у.* из зарпла́ты 'де́сять рубле́й [страхо́вые взно́сы] 給料から 10 ルーブル[保険料]を差し引く.

удержа́ться, -держу́сь, -де́ржишься; 命 -держи́сь 完 (不完 **удéрживаться**) **1** *a*) 踏みこたえる: Он вдруг потеря́л равнове́сие, но *~жа́лся*. 彼は突然平衡を失ったが, それでも踏みこたえた / Толчо́к был так силён, что я не мог *у.* ногáми. 震動が余りにも強かったので私は踏みこたえられなかった / *у.* на ногáх 両足で踏みこたえる / *у.* на кры́ше 屋根から落ちないように踏みとどまる / *у.* на краю́ обры́ва 絶壁の淵で踏みとどまる / *у.* за что …につかまって身を支える. *b*) 〈物が〉落ちない, 止まっている; はずれない, とれない, 飛ばない: Кольцо́ на мизи́нце не *~жа́лось* и упа́ло. 小指の指輪が抜けて落ちた. **2** (地位・場所に)踏みとどまる: *у.* 'на посту́ [на престо́ле] 地位[王位]にとどまる / Кабине́т *~жа́лся*. 内閣はもちこたえた / Он здесь до́лго не *удержи́тся*. 彼は長いことここにはいつけない / *у.* на (пре́жней) высоте́ 《転義で》(これまでの)高い水準[地位, 成果]を維持する / *у.* в стороне́ от борьбы́ 闘いの局外に立つ / *у.* до ве́чера 夕方まで(攻撃を)もちこたえる. **3** *a*) 無事に残る, 保存される: От каче́лей *~жа́лись* то́лько столбы́. ブランコは柱だけが残った. *b*) 使われずに残る: *У~жа́лось* у него́ сто рубле́й. 彼のふところに 100 ルーブル残った. *c*) (頭・記憶に)ずっと残る (=*у.* в уме́, голове́, па́мяти). **4** 〈*от чего́*〉 〈…を〉おさえる, こらえる: *у.* от 'слёз [сме́ха] 涙[笑い]をこらえる / не *у.*, чтобы не 'сказа́ть [сде́лать] что とうとうがまんしきれなくなって…を言って[して]しまう.

***удéрживать** 不完 ⇨ удержа́ть.

удéрживаться 不完 **1** ⇨ удержа́ться. **2** удéрживать の被動.

удери́(те), удеру́ ⇨ удра́ть.

удесятерённый 形1 удесятери́ть の被過.

— 形 10 倍になった, いちじるしく強化[増大]した.

удесятери́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый, -рён, -рена́** 完 (不完 **удесятеря́ть**) 〈*что*〉 10 倍にする; 〈注意力などを〉いちじるしく強める: *у.* своё состоя́ние 自分の財産を 10 倍にする.

удесятери́ться, -ри́тся 完 (不完 **удесятеря́ться**) 10 倍になる; いちじるしく強まる: Капита́л *~ри́лся*. 資本が 10 倍になった / Вооружённые си́лы *~ри́лись*. 兵力がいちじるしく増強された.

удесятери́ть 不完 ⇨ удесятери́ть.

удесятеря́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ удесятеря́ться. **2** удесятеря́ть の被動.

удешеви́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 **-влённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **удешевля́ть**) 〈*что*〉 (より)安くする: *у.* това́р 商品を値下げする / *у.* строи́тельство 建築費を安くする. 「(より)安くなる.

удешеви́ться, -ви́тся 完 (不完 **удешевля́ться**)

удешевле́ние 中3 値下げ; 値下がり.

удешевля́ть 不完 ⇨ удешеви́ть.

удешевля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ удешеви́ться. **2** удешевля́ть の被動.

Уджунгпанда́нг 男3 ウジュンパンダン《インドネシア中央部のセレベス島にある港湾都市》.

***удиви́тельно** 副 驚くほど (поразительно), 不思議なくらい, 大変; すばらしく, ずばぬけて: *у.* хоро́ший челове́к 驚くほどの善人 / *у.* вку́сный обе́д すばらしくおいしいディナー / *У.* краси́во. 驚くほど美しい / Он *у.* мо́лодо вы́глядит. 彼は驚くほど若く見える / Сын *у.* похо́ж на отца́. 息子は驚くほど父に似ている / *У.* хорошо́ получи́лось. このうえなくうまくいった.

— 無人 驚くべきことだ: Мне про́сто *у.*, что я э́того не заме́тил. 私がこれに気がつかなかったなんてまったく不思議としかいいようがない / Не *у.*, что он потерпе́л неуда́чу. 彼が失敗したのは驚くにあたらない / *У.*, как ты мо́жешь всё по́мнить. 驚いたね, どうしてきみはそうなにもかもおぼえていられるんだい.

удиви́тельность 女8 《旧》驚くべきこと.

***удиви́тельный**, -лен, -льна 形1 **1** 驚くべき, 意外な; 異常な, 非常な, とてつもない: *у.* слу́чай 驚くべき出来事 / *~ное* совпаде́ние 驚くべき符合 / *~ное* явле́ние 驚くべき現象 / *~ная* исто́рия 驚くべき話 / Что *~ного*? べつに驚くことはないではないか / У мерза́вец тако́й! たまげた悪党 / В э́том нет ничего́ *~ного*. こんなことなにも驚くことはない / Нет ничего́ *~ного* в том, что он опозда́л. 彼が遅れたからといってべつに驚くことはない. **2** 非常によい, すばらしい (замеча́тель-

ный), ‹ви́дывали› (превосхо́дный), ‖ものすごい: *у.* челове́к ‹ви́дывали› / *~ная* ‖красота́ [сила] ‹ви́дывали› / *~ная* па́мять 驚くべき記憶力 / *~ное* здоро́вье ‹ви́дывали› 健康.

***удиви́ть,** -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 -влённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **удивля́ть**) ‹*кого́* (что́)› 驚かせる: *у.* кого́ неожи́данным визи́том 突然訪問して…を驚かせる / Его́ ничу́м не *~ви́шь*. どんなことをしても彼を驚かすことはできない / Он *~ви́л* всех свои́ми глубо́кими зна́ниями. みんな彼の深い学殖に舌を巻いた / Она́ была́ *~влена́*, уви́дев его́ там. 彼女は彼の姿をそこに見つけて驚いた / Он был так *~лён*, что не мог сказа́ть ни сло́ва. 彼は驚きのあまりひと言も口がきけなかった / Э́та но́вость о́чень её *~ви́ла*. このニュースに彼女はひとく驚いた / Её отве́т [Твой неожи́данный отве́т, Твой неожи́данный сове́т] всех *~ви́л*. 彼女の返事[君の突然の出発]にみんなが驚いた / Меня́ *удивля́ет* наш вопро́с. あなたからそんな質問が出るとは驚いたね / Меня́ ‖*удивля́ет* [бо́льше всего́ *~ви́ло*], что он отказа́лся от предложе́ния. 私は彼が申し出を断わったことに驚いている[私がなによりも驚いたことは, 彼が申し出を断わったことだ].

***удиви́ться,** -влю́сь, -ви́шься; 命 -ви́сь 完 (不完 **удивля́ться**) ‹*кому́-чему́*› ‹…に›驚く, ふしぎに思う; あきれる; 驚きの声をあげる: *У-ви́лся* его́ внеза́пному прие́зду. 彼の不意の来訪に驚いた / Я вам *удивля́юсь*. あなたには本当に驚きます; あなたにはあきれました / Я о́чень *~ви́лся* тому́, что он сказа́л. 私は彼の言うことを聞いてひどく驚いた / Он не перестава́л *удивля́ться*. 彼はいつまでも驚い[あきれ]ていた / Я не *~ви́лся* бы, е́сли бы он так сказа́л. 彼がそう言ったとしても私は驚かなかっただろう.

***удивле́ние** 中3 **a)** 驚き, 驚嘆(изумле́ние): чу́вство *~ния* 驚きの気持 / почу́вствовать *у.* 驚きをおぼえる / выража́ть своё *у.* 自分の驚きを顔にだす / Он не пока́зывал своего́ *~ния*. 彼は驚きを顔にださなかった / Он ‖разину́л [откры́л] рот от *~ния*. 彼は驚きのあまり口をぽかんと開けた / К *~нию* всех [К моему́ *~нию*], он согласи́лся. 皆[私]が驚いたことに彼はうんと言った / вызвать у кого́ *у.* …をびっくりさせる / прийти́ в *у.* 驚く (удиви́ться) / От *~ния* он не мог ни сло́ва сказа́ть. 驚きのあまり彼は一言も口がきけなかった / Он вне себя́ от *~ния*. 彼は驚きのあまり茫然(ぼう)としている / смотре́ть на кого́ с *~нием* 驚いて…を見ている. **b)** [また単独に用いて] 《口》驚くべきこと: Э́то *у.*! これは驚きだ / *У.*! これは驚いた.

◇ ***на у.*** 《口》 (1) ‹*кому́*› すばらしく (о́чень хорошо́): Прие́м вы́шел *на у.* レセプションはとてもすてきだった / Ма́льчик игра́л *на у.* всем. 少年の演奏は満座をうならせた. (2) 逆語 すばらしい(ざまえた人): Карти́на пря́мо *на у.* その絵はまったくすばらしい.

***удивлённо** 副 びっくりして, 驚いて, あっといって, 眼を見はって: *у.* смотре́ть 目を見はる / *у.* ‖разину́ть рот [подня́ть бро́ви] 驚いて口をあける[まゆを上げる].

***удивлённый** 形1 удиви́ть の被過. ―形 驚いた: *~ное* лицо́ 驚き顔 / *~ное* выраже́ние 驚いた表情 / смотре́ть *~ными* глаза́ми 驚きの目で見る.

***удивля́ть(ся)** 不完 ⇨ удивля́ть(ся).

удила́, 複生 -дил; 与 -лам 複 **удилы** (ʃ́ₒ): ‖かませる: *у.* ‹馬が›轡を噛む / мундшту́чные *у.* 馬銜(ʃ́ₒ). ◇ ***закуси́ть у.*** ⇨ закуси́ть[1]. 「り竿が弓なりに曲がった.

уди́лище 中4 釣り竿: *У.* согну́лось в дугу́. 釣

уди́льный 形1 釣りの: *у.* крючо́к 釣り針.

уди́льщик 男3; **-щица** 女2 **1** 釣り人, 太公望. **2** [男 のみ] 《魚》 アンコウ(морско́й чёрт).

удира́ть 不完 ⇨ удра́ть.

***уди́ть,** ужу́, у́дишь; 命 уди́ (不完 ‹*кого́ (что́)*/無邇› **1 a)** (完 **вы́удить**) ‹魚を›釣る (ловить удочкой): Он ‹хорошо́ *у́дит* [уме́ет *у.*]. 彼は釣りがうまい / Они́ *уди́ли* ры́бу подо́ льдом. 彼らは氷に穴をあけて釣りをしていた《氷の下の魚を釣っていた》/ Он ча́сто ходи́т *у.* ры́бу на пруд. 彼はよく池に魚釣りに行く / Он всё у́тро *уди́л*, но у него́ ни ра́зу не клю́нуло. 彼は午前中ずっと糸をたれていたが, 一度もあたりがなかった. **b)** 《俗》手に入れようとする, 取りだそうとする. **2** [不完 のみ] 『転義で』居眠りする, 舟を漕ぐ

уди́ться, у́дится 不完 ‹魚が›釣れる: У́тром ры́ба хорошо́ *у́дится*. 朝かたは魚がよく釣れる.

удлине́ние 中3 伸ばす[伸びる]こと (↔ укороче́ние): *у.* рабо́чего дня 労働時間の延長 / *у.* воло́с 髪を伸ばすこと.

удлинённость 女8 (顔・形などが)長めなこと.

удлинённый, -нён, -нена́ 形1 удлини́ть の被過. ―形 [短尾 のみ] (形状が)長めの: *~ное* лицо́ 長い顔, 馬面(ʃ́ₒ).

***удлини́ть,** -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **удлиня́ть**) ‹*что*› **1 a)** ‹…の›寸法を長くする (↔ укороти́ть): *у.* ‖ру́каво́ [ю́бку] на два сантиме́тра 袖[スカート]を2センチ長くする / Мне́ хо́чется немно́го *у.* пла́тье. 私は服を少し長くしたい / *у.* с обо́их концо́в на три сантиме́тра 両端を3センチ長くする. **b)** 長く見せる: фасо́н пла́тья, *удлиня́ющий* фигу́ру 体形を長く見せるドレスの裁ち方.

2 ‹時間などを›延長する: *у.* рабо́чий день (до десяти́ часо́в) 労働時間を(10時間に)延長する / *у.* часы́ выдачи книг 本の貸出時間を延長する / *у.* сро́ки поста́вки това́ров 商品の納期を延長する / *у.* маршру́т 旅程を延ばす / Э́то *~ни́т* путеше́ствие ещё на су́тки. これで旅行がもう1日延びる.

удлини́ться, -ни́тся 完 (不完 **удлиня́ться**) ‹寸法・時間が›長くなる, 延びる: Вечёрние те́ни *~ни́лись*. 夕日の影が長くなった / Дни *~ни́лись*. 日が長くなった / Рабо́чий день *~ни́лся* на два часа́. 労働時間が2時間延長された.

***удлиня́ть,** 能現 **-ня́ющий** 不完 ⇨ удлини́ть.

удлиня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ удлини́ться. **2** удлиня́ть の被動.

удму́рт 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 ウドムルト人《ウドムルト自治共和国・沿ヴォルガ地方・ウラルなどに居住; 旧称 вотя́к; -тя́чка》.

Удму́ртия 女6 =Удму́ртская АССР.

удму́ртский [-ртск-] 形3 ウドムルト(人)の: *У-кая* АССР ウドムルト自治ソヴィエト社会主義共和国《ロシア共和国内の自治共和国で Урал 山脈西方に位置. 首都 Ижевск》.

***удо́бно,** 比 **-нее** 副 **1** 心地よく, 具合よく: *у.* ‖усе́сться [устро́иться, расположи́ться, улёчься] 具合よくすわる[腰をすえる, 陣取る, 横になる] / сесть *~нее* もっと楽に腰かける / Он *у.* ‖сиде́л в кре́сле [лежа́л на диване]. 彼はのんびりと安楽椅子におさまっていた[ソファーに横になっていた]. **2** 便利に, 都合よく: В э́том до́ме ко́мнаты расположе́ны *у.* この家は間取りがよくできている.

―無人述 ‹*кому́-чему́*+不定形› **a)** 具合がよい: Мне *у.* в э́том костю́ме. この服は着心地がいい / Мне здесь о́чень *у.* ここはとても快適だ[居心地がいい] / В э́том кре́сле *у.* сиде́ть. この安楽椅子はすわり心地がいい / Э́тим пе́ром *у.* писа́ть. このペンは書きやすい. **b)** 都合がいい (подхо́дит): В семь часо́в вам *у.*? (時間は)7時でもかまいませんか / *У.* ли вам прийти́ ве́чером? 夜分来ていただいてかまいませんか Я смогу́ прийти́ в пять часо́в. Вам (э́то) *у.*? 私は5時なら来られますが, それでもよろしいでしょうか / Е́сли вам *у.*, приходи́те к нам сего́дня ве́чером. おさしつかえなかったら今晩私の家においでください / Приходи́, когда́ бу́дет *у.* いつでも都合のいい時においらっしゃい Когда́ *~нее* всего́ поговори́ть с ним? 彼と話すにはいつが一番都合よいでしょうか / Де́лайте так, как вам *у.* [*~нее*]. (どうでも)ご都合のよいようになさってください **c)** 当を得ている, 礼儀にかなっている (уме́стно, прили́чно): *У.* ли э́то сказа́ть? こんなことを言ってもいものでしょうか / *У.* ли прийти́ так по́здно к вам? こんなに遅くおじゃましてもかまいませんか.

удо́бность 女8 具合よさ, 快適さ; 便利さ.

***удо́бный,** -бен, -бна; 比 **-нее** 形1 **1 a)** 便利な, 具合[心地]のいい, 快適な, 使い勝手のいい: *~ная* ку́хня 使いやすいキッチン / *у.* дива́н すわり心地のいいソファー / *у.* костю́м 着心地のよいスーツ / *~ная* крова́ть

寝心地のよいベッド / *~ная* обувь はき心地のよいはき物 / *~ная* поза 楽な姿勢 / *~ная* квартира 便利な住居 / *~ное* сообщение 便利な交通連絡 / Расположение комнат очень *~бно*. 家の間取りがとてもよくできている / Гостиница очень *~бна* [своим расположением [тем, что находится недалеко от центра]. このホテルは場所が[市の中心から近くて]便利だ. **b)** 〈*для чего*〉〈…に〉適した (подходящий): лыжи, *~ные* для хорошей по целине 処女地を歩き回るに具合のよいスキー / Комната *~бна* для занятий. この部屋は勉強に快適だ / Камень *~бен* для сиденья. この石は腰かけにいい / Это *~бно* для 'переноски [транспортировки]. これは持ち運びに便利だ / Этот стул *~бен* для работы. この椅子は仕事がしやすい / *у.* для наблюдения пункт 観測に便利な地点 / селиться в местах, *~ных* для жилья 居住に適した地に移住する.

2 a) 都合のいい (благоприятный, подходящий): *~ное* расписание 都合のよい時間割 / Ему это *~бно*. 彼にはこれは都合がよい / Жду *~ного* случая. いいチャンスを待っています / воспользоваться *~ным* случаем 好機を利用する / выбрать (более) *~ное* время (もっと)都合のいい時間を選ぶ / улучить 'у. миг [*у.* момент, *~ную* минуту] 好機をつかまえる / назначить *~ное* для всех время 誰にも都合のいい時間をきめる / при 'первом же [всяком] *~ном* случае いい機会がありしだい / Приходите в *~ное* 'для вас [вам] время. 都合のよい時間にいらしてください. **b)** 得(ぇ)になる, 有利な (выгодный), 必要な (нужный): Он *~бен* для меня. 彼は私には重宝な男だ. **3** 当を得た (уместный), 適切な, 失礼にあたらない (приличный): вполне *у.* вопрос まったくその場にふさわしい質問 / Я не находил *~ным* посещать его теперь. いまこんな時間に]彼を訪問するのは適切とは思われなかった.

удобо… 前綴 「好都合に・容易に (удобно)」の意: ⇨ *удобопереносимый*, *удобопонятный*.

удобоварймый, -рим, -а 形1 **a)** 消化のよい, 消化しやすい: *~мая* пища 消化のよい食物 / Рыба *~мее* мяса. 魚は肉よりも消化がいい. **b)** 《口》分かりやすい: *~мая* лекция 分かりやすい講義. **-мость** 女8.

удобоисполнймый, -нйм, -а 形1 実行しやすい: *~мая* просьба ほんのちょっとした頼みごと, おやすいご用. **-мость** 女8.

удобообозримый 形1 概観[大観]しやすい. 「さ.

удобообрабатываемость 女8 【農】加工しやすさ

удобообтекаемый 形1 りっぱな流線形になった.

удобопереносймый 形1 持ち運びに便利な.

удобопонятный, -тен, -тна 形1 分かりやすい: писать *~ным* языком 分かりやすい言葉で書く. 「い. **-мость** 女8.

удобопроизносймый, -сйм, -а 形1 発音しやすい

удобопроходймый 形1 容易に通過[踏破]できる.

удобоукладываемость 女8 敷設しやすさ; (コンクリートの)打ち込みやすさ.

удобоуправля́емый 形1 操縦しやすい. **-мость** 女8 操縦性.

удобоусвоя́емый, -я́ем, -а 形1 消化吸収しやすい; 分かりやすい: *~мая* пища 消化しやすい食物. **-мость** 女8.

удобочита́емый, -та́ем, -а 形1 読みやすい. **-мость** 女8.

удобре́ние 中3 **1** 施肥(すること). **2** 肥料: естественные [искусственные, синтетические, химические] *~ния* 天然[人工, 合成, 化学]肥料 / органические [минеральные] *~ния* 有機[鉱物]肥料 / вывезти *~ния* на поля 肥料を畑に運びだす / внести (в почву) *у.* (土壌に)施肥する / разбросать *у.* по полю 畑に肥料をばらまく.

удобри́тельный 形1 施肥用の; 肥料となる: *у.* полив 肥料撒布 / *~ная* смесь 混合肥料.

удобрить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 完 (不完 **удобря́ть**, **удабривать**) 〈*что* (*чем*)〉施肥する: *у.* землю навозом 畑に厩肥(ぎゅう)をまく / *у.* огород 菜園に施肥する.

удо́бриться[1], -рится 完 (不完 **удобря́ться**[1]) (畑に)肥料が施される.

удо́бриться[2], -рюсь, -ришься; 命 -рись 完 (不完 **удобря́ться**[2]) 《旧》〈人が〉上機嫌になる; 寛大になる.

удобря́ть 不完 ⇨ удобрить. 「бря́ть の被動.

удобря́ться[1] 不完 **1** ⇨ удобриться[1]. **2** удобря́ться[2] 不完 ⇨ удобриться.

***удо́бство** 中1 **1** 好都合, 便利さ, 快適(комфорт): *у.* квартиры 住居の快適さ / *у.* воздушного сообщения 空の旅の便利さ / для *~ва* читателей 読者の便をはかって / с *~вом* посидеть しばらくのんびりとすわっている / Для *~ва* пользования слова расположены в алфавитном порядке. 使用の便をはかって単語はアルファベット順に並べてある / Для *~ва* публики поставлены на площади столики и стулья. 一般大衆の便を考えて広場には小卓と椅子が置いてある / Есть всё для *~ва*. 快適さのためになにもかもそろっている. **2** [通例 複] (生活を快適にするための)諸設備 (★そのうちの一つをさすときには 単 を用いる): квартирные *~ва* 住居の諸設備 / *~ва* жизни = жизненные *~ва* 生活の便 / квартира со всеми *~вами* (ガス・水道・電話・バスなどの)諸設備の完備したアパート. **3** 《俗》生活必需品.

***удовлетворе́ние** 中3 **1 a)** (要求を)みたすこと: *у.* потребностей いろいろな欲求の充足 / *у.* нужд рабочих 労働者の要求にこたえること / *у.* желания 希望をかなえること. **b)** 十分な供給. **c)** 《旧》弁償. **2** 満足(感) (чувство удовольствия): сладкое *у.* 快い満足感 / нравственное *у.* 道徳的な満足感 / выражать глубокое *у.* 深い満足の意を表明する / испытывать 'у. [чувство *~ния*] 満足感を味わう / получить полное *у.* от работы 仕事から十二分の満足感を得る / находить *у.* в работе 仕事の中に喜びを見いだす / Это дало ему огромное *у.* これは彼にひとかたならぬ喜びを与えた / Он чувствовал полное *у.* 彼は完全な満足感をおぼえていた / с *~нием* いかにも満足げに. **3** 《旧》(侮辱に対する)償(つぐな)い; (侮辱に対する報復としての)決闘: требовать *~ния* 決闘を要求する.

удовлетворённо 副 満足げに: *у.* улыбнуться 満足げにほほえむ.

удовлетворённость 女8 **1** みたしていること. **2** =удовлетворение 2.

удовлетворённый 形1 **1** удовлетворить の被過. ―形 **1** みたりた: *у.* вид [взгляд] 満足そうな様子[眼差し]. **2** みたされた, 実現された (исполненный): *~ная* любовь 叶(かな)った恋.

удовлетворительно 副 満足に, りっぱに: Работа выполнена *у.* 仕事はりっぱに仕上がった. ―不変 中名 (成績の)可 (「略して уд.; 書言 неудовлетворительно (「不可」, 点数換算で 2, 俗 два, двойка. たしなどでは плохо という. школа ではまれに Очень плохо, 1, единица も用いることもある), хорошо (「良」, четыре, четвёрка), отлично (「優」, 5, пять, пятёрка)): поставить кому *у.* …に可をつける / сдать экзамен на *у.* 可で試験に通る.

***удовлетвори́тельный**, -лен, -льна 形1 満足のゆく, 悪くない (неплохой): *у.* ответ 満足のゆく回答; 及第点の答 / *у.* результат 満足すべき結果 / *~ная* отметка 及第点 / *~ная* работа 満足のゆく仕事 / вполне *~ное* здоровье まったく満足すべき健康状態 / Успехи этого студента вполне *~льны*. この学生の成績はまったく満足すべきものだ / Качество преподавания нельзя признать *~ным*. 授業の質は満足すべきものとは認めがたい. **-ность** 女8.

***удовлетвори́ть**, -рю, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена 完 (不完 **удовлетворя́ть**) **1 a)** 〈*кого-что*〉〈要求・希望などを〉みたす, かなえる (исполнить); 〈*кого-что* 好奇心などを〉満足させる: *у.* просьбу 願いをかなえる / *у.* желание 希望をみたす / *у.* [капризы [прихоть] わがままをきいてやる / *у.* бытовые нужды 生活上の必要をみたす / *у.* жалобу 苦情を聞いてやる / Библиотека *~ла* все запросы читателей. 図書館は読者のすべての欲求にこたえた / Его любопытство не было *~рено*. 彼の好奇心はみたされなかった /

Снабже́ние не мо́жет *у.* спрос. 供給が需要に追いつけない / *у.* [материа́льные потре́бности населе́ния [потре́бность населе́ния в то́пливе] 住民の経済的欲求[住民の燃料需要]をみたす / Их тре́бования бы́ли сра́зу же *~рены*. 彼らの要求は即刻かなえられた. **b)** ‹欲求を›みたす : *у.* аппети́т 食欲をみたす / *у.* страсть 情欲をみたす / *у.* физиологи́ческую потре́бность 生理的欲求をみたす. **c)** ‹感情を›みたす : *у.* самолю́бие 自尊心を満足させる. **2** ‹*кого́* (*что*)›〈人を〉満足させる : Э́то далеко́ не *~ри́ло* её. 彼女はそれなことではとうてい満足しなかった / Ко́е-что́ не *~ри́ло* меня́. なにかもうひとつ物足りないところがあった / Его́ ничто́ не *удовлетворя́ет*. 彼はなにごとにも満足しない / *у.* [покупа́телей [зри́телей, чита́телей] お客[観客, 読者]を満足させる / *у.* населе́ние 住民を満足させる / Он бы́л вполне́ *~ре́н* мои́м объясне́нием. 彼は私の説明ですっかり納得した / Мы *удовлетворены́* результа́тами перегово́ров. 私たちは交渉の結果に満足している / Он вполне́ *~ре́н* ва́шей рабо́той. 彼はあなたの仕事にすっかり満足している. **3** ‹*чему́*› 〈…に〉かなう, こたえる (оказа́ться соответ́ствующим) : Прое́кт *~ри́т* всем тре́бованиям. この案ならすべての要求にこたえられるだろう / Ва́ша рабо́та вполне́ *удовлетворя́ет* са́мым стро́гим тре́бованиям. あなたの仕事はどんな厳しい条件にも十分にこたえられる / Э́тот универма́г не *удовлетворя́ет* на́шему вку́су. このデパートは私たちの趣味に合わない / *у.* интере́сам рабо́чих 労働者の欲求にこたえる / *у.* усло́виям 条件にかなう / *у.* жела́ниям 希望に応える. **4** ‹*кого́-что́ чем*› 〈公〉供給する (снабди́ть) : *у.* предприя́тия то́пливом 企業に燃料を供給する. **5** ‹*кого́-что́ чем*› 《旧》(損失を)償(つぐな)う, 弁償する (возмести́ть) : *у.* обиженного 損害をこうむった者に弁償する.

удовлетвори́ться, -ри́юсь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **удовлетворя́ться**) ‹*чем*› 〈…に〉満足する : *у.* простой пи́щей 粗食に甘んじる.

***удовлетворя́ть** 不完 ⇨ удовлетвори́ть.

удовлетворя́ться 不完 ⇨ удовлетвори́ться.

удово́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 《旧》=удовлетвори́ть (1, 2, 4).

***удово́льствие** 中 **1 a)** 喜び, 快感, 満足 : чу́вство *~вия* 満足感 / вызыва́ть *у.* у кого́ …を喜ばす / выража́ть *у.* 満足の意を表わす / Мы по́лучили [испыта́ли] по́лное *у.* 私たちは十二分に満足感を味わった / Я всегда́ получа́ю большо́е *у.* от кино́. 映画はいつ見てもとても楽しい / Получи́ли ли вы *у.* от спекта́кля [пое́здки на мо́ре]? 芝居[海への旅]は楽しかったですか / Матч доста́вил нам большо́е *у.* 私たちは試合を満喫した / находи́ть *у.* в рабо́те [уче́бе] 仕事[勉強]に喜びを発見する / Я с *~вием* сде́лаю э́то. それは喜んでさせていただきましょう / Пойдём в кино́? — С *~вием.* 「映画に行こうか」「いいとも」《以上, 同意》/ Я с *~вием* прочита́л э́ту кни́гу. 私はその本を読んで楽しかった / слу́шать му́зыку с большим *~вием* 楽しみを満喫しながら音楽を聞く《楽しみ, 満足》/ Он рабо́тает без вся́кого *~вия*. 彼は何の喜びもなしに働いている / Её глаза́ сия́ли от *~вия*. 彼女はいかにも満足げに眼を輝かせていた / Я игра́ю на роя́ле для со́бственного *~вия*. 私がピアノをひくのは自分の楽しみのためです / испо́ртить кому́ *у.* …の喜びをだいなしにする. **b)** 《ていねいな表現で》光栄 : Име́ю *у.* говори́ть с послом. 大使とお話できて光栄です / Не име́ю *~вия* быть с ним знако́мым. その方とは面識がございません. **2** 楽しみ(ごと) (люби́мое заня́тие), 気晴らし (развлече́ние), 娯楽 (увесели́тельное). Э́то дорого́е *у.* それは金のかかる道楽だ / Быть за́ городом — для меня́ большо́е *у.* 郊外に行くのは私にとって大きな楽しみだ / Его́ са́мое люби́мое *у.* — ката́ться на маши́не. 彼の一番の気晴らしは車でドライブすることだ / Для меня́ уди́ть ры́бу — одно́ *у.* 私にとって魚釣りはこの上ない楽しみだ / предава́ться *~виям* 快楽にふける.

◇ ***жить в своё у.*** 何の心配もなく[安楽に]暮らす. ***в своё у.*** (де́лать что) 気のすむまで(…する). ***срыва́ть цветы́ ~вия*** ⇨ срыва́ть[1]. ***к (большо́му) ~вию кого́*** …が(大いに)喜んだことには ; *к* 6)-щему *~вию* みんなが喜んだことには.

удово́льствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 完 《旧》=удовлетвори́ть (1, 2, 4).

удово́льствоваться, -ствуюсь, -ствуешься, 命 -ствуйся 完 (不完 **удово́льствоваться**) =удовлетвори́ться.

удо́д 男 1 《鳥》ヤツガシラ (頭部に羽冠 ; ユーラシア・アフリカ産) / **удо́й** 男 1 一定期間の搾(し)乳量 : ра́зовый *у.* 1回の搾乳量 / су́точный [годово́й] *у.* 1昼夜[年間]の搾乳量. **2** 搾乳 : молоко́ у́треннего *~дя́* 朝しぼった分のミルク.

удо́йливый, -лив, -а 形 1 《口》=удо́йный 2.

удо́йность 女 8 1 牛乳分泌能力. **2** 搾(し)乳量.

удо́йный, удоен, удойна 形 1 〔長尾のみ〕1回の搾乳で得られた : *~ное* коли́чество молока́ 1回の搾乳量. **2** 〈牛などにつき〉乳の出のよい (よく搾れる) : *~ная* коро́ва 優良乳牛.

удорожа́ние 中 3 値上げ ; 値上がり.

удорожа́ть 不完 ⇨ удорожи́ть.

удорожа́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ удорожи́ться **2** удорожа́ть の被動.

удорожи́ть, -жу́, -жи́шь ; 命 -жи́ ; 被過 **-жённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **удорожа́ть**) ‹*что*› 価格を上げる : Перево́зка гужо́м *~жи́т* това́р. 荷馬車で運ぶと商品が高くなる / Э́ти изде́ржки *удорожа́ют* това́р. これらの経費が商品の値を高くしている / *у.* ‹сто́имость [себесто́имость] това́ра 商品の値段[原価]を高くする. 「(値段が)高くなる

удорожи́ться, -жи́тся 完 (不完 **удорожа́ться**) ‹値段が›高くなる.

***удоста́ивать** 不完 ⇨ удосто́ить.

удоста́иваться 1 不完 ⇨ удосто́иться. **2** удоста́ивать の被動.

***удостовере́ние** 中 3 **1** (正しさ・本物であることの)証明 ; *у.* фа́кта 事実の証明 / *у.* по́дписи 署名が本物であることの証明 / *у.* нота́риусом по́длинности докуме́нта 公証人による書類の真正さの証明 / В *у.* свои́х слов он сосла́лся на фа́кты. 自分の言ったことの正しさを証明するため, 彼は幾つかの事実を引合いにだした. **2** 証明書 : *у.* ли́чности *身分*証明書 / *у.* [врача́ [больни́цы] о смерти 医師[病院]の死亡証明書 / *у.* об оконча́нии шко́лы 卒業証書 / *у.* о пра́ве на вход 入場許可証 / служе́бное *у.* 勤務証明書 / командиро́вочное *у.* 出張命令書 / вы́дать *у.* 証明書を交付する / предста́вить [предъяви́ть] *у.* 証明書を提出[提示]する.

***удостове́рить,** -рю, -ришь ; 命 -рь 完 (不完 **удостоверя́ть**) **1** ‹*что*/*что* 節› 〈正しさ・本物であることを〉証明する : *у.* [по́дпись [печа́ть] *чьи*] 〔印鑑〕を証明する / *у.* у нота́риуса по́длинность докуме́нта 公証人に書類が本物であることを証明してもらう / *У-вéрьте* его́ ли́чность, тогда́ я его́ впущу́. 彼の身分を証明してください, そうしたら彼を入れてあげます / Врач *~ве́рил* [мою́ боле́знь[, что я бо́лен]. 医師が私の病気を証明してくれた[私に診断書を書いてくれた]. **2** ‹*кого́-что*› 《旧》納得[得心]させる (убеди́ть).

удостове́риться, -рюсь, -ришься ; 命 -рься 完 (不完 **удостоверя́ться**) **1** ‹*в чём*› (資料に基づいて)確信する (убеди́ться) : *у.* в невино́вности подсуди́мого 被告が無実であることを確信する. **2** 確認する, 確かめる : Он ушёл, *~ри́вшись*, что газ вы́ключен. 彼はガスのスイッチが切ってあるのを確かめてから出て行った.

***удостоверя́ть** 不完 ⇨ удостове́рить.

удостоверя́ться 不完 **1** ⇨ удостове́риться **2** удостоверя́ть の被動.

***удосто́ить,** -сто́ю, -сто́ишь ; 命 -сто́й ; 被過 **-сто́енный** 完 (不完 **удоста́ивать**) **1** ‹*кого́-что чего́*› 〈称号などを〉授与する (наградить) : *у.* кого́ награ́ды …にほうびを与える / *у.* кого́ Но́белевской [Ле́нинской] пре́мии …に〔ノーベル[レーニン]賞を授与する / Он был *~сто́ен* учёной сте́пени

до́ктора медици́нских нау́к. 彼は医学博士の学位を授与された / *у.* кого́ зва́ния Г'ероя Сове́тского Сою́за …にソ連邦英雄の称号を与える / Его́ рабо́та была́ *~отме́на* пе́рвой пре́мии. 彼の作品に一等賞が授与された. **2** ‹*кого́-что чем/чего́*› (しばしば皮肉に)《顧慮などを》与える: *у.* кого́ ла́сковым взгля́дом …に愛想よい一瞥を賜う, …をにこにこして覧になる / Не *~отме́ил* отве́том. 返事を賜わらなかった, 答えてくださらなかった / Он *~отме́л* меня́ [свои́м посеще́нием [приглаше́нием]. 彼はわざわざ私のところに来てくださった[私を招待してくださった] / *у.* кого́ знако́мства …の知り合いになってやる / не *у.* кого́ внима́ния …には眼もくれない.

удосто́иться, -стои́тся, -стои́шься; 命 -стои́ся 完 (不完 **удоста́иваться**) ‹*чего́*› **1** ‹賞・称号などを》授与される, 授かる: *у.* высо́кой награ́ды もったな賞をもらう / *у.* Но́белевской пре́мии ノーベル賞を授与される. **2** ‹*чего́*/不定形› (しばしば皮肉に)《愛顧などを》賜わる, 受ける: *у.* похвалы́ おほめの言葉をいただく, おほめにあずかる / *у.* дру́жбы 友情にあずかる / *у.* про́звища ニックネームをちょうだいする / *у.* 'улы́бки [ла́скового сло́ва] ほほえみ[やさしい言葉]を賜わる.

удосу́живаться 不完 ⇨ удосу́житься.

удосу́житься, -жусь, -жи́шься; 命 -жься 完 (不完 **удосу́живаться**) 《口》 **a)** ‹…するのひま (досу́га) が見つかる: Как *~жусь*, так напишу́. ひまができしだい手紙を書きます. **b)** [не と共に] …するのまがない, ひまがなくて…などしていられない: Он ещё не *~жился* побыва́ть на поко́се. 彼はまだ草刈り場にゆくひまがなかった.

удочере́ние 中 3 養女にすること.

удочери́ть, -рю, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённая, -рена́ 完 (不完 **удочеря́ть**) ‹*кого́* (*что*)› 養女にする.

удочеря́ть 不完 ⇨ удочери́ть. **-ться** 感動.

у́дочка, 複生 -чек 女 3 釣り竿《竿, 糸 (леса́), 針 (крючо́к) の総称》: дли́нная [ле́гкая] *у.* 長い[軽い]釣り竿 (уди́лище) / лови́ть ры́бу *~кой* 釣り竿で魚釣りをする / лови́ться на *~ку* ‹魚が›釣り竿にかかる / сиде́ть с *~кой* на берегу́ реки́ 川岸で釣り糸をたれている.

◇ *пойма́ть [подде́ть, подцепи́ть] кого́ на ~ку* …をべてんにかける, たまま *попа́сться [пойти́, подда́ться] на ~ку* べてんにかかる. *смота́ть ~ки* ⇨ смота́ть. *зако́нчить ~ку* ⇨ зако́нчить.

удра́ть, удеру́, удере́шь; 命 удери́; 過 -а́л, -ала́, -а́ло 完 (不完 **удира́ть**) 《口》 あわてて[こっそり]立ち去る (поспе́шно уйти́, убежа́ть), 姿を消す, とろんをきめる. ◇ *у. 'штуку [глу́пость, вещь] с кем-чем* 《俗》とんでもないことをやらかす, 奇妙なことをしでかす.

удружа́ть 不完 ⇨ удружи́ть. [す.

удружи́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́ 完 (不完 **удружа́ть**) 《口》 [*кому́*] ‹…に›親切にする, 奉仕する: Рад тебе́ *у.* お役に立てばうれしい. **2** 《皮肉に》困らせる: Вот так *~жи́л!* 何てことをしてくれたの!

удручи́ть, 能現 **-чи́ющий** 不完 ⇨ удруча́ть.

удруча́ться 完 ⇨ удруча́ться.

удруча́ющее 副 重苦しく: В ко́мнате бы́ло *у.* ти́хо. 部屋の中は気が滅入るほど静かだった / Всё э́то де́йствовало на неё *у.* こうしたことすべてが彼女を滅入らせたであった.

удруча́ющий 形 4 удруча́ть の能現. **—** 形 (短尾 -чаю́щ, -а, -е) 重苦しい (гнету́щий): *~щая* тишина́ 重苦しい静けさ.

удручённо 副 がっかりして, 気落ちして: Он всё вре́мя *у.* молча́л. 彼は気落ちしてずっと黙っていた.

удручённый 形 1 удручи́ть の被過. **—** 形 **1** 意気消沈した (подавленный), 重苦しい (тяжёлый): *~ное* состоя́ние 重苦しい状態 / *~ное* настрое́ние 重苦しい気分. **2** ひどくがっかりした (кра́йне огорчённый): *у.* вид 気落ちした様子.

удручи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **удруча́ть**) ‹*кого́* (*что*) *чем*› **1** 《旧》(重い負担で)へばらせる, 弱らせる (изнура́ть): Он *~чён* 'года́ми [ста́ростью]. 彼は寄る年波で体が弱っている. **2** ‹…で›落胆[がっかり]させる, 気落ちさせる (кра́йне огорчи́ть): Он *~чён* 'печа́льной ве́стью [сме́ртью дру́га]. 悲報に接して[親友に先立たれて]彼はがっくりきている / Э́то несча́стье ещё бо́льше *~чи́ло* его́. この不幸で彼はいっそう気落ちしてしまった.

удручи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 (不完 **удруча́ться**) ひどくがっかりする (си́льно огорчи́ться).

уду́мать 完 (不完 **уду́мывать**) ‹*что*/不定形/*что* 節› 《俗》思いつく (приду́мать).

уду́мывать 不完 ⇨ уду́мать.

удуша́ть, 能現 **-ша́ющий** 不完 ⇨ удуши́ть. **-ться** 被動.

удуша́ющий 形 4 удуша́ть の能現. **—** 形 (短尾 -ша́ющ, -а, -е) むっとする, 窒息性の (уду́шливый): *~щие* отравля́ющие вещества́ 窒息性毒ガス / *у.* зной むっとする暑さ.

удуше́ние 中 3 窒息(させること), 絞殺; 抑圧.

удуши́ть, -ушу́, -у́шишь; 命 -уши́; 被過 **-у́шенный** 完 (不完 **удуша́ть, души́ть**[1]) ‹*кого́* (*что*)› **1** …の息を止める, 窒息(死)させる, 絞殺する (задуши́ть). **2** 抑える, 抑圧する (подави́ть).

удуши́ться, удушу́сь, удуши́шься 完 《俗》 **1** 首つり自殺する (пове́ситься). **2** 息がつまって死ぬ, 窒息死する (задохну́ться).

уду́шливо 副 息苦しく, 息がつまって: *у.* сопе́ть 息苦しそうに荒い鼻息を立てる / *У.* па́хло йодоформом. ヨードホルムのむっとするようにおいがしていた / *у.* зно́йное ле́то むっとするような暑い夏. **—** 無人述 息苦しい.

уду́шливость 女 8 息苦しさ: *у.* во́здуха 空気がむっとすること / *у.* тюре́мной атмосфе́ры 刑務所内の雰囲気の息苦しさ.

уду́шливый, -лив, -а 形 1 **a)** 息苦しい, むっとする; 息がつまったような: *у.* за́пах むっとするにおい / хри́плый, *у.* го́лос 息がつまったようなかすれ声. **b)** むっとするように暑い (зно́йный): *у.* ле́тний ве́чер むし暑い夏の夕方. **2** 窒息するような, 窒息性の: *у.* газ 窒息性ガス. **3** 重苦しい, 停滞した: в *~вой* 'атмосфе́ре [сре́де] 重苦しい雰囲気[状況]の中で.

уду́шье 中 2 息のつまること, 窒息, 呼吸困難: при́ступ *~шья* 窒息の発作 / вы́звать *у.* 呼吸困難にする / умере́ть от *~шья* 窒息死する / Его́ му́чило *у.* 彼は呼吸困難に苦しんでいた.

удэге́ | удэ́ | удэхе́ 不変 男・女 ウデゲ人.

удэге́ец, -гэ́йца 男 2; **-гэ́йка,** 複生 -гэ́ек 女 3 ウデゲ人《沿海地方, ハバロフスク地方に住む少数民族》.

удэге́йский 形 3 ウデゲ(人)の.

уды́йский 形 3 ウデゲ(人)の: *у.* язы́к ウデゲ語.

удэхе́ 不変 男・女 ⇨ удэге́.

удэхе́йский 形 3 =удэге́йский.

уеда́ть 不完 《俗》 ⇨ уе́сть.

уедине́ние 中 3 **1** 一人はっちにする[なる]こと. **2** 孤独(の(いこ)ちぬ), 一人暮らし: любить *у.* 孤独を好む / иска́ть [хоте́ть] *~ния* 孤独を求める[望む] / жить в *~нии* 人里離れたところで[孤独に]暮らす / *у.* от 'люде́й [ми́ра] 隠遁. **3** 人里離れていること, 僻遠. **4** 《旧》僻遠の地. 「れたところで・孤独に暮らす.

уедине́нно 副 孤立して; 孤独に: жить *у.* 人里離

уедине́нность 女 8 孤立; 孤独: *у.* ме́ста 場所が人里離れていること, 僻遠 / *у.* жи́зни 孤独な生活をすること.

уединённый 形 1 уедини́ть の被過. **—** 形 **1** (他から)はっんと離れている: *у.* дом 一軒家. **2** (短尾 -нён, -нена) 人里離れた; 人(2)気のない: *~ное* ме́сто 僻地 / *у.* о́стров 離れ小島. **3** (短尾 -нён, -нённа) 孤独な: вести́ *~ную* жизнь 一人さびしく暮らす / Жизнь их была́ *~нна*. 彼らの生活は孤独であった.

уедини́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый, -нён, -нена́** 完 (不完 **уединя́ть**) ‹*кого́-что*› (他から)離す (удали́ть), 孤立させる (изоли́ровать): *у.* кого́ от вне́шних влия́ний …を外部の影響から切り離す.

уедини́ться, -ни́сь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 **уединя́ться**) (他から)離れる; 孤立する: *у.* от всех
уединя́ть 不完 ⇨ уединя́ть. 〔みんなから離れる.
уединя́ться 不完 **1** ⇨ уединя́ться. **2** уединя́ть の被動.
уёдливый, -лив, -а 形1 《俗》さんざん苦しめる; (時間や精力を)消耗させる.
уе́зд 男1 **1** (行政区画としての)郡《губе́рния の下部単位で1775年より1929年まで存続. 今は район に改組》. **2** 《旧口》〔集合〕郡民. **3** (古代ロシアで)都市近隣の集落.
уе́здить, уе́зжу [-з'з'-|-зз-], уе́здишь; 命 уе́зди; 被過 **уе́зженный** [-з'з'-|-зз-] 完 (不完 **уезжа́ть**) 《口》 **1** 〈что〉(通行して)〈道などを〉均(ㄣ)らす, 固める. **2** 〈кого́ (что)〉〈馬を〉乗りつぶす. ◇ *~женская кля́ча* つらい仕事に精根(ㄍ)を使いはたした人.
уе́здиться, уе́зжусь [-з'з'-|-зз-], уе́здишься 完 (不完 **уе́зживаться**) 《口》 **1** (人馬の往来で)〈道が〉固まる, 均(ㄣ)される. **2** (乗りまわされて)〈馬が〉疲れはてる.
уе́здный [-зн-] 形1 **1** 郡の; 郡に住んでいる: *у.* го́род 郡役所のある町 / *у.* предводи́тель 《旧》郡長. **2** 《旧》地方の, 田舎の(провинциа́льный); 田舎に特有の: *~ные* нра́вы 田舎の風習. ◆ **~ное прису́тствие** 《革前》(1861年の農奴制改革後に設けられた)郡役所. **~ное учи́лище** 《革前》(郡役所所在地に設けられた2年制の)高等小学校.
***уезжа́ть** [-з'з'-|-зз-] 不完 ⇨ уе́хать.
уе́зженный [-з'з'-|-зз-] 形1 уе́здить の被過. ── 例 〈道路が踏み均(ㄣ)らされた(ука́танный).
уе́зживать [-з'з'-|-зз-] 不完 ⇨ уе́здить.
уе́зживаться [-з'з'-|-зз-] 不完 **1** ⇨ уе́здиться. **2** уе́зживать の被動.
уёк 男1 《魚》カラフトシシャモ.
уём, -му 《また -ма も》 男1 〔次の成句で〕: *уёму нет на кого́* 《俗》…はさっぱり落ち着かない, …はどうも落ち着きなくて困ったものだ.
уёмистый, -мист, -а 形1 《旧》嵩(ㄙ)の大きい(объёмистый): *~тая кни́га* 部厚い[かさばる]本.
уе́сть, уе́м, уе́шь, уе́ст; уедим, уедите, уедя́т; 命 уе́дь; 過 уе́л, -ла; 被過 **уе́денный** 完 (不完 **уеда́ть**) 〈кого́-что〉《俗》 **1** 歯を立てる, 噛(ㄏ)み取る: Э́той кра́юхи не *уе́шь*. このパン切れは歯が立たぬ. **2** 《方》〈蚊などが〉刺す, 〈蛇などが〉咬みつく. **3** さんざん苦しめる, 困らせる, 悩ます(изму́чить): *у.* кого́ приди́рками いろんな難癖をつけて…を苦しめる. **4** 〈…の〉心を傷つける(уязви́ть), 怒らせる. 〔完〉 ⇨ есть.
уе́ть, уебу́, уебёшься; 命 уеби́; 過 уёб, уебли́ 《俗》.
***уе́хать**, уе́ду, уе́дешь, …, уе́дут; 命 уезжа́й [-з'з'-|-зз-] 完 (不完 **уезжа́ть**) (乗物で)去る, 出発する, 発(ㄣ)つ (отпра́виться): *у.* в го́род [Москву́, Япо́нию] 町[モスクワ, 日本]に出発する / *у.* в го́сти [командиро́вку, о́тпуск] お客[出張, 休暇]に行く / *у.* за грани́цу 外国に行く / *у.* на рабо́ту [завод, юг, Кавка́з] 仕事[工場, 南, カフカス]に行く / *у.* к дру́гу 友人のところに行く / *у.* из го́рода [Москвы́, Япо́нии] 町[モスクワ, 日本]を去る / *у.* от дру́га 友人のもとを辞去する / *у.* от роди́телей 両親のもとを去る; 《転義で》親もとをはなれる / *у.* из до́ма [из до́му] 家を出る; 《転義で》家出する / *у.* с рабо́ты [завода, юга, Кавка́за] 職場[工場, 南部, カフカス]を去る / *у.* на автобусе [маши́не] バス[車]で発つ / *у.* на по́езде [ско́рым по́ездом, с пе́рвым по́ездом] 列車[急行列車, 一番列車]で去る / Он *~хал* в дере́вню на неде́лю [вре́мя о́тдыха]. 彼は1週間の予定で[休暇をすごしに]田舎に出かけた / Она́ навсегда́ *~хала* из го́рода. 彼女は永遠に町を去った / *у.* [надо́лго [ненадо́лго] 長期間[短期間]の予定で出かける / Он *уезжа́ет* сего́дня но́чью. 彼は今夜発つ / За́втра я *уезжа́ю* в Ки́ев. 明日キエフに発ちます / Маши́на *~хала*. 車が出て行った. 〔とき
◇ *далеко́ не уе́дешь* 'с чем (на чём)' 《俗》だめだ, 話にならない, 無駄だ: Ко́льчатый *уж* ヒバカリ《ヤマカガシ科》/ *Уж* свёртывался в клубо́к. ヤマカガシがとぐろを巻いていた. ◇ *извива́ться ужо́м* =*ползти́ ужо́м* (何かにありつこうとして)おべっかを使う.
***уж**[2] 圖 もう, すでに (уже́): Он *уж* давно́ прише́л. 彼はもうとっくに来ている. ── 助 **1 a)** [文頭に用い頼み・主張の強意] ほんとにもう (пра́во же): *Уж* я вас ждала́. それはもう皆を長くしておりましたのよ / *Уж* не прогне́вайтесь, что потревожи́л вас. ほんとにごめんなさいね, すっかりお騒がせしてしまって / Э́то *уж* чёрт зна́ет что. これじゃもう何が何だか分からやしない / *Уж* е́сли де́лать, то на́до де́лать хорошо́. もうやるとなったら, 立派にやらないとね / Расска́жий *уж*, как де́ло бы́ло. さあ話してごらん, 事の一部始終を / Молчи́ *уж*! もう黙らんか! / Не хвали́сь *уж*! もう自慢はよせよ! / Ёчень *уж* легко́ ты от но́сишься к жи́зни. 君という人間は, 人生というものをひとくちで甘く見ている[なめてかかっている]んだね / Уста́ли вы сего́дня? — Да *уж*, е́ле-е́ле до́ дому добра́лся. 今日はお疲れになってでしょう—もう疲れたのなんのって, やっと家までたどりつきましたよ. **b)** [疑問文の文頭において疑問を強める]: *Уж* на меня́ не се́рдишься ли ты? 君はこのぼくに腹を立てているのではないか.
2 [主に指示・不定代名詞または副詞に添えてその意を強調する] 《口》そりゃもう, そんなにも: Не так *уж* пло́хо. そりゃもうそんなに悪くはない, そんなに捨てたものでもない / Не так *уж* хо́лодно. まあそれほどの寒さでもない / Ёчень *уж* мно́го хлопо́т. そりゃもう気苦労が多くてね / Он *уж* слишком хитёр. あいつときたらもうあまりにもちゃっかりしているんだ / Не тако́й *уж* го́рький я пропо́йца. わしはそんなひどい飲んだくれではない / Како́й *уж* он худо́жник! あんな奴どこが芸術家なの!
3 [譲歩・承服]: Да *уж* пусть пою́т. いいから歌わせておけよ / Бери́ *уж* кни́жку, бери́. いいからその本を持って行きなよ / Что *уж* тут поде́лаешь. もうこうなったらどうしようもないよ.
4 [強意] 《民話・民謡などで話の切りたしに用いる》すると(и), そら(вот): *Уж* как пал тума́н на си́не мо́ре, всё вокру́г зашуме́ло, / *Уж* зачу́м ты, ма́лая заря́, просыпа́лась? なんだってもうお前さんは, まったく朝やけよ, 目をさましたのか.
ужа́к, -ка́ 男3 《方》 =уж[1].
ужа́ление 中3 (蜂などが)刺すこと; (蛇などが)咬むこと.
ужа́лить, -лю, -ли́шь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 ⇨ жа́лить. ◇ *как ужа́ленный* (跳び上がったり, 飛びかかったり)突如として, ものすごい勢いで(跳び上がった, 飛びかかった).
ужа́ривать 不完 ⇨ ужа́рить.
ужа́риваться, -ается 不完 **1** ⇨ ужа́риться. **2** ужа́ривать の被動.
ужа́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **ужа́ривать**) 〈кого́-что〉《口》 **1** 十分に焼き上げる. **2** 〈焼いて〉〈目方・容積を〉減らす. **3** 《俗》打ちのめす(избить).
ужа́риться, -рится 完 (不完 **ужа́риваться**) 《口》 **1** 十分に焼き上がる. **2** 焼けて小さく[軽く]なる.
***у́жас** 男1 **1 a)** 恐怖(страх), 戦慄(ㄙ): панический *у.* 戦慄的恐怖 / леденя́щий *у.* 身も凍るような恐怖 / *у.* перед сме́ртью 死の恐怖 / крик *~са* 恐怖の叫び / чу́вство *~са* 恐怖感 / Его́ охвати́л [Него́ напа́л] *у.* 彼は恐怖にとらわれた / Её сковал *у.* 彼女は恐ろしさに身動きできなかった / испы́тывать *у.* 恐怖を味わう / привести́ [пове́ргнуть] кого́ в *у.* =навести́ *у.* на кого́ …を戦慄させる / прийти́ в *у.* 戦慄する / внуши́ть кому́ *у.* …に恐怖感を吹き込む / Они́ охва́чены *~сом*. 彼らは恐怖にとらわれている / вскри́кнуть в *~се* 恐怖の叫びを上げる / Они́ убежа́ли в *~се*. 彼らはおじけづいて逃げ去った / дрожа́ть [похолоде́ть] от *~са* 恐怖にふるえる[身が凍る]. **b)** 恐ろしい[そっとする]人[物]: Он про́сто *у.*! 彼はまったく恐ろしいやつだ.
2 [通例 複で] 惨禍: испыта́ть [перенести́] *~сы* гражда́нской войны́ 内戦の惨禍を体験する[…に耐える] / увиде́ть *~сы* 'землетрясе́ния [наводне́ния] 地震[洪水]の惨禍を目撃する / рассказа́ть *~сы*

惨禍を物語る / Каки́е ~сы он пе́режил! 彼はなんという恐ろしい目にあったことか.

3 〈чего́〉 〈…の〉惨状 (трагичность), 窮状: я́сно созна́ть весь у. своего́ положе́ния 自分の置かれている窮状をあますところなくはっきり認識する.

4 (予期せぬ不快事による) 驚愕, 憤り, 落胆: Он с ~сом поду́мал [вспо́мнил] об э́том. 彼はそのことを考えて[思いだして]ぞっとした / заме́тить с ~сом, что... …ということに気づいてぞっとする / Его́ у. был так вели́к, что он ничего́ не мог де́лать. 彼は驚きがあまりにも大きかったので何もすることができなかった / К на́шему ~су, дом был пуст. 驚いたことに, 家はからっぽだった (⇨ 成句).

5 [述語的に; такой, какой-то, просто などを伴い] (口) 恐ろしいことだ: Како́й у.! 何と恐ろしいことた! / Она́ на вас так похо́жа, что у. 彼女はあなたに恐ろしいほどよく似ている / у. сказа́ть [挿入語] 語るも恐ろしいことだが / У., как я горд. ぼくはほんとに誇りに思っているよ.

6 [副詞的に; шибко, как, какой を伴い] (口) 非常に, きわめて (очень, крайне): У. здесь ду́шно. ここはやけに息苦しい / У. как вку́сно. おっそろしくうまい / У. кака́я краса́вица! たまげた美人だ! / У. ско́лько вре́мени прошло́. たいへんな時間がすぎてしまった.

◇ **до ~са** (俗) 恐ろしく, ひどく (очень, крайне): Он ревни́в до ~са. 彼はひどい焼もちやきだ. **у. что такое** =ужас 5: Э́то у. что тако́е! これはまったく恐ろしいことだ. **к ~су чьему́** (口) …が驚いたことには. ◆ **фильм ~сов** (アメリカの) 恐怖[ホラー]映画.

ужаса́ть, 能現 **-са́ющий** 不完 ⇨ ужасну́ть.

ужаса́ться 不完 ⇨ ужасну́ться

[類語] ⇨ боя́ться.

ужаса́ющий 形4 ужаса́ть の能現. ── 形 (短尾 -са́ющ, -а, -е) 恐ろしい, そっとするような (ужа́сный): Гром обру́шился с ~щей си́лой. ものすごい勢いで雷が落ちた / Э́то бы́ло пои́стине ~щее зре́лище. それはまったく身の毛もよだつような光景だった.

***ужа́сно** 副 **1** (口) 非常に, 大変, ものすごく: Здесь у. жа́рко. ここはすごく暑い / Там бы́ло у. хо́лодно. あそこはすごく寒かった / Мне у. ве́село. 私はすごく愉快だ / Я у. рад вас ви́деть. お目にかかれてとってもうれしいです / у. рассерди́ться かんかんに怒る / у. уста́ть ひどく疲れる / Мне э́то у. понра́вилось. 私はそれがひどく気に入った.

2 とてもひどく, 悪く: Он одева́ется у. 彼はひどい服装をする / у. себя́ чу́вствовать ひどく気分が悪い.

── [無人称] **1 a)** (口) ひどい, 大変だ: Е́хать бы́ло у. (馬)車で行くのは大変だった. **b)** 〈с чем〉 〈…は〉ひどい[悪い]状態にある: С проду́ктами бы́ло у. 食糧事情は非常に悪かった. **2** 〈кому́〉 〈…にとって〉恐ろしい; つらい (苦痛だ): Мне у. поду́мать, что... 私は…と考えただけでも恐ろしい / У. бы́ло слу́шать э́ти кри́ки. あの叫び声を聞いているのは恐ろしかった / У., е́сли не́чего ждать. 何も待つものがないのは, 過去の思い出がないのはなおつらい.

ужасну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **ужаса́ть**) 〈кого́-что〉 恐ろしがらせる, そっとさせる.

ужасну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -нись 完 (不完 **ужаса́ться**) そっとする; 〈чего́〉 〈…に〉そっとする.

***ужа́сный,** -сен, -сна 形1 **1 a)** 恐ろしい, こわい: у. сон こわい夢 / у. стон ぞっとするうめき / у. вид もの凄い形相(ぎょうそう) / ~ное происше́ствие 恐ろしい事件 / у. слу́чай ぞっとする出来事 / ~ная ночь 恐怖の一夜. **b)** 痛ましい (трагический), むごたらしい: ~ное изве́стие 痛ましい知らせ. **2** (口) とてもひどい: у. ве́тер ひどい風 / ~ная пого́да ひどい天気 / у. ли́вень ひどいどしゃ降り / ~ное состоя́ние ひどい状態 / у. хо́лод ひどい寒さ / у. человек ひどい人間 / у. шум ひどい騒音 / В тот день жара́ была́ ~ная. あの日の暑さはものすごかった / Их страда́ния во вре́мя войны́ бы́ли ~ны. 戦争中の彼らの苦しみはひどいものだった. **3** (口) とてつもない: у. 'трус [скря́га] ひどい臆病者[けち坊].

ужасть 女8 (俗) **1** 恐怖 (ужас). **2** [述語的に; у́жасть, у́жасти] 恐ろしいことだ. **3** [副詞的に; у́жасть, у́жасти] 非常に, きわめて.

ужа́ть[1], ужму́, ужмёшь; 命 ужми́ 完 (不完 **ужима́ть**) 〈что〉 圧縮する; (俗) 縮少する, (数量を)へらす, 削る.

ужа́ть[2], ужну́, ужнёшь; 命 ужни́ 完 (不完 **ужина́ть**) (方) =сжать[2].

ужа́ться, ужму́сь, ужмёшься; 命 ужми́сь 完 (不完 **ужима́ться**) **1** (口) 縮まる; 〈во что〉 縮んで…になる; 〈в чём〉 (中に)ぎっしり詰まる: Пти́цы пло́тно ~лись в гнездо́. 鳥が巣の中にぎゅうぎゅうつめになっている. **2** しかめっ面をする.

У́жгород 男1 ウジゴロド (ウクライナ共和国 Закарпа́тье 州の州都で旧ドイツ語名 Ungvár) (ロシア最古の都市の一つ).

у~дский [~sk-] 形3.

у́же ýзкий, ýзко の比較級.

***уже́** 副 **1** すでに, もう: **Уже́** по́здно. もう遅い / До́му уже́ бли́зко. わが家はもうすぐだ / Он уже́ прие́хал [уе́хал]. 彼はもう着いている[行ってしまった] / Он уже́ немолодо́й. 彼はもう若くない / Ты уже́ не ма́ленький (взро́слый). おまえはもう子供じゃない[大人だ] / Вы уже́ хорошо́ говори́те по-ру́сски. もう上手にロシア語が話せますね / Бы́ло уже́ по́здно, когда́ он верну́лся. 彼が帰ってきたときは, もうおそかった / Бы́ло уже́ по́здно, а он всё ещё не приходи́л. もうおそかったが, それでもまだ彼は帰ってこなかった / Уже́? Ско́ро ты! もう(すんだの)? 早いなあ.

2 a) (動作の持続時間の長いことを示す) もう(…時間)も: Я не́ был там уже́ три го́да. 私はもう3年もあそこに行っていない / Он пребыва́л в Москве́ уже́ пя́тую неде́лю [пять неде́ль]. 彼のモスクワ滞在はもう5週間目になった[5週間になった] / Он давно́ уже́ спит. 彼はもうずっと前から眠っている / Уже́ не раз мы предупрежда́ли его́. もうなんども私たちは彼に警告している. **b)** (多節などの)到来が予想より早いことを示す) 早くも, すでに: Уже́ в конце́ февраля́ ста́ло ощуща́ться влия́ние весны́. 2月の末には早くも春の気配が感じられるようになった. **c)** [場所・時間の転換を表わす]: Она́ дружелю́бно встре́тила его́, уже́ не в саду́, а в гости́ной. 彼女は愛想よく彼を迎えたが, このときはもう庭ではなく, 客間であった.

── 助 [強意]: Э́то уже́ друго́е де́ло! それはもう別問題だ! / Уже́ по 'одному́ [самому́] и́мени я́сно, что он ру́сский. すでに名前からして[名前を聞いただけで]彼がロシア人であることは明らかだ.

уже́ли | **уже́ль** 助 (旧) =неуже́ли.

уже́ние 中3 (≪удить) 魚釣り.

ужесточа́ть 不完 (口) ⇨ ужесточи́ть.

ужесточа́ться, -а́ется 不完 (口) 〈с чем〉 〈…は〉ひどい[悪い]状態になる: С проду́ктами ста́ло ещё ху́же. 食糧事情はさらに悪くなった.

ужесточи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 ~чённый, ~чён, -чена́ 完 (不完 **ужесточа́ть**) 〈что〉 (口) 〈要求・制限などを〉一段と厳しくする.

ужива́ть 不完 ⇨ ужи́ть.

ужи́вчивость 女8 折り合いのよいこと, 順応性.

ужи́вчивый, -чив, -а 形1 人と折り合いのいい, 順応性のある: у. 'человек [нрав] 順応性のある人[気質].

ужима́ть 不完 ⇨ ужа́ть[1].

ужима́ться 不完 **1** ⇨ ужа́ться. **2** (旧) (もったいぶって)顔をしかめる (krivliáться). **3** ужимать の ужи́мина 女1 鋳物の表面のきず, ピンホール. 被動.

ужи́мки, -мок 複 (俗) ужи́мка 女3) 気取った身ぶり[渋面].

***у́жин** 男1 (行為としての)夕食, 夕飯; 夕食会, 晩さん会: ра́нний [по́здний] у. 早い[遅い]夕食 / семе́йный у. 家庭での夕食 / прийти́ на у. [к ~ну] 夕食にやってくる / позва́ть [пригласи́ть] кого́ на у. [к ~ну] …を夕食(会)に呼ぶ / опоздать на у. 夕食に遅れる / успе́ть к ~ну 夕食に間に合う / ждать кого́ к ~ну …が夕食に来るのを待つ / Они́ прие́хали к концу́ ~на. 彼らは夕食が終わるころにやってきた / пригото́вить котле́ты на у. 夕食にメンチカツを作る / пло́тно пое́сть за ~ном たっぷり夕食を食べる / Мы разгова́ривали об э́том за ~ном [во вре́мя

~на]. 私たちは夕食のときにその話をした / После [До] *~на* я смотре́л телеви́зор. 夕食後[前]私はテレビを見た / дать [устро́ить] *у.* в честь кого́ …のための夕食会を催す / У нас сего́дня на *у.* ры́ба. うちの今日の夕食(のおかず)は魚だ.

2 (料理としての)夕食, 夕飯: хоро́ший [прекра́сный] *у.* 結構な[すばらしい]夕食 / вку́сный *у.* おいしい夕食 / сы́тный [плотны́й] *у.* 栄養満点の[盛りだくさんな]夕食 / *у.* из трёх блюд 3品の夕食 / пода́ть [лёгкий [горя́чий, холо́дный, вчераш́ний] *у.* 軽い[ほかほかの, 冷たい, きのうの]夕飯をだす / пригото́вить *у.* 夕飯を作る / принести́ *у.* 夕飯を運んでくる / съесть *у.* 夕飯を食べる / взять с собо́й *у.* 夕食を(弁当にして)もっていく / убра́ть оста́тки *~на* в холоди́льник 夕飯の残りを冷蔵庫にしまう / Мы оста́лись без *~на*. 私たちは夕食にありつけなかった / Мать накорми́ла дете́й *~ном*. 母親が子供たちに夕食を食べさせた / *У.* гото́в. 夕食ができた.

ужи́н 男 (<ужина́ть) [農] 穀物収穫量.

***у́жинать** 不完 (完 **поу́жинать**) 夕食[夜食]を食べる: *у.* 'до́ма [в гостя́х, у дру́га] 家で[客に呼ばれて, 友人のところで]夕食をする / *у.* с семьёй 家族と一緒に夕食をする / *у.* по́здно 遅い夕食をとる / пригласи́ть [позва́ть] кого́ *у.* …を夕食に招く[呼ぶ] / идти́ *у.* 夕食に行く / плотно [сытно] *поу́жинать* たっぷり[たらふく]夕食を食べる / *у.* гре́чневой ка́шей そばがゆで夕食をすます / Пора́ *у.* 夕食の時間だ / Я уже́ *~нал*. 私はもう夕食をすました / Он 'быстро [кое-ка́к] *поу́жинал* и ушёл. 彼はさっさと[なんとか]夕食をすませて出て行った / Принеси́ *поу́жинать*. 夕食をもってきてくれ / *Поу́жинайте с* на́ми. 夕食を一緒に召し上がっていってください.

ужина́ть 不完 ⇨ ужа́ть².

у́жинный 形 (口) 夕食(用)の.

ужи́ный 形 ヨーロッパヤマカガシ (уж¹) の: *~ное* гнездо́ ヤマカガシの巣.

ужи́ться, ужи́вусь, ужи́вёшься; 命 ужи́вись; 過 -жи́лся, -ла́сь 完 (不完 **ужива́ться) 1** 生活になじむ: Она́ *~жила́сь* [за границей [в но́вом го́роде]. 彼女は外国の[新しい町での]生活に慣れた / Она́ не могла́ *у.* в одно́м до́ме. 彼らは一つ屋根の下では暮らしていけなかった / Не *у.* нам здесь. 私たちはここの生活にはなじめない. **2** 〈с кем-чем〉 (…と)うまくやっていく, (…と)折り合う; (事物につき)両立する, 共存する: Он не *~жи́лся* с колле́гами. 彼は同僚とうまくゆかなかった / Не могу́ *у.* с сосе́дями. 隣近所とうまくいかない / В э́том челове́ке стра́нно *уживаются* ум и ме́лочность. この人の中には知性と狭量か奇妙に同居している (=сочета́ются).

ужли́ 圏 (旧・俗) =неуже́ли. [ужа́ть¹(ся).

ужмёшь(ся), -жми́(те)(сь), -жму́(сь) ⇨

ужо́ 副 (俗) あとで, 何とかひまをみつけて (ко́гда-нибудь пото́м, по́зже): *Ужо́* приду́. あとで行くよ. **—** 圏 〈кому́〉 今にみていろ: Вот *ужо́* тебе́! いまに見ていろ, あとではさくなよ / *Ужо́* доберу́сь я до тебя́, уж-и́мо́чу́ти.

ужо́вый 形 1 ヨーロッパヤマカガシ (уж¹) の.

ужо́нок, -нка; 複 ужа́та, ужа́т 男 ヨーロッパヤマカガシの幼獣 (口) =ужо́нок. [カガシの子.

ужо́тка | **ужо́тко** 副 (俗) =ужо́.

уз… 前綴 ⇨ узбек-….

у́за | **узá** 女 1 綜にかわ, **蜂蠟** (蜜蜂が巣のすきまをつめる).

узаконе́ние 中 **1** 法律[法制]化. **2** (旧) 法令.

узако́ненный 形 узако́нить の被過. **—** 形 法で定められた, 法定の.

узако́нивать 不完 ⇨ узако́нить. **-ться** 被動.

узако́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 -ко́ненный 完 (不完 **узако́нивать**, (旧) **узаконя́ть**) 〈кого́-что〉 **1** 法的効力を付与する: *у.* (фактический брак [бра́чные отноше́ния] 事実上の結婚[結婚関係]を法的に認める / *у.* ребёнка 子供を認知する. **2** (正しいとして)認める.

узаконя́ть 不完 ⇨ узако́нить. **-ться** 被動.

узбе́к 男 3; **узбе́чка**, 複生 -чек 女 3 ウズベク人.

Узбе́к ウズベク (?–1342; キプチャック汗国の汗, 汗国の最盛期を築き, イスラム教を国教とする; Тверь の反乱を鎮圧).

узбек… | **уз…** 前綴 「ウズベクの (узбе́кский)」の意: *Узгу* ウズベク国立大学 / *Узбекхимма́ш* ウズベク化学機械建設(工場).

Узбеки́стан 男 1 =Узбе́кская ССР.

узбе́кский 形 3 ウズベク(人)の: *у.* язы́к ウズベク語 *У-кая* Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика ウズベクソビエト社会主義共和国《ソ連領中央アジアの連邦構成共和国; 首都 Ташке́нт》.

узда́, 複 у́зды, узд, у́здам 女 1 馬勒(ばろく), 頭絡(ろく)《馬の頭につけるおもかい (ремни), 轡(くつわ) (удила́), 手綱(たづな) (пово́дья) の総称》: наде́ть *~ду́* на ло́шадь 馬に馬勒をつける / снять *~ду́* с ло́шади 馬の馬勒をはずす. **2** 拘束, 抑制.

◇ *савра́с без ~ды́* ⇨ савра́с. *держа́ть в ~де́ кого́-что* …を厳密にさせておく, 牛耳る.

узде́нь, -ня 男 6 (史) **1** 封建ダゲスタンの自治農民. **2** (稱で; **узде́ни, -не́й**) 封建カバルダ・アドゥゲ(北カフカス)の貴族.

узде́чка, 複生 -чек 女 3 =узда́ 1.

узде́чный 形 1 馬勒(ばろく)の: *у.* набо́р 馬勒一式.

уздцы́ [usʦɨ] 複名 [次の成句で]: ***схвати́ть [взять, держа́ть] под у.*** (馬の)轡(くつわ)を取る[抑えている].

***у́зел¹**, узла́ 男 1 **a**) 結び目: *у.* на 'верёвке [кана́те, ни́тке, шнурке] 縄[ロープ, 糸, ひも]の結び目 / *у.* 'га́лстука [на га́лстуке] ネクタイの結び目 / *у.* туго́й [кре́пкий] *у.* 固い[しっかりした]結び目 / сла́бый *у.* ゆるい結び目 / просто́й [двойно́й] *у.* ひと重[ふた重]の結び目 / прямо́й *у.* こま結び / завяза́ть 'у [*узло́м*] 結び目を作る / развяза́ть [распу́тать] *у.* 結び目をほどく / затяну́ть [осла́бить] *у.* 結び目をきつくする[ゆるめる] / Платок на ше́е завя́зан *узло́м* ネッカチーフの(先端)が結んである. **b**) 髷(まげ): Во́лосы её со́браны в высо́кий *у.* 彼女は髪を高い髷に結っている. **c**) 〈чего́/како́й〉 (諸事情の)複雑なからみ合い: *у.* противоре́чий いろいろな矛盾の錯綜 / развяза́ть *у.* собы́тий (小説中の)事件のもつれ[なぞ]を解く. **2** 包み (ぐるみ): *у.* с вещами 所持品の入った包み / *у.* с бельём 下着の入った包み / *у.* бельё 'бельё 下着の入った包み / связа́ть [собра́ть, увяза́ть] *у.* 包みをしらえる / связа́ть [собра́ть, увяза́ть] кни́ги в *у.* 本の包みをこしらえる.

3 (道路・川などの)合流点, 合流, 交差; в *узле́* трёх рек 三つの川の合流点に / в *узле́* доро́г 道路の交差地点に.

4 a) 《解》 節, 結節, 神経節: лимфати́ческий *у.* リンパ節 / не́рвный *у.* 神経節 (=*у.* не́рвов). **b**) (血管などの)瘤(こぶ), 節: *узлы́* си́них жил 青筋の瘤 / ревмати́ческий *у.* リューマチの瘤.

5 《植》 (樹木などの)節; 枝葉の分かれ目.

6 (機器の)組立部品, ブロック, ユニット: *у.* управления 制御ブロック / сборка *узло́в* コンバインのユニットの組立 / стыкова́чные *узлы́* ドッキング装置《宇宙船の》.

7 a) (通信網などの)拠点, 中心地: телегра́фный *у.* 電報中継局 / телевизио́нный *у.* テレビ中継局 / радиотрансляцио́нный *у.* ラジオ中継センター / работать на центра́льном *узле́* 中継センターで働く. **b**) (何かが集中している)重要地点, 拠点, 要衝: железнодоро́жный *у.* 連絡[接続]駅, 乗換駅 / культу́рный [промы́шленный] *у.* 文化[工業]の中心地 укреплённые *узлы́* оборо́ны 防衛の要衝.

◇ *го́рдиев у.* ⇨ го́рдиев. *завяза́ть [связа́ть] 'узло́м [в у.] кого́* …を意のままに操縦する, 服従させる.

◆ **морско́й у.** セーラー結び《船乗りが用いるさまざまなロープの結び方》. **санита́рный у.** ⇨ санита́рный.

у́зел², узла́ 男 1 《海》 ノット《船の速度単位; 1.87km. 時》: сде́лать ход до шести́ *узло́в* 速度を6ノットに落とす.

узело́к, -лка́ 男 3 у́зел¹ (1, 2) の指小; 小さな包み: кни́ги в *~лке* 包んだ本. ◇ ***завяза́ть у. (на па́мять)*** (忘れないように)ハンカチに小さな結び目を作る(うしておくと忘れないという民間のまじないだそうである).

у́зенький, узе́нек, -нька 形3 у́зкий の指小・愛
узи́лище 中4 《旧》牢屋, ひとや (тюрьма́). 上称.
узина́ 女1 《俗》狭い場所.
узить, у́жу, у́зишь; 命 узь 不完 《口》 **1** 〈что〉 狭くする (де́лать у́же). **2** 〈кого́-что〉〈衣服が人を〉やせて見せる: Пла́тье *у́зит* её фигу́ру. ワンピースだと彼女はやせて見える.
узи́ться, у́зится 不完 《口》狭くなる.
***у́зкий,** у́зок, узка́, у́зко, у́зки | узка́; 比 **у́же** 形3 **1 a)** 狭い, 細い (↔ широ́кий): *у.* коридо́р 狭い廊下 / *~кая* река́ 細い川 / *у.* переу́лок 狭い横町 / *~кая* у́лица [тропи́нка] 狭い通り[小道] / *~кое* ме́сто 狭い場所《⇨ 成句》/ *~кая* ле́нта 細いテープ / *~кая* грудь 薄い胸 / *~кие* пле́чи 狭い肩. **b)** きゅうくつな, きつい (те́сный): *~кие* боти́нки きつい靴 / *у.* плащ きゅうくつなレインコート / Пальто́ ему́ *~ко* в груди́. この外套は彼には胸のところがきゅうくつだ / Ю́бка *~ка́* мне в та́лии. このスカートはウエストがきつい / Костю́м мне *у́зок* в плеча́х. 私にはこのスーツは肩がきゅうくつだ. **2 a)** (範囲が)ごく限られた: *у.* круг знако́мых ごく限られた数の知人 / *у.* приём пи́щи(ヲ)のパーティー / *~кое* засе́дание [совеща́ние] 内輪の会議[会談] / в *~ком* кругу́ ごく内輪で. **b)** 〈専門・活動・テーマなどにつき〉狭い, 特殊な: *~кая* специа́льность [те́ма] 狭い[特殊な]専門[テーマ] / сли́шком *~кая* те́ма あまりにも特殊なテーマ / *~кая* сфе́ра употребле́ния 狭い[限られた]使用範囲 / Его́ мирок *у́зок*. 彼の世界は狭い. **c)** 一面的な, 片よった: *~кая* то́чка зре́ния 一面的な見方 / *у.* подхо́д 一面的なアプローチ / *~кие* интере́сы 狭いごく階級に片よった利害.
3 (視野の)狭い, 狭量な, 一面的な (односторо́нний): *у.* челове́к 視野の狭い人 / *у.* ум 狭い知性 / *у.* взгляд на жизнь 狭い人生観 / *~кое* мировоззре́ние 狭い世界観 / *у.* кругозо́р 狭い視野.
4 《音声》〈母音につき〉舌を持ち上げて発音する: *у.* гла́сный 狭母音.
◇ ***у. лоб; ~кая голова́*** あまり賢くない人. ***~кое ме́сто в чём*** 弱点, 盲路(ᵐᵒ). ***расши́ть ~кие места́*** ⇨ расши́ть. ***встре́титься [столкну́ться] на ~кой доро́ге [доро́жке]*** (ある事で)個人的利害がまっこうから衝突する; Мы когда́-нибудь с ним *столкнёмся на ~кой доро́ге*. ぼくはいつかは彼と一戦を交える時がくるものと思っている.
◆ **~кая колея́** 《鉄道》狭軌.
***у́зко,** 比 **у́же** 副 **1** 狭く, きゅうくつに: Она́ сши́ла э́то пла́тье сли́шком *у.* 彼女はこの服をあまりにもきゅうくつに作りすぎた / Кольцо́ сжима́лось всё *у́же* и *у́же*. 環[包囲網]がますますせばめられていった. **2** 狭量に, 一面的に: смотре́ть на ве́щи *у.* 狭い物の見方をする / Вы сли́шком *у.* по́няли его́ слова́. あなたは彼の言葉をあまりにも狭く取りすぎています.
— [無人述] 狭い, きゅうくつだ: Здесь о́чень *у.* ここはひとく狭苦しい / Он сверну́л в переу́лок. Сра́зу ста́ло темно́ и *у.* 彼は横町に曲がった. とたんに暗く狭くなった.
узко… 前綴 「狭い (у́зкий)」の意: ⇨ *узколо́бый, узколи́цый, узколитерату́рный.*
узкобыто́вой 形1 生活面だけに限定された: *у.* показа́тель действи́тельности 生活面だけに限定された現実描写.
узкова́то 副 少し狭く; いささか狭量に: Он ду́мает *у.* 彼は物の考え方が少し狭い. 「な, 細目の.
узкова́тый, -ва́т, -а 形2 少々狭い, 少しきゅうくつ
узкове́домственный 形1 一省庁[組織]のみに関係する; 一部の利益のみに奉仕する: пресле́довать *~ные* це́ли 自分たちだけのためになる目的を追求する.
узкогла́зие 中3 目が細いこと, 細い眼.
узкогла́зый, -глаз, -а 形1 眼の細い.
узкого́рлый 形1 **1** 〈びんなどにつき〉細首の. **2** 〈入江などにつき〉入口の狭い. 「んこな.
узкогру́дый, -гру́д, -а 形1 胸板の薄い, 胸のぺちゃ
узкоза́дый, -зад, -а 形1 〈馬など〉尻の小さい.
узкозахва́тный 形1 〈コンバインなどの刃につき〉刈り幅の狭い (↔ широкозахва́тный).
узкоколе́йка, 複生 -лее́к 女3 《口》狭軌鉄道[軌道] (↔ширококоле́йка).
узкоколе́йный 形1 狭軌(用)の (↔ширококоле́йный): *~ная* желе́зная доро́га 狭軌鉄道 / *у.* мотово́з 狭軌牽引車.
у́зкокры́стный [-sn-] 形1 きわめて利己的な: *~ная* цель きわめて利己的な目的.
узколи́стный | **узколи́стый** 形1 細葉の.
у́зколитерату́рный 形1 文学的興味のみに限られた, 狭義の文学的な.
узколи́цый 形5 〈顔が〉細面(ᵍᵉ)の.
узколи́чный 形1 〈利害などが〉きわめて個人的な.
узколо́бие 中3 《口》視野の狭い[あまり賢くない]こと.
узколо́бость 女8 **1** 額(ᵍᵉ)の狭いこと. **2** 《口》= узколо́бие.
узколо́бый, -лоб, -а 形1 **1** 額の狭い: *~бое* лицо́ 額の狭い顔 / *~бая* голова́ 額の狭い頭. **2** 《口》視野の狭い, 近視眼的な, 浅薄な (ограни́ченный), あまり賢くない (недалёкий): *у.* челове́к 視野の狭い人 / *~бое* воззре́ние 視野の狭い見方. 「しばった.
у́зконапра́вленный 形1 ビーム[光束]を集中した
узконо́сый, -нос, -а 形1 **1** 鼻の細い: *~сая* ло́дка 舳先(ᵃᵍᵉ)の細いボート. **2** 《口》くぼき物・器物などの先かとがった, 先細の: *у.* ча́йник 注ぎ口のとがったきゅうす[やかん]. ◆ **~сые обезья́ны** 《動》狭鼻猿類《アカザル・テングザル・ヒヒなど》.
у́зконаплёночный 形1 8ミリ[16ミリ]フィルム用の; それで撮影された: *у.* киноаппара́т 8ミリ[16ミリ]撮影機 / *у.* фильм 8ミリ[16ミリ]映画.
узкопле́чий, -плеч, -а, -е 形2 肩幅の狭い.
у́зкопрофессиона́льный [-s'-] 形1 狭い専門の, 特殊な専門の.
узкопро́фильный 形1 狭い専門別の: *~ные* изда́ния 狭い専門別の出版物.
у́зкоря́дный 形1 《農》(種まきの)畝(ᵘᵃ)幅の狭い (↔ широкоря́дный). 「された.
узкоспециализи́рованный 形1 高度に専門化
узкоспециа́льный 形1 きわめて専門的な, 特殊な.
у́зкость 女8 《旧ロ》狭さ; 狭い所 (у́зость).
у́зкоэгои́стический 形3 わきめて利己的な.
узлова́тый, -ва́т, -а 形2 **1** 結び目[結節]のある: *~тая* пря́жа 節糸(ᵗˢᵘ). **2** 〈樹・枝・根・指などが〉節くれだった, ごつごつした: *~тые* ру́ки 節くれだった手 / *~тые* па́льцы 節くれだった指. **-тость** 女8.
Узлова́я 女名 《変化は 形1》ウズロヴァヤ (ロシア共和国 Ту́ла 州の都市).
узло́вой 形1 **1** 結び目[中心, 合流点, 交錯点]の: *~ва́я* ста́нция 連絡駅, 乗換駅 / *~ва́я* то́чка 《数》結節点 / *у.* пункт 中心点. **2** 枢要な (гла́вный, основно́й): *~ны́е* моме́нты истори́и 歴史の決定的局面 / *у.* вопро́с 根本問題. **3** 《医》結節の: *~во́е* сплете́ние 結節叢. **4** ユニット[ブロック]ごとの: *у.* ме́тод ремо́нта комбайно́в コンバインのユニット別修理方式 / *~ва́я* сбо́рка приборо́в 機器のユニット式組立. ◆ **~во́е письмо́** 結び文字《文字を持たぬ原始人が縄の結び目で数などを示すための》.
узловяза́льный 形1 (紡績糸の)糸つなぎをする: *~ная* маши́на 糸つなぎ機.
узловяза́тель 男6 (紡績糸の)糸つなぎ工[機械], ノッター.
узлолови́тель 男6 《製紙》ストレーナー[ペーパーノッ
узнава́емость 女8 識別できること, 見分けがつくこと: до *~ти* 見分けがつくほど(はっきりと) / ощуще́ние *~ти* これには見覚えがあるという感じ.
узнава́ние 中3 知ること; (相手か誰か)識別すること: ра́дость *~ния* 見分けがついた時の喜び.
***узнава́ть,** -наю́, -наёшь; 命 -нава́й; 副動 **-нава́я** 不完 ⇨ узна́ть.
узнава́ться, -наётся; 副動 **-нава́ясь** 不完 **1** ⇨ узна́ться. **2** узнава́ть の被動.
Узна́дзе, Дми́трий Никола́евич ウズナーゼ《1886/7-1950; グルジアの心理学者, установка (構え)の理論を展開》.
узна́ние 中3 《旧》知ること, 見分ける[識別する]こと.

***узна́ть**, -наю́, -на́ешь; 命 -на́й; 被過 **узнанный** 完 (不完 **узнава́ть**) **1 a)** 〈*что/о ком-чём/что* 圖〉 知る, 情報を得る: *y.* новость по ра́дио ラジオでニュースを知る / *y.* ¦факт [изве́стие, подро́бности] 事実[知らせ, 詳細]を知る / *y.* о ¦болéзни [смéрти] дру́га 友の病気[死]を知る / *y.* из надёжного исто́чника 確実な筋から知る / *y.* из пе́рвых рук 直接知る / *y.* впервы́е об исто́рии свое́й страны́ 自分の国の歴史を初めて知る / *y.* случа́йно из ¦газе́ты [радиопереда́чи] о событи́ях 事件をたまたま新聞[放送]で知る / Я хоте́л бы *y.* ва́ше мне́ние. あなたのご意見をおうかがいしたいのですが / Я *~на́л* об э́том от него́. 私はそのことを彼から聞いた / *Узна́л* от това́рища, что за́втра не бу́дет заня́тий. 明日は休講だということを友人から聞いた / В шко́ле *~на́ешь* от учителе́й мно́го но́вого. 学校へ行くと先生からいろいろ新しいことを教えてもらえる《★「人から聞き知る」は *y.* от кого́, 「人に問い合わせる」は *y.* у кого́》. **b)** 〈*о ком-чём/что* 圖〉 問い合わせる, 照会する, 調べる (спра́виться); 探りだす (выве́дать): *y.* ¦и́мя [фами́лию, телефо́н] кого́ …の名[姓, 電話]を問い合わせる / зара́нее *y.* то́чное вре́мя отправле́ния по́езда あらかじめ汽車の正確な発車時刻を調べておく / *y.* расписа́ние заня́тий ¦у това́рища [в деканате] 友人に[学部事務局で]時間割を教えてもらう / переда́ть кого́ *y.* о здоро́вье кого́ 人をやって…の健康状態を尋ねる / Я *~на́л* её а́дрес в спра́вочном бюро́. 私は彼女の住所を案内所で教えてもらった. **c)** 〈*кого́-что*〉 …の知識を得る: 本質的に知る, く…がどんなものであるかを〉認識する (познава́ть): *y.* суть явле́ния 現象の本質を知る / *y.* свойства чего́ …の特性を知る / Я тепе́рь то́лько *~на́л* ¦её [её хара́ктер, её се́рдце]. 私はいまになってやっと彼女(がどんな人か)[彼女の性格, 彼女の心]を知ることができた / Со вре́менем я его́ *~на́л* лу́чше. 時がたつにつれて私は彼の人となりをよく知るようになった / Челове́ка *~на́ешь* по дела́м. 人はその行為[何をしたか]によって知られる / *y.* дру́га в беде́ 困った時に本当の友人が分かる / В шко́лу ходи́ть бесполе́зно, мо́жно *y.* всё э́то до́ма. 学校へ行くのはむだだ, そんことはみな家でおぼえられる / Он *~на́л* не уно́м, а всем свои́м существо́м, жи́знью, что челове́к сотворён для сча́стья. 彼は人間がしあわせのために作られていることを頭でなに自分の体全体で, 生活で知った. **d)** 〈隠し事・悪事などを〉発見する (обнару́жить), 見つける: *y.* ¦та́йну [секре́т] 秘密を知る / Вдруг [Что, е́сли] *узна́ют*? もしばれたらどうしよう.

2 〈*кого́* (*что*)〉 〈…と〉初めて会う (впервы́е уви́деть); 知合いになる (познако́миться): *y.* кого́ бли́зко [ко́ротко] …と親しい間柄になる / Наташе бы́ло два́дцать лет, когда́ я её *~на́л*. 私が初めてナターシャを知ったとき, 彼女は 20 歳だった / Вско́ре *~на́ла* его́ вся ¦Евро́па [страна́]. まもなく彼はヨーロッパ全土[国中]に知れわたった.

3 〈*кого́-что*〉 **a)** 〈自分の経験で〉知る (испыта́ть, изве́дать): *y.* нищету́ 貧乏の味を知る / *y.* ра́дость материнства 母性の喜びを知る / В э́ту ночь он *~на́л*, что тако́е бессо́нница. その夜, 彼は不眠とはどんなものかを知った / *y.* ¦же́нщину [мно́го же́нщин] 女[たくさんの女]を知る. **b)** [完 のみ] [おどし文句に用いる]: Он *~на́ет*, каково́ идти́ на Троекуро́ва. あいつトロエクーロフ様に刃向かうとどんなことになるかいまに思い知るぞ.

4 〈*кого́-что*〉 それと分かる, 識別できる: Я сра́зу *~на́л* ста́рого дру́га. すぐに旧友だと分かった / Я сра́зу *~на́л* его́ ¦маши́ну [портфе́ль, по́черк]. 私はすぐ彼の車[かばん, 筆跡]と分かった / В прохо́жем я *~на́л* ста́рого знако́мого. 私は通りかかった人をひと目みて彼が古い知人だと分かった / *y.* го́лос кого́ … の声と分かる / *y.* кого́ по ¦го́лосу [лицу́, похо́дке, оде́жде] 声[顔, 歩き方, 服装]で…と分かる / *y.* кого́ по ¦фотогра́фии [описа́нию] 写真[人相書]で…と分かる / Я *~на́л* наконе́ц, куда́ я зашёл. やっと自分がどこへ迷いこんだか分かった / Ка́ждого боксёра ма́льчики *узнава́ли* в лицо́. 少年たちはどのボクサーも顔ですぐ見分けがついた / Ты *узнаёшь* меня? わたしが誰か分かるかい / За ле́то ма́льчик вы́рос, его́ не *y.* ひと夏の間に坊やはすっかり大きくなって見違えるほどだ / Он так измени́лся, что я не мог *y.* его́. 彼はすっかり変わってしまって見分けがつかなかった / Мы встре́тились в автобу́се и сра́зу *~на́ли* друг дру́га. 私たちはバスの中で出会ったとたんすぐお互いが分かった / Больно́й потеря́л па́мять и никого́ не *узнава́л*. 患者は記憶を失って人の見分けがつかなかった.

◇ *Свои́х не ¦узна́ешь* [*узна́ет*]! ⇨ свой.

узна́ться, -а́ется 完 (不完 **узнава́ться**) 《口》 知られる, 分かる (обнару́житься): Со вре́менем всё *~на́ется*. そのうちみんなが分かります / То́тчас *~на́лось*, что его́ сосла́ли в Сиби́рь. 彼がシベリア送りになったことはすぐに知れ渡った.

у́зник 男 3; **-ница** 女 2 《旧・雅》 囚(とら)われ人(びと).

у́зничество 中 1 《旧・雅》 囚われの身, 禁固.

***узо́р** 男 1 模様, 柄(がら): *y.* ¦ткани [обоев] 織物[壁紙]の柄 / *~ры* ¦ковра́ [на ковре́] じゅうたんの模様 *~ры* для вышива́ния 刺繍(ししゅう)用の模様(見本) кру́пный [ме́лкий] *y.* 大柄[小柄]の模様 / разноцве́тный *y.* 多色の模様 / вышитые *~ры* 刺繍した模様 / причу́дливый *y.* 凝った模様 / ткань с цветны́м *~ром* 花模様の織物 / набивно́й *y.* 押だし模様 / моро́зный [ледяно́й] *y.* на о́кнах 窓ガラスにできる霜[氷]の模様 / вы́вести *~ры* на холсте́ 麻布の上に模様を描く[つける].

◇ *разводи́ть ~ры* ⇨ разводи́ть.

узо́рный 形 1 模様の: *~ное* ткáчество 柄織り / *y.* вал набивно́й маши́ны プリント機械の柄だしローラー. **2** 模様[柄]のある (узо́рчатый): *~ная* ограда 模様入りの塀 / сне́жное *~ное* о́кно 雪で模様のついた窓.

узо́рочье 中 2 **1** 《建》 雷文(らいもん)模様 (резны́е украше́ния). **2** 装飾品 《宝石・じゅうたん・毛皮など》

узо́рчатый, -чат, -а 形 1 模様[柄]のある.

-тость 女 8. 「さ. **2** 陰路(かげろ).

у́зость 女 8 **1** 狭さ; 狭量: *y.* взгля́дов 視野の狭

узре́ть, узрю́, узри́шь | у́зришь; 命 узри́; 被過 **у́зренный** 完 〈*что*〉 **1** (узрю́ ть) ⇨ зреть² 1 **2** (узри́ть) 《文》 (何かの疑いがあることを)見てとる (усмотре́ть): Он *~ре́л* в э́том обиду. 彼はこれを侮辱と見てとった.

узуа́льный 形 1 **1** 《法》 慣習[慣例]の (общепри́нятый). **2** 《言語》 慣用(語法)の: *~ное* значе́ние 慣用的な意味 (↔ окказиона́льное значе́ние).

узурпа́тор 男 1 《文》 (王位・政権などの)簒奪(さんだつ)者; 横領者. **-рский** 形 3. 「行為

узурпа́торство 中 1 《文》 (王位・政権などの)簒奪

узурпа́ция 女 6 《文》 (王位・政権などの)簒奪.

узурпи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈*что*〉 《文》 **a)** 〈王位などを〉簒奪する; *y.* власть 政権を不法に奪う. **b)** 奪取する (захвати́ть). **-ться** 不完 被動.

у́зус 男 1 **1** 《法》 慣習, 慣例. **2** 《言語》 慣用(語法)

у́зы, уз 複 1 《旧》 枷(かせ) (цепи, око́вы). **2** 〈*чего́ каки́е*〉 束縛, 拘束: *y.* бра́ка 結婚の束縛. **3** 絆(きずな); 結びつき, 友情: *y.* дру́жбы 友好の絆を固める.

◆ *y.* кро́ви = **кро́вные** *y.* 血縁.

узь(те) ⇨ у́зить.

уйк-э́нд 男 1 週末, ウィークエンド.

Уи́мблдон 男 1 ウィンブルドン (ロンドンの一地区で, 1877 年来の全英テニス選手権大会開催地). **у́нский** 形 3: *У.* турни́р ウィンブルドントーナメント (全英テニス選手権).

уйгу́р, 複生 -ров | -гу́р 男 1; **-рка**, 複生 -рок 女 3 ウイグル人 (中央アジア, 中国西部に居住).

уйгу́рский 形 3 ウイグル(人)の.

уйм, -му 男 1 《俗》 抑(おさ)え: ◇ *у́йму нет* 〈*кому́*〉 *[на кого́]* = *не знать у́йму* (激昂して) 手のつけられぬ (никак не уни́мается).

у́йма 女 1 〈*чего́-кого́*〉 《口》 たくさん (мно́жество): *y.* де́нег たくさんの金 / *y.* дел たくさんの用事 / Стихо́в он зна́л *~му*. 彼は詩をたくさん知っていた / У нас *y.* тру́дностей. 難問が山積している / Наро́ду бы́ло

у. たくさんの人だった《★ 数詞に準じるので，述語は中性単数》.

уйме́ть(ся), уйми́(те)(сь), уйму́(сь) ⇨ унять-
уйми́ща 女4 〔俗〕＝уйма.
уйти́, уйду́, уйдёшь; 命 уйди́; 過 ушёл, ушла́, -ло́; 能過 **ушёдший**; 副動 **уйдя́** | 〔俗〕**уше́дший** 完 (不完 **уходи́ть**[1] 参照) **1 a**) 〈人が〉去る, 発(た)つ: *у.* домо́й 家路につく / *у.* в институ́т 大学に行く / *у.* в другу́ю ко́мнату 別の部屋に行く / *у.* на ｢рабо́ту (ле́кцию, уро́к) 仕事[講義, 授業]に行く / *у.* к това́рищу 友人の家に行く / *у.* за ｢ребёнком [врачо́м] 子供[医者]を迎えに行く / *у.* за ｢водо́й [кни́гами] 水をくみに[本を借りに]行く / *у.* ｢из до́ма [из дому] 家を出る / *у.* из институ́та 大学を出る / *у.* с ｢завода́ [по́чты] 工場[郵便局]から帰る / *у.* с ｢рабо́ты [ле́кции, уро́ка] 仕事[講義, 授業]から帰る / *у.* от дру́га 友人の家から帰る / Он уже́ *ушёл* на рабо́ту. 彼はもう仕事に出かけた / Го́сти *ушли́* ра́но. 客たちは早く帰った / Я до́лжен [Мне на́до, Мне пора́] *уходи́ть*. 私はそろそろおいとましなければならない[...する時間だ] / Я ско́ро *ухожу́*. 私はもうじき失礼します / Провожа́ющие не *уходи́ли* до тех пор, пока́ по́езд не скры́лся. 見送り人たちは列車が見えなくなるまで立ち去ろうとしなかった / *Уйди́те* отту́да, там опа́сно. そこをどきなさい, そこは危険だから. **b**) 〈事物が〉去る, 遠くへ行ってしまう: Грозовы́е ту́чи *ушли́*. 雷雲が去った / Со́лнце *ушло́* за лес. 太陽が森の向こうに沈んだ / Бой *ушёл* на за́пад. 戦闘[戦場]が西に移った. **c**) 〈乗物が〉去る, 出発する: По́езд *уходи́т* всё да́льше и да́льше. 列車はどんどん遠ざかっていく《諺》 прихо-ди́ть и уходи́ть 動作の(現実的)過程を表わすないが, уходи́ть は表わさない] / По́езд *уходи́т* в во́семь часо́в ве́чера. 列車は晩の 8 時に出る《(確実な)予定》 / Авто́бус [По́езд, Трамва́й] *ушёл*. バス[列車, 電車]が行ってしまった / То́лько сейча́с *ушёл* авто́бус. バスはたった今出たばかりだ. **d**) 〈人・乗物が〉(飛行・航行に)出かける: *у.* в полёт 飛び立つ / *у.* в мо́ре 航海に出る / Су́дно *ушло́* в пла́вание. 船が航海に出た / *у.* на вёслах ボートで漕ぎ去る. **e**) 〈話などが〉(本題から)それる, 逸脱する: Разгово́р *ушёл* в сто́рону. 話が脇道にそれた / далеко́ *у.* от и́стины 真理[真相]からいちじるしく遠ざかる. **f**) 故意に回避する, 避ける (уклони́ться): *у.* от прямо́го отве́та 即答を避ける / *у.* от вопро́са 問題を避ける. **g**) 〈ある目的に〉だされる, 回される: Бума́га *ушла́* на по́дпись. 書類は署名に回された / Ру́копись *ушла́* в печа́ть. 原稿は印刷に回された.

2 a) 〈*от кого́-чего́*〉 逃亡する (убежа́ть): *у.* из тюрьмы́ 脱獄する / *у.* от ｢пого́ни [преследова́теля] 追跡[追跡者]を振り切る / Ты не *уйдёшь* от меня́. きさま, おれから逃げようたってだめだぞ. **b**) 〈*от кого́*〉〈共同生活者から…のもとを〉去る (покину́ть), 別れる: *у.* из до́ма 家を出る, 家出する / *у.* от му́жа 夫のもとを去る / *у.* от роди́телей 両親から離れる / Жена́ *ушла́* к свои́м роди́телям. 妻は実家に帰ってしまった. **c**) 〈*от чего́*〉〈好ましくないものから〉逃れる, 免れる: От судьбы́ не ｢у. [уйдёшь]. 運命からは逃れられない / *у.* от наказа́ния 罰を逃れる / *у.* от ｢действи́тельности [жи́зни] 現実[実生活]から逃避する.

3 a) (地位・職などを)退く, 身を引く; 《口》退職する (уво́литься): *у.* из чле́нов комите́тов 委員会の委員をやめる / *у.* со сце́ны 舞台から引退する / *у.* с рабо́ты 仕事をやめる / *у.* от слу́жбы 勤めをやめる / *у.* от дел 仕事から手をひく / *у.* в а́рмию (今の仕事をやめて)軍隊に行く / *у.* из институ́та 大学を去る[やめる] / *у.* ｢из магази́на [с завода́] 店[工場]をやめる / Он *ушёл* ｢на другу́ю рабо́ту [в другу́ю организа́цию]. 彼はほかの仕事[ほかの機関]へ移った / На про́шлой неде́ле от нас *ушла́* домрабо́тница. 先週お手伝いさんが私どものところをやめていった / *у.* от поли́тики 政治をやめる. **b**) 退職してある境遇に入る; *у.* в запа́с 予備役になる / *у.* ｢на о́тдых [в отста́вку] 引退する / *у.* на пе́нсию (引退して)年金生活に入る.

4 〈時間が〉すぎる (пройти́): Вре́мя *ушло́*. 時がすぎた / Го́ды *ушли́*. 歳月がすぎた / Вре́мени *ушло́* мно́го. たくさんの時がすぎた / Мо́лодость *ушла́*. 青春は去った / Ле́то *уходи́ло*. 夏が去ろうとしていた / *у.* в прошло́е 過去のことになる.

5 a) 消える, なくなる (пропа́сть, исче́знуть), 失われる (утра́титься): *у.* из па́мяти 記憶から消える / Не спеши́ вы́йти за́муж, а жениха́-то не *уйдёт*. 何もいそいで嫁に行くことはない. 相手の男たちがどこかへ行ってしまうわけじゃあるまいし / Вме́сте с ней *ушло́* и его́ сча́стье. 彼女がいなくなるとともに彼のしあわせも消え去った. **b**) 死ぬ (умере́ть): Он в расцве́те сил *ушёл* от нас. 彼はまだこれからという時に[男盛りに]世を去った.

6 〈*на что́*〉《口》〈…に〉費消される (израсхо́доваться), いる, 必要となる: Пе́рвые де́ньги за уро́к целико́м *ушли́* на упла́ту долго́в. 個人教授の初めての謝礼はまるまる借金の返済に消えた / Полдня́ *уйдёт* на переса́дку дере́вьев. 木の移植に半日はかかろう / На ми́ни-ю́бку *уйдёт* ме́ньше ме́тра. ミニスカートなら生地は 1 メートルもいるまい / За зиму *ушло́* мно́го дров. ひと冬の間に薪がたくさん消えていった / У него́ *ушло́* мно́го лет на то, чтобы овладе́ть кита́йским языко́м. 彼は中国語をマスターするのに何年もかかった / На э́ту пое́здку *уйдёт* мно́го де́нег. この旅行にはたくさん金がいるだろう / У меня́ *уйдёт* на э́то о́чень мно́го вре́мени. これにはうんと時間をとられるだろう.

7 《口》〈沸騰して〉吹きこぼれる: Молоко́ *ушло́*. 牛乳が吹きこぼれた / Ко́фе [Котёл, Самова́р] *ушёл*. コーヒー[鍋, サモワール]が吹きこぼれた.

8 (競争などで)先行する: далеко́ *у.* в фи́зике 物理学で長足の進歩を遂げる / Страна́ ｢далеко́ *ушла́* [*ушла́* значи́тельно вперёд] от други́х в изготовле́нии то́чных маши́н. わが国は精密器械の製作では他国を断然引き離している / Сове́тская космона́втика недосягае́мо *ушла́* от нас. ソ連の宇宙航空学は我々が追いつけないほど進んでしまった / Жизнь за э́то вре́мя далеко́ *ушла́* вперёд. この間に時代はどんどん先に進んでしまった.

9 〔通例 вперёд を伴い〉〈時計が〉進む: Часы́ *ушли́* вперёд (на пять мину́т). 時計が(5 分)進んだ.

10 〈*во что́*〉《口》〈…の中に〉納まる (вмести́ться): Бельё *ушло́* в оди́н чемода́н. 下着類はスーツケース 1 個に納まった.

11 〈*во что́*〉 **a**) 〈…に〉深く入る (глубоко́ войти́): Сва́я *ушла́* в зе́млю на метр. 杭(ぐい)が 1 メートル地中に打ち込まれた / Ко́рни *уходя́т* глубоко́ в зе́млю. 根が地中深く伸びている. **b**) 〈無補 でも〉〈眼などが〉落ちくぼむ, めり込む: У него́ голова́ *ушла́* в пле́чи. 彼は首が肩の間にめり込んでいる / Её глаза́ *ушли́* глубоко́. 彼女は眼が深く落ちくぼんでいる. **c**) 〈水などが〉吸い込まれる (впита́ться): Вода́ *ушла́* ｢под зе́млю [в суху́ю зе́млю] за не́сколько секу́нд. 水は数秒で[乾いた]地面に吸い込まれた.

12 〈*во что́*〉〈…に〉没頭する (целико́м отда́ться): Он весь *ушёл* в ｢нау́ку [размышле́ния, реше́ние зада́чи]. 彼はすっかり学問に打ち込んでいる[物思いにふけっている, 問題の解決に没頭している] / Мы *ушли́* с голово́й в рабо́ту. 我々はわき目もふらず仕事に打ち込んだ / *у.* в кни́ги 書物に没入する / *у.* в хло́поты и дела́ 雑用と仕事にふりまわされる.

13 〈*во что́*〉〈…に〉変わる (преврати́ться): Ма́рганец *ушёл* в шлак. マンガンが燃えてスラグになった.

14 〈*когó* (*что́*)〉《口, おどけて》解雇する, 首にする (уво́лить), 放校する: Его́ давно́ *ушли́* отту́да. 奴はとうにあそこをお払い箱になった.

◇ ***у. в кусты́*** ⇨ куст. ***у. в ｢лу́чший [ино́й, другой́] мир*** ⇨ мир[1]. ***у. в себя́*** 自分の殻(から)に閉じこもる, 自閉的になる (замкну́ться). ***у. вперёд*** 先に進む; 先を越す. ***у. ｢из жи́зни [в зе́млю, в моги́лу, к пра́отцам]*** この世を去る, 死ぬ. ***у. на дно*** ⇨ дно. ***у. на поко́й*** ⇨ поко́й[1]. ***недалеко́ у. в чём от кого́ ...の点で…とたいして変わらない. далеко́ не уйдёшь ｢с чем [на чём]*** ⇨ далеко́[1]. ***не уйдёт кто-что от кого́*** どこにも逃

げていくわけではない、…のことでは急く〔あせる〕ことはない. ***Душа́ ушла́ [уходи́т] в пя́ти.*** ⇨ душа́. ***Почва́ [Земля́] ушла́ из-под ног чьих.*** 足場〔支え〕がなくなる〔比喩的にも〕.

указ́** 男 1 法令, 政令 (постановле́ние)《国権の最高機関が発する》; *у.* 「Президиума Верхо́вного Сове́та [Сове́та Мини́стров СССР] 最高会議幹部会〔ソ連邦閣僚会議〕令 / императо́рский *у.* 勅令. **2**《口》指図, 命令 (прика́з); 手本, 鑑(かん) (ука́зчик). ***◇ не у. кому́ 適当 指図などをする立場にない: Он [Никто́] мне *не у.* (=ука́зчик). あんな奴に〔誰にも〕指図される筋合いはない.

***указа́ние** 中 3 **1** 指し示すこと, 指摘; 指示(すること): *у.* на 「недоста́тки [оши́бки] 欠陥〔誤り〕の指摘 / Настоя́щее есть результа́т прошёдшего и *у.* на бу́дущее. 現在は過去の結果であり, 未来への指針である.

2 指示, 表記, 教示; 情報 (све́дение): *у.* доро́ги 道しるべ / кни́ги без *~ния* ме́ста и да́ты изда́ния 発行の場所・日付の書いてない本 / посы́лка с *~нием* а́дреса, фами́лии и и́мени 宛て先や姓名を明記した小包 / биле́т с *~нием* сро́ка действи́тельности 有効期間を記した切符 / по *~нию* календаря́ カレンダーによると.

3 指図 (расположе́ние), 助言 (сове́т), 教示: *у.* лу́чших ме́тодов рабо́ты 最上の作業方法の指示 / да́ть ряд практи́ческих *~ний* молодо́му рабо́тнику 若い従業員にいくつかの実務的助言を与える / получи́ть *~ния*, как вести́ рабо́ту 仕事の手順についての指示を受ける / вы́полнить *~ния* 指図を実行する / сле́довать *~ниям* 指図に従う / запроси́ть *~ний* у дире́ктора 所長に指示をあおぐ.

[類語] ⇨ прика́з.

указа́нный 形 1 указа́ть の被過: как бы́ло *~зано* вы́ше 上記〔前記〕の通り / испо́лнить так, как *~зано* 指示された通りに実行する. **—** 形 指定の, 指示された: *у.* срок 指定の期日 / *~ное* ме́сто 指定の場所 / в *~ное* вре́мя 指定の時間に.

указа́тель 男 6 **1** 標識, 矢印, 指針: доро́жный *у.* — *у.* доро́г 道路標識. **2** 指示器: *у.* скорости 速度計 / *у.* 「поворо́та [поворо́тов] 方向指示器 / *у.* га́за в ша́хтах《鉱》鉱内ガス検定器 / *у.* «за́нято»「お話中」表示器《電話局の》/ *у.* замыка́ния на зе́млю《電》検漏器. **3** 索引, 目次; 案内書, 手引書: библиографи́ческий *у.* 書名索引《参考文献目録》/ *у.* имён 人名索引 / предме́тный *у.* 事項索引 / железнодоро́жный *у.* 鉄道便覧.

указа́тельный 形 1 指示の: *~ная* стре́лка 指針 / *у.* прибо́р 指示計器 / *у.* столб 道標 / определи́ть ме́сто по *~ным* зна́кам 標識によって場所を特定する. **2**《文法》指示的な: *~ные* местоиме́ния 指示代名詞. **◆у. 「па́лец [перст]** 人さし指.

***указа́ть**, укажу́, ука́жешь, …, укажу́т; 命 укажи́; 被過 **указа́нный** 完 (不完 **ука́зывать** 参照) **1**《旧》*что/на кого́-что*〈…を〉指さす, 指し示す, 指示する: *у.* 「па́льцем [руко́й] на кого́ 人を指さす / *у.* 「глаза́ми [голово́й, кивко́м голово́й] на незнако́мого 見知らぬ人を眼顕, あごで指し示す / *у.* кому́ на 「стул [кре́сло] (すわるように)いす[安楽いす]を指し示す / *у.* на дверь ドアを指す《出ていけという合図に》/ *у.* 「напра́во [вперёд, вверх] 右手前方, 上方を指さす / *у.* 「сюда́ [туда́] こちら[あちら]を指す / Магни́тная стре́лка ко́мпаса *~за́ла* на юг, コンパスの磁針は南を指した.

2 а)〈*на что*〉指摘する; 〈*на кого́ (что)*〉〈…の〉名を挙げる: *у.* на оши́бку 誤りを指摘する / *у.* на недоста́тки 欠陥を指摘する / Он *~за́л* на преиму́щества своего́ прое́кта. 彼は自分の草案のすぐれている点を指摘した / Он *~за́л* на необходи́мость служе́бной пое́здки. 彼は出張の必要を指摘した. **b)** 〈*на кого́ как на кого́*〉〈…として…の名を〉挙げる: *у.* на кого́, как на заги́нщика 張本人として…の名を挙げる / Вся́кий *ука́жет* на него́, как на лу́чшего худо́жника совреме́нности. 現代のもっともすぐれた画家はと聞かれればだれでも彼の名を挙げるだろう.

3 а)〈*кого́-что*〉指示[教示]する, 教える (показа́ть): *у.* 「доро́гу [направле́ние] кому́ …に道[方角]を教える / *у.* нужный дом 探している家を教えてやる / *у.* лу́чший ме́тод 最善の方法を教える / *у.* необходи́мые посо́бия для экза́мена 試験のための必要な参考書を教える / *у.* ме́сто, отку́да взята́ цита́та 引用文の出典を教える. **b)**〈*что* 圏/無冠〉説明する, 教える (научи́ть); 指示する, 指図する: *у.* как вести́ рабо́ту 仕事の手順を教える / испо́лнить так, как *ука́зано* 教えられた通りに実行する.

4 挙げる (назва́ть), 表示する; 記入[記載]する: *у.* в анке́те 「свои́ и́мя и фами́лию [свой во́зраст, телефо́н] アンケート用紙に自分の姓名[年令, 電話]を記入する / Я живу́ по а́дресу, *ука́занному* на визи́тной ка́рточке. 私は名刺に記載の住所に住んでいる / На э́том столбе́ *ука́зано* направле́ние. の柱には方向が表示してある / На флако́не *ука́зан* соста́в лека́рства. 薬びんには薬の成分が表示してある / *ука́занные* 「вы́ше [ни́же] фа́кты 上[下]記の事実.

5 指定する (установи́ть): *у.* срок упла́ты 支払い期日を指定する / *ука́занный* срок 指定期間.

6〈*кому́ за что*/無冠〉(公的に)叱責する: Мне стро́го *ука́зано*. 私は厳重戒告を受けた / За наруше́ние трудово́й дисципли́ны на вве́ренном ему́ предприя́тии дире́ктору *~за́л*. 自分があずかっている工場の労働規律紊乱(びん)のかどで工場長が譴責(けん)処分を受けた.

7〈また 不定形〉《旧口》命令する (приказа́ть): В своём до́ме ему́ никто́ не мо́жет *у.* 自分の家では彼には誰も命令できない. 「⇨ ме́сто

◇ *у. на дверь кому́* ⇨ дверь. ***у. ме́сто кому́*** ⇨ ме́сто

ука́зка, 複生 -зок 女 3 **1**《文字・図表・絵などを指示するための》指し棒. **2**《口》(他人の)指図 (указа́ние, распоряже́ние): де́лать что по чужо́й *~ке* ひとの指図で…をする. **◇ *не у. кому́*** 適当 =не указ

ука́зник 男 3《口》違反者《遅刻・欠勤・退職などを禁じた最高会議幹部会令 (указ) に違反した》

ука́зный 形 1 法令の. **2**《旧》法で定められた.

указу́ющий 形 4《〈ука́зывать〉《旧・文》指示する: *у.* перст 人差し指.

ука́зчик [-á'ʃ'-] 男; **-чица** 女 2《口》指図者

***ука́зывать** 不完 **1** ⇨ указа́ть; Магни́тная стре́лка *~вает* на се́вер. 磁石の針が北を指している / Стре́лка баро́метра *~вала* на дождь. 気圧計の針は雨を指していた. **2**〈*на что*〉証拠立てる (свиде́тельствовать), 証明する, 物語る: Тёмная кра́ска лица́ *~вала* на ю́жное его́ происхожде́ние 顔色の浅黒いところを見ると彼は南の出身らしかった / Рост покупа́тельной спосо́бности *~вает* на повы́шение жи́зненного у́ровня трудя́щихся. 購買力の伸びは勤労者の生活水準の向上を物語っている **-ться** 受動.

ука́лывать 不完 ⇨ уколо́ть. **-вание** 中 3.

ука́лываться 不完 **1** ⇨ уколо́ться. **2** ука́лывать の被動.

украра́улить, -лю, -лишь; 命 -ль 完 〈*что*〉《口》見張る (устере́чь): *у.* ве́щи 品物を見張る / *у.* моме́нт 機会を見はからう.

ука́т 男 1《俗》=ука́тка.

ука́танный 形 1 ука́тать の被過. **—** 形 〈道が〉踏みならされた, 平担な (нака́танный, уе́зженный).

ука́тать, 被過 **ука́танный** 完 **1** (不完 **ука́тывать**[1])〈*что*〉**а)** (ローラーで・踏み固めて・通行して)〈道を〉平担にならす: *у.* катко́м доро́гу ローラーで道をならす / Маши́ны *~та́ли* доро́гу. 通行する車で道路がならされた. **b)**〈毛織物を〉縮充してフェルトにする. **2** *кого́ (что)*《俗》さんざん苦しめる (изму́чить); 〈馬を〉乗りつぶす: *У~та́ли* ло́шадь. 馬を乗りつぶした. **3**《俗》*кого́ (что)* 追放する (выслать).

ука́тать, -а́ется 完 (不完 **ука́тываться**[1]) (ローラー・車輪などで)〈道が〉平担になる; 〈毛織物が〉縮充されて, 縮充されてフェルトになる.

укати́ть, укачу́, ука́тишь; 命 укати́; 被過 **ука́-ченный** 完 (不完 **ука́тывать**[2]) ‹что› 転(ころ)がしてどかす, ‹ボールなどを›転がし去る: *у.* 「бо́чку [мяч под дива́н] 樽を転がしてどかす[ボールをソファーの下に転がし込む]. **2** ‹無通› (口) **a)** ‹乗物が› 去る. **b)** ‹人が›乗り去る: *у.* на велосипе́де 自転車で走り去る. **3** (俗) 急いで逃げ去る.

ука́титься, укати́тся 完 (不完 **ука́тываться**[2]) **1** 転がり去る. **2** (口) =укати́ть 2.

ука́тка, 複生 -ток 女3 **1 a)** (ローラーなどによる)地ならし: *у.* 「гру́нта [доро́ги] 地盤[道路]の地ならし. **b)** 地ならし機, ローラー. **2** (フェルトの)縮充.

ука́тывание 中3 (地面を)平担にならすこと; (フェルトの)縮充.

ука́тывать[1] 不完 ⇨ укати́ть 1.

ука́тывать[2] 不完 ⇨ укати́ть 1.

ука́тываться[1], -ается 不完 **1** ⇨ ука́таться. **2** ука́тывать[1] の被動.

ука́тываться[2], -ается 不完 **1** ⇨ укати́ться. **2** ука́тывать[2] の被動.

у́кать 不完 у-у́, у-у-у́ という声[音]をだす.

ука́чать, 被過 **ука́ченный** 完 (不完 **ука́чивать**) ‹кого́ (что)› **1 a)** ‹赤ん坊を›揺らしながら寝かせる: Она́ *ука́чивала* младе́нца. 彼女は赤ん坊を揺らしながら寝かしつけていた / *у.* ребенка 「пе́сними [ска́зками] 子供たちを歌[おとぎ話]で寝かしつける. **b)** [通例不完で] (乗物などが揺れて)眠気をさそう. **2** [通例無人動で] 船酔い(乗物酔い)させる: Его́ *~ча́ло* на ло́дке. 彼はボートで船酔いした / Его́ *~ча́ло* езда́ в автомоби́ле. 彼は車に酔った / Меня́ *ука́чивает* на мо́ре. 私は船に弱い.

ука́чаться 完 (不完 **ука́чиваться**) 《口》 船酔い(乗物酔い)する.

ука́чивание 中3 (赤ん坊を)揺らして寝かせること; (船・乗物で)酔わせること.

ука́чивать 不完 ⇨ укача́ть. 「ваться の被動.

ука́чиваться 不完 **1** ⇨ ука́чаться. **2** ука́чивать の被動.

ука́шивать 不完 ⇨ укоси́ть. **-ться** 被動.

ука́сить, -а́шу, -а́сишь; 命 -а́сь; 被過 **-а́шенный** 完 (不完 **ука́шивать**) ‹что› 《口》(キャベツ・パン生地などを)十分発酵させる.

ука́ситься, -сится 完 (不完 **ука́шиваться**) 《口》(キャベツ・パン生地などが)十分発酵する.

ука́шивать(ся) (不完) ⇨ ука́сить(ся).

укипа́ть, -а́ет 不完 ⇨ укипе́ть. **-пáние** 中3.

укипе́ть, -пи́т 完 (不完 **укипа́ть**) 《口》 **1** 煮つまる: Суп [Са́харный сиро́п] *~пе́л*. スープ[砂糖のシロップ]が煮つまった. **2** 煮上がる.

уки́сать, -а́ет 不完 ⇨ уки́снуть. **-са́ние** 中3.

уки́снуть, -нет; 過 уки́с, -сла 完 (不完 **уки́сать**) 《口》‹クワスなどが›十分酸っぱくなる: Капу́ста *уки́сает*. 酢キャベツが食べ頃になってきた / Квас *уки́с*. クワスが発酵して飲み頃になった.

укла́д[1] 男1 **1 a)** (社会生活などの)しきたり, ならい, 秩序, 体制, (生活などの)様式: домашний *у.* 家のしきたり / семе́йный *у.* 家庭内のしきたり, 家風 / *у.* бы́та=бытово́й *у.* 日常生活のしきたり / дом [семья] ста́рого [стари́нного] *~да* 古い[古風な]家風の家[家庭] / социалисти́ческий *у.* 社会主義の体制 / хозя́йственный *у.* колхо́зной дере́вни コルホーズ農村の経済構造 / *у.* жи́зни 生活様式 / жить по общепри́нятому *~ду* 世間のしきたりに従って生活する. **b)** 心性, 心根, 根性 (=нра́вственный, душе́вный *у.*). **2** 《経》経済の基本形態, 制度: рабовладе́льческий *у.* 奴隷所有制度.

укла́д[2] 男1 (旧) 税, 租税 (нало́г, дань).

укла́д[3] 男1 《旧・民話詩》 刀剣用の良質鋼. **-дный**

укладáть 不完 ⇨ уложи́ть. 「形1.

укладáться 不完 《旧・俗》 **1** ⇨ улóжиться. **2** укладáть の被動.

укла́дистый, -дист, -а 形1 《旧》 **1** 物がたくさん入る (вмести́тельный): *~тая* корзи́на よく入るバスケット. **2** かさばらない (негромо́здкий).

укла́дка, 複生 -док 女3 **1 a)** (干草・物品を)積むこと; しまうこと, 荷づくりすること, 組むこと: *у.* 「бре́вен [се́на] 丸太[干草]の積み上げ / *у.* веще́й 荷づくり / *у.* в шта́бель (木材の)はい(積)み. **b)** (髪を)セットすること (=*у.* воло́с). **c)** (線路などの)敷設 (=*у.* ре́льсов). **2** きちんと積まれた[納められた]もの: *у.* вы́стрелов (戦車の)弾薬室 (боеукла́дка) / *у.* пулемётных магази́нов 機関銃弾倉梱包. **3** 髪の毛のセットの一種, ウェーブ. **4** 《旧・方》 小型長持[トランク].

укла́дочный 形1 積み上げ[敷設]用の.

укла́дчик 男3; **-чица** 女2 **1** 積み重ね作業[タイル張り作業, 敷設作業]従事者: *у.* дров 薪積み人夫 / *у.* путе́й 線路敷設工夫 / *у.* парке́та 寄せ木細工張り職人. **2** 積み上げ機.

укла́дывание 中1 **a)** (干草・物品を)積み重ねること; しまうこと, 荷づくりすること: *у.* веще́й 荷の積み上げ; 荷づくり. **b)** (担架・ベッドに)寝かせること. **c)** (タイルなどを)張ること. **d)** (線路などを)敷設すること.

***укла́дывать** 不完 ⇨ уложи́ть (1e), 8 を除く).

***укла́дываться**[1] 不完 **1** ⇨ уложи́ться. **2** укла́дывать の被動.

укла́дываться[2] 不完 ⇨ улёчься (1, 2a)).

укла́нивать 不完 ⇨ укла́нять.

укла́нять 完 (不完 **укла́нивать**) ‹кого́ (что)› 《旧》 懇願する, 拝み倒す (упроси́ть).

укла́сть, -кладу́, -кладёшь; 命 -клади́; 被過 **-кла́денный** 完 (不完 **укладáть**) =уложи́ть.

укла́ться, -кладу́сь, -кладёшься; 命 -кла́дься 完 (不完 **укладáться**) 《旧俗》 =уложи́ться; 「улёчься.

укле́ивать 不完 ⇨ укле́ить.

укле́иваться, -ается 不完 **1** ⇨ укле́иться. **2** укле́ивать の被動.

укле́ить, -е́ю, -е́ишь; 命 -е́й; 被過 **-е́енный** 完 (不完 **укле́ивать**) ‹что› 《口》 一面に貼[ら]る (заклеи́ть): *у.* забо́р афи́шами 塀(ふ)一面にポスターを貼る.

укле́иться, -е́ится 完 (不完 **укле́иваться**) 《口》 (ある箇所に全部)貼りきれる.

укле́й 男5 =верхоглáд 2.

укле́йка[1] 女3 《口》 一面に貼りつけること.

укле́йка[2], 複生 -е́ек 女3 =уклéй.

***укло́н** 男1 **1** 斜面 (откóс), 坂, 傾斜; 傾斜度; [鉄道] 勾配 (склон): *у.* горы́ 山の傾斜 / *у.* столба́ 柱の傾斜 / *у.* 「доро́ги [сте́ны] (坂)道[壁]の勾配 / железнодоро́жный *у.* [鉄道] 鉄道の勾配 / идти́ по *~ну* 斜面を下る / кара́бкаться по *~ну* を[よじ]登る / По́езд [Доро́га] идёт под *у.* 列車[坂]を下っている[道が下り坂だ] / Маши́не не взять *у.* в три́дцать пять гра́дусов. 車は35度の勾配は登れない. **2** [鉱] 斜坑.

3 a) (一方向への)傾き, それ, 逸脱: небольшо́й *у.* в ле́вую сто́рону 左側への若干の傾き / дать *у.* 傾く, それる. **b)** (ボクサーが)身をかわすこと: де́лать глубо́кие *~ны* 深くダッキングする.

4 a) 傾斜, 傾向; 専門化 (специализа́ция): учи́лище с те́хническим *~ном* 技術重視の学校 / челове́к с *~ном* к пра́ктике 実践重視型の人 / В програ́мме учи́лища был *у.* в сто́рону то́чных нау́к. その学校のカリキュラムは精密科学重視の傾向が見られた. **b)** 性向, 性癖, 傾向: администрати́вный *у.* в рабо́те преподава́теля 教員の活動における管理者的傾向.

5 (政治的な)偏向 (отклоне́ние): ле́вый [пра́вый] *у.* 左[右]翼偏向 / идеологи́ческий [мелкобуржуа́зный] *у.* イデオロギー[プチブル]的偏向.

◇ ***под у.*** / ***катúться [мчáться] под у.*** (1) 斜面を猛スピードで下る. (2) 《口》 急速に堕落する, 身を落とす, 悪い方に向かう. **идтú [спускáться] под у.** (1) ‹道路などが›下り坂になっている. (2) 下る: По́езд *идёт под у.* 列車は斜面を下っている. (3) 《口》 時かたつ, すぎてゆく.

укло́нение 中3 《<уклони́ть(ся)》 ‹от чего́› ‹…からの›逸脱: *у.* доро́ги в сто́рону 道が脇へそれること / *у.* от те́мы テーマ[本題]からそれること / *у.* от отве́та 即答を避けること, 返事をそらすこと / *у.* от отве́тственности 責任回避 / *у.* от исполне́ния обя́занностей 職務執行の回避 / *у.* от вое́нной слу́жбы 兵役忌避.

уклони́зм [男1] (左翼・右翼への)偏向主義.

уклони́ст [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] 《口》(左翼・右翼への)偏向者, **-тский** [-sk-] [形3]: **-кие** тенде́нции 偏向的傾向.

уклони́ть, -лоню́, -ло́нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **уклоня́ть**) 《*кого́-что от кого́-чего́*》[旧] **1** 脇へそらす, 遠ざける (ответстви́); *у.* остри́ё пи́ки вле́во 槍の穂先を左へそらす / *у.* взор 視線をそらす. **2** 辞退させる; 《注意》をそらす. **3** 《発展の方向を》逸脱させる, 偏向させる.

***уклони́ться,** -лонюсь, -ло́нишься; 命 -лони́сь 完 (不完 **уклоня́ться**) **1** 《*от кого́-чего́*》《…から》身をかわす, よける (отклони́ться); 《責任などを》回避する: вobpéмя [лóвко] *у.* от уда́ра タイミングよく[機敏に]パンチをかわす.

2 a) 《*от чего́*》《…を》避ける (избежа́ть): *у.* от ответственности [до́лга, наказа́ния] 責任[義務, 罰]を回避する / *у.* от ответа 言葉をそらす, 即答を避ける / *у.* от (исполне́ния) свои́х обя́занностей 職務(の遂行)を回避する / *у.* от выполне́ния обеща́ния [реше́ния вопро́са] 約束の実行[問題の解決]を回避する / *у.* от встре́чи [знако́мства] с кем …との出会い[交際]を避ける / *у.* от вое́нной слу́жбы 兵役を忌避する. **b)** 言葉をにごす, 逃げを打つ: Ты не *уклоня́йся,* говори́ пря́мо. 君, 話をそらさないではっきり言いなさい.

3 《*от чего́ к чему́*》《…から…に》それる (отойти́), 方向[針路]を変える (отклони́ться): *у.* в сто́рону от доро́ги 脇道にそれる / *у.* к за́паду [на за́пад] 西の方に[西に]方向を変える / Доро́га *~ни́лась* впра́во. 道が右に折れた / *у.* от це́ли 目標をそれる.

4 a) (正しいもの・主要なもの・本来的なものから)逸脱する, 偏向する: *у.* от и́стины 真理から離れる. **b)** 《*от чего́*》《…から》離れる, はずれる (отойти́): Докла́дчик *~ни́лся* от те́мы докла́да. 報告者が脇道へそれた[脱線した] / *у.* от предме́та разгово́ра 話の本題をそれる. **c)** [旧] 別の宗派に変わる, 改宗する: *у.* в раско́л [секта́нтство] 分離派に転向する.

5 [旧] 去る, 離れる (уйти́, удали́ться).

6 [旧・方] 身を曲げる, お辞儀する (поклони́ться).

уклóнка, 複生 **-нок** [女3] [旧] 傾けること, 傾き (наклоне́ние); お辞儀 (покло́н). 「頭をかしげている.

уклóнно 副 傾斜して, 傾けて: держа́ть го́лову *у.*

уклóнность [女8] 《旧・民話詩》おとなしいこと, 従順 (поко́рность).

уклóнный, -нен, -нна [形1] **1** [長尾のみ] 斜面[勾配]の: *у.* знак [鉄道] 勾配標. **2** 傾いた, 傾斜した (накло́нный), なだらかな (поло́гий). **3** [旧] 回避的な. **4** 従順な, おとなしい (поко́рный).

уклономéр [男1] 磁針偏差計, 伏角計, 傾斜計.

уклоноуказáтель [男6] (道路・軌道の)勾配標識.

уклóнчиво 副 言葉をにごして, 回避的に: говори́ть [отвеча́ть] *у.* 言葉をにごす曖昧(禁)な返事をする.

уклóнчивость [女8] 回避的なこと, 逃げを打つこと: *у.* секретаря́ 秘書の曖昧な言葉 / *у.* в отве́тах 逃げ口上.

***уклóнчивый,** -чив, -а [形1] 避けるような, 回避的な: *у.* отве́т 言葉をにごすような[にえきらぬ]返事, 生返事 / *у.* взгляд 人を避けるような視線.

уклоня́ть [不完] ⇨ уклони́ть.

***уклоня́ться** [不完] ⇨ уклони́ться.

уклю́жий, -лю́ж, -а -е [形4] 《旧・俗》《言葉につき》整然とした, 整った (стро́йный, ло́вкий).

уклю́чина [女1] [機] 鬼ボルト; (ボートの)オール受け.

уко́вка [女3] [単のみ] [冶金] 鍛縮, 鍛縮比.

уковыля́ть 完 (俗) びっこをひきながら[よろよろしながら]立ち去る.

уковырну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 《*что* от 《俗》《…の一部を》ほじくり取る.

уко́кать 完 《粗俗》=укокошить.

укокóшить, -шу, -шишь; 命 -шь 完 《*кого́* (*что*)》《俗》ぶっ殺す, ばらす (убить).

***укóл** [男1] **1** 突き刺すこと; (虫が)刺すこと (укýс); була́вочный *у.*=*у.* була́вкой ピンで刺すこと / *у.* отра́вленной стре́лы 毒矢が突き刺さること.

2 a) 注射 (инъе́кция): сде́лать кому́ '*у.* [два *~ла* камфары] …に注射する[カンフル注射を2本つ] / ходи́ть в поликли́нику на *~лы* 病院へ注射に通う / После *~ла* больно́й усну́л. 注射してもらった患者は寝入った / На ме́сте *~ла* чу́вствовалось жже́ние. 注射の跡がひりひりした. **b)** 《口》刺された[注射された]箇所: *У.* боли́т. 刺された[注射の]跡が痛む.

3 突き刺すような感覚: чу́вствовать *~лы* со́вести 良心の呵責(ぶ)を覚える.

4 (人を皮肉などで)ちくりとやること, あてこすり.

5 《方》疝(ぶ)痛, 腹痛.

◇ *~лы жи́зни*=*жи́зненные ~лы* 人生の災厄. *у.* (*са́молю́бию* [*для са́молю́бия*] 自尊心を傷つけ[られ]ること.

уколáчивать [不完] ⇨ уколоти́ть (1, 2). **-ться**

уколоти́ть, -лочу́, -ло́тишь; 命 -лоти́; 被過 **-ло́ченный** 完 (不完 **уколáчивать**) **1** 《*что*》《口》《地面などを》打ち固める. **2** 《*что*》《口》《釘などを》(ひたり一面に)打ちつける. **3** [完のみ] 《*кого́* (*что*)》《俗》たたきのめす, 殺す (убить).

уколо́ть, -колю́, -ко́лешь; 命 -коли́; 被過 **-ко́лотый** 完 (不完 **ука́лывать**) **1** 《*кого́-что*》 **a)** 刺して傷つける: *у.* па́лец ви́лкой 指を刺し傷をつくる. **b)** 《人を》刺して負傷させる: *у.* кого́ штыко́м …を銃剣で刺す. **2** 《*кого́-что*》《心を》傷つける (оби́деть): *у.* чьё самолю́бие …の自尊心を傷つける / *у.* кого́ наме́ком …をちくりとあてこする / Его́ лицо́ усмеха́лось, и э́то *~ло́ло* её. 彼は顔に薄笑いを浮かべていたので, それが彼女をいたく傷つけた. **3** 《*что*》《口》そこらじゅうを刺す: *у.* була́вками всё пла́тье при приме́рке 仮縫いの際にドレスのあちこちに針をわんさと刺す.

уколо́ться, -колю́сь, -ко́лешься; 命 -коли́сь 完 (不完 **ука́лываться**) 刺し傷をつくる.

уколупну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 《*что*》《俗》**1** ちぎる, むしり取る. **2** [通例 не を伴い] つねる.

укомплектова́ние 中3 (部隊などの)補充; 補充部隊.

укомплектóванный [形1] укомплектова́ть の被過. — 副 補充を受けた, 充足した.

укомплектова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 完 (不完 **укомплектóвывать**) 《*что*》**1** 一式を揃える: *у.* комба́йны запасны́ми частя́ми コンバインの部品一式を揃える. **2** (不完) はまた **комплектова́ть**) 《足りないものを》補充する; 《部隊・職員などを》(定数まで)補充する: *у.* библиоте́ку 図書館の蔵書を補充する / Полк ещё не вполне́ *~то́ван.* 連隊はまだ完全には充員されていない.

укомплектова́ться, -ту́ется 完 (不完 **укомплектóвываться**) **1** 数が一式揃う; 《職員・部隊が》(定員まで)充員される. **2** 《口, おどけて》腹一杯食う.

укомплектóвывать [不完] ⇨ укомплектова́ть.

укомплектóвываться, -ается [不完] **1** ⇨ укомплектова́ться. **2** укомплектóвываться の被動.

уконопáтить, -пáчу, -пáтишь; 命 -пáть; 被過 **-пáченный** 完 (不完 **уконопáчивать**) 《*что*》《口》(ボートなどの隙間に, 漏水防止用に)《麻の屑を》詰める.

уконопáчивать [不完] ⇨ уконопáтить.

укóр [男1] 非難, 咎(とが)め (упрёк). ◇ ***не в у. будь сказáно кому́*** べつに…を非難して言っているわけではないが. *у.* [*~ры*] *со́вести* 良心の咎め[呵責(ぶ)] (угрызе́ния со́вести). ***ста́вить в у. кому́*** *что* …のかどで…を咎める (упрека́ть). ***Быль молодцу́ не у.*** [*у.* 《旧・方》 *~ра*]. 《諺》昔の罪は問わぬ. ◆ **жи-**

укóра [女1] 《旧・方》=укóр. 「**вóй у.** ⇨ живóй

укорáчивание 中3 短くすること, 短縮.

укорáчивать [不完] ⇨ укороти́ть (5 を除く).

укорáчиваться [不完] **1** ⇨ укороти́ться 1. **2** укорáчивать の被動.

укорене́ние 中3 根づかせる[根づく]こと.

укорени́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **укоренять**) 《*что*》**1** 根づかせる: *у.* дере́вья 樹木を根づかせる / *у.* рассáду 苗(木)を根づかせる. **2** 《習慣などを》定着させる (прóчно установить): *у.* обы́чай 習慣をつける / *у.* предрассу́дки в дере́вне 村に偏見を植えつける / *у.* в

ребёнке уваже́ние к добру́ 子供の心に善に対する敬意を植えつける.

укорени́ться, -нится; 命 -нись; 能過 **-ни́вшийся** 完 (不完 **укореня́ться**) **1** 〈植物が〉根づく. **2** 〈習慣などが〉定着する: Э́та привы́чка *~ни́лась* с да́вних пор. この習慣はずっと以前から定着している / Дурны́е накло́нности *укореня́ются* с де́тства. 悪い性癖は子供の頃から根をおろす / Э́то сло́во *~ни́лось* в ру́сском языке́. この語はロシア語に定着した / *~ни́вшееся* тради́ции 根づいた伝統 / Э́та мысль ещё смо́лоду *~ни́лась* в его́ голове́. この考えはすでに幼少の頃から彼の頭に根をおろした.

укорени́ть 不完 ⇨ укорени́ть.

укорени́ться, -и́ется 不完 **1** ⇨ укорени́ться. **2** укорени́ть の被動.

укори́зна 女1 非難(ukór); говори́ть [смотре́ть] с *~ной* 非難をこめて言う[非難の眼差しで見つめる].

укори́зненно 副 咎(とが)めるように, 非難するように: *у.* говори́ть 咎めるように言う. 「ВЗГЛЯД 非難の眼差し.

укори́зненный 形1 非難[叱責]するような: *у.* взгляд 非難の眼差し.

укори́тельно 副 《旧》= укори́зненно.

укори́тельный, -лен, -льна 形1 《旧》= укори́зненный.

укори́ть, -рю, -ри́шь, 命 -ри/; 被過 **-ре́нный**, -рён, -рена́ 完 (不完 **укоря́ть**) 〈кого́ (что) *в чём*〉 〈…を…のかどで〉非難する (упрекну́ть): *у.* кого́ в безотве́тственности …の無責任をなじる.

укороти́ть, -рочу́, -роти́шь | 《旧》 -ро́тишь; 命 -роти́/; 被過 **-ро́ченный** 完 (不完 **укора́чивать**) 〈что〉 **1 а)** (寸法・距離を)短くする (↔ удлини́ть): *у.* пла́тье ドレスをつめる / *у.* шаги́ 歩幅をつめる / *у.* во́лосы 髪を短くする / *у.* па́лку 棒を短くする / *у.* на де́сять сантиме́тров [наполови́ну, на одну́ че́тверть] 10 センチ[半分, 4 分の 1]だけ短くする / *у.* путь [расстоя́ние] 道程[距離]を短縮する. **b)** 短くしすぎる; (実際より)短く見せる: Худо́жник *~ти́л* ему́ нос. 画家は彼の鼻を短くしすぎた. **2** 〈時間を〉短くする, 短縮する: *у.* жизнь (на де́сять лет) 命を(10 年)縮める / *у.* сро́ки 期間を短縮する. **3 а)** 〈作品などを〉短縮する, 縮める: *у.* созда́ние Шекспи́ра シェークスピアの作品を短くする / *у.* фи́льм 映画を短縮する. **b)** 《口》〈考えなどを〉萎縮させる, ちぢこませる. **4** 《俗》〈速度などを〉落とす (замедли́ть); 〈活動・活気・希望などを〉抑える. **5** [完 のみ] 《俗》従順にさせる (сде́лать поко́рным). ◇ *у. ру́ки кому́* あばれさせない. (女・子供に)手を上げさせない. *у. хвост кому́* 《俗》おとなしくさせる, いうことをきくようにする. *у. язы́к кому́* 《俗》口数を減らさせる; (へらず口をたたかぬよう)口を慎ませる.

укороти́ться, -рочу́сь, -роти́шься | 《旧》 -ро́тишься; 命 -роти́сь 完 (不完 **укора́чиваться**) **1** 〈長さ・時間が〉短くなる: Тёни от берёз *~ти́лись*. 白樺の影が短くなった / Дни *~ти́лись*. 日足が短くなった. **2** [完 のみ] 《俗》従順になる.

укоро́чение 中3 短縮 (↔ удлине́ние).

укоро́ченный 形1 укороти́ть の被過. — 形 **1** 短くしすぎた, ちんちくりんの. **2** 短縮された: *у.* рабо́чий день 短縮労働時間. 「腹動.

укоря́ть, 能現 **-ря́ющий** 不完 ⇨ укори́ть. **-ться** **укоря́ющий** 形4 укоря́ть の能現. — 副 〈表情・眼などにつき〉咎(とが)めるような, 非難するような (укори́зненный). **-ще** 副.

уко́с[1] 男1 《農》 **1** 刈入れ: провести́ *у.* 刈入れを行なう / второ́й *у.* (牧草につき)二番刈り. **2** 刈入れ高: годово́й *у.* 年間刈取り高. 「(ко́с).

уко́с[2] 男1 | **уко́сина** 女1 筋違(すじ), 支柱 (подпо́рка).

укоси́ть, укошу́, уко́сишь; 命 уко́си/; 被過 **уко́шенный** 完 (不完 **ука́шивать**) 〈что〉 《俗》〈草を〉刈りつくす. 「刈取り時期の牧草地.

уко́сный 形1 〈千草につき〉刈取り頃の: *~ные* луга́

укостыля́ть 完 《俗》立ち去る (уйти́).

укр... 前綴 「ウクライナの (украи́нский)」の意.

укра́дкой 副 《口》密(ひそ)かに (скры́тно), …に隠れて, …の目を盗んで (незаме́тно от кого́); ほんのしばらく (の間): *У.* от ма́тери вы́скочил на у́лицу. 母の目を盗んで表へとびだした / Ви́деться *у.* 密会する / Со́лнце гляну́ло *у.* 太陽がちらりと顔をのぞかせた / взгляну́ть *у.* на сосе́да ちらりと隣人の顔を見る.

укра́дучись 副 《旧・俗》= укра́дкой.

украи́на | **украи́на** 女1 《旧》辺境 (окра́ина).

Украи́на 女1 *УкраÏна* 《公式名称は Украи́нская ССР》: Левобере́жная *У.* ドニエプル河左岸の(東部) *УкраÏна* / Правобере́жная *У.* ドニエプル河右岸の(西部) *УкраÏна* / на *~ну УкраÏну*へ / на *~не УкраÏне*.

украи́нец, **украи́нка**, 複生 -нок 女3 *УкраÏна* 人. 「ライナ化.

украинизация 女6 (言語・文化・風習の面での)ウク

украинизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈кого́-что〉 (言語・文化・風習などの面で)ウクライナ化する.

украинизи́роваться, -руется 完・不完 **1** ウクライナ化される. **2** [不完 のみ] украинизировать の被動.

украини́зм 男1 ウクライナ語からの借用語. 「動.

украи́нный 形1 《旧》辺境の (окра́инный).

украи́нский | **украи́нский** 形3 *УкраÏна* (人)の: *у.* язы́к *УкраÏна* 語 / *У~кая* Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика *УкраÏна*・ソヴィエト社会主義共和国《ソ連邦南西端にある黒海に面する構成共和国で国連に議席をもつ; 首都キエフ (Ки́ев)》.

***украси́ть**, -ра́шу, -ра́сишь; 命 -ра́сь; 被過 **-ра́шенный** 完 (不完 **украша́ть** 参照) 〈кого́-что〉 **1** 飾る: *у.* сте́ну 〔карти́нами [жи́вописью] 壁に絵を飾る / *у.* го́лову [ко́мнату] цвета́ми 頭に花をさす[部屋に花を飾る] / *у.* блю́до зе́ленью 料理に青いものを添える / *у.* у́лицы [дом] к пра́зднику 祭りにちなんで通り[家]の飾りつけをする / *у.* победи́теля венко́м 優勝者の頭上に花冠を飾る / Столы́ бы́ли *украше́ны* буке́тами цвето́в. テーブルには花束が飾ってあった / Подо́л ю́бки *украше́н* золото́й каймо́й. スカートのすそに美しい金の縁取りがしてある. **2** 〈話の内容を〉色彩豊かな[表現力に富んだ]ものにする: *у.* свою́ речь ме́стными слова́ми [цита́тами] 自分のスピーチの中に土地の言葉をまじえる[引用文をちりばめる]. **3** 〈生活の内容を〉より充実した[豊かな]ものにする: Любо́вь *~сила* её жизнь. 愛のおかげで彼女の生活は充実したものになった / Е́сли челове́ку нечего́ *у.* своё существова́ние, он предаётся воспомина́ниям. 自分の生活をいろどるものがなくなると人間は思い出に耽(ふ)るようになる.

украси́ться, -ра́шусь, -ра́сишься 完 (不完 **украша́ться**) 〈通例 *чем*〉 飾られる; 〈表現が〉多彩になる; 〈人生が〉豊かになる.

***украсть**, украду́, -дёшь; 命 укради́; 過 укра́л, -ла́; 被過 **укра́денный** 完 ⇨ красть.

украша́тельство 中1 虚飾.

***украша́ть** 不完 **1** ⇨ укра́сить. **2** [事物を主語に] 〈что〉 〈…を〉飾っている, 〈…の〉飾りとなる: Ками́н *~ма́ли* стари́нные часы́. 古い時計が暖炉の飾りとなっていた / У́лыбка *~ма́ет* челове́ка. 《転義で》ほほえみは人を引き立てる.

украша́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ укра́ситься. **2** украша́ть の被動.

украше́ние 中3 **1** 飾ること: *у.* ко́мнаты цвета́ми 部屋に花を飾ること / *у.* зда́ний [у́лиц, городо́в] ви́ *[通り, 町]*の飾りつけ. **2 а)** 飾りもの, 装飾, 装身具: ёлочные *~ния* もみの木[クリスマスツリー]の飾り / *~ния* из зо́лота 金細工の飾り / серебряные *~ния* на груди́ 胸につけた銀の装身具 / *у.* для стены́ 壁飾り. **b)** (特に)建物・家具などの飾り: дом с лепны́ми *~ниями* 浮彫装飾のある家 / деревя́нная крова́ть с резны́ми *~ниями* 飾り彫りである木製ベッド. **3 а)** 〈чего́〉 〈…の〉誇り(となる人・物): Шаля́пин был *~нием* ру́сского о́перного теа́тра. シャリアピンはロシアオペ

ラの誇りであった / Его́ счита́ли ~*ние* институ́та. 彼は大学の誇りとされていた. c) 美点: Скро́мность есть лу́чшее у. вса́кой же́нщины. 控えめはあらゆる女性の最高の美点である.

укрепи́тельный 形1 **1** 強化[補強]のための: у. материа́л 補強材. **2**《旧》身体を強くする.

***укрепи́ть**, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́; 被過 **-плённый**, -лён, **-лена́** 完 (不完 **укрепля́ть**) 〈что〉 **1 a)** 強化する, 補強する: у. бе́рег сва́ями 杭を打って護岸する / у. бето́н желе́зом 鉄筋でコンクリートを補強する / у. но́жки сту́ла 椅子の脚をしっかり固定する. **b)** 固定する, しっかりと取りつける: у. аппарату́ру на щита́х 計器類をダッシュボードに取りつける / у. на тро́сти наконе́чник ステッキ(の先)にキャップをつける. **c)** 〈…の結束を〉強める: у. семью́ 家庭の絆(きずな)を強める. **d)** 〈気持・信念などを〉強める, 固める, 深める, 募(つの)らせる: у. любо́вь к свобо́де 自由への愛を強める / Э́то ~*пи́ло* её уве́ренность в себе́. これで彼女は自信がついた / После́дующие собы́тия ~*пи́ли* его́ реше́ние. その後の事件でいよいよ彼の決意が固まった / у. кого́ в убежде́нии …に信念を固めさせる.

2 a) 強壮にする, 鍛える: у. лёгкие [не́рвы, се́рдце] 肺[神経, 心臓]を強くする / у. те́ло трениро́вкой トレーニングで体を鍛える / Гимна́стика *укрепля́ет* те́ло. 体操は体を強くする / Уме́ренный бег ~*пи́т* ва́ше здоро́вье. 適度のランニングをなさると体が強くなりますよ / у. себя́ пи́щей [пи́тьём] 食物[飲物]で元気をつける (подкрепи́ть). **b)** (精神的に)〈人を〉強くする, 鍛える, 自信を与える: у. свой ум 自分の頭脳を鍛える / у. му́жество 胆力を鍛える / Наде́жда [Ва́ша подде́ржка] ~*пи́ла* его́. 将来の希望[あなたのあと押し]が彼の心の支えとなった.

3 〈権力・立場・関係などを〉強化する, 強固にする, ゆるぎないものにする: у. власть 政権を強化する / у. влия́ние 影響力を強める / у. мир 平和を強化する / у. дисципли́ну 規律をひきしめる / у. 'своё положе́ние [свою́ пози́цию] 自分の地位[立場]を強める / у. 'дру́жбу [оборосноспосо́бность, экономи́ческое положе́ние] 友好[防衛力, 経済的地位]を強化する / На́ша страна́ *укрепля́ет* дру́жественные свя́зи с други́ми государ́ствами. わが国は諸外国との友好関係を強化している.

4 防御施設を構築する, 防備を固める: у. го́род 市内の防備を固める / у. по́дступы к пози́циям 陣地に通じる道路の防備を固める.

укрепи́ться, -плю́сь, -пи́шься; 命 -пи́сь 完 (不完 **укрепля́ться**) **1 a)** 〈また *чем*〉強くなる, 丈夫になる; 強化[補強]される; 固定される: Бе́рег ~*пи́лся*. 護岸工事が行なわれた / Сталь *укрепля́ется* огнём. 鋼鉄は火で鍛えられる. **b)** 〈*чем*〉《旧》〈食物・酒・睡眠で〉元気になる (подкрепи́ться пи́щей, пи́тьём). **c)** 〈感情などが〉強まる, 募(つの)る, 高まる: Э́то чу́вство всё бо́лее и бо́лее *укрепля́лось* (во мне). この感情が(私の心の中で)ますます強くなっていった.

2 a) 強健になる(окре́пнуть): Здоро́вье ~*пи́лось*. 健康が増進した / Не́рвы [Си́лы, Мы́скулы] ~*пи́лись*. 神経[体力, 筋肉]が強くなった. **b)** 〈人が〉精神的に強くなる: Он ~*пи́лся* скоре́е ду́хом, чем те́лом. 彼は肉体的というよりむしろ精神的に強くなった. **c)** 〈*в чём*〉〈気持・信念を〉固める: Она́ ~*пи́лась* в жела́нии идти́ за́муж. 彼女はいよいよ結婚する気持を固めた / у. в своём мне́нии 自分の考えを固める.

3 a) 〈組織などが〉強くなる: Колхо́з ~*пи́лся*. コルホーズが強化された / У~*пи́лось* колхо́зное хозя́йство. コルホーズの経営がしっかりしてきた. **b)** 確固たるものになる, ゆるぎないものとなる, 定着する, 安定する: Власть [Дисципли́на] ~*пи́лась*. 政権[規律]がゆるぎないものになった / Авторите́т ~*пи́лся*. 権威がゆるぎないものとなった / Наде́юсь, что на́ша дру́жба ~*пи́тся* ещё сильне́е. われわれの友情が今後一層まることを期待しています.

4 〈*за кем-чем*〉〈評判・あだ名などが〉つく, 定着する: За ней про́чно ~*пи́лась* сла́ва опы́тного врача́. 彼女はベテランの医師だという評判が定着した.

5 〈人・軍隊などが〉防備を固める, 防御施設を構築する, 陣を張る, 陣取る: А́рмия усиленно *укрепля́лась* 軍がさかんに防備を固めていた / Полк ~*пи́лся* на скло́нах го́ры. 連隊は山腹に防御施設を構築した.

6 a) 《口》(転(ころ)の上などに)しっかりと腰を据える. **b)** しっかりした地位を占める. **c)** 〈*в чём*〉〈…の〉知識をしっかりしたものにする: у. в лати́нском языке́ ラテン語の知識を確実にする.

***укрепле́ние** 中3 **1** 強化; 固定: у. фундаме́нта до́ма 家屋の土台の強化 / у. берего́в реки́ 川の護岸. **2** 増進, 強化: у. вла́сти 権力の強化 / у авторите́та 権威の強化 / у. ми́ра и безопа́сности 平和と安全の強化 / у. 'дру́жбы [дру́жественных отноше́ний] 友好[友好関係]強化 / у. своего́ положе́ния 自分の地位[立場]の強化 / Нет ничего́ полезне́е ~*ния* морско́го во́здуха для ~*ния* здоро́вья. 健康増進には海の空気ほど有益なものはない. **3** 防御施設: береговы́е ~*ния* 沿岸防御施設 / полевы́е ~*ния* 野営(ﾔｴｲ) / постоя́нные ~*ния* 構築物 / долговре́менные ~*ния*《旧》(半)永久堡塁 / ли́ния ~*ний* 防衛線 / возводи́ть ~*ния* 陣地を構築する.

укреплённый 形1 укрепи́ть の被過. ── 形 防御施設を施した: у. райо́н 要塞地帯 / ~*ная* полоса́ 陣地帯.

***укрепля́ть**, 能現 **-ля́ющий** 不完 ⇨ укрепи́ть.

укрепля́ться 不完 **1** ⇨ укрепи́ться. **2** укрепля́ть の被動.

укрепля́ющий 形4 укрепля́ть の能現. ── 強壮にする: ~*щее* сре́дство 強壮剤.

укро́ить(ся), **-ро́й(ся)**, **-ро́йте(сь)** ⇨ укра́ивать.

укро́мно 副 人目につかずに, ひっそりと. 」рыть(ся)

укро́мный, -мен, -мна 形1 人目につかない: у уголо́к 人目につかない片隅. **-ность** 女8.

укро́п, -па 」-пу 男1 《植》イノンド《セリ科; 葉や実は香味料》; ウイキョウ《セリ科, 薬用・香味料用》: у. огоро́дный (または души́стый, паху́чий) イノンド / у апте́чный ウイキョウ / у. соба́чий カミルレモドキ《キク科》 / у. 'сла́дкий [флорентийский] イタリアウイキョウ. **-пный** 形1.

укроти́тель 男6; **-льница** 女2 (動物の)調教師, 猛獣使い: у. змей 蛇使い.

укроти́ть, -рошу́, -роти́шь; 命 -роти́; 被過 **-ро щённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **укроща́ть**) 1 〈*кого́* (что)〉〈動物を〉調教する: у. ти́гра 虎を馴らす. **2** 〈*кого́* (что)〉〈人を〉おとなしくさせる, 従順にする: у. шалуна́ いたずらっ子をおとなしくさせる. **3** 〈*что*〉〈感情を〉おし殺す: у. 'гнев [стра́сти] 怒り[情]を抑える.

укроти́ться, -рошу́сь, -роти́шься; 命 -роти́сь 完 (不完 **укроща́ться**) **1** 〈動物が〉おとなしくなる **2** 〈人が〉おとなしくなる, 従順になる (утихоми́риться). **3** 〈感情が〉静まる (утихнуть).

укроща́ть 不完 ⇨ укроти́ть.

укроща́ться 不完 **1** ⇨ укроти́ться. **2** укроща́ть の被動.

укроще́ние 中3 **1** (動物の)調教: у. льва ライオンの調教. **2** (感情の)抑制: у. гне́ва 怒りの抑制.

укро́ю(сь) ⇨ укры́ть(ся).

укрупне́ние 中3 《<укрупни́ть(ся)》拡大, 拡張; 統合: у. стадио́на 競技場の拡張 / у. министе́рств 各省の拡大 / у. ба́нков 銀行の合併. 「大きくなっ

укрупнённый 形1 укрупни́ть の被過. ── 」

укрупни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, **-нена́** 完 (不完 **укрупня́ть**) 〈что〉大きくする, 大型にする; 統合する: у. производ́ственный комбина́т 生産コンビナートを大型化する.

укрупни́ться -нится 完 (不完 **укрупня́ться**) (合併して)大きくなる: Колхо́зы ~*ни́лись*. コルホーズが合併して大きくなった / Че́рты лица́ ~*ни́лись*. 顔の輪郭が大きくなった.

укрупня́ть, 不完 ⇨ укрупни́ть.

укрупня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ укрупни́ться. **2** укрупня́ть の被動. 「全体)

укру́т 男1 | **укру́та** 女1 《方》婦人の頭飾り(ス

укрути́ть, -ручу́, -ру́тишь; ф -рути́; 被過 **-ру́ченный** 完 (不完 **укру́чивать**) ‹кого́-что›《俗》 **1** (しっかり)巻きつける: *y.* воз верёвками 荷車の荷に縄をかける / Колёса *~ены* цепя́ми. 車輪にチェーンが巻いてある. **2** どっさり着物を着せる. **3**《旧》‹花嫁に›花嫁衣裳を着せる.

укрути́ться, -ручу́сь, -ру́тишься; ф -рути́сь 完 (不完 **укру́чиваться**)《俗》 **1** 体に巻きつける: *y.* ша́рфом шарフを巻く. **2** ‹во что› (どっさり)着込こむ.

укру́тка 女3 **1** 撚(ょ)りが縮むこと. **2**《方》укру́та

укру́чивать 不完 ⇨ укрути́ть. └の指小.

укру́чиваться 不完 **1** ⇨ укрути́ться. **2** укру́чивать の被動.

укрыва́ние 中3 隠匿(ぃん)(すること), 隠蔽(ぃん).

укрыва́тель 男6; **-льница** 女2 隠匿者.

укрыва́тельство 中1 隠匿, 隠蔽(ぃん),《証拠の》隠滅: *y.* кра́жи [кра́деного] 窃盗(ぅ)[盗品]の隠匿 / *y.* престу́пника 犯人をかくまうこと.

укрыва́ть 不完 ⇨ укры́ть.

【類語】⇨ пря́тать.

***укрыва́ться** 不完 **1** ⇨ укры́ться. **2** укрыва́ть の被動.

укрывно́й 形1 掩蔽(ぃん)用の, (冬期保存用にジャガイモなどの上から)土をかぶせるための: *~ная* маши́на 土かけ機.

укры́тие 中3 **1** ‹*от чего́*› ‹…から›隠す[隠れること: *y.* оде́лом 毛布にくるまること / Они́ иска́ли *~тия* от оско́лков. 彼らは砲弾の破片から完全に掩蔽(ぃん)されている. **2** 掩蔽物, 隠れ場所, シェルター: *y.* для та́нка《軍》戦車掩体壕 / стреля́ть из *~тий* 掩蔽物の陰(ぃん)から射撃する / уйти́ за *y.*《軍》遮蔽下に入る.

укры́тый 形1 укры́ть の被過. ── 形 掩蔽された: в *~тых* места́х 外から見えない場所で / *~тая* зо́на《軍》遮蔽帯.

укры́ть, -рою́, -ро́ешь; ф -ро́й; 被過 **укры́тый** 完 (不完 **укрыва́ть**) ‹кого́-что› **1** (すっぽり)おおう, くるむ: *y.* ребёнка оде́лом 赤ん坊を毛布にくるむ / Он с голово́й *~ры́т* оде́лом. 彼は頭からすっぽり毛布をかぶっている. **2 a)** 隠(ぃん)す(せんさく); *y.* кра́деное 盗品を隠匿(ぃん)する / *y.* ору́жие в лесу́ 武器を森に隠す. **b)** かくまう; 避難させる: *y.* шпио́нов от преслéдователей スパイを追手(ぉ)からかくまう / *y.* кого́ от дождя́ …に雨宿りさせる / *y.* что от дождя́ 雨に濡れないように…におおいをする.

***укры́ться**, -рою́сь, -ро́ешься; ф -ро́йся 完 (不完 **укрыва́ться**) **1** ‹*чем*› ‹…に›くるまる: *y.* 「оде́лом [шу́бой] 毛布[毛皮外套]にくるまる / *y.* с голово́й 頭からすっぽりかぶる. **2** 隠れる(せんさくされる), 避ける: *y.* от дождя́ под де́ревом 木の下で雨宿りする / *y.* от бомбёжки 爆撃から避難する / *y.* в лесу́ от 「погóни [преслéдователей] 追跡[追手]をまいて森の中に逃げ込む / *y.* от правосу́дия 法網をくぐる. **3** [ふつう не と共に] なにも見逃されない, 見落とされない: От него́ ничто́ не *укро́ется*. 彼は何ごとも見逃した / От его́ взгля́да не *укро́ется* ни одна́ оши́бка. 彼の眼から一つの誤りも逃れることはできない.

***у́кус**, -са | -су 男1 酢: без *~са* 酢なしで / нали́ть *!~су* [*~са*] 酢を注ぐ / столо́вый *y.* 食卓用酢 / ви́нный *y.* ワイン酢《ブドウ糖から作る》/ пивно́й *y.* モルト酢 / медо́вый *y.* 酢蜜, オキシメル《去痰剤》/ дрéвесный *y.* (木材の蒸留から得られる)木酢(ぇ) / ледя́ной *y.* 氷酢酸 / ароматúческий *y.* 芳香酢 / туале́тный *y.* トイレット酢《手洗い水に混ぜる香水入りの酢》.

у́кусница 男3 **1** 酢入れ (у́кусница). **2**《植》ウルシ属の植物《実は酸味があり, 調味用》.

у́кусница 女2 (食卓用)酢入れ.

у́кусноки́слый 形1 酢酸塩の: *y.* эти́л 酢酸エチル / *~лая* соль 酢酸塩.

у́кусный 形1 酢の, 酢酸の; 酢用の: *~ное* произво́дство 酢の製造 / *y.* за́пах 酢の匂い / *~ная* буты́лка 酢のびん. ◆ *~ная кислота́*《化》酢酸塩. *~ная эссе́нция* 酢酸エキス. *~ное де́рево* =у́кусник 2.

укупи́ть, -куплю́, -ку́пишь; ф -купи́; 被過 **-ку́пленный** 完 ‹*что*›《俗》 **1** 買い占める: Всего́ не *уку́пишь*, де́нег не хва́тит. 全部は買えない, 金が足りない. **2** [ふつう не と共に] 手頃な値で買う: Как же без хлéба-то? На ба́заре не *уку́пишь*. パンがないなんてどうして? 市場では高くて買えないし / Не *уку́пишь* ни за каки́е де́ньги. いくらだしても金では買えない.

уку́поривание 中3 (容器の)密閉, 密栓; 包装.

уку́поривать 不完 ⇨ уку́порить. **-ться** 被動.

уку́порить, -рю, -ришь; ф -ри | 《口》-рь; 被過 **-ренный** 完 (不完 **уку́поривать**) ‹что› **1** ‹容器を›密閉[密栓]する. **2**《口》包装する.

уку́порка, 複生 -рок 女3 **1** 密閉, 密栓; 包装: *y.* вещéй 品物の包装 / *y.* буты́лок びんの密栓. **2** びん詰め機. **3** 密閉[密栓, 包装]用の材料.

уку́порочный 形1 密閉の, 密栓の, 包装用の.

уку́порщик 男1 密栓工, 包装工.

уку́с 男1 **1** (犬・蛇などが)咬(ぁ)むこと; (虫などが)刺すこと. **2**《口》咬み傷, 咬まれた[刺された]箇所: расчеса́ть *y.* 刺されたところをぱりぱり掻く.

укуси́ть, -ушу́, -у́сишь; ф -уси́; 被過 **-у́шенный** 完 ‹кого́-что› ‹犬・蛇などが›咬む; ‹虫が›刺す; ‹人が›噛みつく: Соба́ка *~си́ла* [мне но́гу [меня́ на но́гу, за́ ногу]. 私は犬に足を咬まれた. **2** ‹что›《口》**a)** 噛みちぎる(おくいさ). **b)** 食べる(ぃぇ). ◇ (*Кака́я*) *мýха ~си́ла кого́.* ⇨ мýха.

уку́тать, 被過 **-танный** 完 (不完 **уку́тывать**) ‹кого́-что› **1** (不完 はまた **ку́тать**) **a)** ‹во что› ‹…に›くるむ; あたたかいものを着せる: *y.* го́рло の どをくるむ. **b)** すっぽり包む: *y.* буты́лку тря́пьем びんをぼろで包む. **2** ‹煙などが›視界をさえぎる, 隠す: Дым *~тал* не́бо. 煙で空が見えなくなった.

уку́таться 完 (不完 **уку́тываться, ку́таться**) ‹во что/чем› ‹…に›くるまる: *y.* 「ша́рфом [в оде́яло] шаール[毛布]にくるまる / *y.* с голово́й 頭からすっぽりくるまる / *y.* потепле́е できるだけあたたかいようにくるまる.

уку́тывать 不完 ⇨ уку́тать. └くるまる.

уку́тываться 不完 **1** ⇨ уку́таться. **2** уку́тывать の被動.

ула́вливание 中3 捉(と)えること. └ばれの被動.

***ула́вливать** 不完 ⇨ уловúть. **-ться** 被動.

***ула́дить**, -ла́жу, -ла́дишь; ф -ла́дь; 被過 **-ла́женный** 完 (不完 **ула́живать**) **1 a)** ‹что› 調整する, 片をつける: *y.* тру́дное де́ло むずかしい仕事を片づける / *y.* спóрный вопро́с 係争問題にけりをつける / *y.* ссóру けんかをおさめる / *y.* инциде́нт 事件を調停する / Между на́ми всё *ула́жено*. 私たちの間は万事片がついた / Как вы ду́маете *y.* э́ти дела́? あなたはこれらの問題をどう処理するつもりですか / Разногла́сия *ула́жены*. 意見の対立は調整された / Стáчка была́ *ула́жена* без жертв. ストは犠牲者をだすに解決した. **b)** ‹*кого́* (что)›《旧》仲直りさせる. **2** ‹что›《俗》**a)** 整頓する, 整理する (нала́дить): *y.* хозя́йство 経営を改善する. **b)** 修理する. **3** [通例 完 で]《旧・俗》合意する, 合意に達する, (…と)仲よくする.

ула́диться, -дится 完 (不完 **ула́живаться**) **1** けり[片]がつく (устро́иться): Де́ло *~дилось*. 一件が落着した / Разногла́сия *~дились*. 意見の相違が解消した. **2** ‹*с кем*› ‹…と›仲直りする (примири́ться). 「解決.

ула́живание 中3 (問題・案件などの)調整, 調停,

***ула́живать** 不完 ⇨ ула́дить.

ула́живаться, -ается 不完 **1** ⇨ ула́диться. **2** ула́живать の被動.

Улала́ 女1 ウララ《Го́рно-Алта́йск の旧名》.

ула́мывать 不完 ⇨ уломáть. **-ться** 被動.

улáн, 複生 улáн | улáнов 男1 軽騎兵《上官も含めて》. **-нский** 形3.

Улáн-Бáтор 男2 ウランバートル《モンゴル人民共和国の首都; 住民は улáнбáторцы》.

Улáнова, Галúна Серге́евна ウラーノヴァ (1909/10- ; 現代ソ連最高のバレリーナ).

Улáн-Удэ́ 不変 ウランウデ《ブリヤート自治共和国の首都; 住民は улáнудэ́нцы; 旧名 Верхнеудúнск (1934 年以前)》.

ула́стить, -а́щу, -а́стишь; 命 -а́сти; 被過 **-а́щенный** 完 (不完 **ула́щивать**) 〈кого́ (что)〉《俗》甘言で味方に引き込む[うんと言わせる].

ула́щивать 不完 ⇨ ула́стить.

улегла́сь, улёгся ⇨ улёчься.

улежа́ть, -жу́, -жи́шь; 命 -жи́ 完 《口》じっと横になっている: И четверти часа́ не *~жи́шь* в такой жаре́. こう暑くては15分と横になってはおられまい.

улежа́ться, -жи́тся 完 (不完 **улёживаться**) **1** (長く放置されて)固まる: ходи́ть по прошлого́дним, пло́тно *~жа́вшимся* ли́стьям ぺったり地面にへばりついた去年の落葉を踏んで歩く / пу́хлый, ещё́ не *~жа́вшийся* снег ふんわりした, まだ固まっていない雪. **2** 《俗》(長く寝ていて)寝心地がよくなる: *У~жа́лся* на дива́не и встава́ть не хо́чется. ソファーの寝心地がよくなって起きるのがいやになった. **3** 《俗》〈果物などから〉(寝かされて)食べ頃になる.

улёживаться, -ается 不完 ⇨ улежа́ться.

улеза́ть 不完 ⇨ улезть.

улезть, улезу́, улезе́шь; 命 улезь; 過 улёз, -зла 完 (不完 **улеза́ть**) 《俗》這(は)って去る.

у́лей, у́лья 男5 蜜蜂の巣箱; 巣箱一箱分の蜂.

улёйный 形1 у́лей の.

улепетну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 (不完 **улепе́тывать**) 《俗》そそくさと立ち去る; あわてて逃げる.

улепётывать 不完 ⇨ улепетну́ть. 「る.

улепи́ть, -леплю́, -ле́пишь; 命 -лепи́; 被過 **-ле́пленный** 完 (不完 **улепля́ть**) 〈что〉《俗》(場所一杯に)貼(は)りつめる; (ある場所に)全部貼りさる: Все ка́ртины не *улепи́ть* на одно́й стене́. 壁一面だけでは全部の絵は貼りきれ.

улепи́ться, -ле́пится 完 (不完 **улепля́ться**) 《俗》(ある場所に)全部貼(は)りされる.

улепля́ть, -я́ется 不完 ⇨ улепи́ть. 「улепля́ть の被動.

улепля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ улепи́ться. **2**

улести́ть, -лещу́, -лести́шь; 命 -лести́; 被過 **-лещённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **улещать, улещивать**) 〈кого́ (что)〉《俗》(甘言・空約束で)釣る, 誘惑する(ごまかして): Меня́ *~ти́ли* помири́ться с ним. うまいこと言われてあいつと仲直りしてしまった. 「улета́ть.

***улета́ть** 不完 ⇨ улете́ть. 「улете́ть, улечу́, улети́шь; 命 улети́ 完 (不完

***улете́ть,** **улета́ть**) **1 a)** 〈鳥・飛行機などが〉飛び去る: Журавли́ *~те́ли* на се́вер. ツルが北へ飛び去った / Самолёт *~те́л* на юг. 飛行機が南に飛び去った / *у.* из аэропо́рта 空港を飛び立つ. **b)** (飛行機で)発(た)つ: Он *~те́л* (на самолёте) в Москву́. 彼は飛行機でモスクワに発った / Я *улета́ю* за́втра. 私はあすの飛行機で発つ. **c)** 〈物が〉飛ぶ: Бума́га *~те́ла* со стола́. 紙が机の上から飛んだ. **2** 《口》**a)** 飛ぶように去る[逃げる]. **b)** 〈音・光などが〉消え去る(いえ)(なくなる): Все сомне́ния её *~те́ли*, как ды́м [о́блако]. 彼女の疑念はすべて煙[雲]のように消え去った / Наде́жды *~те́ли*. 希望が消え去った. **3** 〈時が〉飛ぶようにすぎる, どんどん経(た)つ: *У~те́ло* счастли́вое вре́мя. しあわせな時があっという間にすぎ去った / О мо́лодость мой, куда́ ты *~те́ла*? おお, わが青春よ, おまえはどこへ行ってしまったのか. **4** 〈空想などを〉馳(は)せる: *у.* мы́слью в бу́дущее 将来に想いを馳せる / *у.* воображе́нием за три́девять земе́ль, в тридеся́тое ца́рство はるか彼方の国に想いを馳せる / Он ча́сто *улета́л* мечто́й к ро́дине. 彼はしばしば故郷に想いを馳せた.

улету́чивание 中3 揮発, 気化. 蒸発: *у.* ароматических веще́ств [нафтали́на] 芳香物質[ナフタリン]の蒸発.

улету́читься(ся) 不完 ⇨ улету́читься(ся).

улету́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 (不完 **улету́чивать**) 《口》アルコール[エーテル]を蒸発させる.

улету́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **улету́чиваться**) **1 a)** 〈アルコールなどが〉揮発する, 気化する: Спирт [Бензи́н] *~чи́лся*. アルコール[ガソリン]が蒸発した / *улету́чивающееся* вещество́ 揮発物. **b)** 〈匂い・煙・光などが〉消える, 消失する, 散り失せる: Неприя́тный за́пах бы́стро *~чи́лся*. 不快な匂いはすぐ消えた. **c)** 《口》〈感情などが〉消えさる: Хоро́шее настрое́ние [Всё моё вдохнове́ние] *~чи́лось*. いい気分が[私のインスピレーションがすっかり]消えてしまった / *у.* из ¹па́мяти [голово́й] 記憶[頭]から消える. **2** 《口》急いで去る: За́втра я *улету́чиваюсь* из Москвы́ дня на 2-3 (два-три). 明日, 私は2, 3日の予定で急遽(きゅうきょ)モスクワを離れます / *у.* домо́й 家から姿をくらます, 蒸発する. **3** 《俗》いつのまにかいなくなる, 姿を消す; 〈金などが〉またたくまに飛んで行ってしまう.

уле́чься, -ля́гусь, -ля́жешься, …, -ля́гутся; 命 улягу́тся; 過 -ле́гся, -легла́сь 完 (不完 **укла́дываться**[2]) **1 a)** (就寝・休息のため)横になる: *у.* на спи́ну あおむけになる / *у.* на тра́ве 草の上に横になる / *у.* на дива́н-крова́ть ソファベッドに横になる. **b)** 〈物が安勢で〉納まる, 入りきる: На э́той крова́тке Ва́ня не *ля́жется*. この子供ベッドではヴァーニャはおさまりきれないだろう. **2 a)** (横の位置に)納まりきる, 入りきる: Все кни́ги в я́щик не *ля́гутся*. この箱では本全部は入りきるまい. **b)** [完のみ] 〈塵(ほこり)などが〉おさまる(おさまる): Пыль от грузовико́в *улегла́сь*. トラックのほこりがおさまった. **3** [完のみ] **a)** 〈雨・吹雪・猛暑などが〉おさまる: Мете́ль *улегла́сь*. 吹雪がおさまった / Дневно́й зно́ то́лько что *улёгся*. 昼の暑さがやっとおさまったところだ. **b)** 〈感情がおさまる, 消える: Раздраже́ние *улегло́сь*. いら立ちがおさまった / Стра́сти *улегли́сь* 激情がおさまった.

улещать 不完 ⇨ улести́ть. **-ться** 被動.

уле́щивать 不完 ⇨ улести́ть. **-ться** 被動.

улива́ть 不完 ⇨ улить. 「動.

улива́ться 不完 **1** ⇨ улить́ся. **2** улива́ть の被

улизну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 《口》こっそり去る[姿を消す]: *у.* из спа́льни на цы́почках つま先立ちでこっそり寝室を抜けだす.

***у́лика** 女3 (犯罪の)証拠: вещественная *у.* 物的証拠 / ко́свенная *у.* [法] 傍証 / Все *~ки* налицо́ 証拠は全部揃っている[あがっている] / Против вас име́ются прямы́е *~ки*. あなたには直接の[動かぬ]証拠があがっている / *Улик* ¹нет [не обнару́жено]. 証拠がない[見つかっていない] / Со́браны многочи́сленные *~ки*. たくさん証拠があがっている / За ¹недоста́ком [недоста́точностью] *у́лик* э́то де́ло бы́ло прекращено́. 証拠不十分で事件の審理は打ち切られた стать [служи́ть] *~кой* 証拠になる / Кроме ножа́ бы́ло мно́го *у́лик*, дока́зывающих его́ вино́вность. 包丁のほかにも彼の有罪を証明する証拠がたくさんあった.

Улúсс 男1 ウリッセース, ユリシーズ《ギュッセウス(Одиссе́й)のラテン名》; «*У.*» ジェームス ジョイス(James Joyce)の小説「ユリシーズ」.

улита́ 女1 《俗》=улита́ 1: *У.* е́дет, когда́-то бу́дет. 《諺》蝸牛(かたつむり)の歩み, 前途遼遠.

улúтка, 複生 -ток 女3 **1** 《動》カタツムリ(属); 食用カタツムリ. **2** 《解》(内耳の)蝸牛殻. ◆ **у. Паска́ля** 《数》リマソン, 蝸牛線.

улúтковый 形1 улúтка の: *у.* нерв 《解》蝸牛神経.

улúткообра́зный 形1 蝸牛状の. 「経

улúточный 形1 =улúтковый.

улить́, улью́, ульёшь; 命 улей; 過 улил, -ла́, -ло; 被過 **улúтый,** улит, -а, -о 完 (不完 **улива́ть**) 《旧・俗》 **1** 〈что〉 すっかり[全面を]濡らす (сплошь зали́ть): Вся ска́терть *улита́* вино́м. 酒をこぼしてテーブルクロスがすっかり濡れてしまった. **2** 〈что/чего〉(ある量を)注ぎへらす, こぼす: *у.* воды́ из бо́чки 樽の水を少しこぼす.

улúться, улью́сь, ульёшься; 命 улейся; 過 улился, -лась, -лось 完 (不完 **улива́ться**) 《俗》(自分が)びしょ濡れになる.

***у́лица** 女2 **1 a)** 通り, 街路: широ́кая {у́зкая} *у.* 広い[狭い]通り / прямáя [крива́я] *у.* まっすぐな[曲がりくねった]通り / гла́вная *у.* 町の目抜き通り / оживлённая *у.* にぎやかな通り / пусты́нная *у.* 人けのない[がらんとした]通り / просто́рная *у.* 広々とした通り / ши́рокая [ти́хая] *у.* 騒々しい[閑静な]通り / перейти́ ¹*~цу* [через *~цу*] 通りを横切る / перевести́

кого́ через *~цу* ...の手をついて通りを渡らせてやる / жить 「на *~це* Го́рького [на Пу́шкинской *~це*] ゴーリキー通り[プーシキン通り]に住む / жить в конце́ *~цы* 通りのはずれに住む / выйти на *~цу* 通り[など]に出る / идти́ [éхать] по *~це* 通りを行く / Как пройти́ на *~цу* Ки́рова? キーロフ通りへはどう行きますか. b) [圏 のみ] 集合 その通りの住民: Собрала́сь вся *у.* 町内の人が全部集まった / Про то зна́ет вся *у.* 《諺》そのことは街(ま)全体が知っている《知らぬは亭主ばかりなり》.

2 [圏 のみ] [前置詞と共に] 《口》 屋(や)外, 表(おもて): На *~це* моро́з. そとは凍(こご)みるような寒さだ(＝на дворе́) / На *~це* 「тепло́ [хо́лодно, темно́, светло́]. そとは暖かい[寒い, 暗い, 明るい] / прийти́ с *~цы* そとから帰る.

3 [圏 のみ] 巷(ちまた), 街(まち): дурно́е влия́ние *~цы* на 「де́тей [подро́стков] 子供[未成年者]に対する街の悪影響 / де́ти *~цы* 街の子, 浮浪児 / Вы́рос на *~це*. 彼は野放しで育った / На нём сказа́лась *у.* 彼には街の影響が出ている. 「ту́рная *у.* 三文文士たち

4 [圏 のみ] 《旧, さげすんで》 俗衆, 俗物ども: литера-

5 [圏 のみ] 《旧》 売笑稼業, 売春: бро́сить *~цу* 売春から足を洗う / порва́ть с *~цей* 売春稼業と縁を切る / толка́ть на *~цу* 売春行為をそそのかす.

6 《方・民話詩》 道, 広々とした空間; [圏 のみ] 《方》 力の発揮できる場所, 活躍の舞台: *У.* моя́ тесна́. おれの活躍の場は狭い. 「ン, お祭騒ぎ.

7 《方》(農閑期に全村をあげて行なう)野外レクリエーション

◇ ***вы́бросить* [*вы́кинуть*] *на ~цу кого́*** (1) … を家から追いだす[放りだす]. (2) 路頭に迷わす, 生活の道をうばう. ***быть* [*оказа́ться, оста́ться, очути́ться*] *на ~це*** (1) 住む家もなく路頭に迷う. (2) 失業している. ***с ~цы*** 《口》 偶然居合せた, そんじょそこの, 手当り次第の: взять в помо́щники человека́ с *~цы* そこらに居合せた者を助手に採用する. ***Будет и на* [*на́шей* [*мое́й, твое́й...*] *~це пра́здник.*** ⇨ пра́здник.

◆ **зелёная у.** ⇨ зелёный. **стре́лочная у.** 《鉄道》 梯子(はしご)線《車両の入替えなどのため数条の平行側線をもった線》. **торго́вая у.** 露天街. 「ре́ть.

улицезре́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 完 ⇨ лицезре́ть

улича́ть 不完 ⇨ уличи́ть. **~ться** 被動.

улича́ющий 中3 (犯罪の)摘発, (罪状を)あばくこと: *у.* в кра́же 窃盗の摘発.

у́личи, -чей 圏 Днепр 川下流・Буг 川・黒海沿岸地方に居住していた古代東スラヴ種族.

улича́тельный 形1 証拠[罪証]摘発の: *у.* докуме́нт 摘発文書.

улича́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый**, -чён, -чена́ 完 《不完》 **улича́ть**) *кого́ (что) в чём*) 〈…の犯罪を〉暴露する, 摘発する (изобличи́ть): *у.* кого́ в кра́же …の盗みをあばく.

у́личка, 複生 -чек 女1 ⇨ у́лица の指小・愛称.

у́личный 形1 **1 a)** 通りの, 街路の; 通りにある: *~ные* тротуа́ры 通りの歩道 / *~ное* движе́ние 交通(量) / *~ная* жизнь 街の生活 / *~ные* происше́ствия 街路上[往来]の出来事 / *у.* фона́рь 街灯 / *у.* 「автома́т [таксофо́н] 通りの公衆電話 / *у.* бой 市街戦 / *у.* шум 街の騒音 / *~ная* торго́вля 街頭販売. **b)** 通りに面する: *~ная* дверь 通りに面したドア. **2** 街にいる: *~ная* толпа́ 街の群集 / *у.* торго́вец 路上の物売り, 大道商人 / *~ные* певцы́ 流しの歌手 / *у.* музыка́нт 流しの音楽師 / *~ная* броди́чая 浮浪者 / *~ная* 「де́вка [же́нщина, фе́я] 街娼 / *у.* ма́льчик 浮浪児.

3 巷(ちまた)の, 庶民的な, 大衆受けする; 低俗な, 卑俗な(вульга́рный): *~ные* нра́вы 巷の風俗 / *у.* гада́льщик 辻占い / *~ная* соба́ка 野良犬 / *у.* кот 野良猫 / *~ная* пре́сса 赤新聞, イエローペーパー.

улов 男1 **1** 漁(すなど)り, 猟(りょう)漁; 獲(え)物(もの): счастли́вый *у.* ついている漁 / оби́льный *у.* 大漁 / *У.* был успе́шен. 漁は大漁だった. **2** 漁[猟]の成果, 魚獲高, 水揚げ; 大漁, 大猟: бога́тый звероно́й *у.* 猟の大戦果 / оптима́льный *у.* 適性魚獲量.

улови́мо 副 聞き取れる[見分けられる]ほどに, はっきりと: Едва́ *у.* звуча́ла му́зыка. かすかに音楽が聞こえていた.

улови́мый, -ви́м, -а 形1 **a)** 感知[知覚]できる, 聞きとれる (＝*у.* слу́хом), 眼に見える (＝*у.* зре́нием); 理解できる, よく分かる: едва́ [чуть, е́ле-е́ле] *у.* шёпот かすかに聞きとれるささやき / легко́ *у.* 容易に聞きとれる[見てとれる]. **b)** 目立った, いちじるしい(ざまでない): говори́ть по-ру́сски чи́сто, с едва́ *~мым* акце́нтом ほとんどなまりのないきれいなロシア語を話す.

улови́стый 形1 (時節・場所・網などにつき)〈魚が〉よくとれる (улови́льный). **-тость** 女8.

улови́тель 男6 捕捉器, 分離器: ио́нный *у.* 《化》 イオントラップ / *у.* волн 検波器.

***уловля́ть**, -влю́, -ло́вишь; 命 -лови́; 被過 **-ло́вленный** 完 (不完 **улавли́вать**, 《旧》 **улови́ть**) **1** 〈что〉〈電波などを〉とらえる, 受信する: *у.* 「звукову́ю волну́ [сигна́лы] 音波[信号]をキャッチする. **2** 〈что〉〈かすかなものを〉(五官で)とらえる, 知覚する, 感じとる; 理解する: *у.* отдалённый шум 遠くのざわめきを聞きとる / *у.* арома́т ла́ндыша スズランの香りをかぎつける / *у.* намёки 当てこすりを感じとる / *у.* насме́шку в слова́х 言葉にこめられた嘲(あざけ)りを感じとる / *у.* смысл 「ре́чи [слов, шу́тки] 話[言葉, 冗談]の意味が分かる / *у.* основно́й смысл докла́да 報告の上旨を理解する / *у.* схо́дство 類似点が分かる / Я не всё *~ви́л*. 私は全部は理解できなかった. **3** 〈что〉《口》〈好機などを〉すばやくとらえる: *у.* 「подходя́щий моме́нт [удо́бную мину́ту] 好機をとらえる. **4** 〈*кого́-что*〉《口》〈人の言葉尻などを〉とらえる, わなにかける: Прокуро́р зада́вал то́нкие вопро́сы, что́бы *у.* хи́трого престу́пника. 検事はずる賢い犯人の言葉尻をつかまえようといろいろ微妙な質問をだした. **5** 〈*кого́* (*что*)〉《俗》捕える (пойма́ть). **6** 〈что〉《職》〈装置で〉捕捉する: *у.* пыль 収塵する.

улóвка, 複生 -вок 女1 トリック, はめ手: пуска́ться на *~ки* 詐術を使う / прибе́гнуть к *~кам* トリックを使う, 〈人を〉わなにかける / пусти́ть в ход ра́зные *~ки* いろんなトリックを駆使する / подда́ться на *~ки* わなにかかる / *У~ки* не помогли́. わなにかけようとしたかだめだった.

улове́ние 中3 《<уловля́ть》《旧》 捕えること.

уловля́ть 不完 《旧》⇨ уловля́ть. **~ться** 被動.

улóвный 形1 [漁] **1** 漁獲された: *~ная* ры́ба 漁獲された魚. **2** 〈魚が〉よくとれる: *~ное* ме́сто (釣の)穴場 / *у.* год 豊漁年. 「＝изловчи́ться.

уловчи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 《俗》

уложе́ние 中3 **1** уложи́ть すること. **2** 《旧》 法典: гражда́нское [уголо́вное] *у.* 《旧》民法[刑法].

***уложи́ть**, -ожу́, -о́жишь; 命 -ожи́; 被過 **-о́женный** 完 (不完 **укла́дывать**) **1** 〈*кого́* (*что*)〉 **a)** 寝かせる (положи́ть): *у.* кого́ 在 [на] посте́ль … を寝床に寝かせる. **b)** 眠りにつかせる (＝*у.* спать): Мать *~жи́ла* дете́й (спать). 母が子供たちを寝かしつけた. **c)** 〈病人を〉寝かす, 横にさせる: *у.* больно́го в ко́мнате 病人を部屋に寝かす / Болёзнь *~жи́ла* его́ на ме́сяц в больни́цу. 病気で彼は1カ月入院するはめになった. **d)** 《口》 なぐり倒す (сбить с ног). **e)** [圏 のみ] 《口》 殺す, ばらす (уби́ть).

2 〈что〉 **a)** (並べて・積んで)おく (умести́ть): *у.* кни́ги в кни́жный шка́ф 本を本箱に納める / *у.* дрова́ в шта́беля́ 薪を積(つ)み上げる / *у.* сно́пы на току́ дли́нным ря́дом 打穀場に穀束を長く一列に並べておく / помо́чь кому́ *у.* ве́щи на по́лку …が持ち物を棚の上におくのを手伝う. **b)** おく (положи́ть, поста́вить): *у.* в у́гол свой чемода́н スーツケースを片隅におく. 「ло́м 髪を大きなまげに結う.

3 〈что〉〈髪を〉結(ゆ)う: *у.* во́лосы большим узло́м **4** 〈что〉 組み立てる, 組み合わせて建てる [作る]: *у.* ре́льсовый путь レール軌道を敷設する / *у.* нефтепрово́д 石油パイプラインを敷設する / *у.* сруб шко́лы 学校の骨組み[素建(すがた)]を作る.

5 a) 〈*что во что*〉〈旅に必要なものを〉詰める (сложи́ть): *у.* ве́щи в чемода́н 身の回り品をスーツケースに詰める / Мы *~жи́ли* все ве́щи и пригото́вились к отъе́зду. 私たちは身の回り品を全部詰めていつでも出発できるようにした. **b)** 〈что〉 〈物を〉一杯に詰める, 荷作りする: *у.* 「чемода́н [рюкза́к] トランク[リュ

д]に物を詰める / *у.* вещево́й мешо́к 雑嚢(ﾂﾂ)に物を詰める.

6 〈*что во что*〉〈限られたスペースに〉納める: *у.* весь текст в одну́ страни́цу 全文を1ページに納める / *у.* расхо́ды в сме́ту 支出を予算の枠内に納める.

7 〈*что чем*〉〈…を…で〉敷き詰める(ふさぐ): *у.* пол мозаи́чными плúтками 床にモザイクを敷き詰める / *у.* доро́жку камня́ми 小道に砂利を敷き詰める.

8 [完 のみ] 〈*что*〉《古》決定する(postanoвúть)《⇨ уложе́ние》.

◇ *у. в* [*год*] [*могúлу*] *кого́* …を墓場に送り込む, 死に追いやる.

уложи́ться, -ложу́сь, -ло́жишься; 命 -ложúсь 完 (不完 **укла́дываться**[1]) **1**《口》(旅立ちのため)荷造りする, 旅支度する: *у.* в [до́рогу [путь] 旅の支度をする / *у.* перед отъе́здом 出発前に手荷物をまとめる / Сейча́с бу́дем *укла́дываться*! すぐに荷造りを始めよう / Не успе́л как сле́дует *у.* 十分な旅支度ができなかった. **2 а)** (…の中に)入りする, 納まる(уместúться): Кни́ги не *укла́дываются* в портфе́ль. 本がかばんに入りきらない / Все ве́щи не *–ложа́тся* в чемода́н. 持物全部はスーツケースに入りきらないだろう. **b)** 〈考えなどが〉(表現形式に)おさまる: Мысль *укла́дывается* в стихé вся без оста́тка. 考えがあますところなく詩行の中におさまる / *у.* в четырёхстóпный ямб 4脚の弱強格におさまる. **3** 〈*во что*〉 **а)** 一定限度[枠]内におさまる: Статья́ не *–жúлась* в оди́н лист. 記事は1枚(=2ページ)におさまらなかった / *у.* в сме́ту 予算の枠内におさまる. **b)** 〈…を〉一定限度[枠, 規定期間]内でする: Докла́дчик *–жúлся* в полчаса́. 報告者は半時間で話をまとめた / *у.* в ро́ки 期限内にやる / *у.* в регла́мент 予定時間を守る / Я *–жúлся* в сто рубле́й. 私は100ルーブルでやりくりをつけた / *у.* в свой зарабо́ток 給料の範囲内でやってゆく / *у.* в гра́фик рабо́т 作業の予定表内におさまる. **c)** ある範疇(ｶﾃｺﾞﾘｰ)に入る: *у.* в обы́чные ра́мки 通常の枠におさまる / Это не мóжет *у.* в обы́чные представле́ния. これは通常の考え方では律しきれない / Толстóй не *укла́дывается* ни в каки́е определённые ра́мки. トルストイはとんな枠であれ一定の枠内にはおさまりきれない. **4** 〈*в чём*〉 頭に入る《⇨ 成句》.

◇ *у. в* [*голове́*] [*созна́нии*] 納得できる: Нóвое извéстие не могло́ *у.* у него́ *в голове́*. 新しい知らせは彼には腑(ﾌ)に落ちなかった.

уломáть 完 (不完 **ула́мывать**) 〈*кого́* (*что*)〉《口》やっと説得する, 説き伏せる (с трудóм убедúть).

Улугбéк, Мухáммед Тарагáй ウルグベク (1394–1449; Тимýр 朝第4代君主; Тимýр の孫で学芸を愛し自ら天文台を建設した; 暗殺).

улýс 男 **1** (中央アジア・シベリアの)遊牧民の仮沿地[村落]. **2** (中央アジア・シベリア諸民族およびカルムイク人の)種族共同体; その共有地. **3** (1926 年までの)ヤクーチヤの行政単位. **-ный** 形 1.

улучáть 不完 ⇨ улучúть.

улучúть, -чý, -чúшь; 命 -чú; 被過 **-чённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **улучáть**) 〈*что*〉〈時間を〉見つける, 〈好機を〉とらえる: *у.* врéмя для разговóра 話をする時間を見つける[ひねりだす] / *у.* минýтку 一瞬の好機をとらえる / *У–чúм* врéмя и поговорúм. なんとか時間を都合して話し合おう / *У–чúв* моме́нт, когда́ нас не́ было, он унёс це́нные ве́щи. 私たちがいないすきを見はからって, 彼は貴重品を持ち逃げした.

***улучшáть** -[ш̆ʃ-] 不完 ⇨ улýчшить.

***улучшáться** [-ш̆ʃ-], -áется 不完 **1** ⇨ улýчшиться. **2** улучшáть の被動.

***улýчшение** [-ш̆ʃ-] 中 1 **а)** よくする[よくなる]こと; 改善: *у.* качества продýкции 製品の品質向上 / *у.* обслýживания サービス改善 / *у.* благосостоя́ния 福祉の向上 / *у.* самочýвствия 気分がよくなること / *у.* торго́вли 商況の好転 / приня́ть мéры к *–нию* 改善策を講じる / внести́ *–ния* в организа́цию рабóты 仕事のやり方に改善を加える / Всё э́то бóльшое *у.* こうしたことはみな大きな改善だ / Де́ло шло к *–нию*. 事態は好転しつつあった / Нет никаки́х при́знаков *–ния* погóды. 天候の回復のきざしはまったくない / Конструкция нуждáется в значúтельном *–нии*. その建造物は大幅な改善を必要としている / У больно́го наступи́ло *у.* 病人が快方に向かった / Я не чýвствую заме́тного *–ния*. 私はそれほどよくなったような気がしない. **b)** [通例 複 で] 改善策: *У–ния* пока́ ещё ма́ло. まだいまのところそれほど改善されていない / *У–ний* давнó ждут. 改善が待たれるようになってすでに久しい / В машúну введён ряд *–ний*. 機械にはいくつもの改善が施された / сде́лать *–ния* 改善策を施す.

улýчшенный [-ш̆ʃ-] 形 1 улýчшить の被過.

— 形 品質がよくなった: *–ные* товáры 品質の向上した商品.

***улýчшить** [-ш̆ʃ-], -шу, -шишь; 命 -ши; 被過 **улýчшенный** 完 (不完 **улучшáть**) 〈*что*〉 **а)** よりよくする, 改善[改良]する, 向上させる: *у.* кáчество продýкции 製品の質を向上させる / *у.* материа́льное положéние рабóчих 労働者の物質的状態を改善する / значúтельно *у.* услóвия рабóты 労働条件を大幅に改善する / *у.* мéтод иссле́дования 研究方法を改善する / *у.* рабóту 作業を改善する / *у.* рабóту [машúны [тра́нспорта] 機械の作動[交通機関の活動]を改善する / *у.* конструкцию машúны 機械の構造を改善する / *у.* порóду скота́ 家畜の品種を改良する / *у.* здорóвье 健康を増進する / *у.* настроéние 気分をよくする / *у.* жúзнь 生活を向上させる / *у.* положéние 事態を改善する / Заня́тия спóртом *улучша́ют* аппети́т. 運動をすると食欲が出る / Ва́ши замеча́ния помогли́ *у.* кни́гу. いろいろご指摘を受けたおかげで本がよりよくなりました. **b)** 〈記録などを〉向上させる: *у.* производственные показáтели 生産指数を向上させる / *у.* мирово́й рекóрд 世界記録を更新する. **c)** 〈財産・富を〉ふやす.

***улýчшиться** [-ш̆ʃ-], -шится 完 (不完 **улучшáться**) よくなる; 改善[改良]される: Погóда бы́стро *улýчшается*. 天気がどんどん回復してくる / Состоя́ние больно́го [понемнóгу [постепéнно] *улýчшается*. 病人の容態が少しずつ[だんだん]よくなっている / У неё [Её] настроéние *–шилось*. 彼女は気分がよくなった / Услóвия рабóты [намнóго [значúтельно] *–шúлись*. 労働条件がはるかに[ずっと]改善された / Положéние жéнщин *улýчшается* с кáждым гóдом. 女性の地位が年々向上する / Торго́вля *–шúлась*. 商況が好転した / На берегу́ мóря здорóвье ребёнка *улýчшается*. 海辺は子供の健康によい / У больно́го стал *улучша́ться* аппети́т 患者は食欲が出てきた / В э́том кла́ссе заме́тно *–шúлась* успева́емость по англи́йскому языку́. この学年は英語の成績が目に見えて向上してきた.

***улыбáться** 不完 (完 **улыбнýться** 参照) **1** ほほえむ, にっこりする; 笑ってうなずく: весéло [гру́стно] *у.* 明るく[さびしそうに]笑う / привéтливо *у.* 愛想よくほほえむ / злóбно *у.* 意地悪そうに笑う / насмéшливо *у.* あざ笑う / *у.* друг дру́гу 互いに微笑をかわす / удовлетворённо *у.* 満足げに微笑を浮かべる / *у.* одни́ми глазáми 目だけで笑う / Онá широко́ *улыбну́лась* 彼女は満面に笑みを浮かべた / Дéвушка *улыбну́лась* мне. 女の子が私に笑顔を見せた / Я не мог не *улыбну́ться*. 私はほほえまずにはいられなかった / Глазá её *–ба́ются*. 彼女の目は笑っている / Чему́ [Почему́] вы *–ба́етесь*? どうしてにこにこしているのですか / Онá невóльно *улыбну́лась* его́ слова́м. 彼女は彼の言葉に思わずほほえんだ / *у.* свои́м мы́слям 自分の考えに笑顔が浮かぶ.

2 〈*кому́*〉〈成功・幸福などが〉前途に控えている: Счáстье ему́ *–ба́лось*. 幸運の神が彼にほほえんでいた / Судьбá мне *улыбну́лась*. 運命の神が私にほほえんだ / Жúзнь *–ба́лась*. 生活が上向いてきた.

3 [ふつう не と共に用いる] 〈*кому́*〉《口》気に入る(нрáвиться), 気が進む: Нóчью дежýрить мне никáк не *–ба́ется*. 夜の宿直はどうにも気が進まない / Мне óчень *–ба́ется* поéхать зáвтра за́ город 明日の郊外行きに私は大乗り気だ / Э́то мне совсéм не *–ба́ется*. これには私は全然気が進まない.

улы́бка, 複生 -бок 女3 微笑, ほほえみ: весёлая [ра́достная] *у.* 明るい[うれしそうな]ほほえみ / ла́сковая [приве́тливая] *у.* やさしい[愛想よい]ほほえみ / гру́стная *у.* さびしそうなほほえみ / ехи́дная *у.* 陰険な笑い / лука́вая *у.* いたずらっぽい笑い / очарова́тельная *у.* 魅惑的なほほえみ / прия́тная *у.* こころよいほほえみ / сия́ющая *у.* 晴れやかなほほえみ / белозу́бая *у.* 白い歯を見せてのほほえみ / *у.* презре́ния 軽べつのうす笑い / с широ́кой *~кой* (на лице́) 満面に笑みを浮かべて / встреча́ть кого́ *~кой* ...を笑顔で迎える / говори́ть с *~кой* にこに顔で話す / улыбну́ться го́рькой *~кой* に苦います / вы́звать *~ку* у кого́ ...の微笑をさそう / *У.* исче́зла с лица́. 笑顔が消えた / На её лице́ появи́лась *у.* 彼女の顔に笑みが浮かんだ / Я не мог сдержа́ть *~ку.* 私は笑顔を抑えることができなかった.

***улыбну́ться,** -нусь, -нёшься; 命 -нись 完 **1** ⇨ улыба́ться. **2** 《口》 **a)** 〈予期したものが〉手に入らなくなる, ふいになる (не доста́ться): Путёвка *~ну́лась.* (サナトリウムなどの)優待券のうてがはずれた[...か手に入らないことになった] / Пожа́луй, два́дцать-то пять рубле́й в ме́сяц *~нутся.* (家庭教師の口などとなくして)ざっと月 25 ルーブルくらいはおじゃんになるだろう. **b)** 消える (исче́знуть), 紛失する (пропа́сть): Мешки́ с мукой из склада *~ну́лись.* 粉袋が倉庫から消

улы́бчатый 形1 盛んに笑顔をふりまく. しえちまった.

улы́бчиво 副 にこやかに, にこにこして: смотре́ть *у.* にこにこして見ている.

улы́бчивый, -чив, -а 形1 《口》 〈人・顔・目などが〉にこやかな; 笑顔をふりまく.

ульёшь(ся) ⇨ улить(ся).

ультимати́вно 副 最後通告的に, 断固として (ка-

ультимати́вный, -вен, -вна 形1 最後通告の: *~ное* усло́вие 最終条件. **-ность** 女8.

ультимати́зм 男1 強硬姿勢, 最後通告主義.

ультимати́ст [-ssk-|-sšk-] 男1 最後通告派 (主義)の.

ультимати́сты, -тов 複 最後通告派 《1905-07 年の革命後のロシア社会民主労働党内の日和見主義的グループ; 国会に最後通告を突きつけ, 容れられぬ時は社民党代議員を召喚した》.

ультима́тный 形1 《旧》 ⇨ ультимати́вный.

ультима́тум 男1 **1** 最後通告: предъяви́ть [послать] кому́ *у.* ...に最後通告を突きつけ[送る]. **2** 骨迫の要求.

у́льтимо 不変 中 《商》(契約履行の最終日としての)月末, 期末, 年末: март *у.* 3 月末 / с оплатой *у.* 月末払いに / установи́ть поста́вку *у.* 月末渡しにする.

ультра-… 前綴 「超・極」の意: ⇨ *ультразву́к, ультра-си́* / *ультра*реакционе́р 超反動主義者.

ультраакуста́ика 女3 超音波音響学.

ультразву́к 男3 超音波.

ультразвуково́й 形1 超音波の; 超音速の: *~вы́е* колеба́ния 超音波振動 / *~вы́е* ме́тоды диагно́стики 超音波診断法 / *~ва́я* терапи́я 超音波療法.

ультракоро́ткий 形3 超短波の: *~кая* волна́ 超短波 (波長 10 m 以下).

ультракоротково́лновый | **-волно́вый** 形1 超短波の: *~вое* радиовеща́ние 超短波放送 / *~ва́я* ста́нция 超短波放送局. 「赤外線.

ультракра́сный 形1 [理] 赤外の: *~ные* лучи́

ультралева́к, -ка́ 男3 《口》 極左派.

ультрале́вые, -вых 複名 《変化は 形1》 極左主義者.

ультрале́вый 形1 極左の. 「者.

ультрамари́н 男1 群青(ぐんじょう), ウルトラマリン.

ультрамари́новый 形1 **1** 群青の. **2** 群青色 [明るいブルー]の.

ультрамикроско́п 男1 限外[暗視野]顕微鏡.

ультрамикроскопи́ческий 形3 (普通の顕微鏡では見えない)極微の, 限外顕微鏡的な.

ультрамикроскопи́я 女6 限外顕微法.

ультрамикрото́м 男1 (電子顕微鏡用)極薄片切断器, 超ミクロトーム.

ультрамоде́рн [-dé-] 男1 超現代的な*スタイル*.

ультрамодерни́зм [-de-] 男1 超現代主義.

ультрамо́дный 形1 超モダンな, モードの最先端をゆく. **~но** 副. 「義者.

ультрапра́вые, -вых 複名 《変化は 形1》 極右主

ультрапра́вый 形1 極右の.

ультрареакцио́нный 形1 超反動的な.

ультрареволюционе́р 男1 (革命家の枠をはみだした)超革命家, 行きすぎた革命家. 「の枠を踏みはずした.

ультрареволюцио́нный 形1 超革命的な, 革命

ультра-сй 不変 **1** 形 (スポーツの技で)極度に困難な, 最高の技術を要する. **2** 名 (スポーツで)最高にむずかしい

ультрасовреме́нность 女8 超現代性. 「しき.

ультрасовреме́нный 形1 超現代的な.

ультраструкту́ра 女1 (電子顕微鏡でしか見えぬ)超微細構造.

ультратёнкий 形3 極細に薄い[細い]: *~кое* волокно́ 極細(ぎょく)の繊維.

ультрафиоле́т 男1 紫外線. **-товый** 形1: *~вые* лучи́ 紫外線.

улью́(сь) ⇨ улить(ся).

Улья́нов ウリヤーノフ: **1** Алекса́ндр Ильи́ч 《1866-87; 革命家ナロードニキ, レーニンの兄, 「人民の意志党」のテロ計画準者の一人. Алекса́ндр III 暗殺計画に参加, 逮捕, 処刑). **2** Влади́мир Ильи́ч ⇨ Ле́нин.

Улья́новск 男3 ウリヤノフスク 《ロシア共和国ウリヤノフスク州の州都; Волга 川の河港都市; В. Ле́нин の生地; 旧名 Симби́рск (1924 年以前); 住民は ульяновцы).

улюлю́ 間 うし! かかれ! 《犬をけしかける声》 (бери́, лови́, хвата́й): кричать «*у.*» うし! と叫ぶ.

улюлю́канье 中2 猟犬をけしかけること; そのかけ声.

улюлю́кать 不変 (猟犬に)うし! かかれ! と声をかける. **2** 《口》 人の面前で大声で嘲弄する; やじを飛ばす.

улюлю́кивать 不完 〈*кого́* (*что́*)〉 《俗》 〈赤ん坊を〉あやして寝かしつける (убаю́кивать). 「しえる.

уля́гся, -ля́гтесь, -ля́гусь, -ля́жешься ⇨

***ум,** -а́ 男1 **1 a)** 知性, 知能, 知力, 頭脳; 知能程度: необыкнове́нный [порази́тельный] *у́м* 並々ならぬ[驚くべき]頭脳 / о́стрый [проница́тельный] *у́м* 鋭い[透徹した]頭脳 / блестя́щий *у́м* 輝かしい知性 / склад *у́ма* 頭脳の構造, 物の考え方 / челове́к большо́го *у́ма* 知力の高い人 / челове́к оригина́льного *у́ма* 独創的な頭脳の持ち主 / развива́ть [трениро́вать] *у́м* 知能を発達させる[訓練する] / оттачивать *у́м* 知性を磨く / напря́чь свой *у́м* 頭脳を緊張させる / Он отлича́ется ги́бким *у́мом.* 彼は頭が柔軟だ. **b)** 理性, 分別, 良識 (здра́вый смысл): Челове́ку с его́ *у́мом* э́то легко́ поня́ть. 彼ほどの良識の持ち主ならそんなことは容易に分かる / У него́ хвати́ло *у́ма* не де́лать э́того. 彼にはそれをこらえるだけの理性があった / поступа́ть по *у́му,* а не по се́рдцу 感情でなく理性で行動する / Люби́, да *у́ма* не теря́й. 《諺》 恋はして理性は失うな / У него́ *у́м* помрачён. 彼は判断力が鈍っている / поня́ть *у́мом* 頭[知性]で理解する / *У́м* хорошо́, а два лу́чше. 《諺》 一人の知恵より, 二人の知恵 [三人よれば文珠の知恵]. 《諺》 Ско́лько голо́в, сто́лько (и) *у́мов.* 《諺》 頭の数だけ知恵がある《十人十色》.

2 高い知能, 知恵: приро́дный *у́м* 天賦の才 / человёк с *у́мом* 知恵者 / Она́ отлича́ется и *у́мом,* и красото́й. 彼女は才色兼備だ / похвали́ть [уважа́ть] кого́ за *у́м* 高い知性ゆえに...をほめる[尊敬する] / набра́ться *у́ма* 知恵をつける / До седы́х воло́с дожи́л, а *у́ма* не на́жил. 白髪になるまで生きたが, 知恵はつかなかった.

3 意識 (созна́ние, ум (голова́): держа́ть в *у́ме* 頭にしまっておく / Стра́шная мысль мелькну́ла в моём *уме́.* 頭に恐ろしい考えがひらめいた / в *уме́* взве́шивать что ...を頭の中で天秤(てんびん)にかける / в *уме́* счита́ть 暗算する⇨ 成句) / У него́ друго́е на *уме́.* 彼は別のことを考えている, 彼には別の魂胆がある / У него́ то́лько уче́ба на *уме́.* 彼は勉強のことしか頭にない / У него́ что на *уме́,* то на языке́. 彼は心に思っていることをすぐ口にだす.

4 社会的な意識, 知性: ру́сский *ум* ロシア的知性 / простóй ру́сский *ум* 素朴な農民の知恵.
5 頭脳の持ち主, 知恵者, 識者: лýчшие *умы́* 優れた人類最高の知性たち《思想家・学者たち》/ свéтлый *ум* 頭脳明晰な人 / ограни́ченный *ум* 頭(ᵍᵉᵉ)の弱い人間 / Он был одни́м из величáйших *умóв* своегó врéмени. 彼は当代随一の知性の一人だった.
6 [ふつう 複 で] 社会, 人心, 民意 (общéственность): броже́ние в *умáх* 人心の動揺 / направле́ние *умóв* 民心の動向 / владéть *умáми* 民意を掌握(ᵃᵏ²)する.
◇ ***без умá* (быть) *от* кого́-чего́** ...にうつつを抜かす, ...に夢中になる: Он *от* неё *без умá*. 彼は彼女にうつつを抜かしている / Онá *без умá от* тáнцев. 彼女は踊りに熱を上げている. ***в умé*** (1)《口》正気である: *В умé* ли ты? おまえ, 気は確かか, 本気でそう言っているのか. (2)《口》(...にだまされて)事を書かずに)頭の中で: считáть *в умé* 暗算する / прики́нуть *в умé* 胸算用する. ***в своём умé*=в здрáвом умé** 頭が健全[正常]だ, 気は確かだ: *В своём* ли ты *умé*? おまえ, 気は確かか. ***не в своём умé*** 頭が正常でない, 気が変だ. ***коро́ткий ум*** ⇨ коро́ткий. ***ум коро́ток*** ⇨ коро́ткий. ***зáдним умóм крéпок*** ⇨ зáдний. ***жить свои́м умóм*** ⇨ жить. ***Ум за рáзум [зашёл* [*захóдит*] *у* кого́.《口》正常な判断力を失う, 頭がおかしくなる. ***умá не приложý*** 《口》とうても分からぬ, てんで見当がつかぬ (не могý понять): *Умá не приложý*, что с детьмú дéлать. 子供たちをどうしたらいいのか見当がつかぬ. ***умá палáта у* кого́** ⇨ палáта. ***умá* [*умý*] *помрачённое*** ⇨ помрачённое. ***умý непостижи́мо*** ⇨ непостижи́мый. ***учи́ть умý-рáзуму дя́* кого́** ⇨ раскóнчать. ***лиши́ться* [*реши́ться*] *умá*** 気が狂う (сойти́ с умá). ***любúть без умá*** 熱愛[溺(ぼ)愛]する. ***мешáться в умé*; *мешáться умóм*** ⇨ мешáться[2]. ***набрáться умá*** 賢くなる. ***взя́ться* [*брáться, схвати́ться, хвати́ться*] *за ум*** (1) 前より思慮深くなる, 心を入れかえる: Не порá ли *взя́ться за ум* и учúться лýчше. もういい加減に心を入れかえてまともに勉強したらどうなの. (2)《旧》思いつく (приду́мать). ***выжить из умá*** ⇨ выжить[1]. ***вы́йти из умá*** ⇨ выйти. ***держáть что в умé*** ⇨ держáть. ***навестú на ум*** ⇨ навестú. ***настáвить на ум* [*ум-рáзум*] *кого́ = настáвить умý-рáзуму кого́*** ⇨ настáвить[2]. ***помешáться* [*повреди́ться*] *в умé***《俗》気が狂う, 頭が変になる. ***прийтú* [*взбрестú*] [*на ум* [*в ум*] *кому́*** (1) ...の頭に浮かぶ (предстáвиться). (2)〈不変形〉〈...しようという〉気になる: Порóй емý *приходúло на ум* сдéлать ещё что-нибудь дéрзкое. 時々彼は大胆不敵なことをなにかやらかしたいという気になった. ***с умóм*** (дéлать что) (良識に従って)賢明に・よく考えて(...する). ***свестú с умá кого́*** (1) ...の気を狂わせる. (2) ...を夢中にさせる (увлéчь), ...の心をとりこにする (очаровáть). ***сойтú* [*спя́тить, свихну́ть*] *с умá*** (1) 気が狂う, 頭がおかしくなる《比喩的にも》. (2) *от* кого́-чего́/*по* кому́-чему́/*по* кому́ ...に夢中になる, うつつを抜かす. ***и в умé* [*нет* [*нé было*] *чего́*** 《口》(そんなことは)考えたこともない[なかった]. ***из умá вон (выскочúло)*** 《口》⇨ вон[1]. ***из умá* [*с умá*] *не идти́*** ⇨ идти́. ***на ум не идёт кому́ что*** ⇨ идти́. ***на умé* [*в умé*] *быть у* кого́** ...の念頭にある, ...のことを考えている: Никтó не знáет, что у негó *на умé*. 彼が何を考えているのか誰にも分からない / У негó что-то *на умé*. 彼はなにかを考えている / Что *на умé*, то и на лицé. 頭にあることは顔に出る. ***не* [*моегó* [*твоегó, нáшего...*] *умá дéло*** これは私[君, 我々...]には分らないことだ, 私[君, 我々...]の知ったことではない. ***от* [*с*] *большóго умá*** (成)った)(成)った)《皮肉に》げすの知恵で[おろかにも]つい...してしまう. ***С умá сойти́!*** これは驚いた! こいつはたまげた! ***себé на умé кто*** ⇨ себя́. ***довестú* [*доводи́ть*] *до умá что*** 《口》きちんと仕上げる, 満足すべき状態にする: Прошлó лéто, а строи́тели никáк не *доведýт до умá* пéрвый этáж. 夏もすぎたというのに建築屋は一階だけでもきちんと仕上げられそうもない.
◆ **утéчка умóв** (y 連濁以外で)頭脳流出.

умáзать, -áжу, -áжешь; 命 -áжь 完 (不完 **умáзывать**) 〈*кого́-что*〉《俗》**1** 〈*чем*〉塗りつぶす. **2** 〈*чем*〉〈きたない・べとつくもの〉でいっぱいよごす.

умáзаться, -áжусь, -áжешься; 命 -áжься 除 (不完 **умáзываться**) 〈*чем*〉《俗》〈きたない・べとつくもので〉ひどくよごれる.

умáзывать 不完 ⇨ умáзать.

умáзываться 不完 **1** ⇨ умáзаться. **2** умáзываться の被動.

умáивать 不完 ⇨ умáять.

умáиваться 不完 **1** ⇨ умáяться. **2** умáиваться の被動.

умалéние 中 3 《<умали́ть(ся)》減少, 縮小.

умáливать 不完 ⇨ умоли́ть.

умали́ть, -лю, -ли́шь; 命 -ли́ | 《旧》**умáлить**, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 -лённый, -лён, -лена 完 (不完 **умаля́ть**) 〈*что*〉《旧》少なく[小さく]する, 減少させる (уменьшить): *у.* шаг 足取りを遅くする / *у.* 'боль [го́речь разлу́ки] 苦痛[別離の悲しみ]を和らげる. **2** 〈*что* a〉〈意義・役割などを〉減少させる (сни́зить), 軽減する: Э́то не мóжет *у.* вáшей вины́. べつにこれであなたの罪が軽くなるわけではない / Э́то *умаля́ет* 'цéну [значéние] произведéния. これは作品の価値[意義]を低下させている. b) 〈人が〉過少評価する (преуменьшить), 見くびる: Он слúшком *умаля́ет* роль жéнщины в сфéре общéственной дея́тельности. 彼は社会活動の分野での女性の役割を低く見すぎている / *у.* 'чьи заслýги [чью слáву] ...の功績[栄光]を過少評価する. **3** 〈*кого́-что*〉失墜させる, 低落させる, おとしめる (унúзить): *у.* 'чьё достóинство [авторитéт] 面目[権威]を失墜させる / *у.* себя́ 自分を卑下する.

умали́ться, -люсь, -ли́шься; 命 -ли́сь | 《旧》**умáлиться**, -люсь, -лишься; 命 -лься 完 (不完 **умаля́ться**) **1** 《旧》減少する; おさまる, やわらぐ (уменьшиться). **2** 低下する: Достóинство егó *~ли́лось*. 彼は面目をつぶした / Значéние егó рабóты не *~ли́лось*. 彼の仕事の意義は消えなかった. **3** 自分を軽んずる, 卑下する (унúзиться).

умалишённый 形 1 [名] 《旧》気のふれた, 精神病の. **2** [*у*, [男名]; **-ная** [女名]] 精神病者: дом для *~ных* 精神病院.

умáлчивать 不完 ⇨ умолчáть. ◇ ***Истóрия ~вает о ком-чём.*** ⇨ истóрия.

умáлчиваться, -ается 不完 〈*о ком-чём*〉〈...について〉一言も触れない: Об э́том *~вается*. [無人動] このことについては誰も黙して語らない.

умаля́ть 不完 ⇨ умали́ть.

умаля́ться 不完 **1** ⇨ умали́ться. **2** умаля́ть の被動.

умáнивать 不完 ⇨ умани́ть. **-ться** 被動.

умани́ть, -аню, -áнишь; 命 -áни; 被過 **-анённый**, -нён, -нена 完 (不完 **умáнивать**) 〈*кого́ (что)*〉《俗》おびき出す, だまして連れ去る: *у.* с собóй собáку 犬をおびきだして連れ去る.

Умáнь 女名 ウマニ《ウクライナ共和国中央部のЧеркáссы州にある機械・食品・軽工業都市》.

умáсливать 不完 ⇨ умáслить. 「ливать の被動

умáсливаться 不完 **1** ⇨ умáслиться. **2** умас-

умáслить, -лю, -лишь; 命 -ли 完 (不完 **умáсливать**) **1** 〈*что* a〉油状のものを塗る. b)《俗》油をべったり塗る. **2** 〈*кого́ (что)*〉《口》籠絡(ᵍᵉ)する, 丸め込む.

умáслиться, -люсь, -лишься; 命 -лись 完 (不完 **умáсливаться**) **1** a) 自分に(ポマードなど)油状のものを塗る. b)《俗》脂だらけになる, たっぷり油かしみ込む. **2**《口》〈目が〉さらさら輝く, 欲情でぎらぎらする.

умастúть, -ащý, -астúшь; 命 -астú; 被過 **-ащённый**, -щён, -щена 完 (不完 **умащáть**) 〈*кого́-что*〉**1**《旧》香油を塗り込む. **2** 〈ポマードなどを〉こってり塗る.

умастúться, -ащýсь, -астúшься; 命 -астúсь 完

(不完 **умаща́ться**)《旧》自分に香油を塗る；自分にポマードなどを塗る.

умáтывать 不完 ⇨ умотáть.

умáтываться 不完 ⇨ умотáться.

умащáть 不完 ⇨ умастúть. [тывать の被動.

умащáться 不完 ⇨ умастúться.

умáщивать 不完 ⇨ умостúть. [の被動.

умáщиваться 不完 ⇨ умостúться.

умáять, -мáю, -мáешь; 命 -мáй 完 (不完 **умáивать**)《кого́ (что)》《俗》へとへとに疲れさせる(ゆでみ出す).

умáяться, -мáюсь, -мáешься; 命 -мáйся 完 (不完 **умáиваться**)《俗》へとへとに疲れる(ゆでみ出す).

у́мбра 女1 鉱物性褐色顔料, アンバー; こげ茶色, 暗褐色.

умéдлить, -лю, -лишь; 命 -ли 完 (不完 **умедля́ть**)《что》《口》少し遅らせる(ざまだ遅らせる).

умéдлиться, -лится 完 (不完 **умедля́ться**)《口》遅くなる: Ход в часáх *~лился.* 時計が遅れるように.

умедля́ть 不完 ⇨ умéдлить. [なった.

умедля́ться, -я́ется 不完 1 ⇨ умéдлиться. 2 умедля́ть の被動. [ле その道の達人.

умéлец, -льца 男2 脳利き, 達人: *у.* в своём дé-

умéлинка 女3《俗》技能, 腕(умéние).

умéло 副 じょうずに, うまく, 巧みに(искýсно); вести́ дéло [испóльзовать возмóжности] *у.* 巧みに事を運ぶ[可能性を利用する].

умéлость 女8 (仕事などの)腕前, 熟練度.

***умéлый,** умéл, -а 形1 **1** 《人につき》じょうずな, うまい, 巧みな(искýсный); 敏腕な, 練達の; 手先の器用な: *у.* человéк 器用な人 / *у.* мáстер 腕のいい職人 / *у.* адвокáт 敏腕な弁護士 / *у.* врач 名医 / *у.* рассказчик じょうずな語り手 / *~лые* пáльцы 器用な指[手先] / У негó *~лые* рýки. 彼は手先が器用だ / прáвить лóшадью *~лой* рукóй 慣れた手綱さばきで馬を御する. **2** (やり方につき)じょうずな, 巧みな: *~лое* обрабóтка с механи́змами 機械のじょうずな扱い / *~лое* испóльзование природных богáтств 天然資源のじょうずな利用 / *~лое* руководствó 巧みな指導 / *~лая* расстановка сил 巧みな勢力配分.

◇ *~лая рукá* 名人, 達人, 腕利き.

умельчáть 不完 ⇨ умельчúть.

умельчáться, -áется 不完 1 ⇨ умельчúться. 2 умельчáть の被動.

умельчúть, -чý, -чúшь; 命 -чи; 被過 **-чённый,** -чён, -чена́ 完 (不完 **умельчáть**)《что》《口》小さく[細かく]する: *у.* кóмья земли́ 土のかたまりをほぐす.

умельчúться, -чúтся 完 (不完 **умельчáться**)《口》小さく[細かく]なる.

***умéние** 中3 能力, 手腕, 腕前; 技能(мастерствó): *у.* пéть [читáть] 歌う[読む]能力 / Онá былá увéрена в своём *~нии* воспúтывать детéй. 彼女は子育ての腕には自信があった / *у.* обращáться с людьмú 人あしらいの腕前 / показáть своё *у.* 自分の腕を見せる / приложúть всё *у.* 全能力を傾ける / проявúть *у.* 腕前を発揮する / с *~нием* взя́ться за рабóту 慣れた手つきで仕事に取りかかる.

уменьша́емый 形1 уменьша́ть の被現.

—[-мое 中名1**]**《数》被減数.

уменьша́ть, 被現 **-ша́емый** 不完 ⇨ уме́ньшить.

***уменьша́ться** 不完 **1** ⇨ уме́ньшиться. **2** уменьша́ть の被動.

***уменьше́ние** 中3 《<уме́ньшить(ся)》**1** 減少, 縮小: *у.* зарплáты 賃下げ / *у.* налóгов на дéсять процéнтов 一割の減税 / *у.* производ́ства 減産 / *у.* затрáт 費用の削減 / *у.* скóрости 減速 / *у.* числá студéнтов 学生数の減少 / значúтельное *у.* дохóдов かなりの収入減 / незначúтельное *у.* сýммы わずかな減額 / *у.* бóли 鎮痛 / *у.* óпухоли 腫瘍の縮小 / *у.* в два рáза [вдвóе, наполови́ну] 半減 / *у.* на дéсять сантимéтров 10センチの縮小 / количéственное *у.* 数的減少 / размéры *~ния* 縮小規模. **2** 減少[縮小]の幅: *У.* состáвило 30 (=трúдцать) процéнтов. 減少幅は30パーセントであった.

уменьши́тельный 形1 **1** 縮小のための: *~ное* стéкло 縮小レンズ (↔ увеличúтельное стéкло). **2**『言語』指小の (↔ увеличúтельный): *~ные* существúтельные 指小名詞 (дóмик, городóк など) / *у.* сýффикс 指小接尾辞. ◆ **~ное и́мя** (固有名詞の)愛称《例 Сáша <Алексáндр および Алексáндра》.

***уме́ньшить,** -шу, -шишь; 命 -ши 《旧》**уменьши́ть,** -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **уме́ньшенный** 《旧》**уменьшённый,** -шён, -шена́ 完 (不完 **уменьша́ть**)《что》**1** 小さく[少なく]する (сдéлать мéньше), 減少[縮少]させる (↔ увеличúть): *у.* вес [нагрýзку] 重量[積載量]を減らす / *у.* длúну 長さをつめる / *у.* размéры [объём] 寸法[容量]を小さくする / *у.* давлéние на пять процéнтов 5% 減圧する / *у.* расхóды в два рáза [вдвóе, наполови́ну] 支出を半分に切りつめる / *у.* количéство несчáстных слýчаев 事故の件数を減らす / *у.* угрóзу [опáсность, влúяние] 脅威[危険, 影響力]を減らす / *у.* скóрость スピードを落とす / *у.* шаг 歩調をゆるめる / *у.* наказáние на одну́ стéпень 罰を一段軽くする, 罪一等を減する / *у.* потéри 損害を減らす / *у.* до мúнимума 最少限にする / во мнóго раз *уме́ньшенный* корáбль 実物の何分の一にも縮小した船(の模型)).

2 軽減させる: *у.* нищету́ кого́ …の貧困を軽減させる / Э́то *~шило* егó бóдрость. これが彼の元気をくじいた. これで彼はがっくりきた.

***уме́ньшиться,** -шусь, -шишься; 命 -шься 《旧》**уменьши́ться,** -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь 完 (不完 **уменьша́ться**) **1** 小さく[少なく]なる; (↔ увеличúться): Размéры *~шились.* サイズが小さくなった / Скóрость *~шилась.* スピードが落ちた / Тéмпы производ́ства *уменьша́ются.* 生産テンポが落ちてきた / Мои́ дохóды *~шились.* 私は収入が減った / Шум [Вéтер] *~шился.* 騒音[風]が収まった / Сúла бýри немнóго *~шилась.* 嵐の勢いが少し衰えた / Бóль знáчительно *~шилась.* 痛みがずっと和らいだ / Опáсность *~шилась.* 危険が遠のいた. **2** (強さ・程度が)減少する: Зной *~шился* 猛暑が和らいだ.

***умéренно** 副 適度に, ほどほどに: есть *у.* 腹八分に食べる / пить *у.* ほどほどに飲む / *у.* тропúческий 亜熱帯の / Он возражáл *у.* 彼は控えめに反論していた.

***умéренность** 女8 穏当; 温和; 抑制; 控えめなこと(сдéржанность); 温暖: *у.* в расхóдах 支出がほどよいこと / *у.* в едé 腹八分目 / *у.* в рабóте 仕事をほどほどにすること / *у.* взглядóв 物の見方の穏健[中庸(ちゅう)]なこと / *у.* трéбований 要求が穏当なこと / *у.* климáта 気候の温和 / художéственная *у.* крáсок 色彩の芸術的抑制 / соблюдáть *у.* 中庸を守る.

***умéренный** 形1 умéрить の被過.

—《略》**1 а)** (短尾 -рен, -ренна) 適度の, ほどほどの, 中庸を得た: *у.* жар ほどほどの暑さ / *у.* аппети́т 適度の食欲 / *~ная* температýра 適度の温度 / *~ная* скóрость 適度なスピード / Морóзы стоя́ли *~ные.* 穏やかな寒さの日が続いていた / приобрести́ что по *~ной* цене́ …を手頃な値で手に入れる / пить пúво в *~ном* количéстве 適量のビールを飲む / взять с кого́ *~ную* плáту …から適当な料金を取る / развлекáть себя́ *~ным* движéнием 軽い体操をして気分を転換する. **b)** 節度ある, つつましい (скрóмный), 控えめな(сдéржанный): *у.* человéк 控えめな人 / *~ная* жизнь 節度のある生活 / *~ные* трéбования 穏当な要求 / Он *~рен* в едé [свои́х желáниях, трéбованиях]. 彼は食べものが腹八分目だ[自分の望み, 要求が控えめだ] / Онá былá *~нна* до скýпости. けちというよりはと彼女はつましかった / по сáмому) *~нному* подсчéту (ごく)控えめに見積もっても. **2** 《気候が》温暖な, 温帯性の: *у.* климáт 温暖な気候 / *у.* пóяс 温帯 / пробирáться из жáрких мест в *~ные* 熱帯から温帯域に入る. **3 a)** (政治的に)中道の, 穏健の: *~ные* [республикáнцы [лéвые] 中道共和派[穏健左派] / *~ные* взгля́ды 穏健な見解. **b)** [у, 男名] 主に 團 で] (政治的に)穏健な人.

***умере́ть,** умру́, умрёшь, …, умру́т; 命 умри́; 過

у́мер, -рла́, -ло； 能過 **уме́рший** 完 (不完 **умира́ть**) **1** 死ぬ：*y.* [внеза́пно [скоропости́жно] 急死する / *y.* за пра́вое де́ло 正義のために死ぬ / *y.* за Ро́дину 祖国のために死ぬ / *y.* от [боле́зни [го́лода] 病死[餓死]する / *y.* от [ра́ка [ра́ны] がんで[けがで]死ぬ / *y.* от ста́рости 老衰で死ぬ / *y.* с [го́лоду [го́ря] 餓死する[悲しみのあまり死ぬ] / *y.* после тяжёлой боле́зни 重病のあげくに死ぬ / *y.* после продолжи́тельной боле́зни 長わずらいで死ぬ / *y.* на войне́ 戦死する / *y.* в тюрьме́ 獄死する / *y.* в [ссы́лке [заточе́нии] 流刑地[配所]で死ぬ / *y.* в ра́ннем во́зрасте 若死[夭折(ようせつ)]する / *y.* в [во́зрасте двадцати́ лет [двадца́ть лет] 20歳(の若さ)で死ぬ / *y.* ребёнком 子供のうちに死ぬ / *y.* в бе́дности [неизве́стности] 貧窮の中で[無名で]死ぬ / *y.* на рука́х у кого́ …に見とられて死ぬ / *y.* на глаза́х у кого́ …の目の前で息を引き取る / *y.* [за грани́цей [на чужби́не] 客死する[異郷で死ぬ] / *y.* под забо́ром のたれ死にする (=*y.* на большо́й доро́ге) / *y.* [в созна́нии [без сознания] 意識のあるまま[意識を失って]死ぬ / *y.* при исполне́нии служе́бных обя́занностей 殉職する (=*y.* на посту́) / *y.* своей сме́ртью 大往生を全うする / *y.* есте́ственной сме́ртью 自然死する, 畳の上で死ぬ / *y.* наси́льственной сме́ртью 横死する / *y.* сла́вной [позо́рной] сме́ртью 名誉ある[恥ずべき]死を遂げる / От чего́ он *у́мер*? 彼はなんで死んだのか / Он *у́мер* [молоды́м [ста́рым]. 彼は若くして[年とって]死んだ / У неё *у́мер* муж. 彼女は夫に先立たれた / ребёнок, у которого *у́мер* оте́ц 父親をなくした子 / Он скоре́е *умре́т*, чем сдастся. 彼は降参するくらいなら死を選ぶだろう.

2 a) 死ぬほど…だ：Тут со ску́ки *умре́шь*. こんなところにいたら退屈で死んでしまうよ / Чуть не *у́мер* со ску́ки. 退屈で死にそうだった. b) 〈*для кого́-чего́/чему́*/(無冠)〉…にとっては〉死んだも同然になる；存在意義を失う：Он давно́ *у́мер* для [меня́ [све́та, сча́стья]. あの人はもうとっくに以前から私にとっては死んだも同然なのだ[この世に存在しないも同然だ, しあわせを味わうことができなくなっている].

3 消えてなくなる：Иску́сство не *умира́ет*. 芸術は死なず / Иде́и Ма́ркса не *умира́ют*. マルクスの思想は不朽である / Э́то впечатле́ние никогда́ не *умрёт* в мое́й па́мяти. この感銘は決して私の記憶から消え去ることはあるまい / Пра́вое де́ло не *умрёт*. 正義の事業は死なず / Та́йна *умерла́* вме́сте с ним. 秘密は彼と共に永遠の謎となった.

◇ ***хоть умри́*** [挿入語] とんなことかあっても, かならず(必ず). *y. со сме́ху* おかしくて死にそうだ：*Со́ смеху у.* мо́жно. おかしくて死にそうだ.

умира́ть 不完 ⇨ умере́ть[3]. **-ться** 被動.

умери́ть[1], -рю, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **умерённый** 完 (不完 **умеря́ть**) 〈*что*〉抑(おさ)える, 控えめにする(ogranichít'): *y.* [быстроту́ своего́ ша́га [шаги́] 歩調をゆるめる / *y.* свой аппети́т 食欲を抑える / *y.* боль 痛みを抑える / *y.* тре́бования 要求を控えめにする / *y.* пыл 血気を抑える / *y.* в ком го́рдость [тщесла́вие] …の慢心[虚栄心]を抑える / *y.* свои́ [чу́вства [стра́сти] 自分の感情[激情]を抑える.

умери́ть[2], -рю, -ри́шь; 命 -ри́ | **умеря́ть**, -ряю, -ряешь; 命 -ряй 完 (不完 **умéривать**) 〈*что*〉《俗》(わざと・または誤って)少なくはかる：*y.* десять сантиме́тров 10センチ少なくはかる；寸法を10センチ(長さを)ごまかす.

умери́ться, -рится 完 (不完 **умеря́ться**) (抑制されて)減る, おさまる, 緩和される：Гнев ~*рился*. 怒りがおさまった / Тре́бования ~*рились*. 要求が穏当なものになった.

умертви́ть, умерщвлю́ | 《旧》умертвлю́, умертви́шь; 命 ~ви́; 被過 **умерщвлённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **умерщвля́ть**) **1** 〈*кого́ что*〉殺す(ubít'): *y.* себя́ 自害する. **2** 〈*кого́-что*〉抑える(podavít'): *y.* нерв больно́го зу́ба 虫歯の神経を殺す / *y.* в себе́ все жела́ния 自分のすべての欲望を抑える / *y.* плоть 肉欲を抑える, 禁欲する.

умерщвле́ние 中 **1** 殺すこと, 殺害：*y.* военнопле́нного 捕虜の殺害. **2** 抑えること, 抑制：*y.* пло́ти 禁欲.

умерщвля́ть 不完 ⇨ умертви́ть. **-ться** 被動

умеря́ть 不完 ⇨ уме́рить[1].

умеря́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ уме́риться. **2** умеря́ть の被動.

умеси́ть, -мешу́, -ме́сишь; 命 -меси́ 完 (不完 **уме́шивать**) 《方》＝вымести.

уме́стить, -мещу́, -ме́стишь; 命 -мести́; 過 -мёл, -мела́; 能過 **-мёстший**; 被過 **-мещённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **умещáть**, 〈*кого́-что*〉 **1** 全部…に入れる[しまう, 収める]：*y.* все ве́щи в чемода́н 身の回り品全部をスーツケースに収める / *y.* кни́ги на по́лке 本を本棚に収める / *y.* конфе́ты в коро́бке キャンデーを箱に詰める. **2** 置く, 据える：*y.* поуро́бнее под столо́м свой но́ги テーブルの下の自分の足を楽にかまえる.

умести́ть, умещу́сь, уме́стишься; 命 уме́стись 完 (不完 **умещáться**) **1 a)** 全部…に収まる, 入りきる：Ве́щи ~*ти́лись* в чемода́н. 身の回り品が全部スーツケースに収まった / Кни́ги едва́ ~*ти́лись* на столе́. 本はかろうじて机の上に全部収まった / Всем не *y.* на скаме́йке. このベンチに全部はすわりきれない. b) ある分量に収まる；頭の中に入る：Весь рома́н о́чень растя́нут. Он ~*ти́лся* бы в одно́й главе́. この長篇小説はひどく間のびしている. こんなのは1章もあれば全部収まってしまうよ / Э́то не могло́ *y.* в его́ голове́ これは彼の頭には入りきらなかった. **2** (ある場所に)腰を据える, 陣取る；〈物が〉置かれる：*y.* в гости́ной 客間のソファーに腰を据える.

уме́стно [-sn-] 副 適切に, ふさわしく, 当を得て(кста́ти), ちょうどよい時に(во́время), しかるべく：Э́то сло́во ска́зано *y.* あのひと言はその場にぴったりだった.

— [無人述] 適切だ, 適当だ, 当を得ている：Здесь *y.* останови́ться на одно́м фа́кте. ここで一つの事実に触れておくのが適切と思う.

уме́стность [-sn-] 女 8 適切である[当を得ている]こと：*y.* замеча́ния 注意[小言]がその場にふさわしいこと.

уме́стный [-sn-], -тен, -тна [-sn-] 形 1 適切な, 当を得た：*y.* вопро́с 的を射た質問 / ~*ное* замеча́ние 適切な注意 / ~*ная* шу́тка その場にぴったりの冗談 / Э́то выраже́ние ~*тно* в да́нном слу́чае. この表現はこの場合には適当だ. 「雪あらし, 吹雪 (пурга́).

умёт [男 1] 《方》 **1** (大草原の)はたこ雲, 旅人宿. **2**

умета́ть[1] 不完 ⇨ уме́сти.

умета́ть[2], -мечу́, -ме́чешь; 命 -мечи́; 被過 **-мётанный** 完 (不完 **умётывать**) 〈*что*〉《方》放り上げて積む.

умётанный 形 1 уме́стить の被過. 「しげて積む.

умётывать 不完 ⇨ умета́ть[2].

***умéть**, 副動 **умéя** 〔形〕**умéючи** 不完 [通例 不定形を伴い] **1** 〈...する〉能力をもつ：Он *уме́ет* де́лать всё. 彼はなんでもできる / Я *уме́ю* игра́ть [в ша́хматы [на гита́ре, на скри́пке]. 私はチェスができる[ギター, バイオリンがひける] / Я совсе́м не *уме́ю* пла́вать. 私はまったく泳げない[金づちだ] / Он *уме́ет* чита́ть на не́скольких языка́х. 彼は数か国語が読める / Мы хоти́м *y.* говори́ть, чита́ть и писа́ть по-ру́сски. 私たちはロシア語が読み・書き・話せるようになりたい / Не *уме́ю* я писа́ть пи́сем. 私は手紙が書けない / Гото́вить я совсе́м не *уме́ю*. 私は料理がまったくできない / Она́ совсе́м не *уме́ет* шить. 彼女は縫いものがまったくできない / Хиру́рг совсе́м молодо́й, но уже́ *уме́ет* де́лать сло́жные операции. あの外科医はまだごく若いが, もうりっぱにむずかしい手術をやりこなす / Она́ *уме́ет* е́здить верхо́м. 彼女は馬に乗れる / Она́ не *уме́ла* отка́зывать. 彼女はいやと言うことができなかった[いやと言えないたちだった] / Не *уме́ю* льстить. 私はごまをすれないたちだ / Он не *уме́ет* сде́рживаться. 彼は自分を抑えることを知らない / Ну́жно *y.* тра́тить де́ньги. 金の使い方というものを知らなくてはいけない / Э́тот студе́нт *уме́ет* ду́мать. この学生は考えるということを知っている / На́до *y*

говори́ть с людьми́. 人と話ができるようにならなければいけない / Он *уме́ет* поговори́ть. 彼は話じょうずだ. **2** 《旧口》〈…〉できる (мочь[1]).

[類義] уме́ть の過去形は時に完として用いられる: *Уме́л* ошиби́ться, *уме́й* и попра́виться. 《諺》間違うことができるなら訂正することもできるはず《過ちを改むるに憚(はば)ることなかれ》/ Кто́ о́н ворожо́й *уме́л* ли́ кого́ в се́рдце влезть! どんなおまじないで彼女の心にしのび込むことができたのだろう! ★ уме́ть は,「うまくある事ができる」の意で уме́ть の完了体にはならない. ★ мочь[1] は主に一般的能力よりも状況的可能性を意味する《⇨ 類語》.

【類語】(1) **уме́ть**, (2) **мочь**[1], (3) **успева́ть**, (4) **удава́ться**, (5) **умудря́ться**, (6) **ухитря́ться**: (1) は「(技能・技量があって)できる」の意であるのに対し, (2) は「(精神力・体力・状況により)できる」の意: Я *уме́ю* вожи́ть маши́ну, но сего́дня не *могу́*, потому́ что чу́вствую себя́ пло́хо 私は車の運転はできるが, 気分が悪いので, 今日はできない (★ ただし, **суме́ть** は, 主に смочь, уда́ться, умудри́ться の意味になる). (3) は「(時間的に)ある時間内に)できる, 間に合う」の意: Я не *успе́л* перевести́ текст, так как вчера́ у нас бы́ло собра́ние. 昨日は会合があったので, テキストの翻訳ができなかった. (4) は「成功する」,「うまくできる」の意. (5), (6) は「たくみに・うまく…する」.

уметя́ умести́ の副動. 〔の意.

уме́шивать 不完 ⇨ уме́сить.

умеща́ть 不完 ⇨ умести́ть. 「の被動.

умеща́ться 不完 **1** ⇨ умести́ться. **2** умести́ться

умеще́ние 中3 《<умести́ть》(物をどこかへ)全部

умещённый 形1 умести́ть の被過. 〔収納すること.

умещу́(сь) ⇨ умести́ть(ся).

уме́ючи 副 《俗》《<уме́ть の副動》手際(てぎわ)よく, 如才(じょさい)なく, 体(てい)よく (с уме́нием).

умиле́ние 中3 感動: чу́вство [состоя́ние] *~ния* 感動の気持[状態] / *у.* перед чем …を前にしての感動 / *у.* над кем-чем …に対する感動 / слёзы *~ния* 感激の涙, 感涙(かん) / прийти́ [впасть] в *у.* от чего́ …に感動する / привести́ кого́ в *у.* …を感動させる / вы́звать *у.* в ком …の心に感動を呼び起こす / быть в *~нии* 感動している / с *~нием* 感動しながら / *У.* напо́лнило его́ ду́шу. 彼は感動で胸が一杯になった.

умилённо 副 感さわまって, 感動して.

умилённый 形1 умили́ть の被過. — 形 **1** (人が)感動した, 感きわまった (растро́ганный). **2** 感動したような, 感動にみちた: *~ные* глаза́ 感動の眼(まなこ) / *~ные* слёзы 感激の涙. **-ность** 女8.

умили́тельно 副 感動的に, 感動させるように.

— 無人述 〈通例 *кому́*〉感動的だ.

умили́тельный, -лен, -льна 形1 感動的な; 感動を示す, 感動にみちた: *у.* ребёнок すごく愛くるしい子供 / *~ное* зре́лище 感動的な光景. **-ность** 女8.

умили́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **умиля́ть**) 〈*кого́ (что)*〉心を動かす, 感動させる (растро́гать): Её так *~ли́ло* — чуть не прослези́лась. 彼女は感きわまって涙を落とさんばかりだった.

умили́ться, -люсь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 (不完 **умиля́ться**) 感動する (растро́гаться).

умилосе́рдить(ся), -дишь(ся); 命 -ди(сь) 完 《旧》= уми́лостивить(ся).

уми́лостивить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-вленный** 完 (不完 **умилостивля́ть**) 〈*кого́ (что)*〉慈悲心を起こさせる (сде́лать ми́лостивым).

уми́лостивиться, -влюсь, -вишься; 命 -вись 完 (不完 **умилостивля́ться**) 慈悲心を起こす, 心がやさしくなる.

умилостивля́ть 不完 ⇨ уми́лостивить.

умилостивля́ться 不完 **1** ⇨ уми́лостивиться. **2** умилостивля́ть の被動.

умя́льно 副 やさしく (нёжно), 感動して (с умиле́нием); *у.* смотре́ть на кого́ …を感動の面(おも)持ちで見つめる. — 無人述 快い, よろこばしい (ра́достно).

умя́льный, -лен, -льна 形1 1 かわいらしい, やさしい (нёжный): *~ные* я́мочки かわいらしいえくぼ. **2** へつらう, ごきげんとりの (льсти́вый): *~ные* ре́чи お世辞 / *~ные* улы́бки お世辞笑い. **-ность** 女8.

умили́ть(ся) 不完 ⇨ умили́ть(ся).

умина́ть 不完 ⇨ умя́ть.

умина́ться 不完 **1** ⇨ умя́ться. **2** умина́ть の

умира́ние 中3 死ぬこと. 〔被動.

***умира́ть**, 命現 **-ра́ющий**; 副動 **-ра́я** 《民話詩》**-ра́ючи** 不完 **1** ⇨ умере́ть. **2 a)** 〈с [*от*] *чего́*〉〈…で〉死にそうだ, 死ぬほど…だ: *у.* со́ смеху おかしくて死にそうだ / *у.* со ску́ки 死ぬほど退屈だ / *у.* от го́лода [*жа́жды*] お腹がすいて[のどがかわいて]死にそうだ. **b)** [現在形にかより] хоте́ть その他の状態を示す語と結合して極限状況を表わす]《口》死ぬほど(ひどく)…た: *У-ра́ю* есть хочу́. 喉(のど)から手が出るほど食べたい / *У-ра́ю* уста́л. 疲れて死にそうだ / Он *~ра́ет* спать хо́чет. 彼は眠くてしかたがない.

◇ *у. не на́до* すこぶる愉快だ[有利だ]: Слу́жба у него́ была́ лёгкая, …хорошо́ опла́ченная, одна́ из тех служб, по по́воду кото́рых говоря́т: *у. не на́до*. 彼の勤め口というのは楽で…給料がよくて, 世にいう「妙味のある勤め口」の一つだ. *хоть ложи́сь да ~ра́й* (窮地におちいって)にっちもさっちもいかない, どうしようもない.

умира́ться, -а́ется 不完: Не *~ра́ется* [*~ра́лось*]. 無人動《口》死ぬ時期がこない[こなかった], 死にそうもない[なかった].

умира́ющий 形4 умира́ть の能現. — [**у.** 男名]; **-щая** 女名] 瀕(ひん)死の人, 危篤(きとく)者. — 形 〈灯・声などが〉消えそうな, 絶え入りそうな: говори́ть *~щим* го́лосом 蚊の鳴くような声で話す.

умири́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **умиря́ть**) 〈*кого́ (что)*〉《旧》なだめる, 〈…の気を〉静める, 安心させる (успоко́ить).

умири́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **умиря́ться**)《旧》**1** 〈*с кем*〉〈…と〉和を結ぶ, 和解する. **2** 〈気持などが〉静まる (успоко́иться).

умиротворе́ние 中3 仲直り, 和解; 鎮静: поли́тика *~ния* 懐柔政策 / *у.* враждующих 敵(てき)同士の和解.

умиротворённо 副 なごやかな気持で, 穏やかに.

умиротворённый 形1 умиротвори́ть の被過. — 形 (短尾 -рён, -рённа) (心が)平静になった; 〈顔などが〉なごやかな; споко́йное и *~ное* лицо́ 落ち着きのあるなごやかな顔. **-ность** 女8. 「調停者.

умиротвори́тель 男6; **-льница** 女2 仲裁者,

умиротвори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-творённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **умиротворя́ть**) 〈*кого́-что*〉〈敵対者を〉仲直りさせる, 和解させる; 〈…の〉気持を静める, なごませる.

умиротвори́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **умиротворя́ться**) 仲直りする, 和解する; 〈心が〉静まる, なごむ.

умиротворя́ть 不完 ⇨ умиротвори́ть.

умиротворя́ться 不完 **1** ⇨ умиротвори́ться. **2** умиротворя́ть の被動.

умира́(ть)ся 不完 ⇨ умири́ть(ся).

умла́ут | **умля́ут** 男1 [言語] 母音変異, ウムラウト《特にドイツ語などの》.

умне́е ýмный, умно́ の比較級. 「小・愛称.

ýменький, -не́нек, -не́нька 形3 ýмный の指

умне́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 不完 (完 **поумне́ть**) 利口になる: Де́ти *~néют* с года́ми. 子供は年をとるにつれて賢くなってゆく.

умне́шь, умни́(те) ⇨ уме́ть.

ýмник 男3 《口》**1 a)** 利口な人. **b)** 《皮肉に》利口ぶる人. **2** 聞き分けのいい子, お利口さん.

ýмница 男女 《変化は 女2》《口》**1** 利口な人 (↔ дура́к): Он [большо́й] [замеча́тельный] *у.* 彼はすごく頭のいい人だ / У нас мать — *у.*! うちの母ときたら気が利(き)くんだから! **2 a)** = ýмник 2: Будь *~ца*! お利口にしなさい! **b)** (賞賛して)立派だ, たいしたもんだ: Како́й *у.*! えらいねえ! **c)** 《女性へのくだけた親しみのある呼びかけ》ねえ, きみ. ◇ *у.-разýмница* = *у.* 2b).

ýмничанье 中2 《口》利口ぶること. 〔=*у.* 2b).

ýмничать 不完 (完 **сýмничать**)《口》**1** 利口ぶる;

(必要もないのに)事を複雑にする, 七面倒くさいことを言う[する]. **2** (他人より偉ぶって)勝手にふるまう, 自分の思
у́мно | **умно́**[1] ⇨ умный. |いどおりにする.
умно́[2], **ь** **-нее** 副 賢く, 利口に, 賢明に(разу́мно): *у.* говори́ть 賢明な話し方をする / *у.* [действовать [поступи́ть] 賢明に行動する[ふるまう] / Веди́ себя́ *у.*, не горячи́сь. 短気を起こさないで賢くふるまいなさい.
***умножа́ть** 不完 ⇨ умно́жить.
умножа́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ умно́житься. **2** умножа́ть の被動.
умноже́ние 中3 **1** 増加, 増大. **2**《数》乗法, 掛け算 (↔ деле́ние): табли́ца *~ния* 九九表 / учи́ть кого́ *~нию* и деле́нию …に掛け算と割り算を教える.
умно́житель | **-жи́тель** 男6 《理》増幅器, 増幅管.
***умно́жить, -жу, -жишь**; 命 **-жь** 完 (不完 **умножа́ть, мно́жить**) 〈кого́-что〉 **1** ふやす (увели́чить), 増す, 高める: *у.* число́ преподава́телей 教師の数をふやす / *у.* дохо́ды 収入をふやす / *у.* бога́тства страны́ 国富を伸長する / *у.* запа́сы хле́ба 穀物の備蓄をふやす / *у.* колле́кцию コレクションをふやす / *у.* скот 家畜の数をふやす / *у.* успе́хи 成果をふやす / *у.* трудово́й о́пыт 労働経験を積む / *у.* сла́ву 栄光をさらに高める / *у.* уси́лия в борьбе́ за мир 平和の闘いにおける努力を倍加する / Э́ти приме́ры мо́жно бы́ло бы́ *у.* сто́лько бы́ фа́ктов и привести́ ещё мно́го: これらの例はふやそうと思えばもっとふやすことができよう. **2** 〈*на что*〉《数》(…を…に)掛ける (↔ разделя́ть): *у.* чи́сла 数と数を掛け合わせる / *у.* пять на́ два 5に2を掛ける / *у.* це́лое число́ на дробь 整数に小数を掛ける.
умно́житься, -жится 完 (不完 **умножа́ться, мно́житься**) 〈数が〉ふえる: Число́ рабо́чих *~жилось.* 労働者の数がふえた / Семе́йство наше *~жилось* до́черью. 娘が生まれて私たちは家族がふえた.
умну́ ⇨ умя́ть.
***у́мный**, умён, умна́, умно́ | у́мно, умны́ | у́мны; 比 **умне́е** 形1 **1 а)** 〈人が〉利口な, 賢い, 賢明な (↔ глу́пый): *у.* челове́к 利口な人 / *у.* учени́к 頭のいい生徒 / Он о́чень *умён*. 彼は非常に頭がいい / *У.* ли́шнего не ска́жет. 賢い人は余計なことを言わない (★ この場合の умный は名詞). **b)** 〈表情などが〉賢そうな: *~ное* лицо́ 賢そうな顔 / *у.* взгляд; *~ные* глаза́ 賢そうな眼差し. **c)** 《口》〈子供につき〉聞き分けのよい, いうことを聞く (послу́шный). **d)** 〈動物につき〉人間のいうことがよく分かる, 利口な: *~ная* соба́ка 利口な犬.
2 〈行為・事物につき〉賢明な (разу́мный); *у.* поступо́к 賢明な行為 / *у.* отве́т [сове́т] 賢明な解答[助言] / *~ные* слова́ 気のきいた言葉 / проводи́ть *~ную* поли́тику 賢明な政治を行なう / *У.*ная ложь лу́чше глу́пой пра́вды. 《諺》賢いうそは愚かな真実にまさる (うそも方便) / *У.*ная голова́, да [а] дураку́ доста́лась. 《諺》せっかくの知恵が仇になる / *~ная* маши́на 巧妙な仕掛けの機械 / *~ная* кни́га 創見にみちた本 / *~ные* ру́ки 練達の手腕.
◇ *~ная голова́* 利口者.
умня́га 男4a 《変化は 区3》 利口者.
умо́еть(ся) ⇨ умы́ть(ся). 「被動.
умозаключа́ть 不完 ⇨ умозаключи́ть. **-ться** 被動.
умозаключе́ние 中3 **1** 《論》推論: дедукти́вное [индукти́вное] *у.* 演繹(的)[帰納的]推論. **2** 《文》結論 (вы́вод): сде́лать *у.* 推論する.
умозаключи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 **-чи́** 完 (不完 **умозаключа́ть**) 〈что/無補〉《文》《論》推論する, 結論をだす.
умозре́ние 中3 **1** 《文》思弁, 思索; 抽象的判断, 考察. **2** 《口》抽象的な考え. **3** 《俗》意見 (мне́ние); 見方, 見解 (взгляд).
умозри́тельно 副 《文》思弁的に, 抽象的に (ото́влечённо), 観念的に: Филосо́фствовать сле́дует не *у.*, а конкре́тно. 哲学するのは抽象的にでなく, (事実にもとづいて)具体的にすべきだ.
умозри́тельный, -лен, -льна 形1 《文》思弁的 《類語》⇨ абстра́ктный. |な, 抽象的な.
у́моисступле́ние 中3 《文》(幻覚・うわごとなどを伴う)一時的精神錯乱, 譫妄(せんもう)状態.
у́моисступлённый 形1 (一時的に)精神錯乱した.
умо́й(ся), умо́йте(сь) ⇨ умы́ть(ся).
умола́чивать 不完 ⇨ умолоти́ть. **-ться** 被動.
умоли́ть, -олю́, -о́лишь; 命 **-оли́**; 被過 **-о́лённый, -лён, -лена́** 完 (不完 **умоля́ть** 参照, 《旧》**умоля́ть**) **1** 〈*кого́* (*что*)〉おりいって頼む, 懇願する: *у.* непрекло́нного отца́ かんこな父親に低姿勢で頼む / Она́ [*умоля́ла* [*~ли́ла*] мужа оста́ться в го́роде. 彼女は夫に町に残るように泣きついた[彼女は夫をおがみ倒して町に残ってもらった] / Он *умоля́л* отца́ о пощаде́. 彼は父親に許しを乞うた. **2** (完のみ) 頼んで[祈って, 贈物をさしだして]あわれみを乞う, 許してもらう.
у́молк, -ку 男3 [次の成句で]: ***без ~ку*** (黙ることなく)のべつまくなしに, ひっきりなしに.
умолка́ть 不完 ⇨ умо́лкнуть.
умо́лкнуть, -ну, -нешь; 命 **-ни**; 過 умо́лк | 《旧》умо́лкнул, умо́лкла; 能過 **умо́лкший** | 《旧》**умо́лкнувший** 完 (不完 **умолка́ть, мо́лкнуть**) **1 а)** 〈人が〉沈黙する; 鳴りをひそめる; 〈鳥などが〉鳴きやむ. **b)** 〈銃砲・大砲などが〉鳴りやむ: *Умо́лкли* орудия и пулемёты. 大砲や機関銃が鳴りやんだ. **c)** 〈作家などが〉発表しなくなる, 鳴りをひそめる: Писа́тель *умо́лк*. その作家は沈黙している. **d)** 手紙を書かなくなる, 音沙汰がなくなる. **2 a)** 〈騒音・話し声などが〉やむ: Шум *умо́лк*. 騒音がやんだ / Разгово́ры *умо́лкли* 話し声がやんだ. **b)** 〈名声などが〉消える: Никто́ не *умо́лкнет* сла́ва об э́том по́двиге. この偉業の名声は決して消えることはない. **3** 〈感情・情熱・分別などが〉沈黙する, 鳴りをひそめる.
умоло́т 男1 脱穀量; 脱穀した穀物: ссы́пать *у.* в мешки́ 脱穀済みの穀物を袋に詰める.
умоло́тистый, -тист, -а 形1 =умоло́тный.
умоло́тить, -лочу́, -ло́тишь; 命 **-лоти́**; 被過 **-ло́ченный** 完 (不完 **умола́чивать**) 〈что〉 脱穀する.
умоло́тный 形1 《農》実のたくさんついた, 〈ライ麦などが〉脱穀歩留(ぶど)りのよい.
умолча́ние 中3 **1** 言わずにおくこと. **2** [通例 複で] (故意の)言い残し (недомо́лвка). **3** 《修》暗示的看過法 (文をわざと完結しないでおく). ◆ **фигу́ра ~ния** (1) 《修》暗示的看過法. (2) 《皮肉に》言い残し.
умолча́ть, -чу́, -чи́шь; 命 **-чи́** 完 (不完 **умала́чивать**) **1** 〈*о ком-чём*〉言わずにおく; (わざと)言い残す: *у.* о са́мом гла́вном 一番だいじなことを言わずにおく / Не могу́ *у.* об э́том. これだけは言わずにおくわけにはいかない. **2** 《旧》黙る, 沈黙する (умо́лкнуть).
умоля́ть, 能現 **умоля́ющий** 不完 〈*кого́-что*〉 **1** ⇨ умоли́ть. **2** 〈頼・服などが〉祈るような表情をする. **3** [不完 のみ] 〈*чего́*〉《旧》頼み込んで…を〉得ようとする[もらおうとする] (вымаливать). ◇ *~ля́ю* [*~ля́ем*] お願いたく: *У.*ля́ю вас, не тра́тьте на меня́ де́нег. お願いですから私のために金を使わないで. |してください.
умоля́ющe 副 哀願するように.
умоля́ющий 形4 умоля́ть の能現. ——形 哀願するような: *у.* взгляд 哀願するような眼差し / говори́ть *~щим* го́лосом 哀願するような声で言う.
у́монастро́ение 中3 《文》心情, 気分, 気持 бо́дрое *у.* 浩然(こうぜん)の気 / романти́ческое *у.* ロマンチックな気分 / *у.* совре́менной молодёжи 現代の若者の気持.
у́помешáтельство 中1 精神障害[異常]: периоди́ческое *у.* 周期性精神障害, 躁(そう)うつ病.
у́помрачáющий 形4 《口》 =умопомрачительный.
у́помраче́ние 中3 **1** 《旧》 =умопомешательство; (疲労・病気などによる)一時的精神障害. **2** [述語 として] 《口》驚くべきことだ. ◇ ***до ~ния*** 《口》とてつもなく: Уста́л *до ~ния*. 疲れてへとへとだ / Наро́ду собра́лось — *до ~ния!* あっと驚くほどの群衆が集まった.
у́помрачи́тельно 副 《口》驚くほど (поразительно), とてつもなく: у. сло́жная зада́ча とてつもなくむずかしい問題.
у́помрачи́тельный, -лен, -льна 形1 《口》

極端な, とてつもない, 驚くべき (поразительный): *~ная* скóрость 気が遠くなるようなスピード.

умóра 女1 1 (旧) 極度の疲労. 2 こっけいな出来事 (умори́тельный случáй). 3 [述語的に] (俗) ひどくこっけいだ (умори́тельно): С ним прямо у. 彼と話をしているとまったく吹きだしたくなる.

уморе́ние 中3 〔皮革〕 (獣皮の)アルカリ処理.

умори́тельно 副 〔口〕 こっけいに, おもしろおかしく.
— 無人述 こっけいだ, おもしろい: У. бы́ло смотре́ть на обезья́н. 猿を見ているとてもおもしろかった.

умори́тельный, -лен, -льна 形1 〔口〕 ひどくこっけいな, 吹きだしたくなるような: у. расска́з 吹きだしたくなるような話 / у. вид しごくこっけいな姿.

умори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 〈*кого́ (что)*〉〔口〕 1 殺す (苦しめて殺す). 2 へとへとに疲れさせる. 3 [со́ смеху と共に] 死ぬほど笑わせる.

умори́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 〔口〕 へとへとに疲れる (кра́йне утоми́ться): *У-ри́лся* за́ день. 一日でへばってしまった / у. от жары́ 暑さにへばる.

умости́ть, -мощу́, -мости́шь; 命 -мости́; 被過 **-мощённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **умáщивать**) 〈*что*〉〔口〕 1 一面に敷き詰める, 敷く (устла́ть): у. у́лицу булы́жником 通りに丸石を敷き詰める. 2 〈*во что*〉 〈…に〉入れる, 収納する (уложи́ть): у. ва́зу в я́щик 花びんを箱にしまう.

умости́ться, умощу́сь, умости́шься; 命 умости́сь 完 (不完 **умáщиваться**) 〔口〕 〈物が〉納まる, 〈人が〉(狭い所に)落ち着く (умести́ться): у. с кра́ю на дива́не ソファの隅っこに割り込む.

умотáть, 被過 **умóтанный** 完 (不完 **умáтывать**) 1 〈*что во что*〉〔口〕 (糸巻きなどに)全部を巻ききる: у. всю пря́жу в оди́н клубо́к つむぎ糸を全部巻いて一つの玉にする. 2 〈*кого́-что чем*〉〔口〕 〈…を〉巻く (обмота́ть): у. го́лову полоте́нцем 頭にタオルを巻く 3 〈*кого́ (что)*〉(俗) へとへとに疲れさせる (си́льно утоми́ть). 4 〈無補〉(俗) 立ち去る (уйти́).

умотáться 完 (不完 **умáтываться**) 1 〈…に〉巻ききる: Все ни́тки в оди́н клубо́к не *~та́ются*. この糸全部を一つの糸玉に巻ききるのはむりだ. 2 〈*чем*〉〔口〕 〈…を〉自分に巻く: у. ша́рфом スカーフを首に巻く. 3 (俗) へとへとに疲れる. 4 (俗) =умота́ть 4.

умóю(сь) ⇨ умы́ть(ся).

умрёшь, умри́(те), умру́ ⇨ умере́ть.

у́мственно 副 知能的に, 精神的に: у. недоразви́тый 知能の未発達な / у. ненорма́льный 知能の正常でない / у. ограни́ченный 知能の低い / у. отста́лый ребёнок 知恵おくれの子.

у́мственность 女8 (俗) 1 **а)** 知能, 知性; 学識, 学 (образо́ванность): Я уже́ постарéл для *~ти*. 知的活動[学問]をするにはもう年をとりすぎた / А мо́жет, он *~ти* не име́ет, чтобы понима́ть.... もしかしたら彼は…を理解するだけの頭がないのかも知れない. **b)** 〈ふつう皮肉に〉深遠で不可解なもの(premýдрость). 2 意味 (смысл): Во всём у. есть. どんなことにも意味がある.

***у́мственный** 形1 1 知的な, 知力の (интеллектуа́льный): *~ная* де́ятельность 知的活動 / *~ная* рабóта 知的な仕事 / *~ные* спосóбности 知的能力, 知能 / рабóтники *~ного* трудá 頭脳労働者 / *~ное* разви́тие 知的発達 / *~ные* интере́сы 知的関心. 2 (旧) 心の (мысленный): провидéть *~ным* óком своё бýдущее 心眼で自分の将来を見通す. 3 (俗) 利口な (умный), 話の分かる; 高級な, 難解な (мудрёный). ◇ у. *взор* (*взгляд*) 心眼.

у́мствование 中3 1 思案[思索]すること. 2 〔口, 皮肉に〕 抽象的論議, 空理空論.

у́мствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 1 (旧) 思案する, 思索する (размышля́ть). 2 〔口, 皮肉に〕 空理空論を並べ立てる.

умудрённость 女8 知識[経験]の豊富なこと, 博識: жите́йская у. 生活の知恵.

умудрённый 形1 умудри́ть の被過. — 副 知識[経験]の豊かな, 世故(せこ)にたけた.

умудри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **умýдрять**) 〈*кого́ (что)*〉 利口にする: Она́ уже́ была́ *~рена́* жите́йским опы́том. 彼女はもう人生経験を積んでいた.

умудря́ть, -ря́ю, -ря́ешь; 命 -ря́й 完 (不完 **умудря́ться**) 1 〔文〕 賢くなる. 2 〔口〕 〈ふつう不変形〉 **а)** うまいこと[抜け目なく]く…〉する (суме́ть): *У-ря́лся* доста́ть биле́ты. うまいこと[まんまと]入場券を手に入れた / *У-ря́лся* сберечь кое-что́ из зарпла́ты. うまくやりくりして賃金のなにかしかを貯えることができた. **b)** (皮肉に) しなくてよいのに〈…〉する: у. опоздать せずもがなの遅刻をする / у. простудиться 夏風邪(ぎ)をひく.

умудря́ть 不完 ⇨ умудри́ть.

умудря́ться 不完 1 ⇨ умудри́ться. 2 умудря́ть の被動.

【類語】 ⇨ уме́ть.

умýчивать 不完 ⇨ умýчить. 「чивать の被動.

умýчиваться 不完 1 ⇨ умýчиться. 2 умýчивать の被動.

умýчить, -чу, -чишь; 命 -чь | -чаю, -чаешь; 命 -мýчай 完 (不完 **умýчивать**) 〈*кого́ (что)*〉 1 〔旧〕 悶死させる, 拷問で殺す. 2 〔口〕 くたくたに疲れさせる (кра́йне утоми́ть).

умýчиться, -чусь, -чишься; 命 -чься | -чаюсь, -чаешься; 命 -мýчайся 完 (不完 **умýчиваться**) 〔口〕 へとへとに疲れる (кра́йне утоми́ться): *У-чи́лся* за́ день. 1日でへばってしまった.

умфóрмер 男1 〔電〕 電動発電機, 変圧器, 変流器.

умчáть, -чý, -чи́шь; 命 -чи́ 完 1 〈*кого́-что*〉 **а)** 〈…を乗せて〉疾走し去る; 急速に運び去る (бы́стро увезти́): Тро́йка *~чи́ла* седоко́в. トロイカが人を乗せてまたたく間に走り去った. **b)** 〈波・風・流れなどが〉運び去る: Ве́тер *~чи́л* облака́. 風で雲が吹き払われた. 2 〔口〕 =умчáться.

умчáться, -чýсь, -чи́шься; 命 -чи́сь 完 1 **а)** 〈人・動物などが〉急速に走り去る (бы́стро убежа́ть, уе́хать). **b)** 〈風・雲などが〉さっと流れ去る. 2 〈時がまたたく間にすぎる (бы́стро пройти́).

умывáлка, 複生 -лок 女3 〔俗〕 =умывáльная.

умывáльник 男3 洗面台.

умывáльный 形1 1 洗面の: у. таз 洗面器 / *~ная* кóмната 洗面所. 2 [-ная 女名詞] 洗面所.

умывáльня, 複生 -лен 女5 〔口〕 洗面所.

умывáние 中3 1 (顔や手を)洗うこと, 洗面, 洗顔: прибóр для *~ния* 洗面道具 / мóкрая от [после] *~ния* головá 洗い立てで濡れた頭. 2 [-ньe 中2] 洗顔水 (水その他): у. от загáра 日焼け防止の化粧水.

***умывáть** 不完 ⇨ умы́ть. 「被動.

***умывáться** 不完 1 ⇨ умы́ться. 2 умывáть の

умыкáние 中3 略奪結婚.

умыкáть 完 へばらせる (замáять).

умыкáть 不完 ⇨ умыкнýть. **-ться** 被動.

умыкáться 完 へとへとになる (сильно устáть).

умыкнýть, -нý, -нёшь; 命 -нú 完 (不完 **умыкáть**) 〈*кого́-что*〉 1 (略奪結婚のために)花嫁をさらう. 2 〔口〕 盗む, かっぱらう (похи́тить, украсть).

умысел, -сла 男1 (よからぬ)たくらみ: злой у. 悪だくらみ / с *~слом* わざと[計略的に・悪意をもって] / сде́лать что без вся́кого *~сла* (何の悪気もなく)ついうっかり…してしまう.

умыслить, -лю, -лишь; 命 -ли; 被過 **умы́шленный** 完 (不完 **умышля́ть**) 〈*что на кого́-что*/不変形〉〔旧〕 〈通例よからぬことを〉思いつく, たくらむ (замы́слить): *У-лил* козни на нас. 奴は我々にわなをかけた / у. возвести́ кого́ на престо́л …を帝位につけようと策謀する.

***умы́ть**, умóю, умóешь; 命 умóй; 被過 **умы́тый** 完 (不完 **умывáть**) 1 **а)** 〈*кого́ (что)*〉 〈…の〉顔[手足]を洗ってやる: у. ребёнка 子供の手足を洗う. **b)** 〈*что*〉 〈自分の顔・手・足を〉洗う (вы́мыть): у. ру́ки [лицо́] (自分の)手[顔]を洗う. 2 [通例 被過で] (雨・露などで)濡らす, (きれいに)洗う: ро́сца, *умы́тая* дождём 雨に洗われた木立(こだち) / трава́, *умы́тая* росо́й 夜露に濡れた草 / Мóре *умывáет* прибре́жные скáлы. 海が岸辺の岩を洗う.
◇ у. *ру́ки* (*в чём*) ⇨ рука́.

***умы́ться,** умо́юсь, умо́ешься; 命 умо́йся 完 (不完 **умыва́ться**) **1** 自分の顔[手, 足]を洗う: *у.* 'холо́дной [тёплой] водо́й 冷水[湯]で顔を洗う / *у.* 'с мы́лом [без мы́ла] 石けんで[なしで]顔を洗う / *у.* под кра́ном 水道の蛇口で顔を洗う / *у.* над 'та́зом [ра́ковиной] 洗面器[洗面台]で顔を洗う / *у.* лапами 動物が手足を使って顔を洗う[なめる] / *у.* 'на ре́чке [в реке́] 小川[川]で顔を洗う.
2 (雨・露などに)濡れる, 洗われる: Дере́вья *~мы́лись* росо́й. 木々が夜露に濡れていた.
◇ *умыва́ться слеза́ми* 泣き濡れる. *у.* [*умыва́ться*] *кро́вью* 《俗》 (1) (なぐられて)血まみれになる. (2) 〈*за что*〉 〈…を〉死守する. *умыва́ться по́том* 《俗》 汗まみれになる: рабо́тать, *умыва́ясь по́том* 汗まみれになって[くたくたになるまで]働く.

умы́шленно 副 故意に, 計画的に: *у.* опозда́ть на рабо́ту 故意に仕事に遅れる / *у.* не сказа́ть пра́вды わざと本当のことを言わない.

умы́шленность [女8] 意図的なこと, 故意.

умы́шленный [形1] умы́слить の被過. — 形 故意の, 意図的な: *~ное* преступле́ние 計画的犯行 / *~ное* уби́йство 謀殺 / *~ное* искаже́ние те́кста 原文の意図的歪曲(ゎぃ).

умышля́ть [不完] ⇨ умы́слить. **-ться** 被動.

умягча́ть [-хч'-] [不完] ⇨ умягчи́ть.

умягча́ться [-хч'-] [不完] **1** ⇨ умягчи́ться. **2** умягча́ть の被動.

умягче́ние [-хч'-] [中3] 軟らかくする[なる]こと, 軟化: *у.* по́чвы 土壌を軟らかくすること / *у.* воды́ (硬)水の軟水化.

умягчи́ть [-хч'-], **-чу́, -чи́шь**; 命 **-чи́**; 被過 **-чённый, -чён, -чена́** 完 (不完 **умягча́ть**) 〈*кого-что*〉 **1** 〔旧〕 軟らかくする(смягчи́ть). **2** 〔口〕 〈…の〉心を温厚にする, 和らげる, 〈…の〉角(ゕど)をとる.

умягчи́ться [-хч'-], **-чу́сь, -чи́шься**; 命 **-чи́сь** 完 (不完 **умягча́ться**) **1** 〔旧〕 軟らかくなる. **2** 〔口〕 〈人が〉温厚になる, 穏やかになる, 角がとれる, やさしくなる.

умяка́ть [不完] ⇨ умя́кнуть. 〔くなる.

умя́кнуть, -ну, -нешь; 命 **-ни**; 過 умя́к, **-кла** 完 (不完 **умяка́ть**) 〈皮革などが〉軟らかくなる; 〈人の気持が〉和らぐ: Ко́жи *умя́кли*. 皮革が軟らかくなった.

умя́ть, умну́, умнёшь; 命 умни́ 完 (不完 **умина́ть**) 〈*что*〉 **1** 〔口〕こねて軟らかくする: *у.* фарфо́ровую гли́ну 陶土を軟らかくする. **2** 〔口〕踏み[押し]固める: *у.* сто́г се́на (上に乗って)干草の山を踏み固める / *у.* снег 雪を踏み固める. **3** 〔口〕押し込む: *у.* се́но в мешо́к 干草を袋に詰め込む. **4** 《俗》さっさと平らげる(съесть бы́стро и мно́го): *у.* це́лый горшо́к ка́ши 鍋(ゕま)をひと盛(ゕ)り平らげる.

умя́ться, умнётся 完 (不完 **умина́ться**) 〈*что*〉 **1** (こねられて)軟らかくなる, くにゃぐにゃになる: Гли́на *умя́лась*. 粘土がぐにゃぐにゃになった. **2** (踏みつけられて)固まる: Снег под ногами *умя́лся*. 足もとの雪が固まった / Се́но *умя́лось*. 干草が踏み固められた.

унавóживать [不完] ⇨ унавóзить. **-ться** 被動.

унавóзить, -вожу́, -во́зишь; 命 **-вózь**; 被過 **-во́женный** 完 (不完 **унавóживать, навóзить** 参照) 〈*что*〉 **1** 厩(ゕま)肥(навóз)をやる, 施肥する. **2** 〔通例 被過〕で[畜糞で]よごす.

унанимúзм [男1] 〔文学〕 ユナニミスム, 一体主義《20世紀初頭フランスに起こった文学の一傾向》.

унанимúст [男1] ユナニミスムの作家.

унасле́довать, -дую, -дуешь; 命 **-дуй**; 被過 **-дованный** 完 ⇨ наследовать 1.

ундáрия [女6] 〔植〕 ワカメ.

ундевúт [-de-] [男1] 11種混合ビタミン剤.

ундервýд [-de-] [男1] アンダーウッド《米国製タイプラ

ундецúма [-de-] [女1] 〔音〕 11度音. 〔イター名〕.

ундúна [女1] 《ゲルマン神話》 水の精(русáлка).

***унести́,** унесу́, унесёшь; 命 унеси́; 過 унёс, унесла́; 被過 **унесённый, -сён, -сена́** 完 (不完 **уноси́ть**) 〈*кого-что*〉 **1 а)** 持ち去る, 運び去る; 持っていってしまう(уходя, взять с собо́й): *у.* что на свои́х плеча́х …を肩にかついで運び去る / *у.* с собо́й ключи́ [докуме́нты] 鍵束[書類]を持ち去る / Официа́нт *унёс* мою́ таре́лку. ウェイターが私の皿を持っていった. **b)** 〈特に乗物・馬など〉さっと運び去る: Ло́шадь мигом *унесла́* его́ из виду. 馬はあっという間に彼を視界のかなたに運び去った. **c)** 〈印象・感情などを〉心に秘めて去っていく: Он *унёс* с собо́й ужа́сное оскорбле́ние. 彼はひどい侮辱感を抱いて去っていった / Он *унёс* о вас са́мое лу́чшее впечатле́ние. 彼はあなたに対するこのうえなくよい印象を抱いて去っていった.
2 〔口〕 盗む, かっぱらう(укра́сть): Со двора́ *унесли́* дрова́. 庭の薪が盗まれた / Он *унёс* из моего́ стола́ ты́сячу рубле́й. 彼は私の机(の引出し)からそっくり千ルーブルかっぱらっていった.
3 奪い去る(отня́ть): Война́ *унесла́* мно́го (челове́ческих) жи́зней. 戦争で多数の人命が奪われた. Переутомле́ние *унесло́* здоро́вье. 過労で健康を害した / Смерть *унесла́* его́ от нас. 死神が私たちから彼を奪い去った.
4 〈水流・風などが〉押し流す, 洗い流す (смыть), 吹き飛ばす (сдуть): Ве́тер *унёс* мою́ шля́пу. (=У меня́ ве́тром *унесло́* шля́пу. [無人動]) 風で帽子が吹き飛ばされた / Ло́дку *унесло́* вниз по тече́нию. ボートが下流に押し流された / Его́ *унесло́* лави́ной. 彼は雪崩(ゕだれ)に押し流された.
5 〈空想などが人を〉…に誘う, 連れ去る: Воспомина́ния *унесли́* его́ в далёкое де́тство. 思い出は彼を遠い幼年時代へ連れていった / Фанта́зия *унесла́* её далеко́ от действи́тельности. あれこれ空想していると彼女は現実から遠い世界へ連れ去られた.
6 [ふつう чёрт, нелёгкая などと共に] 《俗》 行かせる: Куда́ её нелёгкая *унесла́*? — Куда́ её *унесло́*? [無人動] 彼女はいったい全体どこへ行ってしまったの / Куда́ э́то его́ *унесло́*? 彼はいったいどこへ消えてしまったんだ / Заче́м тебя́ *унесла́* так ра́но из до́му? [無人動] なんだって君はこんなに早く家を出てきたのか.
◇ *у. ноги́* (1) 大急ぎで逃げ去る. (2) 危険から逃げ去る, 助かる: Он 'лишь с трудо́м [е́ле-е́ле] *унёс ноги́*. 彼はやっとのことで助かった. *Унеси́ ты мои́ го́ре!* またしく困ったもんだ! 《不満・反感》. *у.* (*с собо́й*) *в моги́лу что* ⇨ моги́ла.

унести́сь, унесу́сь, унесёшься; 命 унеси́сь; 過 унёсся, унеслáсь 完 (不完 **уноси́ться** 参照) **1 а)** 〈車が〉急速に走り去る[遠ざかる]: Тро́йка *унесла́сь*. トロイカがまたたく間に走り去った. **b)** 〔口, おどけて〉〈人が〉急いで去る(быстро убежать): Учи́тся ра́ньше всех домо́й. 誰よりも早く家に走り去った. **2** (水流・風などに)どんどん流される: Ту́чи *унесли́сь* на се́вер. 雨雲が北に流れ去った. **3 а)** 〈思いが…に〉馳(は)せる: Его́ мы́сли *унесли́сь* далеко́ к родно́й стране́. 彼は遠い祖国に思いを馳せた. **b)** 〈人が…に〉思いを馳せる: Я *унёсся* далеко́ в свои́х мы́слях. 私は心中はるかに思いを馳せた / Бу́дем чита́ть, мечта́ть, *унесёмся* вслед за поэ́тами. 本を読もう, 空想しよう, 詩人のあとについて思いを馳せよう. **4 а)** 〈時がまたたく間にすぎる (быстро пройти): Дни [Го́ды] *унесли́сь*. 月日[歳月]があっという間にすぎ去った. **b)** 消え去る, なくなる (утра́титься): Все ско́ро *унесло́сь*: бога́тство и здоро́вье. 何もかもまもなく消えうせてしまった, 富も健康も.

унжáнка, 複生 **-нок** [女3] 河川用木造荷船《もとVóлга 川の支流 Ýнжа 川で使用され始めたので》.

уни… [前綴] 「1」の意: ⇨ *уни*полярный.

униáт [男1]; **-тка,** 複生 **-ток** [女3] 東方[ギリシア]カトリック教徒, ユニアト教徒《ローマ教皇の首位権を認めながらギリシア正教会固有の言語・典礼を保持する》.

униáтский [-sk-] [形3] 東方[ギリシア]帰一教会の帰一教徒の.

***универма́г** [男3] デパート, 百貨店 (универса́льный магази́н): 'детский *у.* 子供デパート / продавец [продавщица] *~га* デパート店員[女店員] / де́лать поку́пку в *~ге* デパートで買い物をする / *У.* закры́т デパートは閉店している.

универса́л [男1] (詔書の効力を持った)ポーランド王のコサック宛ての布告; (1917-18) ウクライナ民族主義団体の中央機関 (ра́да) の布告.

универса́л [男] **1** (なんでもこなせる)万能技術者: то́карь-*у.* 万能旋盤工 / конструкто́р-*у.* 万能設計家. **2** 万能経緯儀《垂直角も水平角も測定できる》.

универсализа́ция [女 6] 一般化[等質化]; 万能(選手)化: *у.* хоккеи́стов ホッケー選手の万能化《一人の選手があらゆるポジションをこなせるようにすること》.

универсализи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] 《что》 一般化する; 《スポーツ》万能化する.

универсали́зм [男] **1** 《文》万能主義《万般の知識を身につけていること》, 博識. **2** 《哲・倫》普遍主義.

универса́лии, -лий [複] 普遍的特性: *у.* лингви-сти́ческие (すべての言語に見られる)言語の普遍的特性.

универса́льно [副] 普遍的に, 多目的に, 万能に: Он *у.* образо́ван. 彼は多面的な教養を身につけている.

универса́льность [女 8] 万能, 多才; 普遍性: *у.* зна́ний [вы́водов] 知識[結論]の普遍性.

***универса́льный,** -лен, -льна [形] **1 а)** 普遍的な, 包括的な (всеобъ́емлющий): *-ные* зна́ния 普遍的知識 / Нет университе́та бо́лее *-ного,* чем приро́да. 自然以上に万人のための大学はない. **b)** 《物につき》多目的な, 万能の; 汎用性のある: *у.* двигатель 多目的エンジン / *-ные* вычисли́тельные маши́ны 汎用コンピューター / *у.* пото́чный стано́к 万能旋盤 / *у.* клей 万能接着剤 / *-ное* сре́дство 万能薬 / *у.* магази́н 百貨店 (универма́г). **2** 《人につき》多才な, 万能の (разносторо́нний, なんでも屋の: *-ная* ли́чность なんでも屋 / Э́тот инжене́р *-лен.* この技師は万能だ / У него́ *у.* ум. 彼は多面的な知性の持主だ.

универса́м [男] スーパーマーケット (магази́н самообслу́живания): купи́ть в *-ме* мя́са, молоко́ и овоще́й スーパーで肉・牛乳・野菜を買う / В *-ме* покупа́тели са́ми выбира́ют проду́кты. スーパーでは客が勝手に食料品を選び取る.

универса́нт [男]; **-тка,** 複生 -ток [女 3] 《旧》大学卒業者; 大学生.

универсиа́да [女 1] ユニバーシアード《世界の大学生のスポーツ祭典, 1924 年に創設, 1960 年以後冬期大会は偶数年に, 夏期大会は奇数年に開催》. **-а́дный** [形].

***университе́т** [男 1] **1 а)** (総合)大学《単科大学は институ́т》; その建物: знамени́тый *у.* 名門大学 / истори́ческий факульте́т *-та* 大学の史学部 / ре́ктор [профе́ссор, преподава́тель] *-та* 学長[教授, 専任講師] / аудито́рия *-та* 大学の講義室 [教室] / библиоте́ка *-та* [при *-те*] 大学[大学付属]図書館 / профе́ссорско-преподава́тельный соста́в *-та* 大学の教授陣 / приём в *у.* 大学への入学許可 / учёба [заня́тия] в *-те* 大学での勉学[授業] / Он [сту́дент [аспира́нт] Моско́вского госуда́рственного *-та.* 彼はモスクワ国立大学の学生[院生]だ / преподава́ть [чита́ть ле́кции] в *-те* 大学で教える[講義する] / поступи́ть в *у.* 大学に入学する / пройти́ по ко́нкурсу в *у.* 競争試験で大学に通る / око́нчить *у.* 大学を卒業する / заочно учи́ться в *-те* 大学の通信教育を受ける. **b)** (学校以外に)知識[経験]を与えてくれるところ: *у.* жи́зни 人生の大学 / Заво́д стал его́ шко́лой, его́ *-том.* 工場が彼の学校, 彼の大学となった. **2** 成人学校, 公開[教養]講座: наро́дный *у.* культу́ры 市民教養大学.

◇ *ходя́чий у.* (人につき)歩く大学, 博識者.

университе́тский [-тск-] [形] 大学の: *-кое* образова́ние 大学教育 / *у.* това́рищ 大学の学友 / *у.* го́род 大学町.

универ́сум [男] [哲] 宇宙 (вселе́нная).

унижа́ть [不完] ⇨ унизи́ть. 「の被動.

унижа́ться [不完] **1** ⇨ унизи́ться. **2** унижа́ть

униже́ние [中 3] **1** (他人の)自尊心を傷つけること, 辱(はずかし)めること; 卑下すること: дойти́ до *-ния* перед кем …に対して卑屈な態度をとるまでに至る. **2** 侮辱(оскорбле́ние); терпе́ть *-ния* 侮辱に耐える / подве́ргаться *-ниям* いろいろな辱めを受ける.

униже́нно [副] 卑屈(そう)に, かしこまって, 屈辱的に.

уни́женность [女 8] 屈辱感.

унижённость [女 8] しいたげられていること, 打ちひしがれていること.

уни́женный [形] уни́зить の被過. ―― [形] **1** 辱められた, いやしめられた. **2** 《態度・行為などにつき》卑屈(そう)な: с *-ными* покло́нами 卑屈にぺこぺこ頭をさげながら.

унижённый, -жён, -жённа [形] (不幸や侮辱に)打ちひしがれた, しいたげられている, 卑屈な: *-ные* бедня́ки しいたげられた貧民[貧農]たち.

униза́ть, -ижу́, -и́жешь; 命 -ижи́; 被過 **-и́занный** [完] (不完 **уни́зывать**) 《что》 **1** 《真珠などを》糸に通して[縫いつけて]散りばめる: *у.* воротни́к би́сером 襟にガラス玉を縫いつける / па́льцы, *-и́занные* ко́льцами 指輪をはめた指 / Я пода́рю тебе́ по́яс, *-и́занный* жёмчугом. 君に真珠を散りばめたベルトを贈ろう. **2** 寄り集まって埋めつくす: Вся ле́стница была́ *-и́зана* наро́дом. 階段は鈴なりの人であった.

униза́тельно [副] 屈辱的に, 侮辱的に, 卑屈に.

униза́тельный, -лен, -льна [形] 屈辱的な, 侮辱的な: *-ное* предложе́ние 屈辱的な申し出 / исполня́ть *-ные* поруче́ния 自尊心を傷つけられるような依頼をはたす / поста́вить кого́ в *-ное* положе́ние …を屈辱的な立場に置く / Он не принима́ет *-ных* для себя́ приглаше́ний. 彼は屈辱的な招待には応じない. **-ность** [女 8].

уни́зить, уни́жу, уни́зишь; 命 уни́зь; 被過 **уни́женный** [完] (不完 **унижа́ть**) 《кого́ (что)》 **а)** 侮辱する, 人格を傷つける (оскорби́ть): *у.* подчинённого 部下を侮辱する / *у.* своего́ проти́вника 自分の競争相手に恥をかかせる / *у.* кого́ перед дире́ктором 所長の前で…を侮辱する / *у.* кого́ наме́ком あてこすって…を侮辱する. **b)** 低く評価する, けちをつける, おとしめる (умали́ть): *у.* [тала́нт [заслу́ги, досто́инство] …の才能[功績, 品位]にけちをつける / *у.* [честь [го́рдость] кого́ …の名誉[プライド]にけちをつける / *у.* себя́ 自分を卑下する / *у.* кого́ в [чьих глаза́х [чьём мне́нии] …に対する…の評価を落とさせる.

уни́зиться, уни́жусь, уни́зишься; 命 уни́зься [完] (不完 **унижа́ться**) 卑下する, へりくだる, 卑屈になる; 自分をおとす, 成りさがる: *у.* перед высокопоста́вленным лицо́м 身分の高い人の前で卑屈になる / *у.* [се́рдцем [душо́й] 精神的に卑屈になる / *у.* до шантажа́ 恐喝をやるまでに成りさがる.

уни́зывать [不完] ⇨ унизать. **-ться** [被動].

у́ник [男 3] | **у́ника** [女 3] 《旧口》=у́никум.

уника́льность [女 8] ユニークなこと, またとないこと, 独特さ, 稀有(けう)なこと, 稀少性.

уника́льный, -лен, -льна [形] ユニークな, 二つとない, 独得の: *у.* экспона́т ユニークな展示品 / *-ная* нахо́дка 珍しい発見物 / *-ная* карти́на ユニークな絵画 / *-ное* произведе́ние ユニークな作品.

у́никум [男] 比類のない品物[人物]; кни́га-*у.* 珍本 / вещь-*у.* 珍品. 「ぜひ泊ってゆくよう頼む.

унима́ть [不完] **1** ⇨ уня́ть. **2** 《кого́ (что)》《旧》

унима́ться [不完] **1** ⇨ уня́ться. **2** унима́ть の被動. 「ти́зм).

унионизм [男] 連合主義, 統一主義 (↔ сепара-

униполя́рный [形] [理] 単極の: *-ная* динамома́шина 単極直流発電機.

унисо́н [男] [音] ユニゾン, 同音; 斉唱, 斉奏. ◇ **в у.** (1) ユニゾンで, 協和音で, そろって (созву́чно); петь *в у.* с кем …と声を合わせて歌う / звуча́ть *в у.* 音声がそろって響く. (2) 《с *кем-чем*》<…と>歩調を合わせて: Мое́ се́рдце бьётся *в у.* с её се́рдцем. 私のハートは彼女のハートと同じ鼓動を打っている / де́йствовать *в у.* с кем …と共同歩調を取る.

унисо́нный [形] [音] ユニゾンの: *-ное* пе́ние 斉唱.

унита́з [男] (水洗便所の)便器. 「単.

унита́рий [男 5] [宗] ユニテリアン派の人《三位(さんみ)一体論を否定し, 神格の単一性を主張するキリスト教の一派》.

унита́рный [形] [文] 単一の, 合一した (объединённый), 一元的の (еди́ный): *-ная* респу́блика 単一共和国 / *-ная* ма́трица [数] ユニタリー行列.

унифика́тор 男1 統一者. **-рский** 形3.

унифика́ция 女6 統一, 一元化, 一本化 : *у.* дета́лей 機械部品の規格化 / *у.* орфогра́фии 正書法の統一. 「(架線などの)一本吊り.

унифиля́рный 形1 単糸の, 単線の : *у.* подве́с

унифици́ровать, -рую, -руешь ; 命 -руй ; 被過 **-рованный** 完・不完 《*что*》一元化[規格化]する : *у.* произво́дство дета́лей маши́н 車の部品の生産を規格化する.

унифици́роваться, -руется 完・不完 **1** (統一・一元化・規格化されて)一つのものになる. **2** [不完のみ] унифици́ровать の被動.

униво́рма 女1 **1** 制服, ユニフォーム (фо́рменная оде́жда). **2** 集合 (サーカスで)制服を着た場内係《小道具のだし入れなどをする》.

униформи́ст 男1 (サーカスで)制服を着た場内係.

уничижа́ть 不完 (完 **уничижи́ть**) 《*кого́-что*》《旧》《人を》侮辱する, 人格を傷つける (унижа́ть).

уничижа́ться 不完《旧》**1** (完 **уничижи́ться**) 卑下する (унижа́ться). **2** уничижа́ть の被動.

уничиже́ние 中3 《旧》侮辱 ; 卑下. 「語」卑称.

уничижи́тельность 女8 《旧》屈辱的なこと ; 《言

уничижи́тельный, -лен, -льна 形1 **1** 《旧》=унизи́тельный. **2** 《言語》卑称の : *-ные* су́ффиксы 卑称の接尾辞 / *-ная* фо́рма 卑称形《例 : река́ — речо́нка》. 「жа́ть.

уничижи́ть, -жу́, -жи́шь ; 命 -жи́ 完 ⇨ уничижа́ть

уничижи́ться, -жу́сь, -жи́шься ; 命 -жи́сь 完 ⇨ уничижа́ться 1. 「жить.

***уничтожа́ть,** 能現 **-жа́ющий** 不完 ⇨ уничто́жить.

уничтожа́ться 不完 **1** ⇨ уничто́житься. **2** уничтожа́ть の被動.

уничтожа́ющее 副 容赦なく(беспоща́дно) ; にくにくしげに : критикова́ть *у.* 完膚なきまでに批判する / смотре́ть *у.* にくにくしげに見る.

уничтожа́ющий 形4 уничтожа́ть の能現.

— 形 **1** 壊滅的な(губи́тельный) : откры́ть *у.* ого́нь 壊滅的砲撃を開始する. **2** 手厳しい, 容赦しない(беспоща́дный) : *-щая* кри́тика 仮借のない批判. **3** 敵意ある, 軽蔑的な : *-щие* глаза́ にくにくしげな眼 / награди́ть кого́ *-щим* взгля́дом 見くだすような一瞥(ㇱ)をくれる.

уничтоже́ние 中3 **a)** 破壊, 壊滅 (истребле́ние) : по́лное *у.* врага́ 敵の殲(ㇱ)滅 / *у.* до́ма [пожа́ром [огнём пожа́ра] 家屋の全焼. **b)** 根絶 : *у.* сорняко́в 雑草の根絶 / *у.* вреди́телей 害虫の撲滅. **c)** 解消, 廃止 (ликвида́ция) : *у.* кла́ссов 階級の絶滅 / *у.* противополо́жности между го́родом и дере́вней 都市と農村間の格差の解消 / *у.* (проявле́ний) бюрократи́зма 官僚主義(の現われ)の一掃.

уничто́женный 形1 уничто́жить の被過.

— 形 打ちのめされた, せっぱつまった.

***уничто́жить,** -жу, -жишь ; 命 -жь 被過 **-женный** 完 (不完 **уничтожа́ть**) **1** 《*кого́-что*》**a)** 絶滅[根絶]する (истреби́ть), 殲(ㇱ)滅[壊滅]する ; 撲滅する : *у.* враго́в 敵を殲滅する / *у.* село́ [огнём [пожа́ром] 村を焼き払う / В поисках земли́ для па́шни лю́ди *-жили* мно́го лесо́в. 耕作地を求めて人間は多くの森を破壊した / Во вре́мя возду́шных нале́тов была́ *-жена* бо́льшая часть го́рода. 空襲の際に市の大部分が破壊された / Почему́ ты *-жил* письмо́? 君はなぜ手紙を破いてしまったの? / *у.* це́лую диви́зию —個師団を殲滅する / *у.* [наседко́мых-вреди́телей [вре́дных насеко́мых] 害虫を駆除する / *у.* парази́тов у овцы́ 羊の寄生虫を駆除する. **b)** 《事物・現象が》全滅させる, 破壊する : Пожа́р *-жил* весь го́род. 火事で全市が灰になった / Бу́ря [Зи́суха] *-жила* весь урожа́й. 嵐[旱照り]で作物が全滅した / Хлеба́ бы́ли *-жены* саранчо́й. 穀物がバッタに食いつくされた. **c)** 《害になるもの・好ましくないものを》一掃する (ликвиди́ровать), 完全になくす ; 破壊しつくす, だめにする : по́лностью *у.* 一掃する / *у.* безрабо́тицу 失業をなくする / *у.* мя́тёж 反乱を平定する / (бесслёдно) *у.* оста́тки феода́лизма 封建主義の残滓(ㇱ)を一掃する. **d)** 廃棄する : *у.* запа́сы я́дерного ору́жия 核兵器のストックを一掃する / *у.* ва́жные бума́ги 重要書類を廃棄する / *у.* следы́ преступле́ния 犯行の跡をいん滅する / *у.* зло в зарóдыше 悪を未然に[蕾(ㇱ)のうちに]防ぐ. **e)** 《夢・動物などを》打ち砕く, 《疑問を》一掃する : *у.* после́днюю наде́жду на примире́ние 和解の最後の希望を打ち砕く.

2 《*что*》廃止する (упразднить), 破棄する, 無効にする : *у.* дове́ренность 委任状を無効にする.

3 《*что*》《口》《食物・飲み物を》平らげる (съесть, вы́пить без оста́тка).

4 《*кого́* (*что*)》《口》(侮辱して)打ちのめす (унизить), 完膚(ㇱ)なきまでやりこめる : *у.* кого́ сло́вом …を言葉で打ちのめす / *у.* кого́ взгля́дом …をにらみつけて縮み上がらせる / *у.* кого́ в ?ьих глаза́х [чьём мне́нии] …に対する…の評価をだいなしにする.

【類語】 (1) **уничто́жить,** (2) **истреби́ть,** (3) **искорени́ть,** (4) **упразди́ть,** (5) **устрани́ть,** (6) **ликвиди́ровать** : (1) は「絶滅する」の意でもっとも一般的な語. 人, 動物にも物にも用いられる. (2) はふつう人, 動物・害虫などの生物を「多量に撲滅する」の意. (3) は「根だやしする, 根絶する」の意. (4) は官庁用語で「不要となったので廃止する」,「撤廃する」の意. (5) は「障害[困ったもの]を除去する」の意で, (6) は主に「好ましくない, 事物・状態を一掃する, 整理する」の意で, (1), (2) とと義で「退治する」の意味でも用いられる : *л.* безрабо́тицу 失業をなくする.

уничто́житься, -жусь, -жишься ; 命 -жься 陰 (不完 **уничтожа́ться**) **1** 自分の生命を断つ. **2** 跡形もなくなる, 消えうせる (исчéзнуть) : В нём *-жилась* ве́ра в бо́га. 彼には神への信仰がまったくなくなってしまった. **3** 《口》自分を目立たなくする, 陰に隠れる : *у.* где-то в уголку́ 隅っこに身をひそめる. **4** へりくだる, 卑下する, 自分を落とす (уни́зиться).

у́ния 女6 (国家・教会などの)連合, 合併 : государ́ственная *у.* 国家連合 / церко́вная *у.* 教会連合《ギリシア正教の儀式・慣習を認めることを条件にしたカトリック教会との連合 ; ⇨ униа́т》.

уно́с 男1 **1** 持ち去ること ; 盗むこと ; 押し流すこと. **2** 《職》(燃焼の際に放出される)煙塵(ㇱ). **3** 《職》(4頭立以上の馬車につき)先頭馬の一対. 「унести́

***уноси́ть,** уношу́, уно́сишь ; 命 уноси́ 不完 ⇨ **уноси́ться,** уношу́сь, уно́сишься ; 命 уноси́сь 不完 **1** ⇨ унести́сь. **2** уноси́ть の被動. ◇ *у в облака́* ⇨ о́блако.

уносно́й | **уно́сный**[1] 形1 《職》(一対の)先頭馬の

уно́сный[2] 形1 《俗》上質の (высшего́ ка́чества ; отли́чный) : *-ные* джи́нсы 上物のジーパン.

унта́йки, -та́ек 複 (単 **унта́йка** 女3) トナカイ靴《シベリアなどの民族力靴》.

у́нтер 男1 《俗》=у́нтер-офице́р.

у́нтер-офице́р 男1 (帝政陸軍および外国の)下士官. **-рский** 形3.

у́нтер-офице́рша 女4 《俗》下士官の妻.

у́нтерский 形3 《俗》下士官の.

унтерто́н [-te-] 男1 《音》下方倍音《基音の下方にある ; ↔ обертóн》.

унты́, -то́в 複 (単 **унт,** -та́ 男1) | **у́нты,** унт 複 (単 **у́нта** 女1) 毛皮のブーツ《シベリアなどに住む民族が用いる》.

унтя́та, -тя́т 複 унты́ の指小・愛称. 「し用いる.

у́нция 女6 **1** オンス《重量単位 ; 常衡は $^1/_{16}$ ポンド. 28.35 g, 金衡は $^1/_{12}$ ポンド, 31.103 g》. **2** メートル法を用以前のロシアの薬種単位 (29.86 g》. **3** (旧シシリア・スペインなどの)金貨の名称.

уныва́ть 不完 元気をなくす, しょげる : He *-вай!* がっかりしなさんな! / *у.* от неуда́ч 失敗にがっくりくる.

уны́вный, -вен, -вна 形1 《旧》心を憂うつにする, 物憂い.

уны́ло 副 元気なく, しょげて, 沈んで, 陰気に : вздыха́ть *у.* 元気なくため息をつく / *у.* напева́ть 物悲しげなメロディーを口ずさむ. **—** [無人称] **1** (人につき)物憂い, 気が滅入る : На душе́ *у.* 気が滅入る / Ему́ ста́ло *у.* 彼は気が滅入ってきた. **2** (場所につき)陰気だ : Кругом было *у.* あたりは陰気くさかった. 「憂げな様子.

уны́лость 女8 陰気, 物憂さ, 憂うつ : вид *-ти* 物

уны́лый, уны́л, -а 形1 **1** ふさぎ込んだ, 物憂げな(гру́стный): *~лая* пора́ 物憂い時『秋のこと』/ Он пришёл ко мне *у.* 彼はふさぎ込んで私のところへやって来た / *~лая* улы́бка わびしげな微笑 / говори́ть *~лым* го́лосом 憂うつな声で話す / *~лая* тишина́ 物憂げな静寂. **2** 暗い気分にさせる, 物憂い, わびしい(ску́чный): *у.* осе́нний дождь 気の滅入るような秋雨.

уны́ние 中3 陰うつ, 憂愁: чу́вство [состоя́ние] *~ния* 憂うつな気持[状態] / впасть [прийти́] в *у.* 憂うつになる / предава́ться *~нию* ふさぎ込む / быть в *~нии* ふさぎ込んでいる / наводи́ть [наве́вать, нагоня́ть] *у.* на кого́ …の気分を滅入らせる / испы́тывать *у.* 気がふさぐ / Его́ охвати́ло *у.* 彼は憂うつに【類語】⇨ печа́ль. [なった.

уны́рнуть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 1『口』〈魚などが〉もぐって隠れる. **2**『俗』身を隠す, 姿を消す(скры́ться).

уню́хать 完『口』**1** 〈*кого́-что*〉〈犬などが〉嗅(か)ぎ当てる. **2** 〈*что*〉〈何かのありかを〉かぎつける, 探りだす.

уня́ть, уйму́, уймёшь; 命 уйми́; 過 уня́л, -ла́, -ло; 能過 **уня́вший**; 被過 **уня́тый**, уня́т, -а́, -о 完(不完 **унима́ть** 参照) **1 a)** おとなしくさせる, なだめる(успоко́ить): *у.* ребёнка 『叫んでいる・騒いでいる』子をおとなしくさせる / *у.* пла́чущую де́вочку 泣いている女の子をなだめる / Ма́льчик ка́шляет, никак его́ не *у.* 男の子が咳をしていて, どうにもとまらない. **b)** 〈あばれている者を〉おとなしくさせる, 静める(усмири́ть): *у.* дерущихся ссо́рящихся けんかをやめさせる / *Уйми́* 『младе́нца [соба́ку]! 赤ん坊[犬]を静かにさせて! / *у.* 『сердце [ду́шу] 心を静める. **c)**『口』〈何かに夢中になっている人・好ましくないことをしている人を〉抑える, やめさせる: Его́ тру́дно *у.*, когда́ приме́тся за про́поведь. 彼が お説教をしだすと, やめさせるのが一苦労だ. **2 a)** 〈何かの発現を〉とめる: *у.* слёзы 涙を抑える / *у.* кровотече́ние 止血する / *у.* 『дрожь [ка́шель] 震え[咳]をとめる / *у.* 『пла́мя [пожа́р] 炎[大事]をしずめる. **b)** 〈感情を〉抑える: *у.* 『волне́ние [трево́гу, раздраже́ние] 興奮[不安, いら立ち]をしずめる. **3**『旧』残るように頼む[すすめる]: Я хоте́л отказа́ться, но они́ ста́ли *унима́ть* меня́ к обе́ду. 私は辞去しようとしたが彼らは昼食まで残るようにと私を引きとめ始めた.

уня́ться, уйму́сь, уймёшься; 命; уймись; 過 уня́лся, -ла́сь; 能過 **уня́вшийся** 完(不完 **унима́ться**) **1 a)** 〈騒ぐ・どなる・泣いている人が〉おとなしくなる(успоко́иться): Шалуны́ *~ня́лись*, ребя́та ещё больны́ и не хотя́т ложи́ться. 腕白どもはおとなしくなった. **b)**〈感情などを〉やめる: Пил де́сять лет запо́ем, но наконе́ц *~ня́лся*. 10年間浴びるように酒を飲んできたが, とうとうその酒とも縁を切った. **c)**『口』〈何かに中に夢中になっている人が〉(それを)やめる. **2 a)** 〈騒ぎなどが〉おさまる, やむ(прекрати́ться): Шум [Крик, Плач] *~ня́лся*. 騒ぎ[叫び声, 泣き声]がおさまった[やんだ]. **b)** 〈自然現象・火事などが〉やむ: Бу́ря *~ня́лась*. 嵐がおさまった / Пожа́р *~ня́лся*. 火事が下火になった. **c)** 〈痛み・興奮などが〉とまる: Волне́ние [Раздраже́ние] *~ня́лось*. 興奮[いら立ち]がおさまった / Дрожь [Боль] *~ня́лась*. 震え[痛み]がとまった / Се́рдце *~ня́лось*. 心がおさまった / Слёзы *~ня́лись*. 涙がとまった.

Уо́лл-стри́т 男1 ウォールストリート『米国ニューヨーク市にある証券取引所・金融機関の中心地』.

упа́вший 形4 упа́сть の能過. ── 例 (不安・興奮などで)気落ちした, しょげた: с *~шим* се́рдцем 意気消沈して / говори́ть *~шим* го́лосом しょげた声で話す.

упа́д 男1 [次の成句で]: *до ~у* [*~да*] へとへとになるまで: спо́рить *до ~у* くたくたになるまで言い争う.

упада́ть 不完『旧』落ちる, おりる (≒па́дать (1-5, 8-11)): Ку́дри *~да́ют* на пле́чи. 巻毛が肩にかかる.

упадёшь, упади́(те) ⇨ упа́сть.

упа́док, -дка 男3 **1 a)** 衰退, 衰微, 退廃, 悪化; 下降, 下落, 減退: *у.* культу́ры 文化の衰退 / *у.* в иску́сстве 芸術の衰微 / Рим эпо́хи *~дка* 衰退期のローマ / *у.* 『произво́дства [промы́шленности] 生産[産業]の不振 / *у.* ку́рса до́ллара ドルレートの下落 / причи́на *~дка* торго́вли 商業[貿易]不振の原因 / *у.* приро́ста населе́ния 人口増加傾向の鈍化 / экономи́ческий *у.* в стра́нах капита́ла 資本主義諸国における経済の悪化 / приходи́ть в *у.* 衰退する / пережива́ть 『пери́од [вре́мя] *~дка* 衰退期にある / быть [находи́ться] в *~дке* 衰退している / идти́ [склони́ться] к *~дку* 衰退に向かう / Хозя́йство пришло́ в *у.* 経営が悪化した / Конъюнкту́ра пришла́ в *у.* 景気が後退に転じた. **b)** (階級・家族などの)没落, 凋落(°ら), 零落 (разоре́ние): *у.* дворя́нства 貴族の没落. **c)** (体力・精神力・道徳性などの)低下, 減退: мора́льный *у.* 精神的退廃 / *у.* ду́ха 意気消沈 / о́бщий *у.* физических и у́мственных сил 体力と知力の全般的減退 / *у.* 『дисципли́ны [нра́вственности] 規律[道徳]の低下 / чу́вствовать по́лный *у.* сил 全身の衰弱をおぼえる. **2**『方』家着の伝染病(ねつ).

упа́дочник 男3 **1** デカダン派, 退廃主義者. **2**『旧口』(退廃的な気分にひたった)無気力な人.

упа́дочнический 形3 デカダンの, 退廃(主義)的な: *~кая* буржуа́зная литерату́ра 退廃的なブルジョア文学 / *~кие* настрое́ния 退廃的気分.

упа́дочничество 中1 堕落, 退廃; (文芸上の)デカダン運動: политическое *у.* 政治的退廃.

упа́дочность 女8 退廃, デカダンス.

упа́дочный 形1 **a)** 衰退しつつある, 退廃に向かっている: *~ное* хозя́йство 不振の経済 / *~ное* состоя́ние 『произво́дства [промы́шленности] 生産[産業]の不振状態 / *~ные* кла́ссы 没落階級, 斜陽族. **b)** 退廃的な: *~ное* иску́сство 退廃的な芸術 / *~ная* культу́ра 退廃的な文化 / *~ные* вку́сы 退廃的な趣味 / *~ные* настрое́ния в стране́ 国内における退廃的気分 / *~ные* тече́ния вре́мени 時代の退廃的風潮.

упаду́ ⇨ упа́сть.

упа́ивать 不完 ⇨ упои́ть 1. **-ться** 感動.

упакова́ть, -кую́, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 完 (不完 **упако́вывать**, **пакова́ть**) 〈*что*〉包装[梱包(ごう)]する, 荷造りする: *у.* кни́ги 本を包装する / *у.* това́р 商品を梱包する / *у.* поку́пки в одну́ па́чку 買い物をひとつに包にする / *у.* ве́щи в чемода́н 身の回り品をスーツケースに入れる.

упакова́ться, -ку́юсь, -ку́ешься; 命 -ку́йся 完 (不完 **упако́вываться**) **1** 〈*во что*〉…に入りする, 納まる (вмести́ться). **2** 荷造りする: *у.* перед отъе́здом 出発を前にして荷造りをする.

упако́вка 女3 **1** 包装, 梱包(ごう), 荷造り: *у.* ве́щей для отпра́вки 発送のための品物の荷造り / *у.* гру́за 積荷の梱包. **2** 包装[梱包]材料, 包み紙: карто́нная *у.* ボール紙の梱包材 / написа́ть а́дрес на *~ке* 包み紙に住所を書く.

упако́вочный 形1 **1** 包装[梱包](用)の: *у.* цех 梱包所 / *~ная* бума́га 包装紙. **2 -ная** 女名 梱包所, 包装室.

упако́вщик 男3; **-щица** 女2 包装係, 梱包工.

упако́вывание 中3 包装, 梱包, 荷造り.

упако́вывать 不完 ⇨ упакова́ть.

упако́вываться 不完 **1** ⇨ упакова́ться. **2** упако́вывать の被動.

упа́лый | **упало́й** 形1 **1**『旧俗』〈水準・容量・力などが〉減った: *~лая* вода́ 減った水かさ. **2**『旧俗』衰退した, 零落した: *~лая* уса́дьба さびれた屋敷. **3**『旧俗』(恐怖などのために)しょげかえった, 意気消沈した. **4**『狩』〈獲物が〉隠れた: *у.* за́яц 身をひそめた兎.
◆ **~ло́е ме́сто**『旧』欠員のできたポスト[空席]. **~ло́й скот**『旧』斃(たお)れた家畜.

упа́ривание 中3 蒸(む)すこと; 蒸溜.

упа́ривать 不完 ⇨ упа́рить.

упа́риваться 不完 ⇨ упа́риться.

упа́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **упа́ривать**) **1** (不完 はまた **па́рить**[1]) 〈*что*〉蒸してやわらかくする;『化』蒸す, 蒸発させる: *у.* капу́сту キャベツを蒸してやわらかくする / *у.* свиную́ ко́жу 豚皮を蒸してやわらかくする. **2** 〈*кого́* (*что*)〉(俗) 疲れさせて汗たくにする; 罵って徹底的にやりこめる.

упа́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完

упа́риваться) **1** (不完) はまた **па́риться**) 蒸(む)し上がる, 蒸発する. **2**《俗》暑くて汗だくになる. **3**《俗》きつい仕事で汗まみれになる, へとへとになる (ситьно устать).

упа́рка 女3 蒸溜, 濃縮 : *у.* рассо́ла 塩水を煮詰める

упа́рхивать 不完 ⇨ упорхну́ть. しること.

упасти́, -сý, -сёшь ; -сённый, -сён, -сена́ 完 〈*кого́-что́*〉《旧・俗》助ける, 守る (спасти́) : *у.* го́род от нашéствия врагóв 町を敵の来襲から守る / От беды́ не ~сёшь. 災難[天災]は避けようがない. ◇ **~си́ [*бог* [*бóже, гóсподи, господь, царúца небéсная*]; *бóже* ~*си́*]《旧》(1)[代名詞対格形と不定形を伴うか, それなしで挿入語的に]そんなことがあっては困るが, そんなことが起こりませんように : Тóлько, чтобы, *бóже* ~*сúл*, не узна́ли! なんとか, 誰にも気づかれませんように, そんなことになると困るんだ / *Бóже* тебя́ ~*сú* жáловаться! お前がくちをこはすなんてとんでもない! (2) とんでもない, そんなことがあるものですか) (ничегó подóбного) : Вы, ка́жется, в Крым éздили? — *Бóже* ~*сú*, сидéл всё лéто в гóроде. あなたはクリミアへ行ってきたんでしたね, たしか? — とんでもない, 夏中ずっと町にくすぶってましたよ.

упасти́сь, -сýсь, -сёшься ; 過 упáсся, упáслась 完 〈*от кого́-чего́*〉《旧・俗》(…から)助かる, 逃れる (спастúсь) : От рук его́ никтó не ~*сётся*. 彼の手にかかったら誰も逃れられない.

***упа́сть**, упадý, -дёшь ; 命 упади́ ; 過 упáл, -лá ; 能過 **упáвший** | 《旧》**упáдший** 完 **1** ⇨ пáдать (1, 3, 4, 5, 9, 10, 11, 13). **2**《旧・口》〈本・芝居など〉失敗する, 不評となる.

◇ *Гора́ упáла с плéч.* 肩の荷がおりた. *Сéрдце упáло* [*у кого́* [*в ком*]. 恐怖[絶望]にかられた. *у. в óбморок* 卒倒する, 失神する, 気絶する. *у. ду́хом* 気落ちする, 意気阻喪する : При мы́сли об э́том он *упáл ду́хом*. 彼はそれを考えただけでがっくりきた. *у. в нóги кому́*《旧》…にひれ伏して懇願する. *у. с нéба на зéмлю* ⇨ нéбо. *у. с* [*тре́тьего́ стáла* [*высóты*] 権威を失墜する, 栄華の高みから転げ落ちる. *Гóлос упáл у кого́.* …は声を低めた[落とした]. *упáла завéса* ⇨ завéса. (*слóвно, тóчно*) *пелéна́* (*с глаз*) *упáла* ⇨ пелена́. *как* [*как бýдто, тóчно*] *с нéба упáл* ⇨ нéбо. *я́блоку нéгде у.* ⇨ я́блоко.

упéйся, упéйтесь ⇨ упúться.

упёк[1] 男3《職》**1** (パンなどを)十分焼き上げること ; 焼けぐあい : хлеб ночнóго ~*ка* 夜焼いたパン / В хлéбе *у.* хорóш. このパンはよく焼けている. **2** (ねり粉の原量に対する)焼き減り.

упёк[2](ся), **упекла́**(сь) ⇨ упéчь(ся).

упека́ть 不完 ⇨ упéчь.

упека́ться, -áется 不完 **1** ⇨ упéчься. **2** упеки́(те), упеку́ ⇨ упéчь. しかつ の被動.

упелена́ть, 被過 **упелёнатый** 完 (不完 **упелёнывать**) 〈*кого́* (*что́*)〉《口》〈赤ん坊を〉おしめでしっかり包む : **упелёнывать** 〈*кого́* (*что́*)〉 ⇨ упеленáть. しりくるむ.

упередúть, -режý, -редúшь ; 命 -реди́ ; 被過 -режённый, -жён, -жена́ 完 (不完 **упережáть**) 〈*кого́-что́*〉《俗》〈…の先を〉越す, 〈…を〉追い越す (опередúть).

упережáть 不完 ⇨ упередúть.

упереть, упру́, упрёшь ; 命 упри́ ; 過 упёр, -рла ; 能過 **упёрший** ; 被過 **упёртый** ; 副動 **упёрев** | **упёршись** 完 **1** (不完 **упирáть**) 〈*что во что*〉《口》**a**) (支えとして)〈…の先端を…にもたせかける, よりかからせる : *у.* бревнó в стéну 丸太を壁に立てかける / *у.* шест в дверь 戸につっかい棒をする. **b**) (支えのため体の一部を)当てる (опереть) : *у.* рýки в бокá 両手を腰に当てる / *у.* подборóдок в кулáки 頬杖を突く. **2** (不完 **упирáть**) 〈*что во что*〉《口》〈…に目を〉こらす : *у.* глазá в стéну, увéшанную картúнами (何枚も)絵のかかっている壁に目をこらす. **3** (不完 **упирáть**) 〈*на что*〉《俗》〈…を〉強調する (подчеркнýть). **4**《粗俗》立ち去る. **5** 〈*что*〉《粗俗》〈重いかさばったものを〉持ち去る (унестú). **6** (不完) **перéть**) 〈*что*〉《粗俗》かっぱらう (укрáсть) : *Упёрли* у меня́ часы́ на базáре. マーケットで時計を掏(す)られた.

упереть́ся, упрýсь, упрёшься ; 命 упрúсь ; 過 упёрся, -рлась ; 能過 **упёршийся** ; 副動 **упёршись** | 《旧》**упершúсь** 完 (不完 **упирáться** 参照) **1 a**) 〈*чем во что*〉(身を支えるために)〈何かを突っぱる : *у.* рукáми о стол 両手でテーブルにつかまる *у.* ногáми в зéмлю 地面に両足をふんばる / Лóдочник *упёрся* багрóм в зéмлю и отчáлил. 船頭が鉤竿(の先端)を地面に突っぱって岸を離れた. **b**) 〈*чем на что*/*во что*/*обо что*〉《口》〈…を…に〉もたせかける(opéреться) : Двóрник *упёрся* подборóдком на рýчку своéй лопáты. 庭番がシャベルの握りにあごをもたた. **c**) 〈馬・犬などが〉足をふんばって進むまいとする, ふんばる. **2** [взглядом, глазáми と共に] 〈*в кого́-что́*〉《口》…をじっと見つめる : Он *упёрся* в менй непроси́тельным взгля́дом. 彼はいぶかしそうな目で私を見据(す)えた. **3** 〈*во что*〉《口》**a**) 〈人が(歩いていくと)・道などが…に〉行き当たる (уткнýться) : Шёл, шёл и *упёрся* в забóр. どんどん歩いて行ったら塀に突き当たった. **b**) 〈何かの問題に〉行き当たる. **4** 〈*на чём*〉《口》〈…を〉主張する : *у.* на своём 自説を固執する. **5** [図のみ]《粗俗》立ち去る, 行ってしまう (уйти) ◇ *упёрся, как* [*бáран* [*бык*] (雄羊[牛]のように強情だ, がんとして後にひかぬ.

упестри́ть, -рю́, -ри́шь ; 命 -ри́ ; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **упестря́ть**) 〈*что*〉 **1** まだらにする : *у.* ткань 生地にまだら模様をつける. **2** 変化をつける : *у.* разговóр 会話の内容を多彩にする.

упестря́ть 不完 ⇨ упестри́ть. **-ться** 被動.

упечáтать, 被過 **-танный** 完 (不完 **упечáтывать**) 〈*что*〉 **1**《口》(限られたページに印刷して)収める : *у.* объявлéние на однóй страни́чке 広告(文を1ページに収める. **2** 一杯に印刷する : мéлко ~*танные* страни́цы 細かい活字でぎっしり印刷されたページ.

упечáтаться, -ается 完 (不完 **упечáтываться**)《口》〈印刷されたものが〉(あるスペースに)収まる : Статья́ ~*лась* на трёх страни́цах. その論文は3ページに収まった.

упечáтывать 不完 ⇨ упечáтать. しまった.

упечáтываться, -ается 不完 **1** ⇨ упечáтаться. **2** упечáтывать の被動.

упёчь, упеку́, упечёшь, …, упеку́т ; 命 упеки́ ; 過 упёк, упекла́ ; 被過 **упечённый**, -чён, -чена́ 完 (不完 **упека́ть**) **1** 〈*что*〉《口》(ほどよく)焼き上げる : Хлеб сырова́т, не *упечён*. このパンは生焼けだ, 焼きが足りない. **2** 〈*кого́* (*что́*)〉《俗》(むりやり)に追っぱらう, (遠くに)追いやる ; (監獄などに)ぶち込む : *у.* в захолýстье 僻地に追っぱらう. **3** 〈*кого́* (*что́*)《俗》すっかり参らせる.

упёчься, упечётся ; 過 упёкся, упеклáсь 完 (不完 **упека́ться**) **1**《口》(ほどよく)焼き上がる. **2** 〈ねり粉が〉焼き減りする.

упива́ться 不完 ⇨ упи́ться.

упира́ть 不完 ⇨ упере́ть (1, 2, 3).

упира́ться 不完 **1** ⇨ упере́ться (1-4). **2** 〈*во что*〉 **a**) つき当たる, …のつき当たりは…だ : Переýлок ~*рáлся* в желéзные воро́та. 横町は鉄の門につき当たっていた. **b**) 〈…の問題に〉ぶつかる : Мы ~*рáемся* в слóжную проблéму [серьёзное препя́тствие] 私たちは難問[重大な障害]につき当たっている / Разрешéние э́того вопро́са [Вопро́с, Дéло] ~*рáется* в отсýтствие средств. この問題の解決[この問題, この件]は資金難につき当たっている. **3**《俗》(強制されてしゃにむに働く(ишáчить). **4** упирáть (1, 2) の被動. ◇ *у. рукáми и ногáми*《口》頑強に反対する, 突っぱねる.

уписа́ть, упишý, упúшешь ; 命 упиши́ ; 被過 **упи́санный** 完 (不完 **упи́сывать**) 〈*что*〉 **1 a**)《口》(あるスペースに)書ききる : *у.* письмó на однóй страни́це 手紙を1ページに書ききる. **b**) (余すところなく)書きつくす : В письмé не ~*пúшешь* [всегó [всех впечатлéний]. 手紙ではすべて[すべての印象]を書きつくせない. **2** きっしり書き込む (исписа́ть) : *у.* две страни́цы мéлким почéрком 細かい字で2ページきっしり書きつくす. **3**《俗》がつがつ食う, 平らげる (съесть) : *у.* за óбе [щёки [щекú] 頬ばる.

упи́сáться, упи́шется 完 (不完 **упи́сываться**) 〈口〉(あるスペースに)書き収まる (уместúться): На э́той бума́ге не *~пи́шется*.この紙 1 枚では書ききれない. **упи́сывать** 不完 ⇨ упи́сать. **упи́сываться**, -ается 不完 **1** ⇨ упи́сáться. **2** упи́сывать の被動. **упи́танность** 女8 栄養(状態), 肉づき; 肥満度: челове́к сре́дней *~ти* 中肉の人 / *у.* вполне́ удовлетвори́тельна. 栄養状態[肉づき]は上々だ. **упи́танный** 形1 упита́ть の被過. ―形 (短尾 *-тан, -танна*) 栄養満点の, ほどよく太った, 肉づきのよい(уме́ренно по́лный): *у.* ребёнок 肉づきのよい子 / *у.* скот よく太った家畜 / *~ное* лицо́ 肉づきのよい顔. **упита́ть**, 被過 **упи́танный** 完 (不完 **упи́тывать**) [ふつう 被過 で] 〈*кого́* (*что*)〉 **1 а)** 適度に肥育させる, 肉づきをよくする: *у.* 「скот [ребёнка] 家畜[子供]を太らせる. **b)** 〈旧口〉 腹いっぱい食べさせる (накорми́ть). **2** 〈*чем*〉 〈旧〉 <…て>満たす (насы́тить), 浸透させる (пропита́ть): Душа́ *~тана* тоско́й. すっかり気が滅入っている. **упи́тывать** 不完 ⇨ упита́ть. **-ться** 被動. **упи́ться**, упью́сь, упьёшься; 命 упе́йся; 過 упи́лся | 〈旧〉 *-ся́ ~ла́сь, -ло́сь* | 〈口〉 упи́лось 完 (不完 **упива́ться**) 〈*чем*〉 **1** 〈俗〉 気かすむまで[ぐでんぐでんになるまで]飲む (напи́ться допья́на). **2** 〈文〉 〈…を〉十分楽しむ, 〈…を〉堪能する (насласти́ться): *у.* красото́й приро́ды 心ゆくまで自然の美に見とれる / *у.* сона́тами Бетхо́вена ベートーヴェンのソナタに聞き惚れる. ◊ *у. кро́вью чьей* 〈詩・雅〉 ひとの血を見て喜ぶ, 殺戮(さつりく)を楽しむ. **упиха́ть**, 被過 **упи́ханный** 完 (不完 **упи́хивать**) 〈*что во что*〉 〈俗〉 〈…に〉押し込む: *у.* ве́щи в чемода́н 身の回り品をスーツケースに押し込む. 「被過. **упи́хивать** 不完 ⇨ упиха́ть; **упихну́ть**. **-ться** **упихну́ть**, -ну́, -нёшь, …, -ну́т; 命 -ни́; 被過 **упи́хнутый** 完 (不完 **упи́хивать**) 〈*что*〉 〈俗〉 押し込む. **упи́кать** 完 〈*кого́* (*что*)〉 〈俗〉 たっぷり与える, 与えすぎる, 食べさせすぎる: *у.* ребёнка сластя́ми 子供に甘い物をやりすぎる. **упла́нд** 男1 〈植〉 新世界綿, 高地綿 《繊維の短い山地性の綿, 北米, メキシコで栽培》. **упла́та** 女1 支払い: произвести́ *~ту* 支払いをする / аккура́тная *у.* чле́нских взно́сов きちょうめんな会費納入 / *у.* нали́чными ве́щами 現金払い / *у.* по ве́кселю 手形払い / в счёт *~ты* 内金として / предъяви́ть счёт к *~те* 請求書を提示する / Ско́лько ну́жно для *~ты* всех долго́в? 借金の完済にはいくら必要ですか / дать [приня́ть] де́ньги в *~ту* чего́ [за что] …の代金として金をだす[受け取る] / За всё́ми *~тами* де́нег у него́ оста́лось [оказа́лось] сто рубле́й. 支払いを全部すませたら, 彼の手もとには 100 ルーブル残った. **упла́ти́ть**, уплачу́, упла́тишь; 命 упла́ти́; 被過 **упла́ченный** 完 (不完 **упла́чивать, плати́ть**) 〈*что*/*чем*/無種〉 支払う, 返済する: *у.* 「долг [нало́г] 借金[税金]を払う / *у.* за 「обе́д [кварти́ру] 食事代[家賃]を払う / *у.* по счёту (в рестора́не) (レストランの)勘定をすませる / *у.* 「деньга́ми [нату́рой, трудо́м] 現金[現物, 労役]で支払う / Долги́ оставáлись *неупла́ченными*. 借金は未払いのままだった. 【類語】 ⇨ заплати́ть. **упла́тный** 形1 支払いの: *у.* о́рдер 支払い伝票. **упла́чивать** 不完 ⇨ упла́тить. **-ться** 被動. **уплести́**, уплету́, уплетёшь; 命 уплети́; 過 уплёл, уплела́; 能過 **уплётший**; 被過 **уплетённый**, -тён, -тена́ 完 (不完 **уплета́ть**) **1** 〈*что чем*〉 〈口〉 (飾りとして)巻きつける: *у.* ко́су ле́нтами おさげ髪にリボンを巻く / Бесе́дку *уплела́* плющ. あずま屋にツタが巻きついた. **2** 〈*что*〉 〈口〉 かたく編む, なう: *у.* ко́су おさげ髪を編む / *у.* кана́т ロープをなう. **3** 〈*что*〉 〈口〉 編むのに使いきる: Всё лы́ко *уплёл* на ла́пти. わらじを編むのに甘皮[靭(じ)皮繊維]を全部使ってしまった. **4** 〈*что*〉 〈俗〉 がつかつ食う. **уплести́сь**, уплету́сь, уплетёшься; 命 уплети́сь 過 уплёлся, уплела́сь 完 (不完 **уплета́ться**) 〈俗〉 のろのろ去る. **уплета́ть** 不完 ⇨ уплести́. **уплета́ться** 不完 **1** ⇨ уплести́сь. **2** уплета́ть の被動. **уплотне́ние** 中3 **1** 〈<уплотни́ть(ся))〉 密にすること, 密度を高くすること, 濃縮: *у.* рабо́чего дня 労働日の充実 / *у.* 「гру́нта [по́чвы] 地盤を固めること. **2** 硬化した箇所, 硬結: На ше́е образова́лось *у.* 首に固いもの[ぐりぐり]ができた. **3** 〈工〉 (液体・蒸気・気体の漏れ止め用の)パッキング, ガスケット. **уплотнённый** 形1 уплотни́ть の被過. ―形 密になった: *~ная* по́чва 固まった土壌 / *у.* гра́фик рабо́т ぎっしり詰まった作業スケジュール. **-ность** 女8: *у.* матери́ал 生地の目がつんでいること / *у.* рабо́чего вре́мени 労働時間がぎっしり詰まっていること. **уплотни́тель** 男6 **1** 〈化〉 充填材, シール. **2** 〈工〉 コンパクター《円板を上下させて土を固める機械》; 目詰め《すきま風や雨水よけに窓枠などに取り付けるゴム片など》. **уплотни́ть**, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **уплотня́ть**) 〈*что*〉 **1** 密にする, 固める: *у.* грунт 地盤を固める / *у.* бума́жную ма́ссу 紙パルプを濃化する. **2** より密に置く[配置する]: *у.* боевы́е поря́дки полка́ 連隊の戦闘隊列を密集させる / *у.* ми́нные поля́ 水雷の敷設間隔をせばめる. **3** 〈口〉 **a)** (一定の居住面積あたりの)居住者数を増す: те́сно *у.* кварти́ру アパートにぎっしり居住者を詰め込む. **b)** 〈*кого́* (*что*)〉 …の居住面積を詰める[狭くする]: Нас сли́шком *~ни́ли*. (よその居住者が入ってきて)私たちの住居がひどく狭くなった. **4 a)** (一定時間に)より多くの作業を詰め込む: *у.* рабо́чее вре́мя 労働時間を充実させる[ぎっしり詰める]. **b)** 短縮する (сократи́ть): *у.* сро́ки жа́твы 収穫期間を短縮する. **уплотни́ться**, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 **уплотня́ться**) **1** 密になる, 固まる: Песо́к *~ни́лся*. 砂が固まった / Ко́жа на ноге́ *~ни́лась*. 足(裏)の皮膚が硬くなった. **2** 密集する. **3** 〈口〉 (一定の居住面積の)居住者数がふえる; (誰かが入居して)住居が狭くなる. **4** 〈労働時間や生産工程が〉(作業で)ぴっしり詰まる: Гра́фик *~ни́лся*. スケジュールがぎっしり詰まった / Рабо́чее вре́мя *~ни́лось*. 労働時間がぴっしり詰まった. **5** 〈工〉 〈燃料が〉凝縮する; 〈焼き物が〉焼結する. **уплотня́ть** 不完 ⇨ уплотни́ть. 「ня́ть の被動. **уплотня́ться** 不完 **1** ⇨ уплотни́ться. **2** уплотня́ть の被動. **уплощáть** 不完 ⇨ уплощи́ть. **-ться** 被動. **уплощéние** 中3 平らにすること. **уплощённый** 形1 уплощи́ть の被過. ―形 平らな: сосу́д с *~ным* дном 底の平らな容器 / *~ная* степа́ 扁平足(плоскостопие). **-ность** 女8. **уплощи́ть**, -щу́, -щи́шь; 命 -щи́; 被過 **-щённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **уплощáть**) 〈*что*〉 平らにする; 〈医〉 扁平化[圧平]する. **уплощи́ться**, -щи́тся 完 (不完 **уплощáться**) 扁平になる: Степа́ *~щи́лась*. 扁平足になった / Автомоби́льная ши́на *~щи́лась* под тя́жестью гру́за. 重い荷がのしかかって自動車のタイヤがへこんだ. **уплывáть** 不完 ⇨ уплы́ть. **уплы́ть**, уплыву́, уплывёшь; 命 уплыви́; 過 уплы́л, -ла́, -ло 完 (不完 **уплывáть**) **1** 泳ぎ去る; 〈船が〉去る, 出帆[出港]する; 船に乗って去る: *у.* на парохо́де на юг 汽船で南下する / Бре́вно *~ла́ло*. 丸太が流失した. **2** ゆるやかに飛び去る[遠ざかる]; 人がゆっくり去って行く; ゆっくり消える: Ко́ршун *~ла́л* на о́блако. トンビが雲の彼方に姿を消した. **3** 〈口〉 〈時・事件がすぎ去る (пройти́): Немало вре́мени *~ла́ло* с тех пор. あれからかなりの時がすぎた. **4** 〈口〉 **a)** (誤って・奸計により)人手に渡る: установи́ть, куда́ *~ла́ло* зерно́ 穀物がどこへ運び去られたかをつきとめる. **b)** 〈金などが〉(使われて)またたく間になくなる: Де́ньги неме́дленно *~ла́ли*. 金は右から左に出て行ってしまった. ◊ *у.* 「*сквозь па́льцы* [*между па́льцами*] ⇨ па́лец. **упова́ние** 中3 〈旧・雅〉 期待, 希望 (наде́жда): возлага́ть у. на кого́-что …に期待をかける. **упова́тельный**, -лен, -льна 形1 〈旧〉 期待[希

望]に満ちた: ~ные мечты́ 希望に満ちた夢 / де́лать ~ное рассужде́ние 希望的観測をする.

упова́ть 不完 《旧・雅》〈不定形/что 圏〉〈…を〉強く期待する (твёрдо наде́яться); 〈на кого́-что〉〈…を〉当てにする, 〈…に〉期待する.

уподо́бить, -блю, -бишь; 命 -бь 完 (不完 уподобля́ть) 〈кого́-что кому́-чему́〉〈…に〉たとえる (сравни́ть): у. мо́лодость весне́ 青春期を春にたとえる.

уподо́биться, -блюсь, -бишься; 命 -бься 完 (不完 уподобля́ться) 〈кому́-чему́〉 **1** 〈…と〉同じようになる, 〈…に〉似てくる: Кора́бль ~бился бесприю́тному бездо́мнику. 船はまるでよるべのない無宿人のようであった / Незлоби́востью хара́ктера он уподобля́ется младе́нцу. 気立てのよいことでは彼はまるで赤ん坊みたいだ. **2** 〈кому́〉〈…に〉ならう, 〈…を〉まねる: у. Шекспи́ру シェークスピアをまねる. **3** 《音声》(隣り合う語に)同化する: у. по ма́гкости 軟音同化[口蓋同化]する.

уподобле́ние 中3 **1** 何かにたとえる[たとえられる]こと. **2** 《修》直喩. **3** 《音声》(隣り合う音への)同化 (ассимиля́ция).

уподобля́ть 不完 ⇨ уподо́бить.

уподобля́ться 不完 **1** ⇨ уподо́биться. **2** упоева́ть 不完 ⇨ упои́ть 2. |-добля́ть-の被動.

упое́ние 中3 歓喜, 恍惚 (экста́за): де́лать что с ~нием 陶然として…する / быть [находи́ться, пребыва́ть] в ~нии 恍惚[陶然]としている / испы́тывать у. 恍惚を味わう / Его́ се́рдце не зна́ло ~ния любви́. 彼の心は恋の陶酔というものを知らなかった.

упое́нный 形1 упои́ть の被過. ―― 副 有頂天の, 恍惚とした; 〈бли́зко〉 近くだが〉うっとりした: у. взор うっとりとした眼差し.

упои́тельно 副 うっとりと, 陶然と: Голова́ её у. кружи́лась. 彼女はうっとりとするようなめまいをおぼえた.

упои́тельный, -лен, -льна 形1 夢中にさせる, うっとりさせる; すばらしい: жа́ркий, у. поцелу́й とろけるような熱いくびけ / ~ная пе́сня うっとりするような歌. **-ность** 女8.

упои́ть, упою́, упои́шь; 命 упои́; 被過 **упоённый, упоён, -ена́** 〈кого́-что〉 **1** (不完 упа́ивать) 《旧・俗》たっぷり[酔うまで]飲ませる. **2** (不完 упои́ть, 《旧》упоева́ть) [過例 被過 で] 〈чем〉有頂天にさせる: у. кого́ красото́й 美貌で人をうっとりとさせる / Он упоён свои́м [ли́чным] сча́стьем [успе́хом]. 彼は自分の幸運[成功]に酔いしれている.

упокое́ние 中3 《旧》 **1** 安息を与える[得る]こと. **2** 永眠, 死 (смерть): ме́сто (ве́чного, после́днего) ~ния 永眠の地, 奥津城(おくつき) (墓).

упоко́ить, -ко́ю, -ко́ишь; 命 -ко́й 完 〈кого́-что〉《旧》 **1** 〈…に〉完全な安らぎを与える. **2** 《宗》〈…に〉永遠の安息を与える: У-ко́й, го́споди, ду́шу раба́ твоего́. 「主や, 眠りしなんぢの僕(しもべ)の霊を安んじしめ給へ」《パニヒダの折りの一部》.

упоко́иться, -ко́юсь, -ко́ишься; 命 -ко́йся 完 《旧・俗》 **1** 安らぎを得る. **2** 永遠の安息を得る, 永眠する (умере́ть).

упоко́й 男5 (特に死者の魂の)安息 (упоко́ение): ◇ за у. (души́) кого́ …の安息のために: молиться за у. чьей души́ …の魂が安らかなれと祈る. **Нача́л** [за здра́вие [о здра́вии], (а) [ко́нчил [свёл] за у. 《諺》龍頭蛇尾に終わる.

упоко́йник 男3; **-ница** 女2 《俗》故人 (поко́йник; -ница).

уполза́ть 不完 ⇨ уползти́. |

уползти́, уползу́, -зёшь; 命 -зи́; 過 упо́лз, -зла́ 完 (不完 уполза́ть) **1** 〈蛇などが〉這って去る. **2** 〈戦車などが〉(ゆっくりと)ゆっくり走り去る. **3** 〈山の突出部などが〉崩れ落ちる.

уполномо́чивать 不完 《俗》=уполномо́чивать.

уполномо́ченный 形1 уполномо́чить の被過.

―― [у. 男名; -ная 女名] 全権(委員), 代表; 代理人: у. райко́ма 地区委の代表 / у. правительства 政府代表 / у. по дела́м торго́вли 商務全権 / у. по со́бору чле́нских взно́сов 会費徴集代理人 / чрезвыча́йно [особо́] у. 特命全権《内戦時代に国内各地に派遣された》/ собра́ние ~ных 全権[代表]会議.

уполномо́чивать 不完 ⇨ уполномо́чить. **-ться** 被動.

уполномо́чие 中3 委任: де́йствовать [подписа́ть договор] по ~чию [чьему́ [кого́] ...の委任を受けて[...の代理として]行動する[条約に調印する] / по ~чию от това́рищей 友人らの委任を受けて.

уполномо́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-мо́ченный** 完 (不完 уполномо́чивать) 〈кого́ что, на что/不定形〉〈…に〉全権を与える: Он ~мо́чен на подписа́ние договора́. 彼は条約調印の全権を与えられている / Я не ~мо́чен говори́ть об э́том. 私にはそれを語る権限がない.

уполови́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 〈что〉《俗》半分に減らす: у. расхо́ды 支出を半分に減らす.

уполови́ниться, -нится 完 《俗》半分に減る.

уполо́вник 男3 《俗》(長柄の)ひしゃく; しゃくし (полови́нник[1]).

упомина́ние 中3 **1** а) 〈о ком-чём〉言及すること: бе́глое у. о де́ле 問題についての簡単な言及 / Ему́ я́вно не нра́вилось у. о случи́вшемся. 彼はその出来事に触れられたのが明らかに不満のようだった / Ма́лейшее у. об э́том несча́стном слу́чае вызыва́ет у неё слёзы. この不幸な事故にちょっとでも触れられると彼女は涙ぐむ / Он ограни́чился о́бщим пове́рхностным ~нием об э́том. 彼はそのことについてはさっと大ざっぱに触れるだけにとどめた / Все встрево́жились при одно́м (лишь) ~нии о собы́тии. 事件について触れただけで一同が不安にかられた. b) 〈кого́ чего́〉名を指すこと, 列挙: у. имён кого́ …の名を挙げること. **2** 指摘, 言及: В статье́ (есть) нема́ло ~ний о писа́теле. 論文中にはこの作家について言及したところが何箇所もある / В мемуа́рах нет никаки́х ~ний об э́том челове́ке. 回想記にはこの人物について言及した箇所が全然ない.

упомина́ть 不完 ⇨ упомяну́ть.

упомина́ться 不完 упомина́ть 2 の被動.

упоминове́ние 中3 《旧》=упомина́ние.

упо́мнить, -ню, -нишь; 命 -ни 完 〈кого́-что〉《口》記憶にとどめる, 覚える (запо́мнить); [通例 не と共に] 思いだす (вспо́мнить): Всего́ не ~нишь. 全部は思いだせない. 「だされる.

упо́мниться, -нится 完 《口》記憶にとどまる; 思い

упомяну́ть, -мяну́, -мя́нешь; 命 -мяни́; 被過 **-мя́нутый** 完 (不完 упомина́ть) 1 〈о ком-чём/про кого́-что/что 圏〉(話の中で・ついでに)触れる, 言及する (коснýться); слегка́ у. о вчера́шнем слу́чае 昨日のことに軽く触れる / Про него́ ~нем в своём ме́сте. 彼についてはしかるべきところで触れることにしよう / В заключе́ние ~ну́, как э́то случи́лось. 最後にどうしてそういうことになったかについて触れることにしよう / не у. [ни (одни́м) сло́вом [ни (одного́) сло́ва] о ко́м-чём …には一言も触れない. **2** 〈кого́-что〉(話のついでに)…の名を挙げる (назва́ть): у. и́мя челове́ка, хорошо́ всем изве́стного 皆がよく知っている人の名を挙げる. **3** 〈кого́-что〉(一般に)…の名を挙げる, 列挙する: У-мя́нутые вы́ше ли́ца зачи́слены на слу́жбу. 上記の者は職員として採用することが決まった.

упо́р 男1 **1** つっぱる[支える]こと: то́чка ~ра 支点 / Пле́чи его́ от постоя́нного ~ра костыле́й подня́лись. 彼はいつも松葉杖を突いているので肩が上がってきた. **2** 支え(となる物), 支柱; 支台 (подпо́рка): у. для ног 踏み台 / нацели́ться [вы́стрелить] с ~ра 支えにせて照準をつける[射つ]. **3** 《機》…止め, 制限器: зади́нний у. 逆行止め; 《鉄道》(線路の行きどまりにある)緩衝器, バンパー. ◇ в у. すぐそばに, 面と向かって: в у. подойти́ すぐそばまで近づく / в у. стать すぐそばに立つ / в у. столкну́ться 正面衝突する / в у. [вы́стрелить (уби́ть) 銃口を突きつけて撃つ[殺す] / в у. [смотре́ть [гляде́ть] まともに見る[直視する] / в у. [сказа́ть [спроси́ть] あけすけに言う[たずねる]. **Де́лать у.** [на кого́-что [на ко́м-чём] …に重点をおく, …の意義を力説する: Гла́вный у. де́лайте на полити́ческие вопро́сы. 重点を政治問題においてください.

упóристый, -рист, -а 形1 《俗》＝упóрный²(1, 3).

***упóрно** 副 根気よく(настóйчиво), ねばり強く, 頑固に(упрямо): *у.* рабóтать 根気よく働く / *у.* добивáться 「побéды [своéй цéли] ねばり強く勝利を得ようとする[目的を達成しようとする] / Несмотря́ ни на что, он *у.* продолжáл рабóту. どんなことがあろうと彼は歯を食いしばって仕事を続けた / *у.* борóться ねばり強く闘う / *у.* держáться и не уступáть あくまでも頑張って譲歩しない / *у.* сопротивля́ться 頑強に抵抗する / *у.* отстáивать своё мнéние あくまで自説を守る / Он *у.* молчáл. 彼はかたくなに押し黙っていた / Он *у.* не раскрывáл рта. 彼は頑として口を割らなかった《★упóрно と共にする不定形はおおむね不完了体》.

упóрность 女8 辛抱強いこと, 根気, 頑固さ: отстáивать свою́ мысль с *~тью* あくまで自分の考えを主張する.

упóрный¹ 形1 《鞿》支えの: *у.* брус 支柱. 突っ張り / *у.* подшúпник スラスト軸受 / *у.* вал スラスト軸.

***упóрный**², -рен, -рна 形1 **1** 《人につき》根気よい, ねばり強い(настóйчивый); 頑固な(упря́мый): *у.* человéк ねばり強い人 / *у.* ученúк がんばり屋の生徒 / *у.* борéц 不屈の闘士 / Он *~рен* в рабóте [учёбе]. 彼は仕事[勉強]でよくがんばる. **2** 《行為につき》ねばり強い, 辛抱強い, 頑強な; 《事物につき》根気のいる: *~ная* рабóта たゆまぬ仕事 / *~ная* борьбá 不屈の闘い / *~ная* учёба 辛抱強い学習 / *~ные* пóиски ねばり強い捜査[探求] / оказáть *~ное* сопротивлéние врагу́ 敵に頑強な抵抗を示す / Они́ добúлись успéха *~ным* трудóм. 彼らはたゆまぬ努力によって成功した. **3** a) 《病気・天候などにつき》頑固な, 長く続く, しつこい: *~ная* болéзнь しつこい病気 / *у.* кáшель しつこい咳 / *~ные* бóли しつこい痛み / *~ные* слýхи 根強いうわさ / *~ная* зимá しぶとい冬 / держáться *~ного* молчáния かたくなに押し黙る. b) 《眼差しにつき》じっとすわった(пристáльный): чýвствовать на себé *у.* взор [взгляд] кого́ …にじっと見つめれているのを感ずる. **4** 《旧》《材料などにつき》固くて加工しにくい, 強い, 堅い. **…упóрный**, -рен, -рна 接尾 形1 《工》「耐…性の」の意: водоу*пóрный* 耐水性の / огнеу*пóрный* 耐火性の.

***упóрство** 中1 **1 a)** 根気, ねばり強さ(настóйчивость): *у.* в 「трудé [борьбé] 労働[闘い]におけるねばり強さ / рабóтать с неутомúмым *~вом* 不屈の精神で働く / учúться у кого́ *~ву* в достижéнии намéченной цéли 目的達成のためのねばり強さを…に学ぶ. **b)** 頑固, 強情(упря́мство): Бросьте своё глýпое *у.* つまらぬ意地を張るのはよせ. **2** (いつまでも衰えぬ)執拗(さ)さ: *у.* бóя 戦闘の執拗さ.

упóрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 がんばる; 《в чём》…に)固執する: Враг *~вует* и не сдаётся. 敵は頑強て降伏しようとしない / *у.* в своúх трéбованиях あくまで自分の要求に固執する / *у.* в 「своём решéнии [своём мнéнии, своúх убеждéниях] 自分の決心[意見, 信念]に固執する / *у.* в своúх ошúбках あくまで誤りを改めようとしない / Болéзнь *~вует*. 病気が一向に好転しない.

упорхнýть, -нý, -нёшь; 命 -нú 完 (不完 **упáрхивать**) 《鳥などが》ひらりと飛び去る; 《口》さっと立ち去る.

упоря́дочение 中3 **a)** 整備, 規正, 調整, 調節. **b)** 《理》配列化; 《冶金》調質: атóмное *у.* 原子の配列 / *у.* сплáва 合金の調質.

упоря́доченность 女8 **a)** 整備[整理]されていること. **b)** 《理》(分子などの)配列. **c)** 《冶金》調質.

упоря́доченный 形1 упоря́дочить の被過.
— 形 1 整理された, 整った: *~ная* коллéкция よく整理されたコレクション. **2** 規則正しい: *~ная* жúзнь 規則正しい生活 / *у.* режúм 正しい(生活)規則.

упоря́дочивать 不完 ⇨ упоря́дочить.

упоря́дочиваться, -ается 不完 **1** ⇨ упоря́дочиться. **2** упоря́дочивать の被動.

упоря́дочить, -чу, -чишь; 命 -чú; 被過 **упоря́доченный** 完 (不完 **упоря́дочивать**) 《что》**1** 《制度・組織などを》整える, 整備[調整]する: *у.* торгóвлю 商業を整備する / *у.* рабóту трáнспорта 運輸事業を整備する / *у.* достáвку корреспонде́нции 郵便の配達事務を整備する / *у.* взаимоотношéния 相互関係を調整する. **2** 《理》《分子・原子などを》配列する; 《冶金》調質する: *у.* сплав 合金を調質する.

упоря́дочиться, -чится 完 (不完 **упоря́дочиваться**) 《制度などが》整う, 整備[調整]される: Путú сообщéния *~чились*. 交通網が整備された / Взаимоотношéния *~чились*. 相互関係が調整された.

употéть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 《俗》汗だくになる.

употреби́тельность 女8 使用頻度(%), 使用の幅広さ.

употреби́тельный, -лен, -льна 形1 よく使われる, 常用の: *~ное* слóво 常用語 / *у.* спóсоб выделки мехóв 最もポピュラーな毛皮仕上げ法[ドレッシング].

***употреби́ть**, -блю́, -бúшь; 命 -бú; 被過 **-блённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **употребля́ть**) 《когó-что》 **1 a)** 《物を》使う, 使用する; 利用する(использовать); 費やす(затрáтить): *у.* дéньги на покýпку книг 図書の購入に金を使う / *у.* 「óвощи [грибы́, мя́со, молóчные продýкты] в пúщу 野菜[キノコ, 肉, 乳製品]を食品として用いる / *у.* лекáрство внутрь 薬を内服する / *у.* óтпуск для подготóвки к экзáменам 休暇を試験準備に当てる / *у.* что с пóльзой …を有益に使う / *у.* что с тóлком …を活用する / *у.* без тóлку 意味もなく(むだに)使う. **b)** 《言葉・表現などを》用いる: *у.* непоня́тное слóво よく分からぬ言葉を使う / *у.* тóнкий оборóт 凝った言い回しを使う / Вы непрáвильно *употребля́ете* э́то выражéние. 君はこの表現を間違って使っている / Мóжно ли так *у.* э́то слóво? この語はこんな風に使ってもいいんですか. **c)** 《旧》《人を》使う: *у.* кого́ в кáчестве посрéдника …を仲介者として使う. **2** 行使する(применя́ть), 駆使する: *у.* власть для чего́ …のために権力を行使する / *у.* своё влия́ние 自分の影響力を行使する / *у.* все 「сúлы [старáния, усúлия] для выполнéния плáна 計画遂行に全力をつくす / *у.* насúлие 暴力に訴える. **3 a)** 《俗》食う, 食べる(съесть), 飲む(выпить): *у.* дю́жину блúнов ブリンを1ダースも食べる / Ты вóдку пьёшь? — *Употребля́ю!* 君はウオツカは飲むのかい—飲むとも! **b)** [主に 不完 で]食用にする, たしなむ: *употребля́ть* спúртные напúтки アルコールをたしなむ / Врач запретúл ему́ *употребля́ть* всё óстрое и солёное. 医師は彼にからいものと塩からいものをいっさい食べることを禁じた / Кóрни э́тих растéний *употребля́ют* в пúщу. これらの植物の根は食用に供される. 「の信頼を悪用する.
◇ *у. во зло* 悪用する: *у.* довéрие кого́ *во зло* 人

***употреби́ться**, -бúтся 完 1 (不完 **употребля́ться**) (ある目的に)用いられる; На что [для чего́] э́то *употребля́ется* [*~бúтся*]? これは何に使うのですか. **2** употребля́ть の被動: Наконéц я узнáл, как *употребля́ется* э́то слóво. この語の使い方がやっと分かった / Э́то выражéние широкó *употребля́ется*. この表現は広く用いられている / Мнóгие растúтельные масла́ *употребля́ются* в пúщу. 植物油の多くは食用に供される.

***употребле́ние** 中3 使用: *у.* лекáрств 薬剤の使用 / *у.* 「спúртных напúтков [чáя] アルコール飲料[茶]の飲用 / чáстое *у.* одних и тех же слов 同じ言葉の頻繁な使用 / ошúбиться в *~нии* вúдов рýсского глагóла ロシア語動詞の体の用法を間違える / спóсоб *~ния* 使用法 / лекáрство для внýтреннего *~ния* 内服薬 / óбувь для кóмнатного *~ния* 室内用上ばき / Э́то слóво давнó уже вы́шло из *~ния*. この単語は使われなくなってすでに久しい / войти́ в *у.* 使われだす / ввести́ в *у.* …を流通させる / быть в широ́ком *~нии* 広く使われている / Кáрта висéла без вся́кого *~ния*. 地図は全然使われることもなくぶらさがっていた.

***употребля́ть** 不完 ⇨ употреби́ть.
【類語】(1) **употребля́ть**, (2) **по́льзоваться**, (3) **испо́льзовать**, (4) **применя́ть**, (5) **прилага́ть**: 共に「使う, 用いる」の意. (1) は「消費」の意を伴い, また「言葉・表現を用いる」の意で用いられる. さらに,「服用・飲食」の意にも用いる. (2) は「物・道具・設備などを

使う, 使用・利用する」の意. (3) は「ある目的・利益の達成のために利用・使用する, 使う」の意で, (4) は「実地に応用する」の意: *п.* но́вый ме́тод 新しい方法を用いる. (5) は「努力などを払う」の意.

***употребля́ться,** -я́ется 不完 **1** ⇨ употреби́ться. **2** употребля́ть の被動.

упо́тчевать, -чую, -чуешь; 命 -чуй 完 ‹*кого́ (что) чем*› 《俗》腹一杯飲み食いさせる, たっぷりごちそうする: Чем же тебя́ *у.*? さあ何をごちそうしようかな.

упочи́нка 女3 《俗》つくろい物.

упои́ть 不完 《文・旧》⇨ упои́ть 2.

…у́пр 後綴 男1 「管理局 (управле́ние)」の意: Главдору́пр 道路管理総局 / Главсану́пр 衛生管理総局.

управ… 前綴 「管理人 (управля́ющий)」の意: ⇨ *упра́вделами*, *упра́вдом*.

упра́ва 女1 **1** 《口》制止力《ひとの勝手な行為を抑えつける力》: На него́ нет *~вы*. あの男をたしなめる者がいない[手がつけられ] / найти́ *~ву* на кого́ …に歯止めをかける. **2** 《旧》支配, 統治 (управле́ние); 支配方法, 統治方法. **3** 《旧》(主に裁判による)名誉回復. **4** 《史》(帝政ロシアの)役所: у́ездная *у.* 郡役所 / губе́рнская *у.* 県庁 / зе́мская *у.* 地方自治庁 / городска́я *у.* 市庁 / *у.* благочи́ния ⇨ благочи́ние / врачебная *у.* 医療監察庁.

управдел 男1 《口》総務部長 (управля́ющий де-

управделами 不変 男 =управдел.

управдом 男1 (*упра́вительный до́м*)管理人.

управи́тель 男6 《旧》**1** 統治者. **2** 支配人, 執事 (управля́ющий).

управи́тельница 女2 《旧》(宮裕な家庭の)女執

управи́тельский 形3 《旧》支配人の, 責任者の, 執事の, 管財人の.

управи́тельство 中1 《旧》=управле́ние 5.

управи́тельша 女4 управи́тель 2 の妻.

упра́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 完 (不完 **управля́ть**) **a**) 《旧・方》‹*что*› ‹仕事を›すっかり片づける (спра́вить). **b**) ‹*кого́ (что)*› ‹人・動物の›面倒をみる.

упра́виться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **управля́ться**) 《口》**1** ‹*с чем*/無補› ‹仕事を›片づける (кончить, спра́виться): *у.* со стря́кой 洗濯をすます. **2** ‹*с кем*› <…を>やっつける, 制裁する (расправи́ться); 服従させる, 手なづける (подчини́ть себе́): Пости́й, я с тобо́й *~влюсь!* 待て, 今からお前を制裁してやる / *у.* с постре́лом 孤暴者を手なづける.

управле́нец, -нца 男2 《俗》管理部員, 本部職員.

***управле́ние** 中3 **1 a**) 操縦, 運転; 制御: (безопа́сное) *у.* автомоби́лем 自動車の(安全)運転 / *у.* электровозо́м [самолёто́м, суднои́] 電気機関車[飛行機, 船]の操縦 / *у.* дви́жением [полёто́м] 運行[飛行]の制御 / *у.* рулём 操舵, ハンドル操作 / *у.* на расстоя́нии 遠隔操作, リモコン (=дистанцио́нное *у.*) / *у.* по ра́дио ラジコン / автоматическое *у.* 自動制御装置 / пульт *~ния* 制御盤 / ру́чка руле́вого *~ния* =рычаг *~ния* (飛行機の)操縦桿 / спо́соб *~ния* 運転方法 / взять на себя́ *у.* 自分でハンドルを握る / переда́ть кому́ *у.* …にハンドルをわたす / терять *у.* чем… ‹人が›…のコントロール[制御力]を失う / Самолёт потеря́л *у.* 飛行機の操縦がきかなくなった / *У.* космическим кораблём производи́тся с Земли́. 宇宙船の操縦は地上から行なわれる. **b**) 制御装置: руле́вое *у.* 操舵装置, (自動車などの)ステアリング[操縦]装置 / *У.* вы́шло из стро́я. 操縦装置が故障した / опро́бовать *у.* 操縦装置をためす. **2** 運営, 経営, 管理: *у.* [заво́дом [шко́лой] 工場[学校]経営 / *у.* [име́нием [иму́ществом] 領地の管理[管財]. **3** 支配, 統治, 行政: *у.* госуда́рством 国政 / о́рган госуда́рственного *~ния* 国政の機関 / уча́стие наро́да в госуда́рственном *~нии* 国民の国政参加 / ме́стное *у.* 地方行政 / систе́ма *~ния* 経営[統治]システム. **4** (音楽の)指揮 (дирижи́рование): *у.* [орке́стром [хо́ром] オーケストラ[コーラス]の指揮 / конце́рт под *~нием* Караяна カラヤン指揮のコンサート. **5 a**) 官庁, …局[部, 課]: *у.* дела́ми 総務部 / городско́е *у.* 市政; 市役所 / строи́тельное *у.* 建設局 / железнодоро́жное *у.*=*у.* желе́зной доро́ги 鉄道管理局 / центра́льное статисти́ческое *у.* 中央統計局 / сотру́дник [рабо́тник] *~ния* 官庁職員 / нача́льник *~ния* 局長 / рабо́тать в *~нии* 役所[本省]で働く. **b**) 役所の建物: пойти́ в *у.* 役所に行く. **6** 《文法》支配: глаго́льное [предло́жное] *у.* 動詞[前置詞]の(格)支配.

управле́нский 形3 《旧》управле́ние 5 の: *у.* слу́жащий 官庁職員, 役人.

управле́нческий 形3 управле́ние 5 の: *у.* аппара́т 官庁 / *~кие* расхо́ды 管理費.

управля́емость 女8 (飛行機・自動車などの)操縦性, 制御性, 操作性: отли́чная *у.* самолёта 飛行機の優れた操縦性能 / улу́чшить *у.* су́дна 船の操縦性を改善する.

управля́емый 形1 управля́ть の被現. ——図 操縦しうる, 誘導の: *у.* снаря́д 誘導弾 / *~мая* раке́та 誘導ミサイル.

***управля́ть,** 能現 **-ля́ющий;** 被現 **-ля́емый** 不完 ‹*кем-чем*› **1** 操縦[制御]する; 動かす: Он уме́ет *у.* [маши́ной [тра́ктором]. 彼は自動車[トラクター]が運転できる / *у.* [самолётом [спу́тником] 飛行機[人工衛星]を操縦[制御]する / *у.* людьми́ 人を統率する / *у.* конём 馬を御する / *у.* раке́той ミサイルを誘導する / *у.* ро́стом расте́ний 植物の生長をコントロールする / *у.* космическим кораблём с Земли́ 宇宙船を地球上から操縦する / иску́сно *у.* ки́стью 上手に(絵)筆をはこぶ / Э́той ло́дкой легко́ *у.* この ボートは操縦しやすい / Он уме́ет *у.* свои́м лицо́м, как хо́чет. 彼は自由に表情を作れる / *у.* чу́вствами [стре́ссом] 感情[ストレス]をコントロールする / *у.* общественными мне́ниями 世論を操作する / Им *~ля́ют* то́лько ли́чные расчёты. 彼を動かしているのは個人的な損得勘定だけだ / Учёные научи́лись *у.* я́дерной ре́акцией. 学者たちは核反応が制御できるようになった / станко́к, *~ля́емый* на расстоя́нии 遠隔操作式の工作機械.

2 統治する, 支配する, 治める (прави́ть): *у.* госуда́рством [страно́й] 国家[国]を統治する.

3 a) 管理する, 運営[経営]する: *у.* до́мом ビル[アパート]を管理する / *у.* се́льским хозя́йством 農業を経営する / Он *~ля́ет* отде́лом. 彼は部を取りしきっている[部長だ] / Я *~ля́ю* его́ иму́ществом по дове́ренности. 私は保護者として[委任されて]彼の財産を管理している. **b**) 指揮する, 統率する, 指導する (руководи́ть): *у.* бо́ем 戦闘を指揮する / *у.* тру́ппой актёров 劇団を率いる / *у.* а́рмией 軍を指揮[統率]する. **c**) ‹音楽につき›指揮する (дирижи́ровать): *у.* орке́стром [хо́ром] オーケストラ[コーラス]を指揮する. **d**) ‹力などが›…を動かす, 左右する.

4 《文法》‹格を›支配する: *у.* роди́тельным паде́жом 生格を支配する.

5 《旧・方》⇨ упра́вить. 「вля́ть の被動.

управля́ться 不完 **1** ⇨ упра́виться. **2** упра-

***управля́ющий** 形4 управля́ть の能現. ——図 **1** 制御用の: *у.* стержень 《理》制御棒. **2** [*у.*, 男名] **a**) 管理人, 経営者, 支配人, …長: *у.* ба́нком 銀行支配人 / *у.* дела́ми 支配人, 総務部長 (=управдела́ми) / *у.* до́мом 家屋[アパート]管理人 (=управдо́м) / *у.* по́ртом 港湾長 / *у.* огнём 《海》砲術長. **b**) (特に)地主領の管理人.

упра́вский 形3 《旧》役所の, 省庁の: *у.* писа́рь 役場書記[事務職員].

***упражне́ние** 中3 **1** 練習・訓練(すること), トレーニング, 運動 (動作): *у.* в сочине́ниях на зада́нные те́мы 与えられたテーマによる作文練習 / *у.* во взя́тии ста́рта スタートダッシュの練習 / *у.* на ги́бкость 柔軟体操 / *у.* по дыха́нию 呼吸訓練 / *~ния* на трубе́ トランペットの稽古 / *~ния* на скри́пке バイオリンの練習 / физи́ческие [телесные] *~ния* 体操 / пройти́ вое́нные *~ния* 軍事教練を受ける / Игра́ в мяч — хоро́шее физи́ческое *у.* ボール遊びは体のよい運動だ.

2 (体操の)演技(課題): де́лать гимнасти́ческие

~ния 体操の演技をする / проде́лывать ра́зные акроба́тические *~ния* 各種のアクロバットの演技をやる / *у.* на ｜бревне́ [перекла́дине, ко́льцах, коне́, бру́сьях] 平均台[鉄棒, 吊環, 鞍馬, 平行棒]の練習 / *у.* в равнове́сии 平均運動 / *у.* с ｜мячо́м [обруча́ми, ле́нтами, булава́ми, ша́рфами] (新体操で)ボール[輪, リボン, 棍棒, ロープ]を使っての演技.

3 練習問題: письменное *у.* 筆答問題 / у́стное *у.* 口答問題 / грамма́тическое *у.*=*у.* по грамма́тике 文法の問題 / сбо́рник *~ний* [для фортепья́но [по ру́сскому языку́] ピアノ練習曲[ロシア語練習問題]集 / *у.* на употребле́ние ви́дов глагола́ 動詞の体の用法の練習問題 / сде́лать *у.* (из уче́бника) (教科書の)練習問題をやる / вы́полнить *у.* (体操の)演技をする; 練習問題をやる / написа́ть *у.* 練習問題を書く[やる] / зада́ть *у.* 練習問題をだす / прове́рить *у.* 練習問題を点検する / игра́ть *~ния* на рояле ピアノで練習曲をひく.

•упражня́ть 不完 ‹что/[旧] кого́ (что) в чём› 訓練[鍛練]する: *у.* свою́ па́мять 記憶力を鍛練する / *у.* во́лю 意志を鍛練する / *у.* мы́шцы 筋肉を鍛える / *у.* па́льцы для игры́ на рояле ピアノ演奏のために指を鍛える / *у.* кого́ в переложе́нии стихо́в на про́зу ([旧] …に詩を散文に書き換える練習をさせる.

•упражня́ться 不完 **1** ‹*в чём/на чём/с чем/*[無補]› 練習する: *у.* ｜регуля́рно [постоя́нно] 規則正しく[不断に]練習する / *у.* в стрельбе́ 射撃練習をする / (терпели́во) *у.* в ру́сском языке́ (しんぼう強く) ロシア語の練習をする / *у.* в му́зыке [пе́нии] 音楽[歌唱]の練習をする / ежедне́вно по ча́су *у.* на рояле 毎日1時間ピアノの稽古をする / *у.* на ｜турни́ке [перекла́дине] 鉄棒の練習をする / *у.* с ружьём ライフルの操作練習をする. **2** ‹*в чём/на чём*› ([口, おどけて] (主として知的作業に)従事する (занима́ться), 能力を試してみる: *у.* в нау́ках いろんな学問をやってみる / *у.* в шу́тках いろんな冗談を飛ばしてみる.

упраздне́ние [-з'н'-] 中3 廃止(すること), 撤廃.

•упразди́ть [-з'н'-], -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **упраздня́ть**) **1** а) ‹что› 廃止[撤廃]する(のをやめる): *у.* ｜институ́т [шко́лу, учрежде́ние] 大学[学校, 施設]を廃止する / *у.* ли́шние до́лжности 余分なポストを廃止する / *у.* крепостно́е пра́во 農奴制を廃止する. b) ‹что› ‹風習などを›すたれさせる: *у.* обы́чай 風習をすたれさせる / *у.* дурну́ю привы́чку 悪い癖をやめさせる. c) ‹кого́ (что)› [口] ‹人を›追放する, 解任する, 権限を奪う. **2** ‹что› ([旧] 空(き)にする; *~нён*[類語] ⇨ уничто́жить. *~ный* дом 空き家.

упразди́ться [-з'н'-], -ни́тся 完 (不完 **упраздня́ться**) **1** (不要になって)姿を消す: *У-ни́лась* систе́ма самоте́ка. 放任体制が姿を消した. **2** ([旧] 空(き)になる: Ме́сто пи́саря *~ни́лось*. 書記の地位[ポスト]が空(あ)いた.

•упразднять [-з'н'-] 不完 ⇨ упразди́ть.

упраздня́ться [-з'н'-], -я́ется 不完 **1** ⇨ упразди́ться. **2** упраздня́ть の被動.

упра́шивание 中3 懇願, 拝みたおし: Он согласи́лся то́лько по́сле до́лгих *~ний*. 長いことねばられてとうとう彼は承諾した.

упра́шивать(ся) 不完 ⇨ упроси́ть(ся).

упра́шивающий 形4 упра́шивать の能形.

— 副 ([口] 懇願するような, 拝みたおすような: *у.* го́лос 拝みたおすような声. **-ще** 副.

упрева́ть 不完 ⇨ упре́ть.

упреди́ть, -ежу́, -еди́шь; 命 -еди́; 被過 **упрежда́нный**, -дён, -дена́ 完 (不完 **упрежда́ть**) ([旧・俗]) **1** ‹кого́ (что) о чём› ‹…に…を›前もって知らせる, 予告する (предупреди́ть): *у.* бра́та о своём прие́зде 到着の日時をあらかじめ兄[弟]に知らせる. **2** ‹кого́-что› 先んずる, ‹…の›先を越す (опередить): *у.* проти́вника 敵に先んずる.

упрежда́ть 不完 ⇨ упреди́ть. **-ться** 被動.

упрежде́ние 中3 **1** ([旧・俗]) 予告 (предупрежде́ние). **2** ([軍]) 移動目標射撃の際の先送り照準.

упрёк 男3 (軽い)とがめだて, 非難 (обвине́ние), 叱責 (укоря́зна): *у.* за до́лгое молча́ние 長い無沙汰に対する非難 / *~ки* в индивидуали́зме 個人(本位)主義だという非難 / *~ки* со́вести 良心のとがめ/ справедли́вый *у.* 正当な非難 / взаи́мные *~ки* 責め合い / нем[й [затаённый] *у.* 無言の[心に秘めた]非難 / вы́сказать *у.* 非難をぶちまける / де́лать кому́ *~ки* …に非難を加える / осыпа́ть кого́ *~ками* [дождём *~ков*] за что …のかどで…に非難[非難の雨]を浴びせる / сказа́ть с (лёгким) *~ком* (軽い)非難を込めて言う. ◇ **бро́сить у. кому́** …に非難を浴びせる. **ста́вить что в у. кому́** …を…のせいにする. **не в у. кому́ (будь ска́зано)** 別に…を悪く言うつもりはないが. **без ~ка** [旧] 申し分なく (безупре́чно). **ры́царь без стра́ха и ~ка** ⇨ ры́царь.

•упрека́ть 不完 (完 **упрекну́ть**) ‹кого́-что/за что/в чём/чем› 非難する, とがめる: *у.* кого́ в ｜нейскренности [легкомы́слии, ску́пости] 不誠実[軽率, けち]だといって…を非難する / Она́ не *~ка́ла* му́жа про́шлым. 彼女は夫の過去を責めなかった / Он не переставал *у.* себя́ за то, что оста́вил дочь до́ма. 彼は娘を家においてきたことでいつまでも自分を責めていた / Он *упрекну́л* меня́, бу́дто бы я плохо обраща́юсь с жено́й. 彼は私が妻をいじめるとかいって非難した / Ни в чём не могу́ себя́ *упрекну́ть*. 私はどこも間違っていない, なにも良心に恥じることはない / Со́весть *~ка́ет* его́. 良心が彼をとがめる.

•упрекну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 ⇨ упрека́ть.

упре́лый 形1 **1** ([口]) (とろ火で)煮詰められた: *~лая* ка́ша とろ火でよく煮たかゆ. **2** ([俗]) ‹顔がまっかにほてった.

упрессова́ть [-s-], -су́ю, -су́ешь; 命 -су́й; 被過 **-со́ванный** 完 (不完 **упрессо́вывать**) ‹что› プレスをかける, しっかり固める.

упрессова́ться [-s-], -су́ется 完 (不完 **упрессо́вываться**) よくプレスがかかる, しっかり固まる.

упрессо́вывать [-s-] 不完 ⇨ упрессова́ть.

упрессо́вываться [-s-], -ается 不完 **1** ⇨ упрессова́ться. **2** упрессо́вывать の被動.

упре́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 完 (不完 **упрева́ть**) **1** (不完 ややまれ **преть**) ([口]) (とろ火で)よく煮上がる (увари́ться). **2** ([俗]) 汗だくになる (вспоте́ть).

упрёшь(ся), упри́(те)(сь) ⇨ упере́ть(ся).

упроси́ть, -ошу́, -о́сишь; 命 -оси́; 被過 **-о́шенный** 完 (不完 **упра́шивать**) ‹кого́ (что)› ([不定形]) (…してくれるよう)頼み込む, 口説(ど)き落とす: Она́ *~си́ла* отца́ отложи́ть переезд хоть на оди́н день. 彼女はせめて1日でもいいから引越しを延期してくれるよう父を口説き落とした / Наси́лу его́ *~си́ли*. やっと彼は口説き落とされた / Его́ ничём не *~сишь*. 彼は絶対に口説き落とせない[だめと言ったら絶対後にひかない].

упроси́ться, -рошу́сь, -про́сишься; 命 -проси́сь 完 (不完 **упра́шиваться**) ‹*к кому́/куда́*› ([俗]) 頼み込んで(…へ行く)許可をもらう.

упроститель 男6 物事を単純化して中味を貧弱にする人, 短見[浅見]者.

упростительский 形3 упроститель の: *~кие* взгля́ды 短見者流の見解. 「純化, 浅薄化.

упрости́тельство 中1 (悪い意味での, 物事の)単

упрости́ть, упрощу́, упрости́шь; 命 упрости́; 被過 **упрощённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **упроща́ть**) ‹что› **1** 簡素[単純, 簡略]化する: *у.* конструкцию маши́ны 機械の構造を単純化する / *у.* произво́дство пластма́сс プラスチックの生産を簡略化する / *у.* [орфографи́ю [правописа́ние] 正書法を簡素化する / *у.* систе́му управле́ния 行政組織を簡素化する / *у.* жизнь 生活を簡素化する / Пра́вила *~щены*. 規則が簡単になった. **2** а) 楽にする, 容易にする: *у.* [рабо́ту [трудовы́е опера́ции] 仕事[作業]を楽にする. b) 簡単に分かりやすくする: *у.* [язы́к [мы́сли, изложе́ние] 言葉[考え, 叙述]を分かりやすくする. **3** 浅薄化[皮相化]する, (深い内容を骨抜きにして)貧弱なものにする, わりきる: *у.* смысл собы́тий 事件の意味を皮相的に[浅く]考える / *у.* [вопро́с [зада́чу] 問題[課題]を単純化して考える / *у.* литерату́ру 文学を深みのないものにする. **4** ‹кого́ (что)› ([口] **а**) (よ

い意味・悪い意味の両方で)〈人の習慣・生活様式・行動などを〉単純にする, 素朴にする (опроститься); 野蛮にする, 粗野にする: *y.* себя́ 自分を素朴な人間にする. **b)** [*y.* кого́ в чьих глаза́х で] ある人の眼からみて平凡なものにする: Э́ти мы́сли то́тчас *~ти́ли* его́ в её глаза́х. こう考えたとたんに彼女の眼には彼がつまらぬ男に見えてきた. **5** 《口》〈道徳・モラルなどを〉ゆるめる, 野蛮にする.

упрости́ться, -ти́тся 完 (不完 **упроща́ться**) **1** 簡単になる, やさしくなる: Рабо́та *~ти́лась*. 作業が簡単になった / Мой а́дрес *~ти́лся*. 私の住所が簡単になった / Зада́ча *~ти́лась*. 任務が簡単になった / Постано́вка вопро́са *~ти́лась*. 問題の立て方が簡単になった. **2** 〈生活様式などが〉簡素になる (опроститься): Живи́ в лесу́, челове́к *упроща́ется*. 森の中で暮らしていると人は素朴になる.

упроще́ние 中 《旧》 **упроще́ние** 中 3 強化, 恒久化: борьба́ за *y.* ми́ра 平和強化のための闘い / *y.* вла́сти 政権の強化 / *y.* положе́ния 地位の強化 / *y.* сла́вы 名声の確立.

упро́чивать 不完 ⇨ упро́чить. 「чивать の被動.

упро́чиваться 不完 **1** ⇨ упро́читься. **2** упро́-

упро́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 完 (不完 **упро́чивать**) 〈*что*〉 **1** 強化する, 確固としたものにする (укрепи́ть): *y.* [мир (сою́з, своё положе́ние] 平和[同盟, 自分の地位]をゆるぎないものにする. **2** 〈*за кем-чем*〉 **a)** 確立する (закрепи́ть): После́дний рома́н *~чил* за ним сла́ву тала́нтливого писа́теля. 近作の長編で有能な作家としての彼の名声が確立した. **b)** 《旧》所有権を確定する: *y.* име́ние за сы́ном 息子の領地所有権を確定する.

упро́читься, -чусь, -чишься; 命 -чься 完 (不完 **упро́чиваться**) **1** 〈人が〉自分の地位を確固としたものにする, 地位が安定する: *y.* [на но́вом ме́сте [в но́вых усло́виях] 新しい職場[新しい状況下]で自分の立場を確立する. **2** 確固としたものになる (укрепи́ться): Его́ положе́ние *~чи́лось*. 彼の地位が確固としたものになった / Его́ авторите́т *~чился*. 彼の権威が確固としたものになった. **3** 〈*за кем-чем*〉 **a)** 確立する (установи́ться): За ним *~чи́лась* сла́ва выдаю́щегося учёного. 碩〔学〕学としての彼の名声が確立した. **b)** 《旧》所有権が確定される.

упрочни́ть, -ню, -нишь; 命 -ни; 被過 -нённый, -нён, -нена́ 完 (不完 **упрочня́ть**) 〈*что*〉 強化する; [冶金] 硬化[焼入れ]する: Дубле́ние *упрочня́ет* ко́жу. なめされると皮革は強くなる.

упрочни́ться, -нится́ 完 (不完 **упрочня́ться**) 一層確固としたものになる, 一層強くなる[安定する].

упрочня́ть 不完 ⇨ упрочни́ть.

упрочня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ упрочни́ться. **2** упрочня́ть の被動.

упроща́ть 不完 ⇨ упрости́ть. 「ща́ть の被動.

упроща́ться 不完 **1** ⇨ упрости́ться. **2** упро-

упроще́нец, -нца 男 2; **-нка,** 複生 -нок 女 3 《口》(物事の本質を無視して)行きすぎた単純化をする人, わりきりすぎる人.

упроще́ние 中 3 〈<упроща́ть(ся)〉 **1** 簡略化, 単純化: *y.* конструкции 構造の単純化 / *y.* [письменности [орфографии] 文字[正書法]の簡略化 / *y.* управленческого аппара́та 行政機構の簡素化. **2** (何かを単純化する)変更; внести́ ряд *~ний* в механи́зм メカニズムの単純化のために一連の変更を施す.

упрощённо 副 単純化して, 簡略化して, あまりにも単純化して, わりきって: изобража́ть что на чертеже́ *y.* ...を簡略に図面に描く / О лю́дях вы рассужда́ете весьма́ *y.* あなたは人間というものをあまりにも単純に考えておられる. 「きた単純化.

упрощённость 女 8 簡略化(されていること), 行きす

упрощённый 形 1 упрости́ть の被過. ―形 **1** 単純化[簡略化]した: *y.* механи́зм 単純化した機構. **2** 過度に単純化した: *y.* взгляд на ве́щи あまりにも単純化した物の見方 / *y.* подхо́д к вопро́су 問題へのわりきった *アプローチ* / изобража́ть люде́й сли́шком *~ными* приёмами 安直すぎる手法で人間

упрощённский 形 3 =упрощённый. 「を描く.

упроще́нство 中 1 =упроще́нчество.

упроще́нческий 形 3 過度に単純化された: *y.* подхо́д к реше́нию вопро́са 問題解決への安直すぎる *アプローチ*. 「も安易な考え方[手法]

упроще́нчество 中 1 過度に単純化された・あまり

упру́(сь) ⇨ упере́ть(ся).

упру́гий, упру́г, -а; 比 **упру́же** 形 3 **1** 弾力[弾性]のある; 〈理〉弾性の: *~гие* рессо́ры 弾力のあるスプリング / *y.* мяч よくはずむボール / *~гие* пружи́ны よく利くばね / *~гая* волна́ [эне́ргия] 弾性波[弾性エネルギー] / *~гое* [столкнове́ние [рассея́ние] 弾性衝突[散乱]. **2** 強靭(力)な: *~гие* му́скулы 強靭な筋肉 / *~гое* те́ло 強靭な肉体. **3** はずみのある, 軽快な: *~гая* похо́дка 軽快な足どり.

упру́го, 比 **упру́же** 副 弾力的に, しなやかに, はずみをもって: Ве́тки *y.* гну́лись и выпрямля́лись. 枝はしなやかにたわんでは, またびんと元にもどるのだった / Коля́ска *y.* пры́гала на ши́нах. 馬車はタイヤのおかげでよくはずんだ.

упру́гость 女 8 弾性, はずみ (эласти́чность): *y.* пружи́ны ばねの弾性 / преде́л [тео́рия] *~ти* 弾性限界[理論] / Все тела́ обладаю́т не́которой *~тью*. すべて物体は多少とも弾性を持っている.

упру́же упру́гий, упру́го の比較級.

упру́жить, -жит; 能現 **-жа́щий** 不完 《口》〈*что* <鋼鉄など>に弾性を与える; <[風箱]> 弾力がある, よくしなう: *~жащее* де́рево よくしなう木.

упры́гать 完 (不完 **упры́гивать**) 《口》〈バッタなどが〉ぴょんぴょん跳ねて逃げる. 「熱中してさくてたひれる

упры́гаться 完 《口》とび跳ねてくたびれる; 《おどけて

упры́гивать 不完 ⇨ упры́гать.

упры́гнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 (口) ぴょんと跳ねて行ってしまう.

упряга́ть 不完 ⇨ упря́чь. **-ться** 被動.

упря́жечный 形 1 (馬などを)つなぐための; 連畜用の

упря́жка, 複生 -жек 女 3 **1** 〈<упря́чь〉 (俗) (役畜(ばく)を)車につけること. **2** 連畜 (1 車につけられる何頭かの役畜); 役畜をつけた荷車: *У.* соба́к та́щит са́ни 犬が何頭かで橇(そり)をひいている / обо́з в де́сять *~жек* 10 台の荷馬車隊 / па́рная [шестерна́я] *y.* 2 頭立て[6 頭立て]の荷馬車 〈砲車など〉 / *y.* цу́гом [вее́ром] 馬を縦 1 列半円形につないだ荷馬車. **3 a)** 《旧》馬が 1 交代で休みなしに走れる距離; 《方》馬が休みなしに耕作できる時間 〈畑の面積〉. **b)** 《旧俗》 〈鉱山作業で〉1 交代 (勤務). **c)** (同じ作業に従事する)一組の鉱山労働者: дать две но́рмы в *~ку* 1 交代で *ノルマ*の倍をやる. **4** 馬具, 轅(ながえ)具 (упряжь). ◇ **быть** [*хороди́ть*] *в ~ке* (一頭だけで, または他の馬と一緒に)車につながれている. ***годи́ться в ~ку*** 轅(ながえ)馬[馬車馬]に適している.

упряжно́й 形 1 **1** 馬具の; *~ны́е* принадле́жности 馬具一式. **2** 馬車[橇]牽引用の: *~на́я* ло́шадь 轅(ながえ)馬, 馬車馬, 駄馬.

у́пряжь 女 9 **1** (役畜を車につけるための)装具一式: ко́нская *y.* 馬馬用轅具. **2** 〈鉄道〉(車両の)連結[牽引]装置, ドラフトギア. 「頑固者, 意地っ張り

упря́мец, -мца 男 2; **-мица** 女 2 《口》一徹者,

упря́миться, -млюсь, -мишься; 命 -мься 不完 片意地[強情]を張る.

упря́мо 副 **1** 頑固に, 強情に. **2** 不屈に, 執拗(しつ)に, 根気よく: *y.* идти́ к наме́ченной це́ли 目指す目的に向かって一路邁進(まっしん)する / *y.* стоя́ть на своём 頑固に自分の意見を押し通す.

упря́мство 中 1 **1** 強情, 依怙(こ)地, 頑固: тупо́е *y.* 頑迷 / проявить *y.* 頑固ぶりを見せる, 強情を張る / На него́ нашло́ ди́кое *y.* 彼はやけに頑迷になった / из *~ва* 依怙地になって. **2** 《口》根気, ねばり (упо́рство): с *~вом* 根気よく.

упря́мствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 =упря́миться.

***упря́мый,** упря́м, -а 形 1 **1** 強情[頑固]な, 依怙地な; 強情[頑固]そうな: *y.* челове́к 頑固者 / *y.* хара́ктер 強情な性格 / Он *~ря́м* от приро́ды. 彼は生まれつき頑固だ / *y.* как [бык [осёл] 牛[ロバ]のように強情な / *~мое* [лицо́ [выраже́ние лица́] 頑固な

うな顔[顔つき] / *у.* подборо́док いかにも一徹者らしい下あご / На лбу легли́ *~мые* склáдки. 額には頑固そうなしわが刻まれていた / Фáкты *~мая* вещь. 《転義で》事実は動かせない / Нехорошó быть *~мым*. 強情を張るのはよくない. **2** がまん強い, 根気のいい(упóрный) : *~мые* уха́живания ねばり強い求愛 / *У.* мéлкий дождь стучи́т в óкна. 小雨が小やみなく窓をたたいている.

упря́тать, -я́чу, -я́чешь ; 命 -я́чь ; 被過 **-я́танный** 完 (不完 **упря́тывать**) ‹*кого́-что́*› 《口》 **1 a)** 念入りに[奥に隠すしまう] : *у.* платóк глубокó в карма́н ハンカチをポケットの奥深くしまう / *у.* зи́мние ве́щи в сунду́к 冬物を長持にしまい込む / *у.* ру́ки в карма́н 手をポケットに突っ込む / *у.* гóлову в плéчи 首をすくめる. **b)** 見えないように[目立たないように]配置する, 隠すようにして置く. **2 a)** すっかりしまい込む, すっかり入れる(уместúть). **b)** (ある部類・グループなどに) 無理に押し込む, 入れてしまう. **3** (脱出できない所へ)むりやりおし込める, 送る (услáть) ; (牢獄に) 入れる : *у.* кого́ в тюрьмý …を投獄する / *у.* под аре́ст 逮捕する, 拘禁する.

упря́таться, -я́чусь, -я́чешься ; 命 -я́чься 完 (不完 **упря́тываться**) 《口》(遠くへ, または人念に)隠れる.

упря́тывать 不完 ⇒ упря́тать. 「れる.

упря́тываться 不完 **1** ⇒ упря́таться. **2** упря́тывать の被動.

упря́чь, -ягу́, -яжéшь, …, -ягу́т ; 命 -яги́ ; 過 упря́г, -гла́ ; 被過 **-я́жённый**, -жён, -жена́ 完 (不完 **упряга́ть**) ‹*кого́ (что́)*› 《口》= запря́чь 1.

упуска́ть 不完 ⇒ упусти́ть. **-ться** 被動.

упусти́ть, -ушу́, -у́стишь ; 命 -усти́ ; 被過 **-у́щенный** 完 (不完 **упуска́ть**) ‹*кого́-что́*› **1** うっかり放す : *у.* [повóдья [конéц вéревки] 手綱(ロープの端]を放す. **2** ‹犯人・鳥・魚などを›取り逃がす : *у.* арестóванного 逮捕者を取り逃がす. **3 a)** 見逃す, 聞き逃す : не *у.* ни слóва 一言も聞きもらさない / ничегó не *у.* なにも見逃さない / не *у.* своегó 自分の得(ぇ)になるものを見逃さない. **b)** ‹機会などを›逃す : *у.* [случáй [врéмя, подходя́щий моме́нт] 機会[時期, 好機]を逃す[逸する] / *у.* инициати́ву в бою́ 先制攻撃のチャンスを失う《★ вместо 不定形 を伴う》. **c)** [**упу́щенное** 中名] 見逃したもの, 取り逃がしたもの : наверста́ть *~щенное* 見逃したものを取り返す. **4** 放棄してだめにする. ◇ *у.* [*из виду* [*из ви́да*] ⇒ вид[1].

упуще́ние 中 3 **1** 《旧》(機会などを)見逃すこと. **2** 見落とし(пропýск), 手抜き : рассказáть без мале́йших *~ний* 少しもはしょらないで[事細かに]物語る / заме́тить *у.* 見落としに気づく. **3** 落度, 手抜かり, 手落ち(недосмóтр) : служéбное *у.* 職務怠慢 / *у.* в рабóте 仕事上の手落ち.

упы́рь, -ря 男 6 **1** 《俗》吸血鬼(вампи́р). **2** 《動》チスイコウモリ《中南米産》. 「へこたれる.

упы́хаться 完 《俗》‹たじろぐ›(激しく)ひるむ(), ひるむ(), へこたれる.

упьёшься, упьются ⇒ упи́ться.

упя́тери́ть, -рю́, -ри́шь ; 命 -ри́ ; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **упя́терять**) ‹*что́*› 5倍にする(増やす, 増える) : *у.* уси́лия 5倍も努力する. 「5倍になる.

упя́терять, -ря́тся 完 (不完 **упя́терить**) 5倍になる.

упя́терять(ся) 不完 ⇒ упя́терить(ся).

***ура́** 間 **1** ウラー!《関(ぇ)の声》. **2** 万歳!, ウラー : громово́е *ура́* 雷鳴のような万歳 / *Ура́-а* нáшему бýдущему! われわれの未来に万歳!《★《旧俗》では 女 1 の変化をする》.

◇ ***на ура́*** (1) 《軍》喊(ぇ)声をあげての突貫で : пойти́ *на ура́* 突貫する / прорва́ться *на ура́* 決死の突撃で血路を開く. (2) 熱烈に(ゴラよく), 熱狂して(с энтузиа́змом) : Предложéние прия́ли *на ура́* 提案は熱狂的に採択された. (3) 《口》準備なしで(не подготóвившись), 俄作(ぇ)にの(ため)に, 神頼みで, 一かバかで : держáть экза́мен *на ура́* (準備せず)一かバかで試験を受ける.

ура-… 前綴 「盲目的な, 狂信的な」の意 : ⇒ *ура́*-милитари́ст, *ура́*-патриóт.

уработа́ться 完 《俗》(重労働に)へばる, へとへとになる(устáть от чрезмéрной рабóты).

уравне́ние 中 3 **1** 釣り合わせる[釣り合う]こと, 均等化 : *у.* запрóса и снабжéния 需給の均衡 / пóлное *у.* в прáвах 完全な権利平等. **2** 《数》方程式 : дифференциáльное *у.* 微分方程式 / *у.* n-ой (=ы́ной) стéпени n 次方程式 / квадрáтное *у.* с двумя́ неизвéстными 2 元 2 次方程式 / составить [решúть] *у.* 方程式を立てる[解く]. ◆ **у. вре́мени** 《天》(真太陽時と平均太陽時の)時差《これにより平均現地時間が算定できる》.

ура́внивание[1] 中 3 《<уравня́ть》均等化.

ура́внивание[2] 中 3 《<уровня́ть》平担化.

ура́нивать[1] 不完 ⇒ уравня́ть.

ура́нивать[2] 不完 ⇒ уровня́ть.

ура́ниваться[1] 不完 **1** ⇒ уравня́ться. **2** ура́нивать[1] の被動.

ура́ниваться[2], -ается 不完 **1** ⇒ уровня́ться. **2** ура́нивать[2] の被動.

уравни́ловка 女 3 《口》(根拠のない)平等主義 ; (賃金支払における)悪平等制 : *у.* в зáработной плáте 賃金悪平等制.

уравни́тель 男 6 **1** 平衡器, 《電》補償器 : *у.* напряже́ния 均圧器. **2** (政治・経済の)平等主義者.

уравни́тельно 副 均等に : Распредели́ть дохóды произвóдится *у.* 収入の配分は均等に行なわ

уравни́тельность 女 8 (権利の)平等主義. 「れる.

уравни́тельный 形 1 《職》平衡用の : *~ные* прибóры 平衡機器 / *~ная* трýбка 平準管 / *у.* резервуáр 調圧水槽 / *у.* бассéйн 調整池. **2** 均等化する : *у.* налóг 均等税 / *~ное* распределéние продýктов 生産物の均等配分.

уравни́тельский 形 3 悪平等主義[平等原理]の.

уравновéсить, -вéшу, -вéсишь ; 命 -вéсь ; 被過 **-вéшенный** 完 (不完 **уравновéшивать**) ‹*что́*› **1** ‹重さを›釣り合わせる : *у.* чáшки весóв (左右の)秤り皿を釣り合わせる. **2 a)** ‹勢力などを›均衡させる : *у.* сúлы партнёров パートナー同士の力を釣り合わせる / *у.* прихóд с расхóдом 収支を釣り合わせる / *у.* [достóинства и недостáтки [мысль и чýвство, питáние и рабóту] 長所と短所[思考と感情, 食事と労働]を釣り合わせる. **b)** ‹*чем*› 釣合いの取れたものにする, 釣合いを取る, 相殺(さ)する.

уравновéситься, -сится 完 (不完 **уравновéшиваться**) **1** 釣り合う. **2** ‹*в чём*› <…の点で>対等になる.

уравновéшение 中 3 バランスをとること, 均衡させること : *у.* [содержáния с фóрмой [хорóшего с дурны́м] 内容と形式[善悪]のバランス.

уравновéшенно 副 穏やかに, 落ち着いて. 「た気分.

уравновéшенность 女 8 穏やかな性格, 落ち着い

уравновéшиваться 形 1 уравновéситься の被過.

— 例 1 a) 釣合い[バランス]のとれた : Торгóвый балáнс между обéими странáми кáжется *~ным*. 両国の貿易収支はバランスがとれているように見える. **b)** 順調な, リズミカルな (размéренный) : *~ная* жизнь 順調な生活 / в *~ном* тéмпе 順調なテンポで. **2** (短尾 -шен, -шенна) ‹気性などにつき›穏やかな : *у.* [человéк [хара́ктер] 穏やかな人間[性格] / *~ное* выражéние лицá 穏やかな表情. 「俺(ぇ).

уравновéшивание 中 3 釣り合わせること, 平

уравновéшивать 不完 ⇒ уравновéсить.

уравновéшиваться, -ается 不完 **1** ⇒ уравновéситься. **2** уравновéшивать の被動.

уравня́ть, 被過 **уравнённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **ура́нивать**[1]) ‹*кого́-что́*› **a)** 均等にする, 同じにする : *у.* двойны́е повóдья 2 重手綱の長さを同じにする / *у.* размéр налóга 税額を均等にする / *у.* прихóд с расхóдом 収支を釣り合わせる. **b)** ‹権利などを›均等にする : *у.* возмóжности 機会を均等にする / *у.* жéнщину в прáвах с мужчúной 女性にも男性と平等の権利を与える. **2** ‹*кого́ (что́) кому́*› 《旧》‹…を…にたとえる (приравня́ть).

уравня́ться 完 (不完 **ура́ниваться**[1]) (大きさなどにつき)同じになる, 均等になる ; ‹権利などが›同等になる ;

Сын во всём ~*ня́лся* с отцо́м. 息子はあらゆる点で父と肩を並べるようになった.

ураган [男] **1** (秒速 35 m 以上の)暴風, 烈風; 暴風雨 (циклóн): снéжный [песчáный] *у.* 大吹雪[砂嵐] / *У.* пронёсся. 嵐がすぎた. **2** ‹*чего́*› (比喩的に)(…の)嵐: *у.* ¦бомб [снарядóв] 爆弾[砲弾]の嵐 / *у.* огня́ 集中砲火 / Он был оглушён ~*ом* взры́вов. 炸裂音の嵐に彼はいっとき耳が遠くなった / вы́звать *у.* негодова́ния среди кого́ …の間に憤激の嵐を呼ぶ / пережи́ть *у.* собы́тий 嵐のような事件の続発を体験する. ◇ **~ком** 副 暴風のように, 猛烈な勢いで: промча́ться ~*ом* 嵐のように通りすぎる.

【類語】⇨ бу́ря.

ураганный [形] **1** 暴風の: *у.* шторм ハリケーン. **2** 嵐のような, 激烈な: *у.* ве́тер 嵐のような風 / *у.* огóнь 熾烈(しれつ)な砲撃, 集中砲火.

ураганомéр [男] 『気象』最高風速計.

уразнообрáзить, -ражу, -разишь; 命 -рáзь 完 (不完 **уразнообрáзивать**) 『口』多様多彩にする, 変化をつける. 「変化がつく.

уразнообрáзиться, -зится 完 多様[多彩]になる,

уразумевáть 不完 ⇨ уразуме́ть. **-ться** 被動.

уразуме́ние 中 3 理解, 会得.

уразуме́ть, -éю, -éешь; 命 -éй 完 (不完 **уразумевáть**, 旧 **разуме́ть** 参照) ‹*что*/*что* 節/疑問詞› 分かる, 理解する, 悟(さと)る (понять).

Ура́л [男] **1** *У.*(川) 『ウラル山脈に源を発し, カスピ海に注ぐ (全長 2428 km)). **2** *У.*(山脈) 『欧亜の境となる山脈で北はカラ海から南は Орск 市まで南北に走る (全長 2000 km 以上); 最高峰 Нáродная гора́ (1895 m)). **3** *У.*地方. 「サック.

ура́лец, -льца [男 2] **1** *У.*の住民. **2** ウラルコ

уралúт [男] 『鉱』ウラライト, ウラル石 (輝石が変化してできた繊維状の鉱物; 産地ウラルからその名がついた). **-товый** [形].

ура́ло-алтáйский [形] *У.* アルタイの: ~*кие* ¦наро́ды (языки́) *У.* アルタイ諸民族[諸語].

ура́ло-сибúрский [形] *У.* シベリアの, ウラルとシベリアを結ぶ: ~*кие* желéзные доро́ги *У.* シベリア鉄道.

Ура́льск [男] ウラリスク (カザフ共和国ウラリスク州の州都でウラル川の河港都市).

ура́льский [形] *У.*の; ウラルにある, ウラルに住む: ~*кие* го́ры *У.*山系 / ~*кая* горна́я систе́ма *У.*山系 / ~*кие* города́ *У.*の諸都市 / ~*кие* со́боли *У.*の黒テン / ~*кие* казаки́ *У.*コサック / ~*кие* ¦самоцве́ты [ка́мни] *У.*特産の貴石類[岩鉱石類]. ◇ **по-~ки** 副 *У.*風に.

ура-милитари́ст [男] 盲目的軍国主義者.

ура́н [男] 『化』ウラン, ウラニウム (記号 U): *у.* в обогащённом ви́де 濃縮ウラン / приро́дный *у.* 天然ウラン / окси́д ~*а* ウラン酸化物, 酸化ウラン / *У.*—я́дерное то́пливо. ウランは核燃料だ.

Ура́н [男] **1** (ギ神話) ウーラニア (天を人格化したもので全宇宙を支配した). **2** (天) 天王星, ウラヌス.

уран-графúтовый [形] ウラン・黒鉛の: *у.* реáктор 『理』ウラン黒鉛型原子炉.

уранини́т [男] 『鉱』閃ウラン鉱.

урани́т [男] 『鉱』ウラナイト (燐酸ウランの総称).

ура́новый [形] ウランの; ウランを含む: ~*вая* руда́ ウラン鉱 / ~*вая* смóлка 瀝青ウラン鉱 / ~*вое* то́пливо ウラン燃料 / ~*вые* месторожде́ния ウラン鉱床 / ~*вые* минера́лы ウラン含有鉱物 / *у.* концентра́т 濃縮ウラン.

ура-патриóт [男] 盲目的愛国主義者.

ура́рт [男] 古代ウラルト人 (*Ура́рту* の住民). **-тский** [-ск-] [形]: *у.* язы́к ウラルト語.

Ура́рту [不変] 中 アルメニア高原にあった古代国家 (紀

урастáть 不完 ⇨ урасти́. 「元前 9-6 世紀).

урасти́, урастý, урастёшь; 命 урасти́; 過 урóс, -сла́; 能過 **урóсший** 完 (不完 **урастáть**) 『俗』 **1** 縮む (уменьши́ться в разме́ре, в росте). **2** ‹*чем*› ‹植物で›一面におおわれる (сплошь зарасти́).

урбанизáция [女 6] (経済・文化・人口などの)都市集中, 都市化.

урбанизúрованный [形] 都会化された.

урбани́зм [男] **1** 都市中心主義, 都市化. **2** (文学・絵画などの)都会風, 都会趣味.

урбани́ст [男] 都市中心主義者; 都会趣味の人: худóжник-*у.* 都会絵をかく画家.

урбани́стика [女 3] 都市建設(論); подзéмная *у.* 地下街建設(論).

урбани́стический [形 3] 都会風の: *у.* пейзáж 都会趣味の風景画 / ~*кая* поэ́зия 都会趣味の詩 / ~*кая* мýзыка 都会風の音楽.

урбани́стичность [女 8] 都会風.

урбани́стский [-ssk-|-sšk-] [形 3] (建築における)都市化促進的な; 大都市中心主義的な.

урбýган [男 1] クバチ人 (кубачúнец の自称).

урвáть, -вý, -вёшь; 命 -ви́; 過 -вáл, -лá -ло; 被過 **урвáнный** 完 (不完 **урывáть**) ‹*что*/*чего́*› 『口』 **1** (さっと・不意にもぎ取る, 奪い取る, 掠(かす)め取る. **2** (うしろめたい方法で)手に入れる, せしめる (добы́ть), 自分のものにする (присвои́ть): Ка́ждый норови́т *у.* побóльше себé. 誰もができるだけ多くかすめ取ろうと虎視眈々(こしたんたん)としている. **3 а)** (なんとか)(時間を)さく, あける (высвободи́ть): *у.* врéмя для разговóра お しゃべりの時間をひねりだす / *у.* минýту для отдыха 休息にひとときをさく / как-нибудь *у.* свобóдный вечерóк なんとかひまな一夜をつくる / *у.* час-другóй ¦от [у] сна 睡眠時間を 1・2 時間切り詰める. **b)** (スペースなどを)さく, あける.

урвáться, -вýсь, -вёшься; 命 -ви́сь; 過 урвáлся | -лáсь, -лóсь 完 (不完 **урывáться**) 『俗』 **1** やっとのことで束縛から脱出する (вы́рваться). **2** しばらくの間自由になる[ひまを見つける]: *у.* от кого́-чего́ …からしばらく自由になる / Скажи́ мáме, чтобы онá как-нибудь ~*валáсь* и приéбежала ко мне зáвтра. なんとか時間を都合して明日うちへ来るようにママに言っておくれ.

Ургéнч [男 4] ウルゲンチ: **1** トルクメン共和国 Ташáуз 州にある古代ホレズム (Хорéзм) の首都 (10–14 世紀). **2** ウズベク共和国 Хорéзм 州の都市.

урдý [不変] [男] ウルドゥー語 (パキスタンの国語).

урегули́рование 中 3 調整, 解決, 処理: *у.* спóрных вопрóсов 係争問題の解決 / *у.* междунарóдных отношéний 国際関係の調整.

урегули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 ‹*что*› 調整する (улáдить), 処理する, 解決する: *у.* ¦вопрóс [дéло] 問題[用件]を解決する / *у.* спóрные проблéмы 係争問題に決着をつける / *у.* конфли́кт путём перегово́ров 紛争を話合いで解決する.

урегули́роваться, -руется 完 調整がつく, 解決する (улáдиться).

урéз [男] **1** 切り取る[縮める]こと; 『口』切り詰められた部分: получи́ть расчёт с ~*зом* 差し引かれた残りの勘定をもらう. **2** (鞣) 切り取られた部分. ◆ **у.** воды́ 水ぎわ, 海岸線 (岸と水との境界線).

урéзать, -éжу, -éжешь; 命 -éжь; 被過 **-éзанный** 完 (不完 **урéзывать**, **урезáть**) ‹*что*› **1** 『口』‹何かの一部を›切り詰める, カットする: *у.* рукавá 袖を切り詰める / *у.* конéц доски 板の端を切り取る / *у.* кому́ язы́к …の舌を切り取る / *у.* территóрию страны́ (転義で) ある国から領土を奪い取る. **2** 削減する (сократи́ть); 減少させる (уменьши́ть): *у.* штáты 定員を削減する / *у.* бюджéт 予算を削減する / *у.* расхóды 支出を切り詰める / *у.* правá 権限を縮小する / *у.* их аппети́ты …の欲望をおさえる / *у.* ¦зарпла́ту [жáлованье] 給与[俸給]をカットする / *у.* себя́ во всём [на всём] 自分の生活をあらゆる面で切り詰める / *у.* себя́ в пи́ще 食費を切り詰める / ~*занная* ¦демокра́тия [конститу́ция] 制限された民主主義[憲法] / *у.* статью́ 論文を縮める. **3** [完 のみ] (俗) ぶんなぐる. **4** (俗) ずばり物申す. ◇ **у. мýху** (俗) 酔っ払う (напи́ться пья́ным).

урезáть 不完 ⇨ урéзать (1, 2, 4). **-ться** 被動

урéзка [女 3] 『口』切り詰め, 削減: *у.* в зáработке 賃金カット

урéзник [男 3] 靴屋の裁断刀.

урезóнивать 不完 ⇨ урезóнить. **-ться** 被動

урезóнить, -ню, -нишь; 命 -нь 完 (不完 **урезóнивать**) ‹*кого́* (*что*)› 『口』説き伏せる, よく言い聞か

せる: Попро́буй-ка *у.* ло́дыря. あの怠け者によく言い聞かせておくれ. ['-вание 中3].

уре́зывать 不完 ⇒ уре́зать (1, 2, 4). **-ться** 被動.

уре́ма | 《方》 **уре́мма** 女1 河沿いの低地; そこに生える広葉樹灌木]の木立.

уреми́ческий 形3 [医] 尿毒症の.

уреми́я 女6 [医] 尿毒症 (мочекро́вие).

уре́мный 形1 уремá, уре́ма の.

урета́н 男1 [化] ウレタン. **-новый** 形1: *у.* каучу́к [化] ウレタンゴム.

ура́тра 女1 [解] 尿道 (мочеиспуска́тельный канал).

уретри́т 男1 [医] 尿道炎. [на́л).

уретроско́п 男1 [医] 尿道鏡.

уретроскопи́я 女6 [医] 尿道鏡検査.

урильник 男3 《旧》(夜間用)尿瓶(びん).

урина 女1 [医] 尿, 小便 (моча).

урка, 複生 -рок 男 《変化は 女3》《俗》泥棒, 無頼漢.

уркага́н 男1 《俗》 =у́рка.

урма́н 男1 針葉樹林 (主にトドマツ (пи́хта), ベニマツ (кедр), エゾマツ (ель) より成る).

у́рна 女1 **1** 骨壺(こつつぼ)(=погребáльная *у.*); 骨壺様の墓碑 (надгро́бная *у.*). **2** 《旧》瓶(び), 壺, 容器, 入れ物. **3 а)** 投票箱 (=избира́тельная *у.*): опусти́ть бюллете́нь в *~ну* 投票用紙を投票箱に入れる. **b)** 抽せん箱. **4** (街頭などの)ごみ箱: бро́сить мýсор в *~ну* ごみをごみ箱に投げすてる.

уро-... 接頭 「尿・排尿(器官)」の意: ⇒ уроло́гия / у́робакте́рии 尿バクテリア.

у́ровень, -вня 男6 **1 а)** 高さ (высота́): на *~вне* окна́ 窓の高さのところに / Мой голова́ оказа́лась на *~вне* ве́рхней по́лки. 私の頭は上の棚の高さだった / на одно́м *~вне* с чем …と同じ高さのところに / вскину́ть ру́ку на *у.* глаз 目の高さまで片手を上げる. **b)** (特に)水位 (=*у.* стоя́ния воды́): са́мый высо́кий *у.* воды́ 最高水位 / паде́ние *~вня* в реке́ 川の水位の低下 / высота́ над *~внем* мо́ря 海抜 / Высота́ горы́ — три́ста ме́тров над *~внем* мо́ря. 山の高さは海抜 300 メートルある / Гора́ ¹достига́ет [поднима́ется до] 3000 (=трёх ты́сяч) ме́тров над *~внем* мо́ря. その山は海抜 3 千メートルに達する / де́сять ты́сяч ме́тров ни́же *~вня* мо́ря 海底 1 万メートル / на высоте́ 2000 (=две ты́сячи) ме́тров над *~внем* мо́ря 海抜 2 千メートルのところに / Река́ была́ на метр вы́ше сре́днего *~вня*. 川の水位が平均より 1 メートル高かった / Э́тот райо́н расположе́н ¹на *~вне* мо́ря [ни́же *~вня* мо́ря]. この地方は海抜ゼロメートル[海面より低いところ]に位置している / *У.* мо́ря стоя́л на два́дцать сантиме́тров вы́ше *~вней* са́мых больши́х прили́вов. 海の水位は最高満潮時のレベルより 20 センチ高かった. **2** *<чего́/како́й>* 水準, レベル, 程度: высо́кий [ни́зкий] *у.* зна́ний 高[低]レベルの学力 / *у.* потребле́ния 消費水準 / нау́чный *у.* 学問的水準 / интеллектуа́льный [общеобразова́тельный] *у.* 知的[一般教育]水準 / ни́зкий *у.* зарпла́ты 低い賃金水準 / докла́д сре́днего *~вня* 中レベルの報告 / *у.* разви́тия те́хники 技術発展のレベル / повыше́ние [упа́док, сниже́ние] жи́зненного *~вня* 生活水準の向上[低下] / различие в культу́рном *~вне* двух стран 両国の文化水準の差 / встре́ча на ¹*~вне* послóв [вы́сшем *~вне*] 大使級[首脳]会談 / вы́ше сре́днего [обще́го] *~вня* 平均[一般]水準より高い / лю́ди, стоя́щие по свои́м у́мственным си́лам вы́ше о́бщего *~вня* 知力の点で一般水準よりも高い人々 / быть [находи́ться] на высо́ком *~вне* 高い水準にある / превы́сить ¹двоéнный [послевоéнный] *у.* механиза́ции се́льского хозя́йства 農業機械化の戦前[戦後]のレベルを越える / повы́сить *у.* наро́дного благосостоя́ния 国民の福祉水準を向上させる / подде́рживать *у.* 水準を維持する / дости́гнуть высо́кого *~вня* ¹образова́ния [культу́ры] 高い教育[文化]水準に達する / оста́ться [держа́ться, удержа́ться] на одно́м *~вне* 同一レベルにとどまる / подня́ться [дойти́] до пре́жнего *~вня* 以前の水準まで向上する[…に達する] / повы́ситься до максима́льного *~вня* 最高レベルに達する / Це́ны стоя́т на высо́ком *~вне*. 物価が高水準を維持している / приспосо́биться [подойти́] к реко́рдному *~вню* 記録的水準に近づく[とせる] / Обсужде́ние прошло́ на хоро́шем *~вне*. 討議は高いレベルで行なわれた / Э́та отрасль промы́шленности нахо́дится на высо́ком те́хническом *~вне*. この工業部門は高い技術的水準にある / Э́ти изде́лия на *~вне* мировы́х станда́ртов. これらの製品は世界水準にある / перейти́ на перегово́ры на полити́ческом *~вне* 政治レベルでの交渉に移る / сни́жаться [упа́сть] ни́же *~вня* 100 (=ста) милли́онов до́лларов (外貨などが) 1 億ドルの水準を割る / спуска́ться до *~вня* понима́ния ребёнка 子供にも分かるところまで程度を落とす / Япо́нский флот стоя́л на одно́м *~вне* с фло́тами други́х госуда́рств. 日本海軍は他国の海軍と同一水準にあった. **3** 水準器, 水平器 (ватерпас). **4** 【建】階 (этáж): дом в два *~вня* 二階建(の家). ◇ **в** *у.* с *чем* (1) …と同じ高さに: Окно́ бы́ло почти́ в *у.* с на́шими голова́ми. 窓は私たちの頭とほとんど同じ高さにあった / Вода́ в ведре́ в *у.* с краями バケツの水が縁すれすれだ. (2) [быть, стать, идти́ と共に] …に合致[マッチ]して(いる): идти́ в *у.* с совреме́нными тре́бованиями 時代の要求にこたえる / стать [жить] в *у.* с ве́ком 時代と歩みを共にする[時代にマッチした生き方をする]. **на** *~вне* (быть, находи́ться) 一応の水準にある, まあまあだ: Докла́д был не на *~вне*. 報告は水準以下だった.

уровнемéр 男1 水位計; [化] 液面計.

уровня́ть, 被過 **уро́вненный** 完 [不完 **ура́внивать**²] 平らにする; *у.* зе́млю 地面を平らにする.

уровня́ться, -я́ется 完 (不完 **ура́вниваться**²) 平らになる, 均(ならされる: Доро́га хорошо́ *~ня́лась*. 道路がよく均らされた.

у́рогенита́льный 形1 [生] 泌尿生殖(器)の (мочеполово́й): *~ная* систе́ма 泌尿生殖(器)系, 尿性

у́рогинеколо́гия 女6 [医] 泌尿婦人科. [器系.

уро́д¹ 男1 **1** 不具者, 身体障害者, 奇形児: В семье́ не без *~да*. 《諺》家族の中には時にでき損(そこ)いもいる《数(かず)ある中には屑も出る》. **2** 醜い人. **3** ならず者 (=нравственный *у.*), 変わり者. **4** 《口, 罵って》でき損(そこ)ない.

уро́д² 男1 《方》収穫 (урожáй). [しい.

уро́дец, -дца 男2 уро́д¹ の指小; =уро́д¹ (1, 2, 3).

уро́дина 男・女 《変化は 女1》《口》 =уро́д¹.

уроди́ть, -ожу́, -оди́шь; 命 -оди́; 被過 **-ожжённый,** -дён, -дена́ 完 *<что/(無補)>* **1** *<что>* <人が植物・果実を>生(う)む, 実らせる: Земля́ *~ди́ла* хоро́ший урожа́й. 大地が豊作を恵んでくれた / Пшени́цу в э́том году́ *~ди́ло* лу́чше, чем в про́шлом. [無人動] 今年は去年より小麦の作柄がいい / В э́том году́ у нас ничего́ не *~ди́ло*. [無人動] 今年は不作で何もとれなかった. **2** *<кого́ (что)>* 《俗》(人)生む (родить): У ж так бог меня́ *~ди́л*. (よくもわるくも)これがわれの生まれつきだ.

уроди́ться, -ожу́сь, -оди́шься 完 **1** <作物が>実る (созре́ть): В э́том году́ *~ди́лась* хоро́шая пшени́ца. 今年は小麦の出来がよい / Фру́кты *~ди́лось* мно́жество. [無人動] 果物がどっさりとれた. **2** 《口》<人か>生まれる (родиться); *<в кого́>* <…に>似て生まれる: *у.* краса́вицей 美人に生まれる / В кого́ она́ така́я *~ди́лась*? 彼女があんな風なのは誰に似たんだろう.

уро́диха 女3 《旧俗》 уро́д¹ の女性 (уро́дка).

уро́дище 男 《変化は 中4》《口》 уро́д¹ の指大.

уро́дка, 複生 -док 女3 《口》 уро́д¹ の女性.

уро́дливо 副 醜く, 不自然に: *у.* сплю́снутый нос 醜くひしげた鼻.

уро́дливость 女8 **1** 奇形, 身体障害, 醜悪さ (безобра́зность). **2** [通例 複で] 醜悪なこと, 異常なこと: *~ти* на́шей жи́зни 我々の生活の醜悪面.

уро́дливый, -лив, -а 形1 **1** 奇形の; <木などが>不自然な形をした, ひん曲がった: *~вая* ле́вая рука́ 不具な左手 / *~вые* дере́вья [ве́тви] 曲がりくねった樹木[枝]. **2** 不格好な, 醜い (безобра́зный): *у.* наря́д

見苦しい服装. **3** 間違った(неправильный), 異常な, ゆがんだ(искажённый): *~вое* воспита́ние ゆがんだしつけ / *~вые* мы́сли ゆがんだ考え / *~вое* [мне́ние [суждение]] ゆがんだ意見[判断] / *у.* перево́д ゆがめられた翻訳.

уро́дничать 不完 《俗》おろかしいことをする, 醜態(しゅうたい)を演ずる. 「うこと.

уро́дование 中3 不具にすること, ゆがめること, 損(そこ)なう

уро́довать, -дую, -дуешь; 命 -дуй; 被過 *~дованный* 不完 (完 **изуро́довать**) **1** 〈*кого-что*〉 **a)** 不具にする (калéчить): Тяжёлые ранéния *~дуют* людéй. 重傷を受けると人は不具になる. **b)** ひどく損傷する[いためる]: дорóга, *~ванная* взрывáми мин 地雷の爆発で損傷した道. **2** 〈*кого-что*〉 醜悪にする, 不格好[不体裁]にする (обезобрáживать): Óспа *~дует* лицó. 天然痘にかかると顔が醜くなる / *у.* себя́ плохóй причёской へんてこな髪型にして器量をさげる / *изуродóванное* злóбой лицó 憎悪にゆがんだ顔. **3** 〈*что*〉 **a)** ゆがめる (искажáть): *у.* чужýю мысль 他人の考えを歪(ゆが)曲する / *у.* произведéние 作品をゆがめる. **b)** 間違って発音する, …の発音をゆがめる (ковéркать): *у.* слова́ 言葉をなまって発音する. **4** 〈*кого-что*〉〈人を〉精神的にゆがめる, 損う; だめにする (пóртить): *у.* детéй плохи́м воспита́нием しつけ[家庭教育]が悪くて子供をだめにする / *у.* кого́ физи́чески и духóвно …を精神的にも肉体的にもゆがめる / *у.* ум [характер] кого́ …の知性[性格]をゆがめる / **Ты *изуродовал*** мою́ жизнь. あんたは私の一生をだいなしにした.

уро́доваться, -дуюсь, -дуешься; 命 -дуйся 不完 **1** (完 **изуро́доваться**) 《口》不具になる (калéчиться). **2** (完 **изуро́доваться**) 《口》醜悪になる, 不格好になる; ゆがむ: Не *~дуйся* такóй причёской. よしなさいそんなみっともない髪をして! **3** уро́довать の被動.

уро́дский [-ськ-] 形3 《口》 **1** 不具の, 醜い: *~кое* лицó 醜い顔 / *у.* костю́м みっともない服. **2** ゆがんだ: *~кое* воспита́ние ゆがんだしつけ[家庭教育].

уро́дство [-ствч-] 中1 **1 a)** 奇形, 不具, 先天的身体障害: физи́ческие *~ва* 身体障害 / скрыть своё *у.* 不具を隠す. **b)** (植物の)変態. **2** 醜悪さ, 醜悪な外見 (безобрáзие): **3** ゆかみ: *~ва* бы́та 生活様式のゆがみ / нрáвственное *у.* 心のゆがみ.

***урожа́й** 男5 **1** 収穫, 実り, でき: хорóший [отли́чный] *у.* 作物のよい[上々の]でき[実り] / бóльшóй [высóкий, богáтый, обúльный] *у.* 大収穫 / небывáлый [невúданный] *у.* 史上空前[未曾有(みぞう)]の大収穫 / срéдний [среднегодовóй] *у.* 平年作 / рекóрдный *у.* 記録的大収穫 / плохóй [нúзкий] *у.* 不作 / бéдный *у.* 凶作 / второ́й *у.* 二番作, 裏作 / прошлогóдний *у.* 昨年の収穫 / *у.* 'зерновы́х [пшени́цы, ри́са] 穀物[小麦, 米]の収穫 / *у.* 'овощéй [я́блок] 野菜[リンゴ]の収穫 / *у.* вы́ше срéднего 平年を上まわる作柄 / сбор [убóрка] *~жáя* 作物の取入れ / рис нóвого *~жáя* 新米 / принести́ [дать] 'хорóший [плохóй] *у.* 豊[不]作をもたらす / убира́ть [собира́ть, снимáть] *у.* 収穫する / вы́растить *у.* 作物を(収穫まで)育て上げる / Здесь собира́ют по два *~жáя* ри́са в год. ここは米が年に2度取れる / ви́ды на *у.* 収穫見通し / добúться высóкого *~жáя* 大量の収穫を上げる / В э́том году́ рáнний *у.* 今年は実りが早い / *У.* ри́са хорóший. 米のできがよい / *У.* в том году́ был óчень плохóй. あの年は凶作だった / Какóй в э́том году́ у. карто́феля? 今年のジャガイモのでき[出]はどうですか / В бýдущем году́ я́блони дадýт бóльшóй *у.* 来年はリンゴが豊作だろう / земля́, дающая богáтый *у.* 作物のよく取れる土地 / *У.* ещё не 'снят [собран]. 作物はまだ取入れがすんでいない / Не от росы́ *у.*, а от пóту. 《諺》収穫は露よりも汗のたまもの.

2 a) 豊作: В э́том году́ на Украи́не у. пшени́цы. 今年はウクライナでは小麦が豊作だ / Кáжется, нынéшнее лéто *у.* обещáет. どうやらこの夏は豊作間違いなしだ. **b)** *<на кого́-что>* 《口, おどけて》〈…の〉当たり年: Нынéшний год *у.* на 'невéст [альмана́х]. 今年は嫁さん[文集]の当たり年だ.

урожа́йность 女8 **1** (土地や植物の)生産力, 収量: повышáть *у.* хлопчáтника 綿の生産力を上げる. **2** (単位面積当たりの)収穫高 (уровень урожáя): подсчитáть *у.* 収穫高を試算する / завы́сить *у.* 収穫高を水増しする. **3** [漁] 漁獲高, 来游状況.

урожа́йный, -жáен, -жáйна 形1 **1** [長尾] のみ, 収穫の: *~ная* вéдомость 収穫報告. **2 a)** 豊作の: *у.* год [урóжай] 豊年; [漁] 豊漁(ぎょ)年 / *у.* для я́блок год リンゴの当たり年. **b)** 肥沃な (плодорóдный): *~ная* пóчва 肥えた土壌 / *у.* сорт 多収品種 / *~ная* культýра 多収作物.

урожа́ться 不完 《旧・俗》＝рождáться.

урождённый 形1 уродúть の被過. —形 **1** 旧姓は, 出は: Натáлья Николáевна Пýшкина, *~ная* Гончарóва ナターリヤ ニコラーエヴナ プーシキナ, 旧姓ゴンチャローワ / Онá былá *~ная* Врóнская. 彼女はブロンスキー家の出だった. **2** 《旧》生来の (природжённый): *у.* поэ́т 生まれつきの詩人.

урожéнец, -нца [男2]; **-нка**, 複生 -нок [女1] 〈*чего́/какóй*〉〈…の〉出身者: *у.* Ленингрáда レニングラードっ子 / *у.* юга 南国生まれ / злéшний *у.* 土地っ子.

***уро́к** [男3] **1 a)** 授業 (заня́тие); 授業時間: содержáтельный [интéресный, скýчный, показáтельный, откры́тый] *у.* 内容豊富な[おもしろい, 退屈な, 模範, 公開]授業 / нагля́дный *у.* 視覚教材による授業 / предмéтный *у.* 実物教育 / свобóдный *у.* 自習 / *у.* 'рýсского языка́ [математи́ки, фúзики, хúмии, геогрáфии] ロシア語[数学, 物理, 化学, 地理]の授業 / *у.* 'истóрии [физкультýры, мýзыки, пéния] 歴史[体育, 音楽, 唱歌]の授業 / *у.* 'Áнны Филúпповны [практикáнта] アンナ フィリポヴナ[教生(教育実習生)]の授業 / начáло [конéц, ход, тéма] *~ка* 授業の始め[終わり, 進行, テーマ] / посещéние *~ка* 授業への出席 / расписáние [количéство *~ков* 授業時間割[時間数] / Раздáлся [Звенúт] звонóк 'на *у.* [с *~ка*] (または в класс [из класса]) 授業開始[終了]のベルが鳴った[鳴っている] / приготóвить что 'для *~ка* [к *~ку*] 授業のために…を準備する / сдéлать что до *~ка* 授業前に…をしておく / прийти́ на *у.* 授業に来る / быть на *~ке*; присýтствовать на *~ке* 授業に出る / не прийти́ на *у.*, отсýтствовать на *~ке* 授業に出ない / вестú [провестú] *у.* 授業を行なう / пропустúть [прогулять] *у.* 授業をすっぽかす[さぼる] / опоздáть на *у.* 授業に遅れる / уйти́ с *~ка* 授業[教室]をぬけだす / вернýться с *~ка* 授業からもどる / У нас сегóдня два *~ка* англúйского языка́. 私たちは今日は英語の時間が2時間ある / Был трéтий *у.* 授業は3時間目だった / После *~ков* он пошёл в библиотéку. 放課後彼は図書館に行った / Идёт *у.* (мýзыки). (音楽の)授業中だ / *У.* идёт 'вéселo [активно]. たのしい[活気のある]授業が行なわれている / *У.* прошёл интéресно. 授業はおもしろかった[授業中は退屈しなかった] / У нас сегóдня нет *~ков*. 私たちは今日は授業がない / Ученúк был 'невнимáтелен [рассéян] на *~ке*. その生徒は授業をよく聞いてなかった / Кáждый *у.* плáвание продолжáется трúдцать минýт. 水泳のレッスンは毎回30分である / Вы мешáете мне вестú *у.* あなたは私の授業のじゃまになる / Этот преподавáтель провёл у нас два *~ка*. この教師は私たちのところで2時間授業をしていた. **b)** (教科書の)課: *у.* 'пéрвый [второ́й, трéтий...] 第1[第2, 第3...]課. **c)** [通例 個で] 個人教授, レッスン (=частный *у.*): жить [перебúвать] *~ками* 家庭教師で生活する[なんかやっていく] / Онá кормúла детéй, зарабáтывая *~ками* мýзыки. 彼女は音楽の個人教授でかせぎながら子供をやしなっていた / Репетúтор берёт пять рублéй за *у.* 家庭教師は1回のレッスンに5ルーブル取る **2** (次の授業までの)課題, 宿題 (задáние): трýдные [лёгкие] *~ки* 難しい[やさしい]宿題 / выучúть *у.* 宿題(の詩など)をおぼえる / готóвить [сдéлать] *~ки* 宿題をやる / приготóвить [сдéлать] *~ки* 宿題をやっておこう / готóвить *~ки* на зáвтра 明日の授業の予習を

する / зубри́ть ~ки (口) 宿題(の詩など)を丸暗記する / задава́ть ~ки (на́ дом) 宿題を出す / зада́ть на́м у. из исто́рии. 私たちに歴史の宿題が出た / сесть за ~ки 宿題の準備[勉強]を始める / сиде́ть за ~ками 宿題の準備[勉強]をしている / спра́виться с ~ками 宿題をこなす[済ます].

3 а) 教訓: жи́зненный у. 人生の教訓 / серьёзный [жесто́кий, поле́зный] у. 重大な[苛酷な, 有益な]教訓 / го́рький у. にがい教訓 / у. 'исто́рии [революции, про́шлого] 歴史[革命, 過去]の教訓 / у. на всю жизнь 一生の教訓 / получи́ть хоро́ший у. よい教訓を得る / извле́чь для себя́ у. из 'исто́рии [жи́зни, случи́вшегося] 歴史[人生, ある出来事]から自分にとっての教訓を引きだす / Э́то дало́ мне хоро́ший у. これは私にとってよい教訓[薬]になった / Э́то ему́ хоро́ший у. これは彼にとってよい教訓になる / Катастро́фа была́ суро́вым ~ком для нас. あの惨事は私たちにとって手厳しい教訓であった / Э́то послу́жит 'вам [для вас] хоро́шим ~ком. これはあなたにいい教訓となりますよ / Вот мне у. これは私にはいい教訓[薬]だ / Простуди́лся — э́то тебе́ у.: не купа́йся в тако́й хо́лод. 風邪(ｶｾﾞ)をひいたって一お前にはいい薬だ, こんな寒い日には水に入るなってことよ / *У~ки* прошéдшего поле́зны для настоя́щего и бу́дущего. 過去の教訓は現在と未来にとって有益だ. **b)** 実例, 手本, 見本(のおよそ): Отста́лая страна́ име́ет по́лную возмо́жность воспо́льзоваться *~ком* бо́лее передовы́х стран. 後進国は先進国の手本を十二分に利用することができる.

4 а) (旧) お説教 (poyчéние, наставлéние): дава́ть други́м *~ки* 人に説教をする. **b)** (旧口) 叱責(ｼｯｾｷ) (внушéние); 罰 (наказáние): телéсный у. 体罰.

5 (旧) (期限つきの)仕事: зада́ть у. пло́тникам 大工たちに期限つきの仕事を与える / дневно́й у.=у. на́ день 1日(分)の仕事 / дать кому́ сде́лать что на у. …に期限つきで仕事をさせる.

◇ ***брать [взять] у. чего́ у кого́*** …について…の個人教授を受ける: *брать* два *~ка* ру́сского языка́ в неде́лю 週2回ロシア語の個人教授を受ける / Я успе́л *взять* то́лько три *~ка*. まだ3回しかレッスンを受けていない. ***брать ~ки чего́ у кого́*** [★ 完 なし] …について個人教授[レッスン]を受け(ている)《反復・継続》: *брать ~ки* пе́ния у изве́стного профе́ссора 著名な教授について声楽を学ぶ. ***дава́ть [дать] у.*** 授業をする: Я *дал* уже́ два *~ка*, а сейча́с *даю́* тре́тий у. もう授業を2回ましたが, 今やっているのは3回目だ. ***дать у. кому́*** …を懲らしめる, …に思い知らせる. ***дава́ть ~ки 'где [кому́]*** [★ 完 なし]《反復・継続》(1) どこかの学校で…に教えている: Он *даёт ~ки* в сре́дней шко́ле. 彼は中学の教師をしている. (2) 〈無補〉家庭教師をしている: Сестра́ слу́жит, а я *даю́ ~ки*. 姉は勤めているが, 私は家庭教師をしている / Жена́ *даёт ~ки* му́зыки. 妻は音楽の個人レッスンをしている. ***жить на ~ке 'у кого́ [где]*** (旧) 住込みの家庭教師をしている. ***отвеча́ть у.*** (授業で)宿題[質問]の答えを言う. ***спра́шивать у.*** 〈教師が〉宿題などの答えを言わせる.

уро́лог 男3 《医》泌尿器科(専門)医.

урологи́ческий 形1 泌尿器科の: у. кабине́т 泌尿器科診察室.

урология 女6 泌尿器科学; 泌尿科.

уро́метр 男1 《医》尿比重計.

уро́н 男1 損失 (утра́та), 被害 (ущéрб): невозвратимый у. 取りかえしのつかない損害 / са́мый незначи́тельный у. ごく軽微な損害 / у. в лю́дях 人員の損害 / нанести́ у 損害をあたえる / возмести́ть [воспо́лнить] у. 損害を賠償(ﾊﾞｲｼｮｳ)する[埋め合わせる] / отби́ть [победи́ть] врага́ 'с *~ном* [без *~на*] 損害をだしながら[無傷(ﾑｷｽﾞ)で]敵を撃退する[敵に勝つ] / Полк поне́с кру́пный у. в после́дних бо́ях. 連隊は最近の戦闘で大きな損害を受けた.

уро́нить, -оню́, -о́нишь; 命 -они́; 被過 **-о́ненный** 完 **1** ⇒ роня́ть (2 を除く). **2** 〈что/кому́/無補〉《旧俗》〈事業などを〉衰微させる.

уро́сливый 形1 《方》気まぐれな (капри́зный), わがままな (своенра́вный).

уротропи́н 男1 《薬》ウロトロピン《尿路殺菌剤》.

уро́чище 中4 **1** (川・山・谷などによる)自然境界. **2** (野原・草地・湿原の中の森など)周囲と異質な一区画.

у́рочка, 複生 -чек 男 《変化は 女3》 у́рка の愛称.

уро́чный 形1 **1** (旧) 〈仕事などにつき〉契約で定められた, 期限つきの: *~ная* цена́ 契約価格 / *~ная* рабо́та 限期つきの仕事. **2** 一定の, 通常の(=обы́чный): Карава́н соверша́ет у. путь. 隊商がいつもの道を進んで行く / не в *~ное* вре́мя いつもとは違う時間に. **3** 授業の: *~ное* вре́мя 授業時間.

…у́рс 後綴 男1 「労働力供給局 (управле́ние рабо́чего снабже́ния)」の意: главу́́рс [Глав*У́РС*] 労働力供給総局.

уртика́рия 女6 《医》蕁麻疹(ｼﾞﾝﾏｼﾝ). **-рный** 形1: *~ная* сыпь=уртика́рия. 「《女3》 *ウルグアイ*人.

уругва́ец, -ва́йца 男2; **-ва́йка,** 複生 -ва́ек

Уругва́й 男5 *ウルグアイ*《南米の共和国, 首都モンテビデオ (Монтевидéо); 公式名 Восто́чная Респу́блика Уругва́й》.

уругва́йский 形3 *ウルグアイ*(人)の.

Урумчи́ 不変 男 *ウルムチ*(迪化)《中国新疆*ウイグル*自治区にある区都で隊商貿易の中心地; 重化学工業》.

урча́ние 中3 ごろごろ[ごぼごぼ]鳴ること; (犬などが)うなること; その音 (ворча́ние): у. в пусто́м желу́дке すきっ腹がぐうぐう鳴ること / у. пса 犬のうなり声 / у. воды 水のごぼごぼいう音 / Медве́жата сосу́т мать с *~нием*. 子熊たちか音をたてながら母熊のおっぱいを吸っている.

урча́ть, -чý, -чи́шь; 命 -чи 不完 (完 **проурча́ть** 参照) **а)** ごろごろ[ごぼごぼ]鳴る: Мото́р [Тра́ктор] *~чи́т*. モーター[トラクター]がうなっている / В 'животе́ [пусто́м желу́дке] *~чи́т* от го́лода. [無人動] ひもじくて腹がぐうぐう鳴る. **b)** (犬・猫・鳥などが不満・威嚇のため)低くうなる.

урывать 不完 ⇒ урва́ть. 「被動.

урыва́ться 不完 **1** ⇒ урва́ться. **2** урыва́ть の

уры́вками 副 《口》(仕事の)合間をぬて; 時々, ちょっとの間: учи́ться у. 時々暇をぬて勉強する[本を読む] / встреча́ться у. 時たま時間を都合して会う / Разгово́ры между ни́ми происходи́ли у. 彼らの間の話し合いは時々合間をぬて行なわれた.

уры́вочками 副 《口》⇒ уры́вками.

уры́вочный, -чен, -чна 形1 《口》(仕事の)合間の, 時たまの: *~ная* рабо́та 片手間仕事 / *~ные* 'встре́чи [свида́ния] たまさかの出会い[デート].

уро́к, -ка 男3 **1** 教訓 (=у́рок). **2** (種つきの)羊1ンズ.

уро́ковый 形1 羊1ンズ (уро́к) の; それで作った: у. компо́т 羊1ンズのコンポート.

уро́чный 形1 羊1ンズ (уро́к) の. 「階, 位 (чин).

уря́д 男1 (旧) **1** 秩序, しきたり (поря́док). **2** 位

уряди́ть, -яжу́, -я́дишь | -я́дишь; 命 -яди́; 被過 **-я́женный** 完 (不完 **уряжа́ть**) 〈что〉(旧) 整える, 整頓する. **2** 〈кого́-что〉《方》着飾らせる (укра́сить); 支度を整えてやる (наряди́ть): у. невéсту 花嫁に晴れ着を着せる / у. избу́ 百姓家を飾りつける / у. кого́ в доро́гу …に旅の支度をしてやる. **3** 〈что/不定形〉(旧) 合意する, 決める (реши́ть).

уряди́ться, -яжу́сь, -я́дишься | -я́дишься; 命 -яди́сь 完 (不完 **уряжа́ться**) **1** (旧) きちんと整備される, 整う: у. в доро́гу 旅支度が整う. **2** 〈чем〉《方》〈…で〉身を飾る (наряди́ться), 美しくなる. **3** 〈с кем〉〈…と〉話がつく, 合意する (договори́ться).

уря́дник 男3 **1** (旧ロシア陸軍で)コサック下士官. **2** 《革前》郡警察の平(ﾋﾗ)巡査.

уря́дничий, -чья, -чье 物主 形6 уря́дник の.

уряжа́ть 不完 ⇒ уряди́ть. 「の被動.

уряжа́ться 不完 **1** ⇒ уряди́ться. **2** уряжа́ть

ус 男1 ⇒ усы́.

уса́д 男1 ; **уса́да** 女1 《旧・方》=уса́дьба.

уса́дебка, 複生 -бок 女3 《口》уса́дьба の指小・愛称.

уса́дебный 形1 **1** уса́дьба の: у. уча́сток;

~ная земля́ 屋敷の敷地 / *~ные* постро́йки 屋敷内の建物群. **2** (地主階級の生活・活動の中心としての) 地主屋敷[荘園]の: у. быт 荘園の生活風習 / *~ная* культу́ра 荘園文化.

усади́ть, -ажу́, -а́дишь; 命 -ади́; 被過 **-а́женный** 完 (不完 **уса́живать**) 1 〈*кого́* (*что*)〉 **a)** すわらせる (посади́ть): у. го́стя お客にすわってもらう / у. ребёнка 子供を(食卓などの)席につける / у. больно́го 「в коля́ску [на дива́н] 病人を車椅子[ソファー]にすわらせる. **b)** 〈多数の人を〉席につかせる (рассади́ть): у. 「госте́й [дете́й] お客さんたち[子供たち]をそれぞれ席につかせる. **2** 〈*кого́* (*что*) *за что*[不定形]〉すわって(…)させる: у. госте́й обе́дать お客に食事の席についてもらう / у. ма́льчика за кни́гу 子供を勉強机に向かわせる / у. кого́ пить чай …に茶の席についてもらう / у. кого́ за ша́хматы …をチェスの席につかせる / у. кого́ в ка́рты игра́ть …をトランプの席につかせる / у. кого́ за роя́ль …をピアノに向かわせる. **3** 〈*кого́* (*что*)〉《俗》拘禁する: у. кого́ в тюрьму́ …を投獄する. **4** 〈*что*〉《俗》(オーブンなどに)入れる (посади́ть): у. хлебы́ в печь パンをペチカ[ロシア式オーブン]に入れる. **5** [多] 簇 で] 〈*что чем*〉いっぱいに植える: сад, сплошь *уса́женный* цвета́ми 一面に花の植わった庭. **6** [ふつう 簇 で] 〈*что чем*〉(…で)いっぱいにおおう[占める] (покры́ть): Сте́ны *уса́жены* пи́тьми. 壁はしみだらけだ. **7** [完 のみ] 〈*на что*〉《旧俗》〈大金を…に〉費(つ)やす, 投入する: у. де́сять миллио́нов ие́н на постро́йку своего́ до́ма 自宅の建築に一千万円つぎこむ.

уса́дка 女3 《職》 **1** (パンなどを焼きがまに)入れること; いっぱい植えること. **2** (乾燥・冷却・凝固などによる)収縮: у. 「ткане́й [шкýрок, бето́на, чугуна́] 繊維[獣皮, コンクリート, 鋳鉄]の収縮 / у. при су́шке 乾燥収縮[ひずみ].

уса́дочный 形1 《職》収縮によって生ずる, 縮みの: *~ная* пусто́та 気孔, 鋳ぐ引け / *~ная* ра́ковина [鋼]収縮孔; [鋳]収縮巣, 引け巣 / *~ное* напряже́ние [冶金]縮み[収縮]応力 / у. масшта́б 鋳物尺 [鋳型製作用物差し] / *~ная* тре́щина 縮み割れ / у. кали́бр 縮みゲージ.

уса́дьба, 複生 уса́деб | усадьб 女1 **1** (家屋・庭園・菜園・付属建物を含む)屋敷形農家住宅; 地主屋敷, 地主の家 (поме́щичий дом): крестья́нская у. 百姓屋敷, 農家 / ба́рская у. 地主屋敷 / в госпо́дской *~бе* 地主屋敷で. **2** (コルホーズ・ソフホーズ(ε)の)住居・倉庫・作業場などの集中している場所: у. колхо́за コルホーズ集落. **3** (畑地・山林などと区別して農家の)敷地. **4** 《口》(コルホーズなどで私用の)宅地付属地 (приуса́дебный уча́сток).

【類語】⇨ име́ние.

уса́живать 完 《俗》 **1** 〈*кого́* (*что*)〉〈ふつう多くの人を〉席につける, 乗せる: у. всех госте́й 客をみんなそれぞれの席につける / у. свои́х солда́т по маши́нам 部下の兵をそれぞれの車に分乗させる. **2** 〈*что чем*〉〈…で〉一杯にする (усади́ть): у. гря́дку цвета́ми ひと畝(ε)を一杯に花を植える / у. сте́ну пи́тнами 壁をしみだらけ

уса́живать 不完 ⇨ усади́ть (1-6). |にする.

***уса́живаться** 不完 **1** ⇨ усе́сться. **2** уса́живаться[1] 不完 ⇨ уса́лить. |вать の被動.

уса́ливать[1] 不完 ⇨ усоли́ть.

уса́ливаться[1] 不完 **1** ⇨ уса́литься. **2** уса́ливать[1] の被動. |「уса́ливать[2] の被動.

уса́ливаться[2], -ается 不完 **1** ⇨ усоли́ться. **2**

уса́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 完 (不完 **уса́ливать**[1]) 〈*что*〉《俗》べっとり油脂を塗る: *уса́ленные* рукава́ 脂(ε)だらけの袖.

уса́литься, -люсь, -лишься; 命 -лься 完 (不完 **уса́ливаться**[1]) 《俗》油脂だらけになる.

уса́стый, усáст, -а 形1 《口》大きな口ひげをつけた.

уса́тый, усáт, -а 形1 **1** 口ひげのある; 口ひげの濃い[長い]: у. кот ひげの長い雄猫 **2** 〈植物が〉のぎ (усики) のある: у. 「ко́лос [ячме́нь] のぎのある穂[大麦].

◆ **у. кит** ヒゲクジラ (⇨ кит). **~тая синю́ха** 《鳥》ヒゲガラ (=ты́рка 科).

уса́харивать 不完 ⇨ уса́харить (1, 2).

уса́харить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **уса́харивать**) **1** 〈*что*〉《俗》(砂糖で)こってり甘くする. **2** 〈*кого́* (*что*)〉《俗》甘言で人を釣る[籠絡(ε)する]. **3** [完 のみ] 《旧俗, 皮肉に》殴り殺す. |「なる

уса́хариться, -рюсь, -ришься 完 《俗》こってり甘

уса́ч, -ча́ 男4 **1** 《口》(濃い) ひげを生やした人. **2** 《魚》バーベル (ヨーロッパ産コイ科の魚, 形はニゴイに類似 (мирóн). **3** 《昆》カミキリムシ (дровосéк).

усва́ивание 中3 усва́ивать(ся) すること.

***усва́ивать** 不完 ⇨ усво́ить. **-ться** 簇動.

усва́тать 完 (不完 **уса́тывать**) 〈*кого́* (*что*), 《俗》〈人に〉結婚相手を世話する (сосва́тать): у. кому́ невéсту …に嫁の世話をする.

уса́тывать 不完 ⇨ усва́тать.

усви́стать 完 《俗》ひゅーっと飛び去る.

усвоéние 中3 **1** 取得; 会得; 摂取; 《生》同化: у. пи́щи 食物の消化吸収 / у. тéмы テーマの把握, 理解 / у. трýдный для *~ния* 会得しにくい学科 **2** 《旧》模倣, 着服 (присвоéние).

***усвои́ть**, -ою́, -о́ишь; 命 -ой́ 完 (不完 **уса́ивать**, **усвáивать**, **усвоя́ть**) 〈*что*〉 **1 a)** 自分のものにする, 身につける, 慣れる: у. себе́ дурну́ю привы́чку 悪い癖がつく / у. себе́ городски́е мане́ры 都会のマナーを身につける / у. себе́ ру́сские обы́чаи ロシア人の風習を身につける / у. но́вый обы́чай 新しい慣習に慣れる. **b)** 採り入れる (воспри́нять); まねる (перенять): Ру́сский язы́к *~ил* мно́го иностра́нных слов. ロシア語には多くの外来語が採り入れられている / бессозна́тельно у. взгля́ды отца́ 知らないうちに父親の考えを身につける / у. гру́бый тон бра́та 兄の粗暴な口ぶりをまねる.

2 (よく理解して)覚える (запо́мнить), 習得する (овладе́ть), 物にする, 理解する: у. уро́к 学科を覚える / у. 「грамма́тику [граммати́ческие пра́вила] ру́сского языка́ ロシア語の文法[文法規則]を物にする / у. табли́цу умноже́ния 九々を覚える / Студе́нты *~или* ви́ды глаго́ла. 学生たちが動詞の体を習得した / Ма́льчик спосо́бный, он всё́ хорошо́ *усва́ивает* その少年は秀才なので, なんでもよく覚える / Про́йденный материа́л *усво́ен* студе́нтами недоста́точно про́чно. 学生たちはこれまでやったところがまだしっかりと身についていない / у. и́стину 真理を悟る / у. себе́ приёмы борьбы́ 格闘技の技(ε)を覚える.

3 〈*кому́*〉《旧》〈…に考えなどを〉注ぎ込む, 植えつける (приви́ть): у. ребёнку ту или ину́ю мысль あれこれの考えを子供の心に植えつける.

4 消化[吸収]する: Организ́м хорошо́ *~ил* пи́щу [лека́рство]. 食物[薬]が体内によく吸収された.

5 《旧》**a)** 〈他人のものを〉横領する, 着服する, 猫ばばする. **b)** 〈*кому́*〉〈…に権利・称号などを〉付与する.

6 〈*кому́*〉《旧》〈…に…を〉身につけさせる, 覚えさせる, 教える.

【類語】(1) **усво́ить**, (2) **осво́ить**: (1) は「理解して覚える」「習得する」の意: у. но́вую техноло́гию 新技術を理論的に習得する. (2) は主に「技術などの利用に熟達・習熟する」の意: о. о́пыт (他人の)経験を実地に応用できるまでに身につける / о. но́вую техноло́гию 新技術を利用できるまでにマスターする.

усвояемость 女8 《文》理解度, 吸収度[率, 性]; 《生》同化性: ма́лая у. шко́льной програ́ммы 教科内容の低い理解度 / хоро́шая у. пи́щи 食物の良好な吸収性.

усвои́ть 不完 《旧》⇨ усво́ить. **-ться** 簇動.

усева́ть 不完 《旧》⇨ усе́ять.

усева́ться, -а́ется 不完 《旧》 **1** ⇨ усе́яться. **2**

усе́ешь, **усе́й**(те) ⇨ усе́ять. |усева́ть の被動

усе́ивать 不完 ⇨ усе́ять.

усе́иваться, -ается 不完 **1** ⇨ усе́яться. **2** усе́ивать の被動. |「中1」

усека́ть 不完 ⇨ усе́чь. **-ться** 簇動. **-ка́ние**

усеки́(те) ⇨ усе́чь.

усекнове́ние 中3 《旧文》斬(ε)首 (=у. головы́): [宗] У. главы́ свято́го Иоа́нна Предте́чи 先駆イオアンの斬首(ε) 《洗礼者ヨハネ祭. 旧 8 月 29 日, 新 |9 月 11 日》

усеку́ ⇨ усе́чь.

усемери́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 (不完 **усемеря́ть**) 7倍にする: *у.* усили́тель 7倍も努力する. 「7倍になる.

усемери́ться, -ри́тся 完 (不完 **усемеря́ться**)

усемеря́ть(ся) 不完 ⇨ усемери́ть(ся).

усе́рдие 中3 **1** 熱意 (大変な/本当の): *у.* в рабо́те 仕事熱心 / *у.* к своему́ де́лу 自分の事業に対する熱意 / рабо́тать с ~*ием* 熱心に働く / проявля́ть [показа́ть] *у.* 熱意を示す / *у.* не по ра́зуму むだな熱意. **2** 《旧》好意; 誠意, 献身 (普通の): изъявля́ть [проявля́ть, пока́зывать] кому́ *у.* …に好意を示す. ♦ ~*ием* [*чьим* [*кого́*] …の努力のおかげで.

усе́рдно 副 **1** 勤勉に, 熱心に (一生懸命に): рабо́тать [занима́ться] *у.* 熱心に働く [勉強する] / *у.* изуча́ть ру́сский язы́к 熱心にロシア語を勉強する / *у.* раска́иваться лю́дьму せっせと揺りかごをゆり動かす. **2** 《旧》心から, 心をこめて, 衷心から [сердéчно].

усе́рдность 女8 熱意.

***усе́рдный,** -ден, -дна 形1 **1** 勤勉な, 熱意のある, 熱心な (よく働く): *у.* рабо́тник 勤勉な職員 / *у.* [иссле́дователь [студе́нт] 熱心な研究者[学生] / *у.* чита́тель 熱心な読者 / *у.* труд 熱心な仕事ぶり / ~*ные* хло́потыの世話. **2** 《旧》心のこもった (сердéчный), 心からの: ~*ные* [пода́рки [приноше́ния] 心のこもった贈り物[寄進] / ~*ная* про́сьба 心からの頼み.

усе́рдствовать [-rs̄tv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 能現 **-ствующий** [-rs̄tv-] 不完 **1** 熱意を示す. **2** 《(к) *кому́-чему́*》《旧》(…に)献身的である: *у.* ро́дине 祖国に一身を捧げる / *у.* к слу́жбе 職務に勉励する / ~*ствующие* прихожа́не 信心深い教区の信徒.

усе́рдствующий [-rs̄tv-] 形4 усе́рдствовать の能現. ― [-щие, -щих 複名] 信徒, 帰依者.

***усе́ cться** [-sʲsʲə], усе́дусь, усе́дешься; 命 усе́дься; 過 усе́лся,-лась; 能過 **усе́вшийся**; 副動 **усе́вшись** 完 (不完 **уса́иваться**) **1** (ゆったり)すわる, 腰をすえる, 席につく; 〈鳥が〉止まる: *у.* на дива́н ソファにどっかり腰をすえる / *у.* за стол 机[食卓]に向かってすわる, 机[食卓]につく / *у.* вокру́г стола́ テーブルを囲んですわる / *у.* в кре́сло ゆったりと[深々と]ひじかけ椅子に腰をおろす / *у.* в экипа́ж 馬車に乗る / Пти́чка *усе́лась* на ве́тку. 小鳥が枝に止まった. **2** 〈*за что*/不定形〉(…の)席につく, すわって(…に)取りかかる: *у.* за чай お茶の席につく / *у.* за кни́гу [чита́ть] すわって本を読み始める / *у.* за ка́рты *カルタ遊びのテーブル*につく / серьёзно *у.* за рабо́ту 本腰を入れて仕事に取り組む / *у.* писа́ть письмо́ すわって手紙を書き始める. **3** 《俗》腰を落ち着ける (over): хорошо́ *у.* на но́вых места́х 新しい土地にじっくり腰を落ち着ける.

усече́ние 中3 **1** 切り縮めること. **2** 《言語・文学》単語[詩句]の末尾を省略[縮約]すること; 縮約された語[詩句] 《例: чтобы — чтоб; метрополите́н — метро́ など》.

усечённый 形1 усе́чь の被過: гора́ с ~*ной* верши́ной 頂上が切り取られた(ような)山. ― 形 **1** 《数》頂上を切りとられた: *у.* ко́нус 円錐台[切頭円錐] / ~*ная* пирами́да 角錐台[切頭角錐]. **2** 《言語・文学》(詩の)末尾の句を切られた; 語末[語尾]を切られた: ~*ные* прилага́тельные 断尾形容詞《本来長語尾であるべき形容詞を短語尾風に短くしたもの, 18-19世紀の詩などに用いられた; 例えば Поля́ покры́ла мра́чна ночь. における *мра́чна* のような》.

усе́чь, -секу́, -сечёшь, …, -секу́т; 命 -еки́; 過 усёк, усекла́, -ло́ | 《旧》усёкший, -кла, -ло; 能過 усе́кший | усёкший; 被過 усечённый, -чён, -чена́ 完 (不完 **усека́ть**) **1** 〈*что*〉切り縮める, 切り詰める (сократи́ть): *у.* оконча́ние 末尾[語尾]を切り捨てる / *у.* ко́нус 円錐を切頭する. **2** 《俗》理解する, 察し取る: Е́сли ещё хоть раз сове́ршь, я тебе́ го́лову сниму́! *Усёк?* これからもう1度でもうそをついたら首をちょん切っちまうそ! 分かったか.

усе́яться, усе́юсь, усе́ешь; 命 усе́йся 完 (不完 **усе́ивать,** 《旧》**усева́ть**) 〈*что кем-чем*〉**1** 〈一面に種をまく (сплошь засе́ять): *у.* уча́сток пшени́цей 一区画の地面いっぱいに麦をまく. **2** [無人動でも]一面にまき散らす: *у.* пол окуркáми 床に吸いがらをまき散らす. **3** 〈落ちてきたもの・飛散したものが〉おおう (покры́ть): Жёлтые ли́стья ~* яли* зе́млю. (黄色い)落ち葉が地面いっぱいに散り敷いていた / Звёзды ~*яли* не́бо. 満天の星空であった. **4** a) 〈多くの人・動物・物が場所を〉占める: Дере́вья *усе́яны* га́лками. どの木にもカラスがびっしりと群がっていた. b) [通例 被過で] …の表面に散在させる, 散りばめる: Мо́ре *усе́яно* острова́ми. 海にはたくさんの島が点在している / *усе́янные* весну́шками щёки そばかすだらけの頬.

усе́яться, усе́ется 完 (不完 **усе́иваться,** 《旧》**усева́ться**) a) 〈*чем*〉〈…で〉一面におおわれる: Не́бо ~*ялось* звёздами. 満天の星空であった. b) 〈*кем*〉〈人で〉一杯になる: Пляж ~*ялся* купа́льщиками. 浜は海水浴客で一杯だった.

усиде́ть, усижу́, усиди́шь; 命 усиди́ 完 **1** (何かに耐えて)じっとすわり通す. すわった姿勢を保(た)つ: Ло́шадь вдруг ки́нулась в сто́рону, 'и он не ~*де́л* [так что он едва́ ~*де́л*]. 馬が急に脇の方にすっ飛んだので, 彼は馬の背にしがみついているのがやっとだった. **2** (ある所に)じっとすわっている; (ある所に)じっとしている(остáться сидéть); じっと留まる, (ほかへ行かずに)滞留する: ある期間留まる: Ребя́та ни мину́тки на ме́сте не ~*дя́т*. 子供は片時も同じところにじっとしていない / До́лго в го́роде не ~*жу́*: люблю́ дере́вню. 都会には長居できない, 私は田舎が好きなんだ. **3** [通例 否定を伴って]《口》(職に)とどまる, とどまり通す; 政権の座にとどまる: *у.* на ме́сте / на тро́не [престо́ле] 王位にとどまる / Голова́ ~*дела* на плеча́х. 《俗》どうやら首がつながった / До́ма он бо́льше дня никáк не мог *у.* 彼は二日と家にじっとしていられなかった. **4** 〈*что*〉《俗》〈虫・鳥などが〉蚤だらけにする. **5** (不完 **усиживать**) 〈*что*〉《俗》(食卓にどっかと腰を落ち着けて)食い[飲み]つくす: *у.* пять буты́лок пи́ва ビールを5本飲みほす.

усиди́чво 副 根気よく, 辛抱強く: *у.* рабо́тать じっくり腰を入れて働く.

усиди́чивость 女8 (長時間産業に耐える)辛抱強さ[根気].

усиди́чивый, -чив, -а 形1 **1 a)** (長時間の産業に耐えられる)辛抱強い, ねばり強い: *у.* учени́к 辛抱強い生徒 / Он ~*чив* в 'труде́ [занятиях]. 彼は仕事[勉強]にかまん強い. b) 根気のいる: Она́ способна к ~*вой* лаборато́рной рабо́те. 彼女は根気のいる実験作業に向いている. **2** 《旧》なかなか辞去しない, 長居の: *у.* гость 長尻(ながい)の客.

усижи́вать 不完 ⇨ усидéть 5. **-ться** 盛動.

усики, -ков 複 (単 **ус**ик 男3) **1** ус[の指小・愛称; 鼻の下のうぶ毛. **2** 触角, 触毛. **3** [植] まき髭(ひげ).

усиле́ние 中3 **1** 強くなる[する]こと: *у.* ура́гана 烈風が強まること / *у.* зву́ка 音の強まり / *у.* берегово́й охра́ны 沿岸警備の強化 / *у.* освободи́тельного движе́ния 解放運動の激化 / *у.* инфля́ции インフレの昂進. **2** 《電》増幅: *у.* высо́кой частоты́ 高周波増幅.

усиленно 副 a) いつもよりも強く; ひどく: Сéрдце *у.* бьётся. 心臓がどきとき打っている. b) 懸命に, 必死になって; 根気よく(ねばり強く), しきりに: *у.* занима́ться 懸命に勉強する, 猛勉する / *у.* гото́виться к экза́менам 本腰を入れて試験勉強をやる / *у.* приглаша́ть кого́ в го́сти しきりに…を客に招く. c) 《口》努力して, やっとのことで (с трудо́м).

усиленный 形1 усили́ть の被過. ― 形 **1** さらにいっそう強められた; 強化された, 増強された: ~*ное* пита́ние 強化食 / ~*ные* заня́тия 猛烈な勉強; 強化練習 / ~*ное* чте́ние 耽読(ふけ) / ~*ная* ходьба́ 盛んに歩くこと / ~*ное* наблюде́ние 厳重な監視 / ~*ные* стара́ния いっそうの努力 / слу́шать с ~*ным* внима́нием 一心不乱に耳を傾ける / *у.* паёк 特配食 / *у.* пла́стик 強化プラスチック / приня́ть ~*ную* до́зу нарко́тика 麻薬を増量して飲む / утомля́ться от ~*ной* рабо́ты 根(こ)を詰めた仕事で疲れはてる / выставить ~*ное* охране́ние 警備を強化する. **2** 執拗な:

~ние прóсьбы тóчность рýки / *~ные* приглашéния

***уси́ливать** 不完 ⇨ уси́лить. 〔再三再四の招待〕

***уси́ливаться** 不完 **1** ⇨ уси́литься, **2** 〈不変形〉〔旧〕〈…しようと〉努力する: *у.* быть хладнокрóвным 冷静になろうと努力する. **3** уси́ливать(ся) の被動.

***уси́лие** 中3 **1 a)** 力を入れること, 力(の)むこと, ふんばり, 力み (напряжéние сил); бóльшое *у.* 大ふんばり / мы́шечное *у.* 筋肉に力を入れること / *у.* вóли 意志を強固にすること / послéднее *у.* 最後のひとふんばり, ラストスパート / *у.* 'мы́сли [умá] 思考[頭脳]の緊張 / Сдéлай ещё одно́ *у.* もうひとふんばりしてごらん / Рýки дрожáли от *~лия.* 力が入って手が震(ふる)えていた / с *~лием* приподня́ть гóлову с подýшки 努力して[なんとか]枕から少し頭をもちあげる. **b)** [多く複で] 骨折り, 尽力, 努力: напрáсные *~лия* 徒労, むだ骨折り, 骨折り損 / неустáнные *~лия* たゆまぬ努力 / приложи́ть [употреби́ть] все *~лия* к чемý …に全力を傾ける / дéлать *~лия* がんばる / направля́ть *~лия* на что …に力を注ぐ / объединя́ть *~лия* 力を合わせる / напря́чь *~лия* 力をふりしぼる / не пожалéть *~лий* 努力を惜しまない / осла́бить *~лия* 努力の手をゆるめる / сосредоточи́ть *~лия* на чём …に努力を集中する / Он по́днял штáнгу без малéйших *~лий*. 彼はバーベルをいとも軽々と持ち上げた / Емý э́то удáется без особы́х *~лий*. 彼ならこれしきのことは難なくやってのけるだろう / Их *~лия* оказáлись тщéтными. 彼らのせっかくの努力も水の泡となった / нечелове́ческими *~лиями* 超人的な努力で / объединённными [óбщими] *~лиями* (みんなで)力を合わせて, 一致協力して / благодаря́ ва́шим *~лиям* おかげさまで.

2 〔工〕応力, 力: *у.* изги́ба 曲げ応力 / сдви́говое *у.* 剪(せん)断力 / *у.* на скру́чивание よじり応力.

3 〔旧〕=усиле́ние.

◇ *дéлать* [*сдéлать*] *у. над собóй* 自己に打ちかとうとする[打ちかつ], 自分を抑える, がまんする.

уси́литель 男6 〔工〕 **1** 増幅器, ランプ, 増圧器: *у.* высóкой частóты 高周波増幅器 / *у.* 'звýка [и́мпульсов] 音声[パルス]増幅器 / двухтáктный *у.* プッシュプル増幅器 / *у.* промежýточной частóты 中間周波増幅器 (IFT) / молекуля́рный *у.* 分子増幅器, メーザー. **2** (ゴムの)補強剤.

уси́лительный 形1 〔工〕増幅[増圧]の: *у.* конту́р 増幅回路 / *~ная* ла́мпа 増幅管 / *~ная* подстáнция 昇圧変電所.

***уси́лить**, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **уси́ленный** 完 (不完 **уси́ливать**) **1** 〈*что*〉 **a)** 〈物理的作用・程度を〉強くする, 高める: *у.* звук 音を強くする, 音量を上げる / *у.* 'шум [крик] 騒音[叫び]を大きくする / *у.* освещéние 照明を強める / *у.* дéйствие чего …の作用を強める. **b)** 〈社会的・心理的作用を〉強める, 高める: *у.* своё влия́ние 自分の影響力を強める / *у.* напряжённость в междунáродных отношéниях 国際関係の緊張を高める. **c)** 〈性質を〉強める, 高める: *у.* сопротивля́емость организ́ма 生体の抵抗力を強める. **d)** (内容的・量的に)強化する: *у.* питáние 食品の栄養価を高める, 食物の量をふやす. **e)** 表現力豊かなもの[精彩あるもの]にする: *у.* колори́т 彩りを豊かにする.

2 〈*что*〉〈行為を〉強める, 強化する: *у.* внима́ние 注意力を強める / *у.* бди́тельность 警戒心を強める / *у.* наблюдéние 監視を強化する / *у.* оборóну 防衛を強化する / *у.* обстре́л 砲撃を強める / *у.* борьбý за мир 平和のたたかいを強化する / *у.* контро́ль над качéством продýкции 製品の品質管理を強める / У негó болéли глазá от *~ленного* чтéния. 本の読みすぎで彼は目が痛かった.

3 [事物を主語に] 〈*что*〉〈感情を〉強くする, 強める, 高める: *у.* 'рáдость [недовóльство] 喜び[不満]を強める / Э́то *~лило* его́ волнéние. そのために彼の心配[興奮]はいっそう高まった / Э́то *усили́вает* впечатлéние. このおかげで印象がいっそう深いものになる.

4 〈*что*〉 **a)** 増強する, 強化する: *у.* а́рмию 軍隊を増強する / *у.* карáул 警備を増強する / *у.* патрýль パトロールを強化する / полк, *~ленный* тáнками 戦車を増強した連隊. **b)** 〈…の〉(出力・性能などを)大きくする.

***уси́литься**, -лится 完 (不完 **уси́ливаться**) **1** 強まる 〈стáть сильне́е〉; 高まる; 激しくなる: Вéтер [Дождь] *~лился*. 風[雨]が強くなった / Напряжéние *~лилось*. 緊張感が強まった / Напáдки на негó *~лились*. 彼に対する風当たりが強まった / Морóз *~лился* к нóчи. 深夜に向かって寒気が強まった / Жарá с кáждым днём *уси́ливалась*. 暑さが日ごとにひどくなっていった / Бóль [Шум, Грóхот] *уси́ливается*. 痛み[騒音, 轟音]がますますひどくなっていく / Зáпах цвéтов всё *уси́ливается*. 花の香りがますます強くなる / Аплодисмéнты *уси́ливаются*. 拍手はますますはげしくなる / Нéнависть ещё бóльше *уси́ливалась* в нём, оно́ в нём ещё бóльше ненавистью по отношéнию к немý. 彼に対する憎悪はますますつのっていった / Волнéние на мóре *~лилось*. 海上の波浪が高まった / 〈*что*〉〈病気などが〉ひどくなる, 悪化する: Близорýкость [Глухотá] *~лилась*. 近視[難聴]が進んだ.

2 増える, 大きくなる, 強化される: Огóнь *~лился*. 砲火が激しくなった / Впя́теро *~лился* соста́в часовы́х. 歩哨の数が5倍になった.

3 a) 〈軍隊などが〉増強される: Артиллери́я *уси́ливалась* с кáждым днём. 砲兵隊が日ごとに増強されていった / Пугачёв *~лился* захвáченными пýшками. プガチョフの(軍勢)は奪った大砲で増強された. **b)** (経済的・政治的に)強くなる.

уси́льный 形1 〔旧〕=уси́ленный (1, 2).

ускака́ть, -ачý, -áчешь; 命 -ачи́ 完 (不完 **ускáкивать**) **1** 跳んで去る[逃げる]: Заяц *~кáл* в лес 兎が林の中へ逃げ込んだ. **2 a)** 〈馬が〉ギャロップで走り去る; 〈人が〉(馬に乗って)走り去る. **b)** 〈口〉急いで去る(ほんの)(…へ): Дéвочка *~кáла* за сад. 女の子が庭園の中へ走り去った. ◇ *далекó не ускáчешь* [*с чем* [*на чём*]] 遠くへは行けまい.

ускáкивать 不完 ⇨ ускакáть. 〔кáть 1

ускакну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (俗) =ускáть.

***ускáльзывать** 不完 ⇨ ускользну́ть.

***ускользáть** 不完 ⇨ ускользну́ть.

***ускользну́ть**, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **ускользáть**, **ускáльзывать**) **1 a)** すべり抜ける[落ちる]: Ýгорь [Вьюн] *~нýл* из рук. ウナギ[ドジョウ]が手からつるりと逃げた. **b)** 〈蛇などが〉這って逃げる. **2 a)** 〈口〉(人目を盗んで)そっと去る; さっと隠れる[消える]: незамéтно *у.* из класса 教室をそっと抜けだす / *у.* от 'погóни [преслéдователей] たくみに追跡を[追跡者から]逃れる. **b)** 〈*от чегó*〉〈不快なものを〉避ける, 逃れる, 回避する (уклони́ться): *у.* от 'наказания [своéй судьбы́] 罰[自分の悲運]を逃れる / *у.* от прямóго ответа 即答を避ける, 返事をにごす. **3 a)** 〈欲しいものが〉消えてなくなる (пропáсть); もらいそこなう, 手に入れそこなう: Мéсто управля́ющего *~нýло* от негó. 彼は支配人の地位につきそこなった. **b)** 消える, すき去る; Надéжда *~нýла*. せっかくの望みも消え去った. **4** 〈*от когó-чегó*〉〈口〉(比喩的に)〈…から〉すべり抜ける, 〈…に〉気づかれずにすむ: Её волнéние не *~нýло* от родúтельского внимáния. 彼女の心配顔は親に気づかれずにはすまなかった.

◇ *у. 'из рук* [*из-под пáльцев*] 失われる (утрáтиться), …の手から逃げる, 手に入れそこなう: Счáстье *~нýло из* его́ *рук*. 幸福が彼の手をすり抜けた.

ускоре́ние 中3 **1** 早めること, 促進: *у.* погрýзки 荷役の促進 / *у.* хóда пóезда 列車の加速 / *у.* хóда пóршня ピストンの加速 / *у.* тéмпов развúтия промы́шленности 産業発展のスピードアップ. **2** 〔理〕加速; 加速度: *у.* частúц 粒子の加速 / *у.* сúлы тя́жести; *у.* свобóдного паде́ния; гравитацио́нное *у.* 重力加速度.

ускоре́нный 形1 **1** 通常より)早い: *~ное* дыха́ние せわしい息づかい / *~ные* тéмпы развúтия 早まった発展テンポ / *~ным* шáгом 急ぎ足で. **2** 速成の: *у.* курс 速成コース / *~ное* обучéние 速成教育. **3** [*у.* 男名] 〈口〉急行列車.

ускори́тель 男6 **1** 〔工〕加速装置, ブースター: *у.* заряжéнных частúц 荷電粒子加速装置 / ракéтный *у.* ракéтный ブースター. **2** 〔化〕促進剤: *у.* корро́зии 腐食促進剤 / *у.* вулканизáции (ゴムの)加硫促進剤 / *у.* пластикáции (プラスチックの)解膠(こう)剤.

ускори́тельный 形1 〔工〕加速(促進)の: *~ные* устано́вки 加速装置 / *~ная* ка́мера 加速箱.

***уско́рить,** -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **уско́ренный** 完 (不完 **ускоря́ть**) ‹что› **1** ‹スピードを›早める, 加速する: *у.* 「шаг [шаги] 歩調を早める / *у.* бег 駆足のスピードを上げる / *у.* ход маши́ны 車のスピードを速める / *у.* рабо́ту 仕事を早める / *у.* рост расте́ний 植物の生長を促進する / *у.* темп восстановле́ния 復興のテンポを速める / *у.* бие́ние се́рдца 心臓の鼓動を早める / *у.* ритм та́нца 踊りのリズムを速める. **2** ‹時期を›早める, 促進する: *у.* отъе́зд 出発を早める / *у.* развя́зку 大詰を早める / *у.* (выздоровле́ние [смерть] 回復[死期]を早める / *у.* 「де́ло [ход де́ла] 仕事[仕事の進行]を早める / *у.* разви́тие промы́шленности 産業の発展を速める.

уско́риться, -рится 完 (不完 **ускоря́ться**) **1** ‹スピードが›速くなる: Движе́ние по доро́ге *~рилось.* 交通の流れが速くなった / Ход по́езда *~рился.* 汽車のスピードが上がった. **2** ‹時期が›早まる: Прие́зд *~рился.* 到着が早まった / Обрабо́тка дета́лей *~рилась.* 部品加工時間が短縮された.

***ускоря́ть** 不完 ⇨ уско́рить.

ускоря́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ уско́риться. **2** ускоря́ть の被動.

усла́вливаться 不完 〔口〕＝услови́ваться.

усла́да 女1 〔旧・詩〕 **a)** 悦楽(なまめかしい), 快楽: *у.* жи́зни 生の喜び. **b)** 喜びを与えるもの.

услади́тельный, -лен, -льна 形1 ‹для кого-чего› 〔旧〕 ‹…に›快(楽)い(ようなだ)(ような)(ような): *~ное* пе́ние пти́цы こころよい小鳥のさえずり.

услади́ть, -ажу́, -ади́шь; 命 -ади́; 被過 **-аждённый,** -ждён, -ждена́ 完 (不完 **услажда́ть**) **1** ‹кого́ (что) чем› 喜ばせる, 楽しませる, 慰める: *у.* себя́ мечта́ми あれこれ空想して自らを慰める / *у.* слух кого́ …の耳を楽しませる / *у.* кого́ но́вым расска́зом 新しい話で…を楽しませる. **2** ‹что› 〔旧〕 ‹悲しみ・苦しみを›和らげる: *у.* чьи страда́ния …の苦悩を和らげる.

усла́диться, услажу́сь, услади́шься; 命 услади́сь 完 (不完 **услажда́ться**) ‹чем› 〔旧〕 ‹…を› 楽しむ(なまめかしい): *у.* куре́нием 喫煙を楽しむ.

усла́дный, -ден, -дна 形1 〔旧〕＝усладительный.

услажда́ть 不完 ⇨ усладить. 」ный.

услажда́ться 不完 **1** ⇨ усладиться. **2** услажда́ть の被動.

услажде́ние 中3 〔旧〕楽しむ[楽しませる]こと, 愉悦.

усласти́ть, -ащу́, -асти́шь; 命 -асти́; 被過 **-ащённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **услащать**) 〔旧〕 **1** ‹что› 甘くする. **2** ‹кого́ чем› ‹…で相手に›取り入る(迎合する): *у.* кого́ 「похвала́ми [ла́ской] ほめそやして[甘えて]…に取り入る. 」甘くなる.

усласти́ться, -ти́тся 完 (不完 **услащаться**) 〔旧〕

усла́ть, ушлю́, ушлёшь; 命 ушли́; 被過 **у́сланный** 完 (不完 **усыла́ть**) ‹кого́-что› **1** (遠方へ)使いにだす: *у.* кого́ в го́род …を町へ使いにだす / *у.* кого́ за до́ктором …を医者を呼びにやる. **2** 退室[退去]させる, 遠ざける(遣る): *у.* слугу́ 召使を下(さ)らせる / Детей *~ла́ли* спать. 子供たちは寝室へ行かされた. **3** 〔口〕(遠くへ・いやなところへ)追放する: *у.* в Сиби́рь シベリア送りにする / *у.* на ка́торгу 懲役刑に **услащать** ⇨ усластить. 」する.

услащаться, -ается 不完 **1** ⇨ усластиться. **2** услаща́ть の被動.

уследи́ть, -ежу́, -еди́шь; 命 -еди́; 被過 **-е́женный** 完 **1** (不完 **усле́живать**) ‹за кем-чем› **a)** 目で(どこまでも)あとを追う, (ある動作に)目でついて行く: Вяза́льные спи́цы замелька́ли так бы́стро, что тру́дно бы́ло *у.* за их движе́ниями. 編み棒の動きが速すぎてとてもその動きについて行けなかった. **b)** 〔口〕発見する, 気がつく, 認める (подме́тить): *у.* равноду́шие на ли́цах же́нщин ご婦人方の顔に無関心の色を読みとる. **2** (不完 **усле́живать**) ‹кого-что/無個 что 節› ‹人・物の出現を›見張る: *у.* медве́дя 熊を見張る. **3** ‹за чем› 見守る, 注意する, フォローする: *у.* за ходо́м расска́за 話の進行について行く / *у.* за все́ми нау́чными журна́лами 学術雑誌を全部フォローする. **4** ‹за кем-чем› ‹…から›(監視の)目を放さない: *у.* за ребёнком 子供をしっかり見守る / *у.* за рецидиви́стами 前科者に眼を光らせる.

усле́живать 不完 ⇨ уследить (1, 2).

***усло́вие** 中3 **1 a)** (相手に提示する)条件, 要求: непреме́нное [обяза́тельное] *у.* 必須条件 / предложи́ть [поста́вить] жёсткие *~вия* きつい要求をたす / вы́ставить [вы́двинуть] вы́годные *~вия* 有利な条件をだす / навя́зать кому́ кабальные *~вия* …に屈辱的な条件を押しつける / приня́ть [отклони́ть, отве́ргнуть] *~вия* 条件をのむ[拒否する] / согласи́ться 「с *~виями* [на *~вия*] 条件に同意する / поста́вить *~вием,* чтобы… [=поста́вить *~вия,* чтобы…] …という条件をつける / Каковы́ ва́ши *~вия?* あなたの条件はどのようなものですか / Мы смо́жем вы́полнить все ва́ши *~вия.* 私たちはあなたの全部の要求に応じられると思います / Я не могу́ удовлетвори́ть э́ти *~вия.* こんな条件は私にはのめません / *У-вия* ещё не определены. 条件はまだ確定していない / Он поста́вил *~вием,* что э́то должно́ быть сде́лано к концу́ ме́сяца. 彼はこれをかならず月末までに実行するという条件をつけた / Э́то *у.* для меня́ неприе́млемо. この条件は私にはのめない / Я не сде́лаю э́того ни при каки́х *~виях.* 私はどんなことがあってもそれはしない / При каки́х *~виях* вы согласи́тесь? どんな条件ならあなたは賛成してくれますか / Я дам вам свой слова́рь при *~вии,* что вы за́втра его́ вернёте. 私の辞書を貸してあげましょう, ただし明日返してくれるという条件つきですよ. **b)** (契約・誓約・条約などの)条件: *~вия* контра́кта 契約条件, 契約事項 / вы́годные [взаимовы́годные] *~вия* догово́ра 条約の有利な[双方に有利な]条件 / тяжёлые *~вия* 「перемири́я [капитуля́ции] つらい休戦[降伏]条件 / на вы́годных *~виях* 有利な条件で / на льго́тных *~виях* 特恵的条件で / на ра́вных *~виях* 対等の条件で / на *~виях* фоб 本船渡し[エフォービー (F.O.B.)]の条件で / по *~виям* сде́лки 取引き条件によって / выполня́ть [соблюда́ть] *~вия* догово́ра 条約の事項を履行[遵守]する / нарушать *~вия* соглаше́ния 協定事項に違反する《★ на… *~виях* は「これこれの条件で」, при *~вии* は「…の条件が満たされれば」の意で, в…*~виях* はある事象・事物がおかれている状況《⇨ 5》を表わす; при *~виях* とすると仮定的意味を「…の状況のもとでは」が加わる》. **c)** (…の成立の)基礎 (осно́ва), 基礎条件, 前提 (предпосы́лка): Постоя́нный труд — *у.* успе́ха. 絶えざる努力こそ成功の条件だ.

2 (口頭または書面による)合意 (договорённость), 申し合わせ (соглаше́ние): по *~вию* 申し合わせにより / вы́полнить *у.* 申し合わせを実行する / нару́шить *у.* 申し合わせに背く / Он поста́вил в *у.* — дава́дцать рубле́й уплати́ть сра́зу. 彼は20ルーブルは即金でということを申し合わせ事項とした / Все на́ши *~вия* остаю́тся в си́ле. われわれの合意事項はすべて有効である. **3** 〔旧〕(公的な)契約, 協定: заключи́ть [растолгнуть] *у.* 契約を締結[破棄]する. **4** 〔複で〕規則 (правила): *~вия* по́льзования библиоте́кой 図書館利用規定 / *~вия* лечёбного режи́ма 入院患者の守るべき規則.

5 a) 〔複で〕状態, 状況 (обстано́вка); 環境: *~вия* (для) 「жи́зни [труда́] 生活[労働]条件 / плохи́е жили́щные *~вия* 劣悪な住宅事情 / рабо́тать в хоро́ших *~виях* よい状況の中で働く / суро́вые приро́дные *~вия* さびしい自然環境 / пригото́вить варе́нье в домашних *~виях* 家庭でジャムを作る / Э́то явле́ние наблюда́ется в 「лаборато́рных [есте́ственных] *~виях.* この現象は実験室[自然]の中で見られる / привы́кнуть [приспособи́ться] к ме́стным *~виям* その土地の状況に慣れる[適応する] / учи́тывать и́сторические [географи́ческие, климати́ческие, жили́щные, жи́зненные] *~вия* 歴史的[地理的, 気候的, 居住上の, 生活上の]事情を考慮する / улу́чшить тру́дные [невыноси́мые] *~вия* 困難な[耐えがたい]状況を改善する / *У-вия* рабо́ты намно́го улу́чшились. 労働条件は大いに改善された /

Они́ живу́т в осо́бенно тру́дных *~виях*. 彼らはとりわけ困難な状況の中で生活している. **b)** ‹*для*› *чего́*› ‹…о›(実現のための)状況, 前提条件 (предпосы́лка): необходи́мые *~вия* для переговоро́в 話合いに必要な前提条件 / У нас в стране́ 「есть [име́ются] все *~вия* для разви́тия промы́шленности. わが国には産業発展のための前提条件が全部そろっている / Молоды́му поколе́нию 「со́здали [предоста́вили] все *~вия* для получе́ния образова́ния. 若い世代が教育を受けるための条件はすべてとどのっている[与えられている]. **c)** 構成条件: *~вия* 「зада́чи [теоре́мы] 問題[定理]の成立条件 / создать 「подходя́щие [хоро́шие, нормальные, благоприя́тные, замеча́тельные] *~вия* 適当な[良好な, 正常な, 快適な, すばらしい]状況を作りだす. 「数値条件.

◆ **краево́е у.** 「数・理」境界条件. **числово́е ~вия** 【類語】⇨ догово́р.

усло́вить 完 《旧》⇨ усло́вленный.

***усло́виться**, -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **усло́вливаться**, 《口》**усла́вливаться**) ‹*с кем-чем о чём*› ‹…と…について› 取り決める (договори́ться), 約束する: *у.* с кем о вре́мени и ме́сте встре́чи …と待合わせの場所と時間を決める / *у.* о цене́ 値段を取り決める / *у.* встре́титься у вхо́да 入口のところで会う約束をする / *У~вимся* не вспомина́ть о про́шлом. 昔のことは思いだされないことにしようよ / Мы *~вились* пойти́ туда́ вме́сте. 私たちはそこへ一緒に行くことにした / Мы *~вились*, что в день прие́зда он даст телегра́мму. 私たちは到着の日は彼の方から電報で知らせるように取り決めた / Дава́й-ка *~вимся* так: ты ка́ждый день бу́дешь приходи́ть ко мне гото́вить уро́ки. じゃこうしよう, 君が毎日ぼくのところに来て学校の予習をする, ということにね / Ребя́та, как и *~вились*, собрали́сь ро́вно в де́вять часо́в. 若者たちは, 約束どおり, きっかり 9 時に集まった.

усло́вленный 形1 усло́вить (《旧》取り決める, 条件づける) の被過. ━ 形 前もって決めた, 予定の: *у.* знак 前もって取り決めた記号 / в *у.* час 約束の時間に / тайно встре́титься в *~ном* ме́сте 示し合わせた場所で密会する.

***усло́вливаться** 不完 ⇨ усло́виться.

усло́вно 副 **1** 条件つきで: согласи́ться *у.* 条件つきで賛成する. **2** 仮に; 約束事として, 約定的に. **3** 執行猶予つきで: Его́ приговори́ли [Он приговорён] *у.* 彼は執行猶予つきの判決を受けた.

усло́вно-рефле́кторный, -рен, -рна 形1 条件反射の.

усло́вность 女8 **1** 条件性, 条件つきであること: *у.* а́дреса 住所の暫定(ざん)性, 住所が一定不変のものでないこと / *у.* приговора́ 判決が執行猶予つきなこと. **2** (ある事を成り立たせるのに)必要な形式, 約束事: теа́тральная [сценическая] *у.* 演劇舞台上の約束事. **3** 無意味になった慣行[しきたり, 形式]: отверга́ть *~ти* [прида́рживаться *~тей*] 無意味な慣行を排斥[墨守する].

***усло́вный**, -вен, -вна 形1 **1** [【複】のみ] 当事者間で取り決められた, 約束的な, 当事者のみに分かる: *у.* язы́к 符丁, 合言葉 / *у.* знак 符号[記号] / *у.* сигна́л 合図の信号 / *у.* 「стук [свист] 合図のノック[口笛] / *~ное* назва́ние コードネーム / в *у.* час 約束の時間に. **2** 条件つきの: дать *~ное* согла́сие 条件つきで同意する / *у.* приговор 執行猶予つき判決. **3** 情況でどうにでも変わる, 相対的な: *~ная* пра́вда 相対的な真実 / Всё в ми́ре *~но*. 世の中のことはすべて相対的である. **4** 仮定[仮想, 架空]の: провести́ *~ную* ли́нию 仮想線を引く / ка́рта с *~ным* изображе́нием нефтепровода 仮想の石油パイプラインの描かれた地図 / *у.* проти́вник 仮想敵. **5** [芸] 約束事的な《写実を排し, ジャンル・流派の主張によって決められた》: *~ная* декора́ция 約束事の舞台装置 / *у.* жест 約束事の所作 / *~ное* иску́сство 約束性の強い芸術《例えば, 演劇・舞踊など》. **6** [【複】のみ]【文法・論】仮定の, 条件の: *~ное* предложе́ние 条件文 / *~ное* наклоне́ние 条件法 / *~ное* суждение 仮言判断. **7** [【複】のみ] 測定の基準となる: *~ное* то́пливо 標準燃料《ガソリンのオクタン価測定などの際に基準となる炭化水素《7000 kcal/kg》/ вспахать по 480 гектаров на *у.* тра́ктор 標準トラクター 1 台あたり 480 ヘクタールずつ開墾する. ◆ **~ные рефле́ксы** 条件反射 (↔ врождённые рефлексы).

усложне́ние 中3 **1** 複雑化・紛糾(させる・すること): *у.* де́ла 事態の紛糾 / *у.* 「рабо́ты [зада́чи] 仕事[課題]の複雑化 / *у.* культу́рной жи́зни 文化生活の複雑化. **2** 複雑化[紛糾]した事態.

усложнённость 女8 複雑化[紛糾, 錯綜]していること.

усложнённый 形1 усложни́ть の被過. ━ 形 複雑な, 錯綜した (очень сло́жный): *~ная* 「обстано́вка [те́хника] 複雑な状況[技術] / *~ная* конструкция 複雑な構造 / трикота́ж *~ных* переплете́ний 複雑な編み方のメリヤス / *~ная* психоло́гия современного челове́ка 現代人の複雑な心理.

усложни́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **усложнённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **усложня́ть**) ‹*что*› **1** ‹組織・形など›を複雑にする, あまりにも複雑にする: *у.* рабо́ту 作業をややこしくする / *у.* прое́кт 計画を複雑にする / *у.* де́ло 事を紛糾させる / *у.* и без того́ тру́дное положе́ние そうでなくてもむずかしい事態をさらに紛糾させる / *у.* конструкцию маши́ны 機械の構造を複雑にする / *у.* построе́ние фра́зы 文の構造を複雑にする. **2** 一層むずかしくする, 難解にする *у.* зада́чу 問題を複雑にする. **3** 困難にする: *у.* жизнь кого́ …の生活を困難にする.

【類語】⇨ осложни́ть.

усложни́ться, -нится 完 (不完 **усложня́ться**) **1** 複雑になる: Конструкция *~ни́лась*. 構造が複雑になった. **2** むずかしくなる, 難解になる: Зада́ние *~ни́лось*. 課題がむずかしくなった. **3** (必要以上に)複雑になる, 紛糾する: На́ша жизнь ненужно *~ни́лась* われわれの生活は不必要に複雑化した / Ситуация бо́я *~ни́лась* 戦闘状況がむずかしくなってきた.

усложня́ть 不完 ⇨ усложни́ть.

усложня́ться, -ется 不完 **1** ⇨ усложни́ться. **2** усложня́ть の被動.

***услу́га** 女3 **1** 奉仕, サービス, 世話, 力添え: дру́жеская *у.* 好意, 骨折り, 親切 / плоха́я *у.* 不親切 бюро́ до́брых *услу́г* サービスビューロー / оказа́ть кому́ *~гу* …に力添えする / предложи́ть кому́ свои́ *~ги* …に助力を申し出る / по́льзоваться чьи́ми *~гами* …のお世話になる / Я к ва́шим *~гам*. 私でできることなら何なりとお申しつけください (=Я гото́в быть вам полезен.) / Моя́ ко́мната [Мой автомоби́ль] к ва́шим *~гам*. 私の部屋[車]をご自由にお使いください / Гото́вый всегда́ к Ва́шим *~гам* 《旧》《手紙の中で》敬具, 頓首 / *у.* за *~гу* 魚心あれば水心 / плати́ть *~гой* за *~гу* 親切には親切でお返しする / Он оказа́л нам большу́ю *~гу*. 彼は私たちによくサービスをしてくれた / Могу́ ли я попроси́ть вас об одно́й *~ге*? 一つあなたにお願いをしてもよろしいでしょう? **2** [複 で] **a)** 身の回りの世話: Я вам пришлю́ ба́бушку для *услу́г*. 祖母を遣(や)ってあなたの世話をさせましょう / но́мер со все́ми *~гами* いっさいのルームサービスつきの(ホテルの)部屋 / со включе́нием *услу́г* サービス料込みで. **b)** 公共サービス: коммуна́льные *~ги* (ガス・水道・電気・下水などの)公共サービス / *~ги* связи (郵便・電話・電報などの)通信サービス / торго́вые *~ги* コマーシャルサービス / все ви́ды *услу́г* あらゆる種類のサービス. **3** 【集合】《旧》奉公人, 使用人(たち) (прислу́га).

◇ *медве́жья у.* ⇨ медве́жий.

◆ **до́брые ~ги** 【外交】仲介, 斡旋.

услужа́ющий 男4 《旧》**1** 奉公の (прислу́живающий). *у.* ма́льчик 小僧 / *~щая* капита́листам газе́та 資本家の御用新聞. **2** [*у.*【男名】] 奉公人, 下僕; [*~щая* 女名] 奉公人, 女中.

услуже́ние 中3 《旧》奉公, 勤め (слу́жба); 《皮肉に》人の提灯(ちょう)もちをすること: согласи́тельская

газе́та в ~кии у капитали́стов 資本家の提灯をもつ御用新聞. 「(прислу́живать).

услу́живать 不完 《旧》奉公する, 給仕物きをする

услужи́ть, -ужу́, -у́жишь; 命 -ужи́ 完 〈кому́〉〈…に〉奉仕する (оказа́ть услу́гу), 力添えする: Óчень рад вам у. お役に立てていたいん嬉しい.

услу́жливо 副 親切に, まめまめしく, サービスよく: у. рабо́тать まめまめしく働く.

услу́жливость 女8 世話好き, 親切心.

услу́жливый, -лив, -а 形1 世話好きな, よく尽くす, 親切な: Он óчень ~лив. 彼はとても世話好きだ / У. дура́к опа́снее врага́. 《諺》親切なばかは敵より怖い.

услу́жник 男3; **-ница** 女2 《旧》1 奉公人, 使用人 (служи́тель; -льница). 2 世話好きな人.

услы́хать, 未来・命令 用いず; 過 -а́л, -ла́; 被過 用いず 完 〈кого́-что́/что 圏〉《口》=услы́шать: у. краем у́ха 小耳にはさむ.

***услы́шать**, -ы́шу, -ы́шишь; 命 -ы́шь; 被過 **-лы́шанный** 完 (不完 **слы́шать**) 1 〈кого́-что́/что 圏/как 圏〉聞く, 耳にする: у. звук [крик, шёлест] 音[叫び声, 衣ずれの音]を聞く / у. голоса́ спо́рящих 言い争う(人の)声が聞こえる / Он ~ша́л стук в дверь. 彼はドアをノックする音を聞いた / Внеза́пно мы ~ша́ли си́льный шум. 突然私たちはひどい騒音を耳にした / Мы ~ша́ли, как кто́-то кри́кнул. 私たちは誰かの叫び声を聞きつけた.

2 〈про кого́-что́/о ком-чём/что 圏〉聞き知る(うわさ)で知る; Я ~ша́л э́то по ра́дио. それはラジオで聞きました / Я ~ша́л об э́том то́лько сего́дня. そのことは今日はじめて聞きました / Я ~ша́л, что здесь пройдёт желе́зная доро́га. ここを鉄道が通るという話を聞いた / исто́рия, ~ша́нная от третьего лица́ 第三者から聞いた話.

3 〈кого́-что́〉〈動物が気配などを〉感ずる (почу́ять).

4 〈что́/что 圏〉感じる (почу́вствовать): у. за́пах я́блок リンゴの匂いを感じる.

◇ **живо́го сло́ва не ~ша́шь** ⇒ живо́й.

усма́тривать 不完 ⇒ усмотре́ть. 「の被動.

усма́триваться, -ается 不完 усма́тривать (1, 3)

усмеха́ться 不完 ⇒ усмехну́ться.

усмехну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **усмеха́ться**) 〈ふつう嘲笑的に・疑うように・軽く〉笑う: го́рько [хо́лодно] у. 苦笑い[冷笑]する / зло́бно у. 悪意のある笑みを浮かべる / иро́нически у. 皮肉な笑みをもらす / кри́во у. 口をゆがめてあざ笑う / слегка́ у. от удово́льствия にんまりほくそ笑む.

усме́шка 女1 (皮肉・侮蔑・不信などをこめた)微笑, 薄笑い: с ~кой посмотре́ть на кого́ 薄笑いを浮かべて…を見る / доброду́шная [злора́дная] у. 人のよさそうな[ざまみろというような]笑い.

усме́шливо 副 《口》嘲笑するように.

усме́шливый, -лив, -а 形1 《口》いつも薄笑いを浮かべている; 冷笑[嘲笑]的な.

усмире́ние 中3 1 従順にな[させる]こと. 2 鎮圧.

усмири́ть, -ею, -е́ешь; 命 -е́й 完 《旧》=усмири́тель 男6 (争乱の)鎮圧者. 「ри́тельный

усмири́тельный 形1 鎮圧の: ~ные ме́ры 鎮圧策 / ~ные кома́нды 鎮圧部隊.

усмири́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 (不完 **усмиря́ть**) 1 〈кого́-что́〉力ずくで従順にさせる, おとなしくさせる; 静める: у. зве́ря 野獣をおとなしくさせる / у. буя́на 暴れ者をおとなしくさせる. **2 а)** 〈кого́ (что́)〉〈反逆する者を〉鎮圧する: у. восста́вших 蜂起者を鎮圧する. **b)** 《旧》〈что́〉〈反乱などを〉鎮圧する: у. восста́ние [мяте́ж] 蜂起[反乱]を鎮圧する. **3** 〈что́〉〈感情などを〉抑える, 静める (успоко́ить, уня́ть): у. в себе́ ре́вность わが胸の嫉妬心を静める / у. боль 痛みを和らげる / у. стра́сти 激情をおさえる.

усмири́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 完 (不完 **усмиря́ться**) 1 おとなしくなる (стать сми́рным): Буя́н ~ри́лся. 暴れ者がおとなしくなった. **2** 《旧》(反乱をやめて)従順になる (стать поко́рным), 帰順する. **3** 〈感情などが〉おさまる (успоко́иться).

усмиря́ть 不完 ⇒ усмири́ть.

усмиря́ться 不完 **1** ⇒ усмири́ться. **2** усмиря́ть の被動.

усмотре́ние 中3 〈чьё/кого́-чего́〉裁量, 判断: предста́вить что на у. нача́льства …を上司の裁断に委ねる / Оста́влю э́то на ва́ше у. これはあなたの裁量におまかせします / Вы́бор предоставля́ется ли́чному ~нию ка́ждого. 選択は各人の裁量にまかされる / де́йствовать [поступа́ть] по своему́ (со́бственному) ~нию 自分自身の一存で行動する / де́йствовать не по трафаре́ту, а по ~нию 型[定石(ﾊﾟﾀｰﾝ)]にとらわれず, 状況を判断して行動する.

усмотре́ть, -отрю́, -о́тришь; 命 -отри́; 被過 **-о́тренный** 完 (不完 **усма́тривать**) **1** 〈кого́-что́〉《口》見つける, 〈…に〉気がつく: у. кого́ в толпе́ 群集の中から…を見つける / Моряки́ ~ре́ли на горизо́нте о́стров. マドリスたちが水平線上に島影を認めた. **2** [通例 не を伴って] 〈за кем-чем〉《口》〈…から〉目を放さない (уследи́ть): За все́ми сра́зу не ~мо́тришь. 一度に全部に目を光らせるわけにはいかない. **3** 〈что в чём〉〈…の中に…の〉存在を認める: у. в решéнии серьёзную оши́бку 決議の中に重大な誤りを見つける / До́ктор ~ре́л в мое́й лихора́дке нача́ло ти́фа. 医者は私の発熱を診(ﾐ)てチフスの初期と診断した.

усноста́ить, -ащу́, -аети́шь; 命 -асти́; 被過 **-ащённый**, -щён, -щена́ 完 (不完 **усна́щивать, усна́щать**) 1 〈что́ чем〉〈…で〉一杯にする, 〈…うだらけにする: Дере́вья ~щены́ гнёздами птиц. どの木も鳥の巣だらけだ. **2** 〈что́ чем〉〈…を…で〉飾り立てる (украси́ть): у. свою́ речь 「прибау́тками [вы́чурными оборо́тами] 自分のスピーチをしゃれ[奇抜な言い回し]で飾り立てる. **3** 《俗》=оснастить.

уснаща́ть 不完 ⇒ уснасти́ть. **-ться** receive.

уснаще́ние 中3 〈…で〉一杯にすること; 飾ること.

усна́щивать 不完 ⇒ уснасти́ть. **-ться** receive.

***усну́ть**, усну́, уснёшь; 命 -ни́ 完 **1 а)** 眠り込む, 寝入る (засну́ть); 静まりかえる (замере́ть): у. ра́но 早く寝つく / у. 「кре́пким [сла́дким, безмяте́жным] сном ぐっすり[心地よく, 安らかに]寝入る / у. богаты́рским сном 高いびきで寝入る / Мы ~ну́ли то́лько у́тром. 私たちは朝方になってようやく寝ついた / Я до́лго не мог у. 私は長いこと寝つけなかった. **b)** 〈感情などが〉おさまる, 和らぐ: У~ну́ли ра́дость и печа́ль. 喜びも悲しみも消えてしまった. **2** 〈魚が〉死ぬ.

◇ у. 「ве́чным [**беспробу́дным, после́дним, моги́льным**] **сном**=у. 「**наве́ки** [**навсегда́**] 《文》永眠する (умереть).

усо́бица 女2 《旧》内訌 (междоусо́бица); 仲たかい, 争い (раздо́р, ссо́ра). **-бный** 形1.

усова́ть, усую, усуёшь; 命 усу́й 完 (不完 **усо́вывать**) 〈что́〉《俗》(何回かで)押し込む, 押し込んで収める: Все мéлкие ве́щи ~ва́л в корзи́ну. 小物はみんなバスケットに押し込んだ.

усовершать 不完 ⇒ усовершить.

усовершáться 不完 **1** ⇒ усовершúться. **2** усовершáть の被動.

усовершéние 中3 《旧》=усовершéнствование.

усовершéнствование 中3 **1** より完全にする[なること, 改善, 改良: кýрсы ~ния врачéй 医師の資格向上研修会 / у. 「аппарáта [конструкции, спóсоба производства] 装置[構造, 生産法]の改良 / у. канализáции 下水道の改良 / дальнéйшее у. автомобиля 自動車のいっそうの改良 / рабóтать над ~нием чегó の改良に取り組む. **2** 改善[改良]の成果: нóвые ~ния в машúне 車の新しい改良箇所 / внести́ [ввести́] новéйшие технúческие ~ния 最新の技術的改良を導入する.

усовершéнствованность 女8 完成度.

усовершéнствованный 形1 усовершéнствовать I の被過. — 副 (前より)よくなった, 改良[改善]された: у. двúгатель 改良型エンジン / у. спóсоб добычи нéфти 改善された採油法.

усовершéнствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 被過 **-ствованный** 1 完 ⇒ совершéнствовать. 2 不完 《旧》=усовершéнствовать.

усовершéнствоваться, -ствуюсь, -ствуешь-

ся; 命 -ствуйся **1** 完 ⇨ соверше́нствоваться 1. **2** 不完 《旧》=соверше́нствоваться 1.

усоверши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 -шённый | -ше́нный, -шён, -шена 完 (不完 **усоверша́ть**) 《旧》=усоверше́нствовать 1.

усоверши́ться, -шу́сь, -ши́шься 完 (不完 **усоверша́ться**) 《旧》=усоверше́нствоваться.

усо́вестить, -вещу, -вестишь; 命 -вести; 被過 **усо́вещенный** 完 (不完 **усо́вещивать**, **сове́стить** 参照) ‹кого́ (что)› 《口》(良心に訴えて)後悔させる, 恥じ入らせる (устыди́ть).

усо́веститься, -вещусь, -вестишься; 命 -вестись 完 (不完 **усо́вещиваться**, **сове́ститься** 参照) 《口》後悔する, 恥じ入る (устыди́ться).

усо́вещивать 不完 ⇨ усо́вестить.

усо́вещиваться 不完 **1** ⇨ усо́веститься. **2** усо́вещивать の被動.

усо́вывать 不完《俗》⇨ усова́ть.

усо́л 男 1 《職》適当[十分]に塩を振ること, 塩漬けにすること (засо́л): рыба́ свéжего ~*ла* 塩漬けにしたばかりの魚.

усоли́ть, -олю́, -о́лишь | -оли́шь; 命 -оли́; 被過 **-о́ленный** 完 (不完 **уса́ливать**[2]) ‹кого́-что› 《口》適当[十分]に塩を振る, 塩漬けにする.

усоли́ться, усо́лится | усоли́тся; 命 -оли́сь 完 (不完 **уса́ливаться**[2]) 《口》‹野菜・魚などが› 適度[十分]に塩味がつく, 塩漬けになる.

усо́льe 中 2 《旧》製塩所.

Усо́лье 中 ウソーリエ《Усо́лье-Сибирское の旧名》.

Усо́лье-Сибирское 中 2-形 3 ウソーリエ シビールスコエ《Иркýтск 州にある Ангарá 川の河港都市; 製塩業の中心地; 旧名 Усо́лье (1940 年以前)》.

усомни́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 a) ‹*в ком-чём*› <…に>疑いを抱く, 疑いだす: *у.* в мýже 夫を疑いだす / *у.* в и́скренности слов 言葉の誠意を疑う / *у.* в вéрности изве́стия 知らせの真偽を疑う. b) [直接話法に伴い]疑いを表明する: Рáзве сегóдня воскресéнье? — ~*ни́лся* дóктор. 「今日は日曜日だって, まさか?」と先生が疑って言った.

усо́пший 形 4 《旧》 1 亡(な)き (покóйный): *у.* отéц 亡父. **2** [*у.*, 男名]; **-шая** [女名] 故人.

усорéз 男 1 《木工》留めブロック《木材を鋸で 45 度の角度にひくときに使う一種の定規》.

усо́хлый 形 1 《俗》‹板などが› 乾いて縮んだ (усóхший).

усо́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 усóх, -хла; 能過 **усы́хший** 完 (不完 **усыха́ть**) **1** 乾いて縮む[軽くなる]; 《口》(年老いて)やせ細る. **2** 《口》乾いてかからになる (высóхнуть): *усóхшие* вéтки 枯枝.

***успева́емость** 女 8 (学業の)進歩(の程度), 上達ぶり, 成績: *у.* ¹студéнтов [учáщихся] 学生[生徒]の成績 / поднять [повы́сить] *у.* 成績を向上させる / бороться за лýчшую *у.* 成績向上のため奮闘[努力]する / добúться ²хорóшей [высóкой] ~*ти* 立派な[高い]成績をあげる / У негó высóкая *у.* по всем предмéтам. 彼はどの学科もよくできる, 成績がいい / *У.* у негó ¹посрéдственная [нúзкая]. 彼はまあまあの[劣等な]成績だ / *У.* в э́том клáссе ¹пáдает [поднялáсь]. この学年の成績は落ちてきている[上がった] / Какóе мéсто ты занимáешь в клáссе по ~*ти*? 君は学年全体で成績は何番か / По ~*ти* наш класс (идёт) впереди. 成績では私たちの学年が一番だ / Э́то отразúлось на ~*ти*. それが成績に反映した.

***успева́ть**, 能現 **успева́ющий** 不完 **1** ⇨ успéть. **2** ‹*за кем*› (落伍もしないで)<…のあとについて行ける: Он шёл так быстро, что мы с трудóм ~*вáли* за ним. 彼がどんどん歩いて行くので私たちはあとをついて行くのがやっとだった. **3** (学業に)好成績をあげる (дéлать успéхи в учёбе), 上達する, 勉強がよくできる (хорошó учúться); *у.* в учёбе 学業成績がよい / *у.* по ¹арúфметике [рýсскому языкý, всем предмéтам] 算数が[ロシア語が, どの学科も]よくできる / Он ²стал [перестáл] *у.* по англúйскому языкý. 彼は英語がよくできるようになった[英語の成績が落ちてきた].

【類語】⇨ умéть.

успева́ющий 形 4 успева́ть の能現. — 男 (勉強が)よくできる: ~*щие* учáщиеся 成績のよい学生.

успéется 男 無人動 《口》十分間に合う (ещё есть врéмя), あわてなくてよい (не слéдует торопúться): Поспúм, ещё *успéется*. もう少しこうしていようよ, まだ間に合うからだいじょうぶだよ.

успéние 中 3 《宗》 **1** 死, 昇天. **2** 《ギ正教》至聖生神女就寝祭(=*у.* пресвя́той богорóдицы)《旧 8 月 15 日, 新 8 月 28 日, 生神女マリアが永眠した日》. ★もと успнýть (=уснýть, умерéть) の動名詞形.

успéнский 形 3 《ギ正教》至聖生神女就寝祭の: *у.* пост 生神女就寝祭の斎(ものいみ)《旧 8 月 14 日から 27 日まで》.

Успéнский, Глеб Ивáнович ウスペンスキー《1843–1902; 代表的ナロードニキ作家; «Власть земли» (「土の力」) (83)》.

успéньев, -на, -во 物主 形 7 =успéнский.

***успéть**, -éю, -éешь; 命 -éй 完 (不完 **успева́ть**) 参照) **1 a)** ‹不定形› <…する>間(*に*)がある, (時間があって)…できる: Я ~*пéл* закóнчить рабóту. 仕事を終える間があった / Я ~*пéл* сходúть за покýпками 買物に行ってくる間がありました, もう買物はすませました / Ещё не ~*пéли* поéсть. また食事をする間もないんですよ, まだ食事もしてないんですよ / Мы едвá ~*пéли* пообéдать. 私たちはやっと昼食をすましたところです / Мы ~*пéли* приéхать на вокзáл как раз к отхóду пóезда. 私たちはちょうど列車の出発寸前[まぎわ]に駅にかけつけることができた / За полчáса мы не ~*пéем* дóехать до гóрода. 30 分では町に着けない / Нáдо *у.* предупредúть её об опáсности. 彼女にいまのうちに危険を知らせておかないといけない / *Успéю ли* я помы́ться и переодéться до обéда? 昼食前に身体を洗って着がえする間があるかしら / За полчáса мы обычно *успевáем* пообéдать в нáшей институ́тской столóвой. 30 分あれば私たちは普通大学食堂で食事をすませることができる《[通法] успéть に伴う動詞は必ず 完》. **b)** ‹*к чему́*/*на* (*во*) *что*› <…に>間に合う: *у.* к ¹обéду [пóезду, нача́лу урóка] 昼食[汽車, 授業の始め]に間に合う / Он мóжет и не *у.* к пóезду. 彼は列車に間に合わないかもしれない / Едвá ли вы ~*пéете* к нача́лу представлéния. どうしても開演には間に合いそうもありませんね / *У.* в ¹шкóлу [теáтр, кúно] 学校[芝居, 映画]に間に合う / *У.* на ¹урóк [лéкцию, собрáние, заседáние, концéрт, свидáние, рабóту, вокзáл, пóезд, самолёт] 授業[講義, 集会, 会議, 音楽会, デート, 仕事, 駅, 列車, 飛行機]に間に合う / *У.* в срок 期限に間に合う / Я побежáл, чтóбы *у.* на автóбус. 私はバスに間に合うように駆けだした / Прúду, если ~*пéю*. 間に合うようにたらうかがいます. **c)** (ある期間内に)…してしまう: За э́то врéмя крáска ~*пéла* высóхнуть. その間にペンキはかわいてしまった.

2 ‹*в чём*› 《旧》<…に>成功する: *у.* в своúх делáх 自分の事業に成功する / *у.* в нáуках 学問の領域で成功する / Я постарáлся егó уговорúть и ~*пéл* в том. 私はしばらく彼の説得につとめたが, うまくいきました ◇ ***не у.…, как…*** …する間もなく…する: *Не ~пéл* войти́ в кóмнату, *как* онá заплáкала. 私が部屋に入るか入らぬうちに彼女は泣きだした. ***не у. (глазом) мигну́ть*** ⇨ мигну́ть. ***не у. (и) глáзом моргну́ть*** ⇨ моргну́ть. ***не ~пéешь [не ~пéл] оглянýться, как…*** ⇨ оглянýться.

***успéх** 男 3 **1 a)** 成功 (удáча), うまくゆくこと (↔ неудáча, неуспéх): большóй [крýпный] *у.* 大きな成果, 大成功 / пóлный *у.* 完全な成功 / случáйный *у.* 偶然の成功, まぐれ当たり / секрéт ~*ха* 成功の秘訣 / залóг ~*ха* 成功のもと[鍵] / путь к ~*ху* 成功への道 / *У.* ¹рабóты [исслéдований, эксперимéнта, операции]=*у.* в ²рабóте [исслéдованиях, экспериме́нте, операции] 仕事[研究, 実験, 手術]の成功 / *у.* на Олúмпиаде オリンピック大会での成果 / достúчь [добúться] ~*ха* упóрным трудóм ねばり強い努力で成功を収める / закрепúть *у.* 成功をゆるぎないものにする / обеспéчить *у.* кому́ …の成功を保障

する / Он имéл *у.* во вéсти, что бы он ни дéлал. 彼はすることなすことすべてうまくいった / Моя́ попы́тка увенча́лась [заверши́лась] *~хом.* 私の試みはうまくいった / Желáю вам *~ха.* 成功をお祈りします / Она́ пожела́ла ему́ *~ха.* 彼女は彼の成功を祈った / Я ве́рю в *у.* 私は成功を信じている / Я не сомнева́юсь в *~хе.* 私は成功を疑わない, 成功疑いなしです / Я наде́юсь на *у.* 成功を期待しています / Я не [отве́чаю / руча́юсь] за *у.* うまくゆくかどうかは保証のかぎりではない / Я поздра́вил его́ с *~хом.* 私は彼の成功におめでとうを言った[お祝いの言葉を述べた] / *У.* операции зави́сит от э́тих усло́вий. 手術の成否はこれらの条件にかかっている / В чём причи́на *~ха?* 成功の原因はどこにあるのか / Чем [ре́шается [определя́ется] *у.* де́ла? 事の成否はなによって決まるのか / *У.* [обо]дри́л [окрыли́л] его́. 彼は成功に気をよくした / Каковы́ шансы на *у.*? 成功のチャンスはどのくらいか / Ша́нсы на *у.* незначи́тельны. 成功のチャンスはあまりない / Есть наде́жды на *у.* 成功の望みはある / в слу́чае *~ха* うまくいった場合には. b) [複 で] 成果(達成物). 業績. 実績: большие́ [блестя́щие, выдаю́щиеся] *~хи* 大きな[輝かしい, すぐれた]成果 / значи́тельные [заме́тные] *~хи* 著しい[目立った]成果 / ча́стичные *~хи* 部分的成果 / вое́нские *~хи* 戦果 / доби́ться не́которых *~хов* 若干の成果をあげる / умножа́ть *~хи* 成果を倍加する / *~хи* культу́рного строи́тельства 文化建設の成果 / *~хи* нау́ки 科学の成果 / *~хи* в о́бласти те́хники 技術の領域における成果 / доби́ться больши́х *~хов* в освое́нии ко́смоса 宇宙開発に大きな成果をあげる. **2** [圏 のみ] 好評, 人気: у. [кни́ги [фи́льма, спекта́кля, о́перы, бале́та] 本[映画, 芝居, オペラ, バレエ]の評判 / *у.* среди [студе́нтов [молодёжи] 学生[青年]間の評判 / Фильм [име́л [завоева́л] большо́й *у.* У [зри́телей [студе́нтов, же́нщин]. その映画は観客[学生, 女性]の間に大好評を博した / Он име́л большо́й *у.* У же́нщин. 彼は女性にはよくもてた / Спекта́кль не име́л *~ха.* 芝居は失敗[不評]だった / Кни́га по́льзуется небыва́лым *~хом* среди молоды́х чита́телей. その本は若い読者の間で空前の人気を呼んでいる / Выступле́ние Большо́го теа́тра в То́кио принесло́ ему́ колоссальный *у.* ボリショイ劇場の東京公演は大当たりだった / С э́тим произведе́нием к нему́ пришёл большо́й литерату́рный *у.* = Э́то произведе́ние принесло́ ему́ большо́й литерату́рный *у.* この作品で彼は作家として大いに名をあげた.

3 [複 のみ] (学業などの)進歩; 好成績: доби́ться *~хов* в учёбе 学業が進歩する, 学校の成績が上がる / хвали́ть кого́ за *~хи* ...の上達をほめる / До́чка де́лает *~хи* в матема́тике, а сын — во францу́зском языке́. 娘の方は数学の, 息子の方はフランス語の成績がいい / Он сде́лал больши́е [значи́тельные, бы́стрые] *~хи* в ру́сском языке́. 彼はロシア語が大いに[著しく, めきめき]上達した / произво́дственные *~хи* 生産上の好成績 / Как ва́ши *~хи?* 仕事の方はうまくいってますか (Как дела́?) / Желаю всем вам *~хов* в э́том уче́бном году́. 本学年は皆さんによい成績を取ってもらいたいと思います.

◊ *с ~хом* 上首尾に, うまく(успе́шно), 容易に, 楽に(очень легко́): сыгра́ть пье́су *с ~хом* 立派に芝居を演ずる / Пластма́сса *с ~хом* заменя́ет де́рево и други́е материа́лы. プラスチックは立派に木やその他の材料の代用品となる / Опера прошла́ *с* больши́м *~хом.* オペラは大成功を収めた. *с тем же ~хом = с таки́м же ~хом* (空しさの点において)まったく同じように: Он *с тем же ~хом* мог бы и не де́лать э́того. 彼のやったことは何もしないも同然だ.

успе́шно 副 うまく, 首尾よく, はかばかしく: *у.* зако́нчить рабо́ту 首尾よく仕事を終える / *у.* сдать экза́мены 見事に試験に合格する / *у.* учи́ться 学業成績がよい / План был *у.* вы́полнен. 計画は見事に達成された / Опы́т прошёл [Конфере́нция прошла́] *у.* 実験[大会]は成功した / Рабо́та идёт *у.* 仕事は順調に進んでいる / В э́том магази́не дела́ иду́т *у.* この店は商売がうまくいっている / Он вы́ступил *у.* 彼の演説はうまくいった.

успе́шность 女8 **1** 成功. **2** (学業の)進歩(の程度), 成績: *у.* обуче́ния 学業の進歩 / Постоя́нный труд — зало́г *~ти* заня́тий. 絶えざる勉強は学業成績向上の基[鍵]である.

***успе́шный,** -шен, -шна 形1 **1** 上首尾の(удачный), 好結果の, 好成績の: *у.* о́пыт 成功した[うまくいった]実験 / *~ная* уче́ба 好成績の学業 / *~ная* сда́ча экза́менов 見事な試験合格 / *~ное* выступле́ние 演技の成功 / *у.* за́пуск косми́ческого корабля́ 人工衛星打ち上げの成功 / *~ное* начало́ [*у.* ход] перегово́ров 交渉の好調なすべりだし[進展] / Охо́та была́ *~ной.* 猟は大成功だった / объя́вить де́нежную пре́мию за *~ную* рабо́ту 仕事で好成績をあげた者には賞金をだすと発表する / Пое́здка оказа́лась весьма́ *~ной.* 旅行は上首尾だった. **2** (旧) 腕のいい: Он стал сме́лым и *~ным* конокра́дом. 彼は大胆で腕のいい馬泥棒になった.

успока́ивание 中3 静めること. 「ко́ить.

***успока́ивать,** 能現 **-вающий** 不完 ⇨ успо-

***успока́иваться** 1 不完 ⇨ успоко́иться. **2** успока́ивать の被動.

успока́ивающе 副 心を静めるように, 鎮静的に: Мать *у.* гла́дила его́ по голове́. 母親はなだめるように彼の頭をなでた / Лека́рство де́йствовало *у.* на него́. 薬は彼に鎮静効果があった / Его́ слова́ поде́йствовали на ребёнка *у.* 彼の言葉で子供は気持が静まった.

успока́ивающий 形4 успока́ивать の能現.

— 圏 **1** 静める: *~щее* сре́дство 鎮静剤. **2** [-щее 中名] 鎮痛(鎮静)剤.

успоко́ение 中3 **1** 静める[静まる]こと: совершать прогу́лки для *~ния* не́рвов 神経を休めるために散歩をする. **2 a)** 安心, 安らぎ: испыта́ть *у.* 心の安らぎをおぼえる / найти́ [иска́ть] *у.* в ком-чём ...に安らぎを見いだす[求める] / прине́сти кому́-л. *у.* ...に安らぎをもたらす / ра́ди *~ния* 気休めに. **b)** (成し遂げたことによる)満足, 満足感 (удовлетворе́ние).

успоко́енно 副 はっとして, 安堵(*の)して: вздохну́ть *у.* はっと安堵のため息をつく, 安堵の胸をなでおろす.

успоко́енность 女8 安堵, 落ち着き: почу́вствовать *у.* 安堵をおぼえる / испы́тывать чу́вство *~ти* 安心感を味わう / В её го́лосе была́ мя́гкая *у.* 彼女の声には柔らかい安堵の響きがあった.

успоко́енный 形1 успоко́ить の被過. — 圏 安らいでいる, 安堵している, 安心している: Она́, *~ная,* вновь начала́ бесе́ду с сосе́дом. 彼女は安心してまた隣人と話を始めた / *~ное* се́рдце 安らいだ心 / *у.* взгляд [взор] 安堵の眼差し.

успоко́итель 男6 **1** 静める人[物]: Сон — всео́бщий *у.* 眠りは万能の鎮静剤[あらゆる煩悩(*)を静めてくれる]. **2** [工] 振動吸収装置.

успоко́ительница 女2 успоко́итель 1 の女性.

успоко́ительно 副 なだめるように, 静めるように.

успоко́ительный, -лен, -льна 形1 **a)** 静める, 安心させる (успока́ивающий): *у.* тон なだめるような調子 / *~ное* лека́рство 鎮静剤 / ~ное изве́стие ほっとする知らせ. **b)** [-ное 中名] 鎮静剤.

-ность 女8.

***успоко́ить,** -ко́ю, -ко́ишь / 命 -ко́й; 被過 **-ко́енный** 完 (不完 **успока́ивать**) **1** 〈*кого́-что́* **a**〉安心させる, なだめる, すかす: *у.* ребёнка [больно́го] 子供[病人]をなだめる, 落ち着かせる / *у.* люде́й сла́достями 甘いもの[キャンデー]で子供たちをなだめる / *у.* ба́бушку тёплыми слова́ми やさしい言葉をかけてお婆さんを安心させる / Сын *~ко́ил* мать свои́м письмо́м. 息子は手紙をだして母を安心させた / Письмо́ сы́на *~ко́ило* мать. 息子の手紙を見て母は安心した / Я *~ко́ил* себя́ на том, что он глуп. どうせあいつはばかなんだからと自分に言い聞かせて私は気持を落ち着かせた. **b)** 静かにさせる, おとなしくさせる: *у.* расшуме́вшихся де́вушек がやかや騒ぎだした女の子たちを静かにさせる.

2 〈*что́*〉 **a)** 〈苦痛などを〉和らげる(осла́бить): Ле-

ка́рство ~*ко́ило* зубну́ю боль. 薬をのんだら歯の痛みが和らいだ / *у.* не́рвы 神経を和らげる / Лека́рство ~*ко́ило* ка́шель. 薬で咳がおさまった / *у.* [сéрдце [ду́шу]] 気持をリラックスさせる. **b)** 〈感情を〉静める, おさえる: *у.* волне́ние 興奮をしずめる / *у.* подозре́ние 疑心をしずめる.

3 〈*кого́ (что)*〉《口》鎮圧する (усмири́ть).

***успоко́иться**, -ко́юсь, -ко́ишься; 命 -ко́йся 完 (不完 **успока́иваться**) **1 a)** (不安・動揺を抑えて)落ち着く, 安心する, 安らぐ; 気持が落ち着く: Я [ника́к [до́лго] не мог *у.* どうしても[長いこと]気を落ち着けることができなかった / Он останови́лся, чтобы немно́го *у.* 彼は少し気を落ち着けようと立ちとまった / *У-ко́йтесь!* 落ち着いてください! / Со́весть ~*ко́лась.* 良心が安らいだ. **b)** 〈騒いでいる者が〉静かになる, おとなしくなる, 落ち着く: Де́ти с трудо́м ~*ко́лись* и усну́ли. 子供たちがやっと寝静まった. **c)** 〈荒れている海などが〉静まる, 静かになる: Óзеро ~*ко́лось.* 湖が静かになった. **d)** 〈風などが〉静まる, おさまる (стúхнуть): Вьюга ~*ко́лась.* 吹雪がおさまった. **2** 〈苦痛などが〉和らぐ (осла́бнуть), おさまる, 消える (прóйти): Боль ~*ко́лась.* 痛みがおさまった / Не́рвы ~*ко́лись.* 神経が休まった / Ка́шель на́чал *успока́иваться.* 咳(ぜ)がおさまりかけた. **3**《口》おとなしくなる, 鎮圧[平定]される: Мяте́ж ~*ко́ился.* 反乱が鎮圧された. **4**《口》(成し遂げられたことに)満足[安心]する.

◇ *у. на дости́гнутом* 小成に安んじる.

усредне́ние 中3 平均(値)化; 均質化.

усредне́нность 女8 平均データ, 平均点.

усредни́ть, -ню, -нишь; 命 -ни́ 完 (不完 **усредня́ть**) 〈что〉 平均化する; 〈鉱石などを〉均質化する, 等量混合する.

усредня́ть 不完 ⇨ усредни́ть.

Уссу́ри 不変 女 ウスリー(川) 《ロシア共和国極東部にあるAмýр 川右岸の支流; Примóрский край に源を発し, 中ソ国境を流れる (全長 897 km)》.

Уссури́йск 男3 ウスリースク 《ロシア共和国 Примóрский край 南西部の都市; 旧名 Никóльск-Уссури́йский (1935 年まで), Ворошúлов (1935–57)》.

***уста́**, уст, устáм 複 《成句のほかは《詩・旧》》(人の)口(rот), 両唇 (гýбы).

◇ *из уст в у.* 口から口へ (от одного́ к другóму): передава́ться *из уст в у.* 口から口へ伝わる. *из уст чы́х* [*узна́ть* [*услы́шать*] ...から知る[聞く]. *из пéрвых уст* (узна́ть, услы́шать) 目撃者[直接関係者]から(知る, 聞く). *из* [*вторы́х* [*трéтьих*] *уст* (узна́ть, услы́шать) 関接的に[第三者から](知る, 又聞きする). *на ~та́х у всех* 誰も...の話でもちきりだ. *не сходи́ть с уст* ⇨ сходи́ть. *~та́ми чы́ми* [*говори́ть* [*изрека́ть*] ...の言葉を借りて語る. *вложи́ть в у.* [чы [*кого́*] ⇨ вложи́ть. *Ва́шими бы ~та́ми (да) мёд пить.* おっしゃる通りならよいのですが: В э́такого молоди́ца, как вы, любáя бáрышня влюбúтся... — Кабы́ *ва́шими ~та́ми да мёд пить*... 「あなたほどの好青年ならとんなお嬢さんも捨てはおかないでしょうが...」「そんならいいんですがね....」.

уста́ 男1 **1** 規則, 規約, 定款(ぢ), 操典: *у.* колхóза コルホーズ定款 / *у.* пáртии 党規[規約] / *у.* ООН 国連憲章 / боевóй *у.* пехóты 歩兵操典. **2** [通例 複] 慣行: ~*ы* свéтского óбщества 上流社会のならわし. **3** (古代ギリシア・ラテン・スラヴ語アルファベット文字の)楷書(体) (полýустав (行書), скóропись (草書)).

◇ *В чужóй монастырь со свои́м ~вом не хóдят.* 《諺》他の修道院へは自分の修道院の規則は持ち込まぬもの (郷に入っては郷に従え).

***устава́ть**, устаю, устаёшь; 命 устава́й; 副動 **устава́я** 不完 **1** ⇨ устáть. **2** [не を伴って] 〈不定形〉あきずに(...)する: Он не ~*ёт* твердúть одно́ и то же. 彼はあきもせずに同じことを繰り返している (=...твердúт без ýстали...) / Он не ~*ёт* разъясня́ть людя́м необходúмость их рабóты. 彼は口をすっぱくして人々に彼らの仕事の必要性を説いている (★ устава́ть と結びつく動詞は不完了体にかぎる).

◇ *не ~ва́я* (дéлать что) あきることなく(...する) (беспреры́вно): *не ~ва́я* повторя́ть одно́ и то же あきずに同じことを繰り返す.

уста́вить, -влю, -вишь; 命 -вь; 被過 **-та́вленный** 完 (不完 **уставля́ть**) **1** 〈*кого́-что*〉(それぞれあるべき場所に)置く, 配置する, すえる: *у.* мéбель 家具を配置する / *у.* все кни́ги на пóлку 本を全部書架に収める. **2** 〈*кого́-что кем-чем*〉《口》〈...に...を〉ならべる: *у.* пóлку кни́гами 書架に本を詰める / *у.* стол буты́лками 食卓にびんをならべる / Все óкна *уста́влены* цветáми. 窓という窓に花が飾られている. **3** 〈*кого́-что*〉《旧・俗》しかるべきところに置く[据える]. **4** 〈*что на кого́-что*〉《口》〈...に〉向ける (направúть); 〈眼を〉じっと据える: *у.* дýло автомáта в чью грудь 自動小銃の銃口を...の胸に向ける / Он ~*вил* на меня́ свой глазá. 彼は私を見すえた. **5** 〈*что*〉《旧・俗》確立する, 定める (установúть): За-бýдем прóшлое, ~*вим* óбщий лад! 過去のことは水に流して, みんなで仲よくやろうぜ! / *у.* цéну 価格を定める.

уста́виться, -влюсь, -вишься; 命 -вься 完 (不完 **уставля́ться**) **1** 《口》(ある場所に)入りきる, 収まる (уместúться): Вся мéбель ~*вилась* в однó кóмнате. 家具が全部一室におさまった. **2** 〈*чем*〉《口》〈...で〉一杯になる: Пóле ~*вилось* скирдáми. 草刈のあちこちに干し草の山ができた. **3**《口》〈*чем*〉〈...を〉向ける; じっと見すえる: *у.* глазáми [взглядóм] на кого́-что ...の方に目を凝(こ)らす / *у.* на кого́ ...の方をじっと見る. **4**《旧・俗》定まる (установúться). Цена́ ещё не ~*вилась.* 価格はまだ確定していない.

уста́вка, 複生 -вок 女3 《鉱》地上指令 《人工衛星や宇宙船内のプログラム時間装置に地球から与える指令》; (経電器の)整定; 《機》据付け.

уставля́ть 不完 ⇨ устáвить.

уставля́ться 不完 **1** ⇨ устáвиться. **2** ⇨ устáться.

уста́вный 形1 **1** 規則の, 規約の; 規則[操典]にのっとった: ~*ное* положéние 規定 / *у.* «печáтный» шаг 操典にのっとった(足を高く上げ)「しっかり地面を踏みしめる」歩調. **2** устáв 3 の, 楷書の: ~*ное* письмó 楷書文字 / *у.* пóчерк 楷書体. ◆ **~ная грáмота** 《史》(1) (モスクワ公国の)地方行政典範. (2) 農奴解放後農地買取金未払い農民と旧地主との関係を定めた規定.

уста́вщик 男3; **-щица** 女2 **1** 《旧》規則[手順]などを定める人. **2** 《宗》(主に修道院で)礼拝手順を司る進行係. **3** 《旧》(鉱山・冶金関係の)品質検査係.

уста́ивать(ся) 不完 ⇨ устоя́ть(ся).

устáло 副 疲れて, 疲れたように: идтú *у.* 疲れたように歩く / говорúть *у.* 疲れたような話し方をする / Глазá смотрéли *у.* 疲れたような眼差しをしていた / *У.* он шагáл по тúхим úлицам. 彼は疲れたような足取りで静かな通りを歩いていった. 「プロ疲労強度.

устáлость 女8 《工》(材質の)疲労の: ~*ная*

***устáлость** 女8 **1** (肉体的・精神的な)疲労, 疲労感: *у.* в рýке [бокáх] 腕[脇腹]の疲労感 / *у.* душúи 心労 (=душéвная у.) / *у.* с дорóги 旅の疲れ / физúческая *у.* 肉体的疲労 / умственная *у.* 頭の疲れ / нрáвственная *у.* 気疲れ / почýвствовать *у.* 疲れをおぼえる / снять *у.* 疲れをとる / Сон снимáет *у.* 一眠りすれば疲れがとれる / *У.* ещё не прошлá. 疲れがまだとれない[抜けない] / Он едвá стоя́л на ногáх от ~*ти.* 彼は疲れて立ってるのがやっとだった. **2** 《工》(材質の)疲労, 疲れ: *у.* метáлла 金属疲労.

***устáлый** 形1 [短尾は稀用] **1** 疲れた (утомлённый), くたびれた (↔ бóдрый): *у.* путешéственник 疲れた旅人 / ~*лая* лóшадь 疲れた馬 / ~*лые* нóги 疲れた足 / ~*лые* глазá 疲れた眼 / *у.* вид 疲れた様子. 疲労の色 / ~*лая* походкá 疲れたような足取り / ~*лым* гóлосом 疲れたような声で / Он выглядúт ~*лым* 彼は疲れたような顔をしている / Он вернýлся ~*лым* от рабóты. 彼は仕事から疲れて帰ってきた / душá ~*лая* трéвогами жúзни 生活の不安に疲れた心. **2** 《工》(材質の)疲労の. **3** 《農》(地味などが)消耗した, やせた: ~*лая* пóчва やせた土壌.

ýсталь 女8 《旧・俗》=устáлость. ◇ *без ~ли* 倦(う)ますたゆまず: рабóтать *без ~ли* 一心不乱に働

く. *не* 「*знать* [*ведать*] *~ли* 疲れを知らない.

***устана́вливать** 不完 ⇨ установи́ть.

устана́вливаться 不完 **1** ⇨ установи́ться. **2** устана́вливать の被動.

уста́нешь ⇨ уста́ть.

***установи́ть**, -новлю́, -но́вишь; 命 -нови́; 被過 **-но́вленный** 完 (不完 **устана́вливать**, 《旧・俗》 **установля́ть**) 〈*что*〉 **1 a)** (しかるべき場所にしかるべきように・しっかりと)置く, 据える: *y.* 「бо́льшую ва́зу с цвета́ми [самова́р] на столе́ 食卓のうえに花をいけた大きな花びん[サモワール]を据える. **b)** しっかりと立てる, 立てて据える: *y.* столб 柱を立てる. **c)** 建てる: *y.* па́мятник 記念碑を建てる.

2 a) 据えつける, 取りつける, セットする: *y.* телефо́н 電話を設置する / *y.* 「прибо́р [компью́тер] 計器[コンピューター]を据えつける / *y.* анте́нну (на кры́ше) (屋根に)アンテナをつける / *y.* турби́ну タービンを据えつける / Бы́ли *~но́влены* но́вые 「маши́ны [станки́]. 新しい機械[工作機械]が据えつけられた. **b)** 調整する: *y.* свои́ часы́ по хроно́метру 自分の時計を標準時計に合わせる.

3 a) 確立する, 樹立する, 達成する: *y.* мир 平和を樹立する / *y.* 「дисципли́ну [поря́док] 規律[秩序]を確立する / *y.* тишину́ 静かにする / *y.* но́вый мирово́й реко́рд в бе́ге на 100 ме́тров 100メートルダッシュで世界新記録を樹立する / *y.* власть 政権を樹立する / *y.* дипломати́ческие отноше́ния между Япо́нией и СССР 日ソ間に国交を樹立する / *y.* междунаро́дный контро́ль за выполне́нием соглаше́ния о чём ...協定の実施を国際管理に付する. **b)** 組織する, 行なう (устро́ить): *y.* слёжку за кем ...に尾行をつける / *y.* наблюде́ние 観察を行なう / *y.* 「связь [контакт] с кем-чем ...と連絡をつける[接触する] / *У~но́влено* телегра́фное сообще́ние. 電信が通じるようになった.

4 定める (определи́ть), 制定する (утверди́ть), 施行する (ввести́ в действие): *y.* це́ну 価格を決める / *y.* расписа́ние движе́ния поездо́в 列車運行ダイヤグラムを定める / *y.* 「но́рмы [срок] ノルマ[期限]をきめる / *y.* 「дни о́тдыха [часы́ заня́тий] 休日[就業時間]を定める / *y.* грани́цу 境界を定める, 国境を画定する / *y.* преде́л расхо́дов 支出の限度を定める / *y.* исключе́ние 例外を定める.

5 a) (調査して)つきとめる, 明らかにする, 究明する (выясни́ть); (明白に)立証する: *y.* факт 事実を究明する / *y.* связь между ра́зными явле́ниями 異なる現象間の関連を解明する / Я *~ви́л* его́ а́дрес. 私は彼の住所をつきとめた / Ли́чность престу́пника ещё не *~но́влена*. 真犯人が誰かはまだ分かっていない / И́стинная причи́на ава́рии не *~но́влена*. 事故の真因は究明されていない / Разме́ры уби́тков ещё не *~но́влены*. 損害額はまだ判明していない / *У~но́влено*, что престу́пление бы́ло совершено́ им. 彼の犯行と判明した / Во́зраст ло́шади мо́жно *y.* по зубам. 馬の年令は歯で分かる. **b)** 立証する, つきとめる; *y.* и́стину 真相を究明する.

6 〈*чем*〉《俗》〈…で〉一杯にする (устави́ть): *y.* стол игру́шками テーブルに玩具を並べ立てる.

установи́ться, -новлю́сь, -но́вишься; 命 -нови́сь 完 (不完 **устана́вливаться**, 《旧・俗》 **установля́ться**) **1** 《俗》立つ, 並ぶ: *y.* в па́ры 二人一組になる / *y.* на ступе́ньке (階段の)踏み段の上に立つ. **2** 《俗》入りきる: Я́щик не *~ви́лся* в каре́ту. その箱は馬車に入りきらなかった. **3** 〈天気などか〉定まる, 安定する: Пого́да *~ви́лась* (надо́лго). 天候が定まった / Зима́ *~ви́лась*. 冬本番となった / *У~ви́лся* са́нный путь. しっかとそり道がついた. **4 a)** 確固としたものになる, 確立する: *У~ви́лся* твёрдый поря́док. 秩序がしっかりと確立した / *У~ви́лась* тради́ция. 伝統が確立した / Э́тот обы́чай *~ви́лся* у них давно́. この慣習は彼らのところではずっと以前に定着した / За ней *~ви́лась* плоха́я репута́ция. 彼女に悪い評判が立っている / *У~ви́лась* про́чная связь между це́нтром и периферие́й. 中央と地方の間にしっかりした関係が確立した. **b)** 〈静けさ・平静などが〉訪れる (наступи́ть): *У~ви́лась* тишина́. 静かになった / *У~ви́лся* мир. 平和になった / В го́роде *~ви́лось* споко́йствие. 町が平静になった / *У~ви́лся* в ко́мнате стра́нный за́пах. 部屋に変な匂いがしみついた. **5** 完全に形成される, できあがる (сложи́ться): Он ещё не *~ви́лся*, и неизве́стно, что из него́ вы́йдет. 彼はまだ人間として未完成で将来何になるか未知数だ / Го́лос у него́ ещё не вполне́ *~ви́лся*. 彼の声はまだできあがっていない. **6** 《俗》=уста́ивться 4.

установ́ка, 複生 -вок 女 **1** 置くこと, 据えつけること: *y.* 「котла́ [оруди́й] ボイラー[大砲]の据えつけ / *y.* 「телефо́на [телеви́зора] 電話[テレビ]の設置 / *y.* обору́дования プラントの設置 / *y.* книг 本の備えつけ / *y.* на нуль (計器の)ゼロ調整. **2** 設備, プラント, 装置 (механи́зм): заводски́е *~ки* 工場設備 / вози́духоочисти́тельная *y.* 空気清浄[エアコン]装置 / силова́я *y.* パワープラント, 動力[発電]装置 / до́менная *y.* 高炉プラント. **3** 大砲, 火砲 (боевое́ ору́дие). **4** 目標設定, 志向, 狙い, 方針 (ориента́ция): взять *~ку* на что ...に目標を定める / целева́я *y.* програ́ммы 綱領の目標[狙い] / *y.* на 「но́вый быт [высо́кое ка́чество проду́кции] 新しい生活様式[製品の品質向上]への志向 / *y.* на высо́кое худо́жественное мастерство́ 高い芸術的完成度を狙うこと. **5** 指令 (директи́ва): *y.* центра́льных о́рганов 中央機関の指令 / дать [получи́ть] *~ку* 指令をだす[受け取る]. **6** 《生》定位; 《心》志向, 構え (グルジアの心理学者ウズナーゼ (Узна́дзе) の概念): моторные [сенсо́рные] *~ки* 運動[感覚]定位.

установле́ние 中 **1 a)** 設置, 据えつけ (установ́ка). **b)** 設立; 確立, 樹立: *y.* вла́сти 政権の樹立 / *y.* мирово́го реко́рда 世界記録の樹立 / *y.* контро́ля 査察を実施すること / *y.* дипломати́ческих отноше́ний 外交関係の樹立. **c)** (行動の)組織(化). **d)** 制定: *y.* цены́ 価格設定. **e)** 究明, 解明, 立証: *y.* фа́ктов 事実の究明. **2** 《旧》制定されたもの, 法律.

***устано́вленный** 形1 установи́ть の被過.

— 形 規定の: *~ная* цена́ 公定価格 / *y.* кво́рум 定められた定足数 / нача́ть заня́тия в *~ное* вре́мя 所定の時間に授業を始める / пода́ть заявле́ние в *~ном* поря́дке 所定の手続をふんで願書を提出する / вы́полнить рабо́ту в *~ные* сро́ки 所定の期限内に仕事を完成する / по *~ной* фо́рме 所定の形式に従って.

установля́ть 不完 《旧・俗》⇨ установи́ть.

устанавливаться 不完 《旧・俗》 **1** ⇨ установи́ться. **2** установля́ть の被動.

устано́вочный 形1 **1** 据えつけ[調整](用)の: *y.* болт 調整ボルト / *~ная* га́йка 調整ナット / *y.* винт (歯車などの心棒に取りつける)止めねじ / *~ная* оши́бка 取付けミス. **2** 指針 (установ́ка) を与える, 原則的に重要な: *~ные* те́зисы 基本テーゼ / *~ные* вопро́сы 原則的重要問題.

устано́вщик 男3; **-щица** 女2 据えつける[調整する, 定める]人: *y.* двига́телей エンジン据えつけ係 / *y.* прице́ла (大砲などの)照準係. 「ロスト).

уста́нок, -нка | -нку 男3 《方》 疲れ, 疲労 (уста́лость).

уста́ну, устане́(те) ⇨ уста́ть.

устарева́ть, 能現 **-ва́ющий** 不完 ⇨ устаре́ть.

устаре́вший 形4 устаре́ть の能過. **—** 形 廃(上)れた: *~шее* оборудование 旧式プラント.

устаре́лость 女8 古くさいこと, 旧式: *y.* взгля́дов 考え方が古くさいこと / *y.* конструкции маши́ны 機械の構造が旧式なこと.

устаре́лый 形1 **1** 《旧》老いた (ста́вший дря́хлым): *~лая* сосна́ 老松 / *y.* челове́к 老いぼれた人. **2** 廃(上)れた, 旧式になった: костю́м *~лого* фасо́на 流行遅れのスタイルの背広 / *~лые* ме́тоды 古ぼけた方法 / *y.* обы́чай 廃れた習慣 / *y.* взгляд 旧式な物の見方 / *~лые* иде́и 古くさい考え / *~лое* сло́во 古くなった言葉, 廃語.

устаре́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й; 能過 **-ре́вший** 完 (不完 **устарева́ть**; **старе́ть** 参照) **1** 《旧》老いる (постаре́ть); 〈*для чего*〉《口》(…できぬほど)老化する. **2** 廃れる, 時代遅れになる: Э́тот слова́рь

~рéл. この辞書はもう古い / Пу́шкин никогда́ не *~рéет.* プーシキンは決して古くならない / Э́та тéма *~рéла.* このテーマはもう古くなった / *~рéвший* обы́чай 廃れた慣習 / *устаревáющая* мóда 廃れつつある流行.

уста́ток, -тка | -тку [男3] 《俗》＝усталость.
◇ *с ~тку* 疲労のために. (работать) *без ~тка* 疲れを知らずに(働く).

***уста́ть,** -áну, -áнешь; 命 -áнь 完 (不完 **устава́ть**) (肉体的・精神的に)疲れる (утомúться): Вчерá я óчень *~тáл.* 昨日はひどく疲れた / Я *~тáл.* 私は疲れた《現在の状態》/ Он ｢легкó (быстро) *устаёт.* 彼は疲れやすい《反復・性質》/ Нóги ｢сúльно (страшно] *~тáли* от ходьбы. 歩き疲れて足がくたくただ / у. от ｢посетúтелей [детéй] 訪問客[子供]で疲れる / у. от ｢забóт [суеты] 気苦労[気ぜわしさ]で疲れる / у. от жúзни 生活に疲れる / Глазá *~тáли* ｢от чтéния [разбирáть мéлкие бýквы]. 虚書で[細かい字を読み取るのに]眼が疲れた / у. с дорóги 旅で疲れる / у. ждать 待ちくたびれる / Я *~тáл* ｢ходúть [работать, жить]. 私は歩く[働く, 生きる]のに疲れた《★ устáть に伴う不定形はかならず不完了体》/ Я *~тáл* ｢дó смерти [как соба́ка]. 疲れてくたくただ.

устели́ть, -елю́, -éлешь; 命 -елú; 被過 **-éленный** 完 《口》＝устла́ть (敷く): у. пол соло́мой 床にわらを敷く.

устели́ться, устéлется 完 《口》＝устла́ться.

устерега́ть 不完 ⇨ устере́чь. ｢регáть の被動.

устерега́ться 不完 **1** ⇨ устере́чься. **2** устере́чь, -регу́, -режёшь, …, -регу́т; 命 -реги́; 過 -рёг, -регла́; 能過 **устерёгший**; 被過 **-режённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **устерега́ть**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 見張る, (…せぬよう)用心する: у. дом от воро́в 家にどろぼうが入らぬよう用心する / Не *~регли́* ребёнка от зарáзы. 用心が足りなくて[ついうっかりして]子供を伝染病に感染させてしまった. **b)** [通例 не と共に] 逃げないように見張る: Плéнника не *~регли́.* うっかりして捕虜を逃がしてしまった. **2** 《旧・俗》 **a)** 待ち伏せる (подстерéчь): у. ｢звéря [подхóд неприя́теля] 野獣[敵の接近]を待ち伏せる. **b)** (注意して)〈好機を〉つかまえる.

устерéчься, -регу́сь, -режёшься, …, -регу́тся; 命 -реги́сь; 過 -рёгся, -регла́сь 完 (不完 **устерега́ться**) 〈от чего́〉 《口》〈…しないように〉気をつける: Не *~рёгся* от просту́ды. うっかりして風邪をひいてしまった.

у́стерс [男1] | **у́стерса** [女1] 《旧》＝устри́ца.

устила́ть 不完 ⇨ устла́ть. ｢устилáть の被動.

устила́ться, -áется 不完 **1** ⇨ устла́ться. **2** 《俗》 敷き物, 敷きわら (подстúлка).

устла́ть, устелю́, устéлешь; 命 устели́; 被過 **у́стланный** 完 (不完 **устила́ть**) 〈что〉 **a)** 敷き詰める: у. лéстницы коврáми 階段にじゅうたんを敷く / у. пол в хлеву́ соло́мой 畜舎の床にわらを敷く / у. двор бýлыжником 中庭に丸石を敷く. **b)** 〈物が〉一面におおう: Снег *~лáл* зéмлю. 地面が雪におおわれた. **c)** [通例 被過 で] 全表面を占める: лощúна, *у́стланная* лугáми и пáшнями 草原や耕地が一面に広がる低地.

устла́ться, устéлется 完 (不完 **устила́ться**) 〈чем〉 《口》〈…で〉おおわれる (покры́ться): Пóле *~лáлось* свéжими цветáми. 野原には鮮やかな花が一面に咲き乱れていた.

у́стно [-сн-] 副 口頭で, 口述で: отвечáть у. 口頭で答える / заявля́ть у. 口頭で声明する / передáть прóсьбу у. 口頭で頼みごとを伝える / выполнить упражне́ние у. 口頭で問題に答える / Мы перевели́ текст у. 私たちはテキストを口頭で訳した.

у́стность [-сн-] [女8] 口頭で行なわれること, 口述: у. судопроизво́дства 裁判の口頭審理.

***у́стный** [-сн-] [形1] **1** 口頭の (↔ пúсьменный, пúсаный): *~ная* речь 話し言葉 / у. отвéт 口答 / *~ное* заявле́ние 口頭での声明 / у. экзáмен 口述試験, 口頭試問 / *~ное* обещáние 口約束 / у. допрóс 口頭尋問 / *~ные* показáния 口頭供述[口頭証言] / *~ное* предáние 口碑, 口伝(くち) / в *~ной* фóрме 口頭[口述]形式で. **2** 口の (ротовóй).
◆ **~ная (народная) словéсность; ~ное (народное) твóрчество** 口碑文学, フォークロア.

усто́й [男5] **1** (なにかの)支え (опóра), 支柱 (подпóра), 基礎. **2 a)** (橋の両端を支える)橋台; 橋脚 (бык). **b)** (ダムの)本体 (堤防水門など). **3** [通例 複で] (伝統的な)基盤, 根底: нрáвственные *~óи* 社会の道徳的基盤 / расшáтывать [подрывáть, рýшить] *~óи* чего́ …を根底からゆるがす[くつがえす, 崩壊させる]. **4** [単 のみ] 《口》(しぼり立ての)乳の上部にできる)クリーム(層) (слúвки), 「的に

усто́йчиво 副 しっかりと, 安定して, あざなえなく; 持続的に.

усто́йчивость [女8] 安定性, 不変[恒常]性: у. самолёта 飛行機の安定性 / у. сооруже́ния 建造物の安定性 / у. инвалю́ты 外貨の安定性 / у. цен 値段の安定性.

усто́йчивый, -чив, -а [形1] **1** 安定した, くらつかない, 堅固な: *~вая* лóдка 安定性のよいボート / *~вая* лéстница がっちりした梯子 / *~вое* положе́ние 安定した地位 / *~вая* пóза 安定したポーズ / *~вая* похóдка しっかりした足取り / *~вое* равновéсие 安定したバランス. **2 a)** 安定した, 不動の, 不変の (постоя́нный) *~вая* валю́та 安定した通貨 / *~вая* погóда 定まった天候 / у. урожáй 安定した収穫量 / у. зáработок 安定した稼ぎ. **b)** しっかりした基盤をもつ, 伝統ある *~вая* жизнь しっかりした生活 / *~вые* нрáвы しっかり根づいた風習. **3** ゆるぎない, 確固たる (стóйкий) *~вое* мировоззре́ние 確固たる世界観 / *~вые* убеждéния 不動の信念. **4** 耐久力[抵抗力]のある, 強い: *~вые* сóрта пшени́цы 丈夫な小麦の品種 / у. против заражéния 感染に強い.

…усто́йчивый, -чив, -а [複続] [形1] 「耐…性の, …に強い」の意: морóзоусто́йчивый 耐寒性の / засухоусто́йчивый 旱魃(ｶﾝﾊﾞﾂ)に強い.

усторожи́ть, -жу́, -жúшь; 被過 **-жённый,** -жён, -жена́ 完 〈кого́-что〉《俗》＝устерéчь.

устоя́ть, -тою́, -тоúшь; 命 -тóй 完 (不完 **устáивать**) **1 a)** (外力に抗して)立ち続ける: у. против бýри 嵐に抗して立ち続ける / Он не смог у. на ногáх. 彼は立っていられなかった. **b)** ある時間立つ (простоя́ть): Пляж горя́чий, не *~тоúшь* босико́м 砂浜が焼けているので, はだしでは立っていられない. **2 a)** 〈物が〉持ちこたえる, 倒れない, 壊(こわ)れない, 崩れない, 破れない: Дом *~тоя́т* против са́мого си́льного землетрясе́ния. この家はとんな強い地震でもびくともしない / Лёд не *~я́л* против весе́нних лучей. 春の光に負けて氷がとけてしまった. **b)** 〈人が〉死なない, 耐えぬく, がんばる; 〈農作物などが〉(寒さ・日照りなどに)耐える, 損われない (выстоя́ть). **c)** 〈会・組織・グループなどが〉持ちこたえる, つぶれない, 解散しない, 分裂しない (не распáсться). **3** (圧力などに)屈しない, 耐え抜く, がんばる: у. перед испытáнием 試練に耐える / у. под нáтиском врагóв 敵の猛攻に耐え抜く / у. в борьбé 闘い抜く. **4 a)** 〈人が誘惑などに〉屈しない, 動じない, 打ち勝つ: у. против трéбования кого́ …の要求に屈しない / Он не *~я́л* перед прóсьбами. 彼は何度も頼みこまれていやとは言えなくなった / Кто против соблáзна [перед соблáзном] 誘惑に勝つ. **b)** 自分の意志を通す: у. на своём 《旧》自説を固持して譲らぬ, 強情を張り通す / у. в своём слóве 《旧》約束を守る. ◇ **не у. кому́ против кого́-чего́** 《旧》…にはかなわない, …にくらべたら…など問題にはない.

устоя́ться, устоúтся 完 (不完 **устáиваться**) **1** 〈液体が〉澄む: Мýтная вода́ *~я́лась.* にごった水が澄んだ. **2** 〈にごった液が〉澄んで沈澱を生じる; (しぼり立ての牛乳の表面に)クリームができる. **3** 《俗》(十分わかって)食べ[飲み]頃になる: Квас *~я́лся.* クワスが(よく発酵して)飲み頃になった. **4** 《口》 **a)** 安定する: Погóда *~я́лась.* お天気が定まった[落ち着いた] / Дохóд *~я́лся.* 収入が安定した. **b)** 〈考え・意見などが〉定まる. **5** 《方》止まる, 歩みを止める.

***устра́ивать** 不完 ⇨ устро́ить.

•устра́иваться 不完 **1** ⇨ устро́иться. **2** устра́ивать の被動.

устране́ние 中3 遠ざける[除く]こと; (役職からの)罷免(ﾏﾒﾝ): *у.* недоста́тков в рабо́те 仕事の欠陥の除去 / *у.* опа́сности 危険の除去 / *у.* угро́зы войны́ 戦争の脅威の除去.

•устрани́ть, -ню́, -нишь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **устраня́ть**) 1 ⟨*что*⟩ ⟨文⟩ ⟨物を⟩撤去する(除去する); 排除する, 取り除く: *у.* ¦ка́мень [упа́вшее де́рево, прегра́ду] с доро́ги 道路から石[倒木, 障害物]を除去する. **2** ⟨*что*⟩ ⟨障害・困難などを⟩除去する, 一掃する(根絶する): *у.* препя́тствия 障害を一掃する / *у.* все ¦тру́дности [затрудне́ния] あらゆる困難を一掃する / *у.* опа́сность 危険を取り除く / *у.* оши́бки 失策を取り除く / *у.* недоста́тки 欠陥を取り除く / *у.* ¦угро́зу войны́ [причи́ну боле́зни] 戦争の脅威[病気の原因]を取り除く. **3** ⟨*кого́* ⟨*что*⟩⟩ 解任する(追い出す): *у.* кого́ от исполне́ния обя́занностей …を職務遂行から解任. 【類語】⇨ уничто́жить. [罷免(ﾏﾒﾝ)する.

устраня́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 **устраня́ться**) **1** 消えてなくなる(いくえ)ずつ): Недоразуме́ния между ни́ми *-ни́лись*. 彼ら(の間)の誤解が解けた. **2** ⟨*от чего́*⟩ ⟨職務から⟩身を引く: *у.* от полити́ческих дел 政治から身を引く[政界を引退する].

•устраня́ть 不完 ⇨ устрани́ть.

устраня́ться 不完 **1** ⇨ устрани́ться. **2** устраня́ть の被動.

устраша́ть, 能現 **-ша́ющий** 不完 ⇨ устраши́ть.

устраша́ться 不完 **1** ⇨ устраши́ться. **2** устраша́ть の被動.

устраша́юще 副 威嚇(ｶｸ)するように: кричать *у.* 恐怖心を起こさせる, 恐ろしい: *у.* вид 恐ろしい形相(ｷﾞｮｳｿｳ) / *у.* рёв そっとするうなり声 / *-щее* зре́лище 見るも恐ろしい光景.

устраше́ние 中3 おびえさせる[おびえる]こと; 脅(ｵﾄﾞ)し: на *у.* кому́ …に脅威を与えるように, …の見せしめになるように.

устраши́тельный, -лен, -льна 形1 《旧》 恐ろしい.

устраши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый**, -шён, -шена́ 完 (不完 **устраша́ть**) ⟨*кого́* ⟨*что*⟩⟩ 威嚇する, おどす(脅かす): крико́м *у.* врага́ 喊声(ｶﾝｾｲ)で敵をおどす / Тру́дности его́ не *-ши́ли*. どんな困難にも彼はくじけなかった.

устраши́ться, -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь 完 (不完 **устраша́ться**) ⟨*кого́-чего́*⟩ ⟨…に⟩恐れる(おびえる(脅かされる)): не *у.* ¦угро́з [опа́сности, затрудне́ний] 脅迫[危険, 困難]にたじろがない.

•устреми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **устремля́ть**) ⟨*что*⟩ **1** ⟨文⟩ 突進させる: *у.* та́нки на проти́вника 敵陣めがけて戦車を突っ込む. **2** *а*) 向ける: *у.* винто́вку навстре́чу кому́ 向かってくる…にライフルを構える. *b*) ⟨視線・注意などを⟩向ける (направля́ть), 注ぐ (обраща́ть): неподви́жно *у.* глаза́ в потоло́к 天井を凝視する / *у.* взгляд в одну́ то́чку じっと一点を見つめる / *у.* всё внима́ние на рабо́ту 仕事に全神経を集中する. **3** ⟨努力などを⟩傾ける, 傾倒する, 集中する (сосредото́чить): *у.* все си́лы на то, чтобы зако́нчить рабо́ту 仕事の完了に全力を傾注する / *у.* внима́ние на что …に注意を集中する / *у.* ¦все уси́лия [свою́ твóрческую эне́ргию] на осуществле́ние пла́на (=на то, чтобы осуществи́ть план) 計画の実現にあらゆる努力[自分の創造的エネルギー]を傾ける.

•устреми́ться, -млю́сь, -ми́шься; 命 -ми́сь 完 (不完 **устремля́ться** 参照) **1** *а*) 突進する, まっしぐらに…に向かう, 押し寄せる: Бойцы́ *-ми́лись* в ата́ку. 兵士たちがまっしぐらに突撃した / Толпа́ *-ми́лась* на мост. 群集が橋をめがけて押し寄せた. *b*) ⟨液体が⟩勢いよく流れる: Нефть из скважи́ны *-ми́лась* в нефтепрово́д. 石油が油井からパイプラインに流れ込んだ. **2** …に向いている, 向けられている: Сне́жные верши́ны *-ми́лись* к не́бу серебри́ными зубца́ми. 雪をいただいた山頂が銀色の鋸の歯のように天に向かってそびえていた. **3** *а*) ⟨人が⟩身を乗りだす: Де́вушка, сидя́вшая в после́днем ряду́, вся *-ми́лась* вперёд. 最後列にすわっていた娘が全身を乗りだしていた. *b*) ⟨人が⟩注意を向ける: Он всей си́лой свое́й во́ли *-ми́лся* к одно́й це́ли. 彼は全意志力を集中して一つの目的に邁(ﾏｲ)進した. **4** ⟨*на что*/*к кому́-чему́*⟩ ⟨注意・眼・考えなどが…に⟩向けられる, ⟨…に⟩集中する (сосредото́читься), ⟨…に⟩注がれる (обрати́ться): Взо́ры всех *-ми́лись* на карти́ну. 全員の視線がその絵に注がれた / Я *-ми́лся* глаза́ми на сце́ну. 私は舞台に視線を集中した / К нему́ *-ми́лись* мно́го вопро́сов 彼に質問が殺到した.

устремле́ние 中3 **1** 突進, 殺到: *у.* неме́цких войск в се́рдце Росси́и ロシアの心臓部への独軍の急進撃. **2** 志向, 意図(намере́ние): идейные *-ния* 思想的意図 / Он сде́лал э́то для удовлетворе́ния свои́х эгои́стических *-ний*. 彼がそれをしたのは自分の利己的な意図を満足させるためであった.

устремлённость 女8 志向, 目標: идейная *у.* сове́тской литерату́ры ソ連文学の思想的な狙い.

•устремля́ть 不完 ⇨ устреми́ть.

•устремля́ться 不完 **1** ⇨ устреми́ться. **2** ⟨道路などが⟩(…に)向かっている, (…に)延びている: Доро́га *-ля́ется* к реке́. 道が川のほうに延びている. **3** устремля́ть の被動.

у́стрица 女2 **1** かき(牡蠣): суп из *-ц* かきスープ / блю́до с *-цами* かき料理 / (варёный) рис с *-цами* かき飯(ﾒｼ) / вскрыть *-цу* かき(の殻)を剝(ﾑ)く / жа́реные *-цы* かきフライ / есть *-цы* сырыми かきを生(ﾅﾏ)で食べる. **2** 《粗俗》海千山千の抜け目のない奴, 煮ても焼いても食えない奴.

устрицево́д 男1 かき養殖者.

устрицево́дство 中1 かき養殖.

устрицево́дческий 形3 かき養殖の.

у́стричный 形1 **a**) かき(牡蠣)(ｳｽﾄﾘｶﾞ)の: *-ная* ра́ковина かきの殻 / *у.* вкус かきの味 / *у.* промы́сел かき養殖 / *у.* заво́д かき加工場 / *-ная* ба́нка かき養殖場. **b**) [-ные, -ных 複名] かき属.

устрое́ние 中3 《旧》 **1** *а*) こしらえること, しつらえること. **b**) 整えること, 整備. **c**) お膳立て, 用意: *у.* встре́чи глав госуда́рств 首脳会談のお膳立て. **2** 機構, 構造 (строе́ние): *у.* челове́ческого те́ла 人体の構造. **3** 体制, 制度 (устро́йство); зе́мское *у.* ゼムストヴォ制度.

•устро́енный 形1 устро́ить の被過. **—** 副 きちんと整った(благоустро́енный): *-ная* кварти́ра 設備のゆきとどいたアパート / *-ная* жизнь きちんとした生活 / *у.* быт きちんとした生き方[日常生活].

устро́ить, -жу, -жишь; 命 -жь 完 ⟨*кого́* ⟨*что*⟩⟩ 《俗》 厳(ｵｺﾞｿ)しくする.

устро́итель 男6; **-льница** 女2 お膳立てする人(организа́тор): *у.* конце́рта コンサートの主催者 / *у.* ве́чера 夜のパーティの幹事.

•устро́ить, -рю́, -ро́ишь; 命 -ро́й; 被過 **-ро́енный** 完 (不完 **устра́ивать**) 1 ⟨*что*⟩ *a*) 催す(организова́ть): *у.* конце́рт コンサートを催す / *у.* вы́ставку карти́н 絵画展を催す / *у.* ¦ве́чер [приём] для иностра́нных госте́й 外国のお客さんのためにパーティー[レセプション]を催す / *у.* ¦обе́д [у́жин] 午餐(ｺﾞｻﾝ)会[夕食会]を催す / *у.* ёлку ヨールカ祭りを催す / *у.* пресс-конфере́нцию для журнали́стов 記者会見を行なう / *у.* ве́черинку をこしらえる / Для нас был *устро́ен* просмо́тр но́вого фи́льма. 私達のために新しい映画の試写会が行なわれた / *у.* та́нцы [бал] вну́тренний [вне́шний] お膳立てする / *у.* вист (トランプの)ホイストをする. *b*) ⟨よからぬことを⟩やらかす, しでかす (учини́ть): *у.* скандал ひと騒動起こす / *у.* сце́ну 一悶着起こす / *у.* семе́йную сце́ну 家庭争議を起こす / *у.* кому́ непри́ятность …にいやがらせをする / *у.* за́говор 陰謀をたくらむ. **2** ⟨*что*⟩ *a*) (しばし)間に合わせに・急場しのぎに)作る,

(ありあわせのもので)作り上げる, 急ごしらえする: *у.* стол (из досо́к) (板で)机を作る / *у.* себе́ посте́ль 自分の寝床を急ごしらえする / *у.* мост 仮橋を作る. **b)** 設ける, 設立する (создать): *у.* де́тям (=для дете́й) шко́лу 子供らのために学校を作る / *у.* больни́цу 最初の病人のために病院を作る. **c)** 設備する (обору́довать), 整備する (приспособи́ть): Больни́ца была́ *устро́ена* на сто челове́к. 病院は100人収容できるような設備になっていた.

3 〈что〉 **a)** [通例 亜語] である様子[仕組, 形, 構造, 配置]に作り上げる, 仕上げる, 形作る; (転義で)ある性質に作り上げる: Маши́на *устро́ена* о́чень удо́бно. この車[機械]は大変便利にできている / Они́ жа́ждут знать, как *устро́ен* мир. 彼らは世界がどのようにできているか非常に知りたがっている / Челове́к так *устро́ен*, что его́ не о́чень ра́дует тяжёлая и неблагода́рная рабо́та. 人間はもとともとつらくて割に合わぬ仕事はあまりやりたがらないようにできている / Не так уж он *устро́ен*, чтобы останови́ться на полпути́. 彼はいったんやり始めたことを途中で投げだすような人間とはわけがちがう. **b)** [口] 〈顔・表情を〉作る: *у.* оскорблённую ми́ну 傷つけられたような顔をする / *у.* улы́бочку 微笑を作る.

4 **a)** 〈что〉 きちんと整備する (нала́дить), 整える, 片づける: *у.* свой дела́ 自分の仕事[用事]をきちんと片づける / *у.* свою́ [ко́мнату [кварти́ру] 自分の部屋[住居]をちゃんととのえる / *у.* свою́ жизнь по-но́вому 自分の生活を一新する / *устро́енный* дом よく整った家 / *устро́енная* жизнь きちんとした生活. **b)** 〈кого́〉 …の生活の面倒を見る. **c)** 〈что〉 確実にする, 確保する, 保障する: *у.* свою́ карье́ру 自分の出世[キャリア]を確実なものにする / *у.* чью́ бу́дущность … の将来を保障する / *у.* сча́стье для ребёнка 子供をしあわせにしてやる / *у.* себе́ поко́й 安静を得る. **d)** (…するように)取りはからう: Он *~ро́ил* так, что меня́ приня́ли на заво́д. 彼は私が工場に就職できるように取りはからってくれた.

5 〈кого́-что〉 具合よく置く, 据える (удо́бно расположи́ть); 居心地よいところにすわらせる, 落ち着かせる.

6 〈кого́ (что)〉 <…に>入れる (помести́ть), 収容する; (仕事などに)就かせる (определи́ть): *у.* больно́го в [са́наторий [больни́цу] 病人をサナトリウム[病院]に入れる / *у.* кого́ [в общежи́тие [на кварти́ру] … を寮[貸間]に入れてやる / *у.* делега́тов в гости́ницу 代表団をホテルに入れる / *у.* кого́ на ме́сто …を就職させる / *у.* кого́ на рабо́ту (секретарём) …を(秘書に)就職させる / *у.* кого́ (рабо́чим) на заво́д …を(労働者として)工場に就職させる / *у.* ребёнка в шко́лу 子供を学校に入れる / *у.* кого́ [на ночле́г [на́ ночь] …を宿泊させる / *у.* кого́ матро́сом на кора́бль … を船員として上船させる.

7 **a)** 〈*что кому́*〉 [口] <…のために…>してやる, まとめてやる, …得て[取って, 手に入れて]やる: *У-ро́й* мне биле́т в Большо́й теа́тр на за́втра. 明日のボリショイ劇場の切符を1枚都合してくれよ / *у.* кому́ [ме́сто [рабо́ту] …に職[仕事]を世話してやる / *У-ро́й* мне э́то де́ло. この件で一肌脱いでくれないか. **b)** 〈что〉 努力してはたす, 実現する, こぎつける (доби́ться): *у.* изда́ние своего́ произведе́ния 自分の作品の出版にこぎつける / *у.* своё избра́ние 奔走して当選にこぎつける. **8** [また 無人動 で] 〈*кого́ (что)*〉 都合がよい, 満足させる (удовлетвори́ть): Тако́е реше́ние их не *~ро́ит*. こんな決定では彼らは不満だろう / Он не *устра́ивает* нас как рабо́тник. 私達は職員としての彼には不満だ / Нас вполне́ *устра́ивает* ва́ше предложе́ние. ご提案には双手(%)をあげて賛成です / Э́та ко́мната меня́ вполне́ *устра́ивает*. この部屋にはすっかり満足しています / Э́то меня́ не *устра́ивает*. こんなことでは困ります / е́сли э́то вас *устра́ивает* …もしこれでよろしかったら / Вас [*устра́ивает* [*~ро́ит*] э́то вре́мя? この時間でよろしいですか / Когда́ вас *устра́ивает*? あなたはいつがおよろしいのですか.

9 〈что〉 [旧] 軍隊をある態勢[隊形]に置く: вновь *у.* полки́ гла́вные си́лы 隊形をとなおす.

◇ *у. тёмную кому́* ⇨ тёмный.

***устро́иться, -ою́сь, -о́ишься; 命 -ро́йся** 完 (不完 *устра́иваться*) **1 a)** まとまる (улади́ться): Де́ло *~ро́илось*. 一件は落着した / Всё *~ро́илось* [так, как хоте́ли [, как нельзя́ лу́чше]. すべて希望通りにこのうえなく上首尾に]片がついた. **b)** 整う (нала́диться): Жизнь его́ ещё не *~ро́илась*. 彼の生活はまだきちんとしていなかった. **c)** 《旧》うまくゆく, 実現する (осуществи́ться); でき上がる, 組織される (образова́ться); ある具合になる (сложи́ться).

2 a) <人が>自分の身の振り方を決める, 自分の生活を整える, 落ち着く: Он [бы́стро [ло́вко] *~ро́ился* [в жи́зни). 彼はすぐに生活が落ち着いた[如才なく身の振り方を決めた]. **b)** *с кем-чем*/[亜語] (むずかしい状況のなかで)なんとかうまくやる, 片づける: А чем же ты бу́дешь жить в го́роде? — *Устро́юсь* как-нибудь. でも君は町でなにをして生活していくつもりなのかまあなんとかうまくやるさ / С жильём мы *~ро́ились* хорошо. 私達は住居の方はなんとかうまくいった.

3 a) (ある場所に)落ち着く, おさまる: *у.* на ночле́г 宿泊地に落ち着く, 泊る / *у.* на новосе́лье 新居に落ち着く / *у.* в Москве́ モスクワに落ち着く / Ты пока́жешь им ко́мнату и помо́жешь там *у.* 皆さんを部屋にご案内して, くつろげるようにしてあげなさい / *у* спать на дива́не なんとかソファーで寝られるようにする / *у.* в кре́сле 安楽椅子にどっかとおさまる / *Устра́ивайтесь* поудо́бнее. もっと楽にしてください. **b)** (住居に)落ち着く, 生活を軌道にのせる: Они́ хорошо́ *~ро́ились*. 彼らはすっかり落ち着いた / Как то́лько *~ро́юсь* на но́вом ме́сте, сра́зу же сообщу́ свой а́дрес. 新しい場所に落ち着いたらすぐ住所をお知らせします.

4 (ある仕事・地位に)つく (поступи́ть): *у.* на [рабо́ту [ме́сто, слу́жбу] 仕事[地位, 職]につく / *у.* в институ́т 大学に就職する / *у.* на заво́д 工場に就職する / *у.* рабо́тать 就職する / Он мечта́л *у.* на заво́д инжене́ром. 彼は工場で技師のポストにつくことを夢見ていた / В после́днее вре́мя осо́бенно тру́дно *у.* на рабо́ту. 近頃は就職が特にむずかしい / Она́ *~ро́илась* хорошо́. 彼女はよいところに就職した[嫁いだ].

***устро́йство** 中1 **1** [《~устро́ить (1-7, 9); устра́ивать**)** **a)** 開催, 挙行: *у.* [конце́рта [обе́да] コンサートの開催[晩餐会の挙行]. **b)** 建設, 設営, 設備, 設立: *у.* плоти́ны *д*'а の建設 / *у.* [шко́лы [больни́цы] 学校[病院]の設置. **c)** 整備すること, 整えること; 片づけ: *у.* кварти́ры 住居の整備 / *у.* жи́зни 生活設計 / *у.* ли́чных дел 個人的用事を片づけること **d)** 身の振り方を決めること, 収容, 就労, 就職させる[なること: *у.* на рабо́ту 就職 / рабо́та по прие́му и *~ву* эвакуи́рованных 引揚げ者[疎開者]の受入れと就職斡旋(%)の仕事.

2 a) 構造 (конструкция), 機構: схе́ма *~ва* электри́ческого звонка́ ベルの構造図式 / *у.* [те́ла [ноги́] 体[足]の構造. **b)** 配置 (расположе́ние) udóбное *у.* до́ма 家の便利な間取り. **c)** [口] (頭性格の)でき具合, 作り: па́рень романти́ческого *~ва* ロマンチックな気質の若者. **d)** 事態, 状況 (положе́ние): *у.* вещей 事態.

3 制度, 秩序: госуда́рственное *у.* 国家機構 обще́ственное *у.* 社会制度.

4 装置 (механи́зм), 設備 (приспособле́ние); пы́лесо́с остроу́много *~ва* 奇抜な設計の電気掃除器 / охлажда́ющее *у.* 冷却装置 / регули́рующее [моделиру́ющее] *у.* 調整装置[シミュレーター] / арифмети́ческое *у.* (電算機の)演算装置.

5 《旧》秩序, 快適さ (благоустро́енность).

устýп [男1] **1** 段状になっている部分, (壁面の)突出部, 棚, (岩壁の)岩棚; 段地: *у.* в стене́ 壁面の棚状突起 / *у.* терра́сы 段丘崖(%) / Дава́й отдохнём на *~пе* скалы́, 岩棚の上で一休みしよう / бе́рег, поднима́ющийся *~пами* 階段状の斜面になっている岸. **2** [軍] 梯形隊形, 梯団 (эшело́н). **3** (炭坑の切

***уступа́ть** 不完 ⇨ уступи́ть. [羽(%)]内の)採掘段.

уступа́ться, -а́ется 不完 уступа́ть (1, 4) の被動

усту́пистый 形1 《口》 усту́п の多い: *у.* бе́рег 階段状の岸.

уступи́тельный 形1 〔文法〕譲歩の：*~ное* придáточное предложéние 譲歩の従属文 / *y.* сою́з 譲歩接続詞〔хотя́ など〕.

•уступи́ть, -уплю́, -у́пишь; 命 -упи́; 被過 **-у́пленный** 完 (不完 **уступа́ть**) **1** 〈*кого́-что кому́*〉 **a)** 〈…に〉譲る：*y.* дорóгу кому́ …に道を譲る《⇨ 成句》/ *y.* мéсто пожилóму человéку 年配者に席を譲る / Он *~пи́л* свою́ крова́ть, а сам лёг на дива́не. 彼は自分のベッドをひとに譲って自分は ソファの上に寝た / Пожáрной машúне дóлжен *уступа́ть* дорóгу весь у́личный трáнспорт. 消防車にはすべての道路交通機関が道を譲らなければならない / Гнев *~пи́л* мéсто любопы́тству. 憤りが好奇心にかわった / *y.* кому́ наслажде́ние нянчить ребёнка 子供をあやす楽しみを…に譲る / *y.* кому́ сла́ву …に栄誉を譲る / *y.* кому́ пáльму пéрвенства …に優勝の栄冠を譲る / *y.* свои́ права́ 自分の権利を譲る. **b)** 敵に(明け)渡す(渡す)：*y.* неприя́телю го́род 町を敵軍の手に渡す. **2** 〈*кому́ в чём*〉〈…に〉屈伏する, 譲歩する：*y.* 〔в си́ле [наси́лию] 力[暴力]に屈する / *y.* стрáсти 熱意に負ける / *y.* в спóре 議論に負ける / *y.* повтóрным прóсьбам 何度も頼まれて根(ね)負けする / *y.* в цене́ 値段を引く / *y.* кому́ в дáнном вопрóсе 仲(なか)の問題で…に譲歩する.

3 〈*кому́-чему́ в чём*〉〈…に〉劣る：*y.* 〔в числе́ [по числе́нности] 数で劣る / Он никому́ не *~пит* в умé. 彼は頭では誰にも負けまい / Нáше винó не *~пит* францу́зскому. わが国のぶどう酒はフランスものにひけをとらない / Он ни в чём не *уступа́ет* тебé. 彼はどんなことでも君に劣らない / *y.* образцу́ по кáчеству 品質が見本に劣る / Он *уступа́ет* своему́ стáршему бра́ту в 〔зна́ниях [сúле]. 彼は学力[腕力]の点で兄に及ばない / Оди́н не *уступа́ет* другóму. 両者は互いに優劣つけがたい / Как учёный, он значúтельно *уступа́ет* своему́ отцу́. 学者としては彼はたいぶ父に劣る / Э́тот план ни в чём не *уступа́ет* тому́. この計画はどの点から見てももう一つの劣らない / Они́ не *уступа́ют* друг дру́гу в мастéрстве. 彼らは技量が伯仲(はくちゅう)している.

4 〈*что кому́*〉〔口〕 **a)** 譲る (продáть)：*У-пи́те* биле́т за рýбль! 切符を1ルーブルで譲ってください / *y.* товáр за полцены́ 品物を半値で分けてやる / Я *~плю́* вам э́то 〔недóрого [дешёвле]. 私はそれを安い値で[もっと安く]譲ってあげよう / Чегó тут торговáться-то! Всё равнó не *~пит*. 値切ったってむだだよ! とうせまけっこないんだから. **b)** 〈値を〉引く, まける：*y.* пять рублéй 5ルーブルまける / Ни грошá не *~плю́*. 1文もまからない.

◇ *не y. ни на йо́ту* いささかも譲歩しない. *y. доро́гу кому́* ⇨ дорóга.

усту́пка, 複生 **-пок** 女3 **1** 譲ること, 譲渡；屈すること：*y.* сúле 力負け / *y.* территóрии 領土の割譲 / *y.* 〔прóсьбе [трéбованию] (せっかくの)頼みに折れること[要求に屈すること]. **2** 譲歩：дéлать кому́ *~ку* …に譲歩する / сдéлать мéлкие *~ки* ちょっとした譲歩をする / идтú на *~ку* 折れて出る, 歩み寄る, 譲歩する / Он готóв на *~ки*. 彼は譲歩の用意がある / вы́нудить кого́ к *~ке* …にむりやり譲歩させる / торгова́ть у кого́ два́дцать проце́нтов *~ки* かけ合って20パーセント割引きさせる.

усту́пной | **усту́пный** 形1 段状の；〔軍〕梯団状の：*~ная* вы́емка 段状のくぼみ / Колóнны двúгались в *~но́м* поря́дке. 縦隊は梯団状に(間隔をとって)進んでいった.

усту́пок, -пка 男3 〔旧〕小さな段状部.

усту́пообра́зный, -зен, -зна 形1 段状の.

усту́почка, 複生 **-чек** 女1 усту́пка の指小・愛称.

усту́пчатый, -чат, -а 形1 段状の：*y.* склон горы́ 山の段状斜面. **-тость** 女8.

усту́пчиво 副 譲歩して, 折れて, 譲って：*y.* 〔согласúться [решúть] 折れて同意する[決める].

усту́пчивость 女8 妥協的なこと.

усту́пчивый, -чив, -а 形1 すぐ譲る[折れる], 妥協的な, 我(が)を張らない, 従順な (сговóрчивый)：*y.* 〔человéк [хара́ктер] 妥協的な人間[性格].

усту́пчик 男3 усту́п の指小・愛称.

устыди́ть, -тыжу́, -тыди́шь；命 -тыди́; 被過 **-тыжённый,** -жён, -жена́ 完 (不完 **устыжа́ть**) 〈*кого́ (что)*〉(自分のしたことに対して)恥じ入らせる, 赤面させる (усóвестить)：Его́ ничéм не *~ди́шь*, такóй бессóвестный. やつはまったく厚顔無恥で, 何を言われても蛙の面(つら)に水だ.

устыди́ться, -тыжу́сь, -тыди́шься；命 -тыди́сь 完 (不完 **устыжа́ться**) 〈*кого́-чего́*〉(無補) 恥じる；恥ずかしくなる：*y.* свои́х 〔посту́пков [слов, мы́слей] 自分の行ない[言葉, 考え]を恥じる.

устыжа́ть 不完 ⇨ устыди́ть.

устыжа́ться 不完 ⇨ устыди́ться. **2** усты́дно.

усты́де, 複生 **-тьев** 中2 **1** 河口 =речно́е *y.*；*y.* рекú (↔ истóк)：*y.* Невы́ ネヴァ川の河口 / дельтообра́зное *y.* 三角州状の河口. **2** 開口部 (выходно́е отвéрстие)：*y.* трубы́ トランペットの歌口 / *y.* пéчи 炉口 / *y.* ша́хты 坑口(こう). **3** (谷の)裂け目.

у́стьевый | **устьево́й** 形1 河口の：*~вáя* мель

у́стьице 中4 **1** у́стье の指小. **2** 〔植〕(葉の)気孔.

Усть-Каменого́рск 男1 ウスチカメノゴールスク《カザフ共和国東カザフスタン州の州都；Ирты́ш 川の河港都市》.

Усть-Орды́нский Бура́тский автоно́мный о́круг 男3 形3 形1 男3 ウスチ オルディンスキーブリヤート自治管区《ロシア 共和国 Иркýтск 州南部の自治管区, 中心都市ウスチ オルディンスキー》.

Усть-Сысо́льск 男3 ウスチ スィソリスク《コミ自治共和国 (Ко́ми АССР) の首都 Сыктывка́р の旧名》.

Устю́рт 男1 ウスチュルト(台地)《アラル海南西部とカスピ海北東部との間に位置する台地；石油・天然ガスの産地》.

усугуби́ть, -блю́, -би́шь；命 -би́; 被過 **-гублённый,** -лён, -лена́ | **усугу́бить,** -блю, -бишь；命 -бь；被過 **-гу́бленный** 完 (不完 **усугубля́ть**) 〈*что*〉 **1** 〔旧〕増大させる(増す)：*y.* дохóды 収入を増やす. **2** 〈…の〉度合を強める (уси́лить)：*y.* опáсность 危険を増大させる / *y.* 〔обúду [оскорблéние] うっぷん[侮辱感]をつのらせる / *y.* внимáние 注意を倍加する / *y.* стара́ния 努力を倍加する / *y.* чýвство одинóчества 孤独感をつのらせる / Свист ве́тра *усугубля́л* впечатлéние пустúни. 風のひゅうひゅう鳴る音を聞くと荒野の印象がさらに強まった / *~бля́ющие* винý обстоя́тельства 罪を重くする状況.

усугуби́ться, -бится 完 (不完 **усугубля́ться**) **1** 〔旧〕増大する (увели́читься)：Расхóд *~би́лся*. 支出が増した. **2** 度合が強まる[高まる] (уси́литься)：Кри́зис *~би́лся*. 危機は深刻化した / Одинóчество его́ *усугубля́лось* тем, что он находи́лся за грани́цей. 国を離れていたということで彼の孤独感はいっそうつのった.

усугубле́ние 中3 増大；強まり, 高まり；深刻化, 激化：*y.* кри́зиса 危機の深刻化 / *y.* 〔наказáния [кáры] 罰を重くすること.

усугубля́ть, 能現 **-ля́ющий** 不完 ⇨ усугуби́ть.

усугубля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ усугуби́ться. **2** усугубля́ть の被動.

усумни́ться, -нюсь, -ни́шься；命 -ни́сь 完 = **усомни́ться**.

усумни́ться, -а́ется 不完 **1** ⇨ усомни́ться. **2** усумня́ться の被動.

усуши́ть, -сушу́, -су́шишь；命 -суши́; 被過 **-су́шенный** 完 (不完 **усуша́ть**) 〈*что*〉〔口〕**1** 乾かしすぎる. **2** 乾かして目減りさせる.

усуши́ться, -су́шится 完 (不完 **усуша́ться**)〔口〕**1** からからに乾く, 乾きすぎる. **2** 乾いて目減りする.

усу́шка 女3 **1** 〔口〕からからに乾かす[乾く]こと. **2** 〔職〕乾燥による目減り[干し減り], 乾燥収縮[縮み].

усчита́ть [-ʃ'ʃ'-], 被過 **-чи́танный** 完 (不完 **усчи́тывать**)〔旧〕**1 a)** 〈*кого́-что*〉数をかぞえて登録す

る (учёсть): *у.* избира́телей 有権者数を登録する / *у.* всё あらゆることを考慮に入れる. **b)** ‹*кого́ (что)*› 計算[勘定]の検査をする: Он, человек скупо́й, стал *усчи́тывать* меня́ в ка́ждой копе́йке. 彼はけちな人間なので, 一銭一銭に至るまで私の計算を確かめ始めた. **2** ‹*что*› 少なく計算[勘定]する. [廃動].

усчи́тывать [-ў'ў'і-] 不完 ⇨ усчита́ть. **-ться** *усы́, -со́в 複 (単 ус 男1)* **1** (上唇の)口ひげ《ус は左または右半分の口ひげ; ср бородá》: носи́ть *усы́* 口ひげをたくわえる / отрасти́ть [сбрить] *усы́* 口ひげを生やす[剃(そ)る] / Он стал крути́ть свой дли́нный *ус*. 彼は自分の長い口ひげをひねり始めた. **2** (動物の)ひげ: кот с *усáми* ひげのある雄猫 / кито́вый *ус* クジラのひげ. **3** 〔植〕巻きひげ, つる; (麦などの)芒(ぎ) (ýсики). **4** (昆虫の)触角 (ýсики). ◇ ***сам с усáм; сáми с усáми*** 〔口〕こちらもはかじゃない, 人並みの判断力がある. ***в ус и в рыло бить*** 《俗》びんたをくらわせる. ***в ус не дуть кому́*** 〔旧〕...を恐れない: Кузне́ц никому́ на селе́ *в ус не дул*. かじ屋は村中怖い者なしだった. **(и) в ус (себе́) не дуть** ⇨ дуть. ***мотáть [намотáть] (себе́) на ус*** 記憶に留めておく. ***по усáм да по бородáм*** (ра зошли́сь деньги) 《俗》(もてなしや贈賄などに)本から左へと(金が消し飛んでしまった). ***по усáм текло́, то́лько в рот не попáло*** 《昔話などで, 結びの句》指をくわえて見ているだけだった, 自分の口には何も入らなかった. ***на ус*** (соединя́ть) [木工] 留め継ぎ[斜め継ぎ](する). ***и (дáже) ýсом не вести́*** ⇨ вести́.

усыла́ть 不完 ⇨ усла́ть. **-ться** 廃動.

усыновúтель 男6; **-льница** 女2 養子をとる人, 養父; 養母.

усынови́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被過 -влённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **усынов**ля́ть) ‹*кого́ (что)*› 養子にする, 養子縁組する.

усыновлéние 中3 養子縁組.

усыновля́ть 不完 ⇨ усынови́ть. **-ться** 廃動.

усыпáльница 女2 (一家・一族の)墳墓, 納骨所.

усы́пать, -плю, -плешь; 命 усы́пь; 被過 **усы́панный** 完 (不完 **усыпáть**) ‹*что чем (кем)*› **1 a)** (飛び散りやすいもので)一面におおう, 巻き散らす: *у.* доро́гу цвета́ми (祭日などに)道一面に花を巻き散らす / пол, гу́сто *усы́панный* опи́лками おがくずを厚く敷き詰めた床 / Площа́дка гу́сто *усы́пана* песко́м. コートには厚く砂がまいてあった. **b)** ‹*что*› ‹何かか›一面におおう, おおいつくす: Листва́ *~пала* зе́млю. 木の葉が地面をおおいつくしている. **2** 〔通例 被過 で〕‹人・鳥獣・事物を› 散在させる: Óзеро *усы́пано* ду́тками [ло́дками]. 湖のあちこちにカモ[ボート]が浮かんでいる / Не́бо бы́ло *усы́пано* звёздами. 満天の星であった. **3** 散りばめる; ‹引用などを› 随所に挿入する: сáбля, *усы́панная* алма́зами ダイヤを散りばめた軍刀. ◇ ***у. путь чей ро́зами [те́рниями]*** ...の人生行路を楽しい[苦しい]ものにする《★ ро́зами のかわりに цвета́ми でもよい》.

усыпáть 不完 ⇨ усы́пать.

усы́паться, -плюсь, -плешься 完 (不完 **усыпáться**) (飛び散りやすいもので)一面がおおわれる.

усыпáться 不完 **1** ⇨ усы́паться. **2** усыпáть の被動.

усыпи́тельно 副 眠くなるように, 眠気を誘うように: *У.* журча́ла вода́. 眠気を誘うように水がさらさら音をたてていた.

усыпи́тельный, -лен, -льна 形1 **1** [長尾 のみ] 〔旧〕催眠性の(усыпля́ющий): *у.* газ 催眠ガス. **2** 〔単調で〕眠くなるような: *у.* шум [гул] 眠気をもよおすようなざわめき[ひびき] / *у.* докла́д 眠くなるような報告.

усыпи́ть, -плю, -пи́шь; 命 -пи́; 被過 -плённый, -лён, -лена́ 完 (不完 **усыпля́ть**) **1** ‹*кого́ (что)*› **a)** 眠らせる: *у.* ребёнка 赤ん坊を眠らせる / *у.* кого́ моното́нным чте́нием 単調な朗読で...の眠気を誘う / Мя́гкое пока́чивание авто́буса *усыпля́ло* его́. やんわりとバスに揺られているうちに彼は眠くなってきた. **b)** 麻酔させる; 催眠術をかける: Его́ с трудо́м *~пи́ли* перед опера́цией. 彼には手術するとき麻酔がなかなかかからなかった / *у.* кого́ хлорофо́рмом クロロホルムで...に麻酔をかける. **2 a)** ‹*что*› 弱める, 不活発にする, 麻痺させる; やわらげる: *у.* бди́тельность 警戒心をゆるませる / *у.* печа́ль 悲しみをやわらげる / *у.* де́ятельность ду́ха 精神活動を鈍らせる / *у.* в ком со́весть ...の良心を麻痺させる. **b)** ‹*кого́ (что)*› (ましで) 油断させる. **3** ‹*кого́ (что)*› 《動物を》薬殺する.

усыпле́ние 中3 **1** 眠らせること; 麻酔: (動物の)薬殺. **2** 〔旧〕眠り: впасть в *у.* 眠りに落ちる.

усыпля́ть, 能現 **усыпля́ющий** 不完 ⇨ усыпи́ть **-ться** 廃動.

усыпля́ющий 形4 усыпля́ть の能現. ― 形 眠気をもよおす(снотво́рный); (単調で)眠くなるような(усыпи́тельный): *~щее* сре́дство 催眠薬 / моното́нный, у. звон кузне́чиков 単調な, 眠気をさそうようなキリギリスの鳴き声. **-ще** 副 眠気を誘うように: **усыха́ть** 不完 ⇨ усо́хнуть. **-ха́ние** 中3 乾燥, 脱水.

усь 間 《俗》うーし, うーし; かかれ《犬をけしかけるかけ声》.

у́ськать 不完 ‹*кого́ (что)*/無対› **1 a)** 〔口〕‹犬を› усь-усь とけしかける: *у.* свои́х дворня́жек на вóра 泥棒に飼犬をけしかける. **b)** 《俗》‹人を›(敵対行為へと)けしかける. **2** 〔方〕‹馬などを›どーどーとなだめる.

усяде́шься, уся́дусь, уся́дешь, уся́дь-тесь ⇨ усе́сться.

утаéние 中3 〔旧〕隠すこと, 隠匿; 着服: *у.* докуме́нтов 文書秘匿 / *у.* казённых де́нег 公金着服.

ута́ивание 中3 隠匿; 着服: *у.* де́нег お金の着服.

ута́ивать 不完 ⇨ утаи́ть. 「の被動.

ута́иваться 不完 **1** ⇨ утаи́ться. **2** ута́ивать

утаи́ть, утаю́, утаи́шь; 命 утай; 被過 **утаённый, -ён, -ена́** 完 (不完 **ута́ивать**) ‹*что*› **1** (不完 もはた**тайть**) ‹*что* 圏 も› 隠す(скрыть), 秘密にする: *у.* пра́вду 真相を隠す / *у.* от кого́ своё чу́вство ...に自分の気持ちを隠す. **2** しまって隠す(спря́тать). 人の目につかないようにする: Шила в мешке́ не *ута́ишь*. 《諺》錐(きり)は袋に隠せない《隠しごとはかならず露見する》. **3** こっそり盗む, 着服する (присво́ить): *у.* проду́кты от зо́рких глаз нача́льства 上役の鋭い目をかすめて食料品をちょろまかす / *у.* казённые де́ньги 官金を着服する.

утаи́ться, утаю́сь, утаи́шься; 命 утайся 完 (不完 **ута́иваться**) 〔口〕 **1** [не と共に] ‹*что* 圏 も› 隠しおおせない: От наблюда́тельной де́вушки ничего́ не *ута́илось*. 目ざとい娘にはなにも隠せなかった **2** 隠れる: *у.* в ча́ще 茂みに隠れる. **3** ‹人が›隠しごとをする, うわない; 姿を見せない: От ми́ра не *ута́ишься*. 世間の目をごまかすことはできない.

ута́йка, 複生 утаек 女3 〔口〕隠すこと; くすねること / *у.* де́нег 金の隠匿(ぃ) / рассказа́ть всё без *~ки* 包み隠さずすべてを話して聞かせる.

ута́пливать 不完 ⇨ утопи́ть[1].

ута́пливаться, -ается 不完 **1** ⇨ утопи́ться[1] **2** ута́пливать の被動.

ута́птывать 不完 ⇨ утопта́ть.

ута́птываться, -ается 不完 **1** ⇨ утопта́ться **2** ута́птывать の被動.

ута́скивать 不完 ⇨ утащи́ть.

ута́скиваться 不完 **1** ⇨ утащи́ться. **2** ута́скивать の被動.

утача́ть, 被過 **утáченный** 完 (不完 **ута́чивать**[1]) ‹*что*› 〔口〕縫って詰める: *у.* рукава́ 袖を詰める.

утача́ться, -ается 完 (不完 **ута́чиваться**[1]) 〔口〕縫われて(寸が)詰まる.

ута́чивание[1] 中3 縫い詰めること.

ута́чивание[2] 中3 研(と)いて(刃が)減ること.

ута́чивать[1] 不完 ⇨ утача́ть.

ута́чивать[2] 不完 ⇨ уточи́ть.

ута́чиваться[1], -ается 不完 **1** ⇨ утача́ться. **2** ута́чивать[1] の被動.

ута́чиваться[2], -ается 不完 **1** ⇨ уточи́ться. **2** ута́чивать[2] の被動.

ута́чка 女3 〔口〕縫い縮めること.

утащи́ть, -ащу́, -ати́шь; 命 -ащи́; 被過 **-а́щенный** 完 (不完 **ута́скивать**) **1** ‹*что*› **a)** 引きずって行く: *у.* бревно́ 丸太を引きずって行く / *у.* мешо́к

в подва́л 袋を地下室に引きずりおろす. **b)** 〔口〕(一般に)持ち去る (унести́); *У-щи́-ка* отсю́да э́ту корзи́ну. このバスケットをここから持って行っておくれ. **2** 〈*кого́-что́*〉 **a)** 〔無人称〕で〕〈流れなどが〉運び去る (увлечённого собо́й); Его́ *-щи́ло* струёй. 彼は流れにのまれた. **b)** 〔口〕むりに連れ去る; 連れて行く, むりに行かせる (си́лой увести́); у. кого́ к себе́ …を強引に自分の家に連れてくる. **3** 〈*что*〉〔口〕こっそり持って行く, 盗む (укра́сть); У меня́ в авто́бусе *-щи́ли* кошелёк. 私はバスの中で財布をすられた.

утащи́ться, -ащу́сь, -а́щишься; 命 -ащи́сь 完 (不完 **утаскиваться**) 〔俗〕重い足を引きずって去る.

у́тварь 女8 集合 (日常生活・仕事上の)必需品一式: корабе́льная *у.* 船具 / хозя́йственная *у.* 家庭用品 / дома́шняя *у.* 家財道具.

утвердительно 副 **1** うなずくように, 肯定的に: кивну́ть *у.* головой (そうだと)うなずく / отве́тить *у.* うんと言う / Вопро́с был реше́н *у.* 問題は肯定的[前向き]に解決された. **2** 〔旧〕確信[自信]をもって(断言して). 「〔旧〕確信.

утверди́тельность 女8 **1** 肯定的なこと. **2** 〔旧〕確信に満ちた: по-лучи́ть *у.* отве́т 肯定的回答を得る. **b)** 〔旧〕自信ありげな: говори́ть *-ным* го́лосом いかにも自信ありげに言う. **2** 〔言語〕のみ〕〔論・文法〕肯定の: *-ные* сужде́ния 肯定判断 / *-ное* предложе́ние 肯定文 / *-ная* части́ца 肯定の助詞(так, ага́ など).

***утверди́ть**, -ржу́, -рди́шь; 命 -рди́; 被過 **-ржённый**, -лён, -дена́ 完 (不完 **утверждать** 参照) **1** 〈*кого́-что́*〉 **a)** 承認する, 認定[認可]する, 最終決定を下す: *у.* 〔законопрое́кт [план] 法案[計画]を承認する / *у.* догово́р 条約を批准(ﾋﾞｮｳﾝ)する / *у.* повéстку дня 議事日程を承認する / *у.* 〔реше́ние [резолю́цию] 決定[決議]を承認する / *у.* результа́ты вы́боров 選挙の結果を承認する / *у.* уста́в па́ртии 党規約を採択する. **b)** (法的手続きをとって)正文化する: *у.* дете́й в права́х насле́дства 子供の相続権を法的に認める. **c)** 公式に手続をとる, 正式に任命する: *у.* кого́ в зва́нии профе́ссора …を教授に任命する / *у.* кого́ в до́лжности дире́ктора …を所長に任命する.

2 〈*что*〉ゆるぎないものにする(укрепи́ть), 確立する, 定着させる: *у.* своё господ́ство 自分の支配権を確立する / *у.* демокра́тию 民主主義を定着させる.

3 〈*за кем*〉〈…に〉ふさわしいものと認める (закрепи́ть): О́бщий го́лос *-ди́л* за ним почётное ти́тло пе́рвого ру́сского романи́ста. 彼がロシア最初の小説家としての光栄ある称号にふさわしいことは世論の一致して認めるところとなった.

4 〈*кого́* (*что*) *в чём*〉確信させる (убеди́ть), 自信を持たせる (уве́рить): Э́то *-ди́ло* меня́ в моём наме́рении. これで私は自分の意図していることに自信を持つようになった.

5 〔完のみ〕 **a)** 〈*что*〉〔俗〕(正しさを)主張する, 論証する (доказа́ть): *у.* достове́рность чего́ …が信用できると断言する / *у.* свою́ неви́новность 自分の無罪を主張する. **b)** 〈*что чем*〉〔旧〕〈警約などを〉裏づける (подкрепи́ть).

6 〈*что*〉しっかり固定する, しっかりと据えつける: Столбы́ кре́пко *утверждены́* в земле́. 柱がしっかり地面に固定されている.

утверди́ться, -ржу́сь, -рди́шься; 命 -рди́сь 完 (不完 **утверждаться**) **1** 確立する: *У-ди́лись* пра́вильные поня́тия о поэ́зии. 詩についての正しい理解が確立した. **2** 定着する: За ним *-ди́лось* мне́ние, что он челове́к непутёвый. 彼は放ちつな人間だという意見が定着した. **3** 安定する, 落ち着く, しっかりと根をおろす. **4** 〈*в чём*〉〈考え・意図に〉自信[確信]を持つ: *у.* в своём 'намéрении [мне́нии] 自分の意図[意見]に自信を持つ. **5** 安定した姿勢をとる, からだを安定させる.

***утвержда́ть** 不完 **1** ⇨ утверди́ть (1-4, 6). **2** 〈*что*/*что* 圏〉確言[断言]する, 主張する: Он *-ждает*, что э́то оши́бка. 彼はそれは間違いだと言い張る / Все *-ждают*, что он до́брый и у́мный челове́к. 誰に聞いても彼は人のよい賢い人だという返事が返ってくる / Мне тру́дно *у.*, что тут нет недоста́ток. そこに欠陥がないとは言いきれない. **3** (…のために)証言する, 確認する (подтверждать).

утверждаться 不完 **1** ⇨ утверди́ться. **2** утверждать の被動.

***утвержде́ние** 中3 〔<утверди́ть(ся)〕 **1** 主張, 陳述: пра́вильное [ошибо́чное, оригина́льное, сме́лое] *у.* 正しい[誤った, 独創的な, 大胆な]主張. **2** 承認, 認可, 可決: *у.* пла́на работ 作業計画の承認 / *у.* в зва́нии 称号の認可 / переме́ны *-ния* в зва́нии мини́стра 大臣の認証式 / предста́вить на *у.* 承認[認定, 批准]を求めて提出する / Прое́кт был пе́редан на *у.* 計画案は承認を得るため(然るべきところに)回された. **3** 確立(すること): *у.* поря́дка 秩序の確立. **4** 確信(させる・すること): *у.* в своём мне́нии 自分の意見に確信を持つこと. **5** 証明: На́ша побе́да есть *у.* мо́щи но́вого стро́я. 我々の勝利は新体制の力の証明である.

утёк ⇨ утечь.

утека́ть 不完 ⇨ утечь.

утеки́(те), утекла́, утеку́(т) ⇨ утечь.

утемне́ние 中3 暗くする[暗くなる]こと; 黒ずませる[黒ずむ]こと.

утемни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **утемня́ть**) 暗くする, 黒ずませる: *у.* цвет доски́ 板の色を暗色にする.

утемни́ться, -ни́тся 完 (不完 **утемня́ться**) 暗くなる, 黒ずむ.

утемня́ть 不完 ⇨ утемни́ть. 「なる, 黒ずむ.

утемня́ться 完3 ⇨ утемни́ться. **2** utemnyat'sya の被動.

утёнок, -нка; 複 утя́та, ути́т 男3 子鴨. 「の被動.

утёночек, -чка 男3 utyonok の愛称.

утёныш 男4 〔口〕=утёнок.

утепле́ние 中3 保温, 温めること, 防寒: *у.* о́вощехрани́лища 野菜貯蔵所の保温.

утеплённый 形1 утеплить の被過. **—** 形 暖かくした, 防寒の工夫をした: *у.* свинарник 防寒[保温]豚舎 / *-ная* обувь 防寒靴.

утепли́тель 男6 **1** 保温材料, 保温カバー: *у.* аккумуля́тора 蓄電池の保温カバー. **2** 〔冶金〕押し湯(鋳物の凝固収縮の際の空洞防止用に鋳型上部に設けた湯だまり). 「ериа́лы 保温材[断熱材].

утепли́тельный 形1 防寒[保温]用の: *-ные* ма-

утепли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **утепля́ть**) 〈*что*〉温かくする, 保温する.

утепли́ться, -лю́сь, -ли́шься; 命 -ли́сь 完 (不完 **утепля́ться**) 〔口〕自分の家を暖かくする; 暖かく着込む.

утепля́ть 不完 ⇨ утепли́ть. 「む.

утепля́ться 不完 **1** ⇨ утепли́ться. **2** утепля́ть の被動.

утере́ть, утру́, утрёшь; 命 утри́; 過 утёр, -рла; 被過 **утёртый**; 副動 **утере́в** | **утёрши** 完 (不完 **утира́ть**) **1** 〈*что*〉拭(ﾇｸﾞ)い取る, ぬぐう: *у.* слёзы [пот] 涙[汗]をぬぐう. **2** 〈*кого́-что*〉〈人・顔・口などを〉ぬぐう, 拭く: *у.* себе́ лицо́ 自分の顔を拭く / *у.* лоб полоте́нцем タオルで額(ﾋﾀｲ)を拭く. ◇ ***у. нос кому́*** ⇨ нос.

утере́ться, утру́сь, утрёшься; 命 утри́сь; 過 утёрся, -рлась; 副動 **утёршись** 完 (不完 **утира́ться**) (自分の顔・鼻などを)拭(ﾇｸﾞ)く, ぬぐう: *у.* 'рукавóм [полоте́нцем] そで[タオル]で自分の顔を拭く.

утира́ть 不完 ⇨ утере́ть.

〔類語〕⇨ теря́ть. 「утира́ть の被動.

утира́ться, -ается 不完 **1** ⇨ утере́ться. **2**

утерпе́ть, утерплю́, утерпи́шь; 命 утерпи́ 完 〔通例否定形で〕こらえる (сдержа́ться): Он не *-пе́л* и прысну́л со́ смеху. 彼はとうとうがまんしきれずにぷーっと吹きだした / Не *-пе́л*, чтобы не возрази́ть. どうにもがまんできずについ口答えしてしまった.

утеря́ 女5 **1** 紛失 (пропа́жа): *у.* секре́тных 'бума́г [докуме́нтов] 秘密書類の紛失. **2** 喪失 (утра́та): *у.* ме́ста 失職 / *у.* мора́льных крите́риев 道徳基準の喪失.

утеря́ть, 被過 **утеря́нный** 完 (不完 **теря́ть**) 〈*что*〉

1 (不完) はまた **утеря́ть**) 〈官庁用語〉紛失する(потеря́ть): *у.* 「докуме́нты [де́ньги, паспо́рт] 書類[お金, パスポート]を紛失する / *Утеря́н* бума́жник; нашедшего про́сят возвраща́ть по адре́су: … 札入れ紛失, 拾得された方は次の宛名へご返却を乞う. **2** 〈性質・能力などを〉失う(утра́тить): Зре́ние у него́ почти́ по́лностью *утеря́но*. 彼の視力はほとんど完全に失われている / *у.* прела́сть 魅力を失う.

утеря́ться, -я́ется 完 (不完 **утеря́ваться, теря́ться**) 紛失する(потеря́ться); 〈視力などが〉なくなる: Докуме́нты *~ря́лись*. 書類が紛失した.

утёс[1] 男1 絶壁, 懸崖(断), 切り立った岩.

утёс[2] 男1 **1** =утёска. **2** 削られた箇所.

утеса́ть, утешу́, уте́шешь; 命 утеши́; 被過 **утёсанный** 完 (不完 **утёсывать**) 〈что〉削る: *у.* до́ску 板を削る.

утёсистый, -сист, -а 形1 切り立った, 岩の多い, 断崖になった〈скали́стый〉: *у.* бе́рег 断崖になった岸.

утёска 女3 「<утеса́ть」削ること. 「切り岸.

утесне́ние 中3 「<утесня́ть」**1** 狭く[きゅうくつに]すること. **2** [現 で] (自由の)圧迫(притесне́ние): подверга́ться вся́ческим *~ниям* あらゆる迫害にさらされる. 「者, 圧迫者.

утесни́тель 男6; **-льница** 女2 〈旧・俗〉迫害

утесни́тельный, -лен, -льна 形1 〈旧〉迫害的な(притесня́ющий).

утесни́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **утесня́ть**) **1** 〈что〉〈俗〉ぎゅうぎゅう詰めにする: *у.* бума́ги в я́щик 箱に書類をぎっしり詰める. **2** 〈что〉〈俗〉きゅうくつにする, (空間を)狭める: *у.* ряды́ я́блонь リンゴの木の間隔をつめる. **3** 〈кого́-что〉〈旧・俗〉圧迫する: *у.* 「наро́д [крестья́н] 民衆[農民]を迫害する.

утесни́ться, -нюсь, -ни́шься 完 (不完 **утесня́ться**) 〈俗〉ぎゅうぎゅう詰めになる.

утесня́ть 不完 ⇨ утесни́ть.

утесня́ться 不完 ⇨ утесни́ться.

утёсывать 不完 ⇨ утеса́ть. **-ться** 被動.

утетёшить, -шу, -шишь; 命 -шь 完 (不完 **утета́кать**) 〈俗〉殺す, はらす (уби́ть).

утеха 女3 〈口〉**1** 慰み, 喜び(заба́ва), 楽しみ (удово́льствие): к *~хе* [на *~ху*] комý …の慰みに. **2** 慰みを与えてくれる物[人] (утеше́ние): Одна́ мне *у.* оста́лась — дочь. 今の私に残されたたった一つの慰みは娘だ.

уте́чка 女3 漏(も)れ, 漏り減り: *у.* 「га́за [ма́сла] ガス[オイル]漏れ / *у.* [электри́ческая [то́ка] 漏(ろ)電 / *у.* не́фти в мо́ре 石油の海中流出 / *у.* нейтро́нов 中性子の漏れ / *у.* информа́ции 情報漏洩(ろうえい). ◆ **у. умо́в** ⇨ ум.

уте́чь, утеку́, утечёшь, …, утеку́т; 命 утеки́; 過 утёк, утекла́, 能過 **утёкший** 完 (不完 **утека́ть**) **1** 〈ガス・油・電気などが〉漏れる. **2** 〈口〉〈時・事件などが〉すき去る: *утёкшие* го́ды すぎし歳月. **3** 〈俗〉逃亡[脱走]する(убежа́ть): *у.* из монасты́ря 修道院を脱走する. ◇ *Мно́го* [*Нема́ло, Сто́лько, Ско́лько*] *воды́ утекло́*. ⇨ вода́.

***утеша́ть,** 能現 **утеша́ющий** 不完 ⇨ уте́шить.

утеша́ться 不完 ⇨ уте́шиться.

утеше́ние 中3 **1** 慰めること: *у.* пла́чущего ребёнка 泣いている子を慰めること. **2 a)** 慰め; 慰めとなるもの, 慰めをもたらす物[人]: слова́ *~ния* 慰めの言葉 / Скажи́ ей что́-нибудь в *у.* 彼女に何か慰めの言葉をかけてあげなさい / иска́ть *~ния* [найти́ себе́ *у.*] в му́зыке 音楽に慰めを求める[見いだす] / Ты — моё *у.* 君は私の慰めだ. **b)** [しばしば 現 で] 慰めの言葉. **3** 〈口〉喜び[満足]をもたらす物[人]. 「[物].

уте́шитель 男6; **-льница** 女2 慰めてくれる人

уте́шительно 副 慰めるように, 慰めとなるように.
— [無人述] 〈不定形〉うれしい, 喜ばしい (отра́дно): *У.* ви́деть постоя́нство в чём бы то ни́ было. なにごとであれ心変りしないのをみるのはうれしいことだ.

уте́шительный, -лен, -льна 形1 心を慰める, ほっとさせる[元気づける]ような: *~ное* сло́во (изве́стие) 慰めの言葉[ほっとさせる知らせ] / *~ная* мысль 慰めとなる考え / *~ные* результа́ты ほっとさせる結果[成績]. **-ность** 女8.

***уте́шить,** -шу, -шишь; 命 -шь 完 (不完 **утеша́ть**) 〈кого́-что〉 **1 a)** 〈人が〉慰める, 元気づける; …に慰めの言葉をかける: *у.* челове́ка, у кото́рого у́мер сын 息子に先立たれた人を慰める / Слова́ми её тепе́рь не *~ти́шить*. もうこうなっては彼女を口で慰めることはできない / Я не знал, чем её *у.* 私は彼女をどう慰めたらよいのか分からなかった / *у.* кого́ в го́ре [несча́стье] …の悲しみ[不幸]を慰める / говори́ть *~ша́ющим* го́лосом 慰めるような声で言う. **b)** 〈事物が〉慰めとなる, 慰めをもたらす: Его́ слова́ *~ши́ли* меня́. 私は彼の言葉に慰められた. **2** 〈口〉喜ばす(порадовать): *у.* мать прекра́сными успе́хами すばらしい成績をとって母を喜ばせる / *у.* дете́й ска́зками 書話をして子供たちを喜ばせる / Меня́ *утеша́ют* успе́хи сы́на. 私は息子の成功に喜んでいる / Её прису́тствие *утеша́ло* отца́ всю его́ жизнь. 彼女がいてくれることが父にとって一生の慰めだった.

уте́шиться, -шусь, -шишься; 命 -шься 完 (不完 **утеша́ться**) **1 a)** 嘆く[悲しむ]のをやめる, (悲しみを)静める, 気を落ち着ける. **b)** 〈кем-чем〉〈…で〉自分を慰める, 〈…で〉悲しみを紛らす: Мать *~ши́лась* ста́ршим сы́ном. 母には上の息子が慰めであった. **c)** 〈чем〉〈…と〉考えて自分を慰める: *Уте́шьтесь* тем, что могло́ быть и ху́же. これくらいですんだことを不幸中の幸いと思ってあきらめてください / Он лю́бит *утеша́ться* расска́зами, кото́рые зако́нчатся хорошо́. 彼は話がうまく運ぶ結末の物語を愛読する. **2 a)** 〈кем-чем〉〈…を〉慰み[楽しみ]にする: *у.* детекти́вным рома́ном 探偵小説を愛読する. **b)** 気晴らしする, 遊ぶ (забавля́ться). **c)** 〈над кем〉〈旧〉〈…を〉慰みものにする. 「ба́вник.

утёшник 男3 〈旧〉 副 おもしろく, 楽しく: жить *у.* おもしろおかしく暮らす. **—** [無人述] おもしろい, 楽しい, 喜ばしい; *У.* нам и грусть и ра́дость разделя́ть. 苦楽を共にすることもまた楽しいものだ.

утёшный, -шен, -шна 形1 〈旧〉 **1** =утешительный. **2** 喜びをもたらす; おもしろい, おかしい (заба́вный); *~ные* ку́клы おもしろい人形.

утилиза́тор 男1 **1** 廃物の再生装置. **2** 再生工場の労働者. **-рский** 形3. 「志向.

утилиза́торство 中1 廃物の再生事業; 廃物再生

утилизацио́нный 形1 廃物利用[再生]の: *у.* цех 再生工場 / *~ная* установка 廃物再生設備.

утилиза́ция 女6 利用, 活用; 廃物利用; *у.* тепла́ в не́драх земли́ 地熱利用 / *у.* отхо́дов 廃棄物の利用.

утилизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完 (不完 **утилизи́роваться**) 〈что〉利用する: *у.* отработанные га́зы 廃ガスを利用する. **-ться** 不完 被動. 「義.

утилитари́зм 男1 **1** 〈哲〉功利主義. **2** 実利主

утилита́рист 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 **1** 〈哲〉功利主義者. **2** 実利主義者.

утилита́ристский [-sk-] -ssk-] 形3 功利主義的な: *~кие* взгля́ды 功利主義的な物の見方.

утилита́рность 女8 **1** 実利性, 実用性, 功利性: *у.* зна́ний 知識の実用性. **2** 功利的態度, 実用第一主義.

утилита́рный, -рен, -рна 形1 **1** 功利主義的な; 実用第一主義の: *~ные* взгля́ды 功利主義的な物の見方 / из *~ных* соображе́ний 功利的な考えから **2** 実際的な(практи́ческий), 実用的な (прикладно́й): *~ные* зна́ния 実用第一の知識.

утиль 男6 集合 (屑鉄・ボロ・反古(ほ)など)再生可能な廃物; 〈口〉屑, がらくた.

утиль… 連結 「廃品の, 廃物利用の (ути́льный)」の意: » *ути́льцех* / *ути́льрезина́* 屑ゴム.

утильзаво́д 男1 廃品再生工場.

ути́льный 形1 廃品の, 再生の: *у.* цех 廃品再生工場 / *~ное* желе́зо 屑鉄[スクラップ] / *~ная* шерсть 屑ウール. 「廃品回収係, くず屋.

утильсырьё 中2 集合 =ути́ль: сбо́рщик *~рья*

утильсырьево́й 形1 (再生可能な)廃品の.

утильце́х 男3 廃品再生工場.

ути́льщик 男3; **-щица** 女2 廃品回収係, くず屋.

ути́н 男1 《旧・俗》腰痛 (боль в поясни́це), リューマチ痛: *у.* 'рубить [сечь] 腰痛をたち切る《病人を数居の上に寝かせ裸の腰の上に置いた古ほうきを切断する; まじない師にかれこれて病魔が退散するという》.

ути́ный 形1 1 カモの: *~ное* яйцо́ カモの卵 / *~ные* ста́и カモの群れ / *у.* нос カモ鼻(扁平で突き出た鼻) / *~ная* похо́дка=*у.* шаг カモのようなよちよち歩き. 2 [*~ные, ~ных* 複名]《鳥》ガチョウ科の鳥《カモ・ガチョウ・ハクチョウなど》.

утира́льник 男3 《俗》手ぬぐい, タオル.

утира́льный 形1 《俗》手ふき[顔ふき]用の.

утира́ние 中3 (汗・涙などを)ふきとること.

утира́ть 不完 ⇨ утере́ть.

утира́ться 不完 1 ⇨ утере́ться. 2 утира́ть の 再帰形.

утира́ч, 複生 -рок 女3 《俗》 1 ふきとること, ぬぐうこと. 2 ハンカチ, 手ぬぐい. 3 手をふくための布切れ[亜麻屑, ぼろ].

ути́скать 完 (不完 **ути́скивать**) 〈что〉《俗》詰め込む, 押し込む: *у.* бельё в чемода́н 下着類をスーツケースに詰め込む.

ути́скаться 完 (不完 **ути́скиваться**) 《俗》ぎゅうぎゅうに詰め込まれる. しきゅう詰めになる.

ути́скивать 不完 ⇨ ути́скать.

ути́скиваться 不完 1 ⇨ ути́скаться. 2 ути́ски-**вать-ути́вать** 囲 〈擬声〉⇨ утя́-утя́. しこすれる 被動.

***утихáть** 不完 ⇨ утихнуть.

утихнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 утих | 《旧》 утихнул, -хла; 能現 **утихший** | **утихнувший** 完 (不完 **утихáть**) 1 (不完 はまた **тúхнуть**) 〈話し声や音が〉やむ, 静かになる: Го́вор *утих.* 話し声がやんだ / Колоко́льный звон *утих.* 鐘の音がやんだ. 2 〈騒騒しい人・動物・砲声・雷鳴が〉静かになる, やむ: Толпа́ *утихла.* 群集が静かになった / Около двух часо́в но́чи *утихла* артилле́рия. 夜の2時頃砲声がやんだ. 3 〈風・痛みなどが〉弱まる, やむ: Ве́тер *утих* с восхо́дом со́лнца. 日の出と共に風がやんだ / Боль *утихла.* 痛みがおさまった / Не́нависть *утихла.* 憎悪が消えた. 4 〈人が〉平静を取り戻す; 泣きやむ. 5 (昔の激情を失って)おとなしくなる.

утихоми́ривать 不完 ⇨ утихоми́рить.

утихоми́риваться 不完 ⇨ утихоми́риться. 2 утихоми́ривать の 被動.

утихоми́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 完 (不完 **утихоми́ривать**) 〈кого́-что〉《口》静かにさせる (鎮めこむ); 〈激情などを〉やわらげる, 抑える: *у.* слу́шателей 聴衆を静める / *у.* стра́сти 激情を抑える / *у.* аппети́т 食欲を抑える.

утихоми́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 完 (不完 **утихоми́риваться**)《口》 1 静まる, おとなしくなる: Демонстра́нты *~рились.* デモ隊が静かになった. 2 〈風・痛みが〉やわらぐ: Пурга́ *~рилась.* 吹雪がおさまった / У него́ ревмати́зм *~рился.* 彼はリューマチがおさまった.

у́тица 女2 《民話詩・方》《鳥》カモ (у́тка).

утиша́ть 不完 ⇨ утиши́ть. 「の被動.

утиша́ться 不完 1 ⇨ утиши́ться. 2 утиша́ть

утиши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́; 被過 **-шённый,** -шён, -шена́ 完 (不完 **утиша́ть**) 〈кого́-что〉《旧・俗》 1 おとなしくさせる, 落ち着かせる. 2 〈痛みなどを〉やわらげる, おさえる.

утиши́ться, -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь 完 (不完 **утиша́ться**)《旧・俗》 1 おとなしくなる, 落ち着く. 2 〈風・痛みなどが〉おさまる.

***у́тка**[1], 複生 у́ток 女3 1 《鳥》カモ, アヒル《ガン, カモ科の鳥の総称》: ди́кая *у.* / дома́шняя *у.* アヒル / се́рая *у.* ога́ю-ди́кая / *у.*-пега́нка ツクシガモ / *у.*-чирóк コガモ / *у.*-широконóска ハシビロガモ / охóта на у́ток カモ猟 / *У.* кря́кает. アヒルがかがあ鳴いている / В пруду́ пла́вают *~ки.* 池にはアヒルが泳ぎまわっている / Ско́лько *у.* ни бодри́сь, ле́бедем не быть. 《諺》アヒルがいくら力(りき)んでみても, 白鳥にはなれぬ《素姓は争えぬ》. 2 (男の病人用の)口の長い洗瓶(びん)《形がアヒルに似ている》.

у́тка[2], 複生 у́ток 女3 《口》デマ: газе́тная *у.* 虚報 / пусти́ть *~ку* デマを飛ばす.

утка́ть, утку́, утка́ешь; 命 утки́; 過 -а́л, -ала́, -ло; 被過 **у́тканный** 完 〈что чем〉《口》〈模様を〉織り込む (затка́ть): За́навес *у́ткан* звёздами. カーテンには星の模様があしらってある.

уткнýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **у́ткнутый** 完 (不完 **утыка́ть**[1]) 1 〈что во что〉《口》 a) 突く, 当てがう (упере́ть): *у.* ру́ки в бока́ 両手を腰に当てる. b) 〈眼を〉すえる (устреми́ть): *у.* глаза́ в зе́млю 地面をみつめる. 2 〈что во что〉《口》〈…を…に〉隠す (спря́тать): *у.* лицо́ в воротни́к えりに顔をうずめる / *у.* го́лову в кры́лья 〈鳥が〉頭を羽根に隠す. 3 《俗》=воткну́ть. ◇ *у. нос* [*во что* [*куда́*]] ⇨ нос.

уткнýться, уткнýсь, уткнёшься; 命 уткни́сь 完 (不完 **утыка́ться**[1])《口》 1 〈чем во что〉〈…を…に〉埋める, 隠す; *у.* голово́й в подýшку 頭を枕にうずめる / *у.* лицо́м в снег 顔を雪に突っ込む / *у.* лицо́м в колéни 顔を膝の間にはさむ. 2 〈во что〉〈…に〉没頭する (отда́ться): *у.* в кни́гу 読書にふける / *у.* в шитьё 刺繍(ししゅう)に没頭する. 3 〈во что〉〈障害物などに〉ぶつかる, 突っ込む (натолкну́ться): Ло́дка *~нýлась* в отмель. ボートが浅瀬に乗り上げた[突っこんだ]. ◇ *у. нóсом* [*во что* [*куда́*]] ⇨ нос.

утковóдство 中1 アヒル飼育. **-вóдческий** 形3.

утконóс 男1 《動》カモノハシ《オーストラリア産》.

утлéгарь 男6 《海》(船首の)第二斜檣, ジブブーム.

утлéндер 男1 ユトランド半島の住民.

у́тлость 女8 うすい なこと.

у́тлый 形1 1 a) 〈船などが〉頑丈でない, 今にもこわれそうな: *~лое* суде́нышко 老朽船 / *у.* сара́йчик 倒れかかった納屋. b) 《旧・方》〈樽などにつき〉腐った(ぎゅうしゅう), 穴だらけの: *~лая* бо́чка 穴だらけの樽 / *у.* пень 腐った木株. c) 《旧》老いさらばえた, もうろくした(ひからびた): *у.* старичóк よぼよぼの年寄り. 2 貧弱な(ひどい), みすぼらしい(みじめな): *~лая* деревéнька 寒村 / *у.* скарб みすぼらしい世帯道具.

утóк, утка́ 男3 集合 (織物の)横糸 (↔ осно́ва).

утола́чивать 不完 ⇨ утоло́чить.

утолéние 中3 (飢え・渇き・苦しみなどにつき) 癒(い)す [癒される]こと: *у.* жáжды 渇きを癒すこと / *у.* страда́ний 苦悩をやわらげること.

утоли́тельный, -лен, -льна 形1 《旧》(飢渇・苦しみを)癒してくれる (утоля́ющий).

***утоли́ть,** -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **утоля́ть**) 〈что〉 1 a) 〈飢え・渇きを〉癒す: *у.* 'жáжду [го́лод] 渇き[飢え]を癒す / Он *~лúл* жáжду буты́лкой пúва. 彼は1本のビールで渇きを癒した. b) 〈希望・要求を〉満たす, かなえる (удовлетвори́ть). c) 《旧》静める, やわらげる (ослáбить): *у.* тоску́ ふさぎの虫を静める / *у.* боль 痛みをおさめる / *Утоли́* мои́ печа́ли. 【折禱書】わが悲しみを癒したまえ.

утоли́ть, -лúтся 完 (不完 **утоля́ться**) 1 〈飢え・渇きが〉癒(い)える. 2 〈苦痛が〉やわらぐ (ослабе́ть), 軽くなる, おさまる: Го́ре *~лúлось.* 悲しみが薄らいだ.

утоло́чить, -чу, -чишь; 命 -чь; 被過 **-лóченный** 完 (不完 **утола́чивать**) 〈что〉《方》踏み固める (притопта́ть): крéпко *~ченная* доро́га よく踏み固められた道. 「み固まる.

утоло́читься, -чится 完 《方》〈地面・道路などが〉踏

утолóть, -толку́, -толчёшь, …, -толку́т; 命 -толки́; 過 -толóк, -толкла́; 被過 **-толчённый,** -чён, -чена́ 完 〈что〉《俗》〈穀類を〉十分に搗(つ)き砕く, 粉にする: *у.* овёс и ступе́ пшеницу 燕麦を臼で搗く.

утолóться, -толчётся; 過 -толóкся, -толклáсь 完 《俗》〈穀類が〉十分に搗(つ)き砕かれる, 粉になる.

утолстúть, -лщý, -лстúшь; 命 -лсти́; 被過 **-лщённый,** -щён, -щена́ 完 (不完 **утолщáть**) 〈что〉太く[厚く]する: *у.* 'верёвку [кана́т] на[ロープ]を太くする / *у.* диссертáцию 学位論文を分厚いものにする.

утолстúться, -лщýсь, -лстúшься 完 (不完 **утолщáться**) 太く[厚く]なる: Лёд *утолщáется.* 氷がだんだん厚くなる.

утолщáть 不完 ⇨ утолстúть. 「しんだん厚くなる.

утолща́ться 不完 **1** ⇨ утолсти́ться. **2** утолща́ть の被動.

утолще́ние 中3 **1** 太く[厚く]する[なる]こと; 『化』厚化: *y.* кровено́сного сосу́да 血管の肥大. **2** 肥厚[肥大]した部分: *y.* на ко́рне расте́ния 植物の根の太くなった部分 / кана́т с *~нием* 節こぶのついたロープ.

утолщённый 形1 утолсти́ть の被過. ── 形 太めの, 厚めの: *y.* фла́нец 厚手のフランジ.

***утоля́ть** 不完 ⇨ утоли́ть. 「ля́ть の被動.

утоля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ утоли́ться. **2** утоли́ть

утоми́тельно 副 身にこたえるほど, うんざりするほど: *y.* до́лго рабо́тать うんざりするほど長時間働く / говори́ть [расска́зывать] ску́чно и *y.* 退屈にも, うんざりするように話す[物語る]. ── 無人述 骨が折れる, 身にこたえる (утомля́ет), うんざりた: Пробыть два дня здесь ── *y.* こんなところに二日もいるのはうんざりだ.

утоми́тельность 女8 うんざりさせること, しんどさ; 退屈さ: *y.* пути́ 道中のしんどさ / *y.* подро́бностей 詳しすぎてうんざりすること.

***утоми́тельный**, -лен, -льна 形1 **a)** 疲れさせる, 骨の折れる, 身にこたえる: *~ное* путеше́ствие しんどい旅 / *~ная* рабо́та 骨の折れる仕事. **b)** 退屈な(ску́чный), うんざりするほど単調な: *y.* докла́д だらだらした講演 / *y.* разгово́р 退屈な話 / Наконе́ц э́тот *y.* день стал бли́зится к конца́. ついにこのうんざりするような一日も終わりに近づいてきた / Дома́шние заня́тия пе́нием дово́льно *~ны́м* для посторо́ннего слу́ха. 自宅での歌唱練習は第三者の耳にはけっこう迷惑なものだ.

***утоми́ть**, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-мле́нный**, -лён, -лена́ 完 (不完 **утомля́ть**) ⟨*кого́-что*⟩ 疲れさせる; 退屈させる: Извини́те, что *~ми́л* вас дли́нным расска́зом. 長話でご迷惑をかけて申しわけありません / *y.* продолжи́тельной ре́чью 長ったらしい演説[長広舌]でうんざりさせる / Дли́нный подъём *~ми́л* меня́. 長い登り坂で私はへとへとになった / Ходьба́ *утомля́ет* меня́. 私は歩くと疲れる (=Я устаю́ от ходьбы́.) / Он сиде́л в тени́, что́бы не *утомля́ть* глаза́. 彼は眼を疲れさせないように日陰にすわっていた / Вчера́ я до́лго ходи́л по го́роду, и э́то си́льно *~ми́ло* меня́. 昨日は長いこと町中を歩きまわったのでひどく疲れました / Этот неумо́лчный шум *утомля́ет* мой сове́ршенно испо́рченные не́рвы. このひっきりなしの騒音で私のすりへった神経はへばってしまう.

утоми́ться, -млю́сь, -ми́шься; 命 -ми́сь 完 (不完 **утомля́ться**) 疲れる, ぐったりする; 弱る (обесси́леть): *y.* от доро́ги 旅で疲れる / *y.* дли́нным обе́дом 長いディナーパーティーに疲れる / Ум [Зре́ние, Слух, Внима́ние] *утомля́ется*. 知力[視力, 聴力, 注意力]が弱ってくる.

утомле́ние 中3 **1** 疲労: у́мственное *y.* 精神的疲労 / физи́ческое *y.* 肉体疲労 / почу́вствовать *y.* жи́знью 人生に疲れを感ずる. **2** (地味が)やせること (=*y.* по́чвы).

утомлённо 副 疲れきって, へとへとになって: *y.* опусти́ться на стул 疲れきって椅子にどっかり腰をおろす / выглядеть *y.* 疲れたような顔をしている.

утомлённость 女8 疲れていること: *y.* организ́ма 身体の疲労.

утомлённый 形1 утоми́ть の被過. ── 形 疲れた(ような): *~ные* не́рвы 疲れきった神経 / *~ные* ко́ни へとへとになった馬 / *y.* вид 疲れた[消耗した]ような顔つき.

утомля́емость 女8 疲労する性質, 疲労度: бы́страя *y.* организ́ма 肉体がすぐ疲労すること / преде́л *~ти* (材料の)疲労限度[耐久限度].

***утомля́ть** 不完 ⇨ утоми́ть. 「の被動.

утомля́ться 不完 **1** ⇨ утоми́ться. **2** утоми́ть

утонче́ние 中3 『職』 **1** 細く[薄く]なる[する]こと: *y.* ко́жи 皮を薄くすること / кони́ческое *y.* ка́ждого я́руса сни́зу вверх (建物の)各階が上に行くに従って円錐状にすぼまっていること. **2** 細い[薄い]部分: *y.* в го́рной поро́де 岩石の薄くなっている部分 / Колёсна всегда́ име́ет *y.* к верши́не. 円柱は常に頭頂部が細くなっている.

утони́, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **утонённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **утоня́ть**) 『職』=утончи́ть 1. 「утончи́ться 1.

утони́ться, -ни́тся 完 (不完 **утоня́ться**) 『職』=

***утону́ть**, -тону́, -то́нешь; 命 -тони́; 能過 **-то́нувший** 完 ⇨ тону́ть

утончи́ть 不完 ⇨ утончи́ть. 「ший 完 ⇨ тону́ть

утончи́ться, 能現 **-ча́ющийся** 不完 **1** ⇨ утончи́ться. **2** утончи́ть の被動.

утонче́ние 中3 **1** 細くする[なる]こと. **2** [複 で] 『旧』手のこんだやり方; 凝(こ)った手口 (ухищре́ния).

утончённо 副 洗練されて, 繊細に, 凝って.

утончённость | **утончённость** 女8 洗練されていること, 高尚なこと: *y.* вку́са 趣味がいいこと / *y.* мане́р [выраже́ний] マナー[表現]の上品さ / *y.* культу́ры 文化の洗練.

утончённый | **утончённый** 形1 утончи́ть の被過. ── 形 (短尾 -чён, -чённа | -чен, -ченна) **1** ふるまい・趣味・食事・外貌などにつき) 洗練された, 上品な(изы́сканный), 凝った, 繊細な: *y.* вкус 洗練された趣味; 繊細な味覚 / *~ные* мане́ры 上品な物腰 / *~ные* чу́вства 繊細な感覚 / *y.* сорт [блю́до] [кушанье] 凝った料理 / *~ные* ви́на 洗練されたワイン / *~ная* жесто́кость 手の込んだ残忍さ / *y.* эгои́ст 洗練されたエゴイスト. **2** ⟨人・知性などが⟩洗練された, 繊細な, デリケートな: *y.* челове́к 洗練された人 / *y.* ум 洗練された知性 / *~ные* мы́сли 洗練された考え. **3** ⟨文化などが⟩洗練された, 高度に整えられた: *~ная* культу́ра 洗練された文化 / *~ное* образова́ние 洗練された教養 / *~ное* иску́сство 洗練された芸術.

утончи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́; 被過 **-чённый**, -чён, -чена́ | **утончённый** 完 (不完 **утончáть**) **1** ⟨*что*⟩ 細く[薄く]する: *y.* ни́тку [про́волоку] 糸[針金]を細くする / *y.* ко́жу 皮を薄くする. **2** ⟨*кого-что*⟩ 洗練する, 上品[高尚]にする, 繊細[鋭敏]にする: *y.* вкус 趣味を洗練する / *y.* свой чу́вства 自分の感情を洗練する / Боле́знь *~чи́ла* её не́рвы. 病気で彼女は神経が細くなった.

утончи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь; 能過 **-чи́вшийся** 完 (不完 **утончáться**) **1** 細く[薄く]なる: Черты́ лица́ *~чи́лись*. 顔だちがほっそりしてきた. **2** 上品[高尚]になる, 繊細[鋭敏]になる: всё *утончи́вшаяся* психологи́ческая жизнь челове́ка まますますデリケートになってゆく人間の精神生活 / *~чи́вшийся* слух 鋭敏になった耳

утоня́ть 不完 ⇨ утони́ть.

утоня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ утони́ться. **2** утони́ть の被動.

утопú 男1 『職』(ふさ送・筏(いかだ)流しの際の)木材の損失

утопа́ть 完 (不完 **утопáть**) 『俗』 **1** ⟨*что*⟩ (土塊などを)踏みつける, 踏み固める: *y.* кучу земли́ 土塊を踏みつぶす. **2** 立ち去る (уйти́).

***утопа́ть**, 能現 **-пáющий** 不完 **1** 沈む, 溺(おぼ)れる(тонýть): Одна́жды в мо́лодости я *~па́л* в э́той реке́. かつて少年時代に私はこの川で溺れかかったことがある. **2** ⟨*в чём*⟩ ⟨…に⟩うずまる; 『ро́б *~па́ет* в цвета́х. 棺(ひつぎ)が花にうずまっている / Дом *~па́ет* в зе́лени. 家が緑の草木にうずまっている. **3** ⟨*в чём*⟩ ⟨…に⟩過度にふける, 溺れる: *y.* в ро́скоши 奢侈(しゃし)に溺れる. 「き行なう

◇ *y. в слеза́х* 涙にくれる. *y. в кро́ви* 大量殺戮

утопа́ющий 形4 утопа́ть の能現. ── [*y.* 男] 溺れる者: спасе́ние *~щих* 溺れかかった者の救助.

◇ *У. (и) за соло́минку хвата́ется.* 『諺』溺れる者は藁(わら)をもつかむ.

утопи́зм 男1 『文』 **1** ユートピア主義, 空想主義; ユートピア思想, 空想的世界観. **2** 実現不能なこと (неосуществи́мость), 非現実性.

утопи́ст 男1 **1** ユートピア主義者: социали́ст-*y* 空想的社会主義者. **2** 空想家, 夢想家.

утопи́ть[1], -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́; 被過 **-то́пленный** 完 (不完 **ута́пливать**) ⟨*что*⟩ ⟨ミルク・スメタナなど⟩オーブンで暖める.

утопи́ть[2], -топлю́, -то́пишь; 命 -топи́ 完 ⇨ топи́ть[3]. ◇ *y. в до́нже воды́ кого́* 些細な[つまらない]ことで…にひどい恩地色をする.

утопи́ться[1], -то́пится 完 (不完 **ута́пливаться**)

〈ミルク・スメタナなどが〉オーブンで暖められる.

утопи́ться[2], -топлю́сь, -то́пишься; 命 -топи́сь 完 ⇨ топи́ться[2] 1.

утопи́ческий 形3 1 ユートピア主義の. **2** 空想的な, 絵空事(絵空ごと)の, 実現不可能な (неосуществимый): *у.* социали́зм 空想的社会主義 (↔ нау́чный социали́зм). **3** ユートピア文学の: *у.* рома́н ユートピア小説. 「実性.

утопи́чность 女8 空想性: *у.* тео́рии 理論の非現

утопи́чный, -чен, -чна 形1 =утопический 2: *у.* за́мысел 実現しそうもない企画.

уто́пия 女6 **1** ユートピア, 理想郷. **2** 空想, 夢想, 絵空事 (ゆめごと). **3** ユートピア的文学作品.

утопле́нник** [-n'-|-n'n'-] 男3; **-ница** [-n'-|-n'n'-] 女2 水死人, 溺死(できし)人; 〈口〉溺れかかった人. ◇ ***везёт кому́ как ~ку 〈口, おどけて〉いつもついていない, 何をやってもうまくゆかない.

утопли́ый 形1 〈俗〉溺れた, 溺れ死んだ (утону́вший).

уто́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 уто́п, -пла 完 ⇨ то́пнуть[2].

утопта́ть, -топчу́, -то́пчешь; 命 -топчи́; 被過 **-то́пта́нный** 完 (不完 **ута́птывать**) 〈что〉 **a)** 踏み固める: *у.* зе́млю 〈снег〉 地面〔雪〕を踏み固める. **b)** 突き固める.

утопта́ться, -то́пчется 完 (不完 **ута́птываться**) 〈口〉〈地面などが〉踏まれて[突かれて]固まる.

уто́пывать 不完 ⇨ утопа́ть.

утóр 男1 〈職〉底板をはめ込むための(桶板の)溝: нарéзать [дéлать] *~ры* в бóчке 樽に溝を切る[作る].

утора́пливать 不完 ⇨ уторопи́ть. **-ться** 被動.

уторгова́ть, -гу́ю, -гу́ешь; 命 -гу́й 完 〈что〉 〈旧口〉値切ってまけさせる.

уто́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 〈что〉〈職〉〈樽・桶などに〉底板をはめるための溝をつける. **-ться** 被動.

уторо́ить, -рю́, -ри́шь; 被過 **-рённый**, -рён, -рена́ 完 〈что〉〈方〉〈道を〉(通行して)踏み固める (проторить). 「(проторúться).

уторо́иться, -ри́тся 完 〈方〉〈道が〉通行で踏み固まる

уто́рка 女3 〈桶の底板をはめるための〉溝切り.

уторопи́ть, -роплю́, -про́пишь; 命 -ропи́; 被過 **-про́пленный** 完 (不完 **утора́пливать**) 〈что〉〈口〉〈歩調などを〉速める (ускорúть).

уторо́пленный 形1 〈口〉 утороплúть の被過.

— 形 せかせかした: *~ным ша́гом* せっかちな足どりで.

уто́рщик 男3 〈桶の底板用の〉溝切り職人.

уто́чина 女1 〈織物の〉横糸.

уточи́ть, -точу́, -то́чишь; 命 -точи́; 被過 **-то́ченный** 完 (不完 **ута́чивать**[2]) 〈что〉〈刃を〉研(と)ぎへらす. 「〈刃が〉研きへる.

уточи́ться, -то́чится 完 (不完 **ута́чиваться**[2])

уто́чка, 複生 -чек 女3 〈口〉 ýтка[1] 2 の指小. ◇ ***ходи́ть ~кой*** (アヒルのように)よたよた歩く. 「た部分.

уто́чка 女3 1 (刃を)研(と)ぎへらすこと. **2** 研きへった

уточне́ние 中3 **1** 正確にすること, 確かめること; 修正すること: *у.* 〈да́нных [формулиро́вок] *дáты* отъéзда. 私たちは出発の日取りを確かめた / Он взгляну́л на часы́, чтобы *у.* вре́мя. 彼は時刻を確かめるために時計を見た / Он *~нúл*, когда́ прибу́дет делега́ция. 彼は代表団の到着日時を確かめた / *у.* све́дения 情報を確かめる. **3** 〈うつう 無翻〉〈口〉はっきり言う, 念を押して言う.

уточни́ться, -нится 完 (不完 **уточня́ться**) 明確[正確]になる: *У-нúлся* óблик геро́я. 主人公のイメージがはっきりした / *У-нúлись* фóрмы взаимодéйствия. 共同動作の形が明確になった.

уто́чный 形1 横糸 (утóк) の: *~ная* нить 横糸.

***уточня́ть**, -я́ется 不完 ⇨ уточни́ть.

уточня́ться, -я́ется 1 ⇨ уточни́ться. **2** уточня́ть の被動.

утра́ивать 不完 ⇨ утро́ить. 「ня́ть の被動.

утра́иваться, -ается 不完 **1** ⇨ утро́иться. **2** утра́ивать の被動.

утракви́ст 男1 〈宗〉二種聖餐論者 (カトリック並みにパンとぶどう酒の両様の聖餐を要求したボヘミアの反派の教義の遵守者) (чáшник). **-тский** [-ssk-|-sšk-] 形3.

утрамбо́ванный 形1 утрамбова́ть の被過.

— 形 固い (плóтный); 平担な (рóвный): *~ная* дорóга 平らな道.

утрамбова́ть, -бу́ю, -бу́ешь; 命 -бу́й; 被過 **-бо́ванный** 完 (不完 **утрамбо́вывать**, **трамбова́ть** 参照) 〈что〉 **a)** 突きならす, 固める: *у.* пове́рхность чего́ ...の表面をならす / плóтно *у.* ... 〈снег〉 地面〔雪〕を踏み固める. **b)** 〈人が歩いて〉踏み固める, 〈車かが〉(通行して)固める: *у.* дорóгу 道を踏み固める.

утрамбова́ться, -бу́ется 完 (不完 **утрамбо́вываться**) 〈地面などが〉固まる, 平担になる.

утрамбо́вка 女3 (地面などを)突き固めること, ならすこと: *у.* площа́дки グラウンド[コート]をならすこと.

утрамбо́вывать 不完 ⇨ утрамбова́ть.

утрамбо́вываться, -ается 不完 **1** ⇨ утрамбова́ться. **2** утрамбо́вывать の被動.

***утра́та** 女1 **1** 失うこと, 紛失, 喪失 (потéря): *у.* докумéнтов 書類紛失 / врéменная *у.* боеспосóбности 一時的戦闘能力喪失 / частúчная *у.* трудоспосóбности 労働能力の部分的喪失 / *у.* цéнностей 貴重品の喪失 / *у.* прáва [подданства] 権利[国籍]の喪失 / *у.* сáмых блúзких —番身近な人との死別 / вы́звать у кого́ чýвство [ощущéние] *~ты* ...心に〈人の死などによる〉喪失感を呼び起こす / Ещё ребёнком он познáл бóль [гóречь] *~ты*. すでに子供の頃彼は死別の痛み[悲しみ]を味わった. **2** 〈主に人の死について〉損失, 損害 (ущéрб): невосполни́мая *у.* とりかえしのつかない損失 / Его́ смéрть — бóльшая *у.* для нáуки. 彼の死は学界にとって大きな損失である / понести́ тяжёлую *~ту* 重大な痛手をこうむる.

утра́тить, -а́чу, -а́тишь; 命 -а́ть; 被過 **-а́ченный** 完 (不完 **утра́чивать**) 〈кого́-что〉 **a)** 〈抽象的なもの・性格・特徴などを〉失う (потеря́ть); 〈人と〉死別する: *у.* здоро́вье 健康をそこねる / *у.* красоту́ 美しさを失う / *у.* спосóбность двúгаться 動けなくなる / *у.* свой прéжние кáчества 自分の昔の資質をなくす / *у.* смы́сл [значéние] 意味を失う / *у.* ви́ды チャンスをのがす / *у.* интерéс к чему́ ...に対する興味を失う / *у.* дове́рие [уваже́ние] к кому́ ...に対する信頼[敬意]をなくす / *у.* авторúтет 権威を失う / Кóжа *~тила* свéжесть. 肌につやがなくなった / Докумéнты *~тили* си́лу. 書類が効力を失った / *у.* солúдный вид 貫禄を失う / Лицó её *~тило* окрýглость. 彼女は顔に丸味がなくなった / *у.* дрýга [сорáтника] 親友[戦友]を失う / *~ра́ченная* любóвь 失われた愛. **b)** 落として[忘れて, うっかりして]なくす: *у.* докумéнты 書類を紛失する.

утра́титься, утра́тится 完 (不完 **утра́чиваться**) なくなる: У негó *~тилась* острóта ощущéний. 彼は(かつての)鋭敏な感覚がなくなった / *У-тилась* старúнная традúция. 古い伝統が失われた.

утра́фить, -флю, -фишь; 命 -фь 完 (不完 **утра́флять**) 〈кому́/на кого́/[無翻]〉〈俗〉=потра́фить (ごまけんをとる): Не *~фишь* на всех. 皆の気に入るよ 「うにはできない.

утра́флять 不完 ⇨ утра́фить.

утра́чивать 不完 ⇨ утра́тить.

【類語】⇨ терять.

утра́чиваться, -ается 不完 **1** ⇨ утра́титься. **2** утра́чивать の被動.

***у́тренний** 形2 **a)** 朝の, 午前の (↔ вечéрний): *~нее* врéмя =*~няя* порá 朝の時間 / *~няя* заря́ 朝焼け / *~няя* росá 朝露 / *~нее* сóлнце 朝の太陽 /

у. дождь 朝雨 / *~ние* за́морозки (春秋の)朝冷え / *~няя* звезда́ 明けの明星(金星) / *я* люблю́ рабо́тать в *~ние* часы́. 私は朝の時間に仕事をするのが好きだ. **b)** 朝(午前中に行なわれる): *~няя* газе́та; *у.* вы́пуск газе́ты 朝刊 / *~няя* по́чта 午前の郵便 / *~няя* заря́дка 朝の体操 / *~няя* 「телепереда́ча [радиопереда́ча] 朝のテレビ放送[ラジオ放送] / *у.* сеа́нс [спекта́кль] 早朝興行(〔参考〕 дневно́й спекта́кль 昼興行, ве́черний спекта́кль 夜興行) / *я* ра́ботать в *~нюю* сме́ну 朝番[朝交代組]で働く. **c)** 〈服などにつき〉朝用の: *у.* пеньюа́р (女性の)朝着 / *у.* чай モーニングティー.

◇ ***по-утре́ннему*** 副 朝らしく, 朝のように:

у́тренник [-n'-|-n'n'-] 男 3 **1** (春・秋の, 日の出前の)朝寒(さむ). **2** (サーカスなどの, 主に子供のための)早朝興行: идти́ на *у.* 早朝興行を見に行く.

у́треня 女 3 (教会の)朝の礼拝; 〔ギ正教〕早課(さか)(日の出前, 夜の安らかな眠りに感謝し, これからの一日すこやかに働く力を与えたまえと祈る).

утрепа́ться, -трепли́ось, -трепле́шься; 命 -трепли́сь 完 (俗) 去る(りが)る(早朝興行を見に行く).

у́тренья 女 3 (教会の)朝の礼拝; 〔ギ正教〕早課(さか)(日の出前, 夜の安らかな眠りに感謝し, これからの一日すこやかに働く力を与えたまえと祈る).

утрепа́ться, -трепли́ось, -трепле́шься; 命 -трепли́сь 完 (俗) 去る(りが)る(早朝興行を見に行く).

у́тречко, 複生 -чек 中 1 (口) у́тро 1 の愛称.

у́тречком 副 (口) = утром. 「朝の, 朝に起きた.

у́трешний 形 2 (俗) 朝の (у́тренний); すぎ去った

утрёшь(ся), утри́(те)(сь) ⇨ утере́ть(ся).

у́трие 中 3 (旧・民話詩) = у́тро.

утри́рованный 形 1 утри́ровать の被過. ― 形 大げさな, 誇大な: чита́ть в *~ной* мане́ре 大げさな抑揚をつけて朗読する / *у.* вид おおぎょうな様子.

утри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что/(無補)〉誇張する (преувели́чить; -ли́чивать), おおぎょうにする: *у.* факт 事実を誇張する / *у.*, исполня́я роль 演技過剰に陥る / *у.* чьи слова́ 人の言葉を大げさ[針小棒大]に伝える. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中 3 誇張(すること).

утрирова́ть 女 3 誇張(すること) (преувели́чение).

у́тро, у́тра [★ ただし с утра́, до утра́, у́тру [★ ただし по утру́, по утру́]; 複 у́тра, утр, у́трам [★ ただし по утра́м] 中 1 **1** 朝, 午前(★ ふつう午前 3-5 時ごろから 12 時ごろまでをさす; ↔ ве́чер): Бы́ло ра́нее *у.* 早朝だった / све́жее *у.* さわやかな朝 / я́сное *у.* 晴れた朝 / сего́дняшнее [вчера́шнее] *у.* 今日[昨日]の朝 / ка́ждое *у.* 副 毎朝 / нача́ло *~ра* 朝の始まり / занима́ться всё *у.* 午前中ずっと勉強[仕事]する / с са́мого [ра́ннего] *утра́* 朝っぱらから[早朝から] / с сего́дняшнего *утра́* 今日の朝から / с того́ па́мятного *~ра* あの記念すべき朝以来 / рабо́тать с *утра́* до ве́чера 朝から晩まで働く / чита́ть с *утра́* до́ ночи 朝から夜中まで(一日中)読書する / в семь часо́в *утра́* 午前 7 時に(★「朝・午前…時に」の表現では力点は утра́) / в восьмо́м часу́ *утра́* 午前 7 時すぎに / в одно́ (прекра́сное) *у.* (おとき話で)ある朝 / в э́то [то] *у.* この日の[その日の]朝 / в ра́ннее зи́мнее *у.* 冬の朝はやく / по *утру́* 早朝に / на *у.* その翌朝に / на 'другое́ [сле́дующее] *у.* その翌朝 / под *у.*; к *утру́* 明け方に (= на рассве́те) / *у.* жи́зни 人生の朝ぼらけ, 幼年時代 (де́тство), 青春時代 (ю́ность) / *у.* го́да 春 (весна́) / Наступи́ло *у.* 朝になった.

2 (旧) 午前中の催し物, 早朝興行: литерату́рное *у.* 朝の文学の会 / музыка́льное *у.* 早朝音楽会.

◇ ***Доброе у.!; С до́брым ~ром!*** (挨拶) おはよう. ***У. ве́чера мудрене́е.*** ⇨ мудрёный.

утро́ба 女 1 **a)** (動物・人間の)腹の中: в *~бе* ма́тери 母の胎内で, 生まれる前から / вздохну́ть 'всей *~бой* [из глубины́ *~бы*] 腹の底からため息をつく. **b)** (旧・俗) (動物・人間の)腹: насы́тить (те́шить, ла́комить) *~бу* 空腹をみたす / напихать свою́ *~бу* 腹に詰めこむ. **2** *<чего́/кака́я>* 内部 (нутро́): в глубине́ земно́й *~бы* 地中奥深くで. **3** (旧口) **a)** 心, 意中, 腹(の中): вы́воротить всю *~бу* нару́жу 腹の中を洗いさらいさらけだす / загляну́ть в свою́ *~бу* 自分の胸中をのぞいてみる, 反省する / Вся *у.* лику́ет в нём. = Он лику́ет всей *~бой*. 彼は心の底から喜んでいる / ненави́деть [люби́ть] *~бой* 心から憎む[愛する]. **b)** 第六感, 本能 (инстинкт): понима́ть *~бой* 腹で[本能的に]分かる. **4** (旧) 生, 人生 (жизнь).

◇ ***ненасы́тная у.*** *кто* ⇨ ненасы́тный.

утро́бистый, -бист, -а 形 1 (俗) **1** 腹の出た (= с большим животом), 太鼓[ビール]腹の. **2** 腹の中から出る (утро́бный): *у.* смех 腹の底からの笑い.

утро́бишка, 複生 -шек 女 3 (俗) утро́ба の卑称.

утро́бища 女 4 утро́ба の指大.

утро́бно 副 (声につき)うつろに, 低く.

утро́бный, -бен, -бна 形 1 (医学 のみ) 胎内の, 内部の: *у.* плод 胎児 / *у.* пери́од разви́тия 胎内発育期. **2** 腹から出る; <声につき>うつろな, 低い (глухо́й): Отдава́ло от телят молоко́м парны́м каки́м-то *~ным* тепло́м. 子牛からしぼり立てのミルクの匂いや, なにやら胎内のぬくもりのようなものが発散して, た / *у.* рёв (腹の底から出る)低いうなり声 / *у.* го́лос 1. ふいうつろな声.

утро́бушка, 複生 -шек 女 3 утро́ба の愛称.

утрое́ние 中 3 3 倍に増す[増える]こと.

утрое́нный 形 1 утро́ить の被過. ― 形 3 倍の *~ная* до́за 3 倍の服用量 / *~ная* пла́та 3 倍増しの支払い / *~ные* разме́ры 3 倍のサイズ.

утро́ивать(ся) 不完 = утра́ивать(ся).

утро́ить, -рою, -ро́ишь; 命 -ро́й; 被過 **-ро́енный** 完 (不完 **утра́ивать**) <что> 3 倍にする (увели́чить втрое): *у.* дохо́ды 収入を 3 倍にふやす / *у.* число́ часовы́х ма́стеров 時計の数を 3 倍にする.

утро́иться, -ро́ится 完 (不完 **утра́иваться**) 3 倍になる (увели́читься втрое): Торго́вый оборо́т *~ро́ился.* 取引高が 3 倍になった / Населе́ние го́рода *~ро́илось.* 市の人口が 3 倍になった.

у́тром 副 朝に (↔ ве́чером): сего́дня [вчера́, за́втра] *у.* 今朝[昨朝, 明朝] / в понеде́льник *у.* = *у.* в понеде́льник 月曜の朝に / одна́жды *у.* ある朝のこと / встать [проснуться] ра́но *у.* 朝早く起きる[目さめる] / Он ещё *у.* отпра́вился в командиро́вку. 彼は朝っぱらから出張に出かけた / Я сто́ил бо́льше *у.* 私がひまなのは午前中だけだ / Он верну́лся то́лько *у.* 彼はようやく朝になってもどってきた / *У.* по вто́рникам [По вто́рникам *у.*] у нас физкульту́ра. 火曜日の朝は私たちは体操がある.

утрои́ть 不完 (旧) = утра́ивать.

утру́(сь) ⇨ утере́ть(ся).

утруди́ть, -ужу́, -уди́шь; 命 -уди́; 被過 **-уждённый,** -ён, -дена́ 完 (不完 **утружда́ть, труди́ть** 参照) <*кого́-что чем*> (旧) **1** <…を>仕事でへばらせる, <…に>重労働を課する. **2** 迷惑をかける, すずらわす: Позво́льте мне *у.* вас ещё одни́м вопро́сом. ご迷惑でしょうかもう一つ質問させてください / *у.* кого́ про́сьбой ма́ленькой... をわずらわす / Не *утружда́йте* себя́, я сде́лаю сам. ご心配なさらないでください, 私が自分でやりますから.

утружда́ть, -ужу́сь, -удя́шься; 命 -удя́сь 不完 (不完 **-труждда́ться**) **1** (旧) (…て)疲れる (утоми́ться): *у.* рабо́той де́тей 仕事で疲れる. **2** 自分をわずらわせる, (人のことで)骨を折る, 心配する: Вам не́зачем *утружда́ться.* わざわざそこまでしていただかなくても(結構ですから).

утрудни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **утрудня́ть**) **1** <*что*> むずかしくする: *у.* тренировочные упражне́ния 練習[トレーニング]課題をむずかしくする. **2** <*кого́* (*что*)> 面倒をかける (затрудни́ть): е́сли э́то вас не *~ни́т* もしご面倒でなかったら. 「むずかしく[複雑に]なる.

утрудни́ться, -ни́тся 完 (不完 **утрудня́ться**) = утрудни́ть.

утрудня́ть, -я́ю 不完 ⇨ утрудни́ть.

утрудня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ утрудни́ться. **2** утрудня́ть の被動.

утружда́ть 不完 ⇨ утруди́ть. 「ждать の被動

утружда́ться 不完 **1** ⇨ утруди́ться. **2** утружда́ть の被動.

утруси́ть, -уси́т 完 (方) <穀物・粉などから>(籾殻・送中に混られて)こぼれ落ちる, 目減りする.

утру́ска 女 3 (移送中の粉などの)目減り; その量.

утряса́ть 不完 ⇨ утрясти́. **-са́ние** 中 3 (口).

утряса́ться 不完 **1** ⇨ утрясти́сь. **2** утряса́ть の被動.

утря́ска 女3 《<утрясти́ 3》《口》(話・問題などの)取りまとめ.

утрясти́, -су́, -сёшь; 命 -си́; 過 утрёс, -сла́; 被過 **-сённый**, -сён, -сена́ 完 (不完 **утряса́ть**) **1** 〈что〉《口》〈粉などを〉ゆすって密(ぎ)を減(へ)らす, つめる: *у.* муку́ в мешке́ 袋をゆすって粉の嵩を減らす. **2** [通例 無人動 で] 〈кого́-что〉《俗》〈乗物で〉酔わす: Меня́ *~рясла́* в доро́ге. 私は道中乗物に酔った. **3** 〈что〉《口》〈話などを〉まとめる (ула́дить): *у.* ¹де́ло [вопро́с] 用件[問題]をうまくまとめる.

утрясти́сь, -су́сь, -сёшься; 過 утрёсся, -сла́сь, 完 (不完 **утряса́ться**)《口》 **1** 〈粉などが〉ゆさぶられて密(ぎ)が減る[つまる]. **2** 〈話が〉つく, まとまる: Всё ко́е-ка́к *~рясло́сь*. 万事なんとかまとまった.

утуха́ть, -а́ет 不完 ⇨ утуха́ть.

утуха́нуть, -нет; 過 утух, -хла 完 (不完 **утуха́ть**)《旧・俗》消える (поту́хнуть).

утучне́ние 中3 肥(こ)えさせる[肥える]こと: *у.* по́чвы 土地を肥やすこと / *у.* скота́ 家畜の肥育.

утучни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **утучня́ть**) 〈кого́ (что)〉太らせる. **2** 〈что〉施肥(ぎ)する (удобри́ть).

утучни́ться, -ни́тся 完 (不完 **утучня́ться**) **1** 〈人・家畜などか〉太る. **2** 〈土地が〉肥(こ)える.

утучня́ть 不完 ⇨ утучни́ть. 「утучня́ть の被動.

утучня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ утучни́ться. **2** 「утучня́ть の被動.

утуша́ть 不完 ⇨ утуши́ть[1]. **-ться** 被動.

утуши́ть[1], -шу́, -у́шишь; 命 -уши́; 被過 **-у́шенный** 完 (不完 **утуша́ть**) 〈что〉《旧》 **1** 〈怪我はた **тушить**[1]〉〈火などを〉消す (погаси́ть). **2** 〈感情をおし殺す, 抑制する (подави́ть): *у.* свой ¹гнев [запа́л] 自分の怒り[激情]を抑える.

утуши́ть[2], -шу́, -у́шишь; 命 -уши́; 被過 **-ушённый**, -шён, -шена́ 完 〈что〉《口》〈肉などを〉とろ火で煮上げる. 「(пога́снуть).

утуши́ться[1], -у́шится 完 《俗》〈火などが〉消える

утуши́ться[2], -у́шится 完 《口》〈肉などが〉とろ火で煮上がる.

утыка́ть, -каю, -каешь; 命 -кай | 《旧》 -ты́чу, -ты́чешь; 命 -ты́чь; 被過 **-канный** 完 (不完 **утыка́ть**[2], **утыка́ивать**) 〈что чем〉《口》 **1** たくさん突き刺す: *у.* зе́млю ко́лышками 地面に杭を多数打ち込む / ка́рта, *~канная* флажка́ми 小旗をたくさん刺した地図 / кла́дбище, *~канный* гвоздя́ми 釘を一面に打った塀 / кла́дбище, *~канное* широ́кими кресто́ами 大きな十字架のたくさん立ち並ぶ墓地. **2** …のすき間を詰めてふさぐ: *у.* изб(ý па́клею 百姓家のすき間 ¹に麻くずを詰める.

утыка́ть[1] 不完 ⇨ утыкну́ть.

утыка́ть[2] 不完 ⇨ утыка́ть.

утыка́ться 完 (不完 **утыка́ться**[2], **утыка́иваться**) 〈чем〉《俗》四方八方から…で)おおう[詰める].

утыка́ться[1] 不完 ⇨ утыкну́ться. 「の被動.

утыка́ться[2] 不完 **1** ⇨ утыка́ться. **2** утыка́ть[2]

утыка́ивать 不完 ⇨ утыка́ть.

утыка́иваться 不完 **1** ⇨ утыка́ться. **2** утыкну́ть-ýть 完 《擬声》⇨ ýтя-ýтя. 「кивать の被動.

утыка́ть 不完 ⇨ утыка́ть.

***утю́г**, -га́ 男3 **1** アイロン; 火のし: электри́ческий [паровóй, жаровóй] *у.* 電気[スチーム, 炭火]アイロン / горя́чий *у.* 熱いアイロン / включи́ть [вы́ключить] *у.* アイロンにスイッチを入れる[…のスイッチを切る] / гла́дить ¹бро́ки [пла́тье] *~зо́м* シャツ[ワンピース]にアイロンをかける / *у.* с терморегуля́тором サーモスタット付きアイロン. **2** 路面ならし機, ローラー. 「る]こと.

утю́жение 中3 アイロンをかける[道路にローラーをかける]

утю́жильный 形1 《職》アイロンがけ用の: *у.* пресс アイロンプレス / *у.* стол アイロン台.

утю́жильщик 男3; **-щица** 女2 アイロンかけ工; (道路の)ローラーかけ工.

***утю́жить**, -жу, -жишь; 命 -жь; 被過 **-женный** 不完 〈кого́-что〉 **1** a) (完 **вы́утюжить**) アイロンをかける: *у.* ю́бку на гладильной доске́ アイロン台でスカートにアイロンをかける / *вы́утюженное* пла́тье アイロンのかかったドレス. b) 《口》なでる: *у.* свою́ бо́роду あごひげをなでる. 2 (完 **отутю́жить**) 《俗》殴(こ)る, 打つ (колоти́ть); どなりつける. **-ться** 被動.

утю́жка 女3 アイロンかけ.

утю́жный 形1 アイロンの.

утюжо́к, -жка́ 男3 утю́г の指小・愛称.

ýтя 女5 |《旧》**утя́**, утя́ти, утя́тей|-тею, об утя́ти 中 《旧・方》=ýтка.

утяга́ть 完 《方・俗》何回かに分けて引きずり去る.

утя́гивать 不完 ⇨ утяну́ть. **-ться** 被動. **-ва-**

утяжеле́ние 中3 重くする[なる]こと. 「ние 中3.

утяжели́тель 男6 《工》(掘削中油井(ぎ)に注入する泥水の)加重剤.

утяжели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́; 被過 **-лённый**, -лён, -лена́ 完 (不完 **утяжеля́ть**) 〈что〉 **1** 重くする: *у.* вес 重量を増やす / *у.* маши́ну 車を重くする / *у.* пресс 圧搾重量を重くする. **2** 難儀な[わずらわしい, 不快な]ものにする: Ры́хлый снег *утяжеля́л* путь. 柔らかい雪のために道中は難儀だった.

утяжели́ться, -ли́тся 完 (不完 **утяжеля́ться**) **1** 重くなる: Маши́на *~ли́лась*. 機械が重くなった. **2** 困難になる, わずらわしくなる, たえがたくなる: Положе́ние *~ли́лось*. 面倒な事態になった.

утяжеля́ть 不完 ⇨ утяжели́ть.

утяжеля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ утяжели́ться. **2** утяжеля́ть の被動.

утяну́ть, -яну́, -я́нешь; 命 -яни́; 被過 **-я́нутый** 完 (不完 **утя́гивать**) 〈кого́-что〉 **1** a)《口》(力で)引いていく: *у.* паро́м вверх по реке́ бичево́ю 渡舟を曳き綱で上流に曳いて行く. b) (むりに)連れだす: *у.* ¹на проду́лку [в теа́тр] 強引に(ぶ)に散歩[観劇]に連れだす. **2**《俗》こっそり持ち去る, かっぱらう (укра́сть). **3**《口》(きつく)締める: *у.* та́лию ウエストを締める / *у.* ба́тник ремнём 綿入れジャンパーをバンドで締める. **4**《職》十分に引っぱる: *у.* дра́тву (製靴用の)ろう引き糸をきつくしごく / *у.* шов 縫い目を引きしめる. **5** ある量だけ ¹へらして渡す: Торгова́лся и рубль *~ну́л*. 値切って 1 ルーブル得(ぢ)した.

утя́т, утя́та ⇨ утёнок.

утя́тина 女1 (食用としての)鴨肉.

ўтя-ýтя | ўть-ýть | ўти-ýти 間 《擬声》アヒルを呼び寄せるためのかけ声.

уф 間 ああ, おお《安堵, 疲労, 倦怠などを表わす》 *Уф!* 疲れた! ああ, 疲れた / *Уф*, как жа́рко! ああ, 暑いなあ!

Уфа́ 女1 ウファ《ロシア共和国バシキール自治共和国首都で 16 世紀以来の古都; 石油化学・機械工業》.

уфи́мский 形3. 「фиолетовый спектр).

УФ-спе́ктр [u-ěf-] 男1 紫外線スペクトル (ультра-

ух 間 **1** a) ああ, おお《感嘆・驚愕などの強い感情を表わす》: *Ух!* я не выношу́ клеве́т. ああ, こんな中傷には耐えられぬ / *Ух*, жа́рко! うーん暑い! / *Ух*, испуга́лся. ああ, 驚いた. b) =уф《疲労・安堵の気持を表わす》: *Ух!* замота́ли меня́ э́ти дела́. あーあ, こんどの事ではほとほと閉口した / *Ух!* гора́ с плеч, сла́ва бо́гу! あーあ, おかげで肩の荷がおりた《★ как (…), какой(…)など強調を表わす語を伴うことがある: Изза́й я…*ух* как! 冷えきってしまったよ, 腹の底まで》. **2** 低く鋭い衝撃[射撃, 破裂]音: *Ух!* — раздала́сь глухо́й удáр. すしーんと鈍い衝撃音が響いた. ◇ **ух(ú) *ты*** =ух 1: ***Ух ты!*** Ну и голова́ у тебя́. まいった, ¹あいた, ほんとに君は頭がいいね.

ухá 女3 ウハー《ロシア風の魚スープ》: вари́ть *ухý* 魚スープをつくる. ◇ ***дéмьяновa ухá*** ごちそう・厚意などのしつこい押しつけ, ありがた迷惑《Крылóв の同名の寓話から》. ***ухи́ не сва́ришь с кем*** ⇨ сварúть.

ухáб 男1 路上の大きな凹み[穴] (большáя выбóина); Колёса стучáт по *~бам*. 道の凹みで車輪がごとごと音をたてる. 「しがたかた音をたてる.

ухáбистый, -бист, -а 形1 〈道につき〉凹み[穴]が多い, でこぼこだらけの.

ухажёр 男1 《俗》 **1** 女性に言いよる男, 求愛者, 女たらし (волокúта[2]). **2** (特定の女性に)まいっている男 (покло́нник): *У-ры* за ней хóдят хвостóм. 求愛者たちが彼女の後をぞろぞろついて回っている.

-рский 形3.

ухажёрка, 複生 **-рок** 女3 《俗》(若い男性の)彼女, お目当ての女性. 「のござけんを取ること.

ухажёрство 中1 《俗》女性にやさしくすること, 女性

ухáживание 中3 **1** *〈за кем-чем〉* 面倒をみること, 世話[手入れ]すること. **2** *〈за кем〉* 女性にやさしくすること, 気づかい: *у.* за дéвушкой 女の子のごきげんを取る / Онá не принимáет егó *~ний*. 彼女は彼がごきげんを取っても相手にしない / Ей льстúли егó *~ния*. 彼女は彼に言い寄られるのが内心うれしかった. **3** *〈за кем〉* 〈…の〉ごきげんを取ること. [ухажёр).

ухáживатель 男6 《口》女性のごきげんを取る男

***ухáживать** 不完 **1** *〈за кем-чем〉* 世話する; 手入れをする: забóтливо [самоотвéрженно] *у.* за бóльным 手あつく[献身的に]病人の面倒をみる / старáтельно *у.* за садóм 丹念に庭の手入れをする / серьёзно *у.* за живóтными 真剣に動物の世話をする / *у.* за кóжей 肌の手入れをする / *у.* за цветáми 花の世話をする / Кто за тобóй *~вал*, когдá ты был бóлен? 君が病気のとき, 誰に面倒をみてもらったのか / Садóвник *~вает* за растéниями и фруктóвыми дерéвьями. 庭師が庭木や果樹の手入れをしている. **2** *〈за кем〉* 〈女の〉ごきげんを取る, 〈女に〉よい寄る, 求愛する: *у.* за вдовóй из-за дéнег 金を目当てに未亡人に言い寄る / Он *~вает* за этой дéвушкой. 彼はこの娘(こ)に言い寄っている. **3** *〈за кем〉* ごきげんを取る, 〈…に〉へつらう.

【類語】(1) **ухáживать**, (2) **забóтиться**, (3) **ходúть**, (4) **смотрéть**: (1) は人・動物・事物にかかわらず,「身のまわりの世話をする, 手入れをする」など, 世話の具体的作業に, (2) は「気づかい, 気配り」の側面にまず注目する. (3) は主に「人の面倒をみる」の意で (1) に近く口語的. (4) は放隊がないように人・動物・事物を「見守る, 注意する」の意.

Ухáнь 男6 武漢(ウーハン)《中国湖北省 (Хубэ́й) の省都; 揚子江 (Янцзы́) の河港都市》.

ýханье 中7 《口》**1** ух (ах, ох) ということ, その声. **2** (*フクロウなどの*)ほーほーという鳴き声. **3** 轟音(ごう), 衝撃音, 破裂音, 射撃音: *у.* пýшек 大砲のとどろく音, 殷々(いん)たる砲声.

ýхарски 副 《口》威勢よく, かっこよく, 勇壮に.

ýхарский 形3 《口》(いかにも ýхарь らしい)威勢のいい, 勇み肌の(молодéцкий): *у.* пáрень 勇み肌の若者 / *~кие* манéры 威勢のいいしぐさ / *~кая* пéсня 勇壮活発な砲声.

ýхарство 中1 《口》威勢のよさ, 勇み肌 (лихáчество); 向こうみず[無鉄砲]な行為: ненýжное *у.* 勇み足, がむしゃら.

ýхарствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《口》勇み肌の[かっこいい]ところを見せる, 向こうみずなことをする.

ýхарь 男6 《口》威勢のいい[勇み肌の, 向こうみずな]男

ýхать(ся) 不完 ⇨ ýхнуть(ся). [(удалéц).

ухвáт 男1 **1** (*ロシア式暖炉の中の熱した鍋を動かす時に用いる長い柄のついた*)鍋ささえ; フライパンの手. **2** 《海》繋(つな)船柱 (кнехт), 止索柱. **3** 雨樋(煙突)の取付け金具.

ухвáтистый, -тист, -а 形1 《口》**1** 〈手などにつき器用につかむ, 握力の強い (хвáткий). **2** 〈行動が〉敏捷(びん)な, すばしこい (лóвкий): *у.* пáрень はしこい若者. **3** 機敏な, 明敏な, 利口な (сообразúтельный).

ухвати́ть, -ачý, -áтишь; 命 -áти/ 被過 **-áченный** 完 (不完 **ухвáтывать**) **1** *〈когó-что〉* **a)** ひっつかむ, しっかりつかむ: *у.* лóшадь под уздцá 馬のくつわをとる. **b)** *〈за что〉* 〈…の…を〉つかむ: *у.* за рукáв 袖をひっつかむ / Ребёнок *~тúл* мать за подóл. 幼児が母親のスカートの裾につかまった. **c)** ばっとつかまる. **2** *〈что〉* 《口》奪い取る, もぎ取る (урвáть): *у.* инициати́ву 主導権を奪う / *у.* здорóвый кусóк 大金をつかむ / Старáется *у.* себé побóльше. できるだけふんだくろうとしている. **3** *〈что〉* 《口》(即座に)理解する, ぱっと分かる: *у.* намёк ほのめかしにすぐさま気づく / *у.* мысль собесéдника 話相手の考えをすばやく読み取る.

***ухвати́ться**, -ачýсь, -áтишься; 命 -áтись 完 (不完 **ухвáтываться**) **1** **a)** *〈за когó-что〉* 〈…を〉つかむ, 〈…に〉つかまる: *у.* за ручáк [перúла, вéтку] そで[手すり, 小枝]につかまる / *у.* за верёвку [канáт] なわ[ロープ]につかまる / *У-тúлся* за спúнку стýла, чтобы не упáсть. 倒れまいとして椅子の背につかまった / Утопáющий *~тúлся* за край лóдки 溺れかけた男はボートの端につかまった / *у.* обéими рукáми за волосы 両手で髪の毛をひっつかむ / зубáми *у.* за что …を歯でくわえる. **b)** *〈за что〉* さっと[しっかり]手に取る: *у.* за меч 剣をひっつかむ. **c)** *〈за что〉* 自分の体の一部をつかむ, 〈…に〉きつく手を当てる: *у.* за бокá 脇腹に手を当てる / *у.* за свою́ грудь (身もだえして)自分の胸をひっつかむ. **2** *〈за что〉* 《口》真剣に取りかかる: *у.* за нóвую рабóту 新しい仕事に取りかかる. **3** *〈за что〉* 《口》〈…に〉飛びつく, すがりつく, くいついて離れない: *у.* за чýжую мысль [предложéние] 人の考えに飛びつく[渡りに船と提案に乗る] / *у.* за вы́годную покýпку 得な買物に飛びつく / Он *~тúлся* за э́тот слýчай. 彼はこの機会に飛びついた.

◇ *обéими рукáми у. за что* ⇨ рукá.

ухвáтка, 複生 -ток 女3 《口》**1** 挙措, しぐさ: грýбые *~ки* 乱暴なしぐさ / походúть *~ками* на медвéдя 動作[しぐさ]が熊そっくりである / с лóвкой *~кой* 器用な手つきで. **2** 器用さ, 策略, 熟練 (лóвкость): Где сúлой взять нельзя́, там нáдобна *у.* 力づくでだめなら策略で行くしかない. **3** やり方, 手口; 癖, 習癖 (повáдка, замáшка): самоувéренная *у.* 自信満々のやり方 / *~ки* рабóчих 労働者の習癖.

ухвáтливый, -лив, -а 形1 《俗》器用な, すばしこい.

ухвáтный 形1 ухвáт の.

***ухвáтывать** 不完 ⇨ ухвати́ть.

ухвáтываться 不完 **1** ⇨ ухвати́ться. **2** ухвáтываться の被動.

ухвóстье 中2 《方》《農》=ухвóстье 1.

ухити́ть, ухичу́, ухити́шь; 命 ухити́; 被過 **ухúченный** 完 (不完 **ухúчивать**) *〈что〉* 《旧・方》**a)** 〈住居・建物を〉整備する. **b)** (うまく)隠す(さいて)暖かくする: *у.* дóмик снарýжи соломóй 家を外から藁(わら)で囲って暖かくする.

ухити́ться, -хитрю́сь, -хитри́шься; 命 -хитри́сь 完 (不完 **ухити́ряться**) *〈что〉* (不定形) 《口》なんとか[うまいこと]…する (умудри́ться): Как э́то ты *~ри́лся* прийти́ так ра́но? どうしてこんなに早くこられたの / *у.* войти́ куда́ незамéченным 人に気づかれずにはまと…に入り込む / *у.* жить на пятьдеся́т рублéй в мéсяц 月 50 ルーブルで何とか生活できるようにする.

ухити́ряться 不完 ⇨ ухити́ться.

【類語】⇨ умéть.

ухúчивать 不完 ⇨ ухити́ть. **-ться** 被動.

ухищрённе 中3 術策, 妙計 (хúтрость): прибегáть к рáзным *~ниям* いろいろな策を弄する.

ухищрённый 形1 策を弄(ろう)した; 手の込んだ (изощрённый): *~ная* защúта 巧妙な防御. **-ность** 女8.

ухищря́ться 不完 **a)** 術策をめぐらす, 小細工を弄する: *у.* всéми способáми, чтобы добúться чего-л …を得るためにありとあらゆる手を使う / *у.* как-нибудь затянýть врéмя なんとか時間を引きのばそうといろいろ小細工する. **b)** うまくやりようをつける, 知恵をしぼる, 工夫する.

ухлебну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **ухлёбывать**) *〈что/чего〉* 《俗》**1** 少しひと口飲む(すする). **2** 飲める, すすれる (сумéть хлебнýть): Никáк не *у.* из ковшá. ひしゃくではどうにも飲みづらい.

ухлёбывать 不完 ⇨ ухлебну́ть.

ухлестáть, -лещу́, -лéщешь; 命 -лещи́; 被過 **-лéстанный** 完 (不完 **ухлёстывать**) 《俗》**1** *〈когó-что〉* (鞭などで)強く打つ. **2** *〈что〉* むさぼり食う[する]. **3** *〈что〉* 〈着物の裾(すそ)などを〉よごす.

ухлестнýть [-sn-] | **-снýть**, -нý, -нёшь; 命 -нú 被過 **-лéстнутый** 完 一回 《俗》⇨ ухлестáть.

ухлёстывать 不完 **1** ⇨ ухлестнýть; ухлестáть. **2** [不完 のみ] 〈無職〉早足で行く[走る]; (家場などに)たびたび出入りする. **3** [不完 のみ] 女に言い寄る: *у.* за жéнщинами 女の機嫌を取る.

ухлóпать 完 (不完 **ухлóпывать**) 《俗》**1** *〈когó (что)〉* 殺す (убúть). **2** *〈что〉* 使いはたす (истрáтить), 浪費する.

ухлóпывать 不完 ⇨ ухлóпать. **-ться** 被動.

ухлы́стывать 不完 〈*за кем*〉《俗》〈女に〉言い寄る (ухаживать).

ухма́ ! **ух-ма́** 圓 《方》ああ, しまった; ああ, かっかりた; ああ, 疲れた《残念・幻滅または疲労を示す》.

ухмы́лка, 複生 -лок 女3 (口) うすい笑い (усме́шка): Он усмехну́лся едва́ заме́тной *~кой*. 彼はひそかにうすい笑いを浮かべた / с увéренной *~кой* 自信満々の笑みを浮かべて.

ухмыльну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 (不完 **ухмыля́ться**) 《口》にやり[にたり]と笑う.

ухмыля́ться 不完 ⇨ ухмыльну́ться.

ухна́ль 男6 締鉄用の釘.

у́хнутый 形1 у́хнуть の被過.

у́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 一回 (不完 **у́хать**) **1** 《口》 **a)** (驚き・敏喜・恐怖・苦痛・疲労などを示して) ух (ах)という: Больно́й *~нул* от бо́ли. 病人が痛さのあまりわっと叫んだ. **b)** (共同作業のかけ声として) ух (ухнем)という: Эй, *~нем!* えんやこーら《船曳き人夫などのかけ声》. **c)** 〈ラクロウなどから ー・ほーと鳴く. **2** 《俗》 **a)** 〈爆弾などの破裂音・水などの割れる音・銃砲の発射音その他につき〉高い[鋭い]音をたてる: Вдруг *~нет* гром. 突然雷鳴がとどろく / Где́-то *~нул* снаря́д. どこかで砲弾が炸裂した / Дверь тяжело́ *~нула*. ドアがばたーんと閉った. **b)** 強く打つ (сильно уда́рить): у. кулако́м по столу ごぶしでテーブルをどしんとたたく. **3** (俗) **a)** どしん[どさっ]と倒れる[落ちる] (с шу́мом упа́сть): у. в во́ду どぶんと水に落ちる / у. лицо́м в сугро́б 雪の吹きだまりに顔ごとどさっと倒れる / Маши́на вдруг *~нула* в я́му. 車が突然穴に落ちた. **b)** 〈金などがあっという間になくなる: *У́хнули* мои́ де́нежки. あっという間に金が吹っ飛んだ. **c)** 跡形もなく消え去る (бесследно исче́знуть): Все мои́ наде́жды *~нули*. 私の望みはすべて消え去った. **4 a)** 〈*когó-что*〉《俗》落とす (уро́нить): Ня́ня *~нула* ребёнка на́ пол. 乳母が赤ん坊を床に落としてしまった. **b)** 〈*что*〉さっと注(そそ)ぐ[まく] (вы́лить, высыпать сразу): у. це́лый сово́к муки́ スコップひとすくいもの粉をまく / у. в ча́шку всё содержи́мое графи́нчика 水差しの中のものを全部コップに注ぎ込む. **c)** 〈*что*〉ぱっと浪費する: у. состоя́ние 身上(しょう)をあっという間に使いはたす. **5** 〈*когó-что*〉なぐる (уда́рить): у. кулако́м по спи́не 背中を一発どやしつける.

у́хнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 一回 (不完 **у́хаться**) 《俗》どしんと落ちる[倒れる] (с шу́мом упа́сть): у. в кана́ву ばしゃんとどぶに落ちる / Снаря́д *~нулся* на шпа́лы. 砲弾が枕木の上に炸裂した.

***у́хо,** 複 у́ши, ушей́ 中3 **1** 耳; 外耳 (=наружное *у́хо*), 耳殻: здоро́вое [больно́е] *у́хо* 丈夫な[病気の]耳 / больши́е *у́ши* 大きい耳 / У соба́ки дли́нные *у́ши*. ウサギの耳は長い / воспале́ние [сре́днего [вну́треннего] *у́ха* 中[内]耳炎 / бараба́нная перепо́нка *у́ха* 耳の鼓膜 / боль [се́ра] в *у́хе* 耳痛 [耳あか] / про́бка в *у́хе* 耳栓; 耳がつまること / глух на одно́ *у́хо* 片方の耳が聞こえない / Он глух на ле́вое *у́хо* [оба *у́ха*]. 彼は左耳[両耳]が聞こえない / хорошо́ слы́шать на ле́вое *у́хо* [ле́вым *у́хом*] 左耳がよく聞こえる / затыка́ть *у́ши* 耳をふさぐ / заложи́ть сигаре́ту за *у́хо* 耳にたばこをはさむ / поднести́ [приложи́ть] что к *у́ху* ...を耳もとにもっていく[耳に当てる] / приложи́ть *у́хо* [прижа́ться *у́хом*] к стене́ 壁に耳を当てる / отморо́зить *у́хо* 片方の耳に凍傷をつける / драть кого́ за *у́ши* ...の耳を引っぱる《罰として》 / сказа́ть [шепну́ть] что́-нибудь на́ *ухо* なにごとかを耳打ちする[耳にささやく] / У меня́ [шум (=шумит) в *уша́х* [горя́т *у́ши*]. 私は耳鳴りがする[(寒さで)耳がほてる] / Мне *у́ши* заложи́ло. [無人動] 私は耳がつまった / Его́ громово́й го́лос звуча́л у меня́ в *уша́х*. 彼の雷のような声が私の耳を打った. **2** [複] は 圃 と同義] (聴覚機関としての)耳; 聴覚 (слух): тренирова́ть *у́хо* 耳を訓練する / У него́ чу́ткое [то́нкое] *у́хо*. 彼は耳が敏感[鋭敏]だ / Моё *у́хо* привы́кло к рёву сире́ны. 私の耳はサイレンのうなり声に慣れてしまった / Там, внизу́, дра́ка ! У меня́ *у́хо* охо́тничье. 今階下でとっくみ合いのけんかをしている! おれは猟師の耳をもっているからね(それが分かるんだ). **3** (帽子などの)耳カバー: ша́пка с *уша́ми* 耳カバー付き防寒帽. **4** 耳の形をした把手(とって), 耳: *у́ши* котла́ 釜の(両側の)手 / *у́ши* у ушата́ 手桶の(両側の)手. **5** 針のめど(ушко́): проде́ть ни́тку в иго́льное *у́хо* 針のめどに糸を通す. **6** [複 で] 《俗》(錠前の)掛金.

◇ *у́хо-па́рень; у́хо-де́вка* 《旧俗》(1) 抜け目のない若者[娘]. (2) 大胆な人間. *у́хо в у́хо* [*у́хо к у́ху*] ¦*идти́* [*бежа́ть, е́хать*] с кем ...と並んで[肩を並べて]歩く[走る, 乗り行く] (идти́ [бежа́ть, е́хать] ря́дом с кем). *у́хо на́ ухо меня́ть* 《旧》(何も添え物なしで)一対一で交換する. *у́ши вя́нут* ⇨ вя́нуть. *у́хо* [*у́ши*] ¦*ре́жет* [*дерёт*] 耳ざわりだ(звучи́т ре́зко). *держа́ть у́хо востро́* ⇨ востро́. *навостри́ть* [*насторожи́ть*] ¦*у́хо* [*у́ши*] 耳をそばだてる, 聞き耳を立てる. *нарва́ть* [*натрепа́ть, оборва́ть*] *у́ши кому́* 《俗》...の耳を引っぱる《罰として》. *пощади́ть у́ши чьи* ...の耳に入れないでおく. *приклони́ть у́хо* ⇨ приклони́ть. *прожужжа́ть* [*прогуде́ть, прокрича́ть, протруби́ть*] (*все*) *у́ши кому́* ...を長話で閉口させる. *развеси́ть у́ши* ⇨ развеси́ть². *слы́шать свои́ми уша́ми* (また聞きでなく)直接自分の耳で聞く. *хло́пать уша́ми* ⇨ хло́пать. *дуть* [*петь*] *в у́ши кому́* ...に告げ口する, あることないこと吹き込む (наговáривать). *натрубить в у́ши кому́* ⇨ натрубить. *дать* [*съе́здить, зае́хать*] *в у́хо кому́* 《俗》...の耳[頬]にびんたをくらわす. *дойти́ до чьих уше́й* ...の耳に届く, ...に知れる. *красне́ть до уше́й* ⇨ красне́ть. *притяну́ть за́ уши что* ⇨ притяну́ть. *висе́ть на у́хе у кого́* ⇨ висе́ть. *пропусти́ть мимо уше́й* 聞き流す: Он *пропусти́л* мой сове́т *мимо уше́й*. 彼は私の助言を聞き流した. *В одно́ у́хо* [*вы́ходит* [*вошло́*], *в друго́е* [*вы́ходит* [*вышло́*] *у кого́*. 馬耳東風, 人の言うことを聞き流す. *во все у́ши слу́шать* 全身を耳にして聞く. *в* ¦*уша́х* [*у́хе*] ¦*звени́т* [*шуми́т*] [無人動] 耳鳴りがする. *за уши* ¦*таща́ть* [*тяну́ть*] *кого́* (やる気・やる力のない者の尻をたたいて)なんとかしてやらせようとする. *за уша́ми трещи́т у кого́* (噛む音が耳にひびくほど)がつがつ食べている. *и* [*да́же*] *у́хом не вести́* ⇨ вести́. *кра́ем у́ха слы́шать* ⇨ край¹. *кра́ем у́ха слу́шать* ⇨ край¹. *на́ ухо* ¦*говори́ть* [*сказа́ть, шепта́ть*] 耳打ちする. *крепо́к на́ ухо* ⇨ крепки́й. *тугу́й* [*туг*] *на́ ухо* ⇨ тугой. *над у́хом* (звенéть, кричáть, говорúть) すぐ近くで, 耳もとで(金属音がする, 叫ぶ, 言う). *не ве́рить свои́м уша́м* ⇨ ве́рить. *не* ¦*ви́деть* [*ви́деть*] *как свои́х уше́й кого́-чего́* ...にはまったく会えない, お目にかかれない. *не для чьих уше́й что* ...に聞かせるべきでない. *ни у́ха ни ры́ла* (*не смы́слить*) ⇨ ры́ло. *по́ уши* ¦*влюби́ться* [*вре́заться*] *в кого́* ...にぞっこん惚れ込む, 首ったけになる. *по́ уши* ¦*погрузи́ться во что* [*увя́знуть в чём*] ...に深入りする; 何かにはまり込んでどうしていいか分からなくなる. *быть* [*сиде́ть*] *в долга́х по́ уши* ⇨ долг². *Медве́дь* [*Слон*] *на́ ухо наступи́л кому́*. ⇨ наступи́ть¹. *протащи́ть* [*продеть*] ¦*верблю́да* [*кана́т*] *в иго́льное у́хо* ⇨ игольный. *У* [*И у*] *стен есть у́ши*. 《諺》壁に耳あり.

♦ **медве́жье у́хо** ⇨ медве́жий. **морско́е у́хо** ⇨ морской.

***уха́́**[1] 男1 去ること: у. из до́ма 家を出ること, 家出 / у. из семьи́ 家出 / у. из шко́лы 学校を去ること, 退学 / у. с до́лжности 辞職 / у. со слу́жбы 退職 / вре́мя *~да* с работы 退社時間, 引け時 / преждевре́менный у. с работы 早退[早引け] / у. со сце́ны (舞台からの)引退 / у. с [со́брания [заседа́ния] (議場からの)退場・退席 / у. от дел 仕事から手を引くこと / у. от люде́й 人から離れること / у. от поли́тики 政治から身を引くこと / у. из жи́зни 辞世, 死去, 逝去 / у. со старта́ 《スポーツ》スタートすること / пода́ть заявле́ние об *~де* с работы 退職届けを出す / Я позво-

ни́л ему́ [до ~да (перед ~дом)] на рабо́ту. 私は出勤前に彼に電話した.
◇ *вы́йти ~дом (за́муж)* 〈旧〉(親の許しを得ず)家出して]嫁に行く. *взять ~дом (жену́)* 〈旧〉(親の許しを得て)嫁をもらう.

***ухо́д**[2] 男1 〔<ухаживать〉〈*за кем-чем*〉世話をする[面倒をみる]こと (забо́та): забо́тливый *у.* за больны́ми 病人の手厚い看護 / *у.* за цвета́ми 花の手入れ / тща́тельный *у.* за маши́ной 入念な車の手入れ / крем для ~да за ко́жей 肌の手入れ用クリーム / За ребёнком нет ~да. その子は面倒をみる者がいない / нужда́ться в ~де=тре́бовать ~да 手入れ[看護]を必要とする / За детьми́ прекра́сный *у.* 子供たちの世話はこの上なく行き届いている / Он уста́л от ~да за больно́й ма́терью. 彼は病気の母親の看護に疲れた / В э́той больни́це вы полу́чите са́мое лу́чшее лече́ние и *у.* この病院なら治療も看護も最高です.

***уходи́ть**[1], ухожу́, ухо́дишь; 命 уходи́ 不完 **1** ⇨ уйти́. **2** 延びている (простира́ться): Доро́га ~дит в лес. 道が森に向かって延びている / На се́вер ~ди́ла бесконе́чная пусты́ня. そこから北にはてしない砂漠が広がっていた.
◇ *у. сквозь па́льцы [между па́льцами]* ⇨ па́лец. *у. в отры́в* ⇨ отры́в. *у. корня́ми во что* ...と根元でつながっている: иску́сство, *уходя́щее* свои́ми *корня́ми* в наро́дное тво́рчество 民族芸術と同じ根から出ている芸術.

уходи́ть[2], ухожу́, уходишь; 命 уходи́; 被過 **ухо́женный** 完 〈俗〉 **1** 〈*кого́ (что́)*〉(長い歩行・労働で)疲れはてさせる, 苦しめる (утоми́ть ходьбо́й, рабо́той): *У-уди́ли* [Уката́ли] [маши́ной] [бу́рю] крутые го́рки. 《諺》昔の駿馬(ﾏﾏ)も今は駄馬 / Го́ре ~ди́ло меня́. 私は悲しみで憔悴(ｼｮｳｽｲ)した. **2** 〈*кого-что*〉衰弱 (убить): 〈不快なものを〉払いのける: *у.* кого́ [в гроб [насме́рть]] 棺桶に送り込む[ぶち殺す] / *у.* бессо́нницу 不眠症を吹き飛ばす. **3** 〈*что*〉使いはたす (истра́тить): *у.* всё иму́щество 全財産を使いはたす.

уходи́ть[3], ухожу́, уходишь; 命 уходи́; 被過 **ухо́женный** 完 [通例 最過 で; 他の形での用法はまれで, 俗語的] 面倒をみる, 世話をする: Цветы́ *ухо́жены*. 花は手入れが行き届いている / Телёнка у вас пло́хо *ухо́жены*. お宅の子牛は手入れがよくない.

уходи́ться, ухожу́сь, ухо́дишься 完 〈俗〉 **1** (歩いて・働いて)疲れ果てる. **2** 〈気持ちが〉静まる (успоко́иться).

ухо́женный[1] 形1 уходи́ть[2] の被過. ⌊кóиться).

ухо́женный[2], -жен, -а 形1 уходи́ть[3] の被過.
— 形1 手入れのよい: *~ные* ру́ки 手入れの行き届いた手 / *~ные* коро́вы 手入れのよい雌牛たち.

ухо́жь 女9 〈方〉森林, 畑地; 放牧地; 農業用建物.

ухо́жье 中2 〈旧・方〉蜜蜂の巣箱のある場所.

ухо́ливать 不完 ⇨ ухо́лить. **~ться** 最過.

ухо́лить, ~лю, ~лишь; 命 ~ль; 被過 **~ленный** 完 (不完 **ухо́ливать**) 〈*кого-что*〉〈俗〉よく面倒をみる, 世話[手入れ]をする.

ухора́нивать 不完 ⇨ ухорони́ть.

ухора́ниваться 不完 **1** ⇨ ухорони́ться. **2** ухора́нивать の被動. ⌊виголова).

ухоре́з 男1 〈俗〉無鉄砲(者), 向こう見ずの人 (сорви-

ухорони́ть, ~роню́, ~ро́нишь; 命 ~рони́; 被過 **~ро́ненный** 完 (不完 **ухора́нивать**) 〈*кого-что*〉〈俗〉大事にとっておく, こっそりしまっておく (уберечь).

ухорони́ться, ~рони́сь, ~ро́нишься; 命 ~рони́сь 完 (不完 [まれ] **ухора́ниваться**) 〈俗〉 **1** よく持つ (уберёчься): поправля́ть избу́шку, чтобы лу́чше *у.* на зиму 冬によく耐えられるように家を修繕する. **2** 隠れる (спря́таться); 〈*от кого-чего*〉免れる, 助かる (изба́виться). [ること. **2** 隠れ場所.

ухоро́нка, 複生 -нок 女3 〈方〉 **1** 隠れること, 免れ

ухочи́стка, 複生 -ток 女3 〈口〉耳かき.

Ухта́ 女1 ウフタ 〈ロシア共和国西北部のコミ自治共和国 (Ко́ми АССР) にある精油業の中心地〉.

ухти́нский 形3 Ухта́ の.

***ухудша́ть** 不完 ⇨ уху́дшить.

***ухудша́ться, -а́ется** 不完 **1** ⇨ уху́дшиться. **2** ухудша́ть の被動.

ухудше́ние 中3 悪くなる[する]こと, 悪化: *у.* ка́чества воды́ 水質低下 / *у.* настрое́ния ごきげんなめになること / *у.* самочу́вствия больно́го 病人の気分の悪化.

ухудшенный 形1 уху́дшить の被過. — 悪くなった, 劣悪な: *~ное* изда́ние 質を落とした版 *~ная* поро́да 不良品種.

***уху́дшить**, ~шу, ~шишь; 命 ~ши; 被過 **уху́дшенный** 完 (不完 **ухудша́ть**) 〈*что*〉悪くする (сде́лать ху́же), 悪化させる: *у.* ка́чество изде́лия 製品の質を落とす / *у.* показа́тели рабо́ты 仕事のできばえを落とす / *у.* пита́ние 食事の質を落とす / *у.* [здоро́вье [боле́знь] 病気]を悪化させる / Тума́н *ухудша́л* ви́димость. もやが出て視界が悪くなってきた / *у.* настрое́ние きげんを悪くさせる *у.* своё положе́ние 自分の立場を悪くする / Война́ *~ши́ла* и без того́ тяжёлое положе́ние наро́да 戦争でそれでなくとも苦しい民生がさらに悪化した.

***ухудши́ться**, ~шится 完 (不完 **ухудша́ться**) 悪くなる, 悪化する: Здоро́вье его́ [Состоя́ние больно́го, Само́чувствие его́] [бы́стро [заме́тно] *~ши́лось*. 彼の健康状態[病人の容態, 彼の具合]が急速に[眼に見えて]悪化した / Ка́чество това́ров *~ши́лось*.=Това́ры *~ши́лись* по ка́честву. 商品の質が落ちた / Материа́льное положе́ние рабо́чих [значи́тельно [ре́зко, си́льно] *~ши́лось*. 労働者の経済状態が著しく[急激に, ひどく]悪化した / Из-за тума́на ви́димость *~ши́лась*. もやのため視界が悪くなった / Пого́да *ухудши́лась*. 天気が下り坂だ. Положе́ние дел [всё [постепе́нно] *ухудша́ется* 事態はどんどん[次第に]悪くなっていく / У старика́ *ухудши́лся* [зре́ние [слух]. その老人は視力[聴力]が落ちてきた / Доро́га всё *ухудша́лась*. 道はますます悪くなってきた.

уцеле́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й; 能過 **~ле́вший** 欧 **a)** 無事に残る; 紛失しないで残る (не пропа́сть): Все ве́щи *~ле́ли*. 品物は全部無事だった / Дом [от неда́внего пожа́ра [посреди́ сгоре́вшего го́рода]. その家は最近の火事に[全焼した町の中に]ぽんと焼け残っていた / Все его́ сочине́ния пропа́ли *У-ле́ла* то́лько одна́ коме́дия. 彼の作品は全部失われ, 無事に残ったのは一編の喜劇だけだった / Рубль *~ле́л* в карма́не. 1ルーブルがポケットに残った / *~ле́вшие* из десяти́ две маши́ны 10台のうち無事だった2台の車 / При пожа́ре го́рода *~ле́ла* то́лько ба́шня. 町の大火で焼け残ったのは塔だけだった. **b)** 生き残る (оста́ться живы́м); 捕まらずにすむ: чу́дом *у.* [в бою́ [от ги́тлеровцев] 戦闘で[ナチに殺されないで] 奇跡的に命拾いする / Семья́ вы́мерла. *У-ле́л* то́лько сын. 家族は死に絶え, 息子だけが生き残った / Все аресто́ваны, а я *~ле́л*. 全員逮捕されたが, 私は無事だった. **c)** 以前の状態で残る: *~ле́вший* от глубо́кой дре́вности пра́здник はるかな古代から生き残った祭り / *у.* в [па́мяти [голове́, се́рдце] 記憶[頭, 心]に残る.

уцене́нный 形1 〈商〉уцени́ть の被過. — 値引き価格で売られる: *~ные* това́ры 値引き品.

уце́нивать 不完 ⇨ уцени́ть. **~ться** 最過.

уцени́ть, ~ени́ю, ~е́нишь; 命 ~ени́; 被過 **~е́ненный**, ~нён, ~нена́ 完 (不完 **уце́нивать**) 〈*что*〉〈商〉値引きする: *у.* оде́жду ста́рых фасо́нов 流行おくれの衣料を割引きする.

уце́нка, 複生 -нок 女3 〈商〉 **1** 値引き: прода́жа с *~кой* 減価販売 / произвести́ *~ку* обу́ви はき物を値引きする. **2** 値引き差額, 割引き額 (ски́дка).

уцепи́ть, ~еплю́, ~е́пишь; 命 ~епи́; 被過 **~е́пленный** 完 (不完 **уцепля́ть**) 〈*кого-что*〉〈口〉しっかりつかむ, しがみつく (цепко схвати́ть): *у.* коне́ц верёвки ロープの端をしっかとつかむ / *у.* кого́ за ло́коть ...の肘(ﾋｼﾞ)にしがみつく.

уцепи́ться, ~еплю́сь, ~е́пишься; 命 ~епи́сь 完 (不完 **уцепля́ться**) 〈*за кого-что*〉 **1** 〈...に〉しっかりつかまる; 〈...に〉しがみつく: Па́дая, он *~пи́лся* за

пери́ла. Сколько́ ни́ сидя́ть, ни́ стоя́ть, ни́ ле́жать, ни́ ходи́ть, ни́ бе́гать, ни́ пры́гать, ни́ ката́ться, ни́ ката́ть, ни́ ка́тывать, ни́ ка́тываться, ни́ ка́тываться, ни́ ка́тываться

のある領域. **7**《旧》地区警察署 (=полице́йский *у.*): отве́стй кого́ в *у.* …を本署に連行する / В своём *~тке* я зна́ю обо всём. 管轄区域内のことなら何でも知っている. **8**《旧》分け前, 取り分, 割り当て: получи́ть *~тки* из дохо́дов 収益の分け前をもらう.

***участь** 女8 運命, 宿命 (судьба́); 境遇 (поло́жение); 結末 (исхо́д): счастли́вая *у.* しあわせな運命 / тяжёлая *у.* 苛酷な運命 / Его́ постиг(ла́) го́рькая *у.* 彼は悲運に見まわれた / реши́ть чью *у.* …の運命を決める / облегчи́ть (смягчи́ть, улу́чшить) чью суро́вую *у.* …のきびしい境遇をやわらげる / переме́нить свою́ *у.* 自分の運命を変える / жа́ловаться на свою́ *у.* 身の不運をかこつ / разде́лить чью *у.* …と運命を共にする / покори́ться [подчини́ться] своей *~ти* これも運命とあきらめる / *у.* 決戦前 合戦の結末 / Её 'ждёт [ожида́ет] жа́лкая *у.* 彼女を待ちうけているのはみじめな運命だ.

учáть, учну́, учнёшь; *命* учни́; *過* учáл, *-лá*, *-ло* 完 (不完 **учúнать**)《俗》＝начáть 1.

учащáть 不完 ⇨ участи́ть.

учащáться, *-ается* 不完 **1** ⇨ участи́ться. **2** учащáть の被動.

учащённо 副3 ひんぱんにする[なる]こと: *у.* пу́льса 心悸(ᵏᵒ)亢進 / *у.* ре́йсов 定期バスの増便.

учащённо 副 (より)ひんぱんに: Се́рдце его́ *у.* забúлось. 彼の心臓はばげしく[早鐘(ᵏᵃⁿᵍᵉ)を]打ち始めた / Непри́ятель всё *~нее* стреля́л. 敵はますますひんぱんに砲撃を加えてきた.

учащённый 形1 участи́ть の被過. ―― 脈 (ふつうより回数が)多い: *~ное* дыха́ние 頻(ᵖⁱⁿ)呼吸 / задыха́ться от *~ного* бие́ния се́рдца 心悸亢進のた.

***учáщийся** 形4 учúться の能現. しめ息切れする. ―― [*у.* [男名]; **-щаяся** 女名] 学生, 生徒《★*~щиеся* はあらゆる教育施設で学ぶ被教育者を指す一般的呼称》; хоро́шие *~щиеся* 成績のよい学生[生徒] / отста́ющие *~щиеся* 遅れている学生[生徒] / *~щиеся* вýзов 大学生 / *~щиеся* 'ста́рших [мла́дших] кла́ссов 上[下]級生 / гру́ппа *~щихся* 学生[生徒]のグループ / успева́емость [зна́ния] *~щихся* 学生[生徒]の成績[学力] / льго́ты для *~щихся* 学生[生徒]のための特典.

***учёба** 女1 学習, 勉強, 勉学(учéние); *у.* в 'шко́ле [институ́те] 学校[大学]での勉強 / *у.* на ку́рсах 講習会での学習 / литерату́рная *у.* 文学修業 / начáть [продолжáть, кóнчить] *~бу* 勉学を始める[続ける, 終える] / отли́чники *~бы* 優等生 / го́ды *~бы* 勉学[修業]時代 / бро́сить *~бу* 勉学を放棄する / прекрати́ть *~бу* 休学する / взя́ться за *~бу* 勉学にとりかかる / пое́хать в Москву́ на *~бу* 勉学のためにモスクワに行く[出る] / верну́ться из столи́цы с *~бы* 首都での勉学を終えてもどってくる / посла́ть кого́ на *~бу* …を勉学にだす / Желáю вам успéхов в *~бе*. 勉強がうまくゆくよう祈ります / совмести́ть рабóту с *~бóй* 仕事と勉強を両立させる / Преподава́тель дово́лен *~бóй* э́того студе́нта. 先生はこの学生の勉強ぶりに満足している.

***учёбник** 男3 教科書: шко́льный *у.* 学校教科書 / нача́льный *у.* 入門教科書 / лёгкий 'тру́дный] *у.* やさしい[むずかしい]教科書 / беспла́тный *у.* 無償教科書 / подержáнный *у.* 一度使った[おさがりの]教科書 / *у.* 'геогра́фии [ру́сского языка́] 地理[ロシア語]の教科書 (=*у.* по 'геогра́фии [ру́сскому языку́]) / *у.* 'фи́зики [по фи́зике] 高校物理学教科書 / *у.* для пя́того кла́сса 5学年用教科書 / *у.* для сре́дней шко́лы 中学校用教科書 / Так и в *~ке* написано. 教科書にもそう書いてある / составить *у.* 教科書を編纂(ˢᵃⁿ)する / занима́ться [учúться] по *~ку* 教科書で勉強する / сде́лать упражне́ние из *~ка* 教科書の問題をやる.

учёбно-… 結合 「学習・訓練の(учёбный)」の意: *учёбно*-консульта́ционный 教育相談の / *учёбно*-нагля́дный 視覚教育の.

***учёбный** 形1 **1 a)** 学習の, 勉学の, 教育の: *у.* год 学年 / *у.* семéстр (ソ連その他の大学での2学期制の)学期 / *у.* триме́стр (英・米その他の大学での3学期制の)学期《★ソ連の小・中学では3カ月を1学期とし, これを четве́рть という》/ *у.* час 授業時間 / *у.* предме́т 教科目 / *у.* проце́сс 教育過程 / *~ное* де́ло 教育の仕事 / *~ная* рабóта 教育活動 / *~ная* трениро́вка 教育実習. **b)** 教育用の: *~ное* заведе́ние 教育施設《学校》/ вы́сшее *~ное* заведе́ние 高等教育施設, 大学《略して вуз》/ сре́днее *~ное* заведе́ние 中等教育施設 / *~ная* часть 教務課 *у.* отде́л 教務課 (шко́льный отде́л) / *~ные* ме́тоды 教授法 / *~ные* програ́ммы カリキュラム / *~ные* програ́ммы 学習計画(表), 学科課程表 / *у.* предме́т 教科目 / *~ные* посо́бия 学習参考書 / *~ное* вре́мя 授業時間, 勉学の時間 / использовать что для *~ных* це́лей …を教育用に利用する.

2 練習用の, 実習用の, 訓練用の: *~ная* мастéрская 実習場 / *~ное* су́дно 練習船 / *у.* самолёт 練習機 / *у.* плац 練兵場 / *у.* ла́герь 野外教練場 / *у.* патро́н 空包 (↔ боевой патро́н) / *~ная* стрельба́ 射撃実習 / *у.* полёт 訓練飛行 / *~ное* пла́вание 航海実習.

***учéние** 中3 《★誰などで учéные も用いる》 **1 a)** 教える[学ぶ]こと, 教育学習: *у.* в 'шко́ле [вýзе] (=шко́льное [вýзовское] *у.*) 学校[大学]での勉学 / *у.* уро́ков 課業の学習 / нача́ть [ко́нчить, оконча́ть] *у.* 勉学を開始[終了]する / продолжáть *у.* 学業を続ける / прекрати́ть *у.* 学業を中断する, 休学する / забро́сить *у.* и развле́каться 学業をほったらかして遊興にふける / *У.* прерва́лось. 勉学が中断した / *Учéние* (—) свет, (а) неуче́нье (—) тьма.《諺》学問は光, 無学は闇. **b)** *чего́* <…を>覚えること: *у.* стихóв наизýсть 詩の暗誦. **2** 見習い, 徒弟奉公: *у.* ремéслу 手仕事の見習い修業 / поступи́ть [отда́ть] в *у.* к портно́му 仕立屋に徒弟奉公にあがる[だす]. **3** [通例 複で] 軍事演習, 教練: ро́тные [батальо́нные, дивизио́нные] *~ния* 中隊[大隊, 師団]演習 / проводи́ть зи́мние *~ния* 冬期演習を実施する / строевы́е *~ния* 隊伍教練《各個教練と区別して》/ тактические *~ния* 戦術演習 / на *~ниях* 教練で. **4** 学説, 教え: марксúстское *у.* マルクス学説 / *у.* Ле́нина＝ле́нинское *у.* レーニンの教え / *у.* об обществе 社会学説 / *у.* Да́рвина об эволю́ции ви́дов ダーウィンの種の進化説 / *у.* о прибавóчной сто́имости 剰余価値学説 / исто́рия экономи́ческих *~ний* 経済学説史 / продви́нуть *у.* о строе́нии а́томов 原子構造論を進展させる / христиáнское *у.* キリスト教の教義.

***учени́к,** *-ка* 男3 **1** (初・中等学校の)生徒: хоро́ший *у.* よい生徒 / приме́рный *у.* 模範生 / пе́рвый *у.* кла́сса 学年で一番の生徒 / неуспева́ющий *у.* 成績のあがらぬ生徒 / си́льный [сла́бый] *у.* 出来のよい[悪い]生徒 / прилéжный [трудолю́бивый] *у.* 素心な[勤勉な]生徒 / *у.* 'нача́льной [сре́дней] шко́лы 小[中]学校生徒 / *~ки* 'ста́ршых [нача́льных, мла́дших] кла́ссов 高学年[低学年]生徒 / *у.* пя́того кла́сса 5年生 / *у.* железнодоро́жного учи́лища 鉄道学校生 / зна́ния [спосóбности] *~ка* 生徒の学力[能力] / успева́емость [успéхи] *~ка* 生徒の学業[成績] / вы́звать *~ка* (к доске́) (黒板に)生徒を呼びだす / рабóта с отстающими *~ка́ми* 遅れている生徒の指導.

2 徒弟, 内弟子(ᵈᵒ), 見習工: *у.* сапóжника 靴屋の徒弟 / поступи́ть [отда́ть] в *~ки* к кому́ …に弟子入りする[弟子入りさせる] / прожи́ть три го́да у кого́ в *~ка́х* …のもとで3年間修業する / Он рабóтает *~ко́м* на завóде. 彼は工場で見習いエをしている.

3 (学説などの)追随者, 信奉者, 弟子, 門下生: *у.* Ойстраха オイストラフの門弟 / лу́чший *у.* знамени́того ру́сского физио́лога Па́влова 有名なロシアの生理学者パーヴロフの高弟 / воспи́тывать *~ко́в*

***ученúца** 女2 ученúк の女性. 弟子を育てる

учени́ческий 形3 **1** 生徒の, 弟子の: *у.* комите́т 生徒委員会 / *~кие* тетра́ди 生徒のノート / *у.* дневни́к 生徒の宿題帳《★これに教師の評点が書き込まれ, 親はこれを確認してサインをする》/ *~кая* столóвая 生

徒食堂 / *у.* кружо́к 生徒のサークル / в *~кие* го́ды 生徒[弟子]時代に. **2** (書生に見られるような) 未熟な(非現実的な): *~кие* рассужде́ния 未熟な判断[議論] / *~кая* статья́ 未熟な論文 / *у.* перево́д 稚拙な翻訳.

учени́чество 中 **1** 生徒[徒弟]であること, 見習い[徒弟]制度: го́ды *~ва* 修業時代 / Ко́нчился пери́од *~ва*. 修業時代が終わった. **2** 熟練技能者教育: шко́ла торго́вого *~ва* 商業要員養生所 / шко́лы фабри́чно-заво́дского [заводско́го] *~ва* 熟練工養生所. **3** 未熟, 青くささ: Нале́т *~ва* име́ется во всех его́ рабо́тах. 彼のとの作品にも未熟さが見られる.

учёность 女 **1 a)** 博識, 博学: человéк большо́й *~ти* 碩(学)者. **b)** 教育, 教養 (образо́ванность): при всей ва́шей *~ти* あなたほどの学のある人でも / набра́ться *~ти* 学を身につける. **c)** (考え・発言などにつき)学があること: *у.* рассужде́ний 推論に学があること. **2** (旧) 学問(нау́ка): Ломоно́сов — оте́ц ру́сской *~ти*. ロマノーソフはロシアの学問の父である. **3** (旧口) **a)** 学問にかかわりあるもの, 学問的内容のもの. **b)** 訳の分からぬもの, 難解な話. **4** (旧口, 皮肉に) 学者 (ученый).

***учёный,** -чён, -а 形 1 **a)** 学問のある, 深い学識を持っている: Э́то был человéк удиви́тельно *у.* それは驚くべき碩(学)であった / Он не óчень *учён*. 彼はたいして学はない / Его́ счита́ли в вы́сшей сте́пени *~ным* астроно́мом и математи́ком. 彼は天文学と数学にかけては最高峰と目されていた. **b)** (口) 識字能力のある, 字の読める (грáмотный) ; 教養ある (образо́ванный) : Ты, Ве́рочка, *~на*, а я не *~ная*. ヴェーロチカ, あんたは字が読めるげど, あたしはだめだよ. **2** [**у.** 男名] 学者: *у.* с мировы́м и́менем 世界的な学者 / ви́дный *у.* 著名な学者 / большо́й [кру́пный] *у.* 大学者 / молодо́й *у.* 少壮学者 / *у.*-лингви́ст 言語学者 / *у.*-хи́мик 化学者 / Она́ тепе́рь изве́стный *у.* 彼女はいまでは有名な学者だ / *У~ного* учи́ть — то́лько по́ртить. (諺) 釈迦(ʻ)に説法 (= Не учи́ *~ного.*) / За (одного́) *~ного* двух неучёных даю́т. (諺) 未熟者二人より老練者一人がよさる. **3 a)** 学問上の (нау́чный) : *у.* спор 学術論争 / *~ная* статья́ 学術論文 / *~ные* те́рмины 学術用語 / *~ные* записки 紀要. **b)** 学者で構成された: *у.* круг 学者たち. **c)** 学問上の業績によって得られた: *~ная* сте́пень 学位 (★ до́ктор нау́к と кандида́т нау́к とに分かれる) / *~ное* зва́ние 学者の称号 (★ профе́ссор, доце́нт, ста́рший нау́чный сотру́дник, ассисте́нт, мла́дший нау́чный сотру́дник の 5 種類に分かれる). **d)** 研究活動を組織[指導]する: *у.* сове́т (大学・研究所の) 教授会 (сове́т профессоро́в). **e)** 学者らしい: *у.* вид 学者らしい風采[顔つき]. **f)** (口) 小むずかしい, 難解な (мудрёный) : *~ные* [слова́ [выраже́ния] 難解な言葉[表現].

4 a) 専門知識を持っている, プロの: *~ная* сиде́лка 専門の付添婦 / *у.* садово́д プロの園芸家. **b)** 〈動物につき〉芸を仕込まれた (вы́дрессированный) : *~ная* соба́ка 学者犬. **c)** (口) (ある事から)にがい教訓を得た.

учёнье 中 **2** ⇨ учéние.

учерпну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **учёрпнутый** 完 (不完 **учёрпывать**) 〈*что*/*чего*〉(口) 汲み**учёрпывать** 不完 ⇨ учерпну́ть. しで(桶を)減らす.

учёс 男 1 (麻・亜麻などの)梳(ʻ)き屑(ʻ); (梳くこと).

учеса́ть, -чешу́, -чёшешь; 命 -чешй; 被過 **учёсанный** 完 (不完 **учёсывать**) 〈*что*/*чего*〉〈麻・亜麻などを〉梳き減らす.

учеса́ться, учёшется 完 (不完 **учёсываться**) **1** 〈亜麻などが〉梳かれて量が減る. **2** 梳き屑になる: Два кило́ *~са́лось.* 2 キロの梳き屑が出た.

***учёсть,** учту́, учтёшь, -тёт, учту́т; 命 учти́; 過 учёл, учла́; 被過 **учтённый,** -тён, -тена́; 副動 **учтя́** 完 (不完 **учи́тывать**) **1 a)** 〈*когó*-*что*〉勘定する, 総額[総数]を算出する: *у.* иму́щество 財産を勘定する / *у.* лошаде́й 馬の頭数を勘定する / *у.* все расхо́ды 支出総額をだす / *у.* всех выпускнико́в 全卒業生の数を算出する / *у.* това́ры 棚卸(鉱)しする. **b)** 〈*что*〉勘定につける, 金を大事に使う: Она́ *учи́тывает* ка́ждую копе́йку. 彼女は 1 コペイカたりともむだにしない. **c)** 〈*что*〉(旧) 〈…の〉収入額[価格]を算定する: *у.* хозя́йство 農業収入を算定する. **d)** 〈*когó* (*что*)〉…を会計監査する.

2 〈*когó*-*что*/*что* 圏〉考慮に入れる (приня́ть во внима́ние) : *у.* все обстоя́тельства あらゆる状況を考慮に入れる / *у.* возмо́жные случа́йности 不測の事態を考慮に入れる / *у.* мне́ние друго́го 他人の意見を考慮に入れる / *у.* 'пре́жний о́пыт [оши́бки про́шлых лет] 往年の経験を生かす[昔の誤りを計算に入れる] / *учи́тывая* во́зраст 年齢を考慮して, 年に免じて / Ну́жно *у.* обе э́ти возмо́жности. これら両方の可能性を考慮に入れておく必要がある / Э́то тем бо́лее необходи́мо, е́сли *у.*, что безрабо́тица растёт. 失業が増大しつつあることを考えると, このことはなおさら必要になる / *Учти́те*, что он бо́лен. 彼が病気だということを考慮してください / Я, *учти́те*, совсе́м не виновáт в э́том. いいですか, それは全然私のせいで

3 〈*что*〉〈手形を〉割引きする. [はないのですよ.

◆ **учтённый ве́ксель** 割引手形.

учёсывать 不完 ⇨ учеса́ть. [ва́ть の被動.

учёсываться 不完 **1** ⇨ учеса́ться. **2** учёсы-

***учёт** 男 **1** 勘定, 総額[総数]を算出: *у.* нали́чного това́ра 在荷調べ / *у.* складско́й нали́чности 在庫調べ / *у.* потре́бностей о́бщества 社会的需要(度)の算定 / бухга́лтерский *у.* 帳簿登録 / вести́ [произвести́] *у.* (=переучёт) това́ров 棚卸(鉱)をする / «Магази́н закры́т на *у.*» (=переучёт)»; «Закры́то на *у.*» 「棚卸しにつき休業」(掲示) / не подава́ться *~ту* 数えきれない, 計算できない / быть на *~те* 帳簿につけられて[記帳されて] / На *~те* ка́ждая 1 копе́йка [мину́та]. 1 コペイカ[1 分]たりともむだにされてはいない.

2 登録, 帳簿[名簿]記載: вое́нный *у.* 軍の登録 / профсою́зный *у.* 組合登録 / встать [стать] на (партúйный, профсоюзный) *у.* (党に, 労働組合に) 登録される / взять на *у.* 登録する / состоя́ть [быть] на *~те* 登録されている / снять с *~та* 登録を取り消す, 帳簿[名簿]から削除する / сня́ться с *~та* 登録を取り消してもらう, 名簿から除名される.

3 考慮: при *~те* всех обстоя́тельств すべての事情を考慮に入れて / План соста́влен с *~том* [без *~та*] на́ших возмо́жностей. 計画は我々の可能性を考慮に入れて[入れないで]作成されている.

4 (手形の) 割引 (=*у.* ве́кселей) : ба́нковский [коммéрческий] *у.* 銀行[商業]割引 / комиссио́нные за *у.* 割引手数料 / принима́ть к *~ту* 手形割引を引き受ける / слать ве́ксель на *у.* 手形を割引にだす / срок *~та* 割引期間.

5 〈*когó*〉(旧・俗) 〈…を〉会計監査すること.

учетвери́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 **-рённый,** -рён, **-рена́** 完 (不完 **учетверя́ть**) 〈*что*〉4 倍にする: *у.* добы́чу не́фти 採油量を 4 倍にする.

учетверя́ться, -ря́тся 完 (不完 **учетверя́ться**) 4 倍になる: *У-ри́лось* коли́чество посети́телей музе́я. 博物館の入場者数が 4 倍になった.

учетверя́ть 不完 ⇨ учетверя́ть.

учетверя́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ учетверя́ться. **2** учетверя́ть の被動.

учётный 形 1 勘定の; 登録(用)の: *~ная* рабо́та 登録業務 / *~ная* ка́рточка 登録カード / *~ная* кни́га 帳簿, 名簿 / *~ная* ве́домость 計算記録用紙. **2** 手形割引の: *у.* курс 割引相場 / *~ная* ста́вка; *у.* курс; *у.* проце́нт 割引歩合(率) / *~ная* ра́зница 割引差額 / *у.* бро́кер 手形割引業者 / *у.* ры́нок 割引市場 / *у.* банк 割引銀行. [係.

учётчик 男 3; **-чица** 女 2 帳簿係, 登録係, 計算

учёшешь, учешй(те), учешу́ ⇨ учеса́ть.

***учи́лище** 中 4 **1** 下級[中等]の特殊[専修]学校, 教習所: авиацио́нное [та́нковое] *у.* 航空[戦車]学校 / пехо́тное *у.* 歩兵学校 / вое́нное *у.* 陸軍士官学校 / вое́нно-морско́е *у.* 海軍兵学校 / вы́сшее техни́ческое *у.* 高等技術学校 / музыка́льное

[хореографи́ческое] *у.* 音楽[舞踊]学校 / торго́вое *у.* 商業学校 / железнодоро́жное *у.* 鉄道学校 / педагоги́ческое *у.* 師範学校 / реме́сленное *у.* ⇨ реме́сленный / *у.* живописи 画学校 / *у.* механиза́ции се́льского хозя́йства 農業機械化学校 / пе́рвый курс *~ща* 学校の第1学年 / студе́нт [учени́к, учащи́йся, курса́нт] *~ща* 専修学校の学生[生徒]. **2** (革命前の)学校: нача́льное *у.* 初等学校, 小学校 / реа́льное *у.* ⇨ реа́льный / инспе́ктор наро́дных *~щ* 国民学校視学官 / городско́е четырёхкла́ссное *у.* 町の4年制学校.

учи́лищный 形1 学校の: *у.* сове́т 職員会議 / *у.* сад 校庭 / в пе́рвые дни *~ной* жи́зни (小)学校生活.

учина́ть 不完 (俗) ⇨ уча́ть.

учини́ть, -ню, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый**, -нён, -нена́ 完 (不完 **учи́нять**²) **1** (不完 はまた **чини́ть**²) ‹что› **a)** (旧・公) 行なう, 為(な)す (成し遂げる): *у.* кому́ допро́с …を尋問する / *у.* [мир [догово́р] с кем …と和平[協定]を結ぶ. **b)** (公) ‹不当なことを› 行なう, する; しでかす, やらかす (устро́ить): *у.* [дра́ку [наси́лие] つかみあいのけんか [暴力沙汰]をやらかす / *у.* скандал ひと騒動を起こす. **2** ‹кого́ (что) кем› (旧) ‹…を…に› 任命する (なす):

учини́ться, -нюсь, -ни́шься; 命 -ни́сь 完 (不完 **учи́няться**) (旧) **1** (不完 はまた **чини́ться**²) 起きる (生じる): *У-ни́лся* пожа́р. 火事が起きた. **2** ‹кем-чем› <…になる: *у.* же́ртвой 犠牲になる.

учи́нять 不完 ⇨ учини́ть. 「の被動.

учи́няться 不完 **1** ⇨ учини́ться. **2** учи́нять

***учи́тель** 男6 **1** (複 **~тели́**) 教員, 教師 (普通は, 学校教師以外の教育者, 先生): 家庭教師; 人の師, 師表: шко́льный *у.* 学校教師 / дома́шний *у.* 家庭教師 / мои́ университе́тские *~ля́* 私の大学時代の先生たち / о́пытный [стро́гий, ря́довой] *у.* 経験豊かな[厳しい, 平凡な]教師 / *у.* ру́сского языка́ ロシア語教師 / *у.* му́зыки [геогра́фии] 音楽[地理]の先生 / *у.* та́нцев ダンス教師, 踊りの師匠 / *у.* сре́дней шко́лы 中学校教員 / *у.* ста́рших кла́ссов 高学年の教師 / профе́ссия [призва́ние] *~ля* 教職[教師という天職] / квалифика́ция *~ля* 教員資格[免許] / подгото́вка *~ле́й* 教員養成 / совеща́ние *~ле́й* 職員会議 / найти́ [получи́ть] ме́сто *~ля* в шко́ле 学校教師の職を見つける[もらう] / Он [Она] рабо́тает *~лем* в нача́льной шко́ле. 彼[彼女]は小学校の教師をしている.★職業名としては女教師を指すこともできる.) / Э́тот *у.* преподаёт у нас матема́тику. この教師は私たちのところで数学を教えている. **2** (複 **~тели**) ‹чего́› <…の大先達, 先導者, 先覚者: вели́кие *~ли* социали́зма 社会主義の偉大な先覚者たち.

【類語】(1) **учи́тель**, (2) **преподава́тель**, (3) **педаго́г**: (1) は主に小・中学校で児童・少年の教育に当たる「先生, 教師」の意.「師」の意味もある. (2) は「小・中学校や専門・職業学校の教師, 教員」あるいは「講師クラスの大学教員で, 理論の講義でなくドリルの方面を受け持つ者」の意. (3) は教えるだけでなく, 躾(しつ)にも力を注ぐ「教育者」で少々いかめしさを感じさせる. 幼稚園の教師でも小学校や技芸学校の教師でもよい.

***учи́тельница** (2) 女教師 (учи́тель 1 の女性): Она́ ста́ла *~ще́й*. 彼女は教師になった.

учи́тельский, -лен, -льна 形1 (旧) **1** 教え上手の. **2** [返変のみ] 教訓的な; お説教くさい (非難): *~ные* кни́ги 教訓書 / *у.* тон お説教調.

учи́тельски 副 教えさとすように; 説教するように.

учи́тельский 形3 **1 a)** 教員[教師]の: *~кая* де́ятельность 教師活動, 教壇に立つこと / *~кая* жизнь 教師生活 / *у.* сове́т (学校の)職員会議 / *у.* стол 教卓 / *у.* институ́т (1) 19世紀ロシアの4年制男子師範学校.★革命後は教育大学その他に吸収された; (2) ソ連では1934年以来5-7年制学校の教員養成機関(2年制).★1950年代に教育大学その他に吸収された) / *у.* экза́мен (旧) 教員資格試験. **b)** 教員調の; 教訓的な (難詰的な, お説教くさい): В го́лосе его́ появи́лась *~кая* но́тка. 彼の声か教員くさくなってきた. **2** [**-кая** 返名] (学校の)職員室.

учи́тельство 中1 **1** 教職, 教育活動: получи́ть пра́во занима́ться *~вом* 教員資格をとる. **2** 集合 教員 (учителя): сове́тское *у.* ソ連の教師(全体) **3** 教訓を垂れたがること, 説教癖.

учи́тельствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1** 教師をつとめる. **2** 説教する.

учи́тельша 女4 (俗) **1** 女教師 (учи́тельница) **2** 教師の妻. 「被動.

***учи́тывать**, 動形 **-вая** 不完 ⇨ учесть. **-ться**

***учи́ть**, учу́, у́чишь; 命 учи́; 被過 **у́ченный** 不完 **1 a)** (完 **научи́ть, обучи́ть, выучи́ть**) ‹*кого́ (что) чему́*/[不定形]› 教える: *у.* кого́ гра́моте …に読み書きを教える / *у.* кого́ япо́нскому языку́ …に日本語を教える / *у.* кого́ чита́ть [писа́ть, пла́вать, игра́ть в ша́хматы] …に読み方[書き方, 泳ぎ方(水泳), チェス]を教える / *у.* кого́ му́зыке [пе́нию, рисова́нию] …に音楽[声楽, 絵の描(か)き方]を教える / *Учи́* других — и сам поймёшь. (諺) 人に教えてみて初めて自分もよく分かる, 教えることは教わることだ / Нас бу́дут *у.* на трактори́стов. (口) 私たちはこれからトラクター運転手(になるため)の訓練を受ける / Она́ быстро *научи́ла [выучила]* свои́х дете́й [счита́ть [счёту]. 彼女はあっという間に子供たちに数え方を おはえさせた. **b)** (完 **выучить**) ‹*кого́ (что)*› (人間形成のための)教育を施す, 教育する, 教える: *у.* дете́й 子供たちを教育する. **c)** (完 **научи́ть**) ‹*кого́ (что) чему́*/[不定形]› 資質を養わせる, 手に職をつけさせる, 仕込む: *у.* кого́ [че́стности [скро́мности, вы́держке] …に正直[謙虚さ, 忍耐]とは何かを教える / Тебя́ на́до *у.* ве́жливости. おまえには礼儀作法を教える必要がある / *у.* кого́ [хоро́шему [плохо́му, дурно́му …によいこと[悪いこと]を教える / Он *учи́л* нас смотре́ть пра́вде в глаза́. 彼は私たちに真実を直視することを教えた / Оте́ц *учи́л* сы́на [быть че́стным [уважа́ть други́х]. 父は息子に正直である[他人を尊敬する]ようにしつけた. **d)** (完 **научи́ть**) ‹*кого́-что*› 豊かな知識[経験]を与える, 教訓を垂れる, 教える: Суро́вая револю́ции *у́чит* ма́ссы бы́стро. 革命の経験に学んで大衆はどんどん成長する / Жизнь *у́чит* люде́й. 人は生活[現実]から教えられる / Приме́р бо́рца живе́т и *у́чит*. この闘士の残したお手本は今も生きて人々に教訓を垂れている. **e)** (完 **научи́ть, обучи́ть**) ‹*кого́ (что)*›<動物に>芸を仕込む(dressirovat'): *у.* медве́дя де́лать ра́зные шту́ки 熊にいろんな芸を仕込む / *у.* соба́ку ра́зным три́кам 犬にいろんな芸を仕込む.

2 (口) (学校の)教師をする, (学校で)教える (преподава́ть): Его́ мать *у́чит* в сре́дней шко́ле. 彼女の母は中学校の先生をしている.

3 (完 **научи́ть**) ‹*кого́ (что)*› **a)** 教え導く, さとす (поучать, наставля́ть): Ма́ркс и Э́нгельс *учи́ли* проле́тариа́т сознава́ть свой си́лы. マルクスとエンゲルスはプロレタリアートに自分たちの力を自覚せよと教えた. **b)** [また уму́-разуму を伴い] (口) 罰する, なぐる: Его́ *у.* на́до. あいつはこらしめてやる必要がある.

4 ‹*что* 俗› <考え方・理論など>根拠づける, 教える, 説く: Э́тот фило́соф *у́чит*, что мир непознава́ем. この哲学者は世界は認識不能であると説いている / Исто́рия *у́чит*, что лю́ди всегда́ повторя́ют те же оши́бки. 人間が常に同じ過(あやま)ちを繰り返すことは歴史の教えるところである.

5 (完 **вы́учить**) ‹*что*› (反復して)覚える (изуча́ть). 勉強する (занима́ться): *у.* роль 役[セリフ]を覚える / *у.* стихи́ наизу́сть 詩を暗誦する / *у.* уро́к 課業を覚える / Он хорошо́ *вы́учил* но́вые слова́. 彼は新しい単語をよく覚えた / Он сейча́с *у́чит* ру́сский язы́к. 彼はいま課業のロシア語を勉強しているところだ / Он *вы́учил* англи́йский язы́к. 彼は課業の英語を覚えた / *у.* табли́цу умноже́ния 九々表を覚える / В сре́дней шко́ле я *учи́л* хи́мию и фи́зику. 中学校では化学と物理を勉強した.

【類語】(1) **учи́ть**, (2) **изуча́ть**, (3) **штуди́ровать**, (4) **твердить**, (5) **долби́ть**, (6) **зубри́ть**: 共に「何かを学ぶ, おぼえる」の意. (1) は口語でもっともよく使われ, 意味が広く, (2) は何らかの分野で体系的な

知識を得ることで,「学習する」「研究する」の意. (3) は文語的で「特に入念に学ぶ, 研究する」の意. (4) は「暗記しようとして何度も繰り返す」の意で, (5) はキツツキが木を何度もつつく(ドロボウ)からの連想で「反復しながら練暗記する」の意. (6) は口語で (5) と同義.

•учи́ться, учу́сь, у́чишься; 命 учи́сь; 能現 **уча́щийся** 不完 **1** (完 **вы́учиться, научи́ться**) ‹*чему́*› 学ぶ, 学習[勉強]する: *у.* музы́ке 音楽を習う / *у.* грамо́те 読み書きを習う / У него́ я на́чал *у.* ру́сскому языку́. 私は彼についてロシア語を勉強し始めた / Он хорошо́ *вы́учился* францу́зскому языку́. 彼はフランス語をみごとに習得した / *у.* [англи́йскому языку́ [по-англи́йски] 英語を学ぶ / *у.* терпе́нию 忍耐を学ぶ / *у.* му́дрости у кого́ …に英知を学ぶ / *у.* мно́гому на о́пыте 体験から多くを学ぶ / *у.* [чита́ть [писа́ть] 読み方[書き方]を習う / *научи́ться* [пла́вать [ходи́ть на лы́жах] 水泳[スキー]を覚える / Игра́ть на трубе́ я [*учи́лся* [*научи́лся, вы́учился*] у дя́ди. トランペットの吹き方はおじに習った / *у.* на оши́бках други́х 他人の失敗に学ぶ / Я у него́ мно́гому *научи́лся*. 私は彼から多くのことを学んだ / *У.* никогда́ не по́здно. 学ぶのに遅すぎるということはない / Век живи́ — век *учи́сь*. ((諺)) 勉強は一生の仕事《学ぶことはいくらでもある》/ Он хорошо́ *у́чится*, потому́ что мно́го занима́ется. 彼はよく勉強するので成績がいい / *у.* на пя́тёрки 5 点満点(全優)の成績である / *у.* [прекра́сно [блестя́ще] 勉強すばらしい成績をあげる / *у.* сре́дне まあまあの成績である / *у.* по уче́бнику 教科書で勉強する. ★ занима́ться が学習の具体的作業をさすのに対し, *у.* は学習の一般的行為, 成績, 在籍を表わす.

2 (学校など)で学ぶ, 在学している: Где он *у́чится*? 彼はどこの学校で学んでいるのか / Он *у́чится* в [Моско́вском университе́те на истори́ческом факу́льтете [техни́ческом учи́лище]. 彼はモスクワ大学の歴史学科[工業学校]に在学中である / В э́той шко́ле де́вочки и ма́льчики *у́чатся* совме́стно. この学校は男女共学だ / пое́хать *у.* [в Москву́ [за грани́цу] モスクワ[外国]に留学する / *у.* [на тре́тьем ку́рсе [в тре́тьем кла́ссе] 彼は3年に在学している / *у.* с кем в одно́м кла́ссе …と同級[同窓]である / *у.* на ку́рсах 講習会で学ぶ.

3 (完 **вы́учиться**) ‹*на кого́*› ((口)) <…に>なるために学ぶ: На кого́ вы *у́читесь*? あなたは何になろうと思って勉強しているのですか / *у.* на [врача́ [инжене́ра, дипло́мата] 医師[技師, 外交官]になるための勉強をする.

4 учи́ть (1, 3, 5) の被動.

【類語】(1) **учи́ться**, (2) **занима́ться**[2], (3) **рабо́тать**: ともに「学ぶ, 勉強する」の意だが, (1) は一般的に「勉強する, 学ぶ」の意で,「ある学校に通う・籍を置く」を意味したり,「学業成績」や「学課目・学ぶ事柄」に注目するのに対し, (2) は「練習問題をやったり参考書を調べる」などの具体的作業を表わす. (3) も「勉強する」の意で, (2) に近い. ⇔(「ученический комите́т).

учко́м 男1 (1930 年代ソ連の学校の)生徒委員会

учла́ ⇒ учёсть.

учлёт 男1 飛行学校生《1930 年代の用語》.

учнёшь, учни́(те), учну́ ⇒ учать. 「ние.

учреди́лка 女3 ((口)) =учреди́тельное собра-

учреди́ловец, -вца 男2 ((口)) учреди́лка の委員

учреди́ловка 女3 ((口)) =учреди́лка. [[支持者].

учреди́тель 男6; **-льница** 女2 創立者, 創業者, 発起(者)人(の)《同義語》.

учреди́тельный 形1 創立の: *у.* съезд па́ртии 結党大会. ♦ **~ное собра́ние** (ソ連邦以外で)憲法制定会議《ロシアでは 1918 年に社会革命党が召集した》.

учреди́тельский 形3 発起人の, 創立者の, 創業者の: *~кие* а́кции 発起人株 / *~кая* при́быль 発起人利潤 / *~кие* расхо́ды 創業費 / *у.* комите́т 設立委員会.

учреди́ть, -режу́, -реди́шь; 命 -реди́; 被過 **-режда́нный,** -ден, **-дена́** 完 (不完 **учрежда́ть**) ‹*что*› **1** …を創立[設立]する (основа́ть, создать): *у.* [шко́лу [теа́тр, фа́брику, больни́цу, о́бщество] 学校[劇場, 工場, 病院, 協会]を設立する. **2** 制定する, 導入する (ввести́): *у.* стипе́ндию 奨学金制度を設ける / *у.* [пре́мию [о́рден, зна́ки отли́чия] 賞[勲章, 勲功章]を制定する / *у.* [обе́д [тра́пезу]《旧》正餐会を催す / *у.* до́лжность 役職を設ける.

учреди́ться, -дится 完 (不完 **учрежда́ться**) **1** ‹組織などが›できる, 成立する (создаться): *У.* до́лжность акционе́рное о́бщество с капита́лом в 10 миллио́нов иен. 資本金 1 千万円の株式会社が設立された. **2** 《旧》発生する (возникнуть), 確立する. **3** 《旧》(ある場所に)落ち着く (устро́иться).

учрежда́ть 不完 ⇒ учреди́ть.

учрежда́ться, -а́ется 不完 **1** ⇒ учреди́ться.

2 учрежда́ть の被動.

•учрежде́ние 中3 **1** 創立, 設立; 制定: *у.* ба́нка 銀行の設立 / *у.* о́рдена 勲章制定 / *у.* но́вого пра́здника 新しい祝日の制定. **2** (公共)機関, 施設: госуда́рственные *~ния* 国家機関 / о́бщественные *~ния* 公共施設 / центра́льные *~ния* 中央官庁 / администрати́вные *~ния* 行政機関 / нау́чные *~ния* 学術機関 / лече́бные *~ния* 医療施設 / де́тские *~ния* 児童施設 / культу́рные *~ния* 文化施設 / рабо́тники [сотру́дники, слу́жащие] *~ния* 施設の職員 / возглавля́ть *у.* 施設の長をつとめる / руководи́ть *~нием* 施設を指導する / рабо́тать в прави́тельственном *~нии* 官庁で働く / уйти́ [уво́литься] из *~ния* 施設をやめる[退職する]. **3** ((公)) **a)** (社会)制度・秩序: отжи́вшее *у.* 時代遅れの制度. **b)** 《旧》法制.

учрежде́нский 形3 ((俗)) (公共)機関・施設の.

учрежде́нческий 形3 (公共の)機関・施設の: *~кие* рабо́тники 機関職員 / *~кие* шта́ты 公共機関の定員 / *~кая* рабо́та 公共機関の仕事.

учтёшь, учти́(те) ⇒ учёсть.

учти́во 副 丁重(ていちょう)に, 慇懃(いんぎん)に, うやうやしく: Он при́нял нас *у.* 彼は私たちを丁重に迎えてくれた / поклони́ться кому́ *у.* …に丁重にお辞儀する.

учти́вость 女8 **1** 丁重(ていちょう)さ, 慇懃(いんぎん)さ: с *~тью* 丁重に, うやうやしく / отвеча́ть с *~тью* 丁重に答える / из *~ти* 儀礼上. **2** [通例 複 で] 丁重な態度[表情, 言葉]: пода́ть кому́ ру́ку после дипломати́ческих *~тей* 外交辞令を述べてから(握手の)手を差しのべる.

учти́вый, -ти́в, -а 形1 丁重(ていちょう)な, 慇懃な: *у.* [касси́р [слу́жащий] 丁重な窓口係[職員] / *у.* [отве́т [вопро́с] 丁重な答え[質問] / Со мной он́ всегда́ *~ти́вы*. 私に対しては彼らはいつも丁重だ / говори́ть с *~ым* покло́ном 丁重に頭を下げながら物を言う / говори́ть *~ым* то́ном 丁重な口調で言う / сказа́ть *~ые* слова́ 丁重な挨拶を述べる.

【類語】⇒ ве́жливый.

учту́ ⇒ учёсть.

учу́(сь) ⇒ учи́ть(ся). 「える).

учу́г 男2 《旧》 簗(やな) ((川をさかのぼるチョウザメなどを捕

учуди́ть [一人称単数用いず] -ди́шь 完 ⇒ чуди́ть.

учу́жный 形1 《旧》 учу́г の.

учу́ивать 不完 ⇒ учу́ять.

учу́ять, учу́ю, учу́ешь; 命 учу́й 完 (不完 **учу́ивать**) ‹*что*› ((口)) **1** 嗅(か)ぎつける: 第六感で感ずる (почу́ять): *у.* за́пах 匂いを嗅ぎつける / Оле́нь *~у́ял* во́ду [охо́тника]. トナカイが水のありかを[狩人がいるのを]嗅ぎつけた. **2** ‹隠れたものを›感じ取る (почу́вствовать), <…に>気づく (подме́тить): Ничего́ от дете́й не скро́ешь — *~у́ют*. 子供らには何も隠せない—敏感だからね / *у.* недово́льство нача́льника 上司の不満を感じ取る.

учхо́з 男1 (農業大学の)実習農場 (уче́бно-о́пытное хозя́йство). **-хо́зовский** 形3.

учхо́зовец, -вца 男2 農業実習生.

ушага́ть 完 ((俗)) 歩み去る, 遠ざかる; ある距離を歩く.

Ушако́в ウシャコフ: **1** Дми́трий Никола́евич (1873–1942; 言語学者; «Толко́вый слова́рь ру́сского языка́» (『詳解ロシア語辞典』)). **2** Фёдор Фёдорович (1744–1817; 提督, 海戦戦術家; 黒海艦隊創設者の一人).

уша́н 男1 **1**【動】耳長コウモリ. **2**《俗》大耳の男.

уша́нка, 複生 -нок 女3 《口》耳カバーつき防寒帽.

уша́стый, уша́ст, -а 形1 《口》耳の大きい, 大耳の; 〈帽子につき〉耳カバーのついた: *~тая* соба́ка 耳の大きな犬 / *~тая* ша́пка 耳カバーつきの防寒帽.

уша́т 男1 (両側に棒を通すための耳のついた)桶.

уша́тый 形1 《俗》=уша́стый.

ушвы́ривать 不完 ⇨ ушвырну́ть.

ушвырну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 (不完 **ушвы́ривать**) 〈что〉《俗》遠くへほうり投げる.

ушёдший 形4 ушёл の能過.

ушёл(те) ⇨ уши́ть.

ушестери́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́; 被過 -рённый, -рён, -рена́ 完 (不完 **ушестеря́ть**) 〈что〉 6 倍にする.

ушестери́ться, -ри́тся 完 (不完 **ушестеря́ться**) 6 倍になる (увели́читься в шесть раз).

ушестеря́ть 不完 ⇨ ушестери́ть.

ушестеря́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ ушестери́ться. **2** ушестеря́ть の被動.

у́ши ⇨ у́хо.

***уши́б** 男1 **1** 打撲, 打ち身, けが: *у.* 「ноги́ [коле́на] 足[ひざ]の打撲 / синя́к от *~ба* 打撲による青あざ / получи́ть *у.* 打ち身ができる. **2** 打撲箇所: *у.* на плече́ 肩の打撲 / *У.* бы́стро за́жил. 打ち身がすぐなおった / приложи́ть к *~бу* холо́дный компре́сс 打撲傷に冷湿布を当てる / пома́зать *у.* йо́дом 打撲箇所にヨードを塗る. ⌊る.

***уши́бать** 不完 ⇨ уши́бить.

***уши́биться** 不完 **1** ⇨ уши́биться. **2** уши́бать の被動.

уши́бить, -бу́, -бёшь; 命 -би́; 過 уши́б, -бла́; 被過 **уши́бленный** 完 (不完 **уши́бать**) 〈кого́-что〉 **1** 〈体に〉打撲傷を負わせる, けがをさせる: *у.* (себе́) но́гу 片足に打撲傷を受ける / *у.* себя́ 打撲傷を負う / бо́льно *у.* коле́но о ка́мень 膝を石にぶつけてけがをする / потере́ть гу́бкой *~бленное* ме́сто 打撲箇所をスポンジでこする. **2 a)** 《俗》打ちのめす, 傷心させる (сокруши́ть): Её го́ре *уши́бло.* 彼女は悲しみに打ちのめされた / *~бленный* 「жи́знью [судьбо́й] 生活[運命]に打ちひしがれた. **b)** 《方》撲殺する (уби́ть). **3** [通例 蔑] で] 《旧》夢中にさせる: дворя́не, *~бленные* теа́тром 芝居にうつつを抜かしている貴族たち.

***уши́биться,** -бу́сь, -бёшься; 命 -би́сь; 過 уши́бся, -бла́сь 完 (不完 **уши́баться**) (自分の体を)打って傷める, けがをする: Он си́льно *уши́бся.* 彼はひどい打撲傷を受けた / Я си́льно *уши́бся* голово́й о стол́б. 私はいやというほど頭を柱にぶつけてけがをした / Вы не *уши́блись*? おけがはありませんでしたか. ⌊ること.

уши́вать 不完 ⇨ уши́ть. **-ва́ние** 中3 縫い縮め

уши́ваться, -а́ется 不完 **1** ⇨ уши́ться. **2** уши́вка 女3 縫い縮めること. ⌊ва́ть の被動.

уши́вочный 形1 縫い縮めの.

Уши́нский, Константи́н Дми́триевич ウシンスキー (1824–70; 教育者, ロシアにおける科学的教育学の始祖; 母語による普遍義務教育を主張).

ушире́ние 中3 **1** 広げること: *у.* колей 軌道の拡幅. **2** 広がった箇所: *у.* на колонна́х 円柱のふくらみ.

уши́рительный 形1 (幅を)広げるための. ⌊み.

уши́рить, -рю, -ришь; 命 -ри 完 (不完 **уши́рять**) 〈что〉《口》幅を広げる (расши́рить): *у.* су́дно на метр 船幅を1メートル広げる.

уши́риться, -рится 完 (不完 **уши́ряться**) 《口》(幅が)広がる, 広くなる (расши́риться).

уши́ряться 不完 ⇨ уши́риться. 「уши́ряться の被動.

уши́рять, -ря́ется 不完 **1** ⇨ уши́риться. **2** уши́ть, ушью́, ушьёшь; 命 ушей́; 被過 **уши́тый** 完 (不完 **ушива́ть**) 〈что〉 **1** 縫って縮める, 詰める: *у.* 「подо́л [рука́в] 裾[袖]を詰める / лишь чуть-чу́ть *у.* в та́лии ウエストをほんの少しだけ詰める. **2** (いっぱいに)刺繍で飾る (расши́ть): *у.* ку́ртку арабе́сками из разноцве́тного ба́рхата 多彩なビロードの唐草模様でジャケットを飾る. **3** (四方から)縫い合わす: *у.* посы́лку 包みを縫って梱包する.

уши́ться, ушьётся 完 (不完 **ушива́ться**) 縫って縮まる[詰まる].

у́шка 女3 《口》ухá の愛称.

ушка́н 男1 《方》ウサギ (за́яц).

у́шко, 複 у́шки, у́шек **ушко́,** 複 ушки́, *~ко́в* 中1 **1** ýхо 1 の指小・愛称; 小さい[かわいらしい]耳: Для ма́ленького дружка́ и 「серёжка [серёжку] из *ушка́.* 《諺》⇨ серёжка. **2** (ушко́) 器物の耳状の穴 (ýхо): *у.* пу́говицы 〈ボタンの〉耳穴 / *у.* у медали́ メダルのひも穴. **3** (ушко́) 靴のつまみ皮, 耳 (はく時にひっぱる). **4** (ушко́) 針のめど, 針穴. **5** [通例 複で; ушки] いろいろな形をしたマカロニ食品; 小型ペリメニ (пельме́нь). **6**【生】心耳; 耳介: *у.* предсе́рдия 副耳《心臓の心房付属体》. ◇ **на 「ушко́ [*у́шко*]** *говори́ть [шепта́ть] кому́* ...にそっと耳うちする. *у́шки на маку́шке у кого́* 耳をそば立てている. *за ушко́ да на со́лнышко вы́вести кого́* 《口》...の耳をつかんで明るいところに引きずり出す, 責任を問う. ◆ **за́ячьи у́шки** 【植】ツキヌキサイコ (セリ科の雑草). **медве́жьи у́шки** 【植】アツバサクラソウ (アルプスの高山植物).

ушку́й 男3 (櫂(かい)・帆つきの)古代ロシアの大型平底船.

ушку́йник 男3 《史》(ушку́й に乗って) 14–15 世紀にヴォルガ[カマ]河流域で略奪[通商]にたずさわったノヴゴロドの武装集団の一員.

ушку́йничать 不完 《史》ушку́йник の稼業をする. ушку́й に乗り組んで略奪をはたらく.

ушлёшь, ушли́(те), ушло́ ⇨ усла́ть.

у́шлый 形1 《俗》ずる賢い, こうかつな (хи́трый), 抜け目のない. ⌊目のない.

ушни́к, -ка́ 男3 《口》耳当て: *~ка́я* ра́ковина 外耳, 耳殻 *~но́е* отве́рстие 耳穴 / *~ка́я* бо́ль 耳の痛み / *~ка́я* боле́знь 耳の病気 / *~ка́я* се́ра 耳垢(あか) / *~но́е* зе́ркало 検耳鏡 / *у.* врач 耳医者 (ушни́к).

ушьёшь, ушью́ ⇨ уши́ть.

ущёлина 女1 《旧》 ⇨ ущёлье.

ущёлистый, -лист, -а 形1 峡谷の多い: *~тое* плато́ 幾条もの横谷(?)のある高原 / *~тые* го́ры 峡谷の多い山地 / Ме́стность была́ *~листа.* そこは峡谷の多い土地だった. **-тость** 女8.

***ущёлье,** 複生 -лий 中2 横谷, 峡谷《走行山稜を切る谷》: го́рное *у.* 山あいの谷 / глубо́кое *у.* 深い谷 / те́сное [у́зкое] *у.* 峡谷 / Доли́на суживалась, превраща́ясь в *у.* 盆地がせばまって峡谷になっていた / Доро́га шла в *~льях.* 道は谷間を走っていた. **-льный** 形1.

ущеми́ть, -млю́, -ми́шь; 命 -ми́; 被過 **-млённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **ущемля́ть**) **1** 〈что〉(何かの間にはさんで)しめつける (защеми́ть): *у.* па́лец две́рью 指をドアにはさむ / *у.* двумя́ па́льцами нос 2本の指で鼻をつまむ. **2 a)** 〈кого́-что〉(…の)心を傷つける, 心痛させる (обидеть): Оби́да бо́льно *~ми́ла* [Это сло́во *~ми́ло*] его́. 侮辱されて[このことを言われて]彼はひどく心を傷つけられた / *у.* чьё се́рдце ...の胸をしめつける, 心痛させる. **b)** 〈что〉傷つける (оскорби́ть): *у.* чьё 「досто́инство [самолю́бие] 人の威厳[自尊心・プライド]を傷つける. **3** 〈кого́-что〉制限する, 拘束する (притеснить): *у.* 「права́ [ли́чную свобо́ду] 権利[個人の自由]を制限する / На рабо́те он чу́вствует себя́ во всём *~мле́нным.* 職場では彼は何かにつけきゅうくつな思いをさせられている.

ущеми́ться, -ми́тся 完 (不完 **ущемля́ться**) (何かの間に)はさまる.

ущемле́ние 中3 はさむ[はさまる]こと; 制限すること *у.* ла́пы капка́ном 動物の足が罠(?)にかかること / *у.* прав 権利の制限.

ущемлённый 形1 ущеми́ть の被過. ── 形 傷ついた(оскорблённый): *~ное* самолю́бие 傷つけられたプライド. ⌊ущемля́ть の被動.

ущемля́ть, -я́ется 不完 ⇨ ущеми́ть. **1** ⇨ ущеми́ться. **2**

***ущерб** 男1 **1** 損害 (убы́ток), 損失 (уро́н): де́нежный [материа́льный] *у.* 金銭[物質]的損害 *у.* от пожа́ра 火災の損害 / *у.* от моро́зов 冷害 серьёзный *у.* хозя́йству 経営への深刻な損害 возмеще́ние *~ба* 損害賠償 / Э́то небольшо́й *у.* それはたいした損害ではない / нанести́ [причини́ть]

кому́-чему́ *у.* ...に損害をおよぼす / Бу́ря не причини́ла большо́го *~бa*. 嵐はたいした損害をもたらさなかった / потеря́ть [понести́] *у.* 損害をこうむる / наверста́ть *у.* 損害を取りもどす / О́чень вели́к [Невели́к] *у.*, причинённый пожа́ром. 火災の損害は莫大(ほとんどたいしたことはない).

2 下降 (спад), 落ち目 (упа́док): быть на *~бе* 終末に近づいている (быть на исхо́де), 落ち目である (находи́ться в упа́дке) / Его́ здоро́вье [си́лы] на *~бе*. 彼の健康[体力]にかげりが見えてきた / Его́ тала́нт был на *~бе*. 彼の才能は燃えつきようとしていた / Жизнь её идёт на *у.* 彼女の人生は下り坂にむかっている.

3 月の欠けること: *у.* ме́сяца 月が欠けること / Луна́ [Ме́сяц] на *~бе*. 月が欠けてきた.

◇ ***в у. кому́-чему́*** ...を犠牲にして; ***в у.*** интере́сам наро́да 国民の利益を犠牲にして / Э́то реше́ние — *в у.* интере́сам де́ла. この決定は事業の利益に反する / де́йствовать себе́ *в у.* 自分に不利になるような行動をする / Он пи́шет по ночам *в у.* здоро́вью. 彼は健康を犠牲にして[身体にむりをして]毎晩おそくまで執筆している. ***без ~бa*** [для кого́-чего́ [кому́-чему́] ...を犠牲にせずに: поступа́ть *без ~бa* де́лу 事業にさしさわりのないように行動する.

ущерби́ть, -блю́, -би́шь; 命 -би́; 被過 **-блённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **ущемля́ть**) ⟨кого́-что⟩ **1** (旧) ⟨...に⟩損害をあたえる. **2** 制限[拘束]する. **3** [通例 被過 で] ⟨月が⟩欠けさせる.

ущерби́ться, -би́тся 完 (不完 **ущемля́ться**) ⟨月が⟩欠ける.

ущерблённый 形1 ущерби́ть の被過. — 形 **1** ⟨自尊心などが⟩傷つけられた: *~нoe* самолю́бие 傷つけられたプライド. **2** ⟨月が⟩欠けた (ущербный).

ущемля́ть 不完 ⇨ ущерби́ть.

ущемля́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ ущерби́ться. **2** ущемля́ть の被動.

ущéрбность 女8 ⟨月が⟩欠けること; 落ち目, 下り坂: *у.* луны́ 月の欠け / *у.* тала́нта 才能の衰え.

ущéрбный 形1 **1** ⟨月が⟩欠けている. **2** 落ち目の, 下り坂の.

ущипну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **ущи́пнутый** 完 **1** (不完 **щипа́ть**) ⟨кого́-что⟩ つねる (щипнуть); ⟨鳥が⟩(くちばしで)つつく: *у.* кого́ [в бок [за́ ногу] ...のわき腹[足]をつねる / *у.* чьё у́хо (罰として)...の耳をつねる. **2** ⟨кого́-что⟩ (口) (精神的に)傷つける, 侮辱する: *у.* кого́ за се́рдце ...の心を傷つける. **3** (不完 **ущи́пывать**) ⟨что/чего́⟩ (口) (細かく・少し)もぎる (отщипнуть): *у.* хле́ба パンをちぎる.

ущи́пывать 不完 ⇨ ущипну́ть 3. **-ться** 被動.

ущу́пать 完 (不完 **ущу́пывать**) ⟨что⟩ (俗) 手探りで見つける (нащупать): *у.* пу́говицу в карма́не ポケットの中のボタンを手探りで見つける.

ущу́пывать 不完 ⇨ ущу́пать.

Уэ́ллингтон 男1 ウェリントン (ニュージーランド (Но́вая Зела́ндия) の首都).

Уэ́льс 男1 ウェールズ (英国グレートブリテン島の南西部地域). **уэ́льский** 形3.

уэ́льсец, -сца 男2 ウェールズ人.

у́ют 男1 居ごこちよさ, 快適さ (комфо́рт); дома́шний *у́ют* 家庭の居ごこちよさ / созда́ть (себе́) *у́ют* в [до́ме [общежи́тии] 家[寄宿舎]を居ごこちよくする / прожи́ть свою́ жизнь в семе́йном *у́юте* 家庭のあたたかさにひたって一生を送る.

у́ютно 副 快適に, 居ごこちよく: *у.* обста́вить ко́мнату 部屋に快適な調度を置く / Он *у.* [устро́ился [усе́лся] в кре́сле. 彼は気持ちよさそうに安楽椅子におさまった[すわった]. — [無人述] ⟨кому́⟩ **1** 快適だ, 居ごこちよい: В но́вом кафе́ *у.*: мя́гкий свет, удо́бные кре́сла, ни́зкие сто́лики. 新しくできた喫茶店は快適だ, 照明はやわらかいし, 椅子はすわりごこち満点だし, テーブルは低いし. **2** 気楽だ, くつろげる: Ей бы́ло как-то ве́село и *у.* с ним. 彼女は彼と一緒だとなぜか心楽しく, くつろげた.

ую́тность 女8 快適さ, 居ごこちよさ.

***ую́тный,** -тен, -тна 形1 **1** 快適な, 居ごこちのよい: *~нaя* ко́мната 居ごこちのよい部屋 / *~нoe* кре́сло すわりごこちのよい[楽な]安楽椅子 / *~нaя* крова́ть 寝ごこちのよい[快適な]ベッド / *~нaя* тишина́ ここちよい静寂. **2** (口) ⟨人が⟩形式ばらない, 固苦しくない.

уязви́мость 女8 脆弱(ぜいじゃく)性, もろさ, 傷つきやすいこと.

уязви́мый, -ви́м, -а 形1 уязви́ть の被現. — 形 **1** a) 傷つきやすい, 負傷しやすい: Во вре́мя обстре́ла лежа́щий челове́к ме́нее *~вим*, чем стоя́щий. 射撃戦の時, 伏せている人は立っている人よりも負傷しにくい. b) 攻撃を受けやすい, 防備の手薄な: *у.* (с во́здуха) уча́сток оборо́ны (対空)防備の手薄な区域 / Кру́пные живо́тные бы́ли *~вимы* для ко́пий и стрел. 大型獣は槍や矢で攻撃を受けやすかった / ме́сто, *~мое* для проры́ва 決壊しやすい所 / Позиция была́ *~ви́ма* с восто́чной стороны. 陣地は東側の防備が手薄であった. **2** もろい, 弱い: Око́нное стекло́ — э́то са́мая *~мая*, са́мая хру́пкая часть зда́ния. 窓ガラスは建物のうちで一番弱くてもろい部分だ. **3** 弱い, 欠陥のある: са́мая *~мая* часть [рабо́ты [докла́да] 作品[報告]の一番弱いところ. **4** ⟨心などが⟩傷つきやすい: легко́ *~мое* самолю́бие ちょっとしたことで傷つく自尊心. ◇ ***~мое ме́сто*** (1) 傷つきやすい所, 急所. (2) 攻撃を受けやすい所: *~мое ме́сто* [оборо́ны [в оборо́не] 防衛の手薄な所. (3) ⟨кого́/чьё⟩ ふれられると痛い所, 泣きどころ, 弱点 (больно́е ме́сто). (4) 弱点, 欠陥箇所: найти́ *~мые места́* в рабо́те 仕事の弱点を見つける.

уязви́ть, -влю́, -ви́шь; 命 -ви́; 被現 **-ви́мый;** 被過 **-влённый,** -лён, -лена́ 完 (不完 **уязвля́ть**) ⟨кого́-что⟩ **1** (旧) 傷つける, けがをさせる: *у.* кого́ ножо́м ...をナイフで傷つける. **2** ⟨人・心を⟩傷つける, 侮辱する: *у.* чьё [се́рдце [самолю́бие] 人の心[自尊心]を傷つける / *у.* го́рдость 誇りを傷つける. **3** [通例 被過 で] (旧) ⟨強い感情が⟩心を捉(とら)える: Она́ *~влена́* была́ любо́вью. 彼女は恋のとりこだった.

уязвлéние 中3 傷つけること, 侮辱, 説明: *у.* гро́мкими слова́ми 大言壮語による侮辱.

уязвлённый 形1 уязви́ть の被過. — 形 傷ついた (激怒した): *~нaя* го́рдость 傷ついた誇り / *~нoe* самолю́бие 傷ついた自尊心.

уязвля́ть 不完 ⇨ уязви́ть. **-ться** 被動.

уясне́ние 中3 明らかにすること, 解明, 説明: *у.* происхожде́ния челове́ческого о́бщества 人間社会発生の解明 / Э́то тре́бует не́которого *~ния*. それには若干の説明が必要だ.

уясни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **-нённый,** -нён, -нена́ 完 (不完 **уясня́ть**) ⟨что/что 硒⟩ **1** (自分に)明らかにする, 解明する (вы́яснить): *у.* (себе́) суть [все обстоя́тельства] де́ла 事の本質[事態]を解明する / Хо́чется *у.*, како́й он челове́к. 彼がどんな人間か調べてみたい / *у.* смысл чего́ ...の意味を解明する. **2** ⟨кому́⟩ (旧) ⟨...に⟩分からせる, 説明する.

уясни́ться, -ни́тся 完 (不完 **уясня́ться**) 明らかになる (вы́ясниться): Суть де́ла ещё не *~нилась*. 事の真相はまだ明らかになっていない.

уясня́ть 不完 ⇨ уясни́ть.

уясня́ться, -я́ется 不完 **1** ⇨ уясни́ться. **2** уясня́ть の被動.

Ф ф

Ф, ф [éf] **1** ロシア語アルファベットの第 22 番目の字母《⇨ эф》. **2**《発音 [f]; 男, 時に 中》その音価としての
фа[1] 不変 中《音》ファ《全音階の第 4 音》. |ф (音).
фа[2] 間《口》 **1 a)**《軽蔑・嫌悪を示し》ちえっ (фи). **b)** 述語 思わず фа! と言いたくなる(ほどひどい): Дороги такие, что *фа*. 道路は思わず *фа!* と言いたくなるほどひどい. **2**《疲労感または安堵感を示し》まいったなあ; やれやれ (уф): Уф, *фа, фа, фа!* Что это у вас лестница-то такая крутая. まいった, まいった! なんだってお宅の階段はこんなに急なのだ. 「工場委員会.
фаб... 前綴「工場の (фабри́чный)」の意: *фабко́м*
фабзав... 前綴「工場の (фабри́чно-заводско́й)」の意: ⇨ *фабзавуч*.
фабзавко́м 男 1 工場委員会 (фабри́чно-заводско́й комите́т)《選挙制による工場労働組合の最下部機関》. 「委員.
фабзавко́мовец, -вца 男 2《口》фабзавко́м の
фабзавместкóм 男 1 工場地方委員会 (фабри́чно-заводско́й ме́стный комите́т)《選挙制による工場・官庁諸機関・ソフホーズ・教育機関などの労働組合の最下部機関》.
фабза́вуч 男 4 企業付属少年職業訓練所 (фабри́чно-заводско́е учени́чество)《大工・左官などを養成する; 略して ФЗУ (1920 年から 1940 年まで存在, 以後 ФЗО にかわった)》.
фабзаву́чник 男 3《口》фабза́вуч の生徒.
фабзайчо́нок, -нка; 複 -чата, -чат 男 1《俗, おどけて》фабза́вуч の指小・愛称. 「ник.
фабза́яц -зайца 男 2《俗, おどけて》=фабзавуче-
фабиа́нец, -нца 男 2 フェビアン協会員.
фабиани́зм 男 1 =фабиа́нство.
фабиа́нский 形 3 フェビアン協会(員)の: *~кое* о́бщество フェビアン協会《1884 年英国に創立された平和的手段による漸進的社会主義運動団体》/ *~кое* движе́ние フェビアン社会主義運動. 「想.
фабиа́нство 中 1 フェビアン社会主義運動; その思
фабко́м 男 1 工場委員会 (фабри́чный комите́т) 選挙制による工場労働組合の最下部機関》.
-мовский 形 3.
фабко́мовец, -вца 男 2《口》фабко́м の委員.
фабльо́ [-l'jó] | **фаблио́** 不変 中《文学》ファブリオ《中世フランスの滑稽な, 時に卑猥(わい)な韻文短編小説》.
фа́бра 女 1《旧》ひげ[頭髪]のしらが染め剤.
***фа́брика** 女 3 **1** 工場, 製造所, 製作所; 集合 工場の全従業員: бума́жная [обувна́я] *ф.* 製紙[製靴]工場 / *ф.* игру́шек 玩具工場 / конди́терская *ф.* (= *ф.* конди́терских изде́лий) 製菓工場 / ме́бельная *ф.* 家具工場 / тексти́льная *ф.* 繊維[織物]工場 / *ф.* по поши́ву де́тской оде́жды 児童服縫製工場 / *ф.* по изготовле́нию дета́лей 部品製造工場 / рабо́чие и слу́жащие *~ки* 工場の工員と職員 / рабо́тать на *~ке* 工場で働く / поступи́ть на *~ку* 工場に就職する / устро́ить кого́ на *~ку* ...を工場に就職させる / цена́ фра́нко *ф.* 工場渡し値段 / Собрала́сь вся *ф.* 工場の全従業員が集まった / *Ф.* выпуска́ет культто́вары. (= На *~ке* де́лают культто́вары.) この工場はレクリエーション用具を製造している / *Ф.* досро́чно вы́полнила годово́й план. 工場は期限前に年次計画を完遂した. **2** 大量に物を作る所; 工場 преврати́ть весь райо́н в огро́мную *~ку* 地区全体を亜麻の一大産地に変える.
【類語】фа́брика は主に軽工業の工場を, **заво́д**[1] は重工業のそれを指す場合が多いが, かならずしも一定しない.
фа́брика-автома́т 女 名《変化は 女 1-男 1》オートメーション 工場.
фа́брика-загото́вочная 女 名《変化は 女 1-形 1》(半製品・完成品を作る)食品工場.
фа́брика-ку́хня, 複生 фа́брик-ку́хонь 女 1-女 5 (機械化された大型調理場を持つ)大衆食堂.
фабрика́т 男 1 工場主; суко́нный *ф.* ラシャ工場経営者. **2**《旧, 皮肉に》製造人, (デマ・中傷などを)でっち上げ広める人.
фабрика́нтский [-nš'k-] 形 3 фабрика́нт 1 の.
фабрика́нтша 女 4《口》1 фабрика́нт の女性. **2** фабрика́нт の妻.
фа́брика-пра́чечная [-ʃn-] 女 名《変化は 女 1-形 1》(機械化された)大型クリーニング工場.
фабрика́т 男 1 (工場の)製品, 完成品: бума́жные [тексти́льные] *~ты* 紙[繊維]製品 / переработка сырья́ в це́нный *ф.* 原料を加工して高価な製品にすること.
фабрика́ция 女 6 **1**《<фабрикова́ть》**a)** 製造 сукно́ оте́чественной *~ции* 国産のラシャ. **b)** でっち上げ: *ф.* фальши́вок 偽造文書の作製 / *ф.* лжи うそのでっち上げ. **2**《旧》(工場の)製品, 完成品 (фабрика́т). **3**《旧》工場(全体); (工場)生産.
фабрикова́ние 中 3 фабрикова́ть (1, 2) すること
фабрикова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй; 被過 **-ко́ванный** 不完 (*что*) **1**《旧》(工場で)製造[製作]する (いろいろ作る): *ф.* гончарную посу́ду せと物の食器を製造する. **2** (完 **сфабрикова́ть**)《口, 皮肉に》大量生産する: *ф.* дебюта́нтов 新人を大量生産する. **3** (完 **сфабрикова́ть**)《うそなどを》でっち上げる, ねつ造する: *ф.* слу́хи うわさをでっち上げる / *ф.* статью́ 論文をでっち上げる / *ф.* фальши́вые бума́жки にせ札を偽造する. **-ться** 被動.
фа́брить, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **-ренный** 不完 (完 **нафа́брить**) <*что*>《旧》(фа́бра で)<ひげを>染める.
фа́бриться, -рюсь, -ришься; 命 -рись 不完 (完 **нафа́бриться**)《旧》**1** (фа́бра で)自分のひげを染める. **2** фа́брить の被動.
фабри́чно-заводско́й [-šk-] | **фабри́чно-заво́дский** [-šk-] 形 3 工場の: *~кая* администра́ция 工場の管理部, 工場当局 / шко́лы *~кого́* обуче́ния 工場付属普通工養成所《1940–58》/ шко́лы *~кого́* учени́чества 工場付属少年職業訓練所《1920–58》(ФЗУ と統合, 今は ПТУ に改組) / *~кое* произво́дство 工場生産.
фабри́чный 形 1 **a)** 工場 (фа́брика) の: *~ная* трубá 工場の煙突 / *~ная* ма́рка 商標 / *~ное* произво́дство 工場生産 / *~ная* столо́вая 工場付属食堂 / *~ное* общежи́тие 工員寮. **b)** 工場で作った: *~ное* сукно́ 工場製ラシャ《自家製にたいして》. **c)** 工場のある: *ф.* городо́к 工場町 / *~ная* часть го́рода 市の工場地区 / *~ные* окра́ины 町はずれの工場地帯. **d)** 工場の活動[管理]に関する; 工場付属の: *ф.* комите́т 工場委員会《略して фабко́м》/ *~ная* инспе́кция 工場監査官 / *~ное* законода́тельство 工場法規 / *~ная* больни́ца 工場付属病院. **2** [ф-] 男名; **-ная** 女名《旧》工場労働者, 工員.
фа́була 女 1《文学》(文芸作品の)筋, 話材《作品中の事件, 出来事, その材料》《⇨ сюже́т (話材の組み立て方・構成法)》: гла́вная [побо́чная] *ф.* 主要な[副次的な]筋, 話の本筋[脇道].
фа́бульность 女 8《文学》(文芸作品につき)筋があること, 筋が変化に富むこと.
фа́бульный 形 1《文学》фа́була の: *ф.* ход 筋の運び, 筋立て. **-но** 副.
фабуля́рный 形 1 фа́була の.
фаве́ла 女 1 (ブラジルで)都市のスラム街.
фаверо́ль 女 8《動》フランス産の多肉質ニワトリ.
фавн 男 1 **1** [Ф.]《ロ神話》ファウヌス《山野・森林の神, 牧童の守護神; ギリシア神話の Пан に相当》. **2**《動》アメリカ産のサルの一種.
фавóр 男 1 ひいき, 引立て, 愛顧, 寵愛. ◇ *быть в*

~ре＝име́ть ф.＝по́льзоваться ~ром у кого́ …に目をかけられている，かわいがられている：Он у неё *в ~ре*. 彼は彼女のお気に入りだ. **попа́сть в ф.＝оказа́ться в ~ре** 気に入られる. **не в ~ре кто-что у кого́** …に目をかけられていない，はされている.

фаворизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 ‹кого́ (что)›〔旧〕ひいきする，寵愛する.

фаворизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完不完〔旧〕＝фаворизи́ровать.

фавори́т 男 1 a)（高位の人の）お気に入り（愛人，愛妾）：ф. вы́сшего нача́льства 最高幹部のお気に入り. b)（宮廷の高位の婦人の）寵臣：ф. Екатери́ны II エカテリーナ二世の寵臣. c)（…の）寵児，人気者（愛人）：Бульдо́г был *~том* всего́ до́ма. ブルドッグは家中の人気者だった. d) 特に好きな物，好物. 2〔スポーツ〕優勝候補，本命（特に競馬の）. **-тный**

фавори́тизм 男 1〔文〕えこいき，情実. 〔形 1〕.

фавори́тка, 複生 -ток 女 1 фаворит 1 の女性.

фаг 男 3〔生〕(バクテリオ)ファージ，溶菌ウイルス.

фа́говый 形 1.

...фа́г 後綴 男 3「食うもの」の意：бактерио*фа́г* バクテリオファージ / ихтио*фа́г* 魚食動物.

...фа́гия 後綴 女 6「…食」の意：⇒ фито*фа́гия*.

фаго́т 男 1〔音〕ファゴット《低音の木管楽器》.

фаготерапи́я [-те-|-тэ-] 女 6〔医〕食菌療法，バクテリオファージ療法《殺菌ウイルスによる伝染病の治療》.

фаготи́ст 男 1〔音〕ファゴット吹奏者.

фаго́тный 形 1〔音〕ファゴット（фагóт）の.

фагоци́т 男 1〔医〕食細胞《白血球など》.

фагоцита́рный 形 1 фагоцитóз の.

фагоцити́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 ‹что›〔医〕食菌する.

фагоцито́з 男 1〔医〕(食細胞の)食菌作用[現象].

фадéев, Алексáндр Алексáндрович ファジェーエフ《1901–56；作家；«Разгро́м»（「潰滅」），«Молода́я гва́рдия»（「若き親衛隊」）》.

фа́ден 男 1〔海〕尋(ひろ)《ドイツの尺度；約 1.62 m》.

фа́до [-дə | -до] 不変 中 ファド《ポルトガルの民謡・舞踊》.

фа́дом 男 1〔海〕尋(ひろ)《英国の尺度；主に水深測定に用いる；約 1.83 m》.

фа́евый 形 1 фай[1] で織られた，фай[1] 製の.

фáза 女 1 1 a)（現象・過程などの発展の）段階，局面，様相（ста́дия）：ф. разви́тия 発展段階 / вступи́ть в но́вую [реша́ющую, после́днюю] *~зу* 新[決定的, 最終]段階に入る. b)〔生〕期：ф. спéлости зерна́ 結実期 / ф. гу́сениць 幼虫期 / ф. цвете́ния 開花期 / ф. поко́я 不活動期. 2〔天〕(月・惑星などの)相(すがた)，位相：*~зы* Луны́ 月の位相[月のみちかけ] / Мерку́рий име́ет *~зы*, подо́бно Луне́. 水星は，月と同様，みちかけがある. 3〔化〕状相，相：*~зы* спла́ва 合金の状相 / жи́дкая [твёрдая, газообра́зная] ф. 液[固，気]相. 4〔地質〕時(ᵖ)《層位学で年代区分の最小単位》. 5〔理・電〕相，位相：у́гол сдви́га *фаз*〔電〕位相角 / отста́вание по *~зе* 位相遅れ，ヒステリシス / отклоне́ние *~зы*〔電〕位相偏移 / сдвиг по *~зе* 位相差.

фаза́н 男 1〔鳥〕キジ. 2〔俗〕うそ，ごまかし.

фазана́рий 男 5（森の中の）キジ（фаза́н）飼育場.

фаза́ний, -нья, -нье 関形 фаза́н の：ф. петýх 雄キジ（фаза́н-самéц）.

фаза́нина 女 1（食用としての）キジ肉.

фаза́ниха 女 3（口）фаза́н の雌(♀)（фаза́нка）.

фаза́нка, 複生 -нок 女 3 фаза́н の雌(♀).

фаза́новые, -вых 複名〔変化は 形 1〕〔鳥〕キジ科.

фа́зис 男 1（文）＝фáза 1. **-сный** 形 1.

фа́зный 形 1（＜фáза 5）〔電・理〕位相の，相の：ф. ток 相電流 / *~ная* зóна 相帯 / *~ная* обмóтка 相巻線 / *~ное* напряжéние 相電圧.

...фа́зный 後綴 形 1〔電〕「…相の」の意：трёх*фа́зный* 3 相の.

фазо... 前綴〔電〕「相の（фáзовый）」の意：⇒ *фазо́*метр, *фа́зо*преобразова́тель.

фàзовоконтра́стный [-сн-] 形 1 位相差の：ф. микроскóп 位相差顕微鏡.

фàзовращáтель 男 6〔電〕位相変換器，移相器.

фа́зовый 形 1〔理・電〕相の，位相（фáза）の：ф. у́гол〔電〕位相角 / *~ая* ско́рость〔理〕位相速度 / *~ая* диагра́мма〔理〕相図 / *~ая* модуля́ция〔電〕位相変調 / *~ое* простра́нство〔理〕位相空間 / ф. перехóд〔理〕相転移.

фàзоинвéртор 男 1〔電〕位相反転器.

фàзоиндика́тор 男 1〔電〕位相計（фазóметр）.

фàзокомпенса́тор 男 1〔電〕位相補償器.

фàзоконтра́стный [-сн-] 形 1 ＝фазовоконтрáстный.

фазóметр 男 1〔電〕位相計. 〔形〕 **-трический**

фàзопреобразова́тель 男 6〔電〕相数変換機.

фàзорегули́тор 男 1〔電〕移相器，移相変圧器.

фазотро́н 男 1〔理〕ファゾトロン，シンクロサイクロトロン《粒子加速装置の一種》.

фай[1] 男 5 うね織りの絹またはウール織物.

фай[2] 間〔口〕＝фи.

файдеши́н [-де-], -на | -ну 男 1 高級絹織物《фай[1] の一種》. **-новый** 形 1.

фа́йф-о-кло́к 男 3（英米でランチと夕食の間の）午後のお茶（＜英 five-o'clock tea）.

фак 不変 中〔商〕(羊毛・綿花・穀物などの)中等品質（条件）(＜fair average quality＝faq | FAQ)：на усло́виях *фак* 中等品質条件で，FAQ（エフ・エイ・キュー）条件で / това́р *фак* 中等品.

...фа́к 後綴 男 3「…学部（факульте́т）」の意：лит-*фа́к* 文学部 / пед*фа́к* 教育学部.

фа́кел 男 1 1 たいまつ：олимпи́йский ф. オリンピックトーチ，聖火 / зажéчь ф. たいまつをともす / нести́ ф. たいまつ[トーチ]を運ぶ / ше́ствие с *~лами* たいまつ行列. 2（円錐形の)炎，(液体・気体の)噴流. 3〔天〕(太陽面の)白斑. 「ランナー.

факелоно́сец, -сца 男 2（オリンピックなどでの)聖火

фа́кельный 形 1 фа́кел 1 の：*~ное* пла́мя たいまつの炎. 2 たいまつをかざした：*~ное* ше́ствие たいまつ行列 / *~ная* эстафе́та 聖火リレー.

фа́кельщик 男 3；**-щица** 女 2 1（葬列の)たいまつ持ち. 2（たいまつを使う)放火者；(戦争などの)火つけ役，扇動者（поджига́тель）. **-щицкий** 形 3.

факи́р 男 1 1（イスラム教の）托鉢(たく)僧，行者. 2（インドの・インドから来た)さすらいの奇術師；魔術師：у́личный ф. 大道の奇術師. 3（サーカスで)奇術芸行者. **-рский** 形 3.

факси́миле [-ли-е] 1 不変 中（筆跡・印刷物・絵画・署名などの)原物通りの複写，ファクシミリ：ф. по́дписи 署名の複写. 2 不変 中 自分の署名印. 3 不変 形 副 原物通りに複製[複写]した[…して]：ру́копись ф. 複写原稿 / Ру́копись издана́ ф. 原稿はファクシミリで出版された.

факси́мильный 形 1 факси́миле（複写）の：*~ная* фототелегра́мма ファクシミリ電送写真. 2 複写を作る：ф. аппара́т 複写装置.

***факт** 男 1 1 a) 本当の事，事実：действи́тельный ф. 本当の事実 / бесспóрный ф. 明らかな事実 / несомéнный [неоспори́мый, неопровержи́мый] ф. 明白な[争う余地のない，動かしがたい]事実 / обще-изве́стный [досто́верный] ф. 周知の[確かな]事実 / убеди́тельный ф. 説得的な事実 / красноречи́вый ф. 雄弁な事実 / истори́ческий ф. 歴史上の事実，史実 / ф. из исто́рии 歴史上の事実 / ф. [из жи́зни] 生活の[生活上の]事実 / ф. наруше́ния зако́на 法律違反の事実 / привести́ [прове́рить] *~ты* 事実を挙げる[確かめる] / доказа́ть на *~тах* 事実によって証明する / искази́ть [изврати́ть] *~ты* 事実を歪曲する / подтасова́ть *~ты* 事実を曲げる / фальсифици́ровать *~ты* 事実を改ざんする / зама́лчивать *~ты* 事実を黙殺する / противоре́чить *~там* 事実に反する / подтверди́ть *~ты* 事実を確認する / собира́ть *~ты* 事実を集める / соотве́тствовать *~там* 事実に一致する / перечи́слить *~ты* 事実を列挙する / установи́ть ф. 事実を確認する / Ф. остаётся *~том*. 事実はあくまで事実だ / смотре́ть *~там* в лицо́ 事実を直視する / остава́ться у пове́рхности *~тов* 事実の皮相にとどまる / *Ф.~ты* говоря́т за себя́. 事実が何よりの証拠である / Нельзя́ не призна́ть э́ти

Ф

~ты. それらの事実は認めないわけにいかない / Нельзя́ закры́ть глаза́ на *~ты*. 事実に眼をつぶってはいけない / Сообще́ние расхо́дится с *~тами* (=проти-вореч́ит *~там*). 報道は事実とくいちがっている / *Ф.~ты* подтвержда́ют э́ти вы́воды. 事実がこれらの結論を裏づけている / Оди́н *ф.* его́ согла́сия ещё ничего́ не означа́ет. 彼の同意があるというだけではまだ別にどうということはない. **b)** 例, 実例 (пример́). *~ты* крестья́нского невéжества 農民的無知の実例. **c)** 事実資料: *Ф.~ты* — э́то во́здух учёного. 事実は学者にとって(なくてはならない)空気(のようなもの)である. **2** [述語として] **a)** 現実の事 (действи́тельность): Существова́ние мое́ есть несомне́нный *ф.* 私の存在は明白な事実だ. **b)** 《口》本当だ, 明らかだ (действи́тельно): Что он боле́н, э́то — *ф.* 彼が病気というのは本当だ / *Ф.*, что экспеди́ция поги́бла из-за него́. 探検隊の一行が遭難したのは彼のせいであることは明らかだ.

3 [助詞として]《俗》《同意・肯定を示し》本当に, 疑いもなく (вéрно, несомне́нно): Неуже́ли ты действи́тельно уезжа́ешь? — *Ф.!* 本当に君は行ってしまうのか—本当だ / Я пое́ду в Оде́ссу, *ф.!* おれはきっとオデッサへ行く.

◇ *ф. тот, что...* 《口》実は (де́ло в том, что...): *Ф., тот, что* я забы́л дома́ кни́ги. 実は本を家に忘れてきてしまったんだ. *ста́вить пе́ред (соверши́вшимся) ~том кого* ...に既成事実を突きつける.

фактис [男] ファクティス, 油ゴム, 加硫油《植物性油を硫化して作るゴムの配合剤の商品名》.

***фактически** [副] **a)** 実際に: *ф.* существу́ющие да́нные 実在のデータ. **b)** 実際は, 事実上は: *Ф.* э́то не так. 実際はそうではない / *Ф.* никто́ не пришёл. 実際は誰も来なかった / К тому́ вре́мени война́ *ф.* конч́илась. そのころまでには戦争は事実上終わっていた / *Ф.* он еди́нственный руководи́тель всей рабо́ты. 実際は彼が仕事全体をひとりで切り回している.

фактический [形3] 事実の, 事実上の; 現実の, 実際の (действи́тельный); 実質上の: *~кое* положе́ние (дел) 実状, 真相 / *ф.* материа́л 実際資料 / *ф.* хозя́ин 実際の持ち / *~кое* нали́чие автомаши́н 自動車の実在数. ◆ **ф. брак** [法] 内縁.

фактичный, -чен, -чна [形] 事実に合致した, 実状に即した: Материа́л недоста́точно *~чен*. この資料は事実に即さないところがある. **-ность** [女6].

фактóграф [男1] 実録者.

фактографи́ческий [形3] =фактографи́чный.

фактографи́чный, -чен, -чна [形] 事実を記述しただけの. **-ность** [女8].

фактогра́фия [女6] (芸術的な解釈などを加えぬ)事実の単なる記述[描写], 実録.

фактоло́гия [女6] =фактогра́фия. **-логи́ческий** [形3]. **-ки** [副].

фа́ктор [男1] **1** 要素, 要因, 動因: *ф.* вре́мени 時間という要因 / временны́е [преходя́щие] *~ры* 時間的要因[制約] / реша́ющие *~ры* 決定的要素 / Мысль есть гла́вный *ф.* всех челове́ческих де́йствий. 思惟はあらゆる人間行動の主要な動因である. **2** 《旧》(売買の)代理人, 代理業者 (комиссионе́р). **3** 《旧》(革前ロシアの印刷所の)技術主任. **4** 《数》因数, 因子, 係数: *ф.* вре́мени 時間係数 / произведе́ние двух *~ров* 2つの因数の積. **5** [生・医] 因子: *ф.* ра́ка 癌(ガン)発生因子.

факториа́л [男1] 《数》階乗. 「因数分解.

факториализа́ция [факториза́ция [女6] 《数》

фактори́ст [男1] 《旧》(植民地にある)外国商館主.

факто́рия [女6] **1** (植民地にある)外国商館; 商館員居留地. **2** (僻地の狩猟地にある)猟の獲物買取り所・猟師への猟銃その他の物資供給所: пушна́я *ф.* 毛皮買取り所.

факторостати́ческий [形1] 《数》恒因子の.

фа́кторский [形3] 《旧》фа́ктор (2, 3) の.

фа́кторство [中1] 《旧》фа́ктор (2, 3) の職[身分].

фа́кторствовать, -ствую, -ствуешь; -ствуй 不完 《旧》売買代理業をする; (印刷所の)技術主任をする.

фа́кторша [女4] 《旧》фа́ктор 2 の女性.

фактóтум [男1] 《旧》=фа́ктор 2.

фактýра [女1] **1** (詩・音楽・絵画・彫刻の)技法, 技巧: *ф.* пу́шкинского стиха́ プーシキンの詩の技法. **2** (織物などの)織り具合, 生地; (岩石などの)きめ, 手ざわり. **3** [商] 送り状, 仕切り状, インボイス: выпи́сать *~ру* на това́р 商品の送り状を作る / прода́жная [тамо́женная, ко́нсульская] *ф.* 売買[税関, 領事]送り状 / дубликáт *~ры* 副本送り状 / отгру́зочная *ф.* 船積み送り状 / *ф.*-лице́нзия 身の回り品の(郵送または手荷物による)ソ連への搬入許可証.

фактури́ст [男1] [商] 送り状作成人.

фактýрный [形1] **1** фактýра 1 の, 技法・技巧の **2** фактýра 2 の. **3** [商] 送り状の: *~ная* кни́га 送り状; 仕入帳 (=входя́щая *ф.*); 仕切帳 (=исходя́щая *ф.*) / кни́га *~ных* копи́й 送り状控え帳 *~ная* сто́имость 送り状価格. 「別して)

факультати́в [男1] 《口》選択課目《必須課目と区

факультати́вный, -вен, -вна [形1] 任意[随意]の, 選択自由の (↔ обяза́тельный): *~ные* предме́ты (学校の)選択科目 / *ф.* курс ле́кций 選択講義 / *~ные* ско́бки 語または文中の一部が選択的なことを示す括弧《例: спу́т(ник)》 / *ф.* парази́т 《生》条件的寄生生物. **-но** [副].

***факульте́т** [男1] (大学の)学部: филологи́ческий [филосо́фский] *ф.* 文[哲]学部 / экономи́ческий [юриди́ческий] *ф.* 経済[法]学部 / физи́ческий [физи́ко-матема́тический, хими́ческий, биологи́ческий, политехни́ческий] *ф.* 理[理数, 化, 生物, 工]学部 / *ф.* журнали́стики [электро́ники, повы́шения квалифика́ции] ジャーナリズム[エレクトロニクス, 資格向上]学部 / преподава́тель [студе́нт, дека́н, выпускни́к] *~та* 学部の教師[学生, 学部長, 卒業生] / деканáт *~та* 学部事務局 / учёба [заня́тия] на *~те* 学部での勉強[学習] / око́нчить медици́нский *ф.* 医学部を卒業する / поступи́ть [не пройти́ по ко́нкурсу] на истори́ческий *ф.* 史学部に入学する[史学部の試験に落ちる] / пода́ть заявле́ние [сдать экза́мены] на политехни́ческий *ф.* 工学部に願書をだす[...の試験に合格する] / пойти́ в учёбную часть *~та* 学部の教務課に行く / учи́ться на *~те* иностра́нных языко́в 外国語学部で学ぶ / Он с экономи́ческого *~та*. 彼は経済学部の者だ / рабо́чий *ф.* ⇨ рабфа́к.

факультéтский [-ск-] [形3] факультéт の: *~кое* собра́ние [бюро́] 学部集会[事務所].

фал [男1] [海] (帆・信号旗などを上げ下げする)揚げ綱, ハリヤード. ◆ **авиацио́нный фал** [空] (自動的に パラシュートを開かせる)引き手. 「стáк)

фалалéй [男5] 《俗・旧, 罵って》まぬけ, あほう (про-

фалáнга [女3] **1** 《史》(古代ギリシアで歩兵の)密集隊形. **2** 一連のもの (ряд): *ф.* англи́йских романи́стов 一連のイギリス小説家. **3** (フランスの空想的社会主義者フーリエらの唱えた) 共産制大生活共同体, コミューン (=一団約 1800 人から成る). **4** ファランヘ党 (フランコ旗下のスペインのファシスト党). **5** [解] (手の)指骨, (足の)趾骨. **6** [動] ヒヨケムシ目 (節足動物門).

фалангúст [男1] **1** фалáнга (1, 3) の成員. **2** スペインのファシスト党員. **-тский** [形3].

фаланстéр [-тé-] [男1] | **фаланстéра** [-тé-] [女1] 《旧》(フランスの空想的社会主義者フーリエの教えにもとづく) 共産制大生活共同体の共同住宅.

фалбалá [女1] 《旧》(スカートの裾などの)ひだ飾り.

фáлда [女1] **1** (男子礼服などの)燕(つばめ)尾. **2** 婦人服の管状の縦(たて)ひだ: *ф.* юбки スカートの縦ひだ.

фалдúть, -дит 不完 《口》(衣服や布地に)ひだをつくる.

фалéни, -ней 複 《地質》ファルン, 貝殻砂.

фалерúст [男1] 記章[勲章, メダル, バッジ]収集家.

фалерúстика [女3] 記章[勲章, メダル, バッジ]収集(学); そのコレクション.

фалéрнский [形3]: *~кое* вúно ファレルノ ワイン (イタリア南部ファレルノ地方(現在のカンパニア地方)産の, ローマ時代から有名なワイン).

фáлец, -льца [男2] 《俗》=фáльц.

фáлинь [男6] [海] 繋(つな)留索, もやい綱.

фáлл [-l] [男1] =фаллос.

фалли́ческий [-л'-] 形3 男根崇拝の：*ф.* культ 男根崇拝.

фаллопи́ев [-л-], -ва, -во 動主 形7]：*ф.* кана́л＝*~ва* труба́【解】輸卵管（卵管）.

фа́ллос [-л-] | **фа́ллус** [-л-] 男1【文】男根；男根像【造化の生産力の象徴として古代エジプト・ギリシア・ローマ民族などが崇拝した】. 「索，力綱.

фалре́п 男1【海】(船のタラップのわきに張った) 手すり

фа́лшкиль 男6 ＝фальшки́ль.

фа́льбала́ 女1 ＝фалбала́.

фа́льбанд 男1【鉱】勲(ぎ)色鉱染体，ファールバンド《岩石中の金属硫化物の帯》.

фа́льконе́т 男1 (16 世紀時代の) 小口径砲.

фальсе́т 男1 ＝фальце́т. 「がん造物.

фальсифика́т 男1 1 偽造，がん造. 2 偽造物，

фальсифика́тор 男1 偽造者，がん造者：*ф.* истóрии 歴史の偽造者. **-ский** 形3.

фальсифика́ция 女6 **1 a)** 偽造，がん造，模造；変造：*ф.* докумéнтов 文書偽造 / *ф.* свидéтельских показáний 証言の偽造. **b)**【職】体裁をそのままにして品質をおとすこと：*ф.* винá ワインの品質の悪化. **2** すりかえ (podмéна)：*ф.* истóрических фáктов 歴史的事実のすりかえ. **3** 偽造品，模造品，にせもの (подде́лка)：Э́то не настоя́щий мёд, а *ф.* これは本物の蜂蜜ではなくてまがい物だ.

фальсифици́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完不変】〈*что*〉偽造する，模造する：*ф.* товáры まがい物の商品を作る / *ф.* свидéтельские показáния 証言を偽造する《証人の実際の陳述を歪めた証言をでっち上げる》/ *ф.* истóрические собы́тия 歴史上の出来事を捏造(ねつ)する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

фа́льстáрт 男1【スポーツ】(競技で) 出発合図前のスタート，フライング《< 英 false start》.

фальстáф 男1 陽気でほら吹きでのら騎士《シェークスピアの「ヘンリー 4 世」(«Ге́нрих IV») 中の人物 Falstaff (Фальстáф) の名から》.

фа́льц 男2 **1** (ブリキ板などの) 接ぎ目，接合部 (шов). **2**【建】小穴 (паз)，溝，(戸当りの) 切り欠き，はぎ，はぎ継ぎ《金属板の継ぎ方》. **3**【製本】耳. **4**【製本】印刷紙の折り目.

фа́льцаппара́т [-р-] 男1 (紙の) 折りたたみ機.

фа́льцгóбель | **-гéбель** | **-гýбель** 男6 (溝はり・さねはぎ用) しゃくりかんな.

фальцева́льный 形1 (紙の) 折りたたみ (用) の：*~ная* машúна 折りたたみ機，紙折り機.

фальцева́ть, -цýю, -цýешь；命 -цýй；被過 **-цóванный** 不完 (完 **сфальцева́ть**)〈*что*〉**1** 〈薄い金属板をたたみ接ぎする. **2**【建】〈…に〉溝を彫(ほ)る，小穴をつける：*ф.* окóнные рáмы 窓枠に溝を彫る. **3**【製本】折りたたむ：*ф.* газéту 新聞紙を折る. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

фальце́т 男1【音】ファルセット《テノール歌手が普通の声域より高い音を裏声でだす発声法》；女声のようなん高い声：петь *~том* 裏声で歌う. **-тный** 形1.

фа́льцовка 女3 фальцева́ть すること.

фа́льцовочный 形1 (紙の) 折りたたみ用の.

фа́льцовщик 男3；**-щица** 女2 紙折り工.

фа́льшбóрт [fal'ʃ'b-] 男1【海】舷墻(げんしょう)，防波板，ブルワーク《上甲板の波よけ用低壁》.

фальши́вить, -влю, -вишь；命 -вь 不完 (完 **сфальши́вить**) 〈*в чём*〉偽る，装う；偽善的なことをする [言う]；猫をかぶる：*Ф.* перед своéй сóвестью я не могý. 自分の良心を欺(あざむ)くようなことは私にはできない. **2** 調子っぱずれに歌う [鳴る，弾く]：Певéц *~вит.* 歌手が調子っぱずれに歌っている. **3** 【不完のみ】動きに歪みⅠ整，中断など】がある：Сéрдце моё стáло пóртиться, ф. 私は心臓がためになって，鼓動がおかしくなってきた.

фальши́вка, 複生 -вок 女5】(口) **1** 偽造文書 (фальши́вый докумéнт). **2** 偽物，偽造物.

фальши́во 副 **1** 偽って，偽瞞(ぎまん)的に：*ф.* изобрази́ть [рассказáть] факт 事実を偽って描写する [話す]. **2** 心にもなく，不自然に，わざとらしく：улыбáться *ф.* 作り笑いをする. **3** 調子はずれに：петь [игрáть] *ф.* 調子はずれに歌う [演奏する].

фальшивомоне́тничество 中1 贋(がん)金作り，貨幣偽造. 「偽造者.

фальшивомоне́тчик 男3 贋金作り [使い]，貨幣

фальши́вость 女8 偽りであること，虚偽，偽瞞(ぎまん).

***фальши́вый,** -шив, -а 形1 **1 a)** にせの，にせ物の (подде́льный)：*~вые* [докумéнты [векселя́] 偽造文書 [小切手] / *ф.* пáспорт にせのパスポート / *~вые* дéньги にせ金 / *~вая* пóдпись にせの署名 / *~вое* свидéтельство 偽証 / Э́тот банкнóт *ф.* この札(さつ)はにせ札だ. **b)** (本物に) 似せて作った；模造の，人造の：*~вая* борóда 付けひげ / *~вые* вóлосы かつら / *~вые* зýбы 義歯，入れ歯 / *ф.* жéмчуг 模造真珠 / *ф.* кармáн おさかけポケット / *~вая* дверь 化粧ドア《見かけだけで開かない》. **2 a)** 不誠実な，誠意のない (неискренний)：*ф.* человéк 誠実味のない人間 / *~вые* друзья́ 偽りの友だち / *ф.* характéр 不誠実な性格. **b)** 虚偽の，偽りの，心にもない，うわべだけの (притвóрный)，本物でない (ненастоя́щий)：*~вое* сочýвствие 心にもない同情 / *~вые* слёзы 空涙 / Что-то *~вое* чýдилось в нём. 彼にはどこか偽善的なところが感じられた. **c)** うそ [偽り] に満ちた，偽善的な (лицемéрный)：*~вая* жизнь 偽善的な生活. **3** 不自然な，わざとらしい (нестéственный)；不確かな (невéрный)：*~вая* улы́бка 作り笑い / *~вая* игрá актёра 役者の不自然な演技. **4** 具合の悪い，どっちつかずの，困った：попáсть в *~вое* положéние 具合の悪い立場に陥る. **5**〈歌い方・楽器の演奏につき〉調子はずれの：взять *~вую* нóту 調子はずれの音 [声] をだす. **6**【海】臨時の，仮の：постáвить *~вую* мáчту 一時しのぎのマストを立てる.

♦ *ф.* монéтчик【旧】＝фальшивомоне́тчик.

фа́льшить, -шит 不完【旧】＝фальши́вить.

фа́льшкиль 男6【海】仮竜骨，張付けキール《暗礁などによる損傷を防ぐため竜骨の下に張りつける》.

фа́льшфе́йер 男1【海】(船で使う) 信号 [照明] 用花火，青花火，のろし.

фальшь 女9 **1** うそ，偽り，ごまかし (обмáн)：Ошúбка в *ф.* не стáвится.《諺》間違いはごまかしとはされぬ / *ф.* в кáрточной игрé トランプでのいかさま. **2 a)** 猫かぶり，見せかけ (притвóрство)；偽善 (лицемéрие)：Его́ лицó тóтчас выдáло *ф.* слов. 彼の言葉かり先だけのものであることはすぐに顔からばれた. **b)** 不自然さ，わざとらしさ，ごこつけ：*ф.* в исполнéнии ро́ли Онéгина オネーギン役の演技の不自然さ / Получúлась *ф.* ごこつけ [不自然] になってしまった. **3** (歌唱・楽器演奏で) 調子っぱずれ，音程の狂い：*ф.* в пéнии хóра 合唱団の音程の狂い.

фальэ́рц 男2【鉱】四面銅鉱，いう銅鉱.

фа́ля 女5 **1**【俗】(スペードの) クイーンのトランプ札.《クラブの) クイーンのトランプ札. **2** 男【変化は 女5】(旧・方) とんま，まぬけ.

***фами́лия** 女1 **1** 姓，苗字：*ф.*, и́мя, о́тчество 姓，名，父称《★たとえば，手紙の宛名書 Степáнову Олéгу Михáйловичу (ステパーノフ・オレーグ・ミハイロヴィチ様) などもこの順序》/ и́мя и *ф.* 名と姓《★ Лев Толстóй のような呼び方》/ краси́вая [стрáнная, смешна́я] *ф.* 美しい [変わった，こっけいな] 姓 / рéдкая [трýдная, распространéнная, легкó] запоминáющаяся] *ф.* 珍しい [むずかしい，よくある，おぼえやすい] 名前 / рýсская [инострáнная] *ф.* ロシア人 [外国人] の姓 / *ф.* по отцý [мáтери] 父方 [母方] の姓 / *ф.* по пéрвому мýжу 最初の夫の姓 / мужчúна по *~лии* Петрóв ペトロフという姓の男性 / измéнение [перемéна] *~лии* 改姓 / назвáть своё и́мя и *~лию* 自分の姓名を名乗る / переменúть свою́ *~лию* 改姓する / сохранúть [носúть] свою́ дéвичью *~лию* (結婚後も) 娘時代の姓を使い続ける / носúть [приня́ть] *~лию* 姓を名乗っている [名乗る] / спросúть [сказáть, назвáть] *~лию* 姓をたずねる [言う，名乗る] / Дéти, напишúте на тетрáдях свою́ *~лию.* みなさん，ノートに自分の姓を書きなさい / Как егó *~лия?* — К сожалéнию, я не знáю егó *~лии.* あの人の姓は？—あいにく，私はあの人の姓は知らないんです / Я знал её под *~лией* Гóрина, но онá, кáжется, вышла

замуж. 私は彼女をゴーリナという姓で知っていたのだが, どうやら彼女は嫁に行ったらしい / В нашей деревне людей с такой ~лией нет. 私たちの村にはこの苗字の人はいない. **2** 一族, 一家, 一門; 家柄, 家門 (род): *ф.* Облóмовых オブローモフ家 / Он 「старинной [извéстной, хорóшей] ~лии. 彼は旧家[名門, 良家]の出だ / Пýшкин принадлежáл к старинной дворянской ~лии. プーシキンは古い貴族の家柄に属していた. **3** (口) 家族 (семья): фотогрáфия всей моéй ~лии 私の家族全員の写真 / цáрская *ф.* ツァー一家. **4** (古代ローマで) 奴隷[隷属平民]をも含めた一家族.

фамúльный [形] 1 фамúлия (2, 3) の: *ф.* герб 家紋 / *~ные* цéнности 家宝 / *~ные* портрéты 先祖(代々)の肖像 / *~ные* делá 家庭の内輪事 / *~ное* сходствó 一族の似寄り. **2** (一家に)昔から伝わる, 先祖ゆずりの. 「に]ふるまうこと.

фамúльничанье [中2] (口) なれなれしく[無遠慮

фамúльничать [不完] ‹с кем/[無補]› なれなれしくする, 無遠慮にふるまう: *ф.* с почтéнным человéком 尊敬すべき人に対しなれなれしい態度をとる.

фамúльярно [副] なれなれしく, 無遠慮に: вестú [держáть] себя́ *ф.* なれなれしくふるまう / обращáться с кем *ф.* …に対してなれなれしい態度をとる / *ф.* потрепáть когó по плечý なれなれしく…の肩をたたく.

фамúльярность [女8] **1** なれなれしさ, 無遠慮: *ф.* тóна なれなれしい語調[口のきき方] / Во всех егó движéниях проявúлась нéкоторая приятная *ф.* 彼の動作ぜんたいにどこかなれなれしいところがあって好感が持てた. **2** (人が)なれなれしいこと, なれなれしい態度; [稀] なれなれしい言葉[行為]: Что за *~ти!* なんとなれなれしいんだ! / Мне не понрáвилась *ф.* нéкоторых студéнтов со своúм профéссором. 教授に対する一部学生のなれなれしい態度が私は気にくわなかった.

***фамúльярный**, -рен, -рна [形] なれなれしい, 打ちとけすぎた, 無遠慮な (bесцеремóнный): *~ное* обращéние なれなれしい応対.

фамúльярство [中1] (旧) =фамúльярность 2.

фáмулус [男1] (若干の国で)医者[学者]の助手.

фанабéр [男1]; **-рка,** 複生 -рок [女3] (俗) 高慢な人, 横柄[尊大]な人. 「な.

фанабéристый, -рист, -а [形] (俗) 高慢な, 尊大

фанабéрия [女6] **1** (口, さげすんで) **a)** 高慢, 尊大, 横柄 (спесь). **b)** [通例 複で] 尊大なふるまい. **2** (俗) 気まぐれ, わがまま (капрúз).

фанарúот [男1] (18–19 世紀初めのオスマントルコで)官吏として特権をふるったギリシア人聖職者[豪商](イスタンブールのギリシア人居住地区 Фанáр より). **-тский** [-sk-] [形3].

фанáт [男1] (口) 狂信者 (фанáтик).

фанатизúровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] ‹когó-что› (旧) 熱狂させる, 熱中させる: Э́ти учителя́ *~вали* в нас любóвь к чтéнию, к умственной жúзни. これらの教師たちは私たちの心に読書や知的生活への熱烈な愛情を植えつけてくれた / *ф.* когó к войнé …を戦争に熱狂させる.

фанатúзм [男1] 狂信; 熱烈, 狂気: прони́кнутый [испóлненный] *~мом* 狂信で凝り固まった.

фанáтик [男1] **1** 狂信者. **2** 熱狂者: *ф.* искýсства [в искýстве] 芸術狂 / *ф.* еды́ 食道楽 / Он *ф.* в едé. 食べ物のこととなると彼は目がない.

фанати́чески [副] 狂信的に; 熱狂的に: Он *ф.* прéдан своемý дéлу. 彼は熱狂的に自分の事業に打ち込んでいる.

фанати́ческий [形] 狂信的な; 熱狂的な, こり固まった: *~кая* вéра 狂信 / *ф.* поклóнник 熱狂的な崇拝者 / *~кая* прéданность своúм убеждéниям 自分の信念に対する狂信的傾倒.

фанати́чка, 複生 -чек [女3] фанáтик の女性.

фанати́чно [副] 狂信的に, 熱狂的に: *ф.* любúть что …を熱狂的に愛する.

фанати́чность [女8] 狂信; 熱狂: *ф.* убеждéний [посту́пков] 信念[行動]が狂信[熱狂]的なこと.

фанати́чный, -чен, -чна [形] **1** 狂信者の. **2** =фанати́ческий.

фанг[1] [男3] (運動着などに使う)表と裏が同じメリヤス地.

фанг[2] [男3] ファン族 (ガボン・赤道ニューギニアの雨林地帯に住む); ファン語 (バンツー語 (бáнту) の一つ).

фандáнго [-gə | -go] [不変] [中] ファンダンゴ (ギターとカスタネットの伴奏で踊る軽快なスペインダンス).

фанéра [-n'é-] [女1] **1** (上質の木を薄く切って家具やベニヤ板などの表面に張りつける)化粧板, 上張り板: облицóвочная *ф.* 張り板 / строгáная *ф.* 突き板, スライストベニヤ / пилéная *ф.* のこぎりかさね板 / шкаф клéновой *~ры* カエデ張りの洋服だんす. **2** ベニヤ板, 合板: многослóйная *ф.* 多層合板.

фанéрка [-n'é-], 複生 -рок [女3] **1** [服 のみ] (口) =фанéра. **2** фанéра の 1 枚; фанéра の小片.

фанéрный [-n'é-] [形1] **1** фанéра の: *~ная* фáбрика 合板工場 / *ф.* лист ベニヤ板. **2** фанéра で作った: *~ная* перегорóдка ベニヤの仕切り / *~ная* облицóвка мéбели 家具の化粧張り / *~ная* доскá ベニヤ板 / *ф.* чемодáнчик ベニヤ板製スーツケース.

фанерова́ние [-n'r-] [中3] (家具などに)化粧板を張ること, 化粧張り.

фанеро́ванный [-n'r-] [形1] фанерова́ть の被過 ― [形] 化粧板を張った.

фанерова́ть [n'r-], -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** [不完] ‹что› 化粧板を張る: *ф.* платяно́й шкаф 洋服だんすに化粧板を張る. **-ться** [補足]

фанеро́вка [-n'r-] [女3] =фанерова́ние.

фанеро́вщик [-n'r-] [男3]; **-щица** [女2] 化粧板張り工. 「ґáмия)

фанерога́мия [女6] (植) 顕花植物門 (↔ крипто-

фанерога́мы, -гáм [複] (植) 顕花植物類 (↔ криптогáмы).

фанеропи́льный [-n'r-] [形1] 薄板[化粧板]をひく *ф.* стано́к ベニヤ鋸.

фанерострога́льный [-n'r-] [形1] (丸太から)薄板を平削りする: *ф.* стано́к ベニヤ平削り機.

фанéрочный [-n'é-] [形1] 化粧板[ベニヤ板]を作る *~ная* пилá ベニヤ鋸.

фанéрщик [-n'é-] [男3] ベニヤ板(製造)工.

фáнза [女1] 中国[朝鮮]の農家 (石造またはワラ入りの煉瓦造りの).

фанзá [女1] 中国の絹織物. **-зóвый** [形1].

фáновый [形1] (主に船の)汚水[下水]排水用の: *ф.* насóс (船の)排水ポンプ.

фант [男1] **1** [稀] 罰金遊び (引いたくじの中に示してある品物について各人かくじに指定の何かこっけいなことをして見せる遊び): игрáть в *~ты* 罰金遊びをする. **2** このゲームの参加者にだされる課題. **3** 罰金遊びのための賭け物 (あとでこっけいなことをして返してもらう); платúть [испóлнить] *ф.* 罰金遊びの罰金を払う[罰金として指定のことをする]. 「想家

фантазёр [男1]; **-рка,** 複生 -рок [女3] 夢想家, 空

фантазёрский [形3] фантазёр の; それ特有の.

фантазёрство [中1] 夢想癖, 空想好き.

фантази [不変] [形] (衣服につき)非フォーマル型の: рубáшка *ф.* 襟を縫いつけにしたワイシャツ / дáмским костю́м *ф.* (繊密な英国式裁断でない)自由型婦人服

фантази́йный [形1] **1** ‹香水やその香りが› (作者の)空想から生まれた. **2** ‹衣服やそのスタイルが› 幻想的な.

фантази́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] **1** a) (無補) 空想する, 空想にふける (мечтáть): *ф.* вмéсто того, чтобы дéлом занимáться 仕事をほったらかして空想にふける. b) (完 **сфантазúровать**) ‹что/[無補]› ありそうもないことを考え[作り]だす **2** [時に экспромтом を伴い] ‹[無補]› 即興的に演奏する (импровизúровать).

***фантáзия** [女6] **1** (創造的な)想像力 (твóрческое воображéние): поэтúческая *ф.* 詩的想像力 / удивúтельный полёт *~зии* 驚くべき想像力の飛翔 / склóнность к *~зиям* 空想癖 / У негó богáтая *ф.* 彼は想像力が豊かだ / дать вóлю своéй *~зии* 思いのまま空想にふける / дать пúщу поэтúческой *~зии* 詩的想像の糧(?)を提供する. **2 a)** 空想, 夢想 (мечтá): предавáться *~зиям* 空想にふける / жить *~зиями* [в мúре *~зии*] 空想[空想の世界]に生きる / созданная ребёнком *ф.* 子供の作り上げた空想. **b)**

ありそうなこと, 作り話, でたらめ (выду́мка): Я не ве́рю э́тим ~*зия́м*. 私はそんなばかげたことは信じない. **3** 《口》気まぐれ, 酔狂, むら気 (причу́ды): Что за *ф.* пить чай в э́то вре́мя? こんな時間にお茶を飲むなんて何という酔狂だ / Пришла́ *ф.* прокати́ться за́ город. 急に郊外へドライブがしてみたくなった / У вся́кого бара́на свои́ *ф.* 《諺》誰にでも気まぐれはある. **4** 《音》幻想曲, ファンタジー; 即興曲. **5** 幻想的(文学)作品.

фантасмагори́я 女6 **1 a)** 《旧》魔術幻灯; そこに映しだされる幻想的映像. **b)** ‹*чего́*› 光と影・色彩の幻想的組み合わせ. **2** (心に去来する)幻想, 幻影, まぼろし. **3** 変幻きわまりない(走馬灯のような)光景. **-го-ри́ческий** 形3.

фанта́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 **1** 想像力に富んだ人. **2** 夢想家, 空想家. **3** 空想作家[画家].

фанта́стика 女3 **1** 幻想性(fантастическое нача́ло); (集合的に)幻想: *ф.* наро́дных ска́зок 民話の幻想性. **2** 《口》ありそうもないこと: Бы́вшая *ф.* стано́вится приви́чной действи́тельностью. 昔の夢物語がありふれた現実になりつつある. **3** 薬缶 空想[怪奇]小説: *ф.* Го́фмана ホフマンの空想小説 / нау́чная *ф.* 空想科学小説, SF 小説.

фантасти́чески 副 幻想的に, 空想的に: *ф.* бы́стро и́ли без остано́вки スピードで / *ф.* прекра́сный 夢のようにすばらしい.

фантасти́ческий 形3 **1 a)** 空想的な, 幻想的な: *ф.* рома́н 空想小説. **b)** 超自然的な, 異常な (необыча́йный). **2 a)** 怪奇な, 不思議な (причу́дливый): *ф.* вид 怪奇な姿. **b)** 変な, 妙な (стра́нный): *ф.* нара́д 奇妙な服装. **3** ありそうもない, 非現実的な, 架空の: *~кие слу́хи* 信じられぬうわさ. **4** 実現しそうもない (неосуществи́мый): *~кие* надёжды はかない期待 / *ф.* прое́кт 夢のような計画. **5** 《口》並はずれた, 異常な: *~кая* [красота́ [си́ла] 並はずれた美しさ[力]. **6** ‹小説などにつき›幻想的な: *ф.* рома́н 幻想小説.

фантасти́чно 副 幻想的に, 空想的に, 夢のように: *ф.* освещённые у́лицы 幻想的に照明された通り.

фантасти́чный, -чен, -чна 形1 =фантасти́ческий (6 を除く). **-ность** 女8.

фа́нтик 男3 《口》**1** фант の指小・愛称. **2** 菓子の色つき包み紙 (子供が遊びに使う).

фанто́м 男1 **1** 《文》幻, 幻影; 幽霊, お化け (привиде́ние). **2** 《文》空想の産物, 作りごと, 虚構. **3** (実物教授用の)人間・動物 (またはその一部分)の実物大の模型. **4** (アメリカの)ファントム戦闘機.

фантома́с 男1 《おどけて》神出鬼没の大盗賊.

фанто́мный 形1 **1** 《生理》幻想の: *~ное* ощуще́ние 幻覚 / *~ная* боль 幻痛 / *~ная* бере́менность 想像妊娠. **2** 《電》擬似(形)の: *ф.* крист**а́**лл 擬似結晶 / *~ная* цепь 《電》重信回線[回路].

фанто́ш 男4 あやつり人形 (марионе́тка).

фанфа́ра 女1 **1** (主に合図用に使う)銅製吹奏楽器; 同 ラッパ手. 音 ファンファーレの音に合わせて / труби́ть в *~ры* ファンファーレを吹奏する; 何かをにぎやかに騒ぎたてる; おごそかに宣言する. **2** それによる短い号音. **3** 《音》それによる勇壮でにぎやかな吹奏, ファンファーレ, 華吹(楽). **-фа́рный** 形1: *ф.* марш ファンファーレの奏でる行進曲.

фанфари́ст 男1 《軍》号音[合図のラッパ]吹奏者.

фанфаро́н 男1 《口》自慢屋, はら吹き (хвасту́н).

фанфаронада 女1 《文》自慢, 大ぼら, 大風呂敷 (хвастовство́).

фанфаронáда 女1 =фанфаронáда.

фанфаро́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 ‹*чем*/無補› 《口》自慢する, 大風呂敷を広げる (хва́статься).

фанфаро́ниться, -нюсь, -нишься; 命 -нься 不完 《俗》=фанфаро́нить. 「ро́н の指小・愛称.

фанфаро́нишка, 複生 -шек 女3 《口》фанфаро́н.

фанфаро́нский 形3 《口》自慢する, 大ぼらを吹く (хвастли́вый): *~кие* привы́чки 大風呂敷を広げる

фанфаро́нство 中1 《口》大ぼら, 大風呂敷. しくせ.

фанфаро́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《口》=фанфаро́нить.

фанши́он 男1 (昔の婦人の頬かぶり用)頭巾.

фаоли́т 男1 《化》フォオリット《合成樹脂に浸した石綿製プラスチック; 容器・パイプ・継手などの材料》.

***фа́ра** 女1 (自動車・機関車などの)前灯, ヘッドライト: автомоби́льные *~ры* 自動車のヘッドライト / зажёчь [включи́ть] *~ры* ヘッドライトをつける / е́хать с зажжёнными *~рами* ヘッドライトをつけて走る / потуши́ть [вы́ключить] *~ры* ヘッドライトを消す.

фара́да 女1 《電》ファラド《静電容量の国際単位》.

фарадéй 男5 《電》ファラデー《電気分解に用いられる電気量の単位》.

фарадиза́ция 女6 《医》感応電流[通電]療法.

фарадóметр | фарадомéтр 男1 《電》ファラドメーター《静電容量測定計器》. 「療法.

фарадотерапи́я [-te-|-t'ɪ-] 女6 《医》感応電気

фаранду́ла 女1 ファランドール《フランスのプロバンス地方から始まった軽快な民族舞踊, その音楽》.

фарао́н1 男1 **1** ファラオ《古代エジプト王の称号》. **2** 《俗》(革命前の)警官のあだ名, ポリ公.

фарао́н2 男1 (賭け金の少ない)賭けトランプの一種.

фарао́нов, -ва, -во 物主 形7 фарао́н1 **1** の: *~ва* пирами́да 古代エジプト王のピラミッド. ◆ **~ва змея́** 蛇王《火をつけると蛇のように伸びて行くおもちゃ花火》. **~ва мышь** 《動》エジプトマングース (ихневи́он1), (北アフリカなどに生息する)ネコイタチ.

фарао́новский 形3 фарао́н1 (1, 2) の.

фарва́тер [-te-] 男1 (船の)水路《通例標識ランプのついている》, (湾内などの)航路, みお: речно́й *ф.* 川の水路 / плыть по *~ру* 水路を航行する / держа́ться *~ра* 航路からそれないようにする / сби́ться с *~ра* 航路をそれる. ◇ **плыть [идти́, находи́ться, быть] в ~ре кого́-чего́** (自分の活動・行動において)ある[誰かの]方針に従う, …の立場を守る. **-рный** 形1: *~ные* ве́хи 航路標識.

Фаренге́йт 男1 華氏温度計 (↔ Це́льсий): 100° (=сто гра́дусов) по *~ту* 華氏 100 度.

Фаре́рские острова́ 複 フェロー(ズ)諸島《大西洋北東部にある火山諸島でデンマークの自治州》.

фаринга́льный 形1 咽(ɔ)頭(摩擦)音の.

фаринги́т 男1 《医》咽頭炎.

фарингола́рингит 男1 《医》咽喉炎.

фарингоско́п 男1 《医》咽頭鏡.

фарингоскопи́я 女6 《医》咽頭鏡検査.

фарингото́мия 女6 《医》咽頭切開術.

фарисе́й 男5 **1** (儀式を厳格に行なった)パリサイ派ユダヤ教徒, パリサイの徒. **2** 偽善者, 形式主義者 (лицеме́р). 「(лицеме́рка).

фарисе́йка, 複生 -се́ек 女3 фарисе́й 2 の女性

фарисе́йский 形3 **1** фарисе́й 1 の. **2** 偽善的な: *~кое* смире́ние 猫かぶり. **-ки** 副.

фарисе́йство 中1 **1** 《史》パリサイ主義. **2** 形式主義, 偽善 (лицеме́рие).

фарисе́йствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 偽善的にふるまう (лицеме́рить).

фарм… 前綴 「薬学・薬剤の (фармацевти́ческий)」の意: ⇨ *фарм*препара́т.

фармазо́н 男1 《俗・旧》**1** フリーメーソン (франкма́сон). **2** 自由思想家 (вольнодýмец); ニヒリスト (нигили́ст); 危険人物. **3** 《罵って》とんでもない奴.

фармазо́нский 形3 《俗・旧》фармазо́н の; фармазо́нство の.

фармазо́нство 中1 《俗・旧》**1** =франкмасо́нство. **2** 自由思想; ニヒリズム (нигили́зм).

фармакогно́зия 女6 生薬(しょう)学, 薬物学.

фармаколи́т 男1 《鉱》毒石(ぜき).

фармако́лог 男3 薬理学者. 「形3.

фармаколо́гия 女6 薬理学. **-логи́ческий**

фармакома́ния 女6 薬品狂《極端な薬品信奉者》.

фармакопе́я 女5 薬局方. **-пе́йный** 形1.

фармакосидери́т 男1 《鉱》毒鉄(ぜん)鉱.

фармакотерапи́я [-te-|-t'ɪ-] 女6 薬物療法.

фармахими́я 女6 薬物化学.

фарма́н 男1 ファルマン式複葉飛行機《フランスの飛行家の名から》.

фармаце́вт 男1 薬剤師.

фармацевтика 女3 薬剤学, 製剤[調剤]学.
фармацевтический 形3 **1** 薬剤師の; 製薬学の: *ф.* институ́т 薬科大学 / *ф.* заво́д 製薬工場. **2** 薬の (лекарственный): *ф.* препара́т 薬剤, 医
фармация 女6 =фармацевтика. [薬品.
фармпрепара́т 男1 医薬品.
фарнезо́л 男1 《化》ファルネソール(アカシアの花などに含まれる香料成分).
фа́ро 不変 中 =фараон².
фарс 男1 **1** a) (14-16 世紀西欧の) 茶番[狂言], 道化芝居; (19-20 世紀の演劇で) 笑劇, 軽妙しゃれ風なコメディボードビル. b) (舞台上での)そのような技[仕草]: игра́ть с *'--сом [--сами]*; пуска́ться в *ф.* ふざけた仕草をする. **2** ひどい冗談, ふざけ; выки́дывать [разы́грывать] *ф.* こっけいなまねをする. **3** (見せかけだけの)偽善的なもの, うそっぱち.
фарсёр 男1 《旧》 **1** 道化役者, 茶番役者. **2** おどけ者, ひょうきん者.
фа́рсовый 形1 **1** фарс の. **2** 人笑わせの, はかぶざけの: *~вые* выходки 茶番(めいたふるまい).
фарт 男1 《俗》幸運 (счáстье), つき (удáча).
фа́ртинг 男3 ファージング《英国の最低通貨単位で 4 分の 1 ペンス; 1968 年に廃止》.
фарти́ть, -тит 不完 (完 **подфарти́ть, пофарти́ть**) 無人動 《*кому-чему*》《俗》うまくいく (вези́т): Ему́ *~тúт*. 彼はついている (Ему́ везёт).
фарто́вый 形1 《俗》 **1** 運のよい (удачли́вый). **2** すばらしい, すてきな (замеча́тельный): *~вая* де́вушка すてきな娘. **3** いたずらっぽい (озорно́й); すばしこい, 抜け目のない (лихо́й).
фа́ртук 男3 **1** 前掛け, エプロン, 前だれ: надéть *ф.* エプロンをかける / операцио́нный *ф.* (医者の)手術着. **2** (無蓋馬車の御者の泥よけ・はこりよけ用)ひざ掛け. **3** カバー, おおい (покры́шка). **4** 《工》エプロン: *ф.* токáрного станка́ 旋盤エプロン.
[類語] ⇨ пере́дник.
фа́ртучный 形1 фартук の.
***фарфо́р** 男1 **1** (陶磁器製造用)磁土, 陶土 (⇨ фая́нс). **2** 集合 磁器 (фарфо́ровые изде́лия); 陶磁器, 焼き物, 瀬戸物: кита́йский *ф.* 中国陶磁器 / колле́кция худо́жественного *~ра* 陶芸品の収集.
фарфо́ровый 形1 **1** 磁器の; 陶磁器の: *~вое* произво́дство 陶磁器製造(業) / *~вая* гли́на 磁土. **2** 磁土から作った: *~вые* изде́лия 磁器 / *~вая* ку́кла 磁器人形 / *~вый* изоля́тор 磁器碍子(がいし). **3** 《外観・性質が》磁器に似た, 瀬戸物のような: У неё бы́ло *~вое* — бе́лое и ро́зовое — лицо́. 彼女は瀬戸物のような(白に紅(ざ)のさした)顔色をしていた.
фарфо́ро-фая́нсовый | **фарфо́рофая́нсовый** 形1 陶磁器の: *~вые* изде́лия 陶磁器.
фарц 男2 《俗》=фарцо́вщик.
фарцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й 不完 《口》(入国外人との)闇商売をやる. [れた.
фарцо́ванный 形1 《口》(入国外人から)闇で手に入
фарцо́вка 女3 《口》(入国外人との)闇取引《買入れ・物々交換など》. [買い.
фарцо́вщик 男3 《口》(入国外人相手の)闇屋, ドル
фарш 男4 **1** 挽肉: свино́й *ф.* 豚の挽肉. **2** 細かく刻んだ詰め物: грибно́й *ф.* キノコのみじん切り詰め物.
фарширова́ние 中3 (料理の鳥・魚などに)詰め物を入れること.
фарширо́ванный 形1 фарширова́ть の被過.
—形 詰め物をした: *ф.* поросёнок 詰め物入りの子ぶた(の丸焼き).
фарширова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 不完 (完 **зафарширова́ть**) 《*кого-что*》《料理の鳥・魚などに》詰め物をする: *ф.* у́тку 鴨の腹に詰め物をする. **-ться** 再動. [こと.
фарширо́вка 女3 (料理の鳥・魚などに)詰め物をする
фас[1] 男1 **1** a) (人・物の)正面, 前面 (анфас). b) 《旧》=фаса́д 1. **2** 《軍》防御施設[壁]の正面. ◇ ***в фас*** =***фа́сом*** 正面に, 正面から: сфотографи́роваться в *фас* и в про́филь 正面からのと横向きの写真をとってもらう. [船側渡し値段.
фас[2] 不変 《商》船側渡し(条件)(<'FAS'): цена́ *фас*
фас[3] 圏 かかれ (схвати́)!《犬に対する命令》.
фаса́д 男1 **1** a) 《建》(建物の表入口のある)正面, 前面, ファサード, 間口: *ф.* с у́лицы 通りに面した正面(図) / *ф.* на двор 中庭に面した正面(図) / *Ф.* зда́ния украше́н фла́гами. 建物の正面に旗が飾ってある. выходи́ть *~дом* на пло́щадь 正面が広場に面している. b) (建物の)面, 側: пере́дний [боково́й] *ф.* зда́ния 建物の正面[側面]. **2** (物体をまっ上から見た)平面図.
фаса́дный 形1 a) 《建》正面の, ファサードの: *~ная* стена́ 前面壁 / *~ные* две́ри 正面ドア. b) 正面用の: *~ные* рабо́ты 正面化粧工事 / *~ные* облицо́вочные пли́ты 正面化粧タイル.
фасе́т 男1 《職》=фасе́тка (1, 2). **-тный** 形1
фасе́тка, 複生 -ток 女3 **1** (鏡ガラス・ステレ板などの)斜縁(ぎり): *ф.* зе́ркала 鏡の斜縁. **2** (カットグラス・宝石の)みがいた面, 切子面, 彫面. **3** 《生》(昆虫の複眼の)一つ一つの個眼; 個眼面, 小眼面.
фасе́точный 形1 **1** фасе́т の, фасе́тка の: *~ная* грань (宝石の)彫面; (カットグラスの)切子面. **2** 《生》фасе́тка 3 から成る. ♦ **~ные глаза́** 《生》(昆虫の)複眼.
фасе́тчатый 形1 =фасе́тный. [複眼.
фа́ска, 複生 -сок 女3 (金属・木工製品の)面取りし
фасова́ние 中3 =фасо́вка. [部分, 面
фасо́ванный 形1 фасова́ть の被過. —形 《商》(一定量に計り分けて)包装した, 荷造りした: *ф.* това́р 定量分包包装品.
фасова́ть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 **-со́ванный** 不完 (完 **расфасова́ть**) 《*что*》《商》(一定の量に計り分けて)包装する, 荷造りする: *ф.* мя́со [аптéкарские това́ры] 肉[医薬品]を定量分包包装する. **-ться** 動動.
фасо́вка 女3 《商》(一定量の品物の)分包包装[荷造り]: *ф.* карто́феля ジャガイモの分包荷造り.
фасо́вочный 形1 《商》 **1** 分包包装(用)の, 荷造り(用)の: *ф.* цех 包装所 / *~ная* рабо́та [маши́на] 荷造り作業[包装機]. **2** [-ная 女名] 包装所. 「具
фасо́вщик 男3; **-щица** 女2 包装・荷造り作業
фасо́левый 形1 *ингýн*(マメ)の; それで作った: *ф.* суп *ингýн* 豆のスープ / *ф.* стручо́к *ингýн* のさや.
фасолеубо́рочный 形1 *ингýн*マメ収穫用の.
фасо́ль 女8 《植》*ингýн*; [集合] *ингýнмэ*.
***фасо́н,** -на | -ну 男1 **1** a) (衣服・靴などの)型, スタイル, 裁(た)ち方 (покро́й): *ф.* шля́пы 帽子の型 / пальто́ мо́дного [ста́рого] *~на* 流行型[古い型]のオーバー. b) 《口》外観, 形: *ф.* ме́бели 家具の外観. Все и́збы здесь на одина́ковый *ф.* ここではどの百姓家も同じ格好をしている.
2 《口》(何かの)やり方, 作り方, 様式 (мане́ра): причёсывать свою́ го́лову на англи́йский *ф.* 髪型[ヘアスタイル]を英国風にする / приготовля́ть бара́нину на тре́дцать во́семь *~нов* 羊肉を使って 38 通りの料理を作る.
3 《俗》 a) 気取り, だて (форс): для [ра́ди] *~ну* 気取るために, だてに / держа́ться с *~ном* 気取る. b) 《旧》とっぴな言動 (выхо́дка).
◇ ***не ф.*** 《俗》よくない, だめだ (не годи́тся). ***держа́ть ф.*** 《俗》(1) =фасо́нить. (2) 対面を保つように然るべくふるまう.
фасо́нисто 副 《俗》粋(な)に, しゃれて, 気取って.
фасо́нистый, -нист, -а 形1 **1** 《俗》粋(な), しゃれた, スマートな (франтовско́й): *~тые* сапоги́ しゃれた長靴. **2** 《俗》〈人につき〉きざな, 気取った (франтова́тый): *ф.* челове́к きざな男. **3** 《口》手の込んだ, 凝(こ)った: *~тая* печа́ть 凝った印判. 「(форси́ть)
фасо́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 《俗》気取る
фасо́нный 形1 **1** a) 一定の形[型]に作った; 成形の: *ф.* кирпи́ч 成型れんが / *ф.* прут 異形鉄筋 / *~ное* изде́лие 型製品 / *~ные* дета́ли 成形部品 / *~ные* отли́вки 異形鋳造品 / *~ные* тру́бы 異形管 / *~ная* фане́ра 成形合板 / *~ная* сталь 形鋼. b) 一定の型の製品を作るための: *ф.* резе́ц 総形(なり)バイト / *~ные* инструме́нты 総形工具 / *ф.* фре́зер профи́льщик-. **2** 〈織物などにつき〉レリーフ模様のある, 紋織の: *ф.* ба́рхат 紋織ビロード. **3** 《俗》

=фасо́нистый 2.
фасо́нщик [男3] -щика [女2] 成形工.
фасциа́ция [女6] 《植》帯化(症)《茎・枝などの異常扁平化》; (ケイトウなどの)帯状合成.
фасцио́ла [女1] 《動》カンテツ(肝蛭), 肝吸虫《羊・牛など草食動物の肝臓に寄生する吸虫》.
фасциолёз [男1] 《医》肝蛭(ぢ)症.
фа́сция [女6] 《解》筋膜; (外科での)包帯.
фат [男1] 1 気取り屋, だて者 (frant). 2 《旧》《劇》だて男役; それを演じる俳優.
фата́ [女1] 《旧》昔ロシアの婦人の用いた(絹・レースの)長ベール; 花嫁のベール: невёста в ~té ベールをかぶった花嫁.
фатали́зм [男1] 宿命論, 運命論; 不可避性; 宿命, 運命 (фа́тум). 「運命論者.
фатали́ст [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女1] 宿命論者,
фатали́стический [形3] 1 宿命[運命]論的な. 2 宿命的な, 避けがたい (неизбе́жный): *~кая* необходи́мость 宿命的な必然性. **-ки** 副.
фатали́стичность [女8] 宿命的な[避けがたい]こと.
фатали́стичный, -чен, -чна [形1] =фаталисти́ческий 2.
фатали́стка, 複生 -ток [女1] фатали́ст の女性.
фата́льность [女8] 宿命的な[避けがたい]こと.
фата́льный, -лен, -льна [形1] 1 宿命的な (рокова́й); 避けがたい (неотврати́мый); 謎めいた (загада́очно-непоня́тный): *~ное* предопределе́ние 宿命, 天命 / В на́ше вре́мя война́ не является *~ной* неизбе́жностью. 現代では戦争はどうしても避けられないものではない. 2 命運のつきたような, 観念したような: *ф.* вид вы́разы лиц. **-но** 副 宿命的に.
фата-морга́на [不変]-[女1] 蜃(し)気楼; まぼろし.
фатова́тость [女8] 《口》きざ, 気取り.
фатова́тый, -ва́т, -а [形1] 《口》きざな, 気取った, だて者ぶった: *ф.* юноша きざな若者. **-то** 副.
фатовско́й [形3] 気取った: *~ки́е* мане́ры きざなマ
фатовство́ [中1] きざな行為, 気取り, 見え. [ナー.
фа́тство [-fstv-] [中1] 《旧》=фатовство́.
фа́тум [男1] 《文》宿命, 運命, 天命 (рок).
фатю́й [男5] 《旧俗》まぬけ, あほう (фети́ш).
фаука́льный [形1] 《音声》1 咽頭で調音される, 口蓋帆はじき音の (зе́вный). 2 [ф. 男名詞] 口蓋帆はじき音《例: ро́тный [-fn-], го́дный [-dn-]》.
фа́уна [女1] 1 (ある地域またはある地質時代に特有な)動物相, 動物群 (живо́тный мир) (↔ фло́ра): морска́я *ф.* 海の動物《全体》/ *ф.* пусты́ни 砂漠の動物 / аркти́ческая *ф.* 北極の動物 / *ф.* и фло́ра СССР ソ連の動植物. 2 (分布上の)動物区系: *ф.* птиц (一地方・一時期に分布した)鳥類相 (авифа́уна) / *ф.* рыб (ある地方に生存している)魚相 (ихтиофа́уна). 3 (ある地域・ある時代の)動物誌, 動物界, 動物論: третична́я *ф.* 第三紀時代の動物誌.
фауни́ст [男1] 動物相研究者, 動物地理学研究者.
фауни́стика [女3] 動物相研究, 動物地理学.
-ти́ческий [形3]. 「фаустпатро́н).
фа́устник [-s'n'-] [男3] 《口》対戦車ロケット砲兵 (⇨
фа́устпатро́н [男1] (戦車・装甲板破壊用の手動式)ロケット砲 (ручно́й гранатоме́т).
фахве́рк [男3] 《建》骨組, 軸組. **-ковый** [形1].
фацели́я [女6] 《植》ハゼリソウ属《葉は蜜を分泌する》.
фаце́т [男1] =фасе́т.
фаце́ция [女6] (ルネッサンス期の西欧および17世紀末ロシアで普及した)エロチックな描写を交えたユーモア短編.
фа́ция [女6] 《地質》相, 層相, 堆積層.
фашиза́ция [女6] ファッショ化.
фашизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] 〈что〉ファッショ化する.
фашизи́роваться, -руется [完不完] 1 ファッショ化する; *~рующаяся* пре́сса 右傾化しつつある新聞. 2 [不完 のみ] фашизи́роваться の被動.
***фаши́зм** [男1] ファシズム: сторо́нники *~ма* ファシズムの支持者 / боро́ться против *~ма* ファシズムに反対して闘う. 「だ束).
фаши́на [女1] 束柴(まき)《堤防・湿原の道路工事用のそ
фашинизи́ция [女6] фаши́на による(ダム傾斜面などの)補強・防御施設の構築.
фаши́нник [男3] 1 фаши́на 用の柴[そだ]: вяза́ть *ф.* そだを束ねる. 2 [集合] 束柴, そだ束 (фаши́ны).
фаши́нный [形1] 1 束柴[そだ束]用の. 2 束柴[そだ]で作った: *ф.* забо́р そだ柵 / *ф.* тюфя́к そだ沈床 / *~ная* да́мба [плоти́на] そだ堰堤(ぢ).
***фаши́ст** [男1]; **-тка** 複生 -ток [女1] ファシスト.
фаши́ствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 能現 **-ствующий** [不完] ファシスト的にふるまう: *~ствующий* офице́р ファッショ的な将校.
***фаши́стский** [-ssk- | -sšk-] [形3] ファシズムの; ファシストの: *ф.* режи́м ファッショ体制 / *~кая* сва́стика ナチのかぎ十字章 / *~кое* государ́ство ファシズム国家.
фаэто́н [男1] 1 a) (折りたたみ式ほろ付きの)軽快な馬車《2座席, 1頭または2頭立て》. b) 初期のフェートン型オープンカー; その車体. 2 《鳥》熱帯地方にすむ腰足類の海鳥. **-нный** [形1].
фаяли́т [男1] 《鉱》鉄鏡(ぢ).
фая́нс [男1] 1 (粘土に石膏を混合して人工的に作られた)陶土 (⇨ фарфо́р). 2 [集合] (彩色を施した)ファイアンス焼き.
фая́нсовый [形1] a) фая́нс の; 陶土の, 陶器の: *~вая* ма́сса 陶土塊 / *ф.* заво́д 陶器工場. b) фая́нс 製の; 陶土製の: *~вые* изде́лия 陶器.
***февра́ль,** -ля́, -ле́м 複2 2月 《用例は ⇨ янва́рь》: в нача́ле [конце́] *~ля́* 2月の初め[終わり]に / В *~ле́* два́дцать во́семь дней, а в високо́сном году́ два́дцать де́вять. 2月は28日だが, うるう年には29日になる.
февра́льский [形3] 1 2月の: *Ф-кая* революция 2月革命《1917年2月27日帝政を打倒した第二次ロシアブルジョワ革命》. 2 2月革命の: *~кая* побе́да 2月革命の勝利.
федерализа́ция [-d'ı- | -de-] [女6] 連邦制にすること, 連邦化: план *~ции* Герма́нии ドイツ連邦化案.
федерали́зм [-d'ı- | -de-] [男1] 1 連邦制, 連邦国家制度. 2 連邦主義.
федерали́ст [-d'ı- | -de-] [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女1] 連邦主義者; (米国独立戦争直後の)連邦党員.
федерали́стский [-d'ı | -de···ssk- | sšk-] [形3] федерали́зм の; федерали́ст の.
федера́льный [-d'ı- | -de-] [形1] 1 連邦の; 連邦制の (федерати́вный 1): *~ное* прави́тельство 連邦政府 / *~ное* законода́тельство 連邦法. 2 連合(に加入)の: *~ные* профсою́зы 連盟加入労組.
федера́т [男1] 1 ロ-マ帝国[ビザンチン帝国]の辺境に住み有事の際帝国のため戦った住民. 2 a) (1789年フランス革命時の)革命軍義勇兵. b) (1871年パリコミューン時代の)国民軍将兵.
федерати́вный [-d'ı- | -de-] [形1] 1 連邦の; 連邦制の: *ф.* строй 連邦制度 / *~ное* государ́ство 連邦制国家 / Российская Сове́тская *Ф-ная* Социалисти́ческая Респу́блика ロシア・ソヴィエト連邦社会主義共和国《略して РСФСР (ロシア共和国)》/ на *~ных* нача́лах 連邦制により, 連邦方式で. 2 連合 [連盟に加入の (федера́льный).
федера́ция [-d'ı- | -de-] [女6] 1 連邦, 連合国家: *ф.* Мала́йзия マレーシア連邦. 2 (団体・組織などの)連合, 連盟, 同盟 (сою́з): Всеми́рная *ф.* профсою́зов 世界労働組合連盟《世界労連》.
федери́ровать, -рую, -руешь [完不完] 〈что〉連邦[連合]化する.
Фе́дин, Константи́н Алекса́ндрович フェージン《1892 1977; 作家; 長編 «Города и го́ды» (「都市と歳月」)》.
фе́динг [男3] 《電》フェーディング《電波干渉による到来電波の強さの変動現象》.
Федо́ра [女1] 《口》女性名 (=Феодо́ра).
◇ *Велика́ Ф., да ду́ра.* ⇨ вели́кий.
Фёдор I, Ива́нович フョードル一世《1557–98; Рю́рик 朝最後の皇帝; Иван IV の子, 国政を義兄の Бори́с Го́дунов に任せて「動乱」の基となった》.
Фёдор III, Алексе́евич フョードル三世《1661–82; 皇帝 (76–), Пётр I の異母兄; 中央集権的政策をとり Днепр 左岸のウクライナを併合》.

Ф

Фёдор, Бори́сович フョードル(1589–1605; 皇帝, Борис Годунóв の子; Лжедми́трий I がモスクワに迫った時殺害される).

Фёдоров[1], Ива́н フョードロフ(1510 頃–83; ロシア最初の印刷者; ロシア印刷の父. ロシア初の印刷本「使徒行伝」(1564), スラヴ圏初の完全な「聖書」を活版印刷).

Фёдоров[2], Никола́й Фёдорович フョードロフ(1828–1903; ロシアの宗教思想家, 復活の思想を唱える).

Федосе́ев, Никола́й Евгра́фович フェドセーエフ(1869–98; 革命家, ロシア初期マルクシズム宣伝者).

Федо́тов, Па́вел Андре́евич フェドートフ(1815–1852; リアリズム画家).

феери́ческий [形] 1 〖劇〗夢幻劇の; ~*кое* представле́ние 夢幻劇. **2 a)** 夢幻的な, おとぎ話のような(сказо́чный). **b)** 〖口〗途方もない, 驚くべき(необыкнове́нный); ~*ая* быстрота́ 驚くべき速さ.

феери́чный, -чен, -чна [形] =феери́ческий 2. **-ность** [女 8].

фе́ерия [-е́р-] [女 6] 1 〖劇〗夢幻劇. **2** 夢幻境.

Фе́йербах, Лю́двиг フォイエルバッハ(1804–72; ドイツの哲学者, 唯物論者; «Сущность христианства»(「キリスト教の本質」)).

「信奉者.

фейербахиа́нец, -нца [男 2] フォイエルバッハ哲学の

фейербахиа́нский [形] フォイエルバッハ哲学(者)の.

фейербахиа́нство [中] フォイエルバッハ哲学.

фе́йербаховский [形 3] フォイエルバッハの.

фейерве́рк [男 3] 1 花火; 花火打ち上げ, 花火大会: пусти́ть [сжечь] ф. 花火を上げる / устро́ить ф. 花火大会を催す / Искры, точно ф., вздымáлись квéрху. まるで花火のように火花が舞い上がった / *Ф-ки* отсырéли. 花火がしけた. **2** ‹*чего́/како́й*› (何かの)目まぐるしい変遷[連続]: ф. собы́тий 目まぐるしい事件の連続 / ф. слов (機関銃弾のような)言葉の連発 / ф. остро́т しゃれの連発.

фейерве́ркер [男 1] (革命前の)砲兵下士官.

фейерве́рочный [形 1] 花火(用)の.

фе́йный [形 1] фе́я の.

фейхо́а [不変] [女] 〖植〗フェイジョア(南米産フトモモ科の常緑樹の総称); その果実.

фека́лии, -лий [複] (旧 **фека́ли** [男 5] も同義) (肥料にする人間の)屎尿(しにょう), 下肥(しもごえ).

фека́льный [形] **a)** фека́лии の; それを含む: ~*ные* удобре́ния 下肥(しもごえ) / ~*ная* ма́сса 排泄(はいせつ)物. **2** фека́лии 用の: ~*ная* цисте́рна (船の)糞尿槽, 排泄物タンク.

фелландре́н [男 1] 〖化〗フェランドレン(ウイキョウ油などに含まれる炭化水素の一つ).

феллáх [男 3] (エジプト・シリアなどの)土着農民. **-хский** [形 3].

феллéма [女 1] 〖植〗コルク組織.

феллоге́н [男 1] 〖植〗コルク形成層.

феллоде́рма [-дé-] [女 1] 〖植〗コルク皮層, 緑皮層.

феллóид [男 1] コルク細胞.

феллопла́стика [女 3] コルク彫刻; コルクプラスチック.

фело́н [男 1] =фело́нь.

фело́нь [女 8] 〖ギ正教〗祭祀, 袈裟(けさ), 法衣(司祭が着用する袋状の祭服)(ри́за).

фелу́ка [女 3] =фело́га.

фельд [男 1] =фиéльд.

фельдмáршал [男 1] (革命前ロシアおよび現在の外国で)元帥. **-льский** [形 3]: ф. жезл 元帥杖.

фельдмáршальство [中 1] 元帥の位; その職.

фе́льдсвя́зь [女 8] 軍使[伝書使]による連絡(фельдъегéрская связь).

фельдфéбель [男 6] (革命前ロシアおよび外国の軍隊で)曹長. 「暴な.

фельдфéбельский [形 3] 1 曹長の. **2** 〖旧〗粗

фельдцейхмéйстер [男 1] (17–18 世紀ロシアおよび外国の軍隊で)砲兵監. **-рский** [形 3].

фéльдшер [-ль'-], 複 -ра́, -ро́в] 〖旧〗-ры, -ров [男 1] (中等医学教育を受け, 医師の助手を勤める)准医師〖単独で応急処置を施す資格がある〗. **-рский** [形 3]: ~*кая* шкóла 准医師養成学校.

фельдшери́ть [-ль'-], -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ [不完] 〖旧口〗准医師の職務をはたす.

фельдшери́ца [-ль'-] [女 2] фéльдшер の女性.

фельдшпáт [男 1] 〖鉱〗長石(полево́й шпат).

фе́льдъегéрский [形 3] фельдъéгерь の: ~*кая* связь 軍使[伝書使]による連絡. 「軍使, 伝書使

фе́льдъегерь [男 6] (昔の軍隊で機密文書を運んだ)

фельето́н [男 1] 1 (社会の欠陥・醜い現象などを槍玉にあげる新聞・雑誌のユーモラスで辛らつな)世相戯評: газéтный ф. 新聞の戯評 / вести в газéте ~*ны* на злóбу дня 新聞で世相戯評を担当する / писáть ~*ны* 戯評を執筆する. **2** 〖旧〗そのためのコラム欄. **3** 〖旧〗(文芸・音楽についての)批判論文.

фельето́нист [男 1]; **-тка,** 複生 -ток [女 3] фельето́н の筆者, 戯評子.

фельето́нный, -то́нен, -то́нна [形 1] 1 〖軽蔑〗のみ〗世相戯評(фельето́н)の: ~*ная* литерату́ра 世相戯評文学. **2 a)** 浅薄的な: ~*ная* манéра повествования 戯評的な語り口. **b)** 〖口〗軽い, くだけた, 肩のこらない.

фельетóнщик [男 3] 〖口〗=фельето́нист.

фельзи́т [男 1] 〖鉱〗珪長岩.

фелю́га [女 3] (地中海・黒海・カスピ海などの)無甲板の小型帆船, フェラッカ船.

фелю́жник [男 3] фелю́га の乗組員; その船主.

фелю́жный [形] фелю́га の.

Фемúда [女 1] 1 〖ギ神話〗テミス(法律・社会正義の神). **2** 裁き, 裁判: служи́тель [жрец, сын] ~*ды* 〖文, 皮肉に〗裁判官 / храм [алта́рь] ~*ды* 法廷.

феминиза́ция [女 6] 1 〖生〗女性化(男性に女性の性的特徴が現われること). **2** (各種の活動分野における)女性数の増加, 女性の進出.

феминизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] ‹*кого́* (*что*)› ‹男性を›女性化する.

феминизи́роваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся [完・不完] 1 ‹男性が›女性化する. **2** ‹活動分野が›女性に取って代わられる: Профе́ссия дво́рника заме́тно ~*валась.* 庭番の職業には女性の進出が目ざましい. **3** [不完] のみ〗феминизи́роваться の被動.

феминизм [男 1] 男女同権主義, 女権拡張運動, 女性解放運動.

феминúст [男 1]; **-тка,** 複生 -ток [女 3] 女権主張者, 女権拡張論者, 男女同権論者.

феминисти́ческий [形 3] феминизм の; феминúст の. 「феминúст の

феминúстский [-ssk-|-sšk-] [形 3] феминизм の;

фен [男 1] ヘアドライヤー(сушúлка).

фен-... [前綴] 〖化〗「石炭タールから採る芳香族化合物の…」の意: ⇨ *фенази́н, фенами́н.* 「した暖房

фён[1] [男 1] 〖気象〗フェーン(山から吹きおろしてくる乾燥

фён[2] [男 1] 分(中国の尺度で 0.36 cm).

фенази́н [男 1] 〖化〗フェナジン(黄色針状晶).

фенакúт [男 1] 〖鉱〗フェナサイト, フェナカイト(結晶は時に宝石とされる).

фенами́н [男 1] 〖薬〗フェナミン(覚醒剤).

фенантре́н [男 1] 〖化〗フェナントレン(無色の結晶, 染料・薬品の合成原料).

фенацети́н [男 1] 〖薬〗フェナセチン(解熱鎮痛剤).

фенацúт [男 1] =фенакúт.

фéндрик [男 3] 1 〖旧口〗(革命前の軍隊で)小尉補. 〖おどけて, さげすんで〗若造将校, ひよっ子. **2** 〖旧, おどけて〗うぬぼれの強い若者.

фенетóл [男 1] 〖化〗フェネトール(芳香性無色液体).

фéнии [男 5] フェニアン団員(1858 年アイルランド共和国の建設を目指して結成された秘密結社のメンバー).

фéникс [男 1] 1 (伝説の)不死鳥, フェニックス(不死不滅の霊鳥). **2** 〖旧〗ある領域ですばぬけた人・物, (永遠の)大天才; 絶世の美人; 絶品. **3** [Ф.] 〖天〗ほうおう座. **4** 〖植〗ナツメヤシ, フェニックス(фúниковая пáльма)

фенúл [男 1] 〖化〗フェニル基. 「ミノ酸

фенилаланúн [男 1] 〖化〗フェニルアラニン(芳香族アミ

фенилгидразúн [男 1] 〖化〗フェニルヒドラジン.

фенилендиамúн [男 1] 〖化〗フェニレンジアミン.

фенилкетонурúя [女 6] 〖医〗フェニルケトン尿症.

фенилуретáн [男 1] 〖化〗フェニルウレタン(芳香性白色結晶). 「ная] (催眠剤).

фенобарбитáл [男 1] 〖薬〗フェノバルビタル(люми-

фенокóпия 女6 《生》表現型[表型]模写.
фенóл 男1 《化》石炭酸, フェノール. **-ловый** 形1.
фенóлог 男3 生物気候学者.
фенóлогия 女6 生物気候学《生物と気候の関係を研究する》. **-гúческий** 形3.
фенóлфталеúн 男1 《化》フェノールフタレイン《白色粉末で分析指示薬：下剤》.
феномéн 《旧》**феномéн** 男1 **1 a)** 珍しい・まれに見る現象. **b)** (稀有(ｹｳ)の才をもつ)非凡な人, 鬼才. **2** 《哲》現象 (↔ноýмен).
феноменали́зм 男1 《哲》現象論《認識の対象は現象だけで, 本体は認識できないとする》.
феноменали́ст 男1 《哲》現象論者. 「(者)の.
феноменали́стский [-ssk-|-sšk-] 形3 現象論
феноменáльно 副 稀有に; まれに見るほど; 非常に: Он *ф.* глуп. 彼は手のつけられぬ大ばかだ.
феноменáльный, -лен, -льна 形1 **1 a)** 稀有の, まれに見る (рéдкостный): *ф.* ребёнок 非凡な子 / *~ая* способность [пáмять] まれに見る才能[記憶力]. **b)** 《口》非常な, きわめつきの; имéть *ф.* успéх 空前の成功を収める. **2** 《長尾のみ》феноменá 2 の. **-ность** 女8.
феноменоло́гия 女6 **1** 《哲》(現象の考察を最重要視する)現象論(⇨ онтоло́гия). **2** (フッサールらの唱えた純粋な意識体験の記述の学としての)現象学. **-логúческий** 形3.
фенопла́ст 男1 《化》フェノール樹脂《合成樹脂》.
феносафрани́н 男1 《化》フェノサフラニン《減感色素, 古くは染料に用いた》.
фенотúп 男1 《生》表現型《外形・色彩など肉眼で見える生物の表面的性質》. **-типúческий** 形3.
фéнхель 男6 《植》ウイキョウ《薬用・香味料に供するセリ科の植物》.
фéня 女5 《俗》盗賊の隠語 (блатнóе арго).
◇ *бóтать* [*говорúть*] *по фéне* 隠語でしゃべる. *до фéни* 述語 いやというほど, かまわない (безразли́чно).
феóд 男1 《史》(主に西欧で封建時代の)領地, 封土.
феодáл 男1 《史》**1** 封建君主, 領主, 藩主. **2** 農
феодализáция 女6 《史》封建化. 「奴制地主.
феодали́зм 男1 封建制(度); пери́од [эпóха] *~ма* 封建時代 / во времена́ *~ма* 封建時代に / при *~ме* 封建制度のもとで / Капитали́зму предшéствовал *ф.* 資本主義の前に封建制度があった.
феодáльный 形1 **1** (封建)領主の; 封建制(度)の, 封建時代の: *~ное* прáво 封建法 / *ф.* зáмок 封建領主の城 / *~ные* пережúтки 封建時代の残滓(ｻﾝｼ)[名残り] / *~ая* аристокрáтия 封建貴族. **2** 封建主義にもとづく: *ф.* строй; *~ая* систéма 封建制度 / *~ое* государ́ство 封建国家 / *~ое* óбщество 封建社会. **3** 封建的な: *~ая* натýра 封建的な気質.
Феодóсия 女6 フェオドシア《ウクライナ共和国黒海岸の港湾都市; 紀元前 6 世紀来の古市》.
феофúтин 男1 《化》フェオフィチン.
ферберúт 男1 《鉱》鉄重石.
Фергáна 女1 フェルガナ《ウズベク共和国東部にあるフェルガナ州の州都; 旧名 Нóвый Маргелáн (1910年まで), Скóбелев (1910–1924年)》.
Фергáнская долúна 形3 女1 フェルガナ盆地《天山 (Тянь-Шáнь) 山系西部の山間盆地で Сырдарья 川の中流域を占める》.
ферзь, -зя́ 男6 《チェス》クイーン (королéва). **-зевый** 形1 クイーンサイドの.
ферлакýр 男1 《旧》女たらし.
ферлакýрить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 《旧・俗》女の尻を追い回す, ドンファン的にふるまう.
ферлакýрничать 不完 《旧・俗》=ферлакýрить.
ферлакýрство 中1 《旧・俗》女の尻を追い回すこと.
фéрма¹ 女1 **1** (ソ連のコルホーズ・ソフホーズで)動物の飼育場, 飼育農場: колхóзная *ф.* コルホーズ内の飼育場 / животновóдческая [молóчная] *ф.* 畜産[酪農]場 / коневóдческая [птицевóдческая] *ф.* 養馬[養鶏]場 / лúсья *ф.* キツネ飼育場 / рабóтать на *~ме* 飼育場で働く. **2 a)** (ソ連圏外で)個人農場, 農園. **b)** 《旧》(農地・付属建物をも含めた)独立農場 (хýтор). **3** (農業学校付属の)実習農場.
фéрма² 女1 《建》トラス, 大梁(ﾊﾘ), 骨組: мостовáя *ф.* 橋桁.
фермáта 女1 《音》フェルマータ; フェルマータ記号《𝄐》.
фéрменный 形1 фéрма²の. 「または ∪).
фермéнт 男1 《生化》酵素.
ферментати́вный 形1 **1** 酵素の: *~ные* веществá 酵素物質. **2** 酵素の作用で起こる, 発酵の際に起こる: *ф.* процéсс 発酵過程 / *~ная* акти́вность 発酵作用 / *~ное* свёртывание молокá 発酵の際の
ферментáтор 男1 =ферментёр. 「ミルクの凝固.
ферментáция 女6 発酵: *~ная* кáмера 発酵室. 「что *~ции* ...を発酵させる.
ферментáция 女6 《生化》発酵: подвергáть
ферментёр 男1 発酵器.
ферменти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 《俗》**1** 発酵する (бродúть²). **2** 《что》発酵させる: *ф.* чáйные лúстья 茶の葉を発酵させる.
ферменти́роваться, -руется 不完 《俗》ферментúровать 2 の被動. 「酵素反応.
фермéнтный 形1 《生化》酵素の: *~ная* реáкция
фéрмер 男1 (主に資本主義国の)農場主, 小作農.
фéрмерский 形3 **1** фéрмер の. **2** фéрма¹ 2 (農園)の: *~кое* хозя́йство 農園経営.
фéрмерство 中1 **1** 農場[農園]経営. **2** 集合 農場[農園]経営者. 「мер の妻.
фéрмерша 女4 **1** фéрмер の女性. **2** 《口》фéр-
фéрмий 男5 《化》フェルミウム《放射性元素の一つ; 記号 Fm》. 「号 Fm》.
фéрмовый 形1 фéрма² の. 「号 Fm》.
Фермопúлы, -пúл 複 テルモピレー《ギリシア本土中東部にある峠, ペルシア戦争時の古戦場, B.C. 480》.
фéрмский 形3 (コルホーズ・ソフホーズの)畜産場の.
фермуáр 男1 **1** 《旧》(ネックレス・財布などの)飾りつき留め金. **2** 《旧》それ付きのネックレス. **3** (石工・木工・皮細工用)のみの一種.
фернамбýк 男3 **1** 《植》ブラジルスオウ, ブラジル木(ﾎﾞｸ). **2** それから採る赤色染料. **-ковый** 形1.
феромóн 男1 《生化》フェロモン《動物の体内から分泌され, 体臭として他の個体に反応を起こさせる物質》.
феронья́рка, 複生 -рок 女3 《旧》女性が額(ﾋﾀｲ)につける, まん中を宝石でとめた装身用の鎖.
феррáт 男1 《化》鉄酸塩.
ферри́т 男1 **1** 《化》亜鉄酸塩. **2** 《鉱》フェライト《電気機器・記憶装置に利用される強磁性化合物》.
ферри́товый 形1 ферри́т の: *~вая* антéнна 《通信》フェライトコアアンテナ.
ферро… [-rr-, -r-] 前綴 「鉄・鉄分を含む」の意: ⇨ *ферроалюми́ний*, *ферроспла́в*, *феррохро́м*.
ферроалюми́ний [-rr-|-r-] 男5 《化》フェロアルミニウム. 「ム.
феррованади́й [-rr-|-r-] 男5 《化》フェロバナジウ
ферровольфра́м [-rr-|-r-] 男1 《冶金》タングステン鉄.
феррозо́нд [-rr-|-r-] 男1 《理》フェロゾンデ《磁場の検知素子[センサー]》. **-довый** 形1. 「ロクリート.
феррокри́т [-rr-|-r-] 男1 《建》早強セメント, フェ
ферромагни́тизм [-rr-|-r-] 男1 《理》強磁性.
ферромагни́тик [-rr-|-r-] 男3 《理》強磁性体《鉄・ニッケル・コバルトなど》.
ферромагни́тный [-rr-|-r-] 形1 《理》強磁性の: *~ное* тéло 強磁性体 / *ф.* резонáнс 鉄共振.
ферромарга́н [-rr-|-r-] 男1 《冶金》マンガン鉄.
ферромарга́нец [-rr-|-r-], **-нца** 男2 《冶金》マンガン鉄. 「ン鉄.
ферромолибдéн [-rr-|-r-] 男1 《冶金》モリブデ
феррони́кель [-rr-|-r-] 男6 《冶金》ニッケル鉄.
феррорезонáнс [-rr-|-r-] 男1 《理》鉄共振.
феррорéльс 男1 《電》強磁性レール.
ферросили́ций [-rr-|-r-] 男5 《冶金》硅素鉄.
ферроспла́в [-rr-|-r-] 男1 《冶金》鉄合金, 合金鉄, フェロアロイ. **-вный** 形1.
ферроспла́вщик [-rr-|-r-] 男3 鉄合金工.
ферротúпия [-rr-|-r-] 女6 《写》鉄板写真(法).
феррохро́м [-rr-|-r-] 男1 《冶金》クローム鉄. **-мовый** 形1.

фе́рроциани́д [-rr- | -r-] [男] 《化》フェロシアン化物.

Фе́рсман, Алекса́ндр Евге́ньевич フェルスマン (1883-1945; 地球化学者, 鉱物学者).

ферт [男] 1 Ф, ф の字の旧称. **2** 《口, さげすんで》きざな男, だて男. ◇ **~том стоя́ть** Ф の字型に両手を腰にあてて(気取って)立っている. **~том ходи́ть [гляде́ть, выгляде́ть]** 気取る, かっこうをつける.

фе́ртик [男] 《口》ферт 2 の指小.

ферти́льный [形] 1 多産な; 豊作をもたらす; 繁殖力の旺盛な. **-ность** [女 8].

фертóинг [男] 《海》繋(つな)ぎ綱スイベル(鎖のねじれ防止用の回り継ぎ手); 双錨泊(2 個の錨をおろしての停泊).

фе́рула [女] 《植》オオウイキョウ属植物の総称(薬用; 主に中央アジア, カザフスタンに分布).

феру́ла [女] **1** 《旧文》厳しい取扱い, 監督: 監督されている / 監督 [освободи́ться] から逃れる[解放される]. **2** (昔の学校で)過失を犯した生徒の手のひらを打った定規.

фе́рязь [女 8] **1** 襟なしで腰も締めてない昔のロシア服(男女用). **2** 《旧称》=ферзь.

фес [男] =фе́ска.

фе́ска, 複生 -сок [女 3] トルコ帽(普通赤色, パケツを伏せたような形で, 黒の房付き).

Фесса́лия [女 6] テッサリア(ギリシア東部にある同国の州).

***фестива́ль** [男 6] **1** (定期的に催される音楽・演劇・映画などの)祭典, …祭: *ф.* 映画祭 / *ф.* ソビエト映画祭 / *ф.* 歌の祭典 / 演劇音楽]祭 / всемирный *ф.* 青年学生友好祭 / участники *~ля* フェスティバルの参加者 / организовать [устро́ить] *ф.* フェスティバルを組織する[催す] / быть на *~ле* フェスティバルに行く / участвовать в *~ле* フェスティバルに参加する / готовиться к *~лю* フェスティバルの準備をする. **2** 《旧》大音楽祭. **3** 《旧》宴会, お祭り騒ぎ. **-льный** [形 1].

фесто́н [男 1] (婦人服・テーブルクロス・カーテンなどの縁につける波状の)縁(ふち)飾り. **2** 《建》懸花装飾, 花綱(はなづな)飾り, フェストゥーン(特にルネサンス後期の建築に用いられた装飾).

фесто́нный [形] フェストーンのある.

фесто́нчатый [形 1] 《口》=фесто́нный.

фет [男 1] (古代ギリシアの自由民中の)下層民, 小作人.

Фет, Афана́сий Афана́сьевич フェート (1820-92; 純粋芸術派の詩人, 本名 Шеншин; 詩集 «Лири́ческий пантео́н» (「叙情詩のパンテオン」), «Вечерние огни́» (「夕べのともしび」)).

Фети́да [女 1] 《ギ神話》テティス(海の女神, アキレスの母).

фети́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] (*кого́-что́*) 《旧》祝う; 祝宴を催す.

фети́ш [男 4] **1** 呪物(じゅぶつ), 物神(ぶっしん)(未開人の間で霊力があるとして崇拝される物). **2** (一般に)盲目的崇拝物: превратить что в *ф.*; сде́лать себе́ *ф.* из чего́ …を偶像化する. [機械万能主義.

фетиши́зация [女 6] 偶像化すること: *ф.* машины

фетиши́зировать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] (*что́*) 偶像化する, 盲目的に崇拝する. **-ться** [不完] 被動. **-вание** [中 3].

фетиши́зм [男 1] **1** 呪物(じゅぶつ)崇拝, 物神崇拝. **2** 偶像化, 盲目的崇拝, 盲信: *ф.* цифр 数字の盲信 / товарный *ф.* 《経》商品崇拝 / *ф.* капита́ла 資本崇拝. **3** 《医》フェティシズム, 物品淫欲症(異性の手足・頭髪, またはその装身具などにふれて性的満足を得ること).

фети́шировать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] (文) =фетиши́зировать. **-ться** [不完] 被動.

фети́ши́ст [男 1] 呪物(じゅぶつ)崇拝者, 物神崇拝者. **2** (何かを)盲信する人, 盲目的に崇(あが)める人.

фети́ши́стский [-ssk- | -sšk-] [形 3] (文) фетишизм の; фетиши́ст の.

фетр [男 1] (帽子・フェルト長靴用の)上質フェルト.

фе́тровый [形 1] **1** フェルト(製)の: *~вая* шля́па フェルト帽 / *~вые* бо́тики フェルト製オーバーシューズ. **2** フェルト(製品)製造の: *ф.* цех フェルト工場.

фети́ок, -ка́ [男 3] 《旧俗》間抜け, あほう (разби́на).

фефе́ла [女 1] 《俗》 **1** うすのろのふす. **2** [男・女] のろまのうすばか.

фе́фер, -ра | -ру [男 1] [次の成句でのみ]: **задава́ть [показа́ть] ~ру кому́** 《旧俗》…をこっぴどく叱る, 罰する, ひどい目にあわせる.

фехра́ль [男 6] 《冶金》フェクラル(鉄・クローム・アルミニウムの耐熱性合金). [飯.

фехтме́йстер [男 1] 《旧》フェンシングの先生; 剣道教

фехтова́льный [形 1] **1** フェンシングの; 剣術の **~ное иску́сство** フェンシング術, 剣術. **2** フェンシング[剣術]用の: **~ные** клинки フェンシング用の剣 / *ф.* зал フェンシング(練習)場. [選手.

фехтова́льщик [男 3]; **-щица** [女 2] フェンシングの

фехтова́ние [中 3] **1** 《スポーツ》フェンシング. Междунаро́дная федера́ция **~ния** 国際フェンシング連盟. **2** 剣術.

фехтова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й [不完] フェンシングをする; 剣術をする: *ф.* на ра́пирах [шпа́гах] 《フェンシング》長剣[剣]でたたかう / *ф.* на слова́х (物議を)論争を闘わす.

фешене́бельный [-né- | -n'é-], **-лен,** -льна [形] **1** 《旧》社交界の要求に合致した; 流行を追う: *ф.* свет — **~ное** о́бщество 社交界. **2** しゃれた, 趣味のいい, 優雅な(элега́нтный): **~ная** кварти́ра しゃれた住宅 / *ф.* рестора́н しゃれたレストラン.

фе́я [女 5] **1** (西欧の伝説で)妖精 (волше́бница). **2** 魅力的な美人: балери́на *фе́я* 《旧》バレリーナ.

фи 間 へえーっ! まあ! ちぇっ! (軽蔑・嫌悪を示す): *Фи,* како́й противный! まあ, なんていやらしい奴!

фиа́кр [男 1] (西欧の都市の)辻馬車.

фиа́л [男 1] | **фиа́ла** [女 1] **1** (古代ギリシアの)縁(ふち)内側に曲がった浅い大杯. **2** 《旧・詩》杯 (бока́л). **3** [通例 複で] 《建》(ゴチック建築に多い)尖塔の頂点に取りつけられた飾り, 頂華, ファイニアル.

фиа́лка, 複生 -лок [女 3] 《植》スミレ: души́стая *ф.* においスミレ / трёхцве́тная *ф.* 三色スミレ, パンジー. ◆ **альпи́йская ф.** シクラメン (цикламе́н). **ночна́я ф.** ツレサギソウ属(ラン科).

фиа́лковый [形 1] **1** スミレの: *ф.* за́пах スミレの匂い. **2** スミレ色の(фиоле́товый): *ф.* цвет スミレ色. **3** [-вые, -вых 複] 《植》スミレ科. ◆ **ф. ко́рень** ニオイアヤメの根茎(乾燥するとスミレの匂いがする).

фиани́т [男 1] 《化》フィアニット(合成結晶体).

фиа́ско [不変 中] 失策, 大失敗 (неуспе́х): потерпе́ть *ф.* 大失敗する. [**вый** [形]

фиберглáс [男 1] ガラス繊維, ファイバーグラス. **-со**

фи́бра [女 1] **1 а)** 《旧》(動植物体の組織を作る)繊維, ファイバー. **b)** 《文》(全体を構成する)最小要素. **2** [通例 複で] 全精神, 全身全霊: (все) **~ры** 「души́ [се́рдца, существа́] 全身 / Страх пронизывал все **~ры** его́ существа́. 恐怖が彼の全身をつらぬいた / ненави́деть кого́ все́ми **~рами** 「душо́й [се́рдца, существа́] 心底から…を憎む. **3** 模造革, 擬革, レザー(絶縁材としても用いる): листова́я *ф.* (建築用)ファイバーボード / чемода́н из **~ры** レザートランク / вулканизи́рованная *ф.* 硬化レザー.

фибри́лла [女 1] 《生》原繊維.

фибрилля́ция [女 6] 《生》小繊維組織[根毛]の形成; 《医》(心臓の)細動; (筋肉の)繊維性痙(けい)縮, 顫動(せんどう)性短縮. [形 1]

фибри́н [男 1] 《生理》繊維素, フィブリン. **-новый**

фибриноге́н [男 1] 《生理》繊維素原. [加.

фибрино́з [男 1] 《医》繊維素症《血液中の繊維素増

фибрино́зный [形 1] 《医》繊維素を生じる, 繊維素症の. [様物質.

фибрино́ид [男 1] 《生》類繊維素《胎盤内の繊維

фибринолизи́н [男 1] 《生化》フィブリノリジン; 《薬》繊維素溶解素, ストレプトキナーゼ.

фибробето́н [男 1] 《建》繊維入りコンクリート《石綿・ガラスファイバーその他の繊維入りコンクリート》.

фибропла́ст [男 1] 《生》繊維芽細胞.

фибро́вый [形 1] 模造革[レザー](фи́бра) で作った.

фибро́з [男 1] 《生理》 **1** 繊維組織の増殖, 繊維組 **2** 繊維形成.

фибро́зный 形 《生理》繊維から成る；繊維質の；繊維状の： *ф.* слой 繊維層.

фибро́ид 男 《医》類繊維腫；子宮(平滑)筋腫.

фибро́ин 男 《生化》フィブロイン《蚕白質の一種で，絹繊維・くもの糸などの主成分》.

фибролит 男 1 《建》フィブロリート《かんな屑その他の植物繊維にセメントモルタルを混ぜ板状にプレスした新建材》. 繊維入りセメント板，木毛セメント板. 2 《鉱》珪線石，フィブロライト《シリマナイトともいう》.

фибролитовый 形 ファイバーボード(製)の.

фибро́ма 女 《医》繊維腫.

фибромио́ма 女 《医》繊維筋腫.

фиброско́п 男 《医》ファイバースコープ.

фиброфе́льт 男 《建》ファイブロフェルト《壁用絶縁材料》.

фиброци́т 男 《生》繊維細胞.

фи́була 女 (古代から中世初期までの衣服に用いられ，飾り用でもあった)ブローチ状の留め金，襟留め.

фиг, -га | -га́ 男 3 [次の成句で]: ***ни фига́*** 《粗俗》少しも (совсе́м). ***на́ фиг*** (ну́жно) なんのために，なんだって(必要なのか) (зачём). ***на́ фиг коза́*** 出て行け，うせろ (вон, прочь). ***фи́га (с) два*** 絶対…しない，…なんかするもんか《乱暴な否定・拒否の表現》.

фи́га 女 3 1 《植》*イチジク* (フィゲの実のなる) 木. 2 その実 (инжи́р, смо́ква). 3 《俗》(人を侮辱するため) 親指を人差し指と中指の間に入れて突きだした握りこぶし (ку́киш)：показа́ть *~гу* 人を侮辱する，あかんべいをする. ◇ *~гу с ма́слом* (получи́ть, дать) ⇨ ма́сло. *глядя́ть [смотре́ть] в кни́гу и ви́деть ~гу* (読んでもさっぱり頭に入らない. ***сесть ~гу*** 失敗する，望みのものが得られない.

фигаро́ 不変 中 ゆったりした婦人用ブラウスの一種.

фи́гли-ми́гли, -лей-лей 複 《口》 1 仕業，策略，たくらみ (уло́вки)：стро́ить [выкáдывать] *ф.* 奸計をめぐらす. 2 ご機嫌とり；情事.

фигля́р 男 1 《旧》手品師，奇術師 (фо́кусник)，曲芸師 (акроба́т). 2 《口》気取り屋，格好をつける人 (позёр). 3 《鳥》タカの一種.

фигля́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 《口》= фигля́ричать.

фигля́рничать 不完 (完 **сфигля́рничать**) 《口》格好をつける，気取る.

фигля́рский 形 3 《旧・口》фигля́р の： *ф.* колпа́к 手品師の帽子 / *~кая* вы́ходка 手品師のトリック.

фигля́рство 中 1 1 《旧》手品，曲芸. 2 《口》気取ること，格好をつけること.

фигля́рствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 気取る，格好をつける (фигля́ричать).

фи́говый 形 1 *イチジク*の： *ф.* плод *イチジク*の実 / *~вое* де́рево 《植》*イチジク*(の樹) (смоко́вница, инжи́р). ◇ *ф. лист [ли́стик]* (1) 彫刻・絵画の裸体像で陰部を隠す*イチジク*の葉形のおおい. (2) 恥ずべきこと[行動]であると分かりさっていることを隠すのに用いられるもの[こと].

фигу́ра 女 1 a) 《旧》(輪郭のはっきりしている)形，形状，外形 (фо́рма)：*ф.* Земли 地球の形. b) (一定の仕方で置かれた物の作りだす)形，模様：располага́ться како́й-либо *~рой*；образо́вывать каку́ю-либо *~ру* ある形をしている，ある模様を描いている. 2 《数》図形；図：Квадра́т и круг — геометри́ческие *~ры*. 正方形と円は幾何学的図形である / Квадра́т — э́то плóская *ф.* с четырьмя́ ра́вными сторона́ми и четырьмя́ прямы́ми угла́ми. 正方形は四つの等しい辺と四つの直角をもった平面図形である / начерти́ть *~ру* 図を書く.

3 (書物中の)図，図解，さし絵 (рису́нок).

4 a) (ダンス・フェンシング・飛行の際の)一組の旋回運動，動く姿勢： *ф.* мазу́рки *マズルカのフィギュア*(一旋回) / *~ры* в та́нцах *ダンスの*旋回運動 / выде́лывать [проде́лывать, выпи́сывать] *~ру* [*~ры*] вы́сшего пилота́жа 曲芸飛行をやる. b) (スケートの)*フィギュア* 滑りながら氷上に描く図型).

5 a) (絵画・彫刻で)人物(像)，(特に裸体の)画像，彫像：бро́нзовая [ка́менная] *ф.* ブロンズ[石]像 / лепна́я *ф.* 塑像 / *ф.* челове́ка 人間像 / *ф.* льва 獅子像 / вы́лепить *~ру* 像をかたどる. b) (文学作品・演劇の)人間像，形象(ど。)：отрица́тельная *ф.* 否定的形象.

6 a) (人の)姿，容姿，風さい，外観；体つき： У неё стро́йная *ф.* 彼女はすらりとしている / призе́мистая *ф.* ずんぐりした体 / по́лная [то́нкая] *ф.* ふとった[ほっそりした]体つき / не по *~ре* (衣服が)体に合わない / берегу́ свою́ *~ру* 姿容を大事にする / забо́титься о свое́й *~ре* — следи́ть за свое́й *~рой* 容姿に気をくばる / не обраща́ть внима́ния на свою́ *~ру* 自分の容姿をかまわない. b) 《口》すらりとした容姿，均斉のとれた体つき.

7 a) (普通見知らぬ)人，人物；人影：подозри́тельная *ф.* あやしい人物 / Из сосе́дних кусто́в неожи́данно вы́нырнула челове́ческая *ф.* 隣の茂みから不意に人間の姿が現われた. b) 《口，さげすんで》人 (ли́чность)：Эй, ты, *ф.*! — кри́кнул он, завиде́в в тума́не высо́кого челове́ка.「おーい，そこの人」と彼は霧の中に背の高い人を認めるなり声をかけた. c) *<какáя>* (ある性質をもった)人間，人物：Середня́к явля́ется у нас центра́льной *~рой* земледе́лия. 中農はわが国では農業の中心的存在である. d) 大人物，大物 (персо́на)：кру́пная полити́ческая *ф.* 政界の大立物.

8 《トランプ》エースと絵札《туз (エース), коро́ль (キング), да́ма (クィーン), вале́т (ジャック)》.

9 《チェス》a) пе́шка (歩)以外の駒 (коро́ль (キング, ферзь (クィーン), ладья́ (飛車), слон (ビショップ), конь (桂馬))). b) (一般に)チェスの駒 (= шáхматные *~ры*)：шáхматная доска́ и костяны́е *~ры* チェス板と骨製の駒 / ходи́ть *~рой* 駒を動かす / вы́играть *~ру* 駒をとる. 10 《音》音型《作品を修飾する短く，特徴のある音楽の要素》. 11 《修》修辞的表現法《比喩，換喩，擬人法など》，文彩；言葉のあや (= ритори́ческая *ф.*). ◆ ф. умолча́ния ⇨ умолча́ние.

фигура́льно 副 比喩的に：говори́ть *ф.* 比喩的な **фигура́льность** 女 8 修辞的表現[文彩]に富むこと；比喩的なこと.

фигура́льный, -лен, -льна 形 1 修辞的表現[文彩]に富んだ；凝った(ви́тиеватый)：*ф.* язы́к 文彩に富んだ言語. 2 比喩的な(иносказа́тельный)：в *~ном* смы́сле 比喩的な意味で / *~ное* выраже́ние 比喩的表現.

фигура́нт 男 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3 《旧》1 (バレエ)群舞にだけ出るダンサー (↔ солúст；-тка). 2 (演劇)せりふのつかぬ俳優，端役(ばし) (статúст；-тка). 3 気取り屋 (позёр；-рка). 4 デコレーションケーキなど装飾的な菓子を作る人. 「美術.

фигура́тивное иску́сство 具象的な造形

фигура́тивный 形 1 具象的な：*~ное* иску́сство

фигура́ция 女 6 《音》フィギュレーション《音楽の中に種々の фигу́ра (音型)を導入すること》.

фигури́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 1 (関係者として)出る (прису́тствовать)：*ф.* на суде́ в ка́честве свиде́теля 証人として法廷に出頭する. 2 注目[論議]の対象となる，とり上げられる：Э́тот вопро́с не *~вал* в пове́стке дня. この問題は議題にのぼらなかった / Э́ти имена́ ча́сто *~руют* в газе́тах. これらの名前はしょっちゅう新聞に出てくる. **-вание** 中 3. 「ケート選手.

фигури́ст 男 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3 フィギュアス

фигу́ристо 副 凝って，奇をてらって：*ф.* говори́ть 奇をてらった言い方をする.

фигури́стый, -рист, -а 形 1 《俗》1 (物の形につき)手のこんだ，こった (замысло́ватый). 2 体格のよい，(ギリシア彫刻のように)スタイルのよい. 「愛称.

фигу́рка, 複生 -рок 女 3 фигу́ра (5, 6, 9) の指小・

фигу́рно 副 1 物の形を形どって： *ф.* нарéзать морко́вь エンジンを物の形に刻む / *ф.* вырезанные плúты 物の形に切ったタイル. 2 (言葉に)文彩をほどこして，あやをつけて：писáть *ф.* 修飾句をふんだんに用いて書く.

фигу́рный, -рен, -рна 形 1 1 [長尾のみ] a) 複雑な[変わった]形をした；型つきの，模様のついた，あや入りの： *~ное* печéнье 花・動物などの形をしたクッキー / *~ное* зéркало (だ円形など)特殊な形をした鏡 / *~ная*

сталь 形鋼 / *~ное* стекло́ 型板ガラス,(片面または両面に模様をつけた)装飾ガラス. b) 同上の形を作るための: *ф.* резе́ц 総形(ばら)バイト《工作物を所要の形に仕上げるように造った切刃》. c) 模様[飾り]のついた. **2** [医底のみ] a) 《ダンス・スケートなどにつき》фигу́ра 4 を描く, フィギュアの; *~ное* ката́ние на конька́х フィギュアスケート / *~ные* полёты 曲芸飛行 / *~ная* верхова́я езда́ 高等馬術. b) フィギュア用の: *~ные* коньки́ フィギュア用スケート靴. **3** 《旧》修辞的表現[文彩に富む; 比喩的な (фигура́льный). **4** [医底のみ] (絵画・彫刻で)人間[動物]像の; それを描く[刻む]: *~ная* резьба́ 人間・動物などの彫刻 / *~ная* живопись 人物画. **5** [医底のみ]《チェス》歩以外の駒による. **6**《俗》容姿のいい. ◆ **~ные ка́рты** トランプの絵札とエース. **~ное плава́ние**《スポーツ》(グループによる)水中バレエ, シンクロナイズドスイミング. **~ная скобка** 中かっこ, ブレース《{ }》. **~ные чи́сла**《数》多角数. 「た.

фигу́рчатый, -чат, -а 形 《口》模様[飾り]のつい

фигури́ть 不完 《俗》 1 おめかしする, しゃれた服装をする (щеголя́ть). **2** *<чем>* (…を)自慢する, 鼻にかける (хва́статься).

фидеи́зм [-де-] 男 《哲》(真理は信仰によってのみ把握しうるとする)信仰主義. 「信仰主義者.

фидеи́ст [-де-] 男; **-тка,** 複生 -ток 女 《哲》

фидеисти́ческий [-де-] 形 《哲》信仰主義(者)の.

фи́дель [-де-] 男 《音》フィデル《ルネサンス時代に用いられたバイオリンの前身》.

фи́дер [-де-] 男 1 《電》給電[送電]線, フィーダー. **2** 《機》(選鉱の)給鉱機; 給水機, 給油器. **-рный** 形 1.

Фи́джи 不変 **1** 因 フィジー《南西太平洋メラネシア (Мелане́зия) 東端にある英連邦内の共和国でフィジー諸島より成る; 1970 年独立; 首都スヴァ (Су́ва)》. **2** 複 フィジー諸島 (=архипела́г [острова́] *Ф.*)《★ 後置して 因 としても》.

фиéльд [-иэ-] | **фи́льд** 男 1 (スカンジナビアの)フィエルド《不毛な台地で多くは水河・ツンドラにおおわれている》.

фи́жмы, фижм 複 むかし婦人のスカートを広げるのに用いた鯨ひげのたが; それを入れて広げたスカート.

физ… 前綴 1「物理(学)の (физи́ческий), 物理療法の (физиотерапевти́ческий)」の意: *физ*лаборато́рия 物理実験室 / *физ*лече́бница 物療治療所 / *физ*фа́к 理学部 / *физ*хи́мия 物理化学. **2**「身体の (физи́ческий)」の意: ⇨ *физ*заря́дка, *физ*культу́ра. **3**「体育・体操の (физкульту́рный)」の意: ⇨ *физ*па́уза, *физ*ру́к.

физа́лис 男 《植》ホオズキ; その実.

***физзаря́дка,** 複生 -док 女 (朝などの軽い)体操, ラジオ・テレビ体操 (физи́ческая заря́дка): де́лать *~ку* (по ра́дио) =занима́ться *~кой* (по ра́дио) (ラジオ)体操をやる / День начина́ется с *~ки*. (ラジオ)体

физи… 前綴 =физио….

физиа́тр 男 1 =физиотерапе́вт.

физиатри́ческий 形 1 =физиотерапевти́ческий.

физиатри́я 女 =физиотерапи́я.

***фи́зик** 男 **1** 物理学者: *ф.*-энергети́к 熱物理学者 / *ф.*-я́дерщик 核物理学者 / *ф.*-теоре́тик 理論物理学者 / *ф.*-а́томник 原子物理学者. **2**《口》物理の教師; 物理専攻の学生.

***фи́зика**[1] 女 物理, 物理学: прикладна́я [теорети́ческая] *ф.* 応用[理論]物理学 / а́томная [молекуля́рная] *ф.* 原子[分子]物理学 / *ф.* Земли́ [земно́го ша́ра] 地球物理 / *ф.* а́тмосферы [мо́ря] 大気[海洋]物理学 / *ф.* элемента́рных ча́стиц 素粒子物理学 / ле́кция [уче́бник] по *~ке* 物理学の講義[教科書] / зада́ча *~ки* 物理の問題.

фи́зика[2] 女 《旧俗, おどけて》顔つき (физионо́мия).

фи́зико-… | **физико-…** 前綴 「物理 (фи́зика[1]) の」の意: ⇨ *фи́зико*-географический, *фи́зико*-математи́ческий, *физико*хи́мия.

фи́зико-антропологи́ческий 形 自然[形質]人類学の. 「文学]の.

фи́зико-географи́ческий 形 自然地理学[地

фи́зико-математи́ческий 形 物理・数学の *ф.-м.* факульте́т (大学の)理数学部 (=физмат).

фи́зико-хими́ческий 形 物理・化学の.

физикохи́мия 女 6 物理化学. 「*зио*терапи́я

физио… 前綴「物理の (физи́ческий)」の意: ⇨ *фи*

физиогно́мика 女 3 《旧》=физионо́мика.

физиогномúст 男 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3 《旧》=физиономи́ст; -тка. 「тика

физиогноми́стика 女 3 《旧》=физиономи́с-

физиогно́мия 女 6 《旧》=физионо́мия.

физио́граф 男 自然地理学者, 地文学者.

физиогра́фия 女 6 《旧》自然地理学 (физи́ческая география), 地文学. **-графи́ческий** 形

физиокра́т 男 1 《経》重農主義者. **-крати́ческий** 形

физиократи́зм 男 1 《経》重農主義. 「кий 形

физиокра́тия 女 6 =физиократи́зм.

физиолече́бница 女 2 理学治療所, 物療院.

физио́лог 男 3 生理学者.

физиологи́ческий 形 1 生理学の, 生理学上の *~кие* мето́ды иссле́дования 生理学的研究法 *~кие* рабо́ты И. М. Се́ченова I. M. セーチェノフの生理学的研究. **2 a)** 生理の, 生理上の: *~кие* свойства живо́тных 動物の生理的特質 / *ф.* раство́р 生理的食塩水《人の血液と同浸透圧にした 0.85% の食塩水》/ *~кая* хи́мия (生物内部の化学的過程を研究する)生理化学 / *~кая* о́птика 生理光学 / *~кая* а́кушерка [фельдше́рка] 生理(学的)産婆[看護婦] **b)** 《感情などにつき》生理的な: *~кое* отвраще́ние 生理的な嫌悪. ◆ **ф. о́черк** (19 世紀 30-40 年代に流行の)風俗ルポルタージュ (⇨ физиоло́гия 3). **-ки** 副

физиологи́чный, -чен, -чна 形 1 生理の, 生理上の. **2** 肉体的な.

физиоло́гия 女 6 **1 a)** 生理学: *ф.* [живо́тных [расте́ний] 動物[植物]生理学 / о́бщая [сравни́тельная] *ф.* 一般[比較]生理学. **b)** 生理, 生理機能: *ф.* дыха́ния 呼吸の生理 / *ф.* расте́ний 植物の生理(機能). **2** 官能, 肉欲. **3**《旧》人間社会の生理社会生活, 風俗; 風俗誌: *ф.* о́бщества 社会風俗 ◆ **ф. зву́ков ре́чи**《音声》発音器官論.

физиомо́рдия 女 6 《旧俗, おどけて》=физионо́мия 1. 「кий 形

физионо́мика 女 3 人相学; 性相学. **-ми́ческий**

физиономúст 男 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3 人相

физиономи́стика 女 3 =физионо́мика. 「見る人

физионо́мия 女 6 **1 a)** 顔 (лицо́): пья́ная [оттороп́ительная] *ф.* 酔った[いやらしい]顔. **b)** 顔の表情, 顔つき: лука́вая *ф.* ずるそうな[ひとくせありそうな]顔つき / сде́лать [состро́ить] серьёзную *~мию* 真剣な顔つきをする / Не де́лай печа́льной *~мии.* 悲しそうな顔をするな. **c)**《口》人, 人間: В ко́мнату вошла́ како́я-то мра́чная *ф.* 部屋に入ってきたのはなにやら陰気くさい顔つきの男である. **2** 特徴, 特性, 特色 (облик): литерату́рная *ф.* писа́теля 作家の文学的特質 / *ф.* го́рода 都市の顔. ◇ ***вы́тянутая ф.*** ⇨ вытянутый. ***Ф. вы́тянулась у кого́.*** ⇨ вы́тянуться. ***отворотúть ~мию*** 顔をそむける; 拒否する.

физионла́стика 女 3 《医》形成[整形]外科(手術)

фи́зиотерапе́вт [-иэ | -ио; те- | т'ı-] 男 1 物理療法家, 物療科医師.

фи́зиотерапи́я [-иэ | -ио; те- | т'ı-] 女 6 《医》物理[理学]療法, 物療. **-терапе́втический** 形: *~кое* лече́ние 物理[理学]治療.

физи́чески 副 《<физи́ческий (3, 4, 5, 6)》物理的に; 生理的に, 肉体的に: утоми́ться душе́вно и *ф.* 心身ともに疲れる.

***физи́ческий** 形 **1** 物理学の, 物理の: *~кие* нау́ки (生物分野以外の)自然科学, (特に)物理学 / *~кие* зако́ны 物理学上の法則. **2 a)** 物理学的な, 物理的な: *~кое* явле́ние 物理的現象 / *~кие* сво́йства по́чвы 土壌の物理的性質 / *~кие* мето́ды лече́ния 物理的療法. **b)** 物理(学)研究のための: *ф.* кабине́т 物理実験室 / *ф.* факульте́т 理学部 / *~кие* опыты 物理学実験. **3** 物的な (вещественный), 材質上

の (материа́льный) (↔ духо́вный): *ф.* мир 自然界 / *ф.* изно́с маши́ны 機械の材質的摩耗(もう). **4** **a)** 人体に関する: *ф.* изъя́н 身体的欠陥. **b)** 肉体感覚に関連する, 肉体的な: *~кая* мука́ 肉体的苦痛 / *ф.* страх (高所に昇った時などの)肉体的恐怖. **5** 筋肉の活動に関する, 身体の (↔ духо́вный, нра́вственный): *~кая* си́ла 体力 / *ф.* труд 肉体労働 / *~кие* упражне́ния 体操, 肉体運動 / *~кая* культу́ра 体育 (физкульту́ра) / *~кое* воспита́ние 体育. **6** 肉体関係の: *~кая* бли́зость 肉体関係 / *~кое* сближе́ние 性的交渉.

◆ **~кая геогра́фия** 自然地理(学). **~кое лицо́** ⇨ лицо́. **~кая хи́мия** 物理化学 (化学的現象を物理的手法で研究する). 「物理実験室.

физи́чка, 複生 **-чек** 女3 (口) **1** фи́зик の女性. **2** фи́зия 女6 (旧俗, おどけて) = физионо́мия 1.

физкульт-... 前綴 「体操・運動の (физкульту́рный)」の意: ⇨ *физкульту́ра*.

физкульт-зараз 間 女3 (健康維持のための)体操.

физкульт-минýтка 女3 1 分間体操.

физкульт-пáуза 女1 体操休み (職場体操のための仕事の一時中断).

физкульт-привéт 間 サッカーなどの競技開始直前の相手チームに対する挨拶の言葉 [エール] (主将が相手チームに向かって физкýльт! と言うとチーム全員が続いて привéт! と唱和する; これに対し相手チームは同様のやり方で физкульт-ура́ を以って応える).

***физкульту́ра** 女1 **1** 体育, 運動 (国民の健康増進のための各種の身体トレーニング, 体操・スポーツ・遊戯・旅行など) (физи́ческая культу́ра): оздорови́тельная *ф.* 健康体操 / восстанови́тельная *ф.* リハビリ運動 / заня́тия *~рой* 運動をすること / занима́ться *~рой* 運動をする / *Ф.* укрепля́ет здоро́вье. 運動は健康を増進する. **2** (教課目としての)体育; (口) 体育の授業 (= уро́к *~ры*): уро́к *~ры* 体育の授業 / заня́тия по *~ре* 体操の授業 / преподава́тель [учи́тель] *~ры* 体育の教師 / во вре́мя *~ры* 体育の授業中 / после *~ры* 体育の授業のあとで / уйти́ с *~ры* 体育の授業を早じけする / идти́ [опозда́ть] на *~ру* 体育の授業に出る[遅れる] / пропусти́ть *~ру* 体

◆ **лечéбная ф.** 運動療法. 「育の授業をさぼる.

физкýльт-ура́ 間 ⇨ физкýльт-привéт. 「ウェア.

физкульту́рка, 複生 **-рок** 女3 運動着, スポーツ

физкульту́рник 男3; **-ница** 女2 **1** 規則的に(または職業上)体育をする人: Всесою́зный день *~ка* 全ソ体育(家)の日 (祭日). **2** (口) 体育の先生.

физкульту́рный 形1 体育(用)の: *ф.* парад 体育パレード / *ф.* зал 体育館 / *ф.* костю́м 運動着.

физма́т 男1 (大学の)理数学部 (фи́зико-математи́ческий факульте́т).

физмат-... 前綴 「物理・数学の (фи́зико-математи́ческий)」の意: ⇨ *физмат*шко́ла.

физматшко́ла 女1 物理・数学重点中学校.

физпа́уза 女1 (作業時間中に行なわれる職場体操の

физру́к 男3 体育指導者. 「ための)体操休み.

физте́х 男3 (口) 物理技術大学 (фи́зико-технический институ́т). **-ховский** 形3.

физфа́к 男3 理学部 (фи́зический факульте́т).

...фика́ция 後綴 女6 「...化」の意: электри́фикация 電化.

фиколо́гия 女6 (植) 藻(ʂ)類学. 「*ка́ция* 電化.

фикомице́ты, -тов 複 (植) 藻(ʂ)菌類.

фикоциа́н 男1 (植) *ф.* = *фикоциа́н*, *ф.* = *фикоциа́нин*, 藻藍(ʂ)素 (らん藻類に含まれる藍(ʂ)色の色素蛋白).

фикоэритри́н 男1 (植) *ф.* = *фикоэритри́н*, 藻紅素 (紅藻類の菜緑体内の赤色色素蛋白). 「定給.

фикс 男1 **1** 定価, 正札値段. **2** 一定額の報酬, 固

фиксáж 男4 **1** (写真) 定着液 (定着剤). **2** = фиксати́в. **-жный** 形1.

фиксати́в 男1 (木炭画などに吹きかける, ワニスなどの) 定着液, *ф.* = *фикса́тив*; (染色で)色留め剤: покры́ть что *~вом* ...にфикса́тивをかける.

фикса́тор 男1 **1** 固定[取付]装置. **2** (生) (細胞・組織などの)固定剤[液] (*ф.* = *фикса́тор*, *ф.* = *фикса́тор* 1 の. 「記録装置.

фиксатуа́р 男1 コスメチック, チック (整髪ポマード).

фикса́ция 女6 = фикси́рование.

фикси́рование 中3 (< фикси́ровать(ся)) 記録; 決定; (注意の)集中; 固定; 定着, 色留め.

фикси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-рующий**; 被過 **-рованный** 完不完 (что) **1** (完 はまた **зафикси́ровать**) **a)** (人が文字・写真・絵図などに)記録する, 書きとめる: *ф.* все 「событи́я [пожела́ния] すべての事件[要望]を書きとめる. **b)** (機械が)記録する: Кинообъекти́в — опа́сная вещь, он *~рует* мале́йший фальшь. 映画カメラのレンズは危険な代物(しろもの)だ, とんなさいなうそも記録してしまう. **c)** (人が)(頭のなかに)記録する, 記憶する (запо́мнить, запоминать). **2** (完 はまた **зафикси́ровать**) 決定する, 確定する: *ф.* 「да́ту [цéны] 日取り[値段]を決める / *ф.* зарабо́тную пла́ту 賃金を決める. **3** (注意・眼差しなどを) 向ける, 注く, 集中する: *ф.* 「внима́ние [взгляд] на чём ...に注意を集中する[眼をこらす]. **4** 固定する: *~рующее* устро́йство 固定装置 / *~рующая* повя́зка ギプス. **5** (生) (細胞や組織を)固定する: *ф.* ткань формали́ном (研究などのために)組織をフォルマリンで固定する. **6** (完 はまた **зафикси́ровать**) (写) 定着する: *ф.* фотопле́нку フィルムを定着する. **7** (木炭画などを)定着する; (織物などを)色留めする. **8** (化) 固定する: *ф.* азо́т атмосфе́ры 空中窒素を固定する.

фикси́роваться, -руется 完不完 **1** (注意などが)集中する. **2** (意識に)固定される, 留まる, 記憶される: *ф.* в 「созна́нии [па́мяти] 意識[記憶]に留まる. **3** 確定する, 定着する: *Ф~вался* но́вый спо́соб. 新しい方法が定着した. **4** (ある状態・位置に)固定する: Де-та́ль *~руется*. 部品がきちんとはまる. **5** [不完 のみ] фикси́ровать (1, 4-8) の被動.

фикс-пу́нкт 男1 (数) 定点.

фикти́вно 副 いつわって, 見せかけだけで, 偽装して: *ф.* жени́ться 偽装結婚する.

фикти́вность 女8 虚構, 架空; にせ, うそ.

фикти́вный, -вен, -вна 形1 架空の, 虚構の, 見せかけの (мни́мый); うその, にせの (поддéльный), 空(ʂ)の: *ф.* брак 見せかけの[偽装]結婚 / *~ная* организа́ция ゆうれい団体 / *ф.* докуме́нт 偽造文書 / *ф.* вéксель 空(ʂ)手形 / *~ная* сде́лка 空(ʂ)[擬制]取引 / *~ное* банкро́тство 偽装倒産 / *~ные* активы 擬制資産 / *ф.* капита́л 擬制資本. 「**-ный** 形1.

фи́кус 男1 (植) *и́ндекс* (ワリ科の植物); ゴムの木.

фи́кция 女6 **1** 虚構, *фикшэ́н*, 見せかけ (ви́димость); 作りごと, 作り話 (вы́мысел). **2** (法) 擬制.

фил-...[1] 前綴 「愛する」の意: ⇨ *фил*антро́п.

фил-...[2] 前綴 「切手収集(家)の (филателисти́ческий)」の意: *фил*кло́уб 切手収集クラブ.

...фи́л 後綴 「...を愛(好)する・好意を持つ人」の意 (↔ ...фо́б): библио*фи́л* 愛書家 / славяно*фи́л* スラブ派 / японо*фи́л* 親日家.

Филаде́льфия [-дé-] 女6 フィラデルフィア (米国北東部の港湾都市で米国独立運動の中心地; 旧首都 (1790-1800)). **ф-фийский** 形1.

филантро́п 男1; **-пка,** 複生 **-пок** 女3 **1** 慈善家 (благотвори́тель; ~льница). **2** (旧) 博愛家, 博愛主義者(人類愛好家). 「義.

филантропи́зм 男1 (文) 慈善行為; 慈善[博愛]主

филантропи́ческий 形3 慈善的[博愛的]な; 慈善家[博愛家]の: *~кая* де́ятельность 慈善活動.

филантропи́ция 女6 **1** 慈善: занима́ться *~пией* 慈善事業を行なう. **2** (旧) 博愛, 人間愛 (человеколю́бие).

Филаре́т フィラレット: **1** (俗名 Дроздо́в Васи́лий Михáйлович) (1782-1867; 聖職者, モスクワ府主教; 農奴解放令作成に参加; 聖書の近代語訳者). **2** (俗名 Фёдор Никúтич Рома́нов) (1554/5 頃 -1633; 動乱時代の総主教, Михаи́л Фёдорович 皇帝の父).

филарио́з 男1 (医) = филяриоз.

филя́рии 複 = филя́рии.

филармони́ческий 形3 音楽協会の, フィルハーモニーの: *ф.* орке́стр フィルハーモニー交響楽団.

◆ **~кое о́бщество** 音楽協会.

филармо́ния 女6 **1** 音楽協会, フィルハーモニー《しばしば交響楽団, 管弦楽団の意に用いる》. **2** (音楽協会の)コンサートホール. **3** (19 世紀末-20 世紀初めのモスクワ音楽協会付属の)音楽・演劇学校.

филателизм [-те-] 男 =филателия.

филателист [-те-] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 切手[マーク・スタンプ・紙幣]の収集家.

филателистический [-те-] | **-листский** [-ssk-|-sʃk-] 形3 филателизмの, филателияの; филателист の.

филателия [-те-] 女6 切手[各種のマーク・スタンプ]の収集.

филе́ 不変 中 **1 a)** ヒレ肉《牛・豚の腰肉, 羊のもも肉, 鳥の胸肉》: котлéта [эскалóп] из ф. ヒレ肉のメンチカツ[エスカロープ]. **b)** その料理: ф. из баранины 羊のヒレ肉料理. **2 a)** 骨をとった魚[鳥]肉, 骨なしの切身: трескóвое ф. タラの切身 / разделáть рыбу на ф. 魚をおろして切身にする. **b)** その料理.

филé[2] 不変 中 (手芸で)すかし編み.

филéй 男5 =филé[1] 1.

филéйный[1] 形1 филé[1] の: **~ная** вышúвка すかし編みの模様 / ф. крючóк すかし編み用のかぎ針.

филéйный[2] 形1 филé[2] の: **~ная** вышúвка すかし編みの模様 / ф. крючóк すかし編み用のかぎ針.

филёнка, 複生 -нок 女3 **1** (ドアや戸棚の)はめ板, 鏡板, パネル: обшивáть **~кой** 鏡板を張る. **2** 隣り合う2つの色を分かつ細い色線, 格間(ごま): вытя́гивание **~ки** 格間を描くこと.

филёночный 形1 鏡板[はめ板]の; それを入れた: **~ная** дверь 唐(から)戸.

филёнчатый 形1 **1** =филёночный. **2** филёнка 2を描くための.

филёр 男1 (警察の)刑事, 探偵(ざいしょく). **-рский**

филетúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 《職》魚をおろして切身にする. **-вание** 中3.

филетúровочный 形1 《職》魚のヒレ肉選別の.

филиáл 男1 支部, 支局, 支店, 支社, 出張所: ф. бáнка 銀行の支店 / ф. музéя 博物館の分館.

филиáльный 形1 филиáлの; **~ное** отделéние =филиáл.

филиáция 女6 《文》親子関係; (何かの)継承的発展; 派生: ф. значéний слóва 語義の派生.

филигрáн 男1 =филигрáнь.

филигрáнно 副 精巧に, 精密に (тóнко, искýсно).

филигрáнность 女8 精巧さ, 精密さ.

филигрáнный 形1 **1 a)** (金・銀などの)線条細工の; それを施した: **~ные** изделия 針金細工 / **~ная** посýда 線条細工を施した食器. **b)** すかし入りの: **~ная** бумáга すかし入りの紙. **2** 精巧[繊細]な: **~ная** рабóта 手の込んだ細工.

филигрáновый 形1 =филигрáнный 1.

филигрáнщик 男3 針金細工師.

филигрáнь 女8 **1** (金・銀などの)線条細工, 針金細工. **2** 紙のすかし模様; すかし模様入りの紙.

филин 男1 《鳥》ワシミミズク: рыбúный ф. シマフクロ

филúппика [-п'-] 女3 猛烈な攻撃演説《マケドニア王 Philippos に対するアテネの雄弁家 Demosthenes の攻撃演説から》: ф. [против кого-чего́ [по áдресу кого́-чего́] ...に対する攻撃演説.

филиппúнец, -нца 男2; **-пúнка,** 複生 -нок 女3 フィリピン人.

филиппúнский 形3 フィリピンの; フィリピン人の: **Ф~кие** острóва フィリピン群島.

Филиппúны, -пин 複 フィリピン《東南アジア北部にある共和国; 首都マニラ (Манúла)》.

филúпповки, -вок 複 《口》《ギ正教》(旧11月14日フィリップの日から40日間続く)クリスマス前の斎(ものいみ)(рождéственский пост).

филúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **<что>** **1** 《音》(楽器演奏・歌で)音をのばす《したいに強めたあと徐々に弱めながら》. **2** (理髪用はさみで)頭髪を刈りあげる. **-ться** 被動.

филúстер 男1 (教養のない)俗物: ф. до мóзга костéй 骨の髄まで俗物. **-рский** 形3.

филúстерство 中1 俗物根性; 俗物的言動.

филисти́млянин, 複 -ляне, -лян 男1 ペリシテ人《紀元前12世紀頃パレスチナ西南岸に住み, イスラエル人を圧迫した好戦的民族》.

...фúлия 後綴 女6 「...を好む性質」の意: анемофúлия《植》風媒 / гидрофúлия《植》水媒.

фúллер[1] 男1 《木工》充填材, 目止め.

фúллер[2] 男1 フィレル《ハンガリアの通貨単位; $^1/_{100}$ フォリント (фóринт)》; 1 **~ллер**ю小銅貨.

филлúт 男1 《鉱》千枚岩. **-товый** 形1.

филлóд 男5 《植》葉状茎, 仮葉, 偽葉.

филлокáктус 男1 《植》ハサボテン《サボテン科》.

филлоксéра [-л-] 女1 《昆》ネアブラムシ, (特に)ブドウアブラムシ. **-сéрный** 形1.

филлофóра 女1 《植》(黒海で採れる)食用赤色海草《ヨード・寒天の原料》.

филогенéз [-g'ıné-|-g'ené-] 男1 《生》系統発生.

филогенети́ческий [-пе-] 形3 《生》филогенéзの, филогенúяの. [=филогенéз.

филогенúя 女6 **1** 系統学《系統発生の研究》. **2**

филодéндрон [-dé-] 男1 《植》フィロデンドロン《熱帯アメリカ産の観賞用つる植物》.

филокартúст 男1 絵葉書収集家.

филокартúя 女6 絵葉書収集.

филóлог 男1 **1** (原典による・ある民族の)言語・文学研究家, 文献学者. **2** 《口》(大学の)文学部の学生.

***филологúческий** 形3 語学・文学研究の, 文献学の; 文献学的な: ф. факультéт (大学の)語・文学部, 文学部.

филологúчка, 複生 -чек 女3 女性の言語・文学研究者, 文学者; 《口》文学部の女子学生.

филолóгия 女6 (原典による・ある民族の)言語・文学の研究, 文献学; (史的)言語学; славя́нская ф. スラヴ言語・文学研究.

филомéла 女1 《旧・詩, 比喩的に》=соловéй.

филóн 男1 《俗》(仕事をさぼる)怠け者, さぼり屋.

филóнить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 《俗》怠ける, ぶらぶらする.

***филóсоф** 男1 **1 a)** 哲学者, 思索家; 哲学研究者. **b)** 《口》哲学科の学生. **2** 哲人; 世の中を達観している人, (特に)自分の生活・身のまわりに無頓着な人. **3** 《口》抽象的議論を好む人. **4** 《旧口》神学校の哲学クラスの生徒.

филосóфский 形3 《旧》=философский (2, 3, 4). [лосóфский 3

философúйчный, -чен, -чна 形1 《旧・口》=фи

***философúя** 女6 **1 a)** 哲学: антúчная ф. 古代哲学《特にギリシア・ローマの》/ истóрия **~фии** 哲学史 / трýды по **~фии** 哲学の諸著作. **b)** (ある)哲学, 哲学《философское учéние》: ф. 《Мáркса [марксúзма] マルクス[マルクス主義]の哲学 / материалúстическая [идеалúстическая] ф. 唯物論[観念論]哲学. **2** 《口》信念, 信条: Вот [Это] моя́ ф. — слúшком [слúшком] ... これが[これは]私の信条だ. **3** 〈чегó〉(何かの学問の基礎にある方法論上の)原理, 哲理, 哲学: ф. истóрии 歴史の哲学[原理] / ф. прáва 法哲学. **4** 《口, 皮肉に》空理空論, 抽象的論議, 思弁: К чемý твоя́ ф.? そんな抽象論を言って何になるのか / разводúть **~фию**, пускáться в **~фию** あれこれ空論を並べたてる. **5** 《旧口》**a)** 神学校の中級 《優等 ритóрика (初級), философúя (中級), богослóвие (上級)》. **b)** 優等《皮肉に, おどけて》神学校の中級生.

философ́ски 副 哲学的に, 冷静に, 分別をもって; относúться ко всемý ф. 万事に達観した態度をとる / ф. смотрéть на жизнь 人生を哲学的に見る.

***философ́ский** 形3 **1** 哲学の: **~кая** систéма 哲学体系 / ф. трактáт 哲学論文 / ф. факультéт 哲学部. **2** 深遠な思想を含む, 哲学的な: ф. рóман 哲学的な小説. **3** 《口》深遠な, 思慮に富んだ, 真剣な: **~кие** размышлéния 深遠な思索 / говорúть с **~ким** вúдом 深刻な面持で話す. **4** 《口》哲学者のような, 冷静で分別のある: **~кое** отношéние к жúзни 人生に対する哲人的態度 / с **~ким** споко́йствием (дéлать что) 悠揚迫らず(...をする).

◆ **ф. кáмень** 賢者の石《中世の練金術師が求めて得られなかった, 鉛を金(ご)に変え, 万病をなおし, 不老長寿の霊力があると信じられた魔法の物質》.

филосо́фствование 中3 **1** 哲学的思索にふけること. **2**〔口〕理くつをごてごて並べたてること, 抽象的議論にふけること; Пожа́луйста, без *~ний*! どうか理くつをこねないでください.

филосо́фствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1** 哲学的思索をする. **2**〔口〕賢者ぶって抽象的論議にふける. **b)** 小理屈を言う.

Филофе́й フィロフェイ〔16 世紀の Псков の修道僧; 正教会の首都として «Москва́ — тре́тий Рим» (「モスクワは第三のローマである」)と唱えたので有名〕.

филофони́ст 男1 レコード・録音テープ収集家.

филофо́ния 女6 レコード・録音テープの収集.

филумени́ст 男1 マッチ箱のラベル収集家.

филуме́ния 女6 マッチ箱のラベル収集.

филфа́к 男3 (大学の)語・文学部, 文献学部 (филологи́ческий факульте́т). 「形1.

фильдеко́с [-de-] 男1 (メリヤス用)ガス糸. **-совый**

фильдепе́рс [-de-] 男1 (メリヤス用)高級ガス糸.

филье́р 男1 =фильера.

фильера́ 女1 〔工〕 **1** (針金製造時の)引抜き用鉄板, ダイス鉄板. **2**〔紡織〕紡糸口金(化学繊維の紡出用).

фи́лька, 複生 **-лек** 女3 **1**〔俗, おどけて〕刑事, スパイ (филёр). **2** トランプ遊びの一種.

фи́лькин, -на, -но 物主 形7 〔次の成句でのみ〕: *~на гра́мота* (皮肉に) 書式が不備で法的に無効な文書.

***фильм** 男1 | 〔旧〕 **фи́льма** 女1 **1** 映画 (кинофи́льм): немо́й [звуково́й] *ф.* 無声映画[トーキー] / цветно́й [че́рно-бе́лый] *ф.* カラー[白黒]映画 / худо́жественный *ф.* 劇映画 / де́тский *ф.* 児童映画 / документа́льный *ф.* 記録映画 / зарубе́жный *ф.* 外国映画 / итало-францу́зский *ф.* イタリア・フランス合作映画 / мультипликацио́нный *ф.* 動画, 漫画映画(мультфи́льм) / нау́чно-популя́рный *ф.* 通俗科学映画 / хроника́льный *ф.* ニュース映画 / полнометра́жный [короткометра́жный] *ф.* 長篇[短篇]映画 / широкоэкра́нный [стереоскопи́ческий, телевизио́нный, музыка́льный, дубли́рованный] *ф.* ワイドスクリーン[立体, テレビ, 音楽, 吹きかえ]映画 / назва́ние (те́ма, сюже́т, сцена́рий, содержа́ние) *~ма* 映画の題名[テーマ, プロット, シナリオ, 内容] / съёмки [постано́вка] *~ма* 映画の撮影[演出] / монта́ж [озвуче́нивание] *~ма* 映画のモンタージュ[吹込み] / постано́вщик [сценари́ст] *~ма* 映画の演出家[シナリオライター] / нау́чно-фантасти́ческий [приключе́нческий, детекти́вный] *ф.* 空想科学[冒険, 探偵]映画 / фестива́ль францу́зских *~мов* フランス映画祭 / режиссёр [дире́ктор, созда́тели] *~ма* 映画監督[映画ディレクター, 映画製作者] / геро́й [геро́иня] *~ма* 映画のヒーロー[ヒロイン] / пе́сня из *~ма* 映画の主題歌 / смотре́ть *ф.* 映画を見る / снима́ть *ф.* 映画を撮影する / созда́ть *ф.* 映画を制作する / выпуска́ть *ф.* 映画を封切る, 初公開する / демонстри́ровать] *ф.* 映画を見せる[上映する] / снима́ться в *~ме* 映画に出演する / дебюти́ровать в *~ме* 映画でデビューする / Како́й *ф.* идёт на экра́нах столи́цы? 首都ではいまどんな映画をやっていますか / Како́е впечатле́ние произвёл на вас э́тот *ф.*? この映画を見てどんな印象を受けましたか / Кто снима́л э́тот *ф.*? この映画を撮影したのは誰ですか / *Ф.* великоле́пно 'поста́влен [снят]. この映画はよくできて[撮れて]いる / *Ф.* снят по сцена́рию кого́. この映画は…のシナリオによって撮影されたものだ / *Ф.* со́здан по одноимённому рома́ну Достое́вского. この映画はドストエフスキーの同名の長篇を映画化したものだ / *Ф.* вы́шел на экра́ны столи́цы. 映画は首都で封切られた. **2** (写真・映画の)フィルム (фотопле́нка, кинопле́нка). **3** (上映用の)映画プリント (фильмоко́пия).

фильм-балéт 男1-男1 バレエ映画.

фильмо… 前綴 「映画(фильм)」の意: ⇨ *фильмопроизво́дство, фильмоте́ка* / *фильмофо́нд* 映

фи́льмовый 形1 フィルムの. 「画所蔵総量.

фильмоза́пись 女8 記録映画.

фильмоко́пия 女6 (上映用の)映画プリント.

фильм-о́пера 男 〔変化は 男1-女1〕 オペラ映画.

фильмопроизво́дство [-ſtv-] 中1 映画製作.

фильмоскóп 男1 スライド映写機.

фильмоста́т 男1 映画プリント保管用防火ロッカー.

фильмоте́ка 女3 フィルムライブラリー. **-тéчный** 形1.

фильмпа́к 男3 〔写〕(大型カメラ用)フィルムパック (⇨ катýшечная плёнка).

фильм-портре́т 男1-男1 人間の記録映画.

фильм-спекта́кль 男1-男6 映画化された芝居.

…фи́льский 後綴 形3 〔<…фи́л〕「…の好きな」の意: библиофи́льский 本好きの / славянофи́льский スラヴ派の.

фильтр 男1 **1** 濾過(器), 濾過材, *фильтр*: песо́чный *ф.* 砂フィルター / сéтчатый *ф.* 網フィルター / пропусти́ть [процеди́ть] через *ф.* フィルターで濾(こ)す. **2**〔電〕濾過器, *фильтр*;〔写〕フィルター;〔音響〕濾音器: светово́й *ф.* 濾光器, フィルター.

фильтра́т 男1 濾過液, 濾液.

фильтрацио́нный 形1 **1** 濾過(用)の: *ф.* колоде́ц 濾過井(せい) / *ф.* резерву́ар 濾過池. **2** 自然に浸透してくる: *~ная* вода́ 浸透水. 「などの)浸透.

фильтра́ция 女6 **1** 濾過(すること). **2** (液体・ガス

фильтрова́льный 形1 濾過用の: *~ная* бума́га 濾過紙 / *~ная* ткань 濾布 / *~ная* ста́нция (水道の)浄水場 / *~ная* установка 濾過装置.

фильтрова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 能現 **-рýющий**; 被過 **-рованный** 不完 (完 **профильтрова́ть**) 〈что〉 **1** (液体を)濾過する, 濾(こ)す: *ф.* во́ду 水を濾過する. **2**〔口〕ふるいにかける, 選り分ける: Его́ секрета́рь *~вал* посети́телей. 彼の秘書が訪問客を選り分けていた. **-ва́ние** 中3 濾過(すること).

фильтрова́ться, -рýется; 能現 **-рýющийся** 不完 **1** *фильтр*を通る, 濾過される: *~рýющийся* ви́рус 濾過性ウイルス. **2** 浸透する, 浸み出る. **3** フィルトロバート の被動.

фильтро́вка 女3 **1** 濾過; 浸透. **2** 選り分け, 選別. 「ри́алы 濾過材.

фильтро́вочный 形1 濾過用の: *~ные* материа́лы

фильтро́вый 形1 フィルタの; *フィルター付きの*: *ф.* конденса́тор 空気・蒸気凝縮装置.

фильтрпре́сс [-s] 男1 *フィルタープレス*, 圧縮式濾過器. **-сный** 形1.

филэмбриогене́з [-g'iné-|-g'ené-] 男1 〔生〕系統的胚発生 (⇨ палингене́з, ценогене́з). 「ф́йля).

фи́ля 男 〔変化は 女5〕 *ф.*〕 まゆ, ぬけさく (→просто-

филя́рии, -рий 複 (単 **филя́рия** 女6) 〔動〕フィラリア (人畜の血管に寄生し, フィラリア病を起こす線虫).

филя́рио́з 男1 〔医〕フィラリア症, 糸状虫症.

фими́ам 男1 **1 a)** 香(こう), 香料; 香煙: кури́ть *ф.* 香をたく. **b)** 〔詩〕芳香(アロマ). **2** おべっか, お世辞(こと). ◇ *кури́ть* [〔旧〕 *воскуря́ть, жечь*] *ф. кому́* 〔文〕ほめそやす, ほめちぎる.

фимо́з 男1 〔医〕包茎: врождённый [приобретённый] *ф.* 先天性[後天性]包茎.

фин… 前綴 「財政・会計の(фина́нсовый)」の意: ⇨ *фи́нинспе́ктор, фи́нплан*.

фина́гент 男1 財務職員(фина́нсовый аге́нт).

***финáл** 男1 **1** 終わり, 大詰め, 終局(коне́ц): блестя́щий *ф.* 輝かしい終局. **2** (音楽の)終曲, 終楽章, フィナーレ, (歌劇の)終節;(劇の)終幕, 大詰め;(文学作品の)結末: *ф.* симфо́нии 交響曲のフィナーレ. **3**〔スポーツ〕決勝, 決勝戦, 優勝戦: выйти в *ф.* 決勝戦に進出する / игра́ть в *~ле* 決勝戦で優勝を争う / уча́ствовать в *~ле* 決勝戦に出る.

финали́зм 男1 (すべては究極目的によって決定されるとする)究極目的論.

финали́ст 男1 〔スポーツ〕決勝戦出場者.

фина́льный 形1 финáл の: *ф.* матч; *~ные* соревнова́ния 決勝戦 / *~ная* часть симфо́нии 交響曲の最終楽章 / *ф.* расчёт 決算.

финанси́рование 中3 融資; 投資: ба́нковское *ф.* 銀行融資 / долгосро́чное [краткосро́чное] *ф.*

長期[短期]融資 / *ф.* наро́дного хозя́йства 国民経済への融資 / отде́л *~ния* 融資課.

финанси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] ‹*кого́-что*› 融資する: *ф.* предприя́тие 企業に融資する. **-ться** [不完] 被融.

финанси́ст [男 1] 1 財政家, 理財家, 財務官; 財政学者, 財政通. 2 金融資本家, 金融業者.

***фина́нсовый** [形 1] 1 財政の, 財務の; 金融の; 会計の: *~вая* поли́тика 財政政策 / *ф.* капита́л 金融資本 / *ф.* кри́зис 財政危機 / *~вые* опера́ции 金融操作 / *ф.* год 会計年度 / *~вая* кни́га 会計簿 / *~вые* дела́ 金融(事情) / *~вые* круги́ 財界 / *ф.* отде́л 財務部, 会計課 / *~вые* магна́ты 金融王 / *~вая* олига́рхия 財閥 / *ф.* о́рган 金融機関 / *ф.* ры́нок 金融市場 / *ф.* план 財政計画 / *~вое* положе́ние 財政状態 / *~вая* по́мощь 財政援助 / *~вая* рефо́рма 財政改革 / *~вые* исто́чники 財源 / *~вые* затрудне́ния 財政難, 資金難, 金詰り / *~вое* пра́во 会計法 / *~вая* нау́ка 財政学 / *ф.* отчёт 会計報告. 2 〔口〕金の(де́нежный): Ка́ждая пое́здка осложня́ет мои́ *~вые* дела́. 旅にでるたびに私のふところかきゅうくつになる.

***фина́нсы,** -сов [複] 1 (国・団体・個人の)財政, 財務; 金融: государ́ственные *ф.* 国家財政 / министе́рство [мини́стр] *~сов* 大蔵省[大臣] / систе́ма *~сов* 財政制度. 2 〔口〕金 (де́ньги); 金まわり, ふところぐあい: С *~сами* ту́го. ふところぐあいが苦しい / С *~сами* де́ло обстои́т ‘хорошо́ [пло́хо]. 金まわりがいい[悪い] / Как у тебя́ с *~сами*? ふところぐあいはどうかね / Мои́ *ф.* пою́т рома́нсы. 〔口〕ふところがぴーぴーだ.

финва́л [男] 〔動〕ナガスクジラ (сельдяно́й кит) (⇨ 「鯨」).

фи́ник [男 3] 〔植〕ナツメヤシ; その実: ди́кий *ф.* トラノオヤシ〔インド産, 観賞植物〕/ кита́йский *ф.* ナツメ; その実. 「[女 3] フェニキア人.

финики́ец, -ки́йца [男 2]; **-ки́йка,** [複生 -ки́ек]

финики́йский [形 3] フェニキアの; フェニキア人の: *~кое* письмо́ フェニキア文字. 「家).

Финики́я [女 6] フェニキア〔地中海東岸にあった古代国

финики́янин, [複 -яне, -ян] [男 1] フェニキア人. 「性.

финики́янка, [複生 -нок] [女 3] финики́янин の女

фи́никовый [形 1] 1 ナツメヤシの; ナツメヤシの実の: *~вая* па́льма 〔植〕ナツメヤシ (фи́ник). 2 ナツメヤシの実で作った.

фи́нинспе́ктор [-нн-] [男 1] 税務職員 (фина́нсовый инспе́ктор). **-рский** [形 3].

фи́нинспекту́ра [-нн-] [女 1] 1 (国家による)会計検査. 2 [集合] 会計検査官.

фи́нинспе́кция [-нн-] [女 6] (国家による)会計検査.

фини́фтевый [形 1] エナメル (фини́фть) の; それを塗った.

фини́фть [女 8] 1 古代ロシアで芸術的目的で金属製品に塗ったエナメルの名称. 2 それを塗った金属製品.

фини́фтяный [形] = фини́фтевый.

***фи́ниш** [男 4] 〔スポーツ〕 1 (スピード競技・競馬などで)終盤; 最後の場面, ホームストレッチ: *ф.* многодне́вных велосипе́дных го́нок 何日にもわたる自転車競走の終盤 / пройти́ *ф.* ホームストレッチを通過する. 2 決勝点, ゴール: ли́ния *~ша* 決勝線 / прийти́ к *~шу* пе́рвым 1 着でゴールインする / До *~ша* уже́ совсе́м бли́зко. ゴールはもうすぐだ. 3 ある運動を終わるときの終わり方, 最後の一動. 4 終わり (коне́ц): идти́ [подходи́ть] к *~шу* 終わりに近づく.

фи́нишер [男 1] 1 (道路・飛行場などの舗装工事の)仕上げ機. 2 (飛行場で各機の)飛行終了を合図する人.

финише́р [男 1] 〔スポーツ〕最終走者, アンカー.

финиши́рование [中 3] (スピード競技で)最後の走行; ゴールイン.

финиши́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] 1 決勝点に達する, ゴールインする; 競技を終える: *ф.* пе́рвым 1 着でゴールインする. 2 (競馬などで)決勝点前の一定距離[ホームストレッチ]を走る. 3 〈…が〉終わる, 終わりに近づく: Зима́ *~рует*. 冬も終わろうとしている.

фи́нишный [形] фи́ниш の: *~ная* ле́нточка [чертá] ゴールテープ[ライン] / *~ная* обрабо́тка дета́лей 部品の最終仕上げ / вы́йти на *~ную* пряму́ю 〈マラソンランナーなどが〉最後の直線コースに入る, ゴール前にたどりつく; (一般に)最終段階に入る.

фи́нка[1], [複生 -нок] [女 3] финн の女性.

фи́нка[2], [複生 -нок] [女 3] 1 〔口〕= фи́нский нож (⇨ фи́нский). 2 耳カバー付きの毛皮の丸帽. 3 北周種の小型の馬. 4 船首・船尾のとがった小型船 〔フィンランド湾での漁業用〕.

фи́нка[3], [複生 -нок] [女 3] = фи́нна.

финля́ндец, -дца [男 2] フィンランド人.

Финля́ндия [女 6] フィンランド〔スカンジナビア半島某部に位置する共和国; 首都ヘルシンキ (Хе́льсинки)〕.

финля́ндка, [複生 -док] [女 3] финля́ндец の女性.

финля́ндский [-нск- | -нськ-] [形 3] フィンランド(人)の.

финн [-нн] [男 1] フィンランド人. 「の

фи́нна [女 1] 〔動〕フィン幼虫 (豚・牛などに寄生する条虫[サナダムシ]の幼虫). 「[形 1].

фи́нно [男 1] 〔医〕フィン幼虫症 〔家畜病〕. **-зный**

фи́нно-угро́рский [-нн-] [形 3] フィン・ウゴル語族の *~кие* языки́ フィン・ウゴル語族 〔ヨーロッパ北東部からシベリア西部にわたるウラル語族の一族で, フィン語, エストニア語, ハンガリア語などが含まれる〕.

фи́нно-у́гры [-нн-], -ров [複] フィン・ウゴル語族 (ве́нгры, ха́нты, ма́нси, фи́нны, каре́лы, эсто́нцы, саа́ми, ма́ри, ко́ми など).

финноязы́чный [-нн-] [形 1] フィン語を話す.

фи́нно́рган [男 1] 財政機関 (фина́нсовый о́рган).

фи́нотде́л [男 1] (地方ソヴィエトの)財政部, 経理部 (фина́нсовый отде́л).

фи́нплáн [男 1] 財政計画 (фина́нсовый план).

фи́нработни́к [男 3] 財政機関職員.

фи́нский [形 3] フィンランド(人)の: *ф.* язы́к フィンランド語. ♦ **ф. дом** (定型の)木造組立て住宅. **Ф. зали́в** フィンランド湾 〔バルト海東部の湾でフィンランドとソ連邦西端部との間に位置〕. **ф. нож** 鞘入りの厚刃ナイフ. **~кие ’сáни [сáнки]** 長い滑り金の上に椅子をつけたそり. **ф. ход** 〔スポーツ〕両ストックを同時につき放して滑るスキー走法.

финт [男 1] 1 〔口〕巧妙なトリック (хи́трая ула́вка). 2 〔スポーツ〕(ボクシングなどで敵を欺く)けん制動作, フェイント: Я сде́лал *ф.* ле́вой руко́й, а уда́рил пра́вой. 私は左手で打つと見せかけて右手で打った.

фи́нта [女 1] 〔魚〕ニシンダマシ属 (ニシン科, 欧州, 北米の重要食用魚). 「тифлю́шка).

финтифлю́шка, [複生 -шек] [女 3] 1 〔俗〕= финтифлю́шка.

финти́ть, -нчу́, -нти́шь; 命 -нти́ [不完] 〔口〕 1 ごまかす, ずるをする (хитри́ть); ふりをする, いつわる (притворя́ться). 2 こびる, ごまをする (льстить): *ф.* перед нача́льством 上司にごまをする. 3 (いろんなことをして)気晴しをする; 軽薄[不まじめ]なふるまいをする.

фи́нтифа́нты, -тов [複] 〔旧口〕 1 巧妙なトリック, 抜け目のない行動. 2 ごまごました物, 小物 (мéлочи, пустя́ки). ◇ ***выде́лывать [выки́дывать] ф.*** ごまかす, 小細工を弄(ろ)する.

финтифлю́шка, [複生 -шек] [女 3] 1 〔口〕くだらぬもの, 安っぽい装身具 (безделу́шка). 2 [複で] 〔口〕はかげたこと, ばかげた言葉 (глу́пости, пустя́ки). 3 〔俗〕おしゃれや遊びにうつつをぬかす軽薄な女.

фи́нты-фа́нты, -тов [複] = финтифа́нты.

финьшампа́нь [不変] [男] 上等のコニャック.

фиоле́товый [形 1] すみれ色の: *ф.* цвет すみれ色.

фио́рд [男 1] **фьорд** [f'jó-] | **фьёрд** [f'jó-] [男 1] フィヨルド, 峡湾, 峡江 (*ノルウェーなどに見られる*). **-довый** [形 1].

фиорите́ра [女 1] 1 〔音〕旋律に施される技巧的装飾, 装飾音. 2 〔文, 皮肉に〕凝(こ)った言い回し. **-ту́рный** [形].

***фи́рма** [女 1] 1 **a)** (法人の)会社, 商店, 商会 (=ком-мéрческая *ф.*); フィルマ (ソ連で同業または関連産業の合同企業体の一種): торго́вая *ф.* 商社 / иностра́нная *ф.* 外国商社. **b)** 〔口〕職場. **c)** 〔口〕評判のお い官庁[機関]. 2 **a)** 〔旧〕名称 (назва́ние). **b)** 〔俗〕評判 (репута́ция): марáть свою́ *~му* 自分の評判を落とす. 3 〔旧口〕口実 (предло́г); 見せかけ, 表

看板 (прикрытие): под ~мой благожела́тельства 好意をよそおって.

фирма́н 男1 (若干の回教国で, 国王・審主などの)勅命, 布告. 「業主.

фирма́ч, -ча́ 男4 〖口〗(資本主義国の)商社社長, 企

фи́рменный 形1 1 фи́рма 1の: ~ая этике́тка 商標 / ф. магази́н 会社直営店. 2 a) その企業特製の: реце́пт ~ного блю́да その店特製料理の作り方 / на́ше ~ное блю́до 当店自慢の料理[看板料理]. b) その地方特産の: Со́я — дальневосто́чная ~ая культу́ра. 大豆は極東地方の特産品だ. ◆ ф. по́езд; ф. экспре́сс デラックス快速電車.

фирмо́вый 形1 〖俗〗外国メーカー製の.

фирн 男1 〖地学〗フィルン(氷河の上方にある粒状万年雪; それにおおわれた雪原). -новый 形1.

фисгармо́ника 女3 〖旧〗=фисгармо́ния.

фисгармо́ния 女6 〖旧〗〖音〗(ふいごに空気を送ってキーを動かす)足踏みオルガンの一種.

фиск 男3 (古代ローマの)国庫; (資本主義国で)国庫.

фиска́л 男1 1 〖史〗(18世紀にピョートル1世が設置した, 主に財政・司法関係の)行政監察官. 2 〖口〗密告者, 中傷者 (доно́счик).

фиска́ла 男女 〖変化は女1〗〖口〗=фиска́л 2.

фиска́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 〈кому́ на кого́/無補〉〖口〗密告する, 中傷する (доноси́ть).

фиска́лка, 複生 -лок 女3 〖口〗фиска́л 2 の女性.

фиска́льничать 不完 〖口〗=фиска́лить.

фиска́льный 形1 国庫の: ф. год 会計年度 / ~ные дохо́ды 国庫収入 / ф. сбор 租税徴収.

фиска́льство 中1 1 〖史〗фиска́л 1の仕事, 行政監察. 2 〖口〗密告, 中傷 (нау́шничество).

фиста́шка, 複生 -шек 女3 1 〖植〗ピスタチオ(南欧原産のトネリバハゼノキ属の小木). 2 その実(そのまま, あるいはすりつぶして食用・香料にする).

фиста́шковый 形1 1 a) ピスタチオの. b) その実から作った: ~вое моро́женое ピスタチオ入りアイスクリーム. 2 ピスタチオ(の実)の色の, 淡い黄緑色の. ◆ ~вое де́рево =фиста́шка 1.

фиста́шник 男3 =фиста́шка 1.

фи́стула | фистула́ 女1 1 (фистула́) 〖音〗原始的な笛の一種. 2 (фистула́) 〖音〗裏声, ファルセット (фальцет): петь ~о́й 裏声で歌う. 3 〖医〗瘻(ろう), 瘻孔: заднепрохо́дная ф. 痔瘻 / ф. желу́дка 胃瘻.

...фит 後綴 男1 〖植〗「...植物」の意: геоф**и́**ты 地中植物 / гидроф**и́**ты 水生植物.

фита́ 女1 旧ロシア字母にあった文字 ѳ の名 (1917-18年正書法改正後は ф を用いる).

фитилёк, -лька́ 男3 фити́ль の指小・愛称.

фити́ль, -ля́ 男6 1 a) (ろうそく・ランプなどの)芯(しん), 灯芯: зажечь ф. 芯に火をつける / припусти́ть ф. ла́мпы ランプの芯をだす. b) (爆薬用の)導火線. c) 液体を吸い上げたり, 浸み込ませたりする麻ひも: смазочный ф. (機械軸受の)潤滑用灯芯. 2 〖口〗(船員用語で)叱責, お目玉 (вы́говор): поста́вить кому́ ф. 〖俗〗...にお目玉をくらわせる; 出しゃばりにいやな思いをさせる. 3 〖俗〗空腹でへばっている男 (голода́ющий).

фити́льный 形1 фити́ль 1の; それを用いた: ~ая кероси́нка 灯芯つき石油ランプ / ~ое ружьё 火な

фити́н 男1 〖化〗フィチン. -новый 形1. 「しわ銃.

фи́тинг 男3 〖工〗(パイプの)継ぎ手; 取付け金具.

фито... 前綴 〖植〗「植物」の意: ⇨ ф**и́**тогеогр**а́**фия, ф**и́**топланкт**о́**н, ф**и**тоф**а́**г.

фитобе́нтос 男1 〖生〗底生植物〈底生生物 (бе́нтос) 中の植物の総称; ↔ зообе́нтос〉.

фи́тобиоло́гия 女6 植物生態学.

фи́тогеогра́фия 女6 植物地理学.

фи́тогормо́н 男1 〖植〗植物ホルモン.

фитогра́фия 女6 記述植物学.

фитоли́т 男1 植物蛋白石.

фитонци́д 男1 〖生〗フィトンツィド(高等植物から出る, バクテリア・細菌の増加を抑える揮発性物質, 森林浴の際の有効成分). -дный 形1. 「能力.

фитонци́дность 女8 (植物か)フィトンツィドをたす

фи́топалеонтоло́гия 女6 化石植物学.

фи́топатоло́гия 女6 植物病理学. -ги́ческий 形3.

фи́топланкто́н 男1 〖生〗植物プランクトン (↔ зоопланкто́н). -нный 形1.

фи́тосоциоло́гия 女6 植物社会学, 植物群落学.

фи́тотерапи́я [-те- | -т'т-] 女6 薬用植物療法.

фитотро́н 男1 (植物の生長研究用の)人工気候室, 環境調節室.

фитофа́г 男3 〖動〗草食有袋類; 〖昆〗食葉群.

фитофа́гия 女6 〖動〗草食(性).

фи́тофизиоло́гия 女6 植物生理学.

фитофто́ра 女1 (植物に寄生する)ツユカビ科の菌; これによるジャガイモ・トマトなどの病気.

фи́тохи́мия 女6 植物化学.

фитоцено́з 男1 〖植〗植物群落.

фитоцено́логия 女6 植物群落学.

фити́лька, 複生 -лек 女3 〖俗〗1 ちっぽけな物, ささいな物. 2 〈さげすんで〉小男, 小女; つまらぬ小人物.

фи́фа 女1 1 〖俗, さげすんで〗(おしゃれや遊びのことしか考えぬ)軽薄な女[娘].

фифи́ 不変 男 〖鳥〗タカブシギ〈シギ科クサシギ属〉.

фи́фикус, 複生 -фок 女3 〖俗〗=фи́фа. 「娘.

фи́фочка, 複生 -чек 女3 〖口〗外見のはでな軽薄な

фи́фти-фи́фти 不変 〖口〗a) 形 50 対 50 の; 両方の長所を半分ずつ持った. b) 副名 折半, 山分け.

Фи́хте [-те], Иога́нн Го́тлиб フィヒテ (1762-1814; ドイツ観念論の代表的哲学者).

фихтеа́нец [-те-], -нца 男2 フィヒテ哲学の信奉者.

фихтеа́нский [-те-] 形3 フィヒテ哲学の; フィヒテ主義の.

фихтеа́нство [-те-] 中1 フィヒテ哲学.

...фици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 後綴 完不完 「...(設備)化する」の意; теплоф**и**ц**и**ровать 地域暖房化する / электроф**и**ц**и**ровать [〖俗〗электроф**и**ц**и́**ровать] 電化する / кинофиц**и́**ровать 映画上映設備を設ける / телеф**и**ц**и**ровать テレビ設備を置く, ネットワーク化する.

фиш 男4 〖海〗錨つり上げ用の滑車装置, 揚錨(ようびょう)器.

фишба́лка, 複生 -лок 女3 (昔の)取錨用かぎ柱.

фи́шечный 形1 фи́шка の. 「算用小玉).

фи́шка, 複生 -шек 女3 数取り(トランプなどの得点計

фишю́ [-ф'ю́] 不変 中 〖旧〗婦人用ネッカチーフ.

флавиа́н 男1 〖生化〗フラビン.

флавинадениндинуклеоти́д 男1 〖生化〗フラビンアデニンジヌクレオチド〈略して ФАД〉. 「物質).

флавоно́в 男1 〖生化〗フラボン〈黄色植物色素の基本

***флаг** 男3 1 旗〈ふつう国家・団体などの象徴, または信号としての〉: госуда́рственный ф. 国旗 / сигна́льный ф. 信号旗 / кра́сный ф. 赤旗〈交通危険信号としての〉/ парламентёрский ф. 休戦旗, 白旗 / носово́й [кормово́й] ф. 船首[船尾]旗 / вое́нно-морско́й ф. 海軍旗 / трёхцве́тный ф. 三色旗 / ф. с изображе́нием 「восходя́щего со́лнца [полуме́сяца] 日章旗[新月旗] / подъём [спуск] ~га 旗の掲揚[降下] / дре́вко [полото́нище] ~га 旗さお[旗の布地] / кора́бль под япо́нским ~гом 日章旗を掲げた船 / пла́вать под сове́тским ~гом ソ連旗をかかげて航海する / поднять [спусти́ть] ф. 旗を掲げる[降ろす] / приспусти́ть ф. (в знак тра́ура) (弔意を表して)半旗を掲げる / приспу́щенный ф. 半旗 / вывесить бе́лый ф. 白旗を掲げる, 降伏する / размахивать ~гом 旗を振る / сигнализи́ровать ~гом 手旗で信号する / Ф. разве́вается 「на ве́тру [по ве́тру]. 旗が風にひるがえっている / На флагшто́к поднима́лся госуда́рственный ф. ポールに国旗があするすると昇っていくところであった.

2 旗じるし, 標語, 名: обма́нуть наро́д ~гом демокра́тии 民主主義の名のもとに国民をだます / прикрыва́ться (маскирова́ться) ~гом 「чего́ [како́им] ...の仮面をかぶる.

◇ **вы́кинуть ф.** 旗を掲げる. **вы́бросить [вы́ки-**

нуть] [*бе́лый ф.* [*бе́лые ~ги*] (白旗を掲げて)降伏の意志を表明する. *держа́ть (свой) ф.* где〔海〕(司令官が旗艦に)座乗している. *оста́ться за ~гом* (1) (乗馬競技で)旗で示した距離を所定の時間で走れない. (2) 他に遅れをとる, 負ける, のけ者にされる. *под ~гом* чего́ [како́м] (1) …の旗[旗じるし]の下に (=под зна́менем чего́ [каки́м]): *под ~гом* марксизма マルクス主義の旗の下に. (2) …の美名に隠れて.

флагду́к [男3] 海軍旗用の薄い毛織地; 旗布. **-ковый** [形1].

флагелля́нт | **флагелля́нт** [男1] 〔史〕(宗教的修業のため公衆の前で自分をむち打った)鞭打(ﾑﾁｳﾁ)苦行者.

флагелля́ты, -тов 複 〔動〕鞭(ﾑﾁ)毛虫綱.

фла́г-капита́н [男1] 〔旧〕〔海〕艦隊参謀長; 旗艦艦長.

фла́гман [男1] 〔海〕 1 艦隊司令(長)官. 2 a) 旗艦. b) 指揮官機 (фла́гманский самолёт). 3 (адмира́л の称号採用前のソ連海軍 (1935–40) で)将官の官位: ф. фло́та 1пе́рвого [второ́го] ра́нга 一等[二等]海将 (上級大将[大将]). 4 (先進的なものにつき)旗手, 中心的存在: *Уралмашзавод — ф. на́шего тяжёлого машинострое́ния.* 『ウラル重機工場』はわが国重機製作の旗手である.

фла́гманский [形3] фла́гман の: *ф.* флаг 艦隊司令官旗 / *ф.* кора́бль 旗艦 / *ф.* самолёт 指揮官機, 指令機.

фла́г-офице́р [flàk'a-] [男1] 〔海〕艦隊副官.

флагшто́к [男3] 旗竿, ポール.

фла́г-шту́рман [男1] 旗艦航海長.

флажко́вый [形1] флажо́к (小旗・手旗)による: *~вая* сигнализа́ция 手旗信号.

фла́жный [形1] 1 a) 旗の: *ф.* шест 旗竿. b) 旗を作るための: *~ная* ткань 旗地. 2 旗による: поднять *~ные* сигна́лы 旗信号を掲げる.

флажо́к, -жка́ [男3] 1 小旗, 手旗; сигна́льные *~жки* 信号用小旗, 手旗 / маха́ть *~жка́ми* 小旗を振る. 2 ピンとめ小旗〔地図の上などに刺す〕.

флажоле́т [男1] 〔音〕 1 フラジョレット〔昔, 使われた6穴の木製たて笛〕. 2 (パイプオルガンの)フラジョレット音栓. 3 (バイオリンなどの)フラジョレット奏法; その音.

***флако́н** [男1] 1 (香水などの)細首のびん: *ф.* для духо́в 香水びん / апте́чный *ф.* 薬(用小)びん. 2 〔旧〕(ワインの)小びん.

флако́нчик [男3] флако́н の指小・愛称.

фламáндец, -дца [-нц-] [男2]; **-дка** [-нк-], 複生 -док [女3] フラマン〔フランダース, フランドル〕人〔ベルギー北・西部, フランス領フランドルに住む〕.

фламáндский [-нск- | -нск-] [形3] フランドルの, フランドル人の: *~кая* шко́ла живописи (16–17 世紀絵画の)フランドル〔フランダース〕派 / *ф.* тук; *~кое* удобре́ние (フランドル人がよく用いた)人糞肥料の一種 / *~кая* ло́шадь; *ф.* жеребёц (背の低いずんぐりした)フランドル馬.

фламéнко [-mé···ka | -ko] [不変] [中] フラメンコ〔スペイン・アンダルシア地方のジプシーの踊り; その曲〕.

фламúнго [不変] [男] 〔鳥〕フラミンゴ.

фланг [男3] 1 〔軍〕(隊の)翼(ﾂﾊﾞｻ), 翼側, 側面: пра́вый [ле́вый] *ф.* 右[左]翼 / обеспе́чение *~га* 側防 / прикры́ть *ф.* 側面を掩(ｵｵｳ)護する / атакова́ть [уда́рить] во *ф.* [с *~га*] 側面を[側面から]攻撃する / охвати́ть с *~га* 側面を包囲する / обхо́д с *~га* 側面迂回. 2 a) 脇, 横: бро́ситься на врага́ с *~га* 横合いから敵に襲いかかる. b) 〔チェス〕陣地: королёвский *ф.* 王側陣地 / ферзевый *ф.* クイーン側陣地.

фланго́вый [形1] 1 фланг の: *ф.* огóнь 側面射撃 / *ф.* удáр=*~вая* атáка 側面攻撃. 2 [ф. 男名] 〔軍〕側兵; 側衛. ◆ **~вое движéние =ф. марш** 〔軍〕側敵行, 側面行進.

фландр [男1] 〔動〕(ベルギー原産の)食肉用・毛皮用イ

Фла́ндрия [女6] フランドル, フランダース〔ヨーロッパ大陸北西端地域でフランス北西部, ベルギー西部, オランダ南西部にあたる; ルネサンス期音楽・美術の一大中心地〕.

фланéлевка, 複生 -вок [女1] (海軍用語で)フランネルの上衣〔水兵の制服〕.

фланéлевый [形1] フランネルの; それで作った: *~вая* рубáха =фланéлевка.

фланелéт [男1] 綿(ﾒﾝ)ネル〔ベビー服・寝巻き用〕. **-товый** [形1].

фланéль [-n'é- | -né-] [女8] フランネル, フラノ.

фланéлька, 複生 -лек [女3] 〔口〕=фланéлевка.

фланéльный [-n'é- | -né-] [形1] フランネルの.

фланёр [男1] 〔旧口〕ぶらぶら[のらくら]している人. **-рский** [形3].

фланёрство [中1] 〔旧口〕ぶらつくこと.

фланёрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] 〔旧口〕=фланúровать.

фланец, -нца [男2] 〔工〕 1 フランジ, 継手〔パイプなどの結合のための鍔(ﾂﾊﾞ)型の突出部〕. 2 (鉄管などの端を折り返した)鍔, 耳; (レールの上下の)出ぶち; (車輪の)フランジ, 輪ぶち.

фланúровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] 〔口〕ぶらぶら歩く, ふらつく: *ф.* по гóроду 市内をぶらつく.

фланк [男3] 〔旧〕〔軍〕側壁(ｶﾍﾞ). **-ование** [中3]

фланкёр [男1] 〔旧〕〔軍〕側兵〔側面を援護する〕. **-рский** [形3].

фланки́рование [中3] 〔軍〕 1 側面攻撃. 2 (味方の)側面防御, 側面からの掩護. 3 〔旧〕(白兵戦での)騎兵の槍攻撃.

фланки́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完/不完] ‹кого́-что/[無補]› 1 〔軍〕(敵の)側面を攻撃する. 2 〔旧〕〔軍〕(味方の)側面を防御する, 側面から掩護する. 3 〔旧〕馬上から槍攻撃を行なう.

фланкиро́вка [女3] =фланки́рование.

фланцева́ние [中3] 〔工〕鍔(ﾂﾊﾞ)だし.

фланцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й [完/不完] ‹что› 〔工〕(鉄管などを折り返して)鍔 (фланец) を作る, 鍔だしする.

фланцева́ться, -цу́ется [不完] 〔口〕継手 (фланец) で接合される.

фланцевый [形1] 〔工〕 1 フランジ (фланец) の; それの付いた: *~вые* трýбы フランジ管. 2 フランジ[継手]による: *~вое* соединéние フランジ結合.

флат [男1] 〔印刷〕(巻いてない)ばら印刷紙. **флáтовый** [形1]: *~вая* бумáга =флат.

флáттер [-tte-] [男1] 〔空〕翼振れ振動, フラッター.

флачóк, -чка́ [男3] 〔俗〕=флажóк.

флашкóут [男1] (貨物の港内運搬用)艀(ﾊｼｹ), たるま船 (плашкóут).

флебúт [男1] 〔医〕静脈炎 (воспалéние вен).

флеболóгия [女6] 〔医〕静脈学.

флéгма [女1] 1 〔旧〕〔医〕粘液; 痰(ﾀﾝ). 2 粘液質, 鈍重さ, 無気力 (флегмати́зм). 3 〔口〕(粘液質の)鈍重な・無気力な人間. 4 〔化〕(分別蒸溜の)還流液.

флегмати́зм [男1] 粘液質, 鈍重, 無気力 (вя́лость).

флегмáтик [男3] 1 粘液質の人. 2 鈍重な人, 無

флегмати́чески [副] 無気力に, 鈍重に. 「気力な人

флегмати́ческий [形3] 1 粘液質の. 2 флегмати́к 2 に特有の: человéк *~кой* наружнóсти [からにも無気力そうな風采の人. 3 〔旧〕=флегмати́ч-

флегмати́чность [女8] 鈍重[無気力]なこと. 「ный

флегмати́чный, -чен, -чна [形1] 1 鈍重な, 反応のにぶい: *ф.* человéк 鈍重な人 / *ф.* хара́ктер 鈍感な性格. 2 無気力な, 無神経な (вя́лый); ‹顔などが›無気力そうな: *~ное* лицó 無気力な顔. **-но** [副]: *ф.* отвечáть на вопрóсы 質問に気のない返事をする.

флегмóна [女1] [医] 蜂巣炎〔急性結締(ﾂﾒ)組織炎〕.

флéйта [女1] 〔音〕フルート, 横笛: мáлая *ф.* =*ф.*-пúкколо ピッコロ / продóльная *ф.* たて笛 / *ф.* Пáна 笙(ｼｮｳ) / игрáть на *~те* フルートを吹く.

флейти́ст [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] フルート奏者.

флéйтный | **флéйтовый** [形1] флéйта の.

флéйтщик [男3] 〔旧〕〔軍〕フルート吹奏兵.

флейц [男2] (絵画・塗装用の)毛の柔らかい扁平はけ. **-цевый** [形1].

флейцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й; 被過 **-цо́ванный** [不完] ‹что› (絵の具・塗料を塗りたてた表面を)フレイで平らになでる.

флексато́н [男1] 〔音〕打楽器の一種.

флекси́вный [形1] 〔旧〕=флекти́вный. 「ватъ.

флекси́ровать, -рует [不完] 〔旧〕=флекти́ро-

фле́ксия 女6 《言語》 **1** 語形変化, 屈折 (словоизменéние). **2** 変化語尾 (окончáние). **♦ внéшняя ф.** 外部変化, 語尾 (окончáние). **внýтренняя ф.** 内部変化 《語幹・語根の変化 : несý—ношý ; éду—éзжу など》.

флексо́метр 男1 屈曲計. 「形1.

флéксор 男1 《解》 屈筋 (↔ экстéнзор). **-рный**

флексýра 女1 《地質》 (地層の)撓(た)曲 ; 単斜. **-рный** 形1.

флекти́вный 形1 《言語》 屈折的な, 語形変化をする : *~ные* языки́ 屈折語 《ロシア語・ドイツ語など》.

флекти́ровать, -рует ; 能現 **-рующий** 不完 《言語》 屈折する, 語形が変化する : *~рующие* языки́ 屈折語.

флёр 男1 **1** 《旧》 (主に絹の)すき通った薄布, 紗(さ) ; (喪章用の)黒いクレープ地. **2** (視線をさえぎる)もや, かすみ (дымка) : Мéсяц покры́т *~ром*. 月に薄もやかかっている. **◇ наки́нуть [набро́сить] ф. на что** …に神秘のベールをかぶせる, 神秘めかす.

флёр-дора́нж 男4 **1** (白い)オレンジの花 《昔その冠を無垢の象徴として結婚式に花嫁がかぶった》 **2** その浸酒.

флёрница 女2 《昆》 クサカゲロウ. **-жевый** 形1.

флёровый 形1 **1** フレア. **2** 薄くて透明な : *ф.* тума́н 薄かすみ.

флец 男2 《鉱》 鉱層. **-цевый** 形1. 「*ф.*).

флешь[1] 女9 | **флеш**[1] 男4 茶の若芽 (=чáйный

флешь[2] 女9 | **флеш**[2] 男4 **1** 《史・軍》 突角堡. **2** (ポーカーで)同じマークの続き番号札, ストレート.

флибусть́ер 男1 海賊 (もとは密輸業者). **-рский**

флибусть́ерство 中1 海賊行為. 「形3.

флигелёк, -лькá 男3 フリゲルの指小・愛称.

фли́гель, 複 -ля́ | 《旧》 -ли 男6 **1** 翼(よく), そで《建物の主要部分から張りだした》; 離れ : жить во *~ле* 離れて暮らす. **2** (複 -ли) 現代のグランドピアノに似た昔の鍵盤楽器, 翼形グランドピアノ.

фли́гель-адъюта́нт [-d'-] 男1 (帝政時代の)侍従武官. **-тский** [-nśk-] 形3.

фли́гель-адъюта́нтство [-d'…nśtv-] 中1 (帝政時代の)侍従武官の職[地位].

флигельма́н 男1 《旧》 《軍》 翼兵, (横隊の両翼に位置する)翻導(ふどう). 「翼兵道.

флигельшля́г 男3 《鉱》 (主坑道から枝分かれした)

флик 男3 (何枚かから成る)靴のかかと(用)革片.

фли́кер-эффе́кт [-f'-] 男1 《理》 ちらつき効果.

флик-фля́к 男3 (サーカスで) **1** アクロバットの逆とんぼ返り. **2** かかとを早く打ち合わせるダンスのステップ.

флинт 男1 **1** =кремéнь. **2** =флинтгла́с.

фли́нта 女1 《旧》 火打ち石銃.

флинтгла́с 男1 フリントガラス, 鉛ガラス《高屈折率の高級光学ガラス》. 「ная игра́).

флирт 男1 (男女の)恋のたわむれ, いちゃつき (любовная игра́). 「の村》.

фловерла́к 男3 合成エナメル革《靴・ハンドバッグなど

флогисто́н 男1 《化》 燃素, フロギストン《酸素の発見前まで可燃物の主要素と考えられていた》. **-нный** 形1.

флогопи́т 男1 《鉱》 金雲母(きんうんも).

флóкен 男1 白点《鋼材の仕上面に生ずる銀白色の斑点・微細な割れ目》; 凝集粒子.

флокс 男1 《植》 フロックス《ハナシノブ科クサキョウチクトウ

флóкул 男1 《化》 綿状沈澱. 「ウ属の総称》.

флокуля́нт 男1 《化》 綿状沈澱剤. 「綿状凝集》.

флокуля́ция 女6 《化》 フロキュレーション《沈澱物の

фломáстер 男1 マジックインキ《フェルトペンの商標名》.

флоп 男1 背面跳び (фóсбюри-флоп) : прыжóк в высоту́ спóсобом *~па* 背面走り高跳び.

флóра 女1 **1** (特定地域・時代の)全植物, 植物相, 植物界, 植物区系, フローラ (↔ фáуна) : *ф.* СССР ソ連の植物 / *ф.* Кавкáза カフカースの植物 / *ф.* тýндры ツンドラの植物 / морскáя [болóтная] *ф.* 海の[湿原の]植物. **2** (植物相を系統的に記した)植物誌. **3** [Ф.] 《ロ神話》 フローラ《花の女神》. **4** (菌)叢(そう), 生理的寄生菌《個体器官内に常在する細菌の総体》: кишéчная *ф.* 腸寄生菌.

флорáнс 男1 (裏地用の)薄いしゅす.

Флорéнция 女6 フィレンツェ, フローレンス《イタリア中北部トスカナ州の州都 ; ルネッサンス期の中心地》.

флорентúйский, флорентúнский 形3.

Флори́да 女1 フロリダ《米国南東部の半島》.

флоридúн 男1 《化》 酸性白土, フラー土.

флори́зм 男1 ドライフラワーアート.

флори́н 男1 **1** フロリン貨《13 世紀にフィレンツェで発行の金・銀貨》. **2** オランダの通貨単位《グルデンに同じ》; *гýльден* 貨. 「家.

флори́ст 男1 フロラの研究者 ; ドライフラワー芸術

флористúка 女3 植物相研究 ; 植物区系学. 「の.

флористúческий 形3 フロラの, フロリスティカの.

флороглюци́н 男1 《化》 フロログルシノール《合成品は現像薬に用いる》.

***флот,** 複 -ты | -ты, -тóв 男1 **1** (所属・船種・航行水域別に分けた)艦船の総称 ; 艦隊, 船隊, 船団 : морскóй [речнóй] *ф.* СССР ソ連の海洋[河川]船隊 / тоннáж морскóго *~та* Япóнии 日本船舶の船腹 / торгóвый *ф.* 商船隊 / воéнный [воéнно-морскóй] *ф.* 海軍 / грáждáнский *ф.* 民間船舶 / рыбопромысловый [рыболóвный, рыболовéцкий] *ф.* 漁船団. **2** 《軍》 艦隊 : Балтúйский *ф.* バルチック艦隊 / Тихоокеáнский *ф.* 太平洋艦隊 / Черномóрский *ф.* 黒海艦隊 / адмирáл *~та* 海軍元帥 / У берегóв обнарýжен непрúятельский *ф.* 沿岸に敵の艦隊が発見された. **3** 《口》 海軍 : служúть [во [海軍用語では на] *~те* 海軍に勤務する / áрмия и *ф.* 陸海軍.

♦ воздýшный ф. 空軍 (воéнно-воздýшные сúлы) と民間航空 (грáждáнская авиáция).

флота́тор 男1 **1** 《鉱》 浮遊選鉱にかけられる鉱物. **2** 浮遊選鉱夫, 浮選工.

флота́торщик 男3 =флота́тор 2.

флотацио́нный 形1 フロタツィアの ; そのための : *ф.* проце́сс 浮選法 / *~ная* жúдкость 浮選液 / *ф.* реагéнт 浮選剤 / *~ная* машúна 浮選機 / *~ные* [хвостú (отхóды)] 浮選滓.

флота́ция 女6 《鉱》 浮遊選鉱, 浮選.

флоти́лия 女6 **1** 艦隊《一定水域を行動する軍艦の総称》: Амýрская *ф.* Амール艦隊. **2 a)** (特定の目的をもつ)船隊, 船団, 艦隊 : китобóйная *ф.* 捕鯨船団 / рыбáцкая *ф.* 漁船団 / подвóдная *ф.* 潜水艦隊. **b)** 小船の群れ : цéлая *ф.* лóдок ボートの大群. **3** 航空機の小編隊.

флоти́рование 中1 《鉱》 浮遊選鉱, 浮選.

флоти́ровать, -рую, -руешь ; 命 -руй 不完 〈что〉 《鉱》 浮遊選鉱する. **-ться** 歴動. 「性.

флоти́руемость 女8 《鉱》 浮遊性のあること, 浮選

флотово́дец, -дца 男2 《雅》 提督, 艦隊司令官. **-во́дческий** 形3.

фло́токонцентра́т 男1 (浮遊選鉱による)濃縮鉱.

флотомашúна 女1 《鉱》 浮選機 (флотационная машúна). 「ный реагéнт).

флотореагéнт 男1 《鉱》 浮選剤 (флотацио́н-

фло́тский [-śk-] 形3 **1 a)** フロートの ; それ所属の ; そのための : *ф.* экúпаж 艦隊乗組員 / *ф.* офúцер 艦隊付士官 / *ф.* флаг 艦隊旗. **b)** フロート特有の : *ф.* режúм 艦内規律. **2** [ф.] 男名] 艦隊勤務者, 水兵 (матрóс).

флóэма 女1 《植》 篩(し)部, 靭(じん)皮部.

флуктуа́ция 女6 **1** 《医》 波動《体内に液体がたまったことを示す触診所見》. **2** 《理》 ゆらぎ, 動揺. **3** 《生》 (遺伝の)彷徨(ほうこう)変位. 「変動する.

флуктуи́ровать, -рует 不完 《理・医》 動揺[波動,

флуоре́н 男1 《化》 フルオレン《板状晶を成す無色炭化水素》. 「い蛍光を発する.

флуоресцеи́н 男1 《化》 フルオレスセイン《液体は強

флуоресцéнтный 形1 《化》 蛍光による, 蛍光性の : *ф.* краси́тель 蛍光染料 / *~ная* крáска 蛍光塗料 / *~ная* лáмпа 蛍光灯.

Ф

флуоресце́нция 女6 〔理〕蛍(ケイ)光.

флуоресци́ровать, -рует; 能現 **-рующий** 不完 〔理〕蛍光を発する, 蛍光性を持つ; *~рующий экра́н* 蛍光スクリーン / *~рующие* バクテリア蛍光菌 / *~рующее* вещество 蛍光体.

флуорогра́фия 女6 =флюорогра́фия.

флуоро́метр 男1 〔理〕蛍光計.

флуорометри́я 女6 〔化〕蛍光測定(法).

флуороскóп 男1 〔物〕X 線透視鏡, 蛍光探傷機.

флуорохро́м 男1 〔化〕蛍光色素.

флювиогляциа́льный 形1 融氷流水の: *~ные* отложе́ния [осáдки] 融氷流水堆積物.

флюга́рка, 複生 -рок 女3 1 船の所属標; それのついた小旗. 2 (煙を出やすくする, 煙突先端の)回転通風帽. 3 (口)=флю́гер 1. 4 〔鉄道〕転轍標識.

флюга́рочный 形1 флюга́рка の.

флю́гер, 複 -ра́ | -ры 男1 1 風見(鶏), 風向[風速]計, 風信旗: *ф.*-вымпел 〔気象・空〕風見用吹流し. 2 (旧) (竜騎兵の)槍先につける小旗. 3 (口, さげすんで) すぐ信念や意見の変わる人, 「風見鶏」, 日和見主義者; 節操のない新聞[雑誌].

флю́герный 形1 1 флю́гер (1, 2) の. 2 (口, さげすんで) 信念[節操]のない, 日和見的な: *~ная* газе́та 無節操な新聞.

флюида́льный 形1 流動的, 流状の: *~ная* структу́ра 〔地学〕流理構造.

флюи́ды, -дов 複 (単 **флюи́д** 男1) 1 〔地質〕マグマの流動成分 (液体・気体状のもの). 2 (昔, 熱・磁気・電気を起こすと考えられた) 仮空の液体. 3 (心霊論者が人体から出ると信じる)霊気. **-дный** 形1.

флюксме́тр 男1 〔理〕磁束計.

флюктуа́ция 女6 =флуктуа́ция.

флюо́р 男1 | **флюори́й** 男5 ふっ素 (フトル).

флюоресце́нтный 形1 =флуоресце́нтный.

флюоресце́нция 女6 =флуоресце́нция.

флюоресци́ровать, -рует 不完 =флуоресци́ровать.

флюори́т 男1 〔鉱〕蛍(ケイ)石. **-товый** 形1.

флюорогра́ф 男1 〔医〕X 線透視装置. **-ди́ческий** 形3.

флюорогра́фия | 〔職〕**-графи́я** 女6 〔医〕X 線蛍光撮影(法), X 線透視(法).

флюоро́з 男1 〔医〕(歯のエナメル質を犯す)フッ素(沈)着)症.

флюс[1] 男1 〔医〕歯肉 下膿瘍(ノウヨウ).

флюс[2], 複 -сы, -со́в 男1 〔冶金・化〕 1 a) 融剤〔硼砂など金属の溶融を促進する物質〕(プラベン). b) 溶剤〔金属精錬で不純分除去のために加える〕. 2 フラックス〔硼砂など金属溶接の際の表面酸化防止用物質〕. 3 媒溶剤〔焼結温度を下げるため陶磁器の絵の具にまぜる溶けやすいガラスまたはエナメル〕.

флю́сный 形1 флюс[2] の.

флюсова́ть, -сýю, -сýешь; 命 -сýй; 被過 **-со́ванный** 不完 〈что〉 〔冶金・化〕 1 〈金属・鉱石を〉融剤〔溶剤〕で処理する. 2 (金属溶接の際, 表面の酸化防止用に)硼砂を用いる. 3 (陶磁器用絵具に)媒溶剤を入れる. **-ться** 感動. **-ва́ние** 中3.

флюсова́ние 女3 флюсова́ть すること.

флю́совый | **флюсово́й** 形1 флюс[2] の; それを入れた.

флюс-шпа́т 男1 〔鉱〕蛍(ケイ)石.

флю́тбет 男1 〔土木〕(ダムの)阻堰(ソ), 護床, エプロン.

флю́га 女3 1 水筒. 2 (牛乳などを運搬する, 把っ手のついた)かん(缶/罐). 3 (口) 乳幼児の哺乳瓶. *ф.* 牛乳かん.

флю́жечный 形1 флю́жка の.

флю́жка, 複生 -жек 女3 1 флю́га 1 の指小. 2

флю́жный 形1 1 флю́га 1 の: *~ная* пробка 水筒の栓. 2 флю́га 2 に入れた; それで運ぶ.

фляжоле́т 男1 =флажоле́т.

флю́нец, -нца 男2 =флане́ц.

-фо 後続 不変 中 「財政部 (финансовый отдéл)」の意: *горфо́* 市財政部 / *облфо́* 州財政部.

фоб | **ф. о. б.** 不変 中 〔商〕本船[貨車]渡し(条件) (<free on board): цена *фоб* 本船[貨車]渡し値段.

…фо́б 後続 男1 「…を恐れる者・きらう者」の意 (↔ …фи́л): *англофо́б* イギリス嫌い / *женофо́б* 女嫌い / *термофо́б* 嫌熱植物・動物.

фо́бия | **фобúя** 女6 〔医〕恐怖症 (боя́знь).

…фо́бия 後続 女6 「…恐, …嫌い」の意: ⇨ фото*фо́бия* / бактерио*фо́бия* 細菌恐怖(症).

Фо́бос 男1 〔天〕フォボス (火星の第一衛星).

фогт 男1 〔史〕(中世の封建領主の権限を代行する)管理者; 代官.

фойé [fajé | fojé] 不変 中 (劇場などの)ロビー, 休憩室; артисти́ческое *ф.*=*ф.* для артúстов 楽屋 / в *ф.* ロビーで.

фок 男3 〔海〕前檣(ぐち)帆, フォースル (前檣最下位の帆); ジブ (1本マスト船で斜に張る3角帆).

фóк(а)-… 前綴 〔海〕「前檣(帆)の」の意: *фóк*-зéйль 前檣帆 / *фóка*-драс 前檣帆曲索.

фока́льный 形1 1 (光) 焦点 (фóкус) の: *~ная* плóскость 焦点面 / *~ное* расстоя́ние 焦点距離. ◆ **~ная то́чка** (1) 焦点. (2) 〔数〕うすまき点.

Фóкин, Михаи́л Миха́йлович フォーキン (1880-1942; ロシア出身の舞踊家, 振付師; Дя́гилев バレエ団に参加).

фок-ма́чта 女1 〔海〕前檣, フォアマスト.

фокоме́тр 男1 焦点距離測定器.

фок-рéй фóка-рей 男5 | **фок-рéя** 女5 〔海〕前檣の下帆桁.

фокс[1] 男1 〔俗〕=фокстерьéр.

фокс[2] 男1 〔俗〕=фокстрóт.

фокстерьéр [fɔ | fɔ…te-] 男1 フォックステリア (テリア種の小型犬で, キツネ狩りなどに使用).

фокстрóт 男1 1 フォックストロット (社交ダンスの一種): танцевáть *ф.* フォックストロットを踊る. 2 フォックストロットの曲.

фокстротúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 フォックストロットを踊る.

фокстротúст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 フォックストロットの: *~ная* мýзыка フォックストロット曲.

***фóкус** 男1 1 〔理〕a) 焦点: *ф.* 1и́нзы [глазнóго хруста́лика] レンズ[眼の水晶体]の焦点 / собира́ть лучи́ в *ф.* 光線を焦点に集める / собира́ться [сходúться] в *~се* 〈光線が〉焦点に集まる. b) 焦点距離. 2 〔写〕ピント: найти́ [навести́] *ф.* ピントを合わせる / вы́йти из *~са* ピントがはずれる / быть в [не в] *~се* ピントが合っている[はずれている] / Дéрево попáло в *ф.* 樹木にピントが合った / *Ф.* пóйман. ピントが合った. 3 (数) 焦点. 4 〔医〕病巣, 主患部. 5 (出来事・興味などの)中心(点), 焦点, 的(まと) (центр): *ф.* землетрясéния 地震の震源 / быть в *~се* внимáния публúки 大衆の注目の的になる.

фóкус[2] 男1 1 a) 手品, 奇術: кáрточный *ф.* トランプ手品 / показáть [*ф.* с монéтами [кáрточные *~сы*] 硬貨を使って[トランプの]手品をやる. b) 巧妙なやり方, 芸当: выдéлывать *~сы* 芸当をやって見せる 2 (装置・仕掛けの)からくり, 細工: кýкла с *~сом* からくり人形. 3 (口) 策略, トリック (уловка): Все э́ти непрúятности — плóды *~сов* моегó врагá. この不快なできごとはすべて敵の策略からきたものだ. 4 [通例 複で] (口) a) 奇行, 変わった行ない[事, 現象]: выкúдывать *~сы* 奇行を演じる. b) 気まぐれ, むら気 (капрúзы): человéк с *~сами* 気まぐれな人, お天気屋. ◇ ***В то́м-то и ф.*** そこが問題なのだ.

фокусúрование 中3 光線を焦点に集めること, 集束; 焦点[ピント]を合わせること. 2 〔写〕ピント合わせ.

фокусúровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (完 **сфокусúровать**) 〈что〉 1 〔理〕〈光線を〉焦点に集める, 集光する: *ф.* световы́е лучи́ 光線を焦点に集める. 2 〔写〕ピントを合わせる.

фокусúроваться, -руется 不完 1 (完 **сфокусúроваться**) 〔理〕〈光線が〉焦点に集まる. 2 фокусúроваться の被動.

фокусиро́вка, 複生 -вок 女3 〔理・写〕 1 (光線を)焦点に集めること, 集束; ピント合わせ. 2 集束装置.

фóкусник 男3; **-ница** 女2 1 手品師, 奇術師. 2 (口) ごまかしの名人, 抜けめのない人 (ловкáч; -чка). 3 (口) 気まぐれ者, お天気屋 (капрúзник; -ница).

фóкусничанье 中2 (口) фóкусничать すること.

фóкусничать 不完 1 (旧) 手品[奇術]をやる. 2

《口》気まぐれである, 気まぐれなことをする (капри́зничать). **3**《口》ごまかす, いんちきをする (хитри́ть).

фо́кусни́ческий 形3 奇術師のような, 巧妙な.

фо́кусничество 中1 **1** фо́кусник 1 の仕事, その芸. **2** фо́кусник (2, 3) のやり方[手口].

фо́кусный[1] 形1 **1**《理・写》焦点の: *~ное* расстоя́ние 焦点距離.

фо́кусный[2] 形1 手品の, 奇術の; 手品[奇術]のような.

фо́кус-по́кус 男1《口》＝фо́кус[2] (1, 2)

фол 男1【スポーツ】反則, ファウル.

фола́д 男1《貝》ニオガイ, 穿孔貝《海岸の岩石に穴をあけて住むので別名 камнето́чец》.

фолиа́нт 男1 **1**《旧》二つ折り判の本《全紙を二つ折りにした》. **2** (一般に) 大きく部厚い本. **-тный, -товый** 形1.

фо́лио [-лио] 不変 中 **1** (全紙) 二つ折り判[フォリオ判]の本・雑誌. **2**《簿》(見開き両ページに同じページ数が打ってある) 簿記帳の1ページ. 「反則する, ファウルになる.

фоли́ть, ~лю́, ~ли́шь; 命 ~ли́ 不完《口》【スポーツ】

фолли́кул [-л'-] 男1【解】(卵巣の) 胞状卵胞; 小嚢(学), 濾胞(生学): волосяно́й *ф.* 毛嚢, 毛包.

фолликули́н [-л'-] 男1【生】(女性の) 発情ホルモン, (特に) エストロン.

фолликули́т [-л'-] 男1【医】毛嚢(学)炎.

фолликули́рный [-л'-] 形1 **1**【生】фолликули́на を分泌[含有]する: *~ная* кле́тка 胞細胞. **2**【医】фоллику́л を冒す: *~ная* анги́на 濾胞(生学)炎.

фо́льва́р | **фо́льварк** 男1 封建時代ポーランドの地主経営. **2** (資本主義時代ポーランド・ベロルシア・ウクライナ西部などの) 小農場.

фо́льга | 《口》 **фо́льгa** 女3 **1** 金属の薄片, 箔(学), ホイル: алюми́ниевая *ф.* アルミ箔[ホイル]《略して альфо́ль ともいう》 / оловя́нная *ф.* 錫(学)箔, 銀紙. **2**【印刷】(表紙の型押し用の, 金属粉を塗った) 薄紙.

фольги́рованный 形1 箔[ホイル]をかぶせた.

фольгови́к, -ка́ 男3 金属箔(学)製造工.

фо́льго́вый | **фо́льговый** 形1 фо́льга の; それで作った; それをかぶせた.

фольгоизо́л 男1 (金属箔で作った) 防水材料.

фо́лькетинг 男3 デンマークの国会.

фо́лькло́р [-л- | -л'-] 男1 **1** 口頭伝承, 口碑(ᵛ), 言い伝え. **2** フォークロア, 民間伝承《民間に伝わる風習・信仰・伝説・歌謡・諺などの文化遺産の総体》; 民俗. **3** 民俗学 (фольклори́стика). 「女3 民俗学者.

фольклори́ст [-л- | -л'-] 男1; **-тка,** 複生 -ток

фольклори́стика [-л- | -л'-] 女3 民俗学, フォークロア研究. 「(者)の.

фольклори́стический [-л- | -л'-] 形3 民俗学

фольклёрность [-л- | -л'-] 女8 (文芸作品などに) フォークロアの要素があること.

фольклёрный [-л- | -л'-] 形1 **1** фо́льклор の: *ф.* материа́л 民俗資料. **2** フォークロアの要素を持つ: *ф.* та́нец フォークロア調のダンス / *ф.* това́р 民芸品. **3**〈集団につき〉民謡や民族舞踊を披露する.

Фома́ 男 《変化は 女1》 男性名: *Ф.* неве́рный＝*Ф.* неве́рующий ⇨ неве́рный / На безлю́дье и *Ф.* дворяни́н. 《諺》 ⇨ безлю́дье.

фоми́н, -на́, -но́ 物主 形7 **а)** Фома́ の: *~на́* неде́ля 復活祭後最初の週《結婚式と歓楽の時期》 / *ф.* понеде́льник 復活祭後の最初の月曜日. **b)** [фомина 女名] ＝*~на* неде́ля.

Фо́мка 女3 **1** Фома́ の愛称. **2** [ф.]《口》(泥棒が錠破りに用いる) 小型かなてこ: Я про *~ку*, а он про Ерёмку. 《諺》話がとんちんかんだ.

фон[1] 男1 **1** (絵画の) バックの色, 地色, 基調色: свётлый *ф.* 明るいバック(の色) / портре́т на бе́лом *~не* 白を基調色にした肖像. **2 а)** (織物などの) 地(ᵛ), 地色(ᵛ): узо́р из цвето́в [на голубо́м *~не*] [по голубо́му *~ну*] ブルーの地にあしらった花模様. **b)** (絵などの) 背景, バック (за́дний план): Бе́лый дом выделя́лся на *~не* тёмного ле́са. 白亜の家が黒ずんだ森を背にしてくっきりと浮かび上がっていた / Зе́лень служи́ла *~ком* для цветко́в ро́зы. 樹々の緑がバラの花のバックになっていた. **3** 環境, 状況, 雰囲気 (обстано́вка): на *~не* теку́щих междунаро́дных собы́тий 現在の国際情勢の下で. **4** 耕作の際の土壌に対する働きかけ《肥沃化のための施肥など》.

фон[2] 男1 **1** (電話・ラジオなどの) ハム雑音. **2** ホン《音の大きさの単位》.

фон[3] 男1 **1** ドイツ人の姓に冠し貴族出身を示す称号. **2 а)**《口》ドイツの貴族; 貴族出のドイツ人. **b)**《俗》ごう慢な男. ◆ **фон-баро́н** 《おどけて》ごう慢な男, 偉そうにふるまう男.

…фо́н 後綴 男1 「音・音をだすもの」の意: ⇨ гидро*фо́н*, магнито*фо́н*, телефо́н.

фона́рик 男3 **1** фона́рь の指小: электри́ческий *ф.* 懐中電灯. **2**《口》ランタンスリーブ《ちょうちんのようにふくらんだ婦人服の短い袖》. 「街灯柱.

фона́рный 形1 фона́рь の; そのための: *ф.* столб

фона́рщик 男3《旧》**1** (ガス燈などの) 点灯夫. **2** (行列で) 灯を持つ人.

***фона́рь**, -ря́ 男6 **1** (風・雨よけのため光源をガラスなどでおおった) 灯火; 明かり: керосино́вый *ф.* 石油ランプ / карма́нный (электри́ческий) *ф.* 懐中電灯 / га́зовый *ф.* ガス燈 / у́личный *ф.* 街灯 / кита́йский *ф.* ちょうちん / нару́жный *ф.* 外燈 / волше́бный *ф.* 幻灯(学) / перено́сные *~ри* 携帯用燈火《懐中電灯・カンテラ・ちょうちんなど》 / сигна́льный *ф.* 信号燈 / бу́ферный *ф.* (列車の) 尾灯 / за́дний *ф.* (自動車の) テールランプ / зажечь [погаси́ть] *ф.* (ランプなどの) 明かりをつける[消す] / свети́ть *~ря́м* 明かりで照らす / *Ф.* све́тит и́рко. 明かりがこうこうとともっている / На у́лице горя́т *~ри́*. 通りには街灯がともっている. **2**《俗, おどけて》(打撲などで顔にできた) 青あざ (синя́к). **3**《建》(通風・採光用のガラス張りの) 天窓; (工場などの屋根に設けた) 天窓. **4**【印刷】各章の最初に使う大文字.

◇ *с ~ря́м не* ⁱ*найти́* [*отыска́ть*] 鉦(学)やたいこで探しても見つからぬ. *ста́вить* [*поста́вить*] *ф.* [*~ри́*] *под гла́зом кому́* 眼の下を(青あざができるほどひどくなる.

◆ **кра́сный ф.**《旧》娼家《赤ランプのついていたことから》. **проекцио́нный ф.** ⇨ проекцио́нный.

фона́стения [-те-] 女6【医】音声無力(症).

фонацио́нный 形1 発声の: *ф.* аппара́т 発声器

фона́ция 女6 発声. 「官.

Фонви́зин, Дени́с Ива́нович フォンヴィージン《1744–92; 劇作家; 社会喜劇の創始者, リアリズム文学の先駆者; 喜劇 «Не́доросль» (「親がかり」) (1782)》.

***фонд** 男1 **1 а)** 資金, 基金, 準備金, 積立金: оборо́тный *ф.* 運転資金 / запа́сный [резе́рвный] *ф.* 準備金, 積立金 / Междунаро́дный валю́тный *ф.* 国際通貨基金, IMF《略して МВФ》 / *ф.* иностра́нной валю́ты 手持ち外貨 / *ф.* валю́тного регули́рования 通貨安定基金 / секре́тный *ф.* 機密費 / специа́льный *ф.* 特別基金 / *ф.* по́мощи 援助(救済)資金 / *ф.* э́кспорта 輸出基金 / *ф.* погаше́ния 減債基金 / су́мма вы́плат из *~да* 基金からの支払い額 / управле́ние *~дом* 基金運営 / *ф.* капиталовложе́ний в обору́дование 設備資金. **b)** (芸術・学術研究・教育などに対する) 援助団体, 財団: литерату́рный [худо́жественный] *ф.* СССР ソ連邦文学[芸術]基金 / Но́белевский *ф.* ノーベル財団 / получи́ть субси́дию из театра́льного *~да* 演劇基金から助成金を貰う. **2** 貯え, ストック (запа́сы): библиоте́чный *ф.* 蔵書数 / жили́щный *ф.* (都市・国などが持っている) 住宅総面積 / семенны́е *~ды* (播種用) 貯蔵種子 / хле́бный *ф.* 穀物備蓄量 / това́рные *~ды* 在庫品(の総体) / земе́льный *ф.* 土地総面積. **3**《複で》有価証券, 債券, 株券: паде́ние *~дов* на би́рже 取引所での債券の値下り. **4**《複で》《旧・文》評判, 声価 (репута́ция); (成功の) 見込み (шáнсы на успе́х): На́ши *~ды* стоя́т [высоко́] [ни́зко]. われわれの評判は高い[よくない] / *Ф.*~*ды* [поднима́ются [пошатну́лись, упа́ли]. 信用が高まりつつある[ぐらついた, 落ちた]. ◆ **золото́й ф.** ⇨ золото́й.

фонди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被現 **-руемый** 不完 〈что〉《職》貯蔵する, 備蓄する; ...のファンド[ストック]を作る: *ф.* това́ры (在庫品として) 商品を

ストックしている / *~руемое* сырьё 備蓄原料. **-ться** 被動.

фо́ндо… 前綴「現有総量・ストック・設備(фонд)」の意: ⇨ *фондоёмкость, фондохрани́лище.*

фо́ндовооружённость [ж8] 生産資金充実度(労働全体あるいは労働者一人あたりの基本的生産資金充実度).

фо́ндовый [形1] **1** фонд (1, 2, 3) の: *ф.* капита́л 証券投資資本 / *~вые* строительные материа́лы 在庫建築資材 / *~вые* бума́ги 有価証券. **2** 証券取引の: *~вая* би́ржа 証券取引所; 金融市場 / *~вые* сде́лки 証券取引. 「理庁.

фо́ндодержа́тель [男6] (原料・材料などの)資源管

фо́ндоёмкий, **-мок, -мка** [形3]【経】: бо́лее [ме́нее] *ф.* 資金食いが大きい[小さい], 割高[割安]の.

фо́ндоёмкость [ж8]【経】コストパフォーマンス(価格に対する機能の高さ).

фондообеспе́ченность [ж8] 基金充実度.

фондообразова́ние [中3] 基金形成(生産基金の形成と増大).

фондообразу́ющий [形4] 基金を形成する: *ф.* показа́тель 基金形成指数[指標].

фондосна́щённость [ж8] 基金充実度(фондообеспе́ченность). 「の生産高.

фо́ндоотда́ча [女4]【経】生産資金 1 ルーブルあたり

фо́ндохрани́лище [中4] 図書館(храни́лище кни́жных фо́ндов).

фоне́ма [-не-] [女1]【言語】音素(意味を区別する働きをもつ音声上の最小単位). 「節音素論.

фонема́тика [-не-] [女3]【言語】音素論, (特に)分

фонемати́ческий [-не-] [形3] | **фоне́мный** [-не-] [形1] 音素の. 「мика); 音素体系.

фоне́мика [-не-] [女3]【言語】音素論(⇨ морфе-

фонендоско́п [-не-] [男1]【医】微音聴診器.

фоне́тика [-не-] [女1]【音声】**1** (ある言語の)音声組織: ру́сская (францу́зская) *ф.* ロシア語[フランス語]音声組織. **2** 音声学: экспериментальная *ф.* 実験音声学.

фоне́тист [-не-] [男1] 音声学者, 音声学専攻者.

фонети́ческий [-не-] [形3] **1** 音声学の: *~кие* зако́ны (グリムなどの)音法則 / *~кая* транскри́пция 音声表記(法) / *~кая* лаборато́рия 音声学ラボラトリー. **2** 音声の: *~кая* систе́ма ру́сского языка́ ロシア語の音声組織.

фо́ника [女3]【文学】(響きの美しさの点から見た)詩の言葉の音声構造 (эвфония).

фони́ческий [形3] **1** 音声の, 音(声)の (звуково́й): *~кая* сторона́ сло́ва 語の音声面. **2**〈電話につき〉ブザーつきの.

…фо́ния [後綴] [女6]「音響」の意: квадра*фо́ния* 4 チャンネル方式(録音・再生の) / стерео*фо́ния* 立体音響, ステレオ.

фоно… [前綴]「音」の意: ⇨ *фоно*кардиогра́мма, *фоно*метр, *фоно*те́ка.

фо́новый [形1](職) **1** фон[1] 1 の: *~вые* зна́ния 背景知識, 予備知識. **2** 単色の, 無地の(одноцве́тный): *~вые* обо́и 無地の壁紙.

фонограмма [-м- | -мм-] [女1] 録音されたレコード・テープ・フィルムなど; その音. **-гра́ммный** [-м-] [形1]: *~кая* за́пись 録音記録.

фоно́граф [男1] 録音再生機(特にろう管の旧式蓄音機). **-фи́ческий** [形3]. 「音図.

фонокардиогра́мма [-м- | -мм-] [女1]【医】心

фонокардиогра́фия [女6]【医】心音図検査(法).

фоноли́т [男1]【鉱】響岩(ᵉᵎᵎ)(アルカリ火山岩の一種). **-товый** [形1].

фонологи́ческий [形3] 音韻(論)的な: *~кое* противопоставле́ние 音韻論的対立.

фоноло́гия [女6]【言語】音韻論.

фоно́метр [男1] 測音器, 音波測定器.

фонометри́ческий [形3] **1** фоно́метр の. **2** 音波測定の: *ф.* аппара́т = фоно́метр.

фонон [男1]【理】音子(弾性振動の量子).

фоноско́п [男1] 音声測定器.

фонотéка [女3] 録音盤[テープ]の系統的コレクション, 音のライブラリー. **-тéчный** [形1].

***фонта́н** [男1] **1 a)** 噴水; 水柱: де́йствующий *ф.* ふきだしている噴水 / ра́дужный *ф.* 虹色のしぶきをあげる噴水 / В саду́ били *~ны.* 庭には噴水があがっていた. **b)** 噴水盤, 噴水塔: мра́морный *ф.* 大理石の噴水(盤) / создать [сооружи́ть] *ф.* 噴水をつくる / подсвети́ть *ф.* 噴水を下から照明する. **c)** 液体[時には水]の噴流: нефтяно́й *ф.* = *ф.* не́фти 噴油井(ᵉᵎ), 石油の自噴. **d)** 勢いよくほとばしり出るもの: *ф.* искр はとばしる火花 / Грузовики́ выбра́сывали из-под колёс *~ны* гря́зи. トラックの車輪からどろが勢いよくはね上がっていた. **2**〈口, 通例さげすんで〉はてしなく出てくるもの: *ф.* слов [красноре́чия] とうとうたる弁舌, 立板に水 / *ф.* слёз あふれ出る涙. **3** 給水栓, 給水柱. ◇ *бить ~ном* わき出る, 勢いよくふきだす, あふれ出る: Кровь *бьёт ~ном* из но́са. 鼻から血がどくどく流れ出る. *Заткни́ ф.!*〈粗俗〉黙れ (ざまれ). *не ф.*〈俗〉特にどうということはない, たいしたことはない(нева́жный): У меня́ слу́жба *не ф.* 私の仕事はばっとしない

фонтане́ль [女8] **1**【解】(頭頂骨の)ひよめき, 泉門 **2**〈旧〉【医】排膿(ᵎᵎ)口. **-льный** [形1].

фонтани́ровать, **-рует**; 能現 **-рующий** [不完] a, 〈液体が〉ふきだす. 噴出する: Нефть *~рует.* 石油がふき出ている. **b)**〈油井・間欠泉などが〉液体をふき上げる: *~рующая* сква́жина 自噴油井.

фонта́нный [形1] **1** фонта́н (1, 3) の. **2** 噴出している: *~ное* месторожде́ние не́фти 石油の自噴油田. **3** 噴出を利用した: *~ная* добы́ча не́фти 石油の自噴採油.

фонта́нчик [男3] фонта́н の指小. 「on rail).

фор [不変] 中〈商〉貨車渡し, 鉄道渡し(条件)(< free

фо́ра[1] [女1]〈スポーツ〉(有利な)ハンディキャップ (⇨ гандика́п): дать *фо́ру* ハンディをつける《優劣を平均化するため劣者または不利な条件にある者に有利な条件をつける》/ получи́ть *фо́ру* ハンディをつけてもらう.

фо́ра[2] | **фо́ро** 間〈旧〉アンコール! (бис).

форамини́фера [女1]【動】有孔虫(その死体の殻が沈積したものが白亜): *~ры* 有孔虫類.

фор-бра́мсель [男6]【海】前上檣(ᵎᵎ)帆.

форва́куум [男1]【理】補助真空, フォアバキュウム. **-мный** [形1]. 「ワード (攻撃担当).

фо́рвард [男1]〈スポーツ〉(サッカー・ホッケーなどで) フォ

форд [男1] 米国フォード会社製自動車.

форда́к, **-ка** [男3]【海】= фордевинд.

фордевинд [-de-] [男1]【海】1 順風, 追い風: идти́ на *ф.* 順走する. **2** 追い風での航行.

фо́рдек [-de-] [男3] (馬車の)折たたみ式の幌(ᵎᵎ).

фордзо́н [男1] トラクターの一種《1920 年代ソ連が米国 Ford and Son 会社から輸入, 後に国産化したもの》.

фордизи́зация [女6]【経】фордизм (フォード社の経営方式)を採用すること, フォード式経営.

фордизи́ровать, **-рую, -руешь**; 命 **-руй**; 被過 **-рованный** [完・不完] 〈что〉【経】фордизм (フォードの経営方式)を取り入れる.

фордизм [男1]【経】米国の自動車王ヘンリーフォードの経営方式(製品の単一化と流れ作業による経営の合理化).

фо́рдик [男3]〈口〉форд 自動車の指小・愛称.

фордыба́ка [男女]〈変化は [女3]〉〈俗〉強情っ張り, 頑固者.

фордыба́ченье [中2]〈俗〉強情を張ること.

фордыба́чить, **-чу, -чишь**; 命 **-чь** [不完]〈俗〉強情を張る. 「фордыба́чить

фордыба́читься, **-чусь, -чишься** [不完]〈俗〉=

форе́йтор [-ре́й-] [男1]〈四・六頭立て馬車の〉先頭騎手. **-рский** [形3]. 「作った

форе́левый [-ре́- | -ре́й-] [形1] форе́ль の; それ

форе́ль [-ре́- | -ре́й-] [女8]【魚】サケ科ニジマス属の淡水性食用魚の総称: ра́дужная *ф.* ニジマス. **-льный** [形1]. 「をつなぐ]

фо́рзац [男2]【印刷】見返し(表紙板紙と本の本体

форзе́йль [fo…zé-] [男6]【海】先頭艦(艦隊の先頭にたつ快速艦).

фо́ринжéктор [男1] 〖理〗予備粒子加速装置.

фóринт [男1] フォリント《ハンガリーの通貨単位; =100 *филлéр*(фи́ллер²)》; フォリント硬貨.

форкáмера [女1] 〖工〗(内燃機関の)予燃室.

форконденса́т [-de-] [男1] 〖化〗半縮合体.

фóрма [女1] **1** 形, 形状, 外形: *ф.* 「ва́зы [стола́] 花びん[机]の形 / квадра́тная *ф.* 4 角形 / шаровúдная [шарообра́зная] *ф.* 球形 / обтека́емая *ф.* 流線形 / первонача́льная *ф.* 本来の形, 原形 / станда́ртная *ф.* 標準形 / пруд ова́льной *~мы* だ円形の池 / сосýды разли́чных *фóрм* いろいろな形の容器 / имéть *~му* треугóльника 三角形をしている / Кака́я *ф.* у э́той вéщи? これはどんな形をしているか / Како́й *~мы* стол, кругли́й или квадра́тный? この机はどんな形をしているか, 丸いか方形か【★ како́й *~мы* は述語生格】/ У э́того óблака стра́нная *ф.* この雲は不思議な形をしている / Земля́ имéет *~му* ша́ра. 地球は球形だ / Э́тот ка́мень имéет таку́ю *~му* от приро́ды. この石はもともとそのような形をしている / Они́ 'одинако́вы [разли́чны] по *~ме*. それらは形が同じだ[違っている] / принима́ть [приобрета́ть] *~му* ша́ра 球形になる / Вода́ принима́ет *~му* сосýда, в кото́рый её нали́ли. 水は流し込まれた器(ᵴ₀)の形になる; 水は方円の器にしたがう / придáть чему́ *~му* ша́ра ...を球形にする / сохраня́ть *~му* 形をとどめる, 形がくずれない / меня́ть *~му* 形を変える / Его́ шля́па давно́ потеря́ла *~му*. 彼の帽子はだいぶ前から形がくずれている / теря́ть (свою́) *~му* 形がうすれる, ほんやりする / измени́ть *~му* 形を変える.

2 [服で]《人の》姿, 容姿, 姿態: У неё роскóшные *~мы*. 彼女はすてきな容姿をしている.

3 a) 形式, 形態: *ф.* 「госудáрства [правлéния] 国家[統治]形態 / *~мы* клáссовой борьбы́ 階級闘争の諸形態 / перехóдная *ф.* 過渡的形態. **b)** 種類, 変種 (разновúдность); (特に病気の)タイプ, ...症型, ...性: бóстрая [хрони́ческая] *ф.*, ревмати́зма 急性[慢性]リューマチ / лёгкая [тяжёлая] *ф.* ангúны 軽い[重症, 重度の]へんとう腺炎 / Э́то особая *ф.* гри́ппа. これは特別なタイプの流感だ. **c)** やり方, 表わし方; 言い方: грýбая *ф.* обраще́ния 乱暴な応対(の仕方) / сказáть в мя́гкой *~ме* やわらかい言い方[表現]で言う / Он сказáл э́то в бóлее вéжливой *~ме*. 彼はそれをもっといていないに言った / изложúть в 「популя́рной [занима́тельной] *~ме* ポピュラーに[興味本位に]叙述する / Она́ не зна́ла, в какóю *~му* облечь свою́ прóсьбу. 彼女は自分の頼みごとをどういうふうに表現したらいいか分からなかった / сде́лать предупрежде́ние в завуали́рованной *~ме* それとなく警告する.

4 〖哲〗形式: еди́нство *~мы* и содержáния 形式と内容の一致 / *~мы* мышлéния 思惟(ᵎ)の形式.

5 〖芸・文学〗**a)** (芸術の内容の)表現形式: проблéма *~мы* и содержáния (表現の)形式と内容の問題 / Пýшкин счита́л драму высочáйшей *~мой* искýсства. プーシキンはドラマを芸術の最高形式と見なしていた. **b)** (芸術作品の)ジャンル, 様式, 種類 (вид): сонéтная *ф.* стихá 詩のソネット形式 / в *~ме* 「прóзы [диало́га] 散文体で[対話の形で] / музыка́льные произведéния мáлых *фóрм* 音楽の小品, 小曲 / монумента́льные *~мы* в скульпту́ре 彫刻のモニュメント形式.

6 a) (成形用の)型, 型枠 (шаблóн): *ф.* для шля́п 帽子の(成形用の)型 / *ф.* для желé ゼリーの流し型 / литéйная *ф.* = *ф.* для отли́вки 鋳型. **b)** 〖印刷〗組版; 版面. **c)** (手ずさ製紙の)すき舟.

7 a) (公文書などの)様式, 型; 書式; アンケート用紙: *ф.* протоко́ла 議定書[調書]の様式 / писáть рáпорт по *~ме* 書式にしたがって報告を書く / Заявлéние [Прошéние] написáно не по *~ме*. 届け[請願書]の書き方か書式と違っている. **b)** 決まったやり方, 方式, 私式: процессуáльная *ф.* 訴訟手続き / Он одéт не по *~ме*. 彼は礼式にはずれた服装をしている / Э́то необходи́мо для *~мы*. それは形式上必要なのだ / быть во влáсти *~мы* 形式にこだわる / Ты одéт для похорóн не по *~ме*. 君の服装は葬式には場違いだ.

8 うわべ, 見せかけ (ви́димость), 体裁(ᵎ): Они́ дéлают э́то то́лько для *~мы*. 彼らはただ体裁をつくろうためにそうしているだけだ / По *~ме* прáвильно, а по сýти нет. 見かけは正しいが実際は正しくない.

9 制服, ユニホーム: офицéрская *ф.* (= *ф.* офицéра, *ф.* для офицéров) 将校(用制)服 / студéнческая *ф.* 学生服 / шкóльная [пионéрская] *ф.* 小中学生[ピオネール]の制服 / спортúвная [тренирóвочная] *ф.* スポーツ[トレーニング用]ユニフォーム / *ф.* для занáтий физкульту́рой 体操(練習)用ユニフォーム[体操着] / парáдная *ф.* 正装 / воéнная *ф.* 軍服 / судéйская *ф.* 法服 / надéть *~му* 制服を着用する / Солдáты нóсят *~му*. 兵士は制服を着用している / Он был в *~ме* железнодорóжника. 彼は鉄道員の制服を着ていた / ввести́ нóвую *~му* 新しい制服を導入する / измени́ть *~му* 制服を変える / расстáться с *~мой* 制服とおさらばする.

10 〖言語〗形式, 形態: *~мы* слóва 語形 / *~мы* спряжéния (動詞の)活用形 / *~мы* словоизмене́ния (名詞などの)変化形 / *~мы* склоне́ния (名詞・形容詞などの)格変化形 / неопределённая *ф.* глагóла 動詞の不定形 (инфинити́в) / глаго́лы в *~ме* бýдущего врéмени 動詞の未来形 / кра́ткие [по́лные] *~мы* прилага́тельных 形容詞短[長]語尾形.

11 〖数〗モード, 並数, 最頻(ᵎ)値.

12 調子, コンディション (⇨ 成句).

◇ **(быть) *в ~ме*=быть *в* 「хорóшей [прекрáсной] *~ме*** からだの調子[コンディション]がよい: Спортсмéн *был в* 「хорóшей [прекрáсной] *~ме* в тот день. その選手はその日は調子がよかった[絶好調だった]. (быть) ***не в ~ме***=(быть) ***в плохóй ~ме*** からだの調子[コンディション]が悪い: Кома́нда *была́ не в ~ме*. チームは不調だった. ***приходи́ть [входи́ть] в (спортúвную) ~му*** 体調が整う, (からだの)調子がでる. ***показáть отли́чную спортúвную ~му*** 〈スポーツ選手が〉すばらしい調子をだす. ***по [во] всей ~ме*** (1) 然るべく, ちゃんと (как полага́ется). (2) 〖旧〗すっかり, 完全に (по́лностью). (3) **[*во всей ~ме* のみ]** 〈*кто-что*〉〖旧称〗正真正銘の, まったくの(本来の姿の): Дура́к он ***во всей ~ме***! 彼はとうしようもないばかだ.

◆ **покрови́тельственная *ф.*** ⇨ покрови́тельственный.

формáлен ⇨ формáльный.

формализáция [女6] 形式化, 記号化; 数学的記号化.

формализóвать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] =формализовáть.

формали́зм [男1] **1** 形式主義, 杓子(ᵎ)定規. **2 a)** (論理学などで)形式主義. **b)** 〖文学・芸〗形式主義, フォルマリズム; (特に) ロシア フォルマリズム《約 1915–1930 の文学・芸術運動, これから後に構造主義, 文化記号論が誕生した. ソ連では反体制的, 退廃的と目される文学・芸術作品や傾向を非難するときに用いられる決まり文句ともなった》.

формализовáть, -зýю, -зýешь; 命 -зýй [完不完] 〈*что*〉形式化する, 記号(体系)化する. [形1].

формали́н [男1] 〖化〗ホルマリン. **-нный, -новый**

формали́ст [男1] **1** 形式主義者, 形式論者. **2** формали́зм 2 の信奉者; フォルマリスト.

формали́стика [女3] 〖口〗**1** 形式主義, 杓子定規. **2** 所定の手続き[形式]を踏むこと.

формалúстический [形3] **1** 形式主義的な, 形式一点張りの, 杓子定規の: *~кое* отношéние к дéлу 仕事に対する形式主義的態度. **2** フォルマリズムの: *~кое* искýсство フォルマリズム芸術.

формалúстичность [女8] 形式主義, 様式主義的なこと. [ли́стический 2.

формалúстичный, **-чен, -чна** [形1] =формали́стика, 複生 -ток [女3] формали́ст の女性.

формалúстский [-ssk-] [-sšk-] [形3] формали́ст の, формали́зм の. [-дный [形1].

формальдегúд [-de-] [男1] 〖化〗ホルムアルデヒド.

формáльна ⇨ формáльный.

формáльно 副 **1** 正式に, 公式に: *ф.* включúть когó в комúссию ...を正式に委員会に入れる. **2** 形

式的に, 杓子定規に: *ф.* относи́ться к де́лу 問題に杓子定規な態度をとる.

***форма́льность** [女8] **1** 形式主義, 杓子定規: пусты́я *ф.* 空疎な形式主義 / избега́ть мёртвой *~ти* 魂のかよわぬ形式主義を避ける / проявля́ть *ф.* 形式主義的態度を発揮する, 形式にこだわる. **2 a)** [ふつう 複で] (所定の)手続き: пройти́ тамо́женные *~ти* 税関手続きをすませる / выполня́ть [соблюда́ть] все *~ти*, предпи́санные зако́ном 法の定める正規の手続きをすべてふむ / вы́полнить необходи́мую *ф.* 必要な形式をふむ / поко́нчить *~ти* 手続きを終える / упрости́ть *~ти* 手続きを簡素化する / Э́то [Разреше́ние роди́телей] необходи́мо для *~тей*. これ[両親の許可]が形式上どうしても必要だ / Ещё час ушёл на неизбе́жные *~ти*. やむをえぬ手続きのためにさらに1時間つぶれた. **b)** 形式, 儀礼, 儀式: На брак он смотре́л как на како́ю-то нева́жную *ф.* 結婚を彼はなにかつまらぬ形式のように見ていた / для [ра́ди] *~ти* 形式上, 儀礼上.

***форма́льный**, -лен, -льна [形] **1** [[長尾] のみ] 正式の, 公式の (официа́льный): *ф.* разво́д 正式離婚 / *~ное* согла́сие 正式の同意 / сде́лать *~ное* предложе́ние (娘の両親を通して)正式に結婚を申し込む / *~ным* о́бразом 正式[公式]に. **2 a)** 形式主義的な, 杓子定規の: *~ное* отноше́ние [*ф.* подхо́д] к де́лу 問題に対する形式主義的態度[アプローチ]. **b)** 形式的な, 名ばかりの, 形[うわべ]だけの: *~ная* демокра́тия 形だけの民主主義 / *~ная* самостоя́тельность 名ばかりの独立. **3** [[長尾] のみ] [文学] 形式主義[フォルマリズム]的な, 表現形式だけにとらわれた. **4** [[長尾] のみ] [言語] 形式[形態]の: *~ное* значе́ние сло́ва 語の形式的意味. **5** (旧口) =фо́рменный 3. ◆ **~ная ло́гика** 形式論理(学).

форма́льщина [女1] (俗) 無用な形式主義.

формами́д [男] (化) ホルムアミド.

фо́рман [男] (海) 職長; (外国の港で)船荷作業を監督する人夫頭.

форма́нт [男] [言語] **1** =аффикс. **2** フォルマント(按尾辞と語尾が一体化したもの; ロシア語の *-ание*, *-ство* など).

форма́нта [女1] **1** [音声] フォルマント, 母音の構成素音(人声や楽器に特有の音色をあたえる特定の周波数域). **2** =формант. [帆模様.

фо́р-ма́рса-ре́й [男5] (海) 前檣(の下から2番目の)

форма́т [男1] **1** (本・紙・カードなどの)サイズ, 判型 (出版物の)体裁: кни́га 'большо́го [ма́лого] *~та* 大判[小判]の本 / *ф.* в 'четвёртку [восьму́шку] 四つ折[八つ折]判. **2** [印刷] 整版の長さと高さ.

форматѝв [男1] [言語] 形成素 (морфе́ма, оформи́тель осно́в) (最小の統語的機能単位): *ф.* паде́жный 格形成素.

форма́тка, 複生 -ток [女3] (標準サイズの)製図用紙.

форма́тный [形1] формáт の.

формáция [女6] **1** [文] 発展段階; その段階に特有の構造, 型: общественно-экономическая *ф.* 社会・経済的発展段階. **2** [文] 精神形態, 考え方: челове́к ста́рой *~ции* 古風な考えの人. **3** [地質] 層, 層群: прибре́жная *ф.* 沿岸層群 / мелова́я *ф.* 白亜層.

фо́рменка, 複生 -нок [女3] (口) (標が大きく, ゆるやかな)水兵服の上着 (綿布のルバシカ).

фо́рменно 副 (口) 形式にかなって, 形どおりに; まさしく, まごうかたなく.

фо́рменность [女8] (旧・口) 形式尊重, 几帳面さ.

фо́рменный [形1] **1** (服装につき)制服の, 正式の: *~ная* оде́жда 制服 / *~ная* фура́жка (略帽でない) 正帽. **2** (旧) **a)** 形式にかなった: приня́ть *ф.* вид 威儀を正す. **b)** 正式の, 公式の: *~ные* бума́ги 公式文書. **3** (口) 本当の, まごうかたなき: *ф.* дура́к 絵にかいたようなばか / *ф.* плут 正真正銘のいかさま師.

формирова́ние [中3] **1** (<формирова́ть(ся)) 形成する[される]こと; 編成; 結成, 組成: *ф.* хара́ктера 性格の形成 / *ф.* челове́ка 人間形成, 人づくり / *ф.* 'приви́тельства [кабине́та мини́стров] 組閣. **2** (軍) 部隊. **3** (鉄道) 操車: *ф.* поезло́в 列車編成. **4** 整枝: *ф.* кусто́в виногра́да ぶどうの木の整枝.

***формирова́ть,** -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** [不完] (完 **сформирова́ть**) **1 a)** (*что*) 形を整える, (…に)一定の形を与える; 完成[完結]させる: *ф.* кро́ны дерéвьев 樹(々)の形を整える. **b)** (*кого-что*) (人間・性格などを)つくる, 形成する: *ф.* челове́ка 人間をつくる / *ф.* ли́чность 人格を形成する / *ф.* мы́сли 考えをまとめる / Суро́вая жизнь *~ pýет* си́льные хара́ктеры. 苛酷な人生は強い性格(の人々)をつくり上げる. **2** (*что*) **a)** (集団・機関などを)組織する (организо́вывать), 結成する (составля́ть): *ф.* прави́тельство 組閣する / *ф.* делега́цию 代表団を結成する / *ф.* о́перную тру́ппу 歌劇団を結成する. **b)** [軍] (隊を)編成する (составля́ть): *ф.* батальо́н 大隊を編成する. **c)** [鉄道] (列車を)編成する, 仕立てる: *ф.* това́рный соста́в 貨物列車を編成する.

формирова́ться, -рýюсь, -рýешься; 命 -рýйся [不完] (完 **сформирова́ться** 参照) **1 a)** 一定の形をとる, 形を整える: У ма́рина усы́ ещё только начина́ли *ф.* в настоя́щие усы́. その青年はひげがやっと一人前になりかけたところであった. **b)** (人格が)一人前になる, 成熟する: Она́ подро́сток, то́лько что начина́вший *ф.* в же́нщину. 彼女は小娘で, ようやく一人前の女に成熟し始めたところだ. **c)** できあがる, 形成される: Хара́ктер *~ pýется* в мо́лодости. 性格は若い時につくられる. **2** (団体などが)結成[編成]される: *Ф.~ pýется* кабине́т мини́стров. 目下組閣中だ. **3** формирова́ть の被動. [すること

формиро́вка, 複生 -вок [女3] формирова́ть(ся)

формиро́вочный [形1] формиро́вка のための.

формова́льный [形1] формо́вка の, формова́ние のための: *~ная* маши́на 成型機.

формова́ние [中3] 形作ること, 型込め, 成型, 造型.

формова́ть, -му́ю, -му́ешь; 命 -му́й; 被過 **-мо́ванный** [不完] (*что*) **1** (完 **отформова́ть, сформова́ть**) (鋳型に流したり・型打ちしたり・こねたりして)成型する, 型込めする: *ф.* 'кирпич [резино́вые изде́лия] れん[ゴム製品]を成型する / *ф.* конфе́ты (型に入れて)キャンディーを作る. **2** 鋳型を作る.

формова́ться, -му́ется [不完] **1** (完 **сформова́ться**) (職) ある形になる. **2** формова́ть の被動.

формо́вка, 複生 -вок [女3] **1** (職) формова́ть すること. **2** (口) 型, 鋳型 (фо́рма 6).

формово́й [形1] **1** (職) 成型[鋳造]用の: *ф.* песо́к 鋳物砂. **2** 型に入れて作った.

формо́вочный [形1] **1** 成型[造型]用の (формово́й 1): *~ная* гли́на 造[成]型用粘土, へな土 / *~ные* материа́лы 成型材料, 型枠材料. **2** 造型[成型]用の: *ф.* пресс 成型プレス / *~ная* маши́на 成型機.

формо́вщик [男3]; **-щица** [女2] 型を作る人, 鋳型

фóрмовый [形1] фóрма 6 の. [工.

Формо́за [女1] 台湾 (最近は Тайва́нь を用いる.

ф-зский [形3]. [語形変化

фóрмоизменéние [中3] **1** (理) 変形. **2** (言語) фóрмоизменя́емость [女8] (理) 変形しやすいこと

ф. мета́ллa 金属の変形性.

фóрмообразова́ние [中3] **1 a)** 形成: *ф.* но́вых ви́дов расте́ний 新種植物の形成. **b)** [言語] 形態形成: префиксáльное *ф.* 接頭辞による形態形成 / глагóльно-видово́е *ф.* 動詞の体の形態形成. **2** 一定の形をとったもの, 形. [形態形成の

фóрмообразова́тельный [形1] 形成の; [言語]

фóрмотвóрчество [中1] 芸術での新形式創造 (формали́зм の思想と関連して).

фóрмоусто́йчивость [女8] [化] 形状安定性.

фóрмоусто́йчивый [形1] (メリヤス地につき)形が安定している, 型くずれしない.

фóрмочка, 複生 -чек [女3] фóрма 6 の指小・愛称; 小さい型枠: *ф.* для печéнья クッキー用の型枠.

формýемость [女8] [化] (金属・樹脂などの)成形性; (耐火物などの)造型性.

***фóрмула** [女1] **1 a)** 公式; 定式, 定則: *ф.* зако́на

тяготе́ния 重力の法則の公式 / *~лы* зако́нов приро́ды 自然の法則の公式 / «Разделя́й и власт**вуй**» — ста́рая полити́ческая *ф.*「分割統治」は古い政治的常套だ. **b)** 《口》決まり文句: *ф.* присяги 宣誓の決まり文句. **2** 《数・化》式, 公式: математи́ческая *ф.* 数学の公式 / хими́ческая *ф.* 化学式 / *ф.* строе́ния 構造式.

◆ **слове́сная ф.** (官等, 社会的地位などによる)呼びかけの公式呼称《例: 《旧》ва́ше [вели́чество (сия́тельство, превосходи́тельство) など》.

формули́рование 中3 公式化, 定式化.

формули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 (完 также **сформули́ровать**) ‹что› ‹考えや結論などを›系統立てて簡明に表現する, 公式化する; 定式化する: *ф.* и́стину [реше́ние суда́] 真理[判決]を要約する. **-ться** 不完 受動.

формулиро́вка, 複生 -вок 女3 **1** формули́ровать すること. 定式化. **2** 《文》前置詞: *ф.* с предло́гом 前置詞を伴う形.

формуля́р 男1 **1** (帝政ロシアの官庁・軍隊の)職歴表. **2** 《職》(機械の)運転記録, データカード: *ф.* самолёта 航空日誌. **3** 図書カード: *ф.* чита́теля 図書貸出しカード (ча́тная ка́рточка чита́теля).

формуля́рный 形1 формуля́р の: *ф.* спи́сок =формуля́р (1, 2).

форни́з [fo-] 男1 (繊維製品の)防縮[防縮(ぼうしゅく)]加工.

фо́ро 間 ⇨ фо́ра².

форо́н 男1 《化》フォロン《溶剤に用いる》.

форпи́к | **фо́рпик** 男3 《海》船首倉 (通常ここにバラスト用水槽を置く). 「レポリマー.

форполиме́р 男1 《化》半重合体, 初期重合体, プ

форполимериза́ция 女6 《化》半[初期]重合.

форпо́ст [fa- | fo-] 男1 **1** 《軍》前哨(ぜんしょう); 国境の警備拠点. **2** 《文》前衛; 前進基地: *ф.* мировой революции 世界革命の前進基地.

форпо́стный [fa- | fo-] 形1 форпо́ст の.

форс, -са | -су 男1 《俗》**1** さざ, 気取り (しゅく): с *~сом* 気取って / задать *~су* 気取る, もったいぶる. **2** 身大振り, 高慢 (чва́нство): взять [напустить] на себя́ *ф.* いばる, もったいぶる / сбить *ф.* с кого́ …の高慢の鼻をへし折る.

форса́ж 男4 噴射[ジェット]式(装置).

форса́жный 形1 再燃焼式の, 噴射[ジェット]式の: *ф.* дви́гатель ジェットエンジン (реакти́вный дви-

фо́р-са́линг 男3 《海》前檣の楼架木. 「гатель).

форси́рование 中3 **1** форси́ровать すること.

форси́рованный 形1 форси́ровать の被過. — 形 **1** 強行された (ускоре́нный): *ф.* марш 強行軍 / *ф.* прохо́д 強行突破 / *~ное* развитие чёрной металлу́ргии 鉄鋼業の急発展. **2** 《チェス》早指しの, 速攻の: *ф.* мат 王手(詰め)の強行.

форси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 ‹что› **1** はやめる (ускоря́ть), 促進[強化]する (уси́лить): *ф.* разви́тие промы́шленности 工業の発展を促進する / *ф.* постро́йку шко́лы 学校の建設を促進する. **2** 《音》‹声量・音量›を›上げる (повы́сить). **3** 《工》‹機械の出力などを›(標準以上に)上げる, 高める (увели́чить мо́щность): *ф.* дви́гатель エンジンの出力を上げる. **4** 《軍》‹主に河川などの障害物を›強行突破する: *ф.* ре́ку 強行渡河する. **-ться** 不完 受動.

форси́ровка 女3 **1** 《音》声[音]を大きくすること. **2** 《工》機械の出力を上げること; 強制, 強化, 加速.

форси́стость 女8 さざ, 気取り; おしゃれ.

форси́стый, **-сист**, -а 形1 《俗》**1** さざな, 気取った. **2** おしゃれな (щеголева́тый). **-то** 副.

форси́ть, -ршу́, -рси́шь; 命 -рси́ 不完 (完 一回 **форсну́ть**) 《俗》**1** 気取る, かっこよくする (щеголя́ть): Он лю́бит *ф.* 彼は気取り屋だ. **2** 自慢する, 見せかける: *ф.* свое́й хра́бростью 勇ましいところを見せつける.

фо́рс-мажо́р 男1 《文》不可抗力. **-рный** 形1.

форсну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《俗》⇨ форси́ть.

фо́р-стень́га 女3 《海》前檣中檣, フォアトップマスト (前檣の下から二番目のマスト). 「形1.

форстери́т 男1 《鉱》苦上総橄欖(かんらん)石. **-товый**

форсу́н, -на́ 男1 《俗》気取り[ばかし]屋; 成張り屋.

форсу́нка, 複生 -нок 女3 (液体・液体燃料・粉末の)噴射器, スプレーヤ, (噴射)ノズル. **-ночный** 形1.

форсу́нщик 男3 форсу́нка の操作係.

форсу́нья, 複生 -ний 女7 《俗》форсу́н の女性.

форт, в [на] -ту́; 複 -ты́, -то́в 男1 《軍》堡塁(ほるい): полево́й *ф.* 野堡.

фо́рте [-te] 《音》副・強く 《記号 f; ↔ пиа́но》. — 不変 中 強音部.

фо́ртель [-t'-] 男6 《口》策略, トリック (ло́вкая проде́лка): вы́кинуть *ф.* 術策を弄する.

фортепиа́нный [-tep'já- | -пья́нный [-te-] 形1 **1** ピアノの: *~ные* кла́виши ピアノの鍵. **2** ピアノ演奏の: *ф.* аккомпанеме́нт ピアノ伴奏.

фортепья́нист [-te-], **-пиани́ст** [-tep'ja-] 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 《旧》ピアニスト.

фортепья́но [-te-] | **-пиа́но** [-tep'já-] 不変 中 ピアノ (1709–11 年にイタリアで発明された近代的ピアノの前身; 現代では ройль および пиани́но の二つに分かれる): игра́ть на *ф.* ピアノを弾く / конце́рт для *ф.* с орке́стром ピアノ協奏曲.

фортепья́нщик [-te-] | **-пиа́нщик** [-tep'já-] 男3 《口》**1** ピアノの木部を作る職人. **2** ピアノ調律師. **3** ピアニスト.

форте́ция 女6 《旧》堡塁(ほるい) (форт), 砦(とりで).

форти́ссимо [fa | fo···ma | mo] 《音》副 最も強く (⇨форте より強く; 記号 ff; ↔ пиани́ссимо). — 不変

фортифика́тор 男1 築城専門家. 中 最強音部.

фортификацио́нный 形1 фортифика́ция の: *~ные* сооруже́ния 防御施設.

фортифика́ция 女6 **1** 築城学[術]. **2** 《軍》要塞(さい)化, 築城; 要塞, 堡塁(ほるい).

фо́ртка, 複生 -ток 女3 《口》=фо́рточка.

Фо́рт-Ламе́ 不変 フォールラミ《チャド(Чад)共和国(アフリカ)の首都, Нджаме́на の旧名》.

фортопья́но 不変 中 =фортепья́но.

фо́рточка, 複生 -чек 女3 **1** (窓の一部が開閉する)通風用小窓, 通風口. **2** (ドア・壁の)小窓, のぞき窓.

фо́рточный 形1 фо́ртка の, фо́рточка の.

форту́на 女1 **1** (古代ローマの)運命の女神: люби́мец [ба́ловень] *~ны* 幸運児. **2** 幸運: *Ф.* благоприя́ствовала ему́. 彼は運がよかった.

форту́нить, -нит 不完 [無人動] で) ‹кому́-чему́› 《旧・俗》運がいい, ついている (везти²).

форту́нка, 複生 -нок 女3 《旧・口》**1** ルーレットに似た賭(か)け. **2** それ用の数字入り円盤.

форту́нщик 男3 《旧・口》форту́нка 2 の持主.

фо́рум 男1 **1** 《史》古代ローマ市の中心地にあった大広場. **2** 《文》(社会活動の)中心地. **3** 代表者の大規模集会, 大会, 会議, フォーラム: Всеми́рный *ф.* молодёжи 世界青年会議. 「種》.

форшла́г [fa- | fo-] 男3 《音》前打音《装飾音の一

форшма́к, -ка́ 男3 **1** 挽肉(またはニシン)にマッシュポテト・玉ねぎのみじん切りを加えて焼いたパイの一種. **2**

форшпа́н [fa | fo-] 男1 《旧》長い荷馬車. 「(口)》刻みニシン.

форшта́дт [fa | fo···t] **-што́т** [fa- | fo-] 男1 《旧》(都市の)郊外, 町はずれ. **-тский** 形3.

форште́вень [fa | fo···té-], **-вня** 男6 《海》船首, へさき (竜骨の最先端); 船首材. 「プター.

форшто́с 男1 《化》加減装置; 誘導管, 受接管, アダ

фос-… 前綴 「燐灰土・燐鉱の (фосфори́тный)」の意: *фос*мука́ 燐灰粉 / *фос*рудник 燐鉱鉱山.

фо́сбери-флоп | **фо́сбюри-флоп** 男1 《スポーツ》(陸上競技で)背面跳び《米選手 Dick Fosbury の

фо́сбюри 不変 男 =фо́сбюри-флоп. 「名より》.

фосге́н 男1 《化》ホスゲン《有毒ガス》. **-нный**, **-новый** 形1.

фосгени́т 男1 《鉱》角鉛鉱, ホスゲン石.

фóска, 複生 -сок 女3 『口』2 点から 10 点までのトランプ札.

фóсса 女1 『動』ホッサ『マダガスカル島産ジャコウネコ科の食肉動物』. 「作用.

фоссилиза́ция 女6 『生』化石化; 『地学』化石化

фосфа́т 男1 『化』燐酸塩: ф. ѝзвести 燐酸石灰.

фосфати́за 女1 『生化』ホスファターゼ, 燐酸醗素.

фосфати́д 男1 『生化』ホスファチド, 燐脂質.

фосфатиза́ция 女6 =фосфатирование.

фосфати́рование 中3 『化』燐酸塩化, 燐酸塩処理; 『冶金』(錆(さ)どめ用) 燐酸被膜法, パーカライジング.

фосфа́тный | **-фа́товый** 形1 『化』燐酸塩の; それを含む: *~ные* удобре́ния 燐酸肥料.

фосфи́д 男1 『化』燐化物. **-дный** 形1.

фосфи́н 男1 『化』ホスフィン, 燐化水素.

фосфи́т 男1 『化』亜燐酸塩.

фосфокислота́ 女1 『化』燐酸.

фосфокреати́н 男1 『生化』クレアチン燐酸 (クレアチンフォスフォリックさん).

фосфолипи́д 男1 燐脂質.

фосфо́ний 男5 『化』ホスホニウム.

фосфопротеи́н [-те-] 男1 『生化』燐蛋白質.

фóсфор 男1 『化』リン (記号 P): бе́лый [кра́сный] ф. 白[赤]燐. **-рный** 形1.

фосфо́р 男1 燐光体, 蛍(け)光体. 「光; 燐光性.

фосфоресце́нция 女6 燐光を発すること; 『理』燐

фосфоресци́ровать, -рует; 能現 **-рующий** 不完 『理』燐光を発する: *~рующее* вещество́ 燐光性物質.

фосфорила́за 女1 『生化』加燐酸分解酵素.

фосфорили́рование 中3 加燐酸反応.

фóсфористокúслый 形1 『化』亜燐酸の.

фóсфористый 形1 **1** 燐を含む: *~тая* кислота́ 亜燐酸 / ф. водоро́д 燐化水素 / *~тая* бро́нза 燐青銅. **2** =фосфори́ческий. 「岩.

фосфори́т 男1 『鉱』(塊状の)燐灰土; 燐鉱, 燐灰

фосфори́тный | **-ри́товый** 形1 燐灰岩・燐鉱の; それからつくった. 「と.

фосфоритова́ние 中3 畑に燐酸肥料を施肥すること

фосфори́тчик 男3 燐灰土採掘[加工]業者. 「る.

фосфори́ться, -рится 不完 燐光を発する, 青光りする

фосфори́ческий 形3 燐のように光る: ф. блеск 燐光. **-ки** 副. 「酸の.

фосфорнова́тисто-кúслый 形1 『化』次亜燐

фосфорнова́тистый 形1: *~тая* кислота́ 『化』次亜燐酸. 「亜燐酸.

фосфорнова́тый 形1: *~тая* кислота́ 『化』次

фóсфорнокúслый 形1 『化』燐酸を含む: *~лая* ѝзвесть 燐酸石灰 / *~ная* соль 燐酸塩.

фóсфорный 形1 **1 а)** 燐の: ф. за́пах 燐のにおい. **b)** 燐を含む: *~ные* ру́ды 燐鉱石 / *~ные* спи́чки 燐マッチ / *~ная* кислота́ 燐酸 / *~ные* со́ли 燐塩. **2** 燐光を発する, 青白く光る. 「テリア.

фóсфоробактéрия [-т'е- | -те-] 女6 『生』燐バク

фóсфорóлиз 男1 『化』加燐酸分解.

фóсфороскóп 男1 『理』燐光計. 『ルックス』.

фот 男1 『理』ホト『照度[光度]および輝度の単位, 1 万

фота́рий 男5 (紫外線・熱線などによる)光線治療室.

фоти́зм 男1 『心』幻視, フォティスム.

Фóтий フォーチー: **1** (810?; 約 820-99 年; コンスタンチノープルの総主教; ビザンチン教会の影響をスラヴ圏に広めようとして, 法王と対立). **2** (?-1431; ギリシア出身のロシア府主教 (1408-)).

фóтка, 複生 -ток 女3 『俗』写真 (фотока́рточка).

фóто 不変 中 『口』写真 (фотогра́фия).

【類語】⇨ фотогра́фия.

фото… 前綴 「写真の (фотографи́ческий)」の意: ⇨ *фóтока́рточка, фóтолюби́тель.* **2** 「光(の作用)」の意: ⇨ *фóтосúнтез, фóтотерапи́я.*

фóтоактивиза́ция 女6 『生』光活性化.

фóтоакти́вность 女8 『生』光活性, 光能動性.

***фóтоаппара́т** [-р-] 男1 写真機, *камера*: зеркáльный ф. *рефлéкс камера* / однообъекти́вный [двухобъекти́вный] зеркáльный ф. 一眼[二眼]レフ *カメラ* / крупноформа́тный ф. 大型*カメラ* / малоформа́тный ф. 小型*カメラ* / пласти́ночный [плёночный] ф. 乾板[ロールフィルム]*カメラ* / подво́дный ф. 水中*カメラ* / стереоскопи́ческий ф. ステレオ *カメラ* / ф. но́вой ма́рки 新型*カメラ* / заряжа́ть [разряжа́ть] ф. при дневно́м све́те 日光下でフィルムをカメラにつめる[カメラから取りだす] / защёлкать *~том* (パチリと)シャッターを切る / Я снял го́род э́тим *~том*. 私はこのカメラで町をとった / Э́ти сни́мки сде́ланы япо́нским *~том*. これらの写真は日本製カメラでとったものだ / Ваш ф. хорошо́ снима́ет あなたのカメラはよくとれますね. 「店.

фóтоаппарату́ра [-р-] 女1 『集合』 *カメラ*・写真用

фóтоателье́ [-те-] 不変 中 フォトスタジオ, 写真館

фóтобактéрия [-т'е- | -те-] 女6 『生』発光細菌, 燐光菌.

фóтобатарéя, 複 -реи, -рей 女5 光電池.

фóтобиологúя 女6 光線生物学. 「弾.

фóтобóмба 女1 『空』夜間空中撮影用の投下照明

фóтобумáга 女3 印画紙, 感光紙: контра́стная [нормáльная, малоконтра́стная] ф. 硬調[中間調, 軟調]印画紙 / высокочувстви́тельная [малочувстви́тельная] ф. 高感度[低感度]印画紙 / гля́нцевая [мáтовая] ф. 光沢[無光沢]印画紙 / цветна́я [чёрно-бе́лая] ф. カラー[白黒]印画紙.

фóтовизуáльный 形1: *~ная* звёздная величина́ (天体の)写真実視等級.

фóтовитри́на 女1 写真展示用ショーウインドー.

фóтовспы́шка, 複生 -шек 女3 **1** (写真用の)フラッシュ. **2** フラッシュ用電球[バルブ].

фóтовы́ставка, 複生 -вок 女3 写真展. 「真儀

фóтогелиóграф 男1 『天』太陽写真機; 太陽ラ

фотоге́н 男1 『旧』(泥板岩から得られる)一種の軽油.

фóтогенерáция 女6 『理』発光.

фотогени́чность 女8 写真写りのよいこと.

фотогени́чный, -чен, -чна 形1 | **-ге́нический** 形3 (顔などが(芸術)写真向きの, フォトジェニックな (⇨ киногени́чный, телегени́чный): *~кое* лицо́ 写真写りのよい顔.

фóтогравирова́льный 形1 写真版を作るための.

фóтогравю́ра 女1 写真凹版(法), グラビア印刷. **-рный** 形1.

фотогрáмма [-m- | -mm-] 女1 **1** フォトグラム (レンズなしでとる影絵的な写真). **2** 絵画調の写真.

фóтограмметри́ст 男1 写真測量家.

фóтограмме́трия 女6 (空中撮影による)写真測量(法), 写真製図(法). **-ри́ческий** 形3.

фотогра́ф 男1 写真家, *カメラマン*: ф.-люби́тель *アマチュアカメラマン* / профессиона́льный ф. プロ*カメラマン* / момента́льный ф. スピード写真撮影者 (瞬光地などの). 「写

фотографи́зм 男1 (写真に見られるような)精密描

фотографи́ка 女3 写真グラフィック (フォトグラフィカルな(芸術)写真).

фотографи́рование 中3 **1** (写真の)撮影: момента́льное ф. スナップ / спóсоб *~ния* 写真の写し方. **2** 『芸・文学』(対象の自然主義的)精密描写.

***фотографи́ровать,** -рую, -руешь; 命 -руй 不完 (完 **сфотографи́ровать**) ‹*кого́-что*› 1 撮影する, 写真をとる (снима́ть): ф. 'дру́га [мать] 友人[母]を写す / ф. 'го́род [пейза́жи, па́мятник, це́рковь] 町[風景, 記念碑, 教会]を写す / ф. с ла́мповой вспы́шкой 写真電球[フラッシュ]を使って撮影する / ф. кого́ в профи́ль ...の横顔を写す / ф. сы́на с ма́терью 息子を母と一緒に写す / ф. сы́на с гита́рой 息子がギターを持っている姿を写す / ф. дочь в япо́нском костю́ме 和服姿の娘を写す / ф. кого́ на 'у́лице [на пля́же, на фо́не гор] 街頭で[砂浜で, 山を背景にして]...を写す / ф. кого́-что 'из окна́ [из по́езда, из ко́смоса] ...を窓から[汽車から, 宇宙から]写す / ф. кого́ для 'па́спорта [удостовере́ния ли́чности] 身分証明書[用]に...を写す / ф. кого́ для 'па́спорта [удостовере́ние ли́чности] パスポート[身分証明書]用に...を写す /

ф. кого-что на пáмять 記念に…を写す, …の記念写真をとる / *ф.* немéцким фотоаппарáтом ドイツ製のカメラで写す / научúться *ф.* 写真のとり方をおぼえる / Он хорошó *~рует*. 彼は写真がうまい / Меня́ *сфотографúровали* в фотоателье́. 私は写真スタジオで写真をとってもらった / Разреши́те вас *сфотографúровать*. すみません, あなたの写真をとらせてください / *Сфотографúруйте* меня́ в по́лный рост. 私の全身像をとってください / К сожалéнию, я не умéю *ф.* すみません, 私は写真が写せません. **2** 【芸・文学】(芸術家が対象を自然主義的に)精密[客観]描写する.

***фотографúроваться**, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 不完 **1** (完 **сфотографúроваться**)《口》(自分の)写真をとってもらう (撮られる為のフォトグラフィー): Он не лю́бит *ф.* 彼は写真ぎらいだ, 写されるのがきらいだ / Я давнó не *~вался*. 私は長いこと写真をとってもらっていない / Давáйте с вáми *сфотографúруемся*. 一緒に写真をとってもらいましょう / Мне нáдо *сфотографúроваться* на пáспорт. 私はパスポート用の写真が必要です / *ф.* до пóяса 上半身の写真をとる. **2** фотографúровать の被動.

фотографúческий 形3 **1** 写真(術)の, 写真撮影の; そのための: *~кое* иску́сство 写真芸術 / *ф.* кружóк 写真サークル / *ф.* аппарáт 写真機, カメラ / *~кая* [пластúнка [плёнка] 写真乾板[フィルム] / *~кое* по́ле 写真視野 / *~кие* принадлéжности 写真用品 / *~кое* [ослаблéние [усиление] ネガの減力[補力]. **2** 撮影された, 撮影による: *ф.* снúмок =*~кая* кáрточка 印画[プリント], 写真 / *ф.* портрéт 肖像写真 / *~кая* репродýкция 写真の複製. **3** 写真のような, (描写が)きわめて精密な; (描写が)自然主義的に精密な. 「こと.

фотографúчность 女8 (描写が)精密[写実的]な

***фотографúчный**, -чен, -чна 形 =фотографúческий 3: Эти изображéния *~чны*. これらの描写は写真的だ.

***фотографúя** 女6 **1** 写真術, 写真撮影: занимáться *~фией* 写真をやる / Он увлекáется *~фией*. 彼は今写真にこっている. **2 a)** 写真印画, 写真 (снúмок): удáчная *ф.* よくとれた写真 / плохáя *ф.* へたな写真 / художéственная [цветнáя, чёрно-бéлая] *ф.* 芸術カラー, [白黒]写真 / моментáльная *ф.* スナップ写真 / потускнéвшая [пожелтéвшая] *ф.* 色あせた[黄色くなった]写真 / увели́ченная *ф.* 引伸し写真 / пáмятная *ф.* 記念写真 / групповáя *ф.* 団体写真 / свáдебная [фронтовáя] *ф.* 結婚[戦地の]写真 / любúтельская *ф.* アマチュア写真 / *ф.* [отцá [дóчери, невéсты] 父[娘, 婚約者]の写真 / *ф.* [пáмятника [пейзáжа, студéнческих дней] 記念碑[風景, 学生時代]の写真 / *ф.* Земли́ 地球の写真 / увели́чить [копúровать] *~фию* 写真を引き伸ばす [焼きます] / повéсить на стéне [подари́ть кому́, надписáть] *~фию* 写真を壁に掛ける[…にあげる, (写真に)献詞を書く] / альбóм с семéйными *~фиями* 家族の写真アルバム / Ты прекрáсно вы́шел на *~фии*. 君はとてもよくとれている / Хорошó [вы́шло [получúлось] на *~фии*. (人・物が)写真によくとれた / Эти *~фии* сдéланы [мои́м брáтом [из кóсмоса]. この写真は私の兄が[宇宙から]とったもの. **b)** (対象の)精密描写[表現]: портрéт *ф.* с натýры 単なる自然の精密描写. **3** 写真スタジオ, 写真館 (фотоателье́): срóчная *ф.* スピード写真店 / откры́ть [искáть, найти́] *~фию* 写真館を開く[探す, 見つける] / пойти́ [сходúть] в *~фию* 写真屋へ出かける[行ってくる]. **4** 《俗》面(ご) (физионóмия). **5** <чего́> (職) (動作・過程の, 時間測定を伴う)精密な記録: *ф.* рабóчего врéмени 労働時間の測定記録.

【類語】(1) **фотогра́фия**, (2) **сни́мок**, (3) **фо́тосни́мок**, (4) **фо́то**, (5) **ка́рточка**, (6) **фотока́рточка**: (1), (2) が「写真」の意のもっともふつうな語. (3) は (1), (2) と同義で, (4) は口語. (1)–(4) は「人物・風景・事物の写真」でプリントも雑誌などにのったものもさす. (5), (6) は口語で, ふつう「人物写真」のプリントの小型版をさす. 「—.

фотодáтчик 男3 感光素子, 感光装置, フォトセンサ

фотодиóд 男1 光[フォト]ダイオード.

фотодиссоциáция 女6 光(γ線)解離, 光分解.

фотодокумéнт 男1 記録写真. **-тáльный**

фотодонесéние 中3 諜報[スパイ]写真. 「形1.

фотожурналúст 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 報道カメラマン.

фотожурналúстика 女3 写真報道.

фотозáпись 女8 記録写真作製.

фотозатвóр 男1 (カメラの)シャッター.

фотоизображéние 中3 写真映像.

фотоиллюстратúвный [-ĺ'-] 形1 イラスト写真の.

фотоиллюстрáция [-ĺ'-] 女6 イラスト写真.

фотоинформáция 女6 写真情報.

фотоионизáция 女6 光(γ線)電離, 光(γ)イオン化.

фотокáдр 男1 写真の(ひと)こま.

фотокáмера 女1 **1** 写真暗箱. **2**《口》写真機, カメラ (фотоаппарáт).

фотокáрта 女1 写真地図.

фотокартóграф 男1 写真地図作製者.

фотокáрточка, 複生 -чек 女3《口》人物写真; 【類語】⇨ фотогрáфия. 「写真.

фотокатóд 男1 【理】光電陰極.

фотокерáмика 女3 写真入り陶磁器製品. **-мúческий** 形3.

фотоклýб 男1 写真クラブ. 「

фотокнúга 女3 写真と文による(一冊の)ルポルタージュ.

фотоконкýрс 男1 写真コンテスト. 「ジュ.

фотокопúрование 中3 写真複写[コピー](術).

фотокóпия 女6 複写[コピー]写真. 「дéнт).

фотокóр 男1 報道カメラマン (фотокорреспондéнт [-r'-] 男1); **-тка**, 複生 -ток 女3 (新聞・雑誌社の)報道カメラマン.

фотокружóк, **-жка** 男3 写真サークル.

фотоксилогрáфия 女6 木版写真(術).

фотолаборатóрия 女6 写真暗室; (営業的)写真現像所, D.P. 工房.

фотолáмпа 女1 写真電球(写真現像用赤色電球). **2** =фотоэлемéнт.

фотолениниáна 女1 レーニン関係写真《レーニンの生涯や活動を記録した写真の総称》.

фотóлиз 男1 【理・化】光(ε)分解.

фотолитогрáфия 女6 写真石版(術). **-графúческий** 形3.

фотолóгия 女6 光学. 「

фотолюбúтель 男6; **-льница** 女2 写真愛好家, アマチュアカメラマン. **-льский** 形3.

фотолюминесцéнция 女6 【理】光発光, 光電発光, 光ルミネッセンス《光の照射で生じる蛍光》.

фотомагазúн 男1 カメラ店.

фотомáстер 男1 プロカメラマン.

фотоматериáл [-r'já-] 男1 **1** 写真材料. **2** 資料写真: *ф.* для выстáвки 展示会用資料写真.

фотомéтр 男1 **1** 【理】光度計. **2** 【天】測光計.

фотометрúст 男1 光度測定係.

фотометрúя 女6 【理】光度測定(法); 測光法. **-трúческий** 形3.

фотомехáника 女3 【印刷】写真製版法. **-нúческий** 形3. 「ンタージュ写真.

фотомонтáж, **-жа** 男4 写真合成[モンタージュ]; モ

фотóн 男1 【理】光子, 光量子《光のエネルギー》. **-ный** 形1: *~ная* ракéта 光子ロケット.

фотонабóр 男1 【印刷】写真植字, 写植.

фотонабóрный 【印刷】写真植字, 写植.

фотонáстия 女6 【植】傾光性.

фотонейтрóн 男1 【理】光中性子《原子核の光崩

фотóника 女3 光通信(法). 「壊でできる》.

фотоновéлла [-vé | -vé; ll- | l-] 女1 写真で綴る(短編)小説.

фотообъектúв 男1 写真レンズ, カメラレンズ.

фотооригинáл 男1 写真原画.

фотоосветúтель 男6 (カメラ用の)ライト.

фотоотпечáток, -тка 男3 写真印画, プリント.

фотоохóта 女1 カメラハンティング《野生動物の写真撮影》.

фо̀тоохо́тник [男3]（動植物の）生態写真家.
фо̀тоо́черк [男3] *фотоочерка́ж*.
фо̀топанно́ [-nn-｜-n-] [不変] [中] 装飾用大型写真.
фо̀топанора́ма [女1] *панора́ма* 写真.
фо̀топатоло́гия [女6]【医】光線病理学.
фо̀топейза́ж [男4] 風景写真.
фо̀топередава́тель [男3] 電送写真送信器.
фо̀топериоди́зм [男1]【生】光(§)周期現象.
-ди́ческий [形3].
фо̀топеча́ть [女8] 写真の焼付け[プリンティング].
фо̀топла́н [男1] 航空写真地図.
фо̀топласти́нка, 複生 **-нок** [女3] 写真乾板.
фо̀топлёнка, 複生 **-нок** [女3] 写真フィルム.
фо̀топодбо́рка, 複生 **-рок** [女3] 組み写真《何枚かの写真で一つのテーマに迫る》.
фо̀тополимериза́ция [女6]【理】光重合.
фо̀топортре́т [男1] 肖像[ポートレート]写真.
фо̀топреобразова́тель [男6] 光電管, フォトセル.
фо̀топриёмник [男3] 電送写真受信器；光電管.
фо̀топродукт [男1]【理】光分解生成物, 光化学生成物, 光反応生成物.　[「治評論, 報道写真.
фо̀топублици́стика [女3] 写真映像による社会・政
фо̀топулемёт [男1] 写真機関銃《飛行士の射撃訓練での弾着確認用小型撮影機》.
фо̀торазве́дка [女3]【軍】航空写真偵察.
фо̀торассказ́ [男1] 物語写真《何枚かの写真によって誰か・何かの近況を紹介する》.
фо̀торасшире́ние [中3]【理】光膨張.
фо̀торасщепле́ние [中3]【理】光壊変.
фо̀торедукция [女6]【生】光還元.　[「リレー.
фо̀торе́ле [-re-] [不変] [中]【電】光電(管)継電器, 光
фо̀торепорта́ж [男4] *фотожурна́лизм*.
фо̀торепортёр [男1]（新聞・雑誌の）報道カメラマン.
фо̀торепродукция [女6] 写真複写.
фо̀торецепто́р [男1]【生】光受容器[体].
фо̀торужьё [中2] フォトガン《大望遠レンズ付きの動物生態撮影用カメラ》.
фотосинтез [-te-] [男1]【植】光(§)合成.
-синтети́ческий [-te-] [形3].　[「彫刻写真.
фо̀тоскульпту́ра [女1]（対象を多面的に描写する）
фотоснимо́к, -мка [男3] 写真印画, 写真（фото-【類語】⇨ фотогра́фия.　[гра́фия).
фо̀тоспосо́б [男1] 写真複写法.
фотостарение [中3]【化】光老化, 光時効.
фо̀тоста́т [男1] 写真複写装置.
фотостенд [-té-] [男1] 写真展示スタンド.
фотосфе́ра [女1]【天】光球《太陽・恒星の最も光輝の強い周辺部分》.
фо̀тосъёмка [-s'-｜-s-] [女3] 写真撮影, 写真測量.
фототаксис [男1]【生】走光性, 趨(§)光性：正の[陰]走光性, 負[背]光性.　[「ネガの保存所].
фототе́ка [女3] スチール写真ライブラリー《写真印画・
фототелевизио́нный [形3] 写真無線電送の：*~ная* аппарату́ра [ка́мера] 写真電送機[カメラ].
фототелеграмма [-m-｜-mm-] [女1] 電送写真.
фототелегра́ф [男1] **1** 写真電送. **2** 写真電送装置. **-фный** [形1]：*~ная* связь＝фототелеграф 1.
фототелеграфия [女6] 写真電送(術)（фототелегра́ф), 模写電送, *факсими́ле*), FAX.
фототелескоп [男1] 写真望遠鏡《星などを観察しながら撮影する》.
фототелефони́я [女6] 写真電送(法).
фототеодоли́т [-t'i-｜-te-] [男1] 写真経緯儀.
-тный [形1].　[「(望遠レンズ).
фототерапи́я [-te-｜-t'i-] [女6]【医】光線療法
фототермореа́кция [女6]【理】光熱反応.
фототе́хника [女3] 写真技術. **-ни́ческий** [形3].
фототипи́ст [男1] 写真凸版(§2)[コロタイプ]印刷工.
фототипи́ческий [形3] 写真凸版印刷の；それによる.
фототи́пия [女6]【印刷】**1** 写真凸版印刷術. **2** 写真凸版[コロタイプ].
фотото́к [男3]【理】光(§)電流.
фототопогра́фия [女6] 写真測量, 写真製図.
фототранзи́стор [男1]【理】フォトトランジスター《フォトダイオードとトランジスターの機能を兼備する装置》.
фототропи́зм [男1]【植】屈光性：положи́тельный [отрица́тельный] *ф.* 向[背]日性.
фотоувеличи́тель [男6]（写真の）引伸し器.
фотоумножи́тель [男6] 光電子増倍管. **-льный** [形1]：*~ная* тру́бка ＝фотоумножи́тель.
фотоупру́гость [女8]【理】光弾性.
фотофи́ниш [男4]【スポーツ】写真判定器.
фотофо́бия [女6]【医】羞(§)明, まぶしがり（светобоя́знь）；光嫌場所恐怖(症).
фотофо́н [男1] 光線電話器.
фотохими́ческий [形3] **1** 光化学の：*ф.* смог 光化学スモッグ. **2** 写真用薬剤の.
фотохи́мия [女6] 光化学.
фотохро́мия [女6] 天然色[カラー]写真術.
фотохро́ника [女3] ニュース[報道]写真.
фотохроникёр [男1] 報道写真家.
фотохудо́жник [男3] 芸術写真家.
фотоцинкогра́фия [女6]【印刷】写真亜鉛凸版
фото́частица [女2]【理】光粒子.　[(術)
фоточувстви́тельный [形1] 感光性の.　[「真展
фотоэкспози́ция [女6]（通例一つのテーマによる）写
фотоэлектри́ческий [形3] 光電子の：*ф.* ток 光電流 / *ф.* элеме́нт 光電池 / *ф.* эффе́кт 光電効果 *ф.* генера́тор 光電発生器 / *~кая* колориме́трия 光電比色分析 / *~кая* фотоме́трия 光電測定.
фотоэлектри́чество [中1]【理】光電気.
фотоэлектроколориме́тр [男1] 光電比色計.
фотоэлектроколориме́трия [女6] 光電比色法
фотоэлектро́н [男1]【理】光電子. **-нный** [形1]
ф. умножи́тель 光電子増幅管.
фотоэлектро́ника [女3] 光電子工学.
фотоэлеме́нт [男1]【電】光電池, フォトセル；光電管；光検出器；蛍光指示管, 電気ﾅｲ, マジックｱｲ.
фотоэнергети́ка [女3] 光エネルギー論《植物の生育に及ぼす光の影響を研究する》.
фотоэтю́д [男1] 写真エチュード[スケッチ].
фотоэффе́кт [男1]【理】光電効果, 電気的光分解
фотоя́дерный [形1]【理】光核の：*~ная* реа́кция 光核反応.
фо́фан[1] [男1]【俗】**1** まぬけ, あほう（простофи́ля）**2** トランプ遊びの一種.
фо́фан[2] [男1] 短いオールで漕ぐ舷の浅いスポーツ用ボート《川や湖の》；一般の舟遊び用ボート.
фохт [男1] ＝фогт.
фра [不変] …師《カトリック修道士の名に冠する》.
фрагме́нт [男1]《文》**1**（芸術作品などの）断片；抜粋, 一部分：*ф.* балéта バレーの一場面 / *ф.* зда́ния 建物の一部分. **2**（書き物の）断片, 断章：*ф.* дре́вней ру́кописи 古文書の断片. **3 а)**（建築物・彫刻などの）断片（обло́мок). **б)**【化】薄片：*ф.* крист**а́**лов 結晶片.
фрагментáрность [女8]《文》断片的なこと.
фрагментáрный, -рен, -рна [形1]《文》**1** 断片の, 破片の；それからなる. **2** 断片的な（отры́вочный）*~ное* изложе́ние 断片的叙述.
фрагмента́ция [女6] 分裂；【生】(核の)無糸分裂.
фра́ер [男1] ＝фра́йер.　[直接分裂.
***фра́за** [女1] **1 а)**（意味内容の完結した）句, フレーズ；文句, 文言(§2), 発言（выска́зывание）：дли́нные *~зы* 長い文句 / изби́тая *ф.* 陳腐な文句 / стереоти́пная *ф.* 決まり文句 / ходя́чая *ф.* はやり言葉 писа́ть коро́ткими *~зами* 短い句を使って書く. **б)** 文 (предложе́ние)：*ф.* двусоста́вная 2 成分[主語と述語]から成る文. **2**（内容の伴わぬ）美辞麗句, 空言：революцио́нная *ф.* 革命的言辞 / высокопа́рные *~зы* 仰々しい言葉 / пустые *~зы* 空疎な言葉 гро́мкие [трескуче́] *~зы* 大言壮語, 大風呂敷. **3** 成句, 慣用句. **4**【音】楽句, フレーズ. **5**【フェンシング】ゲームを構成する個々の格闘場面, 区切り.

фразеологи́зм [男1]《言語》慣用句.

фразеологи́ческий [形3] фразеологи́я の, фразеологи́зм の: *ф.* оборо́т 慣用句 / *ф.* слова́рь 慣用句辞典. ◆ **~кое сращéние** ⇨ сращéние.

фразеологи́я [女6] **1 a)** (ある言語に特有な)慣用的語[句]法: *ф.* ру́сского языка́ ロシア語の慣用語法. **b)** (ある個人・社会層・流派・時代に特有な)言い方, 言葉づかい; 文体: *ф.* карамзини́стов カラムジン派の文体. **c)**《言語》成句論. **2** 美辞麗句(фра́за).

фразёр [男1]; **-рка,** 複生 -рок [女3] (空疎な)美辞麗句を並べたてる人.

фразёрский [形3] фразёр の, фразёрство の.

фразёрство [中1] 美辞麗句を並べたてること.

фразёрствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] 美辞麗句を並べたてる[もてあそぶ].

фрази́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] **1**《旧》=фразёрствовать. **2** *что/*無補》《音》楽句をはっきり句切って演奏する.

фрази́ровка, 複生 -вок [女3]《音》**1** 楽句をはっきり句切ること. **2** その演奏法.

фрази́стый, -зи́ст, -а [形1]《旧口》美辞麗句の好きな[多い]; それで飾りたてた. **-тость** [女8].

фра́зный [形1] =фразовый.

фра́зовый [形1] 句(фра́за)の: *~вое* ударе́ние 句アクセント(фра́зное ударе́ние).

фра́зочка, 複生 -чек [女3] фра́за の指小・愛称.

фра́ер [男1]《俗, さげすんで》能なしのしゃれ男.

фрак [男3] 燕尾服; 礼服用フロックコート(ливре́йный): *ф.* 召使などが着るモール付き燕尾服. 「トラキア人.

фракиец, -ийца [男2]; **-ийка,** 複生 -ие́к [女3]

фракийский [形3] トラキア(バルカン半島東部地方の古称で現在のブルガリア・トルコ・ギリシアにまたがる).

ф~ки́йский [形3].

фракту́ра [女1] **1**《印刷》ゴシック体活字; その字体の文字. **2**《医》骨折, 挫傷(перело́м).

фракту́рный [形1] фракту́ра 1 の. 「一員.

фракционе́р [男1]; **-рка,** 複生 -рок [女3] 分派の

фракциони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完不完] ‹что› **1**《化》分留する, 分別する: *~рованная* перегóнка 分別蒸留, 分留. **2** (石炭組成分中の灰分の比重を測って)石炭を選別する. **-ться** [不完] [被動]. **-вание** [中3]《化》分別.

фракцио́нность [女8] 分派主義; 党派心: В па́ртии обнару́жились не́которые при́знаки *~ти.* 党内に分派主義の若干の徴候が現われた.

фракцио́нный[1] [形1] **1** 分派の, 派閥の: *~ная* борьба́ 派閥争い / *~ная* группиро́вка 派閥, 分派. **2** 分派的な, 分裂主義的な: *~ные* выступле́ния 分裂主義的言動 / *~ные* де́йствия 分派行動.

фракцио́нный[2] [形1]《化》分別蒸留の: *~ная* перегóнка не́фти 石油の分別蒸留, 分留 / *ф.* соста́в (蒸留の)留分 / *~ная* колóнна 精留塔.

фра́кция[1] [女6] **1** (政党・組織内の)分派, 派閥, セクト: *~ции* внутри па́ртии 党内派閥. **2**《旧》仲間, 組合.

фра́кция[2] [女6]《土木・鉱》粒(土砂・バラスト・砕鉱石などから分離された);《化》留分, 分別物《混合物から分離された部分》. 「スピロヘータ病).

фрамбе́зия [女6]《医》フランベジア, いちご腫(ふ)《熱帯

фрамýга [女3]《建》窓(または扉)とその上部の窓を仕切る横木《ふつう排煙などのため開閉できる》; 明かり取

фрамýжный [形1] фрамýга の. 「り.

франк[1] [男3] フランク人《古代にライン河下流に住んでいたゲルマン系種族》. 「単位》.

франк[2] [男3] フラン《フランス・ベルギー・スイスなどの通貨

Франк, Илья́ Миха́йлович フランク《1908– ; 物理学者; チェレンコフ効果の説明でノーベル物理学賞(1958)》.

франкéит [男1]《鉱》フランケ鉱, フランケアイト.

франки́зм [男1] フランコ体制《スペイン内乱終息後1975年までの》.

франки́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] ‹что/無補›《職》〈郵送料金・貨物運賃を〉前払いする, 前納する. **-ться** [不完] [被動]. **-вание** [中3].

франкиро́вка [女3]《職》**1** франки́ровать すること. **2** 前納郵送料; 前払い貨物運賃. 「形3].

франки́ст [男1] フランコ主義者. **-тский** [-sk-]

франклиниза́ция [女6]《医》(神経症などの)静電気療法. 「石.

франклини́т [男1]《鉱》フランクリナイト, フランクリン

фра́нкмасóн | **фра́нк-масóн** [男1] =масóн (フリーメーソン結社員).

фра́нкмасóнский [形3] франкмасóн の; франкмасóнство の.

фра́нкмасóнство [中1] =масóнство.

франко-...[1] [前綴]《商》「持込み渡し(条件)」の意: *фра́нко*-вагóн 貨車渡し(条件) / *фра́нко*-бóрт 本船渡し(条件) / *фра́нко*-пóрт 港渡し(条件) / *фра́нко*-завóд 製造所渡し(条件) / *фра́нко*-комúссия 無費取次/ цена́ това́ра *фра́нко*-ста́нция 停車場渡し(条件) / отпра́вить *фра́нко*-Ленингра́д レニングラード渡し条件で発送する.

франко-...[2] | **франко...** [前綴]「フランス」の意: *фра́нко*-сове́тский 仏ソの / *фра́нко*язы́чный フランス語を話す / *франкофи́л* 親仏家.

Фра́нко, Баамóнде Франси́ско フランコ《1892–1975; スペイン独裁者, 国家元首》.

Франко́, Ива́н Я́ковлевич フランコ《1856–1916; ウクライナの作家, 文学史家; Шевче́нко の伝統を継承》.

франкова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй; 被過 **-ко́ванный** [完不完]《旧》=франки́ровать. 「硬貨.

фра́нковый [形1] 1 フランの: *~вая* моне́та 1 フラン

фра́нкоговоря́щий [形4] フランス語を話す, フランス語を国語とする(франкоязы́чный).

фра́нко-кана́дец, -дца [男2] フランス系カナダ人.

франколи́н [男1]《鳥》クビワシャコ(тура́ч).

фра́нкоязы́чный [形1] ‹アフリカの旧フランス・ベルギー領植民地につき›フランス語圏の.

фра́нкский [形3]《史》フランク人の: *~кое* государ́ство フランク王国.

Фра́нкфурт-на-Ма́йне [男1] フランクフルト・アム・マイン《西独ライン川の支流マイン河畔の大都市》.

франт [男1] めかしや, しゃれ者, だて者 (щёголь).

фра́нтик [男3]《口》フラントの指小・愛称・卑称.

франтирёр | **франт-тирёр** [男1] フランスのパルチザン《特に第二次大戦の抵抗運動での》.

франти́ть, -нчý, -нти́шь; 命 -нти́ [不完]《口》〈男がめかめかしこむ, しゃれる.

франти́ха [女3]《口》フラントの女性.

франтова́тый, -ва́т, -а [形1]《口》**1** おしゃれ好きな. **2** しゃれた, ハイカラな. **-то** 副. **-тость** [女8].

франтовско́й [形3] しゃれた, ハイカラな, モダンな: *ф.* костю́м しゃれたスーツ.

франтовство́ [中1] おしゃれ.

фра́нций [男5]《化》フランシウム《記号 Fr》.

францискáнец, -нца [男2]《宗》フランシスコ会修道士. **-канский** [形3]: *ф.* о́рден フランシスコ(修道)

***Фра́нция** [女6] フランス《首都パリ(Париж)》. 「会.

***францу́женка,** 複生 -нок [女3] フランスの女性.

***францу́з** [男1] **1** フランス人. **2**《俗》フランス語教師;《旧》フランス人家庭教師.

францу́зик [男3]《口》フランスの卑称.

францу́зить, -ужу, -у́зишь; 命 -у́зь [不完]《旧口》**1** フランス語で話す. **2** フランス人をまねる, フランス式にふるまう.

францу́зишка, 複生 -шек 男《変化は [女3]》《口》フランスの卑称.

французомáн [男1] フランス心酔者, フランスマニア.

французомáния [女6] フランス心酔, フランスかぶれ; フランス語狂.

францу́зский** [-úsk-] [形3] フランスの; フランス人の: *ф.* язы́к フランス語. ◇ ***по-~-ку フランス語で; フランス(人)風に, フランス式に. ◆ **~кая боле́знь**《旧》梅毒(сифили́с). **~кая булáвка** 安全ピン. **~кая бýлка; ф. хлеб** フランスパン. **~кая вóдка**《旧》コニャック(конья́к). **ф. замóк** フランス錠《はめ込み式の》. **ф. каблýк** フレンチヒール《あご部が大きくカーブし

Ф

た婦人靴の中高ヒール). **~кая** ¹лазýрь [синь] 群青(ぐんじょう). **ф. насмóрк**《旧口》りん病 (gonorée).

франши́за 女1 (保険の)免責歩合, 最小責任額. **-зный** 形1.

франши́ровать [-р'-], **-рую, -руешь**; 命 **-руй** 完変完 **кого́(что)**《旧文》びっくりさせる, 驚かす (поразúть).

фра́трия 女6 《民俗》(同一祖先を持つ数部族からなる)民族. 「夫人.

фра́у 不変 女 (ドイツなどで)既婚婦人に対する敬称, ...

фрахт 男1 《職》 **1** (貨物の, 主に海上輸送)運賃, 運送料: **ава́нс ~та** 前払い / **сто́имость ~та** 運賃 / **мёртвый ф.** 空荷運賃 / **Ф~ты** ¹повышáются [понижáются]. 運賃が上昇[下落]. **2** 船荷, 積荷; その輸送[運送]: **обра́тный ф.** (帰途に積む)帰り荷.

фрахтова́ние 中3 《職》(主に船の)チャーター, 傭船: **ф.** суда́на 傭船; 傭船契約の締結 / **ф.** иностра́нного тоннажа́ 外国船のチャーター / **ф.** на срок 定期傭船.

фрахтова́тель 男6 《職》傭船者, (船の)荷主.

фрахтова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 **-ту́й**; 被過 **-то́ванный** 不完 **что**〉 **1** 《職》(貨物・船客・乗客輸送のため)傭船契約を結ぶ, (乗物の)チャーター契約を結ぶ. **2** (完 **зафрахтова́ть**) 《海・商》(貨物輸送のため)船をチャーターする, 傭船する: **ф.** парохóд 汽船をチャーターする. **-ться** 被動.

фрахто́вка, 複生 **-вок** 女3 **фрахтова́ть** すること.

фрахто́вщик 男3 《職》貨物運送業者, 回漕業者.

фрахто́вый 形1 《職》фрахт の: **ф.** договóр 傭船契約 / **ф.** лист 傭船契約書 / **ф.** тари́ф 運賃表.

фра́чишка, 複生 **-шек** 女3 | **фра́чишко,** 複生 **-шек** 中1 《口》フラク の卑称.

фра́чник 男3 《旧口》 =**фра́чный** 3.

фра́чный 形1 **1 a)** 燕尾服 (フラク) の. **b)** 燕尾服用の. **2** 《旧》燕尾服を着た: **ф.** лакéй 燕尾服姿の下僕. **3** [**ф.** 男名] 《旧》(官吏に対して)私服の人, 民間人. ◆ **~ная пáра** 燕尾服上下ひと揃い.

фрачо́к, -чка́ 男3 《口》フラク の卑称.

фре́белевский [-р'е-] 形3 (ドイツの教育家・幼稚園創始者)フレーベル式の: **~кая** систéма воспитáния フレーベル式教育法 / **ф.** дéтский сад フレーベル式幼稚園.

фребели́чка [-ре-], 複生 **-чек** 女3 《旧口》フレーベル式幼稚園の保母; その養成所生徒.

фрега́т 男1 **1** フリゲート艦(18-19 世紀の三本マスト軽快走軍艦; 第 2 次大戦では対潜・対空防御軽巡洋艦と駆逐艦との中間的船舶. 現代では主に対潜・対空・対ミサイル用護衛艦). **2** 《鳥》グンカンドリ. **3** 《農》移動式スプリンクラー, 灌水車 (передвижнáя дождевáльная устанóвка). **-тный** 形1.

фрез[1] [-р'е-] 不変 形 いちご色の: плáтье цвéта **ф.** いちご色の服.

фрез[2] 男1 =**фрезá**.

фреза́ | **фре́за** 女1 **1** フライス刃物, カッター (フライス盤用の回転式刃物). **2** 回転刃つき耕耘(こううん)機(泥炭掘り取り機).

фре́зер [-з'г-] 男1 《工》=**фрезá** 1.

фре́зерный [-з'г-] 形1 《工》**1** фрезá 1 の, カッターの; それのついた: **ф.** стано́к 切削機, フライス盤 / **ф.** резéц フライス削り工具, カッター. **2** (土壌・泥炭などにつき) фрезá 2 で削り取った.

фрезерова́льный [-з'г-] 形1 《工》フライス削り用の, フライス作業用の.

фрезерова́ние [-з'г-] 中3 **1** 《工》フライス削り, フライス作業, 切削加工. **2** фрезá 2 によるかき起こし[削り取り].

фрезерова́ть [-з'г-], **-рую, -руешь**; 命 **-руй**; 被過 **-рóванный** 完変完 **что**〉 (完 はまた **отфрезерова́ть**) 《工》(фрезá を使って)フライス加工する, フライス削りする. **-ться** 不完 被動.

фрезеро́вка [-з'г-] 女3 =**фрезерова́ние**.

фрезеро́вочный [-з'г-] 形1 =**фрезерова́льный**. 「工.

фрезеро́вщик [-з'г-] 男3; **-шица** 女2 フライス

Фрейд [-р'е-], **Зи́гмунд** フロイト《1856–1939; オーストリアの精神病理学者; 精神分析学の始祖》.

фре́йдизм [-ре-] 男1 《心》フロイトの学説, フロイト主義, 精神分析学.

фре́йдист [-ре-] 男1 フロイト学説の信奉者.

фре́йдистский [-ре···ськ- | -ськ-] 形3 フロイト主義(者)の.

фре́йлейн [-р'е-] | **фре́йлен** [-р'е-] 不変 女 **1** (ドイツ語圏で)未婚婦人, 令嬢 (ба́рышня); (姓名に付して)...嬢. **2** 《旧》(帝政時代の)ドイツ女性の家庭教師.

фре́йлина [-р'е-] 女1 女官. **-нский** 形3.

фре́кен [-р'е-] 不変 女 (スカンジナビア諸国で)未婚婦人, 令嬢; (姓名に冠して)...嬢.

френо́лог 男3 骨相学者.

френоло́гия 女6 骨相学. **-логи́ческий** 形3.

френопати́я 女6 《医》精神病.

френч [-р'е-] 男4 4 個のアウトポケット付き詰襟軍服 《英国人 John French 元帥の名より》. **-чик** 男3 フレンチの指小・愛称. 「形1.

фрео́н 男1 フレオン(ガス)《冷蔵庫用》. **-новый**

фре́ска, 複生 **-сок** 女3 **1** フレスコ画[壁画]: **~ки** Микелáнджело ミケランジェロのフレスコ画 / распи-сáть стéны **~ками** 壁画にフレスコ画を描く. **2** フレスコ画法. 「レスコ画

фре́сковый 形1 フレスコ画の: **~вая** живóпись フ

фри 不変 形 《料理》(きつね色になるまで)油で揚げた, フライにした: карто́фель **фри** ポテトフライ, フライドポテト / рыба **фри** 魚フライ.

фриве́й 男5 フリーウェイ《多車線式高速道路》.

фриво́льничать 不完 軽薄にふるまう.

фриво́льно 副 軽薄に, 下品に.

фриво́льность 女8 **1** 軽薄, 軽はずみ. **2** 軽薄な言葉[表現]: говори́ть **~ти** たわけたことを言う.

фриво́льный, -лен, -льна 形1 あまり品(ひん)のよくない, 軽薄な, 軽々しい (легкомы́сленный): **ф.** разговóр о жéнщинах 女性についてのみだらな話.

фрига́дность 女8 (特に女性の)不感症 (половáя

фрига́ец, -га́йца 男2 フリギア人. 「холóдность)

фрига́йский 形3 フリギア(人)の: **ф.** колпáк フリギア帽 《古フリギア人がかぶった先端が前へ折れさがった円錐赤帽; のちフランス革命の際ジャコバン党員が自由のシンボルとしてこれをかぶった》. 「家.

Фри́гия 女6 フリギア《小アジア北西部にあった古代国

фри́гольдер [-de-] 男1 《法》(不動産の)自由保有者

фридрихсдóр 男1 昔のプロシアの金貨. し権保持者

фриз[1] 男1 **1** 《建》フリーズ《壁の上部, 軒蛇腹の下の帯状部分》. **2** (壁面上部などに施した)帯状装飾.

фриз[2] 男1 《旧》片面をけば立てた厚手毛織物.

фризе́йт 男1 《地学》フリーサイト.

фри́зер 男1 アイスクリーム フリーザー.

фри́зовый[1] 形1 фриз[1] の.

фри́зовый[2] 形1 《旧》фриз[2] の.

фризо́н 男1 (糸ぐりの際にでる)絹くず. 「カールした髪.

фризу́ра | **-зю́ра** 女1 《旧》(唯 のみ) 髪のウェーブ;

фри́зы, -зов 複 **1** オランダ・ドイツ・デンマークにいた古代民族. **2** 現在同地域に住むその後裔(こうえい)民族.

фрикаде́ль [-де-] 男6 =**фрикаде́лька**.

фрикаде́лька [-де-], 複生 **-лек** 女3 コンソメスープ用肉だんご[ミートボール].

фрикандó 不変 中 フリカンドー《子牛・七面鳥の肉に豚の背肉を刺して蒸し煮したもの》.

фрикасé [-сé] | **фрикассé** [-сé] 不変 中 《料理》フリカセ《細切り肉・貝類をホワイトソースで煮込んだもの》.

фрикати́вный 形1 《音声》 **1** 摩擦によって生じる(ще-лево́й); **ф.** согла́сный звук 摩擦音. **2** [**ф.** 男名] 摩擦音 (спира́нт).

фрика́ция 女6 《音声》摩擦.

фрикцио́н 男1 《工》摩擦クラッチ.

фрикцио́нный 形1 《理・工》摩擦の; 摩擦によって作動する: **ф.** тóрмоз 摩擦ブレーキ / **~ная** пилá 摩擦のこ / **~ная** мýфта 摩擦クラッチ. ◆ **~ная безрабóтица** 摩擦的失業《労働の流動性が失われて一時的に失業すること》.

Фриса́ндия 女6 フリースランド《オランダ北西部の州》. **ф~дский** [-ськ-] 形3.

Фра́таун 男1 フリータウン《アフリカ西部の共和国シエ

ラレオーネ (Сьéрра-Леóне) の首都; 良港).

фритре́дер [-réde-] 男1 《経》自由貿易論者 (マンチェステレ) (↔ протекционúст).

фритре́дерский [-réde-] 形3 自由貿易主義(者)の (↔ протекционúстский).

фритре́дерство [-réde-] 中1 《経》自由貿易主義 (↔протекционúзм).

фри́тта 女1 《化》フリット (ガラス原料の一つ). **-тто-**

фритю́р 男1 (油いため用の)煮立てた油; жáрить карто́фель во ~*ре* ジャガイモを油でいためる.

фритю́рница 女2 (製菓工場などの)油揚げ用深なべ.

фриц 男2 《口》ドイツ人[兵]の蔑称.

фри́че, Владúмир Максúмович フリーチェ (1870–1929; 文芸学者; 俗流社会学的文芸批評を行なう).

фришева́ть, -шýю, -шуёшь; 命 -шуй; 被過 **-шёванный** 不変 〈что〉〈金属を〉精錬する; 調質する.

фри́штик | **-штык** 男3 《旧俗》朝食 (завтрак).

фри́штикать | **-штыкать** 不完 《旧俗》朝食をとる (завтракать).

фро́нда 女1 1 《史》(17 世紀フランスで貴族・ブルジョアによる)絶対主義反対運動, フロンド運動 (1648–1653). 2 《文》(個人的動機による)反抗.

фрондёр 男1 1 《史》фрóнда 1 の参加者, フロンド党員. 2 《文》不平家, 不満分子.

фрондёрка, 複生 -рок 女3 фрондёр 2 の女性.

фрондёрский 形3 《文》фрондёр の; фрондёрство の.

фрондёрство 中1 《文》(個人的不満による)反抗.

фронди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 《文》不平を鳴らす, (口先だけで)反抗する.

***фронт,** 複 -ты́, -тóв | 《旧》-ты, -тов | 《俗》-та́, -тóв 男1 1 〔軍〕 **a)** 横隊: идти́ вдоль ~*та* 横隊の前を歩いて行く (例えば服装検査の時など) / постро́ить войска́ во ф. 軍隊を横隊に整列させる / вы́строиться во ф. 横隊に整列する. **b)** 整列した軍人の顔が向けられる方向. **c)** (艦隊・飛行機の)横隊: строй ~*та* 横隊. **d)** 《旧》練兵, 教練 (строевы́е заня́тия). 2 〔軍〕(敵に対する)正面, 第一線: боево́й ф. 戦闘正面, 最前線 / наступле́ние по всему́ ~*ту* 全線攻撃. **3 a)** 前線, 戦線 (⇔ тыл): На за́падном ~*те* без переме́н. 西部戦線異状なし / уéхать [отпра́виться] на ф. 戦地へおもむく, 出征する / находи́ться на ~*те* 出征中である / сража́ться на ~*те* 前線で戦う / верну́ться с ~*та* инвали́дом 傷痍(しょうい)軍人となって帰還する. **b)** (前線での)戦闘行為 (вое́нные де́йствия): ф. ликвиди́рован. 戦闘行為が終結された. **c)** 方面軍 (戦時中の部隊最大単位): кома́ндующий ~*том* 方面軍司令官 / оборони́тельный ф. 防衛方面軍. **4 a)** 〈чего́〉(大勢の人の)活動の場, 範囲: увели́чить ф. рабóт 仕事の範囲を拡げる / Ши́рится ф. убóрки хлéба. 穀物の刈入れ戦線が広がっている. **b)** 〈*чего́/како́й*〉活動戦線: идеологи́ческий ф. イデオロギー戦線 / культу́рный ф. 文化戦線, 文化界. **5** (社会勢力の)共同戦線: наро́дный ф. 人民戦線 / еди́ный ф. 〈сторóнников [защи́ты] ми́ра 平和擁護統一戦線. **6** 《気象》前線: тёплый [холóдный] атмосфёрный ф. 温暖[寒冷]前線 / ф. цветéния ви́шни (日本の)サクラ前線 / ф. дождéй (日本の)梅雨前線. **7** (職) (物の)前部, 前面: ф. волны́ 波面 (波の等相面); 《電》前面 / ф. удáрной волны́ 衝撃波前面.

◇ *на два ~та* 二方向へ, 両面作戦で. *широ́ким ~том* ⇨ широ́кий. *переменúть ф.* 方針を変える, 方向転換する. *стать* [*вы́тянуться*] *во ф.* 直立不動の姿勢をとる.

фронта́льно 副 〈<фронта́льный (1, 2, 3, 5)〉.

фронта́льность 女8 (古代エジプト彫像に見られるような)正面性.

фронта́льный 形1 **1** 〔軍〕正面からの, 正面への (лобово́й): **~*ная*** ата́ка 正面攻撃 / ф. огóнь 正面射撃[砲撃]. **2 a)** 《芸》〈彫刻・絵画の人物が〉正面を向いた. **b)** 《建》〈建物の正面につき〉左右対称的な. **3** 《職》前面が〈…に〉平行している. **4** 《気象》前線の: **~*ная*** зóна 前線帯 / **~*ное*** óблако 前線雲 / ф. циклóн 前線低気圧. **5** 同時に行なわれる, 一斉(に)の (óбщий): ф. опрóс 一斉尋問; 一斉(世論)調査. **6** 《医》前頭の (лóбный).

фронтинья́к 男3 (フランス)フロンティニアン産のじゃ香(ぢ)[マスカット]ぶどう酒.

фронтиспи́с [-rэ- | -ro-] | **фронти́спис** [-rэ- | -ro-] 男1 1 《建》建物の主正面 (гла́вный фаса́д зда́ния), (特に装飾を施した)玄関正面, 装飾した正面壁, (飾りをつけた)ポーチ, 破風. **2** (書物の)口絵; とびら絵. **-сный** 形1.

фронти́т 男1 《医》前頭洞炎.

фронтишпи́ц [-rэ- | -ro-] 男2 =фронтиспи́с.

фронтовúк, -ка́ 男3 **1** (現在の・かつての)出征軍人: семья́ ~*ка́* 出征軍人の留守家族. **2** 《旧》(よく訓練された)軍人 (строевúк).

фронтовúчка, 複生 -чек 女3 《口》 **1** фронтовúк 1 の女性. **2** 出征軍人の妻.

фронтовóй 形1 **1 a)** 前線の: **~*ва́я*** полосá [слýжба] 最前線地帯[勤務] / ф. товáрищ 戦友. **b)** 前線で行なわれる[用いられる]; 前線用の, 戦地向けの: ф. зака́з 軍需. **c)** 前線からの: **~*вóе*** письмó 戦地(から)の便り. **2** 《旧》隊列の; 軍隊調の: **~*ва́я*** вы́правка 軍隊式の動作. **3** 〔軍〕正面への, 正面からの (фронта́льный); ф. удáр 正面攻撃. **4** 《職》前部の, 正面の (фронта́льный).

фронтовщúк, -ка́ 男3 фронтóн の装飾職人.

фронтогенéз [-g'nе- | -g'enе-] 男1 《気象》前線の消失. し線の発生.

фронтóн 男1 《建》 **1** ペディメント (古典建築の三角形の切妻壁, ここに装飾を施す). **2** (窓・出入口上部の)切妻形ひさし. **-нный** 形1.

фрр 間 (擬声) らえっ (不満・嫌悪などを表わす).

фру 不変 女 スカンジナビア諸国で既婚婦人の姓につける敬称, …夫人 (фрáу と同義).

фрукт**[1] 男1 **1** [通例 複で; 集は《俗》] 果物, 果実, *フルーツ*: свéжие [сóчные] **~*ты 新鮮な[みずみずしい]果物 / крýпные [мéлкие] **~*ты*** 粒の大きい[小さい]果物 / сушёные **~*ты*** 乾燥果物 / рáнние [пóздние] **~*ты*** 早生(わせ)[晩生(おくて)]の果物 / зрéлые **~*ты*** 熟した果物 / спéлые **~*ты*** 完熟の果物 / зелёные **~*ты*** 青い果物 / переспéлые [недозрéлые] **~*ты*** うれすぎの[完熟していない]果物 / гнилы́е **~*ты*** 腐った果物 / замороженные **~*ты*** 冷凍果実 / консервúрованные **~*ты*** かんづめの果物 / ю́жные **~*ты*** 南国の果物 / привозны́е **~*ты*** 輸入果物 / сбор **~*тов*** 果物の取り入れ / урожáй **~*тов*** 果物の出来高 / нож для **~*тов*** 果物ナイフ / чúстить [очищáть] **~*ты*** 果物の皮をむく / рвать [собирáть] **~*ты*** 果物をもぐ[つむ] / сварúть ¹варёные [кисéль, компóт] из **~*тов*** 果物でジャム[ゼリー, コンポート]を作る / купúть **~*тов*** 果物を(少し)買う / подáть [принестú] **~*тов*** 果物を(少し)だす[持ってくる].

фрукт[2] 男1 《俗, さげすんで》(いや)やつ (субъéкт): Ну и ф.*!* まあ, いやなやつ! / Что э́то за ф.*?* あいつはいったい何者だ.

фрукто… 前綴 「果物 (фрукт[1])の意: ⇨ *фруктовóз, фруктохрани́лище.* 「工員.

фруктовáр 男1 (かんづめ工場などの)果実を煮詰める

фруктовóз 男1 果物運搬(冷凍)船.

фруктовщúк, -ка́ 男3 果物商人; 果物屋の店員.

фруктóвый 形1 **1** 果物の; それ用の: ф. зáпах 果物の香り / ф. сезóн 果物のシーズン / ф. нож 果物ナイフ / ф. пресс 果実しぼり器. **2** 果物の実る; 果樹のある: **~*вые*** дерéвья 果樹 / ф. сад 果樹園. **3** 果物から作った: **~*вая*** водá *フルーツ水* / **~*вые*** консéрвы 果物のかんづめ.

фруктóза 女1 《化》果糖, *フルクトース*.

фруктопереработáтывающий 形4 かんづめ工場で)果物加工の: ф. завóд 果物加工工場.

фруктопровóд 男1 (水力による)果実輸送パイプライン.

фруктохрани́лище 中4 果物貯蔵庫.

Фру́нзе [-ze], Михаи́л Васúльевич *フルンゼ* (1885–1925; 革命家, 軍人, 軍事理論家; 内戦時ソ連南部でКолчáк, Врáнгель らのひきいる白軍を一掃).

Фру́нзе [-ze] 不変 男 *フルンゼ* (キルギス共和国の首都

で同国工業の中心地；旧名 Пишпе́к (1926 年以前)).

фрунт 男 1 《旧》＝фронт 1.

фры́штик | **-штык** 男 3 ＝фри́штик.

фры́штикать | **-штыкать** 不完 ＝фри́штикать.

фря 男/女 《変化は 女 5》《俗，さげすんで》おえら方.

фряг 男 3 *イタリア人の旧称*；(一般に)外国人.

фря́жский 形 3 《旧》 1 фряг の. 2 異国の，舶来の：*~кое* вино́ 舶来のぶどう酒.

фта́лат 男 1 《化》 *フタル酸塩*.

фта́левый 形 1 《化》 *フタリンの*；それから得た：*~вая* кислота́ *フタル酸* / *ф.* ангидри́д 無水フタル酸.

фталеи́н 男 1 《化》 *フタレイン* (キサンテン染料). **-новый** 形 1：*ф.* краси́тель *フタレイン染料*. 「料).

фталими́д 男 1 《化》 *フタルイミド* (アントラニル酸の原

фталоциани́н 男 1 《化》 *フタロシアニン* (青緑色系顔

фтивази́д 男 1 《薬》 *フチバジド* (結核薬). 「料).

фтизиа́тр 男 1 《医》 結核専門医.

фтизиатри́я 女 6 《医》 結核治療学. **-ри́ческий**

фти́зик 男 3 肺結核患者. 「形 3.

фтириа́з 男 1 《医》 しらみ(寄生)症 (特にケジラミによ

фтор 男 1 《化》 *フッ素* (記号 F). 「る).

фтори́д 男 1 《化》 *フッ化物*.

фтори́рование 中 3 フッ素化：искусственное *ф.* воды́ 水のフッ素処理.

фтори́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 完・不完 *フッ素化する*. **-ться** 不完 被動.

фто́ристоводоро́дный 形 1 《化》 *フッ化水素の*：*~ая* кислота́ *フッ化水素酸*.

фто́ристый 形 1 《化》 *フッ素を含む*；フッ素の；フッ化の：*ф.* водоро́д *フッ化水素* / *ф.* ка́льций *フッ化カルシウム*.

фтористоводоро́дный 形 1 《化》 *フッ化水素の*：*~ая* кислота́ *フッ化水素酸*.

фтори́тиза́ция 女 6 《化》 *フッ化物化*. 「シウム.

фто́ркауччу́к 男 3 *フッ素ゴム*. 「繊維).

фторло́н 男 1 《化》 *フトロン* (フッ素入りポリビニール

фто́роводоро́д 男 1 《化》 *フッ化水素*.

фто́ропла́ст 男 1 《化》 *フッ素プラスチック，フッ素樹脂*. **-товый** 形 1.

фу 間 [しばしば *фу-у-у* とのばして発音] 1 へーっ，まあ，ちえっ《非難・いらだち・軽蔑・嫌悪などを表わす》：*Фу*, кака́я га́дость! まあ，なんていやらしい！ / *Фу*, кака́я скве́рная ру́чка! ちえっ，なんてひどい万年筆だ！ 2 うふ，ふーっ《疲れ・けだるさ・安らぎ・満足を表わす》：*Фу*, жара́ища стра́шная! ふーっ，ひどい暑さだ. ◇ ***фу́-ты = фу́-ты, ну́-ты*** いやはや《皮肉まじりに驚き・いらだち・無念を表わす》：*Фу́-ты, ну́-ты*, испуга́лся! ダメ，ぼくはびっくりしちゃった. いやはや，驚いたのなんのって！ 膝までがくがくするよ.

фу́га 女 3 《音》 フーガ，遁(ﾄﾝ)走曲；その作品.

фуга́нок, -нка 男 3 (大型の)面取り鉋(ｶﾝﾅ)，仕上げ鉋. **-ночный** 形 1.

фуга́с 男 1 《軍》 1 フガス[指向性]地雷[機雷]：埋めひた *ф.* 地雷を仕かける. 2 《口》＝фуга́ска.

фуга́ска, 複生 -сок 女 3 《口》 1 (空中投下の)大型フガス爆弾. 2 フガス砲弾.

фуга́сный 形 1 フガス[指向性]地雷[機雷]の. 2 (破裂の際に発生する)ガスの力で作動する：*ф.* снаря́д フガス砲弾 / *~ная* авиабо́мба 大型フガス投下爆弾.

фуга́то [-та | -то] 不変 中 《音》 フガート，フーガ風《フーガ的な方法で扱われた自由なパッセージまたは楽曲》.

фуги́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 完・不完 《音》 1 主旋律を大声唱する. 2 〈*что*〉音楽作品にフーガの要素を加える，フーガ風に作曲する.

фугова́льный 形 1 《職》 平削り[仕上げ削り]用の：*ф.* стано́к 平削り盤.

фугова́ние 中 3 《職》 目地ごしらえ，目地仕上げ；(木工で)かんな仕上げ《板の表面・側面を平らに仕上げること》.

фугова́ть, -гу́ю, -гу́ешь；命 -гу́й；被過 **-го́ванный** 不完 (完 **сфугова́ть**) 〈*что*〉《職》 1 фуга́нок (仕上げかんな)で削る，平らにする：*ф.* доски́ 仕上げかんなで板を削る. 2 (接合面・目地を)平らにする. 3 (のこぎりの歯の高さを)平らに揃える. **-ться** 被動.

фугóвка, 複生 -вок 女 3 1 《職》 фугова́ть すること. 2 《口》 平削り盤.

фугóвочный 形 1 《職》 平削り用の：*ф.* стано́к 平削り盤.

фугóвщик 男 3 平削り工.

фугóвый 形 1 《音》 フーガ[遁(ﾄﾝ)走曲]の.

фýгу 不変 男：бу́рый *ф.* 《魚》 *トラフグ*.

фужéр 男 1 (清涼飲料・泡立つ酒などを注ぐ)大型グラス，酒盃. **-рный** 形.

фузарио́з 男 1 《植》 (フザリウム菌による亜麻・綿などの)立枯れ病. **-зный** 形.

фуза́риум 男 1 《植》 フザリウム菌 《фузарио́з を起こ

фузе́я 女 5 (昔の)火打ち石銃. 「す病菌).

фузилёр 男 1 1 (17-18 世紀仏・独などの)火打ち石銃兵. 2 (18 世紀初期ロシアの)火打ち石銃兵. **-рный** 形 1.

фýзия 女 6 1 融合，融解，溶融. 2 (企業などの)合併，合同. 3 《医》 (眼科で)融像；関節融合術. 4 《言語》 融合.

фуй 間 《旧》 まあ，ちえっ《非難・軽蔑・嫌悪(ｹﾝｵ)を示す》(фу 1)：*Фуй*, кака́я отврати́тельная соба́ка! まあ，なんていやらしい犬た.

фук! 間 遠動 《口》＝фу́кнуть 2, фу́кать.

фук² 間 男 3 | **фу́ка** 女 3 (チェッカーで)反則して取られ

фу́кать 不完 ⇨ фу́кнуть. 「たこま

фу́кнуть, -ну, -нешь；命 -ни 完 (不完 **фу́кать**) 1 《口》 фу (ふーっ)と言う. 2 《口》 a) 息を吹きかけ (ﾌﾞｷｭｳﾂ)：Он *~нул* в стекло́ ла́мпочки. 彼はランプのほやに息を吹きかけた. b) 〈*на что*〉 消そうとして息を吹きかける：*ф.* на свечу́ ろうそくの火に息を吹きかける. c) 〈ランプの火などが〉パッと消える. 3 《口》 〈馬が〉鼻を鳴らす，鼻あらしを吹かせる (ﾌﾙﾏｸﾅｲ)：Конь *~нул*. 馬が鼻をならした. 4 〈*кого́-что*〉《粗俗》追い払う，追いだす. 5 〈*что*〉《俗》たちまち使いはたす：*ф.* де́нежки 金をぱっと使う. 6 駆けだす，逃げだす (ﾌﾞｯｶｹﾀﾙ)：Броса́ться бежа́ть). 7 (チェッカーで)反則した相手のこまを取る.

фукóза 女 1 《化》 フコース 《海藻に含まれるメチル糖》.

фукокса́нтин 男 1 《化》 フコキサンチン 《褐藻に含まれるカロチノイド色素》.

фукс 男 1 1 《玉突き》まぐれ当たり，フロック；(旧口 偶然，まぐれ (成功)). 2 (ドイツの大学で学生組合の)新入生. ◇ (пройти́, вы́йти) ***~сом*** なんの抵抗もなく偶然に(通過する，出る).

фукси́н 男 1 《化》 *フクシン，マゼンタ* (深紅色アニリン染料の一種). **-новый** 形 1.

фу́ксия 女 6 《植》 *フクシア* (*アカバナ科の観賞植物*).

фу́кус 男 1 《植》 ヒバマタ属海藻 (脂料・飼料用).

фу́кусовый 形 1 《植》 фу́кус の：*~вая* водоросль ＝фу́кус.

фуле́ 不変 中 (縮充して地を厚くした)ウールの外套生地.

фульгура́ция 女 6 《医》 (腫瘍(ｼｭ)などを電気で破壊する)高周波療法.

фульгури́т 男 1 《地学》 閃(ｾﾝ)電岩，*フルグライト*.

фульмина́т 男 1 《化》 雷酸塩，電汞(ｺｳ)《起爆剤》.

фуля́р 男 1 1 *フラール* (*ネクタイ・ハンカチ用の柔らかい薄絹*). 2 《旧》 フラールのスカーフ[ハンカチ，ネクタイ]. **-ровый** 形 1. 「та フマル酸

фума́ровый 形 1 《化》 *フマル酸性の*：*~вая* кислота́ フマル酸.

фума́ролы, -ро́л 複 《地学》 (火山の)噴気孔；そこから出るガス，噴気.

фу́мель 男 6 こくり棒 《靴のつやだし・しわ延ばし用》.

фумига́нты, -тов 複 燻(ｸﾝ)蒸剤 《殺菌・殺虫用》.

фумига́тор 男 1 燻(ｸﾝ)蒸消毒器[装置].

фумига́ция 女 6 《農》 燻(ｸﾝ)蒸 (消毒).

фунги́н 男 1 《化》 *菌素，菌繊維素*.

фунгистати́ческий 形 3 《化》 〈薬剤につき〉制カビ菌性の，防カビ性の.

фунгици́д 男 1 (農業用)殺菌剤. 「殺菌剤.

фунгици́дный 形 1 殺菌性の：*~ные* сре́дства

***фундáмент** 男 1 1 (建物・機械などの)土台，基礎. いしずえ：*ф.* 'дóма [зда́ния] 家[ビル]の土台 / бето́нный [железобето́нный, ка́менный] *ф.* コンクリート[鉄筋，石]の土台 (＝*ф.* из 'бето́на [железобето́на, ка́мня]) / гнилóй *ф.* くさった土台 / дом на ка́менном *~те* 石の土台の家 / кото́льный *ф.* ボイラー

台 / заложи́ть *ф.* 土台をすえる《⇨ 成句》/ сде́лать *ф.* 土台を作る / стро́ить *ф.* 基礎工事をする / подверсти́ *ф.* подо что …の基礎を置く. **2**《文》基礎, 根拠 (ба́за, осно́ва): *ф.* общества 社会の基礎 / надёжный *ф.* しっかりした基礎 / незыблемый *ф.* ゆるぎない基礎 / теоретический [нау́чный] *ф.* 理論的[科学的]根拠 / создать *ф.* 「чего́ [для чего́] …の[…のための]基盤を作る / Тяжёлая промышленность — *ф.* (для развития) экономики. 重工業は経済(発展)の基盤である. ◇ ***заложи́ть ф. чего́*** ⇨ заложи́ть. 「こと.

фундамента́льность 女8 基礎のしっかりしていること.

***фундамента́льный,** -лен, -льна 形1 **1** くり(が)がんじょうな, がっしりした, 堅固な (про́чный): *~ная* постро́йка がんじょうな建物 / *~ная* фигу́ра がっしりした体つき. **2** しっかりした, 堅実な (основа́тельный), 手堅い: *~ные* рассужде́ния しっかりした推論 / *~ные* зна́ния たしかな知識 / *~ное* иссле́дование 手堅い研究. **3**《口, おどけて》多量の, たっぷりした (оби́льный): *~ная* заку́ска 盛り沢山な前菜 / *ф.* у́жин たっぷりした夕食 / *~ная* до́за たっぷりした分量. **4** [長尾 のみ] 主要な (основно́й): *~ная* библиоте́ка 大学の中央図書館.

◆ **~ные иссле́дования** 基礎研究. **-но** 副.

фунда́ментный 形1 фундамент の: *ф.* 錨基的なボルト / *~ная* ра́ма 基礎骨組 / *~ная* кла́дка 基礎積み.

фундаментострое́ние 中3 基礎建造法.

фунди́рованный 形1 фунди́ровать の被過.

— 形 (資本主義国で) **a)** 不動産・債券などから得られる: *ф.* дохо́д 不労所得. **b)** 長期の, 安定した: *~ные* за́ймы 長期国債 / *ф.* долг 長期債(による借入金).

фунди́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈что〉《文》**1** 基礎[根拠]づける (обоснова́ть, обосно́вывать). **2**《経》不動産・債券などから得る: *~ванный* дохо́д 不労所得. **3**《経》短期借入金を長期に切り換える (консолиди́ровать). **-вание** 中3.

фунди́роваться, -руется 不完 《文》**1** 〈*в чём*〉〈…に〉根をおろす, 基づく; 〈*на чём*〉〈…に〉基礎を有する. **2** фунди́ровать の被動. 「実, ヘイゼルナッツ.

фунду́к, -ка́ 男3 《植》**1** セイヨウハシバミ. **2** その

фуникулёр 男1 ケーブルカー, 登山電車, 鋼索鉄道 (⇨ кана́тная доро́га): подня́ться на *~ре* ケーブルカーで登る. **-рный** 形1.

функциона́л 男1 《数》汎函数.

функционали́зм 男1 《建》機能主義 (1920 年以降頻著になった建築・工芸分野での傾向).

функционали́ст 男1 《建》機能主義者.

функциона́лка, 複生 -лок 女3 《口》(企業や官庁で自分の職責だけをはたせばよしとする)職責分散主義.

функциона́льный 形1 **1** фу́нкция の: *~ная* зави́симость 《数》函数関係 / *~ное* уравне́ние 《数》函数方程式. **2** 機能面の: *~ное* разделе́ние труда́ 職能分業 / *~ная* систе́ма 職能分散制 / *~ное* заболева́ние 機能障害 / *~ное* расстро́йство 「не́рвной систе́мы [серде́чной де́ятельности] 神経系[心臓機能]障害 / *~ная* гру́ппа 《化》官能基. ◆ **~ная грамма́тика [стили́стика]** 《言語》機能文法《言語体系のほかにこれと言語外の現実との関係を取り扱う》. **~ная [семáнтика [стили́стика]** 《言語》機能的意味論[文体論].

функционе́р 男1 (党・労組・社会団体などの)専従職員: профсою́зный *ф.* (労働)組合専従(職員).

функциони́рование 中3 機能すること.

функциони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 **1** 機能する, 働く, 動く: Аппара́т *~рует* норма́льно. 装置は正常に動いている. / Организм челове́ка не всегда́ одина́ково *~рует*. 人間のからだはいつも同じ調子で機能するとはかぎらない. / С бу́дущего ле́та начнёт *ф.* но́вый дом о́тдыха. 来年の夏から新しい休息の家が営業を始める. **2** [как, в ка́честве чего́-кого́ などを伴い]…の役目をはたす.

***фу́нкция** 女6 **1** (他の, 基本的現象との相関現象としての)機能, 作用, 働き: Литерату́ра признаётся как одна́ из *~ций* общественного бытия́. 文学は社会生活の機能の一つと認められている. **2**《数》関数: тригонометри́ческие *~ции* 三角関数. **3**《生》(器官の)機能, 作用: жи́зненные *~ции* организ́ма 生体の生活機能 / пищевари́тельная [выдели́тельная] *ф.* 消化[分泌]作用 / отправля́ть свои́ *~ции* それ自体の機能をはたす. **4** 職務, 役目, 務め (обя́занность): испо́лнять свою́ *~цию* в о́бществе 社会の中で自分の任務をはたす / Э́то не вхо́дит в мои́ *~ции*. それは私の権限外のことだ. **5** 意義 (значе́ние), 用途, 役割 (роль): *ф.* твори́тельного падежа́ 造格の用途.

◇ ***выступа́ть в ~ции кого́-чего́*** …の役をする.

фунт[1] 男1 **1** フント《メートル法採用前のロシアの重量単位; ＝409.5 g》: апте́карский *ф.* ＝358.323 g. **2** ポンド《イギリス, ベルギーなどの重量単位, 英米では 453.6 g》. **3**《旧》(ガス・蒸気の)圧力の単位. ◇ ***Вот так [тебе́] ф.!*** いやはや《驚き・失望を表わす》: *Вот так ф.!* : в убо́рной усну́л! いやはや! トイレの中で寝てしまうとは! ***не ф. изю́му*** ⇨ изю́м. ***узна́ть, почём ф. ли́ха***[1].

фунт[2] 男1 ポンド《英国の基本通貨単位; 20 シリング》: банкно́т в пять *~тов* 5 ポンド紙幣. ◆ **ф. сте́рлингов** ポンド スターリング《ポンドの正式呼称》, 英貨 1 ポンド. 「形の紙袋.

фу́нтик 男3 1 фунт[1] 1 の愛称. **2**《口》じょうご

фунтови́к, -ка́ 男3 《旧・口》 1 フントの分銅. **2** 重さ 1 フントのもの: карп-*ф.* 重さ 1 フントのコイ.

фунтови́чок, -чка́ 男3 《旧》фунтови́к の指小.

фунто́вый 形1 **1** (重さ) 1 フントの: *~вая* ги́ря 1 フント分銅. **2**《旧》フント単位で売られる.

фу́ра 女1 **1** 長い大型荷馬車. **2** ＝фурго́н 1.

фура́ж, -жа́ 男4 まぐさ, かいば; 飼料: зерно́вой *ф.* 穀物飼料 / травяно́й *ф.* 青草飼料 / ко́нский *ф.* 馬糧 / гру́бый *ф.* 粗飼料《干草・わらなど》/ концентри́рованный *ф.* 濃厚飼料《穀物・豆粕など》.

фура́жечка, 複生 -чек 女3 《口》фура́жка の指小・愛称. 「造工.

фура́жечник 男3; **-ница** 女2 фура́жка の製

фура́жечный 形1 фура́жка の; それ用の.

фураж|и́р 男1 **1** 飼料[馬糧]係. **2**《旧》(軍の)馬糧徴発隊員. **3** 飼料[フォレージ]細断・積込機 (飼料のわら・まぐさを細断して車に積み込む). **-рный** 形1.

фуража́ировать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 《旧》《軍》馬糧を徴発する. **-вание** 中3.

фураж|и́ровка 女3 《旧》《軍》馬糧徴発.

***фура́жка,** -жек 女3 つば付き平帽, 丸帽: *ф.* шко́льника 学帽 / вое́нная *ф.* 軍帽 / фо́рменная *ф.* 制帽 / *ф.* 「железнодоро́жника [мили́ционе́ра] 鉄道員[民警]の制帽 / ходи́ть без *~ки* 制帽をかぶらないでいる.

фура́жный 形1 **1** фура́ж の: *~ная* ба́за 飼料基地. **2** 輸送 (фура́ж) 用の: *~ное* зерно́ 飼料用穀物《えんばく・大麦・トウモロコシなど》/ *~ные* культу́ры 飼料用作物. **3 [-ная** 女6**]** 厩(うまや)舎の飼料置場. ◆《農》**~ная коро́ва** 飼料の特配を受ける乳牛.

фура́н 男1 《化》フラン《ナイロン製造用無色液体》.

фурацили́н | **-цилли́н** 男1 フラシリン, ニトロフラゾーン《防腐剤》. 「-нный 形1.

фурго́н 男1 **1** 有蓋(がい)荷馬車. **2** 有蓋トラック.

фургóнчик 男3 фургóн の指小・愛称; ライトバン.

фургóнщик 男3 фургóн 1 の御者.

фурио́зо [-зо | -зо] 不変 形 副 《音》激情的な[に], フリオーソの[で]; (ф. 中名) フリオーソの楽句.

фу́рия 女6 **1**《ギ・ロ神話》(頭髪が蛇の)復讐の三女神のそれぞれ. **2** 怒り狂う女, がみがみ女.

фу́рка, 複生 -рок 女3 《劇》回り舞台.

фурло́нг 男3 ファーロング, ハロン《特に競馬・測量に用いる長さの単位; 220 ヤード＝201.17 m》.

фу́рма 女1 《冶金》(溶鉱炉・ふいごなどの)羽口(はぐち); 酸素槍《一端を加熱し, 他端から酸素を送って鋼材を切断する細長い鋼管》.

фу́рман [男] 《旧》 фу́ра [фургóн] の持主[御者].
фурма́нка, 複生 -нок [女] 小型の фу́ра [фургóн].
Фу́рманов, Дми́трий Андре́евич フールマノフ (1891–1926; 作家; 長編 «Чапа́ев» 『チャパーエフ』).
Фу́рманов [男] フールマノフ 《ロシア共和国 Ивáново 州の繊維工業都市; 旧名 Середá (1941 年以前)》.
фурма́нщик [男] 《旧》 =фу́рман.
фу́рменный [形] 《冶金》 фу́рма の.
фурмови́к | **-щи́к,** -ка́ [男] 羽口(はぐち)工.
фурни́тура [女] (何かの製造に必要な)補助材料, 小物, アクセサリー; ガラントерéйная ф. 洋服仕立て用小物 《ボタン・ホック・糸など》. **-рный** [形]: ф. магази́н 小物店 / ~ные изде́лия (諸種の)小物.
фуро́р [男] 《文》 絶賛, センセーション: произвести́ ф. 絶賛を博す.
фуру́нкул [男] 《医》 瘤(こぶ), フルンケル 《化膿菌による皮下組織の急性炎症》; ねぶと, 打(だ); ф. на лице́ 面疔.
фурункулёз [男] 《医》 瘤(こぶ)症, 癤症 《フルンケル》多発症. **-зный** [形].
фурфуро́л [男] 《化》 フルフラール 《合成樹脂製造用芳香性油状液体》.
фурча́нье [中2] 《俗》 ぶつぶつ[ごろごろ]鳴ること; その
фурча́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ [不完] 《俗》 ぶつぶつ[ごろごろ]鳴る: В живото́ ~чи́т. [無人動] 腹が鳴る.
фурштáт [男] 《旧》 《軍》 **1** 輜重(しちょう). **2** 輜重兵. **-тский** [-tsk-] [形]: ф. солдáт 輜重兵.
фу́рщик [男] 《方》 фу́ра, фургóн 1 の御者.
фурьери́зм [男] フーリエ主義 《フランスの社会主義者 Фурьé の唱えた空想的社会主義》.
фурьери́ст [男] フーリエ(派社会)主義者.
фурьери́стский [-ssk- | -sšk-] [形] фурьери́ст の, фурьери́зм の. 「柱の鉄筋.
фуст [男] 《建》 (柱や付け柱の)柱身, 柱体; (樹の)幹;
фу́стик [男] 《植》 オウボク(黄木)《熱帯アメリカ産クワ科の大木, その木材から黄色染料をとる》.
фут [男] **1** フィート 《旧ロシア・英語使用国では約 30.48 cm》. **2** 《旧》 (インチ目盛入りの)フィート尺.
***футбо́л** [男] サッカー, 蹴(け)球; サッカーの試合; игра́ в ф. サッカーのプレー / боле́льщик [люби́тель] ~ла サッカーファン[愛好者] / увлече́ние ~лом サッカー熱 / биле́т на ф. サッカーの切符 / соревнова́ния по ~лу サッカーの競技会 / наступа́тельный [атаку́ющий] ф. 攻勢[攻撃]的サッカー / оборони́тельный ф. 守りのサッカー / силово́й ф. 力のサッカー / игра́ть в ф. サッカーをやる / идти́ [ходи́ть] на ф. サッカーの試合に行く[行ってくる] / быть на ~ле サッカーの試合に行っている[行ってくる] / уйти́ с ~ла サッカーの試合から去る / пока́зывать [переда́вать] ф. по телеви́зору テレビでサッカーを放映する / смотре́ть ф. по телеви́дению テレビでサッカーを見る / слу́шать ф. по ра́дио ラジオでサッカーを聞く / вы́играть у кого́ в ф. サッカーの試合で…に勝つ (=победи́ть кого́ в ~ле) / проигра́ть кому́ в ф. サッカーの試合で…に負ける.
***футболи́ст** [男]; **-тка,** 複生 -ток [女] サッカー選手, フットボールプレーヤー.
футболи́ть, -лю, -лишь; 命 -ль [不完] 《俗》 **1** 〈что〉 サッカーボールのように蹴る: На пустыре́ мальчи́шки ~ли самоде́льный мяч. 空き地で子供たちが手製のボールでサッカー遊びをしていた. **2** 〈кого-что/кем-чем/無補〉 …をたらい回しする.
футбо́лка, 複生 -лок [女] (メリヤス製)スポーツシャツ.
***футбо́льный** [形] サッカーの; サッカー用の: ф. матч; ~ное состяза́ние サッカー試合 / ~ная кома́нда サッカーチーム / ф. мяч サッカーボール / ~ные боти́нки サッカーシューズ / ~ная площа́дка サッカー競技場[グラウンド] (=~ное по́ле).
фу́тер [-te-] [男] =футеро́вка 2.
футерова́ние [-te-] [中3] футерова́ть すること.
футерова́ть [-te-], -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-рованный** [不完] (完 **офутерова́ть**) 〈что〉 《冶金》 (炉などの内壁を耐火・耐酸性材料で)内張り[裏張り]する, ライニングする: ф. печь 炉を内張りする. **-ться** 被動.
футеро́вка [-te-] [女] 《冶金》 **1** футерова́ть すること. **2** 内張り, 裏張り, ライニング: ф. пе́чи 炉の裏張り. 「グ]用の
футеро́вочный [-te-] [形] 《冶金》 内張り[ライニン
футеро́вщик [-te-] [男] 内張り[ライニング]工.
***футля́р** [男] **1** ケース, サック: ф. для очко́в [зуби́ной щётки] 眼鏡[歯ブラシ]入れ / ф. для музыка́льного инструме́нта 楽器ケース. **2** 《冶金》 ハウジング, ジャケット. ◇ **человéк в ~ре** 目先の安穏だけを願い変革を恐れる俗物 《チェーホフの同名の短篇から》. **-рный** [形].
футля́рчик [男] футля́р の指小・愛称.
фу́товый [形] 長さ 1 フィートの.
фу́тор [男] **1** 鍵穴の蓋(ふた); (破損箇所に当てる)つぎ: ф. дверно́го замка́ ドアの鍵穴カバー / ф. на дéке ройля グランドピアノ共鳴板のつぎ. **2** (長靴の脚の)革, 裏地. **3** (各種機械・装置の)内筒・入れ子 (втýлка) 状部品. **-рный** [形].
футури́зм [男] 《芸・文学》 未来派, 未来主義.
футури́ст [男]; **-тка,** 複生 -ток [女] 未来派の芸術家[詩人].
футуристи́ческий [形] 未来派の, 未来主義的な: ф. манифе́ст 未来派宣言 / ~кие [картúны [стихú] 未来派的絵画[詩].
футури́стский [-ssk- | -sšk-] [形] 未来主義(者)の: ф. журна́л 未来派の雑誌.
футуро́лог [男] 未来学者.
футуроло́гия [女6] 未来学. **-ги́ческий** [形]
футшто́к [男3] **1** 《海》 検潮儀 《潮位を自動的に記録する》. **2** 《工》 深さゲージ.
фуф-ты | **фý-ты, нý-ты** ⇨ фу.
фу-у-у ⇨ фу.
фуфáечка, 複生 -чек [女] фуфáйка の指小・愛称.
фуфáечный [形] фуфáйка の; そのための.
фуфáйка, 複生 -фáек [女] **1** (暖かい編物の)ジャケット. **2** 綿入れのキルティング上衣 (ватник).
фуфý [次の成句でのみ]: **на ф.** (дéлать что) いいかげんに, ぞんざいに(やる). **поднять [поддéть] на ф.** 《旧》 だます, 欺くにかける. **пойти́ [сойти́] на ф.** 《旧》 おじゃんになる, 水泡に帰する.
фуфы́ра [女1] | **фуфы́ря** [女5] **1** [男・女] 《旧俗》 気むずかし屋, わがまま者. **2** [女] 《俗》 おしゃれな.
фуфы́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься [不完] **1** 《旧俗》 腹を立てる, ぶりぶりする (сердúться). **2** 《俗》 しゃれる, めかしこむ (щеголя́ть). **3** 《俗》 もったいぶる, えらそうにふるまう (чва́ниться).
фуфы́рный [形] 《俗》 気むずかしい, 気まぐれな.
фуфы́ря [女5] ⇨ фуфы́ра.
фу́хтель, 複 -ли, -ле́й [男6] 《旧》 刀剣の側面; 《軍》 それで背中を打つ刑; (一般に)背中打ち. **-льный** [形].
фуцзя́нь [女8] 福建(フーチェン)《中国華南地区東部にあり, 台湾海峡に臨む省; 省都 Фучжóу (福州)》.
фучжóу [不変] [男] 福州 《中国福建 (Фуцзя́нь) 省の省都; 港湾・工業都市》.
фушу́нь [男6] 撫順 《中国遼寧省東部の都市; 世界的な石炭の産地》.
фуэте́ [-te] [不変] [中] [バレエ] フェッテ 《上げた足を鞭打ち状に急速に動かすこと》. 「⇨ цзяо.
фынь [男6] 分 《中国の通貨単位; =1/100 元 (юáнь)》.
фыр [述語] 《俗》 =фы́ркать, фы́ркнуть.
фы́ра [女1] 《俗》 **1** 大きな鼻孔. **2** 鼻孔の大きい鼻.
фы́ркание [中2] фы́ркать すること; その音, 鼻あらし.
фы́ркать [不完] (完 一回 **фы́ркнуть**) **1** 〈馬が〉荒い鼻息をたてる, 鼻あらしを吹かせる: ф. но́сом 鼻を鳴らす / Лошадь мота́ла голово́й и ~кала. 馬が首を振りながら鼻あらしを吹かせていた. **2** 《口》 ふふーんとせせら笑う: Они́ отворачивались и ~кали. 彼らは顔をそむけてせせら笑っていた. **3** (空気・蒸気などをふきだして)しゅうしゅう音をたてる: Самова́р ~кает на столе́. テーブルのサモワールがしゅんしゅん鳴っている. **4** 《口》 不平を鳴らす, ぶつぶつ言う; Дя́дя к тебе́ с ла́ской да с приве́том, а ты на него́ ~каешь. せっかくお

じさんかやさしくしてくれているのに, お前ときたらおじさんにぶんぶんしている. 「кать.

фы́ркнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 ←同 ⇨ фы́рчать.

фы́ркун, -на́ 男 (口) よく фы́ркать する人.

фы́ркунья, 複生 -ний 女 (口) фы́ркун の女性.

фы́рнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 *что/чего* (俗) 鼻で強く空気を吸い込む; (嗅(*)うまたはこなどを) 強く嗅ぐ.

фырю́к, -рка́ 男 (次の成句でのみ): *на ф.* (俗) (人差し指と合わせた) 親指の爪にのせて嗅きたばこを嗅ぐ.

фы́рчанье 中 2 (俗) = фы́рканье.

фы́рчать, -чу́, -чи́шь; 命 -чи 不完 (俗) = фы́рькать (1, 3, 4).

фы́ельд 男 1 ⇨ фие́льд. 「кать (1, 3, 4).

фы́ерд 男 1 ⇨ фио́рд.

фы́орд [fjó-] 男 1 ⇨ фио́рд.

фью 間 ⇨ фю.

фью́ить 間 ⇨ фюи́ть.

ФЭД [fét] (<Фе́ликс Эдму́ндович Дзержи́нский) カメラの商標; この商標付きのカメラ.

фю | **фью** 間 (ふつう фю-фю, фью-фью または фю-ю, фью-ю, と発音) 1 ひゅー, びゅう (空気の摩擦する音; 口笛の擬音). 2 ひゃあ, うへーっ (意外・驚き・懸念を示す).

фюзеля́ж [-z'ɪ-] 男 4 (空) (航行機の) 胴体, 機体. **-жный** 形 1. 「用木炭.

фюзе́н 男 1 (化) フゼイン (石炭成分の一つ); デッサン

фю́ить | **фью́ить** 間 (口) 急にいなくなった, ぱっと消えた: У меня́ уже́ нет де́нег. *Ф.!* 金はもうない. あっという間になくなってしまった.

фю́рер [-re-] 男 1 (ドイツなどの) 指導者; 総統 (ナチス **фю́ть** 間 = фюи́ть. 「ドイツでヒットラーの称号).

X x

X, **x** [xá] 1 ロシア語アルファベット第 23 番目の字母 (⇨ xa¹). 2 [発音 [x]; 男, 時に 中] その音価としての x (音). 3 (数字の) 600.

xa¹ 不変 中 字母 x の名称.

xa² 間 (俗) へえ, ふーん (時にいや味を込めた, 不満・疑い・不同意を示す).

хабази́т 男 1 (鉱) 菱沸石, 斜方沸石.

хаба́лка, 複生 -лок 女 3 (粗俗・方, 罵って) ずうずうしい女. 「まう.

хаба́льничать 不完 (粗俗, 罵って) ずうずうしくふる

хаба́льный, -лен, -льна 形 1 (粗俗, 罵って) ずうずうしい, 恥知らずの (наха́льный).

хабане́ра [-né-] 女 1 ハバネラ (キューバの民族舞踊; スペインで流行); その舞曲. 2 ハバネラ風の曲.

хаба́р 男 1 | **хабара́** 女 1 (旧俗) 賄賂(わいろ), 袖(そで)の下 (взя́тка).

хаба́рник 男 3 (旧俗) 収賄者 (взя́точник).

Хаба́ров, Ерофе́й Па́влович ハバロフ (1610 頃-1667 以後; ロシアの探検家; 1649-53 年にかけてアムール川流域を探検, «Чертёж реке́ Аму́ру» (アムール川の図) を作成).

хаба́ровец, -вца 男 2 ハバロフスクの人.

Хаба́ровск 男 1 ハバロフスク (ロシア共和国南東端のハバロフスク地方の中心地: Аму́р 川に臨む交通の要衝で極東の産業・文化の中心地). **ж~ий** 形 3.

хабе́ [-bé] 不変 中 俗 = хэбэ́.

хаби́тус 男 1 (生・医) 体型, (特に一定の病気と関係のある) 体質 (габитус).

хавало 中 1 (粗俗) くち (рот); 面(つら) (лицо́).

хавать 不完 (俗) = схава́ть.

хавбек 男 3 (スポーツ) (サッカー・ホッケーの) ハーフバック, 中衛 (полузащи́тник).

хави́рка, 複生 -рок 女 3 (みすぼらしい) 小屋.

хавро́нья, 複生 -ний 女 7 (俗, おどけて) 豚 (свинья́). 「イム.

хавта́йм 男 1 (スポーツ) (サッカー・水球などの) ハーフタ

хадж 男 4 (単 のみ) (回教徒の) メッカ参り, 聖地巡礼.

хаджи́ 不変 男 メッカ参りを終えた回教徒の尊称; その称号を持つ人 (ターバンを巻くことが許される).

ха́живать [現在形用いず] 不完 多回 (口) [人間(時に動物)について用いる] ⇨ ходи́ть (1, 2a), 3a)-e), 5a), 13, 14).

хаз 男 1 (旧) 織り端 (最初のたて糸と横糸との織り合わせ箇所のある部分; 昔は仕上がりのよいこの部分を買手に見せた). 2 (馬の皮革のうち) 臀(しり)部の厚皮.

хазава́т 男 1 (宗) (異教徒との) 回教徒の聖戦 (газава́т).

хаза́р, 複生 -за́р 男 1 | **хаза́рин**, 複生 -за́р 男 1; **хаза́рка**, 複生 -рок 女 3 ハザール人 (5-10 世紀にロシア東南部にいたトルコ系遊牧民族). **-рский** 形 3.

хазо́вый | **ха́зовый** 男 (旧) 1 хаз 1 の. 2 うわべだけの, 見せかけの (показно́й). 「騒ぎを起こす.

хай¹ 男 5 (粗俗) 騒ぎ, 騒動 (шум); подня́ть *хай*

хай² 間 (方) (ウクライナ語) ...させろ; ...するがいい (пусть, пускай): *Хай* тепе́рь други́е повою́ют! さあ今度はほかの者に戦わせるがいい.

хайвэ́й 男 5 (不変 男 でも) (外国の) 高速道路.

Ха́йгетское [-šk-] **кла́дбище** 形 3 中 4 ハイゲト墓地 (ロンドンの北部, K. Маркс の墓がある).

Хайдараба́д 男 1 ハイダラバード (インド中南部のデカン高原上の大都市).

Хайла́р 男 1 海拉爾, ハイラル (中国黒龍江 (Хэйлунцзя́н) 省中西部にある草原地帯の中心地).

хайли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 不完 (俗) わめく (ора́ть).

хайло́, 複 ха́йла, хайл 中 1 1 a) (方) 暖炉の口, 炉口. b) (俗) 穴, すきま (отве́рстие). 2 (粗俗) 口: Заткни́, Заткни́ Держи́! *x.*! だまれ / *X.* Тра́зинул [распусти́л]. 激しくどなりだした. 3 (粗俗) 顔, 面(つら) (мо́рда). 4 (粗俗) どなる人, どなり屋.

Хайна́н 男 6 海南島 (南シナ海に位置する中国第二の大島).

Ха́йфа 女 1 ハイファ (イスラエル北西部・地中海に臨む石油積出し港).

Хайфо́н 男 1 ハイフォン (ベトナム北東部・トンキン湾に臨む港湾都市(特別市)).

хака́с 男 1; **-ска**, 複生 -сок 女 3 ハカス人 (シベリアのクラスノヤルスク地方に住むチュルク語系少数民族).

хака́сский 形 3 ハカス (人) の: *X.-кая* автоно́мная о́бласть ハカス自治州 (ロシア共和国クラスノヤルスク地方の山岳地帯にある自治州; 州都 Абака́н).

хаки́ 不変 形 カーキ色の, 国防色の (защи́тный): костю́м цве́та *х.* カーキ色の服. ── 不変 中 カーキ色の布地; カーキ色の服, (特に) 軍服.

хаки́м 男 1 1 (中近東諸国の) 地方長官. 2 仲裁官, 調停者.

ха́ла 女 1 (細長い・ねじった) 白パン.

халабу́да 女 1 (俗) (みすぼらしい) 小屋.

халаза́ 女 1 1 (植) 合点 (胚乳の珠皮が珠心に接する点). 2 (生) (卵の) 卵帯, カラザ.

***халя́т** 男 1 1 ゆるく長い上衣, ガウン: домашний *х.* 部屋着, ガウン / купа́льный *х.* 湯上がり用ガウン / больни́чный *х.* 病院の白衣 / до́кторский *х.* 医者の白衣 / *х.* хирурга 手術衣 / рабо́чий *х.* 上っ張り, 仕事着 / врач в бе́лом ~те 白衣の医師 / наде́ть [снять] *х.* 上っ張りを着る[脱ぐ] / рабо́тать в ~те 上っ張りを着て仕事をする. 2 ロシア系民族の着るゆるく長い上衣.

халя́тик 男 3 халя́т 1 の指小; -=халя́т 2.

халя́тник 男 3 (旧口) 1 халя́т を着ている人. 2 恣け者 (ленти́й).

халя́тно 副 なげやりに, そんざいに: *х.* относи́ться к жи́зни いいかげんな生活態度をとる.

халя́тность 女 8 なげやりなこと; (職務の) 怠慢: *х.* в [рабо́те [хозя́йстве] 仕事[家事]の怠慢 / преступна́я *х.* 許しがたい怠慢 / проявля́ть *х.* だらけ / X

не допускáть *~ти* 怠慢を許さない / по *~ти* 怠慢から.

***халáтный**², -тен, -тна 形1 **1**〔口〕なげやりな, ぞんざいな, いいかげんな(небрéжный): *~ное* отношéние к слýжбе 職務怠慢. **2**〔旧〕a) 怠惰な, なまけものの. b) 家庭生活の枠を出ない, 些事(さじ)に拘泥(こうでい)する.

халáтный¹ 形1〔服飾〕халáт の; そのための: *~ная* ткань ガウン用生地. 「糖・油で固めた菓子.

халвá 女1 ハルヴァ(砕いたクルミ・ヒマワリの実などを砂

халвúчник 男3; **-ница** 女2 халвá の製造工.

халвúчный; **халвóвый** 形1 халвá の.

хáлда 女1〔口〕(粗俗) 厚かましい女.

халдéй 男5 **1** カルデア人(紀元前7世紀に新バビロニア帝国を建てたセム系遊牧民). **2 a)** 東洋風の衣裳を着た古代宗教劇の登場人物. **b)** クリスマス週間に街頭でげびた仕草を見せた道化師の卑称. **3**〔俗, 罵って〕恥知らず, 鉄面皮.

халдéйский 形3 халдéй 1 の.

хáли-гáли 不変 中 ハリガリ(60年代初頭アメリカ・カナダから起こった群舞); その音楽.

халúф 男1〔史〕カリフ(中近東諸国で宗教・政治両面の最高権威者の尊称; 後にトルコ・エジプト国王の称号). ◇ ***x. на чáс*** 皮肉に〕三日天下の人).

халифáт 男1〔史〕 **1** カリフ制(封建イスラム世界でカリフを戴とする神権政体). **2** カリフの支配下にある国. **-тский** [-fsk-] 形3.

халúфский 形3〔史〕халúф の.

халкидóн 男1 =халцедóн.

халтýра 女1〔口〕 **1** 副業, 内職; 副収入, 余録. **2 a)** (十分な知識なしの)いいかげんな仕事: занимáться *~рой* やっつけ仕事をする. **b)** いいかげんな作品[演技]: написáть *~ру* いいかげんな作品を書く.

халтýрить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 (完 **схалтýрить**)〔口〕 **1** 内職[アルバイト]をする. **2** いいかげんにやる, やっつけ仕事をする.

халтýрный -рен, -рна 形1〔口〕 **1** 副業[内職]の: *x.* зáработок 副収入. **2**〈仕事につき〉間に合わせの, ぞんざいな, でっち上げの: *~ная* книгá すさんな本 / *~ная* статьй でっち上げた論文. **3**〈人につき〉やり方のぞんざいな, 仕事の不まじめな: *x.* лéктор [артúст] いいかげんな講師[俳優]. **-но** 副. 「事をする人.

халтýрщик 男3; **-щица** 女2〔口〕いいかげんな仕

халтýрщина 女1〔俗〕いいかげんな[やっつけ]仕事.

халýй 男5 =холýй.

халýйский 形3 ⇨ холýйский.

халýйство 中1 ⇨ холýйство.

халýйствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 ⇨ холýйствовать.

халýпа 女1 (ウクライナ・ベロルシアの)あばらや, 掘立小屋(избёнка); 〔口, さげすんで〕みすぼらしい家.

халцедóн 男1〔鉱〕玉髄(ぎょくずい). **-новый** 形1.

халькогéн 男1〔化〕カルコゲン(酸素・硫黄・セレン・

халькозúн 男1〔鉱〕輝銅鉱. 「テルルの総称).

хáлькопирúт 男1〔鉱〕黄銅鉱.

халькофúльный 形1〔化〕親銅性の; 親硫性の.

халькоцúт 男1〔鉱〕輝銅鉱. 「〔費用〕で.

халя́ва 女1〔次の成句で〕: ***на ~ву*** (人)他人の金

хам 男1 **1**〔旧〕下司(げす)(革命前, 貴族・地主が用いた農奴や身分の低い者への蔑称). **2**〔口, 罵って〕恥知らず, 厚かましい: Из *хáма* не бýдет пáна.〔諺〕下司からは旦那は生じない(クリのつるにナスビはならぬ).

Хам 男1 ハム(ノア(Ной)の3人の息子の1人).

хамедáфне 不変 中〔植〕ヤチツツジ, ホロムイツツジ

хамéж 男4 =хáмстве. 「(кассáндра).

хамелеóн 男1 **1**〔動〕カメレオン(体色を変える性質がある). **2**〔口〕無節操な人. **3**〔化〕カメレオン水(マンガン酸塩溶液). **4** [X.]〔天〕カメレオン座. **-ний**, -нья, -нье 男3 形6 カメレオン(用)の.

хамелеóнство 中1 無節操なふるまい.

хамелеóнствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完〔口〕無節操にふるまう.

хамерóпс 男1〔植〕オオギバヤシ(日本産ワジュロなど).

хамéть, -éю, -éешь; 命 -éй 不完 (完 **охамéть**)〔俗〕げびてくる, げすっぽくなる.

хамефúт 男1〔植〕地表植物(↔ геофúт). 「ム人.

хамúт 男1; **-тка**, 複生 -ток 女1 (北アフリカの)ハ

хамúть, -млю, -мúшь; 命 -мú 不完〔俗〕(хам のように)下品な[恥知らずな]ふるまいをする.

хáмка, 複生 хáмок 女2 хам の女性.

хáмкать 不完 1 がつがつ食う. **2** 大きく口をあける. あくびする; ぼやぼやする.

хамлó 中1〔罵って〕げす, 恥知らず.

хáмов, -ва, -во 物主 形7〔次の成句でのみ〕: ***x. сын – ~во отрóдье*** [***плéмя***]〔罵って〕げす, 恥知らず.

хамовáтый, -вáт, -а 形1〔口〕げびた, 恥知らずな *x.* народ [посту́пок] 下品なやから[恥知らずな行為]

хамóвник 男3;〔古〕(モスクワ公国時代の, テープルクロス・ナプキンなどの)織匠. **хамóвный** 形1.

хамсá 女1〔魚〕カタクチ(イワシ)(特に地中海産アンチョビー(анчóус)).

хамси́н 男1〔気象〕ハムシン(エジプトで春にサハラ砂漠から(約50日にわたって)吹く南東の熱風).

хáмски 副 下品[粗暴]に, 恥知らずに(нáгло).

хáмский 形3 **1**〔旧〕хам 1 の. **2**〔口〕げびた, 粗暴な(грýбый), 恥知らずな(нáглый): *x.* посту́пок

хамсóвый 形1 хáмса の. 「下品な行為

хáмство 中1 **1**〔旧口〕野蛮, 無知(невéжество). **2**〔口〕厚かましさ, 厚顔無恥(грýбость). **3**〔集合〔旧〕げびた(хáмы).

хамьё 中2 集合〔旧俗〕=хáмство 3.

хан 男1 **1** 汗(かん, カン(中世にチュルク・蒙古系諸民族の君主に与えられた称号); その称号を持つ人: крымский *хан* クリミア汗. **2** 東洋諸国の貴族高官の尊称; それを持つ人. 「リど(конёц)

ханá 不変 女 [謎語として]〔俗〕もうだめだ, 一巻の終わ

Ханаáн 男1 カナーン(パレスチナ・シリア・フェニキア地方の古名).

ханаáней | **ханаáнеи** 男5 カナーン人(紀元前3000-2000年頃, パレスチナ・シリア・フェニキアに定住した

хандбóл 男1〔スポーツ〕ハンドボール. 「セム族)

хандрá 女1 憂うつ, ふさぎ(の虫)(тоскá, уныние) быть в *~ре* 気が滅入っている, 憂うつな気分でいる впадáть в *~ру* 気が滅入る / На негó напáла *x.* 彼はふさぎの虫にとりつかれている.

хандри́ть, -рю, -ришь; 命 -ри 不完 気がふさぐ, 憂うつな気分でいる. 「(лицемéр).

ханжá¹, 複生 -жéй 男6女4〔変化は 女4〕〔口〕偽善者

ханжá² 女4〔旧俗〕 **1** 中国の下等の火酒(ханшúн). **2**(一般に)自家製の下等の火酒(самогóн¹)

хáнжеский | **ханжéский** 形3 偽善的な(лицемéрный): *~кое* поведéние 偽善的なふるまい.

хáнжество | **ханжéство** 中1 偽善(лицемéрие). 「にふるまう, 君子ぶる

ханжúть, -жу́, -жúшь; 命 -жú 不完〔口〕偽善的

хáнка 女3〔方〕密造酒(самогóн¹).

Хáнка 女3 興凱(ハンカ)(湖)(ロシア共和国沿海地方と中国東北部との境にある湖). 「まで

Ханкéнды 不変 男 Степанакéрт の旧称(1923年

Ханóй 男5 ハノイ(ベトナム北部の同国の首都).

хáнский 形3 хан の. 「ское *x.* ガザン汗国

хáнство 中1 **1** 汗(かん)の位[称号]. **2** 汗国: Казáн-

хáнты 不変 複(単 **хáнты** 不変 男女)ハントゥ族(旧称オスチャーク族; シベリア西部に住むフィン・ウゴル語族の一つ). **хантúйский** 形3.

Хáнты-Мансúйск 男3 ハントゥイ・マーンシースク(ハントゥイ・マーンシー自治管区の中心都市で Ирты́ш 川に臨む; 旧名 Остя́ко-Богу́льск (1940年以前)).

хáнты-мансúйский 形3: *X.-M.* автономный óкруг ハントゥイ・マーンシー自治管区(ロシア共和国 Тюмéнь 州中部の石油・天然ガスの大産地). 「される.

ханумáн 男1〔動〕ハヌマンモンキー(インドでは神聖視

ханýрик 男3〔粗俗〕病弱な人, 飲んだくれ, アル中.

Ханчхóу 不変 男 杭州, ハンチョウ(中国浙江(チェキアン)

хáнша 女4 汗(хан)の妻. 「зя́н) 省の省都.

ханшúн 男1 =ханжá² 1.

ханы́га 男5女 〔変化は 女3〕〔俗〕飲んだくれ, アル中.

Ханькóу 不変 男 漢口(ハンコウ)(中国中東部にある武漢の一地区(1956年以降)). 「(ドン)

хáо 不変 中 ハオ(ヴェトナムの通貨単位; =1/10 ドン)

***хáос** | **хаóс** 男1 **1** [хáос (хáos) のみ]〔ギ神話〕(天地創造以前の世界の)混沌状態, カオス (=первоз-

да́нный *х.*): *х.* мирозда́ния 天地創造時の混沌. **2** 混乱状態 (пу́таница), 無秩序 (беспоря́док), 乱雑 (неразбери́ха): *х.* в делáх 仕事の乱脈 / *х.* в голове́ 頭の混乱 / В ко́мнате 'царил *х.* [был, стоя́л] *х.* 部屋の中はひどく散らかっていた.

хаоти́ческий 形3 混乱した, 無秩序な, 乱雑な (беспоря́дочный): *~кое* изложе́ние 支離滅裂な叙述.

хаоти́чность 女8 混乱状態, 無秩序. └*-ки* 副.

хаоти́чный, -чен, -чна 形1 =хаоти́ческий.

хап 酒 述語 《俗》=хапну́ть, хапа́ть. └*-но* 副.

хапа́нцы, -цев 複 《旧俗》賄賂(わいろ), 袖の下 (взя́тки).

хапа́ть 不完 ⇨ хапну́ть; схапа́ть. 「の被動.

хапа́ться 不完 《俗》 **1** =хапа́ть 1. **2** хапа́ть

хапну́ть, -ну, -нешь; -ни; 被過 **-нутый** 完 一回 (不完 **хапа́ть**) 《俗》 **1** 〈*кого́-что*〉(すばやく) つかむ; 食いつく: *х.* за́ руку ぐいと手をつかむ / *х.* за́ ногу 足に食いつく. **2** 〈*что*〉(不正な方法で)取る, 盗む (укра́сть): *х.* кошелёк 財布(さいふ)をする / *х.* сто рубле́й 100 ルーブルちょろまかす.

хапу́га 男女 《変化は 女3》《俗》 **1** (<хапну́ть 2) かっぱらい, ぬすっと. **2** 収賄者 (взя́точник).

хапу́н, -на́ 男1 《俗》=хапу́га. 「*х.* 切腹する.

харакири́ 不変 中 (日本の)切腹, 腹切り: сде́лать

***хара́ктер** 男1 **1 a)** (人間の)性質, 性格, 気質, 質(たち)《★ 性格の個々の特徴点は чертá [чéрты] *~ра* ⇨ 成句》: хоро́ший [прекра́сный] *х.* よい[すばらしい]性格 / золото́й *х.* このうえないすばらしい性格 / плохо́й [дурно́й] *х.* 悪い性格 / несно́сный [отврати́тельный] *х.* 鼻持ちならぬ[いやな]性格 / стра́нный *х.* 変わった性格 / мя́гкий [лёгкий, покла́дистый, тяжёлый, крутóй] *х.* やさしい[気さくな, すなおな, 気むずかしい, きつい]性質 / споко́йный *х.* 落ち着いた性格 / сми́рный *х.* おとなしい性格 / челове́к с твёрдым *~ром* しっかりした性格の人 / челове́к слáбого *~ра* 意志薄弱の人, 弱虫 / челове́к зáмкнутого *~ра* 引っ込み思案の人 / различи́е (ра́зница) в *~ре* 性格の不一致[相異] / Какóй у него́ *х.*? (=Какóй он по *~ру*?) 彼はどんな性格の人か / формирова́ние *~ра* 性格の形成 / У него́ волево́й *х.* 彼は気の強い人だ / У нас совершéнно ра́зные *~ры*. 私たちはまったく性格がちがう / Они́ не сошли́сь *~рами*. 彼らは性格が合わなかった / Она́ похóжа на мать *~ром*. 彼女は性格が母親に似ている. **b)** 一定の性格を持つ人, 個性のある人: Тóлько си́льные *~ры* способны на самопожéртвование. 強い性格の人にしてはじめて自己犠牲に耐えうる.

2 強い意志, 剛毅(ごうき): челове́к с *~ром* [без *~ра*] 意志の強い[薄弱な]人 / показа́ть [проя́вить] *х.* 負けん気をだす / У него́ есть *х.* 彼は意志が強い / У него́ не хвата́ет [нет] *~ра*. 彼は意志が弱い.

3 a) (事物の)性格, 性質, 特質; 傾向: национа́льный *х.* 国民性 / *х.* мéстности 地勢 / *х.* мýзыки ка́ждого наро́да 各民族の音楽の特徴. **b)** 〈*какóй*〉特定の性格, ...的性格, ...であること, ...性: ми́рный *х.* на́шей вне́шней поли́тики わが国外交の平和的性格 / боле́знь хрони́ческого *~ра* 慢性病 / замеча́ния крити́ческого *~ра* 批判的な意見 / Собы́тия при́няли óчень серьёзный *х.* 事態はきわめて深刻な形勢になってきた / Бесéда носи́ла [официа́льный [делово́й] *х.* 会談は公式的[実務的]なものだった.

4 〔文学・劇〕 典型的形象, 典型 (тип): комéдия **5** [通例 複 で] 〔数〕(群の)指標. └*-ров* 性格喜劇.

◇ **чертá [чéрты]** *~ра* 性格の特徴点: Сáмая глáвная чертá его́ *~ра* — доброта́. 彼の性格でもっとも目だつ点は善良さだ. **особéнность *~ра*** 特質, 特徴的性格. **в *~ре* [кого́ [чьём]** 性に合っている, ふさわしい: Э́то *в* его́ *~ре*. これはいかにも彼らしいやりかただ / Не *в* моём *~ре* ми́лости проси́ть. お情(なさけ)を乞うなんて私の性分に合わない. **вы́держать *х.*** ⇨ вы́держать.

хара́ктерец, -рца 男2 《口》 **1** характер の指小・愛称. **2** (悪い・強情な・むら気な)性格.

***характеризова́ть**, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完/不完 〈*кого́-что*〉 **1** (完) はまた охарактеризова́ть) 〈...の〉特徴を述べる, 特徴づける, 評する: *х.* кого́-что с 「положи́тельной [отрица́тельной] стороны́ ...を肯定的な[否定的な]面から特徴づける / Докла́дчик прáвильно *~вáл* положе́ние. 報告者は事態を正しく特徴づけた / Они́ *~вáли* его́ как 「спосóбного [и́стинного] коммуни́ста. 彼らは彼のことを有能な[真の]共産主義者と評した / Вы *~зу́ете* его́ отнюдь не с лу́чшей стороны́. あなたは彼のよい面にはぜんぜん触れていませんね. **2** [事柄を主語にして] 〈...の〉特徴[性格]を示す, 〈...を〉特徴とする: Э́то 「хорошó (лу́чше всего́) *~зу́ет* его́. このことは彼の性格をよく[なによりもよく]示している / Его́ *~зу́ют* чéстность и откровéнность. 彼のいいところは正直と率直さだ / Э́тот посту́пок *~зу́ет* мáльчика. この行為に少年の性格がよく出ている.

характеризова́ться, -зу́юсь, -зу́ешься 不完 **1** 特性[特徴]を持つ: Степны́е райóны *~зу́ются* сухи́м климáтом. ステップ地帯の特徴は気候が乾燥していることだ. **2** характеризова́ть の被動.

***характери́стика** 女3 **1 a)** 特性[特徴]の叙述, 特徴づけ, 評定, 評(価): объекти́вная [беспристра́стная] *х.* 客観的な[えこひいきのない]特徴づけ / однобóкая [зла́я] *х.* 一面的な[意地の悪い]特徴づけ / *х.* челове́ка 人間の特徴描写 / *х.* явле́ния 現象の特徴記述 / сде́лать óбщую *~ку* чего́ ...の全般的特徴づけを行なう / дать 「положи́тельную [отрица́тельную] *~ку* кому́ ...を肯定的[否定的]に評価する. **b)** (芸術作品の)性格描写: психологи́ческая *х.* лиц в расска́зе 短篇の登場人物たちの心理描写. **2** (勤務態度・素行などについての)評定書, 考課表, 人物証明書, 推薦状: хоро́шая *х.* よい評定書 / служе́бная *х.* 勤務評定(書) / шко́льная *х.* 学校の人物調書 / производ́ственная *х.* 生産現場での勤務評定書 / *х.* с ме́ста рабóты 職場からの勤務評定書 / написа́ть [соста́вить] *~ку* 評定書を書く[作成する] / предоста́вить *~ку* 評定書を提出する / вы́дать [получи́ть] *~ку* 勤務評定書をだす[もらう]. **3** 〔数〕(対数の)指標; (体の)標数. **4** (グラフで図示した, 機械などの)示性曲線: *х.* турби́ны タービンの示性曲線.

характеристи́ческий 形3 《旧文》=характéрный (1, 2): *~кое* число́ 〔数〕固有値 / *~кое* рентге́новское излуче́ние 〔理〕特性 X 線 / *~кая* фу́нкция 〔数〕特性関数.

характеристи́чность 女8 《旧文》特異性, 特徴.

характеристи́чный, -чен, -чна 形1 《旧文》=характéрный (1, 2).

характéрно 副 特徴的に, 独特に. ⟶ 無人語 特徴的だ, 注目に値する: *X*, что он уклоня́ется от прямóго отвéта. はっきり答えないところがいかにも彼らしい.

характéрность 女8 特性, 特徴. 「しい.

характéрный, -рен, -рна 形1 《旧・俗》 **1** 意志の強い, きぜんとした: *~ная* дéвушка しっかりした娘. **2** おこりっぽい (сердúтый), かっとなる (вспы́льчивый); がんこな, 強情な (упря́мый).

***характéрный**, -рен, -рна 形1 **1** 特徴のある, 独特な, 特異な: *~ная* вне́шность 独特の外貌 / *~ное* лицó 特徴のある顔 / *х.* костю́м 独特な服装. **2** (..., に)特有の, 特徴的な (свóйственный): *~ная* чертá 特徴点 / *~ная* особéнность 際立った特性 / *х.* при́знак 特色, 特徴 / *х.* для сéвера климáт 北国独特の気候 / *х.* для петербýргской окрáины ペテルブルグ近郊らしい風景 / Вот *х.* приме́р. ここにいい[ぴったりの]例がある / Э́то для него́ óчень *~рно*. それはいかにも彼らしい. **3** [医] のみ] 〔芸〕 **a)** 〈舞踊につき〉(ある民族・社会・時代に)特有の. **b)** 典型的性格をそなえた: *х.* 'артúст [актёр] 性格俳優.

характеролóгия 女6 《心》性格学.

Хара́ре 不変 男 ハラレ(ジンバブエ共和国の首都).

харате́йный 形1 《旧》харатья の: *~ные* спúски пáпирус [羊皮紙]に書いた写本.

харатья́, 複生 -тéй 女7 《旧》 **1** 古代の写本[文書]; それを書くのに用いたパピルス[羊皮紙].

Ха́ра-Хо́то 不変 男 カラ[ハラ]ホト(モンゴル (MHP) のエジンゴル川下流にある 11-13 世紀の都市の廃墟).

Харби́н, -на | -на́ [男1] 哈爾浜(ハルピン)《中国東北地方の松花江(Сунгари)中流の都市で同地方の経済文化の中心地》.

харза́ [女1] 【動】キエリテン(黄熊貂)《イタチ科の動物》.

Хара́бда [女1] ⇨ Сцилла. ◇ **быть [находи́ться] *между Сци́ллой и -дой*** ⇨ Сцилла.

харидха́ны, -жа́н [複] 太陽の子《ガンジー(Га́нди)が不可触民に与えた新しい呼称》.

Хари́ты, -ри́т [複] (単 **Хари́та** [女1])【ギ神話】カリテス《美と優雅の女神》.

ха́риус [男1]【魚】カワヒメマス《北欧産》.

ха́рканье [中2] (口) (痰(た)などを)吐(は)くこと; その吐く音: *x.* кро́вью 喀(か)血.

ха́ркать [不完] (完 一回 **ха́ркнуть**) (口) **1** ‹*чем*/無通› ‹痰(た)›つば・血などを›吐く, 吐きだす: Не *-кай*на́ пол. 床に痰を吐くな. **2** ‹ヤマシギ(вальдшнеп)・キバシオオライチョウ(глухарь)などが›ほーほー(хрр-хрр)と鳴く.

ха́ркнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ ха́ркать.

харко́та [女1] (口) 痰のせきばら; 痰を吐くこと.

харко́тина [女1] (口) 痰: кровяни́стая *x.* 血痰.

харку́н, -на́ [男1] **1** よく痰(た)を吐く人. **2**【狩】ほーほー(хрр-хрр)と鳴く鳥《ヤマシギ(вальдшнеп)など》.

харку́нья, 複生 -ний [女7] 《俗》харку́н 1 の女性.

ха́ровые, -вых [複名] 《変化は [形1]》【植】シャジクモ(車軸藻)科. [を含む.

харофи́ты, -фи́т [複]【植】輪藻植物門《シャジクモ科

харти́зм [男1] =чартизм.

ха́ртия [女6] **1** 古代の写本[文書]; (それを書くのに用いた)パピルス, 羊皮紙. **2** 憲章, 官言書: Вели́кая *x.* во́льностей《史》(英国の)マグナカルタ, 大憲章《1215年》/ Атлантическая *x.* 大西洋憲章《1941年》.

Хартýм [男1] ハルツーム《スーダン中東部にある同国首都でナイル川の二大支流の合流点に位置》.

Харцы́зск [男3] ハルツィスク《ウクライナ共和国 Донéцк 州中東部の都市; 製鉄・機械工業》.

харч [男4] ⇨ харчи́.

【類語】⇨ пи́ща.

харчева́ть, -чу́ю, -чу́ешься; 命 -чу́йся [不完] 《旧・俗》=харчи́ться.

харчева́я [女名] 《変化は [形1]》《旧・俗》 **1** 食料品店. **2** 食料置場.

харче́венный [形1] 《旧》харче́вня の.

харче́вник [男3] **1** 《旧》харче́вня の主人. **2** 《旧》その客. **3** 《旧・俗》下宿人.

харче́вница [女2] 《旧・俗》 **1** харче́вник 1 の女性. **2** харче́вник 1 の妻.

харче́вничать [不完] 《旧・俗》 **1** харче́вня を営む. **2** харче́вня (居酒屋)を飲み歩く.

харче́вня, 複生 -вен [女5] 《旧》はたご屋; 安飲食店, 一膳(ぜん)飯屋; 居酒屋.

харчевóй [形1] 《俗》харчи́ の; そのための: *-вы́е* де́ньги; *-вы́е* 食費 / *-вы́е* припа́сы 食料.

харчи́, -чёй [複] (単 **харч**, -ча [男4]) 《旧・俗》食べ物, 食糧(пи́ща); 食事(еда): жить на свои́х *-ча́х* [на хозя́йских *-ча́х*] 食費自弁[主人持ち]で暮らす. 【類語】⇨ пи́ща. [与える, 食べさせる.

харчи́ть, -чу́, -чи́шь; 命 -чи́ 不完 《旧・俗》食事を

харчи́ться, -чу́сь, -чи́шься; 命 -чи́сь [不完] 《旧・俗》食べる, 食べていく(питáться). [(=суп *x.*).

харчо́ [不変] [中] ハルチョー《カフカス料理で羊肉のスープ》

Ха́рьков [男1] ハリコフ《ウクライナ共和国ハリコフ州の州都; 同共和国の旧首都(1918–34年)》. 「の住民.

харьковча́нин, 複 -чане, -чан [男1] Ха́рьков 市

харьковча́нка, 複生 -нок [女3] **1** харьковча́нин の女性. **2** (ハリコフ輸送機工場製の)雪上車(снегохо́д).

ха́ря [女5] **1** 《粗俗》(醜い)顔, 面(つら): стро́ить [ко́рчить] *-ря* 面をしかめる, しかめっ面をする / отворáчивать *-ря* от кого́-чего́ …に顔をそむける, 無視する. **2** 《俗, 罵って》ばか: Что ты молчи́шь, *x.*! なぜ黙っている, このあほう! **3** (旧) 仮面 (ма́ска).

Хасавъю́рт [男1] ハサヴュルト《ロシア共和国南西端にある Дагестáн 自治共和国の都市》.

Хаса́н [中]《変化は [男1]》ハサン(湖)《日本海に面したロシア共和国沿海地方の湖; 張鼓峰(ちょうこほう)事件(1938年)》.

хаси́д [男1] хасидизм の信奉者. [しの戦場]

хасиди́зм [男1] 18世紀にラッビ(раввúны, талмудúсты)に反対してユダヤ人貧民の間に起こった神秘的宗教.

ха́та [女1] **1** (*ウクライナ・ベロルシア・南ロシア*の)農家, 百姓家; 《口, おどけて》拙宅. **2** 農村の施設の名称: *x.*-чита́льня 村の図書館 / *x.*-лаборато́рия (コルホーズの)農事試験場の実験室. ◇ ***моя́ [твоя́, его́] x. с кра́ю*** おれの[お前の, 彼の]知ったことではない(Э́то не 'моё [твоё, его́] де́ло.). 「バーが小枝・泥で作る)巣

ха́тка, 複生 -ток [女3] **1** хáта 1 の指小. **2** (ビ

ха́тьма | **хатьмá** [女1]【植】モクマオイ.

ха́уз [男1] (*ブジア諸地方の)貯水池.

хаульму́говый [形1] チャウルムグラ[大風子]《インド地方産イイギリ科の高木》の: *-вое* мáсло《化》チャウルムグラ油, 大風子油《ハンセン氏病の薬》.

ха́ус [男1]【動】ジャングルキャット.

ха́ха [女3] 《俗》情婦 (любóвница).

ха-ха́ | **ха-ха-ха́** 間 はっはあ, あっはっはあ《笑い声》.

хахали́ха [女3] 《俗》情婦 (любóвница).

ха́халь [男6] 《粗俗》情夫 (любóвник).

ха́хальница [女2] 《粗俗》情婦 (любóвница).

ха́ханьки, -нек [複] =хи́ханьки.

ха-ха́-ха́ 間 ⇨ ха-ха́.

Хачатуря́н, Арáм Ильúч ハチャトゥリアン《1903–78; *アルメニア出身の作曲家》.

ха́ши́ш [男4] ハシシ《インド大麻(たいま)の果穂から抽出した麻酔剤》(гашúш).

ха́ятель [男6] 《俗》ха́ять する人.

ха́ять, ха́ю, ха́ешь; 命 хай [不完] (完 **охáять**) ‹*кого́-что*› 《俗・方》こきおろす, 罵る, けちをつける(поро́чить).

хвала́ [女1] **1 a)** 称賛, 称揚, 賛美(прославлéние): воздáть [вознести́] *-лу́* кому́-чему́ … をほめたたえる, 称賛する. **b)** ほめること, ほめられること(похвалá): *X.* бодри́ла, прибавля́ла сил. (いつも)はめられると元気になり, 力が出てきた / оси́пать ‹*-ла́ми* [*-ла́ми*] кого́ …をほめそやす, ほめちぎる. **2** [強調として] ‹*кому́-чему́*› ‹…に›栄誉あれ (сла́ва). ◇ ***X. и честь кому́.*** …に栄誉あれ!: ***X. и честь*** геро́ю! 英雄に栄誉あれ!

хвалёбник [男3] 《旧》=хвалúтель.

хвалёбница [女2] **1** хвалёбник の女性. **2** 過度のほめそやし, 大げさな賛辞.

хвалёбный, -бен, -бна [形1] 称賛の, ほめたたえる *x.* гимн 賛美歌 / *-ная* пéсня 賛歌 / *-ная* речь 称賛演説 / *x.* отзыв ほめた批評 / *-ная* рецéнзия ほめた書評 / *x.* тон 称賛の口調. 「る人

хвалёбщик [男3] 《ざけずんで》やたらにほめそやす連中

хвалёна [男女] 《変化は [女1]》《俗》賛美された人[物]

хвалёние [中3] 称賛, 称揚, 賛美.

хвалёнка, 複生 -нок [女3] 《俗》=хвалёна.

хвáленный [形1] хвалúть の被過.

хвалёный [形1] 《皮肉に》(実質以上に)ほめそやされた, ほめすぎの(расхвáленный). 「лúть.

хвáливать [現在形用いず] [不完] [多回] (口) ⇨ хва-

хвáливаться [現在形用いず] [不完] [多回] ⇨ хва-

хвали́ть [男6] 《旧》賛美者, 礼賛者. 「лúться

хвали́тельный [形1] 《旧》称賛[賛美]する (↔ порицáтельный).

***хвали́ть**, хвалю́, хвáлишь; 命 хвали́; 被過 **хвáленный** [不完] (完 **похвали́ть**) ‹*кого́-что*› ほめる, 称賛する: *x.* студéнта 学生をほめる / *x.* [картúну [рома́н, стихú] 絵[小説, 詩]をほめる / *x.* ученúка за хорóший отвéт りっぱな解答に対し生徒をほめる *X.-ли́* тебя́ за отвáгу. お前の勇気は立派だ / Его́ *-ля́т* за усéрдие. 彼は熱心だと言ってほめられている / Он не *-лит* э́ту книгу. 彼はこの本をほめない / Неприли́чно *x.* себя́. 自分をほめるのはみっともない / *x.* в глаза́ [за глаза́] 面と向かって[陰で]ほめる / Éсли хóчешь понрáвиться родúтелям, *-ли́* ребёнка 両親に気に入られたかったらその子をほめなさい / Хорóший товáр сам себя́ *-лит*. ‹諺› 良品に広告はいらない / *X.-ли́* 'травý [рожь] в стогý, а бáрина в гробý. ‹諺› 草[ライ麦]は刈り取られてから, 旦那は棺に

入ってからほめるかいい《棺をおおいて 事定まる；何事も結論を急くな》.

***хвали́ться,** хвалю́сь, хва́лишься; 命 хвались; 副動 **хваля́сь** 不完 **1** (完 похвали́ться) **a)** 〈*кем-чем*〉〈…を〉自慢する, 誇る, 鼻にかける; 〈…を〉自分の手柄にする: *x.* свои́ми зна́ниями 自分の知識を鼻にかける《ひけらかす》/ Особенно *похвали́ться* не́чем. とりたてて自慢するようなものはない / Они́ *~ли́лись* друг перед дру́гом: кто га́лстуком, кто часа́ми. ある者はネクタイを, ある者は時計を, というように彼らは互いに自慢し合った / Он *~лится*, что сам всё сде́лал. 彼は全部一人でやったと自慢している / не *~ля́сь* 「скажу́ [сказа́ть] べつに自慢をする訳ではないが. **b)** 〈不定形/*что* 節〉 自信満々で請け合う: Он *~лится*, что переплывёт эту ре́ку. 彼はこの川を泳いで渡ってみせると豪語している. **2** хвали́ть の被動.

Хвалы́нское мо́ре 形3 中2 Каспи́йское мо́ре の古代ロシア名.

хвальба́ 女1 《旧・俗》自慢, 自賛 (хвастовство́).

хва́рывать [現在形用いず] 不完 多回 (口) ⇨ хвастать. ↳ра́ть.

хва́стать 不完 (完 **похва́стать**; 完 一回 **хвастну́ть**) 《口》=хва́статься.

***хва́статься,** 副動 **хва́стаясь** 不完 (完 **похва́статься**) **1** 〈*кем-чем*〉〈…を〉自慢する, 鼻にかける: *x.* успе́хами 成功をひけらかす / *x.* 「пе́рвым ме́стом [пятёркой] перед това́рищами 仲間に対して1位[5点の成績]を自慢する / Не *~тайся* скажу́, что я зна́ю наизу́сть э́ту поэ́му. 自慢じゃないが私はこの長篇詩を空で覚えている / Здесь совершённо нечем *x.* こんなことぜんぜん自慢の種にはならない. **2** 〈不定形/*что* 節〉《口》安請合いする: Он *~тается*, что сде́лает всё в оди́н день. 彼は1日あれば全部片づけて見せると豪語している / Он *~тался* реши́ть все зада́чи. 彼は問題を全部解いてみせると高言した.

хвастли́во [-stl'- | -s'l'- | -sl'-] 副 自慢そうに, 得意そうに, うぬぼれて: *x.* расска́зывать 自慢話をする.

хвастли́вость [-stl'- | -s'l'- | -sl'-] 女8 **1** 自慢好き, うぬぼれ, 慢心. **2** 自慢, 手前みそ (хвастовство́).

хвастли́вый [-stl'- | -s'l'- | -sl'-], -ли́в, -а 形1 **1** 自慢好きの: *x.* челове́к 自慢屋 / Он всегда́ *~ли́в*. 彼はいつも自慢ばかりする. **2** 高慢な, なまいきな: *x.* тон なまいきな口調 / *~вое* заявле́ние 大言壮語.

хвастну́ть [-sn-], -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ хва́стать.

хвастня́ [-s'n'-] 女5 《俗》高言, 大言壮語.

хвастовство́ 中1 自慢, 自画自賛: пусто́е *x.* 空(から)自慢 / говори́ть о чём с *~во́м* 自慢そうに…について話す / без *~ва́* 「скажу́ [сказа́ть] 自慢ではないが.

хвасту́н, -на́ 男1 《口》自慢屋, ほら吹き. ↳ш.

хвастунишка, 複生 -шек 男女 《変化は 女3》《口》хвасту́н; -ту́нья の指小・愛称.

хвасту́ньи, 複生 -ний 女7 《口》хвасту́н の女性.

хват[1] 男1 《口》**1** 元気者; たくましい男. **2** 《述語として》たいしたものだ《多くはやり手の男・女に対する皮肉・ひやかし半分の称賛》: *X.* па́рень! たいした青年だ.

хват[2] 男1 《スポーツ》**1** (体操・競技での)握り方, つかみ方; 《ゴルフ》グリップ: обы́чный [обра́тный] *x.* (鉄棒の)順手[逆手]. **2** つかむ所.

хвата́ние 中3 хвата́ть すること.

хвата́тельный 形1 捕捉(用)の, つかむための: *~ные* о́рганы насеко́мых 昆虫の捕捉器官.

***хвата́ть,** 能現 **-та́ющий** 不完 **1** (完 **схвати́ть**) 《★ 完 はまた **хвати́ть** も. しかし普通 **схвати́ть** を用いる》〈*кого-что*〉 **a)** (すばやく)つかむ, 取る, 押える: *x.* 「руко́й [рука́ми] 手[両手]でつかむ / *x.* клеща́ми やっとこではさむ / *x.* когтя́ми 爪でつかむ / *x.* в ру́ку па́лку ステッキを手に握る / *x.* кого́ за ши́ворот [грудки́] …の襟首[胸ぐら]をひっつかむ / *x.* дру́га за рука́в 友人のそでをつかむ / *x.* себя́ за голову 頭をかかえる / *x.* в объя́тия дру́га 友だちを抱きしめる / Врата́рь броса́ется вперёд и ло́вко *~та́ет* мяч. ゴールキーパーがさっと前に出て, たくみにボールを捕える / сде́лать руко́й *~та́ющий* жест 手でつかむような仕草をする. **b)** 〈動物が〉くわえる (=*x.* зубами): *x.* клю́вом 〈鳥が〉くちばしでついばむ / Соба́ка *~та́ет* кость. 犬が骨をくわえる. **c)** [不完 のみ] 〈動物が〉(草などを)はむ, くわえて食べる: Скот жа́дно *~та́л* траву́. 家畜がむさぼるように草をはんでいた. **d)** 〈動物が〉かみつく: Э́та соба́ка *~та́ет* прохо́жих за́ ноги. この犬は通行人の足にかみつく. **e)** [不完 のみ] 〈無補〉《口》〈魚が餌に〉食いつく. **f)** [不完 のみ] 〈植物が〉からみつく; 〈ぬかるみなどが〉足を取る (=*x.* кого́ за́ ноги): Трава́ *~та́ет* за́ ноги. 草が足にからみつく. **g)** (完 **хвати́ть**) [*x.* за 「ду́шу [сёрдце] で] 深く感動させる, 胸をうつ: За ду́шу *~та́ла* ру́сская пе́сня. ロシアの歌に心をうたれた / за ду́шу *~та́ющие* пейза́жи 胸をうつ美しい景色. **h)** [無人動 でも] 〈苦痛(ボル)・うれい・憎悪などが〉おそう, 心を苦しめる.

2 (完 **схвати́ть**) 〈*кого́* (*что*)〉《口》〈人を〉つかまえる, 捕える (задёрживать): Поли́ция *~та́ла* бастующих рабо́чих. 警官がスト中の労働者を逮捕した / *x.* в плен 捕虜にする. **3** [不完 のみ] 〈*что*〉 **a)** (頭脳・感覚で)捉え(ようとする), 把握する: С жа́дностью он *~та́л* всё, что происходи́ло вокру́г. 彼はむさぼるようにまわりで起こっていることを頭で捉えようとした. **b)** [*x.* глаза́ми, *x.* слу́хом で] (眼・耳で)捉える, 知覚する; 〈眼・耳が〉捉える. **c)** 〈印象・知識などを〉吸収する: жа́дно *x.* впечатле́ния 印象をむさぼるように吸収する. **4** (完 **схвати́ть**) 〈*что*〉《口》〈叱責(ぢ)・びんたなどを〉食う, 見舞われる: *x.* вы́говоры 叱責を食う. **5** (完 **схвати́ть**) 〈*что*〉《口》(見境なく・奪うように・たくさん)取る, 取り込む: Пойдёшь за поку́пками — не *~та́й* что попа́ло. 買物に行っても手当たりしだいに買わないように. **6** 不完 ⇨ хвати́ть (2, 7, 11, 12).

◇ *x. во́здух* (ртом, ноздря́ми) (口・鼻で)ぱくぱくとしきりに息をする. *x. звёзды с не́ба* ⇨ звезда́. *звёзды с не́ба не х.* ⇨ звезда́. *x.* 「на *лету́* [《俗》 *с лёту*] ⇨ лёт. *наско́лько ~та́ет глаз* ⇨ глаз. *Э́того ещё не ~та́л!* そんなことがあってたまるか! そんなことはもうこめんた, そんなことされてたまるか! (いきどおり).

***хвата́ться** 不完 **1** (完 **схвати́ться**, 《旧俗》**хвати́ться**) 〈*за кого́-что*〉つかむ, つかまえる, 握る: *x.* 「руко́й [рука́ми] 手でつかむ / *x.* за са́блю サーベルをつかむ / *x.* за грудь (自分の)胸を押える / *x.* за пла́тье ма́тери 母親の服につかまる / Утопа́ющий (и) за соло́минку *~та́ется*. 《諺》溺れる者は藁(ぢ)をもつかむ (⇨ 成句). **2** 〈*за что*〉《口》〈…に〉やたらに手をだす, 飛びつく, 着手する: *x.* за всё но́вое 新しいものにはなんにでも飛びつく / *x.* то за одно́, то за другое あれこれとやたらに手をだす. **3** 互いに相手につかまり合う. **4** хвата́ть (1, 2, 5) の被動.

◇ *x. за ум* ⇨ ум. *x.* за 「*бока́* [*живо́ты*] 抱腹絶倒する: Он *~та́лся за бока́* от сме́ха. 彼は腹をかかえて笑った. *x.* (*рука́ми*) *за* 「*го́лову* [*во́лосы*] (絶望・恐怖などで)頭をかかえる. *x. за соло́минку* ⇨ соло́минка.

***хвати́ть,** хвачу́, хва́тишь; 命 хвати́; 被過 **хва́ченный** 完 **1** 〈*кого́-что*〉 **a)** ⇨ хвата́ть 1. **b)** 《口》〈動物が〉ばくっとくわえて食べる, くらいつく.

2 (不完 **хвата́ть**) 〈*что*/*чего́*〉《俗》 **a)** うまく手に入れる, せしめる: *x.* взя́тку 賄賂(ぢ)を取る / *x.* 「де́нег [куш] 金[大金]を手に入れる. **b)** 〈*кого́-что*〉〈地位・勲章などを〉せしめる: *x.* 「до́лжность [генера́ла] пост[将軍の位]を得る. **c)** 〈無補〉盛む, 横領する.

3 〈*что*/*чего́*/無補〉《俗》〈刺激的なものを〉急いでぐっと飲む; 煙などを吸い込んでしまう; 〈無補〉(酒を)たくさん飲む: *x.* стака́н пи́ва ビールを一杯ひっかける / Он поря́дком *~тил*. 彼はたいぶ飲んだ / *~тивши* 《俗》酔っぱらって, きこしめして / *x.* ды́му от костра́ たき火の煙を吸い込んでしまう.

4 〈*чего́*〉《口》〈いやなことを〉体験する: *x.* стра́ху こわい目にあう / *x.* немало́ го́ря 多くの辛酸をなめる.

5 《口》(言動が)大げさだ, やりすぎる, 度がすぎる; 〈*что*/無補〉口をすべらす, 失言する: Э́то ты *~тил* сли́шком далеко́! それはきみひどすぎるよ / *Хвата́л!*; Э́ка [Вон, Вот] *~тил!* それはやりすぎた, ずいぶん言うね.

6 《俗》 **a)** 〈*кого-что чем*〉ぶんなぐる; 〈*кого-что*

обо что〉‹...›ударяться: Я *~ти́л* его́ кулако́м по плечу́. Ударить кого-л. кулаком в плечо. / *х.* шля́пу об зе́млю 帽子を地べたにたたきつける / *х.* сту́лом об пол 椅子を床にたたきつける. **b)** 強くぶつかる. **c)** ‹[無補]›〈弾が〉当たる, 落ちる (попасть); 〈弾を〉打つ, 当てる: Снаря́д *~ти́л* в са́мую середи́ну толпы́. 砲弾が群集のまん中に落下した. **d)** たたき割る, 打ってこわす: *х.* кру́жку вдре́безги ジョッキをこなごなにたたき割る. **e)** [[無人動]] て〉*‹чем›* 〈突風・強い臭気などが〉おそう, おそいかかる: Меня́ *~ти́ло* взры́вной волно́й. 私は爆風にやられた.

7 (不完) **хвата́ть**) **a)** ‹事物が›届く: Туда́ совсе́м не *хвата́ло* со́лнце. そこには日は全然さそなかった. **b)** ‹眼・耳などが›届く, およぶ: наско́лько глаз *хвата́ет* 目に見えるかぎり, 目に届くかぎり / Куда́ глаз не *~тит*, всё вода́ да вода́. 見わたすかぎり水また水だ. **8** *‹что›* 《口》[ударя́, парали́ч などと共に] ‹卒中などが›おそう (поразить); ‹[無補]› 〈流行病が〉発生する; ひどく害する. だめにする: Его́ *~ти́л* уда́р [парали́ч]. 彼は卒中[中風]にやられた / Моро́з *~ти́л* [[無人動]] Моро́зом *~ти́ло*] рассáду. 苗が寒さにやられた. **9** 《俗》 **a)** *‹что/無補›* (急に勢いよく)始める, やりだす: Он вдруг *~ти́л* речь. 彼はとつぜん演説をぶち始めた. **b)** ‹[無補]› 急に駆けだす: Ло́шади ра́зом *~ти́ли*. 馬がいっせいに駆けだした. **c)** *‹что/無補›* 突然威勢よく歌いだす[演奏だす, 踊りだす]: Солда́ты вдруг *~ти́ли* лиху́ю пе́сню. 兵隊たちは突然威勢のいい歌を歌いだした. **d)** ‹無補›〈俗〉〔遠くへ〕出かける (поéхать далекó): Пото́м *~ти́ли* на Аму́р. それから7ムールまで足をのばした.

10 *‹что/無補›* [また *‹чем›* で [無人動]] 《口》‹自然現象が急激に起こる: Моро́з *~ти́л*. 急に冷え込んだ / *Х~ти́ло* [дождём (сне́гом). 雨[雪]が降りだした. **11** (不完) **хвата́ть**) 《口》 [[無人動]] で〉*у кого́/кому́/с кого́-чего́* 足りる, 十分である: **a)** [物・時間・空間・人手などにつき]: Э́того вполне́ *~тит*. これでまったく十分だ / Чего́-то не *хвата́ет*. 何か物足りない / Запа́сов *~тит* на де́сять лет. ストックは優に10年分ある / У меня́ [Мне] не *хвата́ет* де́нег. 私はお金が足りない / У меня́ не *~тит* вре́мени. 私は時間が足りないだろう / *Х~тит* с него́ и э́тих де́нег. 彼にはこれだけの金でも十分だ / С меня́ э́того *~тит*. 私はこれで十分です / Нам не *хвата́ет* ни вре́мени, ни де́нег. 私たちには時間も金も足りない / Тёсно, не *хвата́ет* ме́ста. きゅうくつで, スペースが足りない / Не *хвата́ет* рабо́чих рук. 働き手が足りない / *Х~тит* тебе́ ста рубле́й? 100 *ルーブル*で足りるかね / Не *хвата́ет* одного́ килогра́мма до десяти́. 10キロには1キロ足りない. **b)** [目的・用途を表わす語句を伴い]: На всех не *~тит*. 全員にはゆきわたらない / Ей не *~ло* де́нег на расхо́ды. 彼女には費用をまかなう金が足りなかった / На́шим де́нег не *~тит* на ¹маши́ну [поéздку домóй, лéтний отдых]. 私たちのお金は車を買う[帰りの旅費, 夏休みのため]には不十分だ / Ему́ *хвата́ет* вре́мени на всё. 彼は時間があってなんでもやれる / Для осуществле́ния пла́на не *хвата́ло* средств. 計画の実現には資金が足りなかった / Одного́ ча́са *~тит*, что́бы прочита́ть э́ту кни́жку. こんな小冊子なら1時間もあれば読める. **c)** [充足期間を表わす語句を伴い]: Э́той су́ммы [Э́тих де́нег] мне *~тит* ¹на́ год [ненадóлго]. これだけの金があれば私は一年やっていける[このお金ではもたない] / Ста ты́сяч ни́ен едва́-едва́ *хвата́ет* на ме́сяц. 10万円では1か月やっと[かつかつ]である / Э́тих де́нег вряд ли *~тит* до конца́ ме́сяца. この金ではおそらく月末までもつまい. **d)** [しばしば ни を伴い] 〈言葉・精神力・資質などが〉足りる, 十分だ: Ему́ не *хвата́ло* одного́ — эне́ргии. 彼に足りないものはただひとつ—精力であった / Мне не *хвата́ет* слов для описа́ния её красоты́. 私は彼女の美しさを言い表わそうにも言葉に窮する / Ему́ не *хвата́ло* му́жества и си́лы во́ли. 彼は勇気と意志の強さを欠いていた / У него́ не *хвата́ет* сме́лости принима́ть реше́ния. 彼には決断を下すだけの度胸がない / У него́ не *~тит* ду́ху сде́лать э́то. 彼にはそれをするだけの勇気がないだろう. **e)** 《口》《主に応答で》たくさんある, たっぷりある: Как дела́? — Да дел *хвата́ет*. 仕事のほうはというとだいぶありますていそがしいよ. **12** (不完) **хвата́ть**) [[無人動]] で〉*кого́ (что) на что*〉《口》能力がある, できる: Его́ не *~тит* на тако́е де́ло. 彼にはそんなことはむりだ / Его́ *хвата́ет* на всё. 彼はなんでもやってこいだ. **13** [**хва́тит**] [[無人動]] で〉*чего́/不定形*〉《口》もう, くさんだ, いじいじ[つらい]目にあう. ***вúнтиков [клóпок] не хвата́ет в голове́ у кого́*** 《口》…は脳たりんだ, 頭が変だ. (***то́лько***) ***пти́чьего молокá не хвата́ет*** 何でもあり余っている. ***пóроха [пóроху] не хвата́ет ¹кому́ [у кого́]*** ⇨ пóрох. ***х. как ¹о́бухом [о́бухом] по голове́*** ⇨ ударя́ть как обухом по голове́ (⇨ обух).

хвати́ться, хвачу́сь, хва́тишься; 命 хвати́сь (完) **1** 《口》(自分のへま・手ぬかりにはっと気がつく; (忘れ)ことを)急に思いだす. **2** *‹кого́-чего́/無補›* 《口》(探し始めて・必要なものを思いだして)‹…が›ないのに気がつく(ないのに気かついて)…し始める: *х.* ключе́й 鍵がないのに気がつく / Она́ проснýлась и *~тúлась* часóв. 彼女は目をさますと時計がないのに気ついた. **3** *‹обо что›* 《俗》‹…に›(どんと)ぶつかる: На поворóте са́ни *~ти́лись* о пень. 曲がり角で橇(そり)が木の株にぶつかった. **4** 《旧俗》⇨ хватáться 1.

хва́тка, 複生 -ток [女主] **1 a)** つかみ方, 握り方, 捕え方: цéпкая *х.* きゅっと握ること / Он привы́чной *~кой* вы́рвал револьве́р из кобу́ры. 彼はいつもの慣れた手つきで革ケースからピストルを抜いた. **b)** (ふつう, 積極的な)やり方, 態度. **c)** 巧みなやり方, 手際のよさ: *х.* в рабóте 手際よい仕事ぶり. **2** (周囲の情勢の把握[判断]力, 理解力: человéк ¹бóльшой [глубóкой] *~ки* 判断力の鋭い人. **3** [狩] (犬や野獣の)かみ傷, 傷跡: дать *~ку* (звéрю) 〈犬が〉(野獣に)かみ傷をつける. **4** (工具などの)把手(ᵖᵃ)(ᵖᵃ)(ᵖᵃ)

Она́ пре́жде почти́ через день *~ра́ла.* 彼女は以前は1日おきといってもいいくらい[しょっちゅう]病気をしていた / *x.* ти́фом チフスにかかっている.

хвора́ться, *-а́ется* 不完 無人動 《俗》からだの具合が悪い, 健康がすぐれない (нездоро́виться); Всё мне *~ра́ется.* どうもこのところ体調がよくない.

хворо́ба 女1 《俗, さげすんで》 **1** 病気 (хворь). **2** 病人. ◇ *не* [*моя́ [твоя́...*] *x.* 《俗》おれ[おまえ..]の心配することではない, おれ[おまえ...]には関係がない (не [моя́ [твой...] забо́та).

хво́рост, -та | -ту 男1 集合 **1** 枯枝, そだ: собира́ть *x.* 枯枝を集める / топи́ть *~том* 枯枝で焚く. **2** 《方》(生の)枝; (むち打ち用の)むち; 茂み, やぶ (кустарник). **3** (かりかりに油で揚げた)ストロー型揚げ菓子.

хво́ростина 女1 **1** 長い枝. **2** (むち打ち用の生木の)むち; むち打ちの罰. **3** 細い育ちの悪い木.

хво́стик, 複生 *-нок* 女3 хвосто́чка の指小.

хво́ростинник 男3 《方》低木の林, 茂み (кустарник).

хво́рость 女8 《俗》=хворь. [ник).

хво́ростяно́й 形1 枯枝で作った.

хво́рый, хвор, хвора́, хво́ро 形1 《俗》病気の(больно́й), 病弱な, 心弱い (болезне́нный).

хворь 女8 《俗》病気 (боле́знь).

***хвост, -та́** 男1 **1** (動物・鳥の)尾, しっぽ: коро́ткий *x.* 短い尾 / У ло́шади дли́нный *x.* 馬は尾が長い / соба́чий *x.*=*x.* соба́ки 犬の尾 / ко́нский *x.* 馬のしっぽ / пти́чий *x.* 鳥の尾 / ры́бий *x.*=*x.* ры́бы 魚の尾 / *x.* ла́сточки ツバメの尾 / маха́ть *~то́м* しっぽを振る / наступи́ть ко́шке на *x.* 猫の尾をふんづける / поджа́ть *x.* しっぽを巻く(⇔ 成句)) / Соба́ка перед хозя́ином 「ве́ртит [виля́ет] *~то́м.* 犬が主人の前で尾を振っている / Вся́кая лиса́ свой *x.* хва́лит. 《諺》キツネならみんな自分の尾をほめる[自画自賛]. **2 a)** (一般に)端(た), 先端: *x.* 「редиски [ре́пы] ハツカダイコン[カブ]のひとすそ / *x.* бума́жного зме́я 凧(たこ)のしっぽ / *x.* кнута́ むちの先. **b)** (筆跡のはね, ひげ. **c)** (煙などの)すじ, 線 (полоса́). **d)** (飛行体が残す)煙の帯: *x.* коме́ты すい星の尾 / *x.* раке́ты ロケットが残す火煙の帯. **3** (航空機などの)尾部: *x.* самолёта 飛行機の尾部. **4** 《俗》(衣服の)ひとすそ (за́дняя часть подо́ла). **5** [集合 でも] 《*чего́/како́й*》《口, 皮肉に》たえすつきまとう人々, お供(と) (верени́ца люде́й): За ним — дли́нный *x.* сви́ты. 彼のあとにはお供の長い行列が続く / У меня́ *x.* 「вели́к [дли́нен]. うちは大世帯だ / ба́бий [да́мский] *x.* たえず女の尻を追いまわす男, 女たらし. **6 a)** (行列などの)後尾, 後部 (↔ голова́): *x.* колонны демонстра́нтов デモ隊の後尾 / быть в *~те́* 最後尾にいる; 一番おくれている. **b)** (連結したものの)後部, 尾部: *x.* по́езда 列車の後部. **7** 《口》(順番を待つ人々の)列, 行列 (о́чередь): *x.* за биле́тами 切符を買う人の行列 / стать в *x.* 行列に並ぶ / стоя́ть в *~те́* (順番を待つ)行列に入って並んでいる / У ка́ссы был дли́нный *x.* 切符売場の前は長い行列だった. **8** 《口》**a)** 残り, やり残し: доде́лать *~ты́* 残りの仕事をかたづける / У меня́ остава́лись ра́зные *~ты́* от ра́зных дел. 私にはいろいろやりかけの仕事が残っていた / ликвида́ция *~то́в* 残務処理(整理). **b)** 《学生用語》試験期間内に受け残した試験科目: переход на сле́дующий курс без *~то́в* 完全進級 / Студе́нты сдаю́т *~ты́.* 学生らが追試験を受けている. **9** [通例 複で] 《鉱》選鉱滓, 尾鉱 (отхо́ды). ◇ *держа́ть x.* 「*трубо́й [пистоле́том, морко́вкой*] 《俗》意気軒昂[自信満々]である. *зарабо́тать x.* 《俗》屁(ぺ)とも思わぬ, 自信満々である. *накрути́ть* [*x.* [*~та́*] *кому́* ⇨ накрути́ть. *отки́нуть x.* 《俗》死ぬ. *поджа́ть* [*опусти́ть, подверну́ть*] *x.* 《俗》控え目[謙虚]になる, おとなしくなる, 自分の行動に自信をなくす. *показа́ть x.* 《俗》尻に帆をかける, 敵にしろを見せる, 逃げだす (уйти́, убежа́ть). *прижа́ть x. кому́* ⇨ прижа́ть. *прищеми́ть x. кому́* ⇨ прищеми́ть. *укороти́ть x. кому́* ⇨ укороти́ть. *верте́ть ~то́м* 《俗》(1) ずるをする (хитри́ть, лука́вить). (2) 言いのがれをする, 逃げをうつ, 選択にとまどう. (3) <女性につき>軽薄にふるまう. *виля́ть ~то́м* 《俗》(1) ごまかす (лука́вить), 言いのがれをする, 逃げをうつ. (2) 《*перед кем*》<...に>取り入る, こびへつらう (зайи́скивать). *быть* [*идти́, плести́сь*] *в ~те́* どん尻になる, 遅れをとる. *крути́ть ~то́м* =верте́ть *~то́м* (1, 2). *схвати́ть за x. сла́ву* (努力が報われて)幸運[名声]にありつく. *схвати́ть за x. уда́чу* いい考え[解決法]をふと思いつく. *быть* [*вися́ть*] *на ~те́ у кого́* ...のすぐ後ろに来ている, 今にも追いつきそうだ. *наступи́ть на x. кому́* 《俗》侮辱する (обижать). (*и*) *в x. и в гри́ву* (бить, гнать, погоня́ть) 《俗》力まかせに, 全力をつくして(なくる, 追う, 駆り立てる) (что есть си́лы). *Вожжа́ [Шле́й] под x. попа́ла кому́.* 《俗》常軌を逸した[非常識な]ことをする. *насыпать со́ли на x. кому́* 《俗》...に不快な思いをさせる. (*не*) *прише́й кобы́ле x.* ⇨ пришить. *псу* [*соба́ке, кобе́лю*] *под x.* 《粗俗》(1) むだに, 無益に (напра́сно). (2) どうでもいい, くそくらえだ (не сто́ит внима́ния). *соро́ка на ~те́ принесла́* ⇨ соро́ка[1]. *накры́ться ~то́м* 《俗》かかわり合わないようにする, 逃げる. *трепа́ть ~ты́* [*где* [*по чему́*] 《俗》⇨ трепа́ть. *трепа́ть* [*x.* [*~то́м, ~ты́*] *с кем* 《粗俗・旧》<女性が男と>ふしだらな生活を送る. *тяну́ть кота́ за x.* 長ったらしく話す.

◆ *ла́сточкин x.* (1) 《木工》蟻(あり)継ぎ (сковоро́дник). (2) 《昆》キアゲハ (маха́он).

хвоста́стый, -та́ст, -а 形1 《俗》=хвоста́тый.

хвоста́тый, -та́т, -а 形1 尾のある, 長いしっぽをふさふさした]尾のある: *~тые* земново́дные 《動》有尾両生類 《*тонкошёвый*》 / *~тое* 「те́ло [ядро́] 《解》(大脳の)尾状核.

хвоста́ть, хвощу́, хво́щешь | -ещь, -ещут 不完 《*кого́-что*》《俗》鞭うつ (хлестать).

хвоста́ться, хвощу́сь, хво́щешься | -ещься; 命 хвощи́сь 不完 《俗》(鞭などで)自分をたたく; たたき合う: *Хво́щутся* ве́никами в ба́не. 蒸風呂で(入浴者たちが)はたまで身体をはたき合っている.

хвосте́ц, -тца́ [-sts-] 男2 尻骨 (копчик).

хвости́зм 男1 《政》追随主義, 日和見主義.

хво́стик 男3 **1** хвост (6 を除く)の指小・愛称. **2** 端(た), 先端. **3** 《口》余分, 超過分 (излишек): Прошёл два́дцать киломе́тров с *~ком.* 20キロ余り踏破した / да́мочка лет тридцати́ с *~ком* 30歳余りのご婦人. ◇ *мышино́й x.* ⇨ мышино́й.

хвости́ст[1] 男1 《口》追随主義者, 日和見主義者 (оппортунист).

хвости́ст[2] 男1 《俗》受け残した試験科目のある学生.

хвости́стский [-ssk-] | -sšk-] 形3 追随主義(者)の.

хвости́стый 形1 《俗》=хвоста́тый.

хвости́шко, 複生 *-шек* 中1 《口》хвост の卑称.

хвости́ще 男 《変化は 中4》《口》хвост の指大.

хво́стник [-s'n'-] 男3 《植》スギナモ《スギナに似た水生植物》.

хвостови́к, -ка́ 男3 (刀・やすりなどの, 柄(え)の中に差し込む部分)刀身, 小身; (工具の)柄(え), シャンク.

хвостови́ка, 複生 *-вок* 女3 《鳥》オナガガラ (синица долгохво́стая)《シジュウカラ科》.

хвостово́й 形1 **1** 尾の: *x.* плавни́к 尾びれ / *~во́е* опере́ние (航空機の)尾翼. **2** 後部の: *~ва́я* часть самолёта 飛行機の尾部 / *~ы́е* огни́ 尾灯, テールライト. **3** 《口》<作業などにつき>遅れている; 遅れを招く.

хвостоко́л 男1 《魚》アカエイ. 「廃物沈殿池.

хвостохрани́лище 集中 (鉱物の第一次処理後の)

хвостцо́вый [-sts-] 形1 хвосте́ц の: *~ва́я* кость 尾骨(び), 《旧》尾骶骨(びこつ).

хвощ, -ща́ 男4 《植》トクサ属の植物《トクサ・スギナなど》: *x.* зимующий トクサ / *x.* полево́й スギナ.

хвощеви́дный 形1 **1** トクサ[スギナ](хвощ)状の. **2** [-ные, -ных 複名]《植》トクサ目.

хвощо́вый 形1 **1** хвощ の; それからできた. **2** [-вые, -вых 複名]《植》トクサ科.

хвою́ 命 хвои́ть.

хво́я 女5 **1** 針葉樹の葉, 針葉: *x.* криптоме́рии

スギの葉. **2** 集合 針葉樹の枝;《職口》針葉樹林

xe 間 へ, へん《皮肉をこめた笑声》. └(хвойный лес).

хе́дер[1] [-de-] 男 (帝政ロシア・外国の)ユダヤ人男児用初等宗教学校.

хе́дер[2] [-de-] 男 コンバインの刈取り装置.

хеджирова́ние 中 3《商》掛けつなぎ売買, ヘッジング: страховáться с пóмощью ~*ния* 掛けつなぎして損失を防ぐ.

хеджирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй 完・不完《商》(損失防止のため)売り[買い]つなぐ, 掛けつなぐ, 両掛けする.

хеди́в 男 1 (エジプトのトルコ隷属時代 (1867–1914) の)エジプト統治者の称号; この称号をもつ人.

хек 男 3《魚》ヘイク, *мерлýза*=タラ科の食用海魚).

хела́т 男 1《化》キレート. **-тный** 形 1; *x.* полимéр《化》キレート重合体.

хелице́ра 女 1《生》鉄(ばさみ)角.

хелице́ровые, **-ых** 複名《変化は 形 1》《動》(節足動物の)鉄角亜門.

Хе́льсинкец, **-нца** 男 2 ヘルシンキの人.

Хе́льсинки 不変 男 ヘルシンキ《フィンランド(Финля́ндия)の首都》. **x.-нкский** [-nsk-] 形 3.

Хем-Белды́р 男 ヘム=ベルドゥイル《Кызы́л の旧称

хеми… 前綴 ⇨ хемо…. └(1918 26)》.

хе́милюминесце́нция 女 6《理》化学ルミネセンス《化学反応の際の低温発光現象》. 「寓話詩人》.

Хемни́цер, Ива́н Ива́нович ヘムニツェル《1745–84;

хемо… | **хеми…** 前綴「化学の)・化学作用の(の)」の意: ⇨ *хе́мил*юминесце́нция, *хе́мос*ѝнтез, *хе́*-

хемо́з 男 1《医》結膜浮腫. └*мо*тропи́зм.

хемона́стия 女 6《植》傾化性.

хе́морецепто́р 男 1《生》化学受容器《モウセンゴケの補虫葉など化学的刺激に感応する感覚器官》.

хе́морецепция 女 6《生》化学受容.

хе́мосѝнтез 男 1《植》(細菌の)化学合成.

хе́мосо́рбция 女 6《化》化学吸着.

хе́мостóйкость 女 8《化》耐薬品性.

хемота́ксис 男 1《生》走化性《化学的刺激から起こる移動運動》.

хемотро́н | **хемотро́н** 男 1《化》ケモトロン《電気化学コンバーター》. 「究.

хемотро́ника | **хемотро́ника** 女 3 ケモトロン研

хе́мотропи́зм 男 1《植》化学屈性, 屈化性《化学的刺激で起こる生物の方向決定運動》.

хендс 男 1《スポーツ》《旧》 **1** ハンド《サッカーで手でボールをさばくこと; 反則》. **2** ハンド《ホッケーで球の上に手をのせたり球を手で持つこと; 反則》.

хе́нна 女 1《植》ヘンナ, シコウカ《ミソハギ科の熱帯植物, 葉から染料を採る》; ヘンナ染料《羊毛・頭髪・爪など

хе́пенинг [хé-] 男 3 ⇨ хэ́ппенинг. └を染める》.

хе́ппи-энд [хé-] 男 1 ⇨ хэ́ппи-энд.

хер[1], 複 -ры, -ро́в 男 1 字母 X の古名. **2**《旧》十字形, 十文字 (крест).

хер[2] 男 1 =хуй.

хе́рдель [-de-] 男 6 =хе́ртель. 「い白ぶどう酒.

хе́рес, -са | -су 男 1 シェリー酒《南部スペイン産の強

хе́рик 男 3《旧》小さい十字架 (кре́стик)《⇨ хер[1]》.

хе́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完《完 похе́рить 参照》(*что*)《旧俗》×印で消す.

Херсо́н 男 1 ヘルソン《ウクライナ共和国クリミア半島北部にある州の州都; ドニエプル川河口にある》.

Херсоне́с [-не́-] 男 1 ヘルソネス《Севастóполь 近郊にあった古代ギリシアの都市(国家)》.

хе́ртель [-te-] 男 6《馬術》障害 (хе́рдель).

херуви́м 男 1 **1** 《聖》ケルビム, 智天使《9 天使中の第2天使, 神の知恵と正義を表わす》. **2**《旧口》(絵にかいたケルビムのような)愛らしい幼児. **3**《呼びかけに用いて》天使のような人: *x.* мой わたしの天使よ (áнгел мой).

херуви́мский 形 3 **1 a)** херувúм の. **b)** [-кая 女名] 聖体礼儀の「ケルビム」の歌. **2**《口》херувúм のような, 無邪気で可愛らしい.

херуви́мчик 男 3《口》херувúм の指小・愛称.

хетт [-t] 男 1 ヒッタイト人《紀元前 2000–1200 年頃まで小アジアで活躍した印欧語民族》.

хéттский [-tsk-] 形 3 хéтты の: *x.* язы́к ヒッタイト語 / *~кое* клинопúсное письмó ヒッタイト楔状文字

хè-хé | **хѝ-хѝ-хé** 間 へへ, へへへ《薄笑い》.

хиа́зм 男 1 | **хиа́зма** 女 1 **1**《修》(語句の)交錯配列法. **2**《生》キアズマ, 染色体交叉点;《解》(視神経の)交叉.

хиастоли́т 男 1《鉱》空晶石, チアストライト.

хиа́тус 男 1《音声》=зия́ние[2].

хиба́ра 女 1《口》あばら屋, 掘立て小屋 (лачýга).

хиба́рка, 複生 -рок 女 1 хиба́ра の指小.

Хива́ 女 1 ヒヴァ《ウズベク共和国 Хорéзм 州の都市; 旧ヒヴァ汗国の首都 (16 世紀末–1920)》.

хива́нец, **-нца** 男 2; **-ва́нка**, 複生 -нок 女 (1920 年までは)ヒヴァ汗国の住民《ウズベク人・トルクメン人などから構成》.

хива́нский 形 3 ヒヴァの; ヒヴァ人の.

хи́джра 女 1 **1** ヘジラ《マホメットのメッカからメジナへ逃亡》. **2** ヘジラ紀元, イスラム紀元. ヘジラの日《キリスト紀元 622 年 7 月 16 日から数える; геджра ともいう》.

хи́жина 女 1 百姓小屋, あばらや.

хи́жинка, 複生 -нок 女 3 хи́жина の指小.

хи́ленький, **-ле́нек**, **-ле́нька** 形 3《口》хи́лый で指小・愛称.

хиле́ть, **-е́ю**, **-е́ешь**; 命 **-е́й** 不完 (完 **захиле́ть**, **похиле́ть**)《口》(身体が)弱くなる, 衰える: Онá быстро стáла стареть и *x.* 彼女は急にふけこみ, やつれだした.

хилиа́зм 男 1《宗》千年王国説, 一千年平和説《世界の末日が来る前にキリストが再臨して 1000 年間この地を統治するとする説》.

хилиа́ст 男 1 хилиа́зм の信奉者.

хи́лость 女 8《口》病弱(虚弱)(なこと).

хи́лус 男 1《生》乳糜(ﾆｭｳﾐﾝ).

хи́лый, хил, хилá, хúло 形 1《口》 **1** ひ弱い, 虚弱な, 病弱な (болéзненный): *~лые* рýки [нóги] ほそい手[足] **2** <植物がひょろひょろした, 発育不良の (чáхлый). **3** 古びた, 古ぼけた (ветхий): *x.* дом 老ぼれや. 「人

хиля́к, **-ка́** 男 3《俗, さげすんで》ひ弱な人, 青びょう

хиля́ть 不完《俗》行く (идти).

хим… 前綴「化学の(хими́ческий)」の意: ⇨ *хим*волокнó, *хи́м*комбинáт, *хим*чúстка / *хи́м*огне 「装置(システム)

химводоочи́стка 女 3 化学薬品による浄水; 浄化

химволокно́ 中 1 化学繊維.

химе́ра 女 1 **a)** [X.]《ギ神話》キマイラ《頭はライオン, 体はヤギ, 尾はヘビの姿をして口から火をはく怪獣》. **b)** (中世ゴシック式教会の屋根装飾に使われた)怪獣像《頭の象徴》. **2**《文》奇怪な幻想, 妄想. **3**《生》キメラ, 混合染色体. **4**《魚》ギンザメ.

химери́ческий 形 3《文》空想的な, 実現不可能な (несбыточный); 実在しない (нереáльный).

химери́чный, **-чен**, **-чна** 形 1《文》=химери́ческий. **-ность** 女 8.

химзавóд 男 1 化学工場 (хими́ческий завóд).

химзащи́та 女 1《農》農薬による防虫[防疫].

химиза́тор 男 1 化学化に携わる人. **-рский** 形 3

химиза́ция 女 6 化学化《産業に化学の成果や化学的処理法を採用》: *x.* почвы 土壌への化学肥料の投入.

химизи́ровать, **-рую** -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 <*что*> 化学化する, 化学処理をする. **-ться** 不完 被動 「化学作用

хими́зм 男 1 (物質・現象・過程の)化学的性質[属性]

***хи́мик** 男 3 **1 a)** 化学者. **b)**《口》化学教師, 化学専攻学生. **2** 化学工業の従業員, 化学関係の人. **3**《旧俗》抜け目のない人.

химика́лии, **-лий** 複 化学製品; 化学薬品.

химика́ты, **-тов** 複 =химика́лии.

хи́миопрепара́т 男 1 化学薬品.

химиотакси́с 男 1 =хемотакси́с. 「療法の

хи́миотерапевти́ческий [-te- | -t'i-] 形 3 化学

хи́миотерапи́я [-te- | -t'i-] 女 6 化学療法.

хи́миотропи́зм 男 1 =хемотропи́зм.

хими́чески 副 化学的に: *x.* чúстый минерáл 化学的に純粋な鉱物 / *x.* стóйкий 化学的に耐性のある

耐薬品性の / *x.* де́йствовать 化学的に作用する.

***хими́ческий** 形3 **1 a)** 化学の, 化学上の, 化学的な; *~кие* вещества́ 化学物質 / *x.* ана́лиз 化学分析 / *x.* элеме́нт 化学元素 / *~кая* реа́кция 化学反応 / *~кие* измене́ния вещества́ 物質の化学変化 / *x.* соста́в (кро́ви) (血液の)化学組成 / *~кое* строе́ние 化学構造 / *~кое* соедине́ние 化合物 / *~кие* лучи́ 化学線(紫外線) / *x.* эквивале́нт 化学当量 / *~кая* фо́рмула 化学式. **b)** 化学研究用の: *x.* институ́т 化学大学 / *x.* факульте́т 化学学部 / *~кая* лаборато́рия 化学実験室 / шко́льный *x.* кабине́т 学校の化学実験室 / *~кие* о́пыты 化学実験 / *x.* стака́н ビーカー / *~кие* прибо́ры 化学実験用具. **2** 化学を応用した, 化学的な: *~кое* удобре́ние 化学肥料 / *~кое* волокно́ 化学繊維 / *~кая* обрабо́тка де́рева 木材の化学処理 / *x.* заво́д 化学工場 / *~кая* промы́шленность 化学工業 / *~кая* чи́стка (=химчи́стка) одёжды 衣類のドライクリーニング / *x.* каранда́ш 化学鉛筆(滲らすと紫色のインクのように書ける鉛筆) / *~кие* черни́ла 紫色のインク (фиоле́товые черни́ла). **3** (軍事用)化学薬品の, 化学薬品による: *x.* снаря́д 毒ガス弾 / *~кое* ору́жие 化学兵器 / *~кая* война́ (毒ガス・焼夷弾などを用いる)化学戦. **4** 〈色彩につき〉化学着色の, 不自然な (неесте́ственный): ледене́ц *~кого* цве́та 化学着色のドロップ / *~кая* блонди́нка 髪をブロンドに染めた女.

хими́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 (口) **1** 発明する, 考えつく, (あれこれ)実験する. **2** (完 **схими́чить**) ごまかす, いんちきで稼ぐ (плутовать).

хими́чка, 複生 **-чек** 女3 **1** (口) хи́мик 1 の女性. **2** (俗) 化学実験室. **3** ドライクリーニング店の婦人労働者.

***хи́мия** 女6 **1 a)** 化学: органи́ческая [неорганическая] *x.* 有機[無機]化学 / прикладна́я [экспериментальная] *x.* 応用[実験]化学 / биологи́ческая *x.* 生化学 / аналити́ческая *x.* 分析化学 / *x.* ни́зких температу́р 低温化学. **b)** (教科としての)化学; 化学教科書. **2** 化学的成分; 化学的性質: *x.* (нефти) 血液[石油]の化学成分. **3** (口) 化学パーマ. **4** (口) ペてん, 偽瞞的行為.

◆ **бытова́я x.** 生活必需品(を生産する)化学工業.

хи́мкомбина́т 男1 化学コンビナート (химический комбина́т).

химози́н 男1 (生化) 凝乳酵素, キモジン.

химотрипси́н 男1 (生化) キモトリプシン.

химотрипсиноге́н 男1 (生化) キモトリプシノゲン.

химотро́н 男1 ⇨ хемотро́н.

химотро́ника 女3 ⇨ хемотро́ника.

хи́мпромы́шленность 女8 化学工業.

химпропо́лка 女3 (除草剤による)除草.

химслу́жба 女1 (軍) (化学戦を担当する)化学班.

химсто́йкость 女8 耐薬品性.

хи́мус 男1 (生) 糜粥(びじゅく), キームス (十二指腸通過前の半流動食物).

химчи́стка 女2 ドライクリーニング (химическая чи́стка); その店: отда́ть пальто́ в *~ку* 外套をクリーニングにだす / взять [получи́ть] что из *~ки* クリーニング店から…を取ってくる[受け取る].

хи́на 女1 =хини́н.

хинализари́н 男1 (化) キナリザリン.

хинальди́н 男1 (化) キナルジン.

Хингга́н 男1 興安嶺 (中国東北部とモンゴル人民共和国にまたがる山地): Большо́й *X.* 大興安嶺 / Ма́лый *X.* 小興安嶺 (黒竜江沿いに走る).

хингидро́н 男1 (化) キンヒドロン.

хи́нди 不変 男 ヒンディー語 (インドの公用語).

хи́нду 不変 複 (固 **хи́нду** 不変 男女) インド人 (индусы).

хиндуста́нец, -нца 男1; **-ста́нка,** 複生 **-нок** 女3 ヒンドスタン人. 「タニー語.

хиндуста́ни 不変 複 **1** ヒンドスタン人. **2** ヒンドス

хинии́н 男1 (化・薬) キニジン (心臓病・マラリアの薬).

хини́н 男1 (化・薬) キニーネ (キナの木から採るマラリア特効薬).

хи́нный 形1 **1** キニーネの: *~ное* де́рево キナ(の木) / *~ная* ко́рка キナ皮. **2** キニーネから作った: *~ная* настоя́ка キナ[キニーネ]チンキ.

хинозо́л 男1 (化) キノゾール (防腐剤). 「形1.

хино́ид 男1 (化) キノン化合物, キノイド. **-дный**

хиноидин 男1 (薬) キノイジン (キニーネ代用品).

хинолин 男1 (化) キノリン (キノリン染料の原料). **-новый** 形1.

хино́н 男1 (化) キノン. 「ターランド.

хи́нтерланд [-te-] 男1 (港湾・都市の)後背地, ヒン

хинь 女8 (旧俗) ばかげたこと, ナンセンス (ахине́я): ◇ *Всё* **'хи́нью** [*хи́нею*] **!идёт** [*пошло́*]. (俗) 万事水泡に帰する[帰した].

хи́пеж 男4 (俗) 大騒ぎ, どたばた騒ぎ.

хиппа́рь, -ря́ 男6 (俗) ヒッピーをまねる者, ヒッピー気

хи́ппи 不変 複 ヒッピー. 「取り.

хиппи́зм 男1 (60年代から70年代初めにかけての)ヒッピー運動. 「ル.

хипповатость 女8 (服装・髪型などの)ヒッピースタイ

хипповáть, -пую, -пу́ешь, 命 **-пуй!**; 能現 **-пу́ющий** 不完 **1** ヒッピー運動を行なう, ヒッピーである. **2** ヒッピーをまねる. 「る人.

хиппу́ющий 男名 〈変化は 形4〉(口) ヒッピーをまね

хира́га 女2 (旧) (医) 手関節痛風 (ломо́тра рук).

хира́грик 男3 (旧) (医) хира́гра の患者.

хире́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 不完 (完 **захире́ть**) (口) **1 a)** 虚弱になる, 衰弱する: Старик вдруг на́чал *x.* 老人がとつぜん弱り始めた. **b)** 〈植物が〉しおれる, しなびる (увяда́ть). **2** さびれる, 衰微する: Тала́нт *x.-péет.* 才能が衰える / Го́род [Заво́д] *~pél.* 町[工場]はさびれていった.

хиро-... 前綴 「手」の意.

хирома́нт 男1 | **-ма́нтик** 男3 手相見.

хиромáнтия 女6 手相術: занима́ться *~тией* 手相見をやる.

хиромáнтка, 複生 **-ток** 女3 хирома́нт の女性.

хирономи́ды, -дов 複 (昆) ユスリカ科 (飛翅目).

хироптери́и, -рий 複 (動) 翼手目 (コウモリなど).

хиротонисáть, -сáю, -сáешь ★ **-сýю, -сýешь** 他 教会スラヴ語の旧変化形) 不完 (*когó* (*что*)) (宗) хиротони́я を行なう.

хиротони́я 女6 (宗) 按手礼, (ギ正教) 神品叙聖式.

***хирýрг** 男3 外科医: *x.*-стомато́лог 口腔外科専門医.

***хирурги́ческий** 形3 外科(医学)の; 外科医学による; 外科(手術)用の: *x.* больно́й 外科患者 / *~кие* боле́зни 外科手術の必要な病気 / *~кая* опера́ция 外科手術 / *~кие* инструме́нты 外科用具 / *~кое* лече́ние 外科手術による治療 / путём *~кого* вмеша́тельства (=*~ким* путём) 外科手術によって.

хирургия 女6 外科(医学): пластическая *x.* 整

хитёр ⇨ хи́трый. 「形外科.

хити́н 男1 (生) キチン(質) (エビ・カニ類の甲殻や昆虫の甲を作る物質). **-новый** 形1.

хитина́за 女1 (生化) キチナーゼ.

хито́н 男1 **1 a)** キトーン (古代ギリシア人男女の用いたガウン様の衣服). **b)** 長いゆるやかな着物. **2** ゆるやかで袖なしのバレエ衣裳. **3** [複 で] (動) 溝帯毛虫目 (原生動物門) (пáнцырные). **4** [複 で] (貝) クサズリガイ類 (キトン属). 「指小・愛称.

хи́тренький, -ненек, -ненька 形3 (口) хи́трый の

хитре́ц, -реца́ 男2 **1** ずるい[抜け目のない]人. **2** (旧) 名人, 腕さき. **3** (昆) カミキリムシの一種.

хитре́ца 女2 [通例 с と共に] (口) ずるっぱさ: челове́к с *~цо́й* こずるそうな男 / улыбну́ться с *~цо́й* こずるそうに笑う.

хитри́нка 女3 (口) こずるさ, 抜け目なさ (хитрецá): у́мные с *~кой* глаза́ 抜け目なさそうな聡明な眼.

хитри́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 (完 **схитри́ть**) **1** ずるく[悪がしこく]ふるまう: Я заме́тил, что со мной *~ри́т.* 私をべてんにかけようとしているのに気がついた. **2** (口) 工夫をこらす, 知恵をしぼる.

хи́тро | **хитро́** 副 **1** (旧口) うまく, 巧みに (искýсно, мастерски); [хитро́] 複雑に, 込み入らせて (замыслова́то): *X.* сде́лано. こりゃうまくできている. **2**

а) ~ствовать *x.* ~ствовать с кем-л. / *X.* сде́лано! Ну и ~ли вы! **б)** (*о выражении лица и т. п.*) ~ство *x.* ~ство в глазах / ~ство в улы́бке / ~ство в улы́бке [подми́гивании] ~ствовать с кем-л. / ~ство в том, что *x.* ~ство в том, что ... ~ство заключа́ется в том, что ... ~ство состои́т

かだ / Тут на́до быть *~нее*. ここはもっと冷静にならなければいけない. **b)** 冷静さを表わす, 平然とした: *x.* вид 平然とした顔つき. **2**《旧》冷淡な, 冷たい. **3** ‹動物につき›冷血の (холоднокро́вный).

хладноло́мкий 形3 【冷金】低温にもろい, 冷脆(ぜい)の. 「低温脆(ぜい)性.

хладноло́мкость 女8 【冷金】冷間[低温]もろさ,

хла́дный, -ден, -дна 形1 《詩》＝холо́дный.

хладо-… 前綴 「冷凍・寒さ」の意: ⇨ *хлади*достóйкий, *хлади*транспóрт.

хладоаге́нт 男1 ⇨ хладаге́нт. 「屠殺場.

хладобо́йня, 複生 -бóен 女5 冷蔵室つき(小規模)

хла́докомбина́т 男1 冷凍設備つき食品工場.

хла́доноси́тель 男6 【化】冷媒.

хладопроизводи́тельность 女8 起寒性.

хладостóйкий, -стóек, -стóйка 形3 耐寒性の.

хладостóйкость 女8 耐寒性.

хладоте́кучесть 女8 【化】低温流動性.

хладотерапи́я 女6 低温療法.

хладотра́нспорт 男1 冷凍(車による)輸送.

хладотра́нспортный 形1 冷凍輸送の.

хлам 男1 集合 **1** がらくた (старьё), くず (ру́хлядь): желе́зный *x.* くず鉄 / выбросить весь *x.* がらくたを全部捨てる. **2**《口》つまらない物: Его́ иде́и — *x.* одни́. 彼の考えはばかげているの一語につきる.

хлами́да 女1 **1** クラミュス《古代ギリシア・ローマ人の, 右肩で止めた男子用上衣》. **2**《口, おどけて》だぶだぶの長い服. 「胞緑藻植物.

хламидомона́да 女1 【植】クラミドモナス科《単細

хламидоспо́ра 女1 【植】厚膜胞子.

хламно́й 形1 《俗》хлам の.

хламьё 中2 集合 《俗》＝хлам.

хлап 男1 《旧》《トランプ》ジャック (валéт).

***хлеб,** 複 хлéбы, -бов (ソ連) 複 хлеба́, -бо́в (穀物) 男1 **1 a)** 〔単 のみ〕(総称的に)パン; (特に常食用の) 大型丸パン: бéлый [пшени́чный] *x.* 白[小麦]パン / чёрный [ржано́й] *x.* 黒[ライ麦]パン / подгорéлый *x.* こげたパン / сы́тный *x.* ふるい粉で焼いたパン / пеклева́нный *x.* 上質粉で焼いたパン / све́жий *x.* 焼きたてのパン / мя́гкий *x.* やわらかいパン / чёрствый *x.* 固くなったパン / килогра́мм *~бá* パン 1 キロ / ло́мтик чёрного *~бá* 黒パンひと切れ / зáпах [арóмат] *~бá* パンの匂い[香り] / мáссовая механизи́рованная вы́печка *~бá* 機械によるパンの大量焼き上げ / две бухáнки *~бá* 大型丸パン 2 個 / *x.* и хлéбные изде́лия パンおよび各種パン製品 / печь *x.* (パン粉から) パンを焼く / вы́печь *x.* パンを焼き上げる / поджáрить *x.* パンを焼いてトーストにする / есть ¹*x.* с мáслом [суп с *~бóм*] パンにバターをつけて[スープをパンといっしょに]食べる / намáзать *x.* мáслом パンにバターをつける / рéзать *x.* パンを切る / отрéзать кусóк *~бá* パンをひと切れ切り取る / остáться без *~бá* パンを切らす / купи́ть *~бá* パンを少し買う / хотéть *~бá* パンを欲しがる / Дáйте мне *~бá*. パンをください / Кóнчился *x.* パンが切れた / *X.* 「черствéет [вы́сох]. パンがだんだん固くなる[ひからびた]. **b)** (複 хлéбы) (一定の形をした諸種の小型)パン; 型づけしたねり粉: кру́глый *x.* 丸パン / формовы́е *~бы* 型パン / два небольши́х *~бá* 小さなパン 2 個 / стáвить *~бы* в печь (на)パンをかまに入れる / вынимáть *~бы* из пéчи オーブンからパンを取り出す / Он съел шесть *~бов*. 彼はパンを 6 個も食べた / замеси́ть *~бы* 小麦粉をこねてパンの形にする / *X.* за бро́хом не хóдит (, а бро́хом за *~бóм*).《諺》パンが腹を求めるのではなく, 腹がパンを求める《棚からぼた餅(ぼ)は落ちぬ》.

2 〔単 のみ〕穀粒 (зерно́); 穀物, 穀類: горá *~бá* 穀物の山 / обмолóт *~бá* 脱穀 / э́кспорт *~бá* 穀物の輸出 / заготóвка *~бá* (政府による)穀物の調達.

3 (複 хлеба́) 《ふつう 集 で》穀草 (хлéбный злак), (根のついた)穀物: высóкие *~бá* 高くしげった穀草 / озúмые [я́ровые] *~бá* 秋まき[春まき]穀物 / *x.* на корню́ 根のついている[畑に生えている]穀物 / урожáй *~бóв* 穀物類の収穫 / убóрка *~бóв* комбáйнами コンバインによる穀物の取入れ / мóре *~бóв* 穀草の海 / рáзные *~бá* 様々な穀物 / убирáть [жать] *x.* 穀物を取り入れる[刈り取る] / посéять *x.* 穀物(の種)をまく / *Хлеба́* ¹созревáют [уродúлись]. 穀物が実りつつある[実った] / *Хлеба́* стоя́ли стено́й. 穀草がすきまなくぎっしり茂っていた.

4 (複 хлеба́)《口》食物 (пúща), 賄(まかな)い (пропитáние), 扶養, 日々の糧(かて) (＝насýщный *x.*): Чужóй *x.* го́рек.《諺》他人の飯は苦い, 居候はつらい / зарабáтывать на *x.* 生活費を稼ぐ / *c ~бá* сбыть (долóй) кого́ 口べらしをする / Никто́ не дóлжен дáром есть *~бá*. 遊んで暮らすことは誰にも許されない.

5 〔単 のみ〕生活[糊口]の資, 稼ぎ (зáработок): лёгкий *x.* 楽な稼ぎ / вéрный *x.* 確実な収入 / чéстный *x.* まっとうな稼ぎ / добывáть [зарабáтывать] себé (свой) *x.* 「чéстным [литературным] трудóм まじめに働いて[文筆で]生活の資を得る.

◇ *кусóк ~бá* ⇨ кусóк. *x. насýщный* (1) (生きるために欠かせぬ)日々の糧. (2) 最も大事なもの, なくては ならぬもの. *X.-соль!*＝*X. да соль!*＝*X. и соль!* (食事中の人に向かって)たんと召し上がれ (Желáю вам аппети́та.). *x.-соль* ¹*чей* [*чья*] ‹★ *хлéб-сóль* は 男, 変化は 男1 女8. ただし主格・対格の み *хлéб-сóль* 囚 も用いられる› (1) ごちそう, もてなし (угощéние): *X.-соль* ешь, а прáвду режь.《諺》歓待されても真実は(はっきり)言え. (2) 食事 (едá). (3) 食事の世話 (попечéние). *встречáть* [*выходúть*] *с ~бом-сóлью* パンと塩で迎える《大型の丸パンに塩をそえて客を迎えるロシアの古い習慣》. *водúть x.-соль с кем*《口》…と親しくつき合う (друзúться). *забы́ть* ¹*чью* [*какýю*] *x.-соль* 恩を忘れる. *есть чужóй x.* ⇨ есть¹. *вмéсте x.-соль есть* 同じ釜の飯を食う. *дáром x. есть* 徒食する, 無益な生活を送る. *есть свой x.*《口》自活する (さまざまに)稼ぎ暮らす. *отбивáть* [*отнимáть*] *x. у когó*《口, おどけて》…の生活の道を奪う, …の稼ぎを奪う. *стáвить ~бы* ⇨ стáвить¹. *жить* [*быть*] *на ~бáх у когó* (1) …のもとに下宿する. (2) 居候する. *идтú на ~бá к кому́* …のやっかいになりに[居候に]行く. *c ~бá на ~квас* [*водý*] *перебивáться* ⇨ перебивáться. *как ~бá искáть* 念入りに探す. *и то x. для когó*《口》それでもいい, それも結構だ. *~бом не кормú когó* (↓ともに 口 だけ 女 で) (↓ともに 口 だけ 女 で) (↓ともに 口 だけ 女 で)

吸い込む; *х.* во́здуха 息を吸い込む. **3** 〈*чего́*〉《口》経験する, 味わう, なめる (испыта́ть): *х.* го́ря＝*х.* го́рького 悲しみを味わう / *х.* ино́й жи́зни 異郷の生活を味わう. ◇ ***х. через край*** (1) ひどく苦労する. (2) 飲みすぎる.

хле́бный 形1 **1 а)** パン (хлеб 1) の: *~ные* изде́лия パン製品 / *~ные* кро́хи パン屑 / *~ная* мя́коть パンのやわらかい部分. **b)** パン特有の: *х.* вкус パンの味. **c)** パンから作った: *~ная* во́дка 穀物から作ったウオツカ. **d)** パン用の: *~ная* печь パン焼きがま / *~ные* дро́жжи パン酵母(イースト). **2 a)** 穀物 (хлеб 2) の: *~ные* расте́ния 穀草植物 / *~ные* зла́ки 穀草 / *~ные* зёрна 穀粒 / *~ные* поля́ 穀物畑. **b)** 穀物で作った: *х.* спирт 穀粒アルコール. **3** パン[穀物]を扱う: *х.* магази́н パン屋[穀物店] / *х.* ры́нок 穀物市場 / *~ная* торго́вля 穀物取引 / *х.* амба́р 穀倉 / *~ная* монополи́я 穀物の専売. **4** 穀物の豊かな; 豊作の (урожа́йный): *х.* год 豊年 / *~ная* сторона́; *х.* край 穀倉地帯. **5**《口》もうかる, 実(み)入りのいい (дохо́дный): *~ное* ме́сто 収入のよい地位 / *~ное* заня́тие もうかる仕事. ◆ **~ное де́рево** 《植》パンの木(クワ科の常緑高木).

хлёбня, 複生 -бен 女5《旧》製パン所 (пека́рня).

хлебо… 前綴 「穀物・パンの」の意: ⇨ *хлебовоз*, *хлебозаво́д*, *хлебоубо́рка*.

хлебобу́лочный 形1 パンの; パン販売の: *~ные* изде́лия 各種パン製品 / *х.* магази́н パン屋 / *х.* отде́л 食料品店のパン製品販売部.

хлебово 中1《俗》雑炊(がゆ)の一種.

хлебово́з 男1 穀物運搬車.

хлебово́зка, 複生 -зок 女2《口》＝хлебово́з.

хлебода́р 男1 (修道院などで食事時に)パンを配る人.

хлебозаво́д 男1 製パン工場.

хлебозаготови́тель 男6 穀物調達係.

хлебозаготови́тельный 形1 穀物調達の.

хлебозагото́вки, -вок 複 (単 **хлебозагото́вка** 女5) (政府による)穀物調達《買付け・集荷・貯蔵》.

хлебозаку́пки, -пок 複 (単 **хлебозаку́пка** 女5) (政府による, コルホーズ・ソフホーズからの)穀物買付け.

хлебо́к, -бка́ 男3《旧俗》(汁・飲物などの)ひとすすり, ひと口 (глото́к).

хлебокопи́тель 男6 穀束自動積上げ機.

хлебопа́хотный 形1《旧》穀物畑耕作の.

хлебопа́шенный 形1 穀物畑耕作の.

хлебопа́шество 中1 耕作, 農耕 (земледе́лие).

хлебопа́шествовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 農耕に従事する, 田畑を耕す. 「レ).

хлебопа́шец, -шца 男2 農夫, 耕作者 (земледе́лец).

хлебопа́шный 形1 耕作[農耕]に適した; 農耕用の: *~ные* ору́дия 農具.

хлебопёк 男3 パン焼き職人 (пе́карь).

хлебопека́рный 形1 **1** パン製造(用)の: *~ная* промы́шленность 製パン業 / *~ное* де́ло パン焼きの仕事 / *~ные* дро́жжи パン酵母[イースト]. **2** メリケン粉から作った. 「(пека́рня).

хлебопека́рня, 複生 -рен 女5 製パン所, ベーカリー

хлебопече́ние 中3 パン焼き, パン製造.

хлебопоста́вки, -вок 複 (単 **хлебопоста́вка** 女5) (政府への)穀物供出.

хлебопроду́вец, -вца 男2《旧》パン屋.

хлебопроду́кты, -тов 複 (単 **хлебопроду́кт** 男1) 穀物製品《穀粒・穀粉・ひきわり》.

хлебопроизводя́щий 形4 穀物を生産する: *~щие* стра́ны 穀物生産国.

хлеборе́з 男1 (公共食堂の)パン切り係.

хлеборе́зка, 複生 -зок 女2 **1** パン切り機, パンカッター. **2** хлеборе́з の女性. **3**《口》(収容所などの)パン切り場.

хлеборе́зный 形1 パン切り用の: *х.* нож パン切り[ナイフ / *х.* стол パン切り台. 「形3.

хлеборо́б 男1《雅》農夫 (хлебопа́шец). **-бский**

хлеборо́бство 中1 農耕, 農業 (земледе́лие).

хлеборо́д 男1《方》豊作 (урожа́й).

хлеборо́дный, -ден, -дна 形1 **1** (地味が)肥えた, 肥沃(ひよく)な (плодоро́дный): *х.* край 穀倉地帯 / *~ная* земля́ 肥沃な土地. **2** 豊作の, 実りの多い: *х.* год 豊年.

хлебосда́точный 形1 穀物引渡し[供出]の: *х.* пункт [срок] 穀物引渡し所[期限].

хлебосда́тчик 男3 穀物供出者.

хлебосда́ча 女4 (コルホーズ・ソフホーズによる政府への)穀物供出[引渡し].

хлебосо́л 男1; **-лка,** 複生 -лок 女3 客好きな人.

хлебосо́льный, -лен, -льна 形1 客好きな, もてなしのよい (гостеприи́мный): *х.* хозя́ин 客好きな主人 / *~ная* семья́ 客好きな家庭. **-но** 副.

хлебосо́льство 中1 客好き, 歓待 (гостеприи́мство): Всем изве́стно ру́сское *х.* вэшэ 人の客好きは人のよく知るところだ / скло́нность к *~ву* 客好き.

хлебосто́й 男5 立毛(たち)《畑にあってまだ刈ってない穀物》.

хлеботорго́вец, -вца 男2 穀物商. 「穀草」

хлеботорго́вля 女5 穀物取引(業).

хлеботорго́вый 形1 **1** 穀物取引の: *~ая* опера́ция 穀物取引. **2** 穀物取引業を営む: *~ая* организа́ция 穀物取引団体 / *~ая* сеть 穀物取引網.

хлеботоргу́ющий 形4 =хлеботорго́вый 2.

хлебоубо́рка 女3 (穀物の)刈入れ, 取入れ, 収穫. период *~ки* 収穫期.

хлебоубо́рочный 形1 **1** (穀物)刈入れ[取入れ]の: *~ное* вре́мя 刈入れ時 / *~ные* рабо́ты 刈入れ作業. **2** (穀物)刈入れ[取入れ]のための: *~ные* маши́ны (穀物)刈取り機.

хлебофура́ж, -жа́ 男4 (政府による調達の対象としての)穀物と飼料. **-жный** 形1.

хлёбушко 中1《俗》хлеб (1, 2) の愛称. 「ба́ть.

хлёбывать [現在形用いず] 不完 多回《俗》⇨ хлебнуть.

хлебнуть, в [на] -не | в [на] -бу́; 複 -бя́, -бо́в 男1 **1** 家畜[家禽]小屋, 畜舎: коро́вий *х.* 牛舎. **2**《口》取り散らかしたきたない部屋.

хлево́к, -вка́ 男3《口》хлев の指小・愛称.

хлевушо́к, -шка́ 男3《口》хлев の指小・愛称.

хлесну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 =хлестну́ть.

хлёст[1] 男1《口》хлеста́ть (1. 3) すること; その音: *х.* кнута́ 鞭(むち)を打つ音 / *х.* дождя́ 雨の当たる音.

хлёст[2] 述語《俗》=хлесть.

хлёст[3] 男1《俗》鉄面皮なおしゃべり野郎.

Хлестако́в フレスタコフ《H. В. Го́голь の戯曲 «Ревизо́р» (『検察官』) の主人公, 遊び人で検察官を装う

хлестако́вство 中1 =хлестако́вщина.

хлестако́вствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 でたらめの大ぼらを吹く.

хлестако́вщина 女3 でたらめの大ぼら《Го́голь の戯曲 «Ревизо́р» の主人公 Хлестако́в から》.

хлеста́ние 中3 хлеста́ть (1, 3) すること; その音.

хлестану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回《俗》1 強く鞭(むち)打つ (хлестну́ть). **2** 痛飲する.

хлеста́ть, хлещу́, хлещешь; 命 хлещи́; 被過 **хле́станный** 不完 (完 一回 **хлестну́ть**) **1 а)** 〈*кого́-что*/*по кому́-чему́ чем*〉鞭(むち)打つ (стега́ть): *х.* ремнём 皮帯[ベルト]で打つ / *х.* ло́шадь кнутом 馬に鞭をくれる / *х.* (себя́) ве́ником (蒸し風呂で)はたきでからだをたたく. **b)** 〈*кого́-что по чему́*〉〈木の枝などが〉当たる, 打つ: Острые и́глы кипари́сов *~та́ли* его́ по лицу́. 糸杉のとがった葉が彼の顔に当たった. **c)** 〈*во что*〉《雨・風などが》当たる, 打つ: Дождь *~щет* в стекля́нную дверь. 雨がガラスを打つ / Во́лны *~та́ли* в борт ло́дки. 波がボートのへりを打っていた / Ве́тер *~щет* нам в лицо́. 風が私たちの顔を打つ. **d)** 〈*кого́*/*по чему́*〉《口》(手で)ぴしゃりとたたく, 張る: *х.* кого́ по лицу́ …の顔に平手打ちをくれる. **2 а)** 〈川・海が〉はげしく波立つ, 騒ぐ: Река́ *~щет*. 川が波立っている / В си́нем мо́ре во́лны *~щут*. 青い海に波が騒ぐ. **b)** 〈*во что*〉…に〈波が〉はげしくぶつかる. **3 а)** 勢いよく流れる[降る], ほとばしる: Кровь ручьём *~щет* из носу. 鼻血がどくどく流れ出る / Дождь так и *~щет*. 雨が土砂降りだ. **b)** 〈感情が〉ほとばしり出る, 込み上げる: Из него́ *~щет*

накипе́вшая зло́ба. 彼は煮えたぎるような怒りが込み上げてくる. **4** 〈*что*〉《俗》〈水などを〉こぼす, はねかす(плескáть): *х.* во́ду на́ пол 水を床にこぼす. **5** (口) **a)** 〈*чем по кому́-чему́*〉続けざまにぶっぱなす: *х.* огнём по врагу́ 敵に砲火を浴びせる. **b)** 〈砲弾・弾丸が〉浴びせられる, 当たる (бить): Óчереди автомáта *~тáли* по убегáющим. 逃走する敵兵に自動小銃の連射が浴びせられた. **6** 〈*что*〉《俗》〈主に酒類を〉がぶ飲みする.

хлестáться, хлещýсь, хлéщешься; 命 хлещúсь 不完 **1** (完 一回 **хлестну́ться**) 鞭などで自分を打つ. **2** 《俗》(蒸し風呂などで)互いにほうきでたたき合う. **3** 《俗》=хлестáть 1.

хлёсткий, ~ток, ~тка́, ~тко; 比 **хлёстче**|**хлёстче** [-л'ó∫'∫'-] | 《俗》 **хлéще** 形3 **1** 強く当たる, 打ちやすい: *х.* кнут よくきく鞭 / *х.* ветер はだを刺すような風. **2** しんらつな, 痛烈な (рéзкий и мéткий): *~кая* статья́ しんらつな論文. **3** 〈打撃・射撃音につき〉よく響く(звýчный): *х.* винтóвочный выстрел 鳴り響く銃声. **4** 《俗》大胆な, 威勢のいい(лихóй): *х.* нáречь 威勢のいい若者.

хлёстко, 比 **хлёстче** | **хлёстче** [-л'ó∫'∫'-] | 《俗》 **хлéще** 副 痛烈に; ひびきよく; 威勢よく.

хлёсткость 女8 痛烈[しんらつ]なこと.

хлестну́ть [-sn-], -ну́, -нёшь; 命 -ни́; 被過 **хлёстнутый** 完 一回 ⇨ хлестáть.

хлестну́ться [-sn-], -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 1 一回 ⇨ хлестáться 1. **2** 《俗》ぶつかる(удáриться); 落ちる, 倒れる (упáсть). 「の比較級.

хлéстче | **хлёстче** [-л'ó∫'∫'-] хлёсткий, хлёстко の比較級.

хлёстывать 現在形用いず 不完 多回 《俗》⇨ хлестáть.

хлесть 述語 《俗》—хлестáть(ся), хлестнýть(ся).

хлéще 《俗》хлёсткий, хлёстко の比較級.

хлéщешь(ся), хлещý(те)(сь), хлещýсь) ⇨ хлестáть(ся).

хли́бкий, -бок, -бка́, -бко 形3 =хли́пкий.

хли́панье 中2 《俗》すすり泣き.

хли́пать 不完 《俗》すすり泣く.

хли́пкий, -пок, -пка́, -пко; 比 **хли́пче** 形3 《俗》**1** 弱い, こわれやすい, もろい (лóмкий): *х.* мост あぶなっかしい橋. **2** 虚弱な, 力弱い(хи́лый): *~кое* здорóвье 虚弱なからだ. **3** 〈土壌などが〉どろどろした, かゆ状の: *~кая* земля́ どろどろした土 / *~кое* мéсиво どろどろのかたまり[ぬかるみ].

хлоантúт 男1 《鉱》砒ニッケル鉱.

хлобыстáнье 中2 《俗》хлобыстáть すること.

хлобыстáть, -бышý, -бы́щешь; 命 -бы́щи 不完 (完 一回 **хлобыстнýть**) 《俗》=хлестáть (1, 3): 鞭打つ; 〈血などが〉ほとばしる, 〈雨が〉たたく.

хлобыстнýть [-sn-], -нý, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ хлобыстáть.

хлобы́стнуться [-sn-], -нýсь, -нёшься 完 《俗》(どんと)倒れる; 〈*обо что*〉(どんと)ぶつかる (хлóпнуться).

хлóдник 男3 (ビートを刻んで入れた)冷スープ. 「ся).

хлоп[1] 間 1 述語 (口) =хлóпать(ся), хлóпнуть(ся): *Х.* на зéмлю. ばたんと地べたに倒れた / Он *х.* стакáн вóдки. 彼はウォツカをコップ一杯きゅーっとひっかけた / Он вдруг *х.* меня́ по плéчу. 彼はいきなり私の顔をぶんなぐった / Он *х.* из ружья́. 彼は鉄砲をずどーんとぶっ放した. **2** 述語 (口) 急に…した: *Х.* извéстие, что имéнье прóдано. 領地が売り払われたという知らせがとつぜん舞いこんだ. **3** ばたん, ばたん; ばーん, ばーん: Тóлько вскочи́л на коня́, вдруг *х.!* — удáрил сбóку выстрел. 馬にとび乗ったとたんずどーんとかたわらで銃声がした.

хлоп[2] 男1 (口) **1** хлóпать すること. **2** その音; 拍手

хлоп[3] 男1 (旧) =холóп. 「手.

хлóпальщик 男3 **1** (口) 拍手する人; (劇場に雇われて拍手する)さくら (клакёр). **2** (狩の)勢子(せこ).

хлóпанье 中2 хлóпать すること; その音: *х.* бичóм ぴしぴし鞭打つ音 / *х.* дверéй ドアがばたんばたんとたんする音 / выразить одобрéние *~ньем* в ладóши 拍手で賛意を示す.

***хлóпать** 不完 **1** ⇨ хлóпнуть (2-6). **2** (完 一回 **хлóпнуть**) 〈旗などが〉(風にひらめいて)ばたばた音をたてる. **3** (完 一回 **хлóпнуть**) (口) 拍手する (рукоплескáть). ◇ *х. глазáми* (口) (目をぱちくりさせながら)ぼかんと眺めている, (2) 返答に窮して黙っている. *х. ушáми* (1) (相手の言うことがよく分からずに)ぼかんと聞いている. (2) 何も手を打たずにぼかんとしている.

хлóпаться 不完 ⇨ хлóпнуться.

хлóпец, -пца 男2 (口) 少年 (подрóсток); 若者, 【類語】⇨ юноша. 「若い衆 (пáрень).

хлопинúт 男1 《鉱》クロピナイト(ウラン鉱の一つ).

хлопко… 複頭 「綿(の)」の意: ⇨ *хлóпкозавóд, хлóпкокомбáйн, хлóпкопрядúльный.*

хлопковúк, -ка́ 男3 綿花栽培者.

хлопковóд 男1 綿花栽培者. 「ческий 形3.

хлопковóдство [-ſtv-] 中1 綿花栽培. **-вóд-**

хлóпковый 形3 **1 a)** 綿の, 綿の木の: *~вые* поля́ 綿畑 / *~вые* семена́ 綿実(ぢ), 綿の種子. **b)** 綿花から採る: *~вое* мáсло 綿実油 / *~вая* пря́жа 綿紡糸 / *х.* пушóк リンター. **2** 綿花栽培の; 綿加工の: *х.* колхóз 綿花栽培コルホーズ.

хлóпкозавóд 男1 綿花予備処理工場(綿花を第一次処理し, 播種用の種子を用意する).

хлóпкозаготóвки, -вок 複 (単 **-тóвка** 女3) (政府による, コルホーズ・ソフホーズからの)綿花の調達[供出].

хлóпкокомбáйн 男1 綿花摘み取りコンバイン.

хлóпкоочистúтель 男6 綿繰(くり)機; 綿繰り工.

хлóпкоочистúтельный 形1 綿繰りの: *~ная* машúна 綿繰り機 / *х.* завóд 綿繰り工場.

хлóпкоочúстка 女3 綿繰り.

хлóпкопрядéние 中3 綿紡(績).

хлóпкопрядúльный 形1 綿紡の; 綿紡用の: *~ная* машúна 綿紡機 / *~ная* фáбрика 紡績工場.

хлóпкопýнкт 男1 綿花集積場.

хлопкорóб 男1 綿花栽培者.

хлóпкосéющий 形4 綿花栽培の, 綿作の: *х.* райóн 綿作地帯 (райóн хлопкосéяния).

хлóпкосéяние 中3 綿花栽培, 綿作.

хлóпкоуборка 女3 綿花の収穫, 綿摘(つ)み.

хлóпкоуборочный 形1 綿花収穫の, 綿摘みの; それ用の: *~ная* машúна 綿花摘取り機.

***хлóпнуть,** -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 (不完 **хлóпать**) **1** ⇨ хлóпать (2, 3). **2** 〈*чем*/無語〉(打って・ぐっと突いて)ぴしゃり[ばたん]という音をたてる: *х.* я́щиком 机のひきだしをばたんと閉める / *х.* кнутóм 鞭をぴしゃりと当てる / Он слы́шал, как *~нула* дверь в сенúх. 彼は入口の間のドアがばたんと閉まる音を聞いた. **3 a)** (さっと開いたり, はじけたりする際に)短い鋭い音をたてる: Хлопýшка *~нула.* 紙鉄砲が勢いよく鳴った. **b)** (爆発・発射の際に)鋭い音をたてる; そのような音が聞こえる: Блúзко *~нула* пистолéтный выстрел. 近くでピストルを発射する音がした. **4** 〈*когó-что*/*чем*/*обо что*/*по чему́*〉(口) (軽く)たたく[打つ]: *х.* приятеля по плечу́ 友人の肩をばんとたたく / *х.* книгой, чтобы выбить пыль ごみを払おうと本をばんばんたたく. **5** 〈*когó* (*что*)〉《俗》射殺する: *х.* зайцев 兎を射ち殺す. **6** 〈*что*〉《俗》〈酒を〉一気に飲みほす (вы́пить зáлпом): *х.* рю́мку вóдки ウォツカを一気に飲みほす.

хлóпнуться, -нусь, -нешься; 命 -нусь 完 一回 (不完 **хлóпаться**) (口) **1** ばたんと倒れる: *х.* на зéмлю ばったり地面に倒れる. **2** 打ち当たる, ぶつかる.

***хлóпок,** -пка 男3 **1** (植) 綿 (хлопчáтник): поля́ *~пка* 綿畑 / семена́ 〈цветы〉 *~пка* 綿の種[花] / площáдь посéвов *~пка* 綿の作付面積 / выращивать *х.* 綿を栽培する / сéять *х.* 綿をまく / поливáть *х.* 綿に水をやる. **2** 綿花, 綿: урожáй *~пка* 綿の作柄 / убирáть *х.* 綿花を取り入れる. **3** (通例 複 で)(旧) 綿屑; 綿屑のような繊維の小片: льня́ные *~ки* ◆ **х.-волокнó** 綿繊維. **х.-сырéц** 原綿. 「あま屑.

хлопóк, -пка́ 男3 **1** (何かを)打つ音; 撃つ音; 打つ[撃つこと: *~пки* по спинé 背中を軽くたたくこと / *х.* выстрела ずどーんという銃声. **2** (複 で) 拍手 (аплодисмéнты): В концé зáла раздáлся смех и *~пки.* ホールの片隅で笑い声と拍手が起こった.

***хлопотáть,** -почý, -пóчешь; 命 -почú 不完 **1** (家事などで)忙しく働く, あくせくする: *х.* с обéдом 昼食の

支度(ᵏᵃ)で忙しく働く / Она́ це́лыми дня́ми *~чет* по хозя́йству. 彼女はいく日もずっと家事に追われている / Пчёлы *~чут* вокруг цветóв. 蜜蜂が花のまわりをせわしく動きまわっている / Не *~чи́те*, пожа́луйста. (ごちそう・労力提供に対して)どうぞお構いなく. **2** *о ко́м/чём/чтобы*» **а)** ‹…しようと›努力する, 奔走する: *х.* о ‘деньга́х [вúзе, путёвке] お金[ビザ, 施設利用券]を得るために奔走する / *х.* о ме́сте ある職を得ようと奔走する / *х.* о приёме на слу́жбу 就職のことで奔走する / *х.* то́лько о себе́ もっぱら自分のことで駆け回る / Усéрдно *~та́ли*, чтобы сын был при́нят. 息子を採用してもらおうと懸命に動きまわった. **b)** 《旧》気にする, 心配する. **3** *‹за кого́/о ком›* ‹…の›就職などを世話する, あっせんする, とりもつ: *х.* ‘за дру́га [о дру́ге] 友人のために骨を折る, ひと肌ぬぐ.

【類語】⇨ забóтиться.

хлопоти́шки, -шек 複 《口》хло́поты の卑称.

хлопотли́во 副 忙しそうに, あくせくと, せわしなく: *х.* стро́ить гнездó せっせと巣を作る.

хлопотли́вость 女8 せわしなさ, せかせかした性質; 世話好き(なこと); おせっかしさ.

хлопотли́вый, -ли́в, -а 形1 **1** 忙しそうな, あくせくした[せかせかした; ‹表情などが›落着きのない: *х.* человéк せわしない人 / *х.* вид せわしない様子 / Жужжáт *~вые* пчёлы, перелетáя с одного́ цветка́ на друго́й. 蜜蜂が花から花へ忙しそうにぶんぶん飛びまわっている. **2** めんどうな, わずらわしい: *~вое* де́ло やっかいな仕事 / *~вая* жизнь 気苦労の多い生活 / *х.* день 忙しい一日.

хлопотно 副 《口》煩雑に. — [無人述] て[*кому́/с кем-чем/*不定形] やっかいた, めんどうだ, わずらわしい: *Х.* бы́ло с детьми́. 子供たちには手がやけた / Возúться с ним и неприя́тно и *х.* 彼の血便を見るのは楽しいことではないし, わずらわしくもある.

хлопотный, -тен, -тна 形1 《口》めんどうな, やっかいな(хлопотли́вый); Библиогра́фия — о́чень *~ное* де́ло. 書籍解題はひどくやっかいな仕事だ. **-ность**

хлопотня́ 女5 《口》せわしない仕事, 面倒. 【女8】.

хлопоту́н, -на́ 男1; **-ту́нья,** 複 -ний 女7 **1** 《口》せわしない人. **2** 《旧》世話好きな人.

***хлопо́ты,** хлопо́т, хло́потам 複 **1** 忙しい[せわしない]仕事 (суетли́вые заня́тия); 心配ごと (беспоко́йства): домáшние *х.* 家庭内の忙事 / семéйные *х.* 家族内の気苦労 / Она́ заня́тá *~тами* по хозя́йству 彼女は家事に忙殺されている / причини́ть [надéлать] кому́ мно́го *~по́т* …にさんさん迷惑をかける / нажи́ть *~по́т* やっかい事ができる / избáвиться от *~по́т* わずらわしいことから解放される / Весь день ‘прошёл [мы провели] в *~тах*. 1日があわただしくすぎた[私たちは一日をあわただしくすごした] / Э́то не сто́ит *~по́т*. それは骨折りがいがない. **2** *о ко́м-чём*» 奔走, 尽力 (старáния); *‹за кого́/о ком›* あっせん, とりなし: *х.* о сы́не 息子の世話 / *х.* о ‘деньга́х [тóпливе] 資金調達[燃料獲得]のための奔走 / *х.* по како́му-нибудь де́лу …の件についての奔走 / *х.* за аресто́ванного 逮捕者のためのあっせん / благодаря́ *~там* кого́ …の尽力のおかげで.

◇ *~по́т по́лон рот* ⇨ рот. 「потáть.

хлопо́чешь, хлопочи́(те), хлопочу́ ⇨ хло-

хлопуне́ц, -нца́ 男2 =хлопу́шка 3.

хлопу́ша 女4 《魚》hilsa (ニシン科の魚)を音でおどして罠(ᵏᵘ)や網に追い込む道具.

хлопу́шка, 複生 -шек 女3 **1** ハエたたき: бить мух *~кой* ハエたたきでハエをたたく. **2** (クリスマス)クラッカー(「音をたてて破裂する筒型のクリスマス・ツリー用の玩具」: Захло́пали *~ки*. クラッカーがパンパン鳴りだした. **3** 《植》ムシトリナデシコ(粘液で小さな虫を捕える)(スミレ科). **4** 『工』ゲート弁. **5** =хлопу́ша. 「物.

хлопчáтка 女3 **1** 《旧》木綿わた. **2** 《口》綿織

хлопчáтник 男3 **1** 《植》ワタ. **2** 綿花畑.

хлопчáтниковый 形1 хлопчáтник の; それから採れる: *~вые* жмы́хи 綿の実の搾粕(ᵏᵃˢ)《飼料・肥料用》.

хлопчáтобумáжный 形1 **1** 綿紡の, 綿紡績の: *~ная* промы́шленность 綿紡績業; 綿業 / *~ная* фáбрика 紡績工場. **2** 木綿の, 綿製の: *~ная* пряжа 綿糸 / *~ные* тканú 綿布, 綿織物 / *~ные* издéлия 綿製品 / *~ные* нúтки 木綿糸.

хлопчáтый[1] 形1 ◆ **~тая бумáга** 《旧》(植物としての)ワタ (хлопчáтник); 綿花; 綿糸; 綿製品.

хлопчáтый[2] 形1 ‹雲などにつき›綿のかたまりのような *~тые* тýчи 綿雲《綿をちぎったような雨雲》.

хлóпчик 男3 《俗・方》хлóпец の指小・愛称; 《口》小さい男の子. 「な, ふんわりとした.

хлопьевúдный, -ден, -дна 形1 綿のかたまりのよ

хлóпья, -пьев 複 **1** (ふんわりした物の)かたまり, (毛・綿などの)綿(ᵏᵒ)き屑: *х.* ваты 綿のかたまり / рвáные *х.* облакóв ちぎれ雲 / Снег нáчал пáдать бóльшими *~ями*. 大きなかたん雪が降りだした. **2** 穀粒をひらべったくした食料品, フレーク: кукурýзные *х.* コーンフレーク / овсяны́е *х.* (フレーク状)オートミール.

хлопяно́й 形1 《方》焼き屑 (хлóпья) で作った.

хлор 男1 『化』塩素.

хлорáл 男1 『化』クロラール《無色油状アルデヒド》.

хлорáлгидрáт | **хлорáльгидрáт** 男1 『化』抱水クロラール《催眠剤》.

хлóралюминúт 男1 『鉱』塩化礬(ᵏᵃ)土石.

хлорамúн 男1 『化』クロラミン《局所消毒剤》.

хлорамфеникóл 男1 『薬』クロラムフェニコール, クロマイセチン《抗生物質》.

хлорангидрúд 男1 『化』酸塩化物, 塩化アシル.

хлорáт 男1 『化』塩素酸塩.

хлорáторная 女名 《変化は形1》塩素滅菌室.

хлораура́т 男1 『化』塩化金酸塩.

хлорацетóн 男1 『化』クロルアセトン.

хлорацетофенóн 男1 『化』クロルアセトフェノン.

хлорбензóл 男1 『化』クロルベンゼン《DDT などの有機合成用溶剤》.

хлóрвинúл 男1 『化』塩化ビニール.

хлóрвинúловый 形1 塩化ビニール[塩ビ]の.

хлоргидрáт 男1 『化』塩酸塩.

хлоргидрúн 男1 『化』クロルヒドリン.

хлорéкс 男1 『化』クロレックス.

хлорéлла |-ré-| 女5 『植』クロレラ《緑藻類クロレラ科の単細胞植物でタンパク質を含み食料となり得る》.

хлорúд 男1 『化』塩化(化合)物: *х.* кáльция 塩化カルシウム.

хлорúн 男1 『化』ポリビニール・クロライド繊維《人工繊維の一種》; それから作った織物. **-новый** 形1.

хлорúрованный 形1 хлорúровать の被過. — 形 ‹水につき›塩素殺菌した; ‹紙パルプにつき›塩素処理[漂白]した.

хлорúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 ‹что› **1** ‹水を›塩素で処理[殺菌消毒]する; ‹紙パルプを›塩素処理[漂白]する. **2** ‹有機化合物を›塩素化する, 塩素置換する. **-вание** 中3

хлорúроваться, -руется 完/不完 **1** 塩素化する **2** [不完 のみ] хлорúровать の被動.

хлóристоводорóдный 形1 『化』塩化水素の *~ная* кислотá 塩酸.

хлóристокúслый 形1 『化』亜塩素酸の.

хлóристый 形1 塩素と化合した, 塩素を含む: *х.* ‘кáлий [нáтрий, винúл] 塩化カリ[ナトリウム, ビニール] / *~тая* кислотá 亜塩素酸 / *~тая* медь 塩化第一銅 / *~тое* соединéние 塩化物.

хлорúт 男1 **1** 『鉱』緑泥石. **2** 『化』亜塩素酸塩 **-товый** 形1.

хлоротúд 男1 『鉱』硬緑泥岩, クロリトイド.

хлóрка 女3 《俗》『化』クロル石灰《漂白粉》.

хлоркаучýк 男3 『化』塩素化ゴム《塗料の原料・印刷インクの乾燥促進剤》.

хлорметúл 男1 『化』塩化メチル.

хлорноватúстый 形1 『化』次亜塩素の; *~тая* кислотá 次亜塩素酸.

хлорноватокúслый 形1 『化』塩素酸の: *х.* кáлий 塩素酸カリ. 「塩素酸

хлорновáтый 形1 塩素を含む: *~тая* кислотá

хлорнокúслый 形1 『化』過塩素酸の: *х.* кáлий 過塩素カリウム.

хлóрный 形1 『化』塩素の; 塩素を含む: *х.* зáпах

塩素臭 / *~ная* вода́ 塩素水 / *~ная* кислота́ 過塩素酸 / *~ная* известь 塩化石灰《さらし粉》 / *~ная* медь 塩化第二銅.

хлороани́лин 男1 《化》 クロルアニリン.

хлороводоро́д 男1 《化》 塩化水素.

хло́ровый 形1 =хло́рный.

хлоро́з 男1 1 《植》 (元素の欠乏などによる植物の)白化[退緑]現象. 2 《医》 萎黄(ᵢ)病 (貧血性の).

хлоро́кись 女8 《化》 オキシ塩化物. [もう.]

хлороме́трия 女6 《化》 塩素滴定.

хлоромицети́н 男1 《薬》 クロロマイセチン《クロラムフェニコールの商品名, 抗生物質の一種》.

хлоропла́ст 男1 《植》 葉緑体.

хлороплати́нат 男1 《化》 六塩化白金酸塩.

хлоропре́н 男1 《化》 クロロプレン《合成ゴムの原料》.

хлорофи́лл [-л] 男1 《植》 葉緑素, クロロフィル.

-фи́лловый [-л-], **-фи́льный** 形1 : *~вые* зёрна=хлоропла́сты.

хлорофо́рм 男1 《化》 クロロフォルム《麻酔薬》.

хлороформи́рование 中3 《医》 クロロフォルム麻酔(をかけること): проси́нуться после *~ния* 麻酔からさめる.

хлороформи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 (完 もまた**захлороформи́ровать**) 《*кого́ (что)*》《医》 クロロフォルム麻酔をかける. **-ться** 不完 [被動.]

хлорофо́с 男1 クロロフォス《殺虫剤》.

хло́рпикри́н 男1 《化》 クロルピクリン《殺虫・消毒剤, 軍の毒ガス用》. **-новый** 形1.

хлорсодержа́щий 形4 塩素を含有する.

хлорсульфо́новый 形1 《化》 クロルスルホンの: *~вая* кислота́ クロルスルホン酸. 「酢酸.

хлору́ксусный 形1 : *~ная* кислота́ 《化》 クロル

хлорциа́н 男1 《化》 塩化シアン《無色の有毒気体》.

хлуд 男1 《方》 棒, さお (палка, шест).

хлуп 男1 ! **хлупь** 女8 《方》 《狩》 鳥の足骨.

хлы́нуть, -ну, -нешь; 命 -нь 完 1 a) 《液体が》どっと流れだす, はとばしる; 《光がさっと差し込む, 《空気などが》流れ込む: *X~нул* проли́вной дождь. どしゃ降りの雨が降りだした / Кровь *~нула* из ра́ны. 傷口から血がどくと流れだした / В ко́мнату *~нул* све́жий ночно́й во́здух. 夜の涼気がさっと部屋に流れ込んだ. b) 《感情などが》込み上げる, 湧き上がる: Горя́чая ра́дость *~нула* у него́ из се́рдца. 歓喜が彼の胸に込み上げた / Воспомина́ния *~нули* рекой. 思い出がこんこんと湧きでてきた. 2 《多くの人・物が》押し寄せる, 殺到する: Лю́ди *~нули* на у́лицы. 人々が街頭へ押し寄せた / К ним *~нул* зака́зы. 彼らに注文が殺到し

хлыну́ть 完 一回 =хлыстну́ть. [た.

хлыст[1], -та́ 男1 1 a) しなやかな細縄. b) (乗馬用の)革鞭: удари́ть ло́шадь *~то́м* 馬に鞭を当てる. 2 《林》 切り倒して枝を払ったままの(梢つきの)材木, 穂付.

хлыст[2], -та́ 男1 《俗, さげすんで》=хлыщ. しき丸太.

хлыст[3], -та́ 男1 хлыстовство の信者.

хлыста́ть, хлыщу́, хлы́щешь; 命 -щи́ 不完 (完 一回 **хлысну́ть**) 《旧俗》=хлестать.

хлыста́ться, хлыщу́сь, хлы́щешься 不完 (完 一回 **хлысну́ться**) 《俗》=хлестаться.

хлы́стик 男3 хлыст[1] 1 の指小. 「стать.

хлысту́ть [-sn-], -ну́, -нёшь 完 一回 ⇨ хлыстну́ться [-sn-], -ну́сь, -нешься; 命 -нись 《俗》 完 一回 ⇨ хлыста́ться.

хлысто́вка, 複生 -вок 女3 хлыст[3] の女性.

хлысто́вский 形3 хлыст[3] の; хлыстовство の, хлыстовщина の.

хлысто́вство 中1 《宗》 鞭(ᵢ)身教派《17 世紀ロシアに発生したキリスト教の一分派で, 儀式中に悪魔払いのため身体を鞭打った》.

хлысто́вщина 女1 =хлыстовство.

хлысто́вый 形1 《林》 хлыст[1] 2 の; それで作った.

хлысть 間 強調 《俗》=хлыста́ть(ся), хлыстну́ть: *X.* кнутом по спине́. びしゃりと背中を鞭打った.

хлыщ, -ща́ 男4 《口》 軽薄なだて男, めかし や (франт).

хлыщева́тый, -ва́т, -а 形1 《口》 だて者ぶった (франтова́тый); だて者特有の.

хлюп 男1 《俗》 =хлю́панье.

хлю́панье 中2 хлю́пать すること; その音.

хлю́пать 不完 1 《口》 びちゃびちゃ音をたてる (ча́вкать): Грязь со сне́гом *~лает* под ногами. 雪まじりのぬかるみか足もとでびしゃびしゃ音をたてる / В сапога́х *~лает*. 無人動 (水で)長靴の中がかぱかぱだ. 2 《俗》 (ぬかるみの中などを)びちゃびちゃ歩く; 《*чем*》 びちゃびちゃさせる: *x.* по гря́зи ぬかるみをびちゃびちゃ歩く. 3 《俗》 すすり泣く, むせび泣く (всхли́пывать). ◇ ***x. но́сом*** 《俗》 (かぜをひいたり・泣いたりした際)鼻をすする.

хлю́паться 不完 ⇨ хлю́пнуться.

хлю́пик 男3 《俗》 いくじなし.

хлю́пкий, -пок, -пка́, -пко 形1 《俗》 1 ぐちゃぐちゃの, どろどろした (вя́зкий): *x.* снег ぐちゃぐちゃの雪. 2 ぐらぐらする, 不安定な (ша́ткий): *~кие* леса́ ぐらぐらする足場. 3 びしゃな, 虚弱な (хи́лый); いくじのない (безво́льный): *x.* челове́к いくじなし.

хлю́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ хлю́пать (1, 2).

хлю́пнуться, -нусь, -нешься 完 (不完 **хлю́паться**) 《俗》 1 (ぬかるみなどへ)音をたてて倒れる, 落ちる: *x.* в во́ду とぼーんと水の中へ落ちる. 2 どすんと腰をおろす: *x.* в кре́сло びしゃり椅子にとっかと腰をおろす. 「雅 (пройдо́ха).

хлю́ст[1], -та́ 男1 《俗》 抜け目のない・すっすうしない男, 古

хлю́ст[2], -та́ 男1 《旧俗》 《トランプ》ある人の手の中にある(ハート・ダイヤなど)同じ組の札.

хля́бать, -аю 不完 《俗》 ぐらぐらする; (馬が)(疾走の際)後脚を前脚に当てる: Гайка *~бает*. 止めネジがゆるんでいる / Сапо́г *~бает* на ноге́. 長靴がだぶだぶだ.

хля́бить, -бит 不完 《俗》 =хля́бать.

хля́бкий 形3 《俗》 =хли́пкий.

хля́бь 女8 1 《雅も 圏 と同義》 《旧》 深み, (空や海の)深淵(ᵢ)(бе́здна): морска́я *x.* 海の深み. 2 《口》 ぬかるみ(жи́дкая грязь): упа́сть в *x.* ぬかるみにころぶ. 3 (雨で道がぬかる)悪天候. ◇ ***Разве́рзлись [Отве́рзлись] – би небе́сные.*** 《おどけて》天の底が抜けたような大雨だ.

хля́ск 男3 《俗》 хля́скать すること; その音: *x.* копы́т 馬蹄のかつかつという音.

хля́сканье 中2 《俗》 хля́скать すること, その音.

хля́скать 不完 1 ⇨ хля́снуть. 2 《俗》 (水の中やぬかるみなどを)びしゃびしゃ音をたてて歩く.

хля́снуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 (不完 **хля́скать**) 《俗》 びしゃりと打つ, どしんとたたく (уда́рить): *x.* ладо́нью по столу́ テーブルを手のひらでどしんとたたく

хля́стать 不完 《俗》 =хля́скать. [しく.

хля́стик 男3 (外套と同じ生地で作った)ベルト《通例背面でとめてある》; 《口》 襟(ᵢ)[袖(ᵢ)口]を締めつける小ベルト. 「стать.

хля́стнуть [-sn-], -ну, -нешь; 命 -ни 完 ⇨ хля́хлясть ! **хлясь** 間 強調 《粗俗》=хля́стать, хля́хм 間 ふむ (гм). [しstнуть.

хма́ра 女1 《方》 1 a) 黒雲, 雨雲 (ту́ча). b) ふさぴん, 陰うつ. 2 a) 闇, 暗闇 (темнота́). b) 悪夢 (кошма́р).

хмарь 女8 《方》 1 一面の厚い黒雲[雨雲]: Не́бо заволокло́ се́рой *~рью*. 無人動 空一面に灰色の雨雲が垂れこめた. 2 a) 霧, もや (тума́н). b) 薄明り, 薄暗がり (су́мрак).

хмелёвка 女3 下等なたばこ (махо́рка) の一種.

хмелево́д 男1 ホップ栽培者. 「ческий 形3.

хмелево́дство [-tstv-] 中1 ホップ栽培. **-во́дхмелево́й** 形1 ホップ (хмель) の; ホップからとる; ホップの入った: *~вые* ши́шки ホップの実. ホップ《ビールに苦味をつける》. 「堅くて建具・器具用》.

хмелегра́б 男1 《植》 アサダ《カバノキ科の高木, 材は

хмелёк, -лька́ 男3 《口》 1 хмель 1 の指小・愛称. 2 ほろ酔い. ◇ ***под ~лько́м*** ほろ酔いきげんで: Он постоя́нно *под ~лько́м*. 彼はいつも一杯きげんだ.

хмеле́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 不完 (完 **охмеле́ть, захмеле́ть**) 酔う (пья́неть); 《転義で》興奮する.

хмелеубо́рочный 形1 ホップ収穫[採取]の.

хмели́на 女1 1 《口》 ホップの実(1 個); ホップの木のつる. 2 《旧・俗》 酒; 酔い.

хмели́ть, -лит 不完 (完 **охмели́ть**) 《*кого́ (что)*》

1 酔わせる(ぴゃにー)。**2** 興奮させる, 有頂天にさせる.

хмель 男6 **1**《植》ホップ. **2**《前 на хмéле | на хмелю́》集合 ホップの実・毬(ぎょ)果. **3 а)**《前 о хмéле, во ~лю́》酔い: Во ~лю́ он бывáл бýен. 酔うと彼はよくあばれた / *X.* шумúт в голове́. 酔いがまわって頭がもろうとしている / *X.* как рукóй сня́ло. 酔いがうそのようにさめた. **b)** 興奮作用; 興奮状態, 有頂天: *x.* любви́ 恋の陶酔. ◇ *под ~лем – во ~лю* 酔いがまわれば, 酔っている時には. ***X. вы́летел [вы́шел] из головы́ у кого́.*** …はたちまち酔いが醒めてしまった. ***X. бро́сается [кида́ется, ударя́ет] в го́лову.*** ⇨ голова́.

хмелёнек, -не́нька, -ко 形 хмельно́й の指小・愛称;《俗》ほろ酔いきげん.

хме́льник 男3 ホップの茂み; ホップ畑.

Хмельни́цкий, Богда́н (Зино́вий) Михáйлович フメリニツキー(1595 頃-1657; ウクライナのコサックで, 同地の対ポーランド農民叛乱の指導者).

Хмельни́цкий 男名《変化は 形3》フメリニツキー《ウクライナ共和国フメリニツキー州の州都; 旧名 Проскýров (1954 まで)》.

хмельно́й, -лён, -льна́, -но́ | 《旧》**хме́льный,** -лен, -льна́, -но 形1 **1 а)** 酔っている(ぴゃいぬ): *x.* человéк 酔っぱらい / Он был *~лён.* 彼は酔っていた. **b)** 酔っぱらったような, いかにも酔っぱらいらしい: *~ны́е* глазá 酔眼 / *x.* шаг 千鳥足. **c)** 酔った上での: *~на́я* дра́ка 酒の上でのけんか. **2** 酔わせる; うっとりさせる: *x.* арóмат うっとりさせる芳香. **3** [-нóе 中名] アルコール飲料, 酒(シュトゥ): Он *~нóго* в рот не берёт. 彼は酒はたしなまない.

***хму́рить,** -рю, -ришь; 命 -рь 不完(完 **нахму́рить**)《что》〈顔・眉を〉しかめる(なすびゃいぬ), ひそめる(ぎゅうぬ мóрщить): *x.* лицó 顔をしかめる, しぶい顔をする / *x.* лоб 額にしわを寄せる / *x.* бровú 眉をひそめる.

***хму́риться,** -рюсь, -ришься; 命 -рься 不完(完 **нахму́риться**) **1 а)** 不きげんに顔をしかめる, 不きげんになる: Он молчúт и *~рится.* 彼はしぶい顔をして黙っている. **b)**《на кого́-что》《口》眉をひそめて[顔をしかめて]《…を》見る. **c)**《на кого́》《旧》《…に》腹を立てる(сердúться): Брат весь день *~рился* на меня́. 兄は一日中私にぶりぶりしていた. **d)**《物思い・心配・怒りのため顔・眉(ぴゃ)・額に》しわが寄る: Лицó егó гнéвно *~рилось.* 彼の顔は怒りにゆがんでいた. **2**《空が》曇る: Нéбо [Погóда] *~рится.* 空[天気]がどんよりしている / Сегóдня немнóжко *~рится.* 無人動 今日は薄曇りだ.

хму́рый, -рен, -рна́, -рно 形1《旧》＝хмýрый.

***хму́ро** 副 陰気そうに, 顔をしかめて, 不きげんに: *x.* [смотрéть [молчáть, стоя́ть)] 不きげんそうに見ている[黙っている, 立っている].

—— 無人述 **1** 陰気だ, 暗い: *X.* на [в] душé [сéрдце]. 心が晴ればれしない, 気がふさぐ. **2**《天気が》どんよりしている: Бы́ло хóлодно, *x.* 寒くてどんよりとしていた.

хму́рость 女8 **1** 陰気, 不きげん(угрю́мость). **2**(空の)薄暗さ.

***хму́рый,** хмур, -ра́, -ро 形1 **1 а)** 陰気な(угрю́мый), 暗い, 不きげんな, 顔をしかめた: *x.* человéк 不きげんな人 / *x.* вид 不きげんなようす / *~рое* лицó 不きげんな顔. **b)**《人につき》暗い, 陰気な性格の. **2**《眉につき》しかめた, ひそめた. **3 а)**《空・天候につき》曇った(пасмýрный): *x.* день 曇り日 / *~рое* нéбо 曇り空 / *~рая* погóда どんよりした天気. **b)** 暗い印象を与える, 不きげんな, 陰うつな.

хмурь 女8《俗》＝хмýрость. 「その声.

хмыка́нье 中2《口》xм, гм (ふん・ふむ)ということ;

хмы́кать 不完(完 一回 **хмы́кнуть**)《口》xм, гм (ふん・ふむ)と言う(驚き・皮肉・疑いなどを示して).

хмы́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ хмы́кать.

хмы́литься, -люсь, -лишься; 命 -лись 不完《俗》にやにや笑う(ухмыля́ться).

хна 女1 ＝хéнна.

хны 間 すすり泣きの擬声語. ◇ ***хоть бы хны*** кто《俗》まったく無関心だ, 無視している: Я кричý, кричý, он ***хоть бы хны!*** 私がいくら叫んでも彼はまったく知らん顔だ. ***хоть бы хны кому́*** 《俗》…はしゃあしゃあしている, 平気の平左だ.

хны́кала 男女《変化は 女1》《口》泣き虫(плáкса).

хны́канье 中2 **1** すすり泣き; その声. **2** 泣きごと, ぐち.

хны́кать, хны́чу, хны́чешь; 命 хны́чь | -ают, -аешь; 命 -ай; 能現 **хны́чущий** | **хны́кающий** 不完《口》**1** すすり泣く. **2** 泣きごとを言う(жáловаться).

хны́кающий 形4 хны́кать の能現. **——** 形《口》すすり泣くような, ぐちるような. 「示す.

хо ! **хо́-хо́** 間 ほう, へえ《皮肉・驚き・感激・遺憾などを

хоа́ны, -нов 複《解》後鼻孔.

хо́бби [-ъ- | -ьъ-] 不変 中 趣味, ホビー. 「人.

хо́ббист [-ъ- | -ьъ-] 男2《口》趣味[道楽]を持つ

***хо́бот** 男1《(職)》複 -та́, -то́в も) **1 а)** 象の鼻: Слон помáхивал *~том.* 象が鼻をときどき振っていた. **b)**《(まぐら・てんく猿などの, 突きでた)鼻面. **c)**《昆》吻(ふん), 口さき. **2**《工》(フライス盤の)オーバーアーム;(旋盤の)トゥールホルダー. **3**(大砲の)砲架尾, (機関銃の)銃架尾.

хоботка́стый 形1 長鼻の: *x.* выхухóль 長鼻のジャコウネズミ.

хоботно́й 形1 **1** хóбот 1 のある: *~на́я* кáмбала《魚》ハナガレイ. **2** [-ны́е, -ны́х 複名]《動》長鼻類(ズウ・マンモスなど);《昆》半翅(ぴ)目(セミ・カイガラムシ・アブラムシなど). ◆ **~ны́е пия́вки**《動》吻蛭(ふんひる)類

хо́ботовый 形1 хóбот (2, 3) の. 「(昆虫の)吻(ふん).

хобото́к, -тка́ 男3 **1** хóбот 1 の指小・愛称. **2**

хоботъ́е 中2 集合 **1**《方》(穀類風選の際に生じる)もみから, わら屑. **2**《旧語》廃物, 古物(ごみ, がらくた(ぴゃおけ)).

***ход,** -да | -ду, в [на] хóде | в [на] ходу́; 複主 ходы́ | хóды, ходá, 複生 -до́в | -дов 男1 **1**(в хóде, на ходу́) **a)**(人・動物の)歩行(ходьба)《⇨ 成》: на *ходу́,* с *ходу*》; (輸送機関の)運行; 運転; (一般に)動き, 移動, 進行(передвиже́ние): *ход* 'автомоби́ля [планéт] 自動車の進行[惑星の運行] / *ход* 'лóдки [су́дна] ボート[船]の進行 / *ход* лóшади 馬の歩み / плáвный *ход* машúны 自動車のなめらかな動き / *ход* вперёд 前進 / *ход* назáд 後退, バック / зáдний *ход* 逆行, 逆進《比喩的にも》/ У э́той машúны мя́гкий *ход.* この自動車は振動が少ない / во врéмя *хóда* поéзда 列車の進行中に / Вóзу вслед нет *хóду.* 《旧》荷車がいっこうに動かない / Тудá *хóду* два часá. そこへは歩いて2時間の行程だ / Скóлько тудá *хóду* (пешкóм)? そこまでは(歩いて)どのくらいかかる / От дóма до рабóты час *хóду.* 家から職場まで1時間の道のりだ / Остáлось пять километ́ров *хóду.* あとあますところ5キロの行程だ / вращáть что по *хóду* часовóй стрéлки …を時計の針と同じ方向へ回す / с *хóдом* врéмени 時間が進むにつれて. **b)**(車・列車・船などの)速度, 速力 (скóрость); (人の)歩行速度: бы́стрый [мéдленный] *ход* 速い[遅い]速度 / пóлный *ход* 全速力 / мáлый *ход* 低い速度 / тúхий *ход* 徐行 / черепáший *хóдом* のろのろと / дать пóлный *ход* 全速力をだす / ускóрить *ход* 加速する; 〈歩行者が〉足を速める / набирáть *ход* 速度をだす / прибáвить [замéдлить] *ход* スピードを上げる[落とす] / сбавля́ть *ход* 減速する / идти́ замéдленным *хóдом* 速度を落として進む / Корáбль был уже́ на пóлном *ходу́.* 船はもう全速力をだしていた / автомашúна на всём *ходу́* 全速力で走行中の車 / На прекрáстке он замéдлил *ход.* 交差点で彼は速度をゆるめた / Корáбль потеря́л *ход.* (故障で)船が動かなくなった. **c)**(魚・鳥の)集団移動: весéнний *ход* ры́бы 魚の春期回遊 / осéнний *ход* кéты サケの秋期回遊 / Сейчáс *ход* треске́ 《与格》. いまタラの回遊時期だ, タラの漁期だ. **d)**《旧》(教会の)行列, 行進(процéссия): крéстный *ход* 十字行.

2(в хóде) 進展(развúтие), 経過(течéние), 推移, なりゆき: (естéственный [закономéрный]) *ход* событúй 情勢の(自然[当然]の)なりゆき / необратúмый *ход* истóрии 後戻りできない歴史の歩み / *ход* 'болéзни [сражéния] 病気[戦闘]の経過 / *ход* вой-

ная 戦争の経過 / *ход* истори́ческого разви́тия 歴史的発展の経過 | сло́жный *ход* челове́ческой мы́сли 人間思想の複雑な進展 / предви́деть [прогно́зировать, анализи́ровать] *ход* дел 事のなりゆきを予見[予測, 分析]する / следи́ть за *ходо́м* строи́тельных рабо́т 建設作業の進みぐあい[進捗(ちょく)状況]を見守る / сообщи́ть о *ходе* совеща́ния 会議の経過を報道する / *Ход* его́ мы́слей невозмо́жно поня́ть. 彼の思想の動きを理解するのは不可能だ / Э́то определя́ет [изменя́ло] *ход* перегово́ров. これが交渉のなりゆきを決定する[変えた] / при тако́м *ходе* собы́тий こうした事態のなりゆきでは.

3 (в [на] ходе́ ; 複 ходы́, -дов | ходы́, -до́в) 〖工〗機械につき)往復運動, (ピストンの)行程, ピッチ; (ねじ)やま: *ход* по́ршня ピストンのストローク / *ход* вверх [вниз] (ピストンの)アップ[ダウン]ストローク / *ход* наза́д (ピストンの)退断 / рабо́чий *ход* (機関の)発動行程[パワーストローク] / *ход* вы́клопа 排出行程 / *ход* нарéзки ねじやま.

4 a) (на ходу́) (機械の)動く部分 : черви́чный *ход* объекти́ва フォトアパラートの写真レンズのウォーム機構 / я́нкерный *ход* часово́го механи́зма 時計機械のアンクル機構. **b)** (車両などの)走行装置 : на гу́сеничном *ходу́* 無限軌道装置[キャタピラー]つきの / кран на гу́сеничном *ходу́* キャタピラークレーン / коля́ска на рези́новом *ходу́* ゴム輪つきの馬車 / на колёсном *ходу́* 車輪つきの. **c)** (на ходу́ ; 複 ходы́ | ходá) (前後の)車軸間の距離, ホイールベース. **d)** (на ходу́) 《俗》靴底 (подо́шва) : боти́нки на рези́новом *ходу́* ゴム底の編上げ靴.

5 (в хо́де | на ходу́ ; 複 хо́ды, -дов | ходы́, -до́в) 〖工〗(機械の)動き, 作動 (рабо́та) : *ход* мото́ра モーターの回転 / *ход* станка́ 工作機械の作動 / *ход* часо́в 時計の進行 / Маши́на на *ходу́*. 機械が動いている / работа́ть на по́лном [холосто́м] *ходу́* フル回転[からまわり]している.

6 (в хо́де) 〖工〗(一定の時間で反復される)作業[生産]工程, *サイクル* (цикл) : *ход* до́менной пе́чи 溶鉱炉の1作業工程.

7 (на хо́де | на ходу́ ; 複 хо́ды, -дов | ходы́, -до́в) 《チェス・トランプ》手, 一手 : *ход* в ша́хматах チェスの(一)手 / *ход* бе́лых [чёрных] 白[黒]番[手] / *ход* коня́ 桂馬の一手 / *ход* пе́шки [пе́шкой] 歩の一手 / хоро́ший [плохо́й] *ход* いい[悪い]手 / пра́вильный [оши́бочный, поспе́шный] *ход* 正しい[間違った, はやまった]手 / число́ *ходо́в* 打った手数 / Чей *ход*? だれの番? / Твой *ход*! 君の番だ / пе́рвый *ход* 先手 / сде́лать *ход* 《駒を》一手差す[動かす] ; 《トランプ》カードをだす / сде́лать пе́рвый *ход* [*ход* конем] 先手を打つ[桂馬を動かす, 打つ] / ду́мать над *ходо́м* 手を考える / обду́мать [проду́мать] *ход* 手を考える / На двáдцать пе́рвом *ходу́* бе́лые сдали́сь. 二十一手目で白が投了した.

8 (в хо́де ; 複 хо́ды) やりかた, 手段, 手 (приём) ; かけひき, 策動 (манёвр) : рискова́нный *ход* 危いやり方 / сде́лать ло́вкий *ход* в полити́ческой игре́ 政治のかけひきで巧妙な手を使う / приду́мать хи́трый *ход* 狡猾な手を思いつく / Дипломати́ческие *ходы́* его́ не удали́сь. 彼の外交的策動は成功しなかった.

9 (複 ходы́) 〖音〗転調 (модуля́ция) : стру́нные *ходы́* 弦楽器による転調.

10 (в [на] хо́де | ходу́ ; 複 ходы́ -до́в) 入口, 出入口 : пара́дный [гла́вный] *ход* 表玄関 / чёрный *ход* 裏口, 勝手口 (⇨ 成句) / *ход* со двора́ 中庭からの入口 / С у́лицы в дом *хо́да* не́ было. 通りから家への入口はなかった / Из за́ла два *хо́да*. 広間からの出口は二つある.

11 a) (в хо́де ; 複 хо́ды | ходы́, -до́в) 通路, 渡り廊下 : подзе́мный *ход* 地下道 / та́йный [потайно́й] *ход* 秘密の通路, 抜け穴 / *ходы́* сообще́ния 塹壕《軍》ざん壕内の通路 / Тут *ходу́* нет. ここは通れません, 通り抜け禁止, 通行止め《掲示》/ Личи́нки де́лают *ходы́* в де́реве. 幼虫が木に穴をあける / У кро́та дли́нная сеть *ходо́в*. モグラには長いトンネルがある. **b)** (на ходу́) (板・その他で作った)渡し, (物の)運搬路, 多くの人が行きかう所 : на са́мом *ходу́* 人の往来の最もはげしい所に. **c)** 接近[立ち入り]の権利 (до́ступ) : У́мному челове́ку везде́ *ход*. 賢い人はどこへでも入り込める.

◇ **в *ходе́ чего́*** …の過程で : *В ходе́* перегово́ров состоя́лся обме́н мне́ниями о междунаро́дной обстано́вке. 交渉の過程で国際情勢についての意見交換が行なわれた / *В ходе́* пре́ний ста́ло я́сно, что…. 討論の過程で…ということが明らかになった / *в ходе́* обсужде́ния 審議の過程で / *в ходе́* революции 革命の過程で. ***в (большо́м) ходу́*** はやっている, よく使われている ; よく売れている : Э́та кни́га ***в большо́м ходу́***. この本はベストセラーだ. ***на ходу́*** (1) 歩きながら : надева́ть пальто́ *на ходу́* 歩きながらオーバーを着る / есть [заку́сить] *на ходу́* 歩きながらものを食べる[軽込む]. (2) 動いているときに ; 進行中(に) ; 運転中(に) ; 営業中 : вскочи́ть в 'поезд [трамва́й] *на ходу́* 動いている列車[電車]に飛び乗る / соскочи́ть с 'поезда [трамва́я] *на ходу́* = выйти из 'поезда [трамва́я] *на ходу́* 走っている列車[電車]から飛びおりる / Не прыга́йте *на ходу́*! (列車などの)進行中に飛びおりないでください / Маши́на *на ходу́*. 機械は稼働中だ. (3) ついでに (попу́тно) ; 時間をかけずに, すぐに (бы́стро). (4) 簡単に, 楽々と (с легкостью, без уси́лий). ***с ходу́*** (1) 動きながら, 立ち止まらずに. (2) 突然, だしぬけに. ***на ходу́ подмётки ре́зать*** 《口》生き馬の目を抜く. ***По́лный ход!*** 全速力(をだせ)! ***ходо́м*** (идти́, е́хать) 《俗》急いで(行く). ***пе́шим ходо́м*** ⇨ пе́ший. ***по́лным ходо́м [в по́лный ход]*** (идти́, протека́ть) とんとん, 大車輪ではかどる, 進む) ; 全速力で : Рабо́та идёт *по́лным ходо́м*. 仕事がどんどんはかどっている / Приготовле́ния иду́т *по́лным ходо́м*. 準備は着々と進んでいる. ***свои́м ходо́м*** 'идти́ [*следова́ть*] 順調に進展している, うまく行っている : Де́ло *идёт свои́м ходо́м*. 事は順調に運んでいる. ***хо́ду (дать)*** さっと逃げる. ***хо́ду дать кому́*** 《口》ひどいめにあわす, やっつける《脅迫の言葉として使う》. ***дать ход*** (1) 〈*чему́*〉〈機械を〉始動させる. (2) 〈*чему́*〉進める : дать ход де́лу 裁判[事]を進展させる. (3) 〈*кому́*〉…に)能力を発揮する機会を与える : На́до *дава́ть ход* молодым. 若者にチャンスを与える必要がある. ***дать за́дний ход*** (前言・前行を)取り消す. ***не дава́ть хо́ду кому́*** 能力を発揮する機会を与えない ; 昇進させない, 抑えつける. ***дать [прибави́ть, наддать] хо́ду*** 《口》歩みを速める (ускори́ть шаг), どんどん歩きだす (пойти́ быстре́е). ***зайти́ с че́рного хо́да*** 裏口から入る ; 法網をくぐる. ***пойти́ в ход*** 使われだす ; 売れだす. ***пусти́ть в ход*** 始動させる ; 操業を開始する ; 行使し始める : пусти́ть в ход 'машину [фа́брику] 車[工場]を始動[稼動]させる / пусти́ть в ход ору́жие 武力に訴える / пусти́ть в ход 'хитрость [у́лов̀ку] 狡猾な手を用いる[わなをしかける] / ***пусти́ть в ход*** кулаки́ 鉄拳を用いる, 暴力に訴える / ***пусти́ть в ход*** 'все сре́дства [после́днее сре́дство] あらゆる[最後の]手段を講じる. ***Де́ло пошло́ в ход.*** 事が動きだした. ***знать все ходы́ и вы́ходы*** ⇨ выход. ***ходо́м 'брать [тяну́ть]*** 《俗》やんわり[ゆるゆる]と引っぱる. ***развали́ться на ходу́*** 《口》(使っているうちに)役に立たなくなる, いかれてしまう. ***купи́ть с ходу́*** 《口》衝動買いをする.

…ход 後成 男1 「走行車・船」の意 : ⇨ вездеход, луноход, пароход, снегоход, теплоход.

ходá 女1 **1** 《旧・職》 **a)** 馬の歩き方, 歩様(ようす), 歩態 (конна́я побе́жка). **b)** 馬の軽快な歩調. **2** 《馬術》《常歩と側対歩[アンブル]のまじる》馬の乱れた足並み.

ходáк, -кá 男3 《旧・方》= ходо́к.

ходáтай 男5 ; **-тайница** 女2 《旧》 **1** あっせん者, 口利き. **2** 代言人.

ходáтайство 中1 **1** あっせん, とりなし : по ~ву кого́ …のあっせんで. **2** 請願[書], 陳情[書] : возбуди́ть *к.* о чём …の件で請願する / пода́ть [представи́ть] *к.* куда́ …へ陳情書を提出する / прийти́ с ~вом к кому́ …に陳情する / удовлетвори́ть *к.* 請願を受け入れる / отказа́ть в ~ве 請願を却下する.

ходата́йствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 (過 過 完 にも) **1** 〈о ком-чём/за кого-что〉請願する, 陳情する; あっせんする, とりなす: Он ~вал перед правительством об э́том де́ле. 彼はこの件で政府に陳情した / Она́ усе́рдно ~вала за бра́та. 彼女は弟のために熱心に奔走した. **2** 《旧》代言人をつとめる《★ **походата́йствовать** は「少しちょっと・一回 ходата́йствовать する」の意で対応の完了体に近くなる》.

ходо́бщик 男 3 《旧》行商人 (коробе́йник); 書籍行商人 (книгоно́ша).

хо́день | **ходе́нь,** -дня | -день 男 6 《俗》揺れているもの. ◇ **хо́деньем** [**ходи́ть** [**идти́, пойти́**]] = **ходенём** [**ходи́ть** [**идти́, пойти́**]] ひどく揺れる (ходуно́м ходи́ть).

хо́дец, -дца 男 2 ソ 11 の指小・愛称; 肉汁のゼリー x. 秘密の通路, 抜け穴.

ходе́ц, -дца 男 2 《旧》=ходо́к. 「尊称.

ходжа́ 男 〈変化は 女 4〉中近東の回教国で高官への

Ходже́нт 男 1 ホージェント《Ленинабад の 1936 年以前の旧称》.

хо́дик 男 3 《口》 **1** ソ の指小・愛称; 歩行; 通路; (トランプなどの)手. **2** 《複 で》おもりで動く掛け時計.

ходи́лки, -лок 複 (単 **ходи́лка** 女 3) 《俗》=но́ги.

ходи́льный 形 1 **1** 歩くための: **~ные** но́ги 《生》(節足動物の)歩脚. **2** 《旧》ふだん着の.

ходи́мость 女 8 走行寿命: x. автомоби́льных покры́шек 自動車タイヤの耐用期間, 寿命.

***ходи́ть,** хожу́, ходи́шь; 命 ходи́; 副動 **ходя́** (《民話詩・俗》 **хо́дючи** 不完 不完 (完 **идти́**) **1** (歩行行為そのもの・歩行能力・歩き方を指して)〈人・動物が〉歩ける, 歩く, 歩む, 歩行する: Ребёнок то́лько что научи́лся x. [уже́ **ходи́т**.; уже́ уме́ет x.] この子はようやく歩けるようになったばかりだ[もう歩ける] / После тяжёлой боле́зни ей ещё тру́дно x. 大病のあとなので彼女はまだよく歩けない / Я стара́юсь побо́льше x. для укрепле́ния здоро́вья. 健康増進のために私はできるだけ歩くようにしている / Он о́чень бы́стро **хо́дит**. 彼はとても足が速い / x. ме́дленно ю́ркую歩く / Он лю́бит x. пешко́м. 彼は歩くのが好きだ / У старика́ но́ги отказа́лись x. 老人は足が利かなくなった / мно́го x. 大いに歩く / x. бо́льшими шага́ми 大また で歩く / x. тяжело́ ступа́я 重い足どりで歩く / x. не́сколько согну́вшись 少し前かがみになって歩く / x. с трудо́м; е́ле x. やっと歩く / x. по́д руку (人と)腕を組んで歩く / x. на цы́почках 爪先で歩く / x. [на рука́х [на четвере́ньках, вверх нога́ми]] 両手をついて[四つんばいで, さかだちで]歩く / x. на лы́жах スキーをはいて歩く / x. на костыля́х 松葉杖をつく / x. с па́лкой 杖(ﾂえ)をついて歩く / x. с развалкой よろよろ歩く.

2 [不定方向への運動, または 一定方向への反復的動作] **a)** 〈人・動物が〉歩く, 歩き回る, 散歩[散策]する: x. [в сад(у́) [по са́ду] 庭の中を歩く / x. по го́роду 町を歩く / x. по [алле́е [доро́ге, у́лице] 並木路[道路, 通り]を散歩する / x. вдоль [доро́ги [у́лицы] 道路[通り]を歩きまわる / x. вокруг до́ма 家のまわりを歩く / x. у машины 自動車のそばをぶらぶらする / x. из угла́ в у́гол 隅から隅へ歩く / Она́ **~дила́** взад и вперёд по ко́мнате. 彼女は部屋の中を行ったり来たりしていた / Весь день мы **~дили** [по́ лесу [по ле́су]. 我々は1日じゅう森の中を歩きまわった / x. по горам 山を歩く / «По газо́нам не x.»「芝生に入るべからず」《掲示》/ Прия́тно x. босико́м по песча́ному бе́регу. はだしで砂浜を歩くと気持がいい / Есть зве́ри, кото́рые **хо́дят** то́лько по ночам. 野獣には夜行性のものがいる / По э́той у́лице ма́ло **хо́дят**. この通りは人通りが少ない / Смерть [Неса́честь] **хо́дит** [недалеко́ [около кого́]. 《転義で》死[不幸]がすぐそこまで[…のすぐそばまで]来ている / Что ты за мной **ходи́шь**, как соба́ка? なんだって君は犬みたいに私のあとについてくるのか[私につきまとうのか] / Э́то и́мя **~дило** за ним. 《転義で》この名前が彼についてまわった.

b) 〈乗物が〉行き来する, 走る, 動く, 運行[運航]する (курси́ровать): Здесь пое́зда не **хо́дят**. ここは列車は通らない / Трамва́и ещё **хо́дят**? 電車はまだ動いていますか / Ско́рый по́езд туда́ не **хо́дит**. 急行はそこへはいかない / Авто́бусы **хо́дят** от вокза́ла (через) ка́ждые пять мину́т. バスが駅から5分おきに出ている / Авто́бус **хо́дит** между го́родом и дере́вней. バスが市と村の間を運行している / Здесь пое́зда **хо́дят** [регуля́рно [аккура́тно]. ここの列車は時間通りに運行している / Здесь пое́зда **хо́дят** о́чень ча́сто. ここは列車がひんぱんに通る / С утра́ трамва́и не **хо́дят**. 朝から電車が運休だ / От на́ (Отсю́да) до це́нтра **хо́дит** электри́чка. 私たちのところに[から]都心までは電車の便がある.

c) 〈特に船舶が〉運航する, 動く; (船員として)航行する: Э́то теплохо́д, кото́рый **хо́дит** между острова́ми. これは島のあいだを通うディーゼル船だ / Э́тот ко́рабль **хо́дит** под паруса́ми. この船は帆走船だ / x. в [мо́ре [пла́вание] 航海に行ってくる / x. на вёслах 小舟をこいで行ってくる / С пятна́дцати лет он **~ди́л** на парохо́де матро́сом. 15(歳)の時から彼は水夫として汽船に乗っていた / x. в подво́дке 潜水艦に乗り組んでいる / x. на плота́х いかだ乗りをしている.

d) 〈飛行機が〉飛び回る; 往復する, 通う; 〈時間表に初〉運航する; 〈人が〉飛行機で飛び回る (よく飛ぶ): Э́тих в Москву́ ка́ждый день самолёты **хо́дят**. 彼らのところでは毎日モスクワ行きの飛行機が出ている.

e) 〈天体が〉運行する, 動く: Зимо́й со́лнце **хо́дит** ни́зко. 冬は太陽の位置が低い / Ме́сяц **~ди́л** по не́бу. 月が空にかかっていた.

f) 〈水・雲などが〉流れる, 走る, ただよう: Облака́ ме́дленно **хо́дят** по не́бу. 雲がゆっくりと空を流れていく / Ве́тер **хо́дит**. 風が(あちこち向きを かえながら)吹いている / Дым **~ди́л** по всей ко́мнате. 煙が部屋中にただよっていた / На мо́ре **~ди́ли** огро́мные во́лны. 海上では大波がうねっていた.

g) 〈**чем**〉波立つ: Океа́н [Река́] **хо́дит** волна́ми. 大洋[川]が波立っている / О́зеро на́чало x. 湖にさざなみがたち始めた / Рожь **хо́дит** волна́ми по ве́тру. ライ麦畑が風で波打っていた / Мо́ре **хо́дит** (=волну́ется). 海が荒れている.

h) 〈音・匂いが〉伝わる: Зво́нкий го́вор **~ди́л** по всему́ за́лу. かん高い話し声がホールじゅうに響いていた.

i) 〈魚の群などが〉移動する, 泳ぐ (пла́вать); 〈鳥が〉飛ぶ (летать): Под са́мым бе́регом **~ди́ли** ста́ями нетороплйвые голова́ли. 岸のすぐ下をウグイがゆうゆうと群を成して泳いでいた.

j) 〈また **с кем** で〉《俗》一緒にいる, 仲よくしている (дружи́ть); 〈特に男女がねんごろにしている (гуля́ть).

k) 〈舞踊で〉歩む, 踊る (танцева́ть): x. [хорово́дом [в хорово́де] 輪舞を舞う / Хорово́д **~ди́л** то вправо́, то вле́во. 輪舞の群は右へ行ったり左へ行ったりした / ***Ходи́!*** 《俗》いいぞ, その調子《踊っているものの応援のかけ声》.

3 a) [一定方向への反復的往復] (歩いて)通う; しばば行く (⇨ **е́здить**): x. в [шко́лу [институ́т, библиоте́ку] 学校[大学, 図書館]に通う / x. на [уро́ки [заня́тия] 授業に通う / x. на ле́кции 講義に通う / x. на [конце́рты [вечера́] コンサート[パーティー]に通う / x. к де́вушке (恋人・花婿・情夫などとして)娘のところに通う / Моя́ до́чка **хо́дит** в детса́д. うちの娘は幼稚園に通っている / На рабо́ту он **хо́дит** пешко́м, а с рабо́ты е́здит на авто́бусе. 彼は職場へは歩いて行き, バスで帰ってくる / По выходны́м дням он **~ди́л** на рыба́лку. 休日というと彼は魚釣りに出かけた / Она́ ча́сто **хо́дит** к нам в го́сти. 彼女はよく私共へ客に来る / Я к ним не **хожу́**. 私は彼らのところには出入りしていない.

b) [一定方向への一往復] (一回)(歩いて)行ってくる: x. в [магази́н [музе́й] 店[博物館]に行ってくる / x. в столо́вую 食堂に行ってくる / x. к кому́ в го́сти …のところに客に行ってくる / x. на [ве́чер [та́нцы] パーティー[ダンス]に行ってくる / x. на рабо́ту 仕事に行ってくる / x. на [вы́ставку [стадио́н] 展覧会[競技場]に行ってくる / x. на по́чту 郵便局に行ってくる / x. в [реке́ [мо́рю] 川[海]に行ってくる / x. на охо́ту 猟に行ってくる / x. в разве́дку 偵察に行ってくる / Мы

вчера́ *~дйли* на хоккéй. 私たちは昨日ホッケー(の試合)に行ってきた / Куда́ ты *~дйл*? どこへ行ってきたの? / Я *~дйл* в магази́н за хлéбом. 店へパンを買いに行ってきた / *x.* за врачóм 医者を呼びに行ってくる / *x.* за ребёнком в детса́д 子供を迎えに幼稚園に行ってくる / *x.* за проду́ктами в магази́н 店に食料品を買いに行ってくる / *x.* за водóй 水をくみに行ってくる / *x.* за кни́гами в библиоте́ку 図書館に本を借りに行ってくる / *x.* 「гуля́ть [занима́ться] 散歩[練習, 仕事, 勉強]に行ってくる.

語法 (1) Я бу́ду *x.* в библиоте́ку. は「通う」の意味. 一回行ってくる, の意味では, 通例, 過去形のみ. 未来, 不定形は пойти́, сходи́ть《口》などで代用する: Вчера́ я *~дйл* в библиоте́ку. 昨日私は図書館に行ってきた / Я 「пойду́ [схожу́] в библиоте́ку. 私は図書館に行こう[行ってこよう]. (2) Идй [Пойди́] туда́. の否定(…へ行くな)は Не *ходй* туда́. を用いる. Не идй туда́. は, 通例, 歩いている途中で停止を求めるときに用いる; 不定形の場合も同じ: Мы реши́ли пойти́ туда́. 私たちはそこに行くことにした / Мы реши́ли не *x.* туда́. 私たちはそこへは行かないことにした.

c) 出稼ぎに行く, 働きに行く: *x.* в 「рабо́тники [батраки́] 作男として働きに行く.

d) *«на кого́ (что́)»* 〈…を〉狩りに行く: *x.* на 「медве́дя [у́ток] 熊狩りに行く[鴨を撃ちに行く].

e) 出征する; 出撃する; 攻撃に行く: *x.* на войну́ 戦争に行く / *x.* в 「ата́ку [бой] 攻撃[戦闘]に出る / *x.* на [против] врага́ 敵と戦いに行ってくる / *x.* в штыки́ на кого́ …と白兵戦をまじえる.

f) 〈郵便が〉来る, 届く: Не *~дйла* по́чта. 郵便が来なかった / По́чта *~дйла* отту́да два ме́сяца. 郵便はそこからだと 2 か月かかった.

4 〈道具などが〉(物の表面を)すばやく動く, 行き来する: Пила́ так и *ходйт*. のこぎりがせわしげに動く / Рука́ его́ бы́стро *~дйла* по бума́ге. 彼の手が紙の上をすばやく動いていた.

5 a) (場所から場所へ)歩いてまわる《⇨ ездить》: *x.* по 「магази́нам [вы́ставкам] 店から店をまわって歩く[展覧会めぐりをする] / Он *~дйл* по домáм, собира́я зака́зы. 彼は家から家へ注文をとってまわった / Вокру́г гостéй *~дйл* подно́с с ри́мками. 客のまわりをグラスをのせたお盆がまわされていた. **b)** [普通 из рук в ру́ки, по рука́м などと共に] (人の手から手へ)渡る, つぎつぎにまわされる(переходи́ть, передава́ться): Э́та ру́копись сейча́с *ходйт* по рука́м среди́ студе́нтов. この原稿はいま学生のあいだでまわし読みされている / Э́то стихотворе́ние *~дйло* в рýкописи по всей столи́це. この詩は手書きのままで首都でまわし読みされていた. **c)** 〈うわさ・情報などが〉広まる, 流布する: По всему́ го́роду *ходйт* слу́хи, что ско́ро бу́дет большо́е землетрясе́ние. 町中に近く大地震があるというううわさが飛んでいる / Про него́ *~дйли* многочи́сленные анекдо́ты. 彼についてはたくさんの一口話が流布していた. **d)** 〈伝染病が〉はやる, 流行する: В го́роде *~дйла* чума́. 町ではペストが流行していた. **e)** 〈感情・感覚などが体・心に〉広がる: Уста́лость *~дйла* по те́лу. 疲労が体中に広がっていた. **f)** 〈金銭・有価証券などが〉流通する, 通用する(быть в обраще́нии); ある価値で通用する: Э́ти 「ба́нкноты [ма́рки] тепéрь не *ходйт*. これらのお札[切手]は現在は使われて[出まわって]いない / Серебро́ и медь *ходйт* как разме́нные моне́ты. 銀貨と銅貨は両替用硬貨として通用している / Серéбряный рубль *~дйл* в четы́ре рубля́ ассигна́циями. ルーブル銀貨は紙幣 4 ルーブルの価値があった. **g)** 〈血液などが〉まわる, 循環する: Через жи́лы кровь *ходйт* по всему́ те́лу. 血管を通って血が全身をまわる.

6 a) 〈ピストン・時計の針・扉などが〉(前後に・上下に・ぐるぐると)動く: *x.* 「вверх и вниз [взад и вперед] 上下に[前後に]動く / Дверь *ходйт* пла́вно на пе́тлях. ドアがちょうつがいでかろやかに開閉する / Гру́зно *ходя́т* жернова́. ひきうすが重そうによわっている. **b)** *«чем/по чему́»* 《口》〈人が物を〉あちこち動かす: *x.* по сапога́м щёткой ブラシで革長靴をせっせとこする.

7 a) ゆれる(шата́ться), ぐらつく;《口》〈手・指などが〉震える(дрожа́ть): Пол *ходйт* [Мостки́ *ходя́т*] под нога́ми. 足もとの床[踏み板]がぐらぐらする / Голова́ его́ кружи́лась: вся ко́мната *~дйла* кру́гом. 彼はめまいがして, 部屋全体がぐるぐるまわっていた / Винто́вка *~дйла* в его́ рука́х. 銃が彼の手のなかでふるえていた. **b)** 〈胸などが〉波打つ; 〈あご骨・頬(骨)・骨のどとけなどが〉上下する; 〈筋肉が(皮膚の下で)〉動く: Её грудь тяжело́ *~дйла*. 彼女の胸が苦しげに波打っていた.

8 〈機械などが〉作動する, 動く(рабо́тать): Часы́ *ходя́т* 「пра́вильно [ве́рно, то́чно]. 時計が正確に動いている / Часы́ не *ходя́т*. 時計が止まった.

9 《方》発酵する(броди́ть), (発酵して)ふくらむ(подниматься): Пи́во [Вино́] *ходйт*. ビール[ぶどう酒]が発酵している / Те́сто *ходйт*. ねり粉がふくらんでさた.

10 《旧俗》〈代価が〉…する, …の値打ちがある, …で売られる[貸される]: Кварти́ра *~дйла* 「шесть [по шести] рублéй в мéсяц. 部屋代は月 6 ルーブルした.

11 *«за кем-чем»* 〈…の〉世話をする, 面倒を見る(заботи́ться), 手入れをする(ухáживать): *x.* за 「больны́м [детьми́] 病人[子供]の世話をする / *x.* за 「ло́шадью [скотúной] 馬[家畜]の世話をする / *x.* за цветáми 花の世話をする.

12 《俗》(ある役職に)ついている; …と見なされている, …で通っている: *x.* в стáросты 村長を務める (=*x.* стáростой); 長老[親分]気取りである / Он у нас в пло́тниках *ходйт*. 彼は当地で大工をしている / *x.* в геро́ях 英雄扱いされている; 英雄気取りである / *x.* в бога́тых 金持ちで通っている / *x.* в дура́ках ばか者扱いされている.

13 *«в чём»* 〈…を〉身につけている, 着ている(носить); *«с чем»* 〈ひげなどを〉生やしている, たくわえている: *x.* в пальто́ 外套を着ている / *x.* в сапога́х 長靴をはいている / *x.* в шля́пе 帽子をかぶっている / *x.* в очка́х 眼鏡をかけている / Она́ всегда́ *ходйт* вся в чёрном. 彼女はいつも黒つくめの服装をしている / *x.* с дли́нными волоса́ми 髪を長く伸ばしている / *x.* с бородо́й あごひげを生やしている / Я никогда́ не *хожу́* с па́лкой. 私は決してステッキを手にしない / Я не люблю́ *x.* с зо́нтиком. 私はかさを持って歩くのがきらいだ / *x.* с боси́ком はだしでいる / *x.* чи́сто *ходйть* чистきれいにしている / *x.* неря́хой 身なりをだらしなくしている / *x.* как куха́рка 料理女のような恰好をしている / *x.* без ша́пки 帽子をかぶらないでいる / *x.* без чуло́к 靴下をはかないでいる / *x.* без га́лстука ノーネクタイでいる / *x.* без пальто́ 外套を着ないでいる.

14 (ある状態・気分で)いる: Он *ходйт* 「весёлый [гру́стный]. 彼は楽しそう[さびしそう]だ / Он ещё *ходйт* холосто́й. 彼はまだ独身だ / С утра́ они́ *~дйли* голо́дные. 朝っぱらから彼らは腹をすかしていた / Она́ *~дйла* как потéрянная. 彼女は茫然自失の状態だった / *x.* 「как пья́ный [в чаду́] もうろうとしてほーっとしている / *x.* 「сентябрём [октябрём] 愛うつな様子をしている / *x.* именúнником このうえなく楽しそうな様子をしている / *x.* как в тума́не まるで霧の中にいるようである, 五里霧中だ.

15 a) (完 **сходи́ть**[2]) 〖トランプ〗〈札を〉だす; 〖チェス〗〈駒を〉動かす: *x.* 「с козы́ря [ко́зырем] 〖トランプ〗切札をだす / *x.* с короля́ [королём] キングをだす, キングで行く / *x.* пе́рвым 先手を打つ / *x.* пе́шкой 〖チェス〗歩(ポ)を動かす / *x.* ша́шкой チェッカーの駒を動かす / *x.* 「пра́вильно [непра́вильно] 正しい手を打つ[まちがった手を打つ] / *x.* 「хи́тро [у́мно] ずるい[巧妙な]手を打つ / *x.* бы́стро 早指しする / Чем *x.* — конём или ферзём? なんでいこうか, ナイトにするか, クイーンにするか / Тебé *x.* きみがだす[指す]番だ. **b)** 〈駒が〉動く: Слон *ходйт* то́лько по косы́м направле́ниям в любу́ю сто́рону. (チェスの)ビショップは斜めの方角にのみどこへでも動かせる.

16 〈馬などが〉(あることに)使われる: *x.* 「в седло́ [под седло́м] 乗用馬である / *x.* в бороне́ 農耕馬である / *x.* под ружьём 〈犬が〉銃猟に使われる.

17 (完 **сходи́ть**[2]) 《口》用便をする, 用をたす: *сходи́ть* за нуждо́й 用をたす / *x.* за 「большо́й [ма́ленькой] 大便[小便]をする (испражни́ться [мо-

чи́ться]) / *х.* под себя́ 便をもらす[失禁する] / Больно́й под себя́ *хо́дит*. 病人はたれながしだ / *х.* до ве́тра 用を足す.

18 〈*во что*〉(ある時間)〈…を〉する: *х.* в прися́дку [вприся́дку] (ロシア式踊りを)踊る.

19 〈また *кем*〉(俗) 妊娠している, はらんでいる: Я тогда́ Гри́шкой *-ду́ла*. その頃私はグリーシカを身ごもっていた / До́лго *х.* — мёртвого роди́ть. (諺) 腹のなかに長くいすぎると死産になる(何ごともタイミングが大事).

20 行く (идти́): **a)** [不定形と共に](口): А ты погоди́ *х.* おい君, 行くのはちょっと待って. **b)** [命令形で](俗): *Ходи́* сюда́! こっちへ来い.

◇ *х. го́голем* 気取っている. *х. ко́зырем* ⇨ ко́зырь. *х. колесо́м* ⇨ колесо́. *х. ребро́м* ⇨ ребро́. *х. ходуно́м* ⇨ ходу́н. *х. в золоте* 着飾る; 裕福に暮らす. *х. в капита́ле* (俗) 裕福である. *в сапога́х ходи́ть что* ⇨ сапоги́. *х. за сохо́й* [*плу́гом*] まぐわでならす[すきでおこす]作業をする, 農作業をする. *х. на голове́* ⇨ голова́. *х. на зади́нце ла́пках перед кем* ⇨ ла́пка. *х. на помо́чах у кого́* ⇨ по́мочи. *х. на цы́почках* ⇨ цы́почки. *х. по* [*в*]*де́лу* [*дела́м*] (旧) 訴訟の代理人である, 弁護士を業とする. *х.* (*как*) *по ни́точке* ⇨ ни́точка. *х. по́ миру* (*с протя́нутой рукой*) ⇨ мир[1]. *по пята́м х.* ⇨ пята́. *х. по рука́м* ⇨ рука́. *по стру́нке х.* [*у кого́ [перед кем]*] ⇨ стру́нка. *далеко́ х. не* [*нужно* [*прихо́дится*] ⇨ далеко́. *недалеко́ х.* (*за приме́ром*) ⇨ недалеко́. *Не ходи́ к ба́бушке. не х. за сло́вом в карма́н* (旧) =не лезть за словом в карман (⇨ лезть). (*Все мы*) *под бо́гом хо́дим*. (旧) 人は誰でも自分の運命が自分ではどうにもならぬ, 一寸先は闇. *х.* [*вокру́г* [*кругом*] *да о́коло* のらりくらりする, (話の)核心に触れない. *всё* (*ну́тро*) *так и ходит в ком* ...は心配[興奮]して胸をどきどきさせている. *х. в* [*кусо́чки* [*кусо́чки*] (俗) 物乞いをする, 乞食をする (=(俗) собира́ть кусо́чки). *Ве́тер ходи́т в голове́ у кого́*. ...は軽率だ (軽薄である). *голова́ кру́гом ходи́т* =голова́ идёт кру́гом (⇨ круг). *круги́ ходя́т* [*тума́н ходи́т*] *перед глаза́ми* (目まいなどで)目がくらくらする. *ходи́-прочь* 圏 (俗) これは驚いた; これはすばらしい.

【類語】⇨ уха́живать.

хо́дка, 複生 -док [女3] (俗) (貨物・乗客を運ぶための)馬車[自動車]の1往復 (ẽздка).

хо́дкий, ходо́к, ходка́, ходко́; 比 *ходче* [形3] (口) **1 a)** 〈車輪などが〉よく動く, 軽快な: *-кие* колёса よく走る車輪 / *-кая* повóзка 軽快な荷馬車. **b)** 〈船・自動車などが〉速い, 高速の (быстрохо́дный): *х.* автомоби́ль 速い自動車 / *-кие* суда́ 快速船. **2** 〈人・馬・その走行などが〉速い, すばやい (бы́стрый): *х.* шаг はや足 / *х.* конь 駿馬(ᵘᵐᵃ). **3 a)** 〈商品につき〉足のはやい, 売れ行きのいい, よくはける: са́мый *х.* това́р 一番よく売れる品. **b)** 頻繁に使われる, はやりの: *-кое* сло́во 流行語 / *-кое* выраже́ние はやりの表現.

【類語】⇨ бы́стрый.

хо́дко, 比 *хо́дче* 副 (口) **1** 速く, すばやく: *х.* шага́ть どんどん歩く. **2** 容易に, すばやく (легко́, бы́стро), 首尾よく (успе́шно): *Х.* шла рабо́та. 作業はどんどんはかどった.

хо́дкость [女8] **1** (自動車・船の)快速性; 推進力. **2** よく売れること. 市場性が高いこと.

…хо́дный [接尾] [形1] 「走る・行く」の意: быстрохо́дный 高速の / вездехо́дный 雖路用の / тихохо́дный 低速[徐行]の.

ходово́й [形1] **1 a)** (<ход 1) 走行の, 運行の; 步行の: *-вы́е* ка́чества (самолёта) (飛行機の)飛行性能 / *-вы́е* испыта́ния су́дна 船の試運転. **b)** 運行用の; 走行[運行]中の: *-во́е* вре́мя 走行時間 / *-вы́е* огни́ 航行灯. **2** (工) 作動[駆動]する: *-во́е* колесо́ 動輪 / *х.* винт 送りねじ / *-ва́я* часть (автомоби́ля) (自動車の)シャシー / *х.* механи́зм 走り装置. **3 a)** 步行用の (пешехо́дный), 走行用の: *-ва́я* доро́га 步行者用道路 / *х.* бе́рег ひき船用ロープをひく岸. **b)** 通行用の: *-ва́я* галере́я 歩廊, 回廊 / *-вы́е* тра́ссы суде́ов 船舶の通路. **4** 〈車両など〉走行[稼働]している, (修理などで)運休してない: *-вы́е* автомоби́ли 現働中の自動車 / *х.* тра́нспорт 稼働していて交通機関 / *х.* парк 稼働車両用車庫. **5** 〈機械部分などにつき〉固定してない, 可動の (подви́жной): *х.* вал 送り軸 / *-ва́я* снасть (ка́на (船)の可動索具. **6** (一定の方向へ)移動する; 〈魚につき〉回遊する; 〈動物につき〉(季節的に)移住する: *-во́е* су́дно 遡(ᵏᵃ)行船 (川をさかのぼる) / *-вы́е* ры́бы (季節的に一定ルートを移動する)回遊魚 / *-вы́е* зве́ри 移住動物. **7** (口) **a)** 最も需要の多い, よく売れる: *х.* това́р よくさばける[足のはやい]商品 / *-вы́е* разме́ры о́буви 靴の最も需要の多いサイズ. **b)** 頻繁に使われる, はやりの: *-во́е* сло́во はやり言葉, 流行語 / *-вы́е* мы́сли 流行の思想. **8** (俗) <人間につき> はしこい, 機敏な (ло́вкий) / *х.* человéк 機敏な人.

ходо́к, -дока́ [男3] **1 a)** 歩いて行く人, 步行者 (пешехо́д). **b)** <*како́й*> ある歩き方の人: неутоми́мый [плохо́й] *х.* 足の達者な[弱い]人 / *х.* на лы́жах スキーヤー. **c)** 健脚家. **d)** (口) (ある所へ)よく行く人 **2** (旧) (依頼を受けて派遣される, 農民などの)代表者 **3** (俗) 上手な人, やり手: Он на э́тот счёт *х.* 彼はこういうことは得意だ / *х.* на все ру́ки なんでも屋, 万能選手. **4** (方) 小型の荷馬車. **5** (鉱) (坑内の)人道

ходоме́р [男1] (機) ウォーム歯車ゲージ.

хо́дор [男1] [次の成句でのみ]: *ходи́ть -ром* (方. =ходи́ть ходуно́м (⇨ ходу́н).

ходу́ли, -лей | -ль [複] (圏 **ходу́ля** [女5]) **1** 竹馬. ходи́ть на *-ля́х* 竹馬に乗る. **2** わざとらしさ, ぎょうぎょうしさ: подними́ться [становиться] на *х.* 気取る, 大みえを切る.

ходу́льный, -лен, -льна [形1] **1** 竹馬の. **2 a)** <言辞がわざとらしい, 不自然な: *-ное* выраже́ние わざとらしい表現. **b)** <人について>態度の不自然な. **-ность** [女8] 気取り, 大げさ(なこと).

ходу́н, -на́ [男1] **1** (口) =ходо́к 1: неутоми́мый *х.* 健脚家. **2** ふいごのピストンを動かす棒. **3** [複 で] (俗) 脚 (но́ги). ◇ *-но́м* [*ходи́ть* [*идти́, пойти́*] (1) ひとく揺れる: Пол *-но́м ходи́т*. 床がかたかた揺れる. (2) <ある場所から>こった返している, 大騒ぎしている: Дом *ходи́л -но́м*. 家中大騒ぎだった. *-но́м ходи́т кто* (旧) そわそわ[せかせか]している.

ходуно́к, -нка́ [男3] (口) **1** 歩き始めた幼児. **2** [複 で] 幼児の步行器.

хо́дче ходкий, ходко の比較級.

Ходы́нка [女3] (群衆の雑踏による)大惨事 (1896 年 5 月モスクワ郊外の Ходы́нское по́ле でのニコライ二世戴冠式当日に惨事が起こったことから).

***ходьба́** [女1] **1** 歩くこと, 步行 (хожде́ние пешко́м): *х.* по у́лице 街(を)の散歩 / *х.* из угла́ в у́гол 隅から隅へ行ったり来たりすること / *х.* по магази́нам [рестора́нам] 店[レストラン]をわたり歩くこと / *х.* на лы́жах スキーすべり / *х.* на ме́сте 足ぶみ / два киломе́тра *-бы́* ...キロの歩行 / тренирова́ться в *-бе́* 步行のトレーニングをする / Я уста́л от *-бы́*. 私は歩き疲れた / Шесть киломе́тров — час с небольши́м *-бы́*. 6 キロは歩いて 1 時間ちょっとの距離だ / Ско́лько мину́т *-бы́* до вокза́ла? 駅まで歩いて何分ですか / До моего́ до́ма отсю́да де́сять мину́т *-бы́*. 私の家はここから歩いて 10 分です / Музе́й нахо́дится в десяти́ мину́тах *-бы́* отсю́да. 博物館はここから歩いて 10 分のところにある. **2** (旧) 世話 (уха́д).

◆ **спортивная х.** [スポーツ] 競歩.

хо́дя [女5] (旧俗) 中国人の卑称.

ходя́ ходи́ть の副動.

ходя́чий [形4] **1 a)** 歩く; 歩いて回る: *х.* продаве́ц чего́ ...の行商人. **b)** (口) 歩ける: *х.* больно́й 自分で歩ける病人. **2** (口) <物につき> 動く, 移動する **3 a)** 広く普及している, よく使われる: *-чая* моне́та 通貨 / *-чее* выраже́ние [фра́зы] よく使われる表現[文句]. **b)** 型にはまった, ありふれた, 陳腐な: *-чая* и́стина 自明の理 / *-чая* мора́ль ありきたりの道徳 *-чее* мне́ние 俗説. **4** (口, 皮肉に) 生きている; ...の権化(ᵍᵉ)のような: *х.* мертве́ц [труп] 生ける屍(しかばね)

~чая энциклопе́дия 生き字引, 博学の人 / **~чая** [добродéтель [со́весть] 美徳[良心]の権化.

◇ **~чая газе́та** ⇨ газе́та. **х.** [**университе́т** [**спра́вочник**] 博学多才の人. ♦ **~чие мо́щи** ⇨ мо́щи.

хожа́лый 形1 1 (旧・俗) 方々めぐり歩いた, 諸国を遍歴した. **2** [х. 男名] (旧) 警察の配達吏『文書などの』; 平巡査.

хожде́ние 中3 **1** ходи́ть (2, 3, 5a)) すること: 歩くこと, 歩行 (ходьбá); 歩きまわること; 歩いて行ってること; 走行: **х.** по го́роду 市内を歩きまわること / **х.** на цы́почках 爪先での歩行 / **х.** на лы́жах スキーで滑ること / **х.** за грибáми キノコ取りに行くこと / **х.** по магази́нам 店をめぐり歩くこと / **х.** под парусáми 帆走. **2 a)** (旧) 遍歴, 巡歴 (стра́нствие): **х.** по святы́м местáм 聖地巡礼 (пало́мничество). **b)** (古代ロシア文学で) 旅行記. **3** (旧) 裁判を行なうこと (= **х.** по делáм). **4** (旧) 手入れ, 世話 (ухóд). **5** 貨幣の流通 (обраще́ние): име́ть **х.** (1) 〈お金が〉流通する (обраща́ться). (2) 流布(ふ)する (име́ть распростране́ние), 使用される (употребля́ться).

◇ **х. в наро́д** (1860 年代のロシア知識階級による) 農民の啓蒙運動. **х. по** [**му́кам** [**мытáрствам**] (次々と災難が降りかかる) 苦難の人生行路, 苦悩めぐり『死後 40 日間, 霊魂は苦悩めぐりをするというキリスト教信仰から). **по образу́ пе́шего ~ния** ⇨ пéший.

хо́жено 無人述 (口) (長時間・何度も) 歩いた: Немáло **х.** по лесáм и лугáм. 森や草原をさんざん歩きまわった.

хожу́ ⇨ ходи́ть.

хоз… 前綴 「経済・経営・経理・家事の (хозя́йственный)」の意: ⇨ **хо́зчасть** / **хо́зтовáры** 家事用品.

…хóз 後綴 男1 「…経営・企業・農場 (хозя́йство)」の意: ⇨ колхóз / леспромхóз 林産企業.

хозáр, 複生 -зáр 男1 | **хозáрин** 男1 =хазáр.

хозáрка, 複生 -рок 女3 =хазáрка.

хозáрский 形3 =хазáрский.

хóздво́р 男1 農機具[肥料]置き場兼農作業場.

хóздоговóрный 形1 (企業間に結ばれる製品供給・労務提供などに関する) 経済契約の.

хóзмáг 男3 日用品店 (хозя́йственный магази́н).

хóзотдéл 男1 経理部 (хозя́йственный отде́л).

хóзрасчёт [-ſ'ſ'-] 男1 (社会主義企業経営の) 独立採算制 (хозя́йственный расчёт): работать на **~те** 独立採算制をとる / перевести́ цех на **х.** 工場を独立採算制に切りかえる. **-тный** 形1: **~ные** предприя́тия 独立採算制企業.

хóзспóсоб 男3: **~бом** (стро́ить) 企業独自の力で[自己資金で](建設する). [ние).

хóзýпр 男1 経理本部 (хозя́йственное управле́-

хóзчáсть 女8 経理課 (хозя́йственная часть).

хозя́ев, хозя́ева ⇨ хозя́ин.

***хозя́ин,** 複 хозя́ева, -ев 男1 **1 a)** 所有主 (владе́лец); (動物の) 飼い主: **х.** магази́на [фáбрики] 店[工場]主 / **х.** собáки 犬の飼い主 / **х.** конú 馬の飼い主, 馬主 / **х.** 「велосипéда [машúны, книги] 自転車[車, 本]の持ち主 / бы́вший [пре́жний] **х.** дóма もとの[以前の]家主 / Кто **х.** э́той дáчи? この別荘の持ち主はだれか. **b)** 雇い主, 抱え主. **c)** (旧) 自作農家の主人, 自作農. **2** 経営者: **х.** и рабóтник 雇用者と労働者 / умéлый **х.** 腕ききの経営者 / Он плохóй **х.** 彼は頼りない経営者だ. **3** (一家の) 主人, あるじ, 一家のやりくりをする人, 家長 (глáва [семьú [дóма]): **х.** и гóсти 主人と客 / **х.** 「дóма [семьú] 一家の主人 / гостеприúмный [хлебосóльный] **х.** 客を歓待する主人 / привéтливый [радýшный] **х.** 愛想のよい[親切な]主人 / Он [хорóший [плохóй] **х.** 彼は一家の切りまわしがうまい[へただ] / расчётливый **х.** つましい家長. **4** 支配権を持つ人, 支配者: **х.** положéния 事態を左右する[切り札を握っている]人 / Человéк — **х.** природы. 人間は自然の支配者である / Нелегкó быть **~ном** своúх чувств и мы́слей. 感情や考えを自制するのは容易なことでない / вести́ себя́ как **х.** わがもの顔にふるまう. **5** (俗) あんた, だんな (成年男子に対する呼びかけ). **6** (旧・方) 夫, 主人 (муж). **7** (旧・方) 家の精 (домовóй); 森の精 (лéший). **8** (生) (寄生動・植物の) 宿主. ◇ **быть ~ном** [**своегó слóва** [**своемý слóву**] ⇨ слóво[1]. **сам себé х.** 人の指図を受けない, 完全に自立独立している人間. ♦ **хозя́ева по́ля** (スポーツ) ホームチーム.

***хозя́йка,** 複生 хозя́ек 女3 **1** хозя́ин (1, 3, 4, 5) の女性: **х.** [дóма [квартúры] 一家の主婦; 家の女主人 / хорóшая [плохáя] **х.** やりくりの上手な[へたな] 主婦 / Онá былá отли́чной **~кой** в дóме. 彼女はたいへん上手に一家を切りまわしていた / Мáмы нé былo дóма, и мне пришлóсь быть за **~ку**. 母が留守だったので私が主婦かわりをつとめることになった. **2** (俗・方) 妻, 奥さん.

♦ **сестрá-х.** ⇨ сестрá. **домáшняя х.** ⇨ домáшний.

хозя́йничанье 中2 хозя́йничать すること.

***хозя́йничать** 不完 **1 a)** (企業・工場の) 経営に当たる (вести́ хозя́йство), 運営する: **х.** на завóде 工場を運営する. **b)** (旧) 領地の管理にあたる. **2 a)** 家政をとる, 世帯を切りまわす: Дочь **~чает** вмéсто больнóй мáтери. 病気の母に代わって娘が一家を切り盛りしている. **b)** (口) 主人としてあれこれ気配りをする (хлопотáть). **3** 主人顔をする, わがもの顔にふるまう: **х.** в чужóм дóме 他人の家でわがもの顔にふるまう.

хозя́йский 形3 **1** хозя́ин (1, 3) の: **х.** сын 主人の息子 / **~кие** прáва 主人としての権限. **2** 管理人・主人[家長]らしい; 注意深い, 入念な (забóтливый): **~кое** отношéние к кому́-чему́ …に対する主人らしい細心な[行き届いた]態度. **3** 主人ぶった, 命令的な (повели́тельный): **х.** тон 命令的な口調. ◇ **дéло ~кое** どうとも ご随意に.

хозя́йственно 副 **1** 経済の面で: **х.** окрéпнуть 経済的に強固になる / **х.** перероди́ть страну́ 経済的に国を再生させる. **2** 経営上手に, うまくやりくりして: **х.** вести́ делá 合理的に事を行なう.

хозя́йственность 女8 切りまわし[やりくり]上手.

***хозя́йственный,** -вен, -венна 形1 **1** [[辰属] の み] **a)** 経済の (экономúческий): **~ная** дéятельность 経済活動 / **~ная** жúзнь страны́ 一国の経済生活 / **х.** óрган 経済機関 / **~ные** организáции 経済[経営]団体 / **~ное** [строи́тельство [планúрование] (国民)経済建設[計画] / **х.** год 営業[会計]年度 / **х.** план 経済[経営]計画. **b)** 施設[企業]経営の, 運営の: **х.** персонáл 経営スタッフ / **~ное** управлéние 経営総本部. **2** [[辰属] のみ] **a)** 家政の, 家事の: **х.** магази́н 日用品店 / **~ные** товáры 家庭用品 / **~ное** мы́ло 洗濯石けん / **х.** инвентáрь 世帯道具. **b)** 領地経営の, 農業経営の. **3** 経済的な, 合理的な, むだのない (расчётливый): **~ное** по́льзование землéй 土地の効率的利用. **4** 〈人につき〉経営の才のある, やりくり上手な: **х.** человéк やりくり上手. **5** 威厳のある 命令的な: **х.** тон 命令的な口調. **6** (旧) 仕事の, 事業の. [чёт).

♦ **х. расчёт** (企業の) 独立採算制 (略して хозрас-

***хозя́йство** 中1 **1 a)** (生産様式・生産関係としての) 経済: капиталúстическое [социалúстическое] **х.** 資本主義[社会主義]経済 / натурáльное **х.** 自然経済 / плáновое **х.** 計画経済 / простóе товáрное **х.** 単純商品経済. **b)** 経済組織, 経済(эконóмика): народное **х.** 国民経済 / систéма мирового́ **~ва** 世界経済体制 / городско́е **х.** 都市経済. **2** (ある) 生産部門, 事業, …業: сéльское [лесно́е, ры́бное] 農[林, 漁]業 / овощно́е **х.** 蔬菜(そさい)栽培, 野菜作り / Он рабóтает в сéльском **~ве**. 彼は農業部門で働いている. **3** (企業の) 生産施設・設備 (建物・用具など) (оборýдование); (口) (ある人の) 持ち物; 家政: заводско́е **х.** 工場の施設 / **х.** колхóза コルホーズの施設. **4** (主に農業の) 生産単位, 農場: единоли́чные **~ва** 個人農業 / крестья́нские **~ва** 農民の個人経営 / мéлкие крестья́нские **~ва** 零細農業 / крýпное **х.** 大農場 / коллекти́вное **х.** 集団農場, колхóз (колхóз) / сове́тское **х.** ソヴィエト国営農場, совхóз (совхóз) / лесно́е **х.** 林業場 / управля́ть **~вом** 農場を経営する / попрáвить расстрóй-

енное *x.* 傾いた農場をたて直す. **5 a)** (付属建物・世帯道具を含めた)家, 屋敷, 世帯: *x.* молодых супру́гов 若夫婦の世帯. **b)** 世帯道具, 生活用品: завести́ *x.*=обзавести́сь *~вом* 世帯道具をそろえる; 世帯をもつ / Э́то всё моё *x.* これが私の世帯道具のすべてだ / *X.* у него́ бы́ло небольшо́е. 彼の世帯道具はささやかなものだった. **c)** 《口》(個人の)用品, 所有物, 使用物. **6 a)** 経営, (事業の)運営: заниматься *~вом* 経営に従事する / учи́ться *~ву* 経営を学ぶ. **b)** 家政, 家事: дома́шнее *x.* 家事 / занима́ться *~вом* 家事を切りまわす / помога́ть ма́тери по *~ву* 母の家事を手伝う / взя́ться за *x.* 家事に取り組む / хлопота́ть по *~ву* 家事でてんてこまいする / Она́ хорошо́ ведёт своё *x.* 彼女は上手に家政をきりまわしている / Ба́бушка вела́ на́ше скро́мное *x.* 祖母がわが家のつましい家計のやりくりをしてくれていた.

◆ па́стбищное ры́бное *x.* 牧場漁業.

хозя́йствование 中3 経営, 管理, 運営: социалисти́ческий ме́тод *~ния* 社会主義的経営方法.

хозя́йствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1 a)** 経営に従事する《ふつう農業につき》. **b)** 家政をとる (хозя́йничать). **2** 経済運営を行なう.

хозя́йчик 男3 《口, さげすんで》零細企業者, 小所有者 (ме́лкий предприни́матель, владе́лец).

хозя́юшка, 複生 -шек 女3 《口》хозя́йка の愛称《ふつう呼びかけに用いる》. 「一競技者[選手].

хоккеи́ст [-k'-] 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 ホッケ

***хокке́й** [-k'-] 男5 《スポーツ》ホッケー; ホッケー試合; 《口》その放送: *x.* на траве́ *フィールドホッケー* / *x.* с мячо́м *バンディ* / *x.* с ша́йбой *アイスホッケー* / наступа́тельный [атаку́ющий] *x.* 攻撃的ホッケー / оборони́тельный *x.* 防御的ホッケー / биле́т на *x.* ホッケー(試合)の切符 / е́хать [идти́] на *x.* ホッケーの試合を見に行く / быть на *~ке́е* ホッケーの試合に行ってくる / игра́ть в *x.* ホッケーをやる / вы́играть у кого́ в *x.* ホッケーの試合で…に勝つ / проигра́ть кому́ в *x.* ホッケーの試合で…に負ける.

хокке́йный [-k'-] 形1: *~вая* клю́шка ホッケー(用の)スティック. 「汁酸の一種).

хо́левый 形1: *~вая* кислота́ 《生化》コール酸 (胆

холейновый 形1: *~вая* кислота́ 《生化》コレイン

холеми́я 女6 《医》胆血(症), 胆汁血(症). 「酸.

хо́ленный 形1 хо́лить の被過.

хо́леный | **холёный** 形1 **1** 大事にされた, 温室育ちの: *~ная* до́ченька 箱入り娘. **2** 手入れの行き届いた, こざっぱりとした: *~ная* борода́ よく手入れされたあごひげ / *~ное* лицо́ こざっぱりした顔. 「な奴, ちくしょう.

холе́ра 女1 **1** コレラ. **2** 男女 《粗俗, 罵って》いやな

холе́рик[1] 男1 短気な人, かんしゃく持ち.

холе́рик[2] 男1 《口》コレラ患者.

холери́на 女1 《旧》疑似コレラ.

холери́ческий 形3 怒りっぽい, かんしゃく持ちの: *x.* темпера́мент 激しやすい気質, すぐかっとなる性分.

холе́рный 形1 **1 a)** コレラの; コレラによる: *x.* вибрио́н コレラ(螺旋状)菌 / *~ные* микро́бы コレラ菌 / *~ная* эпиде́мия コレラ疫 / *x.* поно́с コレラによる下痢. **b)** コレラ流行の: *x.* год コレラ流行年. **2 a)** コレラにかかった: *x.* больно́й コレラ患者. **b)** [*x.* 男名]; **-ная** 女名] コレラ患者. **c)** コレラ患者用の: *x.* бара́к コレラ患者隔離病舎 / *~ная* больни́ца コレラ専門病院.

холестери́н [-ste-|-s't'r-] 男1 《生化》コレステリン, コレステロール. **-новый** 形1.

холестеро́л 男1 =холестери́н.

холецисти́т 男1 《医》胆のう炎.

холи́н 男1 《生化》コリン《物質の代謝交換に重要な役割をはたすレシチン (лецити́н) の成分》. 「作動性の.

холинэргический 形3 《生》(自律神経が)コリン

холинэстера́за 女1 《生化》コリンエステラーゼ.

хо́лить, -лю, -лишь; 命 -ль; 被過 **-ленный** 不完 〈*кого́-что́*〉よく世話[手入れ]をする: *x.* 'коню́ (но́гти) 皮膚[爪]の手入れをする / *x.* коня́ 馬の世話をする / *x.* дере́вья 植木を大事に育てる. **-ться** 被動.

хо́лка, 複生 -лок 女3 き甲《馬・牛などの肩甲骨間の隆起》, 背峰(生); そこに生える毛. **◇ *намы́лить* [*намя́ть, начеса́ть*] *~ку кому́*** 《俗》(1) なぐる. (2) 大目玉をくらわす, きびしく叱る.

холл [-l] 男1 ホール, 大広間, ロビー: в *~ле* ロビーで

***холм,** -ма́ | 《旧》-ма; 複 -мы, -мо́в | 《旧》хо́лмы, -мов 男1 丘, 小山, 丘陵: поло́гий *x.* なだらかな丘陵(生) / леси́стый *x.* 樹木の多い丘陵 / вене́рин *x.* 《解》陰阜(生), 恥丘 / иску́сственный *x.* 盛土, 人工丘 / Па́мятник стоя́л на '*~ме́* [вершине *~ма́*]. 記念碑が丘[丘のてっぺん]に立っていた.

хо́лмик 男1 холм の指小.

холми́стый, -мйстый, -мйстый, -а 形1 丘の多い, 丘陵性の: *~тая* ме́стность 丘陵地. **-тость** 女8.

холми́ться, -мится 不完 (丘のようになだらかに)盛り上がる, 起伏する. 「雄牛

холмого́рец, -рца 男2: бык-*x.* ホルモゴールイ種の

холмого́рка, 複生 -рок 女3 ホルモゴールイ種の乳牛

холмого́рский 形3 Холмого́ры 産の: *~кая* поро́да ホルモゴールイ種《ソ連の優良乳牛・ガチョウの種類》.

Холмого́ры, -го́р 複 ホルモゴールイ《ロシア共和国 Архáнгельская 州の村で Се́верная Двина́ 川の河港, 国営種畜場がある》.

холмого́рье 中2 《文》丘陵地.

холмо́к, -мка́ 男3 《俗》=хо́лмик. 「陵状の

холмообра́зный, -зен, -зна 形1 小山のような, 丘

хо́лмообразова́ние 中3 《地学》丘陵形成.

Холмск 男3 ホルムスク《ロシア共和国 Сахали́н 州南西端にある港市; 旧名真岡 (1946 年まで)》.

хологра́фия 女6 ホログラフィー(レーザー光線利用による物体の三次元像の再現法).

***хо́лод,** -да | -ду, на *~де* | 《口》на -ду́; 複 *~да́, -до́в* 男1 **1 a)** 寒さ, 寒気; 冷気: си́льный *x.* ひどい寒さ / лю́тый [жесто́кий] *x.* きびしい寒さ, 酷寒 / пронзи́тельный *x.* 身にしみる寒さ / ру́сский *x.* ロシアの寒さ / ощуще́ние *~да* 寒さ[冷たさ]の感覚 / испы́тывать [ощуща́ть] *x.* 寒さを味わう[感じる] / боя́ться *x.* 寒さを気にする / не обраща́ть внима́ния на *x.* 寒さを気にしない / привы́кнуть [приучи́ть кого́] к *~ду* 寒さに慣れる[…を寒さに慣らす] / страда́ть от *~да* 寒さに苦しむ / переноси́ть *x.* 寒さに耐える / Э́то пальто́ плохо́ защища́ет от *~да.* この外套はあまり防寒になろない / *x.* 'пробира́ет [пронизывает, проника́ет] кого́ 寒さが…の身にしみる / дрожа́ть [пожима́ться] от *~да* 寒さにふるえる[ちぢこまる] / На у́лице 'стра́шный [ужа́сный] *x.* 外はひどい寒さだ / окоче́неть [посине́ть] от *~да* 寒さでかじかむ[青くなる] / напусти́ть *~ду* в ко́мнату 部屋に寒気を入れる / Пахну́ло *~дом* с восто́ка. 東から寒気が吹きつけた. **b)** 氷点下の寒さ: три гра́дуса *~да* 零下 3 度. **c)** 冷たさ: *x.* умёршего челове́ческого те́ла 人間の死体の冷たさ.

2 寒い[冷たい]ところ; 暖房のないところ: прийти́ [войти́] 'с *~да* [с *~ду*] 外の寒いところから来る[入って来る] / стоя́ть на '*~де* [《口》*~ду́*] 寒いところに立っている / поста́вить молоко́ на *x.* 牛乳を冷たいところに置く[置いておく] / оста́вить [держа́ть, храни́ть] мя́со на *~де* 肉を寒いところに置く[置いておく, 貯える] / жить в *~де* 暖房のないところで生活する.

3 a) 寒い天気, 冷え込み (моро́з): е́хать по *~ду* 寒中を行く / вы́ехать в са́мый *x.* 酷寒のまっただ中に出かける / рабо́тать в *x.* 寒い時に働く / В тако́й *x.* никуда́ не пое́ду. こんな寒い時には外出はよそう *X.* крепча́л. 冷え込みがきびしくなってきた. **b)** [複] 寒い頃, 寒い季節: холода́, *~до́в* 寒さ続きの陽気. 寒い時期 (моро́зы) начало́ *~до́в* 寒期の始まり, 寒の入り / зи́мние *~до́в* 冬の寒い時期 / *~до́в* [лю́тые] *~да́* 大寒(期) Наступи́ли *~да́.* 寒い季節がやってきた / гото́виться к *~да́м* 寒さにそなえる / привы́кнуть к *~да́м* 寒い季節に慣れる / Стои́т *~да́.* 寒い天気続きだ.

4 [副 のみ] 寒気(生), 悪感(生) (озно́б): Я почу́вствовал *x.* в спине́. 私は背すじがぞくっとした / Его́ бро́сило в *x.* 彼は寒気がした / По спине́ от стра́ха пробежа́л *x.* 恐怖で背すじに寒気が走った.

5 [副 のみ] **a)** 冷淡, よそよそしさ: Был в его́ ве́ж-

ливости *х.* 彼は丁重だかよそよそしかった / относи́ться с *~дом* к кому́ …に冷たい態度をとる. **b)** わびしさ, あじけなさ: испыта́ть *х.* одино́чества 一人暮らしのわびしさを味わう / чу́вствовать *х.* в груди́ 心にわびしさをおぼえる.

◇ *собачий х.* 《口》ひどい寒さ. *терпе́ть [испы́тывать, пережива́ть] х. и го́лод* ひどい貧乏暮らしをする. *обда́ть ~дом* ⇨ обдать.

холода́ть 不完 **1** (完 **похолода́ть**) [無人動] で]寒くなる: Уже́ совсе́м стемне́ло и начина́ло *х.* もうとっぷり日が暮れて冷えびえしてきた. **2** 《口》=холоде́ть 1. ◇ *х. и голода́ть* 寒さと餓えに苦しむ.

хо́лоден ⇨ холо́дный.

холоде́ть, -де́ю, -де́ешь; 命 -де́й 不完 (完 **похолоде́ть**) **1 a)** 冷たくなる, 冷(ひ)える: С ка́ждым днём вода́ *~де́ет* бо́льше и бо́льше. 日ごとに水が冷たくなる / Ру́ки *~де́ют* на моро́зе. ひどい寒さで手がかちかちだ. **b)** 寒くなる, 冷え込む: К ве́черу ста́ло *х.* [無人動] 日暮れになって冷え込んできた. **2** そっとする, 寒気(さむけ)を覚える: Я *~де́л*, чита́я описа́ние ка́зни. 処刑の場面を読みながらぞっとしてきた / Я *~де́ю* от мы́сли, что он мог поги́бнуть. 彼はひょっとすると死ぬところだったと思うとぞっとする / В груди́ у него́ *~де́ло*, мы́сли пу́тались. [無人動] 彼は胸が寒気立ち, 頭がぼーっとなった. ◇ *Кровь ~де́ет (в жи́лах) от чего́ [при ви́де чего́, при одно́й мы́сли о чём]*. ⇨ кровь.

холоде́ц, -дца́ [男2] **1** 《口》(魚・肉の)にこごり料理(ステ(ー)ジ). **2** 《方》刻んだ野菜・魚・肉などをクワスに入れた冷たいスープ(окро́шка, ботви́нья).

***холоди́льник** [男3] **1 a)** 冷蔵[冷凍]庫, 冷蔵[冷凍]室: большо́й *х.* 大型冷蔵庫 / ма́ленький [малогабари́тный] *х.* 小さい[小型]冷蔵庫 / высо́кий *х.* 丈の高い冷蔵庫 / вмести́тельный *х.* よく入る冷蔵庫 / две́рца *~ка* 冷蔵庫のドア / морози́льная ка́мера *~ка* 冷蔵庫の冷凍室 (морози́лка) / положи́ть мя́со в *х.* 肉を冷蔵庫に入れる / поста́вить [су́нуть] буты́лку молока́ в *х.* 牛乳を一本冷蔵庫に入れる[つっ込む] / взять молоко́ из *~ка* 牛乳を冷蔵庫から取りだす / держа́ть [храни́ть] проду́кты в *~ке* 食物を冷蔵庫に入れておく[貯蔵する] / размороза́ть [отта́ять] *х.* 冷蔵庫を解凍する[冷蔵庫の霜取りをする] / Каковá ёмкость э́того *~ка*? この冷蔵庫はどのくらい入りますか. **b)** 《口》冷凍車 (=вагóн-*х.*). **2** (産業用)冷却設備; 冷凍機, フリーザー; (空気などの)凝縮装置; (タービンの)復水器. **3** 《冶金》(冷却促進用)チル鋳型, 冷し金.

холоди́льный [形1] 冷却[冷蔵, 冷凍]の; そのための: *х.* аге́нт 冷媒, 冷却剤 / *~ная* ка́мера 冷却室 / *~ная* маши́на 冷凍機 / *~ная* те́хника 冷凍工学 / *~ная* установ́ка 冷凍装置; 凝縮器. 「蔵業従業員.

холоди́льщик [男3] 冷却[冷凍]設備担当工員; 冷

холоде́ть, -ожу́, -оди́шь; 命 -оди́; 被過 **-ожённый**, **-жён**, **-жена́** 不完 | **что** 《口》冷(ひ)やす, 冷却する(охлажда́ть): Поры́вистый ве́тер *~де́л* промо́кшую оде́жду. びしょぬれの服が突風にさらされて冷たくなった / Было моро́зно — *~де́ло* щёки. [無人動] きびしい冷え込みにほぼ冷たくなった. **2** (無被) 冷たく感じさせる: Мя́та *~де́т* во рту. =[無人動] От мя́ты *~де́т* во рту. ハッカで口の中がすーっとする. **3** [душа́, кровь などと共に] *кого́ (что)* ぞっとさせる, 寒気を感じさせる: Страх *~де́л* его́ се́рдце. 彼は恐ろしさに肝を冷やした. **-ться** 疲動.

холоди́ще 男 《変化は 中4》《口》хóлод 1 の指大.

холодне́е холо́дный の比較級.

холо́дненький, **-не́нек**, **-не́ньк** 形3 《口》холо́дный の指小・愛称.

холоднéть, **-éет** 不完 (完 **похолоднéть**) **1** 冷たくなる: Вода́ в о́зере *~не́ет*. 湖の水が冷たくなってきた. **2** 《口》〈気候が〉寒くなる: К ве́черу ста́ло *х.* [無人動] 日暮れになって冷え込んできた. 「[冷たい].

холоднёхонек, **-нька** 形 《民話詩・口》ひどく寒い

холоднёшенек, **-нька** 形 =холоднёхонек.

***хóлодно** 副 **1 a)** 寒く, 寒そうに: *х.* по погóде одéтая жéнщина この天気にしては寒そうな服装の女 / Ре́зкий ве́тер дул с мо́ря *х.* 刺すような風が海のほうから寒々と吹いていた. **b)** 冷たく, ひやゆかに: Сталь сверка́ет *х.* 鋼が冷たく光っている. **2** 無感動に(бесстра́стно), 冷(さ)めた気持ちで: игра́ть свою́ роль *х.* 冷めた演技をする. **3** 冷静に(хладнокро́вно, 落ち着いて, 平然と: Она́ рассужда́ла *х.* и я́сно. 彼女は冷静かつ明快に論旨を進めた. **4** 冷やかに, 冷淡に, そっけなく(су́хо): *х.* взгляну́ть на кого́ …を冷たい目で見る / *х.* 「принима́ть [встреча́ть] кого́-что …を冷やかに迎える, 冷淡に受けとめる / *х.* поздоро́ваться そっけない挨拶をする / *х.* относи́ться к кому́ =*х.* обраща́ться с кем …につれなくする, …を冷たくあしらう. **—** [無人述] **1** 寒い: Здесь *х.* ここは寒い / Невыноси́мо *х.* たえがたいほどの寒さだ / На у́лице бы́ло *х.* 外は寒かった / К ве́черу стано́вится *х.* 夕方になると冷えてくる / В лесу́ бы́ло *х.* 森の中は湿気でひんやりしていた. **2** *х. (кому́)* 寒く感じる, 寒い: Мне о́чень *х.* 私は上着がとても薄いので寒い / Нога́м *х.* 足が寒い / Здесь *х.* спать こんなところでは寒くて寝られない / *Х.* идти́ против ве́тра. 風にさからって行くのは寒い. **3** さびしい: Се́рдцу [Душе́] *х.* 心の中がわびしい / *Х.* бы́ло у него́ 「на [в] душе́. 彼は心中さびしかった.

◇ *ни [жа́рко [тепло́] ни х., кому́ от чего́* 痛くもかゆくもない, どうでもよい (всё равно́, безразли́чно): Ско́лько его́ ни руга́й, ему́ от э́того *ни х. ни жа́рко*. 彼はいくらのの しられてもへいちゃらだ.

холодновáтый, **-вáт**, **-а** 形1 《口》少し寒い[冷たい]: *~тая* пого́да うすら寒い天気.

холодновáто 副 ひややかに, そっけなく; 無感動に.

— [無人述] 少し寒い[冷たい]: Здесь *х.* ここは少し寒

холóдногнýтый 形1 《冶金》冷間曲げの. 「い.

холóднокáтаный 形1 《冶金》冷間圧延による (↔ горячека́таный): *~ная* сталь 冷間圧延鋼 / *~ная* прока́тка 冷間圧延.

холóднокрóвие 中3 **1** 《旧》落ち着き, 沈着(хладнокро́вие). **2** 《動》冷血.

холóднокрóвный, **-вен**, **-вна** 形1 **1** 《旧》落ち着いた, 平静[冷静](な (хладнокро́вный). **2** [長尾のみ] 《動》冷血の (↔ теплокро́вный): *~ные* живо́тные 冷血動物. 「の.

холóднообрабóтанный 形1 《冶金》冷間加工

холóднопрокáтный 形1 《冶金》冷間圧延用の.

хóлодность | 《旧》 **холóдность** 女8 **1** 寒さ, 寒冷. **2** 無感動, 冷淡さ; 冷たさ, ひややかさ, すげなさ, 無愛想: *х.* к же́нщинам 女性に対する冷淡さ / с *~тью* 冷淡に, 冷たく / выраже́ние *~ти* 冷淡な表情 / Они́ упрека́ют меня́ в *~ти* к э́тому вопро́су. 彼らは私がこの問題に冷淡だと言って非難する.

холóднотя́нутый 形1 《冶金》冷間引抜の: *~тая* сталь 冷間引抜鋼.

***холóдный**, хóлоден, холодна́, хóлодно, хóлодны | холóдны; 比 **холоднée** 形1 **1 a)** 冷たい (↔ горя́чий, жа́ркий); 冷(ひ)えた, 冷やされた (охлаждённый): *х.*, как лёд 氷のように冷たい / *~ная* вода́ 冷水 / *х.* во́здух 冷たい空気, 寒気 / *х.* ве́тер 冷たい風, 寒風 / *х.* снег 冷たい雪 / *~ное* пи́во 冷たい[冷えた]ビール / *~ные* ру́ки [но́ги] 冷たい手[足] / *х.* душ 冷水シャワー. **b)** 寒い: *х.*, как зима́ 冬のように寒い / *х.* день 肌寒い日 / *~ная* зима́ 寒い冬 / *~ная* пого́да 寒い天気 / Ночь была́ *~ная*. その夜は寒かった. **c)** 〈色・光など〉冷たい感じの, 寒そうな: *х.* свет 冷たい光 / *х.* огóнь 暖かくない火 / *х.* цвет 寒色 / *Х.* пот проступи́л на лице́. 顔に冷や汗が浮かんだ / Часы́ сверка́ли *~ным* бле́ском. 時計が冷たい光を放っていた. **d)** 〈空間につき〉寒い, 寒々とした: *~ное* не́бо 寒々とした空 / *~ная* темнота́ 寒々とした暗闇. **e)** [**х. и голóдный** の形で] 寒さに苦しむ: голóдные и *~ные* лю́ди 飢えと寒さに苦しむ人々.

2 [長尾] のみ] 〈衣服などにつき〉防寒性に劣る, 暖かくない: *~ное* пальто́ 暖かくない外套 / *~ное* оде́яло 薄い毛布[せんべい布団].

3 a) [長尾] のみ] 〈建物などにつき〉寒い, 暖房のない (не отáпливаемый), 夏用の; 寒い, 火の気のない; 暖房のきかない: *~ная* ко́мната 寒い部屋 / *~ная* кварти́ра

暖房のない[きかない]住宅 / *х.* подвáл 寒い地下室 / *~ная,* пустáя цéрковь がらんとして冷え冷えとした教会 / *~ная* дáча 夏用の[暖房のない]別荘. **b)** [-ная 女名] 寒い部屋;《旧俗》(警察の)留置所,「ぶた箱」.

4 [叢尾 のみ] **a)** <食物などにつき>冷たい, 冷えた (остýвший) (↔ горя́чий): *х.* чай 冷たい紅茶. **b)** 冷たいままで食べる[だされる]: *~ное* ¹кýшанье [блю́до] 冷たい料理 / *х.* ýжин 暖かい料理なしの夕食 / *~ная* закýска 冷たい前菜. **c)** [-ное 中名] 冷たい料理 (=*~ное* блю́до); 冷たい飲み物: подавáть на *~ное* колбасу́ 冷製料理としてソーセージをだす.

5 [-ное 中名] (肉や魚のたし汁から作った)ミート・ゼリー (заливно́е, холоде́ц): рыбно́е *~ное* 魚のにこごり.

6 [叢尾 のみ] 寒冷な, 寒帯の; 北方の (сéверный): *~ная* страна́ 寒い国 / *х.* кли́мат 寒冷な気候 / *х.* по́яс 寒帯 / *~ное* мóре 北の海 / *~ные* край 北国.

7 a) (感情などの)冷たい, 無感動な, 感情のない: *~ное* сéрдце 冷たい[冷えきった]心 / *х.* темперáмент きわめた気質 / недостýпная *~ная* жéнщина 近寄りがたい, 冷たい感じの女性 / *~ная* объективность 冷たい客観性 / Игрá её *~днá.* 彼女の演技には感情がこもっていなかった. **b)** [主に 叢尾 で] 無関心な, 無頓着な (безразли́чный); さめた: посторóнний *х.* зри́тель 無関心な傍観者 / К общéственным дела́м онú бы́ли *~дны.* 彼らは公共の事には無関心だった / Он был *~ден* к жéнщинам. 彼は女性に無関心だった / Он стал *~нé* к дéвушке. 彼はその娘に冷たくなった. **c)** ひやゆかな, 冷淡な, よそよそしい, そっけない, 無愛想な: *~ные* слова́ つれない言葉 / *х.* взгляд 冷たい眼差し / *х.* тóлос [тон] ひやゆかな声[口調] / *х.* отвéт 冷淡な返事 / *~ное* письмó 冷淡な手紙 / *х.* человéк 冷血漢 / оказáть кому́ *х.* приём ...を冷たくあしらう / Он был *~ден* со мной. 彼は私に冷たかった / *~ное* молчáние 冷たい沈黙 / Он был *~ден* в обращéнии. 彼は応対がそっけなかった / Он *~ден* ¹душóй [в душé, сéрдцем, в сéрдце]. 彼は心が冷たい / Отношéния их óчень холóдны *~ные.* 彼らの間は冷えきっている.

8 冷静な, 分別のある: *х.* расчёт 冷静な打算 / *х.* ум ли́ственный (ᵒᵘ)な頭脳 / *~ная* злость (かっとならない)静かな怒り / Разведчи́к до́лжен быть *~ным* и осторóжным. 斥候[諜報部員]は冷静かつ細心でなければならない.

9 a) 寒々とした, わびしい, さびしい: *~ная* жизнь わびしい生活. **b)** ぞっとするような, 恐ろしい: *х.* у́жас ぞっとする恐ろしさ / *~ная* смерть 冷酷な死.

10 [叢尾 のみ] 低温加工[処理]の, 冷間の: *~ная* прокáтка [冶金] 冷間圧延 / *~ная* штампóвка 冷間プレス / *~ное* копчéние рыбы 魚の冷薫(ᵍ).

11 [叢尾 のみ]《口》<靴直し・床屋などにつき>街頭の寒空(さむ)で仕事をする.

◇ *окати́ть* [*облáть*] *когó ~ной водóй* ⇨ водá. ◆ **~ная войнá** 冷戦 (↔ горя́чая войнá). **~ные звёзды** [天] 低温星. **~ное оружи́е** 刀剣類. **х. фронт** [気象] 寒冷前線 (↔ тёплый фронт).

холодéвый [形1] холод の: *х.* костёр 防寒服.

холодо́к, -дка́ | -дку́ [男3]《口》 **1 a)** холод 1 の指小・愛称; うすら寒さ (ほんのり холод), 冷(ᵒ)え: у́тренний *х.* 朝のうすら寒さ, 朝冷(ᵒ)え / С мóря потянýло колю́чим *~днóм* зи́мнего вéтра. [無人動] 海の方から刺すような[身を切るような]冬の風が吹いてきた. **b)** 冷たさ: почýвствовать под мы́шкой ледяно́й *х.* гра́дусника わきの下に体温計のひやっとする冷たさを感じる. **c)** 冷たい風, 冷気: Подýл *х.* 冷たい風が吹きだした. **2** 日陰の涼しい場所: Они́ сéли в *х.* под дéревом. 彼らは木陰の涼しいところに腰をおろした. **3** (朝夕の)涼しい時: éхать куда́ по *~дку* [*~днóм*] 涼しいうちに...へ行く. **4** (通例, 恐怖・不安・心配による)軽い寒気(ᵉᵍ): *х.* пробежáл по его́ спи́не. 背すじが少しぞくっとした. **5** 冷淡, ひやゆかさ, よそよそしさ (オ-チ)冷たさ; 無関心 (безразли́чие): Письмó дышáло *~днóм.* 手紙全体にひやゆかさが感じられた / В отношéниях между ни́ми чýвствуется [появи́лся] *х.* 二人の間によそよそしさが感じられる[冷たい風が吹きだした] / От его́ слов вéет *~днóм.* 彼の言葉には冷たさが感じられる.

холодолюби́вый, -би́в, -а [形1] 好寒冷性の *~вые* [микрóбы [ры́бы] 好寒性細菌[冷水性魚].

холодопроизводи́тельность [女8] 冷却[冷凍]能力;《化》起寒性.

холодосто́йкий, -стóек, -стóйка [形3] 寒さに強い, 耐寒性の: *~кое* растéние 耐寒性植物 / *~кие* сорта́ пшени́цы 小麦の耐寒種. **~кость** [女8].

холодоусто́йчивый, -чив, -а [形1] =холодостóйкий. **~вость** [女8].

холодю́га | **-дю́ка** [女3]《俗》холод 1 の指大.

холоже́ние [中3] холоди́ть すること.

холоже́нный [形1] холоди́ть の被過.

холоже́вый [形1]《方》冷やした (ひえた).

холожу́ ⇨ холоди́ть.

холо́п, 複 -пы, -пов |《旧》-лóпья, -лóпьев [男1] **1** (古代ロシアの)奴隷(⇨ зáкуп);《君主の》忠実なしもべ. **2**《旧》農奴である召使. **3**《さげすんで》手先, 走狗(ᵏᵘ). **4**《旧》[トランプ] ジャック. **5**《旧》靴脱ぎスタンド《切れ込みに靴の踵(ᵏᵃ)を差し込むと立ったまま靴が脱げる》. [(1, 2) の

холо́пий, -пья, -пье [物主] [形6]《旧》[史] холóп の.

холо́пка, 複生 -пок [女3]《旧》холóп (1, 2) の女性.

холо́пский [形3] **1**《旧》[史] холóп (1, 2) の. **2** 卑屈な, 奴隷根性の (рабóлепный).

холо́пство [中1] **1**《旧》[史] холóп (1, 2) の身分[境遇]. **2** [集合]《旧》[史] =холóпы (1, 2). **3** 卑屈な態度, 奴隷根性 (рабóлепие).

холо́пствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完] **1**《旧》[史] холóп (1, 2) の身である. **2** 〈*перед кем*〉 <...に>へつらう, 卑屈にふるまう, べこべこする (рабóлепствовать).

хóлост, холостá ⇨ холостóй.

холостёжь [女9] [集合]《俗》独身者 (холостя́кий).

холостёцкий [形3] =холостя́цкий.

холости́льщик [男1]《方》(牛・馬などの)去勢師.

холости́ть, -лощу́, -лости́шь; 命 -лости́; 被過 холощённый, -щён, -щена́ [不完] (完 **охолости́ть**) 〈*когó* (*что*)〉《口》〈動物を〉去勢する (кастри́ровать): *х.* быка́ 雄牛を去勢する. **~ться** [緩動].

холостóй, хóлост, холостá, -то [形1] **1** <男につき>未婚の, 独身の (★女の場合は《口》) (↔ жена́тый) *х.* мужчи́на 独身男性 / Он *хóлост.* 彼は独り者/ **2** [叢尾 のみ] 独身者から成る: *~тáя* компа́ния 独身仲間. **3** [叢尾 のみ] <男・女につき>独身者の, 独身者特有の: *~тáя* кварти́ра 独身者住宅 / *~тáя* жизнь 独身生活. **4**《狩》<鳥・獣につき>つがいになっていない(おの). **5** [叢尾 のみ] **a)** 去勢した (холощёный). **b)** <動物の雌につき>妊娠してない. **c)** <植物につき>実のならない (ne дающий плодóв). **6** [叢尾 のみ] **a)**《工》空(ᵏᵘ)の, 空回りする; 無負荷の: *х.* ход 空転, 無負荷運転 / *х.* шкив 遊び車. **b)** 空荷の: *х.* пробéг 空荷の走行. **7**《軍》空砲の; 空砲発射の: *х.* патрóн 空包 / *х.* вы́стрел 空砲発射. **8** [叢尾 のみ]《旧》<建物につき>人の住まない, 住居用でない (нежилóй): *~тóе* строéние 非住宅用建物.

***холостя́к,** -ка́ [男3] ふつう中年の(男性)独身者, 独り者: стáрый *х.* 年老いた独り者 / убеждённый *х.* 独身主義者 / прожить всю жизнь *~кóм* —生独身でとおす / Он остáлся *~кóм.* 彼は独り者になった. **2**《口》(*таксист*-の)カラ走行, 流し.

холостя́ковать, -кýю, -кýешь; 命 -кýй [不完]《口》<妻帯者が>独身生活を送る, 独りで生活する (жить по-холостя́цки).

холостя́цкий [形3]《口》<男につき>独身者の, 独り者の. ◇ *на ~кую нóгу* 独り者として, 安定せずに, 不自由に. **по-~ки** (副) 独身者のように(暮らす, など).

холостя́чка, 複生 -чек [女3]《俗》独身女性. しば

холощёние [中3] 去勢(すること).

холощённый [形1] холости́ть の被過.

холощёный [形1] 去勢された (кастри́рованный).

холст, -тá [男1] **1 a)** 麻布, 亜麻布, カンバス: то́нкий *х.* ¹лья́нь / 粗布の *х.* 漂白した麻布. **b)**《口》一定の大きさの手織麻布. **2** (油絵の)画布, キャンバス (それに描かれた)油絵: писáть на *~тé* キャンバスに描く / загрунтовáть *х.* キャンバスに下塗りをする / *~тú* Pé-

пина レーピンの絵. **3** (紡(ぼ)く前に長いむしろ状に繊維をそろえた)むしろ綿, ラップ.

хо́лстик [男3] холст 2 の指小.

холста́на [女1] =холст (1, 2).

холсти́на [女3] **1** 麻の布切れ. **2** 薄い麻[木綿]の布《主に縞・格子じま模様の》.

холсти́нковый [形1] холсти́нка 2 で作った.

холсти́нный | **-ти́новый** [形1] 麻布で作った.

холстяни́к, -ка́ [男3] 《旧》麻布[亜麻布]商人.

холстяно́й [形1] 麻布で作った: *~ная* руба́ха 麻布のシャツ.

холу́й, -луя́ [男5] **1** 《旧》《さげすんで》下男, 下僕. **2** 《罵って》卑屈者, おべっか使い.

Холу́й [男5] ホールイ《ロシア共和国 Иваново 州にある村落; コンクリ紙に描く民芸細密画の発祥地》.

холу́йский [形3] **1** 《旧》холу́й 1 の. **2** 《さげすんで》卑屈な, 媚(こび)びへつらう(ばろえ́пный). **-ки** 副.

холу́йство [中1] **1** 集合《旧》下男, 下僕. **2** 《さげすんで》卑屈さ, 奴隷根性(ばろえ́пство).

холу́йствовать, -ствую, -ствуешь; 命 **-ствуй** [不完] 卑屈にふるまう, べこべこする(ばろе́пствовать).

холщёвник [男3] 《旧・方》=холстя́ник.

холщо́вый [形1] 麻布(холст)の, 亜麻布の; それで作った. 「ト, 留め金.

хо́льнитен [男1] (カバン・トランク製造に用いる)リベッ

хо́ля [女5] [通例 в хо́ле の形で]《口》世話, 気づかい, 慈愛: Она́ у ма́тери вы́росла в *~ле*. 彼女は母の慈愛を受けて育った.

холя́ва [女1] **1** (板ガラスにのばす前の)簡状ガラス. **2** 《方》長靴の胴. **3** 《俗, 罵って》薄ぎたない女.

хо́минг [男3] (鳩などの)帰巣本能; (一般に)犬や猫などの)帰宅本能.

хому́т, -та́ [男1] **1 a)** (曳馬の)首輪(⇨ дуга́); (犬橇(そり)用の犬の)首輪. **b)** 《口》やっかい事, 重荷: Судьба́ запря́гла его́ опя́ть в трудово́й *х.* 彼は再び苦しい仕事にしばられる運命になった. **2** 《工》金輪, 胴締め, ストラップ. ◇ ***наде́ть* [*ве́шать*] (*себе́*) *х. на ше́ю*** 過重な重荷[やっかいな事]をしょい込む. ***воротни́к* (*сиди́т*) *~то́м*** 襟がゆるい, ぴったりしない. 「る.

хому́тать [不完] 〈*кого́-что́*〉《俗》〈馬に〉首輪をつけ

хому́тик [男3] **1** хому́т 1 の指小. **2** (輪型の)止め金, クランプ. **3** (電機関銃の)スライド; (小火器照準装置の)遊標.

хому́тина [女1] (曳馬の首を保護する)首輪枕.

хому́тник [男3] 馬の首輪職人.

хому́тный | **-то́вый** [形1] хому́т 1 の.

хому́то́к, -тка́ [男3] 《口》=хому́тик 1.

хомя́к, -ка́ [男3] **1** 《動》(農作物を荒らす)キヌゲネズミ, ハムスター. **2** 《口》のろま, うすのろ.

Хомяко́в, Алексе́й Степа́нович ホミャコーフ《1804-60; 詩人, 宗教哲学者; スラブ主義思想の推進者》.

хомя́чий, -чья, -чье [物主] [形6] хомя́к の.

хомя́чок, -чка́ [男3] 《動》小型ハムスター《ハムスターの

хон [男1] 《工》(ホーニング用)砥(と)石. 「一変種》.

хо́ндра [女1] 《天》隕石球顆(か), コンドリュール.

хондри́лла [女1] 《植》フジマツモ科ヤナギノリ属の紅藻

хондри́н [男1] 《生》軟骨質. 「類.

хондриосо́м [男1] 《生》糸粒体, コンドリオソーム.

хондри́т [男1] **1** 《医》軟骨炎. **2** 《天》球粒隕石, コンドライト.

хондрогенёз [-g'ɪnɛ́- | -g'enɛ́-] [男1] 《生》軟骨形

хондродúт [男1] 《鉱》コンドロダイト. 「成.

хондро́ма [女1] 《医》軟骨腫(しゅ).

хондроци́т [男1] 《生》軟骨細胞.

Хонна́ра [女1] ホンナラ《西太平洋の独立国ソロモン諸島(Соломо́новы острова́)の首都で*ガダルカナル*(Гуадалкана́л)島の海港》.

хонингова́льный [形1] 《工》ホーニングの用の: *х.* станóк 研(と)ぎ上げ盤, ホーニング盤.

хонингова́ние [中3] ホーニング, 研ぎ上げ《シリンダー内面などの研磨加工》.

хонинго́вать, -гу́ю, -гу́ешь; 命 **-гу́й** [不完] 〈*что́*〉《工》ホーニングする, 〈シリンダー内面などを〉研ぎ上げる. **-ться** 受動.

хоп 間 **1** =гоп. **2** 述語 =хап.

хо́ппель-по́ппель [不変]-[男6] フィンランド系のペアダンス.

хо́ппер [男1] 《鉄道》(石炭・砂利などを車の底を開いて空ける)底開き車, ホッパー車.

***хор,** 複 хоры́, -ро́в, хо́ры, -ров [男1] **1 a)** 合唱団, コーラス: же́нский [мужско́й, сме́шанный] *х.* 女声[男声, 混声]合唱団 / церко́вный *х.* 聖歌隊 / *х.* ру́сской наро́дной пе́сни ロシア民謡合唱団 / *х.* ма́льчиков 少年合唱団 / дирижёр [солúст] *~ра* 合唱団の指揮者[独唱者] / певе́ц [артúст] *~ра* 合唱団員 / уча́стник *~ра* 合唱(団)のメンバー / дирижи́ровать *~ром* 合唱団を指揮する / де́тский *х.* 児童合唱団 / студе́нческий *х.* 学生コーラス / петь [выступа́ть] в *~ре* 合唱団で歌う[出演する] / уйти́ из *~ра* 合唱団をやめる / *Х.* гастроли́рует в Япо́нии. 合唱団が日本で公演中だ. **b)** 《史》(古代ギリシア劇の)合唱舞踊団. **2** 合唱; 合唱曲: слу́шать *х.* 合唱を聴く / написа́ть *х.* 合唱曲を書く / двухго́лосный *х.* 二部合唱. **3 a)** 〈*кого́*〉同意見の人々の集まり, 同調者たち. **b)** 多くの人・動物が同時に発する声[音楽]: *х.* протестýющих голосóв いっせいにあがる反対の声 / *х.* восто́рженных восклица́ний いっせいにあがる感嘆の声 / *х.* ля́гушек 蛙の合唱. **4** [хóром 副] **a)** 合唱して, 唱和して: петь *~ром* 合唱する. **b)** いっせいに(все вмéсте), 声をそろえて(дружно), 異口同音に: крича́ть *~ром* いっせいに叫ぶ. **5** 《旧》**a)** 〈*кого́/како́й*〉オーケストラ内の同一楽器演奏者たち. **b)** 〈*чего́*〉同一楽器の演奏団: *х.* скри́пок バイオリン演奏楽団. **6** 弦楽器群. **7** 《詩》(天体の)群.

хора́л [男1] (キリスト教会の)讃美歌, コラール; その曲.

хора́льный [形1] コラールの: *~ные* ги́мны 讃美歌.

хорва́т [男1]; **-тка,** 複生 **-ток** [女3] クロアチア人《ユーゴスラビア内の》.

Хорва́тия [女6] クロアチア《ユーゴスラビア内の社会主義共和国の一つ; 首都 Загре́б》. 「クロアチア語.

хорва́тский [-ɕk-] [形3] クロアチア(人)の: *х.* язы́к

хо́рда [女1] **1** 《数》弦. **2** 《解》索, 腱(けん).

хо́рдовый [形1] 《動》**1** 索の, 腱の. **2** [-вые, -вых [複名]] 脊索動物門. 「測る)弦計, 測弦器.

хордо́метр | **хордоме́тр** [男1] 《音》(弦の太さを

хоре́вый [形1] хорь の; その毛皮で作った.

Хоре́зм [男1] ホレズム: 1 ウズベク共和国の州で Амударья 川下流域を占める; 州都 Ургенч. 2 同上地域を中心とする古代国家《B.C. 7 世紀-A.D. 13 世紀》.

хорейческий [-ɪe- | -r'ɪ-] [形3] 《詩学》хоре́й[1] の; その形式の: *~кая* поэ́ма 強弱格叙事詩.

хоре́й[1] [-ré- | -r'é-] [男5] 《詩学》長短格, 強弱格(— ⏑). 「する長格.

хоре́й[2] [-ré- | -r'é-] [男5] 《動》(ふを曳く犬[トナカイ]を御

хорёк, -рька́ [男3] 《動》ケナガイタチ; その毛皮: сибúрский *х.* シベリアケナガイタチ(コロノク). 「師.

хореогра́ф [-r'ɪ-] [男1] バレエの編成家; 舞踊の振付

хореографúческий [-r'ɪ-] [形3] (バレエの)舞踊(術)の; 舞踊教授の: *~кая* шкóла 舞踊学校.

хореогра́фия [-r'ɪ-] [女6] **1** (バレエの)舞踊(術): ру́сская наро́дная *х.* ロシア民族舞踊. **2** (バレエの)振付け法; 振付け記述法.

хорёя [女5] 《医》舞踏病; (犬などの)神経障害の一種.

Хори́в 伝説上の 3 人のキエフ創設者の 1 人《⇨ Кий, Щек》.

хори́ный [形1] хорь の. 「Щек》.

хориоидéя [女5] 《医》脈絡膜.

хориоидúт [男1] 《医》(眼底の)脈絡膜炎.

хо́рион [男1] 《生》**1** 絨(じゅう)毛膜《胎児を包む》. **2** (魚卵などの)卵膜, (鳥卵などの)漿膜.

хорúст [男1]; **-тка,** 複生 **-ток** [女3] 合唱団員.

хориямб [男1] 《詩学》長短々長格, 強弱々強格(— ⏑ ⏑ —).

хо́рканье [中2] 《狩》хо́ркать すること; その声.

хо́ркать [不完] 《狩》〈ヤマシギ(ва́льдшнеп)の雄などが〉хорр-хóрр または квóр-квóр と鳴く《雌の方は цыц-цыц (ちきっちきっ)と鳴く》.

хормéйстер [男1] 合唱団の指揮者. **-рский** [形3].

хо́рный [形1] 《旧》=хоровóй 1.

хоро́ [不変] [中] (ブルガリア民族舞踊の)輪舞.

хоро́брый [形1] 《民話詩》=хра́брый.

хоровóд 男1 (スラヴ民族舞踊の)輪舞; その輪[列]: водить *х.* 輪舞する.

хоровóдить, -вóжу, -вóдишь; 命 -вóдь 不完 《俗》 **1** 〈*кого́* (*что*)〉〈多くの人を〉ひきつける; 集める. **2** 〈*с кем*〉=хоровóдиться.

хоровóдиться, -вожýсь, -вóдишься; 命 -вóдься 不完 〈*с кем*〉《俗》 **1** 輪舞する (водить хоровóд). **2** 〈仕事などを〉ぐずぐずやる, ぶらぶら暇つぶしする (канителиться). **3** 〈主に長びく・やっかいなことに〉かかりあう; 〈人と〉つきあう, 交際する (знáться); 〈男女かくっつく, 同棲する (крутúть).

хоровóдник 男3; **-ница** 女2 **1** 《方》 хоровóд の音頭とり. **2** 《俗》(やっかいな事に)かかわりあう人.

хоровóдный 形1 輪舞の: *~ные* тáнцы 輪舞.

хоровóй 形1 **1** 合唱の; 合唱のための: *х.* певéц 合唱団歌手 / *х.* коллектúв 合唱団 / *х.* ансáмбль 合唱アンサンブル / *х.* кружóк 合唱サークル / *~вóе* чтéние 群読. **2** 《旧》集団の(グループの), 共同の.

Хорóг 男3 タジク共和国 Горно-Бадахшáнская АО の州都《海抜 2200 m の高所にある》.

хорогрáфия 女6 地形図作製法; 地方地誌, 地勢.

хорологúя 女6 (生物)分布学. [図.

хорóмина 女1 《旧》 **1** (木造)住宅. **2** 《おどけて》豪邸, 大邸宅.

хорóминка, -нок 女3, 《旧・方》 хорóмина の指小.

хорóмный 形1 《旧》 **1** хорóмы の. **2** хорóмы の中にある; そこで使う.

хорóмы, -рóм 複 **1** 《旧・方》(渡り廊下で結ばれた数棟から成る)大きな木造家屋. **2** 《口》大邸宅, 豪邸.

***хорони́ть**[1], -роню, -рóнишь; 命 -рони́; 被過 **-рóненный** 不完 (完 **похорони́ть**) 〈*кого́-что*〉 **1** (完はまた《口》**схорони́ть**[1], 《公》**захорони́ть**) 葬る, 埋葬する (погребáть); 埋葬式をする〈火葬・土葬を問わず〉: *х.* кого́ в мóре …を水葬する / *х.* кого́ на клáдбище …を墓地に埋葬する. **2** *а*) 葬り去る (предавáть забвéнию), 見捨てる: *х.* стáрые обы́чаи 古い習慣を捨てる. *b*) 〈*что в чём*〉 …を…でだめにする, 亡ぼす: *х.* красотý и мóлодость в рабóте 仕事に没頭して美貌と若さをむなしく失う / *х.* себя́ в деньгáх 金に身を持ち崩す.

◇ ***зажúво х.** кого́* 時代に取り残されて, 役に立たなくなったと見切りをつける. ***зажúво х. себя́*** 世間と一切の交渉を絶って引きこもる, 隠遁(とん)する.

хорони́ть[2], -роню́, -рóнишь; 命 -рони́ 不完 (完 **схорони́ть**[2]) 〈*кого́-что*〉《旧・俗》 **1** 隠す, かくまう; 見せないようにする. **2** 秘密にしておく (держáть в тáйне): *х.* в ¹душé [сéрдце] 心に秘める. **3** 大事にする (оберегáть). ◇ ***х. концы́*** ⇨ конéц.

хорони́ться[1], -рóнится 不完 хорони́ть[1] の被動.

хорони́ться[2], -рóнюсь, -рóнишься; 命 -рони́сь 不完 (完 **схорони́ться**) 《口》 **1** *а*) 隠れる, 身をひそめる (прятáться): *х.* от людéй 人目をしのぶ. *b*) 〈*от чего́*〉〈危いものを〉避ける, 〈…から〉身を守る (остерегáться): *х.* от сóлнца 日光を避ける. *c*) 〈*от кого́*〉〈…から〉〈考え・動作を〉隠す, 秘める: Да что вы всё от менá *~рóнитесь*? なぜあなたはいつも私に隠し立てをするのか. **2** 〈感情が〉秘められている, 隠されている (тáиться): Злóба *~нúлась* в глубúне егó душú. 敵意が彼の胸の奥に秘められていた. **3** хорони́ть[2] の被動.

хорохóриться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 不完 《口》いばる, もったいぶる (храбри́ться).

хорóш, хорошá, хорошó ⇨ хорóший.

хорошéнечко 副 《口》=хорошéнько.

***хорóший** 形3 **1** *а*) 愛らしい, かわいらしい (миловúдный); きれいな, 美しい (красúвый): *~кая* дéвочка かわいらしい少女 / *~кое* лúчико 愛くるしい顔 / *~кая* голóвка 愛らしい頭 / Онá óчень *~кая*. 彼女はとても美人だ / Какóй *х.* мáльчик! なんてこの(男の)子はかわいらしいんだろう. *b*) 〈事物につきますてきな, すばらしい: *х.* дóмик すてきな家. **2** 《口》хорóший 1 の愛称: Нет ли у вас сейчáс чегó *~кого* почúтать? お宅にはいま何かよい読み物はありませんか. **3** 《口, 皮肉に》とんだ, あきれた (плохóй): Он ещё ребёнок. — *X.* ребёнок. 彼はまだ子供だ—ふん, たいへんな子供もあったもんだ / Ты совсéм здорóв. — *X.*-кое здорóв. 君はすっかり元気だね—元気なもんよ

◇ ***~кого́ понемнóжку*** 《口》いいこと[うれしいこと]はそう長く続くものではない, よいことはほどほどに; 《皮肉に》こんなことはもうたくさんだ (достáточно), もういいげんにやめなくちゃ. ***X.-кое дéло!*** 《口, 皮肉に》(憤慨・非難して)まったくもってたいしたもんだ.

【類語】⇨ миловúдный.

хорошéнько 副 《口》十分に, しっかり, たっぷり, ちゃんと: *X.* подýмай. よくよく考えてごらん / *X.* закрóй дверь. きちんとドアをしめなさい / *X.* егó! あいつをうんとやっつけちまえ!

хорóшество 中1 《旧俗》=хорóшесть.

хорóшесть 女8 《口》хорóший (1, 3) であること.

хорошéть, -éю, -éешь; 命 -éй 不完 (完 **похорошéть**) 美しく[魅力的に]なる: Москвá *~шéет* с кáждым гóдом. モスクワは年毎に美しくなっていく / Дéвушка *похорошéла* за э́то лéто. 娘はこの夏の間に美しくなった.

***хорóший,** хорóш, хорошá, хорошó; 比 **лýчший** / **лýчше**; 絶上 **лýчший** / **наилýчший** 形4 **1** *а*) (質・内容などが)よい, 立派な, 上等な, けっこうな (↔ плохóй, дурнóй): *х.* стол よい机 / *~шая* машúна よい車 / *~шая* ¹квартúра [кóмната] よい住まい[部屋] / *~шее* плáтье よい服 / *х.* суп よいスープ / *~шее* винó よいワイン / *х.* ýжин けっこうな夕食.

b) 〈作品などにつき〉よい, すぐれた; 正しい (прáвильный): *~шая* книгá 良書 / *~шая* картúна よい絵 / *~шая* мýзыка よい音楽 / *х.* перевóд よい翻訳 / *х.* почéрк 達筆 / Оркéстр тогдá *хорóш*, когдá все музыкáнты игрáют как одúн человéк. 演奏家[ちが一体になって演奏するときオーケストラはすばらしい.

c) 〈能力・性質などが〉りっぱな, すぐれた; 〈成果が〉よい, 上出来の, すばらしい: *~шая* пáмять よい記憶力 / *~шие* способности りっぱな能力 / *~шее* кáчество すぐれた資質[性質] / Кáчества самолёта *~шие*. 飛行機の性能はすばらしい / *~шие* результáты よい成績 / *~шие* показáтели よい指数[実績] / *~шая* отмéтка よい成績[点数] / Он всем *хорóш*: и умён, и силён. 彼はあらゆる点ですぐれている, 頭もよいし力も強い.

d) 〈天候・陽気・日和などにつき〉よい: *~шая* погóда よい天気 / *х.* климáт よい気候 / *х.* вéчер すばらしい晩 / *~шая* веснá すばらしい春.

e) 〈身体器官などにつき〉よい, 丈夫な (крéпкий, 健康な (здорóвый): *~шее* здорóвье 丈夫なからだ / *х.* аппетúт よい食欲 / *~шее* ¹настроéние [расположéние дýха] よい気分[機嫌] / *~шие* глазá よい眼 / *~шее* зрéние よい視力 / *х.* слух よい耳 / *~шее* сéрдце 丈夫な心臓 / *~шие* лёгкие 丈夫な肺 / Всё покá *хорошó*. 《口》今のところはみな元気だ.

f) 役に立つ (полéзный), 有用な: *х.* совéт よいアドバイス / подáть *~шую* ¹мысль [идéю] よい考え[アイデア]を出す.

g) 適当な, 適切な (подходя́щий), うまい (удáчный): *х.* примéр よい例 / *~шее* выраженúе うまい表現 / *~шие* мéста для пастьбы́ 放牧によい場所 / Цена́ *~шая!* ちょうどよい値段だ.

h) 幸運な (счастли́вый): *~шее* начáло さいさきよいすべりだし / *х.* конéц ハッピーエンド / *~шая* примéта; *х.* прúзнак 吉兆 / *~шие* вéсти 吉報 / Всё бýдет к *~шему* концý. なにもかもうまくゆくだろう / Пока́ всё *хорошó*. 今のところは順調だ / Ничего́ *~шего* из э́того не получúтся. これはろくなことにならない.

i) 有利な (выгóдный); 好都合な; 好意的な: *~шие* услóвия 好条件 / произвестú *~шее* впечатлéние よい印象を与える / смотрéть на дéло с *~шей* стороны́ 事をよい側面から見る / говорúть о комчём *~шими* словáми …をほめる / в *~шем* смы́сле э́того слóва この語のよい意味において.

j) 評価の高い: *~шая* репутáция よい評判 / *~шее* мнéние 好評 / *~шая* оцéнка よい評価.

k) (いろいろな意味で)すばらしい, みごとな, すてきな; よろこばしい, 楽しい: *х.* подáрок すてきなプレゼント / При-

ро́да осо́бенно *хороша́* весно́й. 自然はとりわけ春がすばらしい / Óчень *хоро́ший* официа́нтки в украи́нских костю́мах. ウクライナ民族衣装のウエイトレスがすばらしい / Когда́ труд — удово́льствие, жизнь *хоро́шая*. 労働が喜びとなるとき, 人生はすばらしい / Он не мог найти́ ничего́ *~шего* в ви́де гор. 彼は山の景色になんのすばらしさも見いだせなかった.

1) 《悪い意味で》飾りたて, きれいごとの: говори́ть *~ше* слова́ [фра́зы] 美辞麗句を並べる.

m) 《口》ちゃんとした (ци́льный), 使える, これでいない, よごれていない: Маши́на ещё *~шая*. 車はまだ使える.

2 〈人間につき〉うまい, 上手な (иску́сный), 熟練した, 有能な (опы́тный); よくできる, 成績のよい: *x.* пиани́ст 立派なピアニスト, пиа́нь 的名手 / *x.* спортсме́н 有能な選手 / *x.* руководи́тель よいリーダー / *x.* специали́ст よい専門家 / *x.* рабо́тник 有能な職員 / *x.* студе́нт [учени́к] よい学生[生徒] / Он *хорошо́* то́лько в лири́ческих стихо́х. 彼がすぐれているのは叙情詩だけだ / В шко́ле я был о́чень *хорошо́* в математи́ке. 学校時代, 私は算数が得意だった.

3 a) (精神的・道徳的に) 善良な; 品行のよい: *x.* челове́к (人柄の)いい人 / *x.* мальчи́к よい子 / *~шие* сосе́ди よき隣人 / *x.* хара́ктер よい性格 / *x.* посту́пок よい行ない. **b)** 人のよさそうな (до́брый), 誠実そうな; 模範的な, 立派な: *x.* взгляд やさしい目つき / *~шая* 'мать [жена́] よき母[妻] / Она́ — *~шая* де́вочка, всегда́ помога́ет ма́ме по до́му. あの子はいつもママの家事を手伝うとてもいい子だ.

4 [-шее 匣尾] よいこと; うれしいこと, 楽しいこと; すくれていること: У него́ мно́го *~шего*. 彼にはよいところがたくさんある / Что *~шего*? 何かいいことがあるかね / Не жду я *~шего*. ろくなことにはまい / Мы с тобо́й мно́го пережи́ли, бы́ло и *~шее* и тяжёлое. 私たち(夫婦)はいろいろな体験をした. 楽しいこともあったし, つらいこともあったね / Жела́ю вам всего́ *~шего*! さようなら, ご機嫌よう!

5 [主に 匣尾 で]《口, 皮肉に》ご立派な, たいした: *Хорошо́* учёный! とんだ学者だ, 学者がきいてあきれる! / *Хорошо́* специали́ст, когда́ ничего́ не зна́ет. なにも知らないで, なにがスペシャリストだ / Ты-то *хорошо́*, — нахму́рился он. — Сам убежа́л, а меня́ оста́вил. 「お前もいい気なもんだ」と彼は顔をしかめて言った. 「おれを置いてさばりにして自分だけ逃げちゃうんだから」/ Ты там отдохнёшь. — *X.* о́тдых! あそこなら休養できるよ—とんだ休養さ.

6 a) [匣尾 のみ] 近しい, 親しい (инти́мный): *x.* друг [прия́тель] 親友 / *x.* знако́мый よき知人 / быть в *~ших* отноше́ниях с кем …とよい関係にある. **b)** [短尾 のみ]《口》仲がよい: Он был *хорошо́* с това́рищами. 彼は同僚と仲がよかった / Они́ бы́ли *хорошо́* между собо́й. 彼らは互いに仲がよかった.

7 [匣尾 のみ] **a)** 立派な, ちゃんとした (досто́йный): де́вушка из *~шей* семьи́ 良家の娘. **b)**《旧》高貴な (благоро́дный): челове́к *~шей* фами́лии [*~шего* ро́да] 名門の出. **c)** 上品な, 礼儀正しい: *~шие* мане́ры 上品なマナー / челове́к *~шего* то́на 上品で洗練された人間 / пра́вила *~шего* то́на 礼儀作法 / *~шее* общество よい仲間.

8 a)《口》量的にかなりの (большо́й), 相当の (значи́тельный): *x.* дохо́д [за́работок] けっこうな収入[かせぎ] / *x.* урожа́й 良好な作柄 / *~шая* зарпла́та 高給 / *~шая* су́мма かなりの額 / плати́ть *~шие* де́ньги за что …に対してかなりの金を支払う / вы́пить *~шую* по́рцию вина́ ワインをたっぷり飲む / приня́ть *~шую* до́зу мо́рфия 相当量のモルヒネを服用する / Съел *~шую* по́рцию моро́женого. アイスクリームをたっぷり食べた. **b)**《口, 皮肉に》(程度が)かなりひどい (сильный): получи́ть *x.* 'нагово́рить [уда́р в зубы] ひどい罵かぜをひく[面(ℱ)をぶんなぐられる].

9 [短尾 のみ] [ふつう собо́й を伴い] きれいだ, かわいい (миловидный), 美しい (очень краси́вый): Она́ молода́ и удивительно *хороша́*. 彼女は若くてすごく美人だ / Он умён и *хорошо́* собо́й. 彼は頭がいいし男前だ / Особенно был *хорошо́* его́ высо́кий лоб. 特にすばらしいのは彼のひいでた額だった / Она́ *хороша́* лицо́м [фигу́рой]. 彼女は顔[スタイル]がすてきだ.

10 [匣尾 のみ]《口》**a)** [мой を伴い, 呼びかけで] 愛する, 親愛な (дорого́й, ми́лый): Мой *х.* Са́ша! 親愛なサーシャ! **b)** [*x.* 男若; *~шая* 女若] 愛する人.

◇ *~шее де́ло* (1) いいことだ, いいものだ: Коне́чно, пи́сьма *~шее де́ло*; всё не так ску́чно. もちろん手紙はいいもんだ, やっぱり退屈しのぎになるからね. (2)《皮肉に》(…とは)けっこうなこと[ごあいさつ]だ. *~шего понемно́жку* =хоро́шенького понемно́жку (⇨ хоро́шенький). *всего́ ~шего* ⇨ весь¹. *по-~шему* (1) うまく, 好都合に (хорошо́): Всё пошло́ *по-~шему*. 何もかもうまくすへりだした. (2) おとなしく (ми́рно), けんかしないで (не ссо́рясь), 仲よく (в согла́сии): жить *по-~шему* 仲よく暮らす / поговори́ть *по-~шему* 穏やかに話し合う / разоби́ться *по-~шему* 仲よく別れる. *де́лать ~шую ми́ну при плоху́ю игре́* いやなことや悲しみを隠して何でもないようなりをする. *стоя́ть на '~шей доро́ге [~шем пути́]* ⇨ стоя́ть. *Хороша́ кус, да не для на́ших уст*. 《諺》おいしそうだが, 我々の口に入るもの【類語】⇨ краси́вый. [ではない《高嶺の花》.

хорошо́ист [男] 《口》優等生《基本諸科目で «хорошо́» (5 点満点法で 4 点)を取っている生徒》.

хорошо́ться, -шу́сь, -ши́шься; 命 -ши́сь | **хоро́шиться,** -шусь, -ши́шься; 命 -шься 不完 **1** 《俗》めかす, しゃれる (прихора́шиваться). **2** 《方》(自分のいいところを見せようと)自慢する: *х.* своёй рабо́той 自分の仕事を鼻にかける.

***хорошо́** 副 **1 a)** よく, うまく, 上手に: *x.* говори́ть по-ру́сски 上手にロシア語を話す / Она́ *х.* поёт. 彼女は歌がうまい. **b)** (質的に)よく, 上等に: жить *х.* いい暮らしをする / Здесь мо́жно *х.* пообе́дать. ここはうまい昼食が食べられる. **c)** (感覚的・気分的に)よく: *X.* пáхнет. いいにおいがする / *х.* чу́вствовать себя́ 気分がよい. **d)** うまいぐあいに: *х.* сказа́но (…とは)よくも言ったものだ / Всё пойдёт *х.* 万事うまく行くさ / Всё *х.*, что *х.* конча́ется. 《諺》終りよければすべてよし. **e)** りっぱに, ちゃんと; しかるべく: Всё́кое де́ло на́до де́лать *х.*, ко́ли взя́лся за него́. 何事も始めた以上はちゃんとやるべきだ / Вы *х.* сде́лаете, е́сли придёте. おいでになればいいのに / Я *х.* сде́лал, что не пошёл. 私は行かないでいいことをした / Они́ *х.* отно́сятся ко мне. 彼らは私に親切にしてくれる. **2** 十分に: Я *х.* зна́ю его́. 私は彼をよく知っている / Я не о́чень *х.* по́нял его́. 私は彼の言うことがあまりよく分からなかった. **3** 気前よく, うんと, たっぷり: *х.* плати́ть за что …に対してたっぷり支払う / *х.* зараба́тывать うんとかせぐ.

— [無人述] **1** 〈*где/кому́*〉(場所・環境につき)よい, すばらしい, 快適だ: *X.* на у́лице. 通りはすばらしい / Мне у вас всегда́ *х.* 私にはお宅はいつも快適です / Здесь *х.* гуля́ть. ここは散歩(するの)によい / На Вóлге так *х.*, что и описа́ть нельзя́. ヴォルガ(川)の風光のすばらしさは筆舌に尽くしがたい / Там *х.*, где нас нет. 《諺》隣の芝生は青い.

2 a) 〈*кому́*〉いい気分だ, 心地よい: *X.* 'на [в] душе́. 心が楽しい / *X.*, тому́, у кого́ де́нег-то мно́го. 金持ちはいい気分だ / Мне так *х.* бы́ло с ним, что не хоте́лось отпуска́ть. 彼と一緒だとひとく楽しかったので帰したくなかった. **b)** (健康・身体の状態につき)よい, 具合よい: Ей *х.*, здоро́вье её́ тепе́рь поправля́ется по-немно́гу. 彼女の具合はよい, いまでは健康状態は少しずつよくなっている / Ему́ ста́ло *х.* 彼は気分がよくなった. **c)** 〈*с чем/кому́*〉(事態・状況につき)よい, うまくいっている: У него́ не о́чень *х.* с деньга́ми. 彼は金まわりがあまりよくない.

3 〈不定形〉 **a)** …するのはいいものだ, 気分よい, すばらしい: Бы́ло так *х.* гля́деть в не́бо. 空をじっと見ていることとても気分がよかった. **b)** 〈…するのは〉簡単だ, 容易だ (легко́): *X.* (вам) говори́ть, но…. (あなたにとって)言うのはたやすいか… / *X.* смея́ться, но…. 人を笑うのは容易なか….

4 〈ふつう *что* [*е́сли*, когда́] 節〉 [★《俗》ではこれを欠く] 事態の評価・判断[よい(ことだ), 具合よい, 幸いた(кста́ти): *X.*, что я так сде́лал. あれておいてよかっ

та / *X.*, что она́ нас не слы́шала. 彼女に我々の話を聞かれなくてよかった / *X.*, что вы пришли́. よく来てくださいました / *X.* бу́дет, е́сли он придёт 彼が来てくれるといいんだが / *X.* он придёт, а е́сли нет? 《俗》彼が来ればいいが, 来なかったらどうしよう / *X.*, когда́ в ко́мнате чистота́ и поря́док. 部屋のなかがきれいに片づいているのはいいものだ.

— 〔挿入語〕《口》そうだとしよう (допу́стим): Да ну, *x.*, ну, я куха́рка, то́лько я жела́ю быть че́стной. ええ, そりゃ私は料理女ですよ, ただあたしは正直な料理女でありたいと思っているんです.

— 助 **1** よろしい (ла́дно), 承知した (согла́сен): *X.*, я приду́ за́втра. 分かりました, 明日うかがいます / Я приду́ через час, *x.*? 1 時間後にうかがいますが, いいですか. **2** [主に же を伴い] ようし (ну, смотри́; погоди́ же): *X.*! 見ておれ, 今に見ていろ.

— 不変 中 (学業評価で) 良 (★ 参考 отли́чно (優), хорошо́ (良), удовлетвори́тельно (可), неудовлетвори́тельно [плохо] (不可)): учи́ться на ! *x.* [« *x.* »] 学業成績が良である / получи́ть [поста́вить кому́] *x.* 良をもらう[…に良をつける] / сдать экза́мен на *x.* 良の成績で試験に合格する.

◇ ***Вот x.*** げっこうだ. ***x. бы*** 《口》(…すれば)いいのに: *X. бы* отдохну́ть. ひと休みすればいいのに / *X. бы* име́ть маши́ну. 自動車を持っていればいいのになあ.

хорошо́хонько 副 《民話詩・俗》大変よく, 大変りっぱに (о́чень хорошо́).

Хорс 男 1 ホルス《東スラヴ民族の太陽神の名前の一つ》.

хорт 男 1 《狩》ホルト犬《毛のなめらかなボルゾイ犬の一種》. 「トカ犬.

хо́ртый 形 1 《狩》хорт 犬に属する: *~тая* 女名 ホルトカ犬.

хоругвено́сец, -сца 男 2 (教会の行列の)旗持ち.

хору́гвь 女 8 **1** 《旧》軍旗. **2** (キリストや聖人の像を描いた, 行列用の)教会の旗.

хору́нжий 男名 《変化は 形 4》《史》**1** (軍隊の)旗手, 旗持ち. **2** (コサック軍の)少尉.

хо́ры, хор | хо́ров, на хо́рах 複 1 (ホール・教会で壁の内側沿いの)二階さじき《もと合唱団席》. **2** 《方》(農家の天井裏の暖炉と反対側の壁との間の)板張り, (竪しぎわの)台.

хорь, -ря́ 男 6 =хорёк.

хорько́вый 形 1 хорёк の; その毛皮で作った. **2** [-вые, -вых 複名] *ケナガイタチ* 科.

хо́та 女 1 ホタ《スペインの軽快な民族舞踊》; その曲.

хоте́ние 中 3 | **-нье** 中 2 《口》望み, 希望, 欲求 (жела́ние): по чьему́ *~нию* …の望みどおりに.

хоте́ть,** хочу́, хо́чешь, хо́чет, хоти́м, хоти́те, хотя́т; 命 《俗》хоти́ 不完 《★ **захоте́ть** は хоте́ть の始発を表わす》 **1 а)** *‹кого́-что/чего́/[慣補]›* 欲する, 欲しがる; 望む (жела́ть): Что вы *хоти́те*? あなたは何が欲しいのか / Я *хочу́* воды́. 私は水が欲しい / Я *хочу́* [хле́ба [ча́ю]. 私はパン[紅茶]が欲しい / *Хо́чешь* конфе́тку? キャンディーは欲しくないか / *Хоти́те* ли чего́-нибудь? なにか欲しいものはありませんか《★ 肯定形だが, 相手の勧誘の意味をもつことももである =не хоти́те ли》/ Он *хо́чет* но́вую маши́ну. 彼は新車を欲しがっている / Ма́льчик *хо́чет* [соба́ку [моро́женое]. 少年は犬[アイスクリーム]を欲しがっている《★ 抽象的なものおよび不定量は чего́ を, 具体・特定的事物は что を要求. ただし後者は口語的》/ В магази́нах есть всё, что *хоти́те*. 店には欲しいものがなんでもある / Не *хоти́те* (ли) ещё ча́шку чаю? お茶をもう一杯いかがですか / Он *хо́чет* и́скренности от вас. 彼はあなたから誠意を求めている / Молоды́е *хотя́т* от ста́рших понима́ния. 若者たちは先輩から理解を望んでいる / Пожи́лые лю́ди *хотя́т* внима́ния от молоды́х. 中年の人たちは若い人たちから親切にされたいと思っている / Я э́того не *хочу́*. こんなものは欲しくない[いらない] / Они́ *хотя́т* войны́. 彼らは戦争を望んでいる / Все наро́ды *хотя́т* ми́ра. どの国民も平和を望んでいる / *x.* [сча́стья [любви́, ла́ски, успе́ха, побе́ды] しあわせ[愛情, 愛撫, 成功, 勝利]を望んでいる / Они́ са́ми э́того *хоте́ли*. 彼ら自身かそれを望んだのだ / Я ничего́ не *хочу́*. 私はなにも欲しくない / И жена́ и муж *хотя́т* ребёнка. 妻も夫も子供を欲しがっている / Он наконе́ц по́нял, чего́ от него́ *хотя́т*. 彼はようやく自分がなにを求められているのかを理解した. **b) [хоти́те, хо́чешь** で挿入語] 《相手の意向を問う》どうだい[よかったら]…しようか: *Хо́чешь*, возьму́ тебя́ на футбо́л? どうだい, よかったらサッカーに連れていってあげようか (=е́сли ты *хо́чешь*). **c) *‹кого́› ‹кем-чем› 欲する: Я *хочу́* тебя́. ぼくは君が欲しい / Он у нас ли́шний, никто́ его́ не *хо́чет*. 《口》彼はここでは余計者で, だれも彼を必要としていない / Меня́ не *хотя́т* у вас. 《口》おたくは私などに(嫁に)来てもらいたくないのです. **d) *‹ско́лько за что›*** 《口》いくらで売ろうとしている, 代価にいくら欲しい: Он *хо́чет* за кни́гу [неде́ро [два рубля́]. 彼はその本を安く[2 ルーブル]で売りたがっている. **e)** [добро́, зло を伴って] *‹кому́ чего́›* …あれかしと望む: Все *хотя́т* тебе́ добра́. みんなが君にいいことをしてあげたいと思っている / Никто́ не *хо́чет* тебе́ зла. だれも君に悪いことをしようと思っている者はない.

2 а) ‹[不定形]› ‹…し›たい, ‹…し›たがる: Я *хочу́* [пить [есть, спать]. 私はのどがかわいている[おなかがへっている, 眠りたい] / Он *хо́чет* стать врачо́м. 彼は医者を志望している / Она́ никого́ не *хо́чет* слу́шать. 彼女は誰の言うことも聞こうとしない / Я на э́то не *хочу́* смотре́ть. 私はそれは見たくない / Я и слу́шать об э́том не *хочу́*! 私はそんなことは聞きたくもない / Он о́чень не *хоте́л* со мной встреча́ться. 彼は私と会うのをひどくいやがっていた / Я не *хочу́* звони́ть ему́. 彼には電話をかけたくない / Я не *хоте́л* позвони́ть ему́. 私は彼に電話をかけたくなかったのだ(だからかけなかったのだ)《★ не *x.* は動作の完成を志向していないので不完了体不定形をとることが多いが, 「…したくない, だから…しなかった」の意なので完了体が用いられている》/ Что ты, со́бственно, *хо́чешь* э́тим сказа́ть? いったいきみはそれで何を言いたいのかね / Ты не *хоте́л* бы [посмотре́ть э́тот фильм [пойти́ в теа́тр]? 君はこの映画を見たく[劇場に行きたく]ないかね / *Хоти́те* со мной в теа́тр пое́хать? 私といっしょに芝居に行きませんか《★ 肯定だが, 勧誘の意》. [補法] 副動詞は жела́ть の副動詞を代用する: Я не *хоте́л* говори́ть об э́том и замолча́л. ⇒ Не *жела́я* говори́ть об э́том, я замолча́л. 私はそのことは話したくなかったので黙ってしまった《⇒ жела́ть》. **b) *‹что́бы [不定形]›*** …することを›望む, ‹…して›もらいたい: Я *хочу́*, что́бы он неме́дленно пришёл. 彼にすぐ来てもらいたい / *Хочу́*, что́бы всё было в поря́дке. 万事順調に行ってほしい / Я *хочу́*, что́бы впредь таки́е слу́чаи не повторя́лись. 今後このようなことが二度と起こらないようにしてもらいたいものだ / Что вы *хоти́те*, что́бы я сде́лал? あなたは私にどうしろというのですか.

3 ‹[不定形]› ‹…する›つもりである: Я то же са́мое *хоте́л* спроси́ть у вас. 私も同じことをあなたに聞こうと思っていたところです / Она́ *хоте́ла* его́ окли́кнуть, но пото́м переду́мала. 彼女は彼に声をかけようかと思ったが, 考えなおしてやめた.

4 ‹[不定形]› [通例, 事物を主語に何かが起こる可能性を示し] 《口》今にも‹…し›そうだ: Каза́лось, снег идти́ *хоте́л*. いまにも雪が降りだしそうだった / Изба́ завали́ться *хо́чет*. この百姓家は今にも倒れそうだ / Я́кон-то, того́…помира́ть *хо́чет*. ヤーコフが, そのう, 今にも死にそうなんです.

5 [関係代名詞・副詞と共にして定代名詞・副詞に相当する語結合をつくる] どんな…でも (уго́дно); что *хо́чешь* (=любо́е) なんでも / ско́лько *хо́чешь* (=в любо́м коли́честве) いくらでも / где *хо́чешь* (=в любо́м ме́сте) どこでも(すきな所で) / кто *хо́чешь* (=любо́й челове́к) 誰でも(すきな人) / Отда́й кому́ *хо́чешь*. 誰でもすきな人に渡しなさい / Зови́(,) кого́ *хо́чешь*. 誰でもすきな人を呼びなさい / Иди́(,) куда́ *хо́чешь*, е́сли чего́ *хоте́ли*. どこへでもすきなところに行きなさい / Приходи́те(,) когда́ *хоти́те*. いつでもすきなときに来なさい / Дров ско́лько *хо́чешь*. 薪なら欲しいだけある.

◇ ***е́сли [хоти́те [хо́чешь]*** ⇒ е́сли. ***как [хо́чешь [хоти́те]*** (1) どうなりと, すきなように (как [вам

[тебе́] ¦уго́дно [нра́вится]). (2) [挿入語] あなたがどう思われようとご勝手ですが，何と言われようと：Я ему́ прямо скажу́: *как хоти́те*, я не могу́ жить без Москвы́. 私は彼にはっきり言ってやります，なんとおっしゃられようと，私はモスクワを離れては生きてゆけません，とね. ***как***о́***й*** ¦***хоти́те*** ¦***хо́чешь*** ⇨ како́й. ***плева́ть*** ¦***хочу́*** ¦***хоте́л*** ⇨ плева́ть. ***хо́чешь не хо́чешь*** =《俗》 ***хошь не хошь***=《俗》 ***хоти́ не хоти́*** いやでも応でも (во́лей-нево́лей)：*Хо́чешь не хо́чешь*, а идти́ на́до. いやでも応でも，とにかく行かねばならぬ. ***хоти́те*** ¦***хо́чешь***¦***...*** ¦***хоти́те*** ¦***хо́чешь***] ...しようとしまいと…だ：*Хоти́те* — ве́рьте, *хоти́те* — нет, но я ви́дел его́. あなたが信じようと信じまいと私は彼に会ったのです． ***не хочу́*** [命令形を伴い] いくらでも，いやというほど：Бума́ги мно́го — пиши́ ***не хочу́***. 紙はいくらでもある，さあ，いやというほど書けるぞ / Пей [Ешь] — ***не хочу́***. 好きなだけ飲め[食べられる]ぞ． ***чего́ ¦моя́ [твоя́...]*** (***ле́вая***) ***нога́ хо́чет*** ⇨ нога́. (***вот***) ***что ¦ты хо́чешь (вы хоти́те)*** [口] どんなに頼んでも (как ни проси́), どんなに必要でも (как ни необходи́мо) (どうにもならない). 残念だが[あいにくだが]…しない：*Вот ты что хо́чешь*, а не могу́ сказа́ть. (そういう)君には悪いけれど教えてあげるわけにはゆかない. ***хоте́л бы*** …したい[してもらいたい]のだが (願望の控えめな表現). ***хоте́л бы сквозь зе́млю провали́ться*** (はずかしくて)穴でもあれば入りたいくらいだ． ***через не хочу́*** (делать что) [口] いやなのをがまんして(…する).

хоте́ться,** хо́чется 不完 (★ **захоте́ться** は хоте́ться の始発を表わす) [無人動] **а)** ‹кому́ чего́, что*** (または 不定形/***что́бы*** 節)› ‹…が›欲しい，‹…したい，‹…したがる：Мне ***хо́чется*** ¦ча́ю [молока́, сы́ру, хлеба]. お茶[ミルク，チーズ，パン]が欲しい / Мне ***хо́чется*** (немно́го) э́той клубни́ки. 私はこのオランダいちごが少し欲しい / Ба́бушке ***хо́чется*** внима́ния. お婆さんには親切にしてもらいたい / Ребёнку ***хо́чется*** ла́ски [не́жности]. その子は愛撫[やさしさ]が欲しいのだ / Дочке давно́ ***хо́чется*** таку́ю ку́клу. 娘は前からそういった人形を欲しがっている《★ 抽象的なもの, および不定量は чего́ を, 具体・特定的事物は что を要求する. 後者はまた口語的》 / Мне бо́льше ничего́ не ***хо́чется***. (ごちそうを)もう十分いただきました / Им ***хоте́лось*** пить и есть. 彼らはのどがかわいて，おなかがすいていた / Мне о́чень ***хо́чется*** спать. ひどく眠たい / Сего́дня что-то не ***хо́чется*** рабо́тать. 今日はどうも働く気がしない / О́чень ***хоте́лось*** бы ви́деть её. 彼女に会いたくてたまらない / Мне ***хоте́лось*** бы немно́го с тобо́й поговори́ть. 私はあなたと少しお話しがしたいのですが / ***Хо́чется***, чтобы за́втра была́ хоро́шая пого́да. 明日いい天気になってくれるといいんだがなあ / Не всё идёт, как ***хоте́лось*** бы. 何事も望み通りにいくわけではない / страх [у́жас] (как) ***хо́чется*** 《口》…が欲しくてたまらない / (И) ***хо́чется*** и ко́лется. 《諺》さわっては見たいし，とげは痛いし《フグは食いたし命は惜しし》. **b)** ‹***куда́***› ‹…へ›行きたい：Ма́льчику ***хо́чется*** домо́й. その男の子は家に帰りたがっている / Мне ***хо́чется*** [в Москву́ [на́ море, на юг]. 私はモスクワ[海，南]へ行きたい.

хоть[1] [反 8] [旧] 欲望，欲求 (хотéние).

***хоть**[2] 圏 **1** [**а. и..., х....и... т**] 《譲歩》…けれども，…だが，…とはいえ (хотя́ 1) 《★ しばしば主文に a, но, да, однако́, всё же, тем не ме́нее などを伴う》 **а)** [従属節を導く]: *Х.* я и написа́л, он не отвеча́ет. せっかく手紙をだしたのに彼からは返事がない / *Х.* он и ребёнок, а уже́ хорошо́ разбира́ется в математи́ке. あの子は子供ながらもう数学がよく分かる / *Х.* ви́дит о́ко, да зуб неймёт. 《諺》⇨ зуб. **b)** [同位成分にかかる語句を導く]: Собра́ние бы́ло *х.* и малочи́сленно, но бу́рно. 集会は小人数だったがすごい波乱があった / Мы живём *х.* бе́дно, да незави́симо. 我々は貧らしは貧しいが，自立している.

2 《譲歩》[動詞不定形・命令法を伴い成句的に] **а)** せめて…してもいい[してやりたい] くらいだ (мóжно; …до тако́й сте́пени, что...): Таку́ю драку́ подня́ли, *х.* водо́й разлива́ть. (水でもぶっかけてやりたいほど)奴らは上を下への大立ちまわりを始めた / Темно́, *х.* [глаз [глаза́] вы́коли. (目をえぐられても[鼻をつままれても]分からないほどの)まっ暗闇だ / Её пла́тье намо́кло — *х.* выжми. 彼女の服はしぼれるほどびしょびしょだ / *Х.* карау́л кричи́ (助けを呼びたいほど)ひどく困っている，困った状態だ / *Х.* брось (投げ捨てたくなるほど)なんの役にも立たない / Де́нег у него́ — *х.* пруд пруди́. 金なら彼は(せきとめれば池でもできるほど)たくさんある / *Х.* отбавля́й (少しへらしたいほど)たくさんある，あり余っている / *Х.* шаро́м покати́ (自由に転げまわれるほど)がらんとしている，全くの空っぽだ / *Х.* купа́йся ‹酒などが›浴びるほどある. **b)** たとえ…しようと，…であろうと (да́же е́сли)：*Х.* плачь, *х.* кричи́, сде́ланного не воро́тишь. 泣いてもわめいても一旦してしまったことはもう取り返しがつかない / *Х.* ¦тре́сни [разбейся] どんなに骨を折っても[努力しても] / *Х.* ¦убе́й [заре́жь], ничего́ не понима́ю. (たとえ殺されようと)何が何だか分からない / *Х.* умри́ да́ром, не вы́полнишь. どんなことがあろうと (no что бы то ни ста́ло); 決して…でない[しない] (ни за что).

3 《譲歩》…にせよ…にせよ，…でも…でも (**или**, пусть); …то…то (и…и…)：Приходи́ *х.* сейча́с, *х.* за́втра. 今日でも明日でもいいからいらっしゃい / Рабо́тает, *х.* го́лоден, *х.* сыт. 腹がへっていようが，一杯だろうが働いている / Ме́стность привлека́тельна, *х.* зимо́й, *х.* ле́том. その地域は冬でも夏でも魅力的だ / Здесь вы́растить что уго́дно, *х.* я́блоки, *х.* гру́ши. ここではリンゴだろうとナシだろうとなんでも栽培できる.

4 《反意・限定》[**х. и...** でも] ...けれども，...だが (хотя́ 2) 《★ しばしば，主文に a, но, да, однако́ же, всё же, зато́, тем не ме́нее を伴う》：Она́ хороша́ собо́й, *х.* далеко́ не краса́вица. 彼女は決して美人ではないが大変かわいらしい / Балала́йка того́ вре́мени была́ чи́стенький, *х.* и небольшо́й городо́к. 当時のバラクラヴァは小さいが小ぎれいな町だった.

— 圏 1 а) 《譲歩》せめて…でも；少なくとも (по кра́йней ме́ре)：*х.* ¦раз [немно́го] せめて一度[ちょっと]でもいいから / Скажи́ *х.* одно́ сло́во. せめて一言でもいいから言ってくれ / Да́йте *х.* три рубля́. せめて 3 ルーブルでもいいからください / Приди́ *х.* ты. せめて君くらいは来てくれたまえ / Пощади́те *х.* жизнь. せめて命だけはお助けください. **b)** 《制限》...だけ，...のみ (то́лько, лишь)：Опозда́й он *х.* на мину́ту, то всё погибло. 彼がたった 1 分遅れても万事休すだ.

2 《譲歩》...でも，...さえ (да́же)；...であるにしても (пусть да́же)：Пойду́ *х.* сейча́с. 今すぐにでも出かけよう / Она́ гото́ва *х.* в мо́ре броси́ться. 彼女ときたら海にさえ飛び込みかねない / Лу́чше *х.* немно́го, чем ничего́. 少しでもないよりはまし / Приходи́те *х.* все. 全員でもいいからいらっしゃい.

3 [分離] [独立に，また **вот х...., х. бы (например)** ...などの形で] たとえば (например)：Да вот *х.* я за э́то возьму́сь. たとえばこの私がそれをやってもよい[やってみようか] / Взять *х.* э́тот слу́чай за образе́ц. たとえばこの場合を例にとろう / вот *х.* здесь たとえばここに.

4 《強意》[関係代名詞・不定代名詞・副詞を伴い] どんな...でも (люббо́й)：*х.* кто бы́ли бы (всяки́й, люббо́й) / *х.* что́ что́ (всё что уго́дно) / *х.* где́ е́сли́ (всю́ду) / *х.* како́й-нибудь де́нь, ...́ бы (безразли́чно како́й, люббо́й) / *х.* где́-нибудь где́ (безразли́чно где) / Да́йте мне *х.* каку́ю-нибудь кни́гу. なんでもいいから本を 1 冊貸してください / Не могу́ ли я *х.* что́-нибудь сде́лать для тебя́? 何かあなたのお役に立てませんか.

◇ *х. бы* (1)《限定された願望を表わす》せめて...でも (по кра́йней ме́ре)：Вы *х.* бы меня́ попо́тчевали чем-нибудь. せめて私にだけは何かごちそうしてくれればいいのに / *Х. бы* уваже́ние-то нам за наш че́стный труд ока́зывали. 我々のまじめな仕事にせめて敬意だけでも示してくれたらなあ. (2)《願望を表わし》‹…すればいいのだがなあ (хорошо́ бы)：*Х. бы* он поскоре́й пришёл. あの人がもう少し早く来てくれればいいのになあ / *Х. бы* отдохну́ть где́-нибудь. どこかで一休みしたいなあ / *Х. бы* не опозда́ть. 遅れなければよいが. (3) もし…なら (е́сли бы). (4) ...だとしても (да́же е́сли)：*Х. бы* зна́ла, тебе́ бо не сказа́ла. かりに知っていたと

что-то, ананасы-то не растут. (5) 《謙歩》 …что-то (да́же, пусть да́же); [*х. бы…, х. бы… то*] …что-то…что-то. (6) たとえば (например): А кто туда́ до́лжен идти́? — Ну *х. бы* вы. ところでそこへ行くのが行くことになるのかーたとえば、あなたなんかどうです. ***х. бы и так*** 《口》 (1) 《相手に答えて》それもよかろう, まあいいさ. (2) たとえそうだとしても: *Х. бы и так*, всё равно́ он не до́лжен был э́того де́лать. たとえそうだとしても, それでも彼はそれをすべきではなかった. ***х. бы хны кто*** ⇨ хны. ***х. бы что кому́*** ⇨ что[1]. ***х. ты что*** ⇨ что[1]. ***х. куда́*** 《口》どこへだしても恥ずかしくない, りっぱなものだ (хоро́ший): Он па́рень х. куда́. 彼は見 both だ. ***После нас х. потóп.*** 《諺》我々のあとはどうとでもなれ, 我々さえよければよい (あとは野となれ山となれ). ***х. трава́ не расти́*** (*кому́*) ⇨ трава́.

***хоти́** 間 **1** 《譲歩》[また **х. и…, х…, и… то**] …けれども, …とはいえ, …だが (хоть[2] 1; ニュアンスはほぼ同じ): ★しばしば主文の前に но, а, да, однáко ж, всё ж(е), зато́, тем не ме́нее などを伴う). **a)** [文を導いて]: *Х.* на у́лице хо́лодно, студе́нты хо́дят без пальто́. そとは寒いが学生たちはオーバーなしでいる / *Х.* пошёл дождь, мы продолжа́ли игра́ть в футбо́л. 雨が降りだしたにもかかわらず, 私たちはサッカーのプレーを続けた / Он придёт, *х.* ему́ и не́когда. 彼は忙しいからだが来てくれるだろう / Я там бу́ду, *х.*, мо́жет быть, и опозда́ю. 遅れるかも知れないが私はあそこへ行きます / Она́ пло́хо говори́т по-ру́сски, *х.* жила́ в Москве́ дóлго. モスクワ暮らしは随分長いのに彼女はロシア語を話すのが下手だ. **b)** [同位成分にかかる]: Ко́мната, *х.* небольша́я, но све́тлая. 部屋は大きくはないが明るい / Кни́гу чита́л *х.* с трудо́м, но с увлече́нием. その本は苦労しながらも夢中になって読んだものだ.

2 《反意・限定》[また **х. и…, х., …и… то**] …だが. **a)** [文を導いて]: У́чился он хорошо́, *х.* ча́сто лени́лся. 彼はよく怠けた成績の方はよかった / Хоро́ший та́кже лётние тума́нные дни, *х.* охо́тники их и не лю́бят. 霧のかかった夏の日もおつなもので, もっともハンターたちはいやがるが. **b)** [同位成分にかかる]: А у́тро бы́ло сла́вное, *х.* и холо́дное после вчера́шнего дождя́. その朝は, 昨日の雨のあとで寒かったけれどもまたすばらしかった / Я то́же арти́ст, *х.* пло́хо́й. たいしたことはないが, いちおう私も俳優だ[これでも, 俳優のはしくれだ] / Бура́н ещё продолжа́лся, *х.* с ме́ньшей си́лой. 弱まりはしたけれど吹雪はまだ続いていた.

— 間 《俗》せめて…でも; (たった…だけ)…でさえ; たとえば (хоть[3] 間 1-3): Скажи́те же мне *х.* слове́чко! 一言でいいから何か言っておくれ / Он не люби́л, когда́ опа́здывали *х.* на пять мину́т. 人が5分でも遅刻すると彼はいやがった.

◇ *х. бы* (1) [従属節を導く] たとえ…であっても (да́же е́сли бы); 《まれ》もし…ならば (е́сли бы): Вы должны́ преодоле́ть тру́дности, *х. бы* э́то и сто́ило больши́х уси́лий. どんなに骨が折れようと, 君たちは困難を克服していかなければならない / *Х. бы* ты и захоте́л игра́ть, тебе́ бы э́того не позво́лили. 君がいくら遊びたいといっても, 許してはくれないだろう. (2) たとえば (например): Э́то ви́дно *х. бы* из сле́дующих фа́ктов. このことは次の事実からも分かる. (3) せめて, 少くとも (по кра́йней ме́ре): Я хочу́ *х.* бы здесь вести́ пра́вильную жизнь. 私はせめてここではまっとうな生活を送りたい. (4) [願望・期待] …ならよいのに (хорошо́ бы): Как ску́чно здесь! *Х.* бы кто́-нибудь пел. ここはなんと退屈なことか! だれか歌でも歌ってくれないかなあ. ***х. бы и так*** 《口》 = хоть бы и так (⇨ хоть[2] 成句).

хóумленд 男 1 ホームランド (南アフリカ共和国およびナミビア原住民の強制指定移住地).

хохла́стый, -а́ст, -а 形 1 《口》 = хохла́тый.

хохла́теть, -е́ю, -е́ешь 不完 《口》毛羽だつ, 頭髪が乱れる. 「что》《口》頭髪を乱す.

хохла́тить, -а́чу, -а́тишь; 命 -а́ть 不完 《кого-

хохла́тка, 複生 -ток 女 1 《口》 a) とさかのある鳥 (хохла́тая пти́ца). b) (特に) めんどり (ку́рица; = ку́рица-х). 2 《昆》シャチホコガ (鱗翅目). 3 《植》キケマン属の植物 (ゲシ科, ムラサキキケマン・オランダエンゴサクなど; 乾燥塊茎はかつて強壮剤とした).

хохла́тка, 男 3 《植》種子に冠毛のある草本 (タンポポ・アザミなど). 「指小・愛称

хохла́точка, 複生 -чек 女 1 《口》 = хохла́тка 1 a.

хохла́тый, -а́т, -а 形 1 《鳥・その頭につき》とさか[冠毛]のある; 《人につき》前髪に房のある. 2 《口》毛羽だった, 毛むくじゃらの (лохма́тый): *-тая* борода́ むじゃもじゃのあごひげ. ◆ **х. оле́нь** 《動》マエガミジカ.

хохла́цкий 形 3 《旧俗, おどけて》 = хохо́л[2] (小ロシア[ウクライナ]人)の[らしい]: *-кая* речь ウクライナの言葉.

хохла́ч, -ча́ 男 4; **-чка**, 複生 -чек 女 3 1 《口》前髪に房のある人. 2 とさか[冠毛]のある鳥. 3 《動》スキンアザラシ.

хохлёнок, -нка; 複 -ля́та, -ля́т 男 3 《旧・俗》小ロシア[ウクライナ]人 (хохо́л[2]) の子供; 小ロシア[ウクライ

хóхлик 男 3 《口》 = хохо́л[1] の愛称. 「ナ]人の息子

хóхлить, -лю, -лишь; 命 -ли 不完 (完 **нахóхлить**) 《что》《鳥が》毛を逆立てる (взъерóшивать).

хóхлиться, -люсь, -лишься; 命 -лись 不完 (完 **нахóхлиться**) 1 《鳥が》(首を引っこめて)毛を逆立てる. 2 《口》《人が》不機嫌になる, むくれる, 元気がなくなる: Что э́то ты *~лишься?* なにをふくれているんだね?

хохлу́ша 女 4 《口》 = хохлáтка 1.

хохлу́шка[1], 複生 -шек 女 3 《口》 = хохлáтка 1.

хохлу́шка[2], 複生 -шек 女 3 《旧口, おどけて》 = хохо́л[2] の女性. 「話 (анекдо́т)

хóхма 女 1 《俗》ユーモラスな楽しい冗談[しゃれ]; 一口

хохма́ч, -ча́ 男 4; **-чка**, 複生 -чек 女 3 《俗》ユーモラスな冗談のうまい人; 冗談の好きな人; ひょうきん者 (шутни́к; -ни́ца). 「す]

хохми́ть, -мишь 不完 《俗》うまい冗談を言う[考えだ

хо-хо́ | **хо-хо́-хо́** 間 はっはっ, わっはっは (哄笑).

хохо́л[1], -хла́ 男 1 (鳥の)とさか[冠毛]. 2 (人間の)前髪の房.

хохо́л[2], -хла́ 男 1 《旧口, おどけて》ウクライナ人 (ウクライナ人が前髪に房をこしらえていたことから).

хохолóк, -лка́ 男 3 《口》 = хохо́л[1] の指小・愛称.

***хóхот** 男 1 a) 大笑い, 高笑い, 哄笑(こうしょう) (гро́мкий смех): сде́рживаемый *х.* 忍び笑い / Раздало́сь оглуши́тельный *х.* 耳をろうするような哄笑が響いた. Э́тот расска́з вы́звал взрыв о́бщего *~та.* この話を聞くと一同がどっと笑いだした / Он вдруг [зали́лся [закатился] *~том.* 彼は突然からからと笑いだした. b) (ワシミミズク・シャコ・ジャッカルなどの) 高笑いのような鳴き声[吼び]. ◇ *межа́ть от ~та* ⇨ межа́ть.

хохота́льник 男 3 《粗俗》口 (рот).

хохота́ние 中 3 大声で笑うこと; その声: дру́жное *х.* いっせいの高笑い.

***хохота́ть**, -хочу́, -хо́чешь; 命 -хочи́ 不完 **a)** 大笑い[哄笑]する (гро́мко смея́ться): *х.* до слёз 涙が出るほど笑う / *х.* до у́душья [колоти́ть в бок] 息がつまる[脇腹が痛くなる]ほど大笑いする / *х.* во всё го́рло 高笑いする / Вся пу́блика *~та́ла* над ним до упа́ду. 観客一同彼のしくじりに腹を抱えて笑いころげた. **b)** 《ある種の鳥・獣が》高笑いのような鳴き声をだす.

хохота́ливый 形 1 《旧口》よく笑う, 笑い上戸(じょうご)の. 笑いをまじえた. 「と笑う, 忍び笑いをもら

хохотну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《口》くす

хохотну́ха 女 5 《俗》 = хóхот; 数人あるいは大勢の

хохото́к, -тка́ 男 3 《口》忍び笑い. 「笑い

хохоту́н, -на́ 男 1 《口》1 よく笑う人, 笑い上戸(じょうご) (смешли́вый челове́к). 2 《鳥》オオズグロカモメ (*х.* черноголо́вый). ◇ *х. напа́л на кого́* = *х. случи́лся с кем* 《俗》笑いが込み上げてきた.

хохоту́нья, 複生 -ний 女 7 1 《口》хохоту́н の女性. 2 《鳥》セグロカモメ (серебри́стая ча́йка).

хохоту́шка, 複生 -шек 女 3 《口》 = хохоту́нья 1

хохо́чешь, хохочу́ ⇨ хохота́ть.

хóхриться, -рюсь, -ришься; 命 -рись 不完 《方》 = хóхлиться 2.

хохря́к, -ка́ 男 3 《方》こぶ (шишка).

хóчется ⇨ хоте́ться.

хо́чешь, хочу́ ⇨ хоте́ть.

хоша́ 匿 助《方》=хотя́.

Хо Ши Мин ホーチミン(1890–1969；政治家；ヴェトナム民主共和国初代大統領(1946–69))。

Хошими́н 男 1 ホーチミン(1976 年サイゴン市を中心に ~ хошь 匿 助《方》=хоть[2]. └新設された特別市)。

храбре́ть, -е́ю, -е́ешь；命 -е́й 不完 (完 похрабре́ть)《口》勇敢になる。

храбре́ц, -ца́ 男 2 勇敢な人(храбрый человек)，勇者，勇士，大胆な人(смельчак)。

храбри́ть, -рю́, -ри́шь；命 -ри́ 不完 〈кого́ (что)〉《俗》元気づける，はげます。

храбри́ться, -рю́сь, -ри́шься；命 -ри́сь 不完《口》威勢[度胸]のいいところを見せ(ようとす)る；元気[勇気]をだそうとする；強がりを言う：*x.* на слова́х 大言壮語する。

хра́бро 副 勇ましく，勇敢に，大胆に：сража́ться [дра́ться] *x.* 勇猛果敢に戦う / *x.* защити́ться 勇敢に防戦する。

***хра́брость** 女 8 勇気 (му́жество)，大胆さ (сме́лость)，度胸：*x.* в бою́ 戦闘における勇気 / беззаве́тная *x.* 献身的な勇敢さ / показна́я *x.* 見せかけだけの勇気 / проя́вить [показа́ть] *x.* 勇敢さを発揮する / набра́ться *-ти* 勇気をだす，胆(き)を据える / (вы́пить) для *-ти*《口》威勢をつけるために(飲む)。

***хра́брый,** храбр, храбра́, храбро́, храбры́ | храбры́ 形 1 **a)** 勇ましい，勇敢な (му́жественный)，大胆な (сме́лый)，度胸のいい (↔ трусли́вый)：*x.* челове́к 勇敢な人 / *x.* во́ин [солда́т] 勇敢な戦士[兵士] / *x.* посту́пок 勇敢な行為 / *x.* во хмелю́ 酒が入って空(き)元気の。 **b)** [*x.* 男 2] 勇敢な人，勇者，勇士。 **c)** 勇敢そうな，大胆そうな：*x.* вид りりしい姿。 ◇ *не (из) -рого десятка* 腰抜け，臆(お)抜け。

храм 男 1 **1** 神殿，寺院，聖堂，教会堂：будди́йский *x.* 寺院 / синтои́стский *x.* (日本の)神社 / христиа́нский *x.* キリスト教の聖堂 / купола́ *~мов* 寺院の円屋根。 **2** 〈кого́-чего́〉《雅》殿堂：*x.* нау́ки [иску́сства] 科学[芸術]の殿堂。 **-мный** 形 1.

хра́мик 男 3《口》=храм 2.

хра́мина 女 1《旧》建物 (зда́ние)。

храмо́вник 男 3《史》=тамплие́р。 「日。

храмово́й 形 1 храм の：*x.* пра́здник 寺院の祭礼

храмозда́тель 男 6《旧》寺院の建立(ごんりゅう)者。

храмозда́тельство 中 1 寺院の建立。

храмострои́тель 男 6 寺院の建築者。

храму́ля 女 5《魚》コイ科の一種。 「ма́ть。

хра́мый [現在形用いず] 不完 [多回]《口》⇨ хро-

***хране́ние** 中 3 保存，保管，貯蔵：*x.* [де́нег [гру́за] 金銭[貨物]の保管 / бесплатное *x.* 無料保管 / долгосро́чное [краткосро́чное] *x.* 長期[短期]保管 / пла́та за *x.* 保管料，倉敷料 / ка́мера для *-ния* 荷物預り所 / ка́мера *-ния*-автомат コインロッカー / сдать ве́щи на *x.* 物を預ける / отда́ть кому́ что на *x.* …に…を保管させる[預ってもらう] / взять [приня́ть] ве́щи на *x.* 物を預かる / де́ньги, [с]да́нные [при́нятые] на *x.* 預けた[預かった]お金 / поручи́ть кому́ *x.* бума́г …に書類の保管を依頼する / быть [находи́ться] на *-нии* 保管されている / При дли́тельном *-нии* молоко́ окисля́ет. 牛乳は長く保存しておくと酸っぱくなる。 ◇ *полага́ть x.* [*устра́м чьим [на устра́ чьи]*]《旧》…に黙らせる。 ◆ **влажное x.** 《工》湿蔵。 **холо́дное x.** =x. на холоду́《工》冷蔵。

храни́лище 中 4 **a)** 保存[保管]所：*x.* дре́вних ру́кописей 古文書保管所。 **b)** 貯蔵所，置き場：*x.* воды́ 貯水池[場] / *x.* шампа́нских вин シャンパン貯蔵所。 **c)** (人工)貯水池。

храни́тель 男 6 **1 a)** 保管者，管理人，監視者。 **b)**《旧》守護者。 **2** 擁護者：*x.* традиций 伝統の擁護者。 **3** (博物館・図書館などの)管理者，館長：*x.* музе́я 博物館長。 ◆ **а́нгел-х.** (ある人の)守護天使。

храни́тельница 女 2 храни́тель (1, 2) の女性。

храни́тельный, -лен, -льна 形 1《旧文》守る，保護する(охраня́ющий)。

***храни́ть,** -ню́, -ни́шь；命 -ни́；被過 -нённый, -нён, -нена́ 不完 (完 сохрани́ть) **1** 〈что〉 **a)** 大事にとっておく，保存する (сохраня́ть)，保管する，大事にしまっておく (бере́чь)：*x.* [ста́рые пи́сьма (ста́рую оде́жду] 古い手紙[古着]をとっておく / бере́жно *x.* фотогра́фии до́чери 娘の写真を大事にしまっておく / *x.* пода́рок до [смерти [конца́ жи́зни] 死ぬまで贈物を大事に持っている。 **b)** [不完 のみ] (ある場所・ある条件下に)保存する[貯蔵しておく]，しまっておく (держа́ть)：*x.* проду́кты в холоди́льнике 食料品を冷蔵庫に保存する / *x.* це́нные бума́ги [в столе́ [под замко́м] 有価証券を机に[鍵をかけて]しまっておく / *x.* де́ньги [в ба́нке [в сберега́тельной ка́ссе, в се́йфе, у себя́] 有価証券を銀行に預けておく[貯金局に預けておく，金庫にしまっておく，手許におく] / *x.* бензи́н в цисте́рнах ガソリンをタンクに貯蔵する / Лека́рство на́до *x.* в сухо́м и прохла́дном ме́сте. 薬は乾燥した涼しいところに保存しなければならない / Докуме́нты сле́дует *x.* в надёжном ме́сте. 文書は安全な場所に保管すべきである / «Про́сим *x.* пло́тно закры́тым.»『密封保存のこと』《要などの注意書》。 **2** 〈кого́-что〉(心に)とどめて[刻みつけて]おく，銘記する，いつまでもおぼえている：*x.* в се́рдце [душе́] неприя́тное чу́вство 敵意を胸にたたんでおく / *x.* в па́мяти кого́-что …を記憶にとどめておく / *x.* печа́ль [в се́рдце [на лице́] 心に悲しみを刻みつけておく[顔に悲しみの色をとどめる]。 **3** 〈кого́-что〉 **a)** 守る，保護する (оберега́ть)：Судьба́ *~нила* меня́. 私は運にめぐまれた / *x.* грани́цы страны́ 国境を守る。 **b)** [不完 のみ]《名詞・名声・尊厳を》守る (бере́чь)：*x.* и́мя [честь] 名を惜しむ。 **4** 〈что〉 **a)** 守る，順守する，履行する (стро́го соблюда́ть)：*x.* кля́тву 誓いを守る / свя́то *x.* тради́ции 神聖に伝統を守る / *x.* та́йну 秘密を守る / *x.* обы́чаи 慣習を守る。 **b)** 〈痕跡・刻印などを〉残す，とどめる：Её лицо́ ещё *~нило* следы́ замеча́тельной красоты́. 彼女の顔はいまだにはなやかな美貌のあとをとどめていた。 **5** [名詞を伴い]〈что〉《文》(ある状態を)保つ：*x.* молча́ние 沈黙を守る，音少汰がない / *x.* нару́жное споко́йствие 平静をよそおう / *x.* на лице́ серьёзность ましめな顔つきをし続ける / *x.* го́рдый вид 威容を持ち続ける。 **6** 〈что〉 **a)**《物を》隠しておく：*x.* [запрещённую кни́гу [укра́денное] 禁書[盗品]を隠しておく。 **b)** [в/с в та́йне, в секре́те などと共に] 秘密にしておく，隠しておく (скрыва́ть, держа́ть в секре́те)：Прошу́ *x.* [э́то [план] в [та́йне [секре́те]. これ[計画のことは]ご内分に願います / *x.* свои́ мы́сли [про себя́ [при себе́] 自分の考えを胸にしまっておく。 **c)** 〈秘密 (та́йна, секре́т)を〉守る。 **7** 〈что〉〈事物が〉内に蔵している；隠しもっている (скрыва́ть в себе́)：Сундýк *~нил* бельё. 長びつには下着が入っていた / Шкаф *~нит* на свои́х по́лках це́нные сокро́вища. この戸棚には貴重な宝物が蔵されている / Земля́ *~нит* в себе́ оста́тки жили́щ дре́вности. 大地はそのふところに古代の住居跡を秘している / Да, мно́го ещё тайн *~нит* приро́да в не́драх свои́х. 然(しか)り，自然はまだまだたくさんの秘密をそのふところに秘めているのだ。 **8** 〈что〉《旧》抑(おさ)える，抑制する (сде́рживать)：едва́ *x.* смех かろうじて笑いをこらえる。 ◇ *храни́ бог* (1) 〈кого́〉《旧》…に神の加護がありますように。 (2) =не дай *бог*. *x. кого́-что как зени́цу о́ка* ⇨ зени́ца.

***храни́ться,** -нится；能現 **храня́щийся** 不完 **1 a)** (紛失しないように)保存[保管]されている：У меня́ до́лго *~нился* его́ ру́кописи. 私のところにながいこと彼の手稿がとって[保管して]あった。 **b)** (ある場所にちゃんと)しまってある：В шка́фу *~нятся* мои́ люби́мые кни́ги. この本棚には私の好きな本がしまってある / Драгоце́нности *~нились* в се́йфе. 貴重品は金庫に保管してあった / Докуме́нты *~нились* под замко́м. 文書は鍵をかけて保管してあった / В музе́е *~нятся* мно́го замеча́тельных произведе́ний иску́сства. この美術館は多くのすばらしい芸術作品を所蔵している / ру́копись, *~ня́щаяся* в библиоте́ке 図書館所蔵の手稿。 **c)** 腐らないように保存する[貯蔵する]：Проду́кты *~нятся* в холоди́льнике. 食料品は冷たい場所に保存してある。 **2** (完 сохрани́ться) [通例

в пáмяти, в сéрдце, в душé と共に] 残っている, 生きている: Егó úмя *~нúтся* в пáмяти потóмков. 彼の名は後世の人たちの心にいまも生き続けている / Местá, где прошлú дéтские гóды, *~нятся* в душé. 少年時代をすごした土地はいつまでも心に残っている. **b)** ‹慣習・伝統・気質などが›残っている: *X-нúтся* преданúе. 伝説が伝わっている. **3 a)** 保護される, 大切にされる. **b)** ‹慣習などが›厳重に守られる: Э́ти традúции [обы́чаи] *~нúлись* у нас непоколебúмо. これらの伝統は我々のところではかたく守られていた. **c)** [в тáйне, в секрéте と共に]秘密にされている. **4** храни́ть 的被動形.

храп[1] [男] **1** [《口》 鴨も 鳳 と同義] **a)** いびき (храпéние): гóмкий [сúльный] *x.* 大きな[すごい]いびき / пустúть [подня́ть, издáть] *x.* いびきをかく / залúться *~пом* いびきをかき始める / спать с *~пом* いびきをかいて寝ている. **b)** (馬などの)鼻息, 鼻あらし. **2** (動物, 特に馬の)鼻づら, 鼻梁. ◇ *~пом храпéть* 《俗》いびきをかいてぐっすり眠る (спать крéпко, с хрáпом).

храп[2] [男] **1** 《工》(歯車の)歯止め. **2** (下り坂で用いる車輪の)滑り止め. **3** (重い物をつかみ上げるための)つかみ金, 釣りかぎ, グラプ.

храп[4] [男] 《方》 **1** 積雪表面の薄氷. **2** 所々盛り上がった川の氷.

храпáк, -ка́ [男3] [次の成句で]: *задáть ~ка́* 《俗, おどけて》くうぐう[高いびきをかいて]眠る. 「る.

храпану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 《俗》ぐっすり眠

храпéние [中] **1** いびきをかくこと; いびき: запускáть [испускáть] *x.* いびきをかく / спать с *~нием* いびきをかきながら眠る. **2** (馬などが)荒い鼻息をたてること; その音, 鼻あらし.

***храпéть,** -плю́, -пúшь; 命 -пú 不完 完 прохрапéть 参照) **1 a)** (完 一回 храпнýть) いびきをかく. **b)** 《口》(いびきをかいて)ぐっすり眠る (крéпко спать): Он уже́ давнó *~пéл*. 彼はとっくに高いびきをかいて眠りこけていた. **2** ‹動物が›鼻息をたてる, 鼻あらしを吹く.

храпли́вый [形1] 《口》よくいびきをかく. 「храпéть.

храпнýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《口》⇨

храповúк, -ка́ [男3] つめ車, ラチェット; つめ車装置.

храповúцкий [形3] [次の成句で]: *задáть ~кого* 《俗, おどけて》高いびきで眠る.

храпóвник [男3] [植] シモツケ (バラ科の低木).

храповóй [形1] 《工》つめ車の: *x.* механúзм つめ車装置 / *~вóе* колесó つめ車, ラチェット車 / *~вáя* собáчка = *x.* рычáг (つめ車の)つめ, レバー.

храпóк[1], -пка́ [男3] **1** 《口》いびき. **2** 《俗》(動物の)鼻づら, 鼻梁. **3** 《方》鼻の孔 (ноздря́).

храпóк[2], -пка́ [男3] 漉過装置, こし器.

храпýн, -на́ [男] ; **-пýнья,** 複生 -ний [女7] 《俗》いびきをかく人.

***хребéт,** -бта́ [男1] **1 a)** (動物の)脊柱(せきちゅう), 脊椎(せきつい) (позвоно́чник). **b)** [しばしば спинно́й を伴い]《俗》(人間の)脊柱, 背骨. **c)** 《俗》(人間・動物の)背, 背中 (спúна): взвалúть мешóк на *x.* 袋を背負う. **2** (丘などの)頂上 (верши́на), (波などの)頂点 (гребéнь): *x.* горы́ 山の峰 / *x.* волны́ 波頭. **3** 山脈 (гóрная цепь), 連峰, 連山 (=гóрный *x.*): Кавка́зский [Ура́льский] *x.* カフカス[ウラル]山脈 / снегово́й *x.* 雪におおわれた山脈. **4** (川・台地などの)表面 (поверхность): *x.* реки́ 川面(かわも).

◇ *с ~бтóм* 一本筋の通った, しっかりした性格の. *гнуть* [*ломáть*] *x.* つらい[骨の折れる]仕事をする (гнуть 「горб [спúну]). *гнуть x. перед кем* ⇨ гнуть. *жить* [*быть*] *за чьим ~бтóм* 《俗》…に保護されている, かくまわれている (жить [сидéть, быть] за чьей спúной). *лежáть* [*быть*] *на ~бте у кого́* [*чьём*] 《俗》…の負担になる (=лежáть [быть] на плечáх у кого́ [чьих]). *дать* [*показáть*] *x.* 逃げだす (показáть спúну). *добы́ть* [*нажи́ть*] *~бтóм* 額に汗して稼ぐ (добы́ть [нажи́ть] горбóм). ♦ **становóй x.** ⇨ становóй. **x. Акадéмии нáук** アカデミーナウク山脈《タジク共和国北部, パミール高原北西部の山脈》.

хребéтный [形1] =хлебтóвый 1.

хребти́на [女1] **1** 《俗》=хребéт (1-3). **2** 《漁》(はえ縄の)幹縄.

хребтóвый [形1] **1** хребéт 1 の: *~вые* позвонкú 脊椎(せきつい). **2** (動物の)背中の; 背中の部分からとった: *x.* мех 背皮. **3** 中央(部の), まん中の(серединный): *~вая* бáлка 背梁(せきりょう). **4** хребéт 3 の: *x.* перевáл 峠道 / *~вая* грядá 山の連なり. 「出の際持参する」

хребтýг, -га́ [男3] 《方》燕麦(馬の餌)を入れる袋(かばん).

хрен, -на | -ну [男1] **1** [植] セイヨウワサビ, ワサビダイコン (アブラナ科). **2** その根; それから作るワサビ: тёртый *x.* おろしワサビ / говя́дина под *~но́м* おろしワサビをつけた牛肉 / тереть хрен на тёрке おろしがねでワサビをすりおろす / *X.* рéдьки не слáще. 《諺》五十歩百歩. ◇ *стáрый x.* 《俗, 罵って》老いぼれ, もうろくじじい. *x. кому́ (в гóлову, в пя́тку)* 《粗俗》たいしたもんだ《驚き》; とんでもないやつだ, くそ野郎め《憤慨》. *на кой x.* 《俗》どうして, なんだって (зачéм). *X. егó знáет.* =*¹Чёрт егó знáет. *x. с кем-чем* 勝手にしろ, どうにでもなれ (чёрт с кем-чем) 《хуй の代わりに用いる》. *ни ~нá* (★力点に注意) =ни чертá (⇨ чёрт).

хренúна [女1] 《口》セイヨウワサビの根.

хренóвина [女1] 《俗》くだらんこと, はかばかしいこと (чепухá, ерундá).

хренóвка, 複生 -вок [女3] 《粗俗》おいばれはあ.

хренóвник [男3] 《口》セイヨウワサビ畑.

хренóвый[1] [形1] セイヨウワサビの.

хренóвый[2] [形1] 《粗俗》くだらない, だめな (плохóй).

хренóк, -нка́ [男3] 《口》хрен の指小・愛称.

хрестоматúйный, -тúен, -тúйна [形1] 選文集の *~ное* пособúе 選文読本 / *x.* материáл 選文集素材. **2** おなじみの (привычный), きわめて平明[単純]な: *x.* примéр 単純明解な例. **-но** 副: *x.* я́сно きわめて明解に.

хрестомáтия [女6] 選文集, 選文読本: *x.* по ру́сской литерату́ре ロシア文学選文読本.

хризалúда [女1] 《旧》さなぎ (куколка).

хризантéма [-тé-] [女1] [植] キク; キクの花. **-тéмный** [形1].

хризо… [前綴] 「黄色・金色」の意: ⇨ *хризобери́лл*

хризобери́лл [男1] 《鉱》金緑石 (宝石). **-ловый** [形1].

хризоúдин [男1] [化] クリソイジン (だいだい色の染料).

хризокóлла [女1] 《鉱》珪(ケイ)クジク石 (青緑色).

хризолúт [男1] 《鉱》貴かんらん石 (宝石). **-товый** [形1]

хризопрáз [男1] 《鉱》緑玉髄 (準宝石). 「形1

хризотúл [男1] 《鉱》温石綿.

хризофенúн [男1] 《化》クリソフェニン (木綿などを黄色に染める染料).

хрип[1] ⇨ хрúпнуть[1].

хрип[2] [男1] **1** (息をするときの)せいせいいう音; それに似た音: говори́ть [ка́шлять, дышáть] с *~пом* せいせいいうながら話す[咳(せき)をする, 息をする] / предсмéртный *x.* 臨終時のせいせい鳴(な)き. **2** しゃがれ声, かすれ声. **3** [連例 圏 で] 《医》(肺の)ラ音, ラッセル (=*~пы* в лёгких).

хрип[3], -па́ [男1] 《方》背, 背中 (спúна, хребéт). ◇ *гнуть x.* (на кого́) =*гнуть спúну.

хрипáтый [形1] 《俗》=хрúплый. **-то** 副.

хрипéние [中3] しゃがれ[せいせい]声をだすこと.

***хрипéть,** -плю́, -пúшь; 命 -пú 不完 完 прохрипéть 参照) **1 a)** (呼吸・話の際)せいせいいう音をだす, しゃがれ声をだす: Больнóй *~пúт*. 病人が喉をせいせいさせている. **b)** ‹事物から›かすれた音をだす. **c)** ‹鳥が›かすれ声で鳴く. **d)** [不完 のみ] 《口》‹肺から›ラ音をだす. **2** ‹*что*/無補› 《口》しゃがれ声で話す[歌う]: Старýха что́-то *~пéла*. 老婆がしゃがれ声でなにやら言っている.

хрúпла ⇨ хрúпнуть[1]; хрúплый.

хрипли́вый, -лúв, -а [形1] 《旧》少ししゃがれた, かすれた.

хрúпло 副 しゃがれた声で, かすれた音をだして: *x.* крúкнуть しゃがれ声で叫ぶ. 「まの. **-то** 副.

хрипловáтый, -вáт, -а [形1] 少ししゃがれた, かすれた.

хрипологóлосый [形1] しゃがれ声の, かすれ声の.

хрúплый, хрипл, хрúпла | хрúпла, хрúпло; 比 **хриплéе** [形1] **1** ‹声の›しゃがれた, かれた (сúплый); ‹音がかすれた: К. гóлос しゃがれ声 / *x.* звук かすれたような音. **2** ‹楽器などが›かすれた音をだす. **-лость** [女8].

хри́пнуть[1], -ну, -нешь; 命 -ни; 過 хрип | хри́п-нул, хри́пла; 能過 **-нувший** 不完 (完 **охри́пнуть**) 〈声が〉しゃがれる, つぶれる; しゃがれ声になる: Го́лос его́ на́чал *x.* от крика. 叫んだために彼の声がかすれ始めた / Певе́ц *охри́л* от просту́ды. 歌手は風邪で声がかすれた / *x.* от во́дки 声がウオカでかすれる.

хри́пнуть[2], -ну, -нешь; 命 -ни; 過 хри́пнул, -ла 完 《俗》かすれた音をだす; しゃがれ声をだす, しゃがれ声で言う.

хрипота́ 女1 声のしゃがれていること; しゃがれ声: кричáть до *~ты́* 声がかれるほど叫ぶ / говори́ть с *~то́й* かすれ声で話す / Го́лос очи́стился от *~ты́*. 声のかすれがとれた.

хрипотца́ 女2 《口》(声が)かすれざみなこと: с *~цо́й* 少しかすれた声で. 「しゃがれ声の人.

хрипу́н, -на́ 男1; **-пу́нья**, 複生 -ний 女7 《口》

хрипу́чий 形4 《俗》＝хри́плый.

хрисо-… 前綴 ＝хризо-….

Христа́ ⇨ Христо́с.

христа́дник 男3; **-ница** 女2 《旧》こじき(《«Христа́ ра́ди» と言って物乞いしたことから).

христара́дничать 不完 《旧》こじきをする, 物乞いする (ни́щенствовать). 「もらい.

христара́дничество 中1 《旧》こじき(の行為), 物

христара́дный 形1 《旧》こじきの(ような); ごくわずかの (ни́щенский): *~ные* копе́ечки わずかの投げ銭.

христиани́зация 女6 キリスト教化: *x.* славя́нских наро́дов スラヴ諸民族のキリスト教への帰依(き) [改宗] / *x.* Сиби́ри シベリアへのキリスト教の普及 / *x.* языческих обря́дов 異教祭儀のキリスト教化 / подве́ргнуться *~ции* キリスト教化する.

христиани́зовать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉キリスト教化する.

христиани́зоваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся 完・不完 1 キリスト教化する, キリスト教に改宗する. 2 [不完 のみ] христиани́зовать の被動.

христиани́зованный 形1 христианизова́ть の被過. ── 形 キリスト教に帰依(き)[改宗]した.

христиани́зовать, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完・不完 ＝христиани́зовать.

христиани́зоваться, -зу́юсь, -зу́ешься; 命 -зу́йся 完・不完 1 ＝христиани́зоваться 1. 2 [不完 のみ] христиани́зовать の被動.

христиани́н, 複 -а́не, -а́н 男1 キリスト教徒, クリスチャン(★ христиа́нин, христиа́нин は《旧》).

Христиа́нин 女6 クリスティアニ《Осло の旧称》.

христиа́нка, 複生 -нок 女3 христиани́н の女性.

христиа́ннейший 形4 《旧, 皮肉に》《キリスト教国君主の名に冠して》もっとも信仰の厚い(敬度な).

христиа́нски 副 1 キリスト教的に, キリスト教式に. 2 キリスト教徒らしく(по-христиа́нски).

христиа́нский** 形3 1 a) キリスト教の; キリスト教徒の: *~кая* рели́гия キリスト教 / *~кая* ве́ра キリスト教信仰 / *~кое* вероуче́ние キリスト教の教理 / *~кая* це́рковь キリスト教会 / *x.* храм キリスト教聖堂 / *x.* миссионе́р キリスト教宣教師 / *x.* поп キリスト教司祭 / *x.* социали́зм キリスト教社会主義 / *~кая* душа́ 正教徒, 人間. b) キリスト教徒特有の: *~кое* смире́ние キリスト教徒らしい謙虚さ / *~кая* любо́вь キリスト教的愛 / *x.* долг キリスト者としての義務. c) キリスト教形式の: *~кие* по́хороны キリスト教式葬儀. 2 キリスト教を信仰する: *x.* мир キリスト教世界 / *~кая* на́ция キリスト教国民. 3 《皮肉に》人のよい, 温良な(ほどのお人よし): *~кие* чу́вства 寛容な心持ち. 4 《旧》正教の(правосла́вный), ロシアの(ру́сский). ◇ ***в x. вид привести́ кого́-что ＝***x. вид придать кому́-чему́*** 《おどけて》きちんと整える, ちゃんとした恰好にする. ***по-~ки*** キリスト教徒にふさわしく: люби́ть врагов по-*~ки* キリスト教徒らしく敵を愛する.

христиа́нско-… 前綴 「キリスト(教)の」意: *христиа́нско*-демократи́ческий キリスト教民主主義の.

христиа́нство 中1 1 キリスト教: 帰依(き) in *x.* キリスト教への帰依(き) / 普及 / 伝播者 *~ва* キリスト教信奉者 / 信者になる *x.* キリスト教に帰依する / 説く *x.* キリスト教を信奉する / 信じる *x.* キリスト教を信じる / 説く *x.* キリスト教を布教する. 2 キリスト教的精神. 3 集合 キリスト教徒.

христиа́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《旧方》キリスト教を信仰する.

христиа́нско-… 前綴 ＝христиа́нско-….

христобо́рец, -рца 男2 キリストの敵 (проти́вник Христу́).

христо́в, -ва, -во 物主 形1 キリスト(Христо́с) の; キリストのような. ◇ ***x. челове́к*** ⇨ человек. ***~вым и́менем!*** [***жить*** [***перебива́ться***] ごじきをする. ◆ **x. день** 復活大祭, イースター (па́сха). **~ва не-ве́ста** 修道女.

христо́вский 形3: *~кое* я́йцо 復活祭の挨拶に3度接吻をかわして最初にもらった卵《この卵は火事を消しとめる力があると信じられた; ⇨ христо́совать》.

христоимени́тый, -нйт, -а 形1 《旧》キリストの名のついた, キリスト教の《祝言葉としても用いる》.

христолю́бец, -бца 男2 《旧》(教会に寄進する)信仰心の厚い人.

христолю́бивый, -ви́в, -а 形1 《旧》(キリスト教の)信仰の厚い, 敬虔な: *~вое* во́инство 《革命前》ロシア軍隊.

христому́ченик 男3; **-ница** 女2 キリスト教の

христонасту́пник 男3 キリストの敵. 「殉教者.

христоотсту́пник 男3 キリストの背教者.

христопрода́вец, -вца 男2 《旧, 罵って》裏切り者, ユダ (преда́тель).

Христо́с, -ста́, -сту́, -ста́, -сто́м, -сте́; 呼 -сте́ 男1 キリスト: ве́ра в Иису́са *~та* イエスキリストへの信仰. ◇ ***~та ра́ди*** (1) キリストのために, なにとぞお慈みを《しじき施しを乞う時の言葉》. (2) 《旧俗》(恥ずかしいと思って)ぜひどうか, 後生ですから《強い懇願》(пожа́луйста). ***проси́ть*** [***побира́ться***] ***~та ра́ди*** 《旧俗》物ごいする, ごじきをする. ***подава́ть ~та ра́ди*** 《旧俗》施し物をする. ***жить*** [***корми́ться***] ***~та ра́ди*** 《旧俗》(1) ごじきをして暮らす. (2) ‹у кого́/где› 居候する, 養ってもらう. ***вот*** [***тебе́*** [***те***] ***X.*** 《旧俗》(自分の言ったことの正しさを強調して)本当ですよ(пра́вда). ***X. с*** [***ним*** [***ни́ми***]...]. 《旧俗》彼の(彼らの)勝手にさせておけ: ***X. с ни́ми***, пускай конкури́руют. いいから彼らに好きなようにさせておけ. ***X. с*** [***тобо́й*** [***ва́ми***]. 《旧》どうしてそんなことを! (Что ты?) 《相手の言動に対する驚きを示す》. ***как у ~та за па́зухой*** [***жить***] (1) 気楽に, のんびり(暮らす). (2) 全く安全だ. ***X.*** [***воскре́се*** [***воскре́с***]***!*** ハリストス復活! 《復活大祭のあいさつの言葉; これに対して相手は Войстину воскре́с(е)! (実に復活り)と答える》. ***сла́вить ~та*** ⇨ сла́вить 3. ***~то́м-бо́гом*** (прости́ть, моли́ть) 《旧》ぜひお願いする.

христо́сик 男3 《口, 皮肉に》悟りに達した無私無欲の善人, 妙好人, お人よし.

христосла́в 男1 《旧》クリスマスに讃美歌を歌いながら家々をまわって歩く人.

христосова́ться, -суюсь, -суешься; 命 -суйся 不完 (完 **похристосова́ться**) ‹с 正教徒が›(キリストの復活をたたえて)復活大祭のあいさつに3度キスをかわす. **-вание** 中1. 「文.

хри́я 女6 (一定の規則に従って作られた学校の)課題作

хрова́нгал 男1 《工》(ニッケル・クロム・バナジウム・ガリウム製の)細い針金.

хром 男1 1 《化》クロム: о́кись *~ма* クロム酸. 2 クロム顔料《とくに黄鉛》; 黄鉛(ぇん)[2] / *x.* красный クロム赤 / *x.* зелёный クロム緑. 3 クロム革.

хрома́ль 男6 クロマール合金《クローム・鉄・炭素・アルミニウムから成る耐熱合金; 電気炉の発熱体に使用》.

хромансиль 男6 《化》クロマンシル合金.

хрома́т 男1 ⇨ хромáты.

хромати́д 男1 《生》染色分体. **-дный** 形1.

хромати́зм 男1 1 《理》(レンズの)色収差. 2 《音》半音階主義; (作曲の)半音階法.

хрома́тика 女3 色彩論, 色学.

хромати́н 男1 《生》(細胞核内の)染色質. **-новый**

形1; ~*вые* зёрнышки 染色質粒 / ~*вая* нить 染色糸.

хромати́ческий 形3 1 〔理〕色の, 色彩の: ~*кая* аберра́ция (レンズの)色収差. 2 〔音〕半音階の: *x.* полуто́н 半音階的半音 / ~*кие* зна́ки 半音記号 / ~*кая* га́мма 半音階. 3 〔音〕〈楽器につき〉半音のだ

хромато-... 前綴 =хромо-[1]. 上せる.

хромато́граф 男1 クロマトグラフ《色層分析装置》.

хроматогра́фия 女6 〔化〕クロマトグラフ法, 色層

хроматóлиз 男1 〔生〕染色質溶解. 上分析.

хроматопси́я 女6 〔医〕色視(症); 部分色盲.

хроматоско́п 男1 〔理〕クロマトスコープ《数色の光線を混合する装置》.

хроматофо́р 男1 1 〔動〕色素胞《大型色素細胞》. 2 〔植〕色素体《葉緑体・有色体・白色体など》. 「塩.

хромáты, -тов 複 (単 **хромáт** 男1) 〔化〕クロム酸

хромáть**, -áю, -áешь; 命 -áй | 〔旧〕хрóмлю, -лешь; 命 -ли 不完 1 びっこを引く: Он ~*мáет* на лéвую нóгу. 彼は左足がびっこだ. 2 〔口〕欠陥がある, 不十分だ: Дéло ~*мáет* 事がはかばかしくいかないでもついている] / Дисциплúна ~*мáет*. 規律がたるんでいる. 3 〔口〕 a) 〈人につき〉(学業の)成績が思わしくない: *x.* по математúке 数学の出来が悪い. b) 〈事物・科目などが〉よく習得できていない; У негó ~*мáет* 'математúка [орфогрáфия]. 彼は数学[正書法]のできが悪い. ◇ ***x. на óбе ногú ⇨ ногá.

хромаффúн 男1 〔生〕(細胞の)クロム親和性. **-йный** 形1: ~*ная* клéтка クロム親和細胞 / ~*ная* реáкция クロム親和性反応. 「ラヰ хром).

хромгéльб 男1 〔化〕黄鉛(鉛), クロムイエロー (ジェ

хромгрúн 男1 〔化〕クロム緑, ベルリン青.

хромéль 男6 〔冶金〕クロメル《ニッケルとクロムの耐熱性合金》.

хрóменький 形3 〔口〕хромóй の愛称.

хромéть, -éю, -éешь; 命 -éй 不完 (完 **охромéть**) 〔口〕びっこになる.

хромéц, -мцá 男2 〔旧文〕びっこの(人).

хромúй 男5 〔旧〕=хром 1. **-миевый** 形1.

хромúрование 中3 (金属の)クロムメッキ; (皮の)クロムなめし《クロムみょうばん溶液などに浸して行なう》.

хромúрованный 形1 хромúровать の被過. ── 形 クロムメッキした: ~*ная* сталь クロムメッキ鋼.

хромúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 (*что*) (完 はまた **отхромúровать**) 〈金属を〉クロムメッキする. 2 〈皮を〉クロムでなめす. **-ться** 不完 被動. 「なめし.

хромúровка 女3 (金属の)クロムメッキ; (皮の)クロム

хромúровочный 形1 (金属の)クロムメッキ用の; (皮の)クロムなめし用の.

хромúровщик 男3 クロムメッキ[なめし]工.

хрóмистый 形1 クロムを含む: ~*тая* рудá クロム鉱 / ~*тая* сталь クロム鋼 / *x.* железнúк クロム鉄鉱.

хромúт 男1 〔化〕亜クロム酸塩; 〔鉱〕クロム鉄鉱. **-товый** 形1.

хрóмка, 複生 -мок 女3 〔口〕(ソ連で普及している)二列鍵アコーディオン(хроматическая гармóнь)の俗称.

хромо-...[1] 前綴 「色」の意: ⇨ *хрóмо*литография, *хромосóма*.

хромо-...[2] 前綴 〔化〕「クロム (хром)」の意: ⇨ *хромонúкелевый* / *хромоальбумúн* クロムアルブミン.

хрóмово-кúслый 形1 クロム酸の.

хрóмовый 形1 1 クロムの; クロムを含む: ~*вая* 「сталь [рудá] クロム鋼[鉱] / ~*вая* óкись 酸化クロム / ~*вые* крáски クロム染料 / ~*вые* квасцы́ クロムみょうばん / ~*вая* кислотá クロム酸. 2 クロムで処理した: ~*вое* дублéние кóжи 皮のクロムなめし. 3 クロム革の; それで作った: ~*вая* кóжа クロム革 / ~*вые* сапóги クロム革の長靴. 「-нный 形1.

хромоге́н 男1 〔化〕色(生)原体《染料になる基質》.

хрóмограве́р 男1 クロム石版画家.

хрóмогравю́ра 女1 クロム石版(画), 着色グラビア印刷[写真].

хромозóма 女1 =хромосóма.

***хромóй**, хром, -á, -о 形1 1 a) びっこの, びっこを引いた: *x.* человéк びっこ(の人) / Онá ~*мá* на лéвую нóгу. 彼女は左足がびっこだ / стать ~*мы́м* びっこを引くようになる / Он остáлся на всю жúзнь ~*мы́м*. 彼は一生びっこを引くようになってしまった. b) 〔x. 男変; -мáя 女名〕びっこの人. 2 〈口〉〈家具につき〉脚の不揃いな: ~*мáя*, облупúвшаяся мéбель 脚が欠け, 塗りのはげた家具 / *x.* на трёх нóжках стол (1本欠けた)3本脚のテーブル. 3 〔口〕〈動物の足・家具などの脚につき〉びっこの: ~*мáя* 'horá [нóжка] びっこの足[短い方].

хрóмокúслый 形1 〔化〕クロム酸の. 「の足]

хромолитогра́ф 男1 クロム石版技術者.

хрóмолитографúческий | **-графский** 形3 クロム石版(術)の. 「ロム石版画.

хрóмолитогра́фия 女6 1 クロム石版(術). 2 ク

хромоме́р 男1 1 〔生〕染色(小)粒 〈これが連続して染色体を構成する〉. 2 〔医〕(血小板の)染色質.

хромоме́тр 男1 〔化〕比色計 (колори́метр).

хромонéма 女1 〔生〕染色糸《染色体内の糸状体》.

хрóмони́келевый 形1 クロムニッケルの.

хромоно́гий, -нóг, -а 形3 1 びっこの (хромóй 1) 2 〈家具につき〉脚の不揃いな, 脚の欠けた (хромóй 2) **-го** 男 びっこをひいて. **-гость** 女8.

хромоно́жка, 複生 -жек 女3 〔口〕びっこの人 [に女・子供につき].

хромопла́ст 男1 〔生〕有色体, 雑色体《花・果実の細胞内の葉緑素以外の色素を含む色素体》.

хромопротеи́д [-те-] | **-теи́н** [-те-] 男1 〔化〕色素蛋白質.

хромоскóп 男1 〔写〕クロモスコープ《カラー写真装置

хромосóма 女1 〔生〕染色体. **-сóмный** 形1.

хромосфе́ра 女1 〔天〕(太陽の)彩層. **-сфе́рный** 形1.

хромотá 女1 びっこ(なこと). 上鼎 形1

хрóмотúпия 女6 〔旧〕着色版印刷; その印刷物. **-типúчный** 形3.

хромотро́п 男1 〔化〕異色同素体. **-повый** 形1 ~*вая* кислотá クロモトロープ酸《空気中の水銀・銀・タンなどの分析用試薬》.

хромотро́пия 女6 クローム異種. 「必要な]発色団

хромофо́р 男1 〔化〕(有機化合物が染料となるために

хрóмофотогра́фия 女6 カラー写真術 (цветна́я фотогра́фия). **-графúческий** 形3.

хрóмпик 男3 〔化〕重クロム酸カリ.

хромпикотúт 男1 〔鉱〕クロム尖晶石.

хромрóт 男1 〔化〕クロム赤.

хромýша 男/女 〔変化は女4〕〈口〉びっこの人.

хромшпинелúд 男1 〔鉱〕クロム尖晶石. 「定(法)

хронаксиме́трия 女6 〔生理〕時値[クロナキシー]測

хронаксúя 女6 〔理〕時値, クロナキシー《筋肉などを刺激するために基電流の2倍の電流が流れるのに要する

хрóник 男3 〈口〉慢性病患者, 慢弱者. 「小時間

***хрóника** 女3 1 〔史〕年代記, 編年史 (лéтопись). 2 a) (社会・家庭の出来事を歴史的に記述した)記録文学作品; (一般にもうした類の記録: семéйная *x.* 家族の記録 / вестú [писáть] ~*ку* 記録をつける[書く] b) (*чегó*/*какáя*) 〈口〉...物語: скандáльная *x.* スキャンダル物語. 3 (新聞・雑誌の)雑報(欄): уголóвная [судéбная] *x.* 犯罪[裁判]記事(欄) / у́личная *x.* 街の出来事欄 / *x.* происшéствий 事故報道欄, 面記事 / *x.* искýсства 芸術欄 / *x.* междунарóдных событúй 国際事件雑報欄 / отдéл ~*ки* 雑報欄係り / читáть [вестú] музыкáльную ~*ку* 音楽欄を読む[担当する] / собирáть ~*ку* ニュース記事を集める / попáсть в газéтную ~*ку* 新聞の雑報欄(*に*)載(*る*), 新聞種になる / Об этом сообщáлось в мéленькой замéтке мéстной ~*ки*. それは地方記事欄に小さく載った. 4 ニュース映画; テレビニュース: *x.* дня 今日のニュース / междунарóдная *x.* 国際[海外]ニュース / мéстная *x.* 地方ニュース / спортúвная *x.* スポーツニュース / крутúть ~*ку* ニュース映画のフィルムをまわす.

хроникáльный 形1 1 хрóника (3, 4) の: ~*ная* замéтка в газéте 新聞の雑報記事 / *x.* фильм, показывающий извержéние вулкáна 火山噴火のニュース映画. 2 実録的に正確な: ~*ное* изображéние фáктов 実録的事実描写.

хроникёр 男1 (新聞・雑誌の)雑報欄記者.

хроникёрский 形3 **1** хроникёр の. **2** хро́ника (2, 3) の: ма́ленькая *~кая* заме́тка 小雑報記事. **3** 実録的な (хроника́льный).

хро́ник 男1 年代記作者.

хрони́чески 副 慢性的に, 不断に: У неё *х.* зу́бы боля́т. 彼女は慢性的に歯痛に悩まされている.

хрони́ческий 形3 **1 а)** 〈病気につき〉長期にわたる, 慢性の, 長引く (затяжно́й): *~кое* заболева́ние 慢性病, 持病. **b)** 慢性病を患っている, 持病持ちの: *х.* больно́й 慢性病患者. **2** 不断の (постоя́нный, непрекраща́ющийся), 慢性的な: *~кая* ма́ссовая безрабо́тица 慢性大量失業 / *~кое* голода́ние [недоеда́ние] 慢性的な飢餓 / *~кая* нужда́ 慢性的な窮乏 / *~кое* безде́нежье 慢性的な金づまり.

хро́нička, 複生 **~чек** 女3 《口》хро́ника の女性.

хроно… 連結 「時間」の意: ⇨ *хронобиоло́гия, хроноло́гия, хроно́метр.*

хронобиоло́гия 女6 時間生物学, クロノバイオロジー (биоритмоло́гия)《バイオリズムの研究》.

хронограмма [~m-] ~mm-] 女1 **1** 年代表示銘, クロノグラム《銘中の特に大型にした文字をローマ数字に読みかえて年を示すもの, 例 LorD は L (50)+D (500) で 550 年を意味する》. **2** хроно́граф[2] の記録.

хроно́граф[1] 男1 年代記. **-фи́ческий**[1] 形3.

хроно́граф[2] 男1 クロノグラフ《時間間隔の記録装置》. **-фи́ческий**[2] 形3.

хронография 女6 **1** 年代記編纂(法). **2** 年代記.

хроно́лог 男3 年代学者, 年表学者.

хронологиза́ция 女6 年代確定: *х.* неоли́та 新石器時代の年代確定.

хронологи́ческий 形3 **1** 年代の, 年代上の. **2** 年代順の, 年代順に並べた: *~кая* табли́ца 年表 / *~кая* после́довательность 年代順 / *~кая* канва́ 年譜 / в *~ком* поря́дке 年代順に. **-ки** 副 年代順に: описа́ть собы́тия *х.* 事件を年代順に記述する.

хронолóгия 女6 **1** 《旧》年代記 (лéтопись). **2 а)** 歴史的事件の時間的継起, (歴史的)年代; 出来事の時間的順序. **b)** 年表; 時間的配列, 編年. **3** 年代学. ◆ **геологи́ческая** *х.* 地質学的年代(化).

хроно́метр 男1 **1** 高精度機中時計. **2** 《海・天》経線儀, クロノメーター《航海・天体観測などに用いる》.

хронометра́ж 男4 (作業)時間測定(法): вести́ [произвести́] *х.* чего́ ...の時間測定を行なう.

хронометра́жист 男1; **-тка,** 複生 **-ток** 女3 (作業)時間測定係.

хронометра́жный 形1 (作業)時間測定の.

хронометри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 (完 はまた **захронометри́ровать, прохронометри́ровать**) *чтó* (作業)時間を測定する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3. 「係, 計時係.

хронометри́ст 男1 (スポーツ競技などの)タイム測定

хронометри́ческий 形3 хроно́метр による; (時間か)きわめて正確な: *~кое* определе́ние вре́мени クロノメーターによる時間測定.

хроно́метрия 女6 時間測定(法).

Хро́нос 男1 《ギ神話》ウラノスの子クロノス《時を意味するとされている》.

хроноско́п 男1 《機》クロノスコープ《電子式分秒測時器》. **-пи́ческий** 形3.

хронотóп 男1 時空 (вре́мя-простра́нство).

хруп[1] 男1 《口》割れる[砕ける]音 (хруст).

хруп[2] 副 **1** かりかり, ぱりぱり, ぱりぱり, ぱりぱり《など》: 木の実その他固い乾いた食物をかじる音): издáть *х.* ぱりぱりという音をたてる. **2** 速副 《口》=хрýпать, хрýпнуть: Стéкло *х.* (=хрýпнуло) под ногóй. 足下でガラスがぱりんと割れた.

хрýпанье 中2 《口》хрýпать すること; その音.

хрýпать 不完 《口》 **1** (完 一回 **хрýпнуть**) (割れて・砕けて・はじけて)がちゃん[ぱりぱり]と音をたてる: От толчкóв *~лала* посýда в ящике. ゆれるので箱の中の食器ががちゃがちゃ音をたてた. **2** かりかり[ぱりぱり, ぱりぱり]食べる: *х.* леденцы́ ドロップをかりかりかむ / *х.* оре́хи クルミなどをかじる.

хрýпкий, -пок, -пка́, -пко; 比 **хрýпче** 形3 **1 а)** 割れ[砕け]やすい, もろい (ло́мкий): *~кая* ча́шка 割れやすい茶わん / *х.* мета́лл もろい金属 / *х.* ледо́к もろい薄氷. **b)** こわれやすい, 弱い (непрóчный): *~кие* игрýшки こわれやすいおもちゃ / *~кие* дóмики やわな家. **c)** ぱりぱりいって砕(ふ)ける: шóрох *~ких* ли́стьев がさがさいう葉音 / *х.* снег (足もとなどで)ざくざくいう雪. **2 а)** か弱い, かぼそい (нéжный): *~кая* дéвушка か弱い娘 / *~кая* фигýра=*х.* стан きゃしゃな体つき / *х.* тéлом 体つきのかぼそい / *~кая* рукá きゃしゃな手 / *~кие* плéчи きゃしゃな肩. **b)** 〈人につき〉ひ弱な, 虚弱な: *х.* ребёнок 虚弱児 / *~кое* здорóвье 弱いからだ. **3** 〈人生などが〉はかない (недолговéчный), つかの間の.

хрýпко 副 ぱりぱり[ぱりぱり], がさがさ]と (с хрýстом).

хрýпкость 女8 **1** もろさ, こわれやすさ, 脆(ぜい)性. **2** ひ弱さ, きゃしゃ: *х.* организма 肉体が虚弱なこと.

хрýпнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ хрýпать. 「пать 1.

хрýпче хрýпкий の比較級.

хрýст 男1 (固いものが)割れる[砕ける]音; (固いものを)食べる音: *х.* снéга под ногáми 足下で雪がざくざく鳴る音 / есть сухáрь с *~том* 乾パンをぱりぱりかじる / разгрызáть [разжёвывать] что с *~том* ...をばりばりかじる[かむ] / сжать кому́ рýку до *~та* を骨が[ぱきぱき]鳴るほどきつく握手する.

хрустáлик 男3 **1** 《口》クリスタルガラスの小片; 小さなクリスタルガラス製品. **2** 《解》(目の)水晶体.

хрустáль, -ля́ 男6 **1** クリスタルガラス: 透明な(богéмский) *х.* (ボヘミア)カットガラス / прозрáчный, как *х.* クリスタル[水晶]のように透明な. **2** [集合] にも》(食器などの)クリスタルガラス製品. **3** 《鉱》水晶(=гóрный *х.*) (=кристáлл 2). ◆ **богéмский** [чéшский] **х.** ボヘミア[チェコ]ガラス. **гóрный х.** 水晶. **гóрные ~ли** 《口》水晶のネックレス.

хрустáльный 形1 **1** クリスタルガラスの; それから作った: *~ная* ва́за クリスタルガラスの花びん / *х.* звон クリスタルの音 / *х.* завóд クリスタル工場. **2** (色・音が)よく透き通った, 澄(す)んだ (прозрáчный): *~ная* водá 澄みきった水 / *~ная* росá クリスタルのような露 / *х.* звук 澄んだ音. **-но** 副. **-ность** 女8.

хрустáльщик 男3 クリスタルガラス(製品)製造工.

хрустáн 男1 [鳥] コバシナドリ.

хрýстать 不完 〈*что*/無補〉《方》(かりかり・ぱりぱり・はりはり)音をたてて食べる.

хрусте́ние 中3 хрустéть すること; その音: Слы́шно *х.* гóгурцá [льда]. キュウリをぱりぱり食べる[氷がめりめりいう]音が聞こえる.

***хрустéть,** -щý, -стúшь; 命 -стú; 能現 **-тя́щий** 不完 (完 一回 **хрýстнуть; прохрустéть** 参照) **a)** 〈固いもの・もろいものにつき〉割れる[砕ける](ような)音がする: Снег *~тúт* под ногáми. 雪が足の下でざくざく鳴る / Стéкло *хрýстнуло.* ガラスがぱりんと割れた / Песóк *~тéл* на зубáх. 砂が歯にあたってじゃりじゃりいった / У негó *~тéли* пáльцы 彼は指をぽきぽき鳴らしていた / Он так сúльно потянýлся всем своúм тéлом, что *хрýстнули* кóсточки. 彼はうーんと全身で伸びをしたので, 体の節々がぽきぽき鳴った / *~тя́щая* крахмáльная скáтерть ぴりぱりいってごわごわいうテーブルクロス. **b)** 〈足音などが〉かさがさ[ぱきぱき]ひびく. **c)** 〈*чем*〉 〈...を〉ぽきぽき[ぱりぱり, がさがさ]鳴らす: *х.* пáльцами [сустáвами] 指[関節]をぽきぽき鳴らす. **d)** 〈*чем*/無補〉〈人・動物が〉音をたてて食べる (с хрýстом жевáть): аппети́тно *х.* огурцóм おいしそうにキュウリをぱりぱりたべる / Лóшади *~тéли* травóй. 馬がぱりぱり草を食べていた.

хрýстик, -тка, -тко 形3 **a)** かりかり[ぱりぱり, ぱりぱり]という音のする (хрустя́щий): *х.* снег 踏むと音のする雪 / *~кая* редúска 歯ごたえのよいハツダイコン / *~кие* шаги́ かさがさいう足音. **b)** 割れ[砕け]やすい: *х.* лёд もろい氷. **-ко** 副: *х.* жевáть капýсту キャベツをぱりぱりかむ. 「хрустéть.

***хрýстнуть** [-sn-], -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ **хрýсток,** -тка́ 男3 《方》=хрящ[1].

хрусть 1 副 (リンゴ・キュウリなど水分を含んだやや固いもの, または乾パンなどを食べる音)ぱりぱり, ぱりぱり, ぱりぱり, ぱりぱり《その 1 回だけの音を示す》: *хрусть, хрусть* ぱりぱり / Прямо с вéтки он сорвáл крýпное, спéлое я́блоко и — *хрусть, хрусть* — сóчно захру-

стéл им. 彼は枝からじかに大粒の熟したリンゴをもぎ取ると、うまそうにばりばり食べ始めた。 **2** 述語 《口》 =хрусте́ть, хру́стнуть.

хрустья́нин 男1 《俗》 百姓 (крестья́нин).

хрусь 述語 《俗》 =хрусть 2.

хрущ, -щá 男4 《昆》 コフキコガネ《植物の害虫》.

хрущáк, -кá 男3 《昆》 コメノゴミムシダマシの幼虫.

Хрущёв, Никúта Сергéевич フルシチョフ《1894–1971; 政治家; 中央委第一書記 (53–64), 首相 (58–64)》. 「い, 死にぞこない.

хрыч, -чá 男4 [普通 старый x. で] 《俗》 おいぼれじじ

хрычóвка, 複生 -вок 女1 хрыч の女性: おいぼればば, 死にぞこない.

хрю | **хрю-хрю** 副 ぶー, ぶーぶー《豚などの鳴き声》.

хрюк 男3 《口》 =хрю́канье.

хрю́кало 中1 **1** 《俗》 豚の鼻面(ﾂﾗ). **2** 《粗俗》 (人の)面(ﾂﾗ). 「ぶーいう音をだす.

хрю́каньe 中2 豚などの鳴き声: издава́ть x. ぶー

хрю́кать 不完 (完 一回 **хрю́кнуть**; **прохрю́кать** 参照) 〈豚などが〉ぶーぶー鳴く: Свинья́ [Поросёнок] ~кает. 豚[子豚]がぶーぶー鳴いている. 「кать.

хрю́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ хрю́-

хрю́шка, 複生 -шек 女3 《口》 ぶー公, 豚 (свинья́).

хряк, -кá 男3 **1** 《農》 雄豚 (самéц свиньи́): племенно́й x. 種豚. **2** 《文》 (屠殺用の)去勢豚(бóров).

хря́па 女1 《俗》 キャベツの外側の固い葉(食べられない).

хря́пать 不完 《что》 (粗悪)(音をたてて)がつがつ食う.

хря́пка, 複生 -пок 女3 《俗》 キャベツの結球内の芯(ｼﾝ).

хря́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 《俗》 **1** 《что》 音をたてて折る[割る, 壊す]. **2** 音をたてて折れる[割れる, 壊れる]: Сáбля ~нула пополáм. サーベルがぽきりと二つに折れた. **3** 割れる[きしむ]ような音をたてる.

хряск 男1 《俗》 =хруст.

хря́кать 不完 ⇨ хря́кнуть.

хря́кий, -ок, -кá, -кó 形3 《俗》 びしゃんばきん…]という音をたてる: ~кие удáры топоро́в 斧がたてるばしんばしんという音. **-ко** 副: x. удáрить когó кулакóм в лицó びしゃんと…の顔にげんこをくわせる.

хря́нуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 《俗》 = хря́стнуть.

хря́снуться, -нусь, -нешься 完 一回 《俗》 =хря́-

хря́ст 男1 《俗》 =хруст. 「стнуться.

хря́стать 不完 ⇨ хря́стнуть.

хря́стнуть [-sn-], **-ну, -нешь**; 命 **-ни** 完 (不完 **хря́стать**) **1** 《俗》 音をたてて折れる[割れる]; ばきんばりりんと(折れる・割れる)音をたてる. **2** 〈когó (что)〉 《粗俗》 強く打つ[なぐる]: x. когó в лицó …の顔をびしゃりとなぐる.

хря́стнуться [-sn-], **-нусь** [-sn-], **-нешься** [-s'n'-] 完 《粗俗》 **1** (どすん・ばたん, どさっと)倒れる (упáсть с шýмом): x. на пол ばたんと床に倒れる. **2** ぶつかる: x. о дверь とすんとドアにぶつかる.

хрясть | **хрясь** 副 述語 《俗》 =хря́стнуть(ся), хря́стать, хря́снуть(ся), хря́кать. 「хряк).

хрячóк, -чкá 男3 《方》 《農》 若い雄豚 (молодóй

хрящ[1], **-щá** 男4 軟骨: x. гортáни 喉頭の軟骨.

хрящ[2], **-щá** 男4 《地質》 砂礫(ﾚｷ); 砕石, 砂利.

хрящева́тый[1], **-вáт, -а** 形1 軟骨の多い, 軟骨の出っ張った. **-тость** 女8.

хрящева́тый[2], **-вáт, -а** 形1 《旧》 《地》 砂礫質の: ~тая почва 砂礫質土壌. **-тость** 女8.

хрящеви́к, -кá 男3 《魚》 軟骨魚.

хрящеви́на 女1 **1** 軟骨組織. **2** 《俗》 軟骨の多い肉. **-ви́нный** 形1.

хрящевóй[1] 形1 **1** 軟骨の; 軟骨質の: ~вáя ткáнь [клéтка] 軟骨組織[細胞] / ~вáя голосовáя щель [音声] 軟骨声門. **2** (骨格が)軟骨から成る: ~вы́е рыбы 軟骨魚類.

хрящевóй[2] 形1 《旧》 《地質》 砂礫質の: x. грунт

хря́щик 男3 хрящ[1] の指小. 「砂礫質地盤.

Хуáнхэ 不変 女 黄河《中国第二の大河で, チベット高原に発し渤海湾(Бохáйвань)に注ぐ(全長 4845 km)》.

хуацáо 不変 男-女 華僑.

Хубэ́й 男3 湖北(フーペイ)《中国中東部の省で揚子江中流域を占める; 省都武漢(Ухáнь)》.

худ… 前綴 「芸術の(худóжественный)」の意: ⇨ *худрýк, худсовéт*.

худáть 不完 (完 **похудáть**) 《方》 =худéть.

худéе худéй[1,2] の比較級. 「最上級

худéйший 形4 《口, くだけて》 худóй[1], худóй[2] の

хýденький[1] 形3 《口》 худóй[1] の指小・愛称.

хýденький[2] 形3 《口》 худóй[2] の指小・愛称.

худéрьба 男-女 《変化は 女1》 《俗》 やせっぽち.

***худéть, -éю, -éешь; 命 -éй** 不完 (完 **похудéть**) **1** やせる: Он ~дéл с кáждым днём. 彼は日一日とやせ細っていった / Он 「сúльно [замéтно] *похудéл* за лéто. 彼はひと夏でひどく[めっきり]やせた / Как ты *похудéл*! 君はずいぶんやせたね / Вам нáдо x. あなたは減量が必要です / С кáждой недéлей ~дéло тéло. 週ごとに体がやせていった / Он *похудéл* на два килогрáмма. 彼は 2 キロやせた. **2** 《口》 貧乏になる(貧困化する), 零落する.

худи́ться, -дúтся 不完 (完 **похуди́ться**) 《俗》 すり切れる, ぼろになる(изнáшиваться).

худи́щий 形4 《俗》 やせこけた (худу́щий).

худо[1] 中1 《口》 悪いこと, 災い (зло): Он никому́ ~да не дéлает. 彼は誰にも悪いことはしない / От э́того ~да не бýдет. このためにまずい事は起こるまい Ведь э́то, вéрно, к ~ду. さっとこれは悪いことの前兆だぞ / Нет ~да без добрá. 《諺》 悪いことにもよい反面がある, 物は考えよう 《禍福は糾える縄のごとし》.

***худо**[2], 比 **хýже** 副 **a)** 悪く (плóхо), まずく: x. спать よく眠れない / x. одéтые лю́ди 身なりの悪い人たち / x. отзывáться о ком …のことをけなす[こきおろす] / Э́то мóжет кóнчиться худо́. これはまずい結果になるかも知れない / Емý x. пришлóсь. 彼はひどい目にあった. **b)** 下手に: Он не x. пúшет. 彼はなかなか手に書く. **—** [無人述] **1** 具合が悪い, 事情が思わしくない (плóхо); いやな思いをする: Слы́шал я, с глазáми у вас x.? あなたは眼が悪いんですって / Вам у них бýдет x. あなたはあの人たちのところではいやな思いをしますよ. **2 a)** 〈кому́〉 気分が悪い: На душé у негó бы́ло x. 彼は心が重かった. **b)** 病気で具合が悪い; 発作を起こしている: Мне x. 私は気分が悪い / Больно́му óчень x. 病人は重体だ / В дорóге емý стáло вдруг x. 彼は道中とつぜん気分が悪くなった ◇ ***x.-бéдно*=x.-x.** 《俗》 少なくとも(さ)(さ)(さ)

~ное оформле́ние 芸術的デザイン, レイアウト / Э́ти ¦расска́зы [карти́ны] о́чень *~нны*. これらの物語[絵]は非常に芸術的だ. **4** [医歯のみ] 芸術享受にかかわる, 審美的な; 芸術によって惹き起こされる: *~ное* чу́вствование 芸術的直観 / *~ные* впечатле́ния 芸術から受ける感銘 / *x.* восто́рг 芸術的感興. **5** [医歯のみ] 芸術家特有の: *x.* вкус 芸術的センス / *x.* глаз 審美眼 / *~ная* нату́ра 芸術的資質 / *x.* тала́нт; *~ное* дарова́ние 芸術的才能. **6** [医歯のみ] 美術[工芸]的な; 美装の, 装飾をほどこした: магази́н *~ных* изде́лий 美術工芸品店 / *~ное* изда́ние 美装版 / *x.* шрифт 装飾的な活字. ◇ *x. беспоря́док* 〈おどけて〉 華やかな乱雑さ. ◆ **~ная гимна́стика** [スポーツ] 新体操. **~ная самоде́ятельность** 素人(ｼﾛｳﾄ)芸能 [演芸].

худо́жество 中1 **1 a)** 《旧》芸術 (искýсство); 美術 (изобрази́тельное искýсство); 絵画芸術 (живо́пись); 造型美術; [総] 芸術諸ジャンル, 諸芸術: изя́щное *x.* 美術 / нау́ки и *~ва* 諸科学と諸芸術 / Акаде́мия *~ств* 芸術院; (革命前の) 美術大学. **b)** 《口》下手な絵. **2** 《旧》技量, 手腕, 腕前 (мастéрство). **3** 《口》いたずら, 仕業(ｼﾜｻﾞ), トリック (проде́лка): Э́то его́ *x.* これは奴の仕業だ / Брось свои́ *~ва*. いたずらはやめろ.

***худо́жник** 男3 **1** 美術家; (特に) 画家 (живопи́сец): *x.*-пейзажи́ст 風景画家 / *x.*-батали́ст 戦争画家 / *x.*-профессионáл 職業画家 / *x.*-анимали́ст 動物画家 / *x.*-мари́нист 海洋画家 / *x.* по ро́списи фарфо́ра 焼き物の絵付け師. **2** 芸術家: *x.* сло́ва 言葉の芸術家, 文学者 / *x.* сцены 舞台芸術家, 俳優 / *x.* теа́тра 舞台の美術担当者 / Вы бо́льше *x.*, чем он. あなたは彼よりももっと芸術家だ / *x.* ¦в душе́ [по нату́ре] 芸術家肌の人. **3** 名人, 達人: *x.* ¦своего́ де́ла [в своём де́ле] その道の達人.

◆ **кла́ссный x.** 《革前》美術大学の優等卒業生. **свобо́дный x.** 《革前》(1) 美術大学の準優等卒業生, 「銀メダル組」. (2) 高等音楽教育を受けた音楽家.

худо́жник-конструкто́р 男3-男1 (産業) デザイン

худо́жница 女2 худо́жник (1, 2) の女性. ¦ナー.

худо́жницкий 形3 《口》=худо́жнический.

худо́жничать 不完 《旧口》芸術[創作]活動にたずさわる; 絵をかく.

худо́жничек, -чка 男3 《口》худо́жник の卑称.

худо́жнический 形3 **1** худо́жник (1, 2) の; それに特有の: *x.* клуб 美術家クラブ / *~кие* ощуще́ния 芸術家的感覚 / *~кая* нату́ра [душа́] 芸術家肌の(人) / жизнь *~кой* бого́мы ボヘミアン画家の生活. **2** 芸術作品の; 芸術作品を作る上での: *x.* ге́ний Пу́шкина プーシキンの芸術的才能. **3** 巧みな, みごとな(出来ばえの). **-ки** 副: Он бы́л оде́т *x.* 彼は芸術家らしい身なりをしていた.

худо́жничество 中1 《旧》芸術家の仕事[職].

худо́й[1], худ, худа́, ху́до, ху́ды | ху́ды; 比 **худе́е** 形1 やせた (худощáвый), やせこけた (тóщий) (↔ то́лстый, по́лный): *x.* челове́к やせた人 / *~дáя* ло́шадь やせ馬 / *~ды́е* ру́ки やせ細った手 / Он *худ* лицо́м, но по́лон те́лом. 彼は顔はやせ型だが体はふとっている. ◇ *x. как спи́чка* ⇒ спи́чка[1].

***худо́й**[2], худ, худа́, ху́до, ху́ды | ху́ды; 比 **ху́же** | **худе́е, ху́дший** 形1 **1** (比 **ху́же, ху́дший**) **a)** 《旧口》悪い (плохóй, дурнóй): *x.* оборо́т дел 事態の悪化 / *X.* мир ひどい[不]和解 / *~дáя* приме́та 凶兆. **c)** 《口》悪い, 困った, よからぬ, 非難すべき; 非難の: *~дáя* сла́ва 悪評, 悪名 / О ней никто́ не ска́жет *~дóго* сло́ва. 彼女の悪口を言うものはいまい. **d)** [-дóе 中名] 悪いこと, 悪さ, 害: Он *~дóго* никому́ не сде́лал. 彼はだれにも悪さをしたことがない. **2** (比 **худе́е**) 《口》古びた (ве́тхий), ぼろぼろの, 穴だらけの (дыря́вый), こわれた (поло́манный): *~дóе* ведро́ 古バケツ / *~ды́е* брю́ки ぼろズボン. **3** 《旧》貧しい, みじめな (бéдный). **4** 《旧》生まれのいやしい.

◇ *на x. коне́ц* 最悪の場合には (в ху́дшем слу́чае). *не говоря́ ~дóго сло́ва* 《口》なにも言わずに, 口答えしないで (не возража́я). *быть на ~дóм счету́* 評判が悪い.

◆ **x. глаз** ⇒ глаз.

худоко́нный, -ко́нен, -ко́нна 形1 《旧》〈騎乗者につき〉悪い馬を持った, よい馬にめぐまれない.

худоро́дный[1], **-ден, -дна** 形1 《旧》生まれのいやしい, 家柄の低い (ни́зкого ро́да). 「不毛の, やせた.

худоро́дный[2], **-ден, -дна** 形1 《口》〈土地につき〉

худоро́дство [-ſtv-] 中1 《旧》家柄の低い[身分のいやしい]こと. 「の]衰弱.

худосо́чие 中3 悪液質; (慢性病・欠食による全身

худосо́чный, -чен, -чна 形1 **1** 悪液質の; 衰弱した, やつれた (истощённый). **2** 〈植物につき〉ひ弱な (хи́лый).

ху́дость 女8 《旧》悪いこと: *x.* ро́да 家柄が悪いこと.

худоте́лый 形1 やせた (худо́й). 「し.

худошёрстный [-sn-] | 《方》 **-шёрстый** 形1 《口》〈羊などにつき〉毛の悪い.

худоща́вый, -ща́в, -а 形1 〈人・体の部分が〉やせた, ぜい肉のない: Он был *~ща́в*. 彼はやせぎすだった / *~вое* лицо́ やせぎすの顔 / *x.* лицо́м やせた顔の. **-вость** 女8.

худру́ 男3 《口》(劇団などの) 美術主任 (худóжественный руководи́тель).

худсове́т 男1 《口》(劇場などの) 美術委員会 (худóжественный сове́т).

худу́щий 形4 《俗》やせこけた (о́чень худо́й).

***ху́дший** 形4 **1 a)** худо́й[2] 1, плохо́й (1, 2, 3) の比較級 (↔ лу́чший): ещё *x.* なおいっそう悪い. **b)** [-шее 中名] より悪いこと: переме́на к *~шему* 悪化 / изменя́ться к *~шему* く事態が悪化する. **2 a)** худо́й[2] 1, плохо́й (1, 2, 3) の最上級 (★ са́мый を伴うこともできる): *x.* ¦учени́к [студе́нт] 最劣等生 / Он (са́мый) *x.* в кла́ссе. 彼はクラスの最劣等生だ / *~шее* из *~ших* мест в Росси́и ロシアでいちばん悪い所 / в *~шем* слу́чае 最悪の場合でも, 悪くても. **b)** [-шее 中名] 最悪のこと: са́мое *~шее* 最悪; [挿入語] 最も悪いのは, はなはだしきに至っては.

худы́шка, 複生 -шек 男女2 《変化は 女3》《俗》やせた[ひ弱な]女/男[女].

худо́ющий 形4 =худу́щий.

***ху́же** 形 [худо́й[2] 1, плохо́й (1, 2, 3) の比較級] より悪い (↔ лу́чше): Он ¦*x.* [не *x.*] други́х. 彼はほかの者より劣る[ほかの人にけをとらない] / Сего́дня пого́да не *x.*, чем вчера́. 今日の天気は昨日に劣らない / Дурно́е мне́ние *x.*, чем никако́го. 誤った考えはなにも考えないより悪い / Он был о́чень ло́вок — не *x.* отца́. 彼はひどく抜け目がなかった—その点父に勝るとも劣らなかった / Тем да́льше, тем доро́га станови́лась всё *x.* и *x.* 先へ行けば行くほど道はますます悪くなった / гора́здо *x.* ずっと悪い / тем *x.* それだけになお悪い / как нельзя́ *x.* このうえなく悪い. — 副 [худо́, пло́хо の比較級] より悪く (↔ лу́чше): Он ¦пел [игра́л] *x.* всех. 彼の歌[演奏]が一番へただった / Он зна́ет хи́мию *x.* меня́. 彼はぼくより化学ができない. — [無入語] より具合が悪い[まずい]; (体・気分が) より悪い: Больно́му сего́дня *x.* 病人は今日はより悪い / Ему́ от э́того не *x.* このために彼の立場が悪くなるわけではない. — [挿入語] [**ещё x., x. того́** の形で] なお悪いことには. ◇ *x. го́рькой ре́дьки* (nадоедáть, осточертéть) ⇒ ре́дька. *положе́ние x. губерна́торского* ⇒ губернáторский.

хуже́е ! **хуже́й** 《俗》=ху́же.

ху́же́ть, -е́ет 不完 [完 **похуже́ть**] 《俗・方》 **1** 悪くなる. **2** 〈病気が〉悪化する.

хуй 男5 《卑》男性性器.

хук 男3 《ボクシング》フック.

хула́ 女1 鋭い非難, 悪罵 (ブラン): изрыга́ть *~лу́* на кого́ …に悪態をつく. 「スティックの輪).

ху́ла-хо́п 男1 フラフープ (腰のまわりを回して遊ぶプラ

хулéние 中3 《旧文》非難, 悪罵.

хулёный, -лён, -лена́ 形1 《俗》非難を浴びせられた.

хулига́н 男1 よた者, ごろつき: ша́йка *~нов* 暴力団, 愚連隊.

хулига́нистый 形1 《口》 1 素行の悪い, くれた: *x.* парни́шка よた者. 2 よた者らしい, やくざっぽい: *~того* ви́да párень よた者風の若者.

хулига́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 (完 《口》 **нахулига́нить**, 《口》 **схулига́нить**) 不良行為をする, あばれる (бесчи́нствовать): *x.* на у́лице 路上[町]で乱暴をはたらく.

хулига́нка, 複生 -нок 女1 хулига́н の女性.

хулига́нничать 不完 《俗》 =хулига́нить.

хулига́нский 形3 хулига́н の, 乱暴な: *x.* посту́пок ; *~кая* шту́ка [шту́чка] 暴力行為 / *x.* дух やくざ根性.

◇ ***по-~ки*** 副 =хулига́нски. **-ки** 副: сви́стнуть *x.* よた者っぽく口ぶえを吹く.

хулига́нство 中1 a) 乱暴なふるまい, 暴力行為: занима́ться *~вом* 不良行為をする / борьба́ с *~вом* 暴力追放運動 / Его́ суди́ли за *x.* 彼は暴力行為で裁判にかけられた. b) 《*в чём*》 《口》 目にあまる違反行為: *x.* в эфи́ре 目にあまる電波法違反行為.

хулига́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 能現 -ствующий 不完 乱暴をはたらく, 暴力をふるう: *~вующие* элеме́нты 不良分子.

хулига́ньё 中2 集合 《口》 ならずもの, 愚連隊.

хули́тель 男6 非難者, 誹謗(ひぼう)者 (поноси́тель).

хули́тельный, -лен, -льна 形1 非難の, 誹謗的.

хули́ть, -лю, -лишь; 命 -ли 不完 (完 **охули́ть**) 《*кого́-что́*》 非難する (ре́зко осужда́ть), 誹謗(ひぼう)する (поноси́ть).

ху́лок 男3 《動》 フーロック 《インド・ビルマのテナガザル》.

ху́льман 男1 《動》 =гу́льман.

ху́льный 形1 《旧》 非難する, 誹謗する.

хумс 男1 クーム 《モーリタニア (Маврита́ния) の通貨単位; =1/5 ウギア (у́гия)》.

Хунáнь 女8 湖南 《中国華中地区で揚子江中流域南部にある省; 省都長沙 (Чанша́)》.

хунвэйби́н [-ve-] 男1; **-нка** [-ve-], 複生 -нок 女3 紅衛兵 《中国で1966年文化大革命の中で創られた青年組織》.

ху́нта 女1 (南米などスペイン語圏で, 社会的政治的) 団体; (*クーデター後合法政府誕生までの*) 軍事政権 (=военна́я *x.*); 陰謀団, 秘密結社.

хунхýз 男1 (封建中国の) 匪(ひ)賊. **-зский** 形3

хура́л 男1 モンゴル人民共和国の (中央・地方) 議会. Вели́кий наро́дный *x.* モンゴル人民共和国の国会.

хурда́ | хурда́-бурда́ | хурда́-мурда́ 女1 《俗》 家財, 世帯道具.

хурма́ 女1 《植》 カキ (の木・実).

ху́стка, 複生 -ток 女3 《方》 (*ウクライナなどで*) 麻布, 麻布のヘッドスカーフ (男女用).

ху́тор, 複 -pá, -ро́в 男1 1 a) 農場, 農園 (農地とその所有者の家屋を含めた): в [на] *~ре* 農場で. b) (*ウクライナなどで*) 屋敷 (усáдьба). 2 (*ウクライナ・南露などで*) 小村落; 《口》 集合 その住民たち.

ху́торец, -рца 男2 《方》 =хуторя́нин.

ху́торный | хуторно́й 形1 《口》 =хуторско́й.

хуторо́к, -рка́ 男3 ху́тор の指小.

хуторско́й 形3 ху́тор の: *~ко́е* хозя́йство (独立農園での) 農業.

хуторя́нин, 複 -ря́не, -ря́н 男1 1 ху́тор 1 の所有者, 農場主. 2 ху́тор 2 の住民.

хуторя́нка, 複生 -нок 女3 хуторя́нин 2 の女性.

хуэ́й, -я́я 男5 回族 《中国北部の少数民族》.

хэбэ́ | хаби́ 不変 中 女 《口》 (通例制服用の) 綿布; 綿布の軍衣.

Хэбэ́й 男5 河北 (ホーペイ) (省) 《北京近在の省, 省都石家荘 (Шицзячжуа́н)》.

Хэйлунцзя́н 男1 黒龍江 (ヘイロンチャン) (省) 《中国東北地区北半を占める地区, 省都哈爾浜 (Харби́н)》.

Хэна́нь 女8 河南 (ホーナン) (省) 《中国中央部の黄河中流域を占める地区, 省都鄭州 (Чжэнчжо́у)》.

хэ́ппенинг | хе́пенинг [хэ-] 男3 ハプニング劇.

хэ́ппи-э́нд | хе́ппи-э́нд 男1 ハッピーエンド.

Ц ц

Ц, ц [цé] 1 ロシア語アルファベットの第24番目の字母 (⇨ це). 2 [発音 [ц]; 例, 時に [т] その音価としての ц (音).

ца́дик 男3 хасидизм (ユダヤ教の一派) の最高権威者.

цало́вальник 男3 =целова́льник.

цалова́ть(ся), -лу́ю(сь), -лу́ешь(ся); 命 -лу́й(ся) 不完 =целова́ть(ся). 「形1.

ца́нга 女3 《工》 締め具, クランプ, コレット. **-говый**

цап 間 述語 《俗》 =ца́пать, ца́пнуть: Кто́-то *цап* меня́ за плечо́. だれかがむんずとおれの肩をつかんだ.

ца́пать 不完 (完 一回 **ца́пнуть**) 《*кого́-что́*》 《俗》 1 a) 《動物などが》(爪で) ひっかく (цара́пать); ひっつかむ (хвата́ть когтя́ми), (歯で) かみつく. b) 《物が》ひっかかる (задева́ть): Дверь *~лает* pol. ドアが床にあたる[擦れる]. 2 (完 **ца́пать**) ひったくる, ひっつかむ: *ц.* из рук 手からひったくる / *ц.* кого́ за плечо́ …の肩をひっつかむ. 3 〈大会などを〉着服する, 横領する. 4 強く打つ: *ц.* кулако́м по столу́ げんこつでテーブルをたたく.

ца́пать 不完 《*что́*》 《俗》 くわで土を起こす. 「しく.

ца́паться 不完 《俗》 1 =ца́пать 1; ひっかき合う. 2 《*за кого́-что́*》 ひっつかむ (хвата́ться), つかまる (цепля́ться). 3 (完 **поца́паться**) 口論する, いがみ合う, 罵り合う (ссо́риться). 「称.

ца́пелька, 複生 -лек 女3 《口》 ца́пля の指小・愛

ца́пина 女1 《俗》 かき傷, つめ跡 (цара́пина); 《狩》 獣のかみ傷.

ца́пка, 複生 -пок 女3 《口》 (土起こしや除草の際に用いる) くわ (са́пка).

ца́пкий, -пок, -пка, -пко 形3 《俗》 引っかけやすい, よくつかむ (зацепля́ющий). **-кость** 女8.

цапкова́ть, -ку́ю, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 不完 《*что́*》 1 《農》 くわで土を起こす[除草する]. 2 くわで泥炭を一定の形に切る.

ца́пля, 複生 -пель 女5 1 《鳥》 サギ: се́рая *ц.* アオサギ / бе́лая *ц.* シラサギ. 2 《口, おどけて》 足のひょろ長い人 《男・女》.

ца́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ ца́пать.

цапонла́к 男3 ザポンラック 《金属の表面に塗る保護用の透明ラッカー》.

цапу́н, -на́ 男1 ца́пать(ся) する人.

цапу́нья, 複生 -ний 女7 цапу́н の女性.

ца́пфа 女1 1 《工》 ピン; ジャーナル, 軸首 (軸の, 軸受で支えられている部分); ピボット: *ц.* кривоши́па クランクピン / гребе́нчатая *ц.* つばジャーナル. 2 《軍》 砲耳.

ца́пфенный 形1 ца́пфа の: *ц.* болт トラニオンボルト.

цáп-царáп 間 述語 《口》 (さっと) ひっつかんだ, つかまえた (взял, схвати́л): Лиса́ петуха́ *цáп-царáп* キツネはさっとおんどりにかみついた.

царáп 間 述語 《口》 =царáпать, царáпнуть: Ко́шка *ц.* его́ за ру́ку. 猫がさっと彼の手をひっかいた.

царáпанье 中2 1 царáпать 1 すること; царáпать 4 すること; その音. 2 《口》 (ぞんざいに) 書くこと; [描く] こと; (ぞんざいに) 書かれたもの. 3 《俗》 けんか, いさかい, 口論 (ссóра).

***царáпать** 不完 1 (完 **оцарáпать**; 一回 **царáпнуть**) 《*кого́-что́*》 a) (爪などで) ひっかいてかき傷をつける: Ко́шка вырывáлась и *~пала* ру́ки. 猫が逃げようとして手をひっかいた / Она́ ча́сто дралáсь с мужем и *~пала* ему́ лицó. 彼女はしょっちゅう亭主とつかみ合いのけんかをしては彼の顔をひっかいた. b) 《物が》あたってひっかく[傷つける]: Сýчья поминýто задевáли и *~пали* его́. 枝がたえまなく彼にあたってかき傷をつけるのだった. c) (完 のみ) 《感情などを》刺激する: *ц.* óстрым слóвом 辛辣な言葉で相手を刺す / *ц.* чей

слух ...の耳ざわりになる. **2 a**) 〈что〉(爪・とがったものなどで)表面をこする[掻く]: ц. ногтем медальо́н 爪でロケットを掻く / Не ~пай зе́ркало гвоздём. 鏡に釘で傷をつけてはいけないよ / Кот ~пает сте́ну. 雄猫が壁で爪をといでいる. **b**) 〈что/по чему́〉〈物が〉こする: Ве́тви ~пали сте́ны. 枝が壁をこすっていた / Снару́жи что-то ~пало по стене́. 外からなにか壁をひっかくものがあった / Перо́ ~пает. このペンは(書くとき)ひっかかる. **c**) 〈чем обо что/чем по чему〉(硬い・鋭いもので)ひっかかってこする, あたる (задева́ть): Шля́пка ~пала дни́щем о ка́мни. 鉢(ﾊﾁ)の底が石にあたった. **3** (完 **нацара́пать**) 〈что/〔場所補〕〉 **a**) (鋭いもので)ひっかいて書く[描く]: ц. на стене́ бу́квы とがったもので壁に字を書く. **b**) そんざいに書く; 《口》走り書きする: ц. письмо́ 手紙を走り書きする / ц. в 'тетра́ди [блокно́те] ノート[メモ帳]に走り書きする.

***цара́паться** 不完 **1** ひっかく癖がある: Ко́шки ~паются. 猫はひっかく癖がある. **2** ひっかいて傷をつける, ひっかく. **3 a**) ひっかき合う (цара́пать друг дру́га). **b**) 《俗》言い争う, 罵り合う (ссо́риться). **4** (中へ入ろうとして)がりがりひっかく: Под шка́фом ~палась мышь. 戸棚の下でねずみがかりがりやっていた / Соба́ка ~пается в дверь. 犬が中に入ろうとして戸を掻いている. **5** 《俗》(何かにつかまって)移動する[よじ登る]: ц. вдоль плетня́ 垣根につかまりながら歩いて行く. **6** цара́пать (1, 3) の被動.

цара́пина 女1 **1 a**) かき傷 (неглубо́кая, дли́нная ра́нка), ひっかき傷, 擦過傷: кровавые ~ны 血の出たかき傷 / ру́ки в ~нах かき傷だらけの手 / Он весь в ~нах. 彼は全身かき傷だらけだ / нанести́ кому́ ~ны ...にひっかき傷をつける / получи́ть ~ну ひっかかれる / На щеке́ оста́лась ц. ほほにかき傷ができている. **b**) 《口》(弾丸・砲弾破片等による)かすり傷, 軽い負傷. **c**) 《転義で》軽い心の傷. **2** (事物の)かき傷, 爪跡: Стол покры́т глубо́кими ~нами. テーブルは深いかき傷だらけだ.

цара́пинка, 複生 -нок 女3 《口》цара́пина の指小.

цара́пка, 複生 -пок 女3 **1** 男・女 《口, おどけて》よくひっかく猫[人]. **2** 因 《俗》=цара́пина. **3** 因 皮むき器.

***цара́пнуть,** -ну, -нешь; 命 -ни; 被過 **-нутый** 完 **1** 一回 ⇨ цара́пать 1. **2** 《口》かすり傷を負わせる(легко́ ра́нить): Начу́тава слегка́ ~нуло. 無人動 参謀長が軽いかすり傷を負った. **3** 〈что/чего́〉《俗》〈酒を〉ひっかける (вы́пить). **4** 〈что/чего́〉《俗》くすねる, ちょろまかす (присво́ить).

***цара́пнуться,** -нусь, -нешься; 命 -нись 完 《口》(自分の体に)ひっかき傷をつくる: ц. о гвоздь дро́т 触れてひっかき傷をつくる. 「合う[罵り合う]人.

царапу́н, -на́ 男1 《口》ひっかく癖のある人; ひっかき

царапу́нья, 複生 -ний 女7 《口》царапу́н の女性.

царёв, -ва, -во 物主 形7 《旧・民話詩》царь 1 の: ~во зва́ние ツァーリの称号. ◆ **~вы о́чи** 《植》ネウセンゴケ(食虫植物). 「=царе́вствовать.

царева́ть, -рю́ю, -рю́ешь; 命 -рю́й 不完 《旧・俗》

царе́вич 男4 царь の息子, 皇子, 王子.

царе́вичев, -ва, -во 物主 形7 《旧》царе́вич の.

царе́вна, 複生 -вен 女1 царь の息女, 皇女, 王女.

царе́внин, -на, -но 物主 形7 《旧》царе́вна の.

цареград́ский [-sk-] 形3: ~кие 'рожки [ストックホルム] (地中海沿岸産)イナゴマメ(飼料, 時に食料).

царедво́рец, -рца 男2 《旧文》朝臣, 廷臣 (придво́рный). **-рческий** 形3.

царёк, -рька 男2 **1 a**) царь の指小・卑称. **b**) 《口》少数民族の君主. **2** 《口, 皮肉に》親分, かしら, **царе́ние** 中3 《旧》царь の統治, 治世. 「ボス.

царёнок, -нка; 複 цара́та, -ря́т 男3 《口》 **1** =царе́вич (軽べつ的). **2** царёк 1 の指小・卑称.

цареуби́йство 中1 君主殺し. **-ственный** 形1.

цареуби́йца 男・女 《変化は 女2》君主殺害者.

***цари́зм** 男1 ツァーリ (царь) の専制, (ロシアの)帝政, ツァーリズム: свержение ~ма ツァーリズム打倒 / Он жил при ~ме. 彼は帝政時代に生きた.

ца́рик 男3 《旧》=царёк.

царист 男1 цари́зм の支持者.

цари́стский [-ssk- | -sʃk-] 形3 цари́зм の, 帝政の.

***цари́ть,** -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 **1** 《旧》=ца́рствовать 1. **2** 支配する, 牛耳(ﾁｮｳｼﾞ)る: Она́ ~ри́ла в о́бществе. 彼女は社交界に君臨していた. **3** 支配的である(господствовать), 広く行きわたる: В го́роде ~ри́т пра́здничное настрое́ние. 町中がお祭り気分にひたっている / В лесу́ ~ри́ла тишина́. 森の中はしーんと静まり返っていた / В кварти́ре ~ри́т мир. 国内は天下泰平だ / На встре́че ~ри́ла дру́жественная атмосфе́ра. 歓迎会では友好的な雰囲気が支配していた.

***цари́ца** 女2 **1** царь の女性, 女帝, 女王: ц. Екатери́на エカテリーナ女帝. **2** 《чего́》〈ある分野〉の支配者; 〈…の〉女王, 花形: ц. 'общества [ба́ла] 社交界[舞踏界]の花形 / ц. мо́ды 流行の花形 / ц. душе́й 意中の女, 恋人 / Ро́за — ц. всех цвето́в. バラは花の女王だ. **3** царь の妃, 皇后, 王妃. **4** (蜜蜂などの)女王. ◆ **ц. луго́в** 《植》シモツケソウ(バラ科). **ц. небе́сная** ⇨ небе́сный.

цари́цын, -на, -но 物主 形7 цари́ца の.

Цари́цын 男1 Волгоград の旧名. 「=царь.

цари́шка, 複生 -шек 男 《変化は 女3》《俗, 罵って》

***ца́рский** 形3 **1** царь (1, 2) の: ц. ти́тул ツァーリの称号 / ц. вене́ц ツァーリの冠 / ц. двор ツァーリの宮廷 / ц. престо́л 帝位 / ~кая фами́лия [семья] ツァーリの一族, 帝室. **2** 帝政の: ~кая Росси́я 帝政ロシア / ~кое прави́тельство 帝政政府 / ц. режи́м ツァーリ専制制度, 帝政 / ~кие де́ньги ツァーリの紋章・肖像入りの貨幣 / ц. флот 帝政(ロシア)海軍 / в ~кое вре́мя 帝政時代に. **3** 豪華な (великоле́пный), 豪勢な (роско́шный). ◇ **жить (по-)~ки** (=жить с ~кой роско́шью) 豪奢な生活を送る. ◆ **ц., вене́ц** 《植》バイモ(貝母)(ユリ科). **~кая во́дка** 《化》王水. **~кие 'врата́ [две́ри]** 《ギ正教》王門, 天門 (祭壇中央入口の扉). **ц. день** 《史》皇帝の日 (ロシア皇帝の即位および名の日を祝う祭日). **ц. ко́рень**=ц. костю́ль 《植》ヨーロッパ産セリ科植物. **~кие ку́дри** 《植》マルタゴンリリー, ターバンリリー.

Ца́рское Село́ 形3 中1 ツァールスコエ セロー(レニングラード近郊 Пу́шкин 市の旧称). **царскосе́льский** 形3.

ца́рственно 副 (威風)堂々と, 壮厳に (велича́во).

ца́рственный, -вен, -венна 形1 **1** [[長尾] のみ] 《旧》царь の (=ца́рский 1): ц. престо́л 王位, 帝位 / ~ная власть 皇帝の権力 / ~ные моги́лы 帝王陵. **2** 堂々たる, 威厳のある, 壮厳な (вели́чественный): ц. вид 堂々たる風格, 威容 / ~ная по́ступь 威厳のある歩きぶり. **-ность** 女8 威風堂々(としていること). 「бе́сное ⇨ небе́сный.

ца́рствие 中3 《旧》=ца́рство (1, 2). ◆ **ц. не-**

***ца́рство** 中1 **1** 王国, 帝国; 《旧》国: Моско́вское ц. モスクワ皇国 / управля́ть ~вом 王国を治める / В не́котором ~ве, в не́котором госуда́рстве жил да был царь. 昔々ある王国にある王様がありました(昔話の書きだし). **2** 治世 (ца́рствование). 御代(ﾐﾖ): в ц. Ива́на Гро́зного イワン雷帝の治世に / го́ды ~ва Рома́новых ロマノフ王朝時代 / венча́ться на ц. 戴冠する. **3** a) (自然の)…界: живо́тное [расти́тельное, минера́льное] ц. 動物[植物, 鉱物]界 / зелёное ц. 緑[緑樹, 緑草]の世界 / ц. приро́ды 自然界 / ц. льда 氷の王国. **b**) (ある現象が支配的な)世界. …王国[天下]: ба́бье ц. かかあ天下 / ц. ми́ра [наси́лия] 平和[暴力]の世界. ◇ **быть [сиде́ть] на ~ве** 《旧》=ца́рствовать. ◆ **ц. небе́сное** ⇨ небе́сный. **ц. дремо́ты** 眠りの王国: Наступа́ет со́нное ц. 皆が眠り込んでひっそりする. 暗黒の ц. 無知蒙昧(ﾑﾁﾓｳﾏｲ)の世界.

ца́рствование 中3 統治; 治世: в ц. кого …の治世に / в са́мом нача́ле ~ния импера́тора Петра́ Пе́рвого 皇帝ピョートル一世の治世の最初期に.

ца́рствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй; 能現 **-ствующий** 不完 **1 a**) (царь として) 君臨する, 統治する. **b**) 〈над кем-чем〉《口》主人顔する, わがもの顔にふるまう (вла́ствовать).

с) 《口》(人に支配・拘束されずに) 自由に暮らす. **2** 《また *над кем-чем*》=царя́ть (2, 3).

ца́рствующий 形4 цáрствовать の能現. ── 形 君臨する. 在位中の: *ц.* дом =*~щая* фамúлия 王室, 帝室 / *ц.* 'град [го́род] 帝都.

царь**, -ря́ 男6 **1** 皇帝, 国王; 支配者, 主権者: ру́сский *ц.* ◇ЗРЯ 皇帝 / небе́сный [всевы́шний] *ц.* 天帝, 神 (бог) / *ц.* царе́й 王の王たる者; キリスト / свержéние *царя́* 皇帝の打倒. **2** 王者の王(◇ЗРЯ 皇帝ツァーリ)《国家元首の正式称号としては Ива́н IV が 1547 年に採用; 1721 年 Пётр I は импера́тор (大帝)と改称》. **3** *кого́-чего́* (…の)王, 第一人者, ナンバーワン: Лев — *ц.* зверéй. ライオンは百獣の王である / *ц.* птиц 鳥の王者《鷲のこと》(=*ц.*-пти́ца, пти́чий *ц.*) / *ц.* поэ́зии 詩の第一人者 / *ц.*-девúца《民話詩》天下一の美女 / *ц.*-о́пера オペラの中のオペラ (о́пера из о́пер) / *ц.* приро́ды 自然界の王, 人間 / *ц.* 'создáния [творéния] 万物の霊長, 人間. **4** 《口》君臨する人, ワンマン. ◇ *ц. и бог* ⇨ бог. ***без царя́ в голове́ кто=нет царя́ в голове́ у кого́ …は頭が空っぽだ, おつむが弱い. ***с царём в голове́ кто=(свой) ц. в голове́ у кого́*** 頭がよい, 利口だ. ***ц. и бог кто где*** …は…で君臨している. ***бóлух царя́ небéсного*** ⇨ бóлух. ***царь 'небéс [небéсный]!*** 《お祈りで》天にましますわれらの神よ! ◆царю́ は教会スラヴ語呼格》. ***при царе́ Горóхе*** ⇨ горóх. ◆ц.-зéлье 《植》セリ科の多年草; ハナウド《牛の飼料となる》. **ц.-ко́локол** 鐘の王様《クレムリンにある大鐘》. **ц.-пу́шка** 大砲の王様《クレムリンにある巨砲》. **ц.-трава́** 《植》ヤマフキ; レイジンソウ.

Царьгра́д 男1 ツァリグラード, 帝都《古代ロシアの文書における Константинóполь の別称》. **ц~дский** [-gsk-] 形3.

царю́ешь, царю́ю(те), царю́ю ⇨ царева́ть.

царя́т, царя́та ⇨ царёнок.

ца́та 女1 **1** 古代ローマの金・銀貨 (дина́рий). **2** 聖像画の後光部分につける半円形の装飾.

ца́ца 女2 **1** 《旧》《小児語》おもちゃ (игру́шка); 気晴らしになるもの. **2** 《口》いい子, お利口さん (у́мница). **3** 《俗, さげすんで》もったいぶるやつ, しゃらくさいやつ, うぬぼれや: Ишь *ц.* кака́я! [彼(彼女)は]何といううぬぼれやだ! 「飾品 (безделýшка).

ца́цка, цацо́нка 複生 -цек 女3 《俗》おもちゃ; こまごました装

ца́ца́ться 不完 《俗, さげすんで》かまいすぎる, ちやほやする

цвёл, цвела́ ⇨ цвести́. 「る.

цвёлый 形1 《方》かび (цвель) のはえた. 「草.

цвель 女8 《方》青かび, 青苔(こけ), (水面に生える)青浮

цвéнькать, -ает 不完 (完 一回 **цвéнькнуть**) 《口》**1** 《シュリカラなどか》 цвень-цвень (びいびい)と鳴く; さえずる. **2** (金属性の)鋭い音をたてる.

цвéнькнуть, -нет 完 一回 ⇨ цвéнькать.

***цвести́**, цвету́, цветёшь; 命 цвети́; 過 цвёл, цвела́; 能現 **цвету́щий**; 能過 **цве́тший** 不完 **1 a)** 《花が》咲く, 咲いている; 《木・植物・野原などが》花をつける, 花を咲かせる: В саду́ *~ту́т* цветы́. 庭には花が咲いている / Вишня *~тёт*. サクラの花が咲いている / В саду́ ро́зы на́чали *ц.* 庭ではバラが咲き始めた / Я́блоня *~тёт* мéлкими бéлыми цветáми. リンゴの木に小さい白い花が咲いている / Сад [Луг] *~тёт*. 庭[草原]に花が咲き乱れている / пы́шно [я́рко] *ц.* けんらんと[あざやかに]咲く / *~ту́щее* дéрево 花の咲いている木. 参考 зацвести́ (咲き始める), расцвести́ (~斉に開花する), отцвести́ (咲き終わる). **b)** 《旧》《木・葉が》青々と繁る. **2 a)** *~чем/творительный* (健康などに)あふれている, 盛りである: Она́ *~тёт* 'мóлодостью [красотóй]. 彼女は若さに[美しさに]あふれている / Он *~тёт* здорóвьем. 彼は健康にはちきれんばかりだ / Вы вóвсе не бóльны, вы *~тёте*. あなたは決して病気なんかではない, 健康ではちきれそうだ. **b)** うれしさに顔を輝かせる: Он *цвёл* от удовóльствия. 彼は満足に顔を輝かせていた. **3** 《雅》栄える (преуспевáть), 繁栄する (процветáть), 発展する: *Ц.~ту́т* нáуки и искýсства. 学問と芸術が栄えている. **4** 《口》(沼などに)藻(も)が生える: Пруд *~тёт*. 池に藻が生えている. **5** 《方》発疹[ぶつぶつ]ができる (⇨ цвет² 5).

***цвет¹**, -та | -ту; 複 -та́, -то́в 男1 **色, 色彩; 色あい**: кра́сный [бéлый, жёлтый] *ц.* 赤[白, 黄]色 / тёмно-сúний *ц.* 暗青色, あい色 / свéтло-голубóй *ц.* 明るい水色 / *ц.* беж (=бéжевый *ц.*) ベージュ(色) / *ц.* бордó ワインレッド, 赤紫色 / *ц.* хáки カーキ色 / защúтный *ц.* 保護色 / тёмный *ц.* 黒ずんだ色 / я́ркие *~та́* 鮮やかな色彩 / основны́е *~та́* 原色 / дополни́тельные *~та́* 補色 / смýглый *ц.* 肌浅黒い顔色 / семь *~то́в* ра́дуги 虹の七色 / *ц.* 'нéба [мóря] 空[海]の色 / изменя́ть *ц.* 変色する / теря́ть *ц.* 色があせる / принима́ть [приобрета́ть] жёлтый *ц.* 黄色味を帯びる / вы́красить в чёрный *ц.* 黒色に塗る / Какóго *~та* вáше нóвое пальто́? あなたの新しい外套は何色ですか / Гáлстук какóго *~та* вы хоти́те купи́ть? 何色のネクタイをお望みですか / Цветá хорошó подóбраны. 色の取り合わせがよい / Э́ти *~та́* гармони́чно сочета́ются. これらの色はよく調和している / Э́тот *ц.* скóро 'полиня́ет [вы́горит]. この色はすぐあせる[焼ける] / сде́лать *ц.* 'потемнée [менée я́рким] 色をくすませる / Он не различáет *~то́в* 彼は色が区別できない, 色盲だ.

◇ ***в рóзовом ~те 'вúдеть [представля́ть кого́-что]*** ⇨ рóзовый. ***в чёрном ~те*** 悪い方に悲観的に. ***защищáть ~та́ кого́-чего́*** スポーツ団体所属チームの一員として出場する. ***в ~те*** (写真・映画が)カラーの, 白黒でない.

【類語】(1) цвет¹, (2) кра́ска¹, (3) кóлер¹, (4) окра́ска, (5) окра́с: (1) は「色」を示すもっとも一般的な語. (2) は意味上 (1) に近いが, より具体的に「絵の具, 塗料」をさす. (3) は画家の専門用語で「色, 色調で, しばしば口語・俗語的にも用いられる. (4) は「彩り, 彩色, 色の組み合わせ」の意で, (5) はその専門語.

***цвет²** [★単前 時に в -ту́]; 複 -та́, -то́в 男1 **1 a)** [通例 複] 《旧》花 (цветóк (一輪の花)を用いるが, 《旧・俗》では цветóк の代わりに用いる) 花: живы́е *~ты́* 生花; 切りたての花 / иску́сственные *~ты́* 造花. **b)** 集合 花 (цветы́): набра́ть лилóвого *~та* 紫色の花をつむ. **2** 《文》(…の)最もよい部分, 精華, 精粋, 華(は): *ц.* а́рмии 軍の精鋭 / *ц.* петербýргского óбщества ペテルブルグ社交界の華 / *ц.* нáуки 科学の粋. **3** 開花期 (цветéние): коси́ть траву́ до *~ту* 《俗》花が咲く前に草刈りをする. **4** 《口》(池・沼などに)繁殖する》藻(も). **5** 《方》発疹, ぶつぶつ (сыпь) (⇨ цвести́ 5

◇ ***в ~ту́*** 花盛りに: Ви́шни в пóлном *~ту́*. 桜が満開だ. ***в [во] ~те чего́*** 盛りに: в [во] *~те* 'лет [сúл] 若い[働き]盛りに. ***дать ц.*** 花が咲く (расцвести́) / ***срывáть ~ты удовóльствия*** ⇨ срывáть¹.

Цвета́ева, Марúна Ивáновна ツヴェターエヴァ 《1892–1941; 女流詩人, 詩集 «Вечéрний альбóм» (「夕べのアルバム」) で文壇にデビュー》.

цвета́стый, -тáст, -а 形1 《口》**1** 《織物などにつき》大柄な花模様の; 一面に花模様のある: *~тая* шаль 花模様のショール. **2** 色とりどりの, 色あざやかな, 派手な

цвете́ние 中3 **1** 《<цвести́》開花(すること): врéмя [перúод] *~ния* 開花期 / *ц.* воды 水の華(は)が発生すること《藻(も)類の異常発生で沼などの水の色が変わる現象》 / *ц.* твóрческих сил 創作力の開花 / довести́ что до *~ния*=добúться *~ния* чего́ …を開花させる, 咲かせる. **2** 集合 花 (цветы́), 花を咲かせた(している)植物.

цвéтень, -тня 男6 《俗》**1** 花粉 (пыльцá). **2** 集合 花. **3** 《旧》4 月(または 5 月).

цветёт, цветёшь, цвети́(те) ⇨ цвести́.

цвéток 男1 цветóк 2 [цвет² 1] の指小・愛称.

◇ ***Э́то (ещё [то́лько]) ~ки.*** =Э́то (ещё [то́лько]) цветóчки. (⇨ цветóчек).

цвети́сто 副 色とりどりに, はなやかに; 美辞麗句を連(つら)ねて: ц. одéтые лю́ди はなやかな服装をした人々

цвети́стость 女8 цвети́стый (3, 4) であること.

цвети́стый, -тúст, -а 形1 **1** 《野原などにつき》花の咲き乱れた: *ц.* луг 花一面の草原. **2** 《織物・衣服につき》大柄な花模様の; 一面に花模様のある: *~тое* плáтье 花模様の服. **3** 色とりどりの, 多彩な; 色あざやかな: *~тые* рáковины 色とりどりの貝がら / *ц.* мак あざやかなケシの花. **4 a)** 《文章などがはなやかな, 華麗

сту́дится, дро́жит, ме́рзнет, зя́бнет, зя́бнется, зя́бнется, зя́бнется

цвету́ха 女3 《植》(2 年目に花をつける 2 年生植物につき)初年度に出る花軸.

***цвету́щий** 形4 цвести́ の能現. ―― 圏 (短尾 -ту́щ, -а, -е) **1** [長尾 のみ] 花の咲く: *~щие* растéния 有花植物. **2** 〈人につき〉盛りの, 旺盛な; 〈様子につき〉元気そうな: *~щая* девúца いとも健康そうな娘 / *~щее* здорóвье はちきれそうな健康 / У негó *ц.* вид. 彼はいかにも元気そうだ. **3** 栄える, 繁栄する: *ц.* край 繁栄.

цветы́ ⇨ цветóк, цвет².

цвин 男1 とめ釘《靴職人が靴の後部を木型に留める》.

цвинглиа́нство 中1 《宗》ツヴィングリ主義《スイスの宗教改革者 Zwingli の称えた宗教改革の主張》.

цви́нькать, -аю 不完 (完 一回 **цви́нькнуть**) 《口》〈シジュウカラ(синúца) などが〉цви́нь-цви́нь (ぴいぴい)と鳴く. **2** 〈銃弾がぴゅうぴゅう〉鳴る.

цви́нькнуть, -нет 完 一回 ⇨ цви́нькать.

цвири́кать 不完 (完 一回 **цвири́кнуть**) 《口》〈コオロギなどが〉цвирúк-цвирúк (ちりっちりっ)と鳴く.

цвири́кнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ цвири́кать.

цви́ркать 不完 (完 一回 **цви́ркнуть**) 〈コオロギなどか〉цвúрк-цвúрк (ちりっちりっ)と鳴く.

цви́ркнуть, -ну, -нешь; 命 **-ни** 完 一回 ⇨ цви́рце 不変 中 字母 ц の名称. ⌊кать.

цéвка, 複生 **-вок** 女3 **1** 《工》ピン歯車の心棒. **2** 糸巻き, ボビン. **3** 《解》鳥の副龍(ふ)骨; 馬の脛(すね)骨.

цéвковый 形1 =цéвочный. ⌊(ふ)骨.

цевни́ца 女2 《旧》 **1** 昔の複管式の笛. **2** 昔の弦楽器.

цéвочка, 複生 **-чек** 女3 《口》цéвка (2, 3) の愛称.

цéвочный 形1 цéвка の; *~ное* колесó ピン歯車.

цевьё 中2 **1** (小銃・機関銃の)前床. **2** 軸, 柄: *ц.* безмéна 竿秤(さおばかり)の柄 / *ц.* якоря 錨幹(いかり).

цеди́нт 男1 《法》譲渡税, 譲渡公課. 「濾過(ろか)器, フィルター.

цеди́лка, 複生 **-лок** 女3 《<цеди́ть》《口》こし器.

цеди́льный 形1 濾過用の: *ц.* 'колпáк [мешóк] フィルターバッグ / *~ная* подýшка フィルターパッド / *~ная* машúна 濾過器.

цеди́льщик 男3 濾過する人.

цеди́ть, цежý, цеди́шь; 命 цеди́; 被過 **це́женный** 不完 *чтó* **1** (完 **процеди́ть**) 濾(こ)す: *ц.* молокó через цеди́лку 牛乳をフィルターにかける / *ц.* ри́совый отвáр через дурлáг 米の煮汁をこし器でこす. **2** (完 **вы́цедить**) 〈細い口から〉ゆっくり少しずつ注ぐ: *ц.* винó из бóчки в графúны ワインを樽からデカンターに注ぐ. **3** (完 **вы́цедить**) 《口》〈歯で濾すように〉ゆっくり飲む: *ц.* конья́к コニャックをちびちび飲む. **4** (完 **вы́цедить, процедить**) 〈無痛〉も 《口》そんさいに[口の中で]もぐもぐ言う: *ц.* сквозь 'зýбы [усы́] (слова́) むにゃむにゃ言う, 相手を見くびったような言い方をする.

цеди́ться, цеди́тся 不完 **1** 少しずつ流れ出る, したたる; もれる. **2** цеди́ть の被動.

цéдра 女1 オレンジ・レモンなどの外皮; それを細かくして干したもの, ちんぴ《薬味用》. 「漬け.

цедра́т 男1 《植》シトロン (цитрóн); その果実の砂糖

цеж 男4 | **цежь** 女9 《旧・専》こし汁: овся́ный *цеж* カラスムギのこし汁《ゼリー用》.

цежéние 中3 цеди́ть すること.

цéженный 形1 цеди́ть の被過.

цежёный 形1 《口》こした (процéженный).

цéживать 現在形用いず 不完 多回 《口》⇨ цежý́ ⇨ цеди́ть. ⌊ди́ть.

цезальпи́ниевые, -вых 複名 《変化は 形1》《植》ジャケツイバラ科.

цезальпи́ния 女6 《植》センナ《葉・実は緩下剤》.

цезарепапи́зм 男1 《史》政教一致制.

цезари́зм 男1 《史》帝王政治主義; 独裁君主制.

цезари́стский [-ssk- | -stsk-] 形3 цезари́зм の.

цéзарь 男6 古代ローマ皇帝; 専制君主.

цéзий 男5 《化》セシウム《金属元素の一つ; 記号 Cs》. **-зиевый** 形1.

цезýра 女1 **1** 《詩学》行間休止《行の中間の, 意味の切れ目での休止》. **2** 《音》(楽節中の) 中間休止. **-зýрный** 形1.

Цейло́н 男1 セイロン《Шри-Ланка́ の旧称》.

цейло́нский 形3 セイロン(製)の: *ц.* 'чай [кóфе] セイロン茶[コーヒー].

цейтла́па 女1 (映画の)高速度撮影(機), (スクリーン上での)スローモーション (↔ цейтрáфер).

цейтно́т [tsi- | tse-] 男1 (チェスなどで次の手を考えるための)時間不足; 《転義で》ひどい時間不足. **-тный** 形1. 「がちなチェス選手.

цейтно́тчик [tsi- | tse-] 男2 《口》時間切れに陥り

цейтра́фер 男1 低速度撮影, (スクリーン上での)タイックモーション (↔ цейтла́па).

цейхва́хтер 男1 《海》《史》(帆船隊の)砲術士.

цейхга́уз [tsejxá-] | **цейха́уз** 男1 《旧》兵器庫, 軍需品倉庫. **-зный** 形1. 「砲術長

цейхме́йстер 男1 《海》《史》(18 世紀ロシア海軍の

це́каньe 中2 《言語》軟音の т を [ʦ'] と発音すること《例えば: [aʦ'éʦ], тётка [ʦ'ótka]; ⇨ дзéканье; ロシア語の西部方言, ベロルシア語の特徴》.

цекúст 男1 中央委員会委員.

цел, цела́ ⇨ цéлый.

целáн-лáк | **целанлáк** | **целанолáк** | **целланлáк** 男3 セランラッカー《表面にラッカー被膜をほけた合成材料で主に婦人ブーツ用》.

Цéлебес 男1 =Сулавéси.

целéбно 副 効き目よく, 卓効をあらわして, 有効に.

целéбность 女8 (病気に対する)効き目, 薬効, 効能: *ц.* истóчника 鉱泉の薬[浴]効.

целéбный, -бен, -бна 形1 **1** 健康によい (полéзный для здорóвья), (病気に)効き目のある, 薬効のある (целúтельный); 元気づける: *ц.* напúток 体によい飲物 / *~ная* трава́ 薬草 / *~ное* срéдство 医薬 Воздýх в лесу́ [*~бен* [*ц.*], он удлиня́ет жизнь 森の空気は寿快で, 寿命をのばしてくれる / *~ная* сúла 'деревéнского воздýха [ворожéй] 田舎の空気[女祈禱(きとう)師]の治癒力. **2** 《旧》有能なる (поучúтельный), 有益な (полéзный).

целевóй 形1 **1** ある目的[意図]を持った, あることを目指す: *~вы́е* действия 意図的行動 / *~вáя* устано́вка 目標. **2** 特殊目的の, 特定の目的のための: *ц.* сбор 特別税 / *~вóе* финанси́рование 特別融資 / *~вы́е* ссýды 特別貸付金.

целенапра́вленность 女8 明確な目的を持っていること, 目的指向性: *ц.* действий 行動の目的がはっきりしていること / *ц.* в рабóте 仕事における目的意識

целенапра́вленный, -лен, -ленна 形1 〈行動につきはっきりした目的的(意識)のある. **-но** 副.

целéние 中3 《<целúть》[単 のみ] 狙うこと: *ц.* из револьвéра ピストルの狙いをつけること. 「лéние).

целéние 中3 《<целúть》《旧》治療, 根治 (исцеле-

целéнький 形3 《口》完全な; まったく無傷の.

целесообра́зно 副 目的にかなって, 適切に, しかるべく: *ц.* действовать 適切に行動する / *ц.* использовать срéдства 適切に資金を使う. ―― 無人述 目的にかなっている, 適切だ: *Ц.* ли действовать так? そのような行動は適切かどうか.

целесообра́зность 女8 合目的性; 適切さ, 妥当性; 合理性: обсуждáть вопрóс о *~ти* участия в чём …に参加することの是否を討議する.

***целесообра́зный, -зен, -зна** 形1 **1** 目的にかなった, 適切な, 当を得た, 妥当な (вполнé разýмный); 合理的な: *~ное* 'мероприя́тие [решéние] 適切な処置[決定] / *~ное* испóльзование срéдств 資金の合理的使用 / *ц.* постýпок 適切な行為 / Этот план наибóлее *~зен*. このプランが一番妥当だ / Мы полагáем, что э́то вполнé *~зно*. 私たちはこれはまったく適切だと思う. **2** 《生》合目的的な: *~ные* изменéния в природе 自然における合目的的変化. 「形1

целестúн 男1 《鉱》天青石, セレスチン. **-новый**

целеуказа́ние 中3 《軍》(攻撃)目標指示.

целеустремлéние 中3 《文》=целеустремлённость. 「持っていること; 目的意識

целеустремлённость 女8 明確な意図[目的]を

целеустремлённый, -лён, -лённа 形1 **a)** 〈人につき〉明確な意図[目的意識]を持った. **b)** 目的の実現を目指す: *~ная* вóля 目的を実現しようとする意志 *~ная* рабóта 明確な目的を持った仕事. **-но** 副.

целёхонький, -нек, -нька 形3 (口)(強め)まったく完全[無傷]な(ぜんきりの). 「ханький.

целёшенький, -нек, -нька 形3 (俗)＝целёхонький.

целиба́т 男1 (宗)(カトリック司祭の)妻帯禁止, 独身.

целизна́ 女1 (旧)＝целина́. 「主義.

це́лик 男3 (軍)(銃砲の)照門.

цели́к, -ка́ 男1 (俗)まだ手のつけていないもの(処女地・処女林・大きな一枚岩など): ехать [идти] ~ко́м 人跡未踏の地を行く. 2 (鉱)鉱柱(坑道の支柱として柱状に掘り残した鉱層).

***целико́м** 副 1 まるごと, そっくり; 全部: проглоти́ть кусо́к мя́са ц. 肉の塊をまるごと呑み込む / Табле́тку глота́й ц., не разгрыза́й. 錠剤はかまないで, そのまま呑み込みなさい / зажа́рить ку́рицу ц. にわとりを一羽まるごと焼く / Во́лга ц. протека́ет в Сове́тском Сою́зе. ヴォルガはその全長が丸々連邦内を流れている. 2 完全に, まったく(совершённо): Он ц. прав, 彼(の言うこと)はまったく正しい / Мы ц. поддержи́ваем её. 我々は彼女を全面的に支持する / Он ц. отда́лся нау́ке. 彼はひたすら学問に打ち込んだ / Он ц. ушёл в рабо́ту. 彼はすっかり仕事に没頭した.
◇ ц. *и по́лностью* ⇨ по́лностью.

***целина́** 女1 1 未開墾地; 処女地: освое́ние ~ны́х 処女地の開墾 / подня́ть [вспаха́ть, распаха́ть] ~ну́ 処女地を開墾(耕)する / пое́хать на ~ну́ 処女地開発に行く / нефтяна́я ц. 油田開発の有望地 / голубая́ ц. 青い処女地(魚その他海洋資源開発の有望地域). 2 前人未踏の地: снежна́я ц. 前人未踏の積雪地 / е́хать [идти] ~но́й 前人未踏の地を行く.

цели́нник 男3 処女地開拓者, (未開墾地の)入植者.

цели́нный 形1 1 未開墾の: освое́ние ~ных земе́ль 処女地の開発. 2 処女地開発の.

Целиногра́д 男1 ツェリノグラード(カザフ共和国ツェリノグラード州の州都; 旧名 Акмо́линск).

цели́тель 男6 (文) 治療者(肉体・精神の): Вре́мя — лу́чший ц. душе́вных ран. 時は心の傷[胸の痛み]の最上の治療者だ.

цели́тельный, -лен, -льна 形1 (文) 薬効のある, よく効(き)く(целе́бный): *~ная* вода́ 霊水(学). **-ность** 女8 (文) 効き目, 薬効(целе́бность).

це́лить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 1 〈*в когó/во что*〉ねらう, ねらいをつける: ц. в мишéнь 的をねらう / ц. из ружья́ в пти́цу 鉄砲で鳥をねらう / Ку́да *це́лишь*? どこをねらっているのか / Он *~лил* мне пря́мо в лоб. 彼は私の額のどまんなかをねらった / *Це́лил* в ворóну, а попáл в коро́ву. (諺) カラスをねらって牛に当たる(当てはずれ). 2 (旧) はのめかす, 当てこする. 3 а) なんらかの目的を目指している. b) (ある地位を)ねらう: ц. в нача́льники 上役のポストをねらう / Он *це́лит* стать секретарём. 彼は書記のポストをねらっている. c) 〈*на когó-что*〉(…を)得よう[奪おう]とする: ц. на состоя́ние 財産を手に入れようとする.

цели́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 不完 〈*когó-что*〉(旧) 癒(い)す, 治療する (излéчивать): ц. ра́ны се́рдца 心の傷[胸の痛み]を癒す.

цели́ться, -люсь, -лишься; 命 -лься 不完 (完 **нацели́ться**) 1 (完 также **прицели́ться**) ねらう, ねらいをつける (цéлить 1). 2 〈不定形/*на что*〉(俗)＝цéлить 3. 「おる (исцеля́ться).

цели́ться, -ли́шься, -ли́тся 不完 (旧) 〈病気が〉な

це́лка, 複生 -лок 女3 (俗) 処女 (дéвственница).

целка́ч, -ча́ | целка́ш, -ша́ 男4 (旧俗) 1 ルーブル銀貨 (целко́вый).

целко́венький 形3 (俗) целко́вый の指小・愛称.

целко́вик 男3 (旧俗) целко́вый の愛称.

целко́вый 形1 (俗) ＝ц. рубль, 1 ルーブル銀貨; (一般に) 1 ルーブル.

целла́нлак 男3 ⇨ целáн-лáк. 「に用いる).

целлобио́за 女1 (生化) セロビオース(細菌学で試薬

целлоиди́н 男1 (化) セロイジン(顕微鏡検査用切片の固定剤).

целло́н 男1 (化) セロン(酢酸アセテートプラスチック).

целлофа́н [-л-] 男1 セロファン. **-новый** 形1: ц. мешóчек セロファンの袋 / *~вая* упако́вка セロファンの包装.

целлофани́рованный [-л-] 形1 セロファンの[でおおった]: *~ная* обло́жка (本などの)セロファンカバー.

целлюло́за [-л-] 女1 ＝целлюло́за.

целлулóид [-л-] 男1 セルロイド.

целлулóидный [-л-] | **-ло́идовый** [-л-] 形1 セルロイド(製)の: *~ные* игру́шки セルロイドの玩具.

целлюла́за [-л'-] 女1 (生化) セルラーゼ(セルロース分解酵素).

целлюло́за [-л'-] 女1 1 (植) セルロース, 繊維素 (клетча́тка). 2 (化) セルロイド. 3 パルプ. **-ло́з-целлюло́ид** [-л'-] 男1 ＝целлулóид. **|ный** 形1.

целлюля́рность [-л'-] 女8 (生) 細胞性; 多孔性.

целлюля́рный [-л'-] 形1 細胞状[質]の, 多孔性の.

цело́ ⇨ це́лый.

целова́льник 男3 1 (史) モスクワ公国で税務・司法・警察行政を司った役人(就任に際し十字架に接吻する儀式から). 2 (旧) 酒場の主人[番頭].

целова́льница 女2 (旧) 1 целовáльник 2 の女性. 2 целовáльник の妻. 「вáльник の.

целова́льничий, -чья, -чье 物主 形6 целовáльник

целова́льничиха 女3 (俗) ＝целовáльница.

целова́льный 形1: *~ная* запи́сь 宣誓書(十字架に接吻(ぎ)して宣誓したことから).

целова́ние 中3 1 キス, 接吻: после́днее ц. (旧) (死者への)別れの口づけ. 2 (史) (十字架に接吻しての)宣誓, 誓い (＝крéстное ц.)

***целова́ть, -лу́ю, -лу́ешь; 命 -лу́й**; 被過 **-ло́ванный** 不完 (完 **поцелова́ть**) 〈*когó-что*〉キス[接吻]する, 口づけする: ц. когó в гу́бы [о́бе щеки́] ... の唇[両ほほ]に接吻する / ц. ру́чку кому́ (ご婦人の)手に口づけする / ц. ребёнка 赤ちゃんにキスする. ◇ ц. *крест* [*на чём* [*в чём, на что кому*]] ⇨ крест.

***целова́ться, -лу́юсь, -лу́ешься; 命 -лу́йся** 不完 (完 **поцелова́ться**) キス[接吻]し合う: Оте́ц с сы́ном ста́ли ц. 父親と息子が接吻を交わし始めた.

целодне́вный 形1 (旧) 一日中続く, 終日の.

цело́м 男1 (生) 体腔(ぐう). **-ми́ческий** 形3.

целому́дренно 副 純潔をまもって, 清らかに; はじらいながら, はにかんで: жить ц. けがれない生活を送る.

целому́дренность 女8 1 целому́дренный なこと. 2 ＝целому́дрие.

целому́дренный, -рен, -ренна 形1 1 (肉体的に)純潔な, 童貞の, 処女の: ц. молодóй человéк 純潔な青年 / *~ная* дéвушка 処女. 2 а) 清廉(潔白)な(нравственно чи́стый), 高潔な: ц. человéк 廉潔の士 / *~ная* душá 高潔な心 / *~му́дрен* [сéрдцем [душóй] 心が清純だ. b) 〈様子・行為が〉けがれない, 清らかな: девúческий ц. вид 生娘らしいけがれない様子 / *~ная* жúзнь けがれない生活.

целому́дрие 中3 1 純潔 (невúнность), 処女性 (дéвственность), 童貞: сохраня́ть ц. 〈男女が〉純潔を保つ. 2 清廉潔白, 廉潔.

целоста́т 男1 (天) シーロスタット(2 枚の平面反射鏡を使って日周運動する天体を観測する装置).

целостность [-сн-] 女8 完全性, 統一性, まとまり, 保全: ц. государ́ства 国家の保全 / территориáльная ц. 領土の保全 / ц. худóжественного произведéния 芸術作品の一体性. ◆ ц. **дéйствия** (文法) (完了体を特徴づける)動作の全一性.

целостный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形1 完全な, 統一のある, まとまった, 一貫した: *~ное* впечатлéние まとまった印象.

целость 女8 1 完全さ, 完全無欠; 無傷, 無事: ц. территóрии 領土保全 / ц. дéнег お金が手つかずなこと / нести ответственность за ц. имýщества 財産保全の責任を負う / сохраня́ть все вéщи в *~ти* すべての物品を完全な姿[無傷]で保管する. 2 統一性(единство), まとまり, 一貫性: ц. зáмысла 構想の一貫性. ◇ в *~ти* и *сохра́нности* [*невреди́мости*] 無傷で, 無事に (благополýчно): Посы́лка прибылá в *~ти и сохра́нности*. 小包が無事に届い

целочи́сленный 形1 (数) 整数の. 「た.

***це́лый, цел, целá, цéло** 形1 1 [短尾 のみ] а) (ひとつのもの)全体の, 全部の, まるごとの; 一杯の (пóлный): Онá съéла ц. арбýз. 彼女はスイカをまるまる

一つたいらげた / пода́ть ро́стбиф *~лым* кускóм ▫ ~стейфのかたまりをそっくりそのままだす / *~лая* тарéлка су́пу 皿いっぱいのスープ / Он вы́пил *ц.* стака́н во́дки. 彼はコップ一杯ものウォツカを飲み干した. **b)** (成員が)そろった (в по́лном составе), 全部の, 欠けていない: ц. го́род (一つの)市全体, 全市 / *ц.* академи́ческий городо́к 一大学園都市 / собра́ться *~лыми* сéмьями 家族揃って集まる. **c)** 《時間を示す語と共に長い期間を表わす》まる...(中)《圖》; ...日(月・年)も続けて《圖》: *ц.* 「день [год] まる1日[1年も] / *~лую* 「ночь [неде́лю] ひと晩中[1週間も] / *~лыми* 「дня́ми [года́ми]; по *~лым* 「дням [года́м] 何日[何年]も / *~лую* жизнь 一生涯 / Вчера́ я всё вре́мя был до́ма, *ц.* день занима́лся. 昨日はずっと家にいて, 一日中勉強した / Он *ц.* ме́сяц проле́жал в больни́це. 彼は1か月も入院した / Прили́сть прождать *~лых* три часа́. 3時間も待たされるはめになった / Мы ждём его́ [Речь продолжа́лась] *~лых* три часа́. 私たちは彼を3時間待っている[演説は3時間も続いた].

2 [量・数の多いことを強調] **a)** [数詞・単位などと共に]: купи́ть *ц.* килогра́мм оре́хов クルミを1キロ買う / Идти́ бо́льше не могу́, а до дере́вни ещё *ц.* киломе́тр. もうこれ以上歩けない, でも村まではまだ1キロもある / заплати́ть *~лых* сто рубле́й 100 ルーブルもの大金を投じる / Э́то ве́сит *~лых* сто тонн. これは目方が100トンもある. **b)** [計量を表わす普通名詞と共に]: *~лая* гло́ба льда 山のような氷塊 / *~лая* па́чка пи́сем 一束もある手紙の山 / *ц.* ряд вопро́сов 幾多の問題 / *~лая* ста́я птиц 鳥の大軍 / Около до́ма собрала́сь *~лая* толпа́ 「наро́да [людей]. 建物のまわりは黒山のような人だかりだ / От бра́та я привёз *ц.* чемода́н книг. 兄のところから私はトランク1いっぱいの本を運んできた / Из ле́са они́ принесли́ *~лые* корзи́ны грибо́в. 森から彼らは何かごものキノコを持ってきた.

3 [叙尾] のみ] **a)** れっきとした, まぎれもない: Э́то не цыплёнок, а *~лая* ку́рица. これはひなではなくれっきとしたにわとりだ / не плато́чек, а *~лая* шаль スカーフなんかではなくてちゃんとしたショール. **b)** 《口》まるで...そのものだ, まったくの(本来の意味): *~лая* дра́ма 一大ドラマ / Э́то бы́ло *~лым* 「откры́тием [событием] для нас. これはわれわれにとって一大発見[事件]であった / Э́то вы́звало *~лую* бу́рю. これは一大センセーションを巻き起こした / Вы́шла *~лая* исто́рия. 一大事件となった.

4 [叙尾] のみ] **a)** 統一された, 一貫性のある, 一貫した(единый): *~лая* идéя 一貫した思想. **b)** [-лое 中名] 統一体, 全体, 総体: часть *~лого* 全体の一部 / архитекту́рное *ц.* 建築アンサンブル / составля́ть 「одно́ [еди́ное] *ц.* 不可分の一体を成す / сли́ться [объедини́ться] в 「одно́ [еди́ное] *~лое* 打って一丸となる / Человéческое тéло — одно́ *~лое.* 人間の体は不可分の一体だ.

5 a) 《物につき》無傷の (неповреждённый), 無事な (нерани́ный), 完全な: Нет ни одно́й *~лой* тарéлки. 無傷の皿は一つもない / Кость [Шине́ль, Маши́на] сове́ршенно *це́лая.* 骨はまったく損傷していない[外套, 車は無事だ] / Стака́н упа́л на пол, но оста́лся 「*~лым* [*це́лая*]. コップが床に落ちたが, なんともなかった / Всё бы́ло *це́ло:* то́лько стол был сло́ман. テーブルがこわされた以外, なにもかも無事だった. **b)** 《人につき》無事の, つつがない: Жела́ю вам возврати́ться с войны́ 「*~лым* и здоро́вым [*це́лая* и здоро́ва]. 戦地からご無事で帰ってこられるようお祈りします / Уходи́ [Убира́йся], пока́ *це́ла!* 《口》五体満足なうちにとっとと失せろ.

6 [短尾] のみ] 消失していない, 無事だ (не пропа́сть, не исче́знуть): Все 「ве́щи [кни́ги] *це́лы.* 家財道具[本]はぜんぶ無事だ.

7 [叙尾] のみ] **a)** 《数》整数の: *~лая* фу́нкция 整関数 / *~лое* число́ 整数. **b)** [-лое 中名] 整数. ◊ *в ~лом* 全般的に, 全体として; 概して; すっかり(целико́м): Обсу́дим план *в ~лом.* 計画全体を検討することにしよう / *В ~лом* э́то хорошо́. それは全体としては結構だ[よくできている]. *в о́бщем и ~лом* ⇨ о́бщий. *~лая ве́чность* ⇨ ве́чность. *ц. ко́рот* (вестéй, новостéй) ⇨ ко́рот. *ц. и не-вреди́мый; цел и невреди́м* ⇨ невреди́мый.

***цель** [女] **1** 的(ま) (мишéнь), 標的, 目標: *ц.* бомбомета́ния 爆撃目標 / назéмная *ц.* 地上目標 / подви́жная *ц.* 移動標的 / райо́н *~ли* 目標地域 / мéтко стреля́ть в *ц.* 正確に的を撃つ / взять да́льше *~ли* 標的を通り越す / навести́ ору́дие на *ц.* 大砲の照準をつける / обстре́ливать *ц.* 目標物を砲撃する / служи́ть *~лью* 目標となる / Пу́ля [Стрела́] то́чно попа́ла в *ц.* 弾丸[矢]が標的に命中した / Самолёты вы́шли на *ц.* 飛行機が爆撃目標に到達した. **2** 目的, 目標, 狙い, 目当て: конкре́тная *ц.* 具体的目的 / практи́ческая *ц.* 実際的目的 / жи́зненная *ц.* = *ц.* жи́зни 人生の目的 / коне́чная [гла́вная] *ц.* 最終[主要]目的 / определённая [я́сная] *ц.* 一定の[はっきりした]目的 / идти́ [стреми́ться] к *~ли* 目的に向かって進む[邁進(まいしん)する] / зада́ться *~лью* 目標を立てる / доста́ть [доби́ться] *~ли* 目的を遂げる / соотве́тствовать [отвеча́ть] *~ли* 目的にかなう / устреми́ть все си́лы к одно́й *~ли* あらゆる努力を一つの目的に集中する / Он испо́льзовал вас для свои́х *~лей.* あなたは彼に利用されたのです / с како́й *~лью* なんのために / с э́той *~лью* このために / из коры́стной *~ли* 欲得ずくで / ходи́ть без *~ли* あてもなくぶらつく / Нельзя́ жить без *~ли.* 目的なしに生きてはいけない / Он ду́мает, что *ц.* опра́вдывает сре́дства. 彼は, 目的は手段を正当化すると考えている / Их *~лью* бы́ло помо́чь мла́дшим това́рищам 彼らの目的は後輩たちを助けることであった / Они́ преслéдуют *ц.* уси́лить междунаро́дную напряжённость. 彼らは国際緊張を激化させることをねらっている / У вся́кого челове́ка должна́ быть *ц.* в жи́зни. どんな人でも人生に目的がなければならない / У него́ каки́е-то *~ли.* 彼にはなにか魂胆があるのだ / Каку́ю *ц.* вы ста́вите себе́ в свое́й де́ятельности あなたはどんな目標をたてて活動しているのですか.

3 目的地: Наконе́ц они́ бы́ли у *~ли.* とうとう彼らは目的地に着いた / Мы недалеко́ от *~ли.* 我々は目的地のすぐそばまで来ている.

◊ *с ~лью чего́* [不定形] = *в ~лях чего́* ...するために, ...の目的で (для): *с ~лью* [*в ~лях*] повышéния производи́тельности трудá 労働生産性向上のために (= *с ~лью* повы́сить производи́тельность трудá) / Я пришёл *с ~лью* предупреди́ть вас. 私はあなたに言っておきたいことがあって来ました / испо́льзование а́томной эне́ргии *в* ми́рных *~лях* 原子力の平和利用. *бить (пря́мо) в ц.* ⇨ бить¹. *бить мимо ~ли* ⇨ бить¹. *име́ть ~лью = име́ть ц.* ...を目的としている: Образова́ние *име́ет* свое́й *~лью* разви́ть у́мственные спосóбности. 教育は知的能力をのばすことを目的としている. *ста́вить* 「*себе́ ~лью* [*своей́ ~лью*] 「что [不定形] ...を目的とする. [明]

цельзиа́н [男] 《鉱》重土長石, セリジアン(無色透
цельно... [連結] 「全体の, 完全な, 一体の」の意: ⇨ *це́льнокро́еный, це́льнометалли́ческий.*
це́льнобето́нный [形] 全体がコンクリートでできた.
цельноголово́вые, -вых [複名] 《変化は [形]》《魚》全頭亜綱(キンザメなど).
це́льнодеревя́нный [形] 全体が木材でできた.
це́льножеле́зный [形] 全体が鉄でできた.
це́льноката́ный [形] 継目なし圧延の: *~ная* трубá 継目なし圧延管 / *~ное* колесó 《鉄道》一体車輪.
це́льноко́ваный [形] 継目なし鍛造の, 全体が鍛造の: *ц.* резéц 鍛造刃物.
це́льнокро́пусный [形] 箱わく[ボックスフレーム]の; 《建》(耐力)壁式構造の: *ц.* двúгатель 箱わくモーター
це́льнокро́еный [形] 1枚仕立ての.
це́льноли́тый [形] ユニット鋳造の.
це́льнометалли́ческий [-ль-] [形] 全部金属でできた: *ц.* вагóн 全金属車両.
це́льномоло́чный [形] 全乳の.

цéльнорезúновый 形1 全体がゴムでできた, オールラバーの.

цéльносварнóй | **-свáрный** 形1 全溶接の.

цéльностальнóй 形1 全体が鋼でできた, オールスチールの.

цéльность 女8 全一性, 統一(性), 一体(性), まとまり: *ц.* характéра 性格の一貫性 / *ц.* содержáния картúны 絵の内容の一体性.

цéльнотянýтый 形1 継目なしの, 引抜の: *~тая* трубá 引抜管, 継目なし管.

цéльночúсленный 形1 〔数〕整数の, 積分の.

цéльный, цéлен, цельнá, цéльно 形1 **1** [長尾のみ] **a)** (合成でなく)一つの物から成る, 継いでない, 一体の: *ц.* кáмень 一枚石 / *ц.* мрáмор 大理石の一枚石 / *~ное* стéкло ガラスの一枚板 / *~ные* óкна (桟のない)一枚板のガラス窓 / *~ная* шúна 無垢(ﾑｸ)タイヤ / *ц.* резúновый шлáнг 継目なしのゴムホース / *~ное* колесó 〔鉄道〕一体車輪. **b)** 〈雪につき〉誰にも踏まれていない: шагáть по *~ному* снéгу 無垢の雪の上を歩く. **2 a)** (内部的に)統一のとれた, 一貫した: *ц.* характéр 首尾一貫した性格 / *~ная* теóрия 一貫性のある理論. **b)** 不可分の, まとまった(ネヂリミ): *~ное* впечатлéние まとまった印象. **c)** 完成した, てき上がった: Он не мог произнестú ни однóй *~ной* фрáзы. 彼はまとまった文句が一つも言えなかった. **3** [長尾のみ] 〈液体につき〉生(ｷ)のままの, 薄めてない, 純粋な: *~ное* молокó 全乳 / *~ное* винó 生(ｷ)ぶどう酒. **4** [長尾のみ] 〈俗〉 **a)** 全体の, まるごとの: *ц.* день まる一日 (=ぴったり日). **b)** 完全な, 無傷の: *ц.*, опрúтный картýз いたみのない, こざっぱりとした帽子.

Цéльсий 男5 摂氏温度計 (↔ Фаренгéйт): дéсять грáдусов по *~сию* 摂氏 10 度 (10°C) / шкалá *~сия* 摂氏目盛.　「ｺﾞ *~ный* セメント工場.

цем… 頭綴 「セメントの(ｾﾒﾝﾄﾅｲ)」の意: *цем-*

цемéнт 男1 **1 a)** セメント; 〔化〕結合剤: портлáндский *ц.* ポートランドセメント〔普通のセメント〕/ шлáковый *ц.* 鉱滓(ｺｳｻｲ)〔ｽﾗｸﾞ〕セメント / зубнóй *ц.* 歯科用セメント. **b)** きすな: *ц.* для скреплéния людскúх отношéний 人間関係を固めるきずな. **2** 〔解〕セメント質: *ц.* зýба 歯牙セメント.

цементáж 男4 =цементáция 1.

цементáтор 男1 〔化〕焼結剤; 浸透剤.

цементáционный 形1 =цементáция の.

цементáция 女6 **1** 〔地質〕グラウト〔地盤の割れ目への, 地盤強化・止水のためのセメント注入〕. **2** 〔冶金〕置換法〔イオン化傾向の大きい金属を用いて, イオン化傾向の小さい金属を還元析出する方法〕. **3** 〔冶金〕セメンテーション, 浸(ｼﾝ)炭〔鉄を木炭粉の中で熱して鋼を作る方法〕. **4** 〔地質〕膠結作用.

цементúрование 中3 **1** (地盤のすき間への)セメント注入; 浸炭, セメンテーション. **2** =тампонáж.

цементúрованный 形1 цементúровать 1 の被過. ―― 形 〔冶金・地質〕セメンタ(ｼｰ)ションを施した: *~ная* сталь 浸炭鋼.

цементúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉 **1** (完 また **зацементúровать**) セメントを塗る, 打つ; 〈地盤のすき間に〉セメントを注入する: *ц.* дорóжки 小路にセメントを敷く / *ц.* скважúны 油井にセメントを注入する. **2** (完 また **зацементúровать**) 固める, 強固にする, 結束させる: *ц.* рабóчий класс 労働者階級を団結させる. **3** 〔冶金〕浸炭する.

цементúроваться, -руется 完・不完 **1** (完 また **зацементúроваться**) セメントで固められる. **2 a)** 〔冶金〕浸炭する. **b)** 〔地質〕膠結(ｺｳｹﾂ)作用を起こす. **3** [不完 のみ] цементúровать の被動.

цементúровка 女3 セメント注入: *ц.* пробóин 〔нефтяны́х скважúн〕裂口〔油井〕へのセメント注入.

-вочный 形1.

цементúт 男1 〔冶金〕セメンタイト, 炭化鉄.

цемéнтник 男3 セメント工業労働者.

цемéнтный 形1 **1** セメントの; セメント製造の: *ц.* завóд セメント工場 / *~ная* промышленность セメント工業. **2** セメントで作った〔固めた〕: *ц.* раствóр セメントモルタル / *~ное* тéсто セメント糊 / *~ное* молокó セメントミルク, 乳皮〔混入水が多すぎた時などに塗りたてのコンクリート表面にできる乳白色の堆積物〕. **3** 浸炭の: *~ная* сталь 浸炭鋼 / *~ная* печь 浸炭炉.

цементóванный 形1 цементовáть の被過.

―― 形 セメンタ(ｼｰ)ションを施された: *~ная* сталь 浸炭鋼.

цементовáть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-тóванный** 完・不完 =цементúровать.

цементовáться, -тýется 完・不完 **1** =цементúроваться 1. **2** [不完 のみ] цементовáть の被動.

цементóвка 女3 =цементúрование.

цементовóз 男1 (ばら積みの)セメント運搬車〔船〕.

цемéнт-пýшка, 複生 -нок 女3 〔冶金〕セメント噴射器, セメントガン.　「どの添加剤; 水に入れると固まる).

цемя́нка, 複生 -нок 女3 〔旧〕粉末れんが(セメントな

***цена́,** 対 цéну; 複 цéны, цен 女1 **1 a)** 価格(ｶｶｸ) стоúмость), 値段; 料金, 代金; 代価 (плáта); 代償, 報酬: *ц.* билéта 切符の値段 / *ц.* вéщи 品物の値段 / *ц.* 〔кнúги 〔журнáла〕本〔雑誌〕の値段 / *ц.* 〔хлéба 〔на хлеб〕穀物の価格 / *ц.* 〔рúса 〔на рис〕米価 / высóкая 〔нúзкая〕*ц.* 高〔安〕値 / рóзничная 〔оптóвая〕*ц.* 小売〔卸売〕価格 / рынóчные *цéны* 市場価格, 市価 / достýпная 〔сходная〕*ц.* 手頃な値段 / подходя́щая *ц.* 適当な値段 / баснослóвная *ц.* 途方もない値段 / назнáченная *ц.* 言い値 / бróсовая *ц.* 捨て値 / устанóвленная *ц.* 定価; 建値 / твёрдая *ц.* 定価 / фабри́чная *ц.* 生産原価 / продáжная *ц.* 売り値 / официáльная *ц.* 公定価格 / государственная *ц.* 国定価格 / *ц.* за единúцу товáра 単価 / контрóль над *цéнами* 価格統制 / повышéние 〔снижéние〕*цен* на продовóльственные товáры 食料品の値上げ〔値下げ〕/ рост *цен* на 〔зéмлю 〔потребúтельские товáры〕地価〔消費者物価〕の上昇 / падéние *~ны́х* на пшени́цу 小麦価格の下落 / колебáния *цен* 価格の動き〔上下〕/ взвáнчивать 〔набúвать〕*цéны* на нефтепродýкты 石油製品の価格を釣り上げる / повышáть *цéны* 価格を上げる / подниматься 〔пáдать〕в *~не* 値段が上がる〔下がる〕/ покупáть товáры 〔по умéренным *цéнам* 〔за умéренные *цéны*〕商品を手頃な値で買う / снúзить 〔стабилизúровать〕*цéны* на продýкты 食料品の価格を下げる〔安定させる〕/ указáть *цéну* 値段を表示する / произвестú снúжение *цен* 物価引き下げを行なう / вещь *~ной* в пять рублéй 価格 5 *ルーブル*の品 / сбáвить рубль с *~ны́* 1 *ルーブル*値引きする〔まける〕/ сбúвать *цéну* 値切る / скúдка (с) *цены* 値引 / назнáчить *цéну* чему … に値段をつける / дать 〔предложúть, запросúть, залóмить〕высóкую *цéну* 高値を吹っかける / договорúться 〔услóвиться〕о *~не* 値段の折り合いがつく / *Цéны* сохраня́ются на прéжнем ýровне. 価格は据え置かれている / *Цéны* 'неуклóнно растýт 〔бы́стро пáдают, колéблются〕. 諸物価がどんどん上がっている〔急落する, 上下している〕/ Крáсная *ц.* этому товáру дéсять рублéй. この品物はいいところ 10 *ルーブル*だ. **b)** 料金 (плáта): *ц.* за вход 入場料 / *ц.* за прокáт рояля ピアノの賃貸料. **c)** 代価, 見かえり, 犠牲.

2 価値, 値打, 意義 (цéнность): эстети́ческая *ц.* произведéния 作品の美的価値 / придавáть *цéну* чему …を重視する / Какова́ *ц.* его́ обещáниям? あんな男の約束になんの値打があるのか / Жизнь потеря́ла для меня́ вся́кую *цéну*. 私はまったく生きがいがなくなった / Его́ слова́ до сих пор сохраня́ют всю свою́ *цéну*. 彼の言ったことは今でも少しもその価値を失っていない / Э́то не и́меет никако́й *~ны́*. これは何の価値もない.

◇ *~ною чего́* …を代償として, …を犠牲にして, …と引き換えに: *~ною* жúзни защитúть свою́ страну́ 一命をかけて祖国を守る / добúться побéды *~ною* бóльших потéрь 多大の犠牲を払って勝利をかちとる / *~ною* бóльших трудóв 多くの労力を費して. ***дорогóй ~ной*** 大きな犠牲〔代価〕を払って, 苦労して: Побéда доста́лась *дорогóй ~ной*. 勝利には大きな犠牲が伴った. ***любóй [какóй бы то ни бы́ло] ~ной*** (добúться, достúгнуть) どんな犠牲〔代価〕を

払っても(達成する): Э́то должно́ быть сде́лано *любо́й ~но́й*. これは是が非でもなし遂げねばならない. *в ~не́* とても高価だ, 大きな価値がある (высоко́ це́нится); Э́тот това́р ны́нче *в ~не́*. 今この品は高値を呼んでいる. ***знать це́ну кому́-чему́*** ⇨ знать¹. ***знать себе́ це́ну*** ⇨ знать¹. ***набить себе́ це́ну*** ⇨ набить. ***грош ц. кому́-чему́*** ⇨ грош. ***~ны́ нет*** (1) ‹*чему́*› ценны́х ему́ нет 高価だ: драгоце́нности, кото́рым *нет ~ны́* 値段があってないような宝物. (2) ‹*кому́*› ценны́х ему́ нет 大事だ, かけがえない. ***не стоя́ть за ~но́й*** 値段にこだわらない.

це́нен ⇨ це́нный.

ценз [男 1] **1** (古代ローマで5年ごとに行なわれた課税のための)資産調査. **2** (権利行使のための)資格上の制限, 資格: избира́тельный *ц.* 選挙資格 / иму́щественный *ц.* 財産上の法定資格 / образова́тельный *ц.* 学歴上の資格 / *ц.* осе́длости 居住資格 / установи́ть возрастно́й *ц.* 年齢制限をもうける. **3** 統計調査: промы́шленные *~зы* 産業調査. **4** (企業の登録に必要な)条件.

цензирова́ть, -рую́, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** [不完] (旧) =цензирова́ть. **-ться** 被動.

цензови́к, -ка́ [男 3] (革前) 財産上の法定資格を持つ人.

це́нзовый [形 1] (権利行使・登録などの)資格のある, 必要条件を満たした.

це́нзор [男 1] **1** (古代ローマで資産調査・風紀取締に当たった)監察官. **2 a)** (出版物・映画などの)検閲官. **b)** 監視者.

цензорова́ть [不完] =цензирова́ть.

це́нзорский [形 3] 検閲官の.

це́нзорство [中 1] 検閲官の職[地位].

цензу́ра [女 1] **1** (古代ローマの)監察官の職[地位]. **2** (出版物・映画・私信などの)検閲機関: одо́брено [дозво́лено, разрешено́] *~ро́й* 検閲済 / отда́ть в *~ру* 検閲機関に渡す. **3** 検閲: *ц.* на пи́сьма = *ц.* пи́сем 文書の検閲 / предвари́тельная *ц.* 事前検閲 / подверга́ть что *~ре* …を検閲にかける / подверга́ться *~ре* …が検閲を受ける / проходи́ть [пропуска́ть] через *~ру* 検閲を通る[通す] / под чьей *~ро́й* (выходи́ть) …の検閲を受けて(発行される, など). **4** (俗) 検閲官.

цензу́рность [女 8] цензу́рный 2 なこと.

цензу́рный, -рен, -рна [形 1] **1** [扱属 のみ] 検閲の: *ц.* уста́в 検閲規約 / *~ные* вы́марки 検閲による削除(箇所). **2** 検閲にひっかからない, 上品な (прили́чный): *ц.* анекдо́т 品のいい一口話.

цензу́ровать, -рую, -руешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** [不完] ‹*что*› (旧) 検閲する, 検閲にかける. **-ться** 被動.

ценѝтель [男 6]; **-льница** [女 2] **1** (旧) 価格査定者, 鑑定人. **2** 価値の分かる人, 目利き, 通人: *ц.* му́зыки 音楽通 / плохо́й *ц.* живописи 絵の分からぬ人.

***ценѝть,** ценю́, це́нишь; 命 цени́; 能現 **це́нящий** [不完] ‹*кого́-что*› **1** [完 **оценѝть**] (口) 値をつける, 値ぶみする, 見積もる: Э́ту вещь *це́нят* в сто рубле́й. この品は100 *ルーブル*と値ぶみされている / до́рого *ц.* вещь 品物を高く値ぶみする. **2** [完 оценѝть] 評価する, 判する (судѝть): Нельзя́ *ц.* люде́й по ви́димости [положе́нию]. 外観[地位]で人を評価してはいけない / *ц.* по досто́инству 正当に評価する / *ц.* кого́ сли́шком высоко́ …を買いかぶる / высоко́ *ц.* себя́ うぬぼれる / Его́ ма́ло *це́нят*. 彼はあまり重視されていない. **3 a)** ‹*что/кого́ (за что)/что в ком*› 高く評価する, 大事に[ありがたく]思う; 尊重する, 重んずる: Я *ценю́* ва́шу дру́жбу [и́скренность]. あなたとの友好をありがたく思っている[あなたの誠実さは十分に認めます] / *ц.* в же́нщине доброту́ 女性の善良さを高く評価する / Э́того врача́ везде́ *~ни́ли* и уважа́ли. この医者はどこでも大事にされ, 尊敬されていた / *ц.* кого́ за че́стность …の正直なところを買う / Везде́ его́ *~ни́ли* за его́ трудолю́бие. どこでも彼の評判かよかった[重宝がられた]のは仕事熱心のためだった / Все *це́нят* его́ как хоро́шего ′рабо́тника [руководи́теля]. 彼はよき働き手[指導者]として誰からも高く評価されている. **b)** 大事にする (дорожи́ть), …のありがたさを知っている: *ц.* вре́мя 時間を大切にする / *ц.* свою́ свобо́ду 自分の自由を大事にする. **c)** ‹*кого́ (что)*› 尊敬する (уважа́ть): Его́ о́чень *це́нят*. 彼はたいへん尊敬されている. 「価する; 大切にする.

◇ *ц. кого́-что на вес зо́лота* …をきわめて高く評

цени́ться, ценю́сь, це́нишься [不完] **1** 価値をもつ: *ц.* в сто рубле́й 100 *ルーブル*に値ぶみされる / Мех ′о́чень [до́рого] *це́нятся*. 毛皮はひじょうに貴重なものとされている. **2** 高く評価される, 大切にされる: Таки́е лю́ди сейча́с *це́нятся* высоко́. このような人とは今ではひじょうに貴重な存在とされている / Дру́жба с ним *~ни́лась*. 彼との友情は大切にされた.

це́нник [男 3] 定価表 (спра́вочник 由).

це́нностный [-sn-] [形 1] **1** 価格表示の: в *~ном* выраже́нии 価格で示すと, 価格で. **2** ‹道徳的・美学的・精神的価値などにつく›価値の側面から見た: *~ное* ара́ктер иску́сства 芸術の価値[効用]的性格 / *~ная* ориента́ция 価値判断の基準.

***це́нность** [女 8] **1** 価格, 値段(цена́); (有価証券の相場(価格): бриллиа́нт большо́й *~ти* 高価なダイヤ / определе́ние *~ти* 価格査定, 値ぶみ / почто́вое отправле́ние посы́лка, бага́ж] с объя́вленной *~тью* 価格表示郵便[小包, 小荷物]. **2** 価値(あること), 意義 (ва́жность): *ц.* иску́сства 芸術の価値 *ц.* 「предложе́ния [мы́сли] 提案[思想]の価値 име́ть *ц.* 値打がある / Э́то откры́тие сохраня́ет свою́ *ц.* 此の発見は学問上今もなお重要である / прида́вать *ц.* чему́ …を重視する / Э́то представля́ет (собо́й) для нас большу́ю *ц.* これは我々にとってたいへん重要なことだ / потеря́ть [утра́тить] *ц.* =лиши́ться *~ти* 価値を失う. **3 a)** [通例 複で] 高価なもの; 貴重品: хране́ние *~тей* 貴重品預り. **b)** [複のみ] (貴重な)財貨: материа́льные *~ти* 物的財貨 / духо́вные *~ти* 精神的財貨 / культу́рные *~ти* 文化財 / худо́жественные *~ти* 貴重な芸術品.

***це́нный,** це́нен, ценна́ | ценна́, -но; 比 **ценне́е** [形 1] **1** [扱属 のみ] **a)** 価格をもった: *~ные* бума́ги 有価証券. **b)** 価格を表示した: *~ная* посы́лка 価格表示小包. **2** 高価な, 金目の (дорого́й); *ц.* 「подаро́к [бриллиа́нт] 高価な贈物[ダイヤモンド] / *~ные* ве́щи 金目の品. **3** 貴重な, 重要な (ва́жный); 有用な (ну́жный): *~ные* сове́ты と貴重な助言と提案 / *~ная* информа́ция =*~ные* све́дения 貴重な情報 / *~ное* замеча́ние 貴重なコメント / *~ное* откры́тие 貴重な発見 / *ц.* докуме́нт 重要書類 / *ц.* челове́к 有用な人物, 貴重な存在 / *ц.* рабо́тник 貴重な働き手 / Вся́кая по́мощь бу́дет *~нна* для нас. どんな援助も我々にとっては有りがたい.

ценóбия [女 6] [生] 連結生活体, ケノビウム. 「(テル)

ценовщи́к, -ка́ [男 3] ‹旧› 査定者, 鑑定人 (ценѝтель).

ценогене́з [-g'ɪné- | -g'enés-] [男 1] [生] 変形発生 (↔ палингене́з) (⇨ филэмбриоге́нез).

…ценоз [接尾] [男 1] 「(生物)群集」の意: ⇨ биоце́ноз, биогеоце́ноз.

це́нообразова́ние [中 3] [経] 価格形成.

цент [男 1] セント(米国などの小額通貨単位).

Центáвр [男 1] **1** [天] =Кентáвр. **2** [ц.] =кенцéнти… [前綴] =санти….

центифóлия [女 6] [植] 重弁[八重咲き]のバラ.

центнéр [男 1] ツェントネル(重量単位, 1/10トン (то́нна) = 100 キログラム (килогра́мм)).

***центр** [男 1] **1** [数・理] 中心: *ц.* 「окру́жности [ша́ра] 円[球]の中心 / *ц.* давле́ния 圧力中心 / *ц.* ли́нзы レンズの中心 / *ц.* подо́бия 相似形の中心 / *ц.* тя́жести 重心 / *ц.* симметри́и シンメトリーの中心. **2 a)** (一般に)中心(部), 中央(部), まん中(セレディナ): *ц.* го́рода 都心(部) / в са́мом *~ре* столи́цы 首都のどまん中に / в *~ре* пло́щади 広場のまん中に / поста́вить стол в 「*ц.* [*~ре*] ко́мнаты 部屋の中央にテーブルを置く / Игра́ идёт в *~ре* по́ля. 競技はフィールドの中央で行なわれている. **b)** (特に) 市の中心, 都心(部): Как 「прое́хать [пройти́] в *ц.*? 都心へはどう

行ったらいいでしょうか / Он живёт ˈв ~*ре* [недалеко́ от ~*ра*]. 彼は都心に[都心近くに]住んでいる / Они́ переéхали [верну́лись] из ~*ра*. 彼らは都心から引っ越した[戻ってきた] / На э́том автоб́усе ты доéдешь до ~*ра*. このバスに乗れば都心に行けるよ / перестро́ить [реконструи́ровать] ц. 都心を再開発する. **3** *чего́/како́й* **a)** 中心地, 中枢, センター: администрати́вный [промы́шленный] ц. 行政[工業]の中心地 / ц. ˈнау́ки [культу́ры] =культу́рный [нау́чный] ц. 学問[文化]の中心地 / ц. полити́ческого движе́ния 政治運動の中心地. **b)** (人・物につき)(…の)中心的存在: Э́тот Бааро́в составля́ет ц. рома́на. このバーロフが小説の中心人物なのだ / *Ц-ром* до́ма был оте́ц. 一家の中心は父親だった / ста́вить революционе́ра в ц. романа 革命家を長編小説の中心にすえる / логи́ческий ц. 論理的中心 / Он стои́т в ~*ре* собы́тия. 彼は事件の中心にいる. **4** (その土地・その国の行政・産業・文化上の)中心(都)市, 中央(↔ прови́нция): торго́вый ц. 商業の中心都市 / областно́й ц. 州の中心都市 / краево́й ц. 地方の中心都市 / райо́нный ц. 地区中心市 / губе́рнский ц. 県庁所在都市 / рабо́тать в ~*ре* 中央[中心都市]で働く. **5** 最高指導機関: директи́ва (из) ~*ра* 中央(から)の指令 / Провока́тор пробра́лся в ц. на́шей организа́ции. 煽動者がわれらの組織の中枢に潜入した. **6** 中心施設, センター: телевизио́нный ц. テレビセンター (телеце́нтр) / синоптический ц. 気象センター / ц. радиовеща́ния ラジオ放送センター / ц. управле́ния полётом (宇宙船の)飛行管制センター. **7** 【生】神経中枢: двигательный ц. 運動中枢 / дыха́тельный ц. 呼吸中枢 / ~*ры* коры́ головно́го мо́зга 脳皮質中枢. 「党[グループ]. **8** (少連盟以外の)国で, 右と左の政党・グループ)の中道政 **9** 【工】センター(旋盤で工作物を支える, 先が円すい状にとがった心棒): перемеща́ть ц. センターを変える / переноси́ть ц. センターを移す.

◇ ***быть*** [***находи́ться***] ***в ~ре*** ˈ***внима́ния*** [***разгово́ров***] 注目の的[話題の中心]となっている.

◆ **ц. напада́ющих** (サッカー・ホッケーなどのチームで)センターフォワード (=ц.-фо́рвард). ц. ˈбу́ри [***тайфу́на, цикло́на, смéрча***] 暴風雨[台風, サイクロン, 竜巻]の中心[眼].

центра́л 男1 (主に政治犯を収容する)中央監獄.

централиза́тор 男1 【数】中心化群; 【鉄道】(転てつ器や信号などの)連動装置, インターロッカー.

централиза́ция 女6 **1** 集中(化); 中央集権(化): ц. государ́ства 国家の中央集権化 / ц. вла́сти 中央集権 / ц. капита́ла 資本の集中. **2** 【工・鉄道】集中制御[管理]: ц. стре́лок и сигна́лов ポイント・信号の集中化 / диспе́тчерская ц. 運転指令の集中化 / пульт ~*ции* 集中制御盤.

централи́зм 男1 中央集権制, 中央集中制: демократи́ческий ц. 民主集中制.

централизо́ванный 形1 centralizovát'の被過. ― 形 **1** 中央集権の, 中央集権化された: ~*ная* государ́ственная власть 中央集権化された国家権力 / ~*ное* государ́ство 中央集権国家. **2** 集中化した: ~*ное* управле́ние [理] 集中制御 / ~*ная* систе́ма сма́зки 集中注油システム.

централизова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完了 ‹что› 集中(化)する; 中央集権化する: ц. управле́ние промы́шленностью 工業管理を集中化する / ц. государ́ство 国家を中央集権化する.

централизова́ться, -зу́ется 完了 **1** 中央に集まる, 集中する: Населе́ние ~*зу́ется*. 人口が集中する. **2** [不完] のみ] centralizovát'の被動.

централисти́ческий 形3 centralizm の.

центра́лка, 複生 -лок 女3 **1** 《旧・俗》=центра́ль. **2** 《口》(弾薬を筒先から装てんする前装銃に対し銃の遊底から装てんする)後装銃.

центра́ль 女8 主線, 本線, 幹線, 本管 (гла́вная магистра́ль): отопи́тельная ц. 暖房本管 / теплофикацио́нная ц. (暖房用)熱供給本管 / электри́ческая ц. 電気系統主線.

Центра́льноафрика́нская Респу́блика 形3 女3 中央アフリカ共和国《アフリカ中北部の内陸にあるフランス共同体内共和国; 略 ЦАР); 首都 Банги́》.

****центра́льный*** 形1 **1** 《理・数》中心の: ц. у́гол 中心角 / ~*ная* то́чка 中心点. **2** 中心部にある: ~*ная* ча́сть [ц. райо́н] го́рода 市の中心部, 都心部[中心地区] / ~*ная* у́лица 中心街 / ц. ры́нок 中央市場 / ц. нападающий (サッカーの)センターフォード / ~*ная* ˈАзия [Евро́па] 中央アジア[中部ヨーロッパ]. **3** 主要な(гла́вный, 基本的な(основно́й); 重要な (ва́жный): ~*ная* фигу́ра 中心人物, ц. вопро́с 基本問題 / игра́ть ~*ную* роль 中心的役割を演じる / занима́ть ~*ное* ме́сто 中心的位置をしめる. **4** (組織の中で)中心的な, 指導的な, 中央の; 中央による: ц. банк 中央銀行 / ~*ное* прави́тельство 中央政府 / ~*ная* власть 中央行政機関; 権力の中枢 / ~*ное* управле́ние 中央制御, 集中管理 / ц. комите́т ˈпа́ртии 党の中央委員会 / ~*ная* избира́тельная коми́ссия 中央選挙管理委員会 / ~*ные* газе́ты 中央紙, 全国紙, 大新聞 / ~*ная* не́рвная систе́ма 中枢神経系. **5** 《装置につき》系統全体を動かす: ~*ное* отопле́ние 集中暖房, セントラルヒーティング. 「後装銃.

◆ **ружьё ~ного бо́я** (銃の遊底から弾薬を装てんする)

центра́тор 男1 心(芯)だし装置《管・軸などの接続時に心だし, 心合わせをする》. 「~*ма* 中道主義者.

центри́зм 男1 中道主義, 穏健主義: сторо́нник

центри́рование 中3 **1** 中心に合わせること. **2** 【工】心(芯)だし; 心立て(工作).

центри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完了 ‹что› 【工】**1** (図はまた **отцентри́ровать, сцентри́ровать**) 中心に合わせる: ц. оптические стёкла линзов の中心をだす[レンズ組立ての際にレンズの光学的中心と幾何学的中心とを一致させる] / пра́вильно ц. сверло́ (加工物にドリルの心を正しく合わせる. **2** 心だしする; 心立てする (центровать). 「の被動.

центри́роваться, -руется 不完 центри́ровать

центрирово́ка 女3 **1** 中心[焦点]を合わせること. **2** 【工】中心をだすこと, 心だし; 心立て.

центри́ст 男1 中道派[穏健派]の人.

центри́стский -ssk- | -sn- 形3 центри́зм の; центри́ст の: ~*кая* идеоло́гия [поли́тика] 中道主義のイデオロギー[政策].

центрифу́га 女3 **1** 遠心分離機. **2** (宇宙飛行士・宇宙機器試験用の)遠心過重装置. **-фуга́льный** 形1: ~*ная* маши́на 遠心分離機.

центрифуга́т 男1 遠心分離物.

центрифуги́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完了 ‹что› 遠心分離機にかけて分離する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3 遠心分離(すること).

центри́ческий 形3 《建築物の形につき》(中心軸に対し)シンメトリー配置の.

центро-… 前綴 「中心の, 中央・集中(の)」の意: ⇨ *центро*вы́воз, *центро*план, *центро*стреми́тельный, *Центро*сою́з.

центробе́г 男3 《口》=центрифу́га. 「фу́га.

центробе́жка, 複生 -жек 女3 《口》=центри-

центробе́жный 形1 **1** 遠心的な (↔ центростреми́тельный); ~*ная* си́ла 遠心力. **2** 遠心力による, 遠心力を利用した: ц. насо́с 遠心ポンプ, うず巻きポンプ / ~*ная* маши́на 遠心分離機 / ц. снегоочисти́тель ротáлли 雪かき機 / ~*ная* очи́стка ма́сла 油脂の遠心分離式精製. ◆ **~ные не́рвные волокна́** 【解】遠心性神経繊維.

центровáльный 形1 【工】心(芯)だし[心立て]用の: ц. стано́к 心立て機.

центрова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-ро́ванный** 完了 ‹что› 【工】心だし[心立て, 心合わせ]する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3 【工】心だし, 心立て.

центровúк, -ка́ 男3 《俗》中央機関の人. 「心立て.

центро́вка, 複生 -вок 女3 **1** 【工】心だし; 心立て: ц. валóв 軸心合わせ. **2** (機械・装置の)重心位置; расчёт ~*ки* самолёта 飛行機の重心位置計算. **3** 【工】センタードリル, 心立てドリル.

центрово́й 形1 **1** 〔工〕中心の：*~ва́я* то́чка 中心点 / *ц.* кали́бр センターゲージ. **2** 中心にある：*~ва́я* ли́ния 中央ライン / *ц.* игро́к センタープレーヤー. **3** 〔工〕中心をだすための：*~во́е* сверло́ センタードリル.

центро́вочный 形1 〔工〕心だし[心立て]用の：*~ное* сверло́ センタードリル / *~ное* углубле́ние センターきり.

центро́вщик 男3 心(芯)だし工. [センター穴.

центровы́вод 男1 集中出荷《コルホーズ・ソフホーズ畜産場の乳製品および肉類の》.

центрозо́ма 女1 ＝центросо́ма.

центро́ид 男1《数・機》重心, 質量中心；中心軌跡.

центро́ида 女1《理》中心軌跡.

центроме́р 男1《生》1 セントロメア《精子の頸部》. **2** 動原体《染色体の第一くびれ部にある小粒》.

центроплазма 女1《生》中心質；《植》中央体.

центропла́н 男1《空》中央翼《主翼の中央部分》.

центросо́ма 女1《生》中心体.

Центросою́з 男1《ソ連》消費組合中央連合.

центростреми́тельный 形1 求心的な(↔ центробе́жный)：*~ная* си́ла 求心力 / *~ное* ускоре́ние 求心加速度. ◆ **~ные не́рвные воло́кна** 《生》求心性神経. [《生》(細胞の)中心球.

центросфе́ра 女1 **1**《地学》(地球の)中心部. **2**

центрофу́га 女3 ＝центрифу́га.

центумви́р 男1《史》(古代ローマで民事法廷の)百人法院の裁判官. [長.

центурио́н 男1《史》(古代ローマ軍隊の)百人隊

центу́рия 女6《史》1 (古代ローマ軍隊の)百人隊《その30-60隊で1 легио́н を編成した》. **2** (古代ローマの)百人組《選挙の一単位で, 一票の投票権を持った》.

це́нящий 形4 ценя́ть の能現.

цеоли́т 男1《鉱》沸石, ゼオライト. **-тный** 形1.

цеп, -па́ 男1 (脱穀用の)からざお.

цепене́лый 形1 麻痺(ま)したような, ほう然とした.

цепене́ть, **-не́ю**, **-не́ешь**；命 **-не́й** 不完(完 **оцепене́ть**) **1** じっと動かなくなる[動けなくなる], 不動になる：Лю́ди мгнове́нно *~не́ли*, отдава́я честь. 人人は敬礼しようとして, さっと不動の姿勢になった. **2 a)** (寒さで)〈手足などが〉動かなくなる：От хо́лода ру́ки и но́ги на́чали *ц.* 寒さのため手足の感覚がなくなってきた. **b)** [不完] のみ] 〈意識などが〉もうろうとなっていく, はっきりしなくなる：Сознание его́ *~не́ло*. 彼は, 意識がもうろうとしてきた. **3** 〈人が〉すくむ, ほう然となる：*ц.* 〔от стра́ха [в стра́хе] 恐ろしさのあまり〕すくむ.

цепени́ть, **-ню́**, **-ни́шь**；命 **-ни́** 不完(完 **оцепени́ть**) 〈*кого́-что*〉《旧》動けなくする, 麻痺させる, ほう然とさせる.

цепёнка, 複生 **-нок** 女3《文》цепня́ の指小.

цепе́нь, **-пня** 男6《動》条虫, サナダムシ(ソリテル).

це́пка, 複生 **-пок** 女3《俗》＝цепо́чка.

це́пкий, цепо́к, цепка́ | це́пка, це́пко；比 **це́пче** 形3 **1** しっかりつかんで[握って]離さない, 握力の強い；〈歯車につき〉どっしりした：*~кие* ко́гти (鳥獣の)鋭い爪 / *~кая* рука́ 握力の強い手 / *~кая* хва́тка しっかりしたつかみ方 / *~кая* трава́ 芝の草. **2** ねばねばする, 粘着性の(ви́зкий)：*~кая* по́чва 粘着性土壌. **3** 目ざとい, すばやい, 〈知力などにつき〉洞察力に富む, 鋭敏な：*ц.* взгляд するどい眼差し / *ц.* ум 鋭敏な頭脳 / *~кое* чутьё 鋭い感. **4** 《口》(目的の達成に)粘り強い, 執ような(упо́рный)：*ц.* челове́к ねばりや.

це́пко 副 (握り方について)しっかりと：обе́ими рука́ми *ц.* ухвати́ться за что 両手でしっかりと...をつかむ.

це́пкость 女8 握り力強さ；知的なすばやさ；《口》粘り強さ：*ц.* рук (手の)握力が強いこと / *ц.* вообража́ения 想像力のすばやさ.

цепля́ть 不完 **1** 〈*за кого́-что*〉《口》＝цепля́ться. **2** 〈*что*〉《俗》ひっつかむ；(鉤(ぎ)などで)引っかける. **3** 〈*что*〉《俗》引っかけて固定する, 連結する《прицепля́ть》. **4** 〈*что*〉《俗》〈いらないものを〉身につける, まとう.

цепля́ться 不完 **1 a)** 〈*за кого́-что*〉〈物が...に〉引っかかる《зацепля́ться》；〈*чем за что*〉〈人が〉(偶然)〈...を〉引っかける《задева́ть》：Пла́тье всё вре́мя *~ля́ется* за ве́тки. 服がひっきりなしに小枝に引っかかる / Облака́ *~ля́лись* за верши́ны холмо́в. 丘のいただきに雲がかかっていた. **b)** 〈粘っこいものが〉ひっつく：Грязь *~ля́ется* за колёса. 車輪にどろがひっつく. **c)** 〈人が〉(歩行中に偶然)足を引っかける《заступа́ть》：(заде́вать ногой)：*ц.* за полови́цу 床板に足をひっかける. **2 a)** つかまる, しがみつく《хвата́ться》：*Ц.-ля́сь* за кусты́, он стал кара́бкаться. 低木につかまりながら彼はよじのぼり始めた / Ребёнок *~ля́ется* за ру́ку ма́тери. 赤ん坊が母親の手にしがみつく. **b)** 〈(*чем*) за *что*〉〈人・動物がするどい物[鉤]などを引っかける(ухва́тываться)：*ц.* багро́м за верёвку ロープに鉤竿を引っかける. **3** 〈*за что*〉《口》〈考えなどに〉執着する, しがみつく；〈機会などを〉逃がすまいとする：*ц.* за каку́ю-нибудь мысль ある考えに執着する / *ц.* за жизнь 生に執着する. **4** 〈*к кому́-чему́*/*за кого́-что*〉《俗, 書いかがりをつける, からむ(придира́ться)：*ц.* за ка́ждое сло́во 人の言うことにいちいち文句をつける.

цепно́й[1] 形1 **1** 鎖(цепь)の：*~но́е* звено́ 鎖の環 **2** 鎖による；鎖で動く：*~на́я* переда́ча 鎖伝導 / *~но́е* колесо́ 鎖車, スプロケホイール / *ц.* мост 鎖式つり橋 / *~на́я* пила́ チェーンソー《伐採用》. **3** 鎖につないだ：*~на́я* соба́ка 鎖につながれた犬. **4** 次々に続く：*~но́е* расположе́ние заклёпок 鋲の連鎖状配列 / *~на́я* реа́кция 連鎖反応. ◆ **~на́я дробь** 《数》連分数, 重分数. **~на́я ли́ния** 《数》懸垂線, カテナリー曲線. **~но́е пра́вило** 《数》連鎖法；連鎖[規]則

цепно́й[2] 形1 からざお(цеп)の.

цепня́ 女5《方》(車井戸の)鎖つき水くみ桶.

цепня́ ⇨ цепень.

цепо́чечный 形1 цепо́чка 1 の.

цепо́чка, 複生 **-чек** 女3 **1** 小さい鎖：часы́ с *~кой* 鎖つき時計, 懐中時計. **2** (人・物の)列(ряд), 行列(вереница)：*ц.* следо́в 人の足あとの列 / *ц.* фонаре́й 街灯の列 / *ц.* маши́н 自動車の列 / по *~ке* сообща́ть 順ぐりに伝える. ◇ **~кой** 副 列を成して, 一列になって(цепо́м).

цепо́чный 形1《旧》＝цепо́чечный.

цеппели́н [-p'-] 男1 ツェッペリン式飛行船.

цепу́ра 女1《旧・俗》＝цепь.

це́пче цепкий の比較級.

***цепь**, с цепи́ | с цепи́, по цепи́ | по цепи́, на́ цепь | на цепи́, о цепи́, в [на] цепи́；複 цепи́, цепе́й 女8 **1 a)** 鎖：я́корная *ц.* 錨鎖(びょう) / соба́ка на *цепи́* 鎖につながれた犬 / держа́ть соба́ку на *цепи́* 犬を鎖につないでおく / посади́ть соба́ку [на *цепь*] [на *цепи́*] 犬を鎖につなぐ / спусти́ть [с *цепи́* [с *цепи́*] соба́ку 犬の鎖を解く / сорва́ться [с *цепи́* [с *цепи́*] 〈犬が〉鎖を切って逃げる / *Ц.* ло́пнула. 鎖が切れた. **b)** [複で] (人の手足を縛る)鎖, かせ(кандалы́, око́вы)；(...の)束縛, 桎梏(しっこく)：заковать в *цепи́* кого́ ...にかせをはめる / освободи́ть кого́ от *цепе́й* ...の鎖を解く, ...を自由の身にする / разорва́ть *цепи́* 奴隷制の束縛を断ち切る.

2 a) 列(ряд), 並び(верени́ца)：*ц.* [гонько́го [фонаре́й] 点々と連なる灯[街灯] / *ц.* острово́в 列島 / стрелко́вая *ц.* 散兵線. **b)** 〔軍〕(兵を展開した)線(ли́ния бойцо́в)：передова́я *ц.* 前哨(しょう)線 / *ц.* сторожевы́х посто́в 哨兵線. **c)** 山脈, 連山(ряд гор)：го́рная *ц.* 山脈, 連峰 / снежные верши́ны Кавка́зской *цепи* カフカス連山の雪をいただいた山頂.

3 (...の)連鎖, 連続, 一連(の事物)：*ц.* собы́тий 一連の事件 / *ц.* несча́стий 相つぐ不幸 / Моя́ жизнь есть *ц.* страда́ний. 私の人生は苦難の連続だ.

4 〔電〕回路；回線：электри́ческая *ц.* 電気回路 / *ц.* [перемённого [постоя́нного] то́ка 交流[直流]回路 / *ц.* управле́ния 制御回路 / замкну́ть *ц.* [回路を閉じる, スイッチを入れる.

◇ ***це́пью*** 副 並んで, 列を成して. ***как [то́чно, бу́дто, сло́вно] [с цепи́ [с цепи́] сорва́лся*** ⇨ сорва́ться.

цербе́р 男1 **1** 〔ギ神話〕ケルベロス《頭が三つある地獄の門番》. **2** 厳重な門番[番人](ди́тельный сто́рож). [る]

це́рва 女1《植》キバナモクセイソウ《黄色天然染料をと

цервика́льный 形1《解》頸(け)部の；子宮頸管の.

церебра́льный 形1 **1**《解》大脳の, 脳の(мозго-

вой)：*~ная* [анемия [гиперемия]《医》脳貧血[充血]. **2**《音声》反転音[そり舌音]の；[u.《男》] 反転音《ヒンディー語の [ṭ, ḍ, ṛ, ḷ] 音》. 「各種脂質).

церебрози́д 男1《生化》セレブロシド《神経組織中の

цереброспина́льный 形1《解》脳脊髄(ぜき)の, 中枢神経系の：*u.* менингит 脳脊髄膜炎.

церези́н 男1《化》セレシン《靴墨などに用いる光沢剤》.

церемониа́л 男1 儀式[礼式]の順序, 式次第；《カトリック》儀式次第, 儀礼書；儀式, 礼式：*u.* приёма послóв 大使聞見の式次第 / *u.* похорóн 葬儀の式次第 / состáвить проéкт *~ла* 式次第の案を作成する. ◇ *пройти́ ~лом*《旧》[軍] 分列行進する.

церемониа́льность 女8 儀式的なこと；儀式ばっていること：отсýтствие *~ти* 儀式ばったところがないこと.

церемониа́льный 形1 **1** セレモニアルの：*u.* поря́док 式次第 / *~ные* подрóбности 式細目. **2** 儀式の, 式典の, 祝典の（торжéственный）；儀式ばった：*~ная* встрéча 歓迎式(典). ◆**u. марш** (軍隊の)分列行進. **-но** 副：*u.* поклони́ться うやうやしく礼をする.

церемонийме́йстер 男1《旧》式部官；教団[僧団]の儀典係；(儀式・晩さん会などの) 司会者, 幹事(распоряди́тель).

церемо́ниться, -нюсь, -нишься；命 -нься 不完 **1**［普通否定詞と共に］儀式[格式]ばる, かしこまる：Прошý не *u.*（来客に対し）とうぞお楽に. **2**《完 по-》**церемо́ниться**)《*с кем-чем*/［無神］》…に遠慮する, 気がねする：Нéчего с ним *u.* あんなやつに遠慮することはない.

***церемо́ния** 女6 **1 a)** 儀式；礼式, 式：свáдебная *u.* 結婚式 / *u.* подписáния 調印式 / *u.* поднятия флáга 旗の掲揚式 / *u.* прощáния с умéршим 告別式 / погребáльная *u.* 埋葬式 / *u.* привéтствия 歓迎式 / *u.* ‖откры́тия [закры́тия, награждéния] 開会[閉会, 表彰]式 / *u.* приёма послá 大使の歓迎式 / быть [присýтствовать] на *~нии* 式に参加する / совершáть [производи́ть] *~нию* 儀式をとり行なう[挙行する] / руководи́ть *~нией* 式の指揮をとる / Торжéственно прошлá *u.* 儀式はおごそかにとり行なわれた. **b)**《口》《おどけて》(儀式がかった) 仰々(ぎょう)しいやり方. **2**［通例 複 で］《口》四角ばること, 遠慮, 気がね：Прошý без *~ний.*（来客に対し）どうぞお楽に / К чемý э́ти *~нии*? そうあらたまらなくても［かたくならなくても］いいじゃないですか / Я терпéть не могý *~ний.* 私はかた苦しいことが大きらいです. ◇ *китáйские ~нии*《おどけて》ばかていぬ. 「にうるさい人.

церемо́нник 男3；**-ница** 女2《旧口》礼儀作法

церемо́ниться 不完《口》＝церемо́ниться.

церемо́нно 副 格式ばって, ていねいに；もったいぶって：Онá *u.* поклони́лась. 彼女はうやうやしく一礼した.

церемо́нность 女8 儀式ばっていること, 礼儀作法にのっとっていること, 礼儀正しさ.

церемо́нный, -мóнен, -мóнна 形1 **1**〈人が〉儀式ばった, 形式ずくめの, 四角ばった（чóпорный）. **2** 作法どおりの, 礼儀正しい, ていねいな：*~ное* письмó 丁重な手紙. **3** もったいぶった, 気どった.

Церéра [-ré-] 女1 **1**《ローマ神話》ケレース《穀物・みのりの女神；ギリシア神話の Деметра に相当》. **2**《天》ケレス《最初に発見された最大の小惑星》.

церéус 男1《植》(高さが 20 メートルにも達する) ハシラサボテン, ケレウス.

цéрий 男5《化》セリウム《希土類元素の一つ；記号 Ce》.

цéрик 男3 ＝цúрик. 「Ce》. **-риевый** 形1.

цери́т 男1《鉱》セル石, セライト.

церка́рия 女6《動》ケルカリア《吸虫類の幼生》.

це́рква 女1《俗》＝цéрковь. 「単称.

церквёнка, 複生 -нок 女3《俗》цéрковь の指小・

цéркви ⇨ цéрковь.

церквýшка, 複生 -шек 女3《口》цéрковь の指

церкóвище 中4《旧・方》教会の跡地. 「小・愛称.

церкóвка | **церкóвка,** 複生 -вок 女3《口》цéрковь の指小.

церкóвник 男3 **1**《旧口》＝церковнослужи́тель 2. **2** 聖職者；《口》教会擁護者. **3**《旧》教会派《旧教徒から見た正教徒》.

церкóвница 女2 **1**《旧口》церкóвник の妻. **2**《口》教会擁護者.

церкóвнический 形3 **1** 教会をテーマとした. **2** 僧侶[教会]擁護者の立場に立った. 「кóвник (1, 2) の.

церкóвничий, -чья, -чье 物主 形6《旧》цер-

церкóвноприхóдский [-sk-] 形3 教区の：*~кая* шкóла《革前》教区学校, 教会付属小学校.

церкóвнославя́низм 男1（ロシア語中の）教会スラヴ語の要素《単語・文法形態, 表現など》.

церкóвнославя́нский 形3 教会スラヴ語の：*u.* язы́к 教会スラヴ語《11–17 世紀東・南スラヴ民族の文章語》.

церкóвнослужи́тель 男6 **1** 聖職者《свящéнник, дья́кон など》. **2** 堂役[封堂]者《僧位のない教会奉仕者, 聖歌読誦者（псалóмщик）など》.

церкóвность 女8 教会のしきたり；教会の思想；教会臭さ.

***церко́вный** 形1 **1** 教会の；教会に属する；教会が行なう：*u.* прáздник 教会の祭日 / *~ная* слýжба 礼拝式, 勤行(ごんぎょう) / *~ная* мýзыка 教会音楽 / *~ные* зéмли 寺領 / *u.* прихóд 教区 / *~ные* крестья́не 寺領(で働く)農民 / *u.* суд 教会裁判所, 宗教法院. **2** 教会(の建物)の：*~ные* воротá 教会の門 / *~ная* пáперть 教会の玄関[ポーチ] / *u.* свод 教会の丸天井 / *u.* сто́рож 教会の番人. **3**《旧》正教徒の（↔ старообря́дческий）.

◇ *бéден как ~ная* [мышь [крыса] ひどく貧乏だ, 素寒貧(すかんぴん)だ（ひどく貧乏な）.

***це́рковь,** -кви；複 -кви, -квéй, -квáм [口] -квáм 女8 **1**（キにキリスト教の）教会：христиáнская *u.* キリスト教会 / католи́ческая [правослáвная] *u.* カトリック教会[正教会] / англикáнская *u.* アングリカン教会, 聖公会《イギリスの国教》/ отделéние *~кви* от государ́ства 政教分離. **2**（キリスト教の）教会堂, 会堂, 寺院：ходи́ть в *u.* 教会へ通う.

церопла́стика 女3 蠟(ろう)型製造術；ろう細工.

церулеи́н 男1《化》セルレイン《綿・毛などを緑に染め

цéрули 不変 中 グルジア由の民族舞踊. 「しる媒染染料》.

церуссúт 男1《鉱》白鉛鉱.

цесаре́вич 男4《革前》ロシア皇太子の公式称号.

цесаре́вна, 複生 -вен 女1 **1** цесаре́вич の妃. **2** 皇女, 王女.

цеса́рка, 複生 -рок 女3《鳥》ホロホロチョウ《西アフリカ原産》. **цесáркин,** -на, -но 物主 形7.

цéсарь 男6《旧》＝цéзарь, кéсарь. **-рский** 形3.

цессионáрий 男5《財産・権利などの》譲り受け人.

цéссия 女6《財産・権利などの》譲渡, 引渡し.

цесто́ды, -тóд 複《動》条虫綱（лéнточные чéрвети́ан 男1《化》セタン《石油中の炭化水素》. 「ви).

цета́новый 形1《化》セタンの：*~вое* числó セタン価《ディーゼルエンジンの燃料性能指数》. 「液体》.

цетéн 男1《化》セテン《セチルアルコールを脱水した無色

цéтер [-te-] 男1 セッター犬. 「蠟(ろう)の主成分》.

цети́ловый 形1：*u.* спирт《化》セチルアルコール《鯨

цефали́ческий 形3《解》頭部の, 頭蓋(ずがい)の：*u.* и́ндекс 頭指数《頭蓋の長軸(前後径)で短軸(左右径)を割り 100 倍したもの. 人種の特徴をかぎ》.

цефало́метр 男1 頭部測定器. 「コ・イカなど》.

цефалопóды, -дов 複 頭足類（головоно́гие）《タ

цефе́йда 女1《天》ケフェウス型変光星.

Цефе́й 男5《天》ケフェウス座.

***цех,** в цéхе | в цеху́ 男3 **1**（複 цéхи）(中世の西欧都市の）同業組合, ギルド：*цех* столяро́в 指物師ギルド. **2**（複 цéхи | цеха́）(工場の一生産部門としての）作業場, 作業所, 職場, …工場：литéйный [прéссовый] *цех* 鋳造[プレス]工場 / сборочный *цех* 組立工場 / мáстер [нача́льник] *цéха* 職長 / войти́ в *цех* 作業場に入っていく / Он рабóтает в механи́ческом *цéхе.* 彼は機械工場で働いている. **3**（農工業従事者への）サービス機関：*цех* здоро́вья 保養施設, 国民休暇村 / *цех* питáния（工場内の）給食施設 / *цех* культу́ры 文化施設《クラブ・文化宮殿など》.

цех-… 前部 「(生産)職場の（цехово́й）」の意：⇨ *цех*ко́м / *цех*уполномóченный 職場代表.

цех-автомáт 男3-男1 オートメ[自動化]工場.

цехи́н [男1] ゼッキーノ《古代ベニスの金貨で, 欧州諸国でも通用した》. 「ВОЙ комитéт).

цехко́м | **цехкомите́т** [男1] 職場委員会(цехового комитета).

цеховик, -ка́ [男3]《口》(設計担当者などに対して)工場作業員, 現業員(производственник).

цехо́вка, 複生 -вок [女3]《俗》職場の壁新聞.

цеховóй [形1] **1** цех 1 の. **2** 作業現場の, 職場の: *ц.* мáстер 職長 / *~вóе* собрáние 職場集会 / *~вáя* парторганизáция 職場党組織. **3** 自分たちのグループ[サークル, 職業]だけの, 閉鎖的な, 閉ざされた: *~вы́е* интерéсы 自分のグループだけの利害.

цеховщи́на [女1]《口》(それぞれの)職場中心主義, 閉鎖主義: борьбá с *~но́й* кáстовой ограни́ченностью и цехови́змом 閉鎖主義と職場中心主義との闘い. 「胞.

цéхуечéйка [tséxʲ-], 複生 -чéек [女3](党の)職場細

цецé [tsetsé] [不変] [女]《昆》ツェツェバエ《アフリカ産イエバエの一種で眠り病を伝染させる》.

Цзинáнь [男6] 済南(チーナン)《中国山東省の省都》.

Цзянсú [不変] [女] 江西(省)(チャンシー)《省都 南昌》.

Цзянсý [不変] [女] 江蘇(省)(チアンスゥ)《中国中東部の揚子江流域を中心とする黄海に臨む省; 省都 Нанкúн (南京)》. 「=10 分 (фынь)》.

цзя́о [不変] [中] 角《中国の通貨単位; =1/10 元 (юáнь);

цикарúн [男1] (液体ポリマーから作る)万能糊.

циáн [男1]《化》シアン《可燃性有毒ガス》.

цианамúд [男1]《化》シアン化アミド, シアナミド.

цианáт [男1]《化》シアン酸塩.

цианúд [男1]《化》シアン化物, 青酸塩.

цианизáция [女6] =цианúрование.

цианúн [男1]《化》シアニン, キノンブルー(染料). **-новый** [形1].

цианúрование [中3]《冶金》シアン化(法), 青化法《シアン溶液による金・銀析出法; シアン化による鋼表面の硬化(法)》.

циáнистородоро́дный [形1]《化》シアン化水素の: *~ная* кислотá シアン化水素酸, 青酸.

циáнистый [形1]《化》シアンの, シアンを含む: *ц.* кáлий シアン化カリウム[シアンカリ], 青酸カリ / *~тое* серебрó シアン化銀.

циани́т [男1]《鉱》藍(玄)晶石, カイアナイト.

цианкáли́й [男5]《化》シアン化カリウム.

циáновый [形1]《化》シアンの, シアンを含む: *~вая* кислотá シアン酸 / *~вые* вóдоросли《植》藍(玄)藻類 (sine-зелёные вóдоросли).

цианóз [男1]《医》チアノーゼ, 青色症《酸素欠乏のため皮ふが暗青色になる》(синю́ха 1).

цианóметр [男1]《天》シアン計《空などの青さを計る者

цианотúпия [女6] 青写真(法). 「度測定器》.

Цибéла [女1]《神話》キュベル《小アジア地方で崇拝された神々の母, 穀物の実りを表象する》.

цибéт | **цивéт** [男1] シベット, ジャコウ《ジャコウネコのцибетúн [男1] =цибéт. 「分泌液, 香料》.

цúбик [男3]《旧》茶箱《容量 2 プード (пуд) までの》.

цибýля [女5]《ウクライナで》タマネギ (лук).

цибуля́стый [形1]《方》**1** (цибýля のように)節の多い, こぶだらけの(неро́вный). **2** 足の長い.

цивéт [男1] ⇨ цибéт.

цивéтта [女1]《動》ジャコウネコ (виве́рра).

цивилизáтор [男1]《通例, 皮肉に》文明の普及者, 啓蒙者. **-рский** [形3].

***цивилизáция** [女6] **1 a)** 文明: грéко-рúмская *ц.* ギリシア・ローマ文明 / европéйская *ц.* ヨーロッパ文明 / китáйская *ц.* 中国文明 / возникновéние [упáдок] *~ции* 文明の発祥[衰退] / приобщённый к *~ции* 文明の洗礼を受けた, 文明の仲間入りをした. **b)** [圏のみ] (未開・野蛮に対する)文明, 文化 (культýра), 開化, 開明 (просвещéние). **c)** [圏のみ]《口》文明の利器, 近代的な生活用品. **2** (世界の先進国の)現代文明 (современная культýра). **3** (末開時代 (эпóха дúкости) と野蛮時代 (эпóха вáрварства) に続く)文明《モルガン, エンゲルスが唱えたが今は古びた》.

цивилизóванный [形1] цивилизовáть の被過.
—— [形] 文明の進んだ, 文化的な (культýрный), 先進の (развитóй): *~ные* стрáны [государствá] 文明国[国家]. **-ность** [女8] 文明の進んでいること.

цивилизовáть, -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 能現 **-зýющий**; 被過 **-зóванный** [完了] 〈*кого́-что*〉文明化する, 開化する, 教化する: *ц.* Áфрику アフリカを文明化する / *ц.* дикаря́ 未開人を開化する / *~зýющая* сúла 開化する力.

цивилизовáться, -зýюсь, -зýешься; 命 -зýйся [完了] **1** 文化的になる. **2** [不完] のみ] цивилизовáть の被動.

цивили́ст [男1] 民法学者. 「ВáТЬ の被動

цивили́стика [女3] 民法学.

цивúльный [形1]《旧》民間の, 文官の (штáтский). *~ная* одéжда 平服. ◆ **ц. лист** (立憲君主国で)王室費. **~ное прáво**《旧》民法.

цигáйский [形3]: *~кая* порóда овéц=*~кие* óвцы《動》綿羊に似た細毛種の羊の一種.

цигáрка, 複生 -рок [女3] **1**《口》手巻きたばこ. **2**《旧》細い短い葉巻たばこ; 吸口つき紙巻たばこ.

цигáрочка, 複生 -чек [女3]《口》цигáрка の愛称.

цигáрочный [形1] цигáрка の.

цигéйка, 複生 -гéек [女3] **1** 綿羊に似た細毛種の羊 (цигáйские óвцы) の毛皮. **2** 同上製の帽子, 襟.

цигéйковый [形1] цигéйка 製の. 「半オーバー

цидýла [女1]《旧》書きつけ, 短い手紙 (записка).

цидýлка, 複生 -лок [女3]《旧口》書きつけ, 短い手紙《もとは恋文》(записка). 「小・愛称

цидýлочка, 複生 -чек [女3]《口》цидýлка の指

цизальпúнский [形3] *Áльпы* のこちら側の (ローマ側から見て南側, フランスから見て北側の).

цикáда [女1] **1**《昆》セミ: Стрекóчут *~ды*. セミが鳴いている. **2**《植》ソテツ.

цикáдовые, -вых [複名]《変化は [形1]》**1**《昆》セミ科. **2**《植》ソテツ科.

цикл [男1] **1** 一定時間内に反復する現象[過程, 工程](の全体); 周期, 循環期, *サイクル*;《電》周波, *サイクル*;《化》環; 《地学》輪廻(°ん); 《数》**輪体**: промышленный *ц.*《経》景気循環 / годовóй *ц.* вращéния Земли 地球の公転 / *ц.* двúгателя внýтреннего сгорáния 内燃機関の*サイクル* / *ц.* перемéнного тóка《電》交流のサイクル / производúтельный *ц.* 製造工程. **2** (同種主題の)続きもの: *ц.* доклáдов 同じ歴史的事象についての連続講演 / *ц.* передáч 連続放送. **3 a)** 学問の同系部門: математúческий [биологúческий] *ц.* 数学[生物学]系. **b)** (同一テーマ・同一主人公を扱う)連作[シリーズ物]の芸術作品: *ц.* лирúческих стихотворéний 連作叙情詩 / *ц.* пéсен о Стéньке Рáзине ステンカ・ラージンの連作歌謡. ◆ **нулевóй ц.** ⇨ нулевóй. 「(ка).

цикламéн [男1]《植》シクラメン (альпúйская фиáлка).

циклевáльный [形1] (木工品の)表面仕上げ用の *ц.* станóк 鉋(かんな)盤.

циклевáть, -люю, -люешь; 命 -люй; 被過 **-лёванный** [不完] [完 **отциклевáть**] 〈*что*〉〈木工品の表面を〉鉋で平らにする[仕上げる]. **-вáние** [中3].

циклёвка [女3] 鉋削り. **-вочный** [形1].

цикли́зация [女6] 一つのサイクルに統一すること, 連続化;《化》環化, 環[リング]形成. 「логóнка)

цикли́зм [男1] **1** サイクリング. **2** 自転車競走 (велоцикли́ст [男1]《まれ》サイクリスト (велосипеди́ст).

цикли́ческий [形3] **1** 周期的な, 循環性の: *~кие* процéссы в прúроде 自然における周期的過程 / *~кие* явлéния 周期的現象. **2** цикл (2, 3) を成す. **3**《化》環[リング]状の: *~кие* углеводорóды 環状炭化水素.

цикли́чность [女8] **1** 循環性, 周期性: *ц.* [движéния [исторúческих измéнений] 運動[歴史的変化]の周期性. **2** (採炭などでの)循環作業[法]. **3**《地学》(地層の)巡回性.

цикли́чный, -чен, -чна [形1] **1** =цикли́ческий 1. **2** 循環作業の: *ц.* грáфик 循環作業ダイヤ.

цикло… [前綴]「循環・連続性の;《化》環状の」の意 (*цикло*грáфия (運動)連続写真《被写体に光源をつけて行なう》/ *цикло*пентáд 環状ペプチド).

циклобутáн [男1]《化》シクロブタン.

цикловáть, -лую, -луешь; 命 -луй; 被過 **-лóванный** [不完] 〈*что*〉作業をサイクルごとに区切る, 循環作業をする. **-вáние** [中3].

цикловóй [形1] цикл の.

цикло́гекса́н 男1 《化》 シクロヘキサン《溶剤用無色液体》. 「用無色液体》.

цикло́гексано́л 男1 《化》 シクロヘキサノール《溶剤

цикло́гексано́н 男1 《化》 シクロヘキサノン《溶剤用油状液体》.

цикло́гра́мма 女1 《医》 視野計図, サイクログラム.

цикло́дро́м 男1 競輪場 (велодро́м).

цикло́ида 女1 《数》 サイクロイド, 擺(ﾊｲ)線.

цикло́идальный | **цикло́идный** 形1 《数》 サイクロイド状の: *-дальная* линия サイクロイド曲線 / *-дная* чешуя́ 《生》 (魚の) 円鱗(ｾﾝ).

цикло́кауч|у́к 男3 《化》 環化ゴム《接着剤・印刷インク・塗料用》. 「計, 走行距離計.

цикло́метр 男1 1 円孤測定器. 2 車輪回転記録

цикло́н 男1 1 《気象》 温帯性低気圧, サイクロン《インド洋方面では熱帯性低気圧》: тропи́ческие *-ны* 熱帯性低気圧 / попа́сть в центр *-на* サイクロンの中心《眼》に巻き込まれる. 2 暴風, 嵐 (бу́ря, урага́н). 3 《工》 サイクロン《空気清浄用遠心分離機》.

цикло́нический 形3 1 《気象》 サイクロン1 の; サイクロン1 の. 2 《旧》 =цикло́нный. **-ки** 副 《旧》.

цикло́нный 形1 1 《工》 (空気の) うず巻運動を利用した: *-ная* то́пка サイクロン燃焼炉.

цикло́олефи́н 男1 《化》 シクロオレフィン《不飽和炭化水素の一種》.

цикло́п 男1 1 [Ц.] 《ギ伝説》 キュクロープス《一つ目の巨人》. 2 《動》 節足動物門キクロプス科《ケンミジンコ》

циклопарафи́н 男1 《化》 シクロパラフィン. 「類》.

циклопентади́ен 男1 《化》 シクロペンタジエン《プラスチック製造に用いる無色液体》. 「る無色液体》.

циклопента́н 男1 《化》 シクロペンタン《原油から採れ

циклопи́ческий 形3 1 《文》 《主に建造物につき》 巨大な (исполи́нский). 2 《建》 (先史時代に) 巨石を積み重ねて造った, サイクロプス式の: *-кая* стена́ 巨石壁 / *-кая* кла́дка 巨石積み.

циклопи́я 女6 《医》 一つ目奇形, 単眼症.

циклопропа́н 男1 《化》 シクロプロパン《吸入麻酔薬》. 「気質.

циклотими́я 女6 《医》 (躁うつ状態を繰り返す) 循環

циклотро́н 男1 《理》 サイクロトロン《原子核破壊装置》. **-нный** 形1.

цикл|ю́ешь, -лю́й(те), -лю́ю ⇨ циклева́ть.

цикля́, 複生 **-ле́й** 女5 削り刀, スクレーパー《木工品の表面仕上げ道具》.

цико́рий 男5 | **цико́рия** 女6 《旧》 1 《植》 キクニガナ, チコリ《葉はサラダ用》. 2 その根 《炒(ｲ)ってコーヒーの代用とする》. 「しの代用とする》.

цико́рник 男3 =цико́рий.

цико́рный 形1 1 цико́рий の: *ц.* кóрень チコリの根. 2 その根で作った: *ц.* кóфе チコリコーヒー.

цику́та 女1 《植》 ドクゼリ《セリ科》.

цилиа́рный 形1 《生》 まつげの; 繊(ｾﾝ)毛の; *-ное* те́ло (目の) 毛様体.

цили́ндр 男1 1 《数》 円柱, 円筒. 2 《工》 円筒状のもの; (ポンプなどの) シリンダー, 気筒: *ц.* насóса ポンプ筒 / паровóй *ц.* 蒸気シリンダー / тормозно́й *ц.* ブレーキシリンダー / *ц.* ни́зкого давле́ния 低圧シリンダー. 3 シルクハット (⇨ котело́к).

цили́ндрик 男3 《口》 1 円筒状のもの. 2 цили́ндр 3 の指小・愛称.

цилиндри́т 男1 《鉱》 円柱鉱鉱.

цилиндри́ческий 形3 円柱[円筒]の; 円筒形の: *-кая* фóрма 円筒形 / *ц.* котёл 煙管ボイラー / *-кая* повéрхность 《数》 柱面. 「シリンダー油.

цили́ндровый 形1 《工》 シリンダーの: *-вое* мáсло

цилиндро́ид 男1 《数》 準円柱《楕円柱など》.

цилиндрообра́зный 形1 円筒状の.

цимба́лист 男1 《音》 ツィンバロム奏者.

цимба́лы, **-бал** 複 《音》 ツィンバロム《枠にはった弦をたたいて音をだす打弦楽器》.

цимля́нское 中名 《変化は 形3》 ドン地方産の泡の立つぶどう酒《産地の村 *Ц.-кая* на Дону́ から》.

цимо́л 男1 《化》 シモール, シメン《植物精油中の芳香性無色液体》.

цина́ш 男4 《化》 スズ灰, 酸化第二スズ.

цинга́ 女3 《医》 壊血(ｹﾂ)病 (скорбу́т).

цинго́тник 男3 《口》 壊血病患者 (цинго́тный).

цинго́тный 形1 1 а) 壊血病の: *-ное* заболева́ние 壊血病(からくる疾患) / *-ные* дёсны 壊血病にかかった歯茎. b) 壊血病にきく, 同病患者のための. 2 а) 〈人につき〉 壊血病にかかった. b) [ц. 男名]; **-ная** 女名] 壊血病患者. ◆ **-ная трава́** 《植》 (ヤクヨウ) トモシリソウ《アブラナ科, 壊血病にきく》.

Цинда́о 不変 男 青島(チンタオ)《中国山東省の黄海に臨む港湾・工業都市》.

цинера́рия [-не-] 女6 《植》 シネラリア《俗にサイネリア, フウキギク, フウキゲラ; キク科の観賞植物》.

циниз|м 男1 1 《哲》 キニク主義, 犬儒(ｹﾝ)哲学. 2 シニシズム《伝統的道徳・習俗・文化を冷笑する態度》; 厚かましさ, 厚顔無恥 (бесстыдство).

ци́ник 男3 1 《哲》 キニク[犬儒]学派の人《古代ギリシアで独立自由な人格を保つため, 原始的な禁欲主義を称えた学派の人》. 2 皮肉屋, 冷笑家; 厚顔無恥な人.

циниче́ский 形3 1 циниз|м 1 の; ци́ник 1 の. 2 《旧》 =ци́нический. **-ки** 副 《旧》.

ци́нический, **-чен, -чна** 形1 1 冷笑的な, シニカルな; シニカルで恥知らずの, 冒瀆(ﾄｸ)的な, 破廉恥な (бесстыдный); *ц.* человéк (恥知らずな) 皮肉屋 / *-ное* отношéние к искýсству 芸術に対する冒瀆的な態度. 2 わいせつな, 卑わいな (непристóйный): *-ная* пéсня わいせつな歌. **-ность** 女8.

цинк 男3 《化》 亜鉛《記号 Zn》; тóпаз 《亜鉛めっきした薄板》: листовóй *ц.* トタン板 (ぢんくばん листок).

цинка́, 複生 **-нок** 女3 《口》 トタンの箱《主に弾薬を入れ

цинка́т 男1 《化》 亜鉛酸塩. 「しれる》.

цинкени́т 男1 《鉱》 輝安鉱鉱, ジンケナイト.

цинки́т 男1 《鉱》 紅亜鉛鉱.

цинкова́льный 形1 亜鉛めっきの.

цинкова́ть, **-кýю, -кýешь**; 命 **-кýй**; 被過 **-ко́ванный** 不完 (完 **оцинкова́ть**) 〈что〉 〈鉄に〉亜鉛をきせる, 亜鉛めっきする: *-ко́ванное* листовóе железо́ トタン板 / *-ко́ванный* железны́й прóвод 亜鉛めっき鉄線. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3 亜鉛めっき(すること).

ци́нковый 形1 а) 亜鉛の; 亜鉛を含む: *-вое* производ́ство 亜鉛生産 / *ц.* сплав 亜鉛合金 / *-вая* рýда 亜鉛鉱. b) 亜鉛で作った; 亜鉛めっきの, トタンの: *-вые* белúла 亜鉛華, 酸化亜鉛 / *ц.* лист トタン板 (листовóй цинк) / *-вая* крышá トタン屋根.

цинкогра́ф 男1 亜鉛板画家.

цинкографи́ческий 形3 цинкогра́фия の.

цинкогра́фия 女6 1 《印刷》 亜鉛凸版術; 亜鉛平板術. 2 亜鉛版製作所. **-фский** 形3.

цинкоргани́ческий 形3 《化》 有機亜鉛の: *-кие* соединéния 有機亜鉛化合物.

цинна́мо́мум 男1 シナモン, 肉桂皮 (кори́ца); 《植》 ニッケイ (коричное дéрево). 「含有の雲母》.

цинвальди́т 男1 《鉱》 チンワルダイト《鉄・リチウム

ци́нния [-н'-] 女6 《植》 ジニア《キク科ヒャクニチソウ属; (特に) ヒャクニチソウ》.

цинóния 男1 《化》 シンコニン《主にキニーネの代用》.

Циолко́вский, Константи́н Эдуа́рдович ツィオルコーフスキー《1857–1935; ソ連宇宙航空学の祖》.

ци́перус 男1 《植》 カヤツリグサ科の植物.

ци́рик 男3 (蒙古人民共和国の) 軍人, 兵士.

***цирк** 男3 1 サーカス: артúст *-ка* サーカスの芸人 / представле́ние *-ка* サーカスの公演[上演] / билéт в *ц.* サーカスの切符 / смотре́ть *ц.* サーカスを見る / откры́ть [закры́ть] *ц.* サーカスの興業を始める[終える]. 2 サーカス団, 曲馬団; サーカスの舞台, サーカス興行場, サーカス小屋: здáние *-ка* サーカスの建物 / арéна *-ка* サーカスの舞台 / тру́ппа *-ка* サーカス一座 / коллекти́в *-ка* サーカス団員たち, サーカスのスタッ

ж / дире́ктор *~ка* サーカス団長 / клóун бродя́чего *~ка* どさ回りのサーカス団の道化師 / идти́ в *ц.* サーカスを見に行く / рабóтать в *~ке* サーカス団でばたらく / *II.* гастроли́ровать в э́том го́роде. サーカスがこの町で興業している. **3** 《史》古代ローマの円形競技場《競馬・戦車競走・剣闘を行なう》. **4** 滑稽(こっ)な光景, とんだ見世物. **5** 《地学》(山地における) すりばち形の地形, (氷河地形の) 圏谷(けつ), *カール* (＝ледни́ковый *ц.*); 月面の火口状地形 (＝лу́нный *ц.*).

цирка́ч, -ча́ [男4]; **-чка,** 複生 -чек [女3] 《口》サーカスの芸人, 曲芸師. **-ка́ческий** [形3].

цирка́чество 中[1] 《口》(サーカスの)曲芸, 離れ技.

цирково́й [形1] цирк の: *~бóе* искýсство サーカスの芸 / *ц.* артúст サーカスの芸人 / *~вáя* тру́ппа サーカス団 / *ц.* манéж サーカスの演技場 (＝*~вáя* аре́на) / *~бóе* представле́ние サーカスの公演.

цирко́н [男1] 《鉱》*ジルコン*, 風信子鉱.

цирконá́т [男1] 《化》ジルコニウム酸塩.

цирко́ний [男5] 《化》ジルコニウム《金属元素の一つ; 記号 Zr》. **-ниевый** [形1].

цикора́ма [女1] サーカラマ《360 度全部を使うパノラマ映画》(円形絵 кинопанора́ма). **-ра́мный** [形1].

циркули́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] **1 a)** 循環する: Кровь *~рует* в тéле человéка. 血は人間の体内を循環する / Водá *~рует* по трýбам. 水がパイプを循環している. **b)** 《口》流通[流布]する; 〈貨幣などが〉流通する: В го́роде *~руют* слýхи. 町にうわさが流れている. **2** 《口》**a)** 行ったり来たりする: *ц.* по бульвáру 並木路を行ったり来たりする. **b)** (一定の経路を)動く[走る].

ци́ркуль [男6] **1 a)** コンパス, 両脚規: *ц.* со вставно́й но́жкой 製図用コンパス / дели́тельный *ц.* 割コンパス, 両脚規 / пропорциона́льный *ц.* 比例コンパス《寸法の拡大・縮小用》/ рычáжный *ц.* さおコンパス / раздви́нуть *ц.* コンパスを開く / очертúть круг *~лем* コンパスで円を描く. **b)** コンパス状のもの. **c)** [-лем 副] コンパス状に(開いて): ста́вить [раздви́нуть] но́ги *~лем* 足をコンパス状に置く[開く] / но́ги *~лем* у кого́ 両脚を広く開いている. **2** 測量用コンパス. ◇ **вы́делывать ~ли ногáми** 《俗》くるくる回る.

ци́ркульный [形1] **1** コンパスの: *~ная* и́гла́ [ножка] コンパスの針[足]. **2** 円形の, 丸形の; 弧形の: *~ная* áрка 弧状アーチ / *~ная* пила́ 丸のこ / *ц.* зал 円形ホール. ◆ **ц. стано́к** (木材切断用)丸のこ盤.

циркуля́р [男1] **1** 《官庁用語》(本庁から指令として下級機関に送られる)回状, 回章. **2** 《旧》通知, 通達.

циркуля́рка, 複生 -рок [女3] 丸のこ(ぎり).

циркуля́рный[1] [形1] циркуля́р 1 の: *~ное* письмó 回状, 回章.

циркуля́рный[2] [形1] 《戦》丸い, 円形の (кру́глый), 環状の: *~ная* пила́ 丸のこ(ぎり).

циркуля́ционный [形1] 《戦》循環する; 循環の: *~ное* движéние 循環運動 / *ц.* насóс 循環ポンプ / *~ные* трýбы 循環パイプ.

циркуля́ция [女6] **1 a)** 循環: *ц.* кро́ви [атмосфе́ры] 血液[大気]の循環. **b)** 流通, 流布: *ц.* де́нег [товáров] 貨幣[商品]の流通. **2** 《海》船の旋回による曲線航跡.

ци́рлих-мани́рлих [不変] 《口》**1** 男 中 気取り, きざ (манéрность). **2** [男・女] 気取り屋, きざな人. **3** 副 気取って, もったいぶって (кра́йне жемáнный). **4** 副 気取って, もったいぶって (манéрно).

ци́рлы =цы́рлы.

цирро́з [-р-] [男1] 《医》(肝)硬変[症] (=*ц.* пéчени).

циру́льник [男3] =цирю́льник.

циру́льня [女5] =цирю́льня.

Цирце́я [女5] **1** 《ギ神話》キルケー《ホーマーのオデッセーに出てくる魔女》. **2** [比] 魅惑的な女性, 妖婦型美人.

цирю́льник [男3] 《旧》理髪師, 床屋《放血手術などの治療も兼ねた》(парикмáхер).

цирю́льня, 複生 -лен [女5] 《旧》理髪店, 床屋.

цисси́нда [女1] 《数》疾走線, シッソイド. 「嚢子, 包子.

ци́ста [女1] 1 (昔の巻物の)保存箱. **2** 《生》色嚢(ぶ),

цистеи́н [男1] 《生化》システイン《含硫アミノ酸の一種》.

цисте́рна [-s't'é-] | -sté-] [女1] **1 a)** (液体貯蔵用) タンク (хранúлище, резервуáр); (貯)水槽, 水だめ; 油槽; ガスタンク. **b)** 特に(円筒形の)大型石油[原油]タンク (=нефтяна́я *ц.*): *ц.* с водóй 水の入ったタンク / керосúновая *ц.* 灯油タンク / мáсляная *ц.* オイルタンク / топли́вная *ц.* 燃料タンク. **2** (液体輸送用) タンク車, タンクローリー: железнодоро́жные *~ны* 《鉄道》タンク車 (=вагóн-*ц.*) / самолёт-*ц.* 燃料輸送機.

цисти́д [男1] 《植》剛毛体, のう状体.

цисти́н [男1] 《化》システィン《含硫アミノ酸の一つ》.

цисти́т [男1] 《医》膀胱(ぼう)炎.

цистицéрк [男3] 《昆》嚢尾(のう)虫《テニア科条虫の幼生で中間宿主として哺乳類を選ぶ》.

цистицеркóз [男1] 《医》嚢尾虫症.

цистоидéи, -дéй 複 《古生》海リンゴ類《石炭紀に絶滅》.

цистока́рпий [男5] 《植》嚢(のう)果.

цистоскóп [男1] 《医》膀胱(ぼう)鏡.

цитадéль [-dé-] [女8] **1** (市街を見おろす)城塞(さい) **2** *чегó* 《文》<…の>拠点, 本塁, とりで (оплóт твердыня): *ц.* мúра 平和のとりで.

цита́за [女1] 《生化》サイターゼ《白血球からだされる細菌崩壊物質》.

цита́т [男1] 《旧》=цита́та.

цита́та [女1] 引用句, 引用文: *~ты* из Пу́шкина プーシキンからの引用 / невéрная *ц.* 不正確な引用 привести́ [《旧》 сде́лать] *~ту* из газéты 新聞から引用する / подкрепи́ть свою́ мысль *~тами* 自分の考えを引用で裏づける.

цита́тка, 複生 -ток [女3] 《口》цита́та の指小・愛称.

цита́тничество 中[1] 引用偏重主義.

цита́тный [形1] 引用句[文]の[から成る]: *ц.* матери́ал 引用材料.

цита́тор [男1] 《旧》巧みな引用者. [рнáл 引用材料

цита́тчик [男3] 《口》教条主義的に引用を事とする人.

цита́ция [女6] **1** 引用(すること). **2** 集合 引用文[句]: проверúть *~цию* 引用を確める. **3** 《旧》[主に 複で] 引用文[句] (цита́ты).

цитвáрный [形1]: *~ная* полы́нь 《植》セメンシナ《キク科のヨモギ類》 / *~ное* сéмя セメンシナの乾燥した花蕾(らい)《駆虫薬サントニンの原料》.

цитизúн [男1] 《生化》シチシン《マメ科植物にある有毒アルカロイド; かつて利尿剤》.

цити́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [不完] (完) **процити́ровать** 〈*кого́-что* 無補〉引用する: *ц.* (из) Пу́шкина プーシキンを引用する / *ц.* из первоисто́чников 原典から引用する / *ц.* кла́ссиков 古典を引用する. **-ться** 補 [受] 引用される. **-вание** [中3]: *ц.* на пáмять 記憶にもとづく引用.

цито… 前綴 「細胞」の意: ⇨ *цито*генéтика, *цито*плáзма

цитова́ние [中3] 《旧》引用(すること). [логúя

цитова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 **-то́ванный** [不完] 〈*кого́-что*〉《旧》引用する (цити́ровать)

цитогенéтика [-g'iné-] | -g'ené-] [女3] 《医》細胞[遺伝学

цитокинéз [男1] 《生》細胞質分裂.

цито́лиз [男1] 《生》細胞溶解[崩壊, 分解].

цито́лизин [男1] 《生》細胞溶解素.

цито́лог [男3] 細胞学者.

цитоло́гия [女6] 細胞学. **-ги́ческий** [形3].

цитопла́зма [女1] 《生》細胞質. **-зма́тический** [形3]

цитотокси́н [男1] 《生》細胞毒素.

цитохи́мик [男3] 細胞化学者.

цитохими́ческий [形3] 細胞化学の.

цитохи́мия [女6] 細胞化学.

цитохро́м [男1] 《生化》チトクローム《血色素・葉緑素などの色素蛋白質》.

цитоэкóлог [男3] 細胞生態学者.

цитоэкóлогия [女6] 細胞生態学.

цúтра [女1] 《音》ツィター《オーストリア・南ドイツなどで愛用される琴に似た弦楽器》.

цитра́ль [男6] 《化》シトラール《レモン油などに含まれる液状アルデヒド; 香料・調味料用》.

цитра́т [男1] 《化》くえん酸塩.

цитри́н [男1] 《鉱》黄水晶. 「痛薬の商品名

цитрованили́н [男1] | **-вани́ль** [女8] (粉末状)鎮

цитро́н [男1] **1** 《植》シトロン, クエン (枸橼); その実《レモンに似ている》. **2** 果糖菓子の一種.

цитро́на́т 男1 シトロンの皮の砂糖漬け.
цитронелла́ль 男6 《化》シトロネラール《香料・香水製造用の無色液状アルデヒド》.
цитронелло́л 男1 《化》シトロネロール《バラの香りのある不飽和アルコール; 香料用》.
цитрулли́н 男1 《化》シトルリン《アミノ酸の一種》.
ци́трус 男1 柑橘(性)類の植物《ミカン・ダイダイ・レモンなど》.
цитрусово́д 男1 柑橘類栽培者. 〔など〕.
цитрусово́дство [-ſtv-] 中1 柑橘類栽培.
ци́трусовый 形1 1 ци́трус の: *~вые* плоды́ 柑橘類の実 / *~вые* [культу́ры [планта́ции] 柑橘類の作物[大果樹園]. **2** [-вые, -вых 複名] カンキツ類.
цифербла́т 男1 (時計などの)文字盤 (=часово́й ц.), (計器類の)目盛盤, ダイアル: *ц.* весо́в はかりの文字盤.
цифербла́тный 形1 цифербла́т のついた): *~ные* весы́ 指示はかり / *ц.* термо́метр ダイアル温度計.
ци́ферка, 複生 -рок 女3 《口》цифра の指小・愛称.
ци́фирный 形1 《旧》цифи́рь の: *~ные* шко́лы 《史》ピョートル大帝時代の国立男子小学校(arithmetische школы)《1714–44》/ *~ная* [нау́ка [му́дрость]; *~ное* де́ло 《旧》算数, 数学 / *~ное* письмо́=*ц.* язы́к 暗号文.
ци́фирь 女8 《旧》 **1** 集合 数字 (ци́фры). **2** 計算, 勘定 (счёт). **3** 算数 (арифме́тика). **4** 《口, 皮肉に, またはおどけて》数字で示した指標[実績など].
***ци́фра** 女1 **1** 数字: бо́льшая [ма́ленькая] *ц.* 大きな[小さな]数字 / кру́пные [ме́лкие] *~ры* 大きな[細かい]数字 / ара́бские *~ры* アラビア[算用]数字 / ри́мские *~ры* ローマ数字 (V, X など) / *ц.* [оди́н [два] 数字の 1 [2] / *ц.* ноль 数字の 0 / ряд *цифр* 数字の列 / выража́ть в *~рах* 数字で表わす / обознача́ть *~рами* 数字で表示する / написа́ть *~ры* слова́ми 数字を言葉で書きあらわす (оди́н, два など). **2** a) 《口》数 (число́), 額 (су́мма): *ц.* гонора́ра 印税の額 / бо́льшая [огро́мная] *ц.* 大きな[膨大な]数 / Получи́лась соли́дная *ц.* かなりの額になった. b) [複で] 数値: приблизи́тельные [то́чные] *~ры* 概略の[正確な]数値 / убеди́тельные *~ры* 納得のいく数字 / обнадёживающие *~ры* 希望のもてる数字 / *~ры* [дохо́дов [расхо́дов] 収入[支出]の数値 / привести́ *~ры* 数値を引き合いにだす[引用する].
◆ **астрономи́ческие ~ры** ⇨ астрономи́ческий. **контро́льные ~ры** (生産・収支の)目標数値, 予定数値. **кру́глые ~ры** ⇨ кру́глый.
цифра́ция 女6 **1** (数字で)番号[*ノンブル*]をつけること. **2** 数字で示すこと.
цифрова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 -ро́ванный 不完 《что》(数字で)番号[*ノンブル*]をつける (нумерова́ть): *ц.* страни́цы ページに*ノンブル*をつける.
цифро́вка 女3 =цифра́ция. 〔-ться 盛動詞.
цифровой́ 形1 **1** 数字の: *~ва́я* табли́ца 数表. **2** 数字で表わした: *~ва́я* вычисли́тельная маши́на *デジタル コンピューター* / *~ны́е* да́нные 数字によるデータ, (数字で示された)数量, 数値, 額.
цифропеча́тающий 形4 数字を打ちだす: *~щее* устро́йство=*~щая* маши́на 数字プリンター.
ци́церо 不変 中 [印刷] パイカ活字《12 ポイント; 12 ポイントのタイプライター活字》.
Цицеро́н, Марк Ту́ллий キケロ《106–43 вс; ローマの政治家・雄弁家・哲学者》. 「都市で交通の要衝》.
Цицика́р 男1 齐齐哈尔(チチハル)《中国黒龍江省の
цмин 男1 《植》ムギワラギク《乾燥しても形や色が変わらないのでドライフラワーとして用いる》.
цоб | цобе́ | цоб-цобе́ 間 (ウクライナなどで)牛を追いたてる時のかけ声. 「声をかけること.
цо́бканье 中2 《口》牛を追いたてるとき цоб とかけ
цок 間 **1** 金属か金属[石]などに当たってたてる音(かち, かちっ). **2** 述語 (口) =цо́кать, цо́кнуть: Пу́ля *цок* о ка́мень. 弾丸がぱちっと石に当たった.
цо́кальщик 男3 《<цо́кать²》ч と ц と発音する人.
цо́канье[1] 中2 цо́кать[1] すること; その音: *ц.* копы́т ぱかぱかというひづめの音.
цо́канье[2] 中2 《言語》ц と ч が区別されず ц 音となるロシア語方言の特徴《特に北部諸方言; ⇨ чо́канье[2]》.
цо́кать[1] 不変 (完 一回 цо́кнуть) **1** a) 〈金属が〉(固いものに当たって)かちっ[かちん]などと音をたてる: Подко́вы *~кают* по мостово́й. 蹄(ひづめ)鉄が舗道に当たってぱかぱかと音をたてる / *Цо́кнула* дверна́я щеколо́дка. ドアの掛け金がかちゃっと鳴った. b) 〈*чем*〉〈…を〉鳴らす: *ц.* подко́вами 蹄鉄を鳴らす. **2** 〈動物や小鳥などが〉舌打ちするような鳴き声をだす.
цо́кать[2] 不変 (主に北部ロシア方言で ц と ч を区別せず ц [ŝ] と発音する《例: чай ⇨ цай [ŝáj], ча́сто ⇨ ца́сто [ŝásta]; ⇨ чо́кать[2]》.
цо́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ цо́кать[1].
цо́коль 男6 **1** 《建》(建造物の)腰壁; 基礎底; (柱・壁の)台座, 台石, 台. **2** (電球の)ソケット, 口金, (真空管の)ベース: *ц.* сва́на スワン口金, 差込[バヨネット]口金 / *ц.* Эди́сона エジソン口金, 捻込(ねじ)口金.
цо́кольный 形1 **1** цо́коль 1 の; それのある: *~ные* изразцы́ 腰壁の化粧タイル / *~ная* часть 腰壁を成す部分. **2** цо́коль 2 の. ◆ **ц. эта́ж** 半地下階《室高の 1/2 以上が地上に出ている》. 「体長 27 cm》.
цо́кор 男1 《動》(シベリアなどにいる)モグラの一種《最大
цо́кот 男1 **1** (金属がなどに当たって発する)かちっ, かちんなどという音: *ц.* копы́т ぱかぱかという馬蹄のひびき. **2** (リスなどの発する)舌打ちするような鳴き声.
цокота́нье 中2 《口》цокота́ть すること; その音.
цокота́ть, -кочу́, -кочешь; 命 -кочи́; 能現 **цокоту́щий**; 副動 **цокоча́** 不完 **1** (-ко́чет の み) 《口》〈金属などが〉(石などに当たって)かちんなどという音をたてる; 〈*чем*〉かちんと鳴らす. **2** (-ко́чет のみ) a) 〈リスなどが〉舌打ちするような鳴き声をだす. b) 《俗》べらべらまくしたてる.
цокоту́ха 女3 《俗》おしゃべり女 (тарато́рка, трещо́тка).
цопать 不完 (完 一回 **цо́пнуть**) 《俗》**1** 〈*кого́-что*〉ひっつかむ, ひっとらえる (хвата́ть, цапа́ть). **2** 〈*кого́ (что)*〉ぶんなぐる. **3** 〈無補〉(酒を)一杯ひっかける.
цо́пнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ цо́пать.
цу́бу 不変 《貝》ツブ (つぶ貝).
цуг 男3 **1** 一頭ずつ縦につないだ, または 2 頭ひと組にして 2·3 組縦につないだ牛馬の列; 自動車・トラクターの縦列. **2** 《狩》発情期のヤマシギ (ва́льдшнепы) の空中乱舞.
Цугару́ 不変 男 津軽海峡 (Сангарский проли́в).
цуговой́ 形1 (馬・牛を)縦につないだ: *~ва́я* [ло́шадь [запряжка] 馬車の縦列中の馬[馬車馬の縦つなぎ].
цу́гом 副 **1** 2 頭ひと組の牛馬が 2·3 組縦に並んで(または牛馬が縦 1 列になって): запряга́ть лошаде́й *ц.* 縦列に並ぶように馬をつける. **2** 《口》縦 1 列になって(ベーネ(ー)ル). *ц.* ходи́ть за кем-чем …のあとからぞろぞろついていく.
цугу́ндер [-n'd'r] 男1 [次の成句で]: ***на ц.* [*брать* [*тяну́ть*] *кого́*** 《おどけて》責任を問う, 罰す
цук 男3 (乗馬で)手綱を急激に締めること. 〔る.
цука́нье 中2 цука́ть すること.
цука́т 男1 (オレンジ・レモンなどにつき)砂糖づけの果実または果皮. **-тный** 形1.
цука́ть 不完 〈*кого́ (что)*〉《俗》**1** 〈また *на кого́ (что)*/無補〉(u に似た音を発しながら)〈いと手綱を引く, 〈馬を〉駆(か)りたてる. **2** 叱りつける, 説教する (поцука́ть).
цуна́ми 不変 中 津波: *Ц.* достиѓло берего́в Япо́нии и произвело́ стра́шные разруше́ния. 津波が日本の沿岸に達して恐るべき被害をもたらした.
цуна́ми-(э)стáнция 女6 津波研究所.
цуни́т 男1 《鉱》ズニカ, ズニアイト《米コロラド州のズニ鉱山から採れる》. 「僧っ子.
цу́пик 男3 《俗》**1** 子犬 (шено́к). **2** 青二才, 小
цыбáрка, 複生 -рок 女3 《方》おけ, バケツ.
цыби́к 男1 =цибик.
цыга́н | 《旧》**цыга́нин,** 複 -га́не | 《旧》-га́ны 男1; **цыга́нка,** 複生 -нок 女3 **1** ジプシー. **2** [複で]《口》ジプシー合唱団; послу́шать *цыга́н* ジプシー合唱を聴く.
цыганёнок, -нка; 複 цыганя́та, -ня́т 男3 《口》ジプシーの子供.

цыга́нистый 形1 《俗》〈顔つき・性質などが〉ジプシーのような, ジプシーっぽい.

цыга́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 **1** 《俗》(ジプシーのように)放浪する (скита́ться); 場所を転々と変える (часто переезжа́ть с ме́ста на ме́сто). **2** (完 вы́цыганить) 〈что/[無補]〉 ねだる, せびる (выпра́шивать). **3** 〈кого́ (что)〉《旧》あざける, からかう (издева́ться). ∥ =цыга́ночка 2.

цыга́нка, 複生 -нок 女3 **1** цыга́н の女性. **2** 《口》 =цыга́ночка 1.

цыга́нкин, -на, -но 物主 形7 《口》 цыга́нка の.

цыга́нов, -ва -во 物主 形7 《口》 цыга́н の: *-ва ло́шадь* ジプシーの持ち馬. ∥ стый.

цыганова́тый, -ва́т, -а 形1 《俗》 =цыга́ни-

цыга́ночка, 複生 -чек 女3 **1** цыга́нка の愛称. **2** ロシア民謡の一つ; それに合わせた踊り.

цыга́нский 形3 **1** ジプシーの: *-кая* пля́ска ジプシーダンス / *-ц.* язы́к ジプシー語. **2** ジプシー風の: *-кое* лицо́ ジプシー風の顔つき / *-кая* жизнь=*-кое* существова́ние 放浪生活. ◇ *ц. пот* ⇨ пот. ◆ **ц. рома́нс** (ロシア歌曲で)ジプシー風叙情小歌曲.

цыга́нство 中1 《旧》 だらしなさ, 無秩序 (беспоря́док).

цыга́нствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 《旧》 ジプシー風に暮らす; (何かの点で)ジプシー風になる.

цыга́нщина 女1 《口》 **1** ジプシー風小歌曲のスタイル. **2** 同上のスタイルの歌[小歌曲].

цыганя́т, цыганя́та ⇨ цыганёнок.

цыга́рка, 複生 -рок 女3 =цига́рка.

цыга́рочный 形1 =цига́рочный.

цыдýла 女3 =цидýла.

цы́канье 中2 цы́кать すること; その音.

цы́кать 不完 (完 一回 **цы́кнуть**) **1** 〈*на кого́/кому́*/[無補]〉《俗》しっと言って制止する, 脅してどなりつける. **2** 《俗》 **a)** ц に似た「しっ・ちぇっ」という音をだす: *ц. языко́м* 「ちぇっ」と舌打ちする. **b)** 同様の音をだしてつばを吐く: *ц.* (сквозь зу́бы) слюно́й 「ぺっ」とつばを吐く. **3** **a)** 〈小鳥・動物が〉ちいちい・ぴいぴいと鳴く: *Цы́кают* цыплята́. ひよこがぴいぴいと鳴く. **b)** 〈弾丸などが〉ぴゅうぴゅうと音をたてる: *Пу́ли цы́кали* над око́пом. 弾丸が塹壕の上でぴゅっぴゅっと音をたてていた.

цы́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ цы́кать.

цынга́ 女3 =цинга́.

цыно́вка, 複生 -вок 女3 =цино́вка.

цы́па 女1 《俗》 ひよこ (цыплёнок); にわとり.

цы́панька, 複生 -нек 女3 《俗》 цы́па の愛称.

цы́пка[1], 複生 -пок 女3 **1** 《俗》 =цы́па. **2** 《口》 女性[少女]に対するやさしい[なれなれしい]呼びかけ.

цы́пки, -пок 複 (唱 **цы́пка**[2] 女3) **1** 《口》(皮ふの)ひび (тре́щинки), (手足の)あかぎれ: У него́ на ру́ках образова́лись *ц.* 彼は手にあかぎれができた. **2** =цы́почки.

цыплёнок, -нка; 複 -ля́та, -ля́т 男3 **1** (にわとりなどの)ひな, ひよこ; (料理した)ひなどり. **2** 《口》ナイーブな若者[娘]. ◇ *Ц.-ля́т по о́сени счита́ют.* 春に生まれたひなは秋に数えるもの(捕らぬ狸の皮算用(をするべからず), 来年のことを言えば鬼が笑う).

цыпля́т, цыпля́та ⇨ цыплёнок.

цыпля́тина 女1 《口》 ひなどりの肉.

цыпля́тник 男3 **1** ひなどり小屋. **2** 《方》〔鳥〕トビ (ко́ршун), *ястреб* (ястреб)(原義はひなをさらう「ひな泥棒」の意). **3** 《旧俗》ひなどりの行商人.

цыпля́тница 女2 **1** ひなの世話係の女. **2** 《方》 =насе́дка.

цыпля́чий, -чья, -чье 物主 形6 **1 a)** ひなの: *ц.* пух [писк] ひなの柔毛[ぴーぴーいう鳴き声]. **b)** ひな用の; ひな肉で料理した: *ц.* корм ひなの飼料. **2** やせた, 貧弱な (худо́й, худе́нький): *ц.* го́лос ひいひい言う赤ん坊の声 / *-чьи* мозги́ 幼稚な頭 / *-чьи* ру́ки 細腕.

цы́почка, 複生 -чек 女3 《口》 цы́пка の指小・愛称.

цы́почки, -чек 複 [次の成句でのみ]: ***ходи́ть на -ках*** (1) 爪先(?)立ち[忍び足]で歩く. (2) 〈*перед кем*〉〈…に〉おべっかを使う, 顔色をうかがう (зайски́вать). ***встать [подня́ться] на -ки*** 爪先で立つ.

цы́пушка, 複生 -шек 女3 《俗》 **1** цы́пка 1 の愛称. **2** 女性[娘]に対する愛称.

цып-цы́п | **цып-цы́п-цып** 間 とーと, とーととと[にわとりを呼び集めるときの呼び声].

цы́рканье 中2 цы́ркать すること; その声.

цы́кать 不完 (完 一回 **цы́ркнуть**) **1** 〈*на кого́/кому́*/[無補]〉《俗》 **a)** 〈鳥・虫がぴーぴー鳴く. **2** (歯の間から)つっとつばを吐く. **3** 〈*на кого́*/[無補]〉《俗》〈…を〉どなり(つけ)る (крича́ть с угро́зой).

цы́ркнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ цы́ркать.

цы́рлы [次の成句で]: ***на -лах*** 《俗》 爪先立ちで; べこべこと, いんぎんに (услу́жливо).

цыть 間 しっ (цыц).

цы́тьте 間 =цыть (ただし制止する相手が複数のとき).

цыц 間 《俗》 しっ (制止・静粛のかけ声).

цыца́рка, 複生 -рок 女3 =цеса́рка.

цы́цкать 不完 《俗》 しっと言う (制止・静粛のため).

цы́цте 間 《俗》 しっ (ただし制止する相手が複数のとき).

цэ 不変 中 字母 ц の名称.

Цю́рих 男3 チューリッヒ (スイス北部にある同国第一の都市で国際的な商業金融の中心都市).

Ч ч

Ч, ч [ʧ'é] **1** ロシア語アルファベットの第 25 番目の字母. **2** [発音 [ʧ']; 男, 時に 中] その音価としての ч (音).

Чаадáев, Пётр Я́ковлевич チャアダーエフ (1794–1856; 哲学者, デカブリスト; «Философи́ческие

чабáк 男3 ⇨ чебáк. [письма́» (『哲学書簡』)].

чабáн, -на́ [男1]; **-нка,** 複生 -нок 女3 羊飼い.

чабáний, -нья, -нье 物主 形6 羊飼いの: *-нья* стоя́нка 羊飼いの露営地.

чабáнить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 羊飼いをする.

чабáнка, 複生 -нок 女3 чабáн の女性.

чабáнский 形3 羊飼いの (чабáний).

чабáрня, 複生 -рен 女5 羊飼い (чабáн) の番小屋.

чáбер, -бра 男1 〔植〕 チャーベル (セリ科トウバナ属, 種子は香味料; 別名 キダチハッカ).

чабрéц, -реца́ 男2 〔植〕 タチジャコウソウ, タイム (シソ科, 庭園用, 葉・茎は香辛料) (тимья́н).

чавáлы, -вáл 複 《旧俗》 ジプシー (цыга́не).

чавк | **чавк-чавк** 間 《擬声》《口》 ぴちゃぴちゃ (主に水っぽい食物を噛(*)む音; 多く動詞的に用いる).

чáвканье 中2 чáвкать すること; その音.

чáвкать 不完 (完 一回 **чáвкнуть**) **1 a)** 〈物を噛むときに〉ぴちゃぴちゃ音をたてる: *ч.* губáми 唇をぴちゃぴちゃいわせる / Он гро́мко ~*ает*, когда́ ест. 彼は物を食べるときいやにぴちゃぴちゃ音をたてる. **b)** 〈[無補]/*что*〉ぴちゃぴちゃ音をたてながら食べる: Запусти́в нос в помо́и, ~*ает* поросёнок. (台所の)流し水に鼻を突っ込んで小豚がぴちゃぴちゃ食べている / Ло́шади *~кали* овёс. 馬がぴちゃぴちゃ音をたてながら燕麦を食べていた. **2** ぴちゃぴちゃ音をたてる; 《俗》 むにゃむにゃ言う: Под ногáми *~кает* ли́пкая глúна. 足もとでねばつく粘土がぴちゃぴちゃ音をたてる.

чáвкнуть, -ну, -нешь 完 一回 ⇨ чáвкать.

чавыча | **чавычá** 女4 〔魚〕 マスノスケ, キングサーモン.

чáга 女3 〔植〕 カバノアナタケ (カンバの癌種菌, シラカンバ・ダケカンバに生え, シベリアでは煎して茶の代用とする).

Чагатáй 男5 ⇨ Джагатáй.

чагрáва 女1 =чегрáва.

чагрáвый 形1 《旧》 暗灰色の.

чад, -да | -ду, в чаду́ 男1 **1** (炭・油性物質の燃焼による)臭気のある(炭酸)ガス・有毒煙: табáчный *ч.*

тáбачного́ка́зчик 煙 / кухóнный *чад* 台所の臭気 / самовáрный *чад*; *чад* самовáрного у́гля サモワールの炭火の臭気 / Лáмпа конти́ла и отравля́ла воздух свои́м *чáдом*. ランプがくすぶり, 炭酸ガスで空気をよごしていた / испуска́ть [выделя́ть] *чад* 炭酸ガスを発する / угоре́ть от *чáда* 炭酸ガスで中毒する. **2** 〈*чего́*/*како́й*〉意識をもろうろとさせるもの, 理性をまひさせるもの; その状態: Пья́нство свои́м безобра́зным *чáдом* прогоня́ло его́ тоску́. 酒が前後の見境なく頭をぼっとさせて彼の憂いは吹き飛んでしまうのだった / в хмельно́м *чаду́* 酔酊して. ◇ ***в чаду́*** 熱にうかされたように, もろうろとして, ぼーっとして: Он чу́вствовал себя́, как *в чаду́*. 彼は気がぼーっとした. ***в чаду́ чего́*** (1) …に溺れて, 惑溺して: *в чаду́* 「удово́льствий [страсте́й] 快楽[激情]に溺れて / *в чаду́* разгу́льной жи́зни 放蕩生活に溺れて. (2) …の最中に; …のたけなわの時に: *в чаду́* сраже́ния 戦闘の最中に / *в чаду́* хлопо́т 忙しい最中に.

Чад 男 チャド(アフリカ中北部の内陸にあるフランス共同体内の共和国; 首都ヌジャメナ(Нджаме́на)).

чади́ть, чажу́, чади́шь; ф чади́л 不完 (完 **начади́ть**) **a)** (不完全燃焼により)臭気のあるガス[煙]をだす, くすぶる: Керосúнка *~ди́т*. 石油コンロ[ストーブ]がくすぶっている / *Чади́ли* сырые дрова́. なまの薪がくすぶっていた / Из ку́хни *~ди́т*. 【無人動】台所からくさい煙が出ている. **b)** 〈*чем*〉煙で一杯にする, いやな匂いを発する: *ч.* мáркой ве́ществом いやな匂いがする / *ч.* пригоре́лым ма́слом на всю ко́мнату こげた油の匂いが部屋一杯にただよっている. **c)** 〈*что*〉むせるような煙でみたす: *ч.* ко́мнату むせるような煙で部屋を一杯にする.

чáдно 副 (炭酸ガスの臭気で)むっとするように: *Ч.* дымúла пе́чка. ストーブがいぶってくさい匂いをだしていた. — 【無人述】(臭気のあるガス・煙で)むっとする, くさい.

чáдный, -ден, -дна 形 **1** (不完全燃焼で)臭気のあるガス[煙]をだす; むせっぽい: *ч.* дым むせっぽい煙 / *~ная* от лáмпы ко́мнатка ランプの煙でむせっぽい小部屋. **2 a)** (意識が)もろうろとなった, まひした(めまいがする): *~ная* голова́ もろうろとした頭. **b)** (意識を)もろうろとさせる, まひさせる(おどろかすばかりの): *ч.* разгу́л 頭をもろうろとさせるらんちき騒ぎ.

чáдо 中 **1** 〈旧, 今ではおどけて・皮肉に〉(年齢に関係なく)子供(息子, 娘)(дитя́)(また, 目下の者, 後輩に対する呼びかけとしても用いる): Яви́лся со всéми *~дами* и домочáдцами. 一族郎党引き連れてやってきた. **2** 【教会】(主に呼びかけて)名づけ子【男・女】: духóвные *~да* 教区民. **3** 【時に 男 でも】《俗, 皮肉に》はなもちならない人. **4** 〈*чего́*〉《旧, おどけて・皮肉に》感化を受けた人, 〈…の〉子; 〈時代・環境などの〉所産(産物): *ч.* свобóды 自由の子 / Романти́зм отнюдь не *ч.* девятнáдцатого вéка. ロマン主義は決して19世紀の産物ではない. ◇ ***ч. 「умá [фантáзии, воображéния]*** 《旧》頭脳[空想, 想像]の所産.

чадолюби́вый 形 《旧, おどけて》子煩悩(ぎみ)の(愛好する自分の子供を): (一般に)子供好きの.

чадолю́бие 中 《旧》子煩悩(愛好する自分の子供を); (一般に)子供好き.

чадоро́дие 中 《旧》出産.

чадоро́дный, -ден, -дна 形 《旧》子を産める; 子持ちの: *~ные* супру́ги 子持ちの夫婦.

чадорожде́ние 中 《旧》=чадоро́дие.

чадоуби́йца 男 女 〈変化は 女 2〉《旧》子を殺した.

чáдочко, 複 -чки, -чек 中 =чáдушко.

чадра́ 女 チャドル(回教徒婦人のかぶるベール).

чáдушко, 複 -шки, -шек 中 **1** чáдо 1 の愛称. **2** 【男 にも】《口, 皮肉に》わがまっ子; 強情っ張り.

чадь[1] 女 8 集合 《旧》民衆(народ); 親衛隊(дружи́на).

чадь[2] 女 8 《俗・方》=чад.

час... 前綴 「茶(чай¹)」の意: ⇒ *чаево́дство*, *чаелю́б* / *чаедро́билка* 茶挽き機.

чаева́ть, чаю́ю, чаю́ешь; 命 чаю́й 不完 (完 **почаева́ть**) 《俗》=чаёвничать. **-ва́ние** 中 3.

чаёвник 男 3; **-ница** 女 2 《口》お茶好きの人.

чаёвничанье 中 2 《口》=чаепи́тие.

чаёвничать 不完 (完 **почаёвничать**) 《口》茶を飲む (пить чай), 茶を飲んでくつろぐ.

чаево́д 男 1 茶の栽培家; 茶栽培の専門家.

чаево́дство [-ŝtv-] 中 1 茶の栽培. **-во́дческий** 形 3: *~кие* райóны 茶の産地.

чаево́й 形 1 《口》 **a)** チップの, 心づけの: *~вы́е* де́ньги チップ. **b)** [**-вы́е**, -вы́х 複名] 《口》=*~вы́е чáек* ⇒ чáйка[1,2]. ↓де́ньги.

чáек, чайка́ | -ку́ 男 3 《口》 чай[1] の指小・愛称.

◇ ***на ч.*** | ***давáть*** [***брать***] チップをやる[取る].

чаелю́б 男 1 お茶好き(な人).

чáемый 形 1 《旧》чáить の被現. — 形 待望の〈ожидáемый〉: *~мая* встрéча 待望の出合い[会見].

чáеобрабóтка 女 3 製茶.

чаепи́йца 男・女 〈変化は 女 2〉《旧》お茶好き(な人).

чаепи́тие 中 3 (くつろいで)お茶を飲むこと, 喫茶: ýтреннее [дневно́е] *ч.* 午前[午後]のお茶. 「固める.

чáепрессóвочный [-s-] 形 1 《固型茶に》茶を押し

чáеразвéсочный 形 1 茶を量(ばか)分ける.

чаесбóрочный 形 1 茶摘み用の.

чаесушúльный 形 1 茶を乾燥させる.

чáеторго́вля 女 5 **1** 茶の取引[売買]. **2** 茶舗(ちゃ), 茶店. **-го́вый** 形 1.

чаеубóрочный 形 1 茶摘みの.

чаеупакóвочный 形 1 茶包装の.

чáечный 形 1 カモメ(чáйка[1])の.

чажу́ ⇒ чади́ть.

чайнка, 複生 -нок 女 3 (精製した・煎じた)茶の葉(の一片): В стакáне (чáя) плáвает *ч.* (紅茶の)コップの中に茶の葉か一片浮いている.

чаи́шко 中 1 《口》 чай の卑称. ◇ ***давáть*** [***получáть***] ***на ч.*** =давáть [получать] на чай (⇒ чай[1]).

***чай[1]**, чáя|чáю, в чáе|в чаю́; 複 чаи́, чаёв 男 5 **1** 茶の木; куст [кустáрник] *чáя* 茶の木[茶の木の植込み] / плантáция *чáя* 茶園 / выращивать *чай* 茶を栽培する.

2 茶の葉(★ 圏 は茶の品種を示す): чёрный *чай* 紅茶 / зелёный *чай* 緑茶 / мéлкий *чай* しば[細]の小さい茶 / кирпи́чный *чай* 磚(た)茶, ブリックティー / байхóвый *чай* (焙焼前の葉の完全発酵による)黒い紅茶, ブラックティー / лúповый *чай* ライムフラワー茶 / цвето́чный *чай* 若芽から作る高級茶; 花茶, バラ茶, ローズティー / фрýктовый *чай* フルーツ茶 / китáйский *чай* 中国茶 / цейло́нский *чай* セイロン茶 / пáчка [коро́бка] 「*чáя* [*чáю*] お茶の包み[箱] / сбор *чáя* 茶摘み / рáзные сóрта *чáя* 各種の茶 / завари́ть *чай* 茶葉に湯をさす, 茶葉を煮だす, 茶をわかす / завари́ть крéпкий *чай* 茶を濃くいれる / насы́пать *чай* в чáйник きゅうすに茶の葉を入れる / *Чай* кóнчился. お茶(の葉)がきれた.

3 a) (飲料としての)茶《ソ連の場合, ふつう紅茶のこと》: крéпкий *чай* 濃い茶 / свéжий *чай*=*чай* свéжей завáрки わかしたての茶 / некрéпкий [жи́дкий] *чай* 薄い茶 / ароматный [душúстый] *чай* 香り高い茶 / остáвшийся *чай* さめた茶 / спитóй *чай* 出がらし茶 / *чай* с молокóм ミルクティー / *чай* с лимóном レモンティー / аромáт 「*чáя* 茶の香り / стакáн 「*чáя* [*чáю*] コップ1杯の茶(★ ただし стакáн крéпкого *чáя*) / пить *чай* お茶を飲む / выпить *чáю* 茶を1杯飲む / приготóвить 「*чай* [*чáя*, *чáю*] お茶の用意をする / отказáться от 「*чáя* [*чáю*] お茶を断わる; 茶断(た)ちをする / налúть 「*чай* [*чáя*, *чáю*] お茶を注ぐ / согрéть [подогрéть] *чай* 茶を暖める[ちょっと暖める] / угости́ть кого́ *чáем* …にお茶をもてなす / разливáть *чай* お茶を注ぎ分ける / разнести́ *чай* お茶を各人にくばる / напоúть кого́ *чáем* …にお茶を飲ませる. **b)** 茶の代用品: морко́вный *чай* 人参茶.

4 茶を飲むこと(чаепи́тие); 茶会, ティーパーティー: у́тренний *чай* 午前のお茶 / устро́ить *чай* 茶会を催す / позвáть кого́ к *чáю* …をお茶に呼ぶ / за *чáем* お茶を飲みながら, お茶の席で / после *чáя* お茶を飲んだあとで.

◇ ***Чай да сáхар!***=***Чай и сáхар!***=***Чай с сáхаром!*** 《旧》おいしく召し上がれ(お茶を飲んでいる人への挨拶). ***гонять чай*** 《俗, おどけて》のんびり茶を飲む. ***за чáшкой чáя***=***за чáем*** お茶の席で: бе-

Ч

се́довать [разгова́ривать] *за ча́ем* お茶を飲みながら話し合う。 ***на чай*－*на ча́шку ча́я*** (пригласи́ть, звать) お茶に(呼ぶ)。 ***дава́ть на чай*** 茶代[チップ]をやる: *дать* мно́го *на чай* チップをはずむ. *брать [получа́ть] на чай* 茶代[チップ]をとる[もらう]. ***пить чай внакла́дку [впри́куску]*** 《口》砂糖を入れて[砂糖をかじりながら]紅茶を飲む. ***пить чай впригля́дку*** 《口, おどけて》砂糖なしで紅茶を飲む.

◆ **апте́карский чай** ⇨ апте́карский. **неизу́итский чай** [植] アリタソウ(有用草)《激臭あるアカザ科1年草, 駆虫剤の原料》. **кана́дский чай** [植] ヒメコウジ; (それから採る) 茶の精油《香料》. **чага́рский [монго́льский] чай** [植] ナガバユキノシタ.

чай[2] [挿入語] **1** 《ж と共に》《旧・俗》たぶん(…と私は思う), …かもしれない(くキ чáю》(恐らく, おそらく, 恐らくは, 多分, 多分…だろう, …かもしれない, …かも知れない, …かもしれない, …かもしれない, …かもしれ

Чарджу́й [男5] Чарджо́у の旧称《1940 年以前》.

ча́рка, 複生 -рок [女3] **1 a)** ча́ра の指小；＝ча́ра. **b)** 小さなグラス (стопка[2], рю́мка). **2** チャルカ《ロシアの液量単位；＝1/10 クルシカ (кру́жка)》.

чарльсто́н [ʧ'a-] | **ча́рльстон** [男1] チャールストン《1920 年代の米国で流行したダンス》；その曲.

чарльсто́нить [ʧ'a-], -ню, -нишь; 命 -нь [不完]《口》チャールストンを踊る.

чарова́ние [中3] **1**《旧》魅了[魅惑](すること). **2** 魅力 (чару́ющая си́ла): ч. слов 言葉の魅力.

чарова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 能現 -ру́ющий [不完] (完 **очарова́ть**) *кого́-что́*《旧》魔法にかける (колдова́ть). **2** 魅する, うっとりさせる, とりこにする (пленя́ть): ч. кого́ свои́м го́лосом 美声で相手をうっとりさせる / ч. взор 見とれさせる, 目を惹く / *~ру́ющая* си́ла 魅力.

чарова́ться, -рую́сь, -ру́ешься; 命 -ру́йся [不完]《旧》魅せられる, うっとりとなる. 「的な人.

чаро́вник, -ка [男3]《旧》＝чароде́й. **2** 魅力

чаровни́ца [女2] ＝чаровни́к の女性. 「的な男性.

чароде́й [男5] **1**《旧》魔法使い(колду́н). **2** 魅惑

чароде́йка, 複生 -де́ек [女3] **1**《旧》魔法使い(の女), 魔女. **2** 魅惑的な女性.

чароде́йный [形1] **1**《旧》魔力のある, 不可思議な: *~ная* си́ла 魔力. **2** 魅惑的な, うっとりさせるような(пленительный). 「ный.

чароде́йский [形3] **1** 魔法使いの. **2** ＝чароде́й-

чароде́йственный [形1]《旧》＝чароде́йный.

чароде́йство [中1]《旧》魔法, 魔術, 妖(き)術 (колдовство).

чароде́йствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй [不完]《旧》魔法[魔術]を使う.

чароде́яние [中3]《旧》＝чароде́йство.

чаро́к, -рка́ [男3] 研磨台.

ча́рочка, 複生 -чек [女3] ча́рка の指小・愛称：придерживаться *~ки* 酒をたしなむ, いける口である.

ча́рочный [形1] ча́рка の：*~ная* прода́жа вина́ 酒のグラス売り.

ча́ртер [-te-] [男1]《商》傭船契約, チャーター：взять су́дно внаём по *~ру* 船をチャーターする / ч.-па́ртия 傭船契約書. 「レ[ヒ]ター機.

ча́ртерный [-te-] [形1] チャーター(輸送)の：ч. само-

чарти́зм [男1] チャーチスト運動, 人民憲章運動《19 世紀前半英国に起こった労働者の政治運動》.

чарти́ст [男1] チャーチスト運動家.

чарти́стский [-ssk- | -sʃk-] [形3] チャーチスト運動(家)の. 「原.

чару́са, -ру́с 複 (方)(北部ロシアの)草の生い茂った湿

чару́ющe 副 うっとりするほど, 魅惑的に: Де́вушка была́ ч. хороша́. うっとりするほどチャーミングな娘だった.

чару́ющий [形4] чарова́ть の能現. ── 形 魅惑的な (пленительный): ч. го́лос うっとりするような声 / *~щая* краса́ うっとりするような美しさ[美貌].

ча́ры, чар 複 **1**《旧》魔法, 妖術 (колдовство). **2** 魅力 (обая́ние): ч. любви́ 恋の魔力.

***час,** ча́са [1]《口》ча́су (★ 個数詞 2･3･4, полтора́ を伴う時は часа́), (複 形 意味により) в ча́се в ча́су, на ча́се; 複 часы́, -со́в [男1] **1**《経過時間の単位として》1 時間：Четверть *часа́* равня́ется 15 (＝пятна́дцати) мину́там. 1/4 時間は 15 分である / четверть *часа́* спустя́ 15 分してから / полтора́ *часа́* 1 時間半 / *час* с четвертью 1 時間 15 分 / *час* с небольши́м 1 時間ちょっと / рабо́тать три *часа́* 3 時間働く / Дорог ка́ждый *час*. 1 時間 1 時間が貴重だ / Он говори́л бо́льше *часа* [два *часа́*]. 彼は 1 時間以上[2 時間]話した / Я ждал тебя́ це́лый *час*. 君を一時間もまったんだよ / Э́то тре́бует около двух *часо́в*. それには約 2 時間かかる / Э́то займёт у меня́ два *часа́*. これには私は 2 時間かかる / опозда́ть на *час* 1 時間遅れる / переры́в на *час* 1 時間の休憩 / вы́полнить рабо́ту за два *часа́* 2 時間で仕事をかたづける / Он пришёл через три *часа́*. 彼は 3 時間後にやって来た / В *часе* 60 мину́т. 1 時間は 60 分だ / идти́ со ско́ростью пять киломе́тров в *час* 時速 5 キロで進む / *Часы́* [ле]та́т [бегу́т] бы́стро. 時間がどんどんどんすぎていく / Ско́лько *часо́в* вы рабо́тали? 何時間働きましたか / стоя́ть *часа́ми* на одно́м ме́сте 何時間もひとつ所に立ち続ける (⇨ часа́ми) / Отсю́да до це́нтра *час* [е]зды [ходьбы]. ここから都心までは乗物で[歩いて] 1 時間かかる / Оста́лось два *часа́* до отъе́зда. 出発まであと 2 時間になった / в тече́ние десяти́ *часо́в* 10 時間の間 / через пять *часо́в* после прие́зда 到着 5 時間後に / за четы́ре *часа́* до отъе́зда 出発 4 時間前に / опла́та по *часа́м* 時間給.

2《時刻》...時(ᵖ): в *час* но́чи 午前 1 時に / в семь *часо́в* утра́ 午前 7 時に / в [два́ [три́, четы́ре] *часа́* дня 午後 2 [3, 4] 時に / в усло́вленный *час* 約束の時間に / от *часа* [с *часа* или́ с *часу*] до трёх 1 時から 3 時まで / после трёх *часо́в* пополу́дни 午後 3 時以降 / до [*часа* [*часу*] 1 時まで / Отправле́ние по́езда в 18 (＝восемна́дцать) *часо́в* 20 (＝два́дцать) мину́т. 列車の出発は 18 時 20 分だ / Библиоте́ка начина́ет рабо́тать с восьми́ *часо́в*. 図書館は 8 時から開館する / Он придёт к трём *часа́м*. 彼は 3 時までには来るだろう / Во ско́лько (*часо́в*) придёшь? [口] 何時に来ますか / Ещё не́было двух *часо́в*. まだ 2 時になっていなかった / Бы́ло бо́лее двух *часо́в* полу́дни. もう午後の 2 時すぎだった [2 時をまわっていた] / Сейча́с немно́го бо́льше пяти́ *часо́в*. いまは 5 時を少しまわったところだ / отбива́ть *часы́* 打って時を知らせる / Бьёт [Про́било] де́сять *часо́в*. [無人称] 時計が 10 時を打っている[打った] (＝Часы́ бьют [про́били]....) / В каки́е *часы́* вы занима́етесь в университе́те? 君たちは何時から何時まで大学で勉強するの (＝С како́го до како́го *часа* вы...?).

3《時刻》第...時《★ 順序数詞と共に用いる場合は *час* の生格は使わない》: пе́рвый *час* 第 1 時, 0 時すぎ (0 時から 1 時までの 1 時間, 特に前半の 30 分をさすことが多い) / в полови́не второ́го 1 時半に / че́тверть тре́тьего 2 時 15 分に / два́дцать мину́т четвёртого 3 時 20 分 / У́же тре́тий *час*. もう 2 時すぎだ / Был тре́тий *час* дня. 午後の 2 時すぎだった / В кото́ром *часу́* вы встаёте? — Я встаю́ в восьмо́м *часу́*. 朝は何時に起きますか—7 時すぎです / Кото́рый тепе́рь *час*? いま何時ですか (＝Ско́лько тепе́рь вре́мени?) / До кото́рого *часа́* хо́лят электри́чки? 郊外電車は何時までありますか[動いていますか].

4 a) (на *часе*) (休憩時間を含め) 1 時間の授業時間, 時限: *час* [рисова́ния [пе́ния] 図画[歌]の時間 / на пе́рвом *часе*＝в пе́рвый *час* 1 時間目に / учёбный *час* (заво́дской шко́лы) 1 授業時間 [45 分] / академи́ческий *час* (ме́ждународный) 1 授業時間 [45 分あるいは 50 分] / На математи́ку отведено́ три *часа́* в неде́лю. 数学には週 3 時間の授業時間があてられている / Э́та програ́мма рассчи́тана на 60 *часо́в*. このカリキュラムには 60 時間かかる予定だ. **b)** [複 で] 授業 (педагоги́ческие заня́тия), 講義 (ле́кции); 時間講師: получи́ть *часы́* в институ́те 大学の講義を受け持つ[持たせてもらう].

5 a) 時分 (пора́), 時刻, ころ (вре́мя): вечёрний *час* 夕刻, 夕方 / ра́нние [предрассве́тные] *часы́* 明け方 / Почему́ он пришёл в тако́й по́здний [ра́нний] *час*? 彼はなぜこんなに遅い[早い]時刻にやって来たのか / Несмотря́ на по́здний *час* он рабо́тал в лаборато́рии. もう遅かったのに彼は実験室に残っていた / В э́ти *часы́* он отдыха́ет дома. この時刻には彼は家でくつろいでいる / Пришёл [Настал] *час* обе́да. 昼食の時間になった. **b)** [圏 のみ] (...の)時期, 時: в тяжёлый *час* 苦しい時に / в гро́зный *час* 危急存亡のときに / в *час* испыта́ний 試練の時にあたり / в *час* смерте́льной опа́сности 危急存亡のおりに. **c)** [圏 のみ] 時機, 到来のとき, 機会: Бли́зок [Бли́зится, Приближа́ется] *час* расплаты с врагом. 敵への報復の時は近い / Всему́ свой *час*.《諺》物事にはすべて潮時というものがある / Де́лу вре́мя, (а) поте́хе *час*.《諺》仕事には十分な時を, 気晴らしは一時(ᵎᵎ)を[よく学び[働き], よく遊べ]. **d)** [通例 複 で] (何かのための)時間: в свобо́дные *часы́* 自由時間

に / *часы́* заня́тий 勉強[仕事]時間 / *часы́* о́тдыха 休けい時間 / в *часы́* досу́га 余暇に / в у́тренние *часы́* рабо́ты 午前の就業[営業]時間に / Приёмные *часы́* прошли́. 受付[面会, 診療]時間はすぎました / обе́денный *час* 食事時間 / служе́бные *часы́* 勤務時間 / прису́тственные *часы́* 《旧》執務時間. **e)** 最期, 末期(*ᵃ²). 死すべき時, いまわのとき: Мой *час* ¹наста́л [бли́зок]. (私が)死ぬ時がきた[死ぬ時は近い]. **6** [複 で] [軍] 立哨 (喇叭吹奏の) 立哨時間, 上番時間: стоя́ть [быть] на *часа́х* 歩哨に立っている / стать на часы́ 歩哨に立つ / поста́вить кого́ на *часы́* …を歩哨に立たせる / смени́ться с *часо́в* (歩哨を交替して)下番する. **7** [複 で] (正教の)時課; その時の祈り, 祈禱(ᵈᵉˢ): чита́ть *часы́* 時課祭を誦経する. ◇ **адмира́льский час** ⇨ адмира́льский. **бы́тый час** ⇨ бы́тый. **звёздный час** ⇨ звёздный. **после́дний [*смертный*] час** 末期[臨終]の時, いまわ: После́дний *час* наста́л. 最期がやってきた / ожида́ть *сме́ртного ча́са* 死ぬ時を待ち受ける. **часы́ пик** ⇨ пик. **Ч. ¹про́бил [*проби́л*]!** ⇨ проби́ть. **час в час** 正確に, 時間通りに (то́чно в устано́вленный час). **час о́т часу** 刻々と, 刻一刻. **час о́т часу не ле́гче** ⇨ легко́. **В до́брый час!** = **Час до́брый!** ⇨ до́брый. **на ча́с** これからしばらくの間. **не в (до́брый) час** 折悪しく. **в свой час** 折よく (そのうちに, 好都合に. **до ¹э́того [*сего́*] ча́са** これまで (お目にかかる, 会う, 話す, 聞く, 見る, 思う, 信じる, 考える, 知る, 分かる, 理解する, 覚える, 忘れる, 思い出す, 思い浮かべる, 想像する, 予想する, 予感する, 期待する, 待つ, 待ち望む, 待ち遠しい, 待ち遠しく思う, 待ち遠しがる, 待ち遠しがらせる, 待ち遠しがらせる, 待ち遠しがらせ

分正 / *~ная* су́мма 〔数〕部分和 / *~ное* затме́ние 〔天〕部分食 / *~ная* безрабо́тица (操業短縮などによる)部分的失業.

ча́стный[2] [形1] 〔文法〕助詞[小詞]の: *~ные* слова́ 助詞 (служе́бные слова́).

ча́стник [-s'n'-] [男3]; **-ница** [女2] 〔口〕 **a)** 個人経営者, 自営業者, 個人商人 (ча́стный торго́вец). **b)** (自家)手工業者.

ча́стнический [-s'n'-] [形3] ча́стник の.

ча́стно… [-sn-] [連結] 「個人の・私有の(ча́стный)」の意: ⇨ *ча́стно*собственнический / *ча́стно*хозя́йственный 個人経営の.

ча́стновладе́льческий [-sn-] [形3] 私有の, 個人所有の: *ч.* капита́л 私的資本 / *~ное* хозя́йство 私有経済 / *~кие* зе́мли 私有地.

ча́стное [-sn-] [中名] 〔変化は [形1]〕 〔数〕 商.

ча́стнокапиталисти́ческий [-sn-] [形3] 私的資本主義の(国家独占資本主義でない).

ча́стномонополисти́ческий [-sn-] [形3] 個人[独占的な.

ча́стноправово́й [-sn-] [形1] 私権の.

ча́стнопрактику́ющий [-sn-] [形4] 私的に営業している, 自営の: *ч.* врач 開業医. 「営の, 個人企業の.

ча́стнопредпринима́тельский [-sn-] [形3] 私

ча́стнособственнический [-sn-…n'- | n'n'-] [形3] 私有[財産]制の; 私有財産所有者特有の: *~ное* хозя́йство 私有経済 / *~ное* о́бщество 私有財産制社会 / *~кая* соте́ка 私有財産制度 / *~кое* созна́ние 私有財産所有者的意識.

***ча́стность** [-sn-] [女8] **1** 特殊(性)(エディニーチナスチ); 個別性: *ч.* [слу́чая [явле́ния] 事件[現象]の特殊性. **2** 詳細, 細部, 細目 (подро́бность); 枝葉末節 (мело́чь): незначи́тельные *~ти* 取るに足らぬ枝葉末節ごと / обрати́ть внима́ние на *~ти* 細部に注意を向ける / Он никогда́ не начина́л с гла́вного, а всегда́ с *~тей*. 彼は決して本論から話を切りだすに, いつも枝葉末節から切りだすのであった.

◇ *в ~ти* [挿入語] 特に, とりわけ: Там разво́дятся мно́гие субтропи́ческие культу́ры, *в ~ти* чай. そこでは多くの亜熱帯農作物, 特に茶が栽培されている.

***ча́стный** [-sn-] [形1] **1** 一部の, 部分的な, 局部的な: *ч.* вы́вод 部分的結論. **2 a)** (一般的・典型的でない)個々の, 個別的な (отде́льный); 特殊な (осо́бый), 特別な (специфи́ческий); *ч.* [слу́чай [факт] 個々の場合[事実] / *~ное* явле́ние 特殊な現象 / возвести́ *ч.* [слу́чай [факт] в [о́бщее пра́вило 個別的なケース[事実]を一般的規則[法則]に昇華させる. **b)** [*~ное* [中名]] 特殊[個別]的なこと: заключе́ние от о́бщего к *~ному* 判断が一般から特殊[総論から各論]に至ること / перейти́ от *~ного* к о́бщему 特殊から一般的なものへ移る. **3** 個人の, 個人的な, 私的な (ли́чный): *~ная* жизнь 私生活 / *~ная* перепи́ска 私信 / по *~ному* де́лу 私用で / дава́ть *~ные* уро́ки 個人教授をする / *~ным* о́бразом 個人的[私的]に / Я говорю́ с ва́ми неофициа́льно, как *~ное* лицо́. 私はあなたと非公式に, 私人として話している. **4** 私有の, 私設の, 私営の (↔ публи́чный); 民間の: *ч.* капита́л 民間資本 / *~ная* со́бственность 私有財産 / *~ная* торго́вля 私営商業, 民間貿易 / *~ное* землевладе́ние 私的土地所有 / *~ная* шко́ла 私立学校 / *~ное* предприя́тие 私企業, 民間企業 / *ч.* заво́д 民間工場, 町工場 / *~ная* фи́рма 民間会社 / *~ное* лицо́ 私人(法人に対し) / *~ное* пра́во 〔法〕私法 / *~ная* колле́кция карти́н 個人の絵画コレクション / *~ная* ли́ния телефо́на 電話の専用線 / жить на *~ной* кварти́ре (個人の家に)下宿[間借り]している. **5** 〔< часть 8〕〔旧〕 **a)** (帝政ロシア時代の)区の; 区警察の; 区警察管轄区域の: *ч.* дом 区警察署. **b)** [*ч.* [男名]] 区警察署長 (= *ч.* при́став).

◇ *в ~ных рука́х* (быть, находи́ться) 私有されている. *в ~ные ру́ки* (отда́ть, переда́ть, продать) 個人の(手)に(譲渡する, 移譲する, 売却する).

◆ **~ное обвине́ние** 〔法〕個人による告発. **~ное определе́ние** 〔法〕(裁判所の権限外の問題に関する)裁決. **ч. пове́ренный** (帝政ロシアの)弁護士 (→ *при*сяжный пове́ренный よりは活動範囲が限定されていた). **ч. при́став** (帝政ロシアの)区警察署長.

***ча́сто, ще** 副 **1** しばしば, たびたび, ひんぱんに, よく: Мы *ч.* об э́том говори́ли. 私たちはよくその話をしたものだ / Они́ *ч.* ссо́рятся. 彼らはしょっちゅう口げんかをしている[口げんかが絶えない] / Э́то *ч.* быва́ет. それはよくあることだ / Он *ч.* хо́дит в теа́тр. 彼はよく芝居(を見)に行く / *Ч.* иду́т дожди́. よく雨が降る / Э́то случа́ется не так *ч.* こんなことはそうたびたびは起こらない / Се́рдце би́лось *ч.* и си́льно. 心臓が速鐘(ばん)のように激しく脈打っていた / *Чаще* заходи́те к нам. もっとちょくちょくお出かけください / *Чаще* пиши́те. もっとたくさん手紙をください / Он *чаще* всего́ занима́ется в библиоте́ке. 彼はたいていは図書館で勉強する / Говори́те по-ру́сски как мо́жно *чаще*. できるだけひんぱんにロシア語を話しなさい / *Ч.* быва́ет, что …. ということがよくある, よくあることだが. **2** 密に, ぎっしりと: Цветы́ поса́жены сли́шком *ч.* 花の植え方がこみすぎている / Дере́вья в лесу́ расли́ *ч.* 森の中は樹木がさっしり茂っていた. 「す.

ча́стокол [男1] 柵, 矢来: обнести́ *~лом* 柵をめぐら

ча́стость [女8] 〔旧〕 = частота́ 1.

частота́, 複 -то́ты, -то́т [女1] **1** (間隔の)密なこと; たびたび起こること; 頻(ひん)発. **2 a)** 回数, 度数, 頻度; 振動数: *ч.* вращения 回転数 / *ч.* колеба́ний ма́ятника 振子の振動数 / *ч.* пу́льса 脈博数. **b)** 〔電〕周波数: во́лны [высо́кой [ни́зкой] *~ты* 〔電〕高[低]周波.

часто́тность [女8] 頻度; 振動数: определи́ть *ч.* употребле́ния слов 単語の使用頻度を決定する.

часто́тный [形1] **1** 頻(ひん)度の; 振動数の; 〔電〕周波数の: *ч.* слова́рь 頻度辞典 / *~ная* характери́стика 周波数特性. **2** 振動[周波]数の変化を利用する: *~ное* реле́ 周波数型継電器[リレー].

часто́томе́р [男1] 〔電〕周波計.

ча́сточка, 複生 -чек [女3] 〔旧〕 = части́чка.

часту́ха [女3] 〔植〕サジオモダカ(浅水に生える水草).

часту́шечник [男3]; **-ница** [女2] 〔口〕 = частушка.

часту́шечный [形1] частушка の. 「の歌い手.

частушка, 複生 -шек [女3] チャストゥシカ(主に4行から成るロシアの俗謡; 叙情・時事問題をユーモラスに歌う).

***ча́стый**, част, частá, ча́сто; 比 **чáще** [形1] **1 a)** 密な, 密集[密生]した(густо́й): *ч.* лес 密林 / *ч.* куста́рник 密生した茂み / Лес ста́новился всё *чаще*. 森はますます密になっていった. **b)** 目の細かい, 目のつんだ(плотный): *~тая* сеть 目の細かい網 / *ч.* гре́бень 歯の混(こ)んだ櫛(くし) / *~тое* си́то 目の細かいふるい.

2 a) 〈雨などの〉ひっきりなしの, 間断ない: *ч.* дождь 降りしきる雨 / *ч.* ого́нь 間断ない射撃 / *~тая* рысь 足さばきの早いだく足 / бу́ря с кру́пным *~тым* гра́дом しきりなしに大粒の雹(ひょう)の降ってくる嵐. **b)** [複数名詞と共に] 間隔のつまった: *~тые* дере́вья 密生した樹々 / *~тые* ста́нции 駅間距離の短い駅々 / *~тые* слёзы とめどない涙 / *~тые* звёзды 降るような星 / *~тые* стро́ки つまった行間.

3 〈運動・音など〉連続的な, 急調子の: *ч.* ритм 速いリズム / *~тое* дыха́ние 速い呼吸 / *~тая* стрельба́ 速射 / У тебя́ сли́шком *ч.* пульс. 君は脈が速すぎる.

4 a) [複数名詞と共に] たびたびの, ひんぱんな: *~тые* бесе́ды [встре́чи, собра́ния, ссо́ры] たび重なる話合い[出会い(対戦), 集会, ロげんか] / *~тые* дожди́ ひんぱんな雨 / *~тые* звонки́ ひんぱんな電話の呼びだし / *~тые* [командиро́вки [дежу́рства] たび重なる出張[当直] / Э́тому *~сты* таки́е слу́чаи. こんなことはしょっちゅうある. **b)** 〈人につき〉よく来る, 常連の: *ч.* гость 常客 / *ч.* посети́тель теа́тра 芝居の常連.

***часть**, 複 -ти, -те́й [女8] **1 a)** (ある事物全体の)一部, (ひとつの物の)一部分: *ч.* зда́ния 建物の一部 / *ч.* [ко́мнаты [за́ла] 部屋[広間]の一部 / *ч.* террито́рии 敷地の一部 / *ч.* це́лого 全体の一部 / це́лое и *~ти* 全体と部分 / бо́льшая [ме́ньшая] *ч.* 大[小]部分 / значи́тельная *ч.* до́лга 借金のかなりの部分 / основна́я [гла́вная] *ч.* докла́да 報告の主要部分 / остальна́я *ч.* статьи́ 論文の残りの部分 / лу́чшая *ч.* добы́чи 獲物の最上部分 / разделить на две

~тью 二つに分ける / делúть что на (три) рáвные **~ти** …を(三)等分する / разорвáть [разломúть] на мéлкие **~ти** ずたずたに裂く[粉々にくだく] / отрéзать ч. 一部を切り取る / Дай мне ч. яблока. そのリンゴを私にも少しちょうだい / Онá [разрéзала, разломúла] яблоко [разломúла хлеб] на четы́ре **~ти**. 彼女はリンゴを四つに切った[パンを四つに割った] / Я слы́шал ч. их разговóра. 彼らの会話が一部聞こえた / Онá провелá здесь бóльшую ч. [своéй жúзни (гóда]. 彼女は人生[一年]の大部分をここですごした / Кáждую получ'ку он посылáл родúтелям ч. своéй зарплáты. 給料日ごとに彼は給料の一部を両親に仕送りしていた / Какýю ч. всегó дохóда он растрáтил? 彼は全収益のどのくらいを使い込んだのか / Ч. комáнды брóсилась к воротáм. チームの一部がゴールに殺到した. **b)** ‹*какáя*›‹…の›構成部分: вéрхняя [нúжняя] ч. чегó の上[下]部 / свéтлая [тёмная] ч. сýток 一昼夜のうちの明るい[暗い]部分 / передня́я [зáдняя] ч. машúны 自動車の前[後]部 / неотъéмлемая ч. 絶対必要な部分, 重要部分, 眼目 / проéзжая ч. у́лицы 道路の車両通行部分 / разлагáться [распадáться] на составны́е **~ти** 構成成分に分解する. **c)** (特に)地形の一部; 地域, 地区: гóрная ч, страны́ 国の山岳地域 / Он живёт в восто́чной **~ти** гóрода. 彼は町の東部に住んでいる / **~ти** свéта 世界の五大州. **d)** (複数のもの)一部(分): ч. присýтствующих 出席者の一部 / бóльшая ч. студéнтов 大部分の学生 / Значúтельная ч. рабóчих учáствовала в забастóвке. かなりの部分の労働者がストに加わった. **e)** 《口》分け前 (дóля), 取り分 (пай): Продовóльствие разделúли пóровну, и кáждый 「взял [получúл] свою́ ч. 食料は等分され, 各自が自分の分け前をもらった / Он отказáлся от своéй **~ти**. 彼は自分の分け前を辞退した.

2 [順序数詞と共に] …分の 1: (одна́) пя́тая ч. 5 分の 1 / две трéтьих (**~ти**) 3 分の 2 / Пáртия получúла тóлько четвёртую ч. всех пóданных голосóв. 党は総投票数の 4 分の 1 しか得票できなかった.

3 (全体を構成する)各部分; 部品 (детáли): **~ти** часóв 時計の部品 / **~ти** тéла 身体の各部分 / запасны́е **~ти** (=запчáсти) машúны 機械の予備部品 / передáточная ч. 伝動部分 / соединúтельная ч. 連結部 / разобрáть 「часы́ [винтóвку] на **~ти** 時計[小銃]をばらばらに分解する / сбóрка **~тéй** машúны 機械部品の組立て.

4 a) (書物などの)部, 編, 巻: рома́н 「в пяти́ **~тя́х** [из пяти́ **~тéй**] 5 部から成る長編小説 / фильм в двух **~тя́х** 前編後編から成る映画 / пéрвая [втора́я, после́дняя] ч. рома́на 長編の第一[第二, 最後の]部. **b)** ‹*чегó/какáя*› (内容の段階的, 特徴的な)部(分): после́дняя ч. сона́ты ソナタの最終楽章 / заключúтельная ч. докла́да 報告の最終部分 / вступúтельная [вво́дная] ч. рéчи 演説の前おき / интересная [захвáтывающая, волну́ющая, удáчная] ч. рома́на 長編のおもしろい[息をのませるような, 感動的な, 上出来の]部分.

5 (役所などの)部, 課, 係 (отдéл): учéбная ч. 教務課 / санитáрная ч. 衛生班 / завéдующий медици́нской **~тью** 医務班主任.

6 《口》 **a)** 分野, 部門 (óбласть); 専門 (специáльность): плóтницкая ч. 大工の職業 / Он рабóтает по финáнсовой **~ти**. 彼は会計の方をやっている / Он пошёл по 「другóй [торго́вой] **~ти**. 彼は別の[商業の]方面に進んだ / Он 「знато́к [большóй мáстер] по э́той **~ти**. 彼はこの道の大家だ. **b)** 義務[行動]の範囲: распоряди́тельная ч. 陣頭指揮の仕事 / На меня́ была́ возло́жена хозя́йственная ч. по устрóйству больни́цы. 病院整備の経理面が私にまかされた.

7 《軍》部隊 (=вóинская ч.): авиацио́нная [раке́тная] ч. 航空隊[ロケット部隊] / пехóтные **~ти** 歩兵部隊 / командúр **~ти** 部隊長 / слýжба в тáнковой **~ти** 戦車部隊勤務.

8 (в ~ти́) 区《帝政ロシアの大都市の行政区画, 幾つかの участóк に分かれる》; 区警察[署] (=полице́йская ч.): сидéть в **~ти́** 区警察署に留置されている.

9 《旧》(市の)地区消防隊 (=пожáрная ч.); 消防署, その建物: сбор всех **~тéй** 全消防隊の集合. **10** [常のみ]《旧》運命(定め, 宿命): Ч. 「выпáсть [прийти́сь, достáться] кому́ 運に見舞われる. **11** 《数》辺.

◇ **~тя́ми** 副 部分的に, 少しずつ (=по ~тя́м). **в той ~ти** その程度に (в той мéре). **во всех ~тя́х** あらゆる方面で. **в ~ти чегó**=《口》**по ~ти** 「чегó [какóй] …に関して(в [каком] отношéнии чегó). **По ~ти** математúки я слаб. 数学の方は私は弱い. Люби́л читáть, а особéнно **по ~ти** политúки и естéственных нáук. (彼は)読書が好きだった, とりわけ政治や自然科学方面の / Он у нас специали́ст **по ~ти** 「тóстов [выпúвки]. 彼は私たちのところで(パン)祭[宴会]の専門家だ. **по ~ти чьей** …の専門[職分]だ: Читáть было не по его́ **~ти**. 読むのは彼の職分ではなかった / Э́то не по мое́й **~ти**. それは私の専門でない; それは私とは関係がない (Э́то меня́ не каса́ется.). **по ~тя́м** 部分的に, 少しずつ, 小出しに: платúть по **~тя́м** 分割払いする / продавáть по **~тя́м** 分売する / публикова́ть по **~тя́м** 少しずつ発表する, 連載する. **львúная ч.** ⇨ львúный. **бóльшей ~тью**=**по бóльшей ~ти** ⇨ бóльший. **благу́ю ч. избрáть** 《旧, 皮肉に》自分に一番有利なように決める. **войти́ [вступúть] в ч.**=**быть в ~ти с кем** …と提携する, …と手を組む. **приня́ть кого́ в ч.** …を仲間に入れる, 参加させる (приня́ть в дóлю). **разрывáться на ~ти** 同時に多くの仕事をこなそうとする, 仕事が多くてんてこまいだ. **рвать [разрывáть] кого́ на ~ти** (絶えず用事を言いつけたりして)…に息つく暇も与えない, …をこき使う. **хоть на ~ти режь** たとえ八つ裂きにされようと, どんなことがあっても.

◆ **~ рéчи** 《文法》品詞. **материáльная ч.** 《軍》装備, 器材.

ча́стью 副 一部分は, 部分的には (части́чно); いくらか (отчáсти): Ч. он сам дéлал, ч. помогáли. 一部は彼が自分でやり, 一部はひとに手伝ってもらった.

***часы́,** -сóв 複 時計: ручны́е [карма́нные] ч. 腕[懐中]時計 / настóльные [стенны́е] ч. 置き[掛け]時計 / сóлнечные [песóчные] ч. 日[砂]時計 / мужски́е [же́нские, да́мские] ч. 男もの[婦人用]腕時計 / золотны́е [серéбряные] ч.=ч. в 「золотóм [серéбряном] кóрпусе 金[銀]時計 / стари́нные ч. 時代物の時計 / электрóнные ч. 電子時計, デジタル時計 / кварцевые ч. クォーツ時計 / швейца́рские ч. スイス製時計 / водонепроница́емые ч. 防水時計 / ударостóйкие ч.=ч. с противоуда́рным механи́змом 耐震時計, パラショック時計 / ба́шенные ч. 時計台の時計, 塔時計 / ч. с календарём カレンダー[暦]時計 / тáбельные ч. タイムレコーダー / ч. с бóем 時報つき時計 / ч. на 24 (=двадцáти четырёх) камнúх 24 石の時計 / цифербла́т **~сóв** 時計の文字盤 / секýндная [минýтная, часова́я] стрéлка **~сóв** 時計の秒針[分針, 時針] / ремешóк [брáслет] для **~сóв** 時計のバンド[ブレスレット式バンド] / ход **~сóв** 時計の動き / бой **~сóв** 時計が打つこと, 時計の打つ音 / мáрка **~сóв** 時計のブランド / слóмать [уронúть, почини́ть] ч. 時計をこわす[落とす, 修理する] / отдáть [отнести́] ч. в ремóнт 時計を修理にだす[持っていく] / взглянýть [посмотрéть] на ч. 時計を見る《時刻を知ろうと》 / погля́дывать на ч. 時計をちらりちらり見る / У него́ на руке́ ч. 彼は腕時計をしている / Ч. идýт 「прáвильно [непрáвильно, невéрно, нетóчно]. 時計が合って[狂って]いる / Мой ч. 「идýт вперёд [отстаю́т]. 私の時計は進む[遅れる] / Мой ч. 「отстаю́т [спешáт, бегýт] на три минýты. 私の時計は 3 分遅れて[進んで]いる / завести́ ч. 時計(のねじ)を巻く / провéрить ч. (合っているかどうか)時計を調べる / Тóлько что прáвильно постáвил ч. 私はたったいま時計を正確にあわせただけだ / поста́вить ч. по рáдио 時計をラジオにあわせる / свéрить ч. 時計を合わせる / перестáвить ч. [перевести́ стрéлки **~сóв**] 「вперёд [назáд] 時計[時計の針]を進ませる[遅らせる] / Ч. 「стáли [остановúлись]. 時計が止まった / Ч. тúкают. 時計がかちかちいう / У меня́ 「испóртились [слома́лись] ч. 私は時計がこわれた / Ч. 「бьют [про-

били] пять часо́в. 時計が 5 時を打っている[打った] / По мои́м *~са́м* [На мои́х *~са́х*] сейча́с три часа́. 私の時計はいま 3 時だ / идти́ как (заведённые) ч. (生活が時計のように)規則正しく進む.

◆ **ч.-кулóн** ペンダントウォッチ. **биологи́ческие ч.** ⇨ биологи́ческий.

чата́л [男1] | **чата́ло** [中1] (果樹の枝の)支柱.

чать [挿入語] 《旧・方》＝чай².

чáус [男1] | **чáуш** [男4] 食卓用大粒ぶどうの一種.

чáу-чáу [不変] [女] チャウチャウ《毛の長い愛玩犬の一種, 犬》.

чáуш² [男4] (トルコで)裁判所勤務員. [中国原産].

чахарда́ [女1] ⇨ чехарда́.

чах, чáхла ⇨ чáхнуть.

чáхленький [形3] чáхлый の指小・愛称.

чáхлик [男3] 1 《植》苔(ごけ)の頭部, 苔胞(ごけ) (верху́шки мха). 2 《方》病弱な人.

чáхло 圖 (草木がまばらに, とぼしく.

чáхлый, чахл, -а [形1] 1 《植物につき》ひょろひょろした, いじけた, 育ちの悪い; しおれかかった (вя́нущий): *~лая* растúтельность [листва́] ひょろひょろした植物[いじけた葉] / *~лые* дерéвья [ве́тки] いじけた樹[枝] / ч. цветóк 見すぼらしい[いじけた]花 / ч. кустáрник 育ちの悪い灌木の茂み. 2 《土地につき》草木のとぼしい; 《口》毛のうすい: *~лая* пусты́ня 草木のとぼしい荒野 / ч. сáдик 草木の少ない庭 / *~лая* почва やせ地 / *~лая* борода́ まばらなあごひげ. 3 《人・体などが》よわよわしい, 虚弱な (хи́лый); やつれた; 貧弱な: *~лое* лицó やつれた顔 / *~лое* тéло 虚弱な体 / ч. ребёнок 虚弱児. 4 a) 《物につき》見すぼらしい, 古くてがたがたの: ч. стул 古くてがたがたの椅子. b) 《日・陽気につき》どんよりした, 陽光のない: *~лая* весна́ 日さしの少ない春. c) 《光・火などが》弱々しい, いまにも消えそうな.

-лость [女8].

чáхнуть, -ну, -нешь; 命 -ни; 過 чах | чáхнул, чáхла; 能過 **чáхнувший;** 副動 なし [不完] (完 **зачáхнуть**) 1 《植物が》ひょろひょろなる, いじける, しおれる (завя́нуть): Цветóк *~нет.* 花がしなびる. 2 a) 《物》なくなる (хире́ть), やつれる, 衰弱する (терять си́лы): Дéнь ото дня он худéл и *~нул.* 彼は日に日にやせ細り, 弱っていった. b) 《口》悩む, 苦しむ (томи́ться): ч. с тоски́ うれいに身も細る思いをする. c) 《物が》衰退する, 衰える: Колхóз хирéл и *~нул.* そのコルホーズはどんどんさびれ衰えていった.

чахóтка [女3] 《旧》肺病, 肺結核 (туберкулёз лёгких): скоротéчная ч. 奔馬性肺結核 / горловáя ч. 喉頭結核 / быть (больны́м) в *~ке* 《旧》肺病にかかっている. ◇ ***кармáнная ч.*** 《俗, 旧, おどけて》金.

чахóтный [形1] 《旧》＝чахóточный. [女病.

чахóточно 圖 肺病にかかったように.

чахóточный [-ʃn-|-ʧ'n-] [形1] 1 a) 《旧口》肺病の; 肺病やみの; 肺病にかきものの: ч. человéк 肺病患者 / ч. 'кáшель [румя́нец] 結核性のせき[紅潮]. b) [ч. [男名]; **-ная** [女名]] 肺病患者. 2 《口》a) 《植物につき》ひょろひょろした (чáхлый), 貧弱な (скýдный). b) 見すぼらしい (жáлкий), 粗末な (убóгий): ч. диван 粗末なソファー. c) 《光・火が》弱い, 今にも消えそうな (слáбый): ч. огонёк かぼそい灯.

чахохби́ли [不変] [中] カフカスのわとり料理.

ча-ча-ча́ [不変] [中] チャチャチャ《速いテンポの舞踏曲》.

чачва́н [男1] 同教徒婦人が顔をおおう毛のネット.

чáша [女4] 1 昔の大きい椀型の酒杯; 《雅・旧詩》さかずき; さかずき一杯の分量; 酒盛り, 酒宴: заздрáвная ч. 乾杯 / прощáльная ч. 別れのさかずき / друг [брат] по *~ше* 飲み仲間 (приятель по пирýшкам). 2 《詩》(ある人に ふりかかった)喜び[苦しみ]の酒杯: выпить [осушить] *~шу* 'любви́ [рáдости] 恋[喜び]の美酒を味わう[ほす] / ч. страдáния 苦悩の酒杯. 3 はち[わん]型の容器; 同型の花: весóвая ч. ＝ч. весóв 秤皿 / ч. олимпи́йского огня́ 聖火台. 4 《職》＝чáшка 5. ◇ **кругова́я ч.** 回し飲みの盃. **ч. жи́зни=жи́зненная ч.** 人生の酒杯, 人生経験[行路]. **по́лная ч.** ⇨ по́лный. **вы́пить [испи́ть, осуши́ть] го́рькую *~шу чего́*** (文) 苦杯をなめる, 不運にみまわれる (испытáть несчáстья): Он ещё раз застáвил меня́ *вы́пить го́рькую ~шу* разочарова́ния. 彼はまたしても私に幻滅の苦杯をなめさせた. ***пить (го́рькую) ~шу до дна*** さんざん苦労を重ねる. ***пить* 'мёртвую *~шу*** [《旧》 ***мёртвой ~шей***] ⇨ пить. ***перепо́лнить ~шу (терпе́ния)*** 勘忍袋の緒を切らす. ***Ч. (терпе́ния) перепо́лнилась.*** 勘忍袋の緒が切れた. ***Сия́ [Э́та] ч. 'минýет*** [***миновáла***] ***кого́.*** (文) …はこの盃を逃れるだろう[逃れた]. ***испи́ть смéртную ~шу*** (雅) 死ぬ. ***Ч. весóв 'опусти́лась вниз*** [***склони́лась в ю́ную по́льзу***]. …が優勢になった, 勝機をつかんだ. ***бро́сить*** [***положи́ть***] ***на ~шу весóв что*** (最後の勝利を信じて決定的瞬間に)…をリスクを冒す, 一か八かやってみる.

чашевúдный, -ден, -дна [形1] чáша 状の.

чашелúстик [男3] 《植》 蕚(がく)片.

чашеобрáзный, -зен, -зна [形1] чáша 状の.

чáшечка, 複生 -чек [女3] 1 чáшка の指小・愛称. 2 《植》 蕚(がく).

чáшечный [形1] чáшка の; その形をした; 小皿形の物のついた: *~ные* весы́ 皿秤(ばかり).

***чáшка,** 複生 чáшек [女3] 1 (主に把手のついた)茶わん, カップ; 茶わん 1 杯の飲物: чáйная ч. 紅茶茶わん / кофéйная ч. コーヒー茶わん / фарфóровая [фаянсовая] ч. 陶磁[フィアンス陶器]の茶わん / ч. для бульóна ブイヨンカップ / ч. с блю́дцем 小皿[ソーサー]つき茶わん / ч. из сервúза セットの茶わん / выпить *~ку* чáя お茶を 1 杯飲む / налúть *~ку* кóфе コーヒーを 1 杯つぐ / пить из *~ки* 茶わんから飲む / вы́лить [перелúть] из *~ки* 茶わんからそそぐ[うつしかえる] / заказáть две *~ки* кóфе コーヒーを二杯注文する. 2 《容》深皿, 鉢 (миска). 3 小皿形の物: *~ка* весóв 秤皿 / ч. шпáги 剣のつば. 4 《解》膝蓋(ふた)骨 (＝колéнная ч.). 5 《職》丸太の端にえぐられた半球形のほぞ穴《他の丸太の端を差し込むための》.

◇ ***на ~ку чáя*** (pregnancy) (招待の)ついでに, 寄ったついでに: Заходи́те к нам *на ~ку чáя*. ついでにうちへ寄ってください. ***~ка чáя*** (pregnancy) (招待の)ついでに, 寄ったついでに: Заходи́те к нам *~ка чáя*. ついでにうちへ寄ってください.

чáшник [男3] 1 《史》 (16–17 世紀ロシア宮廷の)献杯官. 2 (修道院の)酒蔵係の修道士.

чáшничать 《旧・方》 [不完] 酒宴を張る, 酒盛りをする.

чáща [女4] 密林; 茂み (густáя зáросль): лесна́я ч. 密林 / ч. акáций アカシヤの茂み / в *~ще* 茂み[密林]で.

***чáще** частый, часто の比較級. [女8].

чáщица [女2] 《口》 чáша の指小・愛称.

чащóба [女1] 《口》＝чáща. **-щóбный** [形1].

чашý ⇨ частúть.

чашýга [女3] 《方》＝чáща.

чáю ⇨ чáять; чай².

чаю́ешь, чаю́й(те), чаю́ю ⇨ чаева́ть.

чáяние [中1] 《旧・雅》 希望, 望み (надéжда), 期待 (ожидáние): надéжды и *~ния* 'трудя́щихся 勤労者たちの希望と期待 / Сбылúсь лýчшие *~ния* нарóда. 国民の最高の夢がかなった. ◇ ***в ~ниях чего́*** …を期待して. ***на́че*** [***сверх, против вся́кого***] ***~ния*** (文) 予期に反して, まったく思いもかけずに.

чáятельно [挿入語] 《旧》 恐らく, たぶん (вероя́тно).

чáять, чáю, чáешь; 命 なし; 能現 **чáющий;** 被現 **чáемый** [不完] 《旧・俗》 1 [従属文を伴い] …と思う, 考える (ду́мать): Я *чáю,* и в Петербýрге жара́. ペテルブルグもさぞかしひどい暑さだと思います. 2 ***кого́-чего́*** [***/что*** 圖] 期待する (надéяться), 予期する (ожидáть). ◇ ***не ч. души́ в ком*** ⇨ душá. ***чáющие движéния воды́*** 《旧》 (1) 病気の快癒を待つ人々《エルサレム近くの池の水でキリストが奇跡により盲目をなおしたという聖書ヨハネ伝の話から》. (2) 《今では, 皮肉に》 (何かいいことが起こらないかと)心待ちにしている. [人々.

чвáканье [中2] 《俗》＝чáвканье.

чвáкать [不完] 《俗》＝чáвкать.

чван [男1] 《旧俗》 高慢ちき(な男).

чвáниться, -нюсь, -нишься; 命 -ньтся [不完] 《口》 自慢する, 鼻にかける (кичúться): ч. богáтством 資産を自慢する. [女8].

чванли́вый, -лúв, -а [形1] 《口》 高慢ちきな. **-вость**

чвáнный, -нен, -нна [形1] 《口》 高慢な, 尊大な (кичли́вый).

чвáнство [中1] 高慢, 尊大 (кичли́вость).

че [不変] [中] 字母 ч の名称.

чеба́к, -ка́ 男3 《旧・方》《魚》ウグイに似た魚《plotvá, язь, лещ など》.

чебача́ч, -чка́ 男3 《方》чеба́к の指小・愛称.

чебёр | чебе́р | чёбер =ча́бер.

Чебоксары, -са́р 複 チェボクサールイ《チュヴァシ自治共和国 (Чувашская АССР) の首都で》.

чёбот 男1 ⇨ чёботы.

чебота́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 《旧・方》靴屋をやる (сапожничать).

чебота́рный 形1 《<чёботы》《方》靴屋[製靴]の.

чебота́рский 形3 《方》=чеботáрный. 「ство.

чебота́рство 中1 《方》靴屋の職 (сапожничество).

чебота́рь, -ря́ 男6 《方》靴屋 (сапожник).

чёботы, -тов 複 (単 **чёбот** 男1) 《方》靴《主に長靴》.

чебре́ц, -ца́ 男2 =чабре́ц. 「靴》.

чебура́х 副 述語 《俗》=чебура́хнуть(ся).

чебура́хнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 〈*кого́-что*〉《俗》1 力いっぱい打つ. 2 ぐいと飲みほす.

чебура́хнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 《俗》ばったり倒れる (бýхнуться). 「ロシキ.

чебуре́к [-ре́-] 男3 《クリミア・カフカスの》羊肉入りピ

чебуре́чная [-ре́-] 女名 《変化は 形1》 чебурéк (など)をだす軽食堂.

чевúца 女2 《魚》イトウ (таймéнь сахали́нский).

чегéнь, -геня́ 男6 《方》1 梁(ヤナ)場用に川にならべる長い丸太. 2 長竿.

чеглóк, -локá 男3 《鳥》チゴハヤブサ.

чего́ [-во́] ⇨ что[1]. ——副 [動詞不定形を伴い] 《口》なぜ, どうして (зачём): *Ч.* мне врать? なんだって私がうそをつかなければならないのか. ——間 《俗》もちろん, そうだとも (конéчно).

чего́-то [-во́-] 副 《俗》=что́-то[2].

чегрáва 女1 《鳥》オニアジサシ《カスピ海産》(чаграва́нь).

чегрáвый 形1 =чагрáвый. 「рáва).

Чеджýдо 不変 男 済州(チェジュ)島《朝鮮半島南方の東シナ海にある火山島》.

чей,** 男 чьегó [-во́], чьемý, 対=主・生, чьим, о чьём; 女 чья, чьей, чьей, чью, чьей [чьёю], о чьей; 中 чьё, чьего́ [-во́], чьему́, чьё, чьим, о чьём; 複 чьи, чьих, чьим, 対=主・生, чьи́ми, о чьих 代 **1 a)** [疑問] だれの: *Чей* э́то зо́нтик? これはだれのかさか / *Чья* э́то книга? これはだれの本か / *Чьи* э́то перча́тки? これはだれの手袋か / *Чей* э́то ребёнок? この子はどこの子か **b)** 《口》どこの(家の): *Чей* ты ро́дом? お前はどこの家のものだね. **c)** 《俗》どこの土地出身か: *Чьи* бу́дете? — Здéшний. あんたはどこの出身か—当地の者です. **2** 関係代 [関係する名詞と性・数・格が一致]その人の: человéк [тот], чьё и́мя изве́стно всем その名が世に知れわたっている人 / мáльчик, *чья* мать умерлá 母を失くした男の子 / Пáрень, *чью* книгу вы взя́ли,— студéнт нáшего университéта. あなたが本を借りた青年は私たちの大学の学生です. **3** 《口》=чей-либо, чей-нибудь. ◇ ***чья́ взялá [возьмёт]? 誰が勝ったか[勝つか]. ***чей бы то ни́ был*** 誰のにせよ, 誰のものであろうとも. ***ни в чью*** 《旧》=вничью.

чей-либо 《чей のみ変化; ⇨ чей》 不定代 誰かの (⇨ чéй-нибудь).

чéй-нибудь 《чей のみ変化; ⇨ чей》 不定代 (誰でもよい, とにかく)誰かの: Принесúте мне *чьú-нибудь* книгу. 誰のでもよいから本をもってきてください / Он старáлся привлéчь к себé *чьё-нибудь* внимáние. 彼は誰でもよい, とにかくひとの注意を引こうとした.

***чéй-то** 《чей のみ変化; ⇨ чей》 不定代 誰かの, 誰かある(特定の)人の: Я нашёл *чéй-то* портфéль. 私は誰かのかばんを見つけた / На столé лежáла *чья-то* книга. 机の上に誰かの本があった / Он купúл *чьú-то* машúну. 彼は誰かの車を買った / Он принёс *чьё-то* пальтó. 彼は誰かの外套をもってきた.

***чек** 男3 **1** 小切手, 手形: бáнковский *чек* 銀行小切手 / заплатúть [получúть] дéньги по *чéку* 小切手で金を支払う[受け取る] / выдать [выписать] *чек* на сто рублéй 100 *ルーブル*小切手 / погаси́ть *чек* 小切手を消す[線引きする] / погáшенный *чек* 横線小切手 / необеспéченный *чек* 不渡り小切手 / *чек* на предъя́вителя 持参人払小切手 предъяви́ть *чек* в банк 小切手を銀行に差しだす **2** (商店での)買物伝票; レシート《ソ連ではこれと引換えに商品を受け取る》: выписать *чек* на товáр 商品の伝票を切る / выбить *чек* на мýку 小麦粉代金のレシートを(レジで)打つ / получúть покýпку по *чéку* 伝票を渡して買物を受け取る.

◆ **дорóжные чéки** 旅行小切手, トラベラーズチェック

чек² 男3 イネの水田, 稲田, 田.

чека́ 女1 輪止めくさび, 軸くさび, コッタービン.

Чека́ 不変 女 《口》反革命・サボタージュおよび投機取締非常委員会《1918 年から 22 年まで存在したソ連の秘密警察の名称; 普通 ЧК と書く; その後 ГПУ に引き継がれる》(<ре́звычáйная комúссия по борьбé с контрреволю́цией, саботáжем и спекуля́-

чека́л 男1 《旧》《動》ヤマイヌ (шакáл). 「цией)

чека́лка, 複生 -лок 女3 《旧・方》=чекáл.

чека́н¹ 男1 **1** (<чекáнить 1)鍛金, 打ちだし: монéты [стáрого [восто́чного] *~на* 昔[東洋で]鍛造された硬貨. **2** (金属細工に打ちだした)文字[紋様]. (貨幣・*メダル*の)刻印, 極印(ほう); その打ち型. **3** (鍛金用の)たがね, かしめたがね. **4** 《史》戦斧.

чека́н² 男1 《鳥》=ло́патка: луговóй [чёрный] *ч.* =ми́ц[クロ]=ло́патка / черноголóвый *ч.* =ло́патка.

чека́нить, -ню, -нишь; 命 -нь; 被過 **-ненный** 不完 〈*что*〉 **1 a)** (完 **вычека́нить, отчека́нить**) 〈板金に〉(文字・紋様などを打ちだして)金属製品を作る *ч.* монéты 貨幣を鋳造する / Мéдники *~нят* из крáсной мéди посýду разнообрáзной фóрмы 銅細工師が赤銅をたいていろいろな形の食器を作りだす **b)** (完 **вычека́нить**) 〈貨幣・金属製品などに〉文字[紋様]を打ちだす, 刻印する: *ч.* нáдписи на медáлях *メダル*に銘を刻む. **2** (完 **отчека́нить**) (まるで刻印するように)はっきり発音する[歩調をとって歩く]: *ч.* слóвá 一語一語はっきり発音する / *ч.* шаг (一歩一歩足を踏みしめる, しっかり歩調をとる. **3** (完 **расчека́нить**) 《工》(金属板の継ぎ目をたたいて)しめる, かしめる コーキングする. **4** (完 **прочека́нить**) 《農》(農作物の結実・発育促進のため)一部の新芽を摘(つ)み取る, 摘心する; 〈綿の木を〉間引く.

чека́ниться, -нится 不完 **1** はっきり浮かびあがって見える, 目立つ. **2** чекáнить の被動.

чека́нка¹ 女3 **1** 鍛金, 鏨(たがね)金, 打ちだし《板金に文字・紋様を打ちだすこと》; (貨幣の)鋳造, 刻印: *ч.* монéт 硬貨の鋳造: мéдные монéты [*~ки* одного гóда [цáрской *~ки*] 同じ年[帝政時代に]鋳造された銅貨 / монéты [грýбой [тóнкой] *~ки* 粗末な[精巧な]できの硬貨 / *ч.* по мéди 銅板の鍛金. **2** 打ちだし紋様[文字]: На монéте стёрлась *ч.* 硬貨は打ち出し紋様がすりへってしまった / ружьё с золотóй *~кой* 金の浮きだし模様のある銃. **3** (まるで刻印するように)一語一語はっきり発音すること, 一歩一歩歩調をとって歩くこと. **4** 《工》板金をかしめた継ぎ目. **5** 《農》(新芽の)摘心; (綿の木の)間引き.

чека́нка², 複生 -нок 女3 =чекáн².

чека́нно 副 〈音葉・足音などが〉はっきりと(ぴたり), しっかりと: говорúть *ч.* 一語一語はっきり話す.

чека́нный 形1 **1** 鍛金用の, 打ちだし細工用の; 打刻用の: *ч.* стано́к 型付け機. **2** 打ちだし細工の; 打ちだし模様のある, 刻印のある: серебрáная *~ная* чáрочка 浮きだし模様のついた銀杯. **3** 〈言葉などは〉はっきした; 〈歩調などが〉しっかりした; みがきのかかった: *~ная* пóступь しっかりした足どり / *~ные* стúхи Пýшкина 彫琢(ちょうたく)されたプーシキンの詩. **-ность** 女8 чекáнный 【類語】⇨ чёткий. 「ный 3 なこと

чека́ночный 形1 чекáнка¹ 1 用の: *ч.* прéсс 打ちだし機, 圧印加工機. 「工

чека́нщик 男3 型つけ工; (貨幣・*メダル*などの)鋳

чеки́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 Чекá の勤務員. **чеки́стский** [-ssk-|-stsk-] 形3.

чеккáн 男1 《旧》=чекáн².

чеккáнка, 複生 -нок 女3 《旧》=чекáнка².

чекмáрь, -ря́ 男6 《旧・方》(地面の打ち固め・杭(くい)打

ть用の突き棒, 木槌. **-мáрный** 形1.

чекмéнь, -ня́ 男6 **1** (後にひだのある, カフカス諸民族の)ラシャ製男子用上衣. **2** コサック風男子用上衣(『裾長の』; コサック将校の上衣. **3** 東洋風男子用寛衣. **4** 昔の農民男子用上衣.

чéковый 形1 чек[1] の: **~вая** кни́жка 小切手帳.

чекода́тель 男6 小切手振出人.

чекодержа́тель 男6 小切手所持人.

чекопеча́тающий 形4: **~щее** устро́йство; ч. механи́зм; **~щая** маши́на (自動秤に電子式に連動する)目方・価格プリンター.

чекры́жить 不完 =чакры́жить.

чекры́жник 男3 =чакры́жник.

чеку́ша 女4 (方) =чекма́рь.

чеку́шить, -шу, -шишь; 命 -шь 完 〈*кого́* (*что*)〉《方》(木槌(чеку́ша)で打って)〈魚を〉気絶させる.

чеку́шка[1], 複生 -шек 女3 《方》=чека́.

чеку́шка[2], 複生 -шек 女3 《俗》4分の1リットル入り酒びん(четвертинка); 4分の1リットルのウオツカ.

челдо́н 男1 =чалдо́н.

челе́ста [ч'е-] 女1 〖音〗チェレスタ(『ピアノに似た小型の有鍵(ガ)楽器で, 鈴に似たやさしい音をだす).

чёлка, 複生 -лок 女3 **1** (馬の)前髪. **2** おかっぱにした前髪: носи́ть **~ку** 前髪をおかっぱにしている.

чёлн, челна́; 複 челны́, -но́в 〖まれに〗 чёлны, -нов 男1 **1** 丸木舟: плыть на *челне́* 丸木舟に乗って進む. **2** (詩) 舟(су́дно).

【類語】⇨ло́дка.

челно́к, -нока́ 男3 **1** =чёлн 1. **2** (織機の)梭(ᵘ). **3** (ミシンの)シャトル, ボビン.

челнообра́зный 形1 丸木舟状の.

челно́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 《口》(梭(ᵘ)(челно́к)のように)ちょうろする; 誰彼となく頼みまわる.

челно́чник 男3 **1** 丸木舟を作る舟大工. **2** (織機の)梭を作る人. **3** (紡績業で)梭の係員.

челно́чница 女2 челно́чник 3 の女性.

челно́чный 形1 **1** челно́к の. **2** 〈乗行につき)折返し[往復]の: ч. маршру́т 往復ルート / **~ное** движе́ние автобусов (短い2駅区間の)バスの折返し運転 / **~ные** пое́здки на рабо́ту и обра́тно 通勤 / **~ная** мигра́ция 通勤による(昼夜の)人口移動 (мая́тниковая мигра́ция) / **~ные** полёты 〖空〗折返し[往復]飛行 / **~ные** опера́ции (бомбардиро́вщиков) (爆撃機の)往復爆撃 / ч. (космический) кора́бль 宇宙往復船, スペースシャトル.

челю́, 複 чёлла, чёл 中1 1 《旧・詩》額(ᵍᵃ) (лоб); 顔; 頭; 《転義で》山頂. **2** 《旧》主要部; 上面, (建物の)正面; (戦闘隊形の)最前面. **3** (ロシア式暖炉の)炉口; 〖冶金〗(溶鉱炉の)炉口. ◇ **бить [*уда́рять*] ~ло́м *кому́*** 《旧, 今は皮肉に》(1) 叩頭(ᵗᵒ)して平伏する. (2) 喫頭する; 深く謝意を表する. (3) (*чем*/〔無種〕) 献呈する. (4) 〈*на кого́*〉訴える. **в ~ле́ *чего́*** (ある, 存在する)ことを念頭に置いて / **~ло́м *тебе́*** [***вам***] (ぶつ を省略) 《旧, 皮肉に》(1) ようこそ. (2) =ぶつ челóм. 「シアで)喫頭状, 請願書.

челоби́тная 女名 《変化は 形1》〖史〗(15-18 世紀ロ

челоби́тный 形1 〖史〗喫頭の, 請願の: ч. прика́з (中世ロシアの)請願取調所. 「願人.

челоби́тчик 男3; **-чица** 女2 〖史〗喫頭者, 請

челобитье 中2 **1** 《旧》(中世ロシアで敬意表明の)叩頭(ᵗᵒ). **2** 〖史〗喫頭, 請願; 喫頭状, 請願書.

челове́к,** 複 лю́ди, людей, лю́дям, люде́й, людьми́, о лю́дях [★呼格 человéче は《旧》; человéки は《旧・滑稽》; 数詞を伴うときは複生 以下 человéк, человéкам, человéк, человéками, о человéках] 男3 **1 a)** 人, 人間; 人物; (しばしば)男の人 (⇨лю́ди[1]): чёстный ч. 正直な人 / злой ч. 悪い人, 悪人 / большо́й ч. 大人物, 傑物, 大物(ᵍᵃᵍ) / пéрвый ч. 第一人者 / молодо́й ч. 青年, 若者 《また呼びかけとしても》 / свой [близки́й] ч. 身内の人 / чужо́й [далёкий] ч. よそ者 / ч. с сéрдцем 心のやさしい人 / ч. слóва 約束を守る人 / ч. дéла=деловóй ч. 実務家 (↔ бумáжный человéк); 事業家, 経済人, 財界人 / государ́ственный ч. 政治家, 為政者 / ч. [нау́ки [иску́сства] 学者[芸術家] / ч. стáрого зака́ла 昔かたきの人 / ч. с большо́й бу́квы 人間らしい人間, 本当の人間, 人間の名に価する人間 (=настоя́щий ч.) / стать **~ком** 一人前の人間になる / вéрить в **~ка** 人間というものを信頼する / разочарова́ться в **~ке** 人間というものに失望する (★ 語法 語順による訳し分けに注意: Он до́брый ч. 彼は善人だ, お人よしだ / Он ч. до́брый. 彼は善人ではない / Ч. он до́брый. 人柄はというと彼は善良だ / До́брый он ч. よい人ですよ, 彼は (=Како́й он до́брый !)) / **Ч.** — э́то звучи́т го́рдо. 人間, こいつにゃ跨らしい響きがある / Са́ша, будь **~ком**. サーシャ, 少しは親切心をだせよ [サーシャ, 頼むよ] / Ты уже́ взро́слый ч. 君はもうおとなだ / Он стал други́м **~ком**. 彼は別人になってしまった[人が変わってしまった] / Она́ тако́й ч., что не мо́жет остава́ться равнодушной к чужо́му го́рю. 彼女は他人の悲しみには じっとしていられぬ人間だ / Из него́ вы́шел ч. 彼もなかなかの[ひとかどの]人物になった / формирова́ть **~ка** 人間を形成する / Армия сде́лала и́з него́ **~ка** [его́ **~ком**]. 軍隊が彼を一人前の人間にした / Все мы лю́ди, все **~ки**. 《諺》(おとけて) われわれはみな人, みな人間だ《誤りは人の常》. b) 〔員数の単位〕...人: Ско́лько ч. в ва́шей семье́? ご家族は何人ですか / Ско́лько ч. живёт здесь? ここには何人住んでいるのか / Нас бы́ло де́сять ч. われわれは 10 人だった / В ко́мнате бы́ло два **~ка**. 部屋にいたのは二人だった / гру́ппа из пяти́ ч. 5 人のグループ / а́рмия в сто ты́сяч ч. 10 万の軍隊 / все до одного́ **~ка** —人残らず / сто ч. тури́стов 観光客 100 人 / трина́дцать ч. детей 13 人の子供たち. **2** [人称代名詞的用法] あるひと, 彼 (он), (女性の)ひと, だれか (всякий, кто-то, нéкто); Ему́ ничего́ не сто́ит оби́деть **~ка**. 彼は平気でひとの気にさわることをする[言う] / **Ч.** никогда́ не до́лжен себя́ рони́ть. 人は誰でも自分の面目をつぶすようなことをしてはならない / **Ч.** усто́л (=Я усто́л, Он усто́л), а вы пристаёте с пустяка́ми. ひとが疲れているというのに, あなたときたらつまらぬことでひとをわずらわせる. **3** 《旧》(農奴制時代の, 地主の)召使い (дворо́вый слуга́), 下男 (лакéй); 《単種》給仕 (официа́нт). ◇ **ч. *в футля́ре ⇨футля́р. ***бо́жий* [*христо́в*] ч.** 《旧・民話詩》巡礼者, 行者, こじき, 神かかり. ***гре́шный* ч.** ⇨ грéшный. ***мил* ч.** ⇨ ми́лый. ***полтора́ ~ка*** ⇨ полтора́. **ч. со стороны́** 第三者. **(*все*) *как оди́н* ч.** ⇨ оди́н. **Что он за ч.?** 彼はどういう男か (Кто он? Кто он тако́в?).

человековéдение 中3 人間学. **-вéдческий** 形3 人間学[人間研究]的な. 「量).

человéко-го́д 男1 人年(数)《1 人 1 年間の仕事

человéко-де́нь, -дня́ 男6 (作業単位としての) 1 人当たり 1 日の仕事量, 人日(ᵖᵈ).

человекозна́ние 中3 =человековéдение.

человеколю́бец, -бца 男2 博愛主義者, 仁者 (гума́нный человéк). 「心に富む.

человеколю́бивый, -би́в, -а 形1 博愛の; 博愛

человеколю́бие 中3 博愛(心) (гума́нность): из **~бия** 人類愛から.

человéко-маши́нный 形1 人間と機械の, 人間とそれに操られるオートメ機械の: **~ная** систéма マンマシンシステム, オートメ機械の人間対機器の系統.

человеконенави́дение 中3 《旧》=человеконенави́стничество.

человеконенави́стник [-s'n'-] 男3 人間きらい; 嫉人病患者 (мизантро́п).

человеконенави́стнический [-s'n'-] 形3 人間ぎらいの: ч. план Ги́тлера ヒットラーの人間憎悪に貫かれた計画.

человеконенави́стничество [-s'n'-] 中1 人間ぎらい, 人間憎悪 (нéнависть к человéчеству).

человекообра́зный, -зен, -зна 形1 人間に似た. ◆ **~ная обезья́на** 類人猿.

человекоподо́бный, -бен, -бна 形1 人間に似た: **~ная** фигу́ра 人に似た姿, 人形らしいもの / **~ное** существо́ 人間らしきもの.

человéко-сме́на 女1 1 人 1 交替時間中の仕事量.

Ч

человекоторпе́да 女1 人間魚雷.
человекоуби́йство 中1《旧文》殺人. **-ственный** 形1. 「人者.
человекоуби́йца 男-女《変化は 女2》《旧文》殺
человéко-ча́с 男1 (作業単位としての) 1 人当たり 1 時間の仕事量. 人時(ﾆﾝｼﾞ).
человéче《旧》человéк の呼格.
человéчек, **-чка** 男2 человéк の指小・愛称; 幼児, 赤ん坊 (ребёнок); 小さい人, 背の低い人; игрушечный ч. おもちゃの人間. 「しくふるまう.
человéчески 副 人間らしく: поступáть ч. 人間らしくふるまう.
***человéческий** 形3 **1** 人間の; 人間的な, 人間らしい: *~кая* головá 人間の頭 / *ч.* мозг 人間の脳 / *~кая* рукá [ногá] 人間の手[足] / *~кое* тéло 人体 / *ч.* гóлос [крик] 人間の声[叫び] / *ч.* рáзум 人間の英知[理性] / *~кое* óбщество 人間社会 / *~кая* жизнь 人生; 人間らしい生活 / *~кая* истóрия 人間の歴史 / *~кая* природá 人間性 / *~кое* существó; *~кая* лúчность 人間 / *ч.* род = род 人類 (человéчество) / *~кие* жéртвы 人的損害, 死傷者 / потерять [утрáтить] ч. вид くず・ふるまいが人間らしさを失う / Это сверх *~ких* сил. それは人間の力にあまる. **2 a)** 人道的な, 人間的な思いやりのある (человéчный), 心やさしい (сердéчный): *~кое* обращéние с больны́ми 病人に対する人間的扱い / *~кое* внимáние 人間的な心づかい / *~кие* слóва 心温まる言葉. **b)** 人間特有[固有]の: *~кие* слáбости 人間にありがちの弱点. **c)** 人間による: *ч.* труд 人間の労働 / *ч.* след 人跡 / прúзраки *~кого* жúлья 人の住んでいるきざし / *~кие* делá 人間の所業.
◇ *по-~ки* 副 やさしく, 親切に; 人間らしく; *по-~ки* обращáться с кем ...を人間らしく扱う.
человéческий, **-вен**, **-венна** 形1《旧》= человéчный.
***человéчество** 中1 **1** 人類; 集合 人間 (лю́ди¹): бýдущее [судьбá] *~ва* 人類の未来[運命] / любóвь к *~ву* 人類愛 / преступлéние против *~ва* 人類にたいする犯罪 / Онá блáго всегó *~ва* 全人類のために / *Ч.* идёт вперёд. 人類は前進する. **2**《旧》人間性, 人情 (гумáнность): В нём нет никакóго *~ва*. 彼には人情味のひとかけらもない. ◇ *по ~ву* 人間愛から (из человеколю́бия), 人間的に (по-человéчески).
человéчий, **-чья**, **-чье** 物主 形6《口》人間の: *~чьи* голосá 人声(ｺｴ). ◇ *по-~чьи = по-~чьему* =《旧俗》*по-~чью* 人間らしく.
человéчина 女1《口, おどけて》**1** 男-女 = человéк 1: Хорóший он *ч.*! 彼はいい奴だ! **2** (人食い人種・野獣のえじきとしての) 人肉; (転義で) 人跡.
человéчица 女2《旧口, おどけて》女, 婦人 (жéнщина).
человéчишка, 複生 **-шек** 男《変化は 女3》《口》человéк 1 の指小・卑称: пóдленький *ч.* 卑劣な奴.
человéчище, 複 **-щи**《口》**-щи** 男《変化は 中4》《口》человéк 1 の指大. 「人間的にふるまう.
человéчно 副 人間的に, 人間らしく; поступáть ч.
человéчность 女8 人間性, 人間らしさ, 人情 (гумáнность): В нём нет ни кáпли *~ти*. 彼には人間味のひとかけらもない. ◇ *по ~ти*《口》人間愛から.
человéчный, **-чен**, **-чна** 形1 **1** 人間的な, 人間らしさをもった, 人間にふさわしい; 人間味のある, 人道的な (гумáнный): Он горáздо *~нее* тебя. 彼の方が君よりずっと人間的だ / *~ное* отношéние к другúм людям 他人への人道的態度. 「ся.
челóмкаться 不完《ウクライナ語・方》= целовáть-
чёлочка, 複生 **-чек** 女3《口》чёлка の指小・愛称.
Челю́скин мыс 物主 形7 男1 チェリュースキン岬 (ロシア共和国 Таймы́р 半島にある岬でユーラシア大陸 (Евра́зия) の北端; ロシアの極北探検家 Семён Ива́нович Челю́скин (1700?-1760) の名より).
челю́скинцы, **-цев** 複 (1933 年に Мýрманск — Владивосто́к 間の北洋航路開拓に挑戦した) «Челю́скин» 号乗組員.
челюстно́й [-сн-] 形1 あご; あご治療の: *~ная* кóсть《解》あご骨.
чéлюсть 女8 **1** あご; あご骨; верхняя [нúжняя] *ч.* 上[下]あご / сжáть [стúснуть] *~ти* 歯をくいしばる **2** (上または下の) 総入れ歯: вставны́е *~ти* 総入れ歯 / вставúть *ч.* 総入れ歯をする. **3**《工》ジョー, あご.
Челя́бинск 男3 チェリャービンスク (ウラル山脈中南部を占めるロシア共和国 Челя́бинск 州の州都).
челядúн 男1《史》(古代ロシアの世襲領地で) 領主の隷属農民.
челядúнец, **-нца** 男2 **1**《史》= челядúн. **2** (地主屋敷の) 下僕. 「の女性.
челядúнка, 複生 **-нок** 女3 челядúн, челядúнец
чéлядь 女8 集合 **1**《史》(古代ロシアの世襲領地で) 領主の隷属農民 (隷属の程度により холóпы, зáкупы, смéрды などに分かれた). **2 a)** (地主屋敷の) 召使い, 下僕. **b)** [定語 を伴い] (さげすんで) 身分の低い人びと (転義で) 追従屋, ごさげんとり.
***чем** 関 **1 a)** [比較級の後で] ...よりも (⇨ бóлее, мéнее, скорéе, лýчше): Сын вы́ше, *чем* отéц. 息子のほうが父親より背が高い / Сегóдня теплéе, *чем* вчерá. 今日は昨日より暖かい / Твоя́ авторýчка лýчше, *чем* мой. きみの万年筆の方がぼくのより上等だ / Лéгче сказáть, *чем* сдéлать. 言うは易く行なうは難し / У нас бóльше [мéньше] книг, *чем* у них. 私たちは彼らよりもたくさん本をもっている[彼らほど本をもっていない] / Это хýже, *чем* я ожидáл. それは私が期待していたより悪い / Это не дáльше, *чем* два киломéтра отсю́да. それはここからせいぜい 2 キロだ **b)** [特に лýчше, скорéе と共に] ...より...のほうがましだ, ...するくらいなら...する: Лýчше пóздно, *чем* никогдá.《諺》遅くてもしないよりはまし / Скорéе умрý, *чем* сдáмся. 降参するくらいなら死んだほうがましだ / Лýчше погúбнуть чéстным человéком, *чем* жить прохвóстом. ならず者として生きるよりは正直者として死ぬほうがましだ.
2 [比較級と共に *чем..., ...тем* の形で] ...すればするほど: *Чем* рáньше, тем лýчше. 早ければ早いほどよい / *Чем* бóльше, тем лýчше. 多ければ多いほどよい / *Чем* ночь темнéй, тем я́рче звёзды. 夜が暗ければ暗いほど星は明るい / *Чем* вы́ше мы поднимáлись по рекé, тем сильнéе становúлось течéние. 川をさかのぼればさかのぼるほど流れは急になった.
3 [時に бы を伴い 不定形 と共に]《口》...するかわりに; ...するどころか (вместо того́ чтобы): *Чем* торопúться, вы́йдем лýчше пораньше. きりきりになっていそくより, いっそ早めに出かけることにしよう / *Чем* говори́ть, пойдú тудá сам. とやかく言うより自分でそこへ行ったらどうなの. ◇ ***чем свет*** ⇨ свет¹. ***прéжде чем...*** ⇨ прéжде. ***рáньше чем*** ...より以前に.
чем, чём ⇨ что¹.
чемáрка, 複生 **-рок** 女3 (ウクライナなどで) フロックコート型の男子用上衣.
чéмбало 中1《音》チェンバロ (ハープシコードのイタリア名).
чембýр 男1 (乗用馬の) 長い手綱(ﾀﾂﾅ). 「名)
чéмер 男1 (腹痛による馬の) ひきつけ.
чемери́ка 女3 = чемери́ца. 「毒, 殺虫用
чемери́ца 女2《植》バイケイソウ属 (ユリ科; 根茎に
чемёрка¹, 複生 **-рок** 女3 = чемáрка.
чемёрка², 複生 **-рок** 女3 = чемери́ца.
***чемода́н** 男1 **1** スーツケース, 旅行カバン, トランク (по́лный [ту́го набúтый] *ч.* 一杯詰まった[ぎゅうぎゅう詰めの]スーツケース / кóжаный [фúбровый, матéрчатый] *ч.* 革の[ファイバーの, 布の]スーツケース / *ч.* на мóлнии ファスナーで閉めるスーツケース / кры́шка [рýчка, замóк] *~на* スーツケースのふた[把手, 錠] / дно [содержúмое] *~на* スーツケースの底[中味] / ключ от *~на* スーツケースの鍵 / держáть *ч.* в рукé スーツケースを手にもつ / сдать *ч.* в багáж スーツケースをチェックにだす / сдать *ч.* в кáмеру хранéния スーツケースを一時預けにする / положúть [сложúть] вéщи в *ч.* 身のまわり品をスーツケースに入れる[たたんで入れる] взять [вынуть, достáть] вéщи из *~на* スーツケースから身のまわり品を取りだす / выложúть из *~на* スーツケースから荷物を詰める[まとめる] / Вéщи лежáт в *~не.* 身のまわりの品はスーツケースにしまってある. **2**《おどけて》腹 (брю́хо). **3**《旧口》大型砲弾.

◇ *сиде́ть на ~нах* いつでも旅に出発できる状態にある. 「чемода́н 1 の卑称.

чемода́нишко, 複生 -шек 男 《変化は 中1》《口》чемода́н 1 の指大.

чемода́нище 中4 《口》чемода́н 1 の指大.

чемода́нный 形1 чемода́н 1 の: *ч.* замо́к スーツケースの錠. ◇ *~ное настрое́ние* 《おどけて》旅に出る前の気分, 腰の落ち着かない気分.

чемода́нчик 男3 чемода́н の指小.

чемода́нщик 男3 スーツケース[旅行カバン]製造者.

***чемпио́н** 男1 **1** (競技の)優勝者, 選手権保持者[チーム], チャンピオン: *ч.* по 「те́ннису [футбо́лу, баскетбо́лу, ша́хматам] テニス[サッカー, バスケット, チェス]のチャンピオン / *ч.* в 「бе́ге на сто ме́тров [мета́нии мо́лота, толка́нии ядра] 100 メートル競争[ハンマー投げ, 砲丸投げ]のチャンピオン / *ч.* мира по прыжка́м в высоту́ 走り高跳び世界選手権保持者 / *ч.* 「страны́ [университе́та] 国内[大学]チャンピオン / *ч.* среди́ 「мужчи́н [же́нщин, взро́слых, ю́ниоров] 男子[女子, 成人, ジュニア]チャンピオン / абсолю́тный *ч.* (多種競技の)総合優勝者 / олимпи́йский *ч.* オリンピックの優勝者 (=*ч.* Олимпи́йских игр) / европе́йский *ч.* ヨーロッパチャンピオン / двукра́тный *ч.* 二回(連続)優勝のチャンピオン / неоднокра́тный *ч.* ми́ра 数回優勝の世界チャンピオン / встре́ча [поединок] с *~ном* チャンピオンとの対戦[対決] / побе́да [*~на* [над *~ном*] チャンピオンの[…に対する]勝利 / пораже́ние от *~на* チャンピオンに負けること / Он стал *~ном* по пла́ванию. 彼は水泳のチャンピオンになった / вы́играть встре́чу у *~на* チャンピオンとの対戦に勝つ. **2** (競技・コンクールの)優勝馬《またはその他の動物》. **3** 《旧》《修》擁護者, 闘士 (защи́тник): *ч.* справедли́вости 正義の味方.

***чемпиона́т** 男1 選手権大会 (первенство), 優勝戦 [決勝戦], 王座決定戦: *ч.* ми́ра по гимна́стике 体操選手権世界大会 / ша́хматный *ч.* チェス選手権 / уча́стники *~та* 選手権大会参加者 / заня́ть пе́рвое ме́сто 「на [в] *~те* 選手権で一位になる / Состоя́лся *ч.* ми́ра среди́ же́нщин. 女子世界選手権が開催された. 「ёнка.

чемпионе́сса [-нéс-, -néсс-] 女1 《旧》=чемпио-

чемпио́нка, 複生 -нок 女3 чемпио́н の女性.

чемпио́нский 形3 **a)** чемпио́н の: *ч.* приз チャンピオンの賞品[賞金] / *~кое* зва́ние チャンピオンの称号. **b)** 《口》チャンピオンにふさわしい: *ч.* уда́р チャンピオンキック[ヒット].

чемпио́нство 中1 選手権者[チャンピオン]の称号: завоева́ть *ч.* チャンピオンの称号を獲得する.

чему́ ⇨ что¹.

чента́зимо [-тé-] 不変 中 チェンテジモ《イタリアの通貨単位; =1/100 リラ (ли́ра)》.

чепа́н 男1 裾の長い昔の農民衣(ペルトつきの).

чепани́шко, 複生 -шек 男 《変化は 中1》《口》чепа́нчик 男3 《口》чепа́н の指小. 「чепа́н の卑称.

чепе́ [ч'epé] 不変 中 《口》(主に軍隊での)非常事態 《チрезвыча́йное происше́ствие の略, ЧП とも書く》.

чепе́ц, -пца́ 男2 18-19 世紀のすそ広風帽子 《婦人・子供用》: ночно́й *ч.* ナイトキャップ.

чепе́чник 男3 чепе́ц 用の木型.

чепе́чница 女2 чепе́ц を縫う[編む]女.

чепе́чный 形1 чепе́ц の.

чепра́к, -ка́ 男1 **1** 動物の背・でん部の厚くて丈夫な皮革. **2** 馬の鞍(ざ)の下敷き (ラシャ・じゅうたんの).

чепра́чник 男3 чепра́к 2 の製造人. 「マライバク.

чепра́чный 形1 чепра́к 1 の. ◆ *ч.* тапи́р 《動》

чепрачо́к, -чка́ 男3 《口》чепра́к 2 の指小・愛称.

чепу́ра 女1 《鳥》(背が朱色の)サギの一種 《*Аигеттa* 属》.

***чепуха́** 女3 《口》 **1** はかげたこと, たわごと, ナンセンス (вздор, ерунда́): Всё э́то *ч.* そんなことはみんなナンセンスだ / Кака́я *ч.*! なんとばかげたことだ / говори́ть [болта́ть, нести́, городи́ть, моло́ть] *~ху́* ばかげたことを言う / Брось [Прекрати́] *~ху́* моло́ть! ばかなことを言うのはよせ[やめろ]. **2** a) さいなこと; くだらないこと (пустяки́): Бо́льно бы́ло? — *Ч.!* 痛かったかい — たいしたことはないさ / Э́то така́я *ч.*, что и говори́ть не сто́ит. これは言うもおろかなほどくだらないことだ. **b)** つまらぬ[無用の]物: наби́тый вся́кой *~хо́й* карма́н なにやかやくだらぬ物のつまったポケット. **c)** ほんの少し, わずか(ерунда́): От нас до це́нтра — совсе́м *ч.* 私どもの家から都心まではんのわずかだ.

◇ *ч. на по́стном ма́сле* ⇨ ма́сло.

чепухова́тый 形1 《俗》かなりばかげた, ばかばかしい.

чепухо́вина 女1 《俗》=чепуха́.

чепухо́вый 形1 《俗》 **1** ばかげた, くだらない (довольно вздо́рный): *ч.* расска́з ばかげた話. **2** ごくわずかの, 取るに足りない: *~вые* де́ньги はした金.

чепчик 男3 чепе́ц の指小; 幼児用のずきん風帽子 《あごひも付きの》.

чепыги 複 =чапы́ги. 「чапы́жник.

чепы́жник 男3 =

че́рва[1] 女1 集合 ミツバチの幼虫 (личи́нки пчёл).

че́рва[2] 女1 ⇨ че́рви[1].

червеви́дный, -ден, -дна 形1 =червеобра́зный.

червево́д 男1 =червово́д.

червево́дня 女5 =червово́дня.

червево́дство [-tsтv-] 中1 =червово́дство.

че́рвень, -вня 男6 《旧》6 月 《昔四方諸県で紅色染料の原料 черве́ц (エンジムシ)の採集期に当たった》.

червеобра́зный, -зен, -зна 形1 **1** 虫様の, 虫状の: *ч.* отро́сток 《解》虫様突起, 虫垂. **2** [-ные, -ных 複名] 《旧》《動》蠕虫(ぜ)形動物; 擬軟体動物 《コケムシその他の垂骨椎動物》.

черве́ц, -вца́ 男2 《昆》エンジムシ, カイガラムシ《昔はこれから紅色染料を採った》.

че́рви[1], -ве́й | **че́рвы,** черв 複 (囲 《俗》 **че́рва**[2] **че́рви**[2] ⇨ черве́й[1]. 「女1) (トランプの)ハート.

черви́веть, -еет 不完 (完 **зачерви́веть, очерви́веть**) 虫がつく: Я́блоки *~веют.* リンゴに虫がつく / Мя́со *зачерви́вело.* 肉にウジがわいた.

черви́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 (完 **зачерви́вить**) 〈что〉〈果実などを〉虫食いにする. **-ться** 撥動.

черви́вый 形1 虫の食った, 虫食いの: *~вые* фру́кты 虫食いの果物 / *~вое* мя́со ウジのわいた肉.

-вость 女8: *ч.* грибо́в キノコの虫食い.

черви́ть, -ви́т 不完 〈蜜蜂が〉産卵する.

червле́ние 中3 черви́ть すること, その動作.

червлёный 形1 《旧》深紅色の (багря́ный).

червоби́тный 形1 《方》=червобо́йный.

червобо́йный 形1 《園芸》(果実・樹木の)虫食い, 虫害.

червобо́йный 形1 《園芸》虫に食われた, 虫食いの.

червово́д 男1 養蚕(法)業者 (шелково́д).

червово́дня, 複生 -ден 女5 蚕(ざ)室, かいこ部屋.

червово́дство [-tsтv-] 中1 養蚕.

червово́й 形1 《口》черви[1] [че́рвы] (ハート)の.

червоне́ть, -еет 不完 《ウクライナ語, 旧》深紅に輝く.

червоне́ц, -нца 男2 **1** 《旧》(ピョートル以前のロシアで)外国金貨; (革命前のロシアで) 3 ルーブル金貨; 《旧口》5 ルーブル・10 ルーブル金貨; 《複で》貨幣, 金(ぎ) (お金). **2** (1922-47 年に流通した)単位 10 ルーブルのチェルヴォーネツ紙幣. **3** 《俗》刑期 10 年.

черво́нка, 複生 -нок 女3 《俗》(トランプの)ハート札.

черво́нный[1] 形1 **1** 《旧》まっ赤な, 鮮紅色の (а́лый). **2** 純金色の, 赤味がかった金色の. **3** [*ч.*, 男名] 《旧》=червоне́ц 1. **4** червоне́ц 2 で表わされる: *~ная* валю́та チェルヴォーネツ通貨[紙幣] (⇨ червоне́ц 2). **5** 《ウクライナ語, 俗》革命の, 赤の, 共産主義者の.

◆ *~ное зо́лото* 純金.

черво́нный[2] 形1 (トランプの)ハートの: *~ная* да́ма ハートのクイーン / *ч.* туз ハートのエース / ка́рта *~ной* ма́сти ハートのカード. ◇ *ч. вале́т* ハートのジャック; 《旧口》上流社会の放蕩者; ペてん師.

черво́нчик 男3 《口》червоне́ц の指小・愛称.

червото́чина 女1 **1** 虫食い穴: *ч.* в 「я́блоке [де́реве, доске́] リンゴ[木, 板]の虫食い穴. **2** 虫食い, 虫害; 集合 虫食い品《果実・書類など》: бума́жная *ч.* 虫食った紙. **3** (致命的になりかねない)欠陥, 欠点 (изъя́н). 「指小; 小さい虫食い(穴).

червото́чинка, 複生 -нок 女3 червото́чина の

червото́чный 形1 虫のついた, 虫食いの: *~ное* де́-

Ч

рево 虫のついた木 / *~ные грибы́* 虫の食ったキノコ.

че́рвы ⇨ чёрви[1].

***че́рвь**[1], -вя́, 造 -вём; 複 чёрви, -ве́й 男6 **1** (ミミズのように這って歩く) 虫, ウジ; 蛔(虫)虫; (口) (昆虫の) 幼虫: дождево́й ч. ミミズ / шелкови́чный ч. 蚕(虫) / ле́нточный ч. 条虫類, (俗) サナダムシ / капу́стный ч. キャベツにつくアオムシ / пло́ские *~ви* 扁(虫)形動物 / насади́ть *~ве́й* на крючо́к 釣り針にミミズの餌をつける / Я́блоко 'исто́чено [подто́чено] *~ями*. リンゴがすっかり[少々]虫に食われている / Ч. 'проточи́л [то́чит] я́блоко. 虫がリンゴに穴をあけた[穴をあけている]. **2** つまらぬ人間, 虫けら. **3** [感情を表わす語と共に] 〈*чего́*〉 人の心をたえず悩ますもの, …の虫: ч. тоски́ ふさぎの虫 / ч. 'сомне́ния [страда́ния] 猜疑の虫[懊悩] / Иногда́ меня́ му́чит ч. раска́яния. ときおり私は後悔の虫に心をかまれる.

червь[2], -вя́ 男6 字母 ч の旧称.

черв|я́к, -ка́ 男3 **1** =червь[1] (1, 2). **2** 〔工〕 ウォーム. ◇ ***замори́ть ~ка́*** ⇨ заморить. ◆ **ива́новский ч.** 〔方〕 ホタル (蛍光). (旧暦 6 月 24 日の Ива́н Купа́ла 祭の頃姿を現わすことから).

червя́ковый 形1 червя́к 1 の, червь[1] 1 の.

червя́чий, -чья, -чье 物主 形6 червь[1] 1 の; червя́к の.

червячи́ща, 複生 -шек 女3 (口) червя́к 1 の卑称.

червя́чище 男 (変化は 中4) (口) =червя́к 1 の指

червя́чный 形1 червя́к 2 の: *~ная* переда́ча ウォーム[ラセん]ギア / *~ное* колесо́ ウォーム歯車.

червячо́к, -чка́ 男3 червя́к 1 の指小・愛称. ◇ ***замори́ть ~чка́*** ⇨ заморить. ◆ **водяно́й ч.** (旧俗) 〔動〕 ヒル (蛭). **ива́новский ч.** ⇨ ива́новский червя́к (⇨ червя́к).

черда́к, -ка́ 男3 **1** 屋根裏; 屋根裏部屋: жить на *~ке́* 屋根裏部屋に住む. **2** (俗) 頭 (голова́, ум): У него́ ч. не в поря́дке. 彼は頭がへんだ / У него́ пусто́й ч. 彼は頭が空っぽだ.

черда́чник 男3 (俗) 屋根裏部屋の住人.

черда́чный 形1 屋根裏(部屋)の; 屋根裏部屋にあるような: *~ное* окно́ 屋根裏部屋にあるような小さな窓.

черда́чок, -чка́ 男3 (口) =черда́к 1 の指小・愛称.

черёвий, -вья, -вье 物主 形6 (旧) <毛皮につき>腹(чéрево) の, 腹皮の; それで作った.

черевúки, -ков 複 (単 **черевúк** 男3) **1** (ウクライナ・南ロシアで) 婦人用ハイヒールのブーツ. **2** (方) 革製の作業靴.

черёвина 女1 動物の腹部の肉・毛皮.

черевúчки, -чек 複 (単 **черевúчек**, -чка 男3) =черевúки の指小・愛称.

черёво | **чéрево** | **черёво** 中1 (旧・方) **1** =чрéво. **2** [複 черёва, черёв т] 腸 (кишки), 内臓 (внутренности).

чéред, -реда́ | -реду́, о -реде́, в -реду́ 男1 **1** (口) **a)** 順, 順序, 順番 (очерёдность): соблюда́ть ч. 順序をまもる / по *~ду́*; *~до́м* 順番に (по óчереди). **b)** 番, 順番 (óчередь): Тепе́рь твой ч. こんどはきみの番だ / Наста́л [Пришёл] её ч. 彼女の順番になった. **c)** …すべき時, 潮時 (пора́): Наста́л [Наступи́л] ч. устраня́ть поме́шанную власть. 地主の権力を打倒する時がきた. **2** (俗) 順番を待つ行列: стать в ч. 行列に並ぶ / стоя́ть в *~ду́* 行列に並んでいる. ◇ ***идти́ 'своим [прéжним] ~до́м*** <あるものが> 順調に[これまでどおりに]いく: Всё *идёт свои́м ~до́м*. 万事うまくいっている. ***в свой ч.*** (俗) こんとは自分が, 自分もまた (в свою́ óчередь).

чередá[1] 女1 **1** (旧) =черёд 1. **2** (旧) 交代 (чередова́ние): ч. трудá и досу́га 勤労と余暇の交代. **3 a)** 列, 行列 (верени́ца): ч. люде́й 人の列 / ч. домо́в 家並み / идти́ [дви́гаться, тяну́ться] *~до́й* 列になって行く [進む, 続く] / По доро́ге 'дли́нной [нескончáемой] *~до́й* шли грузовики́. 道路をトラックの列が延々と[いつ終わるともなく]続いていた. **b)** つぎつぎに変わること, 移り変わり: ч. собы́тий おいつ出来事 / Ле́тние дни проходи́ли ме́дленной *~до́й*. 夏の日が一日一日とゆっくりすぎていった. ◇ ***идти́ свое́й ~до́й*** (旧) <ある事が> 順調にすすむ.

чередá[2] 女1 [植] (アメリカ) シダッサ [キク科の 1 年草, 帰化して雑草化], タウコギ; その実.

чередова́ние 中3 **1** 交代, 入れかわり (сме́на); 移り変わり: ч. 'тепла́ и хо́лода [дней и ночéй] 寒暖[昼夜]の交代 / ч. трудá и отдыха 勤労と休息の交代 / ч. времён го́да 季節の移り変わり / ч. поколе́ний 〔生〕 世代交番. **2** 〔文法〕 (音の) 交替: граммати́ческое ч. 文法的交替 (例: *везу́* — воз

чередова́ть, -дую, -ду́ешь; ди́ -ду́й 不完 <*кого́-что с кем-чем*> **a)** (順次) 交代させる, 入れかえる, 交互にする: ч. труд с развлече́ниями 仕事と気晴らしを交互にする / ч. шу́тки со стро́гостью 冗談と厳しさを交互に織りまぜる. **b)** 交互に配置する.

чередова́ться, -дуюсь, -ду́ешься; ди -ду́йся 能現 **-ду́ющийся** 不完 **a)** (順次) 交代する, 入れかわる, とって代わる; (間をおいて) 繰り返される (повторя́ться): Дожди́ли́вые дни *-ду́ются* с я́сными. 雨降りと晴天が数日おきに繰り返される / ч. на дежу́рстве 当番を代わる / Дневны́ле *-ду́ются* через ка́ждые четы́ре часа́. 当直兵は 4 時間おきに交代する **b)** 順番に並ぶ [続く]: Лес *~ду́ется* с поля́нами 森と草地が交互に続く. **c)** 〔文法〕 <音につき> 交替する: *~ду́ющиеся* зву́ки 交替音.

чередово́й 形1 (旧) 交代の, 順番の; 当番の. 「ся)

чередо́м 副 (俗) もちゃんと, 然るべく (как полага́ется)

***через** | **чéрез** 前 [対格支配] **1 a)** (…を) 横切って, 越えて: перейти́ ч. у́лицу 街路を横断する / переправи́ться ч. ре́ку 川を渡る / перейти́ ч. грани́цу 越境する / перелете́ть ч. Ти́хий оке́ан 太平洋を横断飛行する / прыгну́ть ч. руче́й 小川を跳び越す / мост ч. Неву́ ネヴァ川にかかった橋 / Ч. ре́ку не́ было моста́. 川には橋がかかっていなかった. **b)** 越えたところに, 向こう側に: Дере́вья сáда сине́ли ч. ре́ку. 庭園の樹々が川向こうで青々と見えていた. **2 a)** 〈空間につき〉 (…の中を) 通って, 貫いて, 経て; を経由して: пройти́ ч. 'лес [тунне́ль, воро́та, ко́мнату] 森[トンネル, 門, 部屋]を通り抜ける / влезть ч. окно́ 窓から入り込む / идти́ ч. толпу́ 群集の中を突っきって行く / Он ушёл ч. чёрный ход. 彼は裏口から出て行った / По́езд мча́лся ч. поля́ и леса́. 列車が野を越え林を越えて疾走して行った / Река́ протека́ет ч. го́род. 川が町を貫流している / Ч. окно́ я смотре́л на у́лицу. 私は窓から往来を見ていた / смотре́ть ч. очки́ 眼鏡をかけて見る (=сквозь очки́) / Пу́ля прошла́ ч. кость. 弾丸が骨を貫通した / наблюда́ть со́лнце ч. чёрное стекло́ 黒いガラスを通して太陽を観察する / Он ды́шит ч. рот. 彼は口で息をしている / пропусти́ть 'муку́ ч. сито́ [мя́со ч. мясору́бку] 粉をふるいにかける[肉を肉ひき器にかける] / пропусти́ть во́ду ч. фильтр 水をフィルターにかける [濾過(ろ)する] / éхать в Москву́ ч. Хаба́ровск ハバロフスク経由でモスクワに行く. **b)** 〈非空間的意味で〉 …を経て, 通って: Законопроéкт прошёл ч. коми́ссию. 法案が委員会を通った / Письмо́ прошло́ ч. мои́ ру́ки. その手紙は私の手を経由した / Изде́лие проходи́т ч. ру́ки ста рабо́чих. この製品は 100 人の労働者の手を経ている / Мы прошли́ ч. мно́жество опáсностей. わ われは多くの危険を切り抜けた.

3 a) (…の上を) 越えて, …以上に, …を上回って: переступи́ть ч. поро́г 敷居をまたぐ / прыгну́ть ч. забо́р 塀を跳び越える / прыгать ч. верёвочку なわとびをする / Он живёт 'ч. два дóма [ч. коридо́р, ч. у́лицу]. 彼はこの 2 軒さきに[この廊下の向こう側に, この通りの向かい側に]住んでいる / смотре́ть [говори́ть] ч. плечо́ うしろをふりかえりながら[肩越しに]見る[話す] / носи́ть су́мку ч. плечо́ 肩にかばんをかけている / перекину́ть плащ ч. плечо́ レインコートを肩に引っかける / Фотоаппара́т висе́л у него́ ч. плечо́. 彼は肩にカメラをかけていた / смотре́ть ч. го́лову кого́ …の頭ごしに見る / Дже́ммер надева́ют ч. го́лову. ジャンパーは頭からかぶって着る / Э́то сло́во пи́шется ч. 'дефи́с [чёрточку]. この語を書くときはハイフンをつける / ч. го́лову 'кого́ [чью] 'де́йствовать [де́лать]

《転義で》頭越しに[…の同意なしに]行動する. **b)** 程度[限界]を越えて(сверх, вы́ше): наливáть в рю́мку вóдку ч. край グラスにウオツカをなみなみと[こぼれんばかりに]注ぐ / переступи́ть ч. границу 限度を越える / ч. мéру 度を越して, 法外に / ч. си́лу 力以上に, むりして.

4 …を通じて, 介して; …を媒介にして; …によって: передáть письмó ч. дрýга 友人の手から手紙をわたす / проси́ть ч. знакóмых 知人を通して頼む / сообщи́ть ч. товáрища 友人を通して知らせる / оповести́ть (кого́ о чём) ч. газéту (…in/über…ic)新聞を通して告知する / Я узнáл об э́том ч. негó. 私は彼の口からこのことを知った / *Ч.* 「неё [её посрéдством, её посрéдничество] я получи́л мéсто в фи́рме. 私は彼女を通して[彼女の仲介・あっせんで]会社に職を得た / Он 「говори́л [объясня́лся] ч. переводчика. 彼は通訳を介して話をした[意思を通じ合った] / Они́ бы́ли приговорены́ к смéртной кáзни ч. расстрéл. 彼らは銃殺による死刑[銃殺刑]の宣告を受けた.

5 a) 《ある時間が》たって, すぎて, …後に: Я опя́ть приду́ ч. час. 1時間したらまた来ます / Пóезд отойдёт ч. три мину́ты. 汽車はあと3分で出る / ч. нéкоторое врéмя しばらくしてから / *Ч.* недéлю мне испóлнится сóрок лет. あと1週間で40歳になります / *Ч.* две-три мину́ты прибýдет наш пóезд. もう2・3分で私たちの汽車が来ます / Мы встрéтились ч. два гóда. われわれは2年ぶりで再会した / Он вернётся нéмнóе чем ч. мéсяц. 彼は1か月以内にもどってくる / *Ч.* два дня после моегó приéзда я встрéтил своегó товáрища. 到着後2日して友人に会った / Телегрáмма пришлá часá ч. полтора́ после их ухóда. 電報は彼らが出発して1時間半ほど後にとどいた. **b)** (ある空間を)経て, …先に: Версты́ ч. четы́ре бýдет развúлка дорóг. これから4露里ほど行くと分かれ道に突き当たります / *Ч.* две страни́цы снóва встрéтил то же непонятное слóво. 2ページ先にまた同じ意味不明の単語がでてきた.

6 (時間的に)…おきに, …間隔で: Электри́чка хóдит ч. кáждые семь мину́т. 電車は7分間隔で運行している / Я хожу́ тудá ч. день. 私はそこへは1日おきにかよっている / Хорóший урожáй я́блок быва́ет ч. год. リンゴの豊作は一年おきだ / принимáть микстýру ч. час по столóвой лóжке 水薬を1時間おきにスプーン一杯ずつ飲む / писáть ч. две строки́ 2行おきに書く / печáтать ч. два интéрвала 2行ずつあけて[ダブルスペースで]タイプする.

7 《俗》…のために, …の理由で (из-за); …のおかげで (благодаря́): *Ч.* болéзнь петь не могý, простýла и охри́ла. 病気なので歌えない / Ах, до чегó же я страдáю ч. любóвь. ああ, 恋の悩みのせつなさよ / ч. что 《俗》なぜ(どうして).

чéрез 男1 (昔, 腰・足に巻きつけた)細長い財布(さいふ).

через- 《ただし無声子音の前では **чересс-**》 接頭 [形容詞に付して] **1** 「…を横切る, 逆の方向の」の意: *чересплéчный* 肩ごしの. **2** 「交替」の意: *чередря́дный* 《農》畝ひとつおきの. 「ロシシの)結実不良.

чередозёрница 女2 (穀物, 特に秋まき*ライ麦・トウモ

черемúс, 複生 -сов | -мúс 男1 チェレミス人(1918年までのマリー人 (марúец) の旧称).

черемúса 女1 集合 =черемúсы.

черемúска, 複生 -сок 女2 черемúс の女性.

черемúсский 形3 черемúс の.

чéрёмуха 女3 《植》(エゾノ)ウワミズザクラ, コンゴウザクラ; 集合 (開花した)その枝; その果実 《ソ連では欧露, 南シベリア, カフカスに生育, バラ科に属し, *サクラの一種, 小さい花が房状に咲き芳香を放つ, 豆粒大の果実は食用・果実酒・下痢止め用》; ч.-магалéбка マハレブザクラ《桜桃の接ぎ木の台木となる》.

чéрёмуховый 形1 чéрёмуха の; それで作った.

чéрёмушка, 複生 -шек 女3 《口》чéрёмуха の愛称(⇨ чéрёмушки).

чéрёмушки, -шек 複 (大都市周辺の)新開地, 新市街《もとモスクワの Чéрёмушки 地区より》.

чéрёмушник 男3 чéрёмуха の小さな林.

чéрёмушный 形1 《口》чéрёмуха の.

черемхá 女3 《旧・方》=чéрёмуха.

черемхóвый 形1 《旧・方》=чéрёмуховый.

черемшá 女4 《植》ラムソン《ユリ科ネギ属の野生広葉ニンニク, その根はサラダ用》(медвéжий лук).

чéрен 男1 | **чéрень,** -рня 男6 《旧・方》(道具の)**чéрен** ⇨ чёрный. 「柄, 把手(とって).

черенковáть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй 不完 (完 **отчеренковáть**) 《что》 接ぎ木[さし木]をする: ч. хризантéмы キクをさし木する. **-вáние** 中3 接ぎ木[さし木](すること).

черенковáться, -кýется 不完 **1** 接ぎ木[さし木]で増(ふ)える. **2** черенковáть の被動.

черенкóвый 形1 **1** 柄(え)の: *~вая* часть ножá ナイフの柄の部分. **2** 接ぎ木[さし木]で育てた.

черенóк, -нкá 男3 **1** (道具の)柄, 把手(とって), 握り(рукоя́тка): ч. 「ножá [лóжки] ナイフ[スプーン]の柄. **2** (接ぎ木・さし木用の)つぎ穂, さし穂: Хризантéмы размножáются *~нкáми.* キクはさし木でふえる. **3** 《口》葉柄. **4** 《貝》マテガイ, カミソリガイ《マテガイ科》.

черенщúк 男3 柄を作る人.

чéрень 男6 ⇨ чéрен.

чéреп, 複 -пá, -пóв 男1 **1 a)** 頭蓋(ずがい), 頭骨(скелéт головы́): ч. птúцы 鳥の頭蓋 / лошади́ный ч. 馬の頭蓋. **b)** 頭(の上部, 頭頂部): лы́сый (гóлый) ч. はげ頭 / удáрить когó по *~пу* (粗) とたまに一発くらわす. **2** 《旧》(亀などの)甲, 甲羅; 殻(パンツ). **3** *чегó/какóй* 《旧・方》(雪の下の)地表をおおう氷: ледяно́й ч. 凍った地表.

черепáха 女3 **1** 《動》カメ: морскáя ч. 海ガメ / сухопýтная [болóтная] ч. 陸棲の[沼に棲む]カメ. **2** カメの甲; べっ甲; 集合 べっ甲細工: издéлия из *~хи* べっ甲細工 / очкú, оправленные *~хой* べっ甲ぶちの眼鏡. ◇ ***как ч.*** [*~хой*] (はげ, 禿げ, 禿げ, plestíchь) のろのろ(歩く).

черепáховый 形1 **1** カメの; 《料理につき》カメの肉で作った: ч. суп タートルスープ. **2** べっ甲製の: *~вые* очкú べっ甲ぶちの眼鏡.

черепáший, -шья, -шье 物主 形6 **1** カメの: ч. пáнцирь カメの甲. **2** のろい: *~шьим* 「шáгом [ходóм] はげ のろのろ行く / *~шьими* тéмпами ずばらに.

черепáшина 女1 [個 のみ] (食用としての)カメの肉.

черепáшка, 複生 -шек 女3 **1** チェレパハの指小; 小ガメ. **2** 《昆》カメムシ, 《俗》ヘッピリムシ《殺虫, 特に小麦・ライ麦の害虫, 捕えると悪臭を放つ》. 「ネバー.

черепéнник 男3 《旧・方》円錐形のツバメ粉パン(грéч-

черепéнщик 男3 《旧・方》черепéнник 職人; その販売人.

черепúчатый | **-пи́чатый** 形1 かわら(черепúца) ぶきの: *~тая* кры́ша かわら屋根.

черепúца 女2 **1** 集合 かわら, 屋根がわら; цемéнтно-песчáная ч. 砂入りセメントかわら / дом, крытый *~цей* かわらぶきの家. **2** かわら(の1枚), タイ

черепи́чник 男3 かわら焼職人. 「ル.

черепи́чный 形1 **1** かわらの: ч. завóд かわら工場. **2** かわらぶきの: *~ная* крóвля かわら屋根.

черепкóвый 形1 черепóк[1] の.

черепнóй 形1 **1** чéреп 1 の: *~ные* кóсти 頭骨 / *~ная* коробкá 頭蓋(ずがい). **2** [-ные, -ных 複名] 脊椎(せきつい)動物 (позвоночные).

чéрепно-мозгóвой 形1 頭蓋と脳の, 頭部の: *~вáя* жúдкость 髄液 / *~вáя* операция 頭蓋・脳手術 / *~вы́е* нéрвы 脳神経.

Череповéц 男2 チェレポヴェツ《ロシア共和国 Вóлогда 州南西部の河港都市; 鉄鋼業の中心地》.

черепóк[1], -пкá 男3 **1** (陶土器の)かけら: Бюст разбúлся в *~пкú.* 胸像がこなごなに割れてしまった. **2** 《俗》小鉢, わん (мúска, чáшка). 「=чéреп 3.

черепóк[2], -пкá 男3 **1** 《俗》=чéреп 1. **2** 《方》

черепослóв 男1 《旧》骨相学者 (френóлог).

черепослóвие 中3 《旧》骨相学 (френолóгия).

черепóчек[1], -чка 男3 **1** 《口》черепóк[1] 1 の指小・愛称. **2** 《俗》черепок[1] 2 の指小・愛称.

черепóчек[2], -чка 男3 《俗》черепóк[2] 1 の指小・愛称.

черепу́шечка, 複生 -чек 女3 《俗》 черепу́шка[1] の指小・愛称.

черепу́шка[1], 複生 -шек 女3 《俗》 頭蓋 (чéреп).

черепу́шка[2], 複生 -шек 女3 《俗》 小さい鉢, わん.

черепяно́й | **черепя́ный** 形1 陶土(製)の (гли́няный, гончáрный).

чéресло | **чересло́** 中1 犂(ˢ)刃, カッター.

чересполо́сица 女2 1 《農》(農民の) 耕地の分断 [分散]. 2 分断[分裂]状態.

чересполо́сный 形1 (農民の) 耕地が(分断されて)散在している: *~ное* владéние 分散的土地所有. **-ность** 女8.

чересседе́лень 女8 《方》 =чересседе́льник.

чересседе́льник 男3 鞍(ˢ)ひも, サドルストラップ 《鞍を通して左右のながえにつないだ革ひも》. 「右につけた.

чересседе́льный 形1 1 鞍に通した. 2 鞍の左

чересчу́р [-ʧ'-] 副 (口) あまりに, 過度に (слúшком, чрезмéрно): ч. горя́чий суп あまりにも熱すぎるスープ / ч. мнóго рабóтать あまりに働きすぎる / Э́то уж ч.! そりゃもうあんまりだ.

чересчу́рный [-ʧ'-] 形1 (旧・口) 過度の, 法外な.

чере́шенка, 複生 -нок 女3 чере́шня の指小・愛

черешко́вый 形1 черешóк 1 の; それのある. 「称.

чере́шневый 形1 a) чере́шня の: ч. 「лист [сад] чéшуи ミザクラの葉[庭]. b) それで作った. c) その実から作った: ч. компóт オウトウのコンポート.

чере́шня, 複生 -шен 女5 《植》 セイヨウミザクラ, 甘果オウトウ; 漢語 その実.

черешóк, -шка́ 男3 1 葉柄. 2 =черено́к 1.

чере́шчатый 形1 =черешкóвый.

черка́н 男1 (小野獣用)捕獲器, わな (ловýшка).

черкану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《俗》 =черкнýть. 「の音.

черка́нье | **чёрканье** 中2 抹消(ˢ)すること; そ

черка́с 男1 《旧》 コサック (казáк); ウクライナ人 (украúнец). **-ccкий** 形3.

Черка́ссы, -кáсс 複 チェルカースイ《ウクライナ共和国チェルカースイ州の州都; 14 世紀以来の古い町》.

черка́ть | 《口》 **чёркать** 不完 〈*что*/無補〉 1 ⇨ черкнýть 1. 2 《口》(線を引いて) 抹消する (зачёркивать). 「черка́ть 2 の被動.

черка́ться[1], -áется | **чёркаться,** -ается 不完

черка́ться[2] 不完 《旧俗》 罵る (чертыхáться).

черке́с 男1 1 チェルケス人《カフカスに住む, 自称 адыгé). 2 複 で) 《旧》 カフカス地方の山地民族.

черке́ска, 複生 -сок 女3 (チェルケス人その他カフカス地方山岳民族の襟のないすそ長の男子コート.

Черке́сск 男3 チェルケスク《Карачáево-Черкéсская 自治州の Кубáнь 川に臨む州都; 旧名 Батлапшúнск (1939 年前), Сулúмов (1936–37 年)》.

черке́сский 形3 チェルケス(人)の.

черке́шенка, 複生 -нок 女3 черкéс の女性.

черкну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《口》 1 (不完 **черка́ть**) 〈*что*〉 (ま た *по чему́*/*обо что*) a) (筋になって跡がつくほど) こする: ч. ногтем по 「стрáнице [кни́ге] 爪でページ[本]をこする / ч. спúчку [спúчкой] マッチをする. b) (何かが) ひっかけてこする, こすって跡を残す: Бáрка прáвым бóртом сúльно *~нýла* по кáмню. はしりの右弦がひどく岩をこすった. c) 〈*по чему́*/無補〉 (稿・妻・彗(ˢ)星などが) 跡をえがいてさっと走る. d) 〈*чем*/無補〉 (鳥が) (飛行の際) 空気を切って進む: ч. кры́льями ははたく. e) (鋭利なもので) 切りさく: ч. ножóм по гóрлу ナイフで喉頭(ˢ)をかき切る / ч. (себя́) рукóй по гóрлу 片手で喉頭を切るまねをする. f) [完 のみ] 〈*кого́ по чему́*〉 《俗》 なぐる, 打つ (удáрить): ч. кого́ по головé 頭をぶったたく.

2 [完 のみ] 手早く書く, さっと筆を走らせる (быстро, нáспех написáть): ч. строчку 一筆したためる / ч. что-то на листкé 紙片になにやら書く / Éсли найдёте свобóдное врéмя, *~ни́те* мне нéсколько строк. おひまができたら(その旨)ご一報ください / ч. записку [письмó] 書きおき[手紙]を手早く書く.

чёрмный, -мен, -мна́, -мно 形1 《旧》 深紅色の (багря́ный).

черна́вка, 複生 -вок 女3 《旧・口》(皮膚と髪の)黒い女 (смугля́нка); 《民話詩》 下働きの女. 「小・愛称.

черна́вочка, 複生 -чек 女3 《口》 черна́вка の指

черна́вушка, -шек 女3 《民話詩》 черна́вка の愛

черна́вый 形1 =чернявый. 「称.

черневóй 形1 1 чернь 2 の. 2 чернь 5a) の.

чёрнедь 女8 =чёрнядь.

черне́е чёрный の比較級.

черне́ние 中3 a) 黒くする[染める]こと, 黒化. b) けなすこと, 非難: ч. чужúх репутáций 他人の評判.

Черне́нко, Константúн Устúнович チェルネンコ《1911–85; 党中央委員政治局員 (78–85), Андрóпов Ю. В. の病没後書記長に就任 (84–85)》.

чернёный, -нён, -нена́ 形1 чернúть の被過.

чернёный 形1 黒くした, 黒く染めた[塗った]; 黒金(ˢ)象眼を施した: *~ная* сталь いぶし鋼 / *~ное* сукнó 黒ラシャ. 「がかった, 浅黒い

чёрненький, -ненек, -ненька 形3 黒っぽい, 黒味

чёрнеть 女8 1 《鳥》 ハジロ《ガン・カモ科》; хохлáтая ч. キンクロハジロ / морскáя ч. スズガモ. 2 《旧・俗》 黒, 黒色. 3 《旧》 黒金(ˢ)象眼. 4 《旧・俗》 下層民, 賤(ˢ)民.

***черне́ть,** -éю, -éешь; 命 -éй 不完 1 <黒いものが> 見える, 黒く[黒々と]見える: Вдалú *~нéет* лес. 遠くに森が黒ずんで見える / Гóрод *~нéл* в тумáне. 町がもやのなかに黒ずんでいた / На горизóнте чётко *~нéла* мéльница. 地平線上に水車小屋の姿が黒々と浮かんでいた / В стороне́ что-то стáло ч. 脇の方でなにやら黒々としたものが見えだした. 2 (完 **почернéть**) 黒くなる, 暗くなる: Серебрó *~нéет* от врéмени. 銀は時がたつと黒ずんでくる / Лицó *почернéло* от сóлнца [грúзи, кóпоти]. 顔が日に焼けて[泥で, 煤で]まっ黒に.

черне́ться, -éется 不完 《口》 =черне́ть 1. 「なった

чернёхонький, -нек, -нька 形3 《口》 =чернёшенький.

черне́ц, -нецá 男2 《旧》 修道士 (монáх). **-нéческий** 形3. 「хонький

чернёшенький, -нек, -нька 形3 《口》 =чернёхонький.

чёрни, -ней | **черни́,** -нéй 複 《方》 (カスピ海で, ふつう海岸沿いの) 浅瀬, 遠浅.

Черни́гов 男1 チェルニゴフ《ウクライナ共和国 Черни́гов 州の州都, Десна́ 川の河港で旧公国(11–13 世紀)の首都; 楽器製造業》. 「ноте).

черни́зина 《方》 **чернизна́** 女1 黒色, 黒さ (чер-

черни́ка 女3 [総] のみ] 《植》 (ヨーロッパ産)コケモモ[ブルーベリー]属の一種; 漢語 その果実《食用, 下痢どめ》.

***черни́ла,** -нúл 複 1 *инк* : сúние [чёрные, крáсные] ч. 青[黒, 赤]インク / буты́лька *~нúл* インクびん. писáть *~лами инк*ом で書く / обмакнýть перó в ч. ペンをインクにひたす / запáчкать пáльцы *~лами инк*ом で手をよごす / набрáть в рýчку *~нúл* 万年筆にインクを入れる / В авторýчке кончúлись ч. 万年筆のインクがきれた / пролúть на книгу ч. 本のうえにインクをこぼす / На этой бумáге ч. расплывáются. この紙はインクがにじむ / Ч. быстро сóхнут. このインクはすぐかわく / У вас рýки в *~лах*. あなたの手はインクだけですね《★ *~нúлы* 複 (生 -нúл) は《旧》, *~нúло* 単 は《旧・俗》, *~нúла* 単 は《方》). 2 《俗》 安酒 《ふつう赤ぶどう酒色の》. ◆ **симпатúческие** [**бесцвéтные**] ч. 隠顕(ˢ)インク, あぶりだしインク《あぶると文字が出てくる無色インク》.

черни́лка, 複生 -лок 女3 《俗》 =черни́льница.

черни́ло 中1 《旧・俗》 ⇨ черни́ла.

черни́лы, -нúл 複 《旧》 ⇨ черни́ла.

черни́льница 女2 1 *инк*つぼ, *инк*びん, *инк*スタンド; обмакнýть перó в *~цу* ペンをインクびんにひす. 2 《旧・俗》 小役人.

черни́льный 形1 1 *инк*の; インク用の; (*инк*のように)黒い, まっ黒な: *~ные* пя́тна *инк*のしみ / ч. прибóр *инк*スタンド / *~ная* резúнка *инк* 用消しゴム / *~ное* нéбо まっ黒な空. 2 《皮肉に》 筆先だけの, ペンの上の: *~ная* 'война́ [дра́ка] 筆戦, 紙上[誌上]論争. 3 《旧, 皮肉に》 お役所の, お役所風の (канцеля́рский): *~ная* слýжба お役所勤め / *~ные* лю́ди 役

人. ◇ *~ная ¹душа́ [строка́, кры́са]* (1)《旧, おどけて》事務官吏. (2) 官僚的な役人. *~ная знать*=*~ные ви́тязи* 文士. *~ное пле́мя*=*ч. люд* (1) (官庁・裁判所の)小役人. (2) 文士, 文壇人. ◆ *ч. карандаш* (=химический карандаш) ⇨ карандаш. *ч. мешо́к*=*~ная железа́* (メカなどの)鞄(ふ)袋, 懸吊のう. *ч. ¹оре́х [оре́шек]* 没食子(ぼっしょくし); 五倍子(ごばいし).

черни́льца, -лец 複 《俗》 черни́ла の指小・愛称.

черни́на 女1 《方》黒色, 黒味(ちゃのこと).

черни́нка, 複生 -нок 女3 《口》黒っぽさ(ちゃのこと); 黒味; 黒ずんだしみ.

черни́ть, -ню́, -ни́шь; 命 -ни́; 被過 **чернённый,** -нён, -нена́ 不完 〈что〉 **1** (完 **вы́чернить, зачернить,** 《旧》 **очернить**) 黒く染める (кра́сить в чёрное); 〈書いたものを〉塗り消す: *ч.* во́лосы 髪を黒く染める / На э́той газе́те кра́ска [Ко́поть, Са́жа] *~ни́т* па́льцы. この新聞は指にインクがつく[すす, ばい煙で指が黒くなる]. **2** (完 **очернить**) 〈кого́ (что)〉悪口を言う, けなす (поро́чить, позо́рить): *ч.* своих друзе́й 友人を誹謗する. **3** ⇨ вороня́ть. **-ться**

черни́ца[1] 女2 《旧》修道女, 尼僧. [蔑動.

черни́ца[2] 女2 《方》 ⇨ черни́ка.

черни́ческий 形3 《旧》 чернец́ о; черни́ца[1] の.

черни́чество 中1 修道院生活 (мона́шество).

черни́чина 女1 《口》 черни́ка (コケモモ)の実(1 個).

черни́чка[1], 複生 -чек 女3 《旧》 черни́ца[1] の指小.

черни́чка[2] 女3 《口》 черни́ка の指小・愛称.

черни́чник 男3 コケモモ (черни́ка) の茂み; それの生えている場所 (ソ連ではふつう針葉樹林).

черни́чный 形1 черни́ка (製)の: *ч.* куст コケモモの茂み / *ч.* джем ブルーベリージャム.

черно 副 黒く: Кры́ши *ч.* и чётко выделя́лись на не́бе. 屋根が青空にくっきりと黒い姿を浮かべていた. — 無人述 **1** 暗い: *Ч.* — ни фона́ря, ни све́та из о́кон. 暗い - 街灯も窓あかりもない. **2** 〈心が〉暗い: На душе́ у него́ бы́ло *ч.* 彼は気が滅入っていた.

черно… 補成 「黒い・暗い (чёрный)」の意: ⇨ *черноли́ловый, чернозём.*

чёрно-бе́лый 形1 白黒の: *ч.* сви́тер 白黒のセーター / *~лое* телевиде́ние 白黒テレビ[放送] / *~лая* плёнка 白黒フィルム / *ч.* сни́мок 白黒写真.

Чернобо́г 男3 スラヴ神話の悪神 (『不幸をもたらす』).

чернобо́кий 形3 〈船など〉両脇(ふ)[横っ腹]の黒い.

чернобо́р 男1 広葉樹林.

чернобо́родый, -ро́д, -а 形1 あごひげの黒い.

чернобро́венький, -нек, -нька 形3 《口》 черноброво́й の愛称.

чернобро́вка, 複生 -вок 女3 1 《口》まゆの黒い女. **2** 《鳥》 ツバメチドリ (тирку́шка). **3** 《魚》 コイ科の魚.

чернобро́вый, -бро́в, -а 形1 〈人・顔につき〉まゆの

чернобро́хий 形3 〈鳥獣につき〉腹の黒い. [黒い.

черно-бу́ренький | чёрно-бу́ренький 形3 《口》 черно-бу́рый の愛称.

черно-бу́рка, 複生 -рок 女3 《口》《動》ギンギツネ; その毛皮; その毛皮で作った襟巻.

черно-бу́рый | чёрно-бу́рый, -бу́р, -а 形1 暗褐色の, こげ茶色の. ◆ *~рая лиса́* 《動》ギンギツネ (чернобу́рка). *~рая са́жа* ビスタ《油絵の下絵などに用いる褐色顔料》.

чернобу́сел, -сла 男1 | **-бу́сель,** -сля 男6 《鳥》ナベコウ, クロコウノトリ (чёрный а́ист).

чернобы́ль 男6 | **-бы́л,** -ла | -лу 男1 | **-бы́лье** 中2 《口》 = чернобы́льник.

Чернобы́ль 男6 ウクライナ共和国キエフ州北部の地区中心市《Припя́ть 川に臨み, 原子力発電所がある》. **ч-льский** 形3: *Ч-кая* ¹атомная электроста́нция [АЭС] (ソ連の) チェルノブイリ原子力発電所 (1978 年に運転開始; 1986 年 4 月 26 日, 史上最大の原子力事故発生). [(кру́пная поль́ны).

чернобы́льник 男3 《植》 ヨモギ, (特に) ニガヨモギ

чернобы́льный 形1 ヨモギの; それから作った.

Черно́в, Ви́ктор Миха́йлович チェルノーフ《1873–1952; 政治家, 社会革命党の創始者の一人, 後反革命活動に加担, 亡命》.

черновато́ленький, -нек, -нька 形3 《口》 черноватый の指小.

черновато́ый, -ва́т, -а 形1 黒味がかった, 黒っぽい.

***черно́вик,** -ка́ 男3 下書き, 草稿 (черновая́ рукопись) (↔ беловик): соста́вить ч. 《письма́ [докла́да, прое́кта] 手紙[報告, 草案]の下書きを作成する / набро́сать [написа́ть] *ч.* чего́ ...の下書きを書く / переписа́ть *ч.* 下書きを清書する / испра́вить в *~ке́* 下書きの段階で訂正する / писа́ть сначала́ на *~ке́* 最初は下書きの形で書く / Он просмотре́л мою́ ру́копись в *~ке́*. 彼は下書きの段階で私の原稿に目を通した.

черновина 女1 《方》 = чернота́ 1.

черново́й 形1 **1** 下書きの (напи́санный, сде́ланный на́черно, рань ше белово́й); 下書き用の: *~ая* ру́копись 下書き, 草稿 / *ч.* отве́т 返事の下書き / *~ые* вариа́нты 数種の下書き / *~ая* 'тетра́дь [тетра́дка] 下書き用ノート. **2** [-ва́я 女名] 《旧》 = черновик. **3** 《口》 あらまし, 大ざっぱな, 準備の: *~ые* набро́ски 素描; 草案. **4** 《口》〈仕事につき〉補助的な (подсо́бный); いやな, きたない: *~а́я* рабо́та 雑役; 下準備. **5** 〈機械加工などにつき〉荒仕上げの, 下ごしらえの: *ч.* резе́ц 荒削りバイト / *~а́я* обрабо́тка 荒削り. **6** 〈金属につき〉不純物の多い, 純度の低い: *~а́я* медь 粗銅.

черноволо́сенький, -нек, -нька 形3 《口》 черноволо́сый の指小・愛称.

черноволо́сый, -лос, -а 形1 髪の黒い, 黒髪の: Он *~ло́с* и довольно краси́в. 彼は髪が黒くてなかなかの美男子だ.

Черновцы́, -цо́в 複 チェルノフツィ《ウクライナ共和国南西端にある Черновицкая 州の州都で 1407 年来の古い都市; 旧名 Черновицы (1944 年以前)》.

черногла́вый, -глав, -а 形1 《旧》 = черноголо́вый.

черногла́зка, 複生 -зок 女3 《動》 オキアミ《クジラや魚類の餌となる》(рачо́к).

черногла́зый, -глаз, -а 形1 目の黒い, 黒い瞳の.

черноголо́вка, 複生 -вок 女3 1 《植》 ウツボグサ属《シソ科の民間薬草, ウツボグサ・カコウウ・ユキノシタなど》. **2** 《鳥》 スグロムシクイ (черноголо́вая сла́вка).

черноголо́вник 男3 = черноголо́вка 1.

черноголо́вый, -ло́в, -а 形1 髪の黒い.

Черного́р 男1 《おとぎ話にでてくる》意地悪の魔法使い.

черного́рец, -рца 男2 モンテネグロ人 (ユーゴスラヴィア).

Черного́рия 女6 モンテネグロ《ユーゴスラヴィア連邦共和国南部のアドリア海に臨む連邦内最小共和国; 首都 Титоград》.

черного́рка, 複生 -рок 女3 1 черного́рец の女性. **2** 《植》 フクジュソウ.

Черного́рск 男3 チェルノゴルスク《ロシア共和国クラスノヤルスク地方南端ハカス自治州の都市; 採炭業》.

черного́рский 形3 モンテネグロ(人)の.

черногри́вый, -гри́в, -а 形1 たてがみの黒い.

черногру́дка, 複生 -док 女3 《鳥》 ムナグロコマドリ (コマドリ属の鳴鳥); (シベリアで)シギ (кули́к). [い.

черногру́дый, -гру́д, -а 形1 〈動物につき〉胸の黒

черногу́з 男1 《方》 コウノトリ (а́ист).

черноде́льник 男3 《植》 (フランス) カイガンショウ《南欧・地中海沿岸のマツ》.

Чёрное мо́ре 形1 中2 黒海《ヨーロッパ東南部とアジアとの間にある海で地中海東部の付属海》.

черноже́лчие 中3 《旧》 憂うつ; 憂うつ症 (меланхо́лия).

черноземи́ть 男1 1 黒土, チェルノジョーム土(ど). **2** (農民的な)素朴さ, 純朴さ; そうした性質をもった人.

черноземны́й 形1 1 黒土の; 黒土の多い: *~ная* по́чва 黒土(質の土壌) / *~ная* полоса́ 黒土帯. **2** 土の中から生まれ出てきたような, 自然な, 生来の (生粋の); *~ная* си́ла 無限活力; それを持った人.

чернозе́мье 中2 黒土地帯.

чернозо́бик 男3 《鳥》 ハマシギ.

чернозо́бый 形1 〈鳥につき〉餌(え)袋の黒い.

чернозу́бый, -зу́б, -а 形1 歯の黒い.

чернокле́н [男1]《植》ダッタンカエデ《カエデの一種, 樹皮が黒いことから命名》.
чернокни́жество [中1]《旧》＝чернокни́жие.
чернокни́жец, -жца [男2]《旧》＝чернокни́жник.
чернокни́жие [中3]《旧》呪文のかけ方, お祓(はら)いのやり方などを記載した本からの魔術の知識.
чернокни́жник [男3]《旧》(чернокни́жие による) 魔術師 (колду́н).
чернокни́жничество [中1]《旧》＝чернокни́жие.
чернокни́жный [形1]《旧》魔法の, 魔術の. ∟жие.
чернооко́й, -ка́, -а, -е [形4] **1** 皮膚の黒い. **2** [ч. [男名]; -жая [女名]] 皮膚の黒い人, 黒人.
черноколо́са, 複生 -сок [女3] 小麦の一種.
черноко́рень, -рня [男6]《植》(ムラサキ科) オオルリソウ属.
чернокры́лый, -кры́л, -а [形1] 黒い翼をもった.
черноку́дрый, -ку́др, -а [形1] 黒い縮れ毛の.
чернокудря́вый [形1]《旧》＝чернокудрый.
чернолёсный [形1] 広葉樹落葉樹(林)の.
чернолёсье [中2] 広葉樹林 (лиственный лес).
черноли́кий, -ли́к, -а [形3]《旧》＝чернолицый.
чернолицый, -ли́ц, -а, -е [形5] 顔の黒い.
чернолоз [男1]《植》ヤナギの一種. 「愛称.
черномазе́нький [形3]《口》ченомазый の指小.
черномазый, -маз, -а [形1]《口》**1 а)** (頭髪が黒く皮膚が)浅黒い. **b)** [ч. [男名]; -зая [女名]] 浅黒い人; 黒人. **2** きたない, うすよごれた (грязный).
черномо́рдый, -мо́рд, -а [形1]《動物につき》鼻づらの黒い; (粗俗) 顔の浅黒い (темнолицый).
черномо́рец, -рца [男2] 黒海艦隊乗組員.
черномо́рский [形3] 黒海の: **~кие** проли́вы [国際法] ボスフォラス海峡およびダーダネルス海峡 / **Ч.** флот 黒海艦隊. 「足のきたない.
черноно́гий, -ноги, -а [形3] **1** 足の黒い. **2**《口》
черноно́сый, -нос, -а [形1] **1** 鼻(くちばし, 先端)の黒い. **2**《口》鼻のよごれた.
черноо́кий, -о́к, -а [形3]《旧・詩》**а)** 黒い瞳の (чернозра́зый). **b)** [-кая [女名]] 黒い瞳の女[娘].
черно-пёгий | чёрно-пёгий, -пёг, -а [形3]《馬につき》黒斑のある. 「[дёл-] の一貫.
чернопередёлец, -льца [男2]《Черный передел》
черно-пёстрый | чёрно-пёстрый, [形1] 黒い斑点[しま]の入った: **~рая** коро́ва 黒ぶちの牛.
чернопло́дый [形1] 種の黒い.
чернопу́з [男1] | **чернопу́зик** [男3]《方》《魚》コイ科の魚 (подуст).
чернораба́чий [形4] **1 а)** 雑役[労役]をする; 下働きの. **b)** [ч. [男名]; -чая [女名]] 雑役夫[婦], 労務者; 下働き(の人). **2** 平凡な, 月並な (дюжинный); 日常生活的な (обыденный). 「**ческий** [形3].
чернора́зец, -зца [男2] 修道士 (монах). **-ра́з-**
чернора́зица [女2]《旧》修道女 (монахиня).
чернора́бье [中2] [集合]《旧》庶民 (простонаро́дье). 「シスト党員.
чернорубашечник [男3] 黒シャツ党員《イタリアファ
черноры́лый, -ры́л, -а [形1]《動物につき》鼻面(ぶ)の黒い; (卑・俗) 顔の黒い. 「ца.
черноря́ска, 複生 -сок [女3]《旧》＝чернорясни-
чернорясник [男3]; **-ница** [女2] 黒衣の人, 修道士[尼], 黒僧, 聖職者.
чернорясный [形1]《旧》聖職者[修道士, 尼]の.
черносли́в [男1] [集合] プルーン《干したセイヨウスモモ》. **-сли́вый, -сли́вый** [形1].
черносли́вина [女1]《口》プルーンの1粒.
черномо́рдинный | -смо́рдиновый [形1] クロフサスグリの.
черносо́тенец, -нца [男2] | **черносо́тенник** [男3] **1** 黒百人組の組員. **2** (君主主義擁護の)極右(の人).
черносо́тенный [形1] 黒百人組の; 極右の, 極右反動的な (крайне реакционный). 「[思想].
черносо́тенство [中1] 黒百人組の極右反動的傾向
черносо́шник [男3]《史》(14-17 世紀ロシアで, 共同体の土地を耕し, 税金を国に納めた) 自由農民 (18 世紀以降は国有地農民); (一般に) 農民.
черносо́шный [形1]《史》(14-17 世紀ロシアで共同体の土地を耕し)税を国に納めた: **~ные** крестья́не [国有地農民, 自由農民.
черноспи́нка, 複生 -нок [女3]《魚》(カスピ海産の) イワシ[サッパ]に似た魚 (залом).
черностóп [男1] ＝чернотóп.
чернота́ [女1] **1** 黒さ, 黒味, 黒色 (↔ белизна́): ч под глаза́ми (疲れなどでできる) 目のふちのくま. **2** 闇, 暗闇 (тьма): густа́я **ч.** まっ暗闇. **3**《旧》邪悪さ, 腹黒さ, 陰険さ. **4**《俗》病気 (боле́знь). **5**《旧・俗》賤(せん)民 (чернь).
чернота́л [男1]《植》ゴズイヤナギ(五悲柳)《5 本の雄蕊をもつヤナギ》.
чернотéла, 複生 -лок [女3]《昆》ゴミムシダマシ《甲
чернотóвка [女4]《俗》чернота́ 1 の指大. ∟虫.
чернотóп [男1]《狩》(降雪前の)秋冷期; その時期の道; (雪のそり道に対し)地面を行く夏の道.
черноу́ска, 複生 -сок [女3] 小麦の一種 (черноколо́са).
черноу́сый, -у́с, -а [形1] ひげの黒い. ∟лóска)
чернохво́стый, -хво́ст, -а [形1] 尾の黒い.
черношёрстый | -шёрстный [-sn-] [形1]《動物につき》毛の黒い. 「ушка (2, 3).
черну́ха [女3] **1**《口》＝черну́шка 1. **2** ＝чер-
черну́шка, 複生 -шек [女3] **1** [植] クロタネソウ《ヨーロッパ産, キンポウゲ科; その黒い種はパン粉に入れたりキュウリ漬けの香料とする》. **2**《植》クロハツダケ《食用キノコの一種》. **3**《鳥》クロジョウビタキ (＝горихво́стка-ч.). **4** [男女]《口》黒髪[黒い瞳]の・浅黒い女[娘, 幼児].
***чёрный,** чёрен, черна́, -о́, -ы́; 比 **чернée** [形1] **1 а)** 黒い, 黒色の (↔ бе́лый): **ч.** цвет 黒色 / **~ные** во́лосы 黒髪 / **~ные** глаза́ [очи] 黒い眼[瞳] / **~ное** пла́тье 黒い服 / **~ная** кра́ска 黒いペンキ / **ч.** дым 黒煙 / **ч.** алма́з 黒ダイヤ / **~ная** ко́шка 黒ネコ / совсе́м [почти́] **~ное** пальто́ まっ黒な[ほとんど黒の]外套. **b)** [-ное [中名]] 黒衣; 喪服: Ему́ очень идёт **~ное.** 彼は黒い服がとてもよく似合う / Он оде́т во всё **~ное.** 彼は黒ずくめの服装をしている.
2 а) 黒すんだ, 黒っぽい, 暗色の; 黒っぽくなった: **ч.** хлеб 黒パン (ржано́й хлеб) / **~ные** очки́ 黒めがね / **~ное** от загара́ [сажи, ко́поти] лицо́ 日焼けした[煤(すす), 油煙で]まっ黒な顔 / **~ные** тучи 黒雲, 暗雲 / **~ные** от гря́зи ру́ки どろでまっ黒な手 / **~ная** ночь 闇夜 / **ч.** мрак まっ暗闇 / Он ходи́л весь **ч.** от пы́ли. 彼は全身ほこりでまっ黒になっていた. **b)** 髪の毛の黒い: Он был **чёрен** и смугл. 彼は髪が黒くて皮膚が浅黒かった.
3 а) [長尾] のみ] 皮膚の黒い (темноко́жий): **~ная** ра́са 黒人種. **b)** [ч. [男名]; -ная [女名]] 黒人.
4 [-ные, -ных [複名]] (チェスなどの) 黒駒 (↔ бе́лые): игра́ть **~ными** 黒でゲームをする / ход **~ных** 黒の手
5《旧・口》よごれた, きたない (гря́зный): **~ное** бельё よごれた下着 / **~ные** ру́ки よごれた手 / Ты весь **ч.** 体じゅうよごれでまっ黒だ.
6 а) 暗い (мра́чный), つらい, 悲しい: **~ная** весть 悪い知らせ, 凶報 / **~ная** тоска́ [ску́ка] やるせないさびしさ[退屈] / **Ч-ные** ду́мы [мы́сли] 暗い思い[考え]に胸がつまる / **~ная** жизнь つらい生活 / **~ная** судьба́ [до́ля] つらい運命; 不運 / Тру́дно ви́деть всё в **~ном** све́те 何事も悲観的に見る. **b)** 苦難の, 困難な: отложи́ть [берёчь, храни́ть] что-нибудь [до] про] ч. день まさかの時の用意に...をとっておく / На́до поду́мать и о **~ном** дне. まさかの時のことも考えておかねばならない / **~ные** страницы [жизни, исто́рии] 人生[歴史]の暗黒時代 / **~ные** дни [годы] его́ жи́зни 彼の人生の暗い時代.
7 邪悪な, 腹黒い, 陰険な: сде́лать **~ное** де́ло 悪事をはたらく / **~ные** за́мыслы 悪だくみ / **~ная** неблагода́рность はちあたりな忘恩 / **~ная** измéна ふたまい裏切り / **~ные** си́лы 反動勢力 / У него́ душа́ **~ная.** 奴の心はどす黒い.
8 [長尾] のみ] 建物の出入口などにつき》裏の, 裏手の (↔ пара́дный): **~ная** ле́стница 裏階段 / **ч.** двор 裏庭 / впусти́ть с **~ного** хо́да 裏口から入れる.

9 [属尾のみ] a)〈仕事につき〉高い技能を要しない, 雑用の: *~ная* рабóта 雑役; 荒仕事, 人足仕事. b)〈人につき〉下働きの. 苦役の: *~ная* служáнка 下働きの女中 / *~ная* кухáрка 下男用の料理女.
10 [属尾のみ]〈職〉〈工作・加工につき〉荒仕上げの; 旧] 下書きの: ч. болт 荒仕上げのボルト.
11 [属尾のみ] 庶民の: ч. нарóд 庶民.
12 [属尾のみ]〈旧〉a) 魔の, 魔法の(ちゃぐどéйский): *~ная* сúла 悪魔 / *~ная* наýка 魔術 / *~ная* книгá 魔術書. b) [ч. 男名]〈俗〉黒い奴, 悪魔(〈чёрт の婉曲(えんきょく)的表現).
13 否定的な(否定的でない, 悪い(плохóй): *~ные* стóроны жúзни 人生の暗黒面.
14 〈百姓家などにつき〉煙突のない(курнóй), 黒くすすけた: *~ная* ízба〔bánя〕煙突のない百姓家〔風呂場〕.
15 [属尾のみ]〈史〉(古代ルーシで)国有の(государ-ственный): *~ные* дворы́ 国有地農家〔国家に対して金・現物を納める〕.
◇ *~ное слóво*〈俗〉(чёрт という語を使った)罵り(ругáтельство): *~ное пятнó* ⇨ пятнó. *называ́ть бéлое ~ным* 白を黒と言いくるめる, ごじつける. *держáть когó в ~ном тéле* ...を虐待する, こき使う(плóхо обращáться с кем). *принимáть бéлое за ~ное* 白を黒と取る[思う]; 白黒を取り違える. *Ч~ная кóшка* 'пробежáла [*проскочи́ла*] *между кем.* ⇨ кóшка[1]. *~ным по бéлому* (написано) 白地に黒で, はっきりと(書いてある). *ч.-пречёрный* まっ黒な. *~ным-ч'ёрен* [*чернá, чернó*] まっ黒だ; 黒々と. *~ным-чернó*〈口〉(1) まっ黒に. (2) 〈*когó-чегó*〉ひどように多く, わんさと. *~ным слóвом = по ~ному* (ругáть)〈旧〉(чёрт という語を用いて) 口ぎたなく(罵る). *рисовáть ~ными крáсками когó-что = навóдить ~ную крáску на когó-что* ...をふざまに見せる, みにくく描く; *изображáть* 'ными крáсками [*в ~ных крáсках*] *что* ...を悲観的に[暗く]描く. *представля́ть* [*показывáть*] *когó-что в сáмом ~ном вúде* [*свéте*] この上なく醜く見せる[描く]. *ч. как смóль* [*угóль, сáжа*] 漆黒の. *по-~ному* 副〈俗〉(煙突がなく)いぶって, くすぶって(по-курнóму): топúть *по-~ному* 煙突なしで火をたく. (2)〈俗〉畜生(の(чёрт) 呼ばわりして: изругáться *по-~ному* 畜生と罵る.
◆ **~ная бúржа** ⇨ бúржа. **~ная бýря** 上はこりを巻き上げる強風. **ч. вес** ⇨ вес[1]. **~ная вода** 〈医〉黒内障(ぢ). **ч. вóрон**〈旧〉闪人護送車. **~ная гадю́ка** 毒蛇. **ч. глаз** ⇨ глаз. **ч. год**〈旧〉凶年. **~ные грúбы** 干すと黒くなる食用キノコ(берéзовик, маслёнок, моховúк, подосúновик など). **~ное дéрево**〈植〉コクタン(*каспий*ский) 科). **~ная дúчь** 下等な獲物. **~ная дорóга** アスファルト道路. **~ная доскá** ⇨ доскá. **~ное духовéнство** ⇨ духовéнство. **~ная дырá** ⇨ дырá. **~ная жёлчь** 憂うつ症. **ч. зверь** 熊. **~ные зéмли**〈史〉14-17 世紀ロシア国家の自由[国有地]農民・都市賦役労働者たちの利用地. **~ное золото** (1) 原油, 石油(=нефть). (2) 石炭. **~ная икрá** ⇨ икрá[1]. **~ная книгá** (昔の学校で)不良学生のブラックリスト, えんま帳. **~ная кость** 平民, 貴族でない人. **ч. кóфе** *мúлк*を入れないコーヒー(кóфе без мóлока). **~ная кровь** 〈方〉静脈血(венóзная кровь). **ч. лес** 広葉[落葉]樹林(чернолéсье). **~ная лóдка** 荷船. **~ные лю́ди**〈史〉12-17 世紀ロシア国家の自由[国有地]農民および自由商工業者(国税を支払った). **~ная мáгия** (悪魔の助けで行なう)黒魔術. **~ная металлýргия** 鉄鋼業. **~ные метáллы** 鉄類(組鋼, 鉄鋼). **ч. мор** ペスト. **~ная нéмочь**〈旧俗〉てんかん(эпилéпсия). **~ная нóжка**〈植〉立枯れ病(茎の下部と根の上部が黒く腐る). **ч. пар** ⇨ пар[2]. **ч. пол**〈建〉下張り板, 根太(ぶと). **~ные полкóвники** 反動的右翼独裁者(1967-1974 年にギリシアで右翼軍事独裁政権を樹立した). **ч. поп**〈旧〉司祭の位をもつ修道士, 修道司祭(иеромонáх). **ч. пóрох** 黒色火薬. **~ная рыбá**〈魚〉アラスカブラックフィッシュ(дáллия). **ч. рынок** = **~ная бúржа**. **~ная смéрть** ⇨ смéрть. **~ная сóтня** 黒百人組(1905-1907 年ロシアの反動・反ユダヤ主義の極右団体). **~ные спúски** ブラックリスト. **ч. тарака́н** ⇨ тарака́н. **~ная трóпа**〈狩〉= чернотрóп. **ч. тук** 人肥. **ч. хлеб** ライ麦パン, 黒パン. **ч. шрúфт**〈印刷〉肉太字[ゴチック]体(太字用活字). **ч. я́щик** ⇨ я́щик.
чернúм-чернó ⇨ чёрный 成句.
чернúш, -шá [男4]〈鳥〉1〈方〉クサシギ. 2 クロライチョウの雄(косáч).
Чернышéвский, Николáй Гаврúлович チェルヌイシェフスキー(1828-89; 思想家, 作家, 1860 年代の革命運動の指導者; 小説《Что́ дéлать?》(「何をなすべきか」)).
чернь [女8] 1〈旧・俗〉=чернотá (1, 2). 2 黒金(ぢ)(硫黄に銀・銅・鉛を加えた黒色合金, 金銀細工の象眼用); 黒金象眼(ぢ). 3〈職〉黒色染料. 4〈旧, 主にさげすんで〉賤(ぢ)民, 下層民; 俗物とも. 俗衆. 5 a) 広葉[落葉]樹林(чернолéсье). b)〈方〉密林.
чернúвый, -нúво, -а [形1]〈口〉髪の黒い(темноволóсый). 「чернь 4.
чёрнядь [女8] 1 暗赤色顔料[黄土]. 2〈旧・俗〉=
черня́к, -ка́ [男3] 1〈旧口〉投票用の黒球(反対票). 2〈旧俗〉=чернови́к.
черня́шка [女3]〈俗〉黒パン.
черпа́к, -ка́ [男3] ひしゃく, しゃくし(ковш); (掘削機の)バケット. **-ко́вый** [形1]. 「(ковш).
черпа́лка, 複生 -лок [女3]〈口〉ひしゃく, しゃくし
черпа́ло [中1] 1〈旧〉=черпáлка. 2〈方〉(釣り針にかかった魚をすくう)たも網.
черпа́льный [形1] 汲み取る(すくい取る)ための.
черпа́лья, 複生 -лен [女5] (製紙機械発明前の製紙工場で)パルプ液入りの桶を置いた部屋.
черпа́льщик [男3]; **-щица** [女2] (昔の製紙工場で)パルプ液汲取係; (砂金採取場などで)砂金すくい人.
чёрпание [中3] 汲む[すくう]こと: ч. воды́ 水くみ.
чёрпать [不完] (что〉 1 (完 一回 **чернýть**) a) 汲む. 汲み取る, すくう: ч. вóду из ручья́ 小川の水をすくう / ч. лóжкой суп スプーンでスープをすくう / Экскавáтор ~*пает* зéмлю ковшóм. 掘削機がバケットで土をすくい上げている. b)〈無補〉もっ〈船・乗物が水などをうかぶる, 溶ける: Лóдка ~*пает* нóсом вóду. ボートのへさきが水をかぶっている. c)〈ぬき物が水・雪などをうかぶる, 吸う. 2 (源泉から)引きだす, 得る (извлекáть): ч. 'знáния [мы́сли] 知識[思想]をくみ取る / ч. свéдения 情報を聞きだす / ч. сúлу в любвú к рóдине своéй 祖国愛から力を引きだす. **-ться** [無変]. 「1.
черпну́ть, -ну́, -нёшь; ди -нú [完 一回] ⇨ чёрпать
черстве́ть, -éю, -éешь; 命 -éй [不完] [完 **зачерстве́ть**) 1 (パンなどが)固くなる, 干からびる: Хлеб [Земля́] ~*éет*. パン[地面]がこちこちになる. 2 (完 はまた **очерстве́ть**)〈人・心が〉冷淡になる, 無情になる: Душá ~*éет*. 心がひややかになる. **-вéние** [中3].
черстви́ть, -вúт [不完] (完 **очерстви́ть**)〈*когó-что*〉冷淡(冷酷)にする. 「言う.
чёрство 副 冷淡に, すげなく: говори́ть ч. そっけなく
чёрствость [女8] 1 干からびること: ч. бýлки ロールパンの干からび. 2 冷情, 冷淡: ч. душú 心の冷淡さ.
чёрствый, -ств, -ствá, -во, -вы [-вы́ 形1] 1 (パンなどが)固くなった, 干からびた, こちこちの: ч. хлеб こちこちなったパン. 2 冷淡な, 冷酷な, 無情な(бездýшный); そっけない: ч. человéк 無情な人 / *~вое* сéрдце 冷たい心 / ч. приём すげない応対.
***чёрт, мн** чéрти, -тéй [男1] 1 悪魔(人間の姿をし, 角・しっぽ・ひづめがある)(дьявол, бес). 2〈俗, 罵って〉畜生. 3 [-том 副]〈俗〉元気よく, いせいよく(лúхо).
◇ *до ~та*〈俗〉(1) たいへん, ひどく(очень сúльно): Я устáл *до ~та*. 私はえらく疲れた. (2) たくさん, 山ほど, わんさと(очень мнóго): Дéти тут *до ~та*. ここには野鳥がわんさといる. *к ~ту* [*~тя́м*]=*ко всем ~тя́м* (1)〈俗〉外へ, 向こうへ, 無用の(прочь, вон): бежáть *ко всем ~тя́м* 外へとびだす(転義でも). (2)〈俗〉きれいさっぱりと: Бросы́ ты *к ~тя́м* эту глýпую привы́чку. そんなばかげた習慣はさっぱりとすてなさい. (3) [疑問代名詞・副詞に付して修辞的に否定の意味を強める] ―体全体: Какóй он *к ~тя́м* инже-

нéр! とんだ技師もあったもんだ. **ни ~тá** [не, нет と共に]《俗》少しも, これっぽっちも…でない (совсéм ничегó). **ни к ~ту (не годúтся)**《俗》なんの役にも立たない (никудá не годúтся). **(для) какóго ~та=за ¹какúм [кóим] ~том=на какóй ч.=на ~та**《俗, 罵って》いったいなんだって (зачéм, для чегó). **кой ч.** ⇨ кой. **Ч. (тебя́, его́, их…)** ¹**возьмú [дери́, подери́, поберú]!**《口》《驚き・感嘆・不満・憤慨などを示して》《俗》畜生, くそ: Ч. возьмú, как хóлодно! 畜生, なんて寒いんだ. **ч. ¹дёрнул [дёрнет]** ⇨ дёрнуть. **ч. ¹дёрнул за язы́к** *кого́* ⇨ язы́к. **Ч. его́ зна́ет.**《口》分からない (неизвéстно), さあ知らんね (не зна́ю). **ч. зна́ет ¹кто [что, какóй, кудá]**《俗》(止体不明について)だれ[なに, どんなもの, どこ]だか分かったもんじゃない: Заéхали мы ч. зна́ет кудá. どこだかさっぱり分からない所へ入り込んでしまった. **Ч. зна́ет что!**《口》とんでもない, あきれた…: Э́то ч. зна́ет что такóе! これはいったいどうしたことだ! **кудá [откýда] ч. ¹принёс [занёс]** *кого́*《俗》いやな奴がやってきた, まずい時に来たものだ. **(сам) ч. не брат** *кому́* ⇨ брат. **(сам) ч. мóгу сло́мит** ⇨ сломúть. **ч. ли в ком-чём**《俗》…の重要性・必要があるのか(そんなこと・それをのはどうでもよかろう): Он богáт, ч. ли емý в деньгáх. 彼は金持だ, だから金なんかどうでもよかろうに. **ч. с ¹ним [тобóй, ни́ми]**《俗》やつ[おまえ, やつら]なんかどうとでもない. **ч.-те что**《口》(1) なんだか分からない (неизвéстно что). (2)《憤慨・いきどおりを示して》あきれた!, なんということだ! **ч.-те ¹где [кудá, откýда, когдá]**《口》どこ[どこへ, どこから, いつ]だか分からない (неизвéстно ¹где [кудá, откýда, когдá]). **~та лы́сого** ⇨ лысый. **~та с два!**《俗》とんでもない(ничегó подóбного), おあいにくさまだ(そんなことあるもんか). **~тя́м [~ту] тóшно**《口》猛烈に, 度はすれて: Накурúли так, что ~тя́м тóшно. 悪魔も顔をしかめるほど部屋中たばこの煙だらけにした. **к ¹~ту [~тя́м]** на ¹рога́ [**кули́чки**]; **у ~та на ¹рога́х [кули́чках]**《俗》遠い所に[へ] (ひどく遠くに), へんぴな所に[へ]. **ни одúн ч.**《俗》同じことだ(одно́ и то же, одинáково). **одному́ ~ту извéстно** 悪魔にだけ分かっている, 誰にも分からない. **сам ч. не ¹поймёт [разберёт]**《俗》だれも理解できないだろう. **Чем ч. не шу́тит!** ⇨ шутúть. **Что за ч.!**《口》《当惑・不満をぶつけるなんということだ! **бежáть от кого́-чего́ как ч. от лáдана** ⇨ лáдан. **боя́ться кого́-чего́ как ч. лáдана** ⇨ лáдан. **вертéться, как ч. перед зáутреней** ずるく立ちまわる, 巧みに切り抜ける. **не ве́рить ни в бóга, ни в ~та** 神も悪魔も信じない, 何も信じない. **пойти́ [полете́ть] ¹к ~ту [ко всем ~тя́м]**《口》めちゃくちゃになる, だめになる(propáсть), 失敗する (не удáться): Всё пошлó к ~ту. 何もかもだめになった. **посылáть ¹к ~ту [к ~тя́м, ко всем ~тя́м]** *кого́*《俗》追い払う; (要求を)きっぱりはねつける. **ну тебя́ ¹к ~ту [к ~тя́м, ко всем ~тя́м]=иди́ [убирáйся, ступáй, пошёл] ¹к ~ту [к ~тя́м, ко всем ~тя́м]**《俗, 罵って》とっとと失せろ. **хоть ~ту в дóньки годúтся** (*кто на что*)《俗》(…にかけては)たいした腕前だ. **хоть бы одúн ч.**《口》人っ子一人いない. **Не́ было печáли, (так) чёрти накачáли.** ⇨ накачáть. **Не так стрáшен ч., как его́ малю́ют.** ⇨ малевáть.

◆ **морскóй ч.** [魚] ガンコウ (ゆばりあか).

***черта́** [女1] **1 a)** 線(ли́ния), 筋: прямáя [кривáя] ч. 直[曲]線 / жúрная [тóнкая] ч. 肉太線[細線] / волни́стая ч. 波線 / провести́ (носкóм сапогá) ~ту́ (по земле́)(長靴の爪先で地面に)線を引く / подчеркну́ть ~то́й 書いたものにアンダーラインをする / обвести́ чтó красно́й ~то́й …を赤線で囲む / пересéчь ~ту́ 線を横断する. **b)** [ふつう 複で] 注意書き(поме́тки), しるし(зна́ки): ~ты́ карандашá 鉛筆のメモ. **c)**《絵》のみ》(絵画の)描線, 筆致: гúбкая и живáя ч. Рафаэ́ля ラファエルのしなやかな生き生きとした筆致. **d)** [通例 複で] 事物の線; 輪郭線. **2 a)** 境(границá), 境界(線)(рубéж): пограни́чная ч. 国境 / переступи́ть (за) ~ту́ 境界線を越える / проводи́ть ~ту́ между чем …の間に境界を定める[一線を画する] / В э́том мéсте прохóдит (невúдимая) ч., разделя́ющая Евро́пу и А́зию. ここをヨーロッパとアジアを分かつ(目に見えない)境界線が通っている. **b)** (境界線で囲った)区域, 範囲(преде́лы) / в ~те́ [за ~то́й] гóрода 市の区域内[市外]で / в ~те́ расположéния войск 軍隊の駐屯区域内で. **c)** (時代・物事の)境界: два пери́ода, не разделённых рéзкой ~то́й 明確な線で分けられていない二つの時期. **d)** 限界(преде́л): до послéдней ~ты́ ぎりぎりまで, とことんまで / переступи́ть [преступи́ть, перейти́ (за) ~ту́ 最後の一線を越える, (許容された・定められた)ものの)限界を越える / дойти́ [опусти́ться] до послéдней ~ты́ ぎりぎりの線まで行きつく[身を落とす].

3 [通例 複, ~ты́ лица́ の形で] 容貌(ы), 顔だち, 目鼻だち: жéнщина с ¹краси́выми [благоро́дными] ~та́ми лица́ 顔立ちの美しい[上品な]女 / волевы́е [мя́гкие] ~ты́ лица́ 意志の強そうな[柔和な]顔つき / У неё пра́вильные [прия́тные] ~ты́ лица́. 彼女は目鼻だちが整っている[感じのよい顔立ちをしている].

4 a) 特徴(свóйство), 特色, 特性 (особéнность) / ~ты́ хара́ктера 性格の(諸)特徴(点) / ~ты́ нóвого человéка 新しい人間の特徴 / характéрная ч. 特徴, 特質 / типи́ческая [отличи́тельная] ч. 典型的[示差的]特徴 / индивидуа́льная ч. 個人的特徴 / национа́льная ч. 国民性 / Са́мая гла́вная ч. его́ хара́ктера — доброта́. 彼の性格の一番大事な点は善良さだ / Жáдность — отличи́тельная ч. скупца́. どん欲はけちんぼうの特性だ / Между ни́ми существу́ет мнóго óбщих *черт*. 彼らには多くの共通点がある / ~ты́ ¹схóдства [различия] 類似[相違]点. **b)** 細部, 細目 (дета́ль).

◇ **в ¹óбщих [гла́вных, основны́х] ~та́х** 概して, ざっと: рассказа́ть [говори́ть] **в óбщих ~та́х** かいつまんで話す / объясни́ть **в óбщих ~та́х** かいつまんで説明する. **быть [стоя́ть] ¹за (моги́льной) ~то́й [по ту сто́рону ~ты́]** あの世にある[いる]. **положи́ть [провести́] ~ту́ в жúзни** чьей の人生に足跡を残す(оста́вить след). **быть за ~то́ю** すでに過去のものとなっている. **подвести́ ~ту́ под чем** ⇨ подвести́.

◆ **ч. осе́длости** ⇨ осéдлость.

***чертёж,** -ежá [男4] 図, 図面, 設計図;《旧》地図, 見取図: ч. зда́ния 建物の設計図 / ч. ¹машины [ста́нка] 機械[工作機械]の図面 / ч. детáлей 詳細図 / ч. в натура́льную величину́ 現寸図 / простóй [сло́жный] ч. 簡単な[複雑な]図面 / проéктный ч. 設計図 / эскúзный ч. 下図 / рабóчий ч. 施工(ぎょう)作業]図 / начертúть [сдéлать] ч. 図面を引く.

чертёжик [男3]《口》チェルチョーの指小.

чертёжник [男3]; **-ница** [女2] 製図工.

чертёжный [形1] **1** 製図の; 製図用の: **~ная** рабóта 製図作業 / **~ная** доскá 製図板 / **~ное** перó からすけ / **~ная** бумáга 製図用紙; ケント紙 / **~ные** принадлéжности 製図用具 / **~ная** мастерскáя 製図室. **2** [**-ная** [女6]] 製図室.

чертёй, чёрти ⇨ чёрт.

чертенёнок, -нка [男3]《俗》=чертёнок.

чертёнок, -нка; 複 -тенáта, -тенáт [男3]《口》**1** чёрт の指小・愛称; 小悪魔. **2** あくたれ小僧, わんぱく(озорнóй ребёнок). **3**《罵り》がき. ◇ **~тенáта в глазáх у** *кого́* …は湯気で茶目さ目つきをしている.

чертёночек, -чка [男3] чертёнок の指小・愛称.

чёртик [男3]《口》=чертёнок 1. ◇ **до ~ков** (1) ひどく(чрезвычáйно): Забáвно до ~ков, мóжно вспóминать! Надоéло до ~ков. はとほとうんざりした. (2) 正体もなく, 前後不覚に: напúться [допúться] до ~ков へべれけに酔う. **в глазáх ~ки (прыгают) у** *кого́* = в глазáх чертенáта (⇨ чертёнок).

чертúлка, 複生 -лок [女3]《工》けがき[罫書き]針(木・金属などの削り取る部分にしるしをつける道具).

чертúльный [形1] 製図用の(чертёжный).

чертúть[1], черчý, чéртишь; 命 черти́; 能現 **чéртящий**; 被過 **чéрченный** 不完 (完 **начертúть**) ‹что?/無補› **1 a)** ‹線を›引く;‹線で›描く: ч. ли́нию [черту́] 線を引く / ч. фигу́ру 図を描く / ч. косы́е ли́нии в тетра́дке ノートに斜線を引く / ч. ′квадра́т [прямоуго́льник] на листе́ бума́ги 紙に正方形[長方形]を描く / ч. окру́жность на льду 氷上で円を描く / ч. па́лкой по земле́ 地面に棒で線を引く. **b)** [不完 のみ] ‹動く物が›細長い跡を残す, 尾を引く;‹鳥・飛行機が›空気を切って進む: Высоко́ в не́бе истреби́тели ~тя́т бе́лые следы́. 戦闘機が空高く白い飛行機雲を引いている / Чёрное не́бо ~тя́т огни́стыми поло́сками па́дающие звёзды. 流れ星が焔のすじを描いて闇空をよぎる. **2** 図を描く, 図面を引く, 製図する: ч. старáтельно ли́нии с планом 図面を引く / ч. план ′дóма [мéстности] 家[ある場所]の見取図を書く / ч. ка́рту 地図を書く. **3** (鉛筆やペンで)ざっと描写する[書く], スケッチする;‹計画などを›作成する, 立てる: ч. на бума́ге жéнский профи́ль 紙に女性の横顔をスケッチする / ч. програ́мму 計画を立てる. **~ться** 被動.

чертúть[2], черчý, черти́шь; 命 черти́ 不完 ‹俗› 暴れる, 乱暴をはたらく (безобра́зничать).

черти́ха 女3 ‹方› 魔女 (ве́дьма).

черти́ще 男 ‹変化は 中4› ‹俗› 悪魔の指大.

чертобе́сие 中3 **1** ‹旧› 狂乱, 狂体;‹おどけて›どんちゃん騒ぎ. **2** 訳のわからない状態 (чертовщи́на).

чёртов, -ва, -во 物1 形1 **1** 悪魔(чёрт)の; 悪魔のような: **~вы** проде́лки 悪魔のいたずら. **2** ‹粗俗, 罵って›: ч. сын ろくでなしの息子 / ч. прохво́ст ろくでなし. **3** ‹俗›いやな, ろくでもない, いまいましい: **~ва** сля́коть ひどいぬかるみ / **~ва** дыра́; **~во** ме́сто へんぴな所, 僻(さ)地 (глушь). **4** =чертóвский 2: **~ва** ′бо́ль [тоска́] たまらない痛み[憂悲]. **5** ‹俗› [ちみ, пространства などを伴い『多数』の意を強調]: Мух тепе́рь в ко́мнатах **~ва** про́пасть. いま家の中にハエがわんさといる. ◇ **~ва дю́жина** ⇨ дю́жина. **ч. мост** (岩などが作っている)天然の橋. **~во зе́лье** ‹俗› たばこ. **на ч. клин** (сшúто) いかげんに(縫ってある). **~ва ку́кла** ⇨ ку́кла. **обýть в ~вы ла́пти кого́** ‹俗› 一杯食わせる. **к ~вой ба́бушке посла́ть** 追いだす. ◆ **~ва борода́** ‹俗›‹植› バラモンジン, セイヨウゴボウ. **~ва ко́жа** ⇨ ко́жа. **ч. оре́х** ‹植› ヒシ属の水生植物. **ч. па́лец** ⇨ па́лец. **~ва ры́ба** ‹俗›‹魚› ナマズ (сом). **ч. чай** ウオツカ.

чертóвка, 複生 **-вок** 女3 ‹俗› ‹植› ウチワ科の女性, 『罵って』鬼ばばあ.

чертовня́ 女5 ‹俗› =чертовщи́на 2.

чертóвочка, 複生 **-чек** 女3 ‹口› 若い魅力的な女性, べっぴんさん.

чертóвски 副 ‹口› ひどく, 恐ろしく(óчень): Он ч. гóлоден. 彼はひどく腹をすかしている.

чертóвский 形3 **1** 悪魔の; 悪魔のような, 兇悪な(злóбный); 陰険な: ч. замы́сел 邪悪なたくらみ. **2** ‹口› ひどい, ものすごい(необы́чайный); ひどくつらい: **Ч.~кая** сегóдня погóда! 今日はなんてひどい天気だ! / **~кая** рабóта ひどい仕事.

чертовщи́на 女1 **1** 集合 (悪魔・森の精など)魔性のあるもの, 魔もの. **2** ‹口› わけの分からぬ[ばかげた]こと: Что за **ч.**! これはいったいどうしたことだ! / нести́ [молóть, плести́] **~ну** ばか話をする.

чертовщи́нка 女3 ‹口› よからぬこと, 怪しいこと, 罰(ば)当たりなこと. 「ре́ц), 豪邸.

чертóг 男3 ‹旧› (豪華な)大広間;‹詩› 宮殿 (дворе́ц),

чертогóн 男1 **1** ‹植› マツムシソウ属の植物《とげのあるキク科の双子葉植物; 悪魔を払い, 病気を治し, 乙女の恋心を静めるという》. **2** ‹俗› 悪魔を払う人. **3** ‹俗› 悪魔払いの(儀式). **4** ‹方› 十字架 (крест).

чертолóм 男1 ‹俗› 粗野な人, 無学者, 野蛮人.

чертополóх 男3 ‹植› アザミ《とげのあるキク科植物群の民間名》. **-ховый** 形1.

черторóй 男5 ‹方› 窪地, 盆地.

чёрточка, 複生 **-чек** 女3 **1** чертá (1, 3, 4) の指小. **2** ハイフン (дефи́с): писа́ть через **~ку** ハイフンで分かち書きする.

чёртушка, 複生 **-шек** 女3 ‹口› чёрт の指小・愛称.

чертыха́нье 中2 ‹口› чертыха́ться すること; その罵詈(ば).

чертыха́ться 不完 (完 一回 **чертыхну́ться**) ‹口› (чёрт という語を使って)罵る (руга́ться чёртом).

чертыхну́ться, -нýсь, -нёшься; 命 -нúсь 完 一回 ⇨ чертыха́ться.

чертя́га 男 ‹変化は 女3› ‹俗› =чёрт.

чертя́ка 男女 ‹変化は 女3› ‹口› **1** =чёрт (1, 2). **2** 『独特な音調で発音して賞讃・感嘆を表わす』えらい, いたしものだ, よくやった.

чертя́чий, -чья, -чье 物1 形6 ‹俗› 悪魔の; 悪魔のような (чёртов).

черче́ние 中3 線 (чертá) を引くこと; 図(面)を描くこと; 製図: ч. карт 地図の作製 / урóк **~ния** 製図の授業 / Он был искýсен в **~нии.** 彼は製図が上手.

черчý ⇨ чертúть[1, 2]. 「しだった.

чёс 男1 ‹俗› むずがゆさ (зуд) (⇨ чеса́ть, чесóтка).

◇ **зада́ть чёсу** ‹粗俗› (1) ‹**кому́**› ‹…を› きびしく叱る; 罰する (наказа́ть): Я ему́ **зада́м чёсу.** よし, 奴をとっちめてやろう. (2) さっさと逃げる.

чеса́лка, 複生 **-лок** 女3 (亜麻・羊毛などを)くしけずる) すきくし, 梳(す)綿[梳毛]機, コーマー.

чеса́льный 形1 梳(す)くための: **~ная** маши́на 梳綿[梳毛]機, カード機.

чеса́льня, 複生 **-лен** 女5 梳綿[梳毛]工場.

чеса́льщик 男3; **-щица** 女2 梳く人, 梳き手; 梳綿[梳毛]工.

чеса́ние 中3 чеса́ть すること: ч. воло́с 髪の毛をくしけずること / ч. ′кло́пка [ше́рсти] 梳綿[毛].

чёсанки, -нок 掛 (聞 **чёсанок,** -нка 男3) 上質毛皮で作った薄くて柔らかいフェルト長靴《耐水性がある》(=вáленки-ч.). 「(1, 4).

чеса́нуть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ чеса́ть

чёсаный 形1 くしけずった; 梳(す)いた: ч. лён 梳いた亜麻 / **~ные** вáленки =чёсанки.

***чеса́ть,** чешý, чешешь; 命 чеши́; 被過 **чёсанный** 不完 **1** ‹что?/無補› ‹かゆい所を›掻(か)く: ч. своё тéло 自分の体を掻く / ч. спи́ну 背中を掻く / ч. под мы́шками わきの下を掻く / ч. мóрду о решётку 動物が格子に鼻面をこする. **2** (完 **причеса́ть**) ‹кого́-что› **a)** ‹口› ‹髪を›くしけずる, とかす, 整える. **b)** ‹俗› 髪を結(ゆ)う: ч. ′вóлосы [гóлову] 髪をとかす / ч. ребёнка 子どもの髪を梳いてやる. **3** (完 **вы́чесать, расчеса́ть**) ‹что› ‹羊毛・麻などを› 梳く, くしけずる: ч. лён 亜麻を梳く / вы́чесать пух у кролúка ウサギの柔毛を梳いて取る. **4** ‹что/無補› ‹俗› どんどん[猛烈に]やる《走る・なぐる・射つ・話すなど他の動詞の代用》: так и ч. из пулемётов 機関銃を打ちまくる.

◇ **ч. ′за́тылок [в за́тылке]** (1) (困って)うなじ[頭]をかく. (2) (仕事中に)ぼかんとしている. **ч. зýбы** ⇨ зуб. **ч. ′язык [языкóм]** ⇨ язы́к. **ч. ′языки́ [языка́ми] о ком** 陰口をたたく, うわさを流す.

***чеса́ться,** чешýсь, чéшешься; 命 чешúсь 不完 **1** (完 一回 **чеснýться**) (自分のかゆい所を)掻(か)く: Собáка **чéшется.** 犬が体を掻いている / ч. спиной о забóр 背を塀(に)にこすりつける. **2** [無人動 でも] かゆい(зудéть), むずむずする: У меня́ ′спина́ [всё тéло] **чéшется.** 私は背中[全身]がかゆい / У меня́ нача́ло ч. в гóрле. 私はのどがかゆくなってきた. **3** (完 一回 **чеснýться**; 完 **причеса́ться**) ‹口› ‹自分の髪を›くしけずる, とかす; 整髪する, 髪を結ってもらう. **4** ‹俗› **a)** くすぐがる, もたもたする: Ч. тут нéкогда. ここでぐずぐずしているひまはない. **b)** [通例 二・三人称で; 否定形で用いる] 支度をする (собира́ться), おこしを上げる (раскáчиваться): Пора́ éхать, а он ещё не **чéшется.** 出かける時間だというのに, 奴はまだぐずぐずしている. **5** ‹俗› なぐり合う, つかみ合いのけんかをする. **6** чеса́ть (1, 2, 3) の被動.

◇ **ру́ки чéшутся у кого́** ⇨ рукá. **язы́к чéшется у кого́** ⇨ язы́к. **забýдешь (и) ч.** ‹俗› (それどころではなく)何もかも忘れてしまうだろう.

чёска 女3 **1** ‹職口› (綿・羊毛などを)梳(す)くこと (чеса́ние). **2** ‹旧› 髪型, ヘアスタイル (причёска).

3 《旧・俗》おしゃべり. ◇ ***задáть ~ку кому́*** 《粗俗》＝задáть чёсу кому́ (⇨ чёс).

чесми́на [女1] 《植》セイヨウヒイラギ《クリスマスツリーに用いるホーリーの別称, モチノキ科たが葉がヒイラギに似る》.

чесно́к, -нокá | -нокý [男3] 《植》ニンニク; 《集合》ニンニクの球: запáх ~нокá ニンニクのにおい / голóвка [лýковка] ~нокá ニンニク球一個 / поéсть [купúть] ~нокý ニンニクを食べる[買う] / колбасá с ~нокóм ニンニク入りソーセージ / От негó воня́ет ~нокóм. 彼はニンニクくさい.

чесноко́вка, 複生 -вок [女3] ＝чеснóчина.

Чесноко́вка [女1] チェスノコーフカ《Новоалтáйск の一地区》.

чесноко́вый [形1] ＝чеснóчный. [旧称].

чесно́чина [女1] ニンニク球(1 個).

чесно́чник [男3] 《植》1 アブラナ科植物の一種. **2** 食用キノコの一種《ニンニク臭をもつ》. 「スキアシガエル.

чесно́чница [女2] **1** ニンニクをつぶす臼(うす). **2** 《動》

чесно́чный [形1] ニンニクの; ニンニク入りの: ~ная голóвка ニンニクの球 / ч. запáх ニンニクのにおい / ~ная настóйка ニンニク酒 / ~ная вонь ニンニクの悪臭. 「愛称.

чесночо́к, -чкá | -чкý [男3] 《口》чеснóк の指小・

чесну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《俗》⇨ чеса́ть (1, 2). 「чеса́ться (1, 2).

чесну́ться, -ну́сь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 一回 ⇨

чесо́тка [女3] **1** 《医》かいせん, ひぜん《皮膚病》. **2** 《口》かゆみ(чёс); (うずうずする)熱望.

чесо́точный | **чесóтный** [形1] かいせんの, ひぜんの: ч. клещ [зýдень] カイセンチュウ《人体に寄生してかいせんを起こすダニ》.

чéствование [中3] a) 祝賀: ч. юбилéя 周年記念日を迎えた人のお祝い / ч. геро́ев Олимпиáды オリンピックの英雄の祝賀. b) 祝賀会: устро́ить кому́ торжéственное ч. …のために盛大な祝賀会を催す.

чéствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 ‹кого́-что› **1 a)** (公式に)祝う, 祝賀する: ч. профéссора Ивано́ва в связи́ с его́ шестидесятиле́тием イヴァノフ教授の還暦を祝う / ч. обéдом делегáцию 代表団の歓迎晩さん会を催す. b) 《旧》敬意を表する. **2** 《旧》尊称する (величáть). **-ться** 被動. 「Chester から).

чéстер [-te-] [男1] 硬質チーズの一種《発祥地英国の

честúть, чещý, честúшь; 命 честú 不完 ‹кого́-что› **1** 《旧》敬う, 尊敬する (уважáть). **2** 《旧》尊称する. **3** 《口》罵る (брани́ть): ч. кого́ дурако́м …をばか呼ばわりする. **4** 《俗》ぶんなぐる, 一発お見舞いする (бить).

честúться, чещýсь, честúшься; 命 честúсь 不完 **1** 《俗》自慢する, 得意がる. **2** честúть の被動.

чéстно** [-sn-] 副 正直に, 誠実に, 公正に (справедли́во); 良心的に (добросо́вестно): ч. рабóтать [трудúться] 正直に働く / действовать ч. フェアに行動する / поступáть ч. 正直にふるまう / жить ч. 正直に生きる / ч. игрáть フェアプレーをする / ч. заработáнные дéньги 正直にかせいだお金 / ч. относúться к обязáнностям 誠実に職務にはげむ / Скажú ч., тебé хóчется пойти́ туда́? 正直に言ってごらん, 君はそこへ行きたいのか. ◇ ***ч. говоря́; ч. сказáть [挿入語] 正直, 言って: *Ч. говоря́,* он мне не нрáвится. 正直言って私はあの男を好かない.

чéстный [-sn-], чéстен, честна́ [-sn-], чéстно [-sn-], чéстны [-sn-] | честны́ [-sn-] [形1] **1 a)** 正直な, 誠実な (искренний), 公正な; 公明正大な, 正当な: ч. человéк 正直者 / ч. характéр 誠実な人柄 / ч. поступóк 正直な行為 / ***~ные*** действия 正直な行動 / ***~ная*** игрá フェアプレー / Э́то не ***~тно***. それはフェアではない[きたない] / Он чéстен перед родúтелями. 彼は両親に対して正直だ. **b)** [ч. [男2]; ~ная [女名]] 正直な人(★ честнéйший, честнéйшая は「たって正直な人」となることもある). **c)** (特に)盗みをしない: ч. рабóтник 盗み[公金着服, 収賄]をしない職員 **d)** 正直そうな: ***~ные*** глáза 正直そうな目.

2 a) まじめな, まともな, 不正のない: ***~ная*** жúзнь まじめな生活 / ***~ная*** рабóта まじめな仕事ぶり / ***~ное*** отношéние к рабóте かげひなたのない仕事ぶり. **b)** 欺瞞(ぎまん)のない, いんちきでない: ***~ная*** торго́вля 正直な商売 / ***Ч.-ным*** трудóм добывáет свой хлеб. まじめに生活を稼いでいる / ***~ным*** трудóм заработáнные дéньги まともに働いて得た金. **c)** まじめに働いて得た: ч. зáработок まじめな稼ぎ.

3 [長尾のみ] a) 恥ずかしくない, ちゃんとした, 非の打ちどころのない (безупрéчный): ***~ная*** семья́ ちゃんとした家庭 / родúться от ***~ных*** родúтелей ちゃんとした両親から生まれる / ***~ное*** и́мя 恥ずかしくない評判. 名声. **b)** ‹特に女性につき› 純潔な: ***~ная*** дéвушка 汚れのない乙女(おとめ). **c)** [~ная [女名]] 汚れなき乙女. **4** 《旧・俗》 **a)** 尊敬すべき (уважáемый): ***~ные*** гóсти お客様がた. **b)** 貴重な, 高価な: ***~ное*** вúно 高価なワイン.

◇ ***~ное слóво*** (まったく)ほんとうです, 間違いありません: Я никогдá не вúдел его́, ***~ное слóво***. 彼には一度も会ったことはありません, ほんとうです. ***дать [взять] ~ное слóво*** 誓う[言質(げんち)を取る]: *Дай* мне ***~ное слóво***, что ты бóльше не бýдешь курúть. もうこれからはたばこをすわないと約束しなさい. ***на ~ное слóво*** (1) 口約束だけで, 言葉を信用して. (2) しっかりした根拠のない, 言葉だけの. ***под ~ное слóво [~ным слóвом]*** 固い約束のうえで. ***висéть [держáться] на ~ном слóве*** 《おどけて》かろうじて持ちこたえている, 不安定だ (еле держáться).

честня́га [男女] 《変化は [女1]》《俗》正直者.

честолю́б [男1] 《旧》＝честолю́бец. 「強い人.

честолю́бец, -бца [男2] 野心家, 功名心・名誉欲の

честолю́бивый, -ви́в, -а [形1] 功名心に燃えた, 名誉欲の強い: Он ***~ви́в***. 彼は功名心が強い / ***~вые*** мечты́ 野心.

честолю́бие [中3] 功名心, 名誉欲, 野心: Он исполнéн ***~бия***. 彼は野心まんまんだ / из ***~бия*** 功名心[野心]から.

чéсть,** о чести, в чести | в честú; 複 чести, -éй [女8] **1 a)** 名誉《自己の尊厳, その自覚; 汚点のないこと》; プライド, 体面; 廉恥(れんち), 恥を知ること: личная ч. 個人の名誉 / чýвство ***~ти 名誉を重んじる心 / дéло ***~ти*** 名誉にかかわること / вопрóс лúчной ***~ти*** 個人の体面[面子(めんつ)]にかかわる問題 / человéк ***~ти*** 恥を知る人 / человéк без ***~ти*** 破廉恥漢 / понимáть [знать] ч. 名誉をわきまえる / борóться [сражáться] за ч. ródины 祖国の栄誉をかけて戦う / берéчь [блюсти́] свою́ ч. 自分の名誉を大切にする / сохранúть [храни́ть] ч. 体面を保つ / потерять [уронúть] ч. 面目を失う / защищáть свою́ ч. 自分の名誉を守る / Такúм путём он спасёт свою́ ч. そうすれば彼は面目が立ちます / оскорбúть чью́ ч. …の名誉を傷つける / запятнáть ч. чью …の名誉をけがす / отня́ть [взять] ч. у кого́ – лишúть кого́ ***~ти*** …の名誉をうばう / забы́ть о ***~ти*** 名誉を忘れる / Э́то нисколько не задевáет его́ ***~ти***. これはいささかも彼

の体面を傷つけるものではない / У каждого должна быть своя ч. 各人がそれぞれ名誉心をもつべきだ / Береги́ (пла́тье сно́ву, а) ч. смо́лоду. 《諺》(着物は新しいうちから, そして) 名誉は若い時から大切にせよ. **b)** 〈*кака́я*〉〈…としての〉名誉, 品位, 品格, 尊厳: вое́нская ч. 軍人としての名誉 (＝ч. вои́на) / рабо́чая ч. 労働者としての名誉 (＝ч. рабо́чего) / спорти́вная ч. スポーツ選手としての名誉 (＝ч. спортсме́на) / пачкать[мара́ть] ч. ¦мундира (ору́жия, полка] 軍人の名誉を恥ずかしめる. **c)** 名誉(なこと), 光栄, はまれ: высо́кая ч. 大いなる栄誉 / Э́то [Э́то изобре́тение]—незаслу́женная ч. для меня́. これ[こうして選ばれたことは]私にとって身にあまる光栄です / Я счита́ю ваш визи́т большо́й ~*тью* для себя́. お越しいただいて身にあまる光栄です. **d)** (…の…する)名誉, 栄誉, 手柄: ч. откры́тия зако́н всеми́рного тяготе́ния (＝ч. откры́тия зако́на...) 万有引力発見の栄誉 / Кому́ принадлежи́т ч. изобрете́ния ра́дио? 無線電信発明の栄誉は誰のものですか / Кому́ принадлежи́т ч. созда́теля [созда́ния] пе́рвого в исто́рии самолёта? 史上初の飛行機発明の栄誉をになうのは誰ですか.

2 a) 〈*чего́/кака́я*〉名声 (хоро́шее и́мя), 声望, 評判 (хоро́шая репута́ция): дорожи́ть ~*тью* торго́вой ма́рки ブランドの名を重んじる. **b)** 誇るべきもの, 誇り): Он ч. на́шей шко́лы. 彼はわが校の誇りだ / Э́тот спортсме́н — ч. и ¦сла́ва [го́рдость] на́шей ро́дины. この選手はわが国の名誉であり誇りである.

3 純潔 (целому́дрие), (婦人の) 貞操 (＝же́нская ч., де́вственность): потеря́ть ч. 〈女が〉貞操を失う / бере́чь девичью ч. 処女の純潔をまもる.

4 尊敬 (уваже́ние), 敬意 (почёт): оказа́ть кому́ ч. …に敬意を表する / Кто уме́ет рабо́тать, тому́ и ч. 仕事ができる人は尊敬されるべきだ.

5 〔旧〕栄位, 高い肩書・称号 (высо́кое зва́ние).

◇ **ч. и сла́ва кому́!** …にはまれあれ! **ч. ли [не ч.]** 〈不変形〉はたして名誉だろうか[不名誉なことだ] (недосто́йно): *Ч. ли* так поступа́ть? そんなふるまいは不名誉なことだ. ***невели́ка ч.***; **ч. небольша́я** あまり名誉なことではない. (***сли́шком***) ***мно́го ~ти кому́*** 〈通例, 皮肉に〉…にはそんなことをするにはおよばない, …にはそんなことしない方がいい. ***долг ~ти*** (1) 名誉にかかわる義務, 名誉のためにしておかなければならないこと. (2) 賭事の借金. **в ч.** ¦***кого́-чего́*** [〔旧〕 ***кому́-чему́***] …に敬意を表して, …を祝して, …のために: устро́ить приём в ч. ソ連邦代表団のために歓迎レセプションを催す / *В* ч. дёда он назва́н Ви́ктором 祖父にちなんで彼はヴィクトルと名づけられた. **в ~ти [не в ~ти]** *у кого́* 〔旧〕尊敬されている[いない]; もてる[もてない]. ***из ~ти*** 〔旧〕尊敬するかゆえに (из уваже́ния); 敬意を離れて (бескоры́стно). ***к ~ти чьей*** (слу́жит, послу́жит) …の名誉となる, なるだろう). ***к ~ти чьей*** (ну́жно сказа́ть) …の名誉のために(一言する必要がある). **на ~ти** 〈俗〉=по ~*ти*. **по ~ти** 〈俗〉ちゃんと, しかるべく, まともに (до́лжным о́бразом). **по ~ти сказа́ть** [挿入語] 〔旧〕正直に言って, 本当のところ (откровенно говоря́). **с ~тью** (1) (вы́полнить, сде́лать) (人からはめられるほど)立派に, 見事に(成し遂げる). (2) 敬意をもって, 丁重に, 礼をつくして: приня́ть кого́ с ~тью …を敬意をもって迎える. **~тью** (1) 善意で, 好意で (добро́м, по-хоро́шему), 自分からすすんで (добровольно): послу́шать [согласи́ться] **~тью** (強制されないで)自分からすすんでいることをきく[同意する]. (2) しかるべく, ちゃんと (достойно, как подобает). **ч. ~тью=ч. по ~ти** 〈俗〉ちゃんと, しかるべく, 立派に(まさに, 本当に, 文字通り): Не беспоко́йтесь, всё сде́лаем ч. ~тью. 万事ちゃんとやりますからご心配なく. ***де́лать ч. кому́-чему́*** (1) 〈*кто*〉〈…は〉…の名誉となる: Он *де́лает* ч. своей шко́ле. 彼は学校の名誉だ. (2) 〈*что*〉…は…の信用を高める: Э́то *де́лает* ему́ ч. これは彼の信用を高める. (3) 〈*кто*〉…に敬意を払う, …に名誉なことをしてやる (＝ока́зывать ч., удостои́вать ~*ти*). ***име́ть ч.*** 〈不変形〉〔旧〕〈…する〉光栄を有します〔ていねいなあいさつ〕: Мы *име́ем* ч. пригласи́ть Вас на банке́т. 晩さん会に御来臨の栄を賜わりたく存じます / ***Име́ю ч.*** представи́ться: … 失礼ですが自己紹介させていただきます, … / С кем я *име́ю* ч. говори́ть? 失礼ですがどなた様でしょうか. ***отда́ть ч.*** (1) 〈*кому́*〉(軍隊式に)挙手の敬礼をする. (2) 〈*кому́*〉敬意を表する, 深く頭(こうべ)を垂れる. (3) 〈*чему́*〉〔おとけて〕しかるべき敬意を払う, 高く評価する; (特に)ごちそうをおいしそうに食べる: Из францу́зской ку́хни *отдал* он ч. то́лько руа́нской у́тке. フランス料理で彼が高く買っていたのはルアンの鴨(料理)だけだった. ***кля́сться ~тью*** 名誉をかけて誓う: *Кля́нусь ~тью*, я э́то сде́лаю. 面子(めんつ)にかけてもこれはかならずやり遂げます. ***не отказа́ть в ~ти*** (сде́лать что) …してくださる: Я наде́юсь, что вы *не отка́жете в ~ти* вы́пить с на́ми ча́шку ча́ю. どうか私どもと一緒にお茶をお召し上がりくださいますよう. ***попа́сть в ч.*** *кому́* (1) …に目をかけられる, 引きたてられる (оказа́ться в ~*ти́* у кого́). (2) …の目につく, …の目にとまる. ***принести́ ч. кому́-чему́*** …に名誉をもたらす, 名誉となる. ***проси́ть ~тью*** (相手の)服従・同意を期待して, まごまごに)ものやわらかに頼む. ***сде́лайте ч.*** [挿入的にまた 不変形 を伴い] 〔丁寧な勧め・催促〕どうか(…していただけませんか), さあ, どうぞ. ***счита́ть [поста́вить] за ч.*** *что* 名誉[光栄]に思う. ***вы́йти с~тью из чего́*** 〈困難などを〉見事に切り抜ける. ***была́ бы ч.*** ¦***предло́жена*** [〔旧〕 ***прило́жена***] ああそう; おや, そうかね〔自分の提案・招待などが拒否された時の無関心な返事〕. ***ва́ша*** [***твоя́, его́, их***] **ч.** 〔旧〕あなたさま[あのおかた, 皆さま]〔目上の人に対する敬称; =ва́ша ми́лость〕. ***на́до*** [***пора́***] ***и ч. знать*** ⇨ знать¹. ***ч. и ме́сто*** 〔旧〕(1)〔今ではおどけて〕どうぞおかけください. (2) 〈*кому́*〉〈…を〉喜んで迎える. ***ч. име́ю кла́няться*** ⇨ кла́няться. ***на*** (мою) ***до́лю вы́пала ч.*** 〈不変形〉(私は)〈…する〉光栄をになうことになりました. ◆ **по́ле ~ти** 〔旧・雅〕戦場. **суд ~ти** 道義に反する行為についての社会的審判.

честь[2], чту, чтёшь; ср чти; 過去形用いず 不変 (ср **почёсть**[1]) 〈*что*〉〔旧〕…と見なす, 思う (считáть).

честь[3], чтý, чтёшь; ср чти 不変 〈*что*〉〔旧〕読む (читáть).

чéсться[1] [-сьс], чтётся, чтýтся 不変 〔旧〕честь[2] の被動.

чéсться[2] [-сьс], чтётся, чтýтся 不変 〔旧〕честь[3] の被動.

чесýча 〔旧〕 **чесýнча** 女4 繭紬(けんちゅう)(作蚕(さく)の糸で織った絹織物, 淡茶色で節がある).

чесучóвый 〔旧〕 **чесýнчовый** 形1 чесýча の, чесýнча の; それから作った.

чёт 男1 〈口〉偶数 (↔ нéчет) (чётное числó).

◇ **чёт и нéчет** 丁半遊び.

чéта 女1 **1** 〔史〕(オスマントルコの圧政に抗した)バルカン・スラヴ民族のパルチザン部隊 (чéтники). **2** 第二次大戦中ユーゴスラヴィアで民族解放闘争を妨害した反動団体のメンバー (чéтники).

четá 女1 **1 a)** 〔旧〕(二つのものから成る)ひと組; 一対(つい) (пáра): ч. глаз 一対の眼, 両眼. **b)** 一組の男女, (特に)夫婦 (супрýги): семéйная [брáчная, супрýжеская] ч. 夫婦 / ч. Иванóвых イヴァノーフ夫妻. **2** [**четóй**; **четáми** 副] 〔旧〕(二つ・二人ずつ)組んで (попáрно, пáрами). ◇ **не ч. кому́-чему́** (相手として)ふさわしくない, 似合わない, 釣り合わない (не рóвня); くらべものにならぬ(それほどよい・上だ): Онá емý *не* ч. 彼女は彼とは釣り合わない / Он — учёный, *не* нам ч. あの人は学者で, おれたちは足許にも寄りつけない / Старýха умóм *не* нам ч. あのお婆さんは賢くてわれわれとくらべものにならない.

***четвéрг**, -гá 男1 木曜日〔用例は ⇨ понедéльник〕: ч. э́той [прóшлой] недéли 今週[先週]の木曜日 / Он придёт в ¦э́тот [бýдущий] ч. 彼はこんど[この次]の木曜日に来るだろう. ◇ **после дóждичка в ч.** ⇨ дóждичек. ◆ **вели́кий** [**чи́стый, страстно́й**] ч. 〔キ正教〕復活大祭前の洗足木曜日.

четвергóвый 形1 木曜日ごとの: члéны ~*ых* вечерóв 木曜会のメンバー.

четверéньки, -нек 複 〈口〉[次の成句でのみ]: **на ч.** ¦***стать*** [***опустúться***] 四つん這いになる. **на ч.**

поста́вать 四つん這いにする. *на ~ках* [*идти́, ползти́, тащи́ться*] 四つん這いで歩く.

четверик, -ка́ 男 **1** 4つの単位から成るもの《4プードル入りかます, 4本で1フントのろうそくなど》. **2** 旧容積単位《26.2リットル》; 旧地積単位《4分の1デシャチーナ(десяти́на)》. **3**《旧》馬の4頭立て. **-ко́вый**

четверинки 複《旧》=четверёнки. 形1.

четверить, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完《旧》**1** ‹кого́ (что)› =четвери́ть. **2** ‹что› 4倍にする.

четвери́ться, -ри́тся 不完《口》四つに分かれる; ‹一つのもの›四つに見える.

***четвёрка**, 複生 -рок 女 **1**《数字の》4: написа́ть ~ку 数字の4を書く. **2**《5点満点の成績評価で》4点《良 «хорошо́» に相当》: У меня́ по всем предме́там пятёрки, то́лько по арифме́тике ч. ぼくはどの科目も5だが, 算数だけが4だ / получи́ть ~ку 4点をもらう / сдать экза́мен на ~ку 4点で試験に合格する. **3**《口》4つ[4人]1組のもの: ч. самолётов 4機編隊の飛行機. **4**《口》(バス・電車などで) 4番系統の乗り物: сесть на ~ку 4番の(バス・電車)に乗る. **5**《トランプの》4: ч. пик スペードの4. **6**《ボート競技の》フォア (шлю́пка). **7** 馬の4頭立て; 4頭立ての馬車[そり]. **8** 4分の1 (четвёртая часть). **9**《林》4米材《木材》.

четвёрной 形1《口》**1** 4つの部分から成る: веломспе́д ч. 4人乗りの自転車. **2** 4倍の: ~ая су́мма 4倍の金額.

четверня́, 単数 -нёй; 複生 -не́й 女5《口》**1** 馬の4頭立て; 4頭立て馬車[そり](четвёрка): ч. !ду́гом [на вы́нос] 馬を2頭ずつ2列には(縦1列に)[縦列に, また横列に]並べた4頭立馬車. **2** 四つ子.

***четверо**, -ры́х, -ры́м, четверо | -ры́х, -ры́ми, о -ры́х《集合数》[主格またはこれと同じ対格と共にする名詞は複生; その他の格ではふつう個数詞 четы́ре の変化を代用する] **1** [男性の人を示す名詞, 動物の子, 人称代名詞など共に] 4人; 4匹: ч. !бра́тьев [мужчи́н] 兄弟[男]4人 / ч. щеня́т 子犬4匹 / У моего́ бра́та ч. дете́й. 兄には子供が4人いる / То́лько ч. вы́сказались за предложе́ние. 4人だけが提案に賛成した / Их бы́ло ч. 彼らは4人いた / Нас ч.: родители, брат и я. 私たちは両親, 兄, 私の4人だ / Пригласи́ли нас ~ры́х. ぼくら4人が招待された / дели́ть сто рубле́й на ~ры́х 100 ルーブルを4人に分ける. **2** [主格・対格のみ; 複数形でのみ使われる名詞と共に] 4つの, 4個の: ч. су́ток 4昼夜 / ч. очко́в 眼鏡4個 / ч. но́жниц はさみ4丁 / ч. часо́в 時計4個 / ч. штано́в ズボン4本 / ч. щипцо́в ピンセット4個 / Всех сане́й бы́ло ч. そりは全部で4台あった. **3** [主格・対格のみ; 対(ː)になったものを示す名詞を伴い]《口》4組の, 4対の: ч. чуло́к ストッキング4足 / ч. сапо́г 長靴4足 / У меня́ не ч. глаз. 私は8つも目を持っていない《すべてに目が届くわけではない》.

◊ *за ~ры́х* 4人分, 4人前: рабо́тать [есть] *за ~ры́х* 4人分働く[食べる]. ***по ч.*** **1.** 4個[4人]ずつ: За столо́ми, по двóе и *по* ч., сиде́ли ра́зные лю́ди. 食卓には2人あるいは4人ずつ色々な人がすわっていた. **четверо-…** 前綴「4」の意: ⇨ *четверокла́ссник, четвероно́гий*. 「дне́вный).

четвероднéвный 形1《文》4日間の(четырёх-

четвероевáнгелие 中3《宗》四福音書(マタイ・マルコ・ルカ・ヨハネの). 「女2《小学校の》4年生.

четвероклáссник [-s'n'-] 男3; **-ница** [-s'n'-]

четвероконéчный 形1 先端が4つある. 「年生.

четверокýрсник 男3; **-ница** 女2《大学の》四

четверомéстный [-sn-] 形1 座席が4つある, 4人

четверомýжие 中3《植》四雄蕊(ずい). 乗りの.

четвероногúй 形3 **1** 四つ足の; ‹机などにつき›4脚の. **2** [-гое 中名]《動》四足獣(=~гое живóтное).

четверорýкий 形3 **1** 四つ手の. **2** [-кое 中名]

четверостúшие 中3 4行詩. 「《旧》猿.

четверохóлмие 中3《解》(脳幹の)四丘体.

четвёрочник [-ʃn'- | -ʧ'n'-] 男3; **-ница** [-ʃn'- | -ʧ'n'-] 女2《口》いつも4点の生徒《5点満点制で》.

четверорóдный 形1 四親等の, 遠縁の.

четвероя́кий 形3 四様の: ч. выход из положéния 四通りの(事態)打開策.

четвертáк, -ка́ 男3 **1**《旧》4分1ルーブル, 25コペイカ; その銀貨. **2**《口》25トン積みダンプカー. **3**《俗》25ルーブル. **-кóвый** 形1.

четвертúна 女1 **1**《俗》(物・商品などにつき)4分の1. **2** (丸太の)四つ割材. **3** 昔の4分の1ヴェドロ(ведро́)[約3リットル]入り容器.

четвертúнка, 複生 -нок 女3 **1** четвертúна の指小・愛称. **2**《俗》4分の1リットル(入りのウオツカのびん. 「第四紀

четвертúчный 形1《地質》第四紀の; ч. перио́д

четвёртка, 複生 -ток 女4 **1**《旧》4分の1; (茶・たばこなどにつき)4分の1フント(の包み); [音]4分音符. **2** 全紙の4分の1, 四つ折り判: книга в ~ку 四つ折り本.

четвертнóй 形1 **1 а)** 4分の1の; четверть (4, 6, 7, 9)の: ~ая книга 四つ折り本 / ~ая нóта [音]4分音符. **b)**《旧》25ルーブルの; [-ная 女名] 25ルーブル紙幣 (=ч. биле́т). **2** (学年の)四半期(чéтверть)の: ~ные оцéнки 四半期の成績.

четвертовáние 中3《史》四つ裂きの刑《最初両手両足を, 次に頭を切断する》.

четвертовáть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй; 被過 -тóванный 完/不完 ‹кого́ (что)› 四つ裂きの刑に処する. **-ться** 不完 被動.

четвертóк, -тка́ 男3《旧》=четвéрг.

четвертýшка, 複生 -шек 女3 чéтверть (1, 2) および четвёртка の指小・愛称.

***четвёртый** 形1 **1** 序数 第4の, 4番目の: в ~том часý 3時すぎに / в ч. раз 4度目に / студéнт ~того кýрса 4年の学生 / Лифт на ~том этажé. エレベーターは4階にとまっている / Он приéхал ~того мáрта. 彼は3月4日に来た / Он изучáет рýсский язы́к ч. год. 彼がロシア語の学習を始めて4年目になる **2** [-тое 単中助] (口) 第4に (=в-четвёртых). **3** [-тая 女名] 4分の1 (=~тая часть): три ~тых 4分の3《★ 詳しい用法は ⇨ пéрвый, пя́тый》.

◊ *~тое измерéние* ⇨ измерéние.

◆ **ч. класс**《旧》(船の)4等席《甲板の最下等席》.

***чéтверть**, 複 -ти, -тéй 女8 **1** 4分の1; (時間につき)15分: ч. я́блока リンゴ4分の1 / ч. вéка 4分の1世紀, 4半世紀 / ч. стóимости 4分の1の価格 три ~ти гóда 1年の4分の3 / втора́я ч. текýщего гóда 今年度の第2四半期 / налúть себé ч. стакáна 自分のコップに4分の1のところまでつぐ / ч. листа 四つ折り判. **2** 15分; [前置詞なしで; 副詞的に] 15分に: Бы́ло без ~ти пять. 5時15分前だった / Он пришёл без ~ти шесть. 彼は6時15分前に来た / Я позвонúл емý ч. седьмóго. 私は6時15分に他に電話した / час с ~тью 1時15分. **3** (4学期制学校の)学期, 4半期: пéрвая [втора́я] ч. 1[2]学期 отмéтка за трéтью ч. 3学期の評点[成績] / нача́ло [конéц] ~ти 学期の初め[終わり] / успевáемость в чéтвёртой ~ти (=за чéтвёртую ч.) 第4学期の成績 / хорошó кóнчить ч. 学期をよい成績で終了する / Он хорошó учúлся во втóрой ~ти. 彼は2学期は成績がよかった. **4** [音]4分音符. **5** 月の4相の1つ: пéрвая [послéдняя] ч. луны 上[下]弦の月. **6** 旧穀量単位《=8четверикóв; 約210リットル》. **7** 旧液量単位《=4分の1ヴェドロ(ведро́)《約3リットル》; 同容量入りのびん. **8** 旧長さの単位《=4分の1アルシン(аршúн); 約18cm》. **9** 旧地積単位《=1.5デシャチーナ(десяти́на); 約1.6ヘクタール》.

чéтвертьфинáл 男1《スポーツ》準々決勝: выйти в ч. 準々決勝に進出する / в ~ле встрéтиться с японской комáндой 準々決勝で日本チームと対戦する. **-нáльный** 形1: ~ная встрéча 準々決勝戦 / ~ные состязáния 準々決勝の競技. 「手]

чéтвертьфинали́ст 男1 準々決勝参加チーム[選

чéтий, -тья, -тье 物主 形6《<честь》《古》誉れのための: ~тыи минéи《宗》(月別に, 聞係のある聖人の伝記を読物風に載せた)聖人伝.

чéтка 女1《旧・口》数珠(чёт). 「まくら

чéтки, чéток 複 数珠(чёт): перебирáть ч. 数珠をく

***чéткий**, чёток, четкá, чéтко; 比 **чéтче** 形1 1

а) (視覚的に)はっきりした, はっきり見える, 明瞭な; 〈字などが〉読みやすい: *~кие* 'очерта́ния [ко́нтуры] дере́вьев はっきりした樹木の輪郭 / *ч.* шрифт 明確な活字 / *ч.* по́черк 読みやすい筆跡 / *~кое* изображе́ние くっきりした映像 / *~кая* на́дпись 読みやすい表書き《手紙・はがきなどの》. b) 〈音声が〉聞き取りやすい, 明快な: *~кое* произноше́ние 明快な発音 / *~кая* ди́кция 明快な発声. **2** 明確な, 明快な, 的確な(正確な): *~кое* изложе́ние 明快な叙述 / *~кая* мысль はっきりした考え. **3** 〈動作などが〉きちんとした(あくらつな), 正確な, 整った, 乱れない: *~кие* движе́ния 整然とした動作 / *ч.* шаг 整然とした足取り. **4** きちんとした, 整然とした: *~кая* рабо́та きちんとした仕事 / *~кое* распределе́ние обя́занностей 明確な職務分担 / *~кое* исполне́ние всех распоряже́ний あらゆる指令のきちんとした実行.

【類語】(1) **чёткий**, (2) **отчётливый**, (3) **я́сный**, (4) **определённый**, (5) **очеви́дный**, (6) **вня́тный**, (7) **разбо́рчивый**, (8) **ре́зкий**, (9) **чека́нный**: 共に「はっきりした, 明瞭な」の意. (1) と (2) は構成要素がはっきりしているために「よく見分けのつく, 見きわめられる, 聞き分けられる, 明瞭な」の意で, 際立っていることを強調. (3) は「よく見える・聞こえる, 五感で分かる, 明瞭な」の意. (4) は「明確な, はっきりした, 確かな」の意: *о.* отве́т 確答. (5) は「自分の目で確かめられる, 明白な」の意. (6) は「はっきり聞き取れる」の意: *в.* го́лос よく聞き取れる声, はっきりした声. (7) は筆跡などが「判読できる」の意. (8) は輪郭などにつき「くっきりと際立った」の意. (9) は「(言葉・表現・動作が)ひとつひとつ区切られていて明確な」の意.

чётко, 比 **чётче** 副 **1** はっきりと(ответ́ливо), 明確に, 読み[聞き取り]やすく: *ч.* писа́ть はっきり書く / *ч.* отвеча́ть はっきり答える. **2** きちんと, 整然と: *ч.* исполня́ть зада́ния 与えられた任務をきちんとはたす / Механи́зм рабо́тает *ч.* 機械はきちんと作動している.

чёткость 女名 明瞭さ, 明確[明快]さ; 整然: *ч.* произноше́ния 発音の明快さ / *ч.* по́черка 筆跡の読みやすさ / Очерта́ния теря́ли свою́ *ч.* 輪郭が次第に

чётник 男3 《史》 чёта の一員. しばやけていった.

чётность 女8 《理》《数》パリティ, 偶数性; 反転性, 偶奇性; 《生》反転性: *ч.* чи́сел 数の偶数性.

чётный 形1 偶数の (↔ нечётный): *~ное* число́ 偶数: Он приезжа́ет по *~ным* дням. 彼は偶数日

чёток ⇨ чёткий. にやって来る.

чётче чёткий, чётко の比較級.

***четы́ре**, -рёх, -рём, четы́ре | -рёх, -рьмя́, о -рёх 副数 [主格・これに等しい対格に関係する名詞は単生となり, 形容詞は名詞が男・中性なら複生, 女性なら複主または複生, その他の格では名詞は複数の格で一致する] **1** 数字の 4; 数の 4; 4 個, 4 人; 4 時: Два́жды два — *ч.* 2×2=4 / *ч.* челове́ка 4 人 / *ч.* дня 4 日間 / *ч.* кни́ги 4 冊の本 / *ч.* но́вых до́ма 4 軒の新築家屋 / *ч.* краси́вые ро́зы 4 輪の美しいバラ / Ему́ *ч.* го́да. 彼は 4 歳です / В ко́мнате 'стоя́ло [сто́яли] *ч.* сту́ла. 部屋には椅子が 4 つあった / Пятиле́тку в *ч.* го́да! 5 か年計画を 4 か年で! / Часы́ 'проби́ли [проби́ли] *ч.* 時計が 4 時を打った / гру́ппа из *~рёх* челове́к 4 人のグループ / Он прие́хал к нам к *~рём* часа́м. 彼は 4 時頃私たちのところにやって来た / Конь (и) о *~рёх* ноха́х, да (и тот) спотыка́ется 《諺》馬は足が 4 本あってもつまずくことがある《猿も木から落ちる》《★その他の用例は ⇨ два, три》. **2** (5 点満点評価法で) 4 点 (четвёрка 2). ◇ *в ~рёх стена́х* |*сиде́ть [жить]* ⇨ стена́. *играть в ч. руки́* (ви́ст で)連弾する. *идти́ [отправля́ться, убира́ться, отпусти́ть] на все ч. стороны́* ⇨ сторона́.

четыредеся́тница 女2 《宗》四旬節《復活大祭前の 40 日間の斎戒期》.

четыредне́вный 形1 《旧》=четырёхдне́вный.

четы́режды 副 **1** 4 回, 4 度 (четы́ре ра́за): *ч.* уда́рить в ко́локол 4 度鐘を撞(つ)く. **2** (かけ算で) 4 倍すれば: *Ч.* три — двена́дцать. 4×3=12.

четырелепестко́вый | **-лепе́стный** 形1 《植》4 弁の.

четырели́стный 形1 =четырёхли́стный.

четыреме́сячный 形1 《旧》=четырёхме́сячный.

***четы́реста**, четырёхсо́т, четырёмста́м, четы́реста, четырьмя́ста́ми, о четырёхста́х 個数 **a)** 400 《数・数字》: *ч.* разде́лить на два́дцать 400 を 20 で割る. b) 400 個[人]《数量》: *ч.* рубле́й 《数量》: *ч.* рубле́й 400 ルーブル / В кни́ге *ч.* страни́ц. この本は 400 ページある / зал на *ч.* мест 400 人収容のホール / ме́трах в *~рёхста́х* от нас ややわれわれから約 400 メートルのところに.

четыреуго́льник 男3 =четырёхуго́льник.

четыреуго́льный 形1 =четырёхуго́льный.

четырёх... 連結 「4 の・4 つのものから成る・4 座席の」の意: ⇨ *четырёхго́дичный*, *четырёхдоро́жечный*, *четырёхме́стный* / *четырёхто́мный* 4 巻ものの. 「りの.

четырёхведёрный 形1 4 ヴェドロー (ведро́) 入

четырёхвёрстный [-sn-] 形1 **1** 4 ヴェルスター (верста́) の. **2** 〈地図につき〉4 ヴェルスターを 1 インチに縮尺した. 「トなど》4 本オールの.

четырёхвесе́льный | **-вёсельный** 形1 《ボー

четырёхгла́вый 形1 4 つの円屋根[頂]をもった.

четырёхгла́зка, 複生 -зок 女3 《魚》ヨツメウオ.

четырёхго́дичный 形1 4 か年の; 4 か年分の: *ч.* курс обуче́ния 4 か年の学習コース / *ч.* запа́с продово́льствия 4 年分の食糧備蓄.

четырёхгодова́лый 形1 4 歳の.

четырёхголо́сие 中3 《音》四部合唱.

четырёхголо́сный 形1 《音》四部合唱の.

четырёхгоре́лочный 形1 〈ガスレンジなどにつき〉火口(ほ)が 4 つある, 4 バーナー式の.

четырёхгра́ммовый [-m-] 形1 4 グラムの.

четырёхгра́нник 男3 四面体.

четырёхгра́нный 形1 四面体の: *ч.* брус 角材.

четырёхдне́вный 形1 4 日間の; 4 日分の: *ч.* 'отдых [похо́д] 4 日間の休養[行軍] / *ч.* запа́с горючего 4 日分の燃料備蓄.

четырёхдоро́жечный 形1 〈テープレコーダーなどにつき〉4 トラック方式の.

четырёхжа́берные, -ных 複名 《変化は 形1》《動》四鰓(さい)類動物.

четырёхйодистый 形1 《化》四沃化(よう)の.

четырёхкла́ссный [-s-] 形1 **1** 4 学年から成る: *~ное* учи́лище 4 年制学校. **2** 内容が 4 年生程度の: *~ное* образова́ние 4 年生程度[レベル]の教育.

четырёхколёсный 形1 4 輪の.

четырёхконе́чный 形1 先端が 4 つある.

четырёхкопе́ечный [-ʃn- | -ʧ'n-] 形1 4 コペイ

четырёхкопы́тный 形1 4 蹄の. 「カの.

четырёхкра́сочный 形1 4 色の; 4 色刷りの: *~ная* репродукция 4 色刷りの複製.

четырёхкра́тный 形1 a) 4 回の: *~ное* напомина́ние 4 度にわたる催促 / *ч.* чемпио́н 4 回優勝のチャンピオン. b) 4 倍の: в *~ном* разме́ре 4 倍の大

четырёхкубовый 形1 4 立方メートルの. 「さざて.

четырёхле́тие 中3 **1** 4 年間. **2** 4 周年.

четырёхле́тний 形2 **1** 4 年間の: *~няя* разлу́ка 4 か年の別離 / *~нее* по́льзование зда́нием 4 年間のビル使用 / *ч.* переры́в в учёбе 4 年間の学業中断[休学]. **2** 4 歳の: *ч.* сын 4 歳の息子. **3** 4 周年の.

четырёхле́ток, -тка 男3; **-ле́тка**, 複生 -ток 女3 《俗》**1** 4 歳もの; 4 歳馬. **2** (-ле́тка のみ) 期間 4 年のもの(4 年制学校など): шко́ла-*ч.* 4 年制学

четырёхли́стный 形1 《植》4 つ葉の. 「校.

четырёхлучево́й 形1 《理》4 ビームの; 《動》4 枚の: *~ые* гу́бки 四放海綿類.

четырёхме́рный 形1 4 次の; 4 次元の.

четырёхме́стный [-sn-] 形1 4 座席の; 4 人乗りの: *~ное* купе́ 4 座席のコンパート / *~ная* маши́на 4 人乗り自動車.

четырёхме́сячный 形1 **1** 4 か月(間)の; 4 か月分の: *~ная* бере́менность 妊娠 4 か月目 / *~ная* забасто́вка 4 か月間のストライキ / *ч.* план 4 か月分の計画 / *ч.* запа́с то́плива 4 か月分の燃料備蓄. **2** 生後 4 か月の: *ч.* ребёнок 生後 4 か月の赤ん坊. 「の.

четырёхмото́рный 形1 4 基のエンジンを持つ, 4 発

четырёхнеде́льный 形1 **1** 4週間の. **2** 生後**четырёхно́гий** 男6 〔化〕四酸化物. 上4週間の.
четырёхно́гий 形1 4本脚の.
четырёхно́сный 形1 4本脚の.
четырёхпа́лый 形1 4本指の.
четырёхполо́сный 形1 〈道路につき〉4車線の.
четырёхпо́лье 中2 〔農〕4年輪作, 4圃式農法.
четырёхпо́льный 形1 4年輪作の: ч. севообороо́т 4年輪作. 「極子.
четырёхполю́сник 男3 〔電〕四端子(回路), 四
четырёхполю́сный 形1 四極の; 四端子の.
четырёхпроце́нтный 形1 4パーセントの; 4分利
четырёхрубле́вый 形1 4ルーブルの. 上付の.
четырёхру́чный 形1 〔音〕連弾の: *~ная* пье́са 連弾の小曲 / *~ное* исполне́ние 連弾.
четырёхря́дный 形1 =четырёхполо́сный.
четырёхси́льный 形1 4馬力の.
четырёхска́тный 形1 〈屋根につき〉方形の; 寄せ棟の: *~ная* кро́вля [kryša] 方形屋根.
четырёхсло́жный 形1 〔言語〕4音節の.
четырёхсо́т ⇨ четы́реста.
четырёхсо́тенный 形1 〔口〕〈価格が〉400ルーブ
четырёхсо́тлетие 中3 400年(間); 400周年(祭).
четырёхсо́тлетний 形2 400年(間)の; 400年たった; 400周年の. 「400番(目)の番号.
четырёхсо́тый 形1 序数 400番目の: ч. но́мер
четырёхсто́пный 形1 〔詩学〕4脚の.
четырёхсторо́нний 形2 **1** 4辺の, 4方の. **2** 四者の: *~ное* соглаше́ние 四者[四国]協定.
четырёхсторо́нник 男3 四辺形.
четырёхстру́нный 形1 〈楽器につき〉4弦の.
четырёхта́ктный | **-та́ктовый** 形1 **1** 〔音〕4拍子の. **2** 〔工〕〈内燃機関につき〉4サイクル[衝程]の.
четырёхты́сячный 形1 序数 4000番目の. **2** 4000個のもの[4000人]から成る: ч. отря́д 4000人の部隊. **3** 〔口〕4000ルーブルの: *~ная* да́ча 4000ルーブルの別荘.
четырёхуго́льник 男3 **1** 四角形, 方形. **2** 〔口〕(指導的立場に立つ)四役〈省庁の長官, 党書記, コムソモール書記, 労組代表〉.
четырёхуго́льный 形1 四角の; 四角ばった.
четырёхфто́ристый 形1 〔化〕四沸化の.
четырёххло́ристый 形1 〔化〕四塩化の: ч. углеро́д 四塩化炭素.
четырёхцве́тный 形1 4色の; 4色刷りの: *~ная* печа́ть 4色刷りの印刷物. 「前[午後]4時の.
четырёхча́совой 形1 **1** 4時間の. **2** 〔口〕午
четырёхчле́нный 形1 **1** 4部分から成る; 4節の, 4肢(-)の. **2** 〔数〕4項の.
четырёхэта́жный 形1 4階(建)の. 「周年.
четырнадцатиле́тие 中3 1 14年(間). **2** 14
четырнадцатиле́тний 形2 **1** 14年間の. **2**
***четы́рнадцатый** 形1 序数 14番目の. 上14歳の.
***четы́рнадцать**, -ти, -ти, -ть, -тью, о -ти 数詞 (数・数字の)14; 14個, 14人.
четырьмя́ ⇨ четы́ре.
четырьмяста́ми ⇨ четы́реста.
четь 女8 **1** 〈旧・俗〉4分の1(ч́етверть). **2** 〔史〕=ч́етверть (6, 7, 8, 9).
чéтья минéя 物主 形6 女5 ⇨ ч́етий.
чех 男3; **чéшка**, 複生 -шек 女3 チェコ人.
чéха 女3 古代ロシアの貨幣の一つ.
чехарда́ 〔旧〕**чахарда́** 女1 **1** 馬とび(子供の遊び): игра́ в *~ду́* 馬とび遊び / игра́ть в *~ду́* 馬とびをする. **2** 〔口〕めまぐるしい変化[交代]: министе́рская ч. ひんぱんな閣僚の更迭(こう).
чехвáл 男1 〔俗・方〕ほら吹き(の人) (хвастýн).
чехвáлиться, -люсь, -лишься; 命 -лься 不完 〈俗・方〉ほらを吹く, 大きいことを言う.
чехвáльство 中1 〈俗・方〉自慢, 大言壮語.
чехвóстить, -вóщу, -вóстишь; 命 -вости 不完 =чихвóстить.
Чéхия 女6 チェコ〈Чехослова́кия 西半を占める共和国; 公式名 Чéшская Респу́блика (チェコ共和国); 首都プラハ (Пра́га)〉.
чехлá ⇨ чехóл.
чéхлик 男3 **1** 〔口〕=чехóл の指小. **2** 〔植〕鞘帽(さや), カリプトラ〈スギゴケ類の胞子嚢を保護する帽状器官〉; 根冠 (=ч. кóрня).
чехли́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 不完 (完 **зачехли́ть**) 〈что〉カバー (чехóл) をかける.
Чéхов, Антóн Па́влович チェーホフ〈1860–1904; 作家, 医師; 『大戯曲 «Ча́йка» (「かもめ」), «Дя́дя Ва́ня» (「伯父ヴァーニャ」), «Три сестры́» (「三人姉妹」), «Вишнёвый сад» (「桜の園」)〉.
чехóл, -хла́ 男1 **1** おおい, カバー, ケース: брезе́нтовые [кóжаные] *~хлы́* 防水布[革]カバー / ружьё в *~хле́* カバーをかけた銃 / мéбель в *~хла́х* カバーをかけた家具 / ч. на 〈стул [дива́н]〉 いす[ソファー]カバー / ч. для пистоле́тов ピストルケース / ч. -гре́лка ティーポットカバー / надéть *~хлы́* на ступ́ла いすにカバーをかける. **2** 透き通る婦人服の下に着る厚地の(ふつう色物の)シュミーズ. **3** (着脱できる)帽子カバー.
чехóльный 形1 чехóл 用の: *~ное* полотнó カバー用亜麻布 / ч. брезéнт カバー用シート.
чехóльчик 男3 чехóл の指小.
чехóнь 女8 | **чехóня** 女5 〔魚〕コイ科の魚〈バルト海・黒海・カスピ海・ラドガ湖などに生息〉.
чехослова́к 男3; **-ва́чка**, 複生 -чек 女3 チェコスロヴァキア人.
Чехослова́кия, **Чéхо-Слова́кия** 女6 チェコスロヴァキア〈ヨーロッパ中央部にある共和国で Чéхия・Слова́кия から成る連邦国家; 公式名 Чéшская и Слова́цкая Федерати́вная Респу́блика (チェコ・スロヴァキア連邦共和国); 首都プラハ (Пра́га)〉.
чехослова́цкий 形3 チェコスロヴァキアの.
чечеви́ца 女2 **1** 〔植〕レンズ豆, ヒラマメ; 〔集合〕その実(薄い両凸(とつ)レンズ型, 食用). **2** 〔理〕レンズ(特に両凸レンズ)の旧称. **3** 〔鳥〕アカマシコ〈アトリ科〉; シベ́рская ч. オオマシコ.
чечеви́цеобра́зный, -зен, -зна 形1 ヒラマメ状
чечеви́чка, 複生 -чек 女3 **1** чечеви́ца 1の指小. **2** ヒラマメの一粒. **3** 〔植〕皮目(ひもく)〈樹皮面にあるレンズ状斑点, 気孔の働きをする〉.
чечеви́чный 形1 ヒラマメの; それで作った. ◇ *променя́ть на ~ную похлёбку* — *продáться за ~ную похлёбку* 〈大事なものを〉ほんのわずかな代償
чечёи 男1 〔旧〕=чечёнец. 上で譲り渡す
чечёнец, -нца 男2; **чечёнка**, 複生 -нок 女3 チェチェン人〈北カフカスの〉.
Чечёно-Ингýшская АССР チェチェノ・イングーシ自治ソヴィエト社会主義共和国〈ロシア共和国の南西部で北カフカスに位置する自治共和国; 石油産業が主産業; 首都 Грóзный〉.
чечёнский 形3 チェチェン人の.
чечет 男1 〔鳥〕ベニヒワの雄; (一般に)ベニヒワ.
чечётка, 複生 -ток 女3 **1** 〔鳥〕ベニヒワ; ベニヒワの雌. **2** 〔口〕おしゃべり女. **3** タップダンス; その足踏み.
чечýнча 女4 〔旧〕=чесýча.
чечунчóвый 形1 〔旧〕=чесучóвый.
чéшешь(ся), **чешú(те)(сь)** ⇨ чеса́ть(ся).
чéшка[1], 複生 -шек 女3 ⇨ чех の女性.
чéшка[2], 複生 -шек 女3 ⇨ чéшки.
чéшки, -шек 複 〔靴〕чéшка[2] 女3 運動靴の一種.
чéшский 形3 チェコ(人)の. ◆ **Ч. Лес** チェコの森〈ボヘミア森林山脈; ドイツとチェコスロヴァキアの国境上を走る森林山脈; 名ボヘミアの森 (Богéмский Лес)〉.
чешу́(сь) ⇨ чеса́ть(ся).
чешуевúдный, -ден, -дна 形1 うろこ状の.
чешуекры́лые, -лых 複名 〈変化は 形1〉〔昆〕鱗翅(りんし)類〈チョウ・ガの類〉.
чешуено́сный 形1 うろこのある, 有鱗の.
чешуеобра́зный, -зен, -зна 形1 うろこ状の〈чешуевúдный〉.
чешуецвéтные, -ных 複名 〈変化は 形1〉〔植〕イ
чешу́йка, 複生 -шуек 女3 **1** чешуя の指小. **2** 〔口〕うろこの一片. **3** 〈チョウ・ガの羽の〉鱗(こな)粉の一片
чешу́йный 形1 〔旧〕うろこの; うろこから成る.
чешуйча́тники, -ков 複 〔動〕肺魚亜綱(類).
чешуйча́тый 形1 **1** うろこのある: *~тая* рыба [змея] うろこのある魚[蛇] / *~тые* стволы́ кокóсовых пальм ココナツヤシの〈表面が〉うろこ状の幹. **2** う

ろこ状の: *~тые* вóлны うろこのようなさざ波. **3** [-тые, -тых 複名]《動》有鱗(ゆう)類(ヘビ・トカゲ類). ◆ **ч. кóрень**《植》マヤウツボ《マヤウツボ科, 鱗片葉のある》. **ч. лист**《植》鱗片葉. **ч. лишáй**《医》鱗癬(ぜん), 乾癬(かん) (псориáз). **~тая структýра**《地質》層状組織.

чешуя́ 女5 **1** 集合 うろこ: рыбья ч. 魚のうろこ / снять [устранúть] *~шую* うろこを取る / очищáть рыбу от *~шуи́* [скребкóм (ножóм)] へら[庖丁]で魚のうろこを落とす. **2** うろこ状のおおい[外皮]. **3**《植》鱗(ゆう)葉. **4**《医》鱗屑(せつ), 鱗様物質. **5**《旧》金属

чешýй(сь) ⇨ чести́сь(ся). 「の防衣, よろい.

Чжанцзякóу 不変 男 張家口(チャンチィアコウ)《中国河北省の商工業都市と万里の長城の関門》.

Чжилúйский залúв 形3 男1 ⇨ Бохайвáнь.

Чжóу Энь-лáй 周恩来《1898-1976; 中国共産党指導者》. 「ná̀нь) 省の省都).

Чжэнчжóу 不変 男 鄭州《中国中央部, 河南(Хэ-

Чжэцзя́н 男1 浙江(チョーチィアン)《中国南東部, 東シナ海に面する省; 省都 Ханчжóу (杭州)》.

чи 不変 中 (中国の)尺.

чиану́ри 不変 中 *ґрузúя* の2-4 弦楽器.

чúбис 男1 《鳥》タゲリ《地面に巣を作り, 人間が近づくと舞い上がって «Чьи вы?» と鳴き返し鳴くという》. **-совый** 形1. 「種》.

чибóни 不変 中 *ґрузúя* の民族楽器《バグパイプの一

чúвиканье 中2 («Чьи вы?» と人間には聞こえる) 小鳥のさえずり; その声. 「る (ツグミ科).

чúвикать 不完 《口》《小鳥が» «Чьи вы?» とさえず

чúвикнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ чúвикать.

чúвиль 男6 《方》《鳥》スズメ《鳴き声からの命名》.

чúв-чúв 間 《擬声》(カナリアなどの)鳴き声.

чúвый, чив, -а 形1 《旧・方》物惜しみしない, 気前のよい (щéдрый): ч. на дéньги お金に気前のよい.

чиги́рь, -ря́ 男6 (かんかい用の)水車.

чиж, -жа́ 男4 **1**《鳥》マヒワ. **2** = чúжик 2.

чúжёвка, 複生 -вок 女3 《鳥》マヒワの雌.

чúжёвник 男1 《植》エニシダ.

чúжик 男1 **1** чиж の指小・愛称; = чиж. **2** 両端をとがらした短い棒を長棒で打って地上に描いた輪の中へ入れる子供の遊び; その棒: игрáть в *'~ка* [*~ки*] 棒打ち遊びをする. **-ковый** 形1 《口》 чúжик 1 の.

чúжúный 形1 чиж 1 の.

чúжóвка, 複生 -вок 女3 《旧俗》牢獄 (тюрьмá).

чизелева́ние 中3 чúзель による耕起(ぎ).

чúзель 男6 深耕用耕耘(うん)機

чий 男5 《植》**1** (中央アジア産の)ハヤガミソウの一種. **2** その乾燥した茎《編物細工・製紙用原料》.

чик 間 **1** ぱちん[かちり, こつん]など《短く硬い擬音》: *Чик! чик!* — ぱちんぱちん 剪刀(はさみ)などを上げる音がした. **2** 述語《口》= чúкать, чúкнуть: *Чик* нóжницами! はさみでちょきん(と切った) / *Чик* выключáтель. 時計がちくたく鳴っていた. **2** ⇨ чúкнуть 2. 「うう (ぞうぜい).

чúкаться 不完 《俗》手間どる; (*с кем*) <…にかかず

чúкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 **1** 一回 ⇨ чúкать 1. **2** (不完 чúкать) 〈*кого-что*/無補〉 **a)**《口》すばやく切る[たたく]: Ухвати́л нóжницы, *~нул* — готóво! はさみをつかんでちょきんとやって, さあでき上がり / ч. рóзгой むちでぴしゃりと打つ. **b)**《俗》一気に殺す[傷つける].

чúкс 男3 《海》檣桁(しょうこう) (*~а*)《マストの》.

чúк-чирúк 間 ちゅっちゅっ《スズメ・マヒワなどの鳴き声》.

чикчúры, -чúр 複 (軽騎兵などの)細いズボン.

Чúли 不変 中 チリ《南米大陸南西部の太平洋岸を占める共和国; 首都サンチャゴ (Сантья́го)》.

чилибýха 女3 《植》マチン[ストリキニーネ](の木)《種子はキニーネを含有》

чилúга 女3 《植》ムレスズメ属の植物《マメ科の落葉低木》(жёлтая акáция).

чилúец, -лúйца 男2; **чилúйка,** 複生 -лúек 女3

чилúзник 男3 《方》= чилúга. 「しチリ人.

чилúйский 形3 チリ(人)の. ◆ **~кая селúтра**《化》チリ硝石.

чилúканье 中2 《口》(小鳥の)さえずり; さえずり声.

чилúкать 不完 (完 一回 чилúкнуть) 《口》〈小鳥がさえずる. 「ˈкать.

чилúкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ чилúкать

чилúм 男1 《植》ヒシ(ヒシ属の水生植物); その実.

чиля́га 女3 中央アジア産の早生種のブドウ.

Чимкéнт 男1 チムケント《カザフ共和国チムケント州の

чимпандзé [-zé] 不変 男 = шимпанзé. 「州都》.

***чин,** 複 чины́, -нóв 男1 **1 a)** (上に帝政時代の)官位, 官等; 位, 階級; 階層, 身分: *чин* тáйного совéтника 三等官の位 / *чин* деся́того класса 十等官 / гражда́нские [военные] *чины́* 文官[武官] / получúть *чин* 官位を得る; 官位が一つ上がる. **b)** (ソ連)検察局の職名. **2 a)** (文官の)役職; 軍の位, 階級 (разря́д, ранг): *чин* офицéра 士官の位 / *Чúном* [По *чúну*] он майóр. 彼の位は少佐だ / В какóм он *чúне*? 彼の位はなんですか / Он ˈсостоя́л [умер] в *чúне* полкóвника. 彼は大佐であった[大佐で死んだ] / За бóевóе отлúчие он был ˈпредставлен к *чúну* [произведён в *чин*] капитáна. 戦功により彼は大尉に昇進した / дойтú [дослужúться] до *чúна* капитáна 陸軍大尉まで勤め上げる. **b)** [集合 でも]《旧》勤務員, 職員: *чины́* полúции 警察署員 / *чины́* дипломатúческого кóрпуса 外交団員. **c)**《口》肩書, 役名: *Чин* рабóчего счúтало высóким *чúном*. 労働者という肩書は高い肩書だと思う / *чин* «пострада́вшего за свобóду» 《おどけて》「自由の殉難者」という肩書. **3**《旧》儀式, 礼式 (обря́д): *чин* погребéния 葬儀 / *чин* крещéния 洗礼式.

◇ ***без чинóв*** 《旧》(官位を抜きにして)格式ばらずに, 遠慮せずに (без церемóний). ***быть в (крýпных, высóких) чúнах*** 《旧》高官の地位にある. ***быть в невысóких [небóльших] чúнах*** 《旧》ドっぱである. ***по чúну*** 身分相応に. ***чин чúном=чин по чúну*** ちゃんと, しかるべく (как слéдует). ***чин чúна почитáй*** 《旧, 今は皮肉に》目上の人[長上]を立てよ. ***чин ˈдержáть [прáвить]*** 《旧》儀式をとりしきる. ***соблюда́ть чин*** 儀礼をまもる, 儀礼どおりにする. ***имéть [получúть] ˈдва [три] чúна*** 《旧》官等が2つ[3つ]上がる.

◆ **клáссные чúны** 《法》(1) 18-20 世紀初めまでの革前ロシアの官吏の官等《全部で14》. (2) 現在ではソ連の)検察官の職名. **нúжний чин** ⇨ нúжний.

【類語】 ⇨ звáние.

чúна 女3 《植》レンリソウ属の植物《スイートピー・レンリソウ・ハマエンドウなどのマメ科植物》: душúстая ч. スイートピー.

чинáр 男1 ˈчинáра 女1 《植》スズカケノキ, プラタナス (платáн). **-ровый** 形1.

чинáрик 男3 《俗》たばこの吸い殻 (окýрок).

Чингисха́н (Темуджúн, Темучúн) ジンギスカン《1155 頃-1227; モンゴル帝国の創始者, 太祖》.

чúненный 形1 чинúть¹ の被過.

чинёный 形1 《口》修理した, つくろった.

***чинúть**¹, чиню́, чúнишь; 命 чини́; 能現 **чúнящий**; 被過 **чúненный** 不完 〈*что*〉 1 (完 починúть, 《口》зачинúть) 修理する, つくろう, 直す (испрáвить): ч. ˈмéбель [стул, часы́] 家具[椅子, 時計]を修理する / ч. ˈприёмник [пройгрыватель, телевúзор] ラジオ[レコードプレーヤー, テレビ]を修理する / ч. одéжду 衣服をつくろう / ч. ˈноски [обувь] 靴下[はき物]をつくろう / ч. мост 橋を修理する. **2** (完 **очинúть**, 《口》зачинúть) 先をとがらせる: ч. карандáш 鉛筆を削る.

чини́ть[2], чиню́, чини́шь; 命 чини́; 能現 **чиня́щий** 不完 (完 **учини́ть**) ‹что› **a)** 《旧・公》する, やる: Что вздýмает, то *~ни́т*. 思いついたことはやってのける. **b)** [不法行為を表わす名詞と共に]《公》する, 行なう: *ч.* беззако́ния 不法行為をはたらく / *ч.* распра́ву 制裁を加える / *ч.* произво́л 横暴なことをする / *ч.* наси́лие 暴力をふるう / *ч.* препя́тствия 妨害を加える.

чини́ть[3], чиню́, чини́шь; 命 чини́ 不完 ‹что› 《旧・方》詰める, 一杯にする (начини́ть).

чини́ться[1], чинúось, чини́шься 不完 **1 a)** 修理を受ける: Суднo зашлó в порт ч. 船が修理のため入港した. **b)** 《口》(自分で自分の物を)修理する. **2** 修理できる: Эти игрýшки не *чи́нятся*. このおもちゃは修理ができない. **3** чини́ть[1] の被動.

чини́ться[2], чинúось, чини́шься 不完 《旧》ひどく遠慮する, かしこまる (церемо́ниться): Я не хочý, чтобы вы со мнóю *~ни́лись*. 私にそんなに気がねしてもらってはこまります.

чини́шко 中1 《口》чин (1, 2a)) の卑称.

чи́нка, 複生 **-нок** 女3 《口》 **1** 修理, 補修, つくろい; (鉛筆などの先を)とがらせること: *ч.* замка́ 錠前の修理 / *ч.* белья́ 下着のつくろい / автомати́ческая маши́нка для *~ки* карандашéй 自動鉛筆削り器. **2** 《俗》修理道具: *ч.* для карандашéй 鉛筆削り.

чинквечéнто 不変 男 (*イタリア美術・建築・文学の栄えた*) 16 世紀《特に文芸復興期の》.

чи́нно 副 礼儀正しく, かしこまって, きちんと (степéнно): *ч.* сидéть きちんとすわっている, 正座している / поклони́ться *ч.* ていちょうに一礼する.

чи́нность 女8 礼儀正しさ, 端正さ.

чи́нный, чи́нен, чинна́, чи́нно 形1 **a)** く人・様子が>礼儀正しい, 行儀のよい, かしこまった; 端正な, きちんとした (степéнный): *ч.* вид かしこまった顔つき / *~ная* тишина́ хра́ма 寺院の厳粛な静けさ. **b)** <行儀などが>上品な (благопристóйный): *ч.* разговóр 上品な話.

***чино́вник** 男3 **1** (革命前ロシアおよび外国の)官吏, 役人: *ч.* таможéнный 税関吏 / мéлкий *ч.* 小役人, こっぱ役人 / Он был *ч.* óчень мáленький. 彼はごく下っぱの役人だった. **2** (形式一点張りの)官僚主義者.

чино́вница 女2 чино́вник 1 の妻.

чино́вницкий 形3 《旧》=чино́вничий. 「称.

чино́вничек, -чка 男3 《口》чино́вник の指小・卑

чино́вничество 中1 **1** 集合 官吏, 役人. **2** 官僚(主義)的な, お役所風の: *~кое* отношéние к дéлу 仕事[問題]に対する官僚的態度. 「僚主義, 役人根性.

чино́вничий, -чья, -чье 物主 形6 **1** 官吏の, 役人の; 役人特有の: *~чье* безду́шие 役人特有の冷酷さ. **2** 官僚的な, お役所的な.

чино́вничишка, 複生 **-шек** 男 《変化は 女3》《口》чино́вник の卑称.

чино́внишко 男 《変化は 中1》《口》чино́вник の卑称. 「いこと.

чино́вность 女8 《旧》官位についていること; 位が高

чино́вный, -вен, -вна 形1 《旧》 **1 a)** 官位のある: *ч.* люд 集合 官吏. **b)** 高官の, 高位の: Я не богáт, не *~вен*. 私は金もなければ(高い)位もない. **2** 官吏の, 役人の; 官僚的な, お役所的な; 冷たい, 無愛想な.

чинодра́л 男1 《口, さげすんで》袖盗人(ぬすびと), 役人.

чинолюби́вый 形1 (官界での)出世欲の強い.

чинолю́бие 中1 (官界での)出世欲.

чино́нача́лие 中1 《旧》官位の位階制.

чино́нача́льник 男3 《旧》(官庁の)首脳.

чино́нача́льство 中1 《旧》=чинонача́лие.

чинопёр 男1 《旧俗, さげすんで》袖盗人, 小役人.

чинополо́жение 中1 **1** 《旧》官位の位階制 (чинонача́лие). **2** 教会法規 (церко́вный уста́в); 《旧》(一般に)法規, 規約(の全体).

чи́нопочита́ние 中3 《旧》上司尊敬, 上官服従.

чи́нопроизво́дство [-stv-] 中1 《旧》昇進, 昇級: стáрший по *~ву* 上司, 上官, 先任者.

чину́ша 男 《変化は 女4》| **чину́шка,** 複生 **-шек,** 男 《変化は 女3》《口, さげすんで》役人. **чину́шеский** 形3.

чинш 男4 (中世の西欧および革命前の西部ロシア・ポーランドで)永代小作料, 地代. **чиншевóй** 形1.

чиншевúк, -ка́ 男3 (ラトヴィア・ベロルシアなどで地子に чинш を払った)永代小作人.

чи́псы, -сов 複 ポテトチップス.

чир 男1 《魚》ウスリーシロザケに近い魚.

чи́рей, -рья 男5 《口》はれもの, できもの (нарывь).
◇ *ч. (бы) на язы́к кому́* 《俗》=*типу́н (бы) на язы́к кому́*. 「рóк[1] の子

чиренóк, -нка; 複 чиря́та, чиря́т 男3 カモ (чи-

чире́ть[1], -éю, -éешь 不完 〈道が〉(踏まれて)固まる.

чире́ть[2], -éю, -éешь 不完 (完 **очире́ть**) はれもの

чи́рий 男5 =чи́рей. 「[чи́рей) ができる

чи́рик | **чири́к**[1], -ка́ 男3 ⇨ чи́рики.

чири́к[2] | **чи́рик-чири́к** 間 《擬声》《口》ちゅっ, ちゅん, ちゅんちゅん《スズメなどの鳴き声》.

чири́к[3] 男3 《口》=чири́канье.

чири́канье 中2 **a)** (*スズメなどの*)さえずり; (*コオロギなどの*)鳴き声. **b)** 《口》早口・元気のよいおしゃべり: дéтское *ч.* 子供のしゃべり声.

чири́кать[1] 不完 [一回] **чири́кнуть**; (完) **прочири́кать** 参照) **a)** (*スズメなどか*)(ちゅんちゅんと)さえずる <コオロギが>りーんりーんと鳴く: За пéчкой слáбо *~кал* сверчóк. ペチカのうしろでコオロギがかすかに鳴いていた. **b)** <子供などが>早口で元気にしゃべる.

чири́кать[2] 不完 《口》=чи́ркать.

чи́рики | **чирики́,** -ко́в 複 (単 **чи́рик** | **чири́к**[1], -ка́ 男3)《旧・方》短靴《なめしてない一枚皮で作った》

чири́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 [一回] 不完 **чири́кать**[1]; **чири́кать**[3]. ⇨ чи-

чирк 間 **1** しゅっ《乾いたものをこすり合わせる音》; あ種の虫[鳥]が鳴く声. **2** 述語 《口》=чи́ркнуть чи́ркать: *Ч.* спи́чкой — стáло свéтло. マッチをしゅっとすったらぱっと明るくなった.

чи́ркание 中2 чи́ркать すること; その音: *ч.* спи́чки マッチをしゅっとする音.

чи́ркать 不完 ⇨ чи́ркнуть.

чирки́, -ко́в 複 (単 **чирóк**[2], -рка́ 男3) =чи́рики

чи́ркнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 [一回] (不完 **чи́ркать**) **1** <乾いたものを>(互いに)しゅっとする; <刃物を>さっとあてる: *ч.* спи́чкой о коробóчку マッチをマッチ箱にしゅっとする (★ *ч.* спи́чку もも可). **2** (こすって・ひずって)しゅっと音をたてる: Спи́чка *~нула*. しゅっとマッチをする音がした / Пýли *~нули* о кáмни. 弾丸がしゅっと石に当たった. **3** <ペンで>《口》さっと走り書きする. *ч.* запи́сочку さっと置き 手紙を 書く. **4** (何かに)さっとさわる.

чирóвый 形1 чирóк[1] の: *~вая* сáмка カモの雌 *~вая* ýтка =чирóк[1].

чирóк[1], -рка́ 男3 《鳥》マガモ属の水鳥: *ч.*-свистунóк コガモ / *ч.*-трескунóк シマアジ / узконóсый *ч.* [ウスユキガモ

чирóк[2], -рка́ 男3 ⇨ чирки́.

чиру́ха 女3 чирóк[1] の雌.

Чирчи́к 男3 チルチク《ウズベク共和国タシケント州にある Сырдарья́ 川支流に臨む都市》.

чирьева́тый 形1 できもの (чи́рей) だらけの.

чиря́к, -ка́ 男3 《俗》=чи́рей. 「肉

чиря́тина 女1 《方》(食用としての)マガモ (чирóк[1]) で

чи́сленник [-n'-] 男3 《俗》日めくりカレンダー (отрывно́й календа́рь).

чи́сленно 副 数(量)的に, 数の点で: *ч.* превосходящий проти́вник 数的に優勢な敵軍.

***чи́сленность** 女8 数, 数量 (количество), 員数: общая *ч.* 総数 / *ч.* населéния 人口 / увеличéние *~ти* (поголóвья) скотá 家畜数の増加 / отря́д *~тью* (в) двéсти человéк 200 人の部隊 / войскó *~тью* до трёхсóт ты́сяч человéк 30 万弱の兵から成る軍 / превосходи́ть когó *~тью* [по *~ти*] ...を数で凌駕(りょうが)する.

чи́сленный 形1 数の; 数(字)で示された; 数量的な: ч. соста́в 人員, 員数 / *~ное* увеличе́ние [ч. рост] 増加, 党勢拡大 / *~ное* значе́ние 数値. 「てる).

числи́тель 男6 〔数〕(分数の)分子 (↔ знамена́тель)

числи́тельное 中名 〈変化は 形1〉〔文法〕数詞(=и́мя ч.): коли́чественное ч. 個数詞 / поря́дковое ч. 順序数詞.

числи́тельность 女8 〔旧〕=чи́сленность.

чи́слить, -лю, -лишь; 命 -ли 不完 〈*кого́-что*〉 **1** 〔旧〕数える. **2** 〈*кем-чем/где*〉数の中に入れる, 見なす (счита́ть): ч. кого́ больны́м …を病人と見なす / ч. кого́ в 〔командиро́вке (за)〕休暇(者)扱いにする, 出張中[休暇中]と見なす / ч. за шта́том 嘱託扱いにする / ч. себя́ у́мным 自分を利口者と決め込む / ч. кого́ в свои́х знако́мых …を自分の知人の一人と見なす.

чи́слиться, -люсь, -лишься; 命 -лись 不完 **1 a)** …の数がある (насчи́тываться); 〈*за кем*〉〈…には〉…がある (име́ться): В го́роде *~лится* пять ты́сяч жи́телей. この町は人口が5千人ある. **b)** (リストなどに)載(の)っている, 記載されている: ч. в чёрном спи́ске ブラックリストに載っている / ч. в катало́ге カタログに載っている / ч. больны́м 病人として登録されている / В спи́ске его́ фами́лия не *~лится*. リストには彼の名は載っていない. **c)** 〈*за кем-чем*〉〈…の〉所有[所属]として登録されている: Э́та кни́га *~лится* за ним. この本は彼に貸しだされたことになっている / Шофёр *~лился* за на́шим строи́тельством. その運転手は私たち建設現場付きとなっていた. **d)** 〈*за кем*〉〈…には…があると〉見なされる: Грехо́в за ним *~лилось* мно́го. 彼にはたくさんの罪業(ごう)があった / За ка́ждым *~лились* недо́имки. 各人がお金を滞納していた. **2 a)** 〈*в чём/кем*〉〔公〕(公的記録において)…と(して)登録されている, …の数のなかに加えられる: ч. в шта́те 定員に登録されている / ч. в 〔отпуску́ [командиро́вке] 休暇中[出張中]になっている / *Чи́слится* дире́ктором, но ничего́ не де́лает. 彼は所長ということになっているが, なにもしていない. **b)** 〈*кем/в ком*〉〈…である〉見なされる (счита́ться): ч. 〔в передови́ках [среди передовико́в]〕模範労働者と見なされる / У нача́льства он *~лился* на худо́м счету́. 彼は上役のおぼえが悪かった. **3** чи́слить の被動.

***число́,** 複 чи́сла, чи́сел 中1 **1** 〔数〕数: це́лое ч. 整数 / дро́бное ч. 分数 / положи́тельное [отрица́тельное] ч. 正[負]数 / натура́льное ч. 自然数 / любо́е ч. 任意の数 / просто́е ч. 素数 / чётное [нечётное] ч. 偶[奇]数 / кра́тное ч. 倍数 / изве́стное [неизве́стное] ч. 既知[未知]数 / трёхзна́чное ч. 3けたの数字 / действи́тельное ч. 実数 / мни́мое ч. 虚数 / именова́нное [отвлечённое] ч. 名[無名]数 / счита́ть [сосчита́ть] ч. 数を数える / прибава́ть [вы́честь] ч. 数を加える[引く] / умножи́ть [раздели́ть] ч. 数を掛ける[割る].

2 日. 日付(★ 順序数詞を伴うが, 月名が入ると通常число は省かれる): пе́рвое ма́я 5月1日; (П.) メーデー / Како́е сего́дня ч.? きょうは何日ですか《比較: Како́й сего́дня день? 今日は何曜日ですか》/ Сего́дня уже́ тридца́тое (ч.). 今日はもう30日です / Како́го *~ла* он родился? 彼は何日に生まれましたか / Он родился пя́того ма́рта. 彼は3月5日に生まれた / Э́то бы́ло второ́го *~ла* про́шлого ме́сяца. それは先月の2日のことだった / ве́чером восьмо́го *~ла* 8日の晩に / в пе́рвых *числах* января́ 1月初旬[上旬]に / в 〔деся́тых [двадца́тых, после́дних] *чи́слах* января́ 1月中旬に[下旬に, 末に] / поме́чать [дати́ровать] что *~ло́м* …に日付を入れる.

3 数量, 員数 (коли́чество): ч. 〔студе́нтов [учеников]〕学生[生徒]数 / ч. маши́н 車の台数 / о́бщее ч. мест в парла́менте 国会の議席総数 / ч. разговоро́в по телефо́ну 電話の通話回数 / ч. наруше́ний у́личного движе́ния 交通違反件数 / возмо́жно бо́льшее ч. люде́й できるだけ大勢の人 / Собра́лось большо́е ч. госте́й. 大勢の客が集まった / Неукло́нно расте́т ч. 〔несча́стных слу́чаев [жертв]. 事故[犠牲者]の数は増大する一方である / превосходи́ть [подавля́ть] *~ло́м* 数の上で勝る[圧倒する] / уступа́ть в *~ле́* 数の上で劣る / набра́ть необходи́мое ч. 必要な員数をそろえる / дове́сти что до ну́жного *~ла́* …を必要な数まで持っていく / *Ч.* посети́телей 〔уве́личилось [уме́ньшилось, сократи́лось]. 訪問者の数が〔ふえた[減った].

4 [в, из, к в pl.] (全体の)数(分), 総数: Я то́же был в их *~ле́*. 私もそのなかの一人でした / В *~ле́* (=Среди) прибы́вших есть три бо́льших учёных. やってきた人たちのなかには3人の大学者がいる / В *~ле́* э́тих книг есть интере́сные. これらの本のなかにはおもしろいのもある / Э́тот специали́ст — из *~ла́* лу́чших. この専門家は最優秀者の一人だ / Он был в *~ле́* прису́тствующих. 彼も出席者のなかに入っていた / Он вхо́дит в ч. лу́чших поэ́тов современности. 彼は当代最高の詩人の一人です / Э́то полото́но 「принадлежи́т [отно́сится] к *~лу́* сокро́вищ галере́и. この絵は当美術館の至宝の一つです / включи́ть кого́-что в ч. кого́-чего́ …を…のなかに加える / Я отношу́ его́ к *~лу́* свои́х друзе́й. 私は彼を自分の友人のなかに加えている.

5 〔文法〕数: еди́нственное [мно́жественное, двои́ственное] ч. 単[複, 双]数.

◇ *довести́ до ~ла́* (П) (理論を実地に適用して)数字の上で結果をだして見せる. *нет* [*несть*] *~ла́ кому́-чему́*=*без ~ла́* 無数だ, いくらでもある]. *зада́ть* [*всы́пать*] *по пе́рвое ч. кому́* ⇨ пе́рвый. *астрономи́ческие чи́сла* ⇨ астрономи́ческий. *зда́ним ~ло́м* ⇨ зда́ний. *сре́дним ~ло́м* 平均して, 大体のところ, およそ (概算)して). *кру́глым ~ло́м* 端数なしで, 四捨五入して. *в том ~ле́* …を(その数に)含めて: стра́ны социали́стического ла́геря, *в том ~ле́* и По́льша ポーランドを含む社会主義陣営の諸国 / Пришли́ все, *в том ~ле́* и он. 彼も含めてみんな来た. *через ч.* (俗) 数えきれぬほど, 無数に (ごく多い). ◆ **золото́е ч.** ⇨ золото́й.

числово́й 形1 **1** 〔数〕数の: *~во́е* значе́ние 数値 / ч. ряд 数列. **2** 数で表わした: *~ны́е* да́нные 数値によるデータ.

чисте́йший 形4 чистый の最上級.

чи́стенький, -нек, -нька 形3 **1** чистый 1 の指小・愛称; こぎれいな, こざっぱりした. **2** 〈皮肉に〉(人生のわずらわしさを避けようとする)きれいごとの好きな.

чистёха 女3 〔俗〕(極端な)きれい好き, 潔癖屋.

чистёхонек, -нька 同 〔民話詩・口〕ひどくきれいな[清潔]だ (ごく清潔).

чисте́ц, -тца́ 男2 〔植〕チョロギ (草石蚕)《シソ科の多年草, 塊茎は食用》. 「ネコ.

чистёшенек, -нька 同 〔民話詩・口〕=чистёхонек.

чи́стик[1] 男3 〔鳥〕ハジロウミバト《ウミスズメ科》: очкова́тый ч. ケイマフリ.

чи́стик[2] 男3 プラウスタッフ《すきぐちについた泥落とし用小シャベル》. 「ズメ科.

чи́стиковые, -вых 複名 〈変化は 形1〉〔鳥〕ウミスズメ科.

чи́стилище 中4 〔宗〕(カトリック教で)煉獄. ◇ *пройти́ чере́з* [*сквозь*] *ч. чего́* …の試練をへる.

чи́стилищный 形1 чистилище の.

чи́стилка, 複生 -лок 女3 **1** (機械の)クレンザー. **2** =чи́стик[2]. 「は強力下剤).

чи́стильник 男3 〔植〕テッポウウリ《未熟果の絞り汁

чи́стильный 形1 清浄用の: *~ная* маши́на 〔映〕(映画フィルム)清浄機. 「く, canoë 靴みがき.

чи́стильщик 男3; **-щица** 女2 掃除人, 清掃係:

чи́стить 男6 清浄[洗浄]機[具].

чи́стительный 形1 きれいにするための, 浄化用の.

***чи́стить,** чи́щу, чи́стишь; 命 чи́сти 〔(俗) чисть; 被過 **чи́щенный** 不完 **1** (完 **вы́чистить**) 〈*кого́-что*〉 **a)** きれいにする, よごれを落とす (↔ грязни́ть); 磨く: ч. 〔зу́бы [но́гти] 歯[爪]を磨く / ч. ковёр пылесо́сом カーペットに掃除機をかける / ч. 〔пла́тье [пальто́, костю́м] ще́ткой 上衣[外套, スーツ]にブラシをかける / ч. коня́ 馬の手入れをする / **старе́тельно** ч. посу́ду порошко́м 丹念に食器をみがき粉で磨く /

ч. 「полботи́нки [ту́фли] (кре́мом) (靴クリームをつけて)短靴[婦人靴]を磨く / давно́ не ч́и́щенные сапоги́ 長いこと磨いてない革長靴. b) (完 на-) ещё нарочно ещё ещё ещё

ная] ч. 精神[道義]的潔白. **4** (加工の)仕上げ度. **5** 〖通信〗忠実度.

◇ *на ~ту́* (говори́ть) 包み隠さず・率直に(言う).

чистоте́л 男 1 〖植〗ヤマタムラソウ《ケシ科の宿根草, 茎は黄褐色の汁(有毒)を含み, ある種の皮ふ病の薬とされる》.

чистоте́лый, -тел, -а 形 1 皮ふ[から]のきれいな.

чисто́тка, 複生 -ток 女 3 〖方〗きれい好きな女, 身ぎれいな女.

чистоу́ст 男 1 〖植〗ゼンマイ《シダ類》.

чи́стошерстяно́й 形 1 純毛の: *~ны́е* ткани 純毛織物.

чисту́ха 女 3 〖方〗=чистю́ха. 上の綴物.

чи́стый, чист, чиста́, -то; 比 **чи́ще**; 最上 **чи́ще́йший** 形 1 **a)** きれいな, 清潔な (↔ гря́зный), よごれていない (незагрязнённый): *~тая* оде́жда [рубашка] 清潔な衣服[シャツ] / *~тое* бельё 清潔な下着 / *~тая* скатерть [на́волочка, простыня] 清潔なテーブルクロス[枕カバー, シーツ] / *~тое* полоте́нце 清潔なタオル / *~тая* посу́да [ло́жка, тарéлка] きれいな食器[スプーン, 皿] / *~тые* ру́ки きれいな手 / *~тая* вода́ [пи́ща] きれいな水[清潔な食物] / *~тое* ведро́ 飲み水用(のきれいな)バケツ. **b)** さらんとした, 片づいた, さっぱりした (опря́тный): *~тая* ко́мната さらんと片づいた部屋 / ч. пол きれいな床 / *~тая* у́лица きれいな通り / ч. двор 掃除のゆきとどいた庭. **c)** 〈人が〉身ぎれいにしている, 清潔な; 〈様子が〉清潔な: ч. наро́д 清潔な人々 / *~тая* нару́жность 清潔な外見. **d)** 〖宗〗清浄な, けがれのない (не пога́ный), 無垢(むく)な; 神に供えうる (↔ нечи́стый): ч. скот 清浄でけにしてよい[神にささげてもよい]家畜.

2 a) [医尾 のみ] 〈旧口〉〈部屋・空間につき〉特別には清められた, 正式の, 儀礼用の (парáдный), 特別に飾りつけた; 資客用の; 〈人口・階段につき〉正面の, 表の (гла́вный): на *~том* вхо́де 表玄関で / ч. у́гол 上座 百姓家の客間 / *~тая* ко́мната (客用の)いちばんきれいな部屋. **b)** 〈旧〉上層[上流]階級の(ための), 良家の(ための), 高貴な (благоро́дный): ч. ба́рин 良家の旦那 / *~тая* публика 良民, 良家の人々.

3 [医尾 のみ] 〈仕事につき〉手のよごれない, 上品な; 技量の要る: Он и́щет [де́лает] *~тую* рабо́ту. 彼は手のよごれない仕事を探している[やっている].

4 a) 〈水面・地面などが〉何にもおおわれていない, さえぎるもののない, 開けた; 〈転義で〉障害物のない, 邪魔者のいない: *~тое* по́ле 広びろとした野原 / Ледоко́л идёт *~той* водо́й. 砕氷船が氷のない海を進んでゆく / Река́ была *~ста́* от мелководных мест. 川には水の浅いところがなかった / выйти на *~тое* 中名 開けたところに出る. **b)** 〈空につき〉雲のない, 晴れわたった (безоблачный): *~тое* не́бо 晴れわたった空 / ч. горизо́нт 雲一つない地平線 / Тума́н подня́лся, всё *чи́ще* и *чи́ще* стано́вится даль. もやがあがって, 遠くがどんどん晴れわたっていく. **c)** 〈紙につき〉何も書いてない, 白紙の: *~тая* бума́га (=ч. лист бума́ги) 白紙 / *~тая* тетра́дь まだ使ってないノート (=не начатая тетра́дь) / *~тая* страни́ца なにも書いてないページ / запо́лнить ч. бланк なにも書いてない用紙に書き込む. **d)** 〈皮ふにつき〉しわ[しみ]のない, きれいな, そばかす[吹き出物]のない: *~тое*, без морщи́н, лицо́ しわのない, きれいな顔 / ч. лоб きれいな額 / *~тая* ко́жа きれいな肌.

5 a) まざりもののない (беспри́месный), 純粋な: *~тое* зо́лото 純金 (⇨ зо́лото 成句) / *~тая* шерсть 純毛. **b)** 〈水・鏡などにつき〉澄んだ, 透明な (прозра́чный): *~тая* вода́ 澄んだ水, 清水 / *~тое* о́зеро 水のきれいな湖 / *~тое* стекло́ 透き通ったガラス / *~тое* зе́ркало 澄んだ鏡. **c)** 〈空気につき〉澄んだ, 清澄(せい)な, さわやかな (све́жий): дохну́ть *~тым* во́здухом 澄んだ空気を吸う / вы́йти на ч. во́здух ⇨ 成句. **d)** 〈液体につき〉薄めていない, まぜもののない: ч. спирт 無水アルコール. **e)** 〈血統・動物につき〉純血の (чистопоро́дный): живо́тное *~той* кро́ви 純血種の動物 / *~тая* ли́ния [生] 直系 / ло́шадь *~тых* кровей 純血種の馬 / ч. ру́сский 生粋のロシア人. **f)** 〈林につき〉同じ樹種から成る, 単一樹種の; 〈穀草につき〉雑草のまじらない; 〈森などにつき〉枯木[倒木]のない: ч. лес 同一種の木から成る森 / *~тая* рожь 雑草のまじらないライ麦. **g)** 〈色につき〉原色の, どぎつい (я́ркий): ч. цвет

澄んだ色; 単一色 / В э́той карти́не так *~сты* кра́ски, что смотре́ть со́вестно. この絵の絵の具があまりにもとぎつくて, 見ていて恥ずかしくなる. **h)** 〈お金・硬貨につき〉本物の (настоя́щий) / *~тые* черво́нцы 本物の10ルーブル金貨.

6 〈言葉が〉なまりのない, 純正な, 正しい (пра́вильный), 標準的な: *~тое* произноше́ние 正しい発音 / говори́ть [на *~том* ру́сском языке́ [*~тым* ру́сским языко́м] 純粋な[正確な]ロシア語を話す / говори́ть по-ру́сски *~тым* моско́вским языко́м ロシア語を純正なモスクワ弁で話す / *~тая* интона́ция なまりのないイントネーション.

7 〈音声につき〉澄んだ, はっきりした, 明りょうな, かすれない: ч. го́лос 澄んだ声 / *~тые* зву́ки 澄んだ音.

8 a) (道徳的に)清い, 清らかな, 清潔な, 高潔な: ч. челове́к 清廉な人 / *~тое* се́рдце; *~тая* душа́ 清い心 / Он о́чень *чист* [душо́й [се́рдцем]. 彼は心のよっすぐな人だ / Со́весть мой *~ста́*. 私の良心にやましいところはない, 私は潔白だ / челове́к с *~той* со́вестью 良心にやましいところのない人. **b)** 純粋な, 清純な: *~тые* побужде́ния 純粋な動機 / *~тые* наме́рения 純粋な意図. **c)** 純潔な (де́вственный), 無垢の, けがれない (неви́нный): *~тая* любо́вь 純愛 / *~тая* де́вушка 清純な乙女. **d)** 〈眼差しにつき〉澄んだ, けがれない: ч. [взгляд [взор] 澄んだ眼差し.

9 うそいつわりのない, 誠実な; 非の打ちどころのない (нра́вственно безупре́чный); 潔白な, やましいところのない (неви́новный): ч. челове́к 潔白な人 / Я соверше́нно *чист* перед ва́ми. 私はあなたに少しもやましいところがない / Он вы́шел *~тым*. 彼は身の証(あ)が立った / от *~того* се́рдца 衷心から / *~тая* жизнь 潔白な生活 / Де́ло *~тое*. 公明正大だ, やましいところはない / *~тые* де́ньги 正直にかせいだ[きれいな]お金 / *~тым* и нечи́стым путём 手段を選ばずに, 手をかえ品をかえ.

10 [医尾 のみ] **a)** 〈目方・利益などにつき〉正味の; 〈金につき〉現金の: ч. вес 正味重量 / *~тая* при́быль 純益 / ч. дохо́д 手取り, 実収入 / сто рубле́й *~того* барыша́ 100ルーブルの純益. **b)** [ч. 男名]; **-тые, -тых** 複名] 〈口〉現金: заработа́ть сто тысяч *~того* 現金で10万ルーブルかせぐ. **c)** 〈旧〉〈領地や農奴につき〉抵当に入っていない, 負債のない: Име́ние *~сто* от долго́в. その領地は借金がない.

11 [医尾 のみ] 〈口〉まったくの, 完全な (соверше́нный): ч. вздор まったくのたわごと / *~тая* ложь まっかなうそ / *~тая* случа́йность まったくの偶然 / *~тое* совпаде́ние まったく偶然の一致 / *~тое* [недоразуме́ние [безу́мие] まったくの誤解[狂気] / из *~того* сострада́ния まったくの同情心から.

12 a) ほんとうの, 真の (по́длинный): *~тая* пра́вда まざれもない真実. **b)** 〈俗〉(…に)そっくりの: У тебя́, брат, тако́е го́рло! Ч. Шаля́пин. お前さんののどは, 兄弟, たいしたものだ! まるでシャリャーピンそっくりだ / Э́ти стихи́ — ч. Пу́шкин. この詩はまさにプーシキンの詩の再来だ.

13 〈工作につき〉綿密な (тща́тельный); 完成した; でき上がった (отде́ланный); 清書した (чистово́й): *~тая* работа よく仕上げられた細工品 / *~тая* отде́лка 入念な細工 / ч. болт 完成品のボルト.

14 [通例 医尾 で] 〈口, おどけて〉丸はだかの, すっからかんの, 文なしの.

15 純粋の, 応用でない (↔ прикладно́й): *~тая* нау́ка [математика] 純粋科学[数学] / *~тая* тео́рия 純粋理論.

◇ *~той* [*~тёшей*] *воды кто-что* ⇨ вода́. *за ~тые де́ньги* =*~тыми деньга́ми* 〈俗〉現金で(ま(ん)なまの)現金で売る. *на ~том во́здухе* 戸外で; 野外で. *по ~той со́вести* (жить, поступа́ть) ⇨ со́весть. *под ~тым не́бом* 戸外[野外]で. *с ~тым се́рдцем* ⇨ се́рдце. *вы́вести на ~тую во́ду кого́-что* ⇨ вода́. *вы́йти ~тым из чего́* 〈口〉無事にむ[切り抜ける] (вы́йти сухи́м из чего́). *вы́йти* [*пойти́*] *на ч. во́здух* 戸外[野外]に出る. *дыша́ть* [*подыша́ть*] *~тым во́здухом* 戸外の空

Ч

気を吸う, 散策する. ***приня́ть что за ~тые де́ньги*** =*приня́ть что за ~тую моне́ту*. ***приня́ть что за ~тую моне́ту*** ⇨ моне́та. ***по ~той*** (1) 〔口〕〈退職につき〉完全に, すっかり (cовсéм): Отпусти́ли его́ со слу́жбы *по ~той*, 官職から完全に引退させられた. (2) 〔俗〕率直に, はっきり (откровéнно). ◆ **~тая бо́мба** 中性子爆弾 (нейтро́нная бо́мба). **~тые** 〔複名〕 =*~тые* го́луби. **ч. го́лубь** 羽だけが黒い白鳩. **~тое иску́сство** 純粋芸術. **~тые листы́** 〔印刷〕(校了前の)最終校正刷り. **ч. бы́т** 〔哲〕純粋経験. **~тая отста́вка** 〔旧〕完全な引退〔退職〕(また ~тая 〔女名〕): дать кому́-*тую* ...を完全退職させる / Он уво́лен в *~тую*. 彼は完全退職になった. **ч. пар** ⇨ пар[3] 1. **~тая переме́на** 〔劇〕(観客の目の前で手の内を見せずに瞬時に行なわれる)舞台装置の入れかえ. **~тое понеде́льник** 〔宗〕大斎第一週の月曜日. **ч. ра́зум** 〔哲〕純粋理性. **ч. четве́рг** 〔宗〕復活大祭前の最終木曜日. **ч. язы́к** 純正言語 (混交言語 (смéшанный язы́к) に対して).

чисть 〔女名〕〔俗〕「お金」の中の小さい所.

чисто́льца, 複生 -лец 〔女3〕〔口〕=чистю́ля.「人.

чисто́ля 〔男/女〕〈変化は 女5〉〔口〕極端にきれい好きな

чистя́к, -ка́ 〔男3〕 **1** 〔植〕ツマノマシガタ, キンポウゲ (キンポウゲ科, 早春に黄色い花が咲く). **2** 〔俗〕=чистю́ля. **3** 〔男/女〕〔述語的に用い〕〔方〕色白で血色のよい人. **4** 〔方〕羽根だけが黒い白鳩 (чи́стый го́лубь).

Чистяко́во 〔中1〕 チスチャコーヴォ (Горéз の旧称).

Чита́ 〔女1〕 チタ (ロシア共和国チタ州の州都・東シベリアの産業・文化の中心地でデカブリストの流刑地).

чита́бельный, -лен, -льна 〔形1〕〔口〕読みやすくておもしろい.

чита́емость 〔女8〕 よく読まれること; 読まれる率: ч. ру́сской литерату́ры ロシア文学が読まれる率.

чита́емый 〔形1〕 чита́ть の被現. ── 形 〈本などよく読まれる, 人気のある: ч. рома́н よく読まれる小説 / Достое́вский и сего́дня остаётся одни́м из наибо́лее *~мых* писа́телей. ドストエフスキーは今日でももっともよく読まれている作家の一人である.

чита́ка 〔男/女〕〈変化は 女3〉〔俗〕読書家, 本好き.

чита́лка, 複生 -лок 〔女3〕 **1** 〔俗〕読書室. **2** 〔旧〕書見台. **3** 〔旧俗〕死者に賛美歌を唱える女.

***чита́льный** 〔形1〕 **1** 読書のための: ч. зал 読書室, 閲覧室 / ч. аппара́т マイクロリーダー. **2** 〔-ная 〔女名〕〔旧〕=чита́льня.

***чита́льня,** 複生 -лен 〔女5〕 読書室, 閲覧室: чита́ть журна́лы в *~не* 閲覧室で雑誌を読む / зайти́ в *~ню* 閲覧室に寄る.

чита́льщик 〔男3〕〔宗〕詠経士 (葬式で死者に聖詠経).

чита́ние 〔中3〕〔旧〕読むこと, 読書 (чте́ние).

чи́танный 〔形1〕 чита́ть の被過.

чи́таный 〔形1〕〔口〕読まれた (прочи́танный): *~ная* кни́га 読んだ本.

***чита́тель** 〔男6〕; **-льница** 〔女2〕 **1** 読者; 購読者, 愛読者: ч. журна́ла 雑誌の読者 / ч. кни́ги ある本の(愛)読者 / ч. Достое́вского ドストエフスキーの(愛)読者 / постоя́нные *~ли* газе́ты 新聞の定期購読者 / ю́ные *~ли* 青少年読者 / сре́дний 〔образо́ванный〕 ч. 平均的〔教養ある〕読者 / различный слой *~лей* 様々な読者層 / широ́кий круг *~лей* 広範な読者層 / ма́ссы *~лей* 読者大衆 / отзывы *~лей* о но́вой кни́ге 新刊書についての読者の反響. **2** (図書館の)閲覧者: зал для *~лей* 閲覧室.

◆ **широ́кий ч.** 〔単で〕複の意味に用いる〕広範な読者, 読者大衆: Кни́га рассчи́тана на *широ́кого ~ля* (=широ́кий круг *~лей*). 本書は一般読者向けである.

чита́тельский 〔形3〕 読者の: ч. биле́т 閲覧券.

***чита́ть,** 能現 чита́ющий; 被現 **чита́емый**; 被過 **чи́танный** 〔不完〕 **прочита́ть, проче́сть**) **1 а)** 〈*кого́-что о ком-чём*/*про кого́-что*/〔無補〕〉読む; [〔不完〕のみ] 〈〔無補〕〉読むことができる, 字が読める; [〔不完〕のみ] 〈〔無補〕〉読書する (⇨ почита́ть ちょっと読む): ч. кни́гу [газе́ту, журна́л] 本[新聞, 雑誌]を読む / ч. письмо́ 〔вслух [бе́глo] 手紙を声をだして読む[もっと走り読み・卒読する] / ч. 〔слова́ [бу́квы] 単語[文字]を読む / ч. про себя́ 黙読する / ч. по слога́м 音節ごとに切って読む / ч. по скла́дам (1 音節ずつ区切て)たどたどしく読む / Вы уме́ете ч. по-ру́сски? あなたはロシア語が読めますか / Он не *~та́ет* по-испа́нски 彼はスペイン語は読めない / Он *~та́ет* на не́скольких языка́х. 彼は数か国語が読める / Он не уме́ет ни ч., ни писа́ть. 彼は読むことも書くこともできない / Когда́ вы научи́лись ч.? あなたはいつ頃から読むことをおぼえましたか / За обе́дом не *~та́ют*. 食事の時にはものを読まないことになっている〔読んではいけない〕/ Этот ребёнок уже́ *~та́ет*. この子はもう字が読める / Она́ о́чень лю́бит ч. 彼は読書が大好きだ / Он о́чень мно́го *~та́ет*. 彼の読書量はたいへんなものだ / Нельзя́ ч. при тако́м шу́ме. こんなにうるさくては読めやしない / Глаза́ его́ *~та́ли*, но мы́сли бы́ли далеко́. 彼の眼は読んでいたが, 思いは遠い彼方にあった / Вы *~та́ли* Толсто́го? あなたはトルストイを読んだことがありますか / Что ты тепе́рь *~та́ешь*? 君は今なにを読んでいるの / Что из Чехова вы *~та́ли*? チェーホフのものは何を読みましたか / ч. Пу́шкина в 〔перево́де [по́длиннике] プーシキンを翻訳[原書]で読む / Э́ту газе́ту *~та́ют* во всём ми́ре. この新聞は世界中で読まれている / Он не *~та́ет* книг. 彼は本は読まない(ことにしている) / Об э́том я 〔-та́л [*прочита́л*] в газе́те. そのことは新聞で読んだ / Э́ту кни́гу я дава́л ч. своему́ сосе́ду по общежи́тию. この本を私は寮の隣人に読ませてあげた / Он 〔-та́л [*прочита́л*] де́тям 〔вслух расска́з [наизу́сть стихи́]. 彼は子供たちに物語を朗読してやった[詩を暗誦してやった] / Он *прочита́л* письмо́ три ра́за подря́д. 彼は手紙を(その場で)3 回読み直した / 〈★ 完了体は複数行為の一括化の意味〉 **b)** 〈*кого́-что*〉読んで解釈する (толкова́ть): по-но́вому 〔*прочита́ть* [*проче́сть*] Шекспи́ра シェークスピアを読み直す / Он *~та́ет* Достое́вского о́чень своеобра́зно. 彼のドストエフスキーの読み方はきわめて独特だ.

2 〔不完〕のみ〕 〈*что*〉 **a)** 〈符号・記号などを〉理解する: 読む: ч. но́ты 楽譜を読む / Я не уме́ю ч. 〔чертёж [ка́рты]. 私は図面[地図]の見方が分からない. **b)** 〈*что*〉〈事物を〉読むようにして理解する: Э́тот геоло́г *~та́ет* ка́мни, как кни́гу. この地質学者はまるで本を読むように, 色々な石を読む.

3 〈*что*〉 読み取る, さとる, 察知する: ч. настрое́ния по ли́цам 顔色を読む / ч. чужи́е мы́сли 人の心[腹]を読む / Он я́сно чита́л 〔в её глаза́х [на её лице́] 〔люббо́вь [упре́к, испу́г]. 彼女の目[顔]から彼はほっとりと愛[非難, 驚きの表情]を読み取った / Она́ *прочита́ла* по лицу́ му́жа отве́т на свой вопро́с. 彼女は夫の表情から自分の問いに対する答えを読み取った.

4 〈*что кому́*〉 朗読する (деклами́ровать), 音読する; 唱える: ч. стихи́ 詩を朗読する / ч. псалмы́ 聖歌を唱える / ч. часы́ 日課の祈禱を唱える / ч. 〔наизу́сть [на па́мять] 暗誦する / ч. 〔выразительно [с выраже́нием] 表現のために朗読する / ч. стихи́ 〔со сце́ны [студе́нтам, перед студе́нтами] 舞台から[学生たちに, 学生たちの前で]詩を朗読する / ч. наизу́сть Есе́нина エセーニンを暗唱する / ч. моли́тву 〔над покоя́ником [по покоя́нику] 死者のために祈禱(きとう)をする (★ また 無補 でも).

5 〈*что кому́*〉 講義〔講演〕をする; [〔不完〕のみ] 〈無補〉〔口〕(大学などで)教える, 教鞭をとる: ч. ле́кцию по математи́ке 数学の講義をする / ч. публи́чную ле́кцию о ру́сском иску́сстве ロシア芸術について公開講演をする / ч. студе́нтам 〔курс ру́сской исто́рии [ру́сскую исто́рию] 学生に ロシア史の講義をする / Он *~та́ет* э́тот курс в педагоги́ческом институ́те. 彼はこの講義を教育大学で行なっている / ч. ру́сскую литерату́ру 〔второ́му ку́рсу [на второ́м ку́рсе, второкурсникам] 二年生に ロシア文学を講義する / ч. докла́д на те́му об экономи́ческом разви́тии Росси́и ロシアの経済的発展について講演する / ч. уха́д за расте́ниями в агрошко́ле 農業学校で植物の手入れ法を教える / Ле́кция была́ *прочи́тана* на англи́йском языке́. 講義は英語でなされた / Сего́дня профе́ссор бу́дет ч. о междунаро́д-

ном положе́нии. 今日, 国際情勢について教授の講演がある / Он *~та́ет* в университе́те. 彼は大学で教鞭をとっている.

6 〈*что*〉 説く, 説き聞かせる: ч. 「нота́ции [наставле́ния] 教訓を与える / ч. про́поведь 説教する.

◇ **ч. в [*середи́не* |*се́рдце, душе́*]** 人の心[気持]を読む[察する]. **ч. *между* [*строк* [*строка́ми*]]** 行間を読む, 言外の意味を読み取る. **ч. [*из пя́того в деся́тое* [*с пя́того на деся́тое*]** 飛び飛びに読む.

чита́ться, -а́ется 不完 **1** 読まれる, 読める: Э́та кни́га легко́ *~та́ется*. この本は読みやすい / Его́ ру́копись *~та́ется* с трудо́м. 彼の原稿は読みにくい. **2** [無人動で; 普通否定文で] 読みたくなる: Мне что́-то не *~та́ется*. なぜか読む気が起こらない. **3** 読み取られる, 察知される: В его́ глаза́х *~та́лась* ра́дость. 彼の目には喜びの色が浮かんでいた. **4** чита́ть の被動.

чита́ющий 形4 чита́ть の能現: ру́сская *~щая* пу́блика ロシアの読書人たち / *~щая* Москва́ モスクワの読書界. ◆ **ч. автома́т** 自動読み取り機.

чи́тка, 複生 чи́ток 女3 《口》 **1 a)** 読むこと (чте́ние, прочте́ние); (特に)朗読, 音読 (чте́ние вслух): ч. корректу́ры 校正刷りの読み合わせ. **b)** よく分から ぬ[下手な]朗読: пономарска́я ч. (寺男のような)棒読み. **2** 《劇》 読み合わせ, 本読み: на *~ке* 本読みの場で.

читу́шка, 複生 -шек 女3 =четвертинка.

чи́тчик 男3 《口》 **1** (書かれたものを)読み上げる人. **2** (1920 年代の新聞の)投書欄担当者.

чи́тывать [現在形用いず] 不完 多回 《口》⇨ чита́ть.

чифи́р 男1 | **чифи́рь** 男6 《俗》 異常に濃く煮だした茶《麻薬代わりに用いる》. 「を飲む.

чифи́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 《俗》 чифи́р

чих[1] 男3 《口》 くしゃみをすること (чиха́нье); その音: В углу́ разда́лся гро́мкий *чих*. 隅の方で大きなくしゃみの音がした / На вси́кий *чих* не наздра́вствуешься. ⇨ 《諺》 наздра́вствоваться. 「ну́ть.

чих[2] 間 1 はくしょん. **2** 述語 《口》 =чиха́ть, чихну́ть.

чиха́нье 中2 くしゃみ(をすること); その音: В ко́мнате разда́лось ч. 部屋でくしゃみの音がした / На вся́кое ч. не наздра́вствуешься. 《諺》 ⇨ наздра́вствоваться. 「しゃみガス.

чиха́тельный 形1 くしゃみを起こさせる: ч. газ く

чиха́ть 不完 **1** (完 一回 **чихну́ть**) くしゃみをする: ч. от пы́ли ほこりでくしゃみが出る / ч. при на́смороке 鼻風邪を引いてくしゃみする. **2** (完 一回 **чихну́ть**) 《口》〈モーターなどが〉(くしゃみに似た)不調和音をだす: На дворе́ *~хает* мото́р [мотоцикл]. 外の空地でモーター[オートバイ]がばたんばたんいっている. **3** (完 **начиха́ть**) 〈*на кого́-что*〉 《俗》 a) 屁(ʻ)とも思わぬ, 無視する (плева́ть): Ч. они́ хоте́ли на ва́ши запреще́ния. 彼らはあなたの禁止なんかくそくらえだと思っていた. b) [述語] として; 不定形で用いて] 〈*кому́/на кого́-что*〉 とうでもよい, …などくそくらえだ: Ч. мне на него́! あんなやつくそくらえだ.

чиха́ться, -а́ется 不完 (完 一回 **чихну́ться**) 無人動 思わずくしゃみが出る.

чихво́стить, -во́щу, -во́стишь; 命 -во́сти; 被過 **-во́щенный** 不完 (完 **отчихво́стить**) 〈*кого́ (что́)*〉 《俗》 **1** 罵る, となりつける (брани́ть). **2** ぶんなぐる (бить); やっつける (громи́ть).

чихи́рь, -ря́ 男6 (カフカズで)自家製赤ワイン. 「(1, 2).

чихну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ чиха́ть

чихну́ться, -ну́сь, -нёшься 完 一回 ⇨ чиха́ться.

чихо́та 女1 《俗》 とまらぬくしゃみ.

чихо́тный 形1: *~ная* трава́ 《植》 ダンゴギク, オオバナノコギリソウ《もいをかぐとくしゃみが出るという》.

чихчи́ры, -чи́р 複 =чикчи́ры.

чи́чер 男1 《方》 みぞれまじりの雨の降るはだ寒い天気.

чичеро́не [-ʧ'e···ne] | **чечеро́ни** 不変 男 《旧》 (名所旧跡の)案内者 (гид), ガイド (проводни́к); 《旧・ユ, おどけて》 道案内, 同伴者.

Чи́чиков 男名 《変化は 物主 形7》 仓もうけ主義者 《Го́голь の小説 «Мёртвые ду́ши» の主人公の名》

чи́чиковщина 女1 仓もうけ第一主義. 「ら》.

чичисбе́й 男5 《旧ユ》 婦人の外出に付き添う男.

чи́ще 比較級. чи́стый, чи́сто の比較級.

чи́щение 中3 《旧》 きれいにすること; 掃除, 手入れ, クリーニング; (料理の)下ごしらえ.

чи́щенный 形1 чи́стить の被過.

чи́щеный 形1 きれいにした; 磨いた; 〈料理につき〉下ごしらえをした. 「ら》.

чи́щу(сь) ⇨ чи́стить(ся). 「こしら》.

Чка́лов, Вале́рий Па́влович チカーロフ (1904–38; 飛行士; モスクワ一極東およびモスクワ—北極—バンクーバー間無着陸飛行達成 (1936 7)).

Чка́лов 男1 チカーロフ《Оренбу́рг の旧称 (1938–57)》.

чкалови́т 男1 《鉱》 チカロバイト.

чкать 不完 (完 一回 **чкнуть**) 〈*кого́-что/на кого́-что*〉 《俗》 1 打つ, 突く. **2** (完) 〈酒を〉一杯ひっかける (выпить).

чка́ться 不完 (完 一回 **чкну́ться**) 《俗》 ぶつかる, 突き当たる (ударя́ться). 「⇨ чкать(ся).

чкнуть(ся), чкну(сь), чкнёшь(ся); 命 чкни(сь) 完

***член** 男1 **1** (団体などの)一員, 成員, メンバー; 参加者: ч. 「семьи́ [общества] 家族[社会]の一員 / ч. колле́ктива 集団の一員 / ч. организа́ции [団体メンバー / ч. 「кома́нды [кружка́] チーム[サークル]のメンバー / ч. делега́ции 代表団員 / ч. 「па́ртии [профсою́за] 党員[労組員] / ч. парла́мента 国会議員 / ч. кабине́та 閣僚 (ミニスター) / (действительный) ч. Акаде́мии нау́к アカデミー(正)会員 / постоя́нный ч. 「правле́ния [Сове́та Безопа́сности] 常任理事[安保理事会の理事国] / ч. антаркти́ческой экспеди́ции 南極探検隊員 / почётный ч. 名誉会員 / ч. жюри́ コンクール[競技会]などの審判団のメンバー[審査員] / ч. суде́йской колле́гии 審判スタッフの一員 / Э́та страна́ — ч. Организа́ции Объединённых На́ций. この国は国連の一員だ / вступи́ть [приня́ть кого́] в *~ны* организа́ции 団体の一員になる[…の団体への加入を認める] / изба́ть в *~ном* комите́та 委員会のメンバーに選ぶ.

2 a) 成分, 構成要素; 《数》 項: ч. пропо́рции 《数》 比例の項. **b)** 《文法・論》 (文の)成分: гла́вные *~ны* предложе́ния 《文法》 文のも要成分 / второстепе́нные *~ны* предложе́ния 文の二次成分 《補語・定語・状況語など》 / *~ны* сужде́ния 《論》 判断の成分.

3 a) (人・動物の)身体の一部; (特に)手足, 四肢(ʻ): Чу́вствуется уста́лость во всех *~нах*. 体のふしぶし[手足]がだるい / Не мо́жет шевельну́ть ни еди́ным *~ном*. 体をどこも動かすことができない, 身動きひとつできない / мужско́й [деторо́дный] ч. 《解》 陰茎 (⇨ уд[2]). **b)** 《旧》 (船・車両などの構造体・建造物の)一部.

4 《文法》 冠詞 (арти́кль): определённый [неопределённый] ч. 定[不定]冠詞.

◆ **ч.-корреспонде́нт** ⇨ корреспонде́нт. **ч.-соревнова́тель** ⇨ соревнова́тель.

чле́нение 中3 **1** ちぎれること, 分割, 分断; 《言語》 分節. **2** 《建》 (建造物の壁などを幾つかの部分に)分割すること, 分解. ◆ **актуа́льное ч.** (предложе́ния, выска́зывания) (文・発話の)現実的区分 (文を主語・述語等々に分ける形式的区分に対して, 発話における「主題」(тéма) とそれについて語られる「述部」(рéма) という観点から文を分けるもの).

чле́ник 男3 《生》 (節足動物・環形動物の)体節; (ヒルなどの)体環. 「足動物.

чле́нистоно́гие, -гих 複名 《変化は 形3》 《動》 節

чле́нистый 形1 《動・植》 関節のある, 関節でつながった: [-тые, -тых 複名] 有関節類 (=*~тые* живо́тные, *~тые* расте́ния).

членить, -ню́, -нишь; 命 -ни́ 不完 (完 **расчленить**) 〈*что*〉 (個々の)部分に分ける (делить): ч. что на ча́сти …を分解する.

члениться, -нится 不完 **1** (個々の)部分に分かれる; 個々の部分から成る. **2** членить の被動.

членко́р | **членко́рр** [-r] | **член-ко́рр** [-r] 男1 《口》 (アカデミー)準会員. 「→) 準会員.

член-корреспонде́нт [-r'-] 男1-男1 (アカデミー

чле́нный 形1 член (2, 3, 4) の: ч. суста́в 肢関節 | *~ная* фо́рма 形容詞の長語尾形 (↔ нечленная фо́рма). 「вреди́тельство の実行者.

членовреди́тель 男6; **~льница** 女2 членo-

членовреди́тельство 中1 **1** 自分の身体の故意の損傷《軍隊・収容所などで苛酷な作業を逃れるための》. **2** 他人の身体を損傷すること.

членораздельно 副 はっきり分節して, 明瞭に: говори́ть ч. よく聞き取れるように話す.

членораздельный, -лен, -льна 形1 **1** 〈音・声につき, よく分節して〉はっきり聞き取れる, 明瞭な(対ぼそぼそした): *~ные* звуки はっきり聞き取れる音 / *~ная* речь 明瞭に聞き取れる話. **2** よく分かる, 明白な(я́сный): ч. отве́т 明確な答. **-ность** 女8.

члéнский 形3 членの: ч. биле́т 会員証 / ч. взнос 会費; 党費 / ч. спи́сок 会員[党員]名簿.

члéнство 中1 (団体などの)一員・メンバーであること; その身分; профсою́зное ч. 労組員の身分[資格] / организа́ция кла́уба на осно́ве добровóльного *~ва* 任意加入制のクラブ組織 / утеря́ть ч. 会員[党員]の資格を失う / добива́ться *~ва* 会員の資格を得ようとする / возобнови́ть ч. 会員の資格を回復する.

чмок 間 **1** ちゅっ, ぴちゃ《唇で吸う音》. **2** ぴしゃ, ぐちゃ《ぬかるみなどにたてる音》. **3** 述語 =чмо́кать, чмо́кнуть: Он ч. её в гу́бки. 彼は彼女の唇にちゅっとキスした.

чмóканье 中2 чмо́кать(ся) すること; その音.

чмóкать 不完 (完 一回 **чмóкнуть**) **1** 唇でぴちゃぴちゃ音をたてる, 舌を鳴らす: ч. губа́ми 唇をぴちゃぴちゃさせる. **2** 〈*кого́* (*что*) *во что*〉《口》音をたててキスする: ч. де́вочку в щёчку 少女のほっぺにちゅっとキスする. **3** (ぬかるみなどで)ぴちゃぴちゃ音をたてる: Грязь *~кает* под ного́ми. ぬかるみで足の下がぴちゃぴちゃいう.

чмóкаться 不完 (完 一回 **чмóкнуться**)《俗》音をたててキスし合う.

чмóкнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ чмóкать.

чмóкнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 一回 ⇨ чмóкаться.

чобáн 男1 =чабáн. ⇨ чмóкаться.

чóглок 男3 《鳥》チゴハヤブサ(чегло́к).

Чойбалса́н 男1 チョイバルサン《モンゴル人民共和国の中心都市; 共和国創建者の名(Чойбалса́н)より》.

чóканье[1] 中2 чóкать[1], чóкаться すること; その音.

чóканье[2] 中2 ц と ч が区別されず ч の音となるロシア語方言の特徴《⇨ цóканье[2]》.

чóкать[1], -ает 不完 (完 一回 **чóкнуть**) **1** 〈ヒヨドリなどがかん高い声で鳴く. **2** 《口》〈金属・ガラスなど, 硬いものが音をたてる: Зубы *~кали*. 歯がかたかたふるえた.

чóкать[2] 不完 《言語》ц と ч を区別せず ч [ʧ'] と発音する《例: ку́рица ⇨ ку́рича [kúr'ʧ'ə], це́лый ⇨ че́лый [ʧ'é|ij]; ⇨ цóкать[2]》.

чóкаться 不完 (完 **чóкнуться**) 〈*чем с кем*〉〈…と杯などを〉触れ合わせる: Мы *~кались* и пи́ли за дру́жбу. 私たちは杯を触れ合わせて友情のために乾杯し.

чóкнутый 形1 《俗》頭のおかしい, 気のふれた: Она́ ч. 彼女は頭がおかしい.

чóкнуть, -нет ⇨ чóкать[1].

чóкнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 1 ⇨ чóкаться. **2** 《俗》気が狂う, 発狂する.

чóмга 女3 《鳥》カンムリカイツブリ. 「гма).

Чомолу́нгма 女1 チョモルンマ山《⇨ Джомолу́нгма》.

чóна 女1 朝鮮民主主義人民共和国・大韓民国の補助貨幣(1/100 ウォン(вóна)).

чонгу́ри [ʧ'ɔ-| ʧ'o-] 不変 男 *グルジア*の民俗弦楽器《ふつう歌の伴奏用》. 「四角ばる.

чóпорно 副 固苦しく, 四角ばって: ч. держáться

чóпорность 女8 固苦しさ, 四角ばっていること.

чóпорный, -рен, -рна 形1 固苦しい, 四角ばった, 乙(きのどくすまた(ちいんぎん): ч. человéк 固苦しい人.

чорт 男1 =чёрт.

чох[1] 《口》くしゃみ(をすること)(чих[1]): На всякий *чох* не наздра́вствуешься. 《諺》 ⇨ наздра́вствоваться. ◇ *не ве́рить ни в чох, ни в сон* 迷信にはいっさいとらわれない. *на чох чего́* 《俗》ほんのわずか.

чох[2] 副 =чих[2] 1. 「男子用上衣.

чоха́ | **чуха́** 女3 (カフカス・南ロシアの)立襟羊毛織の

чóхом 副 《俗》まとめて, そっくり(целико́м); 一挙に: продать все ве́щи ч. 持ち物全部をまとめて売る.

чрева́тый, -ва́т, -а 形1 1 〈*чем*〉 a) 〈主に好ましくないものを〉伴う, はらんだ: Така́я поли́тика *~вата* опа́сными после́дствиями. このような政策は危険な結果を伴う. b) 《口》〈…の〉多い: Вчера́шний день был *~ва́т* собы́тиями. 昨日は事件の多い1日であった. 2 《旧・職》 a) 【反義】 **-тая**; 【短尾】 **-ва́та**】はらんでいる, 妊娠した(бере́менная). b) (物を)たくさん含んだ: земля́, *~тая* металли́ческими бога́тствами 金属資源がたくさん眠っている土地. **-тость** 女8.

чре́во 中1 《旧》腹(утро́ба);《文》内部(вну́тренность): (ещё) во *~ве* ма́тери (まだ)母親の胎内にいる時に / ч. су́дна 船の内部. 「ство).

чревовеща́ние 中3 腹話術; 予言(прорóчество).

чревовеща́тель 男6; **-льница** 女2 腹話術師. 「肝.

чревосече́ние 中3 《医》開腹(術).

чревоугóдие 中3 食道楽(обжóрство).

чревоугóдник 男3; **-ница** 女2 食道楽(の人).

чревоугóдничать 不完 食道楽をする.

чревоугóдничество 中1 =чревоугóдие.

чредá 女1 1 《旧・詩》=черед[1]. 2 【定冠】を伴って《旧》活動分野(пóприще).

чрез 前 《旧文》=через.

***чрезвычáйно** 副 きわめて(крáйне), 非常に(óчень): ч. вáжные свéдения きわめて重要な情報 / ч. трýдное положéние きわめて困難な事態.

чрезвычáйность 女8 a) 異常さ: ч. положéния 《旧》事態[事件]の異常性. b) 《口》緊急事態. ◇ *до ~ти* きわめて, 異常に.

***чрезвычáйный**, -чáен, -чáйна 形1 **1** 非常な, 異常な; はなはだしい: *~ное* происше́ствие 異常な事件 / сообще́ние *~ной* ва́жности きわめて重大な知らせ / Речь его́ произвела́ ч. эффе́кт. 彼の話は絶大な感銘をあたえた. **2** 臨時の, 特別の, 非常の: *~ные* ме́ры 緊急措置[手段] / *~ная* се́ссия парла́мента 臨時国会 / ч. съезд 臨時大会 / ч. расхóд 臨時支出 / ч. зако́н 特別法 / вве́сти (объ́явить) *~ное* положе́ние 戒厳令を布く, 非常事態を宣言する / *~ная* коми́ссия 国家非常委員会《略して ЧК》/ ч. и полномóчный посóл СССР в Япóнии 駐日ソ連特命全権大使《駐日ソ連大使》.

чрезмéрно 副 あまりに, 過度に(слúшком).

чрезмéрность 女8 過度(неумéренность), 極端(крáйность), 法外(なこと): ч. тре́бований 要求の度はずれなこと / люби́ть пить до *~ти* 飲むのが度はずれに好きである / не терпе́ть *~тей* 極端をきらう.

чрезмéрный, -рен, -рна 形1 過度の, 極端な, 法外な: *~ная* дове́рчивость あまりにも信じやすいこと *~ная* осторóжность 極端な用心深さ / *~ные* тре́бования 法外な要求 / *~ные* расхóды 度はずれな出 / *~ная* скýпость どけち / *~ная* цена́ 法外な値

чрéсла, -сел 複 《旧文》腰(поясни́ца). 【段

◇ *препоя́сать свои́ ч.* ⇨ препоя́сать.

чресполóсица 女2 《旧》=чересполóсица.

чресполóсный 形1 《旧》=чересполóсный.

чресседéльник 男3 《旧》=чересседéльник.

чресчýр [-ʧ'-] 男1 《旧》=чересчýр.

***чтéние** 中3 **1** 〈~читáть〉読むこと; 読書: любúтель *~ния* 読書家 / ч. вслух 音読 / кни́га для *~ния* по ру́сскому языку́ ロシア語読本[リーダー] / ч., письмó и арифмéтика 読み, 書き, そろばん / обучáть *~нию* и письмý 読み書きを教える / бéглое ч. 走り読み[卒読] / ч. лéкций 講義(をすること) / выразúтельное ч. 朗読 / ч. актёрами пьéсы по ролям 俳優による戯曲の読み合わせ / ч. нот 譜面読み / ч. чертежéй 図面の読み / Он провóдит всё своё врéмя за *~нием*. 彼は自分の時間をすべて読書に費やす / Я застáл его́ за *~нием*. 行ってみたら彼は読書中だった выступáть с *~нием* стихóв Пýшкина プーシキンの詩の朗読をする. **2** 【囲 で】読み物: интерéсное [занимáтельное] ч. おもしろい読み物. **3** 【通例 囲 で】《旧》朗読会: ходúть на литерáтурные *~ния* 文学朗読会に通う. **4** 【囲 で】(ことに有名作家・学者を記念して行なわれる)連続講演会, 講座: педагóгические *~ния* 教育問題連続講演会 / Пýшкинские *~ния* プーシキン講座. 「文学授業.

◆ **литерáтурное ч.** (ソ連の義務教育 5-7 学年の)

чтец, чтеца́ 男2 **1** 《俗》読者(читáтель). **2** 読んで聞かせる(役の)人; (文芸作品の職業的)朗読者

иску́сство ~ца́ 朗読術 / конкурс ~цо́в 朗読コンクール. **3** =чита́льщик.

чте́цкий 形3 《旧・口》 чтец 3 の.

чти́во 中1 《口, ситэ́нчто》 低俗な読み物, 三文小説.

чти́мый 形1 чтить の被現. ―― 形 尊敬される: ч. и любимый учи́тель 尊敬され親愛される教師.

чти́тель 男6 《旧》 =почита́тель.

чтить, чту, чти́шь, …, чтя́т | чтут; 命 чти; 被現 **чти́мый** 不完 〈кого́-что〉 **a)** 尊敬する, 敬う (почита́ть²): ч. па́мять кого́ …を追悼する. **b)** 賛美する, 崇拝する.

чти́ться, чти́тся, чти́тся | чту́тся 不完 чтить の чти́ца 女2 чтец の女性. [被動.

что¹ [ʃt-], чего́ [ʃ'т'во], чему́, что [ʃt-], чем, о чём 代 [★ 疑問詞としての что には力点をおく] 疑問代 **1 a)** 何: *Что* э́то (тако́е)? これはなんですか / *Что* случи́лось? なにが起ったのか / *Что* с ва́ми? どうしました? / *Что* вам ‹ну́жно (уго́дно)? なんのご用ですか / *Чего́* он бои́тся? 彼は何をこわがってるのか / *Для чего́* э́то? これはいったい何のためなのか, なぜそんなことをするのか / *Чему́* ты ра́дуешься? きみ, 何がうれしいのか / *Что* вы хоти́те сказа́ть? 何をおっしゃりたいのですか / *Что* э́то зна́чит? これはどういうことなのか / *Чем* вы пи́шете? あなたは何で書きますか / *Чем* он занима́ется? あの人は何をしているのか / *Чем* э́то ко́нчится? これはどういうことになるのだろう / О *чём* вы заду́мались? 何を考え込んでいるのですか / В *чём* тут де́ло? いったいどうしたんですか. **b)** 《選択・選別》 どちら: *Что* быстре́е: свет или звук? 光と音とではどちらが速いですか. **c)** 《間接疑問文で》 何: Он спроси́л меня́, *что* я де́лал вчера́ ве́чером. 彼は私に昨晩は何をしていたかとたずねた / Мы не зна́ем, что бу́дет за́втра. 明日[将来]のことは私たちには分からない. **d)** [不定形] を伴って] どうすべきか: *Что* нам де́лать? われわれはなにをなすべきか / Мы не зна́ли, *что* де́лать. 私たちはどうしてよいか分からなかった / Я не знал, *что* сказа́ть. 私はなんといったらよいのか分からなかった. **e)** {есть что+不定形} て] …すべき…がある: Об э́том есть *что* порассказа́ть. そのことなら少し話すことがある / В сего́дняшней газе́те есть *что* почита́ть. 今日の新聞には少しは読むところがある / Ещё есть *что* улучша́ть. まだ改善の余地がある《★ ‹не́чего¹+不定形› はこの逆の意味になる》.

2 {**что** (主) または 《俗》 **чего́** (生) のみ] 述語] どうか, とんな状態か (в како́м состоя́нии): *Что* больно́й? 病人の具合はどうかね? / Ну, *что* ваш оте́ц? ところでお父さんはどうしていますか.

3 {**что** (主) または 《俗》 **чего́** (生) のみ] **a)** 《相手の言葉を問い返して》 えっ, なんだって: *Что*? Ждут меня́? なに, 私を待っているって? / Он сумасше́дший! ―*Что*? ― Да, он сошёл с ума́! 「やつは気狂いだ」―「なんだって?」―「やつは気が狂ったんだよ」. **b)** [疑問文の文頭におき疑問の意を強める]: *Что*, ему́ лет два́дцать пять, не бо́льше? どうかね, 彼はせいぜい 25 歳くらいかね. **c)** [**а что** て] 《相手の言葉を問い返して》 《口》 それがどうしたの, どうしてなの: Ты хо́чешь е́хать? ―А *что*? 君は行きたいのか―それがどうしたのか[行っちゃいけないのか] / Не ходи́ сего́дня купа́ться. ―А *что*? ―Пого́да холо́дная. 「今日泳ぎに行くのはよしなさい」「どうして?」「今日は寒いからさ」.

4 a) [**что** (主), 《俗》 **чего́** (生) て] 副 なぜ, どうして (почему́, заче́м): *Что* же ты молчи́шь? なんだって黙っているのか / *Что* ты так крича́шь? なんだってそんなにとなり散らすの? / *Что* он так по́здно? なぜ彼はこんなに(帰りが・来るのが)遅いのかしら / *Чего́* стои́те, сади́тесь. (複数の人に向かって)なぜ立っているの, かけなさいよ. **b)** [**что так?** で独立に] 《口》: Я к тебе́ уже́ бо́льше не приду́. ― *Что* так? 「もうお前のとこへはこないよ」―「それはまたどうして. **c)** [**кто | кому́ что …?** の形で] 《口》 《ただねはうとすることの先行詞をなす》 なにかね, …なのかね: Почему́ ты но́сишь очки́? Ты *что*, плохо́ ви́дишь? きみ, どうして眼鏡をかけているのか. どうなの, よく見えないのかい / Вам *что*, не нра́вится? あなたは, どう, 気に入らないのですか.

5 [**что, е́сли…** の形で] 《提案》 …したらどうか; 《予想・危惧》 …したらどうしよう: А *что*, е́сли пое́хать вме́сте? ―緒に行ったらどうだろうか / *Что*, е́сли он проигра́ет? 彼が負けたらどうしようか / А *что*, е́сли он совсе́м не придёт? 彼が全然こなかったらどうしよう.

6 [**ни** を伴って譲歩を表わす] 何を…しようとも: *Что* бы он ни предпринима́л, всё ему́ удаётся. 彼は何をやってもみなうまくゆく / *Что* бы я ни де́лал ― всё ма́ло. 私が何をやっても, まだまだ不足なのだ / Больно́й, *что* ни съест, его́ рвёт. 病人は何を食べてもどしてしまう / *Что* ни возьми́, ра́зница небольша́я. どっちをとっても大差はない[五十歩百歩だ].

7 a) [通例 **что** (対) で] 《口》 いくら, どれほど (ско́лько?): *Что* сто́ит э́та кни́га? この本はいくらですか / *Что* ты дал за э́ти часы́? この時計はいくらしたか / Во *что* э́то обойдётся? これはいくらにつくだろうか. **b)** [通例 **что** (主) で] 《俗》 《感嘆文で》 なんとたくさん(なまた多く)!: *Что* де́нег истра́чено! たいへんな金を使ったのだ! / *Что* наро́ду собрало́сь! たいへんな人出だ.

8 a) [反語的に] …かとうしたというのだ, …などはなんでもない (ничего́ не зна́чит): *Что* врага́? Пусть клеве́щут язви́тельней! 敵どもかとうしたというのだ, いくらでも悪口雑言を吐かせておくがよい. **b)** [抽象名詞生格と共にふつう慣用句を成し, しばしば反語的な意味をもつ] なんの…があろう: *Что* то́лку спо́рить? 言い争ってなん(の得)になるのだ (=како́й толк, нет то́лку) / *Что* по́льзы говори́ть об э́том? 今さらそんなことを言っても始まらんよ (=кака́я по́льза, нет по́льзы) / *Что* но́вого? なにか変わったことはないか / *Что* интере́сного? なにかおもしろいことない? / *Что* хоро́шего в э́том [нём]? そんなことをしてどこかいいのか[あんな男のいったいどこがいいのか].

9 不定代 《口》 何か (что́-нибудь, что́-то): Е́сли *что* (случи́тся), сра́зу сообщи́. 何かあったらすぐ知らせてくれ / Не забы́л ли ты *чего́*? 何か忘れものはないか / Ты бы пое́ла *чего́*, мале́нько, а? おまえ, 何か少し食べたらどうなの / Он подскочи́л на кровати, сло́вно его́ что подбро́сило. 彼はまるで何かに突き上げられたようにベッドの上で上と上がった / в слу́чае *чего́* 何かあったら, まさかの場合には / чуть *что* ちょっとなにかあると.

10 a) [反語・感嘆文で **не** を伴い] 何でも, 何もかも (всё без исключе́ния) 《★ что-что, чего́-чего́ (то́лько) と繰り返して強意を表わすこともある》: *Чего́* не случи́лось с ни́ми! 彼らには実にいろいろなことが起こった / *Чего́* я там не видал! あそこでは実に色々なものを見た / У него́ *чего́* то́лько не бы́ло! 彼のところに何もかも揃っていた[何もないものはなかった] / *Чего́-чего́* то́лько нет ‹у него́ [там]! 《俗》 彼のところ[あそこ]にないものはない[なんでもある] / *Чего́-чего́* с ним не де́лали, *чем-чем* не лечи́ли. 《俗》 彼のためにありゆる手がつくされ, あらゆる療法が試みられた. **b)** [**что** уго́дно; **что** (ни) попа́ло; **что** (ни) **придётся** の形で] 何でも: Возьми́те *что* уго́дно なんでもお好きなものをお取りください / угощать *чем* попа́ло ありあわせのものでごちそうする.

11 [**вот что** 《вот のほうに力点がくる》 の形で後述・前述の事柄を総括的に指示し] まさに次の[以上の]ことを: Вот *что* мы предлага́ем. では当方からは次のような提案をいたします / Вы вот *что* сде́лайте: помо́жьте ра́ну йо́дом и забинтуйте. てはこうしてごらんなさい. 傷口にヨードチンキを塗って, 包帯をするのです.

12 [関係代] **a)** [通例主文中の代名詞 то, всё などを先行詞とし, 従属文を結びつける; то は時に省略] …するところの: Э́то как раз то, *что* мне на́до. これこそ私に必要なう>つてつけのものです / Э́то всё, *что* мне ну́жно. 私に必要なのはこれだけだ / Вот всё, *что* я хоте́л сказа́ть. 私が言いたかったのはこれだけだ / Вы мо́жете де́лать всё, *что* хоти́те. あなたは何でも好きなことをなさっていいんですよ / Случи́лось то, *что* и должно́ бы́ло случи́ться. 当然起こるべきものが起こった[なるようになったのだ] / *Что* с во́зу упа́ло, то пропа́ло. 《諺》 一度失ったものは返らない《覆水盆に返らず》 / *Чего́* я бои́лся, то и случи́лось. 私が心配し

ти́ться / Я не могу́ не ду́мать об э́том. 2) 〔不定形〕 [動詞・促しを表わす感嘆文] …してほしいものだ, …したらよいのに: *Что бы дождь перестал!* 雨がやんでくれないかなあ / *Что бы вам оста́ться здесь!* あなたがお泊まりになればいいのに. *Что вы [ты]!* なにをおっしゃいます, またなんてことを, とんでもない《相手の発言・行為への驚き》. *что до кого-чего* …に関しては, …はどうかというと (*что* касается; ⇨ до¹). *что(,) е́сли…* ⇨ *что*¹ 5. *е́сли [е́жели] что, …* ⇨ *что*¹ 9. *что* [*мне* [*тебе́, ему́*] (*за де́ло*) *до кого-чего́* …などどうでもよい, 知ったことではない, 関係ないことだ (не касается): *Что мне за де́ло до него́!* 彼のことなど私にはどうでもよいことだ. *(ну) что* [*ж* [*же*] まあいいさ, しかたがありません《しぶしぶ同意・譲歩せざるを得ないとき》: *Ну что ж*, я приду́ в другой раз しかたありません, また出直してきます. *Что* [*же* [*ж*] *тако́е…*?; *Что* [*же* [*ж*] *тако́го…*? ⇨ тако́й *что (э́то) за…* (1) [疑問文] どんな, どういう (какой): *Что э́то за де́рево?* これはなんという木ですか / *А что за челове́к э́тот Пугачёв?* そのプガチョフというのはいったい何者か (2) 〔述語〕 [感嘆文で] なんという, なんたる (какой!): *Что за* безобра́зие! なんという醜態だ. *что каса́ется кого́-чего́* [《旧》 *до кого́-чего́*], *то…* …に関していうと, …はどうかというと (⇨ каса́ться). *что (и) говори́ть* (口) (1) [挿入語] (もちろん, たしかに (конечно), はんとうに (действительно): *Фа́кты, что и говори́ть*, упря́мая вещь. 事実というのは本当に動かせぬものだ. (2) (…については) うまでもない: Он и английского языка́ не зна́ет как сле́дует, *что и говори́ть* о французском 彼は英語もろくすっぽ知らないのにフランス語なんか知ってるはずがない. *что ни говори́* ⇨ говори́ть. *что называ́ется* ⇨ называ́ться¹. *что ни (на) есть* 《特徴・性質の強調》 じつにもって (самый): Э́то была́ са́мая *что ни на есть* обыкнове́нная же́нщина それはごくごく平凡な女だった. *что там=чего́ там* ⇨ там. *что тут=чего́ тут* ⇨ тут¹, *что ху́же* ⇨ что¹ 12d). *чего́ до́брого* ⇨ до́брый *чем (э́то) не кто-что* …と称してもおかしくない, けこう…て通用する: *Чем он не учёный?* 彼もいっぱしの学者だ. *в слу́чае чего́* ⇨ слу́чай. *В чём де́ло?* ⇨ де́ло. *во что бы то ни ста́ло* ⇨ стать¹. *гляде́ть [смотре́ть] не на что* 見るに[一顧の]価値もない, くだらない. *как ни в чём не быва́ло* ⇨ быва́ть. *ма́ло ли что* ⇨ ма́ло *на чём свет стои́т* (ругать, брани́ть) ⇨ свет¹. *Э́то ни на что не похо́же.* ⇨ похо́жий. *ни при чём* (быть) 《口》 関与していない; 事物が関係ない: Я тут *ни при чём*. 私はこれには何のかかわりもない. *ни при чём оста́ться* ⇨ оста́ться. *при чём* 《口》 何の関係があるのだ, 何をしたというのだ (в чем виноват): *При чём* тут я? 私が何をしたというのか. *ни с чем* [*уйти́ [возврати́ться, оста́ться*] (口) 得るところなく・空しく立ち去る[帰る, とどまる]. *Чёрте что!; чёрт зна́ет что; Что за чёрт!* ⇨ чёрт. *что уго́дно* 好きなことは何でも, 望みのままに *что попа́ло* 手当たりしだい(何でも). *Что де́лать!* – *Что поде́лаешь!* しかたがない. *с чего́* (口) なぜ, どうして (почему). *что (и) к чему́* (знать, понимать) 事の本質がどういうことなのかか分かる: Он зна́ет, *что к чему*. 彼は事情[事の本質]をよくのさまえている. *что* [*есть [было] си́лы [сил]* ⇨ си́ла *что есть мо́чи* ⇨ мочь². *что есть ду́ху* ⇨ дух. *что на́до* ⇨ на́до¹.

что² [ʃt-] 圏 **1** [補語的従属文を導く] **а)** …ということを (★ 主文に先行詞 то をたてることもある): Я ду́мал, *что* он заболе́л. 私は彼が病気になったのかと思った / Она́ сказа́ла, *что* не сможет прийти́ за́втра. 彼女は明日は来られないと言った / Я почу́вствовал, что гото́в запла́кать. 私は自分が今にも泣きだすような気がした / Я наде́юсь (на то), *что* вы придёте

ученицы? / Ученик, что стоял у доски, не знал урока. 黒板の前に立っていた生徒は学課を知らなかった. **в)** [関係副詞的に] …のとき: Это было в то время, *что* я жил в Москве. それは私がモスクワに住んでいたときのことだった / Наступило такое время, *что* нельзя было выйти на улицу. 外に出られないような時代がやってきた. **г)** [関係副詞的に] …ところの, …ような: Это такой человек, *что* ему можно доверять. 彼は信頼できる人だ / Это такой человек, *что* ему нельзя доверять. 彼は信頼できない人だ / Это такой человек, *что* ему нельзя не доверять. 彼は信頼せざるを得ない人だ. **2** [譲歩的従属文を導く] …にもかかわらず, …であっても: *Что* ни говорите, а я не согласен. あなたがなんとおっしゃっても私は賛成しません / *Что* ни говорите, а в деревне лучше. 何といっても田舎のほうがいい / *Что* ни говорите, а в этом что-то есть. 何といってもこれにはなにかがある

あなたは来てくださるものと思っています / Я убеждён (в том), *что* он успе́шно вы́держит экза́мен. 彼なら9っぱに試験にパスするものと確信しています / Я сомнева́юсь (в том), *что* он прав. あいつが正しいかどうかあやしいものだ. **b)** [うれしさ・悲しさなど感情・評価・判断の根拠を示す]: Я о́чень рад (тому́), *что* вы пришли́. 本当によく来てくださいました / Я глуп, *что* согреши́лся. 腹をたてるなんて私はばかでした / Он был сча́стлив, *что* верну́лся домо́й. 彼は無事家に戻れてしあわせだった / Я был дурако́м, *что* дал себя́ так провести́. 手もなくだまされるなんて私はばかだった / Мне так жаль, *что* вы уезжа́ете из Москвы́. あなたにモスクワを去られるのが私にはとても残念です / Как гру́по, *что* я ему́ пове́рил. あんな男を信用したなんて私もまいぶんばかだった / Ты хорошо́ сде́лал, *что* отказа́лся. 君は断わってよかった / Он пра́вильно поступи́л, *что* не согласи́лся. 彼が同意しなくて本当によかった.

2 [主語的従属文を導く] …ということが, …ということは: Несомне́нно (то), *что* она́ придёт. 彼女はかならず来ます / Изве́стно (то), *что* человекообра́зные обезья́ны име́ют спосо́бность улыба́ться. 猿人猿には笑う能力があることが知られている / Мне ка́жется, *что* э́то не так. 私はそれはどうも違うような気がする / Его́ волнова́ло (то), *что* он пло́хо гото́вился к экза́мену. 彼は受験勉強が十分にできなかったので気が気でなかった / То, *что* они́ бра́тья, бы́ло совершённо я́сно. 彼らが兄弟であることはまったく明らかだった.

3 [主文中の述語 (то, тако́й, тако́в など) の内容を説明する従属文を導く]: Он уже́ не тот, *что* пре́жде. 彼はもう昔の[ひところの]彼ではない / Обстано́вка была́ така́я, *что* ме́длить не приходи́лось. 事態ははや一刻の猶予も許さなかった / Положе́ние тако́во, *что* на́до приня́ть сро́чные ме́ры. 事態は緊急手段をとる必要にせまられている.

4 [定語的従属文を導く; 主文中に先行詞 тот, тако́й などをともなうことが多い] …という; …なほどの, …するような; あまり…なので…だ: Мысль, *что* он опозда́ет, угнета́ла его́. 遅刻しやしまいかと思うと彼は憂うつだった / У меня́ бы́ло предчу́вствие [была́ наде́жда], *что* так случи́тся. そうなるような予感がしていた[そうなるだろうという期待があった] / Свет был тако́й я́ркий, что бы́ло бо́льно смотре́ть. 光がまぶしすぎて見ていても目が痛かった / Зада́ча была́ така́я тру́дная, что студе́нты реша́ли её до́лго. 問題がひとくむずかしかったので学生たちは長いことそれに取り組んでいた / Как ты вы́рос за то вре́мя, *что* я тебя́ не ви́дел! しばらく見ないうちにおおきくなったね / Он смотре́л на неё таки́ми глаза́ми, *что* она́ смути́лась. 彼が自分を見るその目つきに彼女はどきまぎしてしまった / Я в тако́м положе́нии, *что* не могу́ сказа́ть ничего́ определённого. 立場上はっきりしたことは何も申し上げられません.

5 [程度を表わす状況語的従属文を導く; 主文中に так, насто́лько, до того́ などを伴うことが多い] …するほど…だ, とても…なので…する: Я так уста́л, *что* е́ле стою́. ひどく疲れてこうして立っているのがやっとです / Он так бо́лен [удивлён], *что* не мо́жет говори́ть. 彼は重態で[おどろいて]口もきけない / Я был так занят, *что* не мог вам написа́ть. ひどく忙しくてお手紙を差しあげることもできませんでした / Было так жа́рко, *что* я снял пальто́. ひどく暑かったので私はオーバーを脱いでしまった / Авто́бусы бы́ли насто́лько перепо́лнены, *что* я предпочёл идти́ пешко́м. バスがひどく混んでいたので私はいっそ歩くことにした / Бы́ло сто́лько си́лы в его́ ти́хом го́лосе, *что* за́ душу хвата́ло. 彼のもの静かな声には並々ならぬ力がこもっていたので, 私はひどく心を打たれた / Он до того́ растеря́лся, *что* забы́л позлоро́ваться. 彼はひどく気が動転していたので, あいさつするのも忘れてしまった.

6 [比較の 節] {民話詩・俗} まるで…のように (как, бу́дто): глу́пый, *что* пень 切り株[でくのぼう]のように間抜けな / *Что* в во́ду кану́л, ве́сточки не шлёт. まるで水の中へでも消えてしまったように, まったく音さたがない / Кручи́ну, *что* ту́чу, не уно́сит ве́тром. 悲しみは, 雨雲のように風が吹き払ってはくれない.

7 [仮定の 節] {旧・俗} もし…なら (е́сли), …とすると: Уж когда́ же гуля́ть-то, *что* не ны́не? 今をおいていったいいつ遊ぶ時があるんだ / А, знать, он ей понра́вился, *что* позвала́ его́. 彼女の方から彼にお呼びがかかったのなら, つまり, 彼女のおよばれに行ったということ.

8 [時の 節] {旧} …してから (с тех пор как); …するとき (когда́); …するやいなや (как то́лько): Вот уже́ бо́льше неде́ли, *что* я в Москве́. モスクワへ来てもう1週間以上になる / *Что* рот раскро́ет, то солжёт или наспле́тничает. 口を開けば奴はうそをつくか陰口をたたくかだ / Тепе́рь, *что* к гро́бу я всё бли́же подвига́юсь... この世を去る日が日一日と近づいている今... (=Тепе́рь, когда́....).

9 [区分の 節] {что..., что... の形で} …であろうと…であろうと (хоть...хоть): *Что* ты пойдёшь, *что* я всё равно́. 君が行こうが私が行こうが同じことだ / *Что* в го́роде, *что* в дере́вне — одно́ и то же. 町にいても村にいても同じことだ / Мне безразли́чно, *что* у тебя́, *что* у меня́ собра́ться. 集まる場所は君のところでも, 私のところでも, どっちでもいい / Мне всё равно́, *что* сиде́ть до́ма, *что* идти́ гуля́ть. 家にいようと散歩に行こうと私はどちらでもよい / *Что* в лоб, *что* по́ лбу. {諺} ⇨ лоб.

10 [普通 ни を伴い 主文中の説明が従属文に示されている語の個々の場合に当てはまることを示す] どの…も, …ごとに: *Что* ни год, всё бо́льше домо́в на окра́инах го́рода. 年ごとに郊外に建物がふえていく / *Что* ни день, вода́ в реке́ убыва́ет. 日に日に川の水がへっていく / У них *что* ни сло́во, то ссо́ра. 彼らは口を開けばすぐ口論だ / *Что* (ни) го́род, то но́ров, *что* (ни) дере́вня, то обы́чай. {諺} 町には町の風習があり, 村には村の習慣がある {所かわれば品かわる}.

11 [複合接続詞の一部として] **a)** [原因を示す]: потому́ *что*, оттого́ *что*, ввиду́ того́ *что*, благодаря́ тому́ *что*, вследствие того́ *что*, в связи́ с тем *что*, в си́лу того́ *что* など: Он не приёхал на рабо́ту, потому́ *что* жена́ заболе́ла. 彼は妻が病気になったので欠勤した / Он проснулся, оттого́ *что* ста́ло хо́лодно. 彼は寒くて目がさめた / Ввиду́ того́ *что* погода́ ухудша́лись, экску́рсия была́ отменена́. 天気がくずれたのでツアーは取りやめになった / Благодаря́ тому́ *что* ле́то было́ о́чень жа́ркое и сухо́е, сня́ли бога́тый урожа́й фру́ктов. 夏が暑くて乾燥していたので果物の方は大豊作であった / Вследствие того́ *что* запа́сы сырья́ исче́рпаны, произво́дство останови́лось. 原料の備蓄が底をついたので, 生産が中止された / В связи́ с тем *что* он до́лжен был сде́лать ско́нчить работу, он отказа́лся от пое́здки. 早急に仕事を仕上げねばならなかったので, 彼は旅行を辞退した. **b)** [結果を示す; так что...] それたから: То́лько неде́ля, как я прие́хал в Москву́, так *что* ещё не успе́л посети́ть театри другие музе́и. モスクワへ来てまだ1週にしかならないので, まだいくつかの博物館を見 otnいない. **c)** [譲歩を示す; несмотря́ [невзира́я] на то что; да́ром что ...(にもかかわらず); ра́зве что... (...かも知れないか)]: Несмотря́ на то *что* шёл дождь, мы пошли́ гуля́ть. 雨が降っていたが私たちは散歩に出かけた / Она́ совсе́м не измени́лась, ра́зве *что* похуде́ла немно́го. 彼女はせんぜん変わっていない, 少しくらいやせたかも知れないが.

12 廻 {民話詩} [詩行の冒頭に加える小詞]: *Что* на зо́рьке на заре́, о весе́нней о поре́, пти́чки бо́жии пою́т. 春が来ると朝早くから小鳥たちが歌をうたう.

◇ *не то, что* ⇨ тот. *то́лько и..., что* ただ…だけ (=исключи́тельно): Он *то́лько и* покупа́ет, *что* кни́ги. 彼が買うものと言えば本だけだ / Весь го́род *то́лько и* говори́т, *что* об э́том. 町中がその話でもちきりだ / Она́ *то́лько и* де́лает, *что* пла́чет. 彼女は泣いてばかりいる. *что* {*твой* {*твоя́, твоё*} {口} まるで…のように (⇨ что° 6): Она́ поёт, *что* *твой* соло́вей. 彼女はまるでナイチンゲールのように歌う / Он рассужда́ет, *что* *твой* фило́соф. 彼はまるで哲

学者みたいに理屈を並べる.

***что́бы** [ʃt-] | **чтобы** | **что́б** [ʃt-] 圏 圀 **1** 圏 **a)** [目的を示す不定形を伴い] …するために, …するように: Мы торопи́лись, *что́бы* успе́ть на по́езд. 私たちは汽車に間に合うように急いだ / Он вы́шел ра́но, *что́бы* не опозда́ть. 彼は遅れないように早く出た / *Что́бы* купи́ть фотоаппара́т, я за́нял де́ньги у дру́га. *камера* を買うために私は友人から金を借りた / *Что́бы* управля́ть самолётом, тре́буется не то́лько сме́лость, но и бо́льшие зна́ния. 飛行機を操縦するには胆っ玉ばかりでなく, いろいろな知識が必要だ / Нет слов, *что́бы* вы́разить мои́ чу́вства. 自分の気持をどう表現したらいいか言葉に窮する / Здесь нет ме́ста, *что́бы* поста́вить чемода́н. ここにはトランクを置く(だけの)場所がない. **b)** [目的を表わす従属文を伴い] …するために, …のように: Да́йте ребёнку игру́шку, *что́бы* он не пла́кал. 赤ん坊が泣かないようにおもちゃをあたえなさい / Сергей приходи́л ко мне, *что́бы* я помо́г ему́ перевести́ статью́. セルゲイは論文の翻訳を手づだってもらおうと私のところにやって来た / Я отвёз свой велосипе́д в мастерску́ю, *что́бы* его́ почини́ли. 私は修理のため自転車を修理所にもっていった. **c)** [結果の意味への転用] ついに…するために《多く否定》: Мы расста́лись, *что́бы* никогда́ бо́льше не встре́титься. 私たちはあのとき別れたきりもう二度と会わなかった / Он слёг, *что́бы* уже́ бо́льше не встать. 彼は病に倒れたままついに起きあがることがなかった. **d)** [he を伴った名詞に関係して成句的に] …するための…ではない, …ではあるまいし…しているれない: Я же не ребёнок, *что́бы* меня́ все́ время поуча́ли. 子供じゃあるまいし, そうしょっちゅうお説教されてはやりきれない.

2 [補語的従属文の形成] **a)** [いまだ存在しない事態の実現への希望・必要・要求を表わす] …するように: Я хочу́, *что́бы* вы по́няли э́то. この点をあなたにも分かっていただきたい / Жела́тельно, *что́бы* он сам пришёл. できれば彼本人に来てもらいたいものだ / Хоте́лось бы, *что́бы* расхо́ды на стройтельство не превы́сили миллио́на ие́н. 建築費は100万円以内であげて欲しいのだが / На́до, *что́бы* рабо́та была́ зако́нчена к ве́черу. この仕事は夕方までに仕上げなければならぬ / Скажи́те ему́, *что́бы* он пришёл в понеде́льник. 彼に月曜日に来るようにいってください / Попроси́ бра́та, *что́бы* он доста́л нам биле́ты. お兄さんにたのんで私たちの切符を手に入れて[都合して]もらってちょうだい / Я предлага́ю, *что́бы* его́ исключи́ли из соста́ва на́шего бюро́. 彼をわが事務局のスタッフからはずすことを提案する / Судья́ потре́бовал, *что́бы* свиде́тель отве́тил на вопро́с. 判事が証人に質問に答えるよう要求した / Я не позво́лю, *что́бы* мой сын говори́л непра́вду. 私は息子がうそをつくことを許さない / Она́ лю́бит, *что́бы* в су́пе бы́ло побо́льше мя́са. 彼女はスープはなるべく肉が多い方が好きだ / Смотри́, *что́бы* всё бы́ло в поря́дке. 万事手抜かりがないよう気をつけなさいよ. **b)** [時に命令文の間接話法として] …するように: Преподава́тель сказа́л нам, *что́бы* мы прочита́ли э́тот текст. 先生は私たちにこのテキストを読むように言った《匠較》 Преподава́тель сказа́л нам: «Прочита́йте э́тот текст.»》 / Роди́тели написа́ли Бори́су, *что́бы* он писа́л им ча́ще. もっとひんぱんに便(ﾀﾖﾘ)りをするようにと両親がボリスに手紙で言ってきた《匠較》 Роди́тели написа́ли Бори́су: «Пиши́ нам ча́ще».》. **c)** [事実の現実性に対する疑念を表わす] …たとは, …かとうか: Я сомнева́юсь, *что́бы* он сам сде́лал э́то. 彼が自分でこんなことをやったのかどうか疑わしいものだ / Нельзя́ сказа́ть, *что́бы* тако́й возмо́жности совсе́м не́ было. そんな可能性がまったくないとは言えない / Я никогда́ не слы́шал, *что́бы* ры́ба взобра́лась на де́рево. 魚が木に登ったなんて話はいまだかつて聞いたことがない / Не ду́маю, *что́бы* э́то бы́ло так. 私はそれが話の通りだとは思わない / Не мо́жет быть, *что́бы* он не знал об э́том. 彼がこのことを知らなかったはずがない / Не́ было [Не быва́ло] слу́чая, *что́б* он рассерди́лся. 彼はこれまで怒ったためしがない.

3 [通例 тако́й, так, сто́лько, насто́лько などと相関して性質・様態・程度・方法を表わす従属文を形成する] **a)** [性質を表わす定語的従属文] …するような, : Он не тако́й челове́к, *что́бы* сде́лать подо́бную глу́пость. 彼はそんなへまなことをするような男ではない / Я не сде́лаю ничего́ тако́го, *что́бы* обо мне на́чали плохо́ говори́ть. 私は人からうしろ指をさされるようなことはいたしません / Сде́лайте города́ таки́ми, *что́бы* и́ми мо́жно бы́ло гордиться. 町は他人に自慢できるようなものにしなさい. **b)** [程度の従属文] …するほど: Не так уж я глуп, *что́бы* пове́рить его́ слова́м. あんな奴の言うことを真(ﾏ)に受けるほど私はおめでたくはない / Он ещё сли́шком мал, *что́бы* самому́ следи́ть за собо́й. 自分で自分のことに気をつけるには彼はまだ幼すぎる / Э́та исто́рия сли́шком хороша́, *что́бы* быть правди́вой. この話は本当にしてはうますぎる[できすぎている] / Он не настоль́ко опусти́лся, *что́бы* потеря́ть чу́вство стыда́. 彼は羞恥(ｼｭｳﾁ)心を失うほど堕落してはいない / Не нашло́сь у меня́ сто́лько де́нег, *что́бы* е́хать в мя́гком ваго́не. 私は一等車で行くほどの金を持ち合わせていなかった / Доста́точно ли кре́пок лёд, *что́бы* на нём мо́жно бы́ло ката́ться? 氷はすべれるに十分なほど固いだろうか. **c)** [様式の従属文] …するように: Я закры́л дверь так, *что́бы* никого́ не разбуди́ть. 私は誰も目をさまさないように, そーっとドアをしめた / Ну́жно говори́ть так, *что́бы* вас все слы́шали. あなたの言うことがみんなに聞こえるように話さなくてはいけない. **d)** [述語的従属文] …するような…: Он не тако́в, *что́бы* не вы́полнить обеща́ния. 彼は約束を守らないような人ではない. **e)** [釈明の従属文] …とは, …するからには: *Что́б* бро́сить жениха́ чуть не накану́не сва́дьбы, на́до име́ть основа́ние. 婚礼を間近にして婚約者をすてるには, それなりの理由がなければならない. **f)** [ある種の動詞と共に]…すべきを: Он не мог удержа́ться, *что́бы* не вскрича́ть. 彼はこらえきれなくなって叫んだ.

4 [**не** *что́бы* [дня [ме́сяца, го́ду, ча́су], … **что́бы** …で] …しない日[月, 年, 時間]はない: Не прохо́дит и ме́сяца, *что́бы* он не написа́л нам. 彼から私たちに手紙のこない月はない / Нет дня, *что́бы* я о тебе́ не ду́мал. 君のことを思わない日はない.

5 [複合接続詞の一部として]: Для того́ *что́бы* заверши́ть рабо́ту в срок, необходи́мо приложи́ть максиму́м уси́лий. 仕事を期限内に仕上げるためには最大限の努力をはらうことが必要だ / Я пришёл к вам с тем, *что́бы* поговори́ть о де́ле. 仕事のことでちょっとご相談したいことがあってうかがいました / Вместо того́ *что́бы* рабо́тать, он чита́л кни́гу. 彼は仕事もしないで本を読んでいた / Они́ никогда́ не встреча́лись без того́, *что́бы* не поссо́риться. 彼らは会えばかならず口論になるのだった.

— 圀 1 [命令] …するように, …てあるように: Что́бы э́того бо́льше не́ было! 二度とこんなことがあってはならぬ / *Что́бы* к двум часа́м всё бы́ло гото́во! 2時までにはいっさいの準備が整うようにしなさい / *Что́бы* он неме́дленно яви́лся! 彼を即刻出頭させなさい!

2 [主に望ましからぬ事が起こるようにとの希望を示すいってえ…すればいいのに: *Что́б* ты подави́лся! お前なんか窒息して死んでしまえばいいのに) / *Что́бы* тебя́ чёрти побра́ли! お前なんか鬼にでもさらわれてしまえばいいのに) **3** [そのようなことはありえない・容認できないことを示す]. たって! (めっそうもない): *Что́б* я извини́лся! Никогда́! このおれがあやまるだと! とんでもない!

◇ ***не то, что́бы*** [***что́бы*** [***что́б***]***…а, …*** ⇨ тот. ***не так что́б(ы)…*** ⇨ так¹. ***что́бы не сказа́ть бо́льше*** ⇨ сказа́ть. ***что́бы не сказа́ть…*** ⇨ сказа́ть.

***что́-либо** [ʃt-], чего́-либо [ʃ'ivó-], чему́-либо что́-либо, чём-либо, о чём-либо《что のみ変化. ⇨ что¹》 不定代 = что́-нибудь.

***что́-нибудь** [ʃt-], чего́-нибудь [ʃ'ivó-] … 《что のみ変化》 不定代 **a)** (なんでもよい, とにかく)何か: Вам ну́жно ещё ч.? 何か他にいるものがありますか / Е́сли с ва́ми ч. случи́тся, сра́зу сообщи́те мне. あなた

(の身)に何か起こったらすぐわたしに知らせてください / Покажи́те ч. из свое́й колле́кции. あなたのコレクションの中から何か見せてください / Нет ли *чего́-нибудь* почита́ть? 何か読むものはないか / Мне на́до доста́ть *чего́-нибудь* пое́сть. 何か少し食べものを手に入れなくては / Вероя́тно, он ворчи́ка или ч. в э́том ро́де. おそらく奴はこまごまとしたやつだろう / Есть ч. интере́сное (по телеви́дению сего́дня ве́чером)? (今晩テレビで)何かおもしろいものがあるか / Простите́, вы ч. сказа́ли мне? 失礼ですが, 何かおっしゃいましたか / Вы ч. потеря́ли? 何かなくしましたか / В письме́ бы́ло ч. обо мне? 手紙には私のことが何か書いてあったか. b) {не と共にして} なにも…でない (ничего́): Присмотри́те за детьми́, чтобы *чего́-нибудь* не случи́лось. 子供たちに何か起こらないように注意してくださいよ.

что́-то[1] [ʃt-], чего́-то [ʃ'ivó-] … 《что のみ変化》 不定代 (何か)あるもの, 何か《実在するが明示しない, または明言できないもの》(не́что): В я́щике ч. есть. 箱の中に何かある / У него́ ч. на уме́. 彼は何か考えていることがある / У меня́ для тебя́ ч. есть. 何かあなたにあげるものがある / Мне на́до ч. вам сказа́ть. あなたに少し言っておくことがある / С ним ч. случи́лось. 彼に何か起こった / *Ч.* чернёет вдали́. 遠くのほうに何か黒いものが見える / В нём есть ч. 'стра́нное [особенное, непохо́жее на оби́чных люде́й]. あの人にはどこか変な[独特な, ふつうの人とはちがった]ところがある / В э́том есть ч. романти́ческое. それには何かロマンチックなものがある / У него́ в лице́ ещё сохраня́лось ч. де́тское. 彼の顔にはまだ何やら子供らしいところが残っている / Об э́том ч. есть в газе́тах. これについて新聞にも何か出ている / Я чу́вствовал, что *чего́-то* не хвата́ет. 私も何か足りないものがあると感じていた / Здесь ч. не так. ここのところは何か変だ / ч. в э́том ду́хе 何かそういったふうのもの / Ему́ ч. между двадца́тью и тридца́тью года́ми. 彼の年は20と30の間だろう.

◇ *с чем-то* …あまり: гора́ в пять *с чем-то* ты́сяч фу́тов 5000 フィートあまりの山.

что́-то[2] [ʃt-] 副 《口》 **1** なんとなく, どことなく, なにかこう, 少し (не́сколько), どうも…のように (вро́де): *Ч.* хо́лодно. なんだか寒い / Мне становя́лось ч. не по себе́. 私はなんだか気分が悪くなってきた; 落ち着かない妙な気持ちになってきた / Я ч. не 'по́мню [припо́мню]. ちょっと覚えていませんね[思いだせませんね]. **2** なぜか, なんとなく (почему́-то): Я его́ ч. бою́сь. あの人がなんとなくこわい / У меня́ на душе́ ч. неспоко́йно. 私はなぜか心中が穏やかでない / У меня́ ч. пло́хо с желу́дком. どうも胃のくあいかおかしい / *Ч.* давно́ она́ у нас не была́. どうしたことか彼女はしばらく私どものところに来ていない. **3** [тако́е と共に, またはそれなしで] およそ…ぐらい (приблизи́тельно, приме́рно): Он мне оста́лся до́лжен ч. рубле́й сорок. 彼は40ルーブルほど私に金を借りたままになっている / Заплати́ли мы за биле́ты ч. тако́е 20 (два́дцать)–25 (два́дцать пять) рубле́й. 私たちは切符代におよそ20から25ルーブル払った. ⇨ чтить.

чу 間 《音に注意をうながして》 ほら, それ: ч! Шо́пот како́й-то. ほら, なにかささやき声がする / *Чу*, вы́стрел! ほら, 銃声だ. — [陳入語] 《俗》 …らしい, …ということだ (говоря́т): А мой Пе́тька ско́ро, *чу*, придёт! (聞くところによると)うちのペーチャがもうじき帰って来るんだって!

чуб, 複 -бы́, -бо́в 男 **1** (男の)前髪, ひたい髪. **2** (昔のウクライナ人男性の)長い前髪 (оселе́дец).

чуба́рик 男 = чуб.

чуба́рый 形 《馬の毛並につき》まだらの, ぶちの. — [ч. 男名] まだらの馬.

чуба́стый, -баст, -а 形 《口》 = чуба́тый.

чуба́тый, -ба́т, -а 形 《口》 《人・頭につき》前髪をたらした, 前髪の大きい.

чу́бик 男 《口》 чуб 1 の指小・愛称.

чубу́к[1], -ка́ 男 **1** 羅字(ら); 羅字の長いさせる. **2** ぶどうのさし木.

чубу́к[2], -ка́ 男 《動》 オオツノヒツジ《北米に生息する》.

чубу́чный 形 1 чубу́к[1] の.

чубу́шник 男 《植》 バイカウツギ属の植物《ユキノシタ科》.

чу́бчик 男 《口》 чуб 1 の指小・愛称.

чува́ 女 1 《俗》 娘, 女.

чува́к 男 3 《俗》 若者.

чува́л 男 1 **1** 《方》 大袋 (большо́й мешо́к). **2** (昔, ソ連の北方少数民族がパイなどで用いた)煙道のまっすぐなかまど《主に料理用》.

чува́ш, -ша | -ша́ 男 4; **-шка**, 複生 -шек 女 3 チュヴァシ人《ヴォルガ川流域に住むチュルク語系民族》.

чува́шин 男 1 《旧》 = чува́ш.

чува́шский 形 3 チュヴァシ(人)の: ч. язы́к チュヴァシ語 / *Ч.-кая* АССР チュヴァシ自治ソヴィエト社会主義共和国《ロシア共和国中西部, Во́лга 川中流右岸に位置; 首都 Чебокса́ры》.

чуви́ха 女 2 《俗》 娘っ子, 女.

чу́вственник [ʃ'ús't'v'n- | ʃ'ústv'-] 男 3; **-ница** 女 2 《旧》 好色漢; 好色女.

чу́вственно [ʃ'ús't'v'n- | ʃ'ústv'-] 副 **1** 感覚的に: ч. воспринима́емые ве́щи 感覚的に捉えられる事物. **2** 官能的に, 肉感的に: наслажда́ться ч. 肉感的快楽にふける / Она́ ч. краси́ва. 彼女は肉感的な美人だ.

чу́вственность [ʃ'ús't'v'n- | ʃ'ústv'-] 女 8 **1** 感覚的なこと, 感覚にもとづくこと: ч. восприя́тия 知覚が感覚的なこと. **2** 感性, 感受性, 感覚能力. **3** 官能性, 肉欲性, 好色なこと.

чу́вственный [ʃ'ús't'v'n- | ʃ'ústv'-], -вен, -венна 形 **1** 感覚の, 感覚上の: *~ное* восприя́тие 感覚的知覚 / ч. о́пыт 感覚的経験 / *~ные* впечатле́ния 感覚的印象. **2** 肉体的な (телесный), 肉欲の (плотский): *~ная* любо́вь 官能的な愛 / *~ное* жела́ние 肉体的欲望 / *~ные* вле́чения 情欲 / *~ное* наслажде́ние 肉体的快楽. **3** <人・顔・表情などが>肉感的な, 官能的な; 好色な, みだらな: ч. челове́к 好色漢 / *~ная* краса́ 官能的な美しさ / ч. взгляд みだらな目つき. ◆ **~ные о́рганы** 《旧》 = о́рганы чувств.

чу́вствие [ʃ'ús't'v'n- | ʃ'ústv'-] 中 3 《旧・俗》 = чу́вство. 「覚器官, 感官.

чувствили́ще [ʃ'us't'v'n- | ʃ'ustv'-] 中 4 《旧》 感

чувствова́тельно [ʃ'us't'v'n- | ʃ'ustv'-] 副 心から, 痛く. ◇ ч. *!благодаре́н* [*благода́рна*] 《旧》 誠に感謝にたえません. *ч. благодари́ть кого́* 《旧》 …に衷心から感謝する.

чувствова́тельность [ʃ'us't'v'n- | ʃ'ustv'-] 女 8 **1 a)** 感じやすいこと; 敏感なこと; 感覚(能力); 感傷性: ч. ко́жи 皮膚の感覚 / ч. в ко́нчиках па́льцев 指先の感覚 / Па́льцы совершённо потеря́ли ч. 指の感覚がまったくなくなった. **b)** (計器類の)感度; 精度; 感光度: ч. прибо́ра 計器の感度 / ч. приёмника 受信器の感度. **2 a)** 感性, 感受性: ч. же́нщины 女性の感受性. **b)** 心がやさしいこと, やさしさ (сердечность). **c)** 感傷性. **3** 感動: впасть в ч. 感動する.

***чувствова́тельный** [ʃ'us't'v'n- | ʃ'ustv'-], -лен, -льна 形 **1** 感じやすい (впечатли́тельный), 感受性の鋭い: ч. ребёнок 感じやすい子供 / *~ное* се́рдце 感じやすい心 / затро́нуть са́мую *~ную* струну́ се́рдца 一番感じやすい心の琴線に触れる / Мать *~льна* ко всему́, что каса́ется сы́на. 母親は息子に関係することにはすべて敏感だ. **2 a)** 感傷的な, 感動的な, 悲しげな: *~ная* де́вица 感傷的な乙女 / *~ные* рома́нсы 感傷的なロマンス(歌曲). **b)** 《旧》 衷心の: *~ная* благода́рность 《旧》 心からの感謝. **3 a)** (刺激に対し)鋭敏な; 過敏な: *~ные* кле́тки 《生》 感覚細胞 / ч. нерв 感覚神経 / *~ная* ко́жа (刺激に)敏感な肌 / *~ное* ме́сто те́ла (刺激に)敏感な身体部位. **b)** 高感度の: ч. прибо́р 高感度計器 / *~ные* весы́ 精密はかり / ч. сейсмо́граф 高感度地震計 / Ко́мпас *~лен* к мале́йшим поворо́там су́дна. 羅針盤は船のわずかな回転にも敏感に反応する. **4** 知覚できる, 感知される; 目立った (ощути́мый, заме́тный), いちじるしい (значи́тельный): ч. уда́р 手痛い打撃 / ч. хо́лод 身にしみる寒さ / *~ные* поте́ри 目立った損害.

◇ *приноси́ть* [*выража́ть*] *~ную благода́рность* 《旧》 衷心より感謝する.

***чу́вство** [ʧ'ústv-] 中1 **1** 感覚(能力) (↔ ра́зум): о́рганы *чувств* 感覚器官 / *ч.* [з]ре́ния [слу́ха, осяза́ния] 視[聴, 触]覚 / пять *чувств* 五感 / У соба́ки о́чень разви́то *ч.* обоня́ния. 犬は嗅覚がすごく発達している / *Ч.* обоня́ния [обостри́лось [притупи́лось]. 嗅覚が鋭くなった[にぶった] / Он потеря́л *ч.* [вку́са [обоня́ния]. 彼は味覚[嗅覚]を失った, 味[臭い]が分からなくなった / шестно́е *ч.* 第六感, 勘.
2 [通例 圏 で] 意識, 正気: лежа́ть [упа́сть] без *чувств* 気絶している[卒倒する] / лиши́ться *чувств* 気絶する, 失神する / прийти́ в *ч.* 意識を回復する[正気に返る] / привести́ кого́ в *ч.* ...を正気に返らせる.
3 а) 〈*чего́/како́я*〉 (心身の)感覚(内容): *ч. бо́ли* 痛さの感覚 / *ч.* озно́бца 悪(ｵ)寒感 / *ч.* го́лода 空腹感 / *ч.* сы́тости 満腹感 / *ч.* уста́лости 疲労感. b) 感じ, 気持ち, 心持ち: *ч.* ра́дости うれしい気持ち / *ч.* го́рдости 誇らしい気持ち / *ч.* не́нависти 憎悪感 / *ч.* вражды́ 敵対感 / *ч.* благода́рности 感謝の念 / *ч.* удовлетворе́ния 満足感 / *ч.* оби́ды 屈辱感 / *ч.* [ску́ки [ску́ки] 哀愁の気持ち[退屈感] / *ч.* сожале́ния 残念な気持ち / *ч.* ре́вности 嫉妬(ﾈﾝ)心 / *ч.* одино́чества 孤独感 / *ч.* раска́яния 後悔の念 / беспоко́йное *ч.* 不安な気持ち / го́рькое *ч.* つらい気持ち / вы́звать *ч.* стра́ха в ком ...に恐怖感を呼び起こす / испы́тывать *ч.* неприя́зни к кому́ ...に反感を持つ / сме́шанное *ч.* ра́дости и сожале́ния うれしいような残念なような複雑な気持ち / У меня́ тако́е *ч.*, что она́ вернётся сего́дня ве́чером. なんだか今晩にも彼女が帰って来そうな気がする / У него́ [возни́кло [появи́лось] стра́нное *ч.* (≒Им овладе́ло..., Его́ охвати́ло...) 彼は変な気持ちになった / Ра́зные *~ва* боро́лись в её душе́. いろいろな感情が彼女の心の中で戦っていた. c) 感動; 情感: говори́ть [петь] с *~вом* 感情をこめて[しみじみと]語る[歌う].
4 [時に 圏 で] (人間の全体的な)感情: оскорби́ть чьи *~ва* ...の感情を傷つける / откры́ть кому́ свои́ *~ва* ...に自分の気持ちを打ち明ける / прояви́ть свои́ *~ва* 自分の感情を(表に)だす / сде́рживать свои́ *~ва* 自分の感情を抑える / скрыть [спря́тать] свои́ *~ва* 自分の感情を隠す / дать во́лю *~вам* 感情を爆発させる / Нельзя́ поддава́ться *~вам*. 感情に走ってはいけない / взывать к *~вам*, а не к рассу́дку 理性よりも感情に訴える / Я не́ был в си́лах владе́ть свои́ми *~вами*. 私は感情を抑えることができなかった / *Ч~ва* в нём [кипе́ли [охладе́ли]. もろもろの感情が彼の心中にわき立っていた[彼は感情がさめてしまった] / от [избы́тка [полноты́] *чувств* 感きわまって.
5 思いやり, 情(ﾅｻｹ) (ду́шевная серде́чность): Неуже́ли в тебе́ нет *~ва*? 君には情というものがないのか.
6 [圏 は 圏 と同義] 《口》 (他人への)愛情 (любо́вь): не́жное *ч.* やさしい気持ち, 愛情 / пе́рвое *ч.* 初めての恋心 / роди́тельское *ч.* 親心 / Ни он, ни она́ не име́ют друг к дру́гу серьёзного *~ва*. 彼も彼女も相手に真剣な愛情を抱いていない.
7 感じ取る能力, 感受性; 感覚, センス: *ч.* изя́щного 美的感覚, 審美眼 / *ч.* ю́мора ユーモアのセンス / высо́кое *ч.* отве́тственности 高潔な責任感 / *ч.* ро́дины 国を思う心 / *ч.* собственного досто́инства 自尊心 / обостре́нное *ч.* гармо́нии とぎすまされた調和感 / *ч.* това́рищества 仲間意識 / воспита́ние эстети́ческого *~ва* 情操[美的感覚]教育 / из *~ва* до́лга 義務感から / развива́ть [теря́ть, утра́чивать] *ч.* прекра́сного 美的センスを伸ばす[失う] / облада́ть *~вом* [но́вого [фо́рмы] 新しさ[形態]のセンスを持っている, 新しいもの[形態]に敏感だ / *Ч.* та́кта никогда́ не покида́ло его́. 彼は節度というものを決して忘れたことがなかった / У него́ то́нкое *ч.* языка́. 彼は鋭い語感を持っている / У него́ соверше́нно нет *~ва* стыда́. 彼にはまるで羞恥(ｼｭｳﾁ)心というものがない / У неё нет музыка́льного *~ва*. 彼女には音楽のセンスがない / У него́ нет *~ва* [вре́мени [ме́ры]. 彼には時間[節度]の観念というものがない.
◇ *ч. ло́ктя* ⇨ ло́коть. *в растрёпанных ~вах* ⇨ растрёпанный.

чу́вствование [ʧ'ústv-] 中3 **1** 感じること. **2** 《旧》 =чу́вство (4, 6).
***чу́вствовать** [ʧ'ústv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 (完 поч|у́вствовать 参照) **1** 〈*что*〉 (生理的に)感じる (ощуща́ть): *ч.* боль в руке́ 手に痛みを感じる / *ч.* [рези [ко́лики] в живо́те 腹に激痛[さしこみ]を感じる / *ч.* [го́лод [жа́жду] 空腹[かわき]を覚える / *ч.* уста́лость во всех чле́нах 五体に疲労を感じる / не *ч.* уста́лости 疲労を感じない / *ч.* тошноту́ 吐き気をおぼえる / *ч.* тепло́ (пе́чи) (ペチカの)暖かさを感じる / *ч.* хо́лод 寒けを感じる / *ч.* голово́круже́ние 目まいを感じる / *ч.* озно́б 寒気がする / *ч.* потре́бность в о́тдыхе 休息の必要を感じる.
2 〈*что*〉 (感情・気持ちを)感じる, おぼえる (испы́тывать): *ч.* [ра́дость [отча́яние] 喜び[絶望感]をおぼえる / *ч.* угрызе́ния со́вести 良心の呵責(ｶｼｬｸ)を感じる / *ч.* [уваже́ние [дове́рие] к кому́ ...に尊敬の念をおぼえる[信頼感をいだく] / *ч.* [симпа́тию [сострада́ние] к кому́ ...に好感[共感, 同情]をおぼえる / *ч.* страх 恐怖をおぼえる / *ч.* волне́ние 興奮をおぼえる. *ч.* благода́рность 感謝の念をおぼえる / *ч.* красоту́ 美しさを感じる / *ч.* отве́тственность за что ...の責任を感じる / Он *~вал* непреодоли́мое жела́ние встре́титься с ней. 彼はどうしても彼女に会いたくてたまらなかった / Она́ *~вала*, что гото́ва запла́кать 彼女は今にも泣きだしたい気持ちだった.
3 〈*что/что* 圏〉 感づく, 気づく, 直感する; 予感する (предчу́вствовать): *ч.* на себе́ чей взгляд (自分を見ている)...の視線を感じる / Я *~вал* чьё-то прису́тствие в темноте́. 私は暗闇のなかに誰かがいるのを感じていた / Де́ти *~вуют*, кто их лю́бит. 子供は自分をかわいがってくれる人が(感じで)分かる / Я ноюком *~вал* опа́сность. 私は直感的に危険を感じた / Я *~вал*, что что-то должно́ произойти́. 何かが起こる予感がしていた / Она́ *~вала* в нём чужака́. 彼女は彼のうちに他人を感じていた.
4 〈*что/что* 圏〉 分かる, 理解する, 自覚する (понима́ть, сознава́ть): *ч.* свою́ вину́ перед кем ... に対する自分の責任を自覚する / Я сам *~вую* свои́ недоста́тки. 自分の欠点は自分でも分かっている / Я *~вую*, что он говори́т пра́вду. 彼が真実を語っていることは感じて分かる / Она́ *почу́вствовала*, [что [как] краснеет. 彼女は自分が赤面するのを感じた / Ты *~вуешь*, как мне тяжело́? きみにおれの苦しみが分かるか.
5 〈*кого́-что*〉 (主に芸術作品を)理解する, 感じ取る: *ч.* красоту́ му́зыки 音楽の美しさが分かる / Он глубоко́ *~вует* [живопись [му́зыку, иску́сство]. 彼は絵画[音楽, 芸術]を深く肌で感じることができる / Хорошо́ дви́жение то́нко *~вует* [прекра́сное [цвет, фо́рму]. 芸術家は美[色彩, 形態]を鋭く感じ取る / Э́тот пиани́ст прекра́сно *~вует* Чайко́вского. このピアニストは実によくチャイコフスキーを把握している.
◇ *ч. себя́* [как [кем, каки́м] ある感じを持つ, ...と感じる: *ч. себя́* [хорошо́ [пло́хо) 気分がいい[悪い] Сего́дня я *~ую себя́* немно́го лу́чше. 今日は少し気分がよい / *ч. себя́* [нева́жно [нехорошо́] 気分がすぐれない / *ч. себя́* [свежо́ [освежённым] さわやかな気分である / *ч. себя́* бо́дрым 元気はつらつな気分である / *ч. себя́* винова́тым すまない[申し訳ない]気分である / *ч. себя́* больны́м とことなく体のぐあいが悪い / *ч. себя́* други́м челове́ком 別人になったような気がする / *ч. себя́* не в свое́й таре́лке きげんが悪い / *ч. себя́* как до́ма 気がねがない(他人の家で) / В глубине́ души́ он *~вал себя́* литера́тором. 彼は心中ひそかに文学者をもって任じていた. ***Как себя́ [~вуешь [~вуете]?*** ごきげんいかか(ですか). ***дава́ть ч. кому́*** ...に感じさせる, それとなくにおわせる, ほのめかす ***дава́ть себя́ ч.*** 感じられる, 身体にこたえる (дава́ть себя́ знать): К восьми́ часа́м утра́ жара́ уже́ *даёт себя́* заме́тно. 朝の8時ごろにはもう暑さがはっきりと感じられる[身体にこたえてくる]. ***не ч. ног под собо́й*** ⇨ нога́. ***не ч. (сам) себя́*** われを忘れる; 前後不覚になる.
***чу́вствоваться** [ʧ'ústv-], -ствуется 不完 (完

почу́вствоваться 参照) **1** (生理的・感覚的に)感じられる: *Ч-валась* ломо́та во всём те́ле. 体の節々に痛みが感じられた / Ра́на в боку́ уже́ не *-валась*. 脇腹の傷(の痛み)はもう感じられなかった / В во́здухе *-вуется* о́стрый за́пах се́ры. 空中に鼻をつく硫黄の匂いが感じられる. **2** а) (心理的に)感じられる, ...の感じがする: В во́здухе *-вуется* ¦дыха́ние весны́ [приближе́ние весны́] 大気の中に春の息吹き[春の足音]が感じられる. b) (直感的に)感じられる: Неда́лекό от нас *-валось* ¦болóто [мóре]. 我々の近くに沼[海]があるのが感じられた. **3** 〈特徴などが〉感じられる; 現われる, 発現する (ска́зываться): *Ч-валась* в ней большая́ любо́вь к лю́дям. 彼女(の人柄)には人々に対する大いなる愛が感じられた / В его́ сти́ле си́льно *-вуется* мане́рность. 彼の文体はひどくこっている感じだ / *Ч-валася* в нём уме́лый руководи́тель. 彼(の人柄)には敏腕なリーダーを感じさせるものがあった. **4** чу́вствовать の被動.

чувя́ки, -вя́к| -вя́ков 複 (単 чувя́к 男3)) (主にカフカス・クリミア地方の, また一般に)かかとのない柔らかい短靴. **-вя́чный** 形1.

чувя́чник 男3 (чувя́ки を作る)靴屋.

чугу́н, -на́ 男1 **1** 銑鉄; 鋳鉄: литéйный ч. 鋳鉄. **2** 鋳鉄製の(つぼ・なべなどの)容器.

чугуне́ть, -е́ю, -е́ешь 不完 (口)(鋳鉄のように)黒ずむ, 重くなる.

чугу́нка, 複生 -нок 女1 **1** (方) =чугу́н 2. **2** (口) 鋳物のストーブ. **3** (旧俗) 鉄道, 鉄路.

чугу́нный 形1 **1** а) 鋳鉄の; 鋳鉄製の: ч. ко́рпус 鋳鉄外函 / *-ная* армату́ра 鋳鉄製鉄筋 / *-ная* решётка 鋳鉄製の格子(こうし). b) 鋳鉄のような. **2** (鋳鉄のように)黒ずんだ, 固い, 重い; 重苦しい: *-ная* тоска́ 重苦しい憂うつ. ◇ *-ная голова́* =*-ные мозги́* (黒って)まぬけ, とんま. *у кого́ -ная голова́* (ひどく疲れて)…は頭が重い. *у кого́ -ные ¦но́ги* [*ру́ки*] …は足[脳]が重い[へとへとだ]. ◆ **-ная доро́га** (旧) 鉄道.

чугуно́к, -нка́ 男3 чугу́н 2 の指小.

чугу́нолите́йный 形1 鋳鉄鋳造の: ч. цех 鋳物工場.

чугу́нолите́йщик 男3 鋳鉄工. ⌊工場.

чугу́ноплави́льный 形1 鋳鉄溶解の: ч. заво́д

чугу́нчик 男3 чугу́н 2 の指小. ⌊鋳物工場.

чугу́нщик 男3 鋳物工.

чуда́к, -ка́ 男3 変人, 奇人, 変わり者.

чудакова́тый, -ва́т, -а 形1 〈人につき〉一風変わった, 奇人めいた. **-тость** 女8.

чуда́ческий 形3 風変わりな, 変人じみた (стра́нный): ч. посту́пок 奇行.

чуда́чество 中1 **a)** (ふるまいが)風変わりなこと. **b)** 奇行: Никто́ не ждал от него́ таки́х *-ств*. だれも彼がまさかこんな奇行を演ずるとは思ってもいなかった / совершúть ч. 奇行を演ずる / Брось ты свои́ *-ва*. 変なまねをするのはよせ. ⌈不完 奇行を演じる.

чуда́чествовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй

чуда́чина 男 (変化は 女1) (口) =чуда́к.

чуда́чить, -чу, -чишь; 命 -чь 不完 (口) =чуда́чествовать.

чуда́чка, 複生 -чек 女1 чуда́к の女性.

чуда́чок, -чка́ 男3 (口) чуда́к の指小・愛称.

чу́ден ⇒ чу́дный, чудно́й.

чудён ⇒ чудно́й.

чудес, чудеса́ ⇒ чу́до.

чуде́сен ⇒ чуде́сный.

чуде́сить, -сишь; 命 -сь 不完 (旧) =чуди́ть.

чуде́сник 男3; **-ница** 女2 **1** (旧口) いたずら者; 茶目 (прока́зник; -ница). **2** (口) 奇跡を行なう人, 魔法使い (волше́бник; -ница).

***чуде́сно** 副 まるで奇跡のように, すばらしく (очень хорошó), 見事に (превосхóдно), 絶妙に: ч. петь 実に見事に歌う / Мы ч. провели́ вре́мя. 私たちは実にすばらしい一時をすごした.

— 無人述 **1** (場所・状況などが)すばらしい (очень хорошó), 見事だ, 絶妙だ: А как ч. в лесу́ весно́й! 春の森はなんとすばらしいことか. **2** すばらしいことだ, 結構なことだ: *Ч.*, е́сли вы смóжете прийти́. あなたがこられれば言うことなしなんですがね. **—** 副 (口) (同意・賛同を表わして) それはすばらしい, いいぞ (отли́чно, прекра́сно).

***чуде́сный,** -сен, -сна 形1 **1** 奇跡的な, 不思議な, 驚異的な; 奇跡を行なう (чудотвóрный); (旧) (宗) 奇跡の, 奇跡による: *-ное* спасе́ние 奇跡的救出 / *-ное* исцеле́ние 奇跡的な快復 / ч. родни́к 奇跡の泉. **2** 奇跡に満ちた, 魔法の, おとぎの (волше́бный): *-ные* расска́зы おとぎ話. **3** すばらしい (очень хорóший), 見事な (превосхóдный), 絶妙な: ч. челове́к すばらしい人 / *-ная* жéнщина すばらしい女性 / *-ная* красотá 絶妙の美しさ / *-ная* мýзыка 妙(たえ)なる音楽 / ч. балéт すばらしいバレエ / ч. обéд すばらしいディナー / ч. день すばらしい(一)日 / У неё ч. гóлос 彼女は実にすばらしい咽(の)を持っている, 美声の持主だ / Погóда стоя́ла *-ная*. すばらしい日和だった.

чу́дик 男3 (口) 変わり者 (чудáк).

чуди́ла 男・女 (変化は 女1) (俗) =чудáк.

чуди́нка 女3 (口) 少し風変わりなこと. ◇ *с -кой* (口) 〈人につき〉ちょっと風変わりな (чудакова́тый).

чуди́ть, -ди́шь; 命 -ди́ 不完 (口) **a)** おかしなことをする. **b)** 奇行を演じる (дури́ть); ふざける, ばかなまねをする (дура́читься).

чу́диться, -дишься; 命 -дься 不完 (完 **почу́диться, причу́диться**) [主に 無人動] 〈*кому́-чему́*〉 …のような気がする, …のように思える (каза́ться): Мне *-дится* стук в дверь. ドアをノックしたような気がする / Вам э́то то́лько *почу́дилось*. それはただ気のせいですよ, そういう気がしただけですよ. ⌈(удивля́ться).

чуди́ться, -ди́шься 不完 (旧) 驚く, びっくりする

чуди́ха 女3 (旧・俗) чудáк の女性 (чудáчка).

чу́дище 中4 (口) =чудо́вище.

чу́дно 副 (<чу́дный) **1** うっとりさせるように, すばらしく, 絶妙に: *Ч.* пáхнут цветы́. うっとりするような花の香りだ. **2** 見事に, すばらしく: Она́ ч. игра́ет на рояле. 彼女のピアノ演奏はすばらしい. **—** 無人述 すばらしい: Здесь тепло́ и ч. ここは暖かくてすてきだ. **—** 副 [肯定の返事・応答] (口) よろしい, 結構だ.

чудно́ (口) 副 変に, 奇妙に: Одéт он был ч. 彼はへんちくりんな服装をしていた. **—** 無人述 不思議だ, これは驚いた (удиви́тельно).

чудно́й, -дён | -ден, -дна́, -дно́; 比 **чудне́е** 形1 (口) 変な, 奇妙な, 驚くべき: ч. челове́к 変人 / *Ч.* сон мне приснúлся. 不思議な夢を見た. ◇ *-ное де́ло* 挿入語 (俗) 妙(不思議)なことに (стра́нно).

***чу́дный,** -ден, -дна 形1 **1** 不思議な, 超自然的な, 魔法の (волше́бный): *-ная* си́ла 魔術(法)不思議な力. **2** 絶妙な, このうえなく美しい; うっとりさせるような: *-ная* краса́вица 絶世の美人 / любова́ться *-ной* го́рной панора́мой すばらしい山々のパノラマに見とれる. **3** (口) すばらしい, 立派な: ч. обéд すばらしいディナー / Погóда была́ *-ная*. 絶好の日和だった.

***чу́до,** 複 чудесá, чудéс, чудесáм | (詩) чýда, чуд, чýдам 中1 **1** (複 чудесá) 奇跡, 神業(わざ): совершáть [твори́ть] *-деса́* 奇跡を行なう / моли́ться о ниспосла́нии *-да* 奇跡を祈る. **2** (複 чудесá) 不思議な[奇跡的な]こと[もの]: ч. из *-дéс* 世にも不思議なこと, 奇奇怪怪なもの / *-деса́* природы́ 自然の驚異 / Совершúлось ч. 不思議なことが起こった / Э́то похóже на ч. それはまるで奇跡だ / Мир пóлон *-дéс*. 世の中は不思議なことだらけだ / Пизáнская ба́шня — одно́ из семи́ *-дéс* све́та. ピサの斜塔は世界の七不思議の一つだ / Э́то лека́рство твори́т *-деса́*. この薬は奇跡的によく効く. **3** 驚くべきことにの), 驚異; <*чего́*> <…の>絶品, 極致: Для нас его́ трудолю́бие бы́ло про́сто *-дом*. われわれにとって彼の勤勉ぶりはまったく驚異の的だった / ч. иску́сства 芸術の極致[絶品] / ч. кúсти 名画 / ч. красоты́ 美の極致; 絶世の美人 / ч. ума́ 鬼才. **4** [述語的に] (口) 不思議だ, 驚きだ (удиви́тельно): Э́то про́сто ч.! これはまったく驚きだ / Погóда сегóдня — ч. 今日の天気はすばらしい / *Ч.*, что есть ещё таки́е лю́ди. まだそういう人がいるとは驚きた. **5** (複 чýда) [主に 連語を伴い] 怪物, 妖(あやかし)怪.

◇ *~дом* [какúм, какúм-то などを伴い] (口) 奇跡的

не: Он то́лько *~дом* спа́сся. 彼が助かったのはまったく奇跡だ. **ч. как...** 《口》〈好ましいことにつき〉ひどく(ひどく). Он ч. *как* умён. 彼はものすごく頭がよい. ***не ч.*** [不定形を伴い]《旧》驚くにおよばない. **ч.-богаты́рь** 勇猛果敢な戦士, 武勲の勇士. ***~деса́ в*** ◆ **ч.-пе́чка** ⇨ печка. ⌊***решето́*** ⇨ решето.

чудо́вище 中4 **1** 怪物, ばけもの; 奇怪な形をした人[動物]; ばかでかい人[動物]: морско́е ч. 海の怪物. **2** 人でなし, 極悪非道な人.

чудо́вищно 副 度はずれに, とてつもなく, 言語道断に.

чудо́вищность 女8 **a)** そっとするほどの恐ろしさ[奇怪さ], とてつもないこと, 度はずれなこと: ч. войны 戦争の恐ろしさ. **b)** 《口》恐ろしい物[事], 許しがたい事.

чудо́вищный, -щен, -щна 形1 **1** 怪物のような, そっとするような: ч. зверь=зверь *~ного* ви́да 怪獣 / ***~ные*** живо́тные 怪獣 / ***~ное*** существо́ 怪物. **2** 《口》ばかでかい, 巨大な(огро́мный): ч. арбу́з おばけスイカ / ***~ная*** си́ла 怪力 / ч. аппети́т ものすごい食欲 / ***~ные*** разме́ры とてつもない大きさ / ***~ное*** коли́чество とてつもない量 / ***~ные*** уси́лия ものすごい努力. **3** 〈否定的なものにつき〉度はずれた, 法外な, とてつもない: ***~ное*** преступле́ние 極悪非道 / ч. беспоря́док ひどい無秩序 / ***~ная*** эксплуата́ция ひどい搾取 / ***~ная*** нищета́ 目もあてられぬ貧困 / ***~ная*** нелепость あきれた非常識 / ч. несправедли́вость あきれた不正 / ч. обма́н ひどい欺瞞(ぎまん) / ч. факт 奇怪な事実 / ***~ная*** иде́я とんでもない考え[思いつき].

чудоде́й 男5; **-де́йка,** 複生 -де́ек 女1 **1** 《旧》奇跡を行なう人, 魔法使い(волше́бник; -ница). **2** 《俗》変人 (чуда́к; -да́чка).

чудоде́йный 形1 《旧・俗》=чудоде́йственный.

чудоде́йственно 副 奇跡的に, 驚異的に: ч. влия́ть на здоро́вье 体に奇跡的にさく[妙薬だ].

чудоде́йственный, -вен, -венна 形1 **1** [宗] 奇跡を行なう: ***~ная*** си́ла 魔訶不思議な力. **2** 奇跡的な, 霊験あらたかな: ***~ное*** лека́рство 妙薬. **-ность** 女8 奇跡的[驚異的]なこと, 霊験あらたか: ч. лека́рства 薬が驚異的に効くこと.

чудоде́йствие 中3 《旧》奇跡を行なうこと.

чудоде́йствовать, -ствую, -ствуешь; 命 **чудо́к** 副 =чуто́к. ⌊-ствуй 不完 奇跡を行なう.

чудоро́д 男1 《俗》→чуда́к.

чудотво́р 男1 《俗》=чудотво́рец.

чудотво́рец, -рца 男2 **1** [宗] 奇跡者. **2** 驚異的なことをする人. ⌈をだなう.

чудотвори́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 《旧》奇跡

чудотво́рно 副 奇跡的に; 不思議に; 見事に: Южный во́здух подействовал на неё ч. 南国の空気は彼女に驚異的な効き目を現わした.

чудотво́рный, -рен, -рна 形1 **1** [宗] 奇跡を行なう: ***~ная*** ико́на=ч. о́браз 奇跡のイコン[聖像] / В воде́ э́того родника́ кро́ется ***~ная*** си́ла. この泉の水には不思議な力が秘められている. **2** 《文》驚異的な; 奇跡的な, 不思議な: ***~ная*** приро́да 驚異の自然 / ***~ная*** пе́сня 魅惑的な歌.

чудотво́рство 中1 奇跡を行なうこと. ⌈物.

чу́до-ю́до 中1-中1 《民話詩》おとき話に出てくる怪

Чудско́е [-ſk-] о́зеро 形3 中1 チュード湖《現在名 Чу́дско-Пско́вское о́зеро; ロシア共和国プスコフ州とエストニア共和国にまたがる湖水; ノヴゴロド公 Алекса́ндр Не́вский が «氷上の戦い» (Ледо́вое побо́ище) でドイツ騎士団を破った(1242 年)》.

чу́душка 男女 《変化は 女3》《俗》変わり者, 変人.

чу́душко 中1 《俗》=чу́душка.

чудь 女8 集合 (古代ロシアで)フィン族[エストニア人その他]への蔑称. **чудско́й** [-ſk-] 形3.

чу́ечка, 複生 -чек 女3 《口》чу́йка の指小・愛称.

чу́жа 女4 《旧》=чужби́на.

чужа́к, -ка́ 男3 《口》よそ者 《鳥獣の世界についても》, 他人, 異分子. ⌈чужа́к.

чужани́н, 複 -жа́не, -жа́н 男1 《民話詩・俗》=

чужа́чка, 複生 -чек 女3 《口》чужа́к の女性.

чужачо́к, -чка́ 男3 [次の成句で]: ***на ~чка́*** 《俗》他人の勘定で (на чужо́й счёт).

чужби́на 女1 《雅》他国, 異郷 (↔ ро́дина): тоскова́ть по ро́дине на ***~не*** 異国の空で故国をなつかしむ.

чужо́йнка, 複生 -нок 女3 《俗》他人のもの(чужа́я вещь, чужо́е). ◇ ***на ~ку*** 他人の勘定で.

чужда́ться 不完 〈*кого́-чего́*〉 **1 a)** 〈人・物を〉避ける (сторони́ться): После́днее вре́мя он меня́ ***~дается***. このごろ彼は私を避けている. **b)** 〈行為・仕事をいやがる, いとう: не ч. нововведе́ний 新機軸をいとわない / Она́ не ***~дается*** рабо́ты и мо́жет быть неплохо́й хозя́йкой до́ма. 彼女は骨惜しみをしないで, きっといい主婦になる. **2** 《旧》〈...に〉無関心でいる, (...を)知らない, 感じない: ч. зави́сти ねたみ心がない.

чу́ждо 副 よそよそしく(おつべかべんぼう), 他人行儀に.

чу́ждость 女8 よそよそしさ, 疎遠.

чу́ждый**, чужд, чужда́, чу́ждо 形1 **1** 《旧》a, 他人の(чужо́й 1). **b)** 異郷の; 異国の(чужо́й 6) **2** 〈*чему́*〉異質の, 他の, 別種の, よその(посторо́нний): ***~дая при́месь 異質のまざり物 / ***~дые*** элеме́нты 異分子. **3** 〈*кому́-чему́/для кого́-чего́* の a) 〈...に〉無縁の, 無関係の, 縁遠い: Э́то мне ***~жде*** и́ли ее私には無縁だ / Он был мне ***~жд***. 彼は私と疎遠だった / ***~дые*** мне по скла́ду лю́ди 私とは性格のちがう人たち / ***~дые*** нам взгля́ды われわれには無縁の考え方 / ***~дая*** сре́да; ч. мир 無縁な世界. **b)** 関心の対象ではない: Э́ти предме́ты совершённо ***~жды*** для него́. これらの事柄に彼は全然関心がない. **c)** 〈イデオロギー的に〉敵対的な(вражде́бный): ***~дые*** нам лю́ди 私たちに敵対的な人々 / ***~дая*** идеоло́гия 敵対的なイデオロギー. **4** 〈*чему́/чего́*〉 **a)** 〈...を〉うとむ, 〈...に〉対する関心がない: Он вдруг сде́лался ***~ужд*** всему́. 彼は突然あらゆるものに対する関心を失った. **b)** [не を伴い] 関心がないわけではない: Он не ***~ужд*** литерату́ре. 彼は文学に関心がないわけではない. **5** 〈*кому́*〉 **a)** [上に не を伴い] 〈...を〉知らないわけではない: Э́то удово́льствие ему́ не ***~жде***. 彼はこの楽しみを知らないわけではない. **b)** 〈素質などにつき〉持ち合わせていない, 〈...の〉ない (не сво́йственный); 〈...に〉不自然な, 〈...に〉合わない: Честолю́бие бы́ло не ***~жде*** ему́. 野心が彼にないわけではなかった / Э́гои́зм был ***~ужд*** мое́й ма́тери. 私の母にはエゴイズムというものがなかった / ро́ли, во́все ***~дые*** моему́ тала́нту 私の才能にはったくふさわしくない役割. **6** 〈*чего́*〉 〈...を〉知らない, 〈...のない: Он ***~ужд*** ме́лочности. 彼にはこせこせしたところがない / челове́к, ч. зави́сти ねたみ心のない人間 / Чу́вство прекра́сного совершённо ***~жде*** всего́ ли́чного интере́са. 美的感覚はまったく個人的な趣味とはまったく無縁である.

чужевла́стие 中3 《旧》他人による支配.

чужеда́льний 形2 | **-да́льный** 形1 《民話詩》遠い他国の: ***~няя*** сторона́ 遠い他国.

чужезе́мец, -мца 男2; **-зе́мка,** 複生 -мок 女2 《旧》異(邦)人(さん) (иностра́нец; -нка).

чужезе́мный 形1 《旧》異国の (иностра́нный).

чужезе́мщина 女1 《旧》異国の事物《文化・風習・流行など》(иностра́нщина); 異国 (чужби́на).

чужени́н 男1 =чужани́н.

чужеплане́тный 形1 [天] 異星の.

чужеплеме́нник 男3; **-ница** 女2 《旧》他種族

чужеплеме́нный 形1 《旧》他種族の. ⌊の人

чужеро́дец, -дца 男2; **-ро́дка,** 複生 -док 女3 《旧》1 他種族の者. **2** 異(邦)人 (иностра́нец; -нка). ⌈(инороде́нный)

чужеро́дный, -ден, -дна 形1 異種の, 異質の

чужестра́нец, -нца 男2; **-нка,** 複生 -нок 女3 《旧》異(邦)人 (иностра́нец; -нка).

чужестра́нный 形1 《旧》外国の, 外来の (иностра́нный); よその(土地)の (не ме́стный).

чужея́дный, -ден, -дна 形1 [植] 寄生する ***~ные*** расте́ния 寄生植物. ⌈ный

чужеязы́чный, -чен, -чна 形1 《旧》=иноязы́ч-

чужо́й** 形1 **1 a)** 他人[ひと]の, 他人に属する; 他の, 別の: ***~жие ве́щи ひとの物 / ***~жое*** письмо́ ひとの手紙 / ***~жая*** ра́дость ひとの喜び / ***~жое*** сча́стье ひとのしあわせ / Присво́ить ***~жие*** де́ньги ひとの金を着服する / почу́вствовать ***~жое*** го́ре ひとの悲しみ

を感じ取る / завúдовать *~жóй* удáче ひとの成功をうらやむ / рáдоваться *~жóму* несчáстью ひとの不幸を喜ぶ / пить [жить] на ч. счёт ひとの金で飲む[生活する] / пересказывать *~жúе* мы́сли [слова́] ひとの考え[言葉]を受け売りする / Он сдéлал э́то сам, без *~жóй* пóмощи. 彼はそれをひとの助けを借りずに自分でやった / Я никогдá не брал ничегó *~жóго*. 私は一度もひとのものなどとったことはない / Пáспорт оказáлся *~жúм*. パスポートはひとのものであった / На ч. рото́к не накúнешь плато́к.《諺》ひとの口にハンカチはかぶせられぬ《ひとの口に戸は立てられぬ》/ вмéшиваться в *~жúе* делá ひと様の事に口をだす / *Ч~жáя* душá — потёмки.《諺》他人の心は闇[知りがたし]. **b)** 見知らぬ, 見慣れぬ (неприви́чный) : Онá смотрéла на негó с *~жúм* емý взглядом. 彼女は彼が見たこともない眼差しで彼を見つめていた.

2 [-жóе 中名] 他人のこと[もの]: взять [присвóить] *~жóе* ひとのものをとる[横領する].

3 a) 身内[親戚]でない, 他人の (неродно́й) : Он для мени́ совершéнно ч. человéк. 彼は私には赤の他人だ / *Ч~жúе* дéти ей так же милы́, как свои́. 彼女にはよその子も自分の子のようにかわいい / Дом показáлся мне *~жúм*. 家が他人の家のようによそよそしく思えた. **b)** [ч. [男名] ; **-жáя** [女名]] 他人, よその人間: стесня́ться *~жúх* 人見知りする / Он ч. !среди нас [в институ́те]. 彼は私たちの間[大学]では異分子だ / Мы разошли́сь и тепéрь совсéм *~жúе*. 私たちは離婚して, いまではもうまったくの他人だ / Егó всё ещё счита́ют *~жúм*. 彼はまだよそ者扱いだ.

4 親しくない, 仲間でない, 疎遠な (посторо́нний) : Среди э́той компáнии он оказáлся *~жúм*. この連中のなかで彼は仲間はずれになっていた[浮き上がっていた].

5 無縁の, 無関係の, 縁遠い, 異質の (чýждый) ; よそよそしい, 疎遠な (отчуждённый) : ч. мир よそよそしい世界 / *~жáя* средá 異質な環境 / ч. для пáртии человéк 党に無縁の者.

6 異郷の; 外国の : жить в *~жóй* стороне́ 異郷に暮らす / ч. язы́к 他国語 / *~жúе* обы́чаи 異国の風習 / под *~жúм* нéбом 異国の空の下で.

◇ *~жúми рукáми* (делáть что) ひとの力をかりて (…する). *~жúми рукáми жар загребáть* ⇨ жар. *в ~жúе рýки* (попадáть, давáть) 他人の手に(渡る). *с ~жóго гóлоса* [*говори́ть* [*петь*]] ⇨ гóлос. *с ~жóго плечá* ⇨ плечó. *с ~жúх слов* ⇨ слóво[1]. *есть ч. хлеб* ⇨ есть[1].

чýйка, 複生 чýек [女3] 《旧》すそ長男物ラシャコート《19-20 世紀初頭に商人が着た; 《旧日》それを着た人.

Чукóвский, Корнéй Ивáнович チューフスキー《1882-1969; 詩人, 児童文学者, 評論家; 本名 Николáй Ивáнович Корнейчýков; 児童教育論 «От двух до пяти́» (「2 歳から 5 歳まで」)》.

Чукóтка [女3] =Чукóтский полуóстров.

чукóтский [-tsk-] [形3] Чукóтка の ; *чýкчи* 人[語]の : ч. язы́к *чýкчи* 語. ◇ *по-~ки* *чýкчи* 人風に ; *чýкчи* 語で.

Чукóтский [-tsk-] **автономный óкруг** [形3 形1 男3] *чýкчи* 自治管区《Магадáн 州東半を占める自治管区; 鉱工業・水産業; 首都 Анáдырь》.

Чукóтский [-tsk-] **полуóстров** [形3 男1] *чýкчи* 半島《ロシア共和国東端, Магадáн 州東部にある半島でベーリング海を隔ててアメリカ大陸と対峙》.

чýлка [男女] 《変化は 女4 ; 因 はまた **чукчáнка,** 複生 -нок [女3]》 *чýкча* 人《シベリア最極東の少数民族》.

чулáн [男1] (住宅の一部を占める)物置部屋, 納戸(など)(кладовáя). **-нный** [形1].

чулáнец, -нца [男2] 《口》 чулáн の指小.

чулáнчик [男3] 《口》 чулáн の指小.

чулй-чулй 間 《擬声》 ちゅんちゅん《スズメの鳴き声》.

***чулки́,** чулóк 複 (単 **чулóк,** -лкá [男3]) **1** ストッキング, 長靴下(⇨ носки́) : пáра *~лóк* ストッキング 1 足 / рвáные [дырúвые] ч. やぶれた[穴のあいた]ストッキング / нейлóновые [шёлковые, шерстяны́е] ч. ナイロン[絹の, ウール]のストッキング / ч. !со швом [без шва] シーム入り[シームレス]ストッキング / ч. с неспускáющейся пéтлей 伝線しないストッキング / надéть [носи́ть, снять] ч. ストッキングをは く[はいている, ぬく] / ходи́ть в *~лкáх* [без *~лóк*] ストッキングをはいている[はいていない] / штóпать [зашúвать] ч. ストッキングをかがる[…のほころびを縫い合わす] / Онá в чёрных *~лкáх*. 彼女は黒いストッキングをはいている / На *~лкé* спустúлась пéтля. ストッキングが伝線した[ほころびた] / поднять пéтлю на *~лкé* ストッキングの伝線を繕(つくろ)う / У тебя́ !поéхал [спустúлся] ч. あなたのストッキングが伝線してるよ. **2** [普通 бéлый を伴い; 馬などにつき] 足の下部だけが(毛下でもはいたように)白色になっている毛 : жеребёц в бéлых *~лкáх* 四つ白の馬. ◇ *снять* [*снимáть*] *шкýру ~лкóм* 動物の毛皮を丸ごとはぐ《切口を入れないで》.

◆ **сúний ~лóк** ⇨ сúний.

чулóчки, -чек 複 (単 **чулóчек,** -чка [男3]) чулкú の指小 ; 子供用のストッキング (=дéтские ч.).

чулóчник [男3] ; **-ница** [女2] ストッキング製造工.

чулóчно-носóчный [形1] 靴下類[ストッキング・ソックス]の : *~ные* изделúя 靴下類《男物を含む》.

чулóчный [形1] ストッキング[靴下]の ; ストッキング製造用の : *~ное* произвóдство ストッキング製造 / *~ная* фáбрика ストッキング工場 / *~ные* изделúя ストッキング類 / *~ная* шерсть ストッキング用ウール(地) / *~ная* машúна ストッキング製造機.

чулчúшки, -шек 複 (単 **чулчúшка** [女3])《口》 чулкú の指小.

чулю́канье [中2] чулю́кать すること ; その音.

чулю́кать [不完] ‹ъズメなどが› ちゅんちゅん鳴く.

чум [男1] (北東ヨーロッパおよびシベリアの少数遊牧民族の)円錐形移動住居, (一種の)パオ.

чумá [女1] **1** ペスト, 疫病 : лёгочная ч. 肺ペスト / бубóнная ч. 腺(ℓ)ペスト / ч. рогáтого скотá 牛疫 / ч. птиц 家禽ペスト / ч. свинéй 豚ペスト. **2** 《俗》 **a)** 《罵って》ろくでなし : *Ч.* настоя́щая э́та Вáрька! ほんとにろくでなしだ, このワーリカときたら! **b)** [ある種の]罵り表現を形成] : И ч. егó знáет, когдá всё э́то кóнчится! いったいいつになったら片がつくのかまったく分かりゃしない. ◇ *пир во врéмя ~мы* ⇨ пир.

◆ **водянáя ч.** 《植》 カナダモ《水草》. **собáчья ч.** ジステンパー《犬の病気》.

чумáзый, -мáз, -а [形1] **1** 《口》 **a)** ‹人・顔などが›きたない, よごれた (грязны́й) : ч. мальчугáн さんざらしい子. **b)** [ч. [男名] ; -зая [女名]] うすよごれた人. **2** [ч. [男名]] **a)** 《旧, さげすんで》成上がり者 ; (農奴制廃止後没落地主の土地を買い占めて産を成した)富農. **b)** 下層出身の人. ◆ **ч. нарóд** 下層民.

чумáк, -кá [男3] 《旧》鉄道のない時代にウクライナの農産物を牛車でクリミアに運び, 帰りに塩・魚などを持ち帰って商売をした運び屋.

чумакова́ть, -кýю, -кýешь ; 命 -кýй 不完 《旧》 =чумáк の仕事に従事する.

чумáчество [中1] 《旧》 чумáк の商売.

чумбýр [男1] =чембýр.

чумéть, -éю, -éешь ; 命 -éй 不完 **1** ペスト (чумá) を病む. **2** (完 **очумéть**)《俗》気違いじみる, 頭が変になる (шалéть).

чумúза [女1] 《植》 エノコログサ, アワ (гóми).

чумúться, -мúтся 不完 《口》 ‹動物が›疫病にかかる [かかっている].

чумúчка, 複生 -чек [女3] **1** 《旧・方》(料理用の)しゃくし, おたま (черпáк). **2** 《旧俗》下働きの女中. **3** 《俗》不潔な女.

чумнóй [形1] (‹чумá›) **1 a)** ペストの : *~нáя* эпидéмия ペスト / *~ные* бациллы ペスト菌 / *~нáя* пáлочка ペスト(桿(かん)状)菌. **b)** ペストによる, ペストのための : ч. карантúн ペスト検疫(所). **2 a)** ペストにかかった. **b)** [ч. [男名] ; -нáя [女名]] ペスト患者. **3** 《俗》

чúмный [形1] чум の. [=чумовóй 1.

чумовóй [形1] 《俗》 **1** 気の狂った, 頭の変な (шальнóй). **2** [ч. [男名] ; -вáя [女名]] 頭の変な人.

чýни, -ней 複 (単 **чýня** [女5]) 《方》 **1** (主に麻繊で作った)わらじ. **2** オーバーシューズ型のゴム靴《鉱山内で鉱夫が素足ではく》.

Чунци́н 男 1 重慶(チョンチン)《中国四川省にある揚子江の河港都市》.

чу́ньки, -нек 複 (単 **чу́нька** 女 3) 《方》 =чу́ни 1.

чупри́на 女 1 《俗》 =чуб. 「た白ラシャ製のフタン.

чупру́н, -на́ 男 1 1 《方》 =чуб. 2 昔の農婦の若

чупры́н, -на́ 男 1 《方》 =чупри́на.

чур[1] 男 | **чу́ра** 男 《変化は 女 1》 《旧・方》 =шур.

чур[2] 間 1 《旧》(子供の遊びで普通 меня́, нас と共に接触・通過を禁じてさわるなことを越えるなく《もと悪魔除けの言葉から》. 2 《口》(取決め条件を守るように相手に念を押して)いいかね: *Чур я пе́рвый!* いいか, ぼくがいちばんだよ! *Чур, пополам!* いいか, 半分こだよ.

чур[3], **-ра́** 男 1 《旧》境, 境界 (граница).

чура́к, -ка́ 男 1 《方》=чурба́н 1.

чура́ться 不完 1 《旧口》(子供の遊びで相手を制止して)«чур», «чур меня́» などと言う. 2 〈*кого-чего́/от кого́-чего́*〉《口》〈...を〉避ける, 敬遠する.

чурба́к, -ка́ 男 3 《口》=чурба́н.

чурба́н 男 1 1 (短い)丸太, 丸太の切れ端 (обру́бок бревна). 2 《罵って》まぬけ, うすのろ (дура́к).

чурбача́ток, -чка́ 男 3 《口》=чурба́к の指小.

чурба́шек, -шка 男 3 《口》=чурба́н の指小.

чуре́к 男 1 (カフカス地方の)平べったい大型パン.

чу́рка, 複生 -рок 女 3 (木・金属の)切れ端.

чу́р-чура́ 間 《口》=чур[2] 2.

***чу́ткий**, чу́ток, чутка́, -ко; 比 **чу́тче** 形 1 a) 〈人・動物・器官などが〉敏感な, 鋭敏な: *ч.* зверь 敏感な動物 / *ч.* челове́к 敏感な人 / 音楽的な鋭い耳 / *ч.* слух 鋭い聴覚 / *ч.* нос [нюх] 鋭い鼻[嗅覚] / Соба́ка *~кая* и у́мная. この犬は敏感で利口だ / Пти́цы особе́нно *~тки* на переме́нам пого́ды. 鳥は天候の変化にはとくに敏感だ. b) 〈指先・神経などが〉鋭敏な: *~кие* пальцы хирурга 外科医の敏感な手先. 2 (精神的に)敏感な, 感じやすい, 感受性の強い; 鋭敏な: *~кая* восприи́мчивость 敏感な感受性 / *~кое* поэти́ческое чу́вство 鋭敏な詩的感覚 / *~кая* па́мять 鋭敏な記憶 / Он был о́чень *чу́ток* к хоро́шему и плохо́му в лю́дях. 彼は人間のよいところ悪いところに対してひどく敏感だった / *ч.* на несправедли́вость 不正を見のがさぬ. 3 〈機器・計器が〉感度のよい. 敏感な: *ч.* прибо́р 感度のよい計器 / *ч.* поплавко́к 敏感に動く(釣りの)うき. 4 思いやりのある (внима́тельный), 親しのよい, 気がきく: *~кое* отноше́ние к лю́дям 人々に対する思いやりある態度 / *ч.* 「това́рищ [учи́тель] 思いやりある仲間[先生] / У неё *~кая* ду́шa [натýра]. 彼女は思いやりのある人だ. 5 〈眠りなどが〉浅い, すぐ破られる: *ч.* сон 浅い眠り / *~кая* дремо́та 浅いうたた寝 / *~кое* забы́тьё 浅い忘我 / *~кая* тишина́ 針の落ちる音でも聞こえそうな静けさ / *ч.* во́здух しーんと静まりかえった大気.

чу́тко, 比 чу́тче 副 1 鋭く, 敏感に: *ч.* смотре́ть (なにごとも見逃すまいと)目を光らせる / *ч.* слу́шать (=*ч.* прислу́шаться) (どんな音をも聞きもらすまいと)聞き耳をたてる, 耳をそば立てる / *ч.* угада́ть мы́сли кого́ ...の考えを敏感に察知する / *ч.* управля́ть маши́ной 機敏に車を運転する. 2 (眠りにつき)かすかな音にも眼をさまして, 浅く: *ч.* спать 熟睡しない, 眠りが浅い / *ч.* дрема́ть かるくまどろむ. 3 よく気がきいて, 親切に, 思いやりを見せて(внима́тельно): *ч.* относи́ться к лю́дям 人に思いやりある態度を見せる, 他人に親切にする.

— 無人述 深閑としている, かすかな音もひびく: Ста́ло ти́хо, *ч.* ...しーんとなり, どんなかすかな物音も聞こえそうだった.

чу́ткость 女 8 1 敏感(さ): *ч.* слу́ха 聴覚の鋭敏さ. 2 (精神的な)敏感さ: *ч.* к 「жи́зни [хо́ду исто́рии] 生活[歴史の歩み]に対する敏感さ / полити́ческая *ч.* 政治的敏感さ. 3 思いやり: *ч.* в отноше́нии к лю́дям 人に対する思いやり.

чу́тку 副 《方》=чуто́к.

чу́тно 無人述 《方, укр》聞こえる (слы́шно).

чуто́к 副 《俗》少し, ちょっぴり (чу́ть-чу́ть).

чу́точка 女 3 《口》 1 [名詞として用いて] ほんの少し, わずか: Керосúну-то в ла́мпе сáмая *ч.* ランプの中の灯油はほんの少ししかない. 2 [-ку 副] a) わずか, 少し (немно́го): Я положи́ла *~ку* пе́рца. Совершéнно другóй вкус. ほんの少しコショウを入れたら, よったく別の味になった / оста́вить себе́ *ч.* ほんの少しだけ自分にとっておく / Ста́ло *ч.* лу́чше. ちょっぴりよくなった. b) しばらく, 少しの間 (не́которое вре́мя) *~ку* поду́мать 少し考える. c) 少々, わずかに (не́сколько, слегка): *~ку* 「испуга́ться [побледне́ть] いささか驚く[青ざめる]. ◇ *ни ~ки* 《不定形》も) 少し(...ない) (ничу́ть): Мне *ни ~ки* не бо́льно. ちっとも痛くない.

чу́точный [-ɟn- | -ʂ'n-] 形 1 《俗》ほんのわずかの, (óчень ма́ленький): *~ные* следы́ кро́ви ほんのわずかの血痕.

【類語】⇨ ма́ленький.

чу́тче 副 比較級.

***чуть** 副 1 わずかに (немно́го), ほんの少し, ちょっと (слегка́): *ч.* 「бо́льше [ме́ньше] 心もち大きい・多い[小さい・少ない] / Хоте́лось бы, чтобы ты пришёл *ч.* ра́ньше. 君にはひと足早くでもいたいのだが. 2 やっと; かろうじて (едва́); Отсю́да *ч.* ви́дно. ここからはほんのちょっと見えるだけだ / отвечáть *ч.* слы́шным го́лосом 蚊の鳴くような声で答える / Я *ч.* держу́сь на ногáх. 私は立っているのがやっとだ. — 接 [時に] то́лько, лишь を伴い] ...するやいなや (как то́лько): Я вы́шел в путь, *ч.* заня́лась заря́. 東が白みかけるのを待ちかねるようにして旅に出た / *Ч.* то́лько рассветёт, птúчки в саду́ уже́ поют. ほんのわずかでも夜が明けそめると庭の小鳥たちがさえずりだす.

◇ *ч. (было) не=ч.-ч. не* (сде́лал что) あやうく(...するところだった) (едва́ не): Он *ч. не* 「упа́л [утону́л]. 彼はもう少しでころぶ[溺れる]ところだった / Он *ч. не* запла́кал. 彼はもう少しで泣きだすところだった / Я *ч. не* поги́б. 私はすんでのところで命を落とすところだった / Я *ч.-ч. не* столкну́лся с встре́чной маши́ной 私はあやうく対向車とぶつかるところだった. ***ч. (ли) не*** ほとんど (почти́): *Ч. (ли)* он ка́ждый день он говори́т об э́том. 彼はほとんど毎日のようにこの話を持ちだす / *Ч. не* до двадцати́ лет он не ви́дел мо́ря. ほとんど20歳ちかくになるまで彼は海を見たことがなかった. ***ч. дыша́ть*** ⇨ дышáть. ***ч. свет*** ⇨ свет[1]. ***ч. что*** (1) ちょっとしたことで: *Ч. что*, она́ начина́ет пла́кать. 彼女はちょっとしたことですぐ泣きだす. (2) 《俗》ほとんど (почти́ что).

***чутьё** 中 2 1 (犬の, 獲物を見つける)勘, (特に)嗅(か)覚: соба́ка с то́нким *~тьём* 鼻のよくきく犬 / нéрхнее *ч.* у соба́ки 犬の高部嗅覚《空を飛んでいる鳥の臭いをかぎわける力》/ нижнее *ч.* 低部嗅覚《地上の足跡などで獲物の臭いをかぎわける力》.

2 (人間の)感覚能力, 勘, センス, 直観 (интуи́ция): 〈*како́е/к чему́/на что*〉 <...の> 勘; внýтреннее [инстинкти́вное] *ч.* 内に具わっている[本能的]勘 / óстрое 「худóжественное [полити́ческое] *ч.* 鋭い芸術的[政治的]感覚 / *ч.* языка́ 語感 / *ч.* 「жи́зни [действи́тельности, совреме́нности] 生活の勘[現実, 現代に対する勘] / облада́ть хоро́шим *~тьём* よい勘を持っている / постига́ть *~тьём* 勘で分かる *~тьём* 「определя́ть направле́ние [догада́ться (о чём)] 勘で方角を決める[...を察知する] / Она́ *~тьём* влюблённой уга́дывала его́ мы́сли. 彼女は恋する女特有の勘で彼の考えを見抜くのであった / У него́ со́бачье *ч.* 彼の勘は犬のように鋭い / У него́ вы́работалось звери́ное *ч.* 彼には野獣的な勘ができ上がっていた / У неё *ч.* осла́бело. 彼女は勘がにぶった / У него́ то́нкое *ч.* 「пра́вды [на пра́вду]. 彼は真実[真偽]を見抜く鋭い勘を持っている / У него́ хоро́шее *ч.* но́вого. 彼は新しいものを見きわめるよい勘を持っている К иску́сству у вас нет ни *~тьй*, ни слу́ха. 芸術に対してはあなたにはセンスも耳もない / *Ч.* подска́зывало ей, что он престу́пник. 彼女は勘で彼が犯罪者であることをひそかに感じていた / Её не обману́ло же́нское *ч.* 彼女の女性特有の勘は誤らなかった. 3 《狩》(猟犬の)鼻面 (мóрда).

чуты́стый, -и́ст, -а 形 1 《狩》(犬が)鼻のよくきく. 勘のよい: *~тая* го́нчая 勘のよい(フォクス)ハウンド犬.

чу́ть-чу́ть 副 (ほんの)わずか, ちょっぴり: *ч.* вздёрнутый нос かすかに上をむいた鼻 / *ч.* вздро́гнуть 軽く

身ぶるいする / Добáвьте ч. сóли в суп. スープにほんの少し塩を入れてください.

чуфá 女1 《植》(ショクヨウ)カヤツリグサ《カヤツリグサ属, 地下の塊茎は食用》.

чуфáриться, -рюсь, -ришься 不完 《方》お高くとまる, えらぶる. 「чýф と鳴く声.

чуфы́канье 中2 クロライチョウ (тéтерев) が ч̀ýф-чýф と鳴く.

чуфы́кать 不完 クロライチョウ (тéтерев) が ч̀ýф-чýф と鳴く.

чуфы́рканье 中2 чуфы́ркать すること; その音.

чуфы́ркать 不完 (完 一回 **чуфы́ркнуть**) =чуфы́кать.

чуфы́ркнуть, -нет; 命 -ни 完 ⇨ чуфы́ркать.

чуфы́скать 不完 (完 一回 **чуфы́скнуть**) =чуфы́кать. **-канье** 中2.

чуфы́скнуть, -нет; 命 -ни 完 ⇨ чуфы́скать.

чух | **чýх-чýх** 間 《口》おいで, おいで《豚を呼びよせる叫び声》.

чуха́[1] 女3 《旧・方》たわけたこと, ばかげたこと (чепуха́, чуха́[2] 女3 ⇨ чоха́. 「вздор).

чу́хать 不完 1 《方》(嗅覚や味覚で)見抜く, 感じる. **2** 《俗》行く (идти́, е́хать).

чу́хаться 不完 《俗》正気に返る.

чухна́ 女1 《旧, さげすんで》 **1** 集合 =чухóнцы. **2** 男・女 =чухóнец または чухóнка.

чухóнец, -нца 男2; **-нка,** 複生 -нок 女3 《旧》革命前ペテルブルグ近郊に住んでいたエストニア人・カレワラ フィン人に対する民間の呼び名. 「愛称.

чухóночка, 複生 -чек 女3 《旧》чухóнка の指小・

чухóнский 形3 《旧》 **1** чухóнцы のような. **2** フィンランドの (фи́нский). ◆ **~кое мáсло** 《旧俗》バター (слúвочное мáсло).

чухóня 女5 =чехóнь.

чýчелка, 複生 -лок 女3 《俗》чýчело の指小・愛称.

чýчело 中1 **1** [**чýчела** 女1 は《旧》] 剝(は)製: ч. 「медвéдя [волка, попугáя] 熊[狼, オウム]の剝製. **2 a)** かかし (пугáло). **b)** (射撃訓練やフェンシングに使う)人形: солóменное ч. わら人形. **3** [**чýчела** 男・女 は《旧》] 変な[きたない]身なりの人. **4** 《俗, 罵って》まぬけ, 唐変木. ◇ **ч. горóховое** ⇨ горóховый.

чýчельник 男3 剝(は)製師.

чýчельный 形1 чýчело 1 の: **~ая** мастерскáя 剝製工場.

чýчельщик 男3 =чýчельник. 「剝製工場.

чýшка, 複生 чýшек 女3 **1** 《俗》子豚 (поросёнок). **2** 複で《方》=городки. **3** 《冶金》(鉄などの)鋳塊, なまこ, ピッグ, インゴット.

чýшки, -шек 複 《旧》転に固定したピストルサック.

чýшковый 形1 чýшка 3 の.

чушь[1] 女9 《口》 **1** ばかげたこと, たわごと (вздор): нести́ (поро́ть, городи́ть) ч. たわごとを言う. **2** 非常にみっともないもの, ぶざまなもの.

чушь[2] 間 《方》しっ, しっ《豚を追う時のかけ声》.

чýять, чýю, чýешь; 命 чуй 不完 (完 **почýять**) **1** 〈*кого́-что*〉 **a)** 《動物が》(主に嗅覚で)嗅ぎつける: ч. 「хозя́ина [вóра, медвéдя] 主人[泥棒, 熊]を嗅ぎつける. **b)** 〈人が〉嗅ぎつける. **2** 〈*что*〉《口》感じる, 感覚がある (чýвствовать): Нóги затекáют. Толкнёшь пáльцем и ничегó не *чýешь*. 足がしびれて, 指で突っついても何の感覚もない. **3** 〈*что*/*что* 節〉《俗》**a)** 〈動物が〉感づく, 気づく: Конь *~яла* 「рассвéт [рóдину]. 馬が夜が明けるのに[故郷に戻って来たのに]感づいた. **b)** 〈人が〉感づく, 気づく, 知る; 分かる (понимáть), 予感する (предчýвствовать): ч. инстúнктом 本能で分かる / ч. сéрдцем ハートで分かる / Онá *~яла*, что её ждёт что-то злове́шее. 彼女は何か不吉なことが自分を待っているような予感がした / Сéрдце сéрдце *чýет*. 以心伝心 / *Чýет* кóшка, чьё мя́со съ́ела. 《諺》おのれの罪を[見つかればただではすまぬことを]自も承知している. ◇ **ног [землú] под собóй не ч.** =ног под собóй не *слы́шать*.

чýяться, чýется 不完 《俗》 **1** (完 **почýяться**) 感じられる (чýвствоваться); 〈*кому́*〉思われる, ...のような気がする (каза́ться): В вóздухе уже́ *чýется* весна́. もうどことなく春の気配が感じられる. **2** чýять の被動.

чхать 不完 (完 一回 **чхнýть**) 《俗》=чиха́ть.

чхнуть, -ну, -нёшь; 命 -ни 完 一回 ⇨ чхать.

чш | **чш-ш** 間 《口》しっ, 静かに.

чьё, чья ⇨ чей.

Чэндý 不変 成都(チョンツー)《中国四川省の省都で水陸交通の要衝》.

Ш ш

Ш, ш [ʃá] **1** ロシア語アルファベット第26番目の字母 (⇨ ша[1]). **2** [発音 [ʃ]; 男, 時に 中] その音価として

ша[1] 不変 中 字母 ш の名称. 「の ш (音).

ша[2] 間 《俗》やめ!, やめろ!, やめた!《何かの打ち切りの断固とした要求》: Пошумéли — и *ша!* 騒ぎはこれでや

шабази́т 男1 《鉱》菱沸石, 斜方沸石. 「め!

шабалá 女1 **1** 《方》(スープの上澄みなどをすくう)網じゃくし; (熱い石炭を掻きたてるための)穴あきシャベル. **2** 《方》木のスプーンなどの材料となる木塊. **3** 集 のみ) 《俗, 罵って》おしゃべり (пустомéля). 「くしゃべる.

◇ **бить** [**~лу́**] 《方》無為にすごす (бить ба-

шабáркнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 打つ, ぶんなぐ

шабáршa 女4 =шебаршá. 「る (удáрить).

шабáршить, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 不完 =шебаршúть.

шабáт 男1 =шабóт. 「ши́ть.

шабáш 男4 **1** 安息日《ユダヤ教で週の最終日とされる土曜日; 礼拝と安息の日》. **2 a)** (中世の迷信で)どんちゃん騒ぎを伴う魔女の夜会. **b)** 乱痴気(らんちき)騒ぎ: *ш.* пья́ного весéлья 飲めや歌えのどんちゃん騒ぎ.

шабáш, -ша 男4 **1** 《旧俗》仕事の終わり; 休憩時間: Прозвонúли *ш.* на цéлый час. まる1時間の休憩を知らせるベルが鳴った. **2** [述語 として] **a)** 《俗》もういい, もうたくさんだ (довóльно): *Ш.*, не бýду бóльше пить. もう酒はやめた. **b)** 《海》溜ぎ方やめ! (溜手全員に溜ぎ方の停止を命じる時). **c)** もうこれまでだ (конéц): Я помирáю. *Ш.* もう死ぬ. これでおさらばだ.

шабáшить, -шу, -шишь; 命 -шь 不完 (完 по-**шабáшить**) 〈無通/《旧》*что*〉《俗》(仕事を)終える; 休憩する (дéлать перерúв).

шабáшка, 複生 -шек 女3 《俗》 **1** 仕事の余暇; 休憩時間. **2** (仕事の余暇の, むしろ仕事をさぼっての)内職, アルバイト (лéвый зáработок). **3** (大工が仕事場から家に持ち帰る)木の切れ端, こっぱ; (→ 般に仕事場から失敬したちょっとした)持ち帰り品.

шабáшник 男3 《俗》(建築・修理などを闇値段で請け負う)もぐり労働者, アルバイト.

шабáшничать 不完 (建築・修理などを)闇値でする, 闇でアルバイトをする.

шабáшничество 中1 (建築・修理などを闇値段で請け負う)もぐり労働, アルバイト.

шабáшный 形1 **1** 仕事の終わりの, 休憩の: **~ное** врéмя 休憩時間. **2** 闇のもぐりでかせいだ: *ш.* рубль 闇でかせいだルーブル.

шабдáр 男1 《植》ペルシアクローバー.

шабéр 男1 **1** (金属の切削面を仕上げる)スクレーパー, きさげ. **2** 《印刷》ドクター《グラビア印刷の際版面から余分なインクを落とす鉄の刃》(рáкель).

шабёр, -брá 男1 《方》 **1** 隣人 (сосéд). **2** 仲間, 同僚. ◇ **жить в -брáх** 《方》隣り合わせに住む.

шабли́ 不変 中 (フランスのシャブリー産の)白ブドウ酒.

***шаблóн** 男1 **1 a)** (各種細工品用の)型, 鋳型, 木型, 型紙, テンプレート, マスク. **b)** (製品を検査する)ゲージ: резьбовóй *ш.* ねじゲージ. **2** 紋切型 (штамп), お決まり, 慣例: рабóтать по *~ну* 定められた通りに働く /

писа́ть по *~ну* 紋切型で書く / сле́довать *~ну* しきたりにしたがう / Жизнь протека́ла по заведённому *~ну*, однообра́зно. 生活はしきたり通りに単調にすぎていった / выража́ть свои́ мы́сли гото́выми *~нами* 出来あいの決まり文句を使って自分の考えを述べる. **3** 〔建〕(建築物の細部の)原寸図; 模型, パターン.

шаблонизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 〔完・不完〕〈что〉《文》型通りのものに[紋切型]にする.

шаблонизи́роваться, -руется 〔完・不完〕《文》 **1** 型にはまる, 型通りになる. **2** [不完] のみ] шаблонизи́ровать の被動.

шабло́нность 〔女 8〕 月並み, 陳腐, 紋切型.

шабло́нный, -нен, -нна 〔形 1〕 **1** [長尾 のみ] 型の; 型に合わせて作った, 型に合った: *~ное* изде́лие 型で作った製品 / *~ная* формо́вка 型による成形 / *~ная* обмо́тка 〔電〕型巻線. **2** 型通りの, 陳腐な, お決まりの (бана́льный): *ш.* прие́м 型通りのやり方 / *ш.* отве́т 型通りの返事 / *ш.* взгляд 型にはまった見方 / *~ная* фра́за 決まり文句 / *~ное* рассужде́ние 型通りの推論. **-но** 副 型通りに, 陳腐に: Вы́шло *ш.* 陳腐なものになってしまった.

шаблонодержа́тель 〔男 6〕 型板ホールダー.

шабло́нщик 〔男 3〕 型工, 型作り工: *ш.* по де́реву 木型工. 〔マー用の〕.

шабо́т 〔男 1〕 〔工〕 仮敷(ぢき), アンビルブロック(動力ハン

шабре́ние | **шабре́ние** 〔中 3〕 〔工〕 шаб|рить すること, さび削り.

шабре́нный 〔形 1〕 шаб|рить の被過.

шабре́ный 〔形 1〕 スクレーパーで処理した.

шабри́ть, -рю, -ришь; 命 -ри; 被過 **шабре́нный** 〔不完〕 (完) **сшабри́ть**) 〈что〉 〔工〕(スクレーパーで[さび]を)さび仕上げする. **-ться** 被動.

шаброва́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** 〔不完〕〈что〉〔工〕 **1** =шабри́ть. **2** (継ぎ目が垂直に重ならないように)〈れんがを〉積み上げる.

шабро́вка 〔女 3〕 《<шаброва́ть》さび削り.

шабро́вочный 〔形 1〕 〔工〕 шабро́вка 用の: *~ные* станки́ スクレーパー.

шабро́вщик 〔男 3〕 さび削り工, スクレーパー.

ша́вера 〔女 1〕 | **ша́верь** 〔女 8〕 | **ша́вель** 〔女 8〕 〔建金〕 《方》ろくでなし, くず(ごろ).

ша́вка, 複生 **-вок** 〔女 3〕 《口》(ぶつう部屋や屋敷内で飼う)小犬, スピッツ.

***шаг,** -га | -гу [個数詞 2·3·4 と共にするときは шага́], о ша́ге, в ша́ге | в шагу́, на шагу́; 複 шаги́, шагóв 〔男 3〕 **1 a)** 一歩, ひと足: пéрвый *шаг* 第一歩 / небольшóй [ма́ленький] *шаг* 小さな一歩 / сде́лать *шаг* наза́д 一歩さがる / *Шаг* вперёд, два *шаго́* наза́д. 一歩前進二歩後退 / ступи́ть *шаг* 一歩を踏む / счита́ть *шаги́* 歩数を数える / От у́жаса он не мог сде́лать ни *ша́гу*. 恐怖のあまり彼は一歩も進めなかった / Ни *ша́гу* наза́д [вперёд, да́льше]. 一歩も後退するな[動くな]. **b)** [複で] 足音: тихие *шаги́* 静かな足音 / торопли́вые *шаги́* あわただしい足音 / Вдруг послы́шались лёгкие *шаги́*. とつぜん軽やかな足音が聞こえてきた / Раздаю́тся *шаги́*. 足音がする / по *ша́гам* узна́ть кого́ 足音で誰だか分かる.

2 [単 のみ] **a)** 歩くこと, 歩調, 足取り: заме́длить [уско́рить] *шаг* 歩調をゆるめる[速める] / прибавить *ша́гу* 歩速を増す / держа́ть *шаг* 歩調を合わせる / Он бежа́л, а пото́м перешёл на *шаг*. 彼は走っていたが, そのうちに歩行に変えた / перейти́ с *ша́га* на бег 歩いていた者が走りだす, 歩行から走行に移る. **b)** (乗馬で)並足(⇨ аллю́р): е́хать *ша́гом* 並足で行く.

3 a) [普通 定語 と共に造格で] 歩きっき, 歩き方 (похóдка): твёрдый [уве́ренный] *шаг* しっかりした[確固たる]足取り / мéрный [разме́ренный] *шаг* (均斉のとれた)ゆったりした歩調 / ро́вный *шаг* 落ち着いた足取り / пла́вный *шаг* 軽快な足取り / торопли́вый *шаг* せかせかした[せわしない]足取り / уста́лый *шаг* 疲れたような足取り / прихра́мывающий *шаг* 軽く足をひく歩き方 / идти́ кру́пными [ме́лкими] *шага́ми* 大股[小股]に歩いて行く / Он шёл бы́стрыми *шага́ми* [бы́стрым *ша́гом*], 彼は早足に歩いて行った / **b)** (軍隊などでの)一定の歩き方: во́льный *шаг* (歩調をとらない)自由な歩き方 / *шаг* на ме́сте 足踏み / строево́й *шаг* 教練の歩調(⇨ строево́й).

4 [定語を伴って] 行動 (действие), やり方, 措置, 処置: пра́вильный [разу́мный] *шаг* 正しい[賢明な]措置 / серьёзный *шаг* 真剣な措置 / вы́нужденный *шаг* やむをえない措置, 窮余の一策 / необду́манный *шаг* 軽率なやり方, 軽挙 / да́льнейшие *шаги́* 今後の措置 / ло́жный *шаг* 間違った措置 / реши́ться на смéлый *шаг* 大胆な挙に出る / идти́ [пойти́] на риско́ванный *шаг* 一か八かの挙に出る / ждать от кого́ отве́тственного *ша́га* ...の責任ある措置を期待する / предпринять дипломати́ческие *шаги́* 外交措置をとる.

5 (発展の)一段階, 一歩 (эта́п): *шаг* к лу́чшему 改善への一歩 / но́вый *шаг* вперёд 新たな前進, 新しい一歩 / сде́лать большо́е *шаги́* вперёд 一大躍進を遂げる, 大きく前進する / сде́лать реши́тельный *шаг* 決定的な一歩を踏みだす / сде́лать ло́жный *шаг* 一歩を誤る / Э́то пе́рвый *шаг* (на пути́ к разоруже́нию. それは軍縮への第一歩だ / Э́то не было разреше́ние вопро́са, но э́то был *шаг* к его́ разреше́нию. それは問題の解決ではなく, 問題解決への第一歩であった.

6 一歩の間隔, 歩幅(ぶ): длина́ в де́сять *шаго́в* 10歩の長さ / изме́рить *шага́ми* 歩幅で計る / отойти́ на не́сколько *шаго́в* 数歩離れる / От вели́кого до смешно́го — оди́н *шаг*. 偉大さと滑稽(こっ)とは紙一重だ / До до́ма сто *шаго́в*. 家までは100歩ある / За два́дцать *шаго́в* уже́ ничего́ не ви́дно. 20歩離れるともうなにも見えない / отмéрить двена́дцать *шаго́в*. 12歩の距離を計って決める.

7 〔工〕(ネジ山などの)ピッチ, 心距: норма́льный *шаг* резьбы́ 標準ピッチ / *шаг* зубча́того колеса́ 歯車のピッチ.

◇ *пéрвые шаги́*=*пéрвый шаг* (何かの活動の)第一歩, 初期, 出だし: *пéрвые шаги́* на служéбном по́прище 社会人としての第一歩 / добиться успе́ха с *пéрвых шаго́в* しょっぱなから成功を収める. *гига́нтскими* [*семимиля́ными*] *шага́ми* [*идти́* [*двига́ться*] *вперёд*] 長足の進歩を遂げる, 大躍進する. *черепа́шьим ша́гом* [*идти́* [*двига́ться*] *вперёд*] 一向にはかどらない, 遅々として進まない. *в* [*не́скольких* [*двух, трёх*] *шага́х* すぐそばに, 目と鼻の間に (очень бли́зко): По́чта нахо́дится *в двух шага́х* от шко́лы. 郵便局は学校のすぐそばにある. *на* [*ка́ждом* [*всяко́м*] *шагу́*=*что ни шаг* 絶えず (беспреста́нно), ことごとに, いたるところで (повсю́ду): Таки́е лю́ди встреча́ются *на ка́ждом шагу́*. そんな人間はどこにでもいる. *оди́н шаг*=*на шаг* [*до* [*от*] *чего́* ...の一歩手前, 直前, 寸前: *с пéрвого* [*ша́гу* [*ша́га*] 《旧》最初から, 出だしから. *шаг вперёд* ⇨ вперёд. *шаг за ша́гом*=《旧》*шаг за шаг* (1) ゆっくり, やっとのことで (еле-е́ле). (2) じょじょに (постепе́нно), 着実に. *Ша́гом марш!* 《号令》前へ進め! *напра́вить шаги́ куда́* ⇨ напра́вить. *отбива́ть* [*печа́тать, ска́нать*] *шаг* (一歩一歩)足を踏みしめる, しっかり歩調を取る. *идти́* [*ша́гать*] *шаг в шаг с кем* ...と歩調を合わせて進む. *сбива́ться с ша́га* (他人との)足並みが乱れる. *в шагу́* [*узки́* [*те́сных*] <ズボンが(брю́ки) につき>尻のところがきゅうくつだ《すわりにくい》. *ни на шаг* [*ни ша́гу*] (を)(не отходи́ть, не отступа́ть) *от кого́-чего́* 一歩も[少しも]離れない: с больны́м сиде́ть и день и ночь, не отходя́ ни *ша́гу* прочь 日夜病人に付きっきりで看病する. *ни на шаг не продви́нуться* 少しも進まない, 全然はかどらない. *ни на шаг* [*ни ша́гу*] *без кого́-чего́*=*ша́гу* [*ступи́ть* [*шагну́ть*] [*нельзя́* [*не мо́жет, не сме́ет*] *без кого́-чего́* 《口》...なしでは一歩も動けない, 手も足も出ない, 何もできない. *ша́гу* (*лишне́го*) *не сде́лать*=*ни ша́гу не сде́лать для кого́-чего́* 《口》...のために何もしてやらない, 何の措置も講じな

и. *шáгу нéгде ступúть* 《口》(1) 人であふれかえっている. (2) (狭くて)身動きが取れない. *шáгу ¹сдéлать [ступúть] не дáют* 自由に行動させない. *шáгу ¹нельзя́ [невозмóжно] сдéлать* 《口》身動きができない.

◆ гига́нтские шаги́ ⇨ гига́нтский.

шага́ние 中3 歩くこと; 足音.

***шага́ть,** 能現 -га́ющий 不完 1 (完 一回 **шагну́ть**) **a)** (ふつう大またで元気よく)歩く, 歩む: *ш.* по ковру́ じゅうたんの上を歩く / *ш.* ¹твёрдо [неве́рно] しっかりとした[たよりない]足どりで歩く / Он уста́л *~га́л* по у́лице. 彼はくたくたになって通りを歩いていた. **b)** 《口》(ある方向に)進む; 前進する(продвига́ться): *ш.* по пути́ прогре́сса 進歩の道を進む. **2** (完 **шагну́ть**) 〈*через кого́-что*〉またぐ, 踏み越える(переступа́ть): *ш.* через ¹поро́г [кана́ву] 敷居[どぶ]をまたぐ / *ш.* через несча́стья 不幸を乗り越える. **3** [不完のみ] **a)** 歩調[調子]を取って歩く, 行進する(марширова́ть). **b)** [通例命令形で] 《口》行く, 来る(идти́): *Шага́й* ко мне. こっちへ来い. **c)** 〈機械が〉(歩くように)動く, 移動する.

◇ *ш.* (*ногá*) *в ногу* ⇨ нога́.

шага́ться, -а́ется 不完 無人動 《口》歩ける, 歩く気になる: С песне́й *~а́лось* ле́гче. 歌をうたいながらだと楽々と歩けた[ひとりでに足が進んだ].

¹Шагиня́н, Мариэ́тта Серге́евна シャギニャーン(1888-1982; アルメニア出身の女流作家; «Семья́ Ульяно́вых»(『ウリヤノフ一家』) (57)).

шаги́стика 女3 《まじめな》行進一点張りの教練.

шаги́стский, -гиста, -а 形1 《俗》〈人・馬などにつき〉大またの, 足はやの.

***шагну́ть,** -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 **1** 一回 ⇨ шага́ть 1: *ш.* ¹вперёд [наза́д] 一歩前進する[後退する]. **2** ⇨ шага́ть 2. ◇ *ш.* ¹*нельзя́* [*не дают*] 身動きができぬ, 動きがとれない. *шáгу ш.* ¹*нельзя́* [*не мóжет, не смéет*] *без кого́-чего́* ⇨ шаг.

шáгом 副 1 (駆け足でなく)ゆるやかな足取りで: *Ш.* марш! 前へ進め!(号令). **2 a)** (乗馬につき)並み足で. **b)** (乗馬につき)ゆっくりと(ме́дленно).

шагомéр 男1 **1** 歩数計, 万歩計. **2** (歯車用の)ピッチゲージ.

шагрéневый 形1 シャグレーン(шагре́нь)の; それで作った; それを模して作った.

шагренúровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 〈*что*〉シャグレーンを模して作る.

шагре́нь 女8 シャグレーン(ロシア・イランなどで羊・山羊などの革の表面をつぶつぶになめして独特の模様をほどこした皮革); (紙・布製の)模造シャグレーン.

шадри́вый 形1 《方》あばたのある(рябо́й).

ша́дрик 男3 天然カリ, 灰汁. 「痕跡).

шадри́нка, 複生 -нок 女3 あばた(顔に残る天然痘の

шадрова́тый 1 《方》**-вúтый** 形1 (顔に)あばたのある

ша́ечка, 複生 -чек 女3 ша́йка[a] の指小. 「る.

ша́ечный 形1 ша́йка[a] の.

шажкóм 副 《口》刻み足で, 小またで(ме́лким, ча́стым ша́гом): идти́ *ш.* ちょこちょこ歩く.

шажóк, -жка́ 男3 шаг 1 の指小.

ша́йба 女1 **1** 座金(ざがね), ワッシャー, パッキン輪. **2** パック(アイスホッケー用のゴム製平円板): заби́ть *~бу* в воро́та проти́вника パックを敵陣のゴールに入れる / переда́ть *~бу* пасом; вести́ *~бу* ドリブルする / бро́сить *~бу* シュートする / *Ш.* в воро́тах! パックがゴールに入った. **-бовый** 形1.

шайбúст 男1 アイスホッケー選手.

ша́йка[1], 複生 ша́ек 女3 (悪党の)一味, 徒党(ба́нда): воровска́я [разбо́йничья] *ш.* 泥棒[強盗]の一味 / *ш.* фальшивомоне́тчиков にせ金づくりの一味.

ша́йка[2], 複生 ша́ек 女3 (風呂場用の)片手桶; 《俗》(風呂場用の)たらい《両手つきの》.

шайта́н 男1 **1** (回教神話で)悪魔(дья́вол). **2** 《俗》《罵って》ばか野郎, くそたれ. **3** (北ロシア・シベリア少数民族の)トーテム.

шака́л 男1 《動》ジャッカル《狼に似た夜行性の野獣, 主として腐肉を食う》. **-ка́лий,** -лья, -лье 物主

шала́ 女1 種籾(もみ). 「形6.

шалабóлка, 複生 -лок 女3 《方》=балабóлка.

шала́ва 男女 変化は 《口》《俗》(主に女につき)薄のろ.

шала́вый 形1 《俗》薄のろの(придурковáтый).

шаланда́ 女1 《海》 **1** (浚渫(しゅんせつ)した土砂を運ぶ)平底船; 浚渫船; (船荷積換用の)無動力港内船. **2** (黒海沿岸の)平底漁帆船. **3** 《職口》トレーラー付トラック.

шала́ться 不完 《方》ほっつき歩く, うろつく.

шала́ш, -ша́ 男4 (わらや木の枝で被った)掘立小屋, 仮小屋: рыба́чий *ш.* 漁師小屋 / С ми́лым и в *~ше́* рай. 《諺》好きな人と一緒なら掘立小屋も天国.

-шный 形1. 「ニュージーランド産).

шала́шники, -ков 複 《鳥》ニワシドリ《オーストラリア・

шалашóвка, 複生 -вок 女3 《粗俗》淫売婦.

шалбéр 男1 | **шалбéрник** 男3 《旧・方》怠け者.

шалбéрничать 不完 《<шалбéр》《旧・方》のらくらする, 怠ける(безде́льничать). 「風の小さい別荘.

шалé 不変 中 シャレー《アルプス山中の田舎家》; (シャレー

шалева́ть, -люю, -лю́ешь; 命 -лю́й; 被過 **-лёванный** 不完 〈*что*〉《工》薄板(шалёвка)を張る. **-ться** 被動.

шалёвка | **шелёвка,** 複生 -вок 女3 《工》 **1** 薄板を張ること. **2** (厚さ1センチ以下の)薄板; (薄板の)板張り.

ша́левый 形1 шаль[1] の. ◆ **ш. воротни́к** =воротни́к ша́лью (⇨ шаль[1]).

шале́ть, -е́ю, -е́ешь; 命 -е́й 不完 (完 **ошале́ть**) 《俗》頭が変になる, 分別を失う: *ш.* от ¹ра́дости [удивле́ния] 嬉しさ[驚き]のあまり頭がぼーっとなる / С то́лоду челове́к *~ле́ет.* ひもじくなると人間は頭がおかしくなる.

шали́ть, -лю́, -ли́шь; 命 -ли́ 不完 **1 a)** 〈子供がふざける, (はしゃいで)わるさをする(балова́ться): Де́ти *~ля́т.* 子供たちがふざけている. **b)** 《口》いいかげんに[ふさけ半分に]ふるまう, 〈異性関係につき〉遊びてつきあう: *ш.* с огнём 火遊びする / Она́ *~ли́ла* 彼女はまだ若造の事務員といちゃついていた. **c)** 《旧口》無作法にふるまう, 勝手なことをする(своево́льничать): Пья́ные *~ля́т.* 酔っぱらいが狼籍(ろうぜき)をはたらいている. **2** 《旧口》強盗をはたらく, 強奪する(разбо́йничать). **3** 《口》〈機械・身体などの具合が悪い, 調子がおかしい: Мото́р *~ли́т.* モーターの調子がおかしい / У него́ *~ли́т* се́рдце. 彼は心臓の具合が悪い. ◇ *~ли́шь* 冗談じゃない, とんでもない(нет, ни в коём слу́чае): Ты ду́маешь нашу́ть меня́ — нет, *~ли́шь!* おまえはおれをだまそうてのか. とんてもない! ¶ 簡(°ま).

шаллери́т 男1 《鉱》シャーレライト.

шалма́н 男1 **1** 《粗俗》下等な居酒屋, 一杯飲屋. **2** 《海》船尾空間《船が並んだとき船尾の部分に形成される狭いスペース》.

шалне́р 男1 《旧俗》=шарни́р.

шáло 副 《俗》狂ったように, 奔放に. 「心で.

шаловли́вость 女8 いたずら好き: из *~ти* いたずら

шаловли́вый, -лив, -а 形1 **1** いたずら好きな, 腕白な: *ш.* ма́льчик 腕白小僧 / *ш.* медвежо́нок よくじゃれる子熊. **2 a)** いたずらっぽい, ふざけたような: *~вые* глаза́ いたずらっぽい目つき / Она́ была́ в весёлом, *~вом* настрое́нии. 彼女はうきうきして, ふざけたいような気分だった. **b)** 茶目な, ひょうきんな, おどけた(игри́вый): *ш.* тон おどけた語調. **-во** 副 ふざけて, おどけて.

шало́ник | **шало́нник** | **шело́ник** | **шело́нник** 男3 《方》(北ロシア地方の湖や海で)南東風.

шалопáй | **шелопáй** 男5 《口》のらくら者, 怠け者.

шалопáйничать 不完 《口》のらくらする, ぶらぶらして森らす(безде́льничать).

шалопу́т 男1 **1** =шалопáй. **2** 《宗》(教会を否定する)鞭身教(хлыстóвство)の一派の信奉者.

шалопу́тный 形1 《俗》軽薄な, 無分別な(беспу́т-

шалопу́тство [-ʦ-] 中1 《俗》軽薄な行為. [ный).

***ша́лость** 女8 **1 a)** たわむれ, いたずら (прока́за): де́тские ~*ти* 子供のいたずら; 子供じみたいたずら / невби́нные ~*ти* 罪のないいたずら / ~*ти* пера́ 筆のいたずら / ма́льчик, скло́нный к ~*тям* いたずら好きな男の子 / выбрани́ть кого́ за ~*ти* …のいたずらを叱る. **b)** 軽率なふるまい; (口) (異性関係にっき)遊び: Он сниска́ет успе́х у ~*тя́м* молоды́х люде́й. 彼は若者の軽はずみには寛大だ. **2** (旧口) 略称, 強盗.

шалта́й-балта́й (俗) **a)** 不変 男 つまらぬこと, ばかげたこと, たわごと (пустя́кй); 下らぬおしゃべり, 暇つぶし: У него́ то́лько ~ в голове́. 彼の頭の中は下らないことでいっぱいだ. **b)** 不変|男-女 (対 шалта́й-балта́й) つまらぬ奴, いいかげんな人間. ― 副 (俗) むだに, いたずらに (напра́сно).

шалу́н, -на́ 男 1 **a)** いたずら子, 腕白小僧 (прока́зник). **b)** (口) 軽薄な人間, のらくら者 (повёса). **2** (旧口) 強盗, 追いはぎ (разбо́йник). 「称.

шалуни́шка, 複生 -шек 女 3 шалу́н 1 の指小・愛

шалу́нья, 複生 -ний 女7 шалу́н 1 の女性.

шалфе́й 男5 (植) *サルビア*; サルビアの葉の煎じ薬 (うがい用). **-фе́йный** 形1: ~*ное* ма́сло サルビア油.

шалыга́н 男1 (方) 怠け者, 遊び人 (шалопа́й).

шалыга́нить 不完 (方) ぶらぶらする (безде́льничать).

ша́лый 形1 (俗) = шально́й. 「чать).

шаль[1] 女8 ショール, 肩掛け: наки́нуть ш. ショールをかける. ◆ **воротни́к ~лью** ショールカラー (ショール状に首からたれる襟).

шаль[2] 女8 (旧・方) 無分別 (безрассу́дство); 無分別な言動.

шальва́ры, -ва́р 複 (旧) = шарова́ры.

шально́й [短尾・男用いず], -на́, -но́, -ны́; 比 **шальне́е** 形1 **1** 頭がほーっとした, ぼかんとした: ~*ны́е* глаза́ うつろな眼 / ш. вид ふぬけた顔つき. **2 a)** 気違いじみた, 無分別な: ~*на́я* мысль 気違いじみた考え / ~*на́я* голова́ 気違いじみた人. **b)** 抑えがたい (безу́держный): ~*на́я* фантази́я 奔放な空想. **3** 苦労せずに得られる: в пого́не за ~*ны́ми* деньга́ми あぶく銭(ぜに)を得ようと. ◆ **~на́я пу́ля** 流れ弾(だま).

шалю́ешь, -лю́й(те), -лю́ю ⇨ шалева́ть.

шаля́й-валя́й | **шаля́-валя́** 副 (俗) いいかげんに, ちゃらんぽらんに, そんざいに (кое-ка́к, небре́жно): де́лать что ш. いいかげんに…をする / учи́ться ш. いいかげんな気持ちで勉強する.

Шаля́пин, Фёдор Ива́нович シャリャーピン (1873-1938; 世界的なバス歌手).

шама́ль 男6 (方) [海] (ペルシャ湾の)北西風.

шама́н 男1 シャーマニズムの道士, まじない師, シャーマン.

шаманизм 男1 = шама́нство.

шама́ний, -нья, -нье 物主 形6 шама́н の.

шама́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 シャーマニズムの道士[まじない師]をする; シャーマニズムの儀式を行なう.

шама́нский 形3 шама́н の; шама́нство の.

шама́нство 中1 シャーマニズム, シャーマン教 (шама́н の仲介で霊界と交流できるとする原始宗教): занима́ться ~*вом* シャーマニズムのまじない[儀式]をやる.

шаматóн | **шематóн** 男1 (旧口) 怠け者, 遊び人.

шаматóнить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 (旧口) ぶらぶら遊び暮らす.

ша́мать 不完 〈что/無補〉 (粗俗) 食らう (есть).

шамберье́р 男1 (サーカスの猛獣や馬の調教用の)長い鞭.

ша́мканье 中2 (口) ша́мкать すること; その音.

ша́мкать 不完 (口) (口の中で)もぐもぐ[むにゃむにゃ]言う; 〈*чем*〉 〈口などを〉もぐもぐさせてシューシューという発音をする (с, з が ш, ж に近くなる): ш. беззу́бым ртом 歯のない口をもぐもぐさせて言う. 「(食).

шамо́вка, 複生 -вок 女3 (粗俗) 食いもの, 食糧

шамози́т 男1 (鉱) シャモサイト (鉄・アルミニウム分に富む緑泥岩の一種).

шамо́т 男1 (工) **1** シャモット, 耐火粘土. **2** 耐火煉瓦. **-тный, -товый** 形1.

шампане́я 女5 (旧俗) = шампа́нское.

шампанизáция 女6 (ワインの)シャンペン化(二次発酵によりワインをシャンペン化する).

шампáнский 形3 シャンペン醸造用の; (旧) シャンペンの: ~*кие* сорта́ виногра́да シャンペン用のブドウ

***шампáнское** 中名 〈変化は 形3〉 シャンペン (酒): вы́пить бока́л ~*кого* シャンペンを一杯飲みはす / поздра́вить ~*ким* кого́ с чем (…にちなんで)…をシャンペンで祝う. 「ワインの世界的産地.

Шампáнь 女8 シャンパーニュ (フランス北東部の地方で

шампиньóн [-п'jó-] 男1 (植) シャンピニョン (マッタケ科の食用キノコ, 特にハラタケ). **-нный** 形1.

шампиньóнник [-п'jó-] 男3 = шампиньóница

шампиньóница [-п'jó-] 女2 ハラタケ栽培用温室

шампýнь 男6 (反8 は (旧)) シャンプー, 洗髪剤.

шампýнька, 複生 -нек 女3 (方) [海] (中国・東南アジアの)沿岸・河川用種漕ぎ小船 (帆にむしろを使うもの

шампýр 男1 (ショウノキ)を焼くための)釜. しが多い.

ша́мшить, -шу, -шишь; 命 -ши 不完 (旧俗) = ша́мкать. 「сви́ник)

шандáл 男1 (旧) (重い)燭台, ろうそく立て (燭台

шандóр 男1 (ダムの水門を閉じる)締切材, ダムシャッター. 「称.

ша́нежка, 複生 -жек 女3 (方) ша́ньга の指小・愛

ша́нец, -нца 男2 (軍) (17-19 世紀ロシア軍が敵襲塞前面などに築いた土塁, 仮(かり)築塁(ぎ), 仮堡塁(ぎ)

ша́нкерный 形1 (医) шанкр の.

шанкр 男1 (医) 下疳(げかん): 軟性[軟質]下疳.

***шанс** 男1 **1** (成功の)見込み, 勝算, チャンス; (一般に)可能性, 公算 (вероя́тность): име́ть мно́го [ма́ло] ~*сов* на успе́х 成功の見込みが多い[少ない] / не упуска́ть ни одного́ ~*са* на побе́ду 勝利のチャンスは絶対逃がさない / У него́ нет никаки́х ~*сов* на вы́игрыш. 彼が勝てる見込みは皆無だ / Ни одного́ ~*са* — о́чень мало / Э́то уме́ньшит ~*сы* на побе́ду. そのために優勝のチャンスが少なくなってしまう / У него́ бо́льше ~*сов*, чем у вас. 彼のほうがあなたより公算が大きい / Мои́ ~*сы* равны́ нулю́. 私のチャンスはゼロにひとしい / *Ш.-сы* проти́вников уравня́лись. 対戦者たちの勝算はこれで五分五分(ごぶごぶ)になった / 99 (= Девяно́сто де́вять) ~*сов* из ста за то, что э́того не бу́дет. 九分九厘そうはなるまい / после́дний ш. 最後のチャンス / благоприя́тные ~*сы* うまくゆきそうな見込み. **2** (旧) 場合, 機会 (слу́чай).

шансóн 男1 シャンソン (フランスのポピュラー歌曲).

шансонéтка [-н'é-|-né-], 複生 -ток 女3 **1** (革命ロシア・外国の寄席・音楽喫茶店などで歌われる)世俗小歌曲. **2** その歌手. **-тный, -точный** 形1.

шансонье́ 不変 男 シャンソン歌手 (主に自作自演の

шантáж, -жа 男4 恐かつ, ゆすり (запу́гивание)

занима́ться ~*жо́м* ゆすりをやる. **-жный** 形1.

шантажи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 〈*кого́/что*〉 恐かつする, ゆする (добива́ться путем шантажа). 「(ゆすり

шантажи́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 恐かつ者,

шантажи́стский [-ssk-|-sšk-] 形3 шантáж の; шантажи́ст の: ~*кие* угро́зы 恐かつ / ш. прием 恐かつの手口.

шантáн 男1 = кафешантáн. **-нный** 形1.

Шантáрские острова́ 複 シャンタル諸島 (オホーツク海南西部にある群島, 15 の島より成る).

шантрапá 女1 **1** 男女 (俗, 罵って) だめ男[女]. **2** 集合 だめな・頼りない連中.

шантре́т 男1 (旧) = шатéн.

Шанхáй 男5 上海 (中国中東部の揚子江河口にある

шанц 男2 = ша́нец. 「中央直轄都市, 貿易港.

ша́нцевый 形1 (軍) ша́нец 構築用の: ш. инструме́нт 塹壕工事用道具.

Шáньга, 複生 -нег 女3 (方) ホットケーキの一種.

Шаньду́н 男1 山東(シャントン) (中国東部の渤海と黄海に面する地区で黄河下流域を占める; 省都 済南(Цзинáнь)). **2** 山東(半島).

Шаньси́ 不変 女 山西(シャンシー) (中国華北地区で省; 北に万里の長城がある; 省都 太原 (Тайюа́нь)).

шапирóграф 男1 (印刷) (こんにゃく版を改良した)

複写機. **-гра́фный** 形1, **-гра́фский** 形1.

шапито́ 不変 中 (サーカスの)組立式大テント小屋；そこで行なわれるサーカス興行.

***ша́пка,** 複生 ша́пок 女3 **1** (つばのない・柔らかくて暖かい)帽子, 防寒帽：высо́кая *ш.* 高い防寒帽 / тёплая *ш.* 暖い防寒帽 / пуши́стая *ш.* ふかふかした防寒帽 / лы́жная *ш.* スキー帽 / но́рковая *ш.* ミンクの毛皮帽 (＝*ш.* из но́рки) / мехова́я *ш.* 毛皮帽 / *ш.*-треу́х 耳と後頭部のおおいつき帽子 / *ш.*-уша́нка 耳カバーつき防寒帽 / наде́ть [снять] *~ку* 防寒帽をかぶる[ぬく] / в *~ке* 防寒帽をかぶって, 防寒帽のまま / *без ~ки* 防寒帽をかぶらないで / ходи́ть в *~ке* [без *~ки*] 帽子をかぶっている[かぶっていない] / броса́ть [кида́ть, швыря́ть] *~ки* 「вверх [в во́здух] (歓喜して・歓迎のため) いっせいに帽子を投げ上げる / На бо́ре (и) *ш.* гори́т. 《諺》泥棒のかぶっている帽子には火がつく《隠れるより現われるはなし, 頑盗して尻隠さず》.

2 a) 帽子型に頂上[頭部]をおおっているもの：гора́ под *~кой* облако́в 雲をかぶった山 / снеговы́е *~ки* гор 山がいただく雪のかんむり / *ш.* воло́с (＝во́лосы *~кой*) ふさふさした髪 / *ш.* кудре́й—во́лосы *~кой* ふさふさした巻毛 / *ш.* нага́ра 有のついたかぶさる芯のもえかす / Над ре́йдом *ш.* чёрного ды́ма. 停泊地の上空に黒い煙がたなびいている. **b)** 円屋根形のもの：*~ки* суро́бов まんじゅう型の雪だまり.

3 a) (新聞・雑誌の)大見出し. **b)** (本の扉のタイトルの上につける)発行機関名, 本のシリーズ名.

◇ ***по ~ке*** 述語 《俗》〈*кого́ (что́)*〉 (1) 脳にやる, ほっぱらかす. (2) お払い箱にする：Начáльник меня́ *по ~ке.* ぼくは上役におっぱりだされた. ***бра́ться за ~ку*** (辞去しようと)帽子に手をかける. ***заломи́ть ~ку*** ⇨ заломи́ть¹. ***ломáть ~ку перед кем*** ⇨ ломáть. ***~ками закида́ть*** 《口》楽勝してみせると高言する《⇨ шапкозакида́тельство》. ***дать по ~ке кому́*** 《俗》(1) なぐる (уда́рить), (2) (職場を)追いだす (прогна́ть), 首を切る (увóлить)：Мне вотвóт *по ~ке дадýт.* おれは明日にも首になりそうだ. ***получи́ть по ~ке*** (俗) (1) なぐられる (получи́ть удáр). (2) 追いだされる, 首を切られる (получи́ть увольне́ние). ***по Се́ньке (и) ш.*** 《俗》分相応《それ以上には価しない》. ***под кра́сную ~ку*** (попáсть, пойти́...) 《旧》兵隊に (行く), 兵隊に (とられる). ***ш. Монома́ха*** ⇨ Мономáх. ***де́ло в ~ке*** 《俗》＝де́ло в шля́пе 《⇨ шля́па》. ***к ~кам*** (прийти́, яви́ться)＝к ша́почному разбо́ру 《⇨ ша́почный》. ***не под ~ку кому́*** ...にふさわしくない, ...らしくない. ***~кой ши хлебать*** 《旧俗》文化的におくれた生活をする. ***~ку в охáпку*** 取るものも取りあえず (出かける). ***под ~ку*** 「***накла́сть*** [***наложи́ть***] ***кому́*** 《俗》なぐる；罰する. ***с ~кой пойти́*** 《口》資金[寄付金]を(多くの人から)集め始める.

◆ **ш.-невидúмка** ⇨ невидúмка. 「る.

шáпкозакидáтельский 形3 《口》楽勝を自慢す

шáпкозакидáтельство 中1 《口》あっさりやってのけてやるぞと自慢すること. 「品をつくる人, 縫元工.

шаповáл 男1 《旧》羊毛を縮充して帽子などとフェルト製

шапоклáк [ʃəpa- | ʃapo-] 男3 オペラハット《折りたたみ式のシルクハット》. 「衆.

шáпонька, 複生 -нек 女3 《口》шáпка 1 の指小・愛

шáпочка, 複生 -чек 女3 шáпка 1 の指小・愛称；子供用帽子.

шáпочник [-ч'н- | 《旧》-ʃn'-] 男3; **-ница** 女2 **1** (防寒)帽子 (шáпка) 製造人. **2** 《旧》帽子屋.

шáпочный [-ч'н- | 《旧》-ʃn-] 形1 шáпка 1 の.

◇ **~ное [-ʃn-] знакóмство** 《口》(会えば帽子に手をかけてえしゃくする程度の)ほんのちょっとした面識 (сáмое повéрхностное знакóмство). **ш. [-ʃn-] знакóмый** ちょっとした知人. **к ~ному [-ʃn-] разбóру** (прийти́, яви́ться) 終わる[終わった]頃に(やって来る)《解散しようと皆が帽子を手に取る頃に》.

шапсýг 男3 アドゥィグ族の一部を成す少数民族.

шапчóнка, 複生 -нок 女3 шáпка 1 の卑称.

***шар¹** [数詞 2·3·4 と共にする時は 単生 шарá; また玉突きの玉の意では шарá, шарý, шарóм; 複 шары́, шаро́в 男1] **1** [数] 球《★ 数学では 2, 3, 4 のあとでは шáра となる; また定語を伴う時は два воздýшных шáра のように шáра となる》：поверхность [центр, рáдиус] *шáра* 球面[球の中心, 球の半径] / паровóй *шар* 《理》気力球 / кругóлый, как *шар* 球のように丸い. **2** 球形のもの：стеклянный [металли́ческий] *шар* ガラス[金属]球 / со́лнечный *шар* 太陽 (＝со́лнце) / билья́рдные *шары́* 玉突きの玉 / игра́ть *шáром* 球で遊ぶ / *Шар* кáтится по доске́. 球が板の上をころがっていく. **3** 風船 (＝воздýшный *шар*)：разбить *шар* 風船を割る. **4** 《旧》投票用の玉 (＝избира́тельный *шар*)；票：бе́лый *шар* 白票, 賛成票 (гóлос за) / чёрный *шар* 黒票, 反対票 (гóлос прóтив). **5** [複] 《俗》眼 (глазá).

◇ ***прóбный шар*** ⇨ прóбный. ***залить шары́*** 《粗俗》へべれけに酔う (напи́ться пья́ным). ***хоть шарóм*** (力点注意!) ***покати́*** がらんとしている (совершéнно пýсто), 何もない (ничегó нет). ***шарóм*** (力点注意!) ***кати́ться*** [***идти́***] すらすらいく. ***под шары́ попáсть*** [***угоди́ть***] 《旧俗》警察へ連行される《警察の屋上の火の見やぐらにつるされる signálьный шар からの連想》. ***дать шарá*** (玉突きで)玉を突く. ***шáром дáром*** ただで；ただ同然で.

◆ **воздýшный шар** ⇨ воздýшный. **земнóй шар** 地球 (Земля́). **золотóй шар** 《植》オオハンゴンソウ (キク科) (рудбéкия).

шар² 男1 《地学》(ソ連北部で)海峡. ◆ **Мáточкин Шар** マートチキン海峡《Бáренцево мóре と Кáрское мóре をつなぐ》.

шарабáн 男1 **1** (横に何列かの座席のある)無蓋四輪馬車. **2** 1 頭立 2 輪馬車.

шарáга 女3 《俗》＝шарáшка (2, 3).

шарáда 女1 言葉あて遊び, 文字なぞ遊び《例えば, паути́на という単語であれば, 初めは「ダンスのステップ」, 次は「母音」, 次は「水底の泥」をそれぞれ身振りなどで演じて全体の意味(「くもの巣」)をあてさせる》.

шарáп 男1 [次の成句で]：***на ш.*** 《粗俗》(1) 取れ！《何かを競って取るときの呼びかけ》. (2) 力ずくで, 強引(に)に (грýбой си́лой)：взять на *ш.* 強奪する.

шарáс 男1 《植》ハシシ《結実初期の大麻の枝先, イスラム教徒は陶酔用にこれを噛む》. 「хáться).

шарáх 間 述語 《俗》＝шарáхнуть(ся)；шарá-

шарáханье 中2 《俗》шарáхать(ся) すること.

шарáхать 不完 ⇨ шарáхнуть.

шарáхаться 不完 **1** ⇨ шарáхнуться. **2** 《口》〈*от кого́*〉〈...を〉避ける, 敬遠する：От меня́ сейча́с все *~хаются.* 私は今皆から敬遠されている.

шарáхнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 (不完 **шарáхать**) 《俗》 **1 a)** 〈*кого́-что́/чем*〉(不意に)強く打つ, 投げつける：*ш.* кого́ по голове́ ...の頭をびしゃりとなぐる / *ш.* ка́мнем в забóр 塀に石をぶつける / *ш.* водóй на кого́ ...に水をぶっかける. **b)** 〈*кого́-что́*〉(銃で)撃つ (вы́стрелить)：Его́ *~нуло* в ногу я́дром. 無人動 彼は砲弾で足をやられた. **2** ＝шарáхнуться. **3** 〈*чегó*〉《俗》酒を飲む (вы́пить).

шарáхнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 一回 (不完 **шарáхаться**) **1 a)** 《口》(はっと) 飛びのく：Лóшадь *~нулась* в сторóну. 馬がわきへ飛びのいた / *ш.* назáд 飛びさがる. **b)** 飛び込む, 飛びだす：*ш.* в вóду 水の中へ飛び込む. **c)** (人・物を避けようと)脇に寄る, よける. **2** 《俗》(強く)ぶつかる；ぶつける：*ш.* голóвой о стéну 壁に頭をぶつける. **3** 急に方向[態度]を変える. 「*что́*〉《方》強打する.

шарáшить, -шу, -шишь; 命 -шь 不完 〈*кого́-*

шарáшка, 複生 -шек 女3 《俗》 **1** (打つのに役に立つ)固い物, 棒. **2** 学者[技師]を専門によって働かせる監獄[収容所] (спецтюрьмá). **3** (何かの)組織 (организáция), 機関.

шарáшкин, -на, -но 物主 形7：***~на*** 「контóра [фáбрика] 《口》いんちき企業[会社]；いんちき商売の巣, いんちき商売人たち.

шарж 男4 **1** (諷刺的・ユーモラスな)誇張, 誇張による描写：впасть в *ш.* 諷刺漫画調に堕する. **2** 諷刺画, カリカチュア：*ш.* на кого́ ...の[...をあてこすった]諷刺画. **3** 戯画化された人[物]. **-жевый** 形1.

шаржи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過

-рованный 不完 〈*кого́-что*/無補〉(諷刺的に)誇張する, (絵画・演技などで)戯画化する. **-ва́ние** 中 3.

шаржи́ро́вка 女 3 (諷刺的な)誇張戯画化.

ша́р-зо́нд, 複 шары́-зо́нды 男 1 -да 1 〔気象〕探測気球, ラジオゾンデ〔高層気象観測用気球〕: запуска́ть ш. 探測気球を上げる.

шариа́ж 男 4 〔地質〕衝上断層.

шариа́т 男 1 回教法典.

ша́ривари́ 不変 中 1 〈旧〉(主に敵意表示のための)喧騒, はか騒ぎ. 2 サーカスで曲芸の終わりに曲芸師たちが思い思いに跳ね回る演技.

ша́рик 男 3 1 шар[1] 2 の指小: ш. для подши́пников 軸受球 / ш. бу́ры 硼砂(ᵖᵉ)球. 2 〔複 で〕(血)球: бе́лые [кра́сные] кровяны́е ~*ки* 白[赤]血球. 3 〈口, おどけて〉地球. 4 〈口〉(ボールペンの先端の)小ボール; ボールペン (ша́риковая ру́чка). ◇ ~*ки не рабо́тают* = ~*ков не хвата́ет* 〈口, おどけて〉血のめぐりが悪い, 頭がにぶい. ~*ками покрути́(те) (немно́жко)* 〈俗〉少しは頭を働かせたらどうだ.

ша́риковый 形 1 小球のついた; それによって動く: ~*вая* ру́чка ボールペン / ш. подши́пник ボールベアリング / ~*вая* бо́мба ボール爆弾.

ша́рикоподши́пник 男 3 ボールベアリング, 球軸受. **-ковый** 形 1.

ша́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 1 探(さ)る, 手探りする: ш. в карма́не (, ища́ де́нег) (お金をとろうと)ポケットを探る / ш. рука́ми в темноте́ まっ暗がりの中を手探りする / ш. ного́й под крова́тью 片足でベッドの下を探る / ш. по чужи́м карма́нам 〈俗〉ひとのポケットを探る, すりをはたらく. 2 〈照明器具などで〉探索する, 探る; Луч проже́ктора ~*рит* в облака́х. 探照燈の光が雲間を探している. 3 〈口〉探す, 探しまわる; (盗みをはたらこうと)物色する, 隅なく探す: ш. по дома́м 家々を物色する.

◇ ш. 「*глаза́ми [взо́ром*] きょろきょろ探す. **ш. в голове́** 〈俗〉頭髪のしらみを取る.

шарк 間 述語 〈口〉= ша́ркать(ся), ша́ркнуть(ся).

ша́ркание 中 2 ⇨ ша́ркать 3 ことと; その音.

ша́ркать 不完 1 ⇨ ша́ркнуть (2, 3, 4). 2 〈院 一回 ша́ркнуть〉 a) 〈*чем*/無補〉〈ブラシなどを〉こするように動かす: ш. головно́й ще́ткой 床にブラシをかける / ш. метло́й ほうきを動かす / ш. подо́швами かかとを擦(ᵗ)って歩く. b) こすれるような音をたてる: ш. спи́чками マッチを擦(ᵗ)る / Но́ги его́ ~*кали*, то́чно то́ полу тащи́ли что́-то тяжёлое. まるで床の上をなにか重いものでも引きずっているように彼は足を引きずっていた. 3 足を引きずって歩く. 4 〈*чем*/無補〉〈男子が〉(敬意のしるしに)両方のかかとを軽く打ち当てる: ш. по-вое́нному ноги́ми 軍隊式に両方のかかとを打ち当てる.

ша́ркаться 不完 1 〈俗〉⇨ ша́ркнуться. 2 〈旧 俗〉= ша́ркать 4.

ша́ркнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 1 一回 ⇨ ша́ркать (2, 4). 2 〈*кого́-что*/無補〉〈俗〉 a) (不完 ша́ркать)〈いきなり強く〉なぐる[打つ]. b) 完 のみ〉〈*чем*〉ずどんと発射する (выстрелить): ш. пу́лей 銃弾を一発ぶっ放す. 3 (不完 ша́ркать) 〈*кого́-что*/無補〉〈俗〉〈*на кого́/в…*〉勢いよくぶっかける: ш. ведро́ воды́ в костёр 焚火にバケツ一杯の水をぶっかける. 4 (不完 ша́ркать)〈俗〉いきなり駆けだす.

ша́ркнуться, -нусь, -нешься; 命 -нись 完 一回 (不完 ша́ркаться) 〈*чем*〉〈俗〉強くぶつかる: ш. голово́й об стену 頭がごつんと壁にぶつかる.

шаркуно́н, -на́ 男 1 〈口〉(病気・疲労などで)足を引きずって歩く人. 2 〈旧〉格好だけで頭の空っぽなだて男. 3 〈方〉(馬車などにつける)鈴 (бубе́нчик).

шарлата́н 男 1; **-нка,** 複生 -нок 女 3 (知ったかぶりする)くわせ者, いかさま師 (обма́нщик; -щица).

шарлата́ни́зм 男 1 〈旧 文〉= шарлата́нство.

шарлата́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 〈口〉知ったかぶりする, 物知りぶる; (他人の無知につけこんで)いんちきをする.

шарлата́нский 形 шарлата́н, шарлата́нство の: ш. приём べてんの手口.

шарлата́нство 中 1 いんちき, べてん; (人を惑わすような)たわごと, はかげたこと: до́кторское ш. やぶ医者のべてん / занима́ться ~*вом* べてんをやる.

шарла́х 男 3 〈旧〉鮮紅色の顔料.

шарла́ховый 形 1 鮮紅色の.

шарло́т 男 1 〈植〉エシャロット.

шарло́тка, 複生 -ток 女 3 アップルシャーロット〔パンにリンゴの薄切りをのせて焼いた菓子〕. 「ние」

шарм, -ма | -му 男 1 〈文〉魅力, チャーム (очарова-

шарма́нка, 複生 -нок 女 3 (街頭音楽師の肩掛け)手回しオルガン. ◇ *завести́ [крути́ть] ~ку* 〈俗〉聞きあきた話を繰り返す.

шарма́нщик 男 3 шарма́нка を持った放浪音楽師.

шарни́р 男 1 1 継ぎ手, ジョイント: шаровы́е ~*ры* 玉継ぎ手 / универса́льный ш. 自在継ぎ手 / дви́гаться [повора́чиваться] как на ~*рах* 自由に動きまわる. 2 ちょうつがい (пе́тля): две́рка на ~*рах* ちょうつがいつき扉, ヒンジドア.

шарни́рный 男 1 шарни́р をとりつけた; それによる: ш. механи́зм リンク装置 / ~*ная* дверь ヒンジドア.

шарова́ры, -ва́р 複 1 (膝から上がだぶだぶの)乗馬ズボン, 登山ズボン〔一般に膝から下が細く長靴の中にはさみ込むようなものも〕: лы́жные ш. スキーズボン. 2 下にゴム紐のついただぶだぶのズボン(де́тские ш., каза́цкие ш., тата́рские ш. など); 同じようなスポーツ用ズボン, トレパン.

шарова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 完 不完 〈*что*〉〔農〕さく(畝(ᵘ))を切る, 中耕する〈畝間(ᵘᵐᵃ)の土を〉. **-ться** 不完 被動

шарова́йный, -ден, -дна 形 1 球形の: ~*ные* бакте́рии 球状菌 / 〔気象〕~*ная* мо́лния 球電〔球状の稲妻ではない現象〕.

шарово́ка 女 3 〈<шарова́ть〉〔農〕中耕, さく切り.

шарово́й 形 1 球 (шар[1]) の; 球状の: ~*вая* пове́рхность 球面 / ш. сегме́нт 〔数〕球台, 球欠. ш. поплаво́к 浮球. 2 〈機器につき〉球状の部品のついた: ш. изоли́тор 玉碍子(ᵉᵉ) / ~*вая* ме́льница ボールミル, 回転円筒粉砕機 / ш. кла́пан 玉(形)弁 ~*вая* мо́лния 〈気象〉球電; 火の玉[ひだま].

ша́ровый 男 1 灰白色の (се́ро-дымча́тый).

◆ **~вая кра́ска** 灰色顔料 〔白色顔料+チョーク・すすで作る〕.

шаромы́га 男 女 〈変化は 女 3〉〈俗〉= шаромы́жник; -ница. 「ромыжку.

шаромы́жка, 複生 -жек 女 3: на ~*ку* = нашаромыжник 男 3; **-ница** 女 2 〈俗〉〈また, 罵って〉他人の犠牲でもうけるずるい奴; べてん師 (жу́лик).

шаромы́жничать 不完 〈俗〉たまり, べてんにかける.

шаромы́жничество 中 1 〈俗〉べてん, いかさま.

шаромы́жный 形 1 〈俗〉шаромы́га の, шаромы́жник の.

шарообра́зный, -зен, -зна 形 1 球状の, 球形の (шаровидный): ш. предме́т 球形の物体.

шароско́п 男 1 スライド写真拡大ルーペ.

шаро́шечный 形 1 шаро́шка の.

шаро́шка, 複生 -шек 女 3 フライス削り機, カッター.

ша́рпать 不完 〈*кого́-что*/無補〉引っ掻く (царапать); 〈旧〉強奪[略奪]する (гра́бить).

шар-пило́т 男 1 -да 1 測風気球, パイロットバルーン.

шартре́з [-тр́е-] 男 1 シャルトルーズ〔フランスのグルノーブルでカルトジオ修道会士が作るリキュールの一種〕.

***шарф** 男 1 1 マフラー, えり巻; 肩かけ: вя́заный ш. 編んだえり巻[マフラー] / пуши́стый ш. ふかふかしたえり巻 / шёлковый [шерстяно́й] ш. (=ш. из 'шёлка [из'ерсти) 絹[羊毛]のえり巻 / наде́ть ш. えり巻をする набро́сить на плёчи ш. 肩に肩かけをかける / повяза́ть [обвяза́ть] ше́ю ~*фом* 首にマフラーを巻く повяза́ть ребёнка ~*фом* 子供の首にえり巻を巻いてやる / снять ш. マフラーを取る / покры́ться ~*фом* えり巻を首に巻く, 肩かけを肩にかける. 2 〈旧〉(黒・黄・緑の 3 色から成る, 士官用)肩帯, 飾り帯. **-фяно́й**

ша́рфик 男 3 шарф の指小. 「形」

шарынь 男 8 | **шары́нь** 女 5 腐植土(перегно́й); ツンドラの上層.

шасла́ 女 1 (エジプト・フランス原産の)ぶどうの一種 (бе́лая ш., муска́тная ш., ро́зовая ш. の各種がある).

шассе́ [-сé] 不変 中 〈ダンス〉シャッセ, すべり足.

шасси́ [-s'-|-s'-] 不変 中 〔工〕 **1** (自動車などの)車台, シャシー; (ラジオ・テレビのセットを組みこむ)台: *ш.* автомоби́ля 自動車の車台 / *ш.* радиоприёмника ラジオの台. **2** 飛行機の(離着陸用)脚部: убира́ющееся *ш.* 引込み脚 / вы́пустить [убра́ть] *ш.* 〈飛行機が〉車輪をだす[引っ込める]. ◆ **самохо́дное ш.** 多目的トラクター〔車台上に各種の機械を着脱できる〕.

шасталка, 複生 -лок 女 3 〔農〕 籾(もみ)すり機.

шастанье 中 2 〔農〕 籾(もみ)すり(作業).

шастать 不完 **1** 〈*что*〉〔農〕 籾(もみ)すりをする. **2** 〈俗〉ぶらぶらする, ぶらつく, 歩きまわる (бродя́ть).

шасть 間 副 〈俗〉突然…した(現われた, 消えた, など): *Ш.* в дверь. さっとドアから入った / Иду́, а он *ш.* мне навстре́чу. ぼくが歩いていると, ひょっこり彼が向こうからやって来た.

шата́ние 中 3 **1** 〈<шата́ть(ся))〉 **a)** 揺れる(こと), 揺すること: *ш.* де́рева 樹が揺れる[樹を揺する]こと / *ш.* престо́ла〈転義で〉威信がぐらつくこと. **b)** ぶらつくこと: *ш.* по́ лесу 森をぶらつくこと. **c)** よろめくこと. **2** (信念などの)ぐらつき, 動揺 (колеба́ние); 疑念 (сомне́ние): духо́вные [иде́йные] *~ния* 精神[思想]的動揺. **3** 〔旧〕 騒擾(そうじょう), 動揺 (волне́ние).

шата́ть 不完 (完 一回 **шатну́ть**) 〈*кого-что*〉 **1 a)** 揺する, 揺さぶる, 揺り動かす (раска́чивать): Ве́тер *~та́ет* де́рево. 風が樹木を揺さぶっている. **b)** (揺すって)不安定[ぐらぐら]にする: *ш.* 〔столо́ [изгородь] 柱[柵]を揺すってぐらぐらにする. **2** 〔無人動で〕(疲労・病気などで)よろよろ歩く: Его́ *~та́ет* от уста́лости. 彼は疲れきってよろけながら歩いている. ◇ **ве́тром *~та́ет кого́*** 〈風でよろけるくらい〉弱っている, 足元がふらつく.

***шата́ться,** 能現 **-та́ющийся** 不完 **1** (完 一回 **шатну́ться**) 揺れる (кача́ться), 揺れ動く: Ма́чта *~та́ется*. マストが揺れている. **2** 〈疲れなどのため, 歩くときに〉よろよろする, よろめく: Он шёл, *~та́ясь* от уста́лости. 彼は疲れてふらふらしながら歩いていた / Пья́ный шёл, *~та́ясь* из стороны́ в сто́рону. 酔っぱらいが左右によろけながら[千鳥足で]歩いていた / *~та́ющаяся* похо́дка 千鳥足. **3 a)** ぐらつく (кача́ться), かたかたする: Гвоздь *~та́ется*. 釘がぐらぐらする / У меня́ *~та́ется* зуб. 私は歯がぐらぐらする / Полови́цы *~та́ются*. 床板がかたつく. **b)** 〈地位・名声などが〉不安定になる, ぐらつく: Трон [Его́ престиж] *~та́ется*. 王位[彼の権威]がぐらついている. **4** 〈俗〉ぶらつく, ぶらぶらする, うろつく: *ш.* по го́роду 町なかをぶらつく. **5** шата́ть 1 の被動. 「頭髪の褐色の人.

шате́н [-те́-] 男 1 | **-те́нка** [-те́-], 複生 -нок 女 3

шатёр, -тра́ 男 1 (布・皮・枝などの)テント (пала́тка): разби́ть [раски́нуть] *ш.* テントを張る. **2** (屋台・店の)布[木]製の覆い; 木の葉や枝が重なってできたひさし; 丸天井: *ш.* не́ба—не́бо. **3** 〔建〕(昔のロシア建築で)4 面・8 面などの急傾斜の尖塔〈尖頭に十字架・風見が立つ〉. **4** 〔狩〕(キジなどを獲る)円錐形のしかけ網.

шати́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 〈*что*〉〔無補〕〔美〕〈絵に〉陰影[明暗]をつける.

шатиро́вка 女 3 〔美〕(絵に)陰影[明暗]をつけること.

ша́тия 女 6 〈俗, さげすんで〉一団, 一味, 連中.

ша́ткий, -ток, -тка [-тка́, -тко; 比 **ша́тче** 形 3 **1 a)** 揺れる, 揺れ動く: Пассажи́ры, приде́ржи-ваясь за *~кие* сте́ны вагона, брели́ в рестора́н. 乗客たちが揺れ動く客車の壁につかまりながらのろのろと食堂車の方に進んで行った. **b)** (不安定で)ぐらぐらする, がたがたする (неусто́йчивый): *~кая* ле́стница [скаме́йка] ぐらぐらするはしご[ベンチ] / *ш.* стол すわりの悪いテーブル. **c)** 〈歩きつきが〉ふらふら[よろよろ]した (нетвёрдый): *~кая* похо́дка あぶなっかしい足取り. **2 a)** 当てにならぬ, たよりない (ненадёжный): *~кое* юридическое основа́ние いいかげんな法的根拠 / *~кое* положе́ние たよりない状態. **b)** 〈考え方・行動などが〉一定していない, 変わりやすい: *~кие* убежде́ния ぐらつく信念 / лю́ди, *~кие* в ве́ре 信念のぐらつきやすい人々.

ша́тко 副 揺れて, ふらふらと, 不安定に: *ш.* брести́ よろけながら歩いていく / чу́вствовать себя́ *ш.* и ненадёжно 気分が不安定で心細い. ◇ ***ни ш., ни ва́лко*** (***ни на́ сторону***) ⇨ ва́лко.

ша́ткость 女 8 不安定; 変わりやすさ, おぼつかなさ.

шатну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ шата́ть.

***шатну́ться,** -нусь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 一回 ⇨ шата́ться 1.

шато-ике́м | 〔旧〕 **шато-д'ике́м,** -ма | -му 男 1 デザート用高級白ぶどう酒.

ша́ток ⇨ ша́ткий.

шатро́вый 形 1 шатёр 2 の, その形をした.

шату́н, -на́ 男 1 **1** ピストンロッド, 連接棒. **2** 〈俗〉のらくら者, 浮浪人 (броди́га). **3** 〔方〕〔狩〕(穴ごもりせず)冬も山中をうろついている熊.

шату́нный 形 1 шату́н 1 の.

шату́нья, 複生 -ний 女 7 〈俗〉шату́н 2 の女性.

шату́чий, -ту́ч, -а, -е 形 4 〈俗〉＝ша́ткий 1.

ша́фер, 複 -ра́, -ро́в 男 1 婚礼介添人〈教会の結婚式で式を取り仕切り, 冠を新郎または新婦の頭上に支えてやったりする〉. **-рский** 形 3.

шафра́н 男 1 〔植〕サフラン. **2** 薬舎 サフラン〈サフランの雌ずいの柱頭を乾燥させたもの, もと薬用, 今は食品着色用, 香辛料用〉. **3** (黄色)リンゴの一種.

шафра́нный 形 1 **1** шафра́н 1 の. **2** шафра́н 2 入りの: *ш.* кули́ч 復活祭用味つけパン. **3** 濃黄色 [*оранжевый*]の. **4** 〈リンゴにつき〉шафра́н 種の.

шафра́новый 形 1 ＝шафра́нный 3. 「をもつ国王.

шах[1] 男 3 シャー〈中近東諸国の国王の称号〉; その称号

шах[2] 男 3 〔チェス〕王手: объя́вить [дать, сде́лать] *шах* (королю́) 王手をかける / ***Шах*** королю́! 王手!/ *шах* и мат 王手詰め; (俗) 終わり (конец).

шах-... 前綴 「チェスの(шáхматный)」の意: ⇨ *шах*-се́кция. 「**-рский** 形 3.

ша́хер-ма́хер 男 1 〈俗〉いんちき商売 [商売人].

ша́хермáхерство 中 1 〈俗〉詐欺(さぎ)行為, いんちき.

шахиншá́х 男 3 (ササン王朝以来の)イラン国王の称号; イラン国王.

шахи́ня 女 5 шах[1] の妻; イラン王妃.

***шахмати́ст** 男 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3 チェスをさす人; チェス選手, 棋士: Он хоро́ший *ш.* 彼はチェスがうまい / *ш.* пе́рвого разря́да 一級の棋士.

ша́хматный 形 1 **1** チェスの: *ш.* турни́р チェストーナメント[選手権大会] / *~ная* па́ртия チェスの試合[一番] / *~ная* фигу́ра (ポーン以外の)チェスの駒 / *~ная* доска́ チェス盤 / *~ная* компози́ция 詰め将棋〈出題・解答を含む〉 / *ш.* этю́д 手数を限定しない詰め将棋 / *~ная* зада́ча 手数を限定した将棋の問題. **2 a)** チェス盤状に配列した(同じ色の正方形を交互状に並べた): *ш.* посе́в チェス盤型播種法 / в *~ном* поря́дке チェス盤状に. **b)** 〈口〉市松模様の, 碁盤縞の: *ш.* узо́р 市松模様 / *~ная* ска́терть 市松模様のテーブルクロス / *~ное* расположе́ние заклёпок ジグザグリベット締め. ◇ ***ш. ход*** 深謀, 深い読み (ловки́й приём).

***ша́хматы,** -мат 複 1 チェス, 西洋将棋: люби́тель *~мат* チェスの愛好家 / па́ртия в *ш.* チェスの一勝負 / ма́стер [гроссме́йстер, чемпио́н] по *~там* チェスのマスター[名人, チャンピオン] / чемпиона́т по *~там* チェスの選手権 / игра́ть в *ш.* チェスをする / занима́ться [увлека́ться] *~тами* チェスをする[チェスに夢中になる] / сиде́ть за *~тами* チェスの対局をしている / вы́играть у кого́ в *~ты* チェスで…に勝つ(=победи́ть кого́ в *~тах*) / проигра́ть кому́ в *ш.* チェスで…に負ける / вы́полнить но́рму пе́рвого разря́да по *~там* チェスの一級に合格する. **2** チェスの駒(一揃い): магни́тные *ш.* 磁石つきチェス / компле́кт *~мат* チェス一式 / расста́вить *ш.* チェスの駒を並べる.

шахова́ть, -хýю, -хýешь; 命 -хýй 不完 〈*кого-что*〉〔無補〕〈口〉王手をかける.

шахсе́кция 女 6 チェス部 (<шáхматная сéкция).

ша́хский 形 3 1 шах[1] の. **2** шах[1] 体制の.

***ша́хта** 女 1 **1 a)** 鉱山, 鉱坑, 採鉱場: ка́менноуго́льная [〈口〉 ка́менноу́гольная] *ш.* 炭坑 / глубо́кая *ш.* 深い採鉱場 / рабо́тать в *~тах* 鉱山で働く / спусти́ться в *~ту* 鉱内に降りる / подня́ться из *~ты* 鉱内から上がる / добыва́ть у́голь в *~те* 鉱山で石炭を採掘する / *Ш.* была́ закры́та. 炭坑が閉山になった. **b)** 〈旧〉立坑 (ша́хтный ствол): вен-

тиляцио́нная *ш.* 換気[通風]坑 / путева́я *ш.* 交通坑《坑夫を上げおろしする》. c) (地下)坑内作業場: *ш.* строи́тельства метро́ 地下鉄建設作業場 / спусти́ться в *~ту* 坑内へ入る, 入坑する. **2** 《工》シャフト《垂直に長い空間のある部分》: *ш.* до́менной пе́чи 溶鉱炉のシャフト / *ш.* лифта エレベーターホール《上下に貫通した空間》. ◆ **пусковы́е *~ты*** (ミサイル)発射サ

ша́хтенный 形1 шахта́ 1 の. 《レイ.

***шахтёр** 男1 鉱山労働者, 坑夫, 鉱夫; 炭坑夫.

шахтёрка, 複生 -рок 女3 《口》 **1** шахтёр の女性. **2** шахтёр の妻. **3** 坑内作業用防水服; 坑内帽.

шахтёрский 形3 шахтёр の: *ш.* посёлок 炭坑住宅, 炭住 / *ш.* труд 炭坑労働 / *~кая* жизнь 坑夫の生活 / *~кая* ла́мпа 坑内用ランプ.

ша́хтный 形1 **1** шахта́ 1 の: *~ная* вагонето́ка 鉱車, 炭車 / *~ное* обору́дование 鉱山設備. **2** 《工》шахта 2 のある: *~ная* печь 高炉, 直立炉.

◆ **~ная пусковáя установка** (大陸間弾道弾などの)サイロ式発射装置. **ш. ствол** 《鉱》立坑.

ша́хтовладе́лец, -льца 男2 鉱山所有主.

ша́хтовый 形1 шахта́ 1 の.

ша́хтоуправле́ние 中3 鉱坑管理局.

ша́шел 男1, **ша́шель** 男4, **ша́шень,** -шня 男6 《動》ナナクイムシ《木造船に害を与える》.

ша́шечка[1,2], 複生 -чек 女3 ша́шка[1,2] の指小.

ша́шечница 女2 **1** 《旧》西洋碁盤, チェツカー盤. **2** 西洋碁の駒入れ.

ша́шечный 形1 **1** 西洋碁[駒とりゲーム, チェッカー]の: *~ная* доска́ 西洋碁盤, チェッカー盤 / *ш.* этю́д 詰め碁(白の駒数を五個以内に限定し白先手とする) / *~ная* конце́вка 詰め碁(白の駒数を限定しない) / *ш.* компле́кт 同上用具一式. **2** 碁盤目状に並んだ; 市松模様の: расположи́ть [стоя́ть] в *~ном* поря́дке 碁盤目状に並べる[立ち並ぶ]. 「カー]を打つ人.

ша́шист 男1; **~тка,** 複生 -ток 女3 西洋碁[チェッ

ша́шка[1], 複生 -шек 女3 **1** [複で] 西洋碁, 駒とりゲーム, チェッカー《各 12 [20] の駒を持って遊ぶはさみ将棋の一種; 盤には市松模様に配した赤黒[白黒]の 64 [100] の目がある》: стоклéточные [международные] *~ки* 国際 100 駒ゲーム《10×10 の盤で最初 20 の駒をおく》/ 64 (шестидесятичетырёх)-клéточные [русские] *~ки* ロシア式 64 駒ゲーム《8×8 の盤で最初 12 の駒をおく》/ игра́ть в *~ки* 西洋駒とりゲームをする. **2** 西洋碁[チェッカー]の駒. **3** 道路舗装用に碁盤の目型に切った石[木片]. **4** 碁盤の目型に圧縮した爆薬《爆破作業用》. ◇ *в ~ку*=*~кой* 副 碁盤目状に. ◆ **дымова́я ш.** 発煙筒, 煙幕弾.

ша́шка[2], 複生 -шек 女3 (革ざやに入った, サーベルよりそりの少ない)軍刀.

шашлы́к, -ка́ 男3; **~чный** 《主に羊肉の串焼き》.

шашлы́чница 女2 ポータブル式シャシリイク焼き器.

шашлы́чный 形1 1 шашлы́к の. **2** [-ная 女名] шашлы́к《その他コーカサス料理》を食べさせる食堂.

ша́шни, -ней 複《口》 **1** 陰謀, 悪だくみ(продёлки). **2** 情事, 色事 (любо́вные интри́ги): завести́ любо́вные *ш.* с кем …と火遊びをする.

шва ⇨шов.

шваб 男1; **шва́бка,** 複生 -бок 女3 (ドイツの)シュワーベン地方の人. 「**-ровый** 形1.

шва́бра 女1 (床掃除などに使う)モップ; 床用ブラシ.

шва́ль 女8 《俗》 **1** 悪党; がらくた(пра́нные ве́щи), くず. **2** [また 集合で も] (人間の)くず, 役立たず.

шва́льный 形1 《旧》裁縫の, 縫製の(шве́йный).

шва́льня, 複生 -лен 女5 《旧》縫製工場.

шва́ра 女1 [単 のみ] たばこ製造の際味つけ用に混ぜる材料《他の植物の葉など》.

шварк 間 述語 《俗》=шва́ркнуть, шва́ркать.

шва́ркать 不完 《俗》 **1** ⇨ шва́ркнуть (2, 3, 4). **2** (完 一回 **шва́ркнуть**) ‹*чем*/無補› **a**) ‹何かの表面を›こするように動かす: *ш.* метло́й さっさっとほうきを動かす. **b**) (音をたてて)勢いよくこする: *ш.* моча́лкой たわしでごしごしやる.

шва́ркаться 不完 ⇨ шва́ркнуться.

шва́ркнуть, -ну, -нешь; ‹*ш.* -ни 完 《俗》 **1** 一回 ⇨ шва́ркать 2. **2** ((不完) **шва́ркать**) ‹*кого-что*› 投げつける, たたきつける (бро́сить): *ш.* ша́пку на снег 帽子を雪の上にたたきつける. **3** ((不完) **шва́ркать**) ‹*чем*› なくる, なぐりつける (уда́рить): *ш.* по спине́ 背中をどやしつける / *ш.* па́лкой об пол ステッキで床をたたく. **4** ((不完) **шва́ркать**) ‹*чем*› あびせる, ひっかける (облить): *ш.* кипятко́м 熱湯をあびせる.

шва́ркнуться, -нусь, -нешься; ‹*ш.* -нись 完 一回 ((不完) **шва́ркаться**) 《俗》 **1** (勢いよく)倒れる: *ш.* на́ пол 床へぶっ倒れる. **2** どしんとぶつかる: *ш.* об у́гол стола́ テーブルの角にぶつかる.

шварт 男1 [海] 予備主錨《非常用大錨》.

шварто́в 男1 [海] (ロープ・鎖などの)係留具, もやい綱: отда́ть [приня́ть] *~вы* もやい綱を解く[留める].

швартова́ние 中3 [海] 係留[係船]すること.

швартова́ть, -тую, -ту́ешь; ‹*ш.* -ту́й 不完 (完 **зашвартова́ть, ошвартова́ть**) ‹*что*› [海] 係留[係船]する.

швартова́ться, -ту́ется 不完 (完 **зашвартова́ться, ошвартова́ться**) [海] **1** ‹船が›係留する. **2** швартова́ть の被動.

шварто́вить, -влю, -вишь; ‹*ш.* -вь 不完 =швартова́ть.

шварто́вка 女3 [海] 係留, 係船. 「това́ть.

шварто́вый 形1 =шварто́вый.

шварто́вый 形1 [海] 係留の, 係船の: *ш.* трос (係船の)もやい綱.

Шварц, Евге́ний Льво́вич *シヴァルツ* (1896–1958) 劇作家, 児童文学者; «Го́лый коро́ль» (「裸の王様」).

Шва́рцвальд 男1 *シュヴァルツヴァルト* (西ドイツ南西部ライン川右岸沿いに延びる山林地帯, Ба́ден-Ба́ден などの鉱泉がある).

швах 述語 《口》 **1** ‹*в чём*› <…に>通じていない, 苦手(だ); (ле́сть, несве́дущ, слаб): В не́мецком [э́том де́ле] я про́сто *ш.* ドイツ語[この件]は, まったく苦手だ. **2** だめだ, まずい (плóхо, скве́рно): Дела́ у него́ *ш.* 彼の仕事は思わしくない. 「人

швед 男1; **шве́дка,** 複生 -док 女3 スウェーデン

шве́дский [-ськ-] 形3 スウェーデン(人)の. ◇ **по-*~ки*** スウェーデン式[風]に; スウェーデン語で. ◆ **~кая гимна́стика** スウェーデン体操. **ш. ключ** 《旧》モンキーレンチ, 自在スパナ. **~кая му́ха [му́шка]** 《昆》キモグリバエ《幼虫は小麦などの害虫》. **ш. стол** (1) 《スポーツ》(高さを調節できる)ジャンプ台. (2) スウェーデン料理; バイキング(料理). **~кая стéнка** 《旧》《スポーツ》肋木(ろく) (ギムナスティカ式の梯子). **~кие спи́чки** 燐マッチの旧称《スウェーデンで最初に作られた》.

швей… 前綴 「縫製の(шве́йный)」の意: Главшве́йпро́м 縫製工業管理総局. 「(швея)

шве́йка, 複生 -éек 女3 《旧口》 裁縫女, お針子

шве́йник 男3; **~ница** 女2 裁縫師, 縫製工.

***шве́йный** 形1 裁縫(用)の, 縫製の: *~ная* маши́на ミシン / *~ная* мастерска́я 縫製作業所 / *~ная* фа́брика 縫製工場 / *~ное* де́ло 裁縫 / *~ные* принадле́жности 裁縫道具.

швейца́р 男1; **~ская** 女6 (ホテルなどの)ドアマン; (集合住宅・公共施設の)玄関番. 「イス人

швейца́рец, -рца 男2; **~рка,** 複生 -рок 女3 ス

швейца́риха 女3 《口》 **1** швейца́р の女性. **2** швейца́р の妻.

Швейца́рия 女6 スイス《ヨーロッパ中部にある連邦共和国, 永世中立国; 首都ベルン (Берн)》. 「スの山々

швейца́рский[1] 形3 スイス(人)の: *~кие го́ры* スイ

швейца́рский[2] 形3 **1** швейца́р (玄関番)の: *~кая* ливре́я ドアマンの制服. **2** [-кая 女名] ドアマン[玄関番]室.

швейца́рша 女4 =швейца́риха. 「成コークス化

швелева́ние 中3 《冶金》(石炭などの)低温乾留, 半

шве́ллер [-ль-], 複 -ры | -ра́ 男1 《工》溝形鋼, チャンネル《U 字型の溝材》. **-рный** 形1.

швёрмер 男1 《旧》(花火の)爆竹 (шутиха).

шверт 男1 《ヨット》センターボード. 「帆船

швертбо́т 男1 《海》センターボード艇; スポーツ競技用

швертовый 形1 шверт の: *ш.* колóдец センターボードボックス.

швец, -цá 男2 **1** 《旧・方》仕立屋, 裁縫師 (порт

ной). **2** 《旧》《印刷》綴(と)本工. **3** 《ウクライナで》靴屋. ◇*(И) ш., и жнец, и в дуду́ игре́ц.* 《諺》何でもできる人(мастер на все ру́ки), 多芸多才の人.

Шве́ция 女6 スウェーデン《スカンジナビア半島の東半部を占める立憲王国; 首都ストックホルム(Стокго́льм)》.

швей, 複生 швей 女5 **1** 《旧》《プロの》女裁縫師. **2** 女子縫工《裁断などせず, 縫うだけの》. ┌**вой** 形1.

швóрень, -рня 男6 ⇨ шкворень. **шворне́вырк** 述語 《俗》=швырну́ть.

швы́ркнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 《что》 **1** (勢いよく)投げつける. **2** (勢いよく)頬(ほお)ばる[飲む].

швырко́вый 形1 швырóк 2 の; *-вые* дрова́ = швырóк 2. ┌ря́ть 1.

швыну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ швыря́ть.

швыро́к, -рка́ 男3 **1** 《<швыря́ть》《口》投げること, 一投げ(бросо́к); *~рко́м* 一投げで, 一気に. **2** 集合 (暖炉にそのまま放りこめるように短く切った)薪. **3** (射撃訓練用)移動標的: упражня́ться на *~рка́х* 移動標的を使って射撃の練習をする. ◇*рабо́тать на ш.* いいかげんに働く.

швыря́лка, 複生 -лок 女3 **1** ジャガイモ掘り機(картофелекопа́тель). **2** ブロワー《穀粒を重量別に選別する唐箕(とうみ)の一種》.

швыря́ние 中3 швыря́ть(ся) すること.

швыря́ть 不完 *кого́-что* **1** (完 一回 **швырну́ть**) **a)** 《口》*чем* (勢いよく・そんざいに)投げる, 投げつける, 放り投げる(бросáть с си́лой): ш. дровá в |корзи́ну [подвáл] 薪をかご[地下蔵]に放り込む / ш. |ка́мни [камня́ми] в кого́ …に石を投げつける. **b)** 放りだす, 投げ捨てる; 撒(ま)きちらす(разбра́сывать): ш. по столу́ кни́ги 机の上に本を投げ散らかす. **c)** [通例 無人動 で] ひどく揺さぶる: Машúна *~ря́ла* его́ из стороны́ в сто́рону на зáднем сиде́нье. 彼は自動車の後部座席でひどく揺られた / Танк *~ря́ло* и раска́чивало, как на волне́. 無人動 戦車はまるで波にもまれるように大揺れに揺れた. **2** [通例 無人動 で]《口》〈住所・職業などを〉つぎつぎに変えさせる: *Ш-ря́ло* их из го́рода в го́род. 彼らは町から町へ転々と渡り歩いた. ◇ *ш. |де́ньги [де́ньгами]* 金銭を(湯水のように)浪費する. *ш. де́ньги на ве́тер* ⇨ ве́тер. *ш. |ка́мень [ка́мнем] в кого́* ⇨ ка́мень. 【類語】 бросáть. ┌мень.

швыря́ться 不完 **1** 〈чем〉《口》投げる; 投げ合う: *ш.* камня́ми 石を放り投げる[投げ合う]. **2** 〈*кем-чем*〉《口》軽視する, 粗末にする: Нельзя́ ш. людьми́. 人を粗末に扱ってはいけない. **3** швыря́ть の被動. ◇ *ш. де́ньгами* 金銭を浪費する.

швычóк, -чка́ 男3 《俗》指先ではじくこと(щелчóк).

шебарша́ 男-女 《変化は 女4》《俗》おしゃべり, はら吹き.

шебарши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 不完 《俗》 **1** さらさら[がさがさ]音をたてる: До́ждик *~ши́т* по ли́стьям. 雨が木の葉にあたってかさかさ音をたてている. **2** がさがさ[ごそごそ]やる. **3** 騒ぎ立てる, 悪態をつく(бранúться). ┌(俗)=шебарши́ть.

шебарши́ться, -шу́сь, -ши́шься; -ши́сь 不完 (俗)

шебéка 女3 《海》(地中海の)三本マストの貨物船.

шебурше́ние 中3 《俗》騒ぎ (возня́).

шебýтной 形1 《俗》〈性格につき〉そわそわした, せかせかした, 落ち着きのない; 興奮しやすい.

шевальé [-е-] 不変 男 **1** 中世フランスの最下位貴族の称号; その称号を持つ人. **2** (シュヴァリエ種の)大型犬.

шевеле́ние 中3 шевели́ть(ся) すること; その音.

шевели́н 男1 (亜麻屑で作った)断熱材.

***шевели́ть,** -лю́, -ли́шь | -ве́лишь; 命 -ли́ 不完 **1** (完 一回 **шевельну́ть**) 〈что〉 **a)** (触れて)軽く動かす, 軽くゆする: Ветерóк *~ли́т* ли́стья дерéвьев. 木の葉が風にそよいでいる《★ пошевельну́ть は「少しちょっと・一回軽く動かす」の意》. **b)** 《口》(ゆっくり)ゆり動かす, ひっくりかえす: Матвéй сидéл у кострá и сухóй вéткой *~ли́л* у́гли. マトヴェイは焚火のまえに腰をおろし枯れ枝で火をかきまわしていた. **c)** (完 **расшевели́ть**) 〈感情などを〉目ざめさせる(возбуждáть); *ш.* ду́шу 心をふるい立たせる / Нóвые надéжды *~ли́ли* ум. 新しい希望にまた頭が働きだした. **2** (完 一回 **шевельну́ть**) 〈чем〉(軽く)動かす (слегкá двúгать), ひくひくさせる; 動かして作業する: *ш.* плечóм 肩を軽く動かす / *ш.* |у́шами [губáми] 耳[唇]をぴくぴくさせる / Беззвýчно *ш.* зубáми 音もなく歯をもぐもく動かす / *ш.* спúцами 編棒をせっせと動かす. **3** 軽く音をたてる. **4** 《農》〈干した穀物などを〉ひっくり返す: *ш.* сéно 干し草をかえす. ◇ *ш. мозгáми* ⇨ мозг.

***шевели́ться,** -лю́сь, -ли́шься | -ве́лишься; 命 -ли́сь 不完 **1** (完 一回 **шевельну́ться**) **a)** かすかに動く, ゆれる: Вóлны лéнивo *~ля́тся*. 波が物憂げにゆれている / Ли́стья *~ля́тся* от ве́тра. 木の葉が風にそよいでいる / Ни одúн листóк не *~ли́лся*. 木の葉ひとつ動かなかった / Ничтó не *~ли́лось*. なにも動かなかった / Ребёнок у неё начúнал *ш.* 彼女のお腹(なか)の子が動くようになった. **b)** 〈身体のある部分につき〉動かす, 動く: сидéть, не *~ля́сь* じっとすわっている / Он не |*~ли́лся* [*шевельну́лся*]. 彼は動かないでいた[身動き一つしなかった] / Нóги не *~ля́тся*. 足がいうことをきかない. **2** (完 一回 **шевельну́ться**) **a)** 活気づく, 色めく: Рынок начúнал *ш.* 市場に活気が出てきた. **b)** 《旧口》動揺する, 不穏な動きを見せる: Мужúки *~ля́тся*. 百姓が不穏な動きを示している. **c)** 《口》〈考え・感情などが〉うごめく, わく (возникáть): У негó *~ли́тся* надéжда. 彼に希望がわく / *Ш~ля́тся* сомнéния. 疑念がわく / В его́ головé *~ли́лось* мнóго такúх вопро́сов. 彼の頭の中にはそうした多くの問題がうごめいていた. **3** [-ли́сь | -ли́тесь 命] 《口》早くしろ, ぐずぐずするな (быстрée, торопú(тe)сь): Эй, ты *~ли́сь!* さあ, 早くしろ. **4** шевелúть (1, 3) の被動.

◇ *~ля́тся де́ньги у кого́* 《旧》…は大金を持っている.

***шевельну́ть,** -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ шевели́ть (1, 2). ◇ *и [даже] бро́вью не ш.* 眉一つ動かさない, 何一つ反応しない. *па́льцем (не) ш.* ⇨ па́лец.

***шевельну́ться,** -нýсь, -нёшься; 命 -нúсь 完 一回 ⇨ шевели́ться (1, 2).

шевелю́ра 女1 (ささぶさした)頭髪.

шéвер 男1 《工》シェービングカッター.

шевинговáльный 形1 《工》シェービング用の.

шевингова́ние 中3 《工》シェービング.

шевиóт [-в'jó-] 男1 チェビオット ラシャ《Cheviot Hills 原産の優良種の羊の毛で作る》. **-товый** 形1.

шеврéт 男1 セブレット革《雌乳直後の若山羊の皮で作る薄手の革》. **-товый** 形1.

шевро́ 不変 中 キッド《クロームなめしした子山羊の軟らかい革》: ботúнки из *ш.* キッドの靴. **-ро́вый** 形1.

шеврóн 男1 《軍》(兵卒・下士官が左腕につける)山形袖章《義務年限以後の勤務年数を示す》.

шеврóнный 形1 1 шеврóн の. **2** 《工》〈歯車の歯につき〉ヘリングボーンの, 矢筈(やはず)模様の: *~ное* колесó 複斜向歯車 / *~ная* передáча ヘリングボーン[やはず]歯車.

Шевче́нко, Тарáс Григóрьевич シェフチェンコ《1814–61; 農奴出身のウクライナの詩人, 画家; 新ウクライナ文学, 文学言語の創始者》.

Шевырёв シェヴィリョーフ: **1** Пётр Я́ковлевич《1863–87; 革命家; 「人民の意志」党のテロ団の指導者の一人, Алексáндр III 暗殺計画に参加, 逮捕・死刑》. **2** Степáн Петрóвич《1806–64; 文学史家, 評論家; Погóдин と共に雑誌「モスクワ人」主宰》.

шевыря́ть 不完 〈что/無補〉《俗》掻き回す, 掻き混ぜる(перемéшивать): *ш.* в печú 暖炉をかき回す.

шевыря́ться 不完 《俗》はじくり返す, 引っ掻き回す(копáться).

шед 男1 (深い庇(ひさし)つきの)飼育小屋. **шéдовый** 形1: *~вое* содержáние (живóтных) (動物を)シェードつきの納屋で飼うこと.

шедéвр [jedé-] 男1 傑作, 名作: *~ры* рýсской литературы ロシア文学の名作 / создáть *ш.* 傑作を┌生む.

шéдший 形4 идтú の能過.

шеегрéйка, 複生 -péек 女3 えり巻.

шеелúт 男1 《鉱》灰(ず)重石《タングステンの主鉱石》.

шезлóнг 男3 背もたれつきの低い寝椅子《足をのばして

休息できる》: отдыха́ть в *~ге* 寝椅子で休む. **-говый** 形1.

ше́ища 女4 《口》 ше́я の指大; 太い首.

шей[1] ⇨ ше́я.

шей[2]**(те)** ⇨ шить.

Шейбани́, Мухаммéд シェイバニ《1451–1510; ウズベク人の Бухара́ 汗国の始祖》.

шейк 男3 *シェイク*《煽情的に腰を振る踊り》.

ше́йка, 複生 ше́ек 女3 **1** ше́я の指小・愛称. **2** (ひんなどの)細くくびれた部分, 頸(くび): *ш.* вáла 『工』 軸くび, シャフトジャーナル / буты́лка с дли́нной *~кой* くびの長いびん / *ш.* зу́ба 歯頸(くび). **3** エビガニの尾部《ここに腹がある》. **4** 『生』 精子の頸(くび)部.

ше́йма 女1 《旧》 《海》 錨索; アンカーチェーン.

ше́йный 形1 **1** ше́я の: *ш.* позвоно́к 頸椎(くび) / *~ные* мýскулы 頸の筋肉. **2** 首にかけるための: *ш.* крест 首かけ十字架 / *ш.* платóк 《旧》 ネッカチーフ風ネクタイの一種.

шейх 男3 **1** (アラブ諸国の)種族長; 村の長老. **2** 回教の高僧.

ше́кель 男6 *シェケル*《イスラエルの通貨単位; =100 アゴラ (агóр)》.

шекльто́ны, 単 **шекльто́н** 男1 登山靴.

Шекспи́р, Уи́льям [伝統的には Вильям] シェークスピア《1564–1616; 英国の劇作家; 4 大戯曲 «Га́млет», «Отéлло», «Коро́ль Лир» (『リア王』), «Макбéт»》.

шёл ⇨ идти́.

Шелгуно́в *シェルグノーフ*: **1** Васи́лий Андре́евич (1867–1939; 革命家; ロシア最初の労働者出身社会民主党員). **2** Никола́й Васи́льевич (1824–91; 革命的民主主義者, 評論家).

шелева́ть(ся) 不完 ⇨ шалева́ть(ся).

шелёвка, 複生 **-вок** 女3 ⇨ шалёвка.

шелéп 男1 《旧》 鞭(ひ) (ムチ) (打つ部分) (ロープで) 鞭打ち: надава́ть кому́ *~пов* …をしたたか鞭打つ.

***ше́лест** 男1 かさかさ[さらさら, かさこそ]する音 (もの: *ш.* ли́стьев 葉ずれの音 / *ш.* дождя́ 雨音 / *ш.* шёлкого пла́тья 絹服の衣(きぬ)ずれの音 / *ш.* перевёртываемых страни́ц ページをめくる音 / издава́ть *ш.* ‘かさかさ[さわさわ]いう(音をたてる).

шелесте́ние 中3 かさかさ[さらさら・かさこそ]音をたてること; その音: *ш.* ли́стьев [страни́ц] 木の葉のざわめき[ページをめくる音].

***шелесте́ть** [一人称単数用いず] **-ти́шь**; 命 **-ти́** 不完 (完 **прошелесте́ть** 参照) **1** かさかさ[さらさら, かさこそ]鳴る (шуршáть): Камы́ш ти́хо *~ти́т*. タシがかさかさ音をたてている / Под ногáми *~ти́т* ли́стья. 足もとで落葉がかさかさいう. **2** *‹чем›* かさかさ[ざわざわ]させる: Ве́тер *~ти́т* травóй. 風に草がざわめいている / *ш.* одéждой 衣ずれの音をさせる.

***шёлк**, -ка | **-ку**, в шёлке, в шелку́; 複 шелка́, -ко́в 男3 **1** 絹の繊維; 絹糸; *ш.*-сырéц 生糸(きいと) / зашúть ра́ну *~ком* 傷口を絹糸で縫う / Ту́товые гу́сеницы тка́ли *ш.* カイコが絹を織っていた. **2** 絹布, 絹織物: натура́льный *ш.* 本絹 / иску́сственный *ш.* 人絹 / пла́тье [юбка] из *~ка* 絹のワンピース[スカート] / *ш.* на пла́тье ワンピース用の絹 / лоску́т *~ка* 絹の端切れ / пошýпать *ш.* 絹の手ざわりをみる / купúть *~ку* на блýзку ブラウス用に絹布を買う. **3** [また 複 で] 《口》 絹服: Она́ вся в *~ка́х*. 彼女は(衣裳が)絹づくめだ. **4** *‹чего›* (肌ざわりや光沢が)絹に似ているもの: *ш.* волóс 絹みたいな(つやつやした)髪. **5** 温和な・人当たりのいい人.

◇ *в долгý, как в ~кý* 《おどけて》借金で首が回らない. ***ходúть в ~кý да в бáрхате*** ⇨ бáрхат[1].

◆ **сéверный ш.** 亜麻 《植物》; 亜麻布.

шёлко… 前綴 「絹」の意: ⇨ *шёлко*прядúльный, *шёлко*краси́льный 絹染めの.

шелкови́дный, -ден, -дна 形1 《旧》 絹に似た.

шелкови́на 女1 **1** 絹の繊維. **2** =шелкови́нка.

шелкови́нка, 複生 **-нок** 女3 《口》 絹糸; (絹のような)毛(髪).

шелкови́стый, **-ви́ст**, -а 形1 (外見・手ざわりが)絹のような《柔らかくて光沢がある》: *~тая* бумáга 絹のようにつやのある紙 / *~тые* вóлосы 絹のような髪の毛.

-то 副: *ш.* сверкáть 絹のように光る.

шелкови́ца 女2 《植》 クワ (つ)桑の木. ◆ **бумáжная ш.** 《植》 カジノキ《クワ科コウゾ類の落葉高木で樹皮は紙の原料》.

шелкови́чный 形1 クワの: *ш.* червь カイコ / *~ное* дéрево クワ (шелкови́ца) / *~ные* планта́ции クワ畑.

шелкови́ца 女3 そば粉.

шелково́д 男1 養蚕業者.

шелково́дный 形1 養蚕業の. **-ский** 形3.

шелково́дство [-ствэ] 中1 養蚕(業). **-во́дче-**

***шёлковый** 《民話詩・方》 **шелко́вый** 形1 **1** (шёлковый, шелко́вый) 絹製の: *~вая* ткань 絹織物 / *~вая* нить 絹糸 / *~вое* волокнó 絹の繊維 / *~вая* матéрия 絹の生地 / *~вая* 《промы́шленность [фáбрика] 絹産業[工場]. **b)** (шёлковый, шелко́вый) 絹製の: *ш.* га́лстук 絹のネクタイ / *~вые* чýлки 絹のストッキング *~вое* плáтье 絹服 / *ш.* плáток 絹のハンカチ. **2** (шёлковый, шелко́вый) (外見・手ざわりが)絹のような(шелкови́стый): *~вые* вóлосы (絹のような)つやつやした髪. **3** (шёлковый) 《口》 《人につき》おとなしいことをきく (послýшный), 柔和(にゅうわ)な (кро́ткий): Ма́льчик стал *~вым*. 少年はおとなしくなった. ◆ **«ш. путь»** *シルクロード*. **-во** 副.

шёлкокручéние 中3 生糸(きいと)のまとめ(より合わせ). **-крути́льный** 形1.

шёлкомота́льный 形1 生糸繰(く)りの.

шёлкомота́льня, 複生 **-лен** 女5 (生糸の)糸繰作業場.

шёлкомота́льщик 男3; **-щица** 女2 (生糸の糸繰り工.

шёлкомота́ние 中3 (まゆからの)糸繰り.

шёлкообраба́тывающий 形4 生糸加工の.

шёлкоотделúтельный 形1 《生》 絹糸を分泌する: *~ные* жéлезы (蚕の)絹糸腺.

шёлкоотдéлочный 形1 絹織物仕上げの.

шелкопря́д 男1 《昆》 **1** カイコガ(蛾) (=тýтовый *ш.*) **2** 植林を害するが: непáрный *ш.* マイマイガ / ли́ственничный *ш.* カラマツ(ドク)ガ.

шёлкопрядéние 中3 絹糸紡績. **-прядúльный** 形1.

шёлкопрядúльня, 複生 **-лен** 女5 絹紡工場.

шёлкоткáный 形1 絹織りの.

шёлкоткáцкий 形3 絹布製造の.

шёлкоткáчество 中1 絹布製造(業).

шелла́к 男3 *セーラック*《ニス・プラスチック製造用天然樹脂》. **-ковый** 形1.

Шéлланн 男1 シェラン島《デンマーク東部の同国最大の島 Зела́ндия のデンマーク名》.

Ше́ллинг, Фри́дрих Вильге́льм シェリング《ドイツの観念論哲学者》.

шелóм 男1 **1** 《古・詩》 かぶと (шлем). **2** 棟木.

шелóн 男1 人造絹糸; (それで作った)織物. **-новый** 形1.

шелóник | **шелóнник** 男3 ⇨ шалóник.

шелопáй 男5 ⇨ шалопáй.

шелохнýть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 1 *‹что/чем›* 軽く動かす, かすかにゆする (слегкá шевельнýть) Ветерóк *~нýл* листвý. そよ風で木の葉がかすかにゆれた / Лесá не *~нýт* листóм. 森は木の葉一枚動かさない. **2** かすかにゆれる[動く] (шелохнýться 1). **3** かすかな音をたてる (произвести́ шéлест).

шелохнýться, -нýсь, -нёшься; 命 -ни́сь 完 **1** かすかにゆれ動く: Ве́тка *~нýлась*. 小枝がかすかにゆれた. **2** かすかに身動きする: Ему́ почýдилось, что впереди́ кто́-то *~нýлся*. 前の方で人影が動いたような気がした / Стой и не *~нúсь*! そこを動くな, じっとしていろ!

шелудúвец, -евца, **шелудúвый**, -а 《俗》 疥癬(かいせん)にかかる.

шелудúвый, -ди́в, -а 形1 《俗》 **1** 疥癬(かいせん)にかかった(паршúвый). **2** ひどい, ろくでもない(дрянной).

шелудя́к, -ка́ 男3; **-дя́нка**, 複生 **-нок** 女3 《人を罵って》 疥癬(かいせん)かき.

шелуха́ 女3 **1** (野菜・果物・穀物などの)むかれた皮, 外皮 (кóжица), (種の)殻(から), さや; (魚の)うろこ: картóфельная *ш.* ジャガイモの皮 / *ш.* арбýзных и тык-

венных се́мечек スイカとカボチャの種の外皮 / *ш.* подсо́лнуха ヒマワリの種の殻 / *ш.* горо́ховых зёрен エンドウ豆の皮 / ры́бья *ш.* 魚のうろこ. **2** 本質的な意義を持たぬもの, 見せかけだけのもの: отсе́ять ва́жное и серьёзное от случа́йной *~хи́* 偶然的な見せかけだけのものと重大で深刻なものとをふるい分ける.

шелуше́ние 中3 皮[殻]をむくこと; 皮[殻]がむけること.

шелуши́льный 形1 皮[殻]をむくための: *~ная* машина 皮[殻]むき機.

шелуши́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 不完 ⟨что⟩ **1** 皮[殻]をむく: *ш.* ¹семечки (ореха, гороха) 種[木の実, エンドウ]の外皮をむく / *ш.* зерно́ 殻粒の皮をとる. **2** 皮膚をはがす.

шелуши́ться, -ши́тся 不完 **1** 皮膚がむける; ⟨…の皮が⟩むける: Ко́жа *~ши́тся.* 皮がむける / Лицо́ *~ши́тся.* 顔の皮がむけてきた. **2** ⟨塗料などが⟩はがれる; ⟨…の塗料が⟩はがる: Штукату́рка *~ши́тся.* しっくいがはげてきた / Стена́ *~ши́лась.* 壁のしっくいがはげた. **3** ט шелуши́ть 1 の被動.

шелчи́на 女1 | **шелчи́нка,** 複生 -нок 女3 《口》 絹糸 (шелковинка).

шелыга 女3 《建》 迫頂(ざこう) (アーチの頂点).

шельма 男女 《変化は女1》 《俗》 **1 a)** (抜け目のない)ずるい奴, 狡猾漢, べてん師 (пройдоха): Бог *~му* мети́т. 《諺》 神はべてん師に印をつける (心やましいれば顔に出る[どこかでばれる]). **b)** 《罵って》 ろくでなし (негодя́й). **2** 《特殊な音調で発音して, 感嘆・賛同を表わす》 たいしたのだ: Ну и пра́вду сказа́ть: формённый мужчи́на...Краси́в, *ш.* まったくもって, これこそ非の打ちどころのない男性というものだ...たいした美男子だな, まったく. ◇ *продувна́я ш.* =продувна́я бе́стия (⇨ бе́стия).

шельме́ц, -меца́ 男2 《俗》 =ше́льма.

шельмова́ние 中3 **1** 《口》 шельмова́ть 1 すること. **2** 《史》 (18 世紀前半のロシアで, 死刑・終身流刑に処せられた貴族を)公衆のさらしものにすること.

шельмова́тый, -ва́т, -а 形1 《口》 ずるい, 狡猾な; ずるそうな (плутова́тый): *~тые* глаза́ ずるそうな目. **-то** 副. **-тость** 女8.

шельмова́ть, -му́ю, -му́ешь; 命 -му́й; 被過 **-мо́ванный** 不完 | 完 **ошельмова́ть** ⟨кого́-что⟩ 《口》 (悪口を言いふらして)はずかしめる (поро́чить): *ш.* че́стного челове́ка 誠実な人間の名誉を傷つける. **2** 《史》 шельмова́ние 2 を行なうこと. **-ться** 被動.

шельмо́вски 形3 《俗》 狡猾漢[ろくでなし]の.

шельмо́вство 中1 《口》 **1** ずるさ, 悪ふざけ (*ухищрение*). **2** ずるいやりかた, 詐欺(行為).

шельтердек [-тер-] 《海》 (上甲板の上の)波よけ甲板, 吊り甲板 (ここに比較積の大きな荷物を収容する), シェルターデッキ. **-де́чный** 形1: *~ное* су́дно 吊り甲板つきの船.

шельф 男1 《地学》 (陸地か水没してできる)陸棚: осво́ение континента́льного *~фа* 大陸棚開発.

шельфовый 形1: *~ лёд* 氷棚(ひょうほう); 棚氷(ひょうひょう) (海をおおう氷床).

шелю́га 女3 《植》 ヤマネコヤナギ (краснота́л).

шелюгова́ть, -гу́ю, -гу́ешь; 命 -гу́й 不完 ⟨что⟩ 《農》 (砂地や斜面を固めるために)シェルюга を植える.

шематóн 男1 =шемато́н. [-ва́ние 中3.

шемая́ 女5 《魚》 (黒海・カスピ海産の)コイ科の魚.

шемизе́тка [-зé-], 複生 -ток 女3 《旧》 **1** 胸当て, シュミゼット (婦人服の首や胸部をふさぐための一種の下着). **2** 婦人用ブラウス.

шемя́кин, -на, -но 物主 形7: *ш.* суд 《口》 不公正裁判 (ロシアの昔話に出てくる裁判官 Шемя́ка から).

шен 男1 | **шенг** 男3 =шэн.

шенапа́н 男1 《旧》 (のらくら者, なまけ者 (шалопа́й).

ше́нкель, 複 -ля́, -ле́й 男6 《馬術》 脚(ふくらはぎ)(馬を御するのに使う騎手の膝からくるぶしまでの内側部分): дать *~ля́* =взять в *~ля́* 両脚で馬の横腹を強くしめる.

шепеле́ватый 形1 やや шепеля́вый な.

шепеля́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 с·з を ш·ж のように発音する (сюсю́кать) 《例: се́ли ⇨ ше́ли》.

шепеля́вый 形1 с·з を ш·ж のように舌たらずに発音する. **-во** 副: говори́ть *ш.* 舌たらずに話す. **-вость** 女8.

шепеля́ть 不完 《旧》 =шепеля́вить.

ше́пинг 男3 《工》 形削り盤, セーパー. [(1, 2).

***шепну́ть,** -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ шепта́ть

***шёпот** 男1 **1 a)** ささやき(声), ひそひそ話: тихий [чуть слы́шный] *ш.* 静かな[かすかにきこえる]ささやき / услы́шать *ш.* ささやき声を耳にする / прислу́шаться к *~ту* ひそひそ話にさき耳を立てる / перейти́ на *ш.* ひそひそ話に移る / поня́ть го́лос до *~та* 声を落としてささやき声になる / Послы́шались *~ты.* ひそひそ話が聞こえてきた. **b)** ⟨чего́⟩ かすかな物音: *ш.* ручья́ 小川のせせらぎ. **c)** 《音声》 ささやき音. **2** 《口》 (耳から耳にひそひそと伝わる)うわさ (слух).

шепотко́м 副 《口》 =шёпотом.

шёпотный 形1 **1** ささやき声の. **2** 《俗》 ひそひそ話の. ◆ *ш.* звук 《音声》 ささやき音.

шепотня́ 女5 《俗》 ひっきりなしのささやき.

шепото́к, -тка́ 男3 《口》 шёпот の指小.

***шёпотом** 副 ささやき声で, ひそひそと: говори́ть [отвеча́ть] *ш.* ひそひそ声で話す[答える].

шепта́ла 女1 集合 **1** ¹ドゥムが, 干しも. **2** ²ンズの木, モモの木.

шепта́ние 中3 ささやくこと, ささやき声, ひそひそ話: же́нское *ш.* 女性のひそひそ話.

***шепта́ть,** шепчу́, шепти́шь; 命 шепчи́ 不完 (完 **прошепта́ть** 参照) **1** (完 一回 **шепну́ть**) ⟨что/無補⟩ **a)** ささやく, ひそひそ声で話す: *ш.* кому́ на́ ухо ...に耳打ちする / *ш.* про себя́ ひとりごとをつぶやく / Он всё вре́мя что́-то *шепчет.* 彼は始終なにことかささやいている. **b)** ⟨無補⟩ かすかな音をたてる: Мо́ре ла́сково *~та́ло.* 海がやさしくつぶやいていた. **2** (完 一回 **шепну́ть**) ⟨что/что 節⟩ 《口》 ひそかにうわさをする. **3** ⟨на что/над кем-чем⟩ 《旧・方》 小声で呪文をとなえる. **4** [不完 のみ] 《旧》 =шепта́ться.

***шепта́ться,** шепчу́сь, шепти́шься; 命 шепти́сь 不完 **1 a)** ささやき合う; ひそひそ話し合う: *ш.* с кем ...とひそひそ話をする / *ш.* между собо́й ささやき合う. **b)** ひそかにうわさをし合う. **2** かすかな音をたてる.

шепту́н, -на́ 男1 **1** 《口》 小声で話す[歌う]人, ささやく人; 声の出ない[かすれ声の]人. **2** 《口》 告げ口屋. **3** あら拾うわさを立てる人, 金棒ひき. **4** 《旧》 (小声で呪文をとなえる)祈禱(きとう)師 (знахарь).

шепту́нья, 複生 -ний 女7 《口》 шепту́н (1, 2) の女性. [女性.

шепту́ха 女3 шепту́н 4 の女性.

шёпчешь, шепчи́(те), шепчу́ ⇨ шепта́ть.

шерамы́(ж)- =шарамы́(ж)-. [理.

шерардиза́ция 女6 《冶金》 (鉄板の)亜鉛メッキ処

шербе́т 男1 **1** 東洋の, 果汁でつくった清涼飲料. **2** コーヒー・チョコレート入りフルーツ菓子, シャーベット. **3** クルミ入り乳菓 (各種の色の).

Шереме́тев, Бори́с Петро́вич シェレメーチェフ (1652-1719; 元帥, 伯爵; Петр 一世の側近, Полта́ва の戦いで戦功).

шереме́тевский 形3: на *ш.* счёт 《旧, おどけて》 [一文も払わずに, ただで.

шере́нга 女3 **1** 横列, 横隊: идти́ *~гами* 横隊になって[横に並んで]歩いていく / выстроиться в две *~ги* 2 列横隊に並ぶ. **2** ⟨чего́⟩ 長い列 (ду́линный ряд): ду́линная *ш.* автомашин 自動車の長い列. ◇ *быть* [*находи́ться, стоя́ть*] *в одно́й ~ге с кем* (1) ...と同じ仕事をする, 一緒にやる. (2) ...にひけをとらない, ...と同等である. **-говый** 形1 《軍》.

шере́ножный 形1 шере́нга の.

шересперу́ 男1 《方》 コイ科の魚 (жерех).

шери́ф[1] 男1 英国の州長官. **2** 米国の保安官.

шери́ф[2] 男1 マホメットの子孫を自認する回教信者に対する敬称.

шерл 男1 《鉱》 (黒)電気石(ざ) (турмали́н).

шерла́к 男3 =шарла́х.

шероховатость 女8 **1** ざらざら(していること): *ш.* ко́жи 皮膚がざらざらなこと / *ш.* пове́рхности 《機》 表面のあらさ. **2 a)** ざらざらな箇所: *~ти* на доске́ 板のざらざらな部分. **b)** (文体などの)荒削りなこと: *ш.* не́которых стихо́в в перево́де 二, 三の翻訳詩に見られる生硬さ. **c)** [複 で] わたまり, もつれ: сгла-

дить ~ти супру́жеской жи́зни 夫婦生活のぎくしゃくを調整する.

шерохова́тый, -ва́т, -а 形1 1 (表面が)ざらざらした, 滑らかでない (шерша́вый): ~тая 「бума́га [доска́] ざらざらした紙[板] / ш. пол ざらざらの床. 2 〈文体などが〉彫琢(ちょうたく)不十分の, 生硬さのまじっている: ш. стиль 練(ね)れていない文体 / ~тые выраже́ния 生硬な表現. 3 〈人につき〉(性格的に)いやらしい所のある, 不快な: ~тые лю́ди いやな連中. -то 副.

шерохо́вики, -ков 複 《動》 赫皮(かくひ)動物門《ヒトデ・ウニなど》.

ше́рочка, 複生 -чек 女3 《旧口》(貴族社会, 特に華族女学校などで)女友達間の呼びかけの言葉(ごろごろ): ш. с маше́рочкой 《口, おどけて》(ダンスで, パートナーがいないため)女同士で踊るペア.

шерп 男1 | **ше́рпа** 男 《変化は 女1》[通例 複 で] シェルパ族《ヒマラヤ山中に住む少数民族》.

шерсте-… 前綴 「羊毛 (шерсть)」の意: ⇨ *шерстемо́ечный, шерстеобраба́тывающий*.

шерстезаго́товка, 複生 -вок 女3 (国家による)羊毛の買付け, 調達. **-заготови́тельный** 形1.

шерстемо́ечный 形1 羊毛洗浄の.

шерстеобраба́тывающий 形4 羊毛加工の.

шерсти́на 女1 《口》 =шерсти́нка.

шерсти́нка, 複生 -нок 女3 1 (動物・人の)体毛(1本). 2 羊毛の糸; 毛織物のけば(1本) (ворси́нка).

шерсти́стый, -тист, -а 形1 1 毛のふさふさした: ~тые о́вцы 毛のふさふさした羊. 2 〈織物が〉毛ばだった (ворси́стый). 3 《植》 柔毛でおおわれた.

шерсти́ть, -ти́т 不完 1 〈что/чем〉〈主に粗い毛織物につき〉ちくちくする, 刺す: Фуфайка ~ти́т. セーターがちくちくする. 2 〈что〉《俗》〈物を〉ひっかきまわす. 3 〈кого(что)〉《俗》ひどく叱る, 叱りつける (распека́ть). 4 〈что〉 検査[監察]する (проверя́ть).

ше́рстка 女3 шерсть 1 の愛称; 短い獣(け)毛.

ше́рстность [-сн-] 女8 《農》(羊などにつき) 毛の供給力; 上質毛の大量供給力; 毛の品質, 毛質.

ше́рстный [-сн-] 形1 1 獣[体]毛の: ~ная проду́кция 獣毛生産高. 2 《農》毛のとれる; 毛がたくさんとれる, 多毛の: ~ные поро́ды коз 毛用種の山羊 / ~ные о́вцы 多毛種の羊.

шерсто-… 前綴 「羊毛 (шерсть)」の意: ⇨ *шерстоби́тный, ше́рстоткáчество*.

шерстоби́т 男1 打毛工.

шерстоби́тный 形1 打毛(用)の.

шерстобо́й 男5 《方》 =шерстоби́т.

шерстобо́йка, 複生 -бóек 女3 1 打毛器. 2 打毛作業場 (шерстобо́йня).

шерстобо́йня 形1 =шерстоби́тный.

шерстобо́йня, 複生 -бóен 女5 打毛作業場.

шерстове́д | **шерстове́д** 男1 羊毛学者.

шерстове́дение | **шерстове́дение** 中3 羊毛学.

шерстокра́с 男1 (羊毛を染色する)染毛工. 毛染学.

шерстокры́л 男1 《動》(東西アジア産の)コウゲザル, コウモリザル《夜間木から木へ飛び移る》.

шерстомо́ечный 形1 洗毛用の. 「洗毛作業場.

шерстомо́йка, 複生 -мóек, 女3 1 洗毛機. 2

шерстомо́йный 形1 =шерстомо́ечный.

шерстомо́йня, 複生 -мóен 女5 洗毛作業場.

шерстоно́сный 形1 〈動物につき〉毛のある, 毛のとれる.

шерстопряде́ние 中3 毛糸紡(つむ)ぎ, 紡毛. 「る.

-пря́дильный 形1: ~ная фа́брика 紡毛工場.

шерстопряди́льня, 複生 -лен 女5 紡毛(工)場.

шерстопря́дка, 複生 -док 女3 紡毛機.

шерстотка́цкий 形3 毛織物製造の.

шерстотка́чество 中1 毛織物製造(業).

шерстотрепа́льный 形1 梳毛(とかし毛)用の.

шерсточеса́лка, 複生 -лок 女3 梳毛(工)場.

шерсточеса́льный 形1 羊毛梳淨(とかし)[梳毛]用の: ~ная маши́на 梳毛(とかし)機.

***шерсть**, в -ти́; [特に種類を示す時] 複 -ти, -те́й 女8 1 a) (哺乳動物の)体毛: жёсткая ш. 剛毛 / гла́дкая ш. なめらかな毛 / верблю́жья ш. ラクダの毛(ウール生地としても) / гла́дить по ~ти 毛をなでる《⇨ 成句》 / гла́дить против ~ти 毛を逆なでする《⇨ 成句》 / стричь ш. у овцы́ 羊の毛を刈る / У ко́шки мя́гкая [густа́я] ш. この猫は毛がやわらかい[ふさふさしている] / Ты весь в ~ти. 君は毛だらけだ, 君の服には毛糸のくずがいっぱいついている. b) 《口》(人間の頭や手足に密生した)毛: бе́лая ко́жа, поро́сшая золоти́стой ~тью 金色のうぶ毛の生えた白い肌 / На па́льцах у него́ росла́ ш. 彼の指には毛が生えていた. c) 《旧・俗》動物の毛色: кот трёх ~те́й 三毛猫. 2 (主に羊・山羊・ラクダなどの)刈った毛, 羊毛: чеса́ть ш. 羊毛を梳(す)く / ка́рдная ш. 梳毛(とかし毛)《転子間に通して砂・短繊維を除き, 長さを揃えた毛》. 3 毛糸: клубо́к ~ти 毛糸を巻いた球(たま) / смáтывать ш. (糸巻に)毛糸を巻く / вязáть чýлки из ~ти 毛糸でストッキングを編む. 4 毛織物, ウール生地: чи́стая ш. 純毛, стопроце́нтная ш. ウール100パーセントの純毛 / то́нкая ш. 薄手のウール / гру́бая ш. 粗織のウール生地 / три́котажная ш. ニット用ウール / ш. на костю́м スーツ用ウール生地 / пла́тье из ~ти ウールの服 / купи́ть отре́з ~ти на пла́тье 洋服一着分のウール地を買う / купи́ть ш. [~ти] на брю́ки ズボン用にウール生地を買う / сшить костю́м из ~ти ウールで背広を仕立てる.

◇ *гла́дить по ~ти* 人の気に入ることを言う[する], へつらう. *гла́дить против ~ти* 人の神経を逆なでするようなことを言う[する]. *подня́ть ш.* 毛を逆立てる, 激怒する. *по ~ти кому́-чему́* …にふさわしい. *быть [подходи́ть] под ~ть* [~тью] 〈кому́-чему́ [к кому́-чему́]〉似通っている, 似合っている. *как от козла́ — ни ~ти, ни молока́ от кого́* ⇨ козёл.

шерстя́ник, -ка 《旧》 **-ни́к**, -ка́ 男3 1 毛織物産業従業員. 2 《旧》毛糸商.

шерстя́нка, 複生 -нок 女3 1 ウール地またはいの綿織物. 2 [通例 複 で] 《方》靴下代わりに, または靴下の上に巻くウールの足布 (подвёртки).

***шерстяно́й** 形1 1 毛[ウール]の: ~но́е волокно́ 羊毛繊維 / ~на́я 「пря́жа [ткань] 毛糸[毛織物] / ш. пот スイント (шёрстный пот)《羊の汗腺から分泌する軟膏原料》 / ш. жир 羊毛脂 / ~но́е ма́сло 紡毛油 / ш. воск 羊毛ろう(蠟). 2 羊毛加工の, 毛織物製造の: ~на́я фа́брика ウール工場 / ~на́я промы́шленность 毛織物工業. 3 毛糸の; 毛織物のウール地の: ~на́я фуфа́йка 毛糸のセーター / ~но́е пла́тье ウールの服 / ~но́е оде́яло 毛の毛布.

шерхе́бель 男6 (荒けずり用)荒かんな.

шерш 圏 探せ《猟犬に向かっての命令》.

шерша́вить, -еет 不完 ざらざらになる: От зно́я гу́бы ~ве́ют, во рту со́хнет. ひどい暑さで唇が荒れ, 口の中がからからだ.

шерша́вить, -влю, -вишь; 命 -вь 不完 〈что〉《口》ざらざらにする: Чёрная рабо́та ~вит ру́ки. 土仕事すると手が荒れる.

шерша́виться, -вится 不完 《口》 =шерша́веть.

шерша́вый, -ша́в, -а 形1 1 a) ざらざらした (шероховáтый), 荒れた: ~вая ко́жа ざらざらした[きめの荒い]皮膚 / ~вая бума́га ざら紙 / Щёки ста́ли ~выми. ほほがざらざらになった. b) 〈衣類など〉肌ざわりの悪い, ちくちくする: ~вое оде́яло ちくちくする毛布. 2 《口》〈獣につき〉毛の荒い: ~вая соба́ка 毛の荒い犬. 3 〈文体など〉粗い, 生硬な: ш. слог 生硬な文体. **-во** 副. **-вость** 女8.

ше́ршень, -шня 男6 1 《昆》スズメバチ《俗にクマンバチとも言うが別種》. 2 《方》頭髪がもじゃもじゃの人.

шершнево́й 形1.

***шест**, -та́ 男1 1 竿, 長い棒 (жердь): измерительный ш. 測量用ポール / ш. с фла́гом 旗をつけた竿 / флаг на ~те́ 竿につけた旗 / идти́ на ~та́х (舟に乗って)竿をさして行く. 2 (棒高跳びの)ポール: прыжки́ с ~то́м (競技としての)棒高跳び.

ше́ствие 中3 1 行進: первома́йское ш. メーデー行進 / маскара́дное ш. 仮装行列 / погреба́льное [похоро́нное] ш. 葬列. 2 行進参加者の一団, 行列 (процéссия): Ш. тро́нулось. 行列が動きだした. 3 前進, 発展 (развитие): триумфа́льное ш. 凱旋行進 / демократи́ческое ш. 民主勢力の大躍進.

ше́ствование 中3 行進すること.

ше́ствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1** 行進する, 進む: *ш.* по у́лицам 街頭行進する. **2** 《おどけて, 皮肉に》(気取ってゆっくりと)進む.

шестерёнка, 複生 -нок 女3 =шестерня².

шестерённый 形1 =шестерёночный.

шестерёночный 形1 歯車(шестерня́)の, ギヤの: *~ная* переда́ча 歯車[ピニオン]駆動.

шестерёнчатый 形1 =шестерёночный.

шестери́к, -ка́ 男3 **1** (昔のロシアで)6単位または6個[部分]から成るもの: *ш.* пшени́цы 小麦6プード / гвоздь-*ш.* 6インチ釘 / свéчи-*ш.* 6本で1フントのろうそく / верёвка-*ш.* 6本撚(よ)りの縄. **2** 《旧》(馬車につき)6頭立て.

шестерико́вый 形1 шестери́к 1 の.

шестери́ть, -рю́, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 1 *что* <…を>6倍[6分の1]にする; <…を>6回も続けてする. **2** 《俗》(ラーザリで)子分として仕える.

шестери́цею 副 《旧》6倍して.

шестери́чный 形1 《旧文》6倍の; 6単位の.

шестёрка, 複生 -рок 女3 **1 a)** (数字の)6. **b)** 《口》6番のバス[トロリー, 電車]. **c)** 5つから成る人[物]の1組[グループ]: *ш.* истреби́телей 6機編隊の戦闘機. **2** トランプの6点札: *ш.* 《бубён [пик] ダイヤ[スペード]の6点札. **3** 6本オールのボート. **4** 6頭立て(の馬車). **5** 6点《革命前の学校の12点満点制で》. **6** 《俗》(ラーザリで)子分, 手下. **7** 《旧俗》《居酒屋・レストランの》ボーイ.

шестерно́й 形1 《口》**1** 6つの同じ[類似の]部分から成る: *ш.* ножик 6枚刃のナイフ. **2** 6倍の: *~ное* коли́чество 6倍量 / в *~но́м* разме́ре 6倍の規模[大きさ, 額]で. 「(шестёрка).

шестеря́¹, 複生 -не́й 女5 《口》6頭立て(の馬車)

шестеря́², 複生 -рён 女5 小歯車, ピニオン, ギヤ: червя́чная *ш.* ウォームギヤ / ведýщая *ш.* 主動ギヤ / *ш.* с педа́лями ペダル歯車 / *ш.* с спира́льными зу́бьями はすば平歯車.

ше́стеро, -ры́х, -ры́м, 対=生, -ры́ми, -ры́х 《集合数詞》[主格とそれに等しい対格で名詞は複数生格となる] **1** [人を表わす男性・双性の名詞・人称代名詞と共に] 6人: *ш.* сыновéй 6人の息子 / *ш.* гребцóв 6人の漕手 / *ш.* прохóжих 6人の通行人 / Их бы́ло *ш.* 彼らは6人だった / встрéтить *~рых* 6人を出迎える. **2** [複数形だけの名詞・対応]を成すものを表わす名詞と共に] [主格・対格のみ] 6個, 6対(ℂ): *ш.* щипцóв やっとこ[ペンチ]6本 / *ш.* сýток 6昼夜 / *ш.* глаз 12の[6人の]眼. ◇ *за ~ры́х* 6人分; работáть *за ~ры́х* 6人分働く. 「小・愛称.

шестёрочка, 複生 -чек 女3 《口》шестёрка の指

шести… 前綴 「6」の意: ⇨ *шестигрáнный, шестиполóсный.*

шестиба́ллльный [-л'-] 形1 《気象》(風力)6バール(ball)の. 「ルの.

шестивесе́льный | **-вёсельный** 形1 6本オー

шестигла́вый 形1 **1** 〈伝説上の怪物などにつき〉6つ頭の. **2** 〈教会堂など〉5つの円屋根のある.

шестигла́сный 形1 《音》6部合唱の.

шестигра́нник 男3 6面体.

шестигра́нный 形1 6面ある, 6面体の.

шестидесятиле́тие 中3 **1** 60年(の期間). **2** 60周年(記念日): пра́здновать чьё *ш.* …の生誕60周年を祝う.

шестидесятиле́тний 形2 **1 a)** (期限)60年の, 60年間続く: *ш.* срок договóра 60年の条約期限. **b)** 60歳の. **2** 60周年の: *ш.* юбилéй 60年祭.

шестидеся́тник 男3; **-ница** 女2 (19世紀)60年代のロシアの進歩的社会運動家.

***шестидеся́тый** 形1 序数 60番目の.

шестидне́вка, 複生 -вок 女3 《口》6日間; 1週6日制《5日働き, 1日休む》.

шестидне́вный 形1 6日間の; 6日分の.

шестидюймо́вка, 複生 -вок 女3 《口》6インチ砲.

шестидюймо́вый 形1 6インチの: *ш.* гвоздь 6インチの釘 / *~вое* орýдие 6インチ砲 / *ш.* снаря́д 6インチ砲弾. 「トル)など).

шестизаря́дный 形1 6連発の《револьве́р (ピス

шестизна́чный 形1 〈数につき〉6桁の: *~ное* число́ 6桁の数 / *~ная* ци́фра 6桁の数字.

ше́стик 男3 《口》шест の指小・愛称.

шестикилометро́вый 形1 6キロ(メートル)の.

шестикла́ссник [-s'n'-] 男3; **-ница** 女2 (小・中学校の)6年生.

шестикла́ссный [-s-] 形1 **1** 6学年ある: *~ная* шко́ла 6年制の学校. **2** 6学年制の: *~ное* образова́ние 6年制教育.

шестикли́нка, 複生 -нок 女3 《口》6枚はぎのスカート(⇨ клин 2).

шестикопе́ечный [-[п-|-ч'п-] 形1 6コペイカの.

шестикра́тный 形1 6回の; 6倍の: в *~ном* разме́ре 6倍の大きさで. **-но** 副.

шестикры́лый 形1 〈天使など〉6枚翼の.

шестиле́тие 中3 **1** 6年間: за после́днее *ш.* 最近6年間に. **2** 6周年, 6周年記念日: *ш.* свáдьбы 結婚6周年.

шестиле́тний 形2 **1** 6年間の, 6年にわたる: *~нее* пребыва́ние [отсýтствие, обуче́ние] 6年間の滞在[不在, 教育]. **2** 6歳の. 「か月の.

шестиме́сячный 形1 **1** 6か月の. **2** 生まれて6

шестипа́лый 形1 6本指の《奇形としての》. **-лость** 女8 6本指.

шестиполо́сный 形1 〈高速道路につき〉6車線の.

шестипо́лье 中2 6輪作《畑を6枚に分け, 1枚ごと順次違った作物を栽培する農法》. **-по́льный** 形1: *~ное* хозя́йство =шестипо́лье.

шестиси́льный 形1 6馬力の.

шестисло́жный 形1 《言語》6音節の.

шестисо́тлетие 中3 **1** 600年(の期間). **2** 600周年, 600周年記念日: *ш.* Москвы́ モスクワ創建600周年(祭). 「年の.

шестисо́тлетний 形2 **1** 600年(間)の. **2** 600周

шестисо́тый 形1 序数 600番目の.

шестиство́льный 形1 〈火器につき〉6連発の: *ш.* револьве́р [миноме́т] 6連発のピストル[迫撃砲].

шестистопный 形1 《詩学》6脚の.

шестисторо́нний 形2 6面ある.

шестисторо́нник 男3 6面体.

шеститы́сячник 男3 6千メートル級の山.

шеститы́сячный 形1 **1** 序数 6000番目の. **2** 6000から成る; 6000ルーブルの.

шестиуго́льник 男3 6角形.

шестиуго́льный 形1 6角(形)の. 「クロール.

шестиуда́рный 形1: *ш.* кроль 《水泳》6ビートの

шестичасово́й 形1 **1** 6時間の, 6時間続く: *ш.* рабо́чий день (1日)6時間労働制. **2** 《口》〈列車・船の発車時間, 映画の入れ替え時間などにつき〉6時の: *ш.* по́езд 6時(発)の汽車.

шестиэта́жный 形1 6階建の.

шестия́русный 形1 6層の, 6段の.

шестнадцатиэта́жка [-sn-], 複生 -жек 女3 《口》16階建の建物.

***шестна́дцатый** [-sn-] 形1 序数 16番目の.

***шестна́дцать** [-sn-], 生・与・前 -ти, 対=主, 造 -тью 前数 16; 16個[人]: *ш.* мéтров 16メートル / мáльчик *~ти* лет 16歳の少年. ◇ *кругóм ш.* 《俗》何もかも悪いことばかり(всё плóхо).

Шестóв, Лев シェストフ(1866–1938; ロシアの実存主義哲学の代表者; «Достоéвский и Ни́цше — Философи́я траге́дии»(「ドストエフスキーとニーチェ—悲劇の哲学」); 本名 Шва́рцман, Лев Иса́кович).

шестови́к, -ка́ 男3 《口》棒高跳選手.

шестово́й 形1 **1** 竿(шест)の, 竿で支えられる. **2** [*ш.* 男名] 小舟の竿をさす人.

***шесто́й** 形1 **1** 序数 6番目の: *~та́я* держа́ва 《旧》新聞・出版物《19世紀に露・英・仏・独・オーストリア・ハンガリーの5大国に次ぐ力を持つと言われたため》. **2** [*~та́я* 女名] 6分の1(=*~та́я* часть): пять *~ты́х* 6分の5. ◆ *ш. час* 《キ正教》六時課《正午に該当, キリストが十字架に釘打たれたことを記念し, われらが罪の赦されんことを祈る》. **~тóе чýвство** 第六感, 勘(ℂ).

шесто́к, -тка́ 男3 **1** ペチカの炉口の前の小台: Всяк сверчóк знай свой *ш.* 《諺》人はおのれの分を知れ, 身

III

のほどをわきまえよ. **2** 鳥の止まり木 (насёст).
-то́чный 形1.

шестопёр 男1 (15-17 世紀にロシアで使われた)棒の先端に 6 枚の金属羽根をつけた武器《武将の権標》.

шестопса́лмие 中3 〔宗〕朝の礼拝時に読む六聖歌.

***шесть,** 生・与・前 шести, 対＝主, 造 шестью 個数 6; 6 個[人]: *ш.* рубле́й 6 ルーブル / *ш.* челове́к 6 人 / Ему́ *ш.* лет. 彼は 6 歳だ / семья́ из *-ти́* челове́к 6 人家族 / по *шести́* 〔口〕 по *шесть* 6 つずつ. ★ шестью́ と ше́стью を混同しないこと.

***шестьдеся́т** [-зʲдʲ-], 生・与・前 шести́десяти, 対＝主, 造 шестью́десятью 個数 60; 60 個[人]: *ш.* ме́тров 60 メートル / около *шести́десяти* лет 約 60 歳[年] / по *шести́десяти*＝〔口〕 по *шесть*деся́т 60 ずつ.

***шестьсо́т** [-ssót], шестисо́т, шестиста́м, 対＝主, шестьюста́ми, о шестиста́х 個数 600; 600 個[人]: *ш.* рубле́й 600 ルーブル / по *шестисо́т* 〔口〕 по *шестьсо́т* 600 ずつ / Расстоя́ние бо́льше [ме́ньше] *шестисо́т* киломе́тров. 距離は 600 キロ以上[以下]だ.

ше́стью 副 6 倍すれば; *Ш.* пять — три́дцать. 〔九九で〕5×6＝30.

шестью́ ⇨ шесть.

Шетла́ндские [-nsk-] [-nʲsk-] **острова́** 複 シェトランド諸島《英国北端にある》.

***шеф** 男1 **1 a)** 〔口〕(企業・施設・部課などの)長 (начáльник), 長官; 上役, ボス: *шеф* предприя́тия 企業長 / *шеф* поли́ции 警察署長. **b)** [通例同格語として] (おなじ仕事に当たる者の中の)チーフ, 長: ⇨ *шеф-*пило́т. **2** (ソ連で生産・文化・政治などの)支援者, 支援機関, 協力団体: Комсомо́л — *шеф* флóта. 青年共産同盟は海軍の支援団体である. **3 a)** 軍監, 司令官, 連隊長《18-19 世紀ロシアで, 連隊・部隊の管理・運営を監督した》: *шеф* жандармов 憲兵隊長. **b)** 〔旧〕(軍の)名誉隊長: *шеф* полка́ 名誉連隊長.

шеф-… 前綴 「…長, …主任」の意: ⇨ *шеф-*пило́т, ше́фский.

шефи́ня 女5 〔俗〕 шеф の女性.

ше́ф-наста́вник 男3 (工場の)指導員.

ше́ф-пило́т 男1 首席操縦士, 機長.

ше́ф-по́вар 男1 〔海〕司厨長; コック長, シェフ.

ше́фский 形3 шеф の, ше́фство の: *~кая* комиссия 支援委員会 / *ш.* конце́рт (支援団体が被支援者のために開く)チャリティ音楽会.

ше́фство 中1 **1** шеф の職・身分. **2** 支援《ある団体や機関が生産・文化・政治面などで他の団体に継続的に友好的援助を与えること》: *ш.* зано́дов 鍛冶場に対する コルホーズ に対する工場の支援 / взять *ш.* над кем-чем …を支援する, 後援する.

ше́фствовать, -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 *‹над кем-чем›* …を)支援する, (指導)後援する.

Ше́ффилд 男1 シェフィールド《英国グレートブリテン島中南部の工業都市》.

***ше́я,** 複生 шей 女5 首《主として後部をさし, 前部は го́рло (のど)という》: дли́нная [коро́ткая] *ше́я* 長い[短い]首 / то́нкая [худа́я] *ше́я* 細い[やせた]首 / *ше́я* 'жира́фа [ле́бедя] キリン[白鳥]の首 / масса́ж *ше́и* 首のマッサージ / вы́тянуть [повёрнуть] *ше́ю* 首をのばす[まわす] / схвати́ть [держа́ть] кого́ за *ше́ю* … の首をつかむ[つかんでいる] / держа́ться за *ше́ю* 首にすがりついている / Он был по *ше́ю* в воде́. 彼は首まで水につかっていた / У неё на *ше́е* бы́ло ожере́лье. 彼女は首飾りをしていた.

◇ *гнуть ше́ю перед кем* ⇨ гнуть. *клони́ть ше́ю* ⇨ клони́ть. *налома́ть* [*намя́ть*] *ше́ю кому́* 〔俗〕ぶんなぐる, 打ちのめす (ぐ)ぶつ. *намы́лить ше́ю кому́* ⇨ намы́лить. *сверну́ть ше́ю кому́; свернуть ше́ю себе́ (на чём)* ⇨ сверну́ть. *свихну́ть (себе́) ше́ю* ⇨ свихну́ть. *сломáть (себе́) ше́ю на чём* ⇨ слома́ть. *гнать* [*толкáть, выталкивать*] *в ше́ю [в три ше́и]* 〔俗〕手荒く追いだす, つまみだす. *вéшаться, кидáться, бросáться] на ше́ю кому́=виснуть* [*висéть*] *на ше́е у кого́* 〔口〕(1) …の首っ玉にぶらさがる, 首に抱きつく. (2) く女が男にしつこく言い寄る. *висéть* [*сидéть, быть, жить*] *на ше́е чьей* [*у кого́*] 〔口〕…のやっかい[世話]になっている, …のすねをかじっている: Он *сидúт на ше́е* у своих родителей. 彼は親のすねをかじっている. *навязáться на ше́ю чью* ⇨ навязáться. *надéть* [*накúнуть*] *пéтлю на ше́ю кому́* …をとた人場に追いこむ. *посадúть кого́ на ше́ю кому́* …に, の面倒を見させる, …の面倒を押しつける. *сесть на ше́ю кому́* …の食客となる, …の厄介になる. *бить по ше́ям* 〔俗〕ぶんなぐる. *дать* [*надавáть*] *по ше́е* [*в ше́ю, по ше́ям*] 〔俗〕(1) ぶんなぐる (поби́ть). (2) 追いだす, 首にする (дать отста́вку кому́) *надéть* [*вéшать*] *‹себе́› хомýт на ше́ю* ⇨ хомýт. *получúть по ше́е* 〔俗〕(1) なぐられる. (2) 大目玉をくらう (получúть нагоня́й). *на свою́ ше́ю=себе́ на ше́ю* 〔口〕自分が損して, 自分の犠牲において (на свою́ го́лову), 自分の負担になって (себе́ в ти́готь).

шиба́й 男5 〔旧俗〕零細な仲買人, 小ブローカー.

шиба́лка, 複生 -лок 女3 投石器.

шибану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ шиба́ть

шиба́ть 不完 (完 一回 **шибану́ть**) 〔俗〕 **1** *‹что чем›* 投げる (броса́ть): *ш.* камня́ми 石を投げる. **2** *‹кого́-что›* 打つ, たたく (ударя́ть). **3 a)** [通例 в нос, в го́лову と共に] ‹臭気などが›強く刺激する. **b)** [[無人称]で] *‹чем›* ひどくにおう, 鼻につんとくる: *Шиба́ет* в нос дезинфе́кцией. 消毒のにおいが鼻につんとくる. **4** さかんに…する: Из ко́мнаты так дым столбо́м и *~ба́ет*. 部屋から煙がもくもくと立ちのぼる ◇ *слеза́ ~ба́ет* 〔俗〕(感激のあまり)涙がでる, 感涙にむせぶ.

ши́беница 女2 〔旧・方〕絞首台 (ви́селица).

ши́бер[1] 男1 〔工〕(工場の炉の)仕切弁, 滑り弁.

ши́бер[2], 複 -ры | -ра́ 男1 大投機[相場]師.

ши́бкий, -бок, -бка́, -бко; 比 **ши́бче** 形3 〔俗〕 **1** 速い, 迅速な (ско́рый, бы́стрый); *~кая* езда́ 疾駆 **2** 〔旧〕(程度が)著しい (значи́тельный).

ши́бко 副 〔俗〕 **1** 速く, すばやく. **2** ひどく, 著しく (сúльно): Он *ш.* бо́лен. 彼は重態だ / Он *ш.* загрусти́л. 彼はすっかり気が沈んでしまった.

ши́бче 比較 ши́бкий, ши́бко の比較級.

Ши́ва 男 〔変化は 女1〕《ヒンズー教》シヴァ(神)《破壊の神; ブラーマ (Бра́хма), ヴィシュヌ (Ви́шну) と共に三大神格の一つ》.

ши́вера 女1 (シベリア・ウラル地方で)流れの急な川の浅瀬.

ши́ворот 男1 (口) 襟(ぐ): 襟首: За *ш.* сы́пался песо́к. 襟首に砂が入った. ◇ *взять* [*схвати́ть, держáть*] *за ш.* 襟首をつかむ. *ш.-навы́ворот* (1) さかさまに, 逆に (наоборо́т). (2) めちゃくちゃに.

ши́зик 男3 〔俗〕気の変な男, 精神分裂病患者.

шизогéния 女6 〔生〕増員生殖, シゾゴニー.

шизо́ид 男1 =ши́зик.

шизофре́ник 男3; 〔口〕 **-ни́чка,** 複生 -чек 女1 〔医〕精神分裂症患者.

шизофре́ния 女6 〔医〕精神分裂症. **-ни́ческий** 形3

ши́зм 男1 〔宗〕シーア派《コーランは認めるが, スンナ (モハメッドの伝誦)は否認する回教の一派; ⇨ суннизм》

ши́ит 男1; **-тка,** 複生 -ток 女1 シーア派の信者.

ши́итский [-ʂk-] 形3 шиизм の, шиит の.

шик, -ка | -ку 男3 **1 a)** (身のこなし・着こなしなどの)粋(ぃ), 伊達(だ), スマートさ: с *ши́ком* 粋[シック]にやる *ши́к* 粋なところを見せる. **b)** 粋なこと[行為]. 粋なやり方. **2** (見せかけの)豪華さ, はでやかさ. **3** 逸品 〔俗〕すてきだ (превосхóдно). ◇ *задавáть* [*шик* [*ши́ку*] 〔俗〕粋なところを見せる, 粋がる (шикова́ть).

шикану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 〔俗〕⇨ шикова́ть.

ши́канье 中2 〔口〕しっと言って制止すること; その声.

шика́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 〔俗〕＝шикова́ть.

шика́рно 副 華麗に, 粋に, シックに; すばらしく (прекра́сно): *ш.* одева́ться 粋な身なりをする.

— 無人称 (通例, 外見上の立派さに対して)すてきだ, 見事だ (замеча́тельно): У тебя́ здесь *ш.* 君のこのうちはすてきだね.

шика́рный, -рен, -рна 形1 **1 a)** (モダンで)豪華な, 華麗な, きらびやかな (роско́шный): *ш.* ресторáн 豪華なレストラン. **b)** 粋(ʼな), あかぬけした, シックな; はでやかな: *~ная* жéнщина 粋な女. **2** 《口》これ見よがしの, 大向こうをねらった(показно́й). **3** 《俗》すてきな, すばらしい (прекра́сный). **-ность** 女8.

ши́кать 不完 (完 一回 **шикну́ть**) **1** 〈*на кого́*〉〈小鳥や犬猫などを〉しっ!と追い払う: *ш.* на соба́ку 犬をしっ!と言って追い払う. **2** 〈*на кого́*〉(黙らせるために)〈ひとを〉しっ!と制止する: *ш.* на разговáривающих во врéмя спектáкля 芝居の最中に私語している人にしっ!と注意する. **3** 〈*кому́*〉(不満・軽蔑のしるしに)しっ!と言う, やじる, ひやかす: *ш.* плохóму актёру 大根役者をやじる.

ши́кнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ ши́кать.

шикну́ть, -ну, -нёшь; 命 -ни 完 一回 ⇨шикова́ть.

шикова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй 不完 (完 一回 **шикну́ть**) 〈*чем*/無補〉《口》粋(ʼな)がる, 粋なところを見せる.

шико́зный, -зен, -зна 形1 《口》＝шика́рный.

ши́ллинг [-л'-] 男3 シリング; シリング銀貨(1971年まで続いた英国の通貨単位; =1/20ポンド). **-говый** 形1.

***ши́ло**, 複 ши́лья, ши́льев 中1 (靴工などが用いる)突錐(ʼ), 大針: *Ши́ла* в мешкé не утáишь. 《諺》錐は袋に隠せない《隠し事はかならず露見する》/ *Ши́лом* мóря не нагрéешь. 《諺》大水を手で防ぐ《間違った手段では成果は期待できぬ》. 「とかった.

шиловúдный, -ден, -дна 形1 錐(ʼ)状の, 先が細くなった.

шилозáдый 形1 〈動物につき〉尻の細い. 「シギ.

шилоклю́вка, 複生 -вок 女3 《動》ソリハシセイタカ

шилохво́стить, -ощу, -óстишь; 命 -óсти 不完 《方》あることないことを言いふらす(⇨ шилохвóстка 2).

шилохво́стка, 複生 -ток 女3 **1** 《鳥》オナガガモ. **2** 《俗》デマを言いふらす女, 金棒引き; ばかな尻軽女.

шилохво́стый 形1 〈鳥・昆虫につき〉尾の細長い.

шилохвóсть 女8 ＝шилохвóстка 1.

ши́льник 男3 **1** 《旧俗》べてん師, かたり (плут). **2** 《植》ハリナズナ(アブラナ科の水生植物).

ши́льница 女2 (靴工が使う)突錐(ʼ)入れ.

ши́льничать 不完 《旧俗》べてんにかける, 騙(ʼ)る.

ши́льный 形1 шúло の.

ши́льце 中4 《口》шúло の指小.

ши́льчатый 形1 刺(ʼ)のある.

ши́мми 不変 男 シミー(第一次大戦後に米国で流行した上半身をふるわせて踊るジャズダンス; その音楽).

шимóза 女1 《旧》下瀬(ʼ)火薬《日本の海軍技手下瀬雅允(ʼ)が発明した砲弾用強力火薬》; それを用いた

шимпанзé [-зé] 不変 男 《動》チンパンジー. 「砲弾.

***ши́на** 女1 **1 a)** ゴムタイヤ: автомобúльная [велосипéдная] *ш.* 自動車[自転車]タイヤ / пневмати́ческая *ш.* 空気入りタイヤ / дéтская колáска на резúновых *~нах* ゴムタイヤつき乳母車 / надýть *~ну* タイヤに空気を入れる / накáчивать вóздух в кáмеры *шин* タイヤのチューブに空気を入れる / *Ши́ны* спýщены. タイヤの空気がぬけている. **b)** (馬車などの車輪の)輪金, 鉄輪. **2** 《医》(接骨用の)副木(ʼ). **3** 《電》母線. 「プロテクター.

шингáрд 男1 (野球その他のスポーツで)すね当て, 防具,

шинéлишка, 複生 -шек 女3 《口》шинéль の卑称.

шинéлка | **шинéлка**, 複生 -лок 女3 《俗》шинéль の指小・愛称.

***шинéль** 女8 **1** (軍人などの)制服外套: офицéрская [солдáтская] *ш.* 将校[兵士]用外套 / кавалерúйская *ш.* 騎兵外套《裾が長く, 背中のひだの深い》. **2** (19世紀に用いた)袖つきマント, インバネス: бобрóвая *ш.* ビーバー皮のインバネス / николáевская *ш.* (ニコライ一世時代の)長襟外套. 「愛称.

шинéлька, 複生 -лек 女3 《口》шинéль の指小・

шинéльный 形1 **1** шинéль の. **2** [**-ная** 女名] クロークルーム.

шинкáрить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 《旧俗》**1** 居酒屋を営む. **2** 密造酒を売る.

шинкáрка, 複生 -рок 女3 шинкáрь の女性.

шинкáрочка, 複生 -чек 女3 《口》шинкáрка の

шинкáрский 形3 шинкáрь の. 「愛称.

шинкáрство 中1 **1** 《旧》居酒屋を営むこと. **2** 酒の密造[密蔵, 密売].

шинкáрь, -ря 男6 **1** 《旧》居酒屋[飲み屋]の主人. **2** 密造酒醸造・販売者.

шинкова́льный 形1 細かく刻むための.

шинкова́ние 中3 細かく刻むこと.

шинкóванный 形1 шинковáть の被過. ―― 形 細かく刻んだ: *~ная* капýста 刻みキャベツ.

шинкова́ть[1], -кýю, -кýешь; 命 -кýй; 被過 **-кóванный** 不完 (完 **нашинкова́ть** 参照, **сшинкова́ть**) 〈*что*〉〈キャベツなどを〉細かく刻む, 千切りにする. **-ться** 被動.

шинкова́ть[2], -кýю, -кýешь; 命 -кýй 不完 《俗》＝шинкáрить. 「むこと; その道具.

шинкóвка, 複生 -вок 女3 (通例キャベツを)細かく刻

ши́нный 形1 **a)** 〈<ши́на〉輪金の; タイヤの; それの製造用の: *ш.* завóд タイヤ工場 / *~ное* производ́ство タイヤ製造 / *~ное* желéзо 帯鉄. **b)** 《医》(接骨用)副木(ʼ)の: *~ная* повя́зка 副木包帯.

шинóк, -нкá 男3 《旧》《革前》(ウクライナの)居酒屋

ши́норемóнтный 形1 タイヤ修理の. 「(кабáк).

ши́нто 不変 中 ⇨ сúнто.

шинтоúзм 男1 ⇨ синтоúзм.

шиншúлла 女1 **1** 《動》チンチラ(南米アンデス山地産のリスに似た小動物); その毛皮(わずか色の柔らかい高級毛皮). **2** チンチラに似た飼いウサギの一種; その毛皮.

шиншúлловый 形1 шиншúлла の; その毛皮製の.

шиньóн [-н'jó-] 男1 シニョン(後頭部にたばねた女の束髪); その形をした入れ髪.

***шип**[1], -пá 男1 **1** 《植》とげ, 針; 《鳥》魚のとげ. **2** (運動靴・滑鉄などの底につける)スパイク. **3** 《建》ほぞ(ほぞ穴に入れる木材端部の突起). **4** 《工》ピン, ジャーナル.

шип[2], -пá 男1 《魚》(カスピ海産の)チョウザメの一種.

шип[3] 男1 《口》＝шипéние.

шипéние 中3 шипéть すること.

***шипéть**, -плю, -пúшь; 命 -пú; 能現 **шипя́щий** 不完 (完 **прошипéть** 参照) **1 a)** <ши́ш>という音をだす, しゅーしゅーという音をたてる: Шампáнское *~пúт* в бокáлах. シャンペンがグラスの中でしゅーしゅーいっている / Мáсло *~пúт* на сковорóде. フライパンのなかでバターがじゅうじゅういっている / *шипя́щий* звук 《音声》シュー音《ж, ч, ш, щ》. **b)** (静止・威嚇・いらだち・威嘲などを表わして)しーっという: Он дéлал стрáшное лицó и *~пéл* на менá: «Шш, шш» 彼はこわい顔をして, しーっと私を制止するのだった. **2** 《口》知だけに低い声で言う; (不平顔で)ぶつぶつ言う: Она всё врéмя *~пéла* на менá. 彼女はいつも私にぶつくさ言うのだった.

шипóвка, 複生 -вок 女3 [通例 **пеш**] 《口》スパイクシューズ. ◇ ***повéсить* [*вéшать*] *~ки на гвóздь* [*гвóздик*]** 《職口》(ランニング選手が)ランニングをやめる, ランニング競技に参加しない.

шипóвник 男3 《植》ヨーロッパノイバラ(欧州の路傍に見られ, 生垣にする); 薬品 その実《食用, 薬用》.

шиповóй 形1 **1** шип[1] (ほぞ)による: *вóе* соединéние ほぞつぎ. **2** ほぞ穴を掘るための. 「ぞ突き盤.

шипорéзный 形1 ほぞを作るための: *ш.* стáнок ほ

шипýн, -нá 男1 **1** 《<шипéть 2)《口》ぶつぶつ言う人. **2** 《鳥》ハシナカハクチョウ《ステップ帯・森林ステップ帯の大きな湖に住む》. **3** 《鳥》《方》ヒドリガモ(ssibiza). **4** 《冶金》スラブ, かなくそ.

шипýчий 形4 **1** 《口》しゅーしゅーいう. **2 a)** (シャンペンのように)泡立つ(пéнящийся), 発泡性の(игри́стый): *~чее* вúна 発泡酒《ぶつう白ぶどう酒に炭酸ガスを入れたもの》/ *ш.* напúток 発泡性の飲料. **b)** [**-чее** 中名] 《口》(シャンペンなどの)発泡酒. **-честь** 女8.

шипýчка, 複生 -чек 女3 《口》発泡酒《шипýчее》.

шипóндный 男1 船舶雑貨商, 船具商.

шипя́щий 形4 шипéть の能現. ―― 形 しゅーしゅーいう: *~щие* согла́сные 《音声》シュー音《ж, ч, ш, щ》.

ширану́ться, -нýсь, -нёшься; 命 -нúсь 完 (不完 **ширя́ться**) 《俗》麻薬を使う[(自分に)注射する].

ши́ре 比較級 широ́ко の比較級. 「《織》の幅だし機.

ширúльный 形1 広げるための: *~ная* машúна (紡

***ширúна** 女1 **1** 幅, 幅員, 横 (длúна (縦, 奥行き)に

対】: больша́я *ш.* 大きな幅 / наибо́льшая [максима́льная] *ш.* 最大幅 / наиме́ньшая [минима́льная] *ш.* 最小幅 / доста́точная *ш.* 十分な幅 / *ш.* доро́ги 道路の幅員, 道幅 / *ш.* реки́ 川幅 / *ш.* колей (軌道の)軌間, ゲージ / *ш.* тка́ни 生地の幅 / суки́но *~но́й* в (оди́н) метр 幅 1 メートルの ラシャ / дли́нной (в) два ме́тра, *~но́й* (в) три ме́тра 縦 2 メートル, 横 3 メートルの / во всю *~ну́* у́лицы 道路いっぱいに / увели́чить [уме́ньшить] *~ну* чего́ = увеличить [уменьшить] что в *~ну́* 幅をのばす[縮める] / Каково́ *ш.* кори́дора? 廊下の幅はどのくらいですか / *Ш.* кори́дора (составля́ет) три ме́тра. 廊下の幅は 3 メートルです / Я́щик име́ет де́сять сантиме́тров в длину́ и пять сантиме́тров в *~ну́*. この箱は長さ 10 センチ, 幅 5 センチだ / *Ш.* кана́ла достига́ет ста ме́тров. この運河は幅が 100 メートルに達する. **2** 《旧》広いこと, 広さ (широта́): *ш.* вку́са 趣味の広さ / во всю *~ну́* ру́сской у́дали ロシア人の無鉄砲さを遺憾なく発揮して / *ш.* и разма́шистость ру́сской нату́ры ロシア人の天性の幅広さと奔放さ.

ши́рин|ка, 複生 **-нок** 女3 **1** 《旧・方》(普通刺しゅう入りの)テーブルクロス・タオル・ネッカチーフ: накры́ть стол полотня́ной *~кой* 食卓に麻布のテーブル掛けを敷く. **2 a)** ズボン前部の当て布. **b)** 《口》ズボンの前あき: застегну́ть *~ку* エムボタンをかける. **3** 壁に設けた長方形の凹み (時には内部をタイル張りにしてある).

-ри́ночный 形1.

ши́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 〈что〉 **1** 《口》広げる, 広くする (расширя́ть): *ш.* глаза́ 目を見開く. **2** (大衆の間に)広める: *ш.* движе́ние за мир 平和運動を広める.

ши́риться, -рится 不完 **1 a)** 広がる, 広くなる: *ш.* в плеча́х 肩幅が広くなる / Река́ *~рится* во вре́мя разли́вов. 増水時には川幅が広くなる. **b)** 〈ある光景が〉広がる, 広く展開する: За корпуса́ми зава́да *~рится* песча́ный пусты́рь. 工場の建物のうしろに砂の空地が一面に広がっている. **c)** 〈波紋などが〉広がる; 〈歌声が〉響きわたる: От ка́мня, бро́шенного в во́ду, далеко́ *~рятся* круги́. 水面に石を投げ込むと波紋が遠くまで広がる. **2** (大衆の間に)広まる, 拡大する: *Ш.и́рится* борьба́ наро́дов за мир. 平和を求める諸国民の闘いが広がる. 「カット 2.

ши́ркать 不完 (完 一回 **ши́ркнуть**) 《俗》 = ширкнуть.

ши́ркнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ ши́ркать.

ши́рма 女1 《囲》と同義で用いる 颯 は《旧》. **1** 折りたたみ式のついて, びょうぶ: кровать за *~мами* びょうぶのかげの寝台 / отделить что *~мой* …をびょうぶで仕切る. **2** おおい隠すもの, ついたて, 隔壁: быть [служить] *~мой* ついたてになる / игра́ть роль *~мы* (転義で) 防波堤の役を演ずる. **3** 《俗》すりが盗むときに手を隠すマフラー; ポケット.

ширма́ч, -ча́ 男4 《俗》すり (かみ業の専門家).

ширну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ ширя́ть 2. **2** 《不完 ширя́ть》〈кого́-что〉《俗》突く, 突き刺す: *ш.* ножо́м в бок 七首(ﾅｲﾌ)で脇腹を刺す.

***широ́кий,** -рок, -рока́, -роко́ | -ро́ко, -роки́ | -ро́ки; 比 ши́ре; 最 с **широча́йший** 形3 **1** 幅の広い (↔ узкий): *~кая* доро́га [у́лица] 広い道路[通り] / *~кая* река́ 広い川 / *~кая* доска́ 幅の広い板 / *~кая* ко́мната 広い部屋 / *~кая* пло́щадь 大きな広場 / *~кое* по́ле 広い野原 / *~кое* окно́ 大きい[広々とした]窓 / *ш.* лоб 広いひたい / *~кое* лицо́ 幅の広い顔 / *~кая* колея́ [鉄道] 広軌 / *ш.* экра́н (映画の)ワイドスクリーン / Он ни́зок ро́стом, но *~ро́к* в плеча́х. 彼は背は低いが, 肩幅が広い. **2 a)** 〈衣服などが〉たっぷりした, ゆったりした (свобо́дный): *~кое* пальто́ ゆったりした外套 / *~кая* ю́бка ゆったりしたスカート. **b)** [短尾] の み: -ро́к, -ка́, -ко́, -ки́] Пиджа́ки мне сли́шком *~ро́к*. この背広は私にはだぶだぶすぎる / Пальто́ *~роко́* в плеча́х [спине́, та́лии]. この外套は肩[背, 腰]のところがだぶついている. **3** 広々した, 広大な (обши́рный): *~кая* равни́на 広大な平原 / *ш.* океа́н 広々とした大洋 / *~кие* сте́пи 広大な大草原 / откры́ть *ш.* просто́р для чего́ 《転義で》…のために広大な天地を開く. **4 a)** (程度・規模の)大きい, 大がかりな, 大規模な: *~кие* пла́ны 大規模な計画 / *~кие* масшта́бы 大きな規模 / *~кое* строи́тельство 大がかりな建設 / *~кие* полномо́чия 大幅な権限 / *~кая* сеть школ 広汎な学校網 / *~кая* пропага́нда 広汎なプロパガンダ / *~кая* кампа́ния 幅広いキャンペーン / *~кое* по́ле де́ятельности 幅広い活動範囲 / *~кие* перспекти́вы 広い展望. **b)** 幅広い, 多岐にわたる: *~кая* нача́тая ность 博識 / *~кая* образова́нность 幅広い教養 *~кие* возмо́жности 広大な可能性 / специали́ст *~кого* про́филя 幅広い専門的知識をもった専門家 в *~ком* смы́сле слова́ この言葉の広い意味で. **5 a)** 〈人につき〉広範囲にわたる, 広汎な (ма́ссовый) *~кие* ма́ссы (трудя́щихся) 広汎な(勤労)大衆 *~кая* чита́ющая пу́блика 広汎な読者大衆 / *ш.* чита́тель 一般読者 / *ш.* зри́тель 一般観衆 / *~кая* общественность 広汎な世論 / *~кие* слои́ населе́ния 住民の各層 / *~кие* кру́ги интеллиге́нции 知識階級の広汎な層. **b)** 広汎な人におよぶ, 大衆的な: *ш.* успе́х 幅広い成功 / *~кая* огла́ска 広汎な公開 *~кая* изве́стность писа́теля その作家の広い知名度 / *~кая* популя́рность 大衆的人気 / *~кая* подде́ржка 幅広い支持 / *~кое* распростране́ние техни́ческих зна́ний 技術知識の広汎な普及 / *ш.* сбыт 広汎な販路. **c)** 大衆向けの, 一般向きの: предме́ты [това́ры] *~кого* потребле́ния 日用消費物資. **6** 〈手・足の〉動作・身ぶりの大きい, 〈手足を〉思いきりのばした (размашистый): *ш.* шаг 大きな歩幅 / *~кая* рысь 威勢のいい速歩 / *ш.* жест 大げさなジェスチャー. **7** 〈物の見方が〉狭くない, 限定的でない, 広い: *ш.* кругозо́р 広い視野 / *ш.* взгляд на ве́щи 広い物の見方. **8 a)** 気前のよい, 気の大きな, おおような: *~кое* [гостеприи́мство [хлебосо́льство] 豪勢な歓待 / вести́ *ш.* о́браз жи́зни = вести́ *~кую* жизнь 豪勢に暮らす. **b)** おおらかな, こせこせしない: *ш.* челове́к おおらかな人 / *~кая* нату́ра おおらかな性質(の人) / Он *~ро́к* по [нату́ре [хара́ктеру]. 彼は性質がおおらかだ / Он ру́сского челове́ка *~кая* душа́. ロシア人は天性おおらかである. **9 a)** 〈音・歌声などが〉ろうろうと響きわたる, のびやかな (свобо́дный и звучный): *~кая* пе́сня ろうろうたる歌声 / *~кие* раска́ты гро́ма いんいんと響き渡る雷鳴 **b)** 〈絵画などにつき〉表現力に豊んだ (выразительный): *ш.* мазо́к; *~кая* кисть 奔放なタッチ. **c)** 〈感情の表出につき〉無節操な: проявля́ть к кому́ *~кое* дове́рчивое чу́вство …に限りない信頼感を寄せる. ◇ *~кая кость*; *~ро́к ко́стью*; *~ро́к в кости* ⇨ кость. *~кая улы́бка* 破顔一笑, 満面の笑み *~ким фро́нтом* いたるところで (повсеме́стно), 広範囲に. *на ~кую ру́ку* [но́гу] = 《旧》 *~кой руко́й* 豪勢に, 気前よく (ще́дро), 金に糸目をつけず *Держи́ карма́н ши́ре.* ⇨ карма́н. *соба́ть ш. жест* 気前のいいところを見せる. ◆ *~кая неде́ля* [宗] 謝肉祭週 (ма́сленица) の木曜日以後の日々 *ш.* четве́рг [宗] máсленица の木曜日.

***широко́ | широ́ко,** 比 ши́ре 副 **1 a)** 広く: Две́рь *ш.* откры́лась. ドアが大きく開いた / *ш.* шага́ть 大きな歩幅で歩く / рубашка с *ш.* вы́резанным во́ротом 襟が広くあいたシャツ / *ш.* улыбну́ться 相好をくずして笑う. **b)** 広範囲に, 一般的に: *Ш.* изве́стно его́ и́мя 彼の名は広く知られている / *ш.* оповести́ть о чём … を広報する. **c)** 幅広く: *ш.* образо́ванный челове́к 幅広い教養の人. **d)** 気前よく, 豪勢に: жить *ш.* 豪勢に暮らす. **2** 大々的に, 大規模に: *ш.* развверну́ть строи́тельство 大々的に建設を展開する. **3** 広い視野で, 偏見なく: См. смотре́ть на ве́щи 広い視野で物を見る / взгляну́ть на де́ло *ш.* 物事を大局的に眺める / *ш.* понима́ть что …を偏見なく理解する.

— 無人述 ゆったりしている, 広い; のびのびしている Тебе́ те́сно, а мне *ш.* 君には窮屈でも, 私にはゆったりしている / Се́рдцу бы́ло так *ш.*, что хоте́лось петь. 歌を歌いたくなるほど心はのびのびとしていた. ◇ *ш. раскры́ть глаза́* (1) 目を大きく見開く. (2)

ошеломлённый 驚く, 驚いたような顔をする.
широко… 前綴「広い(широ́кий)」の意: ⇨ *широкоэкра́нный* / *широкохва́тный* 守備範囲の広い.
широковеща́ние 中3 (ラジオ・テレビの)放送.
широковеща́тельный 副 仰々(ぎょうぎょう)しく; 美辞麗句を連ねて: говори́ть *ш.* 仰々しく話す.
широковеща́тельный 形1 1 広く一般に広報する, 放送の: *~ная* ста́нция 放送局. **2** 《皮肉に》誇大な約束をする, 景気のいい, 仰々しい; 美辞麗句を連ねた: *ш.* мани́фест 大げさな宣言 / *~ная* речь [реклáма] 仰々しい演説[広告]. [満々と水をたたえた.
широково́дный, -ден, -дна 形1 《川などにつき》
широкогру́дый, -гру́д, -а 形1 胸幅の広い.
широкодо́нный 形1 底の広い. [すい.
широкодосту́пный 形1 《書物など》誰にも分かりや
широкозара́бтный 形1 大型の.
широкоза́дый, -за́д, -а 形1 《馬など》尻の大きい.
широкозахва́тный 形1 **1** 《農具につき》(刃の)刈り幅の広い; 《播種機につき》播き幅の広い (↔ узкозахва́тный). **2** 大局をよく見通した, 大観的な.
ширококоле́йка, 複生 -ле́ек 女3 《口》広軌鉄道[軌道] (↔ узкоколе́йка).
ширококоле́йный 形1 **1** 広軌の (↔ узкоколе́йный): *~ная* железна́я доро́га 広軌鉄道. **2** 広軌鉄道用の: *~ные* вагóны 広軌鉄道用車両.
ширококо́стный [-sn-], -тен, -тна [-кóстый, -кóст, -а 形1 骨の大きい, 骨太の.
ширококры́лый, -кры́л, -а 形1 翼の広い.
широколи́ственный, -вен, -венна 形1 **1** 《植》広葉[闊葉(かつよう)]の(小形樹種): *~ные* дерéвья 広葉樹. **2** 葉の繁った.
широколи́стный [植] **-ли́стый** 形1 葉の広い.
широколи́цый, -ли́ц, -а, -е 形5 顔の大きい.
широколо́бый, -лоб, -а 形1 額[おでこ]の大きい.
широкомасшта́бность [-aʃt-] 女8 スケールの大きいこと.
широконо́ска, 複生 -сок 女3 《鳥》ハシビロガモ.
широконо́сый, -нос, -а 形1 **1** 鼻のひしゃげて大きい. **2** 《口》《靴・食器などにつき》先の広がった: *~сые* ботúнки だるま靴. ◆ **~сые обезья́ны** 《動》広鼻類(の猿).
широ́конький, -ко́нек, -ко́нька 形3 《口, 民話詩》широ́кий の愛称; やや広い.
широкоохва́тный 形1 包括的な, 網羅的な.
-ность 女8.
широкоплёночный 形1 ワイドフィルム用の: *ш.* фотоаппара́т [кинофи́льм] ロールフィルムカメラ[映画フィルム].
широкопле́чий, -пле́ч, -а, -е 形4 肩幅の広い.
широкополо́сный 形1 《工》薄板[ストリップ]の; 《理》広(周波数)帯域(用)の: *ш.* стан 薄板圧延工場, ストリップミル / *~ная* антéнна 広帯域アンテナ.
широкопо́лый, -по́л, -а 形1 **1** 《衣服につき》裾(すそ)の広い. **2** 《帽子につき》つばの広い.
широкоря́дный 形1 《農》(種まきの)畝(うね)幅の広い (↔ узкоря́дный); 畝幅いっぱいにまくための. **-но** 副.
широкоску́лый, -скýл, -а 形1 頬(ほお)骨の出た.
широ́кость 女8 《旧》широ́кий (7, 8) なこと, 気宇の広大なこと: *ш.* взгля́дов 物の見方の広さ.
широкорот 男1 《鳥》ブッポウソウ.
широкоуго́льный 形1 《レンズにつき》広角の: *ш.* объекти́в 広角レンズ (↔ телеобъекти́в).
широкоу́шка, 複生 -шек 女3 《動》(ヨーロッパ)チチブコウモリ.
широкоформа́тный 形1 《映画につき》ワイドフィルムで撮影の: *~ная* лéнта ワイドフィルム / *ш.* [кинотеáтр] ワイドスクリーン[ワイド映画上映劇場] / *~ное* кино ワイド映画. [ボ機.
широкофюзеля́жный 形1: *ш.* самолёт ジャン
широкошля́пный 形1 《釘につき》頭の大きい.
широкоэкра́нный 形1 《映》ワイドスクリーンの; それ用の: *ш.* кинотеáтр ワイド(スクリーン)映画館 / *ш.* фильм ワイド(スクリーン)映画 / *~ное* кино ワイドスクリーン映画(芸術).
широта́, 複 -ро́ты 女1 **1** 《<широ́кий 4, 7-9》[里 のみ] 広さ, 広いこと, 広がり: *ш.* пла́нов 計画の広大さ / *ш.* воззре́ний 物の見方の広さ / *ш.* интересóв 興味(の範囲)の広さ / *ш.* кругозóра 視野の広さ / *ш.* образова́ния 教養の広さ / *ш.* ума́ 知性の広さ. **2** 《口》幅, 幅員 (ширина́): *ш.* реки́ 川幅. **3** [地学] **a)** 緯度; 緯線 (↔ долгота́): се́верная [южная] *ш.* 北[南]緯 / на сорокова́м гра́дусе се́верной *~ты́* 北緯40度に. **b)** [複で] ある緯度の地方: высóкие [ни́зкие] *~ро́ты* 高[低]緯度地方 / на всех *~ро́тах* = под все́ми *~ро́тами* いたるところに, 全地
широ́тник 男3 《数》平行線. [球上で.
широ́тный 形1 [地学] 緯度の.
широча́йший 形4 широ́кий の最上級.
широче́нный 形1 《俗》非常に広い; ゆったりした.
ширпотре́б 男1 **1** 《口》日用消費: производство предме́тов *~ба* 日用消費物資の生産. **2** 集合 消費財, 日用消費物資, 日用品: магази́н *~ба* 日用品店. **3** 安物, 使い捨て品; 《文学作品などにつき》(一時的価値しかない)粗物(あらもの). **-бный** 形1.
ширстре́к [-ré-] 男3 [海] 舷側厚板.
ширь 女8 **1** 広々としていること; 広々したところ(の); простóр): необозри́мая *ширь* полéй はてしなき広野. **2** 《口》=ширина́ 1; 幅, 横: рост и *ширь* тéла 身長と身体の横幅. ◇ ***во всю ширь*** 幅いっぱいに[開く, など), 大々的に(活動を展開する, など). ***развернýться [развáться] во всю ширь*** 十分に展開する[大々的に発展する].
ширя́ть 不完 **1** 《旧》《鳥が》翼を大きく広げる, 大きく羽ばたく. **2** (完 с-) **ширнýть**) 《俗》(麻薬を)かきまわす (ворошить); 《*кого́-что*》突つく (ткать).
ширя́ться, -яется 不完 **1** 《旧》=ширя́ть 1. **2** ⇨ ширнýться.
шит-асфа́льт 男1 [建] アスファルトシート, 細粒アスファルトコンクリート; 表層用または接合部用).
шитвó 中1 《俗》=шитьё.
ши́тик 男3 《旧・方》平底川船の一種.
ши́тый 形1 шить の被過. ── 形 **1** 刺繍(ししゅう)をした (вы́шитый): *ш.* мундúр 刺繍のある制服 / руба́ха с *~тым* воротникóм えりを刺繍したシャツ. **2** 縫い合わせた, 縫ってつないだ (сши́тый): *~тые* ремни́ (皮を)つなぎ合わせたベルト.
***шить,** шью, шьёшь; дн -ши́тый 不完 **1** [不完 のみ] 《<通例 [無補]》縫う; 縫物をする: *ш.* игóлкой 針で縫う / *ш.* рукáми 手で縫う / *ш.* на (швéйной) машúне シンで縫う / Онá умéет *ш.* на машúне. 彼女はミシンが使える / Мать шúла до глубóкой ночи. 母は夜ふけまで縫い物をしていた.
2 a) (完 сшить) 《*что*》《…を》縫って作る, 仕立てる: *ш.* ю́бку [блýзку, халáт] スカート[ブラウス, うわっぱり]を縫う / *ш.* тýфли 靴を縫う / *ш.* по выкройке 型紙で縫う / *ш.* костю́м из шéрсти ウール地でスーツを縫う / *ш.* мешкú 袋を縫う / Э́то плáтье хорошó сшúто. この服は仕立てfar上等だ / Онá шúла себé плáтье. 彼女は自分の服を縫っていた / Э́то плáтье готóвое или ты отдавáла его́ *ш.*—Самá сшúла. このドレスは既製服, それとも洋裁店にだしたのか—自分で縫ったのよ. **b)** [不完 のみ] 《無補》(職業として)縫物をする, 仕立屋をする: Мне шьют уже́ други́е портны́е. 私はもう別の仕立屋に頼んでいる[服を作ってもらっている] / Э́та портни́ха прекрáсно [быстро] *шьёт*. この裁縫師は仕事がとても上手だ[速い]. **c)** 《口》衣服を注文する, 縫ってもらう: *ш.* у мóдного портнóго 流行の仕立屋に縫ってもらう / Онá *шьёт* в э́том ателье́ [у óчень хорóшей портни́хи]. 彼女はこの洋裁店で服を縫ってもらう[大変いい裁縫師に服を縫ってもらう] / Я сейчáс *шью* (себé) пальтó у э́того портнóго. 私はいまこの仕立屋にオーバーを縫ってもらっている / Кто шúл вам э́тот костю́м? このスーツはどこの洋服屋に作ってもらったのですか.
3 《無補》刺繍(ししゅう)する (вышивáть): *ш.* золóтом 金糸で刺繍をする / Онá слáвно шúла шёлком и шёрстью по канвé. 彼女は絹糸や毛糸でカンバスに上手に刺繍をした / *ш.* в пя́льцах 刺繍枠で刺繍する.
4 (完 сшить) 《*что*》《本・冊子・ノートなどを》縫って作る, 製本する: *ш.* книгу 本を製本する.

III

5 ‹что›《職》‹線路を›敷設する, *рельс*を枕木に固定する: *ш.* 「путь [узкоколе́йку] 路線[狭軌鉄道]を敷設する.
6 (完 **сшить**) ‹что›《職》a) ‹板を›釘などで張る, 打ちつける: *ш.* до́ску к стене́ 壁に板を張る. b) ‹板・材木などを›(釘などで結合して)作る: *ш.* плоты́ いかだを作る.
◇ ***ши́то* [*и́ли* [*да*] *кры́то*=*ши́то-кры́то*** 秘密・極秘だ. ***бе́лыми ни́тками ши́то*** ⇨ ни́тка. ***лы́ком ши́т; не лы́ком ши́т*** ⇨ лы́ко. ***не шу́бу ш. из чего́*** ⇨ шу́ба. ***ни ши́ть ни по́рет*** 決定的なことをしない[言わない], のらりくらりする.

***шитьё** 中2 **1 a)** 縫うこと, 裁縫, 仕立て: куро́сы кро́йки и *~тья* 裁ち方・縫い方講習会 / *ш.* [оде́жды [обуви] 裁縫[靴の縫製] / занима́ться *~тьём* 縫い物をする / сесть за *ш.* 裁縫に取りかかる / сиде́ть над *~тьём* すわってせっせと裁縫をする / зараба́тывать себе́ на хлеб *~тьём* 針仕事で生活費をかせぐ / Я нашёл её за *~тьём* пла́тья. 行ってみたら彼女はワンピースを縫っているところだった. **b)** 縫い方, 仕立て方: штаны́ дереве́нского *~тья* 田舎風に仕立てたズボン. **2** 縫ったもの, 縫い物; 刺繍したもの: сдать *ш.* зака́зчику 縫い上げたものを注文主に渡す. **3 a)** 刺繍 (вы́шивка): ажу́рное *ш.* 透(す)かし模様の刺繍 / полоте́нце с *~тьём* 刺繍入りタオル / мунди́р с золоты́м *~тьём* 金の刺繍のある制服. **b)** 集合 刺繍(した物) (вы́шитые изде́лия).

ши́ться, шьётся 不完 **1** [無人称] 《口》縫える, 縫いたい気がする: Мне не ши́лось. どうも針仕事をする気になれない. **2** ‹с кем›《俗》く...と›付き合う (общаться), 関わる (име́ть де́ло с кем). **3** шить の被動.

ши́фер 男1 **1** 《鉱》粘板岩, 頁岩(けつ). **2** (屋根用の)スレート.

шифервёлс 男1 鉛白《白色顔料; 毒性がある》; パテ; (鉛白粉から作る)火傷用軟膏.

ши́ферный 形1 шифе́р の: *~ная* кры́ша スレート屋根. 「новый 形1.

шифо́н 男1 シフォン《薄地の絹・綿織物》. **-фо-**

шифоньер́ка 女3 (肌着・化粧品用)小だんす.

шифр 男1 **1** 暗号: бу́квенный [цифрово́й] *ш.* 文字[数字]暗号 / ключ *~ра* 暗号(解読の)鍵, 暗号解法 / писа́ть *~ром* 暗号で書く. **2** (図書・書類などの)整理番号. **3** 《旧》**a)** 姓・名の頭字の組合わせ (ве́нзель). **b)** (革命前のロシアで)女学校の優等卒業生や女官に与えられたバッジ《女帝の姓名の頭字入り》.

шифра́нт 男1 《旧》暗号解読用の鍵[キー].

шифра́тор 男1 **1** 暗号器. **2** 《電算》符合器, (エン)コーダー.

шифрова́льный 形1 暗号化する: *ш.* отде́л 暗号課.

шифрова́льщик 男3 暗号係, 暗号手. 「課.

шифро́ванный 形1 шифрова́ть の被過. ── 形 暗号で書いた (написанный ши́фром): *~ная* телегра́мма 暗号電報 / *ш.* текст 暗号文.

шифрова́ть, -рую, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 不完 (完 **зашифрова́ть**) ‹что› ‹電文などを›暗号で書く, 暗号にする (↔ расшифро́вывать): *ш.* письмо́ [телегра́мму] 手紙[電報]を暗号化する. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

шифро́вка, 複生 -вок 女3 **1** 暗号文にすること, 暗号化 (↔ расшифро́вка). **2** 《口》暗号文.

шифро́вщик 男3 =шифровальщик.

шифрогра́мма [-m- | -mm-] 女1 暗号電報.

шифрча́сть 女8 暗号電信課 (шифровальная часть).

шиха́н 男1 《方》頂のとがった丘; とがった山頂.

ши́хта 女1 《冶金》装入物 (鉱石と溶剤の混合物).

шихтова́льный 形1 ши́хта をつくる.

шихтовáльщик 男3 =шихтовщик.

шихтова́ть, -тýю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 不完 ‹что› ши́хта (装入物)を造る.

шихто́вка 女3 ши́хта を造ること. **-вочный** 形1.

шихто́вщик 男3 ши́хта (装入物)を造る人.

ши́хтовый | **-вой** 形1 ши́хта の. 「の都市.

Шицзячжуа́н 男1 石家荘《中国北東部北京近辺

шиш, -ша́ 男4 **1** 《俗》=ку́киш. **2** 《俗》無, 皆無 (ничего́, ничто́): ***шиш*** в карма́не у кого́ ...は文(な)なしだ. **3** 《旧》**a)** 浮浪者; 強盗, 追いはぎ (разбо́йник). **b)** 密告者. **4** 《旧》先のとがったもの: Во́лосы стоя́т ***шишо́м***. 髪の毛が(怒りで)逆立っている. **5** [複 で] 金 (де́ньги). ◇ ***шиш с ма́слом*** (もうけた, 儲け) ⇨ ма́сло. ***на каки́е шиши́; с каки́ми шиша́ми*** (いて, 暮らして)どうやって, どういう金で(生活する, 買う) (на каки́е сре́дства). ***ни шиша́ не* [*зна́ть* [*понима́ть*]** 《俗》全然知らない[分からない]. ***ни шиша́*** (いない, 何もない) (нет, не име́ется) 《俗》何ひとつ(ない) (ничего́). ***показа́ть кому́ шиш*** ...を侮辱する.

шишá́к, -ка́ 男3 《史》とがった先端に球状の飾りをつけた昔のかぶと; その先端. **шишако́вый, шиша́чный** 形1. 「-льный 形1.

ши́шель 男6 《冶金》(鋳物の)心型, 中子(なかご), コア

ши́шельник 男3 中子工.

ши́шечка, 複生 -чек 女3 ши́шка (1, 3, 4, 5) の指小

ши́шечный 形1 ши́шка の. 「小

ши́шига 女3 《方》**1** 悪魔 (чёрт), 森の精 (ле́ший). **2** 《罵って》畜生. 「んぼ

ши́шмора 女1 **1** =кики́мора. **2** 許欺師, ペテ

ши́шка, 複生 -шек 女3 **1 a)** こぶ, はれもの: *Ш.* вскочи́ла. こぶができた / поса́дить себе́ *~ку* на лоб 額にこぶをこしらえる. **b)** (構造物の)でっぱり. **c)** 《旧》適性, 能力 (способность): математическая *ш.* 数学的な才能. **d)** 災難, 不快事 (бе́дствие, неприя́тность). **2** 《俗》大立物, 有力者: Был он кру́пная *ш.* 彼は大物だった. **3** (松などの)球果; (シダ植物の)胞子嚢穂: сосно́вая [кедро́вая] *ш.* 松かさ. **4** 物の先端についている球状飾り. **5** 小麦粉で作ったロールパン[コッペパン]. **6** 《工》中子(なかご), コア (⇨ ши́шель). ◇ ***ш. на ро́вном ме́сте*** 《俗》見かけ倒しだ, 大したことはない. ***Все ~ки* [*вы́лятся* [*па́дают*] *на* [*кого́* [*чью го́лову*]**. ありとあらゆる災難が...にふりかかる. ***На бе́дного Мака́ра все ~ки вы́лятся.*** 《諺》弱り目にたたり目, 泣きっ面に蜂.

шишкá́рь, -ря́ 男6 《方》紅松の実 (кедро́вые оре́хи) の採集(業)者. 「動派の(風景)画家

Ши́шкин, Ива́н Ива́нович シーシキン (1832–98; 移

Шишко́в, Ви́ссарион Яковлевич 1873–1945; 作家; 主にシベリアを描く; «Угро́м-река́» (『ウグリューム河』)).

шишкова́льщик 男3 ши́шка の採集人.

шишкова́тый, -ва́т, -та 1 てこぼこしている, こぶ[節(ふし)]の多い: *ш.* сук 節くれだった枝 / *~тая* пря́жа 節のある(欠陥)つむぎ糸 / *~тая* пове́рхность でこぼこした表面 / *ш.* нос こぶのある鼻.

шишкова́ть, -кýю, -ку́ешь; 命 -ку́й 不完 《方》ши́шка 3 を採集する.

шишкови́дный, -ден, -дна 形1 こぶ状の.

◆ **~ная железа́** 《解》松果腺, 松果体.

шишко́вник 男3 《植》セイヨウカリン (ムシュムラ).

шишконо́сный 形1 《植》 **1** 球果[まつかさ]を生ずる; 球果植物の, 針葉樹の. **2** [-ные, -ных 複名] 針葉樹類.

шкала́, 複 шка́лы 女1 **1** (一列の)目盛り, 度盛り, 尺度, スケール: *ш.* термо́метра 寒暖計の目盛り / *ш.* приёмника 受信機のダイヤル目盛り. **2** (賃金・税などの)率, 割合; 率を定めた表: *ш.* зара́ботной пла́ты 賃金率(表) / *ш.* обложе́ния нало́гом 税率(表) / скользя́щая *ш.* зарпла́ты 賃金スライド制 / *ш.* твёрдости 硬度目盛 / *ш.* [Фаренге́йта [Це́льсия] 華氏[摂氏]目盛 / *ш.* температу́ры больно́го 病人の体温表.

шка́льный 形1 **1 a)** (昔のロシアの)酒量単位 (1/200 分のヴェドロー (ведро́); =0.06 リットル). **b)** 《口》同上量のウォツカびん; (一般に)ウオツカの小コップ: пить во́дку *~ком* ウォッカを小グラスで飲む. **2** 《旧》灯明

шка́личный 形1 《旧》шка́лик の. 「皿

шка́льный 形1 шкала́ の(ある).

шка́льчик 男3 《口》шка́лик の指小・愛称.

шканды́ба 男女 《変化は 女1》《方》びっこ(の人).

шканды́бать 不完 《方》少しびっこをひく.

шка́нечный 形1 《海》 1 後甲板(шка́нцы)の. 2 後甲板で見張りをする; [ш. 男名] その見張人. ◆ **ш. журна́л** 航海日誌 (ва́хтенный журна́л).

шка́нцы, -ев 複 《海》(軍艦の)後甲板, 船尾甲板 《観閲式などの公式行事の場となる》.

шкато́рина 女1 《海》帆縫(ぬ)い.

шкату́лка, 複生 -лок 女3 (貴重品などを入れる)小箱, 手箱: музыка́льная *ш. органо́н*. **-ту́лочный** 形1. 「愛称.

шкату́лочка, 複生 -чек 女3 шкату́лка の指小・

***шкаф,** о ~фе, в [на] ~фу́; 複 ~фы́, ~фо́в 男1 1 戸棚, たんす, ロッカー, キャビネット: кни́жный *ш.* 本箱 (=*ш.* для книг) / платя́ной *ш.* 洋服だんす (=*ш.* для хране́ния пла́тья) / несгора́емый *ш.* 耐火金庫, 安全ロッカー / зерка́льный *ш.* 鏡つき戸棚 / стенно́й *ш.* 作りつけ戸棚 / *ш.* для посу́ды 食器戸棚 / *ш.* с посу́дой 食器の置いてある戸棚 / *ш.* для оде́жды 衣裳だんす / положи́ть [поста́вить] вещь в *ш.* 物を戸棚に入れる / пове́сить пла́тье в *ш.* 服をたんすにかける / доста́ть костю́м из *~фа* スーツをたんすから取りだす / Кни́ги стоя́т [Ве́щи лежа́т] в *~фу́*. 本が本棚に置いてある[物が戸棚に入れてある]. 2 扉のついた箱型の器具: суши́льный *ш.* 乾燥器 / духово́й **шка́фик** 男3 шкаф 1 の指小. 「*ш.* 天火(ﾃﾝﾊﾞ).

шкафно́й | шка́фный 形1 戸棚の: *~на́я* две́рца 「戸棚の扉.

шкафу́т 男1 《海》中部甲板.

шка́фчик 男3 шкаф の指小.

шква́л 男1 1 突風, 疾風: сне́жный *ш.* 吹雪 / Налете́л *ш.* 突風が襲来した. 2 (銃・砲などの)疾風射: дать десятимину́тный *ш.* огня 10 分間の疾風射を行なう. 3 (感情などの)激発.

шква́листый 形1 突風の; 突風を伴う[予告する]: *ш.* ве́тер 突風 / *~тая* пого́да 突風の吹く天気.

шква́льный 形1 1 =шква́листый. 2 〈射撃につき〉疾風のような, 猛烈な: *ш.* ого́нь 弾丸の機関銃の疾風射.

шква́ра 女1 1 《冶金》かなくそ, 鉱滓(ｽﾗｯｸﾞ), スラッグ (окали́на). 2 (獣脂から脂を採ったあとの)かす. 3 過熱ガラス(再生に使う). 「焼く, いためる (жа́рить).

шква́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 〈что〉(カス)

шквáрки, -рок 複 (単 **шквáрка** 女3) (獣脂から脂を採った後の)かりかりするかす. 「をたてて煮える.

шкварча́ть 不完 《方》〈食物が〉鍋などでじゅうじゅう音

шкво́рень | шво́рень, -рня 男6 《工》センター, ピン, 継手ボルト.

шкворе́ц, -рца́ 男2 =скворе́ц.

шкворнево́й | шворнево́й 形1 шкво́рень の.

шке́нтель [-те-], 複 -ля́, -ле́й 男6 《海》懸垂短索, ショートワイヤペンダント.

шке́рбот 男1 暗礁の多いところで使うボート.

шке́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 〈кого́ (что)〉(魚)(ふつう手で)魚の腹わたを抜く; 腹わたを抜いて魚を

шке́рка, 複生 -рок 女3 =шке́рбот. 「抜(ﾇ)かれる.

шке́рочный 形1 (魚)の腹わたを抜くための: *ш.* нож わた抜き包丁.

шкерт 男1 《海》細びも.

шке́рщик 男3 (魚)のわた抜き夫.

шке́ры, шкер 複 =шхе́ры.

шкет 男1 《俗》小僧っ子, 青二才 (подро́сток).

шкив, 複 -вы́, -вов 男1 滑車, しらべ車, ブーリー: ведо́мый *ш.* 主動滑車 / ведо́мый *ш.* 従車 / ремённый *ш.*=*ш.* передаточного ремня ベルト車 / *ш.*-махови́к はずみ車.

шки́пер, 複 -ры | -ра́ 男1 《海》 1 《旧》商船の船長. 2 曳行されて航行する荷船の頭(ｶｼﾗ). 3 掌帆長 《甲板上の用具・備品の総責任者》.

шки́перский 形3 1 шки́пер の. 2 [-кая 女名] (船内の)用具置場.

шки́рка 女1 [次の成句で]: *за ~ку* 《俗》えり首をつかんで (за шиворот). *брать* [*взять*] *за ~ку* 力ずくでやらせる, むり強いする.

Шкло́вский, Ви́ктор Бори́сович シクロフスキー (1893-1984; 作家・文芸評論家; フォルマリズム創始者の一人; «Теория прозы» (「散文の理論」)).

шко́да 女1 《俗》 1 損害, 害: де́лать большу́ю *~ду* 大損害をもたらす. 2 いたずら, 悪ふざけ (ша́лость). 3 男女 ならずもの. 「標.

«Шко́да» 女1 チェコのシコダ工場製自動車[バス]の商

шко́дить 不完 《俗》 1 〈кому́-чему́〉損害を与える. 2 いたずら[悪ふざけ]をする.

шкодли́вый, -ли́в, -а 形1 《俗》 1 損害を与える, 有害な: *~вое* живо́тное 害獣. 2 いたずらな, 腕白な (озорно́й): *~ла́я* ка́ошка. 猫がよくいたずらだ. **-во** 副. 「ずき者 (негодя́й).

шко́дник 男3 腕白小僧, いたずらっ子; ごろつき, なら

***шко́ла** 女1 1 (主に初等・中等教育の)学校; その建物: нача́льная [элементарная] *ш.* 小学校 / сре́дняя *ш.* 中(等)学校 / вы́сшая *ш.* 高等教育機関, 大学 (университе́т, институ́т) / восьмиле́тняя [десятиле́тняя] *ш.* 8 [10]年制の学校 / общеобразова́тельная *ш.* 普通教育学校 / обы́чная *ш.* 普通の学校 / специа́льная *ш.* 専門学校 / дневна́я *ш.* 全日制学校 / вече́рняя *ш.* 夜間学校 / рабо́чей молодёжи 勤労青少年のための夜間学校 / англи́йская *ш.* 《口》(ソ連で)英語専門中学校 《大部分の科目を英語で授業し, 英語のみを話す》 / городска́я [се́льская, ча́стная] *ш.* 市立[村立, 私立]の学校 / *ш.* с производственным обуче́нием 生産教育を行なう学校 / *ш.* с преподава́нием ру́сского языка́ [ря́да предме́тов на ру́сском языке́] ロシア語で[ロシア語で一連の課目の]授業をする(中)学校 / *ш.* с математи́ческим укло́ном 数学系(中)学校 / *ш.* для взро́слых 社会人のための(主に夜間の)成人学校 / дире́ктор [преподава́тель] *~лы* 学校長[学校教師] / учени́к [учени́ца] *~лы* 学校の生徒 / выпускни́к *~лы* 卒業を間近に控えた生徒[学生], 最上級生 / поступи́ть в *~лу* 入学する / отда́ть кого́ в *~лу* ...を学校に入れる[上げる] / учи́ться в *~ле* 学校に上がっている / око́нчить *~лу* с золото́й меда́лью 金メダルで学校を卒業する / бро́сить *~лу* 退学する / посеща́ть *~лу* 学校に通う / приня́ть кого́ в *~лу* ...を入学させる / пода́ть заявле́ние о приёме в *~лу* 入学願書をだす / отчи́слить кого́ из *~лы* ...を退学させる / рабо́тать [преподава́телем [учи́телем] в *~ле* 学校で教師をする / Ма́льчик пошёл в *~лу*. 少年が学校に行った; 《口》学校に上がった / В Сове́тском Сою́зе де́ти обы́чно начина́ют ходи́ть в *~лу* в во́зрасте семи́ лет. ソ連邦では子供たちはふつう 7 才から学校に上がる / *Ш.* даёт учащимся 「практические зна́ния [профессионально-техническое образова́ние]. この学校は生徒に実際的な知識[職業技術教育]を身につけさせる / *Ш.* гото́вит специали́стов. この学校は専門家を養成する.

2 (特殊技能を授ける)学校, 講習所, 養成所: театра́льная *ш.* 俳優学校[養成所] / музыка́льная *ш.* 音楽学校 / подготови́тельная *ш.* 予備校 / профессиона́льная *ш.* 職業学校 / де́тская спортивная *ш.* 少年少女スポーツ学校 / *ш.* пла́вания 水泳学校 [スイミングスクール] / *ш.* кро́йки и шитья́ 洋裁学校 / *ш.* верхово́й е́зды 乗馬学校 / *ш.* трактори́стов [трактор]運転手養成所 / 上等な *ш.* 飛行学校.

3 [圏 のみ] (一般に教育施設としての)学校: общеобразова́тельная [нача́льная] *ш.* 一般普通[初等]教育施設 / связь *~лы* с [жи́знью [произво́дством] 学校と実生活[生産]との結びつき.

4 修練, 修業, 経験 (выу́чка); 修業の場: *ш.* жи́зни 人生の[人生という]学校 / пройти́ *~лу* политического воспита́ния 政治の実地教育を受ける[政治家としての修練を積む] / пройти́ суро́вую *~лу* жи́зни きびしい人生経験を積む / Он прошёл хоро́шую *~лу* в а́рмии. 彼は軍隊でいい勉強をした / Жизнь — превосхо́дная *ш.* 人生はすばらしい学校だ.

5 (体系立った)訓練法, 方式 (ме́тод): Нача́льную *~лу* игры́ на фортепиа́но преподава́ла мать. ピアノの弾き方の最初の手ほどきをしてくれたのは母であった / учи́ться танцева́ть по *~ле* Айседо́ры Дунка́на イサドラ ダンカン方式で舞踊を習う.

6 一派, 流派, 学派: но́вая [ста́рая] *ш.* истори-

ков 歴史学者の新[旧]派 / классическая ш. в балéте バレエの古典派, クラシックバレエ / писáтели карамзúнской ~лы カラムジン派の作家 / гравюры инострáнных худóжников рáзных школ さまざまな流派の外国画家の版画 / создáть [основáть] свою ~лу 一派をたてる[起こす].

7《農》育苗所, 苗圃(ᵍᵘᵃ) (питóмник); なわしろ: ш. плодóвых дерéвьев 果樹の育苗所. **8** (体操競技で)規定問題(の演技): Он силён в «~ле». 彼は「規定問題」に強い. ◇ **игрáть в ~лу** 学校ごっこをする. ◆ **вы́сшая ш.** 集会 高等教育機関 (⇨ вуз). ш. **-интернáт** (初等・中等の)寄宿学校, 全寮制学校.

шкóла-десятилéтка, 複生 школ-ток 女1-女3 十年制学校. 「店員が実習する店.

шкóла-магази́н 女《変化は 女1-男1》(ソ連で)商

шкóла-семинáр 女《変化は 女1-男1》(ソ連の学術機関や企業が実施する)定期的セミナー《意見交換や研究討論を行なう》.

шкóла-столóвая 女《変化は 女1-形1》(ソ連で)給食員が実習する食堂.

шкóлить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 (完 **вы́школить**) 〈кого́ (что)〉(口) 厳しくしつける[教える], しごく (муштровáть).

шкóлка, 複生 -лок 女3《口》 **1** шкóла 1 の指小・愛称. **2** шкóла 6 の卑称.

***шкóльник** 男3; **-ница** 女2 (小・中学校の)生徒, 学童: примéрный ш. 模範生. 「ちゃする.

шкóльничать 不完 (口) 子供っぽいことをする, やん

шкóльнический 形3 小学生の; 子供っぽい: **~кие** тетрáди 学童ノート / **~кая** вы́ходка 子供じみた奇行 / ш. ответ 小学生みたいな[子供っぽい]答え / **~кая** шáлость 子供っぽいいたずら. 「子供っぽいいたずら.

шкóльничество 中1 小学生・子供みたいなふるまい;

***шкóльный** 形1 **1** 学校の; 在学時代の: **~ная** библиотéка 学校図書館 / **~ное** здáние 校舎 / **~ное** преподавáние 学校教育 / **~ная** жизнь 学校生活 / **~ная** дрýжба 学校での友情 / **~ные** гóды 学校時代 / **~ные** порáдки 学校の規律 / ш. устáв 校則 / ш. товáрищ 学校友だち / ш. врач 校医. **2 a)** 生徒の, 学童の: ш. костю́м 学童服 / ш. вóзраст 学齢 / **~ные** принадлéжности 学用品 / **~ные** кани́кулы (学校の)休暇. **b)** 学童[小学生]みたいな. **3**《スポーツ》(体操競技で)規定の: вы́полнить **~ные** фигýры 規定演技をやる.

школя́р, -рá 男1; **-рка,** 複生 -рок 女3《旧, 今はさげすんで》生徒, 学童 (шкóльник; -ница).

школя́рский 形3 **1**《旧》шкóляр の. **2** 〈研究などが〉形式的な, 創造性を欠く, 衒(ᵉ)学的な: ш. подхóд к изучéнию теóрии 理論研究への形式的アプローチ / **~кое** изложéние 無味乾燥な叙述.

школя́рство 中1 自主性のない研究態度.

шкот 男1《海》シート, 帆脚索(ᵃˢ); 河川の小型荷船.

шкóтовый 形1《海》 **1** шкот の. **2** [ш. 男名] シート操作係(水夫); 属帆索具.

шкраб 男1《旧》学校勤務員 (шкóльный рабóтник)《革命初期に学校教師をこう呼んだ》.

шкрáбать 不完《俗》強くこする (сúльно тереть).

шкрáбство 中1 =школя́рство.

шкýна 女1《海》=шхýна.

***шкýра** 女1 **1** 動物の表皮; (剝(ᵉ)いだままの)獣皮 (=звери́ная ш.), 毛皮: волчья [медвéжья] **~ра** 狼[熊]の皮 / снимáть [сдирáть] **~ру** с вóлка 狼の毛皮を剝ぐ / С одного́ волá две **~ры** не дерýт.《諺》一頭の牛からは二枚の革をとれない《罰を受けるのは一度でたくさん》. **2**《口》(果実などの)外皮, 皮(кожурá): ш. апельси́на オレンジの皮 / ш. огурцá キュウリの皮. **3**《俗》(人間の)皮膚, はだ (кóжа): У негó ш. со спины́ сошлá. 彼は背中の皮がむけた. **4** [свой, собственная と共に] 生命, 身体, 身の上 (жизнь, существовáние): заботúться о своéй **~ре** わが身の上を案じる. **5**《粗俗, 罵って》(自分の身 (шкýра) のことだけを考えている)がりがり亡者, 利己主義者, 私利追求者 (шкýрник). **6**《粗俗》=ш. барабáнная 1. **7**《粗俗, 罵って》ふしだな女: Продáжная ты ш.! この売女(ᵇᶦᵗᶜʰ)め. ◇ **ш. барабáнная**《俗》(1) (部下に対して)きびしい古参軍人, 鬼軍曹. (2)《罵って》ろくでなし, ひとでなし; 売女(ᵇᶦᵗᶜʰ). **дели́ть ~ру неубúтого медвéдя** ⇨ дели́ть. **драть ~ру [две ~ры, три ~ры]; драть по́ две [три] ~ры; драть семь шкур**《俗》(1) こっぴどく鞭打つ; 迫害する(苛虐する). (2) (巻き上げて)すっからかんにする, 丸はだかにする. **спусти́ть ~ру [три ~ры, семь шкур] с кого́**《俗》ひどく鞭打つ, ひどいめにあわせる. **быть [очути́ться] в чьей ~ре** …の身になる. **влезть [попáсть] в чью ~ру** …の身になってみる. **из ~ры (вон)** [**лезть** [**выскáзать**]] 一生懸命にやる, 必死に努力する. **испытáть [почýвствовать] на** [**своéй [собственной**] **~ре что**《俗》身をもって…を体験する[味わう]. **волк в овéчьей ~ре** ⇨ волк. **спасти́ свою́ ~ру** わが身を守る. **менять ~ру** 信念を変える.

шкурёха 女3《粗俗, 罵って》放蕩(ᵈᵒ)女, 身持ちの悪い女, 売女(ᵇᶦᵗᶜʰ), 売春婦. 「(шкýрка)で磨く

шкýрить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 〈что〉紙やすり

шкýрка, 複生 -рок 女3 **1** шкýра (1, 2) の指小・愛称. **2** 紙[布]やすり; стеклянная ш. サンドペーパー.

шкýрник 男3 **1**《俗, 罵って》(自分の身 (шкýра) だけを大事にする)がりがり亡者. **2**《旧》毛皮商人.

шкýрничать 不完 私利を計る, 自己本位にふるまう.

шкýрнический 形3《俗》利己主義的な, 手前勝手な.

шкýрничество 中1《俗》利己主義, 手前勝手.

шкýрный 形1 **1**《旧》шкýра 1 の. **2**《俗》利己的な, 自己本位な: ш. интерéс 自分だけの利害.

шкуродёр 男1《粗俗》 **1** 強欲な商人[投機師] **2** 体罰を加える残酷な人間.

шкýрочник 男3《<шкýрка 2》研磨工.

шкуря́тник 男3《旧》獣皮のあての狩人; 毛皮商.

шкут 男1 **1** =шкот. **2** 河川用平底荷船.

шла ⇨ идти́.

шлаг 男3 **1**《海》(桟橋の係留柱などの)ロープひと巻き, ひと結び; ラウンドターン. **2** のろしの爆薬筒.

шлагба́ум 男1 (鉄道踏切・ゲート・検問所などの)遮断機: сторóж у **~ма** 踏切番 / поднять [спустúть] ш. 遮断機をあげる[おろす].

шлак 男3 **1** スラッグ, のろ, かなくそ. **2** 固体燃料の燃えがら: у́гольный ш. 石炭がら. **3**《地学》噴石.

шла́кобето́н 男1 石炭がら[スラッグ]コンクリート. **-нный** 形1. 「ク)

шла́коблóк 男3 石炭がらブロック《建築用軽量ブロッ

шла́коблóчный 形1 шлакоблóк の. 「ポケット.

шлакови́к, -кá 男3 (溶鉱炉の)鋼滓(ᵍᵘᵃ)室, スラッグ

шла́ковый 形1 шлак の: ш. бетóн スラッグコンクリート / ш. кирпúч 鉱滓れんが.

шла́коотдели́тель 男6 =шлакоснимáтель.

шла́копенобето́н 男1 気泡スラッグコンクリート.

шла́коси́талл [-л] 男1 スラッグ製結晶ガラス(パイロセラムなど). 「チッピングハンマー.

шла́косними́тель 男6《工》スラッグセパレーター,

шла́коуловúтель 男6《工》スラッグトラップ.

шлам 男1 **1**《冶金》スライム, 鉱泥(ᵈᵒ)《ボイラーの中などの》. **2** (ボイラー・釜にたまる)水あか, 湯あか. **3** (液体をろ過したときに生じる)おり, かす, 沈殿物.

шлáмопровóд 男1 鉱泥輸送パイプライン.

шланг 男3 ホース, 蛇管: пожáрный ш. 消火ホース / резúновый ш. ゴムホース / воздýшный ш. 空気送入ホース. **-говый** 形1. 「ン

шлáфор 男1 | **шлафрóк** 男3《旧》部屋着, ガウ

шлёвка, 複生 -вок 女3 (物を吊るしたりする)吊り環, ベルトを通す環, ベルトループ.

шлéйка, 複生 шлéек 女3 **1** шлей の指小・愛称. **2** (犬ゾリなどで犬の胸から背中の一部にかける)広幅引綱, 背負いひも

шлéйный 形1 шлей の. 「ネル.

шлейф 男1 **1** 婦人服の引裾, もすそ. **2**《農》(地面を均らす)土均らし, レーキ. **3**《電》ループ; (電話の)回線. **-фовый** 形1.

шлейфовáть, -фýю, -фýешь; 命 -фýй 不完 〈что〉

【農】 レーキで土を掻き均らす. **-ва́ние** 中3.

шлем[1] 男1 1 (昔の武士の)かぶと. 2 (軍人・スポーツマンなどの)かぶと状帽子, ヘルメット: стально́й ш. 鉄かぶと / авиа́торский ш. 飛行帽 / водола́зный ш. 潜水帽 / ш. космона́вта 宇宙帽 / тропи́ческий [про́бковый] ш. 日よけヘルメット【コルク製の】 / защи́тный ш. 安全ヘルメット / кислоро́дный ш. 酸素供給ヘルメット.

шлем[2] 男1 【トランプ】(ブリッジで)完勝: большо́й ш. (ブリッジで)グランドスラム【13トリック全部に勝つこと; 13組(52枚)を全部とること】 / ма́лый ш. (ブリッジで)スモール[リトル]スラム【11回を除き他の全部のトリックに勝つこと】.

шлём(ся) ⇨ слать(ся). [しと).

шлемообра́зный 形1 ヘルメット形の.

шлемофо́н 男1 通話装置つきヘルメット, ヘルメットマイク【飛行士・戦車兵などが着用する】; ⇨ гермошлём】; その通話装置. **-нный** 形1.

шлёнда 男女 【変化は 女1】 《粗俗》 怠け者.

шлёндать 不完 《粗俗》 ぶらぶらする, のらくらする.

шлёндрать 不完 《粗俗》 =шлёндать.

шлёнка, 複生 -нок 女3 1 シレジア種の羊【毛が長くて細い; ビョートル一世がシレジア(Силе́зия)から輸入した】. 2 【服 のみ】その毛皮.

шлёнский 形3 〈羊につき〉シレジア種の.

шлёп[1] 間 《口》 びしゃり, ぱた(ぱた), ぴちゃ《たたく音》.

— 述語 1 =шлёпать, шлёпнуть; *Ш.* его́ по щеке́. 彼のほほをぴしゃりと打った. 2 =шлёпаться, шлёпнуться: *Ш.* на зе́млю. 地べたにぱたりと倒れた.

шлёп[2] 男1 《旧》 =шлейф 1. した.

шлёпанцы, -цев 複 【服 **шлёпанец,** -нца 男2】 《口》 スリッパ: ходи́ть в *-цах* スリッパで歩く.

шлёпанье 中2 шлёпать すること; その音.

шлёпать 不完 1 (完 一回 **шлёпнуть**) а) 〈*кого́-что/по чему́*〉 (軟らかいもので, または軟らかいものを)びしゃりとたたく(хло́пать): ш. ве́слами по воде́ *оттк* で水を打つ / ш. кого́ по спине́ 背中をぴしゃりと打つ. b) (完 **отшлёпать**) 〈*кого́ (что)*〉 〈人・動物を〉(苦痛を与えるために手の平などで)ぶつ, ひっぱたく, 打つ: ш. кого́ ру́кой [ладо́нью] …を手[手の平]でひっぱたく / ш. кого́ по щеке́ …の頬に平手打ちをくわせる / ш. соба́ку 犬をたたく. c) 〈*что обо что*〉 《口》 〈軟らかいもの・どろっとしたものを〉投げる: ш. тю́фяк об пол ワラ布団を床にどさっと投げる. 2 〈通例 *чем*〉 ぱたぱた[びしゃびしゃ]音をさせる: ш. ту́флями ぱたぱたスリッパの音をたてる / ш. руко́й по воде́ 手で水面をぴちゃぴちゃさせる / ш. губа́ми 唇をぴちゃぴちゃさせる. 3 (完 一回 **шлёпнуть**) 《口》 =шлёпаться 1; Его́ те́ло *шлёпнуло* в мо́ре. 彼の身体が海にざぶんと落ちた. 4 《口》(足音をたてながら)歩く, 行く (идти́, ходи́ть): ш. босы́ми нога́ми по полу ぱたしで床の上をぱたぱた歩く / ш. по гря́зи ぬかるみの中をぴちゃぴちゃ歩く. 5 《俗》 歩く, ゆっくり歩く (идти́, брести́). 6 ⇨ шлёпнуть 2.

шлёпаться 不完 《口》 1 (完 一回 **шлёпнуться**) 〈音をたてて〉落ちる, 倒れる: ш. в грязь ぬかるみの中にぱたんと倒れる / Пти́цы кувырка́лись в во́здухе, тя́жко *-ались* об во́ду. 鳥たちは空中で宙返りをすると, ぱちゃーんと水面に落ちた. 2 (さげすんで) ほっつき歩く.

шлёпка 女3 【服 のみ】《口》(罰としての)平手打ち.

шлёпнуть, -ну, -нешь; ф -нул 一回 1 ⇨ шлёпать (1, 3). 2 (不完 **шлёпать**) 〈*кого́ (что)*〉 《俗》 ぶち殺す (убить); 銃殺する (расстрелять).

шлёпнуться, -нусь, -нешься; ф -нись 完 一回 ⇨ шлёпаться 1.

шлепо́к, -пка́ 男3 1 手の平で体のある部分を〉たたくこと: надава́ть кому́ *-пко́в* …をぴしゃぴしゃたたく. 2 〈軟らかいものが〉落ちる[ぶつかる]音.

шлёшь(ся) ⇨ слать(ся).

шлея́, 複 шлеи, шлей, шлеям 女5 1 馬の尻帯. 2 馬の首輪がわりの広幅の帯革. ◇ ***Ш. под хвост попа́ла кому́.*** ⇨ хвост.

шли[1] ⇨ идти́.

шли[2](те)(сь) ⇨ слать(ся).

Шлиссельбу́рг 男3 シリッセリブルグ《Петрокре-пость の旧称》. **-гский** 形3: *Ш.-ая* кре́пость シリッセリブルグ要塞《帝政時代の政治犯収容所》.

шлиссельбу́ржец, -жца 男2 シリッセリブルグ要塞監獄に収容の政治犯. 「薄片.

шлиф 男1 【地質】(偏光顕微鏡で見るための, 鉱物の)

шлифова́льный 形1 研磨用の: ш. стано́к 研磨盤, グラインダー / ш. ка́мень 砥石 / ш. 「круг [диск] 研磨輪 / ш. порошо́к 研磨粉.

шлифова́льщик 男3; **-щица** 女2 研磨工.

шлифова́ние 中3 研磨.

шлифова́ть, -фу́ю, -фу́ешь; 命 -фу́й; 被過 **-фо́ванный** 不完 (完 **отшлифова́ть**) 1 (完 はまた **за-шлифова́ть, вышлифова́ть**) 〈*что*〉 磨く, 研磨する; ш. де́рево шку́ркой 紙やすりで木を磨く / ш. стекло́ (光学)ガラスを研磨する. 2 〈*кого́-что*〉 《口》〈才能などに〉磨きをかける, 練る: ш. свой стиль 文体を練る / Жизнь *-фу́ет* тала́нт актёра. 俳優の才能は実生活によって磨かれる.

шлифова́ться, -фу́ется 不完 1 (よく) 磨ける: Э́тот мета́лл хорошо́ *-фу́ется.* この金属は磨きやすい. 2 шлифова́ть の被動.

шлифо́вка 女3 1 a) 磨き, 研磨: ш. алма́за ダイヤモンドの研磨 / ш. дета́лей 部品の研磨. b) 練磨, 練上げ: ш. ума́ 知力の練磨. 2 磨き具合; хоро́шая ш. りっぱな磨き上がり.

шлифо́вщик 男3; **-щица** 女2 研磨工.

шлих 男3 《鉱》 鉱泥, スライム《泥状に粉砕した鉱石》; 含金[白金]砂. **-ховой** 形1.

шлихт 男1 【皮革】 革を柔軟にするのに用いる中空円形のナイフ, ムーンナイフ.

шли́хта 女1 (織物のたて糸につける)糊, にかわ液.

шли́хтик 男3 仕上鉋(ᵍᵉˢ) (шлихто́бель).

шлихтова́лка, 複生 -лок 女3 (織物のたて糸の)糊づけ作業場.

шлихтова́льный 形1 (織物のたて糸の)糊づけ用の: *-ная* маши́на 糊づけ機.

шлихтова́ть, -ту́ю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 不完 〈*что*〉 1 〈織物のたて糸に〉糊づけする. 2 仕上鉋をかける. **-ва́ние** 中3.

шлихто́вка 女3 =шлихтова́ние.

шлихто́бель 男6 =шли́хтик.

шлиц 男2 1 【工】(ネジ頭の)スリット, スロット; スプライン. 2 (背広上着の背中・両脇の)切り口.

шли́цевый | шлицево́й 形1 【工】 шлиц 1 の: *-вóе* соедине́ние スプライン継手.

шлицева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й 不完 〈*что*〉

шло(сь) ⇨ идти́(сь). 「шлиц を作る.

шлык, -ка́ 男3 1 (昔のロシアの)既婚農婦の頭巾(ᵈᵘᵇ). 2 《旧》 円錐形の帽子, とんがり帽子; 修道士【司祭】の

шлы́чка, 複生 -чек 女3 《旧》 =шлык 1. 「頭巾.

шлычо́к, -чка́ 男3 《旧》 шлык 2 の指小.

шлю ⇨ слать.

шлюз 男1 1 (運河の水位調節用の)閘(ᶊ)門; (ダムなどの)排水口, 水門: открыть [закры́ть] ш. 閘門をあける[しめる]. 2 【鉱】(砂金採取場の)流し樋(ᵈᵘᵇ), 洗鉱おけ. 3 (宇宙船の)ロック室.

шлю́зный 形1 шлюз の: ш. затво́р 閘(ᶊ)門ゲート《水門の上げ下げ扉》 / ш. спуск 閘程(ᵈᵘᵇ) / *-ная* доска́; ш. щит (水門の)仕切板.

шлюзова́ть, -зу́ю, -зу́ешь; 命 -зу́й; 被過 **-зо́ванный** 完・不完 [完 は不定形・過去のみ] 〈*что*〉 1 閘(ᶊ)門を設ける: ш. ре́ку [канал] 川に[運河に]閘門を作る. 2 閘門を通す: ш. суда́ 閘門を開いて船を通す. **-ться** 不完 【被動】. **-ва́ние** 中3 水門の建設[使用].

шлюзово́й 形1 1 шлюз 1 の: *-вáя* ка́мера 閘(ᶊ)室[ロックチェーンバー] / ш. сбор 閘門通行税. 2 шлюз を操作する; шлюз で働く. ◆ **-вáя ле́стница** 多段式[階段式]閘門. **~вóе устро́йство** =шлюз 1.

шлюп 男1 【海】 1 (18-19 世紀の帆船艦隊で) 3 本マスト船. 2 (主にスポーツ用の) 1 本マストの縦帆船, スループ. 3 (外国で)輸送船隊をまもる低速警備艇.

шлюпба́лка, 複生 -лок 女3 【海】 ダビット, 吊艇柱《船のボートを上げおろしする吊り柱》.

шлю́пка, 複生 -пок 女3 【海】(通例)搭載ボート: ко-

рабе́льная *ш.* 搭載ボート / спаса́тельная *ш.* 救命艇 / спорти́вная *ш.* スポーツ用ボート / спусти́ть *~ку* на́ воду 海面に搭載ボートをおろす.

шлю́почный 形1 1 шлю́пка の; その製造[修理, 格納]用の: *ш.* сара́й ボートハウス, 艇庫 / *~ная* мастерска́я ボート製作所. 2 шлю́пка を用いた.

шлюсь ⇨ сла́ться.

шлю́ха 女3 1《粗俗》身持ちの悪い女 (развра́тница); 売春婦 (проститу́тка). 2《旧・方》だらしのない女.

шля́гер 男1 流行歌, ヒットソング. 「い女.

шля́мбур 男1 (建物の石・コンクリートに穴をあけるための)寝動だがね.

***шля́па** 女1 1 (普通まわりにつばのある男・女用)帽子; 中折れ帽, ソフト帽: соло́менная *ш.*=*ш.* из соло́мы 麦わら帽 / фе́тровая *ш.* (=*ш.* из фе́тра) フェルト帽 / мужска́я *ш.* 紳士帽 / же́нская [да́мская] *ш.* 婦人帽 / ле́тняя *ш.* 夏帽 / поно́шенная *ш.* 中古帽 / фасо́н *~пы* 帽子の型 / разме́р *~пы* 帽子のサイズ / наде́ть [носи́ть, снять] *~пу* 帽子をかぶる[かぶっている, ぬく] / ходи́ть без *~пы* 帽子なしでいる / приме́рить *~пу* (ためしに)帽子をかぶってみる / попра́вить *~пу* 帽子を(かぶり)なおす / челове́к в *~пе* 帽子をかぶっている人. 2《革前》非軍人《民間人に対する軍人間の蔑称》(штафи́рка). 3《口》無気力な人, いくじなし, 機転の利かぬ人: *Ш.* он! 奴はいくじなしだ. 4《鉱》風化を受けている鉱層の最先端. ◇ *снима́ть ~пу перед кем* 帽子を脱ぐ, 敬意を表する. *де́ло в ~пе*《俗》うまくいった, これでよし, もうしめたものだ(成功間違いなし). 「子.

шля́пёнка, 複生 -нок 女3《口》粗末な[おんぼろ]帽

шля́пка, 複生 -пок 女1 1 шля́па 1 の指小. 2 婦人帽, 子供用の帽子: ба́рхатная *ш.* ビロードの婦人帽. 3 軸の先端が傘状に広かったもの: *ш.* гвоздя 釘のあたま / *ш.* гриба́ キノコのかさ / *ш.* подсо́лнечника ヒマワリのかさ[総状花].

шля́пник 男1; **-ница** 女2 帽子製造人, 帽子屋.

шля́пный 形1 帽子(用)の: *ш.* магази́н 帽子店 / *ш.* ма́стер 製帽工 / *~ная* щётка 帽子ばけ.

шля́почный 形1 шля́пка の. ◇ *~ные грибы* かさのある(各種)高級キノコ. *~ное знако́мство* = *ш.*знако́мство. 「ぴんか).

шляпчо́нка, 複生 -нок 女3 шля́па 1 の卑称 (しゃれ

шля́ться 不完 (俗) (なすことなく)ぶらぶら[のらくら]する (слоня́ться): *ш.* по го́роду 町をぶらつく. 「て)街道.

шлях, о шля́хе, на шляху́ 男3 (ウクライナ・南ロシア

шля́хе́тский [-ßk-] 形3 《史》 шля́хе́тство の, шля́хта の: *~кие* во́льности 貴族の特権 / *ш.* ка́де́тский ко́рпус 貴族幼年学校.

шля́хе́тство [-ßtv-] 中1 《史》 1 = шля́хта. 2 (18 世紀前半時代の)ロシア貴族階級.

шля́хта 女1 《史》(ポーランド・リトアニアなどの)小地主貴族階級. 「主貴族.

шля́хтич 男4 《史》(ポーランド・リトアニアなどの)小地

шляхтя́нка, 複生 -нок 女3 《史》 шля́хтич の女性.

шмальну́ть, -ну́, -нёшь; ду -ни́ 完 (不完 шмаля́ть) 《粗俗》弾を撃ち込む, 銃殺する.

шма́льта 女1 = смальта 1. **-товый** 形1.

шмальти́н 男1 《鉱》 *смальт* 鉱, 砒コバルト鉱.

шмаля́ть 不完 (完 шмальну́ть) 《俗》 1 ⇨ шмальну́ть. 2 〈кого́ (что)〉 軽くたたく. 「パンの一片.

шмат 男1 《俗》一かけら, 一片 (кусо́к): *ш.* хле́ба

шма́та 女1 《俗, さげすんで》着物, 身のまわり品.

шмато́к, -тка́ 男3 《俗》 = шмат.

шматьё 中2 集合 着物, 身のまわり品.

шмелино́вый 形1 シメル の.

шмель, -ля́ 男6 《昆》 *маルハナバチ*.

шмерц 男2 《旧俗》ドイツ人の蔑称.

Шмидт シュミット: 1 Отто Ю́лиевич (1891–1956; 地球物理学者; 北洋航路の開拓者の一人). 2 Исаа́к Я́ков (Я́ков Ива́нович) (1779–1847; 言語学者; モンゴル学創始者の一人).

шмоль 女8 集合 《旧》 こじき.

шмо́льник 男3; **-ница** 女2 こじき.

шмо́ргать 不完 (勢いよく・鼻音をたてて)空気を吸い込む

шмот, 複 -о́ты | -о́тья 男1 《俗》 = шмат. 「む.

шмо́тки, -ток 複 《俗》着物, 持ち物 (★ шмотки, -ко́в の誤用). ◆ **ш. тёмные** 盗品.

шмотьё 中2 = шматьё.

шму́тки 複 = шмо́тки. 「る.

шмуцти́тул 男1 《印刷》前とびら《本とびらの前にあ

шмыгать 能現 **шмыга́ющий** 不完 《口》 1 足をすりながら歩く: *ш.* ногами́ [сапога́ми] 足[長靴]をすりながら歩く / *шмыга́ющая* похо́дка すり足. 2 (完 一回 **шмыгну́ть**) 〈чем〉 (何かの表面上を音をたてて)すばやく動かす, こする: *ш.* щёткой по пиджаку́ 背広にさっさとブラシをかける. 3 そそくさと行ったり来たりする, 動きまわる: Мимо о́кон *~ают* каки́е-то подозри́тельные лю́ди. 何やらうさんくさい連中が窓のそばを行ったり来たりしている / У него́ глаза́ *~ают*. 彼は不安そうな[落ち着きのない]目つきをしている. 4 通りすぎる, すばやく[こっそり]姿を消す: Как уви́дит меня́, так *~ает* в дверь. 私を見かけるとすぐドアの向こうに姿を消してしまう. ◇ *ш. глаза́ми*《俗》きょろきょろ見まわす. *ш. но́сом* (息を吸い込むときに)鼻音をたてる.

шмыгну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 1 (一回) ⇨ шмы́гать 2. 2 こっそり姿を消す (юркнуть), しのび足で立ち去る.

шмяк 間 (俗) = шмя́кать(ся); шмя́кнуть(ся)

шмя́кать 不完 (完 一回 **шмя́кнуть**) 〈кого́-что чем〉《俗》 1 (ピシャとか平手打ちでも食わせるように)勢いよく落とす, たたきつける, 倒す: *шмя́кнуть* ша́пкой об пол 帽子を床にたたきつける / Он *шмя́кнул* потёртую папа́ху о зе́млю. 彼はすりきれた毛皮帽を地面にたたきつけた. 2 どしんと強く打つ.

шмя́каться 不完 (完 一回 **шмя́кнуться**)《俗》勢いよくぶつかる, 倒れる, 落ちる: *ш.* о зе́млю [на́ пол] 地べたに[床(ゆか)に]倒れる.

шмя́кнуть(ся), -ну(сь), -нешь(ся); 命 -ни(сь) 完 一回 ⇨ шмя́кать(ся).

шнапс 男1 《俗》ウォツカ (во́дка).

шнек [-не́-] 男3 《工》(穀粉などを運ぶ)スクリューコンベア, **-ковый** 形1: *ш.* пресс スクリュープレス, スクリュープレス / *~вая* маши́на スクリュー押出し機.

шне́ка [-не́-] 女3 1 (11–14 世紀スカンジナビア諸民族の)軍用船. 2《方》 = шня́ка.

шне́лле [-не́-] 男1 (ちょっと押すだけで発射する)触発引金 (銃・ピストルなどの). 「カッレツ

шни́цель 男6 (牛・豚などの)たたき肉・挽き肉の(薄い)

***шнур,** -ра́ 男1 1 撚(よ)り[ひも, 編みひも, 細なわ: золото́й *ш.* 金モール / *ш.* для занаве́ски カーテンのひも. 2 (大工・石工が寸法をとるのに使う)測りひも, 墨縄. 3《電》コード: телефо́нный *ш.* 電話コード. 4 (爆破用)導火線: запа́льный *ш.* 導火線 / бикфо́рдов *ш.* 安全導火線 (= огнепрово́дный *ш.*).

шнурова́льный 形1 ひもで締(ゝ)めるための.

шнурова́ть, -рую́, -ру́ешь; 命 -руй; 被過 **-ро́ванный** 不完 〈что〉 1 (完 **зашнурова́ть**) ひもで締(ゝ)める: *ш.* боти́нки 靴ひもを締める / *ш.* корсе́т コルセットを締める. 2 ひもで綴(と)じる, ひもを通す (なお)紐を通す: *ш.* кни́гу 本を綴じる. **-ва́ние** 中3.

шнурова́ться, -рую́сь, -ру́ешься; 命 -руйся 不完 1 (完 **зашнурова́ться**)《旧》(自分の *コルセット* を)締める, 自分をひもで締める. 2 шнурова́ть の被動

шнуро́вка, 複生 -вок 女3 1 ひもで締める[綴じる]こと. 2 しめひも; ひもで締めた箇所: боти́нки с высо́кой *~кой* 深編上げ靴 / затя́гивать *~ку* корсе́та *コルセット* のひもを締める. 3《旧》*コルセット*.

шнуровой́ 形1 1 ひもの; コードの: *ш.* выключа́тель コードスイッチ, プルスイッチ. 2 ひもで綴じた (прошну́рованный): *~а́я* кни́га 糸綴じ本[装簿] / *~ы́е* боти́нки 編上げ靴.

***шнуро́к,** -рка́ 男3 шнур 1 の指小; 細ひも; = шнур *~рка́* для боти́нок 靴ひも / завяза́ть [развяза́ть] *~рки́* ひもをゆわく[ほどく]. 「ря́ть.

шныря́ть 不完 《口》 1 (あちこち)かけずり回る, せかせか

歩き回る (снова́ть): *ш.* в толпе́ 人ごみの中をかけずり回る. **2** (何かを知ろうと・見ようと)たずね歩く. ◇ ***ш. глаза́ми*** 《俗》きょろきょろ見まわす.

шня́ва 女1 《海》(18 世紀初めのロシア艦隊で)偵察用軽量帆船, 二檣帆船.

шня́ка 女3 《方》平底帆ひき漁船.

***шов**, шва* 男1 **1 a)** (布・革などの)縫い目, つぎ目: запа́с для *шва* 縫い代(しろ) / поро́ть по「*шву* [*швам*] 縫い目を ほどく / лопну́ть по「*шву* [*швам*] 縫い目が破ける / Рука́в разорва́лся по *шву*. 袖(そで)の縫い目がほころびた. **b)** 縫い方: стебе́льчатый *шов* 千鳥縫い / двойно́й *шов* 2 度縫い. **2 a)** 継ぎ目, 合わせ目: незаме́тные *швы* 目立たぬ継ぎ目 / *швы* костей черепа 頭蓋骨の接合点. **b)** 《工》溶接, (溶接)継ぎ目: сварно́й *шов* 溶接; 溶接継ぎ目 / заклёпочный *шов* リベット溶接. **c)** 《医》縫合(ほう)(箇所): вене́чный *шов* 冠状縫合 / наложи́ть на ра́ну три *шва* 傷口を 3 針縫う / снять *шов* (手術のあと)抜糸する / рубе́ц со следа́ми *швов* 縫った跡のある傷跡.

◇ ***руки́ по шва́м*** (держа́ть, стоя́ть) 直立不動の姿勢をとっている. ***трещать по (всем) шва́м*** がたがたになる, 崩壊の危機に瀕している.

◆ **кра́сный шов** ⇨ кра́сный.

шовини́зм 男1 盲目的[好戦的]愛国心, 排他的民族主義, ショーヴィニズム. ◆ **бе́лый ш.** 白色人種による有色人種排斥.

шовини́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 盲目的[好戦的]愛国者, 排他的民族主義者, ショーヴィニスト.

шовини́стический 形3 шовини́зм の; шовини́ст の: *~кие* ло́зунги 排外主義的スローガン.

шовини́стский [-ssk-] -sšk-] 形3 шовини́ст の.

шо́вно-стыково́й 形1 縫合・接合の. 「合溶接.

шо́вный 形1 縫合(用)の, 接合の: *~ная* сва́рка 縫

шок 男3 《医》衝撃, ショック: психи́ческий *шок* 精神性ショック / аллерги́ческий *шок* アレルギー性ショック / травмати́ческий *шок* 外傷性ショック / в состоя́нии глубо́кого *шо́ка* 深いショックを受けた状態で / опра́виться от *шо́ка* ショックから立ち直る.

шоки́ровать, -рую, -руешь; ф -ру́й; 被過 **-рованный** 不完 ‹*кого́ (что́)*› 《文》(非常識な言動で)当惑させる, 不快感を起こさせる: *ш.* окружа́ющих свои́м поведе́нием 自分の言動でまわりの人を当惑させる.

шоки́роваться, -руюсь, -руешься; ф -руйся 不完 《旧》当惑する, ばつの悪い思いをする.

шо́ковый 形1 《医》衝撃の, ショックの: *~вое* состоя́ние ショック状態.

***шокола́д,** -да* [*~ду*] -ду 男1 **1** チョコレート(*кака́о* の果実から作る): пли́точный *ш.* = *ш.* в пли́тках 板チョコ / пли́тка [*~да* [*~ду*] 板チョコ一枚 / коро́бка [па́чка] *~да* チョコレート一箱[ひと包み] / фигу́рный *ш.* デコレーションチョコレート / молочный *ш.* ミルクチョコレート / разве́сной *ш.* はかり売りチョコレート / расплавленный *ш.* 溶かしたチョコレート / *ш.* ассорти́ 詰合わせチョコレート / отломи́ть кусо́чек *~да* チョコレートの一片を折る. **2** (飲み物としての)チョコレート: ча́шка [*~да* [*~ду*] 一杯のチョコレート / пить *ш.* チョコレートを飲む.

шокола́дка, 複生 -док 女3 《口》小さい板チョコ.

шокола́дник 男3 **1** 《旧》*кака́о* の樹. **2** チョコレート製造者.

***шокола́дный** 形1 **1 a)** チョコレートの: *~ная* фа́брика チョコレート工場. **b)** チョコレート製の, チョコレート入りの: *~ное* драже́ チョコレートボンボン / *~ное* моро́женое チョコレート入りアイスクリーム. **2** チョコレート色の(こげ茶色の): *~ное* от загара́ те́ло 日にやけて赤銅(しゃく)色になった体. ◆ **~ные бобы́** *кака́о* の種子. **~ное де́рево** *кака́о* の樹 (кака́о).

Шо́лохов, Михаи́л Алекса́ндрович ショーロホフ (1905–84; 作家; «Ти́хий Дон» (「静かなるドン」), ノーベル文学賞 (65)).

шо́мпол, 複 **-ла́** [-лы 男1 **1** 銃のさく杖, 洗い矢. **2** (機関車の)引っ張り棒, (トラクターの)連結棒.

шо́мполка, 複生 -лок 女3 《口》先ごめ銃.

шо́мпольный 形1 **1** шо́мпол の. **2** ‹銃につき› 先ごめの: *~ное* ружьё 先ごめ銃. 「ティング[処理.

шоопи́рование 中3 《工》金属の吹付け被覆[コー

Шопе́н [-pé-], Фредери́к [-de-] ショパン (1810–49; ポーランドの作曲家, ピアニスト).

шо́пот 男1 = шёпот.

шо́п-стю́ард 男1 (労働争議における)職場代表.

шо́рец, -рца 男2; **шо́рка,** 複生 -рок 女3 ロシア共和国北アルタイ地方に住むチュルク系少数民族.

шо́ркание 中2 《俗》шо́ркать すること; その音.

шо́ркать 不完 (完 一шо́ркнуть) 《俗》**1** 摺(す)るような音をたてる (шаркать). **2** 足を摺りながら歩く.

шо́ркнуть, -ну, -нешь; 命 -ни 完 一回 ⇨ шо́ркать.

шорломи́т 男1 《鉱》ショーロマイト, チタンザクロ石.

шо́рник 男3 馬具匠[職人].

шо́рницкая 女名 《変化は 形1》《口》馬具製作所.

шо́рничать 不完 (生業として)馬具を作る.

шо́рничество 中1 馬具作り.

шо́рный 形1 **1** 馬具 (шоры) の; ‹ベルト・トランクなどにつき› 革製の. **2 a)** 馬具製造・販売の. **b)** [**-ная** 女名] 馬具製作所 (=*~ная* мастерска́я). ◆ **~ная у́пряжь** = шоры 2.

шо́рня, 複生 -рен 女5 馬具製作所.

***шо́рох** 男3 さらさら[かさかさ, かさごそ]いう音: *ш.* пла́тья 衣(きぬ)ずれの音 / *ш.* сухи́х ли́стьев 枯れ葉の音 / *ш.* ног гра́мот 足もとの枯葉のかさごそいう音 / *ш.* в куста́х しげみの中でがさがさいう音 / Он услы́шал *ш.* 彼は階段でがさかさいう音を聞いた.

шо́рский 形3 шо́рец の.

шо́рстка 女3 《旧》= шёрстка: По *~ке* и кли́чка. 《諺》名は体を現わす. 「(ま).

шо́рты, шорт 複 半ズボン, ショートパンツ (=штаны́).

шо́ры, шор 複 **1** 馬の目かくし. **2** (首輪を用いぬ形式の)馬具. **3** 視野の狭いこと, 偏見: классовые *ш.* 階級的偏見. ◇ ***брать [взять] в ш. кого́; держа́ть в ша́рах кого́*** 行動の自由を束縛する.

***шоссе́** [Jасé | José] 不変 中 舗装道路, 街道: асфальти́рованное [асфа́льтовое] *ш.* アスファルト[舗装]道路 / бетони́рованное *ш.* コンクリート道路 / автомоби́льное *ш.* 自動車道 / Ленингра́дское *ш.* レニングラード街道 / строи́тельство [ремо́нт] *ш.* 舗装道路の建設[修理] / движе́ние по *ш.* 道路の往来・交通 / про́бка на *ш.* 道路の交通渋滞 / идти́ [е́хать] по *ш.* 舗装道路を行く / вы́йти [вы́ехать] на *ш.* 舗装道路に出る / сверну́ть с *ш.* 舗装道路を降りる / провести́ *ш.* 舗装道路を開通させる. 「ス選手.

шоссе́йник [Jасé- | José-] 男3 (自転車)ロードレー

шоссе́йный [Jасé- | José-] 形1 шоссе́ の: *~ная* доро́га = шоссе́ / *~ная* магистра́ль 幹線道路 / *~ные* рабо́ты 道路舗装工事 / *~ная* го́нка (自転車の)ロードレース / *~ная* пыль 道路のほこり / *~ное* сообще́ние 舗装道路による連絡.

шосси́рованный [-s'-] 形1 шосси́ровать の被過. ── 形 舗装した: *~ные* у́лицы 舗装してある街路.

шосси́ровать [-s'-], -рую, -руешь; ф -руй; 被過 **-рованный** 完/不完 ‹*что*› 《旧》舗装道路を作る; ‹道路を›舗装する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

Шостако́вич, Дми́трий Дми́триевич ショスタコーヴィチ (1906–75; 作曲家; 15 の交響曲のほか, オペラ «Катери́на Изма́йлова» (「カテリーナ イズマイロヴァ」)).

шотла́ндец, -дца [-ns-] 男2; **-дка**[1], 複生 -док 女3 スコットランド人. 「島北部の地域).

Шотла́ндия 女6 スコットランド《英国グレートブリテン

шотла́ндка[2] [-nk-], 複生 -док 女3 (スコットランド高地で冬外套の代わりの)格子(こうし)縞の肩掛け, タータン.

шотла́ндский [-nsk- | -nšk-] 形3 スコットランド(人)の: *ш.* плед = шотла́ндка[2] / *ш.* язы́к スコットランド語 / *~ская* овча́рка コリー犬《牧羊犬》.

шотт 男1 [通例 複で] (アフリカ・アルジェリア・チュニジアの)塩湖; その干上がった湖底.

шоу 不変 中 (西欧の)ショー, 興行: бродве́йские музыка́льные «*шоу*» ブロードウェイのミュージカルショー.

шóу-би́знес [-ne-] 男 1 ショービジネス.

шофёр, 複 -ры, -ров |《職》-фера́, -ро́в 男 1 (自動車の)運転手 (водитель): *ш.* |автóбуса [такси, грузовика] バス[タクシー, トラック]の運転手 / сидéть |óколо *~ра* [ря́дом с *~ром*] 運転手の隣に[…と並んで]すわっている / кýрсы *~ров* 自動車学校 / рабóтать *~ром* 運転手をやる / учúться на *~ра* 《口》運転免許の勉強をする.

шофёрить, -рю, -ришь; 命 -рь | **шоферúть,** -рю, -ри́шь; 命 -ри́ 不完 《俗》(生業として)運転手をする. |の単称.

шофёршка, 複生 -шек 男 《変化は 女 3》 =шофёр

шоферня́ 女 5 集合 《俗, さげすんで》運転士 (=шофёры).

***шофёрский** 形 3 (自動車)運転手の: *~кие* кýрсы 自動車運転教程[自動車学校, 教習所] / *~кое* свидéтельство 自動車運転者証 / *~кое* сидéнье 運転席 / получúть *~кие* прáва 運転免許証をもらう.

шофёрство 中 1 自動車運転手の職.

шоферю́га 男 《変化は 女 3》《粗俗》運ちゃん.

шпа́га 女 3 剣. ◇ *отдáть ~гу* 《旧》降伏[投降]する. *продáть ~гу* 《旧》(敵に)寝がえる. *скрестúть ~ги* ⇨ скрестúть. *взять на ~гу* 《旧》戦い取る (добыть в бою).

шпага́т 男 1 (包装用の)細引ひも: перевязáть коробку *~том* 箱にひもをかける. 2 《スポーツ》開脚座, スプリット《体操の床運動で両脚を一直線に広げてする演技》. |わる演技》.

шпа́гатный 形 1 шпага́т 1 の. |

шпа́гоглота́тель 男 6 剣を飲みこむ奇術師.

шпажúст 男 1 《フェンシング》エペ(先のとがった細身の剣)の使い手 (⇨ рапирúст, саблúст).

шпáжка, 複生 -жек 女 3 шпáга の指小.

шпáжник 男 3 《植》グラジオラス (гладиóлус).

шпáжный 形 1 a) 剣の: *~ные* нóжны 剣のさや / *ш.* клинóк 刀の刃. b) 剣による: *~ная* бúтва 白兵戦. |称.

шпажóнка, 複生 -нок 女 3 《口》шпáга の指小・卑

шпак 男 3 《旧口》非軍人, 民間人《帝政ロシア軍人の民間人に対する蔑称》(штафúрка).

шпаклева́ть, -люю, -люёшь; 命 -люй; 被過 **шпаклёванный** 不完 (完 **зашпаклева́ть**) 〈что〉(塗装面を平らにするため塗装前にすき間やへこみに)パテを詰める: *ш.* |óкна [щелúи] 窓[すき間]にパテを詰める. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中 3.

шпаклёвка 女 3 《職》パテ詰め; パテ (замáзка); パテ層: *Ш.* слéзла. パテが剝(は)がした.

шпаклёвочный 形 1 шпаклёвкаの; それ用の.

шпаклёвщик 男 3 (塗装面のすき間への)パテ詰め工.

шпаковóй 形 1 〈馬の毛色につき〉暗灰色に白斑のある.

шпа́ла 女 1 1 《鉄道》枕木: *ш.* нормáльного тúпа 標準枕木 / положúть *~лы* по всей лúнии 全線にわたって枕木を敷く. 2 (1943 年以前ソ連軍で用いた)佐官級の兵力形階級章. ◇ *по ~лам* 《俗》はしご酒をして. |シュパーラ 4.

шпале́рник 男 3 1 шпале́ры 1 を織る人. 2 =

шпале́рный 形 1 a) шпале́ры (1, 2) の: *~ное* ремéсло 装飾織物業 / *~ные* ковры́ 装飾織物のタピストリー. b) шпале́ры (1, 2) を張った: *~ное* крéсло 装飾織物を張った肘掛椅子. 2 шпале́ры 3 の: *~ные* культýры плодóвых дерéвьев 四つ目棚で仕立てる果樹.

шпале́ры, -лéр 複 (単 **шпалéра** 女 1) 1 壁にかける厚手の装飾織物. 2 《旧》壁紙 (обои). 3 (つる草や果樹などを結ぶ垣(ﾊﾞﾗｸﾞｷ), 四つ目[格子]垣. 4 道の両側の並木[低木]の列:ýлица со *~рами* акáций アカシアの並木通り. 5 (道の両側に整列した)堵列(ﾄﾚﾂ)兵 (шеренги): стоя́ть *~рами* (送迎のために)堵列する.

шпалоподбóйка, 複生 -бóек 女 3 タイタンパー《鉄道枕木の下のバラスの突き固め機》.

шпалопропúточный 形 1 《工》枕木に防腐材を滲(ｼﾐ)み込ませるための: *~ное* мáсло アントラセン油.

шпалоре́зный 形 1 《工》枕木切断用の.

шпáльный 形 1 《工》枕木 (шпáла) 用の: *ш.* лес 枕木用木材.

шпана́ 女 1 [しばしば 集合で]《粗俗》ちんぴら, やくざ.

шпангóут 男 1 [集合にも]《海・空》竜骨, リブ, 肋材, フレーム.

шпáндырь 男 6 踏んばり革《靴工が製作中の靴をひざに固定するバンド》.

шпанúстый 形 1 《俗》やくざ (шпанá) の; やくざ的な. |かった.

шпáнка, 複生 -нок 女 3 1 《昆》ツチハンミョウ科の甲虫《乾燥させ粉末にして発疱剤・水泡膏とする》(шпáнская мýшка). 2 《動》メリノ羊. 3 《植》ブラックチェリー《サクラ属の庭園樹, 果実サクランボの木》.

шпáнский 形 3 《旧》スペインの (испáнский).

◆ **~кая мýха [мýшка]** =шпáнка 1; ツチハンミョウ; 《医》(それから作る発疱剤)カンタリス (⇨ кантарúда). **~кая овцá** =шпáнка 2; メリノ羊. **~кая вúшня** ブラックチェリー (=шпáнка 3).

шпаньé 中 2 集合 《粗俗》やくざ, ちんぴら.

шпаргалéта 女 1 =шпаргáлка. |「カンニングする

шпаргáлить, -лю, -лишь; 命 -ль 不完 《俗》=**списáть** 《学生語》

шпаргáлка, 複生 -лок 女 3 1 《口》カンニングペーパー, カンニング用メモ. 2 (通例, あらかじめ他人に書かせた)演説原稿. |する生徒

шпаргалóчник 男 3; **-ница** 女 2 《口》カンニング

шпáрить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 1 (完 **ошпáрить**) 〈кого́-что́〉(口) a) 〈…に〉熱湯をかける. b) 熱湯をかけて殺す: *ш.* |тарака́нов [клопóв] 熱湯でゴキブリ[なんきん虫]を退治する. 2 (完 **ошпáрить**) 〈что〉《口》(熱湯などで)火傷(ﾔｹﾄﾞ)させる: *ш.* рýки 両手を火傷する. 3 [ある動詞の代わりに用い, その動詞の支配を保ちつつ動作がすばやく精力的に行なわれることを示す]《俗》くんぐんすばやく…をする: *ш.* на гармóшке アコーディオンをぶかぶか鳴らす / *Шпáрит* по ýлице. 通りをずんずん歩いていく / *ш.* по-немéцки ドイツ語でまくしたてる / *Шпарь* отсю́да! とっとと出てゆけ!

шпáриться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 不完 1 (完 **ошпáриться**) 《口》(熱湯などで)〈く自分が〉やけどする. 2 шпáрить の被動.

шпат[1] 男 1 《鉱》ヘげ石, スパー《良劈開(ﾍﾞｷｶｲ)性で光沢ある鉱物》: бýрый *ш.* アンケライト, ブラウンスパー / гóрький *ш.* 苦灰石, ドロマイト / желéзный *ш.* 菱(ﾘｮｳ)鉄鉱 / известкóвый *ш.* 方解石 / полевóй *ш.* 長石 / сúний *ш.* 天藍(ﾗﾝ)石 / тяжёлый *ш.* 重晶石 / цúнковый *ш.* 菱亜鉛鉱.

шпат[2] 男 1 《獣医》馬などの足骨の慢性炎症.

шпáтель [-te-] 男 6 1 (すき間にパテなどを詰める)へら, パテナイフ. 2 (画家用)パレットナイフ; (薬剤用)へら, スパチュラ. 3 《医》舌圧子, スパーテル.

шпатлева́ть, -люю, -люёшь; 命 -люй 不完 |шпаклева́ть. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中 3.

шпатлёвка 女 3 =шпаклёвка.

шпатлёвочный 形 1 =шпаклёвочный.

шпáтовый 形 1 шпат[1] の: *ш.* желéзняк 限(ｶｷﾞ)鉄鉱 / **шпáхтель** [-te-] 男 6 =шпáтель. |菱(ﾘｮｳ)鉄鉱

шпáция 女 6 1 《印刷》(字間・語間の)詰め物; その空間, スペース, 隔紙: разбúть на *~ции* 隔紙で字間をあける. 2 《海》肋材間の心距.

шпек 男 1 =шпик[1]. 2 《印刷》そのまま他の仕事に使える組版の一部.

шпéндрик 男 3 《粗俗》ちっぽけなやせ男.

шпенёк, -нькá 男 3 1 ピン, 止め釘. 2 (ベルトの留め金の, ベルト穴に刺さる)針.

шпень 男 6 《方》=шпинь.

шпиг 男 1 =шпик[1].

шпигáт 男 1 《海》(甲板上の)排水口. |「に含む」

шпúгель 男 6 《冶金》スピーゲル, 鏡鉄《マンガンを多量

шпигова́ть, -гýю, -гýешь; 命 -гýй; 被過 **-го́ванный** 不完 (完 **нашпигова́ть**) 1 〈что〉(他の肉の間に)豚の塩漬け脂身 (шпик[1]) をはさむ: *ш.* дичь 野鳥の肉の間に шпик[1] をはさむ. 2 〈*кого́-что чем*〉《口》しばしば皮肉に〉…に情報・知識などを〉詰め込む: *ш.* кого́ свéдениями …に盛んに情報を流す. 3 [不完のみ] 〈*кого́-что*〉 a) 《旧口》〈考えなどを〉起こさせる, 吹き込む (внушáть). b) 《俗》責める, 非難する (укоря́ть). **-ться** 被動.

шпигóвка 女 3 шпигова́ть すること.

шпик[1], -ка | -ку 男3 (ふつう塩漬けの)豚の脂身, ラード: солёный *ш.* 塩漬け脂身.

шпик[2], -ка́ 男3 《口》スパイ, 「いぬ」(ся́щик).

шпикова́ть 不完 (旧) =шпигова́ть.

шпилево́й 形1 《海》шпиль 2 (用)の.

шпи́лечка, 複生 -чек 女3 шпи́лька の指小.

шпи́лечный 形1 шпи́лька の; 《工》шпи́лька 4 で接合した.

шпиль 男6 **1** 《建》(主に教会などの)尖(とが)塔. **2** 《海》キャプスタン, ウィンチ; 絞盤《舶・重量物を巻きあげる装置》: я́корный *ш.* 揚錨. **3** (旧) 長釘.

***шпи́лька,** 複生 -лек 女3 **1** (U 字型の束髪用)ヘアピン; 婦人帽の留めピン: заколо́ть во́лосы *~ками* 髪にヘアピンをさす. **2 a)** (靴工用の)頭のない釘, タックス. **b)** 《スキー》ヘヤピン《滑降・スラロームの旗門》. **3** 《口》鋭い皮肉, 毒舌 (колкость, язви́тельное замеча́ние): подпуска́ть кому́ *~ки* …に皮肉を言う. **4** 《工》植込みボルト, スタッド, 割ピン. **5** 《口》(靴の)極細(ごく)ヒール; 《集》て 極細ヒールの靴.

шпи́льман 男1 《史》(中世のドイツ語圏諸国の)遍歴音楽師[歌手].

шпина́т 男1 [単 のみ] 《植》ホウレンソウ (=*ш.* огоро́дный): англи́йский *ш.* リセイバ.

шпина́тный 形1 ホウレンソウの: *ш.* лист ホウレンソウの葉 / *~ные* расте́ния 葉・若芽を食用とする植物《щаве́ль (スイバ), крапи́ва (イラクサ), свёкла (アダンソウ) など》/ *~ное* пюре́ ホウレンソウピューレ.

шпингале́т 男1 **1** (把手の回る, ドア・窓などの)掛けがね, *ИЗ-ВЛ-7* 錠. **2** 《口, おどけて》頭ひょろ小僧, いたずらっ子, ちび公.

шпи́ндель [-de-] 男6 《工》**1** (工作機械の)軸, 心棒, スピンドル. **2** (糸を紡ぐ棒となる)紡錘, つむ. **3** (滑車・絞盤などの)軸, 心棒.

шпи́ндельный [-de-] 形1 шпи́ндель の; それのついた: *~ная* ба́бка 旋盤主軸台.

шпинёк, -нька́ 男3 =шпенёк.

шпине́ль 男6 《鉱》スピネル, 尖(とが)晶石. **-льный** 形1. 「[バックル]の針.

шпинь, -ня́, 男6 《方, 職》ほそ(шип); ベルトの留め金

***шпио́н** 男1; **-нка,** 複生 -нок 女3 **1** スパイ, 間諜, (軍事)探偵; поста́вить [приста́вить] *~на* (誰かに)スパイをつける / вы́слать [засла́ть] *~нов* スパイを送る [放つ] / укры́ть *~на* スパイをかくまう. **2** 刑事の蔑称. **3** 《口》回し者, 尾行者.

***шпионаж́** 男4 スパイ行為[活動] (шпио́нство): вое́нный *ш.* 軍事スパイ活動 / экономи́ческий *ш.* 経済スパイ活動 / промы́шленный *ш.* 産業スパイ活動 / ма́ссовый *ш.* 大規模スパイ活動 / занима́ться *~жем* スパイ活動をする.

шпио́нить, -ню, -нишь; 命 -нь 不完 **1** スパイ行為[活動]をする: *ш.* в по́льзу кого́ …のためにスパイ活動する. **2** ひそかにあとをつける, 尾行する (та́йно следи́ть): *ш.* за же́нщиной ひそかに女性のあとをつける.

шпио́нский 形3 スパイ(活動)の: *~кая* гру́ппа [организа́ция] スパイ団[諜報組織] / *~кая* де́ятельность スパイ活動 / *ш.* центр 諜報中央機関.

шпио́нство 中1 スパイ活動[行為], 諜報活動 (шпионаж): *ш.* со стороны власте́й 当局によるスパイ行為 / занима́ться *~вом* スパイ活動をする.

шпиро́н 男1 《史》(敵艦への体当たり用に艦首につけた)

шпиц[1] 男2 《旧》《建》尖塔 (шпиль 1). 「衝角.

шпиц[2] 男2 スピッツ犬. 「ウェーク領の群島.

Шпицбе́рген 男1 スピッツベルゲン《北極海にあるノル

шпицру́тен [-te-] 男1 **1** (帝政軍隊の刑罰笞刑(ちけい)用)柳枝の鞭. **2** [複 で] この鞭による笞刑; (強迫による)強制.

шплинт, -та | -та́ 男1 《工》コッタピン, 割ピン.

шплинтова́ть, -тýю, -тýешь; 命 -тýй 不完 《工》割ピンで固定する. **-ться** 被動.

шплинто́вка 女3 《工》割ピンで固定すること.

шпо́кнуть -ну, -нешь; 命 -ни 完 《俗》**1** 音をたてて割れる. **2** *кого́* (*что́*) 打つ, なぐる.

шпон 男1 | **шпо́на** 女1 **1** 《工》(ベニヤ板の表面にはりつける)薄い化粧板, 張り板. **2** 《印刷》インテル, レジ, さし鉛 (活字組版の行間をあけるための金属[木]片).

шпо́нка, 複生 -нок 女3 《工》キー, 止めピン, 合釘.

шпо́ночный 形1 《工》шпо́нка の; それによる: *ш.* паз; *~ная* канáвка キーみぞ, スプライン.

шпор 男1 《海》帆柱[船材]の下端.

шпо́ра 女1 **1** 拍車: дать *~ры* коню́ 馬に拍車をかける. **2** 《動》(雄鶏などの)けづめ. **3** 《植》距(きょ)(スミレなどの萼(がく)や花冠基部にある袋状の突出部). **4** 《工》(トラクターの主動輪などについている, すべり止め用)突起物, つめ.

шпо́рец, -рца 男2 | **шпо́рца** 女2 《植》距(きょ).

шпо́рить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 *кого́-что́* **1** 拍車をかける (ударя́ть шпо́рами): *ш.* коня́ 馬に拍車をかける. **2** 《口》(…に)気合を入れる, 叱咤(しった)激励する. **3** (旧) (貨物を)鉤(かぎ)で引っ掛ける.

шпо́рник 男1 **1** 拍車を作る人. **2** 《植》デルフィニウム, ヒエンソウ (живоко́ть). **3** 《鳥》クジャクに似たアジア産の野鳥 《雄に何個かのけづめがある》.

шпо́рный 形1 шпо́ра の.

шпо́рца 女2 **1** 《口》шпо́ра の指小. **2** =шпо́рец. **3** (一部の鳥の翼の曲がり目にある)拍車状突起.

шпре́нгель 男6 《建》斜材, 突っぱり, 控え, 方杖(かたづえ), つなぎ材. **-льный** 形1: *~ная* систе́ма 斜め材システム.

шпринг 男3 《海》船尾繋索, スプリング.

шпринто́в 男1 《海》張帆策.

шприцева́ть(ся), -цу́ю(сь), -цу́ешь(ся); 命 -цу́й(ся) 不完 =спринцева́ть(ся). **-цо́вка** 女3.

шприц, 複 -цы, -цев 男2 **1 a)** 注射器. **b)** 《口》注射器 1 本分(の薬): два *~а* мо́рфия 注射器 2 本分のモルヒネ. **2** 押出し器: колба́сный *ш.* ソーセージ押出し器 / *ш.* для густо́й сма́зки グリースガン.

шприцева́ть, -цу́ю, -цу́ешь; 命 -цу́й; 被過 **-цо́ванный** 不完 (*что́*) **1** 押出し器で押しだす: *ш.* крем *クリーム*を押しだす. **2** 《工》(金属・プラスチック・ゴムなどを)型から押出し成形する. 「し(成形)機.

шприц-маши́на 女1 《工》(プラスチックなどの)押出

шприцо́вка 女3 《工》(プラスチックなどの, 型からの)押出し, 押出し成形.

шпро́тина 女1 《口》=шпро́та.

шпро́ты, -рот | -ро́тов 複 (単 **шпро́та** 女1 | 《旧》**шпрот** 男1) **1** 《魚》イワシ類の小魚. **2** イワシ・ニシンなど小魚の油漬けかん詰. **шпро́тный** 形1.

шпу́лечный 形1 шпу́ля の, шпу́лька の.

шпу́лька, 複生 -лек 女3 (織機・ミシンなどの)糸巻, ボ

шпу́льник 男3; **-ница** 女2 糸巻工. 「ビン.

шпу́льный 形1 шпу́ля の, шпу́лька の.

шпу́ля 女5 =шпу́лька.

шпунт[1], -та́ | -та 男1 **1** (石屋で)荒掘り用たがね. **2** =

шпунтова́льный 形1 《職》ほそ[ほそ穴]を作るための.

шпунтова́ть, -тýю, -ту́ешь; 命 -ту́й; 被過 **-то́ванный** 不完 (完 **зашпунтова́ть**) *что́* ほそ[ほそ穴]を作る; さねはきする. **-ться** 被動.

шпунто́вик, -ка́ 男3 《木工》さねはき用かんな《小穴を削るかんなとさねを削りだすかんなの一組》.

шпунто́вка 女3 шпунтова́ть すること.

шпунто́вой 形1 **1** ほその; ほそで接合した: *ш.* лес 矢木 / *~вáя* доска́ [стена́] 矢板シートパイル / *ш.* ряд 矢板 / *~вóе* соединéние さねはぎ, 目違い継ぎ.

шпунту́бель 男6 (さねはぎ用)しゃくりかんな.

шпур 男1 **1** 《鉱》発破孔. **2** 《機》立炉の注出口, プラストホール. **-ровóй** 形1. 「さん者.

шпынь, -ня́ 男6 **1** (方) =шпинь. **2** (旧) ひょう

шпыня́ть 不完 (*кого́-что́*) 《俗》**1** (先の鋭いもので)突く, 刺す: *ш.* кого́ кинжáлом …を短剣で刺す. **2** 責める, がみがみ言う, お説教する. **3** (旧) 愚弄(ろう)する.

шрам 男1 傷跡 (рубéц): *ш.* на щекé ほおの傷跡 / *ш.* от ножá ナイフの傷跡.

шрапне́ль [-n'é-] 女8 **1** [集合 でも] 榴(りゅう)散弾. **2** 《俗, おどけて》球状に精白した大麦; それで作った固め

のかゆ. **-льный** 形1: *~ные снаря́ды* 榴散弾 / *ш.* огóнь 榴散弾射撃.

шре́дер [-réde-] 男1 細断機[シュレッダー].

шредерова́ть [-redе-], -рýю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 **-ро́ванный** 不完 〈что〉 шре́дер で細断する.

Шри-Ланка́ | **Шри-Ла́нка** 女3 スリランカ《インド洋上にある英連邦内の共和国; 1948 年英国より独立; 首都 Коло́мбо; 旧名 Цейло́н (1972 年まで)》.

шрифт, 複 -ты́ | -ты [《職》では単生 -та́] 男1 **1** *а*) 一定書体の活字 1 セット; タイプライターの活字 1 セット: В пи́шущей маши́нке сбит *ш.* このタイプライターは活字がすり減っている. **b**) (印刷またはタイプした)字体: кру́пный *ш.* 大字体 / ме́лкий *ш.* 小字体 / готи́ческий *ш.* ゴシック体 / жи́рный *ш.* 肉太字体 / курси́вный *ш.* *итáлик* 体. **2** (書いた文字の)書体, 字体: изя́щный *ш.* 優美な字体.

шри́фтист 男1 活字製作者.

шри́фт-ка́сса 女1 《印刷》活字ケース.

шри́фтовúк, -ка́ 男《口》=шри́фтист.

шри́фтово́й 形1 шрифт の: *~вóе* выделéние слóва 語を活字で強調すること.

шри́фтолите́йный 形1 活字鋳造(用)の.

шрот 男1 《農》飼料用油かす: сóевый *ш.* 大豆かす.

***шта́б,** 複 -бы́ | -бы 男1 **1** 《軍》司令部, 参謀部《機関・場所としての》; 集合 参謀, 幕僚: генера́льный *ш.* 参謀本部, 総司令部 / *ш.* полка́ 連隊本部 / *ш.* а́рмии 軍司令部 / нача́льник *~бá* 参謀長《略して НШ》/ офице́р *~бá* 参謀将校 / идти́ в *ш.* 司令部に行く / верну́ться из *~бá* 司令部からもどる / В за́ле собрáлся весь *ш.* ホールに参謀全員が集まった. **2** 《団体・政党などの》本部, 本拠: *ш.* избира́тельной кампáнии 選挙運動本部 / *ш.* па́ртии 党本部.

штаб-... 前綴 (帝政ロシアの軍人の役職名で)「参謀付」の意: ⇨ *штáб*-офице́р / *штáб*-лейтенáнт 陸軍中将 / *штáб*-майо́р 陸軍少将.

штабели́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完・不完 〈что〉《建材などを》積み重ねる: *ш.* у́голь 石炭を積み上げる. **-ться** 不完 被動.

штабелиро́вка 女3 (材木を)堆積(さい)にすること.

шта́бель, 複 -ля́, -лей | -ли, -лей 男6 (建材などの)積み重ね, 堆積(さい), 山: *ш.* кирпичéй 煉瓦の山 / *ш.* у́гля 貯炭 / доски́ в *~ля́х* 堆積にした板の山 / укла́дывать *~ля́ми* 整然と積み重ねる. **-льный**

шта́бик 男3 =штáпик. 「形1.

штаби́ст 男1 《口》参謀将校, 幕僚 (штабно́й офицéр); 参謀部付勤務員.

штаб-квартúра 女1 **1** 《軍》本営, 本部: дивизио́нная *ш.* 師団司令部. **2** (一般に団体などの)本部: *ш.* ÓÓН 国連本部.

штаб-ле́карь [ʃtàpʲlʲé-], 複 -ри, -ре́й 男6 (18-19 世紀初めのロシアで)佐官級の軍医長.

штабни́к, -ка́ 男3 《口》=штаби́ст.

штабно́й 形1 **1** штаб の: *ш.* офице́р 参謀将校 / *~нóе* помещéние 司令部のある部屋. **2** [ш, 男名] 参謀部員; 参謀部勤務員. 「**-рский** 形3.

штаб-офице́р [ʃtàpʲa-] 男1 《革前》《軍》佐官.

штаб-ро́тмистр [ʃtàpʲr-] | **штабс-ро́тмистр** 男1 《革前》《軍》(騎兵・憲兵の)二等大尉. **-рский** 形3.

штабс-капита́н 男1 《革前》《軍》(歩兵・砲兵・工兵の)二等大尉. **-нский** 形3. 「ロープ).

шта́г 男3 《海》支索, ステー《マストを前方に支持する

шта́кетина 女1 《口》柵用小幅薄板(1 枚).

шта́кетник 男3 集合 柵用の小幅薄板; その板で作った柵.

шта́кетный 形1 штакéтник 1 で作った.

шта́ксель 男6 《海》支索帆.

шталме́йстер 男1 《旧》 **1** (ロシア宮廷の)主馬頭(しゅめのかみ)《三等官》. **2** (サーカスの)調馬監督. **-рский** 形3.

штамб 男1 《林・植》(木の)幹, 樹幹. **-бовый** 形1 《林・植》(枝分かれのない)幹の長い.

штамм 男1 | **шта́мма** 女1 《生》株, 菌株.

штамп 男1 **1** *а*) 公印, 印章, スタンプ: библиоте́чный *ш.* 蔵書印 / угловóй *ш.* (書類の左上隅に押す官庁名・企業名などを記した)公印. **b**) 押印, 捺(な)印: ста́вить *ш.* на бума́гу 書類に公印を押す. **2** 押し型, 打ち型, ダイス. **3** 決まった型, 紋切り型; 決まり文句 (шаблóн): речевóй *ш.* 決まり文句 / мы́слить *~пами* 型通りに考える.

штампова́льный 形1 штампóвка のための: *ш.* станóк 型打[型抜]機. 「決まりきっていること

штампова́нность 女8 紋切り型, 判で押したような

штампова́нный 形1 штампова́ть の被過.

— 形 **1** штамп 2 で作られた: *~ные* издéлия 押し[打ち]型製品. **2** 月並な, 型通りの, 型にはまった (шаблóнный): *~ные* слова́ 決まり文句.

штампова́ть, -пу́ю, -пу́ешь; 命 -пу́й; 被過 **-по́ванный** 不完 〈что〉 **1** (完 **заштампова́ть**) 印章[公印]を押す: *ш.* бума́гу 文書に公印を押す. **2** (完 **вы́штамповать, наштамповать, отштамповáть**) 〈部品などを〉(型で)打ちだす, 打ち抜く: *ш.* дета́ли 部品を型で打ちだす. **3** (完 **заштампова́ть**) 《口》(深く考えずに)型通りにやる[作る]: *ш.* расска́зы 短篇を型通りに書く.

штампо́вка, 複生 -вок 女3 **1** 型抜き, 型打ち, プレス: изготовля́ть дета́ли *~кой* 型抜きして部品を作る. **2** 《俗》《工》押し型[打ち型]で作ったもの. **3** (時に両なにつき)型通り[紋切り型]のもの, 新味のないもの.

штампо́вочный 形1 штампóвка 1 の: *ш.* мóлот スタンピング ハンマー. 「スコ

штампо́вщик 男3; **-щица** 女2 型抜き工, プレ

шта́нга 女3 **1** 金属棒, ロッド, ポール: буровáя *ш.* дрúльпайп《坑井掘削の際錐の先を回転させる》/ всасóсная *ш.* ポンプの吸込管 / *ш.* троллéйбуса トロリーバスのポール **2 a**) (重量挙げの)バーベル: толкáть *~гу* バーベルをジャークで挙げる / занимáться упражнéниями со *~гой* バーベルの練習をする. **b**) (サッカー・ホッケーで)ゴールポスト.

штанген-... 前綴 《工》「副尺・遊尺・バーニヤの」の意: ⇨ *штáнгенмикро́метр, штáнгенцúркуль.*

штáнгенглубúномер 男1 深さゲージ, 測深器.

штáнгензубомéр 男1 ギヤ歯ゲージ.

штáнгенмикро́метр 男1 測微ゲージ, マイクロメー

штáнгенрéйсмус 男1 高さゲージ. 「ター ゲージ

штáнгенцúркуль 男6 《工》ノギス, 滑りキャリパス, スライドゲージ.

штангúст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 《スポーツ》重量挙げ選手, ウェイトリフター: соревновáния *~тов* 重量挙げ競技会.

штáнговый 形1 штáнга による: *ш.* бур《鉱》ボールドリル / *~вое* бурéние ロッドボーリング / *ш.* 「огóнь《фонарь》停泊燈.

штандáрт 男1 《旧》 **1** 軍旗, (特に)騎兵隊旗: полкóвой *ш.* 連隊旗. **2** 元首旗, 皇帝旗《国家元首の存在を示すために艦上などにかかげる》. **-тный** 形1.

штанúна 女1 《口》ズボンの片足: лéвая *ш.* ズボンの左足.

штани́шки, -шек 複 《口》штаны́ の指小・愛称; 子供用ズボン. 「のボタン

штáнной 形1 **1** ズボンの: *~ные* пýговицы ズボン

***штаны́,** -нóв 複 1 《口》ズボン (брю́ки): надéть *ш.* ズボンをはく / запрáвить *ш.* в сапóги ズボンを長靴の中に入れる[たくし込む] / носúть *ш.* на выпуск ズボン(の先)を長靴の中に入れないでいる. **2** 他の部分とちがった毛におおわれた野獣の後足の外側: Заяц в *~нáх.* ウサギの後足が白い毛に抜け代わっている. **3** 毛の長い犬の後足の垂れ毛. **4** 2 つのボイラーの煙突の接合部.

◇ *остáться без ~нóв* 《俗, おどけて》まったく無一文になる, 零落する. *наложúть в ш.* 《粗俗》ぶったまげる, 腰をぬかす. 「定理

◆ **Пифагóровы ш.** 《学生用語, おどけて》ピタゴラスの

штапели́рующий 形4: *~щая* машúна スフ紡機

штáпель 男6 **1** (羊毛につき)一様に巻いた一房の巻毛. **2** スフ; スフ地.

штáпельный 形1 スフの: *~ное* волокнó スフ糸, ステープルファイバー / *~ные* тканú スフ地.

штáпик 男3 《建》フィレット縁り形《断面が四角の孔に作りだされた刳(く)り形》; 嵌(かん)め板. 刳り抜き窓.

***штат**[1] 男1 **1** (連邦国家の)州: Соединённые

Шта́ты Аме́рики *ア*メリカ合衆国《略して США》/ населе́ние *~та* Ю́жная Каролина (北米の)サウスカロライナ州住民 / *ш.* Мадра́с (インドの)マドラス州.

2 [複 で] 《史》 中世のフランス[オランダ]の議会.

штат[2] [男] **1 а)** (官庁などの)定員 (постоя́нный соста́в), 職員定数; [集合] 全職員: превы́шение *~тов* 定員過剰 / раздýтые *~ты* ふくれあがった定員 / зачи́слить в *ш.* 定員に入れる, 正規職員に採用する / состоя́ть в *~те* (正規の)職員である / сократи́ть *ш.* наполови́ну 定員を半分に減らす / попо́лнить *ш.* 定員を補充する. **b)** 《口》 随員たち, お付きの人たち. **2** [複 も 単 と同義] (官庁などの)定員規定, 定員表 (шта́тное расписа́ние); пересмотре́ть *~ты* 定員規定を再検討する / По́вара нет в *~тах*. コックは定員に入っていない. **3** (海軍の)袖章.

◇ ***оста́ться за ~том*** (1) 《旧》(人員削減などで)定員からはずされる. (2) 不要になる: Тепе́рь мы *оста́лись за ~том*. 今や, 我々は無用の人間だ. ***полага́ется [положе́но] по ~ту*** (おどけて)(職務上・職業柄)当然だ, 分(ぶ)相応である: На́чальнику, так сказа́ть, *по ~ту положе́но* е́здить на персона́льной маши́не. 長官ともなれば専用車で出歩くのは, 言ってみれば, 分相応というものだ.

штатга́льтер [-te-] [男] 《史》(ドイツ・オーストリア・オランダの)総督, 知事.

шта́тив [男] **1** 台, スタンド. **2** (カメラなどの)三脚.

шта́тник [男] 《さげすんで》 アメ公.

шта́тный [形] **1** (職員の)定員に含まれる: *ш.* сотру́дник 職員 / *ш.* ле́ктор 専任講師. **2** 定員[職務]規定によって定められた: имéть *~ное* ме́сто [*~ную* до́лжность] 正職員である. **3** (訓令や計画で)正式に定められた. ◆ **~ное расписа́ние** 定員[職務]規定.

шта́тский [-sk-] [形] **1 а)** (軍人・僧侶に対し)文官の, 民間の, 市民の (гражда́нский): *ш.* человéк 文官, 民間人. **b)** 文官用の, 文官らしい: *~ное* плáтье 平服, 私服 / *~кая* слýжба 文官職. **2** [**ш.** [男名]] 文官, 民間人. **3** [**~кое** [中名]] 平服, 私服 (=*~кое* плáтье): переоде́ться в *~кое* 平服に着がえる.

штафи́ра, 複生 -рок [女] 《旧口》 **1** (靴・袖口・スカートなどの)裏地, 裏地の折返し. **2** [男 非軍人, 地方人 (民間人に対する軍人用の蔑称) (シュラク).

штафи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] штафи́рка 1 をつける.

ште́вень [-те-], -вня [男6] 《海》 船首[船尾]材, 艦首

ште́йгер [-те-] [男1] 《旧》 坑夫長; 鉱山技師.

-рский [形3].

штейн [-те-] [男1] 《冶金》 鈹(ぶ), マット (銅鉱石の製錬過程でできる鋼・鉄・硫黄の硫化物).

штемпелева́льный [-те-] [形1] スタンプを押すための: *~ная* маши́на スタンプ器.

штемпелева́ние [-те-] [中3] スタンプを押すこと, 押印.

штемпелева́ть [-те-], -лю́ю, -лю́ешь; 命 -лю́й; 被過 **-пелёванный** [不完] (完 **заштемпелева́ть, проштемпелева́ть**) 〈что〉 スタンプ[消印]を押す: *ш.* пи́сьма 手紙に消印を押す. **-ться** [被動].

ште́мпель [-те-], 複 -пе́ли, -пе́ля [男6] **1** スタンプ, 判, 印: кауче́ковый *ш.* ゴム印. **2** スタンプ[印]の押し跡, 消印: *ш.* конве́рта 封筒の消印 / почто́вый *ш.* 郵便の消印 / поста́вить *ш.* на что …にスタンプを押す / да́та почто́вого *~ля* 郵便の消印の日付.

ште́мпельный [-те-] [形1] 押印のための; スタンプ用の: *~ная* кра́ска 印肉/ *~ная* поду́шка スタンプ台.

штепселева́ть [-те-], -лю́ю, -лю́ешь; 命 -лю́й [不完] プラグで(コンセントに)つなぐ.

што́псель [-те-], 複 -пе́ли, -пе́ля [男6] 《電》 **1** プラグ: вста́вить *ш.* в гнездо́ ジャック[差込口]へプラグを差す. **2** 《口》 コンセント (розе́тка).

што́псельный [-те-] [形1] што́псель の: *ш.* реоста́т (プラグ式)抵抗箱 / *~ная* ви́лка プラグ / *ш.* выключа́тель; *~ная* розе́тка コンセント.

штерт [男1] 《海》 (三つ目滑車を船側に締めつけている)締めなわ, ラニヤード.

штибле́ты [ʃtʲɪ-] [ʃtʲɪ-], -ле́т [複] (単 **штибле́та** [女1]) **1** 《旧》(ボタンその他で留める)スパッツ. **2** (男子用の)編上靴.

шти́вка [女3] 《海》 (船倉への船荷の)積込み: *ш.* по ['об'ъём у [вéсу, мéсту выгрузки] 容積[重量, 揚げ地]別の積付け.

шти́левать, -люю, -лю́ешь; 命 -лю́й [不完] 《海》 〈船が〉風(ぎ)で動かなくなる, 風のために停船する.

шти́левой [形1] 風の, 無風の: *~вáя* погóда 凪日和 / *~вáя* полосá 無風海域. 「вый *ш.* べた凪.

шти́ль[1] [男6] 風(ぎ) (затúшье, безвéтрие): мёртвый

шти́ль[2] [男6] 《旧》 =стиль[1] (1, 2).

шти́рборт [男1] 《海》 右舷.

шти́фт, -тá, 前 о -тé, на -тý [男1] 《工》 **1** (接合用)合わせ釘. **2** 無頭リベット, 無頭釘.

шти́фтик [男3] штифт の指小.

шти́фтовой [形1] штифт の; штифт で留めた: *~вóе* соединéние 合わせ釘接合, ジベル ジョイント.

шти́х [男3] (ソ連その他で)靴のサイズの単位(3分の2 cm).

шти́хель [男6] 彫刻刀.

шти́хмас | **шти́хмасс** [男1] 《工》 = нутромéр.

што́к [男3] **1** 《地学》 岩株. **2** 《工》 棒, 杆, 連杆, ロッド: *ш.* пóршня ピストンロッド. **3** 《海》 錨の横木, アンカーストック.

што́кать [不完] что を 't' と発音する.

што́квéрк [男3] 《地質》(小鉱脈が網状に発達した)網状鉱床. 「状鉱床.

што́кро́за [女1] 《植》 タチフオイ.

што́кфиш [男4] 《旧》 干鱈(だら), 鱈の干物 (少しかたい).

што́льневый [形1] што́льня の. 「треска).

што́льня, 複生 -лен [女5] 《鉱》(水平)坑道, 通洞.

што́пальный [形1] (衣類などを)かがるための: *~ная* игла́ かがり針 / *~ные* ни́тки かがり糸.

што́пальня, 複生 -лен [女5] (衣類などの)かがり工房.

што́пальщик [男3]; **-щица** [女2] ほころびをかがる人, かけはぎ工.

што́панный [形1] што́пать の被過.

што́паный [形1] かがった, つくろった (чинёный): *~ная* руба́шка つぎのあたったシャツ.

што́панье [中2] かがり縫い, つくろい.

што́пать, 被過 **што́панный** [不完] (完 **заште́пать**) 〈что〉〈衣類などを〉かがる: *ш.* чулки́ ストッキングをかがる / *ш.* сéти 網をつくろう. **-ться** [被動].

што́пка, 複生 -пок [女3] **1** かがり縫い, つくろい. **2** 《口》 かがり糸: бума́жная [шерстяна́я] *ш.* 綿[羊毛]のかがり糸. **3** 《口》 かがった箇所.

што́пор [男1] **1** (ら線状の)せん抜き (про́бочник). **2** [空] **а)** きりもみ降下: спуска́ться *~ром* きりもみ降下する / бро́ситься самолёт в *ш.* 飛行機をきりもみ降下させる. **b)** (失速して落下する)きりもみ状態: войти́ в *ш.* きりもみ降下に入る / вы́йти из *~ра* きりもみ降下状態を脱する. ◇ **~ром** ら線状に (винтообра́зно); きりもみ状態で.

што́порить, -рю, -ришь; 命 -рь -ри [不完] [空] きりもみ降下する, きりもみ状態で落下する.

што́порный [形1] што́пор 2 の: *~ное* положе́ние きりもみ(降下)状態.

што́ра [女1] **1** (巻上げ式の, または両脇に開閉する)窓のカーテン, ブラインド: поднять [спусти́ть, опусти́ть] *~ру* シャッターをあげる[おろす] / О́кна задёрнулись *~рами*. 窓にカーテンが引かれた. **2** [写] レンズフード.

што́рка, 複生 -рок [女3] 1 што́ра の指小. **2** [写] レンズフード.

шторм [男1] (通例, 海上・湖上の)暴風, しけ, ストーム: попáсть в *ш.* しけにあう.

【類語】 ⇨ бýря.

шторми́ть, -ми́т [不完] [海] 荒れる, しける: Мóре *~мúт* ужé недéлю. 海はもう一週間もしけている / С утрá *~мúло*. [無人動] 朝からしけていた.

штормова́ть, -мýю, -мýешь; 命 -мýй [不完] [海] **1** 暴風[しけ]にあう: В пути́ кора́бль жесто́ко *~вáл*. 途中で, 船はひどいしけにあった. **2** 荒れる, しける (шторми́ть): Мóре *~мýет*. 海が荒れている / Всю ночь *~вáло*. [無人動] 一晩中しけていた.

штормо́вка, 複生 -вок [女3] **1** (船員などが暴風時に着用する)厚手の防水ジャンパー, 雨合羽(あまがっぱ). **2** [鳥] フルマルカモメ《北海地方に生息するミズナギドリ科の海鳥》.

штормово́й [形1] **а)** шторм の: *ш.* ве́тер 暴風 /

~ва́я пого́да しけの日 / *~бо́е* мо́ре しけの海 / *~ва́я* пора́ 暴風の季節. **b)** それ用の: *ш.* па́рус 荒天用の丈夫な帆 / *ш.* сигна́л 暴風警報.

штормтра́п 男1 〔海〕(主に暴風雨時用の)縄ばしご.

шторм|я́га 女3 〔俗〕大しけ (си́льный шторм).

што́рный 形1 1 што́ра の; што́рка 1 の. **2** што́рка 2 の: *ш.* затво́р в фотоаппара́те *カメラの* シャッター.

штос | **штосс** 男1 1 賭(*)けトランプ遊びの一種. **2** 〔スポーツ〕フェンシングの突き (уко́л).

што́ф[1] 男1 1 昔のロシアの酒量単位 $^1/_{10}$ ヴェドロー (ведро́); =1.23 リットル). **2** 〔旧〕その量の四角なウオツカびん.

што́ф[2] 男1 (テーブルクロス・カーテン・服地用)どんすに似た紋織物, ダマスク織.

што́фный[1] 形1 〔旧〕**1** <ウオツカなどにつき>1 што́ф[1] の, それだけ入る. **2 a)** 酒類販売の (пите́йный): *~ная* ла́вка 酒屋. **b)** [-ная 女名] 酒屋.

што́фный[2] 形1 ダマスク織の; それを張った: *~ная* обива́ка [ме́бель] ダマスク張り[の家具].

штраб 男1 | **штраба́** 女1 〔建〕待歯(*)(塀などを先へ継ぎ足しうるように煉瓦・石の端を一段おきに突出させておくもの).

штраф, -фа[1] 〔口〕-фу 男1 1 罰金 (=де́нежный *ш.*), 科料: десять рубле́й *~фа* 金5分の罰金 / взима́ть *ш.* 罰金を徴集する / налага́ть *ш.* 罰金を科する / уплати́ть *ш.* 罰金を払う / сложи́ть *ш.* 罰金を免除する / подве́ргнуться *~фу* 罰金を科される / приговори́ть кого́ к *~фу* ...を罰金刑に処する / После сро́ка де́ньги вно́сятся со *~фом.* 支払期限がすぎると追徴金が取られる. **2** 罰, 処罰; 〔スポーツ〕ペナルティ.

штрафни́к, -ка́ 男3 〔口〕**1** (規律違反で)懲罰隊へ入れられた軍人. **2** 〔スポーツ〕ペナルティをとられて一時的に競技から抜ける選手.

штрафно́й 形1 **1 a)** 罰金の, 罰金支払の: *~ны́е* де́ньги 罰金 / *~ны́е* та́ксы 罰金の段階表. **b)** [-ны́е, -ны́х 複名] 罰金. **2 a)** 〈軍人につき〉懲罰を受けた; その人のための: *ш.* батальо́н 懲罰大隊. **b)** [ш. 男名] 懲罰隊へ入れられた軍人. **3** [主にスポーツで] 違反者のための: *ш.* уда́р (サッカーで)ダイレクトフリーキック / *~на́я* пло́щадь (площа́дка) ペナルティエリア / *ш.* броса́ок (バスケットボールで)フリースロー / *ш.* угло́вой уда́р (ホッケーで)ペナルティコーナー, シュートコーナー / *~ны́е* очки́ ペナルティポイント / *~на́я* скамья́ на стадио́не (アイスホッケーで)ペナルティボックス, 反則者席. ◆ **ш. журна́л** 〔旧〕(帝政時代の)学生の過失記録簿, えんま帳.

штрафо́ванный 形1 штрафова́ть の被過.

— 男 **a)** 〔旧〕=штрафно́й 2a). **b)** [ш. 男名] 懲罰隊へ入れられた軍人.

штрафова́ть, -фу́ю, -фу́ешь; 命 -фу́й; 被過 **-фо́ванный** 不完 (完 **оштрафова́ть**) 〈кого́ (что)〉罰金を科する, 科料に処する; *ш.* кого́ за наруше́ние пра́вил у́личного движе́ния 交通規則違反で…に罰金を科する / *ш.* кого́ на два рубля́ 2 *~ля́м* の罰金を科する. **-ться** 被動. 「形3.

штрейкбре́хер 男1 スト破り(する人). **-рский**

штрейкбре́херство 中1 スト破り; 労働者階級への裏切り行為.

штрек 男3 〔鉱〕(岩層沿いに水平に掘った)通押(*)坑道, 水平坑道. **-ковый** 形1.

штренги́т 男1 〔鉱〕燐酸鉄石, ストレング石.

штри́пка, 複生 -пок 女3 (トレーニングパンツなどの末端に縫いつけてある)ひも, ストラップ.

штрих, -ха́ 男3 **1** (絵・製図などで)一筆で書いた線, ダッシュ: *~хи́* на бума́ге 紙に書いた線 / Он взял каранда́ш и бы́стрыми, то́чными *~ха́ми* начерти́л план. 彼は鉛筆をとるとすばやい正確な筆使いで見取図を書きあげた / нанести́ *~хи́* на карти́ну 絵に描線を加える / дорисова́ть лицо́ не́сколькими *~ха́ми* 数タッチ書き加えて顔を完成させる. **2** (個々の)特色, 特徴 (характе́рная черта́), 細部: любопы́тный *ш.* в расска́зе 物語のなかの興味深い細部 / доба́вить ещё оди́н *ш.* к чьей характери́стике ...の性格描写にもう一筆つけ加える. **3** 〔音〕ボーイング, 運弓法(弦楽器の), タンギング(管楽器の). **4** 〔数〕素数. **5** (レンズの解像力を示す)線, ライン.

штрихова́ть, -хую́, -хуёшь; 命 -хуй́; 被過 **-хо́ванный** 不完 (完 **заштрихова́ть**) 〈что/無補〉〈絵・図面などに〉細かい平行線を引いて陰影をつける: *ш.* план ме́стности 地形図に陰影をつける. **-ться** 被動.

штрихо́вка, 複生 -вок 女3 **1** (絵・図面などに)細かい平行線を引いて陰影をつけること, ハッチング. **2** その細線による陰影; 陰影を施した部分: нанести́ густу́ю *~ку* 濃い陰影をつける.

штрихово́й 形1 細線で表わした, ハッチングで描いた: *ш.* рису́нок 線画 / *~ва́я* ли́ния 破線, 影線 / *~ва́я* переда́ча ファクシミリ電送 / *~ва́я* ме́ра 線度器.

штудйровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 不完 (完 **проштудйровать**) 〈что〉念入りに研究する. **-ться** 被動. **-вание** 中3. 【類語】⇒ учи́ть.

шту́ка** 女3 **1 a)** [通例数を表わす語と共に] (同類の物の)1 個: де́сять *шту́к* 'яйц [я́блок] 卵[リンゴ]10 個 / пять *шту́к* овец 羊5 頭 / не́сколько *шту́к* 'карандаше́й [сухаре́й] 鉛筆数本[ラスク数枚] / две *~ки* часо́в 時計 2 個 (=два́ часо́в). **b)** 〔副詞的に〕一個につき: Я́йца сто́ят пять копе́ек *ш.* (=за *~ку*). 卵は一個 5 コペイカだ. **2** 〔口〕〈おとけて, 批判的に〉 **a)** (一般に)物 (вещь), 事, 現象, 事情: Что он за *ш.*? 奴はいったい何者だ? / Что э́то за *ш.*? これはいったいどういうことだ / Купи́л хоро́шую *~ку.* いい物を買った / Ружьё — хоро́шая *ш.* 鉄砲とはいいものだ / Тру́дная *ш.* математи́ка. むずかしいもんだよ, 数学というのは. **b)** 大事なこと[もの]; 問題: Тра́ктор *ш.*, слов нет. トラクターは言うまでもなく大切なものだ / В том (-то) и *ш.* そこが問題だ. **c)** 抜け目のない人間: Я зна́ю, что он — то́нкая *ш.* 彼が抜け目のない人物だということは知っている. **3** 〔口〕**a)** いたずら, 突飛なるまい (вы́ходка): Я с ним сде́лаю *~ку.* やつにいたずらをしてやろう. **b)** 巧妙な芸当 (фо́кус): пока́зывать [представля́ть] *~ки* 芸当を披露(*)する. **c)** ごまかし, たくらみ, 奸計 (ухло́вка): сде́лать [приду́мать] *~ку* ごまかしをやる[思いつく] / Стара́ *ш.* 古い手だ / Э́то его́ *~ки.* これはやつのたくらみだ / Наро́д хитре́е стал и ни на каку́ю *~ку* не ло́вится. 今では大衆も抜け目がなくなり, どんなごまかしにものらない. **4** (ふつう反物につき)まだ手のつけてない, ロールになった反物: две *~ки* холста́ *ткач* 2 巻き. ◇ **сыгра́ть** *~ку* 'с кем [*над кем*] ⇨ сыгра́ть. ***удра́ть ~ку 〔俗〕度胆(*)を抜く, あっといわせる. ***Вот так ш.!*** =ну и чу́до́ища, えらいことになったぞ: Пропа́л Про́шка-то наш! *Вот так ш.!* うちのプロシカがいなくなってしまった! こりゃえらいこっちゃ! ***Не ш.*** 速語 大したことはない, むずかしいことではない. ***отмочи́ть ~ку*** 〔俗〕突拍子もない[場ちがいな]ことをする[言う].

штукарь, -ря 男6 1 〔旧〕老練な人, ベテラン. **2 a)** 〔口〕おどけ者, ひょうきん者 (шутни́к): Он большо́й *ш.* 彼はたいへんなおどけ者だ. **b)** 〔俗〕ちゃっかり屋.

штукату́р 男1 左官. 「古理髪 (ловкач).

штукату́ренный 形1 штукату́рить の被過.

штукату́рить, -рю, -ришь; 命 -рь; 被過 **-ту́ренный** 不完 (完 **вы́штукатурить, оштукату́рить, отштукату́рить**) 〈что/無補〉しっくいを塗る: *ш.* сте́ны 壁にしっくいを塗る.

штукату́риться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 不完 **1** 〔口, おどけて, または皮肉に〉(顔に)おしろいを塗りたくる, 厚化粧する (кра́ситься). **2** штукату́рить の被動.

штукату́рка 女3 **1** しっくい塗り, しっくい工事: *ш.* фаса́да зда́ния 建物の正面のしっくい塗り / производи́ть *~ку* しっくい塗りをする. **2** しっくい, プラスター.

мо́лдинг: покры́ть сте́ны ~ко́й 壁にしっくいを塗る. ◆ **орна́ментная ш.** 浮彫り風の飾り塗. **сухáя ш.** プラスターボード, 石膏板(壁下地に用いる). **цеме́нтная ш.** セメントプラスター.

штукату́рный 形1 1 しっくいの, しっくい塗り(用)の, しっくい工事(用)の: *~ные* работы しっくい工事 / *ш.* раство́р しっくい / *ш.* гипс 化粧しっくい. 2 しっくいを塗った: *~ные* сте́ны しっくい壁.

штукату́рщик 男3 《旧》左官(штукату́р).

штуке́ция 女6 《口, おどけて》 = шту́ка (2, 3).

штукова́ть, -кую, -ку́ешь; 命 -ку́й; 被過 **-ко́ванный** 不完 (完 **заштукова́ть**) ‹что› (縫い物で)縫い目[縫ぎ目]の分からぬように縫い合わせる: *ш.* ды́рку на бро́ках ズボンの穴を(継ぎ目の分からぬように)上手に縫い合わせる. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

штуко́вина 女1 《俗》 = шту́ка (2, 3). 「の箇所.

штуко́вка, 複生 -вок 女3 штукова́ть すること; その

штýнда 女1 (19 世紀中頃ロシアに起こった)福音派プロテスタント.

штýндизм 男1 штýнда の教義. 「チスト」派.

штýндист 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 штýнда の信者.

штýндистский [-ssk- | -sšk-] 形3 штýнда の, штýндизм の, штýндист の.

штурва́л 男1 1 (船の)舵輪(ёш); (飛行機の)操縦桿; (自動車などの)ハンドル: *ш.* судна 船の舵輪 / *ш.* тра́ктора [комба́йна] トラクター[コンバイン]のハンドル / взять *ш.* на себя́ (飛行士が)操縦桿を手前に引く《高度を上げるため》 / дать *ш.* от себя́ 操縦桿を向こうへ倒す《高度を下げるため》 / держа́ться за *ш.* 舵輪・操縦桿を握っている / стоя́ть за *~ло́м* 舵輪を握って立つ. 2 《機》(手動ブレーキなどに付いている)ハンドル.

штурва́льный 形1 1 штурва́л の: *~ное* управле́ние 舵輪による操縦 / *~ное* колесо́ 舵輪 / *~ная* ру́бка 操舵室. 2 [ш. 男名] (船の)舵手; (コンバインなどの)操縦手. 3 [**-ная** 女名] 操舵室, 操縦室.

штурм 男1 1 **а)** (敵陣への強襲, 襲撃: идти́ [броса́ться] 「на [в] *ш.* 襲撃する, 突撃をかける / взять что *~мо́м* 強襲をかけて…を占領する / произвести́ *ш.* 強襲を行なう. **b)** 征服, (攻略)作業: *ш.* го́рной верши́ны 山頂の征服. 2 (打倒のための)積極的攻撃; *ш.* колониа́льной систе́мы 植民地体制打倒のための積極的攻撃.

***штýрман,** 複 -ны 【口】-на́ 男1 1 **а)** (大型船・軍艦の)航海士, 舵手: пе́рвый [ста́рший] *ш.* 一等航海士 / второ́й [мла́дший] *ш.* 二等航海士. **b)** (主に河川航行船の)副船長. 2 《空》航空士; (爆撃機の)爆撃手: *ш.* наведе́ния 誘導員[士].

штýрманский 形3 штýрман の: *~кая* до́лжность 航海士のポスト / *~кая* ру́бка 操舵室; 海図室《ふつう操舵室の背後にある海図・航海計器類保管室》.

штýрманство 中1 штýрман の任務[職].

штурмова́ть, -мýю, -мýешь; 命 -мýй; 被過 **-мо́ванный** 不完 ‹*кого́-что*› 1 **а)** 強襲する, 襲撃する, 突撃をかける: *ш.* 「го́род [кре́пость] 都市[要塞]を襲撃する / *ш.* позúции врага́ 敵陣を強襲する. **b)** 《口》(大群を成して)襲う, 押しかける, 2 (わぱり強く)征服[克服]しようとする, (ある目標などに)アタックする: *ш.* 「го́рную верши́ну [косми́ческое простра́нство] 山頂[宇宙空間]を征服しようとする. 3 ‹飛行機が敵を› 低空から襲撃する. 4 《俗》うるさくせがむ, ねだる (= *ш.* про́сьбами). **-ться** 被動.

штурмови́к, -ка́ 男3 1 (低空から陸上・海上攻撃をする第2次世界大戦時代の)襲撃機, 攻撃機, 低空戦闘爆撃機; 《口》その搭乗員. 2 襲撃隊員. 3 (ナチスドイツの)突撃隊員, 親衛隊員.

штурмо́вка, 複生 -вок 女3 《軍》低空襲撃.

штурмово́й 形1 1 штурм の; штурмо́вка の: *ш.* отря́д 突撃部隊 / *ш.* самолёт = штурмовúк 1 / *~вы́е* ле́стницы (城壁などを登るための)攻城はしご, 雲梯(うんてい) / *~ва́я* авиа́ция 低空戦闘爆撃機隊. 2 штурмовúк 3 の: *~вы́е* отря́ды ナチスの突撃隊.

штурмовщи́на 女1 《口》(遅れた仕事を取り返すための)突貫作業; にわか勉強.

штýртрап 男1 《海》船尾縄はしご[タラップ].

штýртро́с 男1 《海》操舵索, 舵取りチェーン.

штуф 男1 《鉱》鉱塊.

шту́цер, 複 -ра́, -ро́в 男1 1 ライフル銃の旧称, カービン銃; 大口径二連発銃. 2 《工》管継手; (パルプの接合などに用いる)接管, ニップル.

шту́чка, 複生 -чек 女3 《旧》 = шту́ка (1, 2, 3) の指小; = шту́ка. ◆ **хúтрая ш.** ずるがしこいやつ.

шту́чник 男3; **-ница** 女2 《旧》(特に仕立屋につき)注文に応じて服を作る[同じものを量産しない]職人.

шту́чный 形1 1 (計り売りでなく)1 個売りの; 一品の: *ш.* това́р 1 個[1 箱, 1 びん]売りの品物《たばこ・ワインなど》/ *~ная* продáжа 1 個売り《⇨ пошту́чный, пошту́чно》. 2 1 個いくらで支払う, 出来高払いの: *~ная* рабóта 出来高払いの仕事 / *~ная* оплáта 出来高払い. 3 《旧》寄せ集めの(сбóрный): *ш.* пол 寄せ張りの床 (паркéт).

штыб 男1 くず炭, 粉炭. 「寄木張りの床 (паркéт).

штык, -ка́ 男3 1 銃剣: клинкóвый *ш.* 銃剣《剣としても使える刀身と柄を備えた皆の銃剣》/ примкну́ть *ш.* 銃に剣をつける, 着剣する / отомкну́ть *ш.* 銃から剣をはずす / бро́саться в *~ки́* 銃剣をつけて突撃をする. 2 《軍》歩兵の人数の単位 (боéц-пехотúнец) (↔ сáбля): полк в две ты́сячи *~ко́в* 兵員 2 千の連隊. 3 [複で] 軍隊, 兵力, 武力: пóмощь инострáнных *~ко́в* 外国軍隊の援助[加勢] / держáться на *~ка́х;* опирáться на *~ки́* 武力に頼る. 4 鋲頭, インゴット(чýшка). 5 《海》引掛結び《太索の結び方》. 6 《農》シャベルのひと掘りの土の深さ: перекопáть в одúн *ш.* лопáты シャベルひと掘りの深さに(土を)掘る. 7 (旧式の前装銃の弾薬詰めに用いた)棚杭(ёш), 込め矢. 8 《工》差込みピン, パヨネット. ◇ **брáть** [**взять**] *что в ~ки́* 猛然と反対する. **идтú в ~ки́** 白兵戦を交えるため銃剣をつけて突撃する; …を敢然として擁護(ё)する, 体を張って…のために闘う. **встрéтить** [**принять**] *в ~ки́ кого́-что* 悪意をもって迎える, 敵対的に[邪険に]扱う. **поднять на ~ки́** *кого́* …を銃剣で突き刺す. **как ш.** (прúйти, явúться) 《口》正確に, (定められた時間)ぴったりに (в то́чно указáнное врéмя).

штык-бóлт, -та́ 男1 《海》耳索; 帆端索.

штыкова́ть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй; 被過 **-ко́ванный** 不完 ‹*что*› 1 《農》シャベルの深さに土を掘る. 2 《旧》(前装銃に)込め矢で弾薬を詰める. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3.

штыкóвка 女3 штыкова́ть すること.

штыковóй 形1 1 **а)** 銃剣の: *~вóе* остриё 銃剣の切っ先. **b)** 銃剣による; 白兵戦の (рукопáшный): *~ва́я* ра́на 銃剣傷 / *ш.* бой 白兵戦. 2 штык 4 の: *~ва́я* медь インゴット銅《銅の延べ棒》. 3 《海》штык 5 の. 4 《農》штык 6 の: *~ва́я* лопáта 浅掘りシャベル (↔ совкóвая лопáта). 5 штык 8 の: *ш.* контáкт プラグ / *ш.* цóколь (電球の)差込み口金.

штык-юнкер, 複 -ра́ 男1 (1712–96 年のロシアの)砲兵准尉.

штырево́й 形1 《工》штырь の[…て留めた].

штырь, -ря́ 男6 《工》ピボットボルト, ピン, 尖軸: *ш.* изоля́тора 碍子(ぎょ)のピン / *ш.* руля́ かじピン.

шу 不変 中 《旧》(派手な)ちょう結びのリボン.

***шýба** 女1 1 **а)** 毛皮外套, シューバ《ふつう裾長の》: дли́нная [коро́ткая] *ш.* 長い[短い]シューバ / широ́кая *ш.* ゆったりしたシューバ / у́зкая [приталéнная] *ш.* きゅうくつな[ぴったり腰につく]シューバ / поно́шенная [потёртая, потрёпанная] *ш.* 中古の[すりきれた, 着くずれた]シューバ / лúсья [соболúная, медвéжья, но́рковая] *ш.* 狐[黒てん, 熊, ミンク]のシューバ / нагóлый *ш.* 裸皮のシューバ / крытая *ш.* 毛皮裏のシューバ (= *ш.* на мехý) / *ш.* из мéха бéлки リスの毛の外套 / надéть [накúнуть, набро́сить] *~бу* 毛皮外套を着る[引っかける] / снять [сбро́сить] *~бу* シューバを脱ぐ[脱ぎすてる] / ходúть в *~бе* [без *~бы*] 外套を着ている[着ないでいる] / Рассердúсь на блох, да и *~бу* в печь. 《諺》⇨ блохá. **b)** 《口》(一般に)冬外套. 2 《口》動物の毛, 毛皮 (шерсть). 3 (冷却の結果何かの上にできる)薄氷の膜, 雪衣. ◇ **не *~бу* шить из чегó** 《おどけて》なんの役にも立たない: Да что мне в вáшем извинéнии! *Не ~бу* из негó *шить.* 今さらわびてもらってどうなるというのです! そんなもの一文の値打ちもありません. **~бы не сошь-**

ёшь из чего́ 《おどけて》なんの益(ᵍ)もない, なんの足しにもならない: Из благоро́дства да чино́в *~бы* себе́ *не сошёшь.* 貴族の身分や官等なんそじゃなんの足しにもなりませんよ(それでシューバが縫えるわけじゃない). ***не к ~бе рука́в*** ⇨ рука́в.

шуба́т 男1 ラクダの乳から作った飲料.

шубёйка, 複生 -бе́ек 女3 《旧口》 **1** (ふつう女性用の)短い毛皮外套. **2** 毛皮の胴着. 「卑称.

шубёнка, 複生 -нок 女3 《口》 шу́ба [шу́бка] の

шу́бка, 複生 -бок 女3 **1** шу́ба 1 の指小; (普通婦人・子供用の)短くて軽い毛皮外套[シューバ]: дéвочка в бéлой кóзьей *~ке* 白いヤギ革のシューバを着た少女. **2** шу́ба 2 の愛称; =шу́ба 2.

шу́бник 男3 《旧》シューバ製造人. 「ギ・ヒツジの).

шубни́на 女1 集合 毛皮製品用の精製毛皮(主にヤ

шу́бный 形1 **1** шу́ба (用)の: *ш.* рука́в シューバの袖(ᵍ) / *~ная* овчи́на 羊の(毛)皮 / *~ная* моль 毛皮製品をいためる虫. **2** шу́ба 向きの; (主にヒツジの)毛皮製品製造・販売の; *ш.* медве́дь シューバにするための熊 / *ш.* цех シューバ製造工場. ◆ **ш. клей** 獣皮の膠で作る膠(ᵏᵃᵒ). **~ное овцево́дство** シューバ用の羊の飼育.

шу́га 女3 集合 海綿水, 軟氷《結氷前または春の流氷期間中のくだけやすい氷》. 「ファンの一種.

шуга́й 男5 昔のジャケット風女性上衣; 老婦人用サラ

шугану́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 《俗》 ⇨ шуга́ть.

шуга́ть 不完 (完 一回 **шугну́ть**) 〈*кого́-что*〉《俗》 **1** (叫び声や音でおどして)追っ払う. **2** (脅迫して・力ずくで)追いだす.

шугну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 一回 ⇨ шуга́ть.

шугосбро́с 男1 《工》(ダムなどの) шуга́ (軟氷)除去設備, アイスシュート.

шу́ий 形2 《旧詩》左の (лéвый; ↔ десно́й).

Шу́йский ⇨ Васи́лий IV.

шу́йца, 複生 шуйц 女2 《旧詩》左手 (↔ десни́ца).

шука́ть 不完 〈*кого́-что*〉《方》探す, 探し求める (иска́ть).

шу́лер, 複 -ра́ 男1 (トランプで)いかさま師; 《口》(一般に)かたり, ペてん師 (обма́нщик). **-рский** 形3.

шу́лерство 中1 (トランプでの)いんちき, いかさま. **2** 《口》(一般に)いんちき, ペてん (моше́нничество).

шу́лерша 女4 шу́лер の女性.

***шум,** -ма | -му 男1 **1 а)** (一般に)騒音, 雑音; 物音; ざわめき (гул); си́льный *шум* ひどい騒音 / сла́бый *шум* 弱い騒音 / лёгкий *шум* かるいざわめき / отдалённый *шум* 遠くの足音 / городско́й *шум* 都会の喧噪(ᵏᵃᵘ) / *ш.* ле́са 森のざわめき / *ш.* морско́го прибо́я 潮騒(ᵏᵃᵘ) / подозри́тельный *шум* あやしい物音 / *шум* волн [мо́ря] 波の音[海のざわめき] / *шум* мото́ров モーターの騒音 / *шум* [маши́н [пое́здки] 自動車[汽車]の騒音 / *шум* [ве́тра [дождя́] 風[雨]の音 / *шум* в кла́ссе 教室の騒音 / *шум* на у́лице 通りの騒音 / борьба́ с *шу́мом* 騒音防止運動 / закры́ть дверь с *шу́мом* はたんと戸を閉める / подня́ть *шум* 騒音をたてる / услы́шать *шум* 騒ぎを耳にする / прекрати́ть *шум* 騒ぎをやめる / издава́ть *шум* 騒音を発する / созда́ть [произвести́] *шум* 騒音をたてる / поглоща́ть *шум* 騒音を吸収する / без *шу́ма* [с *шу́мом*] войти́ 音もなく[騒々しく]入ってくる / вы́йти на *шум* 物音するため外へ出てみる / уста́ть от *шу́ма* 騒音に疲れる / засну́ть под *шум* ли́стьев 木の葉のざわめきを聞きながら寝入る / От *шу́ма* боли́т голова́. 騒音で頭痛がする / В за́ле [был [стоя́л] *шум*. ホールが騒がしかった / Из-за чего́ весь э́тот *шум*? この騒ぎはいったいどうしたというのか / Что там за *шум*? — Вернýлись дéти. あの騒ぎはなんだろう—子供たちが帰ってきたのよ / *Шум* [беспоко́ит [утомля́ет] больно́го. 騒音で患者が安静できない[疲れる] / Его́ разбуди́л *шум*. 彼は騒音で眼がさめた / *Шум* меша́ет мне занима́ться. うるさくて勉強できない / *Шум* заглуши́л его́ крик. 騒音で彼の叫び声がかき消された / На второ́м этаже́ [подня́лся [прекрати́лся] *шум*. 二階で騒ぎが起こった[やんだ] / *Шум* [смолк [стих]. 騒ぎがやんだ / Из-за *шу́ма* я ничего́ не слы́шал. うるさくて何も聞こえなかった. **b)** (がやがやいう)話し声: *шум* голосо́в ざわめき声. **2** 《口》罵り合い, 騒ぎ (крик, брань): подня́ть *шум* 騒ぎを起こす / уня́ть *шум* 騒ぎを静める / Дава́йте без *шу́ма!* おだやかにやろうではありませんか. **3** 《口》**a)** 取りざた, 評判 (то́лки): наде́лать [*шу́ма* [*шу́му*] 世上をにぎわす / Э́та кни́га вы́звала большо́й *шум*. この本は大評判になった / мно́го *шу́ма* из ничего́ 空(ᵏᵘ)騒ぎ / Мно́го *шу́ма*, ма́ло де́ла. 大山鳴動してねずみ一匹. **b)** (秘密などが)世間に知れわたること, 喧伝(ᵏᵉⁿ): Предложи́те прокуро́ру сде́лку, чтобы не заводи́л *шу́ма*. 表沙汰にならないよう検事に裏取引を申し出なさい. **4** 活気, にぎやかさ (оживле́ние), 空騒ぎ (суета́): *шум* пиро́в 酒宴の賑(ᵍ)わい / *шум* бы́строй жи́зни めまぐるしい生活の雑音. **5** 《音》噪音, ノイズ (↔ звук, тон). **6** 《理・医》雑音, 水泡音, ノイズ: *шу́мы* в се́рдце 心臓のラッセル / *шум* в радиоприёмнике ラジオの雑音.

◇ ***шум в голове́*** 頭がかんがんすること. ***шум в уша́х*** 耳鳴り: У вас [сейча́с есть [быва́ет] *шум в уша́х?* あなたはいま耳鳴りがしますか[耳鳴りすることがありますか]. 「暴をはたらく

шума́ркать 不完 《方》騒ぐ, どなる, けんかを始める, 乱

шуме́ть,** -млю́, -ми́шь; 命 -ми́ 不完 (完 **прошуме́ть** 参照) **1** (人が)騒ぐ, うるさくする; ざわざわいう, ざわざわする: *ш.* на [у́роке [заня́тии] 授業中に騒ぐ / Переста́ньте *ш.* 騒ぐのはやめなさい / Де́ти си́льно *~мя́т* в кориде́ре. 子供たちが廊下で盛んに騒いでいる / Прошу́ вас не *ш.* お静かに願います. **2 а)** 騒音[雑音]を発する, ざわめく: Мо́ре *~мя́т*. 海鳴りがしている / Самова́р *~мя́т*. サモワールがしゅんしゅんいっている / Дождь *~мя́т* за окно́м. 雨が窓の外でざあざあ[音をたて]降っている. **b)** 〈*чем*〉音をたてる, 鳴らす: Слегка́ *ш.* пла́тьем. かすかに衣ずれの音をたてる / Оси́нка ро́бко *~ме́ла* ли́стьями. ヤマナシがあたりをはばかるように葉ずれの音をたてている / Ве́тер *~мя́т* верху́шками со́сен. 風が松のこずえをざわつかせている / *ш.* [ло́жками [тарéлками] スプーン[皿]の音をたてる / *ш.* ключа́ми 鍵をがちゃがちゃいわせる. **c)** [無人称] (て) 耳鳴りなどがする (⇨ 成句). **3** 《口》**a)** 口げんかをする, となり合う (бранúться): Де́ти *~мя́т*. 子供たちがどなり合っている / *ш.* из-за пустяко́в つまらないことでどなり合う. **b)** (不満から)わいわい言う, 騒ぎたてる: Собра́ние до́брых слов получа́сь *~ме́ло* о кооперати́ве. 集会は協同組合のことで延々半時間もがやがややっていた. **4** 《口》大げさに騒ぎたてる: В газе́тах мно́го *~ме́ли* о но́вом рома́не. 各新聞が新しい長編小説のことを騒ぎたてていた. **5** 《口》喧伝される, 評判になる: Имя писа́теля *~мя́т* на весь мир. この作家の名は天下にとどろいている. ◇ ***ш. в уша́х у кого́ 耳鳴りがする: В како́м *у́хе* чáще *~мя́т*: в лéвом или в прáвом? どちらの耳がよく耳鳴りしますか, 左ですか右ですか. ***ш. в голове́*** (病気・酔いなどで)頭がかんがんする.

шуми́ха 女3 《口, 悪い意味で》大騒ぎ, はか騒ぎ, から騒ぎ: газе́тная *ш.* 新聞のはか騒ぎ / подня́ть *~ху* 大騒ぎを起こす / *ш.*, по́днятая вокруг договóра 条約をめぐる大騒ぎ / с большо́й *~хой* 鳴物入りで / Одна́ то́лько *ш.* かけ声倒れ.

шумли́во 副 騒々しく, にぎやかに: *ш.* обсужда́ть вопро́с 大々的に問題を検討する.

шумли́вый, -лив, -а 形1 **1** 騒音をたてる, 騒々しい: *ш.* дождь ざあざあ降りの雨 / *~вая* река́ 滔々(ᵗᵒ)と流れる川. **2** 〈人間につき〉うるさい, 騒ぎ好きな: *~вые* де́ти 騒々しい子供たち / *~вая* толпа́ かしましい人々の群. **3** にぎやかな, 騒がしい: *~вые* дни, напóлненные возбужде́нием и ра́достью 興奮と喜びにみたにぎやかな日々. **4** 《口》(言葉などが)ぎょうぎょうしい, 大げさな: *~вые* фра́зы 大言壮語. **-вость** 女8.

***шу́мно** 副 騒々しく, やかましく; にぎやかに(oживленно); ぎょうぎょうしく: разгова́ривать *ш.* がやがや話す / спо́рить *ш.* 騒々しく口論する / Пото́ки дождя́ *ш.* лили́сь на зе́млю. しのつく雨がざあざあと大地へ降り注いでいた. — [無人述] うるさい, 騒がしい: На у́лице *ш.* и лю́дно. 通りは人通りが多くにぎやかだ / В до́ме ста́ло *ш.* 家の中が騒々しくなった.

шумну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -ни́ 完 《俗》どなりつける; 《方》大声で呼びかける.

***шу́мный**, -мен, -мна́, -мно 形1 **1** 騒がしい, 騒々しい (↔ ти́хий, бесшу́мный): *ш.* разгово́р やかましい話し声 / *ш.* го́вор гостей 客たちのにぎやかな話し声 / *~ные* спо́ры やかましい口論 / *ш.* водопа́д どうどうたきり落ちる滝. **2** 〈人が〉騒々しい, やかましい, にぎやかな: *ш.* челове́к 騒々しい人 / *~ная* же́нщина にぎやかな女 / *~ная* компа́ния 騒々しい連中. **3** にぎやかな, 大騒ぎの; ぎょうぎょうしい: *~ные* похва́лы にぎやかな賛辞 / *~ное* приве́тствие にぎやかな歓迎. **4 a)** 活気のある, にぎやかな (よみがえった): *~ная* у́лица にぎやかな通り, 繁華街 / *ш.* го́род 活気のある町 / *ш.* пра́здник にぎやかな祭り. **b)** 波乱に富んだ; бу́рный): *~ная* мо́лодость 波乱に富んだ青春時代. **5** 世間をあっといわせる, センセーショナルな: *ш.* успе́х 世間をあっといわせる成功 / *~ная* изве́стность はなやかな名声 / *~ная* исто́рия センセーショナルな事件. **6** 〔言〕のみ〕 噪音の: *~ные* согла́сные 《音声》 噪子音 ([p, b] など; ↔ сonóрные согла́сные).

шумо… 結合 「騒音」の意: ⇨ *шумозащи́та*, *шумомéр*.

шумова́ть, -му́ю, -му́ешь; 命 -му́й 不完 (鋼しゃくしど, ブイヨンなどの)浮きかすを(泡)をすくい取る.

шумови́к, -ка́ 男3 **1** (ラジオ・テレビ・劇場などの)音響効果係. **2** 《音》 ジャズの打楽器奏者. **3** 《狩》 物音に驚いてとびだした獣 (шумово́й зверь).

шумо́вка, 複生 -вок 女3 網じゃくし, スキマー (ブイヨンなどの浮きかすをすくう道具).

шумово́й 形1 **1** 騒音の, 雑多な音をだす, 騒音再生の: *ш.* орке́стр ジャズバンド (主に打楽器から成る) / *~ы́е* эффе́кты (劇場の)音響効果 / *~о́е* оформле́ние 〔спектакля [радиопостано́вки] 芝居[ラジオショー]の音響効果演出. **2** 《狩》 〈猟獣につき〉不用意な物音に驚いて時期尚早に[不意に]飛びだした.

шу́моглуше́ние 中3 《工》 消音.

шу́моглуши́тель 男6 消音器.

шумозаглуша́ющий 形4 消音(用)の: *~щее* устро́йство 消音装置.

шумозащи́та 女1 防音装置.

шумозащи́тный 形1 防音用の: *ш.* экра́н 防音スクリーン[幕]. 「ный 形1.

шумоизоля́ция 女6 騒音遮断[防音]. **-ционный**

шумо́к, -мка́ 男3 《口》 かすかな音; ひそひそ声.

◇ *под ш.* (…をして)こっそりと(…する) (тайко́м от други́х).

шумоме́р 男1 騒音計, *ノイズメーター*.

шумометри́ческий 形3 騒音レベル測定の.

шумопеленга́тор 男1 〔軍〕 水中音波探知機[ソナー], 対潜測音機.

шумопоглоща́ющий 形4 騒音吸収(用)の: *~щие* обо́и 騒音吸収[防音]壁紙.

шум-фа́ктор 男1 〔理〕 雑音指数.

шунги́т 男1 シュンギジット (半石墨(ぜ) (шунги́т) から作る軽い多孔性材料でコンクリートの混入用).

шунги́т 男1 《鉱》 半石墨, シュンガイト.

шунт 男1 《電》 分路, バイパス; 分流器, シャント.

шунти́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完・不完 〈что〉 《電》 分路をつくる, 分流[シャント]する.

шунтово́й 形1 《電》 分路の, 分流の: *~а́я* цепь 分

шу́рий, -рья, -рье 物主 形6 шу́рин の.

шу́рин, 複 шу́рины, -нов | -рья́, -рьёв 男1 妻の兄弟 《比較》: де́верь (夫の兄弟), зять (娘・姉妹の夫)).

шу́ринов, -ва, -во 物主 形7 шу́рин の.

шурова́ть, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-ро́ванный** 不完 **1** 〈что/無補〉 **a)** (燃料を補給しながら炉の中を)掻き回す. **b)** (一般に)掻き回す (ворошить): *ш.* костёр たきびを掻き回す. **2** 〈что/無補〉 《俗》 (こすったり引っ掻いたりして)洗う, 掃除する. **3** 《俗》 精力的に活動する. 「動.

шурова́ться, -руется 不完 шурова́ть (1, 2) の被

шуро́вка, 複生 -вок 女3 **1** шурова́ть 1 すること. **2** 炉中の燃料を掻き回すための長い棒[軸]. **-вочный** 形1. 「スーブ.

шурпа́ 女1 (ライス・野菜をまぜた)東洋風の濃厚マトン

шуру́м-буру́м 男1 **1** 騒音 《旧俗》 がらくた, ぼろ 《ふつう衣類について》. **2** 《旧俗》 混乱, 大騒ぎ (сумато́ха). **3** 《俗》 いんちき, 策略, 奸計.

шуру́п 男1 木ねじ, 押えねじ. 「坑], ピット.

шурф 男1 《鉱》 (試掘・換気などのための)浅い縦坑[斜

шурфова́ть, -фу́ю, -фу́ешь; 命 -фу́й 不完 〈что/無補〉 《鉱》 (шурф を作って)試掘する.

шурша́ние 中5 さらさら音をたてること; その音: *ш.* пла́тья 衣(ぬ)ずれの音.

шурша́ть, -шу́, -ши́шь; 命 -ши́ 不完 (完 про**шурша́ть** 参照) **1** 〈衣服・木の葉・紙などが〉さらさら[かさかさ, がさがさ]音をたてる: Ли́стья *~ша́т* под ногами. 木の葉が足もとでかさかさ音をたてる / Слы́шно бы́ло, как *~ша́т* за пе́чкой тарака́ны. ペチカのかげでゴキブリがかさかさやっているのが聞こえた. **2** 〈*чем*〉 さらさら[がさがさ]いわせる: *ш.* бума́гой 紙をかさかささせる / Берёзы *~ша́ли* свои́ми верху́шками. 白樺が梢(こずえ)をさらさら鳴らしていた.

шу́ры-му́ры | **шу́ры да му́ры** 不変 複 《口》 色ごと, 情事 (любо́вные дела́): У ней, ка́жется, с ним иду́т *ш.* 彼女は彼といい仲になっているらしい.

шуря́к, -ка́ 男3 《方》 =шу́рин.

шуст 男1 櫛状(ごく), 洗い矢 《銃身内部の手入れ用》.

шустова́льный 男1 銃身内部掃除用の.

шустова́ть, -тую, -ту́ешь; 命 -ту́й 不完 〈что〉 (洗い矢 (шуст) で)銃身内部を掃除する. **-ться** 被動.

шусто́вка 女3 шустова́ть すること.

шу́стрик 男3 《口》 敏捷な・すばしっこい子供.

шу́стро 副 《口》 すばしっこく, 機敏に. 「た; 目さとい.

шустроглазый, -глаз, -а 形1 《口》 目のいきいきし

шустру́шка, 複生 -шек 女3 《口》 はしこい女.

шу́стрый, шустёр, шустра́, шу́стро, шу́стры | шустры́ 形1 《口》 すばやい (быстрый); 敏捷な, 機敏な (прово́рный): *ш.* мальчи́шка はしこい少年 / *~рые* глаза́ 鋭い・油断のない目. 「(男・女につき) 人.

шустря́га 男 《変化は 女3》 《俗》 すばしこい子供;

шустря́к, -ка́ 男3 《俗》 =шустря́га.

шустрячо́к, -чка́ 男3 шустря́к の指小・愛称.

шут, -та́ 男1 **1** (昔王侯・貴族のかかえた)道化師. **2** (昔の喜劇・見せ物の)道化 (паяц). **3** 《口》 悪魔 (黒りの成句こ чёрт の代わりに用いる): *Шут* его́ зна́ет. おれの知ったことか / *Шут* с ни́м [тобо́й]. 勝手にしろ / на ка́кой [како́й] *шут* = како́го *шу́та* 《方点に注意》 どうして, なんのために (зачём) / *шут* (его́, тебя́…) возьми́ [бери́] ちくしょうめ, いまいましい / Ну [его́ …] к *шу́ту* 《方点に注意!》 [к *шу́там*], あんな奴[そんなもの]どうとでもなれ / ни *шута́* (не знать) なんにも (知らない). ◇ *шут гороховый* ⇨ горо́ховый. *сломать шута́* ⇨ слома́ть.

шуте́йный 形1 《俗》 **1** こっけいな, ゆかいな (забавный). **2** ふざけた, 冗談めいた (шутли́вый): *~ное* сло́во 冗談めいた言葉. **-но** 副.

***шути́ть**, шучу́, шу́тишь; 命 шути́; 副動 **шутя́** 不完 (完 1, 2, 3 につき **пошути́ть** 参照) **1** ふざける, 冗談を言う, おどける: *ш.* с молодыми людьми 若者たちとふざける / Всегда́ он *шу́тит* [кста́ти [к ме́сту]. 彼はいつもいタイミングでしゃれをとばす / Он [остроу́мно [у́мно] *шу́тит*. 彼は機知に富んだ[かしこい]しゃれを言う. **2** 〈*над кем-чем*〉 からかう, ばかにする (издева́ться), ちゃかす: *ш.* над това́рищем 仲間をひやかす / Не *шути́* над её рассе́янностью. 彼女のはんやりをからかってはいけない / добродýшно [ехи́дно] *ш.* やさしく[意地悪く]ひやかす. **3** いいかげんなことを言う[する], ふざけ半分に言う[やる]: Вы *шу́тите*. ご冗談でしょう / Я не *шучу́*. まじめな[本当の]話です / Переста́ньте *ш.* 冗談はよしてください / Не верь ему́, он всё *шу́тит*. あんな人を信用してはだめよ, いつも冗談半分なんだから. **4 a)** 〈*чем*/с *кем-чем*〉 ふまじめな態度をとる, 軽視する, 甘く見る (пренебрега́ть): Я вам пожёртвовала всем…, не *шути́те* мое́й любо́вью. 私は何もかもあなたに捧げました. 私の愛を軽く見てもらってはこまりますよ / Ты не *шути́* одна́ко: посове́туйся с до́ктором. でも軽く見ちゃだめよ, お医

III

者さんに相談しなさい / Нельзя́ **ш.** со свои́м здоро́вьем. 自分の体をそまつにしてはいけない / С ним не **шути́**: он сильне́е тебя́. 彼をあなどってはいけない, 君より強いんだから. **b)** [не (любить) **ш.** で] ‹кто/что› <...は>うごわい, おそろしい, なにをするか分からない: Землетрясе́ния не **шу́тят** здесь и всех де́ржат в постоя́нном у́жасе. 当地の地震はものすごく, みないつも戦々恐々としている. **5**《俗》[反駁(ﾊﾝﾊﾞｸ)・不同意の表現として]: **Шу́тишь** [**Шу́тите**]**!** そうはいくものか! (ninerёt не выйдёт).

◇ **шу́тки** [**шу́тку**] **ш.** = шути́ть (1, 2). **ш. с огнём** ⇨ ого́нь. ***Чем чёрт не шу́тит!*** 何が起こるか分からない, 油断大敵. 「та́йская **ш.** 爆竹.

шути́ха [女] **1** шут の女性. **2** ネズミ花火: ки-

***шу́тка,** 複生 -ток [女] **1 a)** 冗談, しゃれ, おどけ: весёлая **ш.** 陽気な冗談 / зла́я **ш.** 意地悪な冗談 / безоби́дная [неви́нная] **ш.** たわいない[罪のない]冗談 / неуме́стная **ш.** 的はずれのしゃれ / плоха́я **ш.** 悪ふざけ / неудачная **ш.** へたなしゃれ / остроу́мная **ш.** わさびのきいたしゃれ / то́нкая **ш.** 微妙な冗談 / язви́тельная [ехи́дная] **ш.** 針を含んだ[毒々しい]冗談 / смысл [соль] **~ки** 冗談の意味[急所] / **ш.** над дру́гом 友人へのやかし / **ш.** по а́дресу това́рища 友人に対する当てこすり / Мне не до **~ток.** 私は冗談どころじゃない / приня́ть что за **~ку** ...を冗談ととる / смея́ться [хохота́ть] над **~кой** 冗談を笑いとばす / не обижа́ться на **~ку** 冗談を気にしない / отде́лываться **~ками** от чего́ ...を冗談に紛らす / обрати́ть де́ло в **~ку** まじめな事を冗談にしてしまう / пропусти́ть **~ку** мимо уше́й 冗談を聞き流す / Я действи́тельно уезжа́ю, э́то не **ш.** 私は本当にここをおるのです, 冗談でなく / Не обижа́йтесь, э́то была́ про́сто дру́жеская **ш.** 気を悪くなさらないでください, 悪気のない冗談だったのですから / Пошли́ [Начали́сь] **~ки.** 冗談が始まった. **b)** いたずら, たわむれ, ふざけ, 冗談: без [кроме] **шу́ток** 冗談でなく, ほんとに / Бро́сьте **~ки.** 冗談はよしなさい. **3** 小喜劇, 笑劇.

◇ **в ~ку** = **для [ра́ди] ~ки** 冗談に, ふざけて. **не ш.** 述語 冗談じゃない, えらいことだ. **не на [не в] ~ку** 本当に, 真剣に (всерьёз). **сыгра́ть ~ку** ‹с кем [над кем]› ⇨ сыгра́ть. **~ки в сто́рону** = **~ки прочь** 冗談はさておいて. **ш. ли = ш. (ли) сказа́ть** [挿入語] 冗談じゃない, えらいことだ. **~ки плохи́ с кем-чем** ⇨ плохо́й. **~ки [~ку] шути́ть** ⇨ шути́ть. **ш. ~кой = ~ки ~ками** それはそれとして, 冗談はさておき, とにかく.

шутковáть, -кýю, -кýешь; 命 -кýй 不完 《俗》

шутли́во 副 ふざけて, 冗談半分に. 「шути́ть.

шутли́вость [女8] **1** 冗談好きなこと. **2** 冗談めいていること, ひょうきん: говори́ть без мале́йшей **~ти** 少しもふざけずに言う / **~тью** облегчи́ть затрудни́тельное положе́ние ユーモアで苦境を軽減する.

шутли́вый, -ли́в, -а [形] **1**《口》〈人につき〉よく冗談[しゃれ]を言う, 冗談[しゃれ]好きの, ひょうきんな: Он **~ли́в** в разговора́х. 彼は話のなかでよく冗談を言う / **~вое** настрое́ние ひょうきんな気分, **2** 冗談めいた, おどけた: **ш.** тон 冗談めいた口調 / **ш.** расска́з おどけ話. **-вость** [女8]. 「者.

шутни́к, -ка́ [男3]; **-ни́ца** [女2] ひょうきん者, おどけ

шутóвка, 複生 -вок [女3] шут の女性.

шутовски́й 副 滑稽に, おどけて, ひょうきんに.

шутовско́й [形3] **1** шут (1, 2) の. **2** 滑稽な, おどけた: **~кáя** выходка おどけたふるまい / **~кóе** лицó おどけた顔. 「[談].

шутовствó [中1] **1** 道化の仕事. **2** おどけた行為[無

шу́точка, 複生 -чек [女3] шу́тка 1 の指小; 軽い冗

шу́точно 副 おどけて, 冗談めいて. 「談

шу́точный [-ч'n-] 《旧》-[n-] [形1] **1** 滑稽な, コミックな (забáвный): **ш.** разговóр 冗談話 / **~ная** пéсня 戯れ歌 / **~ное** стихотворéние 狂詩. **2** [否定詞 не を伴い] 大変な, 重大な, ゆゆしい (очень серьёзный): **~ное** (19) дéло 冗談ではない, えらいことだ (шýтка ли).

шутя́ шути́ть の副動. — 副 **1** 冗談に, おもしろ半分に (в шýтку). **2** そうさなく, 楽々と (легкó, без трудá): Это мóжно сдéлать **ш.** こんなことくらい朝飯まえだ. ◇ **не ш.** 本格的に, 本当に (серьёзно): Мне **не ш.** есть хóчется. 本当に腹がすいているんだ.

шухари́ться, -рю́сь, -ри́шься; 命 -ри́сь 不完 《俗》騒ぐ, 乱暴をはたらく (скандáлить).

шу́хер [男1]《俗》**1** 見張り番役《盗み時の》: стоя́ть на **~ре** 見張り番をする. **2** 動揺, 騒ぎ, パニック.

шуцбýнд [男1]《史》「防衛同盟」《反動勢力から祖国を防衛するため 1923 年ウィーンに結成されたオーストリア社会民主党の戦闘組織, ヒトラー軍侵入で消滅》.

шуцбýндовец, -вца [男2] шуцбýнд のメンバー.

шуцли́ния [女6] 舗道上の交通指示線《横断歩道など》.

шуцма́н [男1] (ドイツの)警官. 「と.

шу́чивать [現在形用いず] 不完 [多回]《口》⇨ шу-

шучу́ ⇨ шути́ть. 「тить.

шу́шваль [女8] [通例 集合]《旧俗》= шу́шера.

шу́шера [女1] **1** [集合]《旧》くず, 廃品, がらくた (хлам). **2** [普通 集合]《俗》くだらない人, ろくでなし.

шушпáн [男1] 昔の農民のゆるいカフタン風の上衣.

шушу́каньe [中2]《口》**1** шушу́кать(ся) すること, その音. **2** [通例 複で] ひそひそ話, うわさ話.

шушу́кать 不完 ‹что/無補› **1**《口》ひそひそ言う, ささやく: Про Со́фью мно́го толка́ нехоро́шего **~кали.** ソフィヤについては当時よからぬうわさがたくさんささやかれていた. **2**《旧》かさかさ[さらさら]音をたてる (шуме́ть): Тростни́к **~кал** гуро́м. あたりはアシがかさかさ鳴っていた. **3**《俗》= шушу́каться.

шушу́каться 不完《口》**1** (内緒ごとにつき)ひそひそ話し合う, ささやき合う. **2** ひそひそ話をする, デマをとばす.

шушýн, -нá [男1] 昔の農婦の上衣《ジャケットのような短い, またはサラファンのように長い》.

шхéрный [形1] **1** 高くないが岩が多く複雑に入り組んだ. **2** 岩・暗礁の多い小島群の間を航行するための.

шхéры, шхер [複] (スウェーデン・フィンランドの)岩の多い小島群; 岩の多い[岩の多い島のある]海岸地区.

шхóут [男1]《旧》《海》19 世紀の河川用平底小帆船.

шхýна [女1]《海》スクーナー《普通 2・3 本マストの縦帆

шэн [男1]《音》中国の口琴, 笙(ｼｮｳ). 「式帆船》

Шэнья́н [女1] 瀋陽(シェンヤン)《中国東北地区の工業都市・鉄道の要衝; 旧称奉天 (Мукде́н)》.

шш | ш-ш 間《静止の呼びかけ》しっ, 静かに.

шьёшь, шью ⇨ шить.

шюцкóр [ʃu-] [男1] **1** フィンランドの右翼軍事団体《1917–1944》. **2**《口》= шюцкóровец.

шюцкóровец [ʃu-], -вца [男2] шюцкóр の団員.

шюцкóровский [ʃu-] [形3] шюцкóр の, шюцкóровец の.

Щ щ

Щ, щ [ʃ'ʃá] **1** ロシア語アルファベット第 27 番目の字母《⇨ ща》. **2** [発音 [ʃ':ʃ']; 男, 時に 中] その音価とした

ща 不変 中 字母 щ の名称. 「の щ (音).

щавелевокúслый [形1]《化》蓚(ｼｭｳ)酸の.

щавéлевый [形1] щавéль の; それから作った: **~вая** кислотá《化》蓚酸.

щавелёк, -лькá [男3] щавéль の指小・愛称.

щавелúнка, 複生 -нок [女3] щавéль の葉(1 枚).

щавéль, -лю́ [男6]《植》ギシギシ《タデ科, スイバ, 俗にスカンポなど》; 酸性の щ. スイバ, スカンポ / воробьиный **щ.** ヒメスイバ.

щавéльник [男3]《口》**1** = щавéль. **2** スイバ入りのスープ (щи из щавеля). 「щи スイバ入りのスープ

щавéльный [形1] щавéль の; それで作った: **~ные**

щади́тель 男6 《工》ショックアブソーバー《緩衝器》.

щади́ть, щажу́, щади́шь; 命 -щади́; 副動 **щадя́** 不完 (完 **пощади́ть**) 〈кого́-что〉 **1 а)** 容赦する, 勘弁する(дава́ть пощаду́); не **щ.** 「враго́в [敵を[誰も]容赦しない / **щ.** плённых 捕虜を容赦する / *Пощади́те* их жизнь! 彼らの命はご容赦ください. **b)** (ふれずに・傷つけずに)そっとしておく (оставля́ть нетро́нутым), そのままにしておく, 保存する (сохраня́ть); Вре́мя не *~ди́л* краса́вицу [*пощади́ло* э́того здания]. 寄る年波(など)には美人もかなわない[年を経てこの建物もすっかり傷む(など)んだ] / Проти́вник [Ого́нь] *~ди́л* музе́й. 敵軍は博物館には手をつけなかった[博物館は火災を免かれた] / Го́ды так *пощади́ли* её. 何年たっても彼女は昔のままだった. **c)** 〈кого́ (что)〉〈不快なことを〉免れさせる: *Пощади́те*, освободи́те меня́ от э́той ро́ли. すみませんがこの役から私をはずしてください[この役だけは勘弁してください]. **2 а)** 大切にする: **щ.** своё здоро́вье 体を大事にする / **щ.** самолю́бие проти́вника 相手[論敵]の自尊心を傷つけないようにする / Для нау́ки я жи́зни не *пощажу́*. 学問のためなら命も惜しくない. **b)** [しばしば не を伴い] だし惜しむ (жале́ть): Мы рабо́тали, не *щади́я* 「себя́ [своих сил]. 我々は骨身を惜しまず働いた / не **щ.** награ́д ふんだんに褒美(など)を手配する. **c)** 〈кого́ (что)〉〈人に対して〉譴責な態度をとる, 〈人を〉傷つけない. **-ться** 被動.

щаже́ние 中3 《文, まれ》щади́ть すること.

щажу́ ⇨ щадить.

щам, щами, щах ⇨ щи.

щáнной 形1 ＝щано́й.

щано́й | **щáный** 形1 《俗》щи (用)の. 「това́тый).

щапли́вый, -ли́в, -а 形1 《旧・方》おしゃれの (франповáтый, -вáт, -а 形1 ＝щапли́вый.

щебени́стый, -ни́ст, -а 形1 砕石・砂利のある.

щебени́ть, -ню́, -ни́шь 不完 〈что〉〈道路に〉バラスを敷く.

щебёнка 女3 《単 のみ》《口》＝щéбень. 「を敷く.

щебёночный 形1 щéбень の, щебёнка の; それを使った: **щ.** заво́д 砕石工場 / **щ.** балла́ст 砕石バラス.

щебёнчатый 形1 砕石・砂利のある. 「ラス.

щебёнщик 男3 砕石工.

щéбень, -бня 男6 《単 のみ》 1 (道路工事などに使う) 砕石, 砂利, (鉄道に敷く) バラス; それを敷いた道路[道床]: кирпи́чный **щ.** レンガの砕石 / бить [колоти́ть] **щ.** (たたいて)砕石を作る. **2** 《地学》(風化作用でできる)岩屑(がら), 砕岩.

щебет 男1 《単 のみ》＝щебета́ние.

щебета́ние 中3 (小鳥のさえずり; その声.

щебета́ть, -бечу́, -бе́чешь; 命 -бечи́ 不完 (完 **прощебета́ть** 参照) **1** 〈ヒワ・ツバメなどの小鳥がさえずる: Наребро́й *щебе́чут* пти́цы. 小鳥たちが競ってさえずり合う. **2** 《口》〈主に女・子供がべちゃくちゃしゃべる.

щебетли́вый 形1 《口》 **1** 〈ヒワ・ツバメなどの小鳥が〉よくさえずる. **2** 〈女・子供が〉よくしゃべる.

щебетня́ 女5 《俗》＝щебета́ние. 「つき).

щебету́н, -на́ 男1 よくさえずる小鳥 (主に雄の小鳥に

щебету́нья, 複生 -ний 女7 《口》 **1** よくさえずる小鳥. **2** (主に女・少女の)おしゃべり.

щебнеобе́ц, -бо́йца 男2 砕石工 (щебёнщик).

щебнево́й 形1 щéбень から成る.

щебни́стый 形1 《地学》岩屑(がら)質の.

щегленок, -нка; 複 -ля́та, -ля́т 男3 **1** ゴシキヒワ (щегóл) の子. **2** 《方》＝щегóл. **3** щегóл の指小.

щегло́вка, 複生 -вок 女3 《鳥》ゴシキヒワの雌.

Щегло́вск 男3 シチェグロフスク (Ке́мерово の旧称).

щегля́тник 男1 ゴシキヒワを捕る人; ゴシキヒワ愛好

щегля́чий, -чья, -чье 物主 形6 ゴシキヒワの. 「者.

щегóл, -гла́ 男1 《鳥》(ヨーロッパ)ゴシキヒワ.

щеголева́то 副 めかして, おしゃれして: **щ.** оде́тый 小ぎれいな身なりの若者 / выглядеть **щ.** しゃれた様子をしている.

щеголева́тый, -ва́т, -а 形1 **1** めかした, おしゃれ(好き)な: **щ.** па́рень おしゃれな若者. **2** 〈衣服につき〉粋(な), しゃれた (изы́сканный): **щ.** ба́рхатный костю́м しゃれたビロードの洋服. **3** 勇 み肌の, いなせな, 威勢のよい (молодцева́тый, бра́вый): *~тая* похо́дка 威勢のいい足どり. **-тость** 女8.

щеголи́ха 女3 щёголь 1 の女性.

щёголь 男6 **1** めかしや, しゃれ者, だて男 (франт). **2** 《鳥》ツルシギ《シギ科クサシギ属》. 「гоня́ть(2, 3).

щегольну́ть, -ну́, -нёшь; 命 -нёшь 完 一回 ⇨ щеголя́ть.

щегольско́й 副 粋(な)に, しゃれて; はでに: **щ.** оде́ваться しゃれた服装をする.

щегольско́й 形3 **1** 粋な, しゃれた; はでな: **щ.** вид しゃれた様子 / **щ.** костю́м しゃれたスーツ. **2** 勇み肌の, いなせな (молодцева́тый).

щегольство́ 中1 **1** 粋(な), おしゃれ, だて好み. **2** ひけらかすこと, 誇示 (хвастовство́); 勇み肌 (молодéчество).

щеголя́нье 中2 щеголя́ть すること. 「нуть).

щеголя́ть 不完 (完 一回 **щегольну́ть**) **1** [不完] (あるものを着用して) 見せびらかす, 得意になる; 《皮肉に》変な[場違いな]服装で出歩く: **щ.** в но́вом костю́ме 新調の背広を着こんでいる. **3** 〈*чем*〉《口》見せびらかす, ひけらかす: Он *~ля́ет* свои́м зна́нием францу́зского языка́. 彼はフランス語を知っていることをひけらかす.

щедри́вый 形1 《方》ふだんである (рябо́й). 「す.

Щедри́н シチェドリーン: **1** ⇨ Салты́ков, Михаи́л Евгра́фович. **2** Родио́н Константи́нович《1932-; 作曲家; バレエ «А́нна Каре́нина»》. **3** Сильве́стр Феодо́сиевич《1791-1830; 画家; ロシアの風景画に初めて外光画を導入; «Га́вани в Сорре́нто»》.

щедри́на 女1 《方》ふだん. 「ソレントの港」)).

щéдриться, -рюсь, -ришься; 命 -рись 不完 〈*чем*〉《方》物惜しみしない, 気前よく与える.

щéдро 副 物惜しみせず, 気前よく: **щ.** 「расхо́довать де́ньги [угоща́ть кого́] 気前よく札びらを切る[…にふんだんにごちそうする] / **щ.** награди́ть кого́ …にたっぷり報酬を与える / Осе́нние дожди́ **щ.** кропи́ли зе́млю. 秋雨でたっぷりと地面がしめった.

щедрова́тый | **щедрови́тый**[1] 形1 《方》ふだんである (рябо́й): *~тое* лицо́ ふだん面(づら).

щедрови́тый[2], -ви́т, -а 形1 《方》気前のよい.

щéдрость 女8 気前よさ.

щедрота́ 女1 《口》＝щéдрость.

щедро́ты, -рот 複 《単 **щедро́та** 女1》《旧》贈物, 施し, 恵み (ми́лости); 富, 豊かさ (бога́тство).

◇ *от (своих) ~рóт* 《旧, 今は皮肉に》気前よく自分のふところをはたいて.

***щéдрый,** щедр, щедра́, -ро 形1 **1 а)** 〈人につき〉物惜しみしない, 気前のよい, おうような: **щ.** челове́к 気前のよい人 / **щ.** покупа́тель 気前のよい買物客 / *~рое* се́рдце おうような心. **b)** 〈*на что/в чём*〉〈人につき〉…の〉多すぎる, やたらに…する: **щ.** на обещáния [《口》 посу́лы] 約束をふりまく, ばんばん空手形をだす / **щ.** на сове́ты やたらに助言する / **щ.** на похвалы́ 賛辞を惜しまぬ, やたらにほめたてる / **щ.** на улы́бки 笑顔をふりまく / Он вообще́ не́ был **щедр** на слова́. 彼は決して口数の多い方ではなかった / не о́чень **щ.** в проявле́нии свои́х чувств あまり感情をおもてにだ さない. **c)** 〈事柄につき〉…にこと欠かない: Неде́ля была́ *~дра́* на собы́тия. その週は事件にこと欠かなかった / Экспеди́ция *~дра́* на приключе́ния [неожи́данности]. 探検には珍事[意外な出来事]が続出する. **2** 〈物につき〉気前のよい; 高価な, 豪華な (це́нный): **щ.** пода́рок 豪華な贈物 / *~рая* по́мощь 気前のよい援助 / *~рое* пособи́е 手厚い金銭的援助 / *~рые* награ́ды 気前のよい褒美(など) / *~рое* вознагражде́ние 多額の報酬. **3** めぐみ豊かな (богáтый): *~рая* приро́да [земля́] 豊かな自然[大地]. ◇ *~рою [~рой] руко́й* 惜気なく, 気前よく.

щей ⇨ щи. 「Ки́й, Хори́в).

Щек 男3 伝説上の3人のキエフ創設者の1人 (⇨

***щека́,** щёку; 複 щёки, щёк, щекáм 女1 **1** 頬(ほお): худы́е [впа́лые] **щёки** やせた[落ちくぼんだ]頬 / по́лные [то́лстые, пу́хлые] **щёки** 丸々した[肉付きのいい, ふっくらした]頬 / пыла́ющие **щёки** ほてった頬 / надýть **щёки** 頬をふくらます / поцелова́ть кого́ в [**щёку** [о́бе **щеки́**] …の頬[両頬]にキスする / уда́рить кого́ по **щеке́** …の横面(ほお)をはりたおす / подпере́ть

Щ

Ⅲ

ｒукóй [ладóнью] *щёку* 頬づえをつく / дéвушка с ямóчкой на *щеке́* 片えくぼのある娘 / У неё на *щеках* ｒвыступил [игра́ет] румя́нец. 彼女の頬に紅がさした[さしている] / У него́ распу́ли *щёки*. 彼は頬がはれた / У неё ｒгоре́ли [покрасне́ли, вва́лились] *щёки*. 彼女は頬を紅潮させていた[頬を赤くした, 頬がこけた]. **2** (滑車などの)使用面；クランク腕, ウェッブ；万力のあご, ジョー. **3** [複 т] 切り立った川岸. ◇ *за обе ｒщеки* [*щёки*] ｒ*уплета́ть* [*уписывать*] (頬ばって)がつがつ食う (есть с большим аппети́том).

щека́стый, -ка́ст, -а 形1 《俗》頬(ℓ)のふっくらした.

щеко́лда 女1 (ドアの)掛け金, かんぬき：закры́ть [запере́сть] дверь ｒна ~*ду* [~*дой*] ドアの掛け金をかける.

щёкот 男1 (カッサキ・ナイチンゲールなどの)さえずり.

щекота́ние[1] 中3 щекота́ть[1] すること；*щ.* в го́рле のどのかゆみ / *щ.* самолю́бия 自尊心をくすぐること.

щекота́ние[2] 中3 щекота́ть[2] すること；その声.

***щекота́ть**[1], -кочу́, -ко́чешь；命 -кочи́；副動 -кача́ 不完 **1 a)** ‹*кого́-что*› くすぐる：*щ.* ребёнка 子供をくすぐる / *щ.* кого́ под мы́шками …の脇の下をくすぐる / *щ.* кому́ грудь …の胸をくすぐる《★ по-щекота́ть は「少し・ちょっと・1回 щекота́ть する」の意》. **b)** ‹煙・ほこり・匂いなどが› むずむずさせる：Прия́тный за́пах ~*та́л* но́здри госте́й. 快い匂いが客たちの鼻(の孔)をくすぐった / Пыль ~*та́ла* у него́ в носу́. ほこりが彼の鼻をむずむずさせた. **c)** [無人称] で] ‹*у кого́ в чём*/*кому́ в чём*› くすぐったい感じを起こさせる, むずむずさせる：В носу́ ~*ко́чет* от пы́ли. 鼻の中がほこりでむずむずする. **2** ‹*что*› 快く刺激する, 喜ばせる：*щ.* ｒсамолю́бие [тщесла́вие] 自尊心[虚栄心]をくすぐる / Мысль об опа́сности ~*та́ла* ему́ не́рвы. 危険を考えると彼はスリルを感じた.

щекота́ть[2], -кочет；命 -кочи́ 不完 ‹カッサキ・ナイチンゲールなどが›さえずる.

[＝щекота́ть[1].

щекоти́ть, -кочу́, -ко́тишь；命 -коти́ 不完 《俗》

щеко́тка 女3 [通 のみ] くすぐること；くすぐったい感じ：чувстви́тельный к ~*ке* くすぐったがりやの / вызыва́ть ~*ку* くすぐったい感じを起こす / Он о́чень боя́лся ~*ки*. 彼は大変くすぐったがりやだった.

щекотли́вый, -ли́в, -а 形1 **1** 《口》くすぐったがりやの (чувстви́тельный к щеко́тке). **2** 《旧》口やかましい, こうるさい (щепетильный)：Он был челове́к о́чень оби́дчивый и ~*ый*. 彼はひどく怒りっぽい, こうるさい人間だった / Он о́чень ~*ли́в* в де́нежных дела́х. 彼は金銭面にひどくうるさい. **3** 慎重な扱いを要する, 微妙な, デリケートな：*щ.* вопро́с デリケートな問題 / ~*вое* положе́ние 微妙な立場. **-вость** 女8.

щеко́тно 無人述 ‹*кому́*› くすぐったい：Мне ~*о*. 私はくすぐったい / Босико́м ~*о*. идти́ по мху. コケの上をはだしで歩くとくすぐったい.

щеко́тный 形1 《口》くすぐったい：~*ное* ощуще́ние くすぐったい感じ.

[тать[1], щекоти́ть.

щеко́чешь, щекочи́(те), щекочу́ ⇨ щекота́ть[1].

щелева́тый, -ва́т, -а 形1 《口》割れ目[裂け目]のある：~*тые* бре́вна 割れ目のある丸太.

щелево́й 形1 **1** 〔工〕(細長い)裂け目[スリット]のある：~*ва́я* анте́нна スロット アンテナ / *щ.* спектроско́п スロット形分光器 / *щ.* затво́р [写] フォーカルプレーン シャッター. **2** 《音声》摩擦(音)の(фрикати́вный).

щели́на 女1 大きい割れ目[裂け目, みぞ]. [ный).

щели́нный 形1 《音声》＝щелево́й 2：*щ.* звук 摩擦音.

[ｒи.

щели́стый, -ли́ст, -а 形1 《口》割れ目[隙間]の多

щёлк[1] 男3 **1** 《口》ぱちり, ぱちん, かちゃり《急激な鋭い音》：Послы́шался *щ.* ключа́. 鍵がかちゃりと鳴る音がした. **2** (щелка́, -ку́...) 《旧》つまはじき《親指の腹にかけた中指で人の頬・ひたいなどをパチンとはじくこと》(щелчо́к).

щёлк[2] 間 **1** ぱちっ《つまはじきの音》. **2** 連語 《口》＝щёлкать, щёлкнуть：*Щёлк* его́ в лоб. 彼の額をぱちんと指ではじいた.

[ｒв ~*ку* 割れ目をのぞく.

щёлка, 複生 щёлок 女3 すき間の指小：глядéть

щёлканье 中2 щёлкать すること；その音.

щелкану́ть, -ну́, -нёшь；命 -ни́ 完 一回 《俗》＝щёлкнуть.

щёлкать, 能現 -кающий 不完 (完 一回 **щёлкнуть**) **1** ‹*чем*› (指を)ぱちっと鳴らす, (舌を)ちぇっと鳴らす：*щ.* пáльцами (満足・驚きなどを示して)指をぱちぱち鳴らす / *щ.* языко́м от доса́ды いまいましさにちぇっと舌打ちする. **2** ‹*чем*› **a)** (打って・たたいて・突いて)かた[かちっ, ひゅっ]と鳴らす：*щ.* каблука́ми 《⇨ 成句》 *щ.* бичо́м по во́здуху 空中で鞭(ﾑﾁ)をひゅっと鳴らす / *щ.* (костя́шками) на счётах [そろばん(玉)をぱちぱちはじく / *щ.* но́жницами ナイフをかちゃちゃ鳴らす. **b)** ぱちっ[かちっ]と器械のスイッチを入れる：*щ.* выключа́телем ぱちっとスイッチを入れる. **3 a)** ‹物が›かちっ[ぱちっ]と音をたてる, 鳴る；‹歯が›がたがた鳴る(ﾅﾗｽﾞ)：Каблу́к ~*ка́ют*. 靴のかかとがかちっ / У него́ от стра́ха зу́бы ~*кали*. 彼女は恐しさのあまり歯ががたがた鳴った / По стёклам ~*кал* град. 雹(ﾋｮｳ)が(窓)ガラスに当たってはちぱちはねた. **b)** ‹器械・鍵・スイチ・撃鉄が›かちっ[ぱちっ]と鳴って作動する[止まる]：Ма́ятник поко́йно ~*кает*. 時計の振子が静かに鳴っている / *Щ.-кает* фотоаппара́т. パチリとシャッターを切る音がする / Он *щёлкнул* покры́шкой портсига́ра 彼はたばこ入れのふたをかちっと鳴らした / Звоно́к ~*кал* садо́вые но́жницы. 植木ばさみのちょきちょきいう音がひびく / В сосе́дней комна́те *щёлкнул* замо́к. 隣の部屋でかちゃっと鍵の鳴る音がした / В коридо́ре *щёлкнуло*. [無人称] 廊下でかたっという音がした. **c** ‹銃声が›鳴る：*Щ.-кали* вы́стрелы. ばしっ, ばしっと銃声がした. **d)** ‹*кого́-что*/[無人称]› 《口》(シャッターを切って)写真をとる (фотографи́ровать). **4 a)** ‹*кого́-что*› 指先ではじく；打つ, たたく, なぐる：*щ.* кого́ по лоб [по ло́бу] …のひたいを(中)指ではじく / *щ.* по ｒшéе [воротни́ку] 首[襟]を指先ではじく《★ 酒をー杯やる》(ｰったことの表現). **b)** 打つ, たたく (бить, ударя́ть)：*щ.* кого́ лине́йкой по голове́ …の頭を定規でたたく. **5** ‹*кого́* (*что*)› 《俗》殺す, 射殺する **6** ‹*что*› ‹木の実など固いものを›噛(ｶﾐ)んで割る：*щ.* оре́хи 歯でクルミを割る / *щ.* ты́квенные се́мечки カボチャの種子をぽりぽりかじる. **7** ‹ナイチンゲール (солове́й), シジュウカラ (синица), クイナ (коросте́ль) などが›くっと[ちっちっ]と鳴く. **8** ‹*кого́-что*› こっぴどく批判する (ре́тко критикова́ть).

◇ *щ. зубáми* (от го́лода) 飢える (голода́ть). *щ.* ｒ*каблу́ками* [*в каблу́ки*] 《敬意を表して》(靴の)両かかとを軽く打ち当てる.

[ｒкать

щелка́ть 不完 (完 一回 **щёлкну́ть**) 《口》＝щёлкать

щёлкаться 不完 (完 一回 **щёлкнуться**) **1** (щелка́ть ・ｶちゃり)と音をたててぶつかる (ударя́ться с тре́ском). **2** щёлкать 6 の被動.

щёлкающий 形4 щёлкать の能現. ⟶ [щ. 男名] 《音声》(ホッテントット語などに見られる)舌打ち音吸着音 (кликс).

[ｒкать

щёлкнуть, -ну, -нешь；命 -ни 完 一回 ⇨ щёлкать

щёлкнуться, -нусь, -нешься；命 -нись 完 一回 ⇨ щёлкаться.

Щёлково 中1 シチョールコヴォ《モスクワ州中心部にある Клязьма 川に臨む化学・機械工業都市》.

щелкопёр 男1 《旧》三文文士, へぼ作家《<щёлкать пером》.

щелкотня́ 女5 《口》連続的に[反復して] щёлкать すること；その音.

щелку́н, -ка́ 男1 **1** 《口》щёлкать する人. **2** 《口》クルミ割り(器). **3** 《旧口》軽薄な若者. **4** 《昆》コメツキムシ.

щелку́нчик 男3 《口》 **1** щелкýн 1 の指小・愛称. **2** クルミ割り(器)；クルミ割り人形.

щелку́шка, 複生 -шек 女3 《口》 **1** クルミ割り(道具). **2** はだたた音をたてる玩具. **3** おしゃべり(者) **4** ＝щелчóк 1.

щёлок, -лока | -локу；《職》複 -лока́, -локо́в 男3 (木灰をこして作った, 洗たく用)アルカリ液, 灰汁(ｱｸ).

щелоче́ние 中3 アルカリ化.

щёлочераствори́мый 形1 アルカリに可溶性の.

щёлочестóйкий 形3 | **-упóрный** | **-устóйчивый** 形1 耐アルカリ性の.

[ｒ化する.

щелочи́ть, -чу́, -чи́шь；命 -чи́ 不完 ‹*что*› アルカ

щёлочка, 複生 -чек 女3 すき間[щелка]の指小.

щёлочно-земе́льный 形1 《化》アルカリ土(ᵉ́)の: ～*ные* металлы アルカリ土金属.

щело́чной 形1 **1** щёлок の: ～*ная* вода́ (洗たく用)アルカリ水. **2** アルカリ(性)の; アルカリを形成する; アルカリで作動する: *щ.* раство́р 灰汁(ᵃ́) / ～*ные* мета́ллы アルカリ金属 《リチウム・ナトリウム・カリウムなど》/ ～*ная* реа́кция アルカリ反応. **3** アルカリ: *щ.* аккумуля́тор アルカリ蓄電池.

щёлочность 女8 《化》アルカリ性. └アルカリ蓄電池.

щёлочь, 複生 щелочёй 女9 《化》アルカリ: во́дный раство́р ～*чи* アルカリ水溶液 / е́дкие ～*чи* 苛性アルカリ.

щелчо́к, -чка́ 男3 **1** 指先ではじくこと; つまはじき: дать кому́ *щ.* в нос …の鼻先をはじく《こらしめのために》. **2** かちゃん, かちゃり《短く鋭い音》: *щ.* выключа́теля スイッチのかちゃりという音. **3** 《口》侮辱 (оскорбле́ние): *щ.* по самолю́бию 自尊心を傷つけること / дать *щ.* 一発くらわせる, 一矢(ᵘ)をむくいる / получи́ть *щ.* 一発くらわされる.

***щель,** о -ли, в -ли́ | в -ли; 複 -ли, -ле́й 女8 **1 a)** 割れ目, 裂け目, 隙間: *щ.* в полу́ 床の隙間 / смотре́ть 'в дверну́ю *щ.* 《сквозь *щ.* в забо́ре》ドアの隙間[塀の穴]からのぞく / зале́лать [зама́зать] ～*ли* в стене́ 壁の穴をふさぐ《[パテで]塗りふさぐ》/ Тут ду́ет из всех ～*ле́й*. ここは隙間という隙間から風が吹き込む. **b)** 《生・解》孔, 門: голосова́я *щ.* 《解》声門 / жа́берные ～*ли* 《生》《魚の》鰓(ᵉ́)孔. **c)** 口, 孔; 《工》スリット: смотрова́я *щ.* та́нка 戦車ののぞき穴. **2** 《軍》防空壕, 退避壕, 防弾壕: укры́ться в *щ.* 防空壕に避難する / сиде́ть в ～*ля́х* 防空壕に入っている / рыть *щ.* 防空壕を掘る.

щеля́стый 形1 =щели́стый.

щеми́ть, -мит; 能現 щемя́щий; 被過 щемлённый, -лён, -лена́ 不完 **1** 〈*кого́-что*〉 **a)** 締めつける(シミる): Ему́ слегка́ ～*ми́ло* го́рло. 無人動 彼はのどが少し締めつけられるような感じがした. **b)** 〈*что*/無補〉うずくような痛みを惹き起こす: Си́льный го́лод так и ～*ми́л* у меня́ под ло́жечкой. ひどい空腹でみぞおちが痛んだ. **c)** 〈無補〉しくしく痛む, うずく《болéть, ныть》: Ле́вая рука́ начала́ *щ.* 左手が痛みだした. **2 a)** 〈*кого́-что*/無補〉《心を》締めつける, 悲しませる, 暗然とさせる: У́нылый напе́в ～*ми́т* ду́шу. もの悲しいメロディーに気がめいる. **b)** [時に 無人動 で] 〈心が〉痛む, うずく: В груди́ её [У неё на душе́] (от э́того) ～*ми́ло*. 無人動 彼女は(そのことで)胸がしめつけられる.

щемле́ние 中3 щеми́ть 2 すること. └つけられた.

щемя́щий 形4 щеми́ть の能現. **— 形 1** 〈痛みにつき〉鈍い(つぶ): ～*щая* боль 鈍痛. **2** 締めつけられるような, 重苦しい(гнету́щий): ～*щее* чу́вство 重苦しい感じ. **-ще** 副.

щени́ться, -нится 不完 (完 ощени́ться) 〈犬・狐・狼などが〉子 (щено́к) を産む. **щене́ние** 中3.

щённая, щённа 形1 〈雌犬・狐・狼などにつき〉子 (щено́к) を孕(ᵒ)んでいる.

***щено́к,** -нка́; 複 -нки́, -нко́в | -ня́та, -ня́т 男1 **1 a)** 子犬; (狐・狼・ラッテルなどの)子: роди́ть ～*ня́т* 子犬を生む. **b)** 《粗俗, さげすんで》がき. **2** 《俗, 罵って》青二才, 小僧っ子.

щено́чек, -чка 男3 《口》щено́к の指小・愛称.

щенчи́шка, 複生 -шек 女3 《口》щено́к の卑称.

щеня́чий, -чья, -чье 物6 **1** щено́к 1 の. **2** щено́к に特有の: *щ.* визг 子犬の(きゃんきゃんという)鳴き声 / *щ.* восто́рг 子犬みたいな喜びよう / крича́ть ～*чьим* го́лосом きゃんきゃん声でどなる.

щепа́, 複 щепы, щеп, щепа́м 女1 **1** [時に 集合] 木片, 木端(ᶜ́), (木工で)チップ (щепка). **2** 集合 屋根ふき用薄板, 木羽(ᵎ) (дра́нка 1).

щепа́льный 形1 木を薄く割る[そぐ]ための: ～*ная* маши́на (木材の)皮を剝(ᵐ)く機械.

щепа́ный 形1 木を割った, そいだ.

щепа́ть, щеплю́, щепле́шь; 命 -пли́ | 《口》-пи́ | 《口》-па́ю, -па́ешь; 命 《口》-па́й; 被過 **щепа́нный** 不完 〈*что*〉〈木を〉(薄板・木端・チップに)割る, そぐ: *щ.* лучи́ну 木端を割る / *щ.* дра́нку (木を割って)木羽[木襞(ᵎ)]を作る. └ぱつ の被動.

щепа́ться, щепле́тся | 《口》щепа́ется 不完 щепа́ть

щепе́нник | **-пенни́к, -ка́** 男3 《旧・方》木舞(ᵎ)[木襞(ᵎ)]などの職人[商人].

щепе́нный 形1 《旧》=щепно́й.

щепета́льник 男3 《旧》小間物[香水]行商人. 「る.

щепета́льничать 不完 あくまで原理[原則]にこだわ

щепета́льный, -лен, -льна 形1 **1** 慎重な対応を要する, 微妙な, デリケートな: *щ.* вопро́с デリケートな問題 / ～*ное* положе́ние デリケートな状況. **2** 〈人につき〉こうるさい, こやかましい, (…に)細かい: ～*лен* в де́нежных дела́х 金にうるさい. **3** 《旧》枝葉末節にこだわる, 重箱の隅をほじくるような(ме́лочный). **4** 〔長尾のみ〕《旧》小間物[香水]の: ～*ные* това́ры 小間物[香水]類 / ～*ная* ла́вка 小間物[香水]店. **5** 《旧》〈服装が〉しゃれた, 流行の(мо́дный): ～*льно* оде́тая де́вушка 流行の服を着た娘. **-ность** 女8. 「3).

щепета́льный, -ли́в, -а 形1 =щепета́льный (2,

щепи́ть, -плю́, -пи́шь; 命 -пи́ 不完 〈*что*〉《俗》**1** =щепа́ть. **2** つぎ木をする.

щепи́ться, -пи́тся 不完 《俗》**1** 裂ける, 割れ目が入る. **2** щепи́ть の被動.

щепка, 複生 щёпок 女3 [時に 集合] 木片, 木屑, 木端(ᶜ́); худо́й (то́щий), как *щ.* 《口》やせこけた, 骨と皮ばかりの / сосно́вые ～*ки* 松の木端 / разби́ть (раз)лете́ться в ～*ки* 木端微塵に砕ける / Лес ру́бят — ～*ки* лета́т. 《諺》木を伐(ᵎ)れば木端が飛ぶ《大事業に多少の誤り・欠陥・犠牲はつきもの》.

Щёпкин, Михаи́л Семёнович シチェープキン《1788–1863; 俳優; ロシアにおけるリアリズム演劇の確立者》.

щепля́ть 不完 《方》=щепа́ть.

щепно́й | 《旧》**щепяно́й** 形1 **1** 《旧》木製品の; それを作る[売る]: ～*ная* посу́да 木製食器 / ～*ная* ла́вка 木製品店. **2** 薄板で作った: ～*ная* кры́ша 板葺き屋根. └ぶき屋根.

щепово́з 男1 木片運搬トラック[船]. └ぶき屋根.

щепо́тка, 複生 -ток 女3 =щепо́ть.

щепо́тник 男3 《旧》(ロシアで)分離派教徒の正教徒に対する罵称《後者が щепо́ть (3 本指)で十字を切ったことから》. 「称.

щепо́точка, 複生 -чек 女3 щепо́тка の指小・愛

щепо́ть | **щепо́ть** 女8 **1** 親指・人差指・中指の先端を合わせた形. **2** 一つまみ: *щ.* со́ли 一つまみの塩.

щепочка, 複生 -чек 女3 щепка の指小.

щепьё 中2 集合 《俗》木片, 木端 (щепки).

щепяно́й 形1 《旧》⇨ щепно́й.

щерба́ 女1 《方》魚のスープ (уха́).

Щербако́в 男1 シチェルバコフ《Ры́бинск の旧名》.

щерба́тый, -бат, -а 形1 **1** ざらざらの, でこぼこした; 《口》ところところ歯の欠けた: ～*тая* мостова́я でこぼこの舗道. **2** 《口》あばたの: ～*тое* лицо́ あばた面(ᵎ).

щерби́на 女1 **1** ざらざら[でこぼこ]の箇所 (зазу́брина); 歯の抜けた跡. **2** 《口》あばた (ря́бина²).

щерби́нка, 複生 -нок 女3 щерби́на の指小.

щерби́ть, -блю́, -бишь; 命 -би́; 被過 -блённый, -лён, -лена́ 不完 〈*что*〉《方》ざらざら[でこぼこ]にする; 刃こぼれを作る: *щ.* косу́ о ка́мни 石に当てて大鎌に刃こぼれを作る.

щербле́ный 形1 《方》ざらざらした (неро́вный).

щёрить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 〈*что*〉 **1** (完 ощёрить) 《口》〈歯をむきだす (ска́лить). **2** 《方》〈毛などを〉逆立てる.

щериться, -рюсь, -ришься; 命 -рься 不完 **1** (完 ощёриться) 《口》歯をむきだす; 《俗》にやりとする (усмеха́ться). **2** 毛を逆立てる.

щети́на 女1 **1 a)** (動物の)剛毛: свина́я *щ.* ぶた毛. **b)** 《口》ごわごわした毛[ひげ]: Он уже́ так давно́ не бри́лся, что начала́ выступа́ть *щ.* 彼はもう長いことひげをそっていないのでごわごわとしたひげが生え始めた. **c)** 硬くてちくちくするもの, つき出たもの: *щ.* ско́шенного хле́ба 刈り取られた穀物の株. **2** ブラシの毛.

щети́нистый, -нист, -а 形1 **1 a)** 〈動物につき〉剛毛の生えた. **b)** 《口》〈人間の顔につき〉こわごわした毛[ひげ]の密生した. **2 a)** 〈毛につき〉硬い, ごわごわした: ～*тые* усы́ こわいひげ. **b)** つき出た.

щети́нить, -нит; 命 -нь 不完 (完 **щети́нить**) 〈*что*〉《口》〈動物が毛を〉逆立てる (поднима́ть торчко́м): *щ.* шерсть на хребте́ 背の毛を逆立てる.

щети́ниться, ~нюсь, ~нишься; 命 ~нься 不完 (完 **ощети́ниться**) **1** 〈毛・ひげ・たてがみなどが〉逆立つ; 〈草木の枝や茎・刈り株がとがんで立つ: Шерсть *~нится* у кóшки на спинé. 猫の背の毛が逆立っている. **2** *a*)《口》毛を逆立てる: Кóшка *~нится*. 猫が毛を逆立てている. *b*) [不完] の み] 〈*чем*〉〈草や木の枝などがとんと立ったものに〉おおわれる. **3** 〈*на кого́-что*〉《俗》怒る, 腹を立てる (сердúться): Он *~нился* на всех и на всё. 彼は人と物の見境なく八つ当たりした.

щети́нка, 複生 -нок 女 **1** щети́на の指小・愛称. **2**《口》短い剛毛1本. **3** [集] 〈動〉触毛, 嗅毛(ざ); 《昆虫類の感覚毛》. **4** [集] 〈植〉刺毛(とげ), 棘(とげ)毛 (*イラクサ*の毛状体など).

щети́нковидный 形1 щети́на (剛毛)状の.

щети́нник 男3 〈植〉エノコログサ属の植物 (*イネ*科; キンエノコロ, ワワなど; ネコジャラシはエノコログサの俗称).

щети́нный 形1 щети́на の; それから作った.

щетинозу́б 男1 《魚》トゲチョウチョウウオ.

щетинолúстый 形1 《植》葉に剛毛のある.

щетинообрáзный 形1 =щетинови́дный.

щетинопóдобный 形1 剛毛のような.

щети́нщик 男3 剛毛加工工.

щети́ть, щечу́, щети́шь; 命 щети́ 不完 〈*что*〉《旧・方》盗む, かっぱらって行く (таскáть тайкóм).

щети́ться, щечýсь, щети́шься 不完 《旧・俗》こっそりちょろまかす, 金を巻き上げる.

***щётка,** 複生 щёток 女3 **1** はけ, ブラシ: мя́гкая [жёсткая] *щ.* やわらかい[固い]ブラシ / зубна́я [сапо́жная] *щ.* 歯[靴]ブラシ / *щ.* для волóс ヘアブラシ / *щ.* для óбуви 靴のブラシ / одёжная [платяна́я] *щ.* 洋服ブラシ (=*щ.* для одéжды) / массáжная *щ.* マッサージ用ブラシ / половáя [полотёрная] *щ.* 床みがき用ブラシ / прóволочная *щ.* ワイヤーブラシ《さび落としなどに用いる》/ малярная *щ.* 塗装用はけ / чúстить 'óбувь [одéжду] *~кой* 靴[洋服]ブラシをかける / натирáть пол *~кой* ブラシで床をみがく. **2** 馬の蹄の上部; そこに生える房毛. **3** 〈電〉ブラシ, 刷子(さっ). **4** (銃の掃除用)洗い矢. **5** 《鉱》(岩石の空洞[晶洞]に林立している)鉱物結晶.

щёткодержáтель 男6 *ブラシホルダー*.

щёткохвóст 男1 〈動〉フクロギツネ (кýзу, лисовúдный пóссум). 「ногтéй 爪ブラシ.

щёточка, 複生 -чек 女3 щётка 1 の指小・愛称: *щ.* для

щёточник 男3; **-ница** 女2 **1** щётка (1, 3) 製造工. **2** [-ница のみ] щётка の容器.

щёточный 形1 щётка 1 の; それを持った, それのついた: *щ.* пылеочúститель *ブラシダスター*.

щец 《口》(щи の生格) щей の愛称 (★生格以外の格は用いられない): *Щец* вчерáшних малéнько остáлось. きのうのキャベツスープがちょっとばかり残っている.

Щéцин 男3 シチェツィン《ポーランド北西端 *オーデル* (Одер) 川河口にある[同国有数の商・漁港》.

щечúть, щечý, -тúшь; 命 -ти 不完 =щети́ть.

щечúться, щечýсь, щети́шься 不完 =щети́ться.

щёчка, 複生 -чек 女3 **1** щека́ 1 の指小・愛称. **2** щека́ 2 の指小. 「の筋肉.

щёчный 形1 頬 (щека́) の: *~ные* мы́шцы 頬(ほお)

щи, щей, щам 複 シチー《キャベツ, ホーレンソウ, *スイバ*などのスープ》: зелёные *щи* ホーレンソウ[スイバ]シチー / лéнивые *щи* (生キャベツを丸ごとまたは雑に切って作った)即席キャベツシチー / свéжие *щи* (ねかせず発酵させてない)生キャベツシチー / сýточные *щи* (一昼夜暖炉にねかしてから食べる)発酵キャベツシチー / густы́е *щи* こってりしたシチー / пусты́е *щи* 肉なしシチー / сéрые *щи* (キャベツの青い葉を入れた)青キャベツシチー / есть *щи* シチーを食べる / *Щи* остúли. シチーがさめた / подогрéть *щи* シチーを少し温める / пересолúть [недосолúть] *щи* シチーを塩からくしすぎる[シチーの塩が足りない] / недоварúть *щи* シチーの煮込みが十分でない.

◇ *лáптем щи хлебáть* ⇨ лáпоть. *попáсть как кур во щи* ⇨ кур. *тех же щей, да пожúже влей* 同じものだが少し劣る.

щúколотка, 複生 -ток 《俗》**щúколка,** 複生 -лок 女3 《俗》くるぶし (лоды́жка): по *~тку* в грязú くるぶしのところまで泥につかって.

щипáльно-трепáльный 形1: *~ная* маши́на 《紡織》カードむし機. 「《紡織》カードプリーカー.

щипáльно-чесáльный 形1: *~ная* маши́на

щипáльный 形1 つまむ[むしる]; そのための: *~ная* маши́на 《紡織》開毛除塵機 / *щ.* волчóк ウィヤー機.

щипáние 中3 **1** つねること, むしること: *щ.* травы́ 草をむしること. **2** ひりひりする痛み.

щипáный 形1 毛をむしった.

***щипáть,** щиплю́, щúплешь | щипúшь; 命 щипли́ 能現 **щúплющий**; 被現 **щипле́мый**; 被過 **щипáнный**; 副動 **щипля́** 不完 〈*что*〉 **1** (完 **щипнýть, ущипнýть**) 〈*за что*〉つねる (挟むように引っぱる): *щ.* ру́ку [кого́ за́ руку] ...の手をつねる[掴んで] / *щ.* кого́ за щёку ...の頬をつねる / *щ.* те́ло до синякóв 青あざのできるほど体をつねる. **2** 〈事物が痛みを感じさせる, ひりひりさせる: Ýши [За́ уши] *~лет* моро́з. 寒くて耳が痛くなってきた / Пéрец *~лет* язы́к. こしょうが舌を刺すようにひりひりする) / Гóрько пáхнет ды́мом и *~пáло* глазá. [無人動] ひどくいやな煙の臭いがして, 目が刺されるように痛かった. **3** (完 **щипнýть**) (指で)引っぱる (дёргать): *щ.* струны́ гитáры ギターの弦をつまびく. **4** むしって[裂いて]作る: *щ.* мочáло *ボダイ*樹の若木の皮を裂(さ)いて靭皮(じんぴ)繊維を作る《★ мочáло はブザ, ムシロの材料》. **5** *a*) むしり取る (отрывáть), もぎ取る: *щ.* волосóк по волоскý 1本ずつ引き抜く / *щ.* пéрья 羽をむしる. *b*) (完 **ощипáть**) 〈鳥の羽をむしる: (обрывáть): *щ.* кýрицу 鶏の羽をむしり取る. *c*) 〈家畜などが草をむしるようにして食べる, はむ, 〈鳥がついばむ: Лóшади *~пáли* трáву. 馬が草をはんでいた. **6** (完 **щипнýть**) 《俗》ホケットから盗み取る, 掏(す)る.

щипáться, щипли́ось, щипле́шься | щипúшься; 命 щипли́сь; 能現 **щúплющийся**; 副動 **щипля́сь** 不完 **1** つねる (=щипáть 1). **2** つかり合う (щипáть друг дрýга).

щипáть (4, 5) の被動.

щипáч 男4 《俗》=щирмáч.

Щипачёв, Степáн Петрóвич シチパチョーフ (1898-99-1979; 詩人; 詩集 «Товáрищам по жúзни» (「人生の友らへ」)).

щипéц, -пцá 男2 **1** 《建》切妻, 破風(はふ). **2** 《狩》(犬の)鼻面 (*ボルゾイ*犬については目から鼻先までの部分).

щúпка 女3 《口》щипáть (4, 5) すること.

щипкóвый 形1: *~вые* музыкáльные инструмéнты 撥(ばち)弦楽器《バラライカ・ギターなど》.

щипкóм 副 《音》ピチカート奏法で, つまびきで.

***щипнýть,** -нý, -нёшь; 命 -ни 完 -пл ⇨ щипáть (1, 3, 6). 「ること.

щипóк, -пкá 男3 щипáть [щипнýть] (1, 3, 4, 5) す

щипцóвый 形1 щипцы́ の: *~вая* крышá 切妻屋根 / *~вая* стенá 切妻壁.

***щипцы́,** -цóв 複 やっとこ, ペンチ, トング: сáхарные *щ.* =*щ.* для сáхара 砂糖ばさみ / *щ.* для завúвки волóс *カールごて* / хирýргические *щ.* 鉗子(かんし) / *щ.* для орéхов クルミ割り(道具) / *щ.* для пирóжного 菓子ばさみ / свечны́е *щ.* ろうそくの芯切り / взять кусóк сáхара *~пцáми* 角砂糖を一個砂糖ばさみで取る / выдéрнуть зуб *~пцáми* 鉗子で抜歯する / вы́нуть что *~пцáми* ...をペンチではさみ取る / поправля́ть *~пцáми* горя́щиеýгли 燃えている炭の位置を火ばさみで直す / щёлкать орéхи *~пцáми* クルミ割りでクルミをさいしょ.

щúпчики, -ков 複 щипцы́ の指小. 「属.

щирúца 女2 《植》ハゲイトウ, アマランサス《ヒユ科ヒ

щúрый 形1 《旧・方・ウクライナ語》**1** 本当[本物]の真の: *щ.* поля́к 生粋のポーランド人. **2** 誠実な, 心ですさしい.

***щит,** -тá 男1 **1** *a*) 楯(たて). *b*) 《文》うしろ楯, 守り手, 守護者 (защúта): Бýдьте нам *щитóм* от врагá. 私たちを敵から守ってください. **2** *a*) (木や金属製の)板状防御物, 保護物, (すたれ・よしずの類のしゃへい物): *щит* от вéтра (перед окнóм) (窓の前の)風よけ / снегóвые *щиты* на лúнии желéзной дорóги 鉄道沿線の防雪柵 / *щит* от грязи 泥よけ / *щит* артиллерúйского орýдия 砲楯(ほうじゅん), 防楯 / фанéр-

ные *щиты́* ベニヤ板, 合板 / постро́ить купа́льню из соло́менных *щитóв* ワラのすだれで水浴場を作る. **b)** (プレハブ建築の)パネル. **3** (水門の)仕切り, 制水板. **4** シールド(坑道のくずれを防ぐ)(=прохо́дческий *щит*): прохóдка *щитóм* シールド工法による掘さく. **5**【動】(カメの甲など動物の胸や背をおおう)楯板(じゅん). **6** 展示板; 計器盤, パネル; 【スポーツ】ボード: газéтный *щит* 新聞掲示板 / сигна́льный *щит* 信号板 / доща́тый *щит* こ 黒のナンバーの標示板 / *щит* на вы́ставке 展示板 / *щит* для запи́си результа́тов 【スポーツ】スコアボード / электрора́спредели́тельный *щит* 配電盤 / *щат*-мише́нь для стрельбы (射撃の)ターゲット フレーム. **7**【軍】艦砲射撃訓練用の大型標的. **8**【バスケットボール】(バスケットを取り付ける)バックボード. **9**【地学】楯状地《岩類が低平地に広く露出する》. **10** [Щит]《天》楯(じゅん)座.

◇ *поднять на щит кого́-что* はめちぎる (褒めちぎる), 絶賛する (賞賛する). *на щите́ верну́ться* 【雅】負けて帰る. *со щито́м верну́ться* 【雅】勝って帰る. *взять на щит кого́* 【旧】...を捕虜にする. *стоя́ть за щито́м* 【旧】いつでも戦える態勢にある. *приста́вить ладо́нь щито́м = сде́лать щит из ладо́ни* 小手をかざす.

щи́тик 男3 **1** щит の指小. **2** (統・機関銃の)叮 (かん)

щитко́вый 形1 щито́к 1 の. ∟式照尺.

щитови́дка, 複生 -док 女3 《口》=щитови́дная железа́.

щитови́дный 形1 **1** 楯(じゅん)状の. **2**【解】甲状の: *щ.* хрящ 甲状軟骨 / *~ная* железа́ 甲状腺.

щито́вка, 複生 -вок 女3【昆】カイガラムシ: калифорни́йская *щ.* サンホセカイガラムシ / пурпу́рная *щ.* ミカンカキカイガラムシ.

щито́вник 男3【植】オシダ属(の各種のシダ).

щитово́й 形1 **1** щит (2, 3) の: *щ.* затво́р 制水門 / *~вáя* плоти́на 傾(じゅん)門, ゲートダム. **2** щит (2, 3) で作られる: *щ.* настúл 合板の板敷 / *щ.* парке́т 合板の寄木細工. **3** パネル建築の, パネル工法による.

щито́к, -тка́ 男3 **1** щит (2, 6) の指小; приборы водúтельского *~тка́* 運転計器盤の計器類. **2**【生】(甲虫の)小楯板(じゅん). **3**【植】散房(じゅん)花序. **4**【植】胚(じゅん)盤. **5**【スポーツ】(サッカー・ホッケーなどの)プロテクター.

щитолúстник 男3【植】チドメグサ. ∟

щитомóрдник 男3 ヨーロッパクサリヘビ《毒蛇》.

щитоно́сец, -сца 男2 (昔の)楯(じゅん)を持った兵; (中世の)騎士従者, 楯持ち.

щитоно́ска, 複生 -сок 女3【昆】ハムシ: *щ.* свекло́вúчная ハムシの一種《テンサイの害虫》.

щитообра́зный, -зен, -зна 形1 楯(じゅん)状の.

щитоподъязы́чный 形1: *~ная* перепóнка 甲状舌骨膜. ∟шúна パネル接着機.

щитосбóрочный 形1 パネル接着用の: *~ная* ма-

щитоформирýющий 形4 パネル成形の.

щиц =щец.

що《方》=что.

щýка 女3 **1**【魚】カワカマス《欧州・北米・北アジアに産する鋭い歯を持つ貪食の淡水魚》: На то и *щ.* в мóре, чтобы [чтоб] карáсь не дремáл.《諺》フナが油断しないようにと, カマスが海にいるのだ《油断大敵》. **2** 1930 年代のソ連の潜水艇《艇長 60 メートル, 水中 750 トン, 水上 13 ノット》. **3** 木材を何層にも重ねた筏(いかだ)の一種. ◆ **морскáя щ.**【魚】ダツ, オニカマス.

Щýкин, Бори́с Васúльевич シチューキン《1894–1939; 俳優; レーニン役で有名》. ∟(бранúть).

щуня́ть 不完 <*кого́ (что́)*>《旧・方》しかる, 罵る

щуп[1] 男1 **1** 物の内部を触診する道具《器具》; (土質を調べる)地錐(きり), 検土杖; 地雷探針; 刺し《依の米を調べる》. **2**【工】すきまゲージ. **3**【フェンシング】(剣を測る)

щуп[2] 男1【方】上質ヒレ肉 (*вырезка* 3). ∟ゲージ.

щýпальный 形1 щýпать するための: *щ.* рычажóк《紡織》フィーラー レバー.

щýпальце, 複 -ца, -льцев | -лец 中4 (昆虫の)触角; (下等動物の)触手; (*イカ・タコなどの*)触腕; (*カタツムリの*)角(つの); (節足動物の)触鬚(しょし).

щýпанье 中2 щýпать すること.

***щýпать** 不完 (完 **пощýпать** 参照) <*кого́-что*> **1** (調べるために手・指などで)さわる, さわってみる; 探す, 探(さぐ)る: *щ.* о́пухоль はれものにさわってみる / *щ.* пульс 脈をとる / *щ.* карма́ны в по́исках спи́чек マッチを探そうとポケットを探る / *щ.* кýрицу (卵があるかどうかを)めんどりに触ってみる. **2** щуп[1] (検土杖・地雷探知機)で調べる: *щ.* миноиска́телями у́лицы 地雷探知器で通りを調べる. **3**《口》(聞きだそうと)探りを入れる. ◇ *щ.* **глаза́ми** [*взóром*] *кого́-что* ...をじろじろ見る (*вниматéльно рассмáтривать*). ∟(じゅん).

щýпик 男1 **1** щуп[1] の指小. **2**【動】(節足動物の)

щýплый, щупл, -á, -о 形1 **1**《口》弱々しい, ひ弱な (*хúлый*), やせこけた (*худóй*): *щ.* ребёнок ひ弱な子供. **2**《農》よく実の入ってない: *~лое* зернó しいな

щур[1], -рá 男1【鳥】ギンザンショウ (アトリ科). ∟(鮮).

щур[2] 男1【スラヴ神話】ご先祖さま (*прéдок*), 家の霊.

щурёнок, -нка; 複 -ря́та, -ря́т 男1 щýка の稚魚.

щýрить, -рю, -ришь; 命 -рь 不完 (完 **сощýрить**) <*что*> <目を>細める: *щ.* глазá от сóлнца 太陽がまぶしくて目を細める.

***щýриться,** -рюсь, -ришься; 命 -рься; 副動 щýрясь 不完 (完 **сощýриться**) **1** <人が>目を細める (щýрить глазá): *щ.* от сóлнца 太陽がまぶしくて目を細める / *щ.* от удовóльствия 満足そうに目を細める / Он глядéл на менá, слегкá *щýрясь.* 彼は少し目を細めるようにして私を見つめていた. **2** <目が>細くなる: Глазá *~рятся* от сóлнца. 太陽がまぶしくて目が細くなる.

щýрка, 複生 -рок 女3【鳥】ハチクイ属の鳥: золотúстая *щ.* ヨーロッパハチクイ / зелёная *щ.* ルリヨオ

щуря́т, щуря́та ⇨ щурёнок. ∟ハチクイ.

щýчий, -чья, -чье 物主 形6 **a)** щýка の: *~чья* головá カマスの頭 / *~чьи* зýбы カマスの(鋭い)歯. **b)** それをとるための: *~чья* гýдочка [блеснá] カマス用の釣り竿[おびき餌]. ◇ (*как, слóвно*) *по ~чьему велéнью* (魔法でも使ったように)忽然(こつぜん)と(*как бы по волшебствý*), あっという間に, たりどりに.

щýчина 女1 **1**《口》щýка の指大. **2**《俗》щýка

щýчка[1], 複生 -чек 女3 щýка の指小・愛称. ∟の肉.

щýчка[2], 複生 -чек 女3【植】コメススキ属の植物《イネ科の草本》.

Ъ ъ Ы ы Ь ь

Ъ, ъ [t'v'órdij | tv'órdij znák] 不変 中 ロシア語アルファベット第 28 番目の字母《名称は твёрдый знак (硬音記号), 革前までの名称は ер [jér]》. 参考 子音とそのあとにくる母音 е, ё, ю, я の間におかれて分離記号の役割をはたし, これらの母音か [j] の音を残して発音されることを示す《比較: *сел* [s'él] — *съел* [s'jél | sjél]》. 革前までは硬音記号として硬子音で終わる語のあとにもつけた《例: *столъ*》.

Ы, ы 不変 中 **1** [i] ロシア語アルファベット第 29 番目の字母; その名称《革前までの名称は еры (ъ+i=ъı → ы)》. **2** [発音 [i]; 男, 時に 中] その音価としての ы (音).

Ь, ь [m'ák'k'ij znák] 不変 中 ロシア語アルファベット第 30 番目の字母《名称は мя́гкий знак (軟音記号); 革前までの名称は ерь [jér']》. 参考 語末の子音のあとや子音と子音の間におかれて先行 子音が軟音であることを示す《例: *степь* [s't'ép'], *вéрьте* [v'ér't'i]》. また子音とそのあとにくる母音 е, ё, и, ю, я の間におかれて分離記号の役割をはたす《比較: *пять* [p'át'] — *пьян* [p'ján]》.

Э э

Э, э[1] 不変 中 **1** [é] ロシア語アルファベットの第 31 番目の字母；その名称. **2** [発音 [é]；例 時に [ə]] その音価としての э（音）. ◆**э оборо́тное** 逆向きの э（э の名称；e は，昔，ѣ と書かれたことから）.

э[2] [ときに э-э-э！と発音される] 間 **1** いや《不同意・反論》：*Э*, нет, я не согла́сен. いや，だめだ，私は賛成しない **2** えっ《疑念・驚き・意外・残念・絶望など》：*Э!* Да уж де́вять часо́в! えっ，もう 9 時か. **3** ええと《口ごもり》：*Э*...Вы кто тако́й? ええと，どなたでしたっけ. **4** ＝эй 1.

эбе́н 男 1 《旧》《植》*コクタン* (чёрное де́рево).

эбе́новый 形 1 *コクタン*(製)の：*~вое* де́рево《植》*コクタン* / *~вая* шкату́лка *コクタン*の手箱. **2** [-вые, -вых 複名]《植》カキノキ科.

эбони́т 男 エボナイト，硬質ゴム. **-товый** 形 1.

эбул(л)иометри́я [-ĭ'-] 女 6 沸点測定(法).

эбул(л)иоско́п [-ĭ'-] 男 1 沸点測定器，「量測定法」.

эбул(л)иоскопи́я [-ĭ'-] 女 6 沸点《上昇》法《分子

э́ва[1] | **э́во**[1] 間《俗》**1** ほら，それ (вон, вот)：*Э́ва* гляди́-ка！ほら見てごらんよ. **2** [程度を示す代名詞・副詞に添えてこれを強める]：Кни́г-то *э́ва* ско́лько！まあ本のたくさんあること！ **3**《感歎文で強い驚き・感動を示す》：*Э́ва* хи́трость！なんてずるいんだ！

э́ва[2] | **э́во**[2] 間《俗》**1**《驚き・不信などを示す》：*Э́ва*, что э́то тако́е！うへえ，これはまたどうしたことだ！ **2**《相手への不同意を示す》そんな，いくらなんでも.

эвагина́ция 女 6《生》膨出.

эвако-… 前綴「撤退・後送(ﾈｷﾞ)の(эвакуацио́нный)」の意：⇨ *эва́кос*по́питаль, *эва́коп*у́нкт.

эва́когоспита́ль 男 6《軍》後送病院.

эва́копу́нкт 男 1 負傷兵救護・後送所；(災害時などの)罹災者救護[後送]所 (эвакуацио́нный пункт).

эвакуа́тор 男 1 引揚げ[疎開，避難]事務担当官.

эвакуацио́нный 形 1 疎開[避難]の；引揚げの；撤退の：*э.* пункт＝эва́копу́нкт / *~ные* рабо́ты 疎開[避難]作業.

эвакуа́ция 女 6 **1**（前線からの)撤退，後送；引揚げ；疎開，避難；その状態；その場所，疎開先：*э.* войск 撤兵 / *э.* больны́х и ра́неных 傷病兵の後送 / *э.* оккупацио́нной а́рмии 占領軍の引揚げ / гото́вить завод к *~ции* 工場の疎開準備をする / быть [находи́ться] в *~ции* 疎開[避難]している / возвраща́ться из *~ции* 疎開先から帰る. **2** 除去(すること)，排気，排出：*э.* во́здуха из раство́ра 溶液からの空気の除去.

эвакуи́рованный 形 1 эвакуи́ровать の被過. ── 囲 1 疎開[避難]した，引き揚げた：*э.* заво́д 疎開した工場 / *~ные* де́ти 疎開した子供たち. **2** [э., 男名]；**-ная** 女名 後送兵；疎開者.

эвакуи́ровать, -рую, -руешь；命 -руй；被過 **-рованный** 完不完 ‹*когó-что*› 撤退させる；後送(ﾈｷﾞ)する；引き揚げ[疎開，避難]させる：*э.* войска́ 撤兵する / *э.* граждани́ское населе́ние с теа́тра вое́нных де́йствий 民間人を戦闘区域から疎開させる / *э.* тяжелора́неных в тыл 重傷者を後送する.

эвакуи́роваться, -руюсь, -руешься；命 -руйся 完不完 **1** 撤退する，後送される；引き揚げる；疎開する，避難する：Из го́рода *~вались* заво́ды и фа́брики. 町から工場が疎開した. **2** [不完 のみ] эвакуи́-

эвальва́ция 女 6 値踏み，評価. ⌊ровать の被動.

эвапора́тор 男 1 蒸発器.

эвапора́ция 女 6 蒸発，気化.

эвапори́метр 男 1 ＝эвапоро́метр.

эвапорогра́фия 女 6 蒸発測定(法).

эвапоро́метр 男 1 蒸発計.

эвгено́л 男 1《化》オイゲノール《香料の原料となる黄色の油状液体》. ⌊る原生動物》.

эвгле́на 女 1《動》ミドリムシ《多発すると水が緑色にな

эвдемони́зм [-de-] 男 1《哲》幸福主義《行為の究極目標を幸福におく》. **-нисти́ческий** 形 3.

эвдио́метр 男 1《化》水電量計，ユーディオメーター《空中の気体，特に酸素の量を測定する》.

э́ве 不変 男 エヴェ語(族)《アフリカのガーナ，トーゴに住む部族およびその言語》. ⌊の周期的不等

эве́кция 女 6《天》出差《太陽の引力による月の運行

эве́н 男 1；**эве́нка,** 複生 -нок 女 3 エヴェン人《オホーツク海沿岸，ヤクート自治州北部に住む少数民族；旧称 ламу́т；му́тка》.

эве́нк 男 3；**эве́нкийка,** 複生 -ки́ек 女 3 エヴェンク人《極東クラスノヤールスク州エヴェンク自治管区に住む少数民族，旧称 тунгу́с；гу́ска》.

эвенки́йский 形 3 エヴェンク人 (эве́нк) の.

эве́нский 形 3 エヴェン人 (эве́н) の.

эвентуа́льный, -лен, -льна 形 1《文》(条件や状況しだいでは)あり得る：*~ное* сотру́дничество あり得る協力. ⌊「合金，耐食性に富む

эвердю́р 男 1《冶金》エバジュール《銅・珪素・マンガンの

Эвере́ст 男 1 エベレスト山《⇨ Джомолу́нгма》.

эвкали́пт 男 1《植》ユーカリ. **-товый** 形 1：*~вое* де́рево＝эвкали́пт / *~вое* ма́сло ユーカリ油.

эвкла́з 男 1《鉱》ユークレース《宝玉として用いる》. **-зовый** 形 1.

эвкли́дов, -ва, -во 物主 形 7 ⇨ евкли́дов.

эвко́ммия 女 6《植》トチュウ(杜仲)属《中国産落葉喬木，樹皮から白色ゴム質乳液をだす；樹皮は強壮剤》

Эвмени́ды, -ни́д 複 ＝Эри́н(н)ии.

э́во[1,2] 間 間《俗》⇨ э́ва[1,2].

эвольве́нта 女 1《数》伸開線，漸進線.

эволю́та 女 1《数》縮閉線.

эволюциони́зм 男 1 進化論. **2** 漸進説《発展過程での飛躍・質的変化を否定する非科学的学説》.

эволюционизи́ровать, -рую, -руешь；命 -руй 完不完 進化する，(徐々に)発展する. **-вание** 中 1.

эволюциони́ст 男 1《文》進化論者；漸進論者.

эволюционисти́ческий 形 3《文》進化論(者)の

эволюциони́стский [-ssk-｜-sšk-] 形 3 進化論者の；進化論の.

эволюцио́нный 形 1 進化の，(漸進的)発展の：*э.* проце́сс 進化の過程 / *~ное* уче́ние 進化学説 Челове́к стои́т на са́мом верху́ *~ной* ле́стницы 人間は進化の段階の頂点に立っている. **2**《軍》‹艦隊・部隊につき›機動の，作戦行動の：*~ное* уче́ние 機動演習. ◆**~ное уче́ние**《生》進化学説.

***эволю́ция** 女 6 **1** 進化，(漸進的)発展：*э.* 「челове́ка [вселе́нной] 人間[宇宙]の進化 / *э.* живо́тных 動物の進化 / ла́рвиновская тео́рия *~ции* ダーウィンの進化論. **2**《哲》進化. **3** [通例 複 で]《軍》機(部隊・艦隊の)隊形変換のための機動[運動，移動，展開]. **b)**《空》諸種の飛行姿勢. **4** [通例 複 で]《体操・スポーツ》(種々の)動作，曲芸. **5** [通例 複 で]《旧》皮肉に》(なにかの原因による)動作，身動き. **6**《旧》(なにかの影響で人が見せる)しぐさ.

э́вон | **э́вона** | **э́воно** 間《俗・方》⇨ вон[2].

э́вось | **э́вося** 間《俗》強い驚き・当惑を示す.

э́вот 間《俗》＝вот.

эвпатри́д 男 1《史》(アテネなどの)世襲貴族.

эврибио́нтный 形 1《生》広生活体の (↔ стенобио́нтный).

эвригали́нный 形 1《生》広塩(度)性の.

э́врика 間 分かった，そうだったのか《アルキメデスの原理を発見したとき彼が叫んだという heurēka (я нашёл) から》

эври́стика 女 3 (研究などにつき)発見的手法；発見的教授法《生徒が自分で真理を発見するように指導する》. **-эври́стический** 形 3；**-эври́стический** 形 3：*э.* ме́тод преподава́ния 発見的教授法.

эвристи́чный 形 1 (他人から教えられるのでなく)自分で発見する. **-ность** 女 8 自分で発見すること.

эвритéрмный 形1 《生》〈動植物について〉広温性の《さまざまな温度に耐えられる》. 「の》調和と均斉.
эвритмúя 女6 快いリズム; 律動的な運動; 《建築など》
эвтéктика [-тé-] 女3 《理・化》共晶, 《低温で融ける》共融混合物. **-тúческий** 形3.
Эвтéрпа 女1 《ギ神話》エウテルペ《笛・叙情詩の女神》.
эвто 助 指示代 《俗》＝э́тот^{1,2}.
э́втот 指示代 《俗》＝э́тот.
эвфемúзм 男1 婉《えん》曲語法; 遠回しな言い方《«беремéнна» の代わりに «ждёт ребёнка», とか «в интерéсном положéнии» というような》. **-мúстический** 形3: **~кое** выраже́ние 婉曲表現.
эвфóника 女3 ＝эвфóния.
эвфони́ческий 形3 《言語・文学》эвфóния の.
эвфóния 女6 《旧文》快い響き (благозву́чие); 《言語・文学》美音調, 《詩などにおける》快い音調構成; 美音.
эвфóрия 女6 ＝эйфóрия. 「調字.
эвфуи́зм 男1 ユーフュイズム, 誇飾[美文]体《16 世紀の英国の作家 John Lyly の小説の主人公 Euphues の名より》. **-истúческий** 形3.
эгалитари́зм 男1 《プチブルユートピア理論における》人
эгалитари́ст 男1 平等主義者. 「類平等主義.
эгалита́рный 形1 平等主義の.
эге́ [еґé] | **э-гэ-гэ́** [э̀ґэ̀ґэ́] 間 《口》おや, まあ, おやおや《意外なこと, 好奇心をそそることなどを発見したときに言う》(вóт онó что, вóт как): *Э-гэ́-гэ́*, брат, как мы с тобóй постарéли! なんと, きみ, おたがも年をとったもんだなあ! / *Эге́!* Ты уже́ пришёл! おや! 君
эге́й [еґэ́] 間 ＝эй 1. 「はもう来てたのか!
Эге́йское мо́ре 形3 中2 エーゲ海《地中海東部の海域でバルカン半島・小アジア・クレタ島の間に広がる》.
эги́да 女1 1 《ギ神話》ゼウス (Зевс) とアテーナー (Афи́на) の盾《ゆ》《神の庇護(ひ)と怒りの象徴》. 2 《文》庇護, 保護, 後援: под **~до́й** кого́ 《雅》...の庇護の下に, ...の後援で《cf 婚姻[民族]的エゴイズム.
***эгои́зм** 男1 利己主義 (себялю́бие), エゴイズム (↔ альтруи́зм): В вас **~ма** совсе́м нет. あなたにはエゴイスティックなところが全然ない / удовлетвори́ть ли́чный **э.** 個人的エゴイズムを満足させる / кла́ссовый [национа́льный] **э.** 階級[民族]的エゴイズム.
***эгои́ст** 男1; **-тка,** 複生 **-ток** 女3 利己主義者, エゴイスト (↔ альтруи́ст; -тка) (себялю́бец): чёрствый **э.** 無情なエゴイスト / Он большо́й **э.** 彼はたいへんなエゴイストだ / Де́ти по приро́де **~ты.** 子供はもともとエゴイストだ.
эгои́стически 副 エゴイスティックに, 利己主義的に: поступи́ть **э.** 自分勝手にふるまう.
эгои́стический 形3 利己(主義)的な, 自分本位の (↔ альтруисти́ческий): **~кое** се́рдце エゴイスティックな心 / **э.** посту́пок 自分勝手なふるまい.
эгои́стичный, -чен, -чна 形1 ＝эгои́стический: Он **~чен** и не ду́мает о других. 彼は利己的で他人のことなど考えない. **-но** 副. **-ность** 女8.
эгои́зм 男1 《文》自己中心癖; うぬぼれ.
э́гофутури́зм 男1 自我未来主義《20 世紀初期ロシアに起こった未来派芸術の一派》.
эгоцентри́зм 男1 《文》1 自己中心主義. 2 《心》自己中心性. **-три́ческий** 形3.
эгоце́нтрик 男3 自己中心主義者, エゴイスト.
эгре́т [-ґé-] 男1 | **эгре́тка** [-ґé-], 複生 -ток 女3 婦人帽または婦人の髪につける羽根飾り.
э́дак 副 助 《俗》⇨ э́так.
э́дакий 代 《変化は 形3》《俗》⇨ э́такий.
Э́дда 女1 《エッダ》《古代北欧の神話・詩歌集》.
эдельвéйс [-de-...v'é-] | vé-] 男1 《植》エーデルワイス, ミヤマウスユキソウ《アルプス産キク科ウスユキソウ属》.
эдéм [-dé-] 男1 1 [Э.] 《聖》エデンの園《アダム (Адáм) とイブ (Éва) の住んだ》. 2 《旧文》(地上の)この世の天国, 楽園, 極楽 (рай); 至福.
эди́кт 男1 《史》1 (古代ローマで) 長官が就任の際公布した施政方針. 2 (中世西ヨーロッパの) 布告, 勅令.
эди́л 男1 《史》1 (古代ローマの) 造営官《公共施設・寺院・道路・市場などの管理を司った》. 2 高官.
Э́динбург 男3 エディンバラ《スコットランド (Шотла́ндия) の首都》. **эдинбу́ргский** [-rsk-] 形3.
Эди́п 男1 1 《ギ神話》オイディプース《sphinx のなぞを解いたテーベ (Фи́вы) の王》. 2 [э.] 《心》《口》エディプスコンプレックス (э́дипов ко́мплекс).
эди́пов, -ва, -во 物主 形7 エディプスの: **э.** ко́мплекс 《心》エディプスコンプレックス《異性の親に対して子が抱く無意識の性的思慕》. 「市》.
Эди́рне [-né] 不変 男 エディルネ《トルコの北西端の都
эдицио́нный 形1 出版の: **~ная** те́хника (学術的書籍の)編集出版技術.
эди́ция 女6 《旧》出版, 発行 (изда́ние).
эжéктор 男1 1 (諸種の)液体・気体噴出装置, エジェクター; ジェットポンプによる流体・粉末の排出装置; 成形品のはねだし装置. 2 (銃の)薬子(ﾔｸｼ)《発射後の空薬莢のはじきだし装置》. 3 (砲身からの)火薬ガス噴洗装置. **-рный** 形1.
эжéкция 女6 1 (蒸気と水, 水と砂などの)噴射混合. 2 《水力工学》エジェクター復水. **-ционный** 形1.
эзельго́фт [-ze-] 男1 《海》檣頭(ｼｮｳﾄｳ)《檣の先端にかぶせる防護用キャップ》.
эзо́п 男1 1 [э.] イソップ《古代ギリシアの寓(ｸﾞｳ)話作家》. 2 《旧・口・皮肉に》訳のわからぬことを言う奇人. 3 《旧, 皮肉に》寓話の手法を用いる作家.
эзо́пов, -ва, -во 物主 形7 Эзóп の. ◇ **э. язы́к** イソップの言葉, 比喩(ﾋﾕ)や寓(ｸﾞｳ)意の多い表現.
эзо́повский 形3 比喩(ﾋﾕ)や寓(ｸﾞｳ)意の多い, イソップ風の: **э.** язы́к イソップばりの表現 (эзóпов язы́к).
эзотери́к [-тé-] 男3 《宗》秘教[秘義]を授けられた人.
эзотери́ческий [-те-] 形3 《文》秘義を授けられた者にしか分からぬ, 隠された (↔ экзотери́ческий); **~кое** значе́ние како́го-нибудь обря́да ある儀式.
эзофагоскóп 男1 《医》食道鏡. しの秘められた意義.
эзофагоскопи́я 女6 《医》食道鏡検査(法).
эзофагото́мия 女6 《医》食道(部分)切除(術).
эй 間 1 《呼びかけ》おい: **Э́й,** кто там? おい, だれだ? 2 《警告》おい, こら: **Э́й,** смотри́. おい, 気をつけなよ.
эйдети́зм [-de-] 男1 《心》直観像持続能力《物が消えても視覚的印象を持ち続ける》. **-ти́ческий** 形3: **э.** о́браз 直観像.
эйдéтика [-dé-] 女3 《哲》形相学.
э́йдос [-ѣ-] 男1 《医》エイズ (синдро́м приобретённого иммунодефици́та) (⇨ СПИД).
Эйзенште́йн [-те-], Сергей Миха́йлович エイゼンシテイン《1898-1948, 映画監督・理論家; 映画 «Броненóсец „Потёмкин"» (「戦艦ポチョムキン」)》.
эйкумéна 女1 《地学》(古代ギリシア人が考えていた) 地球上の人類居住地域 (ойкумéна).
Эйнште́йн [-те-], Альберт アインシュタイン《1879-1955; ドイツ出身の米国の理論物理学者; 一般相対性理論の創設者, ノーベル賞受賞 (1921)》.
эйнште́йний [-те-] 男5 《理》アインシュタイニウム《人工的に合成される超ウラン元素の一つ; 記号 Es》.
э́йре [-re] 不変 中 エール《アイルランドの通貨単位; = $^1/_{100}$ クローナ (крóна)》. 「年までの公式名》.
Э́йре [-re] 不変 エール《Ирлáндия の自称, 1937-49
эйфори́я 女6 多幸感; 《精神医学》多幸症, 上機嫌.
эк^1 副 《感嘆文で》《俗》なんと (かく, вóт как): **Эк** куда́ занесло́! なんとまあ, 変なところへ来てしまったね! / **Эк** он руга́ется! どうだあの悪態は!
эк^2 ! **э́ка** | **э́ко** 助 《疑問代名詞・代名詞的副詞の前において驚き・皮肉・嘲(ｱｻｹ)笑・不満などの意を強める》《俗》: **Эк** что вы́думал! えらいことを思いついたもんだ! ◇ **Эка́ ва́жность!** なんだ, くだらん!
экартé [-té] 不変 中 二人でやる昔のトランプ遊び.
э́кать 不完 《口》ところどころに «э» (え—) を挿みながら (つかえつかえ) 話す.
Эквадóр 男1 エクアドル《南米大陸北西端の赤道直下の共和国, 公式名 Республика Эквадóр; 首都 キート (Кúто)》. 「クアドル人.
эквадóрец, -рца 男2; **-рка,** 複生 -рок 女3 エ
эквадóрский 形3 エクアドル(人)の.
***эква́тор** 男1 1 **а**) 赤道《地球・天体の, また天(球上)の》; 赤道地方: небéсный **э.** 天球赤道 / магни́тный **э.** 磁気赤道 / быть под **~ром** 赤道下にある[いる] / жить [находи́ться] на **~ре** 赤道地方に住む[ある] / **Э.** де́лит земно́й шар на Се́верный и

Ю́жный полуша́рия. 赤道は地球を北半球と南半球に分ける / Óстров располо́жен ˈу [близ] *~ра*. その島は赤道の近くにある. **b)** 〖生〗動物の卵割の赤道. **2 a)** (競技・試合・コンタール などにつき)前半：миновáть [пройти́, перешагну́ть, пересе́чь, перевали́ть] *э.* ˈчего́ [какóй] ...の前半を通過する, 越える. **b)** (～般に)境目：на *~ре* ♦ четвёртого, определяющего го́да пятиле́тки 5カ年計画第4年度の決定.

экваториа́л 男 〖天〗赤道儀. 〖的〗赤道上の.

экваториа́льный 形 1 赤道の；赤道直下[付近]にある：*э.* по́яс 赤道地帯 / *э.* круг (仮想の)赤道円 / *э.* кли́мат 赤道地方の気候 / *~ные* тече́ния 赤道海流 / *~ные* стра́ны [расте́ния] 赤道地方諸国[植物]. ♦ **Э~ная Гвине́я** 赤道ギニア〖アフリカ中部ギニア湾に面する共和国, 首都 Мала́бо〗. **~ная пло́скость** 〖生〗(動物の卵割の)赤道面. **~ная ра́са** 〖人類〗赤道人種〖主にオーストラロイド型の, アフリカ, 南・南東アジア, オセアニア, オーストラリアに分布する各種人種の総称〗.

экви... 連綴 「等しい・等しく」の意.

эквивале́нт 男 1 **a)** 同等の物, 等価物, 等量物. **b)** 〖言語〗等価語〖他国語での対応語, 同義語〗：по́лный [то́чный] *э.* 完全な[正確な]等価語 / Ру́сское сло́во «кни́га» мо́жно счита́ть *~том* англи́йского «book». ロシア語単語の книга は英語の book の等価語と考えられる. **2** 〖化〗当量, 等価量：химический *э.* 化学当量 / *э.* омыле́ния 鹸化当量.

эквивале́нтность 女 83 等値(性), 等価(性)；〖化〗(原子の)等価, 当量；〖数〗同値(関係)：*э.* ма́ссы и эне́ргии 質量とエネルギーの等価性.

эквивале́нтный, -тен, -тна 形 1 同等の, 等値の, 等価の：*э.* вес 〖化〗当量 / *~ное* уравне́ние 〖数〗等値方程式 / *~ная* фо́рма това́ра 商品の等価形態.

эквивока́ция 女 6 あいまいな言葉を使うこと；(それから起こる)誤解.

эквили́б 男 1 (サーカスの)バランス曲芸〖演技〗；綱渡り.

эквили́брировать, -рую, -руешь；命 -руй 不完 バランス曲芸をやる, (曲芸などで)うまく体の釣合いをとる.

эквили́брист 男 1；**-тка**, 性 -ток 女 3 **1** (不安定な状態で)体の釣合いをとるのか得意な曲芸師；綱渡り芸人(балансёр；-рка). **2** 〖文, 皮肉に〗臨機応変に対処する人.

эквили́бри́стика 女 3 **1** (サーカスで)不安定な状態で体の釣合いをとる曲芸. **2** 〖文, 皮肉に〗臨機応変に対処すること.

эквили́бристи́ческий 形 3 эквилибри́стика の；*э.* но́мер バランス曲芸.

эквимолеку́ля́рный 形 1 〖化〗等分子の.

эквипотенциа́льный [-те-], -лен, -льна 形 1 〖理〗等位の, 等電位の.

экводи́н 男 1 *エクヴォジン*〖A. A. Волóдин 設計のコンサート用電気楽器 (электри́ческий конце́ртный *Волóдина ин*стрýмент)〗. 「器具〗.

э́кер 男 1 〖測〗直角器〖直角・半直角の方向を見つける

экзальта́ция 女 6 〖文〗熱狂, 興奮, 有頂天な状態.

экзальти́рованный, -ван, -ванна 形 1 〖文〗熱狂[興奮]した；有頂天の, 意気揚々とした：*~ные* ли́ца 意気揚々とした[得意満面の]顔. **-ность** 女 8.

***экза́мен** 男 1 (*学力*)試験；[通例 複 で] 試験期間：лёгкий [тру́дный, сло́жный] *э.* やさしい[むずかしい, 複雑な]試験 / вступи́тельный [приёмный, выпускно́й] *э.* 入学[採用, 卒業]試験 / перево́дные [переходны́е] *~ы* 進級試験 / курсово́й *э.* 学年試験 / пи́сьменный *э.* 筆記試験 / у́стный *э.* [口頭]試験 / государ́ственный *э.* 国家試験 / ко́нкурсный *э.* 競争[選抜]試験 / *~ы* в ˈинститу́т [университе́т] 大学入試 / *~ы* на экономи́ческий факульте́т 経済学部入試 / *э.* по ˈру́сской литерату́ре [фи́зике] ロシア文学[物理]の試験 / *э.* за второ́й курс 第二学年修了の試験 / отме́тка за *э.* 試験の評点 / пери́од [сро́ки, вре́мя] *~ов* 試験期間 / расписа́ние *~ов* 試験の時間割 / зада́чи (вступи́тельного) *~ов* по математи́ке 応募者に与える問題 / зада́чи для ˈпи́сьменных [у́стных] *~ов* 筆記[口頭]試験問題 / результа́ты *~ов* 試験の成績 / приём *~ов* 試験実施 / подгото́вка к *~ам* 試験準備 / освобожде́ние от *~ов* 試験免除 / зачи́сление без *~ов* 無試験編入 / держа́ть [сдава́ть] *э.* 試験を受ける / сдава́ть *э.* профе́ссору Ники́тину ニキーチン教授の試験を受ける / сдать вступи́тельный *э.* по хи́мии на отли́чно 入試の化学に優で合格する / плóхо [блестя́ще, с бле́ском] сдать *э.* 試験の成績が悪い[すばらしい] / переде́лывать *э.* 再試験を受ける / переда́ть *э.* 再試験に受かる / вы́держать [сдать] *э.* 試験に合格する / сдать *э.* в аспиранту́ру 大学院入試に合格する / пересда́ть а́лгебру на четвёрку 代数の再試験に4点で合格する〖5点満点で〗/ без *~нов* ˈпоступи́ть в институ́т [перейти́ на тре́тий курс] 無試験で大学に入学する〖3年にあがる〗/ подверга́ть кого́ *~ну* ...を試験する / принима́ть *э.* у кого́ (教師が)...の試験を受けつける / провести́ *э.* 試験を催す[行なう] / провали́ться на *~не* 試験に落ちる / отвеча́ть [волнова́ться] на *~не* 試験場で答える[あがる] / отли́читься на *~не* 試験で抜群の成績をとる / допусти́ть кого́ к *~ну* ...に試験を受けさせる / гото́виться к *~нам* 試験勉強をする / пойти́ [пое́хать] на *э.* 試験(場)に行く / уйти́ с *~на* 試験場から出る / удали́ть кого́ с *~на* ...を試験場から退出させる / плути́ть на *~нах* 試験でカンニングする / Како́й *э.* у вас са́мый тру́дный? 君たちのところではどの試験が一番むずかしいですか / Каки́е зада́чи бу́дут на *~не* ˈлёгкие или тру́дные? 試験の問題はどんなのがでるのだろうか, やさしいのか, それともむずかしいのか / Он хорошо́ подгото́вился к *~нам*. 彼はしっかりと試験勉強をした / Поздравля́ю с успе́шной сда́чей *~на*! 試験合格おめでとう! / Прие́м в вуз то́лько по сда́че *~нов*. 大学へは試験合格の後初めて入学が許される **В результа́те** *~на* отсе́ялось сóрок человéк 試験の結果40人がふるい落とされた / **Э~ны** ˈначали́сь [идýт, закóнчились]. 試験が始まった[進行中だ, 終わった].

2 a) *‹на кого́-что› ‹...のための›*資格試験 (испыта́ние)：*э.* на аттеста́т зре́лости 中学校卒業資格試験 / *э.* на зва́ние кото́рого *...*の称号資格試験 / держа́ть [сдава́ть] *э.* на ˈгида (ˈучителя, врача] ガイド[教員, 医師]資格試験を受ける / сдать государ́ственный *э.* на пра́во врачéбной пра́ктики в Япóнии 日本の医師国家試験に合格する. **b)** 試練(испыта́ние), 検査, 点検, チェック (прове́рка)：вы́держать *э.* на мýжество 度胸試しに合格する / *э.* на ве́рность 忠誠度を試すこと.

экзаменато́р 男 1 試験官, 試験委員：стро́гий *э.* 厳格な試験官. **-рский** 形 3.

экзаменацио́нный 形 1 試験の(ための)：*э.* зал (口頭)試験場 / *э.* биле́т (口頭試験の際の)問題用紙[カード] / *~ная* коми́ссия 試験委員会 / *~ное* вре́мя 試験の時期 / *~ная* се́ссия 試験期間 / сде́лать в *~ном* дикта́нте оши́бки 試験の書き取りで間違える / проверя́ть (пи́сьменные) *~ные* рабóты по ру́сскому языку́ ロシア語(筆記)試験の答案を採点する.

экза́менный 形 1 〖旧〗= экзаменацио́нный.

***экзаменова́ть**, -нýю, -нýешь；命 -нýй；被過 **-но́ванный** 不完 *‹кого́-что›* **1** (完 **проэкзаменова́ть**) 試験する：Кто *~вáл* вас по английскому языку́? 英語の試験は誰がしましたか. **2** 〖口〗**a** *‹в чём/по чему́/無補›* (いろいろ質問して)‹知識を›試す (испы́тывать)；(一般に)試す：Отéц *~вáл* сы́на в зна́нии грамма́тики. 父親は息子がどのくらい文法が分かっているか試してみた. **b)** 聞きだそう[知ろう]とする

***экзаменова́ться**, -нýюсь, -нýешься；命 -нýйся；能現 **-нýющийся** 不完 **1** (完 **проэкзаменова́ться**) 試験を受ける (сдава́ть экза́мен), 受験する：*э.* по математи́ке 数学を受験する. **2** экзаменова́ть の被動. ♦ **~нýющийся** 男名 受験者.

экзанте́ма [-тé-] 女 1 〖医〗発疹, 発疹性熱病.

экза́рх 男 1 〖史〗(古代ギリシアの)祭司長. **2** 〖史〗ビザンチン帝国から派遣された総督. **3** 〖キ正教〗エクザルフ〖各教区または独立教会の大主教〗.

экзарха́т [男1] **1** экза́рх の勢力範囲. **2** [圖 のみ] экза́рх の職[位].

экзеге́за [-зе-] [女1] (文献, 特に聖書の)解釈, 釈義.

экзеге́т [-зе-] [男1] (聖書)注釈家. [形3].

экзеге́тика [-зе-] [女3] 聖書解釈学. **-ти́ческий**

экзекватýра [-зе-] [女1] (駐在国政府が他国の領事などに与える)承認書.

экзекýтор [-зе-] [男1] **1** (帝政ロシアの)会計検査官. **2** 《旧》(体刑)執行官. **-рский** [形3].

экзеку́ция [-зе-] [女6] **1** 《旧》体刑, 体罰(телéсное наказáние). **2** 《旧》(判決・行政命令などの)執行. **3** 《国際法》(他国に対する)制裁措置の実施.

экзе́ма [-зé-] [女1] 《医》(慢性)湿疹.

экзематóзный [-зе-] [形1] 《医》湿疹性の.

экземпля́р [-зе- | -зг'-] [男1] **1** (同種類の印刷物・書類などの) 1 部, 1 冊, 1 通, 1 枚: 1 点 *~ра* 本の 2 部[冊] / Книга́ издана́ тиражóм в три ты́сячи *~ров*. この本は 3000 部発行された / Э́тот слова́рь мне нýжен в трёх *~рах*. 私はこの辞書が 3 部入り用です. **2** *кого́-чего́* (ある種類の動植物の)一つの見本, 一例: ре́дкий э. пáльмы シュロの珍種. **3** (あるグループに属する人間の) 一つの見本, 一人. **4** 《口》変わり者, へんな奴. [けいこ.

экзерси́с [-зе-] [男1] 《職》(音楽・ダンスなどの)練習,

экзерци́ргауз [-зе-] [男1] 《旧》《軍》屋内練兵場(雨や雪の時の).

экзерци́ции [-зе-], -ций 複 (圖 **экзерци́ция** [女6]) 《旧》**1** 《軍》教練. **2** 練習, けいこ(экзерси́сы). **-циáльный** [形1].

экзистенциали́зм [-те-] [男1] 《哲》実存主義.

экзистенциали́ст [-те-] [男1] 実存主義者.

-тский [-ssk- | -sšk-] [形3]. 「*экзо*термический.

экзо-... [前綴] 「外の, 外部の」の意: ⇨ *экзо*дéрма, **экзога́мия** [女6] 族外[異族]結婚《同族内結婚を禁ずる習慣; ↔ эндогáмия》; 《生》異系交配. **-га́мный** [形1].

экзогéнный [形1] **a)** 《生》外因性の (↔ эндогéнный). **b)** 《植》〈胞子・出芽などにつき〉外生の. **c)** 《地学》外成の, 外因性の.

экзодéрма [-дé-] [女1] 《植》(根の)外皮層.

экзокáрпий [男5] 《植》外果皮. 「外分泌腺.

экзокри́нный [形1] 《生》外分泌の: *~ная* железá

экзóсмос [男1] 《理・化》滲出(しゅつ)《薄膜の外への》.

экзостóз [男1] 《医》外骨(種)症.

экзотéлий [-тé-] [男5] 《植》外被 (↔ эндотéлий).

экзотери́ческий [-те-] [形3] 《文》〈教義など〉部外者にも分かりやすい; 通俗的な (↔ эзотери́ческий).

экзотермúческий [形3] 《化》発熱の, 発熱を伴う: *~кая* реáкция 発熱反応.

экзотéний [-тé-] [男5] 《植》葯(ˊ)の外皮[外側壁] (↔ эндотéций).

экзóтизм [男1] = экзóтика. [эндотéций).

экзóтика [女3] 異国風(エキゾチック)なもの, 異国情緒.

экзотúческий [形3] **1** 異国風の, 異国情緒的な: *~кая* 'страна́ [приро́да, карти́на] エキゾチックな国[自然, 絵]. **2** 風変わりな: *~кая* вне́шность 珍奇

экзотúчность [女8] 異国風, 異国情緒. [な外観.

экзотúчный, -чен, -чна [形1] = экзотúческий: э. 'пейза́ж [костю́м] エキゾチックな風景[衣装].

экзóт [男1] 《生》外来植物.

экзотоксúн [男1] 《生・医》外毒素.

экзоферме́нт [男1] 《生化》細胞外酵素.

экзофта́льм [男1] 《医》眼球突出(症).

экивóки, -ков 複 (圖 **экивóк** [男3]) **1** 《旧》ほのめかし(なまけい). **2** 《口》あいまいな言い方, 言い抜け, 言いのがれ(ごまかし; говори́ть *~ками* 言葉をにごす / отвечáть без (всяких) *~ков* あいまいな言い方を避けて簡単明瞭に答える.

э́кий | **э́коий** [男] 痴福 用いず] э́ка, э́ко 代 **1** 《口》なんという《驚き・不満・嘲笑などを示す》(вóт какóй): Э. я дура́к! おれはなんて間抜けなんだ / *Э́кая* доса́да! まったくいまいましいったらない. **2** 《方》= э́такий. **3** [普通 ва́жность, нéвидаль, беда́ などと共に反語的に用い]《口》はたして…か, けっして…でない (рáзве, вóвсе не): *Э́кая* беда́! たいしたことはない.

'экипа́ж' [男4] 圖合] **1** (船舶・航空機などの)乗員 (кома́нда), 搭乗員 (ли́чный соста́в): э. 'самолёта [космúческого корабля́] 飛行機[宇宙船]の乗組員 / командúр *~жа* 乗組員の指揮者, 隊長 / Погúб весь э. 乗組員全員が死亡した / Ско́лько челове́к в *~же*? 乗組員は何人か / Э. состои́т из пяти́ челове́к. 乗組員は 5 人だ / Три чле́на *~жа* самолёта бы́ли ра́нены. 飛行機の乗員 3 名が負傷した / Никого́ из *~жа* не бы́ло. 乗組員は誰もいなかった / попо́лнить э. 乗組員を補充する / укомплекто́вать э. 乗組員の数をそろえる. **2** 陸上海兵団, 沿岸陸戦隊《しばしば艦隊乗組員の補充にあてがわれる》(=береговáя флóтская часть); その兵舎.

экипа́ж² [男4] **1** (ばね付き 4 輪の)乗用馬車. **2** 《旧》

экипа́жный[1] [形1] экипа́ж[1] の. 「鉄道客車・貨車.

экипа́жный[2] [形1] экипа́ж[2] の: э. сарáй (乗用)馬車置場. **2** [-ная [女名]]《旧》馬車置場; 馬車製作場. ♦ **~ная часть (паровóза)** (蒸気機関車の)走り装置《台わく・台車・バネ・軸箱つき車輪から成る》.

экипирова́ть, -ру́ю, -ру́ешь; 命 -ру́й; 被過 -ро́ванный [完不完] 〈*кого́-что*〉 **1 a)** 〈主に軍隊につき〉装備する; 身支度をさせる: э. экспедúцию 探検隊の装備を整える. **b)** 《口》〈衣類・靴を〉身につけさせる. **2** 《鉄道》(鉄道車両の)運転準備をする《石炭・水・砂の供給, 給油・清掃などをして》.

экипирова́ться, -ру́юсь, -ру́ешься; 命 -ру́йся [完不完] **1** 装備する, 身仕度する; 《口》(衣類・靴を)身につける. **2** [不完 のみ] экипúровать の被動.

экипúровка, 複生 -вок [女3] **1** экипúровать(ся) すること. **2** 装備品, 装具 (снаряжéние); 《口》衣服と靴 (одéжда и óбувь). 「用の.

экипиро́вочный [形1] 装備用の; 《鉄道》運転準備

эклампси́я [女6] 《医》子癇(ˊ)《妊娠のかかる末梢神経のけいれん発作》; (子供の)急痛.

эклекти́зм [男1] 《哲・美》折衷主義.

эклéктик [男3] 《哲・美》折衷主義者.

эклéктика [女3] (哲学・美術における)折衷的なもの.

эклектúцизм [男1] 《旧》= эклектúзм.

эклектúческий [形3] (哲学・美術における)折衷主義の; 折衷的な. **-ки** 副.

эклектúчный, -чен, -чна [形1] = эклектúческий. **-но** 副. **-ность** [女8]. 「をかけたもの.

эклéр [男1] エクレア《細長いシュークリームにチョコレート

эклúметр [男1] 傾斜測量器.

эклúптика [女3] 《天》黄道. **-ти́ческий** [形3].

эклóга [女3] 牧夫生活を主題とした対話体の短詩, 牧歌, 田園詩. 「歌, 田

эко-... [前綴] 「生態(学)の (экологúческий)」の意: ⇨ *эко*системá, *эко*сфéра.

экогенéз [-г'ине- | -г'енé-] [男1] 《生》体外発生.

э́кой 代 ⇨ э́кий.

экоклúмат [男1] 《生》生態気候.

эколóг [男3] 生態学者.

экологúческий [形3] 生態学の; (生態)環境の: *~кая* системá 生態系 (экосистéма) / *~кая* средá 生態学的環境 / *~кая* культýра туристов ツーリスト[ハイカー]の自然保護的マナー / э. кризúс, 《口》 э. 'кризис, 《口》 э. 'кризис, 《口》 э. 'кризис

***эконо́мика** 女3 **1** 経済《機構・体制》(хозя́йство): *э.* 「капитали́зма [социали́зма]=капитали́стическая [социалисти́ческая] *э.* 資本主義[社会主義]経済 / сове́тская *э.* ソヴィエト経済(機構) (=*э.* Сове́тского Сою́за) / высокора́звитая *э.* 高度に発達した経済 / Япо́ния в мирово́й *~ке* 世界経済のなかの日本 / специали́ст по *~ке* 経済専門家 / знать [изуча́ть] *~ку* 経済学に詳しい[経済を研究する] / зани́маться *~кой* 経済をやりくりする / разви́тие *~ки* 経済の発展 / подъём *~ки* 経済の振興 / эпо́ха бы́строго ро́ста [расцве́т] япо́нской *~ки* 日本経済の高度成長期[繁栄] / упа́док америка́нской *~ки* アメリカ経済の凋(ちょう)落 / *Э.* на́шей страны́ нахо́дится на подъёме. わが国の経済は発展しつつある. **2** (ある地域・部門の)経済《状態・活動》(хозя́йство), 金融財政状態[構造]: *э.* страны́ 国内経済 / *э.* райо́на 地域の経済 / *э.* колхо́зов コルホーズの経済(状態) / *э.* се́льского хозя́йства 農業経済 / *э.* 「тра́нспорта [торго́вли] 運輸[商業]の経済状態. **3** 経済学; ‹чего́/како́й› 経営学; 経営方法: го́рная *э.* 鉱山経営法 / *э.* произво́дства 生産経営学.

эконо́мист 男1 **1** 経済学者: буржуа́зные *~ты* ブルジョア経済学者. **2** 経済専門家, 経済担当者; 経済学専攻者. **3** エコノミ派の人.

***эконо́мить**, -млю, -мишь; ди -мь 不完 **1** (完 **сэконо́мить**) ‹что› **a**) ‹人・工場などが…を›経済的に使う (расхо́довать [эконо́мно [бе́режно]); 節約する (сберега́ть); ‹労力などを› 省(はぶ)く: *э.* де́ньги 金を節約する / *э.* во́ду [нефть, сырьё, электроэне́ргию] 水[石油, 原料, 電力]を節約する / *э.* ме́сто スペースを節約する / Телефо́н помога́ет нам *э.* вре́мя. 電話は我々にとって時間の節約となる / *э.* ка́ждый рубль [грамм, сантиме́тр] 1 ルーブル[1 グラム, 1 センチ]といえどもむだにしない / *Э~мя* керосин, 年を逝(ゆ)かせる. 灯油の節約のため, ランプをつけなかった. **b**) ‹機械などが› 省く (сберега́ть): Маши́ны *~мя́т* труд челове́ка. 機械は人間の手間を省いてくれる / Но́вый ме́тод *~мит* вре́мя. 新しい方法は時間の節約になる. **2** 出費を切り詰める, つましくする; ‹*в чём/на чём*› (消費を)切り詰める, 節減につとめる: *э.* на 「материа́лах [пита́нии, электроэне́ргии] 資材[食費, 電力]を切り詰める / *э.* на 「свое́й оде́жде [обуви, пи́ще] 自分の衣服[はき物, 食事]代を切り詰める / *э.* на всём ну́жно [ни] 切り詰める.

эконо́миться, -мится 不完 **1** 節約[得(ぇ)]になる (сберега́ться). **2** эконо́мить 1 の被動.

эконо́мически 副 **1** 経済的に: *э.* вы́годный 経済的に有利な. **2** 《旧》節約して (эконо́мно).

***экономи́ческий** 形3 **1** 経済の, 経済上の (хозя́йственный): *э.* ба́зис 経済的基盤 / *~кая* 「систе́ма [структу́ра] 経済体制[構造] / *~кие* зако́ны 経済の法則 / *~кие* возмо́жности 経済的可能性 / *э.* вопро́с; *~кая* пробле́ма 経済問題 / *~кая* жизнь стран 一国の経済生活 / *~кая* де́ятельность 経済活動 / *~кая* зави́симость [незави́симость] 経済依存[独立] / *э.* 「засто́й [спад] 不景気[景気後退] / *э.* кри́зис 経済危機 / *~кие* тру́дности 経済的困難 / *~кие* круги́ 経済界 / *~кая* мощь 経済力 / *~кие* тре́бования 経済的要求 / *~кое* плани́рование 経済的立案 / *~кая* поли́тика 経済政策 / *~кие* достиже́ния 経済の成果 / *э.* у́ровень 経済的水準 / *~кая* рефо́рма 経済改革 / *~кое* положе́ние наро́да 国民の経済状態 / *~кое* прогнозирование 経済予測 / *~кое* разви́тие стран 国の経済的発展 / *э.* рост 経済成長 / *~кое* стимули́рование 経済的[物質的]刺激(を与えること) / *э.* строй 経済機構 / *~кое* сотру́дничество 経済協力 / *~кие* усло́вия 経済的条件 / *~кое* чу́до 経済的奇蹟 / *~кая* эффекти́вность 経済効率 / *~кое* явле́ние 経済現象 / *~кая* 「блока́да [война́] 経済封鎖[戦争] / в *~ком* отноше́нии 経済的な面では.

2 経済研究の: *~кая* газе́та 経済新聞 / *э.* журна́л 経済雑誌 / *~кое* образова́ние 経済学の教育 / *~кая* 「тео́рия [статья́] 経済理論[論文, 記事] / *~кая* геогра́фия 経済地理 / *э.* факульте́т 経済学部.

3 《旧》a) あまり費用のかからない, 省力的な, 省エネ(ルギー)的な; 経済的な, 徳用の (эконо́мичный 1). b) 節約して得られた. **4** 《旧》地主農場の.

◆ *~кие крестья́не* 《史》18 世紀ロシアで教会財産の国有化により国家の管理下に入った農民. ***Э. и социа́льный сове́т ООН*** 国連経済社会理事会.

【類語】(1) **экономи́ческий**, (2) **эконо́мичный**, (3) **эконо́мный**: (1) は эконо́мика の形容詞で「経済(上)の」の意で, (2) は「経済的に有利な, 経費が節約できる」の意: *~кая* маши́на [ла́мпа] 《比較 *экономи́ческая* газе́та 経済新聞 / *эконо́мичная* газе́та 経済的な[徳な]新聞》. (3) は「節約を心がける, 質素な, つつましい」の意: *~кая* хозя́йка.

эконо́мично 副 経済的に, 安上がりに, 省力的に.

эконо́мичность 女8 経済的なこと: *э.* 「произво́дства [дви́гателя] 計画[エンジン]の経済性 / повы́сить *э.* электростанции 発電所の経済性を向上させる.

***экономи́чный**, -чен, -чна 形1 **1** 経済的な, 徳用の (вы́годный); 省エネルギー的な, 省力的な: *~кая* ла́мпа 経済的な電灯 / *э.* холоди́льник 経済的な冷蔵庫 / *э.* дви́гатель 経済的なエンジン / *~кая* вещь 徳用品 / *э.* ме́тод 経済的な方法 / *э.* спо́соб изготовле́ния чего́ …の経済的な製造法 / Э́то мы́ло о́чень *~чно*. この石けんはたいへん使いでがある / Э́та маши́на *~чна* в эксплуата́ции. この車は維持費の点で有利だ. **2** 《旧》=эконо́мный 2.

【類語】⇨ экономи́ческий.

***эконо́мия** 女6 **1** 節約, 倹約 (бережли́вость); (それによる)利益, 得(ぇ), その額: значи́тельная [огро́мная] *э.* かなりの[巨額の]節約 / стро́гая *э.* 厳しい節約 / вне́шняя *э.* あらゆる面での節約 (=*э.* во [на] всём) / су́мма *~мии* 節約額 / *э.* сил 体力の節約 / *э.* при расхо́довании не́фти 石油消費の際の節約 / *э.* 「вре́мени [во вре́мени] 時間の節約 / *э.* 「сы́рья [не́фти, га́за] 原料[石油, ガス]の節約 / *э.* в мелоча́х сэкономленное 節約 / соблюда́ть *~мию* (средств и материа́лов) (資金と資材の)節約をはかる / стреми́ться к *~мии* 節約を心がける / призыва́ть к *~мии* 節約を呼びかける / Но́вые маши́ны даю́т большу́ю *~мию* труда́. この新しい機械で労力が大幅に節約できる / Э́то принесло́ бы большу́ю *~мию* то́плива. そうすればいろんな燃料が節約になるだろう / Э́ту соста́вила бо́льше ста рубле́й. 節約した金額が 100 ルーブル以上になった / во всём проводи́ть 「*~мию* [режи́м *~мии*] 全面的に節約を行なう / ввести́ стро́гий режи́м *~мии* воды́ 厳しい節水態勢をしく / навести́ *~мию* в чём …の出費を節約する / для [в це́лях] *~мии* 節約のため. **2** 《旧》=эконо́мика (1, 2). **3** 《旧》(ウクライナにおける資本主義型の)地主農場, 大農場, 荘園. **4** 《旧》(革前ロシアで)若干の経済関係の官庁名: Департа́мент Госуда́рственной *~мии* 国家経済省 / *Э.* духо́вных дел 国家管理宗教民庁 (⇨ экономи́ческие крестья́не).

◇ *э. на спи́чках* 《おどけて》つめに火をともすような節約, たいして節約にならない節約. ***загоня́ть в ~мию*** 《旧俗》節約に努める. 「の》(политэконо́мия).

◆ полити́ческая *э.* 政治経済学《19 世紀および 20 世

эконо́мка, 複生 -мок 女3 《旧》(女性の)家政を切り盛りする人, ハウスキーパー.

эконо́мничать 不完 《口》けちけちする, つましくする.

эконо́мно 副 節約して (бережли́во), つましく, 質素に: жить *э.* つましく暮らす / *э.* расхо́довать то́пливо 燃料を節約して使う.

эконо́мность 女8 節約 倹約: *э.* в расхо́довании электроэне́ргии 電力消費の節約.

***эконо́мный**, -мен, -мна 形1 **1** a) 倹約な, 質素な, つましい, むだ使いをしない (бережли́вый): *э.* челове́к 倹約家, 締まり屋 / *~кая* хозя́йка つましい主婦 / *э.* о́браз жи́зни (=*~кая* жизнь) つましい暮らし方 / Он *~мен* в расхо́дах. 彼は締まり屋だ, 金離れが悪い / Э́та маши́на *~мна* в расхо́довании то́плива. この車は燃費が少なくてすむ. **b**) ‹*в чём/на что*› ほどよい, 節度ある (умеренный); 控え目の, つましい: Он *~мен* и в слова́х, и в посту́пках. 彼は言うことも為(す)すことも控え目だ. **2** あまり出費を要しない,

経済的な (エコノミ́チヌイ)': э. 'мéтод [спóсоб] 経済的な方法 / Э́то ~*мно.* これは経済的だ. **3** 余計なところのない, 必要最少限の; ごくわずかな (скупóй): ~*ные* 'жéсты [движéния] むだのない身振り[動作] / э. 【類語】⇨ экономи́ческий. ['язы́к 少ない口数.

экосе́з [ekasé- | ekosé-] [男] 【音】 a) エコセーズ《古風なスコットランド舞踊[コントルダンスの一種]とその曲》. b) エコセーズ風の器楽曲.

экосисте́ма [女] 【生】 生態系 (экологи́ческая систе́ма): естéственная э. 自然生態系 / нарушáть ~*му* 生態系を乱す.

экосе́з [ekasé- | ekosé-] [男] =экосе́з.

экосфе́ра [女] (地球上の)生物圏, 生態圏.

э́кось | э́кося 間 《俗》《当惑・疑惑・不同意を示す》なに言ってんだ, そんなばかな.

экоти́п [男] 【生】 生態型.

экоци́д [男] (環境汚染による)生態系破壊, エコサイド.

***экра́н** [男] **1** (熱・光からの)遮蔽(しゃ)板, つい立て《移動式の》(щит для защи́ты от жáра, свéта): кáминный э. (暖炉の)熱よけ, 遮熱板. **2** 【理・工】 遮蔽板, スクリーン, シールド: защи́тный э. 防護板 / магни́тный э. 磁遮 / э. для защи́ты от рентге́новского излуче́ния X 線スクリーン / э. со́лнечной батаре́и 太陽電池のスクリーン / звукова́я э. 【電】 バッフル《スピーカーの振動板の前後から出る音波が干渉し合うのを防ぐ》. **3** (映画などの)映写幕, スクリーン; (テレビの)画面 (=телевизио́нный э.): широ́кий э. ワイドスクリーン / телеви́зор с бóльшим ~*ном* 大画面テレビ / «человéк на ~*не*» 《転義で》 スクリーンの人, テレビ[映画]出演者[有名人] / смотре́ть на э. スクリーンを見ている / показа́ть диапозити́в на ~*не* スライドを映写する / появля́ться на ~*не* テレビ[映画]テレビ画面に出る / На ~*не* демонстри́ровали ра́зные фи́льмы. 色々な映画が上映された / На ~*не* выступа́ет изве́стная кинозвезда́. スクリーンには有名な映画スターが出てくる / Фильм идёт 'пéрвым ~*ном* [на ~*нах* столи́цы]. この映画は封切りしたばかりだ[首都の映画館で上映中だ] / вы́пустить фильм на э. 映画を封切る / Фильм уже́ вы́шел на э. 映画はもう封切られた. **4** 映画, 映画芸術: звездá ~*на* 映画スター / игра́ть (снима́ться) для ~*на* 映画に出演する. **5** (植字工・タイピスト用の)原稿板, コピーホールダー. **6** 表示板, 掲示板: э. социалисти́ческого соревнова́ния 社会主義競争の成績表示板.

◆ **голубо́й э.** ⇨ голубо́й. **иску́сство ~на** 映画芸術 (киноискýсство).

экрани́зация [女] 映画化: э. бале́та バレエの映画化 / произвести́ ~*цию* рома́на «Áнна Каре́нина» 長編『アンナ カレーニナ』を映画化する.

экрани́зировать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完了形] 〈что〉 映画化する. **-ться** 不完 被動.

экрани́рованный [形] экрани́ровать の被過. — [形] 遮蔽(しゃ)した: э. ка́бель *シールドケーブル*.

экрани́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 能現 **-рующий**; 被過 **-рованный** [完了形] 〈что〉 【理】 遮蔽(しゃ)する, シールドする: ~*рующая* сéтка 遮蔽格子(-こ), スクリーングリッド. **-ться** 不完 被動. **-вание** [中], **-ро́вка** [女] =экрани́рование.

экра́нно-ва́куумный [形]: ~*ная* 'тепловáя изоля́ция [теплоизоля́ция] スクリーンバキューム断熱装置《軌道宇宙ステーションの熱バランス調節装置》.

экра́нный [形] экра́н の; 映画の: ~*ное* полотнó スクリーンのシート / ~*ная* ра́ма スクリーンの枠縁 / ~*ное* вре́мя (映画の)上映時間 / ~*ное* иску́сство 映画芸術 / э. геро́й 映画の主人公.

экра́нолёт [男] ホバークラフト. **-тный** [形]: э. спаса́тельный ка́тер ホバークラフト式救命艇.

экрано́план [男] =экранолёт.

экс-... 接頭 「外へ, 外側へ」の意: ⇨ *экс*портиро́вать.

экс-... 前綴 《地位・職名などの前につけて》「前..., 元...(もう)いない」の意: ⇨ *экс*-министр, *экс*-чемпио́н.

экстра́ктор [男] (換気扇などの)排気装置, 排風機.

экстрадиция [女] (法医学的検屍のための)死体発掘.

экседра [-sé-] [女] 【建】 =апси́да 1.

эксика́тор [男] 乾燥機, デシケーター.

эксковáтор [男] 掘削(さく)機, エクスカベーター: одноковшóвый э. 単一ショベルエクスカベーター / многоковшóвый э. マルチバケット式掘削機 / универса́льный э. ユーバーサルエクスカベーター / э.-гига́нт 巨大掘削機 / рабóтать на ~*ре* 掘削機を運転する[…で作業する] / Рабóтал э. на дне канáла. 運河の底で掘削機が動いていた. **-рный** [形].

эксковаторострое́ние [中] 掘削機製造.

эксковáторщик [男] 掘削機の運転手.

эксковáция [女6] (機械による)掘削: гидравли́ческая э. 水力掘削.

эккоммуника́ция [-m-|-mm-] [女6] 【宗】 破門.

экскреме́нты, -тов 複 《生理》 排せつ物, 肛分泌物《汗・**экскре́ция** [女6] 《生理》(老廃物の)排せつ. 「垢(あか)など).

э́кс-криминали́ст [男] 前科者.

э́кскурс | **э́кскурс** [男] 【文】 本題を離れること, 余談 (отступле́ние от гла́вной те́мы): э. в óбласть истóрии 歴史の話に横道すること.

экскурса́нт [男]; **-тка,** 複生 -ток [女3] 見学[ツアー, 観光旅行]の参加者: гру́ппа ~*тов* 見学者の団体. **-тский** [-nsk-] [形].

экскурси́онный [形] экску́рсия の: э. марши́рут 見学[観光]コース / э. автобýс 観光[遊覧]バス / ~*ное* бюрó 観光[見学]案内課.

экскурси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] 《旧》 見学[ツアー, 観光旅行]をする: э. по окре́стностям 観光バスで郊外を見て歩く.

***экску́рсия** [女6] **1** (主に団体貸切りバスによる)見学, 観光旅行, ツアー: э. в 'музéй [Эрмитáж] 博物館[エルミタージュ]見学 / э. на вы́ставку 博覧会見学 / э. по гóроду [в гóроде] 市内見学 / э. по Вóлге ヴォルガ遊覧ツアー / э. по местáм боевóй слáвы 戦跡見学ツアー / э. в лес 森への遠足 / э. шкóльников 学童の遠足 / автóбусная э. バスツアー / пешехóдная э. 徒歩旅行 / загородная э. 郊外遠足 / однодне́вная [двухдне́вная] э. 日帰り[一泊二日]のツアー / приня́ть учáстие в ~*сии* ツアーに参加する / учáстник ~*сии* ツアー参加者 / быть на ~*сии* в музéе; ездить на ~*сию* в музéй 博物館見学に行ってくる / пойти́ на ~*сию* в музéй 団体で博物館の見学に行く / отпрáвиться на ~*сию* по гóроду 市内見学に出かける / совершить [провести́, организова́ть] шкóльную ~*сию* 修学旅行を実施する / Кто идёт на ~*сию*? Кто принима́ет учáстие в ~*сии*? どなたがツアーに行きますか / запланúровать ~*сию* ツアーを企画する / записáться на ~*сию* ツアーを申し込む / взять кого́ на ~*сию* ...をツアーにつれて行く.

2 見学[遠足, 観光旅行]の団体: бóльшая [многочи́сленная] э. 大[大人数の]観光団 / Я был с ~*сией* на завóде. 私は見学者たちと連れて工場に行ってた / водúть по гóроду ~*сию* 観光団に市内を案内する / присоедини́ться к ~*сии* 観光団に加わる.

3 《旧》 余談, 脱線; 探訪 (экскурс): сдéлать 'небóльшую [коро́ткую] ~*сию* в óбласть прóшлого [истóрию чего́] 昔[…の歴史]の話にちょっと触れる.

***экскурсово́д** [男-女] 《変化は [男1]》 見学者[観光客]などの案内人, 観光ガイド. **-во́дческий** [形].

эксли́брис [-e-] [男] 蔵書票 (книжный знак). **-сный** [形].

эксли́брист [-e-] [男] 蔵書票収集家.

э́кс-министр [男] 前[元]大臣.

э́кс-му́ж [男4] 《おとけて》 先夫, 前夫.

экспа́ндер [-de-] [男] 【機】 管ひろげ, エキスパンダー.

экспансúвный, -вен, -вна [形] 感情をすぐ顔にだす, 感情むきだしの, 激しやすい: ~*ная* натýра 激しやしい性質. **-но** 副 感情をむきだしにして. **-ность** [女8].

экспансионúзм [男] (領土などの)拡張主義[政策].

экспансионúст [男] (領土などの)拡張主義者.

экспансионúстский [-ssk- | -sšk-] [形3] (領土などの)拡張主義(者)の: ~*кая* полúтика 拡張政策.

экспáнсия [女6] 《文》 1 (領土・勢力範囲などの侵略的な)拡大, 拡張: экономúческая [политúческая]

э. 経済的[政治的]勢力拡張. **2** (一般的に)拡大, 拡張: э. эпидéмии 流行病のまんえん.

экспатриáнт [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] 国籍離脱者; 国外追放[在住]者.

экспатриáция [女6] 国外追放, 国外在住; 国籍離脱: совершúть ~цию 国籍を離脱する / подвéргнуться ~ции 国外追放に処せられる.

экспатрúировать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] 〈кого́ (что)〉 国籍を剝(ぎ)奪する, 国外に追放する.

экспатрúироваться, -руюсь, -руешься; 命 -руйся [完不完] **1** 国外に移住する, 亡命する. **2** [不完 のみ] экспатрúировать の被動. 「衛.

экспедúрование [中3] (通信文・商品の)発送, 送

экспедúровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] 〈что〉〈通信文・商品を〉〈指定先へ〉発送[送荷]する.

-ться [不完] 被動.

экспедúтор [男1] **1** (通信文・商品などの)発送係; 運送業者. **2** (革命前ロシアの一部官庁の)部長, 課長.

экспедицио́нник [男3] 探検家. 「**-рский** [形3].

экспедицио́нный [形1] экспеди́ция の: ~ная конто́ра 発送(取扱い)所 / ~ные опера́ции 発送業務 / ~ное помеще́ние 発送室 / ~ные войска́ 派遣軍 / э. отря́д 遠征隊.

***экспеди́ция** [女6] **1** (通信文・商品などの)発送, 送付: э. гру́зов 出荷 / э. корреспонде́нции 通信文の発送. **2** 発送係; 発送所: газе́тная э. 新聞発送係 / э. почтáмта 中央郵便局の配送係 / э. при скла́де 倉庫の発送係. **3** (革命前ロシア官庁の)局, 部, 課: э. заготовле́ния госуда́рственных бума́г 内閣印刷局. **4** (特殊な目的を持つ, 遠方への)探検旅行, 遠征: бóльшая [многочи́сленная] э. 大的[多人数の]探検 / археологи́ческая э. 考古学探検 / нау́чная э. 学術探検 / Ю́жный по́люс 南極学術探検 / морска́я э. 海洋探検 / аркти́ческая э. 北極探検 / э. в Сиби́рь シベリア探検 / э. в Анта́рктику 南極探検 / э. к Се́верному [Ю́жному] по́люсу 北極[南極]極点探検 / отпра́виться в геологи́ческую ~цию 地質探検に出発する / посла́ть в ~цию 探検に派遣する / верну́ться из ~ции 探検から帰る. **5** 探検隊, 遠征隊: спаса́тельная э. 救助隊 / каратéльная э. 討伐隊 / вое́нная э. 派遣軍 / геологоразве́дочная э. 19-20 世紀初頭の探検隊 総勢 20 名の地質調査隊 / член поля́рной ~ции 極地探検隊員 / руководи́тель ~ции 探検隊のリーダー / э. Колу́мба [капита́на Ско́тта] コロンブス[スコット隊長]の一行 / посла́ть ~цию 探検隊を派遣する / собра́ть [состáвить] ~цию 探検隊を組む / включи́ть кого́ в ~цию ...を探検隊に加える / присоедини́ться к ~ции 探検隊に加わる / Он был в составе ~ции. 彼は探検隊の一員であった.

***эксперимéнт** [男1] **1** (科学上の)実験 (опы́т) (↔ эмпи́рия): э. над живо́тными 動物実験 / произвести́ физи́ческий э. 物理の実験を行なう / ста́вить [вести́] э. с электри́чеством 電気の実験をする / посре́дством ~та определи́ть что 実験によって...を決定する / приступи́ть к ~ту 実験に着手する. **2** (一般に)試み (опы́т), 試し (попы́тка): смéлый э. 大胆な試み / рискóванные ~ты 危険な試み / театра́льные ~ты 演劇の実験.

экспериментáло 圖 実験的に, 実験によって: э. 「прове́ренные [полу́ченные] да́нные 実験によって確かめられた[得られた]データ.

экспериментáльный [形1] **1 a)** 実験の; 実験による; 実験的な: ~ные да́нные 実験データ / э. ме́тод иссле́дования 実験的研究方法 / находи́ться на ~ной ста́дии 実験の段階にある. **b)** 実験用の: э. реáктор 実験用原子炉 / ~ные живо́тные 実験(用)動物. **c)** 試験的な, 試作的な: э. комбáйн コンバインの試作機. **2** (学問分野などにつき)実験を基礎とする[行なう]: ~ная фúзика 実験物理学 / ~ная фонéтика 『音声』実験音声学 / ~ная фéрма 実験農場.

экспериментáльщик [男3] 『口』試験所の所員.

экспериментáтор [男1] 実験者. **-рский** [形3].

экспериментáторство [中1] **1** 実験をすること. **2** 実験好きなこと.

экспериментúровать, -рую, -руешь; 命 -руй [不完] 〈над [с] кем-чем/на ком/[無補]〉 ...を実験する: э. над [с] морски́ми свúнками モルモットを使って実験する / э. над собóй 自分が実験台になる.

-вание [中3].

экспериме́нтщик [-н'т'ſ'-] [男3] 『口』実験者.

экспéрт [男1] **1** (専門分野で鑑定を行なう)専門家, エキスパート, 鑑定家: э. по пóчеркам [ройлям] 筆跡[ピアノ]鑑定家 / Э. стал изучáть пóчерки. 鑑定家が筆跡を鑑定し始めた. **2** [法] (司法)鑑定人 (судéбный э.). **3** 『旧』(コンクール・展覧会の)審査員

экспертúза [女1] **1** (専門家の)鑑定, 検査, 検診: врачéбная [медици́нская] э. 検診 / нау́чная [судéбная] э. 科学的[司法]鑑定 / судéбно-медици́нская э. 法医学的鑑定 / техни́ческая э. 技術鑑定 произвести́ ~зу 鑑定を行なう / э. 「докумéнтов [карти́н] 書類[絵]の鑑定 / отдáть [переда́ть] что на ~зу ...を鑑定にだす[回す] / Э. 「удостовéрила [подтвердúла], что он был за рулём нетрéзвым. 鑑定の結果, 彼が酔っ払い運転していたことが確認された[裏づけられた]. **2** 鑑定委員会 (экспéртная коми́ссия): члéны ~зы 鑑定委員会のメンバー.

экспéртный [形1] экспéрт の: ~ная коми́ссия 鑑定委員会 / ~ные заключéния 鑑定の結論.

экспиратóрный [形1] экспирáция の, それに基く: ~ное удáрение 『音声』強弱アクセント, ストレスアクセント (силово́е удáрение).

экспирáция [女6] 息をはくこと, 呼気作用 (вы́дох).

эксплантáция [女6] 『生』(生きた細胞群・組織片の)外植. **-таци́онный** [形1].

эксплика́ция [女6] **1** 『旧文』説明, 解説 (разъясне́ние). **2** (地図などの, 記号による)説明, 凡(ぼん)例 (леге́нда). **3** [劇] (演劇・バレエなどの)演出プラン.

эксплици́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完不完] 〈что〉〈地図などに〉凡例をつける.

эксплозúвный [形1] 『音声』破裂の (взрывно́й).

эксплóзия [女6] 『音声』破裂 (взрыв).

***эксплуатáтор** [男1] **1** 搾取者: э. ~ры и эксплуати́руемые 搾取する者とされる者. **2** 他を利用して私利をはかる人: э. чьей дове́рчивости ...のだまされやすいのにつけこむ人.

эксплуататóрский [形3] 搾取者の; 搾取者的な[らしい]: ~кие кла́ссы 搾取者階級. 「性(さが).

эксплуататóрство [中1] 搾取行為, 搾取者根

эксплуататóрша [女4] 『口』эксплуатáтор の女性. 「業.

эксплуатацио́нник [男3] 『口』現場従業員, 現

эксплуатацио́нно-трáнспортный [形1] 現場で輸送業務に従事する.

эксплуатацио́нный [形1] эксплуатáция 2 の: ~ная рабóта трáнспорта 交通機関の営業 / ~ные издéржки (企業の)営業費 / ~ные испытáния двúгателя エンジンの運転[実地]試験 / ~ная скóрость пóезда 列車の営業(運転)速度 / ~ная мóщность [надёжность] двúгателя モーターの稼動出力[信頼性] / ~ные кáдры 現業職員 / э. отдéл 営業課 / ~ные кáчества (機械の)性能.

***эксплуатáция** [女6] **1** 搾取: э. трудя́щихся 勤労者の搾取 / уничтóжить ~цию человéка человéком 人間による人間の搾取をなくす / подверга́ть кого́ ~ции ...を搾取する. **2** (資源などの)開発, 利用 (鉱山などの)採鉱 (разработка): э. нефтяно́го месторожде́ния 油田の開発 / э. си́лы ве́тра 風力の利用 / про́бная э. 試掘; (機械の)試運転 / э. 「приро́ды [приро́дных бога́тств, приро́дных сил] 自然[自然資源, 自然力]の開発. **3 a)** (施設・設備・装置などの)使用, 操業, 稼(かせ)動: э. 「двúгателя [пóезда] モーターの稼動[列車の運転] / э. 「желéзной доро́ги [ли́нии метро́] 鉄道[地下鉄路線]の操業 / ввод в ~цию но́вой до́мны 新溶鉱炉の操業開始 / слýжба ~ции (輸送機関の)運転[運行]課; 営業係 / введ́ти [сдать] в ~цию но́вый жило́й дом 新設住宅に住人を入居させる / сдать кана́л в ~цию 運河の操業を開始する / переда́ть но́вую ли́нию в по-

стоя́нную *~цию* 新線を(試運転から)平常運転に移行させる / Ско́ро ⌈вступ́ит [войдёт] в *~цию* но́вый станок. 近く新しい機械が稼動し始める / Как стано́к ведёт себя́ в *~ции*? この工作機械の稼動状況はどうか. **b)** 《口》(産業の)現場: уйти́ на *~цию* 現場に行く.

***эксплуати́ровать,** -рую, -руешь; 命 -руй; 被現 **-руемый** 不完 〈*кого́-что́*〉 **1 a)** 搾取する: *э.* ⌈рабо́чих [трудово́й класс] 労働者[勤労階級]を搾取する / *э.* де́тский труд 子供の労働を搾取する / *~руемый* 男名 被搾取者. **b)** うまく[ずるく]利用する, …につけこむ: Он *~вал* ее́ та́лант, как хоте́л. 彼は彼女の秘密を思うがままに利用した. **2** 〈資源などを〉開発する(разраба́тывать): *э.* приро́дные бога́тства 天然資源を開発する / *э.* ⌈зе́млю [ша́хту, сква́жину] 土地[坑山, 油井]を開発する / *э.* ⌈пра́вильно [рациона́льно, разу́мно, по-хозя́йски] 正しく[合理的に, 適切に, 採算的に]開発する. **3** 〈施設・設備・機械などを〉使用する(испо́льзовать), 働かす: *э.* ⌈маши́ны [станки] 機械[工作機械]を稼動させる. **-ться** 被動. **-ва́ние** 中3. 「ная выставка).

ЭКСПО [ekspó] 不変 女 エキスポ, 万国博 (всемирная выставка).

экспозе́ [-pazé | -pozé] 不変 中 **1** 《文》(文書・作品などの)要約: составить *э.* 要約を作る. **2** 《公》(当面の政治問題に関する)政府代表の国会での概要報告: вы́ступить с *э.* 概要報告をする. 「метр).

экспозиме́тр 男1 《写》露出計 露光計 (экспонометр).

экспозицио́нный 形1 экспозиция の: *э.* материа́л 展示物 / *э.* ⌈зал [стенд] 展示会場[スタンド] / *э.* отде́л музе́я 博物館の展示部.

экспози́ция 女6 **1** (文学作品の)導入部; (劇の)序説的説明部, 提示部《第1幕》; 《音》(ソナタ・フーガの)呈示部 (вступле́ние), 序論 (введе́ние): *э.* ро́мана [траге́дии] 長編[悲劇]の導入部. **2 a)** 展示, 陳列: но́вая *э.* вы́ставки 展覧会の新しい展示法. **b)** 展示品, 陳列品: расши́рить *~цию* 展示品をふやす / включи́ть дополни́тельные материа́лы в *~цию* вы́ставки 展覧会の展示品を追加する. **3** 《写》露出; 露出時間 (вы́держка). **4** 《劇・映》(演出家・監督の)構想. **5** 《地学》日光に当たる位置, 向き: склон ю́жной *~ции* 南向きの斜面.

***экспона́т** 男1 展示品, 陳列品: *~ты* для международной вы́ставки 国際博用展示品 / музе́йный *э.* 博物館の展示品; 《おとけて》骨董品, 古くさいもの. **-тный** 形1.

экспоне́нт 男1 **1** 出品者. **2** 《数》指数, べき指数.

экспоненциа́льный 形1 《数》指数の: *э.* зако́н 指数法則 / *~ная* фу́нкция 指数関数. 「《写》露出.

экспони́рование 中3 《<экспони́ровать》出品; 《写》

экспони́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 **1** 〈*кого́-что́*〉展示する, 陳列する (выставить); 出品する (представи́ть): *э.* карти́ны на вы́ставке 展覧会に絵を展示する. **2** 〈*что́*〉《写》露出する. **3** 〈*кого́-что́*〉(チェスで)《駒を》敵の前にさらす. **-ться** 不完 被動.

экспоно́метр 男1 《写》露出計 (экспози́метр).

экспонометри́ческий 形3 《写》露出計の: *~кое* устро́йство 露出機構.

***Экспорт** 男1 **a)** 輸出; 輸出高(額) (вы́воз) (↔ и́мпорт): *э.* в Япо́нию 対日輸出 / разви́тие [расшире́ние] *~та* 輸出振興[拡大] / засто́й *~та* 輸出不振 / объём *~та* 輸出高 / сто́имость [су́мма] *~та* 輸出額 / предме́ты *~та* 輸出品 / бро́совый *э.* ダンピング (де́мпинг) / *э.* капита́ла 資本輸出, 海外投資 / превыше́ние *~та* над и́мпортом 輸出超過 / промы́шленность, рабо́тающая на *э.* 輸出産業 / де́лать маши́ны на *э.* 輸出用の機械を作る / Э́ти ди́зели пойду́т на *э.* в ра́зные страны́. これらのディーゼル機関は色々な国に輸出される / довести́ *э.* автомоби́лей в Евро́пу до ста ты́сяч в год ヨーロッパへの自動車輸出を年10万台にする / *Э.* ре́зко ⌈увели́чился [уме́ньшился]. 輸出が大幅に増えた[減った] / занима́ться *~том* 輸出業を営む / *Э.* соста́вил два миллиа́рда до́лларов. 輸出額が20億ドルにのぼった. **b)** 《口》(高級の)輸出品.

экспортёр 男1 輸出業者; 輸出国: торго́вец-*э.* 輸出業者 / страна́-*э.* не́фти 石油輸出国.

***экспорти́ровать,** -рую, -руешь; 命 -руй 完不完 〈*кого́-что́*〉輸出する (↔ импортировать): *э.* ⌈това́р [капита́л] 商品[資本]を輸出する / *э.* в Япо́нию 日本に輸出する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

Экспортлёс 男1 全ソ木材輸出公団.

экспортно-и́мпортный 形1 輸出入の: *э.* план 輸出入計画 / *э.* банк 輸出入銀行.

экспортный 形1 輸出の; 輸出向けの (↔ импортный): *~ная* торго́вля 輸出貿易 / *~ные* опера́ции 輸出業務 / *~ные* форма́льности 輸出手続 / *~ная* по́шлина 輸出税 / *~ное* эмба́рго 輸出禁止 / *~ные* това́ры 輸出品 / *э.* груз 輸出貨物 / *э.* ⌈газопрово́д [трубопрово́д] 輸出用のガスパイプ; ガス輸出用のパイプライン / *~ная* фи́рма 輸出会社 / *э.* порт 輸出港 / *~ная* деклара́ция 輸出申告書.

экс-президе́нт 男1 前大統領.

экс-премье́р 男1 前総理, 前首相.

***экспре́сс** [-ré̍s | -rés] 男1 **1** 急行《バス・船など》, 急行列車 (ско́рый по́езд), 特急(便); морско́й *э.* 海の特急便 / уе́хать *~сом* 急行で発(た)つ / Э. ⌈бежа́л [е́хал] почти́ без остано́вок. 急行はほとんどノンストップで走っていた. **2** 《旧》至急便, 速達, ウナ電. **-сный** 形1.

экспре́сс-ана́лиз [-r'ès- | -rès-] 男1 《化・冶金》スピード分析, 即前分析. 「ド分析員.

экспре́сс-анализа́тор [-r'ès- | -rès-] 男1 スピー

экспре́сс-диагно́стика [-r'ès- | -rès-] 女3 (車体の)スピード診断(法).

экспре́ссивный [-r'ɪ | -re ; s'- | s's'-], -вен, -вна 形1 《文》表現力[表情]の豊かな (выразительный): *э.* жест 表現豊かなしぐさ. **-ность** 女8 表現力[表情]に富むこと.

экспрессиони́зм [-r'ɪ | -re ; s'-] 男1 《芸》表現主義. 「術家.

экспрессиони́ст [-r'ɪ | -re ; s'-] 男1 表現派の芸

экспрессионисти́ческий [-r'ɪ | -re ; s'-] 形3 экспрессиони́зм の; экспрессиони́ст の.

экспрессиони́стский [-r'ɪ | -re ; s'…ssk- | sšk-] 形3 =экспрессионисти́ческий.

экспре́ссия [-r'é | -ré ; s'- | s's'-] 女6 《文》(豊かな)表現, 表情 (выразительность); 表現力: *э.* лица́ 顔の表情 / петь с *~сией* 情感を込めて歌う.

экспро́мт | 《旧》**экспро́мпт** 男1 **1** 即興詩; 即興作 (импровиза́ция); 即席演説. **2** 《音》即興曲.

экспро́мтом | 《旧》**экспро́мптом** 副 **a)** 即席に, 即興的に: создава́ть стихотворе́ние *э.* 詩を即興的に作る / говори́ть *э.* 即興的に話す. **b)** 《口》不意に, 突然 (без подгото́вки): прие́хать *э.* 突然やって来

экспроприа́тор 男1 収用者, 徴発者; 収奪者. ⌊る.

экспроприа́торский 形3 экспроприа́тор の; экспроприа́ция の.

экспроприа́ция 女6 **1** (土地などの)収用, 徴発: подве́ргнуть что *~ции* …を収用する. **2** (敵対階級の財産・地位の)没収, 収奪, 剝(は)奪: *э.* экспроприа́торов 収奪者の収奪 《プロレタリア革命の過程における ブルジョア階級の生産手段の没収》.

экспроприи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈*кого́-что́*〉収用する, 接収する, 徴発する; 〈敵対階級の財産・地位を〉没収[収奪, 剝(は)奪]する. **-ться** 不完 被動. 「(вы́пот).

экссуда́т 男1 《医》炎症による分泌物, 滲(し)出物[液]

эксуда́ция 女6 《医》滲(し)出 《汗などがにじみ出ること》, (水液の)放出.

экста́з 男1 《文》有頂天, 恍惚(こう), *エクスタシー*: религио́зный *э.* 宗教的*エクスタシー* / прийти́ [впасть, войти́] в *э.* 陶酔状態になる, 無我の境地に達する / привести́ кого́ в *э.* = довести́ кого́ до *~за* …を陶酔させる / кричать в *~зе* 狂喜のあまり叫ぶ.

экстати́ческий 形3 《文》有頂天の, 恍惚の: *~кое* состоя́ние 恍惚状態 / *э.* моме́нт 恍惚の瞬間 / *~кие* глаза́ 恍惚とした眼 / *э.* та́нец 熱狂的なダンス.

экстати́чный, -чен, -чна 形1 《文》うっとりとした, 恍惚とした.

экстемпора́ле [-те-] 不変 中 | 《旧》**экстемпора́лия** [-те-] 女6 (革命前のロシアの学校で)ロシア語のテキストを与えてその場でラテン語またはギリシア語への訳文を作らせるレッスン.

экстёнзор [-тэ́-] 男1 《解》伸筋 (↔ флéксор).

экстенси́вный [-те-], **-вен, -вна** 形1 1 広大な, 広範囲におよぶ: *~ное* расширéние рынков 市場の大規模拡張. 2 (質を無視して量的にのみ拡大する)大規模な; 《農》粗放的な: *~ное* земледéлие 粗放農業 (↔ интенси́вное земледéлие). **-но** 副

экстéрн [-тэ́-] 男1 1 (学校で正規の授業を受けずに)検定試験を受ける受験生; 飛び級検定試験の受験生: сдать экза́мены *~ном* 検定試験をパスする (*~ном* は副で「検定試験受験生として」の意). 2 (革命前ロシアで)寄宿制学校の通学生. 3 《旧》(病院などの)無給実習医, インターン.

экстерна́т [-те-] 男1 1 検定試験で進級[卒業]できる制度; 飛び級制度. 2 《旧》(病院などの)無給実習医[インターン]の病院.

экстероцепти́вный [-тэ-] 形1 =экстероцепти́вный

эктима́ 女 [獣医] 膿瘡(ｳﾐ). 《羊・山羊の伝染病》.
эктипография 女 [6] プライエ式点字法. **-фи́ческий** 形 3.
экто… 前綴 「外の, 外部の (внéшний)」の意 (↔ эндо…): ⇨ *эктопаразúт, эктоплáзма.*
эктобла́ст 男 1 [生] 外胚(ｼｽ)葉.
эктогене́з [-g'nés-|-g'enés-] 男 1 [生] 体外発生.
эктоде́рма [-dé-] 女 1 [生] 外胚(ｼｽ)葉. **-ма́льный** 形 1.
эктопаразúт 男 1 [動] 外部寄生虫 (ダニなど).
эктопи́я 女 [6] [医] 転位(症).
эктопла́зма 女 1 [生] (原生動物類の)外質.
Экуадóр 男 1 =Эквадóр.
экýле 不変 エクウェレ 《赤道ギニア (Экваториáльная Гвинéя) の通貨単位; 記号 E》.
экковúрус 男 1 [医] エコーウイルス 《人の腸内で増殖し, 髄膜炎の原因ともなる》.
экю [e-] 不変 男 1 エキュ 《昔のフランスの金・銀貨》. **2** эл ⇨ эль[1]. [欧州通貨単位.
Элáм 男 1 エラム 《イラン南西部にあった古代王国》.
элáмский 形 3: *э. язы́к* エラム語.
элами́т 男 1 エラム人.
элáн 男 1 エラン 《合成繊維》. [繊維, ストレッチ繊維.
элáстик 男 3 1 《旧》ゴム (резúна). **2** 合成弾性
эласти́н 男 1 [生化] エラスチン, 弾力素(蛋白質).
эласти́ческий 形 3 《旧》=эласти́чный. ◆ **-кие волóкна** (ジギルの)靭帯(ｼﾞﾝﾀｲ). [生] (黄色靭帯の)弾力繊維. **-ки** 副. [しなやかにたわむ.
эласти́чно 副 弾力的に; 軽やかに: *э.* изгибáться
эласти́чность 女 6 1 弾力, 弾(力)性; 伸縮力(性). **2** 融通性, 柔軟性. ◆ **э. потребле́ния** [経] 需要の弾力性.
эласти́чный, -чен, -чна 形 1 **1** 弾力のある, 伸びちぢみする, 伸縮自在の (упрýгий и гúбкий): Резúна *~чна.* ゴムは弾性がある / *~ная* прорезúненная ткань 伸縮性のあるゴム引き布 / *~ная* пружúна 弾力のあるバネ / *~ные* мýскулы 弾力ある筋肉. **2** 軽やかな, 軽快な (плáвный): *~ные* шагú 軽やかな足どり. **3** 《しばしば悪い意味で》順応しやすい, 妥協しやすい: *~ная* сóвесть 誘惑に弱い良心.
эластоме́р 男 1 [化] エラストマー, 高分子弾性体 《合成ゴムのような弾性のある高分子物質》.
эластóметр 男 1 [理] 弾力計, 弾性(率)計.
Э́лберт 男 1 エルバート(山) 《米国コロラド州にあるロッキー山脈 (Скалúстые гóры) の最高峰 (4399 m)》.
элеáт 男 1 (古代ギリシアの)エレア学派の哲学者.
элева́тор 男 1 **1** 大穀物倉庫 《主要鉄道駅・港湾などにある揚穀・乾燥設備のある倉庫》. **2** 貨物エレベーター. **3** (集中暖房用の)揚水ポンプ. **-рный** 形 1.
элева́торно-складско́й [-sk-] 形 3 大穀物倉庫による穀物保存の.
элеваторостроúтель 男 6 大穀物倉庫建設業者. **-льный** 形 1. [る操縦装置.
элево́н 男 1 [空] エレボン 《昇降舵と補助翼の役目をす
элега́нтность 女 8 優雅, 優美, 上品.
элега́нтный, -тен, -тна 形 1 優雅な, 優美な, 上品な (изя́щный), エレガントな: *э.* костю́м 上品な服装. **-но** 副: *э.* одева́ться 優雅な身なりをする.
элеги́ст 男 1 哀歌・エレジー (элéгия) の詩人.
элеги́ческий 形 3 **1** 哀歌(のジャンルの), 挽(ｶﾄ)歌の; 哀歌風の: *~кая* поэ́зия 哀歌. **2** 哀調哀愁(ｱｲｼｭｳ)[を帯びた; 悲しげな (груcтный): *э.* тон 哀調.
элеги́чно 副 挽歌的に, 悲しげに.
элеги́чность 女 8 哀調, 哀愁.
элеги́чный, -чен, -чна 形 1 =элеги́ческий 2.
элéгия 女 6 **1** [詩学・音] a) 哀歌, 挽(ｶﾄ)歌, 悲歌, エレジー. b) (古代の)哀歌調の詩. **2** [音] 哀歌調の小曲 (声楽・器楽用). **3** 哀愁 (грусть).
элексúр 男 1 =эликсúр.
элективный 形 1 選択的な: *~ная* культýра 選択培養基 / *~ные* срéды 選択培養基.
Элéктра 女 1 [ギ神話] エーレクトラー 《Агамéмнон の娘; 弟 Орéст を助けて母らを殺し父の敵を討った》.
электризáция 女 6 1 発電・帯電・荷電(すること): *э.* трéнием 摩擦発電. **2** [医] 電気療法.
электризовáть, -зýю, -зýешь; 命 -зýй; 被過 **-зóванный** 完不変 **1** (完) はまた **наэлектризовáть**) 〈*кого́-что́*〉 通電[帯電]させる; [医] 電気療法を施す. **2** 興奮させる, 奮起させる (возбуди́ть).
электризовáться, -зýется 完不変 (完) はまた **наэлектризовáться**) **1** 通電[帯電]する. **2** [不完のみ] エレクトリゼーションを被る.
электризýемость 女 8 帯電[荷電]性.
электри́к 男 3 《口》 **1** 電気(科)学者, 電気研究者. **2** 電気技術者, 電気機械工 (электротéхник), 電気修理[設備]工 (электромонтёр); 電気産業従業員: колхóзные *~ки* コルホーズの電気技術者.
электри́ческий 不変 形 (電光のような)青白色の, 灰色かかった青色の: плáтье *э.* 青白色のワンピース.
электри́но 不変 中 [理] エレクトリノ 《質量ゼロの仮想荷電粒子》. **-ри́нный** 形 1.
электрифика́тор 男 1 (工業・農業・交通などの)電化作業員.
***электрифика́ция** 女 6 電化: *э.* 「домáшнего быта [дерéвни, колхóзов] 家庭生活[農村, コルホーズ]の電化 / *э.* железны́х дорóг 鉄道の電化 / интенси́вная [дальнейшая] *э.* страны 強力な[いっそうの]国内電化 / произвести́ *~цию* чего́ …を電化する / осуществи́ть [нача́ть, заверши́ть] *~цию* райóна 地区の電化を実現[開始, 完了]する.
электрифици́рованный 形 1 электрифици́ровать の被過. ═ 形 電気で動く, 電化の: *~ная* моде́ль 電気仕掛けの模型.
***электрифици́ровать,** -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不変 〈*что́*〉 電化する: *э.* 「железну́ю доро́гу [колхóз] 鉄道[コルホーズ]を電化する / *э.* страну́ 国内を電化する.
электрифици́роваться, -руется 完不変 **1** 電化する. **2** [不完のみ] электрифици́ровать の被動.
электри́чески 副 電気的に: *э.* нейтра́льный 電気的に中性の.
***электри́ческий** 形 3 **1** a) 電気の: *~кая* ёмкость 電気容量 / *э.* ток 電流 / *э.* заря́д 電荷 / *э.* разря́д 放電 / *э.* свет 電気の光, 電灯 / *~кая* и́скра 電気のスパーク / *~кая* эне́ргия 電気エネルギー; 電力 (=электроэне́ргия) / *~кая* мóщность 電気出力 / *~кая* волна́ 電波 / *~кое* напряже́ние 電圧 / *~кое* явле́ние 電気現象 / передава́ть *~кую* эне́ргию [в гóрод [на сóтни киломéтров] 市に[数百キロ先まで]送電する / снабжа́ть *~кой* эне́ргией 電力を供給する / сообщи́ть *э.* заря́д мета́ллу 金属を帯電させる / дава́ть *э.* ток 電気[電流]を供給する / пропуска́ть *э.* ток 電気を通す / Случа́и пораже́ния челове́ка *~ким* то́ком всё ещё многочи́сленны. 人の感電ケースはまだまだ多い. b) 電気を起こす, 発電の: *~кая* ста́нция 発電所 (=электростáнция) / *э.* генера́тор 発電機 (=электрогенера́тор) / *~кая* батаре́я 電池, バッテリー. c) 電気を伝える: *э.* про́вод 電線 / *~кая* цепь 電気回路 / провести́ *~кую* сеть куда́ …に配線する.
2 a) 〈器具につき〉電気による, 電動の: *~кая* 「ла́мпа [ла́мпочка] 電球; 電灯 (=электролáмпа) / *~кая* бри́тва 電気かみそり (=электробри́тва) / *э.* звоно́к 電鈴, ベル (=электрозвоно́к) / *~кие* прибóры 電気器具 (=электроприбóры) / *э.* утю́г 電気アイロン (=электроутю́г) / *~кая* плúтка 電気ヒーター / *э.* пылесóс 電気掃除器 / *~кое* одея́ло 電気毛布 / *э.* ча́йник 電気ポット / *э.* самовáр 電気サモワール / *~кие* часы́ 電気時計 / *~кое* освеще́ние 電気照明; 電灯 / *~кая* стира́льная машúна 電気洗濯機 / *э.* двúгатель 電動機, 電気モーター / *э.* мотóр 電気モーター / *~кая* печь 電気炉 / счётчик *~кой* эне́ргии 電気のメーター / *~кая* пила́ 電動ノコギリ. b) 電動器具を用いた: *~кая* свáрка 電気溶接.
3 電気機械[器具]製造の: *~кая* промы́шленность 電気産業[工業]. **4** 〈魚につき〉電気を発生する: *э.* у́горь デンキウナギ / *э.* скат シビレエイ (ナンヨウ).
◆ **э. стул** (アメリカで)死刑用電気椅子.

***электри́чество** 中1 **1** 電気；電力（электроэне́ргия）：стати́ческое э. 静電気 / положи́тельное [отрица́тельное] э. 陽[陰]電気 / пла́та за э. 電気代 / снабже́ние *~вом* 電気の供給 / проводни́к *~ва* 電導体 / дви́гатель, приводи́мый в де́йствие *~вом* 電気で動く«モーター» / возбуди́ть э. 電流を起こす / превраща́ть тепло́ в э. 熱を電気に変える / провести́ э. в дом 家に電気を引く / Ещё не провели́ э. まだ電気がきていない / включи́ть [вы́ключить] э. 電気のスイッチを入れる[切る] / по́льзоваться *~вом* 電気を使用する / оста́ться [сиде́ть] без *~ва* 停電にあう, 電気がない / вырабо́тывать э. 発電する / Э́та автомаши́на рабо́тает на *~ве*. この自動車は電気で動く / Э́тот дви́гатель приво́дится в де́йствие *~вом*. このモーターは電気で動く. **2** 電灯：зажёчь [потуши́ть] э. 電灯をつける[消す] / Во всех ко́мнатах гори́т [пога́сло] э. どの部屋も電気がついている[消えている].

***электри́чка,** 複生 **-чек** 女3 《口》電鉄《郊外電車のような》；その電車 (электропое́зд)：пое́хать за́ город *~кой* 電鉄で郊外へ行く.

эле́ктро-… 結合 「電気の（электри́ческий）」の意：⇨ *эле́ктровоз, эле́ктро*самова́р.

эле́ктроавто́бус 男1 電気バス.

эле́ктроавтомоби́ль 男6 電気自動車.

эле́ктроаку́стика 女3 電気音響学. **-акусти́ческий** 形3.

эле́ктроана́лиз 男1 《化》電気分解, 電解.

эле́ктроанальге́зия 女6 電気無痛分娩法.

эле́ктроаэрозо́ль 男6 電気エアゾール. **-льный**

эле́ктробалала́йка 女3 電気バラライカ. 形1.

эле́ктробелла́стёр 男1 《鉄道》砂利敷き電気作

эле́ктробигуди́ 不変 複 電気(ヘア)カーラー. 美.

эле́ктробиоло́гия 女6 《生》生物電気学.

эле́ктробри́тва 女1 電気かみそり.

эле́ктробру́дер 男1 電気育雛(ᵍᵘ)器.

эле́ктробу́й 男5 《海》電気ブイ.

эле́ктробульдо́зер 男1 電気ブルドーザー.

эле́ктробу́р 男1 《鉱》電動ボーリング機械, 電気ドリ

эле́ктробурова́ние 中3 《鉱》電動ボーリング. 女.

эле́ктробу́с 男1 電気バス.

эле́ктробытово́й 形1 家庭電化(用)の：*~вые* прибо́ры 家電製品. 《ズ》.

эле́ктровзрыва́тель 男6 《電》電気信管[ヒュー

эле́ктроводонагрева́тель 男6 電気温水器.

эле́ктровоз 男1 電気機関車. **-зный** 形1.

эле́ктровозни́к 男3 電気機関車運転士.

эле́ктровозострое́ние 中3 電気機関車製造. **-стро́ительный** 形1. 工.

эле́ктровозострои́тель 男6 電気機関車製作

эле́ктровооружённость 女8 労働者1人当たりの電力使用量, 電化率《生産の電化度の指数となる》.

эле́ктрогенера́тор 男1 発電機.

эле́ктрогидравли́ческий 形3 電気水力学の.

эле́ктрогирля́нда 女1 豆電球のモール《クリスマスツリーなどの装飾用花輪形豆電球》. 形1.

эле́ктрогита́ра 女1 エレキギター. **-гита́рный**

эле́ктрогра́д 男1 電気機器製造企業団地.

эле́ктро́граф 男1 電位記録器；電気版彫刻器；《化》電気斑点試験装置；写真電送装置.

электрогра́фия 女6 電気的記録術；電子コピー術；写真電送術；《化》電気斑点試験法. **-графи́ческий** 形3.

эле́ктрогри́ль 男6 電気オーブン. 形3.

эле́ктрод 男1 電極. **-дный** 形1.

эле́ктродви́гатель 男6 電動機, モーター.

эле́ктродвижо́к, 男3 《口》小型電動機.

эле́ктродви́жущий 形4 《電》電流を起こす, 起電の：*~щая си́ла* 起電力.

эле́ктродиагно́стика 女3 《医》電気診断法.

эле́ктродиа́лиз 男1 《医》電気透析(ᵍᵉ).

эле́ктродинами́ка 女3 《理》電気力学. **-дина́мический** 形3.

эле́ктродинамо́метр 男1 《電》電流力計.

эле́ктродои́ние 中3 電気搾(ᵍᵉ)乳.

эле́ктродои́лка, 複生 **-лок** 女3 電気搾(ᵍᵉ)乳機.

эле́ктродои́льный 形1 電気搾(ᵍᵉ)乳(用)の：э. аппара́т 電気搾乳器. 「ние；電気搾乳機.

эле́ктродо́йка, 複生 **-до́ек** 女3 ⇒электродои-

эле́ктродре́ль 男6 電気ドリル.

эле́ктродрена́ж 男4 《土木》電気浸透脱水《電気による軟弱地盤の乾燥・強化》. 「сва́рка ア-ク溶接

эле́ктродуга́ 女3 電弧. **-дугово́й** 形1：*~вой*

эле́ктроёмкий 形3 **1** 大量の電気を通す. **2** 大量の電気を使う. 「容量.

эле́ктроёмкость 女8 《理》**1** 帯電力. **2** 電気

эле́ктрозавод́ские [-ɕk-] | **-водско́й** [-ɕk-] 形3 電機工場の.

эле́ктрозака́лка 女3 《冶金》電気鍛錬.

эле́ктрозапа́л 男1 電気雷管[導火線].

эле́ктрозащи́та 女1 《化》陰極[カソード]防食《電気化学的な金属腐食防止法》.

эле́ктрозвоно́к, -нка́ 男3 電鈴, ベル.

эле́ктроизгоро́дь 女8 電気柵[フェンス]《家畜用

эле́ктроизмери́тельный 形1 電気計測の *~ные* прибо́ры 電気計器類.

эле́ктроизоляцио́нный 形1 電気絶縁用の；絶縁性の：э. материа́л 絶縁材料 / *~ная* ле́нта 絶縁

эле́ктроизоля́ция 女6 (電気)絶縁. 「テープ

эле́ктроинструме́нт 男1 電動工具.

эле́ктроинтегра́тор [-te-] 男1 《理》電気積分器, 微分解析機《電算機の一種》.

эле́ктроискрово́й 形1 電気火花[スパーク]の *~вая* обрабо́тка мета́лла 金属の火花加工.

эле́ктрока́бель 男6 (海底・地下)電線.

эле́ктрокалори́метр 男1 電気熱量計.

эле́ктрокалори́ческий 形3：э. эффе́кт 電気熱量効果.

эле́ктрока́р 男1 | **-ка́ра** 女1 (工場・駅構内の電気運搬車. **-рный** 形1.

эле́ктрокардиогра́мма [-m-] | **-mm-** 女1 心電図《略して ЭКГ》. 「装置》

эле́ктрокардио́граф 男1 心電計《心電図描写

эле́ктрокардиогра́фия 女6 心電図検査法. **-фи́ческий** 形3. 「子装置》

эле́ктрокардиомонито́р 男1 心電計モニター《電

эле́ктрокардиоско́п 男1 電子心臓鏡《心電計モニターの一種》. 「ーカー

эле́ктрокардиостимуля́тор 男1 電子ペースメ

эле́ктрока́рщик 男3; **-щица** 女2 электрока́р の運転士.

эле́ктрокине́тика 女3 《理》動電学 (↔ электростати́ка). **-ти́ческий** 形3.

эле́ктрокно́пка, 複生 **-пок** 女3 電気押しボタン.

эле́ктрокоагуля́тор 男1 《医》電気凝固器, 高周波縫合器. 「周波縫合(法)

эле́ктрокоагуля́ция 女6 《医》電気凝固(法), 高

эле́ктрокова́рник 男3 ホットカーペット.

эле́ктрокопче́ние 中3 電気燻製.

эле́ктрокору́нд 男1 合成鋼玉石[コランダム]. 「服

эле́ктрокостю́м 男1 (極地作業員用の)電熱(保温

эле́ктрокофева́рка, 複生 **-вок** 女3 電気コーヒーメーカー. **-ва́рочный** 形1.

эле́ктрокофе́йник 男3 電気コーヒーポット.

эле́ктрокофемо́лка 女3 電気コーヒー(豆)挽き器. 「コーヒーミル.

эле́ктрокран 男1 電動クレーン.

эле́ктрокульту́ра 女1 (植物の)電気栽培.

эле́ктро́ла 女1 レコードプレーヤー, 電蓄.

эле́ктролампа́ 女1 電灯；電球. **-ла́мповый**

эле́ктролече́бница 女2 電気治療所. 形1.

эле́ктролече́ние 中3 電気療法 (электротерапи́я). **-лечёбный** 形1.

эле́ктро́лиз 男1 《化》電気分解, 電解：получи́ть медь путём *~за* 電解で銅をとる.

эле́ктролиза́ция 女6 電解[電解処理](すること)；《医》電気分解療法(を施すこと).

эле́ктролизёр 男1 電解槽. **-рный** 形1.

эле́ктро́лизник 男3 電解工場労働者, 電解工.

электро́лизный 形1 【化】電気分解(用)の: *э.* цех 電解工場 / *~ная* ва́нна 電解浴 / *~ная* медь 電解銅.

электроли́ния 女6 (送)電線: высоковольтная *э.* 高圧線 / столбы́ для *~ний* 電柱.

электроли́т 男1 【化】電解液; 電解質 (↔ неэлектроли́т). **-тный** 形1.

электролити́ческий 形3 【化】 a) 電気分解の, 電気分解による; 電気分解用の: *~кая* диссоциа́ция 電離 / *~ная* ва́нна 電解浴 / *э.* ме́тод добы́чи магния マグネシウムの電解製法. b) 電解で得られる: *~кая* медь 電解銅.

электроло́в 男1 電気漁法. 「発光.

электролюминесце́нция 女6 (蛍光体の)電圧

электромагнети́зм 男1 電磁気; 電磁気学. **-ти́ческий** 形3.

электромагни́т 男1 電磁石.

электромагни́тный 形1 **1** 電磁気の: *~ная* теория 電磁気理論 / *~ные* во́лны 電磁波, 電波 / *~ное* по́ле 【理】電磁界 / *~ная* пу́шка 【軍】電磁砲. **2** 電磁石の; それによる: *э.* тормоз [сигна́л] 電磁ブレーキ[シグナル].

электромассаж [-s-] 男4 電気マッサージ.

электроматериа́л [-r'já-] 男1 電気機器製造[修理]材料.

электромаши́на 女1 電気機械《発電機など》.

электромашини́ст 男1 電気機械(操作)係. 「タ-.

электромаши́нка, 複生 **-нок** 女3 電動タイプライ

электромашинострое́ние 中3 電気[強電]機械製造. **-строи́тельный** 形1.

электромедици́нский 形3 電気医療の: *~кие* приборы 電気医療用具.

электрометаллу́ргия [-l-] | **-металлурги́я** [-l-] 女6 電気冶金. **-ги́ческий** 形3.

электроме́тр 男1 電位計.

электроме́трия 女6 電気計測術; 電位計による計測. **-метри́ческий** 形3. 「気機械工.

электромеха́ник 男3 電気工学者, 電気技師, 電

электромеха́ника 女3 電気工学, 電気機械学. **-ни́ческий** 形3: *~кое* доде́ние 電気擦乳 / *~кая* обрабо́тка мета́ллов 金属の電気(工学的)処理.

электромикса́р [-se-] 男1 電動ミキサー.

электромиогра́мма [-m-|-mm-] 女1 【医】筋電図.

электромиогра́ф 男1 【医】筋電計. 「電図.

электромиогра́фия 女6 筋電図検査(法).

электромобилестрое́ние 中3 電気自動車製造. 「形1.

электромоби́ль 男6 電気自動車. **-би́льный**

электромолоти́лка, 複生 **-лок** 女3 電動脱穀機.

электромолото́к, **-тка́** 男3 電気ハンマー《リベット打ち用》.

электромолотьба́ 女1 電動式脱穀. 「ト打ち用》.

электромонта́ж 男4 電気設備の組立て[据付け].

электромонта́жник 男3 電気設備の組立て工.

электромонта́жный 形1 電気設備の組立て[据付け](工)の: *~ные* рабо́ты 電気据付け作業[工事].

электромонтёр 男1 電気設備工《電気設備の組立て・据付け・修理に当たる》. 「製造機.

электромороже́ница 女2 電気式アイスクリーム

электромо́ст, **-та** [-та́] 男1 送電線(エネルギーモスト).

электромото́р 男1 電動機, (電気)モーター (электродви́гатель). **-рный** 形1.

электромоторо́ист 男1 電動機係.

электромотоци́кл 男1 電気オートバイ.

электромузыка́льный 形1 電子音楽の. 「器.

электромясору́бка, 複生 **-бок** 女3 電動肉挽き

электро́н[1] 男1 【理】電子, エレクトロン: быстрый *э.* 【理】高速電子. **-нный** 形1.

электро́н[2] 男1 (旧)【冶金】エレクトロン合金《マグネシウムを主成分とする軽合金》. **-нный** 形1.

электронагрева́тельный 形1 電気暖房の.

электронарко́з 男1 電気麻酔(法).

электронасо́с 男1 電気ポンプ.

электро́н-во́льт, 複生 **-во́льт** 男1 【理】電子ボルト《エネルギーの単位; 略して эВ》.

электро́ник 男3 電子工学者 (электро́нщик).

электро́ника 女3 電子工学, エレクトロニクス.

электро́нно-вычисли́тельный 形1 電算の, コンピューターの: *~ная* маши́на 電算機, コンピューター / *э.* центр 電算機センター.

электро́нно-лучево́й 形2 電子ビームの.

электро́нно-микроскопи́ческий 形3 電子顕微鏡的な. 「но-вычисли́тельный.

электро́нно-счётный [-f'f'-] 形1 =электро́н-

электро́нный[1] 形1 電子の: *~ная* ла́мпа 電子管 / *~ные* приборы 電子機器 / *э.* микроско́п 電子顕微鏡 / *э.* мозг 電子頭脳《電子計算機のこと》 / *~ная* вычисли́тельная маши́на 電子計算機《略してЭВМ》 / *~ная* тру́бка 電子管 / *~ная* му́зыка 電子音楽 / *~ная* па́мять 電子記憶装置 / *~ная* пу́шка 電子銃 / *~ная* фи́зика 電子物理学.

электро́нный[2] 形1 электро́н[2] の.

электро́нново́льт 男1 =электро́н-во́льт.

электронограмма [-m-|-mm-] 女1 【工】電子

электронограф 男1 電子描像(器). 「回折像.

электронография 女6 電子描像(法). **-фи́ческий** 形3.

электроно́ж 男4 **1** (外科用)電気メス. **2** 電気庖丁. 「学者.

электро́нщик 男3 エレクトロニクス専門家, 電子工

электрообеспы́ливание 中3 電気脱塵(法).

электрообесси́ливание 中3 電気脱塩.

электрообессо́ливающий 形4: *~щая* установка 電気脱塩装置.

электрооблуче́ние 中3 電気照射.

электрообогрева́емый 形1 電熱保温が施される: *э.* костю́м=электрокостю́м.

электрообогрева́ющий 形4: *~щая* установка 電熱保温の: *э.* костю́м=электрокостю́м.

электрооборудование 中3 電気設備.

электрооде́яло 中1 電気毛布. 「形3.

электроо́птика 女3 電気光学. **-опти́ческий**

электроорга́н 男1 電気[電子]オルガン. **-га́нный** 形1.

электроосади́тель 男6 電気沈殿促進器.

электроосажде́ние 中3 【電】(電解液中の イオンの)電着.

электроосвеще́ние 中3 電気照明; 電灯.

электроотрица́тельный 形1 【理・化】負の電荷を持った, 負性の; 電気的陰性の.

электропастух 男3 電気フェンス[柵]《家畜用電

электропа́хота 女1 電気耕耘(法). 「気鉄条網》.

электропа́яльник 男3 電気はんだごて.

электропе́д 男1 電動自転車. 「(一式).

электропередача 女4 **1** 送電. **2** 送電設備

электропе́чь, 複 **-чи,** **-чёй** 女9 電気炉.

электропила 女1 電動のこぎり.

электропита́ние 中3 電力供給, 給電.

электроплавильный 形1 электроплавка の.

электроплавка 女3 電気溶解.

электропле́д 男1 電気肩かけ.

электроплита, 複 **-плиты,** **-пли́т** 女1 電子レンジ; 電気こんろ. 「気こんろ.

электроплитка, 複生 **-ток** 女3 (調理用)小型電

электропневмати́ческий 形3 電空の《電気力と空気力の結合による》: *э.* то́рмоз 電空ブレーキ.

электропогру́зчик [-ú'f'-] 男3 電動荷積機[ローダー]《石炭・砂利などの》.

электроподогрева́емый 形1 電気で温められる: *~мая* оде́жда =электрокостю́м.

электроподогрева́тель 男6 電気予熱器.

электроподста́нция 女6 変電[変圧]所.

электропое́зд, 複 **-да́,** **-до́в** 男1 電気鉄道, 電鉄: приго́родный *э.* 郊外電車.

электрополиро́вка 女3 電解研磨, 電気仕上げ.

электроположи́тельный 形1 【理・化】正の電荷を持った; 【化】陽性の.

электрополоте́р 男1 電気床みがき機.

электропредохрани́тель 男6 (電気器具・設備の)安全装置, ヒューズ.

электроприбо́р 男1 電気器具.

электропривод | 《機》-при́вод 男1 電気駆動.
электропро́вод, 複 -да́, -дóв 男1 (送)電線.
электропрово́д 男1 送電システム. 「водность.
электропроводи́мость 女8 =электропро-
электропрово́дка 女3 架線(配線); провести ~ скры́тую [нару́жную] ~ку 内側[外側]配線をする.
электропрово́дность 女8 《理》電気の伝導性; 導電率; *конду́ктанс.* 「える, 電導の.
электропрово́дный, -ден, -дна 形1 電気を伝
электропроводя́щий 形4 導電性の: ~*щее* стекло́ 導電ガラス. 「*тинг.*
электропрогре́в 男1 電気による加熱, 電気ヒー
электропройгрыва́тель 男6 レコードプレーヤー, 電蓄 (пройгрыватель).
электропройгрыва́ющий 形4: ~*щее* устро́йство (1) (レコードプレーヤーの)ターンテーブル装置, (2) 電動プレーヤー, 電蓄.
электропромы́шленность 女8 電気機械工業.
электропы́лесо́с 男1 電気掃除機.
электропы́тка 女3 電気拷問.
электроразве́дка 女3 (鉱物の)電気探鉱.
электрораспредели́тельный 形1 配電の: *э.* щит 配電盤. 「*тингмаджет*エンジン.
электрореакти́вный 形1: *э.* дви́гатель *и́он* プラズ
электроре́зка 女3 電気切断.
электрорентгенограмма [-ng'···m- | mm-] 女1 電子X線写真.
электрорентгеногра́фия [-ng'-] 女6 電子X線写真(法). **-фи́ческий** 形3.
электрорентгенограмма 女1 網膜電図.
электрорентгенография 女6 網膜電図学.
электророзжиг 男3 (ガスレンジの)電気点火装置.
электрорубáнок, -нка 男3 電気鉋(かんな).
электросамовáр 男1 電気サモワール.
электросамосвáл 男1 電動ダンプカー.
электросвáрка 女3 電気溶接.
электросвáрный 形1 電気溶接の.
электросвáрочный 形1 **1** 電気溶接(用)の. **2** [-ная 女名] (口) 電気溶接工場. 「工.
электросвáрщик 男3; **-щица** 女2 電気溶接
электросверло́ 中1 **1** 電気ドリル (электродре́ль). **2** 電気削岩機.
электросве́т 男1 電光; 電気照明, 電灯: включи́ть *э.* 電灯をつける. **-световóй** 形1.
электросвя́зь 女8 電気通信, (有線・無線による)遠距離通信, *телекоммуникáция.*
электросекундомéр 男1 電子ストップウォッチ.
электросéть, 複 -ти, -тéй 女8 送電[配電]網.
электросúла 女1 電力.
электросиловóй 形1 電力の; 電力使用の. 「の.
электроси́нтез [-te-] 男1 電気合成《有機化合物
электросистéма 女1 電力体系《発電所・送電網・電力消費者の総体》.
электросковорода́, 複 -ско́вороды, -сковоро́д, -сковородáм 女1 ホットプレート.
электроско́п 男1 検電器.
электроснабже́ние 中3 電力供給, 給電.
электросоковыжима́лка, 複生 -лок 女2 電気
электросо́н, -сна́ 男1 電気催眠. 「ジューサー.
электросопротивле́ние 中3 電気抵抗.
электростáлеплавúльный 形1 電気製鋼の.
электростáль 女8 電気鋼.
***электростáнция** 女6 発電所 (электри́ческая ста́нция): áтомная *э.* 原子力発電所《略語は АЭС》/ тепловáя [гидравли́ческая] *э.* 火力[水力]発電所 / крýпная [мóщная] *э.* 大[強力な]発電所 / плавýчая [ветровáя, прилúвная] *э.* 水上[風力, 波動]発電所 / действующая *э.* 稼動中の発電所 / *э.* на ýгле [ядерной энéргии] 石炭[核エネルギー]発電所 / *э.* на Вóлге ヴォルガ川発電所 / *э.* мóщностью в пять миллиóнов киловáтт 出力500万キロワットの発電所 / *э.* ¹бóльшой [средней] мóщности 大出力[中程度の出力]の発電所 / строи́тельство [пострóйка, сооруже́ние] мóщной ~*ции* 大型発電所の建設 / дирéктор [диспéтчер] ~*ции* 発電所長[操作係] / рабóтать на ~*ции* 発電所で働く. *Э.* ¹началá давáть ток [вступúла в строй]. 発電所が発電を開始した / сдать в эксплуатáцию ~*цию* 〈建設業者が〉発電所を操業のため引き渡す. 「нéтика;
электростати́ка 女3 静電気学 (↔ электроки-
электростати́ческий 形3 《理》静電気の: ~*кая* окрáска 静電塗装 / ~*кое* пóле 静電界.
электростимуля́тор 男1 《医》電気刺激器.
электростимуля́ция 女6 《医》電気刺激. **-ляцио́нный** 形1.
электростри́жка 女3 (羊毛の)電気刈込み.
электросчётный [-ˈʃˈtʃ-] 形1: ~*ная* машúна 電算機.
электросчётчик [-ˈʃˈtʃ-] 男3 電気計器, 電気メ-
электротабло́ 不変 中 電光掲示板. 「タ-
электротáль 女8 電気巻揚げ機[装置].
электротéльфер [-téˈ-] 男1 《鉄道》電動テルハ-《高架軌道に懸垂して走る小荷物電動運搬車》.
электротерапúя [-teˈ- | -tˈr-] 女6 電気療法(электролечéние). **-терапевти́ческий** 形3
электротермúческий 形3 電熱の.
электротермúя 女6 電熱工学.
электротéхник 男3 電気技術者; 電気学校生徒
электротéхника 女1 電気[電子]工学.
электротехни́ческий 形3 電気[電子]工学の: *э.* институ́т 電気学校 / ~*кое* оборýдование 電気設備 / ~*кая* промы́шленность 電気工業.
электротова́ры, -ров 複 電気製品.
электротóк 男3 **1** 電流. **2** 電気脱穀場.
электротрáктор 男1 電動トラクター.
электротрáл 男1 《漁》電動トロール網.
электротранспóрт 男1 電気運輸[輸送].
электротрáсса [-ss-| -s-] 女1 送電線.
электротя́га 女3 (車両の)電気けん引. **-тя́говый** 形1.
электроувлажни́тель 男6 電気加湿機.
электроутю́г 男3 電気アイロン.
электрофизиóлог 男3 電気生理学者.
электрофизиоло́гия 女6 電気生理学. 「女6
электрофúльный 形1 《化》親電性の. **-ность**
электрофúльтр 男1 電気フィルター[集塵(じん)装置].
электрофóн 男1 電気蓄音器, 電蓄.
электрофóр 男1 電気盆(ぼん), 起電盤.
электрофорéз 男1 《化・理》(ゾル内のコロイド粒子などの)電気泳動.
электрофотогра́фия 女6 電気写真.
электрофритю́рница 女2 揚げ物用電気深鍋.
электрохúмия 女6 電気化学. **-хими́ческий** 形3.
электрохимкомбина́т 男1 電気化学コンビナート
электрохóд 男1 ディーゼル[タービン]電気船.
электрохозя́йство 中1 電気設備(の総体).
электрохолодúльник 男3 電気冷蔵庫.
электрочасы́, -сóв 複 電気時計. 「機
электрошашлы́чница 女2 電気シャシリク焼き
электрошкáф 男1 **1** (電気転換器・計測器などの)密閉収納箱. **2** 電気オーブン. 「ラグ法による.
электрошлáковый 形1 〈溶接につき〉エレクトロス
электрошнýр, -рá 男1 電気のコード.
электрошóк 男3 電気ショック(療法).
электрощётка, 複生 -ток 女3 電気ブラシ.
электрощúт 男1 《電》電力盤, 配電盤.
электрощýп 男1 《電》電子フィーラー, 電気触手.
электроэкспрéсс [-rˈs | -rés] 男1 快速電車.
электроэнергéтика 女3 電力経済; 電力供給体制; 電気エネルギー論, 電力論. **-ти́ческий** 形3: ~*кая* систéма 電力生産供給体制.
электроэнéргия [-né-] 女6 電気エネルギー; 電力; 電力量: передáча ~*гии* на расстóяние [в гóрод] 遠距離[都市]への送電.
электроэнцефалогрáмма [-m- | -mm-] 女1 《医》脳波(図)《脳波電位の記録》.
электроэнцефалóграф 男1 《医》脳波計.
электроэнцефалогрáфия 女6 《医》脳波記録[検査]法.

электроэрозиони́ст 男1 (金属の)電気腐食工.
электроэрозио́нный 形1 電気腐食の: *~ная* обрабо́тка 放電加工 / *э.* стано́к 放電加工機.
электроягодоубо́рочный 形1: *~ная* маши́на 電気漿果摘み取り機.
эле́ктрум 男1 【鉱】 электрум, 琥珀(琥珀)金《金と銀の天然合金; 古代ギリシアで貨幣に用いた》.
***элеме́нт** 男1 **1 a)** 成分, 要素, 構成分子: составно́й *э.* 構成要素 / разложи́ть что на *~ты* ...を構成要素に分ける / восто́чные *~ты* в ру́сском языке́ ロシア語における東洋語の要素. **b)** (機械などの)部分, 要素. **2** 【文】特徴的要素, 特質: В э́той тео́рии есть *э.* консерватизма. この理論には保守的なところがある / *э.* абстра́ктности в живописи 絵画における抽象的要素. **3** 【化】元素: химический *э.* 化学元素 / легкие *~ты* 軽元素 / периоди́ческая систе́ма *~тов* 【化】元素の周期律[系]. **4** (古代ギリシア哲学で自然界を構成すると考えた)基本要素; 四大(火・水・風・地)の一つ(стихия). **5** 【陸で】(学問・芸術などの)原理(осно́вы), 基本, 初歩 (первонача́льные све́дения): *~ты* а́лгебры 代数学の基礎. **6** 【軽業】または 【競】(社会)分子, ...派: прогре́ссивные *~ты* 進歩派 / реакцио́нные [вражде́бные] *~ты* 反動[敵対]分子. **7** 〈како́й〉【口】人, 人物(челове́к); 【俗】やつ: подозри́тельный *э.* うさんくさい人物 / чу́ждый *э.* 異分子 / посторо́нние *~ты* 局外分子, よそ者 / Что ты за *э.*! おまえはなんてやつだ. **8** 電池: сухо́й *э.* 乾電池. **◆же́нский э.** 女性(же́нщины). **мужско́й э.** 男性(мужчи́ны).
элемента́рно 副 最も初歩的に, 最も簡単に; 必須のこととして, 基本的に.
элементарность 女8 基本的なこと.
***элемента́рный**, -рен, -рна 形1 **1** 【長尾】のみ】基礎的な, 初等の, 初歩の (нача́льный): *~ная* шко́ла 初等学校, 小学校 / *~ное* образова́ние 初等教育 / *~ная* математи́ка 初等数学 / *э.* курс ру́сского языка́ ロシア語の基礎コース. **2 a)** きわめて簡単な, 初歩的な: Э́то — *~ная* вещь. それは初歩的な[簡単な]ことだ. **b)** 当たり前の, 分かりきった: *~ные* пра́вила не́жливости 礼儀作法の常識 / Когда́ вхо́дят, ну́жно постуча́ться. Э́то *~рно*. 部屋に入るときはノックが必要だ. こんなことは常識だ. **c)** 皮相的な (пове́рхностный), 素朴な: *э.* взгляд на ве́щи 皮相的な物の見方. **3** 【長尾】のみ】不可欠の(са́мый необходи́мый), 基本的な (основно́й): *~ное* усло́вие 不可欠の条件 / *~ные* тре́бования 基本的な要求. **4** 【長尾】のみ】【化・理】**a)** 元素の: *э.* ана́лиз 元素分析 / *э.* соста́в вещества́ 物質の元素組成. **b)** 最小単位の, 要素的な: *~ная* части́ца 素粒子.
элементоорганический 形3: *~кие* соединения 元素有機化合物《種々の元素が直接炭素と結びついている有機化合物》. 「香性樹脂》.
элеми 不変 中 エレミ《熱帯産カンラン科の木から採る芳
эле́ний 男1 【薬】エレニウム《精神安定剤》.
элеоли́т 男1 【鉱】脂光石《カスミ石の一種》.
элерго́н 男1 【空】補助翼, フラップ. **-нный** 形1.
элеутерококк [-те-] 男3 エゾウコギ《タラノキ属の植物; 極東に生育する野生薬用低木, 根皮は強壮剤》.
элефантиа́з | **-а́зис** 男1 【医】象皮病(象皮)
элизи́йский 形3 Элизиум [Элизий] の. ↓вость.
Элизиум 男1 | **Элизий** 男5 **1** 【ギ神話】エリュシオン《善人が死後住む世界, 死後の極楽浄土 (Елисе́йские поля́)》. **2** 【詩】理想郷, 楽土 (рай).
элизия 女6 【言語】エリジョン, 音脱落《次の語が母音で始まる時の語尾の母音省略; 例えばフランス語で le enfant — l'enfant》.
эликсир 男1 **1** 【薬】エリキシール《香料・甘味剤を混合した薬草エキス》(вытяжка): зубно́й *э.* 歯みがき用ハーブエキス / грудно́й [лакри́чный] *э.* 甘草エキシール. **2** 【旧】秘薬, 霊薬; 《おどけて》酒: живи́тельный *э.* 酒. **◇ *жи́зненный э.*** =*э. жи́зни* (1) 【旧】(昔, 錬金術師が作ろうとした)不老不死の霊薬. (2) なにか力と元気を与える物.
элимина́ция 女6 **1** 《文》除去, 排除. **2** 《数》消去(法). **3** 【生】(生存競争での)不適応個体の消滅.
элимини́рование 中3 =элимина́ция.
элимини́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 -рованный 完不完 〈*кого́-что́*〉 **1** 《文》除去[排除]する: *э.* препя́тствия 障害物を排除する. **2** 《数》消去する. **-ться** 不完 受動.
элинва́р 男1 【冶金】エリンバー《音叉(音さ)(камерто́н)などに用いる鉄・ニッケル・クローム・タングステン・マンガンの磁性合金》.
элино́вый 形1 電子イオンの. 「ガンの磁性合金》.
Эли́сий 男5 =Элизиум.
Эли́ста 女1 エリスタ《ロシア共和国西南部カルムイク自治共和国の首都; 旧名 Степно́й (1944 -57 年)》.
эли́та 女1 **1** 集合 えり抜きの人びと, 選良, エリート. **2** 【農】(新種植物育成用の)最優良種の見本; 集合 優良種の種子; 純血種の動物; *э.* 'пшеницы [карто́феля] 小麦[ジャガイモ]の優良種 / вы́растить *~ту* 優良種の種子を栽培する.
элитари́зм 男1 エリート主義《少数のエリートに大多数のものが服従するのが当然とする理論》.
элита́рный 形1 **1** エリート層に属する: *~ное* образова́ние エリート教育 / *~ная* часть о́бщества 社会のエリート層. **2** エリート主義的な《エリートの指導性を是認する》: *~ное* иску́сство エリート芸術 / *~ная* культу́ра エリート文化. **-ность** 女8.
эли́тный 形1 【農】最優良種の (отбо́рный, лу́чший); 純血種の; 優良種を育てる: *~ная* кукуру́за 最優良種のトウモロコシ / *~ные* семена́ 優良種の種子.
элитро-… 前綴 【医】『膣・鞘』の意.
эли́тры, -литр 複 (単 **эли́тра** 女1) 【昆】(甲虫翅の)翅鞘(翅さや), さやばね.
Элла́да [-лл-|-л-] 女1 ギリシア (Гре́ция 《ギリシアのギリシア語名称》; 古代ギリシア.
э́ллин [-лл-|-л-] 男1; **-нка**, 複生 -нок 女3 古代ギリシア人; (一般に)ギリシア人.
э́ллинг [-лл-] 男3 **1** 【海】(船の建造・修理用の)船台; (修理船の)引揚げ台. **2** (飛行船・気球の)格納庫. **-говый** 形1.
эллини́зм [-лл-|-л-] 男1 **1** ヘレニズム《アレクサンダー大王以後, 古代ギリシアと東方との出会いから生じた世界主義的な文化》. **2** 古代ギリシア語特有の表現.
эллини́ст [-лл-|-л-] 男1; **-тка**, 複生 -ток 女3 【旧】古代ギリシアの言語・文学研究者《愛好家》. 「の.
эллинисти́ческий [-лл-, -л-] 形3 эллини́зм 1
э́ллинский [-лл-|-л-] 形3 《文》(古代)ギリシア人の.
э́ллипс [-лл-] 男1 **1 a)** 《数》長円, だ円; 楕円. **b)** だ円形のもの. **2** =э́ллипсис.
э́ллипсис [-лл-] 男1 【言語】省略.
эллипсо́граф [-лл-] 男1 だ円定規. 「円]面.
эллипсо́ид [-лл-] 男1 《数》だ円[長円]体; だ円[長
эллипти́ческий[1] [-лл-] 形3 だ円[長円](形)の: *~кая* траекто́рия [фу́нкция] だ円軌道[関数].
эллипти́ческий[2] [-лл-] 形3 【言語】省略の.
эллипти́чность [-лл-] 女8 《数》だ円率; 省略されていること. 「ческий.
эллипти́чный [-лл-], **-чен, -чна** 形1 =эллипти-
элоде́я [-де-] 女5 【植】カナダモ《沈水性の多年生水草, 金魚鉢などに入れる》. 「な (красноречи́вый).
элокве́нтный, -тен, -тна 形1 《旧, おどけて》雄弁
элокве́нция 女6 《旧》雄弁 (красноре́чие).
эль[1] | **эл** 不変 中 ロシア字母 л の名称. 「ル》.
эль[2] 男6 エール《アルコール分と苦味の強い英国産ビー
Э́льба[1] 女1 エルベ(川)《チェコスロバキアに源を発し, 東西ドイツを流れて北海に注ぐ (全長 1165 km)》.
Э́льба[2] 女1 エルバ島《地中海のコルシカ島とイタリアの間の小島; ナポレオン一世の流刑地 (1814–15)》.
эльбо́р 男1 エルボール《ダイヤモンドなどの人造研磨剤》. **-ровый** 形1.
Эльбру́с 男1 *エルブルース山*《大カフカス山脈西部にある死火山で同山脈の最高峰 (5642 m)》.
Эльдора́до 不変 中 エルドラード《昔, スペイン人がアマゾン河畔にあると想像した黄金の国》; 転.》黄金郷.
Эльза́с 男1 エルザス《フランス北東部ライン川西岸の肥沃な地域で同地争奪の紛争が独仏間に何度か起こった》. **◆ Э.-Лотари́нгия** エルザス・ロレーヌ地方. 「エルザス人.
эльза́сец, -сца 男2; **-за́ска**, 複生 -сок 女3 】
эльзеви́р [-ze-] 男1 **1** [主に 集合] エルゼビア版

《16–17 世紀に同名のオランダ印刷・出版所のだした貴重書》. **2** エルゼビア活字書体.

Эль-Кувёйт [男] アルクウェート, クウェート《クウェート東部のペルシャ湾奥にある同国首都》.

Эльм 男の名. ◆ **огни́ (свято́го) ~ма** 聖エルモの火, 橋頭(ぢ)電光《暴風雨の時, マストや塔に現われる放電現象, 聖エルモ教会の名から》.

Эль-ни́ньо [不変] [中] エルニーニョ湖流《南米エクアドル・ペルー沿岸を数年おきに南下する暖流で, 世界的な気象異常の原因となる》.

эльф [男] エルフ《ゲルマン・スカンジナビア伝説で空中・地中・森の中・人家などに住むとされるいたずらな小妖精》.

элю́вий [男 5] 《地質》風化した岩石の)残留堆積物.
-иа́льный [形]: *~ные* рóссыпи 風化鉱物片の.

эм [不変] [中] ロシア字母 M の名称. [堆積.

эма́левый [形] **a)** エナメル[ほうろう]の: *~вые* кра́ски エナメルペイント《乾くとエナメル[七宝]を思わせる》. **b)** ほうろう引き[七宝]の: *~вая* брошь 七宝のブローチ.

эмалиро́ванный [形] エマリロバート の被覆.
— [形] ほうろう引きの; 七宝焼しの: *~ная* [кастрю́ля [кру́жка] ほうろう引き[瀬戸引き]鍋[ジョッキ].

эмалирова́ть, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-ро́ванный** [不完] *<что>* エナメルを掛ける, ほうろうを引く; 七宝を施す. **-ться** [被動]. **-ва́ние** [中 3].

эмалиро́вка [女 3] 1 エマリロバート すること, ほうろう引き. **2** 《口》エナメル・ほうろう(の層) (ごく薄い琺瑯).

эмалиро́вочный [形] エマリロバート の: *~ные* рабóты ほうろう細工. [人; ほうろう細工師.

эмалиро́вщик [男 3]; **-щица** [女 2] ほうろう掛け.

эма́ль [女 8] **1 a)** エナメル, ほうろう: посýда, покрытая *~лью* ほうろう盛金 / жетóн с *~лью* エナメル細工のメダル. **b)** (エナメルのように)なめらかでつやのある表面. **2** [主に 複] ほうろう細工, 七宝工芸品: колéкция *~лей* 七宝のコレクション / грузúнские *~ли* グルジア産の七宝. **3** (歯のほうろう質. **4** 《口》エナメル.

эмальёр [男] 七宝細工工, 七宝師. [ルペイント.

эмаль-посýда [女 1] エナメル掛け金属容器.

эмана́ция [女 6] 《文》 **1** [単 のみ] 《哲》流出《万物は神から流出したものとする》. **2** 流出物. **3** 放射, 発散. **4** 《化》エマネーション《放射性元素の壊変から生じるラドンなどの放射性気体元素の古典的呼称》.

эмансипа́тор [男] 《旧》= эмансипа́тор.

эмансипа́ция [男] 《旧》**эмансипа́ция** [女 6] 《文》解放: крестья́нская *~* (ロシアの)農奴解放 / *э.* жéнщин 婦人解放. **-паци́онный** [形].

эмансипи́рованный [形] 《文》エマンシピロバート の被過. **—** [形] 解放された, 自由になった; 自由思想の.

эмансипи́ровать, -рую, -руешь; 命 -рýй; 被過 **-рованный** [完・不完] *<кого́-что>* 《文》解放する: *э.* крепостны́х крестья́н 農奴を解放する.

эмансипи́роваться, -рýюсь, -рýешься; 命 -рýйся [完・不完] **1** (解放され)自由(の身)になる. **2** [不完 のみ] エマンシピロバート の被動. [「市」.

Э́мба [女 1] エンバ《西カザフ地方にある採油業の中心都

эмба́рго [-гэ | -го] [不変] [中] **1** 輸出[輸入]禁止, 禁輸《主に金・正貨・兵器について》(禁止令)(запрещéние 'вывоза [ввóза]): *э.* на зóлото 金の輸出[輸入]禁止 / наложúть [ввести́] *э.* на вывоз нéфти в Япóнию 日本への石油輸出を禁止する / снять [отменúть] *э.* на ввоз оружия 武器の輸入を解禁する. **2** (国際紛争による外国資産, 特に船舶・貨物の)差押え, 凍結.

эмблéма [女 1] 象徴(的な事物・図案), シンボル; 記章, 紋章: Гóлубь — *э.* мúра. 鳩は平和のシンボル.

эмблематúческий [形] 《文》 **1** 象徴の: *э.* знак 記章. **2** 寓(ぐう)意的な (иносказáтельный).

эмболúя [女 6] 《医》塞栓(症)《血栓などによる血管の閉塞》. **-лúческий** [形].

э́мбриогене́з [-г'ин́е- | -г'енé-] [男 1] 《生》胚(ぱい)形
эмбриóлог [男 3] 発生学[胎生学]者. [成.
эмбриоло́гия [女 6] 《生・医》発生学, 胎生学.
-логúческий [形 3].

эмбрио́н [男 1] **1** 《動》胚(ぱい), 胚子, 胚芽; 胎児, エンブリオ《哺乳類の》; 《植》胚. **2** 《文》萌芽(時代) (зачáток), (発達の)初期.

эмбриона́льный [形] **1** 《動・植》эмбрио́н の *~ное* развúтие 胚発生, 胚子[胎種]発育. **2** 《文》萌芽期の, 未成熟の: в *~ном* состóянии 萌芽[胚胎]

эмене́с [男 1] = эмэнэ́с. [期にある

эмерге́нец, -нца [男 2] 《植》毛状体.

эмеритáльный [形]: *~ные* кáссы 《革前》(公務員のための)年金積立て基金《月給から差し引かれた》.

эмеритýра [女 1] 《文》 **1** = эмеритáльная кáсса. **2** 《革前》(公務員の)年金. **3** 年金付加金. 「刑前」

эмети́н [男 1] 《化》エメチン《吐剤・去痰剤・抗アメーバ剤》

***эмигра́нт** [男 1]; **-тка**, 複生 -ток [女 3] **1** 移民, 移住者; 亡命者: политúческий *э.* 亡命者.

эмигра́нтский [-нтск-] [形 3] эмигра́нт の: *~кая* жúзнь 亡命生活.

эмигра́нтщина [-н'т'т'-] [女 1] 《旧》= эмигра́ция.

эмиграцио́нный [形] эмигра́ция (1-3) の. [「

эмигра́ция [女 6] **1 a)** 国外[海外]移住(⇒ иммигра́ция); 亡命: политúческая *э.* (政治)亡命 / принудúтельная *э.* やむなき[強制された]亡命 / совершúть *~цию* 亡命する. **b)** 《旧口》移動, 転居 (переéзд). **2** 移民生活; 亡命生活: находúться в *~ции* 亡命中である / жить в *~ции* 移民[亡命]生活を送る / вернýться из *~ции* 亡命(先)から帰る. **3** [集合] 移民; 亡命者 (эмигра́нты): революцио́нная *э.* 革命による亡命者たち. **4** 《生》移出. **5** 《医》遊走《例えば白血球の》.

эмигри́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] **a)** 他国に移住する; 亡命する: Он со всéй семьёй *~вал* в Амéрику. 彼は家族ぐるみでアメリカに移住した. **b)** 《旧口》移動する, 転居する (переселúться). [「ス

эминéнция [女 6] [宮] (カトリックで)猊(げい)下, エミネン

эми́р [男 1] 回教国の君主・領主などの尊称. **-рский**

эмира́т [男 1] эми́р の治める回教国[領地]. [形 3]

эмиритóн [男 1] ピアノ型鍵盤付き電気楽器《エレクトリческий *~музыка́льный* инструме́нт *Ра́*мского Кóрсакова и *Ива́*нова+тон の造語》.

эмиссáр [-с-] [男 1] (主に外国への)特使, (特に)密使.

эмиссио́нный[1] [-с'-] [形] эми́ссия[1] の: *э.* банк 発券銀行《中央銀行》.

эмиссио́нный[2] [-с'-] [形] 《理》эми́ссия[2] の.

эми́ссия[1] [-с'-|-с'с'-] [女 6] (紙幣・有価証券などの)発行: *э.* зáйма 債券の発行 / инфля́ционная *э.* インフレ発行.

эми́ссия[2] [-с'-|-с'с'-] [女 6] **a)** 《理》放出, 放射; 輻(ふく)射: термоэлектрóнная *э.* 熱電子の放出. **b)** 《生》射精.

эмите́нт [男 1] 紙幣[銀行券]の発行者[所].

эми́тировать[1], -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] *<что>* 《紙幣などを》発行する. [「どを」放出[放射]する

эми́тировать[2], -рует [完・不完] *<что>* 《理》《電子などを》放出する.

эми́ттер [-те-] [男 1] 《理》放射体, 放出体; 《電子工》エミッター (испускáтель)《トランジスターの電極の一つ ⇒ бáза, коллéктор》.

э́мка, 複生 э́мок [女 3] 《口》《M》マークつき乗用車.

эммéр [男 1] 《植》エンマーコムギ, スペルトコムギ《主に家畜飼料用の四倍体小麦》(二粒系小麦).

эмметропúя [女 6] 《医》正(常)視.

эмоционáльно 副 感情的に, 情緒的に: *э.* окрáшивать речь 言葉に情動的ニュアンスを加える

эмоционáльность [女 8] 感情的なこと, 情動[情緒]性; 感情に走りやすいこと.

эмоциона́льный, **-лен**, **-льна** [形 1] **1 a)** 感情[情緒]の: *~ная* неустóйчивость 情緒不安定. **b)** 感情を表わした, 感情丸だしの[理知的でない]: *~ная* речь 感情が先に立つ話. **2** 感動しやすい, 情にもろい: *э.* человéк [характéр] 涙もろい人[性格].

эмóция [女 6] (理性に対して)感情, (喜怒哀楽の)情《心》情動; сдéрживать свои́ *~ции* 感情をおさえる: *э.* гнéва, печáли, рáдости 喜怒哀楽の情.

э́мочка, 複生 -чек [女 3] 《口》э́мка の愛称. [「膜炎

эмпиéма [-пé-] [女 1] 《医》蓄膿(症); 膿胸《化膿性肺

эмпирéй [男 5] **1** 最高天, 天上界《古代人の宇宙論で神と天使の住む浄火と光の世界》. **2** [集] で] 《おどけて

天上界, 天国. ◇ **быть [витáть, находúться] в –рéях** (現実を忘れ)架空の世界に住む, 空想に耽る.

эмпири́зм [男] 1 [哲] 経験論. 2 [文] (理論を二の次にする)経験第一主義; 実務. ◆ **ползу́чий э.** ⇨ ползу́чий. 「主義者.

эмпи́рик [男3] 1 [哲] 経験論者. 2 [文] 経験第一

эмпи́рика [女3] [口] 経験のみによる知識.

эмпириокри́тик [-ɪэ- | -ıо-] [男3] [哲] 経験批判論者. 「批判論.

эмпириокритици́зм [-ɪэ- | -ıо-] [男1] [哲] 経験

эмпириомони́зм [-ɪэ- | -ıо-] [男1] [哲] 経験一元論. 「象徴論.

эмпириосимволи́зм [-ɪэ- | -ıо-] [男1] [哲] 経験

эмпири́ческий [形3] 1 経験論の: **~кая** философия [психоло́гия] 経験哲学[心理学]. 2 経験[事実](のみ)による: **э.** мéтод 経験的方法 / **~кое** наблюде́ние 経験的観察 / **э.** зако́н 経験的法則 [理論に対して] / **~кая** фóрмула 経験的定式 [観察の符合, 統計データにもとづく]. **-ки** 副 経験的に.

эмпири́чный, -чен, -чна [形] 〈文〉 = эмпири́ческий 2. **-ность** [女8].

эмпи́рия [女6] 〈文〉 1 経験 [人間の五官でとらえた外界の知覚]. 2 自然の条件下での観察 (↔ эксперимéнт). 3 現実的な (реáльный), 客観的に存在する.

э́мтэ́совец, -вца [男2] [口] MTC の動務員 [MTC は 1958 年以降 PTC に改組].

э́мтэ́совский [形3] [口] MTC の. 「産の鳥].

э́му [不変] 男 [鳥] エミュー [ダチョウに似たオーストラリア

эмульга́тор [男1] [化] 乳化剤; 乳化機.

эмульга́ция [女6] = эмульги́рование. 「塗布.

эмульги́рование [中3] [化] 乳化, 乳濁化; 乳剤

эмульги́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] 〈что〉 1 [化] 乳化する, 乳状にする. 2 乳剤を塗る.

эмульги́роваться, -руется [完・不完] 1 [化] 乳化する. 2 [不完 のみ] эмульги́ровать の被動.

эмульси́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] 〈что〉 [化] = эмульги́ровать. **-вание** [中3].

эмульси́роваться, -руется [完・不完] [化] 1 = эмульги́роваться. 2 [不完 のみ] эмульси́ровать の被動.

эму́льсия [女6] 1 [化] 乳濁, エマルジョン. 2 乳剤, 乳濁剤. 3 [写] 感光乳剤, エマルジョン. **-сио́нный** [形] : **~кая** кра́ска エマルジョンペイント.

эмульсо́ид [男1] [化] 乳濁質, エマルソイド.

эмфа́за [女7] 1 [文学] 強調. 2 [言語] (ストレス・イントネーションなどによる)強調, 強勢.

эмфати́ческий [形3] 強調の, 強勢の (⇨ эмфа́за).

эмфизе́ма [-зé-] [女1] 1 [医] 気腫(症). 2 (組織または肺胞の): э. лёгких 肺気腫. **-матóзный** [形].

эмэнэ́с | **эменéс** [男1] [または 不変 男] = мэнэ́с.

эн [不変] 中 1 ロシア字母 н の名称. 2 [N を用いある, 某…: в гóроде *N* ある町で / господи́н *N* 某氏.

энанте́ма [-тé-] [女1] [医] 粘膜疹. 「体.

энантиомо́рф [男1] [結晶] (光学的)対称体, 鏡像

энантиоморфи́зм [男1] [結晶] 鏡像異性 [左右対称の 2 つの結晶が鏡映の関係にあること].

эна́нтовый [形]: **~вая** кислота́ [化] エナント酸.

энгармони́зм [男1] [音] 異名同音程, エンハーモニズム. **-ни́ческий** [形3].

Энгельга́рдт, Владимир Алексáндрович エンゲリガルト [1894–1984; 分子生物学の創始者].

Э́нгельс, Фри́дрих エンゲルス (1820–1895; ドイツの社会主義者, マルクスと「ドイツ・イデオロギー」(«Немéцкая идеоло́гия»), 「共産党宣言」(«Манифéст Коммунисти́ческой па́ртии») 執筆).

энглизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** [完・不完] [旧] = англизи́ровать.

энде́м [-дé-] [男1] [動・植] = эндéмик. 「植物.

эндéмик [-дé-] [男3] [動・植] その国[地方]特有の動

эндеми́ческий [-де-] [形3] | **эндеми́чный** [-де-] [形1] [動・植・医] その国[地方]に固有[特有]の: **~кие** боле́зни [заболева́ния] 風土病. 「常時的流行.

эндеми́я [-де-] [女6] [医] (ある地方における)伝染病の

э́ндо... [接頭] 「内・内部の (внýтренний)」の意 (↔ экто-…): ⇨ *э́ндо*ге́нный, *э́ндо*паразúт.

эндога́мия [女6] [民族] 同族[族内]結婚 (↔ экзога́мия). **-га́мный** [形].

эндоге́нный [形1] [生] 内部発生の, 内生の; [地学・医] 内因性の (↔ экзоге́нный): **~ное** питáние 自家栄養 / **~ная** порóда [地学] 内成岩 / **~ное** месторожде́ние 内生鉱床.

эндоде́рма [-дé-] [女1] [植] 内皮層; [生] 内胚葉.

э́ндозоохо́рия [女6] [生] 動物体内生(法).

эндока́рд [男1] | **эндока́рдий** [男5] [解] 心内膜.

эндокарди́т [男1] [医] 心内膜炎.

эндока́рп [男1] | **эндока́рпий** [男5] [植] 内果皮.

эндокри́нный [形1] [生理] 内分泌の: **~ные** железы 内分泌腺 / **~ная** систéма 内分泌系統.

эндокринóлог [男3] 内分泌学者. 「**ский** [形3].

эндокринóлогия [女6] 内分泌学. **-логи́ческий**

эндокринопа́тия [女6] [医] 内分泌障害.

эндоме́трий [男5] [医] 子宮内膜.

эндометри́т [男1] [医] 子宮内膜炎. 「ている).

эндомóрф [男1] [鉱] 内包鉱物 (他の鉱物中に包まれ

эндоморфи́зм [男1] [地学] 内変, 混成作用.

э́ндопаразúт [男1] [動] 内部[体]寄生虫.

эндоплáзма [女1] [生] 内質 (細胞質の内層).

эндоскóп [男1] [医] 内視鏡. 「**ский** [形3].

эндоскопи́я [女6] [医] 内視鏡検査(法). **-пи́ческий**

эндоспóр [男1] [植] 内胚乳, 内乳 (↔ периспéрм).

эндоспóра [女1] [植] 内生胞子.

эндоте́лий [-тé-] [男5] [解] 内皮 (↔ экзоте́лий).

эндотермúческий [形3] [化] 吸熱(性)の: **~кая** реáкция 吸熱反応. 「(↔ экзотéрмический).

эндотéций [-тé-] [男5] [植] 葯(ヤク)の内皮 [内側壁]

э́ндотоксúн [男1] [生] (菌体)内毒素.

э́ндошпиль [男6] (チェスの)終盤戦.

энеолúт [男1] [考古] 銅石併用時代 (新石器時代から青銅時代への移行期).

энергети́зм [-не-] [男1] [哲] 唯能論, エネルギー論 (精神状態などをエネルギーの概念で説明し得るとする).

энерге́тик [-не-] [男3] 1 エネルギー経済の専門家; エネルギー産業の従業員. 2 [哲] エネルギー論者.

энерге́тика [-не-] [女3] 1 a) (国民経済・産業部門のなかの)エネルギー経済; エネルギー生産[供給]体制部門]: сове́тская **э.** ソ連エネルギー経済 [生産・供給体制] / **э.** страны́ 国内エネルギー経済 / **э.** [промы́шленности [бóльшого трáнспорта] 産業[水運]のエネルギー体制 / разви́тие **~ки** エネルギー経済の発展. b) エネルギー経済論: курс **~ки** エネルギー経済論講座 / чита́ть ле́кции по **~ке** エネルギー経済論の講義をする. 2 a) [理] エネルギー論, 動力学 (一般にエネルギーの生産・利用・送達・配分に関する学): со́лнечная **э.** 太陽光線のエネルギー[動力的]利用. b) 動力設備 [発電機など]. 「場から見て.

энерге́тически [-не-] 副 エネルギー利用[消費]の立

***энерге́тический** [-не-] [形3] エネルギーの, 動力の; エネルギー[動力]用の; 発電の: **э.** бала́нс エネルギー収支 / **~кие** ресýрсы エネルギー資源 / **~кие** исто́чники エネルギー源, 動力源 / **э.** кри́зис エネルギー危機 (=энергокри́зис) / мóщная **~кая** бáза 強力な動力的基盤 / **~кое** оборýдование 動力設備 / **~кая** програ́мма エネルギー計画 / **э.** у́голь 動力用石炭 / **~кое** то́пливо 動力用燃料 / **~кая** систéма (いくつもの発電所を結ぶ)動力発電網. ◆ **э. мост** ⇨ мост.

энергúческий [-не-] [形3] [旧] = энергúчный.

энергúчно [-не-] 副 精力的に: рабóтать **э.** ばりばり働く.

***энергúчный** [-не-], -чен, -чна [形1] 1 精力的な, 活動的な, エネルギッシュな: **э.** человéк 精力家 / **~ное** лицó エネルギッシュな顔 / **~ное** дéйствие エネルギッシュな行動 / **~ная** похóдка エネルギッシュな歩き方. 2 a) 強烈な, 思いきった (решúтельный): **~ные** мéры 思いきった措置 / **~ная** резолю́ция 断固とした決議. b) [口] 荒っぽい, 乱暴な (грýбый): **~ное** восклица́ние 荒々しい叫び声. **-ность** [女8].

***энéргия** [-нé-] [女6] 1 [理] エネルギー, 動力: áтомная [электри́ческая] **э.** 原子[電]力 / и́дерная **э.** 核エネルギー / тепловáя **э.** 熱エネルギー / потенци-

а́льная [кинети́ческая] *э.* 位置(ポテンシャル)[運動]エネルギー / со́лнечная *э.* 太陽エネルギー / *э.* па́ра 水蒸気のエネルギー / затра́та *~гии* エネルギーの消費[消耗] / зако́н сохране́ния *~гии* エネルギー保存の法則 / испо́льзовать во́дную *~гию* 水力を利用する. **2 a)** 精力, 活(勢)力, 元気: 〈умственная и физическая〉 *э.* 知力と体力 / почу́вствовать прили́в *~гии* 活力がわいてくるのを感じる / проявля́ть большу́ю *~гию* на рабо́те 仕事に大いに精をだす / тра́тить всю *~гию* на разреше́ние вопро́сов 問題の解決に全力を傾ける / напра́вить [мобилизова́ть] всю свою *~гию* 自分のありったけのエネルギーをふりしぼる[かたむける] / учи́ться [рабо́тать] с большо́й *~гией* 大いに張りきって勉強する[働く] / Он по́лон *~гии*. 彼は元気一杯だ (=*У* него́ мно́го *~гии*.) / Кака́я у вас *э.*! ずいぶんエネルギッシュですね. **b)** 〈*чего́*〉 力, 勢い: *э.* взры́ва [враще́ния, движе́ния] 爆発[回転, 運動]のエネルギー / *э.* ве́тра 風のエネルギー.

энерго… 前綴 「エネルギー・動力・発電(の)」の意: ⇨ *энэ́ргос*истема, *энэ́ргос*набже́ние.

энэ́ргоагрега́т [-нэ-] 男1 水力発電設備(一式).

энэ́ргобала́нс [-нэ-] 男1 エネルギー収支. 「ニット.

энэ́ргоблу́ка [-нэ-] 男3 (各電力企業内の)発電ユ

энэ́рговоружённость [-нэ-] 女6 動力装備量, 電化率. ◆ *э.* труда́ 生産過程で使用する全エネルギー消費量と労働者数との関係指数.

энэ́ргогига́нт [-нэ-] 男1 巨大発電所.

энэ́ргогра́д [-пе-] 男1 =электрогра́д.

энэ́ргоёмкий [-нэ-] 形3 多量のエネルギーを使用する, 電力消費の大きい: Производство алюми́ния *~кое*. アルミニウム生産は多量の電力を消費する.

энэ́ргоёмкость [-нэ-] 女8 エネルギー原単位.

энэ́ргозатра́ты [-нэ-], -ра́т 複 エネルギー消費量.

энэ́ргокомпле́кс [-нэ-] 男1 発電ユニット.

энэ́ргокри́зис [-нэ-] 男1 エネルギー危機.

энэ́ргомашинострое́ние [-нэ-] 中3 電力機器製造, 重電機製造. 「製作者.

энэ́ргомашинострои́тель [-нэ-] 男6 発電機

энэ́ргомо́ст [-нэ-] 男1 送電線 (электромо́ст).

энэ́ргонасы́щенность [-нэ-] 女8 (トラクター・コンバインなどの)出力.

энэ́ргонасы́щенный [-нэ-] 形1 高出力の: *э.* тра́ктор 高出力トラクター. 「ние).

энэ́ргопита́ние [-нэ-] 中3 給電 (энергоснабже-

энэ́ргопое́зд [-нэ-] 男1 (遠隔地を走る貨物列車にとりつけた)発電装置, 移動発電所.

энэ́ргопотребле́ние [-нэ-] 中3 エネルギー消費.

энэ́ргопредприя́тие [-нэ-] 中3 発電企業.

энэ́ргопромы́шленный [-нэ-] 形1 エネルギー[電力]産業の: *э.* ко́мплекс (電力企業と巨大発電所からなる)電力産業コンビナート.

энэ́ргоресу́рсы, -сов [-нэ-] 複 エネルギー資源; 電源 《製造工程に要する電気・ガス・水・空気などの》: альтернати́вные *э.* 代替エネルギー資源.

энэ́ргосберега́ющий [-нэ-] 形4 エネルギー節約型の, 省エネ. 「節, 省エネ.

энэ́ргосбереже́ние [-нэ-] 中3 エネルギー節約,

энэ́ргосисте́ма [-нэ-] 女1 **1** エネルギー総合システム《ガス・電気・石油・原子力などのエネルギー資源の総体》. **2** 電力供給体系《発電所・送電網・電力消費者の総体》, 電力系統. 「給, 給電.

энэ́ргоснабже́ние [-нэ-] 中3 エネルギー[電力]供

энэ́ргострои́тель [-нэ-] 男6 発電所建設者, 「の.

энэ́ргострои́тельный [-нэ-] 形1 発電所建設

энэ́ргострои́тельство [-нэ-] 中1 発電所建設.

энэ́ргостро́й [-нэ-] 男5 発電所建設. 「設.

энэ́ргостро́йка [-нэ-] 女3 エネルギー[電力]企業建

энэ́рготехноло́гия [-нэ-] 女6 (電力と生産資材の節約のための)エネルギー供給企業と生産企業の連合; *э*теория.

энэ́рготра́сса [-нэ···ss- | -s-] 女1 送電線.

энэ́рготра́та [-нэ-] 女1 エネルギー消費.

энэ́ргоце́нтр [-нэ-] 男1 動力センター. 「族).

э́нец, -нца 男2 エネツ人《エニセイ川下流に住む少数民

энэ́цкий 形3 : *э.* язы́к エニセイサモエード語.

энжене́ю 不変 女 =инжене́ю.

энзе́ 不変 男 (口) 非常時用に取ってあるストック, 取っておきの食料品 (неприкосно́венный запа́с).

энзи́м 男1 《生化》(化学反応を触媒する)酵素, エンチーム (ферме́нт). **-мный** 形1.

энзимоло́гия 女6 《生》発酵学.

энзоо́тия 女6 (家畜の)伝染性風土病.

эни́гма 女1 なぞ (зага́дка).

энигмати́ческий 形3 | **энигмати́чный, -чен, -чна** 形1 なぞの, なぞめいた, 不思議な (зага́дочный) **-ность** 女8. 「形3.

энка́устика 女3 ろう焼付画, ろう画. **-ти́ческий**

энкли́за 女1 《言語》(無力点の語・音節の)前接《力点のない語が力点をもつ直前の語の一部のように発音されること. 例: на́ берег, при́ смерти; ↔ проклиза. ⇨ энкли́тика》.

энкли́тика 女3 《言語》前接語 (энклити́ческое сло́во)《発音上, 力点のある先行語と一体化するもの. 例: на́ *дом*, не́ *было*, та́м *же* における дом, бы́ло, же など; ↔ проклити́ка》.

энкли́тический 形3 《言語》前接的な: *~кие* частицы 前接助詞《та́м *же*, до́ма *ли* (он) における же, ли など》.

энкомье́нда 女1 《史》エンコミエンダ《植民地時代のスペイン領アメリカで, 原住民の保護とキリスト教化を条件に入植者が原住民に税・労役を課すのを王が認めた制度》. 「ный

э́нный 形1 **1** 《数》任意の, N (n) の: *~ное* число́ 任意の数. **2** (口) 無限の, ばう大な: *~ное* коли́чество вре́мени ばく大な時間.

эноте́ра [-те-] 女1 《植》マツヨイグサ, (俗に) ヨイマチグサ (*オオマツヨイグサはツキミソウと誤称*).

э́нский 形3 ある, 某... (не́кий, како́й-то); командир *~кой* ча́сти 某部隊の指揮官.

энста́тит 男1 《鉱》頑火(がん)輝石《斜方輝石》.

энта́зис 男1 《建》エンタシス, 胴脹り《古典建築で柱の力強さを表わすための円柱胴部の僅かなふくらみ》.

энтальпи́я 女6 《理》エンタルピー, 熱関数.

энтелёхия [-те-] 女6 《哲》(アリストテレス哲学の)エンテレケイア《単なる可能性に対立する完成された現実

энери́т [-те-] 男1 《医》腸炎. 「性・行為

энтеро… 前綴 「腸(の)」の意.

энтеровирус 男1 《医》腸内ウイルス, エンテロウイル

энтерококк 男3 腸内球菌. 「ス. **-сный** 形1

энтероколи́т [-те-] 男1 《医》全腸炎.

энтеропто́з [-те-] 男1 《医》腸下垂(症).

энтеростаз 男1 《医》腸閉塞(症).

энтиме́ма 女1 《哲》省略三段論法.

энто… 前綴 =эндо…,

энтодёрма [-дё-] 女1 =эндодёрма.

энтомо… 前綴 「昆虫」の意: ⇨ *энтомо*ло́гия, **энтомо́лог** 男3 昆虫学者. 「*энтомо*фа́г

энтомоло́гия 女6 昆虫学. **-гический** 形3.

энтомофа́г 男3 食虫動物[生物]《益鳥・益虫など》.

энтомофили́я 女6 《植》虫媒《⇨ анемофили́я》.

э́нтот 指示代 (旧・俗) =э́тот.

энтропи́я 女6 《理・数》エントロピー, 熱力関数.

***энтузиа́зм** 男1 熱意, 熱中, 熱狂: боево́й [трудово́й] *э.* 旺盛な戦意[勤労意欲] / легко́ воспламеня́емый и ско́ро остыва́ющий *э.* 熱しやすく冷めやすい情熱 / рабо́тать с *~мом* 熱を込めて働く / проявля́ть *э.* в [к] учёбе 勉学に熱意を示す, 張りきって勉強する / Их охвати́л *э.* 彼らはエキサイトした / испо́лненный [по́лный] *~мом* 熱意にみちた.

энтузиа́ст 男1 ; **-тка,** 複生 -ток 女3 熱狂者, 熱心家: *э.* спо́рта スポーツ狂.

энтузиасти́ческий 形3 《文》熱狂的な.

энуклеа́ция 女6 《医》摘出(術): *э.* гла́за 眼球摘

энуре́з 男1 《医》遺尿(症), 夜尿症. 「出

энцефали́т 男1 《医》脳炎 (воспале́ние голо́вного мо́зга): япо́нский *э.* 《医》日本脳炎. **-тный** 形1 : *э.* ви́рус 脳炎ウイルス.

энцефали́тка 女3 (口) 脳炎ダニ予防衣.

энцефалогра́мма [-м- | -мм-] 女1 =электроэнцефалогра́мма.

эпцефало́граф [男] =электроэнцефало́граф.
эпцефалографи́ческий [形] энцефалографи́ческий.
эпцефалогра́фия [女6]【医】脳波記録[検査]法.
эпцефало́гия [女6] 大脳学. 「化(症).
эпцефалома́лация|**-маля́ция** [女6]【医】脳軟
эпцикли́ка [女3] 回勅《ローマ教皇が世界の全司教に送る同文通達》.
эпциклопеди́зм [男1] 百科辞典的知識, 博識.
эпциклопеди́ст [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] 1 (百科事典的知識をほこる)博識家. 2 (18 世紀フランスの)百科全書家.
эпциклопеди́ческий [形3] 1 百科事典の: *э.* слова́рь 百科事典. 2 百科事典的な, 知識が広い分野にわたる: *~кие* позна́ния 博学 / *э.* ум 博識家. **-ки** 副: *э.* образо́ванный челове́к 百科事典的教
эпциклопеди́чность [女8] 博識. 「養の人.
эпциклопе́дичный, -чен, -чна [形1] =эпциклопеди́ческий 2.
эпциклопе́дия [女6] **1 a)** 百科事典, 百科全書: Больша́я сове́тская *э.* в 30 (=тридцати) тома́х 全 30 巻のソヴィエト大百科事典 / литерату́рная [философская] *э.* 文学[哲学]百科事典. **b)** 百科事典的な知識の集大成. **2**【旧文】通論, 概論: *э.* медици́ны 医学概論. ◇ *ходя́чая* [*жива́я*] *э.* 《おとぎ話》生き字引, 物知り.
э́нцы ⇨ э́нец.
эозди́н [男1]【化】エオシン《鮮かな桃色の酸性染料》.
эозо́йский [形3]【地学】先カンブリア時代の, 暁(ﾒｻ)生代の. 「(ベテル).
Эо́л [男1]【ギ神話】アイオロス《風の神》; [*э.*] (一般に)風
эоли́т [男1] **1**【旧】原石器時代(palæolít). **2** 原石器. **-товый** [形1]. 「ス琴, 風鳴琴.
эо́лов [еó-], **-ва, -во** [物主] [形7]: *~ва а́рфа* アイオロ
эо́ловый [еó-] [形1]【地学】風の作用による: *~вое* образова́ние 風成 / *~вые* отложе́ния 風成層.
эо́н [男1]【地質】累代(ﾙｲﾀﾞｲ).
Э́ос 女《変化は [男1]》【ギ神話】エオス《あけぼのの女神; ローマ神話の Авро́ра に相当》.
эосфори́т [男1]【鉱】曙光(ｼｮｺｳ)石.
эоце́н [男1]【地質】始新生.
ЭПА́С 不変 男 (1975 年の)ソユーズ・アポロ宇宙実験飛
эпата́ж [男4] 常軌を逸したふるまい, 奇行. 「行.
эпати́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй [完・不完] ‹кого́ (что)›【文】(突飛な行為で)びっくりさせる, あぜんとさせる. **-вание** [中3].
эпейрогене́з [-né-] [男1]【地質】造陸作用.
эпейрофоре́з [男1]【地質】大陸の水平移動.
эпенте́за [-tе-] [女1]【言語】挿入字; 挿入音.
эпи… [前綴] 「上-表-付加; 後」の意: ⇨ *эпи*генёз, *эпи*дермис.
эпибла́ст [男1]【生】**1** 外胚葉. **2** 嚢胚(ﾉｳ)の外皮.
эпибио́лия [女6]【生】被包.
эпигене́з [-g'nе- | -g'ené-] [男1] **1**【生】後成, 漸生; 後生[漸生]説 (↔ преформи́зм). **2**【地学】後生.
эпиглотта́льный [形1]【音声】喉頭蓋で調音される; [*э.* 男名]喉頭蓋音《アラビア語の ḥā など》(надгортáнниковый). 「た (надгортáнник).
эпиглóттис [男1]【解】喉頭蓋, 会厭(ｴﾝ)軟骨, のどぶ
эпиглоти́т [男1]【医】喉頭蓋炎, 会厭(ｴﾝ)軟骨炎.
эпигóн [男1] 追随者, 亜流, エピゴーネン. **-нский** [形3]: *э.* рома́н 亜流長編小説. 「る).
эпигóнство [中1] 亜流, 模倣《科学・芸術などにおけ
эпигра́мма [-m- | -mm-] [女1] **1** (古代ギリシア人が記念碑などに刻んだ)碑文, 碑銘, 銘. **2** 短い諷刺詩, 寸鉄詩. **3**【旧】警句, 皮肉. 「の作者, 諷刺詩人.
эпиграмматúст [-m- | -mm-] [男1] эпигра́мма 2
эпиграмматúческий [-m- | -mm-] [形3] **1**【文】эпигра́мма 2 の. **2**【旧】(警句のように)鋭い, 寸鉄人を刺す, 辛らつな (ко́лкий, язви́тельный).
эпи́граф [男1] **1** (古代ギリシア人の)碑文, 碑銘. **2** (巻頭・章頭に引用され, 内容を暗示する)題辞, 銘句.
эпигра́фика [女3] 碑銘学. 「究家.
эпигра́фист [男1]; **-тка,** 複生 -ток [女3] 碑銘研
эпиграфи́ческий [形3] эпи́граф の; эпигра́фика の.
эпидемио́лог [男1] 疫学者. 「の.
эпидемиоло́гия [女6] 疫学. **-ги́ческий** [形3].
эпидеми́ческий [形3] **1** 伝染の; 伝染性の; 伝染(病)予防の: *~кая* вспы́шка 伝染病の勃発(ﾎﾂ) / *~кие* заболева́ния 伝染性疾患, 伝染病 / *~кие* прививки 伝染病予防接種. **2** はやりの.
эпиде́мия [女6] (伝染病の)流行, 蔓(ﾏﾝ)延; 流行病; はやり, 流行: *э.* 'гри́ппа [холе́ры] インフルエンザ[コレラ]の流行 / *э.* самоубийств 自殺の流行.
эпиде́рмис [-dé-] [男1] |《旧》**эпиде́рма** [-dé-] [女1]【動・植】表皮, 上皮《⇨ гиподе́рма》. **-ма́льный** [形1].
эпидерми́т [男1]【医】表皮炎. **-ми́ческий** [形3].
эпидермофити́я [-dè-] [女6]【医】水虫 (гриб6к).
эпидиаско́п [男1] 万能幻燈機, エピディアスコープ.
эпидидими́т [男1]【医】副睾(ｺｳ)丸炎.
эпидо́т [男1]【鉱】緑簾(ｽﾞ)石.
***эпизо́д** [男1] **1 a)** (人生の)ある出来事 (происше́ствие), 一事件 (слу́чай), エピソード; (現象・過程の)一環 (звено́): интере́сные *~ды* из жи́зни 立派な人生のエピソードの数々 / са́мый драмати́ческий *э.* 一番ドラマチックなエピソード. **b)** (たまたま起こった)些細な出来事: ме́лкий *э.* ほんのちょっとした出来事 / Э́то лишь *э.* в его́ жи́зни. これは彼の生涯における一挿話にすぎない. **2** (物語・劇・映画中の)挿話, エピソード;【音】挿入部, 間奏, エピソード: вставно́й *э.* в пье́се 戯曲の挿入エピソード.
【類語】⇨ собы́тие.
эпизо́дец [男2] | **-зо́дик** [男3] эпизо́д の指小.
эпизоди́ческий [形3] **1 a)** 偶然の, 偶発的な(一時的); 散発的な: *~кая* по́мощь 散発的援助. **b)** たまの, 時折の: *~кие* встре́чи ふとした出会い. **2** 主要でない, 端役的な: *~кое* де́йствующее лицо́ 端役的登場人物 / *~кая* роль 端役. **-ки** 副.
эпизоди́чный, -чен, -чна [形1] =эпизоди́ческий. **-ность** [女8].
эпизо́дник [男3] 端役を演ずる俳優.
эпизоото́ческий [形3] ‹家畜病につき›伝染[流行]性の; 伝染予防の: *~кое* заболева́ния (家畜の)伝染病 / *э.* персона́л (家畜)伝染病予防員.
эпизоото́тия [女6] 家畜伝染病の流行(大量発生).
эпизоотоло́гия [女6] 動物流行病学, 獣疫学.
э́пик [男3] 叙事詩人. **э́пика** [女3] 叙事詩.
эпика́рд [男1] | **эпика́рдий** [男5]【解】心外膜.
эпика́рдит [男1]【医】心外膜炎.
эпико́тиль [男6]【植】上胚軸(子葉上部の若い茎).
эпикри́з [男1]【医】医師が病歴メモの最終欄に書く結論《患者の状態・予後・今後の治療についての助言など》.
Эпику́р エピクロス《前 342/1?–271/0?; 唯物論哲学者》.
эпикурéец, -рéйца [男2] |《旧》**эпикурéист** [男1] эпикурéизм の信奉者; 享楽主義者.
эпикурéизм [男1]【哲】エピクロス主義《死の恐怖を脱却した平静な心境から生まれる快楽を人生の最高善とする個人主義的快楽主義》. **2** 洗練された官能的享楽主義. **3** 快適な生活への希求, 快楽主義.
эпикурéйский [形3] эпикурéец の, эпикурéизм の, эпикурéйство の: *~кая* шко́ла エピクロス学派 / *~кая* поэ́зия 享楽賛美の叙情詩.
эпикурéйство [中1]《文》=эпикурéизм 2.
эпиле́псия [女6]【医】てんかん (падучая боле́знь); припа́дки *~сии* てんかんの発作. 「ん患者.
эпиле́птик [男3]; **-ти́чка,** 複生 -чек [女3] てんか
эпилепти́ческий [形3] てんかんの; てんかん患者の: *э.* припа́док てんかんの発作.
эпило́г [男1] **1** (小説の)終章, 結び, エピローグ (↔ прологˡ); [音] 終楽章, 終結部. **2** 結末 (коне́ц).
эпиля́ция [女6]【医】脱毛. **-ционный** [形1]: *~ная* до́за【原子物理】脱毛線量. 「キトレーグ; 軒縁, 額縁.
эпископ [男1] (図表その他不透明体の)反射式幻燈機, 反射投影機.
эпистиль [男6] | **эписти́лий** [男5]【建】台輪, アーキトレーブ.
эпистола [女1] **1**【文学】(18–19 世紀初めの韻文・散

文の)書簡体作品. **2**《旧, 今はおどけて》書簡.

эпистоля́рий [男5] (ある人の)書簡集: *э.* Тургéневского фóнда ツルゲーネフ書簡集.

эпистоля́рный [形1] **1**《文学》書簡体の, 書簡形式の: *~ная* литерату́ра 書簡体文学 / *э.* рома́н 書簡体小説. **2** 書簡の.

эпитала́ма [女1] (古代ギリシア・ローマ人の)祝婚歌; 祝婚の詩. **-ми́ческий** [形3].

эпита́фия [女6] 墓碑銘; 故人追悼の碑文体小詩.

эпителиа́льный [-те-] [形1]《生・植》上皮の: *~ная* ткань 上皮組織. [《植》新皮, 上皮.

эпите́лий [-те-] [男5]《生》上皮 (⇨ гиподе́рма); **эпитерма́льный** [形1]《地》<鉱床につき>浅熱水(生成)の: *~ное* месторожде́ние 浅熱水鉱床.

эпи́тет [男1] (表現性をねらった詩的な)形容辞; 《おとけて・皮肉に》(人・物の特性を強調する)形容語: нелéстный *э.* ありがたくない形容語. ♦ **постоя́нный э.** 枕詞(まくらことば)《民話詩で使われる *крáсная* дéвица, *сéрый* волк, *чúстое* пóле における *крáсная, сéрый, чúстое* など》.

эпитимúя [女6] =епитимья. [*чúстое* など].

эпитрахúль [女8] =епитрахúль.

эпифеноменали́зм [男1]《哲》付帯[随伴]現象説(《精神現象は生理現象の反映だとする》).

эпифи́з [男1]《解》**1**《脳の》松果体, 松果腺. **2**《長骨の》骨端. **3** 上生体. [-тный [形1].

эпифи́т [男1]《植》着生植物, 寄生植物; 寄生菌.

эпи́фора [女1] **1**《文学》(強調のための)結句反復(↔ анáфора). **2**《医》流涙(症), 流涙過多(症).

эпице́нтр [男1] **a**)《地学》(*э.* землетрясéния の)震央(震源の真上地点; ⇨ гипоце́нтр); 震源地: *э.* взры́ва 爆心地. **b**)《文》中心地. **-ри́ческий**

эпици́кл [男1]《数・天》周転円. [形3].

эпициклои́да [女1]《数》外サイクロイド, 外擺(はい)線.

эпи́чески 副 叙事詩的に, 男壮に, 壮重に.

эпи́ческий [形3] **1** 叙事詩(эпос)の: *~кая* поэ́ма 叙事詩 / *э.* поэ́т 叙事詩人. **2** 叙事詩的な, 勇壮な, 雄大な; 壮重な, 悠揚(ゆう)迫らぬ.

эпи́чный, -чен, -чна [形1] =эпи́ческий 2. **-ность** [女8].

эпо́д [男1]《文》(長短の行が交互する)叙情短詩型.

эпоксúд [男1]《化》エポキシド(*エチレンオキシド環).

эпоксúдный [形1]《化》エポキシの: *~ные* смóлы エポキシ樹脂.

эпокси-смола́ [女1]《化》エポキシ樹脂《塗料・接着剤》.

эполе́тик [男2]《口》эполéт の指小. [剤].

эполе́тка, 複生 -ток [女3]《旧》эполéта の指小.

эполе́ты, -лёт | -лéтов 靴《旧》**эполéт** [男1] | **эполéта** [女1] 肩章 (肉ぴら).

эпо́нж [男4] タオル地. **-жевый** [形1].

эпони́м [男1] 名祖(なおや)《国民・土地・建物などの名の起こりとなった人または物》.

эпопе́я [女5] **1 a**)《歴史上の大事件に捧げられた》長編叙事詩; 長編歴史物語: *~néю* Гомéра ホメロス詩篇. **b**)《口》委細をつくした《波瀾に富んだ》話《口述》. **2** *<чегó/какóй>* (民族の歴史にかかわる)一連の大事件; その物語.

э́пос [男1] **1** 叙事詩; 叙事文学《長・中・短編小説のすべて》(⇨ лúрика, дрáма). **2** 口承文学《歌謡・物語・叙事詩の総体》: богатúрский *э.* 勇士にまつわる口承文学. **3**《叙事詩の題材にふさわしい》一連の歴史的大事件. [歴青から作る舗装材料].

эпосла́н [男1]《建》エポキシ樹脂と質(ぢ)岩

эпосланбето́н [男1]《建》エポキシランコンクリート《エポキシランに砂を混ぜた道路舗装材料》. **-нный** [形1].

***эпо́ха** [女3] **1** (現象・事件などで特徴づけられた)時代, 時期: *э.* войн и революций 戦争と革命の時代 / *э.* феодали́зма 封建時代 / *э.* Возрождéния ルネッサンス期 / *э.* Шекспи́ра シェークスピアの時代 / в совéтскую *~ху* ソヴィエト時代に / Мы живём в *~ху* нау́чно-технúческого прогрéсса. 我々は科学技術の進歩の時代に生きている / сдéлать [состáвить] *~ху* в чём ...に新時代[新紀元]を画する. **2**《地学》世(せ), 期: дилювиáльная *э.* 洪(ち)積世 / геологúческая *э.* 地質時代. **3**《天》元期(げん). 【類語】⇨ пери́од.

эпоха́льный [形1] 新時代を画する, 画期的な: *~ное* откры́тие 画期的な発見. **-ность** [女8].

эпохáльный [形1]《文》=эпохáльный.

эпсоми́т [男1]《鉱》天然瀉利(しゃり)塩, エプソマイト.

эпулúс [男1]《医》歯肉腫.

эпю́р [男1]《旧》=эпю́ра.

эпю́ра [女1]《職》正射投影図; 図.

эр [不変] [中] ロシア字母 р の名称. [表, ダイアグラム.

***э́ра** [女1] **1** 紀元: христиáнская *э́ра* キリスト紀元, 西暦 / нóвая [нáша] *э́ра*=христиáнская *э́ра* / в 315 (=трúста пятнáдцатом) году́ [нáшей *э́ры* [н. э.] 西暦 315 年に / до нáшей *э́ры* 紀元前. **2** (とくに重要な事件で始まる)時代, 時期 (эпóха): *э́ра* космонáвтики 宇宙飛行時代 / Освоéние кóсмоса откры́ло нóвую *э́ру* в истóрии человéчества 宇宙の開発は人類の歴史に新時代を開いた. **3**《地質》代(地質の時代区分): палеозóйская *э́ра* 古生代. 【類語】⇨ пери́од.

Эра́зм Роттердáмский, Дезидéрий (ロッテルダムのエラスムス《1469–1536; ルネサンス期オランダの人文学者. 「愚神礼讃」(«Похвалы́ Глýпости»)》.

Эра́то [不変] [女] | **Эра́та** [女1]《ギ神話》エラト《叙情詩・恋愛詩の女神》. [Er].

э́рбий [男5]《化》エルビウム《稀土類元素の一つ; 記号

эрг, 複生 э́ргов | (数詞のあとでは) эрг [男1]《理》エルグ《エネルギーの cgs 単位》. [格. **-вный** [形1]

эргати́в [男1]《言語》(エスキモー語・バスク語などに)能

эргати́ческий [形3]: *~кая* систéма 人間による神

эрго-… [前綴]「仕事・作業」の意. [械制御システム

эрго́граф [男1] エルゴグラフ, 疲労測定器, 作業記録

эргóметр [男1] 作業計《筋力疲労測定器》. [器

эргоно́мика [女3] 人間工学.

эргономúст [男1] 人間工学者.

эргономúческий [形3] 人間工学的な.

эргоно́мия [女6] =эргоно́мика.

эрготи́зм [男1]《医》麦角(ばく)中毒(症).

эрготи́н [男1]《薬》エルゴチン, 粗製麦角エキス.

эрдéльтерьéр [-дэ··те-] [男1] エアデールテリア《針金状の被毛の大型テリア; 猟猟・軍用・警察犬》.

э́ре [-re] [不変] [中] オーレ《北欧諸国の貨幣単位; 1/100 クローネ (крóна)》.

эреги́ровать, -рует [不完]《生理》勃(ぼつ)起する.

эре́ктор [男1]《工》(トンネル掘削などに使う)セグメント組立機, エレクター アーム.

эре́кция [-ре-] [女6]《生理》(男性性器の)勃起.

Эренбýрг, Илья́ Григóрьевич エレンブルグ《1891–1967; 作家, 小説 «Бýря» (「あらし」), 回想記 «Лю́ди, гóды, жúзнь» (「人々, 歳月, 人生」)》.

эрепси́н [男1]《生化》エレプシン《腸液中の蛋白酵素》.

эрети́зм [男1]《医》(器官・組織・気持ちなどの)過敏

эрзáц [男2] 代用品 (суррогáт). [(症).

э́рзя [女5] 集合 モルドヴ民族の一グループ; その成員たち

э́рзянский [形3]. [-нок [女3] = э́рзя

эрзя́нин, 複 -зя́не, -зя́н 靴 | **эрзя́нка,** 複生 -нок [女3] = э́рзя

Эрива́нь [女8] エリヴァニ《Ерева́н の旧称》.

Эрида́н [男1]《天》エリダヌス座《⇨ Ахернáр》.

э́рика [女3]《植》ヒース (éрика).

Эри́н(ни), -нний 靴 (詩) **Эри́н(н)ия** [女6]《ギ神話》エリニュスたち《三人姉妹の復讐の女神》.

эри́стика [女3]《文》論争術 (искýсство спóрить)

эритéма [-те-] [女1]《医》紅斑(はん). **-мный** [形1]

эритремúя [女6]《医》赤血病. **-мúческий** [形3]

эритри́т [男1]《化》エリトリット.

эритробла́ст [男1]《生》赤芽細胞. [の一つ]

эритромици́н [男1]《化》エリトロマイシン《抗生物質

эритроци́т [男1]《生理》赤血球 (↔ лейкоци́т) 呼

реáкция 「оседáния [осажде́ния] *~тов* 赤血球沈降反応, 血沈反応《略して РОЭ》.

э́ркер [男1]《建》(半円形もしくは多角形の)出窓, 張出し窓《通常地上1階から上まで通しの》; (壁で囲った, 突出した)バルコニー. [エアリフトポンプ.

э́рлифт | **эрли́фт** [男1]《工》(石油などを吸い上げる)

Эрмита́ж [男4] **1** エルミタージ博物館《レニングラードの旧冬宮跡に開設された美術博物館; エカテリーナ二世の時に絵画コレクションの基礎ができた》. **2** [9.] 隠者の庵.

эроди́ровать, -рует; 能現 **-рующий** [不完] *<что>*

〖地質〗侵食する; *~рующее* де́йствие льда́ 氷の侵食作用. **-ться** 被動.

эрози́вный 形1 =эрозио́нный, эрозийный.

эрозиеусто́йчивый 形1 耐浸食性の.

эрози́йно 副 (土壌)侵食の点で: *э.* опа́сный (土壌)侵食の危険のある.

эрозио́нный | эрози́йный 形1 1〖地質〗侵食の; 侵食性の. 2〖医〗糜爛(ﾋﾞﾗﾝ)性の.

эро́зия 女6 1〖地質〗侵食(作用): ветрова́я[ледниково́ая] *э.* 風[氷]食. 2 (流体の衝撃による金属表面の)侵食. 3〖医〗糜爛(ﾋﾞﾗﾝ). 4 (道徳的原理の)崩壊: *э.* ве́ры в бу́дущее 未来への信頼の崩壊 / *э.* вла́сти 権力の崩壊.

э́рос | эро́т 男1 1 [э.]《ギ神話》エロス《恋愛の神; ローマ神話の Аму́р に相当》. 2《文》情欲, 恋情

эроти́зм 男1 好色, エロチシズム. ⌊(さま).

эроти́к 男3《口》色情狂.

эроти́ка 女3 1 官能性, 肉欲性(ヴィテンヌスト). 2 集合 エロチックな芸術作品, 好色[エロ]本.

эроти́ческий 形3 1 好色的な, エロチックな: *э.* расска́з わい談 / *~кая* кни́га エロ本. 2 好色な, 官能的な(ヴィテンヌスト). 3《旧》恋の, 恋愛の(恋ぼ̀̀̀

эстака́да [女1] **1** 陸橋, 跨線橋; 桟(さん)橋. **2** 水中防御柵. **3**《冶金》炉頂デッキ. **-дный** [形1].

эста́мп [男1] 版画. **-пный** [形1].

эстафе́т [男1]《旧》＝эстафе́та.

эстафе́та [女1] **1**《旧》飛脚便, 至急便 (сро́чная по́чта); その知らせ. **2** リレーレース; (それに使う)バトン: лы́жная ～ スキーのリレー競技 / комбини́рованная ～ メドレーリレー《水泳・陸上競技で》/ ～ олимпи́йского огня́ 聖火リレー / бежа́ть с *～той* バトンをもって走る / переда́ть кому́ *～ту* …にバトンを渡す. ◇ *приня́ть ～ту* [*от кого́* [*у кого́*]] …の伝統を受け継ぐ, …の始めた事業を引き継ぐ.

эстафе́тный [形] эстафе́та の: *～ная* по́чта《旧》至急便 / *э.* бег リレーレース / *э.* заплы́в 水泳のリレー / *～ная* па́лочка リレーのバトン.

эстезиоло́гия [-те-] [女6]《医》知覚学, 感覚学.

эстезио́метр [-те-] [男1]《医》触覚計, 知覚計.

эстера́за [女1]《生化》エステラーゼ《エステルの加水分解を触媒する酵素》.

эсте́т [-те́-] [男1] 審美眼のある人; 唯(ゆい)美[耽(たん)美]主義者.

эстетизи́ровать [-те-] [女6] 美化. 「義者.

эстети́зм [-те-] [男1] **1** 美的趣味, 審美眼. **2** 唯美[耽美]主義.

эсте́тик [-те́-] [男3] **1**《旧》＝эсте́т. **2** 美学者.

эсте́тика [-те́-] [女3] **1** 美学; (ある人の)美学理論, 芸術論, 芸術観: *э.* Пу́шкина プーシキンの芸術観. **2** 芸術性, 美しさ (красота). 「тотерапи́я.

эстетикотерапи́я [-стѐ…те-｜-т'и-] [女6] ＝эсте-

эстети́ческий [-те-] [形3] **1** 美学の: *～кие* тео́рии 美学理論. **2** 美的な: *～кое* чу́вство 美的感覚 / *～кое* наслажде́ние 美的快楽 / *～кое* воспита́ние 美的[情操]教育 / *～кая* фу́нкция языка́ 言語の美的機能. **-ки** 副.

эсте́тичный [-те-], **-чен, -чна** [形1] **1** 美しい, 優美な. **2** 唯美[耽(たん)美]主義的な. **-ность** [女8].

эсте́тка [-те-], 複生 **-ток** [女3] エステの女性.

эсте́тный [-те-], **-тен, -тна** [形] ＝эсте́тичный.

эстетотерапи́я [-стѐ…те-｜-т'и-] [女6]《医》美(学)的治療(法). 「[耽美]的な.

эсте́тский [-те́ѕк-] [形3] 唯美[耽美]主義者の; 唯美

эсте́тство [-те́ѕтв-], **-ствую, -ствуешь**; **-ствуй** [不完] 耽美主義的である, 耽美派気取りである.

эстока́да [女1]《フェンシング》突き《剣先で》.

э́столь | **э́стольк**о [副]《俗》それほど (настóлько).

эсто́нец, -нца [男2]; **эсто́нка,** 複生 **-нок** [女3] エストニア人.

Эсто́ния [女6] エストニア《⇨ Эстóнская ССР》.

эсто́нский [形3] エストニアの; エストニア人の: *Э.* край ССР エストニア・ソヴィエト社会主義共和国《ソ連邦西端のバルト海に臨む構成共和国; 首都タリン (Та́ллин)》.

эстраго́н [男1]《植》エストラゴン, タラゴン《シベリア原産カワラヨモギ属宿根草; 葉は香味料》. **-нный** [形1].

эстра́да [女1] **1** (*～*オーケストラ・朗読・軽演劇などの)ステージ, 舞台: выступа́ть на *～де*; вы́йти на *～ду* ステージに出る. **2** 軽演劇, バラエティーショー: арти́ст *～ды* 軽演劇俳優. **-дный** [形1]: *～ная* рáмпа 舞台のフットライト / *～ное* иску́сство 軽演劇.

эстра́дник [男3]; **-ница** [女2]《口》軽演劇俳優.

эстро́н [男1]《生化》エストロン《女性発情ホルモンの一

э́стуус [男1] (動物の)発情(期). 「つ》.

эстуа́риевый [形1]《地質》エスチャリー (河口)の: *～вые* отложе́ния 河口堆積物.

эстуа́рий [男5]《地質》(潮の差す)河口, 河口域, 入江.

эсхатоло́гия [女6]《宗》終末論; 終末観, 来世観: христиа́нская *э.* キリスト教的終末論. **-логи́ческий** [形3]. 「員. **-совский** [形3].

эсэ́совец | **эсэ́совец,** -вца [男2] ナチスの親衛隊

э́та ⇨ э́тот.

***эта́ж,** -жа́ [男4] **1** (建物の)階: пе́рвый [после́дний] *э.* 一[最上]階 / ве́рхний [ни́жний] *э.* 上[下]の階 / подва́льный *э.* 地階 / манса́рдный *э.* 中2階 / ци́кольный *э.* グラウンドフロア→ / дом в де́сять *～жей* 10階建ての建物 / кварти́ры [жильцы́] второ́го *～жа́* 2階の住まい[住人] / дежу́рный по тре́тьему *～жу* (ホテルで) 3階の当直員 / подня́ться на пя́тый *э.* 5階に昇る / спусти́ться со второ́го *～жа́* 2階から降りる / ошиби́ться *～жо́м* 階をまちがえる / На како́м *～же́* ва́ша кварти́ра? お住居(すま)は何階ですか / вы́йти из ли́фта на четвёртом *～же́* 4階でエレベーターを降りる / ходи́ть с *～жа́* на *э.* 階から階を歩き回る / переходи́ть с *～жа́* на *э.* 一つの階から他の階へと移って行く / Он живёт (в пятиэта́жном до́ме) на второ́м *～же́* 彼女は(5階建ての住宅の)2階に住んでいる / Его́ кварти́ра нахо́дится *～жо́м* вы́ше, чем у меня́ 彼の住まいは私より1階上にある / В до́ме пять *～же́й*. そのアパートは5階建てだ (=Дом име́ет пять *～же́й*.). **2** 段, 扇. До́ски бы́ли уло́жены в не́сколько *～же́й*. 板が数段に積み重ねられていた. **3**《鉱》水平[レベル]坑道.

этаже́рка, 複生 **-рок** [女3] **1** (扉のない, 段になった)置きだな, 重ねだな, 本だな. **2**《口, おどけて》複葉機.

этаже́рочка, 複生 **-чек** [女3]《口》этаже́рка の指

эта́жность [女8] (建物の)階数. 「小.

эта́жный [形] эта́ж 1 の: *э.* ста́рость (アパートの)各階管理人 / *э.* выключа́тель《電》フロアスイッチ.

...эта́жный [後綴] [形] 「...階(建て)の」の意: пятиэта́жный 5階建ての / многоэта́жный 高層の.

э́так |《俗》**э́дак** 副《口》**1** こんなふうに, こんなくあいに (так): *Э.* ничего́ не полу́чится. これじゃどうにもなるまい / Нельзя́ есть *э.* そんな食べかたをしてはいかん **2** [так と対比させて] それとは別なふうに: то так, то *э.*; и так и *э.* ああやったり, こうやったりいろんなやり方で / Мо́жно писа́ть и так и *э.* こう書いてもいいし, またこう書いてもいい / Де́ло не выхо́дит ни так, ни *э.* あしてもこうしても(どうしても)うまくゆかぬ / так или *э.* いずれにしても. ―― 助 おおよそ: дня, *э.*, через два́ 日かれこれ2日もすれば / киломе́тров, *э.*, два́дцать или тридцать まあ20ないし30キロというところ.

э́такий |《俗》**э́дакий** 代《変化は [形3]》《口》**1** このような, そのような (тако́й); В *э.* холо́дный день лу́чше дома́ сиде́ть. こんな寒い日は家にいるほうがいい / *Э-кая*-то раскраса́вица за старика́ заму́ж идёт! あんな絶世の美女が老人と結婚するなんて! **2** なんという, なんたる: *Э.* ты дура́к! おまえはなんというばかだ! / *Э-кая* неуда́ча! とんでもない失敗だ!

этало́н [男1] **1** 度量衡の原器; (検定の)標準器具: *э.* ме́тра *メートル*原器. **2**《文》標準, 基準 (見本, 規準, 模範, 手本, 標準, 基準, 規範, 模範, 標準, 基準, 規範, 模範, 標準, 基準, 規範, 模範

の圧迫から解放のためギリシアにできた革命組織.

этерни́т [-te-] 男 エターニット《アスベスト屋根板, 石綿スレートの旧称》. **-товый** 形.

э́ти ⇨ э́тот.

э́тика 女 **1** 倫理学. **2** (ある社会の)倫理, 道徳, モラル: врачебная э. 医師のモラル / партийная э. 党(員として)のモラル.

этике́т[1] 男 **1** 礼儀(作法), エチケット: правила ~та 礼儀作法 / строго соблюдать э. きちんと礼儀をまもる / У всякого общества свой правила приличия, свой э. どの社会にもそれなりの礼儀作法, それなりのエチケットというものがある. **2** (宮廷での)礼式, 作法.

этике́т[2] 男 《旧》 = этике́тка.

этике́таж 男 **1** ラベル(этике́тка)をはること(этике́тирование). **2** этике́тка の全体.

этике́тировать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 《что》 〈…に〉ラベルをはる. **-вание** 中. 完 -ние.

этикети́ровка, 複生 -вок 女 = этике́тирование.

этике́тка, 複生 -ток 女 レッテル, ラベル, 札: э. на бутылке 瓶のラベル / наклеить ~ку ラベルをはる.

этике́тный[1], -тен, -тна 形 **1** 礼儀正しい, 上品な: ~ная улыбка 上品なほほえみ. **2** 《旧》〈人について〉

этике́тный[2] 形 этике́тка の. 礼儀をよくまもる.

эти́л 男 《化》 エチル. **-ловый** 形: э. спирт エチルアルコール.

этилацета́т 男 《化》 酢酸エチル. 完エチルアルコール.

этилбензо́л 男 《化》 エチルベンゼン.

этиле́н 男 《化》 エチレン. **-новый** 形.

этиленглико́ль 男 《化》 エチレングリコール.

этиленопрово́д 男 エチレン移送パイプライン.

этили́рованный 形 《化》 エチル化された.

э́тим, э́тими ⇨ э́тот.

этимизо́л 男 《薬》 エチミゾール《脳神経に作用してホルモン形成を促し呼吸中枢を刺激する薬剤》.

этимо́лог 男 語源学者, 語源研究者.

этимологиза́ция 女 語源を挙げること, 語源究明.

этимологизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй 不完 《что/無補》 語源を究明する. **-вание** 中.

этимологи́ческий 形 語源学の; 語源の: э. словарь 語源辞典 / ~кие исследования 語源研究.

***этимоло́гия** 女 **1** 語源学; 語源: установить ~гию какого-нибудь слова ある言葉の語源を明らかにする. **2** 《旧》 語形論《昔の学校の科目で発音(фонетика)と形態論を併せて этимология と称した》.

◆ **наро́дная э.** 《言語》 民間[通俗]語源(説).

этимо́н 男 《言語》 語の原形[原義].

этиоли́рование 中 《植》 暗がりでの植物の育成《もやしなどをとるための》. 完した, 軟白にした.

этиоли́рованный 形 《植》 (日光をさえぎって)白くした.

этиоло́гия 女 《医》 病因学; 病因. **-гический** 形.

этиоля́ция 女 《植》 (光不足によって起こる植物の)白化・黄化(現象).

э́тих ⇨ э́тот. 完白化・黄化(現象).

э́тически 副 倫理的に, 道徳的に.

эти́ческий 形 倫理学の; 倫理・道徳の; 倫理的な, 道徳的な: ~кое воспитание 道徳教育.

эти́чность 女 倫理性, 道徳性.

эти́чный, -чен, -чна 形 倫理的な, 道徳的な.

этмоиди́т 男 《医》 篩(し)骨炎. 完-но 副.

Э́тна 女 エトナ(山)《イタリア南部シチリア島にあるヨーロッパ最高の活火山 (3340 m).

этни́ческий 形 (言語・文化をともにする)民族[種族・人種]的な: ~кая группа 民族[人種]集団 / э. состав населения 人口の人種構成 / ~кая общность 人種的共通性.

э́тногене́з [-g'iné-|-g'ené-] 男 民族[種族・人種]

этно́граф 男 民族誌学者, 民俗学者. 完の起源.

этнографи́зм 男 (文学作品などで)ある民俗の習俗を過度に取り上げること.

этнографи́ческий 形 民族誌学(上)の, 民俗学(上)の: э. музей 民俗博物館 / ~кие исследования 民族学研究 / ~кие границы 民族境界線.

этнографи́я 女 **1** 民族誌学《記述民俗学》. **2** (ある民族の)民俗・文化(の総体).

э́тнолингви́стика 女 《言語》 民族言語学. **-ти́ческий** 形.

этноло́г 男 (欧米の)民族学者, 人種学者.

этноло́гия 女 (文化人類学の一部門としての)民族学; (広く)文化人類学. **-логи́ческий** 形.

этно́ним 男 《言語》 民族[種族]名称.

этнони́мика 女 《言語》 民族名称学.

***э́то**[1] 圏 **1 a)** [既述の状況・考えを暗に指し示しながら, 直後の名詞・代名詞を強調する]: Э́то Ольга игра́ла на пиани́но. あれはオリガがピアノをひいていたのよ / Э́то Пётр рассказа́л мне всё. これは全部ピョートルがぼくに話してくれたんだ / Э́то ты винова́т, что мы опозда́ли на по́езд. 私たちが列車に遅れたのは君のせいだ / Э́то что же получа́ется? これはいったいどういうことになるのか / А е́сли кто для меня́ непоня́тен, так э́то моя́ ба́бушка А́нна Фёдотовна. ぼくにとって得体の知れない人がいるとすれば, それは祖母のアンナ フェードートヴナだね. **b)** [後続文の文頭において先行文の説明を行なう]: Послу́шались шаги́ и тяжёлое дыха́ние: э́то вверх по ле́стнице поднима́лся до́ктор. 足音と苦しそうな息づかいが聞こえた. あれはドクターが階段をのぼってきたのだった. **c)** 《口》[先行する発言中の思想・語句を指し, それについての判断を加える]: С ним я и разгова́ривать не хочу́. — Э́то уж как тебе́ уго́дно. あんな人とは口をきくのもいやだわ—そりゃ, まあ, おまえのいいようにするさ.

2 a) [疑問文で疑問代名詞・副詞の意味を強め, これとあわせて一種の複合疑問代名詞・副詞を形成する]: Кто э́то пришёл? いったいだれが来たのかしら / Куда́ э́то вы так спеши́те? いったいどこへそんなにお急ぎなの? / Где же ты э́то пропада́л? いったいどこへ姿を消していたんだい? / Что э́то ты так ве́сел? なんだってそんなに浮かれてるんだい? / Вы как же э́то сюда́ попа́ли? またどうしてこんなところへやってこられたのですか / Что э́то вы! めっそうもない, なにをおっしゃるんですか. **b)** 《口》[前にある語を際(きわ)立たせ強調する]: Хорошо́ э́то е́здить везде́ и мно́го ви́деть! どこへでもでかけて行っていろんなものを見てくるのはとてもいいことだ.

3 a) [名詞・動詞不定形・副詞で表わされる述語の前において連辞となる] ...は...である: Берёза — э́то де́рево. 白樺は樹木である / Жизнь — э́то борьба́. 人生は闘いだ / Жить — э́то рабо́тать. 生きるというのは働くということだ / Руководи́ть — э́то быть всегда́ впереди́. 指導するとはいつも先頭に立つことだ. **b)** [性質形容詞の中性単数形で表わされる述語の前において. 主語は動詞不定形, 名詞]: Спо́рить — э́то интере́сно. 議論するのはおもしろいものだ / Соста́риться — э́то тяжело́. 年をとるというのはつらいものだ / Эконо́мия — э́то прекра́сно. 節約というのはすばらしいことだ / Моро́з — э́то хорошо́. マロース(厳寒)—こいつはすばらしい / Предвари́тельный зака́з — э́то удо́бно. 予約というのは便利なものだ《この用法は助詞というより代名詞的である》. **c)** [когда́ で導びかれる従属文を述語にして] ...とは...のことだ: Труд, э́то когда́ челове́к создаёт что́-нибудь затра́той свое́й си́лы. 労働とは人が自分の力を使ってなにかを作ることだ.

4 《俗》 [jtə] と発音され, 疑問代名詞・副詞のあとについて助詞 то の役割をはたす]: Посмотри́, сло́вно пришёл кто э́то [któjtə]. ほら, 誰か来たみたいだ / Я куда́ э́то [kudájtə] засу́нул кошеле́к, никак найти́ не могу́. どこへ財布(さいふ)を突っこんでしまったのか, どうしても見つからない.

***э́то**[2] 指示代 **1** [э́то 不変 由; 主格のみ. 連辞 быть を伴うときその過去・未来形の性・数は述語と一致する; 既述の・またはその時の状況から分かることがら・人を指して] これ, それ, あれ: Что э́то? — Э́то карандаш [карандаш]. これは何ですか. (それは)鉛筆です / Что э́то тако́е? — Э́то уче́бник. これはいったい何ですか—(これは)教科書です / Что э́то за челове́к? あれはどんな人か / Кто э́то? — Э́то мой брат. この人はどなたですか. (それは)私の兄[弟]です / Кто э́то был? — Э́то был почтальо́н. あれは誰だったのか—(あれは)郵便屋さんだよ / Э́то была́ моя́ сестра́. あれは私の姉でした / Э́то бы́ли они́. それは彼らでした / Э́то мой брат, а э́то моя́ сестра́. こちらが弟で, こちらが妹です / Э́то ва́ши де́ти? これはあなたのお子さんですか / Э́то ты,

Са́ша? 君だったのか, サーシャ. ★遠いものでも話者の直接的関心の対象として э́то で指すことができる.

2 [э́то, э́того... 中] 既述のこと, 《その時の状況から分る事柄を指して》これ, それ, このこと, そのこと: Да, э́то ве́рно. ええ, その通りです / *Э́то* бы́ло в нача́ле весны́. それは春の始めのことだった / *Э́то* ча́сто быва́ет с детьми́. そういうことは子供にはよくあることです / Вот как *э́то* случи́лось. 事のしだいはこうだったのです / *Э́того* забы́ть нельзя́. このことは忘れることができない / *Э́того* не мо́жет быть. そんなことはありえない / Мне не до *э́того*. 私はそれどころではない / Я *э́то* зна́ю. そんなことは知っています / Кто *э́то* сде́лал? これはだれの仕業(しわざ)か / Что вы хоти́те *э́тим* сказа́ть? あなたはそれでなにが言いたいのですか / Вы пожале́ете об *э́том*! あとでこのことを後悔しますぞ / Сего́дня на *э́том* зако́нчим. 今日はこれでおしまい(にしよう), 今日はここまで / Больно́му нельзя́ вставать, *э́то* о́чень опа́сно. 患者は起きてはいけない, それは非常に危険なことだ / Лети́те лу́чше на самолёте, *э́то* быстре́е. それよりも飛行機に乗っていらっしゃい, そのほうが速いですよ / Она́ е́ла, почти́ не чу́вствуя вку́са, как *э́то* быва́ет во вре́мя боле́зни. 彼女は, 病気のときによくあることだが味もわからずに食べていた / Оби́да за оби́ду и услу́га за услу́гу — к *э́тому* своди́лась его́ нехи́трая филосо́фия. 侮辱には侮辱を, 親切には親切を, というのが, 彼の素朴な(人生)哲学だった / Что у вас ла́ду нет в семье́, *э́то* я сам чу́вствую. おたくの家庭がうまくいっていないことは, 私もうすうす感じております.

3 [всё э́то の形で先行語句を総括する] こうしたことすべて: За́пах сире́ни, гуде́ньe жуко́в, тишина́ — всё *э́то* бы́ло но́во и необыкнове́нно для меня́. ライラックの香り, コガネムシのぶんぶんいう音, 静けさ — こうしたことすべてか私にとっては新しく, 珍しいことだった.

◇ **вот э́то** [*как* [*кто-что*]] ⇨ вот 3. **при э́том** その際; それでいて, それにもかかわらず. **после э́того** (1) そのあとで. (2)《口》こうなったからには, そうである以

***э́то³, э́того, э́той, э́тому** ⇨ э́тот. 上.

этоло́г [男3] 動物行動学者. 「**ческий** [形3].

этоло́гия [女6] 《動》動物行動学, エソロジー. **-ги-**

***э́тот** [男] э́того [étəva], э́тому, э́тот | э́того [étəva], э́тим, об э́том; 女 э́та, э́той, э́той, э́ту, э́той | э́тою, об э́той; 中 э́то, э́того [étəva], э́тому, э́то, э́тим, об э́том; 複 э́ти, э́тих, э́тим, э́ти | э́тих, э́тими, об э́тих [指示代] **1 a)** [近称 (↔ тот); 空間的に近いものを指す. 指し示すジェスチャーを伴うこともある]: この, その: *Э́та* кни́га о́чень интере́сна. この本はとてもおもしろい / *Э́тот* студе́нт хорошо́ у́чится. この学生はよく勉強する / Я хочу́ купи́ть *э́то* пальто́. 私はこの外套が買いたい. ★話し手が強く関心をもつものについてはこれを心理的に近傍化し, 「あの」の意味で用いることもできる: Кто *э́ти* лю́ди? あの連中は何者ですか / Вы зна́ете *э́того* челове́ка? あの人を知っていますか / Посмотри́те на *э́ту* же́нщину! あのご婦人を見てごらんなさい. **b)** [しばしば 副, вот, и́менно などとともに] 幾つかの物[人]のうちの一つを指示する《ふつう指し示すジェスチャーを伴う》: この, その: Подви́нь мне, пожа́луйста, стул *э́тот*. Нет, вот *э́тот*. その椅子を私のほうに寄せてください. それじゃない, これです / Он поги́б вчера́ на *э́том* са́мом ме́сте. 彼が昨日死んだのは, ほら, ここなんです / Вот *э́тот*-то челове́к и был председа́телем колхо́за. ほら, この人がコルホーズの議長だった人です. **c)** [名詞を省略して **э́тот, э́та, э́то** で] これ, それ: Я возьму́ вот 'э́тот [*э́того*], — сказа́ла она́, ука́зывая на 'кра́сный зо́нтик [чёрного котёнка]. 私これをもらいますわ, と赤いパラソル[黒い子猫]を指さしながら彼女が言った / А э́то кто? あの連中はいったい何者なのか《人を指す場合にはしばしば軽蔑・敵意のニュアンスが込められる》.

2 a) [同種の物の対比] この, こちらの (他のものは тот, друго́й): *Э́та* маши́на лу́чше той. この車の方があの車よりよい / *Э́тот* костю́м ху́же, чем тот. このスーツはあのスーツよりわるい / *Э́та* кни́га интере́сная, а та нет. この本はおもしろいがあれはだめだ / Тебе́ дать *э́тот* или тот стул? 君にはこの椅子をあげようか, それともあちらのにしようか / Институ́т нахо́дится на *э́том* берегу́ реки́. 大学は川のこちら岸にある Шко́ла по *э́ту* сто́рону у́лицы? 学校は通りのこちら側ですか / В како́м до́ме вы живёте — в *э́том* или в том? どの棟にお住まいですか. こちらですが, それともあちらですか. **b)** [名詞を省略して **э́тот, э́та, э́то** で] これ, こちら: Ту рабо́ту вы вы́полнили, спра́витесь и с *э́той*. あの仕事をやり終えられたのですからこちらの方もやれますよ / На тебя́ не угоди́шь: и тот не хорош, и *э́тот*. お前にはつきあいきれないよ, あの人もだめ, この人もだめなんだから.

3 a) [現在または近い過去・未来の時期を示す] この《視点が過去にある時には, 「その」》: *э́той* зимо́й; в *э́ту* зи́му この冬に; その冬には / в *э́том* году́ 今年; その年には / на э́той неде́ле 今週; 先週; その週に. **b)** [вре́мя, миг, моме́нт などを伴い出来事の同時性を示す]: в *э́то* (са́мое) вре́мя (чьего́-либо) 《口》その時[頃] / в *э́тот* (са́мый) миг (чьего́-либо) この瞬間に / За́навес взви́лся, и в *э́ту* мину́ту засту́чали сту́лья в ло́же. 幕が上がると, その瞬間ボックス席で椅子をかたたさせる音がした.

4 a) [既述の事物・人, また話し手・聞き手に既知のものを指示する] 前述の, この, その: По среда́м у неё бывали вечери́нки. На *э́тих* вечери́нках го́сти не игра́ли в ка́рты. 毎週水曜日には彼女の家で夜会があった. この夜会では客はトランプはしなかった / Сла́вная была́ де́вочка, *э́та* Бэ́ла! すばらしい娘だったよ, あのベーラという子は! **b)** [名詞を省略して **э́тот, э́та, э́то** で] これ, それ; この人, この女: Вы́пил он стака́н, попроси́л друго́й, вы́пил и *э́тот*. 一杯飲みほすと彼はもう一杯所望し, そいつも飲みほした. **c)** [人称代名詞三人称形で指示される他のものと区別して] 後者 (последний): Ча́ще други́х покупа́ли кни́ги студе́нты, иногда́ приходи́ли старики́, *э́ти* до́лго ры́лись в кни́гах и жесто́ко спо́рили о цене́. いちばん本を買ってくれたのは学生で, 時々老人たちも来た. 後者は良いことに本をあさっては値段のことではげしく言いあらそったもの だ / Пе́рвым прие́хал Ива́н; за ним Бори́с, за *э́тим* Ви́ктор. 最初に来たのがイワンで, 後からボリス, そのまたあとからヴィクトルが来た.

5 [修飾される事物への心的態度を表わす] **a)** [驚きを表わす]: Ему́ вспо́мнился весь госпита́ль с *э́тими* отёрванными рука́ми и нога́ми, с *э́той* гря́зью и боле́знями. 彼にはあのもぎとられた手足, あのよごれといろんな病気にみちた病院のことが思いだされた. **b)** [軽蔑・不満を表わす]: У́ж *э́та* мне капри́за! いやんなっちゃうね, この気まぐれといやつには! / Ничего́ с *э́тим* дурако́м не поде́лаешь! このばかにはどうしようもない!

6 この...なるもの《あたり前のもの, なじみのものでありながら驚くべきものを指して》: *э́тот* зага́дочный рентге́н この謎めいたレントゲンというやつ.

7 [定代] 同じような (одина́ковый): Заходи́те за́втра об *э́ту* по́ру. 明日同じ頃合いにまたいらっしゃい.

◇ ***э́тот свет*** ⇨ свет². ***на э́тот счёт*** この点では

этро́лы, -лов 複 合成樹脂の一種《ハンドルや把手・小間物・玩具などの製造に用いられる》.

Этру́рия [女6] エトルリア《イタリア中西部の, かつてエトルリア人 (в.с. 10-3 世紀) の居住地域で, 現在のトスカナ (Тоска́на) 地方》.

этру́ск [男3]; **этру́ска,** 複生 -сок [女3] エトルリア人 (⇨ Этру́рия). **этру́сский** [形3].

э́ту ⇨ э́тот.

этуа́ль [女8] 《旧》(欧米などで, 軽演劇の) スター, 花形.

этю́д [男1] **1** (絵画・彫刻の) 習作, エチュード; [複] (絵の) スケッチ, 写生: отпра́виться на *~ды* 写生にいく. **2** 試論, (文学の) 小品. **3** [音] 練習曲; (コンサート用) エチュード. **4** (演劇・音楽・チェスなどの) 練習課題.

этю́дник [男3] этю́д の指小・愛称. 「第一主義.

этю́дник [男3] **1** этю́д 1 を入れる紙ばさみ[平たい箱]. **2** этю́д の紙[カンバス]をのせる台.

этю́дный [形1] этю́д の: э. класс (美術学校の)写

эф [不変] 中 ロシア字母 Ф の名称. 「生教室

эфа 女1 〖動〗(アフリカの乾燥した砂地に住む)サメハダクサリヘビ.

эфе́дра 女1 〖植〗マオウ(麻黄)属の小低木〔茎は漢方で鎮咳去痰剤; ⇨ эфедри́н〕. **эфе́дровый** 形1.

эфедри́н 男1 〖薬〗エフェドリン(ぜんそくの薬).

эфеме́р 男1 | **эфеме́ра** 女1 〖植〗(乾燥地の)短命植物. **-рный** 形1.

эфемери́да 女1 **1** 〖昆〗カゲロウ(蜉蝣)科. **2** 〈文〉(カゲロウのように)短命な・はかないもの. **3** 〖複で〗〖天〗天体暦〈天体の位置推算表〉.

эфеме́рный, -рен, -рна 形1 〖文〗 **1** 束の間の, はかない, うたかたの: *э.* успе́х 束の間の成功. **2** 架空の, 幻の. **-ность** 女8.

эфеме́роид 男1 〖植〗(球根などのように地上で生育する期間の短い)短命植物〈砂漠に多い〉. **-дный** 形1.

эфе́нди 不変 男 (トルコで)男子に対する敬称.

эфе́с 男1 (刀剣の)柄(つか). **-сный** 形1.

эфио́п 男1; **-пка,** 複生 -пок 女3 **1** エチオピア人. **2 a)** 〈旧〉黒人 (negr). **b)** 〈蔑って〉あほう.

Эфио́пия 女6 エチオピア〔アフリカ北東部の紅海に臨む社会主義共和国; 公式名 Социалисти́ческая *Э.*; 首都 Адди́с-Абе́ба〕.

эфио́пский 形3 エチオピア(人)の.

эфи́р 男1 **1** (そこに神が住んでいると古代ギリシア人が想像した, 雲のかなたの)天空. **2** 天空, 大空 (высь). **3 a)** [普通 мировой と共に] *エーテル* (かつて宇宙空間に充満し, 光や電磁波を伝える媒質と仮想された物質); 電波の伝わる大気. **b)** 放送電波, (電波)放送: передава́ть [посыла́ть] в *э.* 電波にのせる, 放送する / В *~ре* програ́мма радиостано́ции N. N 放送局の番組放送中 / В *э.* вы́ходит радиостано́ция N. ただいまから N 放送局が放送を開始いたします / Вдруг в *~ре* 'появи́лся [прозвуча́л] «SOS». 突然, SOS の電波が現われた[鳴った]. **4** 〖化〗*エーテル*: сло́жный *э.* *エステル*. 「に)精油を含む.

эфи́рномасли́чный 形1 〈植物について〉(葉・枝・根

эфи́рность 女8 эфи́рный 2 なこと.

эфи́рный, -рен, -рна 形1 **1** [長尾 のみ] эфи́р の: *~ные* во́лны *エーテル波* / *~ная* гру́ппа *エステル基* / *~ное* число́ *エステル価*. **2** きわめて軽い, (空気のように)ふんわりした; (воздушный); この世のものとも思われぬ, 霊妙な (неземной). **3** [長尾 のみ] *エーテル*を含む, 揮発性の: *~ное* ма́сло 精油, 芳香油. 「ル中毒患者.

эфирома́н 男1; **-ма́нка,** 複生 -нок 女3 エーテ

эфирома́ния 女6 〖医〗エーテル中毒.

эфи́ромасли́чный 形1 1 =эфирномасличный. **2** 精油製造の: *~ная* промы́шленность 精油工業.

эфироно́с 男1 精油を含有する植物.

эфироно́сный 形1 〈植物について〉精油を含む.

эфо́р 男1 (古代スパルタの)監督官〔5 人選ばれて王を監

э́фтот 《俗》=э́тот. 「視した〕.

эффе́кт [-ф'-] 男1 **1 a)** (心理的な)効果, (誰か・何かから人が受ける)深い感銘: произвести *э.* на кого́ …に感銘を与える / вызвать *э.* у кого́ …に感銘を与える / *э.* неожи́данности 意外性の効果 / *э.* (непосре́дственного) прису́тствия 臨場感 / для 'бо́льшего [по́лного, вя́щего] *~та* より大きな[完全な, よりいっそうの]効果をねらって. **b)** 〖相〗感銘を与えようという志向, 気どり; [複 で] そうした行為. **c)** (自然現象・芸術の)感化力, 影響力, 感銘: *~ты* приро́ды 自然の感化力. **2** [主に 複で]〖劇〗効果; 効果装置: сцени́ческие *~ты* 舞台効果 / шумовы́е *~ты* спекта́кля 芝居の音響効果 / устро́ить световы́е *~ты* для освеще́ния декора́ции 舞台装置のための効果的照明をやる. **3** 効果, 効力, 効き目: Э́то да́ло большо́й экономи́ческий *э.* それは大きな経済的効果をもたらした / Переме́на кли́мата даст вам прекра́сный *э.* 転地すればすばらしい効き目がありますよ / Лека́рство не́ дало жела́емого *~та.* 薬を飲んでも思ったほどの効果がなかった / дать неожи́данные *~ты* 思わぬ効果をもたらす / дать наибо́льший *э.* 最大効果をあげる. **4** 〖理〗効果; 効率: *э.* Э́дисона エジソン効果 / *э.* перено́са 移動効果 / теплово́й *э.* 熱効果 / поле́зный *э.* маши́ны 機械の効率. ◇ **быть на *э.*** (人への)効果をねらう. ***рассчи́тывать на э.*** 効果をあてにする. ***с ~том*** 力強く, 目立つように.

эффекти́вно [-ф'-] 副 有効に, 効果的に: наибо́лее *э.* [как мо́жно *~нее*] испо́льзовать сре́дства 資金をもっとも有効に利用する.

эффекти́вность [-ф'-] 女8 効果的であること, 有効性; 効率, 能率: те́хнико-экономи́ческая *э.* 技術的経済的効率 / повы́сить *э.* испо́льзования чего́ …の利用効率を高める.

эффекти́вный [-ф'-], -вен, -вна 形1 **a)** 効果のある, 有効な: *~ная* рабо́та 効果的な活動 / принима́ть *~ные* ме́ры 有効な措置を講ずる. **b)** 効果の高い, 能率的な: *~ная* маши́на 効率のよい車.

эффе́ктный [-ф'-], -тен, -тна 形1 **a)** 感銘の深い, 印象的な; 見ばえのする, 見かけのいい, かっこよい: *~ная* маши́на かっこいい車 / Актри́са была́ *~тна.* その女優は見ばえがよかった. **b)** 効果をねらった: *э.* жест 効果をねらったジェスチャー. **-но** 副. **-ность** 女8.

эффе́ктор [-ф'-] 男1 〖生理〗効果器, 奏効体〔筋肉や腺のように神経インパルスを受けて活動する器官や組織〕. **-рный** 形1. 「の (↔ афферентный).

эффере́нтный [-ф'-] 形1 〖医〗〈神経などが〉遠心性

эффузи́вный [-ф'-] 形1 〖地学〗噴出の, 流出の: *~ные* поро́ды 噴出岩.

эффу́зия [-ф'-] 女6 **1** 〖地学〗(地表への, マグマの)噴出. **2** 〖理〗エフュージョン, 噴散, 吹出し.

эх 間 **1** ах, ох, ой, ух 〈遺憾・感嘆・驚き・非難などを示す〉: *Э-х,* ты, рази́на! やい, このまぬけ! **2** 〈民話詩〉呼びかけ, または歌のリズムのため用いるかけ声.

эхва́ 間 〈俗〉=эх 1.

э-хе-хе́ 間 うーむ〈遺憾・疑惑・悲しみなどを示す〉.

эхинока́ктус 男1 〖植〗タマサボテン属の植物.

эхинокóкк [-к] 男3 〖動・医〗包虫虫, エキノコックス〈狐・犬などの腸に寄生する条虫の一種〉; その幼虫. **-ко́ковый** [-к-] 形1.

эхинококкóз [-к-] 男1 〖医〗包虫症.

эхинопана́кс 男1 〖植〗ハリブキ〔ウコギ科の落葉小

эх(-)ма́ 間 〈俗〉=эх 1. 「低木, 特有の香りがある〕.

э́хо 中1 **1 a)** 反響(отражённое зву́ка от чего́), こだま: лесно́е *э́хо* やまびこ, こだま / крик, повторя́емый *э́хом* こだまのように繰り返される叫び / *Э́хо* 'второ́ило удара́м [повторя́ло удары]. こだまが打音を繰り返した / Гу́лкое *э́хо* подхвати́ло зву́ка вы́стрела и разнесло́ по лесу. ひびきよいこだまが銃声をとらえて森中に運んだ / отдава́ться [откликáться, отзывáться] *э́хом* こだまする / *Э́хо* от вы́стрела прокати́лось по всему́ лéсу. 銃声のこだまが森中に響いた. **b)** 〈чего́〉〈…の〉反映, 反応 (отклик, о́тзвук): *э́хо* револю́ции 革命の反響 / *э́хо* про́шлого 過去の反映. **c)** 〈чего́〉〈…の〉繰り返し, おうむがえし(повторе́ние); 〈кого́-нибудь〉他人の言葉[考え]をまねる人, 代弁者: *э́хо* му́жа 夫の代弁者 / Он был ве́рным *э́хом* городски́х новосте́й и слу́хов. 彼は町のニュースとうわさの忠実な伝播者だった. **2** 〖理〗反射電磁波, エコー.

э́холока́тор 男1 〖生〗(コウモリなどがそなえている)反響定位器官〔自分の発した超音波の反射で物体の位置を知るための器官〕.

э́холокáция 女6 〖電〗超音波反射法, 音響深度測定(法). **-ци́онный** 形1.

эхоло́т 男1 音響測深機, 音響魚群探知機. 「(法).

э́хоэнцефалогра́фия 女6 〖医〗超音波脳検査

эшафо́т 男1 絞首台, 断頭台. **-тный** 形1.

эшело́н 男1 **1** 〖軍〗(軍隊・軍艦・飛行機の)梯(てい)団, 梯隊, 梯形隊形, 編隊: пе́рвый *э.* 突撃部隊. **2** (大量輸送のための)輸送列車・軍用トラック編隊.

эшелони́ровать, -рую, -руешь; -ро́ванный 完・不完 〈кого́-что〉〖軍〗〈軍隊・軍艦・飛行機を〉梯形に配置する. **-ться** 不完 被動. **-вание** 中3.

эшело́нный 形1 эшело́н の.

эшини́т 男1 〖鉱〗エスキナイト〈黒色稀有鉱物〉.

эштафе́та 女1 〈旧〉=эстафе́та.

эшшо́льция 女6 〖植〗ハナビシソウ〈ケシ科, そのアルカロイドは催眠・鎮痛剤〉.

эякуля́ция 女6 〖医〗体液の射出, (特に)射精.

Ю ю

Ю, ю 不変 中 **1** [jú] ロシア語アルファベットの第 32 番目の字母；その名称. **2** 【発音 [jú]；男, 時に 中】その音価としての ю (音).

юа́нь 男 6 **1** 元 ((1) 中国の通貨単位：＝10 角 (цзяо)＝100 分 (фынь). (2) 台湾の通貨単位：＝100 セント). **2** (蒙古・中国の)元朝.

юа́ньский 形 3 (蒙古・中国の)元朝の：*~кая* драма 元曲 (中国元代の雑劇「北曲」の別称).

юа́ровский 男 3 南アフリカ共和国 (ЮАР) の.

юбе́я 女 5 《植》チリヤシ (南米チリ産のヤシ，樹液でシロップを作る).

***юбиле́й** 男 5 (5 年・10 年などで区切られた)記念日，記念祭；その祝典，祝賀会：отмечать [празднова́ть] столе́тний *ю.* ¹университе́та [рожде́ния Пу́шкина] 大学創立 100 年祭 [プーシキン生誕 100 周年]を祝う / пригласи́ть кого́ на *ю.* …を記念祝典に招待する / прису́тствовать [быть] на *~ле́е* 祝賀会に出席する / гото́виться к *~лéю* 記念祭の準備をする.

юбиле́йность 女 8 華(は)やかさ，にぎにぎしさ.

юбиле́йный 形 1 юбиле́й の；記念のための：*~ная* да́та 記念祭の期日 / *~ное* торжество́ 記念祝典 / *~ная* меда́ль 記念メダル / *~ное* изда́ние 記念出版 / *~ная* речь お祝いのスピーチ / Наступи́вший год был *~ным* для писа́теля. その年はその作家にとって記念の年であった. 「事者 (人・機関・都市など).

юбиля́р 男 1；《口》**-ша** 女 4 記念日を祝われる当

ю́бка,** 複生 -бок 女 3 **1** スカート，(ワンピースの)スカート部分：широ́кая [у́зкая] *ю.* 幅広[タイト]スカート / дли́нная [коро́ткая] *ю.* 長い[短い]スカート / шерстяна́я [ко́жаная] *ю.* 毛[皮]のスカート / ни́жняя *ю.* ペチコート / плиссиро́ванная *ю.* (＝ю. плиссе́) プリーツスカート / пряма́я *ю.* タイトスカート / расклёшенная *ю.* (＝ю.-клёш) フレアスカート / *ю.*-со́лнце サーキュラースカート / *ю.* в скла́дку プリーツスカート / *ю.* гофре́ плиссе́ディオンプリーツスカート / *ю.* в ба́нтовую скла́дку ボックスプリーツスカート / *ю.*, су́женная кни́зу タイトスカート / *ю.* ми́ни ミニスカート (＝ми́ни-*ю.*) / *ю.* ма́кси マキシスカート (＝ма́кси *ю.*) / *ю.* ми́ди ミディスカート (＝ми́ди-*ю.*) / *ю.* брю́ки キュロット(スカート) / *ю.* четырёхкли́нка 4 枚はぎスカート / наде́ть [носи́ть, снять] *~ку* スカートをはく[はいている，脱ぐ] / укороти́ть [удлини́ть] *~ку* スカートの裾)を短く[長く]する / ходи́ть в *~ке* スカートをはいている / Э́та *ю.* коротка́ вам. このスカートはあなたに短すぎる / Она́ в дли́нной *~ке.* 彼女はロングスカートをはいている. **2** 《口》(男の情欲の対象としての)女：влюби́ться в пе́рвую встре́чную *~ку* 最初に出会った女にうつつを抜かす. ***◊ в ~ке 《おどけて》スカートをはいた，女性の：профе́ссор *в ~ке* 女性教授 (же́нщина-профе́ссор). ***держа́ться за ~ку чью*** 《おどけて》(妻・母親の)尻に敷かれる，言いなりになる. ***за ка́ждой ~кой бе́гать*** 《口》女の尻を追い回す. ***трепа́ть ~ки с кем*** ⇨ трепа́ть.

ю́бочка, 複生 -чек 女 3 юбка の指小；ミニスカート.

ю́бочник [-ŋ'n'-｜-ʃn'-] 男 3 **1** 《口》スカート仕立屋. **2** 《俗》女たらし (женолюб, ба́бник).

ю́бочница [-ŋ'n'-｜-ʃn'-] 女 2 《口》ю́бочник 1 の女性形.

ю́бочный 形 1 юбка の. 「女性.

ю́бчо́нка, 複生 -нок 女 3 《口》юбка の卑称.

ювакри́л 男 1 (タジャク石に似せた)人造宝石. **-ловый** 形 1.

ювели́р 男 1 宝石[貴金属]細工人；宝石[貴金属]商.

***ювели́рный** 形 1 宝石の，貴金属製の：*ю.* магази́н 宝石[貴金属]店 / *~ные* изде́лия 宝石[貴金属]細工. **2** 精巧な：*~ная* отде́лка 精巧な仕上げ.

ювели́рский 形 3 《旧》＝ювели́рный.

***юг** 男 3 **1 а)** 南 (↔ се́вер)：е́хать [дви́гаться] с се́вера на *юг* 北から南へ移動する / идти́ [направи́ться] к *югу* 南の方向に行く[向かう] / найти́ [определи́ть] по ко́мпасу *юг* コンパスで南の方角を見ける[決める] / взять [держа́ть] курс на *юг* 南に針路を取る[取っている] / Ве́тер ду́ет с *юга.* 風は南から吹いている / О́кна [обращены́ к *югу* [выхо́дят на *юг*]. 窓は南向きである / Наш колхо́з ¹расположен [нахо́дится] к *югу* от Москвы́. 私たちのコルホーズはモスクワの南方にある. **b)** (また *чего́*) 南部(の地区・地域・地方)：жи́тели [уроже́нец] *юга* 南部の住人[南部出身の人] / пое́здка [путеше́ствие] на *юг* [по *югу*] 南部へ[南部一帯]の旅行 / засу́шливый [отста́лый, сельскохозя́йственный] *юг* 干ばつの多い[遅れた，農業中心の]南部 / Дом расположен на *юге* ¹го́рода [райо́на]. 地区住宅は町[地区]の南部地区にある / на *юге* Росси́и ロシアの南部地方で / пое́хать на *юг* Ита́лии イタリアの南部に行く.

2 南の地方，(一国内の)南国：жи́тели *юга* 南国の住民 / кли́мат [приро́да] *юга* 南国の気候[自然] / краса́ты *юга* 南国の景勝 / благода́тный [зелёный, со́лнечный] *юг* 恵み豊かな[緑したたる，陽光あふりそそぐ]南国 / пое́хать на *юг* на о́тдых 南国へ休養に行く / отдыха́ть [лечи́ться] на *юге* 南国で

юга́ 女 3 《方》吹雪 (вьюга). 「休養[療養]する.

ю́го-восто́к 男 3 **1** 南東. **2** 〈また *чего́*〉南東部.

ю́го-восто́чный 形 1 南東の；南東から吹く.

ю́го-за́пад 男 1 **1** 南西. **2** 〈また *чего́*〉南西部，南西地区[地域].

ю́го-за́падный 形 1 南西の；南西から吹く. 「了人.

югосла́в 男 1；**-вка,** 複生 -вок 女 3 ユーゴスラヴィア

Югосла́вия 女 6 ユーゴスラヴィア《ヨーロッパ南東部のアドリア海に面する社会主義連邦共和国で，6 つの共和国から成る；首都 *Бе́лград* (Белгра́д)》.

югосла́вский 形 3 ユーゴスラヴィア(人)の.

ю́го-ю́го-восто́к 男 3 南南東. **-то́чный** 形 1

ю́го-ю́го-за́пад 男 1 南南西. **-дный** 形 1.

Ю́гра 女 1 12-17 世紀に *ха́нты* と *ма́нси* 族が占めていた北ウラルの地方；男 《変化は 女 1》集合 これらの民族の古代ロシア語名.

ю́гричи, -чей 複 (単 **ю́горич** 男 4)) ＝ю́гра.

ю́гурт 男 1 ヨーグルト.

юдаи́зм 男 1 《旧》**1** *иуда́*изм (иудаи́зм). **2** 古代ヘブライ語特有の言い回し. **-и́ческий** 形 3.

юдэ́мовец, -вца 男 2 少年民警協力隊員 (《ЮДМ－юные друзья́ мили́ции＋-овец》).

юдо́ль 女 8 《旧文》**1** 谷間 (доли́на)；場所，区域などの形で]浮き世，苦界. **3** (悲しい)運命 (у́часть).

юдофи́л 男 1 *иуда́*измびいき(の人).

юдофи́льский 形 3 юдофи́л の，юдофи́льство の.

юдофи́льство 中 1 *иуда́*измびいき.

юдофо́б 男 1 *иуда́*изm嫌い(の人) (антисеми́т).

-бский 形 3. 「(антисемити́зм).

юдофо́бство 中 1 《文》*иуда́*изm嫌い，反*иуда́*изm主義

южа́нин, 複 -жа́не, **-жа́н** 男 1 南部の人，南国人.

южа́нка, 複生 -нок 女 3 южа́нин の女性.

южа́ть 不完 ⇨ юзжа́ть. 「Респу́блика

Ю́жная Коре́я 形 1 女 5 南朝鮮《⇨ Коре́йская

Ю́жная Родези́я 形 1 女 6 南ローデシア《Зимба́бве の旧名》.

южне́е 形 副 …より南の[に]《★ 比較級だが原級を欠く；⇨ ю́жный》：Ки́ев находи́тся *ю.* Москвы́. キエフはモスクワより南にある.

южно… | **южно-…** 前接 「南の」の意：⇨ *южно*славя́нский / *южно*ру́сский 南ロシアの / *южно*америка́нский 南アメリカの《たむ *Ю́жно*-Америка́нская платфо́рма 南米台地》.

южноафрика́нец, -нца 男 2 南アフリカ共和国人

Ю́жно-Африка́нская Респу́блика 形 3 女

南アフリカ共和国《アフリカ南端部にある共和国で1910年英国より独立, 略称 ЮАР; 首都プレトリア (Претóрия); 国会所在地ケープタウン (Кéйптаун)》.

ю́жноафрика́нский 形3 南アフリカ共和国(人)の.

ю́жноберéжный 形1 南岸の.

ю́жновьетна́мский 形3 南ヴェトナムの.

ю́жноймéнский 形3 南イエメン[イエメン人民民主共和国]の.

ю́жноливáнский 形3 南レバノンの.

ю́жноплодо́вый 形1 (レモンなどのように)南方で結実する.

ю́жнополя́рный 形1 南極の.

Ю́жно-Сахали́нск 男3 ユージノサハリンスク《サハリン州の州都; 1905年–1946年まで「豊原」》.

ю́жнославя́нский 形3 南スラヴの: *~кие* языки́ 南スラヴ諸語《ブルガリア語・セルボクロアチア語・マケドニア語など》.

***ю́жный** 形1 **1** 南の(↔ сéверный); 南部(地方)の; 南から吹く: *~ное* направле́ние 南の方向 / *ю.* по́люс 南極 / *ю.*, магни́тный по́люс《理》陰極 / *~ные* райóны гóрода 市の南部地区 / *~ная* часть страны́ 国の南部 / *~ная* граница 南部国境 / *~ное* полуша́рие 南半球 / *ю.* ве́тер 南風 / са́мый *ю.* го́род страны́ 国のいちばん南の都市 / *ю.* куро́рт 南の保養地《⇔ южнée》. **2** 南国の, 南部らしい, 南部固有の: *ю.* кли́мат 南国の気候 / *~ное* не́бо [碧空]南国の空[太陽] / *~ные* цветы́ 南国の花. **3** 南国人の, 南国人らしい: *~ная* горя́чность 南国人らしい激しやすさ / *ю.* темпера́мент 南国人気質 / *~ная* нату́ра 南国人かたぎ. ◆ **ю. терпу́г** 《魚》アイナメ.

юз 男1 (米人ヒューズ (Hughes) が1855年に発明した)印字電信機.

юзжáть [-з'з'-|-зз-], юзжу́, юзжи́шь | **южáть**, южу́, южи́шь 不完《方》=визжáть.

юзи́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 юз の電信技手.

Ю́зовка 女3 ユーゾフカ《Донéцк 市の旧名》.

ю́зом 副 **1**《職》(車輪が回らずに)引きずられて, 滑って(↔ кáтом): Пра́вое колесó шло *ю.* 右の車輪が引きずられていた. **2** (地面を)引きずって(вóлоком): передви́нуть груз *ю.* 荷を引きずって移動させる.

юкагúр | юка́гир 男1; **-ка,** 複生 -рок 女3 ユカギール人《Якýтия と Магадáн 州に住む7ジア族, 自称 одýл》.

юкагúрский | юка́гирский 形3 юкагúры の.

Юкатáн 男1 ユカタン(半島)《メキシコ湾とカリブ海とを分けるメキシコ南東端の半島でマヤ文明の発祥地》.

ю́кка 女3 **1**《植》ユッカ, イトラン《ユリ科イトラン属》. **2** それから採る繊維. 「干物.

ю́кола 女1 (極北・極東原住民が冬用に貯蔵する)魚の

Ю́кон 男1 ユコン(川)《ロッキー山脈の北端から米国アラスカ州を西流し, ベーリング海に注ぐ(全長 3700 km)》.

юла́ 女1 **1** こま(волчóк). **2** 男・女《口》せわしない[落ち着きのない]人. **3**《鳥》モリヒバリ(лесно́й жа́воронок)《ヨーロッパ産, 木にとまる習性あり》.

юлиа́нский 形3. ◆ **ю. календа́рь** =**~кое летосчисле́ние** ユリウス暦(ユリウス カエサルが定めた旧太陽暦, ста́рый стиль という, Россиで は 1918 年 1 月末まで使用; ⇨ григориáнский календáрь).

юли́ть, юлю́, юли́шь; 命 юли́ 不完《口》**1** せかせか動き回る: Сиди́ споко́йно, не *юли́*. ちょこまかしないで静かにおすわりしておいて. **2** 《*перед кем*》〈…に〉おべっかを使う, 取り入る: *ю.* перед нача́льником 上役にごまをする. **3** ずるく立ち回る, すばやく身をかわす.

юлка, 複生 юлок 女3 =юлá 3.

***ю́мор** 男1 **1** ユーモア; 愛嬌, 陽気なユーモア / добродýшный [добрый] *ю.* 善意の[人のよい]ユーモア / безобúдный *ю.* たわいのない[あたりさわりのない]ユーモア / беззло́бный *ю.* 悪意のないユーモア / лёгкий *ю.* 軽いユーモア / мя́гкий *ю.* ソフトなユーモア / мра́чный *ю.* 暗いユーモア / Он человéк с *~ром.* 彼はユーモアのある人間だ / расска́зывать что с *~ром* ユーモアをまじえて話す / облада́ть 「*~ром* [чу́вством *~ра*] ユーモア[ユーモアのセンス]がある / У него́ нет чу́вства *~ра.* 彼はユーモアのセンスがない / Он 「понима́ет *ю.* [не понима́ет *~ра*]. 彼はユーモアが分かる[分からない] / Его́ пи́сьма полны́ *~ра.* 彼の手紙はユーモアにみちている / Он скло́нен к *~ру.* 彼はユーモアを好むたちだ. **2** (ジャンルとしての)ユーモア; 集合 ユーモア作品: шедéвры *~ра* ユーモア傑作集 / отдéл *~ра* и сати́ры в газéте 新聞のユーモア・諷刺欄. ◇ **ю. ви́сельника** やけっぱちな酒落(じゃれ), 引かれ者の小唄(こうた)《<ドイツ語 Galgenhumor》.

юморе́ска [-ре́-|-ре'е-], 複生 -сок 女3 《文学・芸術》ユーモアのきいた小品; 《音》ユーモレスク (=музыка́льная *ю.*).

юмори́ст 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 **1** ユーモア作家[俳優・作曲家]. **2**《口》ユーモアに富んだ人.

юмори́стика 女3 **1** ユーモア作品(全体): эстра́дная *ю.* ユーモアショー. **2**《口》こっけいなもの, おかしみのあるもの(не́что смешно́е).

***юмористи́ческий** 形3 ユーモアの; ユーモアのある, ユーモラスな: *ю.* расска́з ユーモア小説 / *ю.* журна́л ユーモア雑誌 / а́втор *~ких* произведе́ний ユーモア作家 / *~кая* но́тка ユーモラスな調子. **-ки** 副.

юмористи́чный, -чен, -чна 形1 ユーモアに富んだ, こっけいな: Он был *~чен.* 彼はユーモアに富んでいた.

юн… 前綴 「青少年の(ю́ный, ю́ношеский)」の意: ⇨ *юнкóр*, *юнсéкция*《クラブの》青少年部.

Юна́к, -нака́ | -на́ка 男1 (トルコ支配に対する闘争を歌った)南スラヴの民族叙事詩のヒーロー.

юнармéец, -мéйца 男2 全連邦ピオネール軍事・スポーツ競技参加者 (<ю́ный армéец 未来の軍人). **-мéйский** 形3.

юна́цкий 形3 Юна́к の: *~кие* пéсни トルコ支配に対する南スラヴ民族の闘争歌.

ю́нга 男《変化は 女3》見習水夫; 下級船員.

юне́ть, -éю, -éешь; 命 -éй 不完 若くなる, 若返る.

юне́ц, юнца́ 男2《口, 皮肉に》若者 (подро́сток): безýсый [безборо́дый, желторо́тый] *ю.* 青二才. 【類語】⇨ юноша.

юнио́р 男1; **-рка,** 複生 -рок 女3《スポーツ》ジュニア級選手: чемпио́нат [состяза́ние] *~ров* ジュニア選手権[競技会] / сбо́рная кома́нда *~ров* ジュニア選抜チーム / чемпио́н ми́ра среди́ *~ров* ジュニア世界チャンピオン. **-рский** 形3.

юни́ца 女2《旧文》**1** 小娘 (дéвушка, дéвочка-подрóсток). **2** 雌の子牛 (тёлка).

ю́нкер[1], 複 -ра́ 男1 **1**《革前》士官学校生徒. **2** (1860 年代中頃までのРоссия陸海軍で, 一定期間勤務の後, 試験に合格すれば士官になれる)貴族出の下士官[兵].

ю́нкер[2], 複 -ры 男1 ユンカー, ユンケル《狭義には封建プロシアの地主貴族; 広義にはドイツの大地主》.

Ю́нкер, Васи́лий Васи́льевич ユンケル《1840–1892; アフリカ探検家; ナイル川とコンゴ川の分水界を調査》.

ю́нкерский 形3 юнкер[1,2] の: *~кое* учи́лище (革命前Россиの)士官学校. 「кер[2] の地位[身分].

ю́нкерство 中1 1 集合 юнкер[1] の階級. 2 юн-

ю́нкерье 中2 集合《俗, さげすんで》士官学校生.

юнкóр 男1 青少年通信員(ю́ный корреспонде́нт)《定期刊行物に寄稿するノンプロ青少年記者》. **-ровский** 形3.

юннáт [-н-] 男1 若いナチュラリスト(*青少年自然研究サークルのメンバー*)(ю́ный натурали́ст). **-товский, -тский** [-ts-] 形3.

ю́но 副 若々しく, 青年のように, 初々(ういうい)しく: улыба́ться весело и *ю́но* 明るく若々しく微笑する.

Юно́на 女1 **1**《ローマ神話》ユーノー《ユピテルの妻, 女性の, 特に結婚生活の守護神; ギリシア神話の Гéра に相当》. **2**《天》ユーノー《第 3 小惑星》.

***ю́ность** 女8 **1 a)** 青春 (ра́нняя мóлодость); 青春期, 青年時代《★ しばしば мóлодость よりも若い場合をいう》: пéрвая [ра́нняя] *ю.* 青春のはじめ[初期] / *ю.* человéчества 人類の青春時代 / гóды минýвшей *~ти* すぎ去った青春の歳月 / мечты́ *~ти* 青春の夢 / перехóд из *~ти* в совершенноле́тие 青春から成年への移行 (=от *~ти* к совершенноле́тию) / Пéсня напомина́ет мне весёлое вре́мя *~ти.* その歌は私に楽しかった青春時代を思いださせる / В *~ти* он подава́л больши́е наде́жды. 若い頃の彼はおおいに将来を嘱望(しょくぼう)されていた / с *~ти* 青春時代から. **b)** (人間以外のものにつき)青年期: Капитали́зм переживáл пóру *~ти.* 資本主義はちょうど青年期にあっ

та. **2** 若さ, 若々しさ. **3** 集合 若者; 若人, 青年《男女》(юношество, молодёжь). **4** 《地学》幼年期, 地殻形成の初期.

***ю́ноша,** 複生 -шей 男 《変化は 女4》 **a)** (男性の)青年, 若者: восемнадцатилéтний *ю.* 18 歳の若者 / безýсый *ю.* うぶな若者 (=неопытный ю.) / Пятнадцатилéтним *~шей* он приéхал в Москвý. 彼は 15 歳の若者のときにモスクワに出てきた / *~ши* и дéвушки 青年男女. **b)** (熟年で)若々しい人; (熟年のくせに)うぶな人: Он всегдá остáнется *~шей*. 彼はいつまでも青年のままだろう. **c)** 《スポーツの階級》ジュニア (クラス); чемпиóн по шáхматам среди *~шей* チェスのジュニア選手権保持者.

【類語】 (1) **ю́ноша**, (2) **молодóй человéк**, (3) **юнéц**, (4) **пáрень**, (5) **хлóпец**: 共に「成人前の男性, 若者」の意で, 年齢のはっきりした区別はない. (1) は少々文語的で, 日常語ではふつう (2) で代用される. (3) は口語で「若造, 青二才」のニュアンスをもつ. (4) は口語的で, なれなれしいニュアンスをもち「若い衆, 若者」の意. (5) はウクライナ語からきた口語で, 意味は (2), (4) に同じ.

ю́ношески 副 青年[若者]らしく: Он был *ю.* горя́ч. 彼は若者らしく血気さかんだった.

ю́ношеский 形3 青年の, 若者の; 青年らしい, 若者特有の: *ю.* возрáст 若者の年ごろ / Егó одарённость проявúлась уже́ с *~ких* лет. 彼の才能はすでに若い頃から発揮された / *ю.* задóр [пы́л] 若気(わか)の(いた)り / с *~ким* увлечéнием 若気の至りで / *~кая* газéта 青年新聞 / *~кое* движéние 青年運動.

ю́ношество 中1 **1** 集合 青年男女, 若い人たち (ю́ноши): журна́л для *~ва* 若者向け雑誌. **2** 青春, 青春時代 (ю́ность).

***ю́ный,** ю́н, юна́, ю́но; 比 ю́нее 形1 **1** 若い, 若年の (óчень молодóй) 《★しばしば молодóй より若い場合もいう》: Он был óчень *ю́н*, совсéм ещё мáльчик. 彼は非常に若く, まだほんの少年だった / *ю.* вóзраст 若い年ごろ / *~ное* поколéние 若い世代 / в *~ные* гóды [дни] 青年時代に (=в ю́ности) / С *~ных* лет он полюбúл учéние. 彼は若い頃から学問が好きになった. **2** 青年らしい, 若者のような, 若々しい: *~ные* сúлы 若々しい力 / с *~ными* голубúми глазáми 若々しい青い眼をした / Лицó егó казáлось *~ным*. 彼の顔はいかにも若々しかった. **3** 誕生[出現]したばかりの (недáвно возни́кший): *ю.* град 新興都市 / *~ное* лéто ういういしい初夏. **4** 俗 (年)の(青)少年の; 少年…: 《将来のプロとして何かを手がける青少年に与えられる名称》: *ю.* 「музыкáнт [инженéр] 少年音楽家[技師], 音楽家[技師]の卵.

◆ **ю. пионéр** = пионéр².

Юньнáнь 女8 雲南(ユンナン)《中国南端の省. 省都 **юпúтер** 男1 **1** 《口》《撮影用の強力照明具《製作会社名から》. **2** [Ю.] 《ю神話》ジュピター《神々の主で天の支配者, ギリシア神話のゼウス (Зевс) に相当》. **3**

юпитериáнский 形3 木星の. [Ю.] 《天》木星.

юр 男1 [次の成句で]: ***на (сáмом) юру́*** 《口》(1) 開けた高い所に; 風とおしのよい, どこからもよく見える所に. (2) 人通りの多い所で, 目抜きの場所で.

юр… 前綴 「法律(学)の (юридúческий)」の意: *юр*бю́ро 法律局 / Гос*юр*издáт 国立法律出版所.

ю́ра¹ | **ю́ра**² 女1 《地質》ジュラ紀 (ю́рский пери́од).

ю́ра² 女1 魚《海獣》の大群.

юридúчески 副 法(律)的に, 司法的に: Он не юридúчески 女性 法律的には彼に罪はない / *ю.* правомóчный 法律的に全権[一人前の権利]をもった.

***юридúческий** 形3 **1** 法律の; 法律上の, 法的な (правовóй), 司法の: *ю.* факультéт (大学の)法学部 / *ю.* язы́к 法律用語 / *~кие* основáния 法的根拠 / *~кие* прáва 法的権利 / *~кие* нáуки 法学 / *ю.* совéтник 法律顧問 (ю́рисконсульт) / *ю.* вопрóс 法律問題 / *~кая* литерату́ра 法律関係の文献 / *~кое* образовáние 法学教育. **2** 正式の権利をもった: *ю.* владéлец 法的な所有者. **3** 法律家の; 法曹界の: в *~ком* мúре 法曹界で. ◆ **~кое лицó** 《法》法人. **~кая консультáция** 法律相談所.

Юрúй Всéволодúвич ユーリーフセヴォロヴィチ《1188 1238; Владúмир 大公, Нúжний Нóвгород (現 Гóрький 市)の建設者》.

Юрúй Долгорýкий ユーリードルゴルーキー《1090 年代-1157; Владúмир Мономáх の子, Москвá の創建者とされる》.

юрúсдúкция 女6 《法》 **1** 司法権, 裁判権; 管轄権: консульская [воéнная] *ю.* 領事[軍事]裁判権 / облада́ть *~цией* 裁判権をもつ. **2** 司法権・管轄権の範囲, 所管: подлежáть чьей *~ции* …の所管に属する.

юрúско́нсульство 中1 юрúскóнсульт の職.

юрúскóнсульт 男1 法律顧問; 顧問弁護士. **-тский** [-l'sk-] 形3: *~кая* рабóта 法律家の仕事.

юрúспрудéнция [-d'é-] 女6 《文》法(律)学; 法(律)体系, 法制.

***юри́ст** 男1; **-тка,** 複生 -ток 女3 法律家; 法学者; 《口》法律顧問 (юрúскóнсульт), 弁護士 (адвокáт); 《口》法科学生, 法学専攻者: *ю.* по междунарóдному прáву [国際法学者 / воéнный *ю.* (陸海軍)法務部将校 / учёный-*ю.* 法学者 / Он *ю.* по образовáнию. 彼は出身は法科だ.

юрк 副 話語 《口》=ю́ркнуть, ю́ркать.

ю́ркать 不完 ⇨ ю́ркнуть.

***ю́ркий,** ю́рок, юркá, ю́рко; 比 ю́рче 形3 **1** a) 敏しような, すばしこい; すばやい; 《眼などが》よく動く, 活発な (живóй): *~кая* бéлка すばしこいリス / *~кое* движéние 敏しような動作. **b)** 《乗物などが》軽快な, 快速の: *ю.* кáтер 軽快なボート. **2** 《口》抜け目のない, 要領のいい (лóвкий). **-кость** 女8.

***ю́ркнуть,** -ну, -нешь; 命 -ни | **ю́ркать,** -ну, -нёшь; 命 -ни 完 (不完 **ю́ркать**) すばやく身を動す[隠れる]; ちらっと見える, ちらつく (мелькну́ть). Мышь *~нула* в щель в полу́. ネズミが床の隙間(すきま)にさっと隠れた.

ю́рко 副 すばしこく, 敏しように.

юро́д 男1 《旧》=юро́дивый.

юро́дивый | 《方》 **юроди́вый** 形1 **1** 《旧》頭がおかしい, 気が変な. **2** [ю. 男名] **-вая** [女名] 気の変な人; 現実生活に適応力のない人間, 変わり者, 空想家. **3** [ю. 男名] **-вая** [女名] 《ギ正教》佯狂(ようきょう), 聖愚(せいぐ)者.

юро́дство [-ds-] 形3 《旧》юро́дивый 3 に特有の.

юро́дство [-dstv-] 中1 **1** 気が変なこと. **2** 愚行(ぐこう)(=лёгкий поступо́к): совершáть *~ва* 愚行を演じる. **3** 《ギ正教》佯狂, 聖愚; 佯狂者のふるまい.

юро́дствовать [-dstv-], -ствую, -ствуешь; 命 -ствуй 不完 **1** юро́дивый 3 である. **2** ばかなことをする, 愚行を演ずる.

юро́к, юркá 男3 《鳥》アトリ. [する, 愚行を演ずる.

ю́рский 形3 《地質》ジュラ紀の: *ю.* пери́од; *~кая* систéма ジュラ紀. [地.

юрт, -тá 男1 《方》(コサック居住地域の)農民への分与

ю́рта 女1 ユルタ《中央アジア・南シベリアの遊牧民の円錐形の組立式家屋》: монгóльская *ю.* 包(ゲル).

юртóнка, 複生 -нок 女3 《口》ю́рта の卑称・指小.

юртостроúтельный 形1 ユルタ建設の.

юрфáк 男3 《口》(大学の)法学部 (юридúческий ф-т).

ю́рче ю́ркий, ю́рко の比較級. [факультéт).

Ю́рьев, -ва, -во 物主 形7 Ю́рий の: *Ю.* день 聖Гео́ргий [Юрий] の日《旧暦の 11 月 26 日, 15-16 世紀ロシアではこの日の前後 1 週間は農繁期の終りを見計らって別の地主への農奴の住み替えが許されていた》.

◇ *Вот тебé, бáбушка, (и) Ю. день.* (期待が裏切られて)とんだことになったぞ, さあ大変《Борúс Годунóв が始る日突然この制度を廃止したことから》.

Ю́рьев 男1 ユーリエフ《Тáрту 市の旧称》.

юс¹ 男1 《鼻母音を示す》古代スラヴ字母の名称: *ю.* большóй 大 《鼻母音 [ɔ] を示す》 / *ю.* мáлый 小 《鼻母音 [ɛ] を示す》.

юс² 男1 《旧俗, おどけて》三百代言 (закóнник).

ю́совый 形1.

юстúрный 形1 =юстирóвальный.

юстирóвальный 形1 機械・装置調整用の: *ю.* станóк 調整機.

юстúровать, -рýю, -рýешь; 命 -рýй; 被過 **-рóванный** 完・不完 《что》《メカニズムを》調整[調節]する **-ться** 不完 被動. **-ва́ние** 中3 (機械の)調整, 調節.

юстиро́вка 女3 (メカニズムの)調整, 調節.

юстиро́вщик [男3] 調整士.

юсти́ция [女6] **1** 司法(правосу́дие), 裁判(судопроизво́дство). **2** 司法制度[機関]: министр *~ции* 法務[司法]大臣 / министе́рство *~ции* 法務[司法]省 / служи́ть в *~ции* 司法機関につとめる.

ют [男1] 『海』船尾最上甲板. **ю́товый** [形1].

ю́ти́ться, ючу́сь, ю́тишься; ся ютя́сь [不完] **1 a)** 狭い[不便な]ところに身をおく[座を占める]: На пригóрке *~ти́лась* деревýшка. 丘のうえに寒村がしがみついていた. **b)** 押し合いへし合いするようにしている(てきゅうくつな思いをする): *Ю.* в углý 片隅に泊めてもらう / *Ю.* у знакóмых 知人宅に身を寄せる.

Ютла́ндия [女6] ユトランド(半島)《北海とバルト海との間に突き出た半島; 北・中部はデンマーク領, 南部は西ドイツ領》.

ю́ферс [男1] 『海』三ツ目滑車, デッドアイ. [↓イヴ領].

ю́фта | **ю́хта** [女1] 『方』＝ю́фть.

ю́фтевый | **ю́хтовый** [形1] ю́фть で作った.

ю́фть [女8] ロシア革《牛・馬・豚皮の柔らかいなめし革》.

ю́фтяно́й [形1] ю́фть の (ю́фтевый).

ю́ха́ [女3] 『方』＝ю́шка.

ю́шка [女3] 『方』 **1** (ふつう魚の)スープ; 料理の液状部分, 汁; 《粗俗》薄い水のようなスープ. **2** 《おどけて》血 [↓кровь].

Я я

Я, я[1] [já] [不変] [中] **1** ロシア語アルファベットの第 33 番目の字母; その名称. **2** [発音 [já]; [男], 時に [中] その音価としての *я* (音). ◇ **от а до я** ⇨ **а**[1].

***я**[2], меня́, мне, меня́, мной | мно́ю, обо мне [人代] **1 a)** 私: *Я* чита́ю газе́ту. 私は新聞を読んでいる / *Я* сам всё сде́лаю. 私が自分でぜんぶやりますよ / Тогда́ *я* бы́л студе́нтом [была́ студе́нткой]. あのころ私は学生だった / Кто там? — Э́то *я*. どなたですか—私です / *У меня́* нет вре́мени. 私はひまがない / Вчера́ ве́чером *меня́* не́ было до́ма. 昨晩は私は家にいなかった / Не уходи́ без *меня́*. 私をおいて行かないで; 私の留守中に帰っちゃだめだよ / *Мне* ску́чно сиде́ть до́ма. (私は)家にじっとしているのが退屈だ / Дай *мне* слова́рь. (私に)辞書をかしてくれ / Он смотре́л *мне* в глаза́. 彼は私の目を見ていた / Ты встре́тишь *меня́* на вокза́ле? 駅まで迎えに来てくれるかい? / *Меня́* интересу́ет матема́тика. 私は数学に興味がある / Не забыва́йте *меня́*. 私を忘れないでください / *Я* иду́ в теа́тр, ты не пойдёшь вме́сте со *мной*? これから芝居へ行くんだが, 君も一緒に行かないか / Э́та рабо́та сде́лана *мной*. その仕事は私がした / Вспо́мните обо *мне*. 私のことを思いだしてください / *Я* не *я*, (и) ло́шадь не мо́я (и *я* не извóзчик). 《諺》私はまったく無関係だ(⇨ 成句). **b)** 『口』[мне (与格)] はまた話者の腹立たしさ・いらだち・関心を示す]: Ох, уж э́ти *мне* ребя́та! ほんとにもう, あのがきどもときたら! / Не разбе́йте вы *мне* стекло́! 君たち, ガラスを割ってくれるなよな! **2** [不変] [中] [男] は『旧』(一個性としての)自分自身; 《哲》我(が), 自我: своё *Я* 自我 / друго́е *я* 他我 / моё пре́жнее «*я*» 以前の私 / Он мое́ второ́е *я*. 彼は私の分身だ / Кроме со́бственного «*я*» он ничём не интересу́ется. 彼は自分自身以外のことには何の関心もない.

◇ ***Я ду́маю!*** ⇨ ду́мать. ***Я не я*** 私は知らない, 私はぜんぜん関係ない. (***Я***) ***не я́ бу́ду, е́сли не...*** ...しない[できない]ようなら私の沽券にかかわる, かならず...してみせる《固い意志・確信を表わす》: *Не я́ бу́ду, е́сли не* добью́сь своего́. 自分の面目にかけてもかならずやり遂げて見せます. ***я*** [***тебе́*** (***вам, им...***)]＝***я*** [***тебя́*** (***его́, вас, их...***)] 『口』威嚇を示す: Эй, мальчи́шка, куда́ лéзешь, *Я тебе́!* こらっ, 坊主, なにしようってんだ. ただじゃすまんぞ! ***Я*** [***тебе́*** (***те***) ***дам!*** ⇨ дать. ***у меня́*** 《威嚇を表わす文で威嚇の主体を表わす》: Бу́дешь ты *у меня́* знать. いまに思い知らせてやるぞ. ***по мне*** 私の考え[好み]では (по моему́ | мне́нию [вку́су]).

я́беда [女1] **1 a)** 『口』悪口, ざん言, 中傷, 告げ口[時に [集合] でも] (нау́шничество): гнýсная *я.* きたない中傷 / Он занима́ется *я́бедой*. 奴は告げ口屋だ. **b)** 『旧』告訴, 訴え状 (пи́сьменная жа́лоба). **2** [男・女] 『口』悪口[中傷, 告げ口]する人 (я́бедник; -ница).

я́бедник [男1]; **-ница** [女2] **1** 悪口[中傷, 告げ口]する人 (доно́счик). **2** 『旧』訴訟好きな人 (сутя́га).

я́бедничать [不完] (完 **съя́бедничать**) ‹*на кого́* (*что*)/〈無補〉› 『口』悪口[中傷, 告げ口]する.

я́беднический [形3] 『旧・口』悪口[中傷, 告げ口]の; それをする人の.

я́бедничество [中1] **1** 『口』悪口, 中傷, 告げ口 (нау́шничество). **2** 『旧』訴訟好き (сутя́жничество).

я́блок [男3] 『方』＝я́блоко. [↓ство].

***я́блоко,** 複 я́блоки, я́блок | 『旧』я́бло́ков [中] **1** リンゴ(果実); 『口』リンゴの木 (я́блоня): большо́е [небольшо́е, ма́ленькое] *я.* 大きな[小さな]リンゴ / кру́пные [ме́лкие] *~ки* 大粒の[小粒の]リンゴ / ки́слое *я.* すっぱいリンゴ / недозре́лое [незре́лое] *я.* 完熟していない[熟していない]リンゴ / спе́лое *я.* うれたリンゴ / гнило́е [черви́вое] *я.* 腐った[虫くいの]リンゴ / скороспе́лые *~ки* 早なりのリンゴ / ра́нние сорта́ *~лок* 早生(ᵔ)のリンゴ / ко́жица [мя́коть] *~ка* リンゴの皮[果肉] / варе́нье [джем] из *~лок* リンゴのジャム / есть [грызть] *я.* リンゴを食べる[かじる] / сорва́ть *я.* リンゴをもぐ / На я́блонях гу́сто висе́ли *~ки.* リンゴの木にリンゴかたわわになっていた / *Я.* от я́блони недалеко́ па́дает. 《諺》リンゴはリンゴの木の近くに落ちる《ウリのつるにナスビはならぬ; 親が親だから子供もあのざまだ》. **2** 球形のもの; (馬の毛の)丸い黒斑: грана́тное *я.* 榴弾の玉 / ло́шадь в *~ках* 丸い黒斑のある馬.

◇ ***как печёное я.*** (焼きリンゴのように)愛(ᵔ)だらけ. ***содо́мское я.***＝***чёртово я.*** (分離派教徒の間で)ジャガイモ. ***~ку не́где упа́сть*** 立錐の余地もない. ◆ ***ада́мово я.*** ⇨ ада́мов. ***глазно́е я.*** 眼球. ***я. раздо́ра*** 不和の種. ***земляно́е я.*** 『旧』ジャガイモ (карто́фель) 《フランス語の pomme de terre の直訳》.

я́блокоре́зка, 複生 -зок [女3] リンゴ裁断機.

я́блоневый [形1] **1** リンゴ(の木)の. **2** [-вые, -вых 複名] 『植』(バラ科)リンゴ属の植物 《リンゴ・ナシ・カリンなど》.

я́блонный [形1] 『旧・方』＝я́блоневый. ◆ **я. цветое́д** 『昆』リンゴツヴトムシ.

я́блонька, 複生 -нек [女3] я́блоня の指小・愛称; リンゴの若木.

***я́блоня,** 複生 -лонь [女5] リンゴの木: ди́кая [садо́вая] *я.* 野生のリンゴの木[リンゴの果樹] / Э́та *я.* дае́т мно́го [не прино́сит] плодо́в. このリンゴの木はたくさん実かなる[実がならない] / Ве́тви *~лонь* гну́лись до земли́ под тя́жестью плодо́в. リンゴの枝が実の重さで地面につかんばかりにたわんでいた. ◆ **я. я́годная** 『植』マンシュウズミ, エゾノコリンゴ《果実はサクランボ大》.

я́блочко, 複生 -чек [中1] **1** я́блоко の指小・愛称. **2** 的(ᵔ)の中心点, 金星, 金的: попа́сть в са́мое *я.* 金的を射とめる; 第六感・予想が的中する. **3** 革命兵士・水夫の間で流行したダンスの名称.

я́блочный [-ʃ'n-|-ʃn-] 『旧』リンゴの; リンゴから作った: *~ная* ко́жица リンゴの皮 / *~ное* варе́нье リンゴジャム / *~ная* кислота́ リンゴ酸. ◆ **Я. Спас** 《ギ正教》変容[顕栄]祭《8 月 19 日(旧暦 8 月 6 日)にブドウ・リンゴなどの果物を聖水で降福・成聖する》.

Ява [女1] 『口』＝«Ява» 型オートバイ《チェコ製》.

Я́ва [男] 《変化は [女1]》ジャワ《インドネシア南西部にある同国の主島, 主要都市ジャカルタ (Джакáрта) がある》.

ява́нец, -нца [男2]; **ява́нка,** 複生 -нок [女3] ジャヴァ(人).

ява́нский [形3] ジャヴァ(人)の. ↳ワ人.

явить, явлю́, я́вишь; 命 яви́; 被過 **я́вленный** [完] ([不完] **являть**) ⟨кого́-что́⟩ [文] **1** 示す (показа́ть): *я.* приме́р патриоти́зма 愛国心の手本を示す / *я.* собо́й приме́р мужества 身をもって男らしさの手本を示す. **2** 提出する (предста́вить): *я.* паспо́рт в поли́цию 警察に身分証明書を提出する.

◇ ***Яви́(те) бо́жескую ми́лость.*** ⇨ бо́жеский.

явиться,** явлю́сь, я́вишься; 命 яви́сь [完] ([不完] **являться**) **1** (公式の・職務上の用事で)出頭する (прийти́), 姿を現わす, 現われる (предста́ть): *я.* в суд по пове́стке 召喚状に応じて裁判所に出頭する / *я.* на рабо́ту во́время 定刻に出勤する / *я.* на заня́тия [экза́мен] 授業[試験]に出る / *я.* ↑для регистра́ции [на регистра́цию] 登録に現われる / *я.* к дире́ктору 所長の前に出頭する / *я.* к врачу́ 医師のところへ行く / *я.* на переосвиде́тельствование (医学的)再検査(を受けに)出頭する / *я.* по вы́зову дире́ктора 所長の呼びだしで出頭する / *я.* за ↑вещи́ [спра́вкой] 所持品[証明書]を受け取りに出頭する / Това́рища Ивано́ва проси́т *я.* в деканат, *Ивано́в* 君, 学部事務局まで出頭されたし. **2 a)** 来る, 到着する(прибы́ть): Домо́й ***-ви́лся то́лько ве́чером. 家に着いたときはもうすっかり夜になっていた / Наконе́ц-то ты ***-ви́лся!*** やっと現われたね, どこへ姿を消していたんだ. **b)** 出現する, 現われる (появи́ться): Он нырну́л и через мину́ту ***-ви́лся*** на пове́рхности. 彼は水中にもぐって, しばらくして水面に顔をだした / Во сне ***-ви́лась*** мо́я мать. 夢の中に母が現われた. **c)** ⟨子供が⟩生まれる. **d)** ⟨偉大なものが⟩出現する, 現われる: В Росси́и ***-ви́лся*** писа́тель с вели́ким тала́нтом. ロシアに偉大な才能をもった作家が出現した. **3** ⟨機会・感情・考えなどが⟩現われる, 浮かぶ (возни́кнуть): У него́ ***-ви́лись*** сомне́ния. 彼の心に疑念が湧(わ)いた / Через неде́лю ***-ви́лась*** возмо́жность е́хать. 1週間後出発の機会が訪れた. **4** [完 のみ] ⟨кем-чем⟩ ⟨...と⟩判明する, 分かる (оказа́ться): Сдёрнув шине́ль, прие́зжий ***-ви́лся*** молоды́м. 外套を脱いだら, 来訪者は若かった. **5** [完 のみ] ...となる (стать): Просту́дa ***-ви́лась*** причи́ной боле́зни. 風邪が病気のもとだった / Э́то ***-ви́лось*** для нас по́лной неожи́данностью. これは私たちにとってまったく寝耳に水であった / Результа́том зарубе́жных пое́здок поэ́та ***-ви́лся*** сбо́рник стихо́в. 詩人の海外旅行の成果が一冊の詩集となった.

◇ ***-ви́лся, не запы́лился; -ви́лась, не запы́лилась; -ви́лись, не запы́лились*** [俗] 『誰かが現われたのを見て穴談・皮肉まじりに言う言葉; また驚き・不満を表わす時にも用いる』: Недово́льна, что пришёл. Мо́жет, собра́лась куда́ или, наоборо́т, ждёт кого́. А я ***-ви́лся, не запы́лился.*** おれの来たのが不満なんだ. もしかしたらどこかへ出かけようとしていたのか, それとも反対に誰かを待っているのかもしれない. ところがおれはそこへのこのこ現われたというわけだ.

я́вка, 複生 я́вок [女3] **1** 出席; 出頭: *я.* на собра́ние 会への出席 / *я.* в суд 裁判所への出頭. **2** 『旧』呈示, 提出: *я.* паспорта на прописку 居住登録のための身分証明書の提出. **3** 秘密の会合; その場所や合言葉[合図]: нелега́льная *я.* 非合法の会合. **4** 『旧』届け出: *я.* о найденной ве́щи 拾得物の届け出 / *я.* о кра́же 盗難届け.

явле́ние** [中3] **1** 現象: су́щность и *я.* 本質と現象 / вре́менное *я.* 一時的現象 / боле́зненное *я.* 病的現象 / норма́льное *я.* 正常な現象 / нездоро́вые ***-ния в быту́ 生活における不健全な現象 / необы́чное [стра́нное] *я.* 異常な[不思議な]現象 / сверхъесте́ственное *я.* 超自然現象 / хими́ческие ***-ния*** 化学現象 / ***-ния*** приро́ды 自然現象 / ***-ния*** обще́ственной жи́зни 社会生活現象 / отрица́тельные [негати́вные] ***-ния*** действи́тельности 現実の否定的諸現象.

2 出来事(событие), 事実(факт): Бороди́нское сраже́ние — одно́ из са́мых поучи́тельных ***-ний*** исто́рии. ボロディノの戦闘は史上もっとも教訓的な出来事の一つである.

3 ⟨*как*бе́⟩ (ある条件のもとで出現した)人, 物: А. С Пу́шкин — са́мое я́ркое *я.* в исто́рии ру́сской литерату́ры. プーシキンはロシア文学史上もっとも輝かしい人物である. **4** 『劇』場: *я.* второ́е 第2場.

5 出現(すること)(появле́ние): *я.* ге́ния 天才の出現 ◇ ***бытово́е я.*** (しばしば否定的な)日常的現象. ↳現

я́вленный [形1] явить の被過.

явле́нный [形1] 『旧』『宗』奇跡によって突然現われた.

явля́ть [不完] **1** ⇨ явить. **2** [通例 собо́й, из себя́ と共に] ...である (представля́ть собо́й): Э́то докуме́нт ***-я́ет*** собо́й нема́лую истори́ческую це́нность. この文書は相当な歴史的価値がある.

явля́ться** [不完] **1** ⇨ явиться. **2** ⟨кем-чем⟩ (...)である: Москва́ ***-я́ется столи́цей СССР. モスクワはソ連邦の首都である / Столи́ца СССР ***-я́ется*** Москва́. ソ連の首都はモスクワである[★ 概念の外延の広い語 (столи́ца はモスクワのほか東京, ワシントン, パリ, ロンドンなどを指すことができる)が造格に立つ] / Пу́шкин ***-я́ется*** вели́ким ру́сским по́этом. プーシキンはロシアの大詩人である / На́ша конститу́ция ***-я́ется*** наибо́лее демократи́ческой в ми́ре. わが国の憲法は世界で最も民主的な憲法だ / Его́ посту́пок ***-я́ется*** но́вым доказа́тельством дру́жбы. 彼の行為は友情の新しい証拠である. [語法] 「...である」を表現するには (1) 名詞, 形容詞をそのまま用いる: Он мой друг. 彼は私の友人だ. (2) ダッシュを用いる: Мой мла́дший брат — студе́нт. 私の弟は学生だ / Челове́к — живо́тное обще́ственное. 人間は社会的な動物だ / Кни́га — э́то исто́чник зна́ний. 書物というのは知識の源泉だ / Жить — зна́чит боро́ться. 人生は戦いなり--などの方法があるが, ***являться*** は以上にくらべて文語的. その他, (3) есть を用いる: Что есть и́стина? 真理とは何か. (4) представля́ть собо́й を用いる: Электровоз представля́ет собо́й о́чень сло́жную маши́ну. 電気機関車は非常に複雑な機械である. (5) служи́ть を用いる: У́голь слу́жит сырьём для хими́ческой промы́шленности. 石炭は化学産業の原料である. (6) состоя́ть [заключа́ться] в чём を用いる: Ва́ша зада́ча [*состои́т* [*заключа́ется*]] в том, что мы не счита́лись с э́тим фа́ктом. 私たちの間違いはこの事実を考慮に入れなかったことだ(...に入れなかった点にある)—などの構文があるが, (3) は厳密な本質的定義, (4) は性質・形状に注目し(従って補語の名詞はふつう性質形容詞なども伴う), (5) は目的, 用途, (6) は内容, 内訳説明に用いられる.

я́вно 副 あからさまに, 歴然と, 露骨に: *я.* нару́шить пра́вила 露骨に規則を破る / *я.* проти́виться あからさまに反抗する / та́йно и *я.* подде́рживать кого́ 陰に陽に...を助ける. — [挿入語] 明らかに; とうやら: Он, *я.*, непра́в. 彼は明らかに間違っている / Ему́ э́то *я.*, не́рав. 彼はどうやらこれが気に入っているようだ. — [無入語] ...は明らかだ: *Я.* бы́ло, что он недово́лен результа́тами. 彼かその結果に不満なことは明らかだった.

явнобра́чный [形1] 『植』顕花の: ***-ные*** расте́ния 『旧』顕花植物 (↔ тайнобра́чные расте́ния).

я́вный,** я́вен, явна́ [形1] **1** 公然の(открытый), ささだしの(нескрыва́емый): ***-ная вражда́ 露骨な敵意 / ***-ная*** не́нависть [за́висть] 露骨な憎悪[むきだしの羨望] / с ***-ным*** удово́льствием [неудово́льствием] さも満足[不満]そうに. **2** だれにも明白な, 明らかな, 歴然たる(очеви́дный): ***-ная*** ложь 見えすいたうそ, まっかなうそ / *я.* обма́н 明らかな偽瞞 / ***-ное*** наруше́ние догово́ра 歴然たる条約違反 / ***-ная*** оши́бка 歴然たる誤り / В его́ слова́х ***-ное*** противоре́чие. 彼の言っていることには歴然たる矛盾がある / Э́то уже́ не секре́т, та́йное ста́ло ***-ным.*** これはもう秘密ではない, 秘密は公然の秘密となったのだ.

я́вор [男1] 『植』シカモアカエデ『欧州カエデ; その堅材は弦楽器用』. **-ровый** [形1].

яво́рчатый [形1] 『旧』яворで作った: ***-тые*** гу́сли

シカモアカエデ製のグースリ《弦楽器》.

я́вочный 形1 **1** 谷場 3 の: *~ная* квартúра 秘密の会合場所[アジト] / *я.* пункт связи 秘密の連絡所 / *я.* парóль 秘密会合の合言葉. **2**《旧》届け出の.
◇ *~ным* [*порядком*, *путём*] あらかじめの許可なく, 事前の承諾なしに; 無断で, 勝手に.

я́вственно 副 はっきりと, 明瞭に: вúдеть [слы́шать] *я.* はっきり見える[聞こえる] / *я.* выделя́ться はっきりと(目立って)見える / Мне *я.* послы́шался шёпот. 私にはささやきがはっきり聞こえた.

я́вственный, -вен | -венна, -венно 形1 明瞭な, はっきりした (отчётливый); 明白な (я́сный); (見たり・聞いたり・触れたりして)識別できる, よく見分けのつく: *я.* звук はっきりした音 / *я.* не очертáния гор くっきり浮き出た山の輪郭[山並み]. **-ность** 女8 明瞭さ.

я́вствовать, -вен | -венна, -венно 形1 《文》明白である, …ということになる (слéдовать): Из докумéнтов *~вует*, что улúки недостáточны. これらの書類から明らかなことは証拠が不十分だということ.

явь 女8 [複 なし] 現実 (действúтельность) (↔ сон, мечтá): живáя *явь* 生きた現実 / обратúть сон в *явь* 夢を現実に変える / Мечтá стáла *я́вью*. 空想が現実となった / Всё э́то вóвсе не вы́думка, э́то *явь*. これらはみな作りごとではなく, 現実だ.

яга́[1] 女3 《民話》鬼ばば (=бáба-*яга́*).

яга́[2] 女3 《方》毛を表にだした毛皮外套.

Яга́йло (Ягéлло), Владислáв ヤギェオ《1350 頃-1434; リトアニア大公 (1377-92); ポーランド王 (1386-)》; Яга́йло 朝の祖; ドイツ騎士団のスラヴへの侵攻を

я́гве [-ve] 不変 男 ⇨ Яхве. [阻止 (1410)].

ягдта́ш [-kt-] 男4 《狩》獲物袋(狩禽用の).

я́гель 男6 《植》地衣類; トナカイゴケ, ハナゴケ (олéньих мох).

я́гельник 男3 地衣の生えている所. [ний мох).

я́гельный 形1 地衣の生えた.

ягнéние 中3 雌羊が子(ягнёнок)を産むこと.

ягнёнок, -нка; 複 -нята, -нят 男3 子羊 (детёныш овцы́); 《口》おとなしい人.

ягни́ться, -нится 不完 (完 **объягни́ться**, оягни́ться) 〈雌羊が〉子を産む.

ягня́тина 女1 子羊の肉[食料としての, ラム].

ягня́тник[1] 男3 子羊小屋 (хлев для ягнят).

ягня́тник[2] 男3 《鳥》ヒゲワシ. 「しの毛.

ягня́чий, -чья, -чье 物主 形6 子羊の: *~чья* шерсть 子羊

***я́года** 女1 [集合 は《口》] (草・灌木の)漿果, 液果. ベリー; (特に)イチゴ類: *~ды* земляни́ки (オランダ)イチゴの実 / *~ды* виногра́да ぶどうの実 / *~ды* крыжóвника スグリの実 / дикорастýщие *~ды* 野生果実 / *~ды* малúны エゾイチゴの実 / крýпные [мéлкие] *~ды* 大[小]粒の漿果 / зрéлые [недозрéлые, спéлые] *~ды* 熟した[未熟な, うれた]漿果 / сóчные [сушёные] *~ды* みずみずしい[乾燥]漿果 / угостúть кого́ *~дами* …にイチゴをごちそうする / собирáть [рвать] *~ды* イチゴを摘む[もぎ取る] / сушúть [консервúровать] *~ды* イチゴを乾燥する[缶詰(びん詰)にする] / сварúть варéнье из *я́год* イチゴでジャムを作る / за *~дами* идтú イチゴ摘みに行く / ходúть в лес по *~ды* 森にイチゴ摘みに行ってくる.
◇ *нáшего* [*одного́*, *своего́*] *пóля ~ды* 《俗》(ふつう悪い意味で) 同類, 一つ穴のむじな.
◆ **ви́нная я.** ⇨ ви́нный. **вóлчьи ~ды** ⇨ вóлчий. **медвéжья я.** ⇨ медвéжий.

я́годица 女2 a) [複 で] 臀(ℓ)部. b) その片方.

я́годичный 形1 臀部の: *~ная* óбласть 臀部.

я́годка, 複生 -док 女3 **1** 《口》イチゴの指小: Это (тóлько) ещё цветóчки, а *~ки* бýдут впереди. 《諺》こんなのはまだ序の口, このあとかこわい《悪いこと・不愉快なことにつき》/ Собирáй по *~ке*, наберёшь кузовóк. 《諺》ちりも積もれば山. **2** 《普通呼びかけのなかで》《俗》かわい子ちゃん; べっぴんさん.

я́годник 男3 **1** 漿果の生えている場所, 漿果畑. **2** 漿果のなる灌木[草本]. **3** 《口》漿果を採る[採るのが好

я́годница 女2 《口》イチゴ摘み 3 の女性. [きな]人.

я́годничать 不完 《口》イチゴ (я́годы) を採集する.

я́годный 形1 漿果の; 漿果のなる; 漿果で作った, 漿果を入れてつくった: *~ные* консéрвы イチゴの缶詰(びん詰).

я́годочка, 複生 -чек 女3 イチゴの指小・愛称.

ягуа́р 男1 《動》ジャガー. **-ровый** 形1.

яд, -да-/-ду 男1 **1 a)** 毒, 毒薬, 毒物: смертéльный *яд* 致命的な毒 / дезинтоксикáция *я́да* 解(ℓ)毒 / приня́ть *яд* 服毒する / дать *я́ду* кому́ …に毒をのませる / положúть [насы́пать] *яд* в кóфе コーヒーに毒を盛る / отравля́ться *я́дом* 毒にあたる, 毒をあおぐ / нейтрализовáть *яд* 毒を中和する / прекращáть [ослабля́ть] действие *я́да* 毒の作用を止める[弱める] / выделя́ть *яд* 毒をだす[分泌する] / трáвить крыс *я́дом* ネズミを毒で駆除する / умерéть от *я́да* 毒で死ぬ / *Яд* подéйствовал. 毒がきいた. **b)** 〈*чего́*〉何か毒になるもの: *яд* рéвности 嫉妬(ℓ)という毒. **2** 悪意, 敵意 (злость, ехи́дство); 《俗》: письмó, пóлное *я́ду* 悪意にみちた手紙.

я́дерник 男3 《口》核物理学者 (я́дерщик).

я́дернореакти́вный 形1 核反応の.

***я́дерный** 形1 **1** 核の, 芯(ℓ)の, 核を成す; 核心にある; 細胞核の; (昔の)丸砲弾の: *~ная* сúла 核力 / *~ная* оболóчка 核膜. **2 a)** 核の, 原子核の: *~ная* бомбардирóвка 核爆撃 / *~ная* взрывчáтка 核爆発物質 / *~ное* превращéние 核変換 / *~ная* единúца 原子核単位 / *~ная* матéрия 核物質 / *~ная* ракéта 原子力ロケット / *~ное* горючее 核燃料 / *~ное* делéние 核分裂 / *~ное* тóпливо 核燃料 / *я.* взрыв 核爆発 / *~ная* реáкция 核反応 / *~ная* энéргия 核エネルギー / *~ная* войнá 核戦争 / *я.* реáктор [котёл] 原子炉 / подзéмные *~ные* испытáния 地下核実験 / *я.* распáд 核分裂 / *~ная* катастрóфа 核の惨事 / вооружúть *~ным* оружúем 核武装させる. **b)** 核研究の, 核産業の: *~ная* физúка 核物理学 / *~ная* тéхника 核技術 / *~ная* энергéтика 核エネルギー生産供給体制 / *~ная* промы́шленность 原子力産業. **c)** 核兵器の; 核兵器を保有する(↔ безъя́дерный): *~ные* государ́ства 核兵器保有国 / *~ное* сдéрживание 核抑止力 / под американ́ским «*~ным* зóнтиком» アメリカの核の傘のもとに.

я́дерщик 男3 《口》核物理学者. 「毒[悪意]を含んで, 毒々しく: *я.* сказáть

ядовúто 副 毒々しく; 毒性; 悪意, 敵意.

ядовúтость 女8 有毒性, 毒性; 悪意, 敵意.

***ядовúтый** 形1 **1 a)** 毒の, 有毒性の: *~тое* вещество́ 毒物, 毒薬 / *~тые* гáзы 毒ガス / *я.* гриб 毒キノコ / *~тая* змея́ 毒ヘび. **b)** 有害な (вредны́й): *~тая* красотá 毒をふくんだ美しさ. **2** 毒のある, 悪意ある: *я.* человéк 悪意のある人 / *~тое* замечáние 毒のある小言 / *я.* язык 毒舌 / *~тая* улы́бка 毒のある笑い. **3** 〈色につき〉どきつい, くどいなどがきつい: *ядовúто-*рóзовый [зелёный] 濃ピンク[緑]色 / *я.* зáпах нафталúна ナフタリンのきつい匂い.

ядозýб 男1 《動》ドクトカゲ.

ядоно́сный, -сен, -сна 形1 毒をもっている: *~ные* растéния [живóтные, насекóмые] 有毒植物[動物, 昆虫] / *я.* зуб змей 蛇の毒歯.

ядохимика́т 男1 [通例 複 で] 農薬, 毒薬.

ядренéть, -éю, -éешь 不完 《俗》さらに ядрёный になる; 熟する, 固くなる.

ядрёный, -рён, -а 形1 《口》 **1** 〈野菜などが〉多汁の, 多肉の, 大粒の, 良質の. **2** 体格のいい, 頑健な. **3 a)** 新鮮な (свéжий), さわやかな (бодря́щий): *я.* вóздух さわやかな空気. **b)** 〈匂いなどが〉強い (крéпкий); きつい (éдкий); 〈液体が〉よく泡立つ, 濃い. **c)** 辛らつな (забóристый): *~ные* слова́ 辛らつな言葉.

я́дрица 女2 《ソバなどの》ひき割り. [-ность 女8].

***ядро́**, 複 я́дра, я́дер 中1 **1** (かたい殻に入った, 果実の)種(た)(сéмя): *я.* орéха クルミの種 / Не разгрызть орéха, не съесть *~pá*. 《諺》クルミの殻を割らなければ, その実は食べられない《何もしないでごちそうは食べられない》. **2 a)** (あるものの)中心部, 核, 芯(ℓ): *я.* древесúны 心材, 赤味材 / *я.* земли́ 地核 / *я.* комéты [天] 彗星核. **b)** 原子核: *я.* áтома 原子核 (=áтомное *я.*) / *я.* водорóда 水素原子核 / *я.* гéлия ヘリウム原子核 / *я.* урáна ウラン原子核 / разрыв *~pá* 核分裂 / сúнтез *я́дер* 核融合. **c)** 《生》(動植物細胞の)核, 細胞核 (=*я.* клéтки). **3 a)** (集団・

*гру́ппа*などの)中心, 中核: *я.* класса 階級の中核 / *я.* (гру́ппы [комите́та] *гру́пп*[委員会]の中核 / создать *я.* 中核を作る / Па́ртия есть *я.* вла́сти. 党は権力[政権]の中核である / Э́ти зда́ния составля́ли гла́вное *я.* комбина́та. これらの建物がコンビナートのいちばんの中心になっていた. **b)** [匿 のみ] 中心, 核心, 本質(су́щность): *я.* пробле́мы 問題の核心. **4** (昔の大砲の)弾丸: пу́шечное *я.* 砲丸[丸い砲弾]. **5** [スポーツ] 砲丸: соревнова́ния по толка́нию *~ра́* 砲丸投げ競技 / толка́ть *я.* 砲丸を投げる. **6** [口] 睾(こう)丸(玉). (卵). (卵子).

ядро́вый [形1] ядро́の: *~вая* древеси́на 核材, 心材, 赤味材 / *~вое* мы́ло [化] 核石鹸 *<脂肪酸を多く含む上質石鹸>*.

ядротолка́тель [男6] 砲丸投げ選手.

я́дрышко, [複 -шки, -шек 中1] **1** ядро́の指小. **2** [生] 細胞核. **3** [医] 核仁, 核小体. [ёже'].

я́же [関係代] [旧] =кото́рая [⇨ [男] [関] иже, [中] я́зва [女1] **1 a)** [医] 潰瘍(かいよう), 腫瘍(しゅよう): хрони́ческая *я.* 慢性潰瘍 / *я.* двена́дцатипе́рстной кишки́ 十二指腸潰瘍 / сиби́рская *я.* [獣医] 炭疽(たんそ) [牛・馬・羊などの急性伝染病] / *я.* желу́дка 胃潰瘍. **b)** [旧] 傷 (ра́на). **2** 損失, 損害 (ущёрб); 害悪をもたらすもの, 否定的現象, 欠陥, 悪. **3** [口 a)] 毒舌家. **b)** [俗] (罵って)嫌な奴. **4** [旧] 疫病, ペスト (чума́): моровáя *я.* ペスト.

я́звенник [-нн'- | -н'н'-] [男3] **1** [植] マメ科の飼料植物 [民間で潰瘍の治療に用いたことから命名]. **2** [口] (胃)潰瘍患者. [指腸などの]潰瘍症.

я́звенный [形1] 潰瘍の: *~ная* боле́знь (胃・十二

я́звина [女1] [口] **1** я́зва 1 の指大; =я́зва 1. **2** 穴, くぼみ, 凹所 (выбоина); 刃こぼれ: *я.* на ноже́ 包丁の刃こぼれ. [称.

я́звинка, [複生 -нок 女5] [口] я́звина 1 の指小・愛

язви́тельный, [-лен, -льна [形1] **1** [旧] 傷を負わせる, 痛みを与える: *~ная* пыль 眼などをいためるほこり. **2** 嘲笑的な, 毒々しい (ядови́тый): *я.* челове́к 意地の悪い人間 / *~ные* шу́тки とげのある冗談 / *я.* взгля́д 意地悪そうな眼差し. **-но** [副]: я. улыба́ться 意地悪そうな微笑をうかべる. **-ность** [女8] 毒々しさ.

язви́ть, язвлю́, язви́шь; 命 язви́ [不完] **1** *<кого́-что́>* **a)** [旧] 傷つける (ра́нить), 苦痛を与える. **b)** [旧] <蚊などが>刺す (жа́лить), 食う (куса́ть). **c)** [旧] 不快感[苦痛]を与える. **2** *<кого́ (что́)>* 罵る, 毒舌を放つ. **3** [完 съязви́ть; [無補]] 毒舌をふるう: я. насчёт кого́-чего́ …のことでいや味を言う.

я́звочка, [複生 -чек 女3] я́зва 1 の指小・愛称.

язёвый [形1] язь の, язь で作った.

***язы́к,** -ка́ [男3] **1 a)** 舌(ぢ): ко́нчик *~ка́* 舌の先[舌尖] / ко́рень *~ка́* 舌根 / дли́нный [шерша́вый] *я.* 長い[ざらざらの]舌 / коро́вий [соба́чий] *я.* 牛[犬]の舌 / обложённый *я.* [医] 苔(たい)舌 / вы́сунуть *я.* 舌をだす / обжечь себе́ *я.* 舌をやけどする / лиза́ть что *~ко́м* …を舌でなめる / показа́ть *я.* кому́ (医者などに)舌を見せる; (舌をだして)あかんべえをする / щёлкнуть *~ко́м* 舌を鳴らす, 舌打ちする. **b)** (料理用の)動物の舌, タン: копчёный *я.* タンのくん製. **c)** 舌状のもの, 舌(ぢ)[鐘・鈴の舌; 靴の舌革; 火焔の舌]: о́гненные *~ки* 火の手 / *~ки* пла́мени めらめら燃える炎 / *я.* ко́локола 鐘の舌.

2 a) (発話器官)としての舌, 発話器官 (о́рган ре́чи), [口: *я.* не о́чень слу́шался меня́. 舌があまり思うようにはまわらなかった / *Я.* говори́т совсе́м не то, что ну́жно. 口のほうはまったく別なことをしゃべっている / Что на уме́, то на *~ке́*. [諺] 胸に思うことは口に出るもの (=Что ду́мает, то и говори́т.) / Вопро́с был у него́ на *~ке́*. その質問は彼の口から出かかっていた / *Я.* до Ки́ева доведёт. [諺] 口が利ければキエフへもたどりつける『口あれば京へも上る; 訊けば何でも分からぬことはない』 / *Я.* мой — враг мой. [諺] わが舌はわが敵 [口は禍のもと] / Не спеши́ *~ко́м*, спеши́ де́лом. [諺] 事に敏にして言に慎む / На *~ке́* мёд, а в се́рдце лёд. [諺] 口に蜜あり腹に剣あり. **b)** [匿 のみ] 言語能力 [自分の考えを口頭で述べる力]: лиши́ться *~ка́* 口が利けなくなる / Больно́й лежи́т без *~ка́* и без движе́ний. 病人は口も利きけず, 身動きもできずに横たわっている / *Я.*— оди́н из при́знаков, отлича́ющих челове́ка от живо́тных. 言語(能力)は人を動物から区別する特徴の一つである / владе́ть *~ко́м* 口が利ける, 言葉が話せる.

3 [複 языки́, [旧] язы́ки] (一国・一民族の)言語, 国語: *Я.* есть важне́йшее сре́дство челове́ческого обще́ния. 言語は人間のコミュニケーションの最重要手段である / родно́й *я.* 母語, 自国語 / национа́льный *я.* 国語, 民族語 / ру́сский *я.* ロシア語 / англи́йский [францу́зский, неме́цкий, япо́нский, кита́йский, коре́йский] *я.* 英[フランス, ドイツ, 日本, 中国, 朝鮮]語 / европе́йские *~ки́* ヨーロッパ諸語 / аналити́ческие *~ки́* 分析的言語 / славя́нские *~ки́* スラヴ系諸語 / ро́дственные *~ки́* 同族語 / живо́й *я.* 現用語 / мёртвый *я.* 死語 [古代ギリシア語・ラテン語など] / международный *я.* 国際語 / государственный *я.* (一国の)公用語 / дипломати́ческий *я.* 外交用語 / есте́ственный *я.* 自然言語 / иску́сственный *я.* 人工語 [エスペラント語など] / *~ки́* ми́ра 世界の諸言語 / фонети́ка [граммати́ка] неме́цкого *~ка́* ドイツ語の音声[文法] / сло́жность [гру́дность] *~ка́* 言語の複雑さ[むずかしさ] / чистота́ *~ка́* 言語の純正さ / учи́ть иностра́нные *~ки́* 外国語を学ぶ / учи́ть [вы́учить] ру́сский *я.* ロシア語をおぼえる[習得する] / изуча́ть ру́сский *я.* в совершéнстве ロシア語を完全にマスターする / говори́ть (свобо́дно) на ру́сском *~ке́* ロシア語を(自由に)話す / На како́м *~ке́* говоря́т в Кана́де? カナダでは何語が話されていますか / Он уме́ет чита́ть на кита́йском *~ке́*. 彼は中国語が読める / Он зна́ет [много́ *~ко́в*]. 彼は数か国語を[たくさんの外国語を]知っている / Вне о́бщества нет *~ка́*. 社会なくして言語なし.

4 (ある特徴をもった)言語, 言葉: литерату́рный *я.* 標準語 / разгово́рный *я.* 話し言葉, 口語 / кни́жный *я.* 文章語, 文語 / профессиона́льный *я.* 職業語 / поэти́ческий *я.* 詩的言語, 詩語 / газе́тный *я.* 新聞用語 (=*я.* газе́ты) / обихо́дный *я.* 日常語 / официа́льный *я.* 公用語 / официа́льный *я.* конференции 会議の公用語 / канцеля́рский *я.* 官庁用語 / услóвный *я.* 隠語 / воровско́й *я.* 盗賊用語 / *я.* худо́жественной литерату́ры 文学言語 / но́рмы *~ка́* 言語の規範 / Кни́га написа́на просты́м *~ко́м*. 本書は平易な言葉で書かれている.

5 [匿 で] (文体的な特徴をもつ, 作家・作品などの)言語(全体), 文体: *я.* Пу́шкина プーシキンの言語 / *я.* публици́стики 社会評論の言語.

6 [匿 で] (ある内容をもった)言葉, 口のきき方; 毒舌 / 悪口 / ぶしつけな言葉 / 辛辣(しんらつ)な言葉 / 生意気な言葉 / *Я.* у него́ злой. 彼はいつも悪口[毒舌家だ] / 口のきき方 / 辛辣な言葉づかいの基本, 不遜な / ぶしつけな言葉 / 口のきき方の辛辣な.

7 [匿 で] (自然言語以外の伝達手段としての)言語, 言葉: *я.* фо́рмул 公式の言語 [化学・数学の] / *я.* му́зыки 音楽の言語 / *я.* зна́ков 記号言語 / маши́нный *я.* [電算] 機械言語 / *я.* цифр 数字の言語 / *я.* цвето́в 花言葉 / *я.* пти́ц 小鳥の言葉 / *я.* живо́тных 動物の言語 / Разгово́р бо́льше происходи́л на *~ке́* взгля́дов, улы́бок и междоме́тий. 会話はあらかた目と目を見合わせたり, 微笑を交わしたり, 間投詞を発したりすることで行なわれた.

8 (複 языки́ | язы́ки) [旧] 民族 (наро́д, наро́дность): Наполео́н с *~ка́ми* пошёл на нас. ナポレオンが諸民族を引きつれてわが国をおそった / нашествие двунадцати *язы́ков* 12 民族の侵攻 [1812 年のナポレオンのロシア侵攻のこと] / при́тча во *языцех* <языка́х от 古形> 世間の評判.

9 (単対 -ка́) (訊問によって「その言葉から」必要な情報の得られる)捕虜: допроси́ть *~ка́* 捕虜を訊問する / Дава́й сюда́ *~ка́*! 捕虜をここへ連れて来い!

10 [魚] ササウシノシタ.

◇ *дли́нный я. у кого́* ⇨ дли́нный. *без ~ка́* (永久に, または一時的に)口が利けなくなる. *зы́ле ~ко́м* ⇨ злой. *бу́дто коро́ва ~ко́м слизну́ла*:

как ~ко́м слазну́ло ⇨ слизну́ть. ***сукóнный я.*** ⇨ сукóнный. ***эзóпов я.*** イソップの言葉, えん曲な表現. ***Я. заплета́ется у кого́.*** …は舌がもつれる. ***я. без костéй у кого́*** 〔口〕…は口にしまりがない, 口数が多すぎる. ***я. на ¹плечé [плечó] у кого́*** …はひどく疲れている, へとへとだ《仕事や運動で》. ***Я. отня́лся.*** 《驚き・恐怖などのため急に》黙ってしまう, ものが言えなくなる. ***Я. ¹поверну́лся [поверне́тся] у кого́.*** ⇨ поверну́ться. ***Я. ¹прили́п [《敬ス》прильнé, присóх] к гóртани у кого́,*** …は《興奮して・どぎまぎして》口が利けなくなった. ***Я. ¹развяза́лся [развя́жется] у кого́.*** 《緊張がとけて》べらべらしゃべりだした[…だすだろう]. ***Я. хорошó ¹подвéшен [привéшен] у кого́.*** 〔口〕…はたで板に水だ. ***Я. чéшется у кого́.*** 〔口〕…はfor言いたくて舌がむずむずしている. ***бóйкий [бóек] на я.*** ⇨ бóйкий. ***высунýв [высýня] я.*** (бежáть) ⇨ высунуть. ***давáть [дать] вóлю ~ку*** 舌の動くままにしゃべりまくる: He *давáй вóлю ~кý*. あまり(余計なことを)しゃべりなさんな. ***держáть я.*** ¹за зубáми [*на прúвязи*] (余計なことを言わぬよう)口をつつしむ: Ешь пирóг с грибáми, *держúсь я. за зубáми*. 《諺》きのこ入りピーログは食べても, 舌は歯のうらに隠しておけ《余計なことはしゃべるな, 口は禍の門》. ***закусúть я.*** ⇨ закусúть¹. ***ломáть я.*** ブロークンに言語を話す. ***найтú общий я. с кем*** ⇨ óбщий. ***я. поточúть*** ⇨ поточúть. ***придержáть я.*** (*за зубáми*) ⇨ придержáть. ***прикусúть я.*** ⇨ прикусúть. ***проглотúть я.*** ⇨ проглотúть. ***Я. проглотúшь.*** ⇨ проглотúть. ***развязáть ¹я. [~кú]*** ⇨ развязáть. ***проси́тся на я.*** 〈考えなどが〉言葉になってでようとする. ***распустúть я.*** ⇨ распустúть. ***связáть я. кому́*** ⇨ связáть. ***я. слома́ешь*** むずかしくて発音できぬ, 舌をかむ. ***укоротúть я. кому́*** ⇨ укоротúть. ***чесáть [мозóлить] я.*** 〔口〕むだ口をたたく. ***болтáть [трепáть, чесáть] ~кóм*** 《俗》くだらぬことをしゃべる, むだ口をたたく. ***рýсским ~кóм ¹говорúть*** (ささやく, ろうばい) ***кому́*** ⇨ рýсский². ***дёрнуло за я. кого́=чёрт дёрнул за я. кого́*** 《俗》つい余計なことは[まずいこと]を言ってしまった(ああ, 言わなきゃよかった, 残念だ). ***тянýть за я. кого́*** ⇨ тянýть. ***вертéтся на ~ké у кого́*** ⇨ вертéться. ***говорúть на рáзных ~кáх*** ⇨ говорúть. ***не сходúть с ~ká*** ⇨ сходúть¹. ***сорвалóсь (слóво) с ~ká у кого́*** 〔口〕うっかり口をすべらせた, 口から出てしまった. ***отсóхни у менá я.*** ⇨ отсóхнуть. ***типýн (бы) на я. кому́*** ⇨ типýн. ***слáбый на я. кто*** ⇨ слáбый.

язы́кáстый, ~кáст, -а 形1 《口》 **1** 口うるさい; 話し好きな, 論争好きな, のべらることの好きな. **2** <火・炎につつまれる舌の形をした, 火の手のような.

язы́кáтый, ~кáт, -а 形1 《俗》＝языкáстый.

языкоблу́дие 中3 美辞麗句をもて遊ぶこと, くだらぬおしゃべり, むだ口.

языкоблу́дство [-ɛtv-] 中1 ＝языкоблу́дие.

языковéд 男1 言語学者.

языковéдение 中3 言語学.

языковéдный 形1 《旧》＝языковéдческий.

языковéдческий 形3 言語学の(лингвистúческий).

языкóвóй 形1 言語の: *~вáя* структýра 言語の構造 / *~вы́е* явлéния 言語現象 / *~вóе* чутьё 語感 / *~вóе* родствó 言語の同系関係.

языкóвый 形1 舌の: *~вая* колбасá タンのソーセージ. 「咽頭科.

языкоглóточный 形1 舌・咽(頭)の: *я.* нерв 舌.

языкознáние 中3 言語学(языковéдение): сравнúтельное *я.* 比較言語学《★形容詞は лингвистúческий, языковéдческий で代用》.

языкообрáзный 形1 舌状の.

языкотвóрец, -рца 男2 《文》新語創造者.

языкотвóрческий 形3 〔言語〕新語創造の.

языкотвóрчество 中1 〔言語〕新語[新表現]の創造.

язы́цех языкáх の古形. ◇ ***прúтча во я.*** ⇨ прúтча.

язы́ческий 形3 異教の, 異教徒の: *~кая* религúя (偶像を崇拝する)異教, 多神教 / *~кие* обы́чаи 異教の習俗.

язы́чество 中1 異教, 邪教, 邪宗門《キリスト教・仏教・回教などと異なり偶像を崇拝した古代の多神教》.

язычкóвый 形1 《解》口蓋垂[のひこ](язычóк)によって調音される(увулярный).

язы́чник 男3; **-ница** 女2 **1** 異教徒; 偶像崇拝者. **2** 《俗》おしゃべり, 金棒引き.

язы́чный 形1 **1** 舌の: *~ные* мы́шцы 舌筋. **2** 〔音声〕舌を用いて発音する: *~ные* согла́сные 舌音《т, д, с, з》.

…язы́чный 後接形1 **1** 「…語を用いる・話す」の意: англо*язы́чный* 英語を用いる / двуя*зы́чный* 2言語併用の / франко*язы́чный* フランス語を用いる. **2** 「舌の」の意: передне*язы́чный* 舌尖(分節)の, 前舌面(分節)の / подъ*язы́чный* 舌下の.

язычóк, -чка 男3 **1** языкú 1の指小. **2** 《解》口蓋垂, のどじこ, のどちんこ. **3** 《植》(イワヒバ・ミズニラ類の)小舌. **4** 《動》(ハエなどの下唇の)中舌, 舌. **5** 〔工〕小さな舌状物; 〈楽器の〉舌, リード; *я.* замкá 錠内部のとっかかり.

язь, -зя 男6 《魚》(ヨーロッパ産)キタノウグイ属の魚.

яйцúй 形3 Яйк 川(Урáл 川の旧称)の.

яйчко, 複 -чки, -чек 中1 **1** яйцó (1a), c), 2, 3) の指小. **2** 《解》睾(こう)丸. **3** 《旧》肥孩(семяпóчка). **-ковый** 形1. 「形1」.

яйчник [-jn'-|-ŋ'n'-] 男3 《解》卵巣. **-ковый**

яйчница [-jn'-] 女2 玉子焼, 目玉焼: *я.*-глазу́нья 目玉焼《★両構成部分とも格変化する》/ *я.* с ветчúной ハムエッグ.

яйчный [-ŋ'n-|-jn-] 形1 **1** 卵の, 卵で作った: *я.* ¹желтóк [белóк] 卵黄[卵白] / *~ная* скорлупá 卵の殻 / *я.* порошóк 粉たまご. **2** 卵黄色の.

яйлá 女1 クリミア山地の夏の牧場.

яйце... 連結 「卵(яйцó)」の意: ⇨ *яйцекладýщий, яйценосúный, яйцесортúровочный*.

яйцевáрка, 複生 -рок 女3 卵ゆで器.

яйцевúдный, -ден, -дна 形1 卵(円)形の(овáльный).

яйцевóд 男1 《解》卵管, 輸卵管. 「ный).

яйцевóй 形1 яйцó 1 の, 卵子の: *я.* аппарáт 《生》卵装置《被子植物の胚のうの内の細胞群》/ *я.* мешóк 卵のう / *я.* паразúт 卵寄生虫 / *~вáя* клéтка 《生》卵細胞; 《植》胚珠 / *~вáя* ось 卵軸 / *~вáя* скорлупá 卵殻(から) / *~вáя* трýбочка 卵巣管.

яйцеéд 男1 《動》卵寄生虫.

яйцеживоро́дность 女8 《生》卵胎生.

яйцезаготови́тельный 形1 卵調達の: *~ная* кампáния 卵調達キャンペーン. 「女3 卵の調達.

яйцезагото́вка, 複生 -вок 〔しばしば 複; 単 と同義〕

яйцекладú 男1 《生》産卵管.

яйцекладúка 女3 《生》産卵.

яйцекладýщий 形4 ＝яйцеродный.

яйцеклéтка, 複生 -ток 女3 《生》(動植物の)卵細胞; 《植》胚珠. 「卵・肉用にわとり.

яйцемя́сной 形1 卵・肉用の: *~ные* породы кур

яйценоскúй 形3 《農》卵をよく産む: *~кие* кýры 卵をよく産むにわとり. 「率.

яйценóскость 女8 《農》産卵能力, 産卵数, 産卵

яйцеобрáзный, -зен, -зна 形1 卵形の, 卵円形の.

яйцерéзка, 複生 -зок 女3 ゆで卵切断[輪切り]器.

яйцеро́дность 女8 《生》卵生.

яйцеро́дный 形1 《生》卵生の.

яйцерождéние 中3 《生》卵生.

яйцесортúровочный 形1 鶏卵選別(用)の.

***яйцó,** 複 яйца, яиц, яйцам 中1 **1 a)** 卵: кури́ное *я.* 鶏卵(=*я.* кýрицы) / пти́чье *я.* 鳥の卵(=*я.* пти́цы) / утúное *я.* アヒルの卵(=*я.* у́тки) / гусúное *я.* ガチョウの卵 / голубúное *я.* 鳩の卵 / страýсовое *я.* ダチョウの卵(=*я.* страýса) / черепáшье *я.* 亀の卵(=*я.* черепáхи) / змéиное *я.* ヘビの卵(=*я.* змей) / бесплóдное *я.* 無精卵 / оплодотворённое *я.* 受精卵 / скорлупá ~цá 卵の殻(から) / клá-

дка *яйц* 産卵 / класть [откла́дывать, нести́] *я.* 〈鳥・昆虫か〉産卵する / сиде́ть на *я́йцах* 卵をだく / вы́лупиться [появи́ться] из *-цá* 卵からくりなかとか出てくる, 卵がかえる. b)〔生〕卵細胞 (卵子, 卵核, 卵母細胞). c) (昆虫・うじ虫などの)卵.

2 (食用の)卵: варёное *я.* ゆで卵 / *я.* всмя́тку 半熟卵 / *я.* вкрутýю 固ゆで卵 (→крутóе *я.*) / *я.* в мешóчек 半熟(白味は固ゆで・黄味か半熟の)卵 / свéжее [тухлое] *я.* 新鮮な[くさった]卵 / тре́снутое *я.* ひびの入った卵 / белóк [желтóк] *-цá* 卵の白味[黄味] / пасха́льное *я.* 復活祭用の(赤く塗った)卵 / вы́пить сырóе *я.* 生卵を飲む / разбить [раздави́ть] *я.* 卵を割る[つぶす] / сварить *я.* (вкрутýю) 卵を(固く)ゆでる / переварить [недоварить] *я.* 卵をゆですぎる[半熟にする] / поджáрить *я.* 卵を焼く / взбить *я.* 卵を(かきまわして)泡立てる / *Я.* разбúлось и вытекло. 卵が割れて中味が出てしまった. **3** 卵形のもの: хрустáльное *я.* 卵形の水晶. ◇ **колýбово я.** コロンブスの卵. ***Выеденного ~цá не стóит.*** ⇨ выесть. ***как кýрица с ~цóм носúться с кем-чем*** いつもつまらぬことに余計な気をつかいすぎる. ***Яйца кýрицу не учáт.***〔諺〕卵はにわとりに教えられない(若造の分際で先輩に口だしするな, 釈迦に説法). ***сидéть, как кýрица на яйцах*** つかんで離さぬ.

як 男 3〔動〕ヤク(中央アジアの山地にすむ牛の一種).

я́канье 中 2 якать すること.

я́кать 不完 1 軟子音のあとの無力点の a, e, o をすべて a と発音する(例: несý [n'asú], ведý [v'adú], селó [s'aló]). **2**〔口〕話のなかでしきりに「おれが」,「おれが」と自慢そうに言う.

я́ко 接〔旧, 今ではおどけて〕 **1** …のごとく (тóчно, как). **2** …として (в кáчестве, как). **3** …なので.

якоби́нец, -нца 男 2〔史〕 **1** (18 世紀末フランス革命のジャコバン党員. **2**〔旧〕過激政治家, 急進党員.

якоби́нский 形 3 якоби́нец の, якоби́нство の.

якоби́нство 中 1 **1**〔史〕ジャコバン主義, ジャコバン党員の政治運動. **2**〔旧〕過激な[急進的な]考え方.

якóбсит 男 1〔鉱〕ヤコブサイト, 磁マンガン鉱.

Якобсóн, Рома́н Óсипович ヤコブソン(1896–1982; ロシア出身の米国の言語学者, モスクワ・プラハ言語学会創始者. 構造主義の始祖の一人).

якóбы 接 «что» に疑念[不信]の意の加わったもの: Говори́ли, *я.* экскýрсия отменя́ется. 遠足は中止になるようなことを言っていた / Сни́лось мне, *я.* иду́ я по вековóму лéсу, растýщему на болóте. なんだか湿原に生えている千古の密林のなかを歩いているような夢をみた. **—** 助〔疑わしく思う語の前において〕…かのような(как бýдто): Прочитáл э́ту *я.* интересную книгу. この, おもしろいとかいう本を読んでみた / Вы, разумéется, слы́шали о моём *я.* рома́не с ва́ми? あなたは, もちろん, 私とあなたのロマンスなるものについてお聞きおよびのことと存じます.

Яковлев, Алексáндр Сергéевич ヤコヴレフ(1906–; 航空機設計家; 諸種の YK 型飛行機を設計).

яковóд 男 1 ヤク飼育者.

яковóдческий 形 3 ヤク飼育の: *я.* совхóз ヤク飼育ソフホーズ.

якóрница 女 2 甲板つき川船(筏組み用の索具運搬

я́корный 形 1 錨(я́корь)の: *я.* канáт アンカーケーブル / *~ная* стоя́нка (投)錨地, 碇泊地 / *~ная* лебёдка 揚錨機, アンカーホイスト.

я́корь,** 複 -ря́, -ре́й 男 6 **1** 錨, アンカー: карантúнный *я.* 検疫錨地 / стать на *я.* 投錨する / брóсить [опустúть] *я.* 錨をおろす / стоя́ть на *-ре* 碇泊している / сниматься с *-ря́* 錨をあげる, 抜錨する / выбира́ть [поднима́ть] *я.* 錨を巻き揚げる. **2**〔電〕発電子(電気機械の回転部分), 電機子, 接触子, アーマチャー, ロートル: *я.* мотóра 電動子, モーターアーマチャー / барабáнный *я.* ドラムアーマチャー / кольцевóй *я.* リングアーマチャー. ◇ **брóсить [кúнуть] *я. (1) 投錨する. (2) (ある場所に)留(と)まる, 落ち着く, 定住する. ***я. спасéния*** 頼みの綱, 最後の望み, 救いの神. ◆ **мёртвый я.**〔海〕ムーアリングアンカー(係船ブイを固定しておくための錨).

якýдза 男〔変化は 女 1〕(日本の)ヤクザ, 暴力団

якýт 男 1; **-тка,** 複生 -ток 女 3 ヤクート人.

Якýтия 女 6 Якýтская АССР の旧称(革命前の流刑地).

Якýтск [-sk] 男 3 ヤクーツク(Якýтская АССР の首都.

якýтский [-sk-] 形 3 ヤクーチヤの, ヤクート人の.

◆ **Я-кая АССР** ヤクート自治ソヴィエト社会主義共和国(首都は Лена 川の河港都市 Якýтск).

Якýшкин, Ива́н Дми́триевич ヤクーシキン(1793–1857; 軍人, デカブリスト).

якша́ться 不完 〈*с кем*〉(俗)〈…と〉交際する, つきあう, (общáться). **-ша́ние** 中 3.

ял 男 1〔海〕(2・4・6・8 本オールの)横(ぐ)こぎ・帆走兼用艇載ボート: четырёхвёсельный *ял* 4 本櫓のボート.

ялáпа 女 1〔植〕ヤラッパ(ヒルガオ科, メキシコ原産; 根を乾燥させて下剤とする).

я́лик 男 3 (ふつう漕ぎ用の)2 本または 4 本オールの小舟.

я́личник 男 3 я́лик による渡し守.

я́личный 形 1 я́лик の, それによる: *~ная* переправа 渡し用 я́лик による渡し.

я́ловеть, -еет 不完 (完 **оя́ловеть**)〔農〕〈雌牛が〉子を産まなくなる (⇨ я́ловый).

я́ловица 女 2 =я́ловка 1.

я́ловка, 複生 -вок 女 3 **1**〔口〕〔農〕(もう, またはまだ)子を産まぬ雌牛・雌羊. **2** 1 歳半以上の雌牛の革: それで作った製品. **я́ловичный** 形 1: *~ная* обувь 若い雌牛の革で作った靴.

я́ловость 女 8〔農〕家畜の雌の一時的不妊: лика́видация *~ти* коро́в 雌牛の不妊をなくすこと.

я́ловочный 形 1 =я́ловый.

я́ловый 形 1 **1**〈家畜の雌につき〉子を産まぬ, 不妊の; 〈魚につき〉卵[腹子]のない. **2** =я́ловичный.

Ялта 女 1 ヤルタ(ウクライナ共和国クリミア半島南端にある黒海の港町・保養地; ヤルタ会談 (1945) の開催地チェーホフ邸宅博物館). 「ヤルタ会談.

ялтинский 形 3 Ялта の: *Я.-кая* конферéнция

Ялуцзя́н 男 1 鴨緑江(ヤール川)(中国と北朝鮮との国境を流れ黄海にそそぐ(全長 813 km)).

ям 男 1〔史〕(郵便馬車の)駅; 駅のある村落, 宿場.

***я́ма** 女 1 **1 а)** 穴, くぼみ(углублéние в земле́ глубóкая [неглубóкая] *я́ма* 深い[浅い]穴 / большáя *я́ма* 大きな穴 / вырыть [вы́копать] *я́му* 穴を掘る / упáсть в *я́му* 穴に落ちる / вы́лезти из *я́мы* 穴からはいだす / прыгнуть [перепры́гнуть] через *я́му* 穴をとび越える / Не рой *я́му* другóму, сам в неё попадёшь.〔諺〕人に落とし穴を掘るな, 自分が落ちるだろう(人を呪わば穴二つ). **b)** ビット, ポケット(空気やガスの): воздýшная *я́ма* [空] エアポケット. **2** ためておく(所設備): мýсорная *я́ма* ごみ捨場 / ямá для прыжкóв [スポーツ] (三段跳びなどのための)砂場. 「ごみ, くぼみ; えくぼ

я́мка, 複生 ямок 女 3 я́ма 1 の指小; (物の表面の)へこみ.

я́мочка, 複生 -чек 女 3 я́мка の指小; えくぼ: Когдá онá улыбáлась, на щекáх появля́лись *~ки*

彼女が笑うとえくぼができるのだった.

ямс 男1 〔植〕 ヤマノイモ, ヤムイモ.

ямско́й 形3 〔史〕 駅馬の, 宿場の, 御者の; 駅馬による郵便[旅人・荷物]輸送に関連する: *~ска́я* тро́йка 3頭立て郵便馬車 / *~ска́я* каре́та 乗りつぎ旅行馬車 / *~ска́я* слобода́ 宿場街(ざ) / *~ска́я* пови́нность (18世紀初頭までのроссия́ 農民の)駅馬[駅馬車]およびその御者の供出義務.

ямщи́к, -ка́ 男3 駅通馬車[荷馬車]の御者 (возни́ца【類語】) ⇨ ку́чер. [ца).

ямщи́на 女1 〔旧〕 **1** *а*) 御者稼業. *b*) =ямска́я пови́нность (〈御者・駅馬・駅馬車の供出義務〉). **2** 集合 御者 (ямщики́).

ямщи́цкий 形3 **1** ямщи́к の: *~кие* пе́сни (駅馬車の)御者の歌. **2** 〔旧〕 =ямско́й. **3** [-кая 女名] 御者の待機所(たまり場).

ямщи́чий, ~чья, ~чье 物主 形6 ямщи́к の.

янва́рский 形3 1月 (янва́рь) の.

***янва́рь,** -ря́ 男6 1月: *Я.* ←- пе́рвый ме́сяц календа́рного го́да. 1月は暦年の最初の月だ / Сего́дня пе́рвое *~ря́.* 今日は1月1日だ / *Я.* 「наступа́ет [приближа́ется]. 1月がやって来る[1月がせまっている] / *Я.* на исхо́де. 1月も終わろうとしている (=*Я.* 「конча́ется [прохо́дит].) / *~ря* на носу́. 1月はもう鼻の先だ / Она́ вернётся в *~ре́.* 彼女は1月に帰って来る / Он роди́лся пя́того *~ря́* 1970 (=ты́сяча девятьсо́т семидеся́того) го́да. 彼は1970年の1月5日に生まれた / в 「нача́ле [середи́не, конце́] *~ря́* 1月の初め[中頃, 終わり]に / в 「пе́рвых [деся́тых, двадца́тых, после́дних] числах *~ря́* 1月の初め[10日すぎ, 20日すぎ, 終わり頃]に / в 「пе́рвую [тре́тью, после́днюю] дека́ду *~ря́* 1月の上旬[下旬]に / в пе́рвой [во второ́й] половине *~ря́* 1月の前[後]半に / с *~ря́* 「по апре́ль [до апре́ля] 1月から4月まで[3月いっぱいまで] / зарпла́та [стипе́ндия] за *я.* 1月分の給料[奨学金] / прогно́з пого́ды [расписа́ние, план] на *я.* 1月の天気予報[時間割, 計画] / зако́нчить рабо́ту к *~ря́* 1月頃までに仕事を終える.

Янго́н 男1 ヤンゴン(ミャンマの首都). [ン.

я́нки 不変 男 ヤンキー(アメリカ人のあだ名).

янсени́зм 男1 〔宗〕 ヤンセン主義(オランダの C. Jansen を主唱者とする17-18世紀のカトリック改革派).

янсени́ст 男1 〔宗〕 ヤンセン派の人. 「ンセニスト の.

янсени́стский [-ssk-|-sšk-] 形3 ヤンセニズム の, ヤ

янта́рный 形1 琥珀(ぉ)(製)の; 琥珀色の: *~ное* ожере́лье 琥珀の首飾り / *~ные* бу́сы 琥珀のビーズ.

◆ **~ная кислота́** 琥珀酸. **~ная жи́тва** トウモロコ

янтароно́сный 形1 琥珀含有の. [シの収穫.

янта́рь, -ря́ 男6 *а*) 琥珀: бу́сы из *~ря́* 琥珀のビーズ. *b*) 琥珀製品: пода́рить кому́ *~ря́* ...に琥珀製品を贈る.

Янус 男1 『ロ神話』 ヤヌス(頭の前後に顔をもった神で, 戸口・門の守護神). ◇ **двули́кий *Я.*** 双面の神ヤヌス(二心ある者, 偽善者) (лицеме́рный челове́к).

Янцзы 不変 女 揚子江(ヤンツーチィアン)(チベット高原に源を発し, 東シナ海に注ぐ中国最大の川 (全長 5800 km)). 「兵. **-рский** 形3.

яныча́р, 複生 -ча́р|-ча́ров 男1 〔史〕 トルコ王の親衛

Яньа́нь 男6 延安(イェンアン)(中国陝西省中北部にある都市で中国共産党の旧根拠地, 旧称は膚施(ふ)).

***япо́нец,** -нца, -нцем; 複生 -нцев 男2; **япо́нка,** 複生 -нок 女3 **а**) 日本人: *Я.*-*нцы* — трудолюби́вый наро́д. 日本人は勤勉な国民である / Свы́ше 99% (=девяно́ста девяти́ проце́нтов) населе́ния Япо́нии составля́ют *~нцы.* 日本の人口の99%以上を占めているのは日本人である. *b*) [男のみ] 集合 〈口〉 日本人, 日本軍.

япониза́ция 女6 日本化; 映画に日本語字幕をつけることまたは日本語への吹き替え.

япони́ст 男1 日本学者, 日本研究家[者] (японо́вед).

***япони́стика** 女3 日本学, 日本研究. [ве́д).

***Япо́ния** 女6 日本: гражда́нин [по́дданный] *~нии* 日本人, 日本国籍の人 / со́бственно *Я.* 日本本土 / *Я.* — 「страна́ восходя́щего со́лнца [островно́е госуда́рство, го́рная страна́, высокора́звитая индустриа́льная страна́]. 日本は日いずる国[島国, 山国, 工業先進国]だ / общество «СССР — *Я.*» ソ日協会 / торго́вое представи́тельство СССР в *~нии* 駐日ソ連邦通商代表部 / жить в *~нии* 日本に住む.

***япо́нка,** 複生 -нок 女3 ⇨ япо́нец. [に住む.

японо-... | **японо-...** 前綴 「日本」の意: ⇨ *япо́но-*ве́д | *япо́но-*сове́тский 日ソの.

япо́но-америка́нский 形3 日米(間)の; 日本対アメリカ[日本・アメリカ]の(『日本語でいわゆる「日米の」は, ロシア語では通例「米日の」(америка́но-япо́нский) という).

японове́д 男1 日本学者, 日本研究者 (япони́ст).

японове́дение 中3 日本学, 日本研究.

япо́но-кита́йский 形3 日中(間)の: *~кая* дру́жба 日中友好 / *~кие* взаимоотноше́ния 日中関係.

◆ **~кая война́** (1) (1894-95 の) 日清戦争. (2) (1937-45) の日中戦争.

японофи́л 男1 親日家, 日本びいき.

японофо́б 男1 排日家, 日本ぎらい.

***япо́нский** 形3 **а**) 日本の, 日本人の: чи́сто [и́стинно] *я.* 純[真に]日本的な / *я.* наро́д 日本国民 / *я.* язы́к 日本語 / *~кая* исто́рия 日本史 / *~кая* культу́ра 日本文化 / *~кая* живопи́сь 日本の絵画, 日本画 / *я.* костю́м 和服 (=*~кая* оде́жда) / *~кая* ку́хня 日本料理(総称) / *~кое* блю́до 日本料理(の一品) / *я.* рестора́н 日本料理店 / *я.* дух 日本精神; 大和魂 / дом в *~ком* сти́ле 日本風の家 / *~кое* письмо́ かな文字(片かな, 平がな) / *~кие* обы́чаи 日本の風習 / Здесь всё *~кое:* и религи́я, и обы́чаи, и нра́вы. ここではなにもかもが日本的である. 宗教も, 風習も, 習慣も / Здесь нет ничего́ *~кого.* ここには日本的なものはなにもない. **b**) 日本国の, 日本政府の: *~кое* прави́тельство 日本政府 / *~кое* посо́льство 日本国大使館 / *~кая* кома́нда 日本チーム / *~кие* студе́нты 日本の学生. **c**) [-кое 中名] 日本的なもの: Он лю́бит япо́нцев и *~кое.* 彼は日本人および日本的なものを愛している.

◇ ***по-~ки*** (1) 日本語で: говори́ть [понима́ть, чита́ть, писа́ть] *по-~ки* 日本語を話す[理解する, 読む, 書く]. (2) 日本風に, 日本式に: одева́ться *по-~ки* 日本(人)風の服装をする, 和装する.

◆ **я. гриб** 紅茶キノコ (ча́йный гриб). **я. жёлоб** 日本海溝. **Я.-кое мо́ре** 日本海. **Я.-кие острова́** 日本列島. **я. энцефали́т** 〔医〕 日本脳炎.

японско-... 前綴 「日本語の」の意: *япо́нско*-англи́йский 和英(対訳)の / *япо́нско*-кита́йский 日本語・中国語(対訳)の.

япо́нско-ру́сский 形3 日本語・ロシア語の: *я.* слова́рь 和露[日露]辞典. 「蔑称.

япо́шка, 複生 -шек 男 〔変化は 女3〕 〈俗〉 日本人の

яр, на [в] яру́; 複 яры́, яро́в | я́ры, я́ров 男1 **1** (川・湖などの)切り立った岸壁 (обры́в); (海の)断崖, 絶壁. **2** 〔方, укра́инизм〕 窪地, 低地 (овра́г, лощи́на).

ярага́нга 女3 (北方民族の)鹿皮屋根の移動式円形家

ярд 男1 ヤード (=0.914 *メートル*). [屋, パオ.

ярём 男1 〔文・旧〕 =ярмо́.

ярёмный 形1 くびき (ярмо́) をつけて歩く[働く].

◆ **~ные ве́ны** 〔解〕 頸静脈.

яри́ть, ярю́, ярйшь; 命 яри́! 不完 〈*кого́ (что́)*〉 〈旧・俗〉 激怒させる (приводи́ть в я́рость).

яри́ться, ярю́сь, ярйшься; 命 яри́сь 不完 〈旧・俗〉 激怒する; <自然現象につき> 荒れ狂う (бушева́ть).

я́рица 女2 春まき穀物 (ярово́й хлеб) 《小麦・ライ麦

я́рка, 複生 я́рок 女3 まだ子を産まぬ若羊. [など].

***я́ркий,** я́рок, ярка́, я́рко, я́рки | я́рки; 比 **я́рче;** 最上 **я́рчайший** 形3 **1** <光につきうきうきと光る, まばゆい (ослепи́тельный), さんさんたる: *я.* свет まばゆい光 / *~кое* со́лнце 輝く太陽 / *~кая* ла́мпа 明るい電灯 / *я.* ого́нь こうこうと輝く火[灯火] / *я.* день 晴れた日 / Здесь свет *я́рче,* чем в той ко́мнате. このほうがあちらの部屋より明るい / Освеще́ние сли́шком *~рко* и поэ́тому вре́дно для глаз. 照明が明るすぎて目に悪い. **2** (色彩が)鮮明な: *я.* цвет あざやかな色 / *~кие* кра́ски はなやかな色調 / *я.* га́лстук 明るい色のネクタイ / *~кое* пла́тье はなやかな色のドレス /

я. узо́р 派手な模様 / Го́ры покры́ты *~кой* зе́ленью. 山々はあざやかな緑におおわれている. **3** 輝かしい(блестя́щий), 卓越した, きわだった(выдающийся): *~кая* ли́чность 輝かしい人物 / *я.* поэ́т 傑出した詩人 / *я.* тала́нт きわだった才能. **4 a)** 輝かしい(блестя́щий), きわだった, 顕著な, あざやかな, 鮮明な: *~кая* побе́да 輝かしい勝利 / *~кое* впечатле́ние 鮮明な印象 / *я.* о́браз 鮮明なイメージ[形象]. **b)** 説得力のある(убеди́тельный): *я.* приме́р 顕著な例. **5** 〔旧〕(音が)よくひびく: *я.* крик よく通る叫び声.

***я́рко,** 比 я́рче 副 **1** 明るく, こうこうと, さんさんと, まばゆく(ослепи́тельно): Со́лнце све́тит *я.* 太陽が明るく[さんさんと]輝いている / *Я.* сверка́ла мо́лния. 稲妻がまばゆく光った / Ла́мпа [Костёр] гори́т *я.* 電灯がこうこうと光っている[焚火があかあかと燃えている] / *я.* освеща́ть 明るく照らす. **2** あざやかに, 鮮明に, はっきりと(отчётливо): *я.* изобрази́ть [описа́ть] собы́тие 事件をあざやかに描きだす[描写する] / Орна́мент *я.* раскра́шен. 装飾があざやかに色どられている / *я.* накра́шенные гу́бы 色あざやかに紅をさした唇.

ярко-… 前綴 「(色が)あざやかな」の意: *я.*рко-бе́лый 輝くように白い / *я.*рко-кра́сный 鮮紅色の.

я́ркость 女 8 **1** я́ркий なこと. **2** 〔理〕明るさ, 光度.

ярл 男 1 (中世スカンジナヴィアで)名門貴族, 国の統治者(правитель государства).

***ярлы́к,** -ка́ 男 3 **1** レッテル(наклейка), ラベル, 荷札: *я.* буты́лки ви́на のレッテル / бага́жный *я.* 荷札 / апте́чный *я.* 薬のレッテル / *я.* с обозначе́нием цены́ 値段をしるしたレッテル / накле́ить *я.* на что …にレッテルを貼る / прикрепи́ть *я.* к чему́ …にレッテルをつける. **2** (抽象的)レッテル, 烙(ら)印: прикле́ить кому́ *я.* …にレッテルをはる(=貼られた人のこと *я.*). **3** 〔史〕タタール汗の・ロシア諸公への(統治に関する)命令書. **4** 〔旧〕支給指図書.

ярлы́чо́к, -чка́ 指小 ярлы́к 3 の指小.

я́рманка, 複生 -нок 女 3 〔旧・俗〕=я́рмарка.

я́рмарка, 複生 -рок 女 1 定期市, 見本市; 縁日: международна́я *я.* 国際見本市 / книжна́я *я.* 書籍(見本)市 / откры́ть *~ку* 定期市を開く / закры́ть *~ку* 定期市を閉じる / Три ба́бы — база́р, а семь — *я.*〈諺〉女三人寄ればかしましい.

я́рмарочный 形 1 я́рмарка の; その時に行なわれる: *я.* день 市の立つ日, 縁日 / *~ные* представле́ния 縁日の見世物.

ярмо́, 複 (まれ) я́рма, ярм, ярма́ | я́рмам 中 1 **1** 軛(くびき), くびき. **2** [集] のみ〈*чего́/како́е*〉 **a)** 重荷(тя́жесть), 負担(бре́мя): *я.* бра́чной жи́зни 結婚生活の負担. **b)** 抑圧(гнёт, и́го), 束縛: *я.* самодержа́вия 専制のくびき / сбро́сить *я.* 軛枠をかなぐり捨てる / под *~мо́м* капитали́зма 資本主義の重圧のもとに. **3** 〔電〕継鉄, ヨーク.

я́рмонка, 複生 -нок 女 3 〔俗〕=я́рмарка.

я́ро 副 激しく, 荒々しく.

яровиза́тор 男 1 (種子の)春化処理[ヤロビ]専門家.

яровиза́ция 女 6 〔農〕(種子の)春化処理[ヤロビ化].

яровизи́ровать, -рую, -руешь; 命 -руй; 被過 **-рованный** 完不完 〈*что*〉〔農〕〈種子に〉春化処理を施す.

яровизи́роваться, -руется 完不完 **1** 〈種子が〉春化する. **2** [不完] のみ яровизи́ровать の被動.

яровизи́ция 中 4 (方) 刈取りを終わった春まき穀物畑.

яровóй 形 1 〈野良仕事につく〉春の, 春に行なわれる: *я.* сев 春の種まき作業 / *я.* рапс 春まきのセイヨウアブラナ. **2** [-вóе 中名] 春まき穀物.

ярóк, -рка́ 男 3 (方) яр の指小.

Ярополк I ヤロポルク一世〔?-980; キエフ公, Святосла́в 公の長子; ルーシの北部・北東部の領有を図り, 弟 Влади́мир 聖公に敗北〕.

Ярослáв Всéволодович ヤロスラフ・フセヴォロドヴィチ〔1191-1246; Всéволод Большóе Гнездó (大巣公)の子, ウラジーミル大公(1238-?); リャザン, キエフなども支配(1236-38)〕.

Ярославль 女 6 ヤロスラーヴリ〔モスクワ州北東部に接するヤロスラーヴリ州の州都, 1071 年来の古都〕.

Ярослáв Мýдрый ヤロスラフ賢公〔978 頃-1054; キエフ大公 (1019); Влади́мир I の子; 全ルーシを統一; 治世に法典《Ру́сская пра́вда》を編纂〕.

я́ростно [-сн-] 副 激怒して, 怒り狂って, 猛然と: *я.* взгляну́ть 激怒してにらみつける.

я́ростный [-сн-], -тен, -тна [-сн-] 形 1 激怒した, 憤然とした: *я.* взгляд 憤怒(ふん)の眼差し. **2** 〈自然現象などにつき〉荒れ狂った, 荒々しい, すさまじい: *я.* пото́к 荒々しい流れ, 奔流 / *~ные* поры́вы ве́тра 荒れ狂う突風. **3 a)** はげしい, 度はずれた: *~ное* кваканье ляту́шек 騒々しい蛙の合唱. **b)** 狂暴な, 猛烈な: *~ные* ата́ки 猛攻. **4** 熱心な, 情熱的な(я́рый).

я́рость 女 8 **1** 激怒(бе́шенство): прийти́ в *я.* 激怒する / привести́ кого́ в *я.* …を激怒させる / быть вне себя́ от *~сти* かっとなって我を忘れる. **2** 〈自然現象につき〉猛威, 狂暴さ(неистóвство). **3** 熱中, 熱心; 根気, 粘り(настóйчивость). **4** (方) (動物の)さかり. ◇ **с ~стью** (де́лать что) 猛烈に, やけに.

Ярошéнко, Никола́й Алекса́ндрович ヤロシェンコ〔1846-98; 移動派の画家; 労働者を描いたロシア最初の画家; «Кочега́р» (「火夫」)〕.

ярýга 女 3 〔方〕窪地, 谷間(овра́г).

ярунóк, -нка́ 男 3 T 形定規, 角度定規.

ярус 男 1 **1** 上下に重ねられたものの水平の一列, 横列: сложи́ть мешки́ в не́сколько *~сов* 袋をいく列かに積み重ねる / Столы́ двумя́ *~сами* стоя́ли в кори́доре. 机が廊下に二段横列に積み重ねられていた. **2** ヤルヌサンス式劇場のバルコニー席. **3** 〔旧〕(建物の)階(этаж). **4** 段, 層. **5** 〔地質〕階〔年代層序区分の基礎的単位〕, 地層. **6** 〔漁〕はえ縄, 延縄.

ярусник 男 3 はえ縄漁船.

я́русный 形 1 я́рус (1, 2, 3) のある: *~ное* строе́ние 段状構造. **2** 〔漁〕я́рус 6 の: *я.* лов はえ縄漁 / *я.* тунцело́в マグロはえ縄漁船.

ярусоподъёмник 男 3 〔漁〕揚縄機, ラインホーラー.

ярýтка, 複生 -ток 女 3 〔植〕グンバイナズナ〔アブラナ科〕.

ярчáйший 最 я́ркий, я́рко の最上級. 〔植物〕

я́рче я́ркий, я́рко の比較級.

ярыга 男 〔変化は 女 3〕 **1** 〔史〕(16-18 世紀ロシア国家で)貧民: судовы́е *~ги* 船舶関係貧民〔雇いの船ざ・曳船人夫・荷役人夫など〕. **2** 〔史〕警吏〔16-18 世紀の官庁の下級役人〕. **3** 〔旧俗〕飲んだくれ, やくざ者.

ярыжка, 複生 -жек 男 〔変化は 女 3〕 =ярыга (1, 2).

ярыжник 男 3 〔旧〕=ярыга 3. 〔上〕

ярыжный 形 1 〔史〕 **1** ярыга (1, 2) の: *~ные* лю́ди 最下層民. **2** [-ные, -ных 複名] =ярыги (1, 2).

я́рый[1], яр, я́ра 形 1 **1** 怒り狂った, 激怒した(я́ростный): *я.* враг 怒り狂った敵 / *я.* взгляд 怒り狂った眼差し. **2** 〈自然現象につき〉荒れ狂う(неистóвый): *я.*рое мо́ре 荒海. **3** はげしい, すさまじい; 容赦ない, 思いきった: *я.* смех すさまじい高笑い / повести́ *я.*рую борьбу с бракоде́лами 不良工員に対して容赦ないたたかいをいどむ. **4** [属短 のみ] 熱烈な(преданный): *я.* патриóт 熱烈な愛国者 / *я.* толстóвец 熱烈なトルストイ主義者.

я́рый[2] 形 1 〔旧〕 **1** 白い, 明るい(све́тлый): *я.* воск 白い蠟. **2** きらきら光る, まぶしい: *я.*рое со́лнце まぶしい太陽.

ярь[1] 女 8 〔俗〕春まき穀物(яровóе).

ярь[2] 女 8 激怒, 憤然(я́ростность).

ярь[3] 女 8 =ярь-медя́нка.

ярь-медя́нка, я́рь-медя́нки 女 8-女 3 〔化〕酢酸銅, 緑青(ろくしょう)〔緑色顔料に供する〕.

ясáк, -ка́ 男 3 **1** 〔史〕(ロシア政府が沿ヴォルガ地方やシベリアの諸民族から徴収した毛皮・家畜などの)現物税. **2** 〔旧〕符号, 信号 (условны́й знак), *сигна́л*.

ясáчный 形 1 現物税 (ясáк) の; それを納める.

ясельник 男 3 **1** 〔口〕託児所 (я́сли) に行く年ごろの子. **2** 〔口〕託児所勤務者.

ясельничий 男 変化は 形 4 〔史〕(15-17 世紀ロシア国家の)宮内(くない)官; (15-16 世紀には)副主馬頭(しゅめのかみ); (17 世紀初頭以後は)主馬頭(馬のほか猟犬の管理にも当たった).

ясельный 形 1 **1** 〈я́сли 1〉まぐさ桶の. **2** 〈я́сли 2〉託児所の; 託児所に通う: *~ное* помещение 託児所 / *~ная* сеть 託児所網 / де́ти *~ного*

во́зраста 託児所にあずけられる年ごろの子供たち.

я́сеневый 形1 トネリコの, トネリコで作った. 「根草」.

ясене́ц, -нца 男2 〔植〕 ヨウシュヘウクシ(ミカン科, 宿根草). **я́сень,** -ня 男6 〔植〕 トネリコ(モクセイ科, 樹皮は収斂(ｼｭｳﾚﾝ)剤・解(ｹﾞ)熱剤). **2** ソオジ(塩地)(モクセイ科の灌木). **я́ска** 女3 〔方〕〔動〕 イタチ(＝ла́ска). 「落葉高木).

яско́лка, 複生 -лок 女3 〔植〕 ミミナグサ(耳菜草), タガンゾソウ(ナデシコ科, 葉の形が鼠の耳に似ている).

***я́сли,** -лей 複 **1** まぐさ桶. **2** (3 歳未満児用の)保育園, 託児所 (＝де́тские я.); 託児所の建物 (＝зда́ние *~лей*): отда́ть [устро́ить] детёй в я. 子供を託児所に預ける / отвести́ [отнести́] ребёнка в я. 子供を託児所に手を引いて[だいて]連れていく / приня́ть ребёнка в я. 子供を託児所に受け入れる, 引き取る / взять ребёнка из *~лей* 子供を託児所から引き取る / зайти́ за ребёнком в я. 子供を迎えに託児所に寄る.

я́сли-са́д, я́слей-са́да, в я́слях-саду́; 複 я́сли-сады́, я́слей-садо́в 腸 〔変化は 複名-男1〕 託児所・幼稚園(2 歳から 7 歳までの子を受け入れて学齢前教育を施す, 1959 年より導入; 正式には «де́тские я́сли»).

ясмéнник 男3 〔植〕 クルマバラ(アカネ科). [сад].

ясми́н 男1 〔旧〕 ジャスミン (жасми́н). **-нный, -новый** 形1.

ясне́ть, -е́ет 不完 **1** 明るくなる, 輝いてくる; (東が)明るくなる, 夜が明ける (светле́ть): Бе́лый ме́сяц *~не́л* и серебри́лся. 白い月が皓々(ｺｳｺｳ)としろがね色に輝いていた / Ме́дленно *~не́ло* у́тро. 朝はゆっくりと明けていった. **2** 澄んでくる, 晴れてくる: Даль *~не́ет*. 遠くまで澄みきってきた / Не́бо *~не́ет*. 空が晴れてきた. **3** 見えてくる, はっきりしてくる: Вдруг холм, озаря́ясь луно́й, *~не́ет*. 突然丘が月に照らされてはっきり見えてきた. **4** (完 **проясне́ть**) 〈意・顔色などが〉晴れ over くる. **5** (完 **проясне́ть**) 〈意識が〉はっきりしてくる; 〈神秘などが〉理解できるようになってくる.

***я́сно** 副 **1** はっきり, 明瞭に; 光って, 澄んで: я. ви́дно [слы́шно] はっきり見える[聞こえる] / я. говори́ть はっきり言う / чита́ть [произноси́ть] я. はっきり読む[発音する] / *Я.* све́тит со́лнце. 太陽が明るく輝いている / Я я. ви́жу го́ры вдали́. 遠くの山がはっきり見える. **2** 明快に, 明確に, 明晰に: я. 'мы́слить [рассужда́ть] 明快に考える[推論する] / я. отвеча́ть 明快に答える / я. объясня́ть はっきり説明する / я. излага́ть 明快に述べる / Он я. по́нял свою́ зада́чу. 彼は自分の任務をはっきり認識した.

— 無人述 **1** 晴れている: Сего́дня тепло́ и я. 今日は暖かくて上天気だ / Е́сли бу́дет я., пойдём гуля́ть. 天気がよくなれば散歩に行こう.

2 *<кому́-чему́/что>* 明らかだ, 明白だ 〈поня́тно〉: *Я.* без слов. 言うまでもない / *Я.* как день. 火を見るよりも明らかだ / *Я.*, что он говори́т непра́вду. 彼がうそをついていることは明らかだ / Из ска́занного я., что он непра́в. 以上述べたことから彼が間違っているのは明らかだ / Мне не я., почему́. 私にはなぜなのかはっきりしない / Мне бы́ло я., что он лжёт. 私には彼がうそをついているのが見えすいていた / Ста́ло я., что он про́тив. 彼が反対(意見)であることが明らかになった. **—** 助 〔口〕 もちろん (коне́чно, да): Е́сли напишу́ тебе́, ты отве́тишь? — *Я.*, отве́чу. もし君に手紙を書いたら返事をくれるかい?—もちろん, あげるわよ. **—** 挿入語 明らかに, もちろん, いうまでもなく (безусло́вно).

ясновельмо́жный 形1 〔旧〕 ポーランドの貴族・ウクライナのコザック隊長に対する敬称.

ясновиде́ние 中3 **1** 千里眼: способность *~ния* 千里眼の能力 / обладать *~нием* 千里眼を具(ｸ)えている / показа́ть своё я. 千里眼を発揮する / я. прошло́го 過去の透視. **2** 深い洞察力.

ясновиде́ц, -дца 男2; **-ви́дица** 女2 千里眼の人; 深い洞察力のある人.

ясновиде́ющий 形4 **1** 千里眼の. **2** 洞察力のある, 炯眼(ｹｲｶﾞﾝ)な. **3** [я. 男名]; **-щая** 女名] =ясновиде́ц; **-ви́дица.**

ясноо́кий 形3 〔詩〕 眼の美しい, 眼もとの涼しい.

***я́сность** 女8 **1** 晴れていること, 快晴 (безо́блачность); (空気などが)澄んでいること, 明るいこと (светлость): я. не́ба 空が晴れていること / я. во́здуха 空気が澄んでいること. **2 а)** (事・物が)はっきりしていること, 明確さ (че́ткость): я. зву́ка 音がはっきり聞こえること / я. 'намéренний [це́ли] 意図[目的]がはっきりしていること. **b)** 明快さ (поня́тность), 明瞭さ: я. 'ре́чи [мы́сли, определе́ния] 言葉[思考, 定義]の明確さ / Его́ стихи́ам прису́ща *я.* и простота́. 彼の詩はつねに明快で単純だ / показа́ть с преде́льной *~тью* てきるかぎり明白に示す / для (бо́льшей) *~ти* 一層明快さのため / нагля́дные приме́ры (もっと)よく分かるように具体的な例を引用する. **c)** (問題・事態・状況などの)明瞭さ: внести́ я. во что; привести́ что в я. ...をはっきりさせる / Я хочу́ *~ти*. 私は事をはっきりさせたい / Мне нужна́ я. 私は事をはっきりさせなければならない / доби́ться *~ти* в вопро́се 問題をはっきりさせる. **3** 冷静さ: с *~тью* во взо́ре 冷静な眼差しで.

ясно́тка, 複生 -ток 女2 〔植〕 オドリコソウ, ホトケノザ.

***я́сный,** я́сен, ясна́, я́сно, я́сны | ясны́; 比 **ясне́е** 形1 **1 а)** 輝く (я́ркий), 明るい (све́тлый): я. ме́сяц 皓々(ｺｳｺｳ)と照る月 / *~ное* со́лнце 明るい太陽. **b)** 〈旧・方〉 びかびかに磨かれた(blestя́щий): я. ме́дный таз びかびかの銅の洗面器. **2 а)** 晴れた (безо́блачный): *~ная* пого́да 晴天 / я. день 晴れた日 / *~ное* у́тро 晴れた朝 / *~ная* ночь 晴れた夜, 月夜 / Не́бо бы́ло *~сно* [*~ным*]. 空は晴れわたっていた. **b)** 〈空気につき〉澄んだ (прозра́чный): Во́здух чист и *я́сен*. 空気がきれいで, 澄んでいる. **3 а)** 清らかな, 曇りない (чи́стый): *~ная* душа́ 清らかな心. **b)** く表情などが〉曇りない, 澄んだ, なごやかな: я. взгляд 澄んだ眼差し / *~ные* 'очи [глаза́] 澄んだひとみ[眼] / *~ное* лицо́ 晴れやかな顔. **4 а)** はっきりした (отчётливый), よく見える[聞こえる] (хорошо́ ви́димый [слы́шный]), はっきり感じ取れる: *~ные* очертáния гор はっきりした山の輪郭 / *~ное* произноше́ние はっきりした発音 / я. звук はっきりした音 / *~ная* ди́кция 明瞭な発声 / Я. по́черк 分かりやすい筆跡. **b)** 分かりやすい (поня́тный), はっきりした: *~ная* мысль はっきりした考え / Вопро́с *я́сен* без поясне́ний. 問題は説明なしでも明らかだ / Мне всё *~сно*. 私にはなにもかも明らかだ / Э́то *~сно* как день. それは火を見るより明らかだ / Смысл стихо́в для меня́ не совсе́м *я́сен*. 詩の意味が私にはあまりはっきりしない / Э́то объясне́ние *~сно* и поня́тно. この説明は明瞭でよく分かる. **c)** 明らかな, 明確な, はっきりした (определённый): *~ная* цель 明確な目的 / *~ное* намéрение 明確な意図. **d)** 明白な, 歴然とした (очеви́дный): Коне́ц ма́тча был *я́сен* всем. 試合の結果はだれの目にも明らかだった.

5 а) (論旨の)明快な, 説得力ある: я. отве́т 明快な答 / *~ное* изложе́ние 明快な叙述 / *~ное* 'доказа́тельство [поня́тие] 明快な証明[概念]. **b)** 明晰な: я. ум 明晰な知性 / *~ная* голова́ 明晰な頭.

◇ ***как гром среди́ ~ного не́ба*** (ふつう不幸につき)ふって わいたように, 突然に. ***навести́ тень на я. день*** 〈問題を〉わざと分からなくする, 混乱させる. ***~ное де́ло*** [挿入語] 〔口〕 もちろん, いうまでもなく (коне́чно, безусло́вно). ***~нее ~ного*** 明々白々: Всё ~нее ~ного. なにもかも明々白々だ.

◆ **я. сóкол** 《民話詩》 美男(ｵﾄｺ)子; 《呼びかけとして》若【類語】 ⇨ че́ткий. 「者(ｼｬ).

Я́сон 男1 〔ギ神話〕 イアソン (金の羊毛 (золото́е ру́но) を求めて船出した一行 (аргона́вты) の隊長).

я́сочка, 複生 -чек 男-女 〔口・旧〕 《女性・少女への呼びかけ》 おねえちゃん, 可愛い子ちゃん (голу́бушка).

яста́к, -ка́ 男3 =ясты́к.

ста́чный 形1 =ясты́чный. 「多種多様な)食物.

я́ства, яств 複 (単 《旧》 **я́ство** 中1) (普通多量の,

я́стреб, 複 -бá, -бóв | -бы, -бов 男1 **1** 〔鳥〕 タカ (ワシタカ科のうちワシ, ハヤブサ, トビなど小形のもの; またワシタカ科のハイタカ, オオタカなど). **2** [腹 ястребы, -бов] タカ派 (↔голубь). ◇ ***меня́ть [сменя́ть, променя́ть] кукýшку на -бá*** ⇨ кукýшка.

ястребёнок, -нка; 複 -бя́та, -бя́т 男3 〔鳥〕 タカ

ястребóвка, 複生 -нок 女3 〔植〕 ヤナギタンポポ属の植物 (キク科, タンポポに似た花をつける).

ястребиный 形1 **1** タカの：*я.* клюв タカのくちばし / *~ное* гнездо́ タカの巣. **2** タカを用いて行なう：*~ная* охо́та タカ狩り. **3** タカに見られるような，タカのような，どう猛な（хи́щный）：вонзи́ть в кого́ *я.* взор タカのような鋭い目で…を見据える / *я.* нос わし鼻. **4** [-ные, -ных 複名] ワシタカ目の鳥類.

ястребо́к, -бка́ 男3 **1** ヤストレブの指小・愛称. **2**《口》戦闘機（самолёт-истреби́тель）.

ястык, -ка́ | **-ка** 男3《魚》卵包，卵嚢，筋子（ひと腹の魚卵）；生殖腺.

ястычный 形1 ястык の：*~ная* икра́ 膜に包まれたままの(未処理の)魚の卵(イクラ).

ясырь, -ря́ 男6《旧》捕虜.

ятага́н 男1 ヤタガン（トルコその他中近東諸国の，少し反(そ)りのある大型短剣）.［人用］天幕.

я́тка, 複生 ятюк 女3《旧》バザールや定期市の(露天商

ятовь, ятовье 女8 | 中2 チョウザメなどが越冬する河中の穴.

ятре́н 男1《薬》ヤトレン《殺菌剤，赤痢の治療用》.

ятромехани́ка 女3 ＝иатромехани́ка.［ラン》.

ятры́шник 男3《植》ハクサンチドリ《温帯地方の野生

ять 男6 旧正書法で用いられた字母 ѣ の名称《もとは独自の音を示し，のち е と同じ音になったため革命前のロシアで学童には両者の書き分けに悩まされた》. ◇ ***на ять кто-что*** 《俗》大変すばらしい，申し分ない. ***на ять*** 《俗》みごとに（очень хорошо）：сде́лать что *на ять* みごとに…をやりとげる.

Я́уза 女1 ヤウザ川（Москва́-река́ の左岸支流）.

Яунде [-de] 不変 男 ヤウンデ《カメルーン(Камеру́н) 連

Яфе́т 男1 ―Иафе́т.［合共和国の首都》.

яфети́д 男1 カフカス［前アジア，地中海，ピレネー］に居住していた，または今も居住しているとされる一群のヤペテ語族の民族《アブハジア人・バスク人・グルジア人・チェルケス人などもこれに属する》.［支持者.

яфетидо́лог 男3 яфетидоло́га 学者，その学説

яфетидоло́гия 女6 Н. Я. Марр の唱えた「新言語学説」(«Но́вое уче́ние о языке́»)《いわゆるヤペテ語族の言語が印欧語族やセム語族に先立つ最初の言語発展段階であるとする》.

яфети́ческий 形3［言語］яфети́д の：*~кие* языки́ ヤペテ語族 / *~кая* тео́рия ヤペテ語理論（яфетидоло́гия）.

Я́хве [-ve] 不変 男 | **Я́гве** [-ve] 不変 男 | **Иегова́** 女1 | **Саваоф** 男1 ヤハウェ(ヤーヴェ，エホバ，サヴァーン)《ユダヤ教の唯一・絶対の神》.

я́хонт 男1 ルビー（рубин）あるいはサファイア（сапфи́р）の古い呼び名. **-товый** 形1：*я.* пе́рстень ルビーの

я́хта 女1 ヨット：го́ночная *я.* 競技用ヨット.［指輪.

яхта́н 男4 ＝ягдта́н.

я́хтенный 形1 ヨットの：*я.* капита́н ヨットの艇長.

я́хт-клу́б 男1 ヨットクラブ.

я́хтклу́бовец, -вца 男2《口》ヨットクラブ会員[従

я́хт-клу́бский 形3 ヨットクラブの.［業員].

я́хтный | **я́хтовый** 形1 ヨットの（я́хтенный）：*~ные* парусá ヨットの帆.

я́хточка, 複生 -чек 女3《口》я́хта の指小・愛称.

яхтсме́н [-хтс-] 男1 ヨット操縦者，ヨットマン.

яча́йка 中2 яча́ть すること.［ずに鳴く[叫ぶ].

яча́ть, ячу́, ячи́шь 不完《方》くガンや白鳥などが悲し

ячеи́стый, -ист, -а 形1 ячея́ の多い，有孔性の，多孔性の（пори́стый），穴のぶつぶつあいた，多細胞状の；［冶金］格子状の：*я.* бето́н 多孔性コンクリート.

ячеи́ться, -ится 不完《魚が》網の目（ячея́）にかかる.

ячёйка, 複生 ячёек 女3 **1** 小孔（ды́рочка）；網の目（звено́ в сети́）：со́товая *я.* (蜜)蜂の巣の穴 / *я.* се́тки (バレーボールなどの)ネットの目. **2 a)** 小さな[最小]組織単位，細胞：Семья́ пе́рвая *я.* общества. 家族は社会の最小単位だ. **b)**《旧》細胞《団体の最下位単位》：парти́йная *я.* (共産党の)党細胞(1934 年まで). **3**《軍》たこつぼ《1 人用射撃壕》. **4**［冶金］格子，結晶格子. ◆ **я. па́мяти**《電算》記憶素子《略して ЯП》.

ячейко́вид 形1 | **-обра́зный** 形1 細胞状の，細胞[様]型の；ハチの巣状の.「бо́та 党細胞の仕事.

ячейко́вый 形1 ячёйка 2 の，細胞の：*~вая* ра-

я́чество 中1《口》おれがおれが主義，自己第一主義

ячея́, 複生 ячей 女5 **1** 小あな，小孔（ды́рочка）**2**［集合 でも］(魚網などの)網の目，目合い；(編物の)目 *ячей не́вода* 魚網の網目 / не́вод с ча́стой *ячёй* 集合 目の細かい魚網 / Ры́ба застря́ла в *ячея́х* се́тки. 魚が網目にかかった / запу́таться в *ячея́х* тенёты 捕獲網の目に引っかかる. **3**《生》小房.

я́чий, -чья, -чье 物主 形6 ヤク（як）の：*я́чьи* рога́ ヤクの角.

ячме́нный 形1 **a)** 大麦の：*~ное* зерно́ 大麦の粒 *~ное* по́ле 大麦畑 / *~ная* мука́ 大麦粉. **b)** それで作った：*я.* отва́р (病人用の)大麦お湯 / *~ная* ка́ша［крупа́］大麦がゆ[脱穀大麦] / *я.* са́хар 麦芽(ばく)糖（мальто́за）.

ячме́нь¹, -ня́ 男6《植》オオムギ：*я.* двуря́дный 二条大麦，ビール麦 / *я.* многоря́дный 六条大麦（＝обыкнове́нный *я.*）.

ячме́нь², -ня́ 男6《医》(眼の)ものもらい：Вскочи́л *я.* ものもらいができた / Сел *я.* на［ле́вый［пра́вый］глаз. 左[右]目にものもらいができた.

я́чневик | **я́чник** 男3《方》大麦粉製のパン.

я́чневый [-ч'н'-] |《旧》-[н'-] 形1《旧》大麦の，大麦粉で作った：*~вая* ка́ша 大麦粉のかゆ.

я́чный 形1《方》＝я́чневый.

яшма 女1《鉱》碧玉(へきぎょく)，ジャスパー.

яшмовый 形1 яшма (製)の.

ящерёнок, -нка；複 -ря́та, -ря́т 男3《口》《動》яще́р［ящерица］の子.

ящерица 女2《動》トカゲ《トカゲ亜目に属するトカゲ・ヤモリ・カナヘビなどの総称》.［を食用にする蛇

ящеричный 形1 ящерица の：*~ные* змéи トカゲ

ящерка, 複生 -рок 女3《俗》＝ящерица；小さな

ящерный 形1 ящер の.［トカゲ.

ящеры, -ров 複 (単 ящер 男1)《動》**1** センザンコウ《有鱗目，かたいよろいをまとい，アリを食う》. **2** 死滅したある種の爬虫類[両棲類]の旧称.

я́щик** 男3 **1 a)** 箱，ケース，キャビネット：глубо́кий［мéлкий］*я.* 底の深い[浅い]箱 / деревя́нный *я.* 木箱 / мýсорный *я.* ごみ箱 (＝*я.* для мýсора) / почто́вый *я.* (1) ポスト；(2) 私書箱 / пусто́й *я.* 空き箱，から箱 / *я.* для инструмéнта 道具箱 / *я.* для игрýшек おもちゃ箱 / *я.* с игрýшками おもちゃの入った箱 / *я.* с песко́м (犬・猫が糞便をする)砂箱 / *я.* с я́блоками リンゴの入った箱 / *я.* из-под я́блок リンゴの入っていた箱 / кры́шка от *~ка* 箱のふた / сде́лать［сколоти́ть, сбить］*я.* 箱を作る[板などを打ち合わせて箱を作る] / копáться［рыться］в *~ке* 箱のなかを引っ掻きまわして探す. **b)** 一箱の分量：*я.* я́блок リンゴ一箱. **2** (机の)ひきだし (＝*я.* стола́)：*я.* шка́фа タンスのひきだし / вéрхний［сре́дний, нúжний］*я.* 一番上段[中段, 下段]のひきだし / ключ от *~ка* ひきだしの鍵 откры́ть［закры́ть］*я.* ひきだしをあける[しめる] / выдвинуть［задви́нуть］*я.* ひきだしをひきだす[しめる] храни́ть письмó в *~ке* стола́ 手紙を机のひきだしの中にしまっておく / *Я.* не выдвига́ется. ひきだしがあかない / положи́ть что в *я.* стола́ …をひきだしにしまう взять［вы́нуть, доста́ть］карандáш из *~ка* стола́ ひきだしから鉛筆を取りだす / в［ле́вом［пра́вом］*~ке* стола́ 机の左[右]のひきだしに. **3**《口》秘密保持のために郵便私書箱の番号で呼ばれる機関[企業]. **4**《口》テレビ(受像機). ◇ ***отложи́ть в до́лгий я. ⇒ до́лгий. ***сыгра́ть в я.*** 《俗》くたばる，死ぬ. ***я. Панду́ры*** ⇒ Пандóра. ◆ **заря́дный я.** 弾薬箱. **чёрный я.** ブラックボックス《中身の分からない》.

ящикообра́зный 形1 箱型の.［装置

ящикоукла́дчик 男3 箱積み機，ケースローダー.

ящичек, -чка 男3 ящик の指小.

ящичник 男3 箱職人.

я́щичный 形1 **1** 箱 (ящик) の：*я.* замóк 箱の錠 *~ная* кры́шка 箱のふた. **2**［*я.* 男名］《軍》弾薬箱係(の砲兵). ◆ **я. пита́тель** ホッパー《じょうご給炭機；ホッパー給鉱機》. **~ное су́дно** 箱型船《穀物などばら積みで輸送する》.

ящур 男1［獣医］口蹄病《ウシ・ウマ・ブタ・ヒツジ・ヤギ・ラクダなどの口・ひづめを冒す伝染病》. **-рный** 形1.

略　語・略　字

† は，(1) その略語・略字が現在使用されていない，(2) その略語・略字で示される組織などが現在存在しないか・改称されていることを示す．

A

a ар.
A 〔電〕 ампе́р (A)；ано́д；анте́нна.
A а́рмия.
Å 〔理〕 а́нгстрем (Å).
АБ [a-bé] авиацио́нная ба́за 航空基地；автобло-
АБК [a-be-ká] 〔生〕 ацидофи́льная бульо́нная культу́ра 好酸性培養菌.
АБР [a-be-ér] Азиа́тский банк разви́тия アジア開
абс. абсолю́тный. ⌊発銀行.
ав 〔電〕 ампе́р-витóк アンペア回数.
АВ [a-vé] авиано́сец.
АВАКС [aváks] 《<Airborne Warning and Control System, AWACS》空中警戒管制システム.
авг. а́вгуст. ⌈ная маши́на.
АВМ [a-ve-ém] 〔電算〕 ана́логовая вычисли́тель-
АВП [a-ve-pé] Архи́в вне́шней поли́тики СССР ソ連邦外交文書館.
авт. автоно́мный；а́втор；а́вторский.
авто… автомати́ческий；автомоби́льный.
адм. адмира́л.
адм. ц. администрати́вный центр.
АДФ [a-de-éf] 〔生化〕 аденозиндифо́сфорная кислота́；аденозиндифосфа́т.
а.е. астроно́мическая едини́ца (AU).
а.е.д. астроно́мическая едини́ца длины́.
а.е.м. а́томная едини́ца ма́ссы (u).
АЗЛК [a-ze-el-ká] Моско́вский о́рдена Трудово́го Кра́сного Зна́мени автомоби́льный заво́д и́мени Ле́нинского комсомо́ла.
АЗПАК [azpák] 《<Asian and Pacific Council, ASPAC》Азиа́тско-тихоокеа́нский сове́т.
АЗС [a-ze-és] автозапра́вочная ста́нция.
АзССР [az-es-es-ér] Азербайджа́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика.
АИБА [aíba] 《<Association Internationale de Boxe Amateur, AIBA》Междунаро́дная ассоциа́ция люби́тельского бо́кса 国際アマチュアボクシング連盟.
АИПС [aíps] автоматизи́рованная информацио́нно-пои́сковая систе́ма 自動化情報検索システム.
акад. акаде́мик；акаде́мия. ⌈бюро́.
АКБ [a-ka-bé] архитекту́рно-конструкто́рское
АКТГ [a-ka-te-gé] 〔生化〕 адренокортикотро́пный гормо́н.
а/л а́томный ледоко́л. ⌊ный гормо́н.
АЛС [a-el-és] автомати́ческая лу́нная ста́нция 自動月面ステーション；月ロケット.
АМ [a-ém] амплиту́дная модуля́ция 振幅変調；амплиту́дно-модули́рованный. ⌈СССР.
АМН [a-em-én] Акаде́мия медици́нских нау́к
АМС [a-em-és] автомати́ческая межпланета́нская ста́нция.
АМФ [a-em-éf] 〔生化〕 аденозинмонофо́сфорная кислота́ *アデノシン一燐酸*；аденозинмонофосфа́т.
АН [a-én | án] Акаде́мия нау́к.
Ан(-) | **АН(-)** [án | a-én] Анто́нов (設計の飛行機).
анат. анато́мия；анатоми́ческий.
АНБ [a-en-bé] Аге́нтство национа́льной безопа́сности (*США*) 米国安全保障庁 (NSA).
англ. англи́йский.
АНДР [a-en-de-ér] Алжи́рская Наро́дная Демократи́ческая Респу́блика.
АНЗЮС [ánz'us] 《<Australia, New Zealand, United States, ANZUS》アンザス，太平洋安全保障条約.
АНТ(-) [ánt | a-en-té] Андре́й Никола́евич Ту́полев (設計の飛行機).
АНХ [a-en-há] Акаде́мия наро́дного хозя́йства СССР ソ連国民経済アカデミー.
а/о автоно́мная о́бласть；акционе́рное о́бщество. ⌈щество.
АО [aó] автоно́мная о́бласть；акционе́рное о́б-
АОН [aón] Акаде́мия общественных нау́к при ЦК КПСС. ⌈вание.
АП [a-pé] 〔電算〕 автомати́ческое программи́ро-
АП [a-pé] 《<Associated Press, AP》 Ассоши́йтед пресс AP 通信社.
АПК [a-pe-ká] аграрно-промы́шленный ко́мплекс 農工コンプレックス《コルホーズやソフホーズにあって，農産物の生産のみならずその貯蔵・加工・輸送も行なう》.
АПН [a-pe-én] аге́нтство печа́ти Но́вости ノーヴォスチ通信社；Акаде́мия педагоги́ческих нау́к
апр. апре́ль. ⌊СССР.
АПУ [apú] архитекту́рно-планиро́вочное управле́ние 建築規制管理局.
Ара́мко | АРАМКО [arámko] 《<Arabian-American Oil Company, ARAMCO》 Ара́бско-америка́нская нефтяна́я компа́ния. ⌈стано́вка.
АРБУС [arbús] а́томная реа́кторная бло́чная
АРЕ [ar'é] Ара́бская Респу́блика Еги́пет.
Áркос† [男1] 《<All Russian Cooperative Society Limited, ARCOS》全露協同組合商会，アルコス《1920 年ロンドンで設立された株式商会；ソヴィエト・ロシアの各貿易機関の代表として機能》.
АрмССР [arm-es-es-ér] Арме́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика.
АРПЛ [a-er-pe-él] а́томная раке́тная подво́дная ло́дка ミサイル搭載原子力潜水艦 (SSBN).
арт. артилле́рия；артиллери́йский；арти́ст.
АРУ [arú] автомати́ческая регулиро́вка усиле́-
арх. архипела́г. ⌊ния 自動利得制御.
АСАТ [asát] 《<Anti-Satellite interceptor, ASAT》対衛星攻撃衛星.
АСЕАН [as'eán] 《<Association of South-East Asian Nations, ASEAN》 Ассоциа́ция государ́ств Ю́го-Восто́чной А́зии 東南アジア諸国連合.
а·сек 〔電〕 ампе́р-секу́нда.
АСиА [asiá] Акаде́мия строи́тельства и архитекту́ры 建築アカデミー.
АСОИ [asoí] автоматизи́рованная систе́ма сбо́ра и обрабо́тки информа́ции 自動情報収集処理システム.
АСПР [a-es-pe-ér] автоматизи́рованная систе́ма пла́новых расчётов 自動計画計算システム.
АССР [a-es-es-ér] автоно́мная сове́тская социалисти́ческая респу́блика.
астр. астроно́мия；астрономи́ческий；астрономи́ческий пункт.
АСУ [asú] автоматизи́рованная систе́ма управле́ния 自動指揮システム，自動管理システム.
АСУП [asúp] автоматизи́рованная систе́ма управле́ния предприя́тием.
АСХН [a-es-xa-én] Акаде́мия сельскохозя́йственных нау́к. ⌊венных нау́к.
ат 〔理〕 атмосфе́ра техни́ческая (工業上の) 気圧 《1 *ат* = 1 kg/cm²》.
ата 〔理〕 атмосфе́ра абсолю́тная 絶対(工業気)圧.
ат. в. а́томный вес.
АТВД [a-te-ve-dé] а́томный турбовинто́вой дви́гатель 原子力ターボプロップエンジン.
ат. ед. 〔理〕 а́томная едини́ца.
ати 〔理〕 атмосфе́ра изби́точная ゲージ圧.
атм. атмосфе́рный.
ат. м. а́томная ма́сса.
атм | ***атм*** атмосфе́ра 〔физи́ческая [барометри́ческая].
ат. н. а́томный но́мер. ⌊
АТР [a-te-ér] абоне́нтское телегра́фирование ручно́е.

АТРД [a-te-er-dé] а́томный турбореакти́вный дви́гатель 原子力ターボジェットエンジン.

АТС [a-te-és] автомати́ческая телефо́нная ста́нция 自動交換局.

АТФ [a-te-éf] 〖生化〗 аденозинтрифо́сфорная кислота́; аденозинтрифосфа́т.

АТЭС [atés] а́томная теплоэлектроста́нция.

АТЭЦ [atéts] а́томная теплоэлектроцентра́ль 給熱原子力(発電所)センター.

АФТ-КПП [a-ef-tè-ka-pe-pé] Америка́нская федера́ция труда́ и Конгре́сс производ́ственных профсою́зов アメリカ労働総同盟産業別会議(AFL-CIO).

АХ [áx] Акаде́мия худо́жеств. 〔CIO.

АХО [axó] администрати́вно-хозя́йственный отде́л 経理部[課]《企業》.

АХП [a-xa-pé] автомоби́ль хими́ческого пе́нного пожаротуше́ния 化学発泡消防車.

АХУ [axú] администрати́вно-хозя́йственное управле́ние 管理経営局.

АХЧ [a-xa-ʧ'é] администрати́вно-хозя́йственная ча́сть 管理部.

а-ч | **А-ч** ампе́р-ча́с.

аш… ашха́батский.

АЭС [aés] а́томная электроста́нция.

Б

б батальо́н.

б. бы́вший.

б бар.

Б 〖電〗 бел (B). 〔亮機.

БА [be-á] 〖鉄道〗 билетопеча́тающий автома́т 券売機.

БАЗ↑ [báz] Белору́сский автомоби́льный заво́д.

бак… баки́нский.

БалтНИРО [balt-n'iró] Балти́йский нау́чно-иссле́довательский институ́т морско́го ры́бного хозя́йства и океанографии バルト海洋漁業・海洋学研究所.

БАМ [bám] Байка́ло-Аму́рская (железнодоро́жная) магистра́ль バイカル・アムール幹線鉄道《バム鉄道》; その建設現場.

…басс бассе́йн. 〔立航行トロール船.

БАТ [m] большо́й автоно́мный тра́улер 大型自

бат-н батальо́н.

батр батаре́я. 〔ビタミン.

БВК [be-ve-ká] 〖生化〗 белково-витами́нный кон-

БВЛ [be-ve-él] Библиоте́ка всеми́рной литера-

б.г. без го́да (書誌で)発行年なし. 〔つ́ры.

БГТО↑ [be-ge-te-ó] «Будь гото́в к труду́ и оборо́не» (*физкульту́рный ко́мплекс*) 14-15 歳の男女を対象とするГТО の一ランク《現在は «Спорти́вная сме́на»(「スポーツの若い世代」)と改称》.

БДТ [be-de-té] Ленингра́дский академи́ческий о́рдена Трудово́го Кра́сного Зна́мени Большо́й драмати́ческий теа́тр и́мени М. Го́рького レニングラード・ボリショイ・ドラマ劇場.

БелАЗ [b'elás] Белору́сский о́рдена Трудово́го Кра́сного Зна́мени автомоби́льный заво́д; 同工場製の自動車. 〔ジア), Люксембу́рг.

Бенилю́кс [m] Бе́льгия, Нидерла́нды (Голла́н-

Би-би-си́ 《<British Broadcasting Corporation, BBC》 Брита́нская радиовеща́тельная корпора́ция 英国放送協会.

БИНТИ [b'int'í] Бюро́ иностра́нной нау́чно-техни́ческой информа́ции 国外科学技術情報局.

БИП [b'íp] боево́й информацио́нный пост 戦闘情報司令所.

БИС [b'ís] больша́я интегра́льная схе́ма.

Бк 〖理〗 беккере́ль (Bq).

б-ка ба́нка; библиоте́ка.

БКП [be-ka-pé] Болга́рская коммунисти́ческая

БМП [be-em-pé] боева́я маши́на пехо́ты. 〔па́ртия.

БМР [be-em-ér] Банк междунаро́дных расчётов 国際決済銀行 (BIS).

БМРТ [be-em-er-té] большо́й морозильный рыболо́вный тра́улер 大型冷凍トロール漁船.

БН [be-én] а́томный реа́ктор на бы́стрых нейтро́нах 高速中性子原子炉.

略

БНД [be-en-dé] 《<Bundesnachrichtendienst, BND》 Федера́льная слу́жба наблюде́ния 連邦情報局《西独首相府管轄下の諜報機関》.

БНТИ [be-en-te-í] бюро́ нау́чно-техни́ческой информа́ции 科学技術情報局.

БО [be-ó] бактериологи́ческое ору́жие; биологи́ческое ору́жие.

БОХР [bóxr] боево́е охране́ние.

бр. бра́тья.

бр. брига́да.

БРИЗ [br'íz] [m] бюро́ по рационализа́ции и изобрета́тельству 《工業企業》.

БССД [be-es-es-dé] баллисти́ческий снаря́д сре́дней да́льности 中距離弾道弾 (MRBM).

БССР [be-es-es-ér] Белору́сская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика. 〔дия

БСЭ [be-es-é] Больша́я сове́тская энциклопе-

БТА [be-te-á] большо́й телеско́п азиму́тальный 方位測定用大型望遠鏡.

БТИ [be-te-í] бюро́ техни́ческой информа́ции.

БТЭИ [be-te-í] бюро́ техни́ко-экономи́ческой

Бф [be-éf] Балти́йский флот. 〔информа́ции

БФОТ [bfót] брига́дная фо́рма организа́ции труда́ 作業班方式《企業において製品の生産における一定量の作業を作業班(бригада: 15-20人)に任せる方法》.

б-ца больни́ца.

БЦЖ [be-ʦe-ʒé] BCG ワクチン《結核の予防ワクチン》.

б.ч. бо́льшей ча́стью.

быв. бы́вший.

бэр [m] биологи́ческий эквивале́нт рентге́на.

БЭСМ [bésm] 〖電算〗 быстродействующая электро́нная счётная маши́на 高速電子計算機.

В

в. век; верста́; восто́к; восто́чный.

В 〖電〗 вольт (V); восто́к.

ВА [ve-á] вое́нная акаде́мия.

В-А во́льт-ампе́р (V·A).

ВААП [vaáp] Всесою́зное аге́нтство по а́вторским правам 全ソ著作権協会.

ВАВТ [vávt] Всесою́зная акаде́мия вне́шней торго́вли 全ソ外国貿易アカデミー.

ВАЗ [váz] О́рдена Трудово́го Кра́сного Зна́мени Во́лжский автомоби́льный заво́д и́мени 50-ле́тия СССР ヴォルガ自動車工場《所在地はトリアッチ市》; 同工場生産の車種.

ВАК [vák] Вы́сшая аттеста́ционная коми́ссия 最高資格審査委員会.

ВАО [váo] всесою́зное акционе́рное о́бщество 全ソ株式会社《例えば VAO «Интурист»》.

ВАПМ↑ [vápm] Всеросси́йская ассоциа́ция пролета́рских музыка́нтов 全露・プロレタリア音楽家協会.

ВАСХНИЛ [vasxn'íl] Всесою́зная о́рдена Ле́нина акаде́мия сельскохозя́йственных нау́к и́мени В. И. Ле́нина 全ソ農業アカデミー.

ВАТ [vát] вое́нно-автомоби́льный тра́нспорт.

Вб 〖電〗 ве́бер (Wb).

вв. века́.

ВВ [ve-vé] взрыва́тое вещество́.

в-во вещество́.

ВВР [ve-ve-ér] во́до-водяно́й реа́ктор.

ВВРК [ve-ve-er-ká] кипя́щий во́до-водяно́й реа́ктор 沸騰水型原子炉.

ВВС [ve-ve-és] вое́нно-возду́шные си́лы.

ВВФ [ve-ve-éf] вое́нно-возду́шный флот.

ВВЭР [ve-ve-ér] во́до-водяно́й энергети́ческий реа́ктор 軽水型動力炉.

ВГИК [vg'ík] Всесою́зный госуда́рственный институ́т кинематогра́фии 全ソ国立映画大学.

ВГК [ve-ge-ká] верхо́вное главнокома́ндование 最高統帥(部).

ВГО [ve-ge-ó] Всесою́зное географи́ческое о́бщество 全ソ地理協会.

в.д. восто́чная долгота́.

ВДВ [ve-de-vé] воздýшно-десáнтные войскá.
ВДНХ [ve-de-en-xá] Вы́ставка достижéний нарóдного хозя́йства СССР ソ連国民経済達成博覧会.
вет. ветеринáрия; ветеринáрный. ⌊会.
ВИНИТИ [v'in'it'i] Всесою́зный институ́т нау́чной и технúческой информáции.
ВКК [ve-ka-ká] врачéбно-консультацио́нная комúссия. ⌊включúтельно.
вкл.
ВКП(б)† [ve-ka-pe-bé] Всесою́зная Коммунúстúческая пáртия (большевúков) 全ソ連邦共産党《CCCP の旧称》.
ВКТ [ve-ka-té] Всемúрная конфедерáция трудá 国際労働組合連合《1920 年ヴァチカンの肝入りで「国際キリスト教労組連盟」として発足; 1968 年に改称》.
ВЛКСМ [ve-el-ka-es-ém] Всесою́зный Ле́нинский Коммунúстúческий Сою́з Молодёжи 全ソ連邦共産青年同盟, コムソモール.
ВМО [ve-em-ó] Всемúрная метеорологúческая организáция 世界気象機関 (WMO).
ВМПУ [ve-em-pe-ú] воéнно-морско́е подготовúтельное учúлище 海軍予備学校; воéнно-морско́е политúческое учúлище 海軍政治学校.
ВМС [ve-em-és] воéнно-морскúе сúлы.
ВМТ [ve-em-té] вéрхняя мёртвая тóчка 上死点.
ВМФ [ve-em-éf] воéнно-морско́й флот.
ВНИИ [vn'ii] Всесою́зный нау́чно-иссле́довательский институ́т.
ВНИИХСЗР [vn'ilxs-ze-ér] Всесою́зный нау́чно-иссле́довательский институ́т хúмических средств защúты растéний 全ソ植物保護化学薬剤研究所.
ВНИПИ [vn'ip'i] всесою́зный нау́чно-иссле́довательский и проéктный институ́т 全ソ科学研究計画所.
ВНИРО [vn'iró] Всесою́зный нау́чно-иссле́довательский институ́т морско́го ры́бного хозя́йства и океанографúи 全ソ連邦海洋漁業海洋学研究所.
ВНП [ve-en-pé] валово́й национáльный проду́кт 国民総生産 (GNP).
ВНР [ve-en-ér] Венге́рская Наро́дная Респу́блика.
В/О, ВО [ve-ó] всесою́зное объедúнение 全ソ公団.
вод. во́дный; водонапо́рная ба́шня.
ВОЗ [vóz] Всемúрная организáция здравоохранéния 世界保健機構 (WHO).
возв. возвышéнность.
ВОКС† [vóks] [男†] Всесою́зное о́бщество культу́рной свя́зи с загранúцей 全ソ対外文化連絡協会《1925–1958》.
вол. во́лость.
вост. восто́чный.
ВОХР [vóxr] [男†] военизúрованная охрáна.
ВПК [ve-pe-ká] воéнно-промы́шленный комúтéт 軍事産業委員会.
ВПО [ve-pe-ó] Всесою́зное промы́шленное объедúнение.
ВПП [ve-pe-pé] взлётно-посáдочная полоса́ 滑走路.
ВПС [ve-pe-és] Всемúрный почто́вый сою́з 万国郵便連合.
ВПШ [ve-pe-ʃá] Вы́сшая о́рдена Ле́нина партúйная шко́ла при ЦК КПСС ソ連共産党中央委員会付属高級党学校.
ВРД [ve-er-dé] воздýшно-реактúвный дви́гатель 「ジェットエンジン.
врид [男†] врéменно исполня́ющий до́лжность.
врио [不変] [男] врéменно исполня́ющий обязáнности. ⌊тéт.
ВРК† [ve-er-ká] воéнно-революцио́нный комúтéт 「CCCP.
ВС [ve-és] вооружённые сúлы; Верхо́вный Суд
ВСЕГЕИ [vs'eg'ei] Всесою́зный нау́чно-иссле́довательский геологúческий институ́т 全ソ地質学研究所. ⌊ле́зная доро́га.
ВСЖД [ve-es-ze-dé] Восто́чно-Сибúрская желе́з-
ВСМ [ve-es-ém] Всемúрный Сове́т Мúра 世界平和評議会《1950 年リルシャワで発足, 1954 年から本部はウィーン》.
ВСНТО [ve-es-en-te-ó] Всесою́зный сове́т нау́чно-техни́ческих о́бществ 全ソ科学技術団体会議.
ВСНХ† [ve-es-en-xá] Всесою́зный сове́т наро́дного хозя́йства 全ソ連国民経済会議; Вы́сший сове́т наро́дного хозя́йства《1917–32》; Вы́сший сове́т наро́дного хозя́йства Сове́та Мини́стров СССР《1963–65》.
ВСРП [ve-es-er-pé] Венге́рская социалисти́ческая рабо́чая па́ртия.
ВТ [ve-té] воéнный трибунáл; воздýшная тревóга. ⌊тр.
вт. втóрник.
Вт [電] ватт (W).
ВТАК [vták] Внешнеторго́вая арбитра́жная комúссия 外国貿易紛争裁定委員会《全ソ商業会議所付属》. 「щество.
ВТО [ve-te-ó] Всеросси́йское театра́льное о́бще-
ВТП [ve-te-pé] Всесою́зная торго́вая пала́та 全ソ商業会議所.
Вт·с [電] ва́тт-секу́нда (Ws). ⌊чáс (Wh).
Вт·ч [電] ва́тт-
в т.ч. в том числé.
ВТЭК [vték] врачéбно-трудова́я экспéртная комúссия 医療労働審査委員会.
вуз [男†] вы́сшее учёбное заведéние. 「の)職種.
ВУС [vús] воéнно-учётная специáльность (軍人
ВФ [ve-éf] воéнная флотúлия; воздýшный флот.
ВФДМ [ve-ef-de-ém] Всемúрная федерáция демократúческой молодёжи 世界民主青年同盟《1945 年設立》. 「юзов 世界労連.
ВФП [ve-ef-pé] Всемúрная федерáция профсо-
ВХО [ve-xa-ó] Всесою́зное химúческое о́бщество úмени Д. И. Менделéева 全ソ化学協会.
ВЦ [ve-tsé] вычислúтельный центр 計算センター.
ВЦИК† [vtsík] Всероссúйский Центра́льный Исполни́тельный Комúтéт 全露中央執行委員会《1917–38》.
ВЦСПС [ve-tse-es-pe-és] Всесою́зный Центра́льный Сове́т Профессионáльных Сою́зов 全ソ労働組合中央評議会.
ВЧ [ve-ʧ'é] высóкая частотá; высокочастóтный.
ВЧК† [ve-ʧ'e-ká] Всероссúйская чрезвычáйная комúссия по борьбé с контрреволю́цией и сабота́жем 反革命・サボタージュおよび投機取締全露非常委員会, チェカー《1917–22; НКВД 付属の ГПУ に改組》.
вып. вы́пуск. ⌊ты.
выс. высотá.

Г

г грамм; гекто…,
г. год; горá; гóрод; господúн; госпожá; губéрния.
Г [理] гéнри (H); гига…《=10^9》.
га гектáр.
ГА [ge-á] Генерáльная Ассамблéя (OOH).
ГАБТ [gábt] Госудáрственный дважды о́рдена Лéнина академúческий Большóй театр СССР
газ. газéта; газéтный, ⌊ボリショイ劇場.
ГАЗ [gáz] Го́рьковский автомобúльный завóд《1932 年創立; Газ, Во́лга, Чáйка などの車種を生産》.
ГАИ [gai] государственная автомобúльная инспéкция (自動車)交通警察(ガイー).
ГАТТ [gát | gátt] [《<General Agreement on Tariffs and trade, GATT》 Генерáльное соглашéние о тарúфах и торго́вле 関税と貿易に関する一般協定, ガット.
ГАЭС [gaés] гидроаккумули́рующая электро-
Гб [理] гúльберт (Gb). ⌊стáнция.
ГБЛ [ge-be-él] Госудáрственная о́рдена Лéнина библиоте́ка úмени В. И. Лéнина レーニン図書館.
гВт гектовáтт.
гВт·ч гектовáтт-чáс.
ГВФ [ge-ve-éf] Гражда́нский воздýшный флот СССР ソ連邦民間航空.
ГВЦ [ge-ve-tsé] Глáвный вычислúтельный центр 計算総本部《ゴスプランの》.
гг. гóды; городá; господá.
ГГц гéнри-гéрц.

略

ГДР [ge-de-ér] Германская Демократическая
ген. генерал. ⌊Республика.
ген.-л(ейт). генерал-лейтенант.
ген.-м. генерал-майор.
ген.-п(олк). генерал-полковник.
геогр. география; географический.
геол. геология; геологический.
геом. геометрия; геометрический.
геоТЭС [-tés] геотермальная [геотермическая] тепловая электростанция 地熱発電所.
геофак [男] географический факультет.
герм. германский.
г-жа госпожа. ⌈ние 市住宅管理局.
ГЖУ [ge-že-ú] городское жилищное управле-
ГЗК [ge-ze-ká] государственная заводская комиссия. ⌈сиздат.
ГИЗ† [g'iz] государственное издательство, го-
ГИМ [g'im] Государственный орден Ленина исторический музей 国立歴史博物館.
Гипрокоммунстрой [男] Государственный республиканский институт по проектированию коммунального строительства 公共建設計画研究所.
ГИТИС [g'it'is] Государственный орден Трудового Красного Знамени институт театрального искусства имени А. В. Луначарского 国立ルナチャルスキー演劇大学.
ГК [ge-ká] главное командование; городской комитет; Гражданский кодекс 民法法典.
ГКНТ [ge-ka-en-té] Государственный комитет СССР по науке и технике 科学技術国家委員会.
ГКО† [ge-ka-ó] Государственный Комитет Обороны 国家防衛委員会《1941-45》.
ГКЭС [ge-ka-és] Государственный комитет СССР по внешним экономическим связям 国
гл гектолитр. ⌊家対外経済交流委員会.
гл. глава; главный.
Главлит [glavl'it] Главное управление по охране государственных тайн в печати 検閲総局《1922年, 教育人民委員部の下に設けられる》.
гл. обр. главным образом.
гм гектометр.
г-моль грамм-молекула.
ГМШ [ge-em-ša] Главный морской штаб 海軍総
г-н господин. ⌊司令部.
гн | **Гн** 《電》 генри (H).
ГНИИ [gn'ii] государственный научно-исследовательский институт.
ГО [ge-ó] гражданская оборона.
ГОК [gók] горно-обогатительный комбинат 選鉱[選炭]コンビナート.
горисполком [男] исполнительный комитет городского Совета депутатов трудящихся СССР 市ヴィエト執行委員会《市役所に相当》.
горком [男] городской комитет.
горонó [不変] [男] городской отдел народного образования, государственный. ⌊
Госагропром [男] Государственный агропромышленный комитет 国家農工委員会.
гос-во государство.
Госгортехнадзор (СССР) Государственный комитет по надзору за безопасным ведением работ в промышленности и горному надзору 国家工鉱業労働安全管理委員会.
Госиздат [gosizdát] [男] Государственное издательство 国立出版所.
Госкино (СССР) [不変] [中] Государственный комитет по кинематографии 国家映画委員会.
Госкомгидромет [男] Государственный комитет СССР по гидрометеорологии и контролю природной среды 国家水質・環境管理委員会.
Госкомиздат (СССР) [男] Государственный комитет СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли 国家出版・印刷・書籍販売事業委員会.
Госкомизобретéний [不変] [男] Государственный комитет СССР по делам изобретений и открытий 国家発明・発見事業委員会.
Госкомспóрт [男] Государственный комитет по физкультуре и спорту СССР 国家体育スポーツ委員会.
Госкомстáт [男] Государственный комитет по статике《ЦСУ が 1987 年に改称される》.
Госкомтрýд (СССР) [男] Государственный комитет СССР по труду и социальным вопросам 国家労働・社会問題委員会.
Госкомцéн (СССР) [男] Государственный комитет СССР по ценам. ⌈гобъединение.
Госконцéрт [男] Государственное концертное
Гослесхóз (СССР)† [男] Государственный комитет лесного хозяйства (*Совéта Министров СССР*).
Госплáн (СССР) [男] Государственный плановый комитет Совета Министров СССР 国家計画委員会.
Госпрофóбр (СССР) Государственный комитет СССР по профессионально-техническому образованию 国家職業・技術教育委員会.
Госснáб (СССР) [男] Государственный комитет СССР по материально-техническому снабжению 国家資材・機械補給委員会.
Госстандáрт [男] Государственный комитет стандартов Совета Министров СССР 国家規格委員会.
Госстрáх [男] Главное управление государственного страхования Министерства финансов СССР 財務省保険総局.
Госстрóй [男] Государственный комитет по делам строительства 国家建設委員会.
гост | **ГОСТ** [góst] [男] государственный общесоюзный стандарт 全ソ国家規格.
гост. гостиница.
Гостелерáдио (СССР) [不変] [中] Государственный комитет СССР по телевидению и радиовещанию 国家テレビ・ラジオ委員会.
ГОЭЛРО† [goelró] Государственная комиссия по электрификации России ロシア電化委員会.
ГПИ [ge-pe-í] государственный педагогический институт.
ГПК [ge-pe-ká] 《法》 Гражданский процессуальный кодекс 民事訴訟法.
ГПТУ [ge-pe-te-ú] городское профессионально-техническое училище 市職業技術中等学校.
ГПУ† [ge-pe-ú] Государственное политическое управление 国家政治保安部《1922年2月~12月; ⇨ ОГПУ》.
гр. градус; гражданин; гражданка; граф; графа; греческий; группа.
ГР 《理》 грэй (Gy).
град градус.
греч. греческий.
гр-ка гражданка.
грн. гарнец.
гр-н гражданин.
гр-не граждане.
ГРУ [grú] Главное разведывательное управление Генерального штаба ソ連軍参謀本部情報総局 (GRU)《1918年に設立された秘密情報機関》.
ГРЭС [grés] государственная районная электро-
Гс 《理》 гаусс (Gs). ⌊станция
гс 《理》 грамм-сила (gf).
ГСВЦ [ge-es-ve-tsé] государственная сеть вычислительных центров (総合)国立計算センター網《企業や官庁などの注文に応ずる》.
ГСИ [ge-se-í] Государственная санитарная инспекция 国家衛生検査局.
ГСКБ [ge-es-ka-bé] государственное специальное конструкторское бюро.
ГСО† [ge-se-ó] «Готов к санитарной обороне» 防衛衛生訓練基準, その合格章.

略

г.-сол. го́рько-солёная вода́.
ГСП [ge-es-pé] городска́я служе́бная по́чта.
ГССР [ge-es-es-ér] Грузи́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика.
ГТО [ge-te-ó] «Гото́в к тру́ду и обороне́ СССР» (*ко́мплекс физи́ческой подгото́вки*) 体力検定基準；その合格章.
ГТС [ge-te-és] городска́я трансляцио́нная сеть
губ. губе́рния. 〔都市中継網.
ГУГМС [gúgms] Гла́вное управле́ние гидрометеорологи́ческой слу́жбы 気象庁『ソ連邦閣僚会議付属』.
ГУЛАГ [gulág] Гла́вное управле́ние исправи́тельно-трудовы́х лагере́й 矯正労働収容所総管理本部.
ГУМ [gúm] 男1 госуда́рственный универса́льный магази́н. 〔貨・理〕 герц (Hz).
ГШ [ge-ʃá] Генера́льный штаб 参謀本部.
г-экв 〔化〕 гра́мм-эквива́лент グラム当量.
ГЭС [gés] гидроэлектри́ческая ста́нция, гидроэлектроста́нция.

Д

д дивизия; деци-….
д. 〔文法〕 да́тельный (паде́ж); де́йствие; день; дере́вня; долгота́; до́ля; дом; дюйм.
Д 〔光〕 диоптри́я.
да дека-….
даг- дагестанский.
ДагАССР [dàg-a-es-es-ér] Дагеста́нская Автоно́мная Сове́тская Респу́блика.
дал декали́тр.
ДАРМС [dárms] дрейфу́ющая автомати́ческая радиометеорологи́ческая ста́нция 浮流無人寵波
дБ 〔電・理〕 децибе́л (dB). 〔気象ステーション.
ДВ [de-vé] 〔電・理〕 дли́нные во́лны 長波 (LF)『波長 1-10 km, 周波数 30-300 キロヘルツ』; длинново́лновый.
ДВО [de-ve-ó] Краснознамённый Дальневосто́чный вое́нный о́круг 極東軍管区.
ДВР† [de-ve-ér] Дальневосто́чная респу́блика
дг децигра́мм. 〔極東共和国『1920-22』.
ДДТ [de-de-té] дихло́рдифени́лтрихлорметилмета́н, дихло́рдифени́лтрихлорэта́н.
дек. декабрь.
ден. де́нежный.
деп. департа́мент; депута́т.
дер. дере́вня.
дес. десяти́на; десяти́чный.
Дж 〔理〕 джо́уль (J).
диам. диа́метр.
див. диви́зия.
дин 〔理〕 ди́на (dyn).
ДИН [d'ín] 『<Deutsche Industrie-Norm; «Dast ist Norm», DIN』 ドイツ工業規格.
Д/к [de-ká] Дворе́ц культу́ры; Дом культу́ры.
дкл декали́тр.
дл децили́тр.
дл. длина́.
ДЛТ [de-el-té] Дом ленингра́дской торго́вли『百貨店名』.
дм децимётр. 〔貨店名』.
дм дюйм.
дн 〔理〕 ди́на (dyn).
дн. дней.
ДНД [de-en-dé] добровольная наро́дная дружи́на 人民義勇隊. 〔кислота́.
ДНК [de-en-ká] 〔生化〕 дезоксирибонуклеи́новая
ДОЗ [dóz] 男1 деревообде́лочный заво́д; деревообраба́тывающий заво́д.
ДОК [dók] 男3 деревообраба́тывающий комби́нат.
дол. до́ллар. 〔нат 木材加工コンビナート.
Донба́сс 男1 Доне́цкий у́гольный бассе́йн.
ДОС [dós] 男1 долговре́менное огнево́е сооруже́ние 永久トーチカ.
ДОСААФ | Досааф [dosáf] Всесою́зное о́рдена Кра́сного Зна́мени добровольное о́бщество содействия а́рмии, авиа́ции и фло́ту СССР 全ソ陸海空軍後援会.
ДОСАРМ† | **Досарм**† [dosárm] Всесою́зное добровольное о́бщество содействия а́рмии СССР 全ソ陸軍後援会『1948-51, 以後 ДОСААФ に改組』.
ДОСФЛОТ† | **Досфло́т**† [dosflót] Всесою́зное добровольное о́бщество содействия фло́ту СССР 全ソ海軍後援会『1948-51』.
дот | **ДОТ**† [dót] 男1 долговре́менная огнева́я
доц. доце́нт. 〔то́чка.
ДПА [de-pe-á] 『<Deutsche Presse-Agentur, DPA』 ドイツ通信社『西独』.
д.п.н. до́ктор педагоги́ческих нау́к.
ДПП [de-pe-pé] долгосро́чный прогно́з пого́ды.
дптр 〔理〕 диоптри́я. 「オネール児童の家.
ДПШ [de-pe-ʃá] Дом пионе́ров и шко́льников ピ
д-р дебаркаде́р; дире́ктор; до́ктор.
др. 〔数〕 дробь; другой; дре́вний.
ДРА [de-er-á] Демократи́ческая Респу́блика Афганиста́н アフガニスタン民主共和国.
ДРВ† [de-er-vé] Демократи́ческая Респу́блика д/с де́тский сад. 〔Вьетна́м『⇨ СРВ』.
ДСК [de-es-ká] домостро́ительный комбина́т.
ДСО [de-es-ó | de-se-ó] добровольное спорти́вное о́бщество スポーツ愛好協会『勤労者のスポーツクラブ』. 「шко́ла.
ДСШ [de-es-ʃá | de-se-ʃá] де́тская спорти́вная
ДТ [de-té] Дегтярёва та́нковый (пулемёт) ジェフチャリョフ式戦車機関銃.
д.т.н. до́ктор технических нау́к. 「ше́ствие.
ДТП [de-te-pé] доро́жно-тра́нспортное происДУ [de-ú] дистанцио́нное управле́ние.
д.х.н. до́ктор химических нау́к.
ДХС [de-xa-és] Дом худо́жественной самодея́тельности アマチュア芸術活動会館. 「шко́ла.
ДЮСШ [d'úsʃ] де́тско-ю́ношеская спорти́вная

Е

Евра́том 男1 Европе́йское сообще́ство по а́томной эне́ргии ヨーロッパ原子力共同体.
ЕВС [je-ve-és] Европе́йское валю́тное соглаше́ние ヨーロッパ通貨協定.
ед. едини́ца; 〔文法〕 еди́нственное (число́).
ед. изм. едини́ца измере́ния 測定単位.
ед. ч. 〔文法〕 еди́нственное число́.
ЕДОФ [jedóf] Еди́ный демократи́ческий оте́чественный фронт (*КНДР*) 統一民主主義祖国戦線『北朝鮮』.
ЕОУС [jeoús] Европе́йское объедине́ние у́гля и ста́ли ヨーロッパ石炭鉄鋼共同体. 「同体 (EC).
ЕС [je-és] Европе́йское сообще́ство ヨーロッパ共
ЕЭС [jeés] Европе́йское экономи́ческое сообще́ство ヨーロッパ経済共同体 (EEC).
ЕЭС [jee-és] еди́ная энергети́ческая систе́ма.

Ж

ж. же́нский; 〔文法〕 же́нский род; жи́дкость; жи́дкий; жи́тели.
жакт† | **ЖАКТ**† [ʒakt] 男1 жили́щно-аре́ндное кооперати́вное това́рищество 賃貸住宅協同組合『1937 年まで存続』.
ЖБИ [ʒe-be-í] железобето́нные изде́лия.
ЖБК [ʒe-be-ká] железобето́нные конструкции.
ж.д. | **ж/д** желе́зная доро́га.
ж.-д. железнодоро́жный; железнодоро́жное де́ло (辞書で)鉄道用語.
жел. желе́зный. 「活量.
ЖЕЛ [ʒél] 〔生理〕 жи́зненная ёмкость ле́гких 肺
ЖЗЛ [ʒe-ze-él] Жизнь замеча́тельных люде́й 「偉人の生涯」『M. Го́рький の提唱によって始まった偉人伝記シリーズ』. 「住宅・公共サービス部.
ЖКО [ʒe-ka-ó] жили́щно-коммуна́льный отде́л

略

ЖРД [ʒe-er-dé] жи́дкостный раке́тный дви́гатель 液体燃料ジェットエンジン.
ЖСК [ʒe-es-ká] жили́щно-строи́тельный кооперати́в 住宅建設・利用協同組合《国の融資を受けて個人資金で住宅を建設し運営管理するために設立される市民の共同組合組織》.
ЖЭК | жэк [ʒék] [男] жили́щно-эксплуатацио́нная конто́ра. 「сток.
ЖЭУ [ʒéu] жили́щно-эксплуатацио́нный учá-

З

З за́пад.
завмáг [男] заве́дующий магази́ном.
ЗАГС [zágs] за́пись а́ктов граждáнского состоя́ния《生死・結婚・離婚などを登録する役所》.
ЗАЗ [záz] [男] Запоро́жский о́рдена Трудово́го Кра́сного Зна́мени автомоби́льный заво́д «Коммунáр» ザポロジエ自動車工場《1863年創立, 現在地 Запоро́жье 市》; 同工場製自動車.
зал. зали́в.
зап. за́падный.
ЗБЦК† [ze-be-tse-ká] Заграни́чное бюро́ Центра́льного Комите́та РСДРП ロシア社会民主労働党中央委員会国外ビューロー.
Зв《理》зи́верт (Sv).
ЗВС [ze-ve-és] звукоула́вливающая ста́нция.
з-д заво́д.
з.д. за́падная долгота́.
ЗЖБИ [ze-ʒe-be-í] заво́д железобето́нных и бето́нных изде́лий. 「констру́кций.
ЗЖБК [ze-ʒe-be-ká] заво́д железобето́нных
ЗИЛ [z'il] [男] Моско́вский тру́жды о́рдена Ле́нина, ордено́в Октя́брьской Револю́ции и Трудово́го Кра́сного Зна́мени автомоби́льный заво́д и́мени И. А. Лихачёва リハチョフ記念モスクワ自動車工場《1916年創立》; 同工場製自動車(ジル).
ЗИП [z'ip] заво́д измери́тельных прибо́ров.
ЗИС† [z'is] [男] Моско́вский автомоби́льный заво́д и́мени Ста́лина; 同工場製自動車.
ЗМС [ze-em-és] заслу́женный ма́стер спо́рта 功
з/о заочное отделе́ние. 「労スポーツマスター.
ЗОМП [zómp] защи́та от оружия ма́ссового пораже́ния 対大量殺戮(ぎょ)兵器防御. 「ния.
ЗОС [zós] земно́е обеспе́чение самолётовожде́-
ЗСФСР† [ze-es-ef-es-ér] Закавка́зская Социалисти́ческая Федерати́вная Сове́тская Респу́блика《1922-36》. 「記憶レジスタ.
ЗУ [ze-ú] запомина́ющее устро́йство 記憶装置,

И

и.《文法》имени́тельный (паде́ж).
ИААФ [iaáf] 《<International Amateur Athletic Federation, IAAF》Междунаро́дная любительская легкоатлети́ческая федера́ция 国際陸上競技連盟(国際陸連).
ИАТА [iáta] 《<International Air Transport Association, IATA》Междунаро́дная авиатра́нспортная ассоциа́ция 国際航空輸送協会.
ИБМ [i-be-ém] 《<International Business Machines Corporation, IBM》IBM 社.
ИБФ [i-be-éf] 《<IBF》Междунаро́дная федера́ция бадминто́на 国際バドミントン連盟; Междунаро́дная федера́ция хокке́я с мячо́м 国際ホッケー連盟.
ИВ [iv] Институ́т востокове́дения Акаде́мии нау́к СССР ソ連邦東洋学研究所.
ИВАН | ИВ АН [iván] Институ́т востокове́дения Акаде́мии нау́к СССР.
ИВФ [i-ve-éf] 《<IWF》Междунаро́дная федера́ция тяжёлой атле́тики 国際ウエイトリフティング連盟.
ИВЦ [i-ve-tsé] информацио́нно-вычисли́тельный
и др. и други́е. 「центр.
ИЖ | „ИЖ“ [íʒ], -жа | -жá [男4]《口》(Ижевск) オートバイ工場製の)オートバイの名.
избирко́м [男1] избира́тельная коми́ссия; избира́тельный комите́т.
изд. изда́ние; изда́тель.
изд-во изда́тельство.
ИИХФ [íixf] 《<IIHF》Междунаро́дная федера́ция хокке́я на льду 国際アイスホッケー連盟.
ИК [i-ká] инфракра́сный.
ИК [i-ká] исполни́тельный комите́т.
ИКАО [ikáo] 《<International Civil Aviation Organization, ICAO》Междунаро́дная организа́ция гражда́нской авиа́ции 国際民間航空機関.
ИКИ [i-ka-í] Институ́т косми́ческих иссле́дований 宇宙研究所.
ИККИ† [ik'k'i] Исполни́тельный Комите́т Коммунисти́ческого Интернационáла 共産主義インターナショナル執行委員会《1919-43》.
ИКФ [i-ka-éf] 《<ICF》Междунаро́дная федера́ция каноэ́ 国際カヌー連盟.
Ил- | **ИЛ-** [íl] Илью́шин イリューシン(設計の航空機).
ил(л). иллюстра́тор; иллюстра́ция.
им. и́мени;《文法》именительный (паде́ж).
ИМКО [imkó | ímko] 《<Intergovernmental Maritime Consultative Organization, IMCO》Межправи́тельственная морска́я консультати́вная организа́ция 政府間海事協議機関.
ИМЛ [im-él] Институ́т ма́ркси́зма-ленини́зма при ЦК КПСС.
ИМЛИ [iml'í] Институ́т мирово́й литерату́ры и́мени А. М. Го́рького Акаде́мии нау́к СССР ゴーリキー記念世界文学研究所.
ИМО [imó] Институ́т междунаро́дных отноше́ний. 「ний
имп. и́мпульс; и́мпульсный.
ИМЭМО [imemó] О́рдена Трудово́го Кра́сного Зна́мени институ́т мирово́й экономи́ки и междунаро́дных отноше́ний Акаде́мии нау́к СССР
ИНА† [iná] Институ́т наро́дов А́зии (ソ連科学アカデミーの)アジア諸民族研究所《1960-70; 現在は旧称 Институ́т востокове́дения (東洋学研究所)に戻る》
инж. инжене́р; инжене́рный.
ИНК [i-en-ká] Индийский национа́льный конгре́сс インド国民会議派.
ИНМАРСАТ [inmarsát] 《<International Maritime Satellite Organization, INMARSAT》Междунаро́дная организа́ция морско́й спу́тниковой свя́зи 国際海事衛星機構.
инст. | **ин-т** институ́т.
ИНТЕРПОЛ [int'erpól] [男1] 《<International Criminal Police Organization, INTERPOL》Междунаро́дная организа́ция уголо́вной поли́ции 国際刑事警察機構(ICPO).
ИНТИ [in't'i] институ́т нау́чной и те́хнической информа́ции, институ́т нау́чно-те́хнической информа́ции.
Интури́ст [男1] Гла́вное управле́ние по иностра́нному тури́зму при Сове́те Мини́стров СССР ソ連政府観光局; Всесою́зное акционе́рное о́бщество по иностра́нному тури́зму в СССР 全ソ連邦外国旅行株式会社, インツーリスト.
инф.《文法》инфинити́в.
инфа́к [男3] факульте́т иностра́нных языко́в.
ИН-ЯЗ | Ин-яз [in-jáz] Институ́т иностра́нных языко́в.
и.о. исполня́ющий обя́занности 代理, 代行.
и под. и | по́добные [подо́бное].
ИРЛИ [irl'i] Институ́т ру́сской литерату́ры (Акаде́мии нау́к СССР).
ИРЯЗ | ИРЯз [ir'áz] Институ́т ру́сского языка (Акаде́мии нау́к СССР).
ИС [i-és] Ио́сиф Ста́лин スターリン型重戦車.
ИС [i-és] иску́сственный спу́тник.
ИСЗ [i-es-zé] иску́сственный спу́тник Земли́ 地球周回人工衛星.
иск-во иску́сство.
ИСЛ [i-es-él] иску́сственный спу́тник Луны́ 月周回人工衛星.

略

ИСО [isó] 《<International Standardization Organization, ISO》 Международная организация по стандартизации. 「陽周回人工衛星.
ИСС [i-es-és] искусственный спутник Солнца 太
истфак 男3 исторический факультет.
ИСУ [isú] 《<International Skating Union, ISU》 Международный союз конькобежцев 国際スケ
и т.д. и так далее. 「ート協会.
и т. п. и тому подобное.
ИТР [i-te-ér] инженерно-технический работник.
ИТТФ [i-te-te-éf] 《<International Table Tennis Federation, ITTF》 Международная федерация настольного тенниса 国際卓球連盟.
и.ч. 《化》 йодное число ヨウ素価.
ИЯ [ijá] информационный язык 情報言語.
ИЯЗ | ИЯз [ijáz] институт языкознания (Академии наук СССР).
ИЯРУ [ijáru] 《<International Yacht Racing Union, IYRU》 Международный союз парусного спорта 国際ヨット連盟.
ЙАР [jár] Йеменская Арабская Республика.

К

к кило....
к. комната ; копейка.
К 《電》 кулон (C) ; кило ; 《理》 кюри (Ci).
К катод.
°К температура по Кельвину ケルビン温度《絶対温
кав. кавалерия ; кавалерийский. 「度に同じ》.
КазССР [kaz-es-es-ér] Казахская Советская Социалистическая Республика.
кал калория (cal).
КамАЗ | КАМАЗ [kamáz] 男1 Камский автомобильный завод カマ自動車工場 ; 同工場製自動
кан. канал. 「車.
канд. кандидат.
кар карат.
кб. кубический.
Кб кабельтов.
КБ [ka-bé] конструкторское бюро.
КБО [ka-be-ó] комбинат бытового обслуживания 日常生活サービスセンター《理髪店・美容院・ドライクリーニング店・靴修理店を合併した企業》.
КБС [ka-be-és] 《<Columbia Broadcasting System, CBS》 米国コロンビア放送網 (CBS 放送).
кв. квадрат ; квадратный ; квартал ; квартира.
кВ 《電》 киловольт (kV).
КВ [ka-vé] короткие волны.
КВ [ka-vé] Клим Ворошилов ウォロシーロフ型戦車.
кВА 《電》 киловольт-ампер キロボルト・アンペア.
КВЖД† [ka-ve-že-dé] Китайско-Восточная железная дорога 東支鉄道《ロシア・ソ連が満州(現在の中国東北地方)に敷設していた鉄道 ; 1935 年日本へ売却, 1945 年から КЧЖД》.
КВН [ka-ve-én] клуб весёлых и находчивых トンチクラブ《雑誌およびテレビ番組で》.
КВО [ka-ve-ó] 《軍》 круговое вероятное отклонение от точки прицеливания 半数必中界.
кВт 《電》 киловатт.
кВт·ч 《電》 киловатт-час.
КВЦ [ka-ve-tsé] координационно-вычислительный центр 調整計算センター《宇宙船の飛行計算, 同船から入るデータの処理計算を行なう指令計測総合施
кг 《理》 килограмм (kg). 「設の一部》.
КГБ [ka-ge-bé | ke-ge-bé] Комитет государственной безопасности при Совете Министров СССР (ソ連邦閣僚会議付属)国家保安委員会 (KGB). 「《仕事の MKS 重力単位》.
кГм 《理》 килограммометр キログラムメートル (kg·m)
кгс 《理》 килограмм-сила (kgf).
кГц 《電》 килогерц (kHz).
кд 《理》 кандела (cd).
к-д.† [ka-dé] конституционно-демократическая партия《1905–17》; кадет.
кДж 《理》 килоджоуль (kJ).
к-з колхоз.
КЗоБСО [kzoBsó] 《法》 Кодекс законов о браке, семье и опеке 家族法法典.
КЗОТ | КЗоТ [kzót] 《法》 Кодекс законов о труКи 《理》 кюри (Ci). 「де 労働法法典.
КИМ [k'ím] кодо(во)-импульсная модуляция パルス符合変調 ; 男1 †Коммунистический Интернационал Молодёжи《1919–43》.
КИП [k'ír] контрольно-измерительные приборы.
кирг. киргизский.
КиргССР [kirg-es-es-ér] Киргизская Советская Социалистическая Республика.
кит. китайский.
КК космический корабль.
ккал килокалория 大カロリー, キロカロリー.
кл килолитр.
к.-л. какой-либо.
кл. класс ; клуб.
Кл 《電》 кулон (C).
КЛА [klá] космический летательный аппарат 宇
км километр (km). 「宙探査機.
к.м.н. кандидат медицинских наук 医学修士.
КМО [kmó] Комитет молодёжных организаций
к.-н. какой-нибудь. 「СССР.
к-н капитан.
кн. книга ; книжный ; князь ; княгиня.
КНДР [ka-en-de-ér] Корейская Народно-Демократическая Республика 朝鮮民主主義人民共和国(北朝鮮).
КНИИ [kn'íi] комплексный научно-исследовательский институт 総合科学研究所.
КНК [ka-en-ká] комитет народного контроля.
КНП [ka-en-pé] командно-наблюдательный пункт 指揮・監視所. 「ка.
КНР [ka-en-ér] Китайская Народная Республи-
КОБОЛ [koból] 《電算》 《<Common Business Oriented Language, COBOL》 コボル《共通ビジネス言
коп. копейка. 「語》.
коэф. 《数》 коэффициент.
КП [ka-pé] командный пункт ; Коммунистическая партия ; „Комсомольский прожектор" コムソモール管理部《企業その他の組織に配置されて労働生産性および品質向上を図る》. 「нама.
КПВ [ka-pe-vé] Коммунистическая партия Вьет-
КПД | к.п.д. | кпд [ka-pe-dé] коэффициент полезного действия 効率, 動作係数.
КПЗ [ka-pe-zé] камера предварительного заключения 未決拘置所. 「тая.
КПК [ka-pe-ká] Коммунистическая партия Ки-
КПП [ka-pe-pé] комплексный приёмный пункт.
КПСС [ka-pe-es-és] Коммунистическая партия Советского Союза. 「хословакии.
КПЧ [ka-pe-čʹe] Коммунистическая партия Че-
КПЯ [ka-pe-já] Коммунистическая партия Япо-
к-р командир. 「нии.
кр. край.
КраЗ | КРАЗ [kráz] 男1 Кременчугский орденa Ленина автомобильный завод имени 50-летия Советской Украины クレメンチューク自動車工場《1958 年創立, Полтава 州》; 同工場製自動車.
КРУ [krú] контрольно-ревизионное управление 「管理監査局.
к-рый который.
КСЖ [ka-es-žé] Комитет советских женщин.
кт килотонна.
к/т кинотеатр.
к-т комбинат ; комитет.
к-та кислота.
куб. кубический.
КУТВ† [kútv] Коммунистический университет трудящихся Востока 東洋勤労者共産主義大学《1921–32》.
КЧЖД† [ka-čʹže-dé] Китайская Чанчуньская железная дорога 中国長春鉄道《1953 年からハルビ
кэВ 《理》 килоэлектронвольт. 「ン鉄道》.
КЭЧ [kéčʹ] квартирно-эксплуатационная часть·

略

Л

л. лист；《文法》лицо́.
л литр.
Л. Ленингра́д.
лаб. лаборато́рия；лаборато́рный.
ЛАС [lás] Ли́га ара́бских стран 『ラブ連盟.
лат. латви́йский；лати́нский；латы́шский.
ЛатвССР [latv-es-es-ér] Латви́йская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика.
лб 《理》ла́мберт.
ЛГУ [el-ge-ú] Ленингра́дский о́рдена Ле́нина и о́рдена Трудово́го Кра́сного Зна́мени госуда́рственный университе́т и́мени А. А. Жда́нова ジダノフ記念レニングラード国立大学.
ЛДК [el-de-ká] лесопи́льно-деревообраба́тывающий комбина́т.
ЛДП [el-de-pé] Либера́льно-демократи́ческая **лев.** ле́вый.　　партия (*Япо́ния*).
лейт. лейтена́нт.
лен… ленингра́дский；ле́нинский.
ЛЕФ | **Лефт** [l'éf] «Ле́вый фронт иску́сства» 《モスクワの文学グループ雑誌；1923–30》.
ЛЗС† [el-ze-és] лесозащи́тная ста́нция.
…лит… литерату́ра.
ЛитССР [lit-es-es-ér] Лито́вская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика.
л/к ледоко́л.
лк 《理》люкс (lx).
ЛК [el-ká] лине́йный кора́бль.
лк·с 《理》лю́кс-секу́нда.
ЛКСМ [el-ka-es-ém] Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи レーニン青年共産同盟, コムソモール.
лл. листы.
лм 《理》лю́мен (lm).
ЛОР [lór] оториноларинголо́гия.
ЛОХ [lóx] лесохозя́йство 森林狩猟局.
ЛПК [el-pe-ká] лесопромы́шленный ко́мплекс 木材工業コンプレックス《大規模の木材調達加工工場》.
л/с ли́чный соста́в.
л.с. лошади́ная си́ла (HP).
ЛСД [el-es-dé] лаборато́рия санита́рной дезин-
ЛТП [el-te-pé] лечёбно-трудово́й профилакто́рий 治療労働予防施設(病院)《アルコール中毒患者の》.
ЛЭП [lép] ли́ния электропереда́чи 送電線.

М

м метр；ми́лли.
м квадра́тный метр.
м куби́ческий метр.　　ско́й (род)；мыс.
м. майо́р；масшта́б；мину́та；мо́ре；《文法》муж-
М масшта́б；ме́лкий 粉炭の《石炭の種類として》；метро́；минонóсец；ме́га…；модернизи́рованный；морско́й.
М. Ма́лый《地名で》；Москва́.
М 《化》молекуля́рный вес.
М(-) Малю́тка (級潜水艦).
мА 《電》миллиампе́р (mA).
МАГАТЭ [magaté] Междунаро́дное аге́нтство по а́томной эне́ргии 国際原子力機関.
МАЗ [máz] Ми́нский орде́на Ле́нина и о́рдена Октя́брьской Революции автомоби́льный заво́д；同工場製自動車.
МАИ [maí] Моско́вский о́рдена Ле́нина авиацио́нный институ́т и́мени Се́рго Орджоники́дзе モスクワ航空大学；Моско́вский о́рдена Трудово́го Кра́сного Зна́мени архитекту́рный институ́т.
макс(им). максима́льный.　　ту́т モスクワ建築大学.
МАПРЯЛ | **мапря́л** [mapr'ál] 男1 Междунаро́дная ассоциа́ция преподава́телей ру́сского языка́ и литерату́ры 国際ロシア語文学・教師協会.
мат. математи́ка；математи́ческий.
МАФ [máf] Междунаро́дная астронавти́ческая **м.б.** мо́жет быть.　　федера́ция.
мб миллиба́р.

МБР [em-be-ér] межконтинента́льная баллисти́ческая раке́та 大陸間弾道ミサイル (ICBM).
МБРР [em-be-er-ér] Междунаро́дный банк реконстру́кции и разви́тия 国際復興開発銀行, 世界銀行.
м.в. молекуля́рный вес.
мВ 《電》милливо́льт (mV).
МВД [em-ve-dé] министе́рство вну́тренных дел.
м-во министе́рство.
МВССО [em-ve-es-só] Министе́рство вы́сшего и сре́днего специа́льного образова́ния 高等・中等専門教育省.　　вли СССР 外国貿易省.
МВТ [em-ve-té] Министе́рство вне́шней торго́
МВт 《電》мегава́тт (MW).
мВт 《電》миллива́тт (mW).
МВТУ [em-ve-te-ú] Моско́вское вы́сшее техни́ческое учи́лище и́мени Н. Э. Ба́умана.
МВФ Междунаро́дный валю́тный фонд 国際通貨基金 (IMF).
мг миллигра́мм (mg).
м.г.† ми́лостивый госуда́рь, ми́лостивая госуда́рня 《革命前；呼びかけ》.　　дации 民間航空省.
МГА [em-ge-á] Министе́рство граждáнской ави
МГБ [em-ge-bé] Министе́рство госуда́рственной безопа́сности СССР 国家保安省《1946–53 現在は КГБ》.
МГГ [em-ge-gé] Междунаро́дный геофизи́ческий год 国際地球物理年.
мгц 《理・電》мегаге́рц (MHz).
МГИМО [mg'imó] Моско́вский госуда́рственный институ́т междунаро́дных отноше́ний モスクワ国立国際関係大学《別名 ИМО》.
МГК [em-ge-ká] Моско́вский городско́й комите́т
МГУ [em-ge-ú] Моско́вский о́рдена Ле́нина и о́рдена Трудово́го Кра́сного Зна́мени госуда́рственный университе́т и́мени М. В. Ломоно́сова モノーソフ記念モスクワ国立大学.
МГц 《理・電》мегаге́рц (MHz).
МДФЖ [em-de-ef-zé] Междунаро́дная демократи́ческая федера́ция же́нщин 国際民婦連.
Межкни́га 女3 Междунаро́дная кни́га.
мес. ме́сяц.　　ста́нция
МЖС [em-ze-és] маши́нно-животново́дческая
Ми- | **МИ-** [m'í] Миль ミル(設計のヘリコプター).
МИАН [m'ián] О́рдена Ле́нина математи́ческий институ́т и́мени В. А. Стекло́ва Акаде́мии нау́к СССР.
МИГ(-) | **МиГ(-)** [m'íg] самолёт констру́кции Артёма Ивановича Микояна и М. И. Гуре́вича (設計の戦闘機).
МИД [m'íd] Министе́рство иностра́нных дел.
мин. министр.
мин(.) мину́та.
мин… ми́нский.
Минавиапро́м 男1 Министе́рство авиацио́нной промы́шленности 航空工業省.
Минавтопро́м 男1 Министе́рство автомоби́льной промы́шленности 自動車工業省.
Минвнешторг† 男3 Министе́рство вне́шней
мин-во министе́рство.　　торго́вли 外国貿易省.
Минвостокстро́й 男5 Министе́рство строи́тельства в райо́нах Да́льнего Восто́ка и Забайка́лья 極東・ザバイカル地方建設省.
Минву́з† 男1 Министе́рство вы́сшего и сре́днего специа́льного образова́ния 高等・中等専門教育省.　　промышленности ガス工業省.
Мингазпро́м 男1 Министе́рство газово́й
Минго́ 不変 中 Министе́рство геологии 地質省.
Минзаг† 男3 Министе́рство загото́вок 調達省《1969–85；穀物製品省 (Министе́рство хлебопроду́ктов) になった (1985年より)》.　　гния 保健省.
Минздра́в 男1 Министе́рство здравоохране́
Минкульту́ры 不変 中 Министе́рство культу́ры.
Минлегпро́м 男1 Министе́рство лёгкой промы́шленности 軽工業省.

略

Минлесбумпро́м [男1] Министе́рство лесно́й целлюло́зно-бума́жной и деревообраба́тывающей промы́шленности 製材・製紙・木材加工工業省.
Минмедбиопро́м [男1] Министе́рство медици́нской и микробиологи́ческой промы́шленности 医療・微生物工業省.
Минмедпро́м† [男1] Министе́рство медици́нской промы́шленности 医療工業省《1967-85》.
Минмонтажспецстро́й [男5] Министе́рство монта́жных и специа́льных строи́тельных рабо́т 組立・特殊建設作業省. 「フロート 海洋船舶省.
Минморфло́т [男1] Министе́рство морско́го
Минмясомолпро́м† [男1] Министе́рство мясно́й и молочной промышленности 肉乳工業省《1965-85》.
Миннефтегазстро́й [男5] Министе́рство строи́тельства предприя́тий нефтяно́й и га́зовой промы́шленности 石油・ガス企業建設省.
Миннефтепро́м [男1] Министе́рство нефтяно́й промышленности 石油工業省.
Миннефтехимпро́м [男1] Министе́рство нефтеперераба́тывающей и нефтехими́ческой промы́шленности 石油化学工業省.
Миноборонпро́м [男1] Министе́рство оборо́нной промы́шленности 国防工業省. 「国防省.
Минобороны [不変] 中 Министе́рство оборо́ны
Минобщема́ш [男4] Министе́рство о́бщего машинострое́ния 一般機械工業省.
Минпищепро́м† [男1] Министе́рство пищево́й промышленности 食料品工業省《1965-85》.
Минплодоовощхо́з† [男1] Министе́рство плодоовоще́го хозя́йства 果実・野菜工業省《1980-85》.
Минприбо́р [男1] Министе́рство приборострое́ния, средств автоматиза́ции и систе́м управле́ния 機器工業・自動化装置・管理システム省.
Минпромсвя́зи [不変] 中 Министе́рство промы́шленности средств свя́зи 通信機器工業省.
Минпромстро́й† [男5] Министе́рство промы́шленного строи́тельства 工業建設省《1967-86》.
Минпро́с† [男1] Министе́рство просвеще́ния 教育省. 「ля́йства 漁業省.
Минрыбхо́з [男1] Министе́рство ры́бного хо-
Минсвя́зи [不変] 中 Министе́рство свя́зи 通信省.
Минсельстро́й† [男5] Министе́рство се́льского строи́тельства 農業建設省《1967-85》.
Минсельхо́з† [男1] Министе́рство се́льского хозя́йства 農業省《1957-85》.
Минсельхозма́ш [男4] Министе́рство тра́кторного и сельскохозя́йственного машинострое́ния トラクター・農業機械工業省.
Минстанкопро́м [男1] Министе́рство станкострои́тельной и инструмента́льной промы́шленности 工作機械・工具工業省. 「建設省.
Минстро́й [男5] Министе́рство строи́тельства
Минстройдорма́ш [男4] Министе́рство строи́тельного, доро́жного и комму́нального машинострое́ния 建設・道路・公共事業用機械工業省.
Минстройматериа́лов [男1] Министе́рство промы́шленности строи́тельных материа́лов 建設資材工業省.
Минсудпро́м [男1] Министе́рство судострои́тельной промы́шленности 造船工業省.
Минто́рг [男3] Министе́рство торго́вли 商業省.
Минтрансстро́й [男5] Министе́рство тра́нспортного строительства 運輸建設省.
Минтяжма́ш† [男4] Министе́рство тяжёлого и тра́нспортного машинострое́ния 重機械・運輸機械工業省.
Минтяжстро́й† [男5] Министе́рство строи́тельства предприя́тий тяжёлой индустри́и 重工業企業建設省《1967-1986》. 「промышленности.
Минуглепро́м [男1] Министе́рство у́гольной
Минудобре́ний [男5] Министе́рство произво́дства минера́льных удобре́ний 化学肥料工業省.
Минфи́н [男1] Министе́рство фина́нсов 財務省.
Минхимма́ш [男4] Министе́рство хими́ческого и нефтяно́го машинострое́ния 化学・石油機械工業省.
Минхимпро́м [男1] Министе́рство хими́ческой промы́шленности 化学工業省.
Минцветмет [男1] Министе́рство цветно́й металлу́ргии 非鉄金属工業省. 「ру́ргии 鉄鋼工業省.
Минчермет [男1] Министе́рство чёрной металлу́р-
Минэлектронпро́м [男1] Министе́рство электро́нной промы́шленности 電子工業省.
Минэлектротехпро́м [男1] Министе́рство электротехни́ческой промы́шленности 電機工業省.
Минэне́рго [不変] 中 Министе́рство энерге́тики и электрифика́ции 動力・電化省.
Минэнергома́ш† [男4] Министе́рство энергети́ческого машинострое́ния 動力機械工業省.
Минюст [男1] Министе́рство юсти́ции 司法省.
мк микро….
мк микро́н.
МК [em-ká] Моско́вский (областно́й) комите́т; ме́стный комите́т (労働組合)地域委員会.
мкА 『電』 микроампе́р (*μA*).
МКБС [em-ka-be-és] межконтинента́льный балли́стический снаря́д 大陸間弾道弾 (ICBM).
мкВ 『電』 микровóльт (*μV*).
мкВт 『電』 микрова́тт (*μW*).
мкг микрогра́мм.
мкГ 『電』 микроге́нри. 「素負債.
МКД максима́льный кислоро́дный долг 最大酸
МКК [em-ka-ká] Междунаро́дный Кра́сный
мкм микроме́тр (*μm*). 「Крест 国際赤十字.
мкОм 『電』 микроо́м (*μΩ*).
мкР 『理』 микрорентге́н (*μR*).
мкс микросеку́нда (*μs*).
Мкс 『理』 ма́ксвелл (Mx).
МКСП [em-ka-es-pé] Междунаро́дная конфере́нция свобо́дных профсою́зов 国際自由労連.
мкФ микрофара́да (*μF*).
мл миллили́тр (ml).
мл. мла́дший.
млн. милли́он.
млрд. милли́ард.
мм миллиме́тр (mm).
м. ми́ля морска́я ми́ля.
ммк миллимикро́н (*mμ*).
ММС [em-em-és] маши́нно-мелиорати́вная ста́н-
мн. 『文法』 мно́жественное (число́). 「ция.
мн-к многоуго́льник.
МНК [em-en-ká] многонациона́льная корпора́ция 多国籍企業. 「бли́ка.
МНР [em-en-ér] Монго́льская Наро́дная Респу́-
МНТК [em-en-te-ká] межотраслево́й нау́чно-техни́ческий ко́мплекс 部門間科学技術コンプレックス. 「分呼吸量.
МОД [mód] мину́тный объём дыха́ния 『生理』 毎
МОЖ [mós] Междунаро́дная организа́ция журнали́стов 国際ジャーナリスト機関.
МОК [mók] [男3] Междунаро́дный олимпи́йский комите́т 国際オリンピック委員会 (IOC); Моско́вский областно́й комите́т.
мол. молекуля́рный.
МОЛГК [mo-el-ge-ká] Моско́вская дважды о́рдена Ле́нина государственная консервато́рия и́мени П. И. Чайко́вского モスクワ高等音楽院.
МолдССР [móld-es-esér] Молда́вская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика.
МОПР† [mópr] [男1] Междунаро́дная организа́ция по́мощи борца́м револю́ции 国際革命戦士支援機関《1922-47》. 「『辞書の略語として』.
мор. морско́й; морско́е де́ло, морско́й те́рмин
…мос… моско́вский. 「депута́тов трудя́щихся.
Моссове́т [男1] Моско́вский городско́й Сове́т

略

Мосфи́льм [男] Моско́вская киносту́дия худо́жественных фи́льмов モスクワ文芸映画製作所, モスフィルム.
МОТ [mót] Междунаро́дная организа́ция труда́ 国際労働機関 (ILO).
МПВО↑ [em-pe-ve-ó] ме́стная противовозду́шная оборо́на 地域防空 (⇨ ГО).
МПВХО↑ [em-pe-ve-xe-ó] ме́стная противовозду́шная и противохими́ческая оборо́на 地域防空・対化学兵器防衛.
МПС [em-pe-és] Министе́рство путе́й сообще́ния 運輸省.
м-р ми́стер.
МРС [em-er-és] ма́лый рыболо́вный се́йнер; машинореморо́нтная ста́нция.
МРТ [em-er-té] ма́лый рыболо́вный тра́улер.
МРТУ [em-er-te-ú] межреспубликанские техни́ческие усло́вия 共和国間技術規格.
МС [em-és] медици́нская слу́жба; ма́стер спо́рта СССР ソ連邦スポーツマスター; Межпарла́ментский сою́з 列国議会同盟 (IPU).
мс | **мсек** миллисеку́нда.
м-с ми́ссис.
МССР [em-es-es-ér] Молда́вская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика.
МСФ [em-es-éf] Междунаро́дная спортивная федера́ция 国際競技連盟 (IF).
МСЭ [em-es-é] Ма́лая сове́тская энциклопе́дия; Междунаро́дный сою́з электросвя́зи 国際電気通信連合.
Мт мегато́нна.
МТ [em-té] Министе́рство торго́вли, Минторг 商業省.
МТКК [em-te-ka-ká] тра́нспортный косми́ческий кора́бль многора́зового испо́льзования.
МТС↑ [em-te-és] маши́нно-тра́кторная ста́нция (1958 年以降 РТС に改組); междугоро́дная телефо́нная ста́нция 市外電話局.
МТФ [em-te-éf] молочнотова́рная ферма.
МТЦ [em-te-tsé] Моско́вский телевизио́нный центр モスクワテレビセンター.
муз. музе́й; му́зыка; музыка́льный.
МУР [múr] [男] Моско́вский уголо́вный ро́зыск モスクワ(犯罪)捜査局.
МФК [em-ef-ká] Междунаро́дная фина́нсовая корпора́ция 国際金融公社 (IFC).
МФНТ [em-ef-en-té] Междунаро́дная федера́ция насто́льного те́нниса 国際卓球連盟 (ITTF).
МХАТ [mxát] Моско́вский Худо́жественный о́рдена Ле́нина и о́рдена Трудово́го Кра́сного Зна́мени академи́ческий теа́тр СССР и́мени М. Го́рького モスクワ芸術座.
МэВ [電] мегаэлектроно́льт.
миюо́н [男] [理] мю-мезо́н.

Н

н нано….
н.- ново… (例: н.-греч.=новогре́ческий).
н. [化] норма́льный (例: н. бута́н); [化] норма́ль-ный раство́р.
Н. Но́вый.
Н [理] ньютон (N).
н.а. наро́дный арти́ст.
наб. на́бережная.
НАД [nád] [生化] никотинамидадениндинуклеоти́д.
напр. наприме́р.
нар. наро́дный.
Наркомвнудел↑ [男] =НКВД.
Наркоминдел↑ [男] Наро́дный комиссариа́т иностра́нных дел 外務人民委員部.
наробраз [男] отде́л наро́дного образова́ния 国民教育課.
нас. населе́ние.
НАСА [nása] (<National Aeronautics and Space Administration, NASA) アメリカ航空宇宙局.
наст. [文法] настоя́щее вре́мя).
НАТО [náto] (<North Atlantic Treaty Organization, NATO) Организа́ция Североатланти́ческого догово́ра 北大西洋条約機構.
нац. национа́льный.
нач. нача́ло; нача́льник.
НВЦ [en-ve-tsé] нау́чно-вычисли́тельный центр.
НДПА [en-de-pe-á] Наро́дно-демократи́ческая па́ртия Афганиста́на アフガニスタン人民民主党.
НДРЙ [en-de-er-íj] Наро́дная Демократи́ческая **нем.** неме́цкий. | Респу́блика Е́мен **неперех.** [文法] непереходный (глагол).
нер-во [数] нера́венство.
неск. не́сколько.
несов. [文法] несовершённый (вид глагола).
не́уд [男] неудовлетвори́тельно (評価で「不可」; ⇨ отл., хор., уд.).
НЗ [en-zé] неприкоснове́нный запа́с 予備物資 (部隊に備蓄してある武器・弾薬・食糧など).
НЗО [en-ze-ó] неподви́жный заградительный ого́нь 固定阻止射撃 (弾幕をはること).
н.-и. нау́чно-иссле́довательский.
Ниж. Ни́жний (地名で).
низм. ни́зменность (地誌).
НИИ [n'íj] нау́чно-иссле́довательский институ́т.
НИИТЭ [n'íjte] нау́чно-иссле́довательский институ́т те́хнико-экономи́ческой информа́ции.
НИП [n'íp] назе́мный измери́тельный пункт 地上観測点.
НИС [n'ís] нау́чно-иссле́довательская ста́нция; норматѝвно-иссле́довательская ста́нция; но́вая индустриа́льная страна́ 新興工業国 (NICS, ニクス).
НК↑ [en-ká] наро́дный комиссариа́т, наркома́т 人民委員部 (1917–46, 以降 министе́рство と改称).
НК [en-ká] натура́льный кау́чук; Но́вые кни́ги.
НК...↑ [頭綴] 「...人民委員部 (наро́дный комиссариа́т)」の意: ⇨ *НК*ВД.
НКВД↑ [en-ka-ve-dé] Наро́дный комиссариа́т вну́тренних дел, Наркомвнудел 内務人民委員部 (1917-30, 1934–46, 1946 年に МВД と改称).
НЛО [en-el-ó] неопо́знанный лета́ющий объе́кт 未確認飛行物体 (UFO).
нм нанометр. | 未確認飛行物体 (UFO)
н/о на оборо́те.
н.о.↑ национа́льный о́круг 民族管区.
НОАК [noák] Наро́дно-освободи́тельная а́рмия Кита́я 中国人民解放軍.
НОВ [nóv] несто́йкое отравля́ющее вещество́.
Нов. Но́вый. | 易分解性毒物, 一時性毒物.
НОК [nók] [男] национа́льный олимпи́йский комите́т 国内オリンピック委員会.
НОРАД [norád] (<North American Air Defense Command, NORAD) 北米防空宇宙防衛指令部 (1957 年創設の米国とカナダの共同防衛機構).
НОТ [nót] нау́чная организа́ция труда́ 科学的業務管理法 (テーラーシステムなど).
нояб. ноя́брь. | 務管理法 (テーラーシステムなど).
Нп [理] не́пер (Np).
НП [en-pé] наблюда́тельный пункт 監視哨.
НПО [en-pe-ó] нау́чно-произво́дственное объедине́ние 研究・生産連合会.
НР [en-ér] Наро́дная Респу́блика. 「(⇨ НСРА).
НРА↑ [en-er-á] Наро́дная Респу́блика Алба́ния.
НРА [en-er-á] Наро́дная Респу́блика Ангола.
НРА↑ [en-er-á] Наро́дно-революцио́нная а́рмия 中国国民革命軍 (八路軍, 新四軍; 1937–45).
НРБ [en-er-bé] Наро́дная Респу́блика Бангладе́ш; Наро́дная Респу́блика Болга́рия.
Н·с [理] ньютон-секу́нда (N·s). 「бщество.
НСО [en-es-ó | en-se-ó] Нау́чное студе́нческое
НСРА [en-es-er-á] Наро́дная Социалисти́ческая Респу́блика Алба́ния アルバニア社会主義人民共和国.
н. с(т). но́вый стиль. | 国
нт нит (nt).
НТБ [en-te-bé] нау́чно-техни́ческая библиоте́ка; нау́чно-техни́ческое бюро́.
НТК [en-te-ká] нау́чно-техни́ческий комите́т.
НТО [en-te-ó] нау́чно-техни́ческий отде́л; нау́чно-техни́ческое о́бщество.

略

НТР [en-te-ér] нау́чно-техни́ческая револю́ция 科学技術革命.
НТС [en-te-és] нау́чно-техни́ческий сове́т.
н.у.м. над у́ровнем мо́ря 海抜….
НФОЮВ† [nfojúv] Национа́льный фронт освобожде́ния Ю́жного Вьетна́ма 南ヴェトナム民族解放戦線(ヴェトコン). 「кочасто́тный.
НЧ [en-ṽ'é] 〔電・理〕 ни́зкая частота́ 低周波; низ-
НШ [en-ša] нача́льник шта́ба.
н.э. на́шей э́ры.
нэп†/**НЭП**† [nép] 男 I но́вая экономи́ческая поли́тика 新経済政策, ネップ(1921–36).

О

о. о́бласть; о́стров.
ОАГ [oág] Организа́ция америка́нских госуда́рств 米州機構(OAC).
ОАЕ [o-ajé] Организа́ция африка́нского еди́нства アフリカ統一機構.
ОАР† [oár] Объединённая Ара́бская Респу́блика アラブ連合共和国(1971 年に APE と CAP に分離).
ОАС [o-a-és] Организа́ция америка́нских стран.
ОАСУ [oasú] отраслева́я автоматизи́рованная систе́ма управле́ния 部門別自動操作システム.
об оборо́т.
об.в. объёмный вес.
об-во о́бщество.
обл. о́бласть; областно́й.
облисполко́м 男 I областно́й исполни́тельный комите́т Сове́та депута́тов трудя́щихся 州執行委員会(州庁に相当).
обл.ц. областно́й центр.
об/мин. 〔機〕 оборо́т в мину́ту 毎分…回転.
об/с 〔機〕 оборо́т в секу́нду 毎秒…回転.
ОБХС(С) [o-be-xa-és] отде́л борьбы́ с хище́ниями социалисти́ческой со́бственности и спекуля́цией 社会主義財産横領および投機取締部.
о-в о́стров.
ОВ [o-vé] огнеопа́сное вещество́ 〔通例 圏 で〕; отравля́ющее вещество́.
ОВД [o-ve-dé] Организа́ция Варша́вского догово́ра ワルシャワ条約機構.
ОВИР [ov'ír] Отде́л виз и регистра́ции иностра́нных гра́ждан 外国人ビザ登録部.
о-во о́бщество.
ОВЧ [o-ve-ṽ'é] 〔電・理〕 о́чень высо́кая частота́ (30–300 メガヘルツ); ОВЧ-во́лны 超短波(VHF)〔波長 1–10 m〕.
ОГИЗ† [og'íz] Объедине́ние государ́ственных изда́тельств 国立出版所公団(1930–49).
ОГПУ† [o-ge-pe-ú] Объединённое государ́ственное политическое управле́ние при Сове́те Наро́дных Комисса́ров СССР (ソ連邦人民委員会議付属)合同国家政治保安部(1922–34, 以後 НКВД に吸収される; ⇨ ГПУ).
оз. о́зеро. 「устро́йство.
ОЗУ [ozú] 〔電算〕 операти́вное запомина́ющее
ОИЯИ [oijaí] Объединённый институ́т я́дерных иссле́дований 合同原子核研究所.
ок организацио́нный комите́т 組織委員会.
ок. океа́н; о́коло.
ОКБ [o-ka-bé] обще́ственное конструкторское бюро́; опытно-конструкторское бюро́; осо́бое конструкторское бюро́.
окр. о́круг; окружно́й.
окс/**ОКС** [óks] отде́л капита́льного строи́тельства.
окт. октя́брь.
Ом 〔電〕 ом (Ω).
ОМП [o-em-pé] оруже́ние ма́ссового пораже́ния 大量殺戮(等)兵器(ABC 兵器に相当).
ОНД [o-en-dé] о́бщий наибо́льший дели́тель.
ОНК [o-en-ká] о́бщее наиме́ньшее кра́тное.
ОНО [onó] отде́л наро́дного образова́ния 〔教育省の地方出先機関〕. 「ма́ции.
ОНТИ [ont'í] отде́л нау́чно-техни́ческой инфор-
ООН [oón] Организа́ция Объединённых На́ций.
ООП [oóp] Организа́ция освобожде́ния Палести́ны パレスチナ解放機構(PLO).
ОПВР [o-pe-ve-ér] отде́л по политиковоспита́тельной рабо́те 政治教育部.
ОПЕК [op'ék] 〔<Organization of Petroleum Exporting Countries, OPEC〕 Организа́ция стран-экспортёров не́фти 石油輸出国機構. 「мощи.
ОПМ [o-pe-ém] отря́д пе́рвой медици́нской по́-
орг. организацио́нный; органи́ческий. 「ние.
ОРЗ [o-er-zé] о́строе респира́торное заболева́-
орс/**ОРС** [órs] 男 I отде́л рабо́чего снабже́ния 労働者用購売部(企業内にあって, 従業員に対して販売および生活上のサービスを行なう).
ОРУД [orúd] отде́л регули́рования у́личного движе́ния 道路交通整理部.
ОС [o-és] обра́тная связь フィードバック.
ОСВ [o-es-vé] ограниче́ние стратети́ческих насту́пательных вооруже́ний; Сове́тско-америка́нское соглаше́ние об ограниче́нии стратети́ческих вооруже́ний 米ソ戦略兵器制限条約(SALT).
ОСВОД [osvód] Всеросси́йское о́бщество спасе́ния на во́дах 全ロシア水難救助会.
ОСО† [osó] Осо́бое сове́щание обороне́ СССР 国防協賛会(1926–27).
Осоавиахи́м† 男 I Осо́бое сове́щание обороне́ и авиацио́нно-хими́ческому строи́тельству 国防および航空・化学建設協賛会(1927–48).
ОСТ [óst] общесою́зный станда́рт 全連邦規格; отраслево́й станда́рт 業種別規格.
отд. отде́л; отделе́ние; отде́льный.
ОТЗ [o-te-zé] отде́л труда́ и зарпла́ты 労務給与部(企業などで).
ОТК [o-te-ká] отде́л техни́ческого контро́ля 技術管理部(企業の一部署で, 不良品のチェックを行なう).
отл. отли́чно (評価で「優」; ⇨ хор., уд., неуд.).
офиц. официа́льный. 「般(体力)訓練.
ОФП [o-ef-pé] общефизи́ческая подгото́вка 一
ОЧ [o-ṽ'e] 〔化〕 окта́новое число́ オクタン価.
ОЭСР [o-e-es-ér] Организа́ция экономи́ческого сотру́дничества и разви́тия 経済協力開発機構(OECD). 「дру́жбы 日ソ親善協会.
ОЯСД [oja-es-dé] О́бщество япо́но-сове́тской

П

п пико-….
п. паде́ж; пара́граф; переу́лок; 〔チェス〕 пе́шка; полк; полкового́й; посёлок; пуд; пункт.
п 〔理〕 пьёза.
П 〔理〕 пуа́з (P).
Па 〔理〕 паска́ль (Pa).
п.а. почто́вый а́дрес. 「ство́ 表面活性剤.
ПАВ [páv] 〔化〕 пове́рхностно-акти́вное вещество́.
ПАЗ [páz] противоа́томная защи́та 対核兵器防御.
пам. па́мятник.
ПАСВ [pásv] Па́ртия ара́бского социалисти́ческого возрожде́ния アラブ社会主義復興党(バース党).
ПАСК [pásk] 〔薬〕 парами́носалици́ловая кислота́ パス, パラアミノサリチル酸(結核治療剤).
ПВ [pe-vé] погранúчные войска́.
ПВО [pe-ve-ó] противовозду́шная оборо́на.
ПВХО† [pe-ve-xe-ó] противовозду́шная и противохими́ческая оборо́на. 「道路交通規則.
ПДД [pe-de-dé] Пра́вила доро́жного движе́ния
ПДС [pe-de-és] Па́ртия демократи́ческого социали́зма (*Япо́ния*) 民社党(日本).
пед… педагоги́ческий.
пер. перева́л; перево́д; переу́лок.
перех. 〔文法〕 перехо́дный (глаго́л).
пер. зв. 〔天〕 перемéнная звезда́ 変光星.
пз 〔理〕 пьёза. 「結合素子 (CCD).
ПЗС [pe-ze-és] прибо́р с заря́довой свя́зью 電荷
ПЗУ [pe-ze-ú] постоя́нное запомина́ющее уст-

略

ро́йство 読取り専用記憶装置.
пк 〔天〕 парсе́к (pc).
ПКБ [pe-ka-bé] проéктно-конструкторское бюро́. 「дыха.
ПКиО [pe-ka-i-ó | pe-ke-i-ó] парк культу́ры и о́т-
ПКК [pe-ka-ká] Полити́ческая консультати́вный комите́т 政治諮問委員会《ワルシャワ条約機構の》.
ПКО [pe-ka-ó] противокосми́ческая оборо́на.
пл. площа́дь.
ПЛ [pe-él] подво́дная ло́дка.
плем. племенно́й.
ПЛМ [pe-el-ém] 〔電算〕 программи́руемая логи́ческая ма́трица プログラム論理アレイ.
ПМГ [pe-em-gé] подвижна́я милице́йская гру́ппа 巡回民警班.
ПМК [pe-em-ká] передви́жна́я механизи́рованная колóнна 機械化移動建設隊.
пн. понеде́льник.
ПНР [pe-en-ér] По́льская Наро́дная Респу́блика.
п/о почто́вое отделе́ние.
пов. 〔文法〕 повели́тельное наклоне́ние.
п-ов полуо́стров.
пол. полови́на.
полк. полко́вник.
полпре́д [男] полномо́чный представи́тель.
пос. посёлок.
ППД [pe-pe-dé] пистоле́т-пулемёт В. А. Дегтя́рёва ジェフチャリョフ式自動小銃.
ППП [pe-pe-pé] полупроводнико́вый прибо́р.
ППШ [pe-pe-šá] пистоле́т-пулемёт Г. С. Шпа́гина シュパーギン式自動小銃.
пр. прое́зд ; проли́в ; проспе́кт ; про́чий.
Прав. Пра́вый 〔地名で〕.
пр-во прави́тельство.
пред. председа́тель.
предл. 〔文法〕 предло́жный (паде́ж).
прим. примеча́ние.
прич. 〔文法〕 прича́стие.
ПРО [pró] противоракéтная оборо́на.
пров. провáнция.
прол. проли́в.
Пролетку́льт† [男] «Пролета́рская культу́ра» 「プロレタリア文化」《文学・演劇など各種芸術分野を対象とするプロレタリアのアマチュア組織；1917-32》.
пром. промы́шленный.
проф. профессиона́льный ; профе́ссор.
Профинте́рн† [男] Кра́сный Интернациона́л профсою́зов 赤色労働組合インターナショナル《1921-37》.
ПРТ [pe-er-té] 〔スポーツ〕 психорегули́рующая трениро́вка 精神調整訓練. 「喜.
ПСЗ [pe-es-zé] по́лное собра́ние зако́нов 六法全
ПСС [pe-es-és] по́лное собра́ние сочине́ний 全集.
пт. пя́тница.
ПТО [pe-te-ó] противота́нковая оборо́на ; профессиона́льно-техни́ческое образова́ние.
ПТР [pe-te-ér] противота́нковое ружьё 対戦車銃.
ПТУ [pe-te-ú] профессиона́льно-техни́ческое учи́лище 熟練工養成学校. 「кéта.
ПТУР [ptúr] противота́нковая управля́емая ра-
ПТУРС [ptúrs] противота́нковый управля́емый реакти́вный снаря́д. 「ции 技術管理規程.
ПТЭ [pe-te-é] пра́вила техни́ческой эксплуата-
ПУР† [púr] Полити́ческое управле́ние Реввоенсове́та 革命軍事評議会政治局. 「防護.
ПХЗ [pe-xa-zé] противохими́ческая защи́та ガス
ПЭС [pés] прили́вная электроста́нция 潮力発電所.
ПЭУ [péu] пла́ново-экономи́ческое управле́ние п/я почто́вый я́щик. 「計画経済局.

Р

р. река́ ; род ; роди́лся ; 〔文法〕 роди́тельный (паде́ж) ; ро́та ; рубль.
Р 〔理〕 рентге́н (R) ; 〔生〕 рецессúвный.
...раб... рабо́чий.
Ра́бис† [男] профсою́з рабо́тников иску́сств.
рав-во 〔数〕 ра́венство.
рад 〔数〕 радиа́н (rad).
РАИ [raí] радиоактúвный изото́п.
РАПО [rapó] райо́нное агра́рно-промы́шленное объедине́ние.
РАПП† [rápp] Росси́йская ассоциа́ция пролета́рских писа́телей ロシア プロレタリア作家同盟《1925-32》.
РБМК [er-be-em-ká] 〔原子力〕 реа́ктор большо́й мо́щности кана́льный チャンネル型大出力炉.
РВ [er-vé] радиоактúвное вещество́.
РВС† [er-ve-és] Революцио́нный вое́нный сове́т, Ревюенсове́т 革命軍事評議会《1918-34》.
РВСН [er-ve-es-én] раке́тные войска́ стратеги́ческого назначе́ния 戦略ミサイル軍.
РГК [er-ge-ká] резе́рв гла́вного кома́ндования.
рд 〔理〕 ре́зерфорд.
РДТТ [er-de-te-té] раке́тный дви́гатель твёрдого́ 「го то́плива
рег. реги́стровый.
ред. реда́ктор ; реда́кция ; редакцио́нный.
реж. режиссёр.
РЖ [er-zé] рефератúвный журна́л.
РЖО [er-ze-ó] райо́нный жили́щный отде́л.
РЖУ [er-ze-ú] райо́нное жили́щное управле́ние
РЗ [er-zé] радиоактúвное зараже́ние 放射性汚染《民防の台頭》.
рик | РИК [r'ik] райо́нный исполни́тельный комите́т 区執行委員会《区役所に相当》. 「会
РК [er-ká] райо́нный комите́т, райко́м 地区委員
РКИ† [er-ka-í] Рабо́че-крестья́нская инспе́кция. Рабкри́н 労農監督部《1920-34》.
РКК† [er-ka-ká] расцéночно-конфли́ктная коми́ссия 賃金評定・争議調停委員会《労組と経営陣双方の代表者から成る；1957年に Коми́ссия по трудовы́м спо́рам に改組》.
РККА† [er-ka-ká] Рабо́че-Крестья́нская Кра́сная А́рмия 労農赤軍《1918-46》. 「па́ртия
РКП [er-ka-pé] Румы́нская коммунисти́ческая
РКП(б)† [er-ka-pe-bé] Росси́йская Коммунисти́ческая па́ртия (большевико́в).
РКСМ† [er-ka-es-ém] Росси́йский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи ロシア青年共産同盟《1918-24
РЛ рентге́новские лучи́. 「《1924-26》.
РЛКСМ† [er-el-ka-es-ém] Росси́йский Ле́нинский Коммунисти́ческий Сою́з Молодёжи レーニン・ロシア青年共産同盟
РЛС [er-el-és] радиолокацио́нная ста́нция.
РМД раке́та ме́ньшей да́льности.
р-н райо́н.
РНК [er-en-ká] 〔生化〕 рибонуклеи́новая кислота́
РОКК [rók] Óбщество кра́сного кре́ста РСФСР
роно́ | РОНО [ronó] райо́нный отде́л наро́дного образова́ния 国民教育部支部.
РОСТА† [rósta] Росси́йское телегра́фное аге́нтство ロシア通信, ロスタ通信《1918-35》.
РОЭ [róe] 〔医〕 реа́кция оседа́ния эритроци́тов
РПУ [er-pe-ú] райо́нное производ́ственное управле́ние бытово́го обслу́живания 区日用品生産管理局.
РРП† [er-er-pé] Румы́нская рабо́чая па́ртия ルーマニア労働者党《1918-65；РКП の前身》.
РС реакти́вный снаря́д.
РСД—РМД [er-es-dé-er-em-dé] раке́та сре́дней да́льности—раке́та ме́ньшей да́льности 中短距離ミサイル (INF).
РСДРП† [er-es-de-er-pé] Росси́йская социа́л-демократи́ческая рабо́чая па́ртия ロシア社会民主労働党《1898-1912》.
РСДРП(б)† [er-es-de-er-pe-bé] Росси́йская социа́л-демократи́ческая рабо́чая па́ртия (большевико́в) ロシア社会民主労働党ボリシェヴィキ《1912-18；ВКП (б) の前身》.
РСЕ [er-es-jé] радиостáнция «Свобóдная Евро-

па» 自由ヨーロッパ放送《ドイツ》.

РСУ [er-es-ú | er-se-ú] ремо́нтно-строи́тельное управле́ние.

РСФСР [er-es-ef-es-ér] Росси́йская Сове́тская Федерати́вная Социалисти́ческая Респу́блика.

РТ [er-té] рыболо́вный тра́улер.

РТИ [er-te-í] рези́новые техни́ческие изде́лия.

РТС [er-te-és] ремо́нтно-техни́ческая ста́нция.

РТУ [er-te-ú] республика́нские техни́ческие усло́вия 共和国内技術規約.

РУД [rúd] регули́рование у́личного движе́ния.

РУМО [rumó] Разве́дывательное управле́ние министе́рства оборо́ны (*США*) 米国防総省情報局 (DIA).

C

с секу́нда ; санти-....

с. са́жень ; се́вер ; се́верный ; село́ ; сорт ; 《文法》 сре́дний (род) ; страни́ца ; сын.

С се́вер.

СА [es-á] Сове́тская А́рмия.

САДИКС [sádiks] Сове́тская ассоциа́ция дру́жбы и культу́рного сотру́дничества со стра́нами Лати́нской Аме́рики.

САМ [sám] счётно-аналисти́ческая маши́на.

сан. санита́рный. 「рабо́т.

САПР [sápr] систе́ма автоматиза́ции прое́ктных

САР [sár] Сири́йская Ара́бская Респу́блика シリア・アラブ共和国. 「スカンジナビア航空.

САС [sás] 《<Scandinavian Airlines System, SAS》

САУ [sáu] систе́ма автомати́ческого управле́ния 自動制御システム ; самоходно-артиллери́йская

сб. сбо́рник ; суббо́та. 「установ́ка 自走砲.

сб 〔理〕 стильб (sb).

СБИС сверхбольша́я интегра́льная схе́ма (LSI).

св. свы́ше ; свято́й. 「北の.

с.-в. се́веро-восто́к 東北 ; се́веро-восто́чный 東

св свеча́. 「の.

СВ се́веро-восто́к 東北 ; се́веро-восто́чный 東北

СВ [es-vé] 〔電・理〕 сре́дние во́лны 中波 (MF)《波長 100 m-1 km, 周波数 0.3-3 メガヘルツ》; среднево́лновый.

СВАПО [svápo] 《<South-West Africa People's Organization, SWAPO》 Наро́дная организа́ция Ю́го-За́падной Афри́ки 南西アフリカ人民機構.

СВВП [es-ve-ve-pé] самолёт вертика́льного взлёта и поса́дки 垂直離着陸飛行機 (VTOL).

св. год 〔天〕 световой год.

СВГК† [es-ve-ge-ká] Ста́вка Верхо́вного Главнокома́ндования 最高総統帥(ﾋﾝ)部《1941-45》.

СВУ [es-ve-ú] суво́ровское вое́нное учи́лище.

СВЧ [es-ve-ʧ'é] 〔電・理〕 сверхвысо́кая частота́ 《周波数 3-30 ギガヘルツ》; сверхвысокочасто́тный, СВЧ-во́лны センチメートル波 (SHF)《波長 1-10 cm》.

сг. сантигра́мм.

с.г. сего́ го́да.

СГР [es-ge-ér] скользя́щий гра́фик рабо́ты フレックスタイム制《時差出勤システム》. 「単位系.

СГС [es-ge-és] сантиме́тр-грамм-секу́нда CGS

СД† [es-dé] 《<Sicherheitsdienst, SD》 слу́жба безопа́сности ナチス親衛隊保安部. 「тический.

с.-д. социа́л-демокра́т, эсде́к ; социа́л-демокра-

СДП [es-de-pé] социа́л-демократи́ческая па́ртия.

СДПГ [es-de-pe-gé] Социа́л-демократи́ческая па́ртия Герма́нии ドイツ社民党《西ドイツ》.

СДСО [es-de-es-ó | es-de-se-ó] студе́нческое добровольное спорти́вное о́бщество.

СЕАТО† [s'eáto] 《<South-East Asia Treaty Organization, SEATO》 Организа́ция договора́ Ю́го-Восто́чной Азии 東南アジア条約機構.

сев. се́верный.

сек. секу́нда.

секр. секре́то「秘」《書類の秘区分の一つ》.

сем. семе́йство.

сент. сентя́брь.

СЕНТО [s'énto] 《<Central Treaty Organization》 Организа́ция Центра́льного договора́ 中央条約機構.

СЕПГ [es-je-pe-gé | sépg] Социалисти́ческая еди́ная па́ртия Герма́нии ドイツ社会主義統一党《東ドイツ》.

сер. середи́на ; се́рия. 「ния.

СЖО [es-ʒe-ó] 《宇宙》 систе́ма жизнеобеспе́че-

с.-з. се́веро-за́пад 西北 ; се́веро-за́падный 西北

СЗ се́веро-за́пад ; се́веро-за́падный. 「の.

СЗ [es-zé] Собра́ние зако́нов СССР ソ連六法全書.

СИ [es-í] Социалисти́ческий интернациона́л, Социнте́рн 社会主義インターナショナル ; 《<Système International (d'Unités), SI》 Междунаро́дная

сиб. сиби́рский. 「систе́ма едини́ц 国際単位.

сим 〔電〕 си́менс. 「工場《モスクワ》.

СиМ [s'ím] заво́д „Серп и мо́лот" 「鎌とハンマー」

СИПРИ [s'ípr'i] Стокго́льмский междунаро́дный институ́т по иссле́дованию пробле́м ми́ра ストックホルム国際平和研究所 (SIPRI). 「料込(値段), シフ.

сиф 《<cost, insurance and freight, cif》 運賃保険

СК 〔化〕 синтети́ческий каучу́к 人造ゴム.

ск. ско́рость.

СКА [es-ká | ská] спорти́вный клуб а́рмии.

СКБ [es-ka-bé] специа́льное конструкто́рское бюро́ 専門設計局. 「ми́ра.

СКЗМ [es-ka-ze-ém] Сове́тский комите́т защи́ты

СКТБ [es-ka-te-bé] специа́льное конструкто́рско-технологи́ческое бюро́.

СКЮ [es-ka-jú] Сою́з коммуни́стов Югосла́вии.

след. сле́дующий.

см сантиме́тр (cm).

с.м. сего́ ме́сяца.

см. смотри́.

СМ [es-ém] Сове́т Мини́стров 閣僚会議 ; счётная

См 〔理〕 си́менс (S). 「маши́на.

СМЕРШ† [sm'erʃ] 〔男4〕 《«Смерть шпио́нам» スメルシュ「スパイに死を」の意 ; 第二次世界大戦中に創設されたスパイ取締機関, ГРУ の前身》. 「мопу́ть.

СМП [es-em-pé] Се́верный морско́й путь, Сев-

СМУ [smú] строи́тельно-монта́жное управле́ние 建設・組立管理局.

СНБ [es-en-bé] Сове́т национа́льной безопа́сности (*США*) 米国家安全保障会議 (NSC).

СНиП | **СНИП** [sn'íp] Строи́тельные но́рмы и пра́вила 建設基準・規定.

СНК† [es-en-ká] Сове́т Наро́дных Комиссаро́в, Совнарко́м 人民委員会議《1917-46》.

СНКом† [es-en-kóm] Сове́т Наро́дных Комиссаро́в, Совнарко́м 《⇨ СНК》. 「生科学協会.

СНО [snó] студе́нческое нау́чное о́бщество 学

СНХ† [es-en-xá | se-en-xá] сове́т наро́дного хозя́йства, совнархо́з 国民経済会議.

СО [es-ó] Сове́т оборо́ны 国防会議 ; самоходное

собр. собра́ние. 「ору́дие 自走砲.

СОВ [sóv] сто́йкое отравля́ющее вещество́ 残留

совмин сове́т мини́стров. 「〔耐久〕性毒物.

совр. современный. 「戦略防衛構想 (SDI).

СОИ [sói] стратеги́ческая оборо́нная инициати́ва

СОКК и КП [sók-i-ka-pé] О́рдена Ле́нина Сою́з О́бществ Кра́сного Кре́ста и Кра́сного Полуме́сяца СССР ソ連赤十字社・赤半月社連合会.

СОС [es-o-és] SOS《船舶の遭難信号》.

СОУ [sóu] систе́ма организацио́нного управле́-

соч. сочине́ние. 「ния 組織管理システム.

Союзкни́га 〔女3〕 Всесою́зное объедине́ние кни́жной торго́вли 全ソ図書公団.

Союзнефтеэ́кспорт 〔男1〕 Всесою́зное объедине́ние по э́кспорту и и́мпорту не́фти и нефтепроду́ктов 全ソ石油輸出入公団.

СП [es-pé] Се́верный по́люс. 「са́телей.

СП [es-pé] собра́ние постано́влений ; Сою́з пи-

СПб | **СПб** | **Спб** [es-pe-bé] Са́нкт-Петербу́рг.

СПИД [sp'íd] синдро́м приобре́тённого иммунодефици́та 後天性免疫不全症候群, エイズ (AIDS).

略

СПМК [es-pe-em-ká] специализи́рованная передви́жна́я механизи́рованная колóна 特殊機械化移動建設隊.
СПТУ [es-pe-te-ú] сéльское (сельскохозя́йственное) профессиона́льно-техни́ческое учи́лище 中等農業専門学校. ⌈нии.
СПЯ [es-pe-já] Социалисти́ческая па́ртия Япо-
ср. сравни́; среда́.
ср. 〔文法〕 сре́дний (род).
ср 〔数〕 средня́я (sr).
СРВ [es-er-vé] Социалисти́ческая Респу́блика Вьетна́м ヴェトナム社会主義共和国 (1976 年に ДРВ から改称). ⌈Румы́ния.
СРР [es-er-ér] Социалисти́ческая Респу́блика
СРТ [es-er-té] сре́дний рыболо́вный тра́улер.
СС [es-és] соверше́нно секре́тно 「極秘」.
СС† [es-és] (＜Schutzstaffeln, SS) ナチス親衛隊 (SS).
ССО [es-es-ó] студе́нческий строи́тельный отря́д 学生建設隊 (夏休みに建設現場などで働く学生の一団).
ССОД [ssód] Сою́з сове́тских о́бществ дру́жбы и культу́рной свя́зи с зарубе́жными стра́нами ソ連対外友好・文化交流団体協議会.
ССП [es-es-pé]† Сою́з сове́тских писа́телей (現在の Сою́з писа́телей СССР, РСФСР など); 〔電算〕 сло́во состоя́ния програ́ммы (例えば 現ソ連 ССП プログラム状況語). ⌈Респу́блика.
ССР [es-es-ér] Сове́тская Социалисти́ческая
СССР [es-es-es-ér] Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик. ⌈位).
ст | **Ст** 〔理〕 стокс ストークス (St.) (運動粘性率の単
ст. ста́нция; ста́рший; старшина́; ста́рый; статья́; сте́пень; столбе́ц; столе́тие. ⌈сия.
СТК [es-te-ká] спортивно-техни́ческая комúс-
СТО† [stó] Сове́т труда́ и оборо́ны 勤労防衛会議
стр. страни́ца. ⌊(1920–37).
ст. с(т). ста́рый стиль. ⌈управле́ние.
СУ [sú] Собра́ние узаконе́ний; строи́тельное
Су(-) [sú] П. О. Сухо́й (設計の飛行機).
сут су́тки.
СФ [es-éf] Се́верный флот.
СФНО [es-ef-en-ó] Сандини́стский фронт национа́льного освобожде́ния サンディニスタ民族解放戦線 (＝カラグアの). ⌈то́вка.
СФП [es-ef-pé] специа́льная физи́ческая подго-
СФРЮ [es-ef-er-jú] Социалисти́ческая Федерати́вная Респу́блика Югосла́вия.
с.х. сéльское хозя́йство.
с.-х. | **с/х** сельскохозя́йственный.
СХ [es-xá] Сою́з худо́жников.
СЦБ [es-tse-bé] 〔鉄道〕 сигнализа́ция, централиза́ция и блокиро́вка 信号化・集中化および閉塞信号制 (列車制御システムの一種).
сч. счёт.
с.ч. сего́ числа́.
с/ч строева́я часть; санита́рная часть.
с.ш. се́верная широта́. ⌈рики.
США [sʃá | se-ʃe-á] Соединённые Шта́ты Аме-
СЭВ [sév] Сове́т Экономи́ческой Взаимопомо́щи 経済相互援助会議 (セブ, コメコン).

Т

т. тира́ж; това́рищ; том; ты́сяча.
т то́нна (t).
Т 〔理〕 те́сла (T).
Т 〔理〕 то́нна-си́ла (tf).
табл. табли́ца; табли́чный.
таджик… таджи́кский.
ТаджССР [tadʒ-es-es-ér] Таджи́кская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика.
ТАСС [táss] Ордена Октя́брьской Револю́ции Телегра́фное аге́нтство Сове́тского Сою́за タス通信. ⌊ス
таш… ташке́нтский.
тбил… тбили́сский.
тв. 〔文法〕 твори́тельный (паде́ж).
ТВ [te-vé] телеви́дение; телевизио́нный.
ТВД [te-ve-dé] теа́тр вое́нных де́йствий 戦域, 軍事行動地域 (TVD).
ТВС [te-ve-és] тепловодоснабже́ние. ⌈流.
ТВЧ [te-ve-tʹé] то́ки высо́кой ча́стоты 高周波電
твэл | **ТВЭЛ** [tvél] 〔原子力〕 тепловыделя́ющий
т.г. теку́щего го́да. ⌊элеме́нт.
т.д. так да́лее.
т.е. то́ есть.
тел. телефо́н.
ТИНРО [tʹinró] Тихоокеа́нский нау́чно-иссле́довательский институ́т ры́бного хозя́йства и океанографии 太平洋漁業海洋学研究所 (所在地:
тир. тира́ж. ⌊Владивосто́к).
т.к. так как.
Тл 〔理〕 те́сла (T).
т.н. | **т. наз.** так называ́емый.
ТНБ [te-en-bé] тарифно-норми́ровочное бюро́ 賃金・ノルマ規定部 (企業).
ТНК [te-en-ká] транснациона́льная корпора́ция
т.о. таки́м о́бразом. ⌊多国籍企業.
тов. това́рищ.
ТОЗ† [tóz] това́рищество по совме́стной обработке земли́ 土地共同耕作組合.
торгпре́д [男1] торго́вый представи́тель 通商代
ТОФ [tóf] Тихоокеа́нский флот. ⌊表.
т.п. тому́ подо́бное.
ТП [te-pé] техни́ческие пра́вила 技術規定. ⌈ния.
т. пл. температу́ра плавле́ния; то́чка плавле́-
ТПП [te-pe-pé] торго́во-промы́шленная пала́та CCCP ソ連商工会議所.
т/с теку́щий счёт.
тс 〔理〕 то́нна-си́ла (tf).
ТССР [te-es-es-ér] Туркме́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика.
ТСХА [te-es-xá] Моско́вская о́рдена Ле́нина и о́рдена Трудово́го Кра́сного Зна́мени сельскохозя́йственная акаде́мия и́мени К. А. Тимиря́зева チミリャーゼフ記念モスクワ農業アカデミー.
тт. това́рищи; тома́.
ТТГ [te-te-gé] 〔生化〕 тиреотро́пный гормо́н.
Ту(-) | **ТУ(-)** [tú] Ту́полев ツポレフ (設計の航空機).
тыс. ты́сяча.
ТЭС [tés] тепловáя электри́ческая ста́нция.
ТЭЦ [téts] тепловáя электроцентра́ль 熱併給発電所; теплофикацио́нная электроста́нция.
тюз | **ТЮЗ** [tʹúz] 男1 теа́тр ю́ного зри́теля.

У

у. уе́зд; уе́здный.
УАЗ [uáz] Ульяно́вский о́рдена Трудово́го Кра́сного Зна́мени автомоби́льный заво́д и́мени В. И. Ле́нина レーニン記念ウリヤノフ自動車工場; 同工場生産の自動車.
УБО [ubó] управле́ние бытово́го обслу́живания населе́ния 住民生活サービス局.
УБХСС [u-be-xa-es-és] Управле́ние по борьбе́ с хище́ниями социалисти́ческой со́бственности и спекуля́цией 社会主義財産横領および投機取締局. ⌈局.
УВД [u-ve-dé] Управле́ние вну́тренних дел 内務
УВМ [u-ve-ém] 〔電算〕 управля́ющая вычисли́тельная маши́на 工程制御計算機.
УВС [u-ve-és] Уста́в вну́тренней слу́жбы.
УВЧ [u-ve-tʹé] 〔電・理〕 ультравысо́кая частота́ 超高周波 (周波数 0.3-3 ギガヘルツ); ультравысокоча́стотный, УВЧ-волны́ 極超短波 (UHF) (波長 10 cm–1 m). ⌈не́уд.
уд. удовлетвори́тельно (評価で「可」); ⇨ отл., хор.,
УД [u-dé] управле́ние дела́ми 総務局 (部).
уд.в. уде́льный вес.
УДН [u-de-én] Ордена Дру́жбы наро́дов Университе́т дру́жбы наро́дов и́мени П. Лумýмбы ルムンバ記念民族友好大学. ⌊ルムンバ
уз у́зел.
Уз(б)ССР [uz(b)-es-es-ér] Узбе́кская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика.

略

УК [u-ká] Уголо́вный ко́декс.
УКВ [u-ka-vé] 『電・理』ультракоро́ткие во́лны《ОВЧ および УВЧ の周波帯に含まれる電波》; ультракороткового́лновый.
УКО [ukó] управле́ние коммуна́льного обслу́живания населе́ния 住民公共サービス局.
ул. у́лица.
УНБ [u-en-bé] Управле́ние национа́льной безопа́сности (*США*) 米国安全保障局 (NSA).
ун-т университе́т.
УНЧ [u-en-ʧé] 『電・理』ультрани́зкая частота́.
УПК [u-pe-ká] 『法』Уголо́вно-процессуа́льный ко́декс 刑事訴訟法法典.
УПОДК [upo-de-ká] управле́ние обслу́живания дипломати́ческих корпусо́в 外交団サービス部(ウポデカ)《ソ連外務省の外局で, 外国人長期滞在者に対し生活上のサービスなどを行なう》.
ур. у́ровень.
ур. м. у́ровень мо́ря.
ур-ние 『数』уравне́ние.
УРС | урс [úrs] 男1 управле́ние рабо́чего снабже́ния 通信中枢.
УС [u-és] у́зел свя́зи 通信所, 通信中枢.
УССР [u-es-es-ér] Украи́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика.
у.т. услóвное тóпливо.
УТЗ [u-te-zé] управле́ние трудо́ м зарпла́ты 労務・給与局.
УФ [u-éf] ультрафиоле́товый.
УФЛ [u-ef-él] ультрафиоле́товые лучи́.
УФО† [ufó] у́ездный финáнсовый отде́л.
УФТ† [u-ef-té] унифици́рованная фонети́ческая транскри́пция《1929–31》.
уч. уча́сток; участко́вый.

Ф

ф. фон《ドイツ貴族の姓の前につけて》; фронт; фунт; фут; 『文法』фóрма.
Ф 『電』фара́да (F); 『理』фот ホト《照度の単位》.
°Ф температу́ра по Фаренге́йту 華氏.
ФАД [fád] 『生化』флавинаденинди́нуклеоти́д.
ФАИ [faí] 《<Fédération Aéronautique Internationale, FAI》Международна́я авиацио́нная федера́ция 国際航空連盟.
фак-т факульте́т.
ФАН [fán] филиа́л Акаде́мии нау́к СССР.
ФБР [fe-be-ér] Федера́льное бюро́ рассле́дований (*США*) 米国連邦捜査局 (FBI).
февр. февра́ль.
ФЗК [ef-ze-ká] фабри́чно-заводско́й комите́т, фабзавко́м.
ФЗМК [ef-ze-em-ká] фабри́чно-заводско́й или ме́стный комите́т.
ФЗО [ef-ze-ó] фабри́чно-заводско́е обуче́ние《1940 年に始まった工場労働者向けの教育; 教育期間は 6–10 か月で対象者は通例 16–17 歳》; また, その学校.
ФЗУ [ef-ze-ú] фабри́чно-заводско́е учени́чество《1920–40, 以降 ФЗО に改組》; また, その学校.
ФИАК [fiák] 《<Fédération Internationale des Amateurs de Cyclisme, FIAC》Международна́я люби́тельская федера́ция велосипе́дного спо́рта 国際アマチュア自転車競技連盟.
ФИАТ [fiát] 《<Fabbrica Italiana Automobili Torino, FIAT》フィアット社《イタリアの自動車メーカー》.
ФИБА [fibá] 《<Fédération Internationale de Basketball Amateur, FIBA》Международна́я люби́тельская федера́ция баскетбо́ла 国際アマチュアバスケットボール連盟.
ФИВБ [fívb] 《<Fédération Internationale de Volleyball, FIVB》Международна́я федера́ция волейбо́ла 国際バレーボール連盟.
фиг. фигу́ра.
ФИДЕ [fidé] 《<Fédération Internationale des Echecs, FIDE》Международна́я ша́хматная федера́ция 国際チェス連盟.
ФИЖ [fíʒ] 《<Fédération Internationale de Gymnastique, FIG》Международна́я федера́ция гимна́стики 国際体操連盟.
физ. фи́зика; физический.
ФИНА [fína] 《<Fédération Internationale de Nation Amateur, FINA》国際アマチュア水泳連盟, 国際水連.
ф.и.о. | **Ф.И.О.** фами́лия, и́мя и о́тчество.
ФИФА [fífa] 《<Fédération Internationale de Football Association, FIFA》国際サッカー連盟.
ф-ка фа́брика.
ф-ла фóрмула.
ФМ [ef-ém] фа́зовая модуля́ция 位相変調. 「ния.
ФМП [ef-em-pé] фонд материа́льного поощре́
ФМШ [ef-em-ʃá] фи́зико-математи́ческая шко́ла 物理・数学学校. 「ния.
ФНО [ef-en-ó] Фронт национа́льного освобожде́
ФОРТРАН [fortrán] 《<Mathematical Formula Translating System, FORTRAN》男1 『電算』フォートラン《科学技術計算用のプログラム言語》.
фр. франк フラン; францу́зский.
ФРГ [fe-er-gé] Федерати́вная Респу́блика Герма́нии ドイツ連邦共和国《西ドイツ》.
ФРЕЛИМО [fr'el'ímo] 《<Freute de Libértaçao de Moçambique, FRELIMO》Фронт освобожде́ния Мозамби́ка モザンビーク解放戦線.
ф. ст. фунт стéрлингов (英貨)ポンド.
фт фут フート, フィート.
ф-т факульте́т.
ФЭД(-) [féd] 《<Фе́ликс Эдму́ндович Дзержи́нский》カメラのマーク; このマーク付きのカメラ.

Х

хар… хáрьковский.
х-во хозя́йство.
ХДС/ХСС [xa-de-ès-xa-es-és] Христиа́нско-демократи́ческий сою́з — Христиа́нско-социа́льный сою́з キリスト教民主同盟・キリスト教社会同盟 (CDU・CSU)《西独の政党ブロック》.
ХЗ [xa-zé] хими́ческая защи́та 対化学防衛; 防毒.
хим. хи́мия; хими́ческий.
химфа́к 男3 хими́ческий факульте́т.
хоз. хозя́йство, хозя́йственный.
хор. хорошó《評価で「良」; ⇨ отл., уд., неу́д).
хр. хребе́т.
худ. худóжник.
ХПО [xa-pe-ó] хозя́йственно-произво́дственный отде́л ге産管理部.

Ц

ц це́нтнер.
ц. цена́; центр; ци́фра; цифровóй.
°Ц температу́ра по Це́льсию 摂氏.
ЦАР [ʦár] Центральноафрика́нская Респу́блика.
ЦБНТИ [ʦe-be-en-te-í] центра́льное бюро́ нау́чно-техни́ческой информа́ции.
ЦБТИ [ʦe-be-te-í] центра́льное бюро́ техни́ческой информа́ции 中央科学技術情報局.
цв. цвет; цветнóй. 「ши́на デジタル計算機.
ЦВМ [ʦe-ve-ém] цифрова́я вычисли́тельная ма-
ЦДА [ʦe-de-á] цифрово́й дифференциа́льный анализа́тор 数微分分析器.
ЦДКЖ [ʦe-de-ka-ʒé] Центра́льный дом культу́ры железнодоро́жников. 「иску́сств.
ЦДРИ [ʦe-de-r'í] Центра́льный дом рабо́тников
ЦДСА [ʦe-de-sá] Центра́льный дом Сове́тской А́рмии и́мени М. В. Фру́нзе.
ЦЕРН [ʦérn] 《<Comité Européen pour la Recherche Nucléaire, CERN》Европе́йский центр а́дерных иссле́дований ヨーロッパ核研究センター.
ЦЖБ [ʦe-ʒe-bé] Центра́льное железнодоро́жное бюро́ 中央鉄道局.
ЦИК† [ʦík] Центра́льный Исполни́тельный Комите́т СССР ソ連邦中央執行委員会《1922–38》; центра́льный исполни́тельный комите́т.
ЦК [ʦe-ká] Центра́льный Комите́т КПСС; центра́льный комите́т. 「бюро́.
ЦКБ [ʦe-ka-bé] Центра́льное конструкто́рское
ЦКК [ʦe-ka-ká] Центра́льная контро́льная ко-

略

ми́ссия; †Центра́льная контро́льная коми́ссия ВКП(б) (全ソ共産党ボリシェヴィキ)中央統制委員会(1920–34).

ЦКТБ [tse-ka-te-bé] центра́льное конструкто́рско-технологи́ческое бюро́.

ЦНИИ [tsn'i] центра́льный нау́чно-иссле́довательский институ́т.

ЦНИИП [tsn'iip] Центра́льный нау́чно-иссле́довательский и прое́ктный институ́т.

ЦНИЛ [tsn'il] центра́льная нау́чно-иссле́довательская лаборато́рия.

ЦНИС [tsn'is] центра́льная норматѝвно-иссле́довательская ста́нция.

ЦНТБ [tse-en-te-bé] центра́льная нау́чно-техни́ческая библиоте́ка.

ЦО [tse-ó] центра́льный о́рган 中央機関紙[誌].

ЦПКБ [tse-pe-ka-bé] центра́льное проѐктно-конструкто́рское бюро́.

ЦПКиО [tse-pe-ka-i-ó | tse-pe-ke-i-ó] центра́льный парк культу́ры и о́тдыха.

ЦПКТБ [tse-pe-ka-te-bé] центра́льное проѐктно-конструкто́рское и технологи́ческое бюро́.

ЦРУ [tse-er-ú] Центра́льное развéдывательное управлéние (*США*) 米中央情報局(CIA).

ЦС [tse-és] Центра́льный сове́т 中央評議会.

ЦСКА [tse-es-ká] Центра́льный спорти́вный клуб а́рмии 軍中央スポーツクラブ(ツェスカ).

ЦСУ† [tse-se-ú | tse-es-ú] Центра́льное статисти́ческое управлéние 中央統計局(1987年より Госкомста́т に改称).

ЦТС [tse-te-és] центра́льная телефо́нная ста́нция 中央電話局.

ЦУ [tse-ú] 《口, 皮肉に・おどけて》цéнное указáние; 《電算》центра́льное управлéние; Центра́льное управлéние.

ЦУМ [tsúm 男] центра́льный универса́льный магази́н. 「センター.

ЦУП [tsúp] центр управлéния полётом 飛行管制

ЦЧО [tse-chó-e] Центра́льно-чернозёмная о́бласть 中央黒土地方.

ЦЭС [tsés] центра́льная электри́ческая ста́нция.

Ч

ч | **ч.** час.

ч. часть; челове́к; число́; 《化》чи́стый.

Ч 《軍》час ата́ки, нача́ла опера́ции.

част./с части́ца в секу́нду.

ЧВС [chó-ve-és] Чрезвычáйные вооружённые си́лы (*ООН*) 国連緊急軍(UNEF).

Чека́† [chó-eká] 不変 女3 =ВЧК.

чел. челове́к.

ЧК† [chó-ká] =Чека́. 「どの)準会員.

ч.-к. | **чл-ко(р).** член-корреспонде́нт (アカデミーな

чл. член. 「数変調(FM).

ЧМ [chó-ém] 《電・理》часто́тная модуля́ция 周波

ЧП [chó-pé] чрезвычáйное происше́ствие 非常事態. 「ние.

ЧПУ [chó-pe-ú] числово́е програ́ммное управлé-

ЧССР [chó-es-es-ér] Чехослова́цкая Социалисти́-

чтв. четвéрг. 「ческая Респу́блика.

ЧФ [chó-éf] Черномо́рский флот.

Ш

ш. широта́; шоссé.

ШВСМ [ʃa-ve-es-ém] шко́ла вы́сшего спорти́вного мастерства́ 高等運動技能学校.

шилл. ши́ллинг.

шир. ширина́.

шт. штат; шту́ка. 「ン(映画).

ШЭ [ʃa-é] широкоэкра́нный (фильм) ワイドスクリー

Э

Э 《理》эрстéд (Oe).

эВ 《理》электронво́льт (eV).

ЭВМ [e-ve-ém] 《電算》электро́нная вычисли́тельная маши́на 電子計算機, コンピュータ.

эдс | **ЭДС** [e-de-és] электродви́жущая си́ла.

ЭКАДВ† [ekádv] Экономи́ческая коми́ссия ООН для А́зии и Да́льнего Восто́ка アジア極東経済委員会(エカフェ).

ЭКГ [e-ka-gé] электрокардиогра́мма.

экз. экземпля́р.

ЭКОСОС [ekosós] Экономи́ческий и социа́льный сове́т ООН 国連経済社会理事会.

ЭЛТ [e-el-té] электро́нно-лучева́я тру́бка 陰極線管(CRT).

ЭМГ [e-em-gé] электромиогра́мма; 《医》электромиогра́фия 筋電図(法).

ЭПРОН† | **Эпро́н**† [eprón 男] Экспеди́ция подво́дных рабо́т осо́бого назначе́ния 特殊任務潜水作業探検隊(1923–41). 「за́ция.

ЭПС [e-pe-és] электри́ческая пожа́рная сигнали-

ЭССР [e-es-es-ér] Эсто́нская Сове́тская Социалисти́ческая Респу́блика.

ЭЦВМ [e-tse-ve-ém] 《電算》электро́нная цифрова́я вычисли́тельная маши́на *デジタル・コンピュータ*.

ЭЦМ [e-tse-ém] электро́нная цифрова́я маши́на.

ЭЭГ [e-e-gé] 《医》электроэнцефалогра́мма.

Ю

Ю юг.

Ю. юг; ю́жный.

ЮАР [juár] Ю́жно-Африка́нская Респу́блика.

ю.в. | **ЮВ** ю́го-восто́к 東南; ю́го-восто́чный 東南の. 「друзья́ моряко́в.

ЮДМ [ju-de-ém] ю́ные друзья́ мили́ции; ю́ные

ЮДП [ju-de-pé] ю́ные друзья́ погранúчников.

ЮДСА [ju-de-sá] ю́ные друзья́ Сове́тской

южн. ю́жный. 「А́рмии.

ю.-з. ю́го-за́пад; ю́го-за́падный.

ЮМЖД† [ju-em-ʒe-dé] Ю́жно-Маньчжу́рская желéзная доро́га 南満州鉄道(満鉄).

ЮНЕСКО [junésko] 《<United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, UNESCO》Организа́ция Объединённых На́ций по вопро́сам образова́ния, нау́ки и культу́ры 国連教育科学文化機関(ユネスコ). 「通信.

ЮНИ [jun'i] 《<United News of India, UNI》UNI

ЮНИСЕФ [jun'is'éf] 《<United Nations International Children's Emergency Fund, UNICEF》Чрезвычáйный фонд по́мощи дéтям при Организа́ции Объединённых На́ций 国連児童基金(ユニセフ).

ЮНКТАД [junktád] 《<United Nations Conference of Trade and Development, UNCTAD》Конферéнция Организа́ции Объединённых На́ций по торго́вле и разви́тию 国連貿易開発会議.

ЮНРРА† [júnra] 《<United Nations Relief and Rehabilitation Administration, UNRRA》Администра́ция Объединённых На́ций по вопро́сам по́мощи и восстановлéния 国連救済復興機関(1943–47).

ЮПИ [jup'i] 《<United Press International, UPI》UPI 通信社.

юр. юриди́ческий.

ю.ш. ю́жная широта́.

Я

яз. язы́к.

як. яку́тский.

Як- | **ЯК-** [ják] Я́ковлев ヤク(設計の航空機).

янв. янва́рь.

ЯО [jaó] я́дерное ору́жие.

ЯОК [jaók] Япо́нский Олимпи́йский комите́т.

яп. япо́нский.

ЯП [ja-pé] 《電算》ячéйка па́мяти (記憶)位置; язы́к-посре́дник 仲介語.

ЯР [ja-ér] я́дерный реа́ктор.

ЯЭУ [jaéu] я́дерная энергети́ческая установка.

略